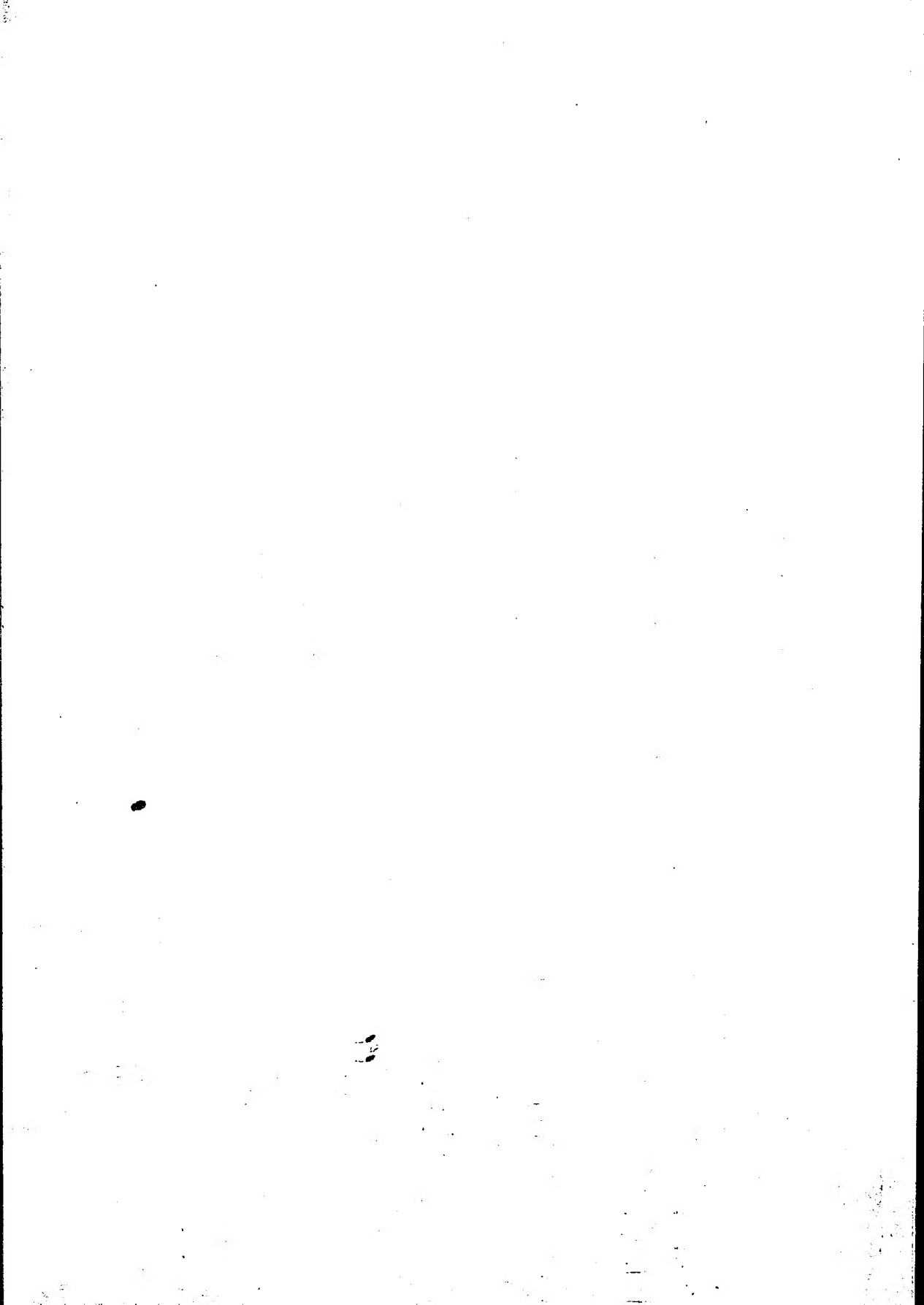


الكتاب المقدس

بالخلفيات التوضيحية

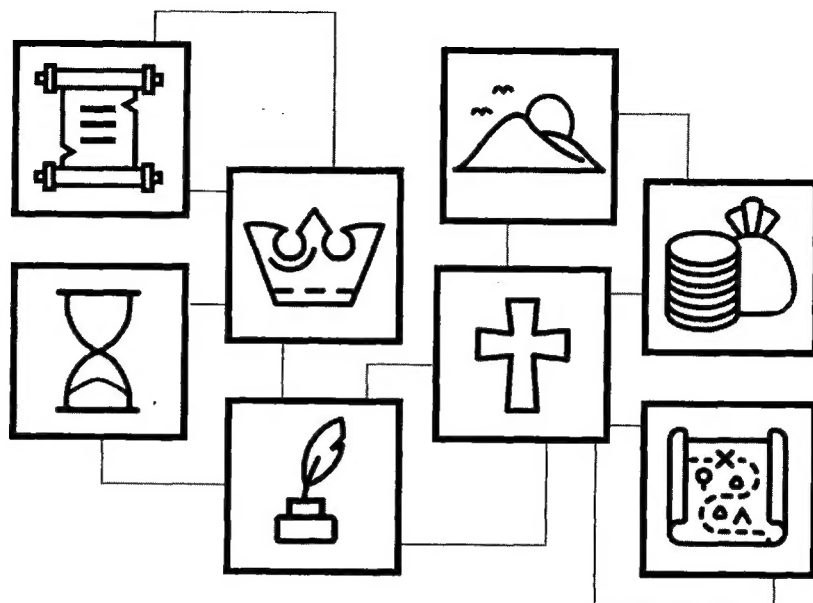




الكتاب المقدس

بالحلفيات التوضيحية

I: 47940
S: B133



© ٢٠٢١ جميع حقوق الطبع محفوظة
لدار الكتاب المقدس بمصر
ص.ب ٥٢٧٧ - هليوبوليس غرب ١١٧٧١ - القاهرة
الإصدار الأول
الطبعة الأولى ٢٠٢١



1st edition 1st print 2021
Arabic New Van Dyck Study Bible
© 2021 The Bible Society of Egypt
www.darelketab.org
publishing@bsoe.org

Production management by
Bible Society Resources Ltd
BSRL - 2021 - 5 K
Printed in China

NVDSB 073 ISBN: 978-0-564-08207-0
NVDSB 075 ISBN: 978-0-564-08217-9

FT1236101

ماذا ستجد في هذا الكتاب؟

«الْوَلَدُ لَيْسَ مَوْجُودًا، وَأَنَا إِلَى أَيْنَ أَذْهَبُ؟».

٢١ فَأَخَذُوا قَمِيصَ يَوْسُفَ وَذَبَحُوا تِسًا مِنَ الْمِعْزَى وَغَمَسُوا الْقَمِيصَ فِي الدَّمِ. ٢٢ وَأَرْسَلُوا الْقَمِيصَ الْمُلَوَّنَ وَأَحْضَرُوهُ إِلَى أَبِيهِمْ وَقَالُوا: «وَجَدْنَا هَذَا. حَقَّقْ أَقْمِيصُ ابْنِكَ هُوَ أَمْ لَا؟». ٢٣ فَتَحَقَّقَهُ وَقَالَ: «قَمِيصُ ابْنِي! وَحَشَّ رَدِيءُ أَكْلِهِ، افْتَرَسَ يَوْسُفُ افْتِرَاسًا». ٢٤ فَمَزَّقَ يَعْقُوبُ ثِيَابَهُ، وَوَضَعَ مِسْحًا عَلَى حَقْوِيهِ، وَنَاحَ عَلَى ابْنِهِ أَيَّامًا كَثِيرَةً. ٢٥ فَقَامَ جَمِيعُ بَنِيهِ وَجَمِيعُ بَنَاتِهِ لِيُعَزُّوهُ، فَأَتَى أَنْ يَتَغَزَّى وَقَالَ: «إِنِّي أَنْزِلُ إِلَى ابْنِي نَاحًا إِلَى الْهَآوَةِ». وَبَكَى عَلَيْهِ أَبَوَهُ.

٢٥ ثُمَّ جَلَسُوا لِأَكْلُوا طَعَامًا. فَرَفَعُوا عُيُونَهُمْ وَنَظَرُوا وَإِذَا قَافِلَةٌ إِسْمَاعِيلِيَّةٌ مُقْبِلَةٌ مِنْ جِلْعَادَ، وَجِمالُهُمْ حَامِلَةٌ كَثِيرَاءَ وَبِلْسَانًا وَلَاذْنًا، ذَاهِبِينَ لِيَتَزَلُّوا بِهَا إِلَى مِصْرَ. ٢٦ فَقَالَ يَهُوذَا لِإِخْوَتِهِ: «مَا الْفَائِدَةُ أَنْ نَقْتُلَ أَخَانَا وَنُخْفِيَ دَمَهُ؟ ٢٧ نَعَالُوا فَنَبِيعَهُ لِلْإِسْمَاعِيلِيِّينَ، وَلَا تَكُنْ أَيْدِينَا عَلَيْهِ لِأَنَّهُ أَخُونَا وَلَحْمُنَا». فَسَمِعَ لَهُ إِخْوَتُهُ. ٢٨ وَاجْتَازَ رَجَالُ مَدْيَانِيِّونَ تُجَّارٌ، فَسَحَبُوا يَوْسُفَ وَأَصْعَدُوهُ مِنَ الْبَيْتِ، وَبَاعُوا يَوْسُفَ لِلْإِسْمَاعِيلِيِّينَ بِعِشْرِينَ مِنَ الْفِضَّةِ. فَأَتَا يَوْسُفَ إِلَى مِصْرَ. ٢٩ وَرَجَعَ رَاوِيْنُ إِلَى الْبَيْتِ، وَإِذَا يَوْسُفُ لَيْسَ فِي الْبَيْتِ، فَمَزَّقَ ثِيَابَهُ. ٣٠ ثُمَّ رَجَعَ إِلَى إِخْوَتِهِ وَقَالَ:

إسماعيل هو الفرع الرئيسي من إبراهيم. وقد كانت بعض القوافل تضم أكثر من نسل في قافلة واحدة. [بعشرين من الفضة: أي بعشرين شاقلاً (رج. ت. ١٥: ٢٣)]. وقد كان هذا هو ثمن العبد الذكر في سن الشباب (رج. ٥: ٢٧).

٢٩ رَجَعَ رَاوِيْنُ: أي أنه رجع ليُخلص يوسف (رج. ٢١: ٢٢). ويبدو أنه لم يكن موجودًا عندما باع إخوته يوسف للمدانيين. [فمزق ثيابه: علامة على الحزن الشديد وأيضًا الغضب (رج. آ ٣٤، يش. ٦: ٧، صم. ١: ١١، ٣: ٣١)].

٣٠ الولد: كان عمر يوسف سبع عشرة سنة (رج. ٢: ٢). إلى أين أذهب؟ أي إلى أين أذهب من أبي؟ فباعتباره الابن البكر كان هو المسئول أمام أبيه عن سلامة إخوته.

٣١ تِسًا: أي ذكر الماعز. غمَسُوا: أي لَطَخُوا القميص بدم التيس. ٣٢ أَرْسَلُوا: ربما أَرْسَلُوا أحد العبيد أو واحدًا من إخوتهم. حَقَّقَ: أي تأكد بنفسك، انظر جيدًا. أَقْمِيصُ ابْنِكَ: إن تعمد عدم ذكر الاسم يحمل الكثير من الازدراء وعدم المحبة.

٣٣ وَحَشَّ رَدِيءُ أَكْلِهِ: لقد نجحت الخطة كما أرادها إخوة يوسف (رج. آ ٢٠). افْتَرَسَ: افتراسًا: في العبرية تعني "تمزق.. تمزيقًا".

٣٤ مِسْحًا: قماش أسود خشن من شعر الماعز. وكان لبس المسوح في القديم هو علامة على التذلّل والتوبة والحزن. حقويه: (رج. ت. ٢٥: ٣٢). نَاحَ: أي "بكى" و"ندب" (رج. ت. ٢: ٢٣).

٣٥ بناته: تُشير إلى أن يعقوب كان قد أنجب بناتًا غير دينة، وربما تشير إلى نساء بنيهِ (رج. ١: ١١). ليعزّوه: أي "ليواسوه"، "يخففوا عنه"، "يشجعوه". فأَتَى: أي فرفض. أنزل: كان الاعتقاد أن الهاوية توجد تحت الأرض. [الهاوية: الكلمة العبرية لها عدة معان: ١- القبر. ٢- الجحيم. ٣- الموت. ٤- عالم لغوي الموتى. ٥- مكان الأرواح بعد الموت. ٦- الانحدار والسقوط.

٢٥ ثُمَّ جَلَسُوا لِأَكْلُوا طَعَامًا: عبارة تصف قساوة قلوب إخوة يوسف، بالرغم من دموعه واستعطافه لهم (رج. ٤٢: ٢١). فَرَفَعُوا عُيُونَهُمْ: (رج. ت. ١٣: ١٠). إسماعيليين: أي من نسل إسماعيل ابن إبراهيم من هاجر المصرية. وقد سكنوا بلاد العرب جنوب فلسطين. [حلماء: (رج. ت. ٢١: ٢٢). كثيرًا: نوع من الصمغ يسيل من نبات شوكي. ويستخدم في صناعة العقاقير الطبية والصمغ- بلسانًا: مادة صمغية ذات رائحة طيبة نفاذة. كان يستخدم في عملية التحنيط عند قدماء المصريين، وله منافع طبية لعلاج الجروح وتسكين الألم (رج. ٨: ٢٢، ٤٦: ١١، ٥١: ٨). وهو يستخرج من شجرة البلسان. كثيرًا وبلسانًا ولاذْنًا: من الهدايا التي طلب يعقوب من أولاده أن يأخذوها إلى الرجل المتسلط على مصر "يوسف" (رج. ٤٣: ١١). لاذْنًا: نوع من الصمغ تفرزه أغصان وأوراق نبات "ورد الصخور". وقد كان يستخدم في الطب قديمًا. وهو يستخدم اليوم في صناعة العطور كمثبت للرائحة.

٢٦ [الفائدة: كلمة تجارية تعني "مكسبًا"، "غنيمة"، "ربحًا"، "عمولة". نخفي دمه: المقصود: "حتى لو أخفينا دمه". وقد كان القاتل قديمًا يغطي الضحية أو يقوم بدفنها (رج. حز. ٢٤: ٧)، لئلا يصرخ دمه إلى السماء ويصعد صوته إلى الله (رج. ٤: ١٠).

٢٧ لَا تَكُنْ أَيْدِينَا عَلَيْهِ: المقصود: لا تؤذيه أو نضره. ولحمنّا: (رج. ت. ٢٩: ١٤).

٢٨ [مدْيَانِيُّونَ]: هم نسل مديان ابن إبراهيم من قطورة، وكانوا يسكنون الصحراء الواقعة على حدود الأردن بين موآب وأدم. وسكنوا بجوار الإسماعيليين وكانت لهما علاقة قوية ببعضهما. مدْيَانِيُّونَ.. [للإسماعيليين: تتناوب الأسماء بينهما (رج. آ ٢٥، ٢٧، ٣٦، ٣٩، ١: ٣٩، قض. ٨: ٢٤)، يُشير إلى أن كلمة "إسماعيليين" شاملة، تشمل كل بني عمومة إسرائيل، باعتبار أن

خلفية اجتماعية

خلفية ثقافية

خلفية تجارية

خلفية جغرافية

خلفية سياسية

كيف تستخدم هذا الكتاب؟

عهد الله مع نوح

يكون أيضاً طوفاناً ليُخرب الأرض^{١٢}. وقال الله: «هذه علامة الميثاق الذي أنا واضعة بيني وبينكم، وبين كل ذوات الأنفس الحية التي معكم إلى أجيال الدهر^{١٣}». وضعت قوسي في السحاب فتكون علامة ميثاق بيني وبين الأرض^{١٤}. فيكون مني أنسر سحاباً على الأرض، وتظهر القوس في السحاب^{١٥}. أني أذكر ميثاق الذي بيني وبينكم وبين كل نفس حية في كل جسد. فلا تكون أيضاً المياه طوفاناً لتهلك كل ذي جسد^{١٦}. فتمت كانت القوس في السحاب، أبصرها لأذكر ميثاقاً أبدياً بين الله وبين كل نفس حية في كل جسد على الأرض^{١٧}. وقال الله لنوح: «هذه علامة الميثاق الذي أنا أقمته بيني وبين كل ذي جسد على الأرض».

٩ وبارك الله نوحاً وبنيه وقال لهم: «اثيروا واكثروا واملاوا الأرض. ولتكن خشيئكم وزهبتكم على كل حيوانات الأرض وكل طيور السماء، مع كل ما يدب على الأرض، وكل أسماك البحر قد دُعيت إلى أيديكم. كل دابة حية تكون لكم طعاماً. كالعشب الأخضر دُعيت إليكم الجميع^{١٨}. غير أن لحماً بحياته، دمه، لا تأكلوه^{١٩}. وأطلب أنا دمكم لأنفسكم فقط. من يد كل حيوان أطلبه. ومن يد الإنسان أطلب نفس الإنسان، من يد الإنسان أخيه^{٢٠}. سافك دم الإنسان بالإنسان يسفك دمه. لأن الله على صورته عمل الإنسان^{٢١}. فاثيروا أنتم واكثروا وتوالدوا في الأرض وتكاثروا فيها».

أولاد نوح

١٨ وكان بنو نوح الذين خرجوا من الفلك ساماً وحاماً ويافث^{١٨}. وحام هو أبو كنعان^{١٩}. هؤلاء الثلاثة هم بنو نوح. ومن هؤلاء تسعت كل الأرض^{٢٠}. وابتدأ نوح فلاحاً وغرس كرماً^{٢١}. وشرب من الخمر

١٨ وكلم الله نوحاً وبنيه معه قائلاً: «وها أنا مقم ميثاق معكم ومع نسلكم من بعدكم^{١٨}، ومع كل ذوات الأنفس الحية التي معكم: الطيور والبهائم وكل وحوش الأرض التي معكم، ومن جميع الخارجين من الفلك حتى كل حيوان الأرض^{١٩}. أقم ميثاق معكم فلا يقرض كل ذي جسد أيضاً بمياه الطوفان. ولا

راجع شاهد في نفس السفر

٢٨. لا يكون: الكلمة العبرية تعني "لن يحدث أبداً". ولا يكون.. ليخرب: هذا هو النصف الثاني من الوعد. ليخرب: الكلمة العبرية هي ذات الكلمة المترجمة "يهلك" في (١٧: ١٣). في نفس
- ١٢ هذه علامة: هدف العلامة تذكير الإنسان بعهد الله. والكلمة العبرية هي المترجمة "آيات" (رج. ت ١٤: ١). [١٧: ١٣] إلى أجيال الدهر: المقصود: إلى الأبد، مدى الأجيال.
- ١٣ وضعت قوسي: المقصود: "قوس قزح".
- ١٤ أنسر: فعل نادر الاستخدام، معناه الحرفي "أظهر".
- ١٥ أذكر: الكلمة من نفس الجذر الموجود في (١: ٨). لكنها تعني هنا، اختصار أسماء أسفار
- ١٦ أبدياً: كلمة شائعة في العهد القديم، معناها "في كل وقت وكل حين" في العهد القديم (رج. ١٧: ١٣، ١٩، ٢٤؛ ١٦: ٣١؛ ٢٤: ٢٤؛ ٢٨: ١٨؛ ١٩: ١٩).
- ١٨ ساماً وحاماً ويافث: (رج. ت ٣٢: ٥). حام هو أبو كنعان: تذكر هذه المعلومة تمهيداً لما سيأتي في (٢٥: ٢٧-٢٨).
- ١٩ تسعت: الكلمة العبرية تعني "تفرقت"، "تبددت"، "انتشرت". أو آيات
- ٢٠ ابتداءً.. فلاحاً: ليس المقصود أن نوحاً هو أول إنسان يشتغل في الفلاحة في نفس (رج. ٢٩: ٥؛ ٢٤: ٢٩). لكن المقصود: أنه أول من عمل في الفلاحة من الأصحاب بعد الطوفان. فلاحاً: الكلمة حرفياً تعني "إنسان الأرض"، وهي تشبه ما جاء في (٢: ٤). غرس: أي زرع. كرماً: أي شجر عنب، حقل عنب. وذكره هنا لأنه متعلق بشكر نوح بعد ذلك.
- ٢١ الخمر: يستخرج الخمر (النبيذ) من العنب.

- ٩: ١: بارك الله نوحاً: هذه هي البركة الثانية للإنسان (رج. ٢٨: ١). اثمروا واكثروا واملاوا: نفس هذه البركة واردة في (٢٨: ١)، وبركة قريبة من (١٧: ٨). هذه البركة تتكرر - بالتأكيد - مرة أخرى (رج. ٧: ١).
- ٢ خشيئكم: لم يرد الفعل في سفر التكوين سوى في هذا الموضع، ويرد في العهد القديم دائماً مرتبطاً بالخوف والرهبة من الله، فيما عدا هنا وفي (تث ١١: ٢٥). يثيران إلى الخوف من الإنسان. دفعت إلى أيديكم: تأكيد جديد على تسلط الإنسان على مملكة الحيوان (رج. ٢٦: ١).
- ٣ كل دابة.. طعاماً: يصرح الله للإنسان بأكل لحوم الحيوان، بعد أن كان النبات والعشب هو طعام الإنسان والحيوان (رج. ت ٢٩: ١).
- ٤ بحياته، دمه: العبارة تعني "بحياته" الذي هو "دمه". المقصود: أن الله يحرم على الإنسان أن يأكل لحماً بدمه (رج. لا ١٧-١٠). (١٦-١٠).
- ٥ أطلب أنا دمكم: المقصود: أن الله هو من سيتقم له (رج. ١٠: ٤؛ رج. ١٩: ١٢).
- ٦ سافك دم: (رج. خرا ١٢-١٤). هذا هو أول قانون عقوبات، والذي أسسه هو الله. صورته: (رج. ت ٢٦: ١).
- ٧ فاثيروا... وتكاثروا: تكرار وتأكيد للبركة الواردة في (١: ٢). تكاثروا فيها: ربما المقصود: "تسلطوا عليها" (رج. ٢٨: ١).
- ٩-١٠ معكم... ومع... المقصود: الخليفة كلها.
- ٩ ميثاقاً: أي عهدي (رج. ت ١٨: ٦).
- ١٠ الفلك: (رج. ت ١٤: ٦).
- ١١ فلا يقرض: هذا هو الصف الأول من الوعد. الطوفان: (رج. ت ١٧: ٦).

راجع
شاهد في سفر
آخر
راجع تعليق
على شاهد في
نفس السفر

كيف تستخدم هذا الكتاب؟

مع يسوع وتلاميذه. ^{١١} فَلَمَّا نَظَرَ الْقَرِيصُونَ قَالُوا لَتَلَامِيذِهِ: «لماذا يأكل مُعَلِّمُكُمْ مع الْعَشَارِينَ وَالْخُطَاةِ؟» ^{١٢} فَلَمَّا سَمِعَ يَسُوعُ قَالَ لَهُمْ: «لَا يَحْتَاجُ الْأَصْحَاءُ إِلَى طَبِيبٍ بَلِ الْمَرْضَى. ^{١٣} فَادْهَبُوا وَتَعَلَّمُوا مَا هُوَ: إِنِّي أُرِيدُ رَحْمَةً لَا ذَبِيحَةً، لِأَنِّي لَمْ آتِ لَادْعُو أَبْرَارًا بَلِ خُطَاةً إِلَى التَّوْبَةِ».

السؤال عن الصوم

شواهد مقابلة

(مر ٢: ١٨-٢٢؛ لو ٥: ٣٣-٣٩)

^{١٤} حِينَئِذٍ أَتَى إِلَيْهِ تَلَامِيذُ يَوْحَنَّا قَائِلِينَ: «لماذا نَصُومُ نَحْنُ وَالْقَرِيصُونَ كَثِيرًا، وَأَمَّا تَلَامِيذُكَ فَلَا يَصُومُونَ؟» ^{١٥} فَقَالَ لَهُمْ يَسُوعُ: «هَلْ يَسْتَطِيعُ بَنُو الْعَرَسِ أَنْ يُنْزِلُوا مَا دَامَ الْعَرِيسُ مَعَهُمْ؟ وَلَكِنْ سَتَأْتِي أَيَّامٌ حِينَ يُرْفَعُ الْعَرِيسُ عَنْهُمْ، فَحِينَئِذٍ يَصُومُونَ. ^{١٦} لَيْسَ أَحَدٌ يَجْعَلُ رُقْعَةً مِنْ قِطْعَةٍ جَدِيدَةٍ عَلَى ثَوْبٍ عَتِيقٍ، لِأَنَّ الْجِلْدَ يَأْخُذُ مِنَ الثَّوْبِ، فَيَصِيرُ الْحَرَقُ أَرْدًا. ^{١٧} وَلَا يَجْعَلُونَ خَمْرًا

إِيمَانُهُمْ قَالَ لِلْمَفْلُوجِ: «ثُمَّ يَا بَنِيَّ، مَغْفُورَةٌ لَكَ خَطَايَاكَ». ^٢ وَإِذَا قَوْمٌ مِنَ الْكُتَيْبَةِ قَدِ الْوَالُوا فِي أَنْفُسِهِمْ: «هَذَا يُجَدِّفُ!»، ^٤ فَعَلِمَ يَسُوعُ أَفْكَارَهُمْ، فَقَالَ: «لماذا تُفَكِّرُونَ بِالشَّرِّ فِي قُلُوبِكُمْ؟ ^٥ أَيْمًا أَيْسَرُ، أَنْ يُقَالَ: مَغْفُورَةٌ لَكَ خَطَايَاكَ، أَمْ أَنْ يُقَالَ: قُمْ وَامْشِ؟ وَلَكِنْ لَكِنِّي تَعَلَّمُوا أَنَّ لَابْنَ الْإِنْسَانِ سُلْطَانًا عَلَى الْأَرْضِ أَنْ يَغْفِرَ الْخَطَايَا. حِينَئِذٍ قَالَ لِلْمَفْلُوجِ: «قُمْ أَحْمِلْ فِرَاشَكَ وَادْهَبْ إِلَى بَيْتِكَ!». ^٧ فَقَامَ وَمَضَى إِلَى بَيْتِهِ. ^٨ فَلَمَّا رَأَى الْجُمُوعُ تَعَجَّبُوا وَمَجَّدُوا اللَّهَ الَّذِي أَعْطَى النَّاسَ سُلْطَانًا مِثْلَ هَذَا.

دعوة متى

(مر ١٣: ١٧؛ لو ٥: ٢٧-٣٢)

^١ وَفِيمَا يَسُوعُ مُجْتَازًا مِنْ هُنَاكَ، رَأَى إِنْسَانًا جَالِسًا عِنْدَ مَكَانٍ الْجَبَايَةِ، اسْمُهُ مَتَّى. فَقَالَ لَهُ: «اتَّبِعْنِي». فَقَامَ وَتَبِعَهُ. ^١ وَبَيْنَمَا هُوَ مُتَكِّئٌ فِي الْبَيْتِ، إِذَا عَشَارُونَ وَخُطَاةٌ كَثِيرُونَ قَدْ جَاءُوا وَاتَّكَأُوا

مت ٩: ١٣ (هو ٦: ٦) — اقتباسات من العهد القديم

خلفية دينية

أحزاب يهودية

^{١١} **القريسيون**: (رج ٣: ٧). كذ ١٤، ٣٤. **لماذا يأكل**: كانت أحكام معلمي اليهود (الربيين) تؤكد على نجاسة الإنسان في حال شارك الخطاة طعامهم أو جالسهم. يأتي اعتراض الفريسيين هنا على "سلوك" خلفية المسيح، بعد أن كان الكتيبة قد اعترضوا على "كلامه" (رج ٣). تعليمية

^{١٣} **فادهبوا وتعلموا**: حشيرة معروفة عند معلمي اليهود (الربيين)، تشابه "تعال وانظر"، "كيف تقرأ". هدفها لفت نظر سامعيهم إلى المعاني لغوية المخفية في الكتب المقدسة والتأمل فيها. **ما هو**: أي ما المقصود يونانية من القول. **التوبة**: (رج ٢: ٣). خلفية

^{١٤} **تلاميذ يوحنا**: هم أتباع يوحنا المعمدان، وكانت قد نشأت من تاريخية حوله جماعة (رج ١١: ٢؛ لو ١١: ١؛ يو ١: ٣٥؛ ٣: ٢٥؛ ٤: ١١؛ أع ١٨: ٢٥؛ ١٩: ٤). وقد استمرت بعد موته إلى القرن الثاني الميلادي في فلسطين. **نصوم**: كثيرًا: المقصود: الأصوام التطوعية (رج ١٦: ٦). خلفية

^{١٥} **بنو العرس**: إشارة إلى أصدقاء العريس وأهل العريس. **بنو العرس**: إشارة إلى **ينوحوا**: كآلة الاحتفال بالعرس يستمر سبعة أيام، ولم يكن مسموحًا لأحد من "بنو العرس" أن يصوموا. العريس: إشارة إلى المسيح (رج يو ٣: ٢٩). **يرفع العريس**: إشارة إلى موت الرب يسوع على الصليب، وأيضًا إلى صعوده.

^{١٦} **عتيق**: أي قديم. كذ ١٧. **الجلء يأخذ**: فعد غسل الثوب، ستكشف قطعة القماش الجديدة فيسحق الحرق. خلفية ثقافية

^٣ **خلفية** **لاهوتية** **المسيح**: (الكتبة: رج ٢: ٤). هذا يجدف: لأنه لا يقدر أن يغفر الخطايا إلا الله، وبالتالي فالرب يسوع يحسب نفسه مساويًا لله (رج ٢٦: ٦٥؛ يو ١٠: ٣٣). والكلمة "يجدف" تحمل معاني: الشتم والإهانة والسب.

^٤ **فعلهم**: يحسب ما جاء في إنجيل مرقس "شعر... بروحه" (رج ٢: ٨).

^٥ **كلمة** **صعبة** **أيسر**: أي أسهل، أبسط.

^٦ **كلمة** **لابن الإنسان**: (رج ٨: ٢٠).

^٨ **كلمة** **للدراسة** **مجدوا الله**: كان قصد الرب يسوع من وراء كل أعماله هو "تمجيد الله" (رج ١٥: ٣؛ مر ١٢: ٥؛ لو ٢٥: ٢٦؛ ١٦: ١٣؛ ١٣: ١٧؛ ١٥: ١٨؛ ٢٣: ٤٧)، أيضًا (رج يو ١٤: ١٣؛ ١٥: ١٨؛ ١٧: ٤٤؛ ١٩: ٢١).

^٩ **خلفية** **بيئية** **مكان الجباية**: مكان جمع الضرائب، وكان يوجد خارج المدينة لتحصيل الضرائب على البضائع الخارجة والداخلية إلى المدينة. اسمه متى: هو لاوي بن خلفي (رج مر ٢: ١٤؛ لو ٥: ٢٧).

^{١٠} **متكى**: أي جالس ليتناول الطعام. البيت: هو بيت الرسول متى وليس بيت المسيح (رج لو ٥: ٢٩). **عشارون**: (رج ٥: ٤٦).

^{١١} **كذ** **عشارون وخطاة**: كثيرًا ما يذكرون معًا في كتابات معلمي اليهود (الربيين). كذ ١١.

فهرس محتويات الملحق

الموضوع	الصفحة
١. جدول المكاييل والموازين	٣
٢. نظرة عامة على العهد القديم	٥
٣. مختصر تاريخ ما بين العهدين	٧
٤. مختصر تاريخ العهد الجديد	١١
٥. أيام الخليقة الستة	١٥
٦. الطوفان في أيام	١٦
٧. الطوفان في تواريخ	١٦
٨. شجرة عائلة اللاّباء	١٧
٩. أهم أحداث وسنوات فترة الخروج	١٨
١٠. الدخول إلى أرض كنعان	١٩
١١. رحلة خروج بني إسرائيل من مصر بقيادة موسى	٢١
١٢. القضاة في سفر القضاة	٢٢
١٣. ملوك إسرائيل	٢٣
١٤. ملوك يهوذا	٢٤
١٥. الأنبياء الكبار والصغار	٢٥
١٦. مراحل السبي البابلي بقيادة نبوخذنصر لمملكة يهوذا	٢٦
١٧. اقتباسات العهد الجديد من العهد القديم بحسب ورودها في العهد الجديد	٢٧
١٨. اقتباسات العهد الجديد من العهد القديم بحسب ورودها في العهد القديم	٣٣
١٩. أهم نبوات العهد القديم التي تحققت في حياة المسيح	٣٩
٢٠. الساعة في زمن العهد الجديد	٥٢

٥٢	٢١. أقسام الليل عند اليهود
٥٢	٢٢. أقسام الليل عند الرومان
٥٣	٢٣. موضوعات الإنجيل في كتبه الأربعة
٦١	٢٤. أحداث أسبوع الآلام مفصلة في البشائر الأربع
٦٥	٢٥. مراحل محاكمة الرب يسوع
٦٦	٢٦. كلمات الرب يسوع (السبع) على الصليب
٦٧	٢٧. أحداث يوم القيامة في ترتيبها الزمني
٦٨	٢٨. ملخص بأهم أحداث سفر أعمال الرسل
٦٩	٢٩. رحلات الرسول بولس
٧٠	٣٠. كيف تتعامل مع مشاعرك المضطربة
٧١	٣١. قراءة الكتاب المقدس في سنة
٧٧	٣٢. خرائط توضيحية

تمت الطبعة الثانية

الطبعة الأولى: ١٩٩٠م

الطبعة الثانية: ١٩٩٠م

الطبعة الثالثة: ١٩٩٠م

الطبعة الرابعة: ١٩٩٠م

أسماء أسفار العهد القديم ترتيبها واختصاراتها

مسلسل	اسم السفر	الاختصار	صفحة	مسلسل	اسم السفر	الاختصار	صفحة
١	التكوين	تك	١	٢١	الجامعة	جا	٩٨٢
٢	الخروج	خر	٩٦	٢٢	نشيد الأنشاد	نش	٩٩٦
٣	اللاويين	لا	١٧١	٢٣	إشعيا	إش	١٠٠٧
٤	العدد	عد	٢٢١	٢٤	إرميا	إر	١١٠٢
٥	التثنية	تث	٢٩٠	٢٥	مراثي إرميا	مرا	١١٩٥
٦	يشوع	يش	٣٥٢	٢٦	حزقيال	حز	١٢٠٦
٧	القضاة	قض	٣٨٧	٢٧	دانيال	دا	١٢٨٣
٨	راعوث	را	٤٢٤	٢٨	هوشع	هو	١٣١١
٩	صموئيل الأول	١صم	٤٣٢	٢٩	يوئيل	يؤ	١٣٣٠
١٠	صموئيل الثاني	٢صم	٤٨٤	٣٠	عاموس	عا	١٣٣٧
١١	الملوك الأول	١مل	٥٢٧	٣١	عوبديا	عو	١٣٥٣
١٢	الملوك الثاني	٢مل	٥٧٠	٣٢	يونا	يون	١٣٥٦
١٣	أخبار الأيام الأول	١أخ	٦١٤	٣٣	ميخا	مي	١٣٦٢
١٤	أخبار الأيام الثاني	٢أخ	٦٥٦	٣٤	ناحوم	نا	١٣٧٣
١٥	عزرا	عز	٧٠٤	٣٥	حبقوق	حب	١٣٧٩
١٦	نحميا	نح	٧١٩	٣٦	صفنيا	صف	١٣٨٥
١٧	أستير	أس	٧٣٩	٣٧	حجي	حج	١٣٩١
١٨	أيوب	أي	٧٥٠	٣٨	زكريا	زك	١٣٩٦
١٩	المزامير	مز	٨٠٧	٣٩	ملاخي	ملا	١٤١٣
٢٠	الأمثال	أم	٩٣٩				

أسماء أسفار العهد الجديد ترتيبها واختصاراتها

م	اسم السفر	الاختصار	صفحة	م	اسم السفر	الاختصار	صفحة
١	إنجيل متى	مت	١	١٥	الرسالة الأولى إلى تيموثاوس	١ تي	٣٩١
٢	إنجيل مرقس	مر	٦٨	١٦	الرسالة الثانية إلى تيموثاوس	٢ تي	٤٠١
٣	إنجيل لوقا	لو	١٠٢	١٧	الرسالة إلى تيطس	تي	٤٠٩
٤	إنجيل يوحنا	يو	١٦٩	١٨	الرسالة إلى فليمون	فل	٤١٣
٥	أعمال الرسل	أع	٢٢٤	١٩	الرسالة إلى العبرانيين	عب	٤١٦
٦	الرسالة إلى أهل رومية	رو	٢٨١	٢٠	رسالة يعقوب	يع	٤٤٧
٧	الرسالة الأولى إلى أهل كورنثوس	١ كو	٣٠٧	٢١	رسالة بطرس الرسول الأولى	١ بط	٤٥٩
٨	الرسالة الثانية إلى أهل كورنثوس	٢ كو	٣٢٩	٢٢	رسالة بطرس الرسول الثانية	٢ بط	٤٧١
٩	الرسالة إلى أهل غلاطية	غل	٣٤٥	٢٣	رسالة يوحنا الرسول الأولى	١ يو	٤٧٨
١٠	الرسالة إلى أهل أفسس	أف	٣٥٥	٢٤	رسالة يوحنا الرسول الثانية	٢ يو	٤٨٧
١١	الرسالة إلى أهل فيلبّي	في	٣٦٥	٢٥	رسالة يوحنا الرسول الثالثة	٣ يو	٤٨٩
١٢	الرسالة إلى أهل كولوسي	كو	٣٧٣	٢٦	رسالة يهوذا	يهوذا	٤٩١
١٣	الرسالة الأولى إلى أهل تسالونيكي	١ تس	٣٨١	٢٧	رؤيا يوحنا اللاهوتي	رؤ	٤٩٤
١٤	الرسالة الثانية إلى أهل تسالونيكي	٢ تس	٣٨٧				

وجميعها سبعة وعشرون سفرًا وعدد إصحاحاتها ٢٦٠

٣٧
٣٨
٣٩
٤٠
٤١
٤٢
٤٣
٤٤
٤٥
٤٦
٤٧
٤٨
٤٩
٥٠
٥١
٥٢
٥٣
٥٤
٥٥
٥٦
٥٧
٥٨
٥٩
٦٠
٦١
٦٢
٦٣
٦٤
٦٥
٦٦
٦٧
٦٨
٦٩
٧٠
٧١
٧٢
٧٣
٧٤
٧٥
٧٦
٧٧
٧٨
٧٩
٨٠
٨١
٨٢
٨٣
٨٤
٨٥
٨٦
٨٧
٨٨
٨٩
٩٠
٩١
٩٢
٩٣
٩٤
٩٥
٩٦
٩٧
٩٨
٩٩
١٠٠

الْعَهْدُ الْفَقِيرُ

أسماء أسفار العهد الجديد توزيعها واختصاراتها

الاسفار	الاختصار	الاسفار	الاختصار
٣٩١	١٥	١٥	١٥
٩٠١	١٦	١٦	١٦
٤٠٩	١٧	١٧	١٧
٤١٣	١٨	١٨	١٨
١١٦	١٩	١٩	١٩
١٢٠	٢٠	٢٠	٢٠
١٢١	٢١	٢١	٢١
١٢٢	٢٢	٢٢	٢٢
١٢٣	٢٣	٢٣	٢٣
١٢٤	٢٤	٢٤	٢٤
١٢٥	٢٥	٢٥	٢٥
١٢٦	٢٦	٢٦	٢٦
١٢٧	٢٧	٢٧	٢٧
١٢٨	٢٨	٢٨	٢٨
١٢٩	٢٩	٢٩	٢٩
١٣٠	٣٠	٣٠	٣٠
١٣١	٣١	٣١	٣١
١٣٢	٣٢	٣٢	٣٢
١٣٣	٣٣	٣٣	٣٣
١٣٤	٣٤	٣٤	٣٤
١٣٥	٣٥	٣٥	٣٥
١٣٦	٣٦	٣٦	٣٦
١٣٧	٣٧	٣٧	٣٧
١٣٨	٣٨	٣٨	٣٨
١٣٩	٣٩	٣٩	٣٩
١٤٠	٤٠	٤٠	٤٠
١٤١	٤١	٤١	٤١
١٤٢	٤٢	٤٢	٤٢
١٤٣	٤٣	٤٣	٤٣
١٤٤	٤٤	٤٤	٤٤
١٤٥	٤٥	٤٥	٤٥
١٤٦	٤٦	٤٦	٤٦
١٤٧	٤٧	٤٧	٤٧
١٤٨	٤٨	٤٨	٤٨
١٤٩	٤٩	٤٩	٤٩
١٥٠	٥٠	٥٠	٥٠
١٥١	٥١	٥١	٥١
١٥٢	٥٢	٥٢	٥٢
١٥٣	٥٣	٥٣	٥٣
١٥٤	٥٤	٥٤	٥٤
١٥٥	٥٥	٥٥	٥٥
١٥٦	٥٦	٥٦	٥٦
١٥٧	٥٧	٥٧	٥٧
١٥٨	٥٨	٥٨	٥٨
١٥٩	٥٩	٥٩	٥٩
١٦٠	٦٠	٦٠	٦٠
١٦١	٦١	٦١	٦١
١٦٢	٦٢	٦٢	٦٢
١٦٣	٦٣	٦٣	٦٣
١٦٤	٦٤	٦٤	٦٤
١٦٥	٦٥	٦٥	٦٥
١٦٦	٦٦	٦٦	٦٦
١٦٧	٦٧	٦٧	٦٧
١٦٨	٦٨	٦٨	٦٨
١٦٩	٦٩	٦٩	٦٩
١٧٠	٧٠	٧٠	٧٠
١٧١	٧١	٧١	٧١
١٧٢	٧٢	٧٢	٧٢
١٧٣	٧٣	٧٣	٧٣
١٧٤	٧٤	٧٤	٧٤
١٧٥	٧٥	٧٥	٧٥
١٧٦	٧٦	٧٦	٧٦
١٧٧	٧٧	٧٧	٧٧
١٧٨	٧٨	٧٨	٧٨
١٧٩	٧٩	٧٩	٧٩
١٨٠	٨٠	٨٠	٨٠
١٨١	٨١	٨١	٨١
١٨٢	٨٢	٨٢	٨٢
١٨٣	٨٣	٨٣	٨٣
١٨٤	٨٤	٨٤	٨٤
١٨٥	٨٥	٨٥	٨٥
١٨٦	٨٦	٨٦	٨٦
١٨٧	٨٧	٨٧	٨٧
١٨٨	٨٨	٨٨	٨٨
١٨٩	٨٩	٨٩	٨٩
١٩٠	٩٠	٩٠	٩٠
١٩١	٩١	٩١	٩١
١٩٢	٩٢	٩٢	٩٢
١٩٣	٩٣	٩٣	٩٣
١٩٤	٩٤	٩٤	٩٤
١٩٥	٩٥	٩٥	٩٥
١٩٦	٩٦	٩٦	٩٦
١٩٧	٩٧	٩٧	٩٧
١٩٨	٩٨	٩٨	٩٨
١٩٩	٩٩	٩٩	٩٩
٢٠٠	١٠٠	١٠٠	١٠٠

٢٦٠

التَّكْوِينُ

البَّدء

النُّورُ أَنَّهُ حَسَنٌ. وَفَصَلَ اللَّهُ بَيْنَ النُّورِ وَالظُّلْمَةِ. ° وَدَعَا اللَّهُ النُّورَ
نَهَارًا، وَالظُّلْمَةَ دَعَاها لَيْلًا. وَكَانَ مَسَاءً وَكَانَ صَبَاحٌ يَوْمًا وَاجِدًا.
¹ وَقَالَ اللَّهُ: «لِيَكُنْ جَلْدٌ فِي وَسْطِ الْمِاءِ. وَلِيَكُنْ فَاصِلًا بَيْنَ مِاءِ
وَمِاءِ». ² فَعَمِلَ اللَّهُ الْجَلْدَ، وَفَصَلَ بَيْنَ الْمِاءِ الَّتِي تَحْتَ الْجَلْدِ

¹ فِي الْبَدْءِ خَلَقَ اللَّهُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ. ² وَكَانَتْ الْأَرْضُ
خَرِبَةً وَخَالِيَةً، وَعَلَى وَجْهِ الْغَمْرِ ظُلْمَةٌ، وَرُوحُ اللَّهِ يَرِفُ
عَلَى وَجْهِ الْمِاءِ. ³ وَقَالَ اللَّهُ: «لِيَكُنْ نُورٌ»، فَكَانَ نُورٌ. ⁴ وَرَأَى اللَّهُ

يرف: الكلمة العبرية تعني "يُحَلِّقُ"، "يطير". واستخدمت لتصف
فعل الطائر الأم التي "تحلق" فوق فراخها (رج تث ١١: ٣٢) لتعلم
صغارها الطيران، أو لتحميمهم (رج إش ٥: ٣١).
٣-٣١ وقال الله.. يَوْمًا سادسًا: اشتملت أعمال الخليقة التي تمت في
سنة أيام على ثمانية أعمال يبدأ كل منها بكلمات: "وقال الله..". (رج
آ ٢٦، ٢٤، ٢٠، ١٤، ١١، ٩، ٦، ٣).

٣ نور: أول أعمال الخليقة، وأول المخلوقات، ليبدد به الظلمة المحيطة
بالأرض، وهو أسمى عناصر الكون.

حسن: الكلمة العبرية وردت ٧ مرات في هذا الأصحاح وهي تعني
"جيدًا"، "طيبًا"، "صالحًا"، "رائعًا". والكلمة لا تُفيد مجرد الجمال،
بل أيضًا تعني روعة ودقة التكوين. فصل: الكلمة العبرية تعني
"مِيزَ"، "فَرْقَ". وقد كان من نتيجة هذا الفصل تعاقب الليل والنهار.
كذلك ١٨، ١٤، ٧، ١٠. النور والظلمة: كانت الظلمة موجودة أولاً (رج
آ ٢)، ثم خلق الله النور (رج آ ٣)، ليبدد الظلمة. كذلك ١٨.

نهارًا: كلمة "نهار" هي مرادف لكلمة "نور". لَيْلًا: كلمة "ليل" هي
مرادف لكلمة "ظلمة". مساءً.. صباح: تعبير يرد ٦ مرات في هذا
الأصحاح حيث يتم ذكر المساء قبل الصباح لعدة أسباب: ١- لأن
النور جاء بعد الظلام والذي كان يملأ الكون (رج آ ٣). ٢- بحسب
الليتورجية العبرية يبدأ العيد من الليلة التي تسبقه. ٣- بحسب التقليد
العبري تُحسب بداية اليوم ونهايته من غروب الشمس إلى غروبها
التالي (رج لا ٢٣: ٣٢). فاليوم يبدأ في السادسة مساء اليوم السابق له.
جلد: الكلمة العبرية ترد ٩ مرات في هذا الأصحاح وتعني حرفيًا:
"امتدادًا"، "رقيقًا"، "سطحًا منبسطًا مطروقًا"، "سطحًا مصفحًا" (رج
أي ٣٧: ١٨؛ مز ١٣٦: ٦؛ إش ٤٠: ٢٢). وتشير الكلمة إلى "الغلاف
الجوي"، "الفلك" (رج مز ١٩: ١)، "قبة السماء". مياه ومياه: المقصود:
المياه التي فوق الجَلْد (مياه السحب)، والمياه التي تحت الجَلْد (مياه
الأرض) أي الأنهار والبحار والينابيع.

فَعَمِلَ اللَّهُ: هذه العبارة تمثل المرحلة الثانية من مراحل الخلق (رج
مز ٣: ٨). وعملية الخلق تشمل ثلاث مراحل: ١- صدور الأمر (قال
الله). ٢- تنفيذ الأمر (عمل الله). ٣- إتمام الأمر (فكان كذلك).
كذلك ١٦، ٢٥.

١: ١ في البَدْء: الكلمة العبرية "يرشيت"، وتعني "في أوائل"، "في بداية"،
"في الأصل". والكلمة بحسب التقليد العبري هي اسم السفر، وقد
جاءت عناوين الأسفار الخمسة الأولى بحسب الكلمة الأولى في
كل سفر في الأصل العبري، بينما الاسم الحالي "التكوين" يرجع
إلى الترجمة اليونانية للعهد القديم (السبعينية). وهي هنا بمعنى: في
البداية، ولكن المعنى الوارد في (يو ١: ١) يُشير إلى "البَدْء المطلق" أي
"الأزل". في البَدْء خلق... العبارة في العبرية يمكن أن تُقرأ "عندما
بدأ الله في الخلق..."، وهي تقابل ما جاء في (تك ٢: ٤) "يوم عمل
الرب الإله..". خلق: الكلمة في كل العهد القديم تأتي دائمًا مرتبطة
بالله، فهو وحده الذي يخلق من العدم (رج مز ٨٩: ١٢؛ ١٤٨: ٥).

كذلك ٢٧، ٢. الله: الاسم ترجمة للكلمة العبرية "إلوهيم"، وهو اسم
جمع، لكنه يأتي دائمًا -فيما عدا المرات التي جاءت لتشير إلى الآلهة
الوثنية- مرتبطًا بفعل في صيغة المفرد. الفاعل الواحد رغم صيغة
الجمع في الاسم ينفي أي تفكير في تعدد الآلهة. السماوات: الكلمة
العبرية تعني "أعالي"، "أجواء". خلق الله السماوات والأرض: هذه
عبارة تمهيدية تُلخص عمل الله في عبارة واحدة كمقدمة تبدأ تفاصيلها
تكتمل معناها في (آ ٣). السماوات والأرض: المقصود بهذا التعبير:
١- كمال الخلق. ٢- الأصول الأولى للخليقة كلها. ٣- كل شيء في
الخليقة. ٤- السماوات بكل ما فيها، والأرض بكل ما عليها. ٥- كل
ما يُرى (الخليقة المادية)، وكل ما لا يُرى (الكائنات الروحية).
الأرض: الكلمة العبرية تعني هنا كل كتلة الكون المادي، وليس
الأرض اليابسة فقط، وتُستخدم أيضًا للإشارة إلى: كوكب الأرض،
سكان الأرض، أرض الأحياء، مكان، منطقة، إقليم.

٢ خربة: الكلمة العبرية "توهو". وتعني "قفرًا"، "فوضى"، "بلا نظام"،
"بلا صورة". خالية: الكلمة العبرية "بوهو". وتعني "فراغًا"، "خلاء".
والكلمة لم ترد في كل العهد القديم إلا في (إش ١١: ٣؛ إر ٤: ٢٣)،
وجاءت مرتبطة دائمًا مع كلمة "توهو". وجهه: الكلمة تعني "سطحًا".
كذلك ٢٩، ٢٠. الغمر: الكلمة العبرية "تهوم". وللکلمة عدة معاني:
١- أعماق البحر. ٢- المحيط. ٣- الهوة. ٤- المياه الكثيرة. ٥- لجة
المياه. ٦- الهاوية. روح: الكلمة العبرية لها عدة معاني: ١- نفس.
٢- نفخ. ٣- نسمة. ٤- ريح. ٥- هواء. روح الله: "الروح القدس".

في جَلَدِ السَّمَاءِ لُتُنِيرَ عَلَى الْأَرْضِ». وَكَانَ كَذَلِكَ.^{١٦} فَعَمِلَ اللَّهُ
النُّورَ بَيْنَ النَّهَارِ وَاللَّيْلِ، وَجَعَلَهَا اللَّهُ فِي جَلَدِ السَّمَاءِ لُتُنِيرَ عَلَى
الْأَرْضِ، وَلِتَحْكُمَ عَلَى النَّهَارِ وَاللَّيْلِ، وَلِتَقْصِلَ بَيْنَ النَّورِ وَالظُّلْمَةِ.
وَرَأَى اللَّهُ ذَلِكَ أَنَّهُ حَسَنٌ.^{١٧} وَكَانَ مَسَاءٌ وَكَانَ صَبَاحٌ يَوْمًا رَابِعًا.
^{١٨} وَقَالَ اللَّهُ: «لِتَقْضِ الْمِيَاءُ رَحَافَاتِ ذَاتِ نَفْسٍ حَيَّةٍ، وَلِيَطِرَ طَيْرٌ
فَوْقَ الْأَرْضِ عَلَى وَجْهِ جَلَدِ السَّمَاءِ». فَخَلَقَ اللَّهُ التَّنَائِينَ الْعِظَامَ،
وَكُلَّ ذَوَاتِ الْأَنْفُسِ الْحَيَّةِ الدَّابَّةِ الَّتِي فَاضَتْ بِهَا الْمِيَاءُ كَأَجْناسِهَا،
وَكُلَّ طَائِرٍ ذِي جَنَاحٍ كَجَنَاحِ كَجَنَسِهِ. وَرَأَى اللَّهُ ذَلِكَ أَنَّهُ حَسَنٌ.^{٢٢} وَبَارَكَهَا
اللَّهُ قَائِلًا: «أَتُرِي وَأَمْلِي الْمِيَاءَ فِي الْبَحَارِ. وَلِيَكْثُرِ الطَّيْرُ
عَلَى الْأَرْضِ». ^{٢٣} وَكَانَ مَسَاءٌ وَكَانَ صَبَاحٌ يَوْمًا خَامِسًا.

وَالْمِيَاءُ الَّتِي فَوْقَ الْجَلَدِ. وَكَانَ كَذَلِكَ.^٨ وَدَعَا اللَّهُ الْجَلَدَ سَمَاءً.
وَكَانَ مَسَاءٌ وَكَانَ صَبَاحٌ يَوْمًا ثَانِيًا.
^٩ وَقَالَ اللَّهُ: «لِتَجْتَمِعِ الْمِيَاءُ تَحْتَ السَّمَاءِ إِلَى مَكَانٍ وَاحِدٍ، وَلِتُظْهِرِ
الْيَابِسَةَ». وَكَانَ كَذَلِكَ.^{١٠} وَدَعَا اللَّهُ الْيَابِسَةَ أَرْضًا، وَاجْتَمَعَ الْمِيَاءُ
دَعَاءً بَحَارًا. وَرَأَى اللَّهُ ذَلِكَ أَنَّهُ حَسَنٌ.^{١١} وَقَالَ اللَّهُ: «لِتَنْبِتِ الْأَرْضُ
عُشْبًا وَبَقْلًا يُبْرِزُ بَرًّا، وَشَجَرًا ذَا ثَمَرٍ يَعْمَلُ ثَمَرًا كَجَنَسِهِ، بَرُّهُ فِيهِ
عَلَى الْأَرْضِ». وَكَانَ كَذَلِكَ.^{١٢} فَأَخْرَجَتِ الْأَرْضُ عُشْبًا وَبَقْلًا يُبْرِزُ
بَرًّا كَجَنَسِهِ، وَشَجَرًا يَعْمَلُ ثَمَرًا بَرُّهُ فِيهِ كَجَنَسِهِ. وَرَأَى اللَّهُ ذَلِكَ
أَنَّهُ حَسَنٌ.^{١٣} وَكَانَ مَسَاءٌ وَكَانَ صَبَاحٌ يَوْمًا ثَالِثًا.
^{١٤} وَقَالَ اللَّهُ: «لَتَكُنْ أَنْوَارٌ فِي جَلَدِ السَّمَاءِ لَتَقْصِلَ بَيْنَ النَّهَارِ
وَاللَّيْلِ، وَتَكُونَ لآيَاتٍ وَأَوْقَاتٍ وَأَيَّامٍ وَسِنِينَ». ^{١٥} وَتَكُونَ أَنْوَارًا

المقصود: المواسم أو الفصول (رج ٢٢: ٨)، أو مواعيد الله
(رج ٢: ٢١)، وقد يكون المقصود: الأعياد (رج لا ٢٣: ٤).
١٦ النورين: لا يذكر النص اسمهما عمدًا، ذلك لأن جميع الأمم
المحيطة بشعب الله كانت تؤله إما الشمس أو القمر. العظمين:
الكلمة العبرية تعني أيضًا "الكبيرين". النور الأكبر: هو الشمس.
لحكم: الكلمة العبرية تعني "سلطة"، "سيادة". وهي تستخدم عن
حكم الله (رج مز ١٠٣: ١٠٣؛ ٢٢: ١٤٥؛ ١٣: ١٤٥)، وعن حكم البشر (رج
أخ ٣: ٣٢؛ إش ٢٢: ٢١؛ مي ٤: ٨)، وكذلك عن الشمس والقمر
(رج مز ١٣٦: ٨). النور الأصغر: هو القمر. النجوم: الكلمة
العبرية ترجمت في مواضع أخرى "الكواكب" (رج تك ٣: ٩).
١٧-١٨ لتنير.. لتحكم.. لتفصل: هذه هي الوظائف الثلاث لكل من
الشمس والقمر والنجوم (رج مز ١٣٦: ٧-٩).
١٧ جعلها: الكلمة العبرية تعني "وضعها"، "منحها".
٢٠ لتقض: الكلمة العبرية تعني "لتحشد"، وكذلك تعني "لتكاثُر سريعًا".
كذ ٢١. زحافات: الكلمة العبرية تشير إلى الزواحف والحشرات
الزاحفة (رج تك ١٤: ١٩؛ لا ١١: ١٠). ذات نفس حية: المقصود:
ذات حياة، كائنات حية. ليطر: أي ليخلق. طير: الكلمة العبرية
تشمل الطيور والدواجن، والحشرات التي تطير.
٢١ التنائين العظام: الكلمة العبرية تترجم بأكثر من معنى "التماسيح
الكبيرة"، "الحيتان الكبيرة"، "جبابرة البحر" (رج مز ١٤٨: ٧)،
من هذه التنائين المذكورة في العهد القديم "لويثان" (رج
مز ١٠٤: ٢٦)، والثعابين (رج خر ٧: ٩؛ تث ٣٢: ٣٣). الدبابة:
الكلمة العبرية تعني "الزواحف"، وتشير إلى الحيوانات بصفة
عامة.
٢٢ باركها الله: هذه هي أول بركة ينطق الله بها في العهد القديم.

٧ وكان كذلك: تمثل هذه العبارة المرحلة الثالثة والأخيرة من مراحل
الخلق وهي (إتمام الأمر).
٩ لتجتمع.. لتظهر: هذه هي عملية الفصل الثالثة، فبعد أن فصل
الله بين النور والظلمة (رج آ ٤)، ثم فصل بين مياه ومياه (رج
آ ٧)، هنا يفصل بين المياه واليابسة، أو بين البحار والأرض
(رج آ ١٠). مكان واحد: المقصود هنا: البحار (رج آ ١٠).
لتظهر: أي لتظهر للعين. اليابسة: الكلمة العبرية تعني "الأرض
الجافة".
١٠ أرضًا: المقصود هنا: اليابسة التي يعيش عليها الإنسان، وليس الكرة
الأرضية كلها (رج دا ١٠: ٢).
١١ عشبًا: ما ينبت في الأرض تلقائيًا (رج أي ٣٨: ٢٧). كذ ١٢.
بقلاً: نوع من النباتات العشبية التي تبزُر بزرًا، منها ما يقتات
منه الحيوان (رج مز ١٠٦: ٢٠؛ إر ١٤: ٦)، أو يأكل منه الإنسان
(رج آ ٢٩). كذ ١٢، ٢٩. عشبًا وبقلاً.. وشجراً: تنبت الأرض
الأدنى من النباتات وهو "العشب"، ثم الأرقى من النباتات
وهو "البقل"، ثم الأعقد من النباتات وهو "الشجر المثمر".
شجراً: المقصود: كل أنواع الشجر كالنخيل والزيتون.. إلخ.
كذ ١٢، ٢٩. كجنسه: أي من نفس النوع ونفس الفصيلة.
كذ ٢٥، ٢٤، ٢١، ١٢.
١٤-١٩ وقال.. يَوْمًا رَابِعًا: يصف هذا الجزء عمل الله للشمس
والقمر والنجوم.
١٤ أنوار: حدد الله ثلاث وظائف للنور: ١- أن تفصل بين الليل
والنهار. ٢- أن تكون علامة تساعد الإنسان في أسفاره. ٣- لإنارة
الأرض. كذ ١٥. لآيات: الكلمة العبرية تعني حرفيًا "علامات"،
"إشارات". كما يمكن أن تعني "أعجوبة" أو "برهانًا". أوقات:

السَّماءِ وَعَلَى كُلِّ حَيَوانٍ يَدْبُ عَلَى الْأَرْضِ^{٢٩}. وَقَالَ اللَّهُ: «إِنِّي قَدْ أَعْطَيْتُكُمْ كُلَّ بَقْلٍ يُزْرَعُ بَرًا عَلَى وَجْهِ كُلِّ الْأَرْضِ، وَكُلَّ شَجَرٍ فِيهِ ثَمَرٌ شَجَرٌ يُزْرَعُ بَرًا لَكُمْ يَكُونُ طَعَامًا^{٣٠}. وَلِكُلِّ حَيَوانِ الْأَرْضِ وَكُلِّ طَيْرِ السَّماءِ وَكُلِّ دَبَابَّةٍ عَلَى الْأَرْضِ فِيهَا نَفْسٌ حَيَّةٌ، أَعْطَيْتُ كُلَّ عُشْبٍ أَخَضَرَ طَعَامًا^{٣١}. وَكَانَ كَذَلِكَ. وَرَأَى اللَّهُ كُلَّ مَا عَمِلَهُ فَإِذَا هُوَ حَسَنٌ جَدًّا. وَكَانَ مَسَاءً وَكَانَ صَبَاحٌ يَوْمًا سَادِسًا.

٢ فَأَكْمَلَتِ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ وَكُلَّ جُنْدِهَا^٢. وَفَرَغَ اللَّهُ فِي الْيَوْمِ السَّابِعِ مِنْ عَمَلِهِ الَّذِي عَمِلَ. فَاسْتَرَحَّ فِي

^{٢٤} وَقَالَ اللَّهُ: «لَتُخْرِجَ الْأَرْضُ ذَوَاتِ أَنْفُسٍ حَيَّةٍ كَجَنَسِهَا: بَهَائِمَ، وَدَبَابَاتٍ، وَوُحُوشَ أَرْضٍ كَأَجْناسِهَا». وَكَانَ كَذَلِكَ. ^{٢٥} فَعَمِلَ اللَّهُ وَحُوشَ الْأَرْضِ كَأَجْناسِهَا، وَالبَهَائِمَ كَأَجْناسِهَا، وَجميعَ دَبَابَاتِ الْأَرْضِ كَأَجْناسِهَا. وَرَأَى اللَّهُ ذَلِكَ أَنَّهُ حَسَنٌ. ^{٢٦} وَقَالَ اللَّهُ: «نَعْمَلُ الْإِنْسَانَ عَلَى صُورَتِنَا كَشِبْهِنَا، فَيَسَلْطُونَ عَلَى سَمَكِ الْبَحْرِ وَعَلَى طَيْرِ السَّماءِ وَعَلَى الْبَهَائِمِ، وَعَلَى كُلِّ الْأَرْضِ، وَعَلَى جميعِ الدَّبَابَاتِ الَّتِي يَدْبُ عَلَى الْأَرْضِ». ^{٢٧} فَخَلَقَ اللَّهُ الْإِنْسَانَ عَلَى صُورَتِهِ. عَلَى صُورَةِ اللَّهِ خَلَقَهُ. ذَكَرًا وَأُنْثَى خَلَقَهُمْ^{٢٨}. وَبَارَكَهُمْ اللَّهُ وَقَالَ لَهُمْ: «اثْمِرُوا وَاكثُرُوا واملأوا الْأَرْضَ، وَأَخْضِعُوهَا، وَتَسَلَّطُوا عَلَى سَمَكِ الْبَحْرِ وَعَلَى طَيْرِ

تك: ١: ٢٧ (مت: ١٩: ٤؛ مر: ١٠: ٦) تك: ٢: ٢ (عب: ٤: ٤)

(رج: ٣: ٢). والبركة هنا تضمنت: قدرة على التكاثر والإثمار، والتسلط على جميع المخلوقات.
 ٢٩ كل... طعامًا: كان الطعام النباتي هو طعام الإنسان (قبل السقوط)، واستمر هو الطعام الأساسي (قبل الطوفان). ولم يُسمح للإنسان بأكل اللحم إلا بعد الطوفان (رج: ٩: ٣). كذ: ٣٠.
 ٣١ حسن جدًّا: وصف الله كل ما خلقه بأنه "حسن" (رج: ت آ ٤). إلا أن هذه العبارة يمكن أن تنطبق على مجمل ما خلق الله، أو يكون المقصود: أعمال الله في اليوم السادس، وخاصة خلق الإنسان.
 ٢: ١... حرف العطف هدفه ربط الأصحاح السابق مع هذا الأصحاح. فأكملت: الكلمة العبرية تعني "كمال الخليقة"، "تمام العمل في الخليقة". السماوات: (رج: ت ١: ١). السماوات والأرض: (رج: ت ١: ١). الأرض: (رج: ت ١: ١). جندها: الكلمة العبرية ترجمت "الملائكة" (رج: مز ١٤٨: ٢)، وأيضًا ترجمت "جند السماء" (رج: ١ مل ٢٢: ١٩). والكلمة تعني أيضًا "جيشًا" كما ترجمت في (٢٦: ٢١، ٢٢: ٣٢، ٢٦: ٢٦). والمقصود هنا: كل ما يتصل باكمال الخلق من كائنات سواء على الأرض أو في السماء.
 ٢ فرغ الله.. من عمله: أي أن عمل الخلق قد بلغ كمال الإتقان، فقد أنهى الله عمل الخلق. الله: (رج: ت ١: ١). اليوم السابع: نلاحظ عدم استخدام كلمة "سبت" فهذا الاسم لليوم السابع سيطلق فيما بعد (رج: خر ٢٩: ١٠، ٢٠: ١١، ٣١: ١٦، ١٧). ونلاحظ أيضًا عدم ذكر عبارة "مساء وصباح" مثل الأيام الستة التي سبقتها. فاستراح: الكلمة العبرية هي "سبت" وتعني "راحة"، "كف"، "انقطع عن العمل". ولم ترد الكلمة في هذا السفر خارج هذا الأصحاح إلا في (٢٢: ٨) وترجمت "تزال". والمقصود هنا: راحة اكتمال العمل، وليس راحة "عدم النشاط" (رج: يو ٥: ١٧). تمامًا كجلوس الرب يسوع بعد أن أتم عمله القداني (رج: عب ١: ١٠: ١٢).

٢٤ لتخرج: الأمر هنا موجه إلى الأرض باعتبارها المكان الذي يعيش فيه الحيوان. بهائم: الكلمة العبرية كانت تُستخدم لنصف الحيوانات المستأنسة (رج: ٢: ٢٠؛ ٨: ٣٤؛ ٢٣: ٤٧؛ ١٨: ٤٧). كذ: ٢٥، ٢٦. دبابات: الكلمة العبرية كانت تستخدم لتصف الحيوانات والحشرات التي تدب على الأرض، كالسلاحف والسحالي والثعابين والفئران (رج: ت آ ٢١). كذ: ٢٥، ٢٦، ٣٠. وحوش: الكلمة العبرية كانت تستخدم لتصف الحيوانات البرية المتوحشة والمفترسة. كذ: ٢٥.
 ٢٥ الأرض: الكلمة العبرية المترجمة "الأرض" مقترنة بكلمة دبابات هي "آدم"، ويمكن أن ترجم: تربة، طين. والكلمة تختلف عن الكلمة العبرية المترجمة "الأرض" مقترنة بكلمة وحوش، وهي "آرتس" (رج: ت آ ١). ومن كلمة "آدم" يأتي اسم "آدم".
 ٢٦ نعمل: يستخدم الله هنا صيغة الجمع وهو يتحدث عن نفسه، وهذا الأمر يتكرر في العهد القديم (رج: ٣: ٢٢؛ ١١: ٧؛ ١٦: ٦). وقد رأى الكثير من آباء الكنيسة في ذلك إشارة إلى الثالوث الأقدس (الأب والابن والروح القدس)، الإنسان: الكلمة العبرية هنا هي "آدم". والاسم يرد هنا لأول مرة في العهد القديم. كذ: ٢٧. صورتنا: المقصود هنا: ليس الصورة المادية بل الروحية (رج: أف ٤: ٢٤؛ كو ٣: ١٠). كشبنا: الكلمة العبرية تعني "كثالثنا". فيتسلطون: ورد الفعل في العبرية في صيغة الجمع. المقصود: الإنسان أي الذكر والأنثى (رج: آ ٢٧) وليس "آدم" وحده.
 ٢٧ ذكروا وأنثى: هذا هو التقديم والتعريف الشامل للبشرية، باعتبارها "جنسين". واعتبار كل شريك مكملًا للآخر (رج: ٢: ٢١؛ ١٨: ٢٤-٢٦). وهو تأكيد هنا على أن الرجل والمرأة خلقا على صورة الله.
 ٢٨ باركهم: هذه هي البركة الثانية (رج: ت آ ٢٢). والبركة في العهد القديم لا تعني فقط تقديم "هبة"، بل تتضمن وظيفة أيضًا

اليَوْمَ السَّابِعِ مِنْ جَمِيعِ عَمَلِهِ الَّذِي عَمِلَ. ^٣ وَبَارَكَ اللَّهُ الْيَوْمَ السَّابِعَ وَقَدَّسَهُ، لِأَنَّهُ فِيهِ اسْتَرَاحَ مِنْ جَمِيعِ عَمَلِهِ الَّذِي عَمِلَ اللَّهُ خَالِقًا.

آدم وحواء

^٤ هَذِهِ مَبَادِئُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ حِينَ خُلِقَتْ، يَوْمَ عَمِلَ الرَّبُّ إِلَهُ الْأَرْضِ وَالسَّمَاوَاتِ. ^٥ كُلُّ شَجَرِ الْبَرِّيَّةِ لَمْ يَكُنْ بَعْدُ فِي الْأَرْضِ، وَكُلُّ عُشْبِ الْبَرِّيَّةِ لَمْ يَنْبُتْ بَعْدُ، لِأَنَّ الرَّبَّ إِلَهُ لَمْ

تلك ٧: ٢ (١كو ١٥: ٤٥)

^٣ بارك الله: هذه هي البركة الثالثة في قصة الخلق (رج ١: ٢٢، ٢٨). قدسه: أي خصه وفصله ليميزه عن باقي الأيام. والكلمة العبرية لم ترد في كل سفر التكوين خارج هذا الموضع. ولقد تم تخصيص هذا اليوم للراحة وكذلك للعبادة ضمن الوصايا العشر التي كلم بها الرب شعب إسرائيل بعد الخروج من مصر (رج خر ١٢: ١٠)، وقد كانت هذه هي الوصية الطقسية الوحيدة في الوصايا العشر. خالقًا: أي كخالق، أو باعتباره الخالق.

^٤ مبادئ: الكلمة العبرية تعني "تاريخًا"، "نسلًا"، "نشأة"، "تاريخ الأسرة"، "سجلات". وقد ترجمت في كل مرات ورودها في سفر التكوين "مواليد" (رج ١: ٥؛ ٩: ٦؛ ١٠: ١؛ ١١: ٣٢؛ ١٠: ٢٧؛ ١٢: ٢٥؛ ١٣: ١٩؛ ١٣: ٣٦؛ ٩: ٣٧). وهذه الكلمة بمثابة الكلمة المفتاحية لهذا السفر، وتُظهر مدى اهتمام اليهود الشديد بتسجيل تاريخهم في تتبع الأنسال (المواليد)، الأمر الذي نراه مستمرًا في العهد الجديد عند تسجيل سلسلة نسب الرب يسوع المسيح (رج مت ١: ١-١٧؛ لو ٣: ٢٣-٣٨). وقد استخدمت الكلمة عن مواليد تمت في الماضي (رج ١ أخ ٤: ٧)، وعن مواليد ستتم في المستقبل (رج را ٤: ١٨). يوم: يُستخدم هذا الاصطلاح في العبرية ليعني "في الوقت الذي..". "عندما..". (رج إر ١١: ٤؛ ١٣: ٢٤). الرب: الكلمة في العبرية هي "يهوه" وهو الاسم الأكثر استخدامًا في سفر التكوين للإشارة إلى "الله". وهو الاسم الذي أعلنه الله لموسى (رج خر ٣: ١٥). الرب الإله: ترد الكلمتان معًا ١١ مرة في هذا الأصحاح، وفي العبرية هما "يهوه" و"إلوهيم". والتعبير يحتوي على اسم العلم واللقب. الإله: أي "الله"، والكلمة العبرية هي "إلوهيم" (رج ت ١: ١).

^٥ شجر: الكلمة العبرية تطلق على "الشجيرات"، "النباتات"، وعلى الشجر الذي ليس له ساق. ولم ترد الكلمة إلا أربع مرات في كل العهد القديم (رج ٢١: ١٥؛ أي ٣: ٤٠؛ ٧). البرية: تترجم الكلمة العبرية عادة "الحقل". كذ ١٩، ٢٠. عشب: (رج ت ١: ١١). لم ينبت بعد: تبدو الأرض يابسة، لسيبين ورثسين: لأن المطر لم ينزل بعد وأيضًا الإنسان لم يُخلق بعد. لم يكن قد أمطر: هذا هو السبب الأول لعدم وجود أشجار أو نباتات أو عشب. ولا كان إنسان ليعمل: هذا هو السبب الثاني لعدم وجود أشجار أو نباتات. ليعمل: أي ليفلح

يَكُنْ قَدْ أَمَطَرَ عَلَى الْأَرْضِ، وَلَا كَانَ إِنْسَانٌ لِيَعْمَلَ الْأَرْضَ. ^٦ ثُمَّ كَانَ ضَبَابٌ يَطْلُعُ مِنَ الْأَرْضِ وَيَسْقِي كُلَّ وَجْهِ الْأَرْضِ. ^٧ وَجَبَلَ الرَّبُّ إِلَهُ آدَمَ تُرَابًا مِنَ الْأَرْضِ، وَنَفَخَ فِي أَنْفِهِ نَسَمَةَ حَيَاةٍ، فَصَارَ آدَمُ نَفْسًا حَيَّةً. ^٨ وَغَرَسَ الرَّبُّ إِلَهُ جَنَّةً فِي عَدْنٍ شَرْقًا، وَوَضَعَ هُنَاكَ آدَمَ الَّذِي جَبَلَهُ. ^٩ وَأَنْبَتَ الرَّبُّ إِلَهُ مِنَ الْأَرْضِ كُلَّ شَجَرَةٍ شَهِيَّةٍ لِلنَّظَرِ وَجَيِّدَةٍ لِلْأَكْلِ، وَشَجَرَةَ الْحَيَاةِ فِي وَسْطِ الْجَنَّةِ، وَشَجَرَةَ مَعْرِفَةِ الْخَيْرِ وَالشَّرِّ. ^{١٠} وَكَانَ نَهْرٌ يَخْرُجُ مِنْ عَدْنٍ لِيَسْقِيَ الْجَنَّةَ،

الأرض ويزرعها ويرويهها ويحفظها (رج ١٥ آ). ضباب: الكلمة العبرية تعني أيضًا "غيومًا"، "بخارًا". والكلمة المقابلة بحسب الترجمة اليونانية للعهد القديم (السبعينية) تعني "سيلاً"، "عينًا"، "ينوعًا" والكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم إلا هنا وفي (أي ٢٧: ٣٦) حيث المقصود: "المياه التي تسقط على هيئة مطر من السماء" (الجلد)، (رج ت ١: ٧). وقد يكون المقصود: الأنهار (رج آ ١٠). يطلع: المقصود: يخرج من الأرض، ويرتفع إلى السماء ثم يسقط في صورة مطر أو ندى يغطي وجه الأرض. وجه: يعني "سطح".

^٧ جبل: الكلمة العبرية تأتي في العهد القديم مرتبطة بصانع الألوان الفخارية (الفخاري)، (إر ١٨: ٢). والكلمة من اشتقاق كلمة "صور". فقد صور الله الإنسان على صورته (رج ١: ٢٦). كذ ١٩، ٨. آدم: الكلمة من اشتقاق "آدم" أي الأرض. والكلمة العبرية تترجم "إنسان" (رج ١: ٢٦)، "بشر"، "ناس". فالكلمة يمكن استخدامها كمفرد أو كجمع. ترابًا: الكلمة العبرية هي "عفر"، وتترجم أيضًا "غبار" (رج عده ١٧). نسمة: تشير إلى العطية الإلهية التي تميز الإنسان عن أي مخلوق آخر. فصار آدم نفسًا حية: هذا ما يؤكد عليه الرسول بولس (رج ١كو ١٥: ٤٥). نفسًا حية: العبارة في العبرية تعني "كائنًا حيًا"، "مخلوقًا حيًا"، "ذاتًا حية".

^٨ غرس: الكلمة العبرية تعني "أنبت"، "زرع". جنة: الكلمة العبرية تعني "حديقة"، بينما في الترجمة اليونانية للعهد القديم (السبعينية) استخدمت كلمة "فردوس" وهي كلمة فارسية. كذ ١٠، ١٥، ١٦. جنة في عدن: يتكرر هذا الاسم (رج آ ١٥؛ ٢٣: ٣؛ ٢٤)، بينما ترد "جنة الله" في (حز ٢٨: ١٣؛ ٩: ٣١)، وهي "جنة الرب" (رج إش ٥١: ٣). كذ ١٥، ١٠. شرقًا: قد يكون المقصود: شرقي منطقة كنعان، أي الأراضي التي تمثل العراق حاليًا. وضع: الكلمة العبرية تعني "أنبت"، "خصص شخصًا لعمل ما". والمقصود هنا: أسكن. كذ ١٥. شهية للنظر: رائعة للروية، حسنة المنظر. شجرة الحياة: هي الشجرة التي تعطي الحياة للأبد "الخلود" (رج ٢٢: ٣). معرفة: الكلمة العبرية تترجم "بصيرة"، "إلهام"، "فهم". كذ ١٧.

^{١٠} يخرج: المقصود: ينبع.

آدمُ بأسماءِ جميعِ البهائمِ وطُيورِ السماءِ وجميعِ حيواناتِ البرِّيةِ. وأما لنفسه فلم يجدْ مُعيناً نظيره^{١١}. فأوقعَ الربُّ الإلهُ سبباً على آدمَ فنامَ، فأخذَ واحدةً منْ أضلاعهِ وملاً مكانها لحماً^{١٢}. وبَنَى الربُّ الإلهُ الصِّلَعِ التي أخذها منْ آدمَ امرأةً وأحضرها إلى آدمَ.^{١٣} فقالَ آدمُ: «هذه الآنَ عظمٌ منْ عظامي ولحمٌ منْ لحمي. هذه تُدعى امرأةً لأنّها منْ امرئٍ أُخِذَتْ». ^{١٤} لذلك يتركُ الرَّجُلُ أباهُ وأُمَّهُ ويلتصقُ بامرأتهِ ويكونانِ جسداً واحداً.^{١٥} وكانا كلاهما عريانين، آدمُ وامرأتهُ، وهما لا يخجلانِ.

سقوط الإنسان

٣ وكانتِ الحيّةُ أحيلاً جميعَ حيواناتِ البرِّيةِ التي عَمِلَها الربُّ الإلهُ، فقالتُ للمرأة: «أحقاً قالَ اللهُ لا تأكلَا مِنْ

وَمِنْ هُنَاكَ يَنْقَسِمُ فَيَصِيرُ أَرْبَعَةً رُؤُوسٍ: ^{١١} إسمُ الواجدِ فيشونُ، وهو المُحيطُ بجميعِ أرضِ الحويلةِ حَيْثُ الذَّهَبُ. ^{١٢} وَذَهَبَ تِلْكَ الْأَرْضِ جَيِّدٌ. هُنَاكَ الْمُقْلُ وَحَجَرُ الْجَزَعِ. ^{١٣} واسمُ النَّهْرِ الثَّانِي جِيحونُ، وهو المُحيطُ بجميعِ أرضِ كوشٍ. ^{١٤} واسمُ النَّهْرِ الثَّالِثِ جِدْأَقْلُ، وهو الجاري شَرْقِيَّ أَشُورَ. والنَّهْرُ الرَّابِعُ الْفُرَاتُ. ^{١٥} وَأَخَذَ الرَّبُّ الْإِلَهُ آدَمَ وَوَضَعَهُ فِي جَنَّةٍ عَدْنٍ لِيَعْمَلَهَا وَيَحْفَظَهَا. ^{١٦} وَأَوْصَى الرَّبُّ الْإِلَهُ آدَمَ قَائِلاً: «مِنْ جَمِيعِ شَجَرِ الْجَنَّةِ تَأْكُلُ أَكْلاً، ^{١٧} وَأَمَّا شَجَرَةُ مَعْرِفَةِ الْخَيْرِ وَالشَّرِّ فَلَا تَأْكُلْ مِنْهَا، لِأَنَّكَ يَوْمَ تَأْكُلُ مِنْهَا مَوْتاً تَمُوتُ». ^{١٨} وَقَالَ الرَّبُّ الْإِلَهُ: «لَيْسَ جَيِّداً أَنْ يَكُونَ آدَمُ وَاحِداً، فَاصْنَعُ لَهُ مُعِيناً نَظِيرَهُ». ^{١٩} وَجَبَلَ الرَّبُّ الْإِلَهُ مِنَ الْأَرْضِ كُلَّ حَيَوَانَاتِ البرِّيةِ وَكُلَّ طُيُورِ السَّمَاءِ، فَأَحْضَرَهَا إِلَى آدَمَ لِيَرَى مَاذَا يَدْعُوهَا، وَكُلُّ مَا دَعَا بِهِ آدَمُ ذَاتَ نَفْسٍ حَيَّةٍ فَهُوَ اسْمُهَا. ^{٢٠} فَدَعَا

تلك ٢٤: ٢ (مت ١٩: ٥؛ مر ١٠: ٧؛ لوقا ١٦: ٦؛ أف ٣١: ٥)

١٩ ليري: الكلمة العبرية تعني "يتصفح"، "يتحقق من". يدعوها: تأكيد على سيادة الإنسان على سائر المخلوقات (رج ١: ٢٦)، فالمقصود: يعطي لكل حيوان وطير وظيفته وطبيعته (رج ١: ٥).
٢٠ البهائم: (رج. ت. ١: ٢٤). أما لنفسه: أي لآدم.
٢١ سبباً: المقصود: نوم عميق. وهو ما حدث مع إبراهيم (رج ١٥: ١٢)، وكذلك مع شاول وجنوده (رج ١ صم ٢٦: ١٢). ملأ: الكلمة العبرية تعني أيضاً "أغلق"، "طوق".
٢٣ فقال آدم... هذا هو المقطع الشعري العبري الأول في العهد القديم. هذه الآن: الترجمة الحرفية للكلمة العبرية "أخيراً"، والمقصود: من هذه اللحظة. امرئ: أي رجل.
٢٤ لذلك يترك... إن القصد الإلهي من الزواج: أن يكون للرجل زوجة واحدة، وهو الأمر الذي أكد عليه المسيح (رج مت ١٩: ٤-٦؛ مر ١٠: ٢-٩). يترك: المقصود: يترك رعايته لوالديه، وتصبح الأولوية لأسرته الجديدة. يلتصق: الكلمة العبرية تعني حرفياً "يتحد"، "يلازم"، "يرتبط".
٢٥ عريانين... لا يخجلان: إشارة إلى حالة البراءة والنقاء الأخلاقي، والتي فقدها الإنسان بعد السقوط (رج ٣: ٧).
٣: ١ الحيّة: الكلمة العبرية "نحاش"، وتأتي بمعنى "أفعى"، "ثعبان". وقد عُرفت بذكائها وحكمتها (رج مت ١٠: ١٦). وهي هنا تمثل كائناً يقاوم الله ويُعادي الإنسان، وهو الشيطان. لذلك يصف سفر الرؤيا الشيطان بأنه "الحيّة القديمة" (رج رؤ ١٢: ٩؛ ٢٠: ٢). أحيلاً: الكلمة العبرية تعني "أكثر"، "أخضع"، "أذكي". البرية: الكلمة تعني أيضاً "حقلاً"، كما ترجمت في (١٨: ١). كذلك، الرب الإله: (رج ت. ٢: ٤). أحقاً.. الجنة؟ هذا هو أسلوب الشيطان، الذي يقوم على: ١- التشكيك. ٢- المبالغة. ٣- التعميم. ٤- الاستنكار. ٥- الإغواء.

١٠ ينقسم: أي يتفرق، يتشعب. رؤوس: أي فروع، روافد.
١١ فيشون: الكلمة العبرية غير مُحددة المعنى وقد تعني "الجاري"، أو "المتدفق" أو "المنطلق" أو "الفيض". المحيط: أي حول. كذ ١٣.
أرض الحويلة: الاسم يرد كأحد أبناء كوش (رج ١٠: ٧)، وكذلك كأحد أبناء يقطان (رج ١٠: ٢٩). وغير معروف تماماً أين تقع هذه الأرض، ربما تقع غربي الخليج العربي.
١٢ المقل: الكلمة العبرية قد تعني نوعاً من اللبان أو الصمغ لونه أصفر شفاف، إلا أن الأرجح أنه إشارة إلى "اللؤلؤ"، فقد وُصف "المن" بأنه "كالمقل" (رج عد ١: ٧). حجر الجزع: حجر من الأحجار الكريمة، ربما نوع من الكوارتز، يطلق عليه أحياناً "حجر اللازورد" أو "البلور".
١٣ جيحون: الكلمة العبرية قد تعني "المتفجر" أو "المتدفق". وهو اسم منطقة (رج ١ مل ١: ٣٣، ٣٨، ٤٥). أرض كوش: يُرجح معظم علماء الكتاب أنها المنطقة المعروفة باسم "مقاطعة الكاشيين" شرقي نهر دجلة.
١٤ حدائق: المقصود هنا: نهر دجلة (رج دا ١٠: ٤). شرقي آشور: المنطقة الواقعة شمالي العراق حالياً. الفرات: أحد أكبر نهريين يجريان في العراق حالياً. ونهرا دجلة والفرات ينبعان من جبال أرمينيا شرقي تركيا.
١٥ يعملها: المقصود: يفلحها ويزرعها ويرويه (رج ١: ٢٨؛ ٢: ٥). يحفظها: أي يحميها ويحرسها، باعتباره مسئولاً عنها.
١٨ معيماً: الكلمة العبرية تعني "مساعداً"، "مؤيداً"، "معاوناً". والكلمة في معظم استخداماتها ارتبطت بالله (رج خر ١٨: ٤؛ تث ٣٣: ٧؛ مز ١٢١: ١). كذ ٢٠. نظيره: الكلمة العبرية يمكن أن ترجم "مناسب له"، "مماثل له"، "مقابل"، "مساوٍ". كذ ٢٠.

١ فنادى الربُّ الإله آدمَ وقالَ له: «أين أنت؟». ١١ فقال: «سمعتُ صوتَكَ في الجَنَّةِ فَحَشِيتُ، لِأَنِّي عُريانٌ فَاخْتَبَأْتُ». ١٢ فقال: «مَنْ أَعْلَمَكَ أَنَّكَ عُريانٌ؟ هل أكلتُ مِنَ الشَّجَرَةِ الَّتِي أَوْصَيْتُكَ أَنْ لَا تَأْكُلَ مِنْهَا؟». ١٣ فقال آدمُ: «المرأةُ الَّتِي جَعَلْتَهَا مَعِي هِيَ أَعْطَتْنِي مِنَ الشَّجَرَةِ فَأَكَلْتُ». ١٤ فقال الربُّ الإلهُ للمرأة: «ما هذا الَّذِي فَعَلْتَ؟». ١٥ فقالت المرأة: «الحَيَّةُ غَوَّزَتْنِي فَأَكَلْتُ». ١٦ فقال الربُّ الإلهُ للحَيَّةِ: «لأنَّكَ فَعَلْتَ هذا، مَلْعُونَةٌ أَنْتِ مِنْ جَمِيعِ الْبَهَائِمِ وَمِنْ جَمِيعِ وَحُوشِ الْبَرِّ. عَلَى بَطْنِكَ تَسْعِينَ وَتُرَابًا تَأْكُلِينَ كُلَّ أَيَّامِ حَيَاتِكَ». ١٧ وَأَضْعُ عَدَاوَةَ بَيْنِكَ وَبَيْنَ الْمَرْأَةِ، وَبَيْنَ نَسْلِكَ وَنَسْلِهَا. هُوَ يَسْحَقُ رَأْسَكَ، وَأَنْتِ تَسْحَقِينَ عَقِبَهُ». ١٨ وَقَالَ لِلْمَرْأَةِ:

كُلَّ شَجَرِ الْجَنَّةِ ١. فَقَالَتِ الْمَرْأَةُ لِلْحَيَّةِ: «مِنْ ثَمَرِ شَجَرِ الْجَنَّةِ نَأْكُلُ، ٢ وَأَمَّا ثَمَرُ الشَّجَرَةِ الَّتِي فِي وَسْطِ الْجَنَّةِ فَقَالَ اللَّهُ: لَا تَأْكُلَا مِنْهُ وَلَا تَمَسَّاهُ لئَلَّا تَمُوتَا». ٣ فَقَالَتِ الْحَيَّةُ لِلْمَرْأَةِ: «لَنْ تَمُوتَا! بَلِ اللَّهُ عَالِمٌ أَنَّهُ يَوْمَ تَأْكُلَانِ مِنْهُ تَنْفَتِحُ أَعْيُنُكُمَا وَتَكُونَانِ كَاللَّهِ عَارِفَيْنِ الْخَيْرَ وَالشَّرَّ». ٤ فَرَأَتِ الْمَرْأَةُ أَنَّ الشَّجَرَةَ جَيِّدَةٌ لِلْأَكْلِ، وَأَنَّهَا بَهْجَةٌ لِلْعُيُونِ، وَأَنَّ الشَّجَرَةَ شَهِيَّةٌ لِلنَّظَرِ. ٥ فَأَخَذَتْ مِنْ ثَمَرِهَا وَأَكَلَتْ، وَأَعْطَتْ رَجُلَهَا أَيْضًا مَعَهَا فَأَكَلَ. ٦ فَانْفَتَحَتْ أَعْيُنُهُمَا وَعِلِمًا أَنَّهُمَا عُريَانَانِ. ٧ فَخَاطَا أَوْرَاقَ تَيْنٍ وَصَنَعَا لِنَفْسَيْهِمَا مَآزِرَ.

٨ وَسَمِعَا صَوْتَ الرَّبِّ الْإِلَهِ مَاشِيًا فِي الْجَنَّةِ عِنْدَ هُبُوبِ رِيحِ النَّهَارِ، فَاخْتَبَأَ آدَمُ وَامْرَأَتُهُ مِنْ وَجْهِ الرَّبِّ الْإِلَهِ فِي وَسْطِ شَجَرِ الْجَنَّةِ.

(رج ١٦:٢). كذ ١٧.

١٢ المرأة التي... لقد ألقى آدم بالتبعية بطريقة مباشرة على حواء، وبطريقة غير مباشرة على الله. جعلتها: الكلمة العبرية تعني "وهبتني إياها"، "أعطيتني".

١٣ الحية... لقد ألفت حواء بالتبعية على الحية، تمامًا كما فعل آدم. غررتني: أي خدعتني، أو أفتنتني، أو أغوتني.

١٤-١٩ فقال الرب.. وإلى تراب تعود: في الأصل العبري يأتي هذا المقطع في صورة شعرية.

١٤ لأنك فعلت هذا: نلاحظ أن الله لم يسأل الحية، ولكنه أصدر عليها الحكم. ملعونة: لم يلعن الله آدم وحواء، إنه لم يلعن إلا الحية وكذلك الأرض (كذ ١٧). من جميع: أي "أنت وحدك الملعونة دونًا عن جميع الحيوانات". بطنك: الكلمة العبرية لم تُرد في أي موضع آخر في كل العهد القديم سوى في (لا ٤٢:١١). تسعين: الكلمة العبرية تعني "تمشين"، "تسكين". والمقصود: "تزحفين". ترابًا: (رج ٧:٢). ترابًا تأكلين: المقصود: أن ما ستأكلين سيكون ممتزجًا دائمًا بالتراب، وبالتالي سيكون التراب جزءًا لا يتجزأ من كل ما تأكلين.

١٥ أضع عداوة.. الحية هنا هي صورة للشيطان (رج ١:١)، وبالتالي يكون المقصود هنا: أن العداء سيكون بين نسل المرأة (نبوة عن الرب يسوع المسيح) والشيطان. نسلها: أي نسل المرأة. الكلمة في العبرية تأتي في الجمع، بينما تأتي في الترجمة اليونانية للعهد القديم (السبعينية) في صيغة المفرد، بما يعني أن هناك شخصًا واحدًا فقط هو الذي سيسحق (رج غل ٤:٤). هو: الإشارة هنا إلى يسوع المسيح. هو يسحق: هذا وعد بالخلاص، والإشارة هنا إلى المسيح. أنت تسحقين: إشارة إلى موت المسيح على الصليب. عقبه: العقب هو الكعب أو مؤخر القدم.

١ الجنة: (رج ٢:٨).

٣ وسط الجنة: المقصود هنا: شجرة معرفة الخير والشر (رج ١٧:٩). لا تمسها: أضافت حواء هاتان الكلمتان (رج ١٧:٢)، فبالغت كما فعلت الحية.

٤ لن تموتا: المقصود بهذه العبارة: إن الله لن يعاقب -وفي هذا إنكار لعقيدة الدينونة- فلا تخافيه.

٥ الله عالم: إبليس بهذا القول، يُظهر الله كاذبًا، وأنه لا يقول الحقيقة كاملة، بالرغم من أنه يعرفها. يوم: (رج ٤:٢).

٦ فرأت.. فأخذت.. وأكلت، وأعطت: هذه الأفعال الأربعة تصف مراحل السقوط في الخطية. فرأت: الكلمة تعني هنا "يتمعن النظر"، "يتعمد النظر إلى"، "يدير عقله إلى"، "يتأمل طولًا". الشجرة جيدة.. بهجة.. شهية: هذه هي مراحل الإغواء والإغراء للسقوط في الخطية. شهية للنظر: العبارة هنا تختلف عن الواردة في (٩:٢). فهنا تعني "مغرية للتفتن" أو "جذابة لبلوغ الإدراك" أو "مثيرة للمعرفة".

٧ عريانان: لقد فقدنا حالة البراءة والنقاء التي كانا فيها من قبل (رج ٢:٢). أوراق تين: استخدمها ربما لأن أوراقها تكون عادة كبيرة الحجم. مآزر: مفردها: مثزرة، وهو ثوب يحيط بالنصف الأسفل من البدن ليصل إلى مستوى الركبة (رج ٢ ص ١٨: ١١: ١ مل ٢: ٥: ٢ مل ٢١: ٣؛ إش ٣: ٢٤).

٨ صوت.. ماشيًا: هذه العبارة تعني أنهما سمعا أصواتًا أو أحسا بأن الرب يقترب منهما. ريح النهار: المقصود: "نسيم النهار"، وتشير إلى الفترة ما بين الغروب وبدء المساء، وهو تعبير قريب من "يفيح النهار" (رج نش ١٧: ٤؛ ٦: ٤). وهي الفترة التي تخف فيها حرارة الشمس مع بدء غروبها.

٩ أين أنت؟: هذا سؤال استنكارى، فالله يعلم أين يختبئ آدم.

١١ أعلمك: الكلمة العبرية تعني "حكى لك"، "أخبرك". أوصيتك:

الْخَيْرِ وَالشَّرِّ. وَالْآنَ لَعَلَّ يَمُدُّ يَدَهُ وَيَأْخُذُ مِنْ شَجَرَةِ الْحَيَاةِ أَيْضًا وَيَأْكُلُ وَيَحْيَا إِلَى الْأَبَدِ.^{٢٣} فَأَخْرَجَهُ الرَّبُّ الْإِلَهُ مِنْ جَنَّةِ عَدْنِ لِيَمْلَأَ الْأَرْضَ الَّتِي أَخَذَ مِنْهَا.^{٢٤} فَطَرَدَ الْإِنْسَانَ، وَأَقَامَ شَرْقِيَّ جَنَّةِ عَدْنِ الْكَرْوِيمِ، وَلِهَيْبِ سَيْفٍ مُتَقَلِّبٍ لِحِرَاسَةِ طَرِيقِ شَجَرَةِ الْحَيَاةِ.

قايين وهابيل

٤ 'وَعَرَفَ آدَمُ حَوَاءَ امْرَأَتِهِ فَحَبِلَتْ وَوَلَدَتْ قَايِينَ. وَقَالَتْ: «اقْتَنِيتُ رَجُلًا مِنْ عِنْدِ الرَّبِّ». ثُمَّ عَادَتْ فَوَلَدَتْ أَخَاهُ هَابِيلَ. وَكَانَ هَابِيلُ رَاعِيًا لِلغَنَمِ، وَكَانَ قَايِينُ عَامِلًا فِي الْأَرْضِ. وَحَدَّثَ مِنْ بَعْدِ أَيَّامٍ أَنَّ قَايِينَ قَدَّمَ مِنْ أثمارِ الْأَرْضِ قُرْبَانًا لِلرَّبِّ،

«تَكثِيرًا أَكْثَرَ أُنْعَابَ حَبْلِكَ، بِالْوَجَعِ تَلِدِينَ أَوْلَادًا. وَإِلَى رَجُلِكَ يَكُونُ اشْتِيَاقُكَ وَهُوَ يَسُودُ عَلَيْكَ». ^{١٧} وَقَالَ لَأَدَمَ: «لَأَنَّكَ سَمِعْتَ لِقَوْلِ امْرَأَتِكَ وَأَكَلْتَ مِنَ الشَّجَرَةِ الَّتِي أَوْصَيْتُكَ قَائِلًا: لَا تَأْكُلْ مِنْهَا، مَلْعُونَةٌ الْأَرْضُ بِسَبَبِكَ. بِالْعَبَثِ تَأْكُلُ مِنْهَا كُلَّ أَيَّامِ حَيَاتِكَ. ^{١٨} وَسَوْكَأً وَحَسَكًا تُنْبِتُ لَكَ، وَتَأْكُلُ عُشْبَ الْحَقْلِ. ^{١٩} بَعَرَقَ وَجْهَكَ تَأْكُلُ خُبْرًا حَتَّى تَعُودَ إِلَى الْأَرْضِ الَّتِي أَخَذْتَ مِنْهَا. لَأَنَّكَ تُرَابٌ، وَإِلَى تُرَابٍ تَعُودُ».

^{٢٠} وَدَعَا آدَمُ اسْمَ امْرَأَتِهِ «حَوَاءَ» لِأَنَّهَا أُمُّ كُلِّ حَيٍّ. ^{٢١} وَصَنَعَ الرَّبُّ الْإِلَهُ لَأَدَمَ وَامْرَأَتِهِ أَفْصَصَةً مِنْ جِلْدٍ وَالسَّهْمَا. ^{٢٢} وَقَالَ الرَّبُّ الْإِلَهُ: «هَذَا الْإِنْسَانُ قَدْ صَارَ كَوَاحِدٍ مِنَّا عَارِفًا

(١ مل ٦: ٢٣-٢٨). وفي العهد القديم هو اسم طائفة من الملائكة تتكرر مرارًا، وظيقتهم هي حمل عرش الله (رج مز ١٨: ١٠). وكذلك تدل على حضور الله فوق تابوت العهد (رج خر ٣٧: ٩-٧). وتحيط هذه الطائفة من الملائكة بعرش الله (رج ١ مل ٦: ٢٣-٢٨)، وأيضًا يقوم الكروبيم بجر عربة الله في رؤيا حزقيال النبي (رج حز ١٠: ١). لهيب: لم ترد الكلمة العبرية كاسم في كل العهد القديم إلا في موضع واحد آخر (رج خر ١٧: ١١)، وترجمت "سحرهم". الكلمة تعني أيضًا "مُتَقَدِّمًا"، "مُشْتَعَلًا". سيف متقلب: التعبير في اللغة العبرية يصف شكل سيف يتحرك في كل اتجاه، والمقصود بهذا التعبير هنا التأكيد على أن فكرة العودة مستحيلة. لحراسة: الكلمة العبرية هي ذاتها المترجمة "يحفظها" (رج ت ١٥: ٢).

٤ ١: عرف: الكلمة العبرية هنا تأتي لتعني العلاقة الزوجية الحميمة، أي الاتحاد الجنسي بين آدم وحواء. كذ ١٧، ٢٥. قايين: الاسم في العبرية يعني "اقتنى"، "اشترى"، "حصل على"، "كسب"، "رزق". اقتنيت: أي رُزِقَتْ. من عند الرب: في العبرية يمكن أن تعني أيضًا "مع الرب". بهذه الكلمات تكون حواء قد ربطت بين إنجابها لنسل، وبين تحقيق الله لوعده بأن نسل حواء سيسحق رأس الحية. الرب: (رج ت ٤: ٢).

٢ هابيل: الاسم في العبرية يعني "تافها"، "عابثًا"، "فراغًا"، "عدمًا". وهي ذات الكلمة العبرية المترجمة "باطل" (رج جا ١: ٢). راعيًا.. عاملاً.. هاتين هما الجماعتان اللتان انقسمت إليهما البشرية في بدايتها: جماعة الرعاة وجماعة الفلاحين. عاملاً في الأرض: أي عامل في الزراعة، فلاحًا.

٣ من بعد أيام: العبارة في العبرية يمكن أن تعني "بعد مرور الأيام" أو تعني "عند نهاية أيام". قربانًا: الكلمة العبرية تترجم أيضًا "هبة"، "عطية"، "هدية".

١٦ تكثيرًا: الكلمة العبرية تعني "أزيد"، "أضاعف". أُنْعَاب: الكلمة العبرية تعني "أحزائنًا"، "أسى"، "مشقة" وأيضًا "غضبًا"، "الما". وهي من ذات اشتقاق الكلمة المترجمة "بالوجع" في نفس الآية، وكذلك "موجع" (رج أم ١٥: ١). كذ ١٧. اشتياقك: الكلمة العبرية لم ترد سوى مرتين أخريتين في كل العهد القديم، (رج ٤: ٧؛ نش ٧: ١١). والكلمة تعني "رغبة"، "حنينًا". يسود: الكلمة العبرية هي ذاتها المترجمة "للتحكم" (رج ١٨: ١)، وتعني أيضًا "يتسلط".

١٨ شوكًا وحسكًا: علامات على الطبيعة المتعددة غير المروضة. تراها في حقل الكسلان (رج أم ٢٤: ٣١)، والمدينة المخربة (رج إش ٣٤: ١٣). حسكًا: نبات بري به أشواك. عُشْبُ الْحَقْلِ: اصطلاح عام يشمل النباتات العشبية، ومنها البقوليات والنباتات التي تبذر بذراً، وكانت تمثل طعاماً أساسياً للإنسان. بينما العشب المورق الأخضر هو طعام الحيوان، وهو "القبل" (رج ت ١: ١١).

١٩ بعرق وجهك: أي بالعمل الشاق، بالجهد، بالتعب. وقد أسس الرسول بولس قاعدة تقوم على هذا القانون الإلهي، تنص على "أَنْتُمْ إِنْ كَانُوا لَا يُرِيدُونَ أَنْ يَسْتَغْلُوا فَلَا يَأْكُلُوا أَيْضًا" (رج ٢ تس ٣: ١٠). وإلى تراب تعود: التراب هو أصل ومنشأ الإنسان (رج ٧: ٢)، وكذلك مصدر غذائه. وهنا أصبح مصيره بعد موته.

٢٠ حواء: الكلمة العبرية مشتقة من كلمة تعني "فيها حياة". والمعنى "كائن حي".

٢١ أقمصة: بدلاً من أوراق التين (رج آ ٧)، والقميص هو رداء يصل إلى مستوى الركبتين.

٢٢ كواحد منا: يتحدث الله عن نفسه مستخدمًا صيغة الجمع (رج ت ٢٦: ١).

٢٣ ليعمل: الكلمة العبرية تعني "يحرث"، "يفلح". لقد عاش الإنسان الأول على الزراعة.

٢٤ الكروبيم: مفردهما: كروب. نجد وصفاً دقيقاً للكروب في

لا تعود تُعطيك قوتها. تائهاً وهارباً تكون في الأرض^{١٣}. فقال قايين للرب: "ذنبى أعظم من أن يُحتمل".^{١٤} إنك قد طردتني اليوم عن وجه الأرض، ومن وجهك أحتفي وأكون تائهاً وهارباً في الأرض، فيكون كل من وجدني يقتلني".^{١٥} فقال له الرب: "لذلك كل من قتل قايين فسبعة أضعاف يُنتقم منه". وجعل الرب لقايين علامة لكي لا يقتله كل من وجدته.^{١٦} فخرج قايين من لدى الرب، وسكن في أرض نود شرقاً عدن.

^{١٧} وعرف قايين امرأة فحبلت وولدت حنوك. وكان يني مدينة، فدعا اسم المدينة كاسم ابنه حنوك.^{١٨} وولد لحنوك عيراد. وعيراد ولد لمحويايل. ومحويايل ولد لمتوشائيل. ومتوشائيل ولد لآمك.

وقدّم هابيل أيضاً من أبقار غنمه ومن سمانها. فنظر الرب إلى هابيل وقربانه،^{١٩} ولكن إلى قايين وقربانه لم ينظر. فاغتاظ قايين جداً وسقط وجهه.^{٢٠} فقال الرب لقايين: "لماذا اغتظت؟ ولماذا سقط وجهك؟^{٢١} إن أحسنت أفلا رفع؟ وإن لم تحسن فعند الباب خطية رابضة، وإليك اشتياقها وأنت تسود عليها".

^{٢٢} وكلم قايين هابيل أخاه. وحدث إذ كانا في الحقل أن قايين قام على هابيل أخيه وقتله.^{٢٣} فقال الرب لقايين: "أين هابيل أخوك؟". فقال: "لا أعلم! أحارس أنا لأخي؟".^{٢٤} فقال: "ماذا فعلت؟ صوت دم أخيك صارخ إلي من الأرض".^{٢٥} فالآن ملعون أنت من الأرض التي فتحت فاهها لتقبل دم أخيك من يدك.^{٢٦} متى عملت الأرض

٤-٥ فنظر الرب.. لم ينظر: يوضح العهد الجديد لماذا قبل الرب تقديم هابيل ورفض تقديم قايين: ١- بسبب إيمان هابيل (رج عب ١١: ٤، ٦). ٢- بسبب أن هابيل كان باراً (رج عب ١١: ٤). ٣- بسبب أعمال قايين الشريرة (رج ١ يو ١٢: ٣). وقد شهد الرب يسوع نفسه لحياة هابيل (رج مت ٢٣: ٣٥)، بل إن الرب يسوع قد شهد أيضاً على أن هابيل هو أول نبي "يقتل (رج لو ١١: ٥١، ٥٢)."

٤ أبقار: البكر هو المولود الأول. غنمه: الكلمة العبرية تشمل أيضاً "الماعز". سمانها: الكلمة العبرية تعني "شحوم ودهون"، المقصود: أن هابيل قدم أفضل ما لديه من غنم.

٥ فاغتاظ: الكلمة العبرية تعني أيضاً "فغضب". سقط وجهه: تعبير يشير إلى "العبوسة"، "الرفض".

٧ أفلا رفع؟: سؤال يجيب على سؤال الرب الأخير له. والمقصود: "رفع وجهه" أي "رفع رأسه"، وهي علامة "الرضى"، "القبول". عند الباب: المقصود بهذا التعبير: أن الخطية قريبة جداً منك. عند الباب.. رابضة: إن صورة الخطية هنا مستعارة من صورة ترويض وحش. رابضة: الكلمة العبرية تعني "مستلقية"، "جالسة" أو "ساكنة". إليك اشتياقها: العبارة في العبرية يمكن أن تعني: "مشاقة أن تهاجمك". اشتياقها: (رج ت ١٦: ٣). تسود: أي تتسلط، تحكم. والمقصود هنا: تغلب.

٨ الحقل: تعبير عن الأرض المزروعة أو المعدة للحراث والبذر، وتشمل أيضاً الأرض الخاصة برعي الماشية (رج ٩: ٢). قام.. وقتله: هذه أول جريمة قتل تذكر في الكتاب المقدس.

٩ أين.. أخوك؟: (رج ت ٩: ٣). لا أعلم.. لأخي؟: يوضح من هذا الرد بعض صفات قايين: ١- جاف. ٢- كاذب. ٣- قاسي القلب. ٤- مُراوغ. ٥- يرفض الاعتراف. أحارس... أي أحافظ... (رج ت ١٥: ٢).

١٠ صوت دم: هذا الدم يستمر في الصراخ (رج عب ١١: ٤)، لكن دم

المسيح يتكلم أفضل (رج عب ١٢: ٢٤).

١١ ملعون أنت: قايين هو أول إنسان يُلعن، بعد الحية (رج ٣: ١٤)، وبعد الأرض (رج ٣: ١٧).

١٢ عملت الأرض: أي "حرثت الأرض"، "فلحت الأرض". قوتها: المقصود: ثمرها، خيرها، خصبها وبالتالي إنتاجها ومحاصيلها. تائهاً: الكلمة العبرية تعني "طريداً"، "متجولاً". كذا ١٤.

١٣ ذنبى: الكلمة العبرية تعني "عقابي" الذي جاء علي بسبب خطيتي. أعظم: الكلمة العبرية تترجم أيضاً "أشد"، "أقسى"، "أكبر". يُحتمل: الكلمة العبرية تعني "يرفع"، وأيضاً قد تعني "يُغفر".

١٤ وجهك: أي حضورك. أحتفي: الكلمة العبرية تعني "أحجب"، "أستر"، "أختبئ".

١٥ سبعة أضعاف: أي كمال الانتقام، العقاب الكامل، باعتبار أن رقم سبعة هو رقم الكمال. كذا ٢٤. علامة: المقصود بها: تأمين حياة قايين والحفاظ عليها.

١٦ لدن الرب: أي أمام الرب، وجه الرب، محضر الرب. أرض نود: الاسم العبري يعني "أرض التيه"، "أرض التشرد". والاسم لم يرد في أي موضع آخر في كل العهد القديم.

١٧ حنوك: الكلمة العبرية تُقرأ أيضاً "أخنوخ" (رج ٥: ١٨). الاسم في العبرية يعني "يُنشئ"، "يُبدئ"، "يبدأ"، "يُفتتح". مدينة: هذه هي المدينة الأولى التي ترد في العهد القديم. والكلمة العبرية كانت تُستخدم لكي تشير إلى أي موطن بشري صغيراً كان أم كبيراً.

١٨ عيراد: الاسم العبري قد يعني "سريعاً". ولم يرد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. محويايل: اسم عبري لا يرد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. وقد يعني "مصاباً من الله". متوشائيل: الاسم العبري يعني "رجل الله". ولم يرد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. لآمك: الاسم العبري قد يعني "القوي"، "الهدام". وهو أول رجل تعددت زوجاته، وبالتالي كسر القانون الإلهي (رج ٢: ٢٤).

قد قتلته.^{٢٦} وليشيت أيضًا ولد ابن فدعا اسمه أنوش. حيثئذ ابتدى أن يدعى باسم الرب.

من آدم إلى نوح (أخ ١: ٤-١١)

هذا كتاب مواليد آدم، يوم خلق الله الإنسان. على شبه الله عمله.^١ ذكرنا وأنثى خلقه، وباركه ودعا اسمه آدم يوم خلق.^٢ وعاش آدم مئة وثلاثين سنة، وولد على شبهه كصورته ودعا اسمه شيث.^٣ وكانت أيام آدم بعد ما ولد شيث ثمانين مئة سنة، وولد بين وبينه. فكانت كل أيام آدم التي عاشها تسع مئة وثلاثين سنة، ومات.

^{١٩} واتخذ لملك لنفسه امرأتين: اسم الواحدة عاذة، واسم الأخرى صلة.^{٢٠} فولدت عاذة يabal الذي كان أبًا لساكيني الخيام ورعاة المواشي.^{٢١} واسم أخيه يوبال الذي كان أبًا لكل ضارب بالعود والمزمار.^{٢٢} وصلة أيضًا ولدت توبال قايين الضارب كل آلة من نحاس وحديد. وأخت توبال قايين نعمة.^{٢٣} وقال لملك لا مرأتيه عاذة وصلة: «اسمعا قولي يا امرأتي لملك، وأصغيا لكلامي. فإني قتل رجلاً لجرحي، ونفسي لشدخي.^{٢٤} إنه ينتقم لقايين سبعة أضعاف، وأما لملك فسبعة وسبعين.»^{٢٥} وعرف آدم امرأته أيضًا، فولدت ابناً ودعت اسمه شيث، قائلة: «لأن الله قد وضع لي نسلاً آخر عوضاً عن هابيل». لأن قايين كان

تك ٥: ٢ (مت ١٩: ٤؛ مر ١٠: ٦)

^{٢٤} فسبعة وسبعين: الانتقام لقايين (٧) مرات، أما لملك (٧٧) مرة، مما يؤكد حتمية الانتقام مع كمال الانتقام.

^{٢٥} شيئاً: الاسم العبري قد يعني "عوضاً"، "معيناً"، "محددًا".

^{٢٦} أنوش: الاسم العبري يعني "إنسان" (رج مز ٤: ٨، ٥)، مع التأكيد على ضعفه. ابتدى أن يدعى... تسجل هذه العبارة: ١- أول عودة إلى الله منذ هابيل. ٢- أول اتجاه للدعوة باسم الرب "يهوه".

^٥ ١: كتاب: الكلمة العبرية تعني "سفرًا"، وهي هنا بمعنى: "سجل". مواليد: وردت الكلمة العبرية في (٤: ٢) وترجمت "مبادئ" (رج ت ٤: ٢). يوم.. الإنسان: إشارة إلى اليوم السادس (رج ١: ٢٦-٣١). كذبح: شبه الله: (رج ت ١: ٢٦).

^{٢-٣٢} آدم.. نوح: سجل المواليد يشمل عشرة أشخاص، كذلك أيضًا سجل المواليد في (١١: ١٠-٢٦).

^٢ ذكرنا وأنثى: (رج ١: ٢٧). باركه: (رج ت ١: ٢٨). آدم: أي "إنسان".

^٣ على شبهه كصورته: كان آدم - قبل السقوط - على صورة الله، أما الآن فأولاده على شبه وصورة أبيهم غير الكاملة. دعا اسمه: لأول مرة يعطي الأب اسماً لابن، سبق أن أعطى الله لآدم الاسم (رج آ ٢)، وأعطى آدم لزوجه حواء اسمها (رج ١: ٢٠)، وأعطت حواء اسمين لابنها (رج ٤: ١، ٣). شيئاً: (رج ت ٤: ٢٥).

^٤ بنين: وردت الكلمة العبرية حوالي خمسة آلاف مرة. بنات: وردت الكلمة العبرية حوالي ستمئة مرة.

^٥ تسع مئة وثلاثين سنة: يلاحظ أن أعمار الآباء الأوائل كانت ممتدة لسنوات طويلة، ومهما طال العمر فالنهاية واحدة وهي الموت.

^{١٩} عادة: الاسم العبري يعني "زينة". أو من الكلمة الأرامية "صبح" والاسم العبري يترجم "عدا"، بنت إيلون الحثي (رج ٣: ٦). صلة: الاسم العبري قد يعني "ظلاً" أو "حماية". لم يرد في أي موضع آخر في كل العهد القديم.

^{٢٠} يابال: الاسم العبري قد يعني "متحركاً". لم يرد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. أباً: إما أنها تعني "الجد الأول" أو "أول شخص" أو "المعلم". كذا. ساكني.. المواشي: هذه العبارة تعني أن يابال هو أول من عاش حياة البدو التي تميل إلى الاستقرار بالقرب من ينابيع المياه والأراضي الخصبة بخلاف حياة الترحال والتنقل بحثاً عن صيد.

^{٢١} يوبال: الاسم العبري معناه غير مؤكد، ربما هو اشتقاق من "قرن الخروف". والاسم لم يرد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. ضارب.. المزمار: يقول يوسفوس المؤرخ اليهودي: إنه هو الذي اخترع آلتى العود والمزمار. المزمار: الكلمة العبرية ترد في ثلاثة مواضع أخرى (رج أي ٢١: ١٢، ٣٠: ٣١، مز ١٥٠: ٤). وتأتي دائماً مرتبطة بآلة العود.

^{٢٢} توبال قايين: اسم قايين أضيف تمييزاً له عن توبال بن يافث (رج تك ١٠: ٢). الضارب.. حديد: المقصود: المعلم كل عامل في النحاس والحديد. أول من صقل المعادن. نعمة: الاسم العبري قد يعني "مسرة"، "لذة"، "متعة".

^{٢٣} فتى: أي "ولد" أو "طفل"، "صبي". لشدخي: الكلمة العبرية وردت في ستة مواضع أخرى، ترجمت "رض" (رج خر ٢١: ٢٥). "ضرب" (رج مز ٣٨: ٥؛ ٢٠: ٣٠؛ إش ٦: ١). "جرح" (رج إش ٥٣: ٥). وتعني أيضاً "أذى".

وَبَنَاتٍ. ^{٢٣} فَكَانَتْ كُلُّ أَيَّامِ أَخْنُوخَ ثَلَاثَ مِئَةٍ وَخَمْسًا وَسِتِّينَ سَنَةً. ^{٢٤} وَسَارَ أَخْنُوخُ مَعَ اللَّهِ، وَلَمْ يَوْجَدْ لَأَنَّ اللَّهَ أَخَذَهُ.

^{٢٥} وَعَاشَ مَتُوشَالِحٌ مِئَةً وَسَبْعًا وَثَمَانِينَ سَنَةً، وَوَلَدَ لَامَكَ. ^{٢٦} وَعَاشَ مَتُوشَالِحٌ بَعْدَ مَا وَلَدَ لَامَكَ سَبْعَ مِئَةٍ وَاثْنَتَيْنِ وَثَمَانِينَ سَنَةً، وَوَلَدَ بَنِينَ وَبَنَاتٍ. ^{٢٧} فَكَانَتْ كُلُّ أَيَّامِ مَتُوشَالِحَ تِسْعَ مِئَةٍ وَتِسْعًا وَسِتِّينَ سَنَةً، وَمَاتَ.

^{٢٨} وَعَاشَ لَامَكَ مِئَةً وَاثْنَتَيْنِ وَثَمَانِينَ سَنَةً، وَوَلَدَ ابْنًا. ^{٢٩} وَدَعَا اسْمَهُ نُوحًا، قَائِلًا: «هَذَا يُعْزِنُنَا عَنْ عَمَلِنَا وَتَعْبِ أَيْدِينَا مِنْ قَبْلِ الْأَرْضِ الَّتِي لَعَنَهَا الرَّبُّ». ^{٣٠} وَعَاشَ لَامَكَ بَعْدَ مَا وَلَدَ نُوحًا خَمْسَ مِئَةٍ وَخَمْسًا وَتِسْعِينَ سَنَةً، وَوَلَدَ بَنِينَ وَبَنَاتٍ. ^{٣١} فَكَانَتْ كُلُّ أَيَّامِ لَامَكَ سَبْعَ مِئَةٍ وَسَبْعًا وَسَبْعِينَ سَنَةً، وَمَاتَ.

^{٣٢} وَكَانَ نُوحٌ ابْنُ خَمْسِ مِئَةٍ سَنَةٍ. وَوَلَدَ نُوحٌ: سَامًا، وَحَامًا، وَيَافَثَ.

الطوفان

^١ وَحَدَّثَ لَمَّا ابْتَدَأَ النَّاسُ يَكْثُرُونَ عَلَى الْأَرْضِ، وَوُلِدَ لَهُمْ بَنَاتٌ، ^٢ أَنَّ أَبْنَاءَ اللَّهِ رَأَوْا بَنَاتِ النَّاسِ أَنَّهُنَّ حَسَنَاتٌ. فَاتَّخَذُوا لَأَنْفُسِهِمْ نِسَاءً مِنْ كُلِّ مَا اخْتَارُوا. ^٣ فَقَالَ الرَّبُّ: «لَا يَدِينُ

^٤ وَعَاشَ شِيثٌ مِئَةً وَخَمْسَ سِنِينَ، وَوَلَدَ أَنْوُشَ. ^٥ وَعَاشَ شِيثٌ بَعْدَ مَا وَلَدَ أَنْوُشَ ثَمَانِي مِئَةٍ وَسَبْعَ سِنِينَ، وَوَلَدَ بَنِينَ وَبَنَاتٍ. ^٦ فَكَانَتْ كُلُّ أَيَّامِ شِيثَ تِسْعَ مِئَةٍ وَاثْنَتَيْ عَشْرَةَ سَنَةً، وَمَاتَ.

^٧ وَعَاشَ أَنْوُشٌ تِسْعِينَ سَنَةً، وَوَلَدَ قَيْنَانَ. ^٨ وَعَاشَ أَنْوُشٌ بَعْدَ مَا وَلَدَ قَيْنَانَ ثَمَانِي مِئَةٍ وَخَمْسَ عَشْرَةَ سَنَةً، وَوَلَدَ بَنِينَ وَبَنَاتٍ. ^٩ فَكَانَتْ كُلُّ أَيَّامِ أَنْوُشَ تِسْعَ مِئَةٍ وَخَمْسَ سِنِينَ، وَمَاتَ.

^{١٠} وَعَاشَ قَيْنَانُ سَبْعِينَ سَنَةً، وَوَلَدَ مَهَلَلِيلَ. ^{١١} وَعَاشَ قَيْنَانُ بَعْدَ مَا وَلَدَ مَهَلَلِيلَ ثَمَانِي مِئَةٍ وَأَرْبَعِينَ سَنَةً، وَوَلَدَ بَنِينَ وَبَنَاتٍ. ^{١٢} فَكَانَتْ كُلُّ أَيَّامِ قَيْنَانَ تِسْعَ مِئَةٍ وَعَشْرَ سِنِينَ، وَمَاتَ.

^{١٣} وَعَاشَ مَهَلَلِيلُ خَمْسًا وَسِتِّينَ سَنَةً، وَوَلَدَ يَارْدَ. ^{١٤} وَعَاشَ مَهَلَلِيلُ بَعْدَ مَا وَلَدَ يَارْدَ ثَمَانِي مِئَةٍ وَثَلَاثِينَ سَنَةً، وَوَلَدَ بَنِينَ وَبَنَاتٍ. ^{١٥} فَكَانَتْ كُلُّ أَيَّامِ مَهَلَلِيلَ ثَمَانِي مِئَةٍ وَخَمْسًا وَتِسْعِينَ سَنَةً، وَمَاتَ.

^{١٦} وَعَاشَ يَارْدُ مِئَةً وَاثْنَتَيْنِ وَسِتِّينَ سَنَةً، وَوَلَدَ أَخْنُوخَ. ^{١٧} وَعَاشَ يَارْدُ بَعْدَ مَا وَلَدَ أَخْنُوخَ ثَمَانِي مِئَةٍ سَنَةً، وَوَلَدَ بَنِينَ وَبَنَاتٍ. ^{١٨} فَكَانَتْ كُلُّ أَيَّامِ يَارْدَ تِسْعَ مِئَةٍ وَاثْنَتَيْنِ وَسِتِّينَ سَنَةً، وَمَاتَ.

^{١٩} وَعَاشَ أَخْنُوخُ خَمْسًا وَسِتِّينَ سَنَةً، وَوَلَدَ مَتُوشَالِحَ. ^{٢٠} وَسَارَ أَخْنُوخُ مَعَ اللَّهِ بَعْدَ مَا وَلَدَ مَتُوشَالِحَ ثَلَاثَ مِئَةٍ سَنَةٍ، وَوَلَدَ بَنِينَ

تلك ٥: ٢٤ (عب ١: ٥)

٢٩ دعا اسمه: هذه هي المرة الثانية التي يُذكر فيها أن الأب يُعطي اسمًا لابن (رج ٣: ٢٣). نوحًا: الاسم في العبرية يعني "راحة"، "راحة".

لعننا الرب: (رج ٣: ١٧).
٣٢ سَامًا، وَحَامًا، وَيَافَثَ: يتكرر نفس ترتيب الأسماء (رج ١٠: ١٣: ٧؛ ١٨: ٩؛ ١٠: ١١؛ ١١: ١؛ ١٢: ١). سَامًا: الاسم في العبرية يعني "اسمًا"، أو ربما "ابنًا". حَامًا: الاسم في العبرية يعني "حاميًا"، "ملتصًا". يَافَثَ: الاسم في العبرية يعني "يفتح"، "يتوسع"، "يمتد".

٦: ١ الأرض: في العبرية "وجه الأرض" أي سائر أنحاء الأرض. بنات: ليس معنى هذا أنه لم يولد لهم بنات من قبل (رج ٥: ٥)، وإنما المقصود هو: "بنات حسنات"، فالتركيز هنا على جمال هذه البنات (رج ٢: ٢).
٢ أبناء الله: هكذا دعا الله شعبه (رج تث ١٠: ١٤؛ إش ٦٠: ١؛ هو ١٠: ١)، الإشارة هنا غالبًا إلى نسل شِيث وأنوُش (رج ٤: ٢٦)، والمقصود: الأبرار. بينما "أبناء الله" في (أي ١: ٦؛ ١٠: ٢؛ دا ٣: ٢٥) هم الملائكة. بنات الناس: الإشارة هنا غالبًا إلى نسل قايين (رج ٤: ١٧؛ ١٨)، المقصود: الشريريات. كذ. ٤. حسنات: أي جميلات المنظر.

٣ لا يدين: في العبرية "لا يقضي"، بينما في الترجمة اليونانية للعهد القديم (السبعينية) ترجمت "لا يدوم"، "لا يمحى".

٦ أنوُش: (رج ت ٤: ٢٦).

٩ قَيْنَان: الاسم يشبه "قايين"، وهو يعني "اقتناء".

١٢ مهَلَلِيل: الاسم في العبرية يعني "المهلل لله"، "شكر الله".

١٥ يَارْد: الاسم في العبرية يعني "نزل"، "سقط"، "انحدر".

١٨ أَخْنُوخ: الاسم في العبرية يمكن أن يُقرأ "حنوك"، ويعني "مكرس"، "مخصص".

٢١ مَتُوشَالِح: الاسم في العبرية قد يعني "رجل الرمح" أو ربما "الرجل المرسل".

٢٢ سار. مع الله: تتكرر هذه العبارة مرتين (رج ٢٤) للتأكيد. أي "أرضى الله" (رج عب ١: ٥).

٢٤ لم يوجد: هذا الاصطلاح في العبرية يصف حالة "اختفاء سري"، "اختفاء مفاجئ"، وترجمته الحرفية "مفقود" (رج ٤٢: ١٣؛ مل ١: ٢٠؛ ٤٠: ٢؛ مز ١٠٣: ١٦). نلاحظ أن الجمع في هذه السلسلة من الآباء الأوائل قد عاشوا وماتوا، ولكن أَخْنُوخ وحده عاش ولم يَرِ الموت (رج عب ١: ٥). أخذه: أي نقله (رج عب ١: ٥) وهو مازال على قيد الحياة.

٢٥ لَامَكَ: (رج ت ٤: ١٨).

^١ هذه مواليد نوح: كان نوح رجلاً باراً كاملاً في أجياله. وسار نوح مع الله. ^٢ وولد نوح ثلاثة بنين: ساماً، وحاماً، وياث. ^٣ وفسدت الأرض أمام الله، وامتلات الأرض ظلماً. ^٤ ورأى الله الأرض فإذا هي قد فسدت، إذ كان كل بشر قد أفسد طريقه على الأرض.

^٥ فقال الله لنوح: «نهاية كل بشر قد أتت أمامي، لأن الأرض امتلات ظلماً منهم. فها أنا مهلكهم مع الأرض. ^٦ اصنع لنفسك فلكتاً من خشب جُفر. تجعل الفلک مساكين، وتطليه من داخل ومن خارج بالقار. ^٧ وهكذا تصنعه: ثلاث مئة ذراع يكون طول

روحي في الإنسان إلى الأبد، لزيغانه، هو بشر. وتكون أيامه مئة وعشرين سنة». ^٨ كان في الأرض طغاة في تلك الأيام. وبعد ذلك أيضاً إذ دخل بنو الله على بنات الناس وولدن لهم أولاداً، هؤلاء هم الجبابرة الذين منذ الدهر ذُوو اسم.

^٩ ورأى الرب أن شرَّ الإنسان قد كثُر في الأرض، وأنَّ كلَّ تصوُّر أفكار قلبه إنما هو شرٌّ كلَّ يوم. ^{١٠} فحزن الرب أنه عمل الإنسان في الأرض، وتأسف في قلبه. ^{١١} فقال الرب: «أمحو عن وجه الأرض الإنسان الذي خلقتُه، الإنسان مع بهائم وذبابات وطيور السماء، لأنِّي حزنتُ أنِّي عملتهم». ^{١٢} وأما نوح فوجدَ نعمةً في عيني الرب.

^٣ روعي: القوة التي تعطي الحياة (رج ٧: ٢)، أي روعي الذي يجعل الناس تحيا. لزيغانه: الكلمة العبرية تعني "نظراً لأنه زاغ" أو "بما أنه زاغ". بشر: الكلمة العبرية ترد حوالي ٢٧٠ مرة في العهد القديم، وتعني "كائناتاً حياً" أو "جسداً". أيامه: المقصود: عمره. مئة وعشرين سنة: المقصود: المتوسط المتوقع لعمر الإنسان، وهو ما حدث بداية من يوسف (رج ٢٢: ٥٠)، وموسى (رج تث ٧: ٣)، ويشوع (رج يش ٢٤: ٢٩). إلخ. حدث هذا بعد أن تناقص عمر الآباء: عاش إبراهيم ١٧٥ سنة (رج ٧: ٢٥)، ويعقوب ١٤٧ سنة (رج ٢٨: ٤٧)، أو قد يكون المقصود أن الله على العصاة أيام نوح (رج بط ١: ٢٠). طغاة: الكلمة العبرية تصف أناساً لهم "ضخامة الجسم" و"عظم القوة". وقد ترجمت الكلمة "جبابرة" (رج عد ١٣: ٣٣). والكلمة لم ترد سوى ثلاث مرات في كل العهد القديم. دخل.. على: هذه هي المرة الأولى التي يرد فيها هذا التعبير لوصف العلاقة الزوجية الحميمة، يقابلها كلمة "عرف" (رج ت ١: ٤). هؤلاء: المقصود: الطغاة. منذ الدهر: الكلمة العبرية تعني "منذ أيام القدم". المقصود: أنهم موجودون بالفعل قبل أن يتزوج أبناء الله بنات الناس. ذُوو اسم: أي معروفون، مشهورون.

^٥ شر: هذه هي المرة الأولى التي ترد فيها كلمة "شر" مرتبطة بالإنسان في الكتاب المقدس. تصور أفكار قلبه: عبارة تُستخدم لوصف "نيات الإنسان الداخلية" و"قصده وأفكاره الباطنية". كل يوم: في العبرية "طوال اليوم" أي نهائراً وليلاً.

^٦ فحزن: الكلمة في العبرية تعني أيضاً "ندم". فحزن.. تأسف: هذه تعبيرات بشرية لوصف قداسة الله الذي لا يحتمل الخطية (رج ١ صم ١٥: ٢٦، ٣٥). عمل: نفس الكلمة العبرية المستخدمة في (٢٦: ١) لوصف خلق الله للإنسان.

^٧ أمحو: أي أدمر، أهلك. إشارة إلى الطوفان الذي سيرسله (رج ١٧ آ). بهائم: (رج ت ١: ٢٤). كذ ٢٠. دبابات: (رج ت ١: ٢٤). كذ ٢٠.

^٨ نعمة: هذه هي المرة الأولى التي تذكر فيها كلمة "نعمة" في الكتاب المقدس. والمقصود: رضى، حظوة، جمال. وهي مختلفة

في العبرية عن اسم نعمة (رج ٤: ٢٢). مواليد: (رج ت ١: ٥). باراً: أي "مستقيماً"، "صالحاً"، "صديقاً". كاملاً: الكلمة العبرية تستخدم في وصف الذبيحة التي "بلا عيب" (رج خر ٥: ١٢). في أجياله: المقصود: بين معاصريه، فالكل كان في شر وفساد (رج ١٢: ٥، ١٢). أيضاً (رج ١: ٧). سار.. مع الله: تماماً كما سلك أخنوخ (رج ت ٥: ٢٢).

^{١٠} ساماً: (رج ت ٥: ٣٢). حاماً: (رج ت ٥: ٣٢). يافث: (رج ت ٥: ٣٢). فسدت: الكلمة العبرية تصف "الدمار" و"الخراب". كذ ١٢. الأرض: المقصود: سكان الأرض (رج آ ١٢). أمام الله: أي في نظر الله. ظلماً: الكلمة العبرية تعني "وحشية"، "عنفاً"، "اغتياباً". كذ ١٣.

^{١٢} أفسد طريقه: أي حاد عن الطريق المستقيم، أفسد سلوكه. ^{١٣} مع الأرض: ذلك لأن الطوفان سيهلك ويدمر كل شيء. ^{١٤} ١٦-١٧ فلكتاً.. علوية تجعله: يلاحظ أن هناك ثماني تعليمات خاصة بالفلک أمر الرب نوح أن يقوم بها ويراعيها: ١- أن يصنع فلكتاً. ٢- يصنع من خشب الجُفر. ٣- يجعل فيه مساكين. ٤- يُطلى من داخل ومن خارج. ٥- محدد بطول وعرض وارتفاع. ٦- يصنع نافذة. ٧- يضع باباً. ٨- أن يصنع الفلک من ثلاثة طوابق.

^{١٤} لنفسك: أي لك ولعائلتك وللحيوانات التي سيدخلها إلى الفلک. والمقصود: استبعاد كل معاصريه من دخول الفلک. كذ ٢١. فلكتاً: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في هذه الحادثة (رج ص ٦-٩)، وأيضاً (رج خر ٢: ٥٣)، حيث ترجمت "سفط" أي "صندوق". المقصود هنا: "مركب"، "سفينة". الكلمة العبرية مشابهة للكلمة المترجمة "تابوت" العهد. جُفر: هذا النوع من الخشب غير معروف، يُعتقد أنه "خشب السرو" أو "خشب قطراني". والكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. مساكين: الكلمة العبرية تعني "غرفاً"، "حجرات"، "كباين". وقد ترجمت أيضاً "عش" (رج تث ٢٢: ٦). القار: هو الزفت، الذي يمنع تسرب الماء. ذراع: أي حوالي ٤٥ سم. يلاحظ أن نسبة طول وعرض وارتفاع الفلک هي نفسها المتبعة حالياً في بناء السفن في العالم.

الْبَهَائِمِ الطَّاهِرَةِ تَأْخُذُ مَعَكَ سَبْعَةَ سَبْعَةٍ ذَكَرًا وَأُنْثَى. وَمِنْ الْبَهَائِمِ الَّتِي لَيْسَتْ بِطَاهِرَةٍ اثْنَيْنِ: ذَكَرًا وَأُنْثَى. ^٢ وَمِنْ طُيُورِ السَّمَاءِ أَيْضًا سَبْعَةَ سَبْعَةٍ: ذَكَرًا وَأُنْثَى. لَاسْتِقْبَاءَ نَسْلِ عَلَى وَجْهِ كُلِّ الْأَرْضِ. ^٤ لِأَنِّي بَعْدَ سَبْعَةِ أَيَّامٍ أَيْضًا أُمِطُّ عَلَى الْأَرْضِ أَرْبَعِينَ يَوْمًا وَأَرْبَعِينَ لَيْلَةً. وَأَمْحُو عَنْ وَجْهِ الْأَرْضِ كُلَّ قَائِمٍ عَمِلَتْهُ. ^٥ فَفَعَلَ نُوحٌ حَسَبَ كُلِّ مَا أَمَرَهُ بِهِ الرَّبُّ.

^٦ وَلَمَّا كَانَ نُوحٌ ابْنٌ سِتٍّ مِئَةٍ سَنَةٍ صَارَ طُوفَانٌ الْمَاءِ عَلَى الْأَرْضِ، ^٧ فَدَخَلَ نُوحٌ وَبَنُوهُ وَامْرَأَتُهُ وَنِسَاءُ بَنِيهِ مَعَهُ إِلَى الْفُلِّكَ مِنْ وَجْهِ مِيَاهِ الطُّوفَانِ. ^٨ وَمِنْ الْبَهَائِمِ الطَّاهِرَةِ وَالْبَهَائِمِ الَّتِي لَيْسَتْ بِطَاهِرَةٍ، وَمِنْ الطُّيُورِ وَكُلِّ مَا يَدْبُ عَلَى الْأَرْضِ: ^٩ دَخَلَ اثْنَانِ اثْنَانِ إِلَى نُوحٍ إِلَى الْفُلِّكَ، ذَكَرًا وَأُنْثَى، كَمَا أَمَرَ اللَّهُ نُوحًا.

^{١٠} وَحَدَّثَ بَعْدَ السَّبْعَةِ الْأَيَّامِ أَنَّ مِيَاهَ الطُّوفَانِ صَارَتْ عَلَى الْأَرْضِ. ^{١١} فِي سِتِّ سِتٍّ مِئَةٍ مِنْ حَيَاةِ نُوحٍ، فِي الشَّهْرِ الثَّانِي، فِي الْيَوْمِ السَّابِعِ عَشَرَ مِنَ الشَّهْرِ فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ، انْفَجَرَتْ كُلُّ يَنَابِيعِ

الْفُلِّكَ، وَخَمْسِينَ ذِرَاعًا عَرْضُهُ، وَثَلَاثِينَ ذِرَاعًا ارْتِفَاعُهُ. ^{١٦} وَتَصَنَعُ كَوْأَ لِّلْفُلِّكَ، وَتُكَمِّلُهُ إِلَى حَدِّ ذِرَاعٍ مِنْ فَوْقٍ. وَتَضَعُ بَابَ الْفُلِّكَ فِي جَانِبِهِ. مَسَاكِينَ سَفَلِيَّةً وَمُتَوَسِّطَةً وَعُلْوِيَّةً تَجْعَلُهُ. ^{١٧} فَهِيَ أَنَا آتٍ بِطُوفَانٍ الْمَاءِ عَلَى الْأَرْضِ لِأَهْلِكَ كُلِّ جَسَدٍ فِيهِ رُوحُ حَيَاةٍ مِنْ تَحْتِ السَّمَاءِ. كُلُّ مَا فِي الْأَرْضِ يَمُوتُ. ^{١٨} وَلَكِنْ أَقِيمُ عَهْدِي مَعَكَ، فَتَدْخُلُ الْفُلُّكَ أَنْتَ وَبَنُوكَ وَامْرَأَتُكَ وَنِسَاءُ بَنِيكَ مَعَكَ. ^{١٩} وَمِنْ كُلِّ حَيٍّ مِنْ كُلِّ ذِي جَسَدٍ، اثْنَيْنِ مِنْ كُلِّ تَدْخُلُ إِلَى الْفُلِّكَ لَاسْتِقْبَائِهَا مَعَكَ. تَكُونُ ذَكَرًا وَأُنْثَى. ^{٢٠} مِنَ الطُّيُورِ كَأَجْناسِهَا، وَمِنْ الْبَهَائِمِ كَأَجْناسِهَا، وَمِنْ كُلِّ دَبَابَاتِ الْأَرْضِ كَأَجْناسِهَا. اثْنَيْنِ مِنْ كُلِّ تَدْخُلُ إِلَيْكَ لَاسْتِقْبَائِهَا. ^{٢١} وَأَنْتَ، فَخُذْ لِنَفْسِكَ مِنْ كُلِّ طَعَامٍ يُوْكَلِّ وَاجْمَعُهُ عِنْدَكَ، فَيَكُونُ لَكَ وَلِهَا طَعَامًا. ^{٢٢} فَفَعَلَ نُوحٌ حَسَبَ كُلِّ مَا أَمَرَهُ بِهِ اللَّهُ. هَكَذَا فَعَلَ.

^١ وَقَالَ الرَّبُّ لِنُوحٍ: «ادْخُلْ أَنْتَ وَجَمِيعُ بَيْتِكَ إِلَى الْفُلِّكَ، لِأَنِّي إِيَّاكَ رَأَيْتُ بَارًّا لَدَيَّ فِي هَذَا الْجِيلِ. ^٢ مِنْ جَمِيعِ

٢ البهائم الطاهرة: (رج ١١٧). كذا. سبعة سبعة: أي سبعة أزواج. فهذه الحيوانات تصلح كذبايح (رج ٨: ٢٠)، وكذلك تصلح للأكل (رج ٩: ٣).

٣ لاستيقاء: أي لحفظ حياة. وجه كل الأرض: أي سائر أنحاء الأرض، كل مكان في الأرض. وهو ذات التعبير الوارد في (٢٩: ١).

٤ سبعة أيام: إلى أن يُنهي نوح كل العمل (رج ١٠ آ ١). أمطر: إشارة إلى الطوفان (رج ١١ آ ١). والكلمة العبرية تعني "المطر الغزير". أربعين.. ليلة: هي مدة المطر دون توقف. كذا ١٢، ١٧. أمحو: (رج ٦: ٧). كل قائم: التعبير في اللغة العبرية نادر، لم يرد في كل العهد القديم سوى في هذا الموضع، وكذلك (رج ٢٣ آ ٤؛ تث ١١: ٦). وهو تعبير يوازي "كل حي"، "كل ذي جسد" (رج ٦: ١٩). كذا ٢٣.

٥ حسب كل.. الرب: (رج ٦: ٢٢). كذا ١٦، ٩.

٦ ابن ست مئة سنة: كان نوح قد ولد أولاده الثلاثة وهو ابن خمس مئة سنة (رج ٥: ٣٢). طوفان: (رج ٦: ١٧).

٧ الفلك: (رج ٦: ١٤). من وجه: أي من أمام، والمقصود: هربوا من مياه الطوفان.

٨ يدب: أي يزحف. كذا ٢١.

١١ الشهر الثاني: هو الشهر الثاني من السنة العبرية "آيار"، وهو يقابل في الشهور الميلادية أبريل/مايو. يتابع.. السماء: المقصود: "مياه ومياه" (رج ٦: ١). والإشارة هنا إلى المياه التي فوق الجلد والمياه التي تحته (رج ٢ بط ٥: ٦). يتابع: أي عيون، منابع مياه.

١٦ كوا: أي طاقات، نوافذ. ذراع من فوق: هذه العبارة قد تعني "أن النوافذ يجب أن تكون تحت سقف الفلك بمسافة ذراع"، أو تعني "أن تترك النافذة بهذا العمق قرب السطح". باب.. جانبه: أي أن يكون الباب في أحد جوانب الفلك. ومنه سيدخل وسيخرج الإنسان والحيوان. سفلية.. علوية: المقصود: ثلاثة طوابق أو أدوار.

١٧ طوفان: الكلمة العبرية لم ترد خارج (تك ٦-١١) سوى في (مز ٢٩: ١٠). وكيفية حدوث هذا الطوفان يوصف في (١١: ٧).

١٨ عهدي: هذه هي المرة الأولى في الكتاب المقدس ترد كلمة "عهد". تفاصيل هذا العهد نجدها في (٨: ٢٠-١٧). وقد ترجمت ميثاق (رج ٩: ٩). أنت و... إجمالي عدد الداخلين إلى الفلك ثمانية أشخاص فقط "نوح وزوجته وأبناؤه الثلاثة وزوجاتهم" (رج ١ بط ٣: ٢٠).

١٩ لاستيقائها: أي لحفظ حياتها. كذا ٢٠. ذكرا وأنثى: أي زوج من الحيوانات لئلا ينقرض نسلها.

٢٠ كأجناسها: أي من نفس النوع ونفس الفصيلة. دبابات: (رج ١: ٢٤).

٢١ اجمعه: أي قم بتخزينه في الفلك.

٢٢ ففعل نوح: أي قام بتنفيذ كل ما جاء في (آ ١٤-٢١). حسب كل..

الله: عبارة تتكرر في حياة نوح (رج ٧: ١٦، ٩٥: ٧)، وتعكس طاعته الكاملة لله.

١٧: جميع بيتك: (رج ١٣ آ ١). أيضا: (رج ٦: ١٨). إياك: أي بسبب نوح البار فقط ستنجو عائلته. بارًا: أول إنسان يوصف بهذه الصفة. في هذا الجيل: أو في أجياله (رج ٦: ٩).

الأرض من الطيور والبهائم والوحوش، وكلّ الرّخافات التي كانت تزحف على الأرض، وجميع الناس.^{٢٢} كلُّ ما في أنفه نَسَمُهُ روح حياة من كلّ ما في اليابسة مات.^{٢٣} فَمَحَا اللهُ كُلَّ قَائِمٍ كَانَ عَلَى وَجْهِ الْأَرْضِ: النَّاسَ، وَالبَهَائِمَ، وَالدَّبَّابَاتِ، وَطُيُورَ السَّمَاءِ. فَانْمَحَتْ مِنَ الْأَرْضِ. وَبَقِيَ نُوحٌ وَالَّذِينَ مَعَهُ فِي الْفُلِّ فَقَطْ.^{٢٤} وَتَعَاظَمَتِ الْمِيَاهُ عَلَى الْأَرْضِ مِثَّةً وَخَمْسِينَ يَوْمًا.

٨ ثُمَّ ذَكَرَ اللهُ نُوحًا وَكُلَّ الْوُحُوشِ وَكُلَّ الْبَهَائِمِ الَّتِي مَعَهُ فِي الْفُلِّ. وَأَجَاَزَ اللهُ رِيحًا عَلَى الْأَرْضِ فَهَدَأَتِ الْمِيَاهُ. وَانْسَدَّتْ يَنَابِيعُ الْغَمْرِ وَطَاقَاتُ السَّمَاءِ، فَامْتَنَعَ الْمَطَرُ مِنَ السَّمَاءِ. وَرَجَعَتِ الْمِيَاهُ عَنِ الْأَرْضِ رُجُوعًا مُتَوَالِيًا. وَبَعْدَ مِثَّةٍ وَخَمْسِينَ يَوْمًا نَقَصَتِ الْمِيَاهُ، وَاسْتَقَرَّ الْفُلُّ فِي الشَّهْرِ السَّابِعِ، فِي الْيَوْمِ السَّابِعِ عَشَرَ مِنَ الشَّهْرِ، عَلَى جِبَالِ أَرَارَاطَ. وَكَانَتِ الْمِيَاهُ تَنْقُصُ نَقْصًا مُتَوَالِيًا إِلَى الشَّهْرِ الْعَاشِرِ. وَفِي الْعَاشِرِ فِي أَوَّلِ الشَّهْرِ، ظَهَرَتْ رُؤُوسُ الْجِبَالِ.

الغمر العظيم، وانفثت طاقات السماء.^{٢٢} وكان المطر على الأرض أربعين يومًا وأربعين ليلة.^{٢٣} في ذلك اليوم عيَّه دخل نوح، وسام وحام وباث بنو نوح، وامرأة نوح، وثلاث نساء بنيه معهم إلى الفلك.^{٢٤} هم وكلّ الوحوش كأجناسها، وكلّ البهائم كأجناسها، وكلّ الدَّبَّابَاتِ الَّتِي تَدْبُ عَلَى الْأَرْضِ كأجناسها، وكلّ الطيور كأجناسها: كلُّ عصفور، كلُّ ذي جناح.^{٢٥} ودخلت إلى نوح إلى الفلك، اثني اثنين من كلّ جسد فيه روح حياة. والدّاخِلَاتِ دَخَلَتْ ذَكَرًا وَأُنْثَى، مِنْ كُلِّ ذِي جَسَدٍ، كَمَا أَمَرَهُ اللهُ. وَأَغْلَقَ الرَّبُّ عَلَيْهِ.

^{٢٦} وكان الطوفان أربعين يومًا على الأرض. وتكاثرت المياه ورفعت الفلك، فارتفع عن الأرض.^{٢٨} وتعاظمت المياه وتكاثرت جدًّا على الأرض، فكان الفلك يسير على وجه المياه.^{٢٩} وتعاظمت المياه كثيرًا جدًّا على الأرض، فتغطت جميع الجبال الشامخة التي تحت كلّ السماء.^{٣٠} خمس عشرة ذراعًا في الارتفاع تعاظمت المياه، فتغطت الجبال.^{٣١} فمات كلُّ ذِي جَسَدٍ كَانَ يَدْبُ عَلَى

خر ٢٤:٢٤ ص ١٩:١ إر ٣١:٢٠. الوحوش: (رج. ت. ١: ٢٤). البهائم: (رج. ت. ١: ٢٤). الفلك: (رج. ت. ١: ١٤). الأرض: الكلمة العبرية هي المستخدمة في (رج. ت. ١: ١). فهذات: المقصود: فانحسرت.

٢ ينابيع: أي عيون، منابع. ينابيع.. السماء: (رج. ت. ٧: ١١). الغمر: (رج. ت. ١: ٢). طاقات: أي نوافذ، شبابيك، كوى.

٣ رجعت: أي انحسرت. والكلمة العبرية تعني "يعود"، "يرتد". وقد ترجمت "يرتد" في (آ ٧) عن الغراب. متواليًا: المقصود: شيئًا فشيئًا، تدريجيًا. كذ. ٥. مئة وخمسين يومًا: أي منذ بداية الطوفان. هي نفس الفترة المشار لها في (٢٤: ٧).

٤ الشهر السابع.. السابع عشر: كان الطوفان قد بدأ في الشهر الثاني، في اليوم السابع عشر، وانتهى في الشهر السابع، في اليوم السابع عشر، هذا يعني أن مدة الطوفان كانت خمسة أشهر، أي مئة وخمسون يومًا (رج. ١: ١٧). جبال أَرَارَاطَ: تقع هذه الجبال شمالي بلاد ما بين النهرين (العراق حاليًا)، وشرقي آسيا الصغرى (تركيا حاليًا). وهي حاليًا -غالبًا- أرمينيا.

٥ رؤوس: الكلمة العبرية تُستخدم عدة استخدامات مثل: "رأس الحيوان" (١٥: ٣)، "رأس الإنسان" (٢٠: ٤٠)، "رأس السرير" (٤٧: ٣١)، "رأس الشهر" (خر ١٢: ٢)، "المنبع" (١٠: ٢). كذلك تُستخدم عن القادة والأمراء ورؤوس العائلات. المقصود هنا: "قمم الجبال".

١١ الغمر: (رج. ت. ١: ٢). طاقات: أي كوى، نوافذ. والكلمة تختلف عن "الكوى" التي فتحتها نوح (رج. ١٦: ٦).

١٣ في ذلك اليوم عيَّه: هو نفس اليوم المذكور في (آ ١١).

١٤ الوحوش.. البهائم.. الدبابات: نفس هذا الترتيب هو الوارد في (١: ٢٤، ٢٥). كل عصفور: في العبرية تعني "كل طائر". عصفور: لم ترد هذه الكلمة العبرية في سفر التكوين سوى في (١٥: ١٠)، وترجمت "طير". وقد وردت ٤٠ مرة في كل العهد القديم.

١٧-١٩ تكاثرت.. تعاظمت.. تعاضمت: العبارات العبرية الثلاث توضح أن المياه كانت في تصاعد دائم، وترجم: "تعاظمت.. تعاضمت.. تعاظمت جدًّا".

١٧ الأرض: المقصود: الأرض بعد أن أغرقها المياه. رفعت: أي حملت.

٢٠ ذراعًا: حوالي ٤٥ سم. خمس عشرة.. الجبال: العبارة في العبرية تعني: "أن المياه قد ارتفعت بمقدار خمسة عشر ذراعًا فوق أعلى الجبال"، أي حوالي سبعة أمتار.

٢١ الرخافات: (رج. ت. ١: ٢٠).

٢٣ فمحا: تم واكتمل قول الرب (رج. ٦: ٧).

٢٤ مئة وخمسين يومًا: هذه هي كل مدة الطوفان وتشمل ضمناً الأربعين يومًا (رج. ١٢: ١).

٨: ١ ذكر: هذا الفعل يأتي دائمًا مرتبطًا بعمل الرحمة (رج. ٢٢: ٣٠).

^{١٥} «وَكَلَّمَ اللَّهُ نوحًا قائلًا: ^{١٦} «أَخْرِجْ مِنَ الْفُلِّ أَنْتَ وَامْرَأَتُكَ وَبَنُوكَ وَنِسَاءُ بَنِيكَ مَعَكَ. ^{١٧} وَكُلُّ الْحَيَوَانَاتِ الَّتِي مَعَكَ مِنْ كُلِّ ذِي حَسَدٍ: الطُّيُورُ، وَالْبَهَائِمُ، وَكُلُّ الدَّبَابَاتِ الَّتِي تَدْبُ عَلَى الْأَرْضِ، أَخْرِجْهَا مَعَكَ. وَلِتَوَالَدْ فِي الْأَرْضِ وَتُثْمِرَ وَتَكْثُرَ عَلَى الْأَرْضِ». ^{١٨} فَخَرَجَ نُوحٌ وَبَنُوهُ وَامْرَأَتُهُ وَنِسَاءُ بَنِيهِ مَعَهُ. ^{١٩} وَكُلُّ الْحَيَوَانَاتِ، كُلُّ الدَّبَابَاتِ، وَكُلُّ الطُّيُورِ، كُلُّ مَا يَدْبُ عَلَى الْأَرْضِ، كَانُوا عِهَا خَرَجَتْ مِنَ الْفُلِّ.

^{٢٠} «وَبَنَى نُوحٌ مَذْبَحًا لِلرَّبِّ. وَأَخَذَ مِنْ كُلِّ الْبَهَائِمِ الطَّاهِرَةِ وَمِنْ كُلِّ الطُّيُورِ الطَّاهِرَةِ وَأَصْعَدَ مُحْرَقَاتٍ عَلَى الْمَذْبَحِ، ^{٢١} فَتَنَسَّمَ الرَّبُّ رَائِحَةَ الرُّضَا. وَقَالَ الرَّبُّ فِي قَلْبِهِ: «لَا أَعُودُ أَلْعَنُ الْأَرْضَ أَيْضًا مِنْ أَجْلِ الْإِنْسَانِ، لِأَنِّ تَصَوَّرُ قَلْبَ الْإِنْسَانِ شَرِيرًا مِنْذُ خَلَقْتِهِ. وَلَا أَعُودُ أَيْضًا أُمِيتُ كُلَّ حَيٍّ كَمَا فَعَلْتُ. ^{٢٢} مُدَّةُ كُلِّ أَيَّامِ الْأَرْضِ: زَرْعٌ وَحَصَادٌ، وَبَرْدٌ وَحَرٌّ، وَصَيْفٌ وَشِتَاءٌ، وَنَهَارٌ وَلَيْلٌ، لَا تَزَالُ».

^١ وَحَدَّثَ مِنْ بَعْدِ أَرْبَعِينَ يَوْمًا أَنَّ نوحًا فَتَحَ طَاقَةَ الْفُلِّ الَّتِي كَانَ قَدْ عَمَلَهَا ^٢ وَأَرْسَلَ الْغُرَابَ، فَخَرَجَ مُتَرَدِّدًا حَتَّى نَشِفَتِ الْمِيَاءُ عَنِ الْأَرْضِ. ^٣ ثُمَّ أَرْسَلَ الْحَمَامَةَ مِنْ عِنْدِهِ لِيَرَى هَلْ قَلَّتِ الْمِيَاءُ عَنْ وَجْهِ الْأَرْضِ، فَلَمْ تَجِدِ الْحَمَامَةَ مَقَرًّا لِرَجْلِهَا، فَزَجَعَتْ إِلَيْهِ إِلَى الْفُلِّ لِأَنَّ مِيَاهَا كَانَتْ عَلَى وَجْهِ كُلِّ الْأَرْضِ. فَمَدَّ يَدَهُ وَأَخَذَهَا وَأَدْخَلَهَا عِنْدَهُ إِلَى الْفُلِّ. ^٤ فَلَبِثَ أَيْضًا سَبْعَةَ أَيَّامٍ أُخَرَ وَعَادَ فَأَرْسَلَ الْحَمَامَةَ مِنَ الْفُلِّ، ^٥ فَأَتَتْ إِلَيْهِ الْحَمَامَةُ عِنْدَ الْمَسَاءِ، وَإِذَا وَرَقَةُ زَيْتُونٍ خَضِرَاءُ فِي فَمِهَا. فَلَعَلِمَ نُوحٌ أَنَّ الْمِيَاءَ قَدْ قَلَّتْ عَنِ الْأَرْضِ. ^٦ فَلَبِثَ أَيْضًا سَبْعَةَ أَيَّامٍ أُخَرَ وَأَرْسَلَ الْحَمَامَةَ فَلَمْ تَعُدْ تَرْجِعْ إِلَيْهِ أَيْضًا.

^٧ وَكَانَ فِي السَّنَةِ الْوَاحِدَةِ وَالسَّتِّ مِئَةٍ، فِي الشَّهْرِ الْأَوَّلِ فِي أَوَّلِ الشَّهْرِ، أَنَّ الْمِيَاءَ نَشِفَتْ عَنِ الْأَرْضِ. فَكَشَفَ نُوحُ الْغِطَاءَ عَنِ الْفُلِّ وَنَظَرَ، فَإِذَا وَجْهُ الْأَرْضِ قَدْ نَشِفَ. ^٨ وَفِي الشَّهْرِ الثَّانِي، فِي الْيَوْمِ السَّابِعِ وَالْعِشْرِينَ مِنَ الشَّهْرِ، حَفَّتِ الْأَرْضُ.

١٧ الطيور.. الدبابات: ترتيب خروج الحيوانات بعكس ترتيب دخولها (رج ٨:٧). الدبابات: (رج ٢٤:١). تتوالد.. تثمر وتكثر: هذا الأمر الإلهي يشبه بركة الرب لأدم وحواء (رج ٢٨:١).
١٩ كأنواعها: تقابل كلمة "كأجناسها" (رج ٢٥:٢٤:١). والكلمة العبرية تعني "من عائلتها".

٢٠ مذبحًا: هذه أول مرة يُذكر فيها المذبح في العهد القديم. كان المذبح يُبنى من تراب أو من حجارة غير منحوتة أو من خشب أو من نحاس أو من خشب مُغشَى بالذهب. وهو المكان الذي تُقدَّم عليه الذبيحة. من كل.. الطاهرة: هذه هي أضخم ذبيحة قُدمت في التاريخ مقارنة بعدد الحيوانات التي أخذت منها. ويتضح من هذا سبب أخذ سبعة أزواج من الحيوانات الطاهرة (٣:٧). عن الحيوانات والطيور الطاهرة (رج ١١:١). محرقات: هذه أول مرة يُذكر فيها كلمة "محرقة" في العهد القديم. وترجمتها الحرفية "ذبيحة محرقة بكاملها" (رج ٣:١١).

٢١ فتتسم: تعبير يعني "فتقبل"، "فاشم". والكلمة العبرية من نفس الجذر الذي أتت منه كلمة "ريح"، "روح". الرضا: المقصود: السرور، والكلمة تعني أن الله قَبِلَ الذبيحة ورضي عن مقدمها (رج خر ٢٩: ١٨، ٢٥، ٤١؛ ١٧: ٩؛ حز ٦: ١٣). من أجل: أي بسبب الإنسان وشربه. تصور قلب الإنسان: (رج ت ٥: ٦). منذ حدثته: أي منذ بدايته أو منذ ولادته.

٢٢ مدة.. الأرض: المقصود: طوال فترة بقاء الأرض. مدة كل.. تزال: هذه الجملة مكتوبة بالصيغة الشعرية تحتوي على ستة مقاطع. لا تزال: أي يستمر دون توقف، حسب شرائع الطبيعة ونظامها.

٦ أربعين يومًا: أي من بعد ظهور رؤوس الجبال. طاقة: أي كوة، أو نافذة.

٧ الغراب: من ضمن الطيور الغير طاهرة (لا ١٥: ١١). مترددًا: أي يذهب ويعود، وعندما نشفت المياه لم يعد الغراب مرة أخرى إلى الفلك.

٩ مقرأ: الكلمة العبرية تعني "مكان للراحة"، "مكان للاستقرار". وجه كل الأرض: أي في كل أنحاء الأرض، في كل مكان من الأرض. فلبيت: الكلمة العبرية تصف "من ينتظر مرور الوقت".

١١ ورقة زيتون: شجر الزيتون لا ينمو فوق المرتفعات، وعودة الحمامة بورقة زيتون خضراء يدل على أن المياه قد انحسرت حتى إلى الوديان. خضراء: الكلمة العبرية تعني "مقتلة حديثًا" (رج حز ١٧: ٩). فمها: الكلمة العبرية تُستخدم عن "فم" الإنسان، وكذلك "منقار" الطائر. السنة الواحدة والست مئة: المقصود: من عمر نوح (رج ٦: ٧).

١٣ الشهر الأول: هذا يعني مرور عشرة أشهر ونصف منذ بداية الطوفان (رج ١١: ٧). الغطاء: الكلمة العبرية لم ترد في سفر التكوين إلا في هذا الموضع. وقد وردت ٢٢ مرة في كل العهد القديم كلها في الأسفار الخمسة الأولى ما عدا (حز ٢٧: ٧). وهو ما كان يوضع ليغطي السفينة (سقف) ليحميها من الأمطار.

١٤ الشهرين.. والعشرين: هذا هو اليوم الذي نشفت فيه الأرض تمامًا. بذلك تكون المدة منذ بدء الطوفان وحتى جفاف الأرض "سنة وعشرة أيام" (رج ١١: ٧).

١٦ اخرج: سبق لله وقال له "ادخل" (رج ١: ٧).

عهد الله مع نوح

٩

يكون أيضًا طوفانٌ ليُخربَ الأرضَ^{١٢}. وقال الله: «هذه علامةُ الميثاقِ الَّذِي أَنَا وَاضِعُهُ بَيْنِي وَبَيْنَكُمْ، وَبَيْنَ كُلِّ ذَوَاتِ الْأَنْفُسِ الْحَيَّةِ الَّتِي مَعَكُمْ إِلَى أَجْيَالِ الدَّهْرِ^{١٣}». وَضَعْتُ قَوْسِي فِي السَّحَابِ فَتَكُونُ عَلَامَةً مِيثَاقِي بَيْنِي وَبَيْنَ الْأَرْضِ^{١٤}. فَيَكُونُ مَتْنِي أَنْشُرُ سَحَابًا عَلَى الْأَرْضِ، وَتَظْهَرُ الْقَوْسُ فِي السَّحَابِ^{١٥}. أَنِّي أَذْكُرُ مِيثَاقِي الَّذِي بَيْنِي وَبَيْنَكُمْ وَبَيْنَ كُلِّ نَفْسٍ حَيَّةٍ فِي كُلِّ جَسَدٍ. فَلَا تَكُونُ أَيْضًا الْمَيَاهُ طُوفَانًا لَتُهْلِكَ كُلُّ ذِي جَسَدٍ^{١٦}. فَمَتْنِي كَانَتْ الْقَوْسُ فِي السَّحَابِ، أَبْصَرُهَا لِأَذْكُرَ مِيثَاقًا أَبَدِيًّا بَيْنَ اللَّهِ وَبَيْنَ كُلِّ نَفْسٍ حَيَّةٍ فِي كُلِّ جَسَدٍ عَلَى الْأَرْضِ^{١٧}. وقال الله لنوح: «هذه علامةُ الميثاقِ الَّذِي أَنَا أَقِمُّهُ بَيْنِي وَبَيْنَ كُلِّ ذِي جَسَدٍ عَلَى الْأَرْضِ».

أولاد نوح

^{١٨} وَكَانَ بَنُو نُوحَ الَّذِينَ خَرَجُوا مِنَ الْفُلِّكَ سَامًا وَحَامًا وَيَافَثَ. وَحَامٌ هُوَ أَبُو كَنْعَانَ^{١٩}. هَؤُلَاءِ الثَّلَاثَةُ هُمُ بَنُو نُوحَ. وَفِي هَؤُلَاءِ تَشَعَّبَتْ كُلُّ الْأَرْضِ^{٢٠}. وَابْتَدَأَ نُوحٌ فَلَاحًا وَغَرَسَ كَرْمًا^{٢١}. وَشَرِبَ مِنَ الْخَمْرِ

وَبَارَكَ اللَّهُ نُوحًا وَبَنِيَهُ وَقَالَ لَهُمْ: «أَثْمَرُوا وَاكْثَرُوا وَامْلَأُوا الْأَرْضَ. وَلَتَكُنْ خَشْيَتُكُمْ وَرَهْبَتُكُمْ عَلَى كُلِّ حَيَوَانَاتِ الْأَرْضِ وَكُلِّ طَيْرِ السَّمَاءِ، مَعَ كُلِّ مَا يَدْبُ عَلَى الْأَرْضِ، وَكُلِّ أَسْمَاكِ الْبَحْرِ قَدْ دَفَعْتُ إِلَيَّ أَيْدِيَكُمْ. كُلُّ دَابَّةٍ حَيَّةٍ تَكُونُ لَكُمْ طَعَامًا. كَالْعُشْبِ الْأَخْضَرِ دَفَعْتُ إِلَيْكُمْ الْجَمِيعَ^٢. غَيْرَ أَنَّ لَحْمًا بِحَيَاتِيهِ، دَمِهِ، لَا تَأْكُلُوهُ^٣. وَأَطْلُبُ أَنَا دَمَكُمْ لِأَنْفُسِكُمْ فَقَطْ. مِنْ يَدِ كُلِّ حَيَوَانٍ أَطْلُبُهُ. وَمِنْ يَدِ الْإِنْسَانِ أَطْلُبُ نَفْسَ الْإِنْسَانِ، مِنْ يَدِ الْإِنْسَانِ أَخِيهِ^٤. سَافِكُ دَمِ الْإِنْسَانِ بِالْإِنْسَانِ يَسْفِكُ دَمَهُ. لِأَنَّ اللَّهَ عَلَى صُورَتِهِ عَمِلَ الْإِنْسَانُ^٥. فَاثْمَرُوا أَنْتُمْ وَاكْثَرُوا وَتَمَلَأُوا فِي الْأَرْضِ وَتَكَاثَرُوا فِيهَا».

^٦ وَكَلَّمَ اللَّهُ نُوحًا وَبَنِيَهُ مَعَهُ قَائِلًا: «وَهَا أَنَا مُقِمُّ مِيثَاقِي مَعَكُمْ وَمَعَ سَلْبِكُمْ مِنْ بَعْدِكُمْ^٧. وَمَعَ كُلِّ ذَوَاتِ الْأَنْفُسِ الْحَيَّةِ الَّتِي مَعَكُمْ: الطَّيْرُ وَالبَهَائِمُ وَكُلُّ وَحُوشِ الْأَرْضِ الَّتِي مَعَكُمْ، مِنْ جَمِيعِ الْخَارِجِينَ مِنَ الْفُلِّكَ حَتَّى كُلِّ حَيَوَانِ الْأَرْضِ^٨. أَقِمُّ مِيثَاقِي مَعَكُمْ فَلَا يَنْقَرِضُ كُلُّ ذِي جَسَدٍ أَيْضًا بِمَيَاهِ الطُّوفَانِ. وَلَا

٩: ١ بارك الله نوحًا: هذه هي البركة الثانية للإنسان (رج ٢٨: ١). اثمروا واثمروا واملأوا: نفس هذه البركة واردة في (٢٨: ١)، وبركة قريبة من (١٧: ٨). هذه البركة تتكرر - بالتأكيد - مرة أخرى (رج ٧٢).

٢ خشيتمكم: لم يرد الفعل في سفر التكوين سوى في هذا الموضع، ويرد في العهد القديم دائمًا مرتبطًا بالخوف والرهبة من الله، فيما عدا هنا وفي (تث ١١: ٢٥) يشيران إلى الخوف من الإنسان. دفعت إلى أيديكم: تأكيد جديد على تسلط الإنسان على مملكة الحيوان (رج ٢٦: ١).

٣ كل دابة.. طعامًا: يُصرح الله للإنسان بأكل لحوم الحيوان، بعد أن كان النبات والعشب هو طعام الإنسان والحيوان (رج ٢٩: ١).

٤ بحياته، دمه: العبارة تعني "بحياته" الذي هو "دمه". المقصود: أن الله يحرم على الإنسان أن يأكل لحمًا بدمه (رج ١٧: ١٠-١٦).

٥ أطلب أنا دمكم: المقصود: أن الله هو من سينتقم له (رج ٤: ١٠؛ رو ١٢: ١٩).

٦ سافك دم: (رج خرا ١٢: ١٤). هذا هو أول قانون عقوبات، والذي أسسه هو الله. صورته: (رج ت ٢٦: ١).

٧ فاثمروا... تكرر وتأكيد للبركة الواردة في (١). تكاثروا فيها: ربما المقصود: "تسلطوا عليها" (رج ١: ٢٨).

٨-٩ معكم.. ومع... المقصود: الخليفة كلها.

٩ ميثاقِي: أي عهدي (رج ت ١٨: ٦).

١٠ الفلك: (رج ت ١٤: ٦).

١١ فلا ينقرض: هذا هو النصف الأول من الوعد. الطوفان: (رج ت ١٧: ٦).

كذ ٢٨. لا يكون: الكلمة العبرية تعني "لن يحدث أبدًا". ولا يكون.. ليخرب: هذا هو النصف الثاني من الوعد. ليخرب: الكلمة العبرية هي ذات الكلمة المترجمة "يهلك" في (١٧: ١٣).

١٢ هذه علامة: هدف العلامة تذكير الإنسان بعهد الله. والكلمة العبرية هي المُترجمة "آيات" (رج ت ١: ١٤). كذ ١٧. إلى أجيال الدهر: المقصود: إلى الأبد، مدى الأجيال.

١٣ وضعت قوسي: المقصود: "قوس قزح".

١٤ أنشر: فعل نادر الاستخدام، معناه الحرفي "أظهر".

١٥ أذكر: الكلمة من نفس الجذر الموجود في (١: ٨). لكنها تعني هنا، "أؤكد التزامي". كذ ١٦.

١٦ أبدليًا: كلمة شائعة في العهد القديم، معناها "في كل وقت وكل حين" (رج ١٧: ١٣، ١٩؛ خرا ١٦: ٣؛ ٢٤: ٨؛ عدا ١٩: ١).

١٨ سَامًا وَحَامًا وَيَافَثَ: (رج ت ٣٢: ٥). حام هو أبو كنعان؛ تُذكر هذه المعلومة تهيئةً لما سيأتي في (٢٧-٢٥).

١٩ تشعبت: الكلمة العبرية تعني "تفرقت"، "تبددت"، "انتشرت".

٢٠ ابتداء.. فلاحًا: ليس المقصود أن نوحًا هو أول إنسان يشتغل في الفلاحة (رج ٤: ٢؛ ٢٩: ٥). لكن المقصود: أنه أول من عمل في الفلاحة من بعد الطوفان. فلاحًا: الكلمة حرفيًا تعني "إنسان الأرض"، وهي تشبه

ما جاء في (٢: ٤). غرس: أي زرع. كرمًا: أي شجر عنب، حقل عنب. وذكره هنا لأنه متعلق بذكر نوح بعد ذلك.

٢١ الخمر: يستخرج الخمر (النبيذ) من العنب.

سلالات أبناء نوح

١ وهذه مواليد بني نوح: سام وحام ويافث. ووُلِدَ لهم بنون بعد الطوفان.

بنو يافث

(أخ ١: ٥-٧)

٢ بنو يافث: جومر وماجوج وماداي وياوان وتوبال وماشك وتيراس. ٣ وبنو جومر: أشكناز وريفث وتجرمة. ٤ وبنو يوان: أليشة وترشيش وكتيم ودودانيم. ٥ من هؤلاء

فسكر وتعمى داخل جنابه. ٢٢ فأبصر حام أبو كنعان عورة أبيه، وأخبر أخويه خارجاً. ٢٣ فأخذ سام ويافث الرداء ووضعاه على أكتافهما ومشيا إلى الوراء، وسترا عورة أبيهما وجهاهما إلى الوراء. فلم يبصرا عورة أبيهما. ٢٤ فلما استيقظ نوح من خمره، علم ما فعل به ابنه الصغير، ٢٥ فقال: «ملعون كنعان! عبد العبيد يكون لأخوته». ٢٦ وقال: «مبارك الرب إله سام. وليكن كنعان عبداً لهم». ٢٧ ليصنع الله ليافث فيسكن في مساكن سام، وليكن كنعان عبداً لهم. ٢٨ وعاش نوح بعد الطوفان ثلاث مئة وخمسين سنة. ٢٩ فكانت كل أيام نوح تسع مئة وخمسين سنة، ومات.

كشعب عاش في أقاصي الشمال. ماداي: اسم عبري معناه "وسط" أو "قياساتي"، هم شعب الماديين، سكنوا شمال شرقي إيران، جنوب غربي بحر قزوين (رج ٢ مل ١٧: ٦٦؛ ١٣: ١٧؛ ٢: ٢١). يوان: اسم عبري معناه "فاثر" أو "خمر"، هو أب اليونانيين. وقد سكنوا سواحل آسيا الصغرى (رج ١٣: ٦٦؛ ١٩: ٦٦؛ ٢٧: ١٣؛ ١٧: ٨١؛ ٢١: ٩؛ ١٣). توبال: سكن هذا الشعب شرقي آسيا الصغرى، وقد اقترن اسمه مرة واحدة مع يوان (رج ١٣: ٦٦)، ومرة واحدة مع يوان وماشك (رج ١٣: ٢٧). وقد كان جوج رئيساً للشعبيين. ماشك: سكن هذا الشعب أولاً قرب نينبع دجلة والفرات (رج مز ١٢٠: ٥؛ ٢٦: ٣٢)، ثم انتقل إلى الأراضي الواقعة بين البحر الأسود وبحر قزوين. وقد كان نسل ماشك يتاجرون مع صور (رج ١٣: ٢٧). تيراس: أصل شعوب البلقان، يُعتقد أنه أبو التراكين. سكنوا سواحل بحر إيجه. أشكناز: لم يرد اسمه في أي موضع آخر في كل العهد القديم إلا في هذا الموضع وفي (أخ ١: ٦؛ ١٣: ٥؛ ٢٧: ٢٧). وقد سكنوا في منطقة الفرات الأعلى - ربما أرمينيا اليوم - ودُعي نسله "السكثيين". ريفث: لم يرد هذا الاسم في أي موضع آخر في كل العهد القديم. توجرمة: ورد الاسم مقترناً بأسماء يوان وتوبال وماشك (رج ١٣: ٢٧، ١٤). وقد سكنوا في الجزء الشمالي من آسيا الصغرى.

٤ أليشة: نسل أليشة سكن الشاطئ الشرقي لجزيرة قبرص أو صقلية جنوب إيطاليا (رج ٧: ٢٧). ترشيش: هذا الاسم هو الأكثر شهرة وظهر في العهد القديم من كل نسل يافث. ورد هذا الاسم ٢٦ مرة في سياقات مختلفة. والمدينة تقع جنوبي أسبانيا (رج ١٦: ١؛ ٢٨: ١٣؛ ١٠: ٣؛ ١٠: ٢؛ ٢٧: ٦؛ ١٠: ٢؛ ١١: ٣٠). دودانيم: هم سكان جزيرة رودس (رج ١: ٧).

٥ من هؤلاء. بأمهم: يتم تصنيف كل مجموعة من الناس على أساس أربعة أبعاد: البعد الجغرافي، والبعد اللغوي (الثقافي)، والبعد الاجتماعي، والبعد السياسي. كذ ٣١، ٢٠.

٢١ فسكر: غالباً لأنه لم يعرف قوة فعل المُسكر (رج ١٩: ٣٠-٣٥). تعمى: أي تجرد من ملابسه، والمقصود: انكشفت عورته (رج خر ٢٠: ٢٦). خباهه: أي خيمته (رج ت ٤: ٢٠).

٢٢ خارجاً: أي خارج الخيمة.

٢٣ الرداء: الكلمة العبرية تعني "الثوب" (رج خر ٢٢: ٢٦). إلى الوراء: تعبير يعني "إلى الجهة الأخرى".

٢٤ استيقظ: فاق من سكره. الصغير: اللعنة ستوجه إلى أحد أبناء "حام" وهو "كنعان".

٢٥ ملعون كنعان: عن بركات ولعنات الآباء (رج تك ٢٧: ٤٩). عبد العبيد: تعبير يعني "عبداً لعبيد".

٢٦ مبارك الرب: هذه أول مرة تذكر فيها هذه العبارة التي ستكرر كثيراً طوال العهد القديم، والعبارة تعني "فليتمجد الرب" أو "يسبح الرب".

٢٧ يفتح: أي "يمدد حدوده". وهذا تماماً معنى اسم "يافث" (رج ت ٥: ٣٢). مساكن: الكلمة العبرية تعني "خيام" (رج ٢٠: ٤).

١٠ هذه مواليد: (رج ت ٤: ٢؛ ١٠: ٥). كذ ٣٢. سام: مع أنه ليس البكر، فالبكر هو يافث، إلا أنه دائماً يُذكر أولاً لأن قصد الله بالبركة كان له (رج ٢١) وعلى الرغم من أنه يُذكر دائماً أولاً إلا أن مواليدته تُذكر في النهاية، ذلك لأن من نسله يأتي إبراهيم الذي سيرد ذكره في الأصحاح التالي. سام وحام ويافث: (رج ت ٥: ٣٢). الطوفان: (رج ت ٦: ١٧). كذ ٣٢.

٢-٤ بنو يافث.. دودانيم: بنوه سكنوا الشمال: آسيا الصغرى (تركيا) وجزر البحر المتوسط. سيرد هنا ذكر أسماء أبناء يافث السبعة، وأسماء سبعة من بني بنيه.

٢ جومر: الاسم في العبرية قد يعني "أنهى"، "أكمل"، "أتم". نسله سكن أقاصي الشمال، فيما وراء القوقاز، ثم نزحوا إلى كبدوكية وآسيا الصغرى (رج حز ٣٨: ٦). كذ ٣٨. ماجوج: الاسم في العبرية قد يعني "أرض جوج" (رج حز ٣٨: ٢؛ ٣٩: ١-٦). وهي بلاد سكن فيها ربما السيتيون (على شاطئ الدانوب)، لكن المؤكد أنهم

وحويلة وسبتة ورعمة وسبتكا. وبنو رعمة: شبا وددان.^٨ وكوش ولد نمرود الذي ابتداء يكون جباراً في الأرض،^٩ الذي كان جباراً صيد أمام الرب. لذلك يقال: «نمرود جبار صيد أمام الرب». وكان ابتداء مملكته بابل وأركد وكلته، في أرض شينعار.^{١١} من تلك الأرض خرج آشور وبني نينوى ورحبوت عير وكالغ^{١٢} ورسن، بين نينوى وكالغ، هي المدينة الكبيرة.^{١٣} ومصرام ولد لوديم

تفرقت جزائر الأمم بأراضيهم، كل إنسان كلسانيه حسب قبائلهم بأموهم.

بنو حام

(أخ ٨: ١٦)

وبنو حام: كوش ومصرام وفوط وكنعان.^٥ وبنو كوش: سبا

٥ ابتداء يكون: المقصود: أول. جباراً: الكلمة العبرية تصف "القوة العضلية"، "البسالة والشجاعة"، "العنف".

٩ جبار صيد: أي صياد جبار، صياد رائع.

١٠ ابتداء: يمكن أن تعني "الجزء الأول"، "الجزء الرئيسي"، "ابتداءت". مملكته: كان الإنسان قد عرف "المدن" (رج ٤: ١٧). هذه هي أول مملكة تتكون من عدة مدن. بابل: الاسم في العبري قد يعني "باب إيل" أي "باب الله". ستصبح العاصمة الكبرى لمملكة بابل. وقد بنيت المدينة على شاطئ نهر الفرات. أرك: الاسم في العبري قد يعني "مستديماً". مدينة سومرية أكادية، تقع على نهر الفرات جنوب شرقي بابل، وهي اليوم "دركة". أكد: الاسم في العبري قد يعني "حاذقاً". بلاد تقع في ما بين النهرين جنوباً. كالغ: الاسم في العبري قد يعني "حصناً". قد تكون مدينة تدعى اليوم "نور". أرض شينعار: الاسم يعني "بلاد النهرين"، ربما لوقوعها بين نهري دجلة والفرات. على هذه الأرض أسس نمرود المملكة.

١١ خرج آشور: المقصود: خرج نمرود إلى آشور. آشور: (رج ٢: ١٤). نينوى: الاسم في العبري قد يعني "ماوى الإلهين". تقع على الجهة الشرقية لنهر دجلة مقابل "الموصل". صارت عاصمة الآشوريين سنة ٧٠٥ ق.م. ورحبوت عير: الاسم في العبري يعني "ساحات المدينة"، "شوارع عير". ربما هي ساحات وضواحي نينوى. فلم يرد هذا الاسم في السجلات الآشورية. بينما ذكرت مدن "نينوى" و"كالغ" و"رسن". كالغ: الاسم في العبري قد يعني "نشاطاً"، "قوة" أو "شيخوخة". تقع جنوبي نينوى. اسمها الحالي "نمرود".

١٢ رسن: قد تعني "رأس العين". لم يرد الاسم إلا في هذا الموضع في كل العهد القديم. وتقع بين مدينتي نينوى وكالغ. المدينة الكبيرة: قد يكون المقصود: مدينة كالغ، ربما لأنها كانت مقر إقامة الملك. وقد يكون المقصود: مدينة نينوى، باعتبارها عاصمة واتساع رقعتها (رج يون ٢: ٢١؛ ٢: ٢٣؛ ١١: ٤). وربما المقصود كل المدن الأربع المذكورة، فقد كان يُعتقد أنهم مدينة واحدة كبيرة نظراً لتقاربهم.

١٣ لوديم: الكلمة العبرية تعني "عذاباً" أو "ألماً" أو "جمرات" وهو شعب -ربما- كان يقطن بين غربي النيل وليبيا، وهو غير شعب لود (رج ٢٢: ٢٢).

٥ جزائر الأمم: أي الأراضي الساحلية، والإشارة هنا بصفة خاصة إلى جزر وسواحل البحر المتوسط. بأراضيهم: أي يحدودهم، وهذا هو البعد الجغرافي. كذ ٣١، ٢٠. كلسانه: أي بلغته، وهذا هو البعد الثقافي. قبائلهم: أي عائلاتهم وعشائهم، وهذا هو البعد الاجتماعي. كذ ٣١، ٢٠. بأموهم: أي بشعوبهم، وهذا هو البعد السياسي. كذ ٣١، ٢٠.

٦ بنو حام: بنوه سكنوا بلاد الجنوب (مصر والحيشة وجنوبي الجزيرة العربية وكنعان)، حيث ارتبطت كنعان بمصر سياسياً مدة زمنية طويلة. كوش: الاسم في العبرية يعني "زنجياً"، "أسود". وقد سكن هذا الشعب "الحيشة"، جنوب مصر حتى أثيوبيا (رج حز ٢٩: ١٠؛ ٣٠: ٤). مصرام: الاسم لم يأت في المفرد، ربما يشير إلى مصر العليا (الصعيد) ومصر السفلى (الدلتا). إليها ذهب الآباء الأوائل، إبراهيم (١٢: ١٠-٢٠)، ويعقوب (٤٦: ١-٤٧؛ ٥٤)، ويوسف (٣٧-٥٠). كذ ١٣. فوط: سكن هذا الشعب -ربما- شمالي أفريقيا (ليبيا حالياً)، أو سكن -غالباً- في ما يعرف اليوم "الصومال". كنعان: عاش هو ونسله في فلسطين (رج ١٥-١٩)، (رج إر ٤٦: ٩؛ ٤٩: ٢٣) وعرفوا باسم "القبائل الكنعانية"، التي ارتبطت في تاريخها ببني إسرائيل.

٧ سبا: الاسم في العبري يعني "شرب وارتوى"، وقد ارتبطت باسم كوش "أثيوبيا" (رج إر ٤٣: ٣). وتقع في منطقة النيل الأبيض أو النيل الأزرق (رج مز ٧٢: ١٠؛ إر ٤٥: ١٤). حويلة: الاسم في العبري يعني "دائرة"، "مقاطعة"، هي منطقة في الجزيرة العربية (رج ٢٥: ١٨). سبتة: الاسم في العبري يعني "ضارب". لم يرد هذا الاسم في أي موضع آخر في كل العهد القديم. جنوبي الجزيرة العربية (اليمن). رعمة: الاسم في العبري يعني "ارتعاشاً". وقد ورد مرتبط باسم "شبا" (رج حز ٢٧: ٢٢). تقع جنوبي الجزيرة العربية (اليمن حالياً). شبا: قد يكون شعب "السبائين" الذين سكنوا في جنوب غربي الجزيرة العربية (رج إر ٦٠: ٦). وربما تشير إلى مملكة "سبا" (رج امل ١٠). ددان: ورد الاسم مرتبطاً بقوافل من بلاد العرب (رج إر ٢١: ١٣)، وكذلك مرتبطاً بأدوم وبقبائل عربية (رج إر ٢٣: ٢٥؛ ٤٩: ٨).

٨ نمرود: مؤسس أول مملكة (دولة) في العالم، تتكون من أربع مدن رئيسية (رج ١٠ أ). الاسم في العبري يعني "متمرداً" (رج مي ٦: ٥).

بنو سام

(تك ١١: ١٠-٢٦؛ ١٧: ١-٢٧)

^{١١} وسام أبو كل بني عابر، أخو يافث الكبير، ولِدَ لَهُ أيضًا بنون.
^{١٢} بنو سام: عيلام وأشور وأرفكشاد ولود وأرام. ^{١٣} وبنو أرام: عوص وحول وجائر وماش. ^{١٤} وأرفكشاد ولد شالح، وشالح ولد عابر. ^{١٥} ولعابر ولد ابنان: اسم الواحد فالج لأن في أيامه قُسمَت الأرض. واسم أخيه يقطان. ^{١٦} ويقطان ولد: ألوداد وشالف وحضر موت ويارح ^{١٧} وهدورام وأوزال ودقلة ^{١٨} وعوبال

وعناميم ولهاييم وفتوحيم ^{١٩} وقتر وسيم وكسلوحيم. الذين خرج منهم فلسطين وكفتوريم. ^{٢٠} وكنعان ولد: صيدون وبكره، وجثا ^{٢١} واليوسى والأموري والجرجاشي ^{٢٢} والجوي والعري والسيني ^{٢٣} والأروادي والصماري والحماي. وبعد ذلك تفرقت قبائل الكنعاني. ^{٢٤} وكانت نخوم الكنعاني من صيدون، حينما تجيء نحو جزار إلى غزة، وحينما تجيء نحو سدوم وعمورة وأدمه وصوبيم إلى لاشع. ^{٢٥} هؤلاء بنو حام حسب قبائلهم كالسيتيم بأراضيهم وأممهم.

الحماي: سكان مدينة "حماة" التي تقع بين دمشق وحلب في سورية (رج عد ١٣: ٢١؛ يش ١٣: ٥٠؛ قض ٣: ٣).

^{١٩} نخوم: أي الحدود الجغرافية، وامتداد الأراضي. جزار: مدينة تقع إلى الجنوب من غزة. غزة: مدينة على البحر المتوسط جنوب غربي كنعان. سدوم وعمورة وأدمه: مدن تقع جنوبي البحر الميت. صوبيم: مدينة تقع جنوبي البحر الميت، بالقرب من أدمه. لاشع: مدينة تقع جنوب أرض كنعان، والاسم لم يرد في أي موضع آخر في كل العهد القديم.

^{٢١} سام أبو... سكن بنو يافث مناطق الشمال (رج ت آ ٢)، وسكن بنو حام مناطق الجنوب (رج ت آ ٦)، بينما سكن بنو سام فيما بين الشمال والجنوب.

^{٢٢} عيلام: مملكة أقيمت شرقي بابل، عاصمتها "شوش". آشور: أبو الآشوريين الذين سكنوا أولاً فيما بين النهرين، ثم ارتحلوا إلى شمالي سورية. أرفكشاد: الكلمة تعني "قلعة الكلدانين". هو أبو العبرانيين، سيأتي ذكر أنساله بالتفصيل في الأصحاح التالي. لود: هو أبو الشعوب التي سكنت آسيا الصغرى. أرام: المنطقة المعروفة الآن باسم سورية.

^{٢٣} عوص: مكان بين أدوم والجزيرة العربية، أقام فيه الأدوميون (رج مرا ٢١: ٤)، وهو المكان الذي سكن فيه أيوب (رج أي ١: ١). حول وجائر: لم يرد ذكر لهما في أي موضع آخر في كل العهد القديم.

^{٢٤} شالح: الاسم في العبري قد يعني "نبته" أو "فرخا". عابر: هو الأصل الذي اشتق منه اسم "عبراني" (رج ١٤: ١٣). والاسم من فعل "عبر". أو ربما من الاسم المستخدم في الشرق الأدنى "عبيرو" الذي أطلق على أي جماعة ليس لديها مكان مستقر في المجتمع.

^{٢٥} فالج: الساميون الذين سكنوا ما بين النهرين. يقطان: هو جد القبائل العربية (رج ٢٦: ٢٩).

^{٢٦-٢٩} ألوداد.. يوباب: يرد هنا ١٣ اسماً لأبناء يقطان، سبعة منهم لم يرد ذكر لهم في أي موضع في العهد القديم: ألوداد، يارح، هدورام، دقلة، عوبال، أيمايل، يوباب، سوى في (١١: ٢٠-٢٢).

^{٢٦} حضر موت: هو -غالباً- الإقليم المعروف اليوم بهذا الاسم في اليمن.

^{٢٧} أوزال: ربما هو الاسم القديم لصنعاء عاصمة اليمن.

^{١٣} عناميم: اسم سامي معناه "رجال الصخور" أو "رد المياه" وهو شعب -ربما- سكن شمالي أفريقيا، قريباً من القيروان. لهاييم: اسم عبري معناه "لهيب" وهي قبيلة "الويس" أي الليبون (رج ٢: ١٢؛ ١٦: ٨؛ دا ١١: ٤٣). فتوحيم: ربما عبارة هيروغليفيّة تعني "أهل الشمال" أو "فتحات"، نسله سكن شمالي مصر (الدلتا)، وهي مصر السفلى.

^{١٤} قتر وسيم: الكلمة تعني "أرض الجنوب"، سكنوا في صعيد مصر (مصر العليا)، (رج إش ١١: ١١؛ إر ٤: ١٥، ١٥: ٢٩؛ حز ١٤: ٣٠). كسلوحيم: الكلمة تعني "حصوناً"، وجاء اسمهم مرتبطاً بالفلسطينيين (رج ١: ١٢). سكنوا في مصر السفلى أو على حدود مصر من جهة فلسطين. الذين خرج منهم... العبارة في العبرية يمكن أن تُقرأ "كسلوحيم وكفتوريم الذين خرج منهم فلسطين"، وهكذا جاءت العبارة في الترجمة اليونانية للعهد القديم (السبعينية).

فلسطين: الكلمة تعني "متغرباً" أو "مهاجراً". وهم الشعب الفلسطيني القديم. كفتوريم: الكلمة تعني "أكاليل". وهم سكان جزيرة كريت. منهم خرج الفلسطينيون (رج إر ٤٧: ٤؛ ٩: ٧). وبالتالي يكون أصل نشأة الشعب الفلسطيني القديم هو سكان جزيرة كريت (رج عا ٧: ١٨).

^{١٥} صيدون: أسس نسله أقدم وأهم مدينة فينيقية (رج قض ١٨: ٧؛ مل ١٦: ٦؛ ٣١: ١٦). جثا: أبو الحثيين الذين استقروا في شمالي فينيقية (١٦٠٠-٧٠٠ ق.م)، بعدما اندمجوا في الإمبراطورية الآشورية.

^{١٦} اليوسى: نسل يوس هم سكان أورشليم القدماء (رج يش ١٥: ٨؛ صم ٦: ٥-٩). الأموري: سكان غربي الأردن قبل دخول بني إسرائيل (رج عد ١٣: ٢٩؛ ٩: ٢٤؛ ١٠: ٩). الجر جاشي: شعب جاء من آسيا الصغرى وسكن كنعان (رج تث ١٧: ٣؛ ١٠: ٩؛ نح ٨: ١٧).

^{١٧} الحوي: سكنوا في وسط كنعان، بقرب جبعون (رج يش ٩: ٧؛ ١١: ١٩)، ويقرب شكيم (رج ٢: ٣٤). وعند سفح جبل حرمون (رج يش ١١: ٣). العري: سكنوا شمال طرابلس لبنان، منطقة تدعى الآن "عرقا". السيني: سكنوا شمال طرابلس لبنان، مناطق مجاورة لمنطقة "عرقا".

^{١٨} الأروادي: سكان منطقة الميناء البحري في لبنان، المعروفة باسم "رواد اليوم". أو سكنوا جزيرة تقع على الشاطئ السوري (رج حز ٢٧: ٨، ١١). الصماري: ربما هي حالياً "سمرة" جنوب طرابلس.

وأيمايَل وشبا^{٢٩} وأوفير^{٣٠} وحويلة^{٣١} ويوباب. جميع هؤلاء بنو يقطان. وكان مسكنهم من مِشَا حِينَمَا تَجِيءُ نَحْوَ سَفَارَ جَبَلِ الْمَشْرِقِ. هؤلاء بنو سام حَسَبَ قِبَائِلِهِمْ كَالسِّيْتِمْ بِأَرْضِيهِمْ حَسَبَ أُمَمِهِمْ. هؤلاء قِبَائِلُ بَنِي نُوْحٍ حَسَبَ مَوَالِدِهِمْ بِأُمَمِهِمْ. ومن هؤلاء نَفَرَتْ الْأُمَمُ فِي الْأَرْضِ بَعْدَ الطُوفَانِ.

برج بابل

١١

١ وكانت الأرض كلها لساناً واحداً ولُغَةً واحدة. وحدث في ارتحالهم شرقاً أنهم وجدوا بقعة في أرض شِنْعَارٍ وسكنوا هناك. وقال بعضهم لبعض: «هَلَمْ نَصْنَعْ لِبْنًا وَنُسَوِيهِ شَيْئًا». فكان لهم اللَّبْنُ مَكَانَ الْحَجَرِ، وكان لهم الحُمُرُ مَكَانَ الطِّينِ. وقالوا: «هَلَمْ نَبْنِ لِنَفْسِنَا مَدِينَةً وَبُرْجًا رَأْسُهُ بِالسَّمَاءِ. وَنَصْنَعُ لِنَفْسِنَا اسْمًا لِنَلَّا نَتَبَدَّدَ عَلَى وَجْهِ كُلِّ الْأَرْضِ». فنزل الرَّبُّ لِيَنْظُرَ الْمَدِينَةَ وَالْبُرْجَ اللَّذَيْنِ كَانَ بَنُو آدَمَ يَبْنِيَانِهِمَا. وقال الرَّبُّ: «هَذَا شَعْبٌ وَاحِدٌ وَلِسَانٌ وَاحِدٌ لَجَمِيعِهِمْ، وَهَذَا ابْتِدَاؤُهُمْ

من سام إلى إبراهيم

(تك ١٠: ٢١-٣١؛ ١١: ١-٢٧)

١٠ هذه مواليد سام: لَمَّا كَانَ سَامُ ابْنِ مِئَةٍ سَنَةٍ وَلَدَ أَرْفَكْشَادَ بَعْدَ الطُوفَانِ بِسِتِّينَ. وعاش سام بعد ما ولد أرفكشاد خمس مئة سنة، وولد بَيْنُ وَبَنَاتٍ. وعاش أرفكشاد خمسًا وثلاثين سنة وولد شَالِحٌ. وعاش أرفكشاد بعد ما ولد شالح أربع مئة وثلاث سنين، وولد بَيْنُ وَبَنَاتٍ. وعاش شالح ثلاثين سنة وولد عَابِرٌ. وعاش شالح بعد ما ولد عابر أربع مئة وثلاث سنين، وولد بَيْنُ وَبَنَاتٍ. وعاش عابر أربعًا وثلاثين سنة وولد فَالِجٌ.

الأرض، كل مكان في العالم. كذ ٩.

٥ فنزل: تعبير بشري تمامًا مثل كلمة "حزن" (رج ٦: ٦)، هذه الكلمة تُستخدم أحيانًا لتصف تنازل الله إلى الإنسان في ضعفه وخطيته لينقذه (رج خر ٣: ٨).

٦ شعب واحد: أي قبيلة واحدة. هذا ابتداءهم: أي ما هذا إلا بداية، ما هذا إلا مجرد بداية. لا يمتنع عليهم: أي لن يستعصي عليهم.

٧ هلم نزل: يتحدث الله بصيغة الجمع (رج ٢٦: ١). نبليل: الكلمة العبرية تعني "تربك"، "تشوش"، "تخلط". لا يسمع: أي لا يفهم.

٨ فليددهم: بهذا صنع الله معهم ما كانوا يخشونه (رج آ ٤). كذ ٩. كفوا: توقفوا عن استكمال العمل.

٩ بابل: (رج ١٠: ١٠).

١٠-٢٦ سام. أبرام: تتألف سلسلة الآباء هنا من عشرة أسماء بعد الطوفان، كسلسلة الآباء قبل الطوفان (رج ٣: ٥-٣٢).

١٠ هذه مواليد: (رج ٢: ١٠: ١٥). كذ ٢٧. أرفكشاد: (رج ١٠: ٢٢). الطوفان: (رج ٦: ١٧).

١١ بين وبنات: (رج ٥: ٤).

١٢ خمسًا وثلاثين: بداية من هنا سيكون العمر عند الإنجاب مقارنًا لأعمار اليوم، بعكس الأعمار الواردة في (تك ٥). شالح: (رج ١٠: ٢٤).

١٤ عابر: (رج ١٠: ٢٤).

١٦ فالج: (رج ١٠: ٢٥).

٢٨ شبا: بلاد السبئين في جنوبي شبه الجزيرة العربية (اليمن).

٢٩ أوفير: ربما تقع في الجزيرة العربية، اشتهرت بالذهب الجيد (رج ١٩: ٢٨). حويلة: ربما تقع غربي الخليج العربي (رج ٢: ١١).

٣٠ مِشَا: ربما هي "مسا" شمالي الجزيرة العربية (٢٥: ١٤؛ أم ٣: ١). سفار: أو "سفارة" تقع على الشاطئ الغربي للجزيرة العربية.

١: الأرض كلها: أي أهل العالم كله. لساناً واحداً: أي لغة واحدة أو لهجة واحدة. لغة واحدة: العبارة تعني حرفياً: "مجموعة واحدة من الكلمات".

٢ ارتحالهم: للكلمة العبرية علاقة بفعل "خلع أوتاد الخيمة" (رج إش ٣٣: ٢٠). شرقاً: الكلمة في العبرية تعني "من الشرق"، "من المشرق". بقعة: الكلمة العبرية تعني "سهلاً"، "وادي فسيح". أرض شِنْعَارٍ: (رج ١٠: ١٠).

٣ بعضهم لبعض: تعني العبارة "كل واحد لجاره". لبناً: الكلمة حرفياً تعني "طيناً". وهو عبارة عن مكعبات من الطين يتم تجفيفها في الشمس. نسويه: أي نحرقه أو نشعل النار فيه. الحُمُر: هو نوع من القار، والذي يكثر في منطقة الفرات. عندما يتجمد يُدعى "زفت".

٤ برجاً رأسه بالسما: أي شاهق الارتفاع. كانت الخطة أن يكون -غالباً- ملجأ للناس إذا ما حل الطوفان مرة أخرى أو -ربما- الرغبة في دراسة النجوم والكواكب لعبادتها وتقديسها. اسماً: (رج ٦: ٤). نتبدد: أي نتباع، نشنت. على وجه كل الأرض: أي كل أنحاء

أور الكلدانيين. ^{١٩} واتَّخَذَ أِبْرَامُ وَنَاحُورُ لِنَفْسِهِمَا امْرَأَتَيْنِ: اسْمُ امْرَأَةِ أِبْرَامَ سَارايَ، واسْمُ امْرَأَةِ نَاحُورَ مِلْكَةُ بِنْتُ هَارَانَ، أَبِي مِلْكَةَ وَأَبِي يَسَكَةَ. ^{٢٠} وَكَانَتْ سَارايَ عَاقِرًا لَيْسَ لَهَا وَلَدٌ. ^{٢١} وَأَخَذَ تَارَحُ أِبْرَامَ ابْنَهُ، وَلَوْطًا بَنَ هَارَانَ، ابْنَ ابْنِهِ، وَسَارايَ كَتَنَتْهُ امْرَأَةُ أِبْرَامَ ابْنِهِ، فَخَرَجُوا مَعًا مِنْ أَوْرَ الكلدانيين لِيَذْهَبُوا إِلَى أَرْضِ كِنَعَانَ. فَاتُّوا إِلَى حَارَانَ وَأَقَامُوا هُنَاكَ. ^{٢٢} وَكَانَتْ أَيَّامُ تَارَحَ مِثْنَيْنِ وَخَمْسِينَ سَنَةً. وَمَاتَ تَارَحُ فِي حَارَانَ.

دعوة إبراهيم

١٢ وَقَالَ الرَّبُّ لِأِبْرَامَ: «اذْهَبْ مِنْ أَرْضِكَ وَمِنْ عَشِيرَتِكَ وَمِنْ يَبِيتْ أَبِيكَ إِلَى الْأَرْضِ الَّتِي أُرِيكَ. ^٢ فَأَجْعَلُكَ أُمَّةً عَظِيمَةً وَأَبَارِكَكَ وَأَعْظَمَ اسْمُكَ، وَتَكُونُ بَرَكَةٌ. ^٣ وَأَبَارِكَ

^{١٧} وَعَاشَ عَاقِرٌ بَعْدَ مَا وَلَدَ فَالْجَ أَرْبَعَ مِئَةٍ وَثَلَاثِينَ سَنَةً، وَلَدَتْ بَنَيْنَ وَبَنَاتٍ. ^{١٨} وَعَاشَ فَالْجَ ثَلَاثِينَ سَنَةً وَلَدَتْ رَعُو. ^{١٩} وَعَاشَ فَالْجَ بَعْدَ مَا وَلَدَتْ رَعُو مِثْنَيْنِ وَسِتِّينَ سَنَةً، وَلَدَتْ بَنَيْنَ وَبَنَاتٍ. ^{٢٠} وَعَاشَ رَعُو اثْنَتَيْنِ وَثَلَاثِينَ سَنَةً وَلَدَتْ سَرُوجَ. ^{٢١} وَعَاشَ رَعُو بَعْدَ مَا وَلَدَتْ سَرُوجَ مِثْنَيْنِ وَسِتِّينَ سَنَةً، وَلَدَتْ بَنَيْنَ وَبَنَاتٍ. ^{٢٢} وَعَاشَ سَرُوجَ ثَلَاثِينَ سَنَةً وَلَدَتْ نَاحُورَ. ^{٢٣} وَعَاشَ سَرُوجَ بَعْدَ مَا وَلَدَتْ نَاحُورَ مِثْنَيْنِ سَنَةً، وَلَدَتْ بَنَيْنَ وَبَنَاتٍ. ^{٢٤} وَعَاشَ نَاحُورُ تِسْعًا وَعِشْرِينَ سَنَةً وَلَدَتْ تَارَحَ. ^{٢٥} وَعَاشَ نَاحُورُ بَعْدَ مَا وَلَدَتْ تَارَحَ مِئَةً وَتِسْعَ عَشْرَةَ سَنَةً، وَلَدَتْ بَنَيْنَ وَبَنَاتٍ. ^{٢٦} وَعَاشَ تَارَحُ سَبْعِينَ سَنَةً، وَلَدَتْ

أِبْرَامَ وَنَاحُورَ وَهَارَانَ. ^{٢٧} وَهَذِهِ مَوَالِيدُ تَارَحَ: وَلَدَتْ تَارَحُ أِبْرَامَ وَنَاحُورَ وَهَارَانَ. وَلَدَتْ هَارَانُ لَوْطًا. ^{٢٨} وَمَاتَ هَارَانُ قَبْلَ تَارَحَ أَبِيهِ فِي أَرْضِ مِيلَادِهِ فِي

تلك ١٢: ١ (أع: ٧) تلك ١٢: ٣ (غل: ٣: ٨)

والكلمة العبرية تعني حرفيًا "لم تلد له" (رج ١٦: ١).
٣١ أَخَذَ تَارَحُ: كانت القيادة له، لكن سبق لإبراهيم وسمع الدعوة من الرب (رج أع: ٢: ٤-٤). كتنه: أي زوجة ابنه. أرض كنعان: هي المنطقة المعروفة اليوم بأرض "فلسطين". أخذت اسم "فلسطين" في القرن الثاني الميلادي. حاران: مدينة تقع في شمالي بلاد ما بين النهرين (العراق)، على الحدود التركية السورية حاليًا. كانت مركز عبادة الإله القمر. أقاموا: الفعل هو نفسه المستخدم في (٢٩) وترجم "سكنوا". والمقصود: استقروا.

١٢ ١: لأبرام: (رج ت: ١١: ٢٦). اذهب من... ومن... أراد الله أن يترك إبراهيم كل شيء، وأن يقطع علاقته تمامًا بكل ما يربطه بهذه الأرض وأهل بيته الذين كانوا يعبدون الأوثان (آلهة الأمم)، (رج يش: ٢٤: ٢، ٣، ١٤). أرضك: المقصود: "أور الكلدانيين" التي كان يُقيم فيها مع والده وعائلته. عشيرتك: الكلمة العبرية تشمل أقارب الدم والأصهار (العائلة الكبرى). بيت أبيك: المقصود: العائلة الصغرى. الأرض التي أريك: المقصود: أرض كنعان (رج ٥).
٢-٣ فأجعلك أمة.. قبائل الأرض: يعطي الرب سبعة عود لإبراهيم: ١-أجعلك أمة عظيمة. ٢-أباركك. ٣-أعظم اسمك. ٤-تكون بركة. ٥-أبارك مباركك. ٦-لا عنك ألعنه. ٧-تبارك فيك جميع قبائل الأرض.

٢ أمة عظيمة: أي أكثر من نسلك حتى تصير أمة كبيرة من جهة العدد (رج ١٣: ١٦). أباركك: غالبًا المقصود: بركة مماثلة لبركة الله لأدم (رج ت: ١: ٢٨)، وكذلك لنوح (رج ٨: ١٧: ١). أعظم اسمك: أي ستكون معروفًا ومشهورًا (رج ٦: ٤). تكون بركة: أي بركة للآخرين (رج إش: ١٩: ٢١-٢٥).

١٨ رعو: لم يرد الاسم في كل العهد القديم سوى في هذا الموضع، وفي (أخ: ١: ٢٥).

٢٠ سروج: اسمه أطلق على مدينة صغيرة بالقرب من حاران.
٢٢ ناحور: هو جد إبراهيم، وقد وجدت في نصوص قديمة مدينة بنفس الاسم.

٢٤ تارح: لقد ولد له ثلاثة بنين مثل نوح. وكانت له القيادة في بداية الرحلة. (رج ت: ٣١).

٢٦ أبرام: الاسم قد يعني "الرفيع بأبيه". وسيسمى بعد ذلك "إبراهيم" (رج ١٧: ٥). ناحور: له نفس اسم جده (رج ت: ٢٢). وهو جد رفقة زوجة إسحاق (رج ٢٤: ٢٤). هاران: الاسم قد يعني "ساكن الجبل". ابنته ملكة تزوجها أخوه ناحور (رج ٢٩).

٢٧ لوطًا: هو أبو الموابيين والعمونيين (رج ١٩: ٣٠-٣٨). رافق عمه إبراهيم في رحلته إلى أرض كنعان.

٢٨ أرض ميلاده: تعبير المقصود به: موطن نشأته الأولى، أرض آباءه وأجداده (رج ٢٤: ٧؛ ٣١: ١٣). أور الكلدانيين: مدينة تقع على ضفاف نهر الفرات جنوبي بابل (العراق حاليًا)، على حدود المنطقة التي كانت تُسمى "كلديا". وقد كانت مركز عبادة الإله القمر، ضمن آلهة وثنية أخرى.

٢٩ ساراي: الاسم يعني "الأميرة". ستمسى بعد ذلك "سارة" (رج ١٧: ١٥). ملكة: الاسم يعني "ملكة". ولدت لناعور ثمانية أبناء، أصغرهم بتوئيل الذي ولد لرفقة (رج ٢٢: ٢٠-٢٤: ١٥). يسكة: الاسم سامي ويعني "(الرب) ينظر". لم يرد الاسم في أي موضع آخر في كل العهد القديم.

٣٠ عاقرا: هذه المعلومات تُمهّد لأحداث هامة (رج ١٦-١٨، ٢١)،

مباريك، ولا عنك ألعنة. وتبارك فيك جميع قبائل الأرض. فذهب أبرام كما قال له الرب وذهب معه لوط. وكان أبرام ابن خمس وسبعين سنة لما خرج من حاران. فأخذ أبرام ساري امرأته، ولوطاً ابن أخيه، وكل مقتنيتهما التي اقتنيتا والثفوس التي امتلكتا في حاران. وخرجوا ليذهبوا إلى أرض كنعان. فاتوا إلى أرض كنعان.

إبراهيم في مصر

١١ وحدث جوع في الأرض، فانحدر أبرام إلى مصر ليتعرب هناك، لأن الجوع في الأرض كان شديداً. ١٢ وحدث لما قرب أن يدخل مصر أنه قال لساري امرأته: «إني قد علمت أنك امرأة حسنة المنظر. ١٣ فيكون إذا رآك المصريون أنهم يقولون: هذه

تك ١٢: ٧ (غل ١٦: ٣)

في أرض كنعان (رج ٨: ١٣؛ ١٨: ١٣؛ ٢١: ٣٣؛ ٢٢: ٩). مذبحاً: (رج. ت. ٨: ٢٠). كذا.

٨ بيت إيل: الاسم معناه "بيت الله"، تبعد حوالي ١٥ كم شمالي أورشليم. كان اسمها قبلاً "لوز" (رج ١٩: ٢٨). نصب: أي أقام، والفعل يستخدم مرتبطاً بالخيمة، وبالإقامة المؤقتة (رج. ت. ٧) بالمقابلة مع فعل "بنى". من المغرب: كلمة "الغرب" في العهد القديم تشير إلى البحر المتوسط. وبالتالي كانت "بيت إيل" تقع إلى جهة الغرب من مكان خيمة إبراهيم. عاي: الاسم قد يعني "خراباً"، "أطلالاً". قرية تقع على بعد مسافة ٣ كم تقريباً إلى الشرق من بيت إيل، وتبعد حوالي ١٥ كم شمالي أورشليم. من المشرق: كلمة "الشرق" في العهد القديم تشير إلى نهر الأردن. وبالتالي كانت "عاي" تقع إلى جهة الشرق من مكان خيمة إبراهيم. دعا باسم الرب: تتكرر هذه العبارة في حياة إبراهيم (رج ١٣: ٤).

٩ ارتحالاً: (رج. ت. ١١: ٢). متوالياً: أي متتالياً. الجنوب: المقصود: "صحراء النقب"، وهي منطقة صحراوية جافة. تمتد بين غزة وبئر سبع وقادش (المنطقة الجنوبية من فلسطين).

١٠ جوع.. شديداً: يتكرر هذا الجوع مرات كثيرة في العهد القديم، لأن أرض كنعان كانت تعتمد في الأساس على الأمطار. حدث هذا في حياة إسحاق (رج ١: ٢٦)، وحياة يعقوب (رج ٤٣: ١؛ ٤٧: ٤)، وحياة راعوث (رج ١: ٢). كذلك (رج ٢ صم ٢١: ٢؛ ٢ مل ٤: ٣٨؛ ١: ٨ عا ٦: ٤). انحدر: يستخدم هذا الفعل في الانتقال من مكان مرتفع (كنعان) إلى مكان قريب من سطح البحر (مصر). مصر: (رج. ت. ١٠: ٦). ليتغرب: أي ليعيش "غريباً"، "أجنبياً". والفعل يستخدم عن "الإقامة المؤقتة" (رج ١٥: ١٣؛ ١٧: ٨؛ ١٩: ٩؛ ٢٠: ٢١؛ ٢٣: ٢٣؛ ٢٤: ٤٣).

١١ قرب: الكلمة العبرية تعني "الاقتراب جداً"، "على وشك الوصول".

٣ تبارك.. الأرض: تحقق هذا الوعد في يسوع المسيح، وهو ما أشار إليه الرسول بطرس (رج أع ٣: ٢٥)، وأكد عليه الرسول بولس (رج غل ٣: ٨). قبائل: الكلمة العبرية تعني "عشائر"، "أسباطاً".

٤ فذهب.. هذا هو أول فعل إيمان من إبراهيم، وسيكرر في (١٥: ٦). لوط: (رج. ت. ١١: ٢٧). خمس وسبعين سنة: ترك إبراهيم حاران، وبدأ حياة الاغتراب والتي امتدت مئة سنة، فقد مات عند عمر المئة وخمس وسبعين سنة (رج ٢٥: ٧). حاران: (رج. ت. ١١: ٣١).

٥ ساري: (رج. ت. ١١: ٢٩). مقتنيتيها: أي كل ما اقتنى إبراهيم ولوط، والكلمة العبرية تشمل المواشي بكل أنواعها والثياب والفضة والذهب (رج ١٣: ٢). الثفوس: المقصود: العبيد الذين امتلكهم إبراهيم (رج ٣٦: ٦). أرض كنعان: (رج. ت. ١١: ٣١).

٦ شكيم: مدينة تقع في وسط أرض فلسطين، بين جبل عيبال في الشمال وجبل جرزيم في الجنوب (رج تث ٢٧: ١٢، ١٣؛ قض ٩: ٧)، وتقع على بعد ٥٠ كم تقريباً شمالي أورشليم. بلوطة مورة: "البلوطة" نوع من الأشجار الضخمة، و"مورة" اسم كنعاني معناه "المعلم" (رج تث ١١: ٣٠)، مكان يقع بالقرب من شكيم. الكنعانيون: (رج. ت. ١٠: ٦).

٧ ظهر الرب: يتكرر ظهور الرب لإبراهيم (رج ١٧: ١؛ ١٨: ١)، ولا يشرح لنا الكتاب كيفية هذا الظهور. لنسلك: الكلمة تعني "ذريتكم"، "سلالتكم". وليس المقصود فقط الأبناء. أعطي هذه الأرض: وهو الأمر الذي تمسك به وأكد عليه يوسف (رج ٥٠: ٢٤)، وتحقق من خلال يسوع (رج يش ١: ٦، ١١). فبنى: نلاحظ الفرق بين هذا الفعل وفعل "نصب" (٨: ٨). فالفعل الأول مرتبط بالمذبح ومرتببط بالله، بينما فعل "نصب" مرتبط بالخيمة ومرتببط بالناس. فبنى.. مذبحاً: يبني إبراهيم مذبحاً في كل مكان يذهب إليه

انفصال إبراهيم عن لوط

١٣ فصعد إبراهيم من مصر هو وامرأته وكل ما كان له، ولوط معه إلى الجنوب. ^١ وكان أبرام غنيا جدا في المواشي والفضة والذهب. ^٢ وسار في رحلاته من الجنوب إلى بيت إيل، إلى المكان الذي كانت خيمته فيه في البداية، بين بيت إيل وعاي، إلى مكان المذبح الذي عمله هناك أولا. ودعا هناك أبرام باسم الرب. ^٣ ولوط السائر مع أبرام، كان له أيضا غنم وبقر وخيام. ولم تحملهما الأرض أن يسكنا معا، إذ كانت أملاكهما كثيرة، فلم يقدر أن يسكنا معا. ^٤ فحدثت مخاصمة بين رعاة مواشي أبرام ورعاة مواشي لوط. وكان الكنعانيون والفرزيون حينئذ ساكنين في الأرض. ^٥ فقال أبرام للوط: «لا تكن مخاصمة بيني وبينك، وبين رعاتي ورعاتك، لأننا نحن أخوان. ^٦ أليست كل الأرض أمامك؟

امرأته. فيقتلونني ويسبقونك. ^٧ قل لي إنك أختي، ليكون لي خيرا بسببك وتحيا نفسي من أجلك».

^٨ فحدث لهما دخل أبرام إلى مصر أن المصريين رأوا المرأة أنها حسنة جدا. ^٩ ورأها رؤساء فرعون ومدحوها لدى فرعون، فأخذت المرأة إلى بيت فرعون، ^{١٠} فصنع إلى أبرام خيرا بسببها، وصار له غنم وبقر وحميز وعبيد وإماء وأتت وجمال. ^{١١} فغضب الرب فرعون وبنته صربات عظيمة بسبب ساراي امرأة أبرام. ^{١٢} فدعا فرعون أبرام وقال: «ما هذا الذي صنعت بي؟ لماذا لم تخبرني أنها امرأتك؟ ^{١٣} لماذا قلت: هي أختي، حتى أخذتها لي لتكون زوجتي؟ والآن هوذا امرأتك! أخذها واذهب!». ^{١٤} فأوصى عليه فرعون رجلا فشيءوه وامرأته وكل ما كان له.

١٢ فيقتلونني: خاف إبراهيم على حياته، وسيتكرر هذا الخوف (رج ١: ٢٠). يستبقونك: أي يتركونك على قيد الحياة.

١٣ أختي: قال إبراهيم نصف الحقيقة (رج ١٢: ٢٠)، وأخفى النصف الآخر بسبب الخوف. سيكرر إبراهيم نفس الأمر (رج ١٣: ١-١٢). وكذلك ابنه إسحاق (رج ٢٦: ٧-١١). كذك: من أجلك: أي بسببك، بفضلك.

١٥ رؤساء: المقصود: أمراء. وتستخدم عن الأشخاص ذوي المكانة والوظائف العليا، وكل أصحاب السلطة. فرعون: لقب يُطلق على الملك أو الحاكم الذي يحكم مصر. والكلمة تعني "البيت الكبير" أو "الباب العالي". فأخذت: فرعون: أي أخذها فرعون إلى بيته بغرض أن تكون زوجته، أو يضمها إلى زوجته (رج ١٩ أ).

١٦ صار له: حرفيا "جعل له"، "أعطى له". إماء: مفردتها: أمة، وهي الجارية. أتن: مفردتها: أتان، وهي أنثى الحمار.

١٧ ضربات: وردت الكلمة العبرية حوالي ٧٥ مرة في كل العهد القديم، مرتبطة بالله، سواء كانت ضربة مرض أو وباء... إلخ.

١٨ ما هذا الذي صنعت بي؟: عبارة يمكن أن تعني "لماذا خدعتني مما تسبب في إذنائي؟".

٢٠ فشيءوه: أي أن فرعون أرسل أناسا يرافقون إبراهيم لئلا يمسكه مكره.

١٣: ١ فصعد: تقابل كلمة "فانحدر" (رج ١٢: ١٠). أبرام (رج ٢٦: ١١). مصر: (رج ١٠: ٦). امرأته: أي ساراي (رج ٢٩: ١١). كل ما كان له: (رج ١٢: ١٦). لوط: (رج ٢٧: ١١). الجنوب: (رج ٩: ١٢). كذك.

٢ غنيا جدا: عاد إبراهيم من مصر ممثلا غنى وثروة، بسبب كرم فرعون مصر معه (رج ١٢: ١٦). المواشي: كانت تقدر ثروة الرجل ومدى

غناه بمقدار ما يملك من مواشي. والكلمة في العبرية تشمل: الغنم والبقر (رج ٥ أ). الفضة والذهب: جاء بهما -غالبا- من مصر. فهذه المعادن لم تكن معروفة في أرض كنعان في أيام إبراهيم. من الجنوب: هذا تماما عكس رحلة ذهابه إلى مصر (رج ١٢: ٩). بيت إيل: (رج ١٢: ٨). خيمته: كان إبراهيم يعيش حياة البدو، التي لا تعرف الاستقرار. لقد كان ساكن خيام دائما، عاش حياة الاغتراب (رج عب ١١: ٩). البداية: المقصود: في بداية الأمر قبل أن يقرر الانحدار نحو الجنوب (رج ١٢: ٨، ١٠). عاي: (رج ١٢: ٨).

٤ المذبح: (رج ٨: ٢٠). كذك: دعا.. باسم الرب: (رج ١٢: ٨). ٥ السائر مع... هذه هي المرة الثالثة التي يوصف فيها لوط بأنه سائر مع أبرام (رج ١٢: ٤؛ ١٣: ١). وذلك قبل أن ينفصلا (رج ١١ أ). خيام: المقصود هنا: أن لديه مجموعة كبيرة من الأفراد يشغلون عددا من الخيام.

٦ لم تحملهما: أي لم تسعهما. أملاكهما: المقصود: الغنم والبقر. مخاصمة: في ظل قلة المراعي وكثرة المواشي، كان أمرا عاديا أن تحدث مخاصمة خاصة قرب ينابيع ومصادر المياه بصفة عامة، وهو ما حدث فيما بين رعاة جرار ورعاة إسحاق (رج ٢٦: ٢٠). الكنعانيون: (رج ١٠: ٦). الفرزيون: الكلمة العبرية قد تعني "فلاحين"، "قرويين". وهم أوائل الشعوب التي استوطنت أرض كنعان من قبل أن يأتي إبراهيم. وقد ورد ذكرهم ٢٦ مرة في كل العهد القديم. الأرض: المقصود هنا: أرض كنعان.

٨ لا تكن: تحمل معاني التوسل والتضرع. أخوان: الكلمة يقصد بها في العبرية "لنا قرابة دم" أي "عائلة واحدة".

جميع الأرض التي أنت ترى لك أعطيها ولنسلك إلى الأبد. ١٦ وأجعل نسلك كتراب الأرض، حتى إذا استطاع أحد أن يعدّ ثراب الأرض فنسلك أيضًا يعدّ. ١٧ فم أَمْشِي فِي الْأَرْضِ طَوْلَهَا وَعَرَضَهَا، لِأَنِّي لَكَ أُعْطِيهَا. ١٨ فَتَقَلَّ أِبْرَامُ خِيَامَهُ وَأَتَى وَأَقَامَ عِنْدَ بِلُوطَاتِ مَمْرَا الَّتِي فِي حَبْرُونَ، وَبَنَى هُنَاكَ مَذْبَحًا لِلرَّبِّ.

إبراهيم ينقذ لوطًا

١٤ وَحَدَّثَ فِي أَيَّامٍ أَمْرًا قَلَّ مَلِكُ شِنْعَارَ، وَأَرْيُوكَ مَلِكُ الْأَسَارَ، وَكَدَّرَ لَعْمُورَ مَلِكُ عِيلَامَ، وَتَدَعَالُ مَلِكُ

اعْتَزَلُ عَنِّي. إِنْ ذَهَبَتْ شِمَالًا فَأَنَا يَمِينًا، وَإِنْ يَمِينًا فَأَنَا شِمَالًا. ١١ فَرَفَعَ لُوطٌ عَيْنَيْهِ وَرَأَى كُلَّ دَائِرَةِ الْأُرْدُنَّ أَنَّ جَمِيعَهَا سَقْيٌ، قَبْلَمَا أُخْرِبَ الرَّبُّ سَدُومَ وَعَمُورَةَ، كَجَنَّةِ الرَّبِّ، كَأَرْضِ مِصْرَ. حِينَمَا تَجِيءُ إِلَى صُوغَرَ. ١٢ فَاخْتَارَ لُوطٌ لِنَفْسِهِ كُلَّ دَائِرَةِ الْأُرْدُنَّ، وَارْتَحَلَ لُوطٌ شَرْقًا. فَاعْتَزَلَ الْوَاحِدُ عَنِ الْآخَرِ. ١٣ أِبْرَامُ سَكَنَ فِي أَرْضِ كِنَعَانَ، وَلُوطٌ سَكَنَ فِي مُدُنِ الدَّائِرَةِ، وَنَقَلَ خِيَامَهُ إِلَى سَدُومَ. ١٤ وَكَانَ أَهْلُ سَدُومَ أَشْرَارًا وَخُطَاةً لَدَى الرَّبِّ جِدًّا.

١٥ وَقَالَ الرَّبُّ لِأِبْرَامَ، بَعْدَ اعْتِزَالِ لُوطٍ عَنْهُ: «ارْفَعْ عَيْنَيْكَ وَانظُرْ مِنَ الْمَوْضِعِ الَّذِي أَنْتَ فِيهِ شِمَالًا وَجَنُوبًا وَشَرْقًا وَغَرْبًا، ١٥ لِأَنَّ

التي تترجم "رجل"، "إنسان".

١٧ قم أَمْشِي: بحسب قواعد النحو العبرية، إذا أتى فعل في صيغة الأمر متبوعًا بفعل أمر آخر، فهذا يدل على أن هذا الأمر هام جدًا، وأنه يجب تنفيذه فورًا (رج ٢٢: ١٩). وأيضًا (رج ١٠: ١٢). طولها وعرضها: هذه العبارة كانت الطريقة المتبعة قديمًا للحيازة القانونية. وذلك بأن يتجول في قطعة الأرض في كامل مساحتها طولًا وعرضًا. لك أعطيها: هذا يؤكد أن الأرض هي ملك للرب (رج لا ٢٥: ٢٣).

١٨ فتقل.. خيامه: هذه العبارة تشرح كلمة "ارتحل" (رج ٩: ١٢). لقد كان ينتقل كالبدو. خيامه.. مذبحًا: هاتان الكلمتان تلخصان أسلوب حياة إبراهيم. أقام: الكلمة العبرية هي المُعَرَّجَة "سكن" (رج ١٢: ١٢)، وتعني الاستقرار، وإطالة فترة الإقامة. بلوطات ممرا: منطقة في حبرون مزروعة بأشجار البلوط، وكان يملكها ممرا الأموري. حبرون: مدينة تُعد من أهم وأقدم المدن في جنوبي فلسطين، تبعد ٣٢ كم تقريبًا جنوبي أورشليم، اسمها الحالي "الخليل". بني: (رج ت ٧: ١٢). بني.. مذبحًا: (رج ت ٧: ١٢).

١٤ ١: أَمْرًا قَلَّ: اسم سامي، لا يُذكر في أي موضع آخر في كل العهد القديم سوى في (٩٢)، وهو أحد ملوك بلاد ما بين النهرين. يُعتقد أنه "حمورابي" الملك البابلي. ملك: أول إشارة إلى هذا المنصب في العهد القديم. والكلمة العبرية تعني أيضًا "حاكمًا"، "أميرًا". وقد وردت الكلمة أكثر من ٢٥٠٠ مرة في العهد القديم. شنعار: (رج ت ١٠: ١٠). كذو: أريوك: اسم سومري، صيغة أخرى لاسم "أريوخ" (رج دا ٢: ١٤-٢٥). ربما معناه "عبد إله القمر". الأَسَار: الإشارة -ربما- إلى الأرض الواقعة بين كركميش وحاران. كدَّرَ لعومر: اسم عيلامي مكون من مقطعين: الأول "كدر" وتعني "عبدًا"، والثاني "لعومر" وهو -غالبًا- اسم إلهة من آلهة العيلاميين. ومن الواضح أنه من قاد الحلف، إذ يُذكر وحده (رج ١٧: ٤٤)، ويُذكر أولًا في (٩٢). والاسم لم يرد مرة أخرى في كل العهد القديم. عِيلَام: (رج ت ١٠: ٢٢). تدعال: هذا الاسم تسمى به عدة ملوك من الحثثيين. والاسم لم يرد في أي موضع آخر في العهد القديم سوى في (رج ٩٢).

٩ اعتزل عني: لا تحمل أي جفاء، بل على العكس تمامًا فهي تحمل معاني التوسل "لا تكن" (رج ت ٨). شمالًا: الكلمة تعني أيضًا يسارًا. يمينًا: الكلمة تعني أيضًا جنوبًا.

١٠ فرفع.. عينيه: العبارة تعني "فكر مليًا" أو "وجه نظره نحو الأفق البعيد". دائرة الأردن: أي "سهل الأردن"، "وادي الأردن". وأيضًا تعني "المنطقة المحيطة بالأردن". سقي: أي "مروية جدًا" أو "لها موارد مياه كثيرة". قبلما أُخرب: عبارة تمهد لأحداث خراب سدوم وعمورة، وهو ما صرح به الرب (رج ١٨: ٢٠، ٢١)، وما تم بالفعل (رج ١٩: ٢٤، ٢٥). أُخرب: الكلمة العبرية تترجم "دمَّر"، "أهلك"، "أفسد". سدوم وعمورة: (رج ت ١٠: ١٩). كجثة الرب: تلميح إلى جثة عدن، بأنهارها (رج ١٠: ١٤). كأرض مصر: المقصود: خصوبة أرض مصر، بسبب وجود نهر النيل. صوغر: أحد مدن الدائرة الخمس. تقع تحت الطرف الجنوبي من البحر الميت.

١١ ارتحل: (رج ت ١١: ٢). شرقًا: الكلمة العبرية تعني "إلى الأمام"، "قدام".

١٢ سكن: أي استقر وعاش بالمنطقة. نقل خيامه: أي "حط رحاله". ١٣ أشْرَارًا وَخُطَاةً.. جَدًّا: إن استخدام المردفين هو نوع من الأساليب اللغوية التي يراى بها تأكيد المعنى. لدى الرب: أي "أمام الرب" أو "ضد الرب".

١٤ شمالًا.. غربًا: هذه هي الاتجاهات الأربعة للأرض. وترجمتها على واقع أرض كنعان: اتجاه الشمال (شكيم)، واتجاه الجنوب (النقب)، واتجاه الشرق (نهر الأردن)، واتجاه الغرب (البحر المتوسط).

١٥-١٦ لنسلك: هذه الكلمة تتكرر هنا ثلاث مرات للتلخيص.

١٥ لك أعطيها ولنسلك: لذلك سميت "أرض الميعاد" أو "أرض الموعد" (رج عب ١١: ٩).

١٦ نسلك كتراب الأرض: المقصود: يستحيل على شخص أن يعد نسلك كما هو مستحيل عليه أن يحصي تراب الأرض (رج ٢٨: ١٤، ٢٣: ٤، ٢٤: ١٠، ٢٥: ١٢). حتى إذا استطاع: تعبير يعني: لن يستطيع، مستحيلًا. أحد: الكلمة العبرية هي نفسها

عَشْتَارُوثَ قَرْنَائِمَ، وَالزُّوزَيْنَ فِي هَامَ، وَالْإِيمِيِّينَ فِي شَوَى قَرْنَائِمَ،
وَالْحُورِيِّينَ فِي جَبَلِهِمْ سَعِيرَ إِلَى بُطْمَةَ فَارَانَ الَّتِي عِنْدَ الْبَرْيَةِ.
ثُمَّ رَجَعُوا وَجَاءُوا إِلَى عَيْنِ مِشْفَاطَ الَّتِي هِيَ قَادِشُ. وَصَرَبُوا
كُلَّ بِلَادِ الْعَمَالِقَةِ، وَأَيْضًا الْأُمُورِيِّينَ السَّاكِنِينَ فِي حَصُونِ تَامَارَ.
فَفَخَّرَ مَلِكُ سُدُومَ، وَمَلِكُ عَمُورَةَ، وَمَلِكُ أَدَمَةَ، وَمَلِكُ صَبُويِمَ،
وَمَلِكُ بَالَعِ، الَّتِي هِيَ صُوعَرُ، وَنَظَّمُوا حَرْبًا مَعَهُمْ فِي عُمُقِ السَّدِيمِ.

جُويِمَ، أَنَّ هَؤُلَاءِ صَنَعُوا حَرْبًا مَعَ بَارَعَ مَلِكِ سُدُومَ، وَبِرِشَاعَ
مَلِكِ عَمُورَةَ، وَشَنَابَ مَلِكِ أَدَمَةَ، وَشَمِثِيرَ مَلِكِ صَبُويِمَ، وَمَلِكِ
بَالَعِ الَّتِي هِيَ صُوعَرُ. "جَمِيعُ هَؤُلَاءِ اجْتَمَعُوا مُتَعَاهِدِينَ إِلَى
عُمُقِ السَّدِيمِ الَّذِي هُوَ بَحْرُ الْمَلَحِ. اِثْنَتَيْ عَشْرَةَ سَنَةً اسْتَعِيدُوا
لِكَدْرَلْعُومَرِ، وَالسَّنَةُ الثَّالِثَةُ عَشْرَةَ عَصَوْا عَلَيْهِ. وَفِي السَّنَةِ الرَّابِعَةِ
عَشْرَةَ أَتَى كَدْرَلْعُومَرُ وَالْمُلُوكُ الَّذِينَ مَعَهُ وَصَرَبُوا الرِّفَائِيِّينَ فِي

من بحر الجليل، في جلعاد. هذا الاسم لم يرد في أي موضع آخر
في كل العهد القديم. الزوزيين: اسم عبري معناه "الأمم القوية".
وهو شعب سكن شرقي الأردن، ولعلهم هم "الزمزيون" (رج
تث ٢٠: ٢). هَامَ: لم يرد اسم هذه المدينة في أي موضع آخر في
كل العهد القديم. والمدينة تقع شرقي الأردن، يُعتقد أنه الاسم
القديم لمدينة "ربة" عاصمة بني عمون. الإيميين: هذا هو الاسم
الذي أطلقه الموآبيون على شعب العمالق، الذين احتلوا موآب
(رج تث ١٠: ١١، ١١). شَوَى قَرْنَائِمَ: كلمة "شوى" تعني "سهلاً".
ويُعتقد أن هذا السهل يقع جنوبي بلاد موآب. ولا يذكر هذا السهل
في أي موضع آخر في كل العهد القديم. ولا شك أنه سهل كان
يحيط بمدينة "قَرْنَائِمَ" (رج عد ٣٧: ٣٢؛ يش ١٩: ١٣) التي وقعت
في يد الموآبيين.

٦ الحوريين: كلمة "حور" في العبرية قد تعني "كهفًا". والحوريون هم
"ساكنو الكهوف". وهم شعب جاء من شمالي بلاد ما بين النهرين
(رج تث ١٢: ٢-٢٢). سَعِيرَ: يقع بين البحر الميت وخليج العقبة،
وقد صار فيما بعد موطن شعب "أدوم" (رج ٣٦: ٢٠-٣٠). بطمة
فاران: أي "بلوطة فاران" أو "شجرة فاران". وهي المنطقة المعروفة
اليوم - غالبًا - باسم "إيلات"، بقرب ميناء العقبة.

٧ رجَعُوا: المقصود: الملوك الأربعة. أي أنهم استداروا تجاه الشمال
بعد أن كانوا يسيرون تجاه الجنوب. عَيْنِ مِشْفَاطَ: هي الاسم القديم
لمدينة "قادش". وترجمة الاسم "عين القضاء" أو "بنيوع القضاء". ولم
يُرد الاسم في كل العهد القديم سوى في هذا الموضع. قَادِشُ: الاسم
في العبرية يعني "مقدسة" أو "مخصصة". وتقع هذه المدينة على بعد
حوالي ٨٠ كم جنوب بئر سبع في صحراء النقب. وقد ورد اسم المدينة
في (عد ١٠: ٢١؛ تث ٢: ٢٠) حيث سميت "قادش برنيع". العمالق: هم
المشهورون باسم "عماليق"، وقد حاربوا بني إسرائيل في شبه جزيرة
سيناء (رج خر ١٧: ٨-١٦). وهم قبائل من البدو (رج ١٦: ٣٦-١٦).
الأموريين: (رج تث ١٠: ١٦). حصون تَامَارَ: هي غالبًا مدينة "عين
جدي" التي تقع على الشاطئ الغربي للبحر الميت (رج ٢: ٢٠).
أو ربما مدينة "تَامَارَ" تقع جنوب شرقي البحر الميت (رج خر ٤٧: ١٩؛
٤٨: ٢٨).

٨ معهم: المقصود هنا: "ضدهم".

١ جُويِمَ: كلمة عبرية تعني "أمامًا".

٢ بَارَعَ: اسم معناه "الشر". أو "المروء"، ولم يرد هذا الاسم في أي
موضع آخر في كل العهد القديم. برشاع: اسم معناه "الفساد". ولم
يُرد هذا الاسم في أي موضع آخر في كل العهد القديم. شَنَابَ: اسم
أكادي - غالبًا - مكون من مقطعين: الأول "شن" أي إله القمر، الثاني
"آب" أي أبي. والاسم لم يرد في أي موضع آخر في كل العهد القديم.
شَمِثِيرَ: اسم سامي معناه - غالبًا - "روعة البطولة". والاسم لم يرد
في أي موضع آخر في كل العهد القديم. سُدُومَ.. صَبُويِمَ: المدن
الأربع تُذكر معًا فقط في (١٩: ١٠). أَدَمَةَ.. صَبُويِمَ: وترد أدمه دائمًا
مقتربة بصُويِمَ (رج تث ١٩: ١٠). سُدُومَ.. بَالَعِ: المدن الخمس
تؤلف مجموع المدن الواقعة جنوبي بحر الملح (البحر الميت).
مَلِكُ بَالَعِ: الملك الوحيد الذي لا يُذكر اسمه من أسماء الملوك
الخمس. بَالَعِ: الاسم القديم لمدينة "صوغر" (رج ١٩: ٢٠-٢٢).
صُوعَرُ: (رج تث ١٣: ١٠). وهي المدينة الوحيدة التي فلتت من
الخراب بسماح من الله بسبب لوط (رج ١٩: ٢١، ٢٢).

٣ جَمِيعُ هَؤُلَاءِ: أي ملوك سُدُومَ وعمورة وأدمه وصُويِمَ وصُوعَرِ.
مُتَعَاهِدِينَ: أي "في تحالف"، "متحالفين معًا". عمُقِ: الكلمة العبرية
تعني "واديًا"، "سهلاً". السَّدِيمِ: الكلمة قد تعني "المنخفض". والبعض
رأى أن معناها "الملح". عمُقِ السَّدِيمِ: وادي يقع جنوبي بحر الملح
(البحر الميت)، ولا يُذكر خارج هذا الأصحاح في كل العهد القديم.
كَدْرَلْعُومَرِ، ١٠. بَحْرُ الْمَلَحِ: يُسمى أيضًا "بحر العرب" (رج تث ٣: ١٧؛
يش ٣: ١٦)، و"البحر الشرقي" (رج حز ٤٧: ١٨؛ يؤ ٢: ٢٠). وهو
اليوم "البحر الميت".

٤ اسْتَعِيدُوا: أي أن هذه المنطقة (جنوبي البحر الميت) بجميع ملوكها
كانت خاضعة للملك "كدرلعومر" ملك عيلام لمدة ١٢ سنة. عصوا:
أي أن الملوك الخمسة تمردوا على الملك "كدرلعومر" في السنة
الثالثة عشرة، ولم يدفعوا له الجزية.

٥ الرِّفَائِيِّينَ: شعب امتد سكنهم من جنوبي أورشليم إلى شرقي الأردن
(رج تث ١١: ٢٠، ٢١). بلادهم كانت بين الأراضي التي ذُكرت
في العهد بين الله وأبرام (رج ٢٠: ٢٠). وقد كان "عوج" ملك باشان
من بقايا الرِّفَائِيِّينَ (رج تث ١١: ٢؛ يش ١٢: ٤). عَشْتَارُوثَ قَرْنَائِمَ:
أي "عشتاروث ذات القرنين". تقع هذه المدينة على الضفة الشرقية

جَزَّ غِلْمَانُهُ الْمُتَمَرِّزِينَ، وَلِدَانٌ بَيْتُهُ، ثَلَاثَ مِئَةٍ وَثَمَانِيَةَ عَشَرَ، وَتَبِعَهُمْ إِلَى دَانَ.^{١٥} وَانْقَسَمَ عَلَيْهِمْ لِيَلَّا هُوَ وَعَبِيدُهُ فَكَسَرَهُمْ وَتَبِعَهُمْ إِلَى حَوْبَةِ الْآتِي عَنْ شِمَالٍ دِمَشْقَ.^{١٦} وَاسْتَرْجَعَ كُلُّ الْأَمْلَاقِ، وَاسْتَرْجَعَ لوطاً أَخَاهُ أَيْضاً وَأَمْلَاكُهُ، وَالنِّسَاءَ أَيْضاً وَالشَّعْبَ.

^{١٧} فَخَرَجَ مَلِكُ سَدُومَ لَاسْتِقْبَالِهِ، بَعْدَ رُجُوعِهِ مِنْ كَسْرَةِ كَدْرَلَعُومَزَ وَالْمُلُوكِ الَّذِينَ مَعَهُ إِلَى عُمُقِ شُوى، الَّذِي هُوَ عُمُقُ الْمَلِكِ.^{١٨} وَمَلَكِي صَادِقُ، مَلِكُ شَالِيمَ، أَخْرَجَ خُبْزاً وَخَمِراً. وَكَانَ كَاهِنًا لِلَّهِ الْعَلِيِّ.^{١٩} وَبَارَكَهُ وَقَالَ: «مُبَارَكُ أَبْرَامَ مِنْ اللَّهِ

مَعَ كَدْرَلَعُومَزَ مَلِكِ عِيلَامَ، وَتِدَعَالِ مَلِكِ جُويِيمَ، وَأَمْرَافَلِ مَلِكِ شِنَعَارَ، وَأَرِيوكَ مَلِكِ الْأَسَارَ. أَرْبَعَةُ مُلُوكَ مَعَ خَمْسَةِ.^{٢٠} وَعُمُقُ السَّدِيمِ كَانَ فِيهِ أَبَارُ حُمْرَةٍ كَثِيرَةٌ. فَهَرَبَ مَلِكَا سَدُومَ وَعَمُورَةُ وَسَقَطَا هُنَاكَ، وَالباقُونَ هَرَبُوا إِلَى الْجَبَلِ.^{٢١} فَأَخَذُوا جَمِيعَ أَمْلَاكِ سَدُومَ وَعَمُورَةَ وَجَمِيعَ أَطْعَمَتِهِمْ وَمَضَوْا.^{٢٢} وَأَخَذُوا لوطاً ابْنَ أَخِي أَبْرَامَ وَأَمْلَاكُهُ وَمَضَوْا، إِذْ كَانَ سَاكِناً فِي سَدُومَ.

^{٢٣} فَأَتَى مَنْ نَجَا وَأَخْبَرَ أَبْرَامَ الْعِبْرَانِيَّ. وَكَانَ سَاكِناً عِنْدَ بَلُوطَاتٍ مَمَرِ الْأُمُورِيِّ، أَخِي أَشْكُولَ وَأَخِي عَائِزَ. وَكَانُوا أَصْحَابَ عَهْدٍ مَعَ أَبْرَامَ.^{٢٤} فَلَمَّا سَمِعَ أَبْرَامُ، أَنَّ أَخَاهُ سُيِّ

تك ١٤: ١٧-٢٠ (عب ١٧: ٢)

^{١٥} انقسم عليهم: أي تفرق عليهم، والمقصود: قسم جيشه إلى مجموعة فرق. كسرهم: أي هزمهم، مما أدى إلى فرارهم أمامه. حوبة: لم يرد هذا الاسم في أي موضع آخر في كل الكتاب المقدس. دمشق: هذا أول ذكر للمدينة، عاصمة آرام (سورية). ومنها أتى "اليعازر" الذي كان يفترض أن يكون ورث إبراهيم (رج ٢: ١٥).

^{١٦} استرجع... أي استرد كل ما استولوا عليه. الشعب: إشارة إلى "أهل سدوم"، تستخدم كلمة "نفوس" (رج ٢١: ٢) للإشارة إلى هذا الشعب. ^{١٧} ملك سدوم: قد يكون هو الملك المهزوم (رج آ ١٠)، أو خليفته، أو نائبه. عمق شوى: كلمة "عمق" تعني "منخفضاً"، وكلمة "شوى" تعني "واديّاً" أو "سهلاً". أي المنخفض الذي في الوادي. عمق الملك: هو نفسه "وادي شوى"، وهو قريب جداً من أورشليم.

^{١٨} ملكي صادق: لم يرد هذا الاسم في أي موضع آخر في كل العهد القديم إلا في (مز ١١٠: ٤). ترجمة الاسم "ملكي هو بار" أو "ملك البر" (رج. ت. عب ٢: ٧). عن هذا الاسم (رج عب ١٧: ١-١٠). ملك شاليم: أي "ملك السلام" (رج عب ٢: ٧)، أو "ملك أورشليم". شاليم: هي -غالباً- أورشليم (رج مز ٧٦: ٢)، وبحسب كتابات يوسفوس وآباء الكنيسة فإن "شاليم" هي اسم مختصر لـ "أورشليم". كاهناً: هذه هي المرة الأولى التي ترد فيها هذه الكلمة في العهد القديم، ويظهر ملكي صادق ككاهن لله العلي قبل إنشاء الكهنوت اللاوي. وفي بعض المجتمعات القديمة كان يمكن أن يؤدي الشخص مهام الملك والكاهن في نفس الوقت. لله العلي: ترجمة للعبارة العبرية "إيل عليون". ولم يظهر هذا الاسم في أي موضع سوى في (مز ٧٨: ٣٥). كما وردت كلمة "عليون" كبديل لكلمة "إيل" في (عد ١٦: ٢٤؛ مز ١١: ٧٣). وهناك عبارات مرادفة: "يهوه عليون" في (رج مز ٧٧: ١٧؛ ٤٧: ٢؛ ٩٧: ٩)، وأيضاً "إلوهيم عليون" (رج مز ٥٧: ٢؛ ٥٦: ٧٨). كذ ٢٠، ٢٢.

^{١٩} مبارك أبرام: أي "أسأل البركة من الله لأبرام".

^٩ أربعة.. خمسة: المقصود: أربعة ملوك (رج ١١) ضد خمسة ملوك (رج آ ٢).

^{١٠} أباب حمر: أي حفر مملوءة بالقار (الزفت). فهرب: المقصود: فانكسر. سقطا هناك: أي وقعا في إحدى الحفر الممتلئة بالقار. الباقون هربوا: أي ملوك أدمة وصوبيوم وصوغر (رج آ ٢).

^{١١} فأخذوا: أي الملوك الأربعة (رج ١١) المنتصرون بقيادة كدرلعومر. أملاك: نفس الكلمة العبرية ترجمت "مقتنيات" (رج ١٢: ٤٥؛ ١٣: ٦). كذ ١٢، ١٦، ٢١. أطعمتهم: المقصود: مئونتهم، غنائمهم.

^{١٢} أخذوا لوطاً: أي أخذوا لوطاً أسيراً، لقد سُبي (رج آ ١٤). لوطاً: (رج. ت. ١١: ٢٧). أبرام: (رج. ت. ١١: ٢٦). كان ساكناً في سدوم: انتقل لوط وسكن في سدوم حيث عاش بين الأشرار (رج ١٣: ١٢؛ ١٣). وبالرغم من أنه كان باراً إلا أنه عاش مغلوباً من سيرة الأردياء في الدعارة (رج ٢: ٧؛ ٨).

^{١٣} العبراني: (رج. ت. ١٠: ٢٤). بلوطات ممر: (رج. ت. ١٣: ١٨). أخي: تُطلق على الأشقاء، وكذلك على أقباء الدم (رج. ت. ١٣: ٨). أشكول: الكلمة العبرية تعني "عنقوداً". وهو اسم وادي قريب من حبرون (رج عد ١٣: ٢٤، ٢٣). عائز: اسم مدينة، وربما اسم شعب (رج آ ٦: ٧٠). أصحاب عهد: أي أطراف في معاهدة مشتركة، أو حلفاء.

^{١٤} أخاه: أي لوط (رج. ت. ١٣: ٨). سبي: أي أخذ في الأسر. جر: أي قاد، والكلمة العبرية تعني "أخلى"، "أعد". المتمرنين: أي المتدربين، والكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. دان: هي مدينة في أقصى شمال أرض كنعان، تقع إلى الشرق من صور. اسم المدينة القديم "لشم" (رج يش ١٩: ٤٧)، و"لايش" (رج قض ١٨: ٢٩). ولم تُسم المدينة بهذا الاسم إلا بعد امتلاك سبط دان لها، وقد اعتبرت فيما بعد الحدود الشمالية لمملكة إسرائيل (رج قض ١١: ٢٠؛ صم ٣: ٢٠). ولدان بيته: أي المولودين في بيته. ثلاث مئة وثمانية عشر: هذا العدد الكبير دليل على مقدار ثراء أبرام.

عهد الله مع إبراهيم

١٥
١ بعد هذه الأمور صار كلام الرب إلى أبرام في الرؤيا قائلا: «لا تخف يا أبرام. أنا ترمن لك. أجرؤك كثير جدًا». ٢ فقال أبرام: «أيها السيد الرب، ماذا تُعطيني وأنا ماضٍ عقيمًا، ومالك بيتي هو أليعازر الدمشقي؟» ٣ وقال أبرام أيضًا: «إنك لم تُعطيني نسلاً، وهوذا ابن بيتي وارث لي». ٤ فإذا كلام الرب إليه قائلا: «لا يرثك هذا، بل الذي يخرج من أحشائك هو يرثك». ٥ ثم أخرجه إلى خارج وقال: «انظر

العليّ مالك السماوات والأرض، ٦ ومبارك الله العليّ الذي أسلم أعداءك في يدك». فأعطاه عُشراً من كل شيء. ٧ وقال ملك سدوم لأبرام: «أعطني النفوس»، وأما الأملك فحذها لنفسك». ٨ فقال أبرام لملك سدوم: «رفعت يدي إلى الرب الإله العليّ مالك السماء والأرض، ٩ لا أخذن لا خيطاً ولا شراك نعل ولا من كل ما هو لك، فلا تقول: أنا أغنيت أبرام. ١٠ ليس لي غير الذي أكله الغلمان، وأما نصيب الرجال الذين ذهبوا معي: عانز وأشكول وممرا، فهم يأخذون نصيبهم».

تك ١٥: ٥ (رو ٤: ١٨)

واسمه "مجن"، الذي يسمح لحامله بأن يتحرك به بسهولة. لذا يحمله المتقدمون الصفوف في الحرب. يُصنع من الخشب ويُغلف بالجلد، وكان يُدهن بالزيت لكي يلمع في ضوء الشمس، وهذه الكلمة العبرية لم ترد في سفر التكوين سوى في هذا الموضع (رج تث ٢٩: ٣٣؛ مز ١٨: ٤؛ ١١: ٨٤؛ ٢٠: ١٤٤). ٢. أجرؤك كثير جدًا: المقصود: أن الرب نفسه هو نصيبه (رج تث ١٠: ٩)، أو إشارة إلى الوعد بأرض الميعاد.

٣ السيد: الكلمة العبرية "أدوناي"، وهذا اللقب يرد في سفر التكوين عن الله في (آ ٨؛ ١٨: ٣؛ ١٩: ١٨؛ ٢٠: ٤). بينما تترجم الكلمة العبرية أربع مرات "مولي" على لسان إبراهيم (رج ١٨: ٢٧، ٣٠، ٣٢؛ ٢٠: ٤). وقد تُستخدم الكلمة عن أشخاص كما دعت سارة إبراهيم (رج ١٨: ١٢). ماذا تُعطيني؟: شكوى في صورة سؤال استنكاري. وأنا ماضٍ: المقصود: قد قربت ساعة وفاتي، وانتقالي من هذا العالم. عقيمًا: الكلمة العبرية لم ترد سوى في (لا ٢٠: ٢٠؛ ٢١: ٢٢؛ ٣٠: ٣)، في كل العهد القديم. والكلمة تعني "لم ينجب أولادًا". مالك بيتي: أي "ورث بيتي". التعبير في العبرية لم يرد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. أليعازر الدمشقي: هو - غالبًا - رئيس الخدم أو كبير بيت أبرام (رج ٢: ٢٤). الدمشقي: (رج ت ١٤: ١٥).

٤ ابن بيتي: أي "العبد الذي ولد في بيتي". وهي نفسها "ولدان بيته" (رج ١٤: ١٤). وارث لي: كان من ضمن التقاليد المتبعة في منطقة ما بين النهرين، أن الرجل الذي لم ينجب أولادًا، يمكنه أن يبنى أحد عبيده ويجعله وصيًا على ثروته ووارثًا له. لكي يتأكد من أنه سيُدفن دفنًا لائقًا.

٥ هذا: أي أليعازر الدمشقي. من أحشائك: المقصود: من صلبك (رج ١١: ٣٥). نفس التعبير ورد في (صم ٧: ١٢).

٦ أخرجه إلى خارج: هذا يشير إلى أن الرؤيا كانت قد بدأت من داخل الخيمة.

١٩ مالك: الكلمة العبرية تعني خالقًا أو صانعًا. والكلمة مشتقة من فعل "اقتنى" (رج ١: ٤). السماوات والأرض: (رج ت ١: ١).

٢٠ مبارك الله: المقصود: "أسبح وأمجّد الله" (رج ت ٢٦: ٩). أسلم: أي سلمهم ليديك، أو أعطاك نصرًا عليهم. عُشراً: السبب الذي دفع أبرام لأن يعطي العشور لا يذكر إلا في (عب ٧: ٤-١٠)، لكن مبدأ تقديم العشور كان معروفًا أيضًا ليعقوب (رج ٢٢: ٢٨).

٢١ النفوس: أي "الشعب" أهل سدوم (رج ١٦: ٦).

٢٢ رفعت يدي: كانت هذه العادة شائعة في القديم، وتعني "أقسمت" (رج تث ٣٢: ٢٧؛ دا ١٢: ١٧؛ رؤ ١٠: ٦).

٢٣ لا أخذن... الجملة في العبرية تأتي بعد صيغة القسم، في صورة التأكيد المشدد. لذلك يكون المقصود: "من المستحيل أن...". شرك: هو شريط الحذاء، وهو عبارة عن سير جلدي يتم بواسطته تثبيت الحذاء في القدم. خيطاً... نعل: المقصود بهذه العبارة: لن أقبل أن أخذ أفه الأشياء وأقلها قيمة (رج مل ٢: ١٦).

٢٤ أكله: الفعل لا يرتبط فقط باستهلاك الأطعمة، بل ينطبق على كل ما يُستهلك (رج ١٥: ٣١). الذين ذهبوا: عبارة تؤكد على أن أصدقاء أبرام الثلاثة قد ذهبوا معه في معركته لإنقاذ لوط (رج آ ١٣).

١٥ بعد هذه... عبارة تربط ما قبلها بما بعدها (رج ٢٢: ١، ٢٠؛ ٣٩: ٧؛ ٤٠: ٤٠؛ ٤٨: ١). وتعني "بعد هذا". الأمور: الكلمة العبرية

تترجم أيضًا "الأحداث". كلام الرب: هذه العبارة ترد بكثرة في أسفار العهد القديم، وبخاصة في أسفار الأنبياء، لكنها لم ترد في سفر التكوين سوى في هذا الأصحاح (رج آ ٤). الرؤيا: الكلمة العبرية تعني "استعلانًا"، "بصيرة"، "إدراكًا". وحرفيًا تعني "منظرًا"، "نافذة". وقد وردت فقط أربع مرات في كل العهد القديم (رج عد ١٦: ٤؛ حز ١٣: ٧) وقد وردت في أربعة مواضع أخرى حيث ترجمت "كوة" (رج مل ٧: ٥)، والرؤيا تختلف عن "الحلم" (رج آ ١٢) الذي يأتي في حالة النوم. لا تخف: تتردد هذه الكلمة كثيرًا في العهد القديم على فم الرب. ترس: الكلمة العبرية تصف النوع الصغير من التروس

١٢ وَلَمَّا صَارَتِ الشَّمْسُ إِلَى الْمَغِيبِ، وَقَعَ عَلَى أِبْرَامَ سُبَاتٌ، وَإِذَا رُعبَةٌ مُظْلِمَةٌ وَّاقِعَةٌ عَلَيْهِ. ١٣ فَقَالَ لأِبْرَامَ: «اعْلَمْ يَقِينَا أَنْ نَسْلِكَ سَيَكُونُ غَرِيبًا فِي أَرْضٍ لَيْسَتْ لَهُمْ، وَيُسْتَعْبَدُونَ لَهُمْ. فَيَذَلُّونَهُمْ أَرْبَعَ مِئَةِ سَنَةٍ. ١٤ ثُمَّ الْأُمَّةُ الَّتِي يُسْتَعْبَدُونَ لَهَا أَنَا أَدِينُهَا، وَبَعْدَ ذَلِكَ يَخْرُجُونَ بِأَمْلَاكِ جَزِيلَةٍ. ١٥ وَأَمَّا أَنْتَ فَنَمُضِي إِلَى آبَائِكَ بِسَلَامٍ وَتُدْفَنُ بِسَيِّبَةٍ صَالِحَةٍ. ١٦ وَفِي الْجِيلِ الرَّابِعِ يَرْجِعُونَ إِلَى هَهنا، لِأَنَّ ذَنْبَ الْأُمُورِيِّينَ لَيْسَ إِلَى الْآنَ كَامِلًا. ١٧ ثُمَّ غَابَتِ الشَّمْسُ فَصَارَتِ الْعَتَمَةُ، وَإِذَا تَوَرَّدُخَانِ وَمِصْبَاحٌ نَارٌ يَجُوزُ بَيْنَ تِلْكَ الْقِطْعِ.

إِلَى السَّمَاءِ وَعُدَّ النُّجُومَ إِنْ اسْتَطَعَتْ أَنْ تَعُدَّهَا. وَقَالَ لَهُ: «هَكَذَا يَكُونُ نَسْلُكَ». ١٦ فَاثْمَنَ بِالرَّبِّ فَحَسِبَهُ لَهُ بَرًّا. ١٧ وَقَالَ لَهُ: «أَنَا الرَّبُّ الَّذِي أَخْرَجَكَ مِنْ أَوْرَ الْكَلْدَانِيِّينَ لِيُعْطِيكَ هَذِهِ الْأَرْضَ لَتَرْتَهَا». ١٨ فَقَالَ: «أَيُّهَا السَّيِّدُ الرَّبُّ، بِمَاذَا أَعْلَمُ أَنَّي أَرْتُهَا؟». ١٩ فَقَالَ لَهُ: «خُذْ لِي عِجَلَةً ثَلَاثِيَّةً، وَعِزَّةً ثَلَاثِيَّةً، وَكَبْشًا ثَلَاثِيًّا، وَيَمَامَةً وَحَمَامَةً». ٢٠ فَاخَذَ هَذِهِ كُلَّهَا وَشَقَّهَا مِنْ الْوَسْطِ، وَجَعَلَ شِقَّ كُلِّ وَاحِدٍ مُقَابِلَ صَاحِبِهِ. وَأَمَّا الطَّيْرُ فَلَمْ يَشَقَّهُ. ٢١ فَتَرَلَّتِ الْجَوَارِحُ عَلَى الْجُثَثِ، وَكَانَ أِبْرَامُ يَزْجُرُهَا.

تك ١٥: ٦ (رو ٩: ٣، ٢٢؛ غل ٣: ٦؛ يع ٢: ٢٣) تك ١٥: ١٣، ١٤ (ع ٧: ٧)

١٢ إلى المغيب: أي "آخر النهار" أو "آخر اليوم". بدأت الرؤيا في المساء (رج ٥)، أي أن الرؤيا والعمل الذي استتبعها استغرق ما يقرب من يوم كامل. سبات: (رج ٢: ٢١). رعبه مظلمة: هذا التعبير قريب من التعبير الذي استخدمه ألفاز التيماني (رج أي ٤: ١٣-١٥). والعبرة تشير إلى الخوف الشديد الممزج بالظلمة العظيمة.

١٣ اعلم يقينًا: العبارة في العبرية "اعلم علمًا"، "اعلم تمامًا". غريبًا: الكلمة العبرية تترجم "أجنبي"، "مغترب"، "مهاجر". أرض ليست لهم: المقصود: أرض مصر (رج ٤: ١٦). يستعبدون: أي أنهم سيكونون عبيدًا. فيذلونهم: (رج ١١: ١٤). أربع مئة سنة: هذا الرقم يُحسب من ولادة إسحاق إلى خروج الشعب، أما الرقم الفعلي هو ٤٣٠ سنة (رج خر ١٢: ٤٠) فيُحسب من وعد الله لإبراهيم قبل أن يخرج من أورشليم الكلدانيين وهو في عمر ٧٠ سنة.

١٤ أدينها: إشارة - غالبًا - إلى الضربات العشر. يخرجون: المقصود: الخروج من مصر. بأملًا: أي "بمقتنيات"، وهي نفس الكلمة العبرية الواردة في (١٢: ٥). جزيلة: أي كثيرة، وفيرة. والكلمة العبرية تعني أيضًا "عظيمة".

١٥ فتمضي إلى آبائك: تعبير كتابي يعني "تموت"، وهو يشبه تعبير "انضم إلى قوم" (رج ٨: ٢٥). تدفن بشيئة صالحة: هذا تحقق في (٨: ٢٥).

١٦ الجيل الرابع: تُحسب مدة الجيل عندما يرزق الرجل بأول مولود له. وقد رزق أبرام بابنه إسحاق في عمر مئة سنة (رج ٥: ٢١)، مما يعني أن الجيل الرابع ٤٠٠ سنة (رج ١٣). الأموريين: (رج ت ١٠: ١٦).

١٧ العتمة: أي الظلام الشديد. تنور: أي "فرن". تنور دخان ومصباح نار: الدخان والنار هما ظهور إعلاني لله، مثل عمود السحاب والنار في وقت الخروج (رج خر ١٣: ٢٢). يجوز بين...: يُعلن الله لأبرام ثبات العهد معه، فالله يمر وحده بين الذبائح لأنه وحده يوقع ويضمن العهد. القِطْع: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم سوى في (مز ١٣٦: ١٣)، وترجمت "شقق".

٥ عد: أي "أحصى"، وهو يأتي هنا بنفس المعنى الوارد في (مل ١: ٥). إن استطعت: المقصود: "لن يستطيع"، "يستحيل". هكذا يكون نسلك: إن وعد الله له ينسل لا يخص هو تجديد لوعوده السابقة (رج ١٢: ٢؛ ١٣: ١٦). وهو تشبيه يتكرر أيضًا (رج ٢٢: ١٧؛ ٢٦: ٤؛ ٢٨: ١٤).

٦ فحسبه: الكلمة العبرية تعني "ثمنته"، "قدره". فاثمن... برًّا: هذه العبارة يقتبسها الرسول بولس (رج رو ٤: ٣؛ غل ٣: ٦). وكذلك الرسول يعقوب (رج يع ٢: ٢٣). أيضًا (رج حب ٢: ٤).

٧ أنا... أخرجك: بنفس هذه العبارة خاطب الله شعبه (رج خر ٢٠: ٢؛ لا ٢٥: ٣٨؛ تث ٦: ٥). أورشليم الكلدانيين: (رج ت ١١: ٢٨). هذه الأرض: المقصود: أرض كنعان، سيرد شرح موقعها وحدودها (رج ١٨-٢١).

٨ بماذا أعلم...؟ أي "كيف أعلم...؟"، وبهذا السؤال يطلب أبرام علامة تؤكد له أنه سيرث هذه الأرض.

٩ عجلة: هي البقرة الصغيرة والتي لم تنجب. ثلاثية: أي عمرها ثلاث سنوات. وقد كان العمر السائد المقبول للذبايح هو ثلاث سنوات (رج إش ٥: ١٥؛ إر ٤: ٣٤). عتزة: هي أنثى الماعز. كبشًا: هو الذكر من الخراف. حمامة: الكلمة العبرية المستخدمة تختلف عن الواردة في (٨: ٨). ولم ترد في سفر التكوين سوى في هذا الموضع. وتعني "الطائر الصغير" أو "فرخ الطائر"، ولم ترد في كل العهد القديم سوى في (تث ١١: ٣٢).

١٠ شققها من الوسط: أي قسم كل منها إلى نصفين. كل... صاحبه: كان هذا هو نظام المعاهدات في القديم، بذيخ الحيوانات ووضع كل شق أمام الشق الآخر. ثم يأتي الطرفان المتعاهدان ويجتازان بين تلك القِطْع. ويُعلن الطرفان أنهما يستحقان مصيرًا مثل مصير هذه الحيوانات إن كسرا العهد. الطير فلم يشقه: ربما لصغر حجمه لم يستطع أن يفصله (رج لا ١٧).

١١ الجوارح: هي الطيور الجارحة أو المفترسة، كالسنور والصقور. يزجرها: الكلمة العبرية تُستخدم لوصف الانتهاز باستخدام القوة لإجبارها على الابتعاد.

أَرْزُقُ مِنْهَا بَنِينَ". فَسَمِعَ أَبْرَامُ لَقَوْلِ سَارَائِي. "فَأَخَذَتْ سَارَائِي امْرَأَةً أَبْرَامَ هَاجَرَ الْمِصْرِيَّةَ جَارِيَّتَهَا، مِنْ بَعْدِ عَشْرِ سِنِينَ لِإِقَامَةِ أَبْرَامَ فِي أَرْضِ كِنَعَانَ، وَأَعْطَتْهَا لِأَبْرَامَ رَجُلًا رُوحَةً لَهُ. ^١ فَدَخَلَ عَلَى هَاجَرَ فَحَبِلَتْ. وَلَمَّا رَأَتْ أَنَّهَا حَبِلَتْ صَغُرَتْ مَوْلَاهُهَا فِي عَيْنَيْهَا. ^٢ فَقَالَتْ سَارَائِي لِأَبْرَامَ: «ظَلَمِي عَلَيْكَ! أَنَا دَفَعْتُ جَارِيَّتِي إِلَيْ حِضْنِكَ، فَلَمَّا رَأَتْ أَنَّهَا حَبِلَتْ صَغُرَتْ فِي عَيْنَيْهَا. يَقْضِي الرَّبُّ بَيْنِي وَبَيْنَكَ». ^٣ فَقَالَ أَبْرَامُ لِسَارَائِي: «هَذَا جَارِيَّتُكَ فِي يَدِكَ. افْعَلِي بِهَا مَا يَحْسُنُ فِي عَيْنِكَ». فَأَذَلَّتْهَا سَارَائِي، فَهَرَبَتْ مِنْ وَجْهِهَا. ^٤ فَوَجَدَهَا مَلَاكُ الرَّبِّ عَلَى عَيْنِ الْمَاءِ فِي الْبَرِّيَّةِ، عَلَى الْعَيْنِ

^{١٨} فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ قَطَعَ الرَّبُّ مَعَ أَبْرَامَ مِيثَاقًا قَائِلًا: «لَنْسَلِكَ أُعْطِي هَذِهِ الْأَرْضَ، مِنْ نَهْرِ مِصْرَ إِلَى النَّهْرِ الْكَبِيرِ، نَهْرِ الْفُرَاتِ. ^{١٩} الْقَيْنِيِّينَ وَالْقَزَزِيِّينَ وَالْقَدْمُونِيِّينَ ^{٢٠} وَالْجَشِيِّينَ وَالْفَرِزِيِّينَ وَالرَّفَائِيِّينَ ^{٢١} وَالْأَمُورِيِّينَ وَالْكَنَعَانِيِّينَ وَالْجَرِجَاشِيِّينَ وَالْيَبُوسِيِّينَ».

هاجر وإسماعيل

^{١٦} وَأَمَّا سَارَائِي امْرَأَةُ أَبْرَامَ فَلَمْ تِلِدْ لَهُ. وَكَانَتْ لَهَا جَارِيَّةٌ مِصْرِيَّةٌ اسْمُهَا هَاجَرُ، ^٢ فَقَالَتْ سَارَائِي لِأَبْرَامَ: «هَذَا الرَّبُّ قَدْ أَمْسَكَنِي عَنِ الْوِلَادَةِ. ادْخُلْ عَلَى جَارِيَّتِي لَعَلِّي

منها" أي "يتم بنائي منها" (رج أم ٣: ٢٤). أَرْزُقُ مِنْهَا بَنِينَ: أي "أُتَبِنِ مِنْهَا بَنِينَ" (رج تث ٩: ٢٥؛ را ١١: ٤). والتبني كان يتم بأن تستقبل المرأة المولود على ركبتيها علامة تبنيها له (رج ١٣: ١-١٣). بَنِينَ: إن أبناء يعقوب الذين ولدوا بهذه الطريقة حُسِبُوا أبناء لهم بنوية كاملة، بل ورؤوس أسباط. فسمِع: أي فاستجاب، فنفذ.

^٣ بعد عشر سنين: أو "عند نهاية عشر سنين" (رج ١٢: ٤)، كان عمر أبرام ٨٥ سنة (رج ١٦: ١). زَوْجَةً لَهُ: الكلمة العبرية قد تعني "زوجة" أو "سرية"، وهي زوجة لكن لها حقوق محدودة جدًا. والأولاد - قد لا يرثون نصيبًا - كأولاد الزوجة الأصلية (رج خر ٢١: ٧-١١).

^٤ صغرت: أي صارت "محقرة"، "قليلة الشأن"، "ضئيلة"، "ملعونة" (رج أم ٢١: ٣٠-٢٣). مَوْلَاهُهَا: كلمة عبرية كانت تُخاطب بها السيدات اللاتي لهن مكانة اجتماعية عالية.

^٥ ظَلَمِي عَلَيْكَ: المقصود: "عدم العدالة التي أتعرض لها هي مسئوليتك". دَفَعْتُ: حضنتك: هذا تعبير قانوني عن العلاقة الزوجية (رج تث ١٣: ٦؛ ٢٨: ٥٤). يَقْضِي الرَّبُّ: تطلب تدخل الله ليحكم (رج ٣: ٣١؛ خر ٢١: ٥؛ ص ١٥: ٢٤، ١٢: ١٥).

^٦ فِي يَدِكَ: أي ما زالت خاضعة لسلطتك. فَهَرَبَتْ: الطريق الذي سلكته هو الطريق إلى مصر (بلدها الأصلي)، فبرية شور كانت تقع على حدود مصر الشمالية الشرقية. مِنْ وَجْهِهَا: أي من أمامها، المقصود: من أرض كنعان.

^٧ مَلَاكُ الرَّبِّ: المقصود: "شخص الرب نفسه" أي أقنوم الابن، وذلك للأسباب التالية: ١- هاجر دعتة "الرب" (رج ١٣: ٢). ٢- السلطان الذي يتكلم به (رج آ ١٠). ٣- تكرار ظهوره في العهد القديم بنفس هذا الاسم (١٨: ٢٣-٢٣؛ ٢٨: ١٦-٢٢؛ يش ١٣: ٥-١٥؛ ١٦: ٥-١٦؛ قضا ١١: ٦-٢٣). كَذَبَ: عَيْنِ الْمَاءِ: مصدر للمياه العذبة تخرج من باطن الأرض، وتختلف عن "بئر الماء" حيث أنها تظل تتدفق باستمرار ولا تنضب. البَرِّيَّة: هي بَرِّيَّة شور على حدود مصر الشمالية الشرقية (رج خر ١٥: ٢٢).

^{١٨} قَطَعَ.. مِيثَاقًا: أي أجرى اتفاقًا، أبرم عهدًا (رج إر ٣٤: ١٨). مِنْ نَهْرِ مِصْرَ: بحسب ما جاء في (عد ٣: ٤٥؛ يش ١٥: ٤٧، ٤٨)، فإن الحدود الجنوبية الغربية هي الجدول المائي في غرب سيناء، المسمى الآن "وادي العريش". النَّهْرُ.. الْفُرَات: ورد نفس التعبير في (تث ١: ٧؛ يش ١: ٤). وَقَدْ تَحَقَّقَ هَذَا فِي عَهْدِ سَلِيمَانَ الْمَلِكِ (رج ١ مل ٤: ٢١).

^{١٩-٢١} الْقَيْنِيِّينَ.. الْيَبُوسِيِّينَ: لائحة بالشعوب العشرة التي سيتنصر عليها بنو إسرائيل. وَنَجِدُ سَرْدَ لِبَعْضِ هَذِهِ الشُّعُوبِ (رج خر ٣: ٨، ١٧؛ ١٣: ٥؛ تث ١٧: ٢٠؛ ١٧: ٣؛ يش ١٠: ٣).

^{١٩} الْقَزَزِيِّينَ: يرتبطون -غالبًا- بَقَنَازَ (رج ١٥: ١١، ٤٢)، وسيكونون حلفاء مع بني كaleb مع قبيلة يهوذا (رج عد ٣٢: ١٢؛ يش ١٤: ٦). الْقَدْمُونِيِّينَ: لم يرد هذا الاسم في كل العهد القديم سوى في هذا الموضع. وَيَذْكُرُ اسْمَ "قَدَمَةَ" كَابِنَ لِإِسْمَاعِيلَ (رج ١٥: ٢٥). قَدْ يَكُونُوا هُمْ "بَنِي الْمَشْرِقِ" (رج ١: ٢٩)، فمعنى الاسم "الشرقيون". ^{٢٠} الْحِثِّيِّينَ: (رج ت. ١٥: ١٠). الْفَرِزِيِّينَ: (رج ت. ٧: ١٣). الْرَفَائِيِّينَ: (رج ت. ٥: ١٤).

^{٢١} الْكَنَعَانِيِّينَ: (رج ت. ٦: ٢٠). الْجَرِجَاشِيِّينَ: (رج ت. ١٦: ١٠). الْيَبُوسِيِّينَ: (رج ت. ١٦: ١٠).

^{١٦} ١: سَارَائِي: (رج ت. ٢٩: ١١). أَبْرَامَ: (رج ت. ٢٦: ١١). فَلَمْ تِلِدْ لَهُ: أي كانت عاقراً لا تنجب. وَقَدْ كَانَ الْعَقْمُ عِنْدَ الْمَرْأَةِ الشَّرْقِيَّةِ عَارًا تَتَمَنَّى أَنْ تَخْلُصَ مِنْهُ (رج لو ٢٥)، أَوْ عَقَابًا إِلَهِيًّا (رج ١٨: ٢٠؛ هو ١٤: ٩). كَانَتْ لَهَا: أي أن ساراي كانت تمتلك هاجر. مِصْرِيَّةٌ: (رج ت. ٦: ١٠). رُبِمَا جَلِبَهَا أَبْرَامُ مِنْ مِصْرَ وَقَدْ ذَاهَبَ إِلَيْهَا فِي زَمَنِ الْمَجَاعَةِ (رج ١٢: ١٦). هَاجَرَ: اسم غير عبري، رُبِمَا مُشْتَقٌّ مِنَ اللُّغَةِ الْمِصْرِيَّةِ الْقَدِيمَةِ، وَقَدْ تَعْنِي "أَتَى". وَالْأَسْمَ لَمْ يَرِدْ خَارِجَ سَفَرِ التَّكْوِينِ فِي كُلِّ الْعَهْدِ الْقَدِيمِ. وَيُشَارُ إِلَى نَسْلِهَا فِي (مز ٨٣) بِاسْمِ "الْهَاجَرِيِّينَ". ^٢ أَمْسَكَنِي عَنِ الْوِلَادَةِ: (رج ص ١: ٥). قَالَتْ سَارَائِي هَذَا الْقَوْلَ وَهِيَ فِي عُمُرِ ٧٥ سَنَةً، وَزَوْجُهَا فِي عُمُرِ ٨٥ سَنَةً (رج ١٢: ٤). ادْخُلْ عَلَى: أي تزوجها (رج ت. ٤: ٦). أَرْزُقُ: الكلمة العبرية تعني "أُبْنِي

هاجر «إسماعيل». ^{١٦} كان أبرام ابن ست وثمانين سنة لَمَّا وَلَدَتْ هاجر إسماعيل لأبرام.

عهد الختان

١٧ وَلَمَّا كَانَ أBRAM ابْنَ تِسْعٍ وَتِسْعِينَ سَنَةً ظَهَرَ الرَّبُّ لِأBRAM وَقَالَ لَهُ: «أنا الله القدير. سر أمامي وكُنْ كاملاً، فأجعل عهدي بيني وبينك، وأكثرَكَ كثيراً جداً». ^١ فسقط أبرام على وجهه. وتكلم الله معه قائلاً: ^٢ «أما أنا فهوذا عهدي معك، وتكون أباً لجمهور من الأمم، فلا يدعى اسمك بعد أبرام بل يكون اسمك إبراهيم، لأنني أجعلك أباً لجمهور من الأمم. ^٣ وأثمرك كثيراً جداً، وأجعلك أمماً، وملوك منك يخرجون. ^٤ وأقيم عهدي بيني

التي في طريق شور. ^٥ وقال: «يا هاجر جارية ساري، من أين أتيت؟ وإلى أين تذهبين؟». فقالت: «أنا هاربة من وجه مولاتي ساري». ^٦ فقال لها ملاك الرب: «ارجعي إلى مولاتك واخضعي تحت يديها». ^٧ وقال لها ملاك الرب: «تكثرين أكثر نسلك فلا يعد من الكثيرة». ^٨ وقال لها ملاك الرب: «ها أنت حُبلى، فتلدن ابناً وتدعين اسمه إسماعيل، لأن الرب قد سمع لمدلتك. ^٩ وإنه يكون إنساناً وحشياً، يده على كُلِّ واحد، ويد كل واحد عليه، وأمام جميع إخوته يسكن». ^{١٠} فدعت اسم الرب الذي تكلم معها: «أنت إيل رئي». ^{١١} لأنها قالت: «أهنا أيضاً رأيت بعد رؤية؟». ^{١٢} لذلك دُعيت البئر «بئر لحي رئي». ^{١٣} ها هي بين قادش وباردة. ^{١٤} فولدت هاجر لأبرام ابناً. ودعا أبرام اسم ابنه الذي ولدتَه

تك ١٧: ٥ (رو ٤: ١٧، ١٨)

إذا فإسماعيل يكبر إسحاق بحوالي ١٤ عاماً. **١٧** ١: ابن تسع وتسعين سنة: إن الفارق الزمني بين هذه الآية والآية السابقة (رج ١٦: ١٦) هو ثلاث عشرة سنة. ظهر الرب: (رج. ت ٧: ١٢). قال له: يخاطب الله أبرام خمس مرات في هذا المشهد (رج آ ٩، ١٥، ١٨). الله القدير: الاسم في العبرية "إيل شداي". وهو الاسم المعروف للآباء عن الله قبل عصر موسى (رج خر ٣: ٦). سر أمامي: عبارة تقابلها عبارة "سر معي" (رج ٢٢: ٥). والمقصود: أن يسلك في طاعة وعبادة أمام الرب. كاملاً: هكذا وصف نوح (رج. ت ٦: ٩). عهدي: تتكرر هذه الكلمة تسع مرات في هذا الأصحاح (رج. ت ١٨: ٦). أكثرَكَ كثيراً جداً: كثرة مثل تراب الأرض (رج ١٦: ١٣)، ومثل نجوم السماء (رج ٥: ١٥). فسقط... أي فسجد بوجهه إلى الأرض، وهو دليل الخضوع والاحترام (رج عد ٥: ١٤؛ قض ١٣: ٢٠). كذا. **٢** أما أنا... تقابلها "أما أنت" (رج ٩ أ) أي أبرام. فالله وأبرام هما طرفي هذا العهد. أباً لجمهور: هذا هو معنى اسم "أبرام" الجديد "إبراهيم". الأمم: المقصود: عشائر وأسابط، نفس الكلمة وردت في (رج ٢: ١٢)، وتقابل كلمة "قبائل" (رج ٣: ١٢). بل يكون اسمك: بإعطاء اسم جديد يعني أنه صار مخصصاً للرب (رج نح ٧: ٩). إبراهيم: معنى الاسم "أب لجمهور"، "أب لجماعة أمم". **٣** أثمرك: أي "تكثر في العدد"، نفس الكلمة وردت في (١: ٢٢، ٢٨؛ ٨: ١٧؛ ٩: ٧). ملوك: (رج. ت ١: ١٤). والإشارة هنا إلى ملوك إسرائيل. كذا.

٧ شور: ورد اسم هذا المكان في (١: ٢٠) مكان سكنى إبراهيم، وفي (١٨: ٢٥) مكان سكنى الإسماعيلين. **٨** من أين أتيت؟: سؤال استدراكي للتشجيع على الاعتراف، يشبه سؤال الله لآدم (رج. ت ٣: ٩)، وسؤاله لقائين (رج. ت ٩: ٤). أنا.. مولاتي: لا تذكر هاجر اسم المكان الذي هربت منه، بل اسم الشخص الذي هربت منه. **١٠** تكثرين أكثر نسلك... مثل وعد الله لإبراهيم (رج ٥: ١٥)، تم تأكيد هذا الوعد في (١٧: ٢٠)، وتم تحقيقه في (١٦-١٣: ٢٥). **١١** إسماعيل: معنى الاسم "الله يسمع" (رج ١٧: ٢٠). لمدلتك: عن إذلال ساري لها (رج. ت ٦ أ). **١٢** وحشياً: الكلمة العبرية تعني حرفياً "حماراً وحشياً". إشارة إلى أنه ونسله سيعيشون كالدو لا يستقرون في مكان، وأنه لن يكون خاضعاً لأحد. يده.. عليه: عبارة تشير إلى أن معارك وعداء سيكون بينه وبين شعوب وقبائل لها علاقة نسب مع إسماعيل. أمام: الكلمة العبرية تعني حرفياً "ضد وجه". إخوته: الكلمة هنا تأتي بمعنى أقاربه وأبناء عمومته (رج. ت ١٣: ٨). **١٣** إيل رئي: الترجمة الحرفية "الله تراءى" أو "الله الرائي". **١٤** بئر لحي رئي: الترجمة الحرفية "بئر الحي الذي تراءى" أو "بئر الحي الذي يُرى". قادش: (رج. ت ١٤: ٧). بارد: مكان في صحراء النقب في جنوبي فلسطين، ولم يرد الاسم سوى في هذا الموضع في كل العهد القديم. **١٥** فولدت هاجر: يفهم ضمناً أن هاجر رجعت وأطاعت كلام الرب، وولدت إسماعيل في بيت إبراهيم. **١٦** ابن ست وثمانين سنة: كان عمر إبراهيم ١٠٠ سنة حين ولد إسحاق،

الَّذِي لَا يُخْتَنُ فِي لَحْمٍ غُرْبَتِهِ فَتُقَطَّعُ تِلْكَ النَّفْسُ مِنْ شَعْبِهَا. إِنَّهُ قَدْ نَكَثَ عَهْدِي».

^{١٥} وَقَالَ اللَّهُ لِإِبْرَاهِيمَ: «سَارَائِي أَمْرَأَتُكَ لَا تَدْعُو اسْمَهَا سَارَائِي، بَلْ اسْمُهَا سَارَةُ» ^{١٦} وَأَبَارَكُهَا وَأَعْطَيْتُهَا أَيْضًا مِنْهَا ابْنًا. أَبَارَكُهَا فَتَكُونُ أُمًّا، وَمُلُوكُ شُعُوبٍ مِنْهَا يَكُونُونَ» ^{١٧} فَسَقَطَ إِبْرَاهِيمُ عَلَى وَجْهِهِ وَضَحَكَ، وَقَالَ فِي قَلْبِهِ: «هَلْ يُولَدُ لَابْنٍ مِثْلَ سَارَةُ؟ وَهَلْ تِلْدُ سَارَةُ وَهِيَ بِنْتُ تِسْعِينَ سَنَةً؟».

^{١٨} وَقَالَ إِبْرَاهِيمُ لِلَّهِ: «لَيْتَ إِسْمَاعِيلَ يَعْيشُ أَمَامَكَ أ» ^{١٩} فَقَالَ اللَّهُ: «بَلْ سَارَةُ أَمْرَأَتُكَ تِلْدُ لَكَ ابْنًا وَتَدْعُو اسْمَهُ إِسْحَاقَ. وَأَقِيمَ عَهْدِي مَعَهُ عَهْدًا أَبَدِيًّا لِنَسْلِهِ مِنْ بَعْدِهِ» ^{٢٠} وَأَمَّا إِسْمَاعِيلُ فَقَدْ سَمِعْتُ لَكَ فِيهِ. هَا أَنَا أَبَارِكُهُ وَأَتَمِرُّهُ وَأَكْثُرُهُ كَثِيرًا جَدًّا. إِنِّي عَشْرَ عَشْرًا يَلِدُ، وَأَجْعَلُهُ أُمَّةً كَبِيرَةً.

تك ١٧: ٨ (٥: ٧٤)

١٤ الذكر الأغلف: أي غير المختن. فتقطع: المقصود: يُعزل أو يطرد خارج الجماعة (رج خر ١٢: ١٥؛ لا ٢٠: ٢٧؛ عد ١٣: ١). نكث: أي كسر العهد، نقض الاتفاق.

١٥ ساراي.. سارة: شكلان لاسم واحد، ويعني "أميرة" (رج ت ١١: ٢٩).
١٦ أباركها: يكرز الله الكلمة مرتين في هذه الجملة كنوع من التأكيد. والمقصود: أزيد وأكثر من الخيرات. منها ابناً: تحقق هذا الوعد في (٣: ٢١). أمماً، وملوك: هو نفس الوعد الذي وُعد به إبراهيم (رج آ ٦).

١٧ فسقط: هذه هي المرة الثانية التي فيها يسجد إبراهيم لله في هذه الرؤية (رج ت ٣٢). ضحك: يتكرر هذا الفعل مرتبطاً بالوعد بولادة إسحاق (رج ١٨: ١٢، ١٣، ١٥). وهو إشارة -أيضاً- إلى اسم "إسحاق". قال في قلبه: أي قال في نفسه، أو قال في داخله. هل يولد..؟: سؤال إبراهيم ممثلي بالدهشة، ويؤكد استحالة حدوث ذلك. بنت تسعين: هذا هو الموضع الوحيد الذي نعرف منه أن فارق السن بين سارة وإبراهيم عشر سنوات.

١٨ ليت إسماعيل: يقدم إبراهيم هنا التماساً لله، ليقبل إسماعيل كابن للموعد. يعيش أمامك: عبارة تعني "يعيش تحت عنايتك الشخصية".

١٩ بل سارة: يرفض الله التماس إبراهيم بشأن إسماعيل، وهو تحقيق لما قاله الرب (رج ١٦). إسحاق: معنى الاسم في العبرية "يضحك" أو "كان راضياً". أقيم عهدي: نفس العبارة قيلت لنوح (رج ١٨: ٦).

٢٠ سمعت لك: معنى اسم "إسماعيل" (رج ت ١٦: ١١). أبارك و...: هذا تأكيد لما وعد الله به (رج ١٣: ١٦؛ ١٠: ١). اثني عشر: هذا الوعد تحقق في (١٦: ٢٥). أجعله أمة كبيرة: نفس هذا الوعد قيل من قبل لإبراهيم (رج ١٢: ٢).

وَيَبْنِيكَ، وَيَبْنِي نَسْلَكَ مِنْ بَعْدِكَ فِي أَجْيَالِهِمْ، عَهْدًا أَبَدِيًّا، لَأَكُونَ إِلَهًا لَكَ وَلِنَسْلِكَ مِنْ بَعْدِكَ. ^٨ وَأَعْطَيْتُكَ لَكَ وَلِنَسْلِكَ مِنْ بَعْدِكَ أَرْضَ غُرْبَتِكَ، كُلَّ أَرْضِ كَنْعَانَ مُلْكًا أَبَدِيًّا. وَأَكُونُ إِلَهُهُمْ».

^٩ وَقَالَ اللَّهُ لِإِبْرَاهِيمَ: «وَأَمَّا أَنْتَ فَتَحْفَظْ عَهْدِي، أَنْتَ وَنَسْلُكَ مِنْ بَعْدِكَ فِي أَجْيَالِهِمْ» ^{١٠} هَذَا هُوَ عَهْدِي الَّذِي تَحْفَظُونَهُ بَيْنِي وَبَيْنَكُمْ، وَيَبْنِي نَسْلَكَ مِنْ بَعْدِكَ: يُخْتَنُ مِنْكُمْ كُلُّ ذَكَرٍ، ^{١١} فَتُخْتَنُونَ فِي لَحْمٍ غُرْبَتِكُمْ، فَيَكُونُ عَلَامَةً عَهْدِي بَيْنِي وَبَيْنَكُمْ. ^{١٢} ابْنُ ثَمَانِيَةِ أَيَّامٍ يُخْتَنُ مِنْكُمْ كُلُّ ذَكَرٍ فِي أَجْيَالِكُمْ: وَلَيْدُ الْبَيْتِ، وَالْمُتَبَاعُ بِفِضَّةٍ مِنْ كُلِّ ابْنِ غَرِيبٍ لَيْسَ مِنْ نَسْلِكَ. ^{١٣} يُخْتَنُ خِتَانًا وَلَيْدُ بَيْتِكَ وَالْمُتَبَاعُ بِفِضَّةٍ، فَيَكُونُ عَهْدِي فِي لَحْمِكُمْ عَهْدًا أَبَدِيًّا. ^{١٤} وَأَمَّا الذَّكَرُ الْأَغْلَفُ

٧ في أجيالهم: تعبير المقصود به: "في كل الأجيال القادمة"، "من جيل إلى جيل"، كذ. عهداً أبدياً: هذا من جانب الله، أما من جانب الإنسان فهو قابل للكسر (رج ١٤)، أيضاً (رج ت ١٦: ٩). كذ. لاكون إلهاً لك: أي لاكون لك الإله الوحيد الذي تعبده.

٨ غربتك: (رج ت ١٢: ١٠). كل أرض كنعان: هنا تحديد لأرض الميعاد، التي سبق وتحدثت (رج ١٨: ١٥-٢٢). أرض كنعان: (رج ت ١١: ٣١).

٩ أما أنت: تقابل "أما أنا" (رج ت ٤). فتحفظ عهدي: هذا هو مطلب الله الثالث في هذا العهد: ١- سر أمامي. ٢- كن كاملاً (رج آ ١). ٣- تحفظ عهدي. وتعني احترام العهد والعمل به.

١٠ يختن: هذه هي علامة العهد (رج ١١)، وكانت علامة العهد الأول مع نوح هو قوس الفرح (رج ٩: ١٣، ١٤). والختان هو عملية "الطهارة" عند الذكور.

١١ لحم غرلتكم: الغرلة هي جلدة الذكر التي تقطع للصبي عند ختانه، وتُسمى أيضاً "الغلفة"، و"القلفة". لذلك فالإنسان "الأغلف" هو غير المختن.

١٢ ابن ثمانية أيام: تم تنفيذ هذه الوصية في كل الكتاب. من ضمن من اختنوا في سن ثمانية أيام: إسحاق (رج ٢١: ٤)، يوحنا المعمدان (رج لو ١: ٥٩)، الرب يسوع (رج لو ٢: ٢١)، الرسول بولس (رج في ٣: ٥). ولید البيت: أي العبد أو الخادم الذي ولد في بيت سيده. وقد كان يتميز في نوع العمل والمسئولية عن العبد الذي يتم شراؤه. (رج ت ١٥: ٣). كذ. ٢٧، ٢٣، ١٣. المتباع بفضة: هو العبد الذي يتم شراؤه من أبناء الشعوب الأخرى. كذ. ٢٧، ٢٣، ١٣.

١٣ عهدي في لحمكم: أي أن الختان -الذي هو علامة العهد- سيظل إلى الأبد في أجسادكم.

الزوار الثلاثة

١٨

وظَهَر لَهُ الرَّبُّ عِنْدَ بُلُوطَاتٍ مَمَرًا وَهُوَ جَالِسٌ فِي بَابِ الْخَيْمَةِ وَقَدْ حَرَّ النَّهَارُ،^١ فَرَفَعَ عَيْنَيْهِ وَنَظَرَ وَإِذَا ثَلَاثَةُ رِجَالٍ واقفونَ لَدَيْهِ. فَلَمَّا نَظَرَ رَكَضَ لاسْتِقْبَالِهِمْ مِنْ بَابِ الْخَيْمَةِ وَسَجَدَ إِلَى الْأَرْضِ،^٢ وَقَالَ: «يَا سَيِّدُ، إِنْ كُنْتُ قد وَجَدْتُ نِعْمَةً فِي عَيْنِكَ فَلَا تَجَاوِزْ عَبْدَكَ.»^٣ لِيُؤْخَذَ قَلِيلٌ مَاءٍ وَاغْسِلُوا أَرْجُلَكُمْ وَاتَّكِنُوا تَحْتَ الشَّجَرَةِ،^٤ فَأَخَذَ كِسْرَةَ خُبْزٍ، فَتُسَدُّونَ قُلُوبَكُمْ ثُمَّ تَجْتَازُونَ، لِأَنَّكُمْ قد مَزَرْتُمْ عَلَى عَبْدِكُمْ». فقالوا: «هكذا نفعل كما تكلمت».

^١ فَأَسْرَعَ إبراهيمُ إِلَى الْخَيْمَةِ إِلَى سَارَةَ، وَقَالَ: «أُسْرِعِي ثَلَاثَ كِيلَاتٍ دَقِيقًا سَمِيذًا. اعْجِنِي وَاصْنَعِي خُبْزَ مَلَّةٍ».

^{٢١} وَلَكِنْ عَهْدِي أُقِيمُهُ مَعَ إِسْحَاقَ الَّذِي تِلْدُهُ لَكَ سَارَةُ فِي هَذَا الْوَقْتِ فِي السَّنَةِ الْآتِيَةِ.»^{٢٢} فَلَمَّا فَرَّغَ مِنَ الْكَلَامِ مَعَهُ صَعِدَ اللَّهُ عَنْ إِبْرَاهِيمَ.

^{٢٣} فَأَخَذَ إِبْرَاهِيمُ إِسْمَاعِيلَ ابْنَهُ، وَجَمِيعَ وَلَدَانِ بَيْتِهِ، وَجَمِيعَ الْمُتَبَاعِينَ بِفَضْلِهِ، كُلَّ ذَكَرٍ مِنْ أَهْلِ بَيْتِ إِبْرَاهِيمَ، وَخَتَنَ لَحْمَ غُرْلِهِمْ فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ عَيْنِهِ كَمَا كَلَّمَهُ اللَّهُ.^{٢٤} وَكَانَ إِبْرَاهِيمُ ابْنُ تِسْعٍ وَتِسْعِينَ سَنَةً حِينَ خُتِنَ فِي لَحْمِ غُرْلَيْهِ،^{٢٥} وَكَانَ إِسْمَاعِيلُ ابْنُهُ ابْنَ ثَلَاثِ عَشْرَةِ سَنَةً حِينَ خُتِنَ فِي لَحْمِ غُرْلَيْهِ.^{٢٦} فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ عَيْنِهِ خَتَنَ إِبْرَاهِيمُ وَإِسْمَاعِيلُ ابْنَهُ.^{٢٧} وَكُلُّ رِجَالِ بَيْتِهِ وَلَدَانِ الْبَيْتِ وَالْمُتَبَاعِينَ بِالْفَضَّةِ مِنْ ابْنِ الْغَرِيبِ خُتِنُوا مَعَهُ.

بالأكل (رج ٨). ١١- قام لوداعهم (رج ١٦). ١٢- سار معهم جزءاً من الطريق (رج ١٦).

^٢ رفع عينيه: أي تطلع باهتمام (رج ١٣: ١٠). ثلاثة رجال: هؤلاء الرجال هم: الرب (رج ٢٢) ومعه اثنان من الملائكة (رج ١٩: ١). ركض: هذا على الرغم من تجاوز إبراهيم عمر التسع والتسعين سنة. لاستقبالهم: الكلمة في العبرية تعني "لدعوتهم". سجد إلى الأرض: هو سجد الاحترام لأشخاص ذوي مكانة (رج ٣٣: ٤٢: ٦).

^٣ ياسيد: الكلمة العبرية "أدوناي" (رج ١٥: ٢). نعمة: (رج ٦: ٨). فلا تتجاوز: أي لا تستمر في مواصلة سيرك، بل اقبل ضيافي وتعني حرفياً "لا تعبر". عبدك: بعد أن وصف كبير ضيوفه بلقب "سيد"، ويكرر كلمة "عبد" في (٥ آ).

^٤ اغسلوا أرجلكم: كانت أولى واجبات الضيافة، بسبب طبيعة الأرض المتربة (رج ٧: ٤٤). اتكئوا: أي اجلسوا أو اجلسوا للطعام. تحت الشجرة: بسبب حر النهار الشديد (رج ١).

^٥ كسرة خبز: يصف إبراهيم الوليمة التي سيعدها بأنها مجرد "كسرة خبز" (رج ٦-٨). تسندون قلوبكم: تعبير يعني "تثقون" أو "تستعيدون قواكم". فقالوا: إن الإجابة المختصرة تدل على مكانتهم العالية.

^٦ فأسرع: الكلمة العبرية تدل على حرصه على عدم انتظار الضيوف طويلاً. ٧. ثلاث كيلات: "الكيلة" هي معيار توزن به المواد الجافة مثل الحبوب والدقيق. وتعدل حوالي ٧ كيلو تقريباً. والكمية هنا حوالي ٢٢ كيلو، وهي تزيد بالتأكد عن حاجة ثلاثة رجال. سميذاً: كلمة عبرية تعني الدقيق الناعم المطحون. وبالرغم من توافره لكنه كان غالي الثمن. خبز ملة: هو خبز رقيق صغير الحجم ومستدير، ويخبز على الأحجار الساخنة ويُقَلَّب على الحجر لكي ينضج. وقد ترجمت الكلمة العبرية "كعك" (رج ١٧: ١٣؛ حز ٤: ١٢)، وترجمت "فطيراً" (رج خر ١٢: ٣٩؛ عد ١١: ٨).

^{٢١} عهدي... مع إسحاق: هذا هو النسل الذي اختاره الله (رج ٧)، وليس نسل إسماعيل الذي أعطاه الله كرامة. في هذا الوقت.. الآتية: تأكيد على أن ميلاد إسحاق سيتم خلال عام بالتمام، وهو ما تحقق في (٢١: ٢).

^{٢٢} صعد الله: عبارة تُفيد بانتهاء الحوار، تماماً كما بدأه (رج ١). يتكرر الأمر في قصة سدوم وعمورة (رج ١٨: ١٦-٣٣).

^{٢٣} أهل: الكلمة العبرية تعني "رجالاً". في ذلك اليوم: إشارة إلى الطاعة الفورية في نفس اليوم. عينه: أي ذاته، نفسه.

^{٢٤} إبراهيم.. ختن: إبراهيم بدأ بنفسه، ولم يُعارض رغم كبر سنه.

^{٢٥} كان إسماعيل.. ختن: كانت الشعوب الأخرى تمارس الختان عند سن ثلاث عشرة سنة على أساس أنه سن الانتقال من الطفولة إلى الرجولة.

^{٢٦-٢٧} في ذلك.. ختنوا معه: لقد أتم إبراهيم العهد الذي قطعه مع الله (رج ١١: ١٣).

^{١٨} ١: ظهر له الرب: (رج ١٢: ٧). بلوطات ممر: (رج ١٣: ١٨). الخيمة: (رج ١٣: ٣). حر النهار: المقصود: وقت الظهيرة، وقت اشتداد الحر.

^{٢-١٦} ركض.. ليشيعهم: أظهر إبراهيم كرم الضيافة الذي كان يُقدم للملوك والأمراء، وأظهر ذلك بطرق متعددة: ١- ركض لاستقبالهم (رج ٢ آ). ٢- سجد أمامهم باحترام (رج ٢ آ). ٣- خاطب كبير الضيوف بلقب "ياسيد" (رج ٣ آ). ٤- دعا نفسه "عبدًا" (رج ٣ آ). ٥- اعتبر الزيارة تشريفاً له (رج ٣ آ). ٦- أحضر ماء ليغسلوا به أرجلهم (رج ٤ آ). ٧- دعاهم ليجلسوا تحت شجرة ليقبهم شدة الحر (رج ٤ آ). ٨- أعد لهم وليمة دسمة، بالرغم من أنه أسماها "كسرة خبز" (رج ٥ آ). ٩- أسرع في إعداد الوليمة حتى لا ينتظروا طويلاً (رج ٦ آ). ١٠- ظل واقفاً لخدمتهم أثناء قيامهم

قائلة: «لم أضحك». لأنها خافت. فقال: «لا! بل ضحكيت».

صلاة إبراهيم من أجل سدوم

١٦ ثُمَّ قَامَ الرَّجُلُ مِنْ هُنَاكَ وَتَطَلَّعُوا نَحْوَ سَدُومَ. وَكَانَ إِبْرَاهِيمُ مَاشِيًا مَعَهُمْ لِيَسْمِعَهُمْ. ١٧ فَقَالَ الرَّبُّ: «هَلْ أَخْفَى عَنْ إِبْرَاهِيمَ مَا أَنَا فَاعِلُهُ، ١٨ وَإِبْرَاهِيمُ يَكُونُ أُمَّةً كَبِيرَةً وَقُوَّةً، وَيَبَارِكُ بِهِ جَمِيعُ أُمَمِ الْأَرْضِ؟ ١٩ لِأَنِّي عَرَفْتُهُ لَكِي يَوْصِي بَنِيهِ وَبَيْتَهُ مِنْ بَعْدِهِ أَنْ يَحْفَظُوا طَرِيقَ الرَّبِّ، لِيَعْمَلُوا بَرًّا وَعَدْلًا، لَكِنِّي بَأْتِي الرَّبُّ لِإِبْرَاهِيمَ بِمَا تَكَلَّمَ بِهِ». ٢٠ وَقَالَ الرَّبُّ: «إِنْ صُرَاحُ سَدُومَ وَعَمُورَةُ قَدْ كَثُرُوا وَخَطِيئَتُهُمْ قَدْ عَظُمَتْ جِدًّا. ٢١ أَنْزِلْ وَأَرَى هَلْ فَعَلُوا بِالتَّامِّ حَسَبَ صُرَاحِهَا الْآتِي إِلَيَّ، وَإِلَّا فَاعْلَمْ». ٢٢ وَانصَرَفَ الرَّجُلُ مِنْ هُنَاكَ وَذَهَبُوا نَحْوَ سَدُومَ، وَأَمَّا إِبْرَاهِيمُ فَكَانَ لَمْ يَزَلْ قَائِمًا أَمَامَ الرَّبِّ. ٢٣ فَتَقَدَّمَ إِبْرَاهِيمُ وَقَالَ: «أَفْتَهْلِكُ الْبَارَّ مَعَ الْأَثِيمِ؟

٧ ثُمَّ رَكَضَ إِبْرَاهِيمُ إِلَى الْبَقَرِ وَأَخَذَ عِجَلًا رَخَصًا وَجَيِّدًا وَأَعْطَاهُ لِلْغَلَامِ فَاسْرَعَ لِيَعْمَلَهُ. ٨ ثُمَّ أَخَذَ زُبْدًا وَلَبَنًا، وَالْعِجْلَ الَّذِي عَمِلَهُ، وَوَضَعَهَا قُدَّامَهُمْ. وَإِذْ كَانَ هُوَ وَاقِفًا لَدَيْهِمْ تَحْتَ الشَّجَرَةِ أَكَلُوا.

٩ وَقَالُوا لَهُ: «أَيْنَ سَارَةُ امْرَأَتُكَ؟» فَقَالَ: «هَا هِيَ فِي الْخَيْمَةِ». ١٠ فَقَالَ: «إِنِّي أَرْجِعُ إِلَيْكَ نَحْوَ زَمَانِ الْحَيَاةِ وَيَكُونُ لِسَارَةَ امْرَأَتُكَ ابْنٌ». وَكَانَتْ سَارَةُ سَامِعَةً فِي بَابِ الْخَيْمَةِ وَهُوَ وَرَاءَهُ. ١١ وَكَانَ إِبْرَاهِيمُ وَسَارَةُ شَبِيحَيْنِ مُتَقَدِّمَيْنِ فِي الْآيَامِ، وَقَدْ انْقَطَعَ أَنْ يَكُونَ لِسَارَةَ عَادَةٌ كَالنِّسَاءِ. ١٢ فَضَحِكَتْ سَارَةُ فِي بَاطِنِهَا قَائِلَةً: «أَبْعَدُ فَنَائِي يَكُونُ لِي تَنَعُّمٌ، وَسَيَدِي قَدْ شَاخَ؟» ١٣ فَقَالَ الرَّبُّ لِإِبْرَاهِيمَ: «لِمَاذَا ضَحِكْتَ سَارَةُ قَائِلَةً: أَفَبِالْحَقِيقَةِ أُلِدْتُ وَأَنَا قَدْ شَيْخْتُ؟» ١٤ هَلْ يَسْتَحِيلُ عَلَى الرَّبِّ شَيْءٌ؟ فِي الْمِيعَادِ أَرْجِعُ إِلَيْكَ نَحْوَ زَمَانِ الْحَيَاةِ وَيَكُونُ لِسَارَةَ ابْنٌ». ١٥ فَأَنْكَرَتْ سَارَةُ

تلك ١٨: ١٠، ١٤ (رو ٩: ٩) تلك ١٨: ١٨ (غل ٣: ٨)

١٦ تطلّعوا: الكلمة العبرية كانت تُستخدم للنظر من أعلى إلى أسفل. والترجمة الحرفية "نظروا إلى أسفل نحو...". سدوم: (رج ١٠: ١٩). ليشيعهم: أي ليودعهم. وقد كانت هذه هي آخر واجبات الضيافة. ١٧ هل أخفي... سؤال استنكاري لا يحتاج إلى إجابة، والرد المتوقع: بالطبع لا. وهذا السؤال يبرهن على أن إبراهيم هو خليل الله (رج إش ٤١: ٨؛ يع ٢: ٢٣).

١٨ أمة كبيرة: (رج ١٣: ١٦؛ ١٧: ٢٠). يبارك به: (رج ١٢: ٣). ١٩ لأنني عرفته: المقصود هنا: لأنني اخترته. بيته: أي نسله وأحفاده. بما تكلم به: أي بما وعد به.

٢٠ صراخ: الكلمة تعود إلى المدينة أو إلى الناس الأبرياء أو صراخ ضد المدينة. وقد بلغ هذا الصراخ مسامع الرب (رج ١٩: ١٣). خطيئتهم.. جدًا: إن خطايا سدوم وعمورة كانت مضرب الأمثال (رج ١٣: ١٣؛ مت ١٠: ١٥؛ مر ١١: ١١).

٢١ أنزل: (رج ١١: ٥). فعلوا بالتمام: أي قد كمل ذنب سدوم وعمورة (رج ١٥: ١٦). وإلا فاعلم: أي فاعلم الحقيقة كاملة.

٢٢ الرجال: المقصود: الملاكات اللذان ظهرا مع الرب في هيئة رجلين (رج ١٩: ١). قائمًا: أي واقفًا.

٢٣ فتقدم: الكلمة العبرية تُستخدم لوصف الاقتراب من شخص ذي مكانة عالية. أفتهلك: أي هل حقًا ستهلك المكان؟ وهكذا وصف ما سيفعله الرب بالمدينة كما حدث (رج ١٩: ١٥؛ ١٧). البار: نفس الكلمة الواردة في (١٦: ٩؛ ١٧: ١). الأثيم: المعنى الحرفي للكلمة العبرية "الفاقد أخلاقيًا"، "المجرم"، "المذنب". كذبه.

٧ إلى البقر: أي إلى حيث يوجد قطع البقر (رج ١٣: ٥، ٢). عجلًا: المقصود: ذكر صغير. رخصًا: أي صغير، من النوع الذي لحمه سريع الطهي. جيدًا: الكلمة العبرية عندما تأتي مرتبطة بالبقر أو الغنم تعني "مسميًا" أو "طيبًا". للغلام: كلمة تطلق على الخادم أو العبد (رج ١٤: ٢٤). ليعمله: أي ليزبجه ويقطعه ويطهيه ويعدده للأكلة.

٨ واقفًا: وقف إبراهيم أمام ضيوفه كنوع من التوقير، ومستعدًا لخدمتهم. ١٠ زمان الحياة: لم يرد هذا التعبير في كل العهد القديم سوى في (آ ١٤؛ ٢ مل ٤: ١٦، ١٧). والتعبير يعني "فترة حياة الجنين داخل رحم أمه". والمقصود: تسعة شهور (رج ١٧: ٢١).

١١ شبخين: كان عمر إبراهيم ٩٩ سنة وعمر سارة ٨٩ سنة (رج ١٧: ١٧). عادة كالنساء: هي فترة الطمث أو الحيض. وتقطع عن المرأة عندما تكون في عمر متقدم.

١٢ فضحككت: (رج ١٧: ١٧). في باطنها: المقصود: في داخلها، في نفسها. فنائي: المقصود: تقدمي في العمر. فقدان القدرة على الإنجاب. تنعم: الكلمة العبرية تصف المتعة الحسية، والمقصود: أنعم بأن يكون لي طفل.

١٣ لماذا ضحككت...؟: على الرغم من أنها ضحككت في باطنها، إلا أن الرب هو الوحيد الذي يعرف ما في القلوب.

١٤ هل يستحيل...؟: سؤال استنكاري لا يحتاج إلى إجابة، فالرد الوحيد هو: بالطبع لا (رج ١٧: ٣٢؛ ٢٧؛ لو ١: ٣٦، ٣٧). في الميعاد: أي نفس الموعد الذي سبق وحددته (رج ١٠: ١)، بعد سنة من الآن.

أَهْلِكَ مِنْ أَجْلِ الْعَشْرَةِ^{٢٤}. وَذَهَبَ الرَّبُّ عِنْدَمَا فَرَعَ مِنَ الْكَلَامِ
مَعَ إِبْرَاهِيمَ، وَرَجَعَ إِبْرَاهِيمُ إِلَى مَكَانِهِ.

خراب سدوم وعمورة

١٩ فَبَجَاءَ الْمَلَائِكَةُ إِلَى سَدُومَ مَسَاءً، وَكَانَ لُوطٌ جَالِسًا
فِي بَابِ سَدُومَ. فَلَمَّا رَأَاهُمَا لُوطٌ قَامَ لِيَسْتَقْبِلَهُمَا،
وَسَجَدَ بَوَجهِ إِلَى الْأَرْضِ. ^٢ وَقَالَ: «يَا سَيِّدَيَّ، مِيلًا إِلَى بَيْتِ
عَبْدِكُمَا بَيْتًا وَاغْسِلَا أَرْجُلَكُمَا، ثُمَّ تَبْكُرَانِ وَتَذْهَبَانِ فِي طَرِيقِكُمَا».
فَقَالَا: «لَا، بَلْ فِي السَّاحَةِ نَبِيتٌ». ^٣ فَالَحَّ عَلَيْهِمَا جِدًّا، فَمَالَا إِلَيْهِ
وَدَخَلَا بَيْتَهُ، فَصَنَعَ لَهُمَا ضِيافَةً وَخَبَزَ فَطِيرًا فَأَكَلَا.

^٤ وَقَبْلَمَا اضْطَجَعَا أَحَاطَ بِالْبَيْتِ رِجَالُ الْمَدِينَةِ، رِجَالُ سَدُومَ،
مِنَ الْحَدَثِ إِلَى الشَّيْخِ، كُلُّ الشَّعْبِ مِنْ أَقْصَاهَا. ^٥ فَنادَوْا لُوطًا
وَقَالُوا لَهُ: «أَيْنَ الرَّجُلَانِ اللَّذَانِ دَخَلَا إِلَيْكَ اللَّيْلَةَ؟ أَخْرِجْهُمَا
إِلَيْنَا لَنَعْرِفَهُمَا». ^٦ فَخَرَجَ إِلَيْهِمَا لُوطٌ إِلَى الْبَابِ وَأَغْلَقَ الْبَابَ وَرَاءَهُ
^٧ وَقَالَ: «لَا تَفْعَلُوا شَرًّا يَا إِخْوَتِي». ^٨ هُوَذَا لِي ابْنَتَانِ لَمْ تَعْرِفَا رَجُلًا.

^٩ عَسَى أَنْ يَكُونَ خَمْسُونَ بَارًّا فِي الْمَدِينَةِ. أَفْثَلُكَ الْمَكَانَ وَلَا
تَصْفَحْ عَنْهُ مِنْ أَجْلِ الْخَمْسِينَ بَارًّا الَّذِينَ فِيهِ؟ ^{١٠} حَاشَا لَكَ أَنْ
تَفْعَلَ مِثْلَ هَذَا الْأَمْرِ، أَنْ تُمِيتَ الْبَارَّ مَعَ الْأَثِيمِ، فَيَكُونَ الْبَارُّ
كَالْأَثِيمِ. حَاشَا لَكَ! أَدَيَانُ كُلِّ الْأَرْضِ لَا يَصْنَعُ عَدْلًا؟^{١١} فَقَالَ
الرَّبُّ: «إِنْ وَجَدْتُ فِي سَدُومَ خَمْسِينَ بَارًّا فِي الْمَدِينَةِ، فَإِنِّي
أَصْفَحُ عَنِ الْمَكَانِ كُلِّهِ مِنْ أَجْلِهِمْ». ^{١٢} فَأَجَابَ إِبْرَاهِيمُ وَقَالَ:
«إِنِّي قَدْ سَرَعْتُ أَكَلُّمُ الْمُؤَلَّى وَأَنَا تُرَابٌ وَرَمَادٌ». ^{١٣} رَبُّمَا تَقْصُ
الْخَمْسُونَ بَارًّا خَمْسَةً. أَتُهْلِكُ كُلَّ الْمَدِينَةِ بِالْخَمْسَةِ؟^{١٤} فَقَالَ:
«لَا أَهْلِكَ إِنْ وَجَدْتُ هُنَاكَ خَمْسَةً وَأَرْبَعِينَ». ^{١٥} فَعَادَ يَكَلِّمُهُ أَيْضًا
وَقَالَ: «عَسَى أَنْ يَوْجَدَ هُنَاكَ أَرْبَعُونَ». فَقَالَ: «لَا أَفْعَلُ مِنْ أَجْلِ
الْأَرْبَعِينَ». ^{١٦} فَقَالَ: «لَا يَسْخِطُ الْمُؤَلَّى فَأَتَكَلَّمُ. عَسَى أَنْ يَوْجَدَ
هُنَاكَ ثَلَاثُونَ». فَقَالَ: «لَا أَفْعَلُ إِنْ وَجَدْتُ هُنَاكَ ثَلَاثِينَ». ^{١٧} فَقَالَ:
«إِنِّي قَدْ سَرَعْتُ أَكَلُّمُ الْمُؤَلَّى. عَسَى أَنْ يَوْجَدَ هُنَاكَ عِشْرُونَ».
فَقَالَ: «لَا أَهْلِكَ مِنْ أَجْلِ الْعِشْرِينَ». ^{١٨} فَقَالَ: «لَا يَسْخِطُ الْمُؤَلَّى
فَأَتَكَلَّمُ هَذِهِ الْمَرَّةَ فَقَطْ. عَسَى أَنْ يَوْجَدَ هُنَاكَ عَشْرَةً». فَقَالَ: «لَا

التالي رجع مرة أخرى إلى نفس هذا المكان (رج ١٩: ٢٧).

١٩ ١: الملاكات: هما الرجلان (رج ١٥، ١٢، ١٠، ٥). اللذان فارقا الرب
(رج ١٨: ٢٢). سدوم: (رج ت ١٠: ١٩). لوط: (رج ت ١١: ٢٧).
سجد... الأرض: هو سجود الاحترام (رج ت ١٨: ٢).
٢ يا سيدي: هكذا خاطب إبراهيم ضيوفه (رج ت ١٨: ٣). ميلا:
المقصود: ادخلا إلى بيتي، فضلا بزيارتي. عبدكما: (رج ت ١٨: ٣).
اغسلا أرجلكما: (رج ت ١٨: ٤). الساحة: هي منطقة مكشوفة
واسعة توجد قرية من مدخل المدينة (رج ١٢: ٦)، وللمدن
الكبرى مثل أورشليم ساحتان (رج ت ٨: ١٦).

٣ ضيافة: الكلمة العبرية تعني "مأدبة"، "وليمة" (رج ٨: ٢١؛
٢٩: ٢٢؛ ٤٠: ٢٠). وتستخدم لمشروب الولائم (رج ١١: ٥).
فطيرًا: كلمة عبرية تشير إلى نوع من الخبز سهل التحضير وسريع
في إعداده يخلط الدقيق بالماء وليس به خمير (رج خر ١٢: ٣٩).
٤ قبلما... أي بعد أن تعشيا وقبل أن يناما. اضطجعا: أي ناما.
أحاط: كلمة توضح النية العدوانية لأهل مدينة سدوم. من الحدث
إلى الشيخ: أي "من الصغير إلى الكبير" (رج ١١: ١). أقصاهما:
الكلمة العبرية تعني "طرفها"، "نهايتها"، والمقصود: حتى آخر
رجل في المدينة.

٥ لنعرفهما: كلمة تعني لقيم معهما علاقة جنسية (رج ت ٤: ١).
٨ لم تعرفا رجلًا: أي لم تتزوجا، ما زالت كل منهما عذراء.

٢٤ عسى أن يكون: أي "ربما وجد" أو "لعله يوجد" أو "افترض أن
هناك". في المدينة: يوضح من بداية الحوار أن هدف إبراهيم ليس
لوط وعائلته فقط، بل خلاص كل المدينة.

٢٥ حاشا: الكلمة العبرية تعني "مطلقًا"، "مستحيلًا". وحرقيًا تعني "هذا
بعيد عنك".

٢٦ أصفح: الكلمة تعني حرفيًا "رفع"، ويرد الله هنا على تساؤل إبراهيم.
المقصود: "لا أهلك" (رج ٢٨: ٣١)، وأيضًا "لا أفعل" (رج ٢٩: ٣٠).
٢٧ المؤلى: هي في العبرية "أدوناي" أي "سيدي" (رج ت ١٥: ٢).
كذ ٣٠-٣٢. تراب ورماد: تعبير يعني "لا شيء على الإطلاق"،
"مجرد حفنة تراب" (رج أي ٣٠: ١٩).

٢٨ لا أهلك: أي لن أدمر المدينة، وسوف "أصفح" عنها (رج ت ٢٦: ٢).
كذ ٣٢، ٣١.

٢٩ لا أفعل: أي لن أدمر وأهلك المدينة، وسوف "أصفح" عنها (رج ت.
٢٦ آ ٣٠).

٣٠ لا يسخط: أي "لا تغضب"، والمقصود هنا: "ليتك تطيل أناةك".
كذ ٣٢.

٣٢ هذه المرة فقط: أي هذا هو الطلب الأخير. عشرة: ربما يشير إبراهيم
إلى عائلة لوط، أي لوط وزوجته وأصهاره وبناته (رج ١٩: ١٢).

٣٣ الرب: الكلمة العبرية هنا هي "يهوه". إلى مكانه: رغم عودة إبراهيم
إلى مكانه الذي كان فيه عندما استقبل ضيوفه، إلا أنه في صباح اليوم

لَشَفَقَةِ الرَّبِّ عَلَيْهِ، وَأَخْرَجَاهُ وَوَضَعَاهُ خَارِجَ الْمَدِينَةِ. ^{١٧} وَكَانَ لَمَّا أَخْرَجَاهُم إِلَى خَارِجِ أَنَّهُ قَالَ: «أَهْرُبْ لِحَيَاتِكَ. لَا تَنْتَظِرْ إِلَى وِرَائِكَ، وَلَا تَقِفْ فِي كُلِّ الدَّائِرَةِ. أَهْرُبْ إِلَى الْجَبَلِ لثَلَا تَهْلِكَ». ^{١٨} فَقَالَ لَهُمَا لوط: «لَا يَا سَيِّدُ. ^{١٩} هُوَذَا عَبْدُكَ قَدْ وَجَدَ نِعْمَةً فِي عَيْنَيْكَ، وَعَظَّمْتَ لُطْفَكَ الَّذِي صَنَعْتَ إِلَيَّ بِاسْتِيقَاءِ نَفْسِي، وَأَنَا لَا أَقِيرُ أَنْ أَهْرُبَ إِلَى الْجَبَلِ لَعَلَّ الشَّرَّ يَدْرِكُنِي فَأَمُوتَ. ^{٢٠} هُوَذَا الْمَدِينَةُ هَذِهِ قَرِيبَةٌ لِلْهَرَبِ إِلَيْهَا وَهِيَ صَغِيرَةٌ. أَهْرُبُ إِلَى هُنَاكَ. أَلَيْسَتْ هِيَ صَغِيرَةً؟ فَتَحِيَا نَفْسِي». ^{٢١} فَقَالَ لَهُ: «إِنِّي قَدْ رَفَعْتُ وَجْهَكَ فِي هَذَا الْأَمْرِ أَيْضًا، أَنْ لَا أَقْلِبَ الْمَدِينَةَ الَّتِي تَكَلَّمْتَ عَنْهَا. ^{٢٢} أَسْرِعْ أَهْرُبْ إِلَى هُنَاكَ لِأَنِّي لَا أَسْتَطِيعُ أَنْ أَفْعَلَ شَيْئًا حَتَّى تَجِيءَ إِلَى هُنَاكَ». لذلِكَ دُعِيَ اسْمُ الْمَدِينَةِ «صَوْعَر».

^{٢٣} وَإِذْ أَشْرَقَتِ الشَّمْسُ عَلَى الْأَرْضِ دَخَلَ لوطُ إِلَى صَوْعَرٍ، ^{٢٤} فَأَمْطَرَ الرَّبُّ عَلَى سُدُومَ وَعَمُورَةَ كِيرِيَةً وَنَارًا مِنْ عِنْدِ الرَّبِّ مِنَ السَّمَاءِ. ^{٢٥} وَقَلَبَ تِلْكَ الْمُدُنَ، وَكُلَّ الدَّائِرَةِ، وَجَمِيعَ سُكَّانِ الْمُدُنِ، وَبَنَاتِ الْأَرْضِ. ^{٢٦} وَنَظَرَتْ امْرَأَتُهُ مِنْ وِرَائِهِ فَصَارَتْ عَمُودَ مِلْحٍ. ^{٢٧} وَبَكَرَ إِبْرَاهِيمُ فِي الْغَدِ إِلَى الْمَكَانِ الَّذِي وَقَفَ فِيهِ أَمَامَ الرَّبِّ،

أَخْرَجُهُمَا إِلَيْكُمْ فَافْعَلُوا بِهِمَا كَمَا يَحْسُنُ فِي عُيُونِكُمْ. وَأَمَّا هَذَانِ الرَّجُلَانِ فَلَا تَفْعَلُوا بِهِمَا شَيْئًا، لِأَنَّهُمَا قَدْ دَخَلَا تَحْتَ ظِلِّ سَقْفِي». ^٩ فَقَالُوا: «ابْعُدْ إِلَيَّ هُنَاكَ». ثُمَّ قَالُوا: «جَاءَ هَذَا الْإِنْسَانُ لِيَتَغَرَّبَ، وَهُوَ يَحْكُمُ حُكْمًا. الْآنَ نَفْعَلُ بِكَ شَرًّا أَكْثَرَ مِنْهُمَا». فَالْحُوا عَلَى الرَّجُلِ لوطٍ جِدًّا وَتَقَدَّمُوا لِيُكْسِرُوا الْبَابَ، ^{١٠} فَمَدَّ الرَّجُلَانِ أَيْدِيَهُمَا وَأَدَخَلَا لوطًا إِلَيْهِمَا إِلَى الْبَيْتِ وَأَغْلَقَا الْبَابَ. ^{١١} وَأَمَّا الرَّجُلَانِ الَّذِينَ عَلَى بَابِ الْبَيْتِ فَصَرَّيَاهُم بِالْعَمَى، مِنَ الصَّغِيرِ إِلَى الْكَبِيرِ، فَعَجَزُوا عَنْ أَنْ يَجِدُوا الْبَابَ.

^{١٢} وَقَالَ الرَّجُلَانِ لَلوط: «مَنْ لَكَ أَيْضًا ههنا؟ أَصْهَارُكَ وَبَنَاتُكَ وَبَنَاتُكَ وَكُلُّ مَنْ لَكَ فِي الْمَدِينَةِ، أَخْرِجْ مِنَ الْمَكَانِ، ^{١٣} لَأَتْنَا مُهْلِكَانِ هَذَا الْمَكَانَ، إِذْ قَدْ عَظُمَ صُرَاخُهُمْ أَمَامَ الرَّبِّ، فَأَرْسَلْنَا الرَّبُّ لِنُهْلِكَهُ». ^{١٤} فَخَرَجَ لوطُ وَكَلَّمَ أَصْهَارَهُ الْأَخْذِينَ بَنَاتِهِ وَقَالَ: «قَوْمُوا أَخْرُجُوا مِنْ هَذَا الْمَكَانِ، لِأَنَّ الرَّبَّ مُهْلِكُ الْمَدِينَةِ». فَكَانَ كَمَا زِجَ فِي أَعْيُنِ أَصْهَارِهِ. ^{١٥} وَلَمَّا طَلَعَ الْفَجْرُ كَانَ الْمَلَكَانِ يُعْجَلَانِ لوطًا قَائِلَيْنِ: «قُمْ خُذِ امْرَأَتَكَ وَابْنَتَيْكَ الْمُوجُودَتَيْنِ لثَلَا تَهْلِكَ بِإِثْمِ الْمَدِينَةِ». ^{١٦} وَلَمَّا تَوَانَى، أَمْسَكَ الرَّجُلَانِ بِيَدِهِ وَبَيَدِ امْرَأَتِهِ وَبَيَدِ ابْنَتَيْهِ،

لن يخلص منهم إلا ثلاثة (رج ٣٠ آ). لشفقة: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في (إش ٤٩: ٦٣؛ خر ١٦: ٥). وترجمت "راقة"، وتعني أيضًا "رحمة"، "عطفًا".

١٧ الدائرة: أي "السهل" أو "الوادي" (رج ١٠: ١٣). كذ ٢٨، ٢٩. ١٩ نفسي: الكلمة العبرية هي المترجمة "حياتي" (رج ١٧ آ). يدركني: الكلمة العبرية تعني "يلتصق بي" (رج ٢٤: ٢)، "يتعلق بي" (رج ٣٤: ٣). ٢٠ صغيرة: الكلمة العبرية هي ترجمة لاسم المدينة "صوغر" (رج ٢٠-٢٢).

٢١ رفعت وجهك: أي سمعت طلبتك، ساستجيب لطلبك. لا أقلب: أي "لن أهلك"، "لن أدمر".

٢٢ أسرع اهرب: عن وجود فعلين في صيغة الأمر (رج ١٧: ١٣). لا أستطيع أن أفعل شيئًا: عبارة تُظهر لطف وشفقة الله، والمقصود: لن أفعل شيئًا. صوغر: اسم قد يعني "صغيرة". (رج ١٠: ١٣).

٢٤ فأمطر: نزل الكبريت المشتعل مثل المطر (رج حز ٣٨: ٢٢؛ رؤ ١٤: ١٠؛ ١٩: ٢٠؛ ٢٠: ٢٠؛ ٢١: ٢١؛ ٢٢: ٨).

٢٥ قلب تلك المدن: ظلت مدينة سدوم ذكرى في أذهان شعب إسرائيل (رج ت ٢٩: ٢٣؛ ٣٢: ٣٢؛ ١٦: ٤٦-٥٦؛ عا ١١: ٤؛ صف ٩: ٢).

٢٦ من ورائه: أي من وراء لوط زوجها، والمقصود: أنها نظرت إلى المدينة التي تركتها على عكس أمر الرب (رج ١٧ آ). فصارت عمود ملح: أصبحت امرأة لوط درسًا وعبرة (رج ل ١٧: ٣١-٣٣).

٢٧ المكان.. أمام الرب: نفس المكان المذكور في (١٨: ١٦، ٣٣).

٨ فافعلوا بهما... عن موقف مشابه (رج قض ١٩: ٢٤). تحت ظل سقفي: المقصود: في حمايتي.

٩ ابعُد إلى هناك: عبارة تعني "لا تقف في طريقنا"، "لا تحاول منعنا". لينترب: أي ليعيش كاجنبي، وبالتالي ليس له نفس حقوق أهل سدوم. يحكم حكمًا: أي يريد أن يقوم بدور القاضي. ألحوا: المقصود: ضغطوا عليه، دفعوه للخلف.

١٠ الرجلان: هما الملاكان (رج ١٥، ١٦).

١١ بالعمى: الكلمة العبرية لم ترد سوى في (٢ مل ١٨: ٦)، وتعني "عدم الإبصار المؤقت" أو "العمى المفاجئ"، وهو شبيه لما حدث لساؤل الطرسوسي وهو في طريقه إلى دمشق (رج أع ٩: ٨، ٩). من الصغير إلى الكبير: عبارة تقابل "من الحدث إلى الشيخ" (رج ٤ آ).

١٢ أصهارك وبنيتك: هذه العبارة تدل على أنه كان لوط بنين وبنات، لا بنتين فقط.

١٣ مهلكان هذا المكان: لأول مرة يعلم لوط أن سدوم سيتم تدميرها. صراخهم: (رج ت ١٨: ٢٠). فأرسلنا الرب: (رج ٢٢: ١٨).

١٤ كما زح في أعين... المقصود: لم يأخذوا كلامه على محمل الجد.

١٥ طلع الفجر: الساعات الأولى من الصباح الباكر. الموجودتين: أي اللتان لم تتزوجا بعد. لثلا تهلك بإثم المدينة: إشارة إلى أن لوطًا كان بارًا (رج ٢ بط ٧: ٧). كذ ١٧.

١٦ تواني: أي تردد، تأخر. أمسك.. ابنتيه: لم يوجد عشرة أبرار في مدينة سدوم (رج ١٨: ٣٢)، بل أربعة أشخاص فقط هم من سوف يُنقذون.

^{٢٨} وَتَطْلَعُ نَحْوَ سُدُومَ وَعَمُورَةَ، وَنَحْوَ كُلِّ أَرْضِ الدَّائِرَةِ، وَتَنْظُرُ وَإِذَا دُخَانُ الْأَرْضِ يَصْعَدُ كَدُخَانِ الْأَثُونِ. ^{٢٩} وَحَدَّثَ لَمَّا أَخْرَبَ اللَّهُ مُدُنَ الدَّائِرَةِ أَنَّ اللَّهَ ذَكَرَ إِبْرَاهِيمَ، وَأَرْسَلَ لُوطًا مِنْ وَسْطِ الْإِنْقِلَابِ. حِينَ قَلَبَ الْمُدُنَ الَّتِي سَكَنَ فِيهَا لُوطٌ.

بَنِي عَمُونَ إِلَى الْيَوْمِ.

لوط وابنتاه

^{٣٠} وَصَعِدَ لُوطٌ مِنْ صُوعَرَ وَسَكَنَ فِي الْجَبَلِ، وَابْنَتَاهُ مَعَهُ، لِأَنَّهُ خَافَ أَنْ يَسْكُنَ فِي صُوعَرَ. فَسَكَنَ فِي الْمَغَارَةِ هُوَ وَابْنَتَاهُ. ^{٣١} وَقَالَتِ الْبِكْرُ لِلصَّغِيرَةِ: «أَبُونَا قَدْ شَاخَ، وَلَيْسَ فِي الْأَرْضِ رَجُلٌ لِيَدْخُلَ عَلَيْنَا كَعَادَةِ كُلِّ الْأَرْضِ. ^{٣٢} هَلُمَّ نَسْقِي أَبَانَا خَمْرًا وَنَضْطَجِعُ مَعَهُ، فَتُحْيِي مِنْ أَبِينَا نَسْلًا». ^{٣٣} فَسَقَتَا أَبَاهُمَا خَمْرًا فِي تِلْكَ اللَّيْلَةِ، وَدَخَلَتِ الْبِكْرُ وَاضْطَجَعَتْ مَعَ أُبَيْهَا، وَلَمْ يَعْلَمْ بَاضْطِجَاعِهَا وَلَا بَقِيَامِهَا. ^{٣٤} وَحَدَّثَ فِي الْعَدَا أَنْ الْبِكْرَ قَالَتْ لِلصَّغِيرَةِ: «إِنِّي قَدْ اضْطَجَعْتُ الْبَارِحَةَ مَعَ أَبِي. نَسْقِيهِ خَمْرًا اللَّيْلَةَ أَيْضًا فَادْخُلِي اضْطَجِعِي مَعَهُ، فَتُحْيِي مِنْ أَبِينَا نَسْلًا». ^{٣٥} فَسَقَتَا أَبَاهُمَا خَمْرًا فِي

إبراهيم وأيمالك

^{٢٠} وَانْتَقَلَ إِبْرَاهِيمُ مِنْ هُنَاكَ إِلَى أَرْضِ الْجَنُوبِ، وَسَكَنَ بَيْنَ قَادِشَ وَشُورَ، وَتَغَرَّبَ فِي جَرَارَ. ^٢ وَقَالَ إِبْرَاهِيمُ عَنْ سَارَةَ امْرَأَتِهِ: «هِيَ أُخْتِي». فَأَرْسَلَ أَيْمَالِكُ مَلِكُ جَرَارَ وَأَخَذَ سَارَةَ. ^٣ فَجَاءَ اللَّهُ إِلَى أَيْمَالِكِ فِي حُلُمِ اللَّيْلِ وَقَالَ لَهُ: «هَا أَنْتَ مَيِّتٌ مِنْ أَجْلِ الْمَرَأَةِ الَّتِي أَخَذْتَهَا، فَإِنَّهَا مَرْئُوجَةٌ بِبَعْلٍ». ^٤ وَلَكِنْ لَمْ يَكُنْ أَيْمَالِكُ قَدْ اقْتَرَبَ إِلَيْهَا، فَقَالَ: «يَا سَيِّدُ، أُمَّةٌ بَارَةٌ تَقْتُلُ؟ أَلَمْ يَقُلْ هُوَ لِي: إِنَّهَا أُخْتِي، وَهِيَ أَيْضًا نَفْسُهَا قَالَتْ: هُوَ أَخِي؟ بِسَلَامَةٍ قَلْبِي وَنَقَاوَةِ يَدَيَّ فَعَلْتُ هَذَا». ^٦ فَقَالَ

وقد قضى إبراهيم في حبرون حوالي ٢٠ سنة. أرض الجنوب: (رج. ت. ٩: ١٢). قادش: (رج. ت. ٧: ١٤). بين قادش وشور: أي في اتجاه البحر المتوسط، غربي أرض الجنوب (صحراء اللقب). شور: (رج. ت. ٧: ١٦). وتغرب: (رج. ت. ١٠: ١٢). جوار: مدينة تقع في منتصف الطريق بين غزة وبئر سبع. وقد اشتهرت بالمراعي الخصبة وقد هرب إليها إسحاق في وقت المجاعة (رج. ١: ٢٦). ^٢ أختي: (رج. ت. ١٣: ١٢). كذا، ١٢. أيمالك: معنى الاسم "أبي هو الملك". وهو لقب ملوك الفلسطينيين الساكنين في جوار (رج. ١: ٢٦). ملك: يطلق هذا اللقب على كل رئيس، سواء كان إمبراطورًا أو شيخ قبيلة في قرية صغيرة. أخذ... أي أخذها إلى بيته لتصبح زوجة له (رج. ت. ١٥: ١٢).

^٣ فجاء الله: يتدخل الله مرة أخرى لينقذ أم ابن الموعد (رج. ١٧: ١٢). في حلم الليل: يلجأ الله كثيرًا للأحلام ليتصل بالناس (رج. ١١: ٣١، ٢٤؛ ٣٧: ٤٦؛ ٤٢: ١٢). كذا. ببعيل: أي بزوج.

^٤ لم يكن... إليها: المقصود: لم يقيم معها علاقة جنسية. يا سيد: الكلمة العبرية "أدوناي"، وهو اللقب الذي خاطب به إبراهيم الله (رج. ت. ٢: ١٥). بارّة: المقصود: بريئة.

^٥ بسلامة: الكلمة العبرية تعني أيضًا "براءة"، "كمالًا"، "تامًا". بسلامة قلبي: هذا التعبير ورد أيضًا في (١ مل ٤: ٩)، وتعبير آخر شبيه في (مز ١٠١: ٢) حيث تُرجم "كمال قلبي". كذا. نقاوة: الكلمة العبرية تعني أيضًا "نقاوة"، وقد وردت خمس مرات في كل العهد القديم (رج. مز ٦٦: ٢٦؛ ٧٣: ١٣؛ ٨٥: ٨؛ ٤٤: ٦).

^{٢٨} الأثون: هو القرن المتقدم. والكلمة العبرية وردت أربع مرات في كل العهد القديم (رج. خر ٨: ١٠؛ ١٩: ١٨).

^{٢٩} الله: الكلمة العبرية المستخدمة هنا هي "إلوهيم" (رج. ت. ١: ١). ذكر: (رج. ت. ١: ٨). الله ذكر إبراهيم: نفس التعبير جاء في (١: ٨) عن نوح. أرسل: المقصود: "أنقذ"، "أخرج". الانقلاب: أي الدمار، الهلاك. والكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم.

^{٣١} ليدخل علينا: (رج. ت. ٤: ٦).

^{٣٢} نسقي أبانا خمرًا: كان هدف بنتي لوط هو أن يفقد أبوهما وعيه. كذا ^{٣٤}. نضطجع معه: أي نقيم علاقة جنسية معه. فنحبي... نسلًا: المقصود: نحفظ اسم عائلتنا من الانقراض. كذا ^{٣٤}.

^{٣٣} لم يعلم... أي أن لوطًا كان غائبًا عن الوعي من البداية إلى النهاية. ^{٣٤} البارحة: أي الأمس.

^{٣٦} فحبلت... أيمهما: هذه هي المرة الوحيدة في الكتاب المقدس التي تنجب ابنة من أيمها، بينما ثامار أنجبت من والد زوجها (رج. ٣٨: ١٢-٢٦).

^{٣٧} موآب: اسم قد يعني "من أبيه"، "من الأب". الموآبيين: شعب أقام شرقي البحر الميت، جنوبي بني عمون وشمالى شعب أدوم.

^{٣٨} بن عمي: اسم عبري قد يعني "ابن شعبي"، "ابن قريبي". بني عمون: شعب أقام شرقي نهر الأردن، شمالي موآب وجنوبي جلعاد، ما بين نهري أرنون وبيوق.

^{٢٠} ١: انتقل: الكلمة العبرية هي المُترجمة "ارتحل" (رج. ١١: ٢؛ ١٢: ٩؛ ١٣: ١١). من هناك: ربما من بلوطات ممرا التي في حبرون (رج. ١٣: ١٨؛ ١٨: ١)، وقد كانت آخر مكان يقيم فيه إبراهيم.

المَوْضِعَ خَوْفُ اللَّهِ الْبَتَّةَ، فَيَقْتُلُونَنِي لِأَجْلِ امْرَأَتِي.^{١٢} وبالحَقِيقَةِ
أَيْضًا هِيَ أُخْتِي ابْنَةُ أَبِي، غَيْرَ أَنَّهَا لَيْسَتْ ابْنَةُ أُمِّي، فَصَارَتْ لِي
زَوْجَةً.^{١٣} وَحَدَّثَ لَمَّا أَنَاهَنِي اللَّهُ مِنْ بَيْتِ أَبِي أَنِّي قُلْتُ لَهَا:
هَذَا مَعْرُوفُكَ الَّذِي تَصْنَعِينَ إِلَيَّ: فِي كُلِّ مَكَانٍ نَأْتِي إِلَيْهِ قَوْلِي
عَنِّي: هُوَ أَخِي».

^{١٤} فَأَخَذَ أَيْبِمَالُكَ غَنَمًا وَبَقَرًا وَعَبِيدًا وَإِمَاءً وَأَعْطَاهَا لِإِبْرَاهِيمَ،
وَرَدَّ إِلَيْهِ سَارَةَ امْرَأَتَهُ.^{١٥} وَقَالَ أَيْبِمَالُكَ: «هَذَا أَرْضِي قَدَامَكَ.
اسْكُنْ فِي مَا حَسَنَ فِي عَيْنَيْكَ». ^{١٦} وَقَالَ لِسَارَةَ: «إِنِّي قَدْ أُعْطِيتُ
أَخَاكَ الْفَأْمَ مِنَ الْفِضَّةِ. هَا هُوَ لَكَ غِطَاءٌ عَيْنٍ مِنْ جِهَةِ كُلِّ مَا عِنْدَكَ
وَعِنْدَ كُلِّ وَاحِدٍ، فَأَنْصِفَتْ». ^{١٧} فَصَلَّى إِبْرَاهِيمُ إِلَى اللَّهِ، فَشَفَى

لَهُ اللَّهُ فِي الْخُلُمِ: «أَنَا أَيْضًا عَلِمْتُ أَنَّكَ بِسَلَامَةٍ فَلَيْكَ فَعَلْتَ هَذَا.
وَأَنَا أَيْضًا أَمْسَكْتُكَ عَنْ أَنْ تُخْطِئَ إِلَيَّ، لِذَلِكَ لَمْ أَدْعَكَ تَمَسُّهَا.
فَالآنَ رُدَّ امْرَأَةُ الرَّجُلِ، فَإِنَّهُ نَبِيٌّ، فَيُصَلِّي لِأَجْلِكَ فَتَحْيَا. وَإِنْ
كُنْتَ لَسْتَ تَرُدُّهَا، فَاعْلَمْ أَنَّكَ مَوْتًا تَمُوتُ، أَنْتَ وَكُلُّ مَنْ لَكَ».
^{١٨} فَتَكَبَّرَ أَيْبِمَالُكَ فِي الْغَدِّ دَعَا جَمِيعَ عَبِيدِهِ، وَتَكَلَّمَ بِكُلِّ هَذَا
الْكَلَامِ فِي مَسَامِعِهِمْ، فَخَافَ الرِّجَالُ جِدًّا. ^{١٩} ثُمَّ دَعَا أَيْبِمَالُكَ
إِبْرَاهِيمَ وَقَالَ لَهُ: «مَاذَا فَعَلْتَ بِنَا؟ وَبِمَاذَا أَخْطَأْتُ إِلَيْكَ حَتَّى
جَلَبْتَ عَلَيَّ وَعَلَى مَمْلَكَتِي خَطِيئَةً عَظِيمَةً؟ أَعْمَالًا لَا تُعْمَلُ
عَمِلْتَ بِي». ^{٢٠} وَقَالَ أَيْبِمَالُكَ لِإِبْرَاهِيمَ: «مَاذَا رَأَيْتَ حَتَّى
عَمِلْتَ هَذَا الشَّيْءَ؟» ^{٢١} فَقَالَ إِبْرَاهِيمُ: «إِنِّي قُلْتُ: لَيْسَ فِي هَذَا

الأمْر صار مرفوضاً بحسب الشريعة (رج ١٨: ٩، ١١، ٢٠: ١٧؛
تث ٢٧: ٢٢؛ حز ٢٢: ١١).

^{١٣} أَنَاهَنِي: الكلمة العبرية تعني "شردني"، "رَحَّلَنِي" (رج ١٢: ١؛
خر ٢٣: ٤). والمقصود: أخرجني دون أن يحدد لي مساراً معيناً
(رج تث ٢٦: ٥). والكلمة تأتي في الجمع "أناهُونِي". نفس
الكلمة ترجمت "ضال" (رج ٣٧: ١٥). الله: الكلمة العبرية
"إلوهيم" (رج ت ١: ١). في كل مكان: هذا اعتراف من
إبراهيم أنه فعل هذا الأمر مراراً في حياته، خلال غربته، فنجاة
بحياته بفضل امرأته.

^{١٤} غَنَمًا.. إِمَاء: هذه هي نفس نوعيات الهدايا التي أهداها فرعون لإبراهيم
(رج ١٦: ١٢). إِمَاء: مفرد: أمة، وهي الجارية أو الخادمة.

^{١٥} هُوَذَا أَرْضِي... يعرض أَيْبِمَالُكَ عَلَى إِبْرَاهِيمَ أَنْ يَخْتَارَ الْمَوْقِعَ
الَّذِي يَرِيدُ عَلَى عَكْسِ فِرْعَوْنَ الَّذِي قَالَ لَهُ: اذْهَبْ (رج ١٢: ١٩).
اسْكُنْ: هذا تمهيد للميثاق الذي سَيُقْطَعُ بَيْنَهُمَا، لَيْسَ كُنْ فِي "بَثْرٍ
سَبْعٍ" (رج ٢٢: ٢١-٣٤).

^{١٦} أَخَاكَ: أَيْبِمَالُكَ هُنَا يَخَاطَبُ سَارَةَ وَاصْفًا إِبْرَاهِيمَ بِأَنَّهُ أَخُوهَا،
لَكِي يَنْفِي عَنْ إِبْرَاهِيمَ شَبَهَ التَّحَايِلِ. الْفِضَّةُ: الكلمة العبرية
تُرْجَمُ أَيْضًا "شَاقِل" مِنَ الْفِضَّةِ، أَوْ "قِطْعَةٌ" مِنَ الْفِضَّةِ، أَوْ
"مِثْقَالٌ" مِنَ الْفِضَّةِ. غِطَاءٌ عَيْنٍ: التَّعْبِيرُ فِي الْعِبْرِيَّةِ "حِجَابُ
عَيْنٍ"، قِطْعَةٌ مِنَ الْقِمَاشِ نَصْفُ شِفَافٍ تَضَعُهَا الْمَرْأَةُ الْمُتَزَوِّجَةُ
عَلَى عَيْنَيْهَا كَعَلَامَةٍ أَنَّهَا مُرْتَبِطَةٌ بِزَوْجٍ، وَتُرْجَمَتْ فِي التَّرْجُمَةِ
الْيُونَانِيَّةِ لِلْعَهْدِ الْقَدِيمِ (السَّبْعِيَّةِ) "كِرَامَةٌ لَوِجْهَكَ". مِنْ جِهَةٍ..
وَاحِدٌ: لِإِظْهَارِ حَقِيقَةِ أَنَّكَ مُتَزَوِّجَةٌ بِرَجُلٍ أَمَامَ الْجَمِيعِ سِوَاهُ
فِي بَيْتِكَ أَوْ خَارِجَ بَيْتِكَ. فَأَنْصَفَتْ: الكلمة العبرية وَرَدَتْ
فِي (أَي ١٣: ١٥) بِمَعْنَى "تَزَكَيْتِ".

^{١٧} فَصَلَّى.. فَشَفَى: إِنْ النَّبِيَّ هُوَ مَنْ يَسْتَجِيبُ اللَّهُ صَلَاتَهُ (عَد ١٢: ١٣؛
٢١: ٧؛ تث ٩: ٢٦؛ ص ١٢: ١٩-٢٣).

^٦ أَمْسَكْتُكَ: أَي مَنَعْتُكَ. تَمَسُّهَا: الْكَلِمَةُ الْعِبْرِيَّةُ كَانَتْ تُسْتَعْمَلُ
بِمَعْنَى "يُؤْذِي"، "يَتَّصِلُ جَنْسِيًّا" (رج ٣: ٣)، وَتُرْجَمَتْ "ضَرْبٌ"
(رج ١٢: ١٢).

^٧ نَبِيٌّ: لِأَوَّلِ مَرَّةٍ فِي الْعَهْدِ الْقَدِيمِ تَرَدَّدَتْ هَذِهِ الْكَلِمَةُ، وَهِيَ لَمْ تَرَدَّدْ
فِي مَوْضِعٍ آخَرَ فِي كُلِّ سَفَرِ التَّكْوِينِ. وَالْكَلِمَةُ تُسْتَعْمَلُ هُنَا بِنَفْسِ
مَعْنَى وَرُودِهَا فِي (خُر ١٧: ١) عَنْ هَارُونَ. وَالْمَقْصُودُ: "يَتَحَدَّثُ
إِلَيَّ بِالنِّيَابَةِ عَنْكَ"، "يُصَلِّي إِلَيَّ مِنْ أَجْلِكَ". فَيُصَلِّي: الْفِعْلُ فِي
الْعِبْرِيَّةِ يَحْمِلُ مَعْنَى "يَتَدَخَّلُ لَدَيْكَ"، "يَتَوَسَّلُ"، "يَتَشَفَّعُ" (رج
عَد ١١: ٢). فَاعْلَمْ: الْمَقْصُودُ: تَبَيَّنَ، تَأَكَّدَ تَمَامًا. مَوْتًا..
مِنْ لَكَ: أَي أَنْ خَطِيئَتَكَ سَتَضُرُّكَ بِكَ وَبِاسْرَتِكَ وَشَعْبِكَ (رج
عَد ١٦: ٣٢-٣٥؛ يَش ٧: ٢٤-٢٦).

^٨ جَمِيعَ عَبِيدِهِ: أَي جَمِيعَ رَجَالِهِ، حَاشِيَتُهُ.
^{٩-١٠} مَاذَا.. هَذَا الشَّيْءُ: سَأَلَ أَيْبِمَالُكَ إِبْرَاهِيمَ ثَلَاثَةَ أَسْئَلَةٍ،
وَيَرَدُّ إِبْرَاهِيمَ عَلَى هَذِهِ الْأَسْئَلَةِ (رج ١١-١٣).

^٩ مَاذَا فَعَلْتَ بِنَا؟: سَوَالٌ اسْتِنكَارِي لَا يَحْتَاجُ إِلَى إِجَابَةٍ. يَرِيدُ
أَنْ يَقُولَ: "انْظُرْ مَاذَا فَعَلْتُ بِنَا". بِمَاذَا أَخْطَأْتُ إِلَيْكَ؟:
سَوَالٌ اسْتِنكَارِي لَا يَحْتَاجُ إِلَى إِجَابَةٍ. يَرِيدُ أَنْ يَقُولَ: "إِنِّي
لَمْ أَخْطِئْ إِلَيْكَ". أَعْمَالًا.. بِي: أَي فَعَلْتُ مَعِيَ أَشْيَاءَ مَا
كَانَ يَنْبَغِي لَكَ أَنْ تَفْعَلَهَا.

^{١٠} مَاذَا رَأَيْتَ؟.. الْمَقْصُودُ: "بِمَاذَا كُنْتَ تَفْكَرُ عِنْدَمَا عَمِلْتَ
هَذَا الشَّيْءَ؟" أَوْ "مَا الَّذِي كُنْتَ تَهْدَفُ إِلَيْهِ عِنْدَمَا عَمِلْتَ هَذَا
الشَّيْءَ؟". هَذَا الشَّيْءُ: أَي قَوْلِكَ: أَنْ سَارَةَ هِيَ أُخْتُكَ، بَيْنَمَا
أَخْفَيْتَ عَلَيَّ أَنَّهَا زَوْجَتُكَ.

^{١١} إِنِّي قُلْتُ: أَي فَكَّرْتُ فِي نَفْسِي أَوْ ظَنَنْتُ.

^{١٢} بِالْحَقِيقَةِ: الْكَلِمَةُ الْعِبْرِيَّةُ لَمْ تَرَدَّدْ فِي أَيِّ مَوْضِعٍ آخَرَ فِي كُلِّ الْعَهْدِ
الْقَدِيمِ سِوَا فِي (يَش ٧: ٢٠). بِالْحَقِيقَةِ أَيْضًا: أَي بِالإِضَافَةِ إِلَى
أَنَّهَا زَوْجَتِي، هِيَ أَيْضًا بِالْحَقِيقَةِ أُخْتِي. فَصَارَتْ لِي زَوْجَةً: هَذَا

ضحكاً. كُلُّ مَنْ يَسْمَعُ يَضْحَكُ لِي». ^٧ وَقَالَتْ: «مَنْ قَالَ لِإِبْرَاهِيمَ: سَارَةُ تُرَضِعُ بَنِينَ؟ حَتَّى وَلَدْتُ ابْنًا فِي شَيْخُوخَتِي!». ^٨ فَكَبِرَ الْوَلَدُ وَفُطِمَ. وَصَنَعَ إِبْرَاهِيمُ وَلِيمَةً عَظِيمَةً يَوْمَ فِطَامِ إِسْحَاقَ.

اللهُ إِبِيمَالِكُ وَامْرَأَتُهُ وَجَوَارِيَةُ فَوَلَدَنَ. ^{١٨} لِأَنَّ الرَّبَّ كَانَ قَدْ أَغْلَقَ كُلَّ رَحِمٍ لِبَيْتِ إِبِيمَالِكِ بِسَبَبِ سَارَةَ امْرَأَةِ إِبْرَاهِيمَ.

مولد إسحاق

طرد هاجر وإسماعيل

^١ وَرَأَتْ سَارَةُ ابْنَ هَاجَرَ الْمِصْرِيَّةِ الَّذِي وَلَدَتْهُ لِبْرَاهِيمَ يَمْزُجُ، ^{١٠} فَقَالَتْ لِإِبْرَاهِيمَ: «اطْرُدْ هَذِهِ الْجَارِيَةَ وَابْنَهَا، لِأَنَّ ابْنَ هَذِهِ الْجَارِيَةِ لَا يَرِثُ مَعَ ابْنِي إِسْحَاقَ». ^{١١} فَفَجَّحَ الْكَلَامُ جِدًّا فِي عَيْنِي إِبْرَاهِيمَ لَسَبَبِ ابْنِهِ. ^{١٢} فَقَالَ اللهُ لِإِبْرَاهِيمَ: «لَا يَقْبَحُ فِي عَيْنِكَ مِنْ أَجْلِ الْغُلَامِ وَمِنْ أَجْلِ جَارِيَتِكَ. فِي كُلِّ مَا تَقُولُ لَكَ سَارَةُ أَسْمَعُ

^{٢١} وَافْتَقَدَ الرَّبُّ سَارَةَ كَمَا قَالَ، وَفَعَلَ الرَّبُّ لِسَارَةَ كَمَا تَكَلَّمَ. ^٢ فَحَبِلَتْ سَارَةُ وَلَدَتْ لِإِبْرَاهِيمَ ابْنًا فِي شَيْخُوخَتِي، فِي الْوَقْتِ الَّذِي تَكَلَّمَ اللهُ عَنْهُ. ^٣ وَدَعَا إِبْرَاهِيمَ اسْمَ ابْنِهِ الْمَوْلُودِ لَهُ، الَّذِي وَلَدَتْهُ لَهُ سَارَةُ «إِسْحَاقَ». ^٤ وَخَنَنَ إِبْرَاهِيمَ إِسْحَاقَ ابْنَهُ وَهُوَ ابْنُ ثَمَانِيَةِ أَيَّامٍ كَمَا أَمَرَهُ اللهُ. ^٥ وَكَانَ إِبْرَاهِيمَ ابْنَ مِئَةِ سَنَةٍ حِينَ وَلَدَ لَهُ إِسْحَاقُ ابْنَهُ. ^٦ وَقَالَتْ سَارَةُ: «قَدْ صَنَعَ إِلَهِي اللهُ

تك ٢١: ١٠ (غل ٤: ٣٠) تك ٢١: ١٢ (رو ٩: ٧؛ عب ١١: ١٨)

- على باله فيقول.
- ٨ الولد: الكلمة العبرية تطلق على "الطفل الرضيع" أو "الولد الصغير". كذا ١٥، ١٦. فطم: بحسب عادة الشعوب قديمًا في منطقة الشرق الأدنى، كان الفطام يتم بعد سنتين أو ثلاث سنوات من ميلاد الشخص. وليمة عظيمة: أي احتفال كبير للفرح والابتهاج.
- ٩ ابن هاجر: ترفض سارة هنا أن تذكر اسمه، لكنها تذكر اسم ابنتها إسحاق فقط. كذلك ترفض أن تسميه ابن إبراهيم (رج ١٠ آ). هاجر: (رج ١٦: ١). يمزج: الكلمة العبرية لها هذا المعنى (رج ١٩: ١٤)، وكذلك معنى "يداعب" (رج ١٧: ١٤، ١٧)، أو "يلعب" (رج ٣٢: ٦؛ قض ١٦: ٢٥). والمقصود: "يسخر من" أو "يضطهد" (رج غل ٢٩: ٢).
- ١٠ ابن هذه الجارية: تعتمد سارة أن لا تذكر اسم هاجر واسم إسماعيل، وهو نوع من الازدراء الشديد. لا يرث: ذلك لأن إبراهيم لو استمر في تبني إسماعيل - وهو الابن الأكبر في هذه الحالة - كان سيأخذ ثلثي الميراث. وبحسب قانون حمورابي إذا أطلق إبراهيم ابنة حوا لا يقاسم أخاه الميراث (رج غل ٤: ٣٠).
- ١١ ففجح: أي "سأف في عينه". لسبب ابنه: المقصود: بسبب ما قيل عن ابنه أو بسبب ما سيحدث لابنه.
- ١٢ الغلام: الكلمة العبرية تُستخدم عن الصبي منذ وقت بلوغه حتى وصوله لسن الزواج وتعني حرفيًا "الشاب". وقد استخدمت عن إسحاق (رج ٥: ٢٢)، وعن يوسف (رج ٢: ٣٧)، وعن بنيامين (رج ٤٣: ٨). والكلمة تأتي في مقابل كلمة "الولد" (رج ٨ آ). جاريته: يستخدم الله نفس الكلمة التي استخدمتها سارة (رج ١٠ آ)، حتى يُذكر إبراهيم بوضع هاجر.

- ١٨ الرب: الكلمة العبرية هنا هي "يهوه". وهو الاسم الثالث في هذا الأصحاح لله، فهو "أدوناي" (رج ٤: ٤)، وهو "إلوهيم" (رج ١٣ آ). أغلق كل رحم: عن "عدم ولادة الأولاد" (رج ١٦: ١).
- ٢١ افتقد الرب: هذا التعبير يتكرر في العهد القديم، إما بالبركة أو الدينونة. وهي هنا بالبركة، وقد وردت بنفس المعنى في (٥٠: ٢٤؛ خر ٣١: ١؛ صم ٢: ٢١؛ را ١: ٦). الرب: في العبرية "يهوه" (رج ٢: ٤)، ويرد أيضًا في (٣٣ آ). كما قال.. كما تكلم: أي كما سبق فوعد (رج ١٧: ١٦؛ ١٨: ١٠، ١٤).
- ٢ شيخوخته: يصف الرسول بولس هذه الشيخوخة بعبارة "لم يعتبر جسده وهو قد صار ممتًا إذ كان ابن نحو مئة سنة" (رج روم ٤: ١٩). كذا: في الوقت.. عنه: أي في نفس الموعد الذي سبق وحدده (رج ١٨: ١٠، ١٤).
- ٣ دعا.. اسم ابنه: كان السائد في هذه المجتمعات القديمة أن الأب هو الذي يختار اسمًا للمولود، مع بعض الاستثناءات (رج ١٩: ٣٧، ٣٨). إسحاق: معنى الاسم "ضحك" (رج ١٧: ١٧).
- ٤ ختن: (رج ١٧: ١٠). ثمانية أيام: (رج ١٧: ١٢). وإسحاق هو أول شخص يتم فيه الختان في اليوم الثامن.
- ٥ ابن مئة سنة: أي بعد ٢٥ سنة من خروجه من حاران (رج ١٢: ٢-٤). وبعد ١٤ سنة من مولد إسماعيل (رج ١٦: ١٦).
- ٦ صنع.. ضحكًا: المقصود - غالبًا - صنع بهجة وفرحًا (رج ١٧: ١٧، ١٩؛ ١٨: ١٢). كل من يسمع: أي كل من يعرف أن سارة قد أنجبت في هذه السن المتقدمة. يضحك لي: المقصود: يفرح معي أو يضحك بشائني.
- ٧ من قال: المقصود: من كان يمكنه أن يقول، أو من كان يخطر

أحلمي الغلام وشدي يدك به، لأنني سأجعله أمة عظيمة.^{١٤} وفتح الله عينها فأبصرت بئر ماء، فذهبت وملأت القربة ماء وسقت الغلام.^{١٥} وكان الله مع الغلام فكبر، وسكن في البرية، وكان ينمو رامي قوس.^{١٦} وسكن في بركة فاران، وأخذت له أمة زوجة من أرض مصر.

ميثاق بئر سبع

^{١٧} وحذت في ذلك الزمان أن أيمالك وفيكول رئيس جيشه كلما إبراهيم قائلين: «الله معك في كل ما أنت صانع.»^{١٨} فلأن أحلف لي بالله ههنا أنك لا تغدر بي ولا بنسلي وذريتي، كالمعروف

لقولها، لأنه بإسحاق يدعى لك نسل.^{١٩} وابن الجارية أيضًا سأجعله أمة لأنه نسلك.

^{٢٠} فبكر إبراهيم صباحا وأخذ خبزًا وقربة ماء وأعطاها لهاجر، واضعًا إياها على كفيها، والولد، وصرفها. فمضت وتاهت في بركة بئر سبع.^{٢١} ولما فرغ الماء من القربة طرحت الولد تحت إحدى الأشجار،^{٢٢} ومضت وجلست مقابل بعيدًا نحو رمية قوس، لأنها قالت: «لا أنظر موت الولد.» فجلست مقابل ورفعت صوتها وبكت.^{٢٣} فسمع الله صوت الغلام، ونادى ملاك الله هاجر من السماء وقال لها: «ما لك يا هاجر؟ لا تخافي، لأن الله قد سمع لصوت الغلام حيث هو.»^{٢٤} قومي

تقوي، تشجعي. وقد وردت هذه العبارة في (حز ١٦: ٤٩) وترجمت "تشدد".

^{١٩} بئر ماء: أي عين ماء (رج. ت. ١٦: ٧).

^{٢٠} كان الله مع... عبارة تتكرر في العهد القديم تعني: أن الله يشمل هذا الإنسان بحمايته ورعايته وبركته. ينمو رامي قوس: المقصود: أصبح صيادًا ماهرًا للحوانات، وكذلك ماهرًا في القتال.

^{٢١} بركة فاران: هي منطقة صحراوية تقع شمالي سيناء وجنوبي قادش برنيع. أخذت له أمة زوجة: كثيرًا ما كان الوالدان هما اللذان يرتبان أمر زواج أولادهم (رج. ٢٤: ٣). من أرض مصر: إن مصر هي بلد هاجر (رج. ١٦: ١-٢٣).

^{٢٢} أيمالك: (رج. ت. ٢٠: ٢). فيقول: قد يكون لقب عائلة أو اسم منصب رسمي. سيظهر شخص له نفس الاسم مع إسحاق بعد ٦٠ سنة تقريبًا (رج. ٢٦: ٢٦). الله معك.. صانع: وهو ما حدث مع كل الآباء: إسحاق (رج. ٢٦: ٢٨)، ويعقوب (رج. ٣٠: ٢٧)، يوسف (رج. ٣٩: ٣).

^{٢٣} أحلف: الكلمة العبرية هي "سبح" أي أقسم. أصل الكلمة العبرية أن الشخص في الحلف كان يلزم نفسه بسبعة أشياء لكي لا يحث في قسمه، وأحيانًا كان الشخص يقدم سبعة ضمانات، أو يحضر سبعة شهود، أو يقدم سبع ذبائح (رج. آ ٣١، ٣٠). بالله: في العبرية "إلوهيم" (رج. ت. ١: ١). تغدر: الكلمة العبرية تعني أيضًا "تكذب"، "تخون"، "تخدع". الكلمة وردت في خمسة مواضع أخرى في كل العهد القديم (رج. لا ١٩: ١١؛ صم ١٥: ٢٩؛ مز ٤٤: ١٧؛ ٨٩: ٣٣؛ إش ٦٣: ٨). نسلي وذريتي: في العبرية الكلمتان لهما معنيان متقاربان. والمقصود: أولادي وأحفادي والأقارب والأنساب. كالمعروف: من الكلمات التي تُستخدم في العهد (رج. صم ١: ٢٠، ١٤: ١٥). وتعني "أمانة"، "إخلاصًا"، "إحسانًا".

^{١٢} لأنه بإسحاق... يؤكد الرسول بولس على اختيار الله (رج. رو ٩: ٧-٩)، كذلك (رج. عب ١١: ١٨).

^{١٣} سأجعله أمة: (رج. ت. ١٧: ٢٠). كذلك.

^{١٤} فبكر إبراهيم: يطبع إبراهيم دائمًا دون تباطؤ أو تردد (رج. ١٢: ٤؛ ٢٢: ٣). خبزًا: الكلمة العبرية هي الواردة في (١٩: ٣؛ ١٤: ١٨)، وتعني "طعامًا". قربة ماء: كان لابد أن يتم تدبير أكبر كمية ممكنة من الماء لمواجهة الصحراء. كتفها: الكلمة العبرية تعني أيضًا ظهرها. تاهت: (رج. ت. ٢٠: ١٣). بئر سبع: مدينة تقع في جنوب شرقي غزة في صحراء النقب. وقد كانت هي الحدود الجنوبية لإسرائيل. والسهول حولها صالحة للمراعي الشتوية، وقد مر عليها الآباء ونصبوا خيامهم هناك. وأصل التسمية "القسم" أو "الحلف" (رج. ت. ٢٣: ٢). أو النعاج "السبع" (رج. ت. ٢٦: ٣٣).

^{١٥} لما فرغ الماء: عبارة توحى بطول المسافة وكذلك طول الفترة الزمنية التي قضتها هاجر في الصحراء. الأشجار: الكلمة العبرية وردت أربع مرات في كل العهد القديم، وقد ترجمت "شجر" مرتين (رج. ٢: ٥)، وترجمت "شبح" مرتين (رج. أي ٣: ٤؛ ٧). ويُعتقد أن هذه الأشجار نوع من أشجار "الأثل" (رج. ت. ٣٣: ٣).

^{١٦} نحو رمية قوس: تُقدر هذه المسافة بنحو ١٠٠ متر. رفعت صوتها وبكت: العبارة جاءت في الترجمة اليونانية للعهد القديم (السبعينية) "فجلست مقابلها، أما الغلام فبكى رافعًا صوته". "رفع صوته وبكى"، أي الغلام إسمايل هو الذي بكى وليس هاجر.

^{١٧} فسمع الله صوت الغلام: تتكرر هذه العبارة مرتين في هذه الآية. (رج. ت. ١٦: ١١). ملاك الله: (رج. ت. ١٦: ٧). حيث هو: العبارة قد تعني "حيث هو موجود تحت الأشجار" أو "حيث هو موجود في هذه المحنة".

^{١٨} قومي: يطلب منها الوقوف بعد أن كانت قد جلست في استسلام (رج. آ ١٦). شدي يدك به: المقصود هنا: "امسكي يده بقوة"، أي:

في بئر سبع، ودعا هناك باسم الرب الإله السرمدي.^{٢٤} وتغرب إبراهيم في أرض الفلسطينيين أيامًا كثيرة.

امتحان إبراهيم

٢٢

١ وحدث بعد هذه الأمور أن الله امتحن إبراهيم، فقال له: «يا إبراهيم!». فقال: «هأنذا». فقال: «خذ ابنك وحيدك، الذي تحبه، إسحاق، واذهب إلى أرض المريا، وأصعده هناك مُحَرَقَةً عَلَى أَحَدِ الْجِبَالِ الَّذِي أَقُولُ لَكَ». فبكر إبراهيم صباحًا وشد على حماره، وأخذ اثنين من غلمانِه معه، وإسحاق ابنه، وشقق حطبًا لمُحَرَقَةٍ، وقام وذهب إلى الموضع الذي قال له الله.^٢ وفي اليوم الثالث رفع إبراهيم عينيه وأبصر الموضع من بعيد، فقال إبراهيم لغلاميه: «اجلسا أنتما ههنا مع الحمارة، وأنا أنا والغلام فندهب إلى هناك ونسجد، ثم نرجع إليكم». فأخذ

الذي صنعت إليك تصنع إلي وإلى الأرض التي تغرب فيها.^{٢٤} فقال إبراهيم: «أنا أحلف». وعبث إبراهيم أبيمالك لسبب بئر الماء التي اغتصبها عبيد أبيمالك.^{٢٦} فقال أبيمالك: «لم أعلم من فعل هذا الأمر. أنت لم تخبرني، ولا أنا سمعت سوى اليوم». فأخذ إبراهيم غنمًا وبقرًا وأعطى أبيمالك، فقطعا كلاهما ميثاقًا.

٢٨ وأقام إبراهيم سبع نعاج من الغنم وحدها.^{٢٩} فقال أبيمالك لإبراهيم: «ما هي هذه السبع النعاج التي أقمتها وحدها؟». فقال: «إنك سبع نعاج تأخذ من يدي، لكني تكون لي شهادة بأنني حفرت هذه البئر». لذلك دعا ذلك الموضع «بئر سبع»، لأنهما هناك حلفا كلاهما.^{٣٠} فقطعا ميثاقًا في بئر سبع، ثم قام أبيمالك وبيكو رئيس جيشه ورجعا إلى أرض الفلسطينيين.^{٣٣} وغرس إبراهيم أثلاً

٢٣ إلى الأرض: أي إلى شعب الأرض. والمقصود هنا: شعب جرار. تغرب: (رج. ت. ١٠: ١٢).

٢٤ أنا أحلف: أي أنا أتعهد بأن أكون أمينًا لما تعهدت به.

٢٥ عاثب: الكلمة العبرية تعني أيضًا «اشتكى»، «اعترض»، «احتج»، «عاقب». اغتصبها: المقصود: استولوا عليها وادعوا ملكيتهم لها.

٢٦ هذا الأمر: أي استيلاء عبيده على البئر.

٢٧ فأخذ.. غنمًا وبقرًا: كلامة ميثاق بينهما. ميثاقًا: (رج. ت. ١٨: ٦). وعن مثل هذا الميثاق أو العهد (رج. ٩: ٩، ١٥: ١٨).

٢٨ سبع: العدد «سبعة» يتكرر في (آ ٢٨، ٢٩، ٣٠)، حتى يصل إلى (٣١) يعطي معنى الاسم «بئر سبع».

٣٠ لكي تكون لي شهادة: المقصود: تشهد بيني وبينك أنني حفرت هذه البئر.

٣١ بئر سبع: يمكن أن يعني الاسم «بئر الحلف» (رج. ت. ٢٣)، أو «بئر السبع» (رج. ٢٦: ٣٣).

٣٢ الفلسطينيين: (رج. ت. ١٤: ١٠). لم يسكن الفلسطينيون أرض كنعان قبل القرن الثاني عشر قبل الميلاد، لكنهم كانوا يأتون إلى المنطقة المجاورة. فقد كانوا في أيام إبراهيم يسكنون في جزر البحر المتوسط وخاصة جزيرة كريت (رج. ت. ١٠: ١٤).

٣٣ أثلاً: نوع من الشجر الضخم، له ظلال وارفة، يُسمى «الطرفاء». كان يُزرع في المناطق الصحراوية وفي المستنقعات المالحة. وكان دائم الاخضرار طول العام وهو مصدر أساسي لغذاء الأغنام. والكلمة لم ترد في كل العهد القديم سوى في (١ صم ٢٢: ٦؛ ١٣: ٣١).

السرمدى: أي الأزلي الأبدي. وترجم «الدهر».

٢٢ ١: بعد هذه الأمور: (رج. ت. ١٥: ١). كذ. ٢٠. امتحن: أي اختبر، هدف الامتحان: حقيقة وثبات إيمانه (رج. ت. ٨: ٢؛ قض ٢: ٢٢). هأنذا: المقصود: أنا مُنصت ومستعد لتنفيذ أي أمر. هكذا جواب موسى (رج. خر ٣: ٤)، وصموئيل (رج. ١ صم ٣: ٤، ٦، ٨)، وإشعياء (رج. إش ٨: ٦). كذا. ١١.

٢ ابنك وحيدك: هو الابن الوحيد في بيت أبيه بعد طرد إسماعيل، وهو أيضًا ابن الموعد الوحيد (رج. ١٢: ٢١). يُكرّر ويؤكد الرب على هذه الحقيقة عدة مرات (رج. ١٢: ١٦). تحبه: لأول مرة في الكتاب المقدس ترد كلمة «حبة». أرض المريا: تقع في اورشليم بحسب ما جاء في (٢ أخ ٣: ١) حيث بنى سليمان هيكل الله. أصعده: هذه هي أول مرة يطلب الله من إنسان أن يقدم له ذبيحة. من قبل قدم رجال الله ذبائح باختيارهم (رج. ٤: ٤؛ ٨: ٢٠).

٣ فبكر: (رج. ت. ١٤: ٢١). شد على حماره: أي أعده للسفر. غلمانِه: المقصود: رجاله أو عبيده. حطبًا: هو الخشب الجاف الذي تُوقد به النار. كذا. ٦، ٩. وذهب: (رج. ت. ١٢: ٤).

٤ في اليوم الثالث: إشارة إلى طول الرحلة، وكذلك امتداد امتحان إبراهيم.

٥ الغلام: (رج. ت. ١٢: ٢١). كذا. ١٢. نسجد: المقصود: نقدم عبادة، نقدم ذبيحة لله. ثم نرجع إليكم: كان عند إبراهيم يقين تام أن إسحاق هو ابن الموعد (رج. ١٢: ٢١)، وأنه حتى لو قدم ذبيحة ومات فسيقيم الله من بين الأموات (رج. عب ١١: ١٧-١٩).

وإذا كبشٌ وراءه مُمسكًا في الغايةِ بقرنيه، فذهَبَ إبراهيمُ وأخذَ الكبشَ وأصعدَهُ مُحَرَّقَةً عَوْضًا عن ابنه. ^{١٤} فدعا إبراهيمُ اسمَ ذلك المَوْضِعِ «يهوه يراه». حتَّى إنَّه يُقالُ اليومَ: «في جَبَلِ الرَّبِّ يُرى».

^{١٥} ونادى ملاكُ الرَّبِّ إبراهيمَ ثانيةً مِنَ السَّمَاءِ ^{١٦} وقال: «بذاتي أقسمتُ، يقولُ الرَّبُّ، أنني مِن أَجْلِ أَنَّكَ فَعَلْتَ هذا الأمرَ، ولَمْ تُمسِكِ ابنَكَ وحيدَكَ، ^{١٧} أبارِكُكَ مُبارَكَةً، وأكثُرُ نَسْلَكَ كثيرًا كنجُومِ السَّمَاءِ وكالزَّمَلِ الَّذي على شاطئِ البحرِ، ويَربُثُ نَسْلُكَ بِابِ أَعْدائِهِ، ^{١٨} وَيَتَبَارَكُ في نَسْلِكَ جميعِ أُمَمِ الأرضِ، مِن أَجْلِ أَنَّكَ سَمِعْتَ لِقَوْلِي». ^{١٩} ثُمَّ رَجَعَ إبراهيمُ إِلَى غُلَامِيهِ، فقاموا وَذَهَبُوا مَعًا إِلَى بَثْرِ سَبْعٍ. وَسَكَنَ إبراهيمُ في بَثْرِ سَبْعٍ.

إبراهيمُ حَطَبَ الْمُحَرَّقَةَ وَوَضَعَهُ عَلَى إِسْحاقَ ابْنِهِ، وَأَخَذَ بِيَدِهِ النَّارَ وَالسَّكِينَ. فَذَهَبَا كِلَاهُمَا مَعًا. ^٧ وَكَلَّمَ إِسْحاقُ إبراهيمَ أَبَاهُ وَقَالَ: «يا أبي!». فَقَالَ: «هأنذا يا ابني». فَقَالَ: «هَذَا النَّارُ وَالْحَطَبُ، وَلَكِنْ أَيْنَ الْخُرُوفُ لِلْمُحَرَّقَةِ؟». ^٨ فَقَالَ إبراهيمُ: «اللَّهُ يَرَى لَهُ الْخُرُوفَ لِلْمُحَرَّقَةِ يا ابني». فَذَهَبَا كِلَاهُمَا مَعًا.

^٩ فَلَمَّا أَتَيَا إِلَى الْمَوْضِعِ الَّذِي قَالَ لَهُ اللَّهُ، بَنَى هُنَاكَ إبراهيمُ الْمَذْبَحَ وَرَتَّبَ الْحَطَبَ وَرَبَطَ إِسْحاقَ ابْنَهُ وَوَضَعَهُ عَلَى الْمَذْبَحِ فَوْقَ الْحَطَبِ. ^{١٠} ثُمَّ مَدَّ إبراهيمُ يَدَهُ وَأَخَذَ السَّكِينَ لِيَذْبَحَ ابْنَهُ. ^{١١} فَنَادَاهُ مَلَاكُ الرَّبِّ مِنَ السَّمَاءِ وَقَالَ: «إبراهيمُ! إبراهيمُ!». فَقَالَ: «هأنذا». ^{١٢} فَقَالَ: «لَا تُمَدِّ يَدَكَ إِلَى الْغُلَامِ وَلَا تَفْعَلْ بِهِ شَيْئًا، لِأَنِّي الْآنَ عَلِمْتُ أَنَّكَ خَائِفٌ لِلَّهِ، فَلَمْ تُمسِكِ ابنَكَ وحيدَكَ عَنِّي». ^{١٣} فَرَفَعَ إبراهيمُ عَيْنِيهِ وَنَظَرَ

تَكَ ١٧:٢٢، ١٦:١٧ (عب ٦:١٣، ١٤) تَكَ ١٨:٢٢ (أع ٣:٢٥)

القديم (رج إش ٩:١٨؛ ١٠:٣٤؛ ٤٠:٧). وترجمت "الأشجار المتشابكة" في (مز ٧٤:٥). محرقة عوضًا: جاء طقس مماثل فيما بعد عن الذبيحة البديلة (رج لا ٤).

^{١٤} يهوه يراه: أي الله يُدبر أو يترى. اليوم: أي حتى وقت كتابة هذا السفر. في جبل الرب يرى: المقصود -غالبًا- أننا يمكننا أن نرى الرب في جبل الرب، أي في هيكله على جبل المريا (رج ١٢:٣؛ ١٣:٢٤؛ إش ٤٣:٢؛ ٤٦:٣؛ زك ٨:٣)، وربما المقصود: أن هذا الجبل سيُسمى من الآن جبل "الرب يدبر"، لأن الرب قد دبر ذبيحة بديلة لإسحاق.

^{١٦} بذاتي أقسمت: لأنه لا يوجد اسم أعظم من اسم الله ليقسم به (رج عب ١٣:١٦-١٨). أقسمت: أي حلفت (رج ت ٢١:٢٣). أنك فعلت هذا الأمر: المقصود: قدمت ابنك ذبيحة. ابنك وحيدك: هذا هو التأكيد الثالث (رج ت ٢١).

^{١٧} أباركك مباركة: المقصود: "سأباركك بكل تأكيد"، "سأباركك بركة كبيرة". أكثر نسلك: وعد يتكرر لإبراهيم بصور مختلفة (رج ١٢:٢؛ ١٥:١٥؛ ١٧:٦). كنجُوم السماء: (رج ١٥:٥). كالزَّمَل.. البحر: عبارة تقابل "تراب الأرض" (رج ت ١٣:١٦). باب أعدائه: الذي يضع يده على باب مدينة يمتلك المدينة كلها (رج ٢٤:٦٠).

^{١٨} يتبارك.. أُمم الأرض: (رج ت ١٢:٣). سمعت لقولي: المقصود: أطيعني.

^{١٩} بثر سبع: (رج ت ٢١:١٤). سكن: أي أقام، استقر.

^٦ وضعه على إسحاق: كما وضع الصليب على المسيح (رج يو ١٩:١٧). السكين: الكلمة العبرية لم ترد سوى أربع مرات في كل العهد القديم (رج آ ١٠؛ قض ١٩:٢٩؛ أم ٣٠:١٤).

^٧ يا أبي: هذه الكلمات هي أقسى مواقف التجربة.

^٨ الله يرى: المقصود: الله يُدبر. وهو الاسم الذي سيُطلقه إبراهيم على الموضع الذي سيُدغم منه الذبيحة (رج ١٤).

^٩ بنى.. رتب.. ربط.. وضعه: الأفعال الأربعة تؤكد على تصميم إبراهيم على طاعة أمر الله له. بنى: (رج ت ١٢:٧). المذبح: (رج ت ٨:٢٠). ربط: أي أوثق، والكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم.

^{١٠} مد.. أخذ.. ليذبح: الأفعال الثلاثة تُرينا عدم تردد إبراهيم.

^{١١} ملاك الرب: (رج ت ١٦:٧). كذا. إبراهيم! إبراهيم: تكرار النداء يُشير إلى أن الأمر عاجل (رج ٤٦:٢؛ خر ٣:٤؛ صم ١:١٠؛ أع ٩:٤).

^{١٢} لا تمد.. لا تفعل... أي لا تمسه بسوء، العبارتان لهما نفس المعنى، والتكرار هنا لتأكيد الأمر. خائف الله: هكذا وصف يوسف نفسه (رج ٤٢:١٨)، وهكذا وصف الكتاب أيوب (رج أي ١:٢-٨). تمسك: الكلمة العبرية تعني أيضًا "تبخل"، والمقصود: ترفض أن تضحي. كذا. ابنك وحيدك: (رج ت ٢١).

^{١٣} فرفع.. عينيه: عبارة تقابل عبارة "فتح الله عينيه" (رج ٢١:١٩). كبش: هو الذكر من الخراف. ممسكًا: أي عالقًا، مُعلقًا. الغاية: الكلمة العبرية لم ترد سوى في أربعة مواضع أخرى في كل العهد

أبناء ناحور

موت سارة

٢٣

١ وكانت حياة سارة مئة وسبعاً وعشرين سنة، بسني حياة سارة. ٢ وماتت سارة في قرية أربع، التي هي حبرون، في أرض كنعان. فأتى إبراهيم ليندب سارة ويكي عليها. ٣ وقام إبراهيم من أمام ميته وكلم بني حث قائلاً: «أنا غريب ونزّل عندكم. أعطوني ملك قبر معكم لأدفن ميتي من أمامي». ٤ فأجاب بنو حث إبراهيم قائلين له: «إسمعنا يا سيدي.

١٠ وحدث بعد هذه الأمور أن إبراهيم أخبر وقيل له: «هوذا ملكة قد ولدت هي أيضاً بنين لناحور أخيك: ١١ عوصاً بكره، وبوزاً أخاه، وقموئيل أبا أرام، ١٢ وكاسد وحزوا وفلداش وبتوئيل». ١٣ ولدت بتوئيل رفقة. هؤلاء الثمانية ولدتهن ملكة لناحور أخي إبراهيم. ١٤ وأما سريته، واسمها رؤومة، فولدت هي أيضاً طايح وجاحم وتاخش ومعكة.

أو "شديد الحرارة". ومن الكلمة العبرية جاءت كلمة "جحيم". والاسم لم يرد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. تاحش: اسم عبري معناه غير مؤكد، قد يعني "دولفيناً" أو "تخساً". والاسم لم يرد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. معكة: اسم عبري معناه "ظلم" أو "يضغط". وليس من السهل التأكد على ما إذا كان اسم ولد أم بنت. ٢٣: ١ مئة وسبعاً وعشرين سنة: هذه هي المرة الأولى والأخيرة التي يحدد فيها الكتاب عمر امرأة عند وفاتها، مما يوضح المكانة العالية التي تحتلها سارة في الكتاب المقدس.

٢ قرية أربع: هناك تفسيران لمعنى هذا الاسم: ١- اسم الرجل الأعظم في العناقين "أربع" (رج يش ١٤: ١٥). وبذلك يكون معنى الاسم "قرية الرجل الذي اسمه أربع". ٢- "أربعة" أشخاص هم عناق وأولاده الثلاثة (رج يش ١٥: ١٣، ١٤؛ قض ٢٠: ٢). وبذلك يكون معنى الاسم "قرية الأربعة رجال". حبرون: (رج ت. ١٣: ١٨). أرض كنعان: (رج ت. ١٠: ١٦؛ ١١: ٣١). كذ. ١٩. فأتى: المقصود: أن إبراهيم جاء إلى المكان الذي كان فيه جثمان سارة. ليندب: الكلمة العبرية تترجم "ينوح" (رج ٥٠: ١٠؛ زك ١٢: ١٠-١٢). ليندب... ويكي: فعنان يصفان مشاعر الحزن والعويل والثناء على الموتى (رج ٢ صم ١: ١٢؛ مل ١٣: ٣٠).

٣ قام.. ميته: كان الجلوس على الأرض يُعد من ضمن طقوس الحزن والحداد (رج أي ١٣: ٢). بني حث: هم الحثيون (رج ت. ١٥: ١٠)، ربما جاء بعضهم من موطنهم في شمالي فينيقية ليقيموا في حبرون نتيجة عملهم في التجارة.

٤ غريب: عن "غرب" إبراهيم (رج ت. ١٢: ١٠). غريب ونزّل: أي ليس من مواطني البلد، إنما يُقيم فيها إقامة مؤقتة. وقد تكرر هذا التعبير بكثرة في العهد القديم (رج ١ أخ ٢٩: ١٥؛ مز ٣٩: ١٢). نزّل: الكلمة العبرية تعني "ضيافاً في أرض غريبة". بينما الكلمة العبرية المترجمة "غريب" تعني "يعيش خارج وطنه". ملك قبر: المقصود: مكان يصلح ليكون مقبرة، ليمتلكه مقابل ثمناً معيناً. كذ. ٢٠. لأدفن ميتي: هذا التعبير ومشتقاته يتكرر سبع مرات في هذا الأصحاح (رج آ ٦، ٨، ١١، ١٣، ١٥، ١٩).

٢٠-٢٤ ملكة.. معكة: هذه السلسلة هي امتداد للقائمة المذكورة في (١١: ٢٩).

٢٠ ملكة: (رج ت. ١١: ٢٩). لناحور: (رج ت. ١١: ٢٦).

٢١-٢٤ عوصاً.. معكة: هم اثنا عشر من الأبناء، مثل أبناء إسماعيل (رج ٢٥: ١٣-١٦)، ومثل أبناء يعقوب (رج ٣٥: ٢٢-٢٦). والأسماء المذكورة هنا هي شعوب وقبائل صارت فيما بعد مواطن لهذه القبائل.

٢١ عوصاً: اسم عبري قد يعني "مشورة" أو "مداولة". وهو بكر ناحور من ملكة. (رج ت. ١٠: ٢٣). بوزاً: اسم عبري يعني "احتقاراً"، "ازدراء". وهم -غالباً- شعب قد سكن بالقرب من أدوم في القسم الشمالي من الجزيرة العربية (رج إر ٢٣: ٢٥؛ أي ٢٣: ٢٠). قموئيل: اسم عبري يعني "الله قائم" أو "الله مدين". أرام: (رج ت. ١٠: ٢٢).

٢٢ كاسد: اسم عبري قد يعني "متزايداً" ويُطلق على "نوع من العشب". هو أبو الكاسديين، والاسم بالاشورية "الكلدانيين". وهم شعب استقر في وادي الفرات شمالي الخليج العربي. والاسم لم يرد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. حزوا: اسم عبري يعني "رؤية" أو "تنبؤ". والاسم لم يرد في أي موضع آخر في كل العهد القديم.

فلداش: اسم عبري قد يعني "فولادياً" أو "صلباً". والاسم لم يرد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. يدلاف: اسم عبري قد يعني "دامناً" أو "باكياً". والاسم لم يرد في أي موضع آخر خارج سفر التكوين في كل العهد القديم. بتوئيل: اسم عبري يعني "بيت الله" أو "الساكن في الله" أو "المتوحد بالله". وهو أبو لابان ورفقة زوجة إسحاق (رج ٢٤: ١٥، ٢٤؛ ٤٧: ٥٠). ويُدعى "الأرامي" (رج ٢٥: ٢٠؛ ٢٨: ٥).

٢٣ رفقة: اسم عبري يعني "رباطاً" أو "قيداً". وهي أخت لابان (رج ٢٤: ٢٩). وزوجة إسحاق (رج ٢٤: ٦٧).

٢٤ سريته: السرية كانت تُعتبر زوجة تأتي من الناحية القانونية في المرتبة الثانية بعد الزوجة الأصلية. رؤومة: اسم عبري قد يعني "مرتفعة" أو "متعظمة". والاسم لم يرد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. طايح: اسم عبري قد يعني "ذبح" أو "ذبيحة". والاسم لم يرد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. جاحم: اسم عبري قد يعني "الهبب"

خُذْ مِنِّي فَأَدْفِنْ مَيْتِي هُنَاكَ.^{١٤} فَأَجَابَ عَفْرُونُ إِبْرَاهِيمَ قَائِلًا لَهُ:
^{١٥} «يَا سَيِّدِي، اسْمَعْنِي. أَرْضُ بَارِعٍ مِثَّةٍ شَاقِلٍ فَضَّةٍ، مَا هِيَ بَيْنِي
 وَبَيْنَكَ؟ فَأَدْفِنْ مَيْتِكَ.»^{١٦} فَسَمِعَ إِبْرَاهِيمُ لِعَفْرُونِ، وَوَزَنَ إِبْرَاهِيمُ
 لِعَفْرُونِ الْفِضَّةَ الَّتِي ذَكَرَهَا فِي مَسَامِعِ بَنِي حِثَّ. أَرْبَعٌ مِثَّةٌ شَاقِلٍ
 فَضَّةٍ جَائِزَةٌ عِنْدَ التُّجَّارِ.
^{١٧} فَوَجَبَ حَقْلُ عَفْرُونِ الَّذِي فِي الْمَكْفِيلَةِ الَّتِي أَمَامَ مَمْرَا،
 الْحَقْلُ وَالْمَغَارَةُ الَّتِي فِيهِ، وَجَمِيعُ الشَّجَرِ الَّذِي فِي الْحَقْلِ الَّذِي
 فِي جَمِيعِ حُدُودِهِ حَوْلَيْهِ،^{١٨} لِإِبْرَاهِيمَ مُلْكًا لَدَى عِيُونِ بَنِي حِثَّ،
 بَيْنَ جَمِيعِ الدَّاخِلِينَ بَابَ مَدِينَتِهِ.^{١٩} وَبَعْدَ ذَلِكَ دَفَنَ إِبْرَاهِيمُ سَارَةَ
 امْرَأَتَهُ فِي مَغَارَةِ حَقْلِ الْمَكْفِيلَةِ أَمَامَ مَمْرَا، الَّتِي هِيَ حَبْرُونُ، فِي
 أَرْضِ كَنْعَانَ،^{٢٠} فَوَجَبَ الْحَقْلُ وَالْمَغَارَةُ الَّتِي فِيهِ لِإِبْرَاهِيمَ مُلْكًا
 قَبْرٍ مِنْ عِنْدِ بَنِي حِثَّ.

أَنْتَ رَئِيسُ مِنَ اللَّهِ بَيْنَنَا. فِي أَفْضَلِ قُبُورِنَا أَدْفِنْ مَيْتَكَ، لَا يَمْنَعُ أَحَدٌ
 مِنَّا قَبْرَهُ عَنْكَ حَتَّى لَا تَدْفِنَ مَيْتَكَ.^٧ فَقَامَ إِبْرَاهِيمُ وَسَجَدَ لَشُعْبِ
 الْأَرْضِ، لِبَنِي حِثَّ،^٨ وَكَلَّمَهُمْ قَائِلًا: «إِنْ كَانَ فِي نَفْسِكُمْ أَنْ
 أَدْفِنَ مَيْتِي مِنْ أَمَامِي، فَاسْمَعُونِي وَالتَّمَسُوا لِي مِنْ عَفْرُونِ بْنِ
 صُوحَرَ أَنْ يُعْطِيَنِي مَغَارَةَ الْمَكْفِيلَةِ الَّتِي لَهَا، الَّتِي فِي طَرَفِ حَقْلِهِ.
 بَشْمَنٍ كَامِلٍ يُعْطِيَنِي إِيَّاهَا فِي وَسْطِكُمْ مُلْكًا قَبْرٍ.»^{١١} وَكَانَ عَفْرُونُ
 جَالِسًا بَيْنَ بَنِي حِثَّ، فَأَجَابَ عَفْرُونُ الْحِثِّيُّ إِبْرَاهِيمَ فِي مَسَامِعِ
 بَنِي حِثَّ، لَدَى جَمِيعِ الدَّاخِلِينَ بَابَ مَدِينَتِهِ قَائِلًا: «لَا يَا سَيِّدِي،
 اسْمَعْنِي. الْحَقْلُ وَهَبْتُكَ إِيَّاهُ، وَالْمَغَارَةُ الَّتِي فِيهِ لَكَ وَهَبْتُهَا. لَدَى
 عِيُونِ بَنِي شُعْبِي وَهَبْتُكَ إِيَّاهُ. أَدْفِنْ مَيْتَكَ.»^{١٢} فَسَجَدَ إِبْرَاهِيمُ
 أَمَامَ شُعْبِ الْأَرْضِ،^{١٣} وَكَلَّمَ عَفْرُونُ فِي مَسَامِعِ شُعْبِ الْأَرْضِ
 قَائِلًا: «بَلْ إِنْ كُنْتُ أَنْتَ إِيَّاهُ فَلَيْتَكَ تَسْمَعْنِي. أُعْطِيكَ ثَمَنَ الْحَقْلِ.

الملكبة هنا تشير إلى أن عفرون كان شخصًا ذا نفوذ في حبرون. كذ ١٨.
 ١١ لدى عيون.. إياها: أي أمام أعين بني شعبي وفي وجود شهود.
 كذ ١٨.
 ١٣ إن كنت أنت إياه: عبارة تعني "إن كنت أنت المالك والمتصرف في
 بيع الحقل".
 ١٥ بأربع مئة شاقل فضة: يبدو أن هذا الثمن كان مرتفعًا، وأن عفرون
 غالي في الثمن -ربما- ليراجع إبراهيم، إلا أن إبراهيم قبل العرض
 دون تردد. فأرميا دفع سبعة عشر شاقلاً لشراء حقل (رج إر ٣٢: ٩)،
 واشترى داود بيدراً وبقرًا بخمسين شاقلاً (رج ٢ صم ٢٤: ٢٤).
 شاقل فضة: هي وحدة نقدية تساوي حوالي عشرة جرامات من
 الفضة. وكلمة "شاقل" العبرية تعني "ثقل" أي "وزن".
 ١٦ فضة جائزة: أي مطابقة للأوزان القياسية المعتمدة في تلك الأيام
 عند التجار (رج ٢ صم ١٤: ٢٦).
 ١٧ فوجب: كلمة قانونية تعني تأسس وتثبت عقد شراء إبراهيم لحقل
 المكفيلة. كذ ٢٠. أمام ممرا: في العبرية تعني "شرقي ممرا". ممرا:
 (رج ت ١٣: ١٨). الحقل.. الشجر: هكذا كانت تكتب العقود عند
 الحثيين بالنسبة للأراضي، فقد كانت تشمل ١- الشهود. ٢- مكان
 الحقل. ٣- محتويات الحقل. ٤- حدود الحقل. حواليه: الكلمة
 العبرية تعني "المحيط به".
 ١٩ دفن.. سارة: هي أول من دُفن في هذه المغارة، وسببها إبراهيم
 (رج ٢٥: ٩)، ثم إسحاق (رج ٢٧: ٣٥)، ورفقة ولبنة (رج ٤٩: ٣١)،
 وكذلك يعقوب (رج ٥٠: ١٣)، وأيضاً يوسف (رج يش ٢٤: ٣٢).
 دفن.. أرض كنعان: إبراهيم بشرائه مدفون في كنعان أكد إيمانه الثابت
 بوعد الرب بأن الأرض كلها ستكون وطن نسله.

٦ أنت.. بيننا: العبارة في العبري ترجمتها الحرفية "أنت أحد أمراء
 إلهوهم". والمقصود: "الله أقامك زعيماً في وسطنا". وهدف هذا
 الإطراء أن يظل إبراهيم مقيماً دون أن يمتلك أرضاً. أفضل:
 الكلمة العبرية تعني "خياراً"، وهكذا ترجمت في (تث ١٢: ١١).
 قبورنا ادفن: مجاملة أخرى لإبراهيم حتى لا يحصل على موطن
 قدم دائم له بينهم.
 ٧ سجد: (رج ت ١٨: ٢). لشعب الأرض: أي للشعب الذي يملك
 الأرض.
 ٨ إن كان في نفوسكم: عبارة تعني "إن كانت رغبتكم" أو "إن كنتم
 لا تمنعون". فاسمعوني: المقصود: "اسمعوا لما أعرض عليكم"،
 "فكروا فيما أعرضه عليكم". التمسوا لي: أي اطلبوا منه نيابة عني.
 عفرون: اسم آرامي معناه "تراثي". ولا يوجد شخص آخر له نفس
 هذا الاسم في كل العهد القديم. عفرون بن صوحر: هو مالك
 الأرض التي يريد إبراهيم شراءها.
 ٩ مغارة المكفيلة: مكفيلة كلمة سامية تعني "مضاعفة" أو "مزدوجة".
 أي أن المغارة كانت تتكون من كهفين أو مدخلين. وقد ترجمت في
 الترجمة اليونانية للعهد القديم (السبعينية) "المغارة المزدوجة". وهي
 حالياً توجد في وسط مدينة حبرون (الخليل) الجديدة في فلسطين.
 وقد دُفن فيها سارة وإبراهيم وإسحاق ورفقة ويعقوب ولبنة ويوسف.
 كذ ٩. في طرف حقله: المقصود: مكان يمكنه الوصول إليه دون
 حاجته إلى الاجتياز في ملك غيره. بثمان كامل: عبارة تعني بحسب
 قيمتها الحقيقية تماماً.
 ١٠ باب مدينته: باب المدينة هو المكان الذي تُجرى فيه عمليات البيع
 والشراء وكذلك جلسات القضاء وفض المنازعات. مدينته: إن هاء

إسحاق ورفقة

٢٤

١ وشاخ إبراهيم وتقدم في الأيام. وبارك الرب إبراهيم في كل شيء. ٢ وقال إبراهيم لعبده كبير بيته المستولي على كل ما كان له: «ضع يدك تحت فخذتي، فأستحلفك بالرب إله السماء وإله الأرض أن لا تأخذ زوجة لابني من بنات الكنعانيين الذين أنا ساكن بينهم، بل إلى أرضي وإلى عشيرتي نذهب وتأخذ زوجة لابني إسحاق». فقال له العبد: «ولما لا تشاء المرأة أن تتبعني إلى هذه الأرض. هل أرجع بابنك إلى الأرض التي خرجت منها؟» فقال له إبراهيم: «احترز من أن ترجع بابني إلى هناك. الرب إله السماء الذي أخذني من بيت أبي ومن أرض ميلادي، والذي كلمني والذي أقسم لي قائلاً: لنسلك أعطي هذه الأرض، هو يرسل ملاكة أمامك، فتأخذ زوجة لابني من هناك. ٤ وإن لم تشأ المرأة أن تتبعك، تبرأت من خلفي هذا. أمّا ابني فلا ترجع به إلى هناك». ٥ فوضع العبد يده تحت فخذ إبراهيم مولاه، وحلف له على هذا الأمر.

١١ ثم أخذ العبد عشرة جمال من جمال مولاه، ومضى وجميع خيرات مولاه في يده. فقام ودّهب إلى أرام النهرين إلى مدينة ناحور. ١٢ وأناخ الجمل خارج المدينة عند بئر الماء وقت المساء، وقت خروج المستقيبات. ١٣ وقال: «أيها الرب إله سيدي إبراهيم، يسر لي اليوم واصنع لطفاً إلى سيدي إبراهيم. ١٤ عيني الماء، وبنات أهل المدينة خارجات ليستقن ماء. فليكن أن الفتاة التي أقول لها: أميلي جرتك لأشرب، فقول: اشرب وأنا أسقي جمالك أيضاً، هي التي عينتها لعبدي إسحاق. وبها أعلم أنك صنعت لطفاً إلى سيدي».

١٥ وإذ كان لم يفرغ بعد من الكلام، إذا رفقة التي ولدت لبثوثيل ابن ملكة امرأة ناحور أخي إبراهيم، خارجة وجرتها على كنفها. ١٦ وكانت الفتاة حسنة المنظر جداً، وعذراء لم يعرفها رجل. فنزلت إلى العين وملأت جرتها وطلعت. ١٧ فركض العبد للقاتها وقال: «اسقيني قليل ماء من جرتك». ١٨ فقالت: «اشرب يا سيدي». وأسرعت وأنزلت جرتها على يدها وسقته. ١٩

١١ أناخ: أي جعلها تركع أو تبرك. خارج المدينة: المسافة من حبرون إلى هذه المنطقة حوالي ٨٠٠ كم. عند بئر الماء: هذا ما سيفعله يعقوب يوم يلتقي إبراهيم (رج ١٢٩-٤). وقت المساء: لتفادي الخروج في وقت الظهيرة وحر النهار. المستقيبات: كان جلب المياه من الآبار هو عمل الفتيات (رج ١ ص ١١: ٤ يو ٧).

١٢ أيها الرب... هذه هي صلاة العبد الأولى في هذه الرحلة. يسر لي: في العبرية حرفياً "التي أمامي"، وتعني "وقفني".

١٣ عين الماء: (رج ١٦: ٧). كذ ٤٣.

١٤ الفتاة: الكلمة العبرية هنا تختلف عن الواردة في (رج ٤٣ آ ١). أميلي جرتك: أي أنزليها عن كنفك قليلاً لأنك من الشرب منها. جرتك: إناء من الفخار. بها أعلم: سبق وطلب سيده إبراهيم علامة مماثلة من الله (رج ١٥: ٨).

١٥ يفرغ: الكلمة العبرية تعني "يُكمل"، "يُنهي". من الكلام: أي من كلامه مع الله. رفقة: (رج ٢٢: ٢٣). لبثوثيل: (رج ٢٢: ٢٢). ملكة: (رج ١١: ٢٩). ناحور: (رج ١١: ٢٢).

١٦ فنزلت... وطلعت: توضح هذه العبارة ما يستلزمه ملء جرة واحدة من هبوط إلى البئر ثم الصعود ثانية.

١٧ فركض: أي فأسرع. كذ ٢٨: ٢٩. اسقيني: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في موضع آخر (رج أي ٢٤: ٣٩) وترجمت "يلتهم"، أو "يتلع".

١٨ اشرب يا سيدي: عبارة تعكس أقصى درجات الاحترام (رج ١٨: ٣؛ ١٩: ٢٣؛ ٢٠: ١١؛ ٢٣: ١٥).

٢٤ ١: شاخ: الكلمة العبرية هي المترجمة "فنائي" (رج ١٨: ١٢).

٢ كبير بيته: هو - غالباً - أليعازر الدمشقي (رج ١٥: ٢). المستولي على كل ما كان له: كما قال عنه إبراهيم "مالك بيتي" (رج ١٥: ٢). وضع يدك تحت فخذتي: حركة رمزية ترتبط بالحلف، وكذلك بإعطاء وصية (رج ٤٧: ٢٩). كذ ٩.

٣ فأستحلفك: (رج ٢١: ٢٣). بالرب إله... والأرض: سبق الإشارة إلى الله بعبارة مماثلة (رج ١٤: ١٩، ٢٢). الكنعانيين: (رج ١٠: ٦).

٤ عشيرتي: (رج ١٢: ١). كذ ٣٨: ٤١، ٤٠.

٧ الذي أخذني من بيت أبي: عن هذه الدعوة بالخروج (رج ١٢: ١). من أرض ميلادي: هي أور الكلدانيين (رج ١١: ٢٨). الذي كلمني.. أقسم: (رج ١٢: ٣-١٣؛ ١٣: ١٤؛ ١٧: ١٥؛ ١٨: ٢١). هو يرسل ملاكة أمامك: يتكرر هذا الأمر (رج ١٦: ٧؛ خر ٢٣: ٢٠؛ ٣٢: ٣٤؛ عد ٢٠: ١٦).

٨ تبرأت من خلفي: المقصود: سيتم إعفاؤك من أي عقوبة تقع عليك نتيجة عدم وفائك بما أقسمت عليه. كذ ٤١.

٩ مولاه: أي سيده أو ماله. كذ ١٠، ٣٥.

١٠ عشرة جمال: وضعت عليها كل الهدايا والأحمال وزاد الطريق (رج ٣٢ آ ١). أرام: (رج ١٠: ٢٢). أرام النهرين: تطلق على المنطقة التي تقع فيها مدينة حاران، شمالي بلاد الرافدين. النهرين: هما نهرا دجلة والفرات في العراق حالياً. مدينة ناحور: مكان يحمل هذا الاسم بالقرب من حاران، أو قد تكون هي المدينة التي عاش فيها أخو إبراهيم.

«ادخل يا مبارك الرب، لماذا تقف خارجاً وأنا قد هَيَّأتُ البيتَ ومكاناً للجمال؟»^{٢٢} فدخل الرجلُ إلى البيت وحلَّ عن الجمال، فأعطى تيناً وعلفًا للجمال، وماءً لغسل رجليه وأرجل الرجال الذين معه.^{٢٣} ووضع قدامه لياكل. فقال: «لا أكل حتى أتكلَّم كلامي». فقال: «تكلَّم».

^{٢٤} فقال: «أنا عبد إبراهيم،^{٢٥} والرب قد بارك مؤلایي جدًا فصارَ عظيمًا، وأعطاه غنمًا وبقرًا وفضَّةً وذهبًا وعبيدًا وإماءً وجمالًا وحُميرًا.^{٢٦} ولدتُ سارةَ امرأة سيدي ابنًا لسيدي بعد ما شاخت، فقد أعطاه كلُّ ما له.^{٢٧} واستحلقتني سيدي قائلاً: لا تأخذ زوجة لابني من بنات الكنعانيين الذين أنا ساكنٌ في أرضهم، بل إلى بيت أبي تذهب وإلى عشيرتي، وتأخذ زوجةً لابني.^{٢٨} فقلت لسيدي: رُبما لا تتبعني المرأة.^{٢٩} فقال لي: إنَّ الرب الذي سرتُ أمامه يُرسلُ ملاكهُ معك ويُنجحُ طريقك، فتأخذ زوجةً لابني من عشيرتي ومن بيت أبي.^{٣٠} حينئذٍ تنبأ من خلفي حينما تجيءُ إلى عشيرتي. وإن لم يعطوك فتكونُ برينًا من خلفي.^{٣١} فجنثُ اليوم إلى العين، وقلتُ: أيها الرب إله سيدي إبراهيم، إن كنت تُنجحُ طريقي الذي أنا سالكٌ فيه،

فرغت من سقيه قالت: «أستقي لجمالِك أيضًا حتى تفرغ من الشرب».^{٣٢} فأسرعت وأفرغت جرَّتها في المسقاة، وركضت أيضًا إلى البئر لتسقي، فاستقت لكلِّ جمالي.^{٣٣} والرجل يتفرَّس فيها صامتًا ليعلم: أننجح الربُّ طريقه أم لا.^{٣٤} وحدث عندما فرغت الجمال من الشرب أن الرجل أخذ خِزامة ذهب وزنها نصف شاقِل وسوارين على يديها وزنهما عشرة شواقِل ذهب.^{٣٥} وقال: «بنت من أنت؟ أخبريني: هل في بيت أبيك مكان لنا لنبيت؟».^{٣٦} فقالت له: «أنا بنتُ بتوئيل ابنِ ملكة الذي ولدته لنا حور».^{٣٧} وقالت له: «عندنا تينٌ وعلفٌ كثير، ومكانٌ لتبيتوا أيضًا».^{٣٨} فخرَّ الرجل وسجد للرب، وقال: «مبارك الرب إله سيدي إبراهيم الذي لم يمنع لطفه وحنَّه عن سيدي. إذ كنتُ أنا في الطريق، هداني الربُّ إلى بيت إخوة سيدي».^{٣٩} فركضت الفتاة وأخبرت بيت أمها بحسب هذه الأمور.

^{٤٠} وكان لرفقة أخ اسمه لابان، فركض لابان إلى الرجل خارجًا إلى العين.^{٤١} وحدث أنه إذ رأى الخِزامة والسوارين على يدي أخته، وإذ سمع كلامَ رفقة أخته قائلة: «هكذا كلَّمني الرجل»، جاء إلى الرجل، وإذا هو واقفٌ عند الجمال على العين.^{٤٢} فقال:

٢٧ مبارك الرب: (رج. ت. ٢٦:٩). مبارك الرب إله... هذه هي صلاة العبد الثانية في هذه الرحلة (رج. آ ١٢). لطفه: الكلمة العبرية تعني أيضًا "نعمة". حقه: الكلمة العبرية ترجمت إلى عدة معاني أخرى "أمانة" (رج. ٤٩:٢٤)، "صدقًا" (رج. ١٦:٤٢)، وتعني أيضًا "إخلاصًا". هداني: أي "أرشدني"، "قادني". كذا ٤٨.

٢٨ بحسب هذه الأمور: أي "بما جرى".
٢٩ لابان: هو أخو رفقة وابن بتوئيل. وسوف يتزوج يعقوب بنته لينة وراحيل (رج. ٢٩:٢١-٣٠). والاسم في العبرية يعني "أبيض".
٣١ يا مبارك الرب: أي يا من باركه الرب. نفس هذه الكلمات قالها أيمالك لإسحاق (رج. ٢٦:٢٩). هيأت البيت: أي أعددت مكانًا لك ولرجالك للبيت.

٣٢ حل عن الجمال: أي أنزلوا من الجمال كل ما كانت تحمله من هدايا (رج. ت. آ ١٠). ماء لغسل رجليه: (رج. ت. ١٩:٢).

٣٥ عظيمًا: الكلمة العبرية تعني "غنيًا". إماء: أي خادמות، جاريات.

٣٦ شاخت: (رج. ت. ١٨:١١). أعطاه كل ما له: أي ما يملك من ثروة، والمقصود: أن إسحاق هو وريثه الوحيد.

٤٠ الرب.. أمامه: (رج. ت. ١٧:١).

١٩ أستقي لجمالِك أيضًا: تنطوع رفقة هنا وتبادر بجلب الماء لجمالها. وقد كانت هذه هي العلامة التي وضعها العبد (رج. آ ١٤).

٢٠ المسقاة: أي حوض مياه.

٢١ يتفرس: الكلمة العبرية تعني "يحدق"، "ينظر مليًا"، "يتأمل". والكلمة لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. أننجح الرب... الإجابة على هذا السؤال ترد في (٥٦آ).

٢٢ خِزامة: أي قرط، وهي حلقة معدنية غير مقفلة توضع في فتحتي الأنف. كذا ١٧، ٤٣. نصف شاقِل: حوالي ستة جرامات من الذهب. سوارين: مفردا "سوار". وهي حلقة معدنية توضع على الرسغ أو الذراع. والكلمة العبرية وردت ست مرات في كل العهد القديم (رج. آ ٤٧، ٣٠؛ ٤٧، ٣١؛ ٥٠؛ حز ١٦:١١؛ ٢٣:٤٢). يديها: الكلمة العبرية قد تعني "يدًا" أو "ذراعًا" أو "رسغًا". كذا ٤٧. عشرة شواقِل: حوالي مئة وعشرون جرامًا من الذهب.

٢٣ مكان لنا لنبيت: صيغة الجمع هنا تشير إلى أن الخادم كان معه رجال آخرون في هذه الرحلة الطويلة (رج. آ ٣٢).

٢٦ سجد للرب: بداية سجود يكتمل في (٥٢آ) مثل سيده إبراهيم (رج. ٢:١٨).

واذهب. فَلَئِنْ زَوْجَةً لَإِنَّ سَيِّدَكَ، كما تَكَلَّمَ الرَّبُّ^{٢٤}. وكان عندما سمع عَبْدُ إِبْرَاهِيمَ كَلَامَهُمْ أَنَّهُ سَجَدَ لِلرَّبِّ إِلَى الْأَرْضِ. وَأَخْرَجَ الْعَبْدُ أَنْتَبَ فِضَّةً وَأَنْتَبَ ذَهَبٌ وَثِيَابًا وَأَعْطَاهَا لِرِفْقَةَ، وَأَعْطَى نَحْفًا لِأَخِيهَا وَلَأُمِّهَا. فَأَكَلَ وَشَرِبَ هُوَ وَالرِّجَالُ الَّذِينَ مَعَهُ وَبَاتُوا. ثُمَّ قَامُوا صَبَاحًا فَقَالَ: «اصْرِفُونِي إِلَى سَيِّدِي». فَقَالَ أَخُوها وَأُمُّها: «لَتَمُكِّثَ الْفَتَاةُ عِنْدَنَا أَيَّامًا أَوْ عَشْرَةً، بَعْدَ ذَلِكَ تَمْضِي». فَقَالَ لَهُمْ: «لَا تُعَوِّقُونِي وَالرَّبُّ قَدْ أَنْجَحَ طَرِيقِي. اصْرِفُونِي لَأَذْهَبَ إِلَى سَيِّدِي». فَقَالُوا: «نَدْعُو الْفَتَاةَ وَنَسْأَلُهَا شِفَاهَا». فَدَعَا رِفْقَةً وَقَالُوا لَهَا: «هل تَذْهَبِينَ مَعَ هَذَا الرَّجُلِ؟». فَقَالَتْ: «أَذْهَبُ». فَضَرَفُوا رِفْقَةَ أُخْتَهُمْ وَمُرْضِعَتَهَا وَعَبْدَ إِبْرَاهِيمَ وَرِجَالَهُ. وَبَارَكُوا رِفْقَةَ وَقَالُوا لَهَا: «أَنْتِ أُخْتُنَا. صِيرِي أُلُوفَ رِبَوَاتٍ، وَلِيَرِثَ نَسْلُكَ بِابٍ مُبِغِضِيهِ».

^{٢٥} فَقَامَتِ رِفْقَةُ وَفَتَاتُهَا وَزَكَيْنَ عَلَى الْجِمَالِ وَتَبِعَنَ الرَّجُلَ. فَأَخَذَ الْعَبْدُ رِفْقَةَ وَمَضَى. ^{٢٦} وَكَانَ إِسْحَاقُ قَدْ آتَى مِنْ وُرُودِ

^{٢٣} فَهَا أَنَا وَاقِفٌ عَلَى عَيْنِ الْمَاءِ، وَلِيَكُنْ أَنَّ الْفَتَاةَ الَّتِي تَخْرُجُ لَتَسْتَقِي وَأَقُولُ لَهَا: اسْقِينِي قَلِيلَ مَاءٍ مِنْ جَرَّتِكَ،^{٢٤} فَقُولِي لِي: اشْرَبِي أَنْتِ، وَأَنَا اسْقِي لِحِمَالِكَ أَيْضًا، هِيَ الْمَرْأَةُ الَّتِي عَيْنُهَا الرَّبُّ لَا يَنْ سَيِّدِي. ^{٢٥} وَإِذْ كُنْتُ أَنَا لَمْ أَفْرَغْ بَعْدَ مِنَ الْكَلَامِ فِي قَلْبِي، إِذَا رِفْقَةُ خَارِجَةٌ وَجَرَّتُهَا عَلَى كَيْفِهَا، فَتَزَلَّتْ إِلَى الْعَيْنِ وَاسْتَقَّتْ. فَقُلْتُ لَهَا: اسْقِينِي. فَأَسْرَعَتْ وَأَنْزَلَتْ جَرَّتَهَا عَنْهَا وَقَالَتْ: اشْرَبِي وَأَنَا اسْقِي لِحِمَالِكَ أَيْضًا. فَشَرِبْتُ، وَسَقَتِ الْجِمَالُ أَيْضًا. ^{٢٦} فَسَأَلْتُهَا وَقُلْتُ: بِنْتُ مَنْ أَنْتِ؟ فَقَالَتْ: بِنْتُ بَتُوئِيلَ بْنِ نَاحُورَ الَّذِي وَلَدَتْهُ لهُ مِلْكَةُ. فَوَضَعْتُ الْخِزَامَةَ فِي أَنْفِهَا وَالسَّوَارِينَ عَلَى يَدَيْهَا. ^{٢٧} وَخَرَرْتُ وَسَجَدْتُ لِلرَّبِّ، وَبَارَكْتُ الرَّبَّ إِلَهَ سَيِّدِي إِبْرَاهِيمَ الَّذِي هَدَانِي فِي طَرِيقِ أَمِينٍ لِأُخَذَ ابْنَةُ أَخِي سَيِّدِي لِابْنِهِ. ^{٢٨} وَالْآنَ إِنْ كُنْتُمْ تَصْنَعُونَ مَعْرُوفًا وَأَمَانَةً إِلَى سَيِّدِي فَأَخْبِرُونِي، وَإِلَّا فَأَخْبِرُونِي لِأَنْصَرِفَ يَمِينًا أَوْ شِمَالًا. ^{٢٩} فَأَجَابَ لَابَانَ وَبَتُوئِيلُ وَقَالَا: «مِنْ عِنْدِ الرَّبِّ خَرَجَ الْأَمْرُ. لَا نَقْدِرُ أَنْ نُكَلِّمَكَ بَشَرًا أَوْ خَيْرٍ. ^{٣٠} هُوَذَا رِفْقَةُ قَدْ آمَكَ. خُذْهَا

٤٣ الفتاة: الكلمة العبرية هي "علماها"، والكلمة تستخدم عن "شابة غير متزوجة". وقد وردت الكلمة في ستة مواضع أخرى في كل العهد القديم (رج خ٢: ٨؛ ٢٥: ٦٨؛ ٢٥: ٣٠؛ ١٩: ٣٠؛ ١٩: ٦؛ ١٨: ١٤؛ ١٤: ٧).

٤٥ في قلبي: أي في صلاتي.

٤٧ فوضعت... يديها: هذه الأفعال تظهر في (٢٢ أ).

٤٨ أمين: الكلمة العبرية لها عدة معانٍ مختلفة فقد تعني "صالحًا"، "صحيحًا"، "سليمًا".

٤٩ معروفًا وأمانة: نفس الكلمتين العبريتين ترجمتا "الطف وحق" (رج ٢٧ أ).

٥٠ من عند الرب خرج الأمر: المقصود: أن الله هو المحرك لكل هذه الأحداث.

٥٢ سجد للرب إلى الأرض: هذه هي المرة الثالثة التي يُصلي فيها العبد (رج ١٢ أ، ٢٧). والسجود هذه المرة إلى الأرض (رج ٢٦ أ، ٤٨، ٢٦).

٥٣ تحفًا: الكلمة العبرية تصف أشياء "ثمينة" أو "غالية الثمن". وقد وردت الكلمة في ثلاثة مواضع أخرى (رج ٢١ أخ ٣؛ ٣٢: ٢٣؛ عز ١: ٦). بينما ترجمت "نفائس" (رج تث ٣٣: ١٣-١٦)، وترجمت "نفيس" (رج نش ٤: ١٦، ١٣؛ ١٤: ٧). أخرج... ولأُمِّها: ربما كانت هذه الهدايا هي المهر الرسمي للعروس

(رج ٢٩: ١٨).

٥٤ فأكل وشرب: بعد أن كان قد رفض حتى يُنهي المهمة التي جاء من أجلها (رج ٣٣ أ).

٥٥ أيامًا أو عشرة: في العبرية تعني "أيامًا ولو عشرة". والمقصود: على الأقل عشرة أيام، أو فترة لا تزيد عن عشرة أيام. الهدف هو إعدادها وتجهيزها كعروس قبل أن تترك منزلها.

٥٦ تعوقوني: أي تؤخروني. الرب قد أنجح طريقي: هذا هو الرد على السؤال الذي تكرر ثلاث مرات (رج ٢١ أ، ٤٠، ٤٢).

٥٧ نسألها شفاهاً: العبارة في العبرية ترجمتها الحرفية "تسال فمها" (رج يش ٩: ١٤؛ إش ٢: ٣٠)، والمقصود: نسألها مباشرة، نسألها بأنفسنا، نسألها وجه لوجه.

٥٩ مرضعتها: اسمها دبورة، وقد ماتت في بيت يعقوب في بيت إيل (رج ٣٥: ٨).

٦٠ أُلُوفَ رِبَوَاتٍ: الربوة تساوي عشرة آلاف، والمقصود: ملايين، أو أُلُوفَ مؤلفة. وهو تعبير يقابل تعبيرات "نجوم السماء"، "رمل البحر" (رج ٢٢: ١٧)، "تراب الأرض" (رج ١٣: ١٦). وهذا التعبير لم يرد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. يرث... باب: (رج ت ٢٢: ١٧).

٦١ فتياتها: أي خداماتها.

٦٢ ورود: الكلمة العبرية تعني "طريق".

موت إبراهيم

(أخ ١: ٣٢، ٣٣)

٢٥

١ وعاد إبراهيم فأخذَ زَوْجَةً اسْمُهَا قَطُورَةُ، فَوَلَدَتْ لَهُ: زِمْرَانُ وَيَقْشَانُ وَمَدَانُ وَمِيدْيَانُ وَيِشْبَاقُ وَشُوحَا. ٢ وَلَدَ يَقْشَانُ: شَبَا وَدَدَانُ. وَكَانَ بَنُو دَدَانُ: أَشُورِيمُ وَلَطُوشِيمُ وَلَأُمِيمُ. ٣ وَبَنُو مِيدْيَانَ: عِيفَةُ وَعِفْرُ وَخَنُوكُ وَأَبِيدَاغُ وَالْدَعَةُ. جَمِيعُ هَؤُلَاءِ بَنُو قَطُورَةَ. ٤ وَأَعْطَى إِبْرَاهِيمُ إِسْحَاقَ كُلَّ مَا كَانَ لَهُ. ٥ وَأَمَّا بَنُو السَّرَارِيِّ اللَّوَاتِي كَانَتْ لِإِبْرَاهِيمَ فَأَعْطَاهُمْ إِبْرَاهِيمُ عَطَايَا، وَصَرَفَهُمْ عَنْ إِسْحَاقَ ابْنِهِ شَرْقًا إِلَى أَرْضِ الْمَشْرِقِ، وَهُوَ بَعْدَ حَيٍّ.

بئر لَحْي رُئِي، إِذْ كَانَ سَاكِئًا فِي أَرْضِ الْجَنُوبِ. ٦٣ وَخَرَجَ إِسْحَاقُ لِيَتَأَمَّلَ فِي الْحَقْلِ عِنْدَ إِقْبَالِ الْمَسَاءِ، فَرَفَعَ عَيْنَيْهِ وَنَظَرَ وَإِذَا جِمَالٌ مُقْبِلَةٌ. ٦٤ وَرَفَعَتْ رِفْقَةُ عَيْنَيْهَا فَرَأَتْ إِسْحَاقَ فَتَزَلَّتْ عَنِ الْجَمَلِ. ٦٥ وَقَالَتْ لِلْعَبْدِ: «مَنْ هَذَا الرَّجُلُ الْمَاشِي فِي الْحَقْلِ لِلْقَائِنَا؟». فَقَالَ الْعَبْدُ: «هُوَ سَيِّدِي». ٦٦ فَأَخَذَتْ الْبَرْقُعَ وَتَغَطَّتْ. ٦٧ ثُمَّ حَدَّثَتِ الْعَبْدَ إِسْحَاقَ بِكُلِّ الْأُمُورِ الَّتِي صَنَعَ، ٦٨ فَأَدْخَلَهَا إِسْحَاقُ إِلَى خِيَابِ سَارَةَ أُمِّهِ، وَأَخَذَ رِفْقَةَ فَصَارَتْ لَهُ زَوْجَةً وَأَحْبَبَهَا. فَتَعَزَّى إِسْحَاقُ بَعْدَ مَوْتِ أُمِّهِ.

الاسم في كل العهد القديم (رج أخ ١: ٣٢). والاسم يعني "واديًا صغيرًا"، "منخفضًا". وهي أرض قريبة من مدينة "عوص" ومنها جاء "بلد الشوحي" أحد أصدقاء أيوب الثلاثة (رج أي ٢: ١١). ٣ شبا: هو أبو السبائين (رج مل ١: ١٠-١١). أقام مع ددان جنوب غربي الجزيرة العربية (اليمن حاليًا). (رج ١٠: ٢٧، ٢٨؛ أخ ١: ٣٢). ددان: شعب أقام شمال غربي الجزيرة العربية مع السبائين. والاسم قد يعني "منخفضًا" (رج أخ ١: ٣٢). بنو ددان: أسماء بنو ددان الثلاثة لم ترد في سجل المواليد المذكورة في (أخ ١: ٣٢، ٣٣). أشوريم: لا يُذكر شخص له نفس الاسم في كل العهد القديم. والاسم قد يعني "نجاحًا". وهي قبيلة عربية أقامت في الصحراء جنوبي فلسطين. وهم غير الأشوريين. لطوشيم: لا يُذكر شخص له نفس الاسم في كل العهد القديم. والاسم قد يعني "ضاربًا"، "حادًا"، "مضغوطًا"، وهي قبيلة عربية أقامت شمالي الجزيرة العربية. لأميم: لا يُذكر شخص له نفس الاسم في كل العهد القديم. والاسم قد يعني "شعوب"، "أمم"، "جماعات". وهي شعوب عربية أقامت ما بين شبه الجزيرة العربية وسيناء. ٤ عيفة: الاسم في العبرية يعني "ظلمة"، "غطاء". وقد ذكرت مع مديان وشبا في (إش ٦٠: ٦)، أيضًا (رج أخ ١: ٣٣). عفر: لا يُذكر شخص له نفس الاسم في كل العهد القديم (رج أخ ١: ٣٣). والاسم قد يعني "غزالًا صغيرًا"، "ظليًا". حنوك: (رج ت. ٤: ١٧)، أيضًا (رج أخ ١: ٣٣). أبيداع: لا يُذكر شخص له نفس الاسم في كل العهد القديم (رج أخ ١: ٣٣). والاسم قد يعني "أبو المعرفة" أو "أبي يعرف". ألدعة: لا يُذكر شخص له نفس الاسم في كل العهد القديم (رج أخ ١: ٣٢). والاسم قد يعني "المدعو من الله"، "الله مُدرك". كل ما كان له: (رج ت. ٢٤: ٣٦). ٥ بنو السراري: أي بنو هاجر وقطورة (رج أخ ١: ٣٢). السراري: (رج ت. ٢٢: ٢٤). عطايا: أي هبات أو هدايا. المقصود: ميراث وأراضي خارج أرض كنعان. فقد أعطى إبراهيم لابنه إسحاق أرض كنعان. أرض المشرق: المقصود: البرية شرقي أرض كنعان.

٦٢ بئر لحي رُئي: (رج ت. ١٦: ١٤). أرض الجنوب: (رج ت. ١٢: ٩). ٦٣ ليتأمل: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. هناك كلمة شبيهة ترد في (مز ١١٩: ١٥، ٢٣، ٢٧). الحقل: الكلمة العبرية لا تطلق فقط على المزارع، بل أيضًا على "مرعى الماشية"، وكذلك "البرية". كذ ٦٥. إقبال المساء: أي عند بداية المساء. ٦٤ فنزلت عن الجمل: كان على المرأة النزول عندما تقابل رجلًا ماشيًا (رج يش ١٥: ١٨). ٦٥ البرقع: أي الغطاء. والكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم خارج سفر التكوين (رج ١٩: ٣٨، ١٤). ٦٧ خياب: الكلمة العبرية تعني "خيمة"، والمقصود: "مسكن". أخذ رفق: أي تزوج رفق. ٢٥: ١ فأخذ زوجة: بحسب (أخ ١: ٣٢) أخذها "سرية" له. قطورة: لم ترد شخصية في كل العهد القديم لها نفس الاسم. والاسم في العبرية يعني "عطرًا"، "بخورًا". ٢ فولدت له: أنجب إبراهيم من قطورة ستة أبناء، منهم انحدرت القبائل العربية. عن بني مديان (رج ت. ٢: ١٥)، وعن بني سبأ (رج مل ١: ١٠-١١)، وبني ددان (رج إش ٢١: ١٣). زمران: لم يُذكر شخص له نفس الاسم في كل العهد القديم (رج أخ ١: ٣٢). والاسم قد يعني "نغمًا" أو "موسيقى" ربما هو نفس اسم "زمرى" (رج إر ٢٥: ٢٥). يقشآن: لم يُذكر شخص له نفس الاسم في كل العهد القديم (رج أخ ١: ٣٢). والاسم يعني "ماكزًا"، "غادرًا". مدان: لم يُذكر شخص له نفس الاسم في كل العهد القديم (رج أخ ١: ٣٢). والاسم قد يعني "ديونة". مديان: أشهر القبائل العربية (رج ٣٦: ٣٦، ٣٧، ٢٨؛ خر ٢: ١٥؛ ٣: ١). والاسم قد يعني "نزاعًا"، "مخاصمة". يشباق: لم يُذكر شخص له نفس الاسم في كل العهد القديم (رج أخ ١: ٣٢). والاسم قد يعني "المغادر"، "المتخلي عن". سكن هذا الشعب -غالبًا- شمالي سورية على حافة الصحراء. شوخا: لم يُذكر شخص له نفس

بنو إسماعيل

(أخ ١: ٢٩-٣١)

^{١٢} وهذه مواليد إسماعيل بن إبراهيم، الذي ولدته هاجر المصرية جارية سارة لإبراهيم. ^{١٣} وهذه أسماء بني إسماعيل بأسمائهم حسب مواليدهم: نَبَايُوثُ بكرُ إسماعيل، وقيدار، وأدبئيل وميسام ^{١٤} ومشماع ودومة ومسا ^{١٥} وحدار وتيما ويطور ونافيش وقدمه. ^{١٦} هؤلاء هم بنو إسماعيل، وهذه أسماءهم بديارهم وحصونهم. اثنا عشر رئيسًا حسب قبائلهم. ^{١٧} وهذه سنو حياة إسماعيل:

^٧ وهذه أيام سني حياة إبراهيم التي عاشها: مئة وخمسون وسبعون سنة. ^٨ وأسلم إبراهيم روحه ومات بشيئة صالحة، شيخًا وسبعانَ أيامًا، وانضمَّ إلى قومه. ^٩ ودُفِنَ إسحاق وإسماعيلُ ابناهُ في مغارة المكفيلة في حقل عفرون بن صوخر الحثي الذي أمام ممرا، ^{١٠} الحقل الذي اشتراه إبراهيم من بني حث. هناك دُفِنَ إبراهيم وسارة امرأته. ^{١١} وكان بعد موت إبراهيم أن الله بارك إسحاق ابنه. وسكن إسحاق عند بئر لحي رثي.

صحراء العرب جنوب غربي البحر الميت. ميسام: الاسم قد يعني "عطرًا" (رج أخ ١: ٢٩).

^{١٤} مشماع: الاسم يعني "سمعًا" أو "مسمعًا" (رج أخ ١: ٣٠). دومة: لا يُذكر شخص له نفس الاسم في كل العهد القديم. والاسم قد يعني "سكوتًا"، "صمتًا" (رج أخ ١: ٣٠؛ إش ٢١: ١١). مسا: لا يُذكر شخص له نفس الاسم في كل العهد القديم (رج أخ ١: ٣٠). والاسم قد يعني "عبدًا"، "واجبًا". ويذكر سفر الأمثال اسم ملك هذا الشعب (رج أم ١: ٣١)، وقد أقام هذا الشعب في شمال شرقي الجزيرة العربية بالقرب من بابل.

^{١٥} حدار: لا يُذكر شخص له نفس الاسم في كل العهد القديم (رج أخ ١: ٣٠). الاسم قد يعني "حجرة"، "تجويفًا". وهو "حدد". تيما: لا يُذكر شخص له نفس الاسم في كل العهد القديم. الاسم قد يعني "الجنوبي". وقد سكن هذا الشعب في المنطقة الواقعة بين دمشق ومكة، وبين بابل ومصر. وهو "تيما" (رج أخ ١: ٣٠). وقد ورد مقترنًا مع "ددان" في (إر ٢٥: ٢٣)، ومقترنًا مع "سبأ" في (أي ١٩: ١٩)، وتذكر اسم أرضهم (رج إش ٢١: ١٤). يطور: لا يُذكر شخص له نفس الاسم في كل العهد القديم. والاسم قد يعني "موقعًا مصونًا"، "طوقًا". أقام هذا الشعب في إيطورية شمال شرقي الجليل (رج لو ١١: ٣؛ أخ ١: ٣١). يطور ونافيش: ورد هذان الاسمان باعتبارهما قبيلتان في شرقي الأردن حاربا بعض أسباط إسرائيل (رج أخ ١: ١٩). نافيش: اسم سامي معناه "كثير"، "عديد" أو "منعش"، "مريح"، ولا يُذكر شخص آخر له نفس الاسم في كل العهد القديم (رج أخ ١: ٣١). وهو شعب قد استوطن شرقي الأردن. قدمه: لا يُذكر شخص له نفس الاسم في كل العهد القديم (رج أخ ١: ٣١). الاسم قد يعني "سابقًا"، "متصدرا" أو "شرقيًا". وهو -غالبًا- أصل شعب القدومنيين (رج ١٩: ١٥).

^{١٦} اثنا عشر رئيسًا: (رج ٢٠: ١٧). حسب قبائلهم: أي أن كل ابن من أبناء إسماعيل كان رئيسًا لقبيلة.

^٧ مئة وخمسون وسبعون سنة: كان عمر إبراهيم عند خروجه من حاران خمس وسبعين سنة (رج ١٢: ٤)، وبالتالي يكون إبراهيم قد عاش قرنًا كاملاً من الزمان في حياة الاغتراب.

^٨ أسلم.. روحه: أي مات. كذ. ١٧. بشيئة صالحة: (رج ت. ١٥: ١٥). سبعان أيامًا: أي سبع من الحياة. انضم إلى قومه: لم يكن قد دُفن في مغارة المكفيلة (القبور) حتى الآن سوى سارة. والمقصود بهذا التعبير: انضم إلى آبائه، أي مات كما ماتوا (رج ٤٧: ٣٠). كذ. ١٧.

^٩ دفنه إسحاق وإسماعيل: لقاء إسحاق وإسماعيل هنا يماثل لقاء يعقوب وعيسو عند دفن أباهما إسحاق (رج ٢٩: ٣٥)، ومع يوسف وإخوته عند دفن أبيهم (رج ٥٠: ٧-١٤). مغارة المكفيلة: (رج ت. ٢٣: ٩). عفرون: (رج ت. ٢٣: ٨). عفرون بن صوخر: (رج ت. ٢٣: ٨). الحثي: (رج ت. ١٠: ١٥؛ ٢٣: ٣). أمام ممرا: أي شرقي ممرا. ممرا: (رج ت. ١٣: ١٨).

^{١١} الله بارك إسحاق: كما بارك إبراهيم (رج ت. ١٢: ٢). بئر لحي رثي: (رج ت. ١٦: ١٤).

^{١٢} هذه مواليد: (رج ت. ٢: ١٥؛ ٤: ١). هاجر: (رج ت. ١٦: ١). ١٣-١٤ ميسام ومشماع: لم يرد الاسمان في كل العهد القديم إلا في (أخ ١: ٣٠) وفي (أخ ١: ٢٥؛ ٢٦) على أنهما أبناء شمعون.

^{١٣} حسب مواليدهم: المقصود هنا: بحسب ترتيب ولادتهم. نَبَايُوثُ: لا يُذكر شخص له نفس الاسم في كل العهد القديم. والاسم في العبرية قد يعني "مشمرا"، "خصبًا"، "فلاحًا". وقد تزوج عيسو شقيقته "محلة" (رج ٢٨: ٩). واشتهر نسبه بتربية المواشي (رج إش ٦٠: ٧). قيدار: لا يُذكر شخص له نفس الاسم في كل العهد القديم. والاسم في العبرية قد يعني "أسود"، "داكن البشرة"، "قاتمًا". وهو شعب -غالبًا- أقام في صحراء سورية شرقي الأردن (رج مز ١٢٠: ٥؛ إش ٢١: ١٦، ١٧؛ ٤٢: ١١؛ ٦٠: ٧؛ إر ٢٠: ١٠؛ ٤٩: ٢٨). أدبئيل: لا يُذكر شخص له نفس الاسم في كل العهد القديم (رج أخ ١: ٢٩). والاسم قد يعني "تأديب الله"، "عقاب الله". وهو شعب -غالبًا- أقام شمالي

«في بطنك أثنان، ومن أحشائك يفترق شعبان: شعب يقوى على شعب، وكبير يستعبد لصغير».

^{٢٤} فلما كملت أيامها لتلد إذا في بطنها توأمان. ^{٢٥} فخرج الأول أحمر، كله كقروّة شعر، فدعوا اسمه «عيسو». ^{٢٦} وبعد ذلك خرج أخوه ويده قابضة بعقب عيسو، فدعي اسمه «يعقوب». وكان إسحاق ابن ستين سنة لما ولدتهما.

^{٢٧} فكبر الغلامان، وكان عيسو إنساناً يعرف الصيد، إنساناً البرّية، ويعقوب إنساناً كاملاً يسكن الخيام. ^{٢٨} فأحب إسحاق عيسو لأن في فيه صيداً، وأما رقيقة فكانت تحب يعقوب. ^{٢٩} وطبخ يعقوب طيخاً، فأتى عيسو من الحقل وهو قد أعيا. ^{٣٠} فقال عيسو ليعقوب: «أطعمني من هذا الأحمر لأنّي قد أعييت». لذلك دعي

مئة سبع وثلاثون سنة، وأسلم روحه ومات وانضم إلى قومه. ^{١٨} وسكنوا من حويلة إلى شوز التي أمام مصر حينما تجيء نحو أشور. أمام جميع إخوته نزل.

يعقوب وعيسو

^{١٩} وهذه مواليد إسحاق بن إبراهيم: ولد إبراهيم إسحاق. ^{٢٠} وكان إسحاق ابن أربعين سنة لما اتخذ لنفسه زوجة، رقيقة بنت بتوئيل الأرامي، أخت لابان الأرامي من فدان أرام. ^{٢١} وصلى إسحاق إلى الرب لأجل امرأته لأنها كانت عاقراً، فاستجاب له الرب، فحبلت رقيقة امرأته. ^{٢٢} وتزاحم الولدان في بطنها، فقالت: «إن كان هكذا فلماذا أنا؟» فمضت لتسأل الرب. ^{٢٣} فقال لها الرب:

تك ٢٥: ٢٣ (رج ٩: ١٢)

سيكون في خدمة الأصغر (يعقوب). وعن الصراع والحروب بين شعب أدوم (عيسو)، وبين شعب إسرائيل (يعقوب) (رج عد ٢٠: ١٤-٢١؛ ص ٢٨: ١٣، ١٤؛ عو ١٩: ٢٠، ٢١؛ ملا ٣: ٢). أيضاً (رو ٩: ١٠-١٣).

^{٢٤} كملت أيامها لتلد: أي بعد انقضاء تسعة شهور الحمل. ^{٢٥} أحمر: الكلمة العبرية «أدموني»، ومنها اشتق الاسم الآخر لعيسو «أدم». شعر: الكلمة العبرية «سعير»، وهو الاسم الذي سوف يُطلق على الأراضي التي سيسكن فيها عيسو ونسله من بعده. عيسو: الكلمة العبرية تعني «خشن» أو «وعر». وتشتق من كلمة «أشعر» أو «مشعر».

^{٢٦} يعقوب: الكلمة العبرية تعني «يعقب» أو «يتعقب». الاسم أخذه بسبب أنه تعقب أخاه، وأنه أمسك بعقبه.

^{٢٧} يعرف الصيد: أي أنه كان ماهراً في صيد الحيوانات البرية. إنسان البرية: أو إنسان الحقل، أي أنه كان يمضي معظم وقته خارج البيت. كاملاً: أي تاماً، وقد يكون المقصود هنا «هادئ». يسكن الخيام: أي أنه كان يُقيم معظم وقته داخل البيت (الخيام).

^{٢٨} في فمه صيداً: المقصود هنا «فم» إسحاق، أي أن إسحاق كان يستطيط صيد عيسو.

^{٢٩} طيخاً: الكلمة في العبرية تعني «يفلي شيئاً في قدر». والكلمة تُستخدم بصفة خاصة عن طبخ نوع من الحساء (الشورية). الحقل: الكلمة العبرية هي ذاتها المترجمة «برية» في (٢٧ أ). أعيا: أي «تعب»، إما بسبب العمل الشاق في الصيد طوال اليوم في الحقل أو بسبب الجوع.

^{٣٠} أطعمني: الكلمة العبرية تعني «دعني ابتلع» أو «دعني أشرب».

^{١٨} حويلة: (رج ت ١١: ٢). شور: (رج ت ١٦: ٧). أمام: المقصود: تجاه، مقابل. حينما تجيء نحو: أي «في الطريق إلى» أو «عندما تكون قادماً نحو». أشور: (رج ت ١٤: ٢). إخوته: أي إسحاق وأولاد قطورة ونسلهم. نزل: أي «أقام»، «سكن»، «استقر».

^{٢٠} أربعين سنة: أي بعد موت أمه سارة بثلاث سنوات، فعند موتها كان عمره سبعاً وثلاثين سنة (رج ١: ٢٣). اتخذ.. زوجة: هي رقيقة (رج ٢٤: ٦٧)، وهو لن يتزوج بغيرها. رقيقة: (رج ت ٢٢: ٢٣). بتوئيل: (رج ت ٢٢: ٢٢). الأرامي: (رج ت ١٠: ٢٢). لابان: (رج ت ٢٤: ٢٩). فدان أرام: أي «سهل أرام»، وهي «أرام النهرين» (رج ت ٢٤: ١٠).

^{٢١} صلي: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل سفر التكوين. وقد وردت ٢٢ مرة في كل العهد القديم، منها ٨ مرات في سفر الخروج (رج خر ٨: ٨، ٩، ٢٨، ٢٩، ٣٠، ٢٨: ٩، ٢٨: ١٠، ١٧: ١٨). عاقراً: نفس الكلمة استُخدمت عن سارة (رج ١١: ٣٠). وتعني «لم تلد له» (رج ت ١٦: ١). فاستجاب له الرب: الاستجابة ستتحقق بعد أن يبلغ إسحاق سن الستين سنة (رج ٢٦: ٢). أي أنه انتظر عشرين سنة قبل أن يستجيب الرب لصلاته.

^{٢٢} تزاحم: الكلمة العبرية تعني «تصارع»، «تصادم». فلماذا أنا؟: المقصود - غالباً - «فلماذا أحياء؟» كما ترجمت في النسخة السريانية، أو «فلماذا أنا هكذا؟». فمضت لتسأل الرب: ربما ذهبت إلى مكان قريب مخصص للعبادة لكي تُصلي (رج ١ ص ٩: ١٠؛ مل ٢٢: ٥).

^{٢٣} أثنان: أي أن كل منهما سيكون رئيساً لأمة كبيرة. يفترق: أي يفرع، ينقسم (رج ٢: ١٠). كبير يستعبد لصغير: أي أن الأكبر (عيسو)

فأكون معك وأباركك، لأنني لك ولنسلك أعطي جميع هذه البلاد، وأفي بالقسم الذي أقسمت لإبراهيم أبك. ^٤ وأكثر نسلك كنجوم السماء، وأعطي نسلك جميع هذه البلاد، وتبارك في نسلك جميع أمم الأرض، من أجل أن إبراهيم سمع لقولي وحفظ ما يحفظ لي: أوامري وفرائضي وشرايعي. ^٥ فأقام إسحاق في جراز.

^٦ وسأله أهل المكان عن امرأته، فقال: «هي أختي». لأنه خاف أن يقول: «امراتي» لعل أهل المكان: «يقتلونني من أجل رفقة». لأنها كانت حسنة المنظر. ^٧ وحدث إذ طالت له الأيام هناك أن أيمالك ملك الفلسطينيين أشرف من الكوة ونظر، وإذا إسحاق يلعب رفقة امرأته. ^٨ فدعا أيمالك إسحاق وقال: «إنما هي امرأتك! فكيف قلت: هي أختي؟». فقال له إسحاق: «لأنني قلت:

اسمها «أدوم». ^٩ فقال يعقوب: «بني اليوم بكوريتك». فقال عيسو: «ها أنا ماض إلى الموت، فلماذا لي بكوريتي؟». ^{١٠} فقال يعقوب: «احلف لي اليوم». فحلف له، فباع بكوريتي ليعقوب. ^{١١} فأعطى يعقوب عيسو خبزاً وطبخ عَدَس، فأكل وشرب وقام ومضى. فاحتقر عيسو البكورية.

إسحاق وأيمالك

٢٦ ^١ وكان في الأرض جوعٌ غير الجوع الأول الذي كان في أيام إبراهيم، فذهب إسحاق إلى أيمالك ملك الفلسطينيين، إلى جراز. ^٢ وظهر له الرب وقال: «لا تنزل إلى مصر. اسكن في الأرض التي أقول لك. ^٣ تغرب في هذه الأرض

تك ٢٦: ٤ (أع ٣: ٢٥)

٣٠ أدوم: أي "أحمر" (رج. ت ٢٥).
٣١ بكوريتك: أي الحقوق المستحقة لك في الميراث باعتبارك الابن الأكبر. كان نصيب البكر في الميراث ضعف نصيب كل من الأبناء الأصغر (رج. تث ٢١: ١٧). بالإضافة إلى حق البكر في رئاسة العائلة.
٣٢ ماض إلى الموت: أي ساموت حتماً من الجوع لو لم أتناول الطعام على الفور، فما فائدة البكورية.
٣٣ احلف: (رج. ت ٢١: ٢٣). احلف لي اليوم: المقصود: احلف لي قبل أن أعطيك الطعام.

٣٤ عدس: وردت الكلمة العبرية في (٢ صم ١٧: ٢٨؛ ٢٣: ١١؛ حز ٩: ٤). قام ومضى: العبارة تصف إنساناً لم يبال بأي شيء، وكان شيئاً لم يحدث. فاحتقر: الكلمة العبرية تعني "لم يبال" أو "استخف". والمقصود: أنه لم يعط البكورية قدرها من الأهمية (رج. عب ١٢: ١٦).
٢٦ ١-١١ وكان في.. يموت: حدثت هذه الأمور قبل ولادة يعقوب وعيسو.

١ الجوع الأول: (رج. ١٢: ١٠). فذهب إسحاق: المقصود: انتقل إسحاق وزوجته وأعوانه وخدمه وكل مقتنياته. أيمالك: (رج. ت ٢٠: ٢). ملك: (رج. ت ٢٠: ٢). الفلسطينيين: (رج. ت ٢١: ٣٢). جراز: (رج. ت ٢٠: ١).
٢ ظهر له الرب: المقصود: أن الرب كان قد ظهر له قبل أن ينتقل إلى جراز. لا تنزل إلى مصر: يتضح من هذه العبارة، أن رغبة إسحاق الأولى كانت الذهاب إلى مصر الخصبة بنيلها.

٣ تغرب: مثل أبيه إبراهيم (رج. ت ١٢: ١٠). فأكون معك... يكرر الرب هذه الوعد لإسحاق ثانية (رج. آ ٢٤) للتأكيد. ثم يتكرر مع يعقوب (رج. ٣١: ٣). أباركك: جاءت له البركة عند موت أبيه إبراهيم (رج. ٢٥: ١١). كذلك (رج. ٩: ١٢؛ ٢٠: ١٤؛ ١٩: ١٦). لك ولنسلك:

٩ فكيف قلت...؟: المقصود: "لماذا قلت؟".

تأكيد للوعد الذي سبق وأعطاه الله لإبراهيم (رج ١٥: ٧-٢١). البلاد: الكلمة العبرية هي المترجمة "الأرض" (رج. ت ١: ١). القسم: أي "الحلف" (رج. ت ٢١: ٢٣). أفي بالقسم.. أبك: عن هذا القسم (رج ٢٢: ١٥-١٨). وأكثر نسلك: (رج. ت ٢٢: ١٧). كنجوم السماء: (رج ١٥: ٥). أعطي نسلك... تأكيد لنفس العبارة التي جاءت في (آ ٢٤). تبارك.. الأرض: (رج. ت ١٢: ٣). سمع لقولي: أي أطاعني (رج ٢٢: ١٨). حفظ: أي أطاع، عاش. والكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في سفر التكوين. أوامري: الكلمة العبرية "متنوعة"، وتعني أيضاً "وصاياي". أوامري وفرائضي وشرايعي: الكلمات العبرية الثلاث لم ترد في أي موضع آخر في كل سفر التكوين. وردت معاً في (تث ١٠: ٣٠؛ ١ مل ٢٤: ٣؛ ١ مل ١٧: ٣-١٤). فرائضي: الكلمة العبرية "حوقاة"، وتعني أيضاً "قوانيني". شرايعي: الكلمة العبرية "توراة"، وتعني أيضاً "نواميسي". فأقام: أي فاستقر، سكن لمدة طويلة (رج. آ ٨). كذا. أهل المكان: أي سكان جراز. عن امرأته: أي عن طبيعة علاقة إسحاق برفقة، وهل هي زوجته أم لا. هي أختي: يكرر إسحاق هنا ما سبق أن فعله إبراهيم (رج. ٢٠: ١٣). خاف: تماماً كما خاف إبراهيم من فرعون (رج. ١٢: ١٢)، ومن ملك جراز (رج. ١٢: ١١). من أجل: أي بسبب. حسنة المنظر: قيلت هذه الكلمات عن سارة (رج. ١٢: ١٢)، وعن رفقة (رج. ٢٤: ١٦). أشرف: أي تطلع. الكوة: أي الشرفة أو النافذة. يلعب: أي يداعب، يمزح، يتضاحك. والكلمة العبرية فعل مشتق من اسمه (رج. ١٧: ١٧؛ ٩: ٢١). فكيف قلت...؟: المقصود: "لماذا قلت؟".

الَّتِي دَعَاها بِهَا أَبُوهُ. ^{١٩} وَحَفَرَ عَيْبُدُ إِسْحَاقَ فِي الْوَادِي فَوَجَدُوا هُنَاكَ بَيْتَ مَاءٍ حَيٍّ. ^{٢٠} فَخَاصِمَ رُعاةَ جَرَارَ رُعاةَ إِسْحَاقَ قَائِلِينَ: «لَنَا الْمَاءُ». فَدَعَا اسْمَ الْبَيْتِ «عَيْسَى» لِأَنَّهُمْ نَازَعُوهُ. ^{٢١} ثُمَّ حَفَرُوا بَيْتًا أُخَرَى وَتَخَاصَمُوا عَلَيْهَا أَيْضًا، فَدَعَا اسْمَهَا «سِطْنَةُ». ^{٢٢} ثُمَّ نَقَلَ مِنْ هُنَاكَ وَحَفَرَ بَيْتًا أُخَرَى وَلَمْ يَتَخَاصَمُوا عَلَيْهَا، فَدَعَا اسْمَهَا «رَحوبوت»، وَقَالَ: «إِنَّهُ الْآنَ قَدْ أَرْحَبَ لَنَا الرَّبُّ وَأَثْمَرْنَا فِي الْأَرْضِ». ^{٢٣} ثُمَّ صَعِدَ مِنْ هُنَاكَ إِلَى بَيْتِ سِيع. ^{٢٤} فَظَهَرَ لَهُ الرَّبُّ فِي تِلْكَ اللَّيْلَةِ وَقَالَ: «أَنَا إِلَهُ إِبْرَاهِيمَ أَيْبِكَ. لَا تَخَفْ لِأَنِّي مَعَكَ، وَأُبَارِكُكَ وَأَكْثُرُ نَسْلَكَ مِنْ أَجْلِ إِبْرَاهِيمَ عَبْدِي». ^{٢٥} فَبَنَى هُنَاكَ مَذْبَحًا وَدَعَا بِاسْمِ الرَّبِّ. وَنَصَبَ هُنَاكَ خِيَمَتَهُ، وَحَفَرَ هُنَاكَ عَيْبُدُ إِسْحَاقَ بَيْتًا.

^{٢٦} وَذَهَبَ إِلَيْهِ مِنْ جَرَارَ أَيْمَالِكُ وَأُحْزَاتُ مِنْ أَصْحَابِهِ وَفِيكَوْلُ رَئِيسِ جَيْشِهِ. ^{٢٧} فَقَالَ لَهُمْ إِسْحَاقُ: «مَا بِالْكُمُ إِتَيْتُمْ إِلَيَّ وَأَنْتُمْ قَدْ أَبْغَضْتُمُونِي وَصَرَفْتُمُونِي مِنْ عِنْدِكُمْ؟». ^{٢٨} فَقَالُوا: «إِنَّا قَدْ رَأَيْنَا

لَعَلِّي أَمُوتُ بِسَبَبِهَا». ^{١٩} فَقَالَ أَيْمَالِكُ: «مَا هَذَا الَّذِي صَنَعْتَ بِنَا؟ لَوْلَا قَلِيلٌ لَأَضْطَجَعَ أَحَدُ الشَّعْبِ مَعَ امْرَأَتِكَ فَجَلَبْتَ عَلَيْنَا ذَنْبًا». ^{٢١} فَأَوْصَى أَيْمَالِكُ جَمِيعَ الشَّعْبِ قَائِلًا: «الَّذِي يَمَسُّ هَذَا الرَّجُلَ أَوْ امْرَأَتَهُ مَوْتًا يَمُوتُ».

^{٢٢} وَزَرَعَ إِسْحَاقُ فِي تِلْكَ الْأَرْضِ فَأَصَابَ فِي تِلْكَ السَّنَةِ مِثَّةٌ ضِعْفٍ، وَبَارَكَةُ الرَّبُّ. ^{٢٣} فَتَعَاظَمَ الرَّجُلُ وَكَانَ يَتَزَايَدُ فِي التَّعَاظُمِ حَتَّى صَارَ عَظِيمًا جَدًّا. ^{٢٤} فَكَانَ لَهُ مَوَاشٍ مِنَ الْغَنَمِ وَمَوَاشٍ مِنَ الْبَقَرِ وَعَبِيدٌ كَثِيرُونَ. فَخَسَدَهُ الْفِلِسْطِينِيُّونَ. ^{٢٥} وَجَمِيعُ الْآبَارِ الَّتِي حَفَرَهَا عَيْبُدُ أَبِيهِ فِي أَيَّامِ إِبْرَاهِيمَ أَبِيهِ، طَمَعَهَا الْفِلِسْطِينِيُّونَ وَمَلَأُوهَا ثُرَابًا. ^{٢٦} وَقَالَ أَيْمَالِكُ لِإِسْحَاقَ: «اذْهَبْ مِنْ عِنْدِنَا لِأَنَّكَ صِرْتَ أَقْوَى مِنَّا جَدًّا». ^{٢٧} فَمَضَى إِسْحَاقُ مِنْ هُنَاكَ، وَتَزَلَّ فِي وَادِي جَرَارَ وَأَقَامَ هُنَاكَ.

^{٢٨} فَعَادَ إِسْحَاقُ وَتَبَسَّ آبَارَ الْمَاءِ الَّتِي حَفَرُوهَا فِي أَيَّامِ إِبْرَاهِيمَ أَبِيهِ، وَطَمَعَهَا الْفِلِسْطِينِيُّونَ بَعْدَ مَوْتِ أَبِيهِ، وَدَعَاها بِأَسْمَاءِ كَالْأَسْمَاءِ

١٩ ماء حي: أي ينبوع ماء يتدفق باستمرار، مياه جارية.
٢٠ فخاصم رعاة.. إسحاق: مثل مخاصمة رعاة مواشي إبراهيم ورعاة مواشي لوط (رج ١٣: ٧). عسق: الكلمة العبرية تعني "نزاعاً" أو "مشاجرة" أو "مخاصمة". نازعوه: الكلمة العبرية هي "عسق". ولم ترد في كل العهد القديم خارج هذا الموضوع.

٢١ سطنة: الكلمة العبرية تعني "عداوة"، "خصاماً"، "اتهاماً". والكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في (عز ٦: ٤) وترجمت "شكوى".

٢٢ رحوبوت: الكلمة العبرية تعني "رحبة"، "واسعة". أثمرونا: أي "أكثرنا"، "تمونا"، "تكاثرنا".

٢٣ بئر سيع: (رج ت ٢١: ١٤). كذ ٣٣.

٢٤ لا تخف: (رج ت ١٥: ١). لأني معك... هي نفس الوعود التي سبق وقالها لإسحاق (رج ٣٠-٥). والتكرار هنا للتأكيد.

٢٥ فبنى: (رج ت ١٢: ٧). مذبحاً: (رج ت ٨: ٢٠). دعا باسم الرب: كما كان يفعل إبراهيم أبوه (رج ١٢: ٨). نصب: (رج ت ١٢: ٨). خيمته: مثل أبيه إبراهيم (رج ت ١٣: ٣).

٢٦ أحزات: الكلمة العبرية قد تعني "حيازة"، "ممتلكات". هو صديق أيمالك ملك جزار أو -ربما- كان وزيراً. والاسم لم يرد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. أصحابه: الكلمة العبرية لم ترد سوى ثمان مرات أخرى في كل العهد القديم (رج قض ١٤: ١١، ٢٠؛ ٢٢: ١٥؛ ٢٤: ٣؛ ٢٨: ٦؛ ١٤: ٦؛ ١٩: ٧، ٤). فيكول: (رج ت ٢١: ٢٢).

١٠ ما هذا الذي صنعت بنا؟: سؤال استنكاري (رج ت ٢٠: ٩). لا اضطجع: أي أقام علاقة جنسية معها (رج ١٩: ٣٣، ٣٥). ذنباً: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل سفر التكوين، والكلمة تعني "ثمة".

١١ فأوصى: المقصود: فنيه، فحذر. يمس: المقصود: يضر أو يؤذي.
١٢ زرع: أي عمل في الفلاحة وزراعة الأرض. فأصاب: المقصود: "اجتنى"، "جمع"، "حصل على". السنة: المقصود: السنة الزراعية أي موسم الزراعة، وقد كان -غالباً- من أكتوبر إلى أبريل. مئة ضعف: أي أن الحصاد كان يعادل مئة ضعف وزن ما زرعه من بذور.

١٣ فتعاظم: أي فاغتنى. التعاظم: أي التزايد، والكلمة العبرية وردت في ثلاثة مواضع أخرى في كل العهد القديم (رج ١ صم ٢: ٢٦؛ ٢ أخ ١٧: ١٢؛ حز ١٦: ٢٦). عظيمًا جدًّا: أي غني جدًّا.

١٤ عبيد: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في (أي ١: ٣). وترجمت "خدم".

١٥ طمعا: أي سدها أو ردمها أو ملأها بالتراب (رج ٢ مل ٣: ١٩، ٢٥). كذا ١٨.

١٦ أقوى: المقصود: أكثر. والكلمة العبرية لم ترد في الأسفار الخمسة الأولى إلا في (خر ٧: ٢٠). اذهب من... منا جدًّا: تتقابل مع موقف مماثل في (خر ٩: ٩).

١٧ نزل: أي خيم، سكن. والكلمة في (١٨: ٣٣) تأتي بمعنى "أقام خيامه وثبتها".

١٨ نبش: أي حفر.

«يا ابني». فقال له: «هأنذا». ^٢ فقال: «إني قد شئت ولست أعرف يوم وفاتي. ^٣ فالآن خذ عذتك: جعبتك وقوسك، واخرج إلى البرية وتصيد لي صيدا، واصنع لي أطعمة كما أحب، وأتي بها لأكل حتى تبارك نفسي قبل أن أموت».

^٤ وكانت رفقة سامعة إذ تكلم إسحاق مع عيسو ابنه. فذهب عيسو إلى البرية كي يصطاد صيدا ليأتي به. ^٥ وأما رفقة فكلمت يعقوب ابنها قائلة: «إني قد سمعت أباك يكلم عيسو أخاك قائلاً: ^٦ ائتني بصيد واصنع لي أطعمة لأكل وأباركك أمام الرب قبل وفاتي. ^٧ فالآن يا ابني اسمع لقولي في ما أنا أمرك به: ^٨ اذهب إلى الغنم وخذ لي من هناك جديين جيدين من المعزى، فاصنعهما أطعمة لأبيك كما يحب، ^٩ فتحضرها إلى أبيك ليأكل حتى يباركك قبل وفاته». ^{١٠} فقال يعقوب لرفقة أمه: «هوذا عيسو أخي رجل أشعر وأنا رجل أملس. ^{١١} رُبما يجسني أبي فأكون

أنَّ الرَّبَّ كَانَ مَعَكَ، فَقُلْنَا: لِيَكُنْ بَيْنَنَا حَلْفٌ، بَيْنَا وَبَيْنَكَ، وَنَقْطَعُ مَعَكَ عَهْدًا: ^{١٢} أَنْ لَا تَصْنَعَ بِنَا شَرًّا، كَمَا لَمْ تَمْسِكْ وَكَمَا لَمْ تَصْنَعْ بِكَ إِلَّا خَيْرًا وَصَرَفْنَاكَ بِسَلَامٍ. أَنْتَ الْآنَ مُبَارَكُ الرَّبِّ». ^{١٣} فَصَنَعَ لَهُمْ ضِيافَةً، فَأَكَلُوا وَشَرِبُوا. ^{١٤} ثُمَّ بَكَرُوا فِي الْعَدِ وَحَلَفُوا بَعْضُهُمْ لِبَعْضٍ، وَصَرَفَهُمْ إِسْحَاقُ. فَصَوَّأُوا مِنْ عِنْدِهِ بِسَلَامٍ. ^{١٥} وَحَدَّثَ فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ أَنَّ عَيْدَ إِسْحَاقَ جَاءُوا وَأَخْبَرُوهُ عَنِ الْبَثِّ الَّتِي حَفَرُوا، وَقَالُوا لَهُ: «قَدْ وَجَدْنَا مَاءً». ^{١٦} فَدَعَاَهَا «شِبْعَةَ»، لِذَلِكَ اسْمُ الْمَدِينَةِ بَثْرُ سِيعَ إِلَى هَذَا الْيَوْمِ. ^{١٧} وَلَمَّا كَانَ عَيْسُو ابْنُ أَرْبَعِينَ سَنَةً اتَّخَذَ زَوْجَةً: يَهُودِيثَ ابْنَةَ بيري الحثي، وَبِسْمَةِ ابْنَةِ إيلون الحثي. ^{١٨} فَكَانَتَا مَرَاةَ نَفْسٍ لِإِسْحَاقَ وَرِفْقَةَ.

إسحاق يبارك يعقوب

^١ وَحَدَّثَ لَمَّا شَاحَ إِسْحَاقُ وَكَلَّتْ عَيْنَاهُ عَنِ النَّظَرِ، أَنَّهُ دَعَا عَيْسُو ابْنَهُ الْأَكْبَرَ وَقَالَ لَهُ:

٢٧

ترد سوى في سبعة مواضع أخرى في كل العهد القديم (رج تث ٣٤: ١٧؛ صم ١٣: ١٧؛ أي ١٧: ١٧؛ إش ٤٢: ٤؛ حز ٢١: ١٧؛ زك ١١: ١٧).

٢ لست.. وفاتي: المقصود: إن وفاته قد اقتربت جدًا. كذا.

٣ عذتك: أي أدوات وأسلحة الصيد الخاصة بك. جعبتك: هو الوعاء الذي توضع فيه السهام. البرية: وُصف عيسو بأنه إنسان البرية (رج ت ٢٥: ٢٧). تصيد لي: كان إسحاق يستطيط صيد عيسو (رج ت ٢٥: ٢٧).

٤ أطعمة: الكلمة العبرية تُستخدم عن الطعام الشهوي والذي يتم إعداده بطريقة خاصة. ولم ترد الكلمة خارج هذا الأصحاح (رج آ ٧، ٩، ١٤، ١٧، ٣١) سوى مرتين في كل العهد القديم (رج أم ٢٣: ٦، ٣). تباركك نفسي: كانت بركة الأب المحتضر لابنه بمثابة نقل حقوق الملكية والسلطة من الأب إلى الابن المتلقي البركة. كذا.

٥ رفقة سامعة: أي أنها كانت تسترق السمع.

٧ أمام الرب: أي في محضر الرب.

٨ اسمع لقولي: أي كن مطيعًا لي. تكرر رفقة هذه العبارة مرتين (رج آ ١٣، ٤٣).

٩ خذ لي: المقصود: احضر لي، اختر لي. كذا.

١١ أشعر: هكذا وُصف عيسو عند مولده (رج ٢٥: ٢٥). أملس: أي بدون شعر. والكلمة العبرية وردت في ثلاثة مواضع أخرى (رج أم ٣: ٢٦؛ ٨: ١٢؛ حز ١٢: ٢٤) بمعنى "أنعم"، "الملق"، أو "المزلق" (رج مز ٧٣: ١٨).

١٢ ربما: الكلمة العبرية عادة تترجم "لعل" (رج ١٦: ٢؛ ١ ص ٦: ٥) للتعبير عن الرجاء، لكنها تأتي هنا للتعبير عن الشك والخوف.

٢٨ حلف: (رج ت ٢١: ٢٣). عهدًا: هو تجديد وإحياء لعهد سابق مع إبراهيم (رج ٢١: ٢٢-٢٥).

٢٩ نمسك: أي نؤذيك، نضرك. مبارك الرب: (رج ت ٢٤: ٣١).

٣٠ ضيافة: (رج ت ١٩: ٣).

٣١ حلفوا بعضهم لبعض: أي عاهدوا بعضهم البعض. صرفهم: أي قام بتوديعهم.

٣٢ حدث في ذلك اليوم: أي في نفس يوم مغادرة أبيمالك بثر سيع.

٣٣ شعبة: الكلمة العبرية قد تعني "سبعة" أو "قسمًا"، "حلقًا". فيكون الاسم هو "بثر القسم" أو "بثر الحلفان" (رج ٢١: ٣١).

٣٤ ابن أربعين سنة: هو نفس عمر أبيه إسحاق وقت زواجه من رفقة (رج ٢٥: ٢٠). اتخذ زوجة: بخلاف هاتين الزوجتين، تزوج عيسو من "محنة" أخت نايوت وابنة إسماعيل (رج ٢٨: ٩). الحثي: (رج ت ١٥: ٢٠). بسمة: الاسم في العبري قد يعني "عبيرا". ولا توجد امرأة لها نفس الاسم في كل العهد القديم سوى بسمة بنت سليمان (رج ١ مل ٤: ١٥). ولم يرد الاسم إلا في (١٧، ١٣، ١٠، ٤، ٣: ٣٦).

إيلون: الاسم في العبري قد يعني "قوة"، "مقدرة". ولا يوجد شخص له نفس هذا الاسم في كل العهد القديم سوى إيلون الزبولوني (رج قض ١١: ١٢). والاسم لم يرد إلا في (٢: ٣٦).

٣٥ مرارة نفس: أي سبب حزن شديد، خيبة أمل.

٢٧: ١ شاخ: (رج ت ٢٤: ١). كلت: الكلمة العبرية تعني "تعبت"، "وهنت". وتعني أيضًا "كامدة اللون" (رج لا ١٣: ٥٦، ٦). والكلمة لم

٢٣ "ولم يعرفه لأن يديه كانتا مشعرتين كيدي عيسو أخيه، فباركه.
 ٢٤ وقال: «هل أنت هو ابني عيسو؟» فقال: «أنا هو». ٢٥ فقال:
 «قدم لي لأكل من صيد ابني حتى تباركك نفسي». فقدم له فأكل،
 وأحضّر له خمراً فشرب. ٢٦ فقال له إسحاق أبوه: «تقدم وقبّلني
 يا ابني». ٢٧ فتقدم وقبّله، فشَم رائحة ثيابه وباركه، وقال: «انظر!
 رائحة ابني كرائحة حقل قد باركه الرب». ٢٨ فليعطك الله من ندى
 السماء ومن دسم الأرض. وكثرة حنطة وخمر. ٢٩ ليستعبد لك
 شعوب، وتسجد لك قبايل. كُن سيداً لإخوتك، وليسجد لك بنو
 أمك. ليكنْ لِعِنوك مَلْعونين، ومباركوك مُباركين».
 ٣٠ وحدث عندما فرغ إسحاق من بركة يعقوب، ويعقوب قد
 خرج من لُدْن إسحاق أبيه، أن عيسو أخاه أتى من صيده، ٣١ فصنع
 هو أيضاً أطعمة ودخل بها إلى أبيه وقال لأبيه: «ليقيم أبي ويأكل
 من صيد أبيه حتى تباركك نفسي». ٣٢ فقال له إسحاق أبوه: «مَنْ
 أنت؟» فقال: «أنا ابنك بكرُك عيسو». ٣٣ فارتعد إسحاق ارتعاداً

في عيِّنه كُمْتهاوِن، وأجلب على نفسي لعنة لا بركة». ١٣ فقالت
 له أمُّه: «لَعْنَتِكَ عَلَيَّ يا ابني. اسمع لقولي فقط واذهب خذ
 لي». ١٤ فذهب وأخذ وأحضّر لأمِّه، فصنعت أمُّه أطعمة كما
 كان أبوه يُحب. ١٥ وأخذت رفقة ثياب عيسو ابنها الأكبر
 الفاخرة التي كانت عندها في البيت والبست يعقوب ابنها
 الأصغر، ١٦ والبست يديه وملاسه عُنْفُه جلود جديي الوعزى.
 ١٧ وأعطت الأطعمة والخبز التي صنعت في يد يعقوب ابنها.
 ١٨ فدخل إلى أبيه وقال: «يا أبي». فقال: «هأنذا. مَنْ أنت يا ابني؟».
 ١٩ فقال يعقوب لأبيه: «أنا عيسو بكرُك. قد فعلتُ كما كلمتني.
 فمِ اجلس وكل من صيدي لكي تباركك نفسي». ٢٠ فقال إسحاق
 لابنه: «ما هذا الذي أسرعت لتجد يا ابني؟» فقال: «إن الرب الهك
 قد يسّر لي». ٢١ فقال إسحاق ليعقوب: «تقدم لأجسك يا ابني.
 أأنت هو ابني عيسو أم لا؟» ٢٢ فتقدم يعقوب إلى إسحاق أبيه،
 فجسّه وقال: «الصوت صوت يعقوب، ولكن اليدين يدا عيسو».

ذلك كثيراً في هذا السفر (رج إصحاحات ٢٩، ٣١، ٣٣، ٤٥، ٤٨، ٥٠).
 ٢٧ حقل: الكلمة العبرية هي نفسها التي ترجمت "برية" (رج آ ٣٠).
 والمقصود: حقل مزروع أو أرض زراعية.
 ٢٨ ندى السماء: كانت الأراضي في أرض كنعان تعتمد في ريعها على
 الأمطار لا الأنهار. وقد وردت بركة مشابهة (رج تث ٣٣: ٢٨؛
 هو ١٤: ٥؛ زك ٨: ١٣). كذ ٣٩. ندى.. خمر: هذه البركة مثل
 بركة يعقوب ليوسف (رج ٢٢: ٢٦-٢٧). دسم: الكلمة العبرية
 تعني "سميماً" (رج آ ٣٩؛ نع ٨: ١٥؛ مز ٣١: ١٠؛ إش ٢٧: ١٠)،
 وترجم "زيت" (رج مز ١٠٤: ١٥). دسم الأرض: المقصود:
 وفرة من الطعام الجيد (رج عد ١٣: ٢٠؛ نع ٩: ٢٥، ٣٥). كذ ٣٩.
 حنطة: الكلمة تطلق على أنواع مختلفة من الحبوب، وبخاصة
 القمح. كذ ٣٧.

٢٩ ليستعبد لك شعوب: سيتحقق هذا الوعد في أيام الملك داود (رج
 ٢ صم ٨: ١٠، ١٨؛ ٢ صم ٢٠). وكذلك في أيام الملك سليمان. سيّداً:
 الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم خارج
 هذا الإصحاح (رج آ ٣٧).

٣٠ من لدن: أي من محضره، من أمام وجهه، من عنده.
 ٣١ ليقم.. تباركتي نفسك: هذه نفس الكلمات التي قالها يعقوب
 لإسحاق (رج آ ١٩).

٣٣ فارتعد: الكلمة العبرية قد تعني "ارتجف" (رج خر ١٩: ١٨)، "انزعج"
 (رج تث ٢٨: ٢٦)، وكذلك "ارتش"، "ارتعب"، "فرغ".

١٢ كمتهاون: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في
 (١٦: ٣٦). والكلمة تعني أيضاً "مستهزأ"، "مخادعاً". أجلب..
 لعنة: هذا هو سبب خوف يعقوب الوحيد: أن تنقلب البركة إلى
 لعنة.

١٦ ملاسة: المقصود: الجانب الأملس. والكلمة العبرية جاءت بمعنى
 "قطعة" (رج ٣٣: ١٩)، وبمعنى "قسم" (رج تث ٣٣: ٢١).

١٨ من أنت يا ابني؟ أي "هل أنت ابني الأكبر (عيسو) أم ابني الأصغر
 (يعقوب)؟".

١٩ أنا عيسو: بداية سلسلة من الأكاذيب (رج آ ٢٠، ٢٤، ٢٧).

٢٠ ما هذا.. لتجد...؟ المقصود: كيف وجدت صيداً بهذه السرعة؟
 الرب الهك: أي "إله إسحاق"، وسوف يستخدم يعقوب هذه العبارة
 مرات (رج ٣١: ٤٢؛ ٣٢: ٩). يسر لي: (رج تث ٢٤: ١٢).

٢١ لأجسك: المقصود: "يعترف عليه"، "يتحقق منه" (رج قض ١٦: ٢٦؛
 مز ١١٥: ٧).

٢٣ فباركه: المقصود: قرر أن يباركه، فالبركة الفعلية بدأت من (آ ٢٧).

٢٤ هل أنت...؟ بالرغم من كل الخداع الذي قامت به رفقة وقام به
 يعقوب، لا يزال لدى إسحاق الشك في أنه ابنه عيسو. أنا هو:
 لا يزال يعقوب مصمماً على مواصلة كذبه وعلى ادعائه أنه عيسو
 (رج تث ١٩).

٢٦ قبلي: عادة التقييل في الشرق تتم بين الأقارب عند التحية أو عند
 الوداع. والكلمة ترد هنا لأول مرة في الكتاب المقدس، لكنها سترد بعد

يعقوب يهرب إلى لابان

١١ فحَقَّدَ عيسو على يعقوب من أجل البركة التي بارَكه بها أبوه. وقال عيسو في قلبه: «قَرَبْتُ أَيَّامَ مَنَاحَةِ أَبِي، فَأَقْتُلُ يعقوب أخي». ١٢ فَأَخْبِرَتْ رِفْقَةُ بكلام عيسو ابنها الأكبر، فَأَرْسَلَتْ وَدَعَتْ يعقوب ابنها الأصغر وقالت له: «هوذا عيسو أخوك مُتَسَلِّلٌ مِنْ جِهَتِكَ بِأَنَّهُ يَقْتُلُكَ». ١٣ فَالَانَ يَا ابني اسْمَعْ لِقَوْلِي، وَقُمْ أَهْرُبْ إِلَى أَخِي لَابَانَ إِلَى حَارَانَ، ١٤ وَأَقِمْ عِنْدَهُ أَيَّامًا قَلِيلَةً حَتَّى يَرْتَدَّ سَخَطُ أَخِيكَ. ١٥ حَتَّى يَرْتَدَّ غَضَبُ أَخِيكَ عَنْكَ، وَيَنْسَى مَا صَنَعْتَ بِهِ. ثُمَّ أَرْسِلْ فَأَخْذُكَ مِنْ هُنَاكَ. لماذا أَعْدَمْتُ اثْنَيْكُمَا فِي يَوْمٍ وَاحِدٍ؟» ١٦ وَقَالَتْ رِفْقَةُ لِإِسْحَاقَ: «مِلَلْتُ حَيَاتِي مِنْ أَجْلِ بَنَاتِ حَيْثُ. إِنْ كَانَ يَعْقُوبُ يَأْخُذُ زَوْجَةً مِنْ بَنَاتِ حَيْثُ مِثْلَ هَؤُلَاءِ مِنْ بَنَاتِ الْأَرْضِ، فَلِمَاذَا لِي حَيَاةٌ؟».

عظيمًا جدًا وقال: «فَمَنْ هُوَ الَّذِي اصْطَادَ صَيِّدًا وَآتَى بِهِ إِلَيَّ فَأَكَلْتُ مِنَ الْكُلِّ قَبْلَ أَنْ تَجِيءَ، وَبَارَكْتُهُ؟ نَعَمْ، وَيَكُونُ مُبَارَكًا». ٢٤ فعندما سمع عيسو كلامَ أبيه صَرَخَ صَرْخَةً عَظِيمَةً وَمُرَّةً جَدًّا، وَقَالَ لِأَبِيهِ: «بَارِكْنِي أَنَا أَيْضًا يَا أَبِي». ٢٥ فَقَالَ: «قَدْ جَاءَ أَخُوكَ بِمَكْرٍ وَأَخَذَ بَرَكَتَكَ». ٢٦ فَقَالَ: «أَلَا إِنَّ اسْمَهُ دُعِيَ يَعْقُوبُ، فَقَدْ نَعَقَبَنِي الْآنَ مَرَّتَيْنِ! أَخَذَ بِكُورَيْتِي، وَهُوَ الْآنَ قَدْ أَخَذَ بَرَكَتِي». ثُمَّ قَالَ: «أَمَا أَبَقَيْتَ لِي بَرَكَه؟». ٢٧ فَأَجَابَ إِسْحَاقُ وَقَالَ لِعيسو: «إِنِّي قَدْ جَعَلْتُهُ سَيِّدًا لَكَ، وَدَفَعْتُ إِلَيْهِ جَمِيعَ إِخْوَتِهِ عِبِيدًا، وَعَصَدْتُهُ بِجَنْطَةٍ وَخَمَرٍ. فَمَاذَا أَصْنَعُ إِلَيْكَ يَا ابْنِي؟». ٢٨ فَقَالَ عيسو لِأَبِيهِ: «الْكَ بَرَكَه وَاحِدَةً فَقَطْ يَا أَبِي؟ بَارِكْنِي أَنَا أَيْضًا يَا أَبِي». وَرَفَعَ عيسو صَوْتَهُ وَبَكَى. ٢٩ فَأَجَابَ إِسْحَاقُ أَبُوهُ وَقَالَ لَهُ: «هُوَذَا بَلَا دَسَمِ الْأَرْضِ يَكُونُ مَسْكَنُكَ، وَبَلَا نَدَى السَّمَاءِ مِنْ فَوْقِ. ٤٠ وَبَسِيفِكَ تَعِيشُ، وَلَأَخِيكَ تُسْتَعْبَدُ، وَلَكِنْ يَكُونُ حَيَمًا تَجْمَعُ أَنَّكَ تُكْسِرُ نِيرَهُ عَنْ عُنُقِكَ».

الإخضاع، وإلى وضع شخص تحت السيطرة، أو في رفقَة شخص آخر (رج لا ١٣: ٢٦؛ عد ٢٠: ١٩؛ تث ٢١: ٢١؛ ٢٨: ٤٨). تكسر.. عنقك: إشارة إلى تحرر آدم (عيسو) من إسرائيل (يعقوب)، وقد تحقق هذا في عهد الملك سليمان (رج ١ مل ١١: ١٤-٢٥). ٤١ فحقَّق: الكلمة العبرية لم ترد سوى في خمسة مواضع أخرى في كل العهد القديم. وترجمت في جميع المواضع "اضطهد" (رج ٢٣: ٤٩؛ ١٥: ٥٠؛ أي ١٦: ١٩؛ ٢١: ٣٠؛ مز ٣٥: ٣). قربت أيام مناحة أبي: أي أيام الحزن والحداد التي تعقب موت إسحاق. والمقصود: أن عيسو سينتظر حتى يموت والده وبعد أن تنتهي أيام الحداد، ينتقم من يعقوب أخيه. ٤٢ متسل: الكلمة العبرية ترجمت "تعزية" (رج ٢٩: ٥). والمقصود: أن ما كان يريحه أو يسري عنه أو يعزيه. ٤٣ لابان: (رج ت ٢٩: ٢٤). حاران: (رج ت ٣١: ١١). ٤٤ أيامًا قليلة: هكذا كانت تظن رفقَة، بينما سيقم يعقوب في حاران حوالي عشرين سنة، وحين يعود إلى كنعان سيجد رفقَة قد ماتت (رج ٤١: ٣١). سخط: غضب شديد. ٤٥ أعدم: أي أفقد. اثنيكما: أي كلاكما. ٤٦ مللت: الكلمة العبرية وردت في سبعة مواضع أخرى في كل العهد القديم (رج خر ١: ١٢؛ لا ٢٠: ٢٣؛ عد ٢١: ٤٥؛ تث ٣٢: ٢٢؛ ١ مل ١١: ٢٥؛ أم ٣: ١١؛ إش ١٦: ٧). والكلمة تعني "كرهت"، "نفرت"، "ضجرت"، "مقت". بنات حث: أي زوجات عيسو الوثنيات (رج ٢٦: ٣٤). حث: (رج ت ١٥: ١٠). إن كان يعقوب... اقتنع إسحاق بفكرة رفقَة حتى أنه هو الذي اقترحها بنفسه على يعقوب (رج ٢٨: ١-٥). فلماذا لي حياة؟: المقصود: "لما الفائدة من حياتي؟". والعبارة تُشبه ما قالته رفقَة: "فلماذا أنا؟" (رج ت ٢٥: ٢٢).

٣٣ فأكلت من الكل: عبارة تعني "أأكلت جزءًا من كل صنف". نعم، ويكون مباركًا: هنا إسحاق يؤكد وتبَّت البركة التي أعطاها ليعقوب، على مسامح عيسو بالرغم من إدراك إسحاق بأنه تخدع. ٣٤ صرخ.. مرة جدًّا: هي هنا تعبير عن صدمته بسبب خديعته من يعقوب، والحكم النهائي نجده في (عب ١٢: ١٦، ١٧). ٣٥ بمكر: الكلمة العبرية تعني "بحيلة"، "بدهاء"، "بخديعة". ٣٦ يعقوب.. تعقبني: (رج ت ٢٥: ٢٦). أخذ بكوريتي: عن هذه الواقعة (رج ٣١: ٢٥-٣٣). بكوريتي: (رج ت ٣١: ٢٥). أما أبقيت لي بركة؟: المقصود: السؤال عن بركة ولو بسيطة أو قليلة. ٣٧ عضدته: أي أيدته، ثبته. بحنطة وخمر: المقصود: وفرة الحنطة والخمر، بأن يخصب أرضه. ٣٨ ألك بركة واحدة فقط...؟: المقصود: أليس لك بركة إضافية؟ رفع.. صوته وبكى: العبارة تعني "بدأ في البكاء". ٣٩ يكون مسكنك: أرض آدم (سعير) التي عاش عليها عيسو ونسله لا تصلح للزراعة، لذلك كان الاعتماد على الصيد للعيش. بلا دسم.. بلا ندى... يردد إسحاق هنا كلمات عكس بركة يعقوب (رج ٢٨). ٤٠ بسيفك تعيش: المقصود: ستكون في حالة حرب وصراع مستمر مع جيرانك ومن حولك من الأمم. لأخيك تستعبد: تأكيد لقول الرب لرفقَة (رج ٢٥: ٢٣). سيتحقق هذا في عهد الملك داود (رج ٢ ص ١٢-١٤). تجمّع: الكلمة العبرية لم ترد سوى في ثلاثة مواضع أخرى في كل العهد القديم. وقد ترجمت "تخير" (رج مز ٢: ٥٥)، وترجمت "شارد" (رج إر ٣١: ٢٠؛ هو ١٢: ١٢). وتعني أيضًا "تستبد". والمقصود: بلا ترويض. نيره: النير هو قضيب خشبي يوضع على عنق الحيوان أثناء العمل في الحقل. وقد يوضع على حيوان بمفرده، أو ليربط اثنين من الحيوانات معًا. والنير يُشير إلى

٢٨

^١ فذعاً إسحاق يعقوب وباركته، وأوصاه وقال له: «لا تأخذ زوجة من بنات كنعان».

^٢ ثم اذهب إلى فدان أرام، إلى بيت بتوئيل أبي أمك، وخذ لنفسك زوجة من هناك، من بنات لابان أخي أمك. ^٣ والله القدير يُباركك، ويجعلك ثميراً، ويكثرُك فتكونُ جمهوراً من الشعوب. ^٤ ويعطيك بركة إبراهيم لك ولنسلك معك، لترث أرض غريتك التي أعطاه الله لإبراهيم. ^٥ فصرفت إسحاق يعقوب فذهب إلى فدان أرام، إلى لابان بن بتوئيل الأرامي، أخي رفقاً أم يعقوب وعيسو.

^٦ فلما رأى عيسو أن إسحاق بارك يعقوب وأرسله إلى فدان أرام ليأخذ لنفسه من هناك زوجة، إذ باركته وأوصاه قائلاً: «لا تأخذ زوجة من بنات كنعان». ^٧ وأن يعقوب سمع لأبيه وأمه وذهب إلى فدان أرام، ^٨ رأى عيسو أن بنات كنعان شريرات في عيني إسحاق أبيه، ^٩ فذهب عيسو إلى إسماعيل وأخذ محلة بنت إسماعيل بن إبراهيم، أخت تبايوت، زوجة له على نسائه.

حلم يعقوب في بيت إيل

^{١٠} فخرج يعقوب من بئر سبع وذهب نحو حاران. ^{١١} وصادف مكاناً وبات هناك لأن الشمس كانت قد غابت، وأخذ من حجارة المكان ووضع تحت رأسه، فاضطجع في ذلك المكان. ^{١٢} ورأى حلماً، وإذا سلم منصوبة على الأرض ورأسها يمس السماء، وهذا ملائكة الله صاعدةً ونازلةً عليها. ^{١٣} وهذا الرب واقفٌ عليها، فقال: «أنا الرب إله إبراهيم أبيك وإله إسحاق. الأرض التي أنت مضطجع عليها أعطيتها لك ولنسلك. ^{١٤} ويكون نسلك كتراب الأرض، وتمتد غرباً وشرقاً وشمالاً وجنوباً، ويتبارك فيك وفي نسلك جميع قبائل الأرض. ^{١٥} وها أنا معك، وأحفظك حيثما تذهب، وأرذك إلى هذه الأرض، لأنني لا أنزلك حتى أفعل ما كلمتك به».

^{١٦} فاستيقظ يعقوب من نومه وقال: «حقاً إن الرب في هذا المكان وأنا لم أعلم!». ^{١٧} وخاف وقال: «ما أرهب هذا المكان! ما هذا إلا بيت الله، وهذا باب السماء». ^{١٨} وبكر يعقوب في الصباح وأخذ الحجر الذي وضعه تحت رأسه وأقامه عموداً، وصب زيتاً على

٢٨:١ باركه: الكلمة العبرية هي ذاتها الواردة في (٤:٢٧)، وكانت تُستخدم

- أحياناً - عند استقبال أو توديع شخص (رج ٣١:٥٥؛ ٢٢:١٠؛ ١٥:١٠).

٦. بنات كنعان: يساوي إسحاق هنا بين بنات حث (رج ٢٧:٤٦) وبنات كنعان. والمقصود: كزوجات عيسو (رج ٢٦:٣٤).

٢ فدان أرام: (رج ٢٥:٢٠). بتوئيل: (رج ٢٢:٢٢). لابان: (رج ٢٤:٢٩).

٣ الله القدير: (رج ١٧:١). جمهوراً: استخدمت كلمة من ذات الاشتقاق عن "جماعة الرب"، وترجمت في الترجمة اليونانية للعهد القديم (السبعينية) "مجمع".

٤ بركة إبراهيم: (رج ١٧:٤٨؛ ٣:١٤). أرض غريتك: المقصود: أرض كنعان. غريتك: لقد عاش يعقوب كما عاش إبراهيم جده (رج ١٢:١٠)، وإسحاق أبوه (رج ٢٦:٣). أعطاه الله لإبراهيم: (رج ١٢:٧).

٥ الأرامي: نسبة إلى فدان أرام (رج ١٠:٢٢).

٦ رأى: تأتي هنا بمعنى "علم" أو "اكتشف".

٧ سمع: أي أطاع.

٨ رأى: المقصود هنا: "أدرك".

٩ إسماعيل: (رج ١٦:١١). محلة: الاسم في العبرية قد يعني "اعتلالاً" أو "مرضاً"، وهو نفس اسم زوجة رجبعام (رج ١١:١٨).

تبايوت: (رج ٢٥:١٣). نسائه: أي زوجاته (رج ٢٦:٣٤).

١٠ بئر سبع: (رج ٢١:١٤). حاران: (رج ١١:٣١).

١١ فاضطجع: أي فنام.

١٢ سلم: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة المشتقة منها ترجمت "مترسة" (رج ٢٥:٢٠). ملائكة

الله: عن الملائكة على الأرض (رج أي ١:١٤؛ ١١:١٤). وهم رسل الله (رج ١٨:١٨؛ ٢٢:١٩؛ ٢٢:١١).

١٣ الرب: هو "ملاك الرب" (رج ١٦:٧). إله إبراهيم أبيك: بنفس هذه العبارة خاطب الله إسحاق (رج ٢٦:٢٤). إله إسحاق: سبق وأن قال يعقوب لإسحاق "الرب إلهك" (رج ٢٧:٢٠).

١٤ كتراب الأرض: (رج ١٣:١٦). غرباً. جنوباً: (رج ١٣:١٤). يتبارك فيك.. الأرض: (رج ١٢:٣).

١٥ أردك: كان يعقوب مازال في أرض كنعان (في بيت إيل)، والله يعده بأن يرده إلى نفس هذه الأرض.

١٧ بيت الله: أي مكان سكنى الله وحلوله. كذ ٢٢.

١٨ بكر يعقوب: تماماً كما كان يفعل إبراهيم (رج ٢١:١٤). أقامه عموداً: الغرض هو تحديد مكان البقعة المقدسة (رج ١٩:١٩).

كذ ٢٢. صب زيتاً: كان الغرض من هذا الطقس تكريسه للرب (رج خر ٣٠:٢٥-٢٩). وكان الزيت هو زيت الزيتون.

يعقوب: «يا إخوتي، من أين أنتم؟». فقالوا: «نحن من حاران». فقال لهم: «هل تعرفون لابان ابن ناحور؟». فقالوا: «نعرفه». فقال لهم: «هل له سلامة؟». فقالوا: «له سلامة». وهوذا راحيل ابنته آتية مع الغنم». فقال: «هوذا النهار بعد طويل. ليس وقت اجتماع المواشي. اسقوا الغنم واذهبوا ارعوا». فقالوا: «لا نقدر حتى تجتمع جميع القطعان ويدخر جوا الحजर عن فم البئر، ثم نسقي الغنم».

١ ولما هو بعد يتكلم معهم أتت راحيل مع غنم أبيها، لأنها كانت ترعى. ٢ فكان لما أبصر يعقوب راحيل بنت لابان خاله، وغنم لابان خاله، أن يعقوب تقدم ودحرج الحجر عن فم البئر وسقى غنم لابان خاله. ٣ وقبل يعقوب راحيل ورفع صوته وبكى. ٤ وأخبر يعقوب راحيل أنه أخو أبيها، وأنه ابن رقيقة، فركضت وأخبرت أباه. ٥ فكان حين سمع لابان خبر يعقوب ابن أخته أنه ركض للقاءه وعانقه وقبله وأتى به إلى بيته. فحدث لابان بجميع

رأيه. ٦ ودعا اسم ذلك المكان «بيت إيل»، ولكن اسم المدينة أولاً كان لوز. ٧ ونذر يعقوب نذراً قائلاً: «إن كان الله معي، وحفظني في هذا الطريق الذي أنا سائر فيه، وأعطاني خبزاً لأكل وثياباً لألبس، ٨ ورجعت بسلام إلى بيت أبي، يكون الرب لي إلهًا، وهذا الحجر الذي أقمتُه عموداً يكون بيت الله، وكل ما نعطيني فأني أعشره لك».

يعقوب يصل إلى فدان أرام

٢٩

١ ثم رفع يعقوب رجله وذهب إلى أرض بني المشرق. ٢ ونظر ولما في الحقل بئر وهناك ثلاثة قطعان غنم رابضة عندها، لأنهم كانوا من تلك البئر يسقون القطعان، والحجر على فم البئر كان كبيراً. ٣ فكان يجتمع إلى هناك جميع القطعان فيدحرجون الحجر عن فم البئر ويسقون الغنم، ثم يردون الحجر على فم البئر إلى مكانه. ٤ فقال لهم

٦ هل له سلامة؟ أي هل هو على ما يرام؟ أو هل هو بصحة جيدة؟ راحيل: الاسم في العبرية يعني «مسافراً»، «راحلاً» أو «شاة»، «نعجة». وهي الزوجة التي أحبها يعقوب (رج ٢٠)، وكانت عاقراً (رج ٣١) ولكن الرب أعطى لها ابنين يوسف (رج ٢٢: ٢٤-٢٥) ثم بنيامين في أرض كنعان (رج ١٦: ٣٥-١٨)، وهي الوحيدة من الآباء وزوجاتهم التي لم تدفن عند موتها في مغارة المكفيلة، بل في بيت لحم (رج ١٩: ٣٥). وذكرت في العهد الجديد خلال أحداث ميلاد الرب يسوع، بعد أمر هيرودس بقتل الأطفال دون سنتين (رج ١٨: ٢).

٧ النهار بعد طويل: عبارة تصف الشمس وهي في كبد السماء والمقصود: أن المتبقي هو الجزء الأكبر من النهار. ليس وقت اجتماع المواشي: الوقت المعتاد هو من بعد بداية غروب الشمس وحتى بداية حلول المساء، بعيداً عن حرارة الشمس. ارعوا: أي دعوا الغنم ترعى وتأكل.

٩ كانت ترعى: لقد كانت مهنة رعي الغنم يمكن أن يقوم بها الرجال والنساء على حد سواء.

١٠ لابان خاله: تتكرر هذه الكلمات ثلاث مرات في هذه الآية، فهو أخو أمه (رج ٢٨: ٥).

١١ قبل: (رج ٢٦: ٢٧). كذا ١٣. رفع صوته وبكى: عبارة تعني «بدأ في البكاء».

١٢ أخو أبيها: أي أنه من أقربائه، من عائلة أبيها.

١٣ ركض: أي أسرع. عانقه: الكلمة العبرية تترجم أيضاً «احتضنه» (رج ١٠: ٤٨).

١٩ بيت إيل: (رج. ت. ١٢: ٨). لوز: (رج. قض ١: ٢٣).

٢٠ نذر: النذر هو عهد يقطعه الشخص على نفسه بأن يقدم عبادة لله مقابل أمنية يرغب الشخص في أن يحققها له الله (رج. عد ٢١: ٢٢؛ قض ١٣: ١٧-١٨؛ ص ١: ٢٦-٢٨). نذراً قائلاً: كان ليعقوب أربع أمنيات: ١- أن يكون الله معه. ٢- أن يحفظه في طريق رحلته إلى حاران. ٣- أن يعطيه خبزاً لأكل وثياباً ليلبس. ٤- أن يرجعه بسلام إلى بيت أبيه، وجميعها متضمنة في وعد الله له في الحلم.

٢١-٢٢ يكون.. يكون. أعشره: مقابل الأربع أمنيات فإن يعقوب يعد الرب بأن يفعل ثلاثة أشياء: ١- أن يكون الرب هو إلهه. ٢- أن يجعل من مكان العمود بيتاً لعبادة الرب الإله. ٣- أن يقدم العشر للرب من كل ما يعطيه له.

٢٢ أعشره: (رج. ت. ١٤: ٢٠).

٢٩ ١ رفع.. رجله: تعبير يعني «أسرع الخطى»، والمقصود: استعجل الوصول. المشرق: أي نحو الشرق والشمال من أرض كنعان حيث تُقيم القبائل العربية والأرامية.

٢ رابضة: أي مستلقية، جالسة. القطعان: الكلمة تُطلق على قطع الأغنام والمواشي. فم البئر: في مكان مماثل تقابل أليعازر الدمشقي مع رقيقة (رج ٢٤: ١١-٣٣)، وتقابل موسى مع صفورة (رج خر ٢: ١٥-٢٢).

٤ حاران: (رج. ت. ١١: ٣١).

٥ لابان: (رج. ت. ٢٩: ٢٤). لابان ابن ناحور: أي لابان الذي من عائلة ناحور أو من نسل ناحور، فلابان هو ابن بتوئيل بن ناحور (رج ٢٤: ١٥، ٢٩). ناحور: (رج. ت. ١١: ٢٢).

وَصَنَعَ وَلِيمَةً.^{٢٣} وَكَانَ فِي الْمَسَاءِ أَنَّهُ أَخَذَ لَيْثَةً ابْنَتَهُ وَأَتَى بِهَا إِلَيْهِ، فَدَخَلَ عَلَيْهَا.^{٢٤} وَأَعْطَى لَابَانَ زِلْفَةً جَارِيَتَهُ لَلَيْثَةِ ابْنَتِهِ جَارِيَةً.^{٢٥} وَفِي الصَّبَاحِ إِذَا هِيَ لَيْثَةٌ، فَقَالَ لَلَابَانَ: «مَا هَذَا الَّذِي صَنَعْتَ بِي؟ أَلَيْسَ بِرَاحِيلَ خَدَمْتُ عِنْدَكَ؟ فَلِمَاذَا خَدَعْتَنِي؟»^{٢٦} فَقَالَ لَابَانَ: «لَا يُفْعَلُ هَكَذَا فِي مَكَانِنَا أَنْ تُعْطَى الصَّغِيرَةُ قَبْلَ الْبِكْرِ.^{٢٧} أَكْمِلْ أُسْبُوعَ هَذِهِ، فَنُعْطِيكَ تِلْكَ أَيْضًا، بِالْخِدْمَةِ الَّتِي تَخْدُمُنِي أَيْضًا سَبْعَ سِنِينَ أُخَرَ».^{٢٨} فَفَعَلَ يَعْقُوبُ هَكَذَا. فَأَكْمَلَ أُسْبُوعَ هَذِهِ، فَأَعْطَاهُ رَاحِيلَ ابْنَتَهُ زَوْجَةً لَهُ.^{٢٩} وَأَعْطَى لَابَانَ رَاحِيلَ ابْنَتَهُ بِلَهْفَةٍ جَارِيَتَهُ جَارِيَةً لَهَا.^{٣٠} فَدَخَلَ عَلَى رَاحِيلَ أَيْضًا، وَأَحَبَّ أَيْضًا رَاحِيلَ أَكْثَرَ مِنْ لَيْثَةٍ. وَعَادَ فَخَدَّمَ عِنْدَهُ سَبْعَ سِنِينَ أُخَرَ.

بنو يعقوب

^{٣١} «وَرَأَى الرَّبُّ أَنَّ لَيْثَةَ مَكْرُوهَةٌ فَفَتَحَ رَحِمَهَا، وَأَمَّا رَاحِيلُ فَكَانَتْ

هَذِهِ الْأُمُورُ.^{١٤} فَقَالَ لَهُ لَابَانَ: «إِنَّمَا أَنْتَ عَظْمِي وَلَحْمِي». فَأَقَامَ عِنْدَهُ شَهْرًا مِنَ الزَّمَانِ.

زواج يعقوب من لَيْثَةٍ وراحيل

^{١٥} ثُمَّ قَالَ لَابَانَ لِيَعْقُوبَ: «الْآنَ أَخِي تَخْدُمُنِي مَجَّانًا؟ أَخْبِرْنِي مَا أَجْرُكَ؟»^{١٦} وَكَانَ لَلَابَانَ ابْنَتَانِ، اسْمُ الْكُبْرَى لَيْثَةٌ وَاسْمُ الصَّغْرَى رَاحِيلُ.^{١٧} وَكَانَتْ عَيْنَا لَيْثَةَ ضَعِيفَتَيْنِ، وَأَمَّا رَاحِيلُ فَكَانَتْ حَسَنَةَ الصُّورَةِ وَحَسَنَةَ الْمَنْظَرِ.^{١٨} وَأَحَبَّ يَعْقُوبُ رَاحِيلَ، فَقَالَ: «أَخِدْ مِنْكَ سَبْعَ سِنِينَ بِرَاحِيلَ ابْنَتِكَ الصَّغْرَى».^{١٩} فَقَالَ لَابَانَ: «أَنْ أُعْطِيَكَ إِيَّاهَا أَحْسَنُ مِنْ أَنْ أُعْطِيَهَا لِرَجُلٍ أُخَرَ. أَقِمْ عِنْدِي».^{٢٠} فَخَدَّمَ يَعْقُوبُ بِرَاحِيلَ سَبْعَ سِنِينَ، وَكَانَتْ فِي عَيْنَيْهِ كَأَيَّامٍ قَلِيلَةٍ بِسَبَبِ مَحَبَّتِهِ لَهَا.

^{٢١} ثُمَّ قَالَ يَعْقُوبُ لَلَابَانَ: «أَعْطِنِي امْرَأَتِي لِأَنَّ أَيَّامِي قَدْ كَمُلَتْ، فَأَدْخُلْ عَلَيْهَا».^{٢٢} فَجَمَعَ لَابَانَ جَمِيعَ أَهْلِ الْمَكَانِ

^{١٤} عظمي ولحمي: نفس الكلمات التي استخدمها آدم ليصف علاقته بحواء (رج ٢: ٢٣). والكلمات تُعبر عن صلة الدم والقرابة، وتدل على العلاقة الحميمة بينهما. فأقام عنده شهرًا: كانت هذه المدة هي الحد الأقصى الممكن في ذلك الزمان لمعاملة أحد أفراد العائلة كضيف.

^{١٥} تخدمني مجَّانًا: هذه الكلمات توضح أن يعقوب لم ينزل كضيف، بل منذ البداية كان يعمل بكل طاقته دون أن يأخذ أجره. أجرتك: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في ثلاثة مواضع أخرى (رج ٣١: ٤١، ٤١: ٢١، ١٢: ١٢). وقد غيَّرَ لَابَانَ أَجْرَهُ يَعْقُوبَ عَشْرَ مَرَّاتٍ فِي الْعَشْرِينَ سَنَةً (رج ٤١: ٣١).

^{١٦} لَيْثَةُ: الاسم في العبري يعني "متعبة"، "هزيلة". وهي الزوجة غير المحبوبة من يعقوب (رج ٣١)، إلا أنها أنجبت ستة من الأسياب، منهم السبط الكهنوتي (لاوي)، والسبط الملكي (يهوذا) ومنه سيأتي الملك داود.

^{١٧} ضعيفتين: المقصود -غالبًا- ضعيفتين في البصر. حسنة المنظر: هكذا وصفت "سارة" (رج ١٢: ١١)، ووصفت رفقة (رج ٢٦: ٧). أخذكم..: براحيل: أي أن أجرته تكون مهر راحيل، فهو بلا مال أو مواشي أو أي نوع من الممتلكات.

^{٢٠} كانت.. قليلة: اعتبر العمل الشاق لمدة سبع "سنوات" كأنها "أيام" قليلة.

^{٢١} أعطني امرأتِي: لم يذكر يعقوب اسم "راحيل"، لكن لَابَانَ ولا شك كان يعرف أنها المقصودة. أَيَّامِي قَدْ كَمُلَتْ: أي أكملت السبع سنوات

التي اتفقتنا عليها. فأدخل عليها: أي أنزوها.

^{٢٢} أهل المكان: أي أهل حاران.

^{٢٣} في المساء.. فدخل عليها: يعقوب لم يعرفها: ١- لأن الوقت كان ليلاً. ٢- ربما كانت لَيْثَةُ ترتدي حجابًا (برقعًا)، (رج ٢٤: ٦٥). ٣- كانت الزوجة تُحفظ محبوبة حتى ليلة العرس.

^{٢٤} زلفه: اسم عبري قد يعني "نقطة"، "قطر". ولم يرد هذا الاسم في أي موضع آخر خارج سفر التكوين في كل العهد القديم. وقد أنجبت سبطين "جادًا" و"أشير". أعطى.. جاريته: كان من عادات الزفاف في القديم أن والد العروس يقدم لابنة هدية بمناسبة الزفاف. الهدية هنا هي زلفه جاريته. كذ ٢٩.

^{٢٥} إذا هي لَيْثَةُ: كلمات تُجسد الصدمة وخيبة الأمل التي أحس بها يعقوب. ما هذا الذي صنعت بي؟: (رج ت ١٢: ١٨).

^{٢٦} لا يفعل.. مكاننا: أي ليس من تقاليدنا. أَنْ تُعْطَى: أي أن تزوج.

^{٢٧} أكمل أسبوع هذه: المقصود: أكمل أسبوع زفافك من لَيْثَةٍ. فقد كان العرس يستمر سبعة أيام (رج قض ١٤: ١٧). فنعطيك تلك أَيْضًا: أي نعطيكم راحيل زوجة.

^{٢٨} فأعطاه راحيل: أي أن لَابَانَ أعطى يعقوب راحيل زوجة ومن بعدها خدمه سبع سنوات. فيما بعد منعت الشريعة زواج أختين أثناء حياة كليهما معًا (رج لا ١٨: ١٨).

^{٢٩} بلهف.. اسم عبري قد يعني "بلهفاء"، "جبانة". لم يرد شخص له نفس الاسم في كل العهد القديم، وقد أنجبت سبطين هما "دان" و"فتالي".

^{٣١} فتفتح رحمها: سبق وأن أغلق الرب كل رحم بيت أَيْمَالِك (رج ٢٠: ١٨).

أيضاً لصوتي وأعطاني ابناً». لذلك دَعَتِ اسْمَهُ «دانا». ^٧ وَحَلَّتْ أيضاً بِلَهْهَ جَارِيَهُ رَاحِيلَ وولَدَتْ ابناً ثانياً ليعقوب، ^٨ فَقَالَتْ رَاحِيلُ: «مُصَارَعَاتِ اللَّهِ قَدْ صَارَعْتُ أُخْتِي وَغَلَبْتُ». فَدَعَتِ اسْمَهُ «نفتالي». ^٩ وَلَمَّا رَأَتْ لَيْئَةُ أَنَّهَا تَوَقَّفَتْ عَنِ الْوِلَادَةِ، أَخَذَتْ زِلْفَةَ جَارِيَتِهَا وَأَعْطَتْهَا ليعقوب زَوْجَةً، ^{١٠} فَوَلَدَتْ زِلْفَةُ جَارِيَهُ لَيْئَةُ ليعقوب ابناً. ^{١١} فَقَالَتْ لَيْئَةُ: «بَسْعِدَ». فَدَعَتِ اسْمَهُ «جادا». ^{١٢} وولَدَتْ زِلْفَةُ جَارِيَهُ لَيْئَةُ ابناً ثانياً ليعقوب، ^{١٣} فَقَالَتْ لَيْئَةُ: «بَغِبْطِي، لِأَنَّهُ تَغِبُّنِي بَنَاتٌ». فَدَعَتِ اسْمَهُ «أشِير».

^{١٤} وَمَضَى رَأَوْبِينُ فِي أَيَّامِ حَصَادِ الْحَنْظَةِ فَوَجَدَ لُفْحًا فِي الْحَقْلِ وجاء به إلى لَيْئَةَ أُمِّهِ. فَقَالَتْ رَاحِيلُ لِلْيَئَةِ: «أَعْطِينِي مِنْ لُفْحِ ابْنِكَ». ^{١٥} فَقَالَتْ لَهَا: «أَقْلِيلُ أَنْتِ أَخَذْتَ رَجُلِي فَتَأْخِذِينَ لُفْحَ ابْنِي أَيْضًا؟». فَقَالَتْ رَاحِيلُ: «إِذَا يَضْطَجِعُ مَعَكَ اللَّيْلَةَ عَوِّضًا عَنْ لُفْحِ ابْنِكَ». ^{١٦} فَلَمَّا أَتَى يعقوب مِنَ الْحَقْلِ فِي الْمَسَاءِ، خَرَجَتْ لَيْئَةُ لِمُلَاقَاتِهِ وَقَالَتْ: «إِلَيَّ تَجِيءُ لَأَنِّي قَدْ اسْتَأْجَرْتُكَ بِلُفْحِ ابْنِي». فَاضْطَجَعَ مَعَهَا تِلْكَ اللَّيْلَةَ. ^{١٧} وَسَمِعَ اللَّهُ لِلْيَئَةِ فَحَلَّتْ وولَدَتْ ليعقوب ابناً خَامِسًا. ^{١٨} فَقَالَتْ لَيْئَةُ: «قَدْ أَعْطَانِي اللَّهُ أَجْرَتِي، لِأَنِّي أُعْطِيتُ

عَاقِرًا». ^{١٩} فَحَلَّتْ لَيْئَةُ وولَدَتْ ابناً وَدَعَتِ اسْمَهُ «رَأَوْبِينَ»، لِأَنَّهُمَا قَالَتْ: «إِنَّ الرَّبَّ قَدْ نَظَرَ إِلَيَّ مَذَلَّتِي. إِنَّهُ الْآنَ يُجَنِّبِي رَجُلِي». ^{٢٠} وَحَلَّتْ أَيْضًا وولَدَتْ ابناً، وَقَالَتْ: «إِنَّ الرَّبَّ قَدْ سَمِعَ أَتِي مَكْرُوهُهُ فَأَعْطَانِي هَذَا أَيْضًا». فَدَعَتِ اسْمَهُ «شِمعون». ^{٢١} وَحَلَّتْ أَيْضًا وولَدَتْ ابناً، وَقَالَتْ: «الآنَ هَذِهِ الْمَرْءَةُ يَقْتَرِنُ بِي رَجُلِي، لِأَنِّي وَلَدْتُ لَهُ ثَلَاثَةَ بَنِينَ». لِذَلِكَ دُعِيَ اسْمُهُ «لَاوِي». ^{٢٢} وَحَلَّتْ أَيْضًا وولَدَتْ ابناً وَقَالَتْ: «هَذِهِ الْمَرْءَةُ أَحْمَدُ الرَّبَّ». لِذَلِكَ دَعَتِ اسْمَهُ «يهودا». ثُمَّ تَوَقَّفَتْ عَنِ الْوِلَادَةِ.

^١ فَلَمَّا رَأَتْ رَاحِيلُ أَنَّهَا لَمْ تَلِدْ ليعقوب، غَارَتْ رَاحِيلُ مِنْ أُخْتِهَا، وَقَالَتْ ليعقوب: «هَبْ لِي بَنِينَ، وَإِلَّا فَنَا أَمُوتُ!». ^٢ فَحَمِي غَضِبَ يعقوب عَلَى رَاحِيلَ وَقَالَ: «أَلَعَلِّي مَكَانَ اللَّهِ الَّذِي مَنَعَ عَنْكَ ثَمَرَةَ الْبَطْنِ؟». ^٣ فَقَالَتْ: «هُوَذَا جَارِيَتِي بِلَهْهَ، ادْخُلْ عَلَيْهَا فَلَيْدَ عَلَى رُكْبَتِي، وَأَرْزُقُ أَنَا أَيْضًا مِنْهَا بَنِينَ». ^٤ فَأَعْطَتْهُ بِلَهْهَ جَارِيَتَهَا زَوْجَةً، فَدَخَلَ عَلَيْهَا يعقوب، ^٥ فَحَلَّتْ بِلَهْهَ وولَدَتْ ليعقوب ابناً، ^٦ فَقَالَتْ رَاحِيلُ: «قَدْ قَضَى لِي اللَّهُ وَسَمِعَ

٣١ عاقراً: قيلت عن سارة (رج ١١: ٣٠؛ ٢: ١٦)، وعن رقة (رج ٢٥: ٢١).

والكلمة تعني "لم تلد له" (رج ت ١٦: ١).

٣٢ رأوبين: الاسم في العبري يعني "رأى مذلتى"، "رأوا ابناً". وهو الابن البكر.

٣٣ شمعون: الاسم في العبري يعني "سمعا"، "مستمعا".

٣٤ لاوي: الاسم في العبري يعني "اقترن"، "التصق"، "تعلق". وهو السبط الكهنوتي.

٣٥ يهودا: الاسم في العبري يعني "يحمد"، "يشكر"، "يمجد"، "يعترف". وهو السبط الملكي، سيأتي منه الملك داود ونسله. ثم توقفت عن الولادة: أي لفترة لأنها تستجب أولاً وآخرين بعد ذلك (رج ٣٠: ١٧-٢١).

١: ٣٠ رأى: المقصود: أدركت، اكتشفت. كذا: راحيل (رج ت ٢٩: ٦).

٢ فحامي غضب: الكلمات العبرية تعني "اشتعل غضباً"، "احتد وثار". الله الذي منع عنك: (رج ٢٠: ١٨). ثمرة البطن: أي إنجاب الأولاد.

٣ بِلَهْهَ: (رج ت ٢٩: ٢٩). ادخل عليها: أي تزوجها (رج ٩: ٩). فتلد على ركبتي: بحسب التقليد العبري فإن المرأة العاقرة يمكنها أن تتبنى بنين، وذلك عن طريق ولادة أطفال امرأة أخرى على ركبتيها فيُسبون لها قانونياً (رج ٥٠: ٢٣).

٦ قضى لي: أي قضى لصالحي. دانا: اسم عبري يعني "قاضي"،

"منصفاً" (رج ت ٣٦: ٣٢؛ ١٢: ١٢).

٨ مصارعات: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم، والكلمة قد تعني أيضاً "تهور"، "خداعاً". نفتالي: اسم عبري يعني "مصارعتي" أو "كفاحي" أو "جهادي".

٩ لَيْئَةُ: (رج ت ٢٩: ١٦). زِلْفَةُ: (رج ت ٢٩: ٢٤).

١١ جادا: اسم عبري يعني "سعداً"، "حظاً". "سعد" هو إله الحظ (رج إش ٦٥: ١١).

١٣ بَغِبْطِي... تَغِبْطِي: الكلمتان لم تردان في أي موضع آخر في كل العهد القديم. وتعني "سرور"، "سعادة". أشير: اسم عبري يعني "يا هنائي"، "يا لسروري".

١٤ رأوبين: (رج ت ٢٩: ٣٢). أيام حصاد الحنطة: أي في وقت الصيف، بداية من أوائل شهر يونيه. لُفْحًا: الكلمة العبرية لم ترد خارج هذا الأصحاح سوى في (نش ٧: ١٣)، وترجمت في الأخيرة "سلتا تين". والكلمة العبرية مشتقة من كلمة "المحبة". لذلك سُمي "لفاح المحبة". وكان يُعتقد أنه يزيد الخصوبة.

١٥ أَقْلِيلُ...؟: أي هل هو أمر يسير؟ يضطجع معك: أي ينام معك.

١٦ إلی تَجِيءُ: أي تنام معي، تضطجع معي.

١٧ ابناً خامساً: كانت لَيْئَةُ قد توقفت عن الولادة (رج ٢٩: ٣٥) بعد الابن الرابع "يهودا".

جاريتي لرجلي. فدعت اسمه «يساكر».^{١٩} وحبلت أيضاً ليثة^{٢٠} وولدت ابناً سادساً ليعقوب، فقالت ليثة: «قد وهبني الله هبة حسنة. الآن يساكنني رجلي، لأنني ولدت له ستة بنين». فدعت اسمه «زبولون».^{٢١} ثم ولدت ابنة ودعت اسمها «دينه».^{٢٢} وذكر الله راحيل، وسمي لها الله وفتح رحمها،^{٢٣} فحبلت وولدت ابناً فقالت: «قد نزع الله عاري».^{٢٤} ودعت اسمه «يوسف»، قائلة: «يزيدني الرب ابناً آخر».

تكاثر قطعان يعقوب

^{٢٥} وحدت لهما ولدت راحيل يوسف أن يعقوب قال للابان: «اصبرني لأذهب إلى مكاني وإلى أرضي. أعطني نسائي وأولادي الذين خدمتك بهم فاذهب، لأنك أنت تعلم خدمتي التي خدمتك».^{٢٦} فقال له لابان: «ليتي أجد نعمة في عينيك. قد تفاءلت فباركني الرب بسببك».^{٢٧} وقال: «عين لي أجرتك فأعطيك».^{٢٨} فقال له: «أنت تعلم ماذا خدمتك، وماذا صارت

أعمل عندك. في أثري: حرفاً تعني "في رجلي" (رج ٨: ٩). والمقصود: إن سيري برجلي من مكان لمكان في قيادة ورعي مواشيك. متى... لبيتي؟ سؤال استنكاري. والمقصود: متى سأهتم بمستقبل أسرتي؟

٣١ ماذا أعطيك؟ لا يزال لابان يفترض أن يعقوب سيستمر معه، وإن الخلاف هو على الأجرة.

٣٢ رقطاء: الرقط هو البياض المنقط بالسواد والعكس. كذو: ٣٥. بلقاء: ما كان في لونه أبيض وأسود. كذو: ٣٥. سوداء: الكلمة العبرية نادرة ولم ترد خارج هذا الأصحاح (رج ٣٣: ٤٠، ٣٥). والكلمة تعني "داكنة". مثل ذلك: أي مثل ذلك من الغنم والخرفان الملونين يكون أجرتي.

٣٣ يشهد في: أي سيشهد لصالحه. بري: الكلمة العبرية تعني "استقامة"، "صدقاً"، "أمانة". فهو مسروق: أي أكون أنا قد سرقة منك.

٣٥ العناز: مفرداها: عنزة (رج. ت ١٥: ٩).

٣٦ مسيرة ثلاثة أيام: المقصود: مكان بعيد جداً. وتقدر مسيرة الثلاثة أيام بحوالي ٦٠-٨٠ كيلو متراً.

٣٧ خضرًا: أي رطبة. لبنى: شجرة كبيرة تُعرف "بالحور" في لبنان وسورية. يستخرج منها عصير "الميعة" (خر ٣٠: ٣٤). لوز: هي ثمرة اللوز المعروفة. دلب: شجر كبير يعيش في التربة الرطبة، ويُزرع على جوانب الطرق. كاشطًا: أي كاشفًا.

١٨ يساكر: الاسم العبري يعني "أعطاني أجرى"، "أعطاني مكافأة".

٢٠ وهبي... هبة: الكلمتان العبريتان لم تردا إلا في هذا الموضع. وتعني "عطية مجانية". زبولون: الاسم العبري يعني "هبة" أو "سكنًا". ولا يوجد شخص في كل العهد القديم له هذا الاسم.

٢١ ولدت ابنة: كان ليعقوب بنات غير دينه (رج ٣٥: ٢٧، ٤٦: ١٥).

دينه: الاسم العبري يعني "قضاء"، "عدل"، "دينونة". ولا توجد شخصية لها نفس الاسم في كل العهد القديم.

٢٢ ذكر الله: (رج. ت ١: ٨). فتح رحمها: (رج. ت ٢٩: ٣١).

٢٣ نزع عاري: ذلك لأن التي "لا تلد ولدًا" (رج. ت ١٦: ١) كانت تعتقد أنه عقاب إلهي لها.

٢٤ يوسف: الاسم العبري يعني "يزيد"، "يضيف". وهو السبط الوحيد الذي سيأخذ نصيب سبطين، ابنه "أفرايم" و"منسى".

٢٥ للابان: (رج. ت ٢٤: ٢٩). مكاني: أي بئر سبع، مكان خروجه (رج ٢٨: ١٠). أرضي: هي أرض كنعان.

٢٧ تفاءلت: الكلمة كانت تستخدم عن قول أو فعل يُستبشر به (رج ٤٤: ١٥). إلا أنها فيما بعد كانت تعتبر نوع من أنواع العرافة والسحر. فباركني الرب بسببك: سبق وأن وعد الرب إبراهيم بأنه ونسله سيكونون سبب بركة لمن حولهم (رج ١٢: ٢).

٢٨ أجرتك: الكلمة العبرية تختلف عن الواردة في (رج. ت ٢٩: ١٥).

٣٠ ما كان لك قبلي: أي ما كنت تملكه قبل أن آتي إليك، وقبل أن

٢٨ فَأَرْسَلَ يَعْقُوبُ وَدَعَا رَاحِيلَ وَلَيْئَةَ إِلَى الْحَقْلِ إِلَى غَنَمِهِ،
 وَقَالَ لَهُمَا: «أَنَا أَرَى وَجْهَ أَبِيكُمَا أَنَّهُ لَيْسَ نَحْوِي كَأَمْسٍ وَأَوَّلَ
 مِنْ أَمْسٍ. وَلَكِنْ إِلَهُ أَبِي كَانَ مَعِي. وَأَنْتُمَا تَعْلَمَانِ أَنِّي بِكُلِّ
 قُوَّتِي خَدَمْتُ أَبَاكُمَا،^{٢٩} وَأَمَّا أَبُوكُمَا فَعَدَرَا بِي وَغَيَّرَا أَجْرَتِي عَشْرَ
 مَرَّاتٍ. لَكِنْ اللَّهُ لَمْ يَسْمَحْ لَهُ أَنْ يَصْنَعَ بِي شَرًّا. إِنْ قَالَ هَكَذَا:
 الرَّقُطُ تَكُونُ أُجْرَتُكَ، وَلَدْتُ كُلَّ الْغَنَمِ رُقَطًا. وَإِنْ قَالَ هَكَذَا:
 الْمُخَطَّطَةُ تَكُونُ أُجْرَتُكَ، وَلَدْتُ كُلَّ الْغَنَمِ مُخَطَّطَةً. فَقَدْ سَلَبَ
 اللَّهُ مَوَاشِيَ أَبِيكُمَا وَأَعْطَانِي. وَحَدَّثَ فِي وَقْتِ تَوْحُّمِ الْغَنَمِ
 أَنِّي رَفَعْتُ عَيْنَيَّ وَنَظَرْتُ فِي حُلْمٍ، وَإِذَا الْفُحُولُ الصَّاعِدَةُ عَلَى
 الْغَنَمِ مُخَطَّطَةٌ وَرُقَطَاءُ وَمُثْمَرَةٌ.»^{٣٠} وَقَالَ لِي مَلَكُ اللَّهِ فِي الْحُلْمِ:
 يَا يَعْقُوبُ. فَقُلْتُ: هَآنَذَا. فَقَالَ: ارْفَعْ عَيْنَيْكَ وَانْظُرْ. جَمِيعُ
 الْفُحُولِ الصَّاعِدَةِ عَلَى الْغَنَمِ مُخَطَّطَةٌ وَرُقَطَاءُ وَمُثْمَرَةٌ، لِأَنِّي قَدْ
 رَأَيْتُ كُلَّ مَا يَصْنَعُ بِكَ لَابَانَ.^{٣١} أَنَا إِلَهُ بَيْتِ إِيْلَ حَيْثُ مَسَحَتْ
 عَمُودًا، حَيْثُ نَذَرْتُ لِي نَذْرًا. الْآنَ قُمْ أَخْرِجْ مِنْ هَذِهِ الْأَرْضِ
 وَارْجِعْ إِلَى أَرْضِ مِيلَادِكَ.

٣٢ فَأَجَابَتْ رَاحِيلَ وَلَيْئَةُ وَقَالَتَا لَهُ: «أَلَنَا أَيْضًا نَصِيبٌ وَمِيرَاثٌ فِي
 بَيْتِ أَبِينَا؟^{٣٣} أَلَمْ نُحَسَبْ مِنْهُ أَجْنَبِيَّيْنِ، لِأَنَّهُ بَاعَنَا وَقَدْ أَكَلَ أَيْضًا ثَمَنُنَا؟

٣٨ وَأَوْقَفَ الْقُضْبَانَ الَّتِي قَسَّرَهَا فِي الْأَجْرَانِ فِي مَسَاقِي الْمَاءِ حَيْثُ
 كَانَتِ الْغَنَمُ تَجِيءُ لِتَشْرَبَ، نَجَاحَ الْغَنَمِ، لِتَتَوَحَّمَ عِنْدَ مَجِيئِهَا لِتَشْرَبَ.
 ٣٩ فَتَوَحَّمتِ الْغَنَمُ عِنْدَ الْقُضْبَانِ، وَلَدَتْ الْغَنَمُ مُخَطَّطَاتٍ وَرُقَطًا
 وَبُلْقًا. ٤٠ وَأَفَوَزَ يَعْقُوبُ الْخِرْفَانَ وَجَعَلَ وَجُوهَ الْغَنَمِ إِلَى الْمُخَطَّطِ
 وَكُلِّ أَسْوَدَ بَيْنَ غَنَمِ لَابَانَ. وَجَعَلَ لَهُ قُطْعَانًا وَحَدَهُ وَلَمْ يَجْعَلْهَا
 مَعَ غَنَمِ لَابَانَ. ٤١ وَحَدَتْ كُلُّمَا تَوَحَّمتِ الْغَنَمُ الْقُوَّةُ أَنَّ يَعْقُوبَ
 وَضَعَ الْقُضْبَانَ أَمَامَ عُيُونِ الْغَنَمِ فِي الْأَجْرَانِ لِتَتَوَحَّمَ بَيْنَ الْقُضْبَانِ.
 ٤٢ وَحِينَ اسْتَضَعَّتِ الْغَنَمُ لَمْ يَصْعَها، فَصَارَتْ الضَّعِيفَةُ لِلَابَانَ
 وَالْقُوَّةُ لِيَعْقُوبَ. ٤٣ فَاتَّسَعَ الرَّجُلُ كَثِيرًا جَدًّا، وَكَانَ لَهُ غَنَمٌ كَثِيرٌ
 وَجَوَارٍ وَعِيبٌ وَجِمَالٌ وَحَمِيرٌ.

يعقوب يهرب من لابان

٣١

١ سَمِعَ كَلَامَ نَبِيِّ لَابَانَ قَائِلِينَ: «أَخَذَ يَعْقُوبُ كُلَّ
 مَا كَانَ لِأَبِينَا، وَمِمَّا لِأَبِينَا صَنَعَ كُلَّ هَذَا الْمَجْدِ». ٢
 وَنَظَرَ يَعْقُوبُ وَجْهَ لَابَانَ وَإِذَا هُوَ لَيْسَ مَعَهُ كَأَمْسٍ وَأَوَّلَ مِنْ أَمْسٍ.
 ٣ وَقَالَ الرَّبُّ لِيَعْقُوبَ: «ارْجِعْ إِلَى أَرْضِ آبَائِكَ وَإِلَى عَشِيرَتِكَ،
 فَأَكُونَ مَعَكَ».

٨ إِنْ قَالَ هَكَذَا: أَيِ إِنْ قَالَ لَابَانَ هَكَذَا. الرقط: (رج. ت. ٣٠: ٣٢).
 ٩ سلب: الفعل في العبرية يعني "ينفذ" (رج. ٢٢: ٢١، ٢٢)، و"ينجي"
 (رج. ٣٠: ١١، ٣٢). وتستخدم عن "استرداد الفريسة من فم الحيوان
 المقترب" (رج. ١ ص ١٧: ٣٥، ٣٦: ١٢).
 ١٠ الفحول: جمع: فحل، وهو الذكر من الحيوان. كذذا: الصاعدة:
 أي التي تثب، وهو تعبير يستخدم عن وقت التزاوج بين الحيوانات.
 كذذا: ١٢. ثمرة: الكلمة العبرية لم ترد سوى في ثلاثة مواضع أخرى
 في كل العهد القديم (رج. ١٢: ٦، ١٣: ٦). ولها نفس معنى كلمة
 "بلقاء" (رج. ت. ٣٠: ٣٢).

١١ ملاك الله: هنا الله ذاته (رج. ت. ١٦: ٧). هآنذا: (رج. ت. ٢٢: ١).
 ١٣ إله بيت إيل: أي الإله الذي ظهر لي في بيت إيل (رج. ١٣: ٢٨-١٩).
 بيت إيل: (رج. ت. ١٢: ٨). مسحت عمودًا: (رج. ١٨: ٢٨). نذرت:
 (رج. ت. ٢٨: ٢٠). أرض ميلادك: أي أرض كنعان (رج. ١٨: ١).
 ١٤ أَلْنَا أَيْضًا نَصِيبٌ...؟ سؤال استنكاري، والمقصود: "أبونا لن يعطينا
 شيئًا من ميراثنا".

١٥ أَجْنَبِيَّتَيْنِ: أي غريبتان (رج. ٢٢: ٢٢، ١٨: ٣٢، ت. ١٤: ٢١). أكل:
 المقصود: أخذ، استولى. كذذا: ٣٨. باعنا: ثمننا: كانت العادة في بلاد
 ما بين النهرين أن يُقدَّم للزوجة جزء من المهر الذي يدفعه الرجل
 لأبيها. لابان أخذ المهر كله لنفسه.

٣٨ الأجران: هي أحواض مياه تشرب منها المواشي (رج. ٤١: ٤؛ خر. ١٦: ٢).
 مساقى: هي مياه جارية (رج. ٢٤: ٢٠).
 ٤٢ استضعفت: أي صارت ضعيفة.
 ٤٣ فانتسع: الكلمة العبرية ترجمت "امتد" (رج. ٢٨: ١٤). والمقصود:
 أنه أصبح غنيًا جدًّا. جوار: مفرد: جارية أي خادمة.

١٣: ١ بني لابان: أي أولاد لابان أو ورتة لابان، وهو الموضع الوحيد
 في العهد القديم الذي يرد فيه ذكرهم. لابان: (رج. ت. ٢٩: ٢٤).
 كل ما كان: أي كل ما يملك. المجد: الكلمة العبرية تعني "ثقلًا".
 والمقصود: الغنى، الثروة.

٢ ليس معه... وأول من أمس: المقصود: معاملته تغيرت للأسوأ.
 ٣ أرض آبائك: المقصود هنا: أرض كنعان (رج. ١٨: ١). عشيرتك:
 (رج. ت. ١٢: ١). فأكون معك: (رج. ت. ٢٦: ٣).

٤ راحيل: (رج. ت. ٢٩: ٦). ليفة: (رج. ت. ٢٩: ١٦). إلى غنمه: أي
 إلى حيث كان ملازمًا غنمه.

٥ إله أبي: أي إله إسحاق (رج. ت. ٢٧: ٢٠، ٢٨: ١٣). كذذا: ٤٢.
 ٦ قوتي: الكلمة العبرية تعني أيضًا "طاقتي"، "قدرتي".

٧ فغلر بي: أي فخذني. غير أجرتي: المقصود: غير في الاتفاقات.
 كذا: ٤١. أجرتي: (رج. ت. ٢٩: ١٥). عشر مرات: المقصود: مرات
 كثيرة، مرارًا وتكرارًا. كذا: ٤. شرًا: الكلمة العبرية تصف "الإيذاء البدني".

١٦ إِنَّ كُلَّ الْغَنَى الَّذِي سَلَبَهُ اللَّهُ مِنْ أَيْنَا هُوَ لَنَا وَلِأَوْلَادِنَا، فَالآن كُلُّ مَا قَالَ لَكَ اللَّهُ افْعَلْ».

١٧ فقام يعقوب وحمل أولاده ونسأه على الجمال،^{١٨} وساق كل مواشيه وجميع مقتناه الذي كان قد اقتنى: مواشيه اقتنائه التي اقتنى في فدان آرام، ليجيء إلى إسحاق أبيه إلى أرض كنعان.^{١٩} وأما لابان فكان قد مضى ليحزَّ غنمه، فسرقت راحيل أصنام أبيها.^{٢٠} وخدع يعقوب قلب لابان الأرامي إذ لم يخبره بأنه هارب.^{٢١} فهرب هو وكل ما كان له، وقام وعبر النهر وجعل وجهه نحو جبل جلعاد.

لابان يطارد يعقوب

٢٢ فَأَخْبَرَ لَابَانُ فِي الْيَوْمِ الثَّالِثِ أَنَّ يَعْقُوبَ قَدْ هَرَبَ. فَأَخَذَ إِخْوَتَهُ مَعَهُ وَسَعَى وَرَاءَهُ مَسِيرَةً سَبْعَةَ أَيَّامٍ، فَأَدْرَكَهُ فِي جَبَلِ جَلْعَادَ. وَاتَى اللَّهُ إِلَى لَابَانِ الْأَرَامِيِّ فِي حُلُمِ اللَّيْلِ وَقَالَ لَهُ: «احْتَزِرْ مِنْ أَنْ تُكَلِّمَ يَعْقُوبَ بَخِيرَ أَوْ شَرَّ». ^{٢٥} فَلَحِقَ لَابَانُ يَعْقُوبَ، وَيَعْقُوبُ قَدْ ضَرَبَ خِيَمَتَهُ فِي الْجَبَلِ. فَضَرَبَ لَابَانُ مَعَ إِخْوَتِهِ فِي جَبَلِ جَلْعَادَ.

٢٦ وَقَالَ لَابَانُ لِيَعْقُوبَ: «مَاذَا فَعَلْتَ، وَقَدْ خَدَعْتَ قَلْبِي، وَسُقْتَ بَنَاتِي كَسَبَايَا السَّيْفِ؟ ^{٢٧} لِمَاذَا هَرَبْتَ خُفِيَّةً وَخَدَعْتَنِي وَلَمْ تُخْبِرْنِي حَتَّى أَشْبِعَكَ بِالْفَرْحِ وَالْأَغَانِي، بِالذُّفِّ وَالْعُودِ،^{٢٨} وَلَمْ تَدْعُنِي أَقْبَلَ بَنِي وَبَنَاتِي؟ الْآنَ بَعَاوَةٌ فَعَلْتَ! ^{٢٩} فِي فُدْرَةِ يَدَيَّ أَنْ أَصْنَعَ بِكُمْ شَرًّا، وَلَكِنْ إِلَهَ أَيْبُكُمْ كَلَّمَنِي الْبَارِحَةَ قَائِلًا: احْتَزِرْ مِنْ أَنْ تُكَلِّمَ يَعْقُوبَ بَخِيرَ أَوْ شَرَّ. ^{٣٠} وَالْآنَ أَنْتَ ذَهَبْتَ لِأَنَّكَ قَدْ اشْتَقْتَ إِلَى بَيْتِ أَبِيكَ، وَلَكِنْ لِمَاذَا سَرَقْتَ إِلَهَيْ؟».

٣١ فَاجَابَ يَعْقُوبُ وَقَالَ لَلَابَانِ: «إِنِّي خِفْتُ لَأَنِّي قُلْتُ لَعَلَّكَ تَغْتَصِبُ ابْنَتَيْكَ مِنِّي. ^{٣٢} الَّذِي تَجِدُ إِلَهَتَكَ مَعَهُ لَا يَعِيشُ. قَدَامَ إِخْوَتِنَا انْظُرْ مَاذَا مَعِيَ وَخُذْهُ لِنَفْسِكَ». وَلَمْ يَكُنْ يَعْقُوبُ يَعْلَمُ أَنَّ رَاحِيلَ سَرَقَتْهَا.

٣٣ فَدَخَلَ لَابَانُ خِباءَ يَعْقُوبَ وَخِباءَ لَيْئَةَ وَخِباءَ الْجَارِيَتَيْنِ وَلَمْ يَجِدْ. وَخَرَجَ مِنْ خِباءِ لَيْئَةَ وَدَخَلَ خِباءَ رَاحِيلَ. ^{٣٤} وَكَانَتْ رَاحِيلُ قَدْ أَخَذَتْ الْأَصْنَامَ وَوَضَعَتْهَا فِي حِداجَةِ الْجَمَلِ وَجَلَسَتْ عَلَيْهَا. فَجَسَّ لَابَانُ كُلَّ الْخِباءِ وَلَمْ يَجِدْ. ^{٣٥} وَقَالَتْ لَأَيُّهَا: «لَا يَحْتَظُّ سَيِّدِي أَنِّي لَا أَسْتَطِيعُ أَنْ أَقُومَ أَمَامَكَ لِأَنَّ عَلَيَّ عَادَةَ النِّسَاءِ». فَفَتَشَ وَلَمْ يَجِدِ الْأَصْنَامَ.

٢٦ كسبايا السيف: أي مثل الأسرى الذين يؤخذون في المعارك الحربية كجوارى.

٢٧ أشبِعَكَ: أي أودعك. الأغاني: الكلمة العبرية تعني "أناشيد" (رج تث ٣١: ١٩، ٢١، ٢٢، ٣٠، ٣٢: ٤٤)، وكذلك "ترانيم" (رج خر ١٥: ١؛ عد ٢١: ١٧). بالذف: من آلات الإيقاع. عبارة عن طارة من خشب مشدود عليها جلد، يضرب عليها باليد.

٢٨ بعاوة: الكلمة العبرية لم ترد سوى في سبعة مواضع أخرى في كل العهد القديم (رج ص ١٣: ١٣، ٢٦؛ ٢١: ٢، ص ٢٥: ٣١، ٢٤: ١٠؛

أخ ٢١: ٨، ١٦؛ ١٦: ٩؛ إش ٤٤: ٢٥). وتأتي بمعنى "حمافة"، "سفاهة". كلمني البارحة: إشارة إلى الحلم الذي حدث بالأمس (رج آ ٢٤).

٣٠ ألِهَتِي: هي "أصنام" البيت (رج ت ١٩). تغتصب: أي تأخذهما بالقوة والعنف.

٣٢ قدام إخوتنا: أي أمام أقاربنا، أمام شهود.

٣٣ خِباء: الكلمة العبرية هي المترجمة "خيمة" (رج ٢٠: ٤). والخِباء كلمة تُطلق على مسكن أو خيمة المرأة.

٣٤ حِداجة: هي الوسادة التي تجلس عليها النساء على الجمال. هذا يوضح صغر حجم هذه الأصنام. فجسَّ: أي ففتش أو ففحص. كذ ٣٧.

٣٥ سيدي: في العبرية "أدوناي". وهي صيغة مخاطبة من الأقل شأنًا إلى الأعظم شأنًا. وكذلك لغة احترام في التخاطب (رج ٤: ٣٢).

١٨ مقتناه: الكلمة العبرية تعني "أملكه"، "ثروته". فدان آرام: (رج ت ٢٥: ٢٠). ليجيء: المقصود: ليرجع. أرض كنعان: (رج ت ١١: ٣١).

١٩ ليجز: أي ليقتص الصفوف. وكانت هذه العملية تتم في الصيف وتستغرق عدة أيام (رج ص ٢٥: ٢٥، ٢٧، ١١، ٢٤؛ ص ١٣: ٢٣). أصنام: الكلمة العبرية "ألهة البيت" وكانت صغيرة الحجم، وكانت تقتنى لتحرص البيت وحماية الأطفال. وقد وردت في ١٢ موضع آخر في كل العهد القديم، وترجمت دائمًا "ترافيم". كذ ٣٤، ٣٥.

٢٠ الأرامي: (رج ت ١٠: ٢٢).

٢١ النهر: هو نهر الفرات. جبل جلعاد: هي منطقة جبلية شرقي نهر الأردن، شمالي الأردن حاليًا. يحددها من الشمال نهر اليرموك، ومن الجنوب وادي حشيون. وتبعد جلعاد عن حاران حوالي ٦٥٠ كم.

٢٣ إخوته: أي أقاربه وأنسبائه. كذ ٢٥، ٤٦، ٥٤. مسيرة سبعة أيام: (رج ت ٣٠: ٣٦). فأدركه: أي صار قريبًا جدًا من الوصول إليه.

٢٤ في حلم الليل: أشبه بحلم أيمالك (رج ٢٠: ٣-٧). الليل: أي في ذات الليلة التي أدرك فيها يعقوب (رج ٢٩: ٤٢). احتزِرْ: أي احترس، احذر. كذ ٢٩. بخير أو شر: المقصود: لا تقتل له شيئًا على الإطلاق.

٢٥ ضرب: أي "نصب" (رج ت ١٢: ٨). ضرب لَابَانُ: أي نصب لَابَانُ خيمته.

٣٥ فَأَخَذَ يَعْقُوبُ حَبْرًا وَأَوْقَعَهُ عَمُودًا،^{٣٦} وَقَالَ يَعْقُوبُ لِإِخْوَتِهِ: «التَّقِطُوا حِجَارَةً». فَأَخَذُوا حِجَارَةً وَعَمِلُوا رُجْمَةً وَأَكَلُوا هُنَاكَ عَلَى الرُّجْمَةِ.^{٣٧} وَدَعَاها لَابَانَ «يَجَزُ سَهْدوثا»، وَأَمَّا يَعْقُوبُ فَدَعَاها «جَلْعِيد». ^{٣٨} وَقَالَ لَابَانَ: «هَذِهِ الرُّجْمَةُ هِيَ شَاهِدَةُ بَنِي وَيَسَّكَ الْيَوْمَ». لذلِكَ دُعِيَ اسْمُهَا «جَلْعِيد». ^{٣٩} وَالْمِصْفَاةُ، لِأَنَّهُ قَالَ: «لِإِرْقَابِ الرَّبِّ بَنِي وَيَسَّكَ حِينَما تَتَوَارَى بَعْضُنَا عَنْ بَعْضٍ. ^{٤٠} إِنَّكَ لَا تَذُلُّ بَنَاتِي، وَلَا تَأْخُذُ نِسَاءً عَلَى بَنَاتِي. لَيْسَ إِنْسَانٌ مَعْنَا. أَنْظِرْ، اللَّهُ شَاهِدُ بَنِي وَيَسَّكَ». ^{٤١} وَقَالَ لَابَانُ لِيَعْقُوبَ: «هَذَا هَذِهِ الرُّجْمَةُ، وَهَذَا الْعَمُودُ الَّذِي وَضَعْتُ بَيْنِي وَبَيْنَكَ. ^{٤٢} شَاهِدَةُ هَذِهِ الرُّجْمَةُ وَشَاهِدُ الْعَمُودِ أَنِّي لَا أَتَجَاوَزُ هَذِهِ الرُّجْمَةَ إِلَيْكَ، وَأَنَّكَ لَا تَتَجَاوَزُ هَذِهِ الرُّجْمَةَ وَهَذَا الْعَمُودَ إِلَيَّ لِلشَّرِّ. ^{٤٣} إِلَهَ إِبْرَاهِيمَ وَالْإِلَهَةَ نَاحُورَ، إِلَهَةُ ابْنَيْهِمَا، يَقْضُونَ بَيْنَنَا». وَحَلَفَ يَعْقُوبُ بِهَيْبَةِ أَبِيهِ إِسْحَاقَ. ^{٤٤} وَذَبَحَ يَعْقُوبُ ذَبِيحَةً فِي الْجَبَلِ وَدَعَا إِخْوَتَهُ لِأَكْلُوا طَعَامًا، فَأَكَلُوا طَعَامًا وَبَاتُوا فِي الْجَبَلِ. ^{٤٥} ثُمَّ بَكَرَ لَابَانُ صَبَاحًا وَقَبَّلَ بَنِيهِ وَبَنَاتِهِ وَبَارَكَهُمْ وَمَضَى. وَرَجَعَ لَابَانُ إِلَى مَكَانِهِ.

٣٦ فَاغْتَاطَ يَعْقُوبُ وَخَاصَمَ لَابَانَ. وَأَجَابَ يَعْقُوبُ وَقَالَ لِلَابَانَ: «مَا جُرْمِي؟ مَا خَطِيئَتِي حَتَّى حَمَيْتُ رِائِي؟ ^{٣٧} إِنَّكَ جَسَسْتَ جَمِيعَ أَثَائِي. مَاذَا وَجَدْتَ مِنْ جَمِيعِ أَثَائِي بَيْنَكَ؟ صَعَمَ هَهُنَا قَدَامَ إِخْوَتِي وَإِخْوَتِكَ، فَلْيَنْصِفُوا بَيْنَنَا الْإِثْنَيْنِ. ^{٣٨} الْآنَ عِشْرِينَ سَنَةً أَنَا مَعَكَ. نَعَاجُكَ وَعِزَارُكَ لَمْ تُسْقِطْ، وَكِبَاشُ عَنَمِكَ لَمْ أَكُلْ. ^{٣٩} فَرِيَسَةً لَمْ أُحْضِرْ إِلَيْكَ. أَنَا كُنْتُ أَخْصِرُهَا. مِنْ يَدِي كُنْتُ تَطْلُبُهَا. مَسْرُوقَةَ النَّهَارِ أَوْ مَسْرُوقَةَ اللَّيْلِ. ^{٤٠} كُنْتُ فِي النَّهَارِ يَأْكُلُنِي الْحَرُّ وَفِي اللَّيْلِ الْجَلِيدُ، وَطَارَ نَوْمِي مِنْ عَيْنِي. ^{٤١} الْآنَ لِي عِشْرُونَ سَنَةً فِي بَيْنِكَ. خَدَمْتُكَ أَرْبَعَ عَشْرَةَ سَنَةً بَابَتَيْكَ، وَسِتَّ سِنِينَ بِغَنَمِكَ. وَقَدْ غَيَّرْتُ أَجْرَتِي عَشْرَ مَرَّاتٍ. ^{٤٢} لَوْلَا أَنَّ إِلَهَ أَبِي إِبْرَاهِيمَ وَهَيْبَةَ إِسْحَاقَ كَانَ مَعِي، لَكُنْتُ الْآنَ قَدْ صَرَفْتَنِي فَارِعًا. مَشَقَّتِي وَتَعَبَ يَدَيَّ قَدْ نَظَرَ اللَّهُ، فَوَيْحَكَ الْبَارِحَةَ». ^{٤٣} فَأَجَابَ لَابَانُ وَقَالَ لِيَعْقُوبَ: «الْبَنَاتُ بَنَاتِي، وَالْبَنُونَ بَنِي، وَالْغَنَمُ غَنَمِي، وَكُلُّ مَا أَنْتَ تَرَى فَهُوَ لِي. فَبَنَاتِي مَاذَا أَصْنَعُ بِهِنَّ الْيَوْمَ أَوْ بِالْوَلَدَيْنِ الَّذِينَ وَلَدْن؟ ^{٤٤} فَالآنَ هَلُمَّ نَقْطِعْ عَهْدًا أَنَا وَأَنْتَ، فَيَكُونَ شَاهِدًا بَيْنِي وَبَيْنَكَ».

- ٣٦ به من لَابان نفسه (رج ٢٩ آ).
 ٤٥ أوقفه عمودًا: أي نصبه عمودًا، وذلك بهدف تحديد المكان. عمودًا: الكلمة العبرية وردت في (١٨: ٢٨).
 ٤٦ التقطوا: أي اجمعوا (رج ٤٤: ١٤). رجمة: أي كومة من الحجارة. لكي تكون علامة منظورة كشاهد (رج ٢٦: ٧؛ ٢٧: ٢٤).
 ٤٧ يجر سهدوثا: اسم آرامي معناه "رجمة الشهادة". جلعيد: اسم عبري "جل-عيد" أي "كومة الحجارة". كذا ٤٨.
 ٤٩ المصفاة: الكلمة العبرية "مصفاة"، وتعني "مرصدًا"، "برج مراقبة". ليراقب: الكلمة العبرية "تصفاة"، وتعني "يرصد"، "برجي".
 ٥٠ لا تذُل: أي لا تُسيء معاملته.
 ٥٢ لا أتجاوز: أي أن الرجمة ستكون فيما بينهما بمثابة علامة حدود فلا يتعداها أي منهما.
 ٥٣ إله.. آلهة: بحسب المعاهدات القديمة كان كل طرف يستشهد بآلهته. آلهة ناحور: ربما إشارة إلى الآلهة الوثنية (رج يش ٢٤: ٢). ناحور: (رج ت ١١: ٢٦). حلف: (رج ت ٢١: ٢٣).
 ٥٤ ذبح.. ذبيحة: هي "وليمة المعاهدة"، والتي فيها كانت تذبح ذبائح على مائدة تضم الطرفين في ضيافة الله (أو الآلهة)، ويكون الله (أو الآلهة) هم الشهود على المعاهدة.
 ٥٥ قبل: (رج ت ٢٧: ٢٦).

- ٣٦ خاصم: الكلمة العبرية هي كلمة قانونية تستخدم في المحاكم، ومعناها: وجه الاتهام إليه، أو عنفه بالقول. حميت: أي أخذتكم الحماسة، أسرعت.
 ٣٧ إخوتي وإخوتك: أي أقاربي الذين هم في نفس الوقت أقاربك. فليمنصفوا: أي فليمنصفوا أو فليحكموا أو فليقضوا.
 ٣٨ نعاذك: الكلمة العبرية لم ترد سوى ثلاث مرات أخرى في كل العهد القديم (رج ٣٢: ١٤؛ نش ٦: ٦؛ إش ٥٣: ٧). عناذك: (رج ت ١٥: ٩). لم تسقط: المقصود: لم تفقد أجنتها أثناء الحمل. كباش: (رج ت ١٥: ٩). لم أكل: على الرغم من أنه كان من ضمن حقوق راعي الغنم أن يأكل منها.
 ٣٩ فريسة.. إليك: كان الراعي لا يُطالب بتعويض عن الغنم التي يتم افتراسها إن أحضر بقايا الغنم المفترسة (رج خر ٢٢: ١٣). أخسرها: أي أعوض عنها، أو أدفع ثمنها. مسروقة الليل: كان الراعي غير مسئول عن الغنم التي يتم سرقتها أثناء الليل، بشرط أن يُقسم بأنه ليس السارق.
 ٤٠ الجليد: أي الثلج أو شدة البرودة التي تصل إلى حد التجمد.
 ٤٢ هيبه: الترجمة الحرفية "رعدة". والمقصود: أن الله هو "رهبة إسحاق" (رج خر ١٥: ١٦). وهذه الصفة لم ترد سوى في (٥٣ آ) في كل العهد القديم. فويحك البارحة: إشارة إلى الحلم (رج آ ٢٤)، الذي عرف

يعقوب يستعد لملاقاة عيسو

١ وَأَمَّا يَعْقُوبُ فَمَضَى فِي طَرِيقِهِ وَلَا قَاهُ مَلَائِكَةُ اللَّهِ.

٣٢

٢ وَقَالَ يَعْقُوبُ إِذْ رَأَاهُمْ: «هَذَا جَيْشُ اللَّهِ!». فَدَعَا اسْمَ ذَلِكَ الْمَكَانِ «مَحْنَايِمَ».

٣ وَأَرْسَلَ يَعْقُوبُ رُسُلًا قُدَّامَهُ إِلَى عَيْسُو أَخِيهِ إِلَى أَرْضِ سَعِيرَ بِلَادِ أَدُومَ، وَأَمَرَهُمْ قَائِلًا: «هَكَذَا تَقُولُونَ لِسَيِّدِي عَيْسُو: هَكَذَا قَالَ عَبْدُكَ يَعْقُوبُ: تَغَرَّبْتُ عِنْدَ لَابَانَ وَلَبِثْتُ إِلَى الْآنَ. ٥ وَقَدْ صَارَ لِي بَقَرٌ وَحَمِيرٌ وَعَنَمٌ وَعَبِيدٌ وَإِماءٌ. وَأَرْسَلْتُ لِأَخِيرَ سَيِّدِي لِكَيْ أَجِدَ نِعْمَةً فِي عَيْنِكَ».

٦ فَرَجَعَ الرُّسُلُ إِلَى يَعْقُوبَ قَائِلِينَ: «آتَيْنَا إِلَى أَخِيكَ، إِلَى عَيْسُو، وَهُوَ أَيْضًا قَادِمٌ لِلِقَائِكَ، وَأَرْبَعُ مِئَةِ رَجُلٍ مَعَهُ». ٧ فَخَافَ يَعْقُوبُ جِدًّا وَضَاقَ بِهِ الْأَمْرَ، فَفَسَّمَ الْقَوْمَ الَّذِينَ مَعَهُ وَالْغَنَمَ وَالْبَقَرَ وَالْجِمَالَ إِلَى جَيْشَيْنِ. ٨ وَقَالَ: «إِنْ جَاءَ عَيْسُو إِلَى الْجَيْشِ الْوَاحِدِ وَضَرَبَهُ، يَكُونُ الْجَيْشُ الْبَاقِي نَاجِيًا».

١ وَقَالَ يَعْقُوبُ: «يَا إِلَهَ أَبِي إِبْرَاهِيمَ وَإِلَهَ أَبِي إِسْحَاقَ، الرَّبُّ الَّذِي قَالَ لِي: ارْجِعْ إِلَى أَرْضِكَ وَإِلَى عَشِيرَتِكَ فَأُحْسِنَ إِلَيْكَ. ٢ صَغِيرٌ أَنَا عَنْ جَمِيعِ الطَّافِكِ وَجَمِيعِ الْأُمَمَةِ الَّتِي صَنَعْتَ إِلَيَّ عَبْدَكَ. فَلِأَنِّي بَعْصَايَ عَبَّرْتُ هَذَا الْأَرْدُنَّ، وَالْآنَ قَدْ صِرْتُ جَيْشَيْنِ. ٣ نَجِّنِي مِنْ يَدِ أَخِي، مِنْ يَدِ عَيْسُو، لِأَنِّي خَائِفٌ مِنْهُ أَنْ يَأْتِيَ وَيَضْرِبَنِي الْأُمَّ مَعَ الْبَنِينَ. ٤ وَأَنْتَ قَدْ قُلْتَ: إِنِّي أُحْسِنُ إِلَيْكَ وَاجْعَلْ نَسْلَكَ كَرْمِلِ الْبَحْرِ الَّذِي لَا يُعْدُّ لِلْكَثَرَةِ».

٥ وَبَاتَ هُنَاكَ تِلْكَ اللَّيْلَةَ وَأَخَذَ مِمَّا آتَى بِيَدِهِ هَدِيَّةً لِعَيْسُو أَخِيهِ: ٦ مِئَتَيْنِ عِزْرَ وَعِشْرِينَ تِسًّا، مِئَتَيْنِ نَعَجَةً وَعِشْرِينَ كِبْشًا، ٧ ثَلَاثِينَ نَاقَةً مُرْصِعَةً وَأَوْلَادَهَا، أَرْبَعِينَ بَقَرَةً وَعَشْرَةَ ثِيرَانٍ، عِشْرِينَ أَتَانًا وَعَشْرَةَ حَمِيرٍ، ٨ وَذَقَعَهَا إِلَى يَدِ عَيْبِهِ قَطِيعًا قَطِيعًا عَلَى حِدَةٍ. وَقَالَ لِعَبِيدِهِ: «اجْتَازُوا قُدَّامِي وَاجْعَلُوا فُسْحَةً بَيْنَ قَطِيعٍ وَقَطِيعٍ». ٩ وَأَمَرَ الْأَوَّلَ قَائِلًا: «إِذَا صَادَفَكَ عَيْسُو أَخِي وَسَأَلَكَ قَائِلًا: لِمَنْ أَنْتَ؟ وَإِلَى أَيْنَ تَذْهَبُ؟ وَلِمَنْ هَذَا الَّذِي قُدَّامَكَ؟ ١٠ تَقُولُ: لِعَبْدِكَ

١: ٣٢ ١: لا قاه ملائكة الله: كما بدأت رحلة هروبه برؤية ملائكة الله (رج ١٢: ٢٨)، تبدأ رحلة رجوعه برؤية مشابهة. ملائكة الله: (رج ١٢: ٢٨).

٢ جيش الله: تعني "عسكريًا"، أو "جنودًا"، (رج ٨: ١٤؛ خر ١٤: ١٩). محننايم: اسم عبري يعني "جيشين"، "معسكرين". وهي مدينة تقع في جبال جلعاد على حدود منسى وجاد (رج يش ١٣: ٢٦-٣٠). أقام فيها إيشبوشث ابن شاول (رج ٢ صم ٢: ٨-٢٩). ولجأ إليها أبشالوم (رج ٢ صم ١٧: ٢٤).

٣ رسلًا: الكلمة العبرية هي ذاتها المترجمة "ملائكة" (رج آ ١). عيسو: (رج ٢ صم ٢٥). أرض سعيير: (رج ٦: ١٤). بلاد أدوم: أي بلاد عيسو. وهي أرض سعيير (رج ٣٠: ٢٥).

٤ لسبيدي.. عبدك: لغة احترام في التخاطب (رج ٣٥: ٣١). تغربت: مثل جده إبراهيم (رج ١٠: ١٢)، ومثل أبيه إسحاق (رج ٣: ٢٦). لآبان: (رج ٢ صم ٢٤). لبثت: أي أقممت.

٥ إماء: جمع: أمة، أي جارية، خادمة. ٦ هو.. للقاءك: كان رد فعل يعقوب على هذا الخبر الخوف والضييق، ثم قام بالتخطيط (رج ٨: ٧)، ثم الصلاة (رج ٩-١٢)، ثم التخطيط مرة أخرى (رج ١٣-٢١)، ثم الصلاة (رج ٢٢-٣٢)، ثم التخطيط مرة ثالثة (رج ٣٣-٣٤).

٧ ضاق به الأمر: (رج قض ١٥: ٢؛ ٩: ١٠؛ ١ صم ٣٠: ٦؛ أي ١٨: ٧؛ ٢٠: ٢٢؛ أم ٤: ١٢؛ إش ٤٩: ١٩). وترجمت "ضيق". فقسّم: أي إلى قسمين أو نصفين (رج عد ٣١: ٢٧؛ ٤٢). جيشين: أي

فريقين. كذ ١٠.

٩ إله أبي إسحاق: (رج ٢٧: ٢٠). قال لي: (رج ٣١: ٣). أرضك: هي أرض كنعان (رج ٣١: ١٨). عشيرتك: (رج ١٢: ١). فأحسن إليك: تقابل عبارة "فأكون معك" (رج ٣١: ٣). كذ ١٢.

١٠ صغير أنا: الكلمة العبرية تعني "قليل الشأن"، "تافها"، "دون أن أستحق"، "ضئيلًا". الطافك: الكلمة العبرية ذاتها ترجمت "أصنع لطفًا" (رج ٢٤: ١٢). الأمانة: أي الحق (رج ٢٤: ٢٧). بعصاي: المقصود: بلا أي شيء. صرت جيشين: المقصود: صرت غنيًا جدًا.

١١ يضربني: الكلمة العبرية تعني أيضًا "يقتلني" (رج ٤: ١٥).

١٢ قد قلت: (رج ٢٨: ١٤). كرمِل البحر: (رج ٢٢: ١٧).

١٣ هناك: أي في نفس المكان "محنايم" (رج ١٢: ٢٠). هدية: الكلمة العبرية ترجمت "قربان" (رج ٤: ٣)، أيضًا (رج ٢ صم ٩: ٨). كذ ٢١، ٢٠، ١٨.

١٤ مئتي عِزْر.. إجمالي المواشي والأغنام خمسمائة وخمسون رأسًا. عِزْر: (رج ١٥: ٩). نعجة: (رج ٣١: ٣٨). كِبْشًا: (رج ١٥: ٩).

١٥ ناقة: أي أثنى الجميل (رج ١٦: ١٢). أتانًا: (رج ١٦: ١٢). حمير: الكلمة العبرية تعني حرفيًا "حمارًا ذكرًا" (قض ١٠: ١٤؛ ١٢: ١٤؛ أي ١١: ١٢؛ زك ٩: ٩). والكلمة تختلف عن التي تترجم "جحش" والتي لم ترد سوى في (١١: ٤٩).

١٦ فسحة: أي مسافة. والكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في (أس ١٤) وترجمت "فرج" أي نجاة.

١٧ الأول: هو الخادم المرافق للقطيع الأول.

يعقوب. هو هَدِيَّةٌ مُرْسَلَةٌ لِسَيِّدِي عِيسَى، وها هو أيضًا ورائنا». ^{٢١} وَأَمَرَ أَيْضًا الثَّانِي وَالثَّالِثَ وَجَمِيعَ السَّائِرِينَ وَرَاءَ الْقُطْعَانِ قَائِلًا: «بِمِثْلِ هَذَا الْكَلَامِ تُكَلِّمُونَ عِيسَى حِينَمَا تَجِدُونَهُ، ^{٢٢} وَتَقُولُونَ: هُوَذَا عَبْدُكَ يَعْقُوبُ أَيْضًا وَرَائِنَا». لِأَنَّهُ قَالَ: «أَسْتَغْفِرُ وَجْهَهُ بِالْهَدِيَّةِ السَّائِرَةِ أَمَامِي، وَبَعْدَ ذَلِكَ أَنْظُرُ وَجْهَهُ، عَسَى أَنْ يَرْفَعَ وَجْهِي». ^{٢٣} فَاجْتَازَتْ الْهَدِيَّةُ قُدَّامَهُ، وَأَمَّا هُوَ فَبَاتَ تِلْكَ اللَّيْلَةَ فِي الْمَحَلَّةِ.

^{٢٤} ثُمَّ قَامَ فِي تِلْكَ اللَّيْلَةِ وَأَخَذَ امْرَأَتَيْهِ وَجَارِيَتَيْهِ وَأَوْلَادَهُ الْأَخَذَ عَسْرَ وَغَيْرَ مَخَاضَةَ يَبُوقَ. ^{٢٥} أَخَذَهُمْ وَأَجَارَهُمُ الْوَادِي، وَأَجَارَ مَا كَانَ لَهُ. ^{٢٦} فَبَقِيَ يَعْقُوبُ وَحْدَهُ، وَصَارَعَهُ إِنْسَانٌ حَتَّى طُلُوعِ الْفَجْرِ. ^{٢٧} وَلَمَّا رَأَى أَنَّهُ لَا يَقْدِرُ عَلَيْهِ، صَرَبَ حُقَّ فخذِهِ، فَانْخَلَعَ حُقَّ فخذِ يَعْقُوبَ فِي مُصَارَعَتِهِ مَعَهُ. ^{٢٨} وَقَالَ: «أُطْلِقْنِي، لِأَنَّهُ قَدْ طَلَعَ الْفَجْرُ». فَقَالَ: «لَا أُطْلِقُكَ إِنْ لَمْ تُبَارِكْنِي». ^{٢٩} فَقَالَ لَهُ: «مَا اسْمُكَ؟». فَقَالَ: «يَعْقُوبُ». ^{٣٠} فَقَالَ: «لَا يُدْعَى اسْمُكَ فِي مَا بَعْدُ يَعْقُوبُ بَلْ إِسْرَائِيلَ، لِأَنَّكَ جَاهَدْتَ مَعَ اللَّهِ وَالنَّاسِ وَقَدَّرْتَ».

يعقوب يصارع مع الله

لقاء يعقوب وعيسو

^{٣١} وَرَفَعَ يَعْقُوبُ عَيْنَيْهِ وَنَظَرَ وَإِذَا عِيسُو مُقْبِلٌ وَمَعَهُ أَرْبَعُ مِثْرَ رُجُلٍ، فَسَمَّ الْأَوْلَادَ عَلَى لَيْئَةَ وَعَلَى رَاحِيلَ وَعَلَى الْجَارِيَتَيْنِ. ^{٣٢} وَوَضَعَ الْجَارِيَتَيْنِ وَأَوْلَادَهُمَا أَوَّلًا، وَلَيْئَةَ وَأَوْلَادَهَا وَرَاءَهُمْ، وَرَاحِيلَ وَيَوْسُفَ آخِرًا. ^{٣٣} وَأَمَّا هُوَ فَاجْتَازَ قُدَّامَهُمْ وَسَجَدَ إِلَى الْأَرْضِ سَبْعَ مَرَّاتٍ حَتَّى اقْتَرَبَ إِلَى أَخِيهِ. ^{٣٤} فَكَرَّضَ عِيسُو لِلِقَائِهِ وَعَانَقَهُ وَقَعَّ عَلَى عُنُقِهِ وَقَبَّلَهُ، وَبَكِيا. ^{٣٥} ثُمَّ رَفَعَ عَيْنَيْهِ وَأَبْصَرَ النِّسَاءَ وَالْأَوْلَادَ وَقَالَ: «مَا هَؤُلَاءِ مِنْكَ؟».

٣٣

- ٢٠ أَسْتَغْفِرُ وَجْهَهُ: تعبير يعني "أسترضيه"، والمقصود: أخفف حدة غضبه. يرفع وجهي: (رج. ت. ٢١: ١٩). والمقصود هنا: يرحب بي، يستقبلني.
- ٢١ المحلة: أي المعسكر، المخيم، مكان الإقامة.
- ٢٢ أولاده الأحد عشر: لم يكن بنيامين قد وُلِدَ بعد (رج. ١٦: ٣٥-١٨). مخاضة: الكلمة العبرية تعني "معبرًا". هو مكان في النهر يمكن العبور فيه سيرًا على الأقدام. يَبُوقُ: هو أعظم روافد نهر الأردن بعد اليرموك. وتقع على بُعد ٤٠ كم شمال البحر الميت. وهو يُدعى اليوم "نهر الزرقاء".
- ٢٥ حق: هو منطقة أعلى عظمة الفخذ. كذ. ٣٢.
- ٢٦ طلع الفجر: هذا يوضح لنا أن الصراع كان طوال الليل حتى الفجر.
- ٢٨ إسرائيل: اسم عبري معناه "الذي صارع مع الله". وقد أكد الله هذا الاسم الجديد في (١٠: ٣٥). جاهدت: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم سوى في (هو. ٤: ٣)، والكلمة تعني "كافحت"، "صارعت". قدرت: الكلمة العبرية هي المُترجمة "غلبت" (رج. ٨: ٣٠).
- ٢٩ لماذا تسأل عن اسمي؟ (رج. قض. ١٣: ١٧، ١٨).
- ٣٠ فيثييل: اسم عبري معناه "وجه الله". وهي مدينة تقع بالقرب من نهر يَبُوقَ.
- ٣١ فنوئيل: هي نفسها "فيثييل" (رج. آ. ٣٠؛ قض. ٨: ٨-١٧؛ مل. ١٢: ٢٥). يخضع: أي يعرج. والكلمة العبرية لم ترد سوى في ثلاثة مواضع أخرى في كل العهد القديم (رج. مي. ٤: ٧؛ صف. ٣: ١٩) وترجمت "ظالعة".
- ٣٢ لا يأكل...: لم يرد أي تحرير في أي موضع آخر في كل العهد القديم عن أكل هذا الجزء من الحيوان. لكنه يوجد في تعليم معلمي اليهود (الرهبين). عرق النساء: هو العصب الفخذي، وهو عبارة عن أوتار أو أربطة بيضاء تصل أنسجة العضلات بمفصل الفخذ.
- ٣٣ ١: رفع.. عينيه: (رج. ت. ١٨: ٢). عيسو: (رج. ت. ٢٥: ٢٥). عيسو مقبل: أي أنه فوجئ بأخيه داخل المحلة. ليثة: (رج. ت. ١٦: ٢٩). راحيل: (رج. ت. ٢٩: ٦).
- ٢ أخيرًا: أي في النهاية، في المؤخرة.
- ٣ سجد إلى الأرض: (رج. ت. ١٨: ٢). سبع مرات: هكذا كان الرؤساء المحليون مطالبين بالسجود سبع مرات أمام الملوك علامة للخضوع التام.
- ٤ وقع على عنقه: أي احتضنه (رج. ١٣: ٢٩). قبله: (رج. ت. ٢٧: ٢٦). بكيا: هو بكاء الفرح باللقاء.
- ٥ ما هؤلاء منك؟ أي ما علاقتهم بك؟ أو ما مدى قربهم لك؟

عِنْدَكَ مِنَ الْقَوْمِ الَّذِينَ مَعِيَ». فَقَالَ: «لِمَاذَا؟ دَعْنِي أَجِدَ نِعْمَةً فِي عَيْنَيْ سَيِّدِي». ^{١٦} فَرَجَعَ عيسو ذلك اليوم في طريقه إلى سَعِيرَ. ^{١٧} وَأَمَّا يَعْقُوبُ فَارْتَحَلَ إِلَى سُكُوتَ، وَبَنَى لِنَفْسِهِ بَيْتًا، وَصَنَعَ لِمَوَاشِيهِ مِظَالًا. لذلِكَ دَعَا اسْمَ الْمَكَانِ «سُكُوتَ». ^{١٨} ثُمَّ أَتَى يَعْقُوبُ سَالِمًا إِلَى مَدِينَةِ شَكِيمَ الَّتِي فِي أَرْضِ كَنْعَانَ، حِينَ جَاءَ مِنْ فُذَانَ أَرَامَ. وَنَزَلَ أَمَامَ الْمَدِينَةِ. ^{١٩} وَابْتاعَ قِطْعَةَ الْحَقْلِ الَّتِي نَصَبَ فِيهَا خَيْمَتَهُ مِنْ يَدِ بَنِي حَمُورَ أَبِي شَكِيمَ بِمِئَةِ قَسِيطَةٍ. ^{٢٠} وَأَقَامَ هُنَاكَ مَذْبَحًا وَدَعَاهُ «إِيلَ إِلَهَ إِسْرَائِيلَ».

دِينَةُ وَشَكِيمُ ابْنِ حَمُورَ

٣٤ ^١ وَخَرَجَتْ دِينَةُ ابْنَةُ لَيْئَةَ الَّتِي وَلَدَتْهَا لِيَعْقُوبَ لِنَظَرِ بَنَاتِ الْأَرْضِ، ^٢ فَرَأَاهَا شَكِيمُ ابْنُ حَمُورَ الْجَوِّيِّ رَئِيسِ الْأَرْضِ، وَأَخَذَهَا وَاضْطَجَعَ مَعَهَا وَأَذَلَّهَا. ^٣ وَتَعَلَّقَتْ نَفْسُهُ بِدِينَةَ ابْنَةِ يَعْقُوبَ، وَاحَبَّ الْفَتَاةَ وَلَا طَفَّ الْفَتَاةَ. ^٤ فَكَلَّمَ شَكِيمُ

فَقَالَ: «الْأَوْلَادُ الَّذِينَ أَنْعَمَ اللَّهُ بِهِمْ عَلَيَّ عَبْدِكَ». ^١ فَافْتَرَبَتِ الْجَارِيَتَانِ هُمَا وَأَوْلَاذُهُمَا وَسَجَدَا. ^٢ ثُمَّ اقْتَرَبَتْ لَيْئَةُ أَيْضًا وَأَوْلَاذُهَا وَسَجَدُوا. وَبَعْدَ ذَلِكَ اقْتَرَبَ يَوْسُفُ وَرَاحِيلُ وَسَجَدَا. ^٣ فَقَالَ: «مَاذَا مِنْكَ كُلُّ هَذَا الْجَيْشِ الَّذِي صَافَتْهُ؟». فَقَالَ: «لَأَجِدَ نِعْمَةً فِي عَيْنَيْ سَيِّدِي». ^٤ فَقَالَ عيسو: «لِي كَثِيرٌ، يَا أَخِي. لِيَكُنْ لَكَ الَّذِي لَكَ». ^٥ فَقَالَ يَعْقُوبُ: «لَا. إِنْ وَجَدْتُ نِعْمَةً فِي عَيْنَيْكَ تَأْخُذُ هَدِيَّتِي مِنْ يَدِي، لِأَنِّي رَأَيْتُ وَجْهَكَ كَمَا يُرَى وَجْهَ اللَّهِ، فَضُضْتُ عَلَيْ. ^٦ أَخْذُ بَرَكَتِي الَّتِي أَتَى بِهَا إِلَيْكَ، لِأَنَّ اللَّهَ قَدْ أَنْعَمَ عَلَيَّ وَلِي كُلُّ شَيْءٍ». وَأَلَحَّ عَلَيْهِ فَأَخَذَ.

^٧ ثُمَّ قَالَ: «لِنَرَحُلْ وَنَذْهَبْ، وَأَذْهَبُ أَنَا قُدَّامَكَ». ^٨ فَقَالَ لَهُ: «سَيِّدِي عَالِمٌ أَنَّ الْأَوْلَادَ رَخَصَةٌ، وَالنَّعْمَ وَالْبَقَرُ الَّتِي عِنْدِي مُرْصَعَةٌ، فَإِنْ اسْتَكْدَوْهَا يَوْمًا وَاحِدًا مَاتَتْ كُلُّ النَّعْمِ. ^٩ لِيَجْتَزَّ سَيِّدِي قُدَّامَ عَيْدِهِ، وَأَنَا أَسْتَأْذِنُ عَلَى مَهْلِي فِي إِثْرِ الْأَمْلاِكِ الَّتِي قُدَّامِي، وَفِي إِثْرِ الْأَوْلَادِ، حَتَّى أَجِيءَ إِلَى سَيِّدِي إِلَى سَعِيرَ». ^{١٠} فَقَالَ عيسو: «أَتَرُكُ

أَي حَطَّ رَحَالَهُ وَنَصَبَ خِيَامَهُ. أَمَامَ: أَي إِلَى جِهَةِ الشَّرْقِ مِنَ الْمَدِينَةِ. ^{١٩} ابْتاعَ قِطْعَةَ الْحَقْلِ: سَتَوْضَعُ فِيهَا عِظَامَ يَوْسُفَ بَعْدَ رُجُوعِ الشَّعْبِ مِنْ مِصْرَ (رَجِ يَش ٣٢: ٢٤؛ ١٦: ١٥). نَصَبَ: (رَجِ ت ٨: ١٢). خَيْمَتُهُ: مِثْلُ جَدِّهِ إِبْرَاهِيمَ (رَجِ ت ٣: ١٣)، وَأَبِيهِ إِسْحَاقَ (رَجِ ٢٥: ٢٦). بَنَى: الْكَلِمَةُ الْعِبَرِيَّةُ تَسْتَخْدَمُ بِمَعْنَى «أَبْنَاءَ»، «نَسَلَ»، «شَعْبَ». حَمُورَ: اسْمُ مَعْنَاهُ «حِمَارٌ صَغِيرٌ». وَهُوَ وَالِدُ «شَكِيمَ» (رَجِ قُص ٩: ٢٨). أَبِي شَكِيمَ: الْمَقْصُودُ: وَالِدُ شَكِيمَ (رَجِ ٢: ٣٤) أَوْ مُؤَسِّسُ مَدِينَةِ شَكِيمَ. شَكِيمَ: هُوَ اسْمُ مَدِينَةٍ وَاسْمُ شَخْصٍ (رَجِ ٢: ٣٤). قَسِيطَةٌ: نَوْعٌ مِنَ النِّقَودِ غَيْرِ مَعْرُوفٍ قِيَمَتُهُ الْآنَ. وَلَمْ تَرُدْ فِي كُلِّ الْعَهْدِ الْقَدِيمِ سِوَى فِي (يَش ٣٢: ٢٤) عَنْ نَفْسِ الْوَاقِعَةِ، وَكَذَلِكَ فِي (أَي ٤٢: ١١). ^{٢٠} أَقَامَ: أَي «بَنَى» (رَجِ ت ٧: ١٢). مَذْبَحًا: (رَجِ ت ٢٠: ٨). إِيلَ إِلَهَ إِسْرَائِيلَ: أَي «إِلَهَ يَعْقُوبَ». يَعْقُوبُ هُنَا يَفِي بِالنَّذْرِ الَّذِي نَذَرَهُ: «يَكُونُ الرَّبُّ لِي إِلَهًا» (رَجِ ٢٨: ٢١).

٣٤ ^١ دِينَةُ: (رَجِ ت ٢١: ٣٠). لَيْئَةُ: (رَجِ ت ١٦: ٢٩). بَنَاتِ الْأَرْضِ: أَي نِسَاءُ مَدِينَةِ شَكِيمَ. تُطْلَقُ الْعِبَارَةُ عَلَى السَّكَّانِ الْأَصْلِيِّينَ (رَجِ ٧: ٢٣؛ ١٢: ٢٧؛ ٤٦: ٢٧).

^٢ شَكِيمَ: (رَجِ ت ١٩: ٣٣). حَمُورَ: (رَجِ ت ١٩: ٣٣). الْحَوِي: (رَجِ ت ١٧: ١٠). رَئِيسُ الْأَرْضِ: أَي أَمِيرٌ أَوْ مَلِكٌ مَدِينَةِ شَكِيمَ. أَخَذَهَا: الْمَقْصُودُ: أَخَذَهَا بِالْقُوَّةِ. أَذَلَّهَا: الْكَلِمَةُ الْعِبَرِيَّةُ تَعْنِي أَجْبَرَهَا وَأَخْضَعَهَا بِالْقُوَّةِ لِلْاضْطِجَاعِ مَعَهُ.

^٣ تَعَلَّقَتْ: الْكَلِمَةُ الْعِبَرِيَّةُ تَرْجَمَتْ «بِلْتَصِقٍ» (رَجِ ٢٤: ٢)، وَ«فَلَصَتْ» (رَجِ ١١: ١٤)، وَ«لَصِقَ» (رَجِ أَي ٢٠: ١٩). وَالْمَقْصُودُ: انْجَذَبَ إِلَيْهَا بِشِدَّةٍ. كَذَا.

^٥ أَنْعَمَ: الْكَلِمَةُ الْعِبَرِيَّةُ تَعْنِي «رَزَقَ»، «أَكْرَمَ»، «أَعْطَى». ^٨ مَاذَا مِنْكَ؟... الْمَقْصُودُ: مَا هُوَ قَصْدُكَ؟ الْجَيْشُ: إِشَارَةٌ إِلَى الْحَيَوَانَاتِ الْمُرْسَلَةِ كَهَدِيَّةٍ (رَجِ ١٣: ٣٢-١٥). سَيِّدِي: (رَجِ ت ٣١: ٣٥). ^٩ لِيَكُنْ لَكَ الَّذِي لَكَ: أَي احْفَظْ بِهَدِيَّتِكَ لِنَفْسِكَ.

^{١٠-١١} هَدِيَّتِي... بَرَكَتِي: الْكَلِمَتَانِ الْعِبَرِيَتَانِ لِهَمَا نَفْسِ الْمَعْنَى فِي هَذِهِ الْقَرِينَةِ وَالْمَقْصُودُ: «عَظِيَّتِي».

^{١٠} هَدِيَّتِي: (رَجِ ت ١٣: ٣٢).

^{١١} بَرَكَتِي: أَي هَدِيَّتِي. فَأَخْذُ: أَي قَبْلَ الْهَدِيَّةِ، وَبِالْتَّالِي قَبْلَ الْمَصَالِحَةِ (رَجِ قُص ١٣: ٢٣).

^{١٣} رَخَصَةٌ: أَي ضَعِيفَةُ الْبِنَةِ. الَّتِي عِنْدِي: حَرْفِيًّا «الَّتِي عَلَيَّ»، أَي «الَّتِي فِي مَسْئُولِيَّتِي». اسْتَكْدَوْهَا: أَي أَجْهَدُهَا، أَنْعَبُوهَا.

^{١٤} أَسْتَأْذِنُ: الْكَلِمَةُ الْعِبَرِيَّةُ لَمْ تَرُدْ سِوَى فِي عَشْرَةِ مَوَاضِعَ فِي كُلِّ الْعَهْدِ الْقَدِيمِ. وَتَرْجَمَتْ «أَقُودَ»، «أَدِيرَ»، «أَهْدِي»، «أُورِدَ» (رَجِ ١٧: ٤٧؛ ١٥: ١٣). عَلَى مَهْلِي: أَي بَاطِلًا. إِثْرِ الْأَمْلاِكِ: الْمَقْصُودُ: وَرَاءَ الْمَاشِيَةِ. سَعِيرَ: (رَجِ ت ٦: ١٤).

^{١٥} الْقَوْمِ الَّذِينَ مَعِيَ: أَي بَعْضٌ مِنَ رَجَالِي. لِمَاذَا؟ أَي لِأَيِّ غَرَضٍ سَأَحْتَاجُ إِلَيْهِمْ؟

^{١٧} فَارْتَحَلَ إِلَى سُكُوتَ: يَعْقُوبُ هُنَا تَرَاجَعَ لِلوَرَاءِ جُغْرَافِيًّا. سُكُوتَ: اسْمُ عِبْرِي قَدْ يَعْني «مِظَالَاتٍ»، «حِظَالٍ». وَهُوَ مَوْضِعٌ قَرِيبٌ مِنْ نَهْرِ يَبُوقَ (رَجِ خَرْ ١٢: ٣٧؛ ١٣: ٢٠؛ يَش ١٣: ٢٧).

^{١٨} سَالِمًا: كَانَ يَعْقُوبُ قَدْ نَذَرَ نَذْرًا إِنَّهُ «إِنْ رَجَعَ سَالِمًا» يَكُونُ الرَّبُّ إِلَهَهُ (رَجِ ٢٨: ٢١). شَكِيمَ: (رَجِ ت ٦: ١٢). أَرْضُ كَنْعَانَ: (رَجِ ت ١١: ٣١؛ ١١: ٢٥). نَزَلَ:

١٨ فَحَسَنَ كَلَامُهُمْ فِي عَيْنَيْ حَمُورَ وَفِي عَيْنَيْ شَكِيمَ بْنِ حَمُورَ.
 ١٩ وَلَمْ يَتَأَخَّرِ الْعَلَامُ أَنْ يَفْعَلَ الْأَمْرَ، لِأَنَّهُ كَانَ مَسْرُورًا بِابْنَةِ يَعْقُوبَ.
 وَكَانَ أَكْرَمَ جَمِيعِ بَيْتِ أَبِيهِ. ٢٠ فَآتَى حَمُورَ وَشَكِيمَ ابْنَهُ إِلَى بَابِ
 مَدِينَتِهِمَا، وَكَلَّمَا أَهْلَ مَدِينَتَيْهِمَا قَائِلِينَ: ٢١ «هَؤُلَاءِ الْقَوْمُ مُسَالِمُونَ
 لَنَا. فَلْيَسْكُنُوا فِي الْأَرْضِ وَيَتَجَرَّوْا فِيهَا. وَهَذَا الْأَرْضُ وَاسِعَةٌ
 الطَّرَفَيْنِ أَمَامَهُمْ. نَأْخُذْ لَنَا بَنَاتِيهِمْ زُوجَاتٍ وَنُعْطِيهِمْ بَنَاتِنَا. ٢٢ غَيْرَ
 أَنَّهُ بِهِذَا فَقَطْ يَوَاتِنَا الْقَوْمُ عَلَى السَّكَنِ مَعَنَا لِنَصِيرَ شَعْبًا وَاحِدًا:
 بِخَتْنِنَا كُلِّ ذَكَرٍ كَمَا هُمْ مَخْتُونُونَ. ٢٣ أَلَا تَكُونُ مَوَاشِيَهُمْ وَمُقْتَنَاتُهُمْ
 وَكُلُّ بَهَائِيهِمْ لَنَا؟ نَوَاتِيهِمْ فَقَطْ فَيَسْكُنُونَ مَعَنَا». ٢٤ فَسَمِعَ لِحَمُورَ
 وَشَكِيمَ ابْنَيْهِ جَمِيعِ الْخَارِجِينَ مِنْ بَابِ الْمَدِينَةِ، وَاخْتَنَنَ كُلُّ ذَكَرٍ.
 كُلُّ الْخَارِجِينَ مِنْ بَابِ الْمَدِينَةِ.

٢٥ فَحَدَّثَ فِي الْيَوْمِ الثَّلَاثِ إِذْ كَانُوا مُتَوَجِّعِينَ أَنَّ ابْنَيْ يَعْقُوبَ،
 شِمْعُونَ وَلاوِي أَخَوَيْ دِينَةَ، أَخَذَا كُلُّ وَاحِدٍ سَيْفَهُ وَأَتَيَا عَلَى الْمَدِينَةِ
 بِأَمْنٍ وَقَتَلَا كُلَّ ذَكَرٍ. ٢٦ وَقَتَلَا حَمُورَ وَشَكِيمَ ابْنَيْ بَحْدَ السَّيْفِ،
 وَأَخَذَا دِينَةَ مِنْ بَيْتِ شَكِيمَ وَخَرَجَا. ٢٧ ثُمَّ أَتَى بَنُو يَعْقُوبَ عَلَى
 الْقَتْلَى وَنَهَبُوا الْمَدِينَةَ، لِأَنَّهُمْ نَجَّسُوا أُخْتَهُمْ. ٢٨ غَنَمَهُمْ وَبَقَرَهُمْ
 وَحَمِيرَهُمْ وَكُلُّ مَا فِي الْمَدِينَةِ وَمَا فِي الْحَقْلِ أَخَذُوهُ. ٢٩ وَسَبَّوْا
 وَنَهَبُوا كُلَّ ثَرَوَتِهِمْ وَكُلَّ أَطْفَالِهِمْ، وَنِسَاءَهُمْ وَكُلَّ مَا فِي الْبُيُوتِ.

حَمُورَ أَبَاهُ قَائِلًا: «خُذْ لِي هَذِهِ الصَّبِيَّةَ زَوْجَةً». ٥ وَسَمِعَ يَعْقُوبُ أَنَّهُ
 نَجَسَ دِينَةَ ابْنَتَهُ. وَأَمَّا بَنُوهُ فَكَانُوا مَعَ مَوَاشِيِهِ فِي الْحَقْلِ، فَسَكَتَ
 يَعْقُوبُ حَتَّى جَاءُوا.

٦ فَخَرَجَ حَمُورُ أَبُو شَكِيمَ إِلَى يَعْقُوبَ لِيَتَكَلَّمَ مَعَهُ. ٧ وَآتَى بَنُو
 يَعْقُوبَ مِنَ الْحَقْلِ حِينَ سَمِعُوا. وَغَضِبَ الرِّجَالُ وَاغْتَاظُوا جِدًّا لِأَنَّهُ
 صَنَعَ قَبَاحَةً فِي إِسْرَائِيلَ بِمُضَاجَعَةِ ابْنَةِ يَعْقُوبَ، وَهَكَذَا لَا يُصْنَعُ.
 ٨ وَتَكَلَّمَ حَمُورُ مَعَهُمْ قَائِلًا: «شَكِيمَ ابْنِي قَدْ تَعَلَّقَتْ نَفْسُهُ بِابْنَتِكُمْ.
 ٩ أَعْطُوهُ يَا هَا زَوْجَةً ١٠ وَصَاهِرُونَا. تُعْطُونَا بَنَاتِكُمْ، وَتَأْخُذُونَ لَكُمْ
 بَنَاتِنَا. ١١ وَتَسْكُنُونَ مَعَنَا، وَتَكُونُ الْأَرْضُ قَدَامَكُمْ. اسْكُنُوا وَاتَّجَرُّوا
 فِيهَا وَتَمْلِكُوا بِهَا». ١٢ ثُمَّ قَالَ شَكِيمُ لِأَبِيهَا وَلَاخَوَتَيْهَا: «دَعُونِي أَجِزْ
 نِعْمَةً فِي أَعْيُنِكُمْ. فَالَّذِي تَقُولُونَ لِي أُعْطِي. ١٣ كَثُرُوا عَلَيَّ جِدًّا
 مَهْرًا وَعَطِيَّةً، فَأَعْطِي كَمَا تَقُولُونَ لِي. وَأَعْطُونِي الْفَتَاةَ زَوْجَةً».

١٤ فَأَجَابَ بَنُو يَعْقُوبَ شَكِيمَ وَحَمُورَ أَبَاهُ بِمَكْرٍ وَتَكَلَّمُوا. لِأَنَّهُ
 كَانَ قَدْ نَجَسَ دِينَةَ أُخْتَهُمْ، ١٥ فَقَالُوا لَهَا: «لَا نَسْتَطِيعُ أَنْ نَفْعَلَ
 هَذَا الْأَمْرَ أَنْ نُعْطِيَ أُخْتَنَا لِرَجُلٍ أَغْلَفَ، لِأَنَّهُ عَارٌّ لَنَا. ١٥ غَيْرَ أَنَّنَا
 بِهِذَا نَوَاتِيَكُمْ: إِنْ صِرْتُمْ مِثْلَنَا بِخَتْنِكُمْ كُلِّ ذَكَرٍ. ١٦ نُعْطِيَكُمْ بَنَاتِنَا
 وَنَأْخُذْ لَنَا بَنَاتِكُمْ، وَنَسْكُنُ مَعَكُمْ وَنَصِيرُ شَعْبًا وَاحِدًا. ١٧ وَإِنْ لَمْ
 تَسْمَعُوا لَنَا، أَنْ تَخْتَنِنَا، نَأْخُذْ ابْنَتَنَا وَنَمْضِي».

١٧ نَأْخُذْ ابْنَتَنَا: يتضح من هذا أن دينة كانت محتجزة في بيت شكيم،
 وهو ما سيتأكد في (٢٦:٢٦). نمضي: أي نرحل من هذا المكان.
 ١٩ يفعل الأمر: أي أن يختن. مسرورًا: الكلمة العبرية تعني "شغوفًا"، "راغبًا
 بشدة". أكرم: الكلمة العبرية تعني "الأكثر واجهة"، "الأكثر احترامًا".
 ٢٠ باب مدينتيهما: (رج. ت. ٢٣: ١٠).
 ٢١ واسعة الطرفين: أي ممتدة الأطراف، والمقصود: إنها متسعة جدًا.
 ٢٣ مقتناهم: أي أملاكهم، ثروتهم.
 ٢٤ جميع الخارجين: تعبير يطلق على جميع الرجال القادرين على
 حمل السلاح.
 ٢٥ شمعون: (رج. ت. ٢٩: ٣٣). شمعون ولاوي: هما أكبر أشقاء دينة،
 من بعد راوبين الذي ينقصه الدوافع الوحشية وكذلك القرار الحاسم
 (رج. ت. ٣٧: ٢١؛ ٤٢: ٣٧؛ ٤٩: ٤). لاوي: (رج. ت. ٢٩: ٣٤). بأمن:
 المقصود: سراً، دون أن يشعر أحد، أو بلا خوف (رج. لا. ١٨: ١٩).
 قتلا: بسبب هذه المذبحة نسلهما سينتشت في كل أرض إسرائيل
 (رج. ت. ٤٩: ٧). كذبا: ٢٦.

٢٦ أخذوا دينة: أي حررواها من بيت شكيم (رج. ت. ١٧: ١).
 ٢٧ نهبوا المدينة: اشترك كل أولاد يعقوب في نهب المدينة. كذا: ٢٩.
 ٢٩ سبوا: (رج. ت. ١٤: ١٤).

٤ خذ لي.. زوجة: (رج. ت. ٢١: ٢١).
 ٥ سمع: أي علم بما حدث لابنته. كذا: فحس: أي دنس، أتى فعلاً
 مشيناً (تبيحاً).
 ٦ ليتكلم معه: أي ليطالب دينة ابنته زوجة لابنه شكيم.
 ٧ غضب: الكلمة العبرية تتضمن معاني "الحزن والأسى". وقد ترجمت
 "حزن" في (٦: ٦). الرجال: هم أبناء يعقوب. صنع قباحة: أي
 عمل عملاً مشيناً. قباحة: الكلمة العبرية تترجم أيضاً "حماقة" (رج
 ت. ٢٢: ٢١). في إسرائيل: أي في عشيرة يعقوب.
 ١٠ اتجروا فيها: تعني في العبرية "تجولوا"، "تحرروا بحرية". وترجمت
 "قايضة" (رج. ت. ٢٥: ٢٦) أو "تملكوا" (رج. ت. ٤٧: ٢٧).
 ١١ تقولون لي: المقصود: تطلبون مني. كذا: ١٢.
 ١٢ عطية: أي "هدية" والكلمة العبرية لم ترد سوى في أربعة مواضع أخرى
 في كل العهد القديم (رج. عد. ١٨: ١١؛ أم. ١٨: ١٩؛ ٦: ١٩؛ ٢١: ١٤).
 ١٣ بمكر: المقصود: تظاهروا بالموافقة.
 ١٤ أغلف: أي غير مختون. عار: الكلمة العبرية تعني "أمراً مخزياً"،
 "هواناً" (رج. ت. ٣٠: ٢٣). لنا: أي عندنا، لدينا.
 ١٥ بهذا: أي بهذا الشرط الوحيد. نواتيكم: أي نوافقكم، نرضى عنكم.
 بختنتكم: (رج. ت. ١٧: ١٠).

٣٠ فقال يعقوب لسمعون ولاوي: «كدرتُماني بتكريهكما إِيَّايَ عِنْدَ سُكَّانِ الْأَرْضِ الْكَتَعَانِيِّينَ وَالْفِرْزِيِّينَ، وَأَنَا نَفَرْتُ قَلِيلٌ. فَيَجْتَمِعُونَ عَلَيَّ وَيَضْرِبُونَنِي، فَأَيْدُيَ أَنَا وَبَيْتِي». ٣١ فقالا: «أَنْظِرْ زَانِيَةً يَفْعَلُ بِأَحْتِنَا؟».

عودة يعقوب إلى بيت إيل

٣٥ ثُمَّ قَالَ اللَّهُ ليعقوب: «ثُمَّ اصْعَدْ إِلَى بَيْتِ إِيلٍ وَأَقِمْ هُنَاكَ، وَاصْنَعْ هُنَاكَ مَذْبَحًا لِلَّهِ الَّذِي ظَهَرَ لَكَ حِينَ هَرَبْتَ مِنْ وَجْهِ عَيْسُو أَخِيكَ». ١ فقال يعقوب لبيته ولكلِّ مَنْ كَانَ مَعَهُ: «اعْزِلُوا الْأَلْهَةَ الْغَرِيبَةَ الَّتِي بَيْنَكُمْ وَتَطْهَرُوا وَأَبْدِلُوا ثِيَابَكُمْ». ٢ وَلثَمَ وَصَعَدَ إِلَى بَيْتِ إِيلٍ، فَأَصْنَعَ هُنَاكَ مَذْبَحًا لِلَّهِ الَّذِي اسْتَجَابَ لِي فِي يَوْمِ ضَيْقِي، وَكَانَ مَعِيَ فِي الطَّرِيقِ الَّذِي ذَهَبْتُ فِيهِ. ٣ فَأَعْطَرَا يَعْقُوبُ كُلَّ الْأَلْهَةِ الْغَرِيبَةِ الَّتِي فِي أَيْدِيهِمْ وَالْأَفْرَاطِ الَّتِي فِي آذَانِهِمْ، فَطَمَرَهَا يَعْقُوبُ تَحْتَ الْبُطْمَةِ الَّتِي عِنْدَ سَكِيمِ.

٥ ثُمَّ رَحَلُوا، وَكَانَ خَوْفُ اللَّهِ عَلَى الْمُدْنِ الَّتِي حَوْلَهُمْ، فَلَمْ يَسْعُوا وَرَاءَ بَنِي يَعْقُوبَ. ٦ فَأَتَى يَعْقُوبُ إِلَى لُورُ الَّتِي فِي أَرْضِ كِنَعَانَ، وَهِيَ بَيْتُ إِيلَ. ٧ وَجَمِيعُ الْقَوْمِ الَّذِينَ مَعَهُ. ٨ وَبَنَى هُنَاكَ مَذْبَحًا، وَدَعَا الْمَكَانَ «إِيلَ بَيْتِ إِيلَ»، لِأَنَّهُ هُنَاكَ ظَهَرَ لَهُ اللَّهُ حِينَ هَرَبَ مِنْ وَجْهِ أَخِيهِ. ٩ وَمَاتَتْ دَبُورَةُ مَرْصِعَةُ رَفَقَةَ وَدُفِنَتْ تَحْتَ بَيْتِ إِيلَ تَحْتَ الْبُلُوطَةِ، فَدَعَا اسْمَهَا «أَلُونُ بَاكُوتَ».

١٠ وَظَهَرَ اللَّهُ ليعقوب أَيْضًا حِينَ جَاءَ مِنْ فَدَّانِ أَرَامَ وَبَارَكَهُ. ١١ وَقَالَ لَهُ اللَّهُ: «اسْمُكَ يَعْقُوبُ. لَا يُدْعَى اسْمُكَ فِيمَا بَعْدَ يَعْقُوبَ، بَلْ يَكُونُ اسْمُكَ إِسْرَائِيلَ». ١٢ فَدَعَا اسْمَهُ «إِسْرَائِيلَ». ١٣ وَقَالَ لَهُ اللَّهُ: «أَنَا اللَّهُ الْقَدِيرُ. أَثْمُرْ وَكَثُرْ. أُمَّةٌ وَجَمَاعَةٌ أُمَمٌ تَكُونُ مِنْكَ، وَمُلُوكٌ سَيَخْرُجُونَ مِنْ صُلْبِكَ. ١٤ وَالْأَرْضُ الَّتِي أُعْطِيتُ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْحَاقَ، لَكَ أُعْطِيهَا، وَلِإِسْرَائِيلَ مِنْ بَعْدِكَ أُعْطِيَ الْأَرْضُ». ١٥ ثُمَّ صَعِدَ اللَّهُ عَنْهُ فِي الْمَكَانِ الَّذِي

٧ هُنَاكَ: أَي فِي بَيْتِ إِيلَ. إِيلَ بَيْتِ إِيلَ: أَي «إِلَه بَيْتِ إِيلَ»، هَكَذَا عَرَفَ اللَّهُ نَفْسَهُ (رُح ١٣: ٣١).

٨ دَبُورَةُ مَرْصِعَةُ رَفَقَةَ: جَاءَتْ مَعَ رَفَقَةَ (رُح ٥٩: ٢٤)، وَقَدْ كَانَ عَمْرُ إِسْحَاقَ ٤٠ سَنَةً عِنْدَمَا تَزَوَّجَ رَفَقَةَ (رُح ٢٥: ٢٠)، وَظَلَّتْ مَعَ الْأُسْرَةِ حَتَّى قَرَبَ مَوْتِ إِسْحَاقَ وَهُوَ فِي عَمْرٍ ١٨٠ سَنَةً (رُح آ ٢٨). أَي أَنَّهَا أَقَامَتْ مَعَ الْأُسْرَةِ حَوْلِي ١٤٠ سَنَةً. رَفَقَةُ: (رُح ٢٣: ٢٢). تَحْتَ: الْكَلِمَةُ الْعِبْرِيَّةُ يُمْكِنُ أَنْ تُعْنِيَ «إِلَى الْجَنُوبِ مِنْ» أَوْ «فِي مَكَانٍ مُنْخَفِضٍ». أَلُونُ بَاكُوتَ: اسْمُ عِبْرِيٍّ مُعْنَاهُ «بِلُوطَةِ الْبُكَاءِ»، وَمِنْ نَفْسِ الْاِشْتِقَاقِ جَاءَ الْاسْمُ «بُوكِيمَ» (رُح قُض ٥: ٢).

٩ ظَهَرَ... أَيْضًا: أَي ظَهَرَ ثَانِيَةً. فَدَّانِ أَرَامَ: (رُح ٢٥: ٢٠).

١٠ بَلْ.. إِسْرَائِيلَ: هُنَا تَأْكِيدٌ لِلْاِسْمِ الْجَدِيدِ، مَعَ اسْتِمْرَارِ الْاِسْمِ الْقَدِيمِ (رُح ٢٨: ٣٢). إِسْرَائِيلَ: (رُح ٢٨: ٣٢).

١١ اللَّهُ الْقَدِيرُ: (رُح ١٧: ١). أَثْمُرْ وَكَثُرْ: نَفْسُ الْكَلِمَاتِ الَّتِي قِيلَتْ أَوَّلًا لِأَدَمَ وَحَوَاءَ (رُح ٢٨: ١)، ثُمَّ قِيلَتْ لِنُوحَ (رُح ١٧: ٨؛ ١٧: ٩). وَهِيَ طَلِبَةُ إِسْحَاقَ مِنْ أَجْلِ يَعْقُوبَ (رُح ٣: ٢٨). أُمَّةٌ: الْمَقْصُودُ: شُعْبُ إِسْرَائِيلَ. جَمَاعَةٌ أُمَمٌ: أَي شُعُوبٌ وَأُمَمٌ كَثِيرَةٌ. مُلُوكٌ: (رُح ١٤: ١). صُلْبِكَ: أَي «مِنْ أَحْشَائِكَ» (رُح ٤: ١٥). وَالْكَلِمَةُ الْعِبْرِيَّةُ وَرَدَتْ فِي عَشْرَةِ مَوَاضِعَ أُخْرَى فِي الْعَهْدِ الْقَدِيمِ. ثَلَاثَ مَرَّاتٍ تُرْجِمَتِ «صُلْبِكَ» (رُح ١٩: ٨؛ ١٩: ٢؛ ٩: ٦)، وَسَعِ مَرَّاتٍ «حَقُوكَ» (رُح آي ٣١: ٢٠؛ ٣٨: ٤٠؛ ٤٠: ١٧؛ ٤٧: ٥؛ ٤٠: ١١؛ ٣٢: ١١؛ ٤١: ١٠). وَالْمَقْصُودُ: مِنْ ذَرِيَّتِهِ، مِنْ نَسْلِهِ.

١٢ أُعْطِيتُ: الْمَقْصُودُ: «الَّتِي سَأَعْطِيهَا»، «الَّتِي وَعَدْتُ بِإِعْطَانِهَا».

١٣ صَعِدَ اللَّهُ عَنْهُ: (رُح ١٧: ٢٢). فِي الْمَكَانِ: أَي فِي بَيْتِ إِيلَ.

٣٠ كَدَرْتُمَانِي: الْكَلِمَةُ الْعِبْرِيَّةُ لَهَا عِدَّةُ مَعَانٍ: «عَكَرَ»، «اضْطَرَّابَ»، «إِزْعَاجَ»، «تَشْوِيشَ»، «شَقَاءَ». بِتَكْرِيهِكَمَا: أَي جَعَلْتُمَانِي مَكْرُوهًا. الْكَتَعَانِيِّينَ: (رُح ١٠: ٦). الْفِرْزِيِّينَ: (رُح ١٣: ٧). نَفَرْتُ: أَي عَدَدْتُ مِنَ الْأَشْخَاصِ. قَلِيلٌ: أَي مُحَدَّدٌ أَوْ مُعَدَّدٌ.

٣٥ ١: قِمَ اصْعَدْ: (رُح ١٣: ١٧). اصْعَدْ: تَقَعُ بَيْتُ إِيلَ فِي مَوْقِعٍ يَرْتَفِعُ ٣٠٠ مِترَ أَعْلَى مِنْ سَكِيمِ، وَتَبْعِدُ عَنْهَا حَوْلِي ٣٠ كِيلُو مِترًا. بَيْتُ إِيلَ: (رُح ١٢: ٨). مَذْبَحًا: (رُح ٨: ٢٠). كَذَ ٧، ٣. الَّذِي ظَهَرَ لَكَ: (رُح ٢٨: ١٠-١٥). حِينَ هَرَبْتَ: أَي مِنْذُ حَوْلِي ٣٠ سَنَةً. عَيْسُو: (رُح ٢٥: ٢٥).

٢ لِبَيْتِهِ: أَي لِأَهْلِ بَيْتِهِ. لِكُلِّ مَنْ كَانَ مَعَهُ: الْمَقْصُودُ: الْعَبِيدَ وَالْإِمَاءَ. اعْزِلُوا: الْكَلِمَةُ الْعِبْرِيَّةُ تُعْنِي «أَزِيلُوا»، «تَخْلَصُوا مِنْ». وَتُرْجِمَتِ «كَشَفَ» (رُح ٨: ١٣؛ ٣٢: ٣٠). الْأَلْهَةُ الْغَرِيبَةُ: أَي كُلُّ الْأَوْثَانِ وَالْأَصْنَامِ، سِوَاهُ مَعَ أَفْرَادِ عَائِلَتِهِ (رُح ٣١: ١٩) أَوْ مَعَ خِدْمَتِهِ.

٣ ضَيْقِي: أَي بَلِيَّتِي، مَعَانَاتِي، شِدَّتِي. كَانَ مَعِيَ: كَمَا وَعَدَهُ الرَّبُّ (رُح ٣١: ٣)، وَكَمَا كَانَ قَدْ طَلَبَ مِنَ اللَّهِ (رُح ٢٨: ٢٠).

٤ الْأَفْرَاطُ: (رُح ٢٤: ٢٢). وَقَدْ كَانَتْ مِنْ مَظَاهِرِ عِبَادَةِ الْأَوْثَانِ (رُح ٢٣: ١٣). تَتَكَرَّرُ دَعْوَةٌ مِثَالَتْهُ بِشَوْعٍ (رُح ٢٤: ٢٣). الْبُطْمَةُ: هُوَ شَجَرُ الْبُلُوطِ أَوْ السَّنْدِيَانِ، وَيَتَمَيَّزُ بِخُضْرَةِ أَوْرَاقِهِ طَوِيلِ الْعَامِ. رِيْمَا هِيَ «بِلُوطَةُ مَوْرَةٍ» (رُح ١٢: ٦). سَكِيمِ: (رُح ١٢: ٦).

٥ رَحَلُوا: الْفِعْلُ الْعِبْرِيُّ يُعْنِي «خَلَعَ أَوْثَادَ الْخِيْمَةِ» اسْتِعْدَادًا لِلرَّحِيلِ. خَوْفُ: الْكَلِمَةُ الْعِبْرِيَّةُ لَمْ تَرُدْ فِي أَيِّ مَوْضِعٍ أُخَرَ فِي كُلِّ الْعَهْدِ الْقَدِيمِ، وَتُعْنِي «رُعْبًا».

٦ أَرْضُ كِنَعَانَ: (رُح ١١: ٣١؛ ١٠: ١٦).

يعقوبَ عَمودًا عَلَى قَبْرِهَا، وَهُوَ «عَمودُ قَبْرِ رَاحِيلَ» إِلَى الْيَوْمِ.
 ٢١ ثُمَّ رَحَلَ إِسْرَائِيلُ وَنَصَبَ خَيْمَتَهُ وَرَاءَ مَجْدَلٍ عَدْرِ. ٢٢ وَحَدَّثَ
 إِذْ كَانَ إِسْرَائِيلُ سَاكِنًا فِي تِلْكَ الْأَرْضِ، أَنَّ رَأوِيَيْنَ ذَهَبَ وَاضْطَجَعَ
 مَعَ بِلْهَةَ سُرِّيَّةِ أَبِيهِ، وَسَمِعَ إِسْرَائِيلُ.

وَكَانَ بَنُو يَعْقُوبَ اثْنَيْ عَشَرَ: ٢٣ بَنُو لَيْئَةَ: رَأوِيَيْنَ بِكْرُ يَعْقُوبَ،
 وَشَمْعُونُ وَلاوِي وَيَهُوذَا وَيَسَاكْرُ وَزَبُولُونُ. ٢٤ وَأَبْنَا رَاحِيلَ: يَوْسُفُ
 وَبَنِيَامِينَ. ٢٥ وَأَبْنَا بِلْهَةَ جَارِيَةَ رَاحِيلَ: دَانُ وَنَفْتَالِي. ٢٦ وَأَبْنَا زَلْفَةَ جَارِيَةَ
 لَيْئَةَ: جَادُ وَأَشِيرُ. هَؤُلَاءِ بَنُو يَعْقُوبَ الَّذِينَ وَلِدُوا لَهُ فِي فِدَّانِ أَرَامَ.
 ٢٧ وَجَاءَ يَعْقُوبُ إِلَى إِسْحَاقَ أَبِيهِ إِلَى مَمْرَا، قَرِيَّةَ أَرْبَعٍ، الَّتِي
 هِيَ حَبْرُونُ، حَيْثُ تَغَرَّبَ إِبْرَاهِيمُ وَإِسْحَاقُ. ٢٨ وَكَانَتْ أَيَّامُ
 إِسْحَاقَ مِئَةً وَثَمَانِينَ سَنَةً. ٢٩ فَاسْلَمَ إِسْحَاقُ رُوحَهُ وَمَاتَ وَانْصَمَّ
 إِلَى قَوْمِهِ، شَيْخًا وَشَبَعَانِ أَيَّامًا. وَدَفَنَهُ عِيسُو وَيَعْقُوبُ ابْنَاهُ.

موت راحيل وإسحاق

(٢٤:٢-٢٤:٢٤)

١٦ ثُمَّ رَحَلُوا مِنْ بَيْتِ إِيلَ. وَلَمَّا كَانَ مَسَافَةً مِنَ الْأَرْضِ بَعْدَ
 حَتَّى يَأْتُوا إِلَى أَفْرَاتِهِ، وَلَدَتْ رَاحِيلُ وَتَعَسَّرَتْ وَلَدَتْهَا. ١٧ وَحَدَّثَتْ
 حِينَ تَعَسَّرَتْ وَلَدَتْهَا أَنَّ الْقَابِلَةَ قَالَتْ لَهَا: «لَا تَخَافِي، لِأَنَّ هَذَا
 أَيْضًا ابْنٌ لَكَ». ١٨ وَكَانَ عِنْدَ خُرُوجِ نَفْسِهَا، لِأَنَّهَا مَاتَتْ، أَنَّهَا
 دَعَتْ اسْمَهُ «بَنُ أُونِي». وَأَمَّا أَبُوهُ فَدَعَاهُ «بَنِيَامِينَ». ١٩ فَمَاتَتْ
 رَاحِيلُ وَدُفِنَتْ فِي طَرِيقِ أَفْرَاتِهِ، الَّتِي هِيَ بَيْتُ لَحْمٍ. ٢٠ فَنَصَبَ

بنو يعقوب اثني عشر: مثل بني ناحور (رج ٢٢: ٢٠-٢٤)، وبني
 إسماعيل (رج ١٧: ٢٠-٢٥: ١٣-١٦).

٢٣ لَيْئَةُ: (رج ٢٩: ١٦). شَمْعُونُ: (رج ٢٩: ٣٣). لاوِي:
 (رج ٢٩: ٣٤). يَهُوذَا: (رج ٢٩: ٣٥). يَسَاكْرُ: (رج ٣٠: ١٨).
 زَبُولُونُ: (رج ٣٠: ٢٠).

٢٤ يَوْسُفُ: (رج ٣٠: ٢٤).

٢٥ بِلْهَةَ: (رج ٢٩: ٢٩). دَانُ: (رج ٣٠: ٦). نَفْتَالِي: (رج ٣٠: ٨).

٢٦ زَلْفَةَ: (رج ٢٩: ٢٤). جَادُ: (رج ٣٠: ١١). أَشِيرُ: (رج ٣٠: ١٣).
 الَّذِينَ.. فِدَّانِ أَرَامَ: جميع أبناء يعقوب ولدوا في فدان
 أرام باستثناء بنيامين الذي وُلِدَ في أرض كنعان في بيت لحم (أفراة)
 (رج ١٦٦-١٨).

٢٧ مَمْرَا: (رج ١٣: ١٨) حيث تذكر أن ممرًا في حبرون. ممرًا.. حبرون:
 هذا هو الموضع الوحيد الذي يذكر أن ممرًا هي قرية أربع وهي حبرون.
 قرية أربع: (رج ٢٣: ٢) حيث تذكر أن قرية أربع هي حبرون.

حبرون: (رج ١٣: ١٨). هي المحطة التي أراد يعقوب الوصول إليها
 منذ أن ترك لابان (رج ٣١: ١٨). تغرب إبراهيم: (رج ١٢: ١٠).
 تغرب.. إسحاق: (رج ٢٦: ٣).

٢٨ كانت أيام.. مئة وثمانين سنة: كان عمر إسحاق ٤٠ سنة عند زواجه
 (رج ٢٥: ٢٠)، وكان عمره ٦٠ سنة عند ولادة التوأم (رج ٢٥: ٢٦)،
 وكان عمره ١٠٠ سنة وقت زواج عيسو (رج ٢٦: ٣٤).

٢٩ انضم إلى قومه: (رج ٢٥: ٨). فَاسْلَمَ.. أَيَّامًا: نفس هذه الكلمات
 كتبت لتصف موت إبراهيم (رج ٢٥: ٨). شَبَعَانِ أَيَّامًا: (رج ٢٥: ٨).
 دَفَنَهُ: دُفِنَ فِي مَغَارَةِ حَقْلِ الْمَكْفِيلَةِ مَعَ رَفَقَةِ زَوْجَتِهِ وَإِبْرَاهِيمَ وَسَارَةَ
 (رج ٤٩: ٣١). دَفَنَهُ عِيسُو وَيَعْقُوبَ: كما دفن إسحاق وإسماعيل

أباهما إبراهيم (رج ٢٥: ٩)، وكما دفن يوسف وإخوته أباهم
 يعقوب (رج ٥٠: ٧-١٤).

١٤ فنصب.. عمودًا: هذا هو عمود ثاني ينصبه في بيت إيل (رج ٢٨: ١٨).
 سكب عليه سكينًا: السكب هو سائل - كالخمر - يتم سكه كتقدمة
 للإله (رج ٢ مل ١٦: ١٣). صب.. زيتًا: (رج ٢٨: ١٨).

١٦ مسافة من الأرض بعد: أي على مقربة من، على مسافة من. أفراة:
 اسم عبري معناه "مثمرة"، "خصبة". وهي الاسم القديم لقرية "بيت
 لحم". وتقع إلى الجنوب من بيت إيل على بعد حوالي ٢٨ كيلو مترًا.
 ولدت: أي جاءها المخاض، وقت الولادة. راحيل: (رج ٢٩: ٦).
 تعسرت: المقصود: اجتازت مشاكل صحية.

١٧ القابلية: المرأة التي تساعد النساء عند الولادة (رج خر ١٥: ٢١-٢١).
 هذا أيضًا ابن لك: عبارة تُدَكَّرُ راحيل بالمخاض من الرب بأن يهبها
 ابنًا آخر وقت ولادة يوسف (رج ٣٠: ٢٤).

١٨ خروج نفسها: عبارة تعني "موتها"، "لفظت أنفاسها الأخيرة"،
 "أسلمت الروح". بن أوني: أي "ابن حزني"، "ابن ألمي"، "ابن
 عنائي"، "ابن تعبي". بنيامين: أي "ابن يميني". ولأن اليد اليمنى
 ترمز للقوة والعزة، يمكن أن يعني "ابن القوة"، "ابن عزي".

١٩ دفنت في... (رج ٤٨: ٧). بيت لحم: اسم عبري معناه "بيت الخبز".
 وهي "أفراة" (رج ٢٦: ١٦٦).

٢٠ قبر راحيل: (رج ١ صم ٢٠: ٢٠).

٢١ إسرائيل: هذه هي أول مرة يستخدم فيها الاسم للإشارة إلى يعقوب.
 نصب خيمته: (رج ١٢: ٨). مجدلٍ عَدْرِ: اسم عبري معناه "برج
 القطيع"، "حصن القطيع". والمكان يقع بالقرب من بيت لحم في سهل
 الرعاة (رج ٤: ٨).

٢٢ رَأوِيَيْنَ: (رج ٢٩: ٣٢). وقد أفقدته هذه الخطية حق البكورية (رج
 ١ أخ ١: ٥). اضْطَجَعَ: المقصود: "زنى". بِلْهَةَ: (رج ٢٩: ٢٩).
 سرية: (رج ٢٢: ٢٤). سمع: أي علم وعرف بما فعله رَأوِيَيْنَ.
 عندما بارك يعقوب أولاده لم ينسَ خطية رَأوِيَيْنَ (رج ٤٩: ٤).

ذرية عيسو

(أخ ١: ٣٥-٤٢)

٣٦

^١ وهذه مواليدُ عيسو، الذي هو أدوم. ^٢ أخذ عيسو نساءً من بناتِ كنعان: عدا بنتَ إيلون الحثي، وأهوليامة بنتَ عني بنتَ صبعون الجوي، ^٣ وبسمة بنتَ إسماعيل أختَ نبايوت. ^٤ فولدت عدا لعيسو أليفاز، وولدت بسمة زعوئيل، ^٥ وولدت أهوليامة: يعوش ويعلام وقورح. هؤلاء بنو عيسو الذين ولدوا له في أرضِ كنعان.

^٦ ثم أخذ عيسو نساءً وبنيه وبناته وجميع نفوس بيته ومواشيه وكل بهائميه وكل مقتناه الذي اقتنى في أرضِ كنعان، ومضى إلى أرضٍ أخرى من وجه يعقوب أخيه، ^٧ لأن أملاكهما كانت كثيرة على السكنى معاً، ولم تستطع أرضُ غربتهما أن تحمِلهما من أجلِ مواشيهما. ^٨ فسكن عيسو في جبلٍ سعيّر. وعيسو هو أدوم. ^٩ وهذه مواليدُ عيسو أبي أدوم في جبلٍ سعيّر. ^{١٠} هذه أسماء بني عيسو: أليفاز ابنُ عدا امرأة عيسو، وزعوئيل ابنُ بسمة امرأة

عيسو. ^{١١} وكان بنو أليفاز: تيمان وأومار وصفوا وجعثام وقنار. ^{١٢} وكانت تيمان سُرَيَّة لأليفاز بن عيسو، فولدت لأليفاز عماليق. هؤلاء بنو عدا امرأة عيسو. ^{١٣} وهؤلاء بنو زعوئيل: نحت وزارح وشمة ومزة. هؤلاء كانوا بني بسمة امرأة عيسو. ^{١٤} وهؤلاء كانوا بني أهوليامة بنتَ عني بنتَ صبعون امرأة عيسو، ولدت لعيسو: يعوش ويعلام وقورح.

^{١٥} هؤلاء أمراء بني عيسو: بنو أليفاز بكر عيسو: أمير تيمان وأمير أومار وأمير صفو وأمير قنار ^{١٦} وأمير قورح وأمير جعثام وأمير عماليق. هؤلاء أمراء أليفاز في أرض أدوم. هؤلاء بنو عدا. ^{١٧} وهؤلاء بنو زعوئيل بن عيسو: أمير نحت وأمير زارح وأمير شمة وأمير مزة. هؤلاء أمراء زعوئيل في أرض أدوم. هؤلاء بنو بسمة امرأة عيسو. ^{١٨} وهؤلاء بنو أهوليامة امرأة عيسو: أمير يعوش وأمير يعلام وأمير قورح. هؤلاء أمراء أهوليامة بنتَ عني امرأة عيسو. ^{١٩} هؤلاء بنو عيسو الذي هو أدوم، وهؤلاء أمراؤهم.

^{٢٠} هؤلاء بنو سعيّر الحوري سُكَّان الأرض: لوطان وشوبال

ولوط موقفاً مماثلاً (رج ١٣: ٦).

- ٨ جبل سعيّر: أي منطقة سعيّر الجبلية. سعيّر: (رج. ت. ١٤: ٦).
- ٩ أبي أدوم: المقصود: جد الأدوميين، أبو شعب أدوم.
- ١٠ أسماء بني عيسو: مجموع أبناء عيسو خمسة وأحفاده عشرة. أليفاز ابن عدا: نلاحظ هنا أن كل ابن من أبناء عيسو يرد متبوعاً باسم والدته، وهو الأمر الذي لا يتكرر مع باقي سلاسل الأنسال.
- ١١ تيمان: قبيلة أدومية، واسم مدينة هامة في أدوم (رج. عا: ١٢؛ إر. ٤٩: ٧-٢٠).
- ١٢ سرية: (رج. ت. ٢٢: ٢٤). بنو عدا: بهذا يكون لعدا ستة أحفاد من ابنها أليفاز.
- ١٣ بني بسمة: بهذا يكون لبسمة أربعة أحفاد من ابنها زعوئيل.
- ١٥ أمراء: في العبرية هي "ألف"، ومن نفس الجذر جاءت كلمة "رئيس ألف" (رج. اصم ١: ١٩) أو "رئيس عشيرة" (رج. قض ٦: ١٥).
- ١٩ هؤلاء بنو... وهؤلاء أمراؤهم: أي هؤلاء هم أبناء عيسو وأحفاده الذين أصبحوا رؤوس قبائل وعشائر.
- ٢٠ بنو سعيّر... كان سعيّر الحوري له سبعة أبناء وعشرين حفيداً. سعيّر: هو الجد الأكبر لكل قبائل الحوريين. وهو اسم شخص وكذلك اسم منطقة أقام فيها الحوريون. الحوري: (رج. ت. ١٤: ٦). سكان الأرض: أي السكان الأصليون للأرض، قبل مجيء عيسو. بحسب (تث ١٢: ٢) فإن بني عيسو أبادوا الحوريين.

٣٦ ١: هذه مواليد: (رج. ت. ٤: ٢؛ ١: ٥). كذ. عيسو: (رج. ت. ٢٥: ٢٥). وهذا هو آخر ذكر لعيسو في تاريخ العهد القديم، لكن سيشار إلى الاسم كثيراً (رج. يش ٤: ٢٤؛ ١١: ١٤؛ ١٣: ٣٤؛ ٣٥: ٤٩؛ ١٠: ١٠؛ عو ٦: ٢١؛ ملا ٣: ٢٠). الذي هو: أي الذي يدعى. أدوم: (رج. ت. ٢٥: ٣٠). أخذ... أي تزوج. نساءه: هم زوجاته الثلاث: "عدا" وتدعى أيضاً "بسمة"، ولكن يبدو أنها تُذكر باسم "عدا" للتمييز عن "بسمة" بنت إسماعيل، و"أهوليامة" وتدعى أيضاً "يهوديت"، و"بسمة" وتدعى أيضاً "محلة". كذ. ٦: ٤٤. إيلون: (رج. ت. ٢٦: ٣٤). الحثي: أي من بني حث (رج. ت. ٢٣: ٣). بنت عني بنت صبعون: أي بنت عني الذي هو ابن صبعون (رج. ٢٤: ١؛ أخ ٤٠: ٤). الحوي: (رج. ت. ١٠: ١٧). بسمة: وتدعى أيضاً "محلة" (رج. ت. ٢٨: ٩). إسماعيل: (رج. ت. ١٦: ١١). نبايوت: (رج. ت. ٢٥: ١٣).

- ٤-٥ فولدت... أرض كنعان: ترد أسماء خمسة من أبناء عيسو من زوجاته الثلاث.
- ٤ أليفاز: هو ابن عيسو البكر.
- ٥ أرض كنعان: (رج. ت. ١١: ٣١).
- ٦ جميع نفوس بيته: أي كل أفراد بيته: عائلته وخدمه وإماؤه. مقتناه: أي ثرواته المنقولة. من وجه يعقوب: أي إلى مكان بعيد عن المكان الذي يسكن فيه يعقوب.
- ٧ تحمِلهما: تسعهما. لأن أملاكهما.. مواشيهما: واجه إبراهيم

وَصِبْعُونُ وَعَنَى^{٢١} وَدِيشُونُ وَإِصْرُ وَدِيشَانُ. هَؤُلَاءِ أَمْرَاءُ الْحَوْرِيِّينَ بَنُو سَعِيرَ فِي أَرْضِ أَدُومَ.^{٢٢} وَكَانَ ابْنَا لوطَانَ: حُورِي وَهِيَمَامَ. وَكَانَتْ تِمْنَعُ أُخْتُ لوطَانَ.^{٢٣} وَهَؤُلَاءِ بَنُو شوبالَ: عَلَوَانُ وَمَنَاحَةُ وَعِيَالُ وَشَفُو وَأُونَامُ.^{٢٤} وَهَٰذَا ابْنَا صِبْعُونَ: آيَةُ وَعَنَى. هَٰذَا هُوَ عَنَى الَّذِي وَجَدَ الْحَمَائِمَ فِي الْبَرِّيَّةِ إِذْ كَانَ يَرَعَى حَمِيرَ صِبْعُونِ أَبِيهِ.^{٢٥} وَهَٰذَا ابْنُ عَنَى: دِيشُونُ. وَأَهْلِيَابَامَةُ هِيَ بِنْتُ عَنَى.^{٢٦} وَهَؤُلَاءِ بَنُو دِيشَانَ: حَمْدَانُ وَأَشْبَانُ وَيِثْرَانُ وَكَرَانُ.^{٢٧} هَؤُلَاءِ بَنُو إِصْرَ: بِلْهَانُ وَزَعْوَانُ وَعَقَانُ.^{٢٨} هَٰذَا ابْنَا دِيشَانَ: عَوْصُ وَأَرَانُ.^{٢٩} هَؤُلَاءِ أَمْرَاءُ الْحَوْرِيِّينَ: أَمِيرُ لوطَانَ وَأَمِيرُ شوبالَ وَأَمِيرُ صِبْعُونِ وَأَمِيرُ عَنَى.^{٣٠} وَأَمِيرُ دِيشُونِ وَأَمِيرُ إِصْرَ وَأَمِيرُ دِيشَانَ. هَؤُلَاءِ أَمْرَاءُ الْحَوْرِيِّينَ بِأَمْثَرَانِهِمْ فِي أَرْضِ سَعِيرَ.

ملوك أدوم

(١أ: ٤٣-٥٤)

^١ وَهَؤُلَاءِ هُمُ الْمُلُوكُ الَّذِينَ مَلَكَوا فِي أَرْضِ أَدُومَ، قَبْلَمَا مَلَكَ مَلِكُ لَبْنِي إِسْرَائِيلَ. ^٢ مَلَكَ فِي أَدُومَ بَالْعُ بْنُ بَعُورَ، وَكَانَ اسْمُ مَدِينَتِهِ دِنَهَانَةَ. ^٣ وَمَاتَ بَالْعُ، فَمَلَكَ مَكَانَهُ يُوْبَابُ بْنُ زَارَحَ مِنْ بَصْرَةَ. ^٤ وَمَاتَ يُوْبَابُ، فَمَلَكَ مَكَانَهُ حُوشَامُ بْنُ أَرْضِ التِّيمَانِيِّ.

أحلام يوسف

٣٧

^١ وَسَكَنَ يَعْقُوبُ فِي أَرْضِ غُرْبَةِ أَبِيهِ، فِي أَرْضِ كَنْعَانَ. ^٢ هَٰذِهِ مَوَالِيدُ يَعْقُوبَ: يَوْسُفُ إِذْ كَانَ ابْنُ سَبْعَ عَشْرَةَ سَنَةً، كَانَ يَرَعَى مَعَ إِخْوَتِهِ الْغَنَمَ وَهُوَ غُلَامٌ عِنْدَ بَنِي بِلْهَةَ وَبَنِي زَلْفَةَ امْرَأَتَيْ أَبِيهِ، وَآتَى يَوْسُفُ بِنَمِيمَتِهِمُ الرَّدِيَّةَ إِلَى أَبِيهِمْ. ^٣ وَأَمَّا إِسْرَائِيلُ فَاحْبَبَ يَوْسُفَ أَكْثَرَ مِنْ سَائِرِ بَنِيهِ لِأَنَّهُ

أدوم. رحويوت: اسم مدينة تقع على نهر الفرات. النهر: هو نهر الفرات.

٣٩ هدار: أو "هداد" (رج ١أ: ٥٠). وهو الملك الوحيد في هذه القائمة الذي ورد اسم زوجته "مهيطبيل"، وحماته "مطرد". ماء ذهب: الاسم في العبرية يمكن أن يكتب "مذهب" أو "ميزاهب". وهي جدة "مهيطبيل" زوجة هدار.

٤٠-٤٢ هذه أسماء أمراء عيسو: ترد هنا قائمة بأسماء أحد عشر من أحفاد عيسو الذين أصبحوا رؤساء قبائل وعشائر.

٣٧: ١-٣: سكن: أي أقام، استقر. أرض غربة أبيه: (رج. ت. ٢٦: ٣). أرض كنعان: (رج. ت. ١٠: ١١؛ ٣١).

٢ هذه مواليد: (رج. ت. ٢: ١٥؛ ٢: ١٠). غلام: (رج. ت. ٢١: ١٢). بني بلهة: هما دان ونفتالي (رج ٣٠: ٨-٨). بلهة: (رج. ت. ٢٩: ٢٩). بني زلفة: هما جاد وأشير (رج ٣٠: ٩-١٣). زلفة: (رج. ت. ٢٩: ٢٤). بنميتهم الرديئة: وردت العبارة في (عد ١٤: ٣٧) وترجمت "المذمة الرديئة". العبارة قد تعني "سمعتهم الرديئة"، والمقصود: أمور لا تليق.

٣ إسرائيل: (رج. ت. ٣٥: ١٠، ٢١).

٢٤ عنى: هذا الشخص غير المذكور في (آ ٢٤، ١٤، ١٨). الذي وجد: أي اكتشف. الحمائم: هي بنابيع المياه الحارة، المياه الساخنة.

٣١ هؤلاء هم الملوك: ترد هنا أسماء ثمانية من ملوك أدوم. لا يوجد واحد منهم كان ابناً لسابقه. قبلما.. إسرائيل: هذا كان وعد الرب ليعقوب (رج ٣٥: ١١). والمقصود هنا: قبل أن يملك شاول كأول ملك على إسرائيل (رج ١ صم ١٠: ١). أو المقصود: قبل أن يُخضع داود الأدوميين (رج ٢ صم ٨: ١٣، ١٤).

٣٢ مدينته: أي عاصمة مملكته. وقد كانت إقامة كل ملك في مدينة يتخذها عاصمة لمملكته. ٣٥، ٣٩.

٣٣ بصرة: كانت من أهم مدن أدوم (رج ١ش ٦٣: ٤١؛ ١٢: ١٢).

٣٤ أرض التيماني: أي الأرض التي يسكنها نسل تيمان بن أليفاز (رج ١١١).

٣٥ هداد: اسم إله فينيقي، وهو اسم ملك أدوم (رج ١ مل ١١: ١٤). كسر: أي هزم. مديان: (رج. ت. ٢٥: ٢). مواب: (رج. ت. ١٩: ٣٧).

٣٧ شاول: اسم عبري معناه مشلول (من الله) أو مستعار. هو أحد ملوك

يوسف يباع من إخوته

^{١٢} وَمَضَى إِخْوَتُهُ لِيَرْعَوْا غَنَمَ أَبِيهِمْ عِنْدَ شَكِيمَ. ^{١٣} فَقَالَ إِسْرَائِيلُ لِيُوسُفَ: «أَلَيْسَ إِخْوَتُكَ يَرْعَوْنَ غَنَمَ شَكِيمَ؟ تَعَالِ فَأَرْسِلَكَ إِلَيْهِمْ». فَقَالَ لَهُ: «هَئِنَذَا». ^{١٤} فَقَالَ لَهُ: «اذْهَبْ أَنْظِرْ سَلَامَةَ إِخْوَتِكَ وَسَلَامَةَ الْغَنَمِ وَرُدِّ لِي خَبْرًا». فَأَرْسَلَهُ مِنْ وَطَاءِ حَبْرُونَ فَأَتَى إِلَى شَكِيمَ. ^{١٥} فَوَجَدَهُ رَجُلٌ وَإِذَا هُوَ ضَالٌّ فِي الْحَقْلِ. فَسَأَلَهُ الرَّجُلُ قَائِلًا: «مَاذَا تَطْلُبُ؟». ^{١٦} فَقَالَ: «أَنَا طَالِبٌ إِخْوَتِي. أَخْبِرْنِي «أَيْنَ يَرْعَوْنَ؟». ^{١٧} فَقَالَ الرَّجُلُ: «قَدْ ارْتَحَلُوا مِنْ هُنَا، لِأَنِّي سَمِعْتُهُمْ يَقُولُونَ: لَنَذْهَبَ إِلَى دُوثَانَ». فَذَهَبَ يُوسُفُ وَرَاءَ إِخْوَتِهِ فَوَجَدَهُمْ فِي دُوثَانَ. ^{١٨} فَلَمَّا أَبْصَرُوهُ مِنْ بَعِيدٍ، قَبْلَمَا اقْتَرَبَ إِلَيْهِمْ، احْتَالُوا لَهُ لِيُمَيِّتُوهُ. ^{١٩} فَقَالَ بَعْضُهُمْ لِبَعْضٍ: «هَذَا هَذَا صَاحِبُ الْأَحْلَامِ قَادِمٌ». ^{٢٠} فَلَاذَنْ هَلُمُّ نَقْتُلْهُ وَنَطْرَحْهُ فِي إِحْدَى الْآبَارِ وَنَقُولُ: وَحْشٌ رَدِيءٌ أَكَلَهُ. فَتَرَى مَاذَا تَكُونُ أَحْلَامُهُ». ^{٢١} فَسَمِعَ رَأُوبِينُ وَأَنْقَذَهُ مِنْ أَيْدِيهِمْ،

ابنُ شَيْخُوخَتِهِ، فَصَنَعَ لَهُ قَمِيصًا مَلَوْنًا. ^{٢٢} فَلَمَّا رَأَى إِخْوَتُهُ أَنَّ أَبَاهُمْ أَحَبُّهُ أَكْثَرَ مِنْ جَمِيعِ إِخْوَتِهِ أَبْغَضُوهُ، وَلَمْ يَسْتَطِيعُوا أَنْ يُكَلِّمُوهُ بِسَلَامٍ. ^{٢٣} وَحَلَمَ يُوسُفُ حُلْمًا وَأَخْبَرَ إِخْوَتَهُ، فَازْدَادُوا أَيْضًا بُغْضًا لَهُ. ^{٢٤} فَقَالَ لَهُمْ: «اسْمَعُوا هَذَا الْحُلْمَ الَّذِي حَلُمْتُ: ^{٢٥} فَهِيَ نَحْنُ حَازِمُونَ حَزْمًا فِي الْحَقْلِ، وَإِذَا حُزْمَتِي قَامَتْ وَانْتَصَبَتْ، فَاحْتَاطَتْ حَزْمُكُمْ وَسَجَدَتْ لِحُزْمَتِي». ^{٢٦} فَقَالَ لَهُ إِخْوَتُهُ: «أَلَعَلَّكَ تَمْلِكُ عَلَيْنَا مِثْلَكَ أَمْ تَسْلُطُ عَلَيْنَا تَسْلُطًا؟». وَازْدَادُوا أَيْضًا بُغْضًا لَهُ مِنْ أَجْلِ أَحْلَامِهِ وَمِنْ أَجْلِ كَلَامِهِ. ^{٢٧} ثُمَّ حَلَمَ أَيْضًا حُلْمًا آخَرَ وَقَصَّهِ عَلَى إِخْوَتِهِ، فَقَالَ: «إِنِّي قَدْ حَلُمْتُ حُلْمًا أَيْضًا، وَإِذَا الشَّمْسُ وَالْقَمَرُ وَاحِدٌ عَشَرَ كَوْكَبًا سَاجِدٌ لِي». ^{٢٨} وَقَصَّهِ عَلَى أَبِيهِ وَعَلَى إِخْوَتِهِ، فَانْتَهَرَهُ أَبُوهُ وَقَالَ لَهُ: «مَا هَذَا الْحُلْمُ الَّذِي حَلُمْتَ؟ هَلْ نَأْتِي أَنَا وَأُمُّكَ وَإِخْوَتُكَ لِنَسْجُدَ لَكَ إِلَى الْأَرْضِ؟». ^{٢٩} فَحَسَدَهُ إِخْوَتُهُ، وَأَمَّا أَبُوهُ فَحَفِظَ الْأَمْرَ.

- ١١ فحفظ الأمر: المقصود: استمر يفكر ويتأمل في الأمر. وهو الأمر الذي تكرر مع العذراء مريم مرتين (رج لو ٢: ١٩، ٥١).
١٢ عند شكيم: أي بالقرب من شكيم. شكيم: (رج ت ١٢: ٦).
١٣ هأنذا: (رج ت ١: ٢٢).
١٤ انظر سلامة: عبارة تعني "تأكد أنهم بخير ولم يصعبهم مكره"، أي "سالمين". وطاء: معناها "واو منخفضة". وطاء حبرون: أي وادي حبرون، ويبعد عن شكيم حوالي ١٠٠ كيلو متر تقريبًا. حبرون: (رج ت ١٣: ١٨).
١٥ ضال: أي تائه (رج ت ١٣: ٢٠). الحقل: الكلمة العبرية تصف مساحات المراعي المفتوحة التي ترعى فيها الماشية.
١٦ أنا طالب: أي أنا أبحث عن.
١٧ دوثان: مدينة تقع على بعد حوالي ٢٠ كم شمال السامرة، على الطريق بين دمشق وجلعاد.
١٨ احتالوا: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى ثلاث مرات أخرى (رج عد ١٨: ٢٥؛ مز ١٠٥: ٢٥؛ ملا ١: ١٤). والكلمة تعني "تآمروا"، "فعلوا بمكر"، "فعلوا مكيدة".
١٩ صاحب الأحلام: المقصود: الحالم.
٢٠ وحش رديء: أي حيوان مفترس، حيوان بري. كذ ٣٣. ماذا تكون أحلامه: أي كيف ستتحقق أحلامه؟ أو بماذا ستفيده أحلامه؟ والمقصود: لن تتحقق أحلامه.
٢١ رأوبين: هو البكر والمسئول الأول عن سلامة إخوته أمام أبيه. (رج ت ٣٢: ٢٩). أنقذه: المقصود: سيحاول إنقاذه، أو فكر في إنقاذه.

- ٣ ابن شيخوخته: كان يعقوب قد تجاوز عمره التسعين سنة عندما أنجب يوسف. قميصًا ملونًا: الترجمة الحرفية "قميص ذو أكمام". وكان هذا ثوب الأمراء (رج ص ٢٣: ١٨). وكانت القمصان ذات الأكمام يتم تزيينها.
٤ أبغضوه: تنصاعد البغضة (رج آ ٨٥)، وتتحول إلى "حسد" (رج آ ١١). بسلام: أي بمودة أو لطف.
٥ حلم: حلمًا: للأحلام دور مهم في حياة يوسف (رج ص ٤١، ٤٠). والأحلام في حياته تميز بأنها جميعًا تنبئها لأمر ستحدث في المستقبل. بينما الأحلام الواردة في (٢٠: ٢٨؛ ٣١: ١١؛ ٢٤) هي ظهورات إلهية، أيضًا (رج مل ١: ٥٣). كذ ٩.
٧ حازمون حزمًا: هذا هو عمل الحصادين وقت الحصاد. كانوا يقطعون سيقان النبات بالمنجل، ويربطون (يحزمون) كل مجموعة من السيقان في حزمة. قامت وانتصب: توصف الحزم هنا كما لو كانت مخلوقات حية تتحرك وتقوم وتسجد. سجدت: (رج ت ١٨: ٢).
٨ ألعلك تملك...؟ أي هل تريد أن تصير ملكًا علينا؟ أم تسلط: أي هل تريد أن تتحكم فينا؟
٩ حلمًا آخر: يؤكد الحلم الأول، وإن ما رآه سيتحقق بكل تأكيد. نفس الأمر سيتكرر مع فرعون بلحمين لهما نفس المعنى والرسالة: "حلم البقرات" ثم "حلم السنابل" (رج ١٤: ٨-١٤).
١٠ انتهره: الكلمة العبرية تترجم أيضًا "وبخه"، "أنبه"، "عنه". انتهره أبوه: بعد رفض وكره إخوته له (رج آ ٨٥)، تكتمل غزلة يوسف ويصبح وحيدًا. أملك: قد تكون هنا: لينة. فراحيل كانت قد ماتت (رج ١٨: ٣٥، ١٩).

^{٢٨} واجتاز رجال مديان تجارتاً، فسحبوا يوسف وأصعدوه من البئر، وباعوا يوسف للإسماعيليين بعشرين من الفضة. فأتوا يوسف إلى مصر. ^{٢٩} ورجع راوبين إلى البئر، وإذا يوسف ليس في البئر، فمزق ثيابه. ^{٣٠} ثم رجع إلى إخوته وقال: «الولد ليس موجوداً، وأنا إلى أين أذهب؟».

^{٣١} فأخذوا قميص يوسف ودبحوا تيساً من المعزى وغمسوا القميص في الدم. ^{٣٢} وأرسلوا القميص الملون وأحضره إلى أبيهم وقالوا: «وجدنا هذا. حقق قميص ابنك هو أم لا؟» ^{٣٣} فتحققه وقال: «قميص ابني وحش ردي! أكله، افترس يوسف افتراساً». ^{٣٤} فمزق يعقوب ثيابه، ووضع مسحاً على حقويه، وناح على ابنه

وقال: «لا تقتله». ^{٣٥} وقال لهم راوبين: «لا تسفكوا دمًا. اطرحوه في هذه البئر التي في البرية ولا تمذوا إليه يداً». لكن يُنقذه من أيديهم ليُرَدَّه إلى أبيه. ^{٣٦} فكان لما جاء يوسف إلى إخوته أنهم خلعوا عن يوسف قميصه، القميص الملون الذي عليه، ^{٣٧} وأخذوه وطرحوه في البئر. وأما البئر فكانت فارغة ليس فيها ماء. ^{٣٨} ثم جلسوا ليأكلوا طعاماً. فرفعوا عيونهم ونظروا وإذا قافلة إسماعيليين مقبلين من جلعاد، وجمالهم حامله كثيرًا وبلسانًا ولاذناً، ذاهبين لينزلوا بها إلى مصر. ^{٣٩} فقال يهوذا لإخوته: «ما الفائدة أن نقتل أخانا ونخفي دمه؟ ^{٤٠} تعالوا فبيعه للإسماعيليين، ولا تكن أيدينا عليه لأنه أخونا ولحمنا». فسمع له إخوته.

^{٢٨} مديانيون: هم نسل مديان بن إبراهيم من قطورة، وكانوا يسكنون الصحراء الواقعة جنوبي الأردن. وسكنوا بجوار الإسماعيليين وكانت لهما علاقة قوية ببعضهما. مديانيون.. للإسماعيليين: تناوب الأسماء بينهما (رج آ ٢٥، ٢٧، ٣٦، ٣٩؛ ١: ٣٩؛ ١: ٨؛ ٢٤)، يُشير إلى أن كلمة «إسماعيلين» شاملة، تشمل كل بني عمومة إسرائيل، باعتبار أن إسماعيل هو الفرع الرئيسي من إبراهيم. وقد كانت بعض القوافل تضم أكثر من نسل في قافلة واحدة. بعشرين من الفضة: أي بعشرين شاقلاً (رج ت. ٢٣: ١٥). وقد كان هذا هو ثمن العبد الذكر في سن الشباب (رج لا ٢٧: ٥).

^{٢٩} رجع راوبين: أي أنه رجع ليخلص يوسف (رج آ ٢١). ويبدو أنه لم يكن موجوداً عندما باع إخوته يوسف للمديانيين. فمزق ثيابه: علامة على الحزن الشديد وأيضاً الغضب (رج آ ٣٤؛ يش ٦: ٧؛ صم ١: ١١؛ ٣: ٣١).

^{٣٠} الولد: كان عمر يوسف هو سبع عشرة سنة (رج آ ٢). إلى أين أذهب؟ أي إلى أين أذهب من أبي؟ فباعته الابن البكر كان هو المسئول أمام أبيه عن سلامة إخوته.

^{٣١} تيساً: أي ذكر الماعز. غمسوا: أي لطخوا القميص بدم التيس. ^{٣٢} أرسلوا: ربما أرسلوا أحد العبيد أو واحداً من إخوتهم. حقق: أي تأكد بنفسك، انظر جيداً. أقميص ابنك: إن تعمد عدم ذكر الاسم يحمل الكثير من الازدراء وعدم المحبة.

^{٣٣} وحش رديء أكله: بكلمات يعقوب هذه نجحت الخطة كما أرادها إخوة يوسف (رج آ ٢٠). افترس.. افتراساً: في العبرية تعني «تمزق.. تمزيقاً».

^{٣٤} مسحاً: فماش أسود خشن من شعر الماعز. وكان لبس المسوح في القديم هو علامة على التذلل والتوبة والحزن. حقويه: (رج ت. ٣٢: ٢٥). ناح: أي «بكى» و«ندب» (رج ت. ٢٣: ٢).

^{٢١} لا تقتله: حرفياً بحسب العبرية «لا تزهق أنفاسه».

^{٢٢} اطرحوه.. البئر: كان هدف راوبين هو إنقاذ يوسف فيما بعد (رج آ ٢٩). لا تمذوا إليه يداً: المقصود: لا تؤذوه.

^{٢٣} خلعوا: الكلمة العبرية ترجم أيضاً «زعوا»، «جردوا»، «عروا»، «مزقوا». وقد جاءت بمعنى «يسلخ» (رج لا ١: ٦).

^{٢٥} ثم جلسوا ليأكلوا طعاماً: عبارة تصف قسوة قلوب إخوة يوسف، بالرغم من دموعه واستعطافه لهم (رج ٤٢: ٢١). فرفعوا عيونهم: (رج ت. ١٣: ١٠). إسماعيليين: أي من نسل إسماعيل بن إبراهيم من هاجر المصرية. وقد سكنوا بلاد العرب جنوب فلسطين. جلعاد: (رج ت. ٣١: ٢١). كثيراء: نوع من الصمغ يسيل من نبات شوكي. ويستخدم في صناعة العقاقير الطبية والصمغ. كثيراء وبلساناً ولاذناً: من الهدايا التي طلب يعقوب من أولاده أن يأخذوها إلى الرجل المتسلط على مصر «يوسف» (رج ٤٣: ١١). بلساناً: مادة صمغية ذات رائحة طيبة نفاذة. كانت تستخدم في عملية التحنيط عند قدماء المصريين، ولها منافع طبية لعلاج الجروح وتسكين الألم (رج إر ٨: ٢٢؛ ٤٦: ١١؛ ٥١: ٨). وهي تستخرج من شجرة البلسان. لاذناً: نوع من الصمغ تفرزه أغصان وأوراق نبات «ورد الصخور». وقد كان يستخدم في الطب قديماً. وهو يستخدم اليوم في صناعة العطور كمثبت للرائحة.

^{٢٦} الفائدة: الكلمة العبرية تستخدم في المعاملات التجارية وتعني «مكسباً»، «غنيمة»، «ربحاً»، «عمولة». ما الفائدة.. نخفي دمه؟ المقصود: «حتى لو أخفيانا دمه». وقد كان القاتل قديماً يغطي الضحية أو يقوم بدفنها (رج حز ٢٤: ٧)، لتلا يصرخ دمه إلى السماء ويصعد صوته إلى الله (رج ٤: ١٠).

^{٢٧} لا تكن أيدينا عليه: المقصود: لا تؤذيه أو نضره. ولحمنا: (رج ت. ٢٩: ١٤).

أَيَّامًا كَثِيرَةً.^{٣٥} فقام جميع بنيهِ وجميع بناتِهِ لِيُعْزَوْهُ، فَأَبَى أَنْ يَتَعَزَّى وقال: «إِنِّي أَنْزِلُ إِلَى ابْنِي نَائِحًا إِلَى الْهَائِوَةِ». وَبَكَى عَلَيْهِ أَبُوهُ.^{٣٦} وَأَمَّا الْمِيدْيَانِيُّونَ فَبَاعُوهُ فِي مِصْرَ لِفُوطِيفَارَ خَصَمِي فِرْعَوْنَ، رَئِيسِ الشَّرْطِ.

يهودا وثامار

٣٨

^١ وَحَدَّثَ فِي ذَلِكَ الزَّمَانِ أَنَّ يَهُودَا نَزَلَ مِنْ عِنْدِ إِخْوَتِهِ، وَمَالَ إِلَى رَجُلٍ عَدْلَامِيٍّ اسْمُهُ حِيرَةُ.^٢ وَنَظَرَ يَهُودَا هُنَاكَ ابْنَةَ رَجُلٍ كَنْعَانِيٍّ اسْمُهُ شُوعٌ، فَأَخَذَهَا وَدَخَلَ عَلَيْهَا،^٣ فَحَبِلَتْ وَلَدَتْ ابْنًا وَدَعَا اسْمَهُ «عِيرًا». ثُمَّ حَبِلَتْ أَيْضًا وَلَدَتْ ابْنًا وَدَعَتْ اسْمَهُ «أُونَانَ». ثُمَّ عَادَتْ فَوَلَدَتْ أَيْضًا ابْنًا وَدَعَتْ اسْمَهُ «شِيلَةَ». وَكَانَ فِي كَرْيَبَ حِينَ وَلَدَتْهُ.

^١ وَأَخَذَ يَهُودَا زَوْجَةً لِعَبِيرٍ اسْمُهَا ثَامَارُ.^٢ وَكَانَ عِيرٌ بَكَرٌ يَهُودَا شَرِيرًا فِي عَيْنَيْ الرَّبِّ، فَأَمَاتَهُ الرَّبُّ.^٣ فَقَالَ يَهُودَا لِأُونَانَ: «ادْخُلْ عَلَى امْرَأَةِ أَخِيكَ وَتَزَوَّجْ بِهَا، وَأَقِمْ نَسْلًا لِأَخِيكَ». فَعَلِمَ أُونَانَ أَنَّ النِّسْلَ لَا يَكُونُ لَهُ، فَكَانَ إِذْ دَخَلَ عَلَى امْرَأَةِ أَخِيهِ أَنَّهُ أَفْسَدَ عَلَى الْأَرْضِ، لَكِنِّي لَا يُعْطِي نَسْلًا لِأَخِيهِ.^٤ فَقَبَّحَ فِي عَيْنَيْ الرَّبِّ مَا فَعَلَهُ، فَأَمَاتَهُ أَيْضًا.^٥ فَقَالَ يَهُودَا لثَامَارَ كَتِّبِي: «أَقْعِدِي أَرْمَلَةً فِي بَيْتِ أَبِيكَ حَتَّى يَكْبُرَ شِيلَةُ ابْنِي». لِأَنَّهُ قَالَ: «لَعَلَّهُ يَمُوتُ هُوَ أَيْضًا كَأَخَوَيْهِ». فَخَصَّتْ ثَامَارُ وَقَعَدَتْ فِي بَيْتِ أَبِيهَا.

^٦ وَلَمَّا طَالَ الزَّمَانُ مَاتَتْ ابْنَةُ شُوعِ امْرَأَةُ يَهُودَا، ثُمَّ تَعَزَّى يَهُودَا فَصَعِدَ إِلَى جُزْازٍ غَنَمِهِ إِلَى تَمَنَّةَ، هُوَ حَوِيرَةٌ صَاحِبَةُ الْعَدْلَامِيِّ.^٧ فَأُخْبِرَتْ ثَامَارُ وَقِيلَ لَهَا: «هُوَ ذَا حَمُوكِ صَاعِدٌ إِلَى تَمَنَّةَ لِيَجْزَّ

٣ عِيرًا: اسم عبري قد يعني "مستيقظًا"، "ساهرًا". وغير معروف نوع الشر الذي ارتكبه (رج ٧ أ).

٤ أُونَانَ: اسم عبري قد يعني "قوي" أو "إثم".

٥ شيلة: اسم عبري معناه "طلب". هو أبو عشيرة الشيليين (رج عد ٢٦: ٢٠). وربما هم "الشيلونيون" (رج ١ مل ١١: ٢٩؛ ١ أخ ٩: ٥٠؛ ١ نوح ٥: ١١). كزيب: اسم عبري قد يعني "كاذب"، "خادع"، "مزيف". وهو موضع يبعد حوالي خمسة كيلو مترات إلى الجنوب من عدلام (رج يش ١٥: ٤٤؛ مي ١: ١٤).

٦ أخذ.. زوجة: (رج ت ٢١: ٢١). ثامار: اسم عبري معناه "نخلة". وقد ورد ذكرها في نسب الرب يسوع (رج مت ٣: ١).

٧ فأَمَاتَهُ الرب: كان العمر الطويل علامة رضا الله وبركته. كذا ١٤.

٨ أقم نسلًا لأخيك: عن هذه الشريعة (رج ت ٢٥: ٦).

٩ فكان إذ دخل: المقصود: فكان كلما دخل. أفسد على الأرض: المعنى في العبرية: "أفرغ حيواناته المنوية على الأرض" أو "يستمني على الأرض".

١٠ فقبَّح: أي ساء. ما فعله: خطية أُونَانَ كانت موجهة ضد: ١- الله. ٢- أسرته. ٣- ثامار أرملة أخيه. ٤- جسده هو.

١١ كتته: أي زوجة ابنه. أقمدي.. أبيك: كان هذا هو وضع الأرملة التي لا أولاد لها.

١٢ ابنة شوع: لم يُعرف اسم زوجة يهودا من البداية (رج ٢ أ)، وحتى النهاية. تعزى: المقصود هنا: بعد موت زوجته. جزاز: (رج ت ٣١: ١٩).

جزاز غنمه: كان احتفالاً أشبه بالعيد (رج اصم ٢٥: ١٤؛ ٣٦: ١٠).

تمنة: بلدة تقع في جبال اليهودية إلى الغرب من أورشليم. اسم عبري قد يعني "حصنة"، "نصيبًا".

١٣ فأخبرت.. حموك: كان زواج الأرملة من حميها مُباحًا في بلاد كنعان في ذلك الزمان لكي تُقيم نسلًا لابنه.

٣٥ بناته: تشير إلى أن يعقوب كان قد أنجب بناتًا غير دينية، وربما تشير إلى نساء بنيه (رج ر ١١: ١١). ليعزوه: أي "ليواسوه"، "يخففوا عنه"، "يشجعوه". فأبى: أي رفض. أنزل: كان الاعتقاد أن الهاوية توجد تحت الأرض. الهاوية: الكلمة العبرية لها عدة معان: ١- القبر. ٢- الجحيم. ٣- الموت. ٤- عالم الموتى. ٥- مكان الأرواح بعد الموت. ٦- الانحدار والسقوط.

٣٦ لفوطيفار: اسم مصري يعني "هبة رع" أي "عطية إله الشمس" أو "من أرسله رع" أو "مكرسًا للشمس". خصمي: هو لقب يُعطى لكبار رجال بلاط فرعون أو الملك (رج أع ٧: ٨). ولم يكن بالضرورة خصمًا بالمعنى الحرفي للكلمة فقد كان متزوجًا (رج ٧: ٣٩). وإن كان ذلك لا يستبعد إمكانية أنه كان مخصصًا بالفعل. فرعون: (رج ت ١٥: ١٢). رئيس الشرط: حرفيًا في العبرية تعني "رئيس الحرس" أو "رئيس الجلادين" أو "رئيس الطهارة". والأرجح أنه كان بمثابة وزير الداخلية اليوم (رج ٢ مل ٢٥: ٨-٢٠؛ ٢٠: ٢٩؛ ١٩: ١١).

٣٨ ١: يهودا: يُمثل السبط الملكي الذي منه سيأتي داود ثم المسيح. (رج ت ٢٩: ٣٥). نزل: أي سافر من منطقة اليهودية الجبلية المرتفعة إلى منطقة عدلام المنخفضة الارتفاع. والمسافة بين حبرون وعدلام حوالي ١٩ كيلو مترًا. مال: المقصود: استقر، سكن. عدلامي: أي من مدينة عدلام. وهي مدينة كنعانية كبيرة تقع بالقرب من بيت لحم (رج ٢ أخ ١١: ٧). وتقع في الطريق بين حبرون وغزة (رج يش ١٥: ١٢؛ ١٥: ٣٥). حيرة: اسم قد يعني "ثبلاً"، "شرفًا". ولم يرد هذا الاسم في أي موضع آخر في كل العهد القديم.

٢ كنعاني: (رج ت ١٠: ٦). شوع: اسم كنعاني قد يعني "غنيًا"، "ناجحًا". وقد جاء في (٢ أخ ٢: ١١) أن زوجة يهودا اسمها "بشوع" أي "بنت شوع". فأخذها: أي اتخذها زوجة، تزوج بها. دخل عليها: أي أقام معها علاقة جنسية.

عَنَّمَهُ». ^{١٤} فَخَلَعَتْ عَنْهَا ثِيَابَ تَرْمُلِهَا، وَتَغَطَّتْ بِرُقُوعٍ وَتَلَفَّفَتْ، وَجَلَسَتْ فِي مَدْخَلِ عَيْنَايِمِ الَّتِي عَلَى طَرِيقِ رِمْنَةٍ، لِأَنَّهَا رَأَتْ أَنَّ شَيْلَةَ قَدْ كَبُرَ وَهِيَ لَمْ تَعْطَ لَهُ زَوْجَةً. ^{١٥} فَظَنَرَهَا يَهُودَا وَحَسِبَهَا زَانِيَةً، لِأَنَّهَا كَانَتْ قَدْ غَطَّتْ وَجْهَهَا. ^{١٦} فَمَالَ إِلَيْهَا عَلَى الطَّرِيقِ وَقَالَ: «هَاتِي ادْخُلِي عَلَيَّ». لِأَنَّهُ لَمْ يَعْلَمْ أَنَّهَا كَتَبَتْهُ. فَقَالَتْ: «مَاذَا تُعْطِينِي لَكِنِّي تَدْخُلُ عَلَيَّ؟». ^{١٧} فَقَالَ: «إِنِّي أُرْسِلُ جَدِي مِعْزَى مِنْ الْغَنَمِ». فَقَالَتْ: «هَلْ تُعْطِينِي زَهْنًا حَتَّى تُرْسِلَهُ؟». ^{١٨} فَقَالَ: «مَا الزَّهْنُ الَّذِي أُعْطِيكَ؟». فَقَالَتْ: «خَاتَمُكَ وَعَصَابَتُكَ وَعَصَاكَ الَّتِي فِي يَدِكَ». فَأَعْطَاهَا وَدَخَلَ عَلَيْهَا، فَحَبِلَتْ مِنْهُ. ^{١٩} ثُمَّ قَامَتْ وَمَضَتْ وَخَلَعَتْ عَنْهَا بُرُوعَهَا وَلَبَسَتْ ثِيَابَ تَرْمُلِهَا. ^{٢٠} فَأَرْسَلَ يَهُودَا جَدِي الْمِعْزَى بِيَدِ صَاحِبِهِ الْعَدْلَامِيِّ لِيَأْخُذَ الزَّهْنَ مِنْ يَدِ الْمَرْأَةِ، فَلَمْ يَجِدْهَا. ^{٢١} فَسَأَلَ أَهْلَ مَكَانِهَا قَائِلًا: «أَيْنَ الزَّانِيَةُ الَّتِي كَانَتْ فِي عَيْنَايِمِ عَلَى الطَّرِيقِ؟». فَقَالُوا: «لَمْ تَكُنْ هَهُنَا زَانِيَةً». ^{٢٢} فَرَجَعَ إِلَى يَهُودَا وَقَالَ: «لَمْ أَجِدْهَا. وَأَهْلُ الْمَكَانِ

أَيْضًا قَالُوا: لَمْ تَكُنْ هَهُنَا زَانِيَةً». ^{٢٣} فَقَالَ يَهُودَا: «التَّأْخُذْ لِنَفْسِهَا، لئَلَّا تُصَيِّرَ إِهَانَةً. إِنِّي قَدْ أَرْسَلْتُ هَذَا الْجَدِي وَأَنْتَ لَمْ تَجِدْهَا». ^{٢٤} وَلَمَّا كَانَ نَحْوُ ثَلَاثَةِ أَشْهُرٍ، أَخْبَرَ يَهُودَا وَقِيلَ لَهُ: «قَدْ زَنَتْ ثَامَارُ كَتَبَتْ، وَهِيَ حَبْلِي أَيْضًا مِنَ الزَّانَا». فَقَالَ يَهُودَا: «أَخْرِجُوهَا فَتُحَرَّقْ». ^{٢٥} أَمَّا هِيَ فَلَمَّا أَخْرَجَتْ أَرْسَلَتْ إِلَى حَمِيمِهَا قَائِلَةً: «مِنْ الرَّجُلِ الَّذِي هِذِهِ لَهُ أَنَا حَبْلِي!». وَقَالَتْ: «حَقَّقْ لِمَنِ الْخَاتَمُ وَالْعَصَابَةُ وَالْعَصَا هِذِهِ». ^{٢٦} فَتَحَقَّقَهَا يَهُودَا وَقَالَ: «هِيَ أَبْرَأُ مِنِّي، لِأَنِّي لَمْ أُعْطِهَا لَشَيْلَةَ ابْنِي». فَلَمْ يَعُدْ يَعْرِفُهَا أَيْضًا. ^{٢٧} وَفِي وَقْتٍ وَلَادَتْهَا إِذَا فِي بَطْنِهَا ثَوَامَان. ^{٢٨} وَكَانَ فِي وَلَادَتِهَا أَنْ أَحَدَهُمَا أَخْرَجَ يَدًا فَأَخَذَتْ الْقَابِلَةُ وَرَبَطَتْ عَلَى يَدِهِ قِرْمَزًا، قَائِلَةً: «هَذَا خَرَجَ أَوَّلًا». وَلَكِنْ حِينَ رَدَّ يَدَهُ، إِذَا أَخُوهُ قَدْ خَرَجَ. فَقَالَتْ: «لِمَاذَا اقْتَحَمْتَ؟ عَلَيْكَ اقْتِحَامٌ!». فَدُعِيَ اسْمُهُ «فَارِص». ^{٢٩} وَبَعْدَ ذَلِكَ خَرَجَ أَخُوهُ الَّذِي عَلَى يَدِهِ الْقِرْمَزُ. فَدُعِيَ اسْمُهُ «زَارَح».

وترجمت "مأبونون" (رج ١ مل ١٤: ٢٤، ١٥: ١٢، ٢٢: ٤٧؛ ٢ مل ٢٣: ٧؛ أي ٣٦: ١٤).
٢٣ لتأخذ لنفسها: أي لتأخذ ثامار الرهن الذي تركته معها. وهو أكثر ثمنًا من جدي المعزى. إهانة: المقصود: احتقار، سخرة.
٢٤ أخرجوها فتحرق: عقابًا على زناها. وقد اقتصرت عقوبة الحرق على بنات الكهنة (رج لا ٢١: ٩). وكانت عقوبة الزنى هي الرجم بالحجارة إلى أن تموت الزانية ومعها الزاني (رج تث ٢٢: ٢٢، ٢٤).
٢٥ فلما أخرجت: أي لينفذوا حكم الإعدام حرقًا بالنار. حقق: (رج ت ٣٧: ٣٢).
٢٦ أبر مني: المقصود: أكثر تقوى، أصدق مني. يعرفها: (رج ت ٤: ١).
٢٧ في وقت ولادتها: مثل العبارة الواردة في (٢٥: ٢٤)، وترجمت "فلما كملت أيامها لتلد".
٢٨ يدا: الكلمة العبرية تعني أيضًا "ذراعًا". القابلة: (رج ت ٣٥: ١٧). ربطت.. قمرًا: كانت الأسرة تُعين الابن البكر بربط يده بخيط قمرى. قمرًا: لون أحمر داكن.
٢٩ عليك اقتحام: المقصود: كما اقتحمت غيرك سيقتحملك غيرك أيضًا. فارص: اسم عبري معناه "مقتحم"، "قاطع"، "خارق". هو الذي أُعتبر البكر في الأنساب - مع أن زارح هو الذي أخرج يده أولاً - ومن فارص جاء الملك داود (رج را ٤: ١٨)، ومنه جاء الرب يسوع (رج مت ١: ٣).
٣٠ زارح: اسم عبري معناه "شروق"، "فجر"، أو "منسحب".

١٤ فخلعت: الكلمة العبرية تعني "غيرت ملابسها". ثياب ترملها: هي ثياب داكنة اللون أو سوداء. تغطت ببرقع: أي تنكرت في زي زانيات المعابد الوثنية. حيث الفارق بينها والزانية العادية أنها تستر وجهها ببرقع. ببرقع: (رج ت ٢٤: ٦٥). تلففت: الكلمة العبرية تعني "استترت"، "احتجبت به". مدخل: المقصود: باب المدينة. عينايم: اسم عبري معناه "ينبوعان"، "عينان". وهي قرية قريبة من "رمّة". كذا ٢١.
١٦ ماذا تعطيني...؟ أي "ماذا تكون أجرتي...؟".
١٧ زهناً: أي ضماناً أو دليلاً على إيفائه بالوعد. والكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في هذا الأصحاح (رج آ ١٨، ٢٠).
١٨ خاتمك: هي أداة التوقيع، وفيها الختم الشخصي. وقد كان يوضع في اليد (رج ٤١: ٤٢؛ لو ١٥: ٢٢)، أو كان يُعلق بواسطة شريط في الرقبة. خاتمك وعصابتك وعصاك: هذه الأشياء كانت تُمثل بطاقة الهوية. عصابتك: الكلمة العبرية تعني «خيطاً» (رج خر ٢٨: ٣٧؛ ٣٩: ٣١، ٢١، ٣١). وكان يُستخدم لتعليق الخاتم حول العنق. عصاك: كانت غالباً ما تحوي نقوشاً تدل على صاحبها.
١٩ خلعت.. ترملها: ما تفعله ثامار هنا هو عكس ما فعلته في (آ ١٤).
٢١ أهل مكانها: أي السكان المقيمون في المكان. الزانية: الكلمة العبرية تختلف عن الواردة في (آ ١٥). وقد وردت في أربعة مواضع أخرى في العهد القديم (رج عد ٢٥: ١٢، تث ٢٣: ١٧؛ هو ٤: ١٤)، وتصف "المرأة التي تنذر نفسها لخدمة وثن بالزنا".

يوسف وامرأة فوطيفار

٣٩

٧ وَحَدَّثَ بَعْدَ هَذِهِ الْأُمُورِ أَنَّ امْرَأَةً سَيِّدِهِ رَفَعَتْ عَيْنَيْهَا إِلَى يَوْسُفَ وَقَالَتْ: «اضْطَجِعْ مَعِي». ^٨ فَأَبَى وَقَالَ لَامْرَأَةَ سَيِّدِهِ: «هَذَا سَيِّدِي لَا يَعْرِفُ مَعِي مَا فِي الْبَيْتِ، وَكُلُّ مَا لَهُ قَدْ دَفَعَهُ إِلَيَّ يَدِي. ^٩ لَيْسَ هُوَ فِي هَذَا الْبَيْتِ أَعْظَمَ مِنِّي. وَلَمْ يُمْسِكْ عَنِّي شَيْئًا غَيْرَكَ، لِأَنَّكَ امْرَأَتُهُ. فَكَيْفَ أَصْنَعُ هَذَا الشَّرَّ الْعَظِيمَ وَأَخْطِي إِلَى اللَّهِ؟» ^{١٠} وَكَانَ إِذْ كَلَّمَتْ يَوْسُفَ يَوْمًا فَيَوْمًا أَنَّهُ لَمْ يَسْمَعْ لَهَا أَنْ يَضْطَجِعَ بِجَانِبِهَا لِيَكُونَ مَعَهَا.

١١ ثُمَّ حَدَّثَ نَحْوَ هَذَا الْوَقْتِ أَنَّهُ دَخَلَ الْبَيْتَ لِيَعْمَلَ عَمَلَهُ، وَلَمْ يَكُنْ إِنْسَانٌ مِنْ أَهْلِ الْبَيْتِ هُنَاكَ فِي الْبَيْتِ. ^{١٢} فَأَمْسَكَتْهُ بِثَوْبِهِ قَائِلَةً: «اضْطَجِعْ مَعِي!». فَتَرَكَ ثَوْبَهُ فِي يَدِهَا وَهَرَبَ وَخَرَجَ إِلَى خَارِجٍ. ^{١٣} وَكَانَ لَمَّا رَأَتْ أَنَّهُ تَرَكَ ثَوْبَهُ فِي يَدِهَا وَهَرَبَ إِلَى خَارِجٍ، ^{١٤} أَنَّهَا نَادَتْ أَهْلَ بَيْتِهَا، وَكَلَّمَتْهُمْ قَائِلَةً: «انْظُرُوا! قَدْ جَاءَ إِلَيْنَا بَرَجُلٌ عِبْرَانِيٌّ لِيُدَاعِبَنَا! دَخَلَ إِلَيَّ لِيَضْطَجِعَ مَعِي، فَصَرَخْتُ بِصَوْتٍ وَحَسَنَ الْمَنْظَرِ.

حسن الصورة وحسن المنظر: نفس الكلمات وُصِفَ بها راحيل (رج ٢٩: ١٧). وبكلمات مشابهة وُصِفَ داود (رج ١ ص ١٦: ١٢). بعد هذه الأمور: (رج ١٥: ١). رفعت عينيها: أي نظرت بإعجاب واقتنان. اضطجع معي: أي مارس الجنس معي (رج ١٣ ص ١١). فأبى: أي فرفض.

٩ إلى الله: أي "ضد الله" (رج مز ٥١: ٤)، وهو نفس التعبير المُترجم "لدى الله" في (١٣: ١٣).

١٠ يَوْمًا فَيَوْمًا: تعبير عن الإلحاح والاستمرار في الضغط بقوة لتسقطه في خطية الزنا. وقد سقط شمشون مرتين تحت الضغط المستمر (رج قض ١٤: ١٧، ١٦: ١٦، ١٧: ١٧). يضطجع: أي ينام. كذ ١٤.

١١ نحو هذا الوقت: المقصود: الوقت الذي اعتاد يوسف أن يدخل فيه إلى البيت كل يوم ليعمل أعماله. أهل البيت: هم الخدم والعبيد الذين كانوا يعملون في بيت فوطيفار.

١٢ هرب: ينصح العهد الجديد بهذا الهروب (رج ٢ تي ٢٢: ٢؛ بط ١: ٤). إلى خارج: أي من المنزل الداخلي إلى الفناء الخارجي للمنزل.

١٤ قد جاء إلينا: المقصود: أن زوجها قد أحضره إلى المنزل. برجل عبراني: تقصد امرأة فوطيفار التحقير من شأن يوسف. فالعبرانيون كانوا في ذلك الوقت محقرين في مصر، ولا يأكلون معهم (رج ٤٣: ٣٢). كذ ١٧. عبراني: (رج ١٤: ١٣).

ليداعبنا: الكلمة العبرية ترجمت "يمزح" (رج ٢١: ٩)، وترجمت "يلعب" (رج ٢٦: ٨). والمقصود هنا: "حاول أن يعتدي عليّ"، "حاول أن يفتنصبي". دخل إلي: أي أتى إلى حجرتي.

١: ٣٩ وأما يوسف: هذه الأعداد هي استئناف للقصة التي انقطعت في أصحاح ٣٨ بقصة يهوذا وثامار. فأنزل: أي أحدره الإسماعيليون (رج ١٢: ١٠). فوطيفار: (رج ٣٧: ٣٦). خصني: (رج ٣٧: ٣٦). فرعون: (رج ١٢: ١٥). رئيس الشرط: (رج ٣٧: ٣٦). الإسماعيلين: (رج ٣٧: ٢٥).

٢ وكان الرب مع يوسف: تتكرر هذه العبارة (رج ٣٣: ٢٣). وأكد عليها استفانوس (رج ٧: ٩). ناجحًا: أي مثمرًا. وكان في بيت سيده: المقصود: وأقام في بيت سيده. سيده: الكلمة العبرية ترجمت "مولاه" (رج ٢٤: ٩).

٣ رأى: المقصود: أدرك، عَلِمَ. ينجحه: الكلمة تفيد الإنجاز، وقد وردت عن نتيجة مهمة أليعازر الدمشقي (رج ٢٤: ٢١، ٤٠)، وعن عبد الرب المتألم (رج إش ٥٣: ١). وعن يوسف نفسه في السجن (رج ٢٣: ٢٣).

٤ فوجد.. نعمة في عينيه: أي نال حظوة لديه، اكتسب رضا وثقة. كذ ٢١. فوكله: أي جعله وكيلًا له في الإشراف على الخدم والعبيد الآخرين، وعلى كل أعماله وممتلكاته. والمقصود: "رئيس الخدم" أو "كبير بيته" (رج ٢٤: ٢). دفع إلى يده: المقصود: جعله مسئولًا عن كل ممتلكاته داخل وخارج القصر. كذ ٢٢. كل ما كان له: أي كل ما يملك، سواء في البيت أو في الحقل (رج ٥: ٥).

٥ الرب بارك.. بسبب يوسف: نفس ما حدث للابان بسبب يعقوب (رج ٣٠: ٢٧).

٦ إلا الخبز الذي يأكل: المقصود: أن يوسف لم يفوضه فوطيفار في الإشراف على إعداد الطعام، وعن السبب في ذلك (رج ٤٣: ٣٢).

الساقى والخباز

٤٠ 'وَحَدَّثَ بَعْدَ هَذِهِ الْأُمُورِ أَنَّ سَاقِيَّ مَلِكٍ مِصْرَ
وَالْخَبَّازَ أَذْنَبَا إِلَى سَيِّدِهِمَا مَلِكٍ مِصْرَ. ١
فِرْعَوْنُ عَلَى خَصَمِيَّهِ: رَئِيسَ السَّقَاةِ وَرَئِيسَ الْخَبَّازِينَ، ٢ فَوَضَعَهُمَا
فِي حَبْسِ بَيْتِ رَئِيسِ الشَّرْطِ، فِي بَيْتِ السَّجْنِ، الْمَكَانِ الَّذِي
كَانَ يُوسُفُ مَحْبُوسًا فِيهِ. ٣ فَأَقَامَ رَئِيسُ الشَّرْطِ يُونُسُفَ عِنْدَهُمَا
فَخَدَمَهُمَا. وَكَانَا أَيَّامًا فِي الْحَبْسِ.

٤ °وَحَلُمَا كِلَاهُمَا حُلُمًا فِي لَيْلَةٍ وَاحِدَةٍ، كُلُّ وَاحِدٍ حُلُمَهُ، كُلُّ
وَاحِدٍ بِحَسَبِ تَعْبِيرِ حُلُمِهِ، سَاقِي مَلِكٍ مِصْرَ وَخَبَّازُهُ، الْمَحْبُوسَانِ
فِي بَيْتِ السَّجْنِ. ٥ فَدَخَلَ يُونُسُفُ إِلَيْهِمَا فِي الصَّبَاحِ وَنَظَرَ هُمَا،
وَإِذَا هُمَا مُغْتَمَّانِ. ٦ فَسَأَلَ خَصَمِيَّ فِرْعَوْنَ اللَّذَيْنِ مَعَهُ فِي حَبْسِ
بَيْتِ سَيِّدِهِ قَائِلًا: «لِمَاذَا وَجِهُكُمَا مُكَمَدَانِ الْيَوْمَ؟» ٧ فَقَالَا لَهُ:
«حَلُمْنَا حُلُمًا وَلَيْسَ مَنْ يُعْبَرُهُ». فَقَالَ لَهُمَا يُونُسُفُ: «أَلَيْسَتْ لَهِ
التَّعَابِيرُ؟ قُصَا عَلَيَّ».

٨ فَقَصَّ رَئِيسُ السَّقَاةِ حُلُمَهُ عَلَى يُونُسُفَ وَقَالَ لَهُ: «كُنْتُ فِي

عَظِيمٍ. ٩ وَكَانَ لَمَّا سَمِعَ أَنِّي رَفَعْتُ صَوْتِي وَصَرَخْتُ، أَنَّهُ تَرَكَ
نُوبَهُ بَجَانِبِي وَهَرَبَ وَخَرَجَ إِلَى خَارِجٍ».

١٠ فَوَضَعَتْ نُوبُهُ بَجَانِبَهَا حَتَّى جَاءَ سَيِّدُهُ إِلَى بَيْتِهِ. ١١ فَكَلَّمَتْهُ
بِمَثَلِ هَذَا الْكَلَامِ قَائِلَةً: «دَخَلَ إِلَيَّ الْعَبْدُ الْإِبْرَانِيُّ الَّذِي جِئْتُ بِهِ
إِلَيْنَا لِيُدَاعِيَنِي. ١٢ وَكَانَ لَمَّا رَفَعْتُ صَوْتِي وَصَرَخْتُ، أَنَّهُ تَرَكَ نُوبَهُ
بَجَانِبِي وَهَرَبَ إِلَى خَارِجٍ».

١٣ فَكَانَ لَمَّا سَمِعَ سَيِّدُهُ كَلَامَ امْرَأَتِهِ الَّذِي كَلَّمَتْهُ بِهِ قَائِلَةً:
«بِحَسَبِ هَذَا الْكَلَامِ صَنَعَ بِي عَبْدُكَ»، أَنَّ غَضَبَهُ حَمِيَ. ١٤ فَأَخَذَ
يُونُسُفَ سَيِّدُهُ وَوَضَعَهُ فِي بَيْتِ السَّجْنِ، الْمَكَانِ الَّذِي كَانَ أُسْرَى
الْمَلِكِ مَحْبُوسِينَ فِيهِ. وَكَانَ هُنَاكَ فِي بَيْتِ السَّجْنِ.

١٥ وَلَكِنِ الرَّبُّ كَانَ مَعَ يُونُسُفَ، وَبَسَطَ إِلَيْهِ لُطْفًا، وَجَعَلَ نِعْمَةً
لَهُ فِي عَيْنِي رَئِيسِ بَيْتِ السَّجْنِ. ١٦ فَدَفَعَ رَئِيسُ بَيْتِ السَّجْنِ إِلَى يَدِ
يُونُسُفَ جَمِيعَ الْأَسْرَى الَّذِينَ فِي بَيْتِ السَّجْنِ. وَكُلُّ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ
هُنَاكَ كَانَ هُوَ الْعَامِلَ. ١٧ وَلَمْ يَكُنْ رَئِيسُ بَيْتِ السَّجْنِ يَنْظُرُ شَيْئًا الْبَتَّةَ
مِمَّا فِي يَدِهِ، لِأَنَّ الرَّبَّ كَانَ مَعَهُ، وَمَهُمَا صَنَعَ كَانَ الرَّبُّ يُنْجِيهِ.

١٥ صرخت: المقصود: طلبت النجدة. كذ ١٨.

١٧ فكلمته بمثل هذا الكلام: أي قصت عليه نفس القصة التي روتها
لعبيدها وجواربها (رج ١٤، ١٥).

١٩ غضبه حمي: أي اشتد أو زاد غضبه.

٢٠ فأخذ يوسف .. السجن: أي أن "فوطيفار" أخذ يوسف إلى
السجن. السجن: الأصل للكلمة العبرية يصف مبنى مستدير
الشكل، وتصف "الحصن"، "القلعة". والكلمة العبرية لم ترد
في كل العهد القديم سوى في (آ ٢١، ٢٢، ٢٣؛ ٤٠: ٥، ٣).
وأيضًا في (نش ٧: ٣) حيث ترجمت "مدورة". المكان ..
أسرى الملك: أي سجن المجرمين في حق الملك، وقد كان
تحت إشراف فوطيفار وراثسته (رج ٤٠: ٣). كان هناك ..
السجن: تم التعامل مع يوسف بقسوة شديدة في بداية سجنه
(رج مز ١٠٥: ١٧، ١٨).

٢١ لطفًا: الكلمة العبرية تترجم أحيانًا "رحمة"، "رأفة". جعل نعمة له:
يتكرر هذا التعبير في هذا السفر (رج ١٩: ١٩؛ ٣٢: ٥؛ ٣٣: ٨)، والعبارة
تشبه ما جاء في (آ ٤٤). رئيس بيت السجن: أي رئيس السجانين، أو
رئيس حراس السجن. كذ ٢٢، ٢٣.

٢٢ فدفع .. يد يوسف: أي فوض وعهد إليه بالمسؤولية (رج آ ٤٤).
كان هو العامل: أي أن يوسف كان هو المسئول عن جميع الأعمال
المطلوبة في السجن، أيًا كان نوع العمل.

٢٣ البتة: أبدًا، بتاتًا. لم يكن .. مما في يده: تمامًا كما فعل فوطيفار (رج

٦٨). دليل الثقة في يوسف بسبب أمانته وحكمته.

٤٠ ١: بعد هذه الأمور: (رج ت ١٥: ١). ساقى: حرفيًا: حامل الكأس،
وهو رئيس السقاة (رج آ ٢). ملك مصر: هو فرعون (رج آ ٢).
الخباز: هو رئيس الخبازين (رج آ ٢). هو المسئول عن جميع الأطعمة
التي تُقدَّم لفرعون. أذنبًا: أي "أخطأ" (رج ٢٠: ٦). ربما المقصود:
اشتركا في مؤامرة ضد فرعون.

٢ فرعون: (رج ت ١٢: ١٥). خصميته: (رج ت ٣٧: ٣٦).

٣ رئيس الشرط: (رج ت ٣٧: ٣٦). السجن: (رج ت ٣٩: ٢٠).
كذ ٥.

٤ فخدمهما: كان لرئيس السقاة ورئيس الخبازين مركز ومكانة مرموقة
في بلاط فرعون، فأقام رئيس الشرط يوسف لخدمتهما لحن النظر
في قضيتهما.

٥ حلما .. حلما: (رج ت ٣٧: ٥). وقد كان لدى المصريين اهتمام
كبير بالأحلام. تعبير: أي تفسير. والكلمة العبرية وردت فقط في
(آ ٨، ١٢، ١٨؛ ٤١: ١١) في كل العهد القديم.

٦ مغتَمَّان: الكلمة العبرية ترد في (آ ٢٦: ١٩؛ ٣١: ١٥؛ ١٠: ١٠).
وتعني "حزينان"، "مضطربان"، "هزيلان".

٧ خصمي فرعون: المقصود: رئيس السقاة ورئيس الخبازين. مكمدان:
الكلمة العبرية تترجم "مكتشبان"، "بانسان".

٨ أليست لله التعابير؟: سؤال استنكاري، والمقصود منه أن الله وحده
هو الذي يعطي للإنسان القدرة على تفسير الأحلام (رج ٤١: ١٦).

تَأْكُلُهُ مِنَ السَّلِّ عَنْ رَأْسِي^{١٨}. فَأَجَابَ يُوسُفُ وَقَالَ: «هَذَا تَعْبِيرُهُ: الثَّلَاثَةُ السَّلَالِ هِيَ ثَلَاثَةُ أَيَّامٍ^{١٩}. فِي ثَلَاثَةِ أَيَّامٍ أَيْضًا يَرْفَعُ فِرْعَوْنُ رَأْسَكَ عَنْكَ، وَيُعَلِّقُكَ عَلَى خَشَبَةٍ، وَتَأْكُلُ الطُّيُورُ لَحْمَكَ عَنْكَ^{٢٠}». فَحَدَّثَ فِي الْيَوْمِ الثَّالِثِ، يَوْمَ مِيلَادِ فِرْعَوْنَ، أَنَّهُ صَنَعَ وَلِيمَةً لَجَمِيعِ عَبِيدِهِ، وَرَفَعَ رَأْسَ رَئِيسِ السَّقَاةِ وَرَأْسَ رَئِيسِ الْخَبَازِينَ بَيْنَ عَبِيدِهِ^{٢١}. وَرَدَّ رَئِيسَ السَّقَاةِ إِلَى سَقِيهِ، فَأَعْطَى الْكَأْسَ فِي يَدِ فِرْعَوْنَ^{٢٢}. وَأَمَّا رَئِيسُ الْخَبَازِينَ فَعَلَّقَهُ، كَمَا عَزَّى لَهُمَا يُوسُفُ^{٢٣}. وَلَكِنْ لَمْ يَذْكُرْ رَئِيسُ السَّقَاةِ يُوسُفَ بَلْ نَسِيَهُ.

حلم فرعون

٤١ وَحَدَّثَ مِنْ بَعْدِ سِتِّينَ مِنَ الزَّمَانِ أَنَّ فِرْعَوْنَ رَأَى حُلُمًا: وَإِذَا هُوَ وَقِفٌ عِنْدَ النَّهْرِ^١، وَهُوَ ذَا سَبْعِ بَقَرَاتٍ طَالِعَةٍ مِنَ النَّهْرِ حَسَنَةِ الْمَنْظَرِ وَسَمِيَةِ اللَّحْمِ، فَارْتَعَتْ فِي رَوْضَةٍ.

المقصود هنا: الطيور الجارحة.

٢٠ فِي الْيَوْمِ الثَّالِثِ: أَيِ ثَالِثِ يَوْمٍ بَعْدَ تَفْسِيرِ يُوسُفَ لِحُلْمِ رَئِيسِ السَّقَاةِ وَحُلْمِ رَئِيسِ الْخَبَازِينَ. يَوْمَ مِيلَادِ فِرْعَوْنَ: الْمَقْصُودُ: ذِكْرُ مَنَاسِبَةِ عِيدِ مِيلَادِ فِرْعَوْنَ. جَمِيعِ عَبِيدِهِ: الْمَقْصُودُ: كُلُّ الْمَوْظُفِينَ الرَّسَمِيِّينَ وَالضَّبَاطِ وَالْقَادَةِ وَذَوِي الرَّتَبِ الْمُخْتَلِفَةِ فِي بِلَاطِ الْمَلِكِ (فِرْعَوْنَ). رَفَعَ رَأْسَ... بَيْنَ عَبِيدِهِ: أَيِ رَدِّهِمَا مُوقِفًا إِلَى مَكَانِهِمَا الْأَوَّلِ، إِلَى أَنْ يَتَحَقَّقَ مِنْ صِحَّةِ أَوْ عَدَمِ صِحَّةِ الْاِتِّهَامَاتِ الْمَوْجُوهَةِ لَهُمَا.

٢١ رَدَّ... إِلَى سَقِيهِ: أَيِ أَعَادَ رَئِيسَ السَّقَاةِ إِلَى وَظِيفَتِهِ الْأَصْلِيَّةِ، وَبَصَفَةِ دَائِمَةٍ. سَقِيهِ: أَيِ وَظِيفَتِهِ كَرْتِيسِ سَقَاةٍ. فَأَعْطَى الْكَأْسَ فِي يَدِ فِرْعَوْنَ: تَمَاسًا قَالَهُ لَهُ يُوسُفَ (رَج ١٣).

٢٢ فَعَلَّقَهُ: أَيِ أَصْدَرَ الْحُكْمَ بِإِعْدَامِهِ، وَتَعْلِيْقَهُ عَلَى خَشَبَةٍ.

٢٣ ١: بَعْدَ سِتِّينَ: الْمَقْصُودُ: مِنْذَرُ أَنْ تَرَكَ رَئِيسَ السَّقَاةِ السَّجْنَ. فِرْعَوْنَ: (رَج ١٠: ١٢). حُلُمًا: (رَج ٥: ٤٠؛ ٥: ٣٧). كَذَا: ١٥: ١١.

عِنْدَ النَّهْرِ: أَيِ بِجَوَارِ النَّهْرِ، عِنْدَ شَاطِئِ النَّهْرِ. النَّهْرُ: هُوَ نَهْرُ النَّيْلِ. بَقَرَاتٍ: حَيَوَانٌ كَانَ يُكْرَسُ فِي مِصْرَ لِإِلَهِ الْخَضْبِ. بَقَرَاتٌ طَالِعَةٌ مِنَ النَّهْرِ: فَالْبَقَرُ يَقِفُ فِي النَّهْرِ وَجَسْمُهُ يَكَادُ يَكُونُ كُلَّهُ مَغْمُورًا فِي الْمَاءِ فِيمَا عَدَا رَأْسِهِ، لِيَحْتَمِيَ بِالْمَاءِ مِنْ مَضَايِقَةِ الذَّبَابِ وَمِنْ حَرَارَةِ الْجَوِّ. كَذَا: ١٩: ١٨. سَمِيَةِ اللَّحْمِ: الْمَقْصُودُ: سَمِيَةِ الْجَسْمِ (الْبَدَنِ). كَذَا: ١٨. فَارْتَعَتْ: أَيِ أَكَلَتْ فِي الْمَرْعَى، أَخَذَتْ تَرْعَى.

رَوْضَةٍ: الْكَلِمَةُ الْعِبْرِيَّةُ تَعْنِي حَرْفًا "حَقْلٌ مِنْ نَبَاتِ الْبَرْدِيِّ"، وَلَمْ تَرَدَّ خَارِجَ هَذَا الْأَصْحَاحِ سِوَى مَرَّةٍ وَاحِدَةٍ (رَج ١١: ٨) حَيْثُ تَرَجَمَتْ "بَرْدِي".

حُلْمِي وَإِذَا كَرَمَةٌ أَمَامِي^{١٠}. وَفِي الْكَرَمَةِ ثَلَاثَةُ قُضْبَانٍ، وَهِيَ إِذْ أَفْرَحَتْ طَلَعَ زَهْرُهَا، وَأَنْصَجَتْ عَنَاقِيدُهَا عِنَبًا^{١١}. وَكَانَتْ كَأْسُ فِرْعَوْنَ فِي يَدِي، فَأَخَذْتُ الْعِنَبَ وَعَصَرْتُهُ فِي كَأْسِ فِرْعَوْنَ، وَأَعْطَيْتُ الْكَأْسَ فِي يَدِ فِرْعَوْنَ^{١٢}. فَقَالَ لَهُ يُوسُفُ: «هَذَا تَعْبِيرُهُ: الثَّلَاثَةُ الْقُضْبَانِ هِيَ ثَلَاثَةُ أَيَّامٍ^{١٣}. فِي ثَلَاثَةِ أَيَّامٍ أَيْضًا يَرْفَعُ فِرْعَوْنُ رَأْسَكَ وَيَرْذُكَ إِلَى مَقَامِكَ، فَتُعْطِي كَأْسَ فِرْعَوْنَ فِي يَدِهِ كَالْعَادَةِ الْأُولَى حِينَ كُنْتُ سَاقِيَهُ^{١٤}. وَإِنَّمَا إِذَا ذَكَرْتَنِي عِنْدَكَ حِينَمَا يَصِيرُ لَكَ خَيْرٌ، تَصْنَعُ إِلَيَّ إِحْسَانًا وَتَذْكُرْنِي لِفِرْعَوْنَ، وَتُخْرِجْنِي مِنْ هَذَا الْبَيْتِ^{١٥}. لِأَنِّي قَدْ سَرِقْتُ مِنْ أَرْضِ الْإِبْرَانِيِّينَ، وَهَذَا أَيْضًا لَمْ أَفْعَلْ شَيْئًا حَتَّى وَضَعُونِي فِي السَّجَنِ».

١٦ فَلَمَّا رَأَى رَئِيسُ الْخَبَازِينَ أَنَّهُ عَزَّى جَيِّدًا، قَالَ لِيُوسُفَ: «كُنْتُ أَنَا أَيْضًا فِي حُلْمِي وَإِذَا ثَلَاثَةُ سَلَالٍ حَوَارِي عَلَى رَأْسِي^{١٧}. وَفِي السَّلِّ الْأَعْلَى مِنْ جَمِيعِ طَعَامِ فِرْعَوْنَ مِنْ صَنَعَةِ الْخَبَازِ وَالطُّيُورِ

٩ كَرَمَةٌ: شَجَرَةُ عِنَبٍ.

١٠ قُضْبَانٍ: أَيِ أَغْصَانٍ. وَالْكَلِمَةُ الْعِبْرِيَّةُ لَمْ تَرَدَّ سِوَى (رَج ١٢: ١٠؛ ١٧: ١٠). أَفْرَحَتْ: أَيِ بَدَأَتْ بِرَاعِمِ النَّبَاتِ فِي الظُّهُورِ.

١٢ هِيَ ثَلَاثَةُ أَيَّامٍ: أَيِ تَرْمِزُ أَوْ تُشِيرُ إِلَى ثَلَاثَةِ أَيَّامٍ. كَذَا: ١٨.

١٣ يَرْفَعُ... رَأْسَكَ: الْمَقْصُودُ: يَرُدُّ لَكَ اعْتِبَارَكَ (رَج ٢٥: ٢٧). يَرُدُّكَ إِلَى مَقَامِكَ: أَيِ يُعِيدُكَ إِلَى وَظِيفَتِكَ الْأَصْلِيَّةِ.

١٤ إِذَا ذَكَرْتَنِي عِنْدَكَ: أَيِ إِنْ كُنْتُ مَا تَرَاوِ تَذْكُرْنِي وَلَمْ تَنْسِنِي، وَهُوَ مَا لَمْ يَحْدَثْ (رَج ٢٣: ٢٣). تَذْكُرْنِي لِفِرْعَوْنَ: الْمَقْصُودُ: تُخْبِرُ فِرْعَوْنَ بِقَضِيَّتِي. هَذَا الْبَيْتِ: الْمَقْصُودُ: هَذَا السَّجَنِ (رَج ٣٠: ٣٠).

١٥ قَدْ سَرَقْتُ... لَمْ يَذْكُرْ إِخْوَتَهُ بِأَيِّ سَوْءٍ، وَسَتَرَ عَلَيْهِمْ (رَج ٢٤: ٧). أَرْضُ الْإِبْرَانِيِّينَ: الْمَقْصُودُ: أَرْضُ كَنْعَانَ. الْإِبْرَانِيِّينَ: (رَج ١٤: ١٣). هَذَا أَيْضًا... الْمَقْصُودُ: أَرْضُ مِصْرَ. لَمْ أَفْعَلْ شَيْئًا: لَمْ يَذْكُرْ امْرَأَةً فَوْطِفَارَ بِأَيِّ سَوْءٍ.

١٦ سَلَالٌ: مُفْرَدُهَا: سَلَةٌ. هُوَ عَوَاءٌ يُصْنَعُ مِنَ الْحِلْفَاءِ أَوْ أَلْيَافِ النَّخِيلِ وَسَعْفِهِ. حَوَارِي: الْكَلِمَةُ الْعِبْرِيَّةُ تَعْنِي "أَبْيَضٌ". قَدْ يَكُونُ الْمَقْصُودُ: ١-نَوْعٌ مِنَ الْحِلْفَاءِ الْأَبْيَضِ تُصْنَعُ مِنْهُ السَّلَالُ. ٢-الدَّقِيقُ الْأَبْيَضُ الَّذِي يُصْنَعُ مِنْهُ الْمَخْبُوزَاتِ. وَالْكَلِمَةُ الْعِبْرِيَّةُ لَمْ تَرَدَّ فِي أَيِّ مَوْضِعٍ آخَرَ فِي كُلِّ الْعَهْدِ الْقَدِيمِ.

١٧ الطُّيُورُ: الْمَقْصُودُ هُنَا: الطُّيُورُ الَّتِي تَقْتَاتُ عَلَى الطَّعَامِ كَالْمَخْبُوزَاتِ.

١٩ يَرْفَعُ... رَأْسَكَ عَنْكَ: أَيِ يَقْطَعُ رَأْسَكَ. يَعْلَقُكَ عَلَى خَشَبَةٍ: بَعْدَ قَطْعِ رَأْسِكَ، سَيَتِمُّ تَعْلِيقُ جَنْتِكَ عَلَى خَشَبَةٍ (صَلِيبٍ)، لِتَصِيرَ مَأْكَلاً لَطُّيُورِ السَّمَاءِ بِحَسَبِ الْمُعْتَقَدَاتِ الْمِصْرِيَّةِ الْقَدِيمَةِ مِثْلَ هَذِهِ الْجَنَّةِ لَا يُمْكِنُ تَحْنِيطُهَا، وَبِالتَّالِي لَا تَنَالُ الْخُلُودَ. الطُّيُورُ:

لَکُلِّ وَاحِدٍ بِحَسَبِ حُلْمِهِ.^{١٣} وكما عَبَّرَ لَنَا هَكَذَا حَدَثَ. رَدَّنِي أَنَا إِلَى مَقَامِي، وَأَمَّا هُوَ فَعَلَّقَهُ.

^{١٤} فَأَرْسَلَ فِرْعَوْنُ وَدَعَا يَوْسُفَ، فَأَسْرَعُوا بِهِ مِنَ السَّجْنِ. فَحَلَّقَ وَأَبْدَلَ ثِيَابَهُ وَدَخَلَ عَلَى فِرْعَوْنَ.^{١٥} فَقَالَ فِرْعَوْنُ لِيَوْسُفَ: «حَلُمْتُ حُلْمًا وَلَيْسَ مَنْ يُعْبِرُهُ. وَأَنَا سَمِعْتُ عَنْكَ قَوْلًا، إِنَّكَ تَسْمَعُ أَحْلَامًا لَتُعْبَرْهَا.»^{١٦} فَأَجَابَ يَوْسُفُ فِرْعَوْنَ قَائِلًا: «لَيْسَ لِي. اللَّهُ يُجِيبُ بِسَلَامَةٍ فِرْعَوْنَ.»

^{١٧} فَقَالَ فِرْعَوْنُ لِيَوْسُفَ: «إِنِّي كُنْتُ فِي حُلْمِي وَاقِفًا عَلَى شَاطِئِ النَّهْرِ،^{١٨} وَهُوَ سَبْعُ بَقَرَاتٍ طَالِعَةٍ مِنَ النَّهْرِ سَمِيَّةٌ اللَّحْمِ وَحَسَنَةٌ الصُّورَةِ، فَارْتَعَتْ فِي رَوْضَةٍ.»^{١٩} ثُمَّ هُوَذَا سَبْعُ بَقَرَاتٍ أُخْرَى طَالِعَةٍ وَرَاءَهَا مَهْزُولَةٌ وَقَبِيحَةٌ الصُّورَةِ جِدًّا وَرَقِيقَةُ اللَّحْمِ. لَمْ أَنْظُرْ فِي كُلِّ أَرْضٍ مِصْرَ مِثْلُهَا فِي الْقَبَاحَةِ.^{٢٠} فَأَكَلَتِ الْبَقَرَاتُ الرَّقِيقَةَ وَالْقَبِيحَةَ الْبَقَرَاتِ السَّيِّئَةِ الْأُولَى السَّمِيَّةِ.^{٢١} فَدَخَلْتُ أَجْوَافَهَا، وَلَمْ يَعْلَمْ أَنَّهَا دَخَلَتْ فِي أَجْوَافِهَا، فَكَانَ مَنْظَرُهَا قَبِيحًا كَمَا فِي الْأَوَّلِ. وَاسْتَيْقَظْتُ.^{٢٢} ثُمَّ رَأَيْتُ فِي حُلْمِي وَهُوَ سَبْعُ سَنَابِلٍ طَالِعَةٍ فِي سَاقٍ وَاحِدٍ مُمْتَلِئَةٌ وَحَسَنَةٌ.^{٢٣} ثُمَّ هُوَذَا سَبْعُ سَنَابِلٍ يَابِسَةٍ رَقِيقَةٌ

ثُمَّ هُوَذَا سَبْعُ بَقَرَاتٍ أُخْرَى طَالِعَةٍ وَرَاءَهَا مِنَ النَّهْرِ قَبِيحَةٌ الْمَنْظَرِ وَرَقِيقَةُ اللَّحْمِ، فَوَقَفْتُ بِجَانِبِ الْبَقَرَاتِ الْأُولَى عَلَى شَاطِئِ النَّهْرِ، فَأَكَلَتِ الْبَقَرَاتُ الْقَبِيحَةُ الْمَنْظَرِ وَالرَّقِيقَةُ اللَّحْمِ الْبَقَرَاتِ السَّيِّئَةِ الْحَسَنَةَ الْمَنْظَرِ وَالسَّمِيَّةَ. وَاسْتَيْقَظَ فِرْعَوْنُ.

^{٢٤} ثُمَّ نَامَ فَحَلُمَ ثَانِيَةً: وَهُوَ سَبْعُ سَنَابِلٍ طَالِعَةٍ فِي سَاقٍ وَاحِدٍ سَمِيَّةٌ وَحَسَنَةٌ.^{٢٥} ثُمَّ هُوَذَا سَبْعُ سَنَابِلٍ رَقِيقَةٍ وَمَلْفُوحَةٍ بِالرَّيْحِ الشَّرْقِيَّةِ نَابِتَةٌ وَرَاءَهَا.^{٢٦} فَابْتَلَعَتِ السَّنَابِلُ الرَّقِيقَةُ السَّنَابِلُ السَّيِّئَةِ السَّمِيَّةَ الْمُمْتَلِئَةَ. وَاسْتَيْقَظَ فِرْعَوْنُ، وَإِذَا هُوَ حُلُمٌ.^{٢٧} وَكَانَ فِي الصَّبَاحِ أَنَّ نَفْسَهُ انْزَعَجَتْ، فَأَرْسَلَ وَدَعَا جَمِيعَ سَحَرَةِ مِصْرَ وَجَمِيعَ حُكَمَائِهَا. وَقَصَّ عَلَيْهِمْ فِرْعَوْنُ حُلْمَهُ، فَلَمْ يَكُنْ مَنْ يُعْبِرُهُ لِفِرْعَوْنَ.

^{٢٨} ثُمَّ كَلَّمَ رَئِيسَ السَّقَاةِ فِرْعَوْنَ قَائِلًا: «أَنَا أَتَذَكَّرُ الْيَوْمَ خَطَايَايَ.»^{٢٩} فِرْعَوْنُ سَخَطَ عَلَى عَبْدِيهِ، فَجَعَلَنِي فِي حَبْسٍ يَبِيتُ رَئِيسُ الشَّرْطِ أَنَا وَرَئِيسُ الْخَبَازِينَ.^{٣٠} فَحَلُمْنَا حُلْمًا فِي لَيْلَةٍ وَاحِدَةٍ أَنَا وَهُوَ. حَلُمْنَا كُلُّ وَاحِدٍ بِحَسَبِ تَعْبِيرِ حُلْمِهِ.^{٣١} وَكَانَ هُنَاكَ مَعَنَا غَلَامٌ عِبرَانِيٌّ عَبْدٌ لِرَئِيسِ الشَّرْطِ، فَقَصَصْنَا عَلَيْهِ، فَعَبَّرَ لَنَا حُلْمَيْنَا. عَبَّرَ

٣ رقيقة اللحم: المقصود: نحيفة، رفيعة. ١٩، ٤٤.

٥ سنابل: الكلمة العبرية تصف الحبوب الغذائية بوجه عام، سواء كانت القمح أو الذرة. سميئة: المقصود: مملوءة بالحبوب. ٧.

٦ رقيقة: المقصود: تكاد تخلو من الحبوب، يابسة، ضعيفة. ملفوحة: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم خارج هذا الأصحاح (رجع آ ٢٣، ٢٧). والمقصود: صارت جافة أو محروقة. بالرياح الشرقية: تعني حرفيًا: "الرياح القادمة من الاتجاه الشرقي". وهو تعبير اصطلاحى يُستخدم لوصف "رياح الصحراء" سواء كان اتجاهها شرقيًا أم لا. وهي "رياح ساخنة". ٢٧، ٢٣. نابتة: أي بدأت في الظهور من الأرض، ناشئة حديثًا، طالعة.

٨ نفسه: الكلمة العبرية تترجم "روحه". انزعجت: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في أربعة مواضع أخرى (رجع قض ١٣: ٢٥؛ مز ٧٧: ٤؛ دا ٣: ٢؛ ٣). والكلمة تعني "قلقًا"، "تحريرًا". سحرة: الكلمة تطلق على كهنة المعابد الفرعونية، الذين كان لديهم قدرات خاصة ومعرفة فائقة وقدرة على تفسير الأحلام. ٢٤. سحرة مصر: كلمة "سحرة" في العبرية لم ترد في العهد القديم سوى مقترنة بمصر (رجع خر ٧: ١١، ٢٢؛ ١٨: ١٩، ١٩؛ ١١: ٩). ومع سحرة بابل (رجع دا ٢: ٢٠؛ ٢: ٢). حكمائها: طبقة أخرى تضم الكهنة وبعض عامة الشعب ممن لديهم معرفة خاصة وحكمة مميزة. يعبره: أي يفسره.

٩ رئيس السقاة: (رجع ت. ٤٠: ١). خطاياي: المقصود: أخطائي تجاه يوسف، بعد أن نسيه لمدة سنتين (رجع آ ١).

١٠ عبيده: المقصود: رئيس السقاة ورئيس الخبازين. حبس: الشرط: أي "السجن" (رجع ت. ٣٩: ٢٠). رئيس الشرط: (رجع ت. ٣٧: ٣٦).

رئيس الخبازين: (رجع ت. ٤٠: ١).

١٢ غلام: الكلمة العبرية كانت تُطلق على كل ذكر لم يتزوج، على الرغم من أن يوسف كان عمره ٣٠ سنة (رجع آ ٦٤). عبراني: (رجع ت. ١٤: ١٣).

١٣ ردفني... مقامي: أي تنبأ لي بعودتي إلى وظيفتي الأصلية (رجع ٤٠: ١٣). فعلقه: أي تنبأ له بأنه سيتم إعدامه وتعليق جثته على خشبة (رجع ٤٠: ٢٢).

١٤ فأسرعوا: أي رجال الملك. فحلَّق: الكلمة العبرية تعني كلًا من حلاقة الذقن وقص الشعر، حتى يكون لائقًا لمقابلة فرعون. أبذل ثيابه: أي أبذل ثياب السجن بثياب أخرى مناسبة (رجع ٢٥: ٢٧-٢٩).

١٥ حلمت... يعبره: نفس العبارة سبق وقالها الساقى والخباز (رجع ٤٠: ٨). ليس لي: أي أن القدرة على تفسير الأحلام ليست لي بل لله (رجع ٤٠: ٨).

الله يجيب... موقع كلمة "الله" في الجملة يجعلها مؤكدة على أن الله هو المُعلن، والمُدبر والمُعطي. الله... بسلامة فرعون: أي الله يجعل الأحلام لخير فرعون.

١٩ مهزولة: الكلمة العبرية تصف "المسكين" (رجع خر ٢٣: ٣)، والفقير (رجع لا ١٤: ٢١)، والتافه والضعيف.

أرض مصر. ^{٢٤}فَفَعَلَ فِرْعَوْنُ فَيُوكَلُّ نَظَارًا عَلَى الْأَرْضِ، وَيَأْخُذُ خُمْسَ غَلَّةِ أَرْضِ مِصْرَ فِي سَبْعِ سِنِي الشَّبَعِ، ^{٢٥}فَيَجْمَعُونَ جَمِيعَ طَعَامِ هَذِهِ السَّنِينَ الْجَيِّدَةِ الْقَادِمَةِ، وَيَخْزِنُونَ قَمْحًا تَحْتَ يَدِ فِرْعَوْنَ طَعَامًا فِي الْمُدُنِ وَيَحْفَظُونَهُ. ^{٢٦}فَيَكُونُ الطَّعَامُ ذَخِيرَةً لِلأَرْضِ لِسَبْعِ سِنِي الْجُوعِ الَّتِي تَكُونُ فِي أَرْضِ مِصْرَ، فَلَا تَقْرُضُ الْأَرْضُ بِالْجُوعِ.

^{٢٧}فَحَسَنَ الْكَلَامُ فِي عَيْنِي فِرْعَوْنَ وَفِي عَيْنِي جَمِيعِ عِبِيدِهِ. ^{٢٨}فَقَالَ فِرْعَوْنُ لِعَبِيدِهِ: «هَلْ تَجِدُ مِثْلَ هَذَا رَجُلًا فِيهِ رُوحُ اللَّهِ؟». ^{٢٩}ثُمَّ قَالَ فِرْعَوْنُ لِيُوسُفَ: «بَعْدَ مَا أَعْلَمْتُ أَنَّكَ كُلَّ هَذَا، لَيْسَ بِصَبِيرٍ وَحَكِيمٍ مِثْلَكَ. ^{٣٠}أَنْتَ تَكُونُ عَلَى بَيْتِي، وَعَلَى فَمِكَ يُقْبَلُ جَمِيعُ شَعْبِي إِلَّا إِنْ الْكُرْسِيُّ أَكُونَ فِيهِ أَعْظَمُ مِنْكَ».

يوسف يتولى السلطة في مصر

^{٣١}ثُمَّ قَالَ فِرْعَوْنُ لِيُوسُفَ: «انْظُرْ، قَدْ جَعَلْتُكَ عَلَى كُلِّ أَرْضِ مِصْرَ». ^{٣٢}وَحَلَعَ فِرْعَوْنُ خَاتِمَةً مِنْ يَدِهِ وَجَعَلَهُ فِي يَدِ يُوسُفَ،

مَلْفُوحَةً بِالرَّيْحِ الشَّرْقِيَّةِ نَائِبَةً وَرَاءَهَا. ^{٣٣}فَانْبَلَعَتِ السَّنَابِلُ الرَّقِيقَةُ السَّنَابِلُ السَّيِّئَةِ الْحَسَنَةُ. فَقُلْتُ لِلشَّحْرَةِ: وَلَمْ يَكُنْ مَنْ يُخْبِرُنِي».

^{٣٤}فَقَالَ يُوسُفُ لِفِرْعَوْنَ: «حُلِّمْ فِرْعَوْنَ وَاحِدًا. قَدْ أَخْبَرَ اللَّهُ فِرْعَوْنَ بِمَا هُوَ صَانِعٌ. ^{٣٥}الْبَقَرَاتُ السَّيِّئَةِ الْحَسَنَةُ هِيَ سَبْعُ سِنِينَ، وَالسَّنَابِلُ السَّيِّئَةِ الْحَسَنَةُ هِيَ سَبْعُ سِنِينَ. هُوَ حُلِّمْ وَاحِدًا. ^{٣٦}وَالْبَقَرَاتُ السَّيِّئَةِ الرَّقِيقَةُ الْقَبِيحَةُ الَّتِي طَلَعَتْ وَرَاءَهَا هِيَ سَبْعُ سِنِينَ، وَالسَّنَابِلُ السَّيِّئَةِ الْفَارِغَةُ الْمَلْفُوحَةُ بِالرَّيْحِ الشَّرْقِيَّةِ تَكُونُ سَبْعَ سِنِينَ جُوعًا. ^{٣٧}هُوَ الْأَمْرُ الَّذِي كَلَّمْتُ بِهِ فِرْعَوْنَ. قَدْ أَظْهَرَ اللَّهُ لِفِرْعَوْنَ مَا هُوَ صَانِعٌ. ^{٣٨}هَذَا سَبْعُ سِنِينَ قَادِمَةٌ شَبَعًا عَظِيمًا فِي كُلِّ أَرْضِ مِصْرَ. ^{٣٩}ثُمَّ تَقُومُ بَعْدَهَا سَبْعُ سِنِينَ جُوعًا، فَيُنْسَى كُلُّ الشَّبَعِ فِي أَرْضِ مِصْرَ وَيُتْلَفُ الْجُوعُ الْأَرْضُ. ^{٤٠}وَلَا يُعْرَفُ الشَّبَعُ فِي الْأَرْضِ مِنْ أَجْلِ ذَلِكَ الْجُوعِ بَعْدَهُ، لِأَنَّهُ يَكُونُ شَدِيدًا جَدًّا. ^{٤١}وَأَمَّا عَنْ تَكَرُّرِ الْحُلْمِ عَلَى فِرْعَوْنَ مَرَّتَيْنِ، فَلَأَنَّ الْأَمْرَ مُقَرَّرٌ مِنْ قِبَلِ اللَّهِ، وَاللَّهُ مُسْرِعٌ لِيَصْنَعَهُ.

^{٤٢}«فَالآنَ لِيَنْظُرْ فِرْعَوْنُ رَجُلًا بِصِيرًا وَحَكِيمًا وَيَجْعَلَهُ عَلَى

٣٤ فيوكل: أي يختار وكلاء أو يُعين مندوبين مفوضين عنه. نظارًا: الكلمة العبرية تعني "وكيلًا"، "حاكمًا"، "محافظةً"، "ضابط شرف". خُمس: كانوا قديمًا يجمعون العُشر لفرعون، والآن بسبب وفرة المحصول عليهم جمع الخُمس.

٣٥ يخزنون: الكلمة العبرية لم ترد خارج هذا الأصحاح سوى في خمسة مواضع أخرى في كل العهد القديم (رجع خر ١٤: ١٤؛ أي ١٦: ٢٧؛ مز ٦٩: ١؛ حب ١: ١٠؛ زك ٩: ٣). وتأتي بمعنى "يجمع"، "يذخر"، "يكوم". تحت يد: أي تحت تصرف أو في حوزة. يحفظونه: أي يخزنونه، ويحرسونه.

٣٦ ذخيرة: الكلمة العبرية تعني "وديعة"، "أمانة"، "مخزونًا". والكلمة تصف "الخزين الاحتياطي".

٣٨ مثل هذا: أي بمثل هذه الصفات التي ذكرت في (٣٣).

٤٠ تكون على بيتي: أي تكون مسئولًا على بيتي. بيتي: الكلمة هنا قد تعني: ١- النظام الداخلي في القصر الملكي. ٢- أرض مصر كلها، باعتبارها بيت فرعون. على فمك يُقْبَلُ...: عبارة تعني "يطيعون جميع الأوامر الصادرة منك". وهو تعبير عن خضوع الشعب كله ليوسف. الكرسي: المقصود: العرش. وهو رمز للسلطة والقوة.

٤١-٤٣ انظر، قد جعلتك...: هذه خمس علامات للسلطة بُتِها فرعون:

١- أعطاه خاتمه. ٢- ألبسه ثيابًا من الكتان. ٣- ألبسه قلادة ذهبية. ٤- أركبه المركبة الثانية في المملكة. ٥- سجدوا كل الشعب له عند مروره.

٤٢ خاتمه: كان يُخْتَمُ به كل الأوامر فتعتمد. وفي مصر القديمة كان نائب فرعون يلقب بـ "حافظ الختم الملكي".

٢٥ حلم فرعون واحد: أي أن الحلمين هما حلم واحد، للتأكيد أنه وشيك الوقوع. أخبر الله فرعون: يؤكد يوسف دائمًا على دور الله، فهو الذي "يظهر" (رج ٢٨: ٢٨)، والذي "يقدر"، و"يسرع" (رج ٣٢: ٣٢).

بما هو صانع: تكرر هذه العبارة (رج ٢٨: ٣٢)، يؤكد أنها ليست تهديدًا بالدينونة، بل هي تحذير والمطلوب اتخاذ التدابير اللازمة. ٢٦ البقرات السبع.. سبع سنين: بينما في حلمي الساقى والخباز كانت الثلاثة أشياء ترمز إلى ثلاثة أيام (رج ٤٠: ١٢، ١٨). هنا البقرات تشير إلى سنوات.

٢٧ سبع سنين جوعًا: هناك مجاعة مماثلة استمرت سبع سنين (رج ٢: ١٨)، بينما في زمن إيليا تدخل الله بعد ثلاث سنوات ونصف من المجاعة (رج يع ١٧: ٥). كذ ٣٠.

٣٠ فينسى كل الشيع: بسبب قسوة الجوع وطول مدته. يتلف: الكلمة العبرية تعني "يُدمر" أو "يفضي على". الأرض: المقصود: سكان الأرض.

٣١ شديدًا جدًّا: أي مؤلم، مُخيف، قاسي.

٣٣-٣٦ فالآن لينظر فرعون...: اشتملت مشورة يوسف على: ١- اختيار رجل حكيم. ٢- تعيين مجموعة نظار (رج ٣٤: ٣٤). ٣- بناء مخازن في كل مدن مصر (رج ٣٥: ٣٦).

٣٣ لينظر: أي ليجتأ أو يفتش عن. بصيرًا: الكلمة العبرية تعني "فهم"، "ذكاء"، "رؤية". حكيمًا: الكلمة العبرية تصف الشخص الذي "يجيد الحكم على الأمور". يجعله.. مصر: أي يعطيه السلطة على كل أرض مصر.

١٠ "وُولِدَ لِيُوسُفَ ابْنَانِ قَبْلَ أَنْ تَأْتِي سَنَةُ الْجُوعِ، وَلَدَتْهُمَا لَهُ أَسْنَاتُ بِنْتُ فُوطِي فَارَعَ كَاهِنِ أُونْ. ١١ وَدَعَا يُوسُفُ اسْمَ الْبِكْرِ «مَنْسَى»، قَائِلًا: «لَأَنَّ اللَّهَ أَنْسَانِي كُلَّ تَعْبِي وَكُلَّ بَيْتِ أَبِي». ١٢ وَدَعَا اسْمَ الثَّانِي «أَفْرَايِمَ»، قَائِلًا: «لَأَنَّ اللَّهَ جَعَلَنِي مُثْمِرًا فِي أَرْضِ مَدْلَنِي». ١٣ ثُمَّ كَمَلَتْ سَبْعُ سِنِي الشَّعْبِ الَّذِي كَانَ فِي أَرْضِ مِصْرَ. ١٤ وَابْتَدَأَتْ سَبْعُ سِنِي الْجُوعِ تَأْتِي كَمَا قَالَ يُوسُفُ، فَكَانَ جُوعٌ فِي جَمِيعِ الْبُلْدَانِ. وَأَمَّا جَمِيعُ أَرْضِ مِصْرَ فَكَانَ فِيهَا خُبْرٌ. ١٥ وَلَمَّا جَاعَتْ جَمِيعُ أَرْضِ مِصْرَ وَصَرَخَ الشَّعْبُ إِلَى فِرْعَوْنَ لِأَجْلِ الْخُبْرِ، قَالَ فِرْعَوْنَ لِكُلِّ الْمِصْرِيِّينَ: «اذهبوا إِلَى يُوسُفَ، وَالَّذِي يَقُولُ لَكُمْ افْعَلُوا». ١٦ وَكَانَ الْجُوعُ عَلَى كُلِّ وَجْهِ الْأَرْضِ، وَفَتَحَ يُوسُفُ جَمِيعَ مَا فِيهِ طَعَامٌ وَبَاعَ لِلْمِصْرِيِّينَ. وَاشْتَدَّ الْجُوعُ فِي أَرْضِ مِصْرَ. ١٧ وَجَاءَتْ كُلُّ الْأَرْضِ إِلَى مِصْرَ إِلَى يُوسُفَ لِتَشْتَرِيَ قَمْحًا، لِأَنَّ الْجُوعَ كَانَ شَدِيدًا فِي كُلِّ الْأَرْضِ.

وَالْبَسَهُ ثِيَابَ بَوْصٍ، وَوَضَعَ طُوقَ ذَهَبٍ فِي عُنُقِهِ، ٣ وَأَرْكَبَهُ فِي مَرْكَبَتِهِ الثَّانِيَةِ، وَنَادَوْا أَمَامَهُ «ارْكعوا». وَجَعَلَهُ عَلَى كُلِّ أَرْضِ مِصْرَ. ٤ وَقَالَ فِرْعَوْنَ لِيُوسُفَ: «أَنَا فِرْعَوْنٌ. فَبَدُونُكَ لَا يَرْفَعُ إِنْسَانٌ يَدَهُ وَلَا رِجْلَهُ فِي كُلِّ أَرْضِ مِصْرَ». ٥ وَدَعَا فِرْعَوْنَ اسْمَ يُوسُفَ «صَفْنَاتُ فَعْنِيحَ»، وَأَعْطَاهُ أَسْنَاتُ بِنْتُ فُوطِي كَاهِنِ أُونْ زَوْجَةً. فَخَرَجَ يُوسُفُ عَلَى أَرْضِ مِصْرَ. ٦ وَكَانَ يُوسُفُ ابْنِ ثَلَاثِينَ سَنَةً لَمَّا وَقَفَ قَدَامَ فِرْعَوْنَ مَلِكِ مِصْرَ. فَخَرَجَ يُوسُفُ مِنْ لَدُنْ فِرْعَوْنَ وَاجْتَاَزَ فِي كُلِّ أَرْضِ مِصْرَ. ٧ وَأَثْمَرَتِ الْأَرْضُ فِي سَبْعِ سِنِي الشَّعْبِ بِخُرْمٍ. ٨ فَجَمَعَ كُلُّ طَعَامِ السَّيِّعِ سِنِينَ الَّتِي كَانَتْ فِي أَرْضِ مِصْرَ، وَجَعَلَ طَعَامًا فِي الْمُدُنِ. طَعَامَ حَقْلِ الْمَدِينَةِ الَّذِي حَوَالَيْهَا جَعَلَهُ فِيهَا. ٩ وَخَزَنَ يُوسُفُ قَمْحًا كَرْمِلَ الْبَحْرِ، كَثِيرًا جَدًّا حَتَّى تَرَكَ الْعَدَدَ، إِذْ لَمْ يَكُنْ لَهُ عَدَدٌ.

شمس. زوجة: كان للكهنة مقام كبير جدًا في مصر. وكانت مصاهرة الأسر الكهنوتية قاصرة على الملوك والعظماء. ٤٦ ابن ثلاثين سنة: أي أنه انقضت مدة حوالي ١٣ سنة منذ أن فارق يوسف إخوته (رج ٢: ٣٧). لندن: عند. ٤٧ بحزم: المقصود: بوفرة، أكداً مكدسة. ٤٨ طعام: المقصود: "الغلة" (رج ٢٤: ٣٤)، وهي الحبوب والمحاصيل الزراعية. جعله فيها: أي أن المحاصيل التي يتم حصادها من أي حقل، يتم تخزينها في مدينة قريبة من ذلك الحقل. ٤٩ كرمل البحر: (رج. ت. ٢٢: ١٧). حتى ترك العدد: كان من المعتاد أن يتم تدوين ما يخزن في دفاتر، وهنالك يعودوا قادرين على إحصاء أو وزن الكميات الوفيرة جدًا. ٥١ منسى: اسم عبري معناه "ينسى"، "يتغاضى". وهو بكر يوسف، ويمثل الألم والمعاناة والمتاعب التي اجتازها سواء من إخوته أو أيام العبودية والسجن. كل بيت أبي: المقصود: المتاعب التي لاقاها من إخوته عندما كان في بيت أبيه. ٥٢ أفرايم: اسم عبري معناه "الثمر المتضاعف"، "الله أنماني". وهو يمثل النجاح والغنى في مصر، من بعد الذل والعبودية. ٥٤ جميع البلدان: المقصود: البلدان المحيطة بمصر. والعبارة تعني "كل الأراضي". أما مصر: أي أما مصر فكانت فيها غلال مخزونة، فلم تتأثر بهذه المجاعة. ٥٥ الذي يقول لكم افعلوا: قيلت عبارة مماثلة عن المدير الأعظم "الرب يسوع المسيح" (رج يو ٢: ٥). ٥٦ فتح: طعام: أي فتح كل المخازن التي كان الطعام مخزونًا فيها. ٥٧ كل الأرض: تعبير يقابل "جميع البلدان" (رج آ ٥٤).

٤٢ ثياب بوص: أي ثياب من الكتان الأبيض، كان يلبسها الكهنة والعظماء. طوق ذهب: كانت القلادة الذهبية في مصر القديمة تُمنح فقط لمن قدم إسهامات جليلة إلى المملكة. وكان علامة للعظمة والتكريم. ٤٣ مركبته الثانية: المركبة هي عربة لها عجلتان ويجرها حصان أو أكثر. والمركبة الأولى هي التي يركب فيها فرعون، والثانية يركب فيها نائبه. وحسب تقاليد مصر القديمة كان ركوب الفرعون الجديد للمركبة يُعد جزءًا من طقوس ومراسم تنصيبه كملك. نادوا: يقوم بذلك العداءون الذين يتقدمون مركبته. اركعوا: الكلمة العبرية تعني "اسجدوا" (رج. ت. ١٨: ٢). ربما تكون الكلمة من أصل مصري، فيكون معناها "افتحوا الطريق"، "الملك قادم". ٤٤ أنا فرعون: أي بأمر صادر مني "أنا فرعون". لا يرفع.. رجله: عبارة بلاغية المقصود منها: أنه غير مسموح لأي شخص أن يفعل أي شيء بدون إذن من يوسف. ٤٥ دعا فرعون...: إن إعطاء اسم مصري للأجانب كان عملًا متعارفًا عليه. نفس الأمر حدث بعد ذلك مع دانيال والفتية الثلاثة في بابل (رج دا ١: ٦، ٧). صفنات فعنيح: اسم مصري قد يكون معناه "قال الله إنه حي" أو "الله الذي يعرف الأشياء" أو "طعام الحياة". إلا أن المعنى السائد هو "مخلص العالم". أَسْنَات: اسم مصري معناه "المنتمية إلى الإلهة نات"، وهي إلهة الحكمة. فوطي فارع: الاسم المختصر "فوطيفار"، وهو بكل تأكيد شخص آخر خلاف فوطيفار الذي كان يوسف عبدًا مبيعًا له (رج. ت. ٣٧: ٣٦). أُونْ: أي مدينة الشمس (هليوبوليس). وهي واقعة شمال شرقي القاهرة (حاليًا) نواحي المطرية وعين

إخوة يوسف يذهبون إلى مصر

٤٢

١ فلَمَّا رَأَى يَعْقُوبُ أَنَّهُ يَوْجَدُ قَمْحَ فِي مِصْرَ، قَالَ
يَعْقُوبُ لِبَنِيهِ: «لِمَاذَا تَنْظُرُونَ بَعْضُكُمْ إِلَى بَعْضٍ؟»
٢ وَقَالَ «إِنِّي قَدْ سَمِعْتُ أَنَّهُ يَوْجَدُ قَمْحَ فِي مِصْرَ. انْزِلُوا إِلَيَّ هُنَاكَ
وَأَشْتَرُوا لَنَا مِنْ هُنَاكَ لِنَحْيَا وَلَا نَمُوتَ». ٣ فَتَزَلَّ عَشْرَةٌ مِنْ إِخْوَةِ
يُوسُفَ لِيَشْتَرُوا قَمْحًا مِنْ مِصْرَ. ٤ وَأَمَّا بَنِيَامِينَ أَخُو يُوسُفَ فَلَمْ
يُرْسِلْهُ يَعْقُوبُ مَعَ إِخْوَتِهِ، لِأَنَّهُ قَالَ: «لَعَلَّهُ تُصِيبُهُ أَذِيَّةٌ».

٥ فَاتَى بَنُو إِسْرَائِيلَ لِيَشْتَرُوا يَبْنَ الَّذِينَ أَتَوْا، لِأَنَّ الْجُوعَ كَانَ فِي
أَرْضِ كِنَعَانَ. ٦ وَكَانَ يُوسُفُ هُوَ الْمُسَلِّطُ عَلَى الْأَرْضِ، وَهُوَ الْبَائِعُ
لِكُلِّ شَعْبِ الْأَرْضِ. فَاتَى إِخْوَةُ يُوسُفَ وَسَجَدُوا لَهُ بِوُجُوهِهِمْ إِلَى
الْأَرْضِ. ٧ وَلَمَّا نَظَرَ يُوسُفُ إِخْوَتَهُ عَرَفَهُمْ، فَتَنَكَّرَ لَهُمْ وَتَكَلَّمَ مَعَهُمْ
بِجَفَاءٍ، وَقَالَ لَهُمْ: «مِنْ أَيْنَ جِئْتُمْ؟» فَقَالُوا: «مِنْ أَرْضِ كِنَعَانَ
لِنَشْتَرِيَ طَعَامًا». ٨ وَعَرَفَ يُوسُفُ إِخْوَتَهُ، وَأَمَّا هُمْ فَلَمْ يَعْرِفُوهُ.
٩ فَتَذَكَّرَ يُوسُفُ الْأَحْلَامَ الَّتِي حَلَمَ عَنْهُمْ، وَقَالَ لَهُمْ: «جَوَاسِيسُ
أَنْتُمْ! لَتَزُوا عَوْرَةَ الْأَرْضِ جِئْتُمْ». ١٠ فَقَالُوا لَهُ: «لَا يَا سَيِّدِي، بَلِ

عَبِيدُكَ جَاءُوا لِيَشْتَرُوا طَعَامًا. ١١ نَحْنُ جَمِيعُنَا بَنُو رَجُلٍ وَاحِدٍ. نَحْنُ
أُمَنَاءُ، لَيْسَ عَبِيدُكَ جَوَاسِيسَ». ١٢ فَقَالَ لَهُمْ: «كَلَّا! بَلِ لَتَزُوا عَوْرَةَ
الْأَرْضِ جِئْتُمْ». ١٣ فَقَالُوا: «عَبِيدُكَ اثْنَا عَشَرَ أَخًا. نَحْنُ بَنُو رَجُلٍ وَاحِدٍ
فِي أَرْضِ كِنَعَانَ. وَهَذَا الصَّغِيرُ عِنْدَ أَبِينَا الْيَوْمَ، وَالْوَاحِدُ مَفْقُودٌ». ١٤
فَقَالَ لَهُمْ يُوسُفُ: «ذَلِكَ مَا كَلَّمْتُمْ بِهِ قَاتِلًا: جَوَاسِيسُ أَنْتُمْ!
١٥ بِهِذَا تُمَتِّحُونَ. وَحَيَاةَ فِرْعَوْنَ لَا تَخْرُجُونَ مِنْ هُنَا إِلَّا بِمَجِيءِ
أَخِيكُمُ الصَّغِيرِ إِلَيَّ هُنَا. ١٦ أَرْسِلُوا مِنْكُمْ وَاحِدًا لِيَجِيَءَ بِأَخِيكُمُ،
وَأَنْتُمْ تَجْبِسُونَ، فَيُمَتِّحَنَّ كَلَامُكُمْ هَلْ عِنْدَكُمْ صِدْقٌ. وَإِلَّا فَوَحَاةٌ
فِرْعَوْنَ إِنَّكُمْ لَجَوَاسِيسُ!». ١٧ فَجَمَعَهُمْ إِلَى حَبْسٍ ثَلَاثَةَ أَيَّامٍ.
١٨ ثُمَّ قَالَ لَهُمْ يُوسُفُ فِي الْيَوْمِ الثَّالِثِ: «افْعَلُوا هَذَا وَاحْيَا.
أَنَا خَائِفُ اللَّهِ. ١٩ إِنْ كُنْتُمْ أُمَنَاءَ فَلْيُجْبَسْ أَحَدٌ وَاحِدٌ مِنْكُمْ فِي بَيْتِ
حَبْسِكُمْ، وَانْطَلِقُوا أَنْتُمْ وَخُذُوا قَمْحًا لِمَجَاعَةِ بُيُوتِكُمْ. ٢٠ وَاحْضِرُوا
أَخَاكُمُ الصَّغِيرَ إِلَيَّ، فَيَتَحَقَّقَ كَلَامُكُمْ وَلَا تَمُوتُوا». فَفَعَلُوا هَكَذَا.
٢١ وَقَالُوا بَعْضُهُمْ لِبَعْضٍ: «حَقًّا إِنَّا مَذْنُونُونَ إِلَى أَخِينَا الَّذِي رَأَيْنَا
ضَيْقَهُ نَفْسِهِ لَمَّا اسْتَرْحَمْنَا وَلَمْ تَسْمَعْ. لِذَلِكَ جَاءَتْ عَلَيْنَا هَذِهِ

٤٢ ١: رَأَى: المقصود: "سمع" (رج ٢٢) أو "علم". لماذا تنظرون...؟
المقصود: لماذا أنتم في كسل؟ لماذا لا تقومون بعمل شيء؟ لماذا
هذا التخاذل؟

٢ قمح: الكلمة العبرية تصف القمح الذي يُباع ويُشترى، ولم ترد في
كل العهد القديم خارج قصة يوسف (رج ١٩، ٢٠، ٢٦، ٤٣؛ ٤٢؛
٤٤؛ ٤٧؛ ١٤؛ ٤٧) سوى في (نح ١٠: ٣٢) وترجمت "طعام"،
وفي (ع ٨: ٥) حيث ترجمت "قمح". انزلوا: أي انحدروا (رج ١٢؛
١٠: ١٢). لنحيا ولا نموت: عبارة تعكس الموقف المتأزم وشدة
المجاعة.

٤ وأما بنيامين: غالبًا بسبب خوفه عليه من أن تصيبه أذية مثل أخيه
يوسف، وربما لصغر سنه. بنيامين: (رج ٣٥: ١٨). قال:
المقصود: "فكر" أو "قال في نفسه". أذية: الكلمة العبرية تعني
"مصيبة"، "كارثة". ولم ترد في كل العهد القديم سوى في أربعة
مواضع أخرى (رج ٣٨؛ ٤٤؛ ٢٩؛ ٢١؛ ٢٢؛ ٢٣).

٥ فاتى: أي وصلوا إلى أرض مصر. بنو إسرائيل: (رج ٣٥: ٢١).
لأن الجوع... هذه العبارة تؤكد ما جاء في (٤١: ٥٧). أرض كنعان:
(رج ١٠؛ ١١؛ ٣١).

٦ المسلط: أي "الحاكم"، الشخص الذي في يده السلطة. والكلمة لم
ترد في كل العهد القديم سوى في ثلاثة مواضع أخرى (رج جا ٧: ١٩؛
٨؛ ١٠؛ ٥). الأرض: المقصود: مصر. كذ ٣٠، ٣٣. شعب الأرض:

المقصود هنا: شعب مصر. سجدوا له: (رج ١٨: ٢). وهو تحقيق
لما جاء في (٣٧: ٧).

٧ فتنكر لهم: المقصود: تظاهر بعدم معرفته لهم، عاملهم كما لو كانوا
غرباء. بجفاء: الكلمة العبرية تعني "بقساوة"، "بشدة"، "بخشونة".
كذ ٣٠.

٨ فلم يعرفوه: كان قد مر أكثر من عشرين سنة لمفارقتهم إياهم، وأيضًا
بسبب ملابسه ومنظره العظيم.

٩ فتذكر يوسف الأحلام: (رج ٣٧: ٥-٧، ١٠). عورة الأرض:
المقصود: الأماكن الضعيفة من الحماية في مصر حتى يهاجموها،
أو شئونها الداخلية الخاصة. كذ ١٢.

١١ أمناء: أي شرفاء، مستقيمون.

١٥ وحياة فرعون: كان هذا هو الأسلوب المتبع في الحلف (رج ٢٠؛
٢١: ٢٣)، وذلك بحياة أعظم شخص في المملكة.

١٧ فجمعهم إلى حبس: هذا دليل واضح على سلطانه كحاكم.

١٨ افعلوا هذا واحيوا: كانت عقوبة الجاسوسية هي الإعدام لو ثبتت
التهمة. أنا خائف الله: المقصود: لن أظلمكم، لن أعاقبكم بأكثر من
ذنبكم.

٢١ مذبنون: الكلمة العبرية تعني أيضًا "مجرمين"، "أثمة". ولم ترد في
كل العهد القديم سوى في موضعين (ص ٢٢؛ ١٤؛ عز ١٠: ١٩).

لما استرحمنا: لم ترد هذه الصرخات في الأصحاح ٣٧.

٢٤ وأحضروا أخاكُم الصَّغِيرَ إِلَيَّ فَأَعْرِفَ أَنَّكُمْ لَسْتُمْ جَوَاسِيسَ، بَلْ أَنْتُمْ أَمَنَاءُ، فَأُعْطِيَكُمْ أَخَاكُمْ وَتَنْجِرُونَ فِي الْأَرْضِ». ٢٥ وَإِذْ كَانُوا يُفَرِّغُونَ عِدَالَهُمْ إِذَا صُرَّةُ فِضَّةٍ كُلِّ وَاحِدٍ فِي عِدْلِهِ، فَلَمَّا رَأَوْا صُرَّرَ فِضَّتَهُمْ هُمْ وَأَبُوهُمْ خَافُوا.

٢٦ فَقَالَ لَهُمْ يَعْقُوبُ: «أَعْدَمْتُمُونِي الْوِلَادَ. يَوْشُفُ مَفْقُودٌ، وَشِمْعُونُ مَفْقُودٌ، وَبَنِيَامِينَ تَأْخُذُونَهُ. صَارَ كُلُّ هَذَا عَلَيَّ». ٢٧ وَكَلَّمَ رَاوِيَيْنَ أَبَاهُ قَائِلًا: «اقْتُلْ ابْنِي إِنْ لَمْ أَجِزْ بِكَ إِلَيْكَ. سَلِّمُهُ بِيَدِي وَأَنَا أَرُدُّهُ إِلَيْكَ». ٢٨ فَقَالَ: «لَا يَنْزِلُ ابْنِي مَعَكُمْ، لِأَنَّ أَخَاهُ قَدْ مَاتَ، وَهُوَ وَحْدَهُ بَاقٍ. فَإِنْ أَصَابَتْهُ أَذِيَّةٌ فِي الطَّرِيقِ الَّتِي تَذْهَبُونَ فِيهَا تَنْزِلُونَ شَيْتَانِي بِحُزْنٍ إِلَى الْهَآوَةِ».

الرحلة الثانية إلى مصر

٤٣ ١ وَكَانَ الْجُوعُ شَدِيدًا فِي الْأَرْضِ. ٢ وَحَدَّثَ لَمَّا فَرَّغُوا مِنْ أَكْلِ الْقَمْحِ الَّذِي جَاءُوا بِهِ مِنْ مِصْرَ، أَنَّ آبَاهُمْ قَالَ لَهُمْ: «ارْجِعُوا اشْتَرُوا لَنَا قَلِيلًا مِنَ الطَّعَامِ». ٣ فَكَلَّمَهُ يَهُوذَا قَائِلًا: «إِنَّ الرَّجُلَ قَدْ أَشْهَدَ عَلَيْنَا قَائِلًا: لَا تَزُونَ وَجْهِي بَدُونَ

الصَّيْقَةِ». ٢٢ فَاجَابَهُمْ رَاوِيَيْنَ قَائِلًا: «أَلَمْ أَكَلِمَكُم قَائِلًا: لَا تَأْتُمُوا بِالْوَلَدِ، وَأَنْتُمْ لَمْ تَسْمَعُوا؟ فَهَذَا دَمُهُ يَطْلُبُ». ٢٣ وَهُمْ لَمْ يَعْلَمُوا أَنَّ يَوْشُفَ فَاهِمٌ، لِأَنَّ التَّرْجُمَانِ كَانَ بَيْنَهُمْ. ٢٤ فَتَحَوَّلَ عَنْهُمْ وَبَكَى، ثُمَّ رَجَعَ إِلَيْهِمْ وَكَلَّمَهُمْ، وَآخَذَ مِنْهُمْ شِمْعُونَ وَفِيْلَهُ أَمَامَ عُيُونِهِمْ. ٢٥ ثُمَّ أَمَرَ يَوْشُفُ أَنْ تُمَلَأَ أَوْعِيَتُهُمْ قَمْحًا، وَتُرَدَّ فِضَّةُ كُلِّ وَاحِدٍ إِلَى عِدْلِهِ، وَأَنْ يُعْطُوا زَادًا لِلطَّرِيقِ. فَفَعَلَ لَهُمْ هَكَذَا. ٢٦ فَحَمَلُوا قَمْحَهُمْ عَلَى حَمِيرِهِمْ وَمَضُّوا مِنْ هُنَاكَ. ٢٧ فَلَمَّا فَتَحَ أَحَدُهُمْ عِدْلَهُ لِيُعْطِيَ عَليْقًا لِحِمَارِهِ فِي الْمَنْزِلِ، رَأَى فِضَّتَهُ وَإِذَا هِيَ فِي فَمِ عِدْلِهِ. ٢٨ فَقَالَ لِإِخْوَتِهِ: «رُدَّتْ فِضَّتِي وَهِيَ فِي عِدْلِي». فَطَارَتْ قُلُوبُهُمْ وَارْتَعَدُوا بَعْضُهُمْ فِي بَعْضٍ قَائِلِينَ: «مَا هَذَا الَّذِي صَنَعَهُ اللَّهُ بِنَا؟».

٢٩ فَجَاءُوا إِلَى يَعْقُوبَ أَبِيهِمْ إِلَى أَرْضِ كَنْعَانَ، وَآخَبَرُوهُ بِكُلِّ مَا أَصَابَهُمْ قَائِلِينَ: ٣٠ «تَكَلَّمَ مَعَنَا الرَّجُلُ سَيِّدُ الْأَرْضِ بِجَفَاءٍ، وَحَسِبْنَا جَوَاسِيسَ الْأَرْضِ. ٣١ فَقُلْنَا لَهُ: نَحْنُ أَمَنَاءُ، لَسْنَا جَوَاسِيسَ. ٣٢ نَحْنُ اثْنَا عَشَرَ أَخًا بَنُو أَبِينَا. الْوَاحِدُ مَفْقُودٌ وَالصَّغِيرُ الْيَوْمَ عِنْدَ أَبِينَا فِي أَرْضِ كَنْعَانَ. ٣٣ فَقَالَ لَنَا الرَّجُلُ سَيِّدُ الْأَرْضِ: بِهِذَا أَعْرِفَ أَنَّكُمْ أَمَنَاءُ. دَعُوا أَخَا وَاحِدًا مِنْكُمْ عِنْدِي، وَخُذُوا لِمَجَاعَةِ بِيوتِكُمْ وَانْطَلِقُوا.

٣٤ تَجْرُونَ فِي الْأَرْضِ: الْمَقْصُودُ: سَتَكُونُونَ أَحْرَارًا فِي التَّجْوَالِ وَالتَّحْرُكِ بِحَرِيَّةٍ فِي هَذَا الْبَلَدِ، وَأَنْ تَقِيمُوا وَتَمَارِسُوا أَعْمَالَكُمْ فِيهَا (رج ١٠: ٣٤).

٣٥ صرة: كلمة مشتقة من فعل عبري يعني "يربط"، المربوط الذي يحوي فضة في داخله. والكلمة العبرية لم ترد سوى في أربعة مواضع أخرى في كل العهد القديم (رج أي ١٤: ١٧؛ أم ٧: ٢٠؛ نش ١: ١٣)، وترجمت "حزمة" (رج ١ صم ٢٥: ٢٩)، وترجمت "كيس" (رج حج ١: ١٦). صرر: مفرداها "صرة". خافوا: الكلمة العبرية تعني "ارتعبوا"، "امتلئوا خوفًا".

٣٦ أَعْدَمْتُمُونِي: الكلمة العبرية تعني "تأخذونهم بعيدًا عني"، "تجعلوني أخسرهم".

٣٧ ابني: كان أولاده أربعة (رج ٤٦: ٩).

٣٨ هو وحده باقٍ: المقصود: الشخص الوحيد المتبقي من أبناء راحيل. تنزلون: (رج ت ٣٧: ٣٥). شيتي: أي شيخوختي. الهاوية: (رج ت ٣٧: ٣٥).

٣٩ ١: وكان.. في الأرض: (رج ٤١: ٥٧). الأرض: المقصود: البلدان المحيطة بمصر (رج ٤١: ٥٤).

٣ الرجل: هو يوسف. أشهد علينا: المقصود: شدد تبيينه لنا، حذرنا، وأمام شهود من الحاضرين لهذا التحذير.

٢٢ لَا تَأْتُمُوا: أي لَا تَوَذَّوه، لَا تَضْرُوه. دمه يطلب: بعد أن حاولوا أن "يخفوا دمه" (رج ت ٣٧: ٢٦). والمقصود هنا: قد حان الوقت لأن ندفع ثمن جريمتنا.

٢٣ فاهم: الكلمة العبرية تعني "سامعًا" (رج ٣: ٨)، والمقصود: أنه كان فاهمًا ما يقولونه. الترجمان: أي المترجم أو المفسر.

٢٤ فتحوّل عنهم: أي ابتعد عنهم بمسافة كافية حتى لَا يروه. بكى: هذا يؤكد محبته الشديدة لإخوته، وأنه لَا يريد الانتقام منهم.

٢٥ أَوْعِيَتُهُمْ: أي أحولتهم أو أكياسهم. فضة: عبارة عن كيس صغير يحوي وزنًا معلومًا من الفضة. عدله: هو الجوال (الشوال) المملوء حبوبًا. والعدل هو نصف "الجمل"، الذي يكون على أحد جانبي الجمل أو الحمار، والعدل الثاني يكون على الجانب الآخر من الحيوان. وهي نفس الكلمة التي تترجم "ثياب" (رج ٣٧: ٣٤). كذ ٢٧: ٣٥. زادًا: هو الطعام والشراب المطلوبان في أثناء السفر. للطريق: هو طريق العودة من أرض مصر إلى أرض كنعان.

٢٧ عَليْقًا: أي العلف (رج ٢٤: ٢٥) نفس الكلمة العبرية. المنزل: فندق أو استراحة صغيرة في الطريق. فم عدله: أي في أعلى الكيس، عند فوهته.

٢٨ فطارت قلوبهم: أي انزعجت نفوسهم بشدة، قلقوا جدًا. ارتعدوا: (رج ت ٣٧: ٣٣).

الرَّجُلِ حَتَّى يُطْلِقَ لَكُمْ أَخَاكُمْ الْآخَرَ وَبَنِيَامِينَ. وَأَنَا إِذَا عَدِمْتُ
الْأَوْلَادَ عَدِمْتُهُمْ».

^{١٥} فَأَخَذَ الرَّجُلُ هَذِهِ الْهَدِيَّةَ، وَأَخَذُوا ضِعْفَ الْفِضَّةِ فِي أَيَادِيهِمْ،
وَبَنِيَامِينَ، وَقَامُوا وَنَزَلُوا إِلَى مِصْرَ وَوَقَفُوا أَمَامَ يَوْسُفَ. فَلَمَّا
رَأَى يَوْسُفُ بَنِيَامِينَ مَعَهُمْ، قَالَ لِلَّذِي عَلَى بَيْتِهِ: «ادْخُلِ الرَّجُلَ
إِلَى الْبَيْتِ وَادْبَحْ ذَبِيحَةً وَهَيِّئْ، لِأَنَّ الرَّجُلَ يَأْكُلُونَ مَعِيَ عِنْدَ
الظَّهْرِ».^{١٦} فَفَعَلَ الرَّجُلُ كَمَا قَالَ يَوْسُفُ. وَادْخَلَ الرَّجُلُ الرَّجُلَ
إِلَى بَيْتِ يَوْسُفَ.

^{١٨} فَخَافَ الرَّجُلُ إِذْ أَدْخِلُوا إِلَى بَيْتِ يَوْسُفَ، وَقَالُوا: «السَّبَبُ
الْفِضَّةَ الَّتِي رَجَعْتَ أَوْلًا فِي عِدْلَانَا نَحْنُ قَدْ أَدْخَلْنَا لِيَهْجِمَ عَلَيْنَا
وَيَقَعَ بَنَا وَيَأْخُذَنَا عَبِيدًا وَحَمِيرًا».^{١٩} فَتَقَدَّمُوا إِلَى الرَّجُلِ الَّذِي
عَلَى بَيْتِ يَوْسُفَ، وَكَلَّمُوهُ فِي بَابِ الْبَيْتِ ^{٢٠} وَقَالُوا: «اسْتَمِعْ
يَا سَيِّدِي، إِنَّا قَدْ نَزَلْنَا أَوْلًا لِنَشْتَرِيَ طَعَامًا. ^{٢١} وَكَانَ لَمَّا أَتَيْنَا إِلَى
الْمَنْزِلِ أَنَّا فَتَحْنَا عِدْلَانَا، وَإِذَا فِضَّةٌ كُلُّ وَاحِدٍ فِي فَمِ عَدْلِهِ. فَضَّضْنَا
بُورُنَهَا. فَقَدْ رَدَدْنَاهَا فِي أَيَادِينَا. ^{٢٢} وَأَنْزَلْنَا فِضَّةَ أُخْرَى فِي أَيَادِينَا
لِنَشْتَرِيَ طَعَامًا. لَا نَعْلَمُ مَنْ وَضَعَ فِضَّتَنَا فِي عِدْلَانَا».

^{٢٣} فَقَالَ: «سَلَامٌ لَكُمْ، لَا تَخَافُوا. إِلَهُكُمْ وَإِلَهُ أَبِيكُمْ أَعْطَاكُمْ

أَنْ يَكُونَ أَخَوُكُمْ مَعَكُمْ. إِنْ كُنْتُ تُرْسِلُ أَخَانَا مَعَنَا، نَنْزِلُ وَنَشْتَرِي
لَكَ طَعَامًا، وَلَكِنْ إِنْ كُنْتُ لَا تُرْسِلُهُ لَا نَنْزِلُ. لِأَنَّ الرَّجُلَ قَالَ لَنَا:
لَا تَزُونُ وَجْهِي بِدُونِ أَنْ يَكُونَ أَخَوُكُمْ مَعَكُمْ».

^{٢٤} فَقَالَ إِسْرَائِيلُ: «لِمَاذَا أَسَأْتُ إِلَيَّ حَتَّى أَخْبِرْتُمُ الرَّجُلَ أَنَّ لَكُمْ
أَخًا أَيْضًا؟» ^{٢٥} فَقَالُوا: «إِنَّ الرَّجُلَ قَدْ سَأَلَ عَنَّْا وَعَنْ عَشِيرَتِنَا، قَائِلًا:
هَلْ أَبُوكُمْ حَيٌّ بَعْدُ؟ هَلْ لَكُمْ أَخٌ؟ فَأَخْبَرْنَاهُ بِحَسَبِ هَذَا الْكَلَامِ.
هَلْ كُنَّا نَعْلَمُ أَنَّهُ يَقُولُ: انْزِلُوا بِأَخِيكُمْ؟».

^{٢٦} وَقَالَ يَهُوذَا لِإِسْرَائِيلَ أَبِيهِ: «أَرْسِلِ الْعُلَامَ مَعِيَ لِنَقُومَ وَنَذْهَبَ
وَنَحْيَا وَلَا نَمُوتَ، نَحْنُ وَأَنْتَ وَأَوْلَادُنَا جَمِيعًا. أَنَا أَضْمَنُهُ. مِنْ
يَدِي تَطْلُبُهُ. إِنْ لَمْ أَجِءْ بِهِ إِلَيْكَ وَأَوْقِفَهُ قُدَّامَكَ، أَصِرُّ مُذْنِبًا إِلَيْكَ
كُلَّ الْأَيَّامِ» ^{٢٧} لِأَنَّا لَوْ لَمْ نَتَوَانَ لَكُنَّا قَدْ رَجَعْنَا الْآنَ مَرَّتَيْنِ».

^{٢٨} فَقَالَ لَهُمْ إِسْرَائِيلُ أَبُوهُمْ: «إِنْ كَانَ هَكَذَا فَافْعَلُوا هَذَا: خُذُوا
مِنْ أَفْخَرِ جَنَى الْأَرْضِ فِي أَوْعِيَتِكُمْ، وَأَنْزِلُوا لِلرَّجُلِ هَدِيَّةً. قَلِيلًا
مِنَ الْبَلْسَانِ، وَقَلِيلًا مِنَ الْعَسَلِ، وَكَثِيرًا وَلَاذْنًا وَفُسْتًا وَلَوْزًا.
^{٢٩} وَخُذُوا فِضَّةَ أُخْرَى فِي أَيَادِيكُمْ، وَالْفِضَّةَ الْمَرْدُودَةَ فِي أَفْوَاهِ
عِدَالِكُمْ رَدُّوْهَا فِي أَيَادِيكُمْ، لَعَلَّهُ كَانَ سَهْوًا» ^{٣٠} وَخُذُوا أَخَاكُمْ
وَقَوْمُوا ارْجِعُوا إِلَى الرَّجُلِ. ^{٣١} وَاللَّهُ الْقَدِيرُ يُعْطِيكُمْ رَحْمَةً أَمَامَ

٦ إِسْرَائِيلَ: (رج. ت. ٣٥: ٢١).

٧ هَلْ لَكُمْ أَخٌ؟ لَا يَتَضَحُّ مِنَ الْوَقْعَةِ أَنْ يَوْسُفَ هُوَ الَّذِي يَادِرُ بِالسُّؤَالِ
(رج. ٤٢: ١٣)، بَلْ هُمْ تَطَوَّعُوا بِإِخْبَارِهِ بِأَنْ لَهُمْ أَخًا آخَرًا صَغِيرًا.

٨ الْعُلَامُ: الْمَقْصُودُ هُنَا: بَنِيَامِينَ (رج. ت. ٢١: ١٢). نَحْيَا وَلَا نَمُوتُ:
(رج. ت. ٤٢: ٢).

٩ كُلُّ الْأَيَّامِ: أَيِ كُلِّ حَيَاتِي.

١٠ نَتَوَانَ: الْمَقْصُودُ: تَبَاطُنًا، تَأْخُرْنَا، أَضْعَا وَقْتًا.

١١ أَفْخَرُ جَنَى: الْكَلِمَةُ الْعَبْرِيَّةُ لَمْ تَرِدْ فِي أَيِّ مَوْضِعٍ آخَرَ فِي كُلِّ الْعَهْدِ
الْقَدِيمِ، وَتَعْنِي "أَحْسَنُ مَتَجَاتٍ"، "أَفْضَلُ ثَمَارٍ". وَقَدْ وَرَدَتْ ثَلَاثَ
مَرَّاتٍ أُخْرَى بِمَعْنَى تَرْنِيمَةٍ أَوْ نَشِيدٍ (رج. خر ١٥: ٢؛ مز ١١٨: ١٤؛
إش ١٢: ٢). أَوْعِيَتِكُمْ: أَيِ أَجْوَلَتِكُمْ، أَكْيَاسِكُمْ. هَدِيَّةٌ: الْكَلِمَةُ
الْعَبْرِيَّةُ تَرَجِمَتْ "قَرْبَانَ" (رج. ت. ٤: ٣). كَانَتْ الْهَدَايَا أَمْرًا مَتَاعَرَفًا
عَلَيْهِ لِلتَّقَرُّبِ مِنْ شَخْصٍ ذِي مَكَانَةٍ (رج. صم ١٦: ٢٠؛ ١٧: ١٨).
كَذَٰه ٢٥، ٢٦. الْبَلْسَانُ: (رج. ت. ٣٧: ٢٥). الْعَسَلُ: الْكَلِمَةُ
الْعَبْرِيَّةُ تَصِفُ "عَسَلُ التَّمَرِ". كَثِيرًا: (رج. ت. ٣٧: ٢٥). لِأَذْنًا:
(رج. ت. ٣٧: ٢٥).

١٢ أَفْوَاهُ عِدَالِكُمْ: (رج. ت. ٤٢: ٢٧). عِدَالِكُمْ: (رج. ت. ٤٢: ٢٥).
كَذَٰه ٢٣. سَهْوًا: الْكَلِمَةُ الْعَبْرِيَّةُ لَمْ تَرِدْ فِي أَيِّ مَوْضِعٍ آخَرَ فِي كُلِّ

العهد القديم، وتعني "خطأ غير مقصود"، "إنما عفويًا".

١٤ اللَّهُ الْقَدِيرُ: (رج. ت. ١٧: ١). أَخَاكُمْ الْآخَرَ: الْمَقْصُودُ هُنَا: شَمْعُون
(رج. ٤٢: ٢٤). إِذَا... عَدِمْتُهُمْ: أَيِ "إِذَا فَقَدْتُ الْأَوْلَادَ - شَمْعُون
وَبَنِيَامِينَ - أَكُونُ فَقَدْتُهُمْ. وَهَنَّاكَ تَعْبِيرٌ مِمَّاثِلٌ فِي (أُس ٤: ١٦) "فَإِذَا
هَلَكْتُ هَلَكْتُ".

١٥ الرِّجَالُ: هُمُ أَبْنَاءُ يَعْقُوبَ. ضِعْفُ الْفِضَّةِ: الْمَقْصُودُ: الْفِضَّةُ الْمَرْدُودَةُ
وَالْفِضَّةُ الْأُخْرَى الَّتِي سَيَشْتَرُونَ بِهَا الْقَمْحَ (رج. آ ١٢). نَزَلُوا: أَيِ
"انْهَدَرُوا" (رج. ت. ١٢: ١٠).

١٦ لِلَّذِي عَلَى بَيْتِهِ: أَيِ "لِوَكِيلِ بَيْتِهِ"، "الْمُسْتَوَلِ عَلَى بَيْتِهِ"، "لِلْمُشْرِفِ
عَلَى الْخِدْمِ". هَيِّئْ: أَيِ جَهِّزِ الْمَائِدَةَ لِلطَّعَامِ. عِنْدَ الظَّهْرِ: رُبَّمَا هُوَ
وَقْتُ عَوْدَةِ يَوْسُفَ مِنَ الْعَمَلِ إِلَى الْمَنْزِلِ لِيَسْتَرِيحَ قَلِيلًا. كَذَٰه ٢٥.

١٩ كَلَّمُوهُ فِي بَابِ الْبَيْتِ: كَانَ إِخْوَةُ يَوْسُفَ مَازَالُوا خَارِجَ الْمَنْزِلِ خَافِينَ
(رج. آ ١٨)، وَلَمْ يَدْخُلُوا إِلَّا بَعْدَ أَنْ رَأَوْا شَمْعُونَ (رج. آ ٢٣، ٢٤).

٢١ بُورُنَهَا: فِي الْعَبْرِيَّةِ "بِالشَّاقْلِ" (رج. ت. ٢٤: ٢٢). وَقَدْ كَانَ الشَّاقْلُ
هُوَ أَسَاسُ الْوِزْنِ فِي ذَلِكَ الْوَقْتِ.

٢٢ أَنْزَلْنَا: أَيِ أَحْضَرْنَا.

٢٣ فَقَالَ: أَيِ الرَّجُلِ الْوَكِيلِ عَلَى بَيْتِ يَوْسُفَ. إِلَهُكُمْ وَإِلَهُ أَبِيكُمْ: أَيِ
إِلَهُكُمْ الَّذِي هُوَ إِلَهُ أَبِيكُمْ.

بَحَسَبِ صِغَرِهِ، فُبَيَّتَ الرَّجَالُ بَعْضُهُمْ إِلَى بَعْضٍ. ^{٢٤} وَرَفَعَ حِصَصًا مِنْ قُدَامِهِ إِلَيْهِمْ، فَكَانَتْ حِصَّةُ بَنِيَامِينَ أَكْثَرَ مِنْ حِصَصِ جَمِيعِهِمْ خَمْسَةَ أَضْعَافٍ. وَشَرِبُوا وَزَوُّوا مَعَهُ.

كأس الفضة المفقود

٤٤ ثُمَّ أَمَرَ الَّذِي عَلَى بَيْتِهِ قَائِلًا: «امْلَأْ عِدَالَ الرَّجَالِ طَعَامًا حَسَبَ مَا يُطِيقُونَ حِمْلَهُ، وَضَعْ فِضَّةً كُلِّ وَاحِدٍ فِي فِمْ عِدْلِهِ. ^٢ وَطَاسِي، طَاسِ الْفِضَّةِ، تَضَعْ فِي فِمْ عِدْلِ الصَّغِيرِ، وَتَمَنَّ قَمِيحِهِ». فَفَعَلَ بِحَسَبِ كَلَامِ يَوْسُفَ الَّذِي تَكَلَّمَ بِهِ. ^٣ فَلَمَّا أَضَاءَ الصُّبْحُ انْصَرَفَ الرَّجَالُ هُمْ وَحَمِيرُهُمْ. ^٤ وَلَمَّا كَانُوا قَدْ خَرَجُوا مِنَ الْمَدِينَةِ وَلَمْ يَتَّعِدُوا، قَالَ يَوْسُفُ لِلَّذِي عَلَى بَيْتِهِ: «قُمْ اسْعَ وَرَاءَ الرَّجَالِ، وَمَتَى أَدْرَكْتَهُمْ فَقُلْ لَهُمْ: لِمَاذَا جَارَيْتُمْ شَرًّا عِوَضًا عَنْ خَيْرٍ؟ أَلَيْسَ هَذَا هُوَ الَّذِي يَشْرِبُ سَيِّدِي فِيهِ؟ وَهُوَ يَتَفَاءَلُ بِهِ. أَسَأْتُمْ فِي مَا صَنَعْتُمْ».

١ فَأَدْرَكَهُمْ وَقَالَ لَهُمْ هَذَا الْكَلَامُ. ^٧ فَقَالُوا لَهُ: «لِمَاذَا يَتَكَلَّمُ سَيِّدِي مِثْلَ هَذَا الْكَلَامِ؟ حَاشَا لِعَبِيدِكَ أَنْ يَفْعَلُوا مِثْلَ هَذَا الْأَمْرِ! هُوَذَا

كُنَّا فِي عِدَالِكُمْ. فَضَتْنُكُمْ وَصَلَّتْ إِلَيَّ». ثُمَّ أَخْرَجَ إِلَيْهِمْ شِمْعُونَ. ^{٢٤} وَأَدْخَلَ الرَّجُلُ الرَّجَالَ إِلَى بَيْتِ يَوْسُفَ وَأَعْطَاهُمْ مَاءَ لِيَغْسِلُوا أَرْجُلَهُمْ، وَأَعْطَى عَلَيْهِمَا لَحْمِيرَهُمْ. ^{٢٥} وَهَيَّأُوا الْهَدِيَّةَ إِلَى أَنْ يَجِيءَ يَوْسُفُ عِنْدَ الظَّهْرِ، لِأَنَّهُمْ سَمِعُوا أَنَّهُمْ هُنَاكَ يَأْكُلُونَ طَعَامًا.

٢٦ فَلَمَّا جَاءَ يَوْسُفُ إِلَى الْبَيْتِ أَحْضَرُوا إِلَيْهِ الْهَدِيَّةَ الَّتِي فِي أَيْدِيهِمْ إِلَى الْبَيْتِ، وَسَجَدُوا لَهُ إِلَى الْأَرْضِ. ^{٢٧} فَسَأَلَ عَنْ سَلَامَتِهِمْ، وَقَالَ: «أَسَالِمُ أَبُوكُمُ الشَّيْخُ الَّذِي قُلْتُمْ عَنْهُ؟ أَحْيَى هُوَ بَعْدُ؟». ^{٢٨} فَقَالُوا: «عَبْدُكَ أَبُونَا سَالِمٌ. هُوَ حَيٌّ بَعْدُ». وَخَرُّوا وَسَجَدُوا.

٢٩ فَرَفَعَ عَيْنَيْهِ وَنَظَرَ بَنِيَامِينَ أَخَاهُ ابْنَ أُمِّهِ، وَقَالَ: «أَهَذَا أَخُوكُمُ الصَّغِيرُ الَّذِي قُلْتُمْ لِي عَنْهُ؟». ثُمَّ قَالَ: «اللَّهُ يُنْعِمُ عَلَيْكَ يَا ابْنِي». ^{٣٠} وَاسْتَعْجَلَ يَوْسُفُ لِأَنَّهُ أَحْشَاءُهُ حَنَّتْ إِلَى أَخِيهِ وَطَلَبَ مَكَانًا لِيَكْبِي، فَدَخَلَ الْمَخْدَعُ وَبَكَى هُنَاكَ.

٣١ ثُمَّ غَسَلَ وَجْهَهُ وَخَرَجَ وَتَجَلَّدَ، وَقَالَ: «قَدِّمُوا طَعَامًا». ^{٣٢} فَقَدِّمُوا لَهُ وَحْدَهُ، وَلَهُمْ وَحْدَهُمْ، وَلِلْمِصْرِيِّينَ الْآكِلِينَ عِنْدَهُ وَحْدَهُمْ، لِأَنَّ الْمِصْرِيِّينَ لَا يَقْدِرُونَ أَنْ يَأْكُلُوا طَعَامًا مَعَ الْعِبْرَانِيِّينَ، لِأَنَّهُ رَجَسٌ عِنْدَ الْمِصْرِيِّينَ. ^{٣٣} فَجَلَسُوا قُدَّامَهُ: الْبِكْرُ بِحَسَبِ بِكُورِيَّتِهِ، وَالصَّغِيرُ

مع العبرانيين يرجع -غالبًا- إلى سبب طقسي (رج ٤٦: ٣٤). وقد رفض اليهود بعد ذلك بفترة الأكل مع الأمم (رج أع ١٠: ٢٨؛ ١١: ٣).
٣٣ البكر.. فبُيَّتَ الرجال: دهشة إخوة يوسف ترجع إلى الكيفية التي أجلسهم بها يوسف بحسب ترتيب أعمارهم دون أي خطأ.
٣٤ رفع: أي أخذ من أمامه وأعطى لكل واحد من إخوته. حصصًا: الكلمة العبرية تعني "أقسامًا"، "أجزاء"، "أنصبة". رويوا: الكلمة العبرية المستخدمة هنا هي نفسها الواردة في (٢١: ٩)، وترجمت "شكر".

٤ ١: الذي على بيته: (رج ٤٣: ١٦). كذل. عدال: (رج ٤٤: ٢٥). حسب.. حملة: أي على قدر طاقتهم، بقدر ما تستطيع أن تمتلئ العدل. والمقصود: كمية كبيرة بلا كيل أو ميزان. فم عدله: أي في أعلى الكيس، عند فوهته.
٢ طاس: أي كأس. كذل ١٦، ١٧. الصغير: هو بنيامين (رج ١٢٢: ١). كذل ٢٣، ٢٦.

٣ أضواء الصبح: المقصود: ضوء النهار، عند طلوع النهار.
٥ يتفأل به: (رج ٣٠: ٢٧). والمقصود: يتكهن به، أي يرى به الغيب. وقد استخدمت الكنوس في القديم في السحر والعرافة والتنبؤ بالمستقبل.
٧ حاشا: (رج ١٨: ٢٥). كذل ١٧.

٢٣ كنزًا: الكلمة العبرية لم ترد سوى في أربعة مواضع أخرى في كل العهد القديم (رج أي ٣: ٢١؛ أم ٤: ٢؛ إش ٤٥: ٣؛ إر ٤١: ٨)، وترجم أيضًا "خزائن"، وتعني حرفيًا "الكنز المخفي".

٢٤ ليغسلوا أرجلهم: (رج ١٨: ٤). عليقًا: (رج ٤٢: ٢٧).

٢٦ سجدوا له: تكرر لما تم في (رج ٤٢: ٦)، وما سيتكرر في (رج ٢٨: ٢٨)، أيضًا (رج ١٨: ٢). وتحقيق لما جاء في (٧: ٣٧).

٢٩ فرفع عينيه: (رج ١٨: ٢). الله ينعم عليك يا ابني: صارت هذه الطلبة فيما بعد أساسًا لطلبات مماثلة (رج عدا ٢٤-٢٦؛ مز ٦٧: ١).

٣٠ استعجل: أي أسرع، تعجل. أحشأه: الكلمة العبرية تصف "العواطف"، "الأحاسيس"، "المشاعر". حنت: الكلمة العبرية تعني "حنو"، "رحمة" (رج ١٣: ٢٦؛ مرا ٥: ١٠؛ هو ١١: ٨)، وترجم أيضًا "اضطرام"، "اشتياق"، ونفس الكلمة العبرية ترجمت "رحمة" (رج ١٤: ١). طلب مكانًا: المقصود: أراد أن ينفرد بنفسه. ليكبي: (رج ٤٢: ٢٤). المخدع: أي غرفته الخاصة، الحجرة الداخلية.

٣١ تجلجد: أي تمالك نفسه، تماسك، تحكم في نفسه.

٣٢ رجس: الكلمة العبرية تعني "مقيتًا"، "بغضًا"، "رديقًا"، "قبيحًا"، "تعافه النفس"، "تشتم منه النفس". رجس عند المصريين: كان الاعتقاد أن الأجانب ينجسون الطعام، وكان رفض المصريين الأكل

فِرْعَوْنَ. ^{١٩} لِسَيِّدِي سَأَلَ عَبِيدَهُ قَائِلًا: هَلْ لَكُمْ أَبٌ أَوْ أُخٌّ؟ ^{٢٠} فَقُلْنَا لِسَيِّدِي: لَنَا أَبٌ شَيْخٌ، وَابْنُ شَيْخُوخَةٍ صَغِيرٍ، مَاتَ أَخُوهُ وَبَقِيَ هُوَ وَحْدَهُ لِأُمِّهِ، وَأَبُوهُ يُحِبُّهُ. ^{٢١} فَقُلْتُ لَعَبِيدِكَ: انْزِلُوا بِهِ إِلَيَّ فَاجْعَلْ نَظْرِي عَلَيْهِ. ^{٢٢} فَقُلْنَا لِسَيِّدِي: لَا يَقْدِرُ الْغُلَامُ أَنْ يَتْرَكَ أَبَاهُ، وَإِنْ تَرَكَ أَبَاهُ يَمُوتُ. ^{٢٣} فَقُلْتُ لَعَبِيدِكَ: إِنْ لَمْ يَنْزِلْ أَخُوكُمُ الصَّغِيرُ مَعَكُمْ لَا تَعُودُوا تَنْظُرُونَ وَجْهِي. ^{٢٤} فَكَانَ لَمَّا صَعِدْنَا إِلَى عَبْدِكَ أَبِي أَنَّا أَخْبَرْنَاهُ بِكَلَامِ سَيِّدِي. ^{٢٥} ثُمَّ قَالَ أَيْوَنَا: ارْجِعُوا اشْتَرُوا لَنَا قَلِيلًا مِنَ الطَّعَامِ. ^{٢٦} فَقُلْنَا: لَا يَقْدِرُ أَنْ نَنْزِلَ، وَإِنَّمَا إِذَا كَانَ أَخُونَا الصَّغِيرُ مَعَنَا نَنْزِلُ، لِأَنَّا لَا يَقْدِرُ أَنْ نَنْظُرَ وَجْهَ الرَّجُلِ وَأَخُونَا الصَّغِيرُ لَيْسَ مَعَنَا. ^{٢٧} فَقَالَ لَنَا عَبْدُكَ أَبِي: أَنْتُمْ تَعْلَمُونَ أَنَّ أَمْرَاتِي وَلَدَتْ لِي اثْنَيْنِ، ^{٢٨} فَخَرَجَ الْوَاحِدُ مِنْ عِنْدِي، وَقُلْتُ: إِنَّمَا هُوَ قَدْ افْتَرَسَ افْتِرَاسًا، وَلَمْ أَنْظُرْهُ إِلَى الْآنِ. ^{٢٩} فَإِذَا أَخَذْتُمْ هَذَا أَيْضًا مِنْ أَمَامِ وَجْهِي وَأَصَابْتَهُ أَذْيَةً، تُنْزِلُونَ شَيْئِي بَسْرًا إِلَى الْهَآوِيَةِ. ^{٣٠} فَالآنَ مَتَى جِئْتُ إِلَى عَبْدِكَ أَبِي، وَالْغُلَامُ لَيْسَ مَعَنَا، وَنَفْسُهُ مَرْبُطَةٌ بِنَفْسِهِ، ^{٣١} يَكُونُ مَتَى رَأَى أَنَّ الْغُلَامَ مَفْقُودٌ، أَنَّهُ يَمُوتُ، فَيَنْزِلُ عَبْدُكَ شَيْئَةً عَبْدُكَ أَبِينَا بِحُزْنٍ إِلَى الْهَآوِيَةِ، ^{٣٢} لِأَنَّ عَبْدَكَ ضَمِنَ الْغُلَامَ لِأَبِي قَائِلًا: إِنْ لَمْ أَجِءْ بِوَيْلِكَ أَصِرْ مُذْنِبًا إِلَى أَبِي كُلِّ الْأَيَّامِ. ^{٣٣} فَالآنَ

الْفِضَّةَ الَّتِي وَجَدْنَا فِي أَفْوَاهِ عِدَالِنَا رَدَدْنَاهَا إِلَيْكَ مِنْ أَرْضِ كِنْعَانَ. فَكَيْفَ تَسْرِقُ مِنْ بَيْتِ سَيِّدِكَ فِضَّةً أَوْ ذَهَبًا؟ ^٩ الَّذِي يَوْجَدُ مَعَهُ مِنْ عَبِيدِكَ يَمُوتُ، وَنَحْنُ أَيْضًا نَكُونُ عَبِيدًا لِسَيِّدِي. ^{١٠} فَقَالَ: «نَعَمْ، الْآنَ بِحَسَبِ كَلَامِكُمْ هَكَذَا يَكُونُ. الَّذِي يَوْجَدُ مَعَهُ يَكُونُ لِي عَبْدًا، وَأَمَّا أَنْتُمْ فَتَكُونُونَ أُرِيَاءَ». ^{١١} فَاسْتَعَجَلُوا وَانْزِلُوا كُلُّ وَاحِدٍ عِدْلَهُ إِلَى الْأَرْضِ، وَفَتَحُوا كُلُّ وَاحِدٍ عِدْلَهُ. ^{١٢} فَفَتَشَ مُبْتَدَأًا مِنَ الْكَبِيرِ حَتَّى انْتَهَى إِلَى الصَّغِيرِ، فَوَجَدَ الطَّاسُ فِي عِدْلِ بَنِيَامِينَ. ^{١٣} فَمَزَقُوا ثِيَابَهُمْ وَحَمَلُوا كُلُّ وَاحِدٍ حِمَارَهُ وَرَجَعُوا إِلَى الْمَدِينَةِ. ^{١٤} فَدَخَلَ يَهُوذَا وَإِخْوَتُهُ إِلَى بَيْتِ يَوْسُفَ وَهُوَ بَعْدُ هُنَاكَ، وَوَقَعُوا أَمَامَهُ عَلَى الْأَرْضِ. ^{١٥} فَقَالَ لَهُمْ يَوْسُفُ: «مَا هَذَا الْفِعْلُ الَّذِي فَعَلْتُمْ؟ أَلَمْ تَعْلَمُوا أَنَّ رَجُلًا مِثْلِي يَتَفَأَلُّ؟» ^{١٦} فَقَالَ يَهُوذَا: «مَاذَا نَقُولُ لِسَيِّدِي؟ مَاذَا نَتَكَلَّمُ؟ وَبِمَاذَا نَتَّبِرُ؟ اللَّهُ قَدْ وَجَدَ إِنَّ عَبِيدَكَ هَا نَحْنُ عَبِيدٌ لِسَيِّدِي، نَحْنُ وَالَّذِي وَجَدَ الطَّاسُ فِي يَدِهِ جَمِيعًا». ^{١٧} فَقَالَ: «حَاشَا لِي أَنْ أَفْعَلَ هَذَا الرَّجُلَ الَّذِي وَجَدَ الطَّاسُ فِي يَدِهِ هُوَ يَكُونُ لِي عَبْدًا، وَأَمَّا أَنْتُمْ فَاصْعَدُوا بِسَلَامٍ إِلَى أَبِيكُمْ». ^{١٨} ثُمَّ تَقَدَّمَ إِلَيْهِ يَهُوذَا وَقَالَ: «اسْتَمِعْ يَا سَيِّدِي. لِيَتَكَلَّمَ عَبْدُكَ كَلِمَةً فِي أُذُنِي سَيِّدِي وَلَا يَحِمَّ غَضَبُكَ عَلَى عَبْدِكَ، لِأَنَّكَ مِثْلُ

(رج. ت. ٣٧: ٣)، وتجاوز عمره المائة عام عندما أنجب بنيامين. صغير: هو بنيامين، وقد كان له من العمر حوالي ٣٠ سنة، بينما عُمر يوسف حوالي ٣٩ سنة (رج. ٣٧: ٢٩؛ ٤١: ٤٦؛ ٥٣: ٤٦؛ ٤٦: ٢١). مات أخوه: كان إخوة يوسف على يقين أنه قد مات. لأمه: من المعروف أن راحيل كانت قد ماتت بعد ولادة بنيامين، والمقصود هنا: الابن الوحيد من هذه الأم (رج. ٢٩: ٢٩؛ ٣٧: ١٠).

٢٢ يموت: المقصود: يموت يعقوب أبوه حزناً عليه (رج. ٤٢: ٣٨).
٢٣ لا تعودوا... (رج. ٤٣: ٣).
٢٥ قليلاً من الطعام: (رج. ٤٣: ٢).
٢٧ امرأتي: أي راحيل (رج. ٣٥: ٢٤).
٢٨ افترس افتراساً: أي مزق حيوان مفترس تمزيقاً. فخرج الواحد... إلى الآن: كان يعقوب يرى دائماً أن يوسف "مفقود" (رج. ٤٢: ٣٦).
٢٩ هذا أيضاً: المقصود: بنيامين. تنزلون: (رج. ت. ٣٧: ٣٥). شيبتي: شيخوختي. الهاوية: (رج. ت. ٣٧: ٣٥). كذا.
٣٠ نفسه مرتبطة بنفسه: أي روح يعقوب متعلقة بروح بنيامين. والمقصود: أن حياة يعقوب مرتبطة بوجود بنيامين على قيد الحياة. هناك تعبير مماثل (رج. ١: ١٨).
٣٢ كل الأيام: أي كل حياتي.

٨ أرض كنعان: (رج. ت. ١٠: ١١؛ ٣١: ٤). فكيف تسرق...؟ المقصود: "فلماذا تسرق...؟"، أي ما حاجتنا أن نلجأ إلى السرقة، بعد أن رددنا الفضة التي وجدناها في عدالتنا.
٩ الذي يوجد... يموت: عن موقف مشابه (رج. ٣١: ٣٢).
١٢ مبتدئاً من الكبير... الصغير: أي بحسب ترتيب أعمارهم، كما كان جلوسهم على المائدة (رج. ٤٣: ٣٣).
١٣ فمزقوا ثيابهم: علامة على الحزن الشديد (رج. ت. ٣٧: ٢٩).
١٤ وهو بعد هناك: أي كان يوسف لم يغادر المنزل بعد. وقعوا أمامه: المقصود: سجدوا له، وهذه هي المرة الرابعة وليست الأخيرة التي يسجدون أمامه (رج. ٤٢: ٦؛ ٤٣: ٢٦؛ ٢٨: ٢٨). أيضاً (رج. ت. ١٨: ٢).
١٦ ماذا نقول...؟ ماذا نتكلم؟ المقصود: لا نجد كلاماً نقوله في هذا الموقف، لا نجد ما نجيبك به.
١٨ تقدم: الكلمة العبرية تعني أيضاً "اقرب"، "دنا". كلمة في أذني سيدي: هذا التعبير مقصود به طلب الإذن بالحديث بصراحة في موضوع خاص أو سري. لا يحم غضبك: (رج. ت. ٣٠: ٢).
لأنك مثل فرعون: أي "لأنك تملك نفس سلطة فرعون"، وبالتالي تقدر أن تفعل ما تريد.
٢٠ ابن شيخوخة: كان يعقوب ابن حوالي تسعين سنة عند مولد يوسف

تغناظوا لَأَنْتُمْ بَعَثُونِي إِلَى هُنَا، لِأَنَّهُ لَا سِتْقَاءَ حَيَاةٍ أَرْسَلَنِي اللَّهُ قُدَّامَكُمْ.^١ لِأَنَّ لِلْجُوعِ فِي الْأَرْضِ أَلَانَ سِتَيْنِ. وَخَمْسَ سِنِينَ أَيْضًا لَا تَكُونُ فِيهَا فَلَاحَةٌ وَلَا حَصَادٌ.^٢ فَقَدْ أَرْسَلَنِي اللَّهُ قُدَّامَكُمْ لِيَجْعَلَ لَكُمْ بَقِيَّةً فِي الْأَرْضِ وَلِيَسْتَبْقِيَ لَكُمْ نَجَاةً عَظِيمَةً.^٣ فَالآنَ لَيْسَ أَنْتُمْ أَرْسَلْتُمُونِي إِلَى هُنَا بَلِ اللَّهُ، وَهُوَ قَدْ جَعَلَنِي أَبًا لِفِرْعَوْنَ وَسَيِّدًا لِكُلِّ بَيْتِهِ وَمُسَلِّطًا عَلَى كُلِّ أَرْضِ مِصْرَ. أَسْرِعُوا وَاصْعَدُوا إِلَى أَبِي وَقُولُوا لَهُ: هَكَذَا يَقُولُ ابْنُكَ يَوْسُفُ: قَدْ جَعَلَنِي اللَّهُ سَيِّدًا لِكُلِّ مِصْرَ. إِنِزِلْ إِلَيَّ. لَا تَقِفْ. فَتَسْكُنْ فِي أَرْضِ جَاسَانَ وَتَكُونَ قَرِيبًا مِنِّي، أَنْتَ وَبَنُوكَ وَبَنَاتُكَ وَبَنَاتُكَ وَبَنَاتُكَ وَبَنَاتُكَ وَبَنَاتُكَ. لِأَنَّهُ يَكُونُ أَيْضًا خَمْسَ سِنِينَ جُوعًا. لِأَنَّهُ تَفْتَقِرُ أَنْتَ وَبَيْتُكَ وَكُلُّ مَا لَكَ.^٤ وَهُوَ هَذَا عِيُونُكُمْ تَرَى، وَعَيْنَا أَخِي بَنِيَامِينَ، أَنْ فَمِي هُوَ الَّذِي يُكَلِّمُكُمْ.^٥ وَخَبِّرُونَ أَبِي بِكُلِّ مَجْدِي فِي مِصْرَ وَبِكُلِّ مَا رَأَيْتُمْ، وَتَسْتَعِجِلُونَ وَتَنْزِلُونَ بِأَبِي إِلَى هُنَا.

لِيَمَكِّنْتَ عَبْدُكَ عَوْضًا عَنِ الْغَلَامِ، عَبْدًا لِسَيِّدِي، وَيَصْعَدِ الْغَلَامُ مَعَ إِخْوَتِهِ.^٦ لَأَنِّي كَيْفَ أَصْعَدُ إِلَى أَبِي وَالْغَلَامُ لَيْسَ مَعِي؟ لِأَنَّهُ أَنْظُرَ الشَّرَّ الَّذِي يُصِيبُ أَبِي».

يوسف يكشف عن شخصيته

٤٥ فلم يَسْتَطِعْ يَوْسُفُ أَنْ يَضِيقَ نَفْسَهُ لَدَى جَمِيعِ الْوَاقِفِينَ عِنْدَهُ فَصَرَخَ: «أَخْرِجُوا كُلَّ إِنْسَانٍ عَنِّي». فلم يَقِفْ أَحَدٌ عِنْدَهُ حِينَ عَرَفَ يَوْسُفُ إِخْوَتَهُ بِنَفْسِهِ.^١ فَاطْلُقْ صَوْتَهُ بِالْبُكَاءِ، فَسَمِعَ الْمِصْرِيُّونَ وَسَمِعَ بَيْتُ فِرْعَوْنَ.^٢ وَقَالَ يَوْسُفُ لِإِخْوَتِهِ: «أَنَا يَوْسُفُ. أَحْيَى أَبِي بَعْدُ؟». فلم يَسْتَطِعْ إِخْوَتُهُ أَنْ يُجِيبُوهُ، لِأَنَّهُمْ ارْتَاعُوا مِنْهُ.^٣ فَقَالَ يَوْسُفُ لِإِخْوَتِهِ: «تَقَدَّمُوا إِلَيَّ». فَتَقَدَّمُوا. فَقَالَ: «أَنَا يَوْسُفُ أَخُوكُمْ الَّذِي بَعَثْتُمُوهُ إِلَى مِصْرَ». وَالْآنَ لَا تَنَاسَفُوا وَلَا

- ٧ بقية: المقصود هنا: نسلاً. نجاة عظيمة: كلمات تعكس الخطر الكبير الذي نجوا منه.
- ٨ وهو قد جعلني... يعدد يوسف لإخوته الأدوار والوظائف والألقاب التي وهبها له الله في مصر وفي قصر فرعون. كذا: «أباً لفرعون»: كان هذا اللقب يُعطى لكبار الرسميين، وكان يعني "مشير الملك"، وهو المسئول عن رعاية أمور فرعون وتبدير كل شئون المملكة. سيِّداً لكل بيته: هذه هي الوظيفة التي أعطاها فرعون إلى يوسف منذ البداية (رج ٤١: ٤٠). متسلطاً... أرض مصر: (رج ٤١: ٤٣). والكلمة "متسلط" في العبرية وردت حوالي ٨٠ مرة في كل العهد القديم. وتعني "يدير"، "يتحكم".
- ٩ أسرعوا: دليل على شوق يوسف لرؤية أبيه (رج ١٣). لا تقف: أي لا تتأخر، لا تتوانى، لا تطيق.
- ١٠ أرض جاسان: تقع شرقي دلتا النيل، في محافظة الشرقية بمصر حالياً. كانت أرضاً خصبة تصلح للرعي. أطلق عليها "أرض رعمسيس" (رج ٤٧: ١١). تكون قريباً مني: أي حيث أسكن، وبالتالي قريباً من القصر الملكي. ربما كانت العاصمة هي "تانيس" في الجزء الشرقي من دلتا النيل. وقد كانت هي العاصمة في أيام الهكسوس (١٧٢٠-١٥٨٠ ق.م).
- ١١ أهلك: الكلمة العبرية تعني "أطعمكم"، "أعزذك". تفتقر: أي ينالك العوز.
- ١٢ فم... يكلمكم: أي ليس عن طريق مُترجم (رج ٤٢: ٢٣)، بل مباشرة.
- ١٣ مجدي: (رج ت ٣١: ١). ومنها الفعل العبري الذي تُرجم "أكرم" في (١٩: ٣٤).

- ٣٣ ليمكث... عوضاً... هنا يقدم يهوذا نفسه بديلاً (فداء) عن أخيه بنيامين.
- ٣٤ كيف أصدع: سؤال استنكاري المقصود منه: لا أستطيع أن أصدع.
- الشر: الكلمة العبرية تعني أيضاً "الشقاء"، "البؤس"، "الألم"، "التعاسة".
- ٤٥ ١: يضبط نفسه: أي يتحكم في عواطفه أو يملك انفعالاته، والكلمة تشبه "تجلد" (رج ت ٤٣: ٣١). الواقفين عنده: المقصود: المصريين الذين كانوا موجودين، سواء من: الخدم أو أفراد الحاشية أو المسؤولين. كل إنسان: أي من المصريين، ولم يعد أحد موجوداً سوى إخوته فقط.
- ٢ فاطلق صوته بالبكاء: أي بكى بصوت عالٍ. فسمع المصريون: المقصود: الواقفون خارج الأبواب من خدم وأفراد حاشية. وسمع بيت فرعون: أي وصلت أنباء بكاء يوسف وتأثره ببقاء إخوته إلى الناس الذين في قصر فرعون.
- ٣ أحيى أبي بعد؟: يُعيد يوسف سؤاله السابق (رج ٤٣: ٢٧)، للتأكد وللمعرفة الحقيقة. والسؤال عن الحياة في العهد القديم يحوي فكرة التمتع بالصحة (رج ١٨٧: ٥؛ تث ٣٨: ١٤؛ أم ٣٠: ٢؛ حب ٤: ٢). والكلمة "أحيى" تقابلها كلمة "عاشت" (رج ٢٧). فلم يستطع... يجيبوه: لن يستطيع إخوته أن يكلموه إلا في (١٥). ارتاعوا: الكلمة العبرية تعني أيضاً "فزعوا"، "رجفوا" (رج خر ١٥: ١٥).
- ٥ تنأسفوا: الكلمة العبرية تعني أيضاً "تكتبوا"، "تحزنوا"، "تألموا". تغناظوا: الكلمة العبرية تعني أيضاً "تساءوا"، "تغضبوا". لاستبقاء حياة: أي لحفظ حياتكم وحياة الناس من الموت جوعاً.
- ٦ للجوع... سنتين: يوسف كان قد بلغ حوالي ٣٩ سنة (رج ٤١: ٥٤، ٥٣؛ ٤٦: ١). فلاحه: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في موضعين (رج خر ٣٤: ٢١؛ ص ٨: ١٢)، وتعني أيضاً "حرارة".

أَتَيْ حَامِلَةً حِنطَةً، وَخُبْزًا وَطَعَامًا لِأَبِيهِ لِأَجْلِ الطَّرِيقِ. ^{٢٤} ثُمَّ صَرَفَ إِخْوَتَهُ فَاَنْطَلَقُوا، وَقَالَ لَهُمْ: «لَا تَتَغَاضَبُوا فِي الطَّرِيقِ». ^{٢٥} فَصَعِدُوا مِنْ مِصْرَ وَجَاءُوا إِلَى أَرْضِ كِنْعَانَ، إِلَى يَعْقُوبَ أَبِيهِمْ. ^{٢٦} وَآخِرُوهُ قَائِلِينَ: «يُوسُفُ حَيٌّ بَعْدُ، وَهُوَ مُتَسَلِّطٌ عَلَى كُلِّ أَرْضِ مِصْرَ». فَجَمَدَ قَلْبُهُ لِأَنَّهُ لَمْ يُصَدِّقْهُمْ. ^{٢٧} ثُمَّ كَلَّمُوهُ بِكُلِّ كَلَامٍ يُوَسِّفُ الَّذِي كَلَّمَهُمْ بِهِ، وَأَبْصَرَ الْعَجَلَاتِ الَّتِي أَرْسَلَهَا يُوَسُفُ لِنَحْلِهِ. فَعَاشَتْ رُوحُ يَعْقُوبَ أَبِيهِمْ. ^{٢٨} فَقَالَ إِسْرَائِيلُ: «كَفَى! يُوَسُفُ ابْنِي حَيٌّ بَعْدُ. أَذْهَبَ وَأَرَاهُ قَبْلَ أَنْ أَمُوتَ».

يعقوب يذهب إلى مصر

٤٦ ^١ فَارْتَحَلَ إِسْرَائِيلُ وَكُلُّ مَا كَانَ لَهُ وَآتَى إِلَى بَثْرِ سِيع، وَذَبَحَ ذَبَائِحَ لِإِلَهِ أَبِيهِ إِسْحَاقَ. ^٢ فَكَلَّمَ اللَّهُ إِسْرَائِيلَ فِي رُؤْيَى اللَّيْلِ وَقَالَ: «يَعْقُوبُ، يَعْقُوبُ!». فَقَالَ: «هَآنَذَا». ^٣ فَقَالَ: «أَنَا اللَّهُ، إِلَهُ أَبِيكَ. لَا تَخَفْ مِنَ التَّزْوِيلِ إِلَى

^٤، ثُمَّ وَقَعَ عَلَى عُنُقِ بَنِيَامِينَ أَخِيهِ وَبَكَى، وَبَكَى بَنِيَامِينَ عَلَى عُنُقِهِ. ^٥ وَقَبَّلَ جَمِيعَ إِخْوَتِهِ وَبَكَى عَلَيْهِمْ. وَبَعْدَ ذَلِكَ تَكَلَّمَ إِخْوَتُهُ مَعَهُ. ^٦ وَسَمِعَ الْخَبِيرُ فِي بَيْتِ فِرْعَوْنَ، وَقِيلَ: «جَاءَ إِخْوَةُ يُوَسُفَ». فَحَسَنَ فِي عَيْنَيْ فِرْعَوْنَ وَفِي عَيْنِ عَبِيدِهِ. ^٧ فَقَالَ فِرْعَوْنُ لِيُوَسُفَ: «قُلْ لِإِخْوَتِكَ: افْعَلُوا هَذَا: حَمَلُوا دَوَابَّكُمْ وَانْطَلِقُوا، أَذْهَبُوا إِلَى أَرْضِ كِنْعَانَ. ^٨ وَخُذُوا أَبَاكُمْ وَيُوبَتَكُمْ وَتَعَالَوْا إِلَيَّ، فَأَعْطِيَكُمْ خَيْرَاتِ أَرْضِ مِصْرَ وَتَأْكُلُوا دَسَمَ الْأَرْضِ. ^٩ فَأَنْتَ قَدْ أَمَرْتَ، افْعَلُوا هَذَا: خُذُوا لَكُمْ مِنْ أَرْضِ مِصْرَ عَجَلَاتٍ لِأَوْلَادِكُمْ وَنِسَائِكُمْ، وَاحْمِلُوا أَبَاكُمْ وَتَعَالَوْا. ^{١٠} وَلَا تَحْزَنْ عُيُونُكُمْ عَلَى أَثَانِكُمْ، لِأَنَّ خَيْرَاتِ جَمِيعِ أَرْضِ مِصْرَ لَكُمْ».

^{١١} فَفَعَلَ بَنُو إِسْرَائِيلَ هَكَذَا. وَأَعْطَاهُمْ يُوَسُفُ عَجَلَاتٍ بِحَسَبِ أَمْرِ فِرْعَوْنَ، وَأَعْطَاهُمْ زَادًا لِلطَّرِيقِ. ^{١٢} وَأَعْطَى كُلَّ وَاحِدٍ مِنْهُمْ حُلِيَّ ثِيَابٍ، وَأَمَّا بَنِيَامِينَ فَأَعْطَاهُ ثَلَاثَ مِثْمَةٍ مِنَ الْفِضَّةِ وَخَمْسَ حُلِيَّ ثِيَابٍ. ^{١٣} وَأَرْسَلَ لِأَبِيهِ هَكَذَا: عَشْرَةَ حَمِيرٍ حَامِلَةً مِنْ خَيْرَاتِ مِصْرَ، وَعَشَرَ

١٤ وقع على عنق: أي احتضنه. بكى: تكرر المواقف التي يبكي فيها يوسف (رج: ٤٢: ٢٤؛ ٤٣: ٣٠؛ ٤٥: ٢؛ ٤٦: ١٥؛ ٤٦: ٢٩؛ ١: ٥٠).

١٥ قبل: (رج: ٢٧: ٢٦). تكلم إخوته معه: منذ (٣ أ) لم يجيبوه بكلمة بسبب الخوف.

١٦ الخبير: هو خير لقاء يوسف بإخوته.

١٧ حملوا: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم، وتعني "حمل الأمتعة"، "حمل الحبوب". أرض كنعان: (رج: ١١: ٦؛ ١١: ٣١).

١٨ يوبتكم: المقصود: أفراد عائلاتكم وأقاربكم. تأكلوا دسم الأرض: صدى لبركة إسحاق لابنه يعقوب (رج: ٢٧: ٢٨). دسم: (رج: ٢٧: ٢٨). دسم الأرض: (رج: ٢٧: ٢٨).

١٩ عجلات: الكلمة العبرية تختلف عن الكلمة المذكورة في (٤١: ٤٣) والمترجمة "مركبة". وتصف عربة من عجلتين أو أربع عجلات تجرها ثيران أو حمير بينما "المركبة" تجرها خيول وتستخدم في المعارك. كذا ٢١، ٢٧. لأولادكم ونسائكم: ذلك تسهيل للانتقال سريعاً إلى مصر. فقد كانت العادة قديماً أن تسير النساء على أقدامهن حاملات صغارهن. احمِلوا: المقصود: احضروا.

٢٠ تحزن: الكلمة العبرية تحمل معنى "الآلم"، "الوجع"، "التأسف"، "الشفقة"، "الخوف" (رج: ١٦: ١٩؛ ١٣: ٢١).

٢١ بنو إسرائيل: أي "بنو يعقوب" (رج: ٣٢: ٢٨). زاداً: الكلمة العبرية تُستخدم عن "الطعام" (٤٢: ٢٥) المطلوب في الرحلة (الطريق). وترجمت "صيد" (رج: ٢٧: ٣).

٢٢ حلل: الكلمة العبرية تصف "الثياب البديلة". الفضة: المقصود هنا:

شاقول، وكان وزنه عشرة جرامات (رج: ٢٣: ١٥).

٢٣ أتى: مفرداً: أتان، وهي أنثى الحمار. حنطة: الكلمة العبرية تصف الحبوب بصورة عامة، والقمح بصورة خاصة. طعاماً: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم سوى مرة واحدة (رج: ١٢: ٢٣). وترجمت "زاداً"، أي الطعام من أجل الطريق (الرحلة-السفر). الطريق: الرحلة من أرض كنعان إلى مصر.

٢٤ لا تتغاضبوا: في العبرية تعني "لا تتخاصموا". لا تتغاضبوا في الطريق: السبب أن جريمتهم القديمة في حق يوسف ستتكشف أمام أبيهم، وبالتالي سيتبادلون الاتهامات (رج: ٤٢: ٢٢).

٢٦ فحمد قلبه: أي كاد قلبه أن يتوقف عن النبض فرحاً بهذا الخبر.

٢٧ فعاشت: المقصود: "فاتتعتت"، "فاشتعلت من جديد".

٢٨ إسرائيل: (رج: ٣٢: ٢٨؛ ٣٥: ٢١). كفى: المقصود: يكفي هذا، كفاً هذا.

٤٦ ^١ فَارْتَحَلَ: (رج: ١١: ٢). إسرائيل: (رج: ٣٢: ٢٨؛ ٣٥: ٢١). كل ما كان له: أي كل ما كان يملكه. بثر سبع: (رج: ٢١: ١٤). كان يعقوب يسكن حبرون (رج: ٣٧: ١٤)، والمسافة بين حبرون وبثر سبع حوالي ٤٠ كيلو مترًا. وقد كانت مركز العبادة عند إسحاق (رج: ٢٦: ٢٥). لإله أبيه إسحاق: (رج: ٢٧: ٢٠).

٢ فكلم الله:.. هذا هو آخر ظهور الله للآباء الأوائل. رؤى: (رج: ١٥: ١). هَآنَذَا: (رج: ٢٢: ١).

٣ إله أبيك: (رج: ٢٦: ٢٤؛ ٢٨: ١٣؛ ٤٣: ٢٣). لا تخف من النزول:.. كان الله سبق ومنع إسحاق من النزول إلى مصر (رج: ٢٦: ٢). النزول: أي الانحدار (رج: ١٢: ١٠).

مِصْرَ، لِأَنِّي أَجْعَلُكَ أُمَّةً عَظِيمَةً هُنَاكَ. ^{١٤} أَنَا أَنْزِلُ مَعَكَ إِلَى مِصْرَ، وَأَنَا أَصْعِدُكَ أَيْضًا. وَيَضَعُ يَوْسُفُ يَدَهُ عَلَى عَيْنَيْكَ». ^{١٥} فَقَامَ يَعْقُوبُ مِنْ بَيْتِ سِجِّ، وَحَمَلَ بَنُو إِسْرَائِيلَ يَعْقُوبَ أَبَاهُمْ وَأَوْلَادَهُمْ وَنِسَاءَهُمْ فِي الْعَجَلَاتِ الَّتِي أَرْسَلَ فِرْعَوْنُ لِحَمْلِهِ. ^{١٦} وَأَخَذُوا مَوَاشِيَهُمْ وَمُقْتَنَاهُمْ الَّذِي اقْتَنَوْا فِي أَرْضِ كِنَعَانَ، وَجَاءُوا إِلَى مِصْرَ. يَعْقُوبُ وَكُلُّ نَسْلِهِ مَعَهُ. ^{١٧} بَنُوهُ وَبَنُو بَنِيهِ مَعَهُ، وَبَنَاتُهُ وَبَنَاتُ بَنِيهِ وَكُلُّ نَسْلِهِ، جَاءَ بِهِمْ مَعَهُ إِلَى مِصْرَ. ^{١٨} وَهَذِهِ أَسْمَاءُ بَنِي إِسْرَائِيلَ الَّذِينَ جَاءُوا إِلَى مِصْرَ: يَعْقُوبُ وَبَنُوهُ. بَكَرُ يَعْقُوبَ رَأُوبِينُ. ^{١٩} وَبَنُو رَأُوبِينَ: حَنُوكُ وَقَلُوبُ وَخَصْرُونُ وَكِرْمِي. ^{٢٠} وَبَنُو شِمْعُونَ: يَمُوثِيلُ وَيَامِينُ وَأُوهُدُ وَيَاكِينُ وَصُوحْرُ وَشَاوُلُ ابْنُ الْكِنَعَانِيَّةِ. ^{٢١} وَبَنُو لَويَ: جِرْشُونُ وَفَهَاتُ وَمَرَارِي. ^{٢٢} وَبَنُو يَهُوذَا: عِيرُ وَأُونَانُ وَشِيلَةُ وَفَارْصُ وَزَارُحُ. وَأَمَّا عِيرُ وَأُونَانُ فَمَاتَا فِي أَرْضِ كِنَعَانَ. وَكَانَ ابْنَا فَارْصَ: خَصْرُونُ وَحَامُولُ. ^{٢٣} وَبَنُو يَسَّاكَرَ: تُولَاعُ وَقُوَّةُ وَيُوبُ وَشِمْرُونُ. ^{٢٤} وَبَنُو زَبُولُونَ: سَارُودُ وَإِيلُونُ وَيَاخَلْتِيلُ. ^{٢٥} هَؤُلَاءِ بَنُو لَيْئَةَ الَّذِينَ وَلَدَتْهُمْ لِيَعْقُوبَ فِي

فَدَانَ أَرَامَ مَعَ دِينَةَ ابْنَتِهِ. جَمِيعُ نَفُوسِ بَنِيهِ وَبَنَاتِهِ ثَلَاثٌ وَثَلَاثُونَ. ^{١٦} وَبَنُو جَادَ: صَفِيُونُ وَحَظِي وَشُونِي وَأَصْبُونُ وَعِيرِي وَأَرُودِي وَأَرْنِيلِي. ^{١٧} وَبَنُو أَشِيرَ: يَمَنَةُ وَيَشُوءُ وَيَشُوي وَبَرِيعَةُ، وَسَارُحُ هِيَ أُخْتُهُمْ. وَابْنَا بَرِيعَةَ: حَابِرُ وَمَلِكِيئِيلُ. ^{١٨} هَؤُلَاءِ بَنُو زَلْفَةَ الَّتِي أَعْطَاهَا لَابَانُ لِلْيَيْثَةِ ابْنَتِهِ، فَوَلَدَتْ هَؤُلَاءِ لِيَعْقُوبَ، سِتُّ عَشْرَةَ نَفْسًا. ^{١٩} ابْنَا رَاحِيلَ امْرَأَةَ يَعْقُوبَ: يَوْسُفُ وَبَنِيَامِينُ. ^{٢٠} وَوُلِدَ لِيَوْسُفَ فِي أَرْضِ مِصْرَ: مَنَسَّى وَأَفْرَايِمُ، اللَّذَانِ وَلَدَتْهُمَا لَهُ أَسْنَاتُ بِنْتُ فُوطِي فَارَعَ كَاهِنِ أُونِ. ^{٢١} وَبَنُو بَنِيَامِينَ: بَالَعُ وَبَاكَزُ وَأَشْبِيلُ وَجِيرَا وَنَعْمَانُ وَيَحِي وَرُوشُ وَفُفِيمُ وَخُفِيمُ وَأَرْدُ. ^{٢٢} هَؤُلَاءِ بَنُو رَاحِيلَ الَّذِينَ وَلَدُوا لِيَعْقُوبَ. جَمِيعُ النُّفُوسِ أَرْبَعٌ عَشْرَةَ. ^{٢٣} وَابْنُ دَانَ: حُوشِيمُ. ^{٢٤} وَبَنُو نَفْتَالِي: يَاحْصِيلُ وَجُونِي وَيَصْرُ وَشَلِيمُ. ^{٢٥} هَؤُلَاءِ بَنُو بِلْهَةَ الَّتِي أَعْطَاهَا لَابَانُ لِرَاحِيلَ ابْنَتِهِ. فَوَلَدَتْ هَؤُلَاءِ لِيَعْقُوبَ. جَمِيعُ الْأَنْفُسِ سَبْعٌ. ^{٢٦} جَمِيعُ النُّفُوسِ لِيَعْقُوبَ الَّتِي آتَتْ إِلَى مِصْرَ، الْخَارِجَةُ مِنْ صُلْبِهِ، مَا عَدَا نِسَاءَ بَنِي يَعْقُوبَ، جَمِيعُ النُّفُوسِ سِتُّ وَسِتُّونَ نَفْسًا.

- ٣ أجعلك.. هناك: يضيف الله تفصيلاً واحدة جديدة للوعد القديم الذي قدمه ليعقوب في بيت إيل (رج ١٤: ٢٨)، وهي أن الشعب سينمو في مصر.
- ٤ مَعَكَ.. أضعك: الإشارة هنا إلى شعب بني إسرائيل (رج ٨: ٥٨؛ خر ٣: ٩؛ ١٢: ٥١). يضع.. عينيك: المقصود: أنه يُغلق عينيه عند موته.
- ٥ العجلات: (رج ١٩: ٤٥).
- ٦ مقتناهم: (رج ٥: ١٢). أرض كنعان: (رج ٣١: ١١).
- ٧ بناته: (رج ٣٥: ٢٧). كذبة: ١٥.
- ٨ ٢٧-٨ هذه أسماء.. سبعون: قائمة بأسماء أسرة يعقوب. تتكرر هذه القائمة (رج ٥١: ٥-٢٦).
- ٩ بني إسرائيل.. يعقوب وبنيه: في هذه الجملة يأتي الاسم "إسرائيل" و"يعقوب" كمترادفين يفسر أحدهما الآخر. رأوبين: (رج ٣٢: ٢٩).
- ١٠ ١٥-٩ بنو رأوبين.. ثلاث وثلاثون: قائمة بنسل لئى وأحفادها. والاسم المؤنث الوحيد من بنات يعقوب "دينه" (رج ١٥: ١٥).
- ١١ حنوك: عن معنى الاسم (رج ٤: ١٧).
- ١٢ شمعون: (رج ٣٣: ٢٩). شاول: عن معنى الاسم (رج ٣٧: ٣٦).
- ١٣ لاوي: (رج ٣٤: ٢٩).
- ١٤ يهوذا: (رج ٣٥: ٢٩). عير: (رج ٣: ٣٨). أونان: (رج ٤: ٣٨). شيلة: (رج ٥: ٣٨). فارص: (رج ٢٩: ٣٨).
- ١٥ زارح: (رج ٣٨: ٣٠).
- ١٦ يساكر: (رج ١٨: ٣٠). يوب: هو اختصار اسم "ياشوب" (رج ١: ٢٤: ٢٦؛ ١٧: ١).
- ١٧ زبولون: (رج ٣٠: ٢٠).
- ١٨ فدان أرام: (رج ٢٥: ٢٠). دينه: (رج ٣٠: ٢١).
- ١٩ ١٨-١٦ بنو.. ست عشرة: قائمة بأسماء أبناء يعقوب من زلفة جارية لئى. والاسم المؤنث الوحيد في هذه القائمة "سارح" (رج ١٧: ١٧).
- ٢٠ جاد: (رج ١١: ٣٠). صفيون: هو نفسه "صفون" (رج ١٥: ٢٦).
- ٢١ أشير: (رج ٣٠: ١٣).
- ٢٢ زلفة: (رج ٢٩: ٢٤). لابان: (رج ٢٩: ٢٤).
- ٢٣ ٢٢-١٩ ابنا.. أربع عشرة: قائمة بأسماء أبناء يعقوب من راحيل.
- ٢٤ راحيل: (رج ٦: ٢٩). يوسف: (رج ٢٤: ٣٠). بنيامين: (رج ١٨: ٣٥).
- ٢٥ منسى: (رج ٥١: ٤١). أفرايم: (رج ٥٢: ٤١). أسنات: (رج ٤٥: ٤١). فوطي فارع: (رج ٤٥: ٤١). أون: (رج ٤٥: ٤١).
- ٢٦ ٢١ بَالَعُ: عن معنى الاسم (رج ٢: ١٤).
- ٢٧-٢٥ ابن.. سبع: قائمة بأسماء أبناء يعقوب من بلهة جارية راحيل.
- ٢٨ دان: (رج ٦: ٣٠).
- ٢٩ نفتالي: (رج ٨: ٣٠).
- ٣٠ بلهة: (رج ٢٩: ٢٩).

خَمْسَةَ رِجَالٍ وَأَوْقَفَهُمْ أَمَامَ فِرْعَوْنَ. ^٣ فَقَالَ فِرْعَوْنُ لِإِخْوَتِهِ: «مَا صِنَاعَتُكُمْ؟». فَقَالُوا لِفِرْعَوْنَ: «عَبِيدُكَ رُعَاةُ غَنَمٍ نَحْنُ وَأَبَاؤُنَا جَمِيعًا». ^٤ وَقَالُوا لِفِرْعَوْنَ: «جِئْنَا لِنَتَّغِيبَ فِي الْأَرْضِ، إِذْ لَيْسَ لَغَنَمِ عَبِيدِكَ مَرْعَى، لِأَنَّ الْجَوْعَ شَدِيدٌ فِي أَرْضِ كِنَعَانَ. فَلَا أَنْ لِيَسْكُنَ عَبِيدُكَ فِي أَرْضِ جَاسَانَ».

^٥ فَكَلَّمَ فِرْعَوْنُ يَوْسُفَ قَائِلًا: «أَبُوكَ وَإِخْوَتُكَ جَاءُوا إِلَيْكَ. أَأَرْضُ مِصْرَ قُدَّامَكَ. فِي أَفْضَلِ الْأَرْضِ أُسْكِنُ أَبَاكَ وَإِخْوَتَكَ، لِيَسْكُنُوا فِي أَرْضِ جَاسَانَ. وَإِنْ عَلِمْتَ أَنَّهُ يَوْجَدُ بَيْنَهُمْ ذَوُو قُدْرَةٍ، فَاجْعَلْهُمْ رُؤَسَاءَ مَوَاشٍ عَلَى النَّاسِ».

^٦ ثُمَّ أَدْخَلَ يَوْسُفَ يَعْقُوبَ أَبَاهُ وَأَوْقَفَهُ أَمَامَ فِرْعَوْنَ. وَبَارَكَ يَعْقُوبَ فِرْعَوْنَ. ^٧ فَقَالَ فِرْعَوْنُ لِيَعْقُوبَ: «كَمْ هِيَ أَيَّامُ سِنِي حَيَاتِكَ؟». ^٨ فَقَالَ يَعْقُوبُ لِفِرْعَوْنَ: «أَيَّامُ سِنِي غُرْبَتِي مِئَةٌ وَثَلَاثُونَ سَنَةً. قَلِيلَةٌ وَرَدِيَّةٌ كَانَتْ أَيَّامُ سِنِي حَيَاتِي، وَلَمْ تَبْلُغْ إِلَى أَيَّامِ سِنِي حَيَاةِ آبَائِي فِي أَيَّامِ غُرْبَتِهِمْ». ^٩ وَبَارَكَ يَعْقُوبُ فِرْعَوْنَ وَخَرَجَ مِنْ لَدُنْ فِرْعَوْنَ.

^{١٠} فَاسْكَنَ يَوْسُفُ أَبَاهُ وَإِخْوَتَهُ وَأَعْطَاهُمْ مَلَكًا فِي أَرْضِ مِصْرَ، فِي أَفْضَلِ الْأَرْضِ، فِي أَرْضِ رَعْمِيسَ كَمَا أَمَرَ فِرْعَوْنُ. ^{١١} وَعَالَ يَوْسُفُ أَبَاهُ وَإِخْوَتَهُ وَكُلَّ بَيْتِ أَبِيهِ بِطَعَامٍ عَلَى حَسَبِ الْأَوْلَادِ.

^{١٢} وَابْنَا يَوْسُفَ اللَّذَانِ وُلِدَا لَهُ فِي مِصْرَ نَفْسَانِ. جَمِيعُ نَفُوسِ بَيْتِ يَعْقُوبَ الَّتِي جَاءَتْ إِلَى مِصْرَ سَبْعُونَ.

^{١٣} فَأَرْسَلَ يَهُوذَا أَمَامَهُ إِلَى يَوْسُفَ لِيُرِيَ الطَّرِيقَ أَمَامَهُ إِلَى جَاسَانَ، ثُمَّ جَاءُوا إِلَى أَرْضِ جَاسَانَ. ^{١٤} فَشَدَّ يَوْسُفَ مَرْكَبَتُهُ وَصَعِدَ لِيَسْتَقْبَلَ إِسْرَائِيلَ أَبِيهِ إِلَى جَاسَانَ. وَلَمَّا ظَهَرَ لَهُ وَقَعَ عَلَى عُنُقِهِ وَبَكَى عَلَى عُنُقِهِ زَمَانًا. ^{١٥} فَقَالَ إِسْرَائِيلُ لِيَوْسُفَ: «أَمُوتَ الْآنَ بَعْدَ مَا رَأَيْتُ وَجْهَكَ أَتْلُكَ حَيًّا بَعْدَ».

^{١٦} ثُمَّ قَالَ يَوْسُفُ لِإِخْوَتِهِ وَلِبَيْتِ أَبِيهِ: «أَصْعِدُوا وَأَخْبِرُوا فِرْعَوْنَ وَأَقُولُ لَهُ: إِخْوَتِي وَبَيْتُ أَبِي الَّذِينَ فِي أَرْضِ كِنَعَانَ جَاءُوا إِلَيَّ. ^{١٧} وَالرِّجَالُ رُعَاةُ غَنَمٍ، فَإِنَّهُمْ كَانُوا أَهْلَ مَوَاشٍ، وَقَدْ جَاءُوا بِغَنَمِهِمْ وَبَقَرِهِمْ وَكُلِّ مَا لَهُمْ. ^{١٨} فَيَكُونُ إِذَا دَعَاكُمْ فِرْعَوْنُ وَقَالَ: مَا صِنَاعَتُكُمْ؟ ^{١٩} أَنْ تَقُولُوا: أَهْلُ مَوَاشٍ مِنْذُ صَبَاْنَا إِلَى الْآنَ، نَحْنُ وَأَبَاؤُنَا جَمِيعًا. لَكِنِّي تَسْكُنُوا فِي أَرْضِ جَاسَانَ. لِأَنَّ كُلَّ رَاعِي غَنَمٍ رَجِسٌ لِلْمِصْرِيِّينَ».

^{٢٠} فَأَتَى يَوْسُفَ وَأَخْبَرَ فِرْعَوْنَ وَقَالَ: «أَبِي وَإِخْوَتِي وَغَنَمُهُمْ وَبَقَرُهُمْ وَكُلُّ مَا لَهُمْ جَاءُوا مِنْ أَرْضِ كِنَعَانَ، وَهُذَا هُمْ فِي أَرْضِ جَاسَانَ». ^{٢١} وَأَخَذَ مِنْ جُمْلَةِ إِخْوَتِهِ

٤٧

مواضع أخرى (رج خر ٢٢: ١٥؛ ص ١٥: ١٥)، وترجمت "أجود" و"خيار".

^٧ بارك يعقوب فرعون: كانت البركة تتضمن دعاء من أجل الشخص: ١- بطول العمر. ٢- برقاء الأيام. ٣- بإخضاع أعدائه تحت قدميه. كذ ١٠.

^٩ أيام سني غربتي: أي عدد الأيام في السنين التي عشتها كمغترب في الأرض (رج تث ٢٦: ٥). قليلة: أي حياة قصيرة. ردية: الكلمة العبرية هي المترجمة "شر" في (٩: ٢٠)، والكلمة تعني "سيئة"، "ردية". والمقصود: ممتلئة بالمشقات والصعوبات. لم تبلغ... حياة آبائي: عاش إبراهيم ١٧٥ سنة (رج ٧: ٢٥)، وعاش إسحاق ١٨٠ سنة (رج ٢٨: ٣٥).

^{١١} أعطاهم ملكًا: أي أعطاهم أراضي وحقولًا ومراعٍ ليمتلكوها ويعيشوا فيها. أرض رعمسيس: هو اسم آخر لأرض جاسان (رج ت ٤٥: ١٠).

^{١٢} عال: الكلمة العبرية تعني "أطعم"، "عضد"، "زود". بطعام على حسب الأولاد: كان توزيع الطعام يتم تبعًا لعدد أفراد كل أسرة. فالعدد الأكبر يعطى طعامًا أكثر.

^{٢٧} جميع نفوس.. سبعون: بإضافة أسماء أحفاده الذين لم يذكروا هنا (رج عد ٢٦: ٢٨، ٢٩، ٣٥) يصل المجموع إلى ٧٥ نفسًا، وهو الرقم المذكور في (أع ٧: ١٤).

^{٢٨} جاسان: (رج ت ٤٥: ١٠). ^{٢٩} فشَدَّ: أي فاعد، فجهز. مركبته: (رج ت ٤١: ٤٣). لما ظهر له: أي لمارأه. وقع على عنقه: أي احتضنه. بكى: (رج ت ٤٥: ١٤). زَمَانًا: أي وقتًا طويلًا.

^{٣٠} رَأَيْتُ وَجْهَكَ: المقصود: رَأَيْتُ وَجْهَكَ ثَانِيَةً. ^{٣٢} الرِّجَالُ: أي أفراد عائلتي. أَهْلُ مَوَاشٍ: أي أصحاب ماشية. ^{٣٤} مِنْذُ صَبَاْنَا إِلَى الْآنَ: أي طول حياتنا. رَجِسٌ لِلْمِصْرِيِّينَ: (رج ت ٤٣: ٣٢). وَأَيْضًا (رج خر ٨: ٢٦، ٢٧).

^{٤٧} ١: أرض جاسان: (رج ت ٤٥: ١٠). ^٢ أَوْقَفَهُمْ أَمَامَ فِرْعَوْنَ: المقصود: قدمهم إلى فرعون.

^٤ لِنَتَّغِيبَ: (رج ت ١٢: ١٠). فِي الْأَرْضِ: أي فِي أَرْضِ مِصْرَ، فِي أَرْضِكَ. فَالآنَ لِيَسْكُنَ: المقصود: لِيَتَّحِمْ لَنَا بِالسَّكْنِ فِي أَرْضِ جَاسَانَ.

^٦ أَفْضَلُ: الكلمة العبرية لم ترد خارج هذا الأصحاب سوى في ثلاثة

يوسف والمجاعة

^{١٣} وَلَمْ يَكُنْ خُبْرٌ فِي كُلِّ الْأَرْضِ، لِأَنَّ الْجُوعَ كَانَ شَدِيدًا جِدًّا. فَخَوَّرَتْ أَرْضُ مِصْرَ وَأَرْضُ كِنَعَانَ مِنْ أَجْلِ الْجُوعِ. ^{١٤} فَجَمَعَ يَوْسُفُ كُلَّ الْفِضَّةِ الْمَوْجُودَةِ فِي أَرْضِ مِصْرَ وَفِي أَرْضِ كِنَعَانَ بِالْقَمْحِ الَّذِي اشْتَرَوْا، وَجَاءَ يَوْسُفُ بِالْفِضَّةِ إِلَى بَيْتِ فِرْعَوْنَ. ^{١٥} فَلَمَّا فَرَغَتْ الْفِضَّةُ مِنْ أَرْضِ مِصْرَ وَمِنْ أَرْضِ كِنَعَانَ أَتَى جَمِيعُ الْمِصْرِيِّينَ إِلَى يَوْسُفَ قَائِلِينَ: «أَعْطِنَا خُبْزًا، فَلَمَّا ذَاكَ تَمُوتُ قُدَّامَكَ؟ لِأَنَّ لَيْسَ فِضَّةً أَيْضًا». ^{١٦} فَقَالَ يَوْسُفُ: «هَاتُوا مَوَاشِيَكُمْ فَأَعْطِيَكُمْ بِمَوَاشِيَكُمْ، إِنْ لَمْ يَكُنْ فِضَّةً أَيْضًا». ^{١٧} فَجَاءُوا بِمَوَاشِيهِمْ إِلَى يَوْسُفَ، فَأَعْطَاهُمْ يَوْسُفُ خُبْزًا بِالْخَيْلِ وَبِمَوَاشِي الْغَنَمِ وَالْبَقَرِ وَالْحَمِيرِ. فَقَاتَهُمْ بِالْخُبْزِ تِلْكَ السَّنَةَ بَدَلَ جَمِيعِ مَوَاشِيهِمْ.

^{١٨} وَلَمَّا تَمَّتْ تِلْكَ السَّنَةُ أَتَوْا إِلَيْهِ فِي السَّنَةِ الثَّانِيَةِ وَقَالُوا لَهُ: «لَا تُخْفِي عَن سَيِّدِي أَنَّهُ إِذْ قَدْ فَرَغَتْ الْفِضَّةُ، وَمَوَاشِي الْبَهَائِمِ عِنْدَ سَيِّدِي، لَمْ يَبْقَ قُدَّامَ سَيِّدِي إِلَّا أَجْسَادُنَا وَأَرْضُنَا. ^{١٩} لَمَّا ذَاكَ تَمُوتُ أَمَامَ عَيْنَيْكَ نَحْنُ وَأَرْضُنَا جَمِيعًا؟ اشْتَرِنَا وَأَرْضُنَا بِالْخُبْزِ، فَتَصِيرُ نَحْنُ وَأَرْضُنَا عِبِيدًا لِفِرْعَوْنَ، وَأَعْطِ بَذَارَا لِنَحْيَا وَلَا تَمُوتَ وَلَا تَصِيرَ أَرْضُنَا قَفْرًا».

^{٢٠} فَاشْتَرَى يَوْسُفُ كُلَّ أَرْضِ مِصْرَ لِفِرْعَوْنَ، إِذْ بَاعَ الْمِصْرِيُّونَ

كُلَّ وَاحِدٍ حَقْلَهُ، لِأَنَّ الْجُوعَ اشْتَدَّ عَلَيْهِمْ. فَصَارَتْ الْأَرْضُ لِفِرْعَوْنَ. ^{٢١} وَأَمَّا الشَّعْبُ فَتَقَلَّطَهُمْ إِلَى الْمُدُنِ مِنْ أَقْصَى حُدِّ مِصْرَ إِلَى أَقْصَاهُ. ^{٢٢} إِلَّا إِنْ أَرْضَ الْكَهَنَةِ لَمْ يَشْتَرَهَا، إِذْ كَانَتْ لِلْكَهَنَةِ فَرِيضَةٌ مِنْ قَبْلِ فِرْعَوْنَ، فَأَكَلُوا فَرِيضَتَهُمْ الَّتِي أَعْطَاهُمْ فِرْعَوْنُ، لِذَلِكَ لَمْ يَبِيعُوا أَرْضَهُمْ.

^{٢٣} فَقَالَ يَوْسُفُ لِلشَّعْبِ: «إِنِّي قَدْ اشْتَرَيْتُكُمْ الْيَوْمَ وَأَرْضَكُمْ لِفِرْعَوْنَ. هَذَا لَكُمْ بَذَارُ فِتْرَ زَعُونَ الْأَرْضِ. ^{٢٤} وَيَكُونُ عِنْدَ الْغَلَّةِ أَنْتُمْ تُعْطُونَ خُمُسًا لِفِرْعَوْنَ، وَالْأَرْبَعَةُ الْأَجْزَاءُ تَكُونُ لَكُمْ بَذَارًا لِلْحَقْلِ، وَطَعَامًا لَكُمْ وَلِمَنْ فِي بَيْوتِكُمْ، وَطَعَامًا وَلَا لِذِكْكُمْ». ^{٢٥} فَقَالُوا: «أَحْيَيْنَا. لَيْتَنَا نَجِدُ نِعْمَةً فِي عَيْنَيْ سَيِّدِي فَتَكُونَ عَبِيدًا لِفِرْعَوْنَ». ^{٢٦} فَجَعَلَهَا يَوْسُفُ فَرْضًا عَلَى أَرْضِ مِصْرَ إِلَى هَذَا الْيَوْمِ: لِفِرْعَوْنَ الْخُمُسُ. إِلَّا إِنْ أَرْضَ الْكَهَنَةِ وَحْدَهُمْ لَمْ تَصِرْ لِفِرْعَوْنَ. ^{٢٧} وَسَكَنَ إِسْرَائِيلُ فِي أَرْضِ مِصْرَ، فِي أَرْضِ جَاسَانَ، وَتَمَلَّكُوا فِيهَا وَانْتَمَرُوا وَكَثُرُوا جِدًّا. ^{٢٨} وَعَاشَ يَعْقُوبُ فِي أَرْضِ مِصْرَ سَبْعَ عَشْرَةَ سَنَةً. فَكَانَتْ أَيَّامُ يَعْقُوبَ، سِنُو حَيَاتِهِ مِئَةً وَسَبْعًا وَأَرْبَعِينَ سَنَةً. ^{٢٩} وَلَمَّا قَرُبَتْ أَيَّامُ إِسْرَائِيلَ أَنْ يَمُوتَ دَعَا ابْنَهُ يَوْسُفَ وَقَالَ لَهُ: «إِنْ كُنْتُ قَدْ وَجَدْتُ نِعْمَةً فِي عَيْنِكَ فَضَعْ يَدَكَ تَحْتَ فَخْذِي وَاصْنَعْ مَعِيَ مَعْرُوفًا وَأَمَانَةً: لَا تَدْفِنِي فِي مِصْرَ، بَلْ اضْطَجِعْ مَعَ آبَائِي،

٢٠ فاشترى.. لفرعون: أي صارت الأرض ملكاً لفرعون، وسكان مصر أصبحوا مستأجرين لأراضيهم.

٢٢ أرض.. لم يشتريها: كان قانون مصر ينص على إعطاء الكهنة نصيباً من القمح كل سنة. فكانوا يأكلون نصيبهم من الأطعمة كل سنة ولم يضطروا إلى بيع أراضيهم. فريضة: الكلمة العبرية تعني "قانوناً"، "قاعدة"، "نصيبة".

٢٤ الغلة: المقصود: الحصاد.

٢٥ أحييتنا: المقصود: أنقذت حياتنا.

٢٦ إلى هذا اليوم: أي حتى كتابة هذا السفر.

٢٧ سكن إسرائيل: أي استقر شعب إسرائيل. تملكوا: (رج. ت. ١١١).

٢٨ عاش.. مئة وسبعاً وأربعين سنة: كان عمر يعقوب ١٣٠ سنة عندما وصل إلى أرض مصر (رج. ٩١). وعاش في جاسان ١٧ سنة.

٢٩ ضع يدك تحت فخذِي: (رج. ت. ٢٤: ٢). معروفاً: الكلمة العبرية تعني "رحمة"، "وفاء" (رج. ت. ٢٣: ٢١). أمانة: الكلمة العبرية تعني "أمانة".

٣٠ اضطجع مع آبائي: نفس تعبير "انضم إلى قومي" (رج. ت. ٨: ٢٥). والمقصود: أن يدفن في مغارة المكفيلة (رج. ١٢: ٥٠، ١٣).

١٣ خبز: المقصود: كل أنواع الطعام. في كل الأرض: المقصود: المنطقة التي تشمل مصر وكنعان. الأرض: المقصود هنا: سكان الأرض، أي أهل مصر وأهل كنعان. فخورت: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم سوى في (م. ٢٦: ١٨). الكلمة تعني "ضعفت"، "وهنت"، "لم تعد فيها قوة".

١٤-٢٦ فجمع.. لفرعون الخمس: أدار يوسف سبع سنين الجوع على أربع مراحل: ١- اشترى الشعب القمح بالفضة (١٤: ١). ٢- اشترى الشعب القمح بالمواشي (١٧: ١٦). ٣- باعوا أنفسهم عبيداً لفرعون وبيعوا أرضهم مقابل القمح (رج. ١٨: ١٩). ٤- فرض يوسف على الشعب أن يعطي فرعون خمس الغلة (رج. ٢٣-٢٦).

١٤ الفضة: المقصود: المال، والكلمة ترجمت "شاقل" (رج. ت. ٢٣: ١٥). كذ. ١٥: ١٦. بيت فرعون: المقصود: بيت الخزانة العامة التابعة لفرعون.

١٧ بالخيول: هذا هو أول ذكر للخيول في العهد القديم. وتاريخياً الهكسوس هم أول من أدخل الخيل إلى مصر (١٧٢٠-١٥٦٠ ق.م). فقَاتَهُم بالخَبْزِ: أي أطعمهم خُبْزاً.

١٩ قفراً: أي صحراء، بور، مهجورة.

أَرْضِ مِصْرَ، فَلَمَّا آتَيْتُ إِلَيْكَ إِلَى مِصْرَ هُمَا لِي. أَفْرَايِمُ وَمَنْسَى كَرُؤَيْيْنِ وَشِمْعُونُ يَكُونَانِ لِي. ^٦ وَأَمَّا أَوْلَادُكَ الَّذِينَ تَلِدُ بَعْدَهُمَا فَيَكُونُونَ لَكَ. عَلَى اسْمِ أَخَوَيْهِمْ يُسَمَّوْنَ فِي نَصِيحِهِمْ. ^٧ وَأَنَا حِينَ جِئْتُ مِنْ فِدَانٍ مَاتْتُ عِنْدِي رَاحِلُ فِي أَرْضِ كَنْعَانَ فِي الطَّرِيقِ، إِذْ بَقِيَتْ مَسَافَةٌ مِنَ الْأَرْضِ حَتَّى آتِيَ إِلَى أَفْرَاثَةَ، فَذَفَنْتُهَا هُنَاكَ فِي طَرِيقِ أَفْرَاثَةَ، الَّتِي هِيَ بَيْتُ لَحْمٍ.

^٨ وَرَأَى إِسْرَائِيلُ ابْنَيْ يَوْسُفَ فَقَالَ: «مَنْ هَٰذَا؟». ^٩ فَقَالَ يَوْسُفُ لِأَبْنَيْهِ: «هُمَا ابْنَايَ اللَّذَانِ أَعْطَانِي اللَّهُ هَهُنَا». فَقَالَ: «قَدْ مَهَّمَا إِلَيَّ لِأَبَارِكَهُمَا». ^{١٠} وَأَمَّا عَيْنَا إِسْرَائِيلَ فَكَانَا قَدْ ثَقُلْنَا مِنَ الشَّيْخُوخَةِ، لَا يَقْدِرُ أَنْ يُبْصِرَ، فَقَرَّبَهُمَا إِلَيْهِ فَقَبَّلَهُمَا وَاحْتَضَنَهُمَا. ^{١١} وَقَالَ إِسْرَائِيلُ لِيَوْسُفَ: «لَمْ أَكُنْ أَظُنُّ أَنِّي أَرَى وَجْهَكَ، وَهُوَ اللَّهُ قَدْ أَرَانِي نَسْلَكَ أَيْضًا». ^{١٢} ثُمَّ أَخْرَجَهُمَا يَوْسُفُ مِنْ بَيْنِ رُكْبَتَيْهِ وَسَجَدَ أَمَامَ وَجْهِهِ إِلَى الْأَرْضِ.

فَتَحْمِلُنِي مِنْ مِصْرَ وَتَدْفِنُنِي فِي مَقْبَرَتِهِمْ». فَقَالَ: «أَنَا أَفْعَلُ بِحَسَبِ قَوْلِكَ». ^{٣١} فَقَالَ: «احْلِفْ لِي». فَحَلَفَ لَهُ. فَسَجَدَ إِسْرَائِيلُ عَلَى رَأْسِ السَّرِيرِ.

يعقوب يبارك منسى وأفرايم

٤٨

^١ وَحَدَّثَ بَعْدَ هَٰذِهِ الْأُمُورِ أَنَّهُ قِيلَ لِيَوْسُفَ: «هُوَذَا أَبُوكَ مَرِيضٌ». فَأَخَذَ مَعَهُ ابْنَيْهِ مَنْسَى وَأَفْرَايِمَ. ^٢ فَأَخْبَرَ يَعْقُوبَ وَقِيلَ لَهُ: «هُوَذَا ابْنُكَ يَوْسُفُ قَادِمٌ إِلَيْكَ». فَتَشَدَّدَ إِسْرَائِيلُ وَجَلَسَ عَلَى السَّرِيرِ.

^٣ وَقَالَ يَعْقُوبُ لِيَوْسُفَ: «اللَّهُ الْقَادِرُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ ظَهَرَ لِي فِي لُورَ، فِي أَرْضِ كَنْعَانَ، وَبَارَكَنِي. ^٤ وَقَالَ لِي: هَا أَنَا أَجْعَلُكَ مُثْمِرًا وَأَكْثَرُكَ، وَأَجْعَلُكَ جَهْوَرًا مِنَ الْأُمَمِ، وَأَعْطِي نَسْلَكَ هَٰذِهِ الْأَرْضَ مِنْ بَعْدِكَ مُلْكًا أَبَدِيًّا. ^٥ وَالْآنَ ابْنَاكَ الْمَوْلُودَانِ لَكَ فِي

تك ٤٧: ٣١ (عب ١١: ٢١) تك ٤٨: ٤ (أع ٧: ٥)

وهذه هي بركة البكورية (رج ت ١٥: ٢١-١٧)، فرأوبين فقد البكورية (رج أ ١٥: ١)، وأعطيت ليوسف ممثلة في أفرايم ومنسى (رج أ ١٤: ٤٩-٢٢: ٢٦).

^٦ أولادك.. على اسم أخويهم: أي يكون لكل من أبناء يوسف نصيب كامل كنصيب أولاد يعقوب، وليس نصف نصيب، باعتبارهما أولاد يوسف.

^٧ فدان: (رج ت ٢٥: ٢٠). عندي: الكلمة العبرية تعني "بقربي"، وأيضًا تعني "بحزني"، "فجعت". أفراثة: (رج ت ٣٥: ١٦). بيت لحم: (رج ت ٣٥: ١٩).

^٨ من هذان؟ كانت عينا يعقوب قد ضعفتا (رج آ ١٠)، وهو ما كان قد سبق وحدث لوالده إسحاق عندما باركه (رج ٢٧: ١).

^٩ قدمهما... لأباركهما: كانت طقوس طلب البركة تتضمن: ١- تقديم الشخص لنوال البركة (رج آ ٩). ٢- التقييل والاحتضان (رج آ ١٠). ٣- وضع اليد أو اليمين (رج آ ١٤). ٤- نطق كلمات البركة (رج آ ١٥، ١٦). وقد اشتملت بركة إسحاق لابنه يعقوب كل هذه الطقوس (رج ٢٧: ٢٦-٢٩).

^{١٠} ثقلنا: المقصود: لا يقدر أن يبصر، وتصف الكلمة "ضعف البصر". من الشيخوخة: أي بسبب تقدمه في العمر وكبر السن. فقبلهما: (رج ت ٢٧: ٢٦).

^{١٢} من بين ركبتيه: المقصود: من بين ركبتي أبيه. وقد كان هذا طقسًا من طقوس التبنّي (رج ت ٣٠: ٣). أيضًا (رج آ ١٦). سجد: (رج ت ١٨: ٢).

٣١ احلف: (رج ت ٢١: ٢٣). السرير: الكلمة العبرية هي "ميطا"، والكلمة بالحروف ذاتها وحركات أخرى "مطا" تعني "عصا" كما جاءت في الترجمة السبعينية، وكذلك رسالة العبرانيين (رج عب ١١: ٢١). وكانت "العصا" ترمز إلى غربته (رج ٣٢: ١٠).

٤٨: ١ بعد هذه.. (رج ت ١٥: ١). الأمور: الكلمة العبرية تترجم أيضًا "الأحداث". قيل ليوسف: ربما يكون الذي أخبر يوسف: ١- أحد أخوته. ٢- فرد من حاشيته. هوذا أبوك مريض: أدرك يوسف -غالبًا- أن مرض أبيه هذه المرة هو مرض الموت. فأخذ ابنه ليباركهما أبوه قبل موته. منسى: (رج ت ٤١: ٥١). أفرايم: (رج ت ٤١: ٥٢).

٢ فتشدد: أي "فجمع قواه"، "فتقوى". إسرائيل: (رج ت ٣٢: ٢٨؛ ٢١: ٣٥).

٣ الله القادر: أي "الله القدير" (رج ت ١٧: ١). ظهر لي: عن هذه الواقعة (رج ٢٨: ١٠-١٥). لور: (رج ت ٣٥: ٦). أرض كنعان: (رج ت ١١: ١٤؛ ١٠: ٣١).

٤ جمهورًا من الأمم: العبارة في العبرية تعني "عدد ضخم من القبائل"، "عدد لا يحصى من العشائر"، وهي عبارة تقابل "تراب الأرض" (رج ١٣: ١٦)، وكذلك عبارة "نجوم السماء" (رج ١٥: ٥)، وأيضًا عبارة "أكثر كثيرًا جدًا" (رج ١٧: ٢). الأمم: المقصود هنا: عشائر وقبائل وأسابط.. أعطى.. ملكًا أبديًا: تكرر لوعده الله لإبراهيم منذ البداية (رج ١٧: ٨).

٥ ابنك.. همالي: أعطى يعقوب بذلك يوسف نصيب اثنين بين إخوته،

الأمم^{١٣}. وباركهما في ذلك اليوم قائلاً: «بك يبارك إسرائيل قائلاً: يجعلك الله كأفرايم وكمنسى». فقدم أفرايم على منسى. وقال إسرائيل ليوسف: «ها أنا أمت، ولكن الله سيكون معكم ويؤدكم إلى أرض آبائكم^{١٤}. وأنا قد وهبت لك سهمًا واحدًا فوق إخوانك، أخذته من يد الأموريين بسيفي وقوسي».

يعقوب يبارك بنيه

(تث ١: ٣٣-٢٩)

٤٩ ودعا يعقوب بنيّه وقال: «اجتمعوا لأنيكم بما يصيكم في آخر الأيام^١. اجتمعوا واسمعوا يا بني يعقوب، واصفوا إلى إسرائيل أبيكم: رأوبين، أنت بكري، قوتي وأول قدرتي، فضل الرفعة وفضل العز. فائزًا كالماء لا تنفضل، لأنك صعدت على مضجع أبيك. حينئذ دُستت. على فراشي صعد. شمعون ولاوي إخواني، آلات ظلم سيوفهما.

١٣ وأخذ يوسف الإثنيْن أفرايم ويمينه عن يسار إسرائيل، ومنسى يساره عن يمين إسرائيل وقربهما إليه. ١٤ فمد إسرائيل يمينه ووضعها على رأس أفرايم وهو الصغير، ويساره على رأس منسى. وضع يديه يقطعة فإن منسى كان البكر. ١٥ وبارك يوسف وقال: «الله الذي سار أمامه أبواي إبراهيم وإسحاق، الله الذي رعاني منذ وجودي إلى هذا اليوم، الملاك الذي خلصني من كل شر، يبارك الغلامين. وليدع عليهما اسمي واسم أبوي إبراهيم وإسحاق، وليكثرا كثيرًا في الأرض».

١٧ فلما رأى يوسف أن أباه وضع يده اليمنى على رأس أفرايم، ساء ذلك في عينيه، فأمسك بيد أبيه لينقلها عن رأس أفرايم إلى رأس منسى. ١٨ وقال يوسف لأبيه: «ليس هكذا يا أبي، لأن هذا هو البكر. ضع يمينك على رأسي». فأبى أبوه وقال: «علمت يا ابني، علمت. هو أيضًا يكون شعبًا، وهو أيضًا يصير كبيرًا. ولكن أخاه الصغير يكون أكبر منه، وتسله يكون جمهورًا من

٤٩ ١-٢٧ وقال.. نهبا: يمكن أن نقارن كلمات يعقوب لبنيه، بركة موسى للأسباط (رج ٣٣)، وكذلك بنشيد دبورة (رج قض ٥).

١ يصيكم: أي يحدث لكم، يكون لكم. في آخر الأيام: المقصود: في المستقبل، الأيام اللاحقة، الزمن الآتي.

٢ يعقوب.. إسرائيل: (رج ت ٤٨: ٢). الأمر يتكرر في (آ ٧٤، ٧٥).

٣ رأوبين: (رج ت ٢٩: ٣٢). أنت بكري: بسبب فعلته وتدينه فراش أبيه (رج ٣٥: ٢٢)، انتقلت البكورية إلى يوسف (رج ١٥: ٢١). ولهذا السبب صار نصيبه نصيب اثنين (رج تث ٢١: ١٧). قوتي: كان البكر يُمثل القوة والبركة. أول قدرتي: أي أول رجولي.

فضل: الكلمة العبرية تعني "زائد"، "كثير". الرفعة: الكلمة العبرية تعني "السمو"، "العظمة"، "الشموخ". العز: الكلمة العبرية تعني "القوة"، "الشدة"، "البأس".

٤ فائزًا: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة تعني "هائجًا"، "غير مستقر". والمقصود: متقلب، له غريزة غير منضبطة. فائزًا كالماء: أي يفوز مثل الماء الذي يغلي. لا تنفضل: أي ليس لك الأفضلية على إخوانك. صعدت.. دُستت: صورة استعارية لواقعة الزنا التي فعلها مع بلهة جارية راحيل (رج ٣٥: ٢٢). صعدت: بسبب نفور يعقوب من رأوبين يستخدم هنا ضمير الغائب، بعد أن بدأ بركته مستخدمًا ضمير المخاطب.

٥ شمعون: (رج ت ٢٩: ٣٣). لاوي: (رج ت ٢٩: ٣٤). آلات ظلم: أي أسلحة عنف، فوضى. سيوفهما: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في العهد القديم. والكلمة تعني أيضًا "مكرهما".

١٣ أفرايم.. منسى.. عن يمين: لأن منسى هو الابن البكر وضع عن يمين يعقوب لينال بركة خاصة، فاليمين مكان البركة.

١٤ فمد.. يمينه.. أفرايم: كان يعقوب قد ذكر اسم الأصغر قبل الأكبر (رج آ ٥). وسيصبح أفرايم رأس أسباط الشمال (مملكة إسرائيل).

٢ فمد.. يمينه.. ويساره: لم يطلب يعقوب من يوسف أن يغير وضع الولدين، بل غير من وضع يديه وجعلهما متعامدتين على بعضهما بشكل صليب. بقطعة: الكلمة العبرية تعني "عكس يديه" أي "صلب يديه". بمعنى جعلهما متقاطعتين على شكل صليب. ولها معاني أخرى "بقطعة"، "بانتباه"، "بفهم حكيم". والكلمة لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم.

١٥-١٦ الله الذي.. الله الذي.. الملاك الذي.. تأكيد على أن ملاك الرب هو إشارة إلى الله ذاته، عن ملاك الرب (رج ت ١٦: ٧).

١٦ خلصني: الكلمة العبرية تعني "حررتني"، "أنقذني"، "شفاني". ليكثرا كثيرًا: التعبير في العبرية يعني "ليكثروا جدًا" أو "ليكثروا سريعًا".

١٧ ساء ذلك في عينيه: أي استاء. فأمسك.. لينقلها: ربما ظن يوسف أن أباه قد أخطأ بسبب ضعف عينيه.

١٩ فأبى: أي رفض. لكن أخاه.. من الأمم: (رج عدا ٣٢-٣٥).

٢٠ يجعلك الله.. أصبحت هذه العبارة هي الصيغة التي يبارك بها الكاهن كل من يطلب بركة. وباركهما.. منسى: (رج عب ١١: ٢١).

٢٢ سهمًا: أو نصيبًا. والكلمة العبرية تعني حريقًا "كتفًا". وهبت.. فوق إخوانك: أي أعطى يوسف سهمًا (نصيبًا) علاوة على إخوانه. الأموريين: (رج ت ١٠: ١٦).

حَتَّى يَأْتِيَ شَيْلُونُ وَلَهُ يَكُونُ خُضُوعُ شُعُوبٍ. ^{١١} رَابِطًا بِالْكِرْمَةِ جَحْشُهُ، وَبِالْجَفْنَةِ ابْنَ أَنَاثِيهِ، عَسَلَ بِالْخَمْرِ لِبَاسَهُ، وَبَدَمَ الْعِنَبِ ثَوْبَهُ. ^{١٢} مُسَوِّدُ الْعَيْنَيْنِ مِنَ الْخَمْرِ، وَمُبَيِّضُ الْأَسْنَانِ مِنَ اللَّبْنِ. ^{١٣} زَبُولُونُ، عِنْدَ سَاحِلِ الْبَحْرِ يَسْكُنُ، وَهُوَ عِنْدَ سَاحِلِ الشُّفْنِ، وَجَانِبُهُ عِنْدَ صَيْدُون. ^{١٤} يَسَاكِرُ، حِمَارٌ جَسِيمٌ رَابِضٌ بَيْنَ الْحِطَّائِرِ. ^{١٥} فَرَأَى الْمَحَلَّ أَنَّهُ حَسَنٌ، وَالْأَرْضَ أَنَّهَا تَرْهَهُ، فَأَحْنَى كَيْفَهُ لِلْحِمْلِ وَصَارَ لِلْجَزْيَةِ عَبْدًا. ^{١٦} دَانَ، يَدِينُ شَعْبَهُ

٦ في مَجْلِسِهِمَا لَا تَدْخُلُ نَفْسِي. بِمَجْمَعِهِمَا لَا تَتَّحِدُ كِرَامَتِي. لَأَتُهُمَا فِي غَضَبِهِمَا قَتْلًا إِنْسَانًا، وَفِي رِضَاهُمَا عَرَقًا ثَوْرًا. ^٧ مَلْعُونٌ غَضَبُهُمَا فَإِنَّهُ شَدِيدٌ، وَسَخَطُهُمَا فَإِنَّهُ قَاسٍ. أَقْسَمُهُمَا فِي يَعْقُوبَ، وَأَفْرَقَهُمَا فِي إِسْرَائِيلَ. ^٨ يَهُوذَا، إِيَّاكَ يَحْمَدُ إِخْوَتُكَ، يَذْكُ عَلَى قَفَا أَعْدَاكَ، يَسْجُدُ لَكَ بَنُو أُيْلِكَ. ^٩ يَهُوذَا جَرَوْ أَسَدًا، مِنْ فَرِيسَةٍ صَعِدَتْ يَا ابْنِي، جَثَا وَرَبَضَ كَأَسَدٍ وَكَلْبَوَةٍ. مَنْ يَنْهَضُهُ؟ ^{١٠} لَا يَزُولُ قَضِيبٌ مِنْ يَهُوذَا وَمُشْتَرَعٌ مِنْ بَيْنِ رِجْلَيْهِ

أي بالكرمة، بشجرة العنب. والكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم، وتعني "المختار من شجر العنب".
أناثه: الأثان هي أنثى الحمار. غسل بالخمير لباسه: المقصود: سيكون الخمر وفيرًا جدًا كالماء، حتى أنه يُستعمل لغسل الثياب.
بدم العنب: أي بعصير العنب، الذي يصير خمرا (رج تث ١٤: ٢٣؛ ٢٣: ٢٣).

١٢ مسود: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة تعني "ظلمة"، "سودا". مسود.. الخمر: العبارة العبرية تعني "عينه أشد سودا من الخمر" أو "عينه أشد ظلمة من الخمر". والعبارة كناية عن وفرة الخمر الذي يجعل العينين تلمعان. مبيض.. اللبن: العبارة العبرية تعني "أسنانه أشد بياضا من اللبن". والعبارة كناية عن وفرة اللبن وكثرة المواشي التي تدره.

١٣ زبولون: (رج ت ٣٠: ٢٠). سكن هذا السبط على حدود فينيقية. ساحل البحر: المقصود: المنطقة الساحلية القريبة من البحر المتوسط. فتجارة هذا السبط مع يساكر كانت عن طريق البحر (رج تث ١٨: ٣٣، ١٩). ساحل السفن: المقصود: المواني، مرافئ السفن. جانبها: الكلمة العبرية تعني "تخومه"، "حدوده"، "جواره". صيدون: (رج ت ١٥: ١٠).

١٤ يساكر: (رج ت ١٨: ٣٠). سكن هذا السبط السهل الغربي. جسيم: الكلمة العبرية لم ترد سوى في أربع مواضع أخرى في كل العهد القديم (رج ٢ مل ١٣: ٩؛ أي ٤٠: ١٨؛ أم ١٧: ٢٢؛ ٢٥: ١٥). والكلمة تعني "ضخما"، "قويا"، "عظيما". رابض: أي ساكن، جالس. الحطائر: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في (قض ١٦: ٥)، هي مكان مييت الماشية (الزرائب).

١٥ المحل: الكلمة العبرية تعني "المنزلة" (رج عد ١٠: ٣٣)، و"المقر" (رج تث ١٢: ٩). وتعني بوجه عام "مكان للراحة". فزهة: الكلمة العبرية تعني "حلو" (رج صم ٢: ٢٦)، و"الذينة" (رج مز ١٤: ٦؛ أم ٩: ١٧)، و"نعيمًا" (رج أم ٢: ٢٥). والمقصود هنا: خصبة. أحنى كنفه للحمل: أي احتمل التعب والعمل الكثير. للجزية: الكلمة العبرية تعني "الضرائب" التي تدفع للغزاة، أو "السخرة" (رج خرا ١١: ٤؛ تث ١١: ١٠).

١٦ دان: (رج ت ٦: ٣٠). يدين: اسم "دان" معناه "قاضي"، "حاكم"، "ديان". يدين شعبه: أي يحكم نفسه بنفسه.

٦ لا تدخل نفسي: عبارة تعني "لا أتواجد". لا تتحد كرامتي: عبارة تعني "أكون بلا كرامة". قتلًا إنسانًا: المقصود هنا: قتلها شكيم وقيلته (رج ٢٥: ٣٤-٣١). رضاءهما: الكلمة العبرية تعني "إرادتهما"، "هواهما". عرقًا: أي عرقا، بمعنى كسرا أحد قوائمها ليسقط ويتمكن من ذبحه (رج يش ١١: ٢٦؛ صم ٨: ٤). ثورًا: يرمز الثور إلى الرجل القوي "شكيم" ورجال قيلته. الكلمة العبرية تعني أيضًا "حافظًا" (رج ٢٢: ٢)، "سورًا" (رج صم ٢٢: ٢٢؛ أي ٢٤: ١١). أقسمهما.. أفرقهما: المقصود: عند تقسيم الأرض بين الأسباط لن تكون لهما منطقة متكاملة. الأمر الذي تم فعلاً، فسيط شععون سكن في وسط ميراث سبط يهوذا (رج يش ١٩: ١)، أما سبط لاوي فتشتت في بعض المدن المتفرقة (رج عد ١٨: ٢٠؛ ٣٥: ١-٨؛ يش ٢١).

٨ يهوذا: (رج ت ٣٥: ٢٩). يحمد: يهوذا معناه "حمد". قفا أعدائك: تعبير يعني "فلول أعدائه الهاربين أمامه". يسجد: (رج ت ١٨: ٢). يسجد لك بنو أيليك: فمن سبط يهوذا سيخرج النبي داود ونسله ملوك مملكة يهوذا، ثم منه سيأتي المسيح ملك الملوك الذي سيسجد له العالم كله (رج في ٢: ١٠، ١١).

٩ جرو: أي شبل أو ابن. جرو أسد: أي شبل أسد، وهو رمز القوة وخفة الحركة (رج عد ٩: ٢٤؛ رؤ ٥: ٥). فريسة: الكلمة العبرية تعني "غنيمة"، "ضحية". صعدت: الكلمة العبرية تعني حرفيًا "عاد إلى مكانه"، أي بعد أن اقترب أعداءه. رضى: أي جلس، والمقصود: استقر. كلبوة: اللبوة هي أنثى الأسد. من ينهض؟ أي من يجرو أن يقلقه؟

١٠ قضيب: الكلمة العبرية تعني "الصولجان"، وهو عصا ذهبية يُمسكها الملوك إعلانًا لملكهم (رج مز ٤٥: ٦). مشترع: أي الشخص المشرع، الذي يقرر الشرائع ويضع القوانين. من بين رجليه: المقصود: من نسله، من ذريته. شيلون: المقصود: ١- الذي له الكل أو صانع السلام، وبالتالي تكون نبوءة عن المسيح. ٢- الذي له الملك أو الصولجان، والإشارة إلى داود النبي وأسرته الملكية. النص في العبرية صعب في قراءته وتفسيره.

١١ رابطًا.. ثوبه: المقصود بهذه العبارة: إن أرض يهوذا ستكون خصبة ومثمرة بوفرة من أشجار العنب، وعصير العنب وخمره. بالكرمة: أي بشجرة العنب. جحشها: ذكر الحمار. بالجفنة:

تحت. بَرَكَاتُ التَّائِبِينَ وَالرَّحِمِ. ^{٢٦} بَرَكَاتُ أَبِيكَ فَاقَتْ عَلَى بَرَكَاتِ أَبِي. إِلَى مُنْبِئَةِ الْأَكَامِ الدَّهْرِيَّةِ تَكُونُ عَلَى رَأْسِ يَوْسُفَ، وَعَلَى قِمَّةِ نَذِيرِ إِخْوَتِهِ. ^{٢٧} بَنِيَامِينَ ذُئِبٌ يَغْتَرِسُ. فِي الصَّبَاحِ يَأْكُلُ غَنِيمَةً، وَعِنْدَ الْمَسَاءِ يُقَسِّمُ نَهَبًا.

^{٢٨} جَمِيعُ هَؤُلَاءِ هُمْ أَسْبَاطُ إِسْرَائِيلَ الْإِنْتَانَا عَشَرَ. وَهَذَا مَا كُلَّمَهُمْ بِهِ أَبُوهُمْ وَبَارَكَهُمْ. كُلُّ وَاحِدٍ بِحَسَبِ بَرَكَتِهِ بَارَكَهُمْ.

موت يعقوب

^{٢٩} وَأَوْصَاهُمْ وَقَالَ لَهُمْ: "أَنَا أَنْصَمُ إِلَى قَوْمِي. إِدْفِنُونِي عِنْدَ آبَائِي فِي الْمَغَارَةِ الَّتِي فِي حَقْلِ عِفْرُونَ الْحِثِّيِّ." ^{٣٠} فِي الْمَغَارَةِ الَّتِي فِي حَقْلِ الْمَكْفِيلَةِ، الَّتِي أَمَامَ مَمْرَا فِي أَرْضِ كَنْعَانَ، الَّتِي

كَأَحَدِ أَسْبَاطِ إِسْرَائِيلَ. ^{١٧} يَكُونُ دَانُ حَيَّةً عَلَى الطَّرِيقِ، أَفْعَوَانًا عَلَى السَّبِيلِ، يَلْسَعُ عَقْبِي الْفَرَسِ فَيَسْقُطُ رَاكِبُهُ إِلَى الْوَرَاءِ. ^{١٨} لِحَلَاصِكَ أَنْظَرْتُ يَا رَبُّ.

^{١٩} جَادُ، يَزْحُمُهُ جَيْشٌ، وَلَكِنَّهُ يَزْحَمُ مَوْخَرَهُ. ^{٢٠} أَشِيرُ، خُبْرُهُ سَمِينٌ وَهُوَ يُعْطِي لَدَّاتٍ مُلُوكٍ. ^{٢١} نَفْتَالِي، أَيْلَةٌ مُسَيِّبَةٌ يُعْطِي أَقْوَالَ حَسَنَةً. ^{٢٢} يَوْسُفُ، غُصْنُ شَجَرَةٍ مُثْمِرَةٍ، غُصْنُ شَجَرَةٍ مُثْمِرَةٍ عَلَى عَيْنٍ. أَغْصَانُ قَدِ ارْتَفَعَتْ فَوْقَ حَائِطٍ. ^{٢٣} فَمَرَرَتْهُ وَرَمَتْهُ وَاضْطَهَدَتْهُ أَرْبَابُ السَّهَامِ. ^{٢٤} وَلَكِنْ كَبَّتْ بِمَتَانَةِ قَوْسِهِ، وَتَشَدَّدَتْ سَوَاعِدُ يَدَيْهِ.

مِنْ يَدَيَّ عَزِيزٍ يَعْقُوبَ، مِنْ هُنَاكَ، مِنْ الرَّاعِي صَخْرٍ إِسْرَائِيلَ، ^{٢٥} مِنْ إِلَهٍ أَبِيكَ الَّذِي يُعِينُكَ، وَمِنْ الْقَادِرِ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ الَّذِي يُبَارِكُكَ، تَأْتِي بَرَكَاتُ السَّمَاءِ مِنْ فَوْقَ، وَبَرَكَاتُ الْغَمْرِ الرَّائِضِ

١٦ أسباط: الكلمة العبرية تعني "قيائل"، "جماعات". كأحد.. إسرائيل: أي سيكون مثل باقي الأسباط رغم أنه سبط صغير.

١٧ أفعاوناً: المقصود: يشبه الحية في المكر والدهاء. يلسع: أي يلدغ. عقيب: هما الكبعبان في أرجل الفرس الخلفية (رج ١٥:٣). فيسقط راكمه: عندما تلدغ الحية عقب الفرس يرجع الفرس بظهره إلى الوراء، بالتالي فإن راكب الفرس يسقط إلى الوراء.

١٨ لخلاصك.. يا رب: صلاة قصيرة، تُعد وقفة من يعقوب في سرد البركة لأولاده (رج مز ١١٩: ١٦٦).

١٩ جاد: (رج ت ١١: ٣٠). سكن هذا السبط شرقي الأردن، جنوبي نهر يربوق. يزحمة جيش: أي يهجم عليه الأعداء. يزحم مؤخره: أي يتبع أعداءه ويتنصر عليهم في النهاية.

٢٠ أشير: (رج ت ١٣: ٣٠). كان من نصيب هذا السبط سهل خصيب، وطرق تجارية إلى البحر. خبزه سمين: عبارة تعني أن خيراته كثيرة (رج ت ٢٤: ٣٣). لَدَّات: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في (رج أم ١٧: ٢٩؛ مرا ٥: ٥٤). والكلمة تعني "شهية"، "أطعمة لذيذة"، "طعاماً فاخراً". ملوك: (رج ت ١: ١٤).

٢١ نفتالي: (رج ت ٨: ٣٠). سكن هذا السبط البلاد الجبلية. أيلة: هي أنثى الأيل. نوع من الغزلان سريع الحركة جداً. مسيبة: أي حرة، طليقة، شريفة.

٢٢ يوسف: (رج ت ٢٤: ٣٠). غصن شجرة مثمرة: أو ابن شجرة مثمرة (رج مز ٣: ١). على عين: أي على عين ماء.

٢٣ فمررته: الكلمة العبرية تحمل معنى "الاضطهاد"، "التحدي"، "المضايقة". أرباب: أي أصحاب. أرباب السهام: إشارة إلى "إخوته".

٢٤ ثُبَّتْ بِمَتَانَةٍ: أي "بقيت ثابتة"، "دامت ثابتة". عزيز: الكلمة العبرية تعني "العظيم القدرة"، "الجبار". عزيز يعقوب: المقصود: الإله

القدير الذي يعبد يعقوب (رج مز ١٣٢: ٥). من هناك: أي من السماء. صخر إسرائيل: المقصود: الله معين إسرائيل القوي.

٢٥ من إله أبيك: عبارة تساوي "عزيز يعقوب"، وتماثل "صخر إسرائيل" (رج آ ٢٤). القادر: أي "القدير" (رج ت ١: ١٧). بركات السماء: المقصود: الأمطار والندى. بركات الغمر: المقصود: الأنهار والآبار والينابيع التي تروي الأرض. الغمر: (رج ت ١: ٢). بركات.. والرحم: المقصود: كثرة النسل القوي.

٢٦ فاقت.. أبوي: العبارة تعني: أكثر من البركات التي منحها إبراهيم لإسحاق أو إسحاق ليعقوب. منية: الكلمة العبرية تعني "أنصى ما يتمناه الإنسان"، "قمة ما يرغب المرء". الأكام: التلال، الأماكن المرتفعة. الدهرية: الكلمة العبرية تترجم "الأبدية" (رج ٢٢: ٣)، وتعني أيضاً "القديمة". نذير: الكلمة العبرية استخدمت بعد ذلك عن الإنسان المفرز والمكرس والمخصص لله. والكلمة تعني "المميز"، "المكرس"، "المفرز".

٢٧ بنيامين: (رج ت ١٨: ٣٥). ذئب يفترس: أي أنه يتصرف بالميل للحروب والقتال. في الصباح..: أي يخرج في الصباح ليفترس الغنائم. غنيمة: أي فريسة، ضحية. عند المساء..: أي في المساء يُقسم الغنائم.

٢٨ بحسب بركته باركهم: كانت أقوال يعقوب لأنبائه تتضمن بركات، وأيضاً لعنات وإدانات ومواعيد.

٢٩ أنضم إلى قومي: (رج ت ٨: ٢٥). ادفنوني عند آبائي: سبق وأن طلب يعقوب هذا من يوسف (رج ٤٧: ٢٩، ٣٠). عفرون: (رج ت ٨: ٢٣). الحثي: (رج ت ١٥: ١٠، ٢٣: ٣).

٣٠ المغارة.. المكفيلة: (رج ت ٩: ٢٣). أمام: الكلمة العبرية تعني حرفياً "في وجه". ممرا: (رج ت ١٣: ١٨). أرض كنعان: (رج ت ١١: ٣١).

فِرْعَوْنَ، شُبُوخُ بَيْتِهِ وَجَمِيعُ شُبُوخِ أَرْضِ مِصْرَ،^٨ وَكُلُّ بَيْتِ يَوْسُفَ وَإِخْوَتُهُ وَبَيْتُ أَبِيهِ، غَيْرَ أَنَّهُمْ تَرَكَوا أَوْلَادَهُمْ وَغَنَمَهُمْ وَبَقَرَهُمْ فِي أَرْضِ جَاسَانَ.^٩ وَصَعِدَ مَعَهُ مَرْكَابَاتُ وَفُرسَانُ، فَكَانَ الْجَيْشُ كَثِيرًا جَدًّا. ^{١٠} فَأَتَوْا إِلَى بَيْدَرٍ أَطَادَ الَّذِي فِي عَبرِ الْأَرْدُنِّ وَنَاحَا هُنَاكَ نَوْحًا عَظِيمًا وَشَدِيدًا جَدًّا، وَصَنَعَ لِأَبِيهِ مَنَاحَةً سَبْعَةَ أَيَّامٍ. ^{١١} فَلَمَّا رَأَى أَهْلُ الْبِلَادِ الْكَنَعَانِيِّونَ الْمَنَاحَةَ فِي بَيْدَرٍ أَطَادَ قَالُوا: «هَذِهِ مَنَاحَةٌ ثَقِيلَةٌ لِلْمِصْرِيِّينَ». لِذَلِكَ دُعِيَ اسْمُهُ «أَبَلُ مِصْرَايِمَ». الَّذِي فِي عَبرِ الْأَرْدُنِّ. ^{١٢} وَفَعَلَ لَهُ بَنُوهُ هَكَذَا كَمَا أَوْصَاهُمْ: ^{١٣} حَمَلَهُ بَنُوهُ إِلَى أَرْضِ كِنَعَانَ وَدَفَنُوهُ فِي مَغَارَةِ حَقْلِ الْمَكْفِيلَةِ، الَّتِي اشْتَرَاهَا إِبْرَاهِيمُ مَعَ الْحَقْلِ مُلْكَ قَبْرِ مِنْ عِفْرُونَ الْجِنِّيِّ أَمَامَ مَمْرَا. ^{١٤} ثُمَّ رَجَعَ يَوْسُفُ إِلَى مِصْرَ هُوَ وَإِخْوَتُهُ وَجَمِيعُ الَّذِينَ صَعِدُوا مَعَهُ لَدْفِنِ أَبِيهِ بَعْدَ مَا دَفَنَ أَبَاهُ.

يوسف يطمئن إخوته

^{١٥} وَلَمَّا رَأَى إِخْوَةُ يَوْسُفَ أَنَّ أَبَاهُمْ قَدْ مَاتَ، قَالُوا: «لَعَلَّ يَوْسُفَ

اشْتَرَاهَا إِبْرَاهِيمُ مَعَ الْحَقْلِ مِنْ عِفْرُونَ الْجِنِّيِّ مُلْكَ قَبْرِ. ^{٣١} هُنَاكَ دَفَنُوا إِبْرَاهِيمَ وَسَارَةَ امْرَأَتَهُ. هُنَاكَ دَفَنُوا إِسْحَاقَ وَرَفَقَةَ امْرَأَتَهُ، وَهُنَاكَ دَفَنْتُ لَيْئَةَ. ^{٣٢} يَسْرَاءُ الْحَقْلِ وَالْمَغَارَةِ الَّتِي فِيهِ كَانَ مِنْ بَنِي جِثَّ. ^{٣٣} وَلَمَّا فَرَغَ يَعْقُوبُ مِنْ تَوْصِيَةِ بَنِيهِ ضَمَّ رِجْلَيْهِ إِلَى السَّرِيرِ، وَأَسْلَمَ الرُّوحَ وَانْضَمَّ إِلَى قَوْمِهِ.

^١ فَوَقَعَ يَوْسُفُ عَلَى وَجْهِ أَبِيهِ وَبَكَى عَلَيْهِ وَقَبَّلَهُ. ^٢ وَأَمَرَ يَوْسُفُ عَبِيدَهُ الْأَطْيَاءَ أَنْ يُحْطُوا أَبَاهُ. فَحَنَطُوا الْأَطْيَاءَ إِسْرَائِيلَ. ^٣ وَكَمَّلَ لَهُ أَرْبَعُونَ يَوْمًا، لِأَنَّهُ هَكَذَا تَكْمُلُ أَيَّامُ الْمُحَنَّطِينَ. وَبَكَى عَلَيْهِ الْمِصْرِيُّونَ سَبْعِينَ يَوْمًا. ^٤ وَبَعْدَ مَا مَضَتْ أَيَّامُ بُكَائِهِ كَلَّمَ يَوْسُفُ بَيْتَ فِرْعَوْنَ قَائِلًا: «إِنْ كُنْتُ قَدْ وَجَدْتُ نِعْمَةً فِي عِيُونِكُمْ، فَتَكَلَّمُوا فِي مَسَامِعِ فِرْعَوْنَ قَائِلِينَ: «أَبِي اسْتَحْلَفَنِي قَائِلًا: هَا أَنَا أَمُوتُ. فِي قَبْرِ أَبِي الَّذِي حَفَرْتُ لِنَفْسِي فِي أَرْضِ كِنَعَانَ هُنَاكَ تَدْفِنُنِي، فَلَا أَنْ أَصْعَدُ لِأَدْفِنَ أَبِي وَأَرْجِعُ. ^٦ فَقَالَ فِرْعَوْنُ: «أَصْعَدْ وَادْفِنْ أَبَاكَ كَمَا اسْتَحْلَفَكَ». ^٧ فَصَعِدَ يَوْسُفُ لِيَدْفِنَ أَبَاهُ، وَصَعِدَ مَعَهُ جَمِيعُ عَبِيدِهِ

كِنَعَانَ: (رج. ت. ٣١: ١١). أَصْعَدَ: لِأَنَّ أَرْضَ كِنَعَانَ جغرافيًا أَعْلَى مِنْ مِصْرَ وَوَادِي النَّيلِ.

^٧ شُبُوخُ: أَيُّ كِبَارِ، أَعْيَانِ. كِبَارُ رِجَالِ مِصْرَ وَبِالْبَلَاطِ الْمَلِكِي.
^٨ بَيْتُ أَبِيهِ: الْمَقْصُودُ: الْأَحْفَادُ الْكِبَارُ السَّنَ. أَوْلَادُهُمْ: الْمَقْصُودُ: الْأَحْفَادُ الصَّغَارُ السَّنَ. أَرْضُ جَاسَانَ: (رج. ت. ١٠: ٤٥).
^٩ مَرْكَابَاتُ وَفُرسَانُ: كَعَادَةُ الْعِظْمَاءِ عِنْدَ انْتِقَالِهِمْ مِنْ مَكَانٍ إِلَى مَكَانٍ. الْجَيْشُ كَثِيرًا جَدًّا: الْمَقْصُودُ: الْمَوْكِبُ عَظِيمُ جَدًّا.

^{١٠} بَيْدَرُ أَطَادَ: أَيُّ سَاحَةِ دَرَسِ الْحُبُوبِ الْمَسْمَاةِ الْعُوسِجِ. الْمَكَانُ غَيْرُ مُؤَكَّدٍ مَكَانَهُ، رُبَّمَا جَنُوبِي أَرِيحَا، عِنْدَ بَيْتِ حِجْلَةَ عِنْدَ حَدُودِ بَنِيَامِينَ. عِبَرِ الْأَرْدُنِّ: أَيُّ فِي الْجَانِبِ الْغَرْبِيِّ مِنْ نَهْرِ الْأَرْدُنِّ. صَنَعَ.. سَبْعَةَ أَيَّامٍ: بِكَيِّ الْعِبْرَانِيِّينَ مُوسَى وَهَارُونَ ثَلَاثِينَ يَوْمًا (رج. ت. ٨: ٣٤؛ عد. ٢٩: ٢٠)، وَبِكَاوِ شَاوُلَ سَبْعَةَ أَيَّامٍ (رج. ص. ١٣: ٣١).

^{١١} مَنَاحَةٌ ثَقِيلَةٌ: أَيُّ حُزْنٌ شَدِيدٌ جَدًّا، مَنَاحَةٌ حُزْنِيَّةٌ جَدًّا. أَبَلُ مِصْرَايِمَ: بِحَسَبِ الْعِبَرِيَّةِ قَدْ تَعْنِي "مَنَاحَةُ الْمِصْرِيِّينَ" أَوْ "مَجْرَى مَاءِ الْمِصْرِيِّينَ"، وَالْمَاءُ هُنَا يُشِيرُ إِلَى الدَّمْعِ.

^{١٣} مَغَارَةُ حَقْلِ الْمَكْفِيلَةِ: (رج. ت. ٩: ٢٣). اشْتَرَاهَا إِبْرَاهِيمُ: عَنْ هَذِهِ الْوَاقِعَةِ (رج. ت. ٨: ٢٣-١٧). عِفْرُونَ: (رج. ت. ٨: ٢٣). الْحَشِي: (رج. ت. ١٠: ١٥؛ ٣: ٢٣). أَمَامَ: الْكَلِمَةُ الْعِبَرِيَّةُ تَعْنِي حَرْفِيًّا "فِي وَجْهِ". مَمْرَا: (رج. ت. ١٨: ١٣).

^{٣٠} اشْتَرَاهَا إِبْرَاهِيمُ: عَنْ هَذِهِ الْوَاقِعَةِ (رج. ٨: ٢٣-١٧).

^{٣١} هُنَاكَ دَفَنُوا... عَنْ دَفْنِ إِبْرَاهِيمَ (رج. ١٠: ٢٥؛ ١٠: ٩)، وَعَنْ دَفْنِ سَارَةَ (رج. ١٩: ٢٣)، وَعَنْ دَفْنِ إِسْحَاقَ (رج. ٢٩: ٣٥). دَفَنْتُ لَيْئَةَ: هَذِهِ هِيَ الْمَرَّةُ الْأُولَى الَّتِي يَرَدُ فِيهَا ذِكْرُ مَوْتِ لَيْئَةَ وَدَفْنِهَا فِي أَرْضِ كِنَعَانَ. مَعَ أَنَّ هَذَا يُمْكِنُ أَنْ يَسْتَتِجَّ فِي عَدَمِ ذِكْرِهَا فِي قَائِمَةِ الْقَادِمِينَ إِلَى مِصْرَ (رج. ٢٧: ٨-٤٦). لَيْئَةُ: (رج. ت. ١٦: ٢٩).

^{٣٣} ضَمَّ رِجْلَيْهِ.. أَسْلَمَ الرُّوحَ: أَيُّ مَاتَ. وَكَانَ يَعْقُوبُ عَمْرُهُ ١٤٧ سَنَةً حِينَ مَاتَ (رج. ٢٨: ٤٧).

^{١: ٥٠} فَوَقَعَ.. وَجْهَ أَبِيهِ: أَيُّ احْتَضَنَهُ. بِكَيِّ: (رج. ت. ١٤: ٤٥). كَذَبَ: قَبْلَهُ. (رج. ت. ٢٦: ٢٧).

^٢ أَمَرَ.. الْأَطْيَاءَ أَنْ يُحْطُوا: طَلَبَ يَوْسُفُ مِنَ الْأَطْيَاءِ وَلَيْسَ مِنَ الْمُحَنَّطِينَ الْمُتَخَصِّصِينَ لِيَنْفَدُوا -غَالِبًا- الطُّقُوسَ الْوُثْنِيَّةَ الْمُصَاحِبَةَ لِعَمَلِيَةِ التَّحْنِيطِ. سَيِّمَ كَذَلِكَ عَمَلِيَةَ تَحْنِيطِ جَسَدِ يَوْسُفَ بَعْدَ مَوْتِهِ (رج. ٢٦: ٢٦). إِسْرَائِيلَ: (رج. ت. ٢٨: ٣٢؛ ٢١: ٣٥).

^٣ أَرْبَعُونَ يَوْمًا.. الْمُحَنَّطِينَ: كَانَتْ فِتْرَةُ التَّحْنِيطِ أَرْبَعِينَ يَوْمًا. بِكَيِّ.. سَبْعِينَ يَوْمًا: هَذِهِ الْمُدَّةُ تَقَلُّ قَلِيلًا عَنْ أَيَّامِ مَنَاحَةِ فِرْعَوْنَ، وَالَّتِي كَانَتْ تَصِلُ إِلَى ٧٢ يَوْمًا.

^٥ اسْتَحْلَفَنِي: (رج. ت. ٢٣: ٢١). حَفَرْتُ: الْكَلِمَةُ الْعِبَرِيَّةُ تَأْتِي مِنْ أَصْلٍ يَعْنِي أَيْضًا "اشْتَرَيْتُ" (رج. ت. ٢: ٢؛ ٢: ٣). أَرْضُ

موت يوسف

^{٢٢} وسكن يوسف في مصر هو وبيت أبيه، وعاش يوسف مئة وعشر سنين. ^{٢٣} ورأى يوسف لأفرايم أولاد الجيل الثالث. وأولاد ماكير بن منسى أيضا ولدوا على ركبتي يوسف. ^{٢٤} وقال يوسف لإخوته: «أنا أموت، ولكن الله سيفتقدكم ويصعدكم من هذه الأرض إلى الأرض التي حلف لإبراهيم وإسحاق ويعقوب». ^{٢٥} واستحلف يوسف بني إسرائيل قائلا: «الله سيفتقدكم فتصعدون عظامي من هنا». ^{٢٦} ثم مات يوسف وهو ابن مئة وعشر سنين، فحنطوه ووضع في تابوت في مصر.

يَضْطَهِدُنَا وَيَرُدُّ عَلَيْنَا جَمِيعَ الشَّرِّ الَّذِي صَنَعْنَا بِهِ». ^{١٦} فَأَوْصُوا إِلَى يَوْسُفَ قَائِلِينَ: «أَبُوكَ أَوْصَى قَبْلَ مَوْتِهِ قَائِلًا: ^{١٧} هَكَذَا تَقُولُونَ لِيَوْسُفَ: أَو! أَصْفَحْ عَنْ ذَنْبِ إِخْوَتِكَ وَخَطِيئَتِهِمْ، فَإِنَّهُمْ صَنَعُوا بِكَ شَرًّا. فَالآنَ أَصْفَحْ عَنْ ذَنْبِ عَبِيدِ إِلَهٍ أَبِيكَ». فَبَكَى يَوْسُفَ حِينَ كَلَّمُوهُ. ^{١٨} وَأَتَى إِخْوَتُهُ أَيْضًا وَوَقَعُوا أَمَامَهُ وَقَالُوا: «هَآ نَحْنُ عَبِيدُكَ». ^{١٩} فَقَالَ لَهُمْ يَوْسُفُ: «لَا تَخَافُوا. لِأَنَّهُ هَلْ أَنَا مَكَانَ اللَّهِ؟ ^{٢٠} أَنْتُمْ قَصَدْتُمْ لِي شَرًّا، أَمَّا اللَّهُ فَقَصَدَ بِهِ خَيْرًا، لَكِنِّي يَفْعَلُ كَمَا الْيَوْمَ، لِيُحْيِيَ شَعْبًا كَثِيرًا. ^{٢١} فَالآنَ لَا تَخَافُوا. أَنَا أَعُولُكُمْ وَأَوْلَادُكُمْ». فَعَزَّاهُمْ وَطَيَّبَ قُلُوبَهُمْ.

^{٢٣} أولاد الجيل الثالث: أي أولاد الأحفاد. وقد كانت رؤية الأحفاد تعتبر بركة يُضْرَبُ بها المثل (رج مز ١٢٨: ٤٦؛ أم ١٧: ٦). ماكير: هو ابن منسى البكر، والاسم قد يعني في العبرية "بائعاً" أو "مبائعاً". منسى: (رج. ت ٥١: ٤١). ولدوا على ركبتي يوسف: (رج. ت ٣٠: ٣). ^{٢٤} لكن الله سيفتقدكم ويصعدكم... على الرغم من المكانة العظيمة التي كان يحتلها يوسف في مصر، لكن إيمانه كان راسخاً أنه غريب ونزِيل هو وعشيرته في مصر، وأنه لابد من أن يرحلوا إلى أرض آبائهم. كذ ٢٥. ^{٢٥} فتصعدون عظامي من هنا: فعل بنو إسرائيل كما أوصى يوسف، حيث أخذوا عظامه معهم عند خروجه من أرض مصر (رج خر ١٣: ١٩)، وظلت عظامه معهم في البرية لمدة ٤٠ سنة، ثم دفنوه في شكيم على يد يشوع (رج يش ٢٤: ٣٢)، ونُقل بعد ذلك إلى مغارة المكفيلة. ^{٢٦} تابوت: كان التابوت يُصنع من الخشب أو الحجر للمحافظة على الجسد.

^{١٥} بضطهدنا: الكلمة العبرية تعني أيضاً "يحقد علينا". يرد علينا: المقصود: ينتقم منا. ^{١٦} فأوصوا: المقصود "فأرسلوا". فأوصوا إلى يوسف: بسبب خوفهم أرسلوا إليه رسلاً ولم يستطيعوا مواجهته. ^{١٧} حين كلموه: أي حين كلمه الرسل. ^{١٨} وقفوا أمامه: أي سجدوا له (رج. ت ٤٢: ٤٣؛ ٢٦: ٢٦). كذلك (رج. ت ١٨: ٢). وتحقيق لما جاء في (٣٧: ٧). ^{١٩} هل أنا مكان الله؟ أي هل سأخذ اختصاص الله؟ أو هل أنا الديان؟ ^{٢٠} أنتم... أما الله... هذا هو موقف يوسف الذي أوضحه لإخوته منذ البداية (رج ٤٥: ٨). ^{٢١} أعولكم: (رج. ت ٤٥: ١١). فعزاهم: المقصود: فتشجعهم، فطمأنهم. طيب: أي أراح. ^{٢٢} عاش... مئة وعشر سنين: أي أنه ظل رئيساً في مصر لمدة ٨٠ عاماً تقريباً، فقد بدأ رئاسته وهو في سن الثلاثين (رج ٤٦: ٤١).

الخروج

قهر شعب إسرائيل

ذلك الجيل. ^٧ وأما بنو إسرائيل فأنتمروا وتوالدوا ونموا وكثروا كثيرا جدا، وامتلات الأرض منهم.

^٨ ثم قام ملك جديد على مصر لم يكن يعرف يوسف. فقال لشعبه: «هوذا بنو إسرائيل شعب أكثر وأعظم منا. ^٩ هلّم نحتال لهم لئلا ينموا، فيكون إذا حدثت حرب أنهم ينضمون إلى أعدائنا ويحاربوننا ويصعدون من الأرض». ^{١٠} فجعلوا عليهم

^١ وهذه أسماء بني إسرائيل الذين جاءوا إلى مصر. مع يعقوب جاء كل إنسان وبنيته: ^٢ راوبين وشمعون ولاوي ويهوذا ^٣ ويساكر وزبولون وبنيامين ودان ونفتالي وجاد وأشير. ^٤ وكانت جميع نفوس الخارجين من صلب يعقوب سبعين نفسا. ولكن يوسف كان في مصر. ^٥ ومات يوسف وكل إخوته وجميع

خرا ٨: (أع ١٨: ٧)

العمود الفقري للإنسان أو الفخذ (رج تك ٢٤: ٩)، والمقصود: نسله، ذريته (رج تك ٤٦: ٢٦). سبعين: (رج تك ٤٦: ٢٧). يوسف: (رج تك ٣٠: ٢٤). ٨، ٦.

٦ مات يوسف: (رج تك ٥٠: ٢٦). وجميع ذلك الجيل: أي كل الناس الذين عاشوا في تلك الفترة الزمنية.

٧ بنو إسرائيل: من هنا فصاعداً هذه العبارة تشير إلى شعب الله، بعد أن مات يوسف وإخوته (رج آ ٦). كذا ١٢، ١٣. فأنتمروا... وكثروا: الأفعال الأربعة تؤكد على حقيقة واحدة وهي "كثرة النسل"، وهو تحقيق لوعده الله للأباء: إبراهيم (رج تك ١٢: ١٥؛ ١٧: ٥؛ ٢٢: ٤-٦؛ ٢٢: ١٧). وإسحاق (رج تك ٢٦: ٤، ٢٤)، ويعقوب (رج تك ٢٨: ١٤). الأرض: ربما المقصود: أرض مصر، وغالباً المقصود: أرض جاسان حيث كان يعيش بنو إسرائيل (رج تك ٤٧: ٢٧). كذا ١٠.

٨ ثم قام: أي "تولى السلطة". ملك جديد: أي "فرعون جديد". المقصود: رأس أسرة فرعونية جديدة. لم يكن يعرف يوسف: أي "لم يكن يعرف الخدمات والعمل العظيم الذي قام به يوسف". أو قد يكون فرعون مُعادياً للأسرة الفرعونية الحاكمة في أيام يوسف.

٩ شعب.. منا: هذه مبالغة من فرعون ليحث شعبه على اضطهاد بني إسرائيل، حيث أن تعداد مصر كان حوالي ٧ مليون شخص.

١٠ نحتال: الفعل في العبرية يترجم أيضاً "بحكمة" أو "بفطنة" (رج تث ٣٢: ١٧؛ ١٢: ٥). المقصود: نضطهدهم بمكر، ونصنع مؤامرة عليهم، نخطط بدهاء. نحتال لهم لئلا...: يعدد فرعون هنا أسباب الخوف من بني إسرائيل: ١- نموهم وتكاثر عددهم السريع. ٢- إمكانية انضمامهم إلى صف الأعداء في حالة حدوث حرب. ٣- إمكانية أن يهجروا مصر ويرجعوا إلى أرضهم التي جاءوا منها (رج ٥: ١٤).

١: وهذه أسماء... هذا هو اسم السفر في العبرية (رج تك ١: ١). الخروج: هو اسم السفر بحسب الترجمة اليونانية للعهد القديم (السبعينية)، ويعني "ارتحال". وهذه أسماء: نفس هذه العبارة وردت في (تك ٤٦: ٨)، وأيضاً في (تك ٢٥: ١٣؛ ٣٦: ٤٠). وتقابلها عبارة "هذه مواليد" التي وردت ١١ مرة (رج تك ١٥: ١؛ ١١: ١٠). بني إسرائيل: هذه هي آخر مرة في العهد القديم تُذكر هذه العبارة لتصف فقط أبناء يعقوب الاثني عشر، من الآن فصاعداً ستُستخدم لتصف شعب الله. كذا ٧. إسرائيل.. يعقوب: (رج تك ٣٢: ٢٨؛ ٣٥: ١٠، ٢١). الذين جاءوا إلى مصر: عن هذه الواقعة (رج تك ٤٦: ٢٧-٢٨). بيته: المقصود: أهل بيته، ويشمل الزوجات والأولاد والبنات والعبيد والجواري.

٢-٣ راوبين.. زبولون: هم أبناء يعقوب الستة من ليثة زوجته الأولى. ٢-٤ راوبين.. آشير: في هذه القائمة لا يرد اسم يوسف لأنه لم ينزل معهم إلى مصر (رج آ ٥). توجد قائمة مماثلة بأبناء يعقوب (رج تك ٤٦: ٨-٢٧)، حيث يذكر فيها أم كل سبط، بينما في (تك ٢٩: ٣١-٣٠؛ ٣٠: ٢٤؛ ٣٥: ١٦-١٨) ترد الأسماء بحسب أعمارهم. ٢ راوبين: (رج تك ٢٩: ٣٢). شمعون: (رج تك ٢٩: ٣٣). لاوي: (رج تك ٢٩: ٣٤). يهوذا: (رج تك ٢٩: ٣٥).

٣ يساكر: (رج تك ٣٠: ١٨). زبولون: (رج تك ٣٠: ٢٠). بنيامين: هو ابن يعقوب من راحيل (رج تك ٣٥: ١٨)، وكذلك يوسف (رج تك ٣٠: ٢٢-٢٤).

٤ دان: (رج تك ٦: ٢٠). دان ونفتالي: هما ابنا يعقوب من بلهة جارية راحيل. نفتالي: (رج تك ٣٠: ٨). جاد: (رج تك ٣٠: ١١). جاد وأشير: هما ابنا يعقوب من زلفة جارية ليثة. آشير: (رج تك ٣٠: ١٣).

٥ جميع نفوس: المقصود: أبناء يعقوب وأحفاده الذكور. صلب: هو

رؤساء تسخير لكني يُدلوهم بأفقالهم، فبنوا الفرعون مدينتي مخازن: فيثوم، ورعمسيس. ^{١٢} ولكن بحسبما أذلّوهم هكذا نمّوا وامتدّوا. فاختشوا من بني إسرائيل. ^{١٣} فاستعبد المصريون بني إسرائيل بعنف، ^{١٤} ومزروا حياتهم بعبودية قاسية في الطين واللبن وفي كل عمل في الحقل. كل عملهم الذي عملوه بواسطة غنم. ^{١٥} وكلّم ملك مصر قابليّتي العبرانيّات اللّتين اسم أحدهما شفرة واسم الأخرى فوعه، ^{١٦} وقال: «حينما تولدان العبرانيّات وتظرأنهنّ على الكراسي، إن كان ابناً فاقتلاه، وإن كان بنتاً فتحيها». ^{١٧} ولكن القابليّتين خافتا الله ولم تفعلّا كما كلّمهما ملك مصر، بل استحيّتا الأولاد. ^{١٨} فدعا ملك مصر القابليّتين وقال لهما: «لماذا فعلتما

ميلاد موسى

٢ ^١ وذهب رجلٌ من بيت لاوي وأخذ بنت لاوي، فحبلت المرأة وولدت ابناً. ولما رآته أنّه حسن، خبأته ثلاثة أشهر.

تلك ١٠: ٢٤). كذ ١٦: ١٩. شفرة: اسم معناه "جمال"، "صفاء". ولا توجد شخصية أخرى في كل العهد القديم لها نفس الاسم. شفرة.. فوعة: كانتا - غالباً - رئيستين للعمل، وتحت يدهما قابلات أخريات، وهذا هو سبب استدعاء فرعون لهما وكلامه معهما. فوعة: اسم ربما معناه "فتاة" أو "تالّث". ولا توجد شخصية أخرى في كل العهد القديم لها نفس الاسم.

١٦ الكراسي: هو مكان الولادة، وهو مقعد مصمم خصيصاً لهذا الغرض، والكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم سوى في (إبر ٣: ١٨) وترجمت "دولاب". إن كان ابناً فاقتلاه: يتضح من هذا الأمر أن هدف فرعون هو إبادة هذا الشعب.

١٧ خافنا الله: العبارة في العبرية تعني "هابنا الله"، "احترمتنا الله"، ربما بسبب اختلاطهما ببني إسرائيل (رج تك ١٠: ٢٠؛ تث ١٠: ١٢-٢٠؛ أع ٢٩: ٥). استحيّتا: أي "لم تقتلا". كذ ١٨: ٢٢.

١٩ قويات: الكلمة تصف كلّاً من "الصحة" و"الجسد"، وتدل على الحيوية والنشاط. والمقصود: صحة جيدة، وبدن قوي. والكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم.

٢٠ فأحسن: أي "فجازى"، "فكافأ".

٢١ يوتاً: الكلمة في العبرية كانت تدل على عدة أشياء: الزواج، النسل، البركة، الدوام والاستقرار.

٢٢ تظرحوته في النهر: كان القتل بالإغراق معروفاً في مصر وبابل، مثل الإعدام بالرجم عند اليهود. النهر: هو نهر النيل.

٢٣ ١: رجل: هو عرام ابن قهات ابن لاوي (رج ١٦: ١٦-١٨). من بيت لاوي: أي "من سبط لاوي"، وهو السبط الذي سيصبح مقدساً للرب من بين جميع الأسباط (رج عد ١٢: ١). بنت لاوي: أي "امرأة من سبط لاوي"، وهي يوكابد عمة عرام (رج ٢٠: ٦؛ عد ٢٦: ٥٩).

٢٤ حسن: أي "جميل الطلعة (الصورة)"، "جميل جداً" (رج أع ٢٠: ٧). خبأته ثلاثة أشهر: فعل أبواه هذا بالإيمان (رج عب ١١: ٢٣).

١١ رؤساء تسخير: هم وكلاء من المصريين كان عليهم تنظيم العمل وملاحظة العمال، وكذلك إجبارهم على العمل بالقوة إذا لزم الأمر. تسخير: هو إجبار الشخص على العمل بدون مقابل أو مقابل أجر زهيد، وقد كان المصريون يوفرون لبني إسرائيل الطعام في مقابل عملهم. وقد كان الهدف إذلال الشعب. بأفقالهم: المقصود: ينقلوا عليهم العمل، ويزيدوا من أعمال السخرة. فرعون: (رج ت تك ١٥: ١٥). مدينتي مخازن: هي مراكز تخزين لحفظ الغلال، وأيضاً الأسلحة والذخيرة، وكانت بمثابة وحدات عسكرية. فيثوم: كلمة مشتقة من كلمة معناها "بيت أنوم"، وهو إله الشمس الغاربة لمدينة أون. وقد دعاها اليونانيون "هيلوبوليس" أي "مدينة الشمس"، وتقع في دلتا النيل، وربما في وادي الطميلات. رعمسيس: نسبة إلى "الإله رع"، وقد دُعيت باسم رمسيس الثاني، وهي تقع غالباً في المنطقة بين الدلتا وبحيرة المساح. وقد أطلق على أرض جاسان نفس الاسم (رج ت تك ٤٧: ١١). وموقعها اليوم بمحافظة الشرقية.

١٢ بحسبما.. امتدوا: أي "كلما زاد المصريين في إذلالهم ليحدوا من نموهم" (رج آ ١٠)، كان الله يزيدهم نمواً وامتداداً. فاختشوا: الكلمة العبرية تعني: "فخافوا".

١٣ بعنف: الكلمة العبرية تتضمن معان: "القسوة"، "الشدة". وكانت تُستخدم لوصف أعمال التعذيب والإيذاء الجسدي (رج لا ٢٥: ٤٣؛ حز ٣٤: ٤). كذ ١٤.

١٤ مروا: أي "ملاوها مرارة"، والمقصود: ملأوها بالضيق والعذاب. في الطين واللبن: أي "في أعمال البناء والتشييد" باستخدام التبن والطوب اللبن. اللبن: (رج ت تك ١١: ٣). في الحقل: أي "في أعمال الفلاحة والزراعة". كل عملهم.. عنفاً: أي كل عمل أجبر المصريون بني إسرائيل على عمله، قاموا به بعنف بدني وتسخير وإذلال.

١٥ قابليتي: (رج ت تك ٣٥: ١٧). كذ ١٧-٢١. العبرانيات: (رج ت

لي وأنا أعطي أجرتك». فأخذت المرأة الولد وأرضعته. ^{١١} ولما كبر الولد جاءت به إلى ابنة فرعون فصارت لها ابناً، ودعت اسمه «موسى»، وقالت: «إني انتشلته من الماء».

هروب موسى إلى مديان

^{١٢} وحَدَّث في تلك الأيام لَمَّا كَبُرَ موسى أَنَّهُ خَرَجَ إِلَى إِخْوَتِهِ لِيَنْظُرَ فِي أَثْقَالِهِمْ، فرأى رجلاً مصرياً يضرب رجلاً عبرانياً من إِخْوَتِهِ، ^{١٣} فالتفت إلى هنا وهناك ورأى أن ليس أحد، فقتل المصري وطمره في الرمل. ^{١٤} ثُمَّ خَرَجَ في اليوم الثاني وإذا رجلاًين عبرانيين يتخاصمان، فقال للمُذنب: «لماذا تضرب صاحبك؟». ^{١٥} فقال:

^{١٦} ولَمَّا لم يُمكنها أن تُحِبَّهُ بعدُ، أَخَذَتْ لَهُ سَفَطاً مِنَ الْبَرَدِيِّ وَطَلَّتْهُ بِالْحَمَرِ وَالزَّوْفِ، وَوَضَعَتْ الْوَلَدَ فِيهِ، وَوَضَعَتْ بَيْنَ الْخُلَفَاءِ عَلَى حَافَةِ النَّهْرِ. ^{١٧} وَوَقَفَتْ أُخْتُهُ مِنْ بَعِيدٍ لِتَعْرِفَ مَاذَا يُفْعَلُ بِهِ.

^{١٨} فَتَرَلَّت ابْنَةُ فِرْعَوْنَ إِلَى النَّهْرِ لِتَغْتَسِلَ، وَكَانَتْ جَوَارِيهَا مَاشِيَاتٍ عَلَى جَانِبِ النَّهْرِ. فرأت السَّفَطَ بَيْنَ الْخُلَفَاءِ، فَأَرْسَلَتْ أَمَتَهَا وَأَخَذَتْهُ. ^{١٩} وَلَمَّا فَتَحَتْهُ رَأَتْ الْوَلَدَ، وَإِذَا هُوَ صَبِيٌّ يَبْكِي. فَزَقَّتْ لَهُ وَقَالَتْ: «هَذَا مِنْ أَوْلَادِ الْعِبْرَانِيِّينَ». ^{٢٠} فَقَالَتْ أُخْتُهُ لِابْنَةِ فِرْعَوْنَ: «هَلْ أَذْهَبُ وَأَدْعُو لِكَ أُمْرَأَةٍ مُرْضِعَةٍ لَتُرْضِعَ لَكَ الْوَلَدَ؟». ^{٢١} فَقَالَتْ لَهَا ابْنَةُ فِرْعَوْنَ: «أَذْهَبِي». فَذَهَبَتِ الْفَتَاةُ وَدَعَتْ أُمَّ الْوَلَدِ. ^{٢٢} فَقَالَتْ لَهَا ابْنَةُ فِرْعَوْنَ: «أَذْهَبِي بِهِذَا الْوَلَدِ وَأَرْضِعِيهِ

خر ٢: ١٤ (أع ٧: ٢٧، ٢٨، ٣٥)

به وترعیه. أرضعیه لی: عبارة تعني: أن ابنة فرعون قد تبنت الطفل، وهو الأمر الذي سيتضح في (١٠٧). أعطي أجرتك: أي "سأدفع لك مبلغاً من المال مقابل إطعام الطفل ورعايته".

^{١٠} لما كبر الولد: المدة هنا غير محددة، لكنها كانت كافية -غالباً- ليعرف أن له إله حي ليس كآلهة المصريين، وأن إخوته هم العبرانيين (رج ١١١). فصار لها ابناً: (رج أع ٢١: ٢٢، عب ١١: ٢٤). موسى: الاسم في العبرية "موشيه"، ومعناه "المنتشل من الماء". وهو بالنسبة لبني إسرائيل "النبي". شهد له الله أنه لم يقم نبي مثله في إسرائيل (رج تث ٣٤: ١٠)، وسبب ذلك: ١- عرف الرب وجهاً لوجه. ٢- خرج بالشعب من أرض العبودية. ٣- سلم الشعب الشريعة والوصايا. وهذا الاسم لم يطلق على أي شخص آخر في كل العهد القديم. كذ ١١، ١٤، ١٥، ١٧، ٢١. انتشلته: الكلمة في العبرية هي "مشاه"، ومنها جاء اسم "موسى". والكلمة لم ترد في كل العهد القديم سوى في (٢ صم ٢٢: ١٧، مز ١٨: ١٦).

^{١١} في تلك الأيام: أي "في ذلك الوقت". كبر موسى: كان عمره وقتئذ ٤٠ سنة (رج أع ٢٢: ٧-٢٤). إخوته: أي "بني إسرائيل" (العبرانيين)، غالباً عرف هذا من أمه التي قامت برعايته في منزلها وكبر عندها (رج ت آ ١٠). لينظر: المقصود: ليعرف على الطبيعة حقيقة ما يعانيه إخوته. أثقالهم: (رج ت ١: ١١). رجلاً مصرياً: ربما كان من رؤساء التسخير (رج أع ٢٤: ٧). (رج ت ١: ١١). كذ ١٢.

^{١٢} فالتفت.. هناك: عبارة تؤكد سبق الإصرار والترصد عند موسى. طمره في الرمل: أي "دفنه في الرمال"، والمتوفرة في صحراء مصر ويسهل حفرها.

^{١٣} يتخاصمان: أي "يتشاجران"، "يتنازعان". للمذنب: المقصود: الشخص المعتدي أو المخطئ.

^٣ سَفَطاً: أي "سلة" أو "قفة". والكلمة العبرية تُستخدم أيضاً لوصف "الفُلْكَ" (رج تك ١٤: ٩؛ ١٨). كذه. البردي: نبات كان ينمو كثيراً في مصر، وكان المصريون يصنعون منه السلال، ومن الجزء الداخلي من سيقانه كانوا يصنعون الورق (رج أي ٨: ١١؛ إش ١٨: ٢؛ ٣٥: ٧). بالحمر: هو القطران ما يشبه الأسفلت (رج ت تك ١١: ٣). الزفت: هو الحمر بعد أن يتجمد تماماً، والكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم في أي موضع آخر سوى في (إش ٣٤: ٩). الولد: الكلمة العبرية تُستخدم أيضاً عن "الرضيع" (رج ١: ١٨؛ تك ٢١: ٨). كذ ٨-١٠. الحلفاء: نبات مائي ينمو على شاطئ النيل ومجاري المياه، تُصنع منه الحبال والخصر. وقد وضعته أمه بين الحلفاء حتى تمنع تيار المياه من حمله بعيداً، وكذلك لحمايته من حرارة الشمس. كذه. النهر: هو نهر النيل.

^٤ أختها: هي مريم (رج ١٥: ٢٠). كذ ٧. ماذا يفعل به: المقصود: ماذا سيحدث له.

^٥ فرعون: (رج ت تك ١٢: ١٥). كذ ١٠، ١٥، ١٧. لتغتسل: أي "لتستحم". جوارِيها: أي خادمتها. ماشيات.. النهر: كان هدفهن هو توفير الحماية لها والخصوصية أثناء الاستحمام. أمتها: خادمتها، جارياتها.

^٦ فتحتة: هذا يصور السَفَطَ على هيئة صندوق له غطاء من أعلى (رج ت آ ٣). صبي: الكلمة العبرية تترجم "غلام". والمقصود: أنه ذكر وليس أنثى. فرقت له: أي "أشفت عليه". أولاد العبرانيين: ابنة فرعون كانت تعلم بالأم الذي أصدره فرعون بقتل كل ذكر من العبرانيين (رج ١: ٢٢). العبرانيين: (رج ت تك ١٠: ٢٤). كذ ١١، ١٣.

^٧ هل أذهب...؟: انتهزت أخت موسى الفرصة لتجعل أم موسى هي مرضعته.

^٩ أذهبي بهذا الولد: عبارة تعني: خذيه إلى منزلك لترضعيه وتهتمي

الْعَنَمَ». ^{٢٠} «فَقَالَ لِبَنَاتِهِ: «وَأَيْنَ هُوَ؟ لِمَاذَا تَرَكْتُمُ الرَّجُلَ؟ ادْعُوهُ لِيَأْكُلَ طَعَامًا». ^{٢١} فَارْتَضَى مُوسَى أَنْ يَسْكُنَ مَعَ الرَّجُلِ، فَأَعْطَى مُوسَى صَفُورَةَ ابْنَتِهِ. ^{٢٢} فَوَلَدَتْ ابْنًا فَدَعَا اسْمَهُ «جَرَشُومَ»، لِأَنَّهُ قَالَ: «كُنْتُ نَزِيلًا فِي أَرْضٍ غَرِيبَةٍ».

^{٢٣} وَحَدَّثَ فِي تِلْكَ الْأَيَّامِ الْكَثِيرَةِ أَنَّ مَلِكَ مِصْرَ مَاتَ. وَتَنَهَّدَ بَنُو إِسْرَائِيلَ مِنَ الْعُبُودِيَّةِ وَصَرَخُوا، فَصَعِدَ صُرَاخُهُمْ إِلَى اللَّهِ مِنْ أَجْلِ الْعُبُودِيَّةِ. ^{٢٤} فَسَمِعَ اللَّهُ أَنِّيهِمْ، فَتَذَكَّرَ اللَّهُ مِيثَاقَهُ مَعَ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ. ^{٢٥} وَنَظَرَ اللَّهُ بَنِي إِسْرَائِيلَ وَعَلِمَ اللَّهُ.

«مَنْ جَعَلَكَ زَيْسًا وَقَاضِيًا عَلَيْنَا؟ أَتُفْتَكِرُ أَنْتَ بَقَتْلِي كَمَا قَتَلْتَ الْبِصْرِيَّ؟». فَخَافَ مُوسَى وَقَالَ: «حَقًّا قَدْ عُرِفَ الْأَمْرُ». ^{١٥} فَسَمِعَ فِرْعَوْنُ هَذَا الْأَمْرَ، فَطَلَّبَ أَنْ يَقْتُلَ مُوسَى. فَهَرَبَ مُوسَى مِنْ وَجْهِ فِرْعَوْنَ وَسَكَنَ فِي أَرْضِ مِديَانَ، وَجَلَسَ عِنْدَ الْبُيْرِ.

^{١٦} وَكَانَ لَكَاهِنٍ مِديَانَ سَبْعُ بَنَاتٍ، فَاتَيْنِ وَاسْتَقَيْنَ وَمَلَأْنَ الْأَجْرَانَ لِيَسْقَيْنَ عَنَمَ أَبِيهِنَّ. ^{١٧} فَآتَى الرُّعَاةَ وَطَرَدُوهُنَّ. فَتَهَضَّ مُوسَى وَأَنْجَذَهُنَّ وَسَقَى عَنَمَهُنَّ. ^{١٨} فَلَمَّا آتَيْنِ إِلَى رَعُوئِيلَ أَبِيهِنَّ قَالَ: «مَا بِالْكُنَّ أَسْرَعَتْ فِي الْمَجِيءِ الْيَوْمِ؟». ^{١٩} فَقُلْنَ: «رَجُلٌ مِصْرِيٌّ أَنْقَذَنَا مِنْ أَيْدِي الرُّعَاةِ، وَإِنَّهُ اسْتَقَى لَنَا أَيْضًا وَسَقَى

٢٢ فولدت ابناً: وُلد لموسى ابناً آخر دعاه "اليعازر" (رج ١٨: ٢-٤). جرشوم: الاسم يعني: "غريب"، "الاجبي"، "منفي". نزيراً: الكلمة العبرية تعني "غريباً" (رج ١٥: ١٣). وتختلف عن الكلمة العبرية التي تترجم "أجنيباً". أرض غريبة: أي "أرض أجنبية"، لذا فهو ضيف متغرب فيها.

٢٣ تلك الأيام الكثيرة: أي خلال السنوات الطويلة التي قضاها موسى في مديان بعيداً عن وطنه، والتي استمرت ٤٠ سنة (رج أع ٧: ٣٠). ملك مصر: غالباً هو نفس الفرعون الذي طلب أن يقتل موسى (رج أع ١٥: ٤؛ ١٩: ٤). يُطلق عليه بين علماء الكتاب المقدس "فرعون العبودية". تنهد: الكلمة العبرية تعني: "تنفس الصعداء"، وترجم أيضاً "يشن" (رج أم ٢٩: ٢). صعد صراخهم: يستمع الله لهذه الصرخات كصلاة (رج ٧: ٣)، ويمتلي سفر المزامير بمثل هذه الصرخات (رج مز ٥٥: ١٦؛ ٥٧: ٢؛ ١٦١: ١؛ ١٧٧: ١؛ إلخ). وهكذا صلى موسى (رج ١٢: ٨).

٢٤-٢٥ فسمع... وعلم الله: فعل الله أربعة أمور: ١- سمع أنين الشعب. ٢- تذكر ميثاقه مع الآباء. ٣- نظر شعبه. ٤- علم بحالتهم وواقعهم. وهي كلها أفعال بشرية، كناية عن اهتمام ومحبة الله لشعبه وقربه منه.

٢٤ فسمع الله: أي "استجاب لهم". أنيئهم: الكلمة العبرية لم ترد سوى أربع مرات في كل العهد القديم. يُعبر الكتاب عن صلاة المتألمين، والذين يجتازون ضيقات وظروف صعبة إما بكلمة "صراخ" (رج ت آ ٢٣)، أو بكلمة "أنين" (رج ٥: ٦؛ قض ٢: ١٨). أيضاً (رج حز ٣٠: ٢٤). فتذكر: (رج ت تك ١: ٨). ميثاقه: أي "عهده". ميثاقه مع إبراهيم: (رج ت تك ١٧: ٨؛ ٧: ٨). ميثاقه.. وإسحاق: (رج ت تك ٢٦: ٤؛ ٤٣: ٤). ميثاقه.. ويعقوب: (رج ت تك ٢٨: ١٣؛ ٣٥: ١٢).

٢٥ نظر الله: أي "باهتمام"، "بملاء عينه". علم الله: أي "علم بحالتهم أو ظروفهم أو واقعهم".

١٤ مَنْ جَعَلَكَ.. علينا؟: نطق الرجل - بدون قصد - بنبوة ستتحقق بعد أربعين سنة (رج أع ٣٥: ٧). أفتكر أنت؟: أي "هل تفكر أنت؟". فخاف موسى: بسبب أن جريمته عُرفت، فخاف من انتقام فرعون ويطشه.

١٥ فسمع فرعون: غالباً الذي أذاع الخبر هو الرجل العبراني الذي أنصفه موسى، فلم يكن هناك شخص آخر غيرهما. من وجه فرعون: أي "من قصر فرعون"، والمقصود: من مصر. أرض مديان: (رج ت تك ٣٧: ٢٨).

١٦ لكاهن: (رج ت تك ١٤: ١٨). لكاهن مديان: يذكر سفر القضاة أنه كان قنينا (رج قض ١: ١٦)، ولأنه سكن مديان أُعتبر مديانياً أيضاً. سبع بنات: لم تعرف سوى اسم "صفورة" فقط. استقين: كانت النساء في منطقة الشرق قديماً يسحبن الماء من البئر ويرعون الماشية (رج ت تك ٢٤: ١١-١٣؛ ٢٩: ٩؛ ١٠: ٦؛ ٦: ٧). الأجران: (رج ت تك ٣٨: ٣٠).

١٧ أُنجذهن: الفعل العبري يأتي من نفس أصل الكلمة التي تأتي منها كلمة "يشوع"، وبذلك يكون المعنى "خلصهن"، "أنقذهن".

١٨ رعوئيل: الاسم في العبرية يعني "صديق الله" أو "راعي الله". وهو نفس اسم ابن عيسو من بسمه (ت تك ٣٦: ٤)، وكذلك أحد أبناء جاد (عد ٢: ١٤)، واسمه أيضاً "يثرون" (رج ١٣: ٤؛ ١٨: ١؛ ١٨: ١). أَسْرَعَتْ: لقد رجعن لبيتهن في وقت مبكر عن المعتاد بفضل مساعدة موسى لهن.

١٩ رجل مصري: ربما عرفوا ذلك من ملابسه أو من لفته.

٢٠ ادعونه ليأكل: إن إكرام الضيف واستضافة الغريب من عادة أهل الشرق (رج ت تك ١٨: ١-١٩؛ ٣٠: ١).

٢١ فارتضى: الكلمة توضح أن رعوئيل عرض على موسى أن يسكن في مقابل أن يرعى غنمه (رج ٣: ١)، وأن موسى قد قبل العرض. والكلمة حرفياً تعني "قبل"، "رغب". صفورة: الاسم يعني: "طير صغير"، "عصفورة".

مِنْ رَجُلَيْكَ، لِأَنَّ الْمَوْضِعَ الَّذِي أَنْتَ وَاقِفٌ عَلَيْهِ أَرْضٌ مُقَدَّسَةٌ.

٣
 ١ وَأَمَّا مُوسَىٰ فَكَانَ يَرَىٰ غَمَمًا يَتَوَدَّ حَمِيمٌ كَاهِنٌ مِّدْيَانَ، فَسَاقَ الْغَمَمَ إِلَىٰ وَرَاءِ الْبَرْثَةِ وَجَاءَ إِلَىٰ جَبَلٍ لِلَّهِ حُورِيبٌ.
 ٢ وَظَهَرَ لَهُ مَلَأُكَ الرَّبِّ بِهَلْهِبٍ نَارٍ مِنْ وَسْطِ عَلَيقَةٍ. فَنَظَرَ وَإِذَا الْعَلِيقَةُ تَتَوَدَّدُ بِالنَّارِ، وَالْعَلِيقَةُ لَمْ تَكُنْ تَحْتَرِقُ. ٣ فَقَالَ مُوسَى: «أَمِيلُ الْآنَ لَأَنْظُرَ هَذَا الْمَنْظَرَ الْعَظِيمَ. لِمَاذَا لَا تَحْتَرِقُ الْعَلِيقَةُ؟». ٤ فَلَمَّا رَأَى الرَّبُّ أَنَّهُ مَالَ لِيَنْظُرَ، نَادَاهُ اللَّهُ مِنْ وَسْطِ الْعَلِيقَةِ وَقَالَ: «مُوسَى، مُوسَى!» ٥ فَقَالَ: «هَإِنِّذَا». ٦ فَقَالَ: «لَا تَقْتَرِبْ إِلَىٰ هَهُنَا. اخْلَعْ حِذَاكَ

(رج يش ٥: ١٥). أرض مقدسة: الكلمة العبرية المُترجمة "مقدسة" تعني "التخصيص" و"التكريس"، والأرض مقدسة بوجود الله. أنا إله أبيك: ليس المقصود "عمرام" والد موسى، بل هو إله الآباء. والمقصود بهذا الإعلان أن موسى لم يأت لشعبه بإله جديد. إله.. وإله.. وإله.. تكرار الكلمة تؤكد العلاقة الخاصة بين الله وكل أب من الآباء. كذ ١٥، ١٦. إله.. يعقوب: تتكرر هذه العبارة كثيراً في العهد القديم (رج مت ٢٢: ٣٢). كذ ١٥، ١٦. فغطى موسى وجهه: لأن الإنسان لا يستطيع أن يرى الله ويعيش (رج ٣٣: ٢٠). رأيت.. وسمعت.. علمت: عن أفعال مشابهة (رج ت ٢: ٢٤، ٢٥). مذلة: حياة العبودية التي وُصفت في (١١: ١-١٤). شعبي: تمييزاً لهم عن شعوب الأرض الأخرى التي رفضته وعبدت الأوثان. صراخهم: (رج ت ٢: ٢٣). مسخريهم: هم رؤساء التسخير (رج ت ١: ١١). فنزلت: (رج ت ١١: ٥). لأنفذهم: الكلمة العبرية تعني "أخلصهم"، والمقصود: لأخرجهم من أرض العبودية (مصر). أصدعدهم: (رج ت ١٣: ١). أرض: هي أرض كنعان. جيدة: أي "خصبة". واسعة: فهي أرض ممتدة من البحر المتوسط غرباً إلى نهر الفرات شرقاً، ومن أرض مديان جنوباً إلى أرام شمالاً. نقيض لبناً وعسلأ: عبارة تعبر عن وفرة الغيرات وخصوبة الأرض في مقابل الصحراء والبرية. والعبارة تكررت أربع مرات في هذا السفر (رج آ ١٧: ١٣؛ ٣٣: ٣، ٥؛ ٣٣: ٣٠؛ ٣٣: ٣١). وأربع مرات في سفر ومرة واحدة في سفر اللاويين (رج ت ٣٠: ٤)، وأربع مرات في سفر العدد (رج ع ١٣: ٢٧؛ ١٤: ٨؛ ١٦: ١٣؛ ١٤: ١٤)، وخمس مرات في سفر التثنية (رج ت ٦: ٣٣؛ ١١: ٩؛ ١٥: ٢٧؛ ٣١: ٢٠). إلى مكان:.. كان دخول بني إسرائيل للأرض تأديماً من الله للشعوب التي تركته وأفسدت الأرض (رج ت ١٥: ١٨-٢١). الكنعانيين: (رج ت ١٠: ٦). كذ ١٧. الحثيين: (رج ت ١٠: ١٥). كذ ١٧. الأموريين: (رج ت ١٠: ١٦). كذ ١٧. الفريزيين: (رج ت ١٣: ٧). كذ ١٧. الحويين: (رج ت ١٠: ١٧). كذ ١٧. البيوسيين: (رج ت ١٠: ١٦). كذ ١٧.

٣: موسى: (رج.ت: ١٠:٢). فكان يرعى: لقد كان لقب "راعي" يُعطى لبعض الملوك في الشرق قديماً (رج ٢ صم ٢٥: ٢). ولرؤساء الشعب وقادته (رج إر ٨: ١). وقد عُرف الله بأنه راعي شعبه إسرائيل (رج إش ٤٠: ١١) يثرون: هو رعونيل (رج.ت: ١٨: ٢). حميه: أي "والد زوجته". كاهن: (رج.ت تك ١٤: ١٨). مديان: (رج.ت تك ٣٧: ٢٨). وراء البرية: العبارة تشير إلى الأراضي الخضراء التي تلي المساحات الرملية الشاسعة في بركة سيناء. جبل الله: هو الواقع في جنوبي شبه جزيرة سيناء، وهو نفسه "جبل سيناء" (رج ١٩: ١١). وقد سمي كذلك لأن الله ظهر عليه مرة لموسى ومرة ثانية للشعب (رج ٢٤: ٩-١٠)، وكذلك لأنه الجبل الذي أعطيت الشريعة فيه لموسى (رج ١٩: ٢٠). حوريب: الاسم في العبرية يعني "قفر"، "خراب"، "صحراء".

٢ ملاك الرب: هو الرب ذاته (رج.ت تك ١٦: ٧). بلهيب نار: كان الرب قد تجلى لإبراهيم في "مصباح نار" (رج تك ١٥: ١٧)، وعند إعطاء الشريعة كان الجبل يذخن (رج ١٩: ١٨)، وكذلك ظهر مجد الرب في خيمة الاجتماع (رج ٤٠: ٣٨). عليقة: الكلمة لم ترد خارج هذا الأصحاح في كل العهد القديم سوى في (تث ٣٣: ١٦). والكلمة تعني "شجيرة"، ربما هي شجرة من شجر السنت الذي يكثر في شبه جزيرة سيناء. كذ ٤٣: ٤. تتوقد: أي "تشتعل بالنار". لم تكن تحترق: دليل على حضور الرب. كذ ٣.

٣ فقال: أي "قال في نفسه". أميل: أي "أدنو"، "أقترب". العظيم: الكلمة العبرية تعني: "العجيب"، "الرهيب"، "المهوب".

٤ الرب.. الله: في العبرية "يهوه.. إلوهيم"، وكلاهما اسما علما لله (رج.ت تك ١: ١٠: ٢٤). ناداه: الكلمة العبرية تعني "استدعاه". موسى، موسى: ناداه مرتين، كما كلم يعقوب (رج تك ٤٦: ٢)، وكما نادى ملاك الرب إبراهيم (رج تك ٢٢: ١١). هأنذا: (رج.ت تك ٢٢: ١).

٥ اخلع حذاءك: في الشرق القديم كانت إحدى علامات العبادة، وأيضاً دليل الاحترام والإكرام. سيتكرر هذا الأمر مع يسوع عند أريحا

إسرائيل وَقُلْ لَهُمْ: الرَّبُّ إِلَهُ آبَائِكُمْ، إِلَهُ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ
ظَهَرَ لِي قَائِلًا: إِنِّي قَدْ افْتَقَدْتُكُمْ وَمَا صُنِعَ بِكُمْ فِي مِصْرَ. ^{١٧} فَقُلْتُ
أَصْعِدْكُمْ مِنْ مَدْلَّةِ مِصْرَ إِلَى أَرْضِ الْكَنْعَانِيِّينَ وَالْحِثِّيِّينَ وَالْأَمُورِيِّينَ
وَالْفِرِزِّيِّينَ وَالْجَوِيِّينَ وَالْيَبُوسِيِّينَ، إِلَى أَرْضٍ تَفِيضُ لَبَنًا وَعَسَلًا.
^{١٨} «فَإِذَا سَمِعُوا لِقَوْلِكَ، تَدْخُلُ أَنْتَ وَشَيْوُخُ بَنِي إِسْرَائِيلَ إِلَى
مَلِكِ مِصْرَ وَتَقُولُونَ لَهُ: الرَّبُّ إِلَهُ الْعِبْرَانِيِّينَ التَّقَانَا، فَالآنَ نَمْضِي
سَفَرُ ثَلَاثَةِ أَيَّامٍ فِي الْبَرِّيَّةِ وَنَذْبِجُ لِلرَّبِّ إِلَهِنَا. ^{١٩} وَلَكِنِّي أَعْلَمُ أَنَّ
مَلِكَ مِصْرَ لَا يَدْعُكُمْ تَمْضُونَ وَلَا بِيَدِ قُوَّةٍ، ^{٢٠} فَأَمْدُ يَدَيَّ وَأَضْرِبُ
مِصْرَ بِكُلِّ عَجَائِبِي الَّتِي أَصْنَعُ فِيهَا. وَبَعْدَ ذَلِكَ يُطْلِقُكُمْ. ^{٢١} وَأَعْطِي
نِعْمَةً لِهَذَا الشَّعْبِ فِي عُيُونِ الْمِصْرِيِّينَ. فَيَكُونُ حِينَمَا تَمْضُونَ
أَنْكُمْ لَا تَمْضُونَ فَارِغِينَ. ^{٢٢} بَلْ تَطْلُبُ كُلُّ امْرَأَةٍ مِنْ جَارَتِهَا وَمِنْ
نَزِيلَةٍ بَيْتِهَا أَمْتَةً فَضْوَ وَأَمْتَةً ذَهَبَ وَثِيَابًا، وَتَضَعُونَهَا عَلَى بَنِيكُمْ
وَبَنَاتِكُمْ. فَتَسْلُبُونَ الْمِصْرِيِّينَ».

وَالآنَ هَذَا صُرَاخُ بَنِي إِسْرَائِيلَ قَدْ آتَى إِلَيَّ، وَرَأَيْتُ أَيْضًا
الضِّيْقَةَ الَّتِي يُضَايِقُهُمْ بِهَا الْمِصْرِيُّونَ، ^{١٠} فَالآنَ هَلَمْ فَأَرْسِلْكَ
إِلَيَّ فِرْعَوْنَ، وَنُخْرِجْ شَعْبِي بَنِي إِسْرَائِيلَ مِنْ مِصْرَ.
^{١١} فَقَالَ مُوسَى لِلَّهِ: «مَنْ أَنَا حَتَّى أَذْهَبَ إِلَى فِرْعَوْنَ، وَحَتَّى
أُخْرِجَ بَنِي إِسْرَائِيلَ مِنْ مِصْرَ؟» ^{١٢} فَقَالَ: «إِنِّي أَكُونُ مَعَكَ، وَهَذِهِ
تَكُونُ لَكَ الْعَلَامَةُ أَنِّي أَرْسَلْتُكَ: حِينَمَا تُخْرِجُ الشَّعْبَ مِنْ مِصْرَ،
تَعْبُدُونَ اللَّهَ عَلَى هَذَا الْجَبَلِ». ^{١٣} فَقَالَ مُوسَى لِلَّهِ: «هَا أَنَا آتِي إِلَى
بَنِي إِسْرَائِيلَ وَأَقُولُ لَهُمْ: إِلَهُ آبَائِكُمْ أَرْسَلَنِي إِلَيْكُمْ. فَإِذَا قَالُوا لِي:
مَا اسْمُهُ؟ فَمَاذَا أَقُولُ لَهُمْ؟» ^{١٤} فَقَالَ اللَّهُ لِمُوسَى: «أَهِيَّةُ الَّذِي
أَهِيَّةُ». وَقَالَ: «هَكَذَا تَقُولُ لِبَنِي إِسْرَائِيلَ: أَهِيَّةُ أَرْسَلَنِي إِلَيْكُمْ».
^{١٥} وَقَالَ اللَّهُ أَيْضًا لِمُوسَى: «هَكَذَا تَقُولُ لِبَنِي إِسْرَائِيلَ: يَهُوهُ إِلَهُ
آبَائِكُمْ، إِلَهُ إِبْرَاهِيمَ وَإِلَهُ إِسْحَاقَ وَإِلَهُ يَعْقُوبَ أَرْسَلَنِي إِلَيْكُمْ. هَذَا
اسْمِي إِلَى الْأَبَدِ وَهَذَا ذِكْرِي إِلَى دَوْرٍ فَدَوْرٍ. ^{١٦} إِذْهَبْ وَاجْمَعْ شَيْوُخَ

خر ١٢: (أع ٧: ٧) خر ١٥: ٣ (مت ٢٢: ٣٢؛ مر ١٢: ٢٦؛ أع ١٣: ٣)

السن وأصحاب الكفاءة. افتقدتكم: الكلمة العبرية تعني: "يزور"
أو "يراقب".

^{١٨} تدخل أنت وشيوخ... دخل موسى وهارون نيابة عن الشيوخ
(رج ١: ٥). إله العبرانيين: اسم "يهوه" غير معروف لفرعون، لذا
فهذا الاسم سيكون لفرعون أكثر وضوحًا. العبرانيين: (رج. ت.
تك ٢٤: ١٠). التقانا: الكلمة العبرية تصف مقابلة غير مرتبة وغير
متوقعة وتقع بطريقة مفاجئة. نمضي... أيام: حتى يكونوا على مسافة
كافية فلا يراهم المصريون وهم يذبحون، فبعض الحيوانات التي
ستقدم ذبائح كانت مقدسة عند المصريين (رج ٢٦: ٨).

^{١٩} ولا بيد قوية: المقصود: "إلا بيد قوية"، وهكذا ترجمت العبارة في
الترجمة اليونانية للعهد القديم (السبعينية).

^{٢٠} فأمد يدي: تعبير مجازي يعني إظهار قوته في مساعدة العبرانيين
وضرب فرعون وجيشه (رج ٦: ١؛ ٧: ٥؛ تث ٣: ٢٤؛ حز ٦: ١٤).
أيضًا (رج تث ١٥: ٢؛ إش ٥٥: ٢). عجائبي: أي: آياتي، معجزاتي.
والمقصود هنا: الضربات التي سيضرب بها فرعون ومصر.

^{٢٢} نزيلة بيتها: أي "الضيقة" أو "المقيمة مع أهل المنزل". أمتعة: أي
"مقتنيات". تضعونها على بنيتكم: كان من عادة الشعب عند الاحتفال
الديني أن يلبسوا أفضل الثياب ويتزينوا بأغلى الحلبي. فتسلبون: هو
المقابل عن كل العمل الشاق، وتعويض لهم عن سنوات العبودية
التي كانوا يعملون فيها بلا مقابل (رج. ت. تك ٩: ٣١). وهي نفس
الكلمة المستخدمة لوصف "غنائم" الحرب التي يستولي عليها
الجيش المنتصر.

٩ الضيقة: الكلمة العبرية تعني "ضغط" (رج تث ٢٦: ٧).

١٠ فرعون: (رج. ت. تك ١٢: ١٥). كذا ١١.

١١ من أنا...؟: سؤال يعكس شعور موسى بالضعف الشديد، تمامًا كما
تسأل جدعون (رج قض ٦: ١٥).

١٢ أكون معك: في العبرية كلمة "يهوه" مشتقة من الفعل "يكون". هذه
تكون لك العلامة: كان موسى في حالة تردد وخوف، فبالإضافة
لوعده الله له أنه سيكون معه، احتاج إلى علامة وهي أنه والشعب بعد
الخروج سيعبدون الله ويقدمون الذبائح له في هذا الجبل.

١٣ ما اسمه؟: سبق وأن رفض الرب أن يعطي اسمه ليعقوب
(رج تث ٣٢: ٢٩). لكن نلاحظ أن إبراهيم خاطب الله قائلاً:

"يهوه" (رج تك ١٥: ٨)، وكذلك يعقوب خاطب الله قائلاً: "أنا يهوه"
(رج تك ٢٨: ١٣). باسم "يهوه" سيرفقه شعب إسرائيل بواسطة موسى.

١٤ أهية الذي أهية: أي "الكائن الذي يكون". يأتي في مقابلها في العهد
الجديد: "أنا هو" أو "أنا كائن" وهي ترجمة لنفس الكلمة في اليونانية
(رج يو ٨: ٥٨؛ ١٨؛ ٦٥: ٥؛ رؤ ٨: ٨).

١٥ يهوه: اسم يعني "كائن"، "يكون". وعادة هذا الاسم يُترجم: "الرب"،
بينما الاسم "إلوهيم" يُترجم: "الله" (رج. ت. تك ٢: ٤). والاسم يعني
أيضًا "الكائن واجب الوجود" أي الذي لا يعتمد في وجوده على آخر.
هذه أهم صفة تميز الخالق عن المخلوق "أن الله ذاتي الاعتماد في
وجوده يعكس البشر". ذكرى: نتذكرونني به. دور فدور: أي "من
جيل إلى جيل"، "مدى الأجيال".

١٦ شيوخ إسرائيل: هم رؤساء الأسباط والوجهاء والمتقدمون في

علامات لموسى

٤ فأجاب موسى وقال: «ولكن ها هم لا يُصدّقونني ولا يسمعون لقولي، بل يقولون: لم يظهر لك الربّ». فقال له الربّ: «ما هذه في يدك؟». فقال: «عصا». فقال: «اطرحها إلى الأرض». فطرحها إلى الأرض فصارت حية، فهرب موسى منها. ثم قال الربّ لموسى: «مُد يدك وأمسك بذنبها». فمدّ يده وأمسك به، فصارت عصا في يده. «لكني يصدّقوا أنّه قد ظهر لك الربّ إله آبائهم، إله إبراهيم وإله إسحاق وإله يعقوب». ثم قال له الربّ أيضاً: «ادخل يدك في عبك». فأدخل يده في عبّه ثم أخرجها، وإذا برصاء مثل الثلج. ثم قال له: «رُدّ يدك إلى عبك». فردّ يده إلى عبّه ثم أخرجها من عبّه، وإذا هي قد عادت مثل جسده. «فيكون إذا لم يصدّقوك ولم يسمّعوا لصوت الآيّة الأولى، أنّهم يصدّقون صوت الآيّة الأخيرة». ويكون إذا لم يصدّقوا هاتين الآيتين، ولم يسمّعوا لقولي، أنّك تأخذ من ماء

النهر وتسكب على اليابسة، فيصير الماء الذي تأخذه من النهر دماً على اليابسة.

١٠ فقال موسى للربّ: «استمع أيها السيّد، لست أنا صاحب كلام منذ أمس ولا أوّل من أمس، ولا من حين كلمت عبدك، بل أنا ثقيل الفم واللسان». فقال له الربّ: «مَنْ صَنَعَ لِلإِنْسَانِ فَمَا؟ أَوْ مَنْ يَصْنَعُ آخِرَسَ أَوْ أَصَمَّ أَوْ بَصِيرًا أَوْ أَعَمَّى؟ أَمَا هُوَ أَنَا الرَّبُّ؟» فقال: «فَالآنَ اذْهَبْ وَأَنَا أَكُونُ مَعْ فِيمَكَ وَأَعْلَمُكَ مَا تَكَلِّمُ بِهِ». فقال: «استمع أيها السيّد، أرسل بيد من ترسل». فحَمِي غَضَبُ الرَّبِّ عَلَى موسى وقال: «أليس هَارُونُ اللَّاَوِي أَخَاكَ؟ أَنَا أَعْلَمُ أَنَّهُ هُوَ يَكَلِّمُ، وَأَيْضًا هُوَ خَارِجٌ لَاسْتِقْبَالِكَ. فَحِينَمَا يَرَاكَ يَفْرَحُ بَقَلْبِهِ، فَتَكَلِّمُهُ وَتَضَعُ الْكَلِمَاتِ فِي فَمِهِ، وَأَنَا أَكُونُ مَعْ فِيمَكَ وَمَعَ فَمِهِ، وَأَعْلَمُكُمْ مَاذَا تَصْنَعَانِ». وهو يُكَلِّمُ الشَّعْبَ عَنْكَ. وَهُوَ يَكُونُ لَكَ فَمَا، وَأَنْتَ تَكُونُ لَهُ إِلَهًا. وتأخذ في يدك هذه العصا التي تصنع بها الآيات.

٤: ١ هم لا يصدّقونني: هذا هو السبب الثالث للرفض، بينما يذكر السبب الأول في (رج ١٢: ١١)، والسبب الثاني في (رج ١٤: ١٣)، وسبب السبب الرابع في (١٠ آ).

٢ عصا: هي عصا الراعي (رج ١: ٣)، وسُميت "عصا الله" (رج آ ٢٠)، وسمي "عصا هارون" (رج ١٢: ٧). كذ ١٧، ٤٤.

٣ حية: (رج. ت. تك ١: ٣).

٤ بذنبها: أي: بذيلها.

٥ لكي يصدّقوا: أعطى الله موسى ثلاث معجزات، وعليه أن يصنع الأولى والثانية، وإن لم يصدّقوا يصنع الثالثة. إله.. إله.. إله.. (رج. ت. ٦: ٣). إله.. يعقوب: (رج. ت. ٦: ٣).

٦ عبك: أي "صدرك"، "حضنك". كذ ٧. يده برصاء: فالرب قادر على جلب المرض والشفاء منه (رج ١٥: ١-١٥). برصاء: البرص هو مرض جلدي مُعِد. كان من علاماته تحول لون الجلد إلى اللون الأبيض. مثل الثلج: أي "بيضاء مثل الثلج".

٧ مثل جسده: أي "عادت صحيحة تماماً مثل باقي جسده".

٨ الآيّة: (رج. ت. تك ١٤). كذ ٣٠، ٢٨، ١٧، ٩. الآيّة الأولى: أي "تحول العصا إلى حية والعكس". الآيّة الأخيرة: أي "تحول اليد الصحيحة إلى برصاء والعكس".

٩ النهر: هو نهر النيل.

١٠ فقال.. واللسان: إن الكثير من الأنبياء عبّروا عن ضعفهم وعدم قدرتهم على تحمل مسئولية الرسالة التي يريد الله أن يحملوها للشعب مثل إشعياء (رج ٥: ٢)، إرميا (رج ١: ٦)، حزقيال (رج حز ٦: ٢). السيد: (رج. ت. ٢: ١٥). كذ ١٣. منذ.. من

أمس: أي "منذ حدثي"، "منذ بدايتي". ولا من حين كلمت عبدك: المقصود: حتى بعد ظهور لي لم يتغير شيء. ثقيل الفم واللسان: ربما المقصود: إن لسانه كانت به لكة، أو يجد صعوبة في نطق بعض الحروف والألفاظ (رج ١٢: ٦)، والأرجح أن المقصود: إنه ليس خطيئاً فصيحاً.

١١ من صنع: ٩. سؤال استنكاري، إجابته متضمنة فيه: إنه الله الخالق.

١٢ أنا أكون مع فمك: أي "أضع الكلام على فمك" (رج عد ٣٨: ٢٢؛ ٢٣: ١٦، ١٢، ٩). أعلمك ما تتكلم به: قدم المسيح نفس الوعد لتلاميذه (رج ٢١: ١٥).

١٣ أرسل بيد من ترسل: أي "أرسل أي شخص آخر".

١٤ فحَمِي غضب الرب: رغم أن الرب "بطي الغضب" (رج ٦: ٣٤). هارون: اسم عبري يعني: "مرتفع"، "جليل"، "مستنير"، ولا يذكر شخص آخر له نفس الاسم في كل العهد القديم. هو فم موسى (رج آ ١٦)، وهو أول رئيس كهنة (رج لا ٨، ٩). وعن نسله (رج ١٦: ٣-١٥)، وهو أخو موسى الأكبر (رج ٧: ١، ٧)، وهو "قدوس الرب" (رج مز ١٠٦: ١٦). اللاوي: أي "من نسل سبط لاوي" (رج ١٦: ١-٢٣). هو يتكلم: أي هو: "فصيح اللسان"، "خطيب"، "مفوه". هو خارج لاستقبالك: سيتم هذا اللقاء بترتيب من الله (رج آ ٢٧).

١٥ أعلمكم: الكلمة العبرية لها نفس أصل كلمة "وصية"، فانه سيعطي لهم: "الشرعة"، "الوصايا"، "الناموس".

١٦ أنت تكون له إلهاً: فكما أن موسى هو نبي الله والمتكلم عنه، سيكون هارون هو نبي موسى والمتكلم بدلاً منه (رج ١: ٧).

عودة موسى إلى أرض مصر

يَقْتُلُهُ. ^{٢٥} فَأَخَذَتْ صَفُورَةٌ صَوَانَةً وَقَطَعَتْ غُرْلَةً ابْنِهَا وَمَسَّتْ رِجْلِيهِ. فَقَالَتْ: «إِنَّكَ عَرِيسٌ دَمٌ لِي». ^{٢٦} فَنَفَكَ عَنْهُ. حِينَئِذٍ قَالَتْ: «عَرِيسٌ دَمٌ مِنْ أَجْلِ الْخِتَانِ».

^{٢٧} وَقَالَ الرَّبُّ لِهَارُونَ: «اذْهَبْ إِلَى الْبَرِّيَّةِ لاسْتِقْبَالِ مُوسَى». فَذَهَبَ وَالتَقَاهُ فِي جَبَلِ اللَّهِ وَقَبَّلَهُ. ^{٢٨} فَأَخْبَرَ مُوسَى هَارُونَ بِجَمِيعِ كَلَامِ الرَّبِّ الَّذِي أَرْسَلَهُ، وَبَكَّلَ الْآيَاتِ الَّتِي أَوْصَاهُ بِهَا. ^{٢٩} ثُمَّ مَضَى مُوسَى وَهَارُونَ وَجَمَعَا جَمِيعَ شُيُوخِ بَنِي إِسْرَائِيلَ. ^{٣٠} فَتَنَكَّمُ هَارُونَ بِجَمِيعِ الْكَلَامِ الَّذِي كَلَّمَ الرَّبُّ مُوسَى بِهِ، وَصَنَعَ الْآيَاتِ أَمَامَ عُيُونِ الشَّعْبِ. ^{٣١} فَآمَنَ الشَّعْبُ، وَلَمَّا سَمِعُوا أَنَّ الرَّبَّ افْتَقَدَ بَنِي إِسْرَائِيلَ وَأَنَّهُ نَظَرَ مَذَلَّتَهُمْ، خَرُّوا وَسَجَدُوا.

مقابلة موسى وهارون لفرعون

^١ وَبَعْدَ ذَلِكَ دَخَلَ مُوسَى وَهَارُونَ وَقَالَا لِفِرْعَوْنَ: «هَكَذَا يَقُولُ الرَّبُّ إِلَهُ إِسْرَائِيلَ: أَطْلِقْ شُعْبِي لِيُعْبِدُوا

عُودَةَ مُوسَى إِلَى أَرْضِ مِصْرَ ^{١٨} فَمَضَى مُوسَى وَرَجَعَ إِلَى يَثْرُونَ حَمِيهِ وَقَالَ لَهُ: «أَنَا أَذْهَبُ وَأَرْجِعُ إِلَى إِخْوَتِي الَّذِينَ فِي مِصْرَ لَأَرَى هَلْ هُمْ بَعْدُ أَحْيَاءُ». فَقَالَ يَثْرُونَ لِمُوسَى: «اذْهَبْ بِسَلَامٍ».

^{١٩} وَقَالَ الرَّبُّ لِمُوسَى فِي مِديَانَ: «اذْهَبْ أَرْجِعْ إِلَى مِصْرَ، لِأَنَّهُ قَدْ مَاتَ جَمِيعُ الْقَوْمِ الَّذِينَ كَانُوا يَطْلُبُونَ نَفْسَكَ». ^{٢٠} فَأَخَذَ مُوسَى امْرَأَتَهُ وَبَنِيهِ وَأَرْكَبَهُمْ عَلَى الْحَمِيرِ وَرَجَعَ إِلَى أَرْضِ مِصْرَ. وَأَخَذَ مُوسَى عَصَا اللَّهِ فِي يَدِهِ.

^{٢١} وَقَالَ الرَّبُّ لِمُوسَى: «عِنْدَمَا تَذْهَبُ لِتَرْجِعَ إِلَى مِصْرَ، انْظُرْ جَمِيعَ الْعَجَائِبِ الَّتِي جَعَلْتُهَا فِي يَدِكَ وَاصْنَعْهَا قَدَامَ فِرْعَوْنَ. وَلَكِنِّي أَشَدُّ قَلْبَهُ حَتَّى لَا يُطْلِقَ الشَّعْبَ. ^{٢٢} فَقُولْ لِفِرْعَوْنَ: هَكَذَا يَقُولُ الرَّبُّ: إِسْرَائِيلُ ابْنِي الْبِكْرِ. ^{٢٣} فَقُلْتُ لَكَ: أَطْلِقْ ابْنِي لِيُعْبَدَنِي، فَأَبَيْتَ أَنْ تُطْلِقَهُ. هَا أَنَا أَقْتُلُ ابْنَكَ الْبِكْرَ».

^{٢٤} وَحَدَّثَ فِي الطَّرِيقِ فِي الْمَنْزِلِ أَنَّ الرَّبَّ التَّقَاهُ وَطَلَبَ أَنْ

شديد الصلاة والحدة. غرلة: (رج. ت. تك ١٧: ١١). مست رجله: أي "مست رجلي موسى". إنك عريس دم لي: المقصود: أنقذت حياتك بالدم (بالختان).

^{٢٦} فانفك عنه: أي "رفع عنه العقاب"، "أعفا من الموت". عريس.. الختان: أي "لقد رد لها موسى عريسا جديدا"، والأجرة هي ختان ابنها.

^{٢٧} قال الرب لهارون: (رج آ ١٤). جبل الله: (رج. ت. ١٠: ٣). قبله: (رج. ت. تك ٢٧: ٢٦).

^{٢٩} شيوخ بني إسرائيل: (رج. ت. ١٦: ٣).

^{٣٠} صنع الآيات.. الشعب: المقصود: الآيات التي أعطاها الله لموسى (رج آ ٢١-٩).

^{٣١} فآمن الشعب: أي آمنوا برسالة موسى، وبأن الله "يهوه" هو الذي أرسله. كان موسى يتوقع الفشل (رج ١٣: ١٤). افتقد: (رج. ت. ١٦: ٣). خروا وسجدوا: العبارة في العبرية تعني: "جنوا على ركبهم، وأحنوا رؤوسهم إلى الأرض".

^{١٥} دخل موسى وهارون: هذه أول مواجهة بين موسى وهارون مع فرعون. هكذا يقول الرب: هذه هي أول مرة ترد فيها هذه العبارة، وهي الصيغة التي ستكرر على لسان الأنبياء لإبلاغ الشعب برسالة الله. إله إسرائيل: هذه هي أول مرة تستخدم هذه العبارة لتشير إلى إله شعب إسرائيل. أطلق شعبي: (رج. ت. ٢٣: ٤). ليعبدوا: حرفيا "ليصنعوا عيداً"، وهي تشير إلى مناسبة دينية عظيمة، ربما إلى العيد الذي كان الرعاة يعيدونه أول الربيع، لتُحفظ القطيع من أي خطر، وتجعلهم في نمو وتكاثر.

١٨ يثرون: (رج. ت. ١٠: ٣). إخوتي: (رج. ت. ١١: ٢).

١٩ مديان: (رج. ت. تك ٢٥: ٢). مات.. نفسك: من ضمنهم فرعون ملك مصر (رج ١٥: ٢). عن عبارة مماثلة (رج مت ٢٠: ٢).

٢٠ امرأته: هي صفورة (رج. ت. ٢١: ٢). بنيه: هما "جرشوم" (رج ٢٢: ٢)، و"اليعازر" (رج ١٨: ٤). رجع.. مصر: المقصود: مضى في طريقه متوجهاً إلى أرض مصر. عصا الله: (رج. ت. ٢٢).

٢١ العجائب: الكلمة العبرية تختلف عن تلك المترجمة "آيات" (رج ١٧: ٨)، وتأتي كثيراً معطوفة على كلمة آيات (رج ت. ٤: ٤؛ ٢٣: ٦؛ ٢٢: ٦؛ ١٩: ٧؛ ٢٩: ٣؛ ٢٤: ٦؛ ٢٧: ٦). أشدد قلبه: بعد أن أظهر قساوة قلب (رج ١٩: ٣). كذلك (رج ١٣: ٧؛ ١٤: ١٥). أيضاً (رج روا ٢٨). والمقصود: أن الله يترك فرعون لقساوة قلبه.

٢٢ إسرائيل ابني البكر: تكرر الإشارة إلى بني إسرائيل كجماعة واحدة باعتبارهم الابن البكر لله (رج ١٣: ٩؛ ١١: ١)، فهم أول غلته (رج إر ٣: ٢).

٢٣ أطلق ابني: أي "أطلق شعبي"، ويكرر الله هذه الدعوة لفرعون (رج ١٥: ١٦؛ ١٧: ٨؛ ١٩: ٢٠؛ ١٣: ١٠؛ ٣: ١٠). فأبیت: أي "رفضت". ابنك البكر: تشمل هذه العبارة كل بكر في مصر، وهي الضربة العاشرة "ضربة الأبكار" (رج ٤: ١١-٨).

٢٤ المنزل: المكان الذي يبيت فيه المسافرين في طريق سفرهم، وكان يستخدم كاستراحة. التقاه: وهو فعل مختلف عن الوارد في (رج. ت. ١٨: ٣). كذ. ٢٧. طلب أن يقتله: بدا وكأن الله يريد أن يمينه حتى يعرف أهمية الختان، الذي أهمل موسى أن يفعله مع ابنه جرشوم. صفورة: (رج. ت. ٢١: ٢). صوانة: هي سكين من حجر الصوان

لي في البرية^٢. فقال فرعون: «مَنْ هو الرَّبُّ حَتَّى أَسْمَعَ لِقَوْلِهِ فَأُطِيعَ إِسْرَائِيلَ؟ لَا أَعْرِفُ الرَّبَّ، وَإِسْرَائِيلَ لَا أُطِيعُهُ». ^٣ فقالا: «إِلَهُ الْعِبْرَانِيِّينَ قَدْ اتَّفَقْنَا، فَتَذْهَبُ سَفَرُ ثَلَاثَةِ أَيَّامٍ فِي الْبَرِّيَّةِ وَتَذْبِجُ لِلرَّبِّ إِلَهِنَا، لثَلَا يُصَيِّبَنَا بِالزَّوْبِ أَوْ بِالسَّيْفِ». ^٤ فقال لهما مَلِكُ مِصْرَ: «لِمَاذَا يَا مُوسَى وَهَارُونَ تَبْطُلَانِ الشَّعْبَ مِنْ أَعْمَالِهِ؟ اذْهَبَا إِلَى أَثْقَالِكُمَا». ^٥ وقال فرعون: «هَذَا الْآنَ شَعْبُ الْأَرْضِ كَثِيرٌ وَأَنْتُمَا تُرِيحَانِيهِمْ مِنْ أَثْقَالِهِمْ».

^٦ فَأَمَرَ فِرْعَوْنَ فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ مُسَخِّرِي الشَّعْبِ وَمُدَبِّرِيهِ قَائِلًا: ^٧ «لَا تَعُدُوا تُعْطُونَ الشَّعْبَ تِينًا لَصْنَعِ اللَّبَنِ كَأَمْسٍ وَأَوَّلَ مِنْ أَمْسٍ. لِيَذْهَبُوا هُمْ وَيَجْمَعُوا تِينًا لِأَنْفُسِهِمْ». ^٨ ومقدار اللَّبَنِ الَّذِي كَانُوا يَصْنَعُونَهُ أَمْسٍ وَأَوَّلَ مِنْ أَمْسٍ تَجْعَلُونَ عَلَيْهِمْ. لَا تَنْقُصُوا مِنْهُ، فَإِنَّهُمْ مُتْكَاسِلُونَ، لِذَلِكَ يَصْرُخُونَ قَائِلِينَ: تَذْهَبُ وَتَذْبِجُ لِإِلَهِنَا. ^٩ لِيَقْتُلِ الْعَمَلُ عَلَى الْقَوْمِ حَتَّى يَسْتَعْمِلُوا بِهِ وَلَا يَلْتَفِتُوا إِلَى كَلَامِ الْكَذِبِ». ^{١٠} فَخَرَجَ مُسَخَّرُو الشَّعْبِ وَمُدَبِّرُوهُ وَكَلَّمُوا الشَّعْبَ، قَائِلِينَ: «هَكَذَا يَقُولُ فِرْعَوْنُ: لَسْتُ أُعْطِيكُمْ تِينًا. ^{١١} اذْهَبُوا أَنْتُمْ وَخُذُوا لِأَنْفُسِكُمْ تِينًا مِنْ حَيْثُ تَجِدُونَ. إِنَّهُ لَا يُنْقُصُ مِنْ عَمَلِكُمْ شَيْءٌ».

^{١٢} فَفَتَرَّقَ الشَّعْبُ فِي كُلِّ أَرْضٍ مِصْرَ لِيَجْمَعُوا قَشًا عَوَاضًا عَنِ التِّبْنِ. ^{١٣} وَكَانَ الْمُسَخَّرُونَ يُعْجِلُونَهُمْ قَائِلِينَ: «كَمَلُوا أَعْمَالَكُمْ، أَمْرُ كُلِّ يَوْمٍ بِيَوْمِهِ، كَمَا كَانَ حِينَمَا كَانَ التِّبْنُ». ^{١٤} فَضْرَبَ مُدَبِّرُو بَنِي إِسْرَائِيلَ الَّذِينَ أَقَامَهُمْ عَلَيْهِمْ مُسَخَّرُو فِرْعَوْنَ، وَقِيلَ لَهُمْ: «لِمَاذَا لَمْ تُكْمَلُوا فَرِيضَتَكُمْ مِنْ صَنْعِ اللَّبَنِ أَمْسٍ وَالْيَوْمَ كَالْأَمْسِ وَأَوَّلَ مِنْ أَمْسٍ؟». ^{١٥} فَأَتَى مُدَبِّرُو بَنِي إِسْرَائِيلَ وَصَرَخُوا إِلَى فِرْعَوْنَ قَائِلِينَ: «لِمَاذَا نَفْعَلُ هَكَذَا بِعَبِيدِكَ؟ ^{١٦} التِّبْنُ لَيْسَ يُعْطَى لِعَبِيدِكَ، وَاللَّبْنُ يَقُولُونَ لَنَا: اصْنَعُوهُ! وَهَذَا عَبِيدُكَ مَضْرُوبُونَ، وَقَدْ أَخْطَأَ شَعْبُكَ». ^{١٧} فَقَالَ: «مُتْكَاسِلُونَ أَنْتُمْ، مُتْكَاسِلُونَ! لِذَلِكَ تَقُولُونَ: تَذْهَبُ وَتَذْبِجُ لِلرَّبِّ. ^{١٨} فَالْآنَ اذْهَبُوا أَعْمَلُوا. وَتَيْنَ لَا يُعْطَى لَكُمْ وَمِقْدَارُ اللَّبَنِ تَقْدُمُونَهُ».

^{١٩} فَرَأَى مُدَبِّرُو بَنِي إِسْرَائِيلَ أَنْفُسَهُمْ فِي بَلِيَّةٍ إِذْ قِيلَ لَهُمْ لَا تُنْقُصُوا مِنْ لَبْنِكُمْ أَمْرُ كُلِّ يَوْمٍ بِيَوْمِهِ. ^{٢٠} وَصَادَفُوا مُوسَى وَهَارُونَ وَاقِفَيْنِ لِلْقَائِلِينَ حِينَ خَرَجُوا مِنْ لَدُنْ فِرْعَوْنَ. ^{٢١} فَقَالُوا لَهُمَا: «يَنْظُرُ الرَّبُّ إِلَيْكُمَا وَيَقْضِي، لِأَنَّكُمَا أَنْتُمَا رَاثِحَتَا فِي عَيْنِي فِرْعَوْنَ وَفِي عَيْنِي عَبِيدِهِ حَتَّى تُعْطِيَا سَيْفًا فِي أَيْدِيهِمْ لِيَقْتُلُونَا».

٢ مَنْ هو الرب...؟ بحسب العبرية: «مَنْ هو يهوه؟». لم يكن هذا الاسم ضمن أسماء الآلهة التي يعبدونها المصريون.

٣ إله العبرانيين: (رج. ت. ١٨:٣). الثَّقَانَا: (رج. ت. ١٨:٣). سفر ثلاثة أيام: (رج. ت. ١٨:٣). بالوِجَا: أي ثلثا يرسل إلينا وبأ. بالسيف: المقصود: بسيف الغزاة من الشعوب المجاورة.

٤ تبطلان: أي تعملان على تعطيله وصرفه عن العمل، وذلك بتحريضهم على السفر. أثقالكمما: (رج. ت. ١١:١).

٥ الآن.. كثير: هذه الكلمات صدى لخوف قديم (رج. ١٠:٩). شعب الأرض: عبارة تعني عامة الشعب، وكذلك تعني طبقة العبيد أو العاملين الأجانب في مصر (العبرانيين). تريحانهم: الكلمة هي "سبت" أي "راحة". المقصود: هم مستمرون في التكاثر والنمو بالرغم من ثقل العمل، فكيف سيكون الحال لو استراحوا؟

٦ مسخري الشعب: هم من المصريين (رج. ت. ١١:١). كذ. ١٣:١٤. مدبريه: هم من بني إسرائيل. والترجمة اليونانية للعهد القديم (السبعينية) تشير إلى أنهم من رؤساء العمل والمتعهدين والمحاسبين. كذ. ١٩:١٥، ١٤:١٠.

٧ تينًا: كان يضاف إلى الطوب الطيني بغرض تقويته وزيادة تحمله. كذ. ١٨:١٦، ١٣:١٢، ١١:١٠. اللبْن: (رج. ت. ١١:٣). كذ. ١٨:١٤، ١٩:١٠. كأمس.. أمس: عبارة تعني "من قبل"، كما في الأيام السابقة". المقصود: منذ بداية العمل (رج. ١٠:٤). كذ. ١٤:٨.

٨ مقدار: أي "الكمية المعتادة" أو "الحصة اليومية". كذ. ١٨:٨. متكاسلون: حرفيًا "مهملون". كذ. ١٧:٨.

٩ كلام الكذب: أي "كلام فارغ"، "كلام غير حقيقي".

١١ لا ينقص من عملكم شيء: أي لا يجب أن يأخذ وقت بحثكم عن التبن وقت عملكم، وعليكم أن تستجوا نفس الكمية من اللبْن.

١٢ قشًا: هو فضلات القمح والنباتات الأخرى، وقد كان بديلًا غير جيد للتبن.

١٣ أمر: المقصود هنا: حصة، فريضة. كذ. ١٩:٨. حينما كان التبن: المقصود: حينما كان التبن متوافرًا، أو حينما كان التبن يُعطى لهم.

١٤ فضرِب مدبرو: لقد عوقب المدبرون لأنهم إسرائيليون، بينما مسخري الشعب هم من المصريين. فريضتكم: (رج. ت. ٤٧:٢٢).

١٩ بلية: أي "مصيبة"، "محنة شديدة".

٢٠ صادفوا: نفس الكلمة المترجمة "الثقانا" (٣:٣). وأصل الفعل العبري يعني "المقابلة" (رج. ت. ١٨:٣). لدن: أي "أمام"، "محضر".

٢١ ينظر الرب إليكما ويقضي: كانت هذه صلاة البريء الذي يعاني ظلمًا (رج. ت. ٥:١٦)، والمقصود: يجازيكما الرب عن إساءتكمما إلينا. أنتنمتما راثحتنا: أي "جعلتانا مكروهين". وهو -غالبًا- بُنِيَ عبراني شرقي يعني أنكما تسببتما في جعل صورتنا سيئة أمام فرعون حينما قال: إنهم كسالى. تعطيَا سيفا: المقصود: تعطيَا فرعون سببًا وعلّة ليقتلنا.

الله يعد بالخلاص

^{٢٢} فَرَجَعَ مُوسَى إِلَى الرَّبِّ وَقَالَ: «يَا سَيِّدُ، لِمَاذَا أَسَأْتَ إِلَيَّ هَذَا الشَّعْبَ؟ لِمَاذَا أَرْسَلْتَنِي؟ ^{٢٣} فَإِنَّهُ مِنْذُ دَخَلْتُ إِلَى فِرْعَوْنَ لَأَتَكَلَّمَ بِاسْمِكَ، أَسَاءَ إِلَى هَذَا الشَّعْبِ. وَأَنْتَ لَمْ تُخَلِّصْ شَعْبَكَ».

فَتَعْلَمُونَ أَنِّي أَنَا الرَّبُّ إِلَهُكُمْ الَّذِي يُخْرِجُكُمْ مِنْ تَحْتِ أَثْقَالِ الْبُصْرِيِّينَ. ^٨ وَأَدْخَلْتُكُمْ إِلَى الْأَرْضِ الَّتِي رَفَعْتُ يَدِي أَنْ أُعْطِيَهَا لِإِبْرَاهِيمَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ. وَأَعْطَيْتُكُمْ إِيَّاهَا مِيرَاثًا. أَنَا الرَّبُّ. ^٩ فَكَلَّمَ مُوسَى هكَذَا بَنِي إِسْرَائِيلَ، وَلَكِنْ لَمْ يَسْمَعُوا لِمُوسَى مِنْ صِغَرِ النَّفْسِ، وَمِنْ الْعُبُودِيَّةِ الْقَاسِيَةِ.

^{١٠} ثُمَّ كَلَّمَ الرَّبُّ مُوسَى قَائِلًا: ^{١١} «ادْخُلْ قُلْ لِفِرْعَوْنَ مَلِكِ مِصْرَ أَنْ يُطْلِقَ بَنِي إِسْرَائِيلَ مِنْ أَرْضِهِ». ^{١٢} فَتَكَلَّمَ مُوسَى أَمَامَ الرَّبِّ قَائِلًا: «هَذَا بَنُو إِسْرَائِيلَ لَمْ يَسْمَعُوا لِي، فَكَيْفَ يَسْمَعُنِي فِرْعَوْنُ وَأَنَا أَغْلَفُ الشَّفَتَيْنِ؟». ^{١٣} فَكَلَّمَ الرَّبُّ مُوسَى وَهَارُونَ، وَأَوْصَى مَعَهُمَا إِلَى بَنِي إِسْرَائِيلَ وَإِلَى فِرْعَوْنَ مَلِكِ مِصْرَ فِي إِخْرَاجِ بَنِي إِسْرَائِيلَ مِنْ أَرْضِ مِصْرَ.

نسب موسى وهارون

^{١٤} هَؤُلَاءِ رُؤَسَاءُ بِيُوتِ آبَائِهِمْ: بَنُو رَأُوْبِينَ بَكْرَ إِسْرَائِيلَ: حَنُوكُ وَقَلُّو وَحَصْرُونُ وَكَرْمِي. هَذِهِ عَشَاثُرُ رَأُوْبِينَ. ^{١٥} وَبَنُو شِمْعُونَ:

^٦ فَقَالَ الرَّبُّ لِمُوسَى: «الآنَ تَنْظُرُ مَا أَنَا أَفْعَلُ بِفِرْعَوْنَ. فَإِنَّهُ بِيَدِ قُوَّتِي يُطْلِقُهُمْ، وَبِيَدِ قُوَّتِي يَطْرُدُهُمْ مِنْ أَرْضِهِ». ^٧ ثُمَّ كَلَّمَ اللَّهُ مُوسَى وَقَالَ لَهُ: «أَنَا الرَّبُّ. ^٢ وَأَنَا ظَهَرْتُ لِإِبْرَاهِيمَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ بِأَنِّي إِلَهُ الْقَادِرُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ. وَأَمَّا بِاسْمِي «يَهْوَه» فَلَمْ أَعْرِفْ عِنْدَهُمْ. ^٤ وَأَيْضًا أَقَمْتُ مَعَهُمْ عَهْدِي: أَنْ أُعْطِيَهُمْ أَرْضَ كَنْعَانَ أَرْضَ غُرَبَتِهِمُ الَّتِي تَغَرَّبُوا فِيهَا. وَأَنَا أَيْضًا قَدْ سَمِعْتُ أَنْبَاءَ بَنِي إِسْرَائِيلَ الَّذِينَ يَسْتَعِيدُهُمُ الْبُصْرِيُّونَ، وَتَذَكَّرْتُ عَهْدِي. ^٦ لِذَلِكَ قُلْ لِبَنِي إِسْرَائِيلَ: أَنَا الرَّبُّ. وَأَنَا أَخْرِجُكُمْ مِنْ تَحْتِ أَثْقَالِ الْبُصْرِيِّينَ وَأُنْقِذُكُمْ مِنْ عُيُودِيَّتِهِمْ وَأُخَلِّصُكُمْ بِذِرَاعِ مَدْمُودَةٍ وَبِأَحْكَامٍ عَظِيمَةٍ، ^٧ وَأَتَّخِذُكُمْ لِي شَعْبًا، وَأَكُونُ لَكُمْ إِلَهًا.

- ٥ أنين: (رج. ت. ٢٤: ٢). تذكرت: (رج. ت. تك ١: ٨).
- ٦ أخرجكم: أي "أحرركم". من تحت أثقال: أي "من العبودية".
- ٧ كذا: أخلصكم: (رج. ت. تك ٤٨: ١٦). بذراع ممدودة: إشارة إلى قوة الله القادرة والعاملة والمنقذة. بأحكام عظيمة: المقصود: بأحكام عادلة، تصف المظلوم وتدين الظالم.
- ٧ أتخذكم لي شعباً: واحد من أوضح الإعلانات عن العلاقة الخاصة بين الله وشعبه (رج. ١٩: ٦٥).
- ٨ التي رفعت يدي: المقصود: التي أقسمت.
- ٩ صغر: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم، وترتبط بالنفس أو الروح، وتعني: "احتقار"، "ضالة".
- ١٢ أغلف: هو الإنسان غير المخنن. أغلف الشفتين: كان الختان يرمز إلى تكريس النفس لله. القلب الأغلف هو القلب المعاند (رج. ١٠٦: ٤١)، والأذن الغلفاء هي التي لا تسمع صوت الله (رج. إر ١٠: ٦)، والأغلف الشفتين هو غير الفصيح والذي ينطق بصعوبة. كذا: ٣٠.
- ١٣ أوصى معهم إلى... أي أوصى موسى وهارون بشأن ما يقولانه لبني إسرائيل ولفرعون عن أمر إخراجهم من مصر.
- ١٤ رؤساء بيوت آبائهم: أي الرؤساء الخارجين من الأسباط الثلاثة المذكورة هنا. كذا: ٢٥. بنو رآوبين: سبق وذكروا في (تك ٤٦: ٩).
- ١٥ بنو شمعون: (رج. ت. تك ٢٩: ٣٢).

- ٢٢ يأسيد: (رج. ت. تك ١٥: ٢). لماذا؟: هذه أول صلاة لموسى من أجل شعبه، وهي صلاة الإنسان الذي في ضيق. لماذا أسأت إلى هذا الشعب؟: (رج. مز ١٣: ١١؛ ٢٢: ١؛ ١٢: ٢٢). أو لماذا تركت هذا الشعب يساء إليه، وأنت لم تتدخل؟ لماذا أرسلتني؟ أو لئيك ما أرسلتني.
- ٢٣ لأنكلم باسمك: العبارة تعني: "أنكلم برسالتك نيابة عنك، أو لأعلن اسمك للملك".
- ٦ الآن: إشارة إلى التدخل الفوري. تنظر: أي "سترى بنفسك". بيد قوية: أي أن فرعون لن يدعهم يخرجوا من مصر فقط، بل سيطردهم، ويأمرهم بأن يخرجوا بسرعة (رج. ٣١: ١٢-٣٣). وتعني أيضاً يد الله القوية في أعماله التي سيعملها بالمصريين، وبسببها سيطردهم فرعون.
- ٢ أنا الرب: أي "أنا يهوه"، للتأكيد أنه هو المتكلم، ولتأكيد طبيعته (رج. ٦٢-٢٩).
- ٣ ظهرت لإبراهيم: (رج. تك ١٥: ١؛ ١٧: ١؛ ١٨: ١-٢٧). ظهرت.. وإسحاق: (رج. تك ٢٦: ٢). ظهرت.. ويعقوب: (رج. تك ٢٨: ١٠-١٥؛ ٩: ٣٥-١٢). الإله القادر: في العبرية "إيل شدي" أي "الله القدير" (رج. ت. تك ١٧: ١). يهوه: (رج. ت. ٣: ١٥).
- ٤ أقمت معهم عهدي: (رج. تك ١٧: ٨-١١) مع إبراهيم، (رج. تك ٢٦: ٢-٤) مع إسحاق، (رج. تك ٣٥: ٩-١٢) مع يعقوب. أرض غربتهم: هي أرض كنعان. التي تغربوا فيها: (رج. ت. تك ١٢: ١؛ ٢٦: ٣).

يُمَوِّثُ وَيَأْمِنُ وَأُوْهَدُ وَيَاكِينُ وَصَوْحَرُ وَشَاوُلُ ابْنُ الْكَنْعَانِيَّةِ. هَذِهِ عَشَاثُرُ شِمْعُونَ.^{١٦} وَهَذِهِ أَسْمَاءُ بَنِي لَآوِي بِحَسَبِ مَوَالِيدِهِمْ: جِرْشُونُ وَقَهَاتُ وَمَرَارِي. وَكَانَتْ سِنُو حَيَاةِ لَآوِي مِئَةً وَسَبْعًا وَثَلَاثِينَ سَنَةً.^{١٧} إِنَّا جِرْشُونُ: لَبْنِي وَشَمْعِي بِحَسَبِ عَشَاثِرِهِمَا.

^{١٨} وَبَنُو قَهَاتٍ: عَمْرَامُ وَيَصْهَارُ وَخَبْرُونُ وَعَزِّيئِيلُ. وَكَانَتْ سِنُو حَيَاةِ قَهَاتٍ مِئَةً وَثَلَاثًا وَثَلَاثِينَ سَنَةً.^{١٩} وَأَبْنَا مَرَارِي: مَحْلِي وَمُوشِي. هَذِهِ عَشَاثُرُ اللَّوِيِّينَ بِحَسَبِ مَوَالِيدِهِمْ.^{٢٠} وَأَخَذَ عَمْرَامُ يُوكَابَدَ عَمَّتَهُ زَوْجَةً لَهُ. فَوَلَدَتْ لَهُ هَارُونَ وَمُوسَى. وَكَانَتْ سِنُو حَيَاةِ عَمْرَامَ مِئَةً وَسَبْعًا وَثَلَاثِينَ سَنَةً.^{٢١} وَبَنُو يَصْهَارَ: قُورَحُ وَنَافُجُ وَذِكْرِي.^{٢٢} وَبَنُو عَزِّيئِيلَ: مِيشَائِيلُ وَالصَّافَانُ وَبِيتْرِي.^{٢٣} وَأَخَذَ هَارُونَ الْيَشَابَعَ بِنْتَ عَمِينَادَابَ أُخْتِ نَحْشُونَ زَوْجَةً لَهُ، فَوَلَدَتْ لَهُ نَادَابَ وَأَيُّهَوَ وَالْعَازَارَ وَإِيثَامَارَ.^{٢٤} وَبَنُو قُورَحَ: أَسِيرُ وَالْقَانَةُ وَأَيَّاسَافُ. هَذِهِ عَشَاثُرُ الْقُورَحِيِّينَ.^{٢٥} وَالْعَازَارُ بْنُ هَارُونَ أَخَذَ لِنَفْسِهِ مِنْ بَنَاتِ فَوْطِيئِيلَ زَوْجَةً، فَوَلَدَتْ لَهُ فِينَحَاسَ. هَؤُلَاءِ هُمُ رُؤَسَاءُ آبَاءِ اللَّوِيِّينَ بِحَسَبِ عَشَاثِرِهِمْ.

هَارُونَ يَتَكَلَّمُ بِالنِّيَابَةِ عَنْ مُوسَى
^{٢٦} وَكَانَ يَوْمَ كَلَّمَ الرَّبُّ مُوسَى فِي أَرْضِ مِصْرَ "أَنَّ الرَّبَّ كَلَّمَكَ قَائِلًا: «أَنَا الرَّبُّ. كَلِّمْ فِرْعَوْنَ مَلِكَ مِصْرَ بِكُلِّ مَا أَنَا أَكَلِّمُكَ بِهِ»."^{٢٧} فَقَالَ مُوسَى أَمَامَ الرَّبِّ: «هَا أَنَا أَغْلَفُ الشَّفَقَتَيْنِ. فَكَيْفَ يَسْمَعُ لِي فِرْعَوْنُ؟».

٧ فَقَالَ الرَّبُّ لِمُوسَى: «انْظُرْ! أَنَا جَعَلْتُكَ إِلَهًا لِفِرْعَوْنَ. وَهَارُونَ أَخُوكَ يَكُونُ نَبِيًّا. أَنْتَ تَتَكَلَّمُ بِكُلِّ مَا أَمُرُكَ، وَهَارُونَ أَخُوكَ يَكَلِّمُ فِرْعَوْنَ لِيُطْلِقَ بَنِي إِسْرَائِيلَ مِنْ أَرْضِهِ. وَلَكِنِّي أَقْسِي قَلْبَ فِرْعَوْنَ وَأَكْثُرُ آيَاتِي وَعَجَائِبِي فِي أَرْضِ مِصْرَ. وَلَا يَسْمَعُ لَكُمْ فِرْعَوْنُ حَتَّى أَجْعَلَ يَدِي عَلَى مِصْرَ، فَأُخْرِجَ أَجْنَادِي، شَعْبِي بَنِي إِسْرَائِيلَ مِنْ أَرْضِ مِصْرَ بِأَحْكَامٍ عَظِيمَةٍ. فَيَعْرِفُ الْمِصْرِيُّونَ أَنِّي أَنَا الرَّبُّ حِينَمَا أُمْدُ يَدِي عَلَى مِصْرَ وَأُخْرِجُ بَنِي إِسْرَائِيلَ مِنْ بَيْنِهِمْ».^{٢٨} فَفَعَلَ مُوسَى وَهَارُونَ كَمَا أَمَرَهُمَا الرَّبُّ.

^{٢٩} هَذَا هُمَا هَارُونَ وَمُوسَى اللَّذَانِ قَالَ الرَّبُّ لَهُمَا: «أُخْرِجَا بَنِي إِسْرَائِيلَ مِنْ أَرْضِ مِصْرَ» بِحَسَبِ أَجْنَادِهِمْ.^{٣٠} هُمَا اللَّذَانِ

الصندوق لجمع التقدّمات الخاصة ببناء خيمة الاجتماع (خر ٢١: ٣٨).
^{٢٤} بنو قورح: لم يهلك هؤلاء مع أبيهم عندما ابتلعت الأرض، وقد صاروا رؤساء عشائر (رج ١٦: ٦؛ ٢٢: ١٩).

^{٢٥} فينحاس: هو الذي خلف أباه العازار في رئاسة الكهنوت (رج قض ٢٠: ٢٨)، وهو الذي غار للرب وقتل اليهودي الذي زنى مع امرأة مديانية (رج عد ٢٥).

^{٢٦} هذان هما هارون وموسى: أي هذا هو سبط لاوي الذي خرج منه موسى وهارون رئيسي الشعب. بحسب أجنادهم: أي "بحسب رجالهم".

٧ انظر: أي "انتبه". إِلَهًا لِفِرْعَوْنَ: تعبير مجازي يعني: أنه جعله سيدًا ومتسلطًا على فرعون، لأنه يتكلم باسم الله (رج ت ١٦: ٤). هارون.. نبيك: أي المتكلم بالنيابة عنك وبارشاك (رج ت ١٦: ٤). تتكلم بكل ما أمرك: أي "تكلم هارون بكل ما أمرك".

^٣ أقسى قلب فرعون: (رج ت ٢١: ٤). آياتي: عن الكلمة العبرية (رج ت تك ١: ١٤). عجائبي: (رج ت ٢١: ٤).

^٤ أجنادي: الكلمة العبرية تعني حرفيًا: "جيشي"، والمقصود هنا: "شعبي". بأحكام عظيمة: (رج ت ٦: ٦).

^٥ أني أنا الرب: هو أول رد على تساؤل فرعون: "من هو الرب؟" (رج ت ٢: ٥)، وتكرر هذه العبارة (رج ١٧: ٨؛ ٢٢: ٩؛ ٢٩: ١٤).

^{١٦} بني لاوي: سيكون لبني لاوي دور هام في خيمة الاجتماع: جرشون وقهات ومراري (رج ت تك ٢٩: ٣٤). بحسب مواليدهم: أي بحسب ترتيب ميلادهم، من الأكبر إلى الأصغر. جرشون: يرد في (أخ ١: ٦؛ ١٦: ١٧، ٢٠، ٤٣، ٦٢، ٧١) "جرشون". سنو.. مئة وسبعًا وثلاثين سنة: هؤلاء الثلاثة لاوي، قهات، عمرام كانوا الأطول عمرا بالنسبة لمعظم الآباء الذين عاصروهم.

^{١٨} خبرون: لا يذكر الكتاب أبنائه، ربما لعدم أهمية العشائر التي خرجت منه.

^{٢٠} أخذ.. زوجة له: كان الزواج بالعمات جائزًا قبل شريعة موسى، لكنه حُرّم فيما بعد (رج لا ٢٠: ١٩).

^{٢١} قورح: هو الذي تذمر مع جماعته على هارون وموسى فابتلعتهم الأرض (رج عد ١٦: ١-٤٠)، فيما عدا أولاده الثلاثة (رج أخ ١: ٢٢؛ ١٩: ٩).

^{٢٣} أخذ هارون أليشايح: هارون من سبط لاوي أخذ أليشايح من سبط يهوذا. أليشايح: هو الاسم العبري، والصيغة اليونانية "أليصابات". عميناداب: هو ابن رام من نسل يهوذا ومن أجداد المسيح (رج را ١٩: ٤؛ مت ١: ٤). ناداب وأيهو: هما اللذان قدما نارًا غريبة على المذبح فخرجت نارًا وأكلتهما (رج لا ١٠: ٢). العازار: هو الذي خلف أباه هارون في رئاسة الكهنوت (رج ت ٦: ١٠). إيثامار: تولى أمانة

هكذا فعلاً. ٧ وكان موسى ابن ثمانين سنة، وهارون ابن ثلاث وثمانين سنة حين كلماً فرعون.

عصا هارون تتحول إلى ثعبان

٨ وكلم الرب موسى وهارون قائلاً: ٩ إذا كلمكما فرعون قائلاً: ها تيا عجيبة، تقول لهارون: خذ عصاك واطرحها أمام فرعون فتصير ثعباناً. ١٠ فدخل موسى وهارون إلى فرعون وفعلوا هكذا كما أمر الرب. طرَحَ هارون عصاه أمام فرعون وأمام عبيده فصارت ثعباناً. ١١ فدعا فرعون أيضاً الحكماء والسحرة، ففعل عرافو مصر أيضاً بسحرهم كذلك. ١٢ طرَحوا كل واحد عصاه فصارت العصي ثعابين. ولكن عصا هارون ابتلعت عصيهم. ١٣ فاشتد قلب فرعون فلم يسمع لهما، كما تكلم الرب.

تحويل الماء إلى دم

١٤ ثُمَّ قَالَ الرَّبُّ لِمُوسَى: «قَلْبُ فِرْعَوْنَ غَلِيظٌ. قَدْ أَبَى أَنْ يُطَلِّقَ الشَّعْبَ. ١٥ إِذْهَبْ إِلَى فِرْعَوْنَ فِي الصَّبَاحِ. إِنَّهُ يَخْرُجُ إِلَى الْمَاءِ، وَيَقِفُ لِلِقَائِهِ عَلَى حَافَةِ النَّهْرِ. وَالْعَصَا الَّتِي تَحَوَّلَتْ حَيَّةً تَأْخُذُهَا فِي يَدِكَ. ١٦ وَتَقُولُ لَهُ: الرَّبُّ إِلَهُ الْعِبْرَانِيِّينَ أَرْسَلَنِي إِلَيْكَ قَائِلاً: أَطْلُقْ شَعْبِي لِيَعْبُدُونِي فِي الْبَرِّيَّةِ. وَهَذَا حَتَّى الْآنَ لَمْ تَسْمَعْ. ١٧ هَكَذَا يَقُولُ الرَّبُّ: بِهَذَا تَعْرِفُ أَنِّي أَنَا الرَّبُّ: هَا أَنَا أَضْرِبُ بِالْعَصَا الَّتِي فِي يَدِي عَلَى الْمَاءِ الَّذِي فِي النَّهْرِ فَيَتَحَوَّلُ دَمًا. ١٨ وَيَمُوتُ السَّمَكُ الَّذِي فِي النَّهْرِ وَيَبْتِنُ النَّهْرُ. فَيَعَافُ الْمِصْرِيُّونَ أَنْ يَشْرَبُوا مَاءً مِنَ النَّهْرِ».

١٩ ثُمَّ قَالَ الرَّبُّ لِمُوسَى: «قُلْ لِهَارُونَ: خُذْ عَصَاكَ وَمُدَّ يَدَكَ عَلَى مِيَاهِ الْمِصْرِيِّينَ، عَلَى أَنْهَارِهِمْ وَعَلَى سَوَاقِيهِمْ، وَعَلَى آجَامِهِمْ، وَعَلَى كُلِّ مُجْتَمَعَاتٍ مِيَاهِهِمْ لَتَصِيرَ دَمًا. فَيَكُونُ دَمٌ

٧ ابن ثمانين سنة: ترك موسى قصر فرعون وهرب إلى أرض مديان وكان عمره ٤٠ سنة (رج أع ٧: ٢٣)، بهذا يكون قد قضى ٤٠ سنة في مديان، وسوف يقضي ٤٠ سنة في البرية ويموت في سن ١٢٠ سنة (رج تث ٣٤: ٧).

٩ عجيبة: يستخدم العهد القديم أربع كلمات عبرية لوصف أعمال الله الخارقة: ١-عجائب: لأنها تدعو للدهشة وللتعجب (رج يش ٣: ٥؛ ٩٨: ١). ٢-آيات: لأنها علامات على قوة الله (رج تث ٦: ٢٢؛ ٩: ١٠). ٣-معجزات: لأنها أعمال إعجازية لا يستطيع البشر أن يأتوا بها. الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في هذا الموضع. ٤-قوات: لأنها أعمال تدل على قوة الله (رج أخ ٢: ٢٠؛ ٦: ٢٨؛ ٣٥: ٣٥). عصاك: (رج ت ٤: ٢). اطرَحها: أي "ألقها على الأرض". كذ ١٠، ١٢. ثعباناً: الكلمة العبرية تختلف عن المترجمة "حية" في (٤: ٣)، وهي عادة تترجم "تنين" (رج تك ١: ٢؛ ٤٨: ٧). وقد كانت الحية رمز القوة الملكية والقوة الإلهية عند المصريين، وقد كان الملوك يضعون أحياناً رسماً على تيجانهم.

١٠ عبيده: أي "حاشيته". كذ ٢٠.

١١ الحكماء: (رج ت تك ٤١: ٨). السحرة: هم من مساعدي الكهنة، كان يتم تدريبهم على استخدام الأعشاب والمقاير لأغراض سحرية. وقد ذكر الرسول بولس اسم اثنين منهم هما: "ينيس" و"يمبريس" (رج تي ٢: ٨). عرافو مصر: كل من الحكماء والسحرة كان يطلق عليهما اسم العرافون (رج ت تك ٤١: ٨). كذ ٢٢.

١٢ ابتلعت عصيهم: كدليل واضح على تغلب "يهوه" على كل قوى

وألهة فرعون.

١٣ فاشتد قلب فرعون: (رج ت ٤: ٢١). كذ ٢٢.

١٤ غليظ: الكلمة العبرية تعني: "ثقيل"، "شديد". والمقصود: مغلق، عنيد. أبى: أي "رفض".

١٥ إنه يخرج إلى الماء: ربما اعتاد فرعون أن يخرج إلى شاطئ النهر كل صباح للنزهة أو للاستحمام أو للتعبد لإله النيل. الضربات الأولى والرابعة والسابعة جاءت وفرعون في الصباح على شاطئ النهر (رج ت ٨: ٢٠).

١٦ الرب إله العبرانيين: أي "يهوه" الذي هو إله العبرانيين. إله العبرانيين: (رج ت ٣: ١٨). أطلق شعبي: (رج ت ٤: ٢٣).

١٧ فيتحول دماً: كان النيل مقدساً، ومركزاً للعبادة عند المصريين. كذ ١٩، ٢٠.

١٨ يموت السمك: لأن الماء تحول إلى دم. كذ ٢١. يبتن النهر: بسبب الدم، وأيضاً بسبب السمك الميت. كذ ٢١. يعاف: أي: "يكره"، "يرفض"، "يتكلم". والكلمة العبرية كانت قد ترجمت "كدرت ماني" (رج ت ٣٤: ٣٠).

١٩ أنهارهم: المقصود: نهر النيل وفروعه. سواقيهم: هي المساقى والقنوات والترع الصغيرة التي يشرب منها الناس والحيوانات وتروى بها الحقول. آجامهم: جمع "أجمة"، وهي في الأصل "الأشجار والنباتات الملتفة". والمقصود: البرك والمستنقعات التي تنمو حولها الأشجار ونباتات البردي والحلفاء والقصب. مجتمعات مياههم: المقصود: كل مصادر المياه السابق ذكرها، بالإضافة إلى العيون والآبار.

أَنْ تُطْلِقَهُمْ فِيهَا أَنَا أَضْرِبُ جَمِيعَ تُخُومِكَ بِالضَّفَادِعِ. ٣ فَيَقْبِضُ النَّهْرُ ضَفَادِعَ. فَتَصْعَدُ وَتَدْخُلُ إِلَى بَيْتِكَ وَإِلَى مِخْدَعِ فِرَاشِكَ وَعَلَى سَرِيرِكَ وَإِلَى يُبُوتِ عَبِيدِكَ وَعَلَى شَعْبِكَ وَإِلَى تَنَانِيرِكَ وَإِلَى مَعَاجِنِكَ. ٤ عَلَيْكَ وَعَلَى شَعْبِكَ وَعَبِيدِكَ تَصْعَدُ الضَّفَادِعُ. ٥ فَقَالَ الرَّبُّ لِمُوسَى: «قُلْ لِهَارُونَ: مُدِّ يَدَكَ بَعْصَاكَ عَلَى الْأَنْهَارِ وَالسَّوَاقي وَالْأَجَامِ وَأَصْعِدِ الضَّفَادِعَ عَلَى أَرْضِ مِصْرَ». ٦ فَمدَّ هَارُونَ يَدَهُ عَلَى مِيَاهِ مِصْرَ، فَصَعِدَتِ الضَّفَادِعُ وَغَطَّتْ أَرْضَ مِصْرَ. ٧ وَفَعَلَ كَذَلِكَ الْعَرَفُونَ بِسِحْرِهِمْ وَأَصْعَدُوا الضَّفَادِعَ عَلَى أَرْضِ مِصْرَ. ٨ فَدَعَا فِرْعَوْنُ مُوسَى وَهَارُونَ وَقَالَ: «صَلِّ يَا إِلَهِي الرَّبُّ لِيَرْفَعَ الضَّفَادِعَ عَنِّي وَعَنْ شَعْبِي فَأَطْلِقَ الشَّعْبَ لِيَذْهَبُوا لِلرَّبِّ». ٩ فَقَالَ مُوسَى لِفِرْعَوْنَ: «عَيْنَ لِي مَتَى أَصْلِي لِأَجْلِكَ وَلِأَجْلِ عَبِيدِكَ وَشَعْبِكَ لَقَطْعِ الضَّفَادِعِ عَنْكَ وَعَنْ يُبُوتِكَ. وَلَكِنها تَبْقَى فِي النَّهْرِ». ١٠ فَقَالَ: «غَدًا». فَقَالَ: «كَقَوْلِكَ. لَكِنِّي تَعْرِفُ أَنَّ لَيْسَ مِثْلُ الرَّبِّ إِلَهِنَا. ١١ فَتَرْتَفِعُ الضَّفَادِعُ عَنْكَ وَعَنْ يُبُوتِكَ وَعَبِيدِكَ وَشَعْبِكَ، وَلَكِنها تَبْقَى فِي النَّهْرِ».

ضربة الضفادع

فِي كُلِّ أَرْضِ مِصْرَ فِي الْأَشْجَابِ وَفِي الْأَحْجَارِ. ٢٠ فَفَعَلَ هَكَذَا مُوسَى وَهَارُونُ كَمَا أَمَرَ الرَّبُّ. رَفَعَ الْعَصَا وَضَرَبَ الْمَاءَ الَّذِي فِي النَّهْرِ أَمَامَ عَيْنَيْ فِرْعَوْنَ وَأَمَامَ عُيُونِ عَبِيدِهِ، فَتَحَوَّلَ كُلُّ الْمَاءِ الَّذِي فِي النَّهْرِ دَمًا. ٢١ وَمَاتَ السَّمَكُ الَّذِي فِي النَّهْرِ وَأَنْتَنَ النَّهْرُ، فَلَمْ يَقْدِرِ الْمِصْرِيُّونَ أَنْ يَشْرَبُوا مَاءً مِنَ النَّهْرِ. وَكَانَ الدَّمُ فِي كُلِّ أَرْضِ مِصْرَ. ٢٢ وَفَعَلَ عَرَفُو مِصْرَ كَذَلِكَ بِسِحْرِهِمْ. فَاشْتَدَّ قَلْبُ فِرْعَوْنَ فَلَمْ يَسْمَعْ لَهُمَا، كَمَا تَكَلَّمَ الرَّبُّ. ٢٣ ثُمَّ انْصَرَفَ فِرْعَوْنُ وَدَخَلَ بَيْتَهُ وَلَمْ يَوَجَّهْ قَلْبَهُ إِلَى هَذَا أَيْضًا. ٢٤ وَخَفَرَ جَمِيعُ الْمِصْرِيِّينَ حَوَالِي النَّهْرِ لِأَجْلِ مَاءٍ لِيَشْرَبُوا، لِأَنَّهُمْ لَمْ يَقْدِرُوا أَنْ يَشْرَبُوا مِنْ مَاءِ النَّهْرِ. ٢٥ وَكَمَلْتُ سَبْعَةَ أَيَّامٍ بَعْدَ مَا ضَرَبَ الرَّبُّ النَّهْرَ.

١ قَالَ الرَّبُّ لِمُوسَى: «ادْخُلْ إِلَى فِرْعَوْنَ وَقُلْ لَهُ: هَكَذَا يَقُولُ الرَّبُّ: أَطْلِقْ شَعْبِي لِيَعْبُدُونِي. ٢ وَإِنْ كُنْتُ تَأْتِي

٣ النهر: هو نهر النيل. مخدع فراشك: أي "حجرات نومك". عبيدك: أي "حاشيتك". تنانيرك: جمع "تنور"، وهو الفرن الذي يُخبز فيه الخبز داخل البيوت. معاجنك: هي الأواني التي يعجن فيها العجين، وكانت تصنع غالباً من الخشب. والكلمة لم ترد في كل العهد القديم سوى في (١٢: ٢٤؛ تث ١٧: ٢٨؛ ١٧: ١٥).
٤ عليك.. عبيدك: أي لن يفلت أحد من جميع المصريين من هذه الضربة.
٥ بعصاك: (رج. ت. ٢: ٤). الأنهار: (رج. ت. ١٩: ٧). السواقي: (رج. ت. ١٩: ٧). الأجرام: (رج. ت. ١٩: ٧).
٦ العرافون: الكلمة العبرية ترجمت "سحرة" (رج. ت. ٨: ٤١). كذا.. فعل.. بسحرهم: تماماً كما فعلوا في (٢٢: ٧). لكن بعد هذه الضربة لن يستطيعوا أن يفعلوا أي شيء مماثل للضربات (رج. آ ١٨).
٧ صلياً: المقصود هنا: "تشغفاً من أجلي". فأطلق الشعب: هذه أول مرة يعطي فرعون وعداً بأن يطلق شعب إسرائيل، لكنه لن يفي بهذا الوعد، وهو الأمر الذي سيتكرر فيما بعد.
٨ عين لي: الكلمة العبرية تعني: "مجدني"، "اثني علي"، "افتخر بي". والمقصود: عرفني بوضوح، وحدد موعد انتهاء ضربة الضفادع. عين لي متى... تأكيد من موسى لفرعون بأن الضربة ورفع الضربة يرجعان إلى الله فقط. لكنها تبقى في النهر: كعلامة وتذكير للضربة.
٩ ليس مثل الرب إلهنا: (رج. ١٤: ٩). وهي عبارة تتكرر في العهد القديم كثيراً لتمييز "يهوه" عن آلهة الأوثان.

١٩ في الأشجاء وفي الأحجار: المقصود: الأواني والأحواض التي تُصنع من الخشب والحجارة.
٢٠ فتحوّل.. دماً: هذه هي الضربة الأولى من الضربات العشر (رج. ص ٧٨؛ ٤٤؛ ١٠٥؛ ٢٩).
٢١ فلم يقدر.. أن يشربوا: دليل على أن الرب ميز العبرانيين، الأمر الذي سيتكرر في عدد من الضربات (رج. ٨: ٢٢؛ ٩: ٢٦؛ ١٠: ٢٣؛ ١١: ١٣؛ ١٢: ٢٤). كذا..
٢٣ لم يوجه قلبه: أي لم يوجه قلبه إلى عمل الله، ولا إلى المصيبة التي حلت به وشعبه.
٢٤ حفروا.. حوالى النهر: أي حفروا عيوناً صناعية مثل الآبار الأرتوازية (وهي الآبار التي ينفجر منها الماء تلقائياً) ليستخرجوا ماء للشرب، ولإي موت كل المصريين بسبب العطش.
٢٥ وكملت سبعة أيام: هذا يؤكد أن الضربات لم تكن في أيام متتالية. ١: أطلق شعبي: (رج. ت. ٢٣: ٤). كذا..
٢ تأبى: أي "ترفض" (رج. ٩: ٢٤؛ ١٠: ١٤؛ ٣٨: ٢١). تخومك: أي "حدودك". والمقصود: أرض مصر بجميع حدودها. أضرب.. بالضفادع: هذه هي الضربة الثانية من الضربات العشر. بالضفادع: لم ترد خارج هذا السفر سوى في المزمورين اللذين أشارا إلى هذه الضربة (رج. ص ٧٨؛ ٤٥؛ ١٠٥؛ ٣٠). وترتبط بالإله "حابي" والإلهة "حقات" اللذين يساعدان عند الولادة، وكانا رمزاً للخصوبة.

ضربة الذبان

٢٠ ثُمَّ قَالَ الرَّبُّ لِمُوسَى: «بَكِّزْ فِي الصَّبَاحِ وَقِفْ أَمَامَ فِرْعَوْنَ. إِنَّهُ يُخْرِجُ إِلَى الْمَاءِ. وَقُلْ لَهُ: هَكَذَا يَقُولُ الرَّبُّ: أَطْلُقْ شَعْبِي لِيَعْبُدُونِي. ٢١ فَإِنَّهُ إِنْ كُنْتُ لَا تُطْلِقُ شَعْبِي، هَا أَنَا أُرْسِلُ عَلَيْكَ وَعَلَى عَمِيدِكَ وَعَلَى شَعْبِكَ وَعَلَى بُيُوتِكَ الذُّبَانَ، فَتَمُوتُ بُيُوتُ الْمِصْرِيِّينَ ذُبَانًا. وَأَيْضًا الْأَرْضُ الَّتِي هُمْ عَلَيْهَا. ٢٢ وَلَكِنْ أُمَيِّزُ فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ أَرْضَ جَاسَانَ حَيْثُ شَعْبِي مُقِيمٌ حَتَّى لَا يَكُونَ هُنَاكَ ذُبَانٌ. لَكِنِّي تَعْلَمُ أَنِّي أَنَا الرَّبُّ فِي الْأَرْضِ. ٢٣ وَأَجْعَلُ فِرْعَوْنَ وَشَعْبَكَ غَدًا تَكُونُ هَذِهِ الْآيَةُ. ٢٤ فَفَعَلَ الرَّبُّ هَكَذَا، فَذَلَحَتْ ذُبَانٌ كَثِيرَةٌ إِلَى بَيْتِ فِرْعَوْنَ وَبُيُوتِ عَمِيدِهِ. وَفِي كُلِّ أَرْضِ مِصْرَ خَرِبَتْ الْأَرْضُ مِنَ الذُّبَانِ.

٢٥ فَدَعَا فِرْعَوْنَ مُوسَى وَهَارُونَ وَقَالَ: «اذْهَبُوا اذْهَبُوا إِلَهُكُمْ فِي هَذِهِ الْأَرْضِ». ٢٦ فَقَالَ مُوسَى: «لَا يَصْلَحُ أَنْ نَفْعَلَ هَكَذَا، لِأَنَّا إِنَّمَا نَذْبَحُ رَجَسَ الْمِصْرِيِّينَ لِلرَّبِّ إِلَهِنَا. إِنْ ذَبَحْنَا رَجَسَ الْمِصْرِيِّينَ أَمَامَ عُيُونِهِمْ أَفَلَا يَرْجُمُونَا؟ ٢٧ تَذْهَبُ سَفَرُ ثَلَاثَةِ أَيَّامٍ

١٢ ثُمَّ خَرَجَ مُوسَى وَهَارُونَ مِنْ لَدُنْ فِرْعَوْنَ، وَصَرَخَ مُوسَى إِلَى الرَّبِّ مِنْ أَجْلِ الضَّفَادِعِ الَّتِي جَعَلَهَا عَلَى فِرْعَوْنَ، ١٣ فَفَعَلَ الرَّبُّ كَقَوْلِ مُوسَى. فَمَاتَتِ الضَّفَادِعُ مِنَ الْبُيُوتِ وَالْدُّوْرِ وَالْحُقُولِ. ١٤ وَجَمَعُوهَا كَوْمًا كَثِيرَةً حَتَّى أَتَنَّتِ الْأَرْضُ. ١٥ فَلَمَّا رَأَى فِرْعَوْنَ أَنَّهُ قَدْ حَصَلَ الْفَرْجُ أَغْلَظَ قَلْبَهُ وَلَمْ يَسْمَعْ لَهُمَا، كَمَا تَكَلَّمَ الرَّبُّ.

ضربة البعوض

١٦ ثُمَّ قَالَ الرَّبُّ لِمُوسَى: «قُلْ لِهَارُونَ: مَدِّ عَصَاكَ وَاضْرِبْ تُرَابَ الْأَرْضِ لِيَصِيرَ بَعُوضًا فِي جَمِيعِ أَرْضِ مِصْرَ». ١٧ فَفَعَلَ كَذَلِكَ. مَدَّ هَارُونَ يَدَهُ بِعَصَاهُ وَضَرَبَ تُرَابَ الْأَرْضِ، فَصَارَ الْبَعُوضُ عَلَى النَّاسِ وَعَلَى الْبَهَائِمِ. كُلُّ تُرَابِ الْأَرْضِ صَارَ بَعُوضًا فِي جَمِيعِ أَرْضِ مِصْرَ. ١٨ وَفَعَلَ كَذَلِكَ الْعَرَفَاوَنَ بِسِحْرِهِمْ لِيُخْرِجُوا الْبَعُوضَ فَلَمْ يَسْتَطِيعُوا. وَكَانَ الْبَعُوضُ عَلَى النَّاسِ وَعَلَى الْبَهَائِمِ. ١٩ فَقَالَ الْعَرَفَاوَنَ لِفِرْعَوْنَ: «هَذَا إِبْصَعُ اللَّهِ». وَلَكِنْ اشْتَدَّ قَلْبُ فِرْعَوْنَ فَلَمْ يَسْمَعْ لَهُمَا، كَمَا تَكَلَّمَ الرَّبُّ.

في المزمور الذي أشار إلى هذه الضربة (رج مز ١٠٥: ٣١). والترجمة الحرفية للكلمة العبرية: "خليط من الذباب"، أو "سرب من الحشرات الطائرة". ٣١: ٢٤، ٢٤: ٢٤، ٢٤: ٣١.

٢٢ أُمَيِّزُ: أي "أستثني" (رج ت ٢١: ٧). وبداية من هذه الضربة ميز الله العبرانيين (رج ٢٦: ٩، ٢٦: ١٠، ٢٣: ١١، ١٢: ١٣). أَرْضُ جَاسَانَ: أول ذكر لأرض جاسان في السفر (رج ت ٤٥: ١٠)، ولم ترد في السفر سوى في (٢٦: ٩). لكي تعلم: أي "لكي تتأكد". ٢٣ أجعل فرقًا: أي "أفضل بين شعبي وشعب فرعون". فرقًا: الكلمة العبرية وردت في ثلاثة مواضع أخرى في كل العهد القديم (رج مز ١١١: ٩، ١٣٠: ١٣؛ إش ٥٠: ٢)، ترجمت دائمًا "فداء". الآية: هي ذات الكلمة العبرية المترجمة "علامة" (رج ت ١٢: ٣).

٢٤ خربت الأرض: ذلك لأن الذبان أضر بالإنسان والحيوان والنبات، وأتلف الأطعمة والأثاث وغيرها.

٢٥ في هذه الأرض: أي "أرض جاسان"، فقد كان يخشى أن يهربوا ولا يعودوا إذا ذهبوا إلى البرية. وقد رفض موسى هذا العرض بحجة أن الذبانح هي من الحيوانات المقدسة عند المصريين.

٢٦ لَا يَصْلَحُ: أي "لا يصح"، "غير مقبول". رجس المصريين: كان المصريون يعتبرون ذبح حيوان مقدس هو نوع من التجديف، كانوا يكرسون "الثور" للإله "أيس"، و"البقرة" للإلهة "إيزيس"، و"الكبش" للإله "أمون"، وكانت القائمة تشمل الكثير من الحيوانات. يرجموننا: أي "يقتلوننا".

٢٧ سفر ثلاثة أيام: (رج ت ١٨: ٣).

١٢ صرخ: أي "صلى" (رج ت ٢: ٢٣).

١٣ ففعل الرب كقول... تتكرر هذه العبارة على طول العهد القديم (رج آ ٢٤: ٣١، ٢٤: ٩، ١٦: ١٢، ١٨: ١٧، ١٠: ٦). الدور: الكلمة العبرية تعني "الديار"، وقد تعني "الساحات" أو "القرى".

١٤ كَوْمًا كَثِيرَةً: حرفيًا "كَوْمًا كَوْمًا". أتننت: أي خرجت منها رائحة كريهة بسبب الضفادع الميتة.

١٥ الفرج: أي "النجاة والخلاص". والكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في (مر ٣: ٥٦) وترجمت "زفرتي". أغلظ قلبه: ورد هذا التعبير ثلاث مرات (رج آ ٢٢: ٩، ٣٤). وعن عبارة "أشدد قلب فرعون" (رج ت ٤: ٢١). كذ ٣٢.

١٦ اضرب.. بعوضًا: هذه هي الضربة الثالثة. بعوضًا: الكلمة العبرية لم ترد خارج هذا الأصحاح سوى في (مز ١٠٥: ٣١؛ إش ٥١: ٦)، وفي (عد ٣٣: ١٣) حيث ترجمت "جراد". كذ ١٧، ١٨.

١٨ فلم يستطيعوا: هذا أول فشل للسحرة (رج ت آ ٧)، وهزيمتهم النهائية ستكون في (١١: ٩).

١٩ إصبع الله: تعبير يستخدم لوصف "قوة الله"، مثل "يد الله" (رج ٣: ٢٠؛ ٧: ٤؛ ٩: ٣)، ومثل "ذراع الله" (رج أي ٩: ٤). وقد استخدم الرب يسوع نفس هذا التعبير (رج ل ١١: ٢٠). اشتد قلب فرعون: (رج ت ٤: ٢١).

٢٠ إنه يخرج إلى الماء: (رج ت ٧: ١٥).

٢١ أرسل.. الذبان: هذه هي الضربة الرابعة من الضربات العشر. الذبان: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم خارج هذا الأصحاح سوى

وَأَمَّا مُوَاشِي بَنِي إِسْرَائِيلَ فَلَمْ يَمُتْ مِنْهَا وَاحِدٌ. ^٧ وَأَرْسَلَ فِرْعَوْنُ وَإِذَا مُوَاشِي إِسْرَائِيلَ لَمْ يَمُتْ مِنْهَا وَلَا وَاحِدٌ. وَلَكِنْ غَلِظَ قَلْبُ فِرْعَوْنَ فَلَمْ يُطْلِقِ الشَّعْبَ.

ضربة الدماميل

^٨ ثُمَّ قَالَ الرَّبُّ لِمُوسَى وَهَارُونَ: «خُذَا مِلءَ أَيْدِيكُمَا مِنْ رَمَادِ الْأَتُونِ، وَلْيَذَرُوهُ مُوسَى نَحْوَ السَّمَاءِ أَمَامَ عَيْنَيْ فِرْعَوْنَ،^٩ لِيَصِيرَ غُبَارًا عَلَى كُلِّ أَرْضِ مِصْرَ. فَيَصِيرُ عَلَى النَّاسِ وَعَلَى الْبَهَائِمِ دَمَامِيلٌ طَالِعَةٌ بَشُورٍ فِي كُلِّ أَرْضِ مِصْرَ». ^{١٠} فَأَخَذَا رَمَادَ الْأَتُونِ وَوَقَفَا أَمَامَ فِرْعَوْنَ، وَذَرَاهُ مُوسَى نَحْوَ السَّمَاءِ، فَصَارَ دَمَامِيلٌ بَشُورٍ طَالِعَةً فِي النَّاسِ وَفِي الْبَهَائِمِ. ^{١١} وَلَمْ يَسْتَطِعِ الْعَرَّافُونَ أَنْ يَقِفُوا أَمَامَ مُوسَى مِنْ أَجْلِ الدَّمَامِيلِ، لِأَنَّ الدَّمَامِيلَ كَانَتْ فِي الْعَرَّافِينَ وَفِي كُلِّ الْمِصْرِيِّينَ. ^{١٢} وَلَكِنْ شَدَّدَ الرَّبُّ قَلْبَ فِرْعَوْنَ فَلَمْ يَسْمَعْ لَهُمَا، كَمَا كَلَّمَ الرَّبُّ مُوسَى.

ضربة البرد

^{١٣} ثُمَّ قَالَ الرَّبُّ لِمُوسَى: «بَكِّرْ فِي الصَّبَاحِ وَقِفْ أَمَامَ فِرْعَوْنَ وَقُلْ لَهُ: هَكَذَا يَقُولُ الرَّبُّ إِلَهُ الْيَبْرَانِيِّينَ: أَطْلِقْ شُعْبِي لِيَعْبُدُونِي. لِأَنِّي هَذِهِ الْمَرَّةَ أُرْسِلُ جَمِيعَ ضَرْبَاتِي إِلَى قَلْبِكَ وَعَلَى عِيِيدِكَ

فِي الْبَرِّيَّةِ وَتَذْبَحُ لِلرَّبِّ إِلَهِنَا كَمَا يَقُولُ لَنَا». ^{٢٨} فَقَالَ فِرْعَوْنُ: «أَنَا أَطْلِقُكُمْ لَتَذْبَحُوا لِلرَّبِّ إِلَهُكُمْ فِي الْبَرِّيَّةِ، وَلَكِنْ لَا تَذْهَبُوا بَعِيدًا. صَلِّ لَأَجْلِي». ^{٢٩} فَقَالَ مُوسَى: «هَا أَنَا أَخْرِجُ مِنْ لَدُنْكَ وَأَصْلِي إِلَى الرَّبِّ، فَتَرْفَعُ الذُّبَانُ عَنْ فِرْعَوْنَ وَعَبِيدِهِ وَشَعْبِهِ غَدًا. وَلَكِنْ لَا يَعُدُّ فِرْعَوْنَ يُخَاتِلُ حَتَّى لَا يُطْلِقَ الشَّعْبَ لِيَذْبَحَ لِلرَّبِّ».

^{٣٠} فَخَرَجَ مُوسَى مِنْ لَدُنْ فِرْعَوْنَ وَصَلَّى إِلَى الرَّبِّ. ^{٣١} فَفَعَلَ الرَّبُّ كَقَوْلِ مُوسَى، فَارْتَفَعَ الذُّبَانُ عَنْ فِرْعَوْنَ وَعَبِيدِهِ وَشَعْبِهِ. لَمْ تَبْقَ وَاحِدَةٌ. ^{٣٢} وَلَكِنْ أَغْلِظَ فِرْعَوْنَ قَلْبَهُ هَذِهِ الْمَرَّةَ أَيْضًا فَلَمْ يُطْلِقِ الشَّعْبَ.

ضربة إهلاك الماشية

^٩ ثُمَّ قَالَ الرَّبُّ لِمُوسَى: «ادْخُلْ إِلَى فِرْعَوْنَ وَقُلْ لَهُ: هَكَذَا يَقُولُ الرَّبُّ إِلَهُ الْيَبْرَانِيِّينَ: أَطْلِقْ شُعْبِي لِيَعْبُدُونِي. فَإِنَّهُ إِنْ كُنْتُ تَأْتِي أَنْ تُطْلِقَهُمْ وَكُنْتُ تُمَسِّكُهُمْ بَعْدُ،^٢ فَهَإِذَا يَدُ الرَّبِّ تَكُونُ عَلَى مُوَاشِيكَ الَّتِي فِي الْحَقْلِ، عَلَى الْخَيْلِ وَالْحَمِيرِ وَالْجِمَالِ وَالْبَقَرِ وَالْغَنَمِ، وَبِأَثْقَالٍ جَدًّا. ^٤ وَيُمَيِّزُ الرَّبُّ بَيْنَ مُوَاشِي إِسْرَائِيلَ وَمُوَاشِي الْمِصْرِيِّينَ. فَلَا يَمُوتُ مِنْ كُلِّ مَا لَبَنِي إِسْرَائِيلَ شَيْءٌ». ^٥ وَعَيْنَ الرَّبِّ وَقْتًُا قَاتِلًا: «غَدًا يَفْعَلُ الرَّبُّ هَذَا الْأَمْرَ فِي الْأَرْضِ». ^٦ فَفَعَلَ الرَّبُّ هَذَا الْأَمْرَ فِي الْغَدِ. فَمَاتَتْ جَمِيعُ مُوَاشِي الْمِصْرِيِّينَ.

٢٩ لَدُنْكَ: أَيِ "أَمَامَكَ"، "مُحْضَرَك". يَخَاتِلُ: الْمَقْصُودُ: يَخْدَعُ، يَغْدِرُ (رَج تَك ٣: ٧). كَمَا فَعَلَ وَوَعَدَ مِنْ قَبْلِ وَلَمْ يَفِ (رَج آ ١٥، ٩، ١٥).

٣٢ هَذِهِ الْمَرَّةَ أَيْضًا: الْمَرَّةَ الْأُولَى (رَج آ ١٥).

٩: ١ إِلَهُ الْيَبْرَانِيِّينَ: (رَج ت ١٨: ٣). أَطْلَقَ شُعْبِي: (رَج ت ٢٣: ٤). كَذ ١٣.

٢ تَأْتِي: أَيِ "تَرْفُضُ". تَمَسِّكُهُمْ: أَيِ "تَمْنَعُهُمْ" عَنِ الْخُرُوجِ.

٣ يَدُ الرَّبِّ: مِثْلُ "إِصْبَعِ اللَّهِ" (رَج ت ٨: ١٩). تَكُونُ عَلَى مُوَاشِيكَ:

هَذِهِ هِيَ الضَّرْبَةُ الْخَامِسَةُ مِنَ الضَّرْبَاتِ الْعَشْرِ. ثَقِيلًا جَدًّا: الْمَقْصُودُ: "مَمِيتٌ".

٤ يُمَيِّزُ: (رَج ت ٨: ٢٢).

٥ عَيْنُ: أَيِ "حَدَدٌ"، وَتَرْجَمُ أَيْضًا "وَضْعُ" (رَج تَك ٢: ٨).

٦ فَفَعَلَ الرَّبُّ...: (رَج ت ٨: ١٣).

٧ غَلِظَ... فِرْعَوْنَ: (رَج ت ٨: ١٥). كَذ ٣٤.

٨ رَمَادُ: الْكَلِمَةُ الْعِبْرِيَّةُ لَمْ تَرِدْ فِي كُلِّ الْعَهْدِ الْقَدِيمِ سِوَى (ي ١٠ آ).

رَمَادُ الْأَتُونِ: هُوَ تَرَابُ الْفَرَسِ الْأَسْوَدِ النَّاعِمِ، وَالَّذِي يَنْطَايِرُ بِسَهُولَةٍ فِي الْهَوَاءِ. كَذ ١٠. الْأَتُونُ: (رَج ت تَك ١٩: ٢٨). كَذ ١٠. لِيَذَرَهُ:

أَيِ "لِرِشِهِ" (رَج ٨: ٢٤). كَذ ١٠.

٩ غُبَارًا: الْكَلِمَةُ الْعِبْرِيَّةُ لَمْ تَرِدْ سِوَى خَمْسِ مَرَاتٍ أُخْرَى فِي كُلِّ الْعَهْدِ

الْقَدِيمِ (رَج ت ٢٨: ٢٤؛ إ ٥: ٢٤؛ ٥: ٢٩؛ حز ٢٦: ١٠؛ ١٠: ١٣).

دَمَامِيلُ: الْكَلِمَةُ الْعِبْرِيَّةُ تَصِفُ "خَرَاجَاتٍ مُتَقَبِّحَةً"، "مَنَاطِقَ مُلْتَهَبَةً"

(رَج لا ١٣: ١٨-٢٠). كَذ ١١، ١٠. دَمَامِيلُ طَالِعَةٌ بِشُورٍ: هَذِهِ هِيَ

الضَّرْبَةُ السَّادِسَةُ مِنَ الضَّرْبَاتِ الْعَشْرِ. الْعِبَارَةُ تَعْنِي أَنَّ الْبُشُورَ تَتَحَوَّلُ

فِي أَجْسَادِهِمْ إِلَى دَمَامِيلٍ. وَقَدْ سُمِّيتِ هَذِهِ الضَّرْبَةُ: "قَرْحَةُ مِصْرَ"

(رَج ت ٢٨: ٢٧). كَذ ١٠. بَشُورُ: الْكَلِمَةُ الْعِبْرِيَّةُ تَعْنِي "قَرْحٌ"، وَالْكَلِمَةُ

لَمْ تَرِدْ فِي أَيِّ مَوْضِعٍ آخَرَ فِي كُلِّ الْعَهْدِ الْقَدِيمِ سِوَى (ي ١٠ آ).

١٠ ذَرَاهُ: أَوْ "رِشَاهُ" أَيِ رِشَةُ مُوسَى.

١١ لَمْ يَسْتَطِعْ...: هُنَا لَمْ يَسْتَطِعِ السَّحَرَةُ حَتَّى حِمَايَةَ أَنْفُسِهِمْ (رَج ت ٨: ١٨).

الْعَرَّافُونَ: بِمَعْنَى سَحَرَةٍ (رَج ت تَك ٤: ٨).

١٢ شَدَّدَ الرَّبُّ قَلْبَ فِرْعَوْنَ: (رَج ت ٤: ٢١). كَذ ٣٥.

١٤ إِلَى قَلْبِكَ: أَيِ "إِلَى قَلْبِكَ الْعَنِيدِ وَالْغَلِيظِ" (رَج ٧: ١٤). عَبِيدُكَ:

أَيِ "حَاشِيَتِكَ". كَذ ٢٠، ٢١، ٣٠، ٣٤.

فَأَعْطَى الرَّبُّ رُعودًا وَبَرَدًا، وَجَرَتْ نَارٌ عَلَى الْأَرْضِ، وَأَمْطَرَ
الرَّبُّ بَرَدًا عَلَى أَرْضِ مِصْرَ.^{١٤} فَكَانَ بَرَدٌ، وَنَارٌ مُتَوَاصِلَةٌ فِي
وَسَطِ الْبَرَدِ. شَيْءٌ عَظِيمٌ جِدًّا لَمْ يَكُنْ مِثْلُهُ فِي كُلِّ أَرْضِ مِصْرَ
مَنْذُ صَارَتْ أُمَّةٌ.^{١٥} فَضَرَبَ الْبَرَدُ فِي كُلِّ أَرْضِ مِصْرَ جَمِيعَ مَا فِي
الْحَقْلِ مِنَ النَّاسِ وَالْبَهَائِمِ. وَضَرَبَ الْبَرَدُ جَمِيعَ عُشْبِ الْحَقْلِ
وَكَسَرَ جَمِيعَ شَجَرِ الْحَقْلِ.^{١٦} إِلَّا أَرْضَ جَاسَانَ حَيْثُ كَانَ بَنُو
إِسْرَائِيلَ، فَلَمْ يَكُنْ فِيهَا بَرَدٌ.

^{١٧} فَأَرْسَلَ فِرْعَوْنُ وَدَعَا مُوسَى وَهَارُونَ وَقَالَ لَهُمَا: «أَخْطَأْتُ
هَذِهِ الْمَرَّةَ. الرَّبُّ هُوَ الْبَارُّ وَأَنَا وَشَعْبِي الْأَشْرَارُ.»^{١٨} صَلَّيَا إِلَى الرَّبِّ،
وَكَفَى حُدُوثَ رُعودِ اللَّهِ وَالْبَرَدِ، فَأُطْلِقَكُمْ وَلَا تَعُودُوا تَلْبَثُونَ.
^{١٩} فَقَالَ لَهُ مُوسَى: «عِنْدَ خُرُوجِي مِنَ الْمَدِينَةِ أَبْسِطْ يَدَيَّ إِلَى الرَّبِّ،
فَتَنْقَطِعَ الرُّعُودُ وَلَا يَكُونَ الْبَرَدُ أَيْضًا، لَكِنِّي تَعْرِفُ أَنَّ لِلرَّبِّ الْأَرْضَ.
^{٢٠} وَأَمَّا أَنْتَ وَعَبِيدُكَ فَأَنَا أَعْلَمُ أَنَّكُمْ لَمْ تَخْشَوْا بَعْدَ مِنَ الرَّبِّ الْإِلَهِ.»
^{٢١} فَالْكُتَّانُ وَالشَّعِيرُ ضَرِبَا. لِأَنَّ الشَّعِيرَ كَانَ مُسْبِلًا وَالْكُتَّانَ مُبْزِرًا.

وَشَعْبُكَ، لَكِنِّي تَعْرِفُ أَنَّ لَيْسَ مِثْلِي فِي كُلِّ الْأَرْضِ.^{١٥} فَإِنَّهُ الْآنَ لَوْ
كُنْتُ أَمُدُّ يَدِي وَأَضْرِبُكَ وَشَعْبُكَ بِالْوَبَاءِ، لَكُنْتُ تُبَادُّ مِنَ الْأَرْضِ.
^{١٦} وَلَكِنْ لِأَجْلِ هَذَا أَقْمَتُكَ، لَكِنِّي أُرِيكَ قُوَّتِي، وَلَكِنِّي يُخَبِّرُ بِاسْمِي
فِي كُلِّ الْأَرْضِ.^{١٧} أَنْتَ مُعَانِدٌ بَعْدَ لَشَعْبِي حَتَّى لَا تُطْلِقَهُ.^{١٨} هَا
أَنَا عَدَا مِثْلَ الْآنَ أَمْطَرُ بَرَدًا عَظِيمًا جِدًّا لَمْ يَكُنْ مِثْلُهُ فِي مِصْرَ مَنْذُ
يَوْمٍ تَأْسِيسِهَا إِلَى الْآنَ.^{١٩} فَالْآنَ أَرْسِلْ أَحْمَرَ مَوَاشِيكَ وَكُلَّ مَا لَكَ
فِي الْحَقْلِ. جَمِيعَ النَّاسِ وَالْبَهَائِمِ الَّذِينَ يَوْجَدُونَ فِي الْحَقْلِ وَلَا
يُجْمَعُونَ إِلَى الْبُيُوتِ، يَنْزِلُ عَلَيْهِمُ الْبَرَدُ فَيَمُوتُونَ.^{٢٠} فَالَّذِي
خَافَ كَلِمَةَ الرَّبِّ مِنْ عِبِيدِ فِرْعَوْنَ هَرَبَ بِعَبِيدِهِ وَمَوَاشِيهِ إِلَى
الْبُيُوتِ.^{٢١} وَأَمَّا الَّذِي لَمْ يَوْجِهْ قَلْبَهُ إِلَى كَلِمَةِ الرَّبِّ فَتَرَكَ عَبِيدَهُ
وَمَوَاشِيَهُ فِي الْحَقْلِ.

^{٢٢} ثُمَّ قَالَ الرَّبُّ لِمُوسَى: «مَدِّ يَدَكَ نَحْوَ السَّمَاءِ لِيَكُونَ بَرَدٌ
فِي كُلِّ أَرْضِ مِصْرَ: عَلَى النَّاسِ وَعَلَى الْبَهَائِمِ وَعَلَى كُلِّ عُشْبِ
الْحَقْلِ فِي أَرْضِ مِصْرَ.»^{٢٣} فَمَدَّ مُوسَى عَصَاهُ نَحْوَ السَّمَاءِ،

خر ٩: ١٦ (رو ٩: ١٧)

التمييز بين المصريين وشعب إسرائيل (رج ٧: ٢١؛ ٨: ٢٢؛ ٩: ٢٦؛ ١٠: ٢٣؛ ١١: ١٧؛ ١٢: ١٣).

^{٢٧} أَخْطَأْتُ: هذه هي المرة الأولى التي يعترف فيها بأنه أخطأ وذلك
بعد الضربة السابعة. البار: (رج. ت. ٦: ٩). والكلمة تعني:
"عادل"، "مستقيم". وهذه أول مرة في الكتاب المقدس تُستخدم
لوصف الله.

^{٢٨} صليبا: (رج. ت. ٨: ٨). رعود الله والبرد: هذا اعتراف من فرعون
بأن الرعود والبرد مصدرهما الله. تلبثون: أي "تستمررون في الإقامة
في مصر".

^{٢٩} أبسط يدي: المقصود: أصلي (رج ٣٣). لَكِنِّي تَعْرِفُ: المقصود:
لَكِنِّي تَتَأَكَّدُ.

^{٣٠} فَأَنَا أَعْلَمُ: كان لدى موسى يقين بأن فرعون لن يفي بوعده، كما كان
قد فعل من قبل (رج ٨: ١٥، ٣٢). الرب الإله: بحسب العبرية "يهوه
إلوهيم"، واسم الله لم يردا معًا في كل سفر الخروج سوى في هذا
الموضع (رج. ت. ٤: ٢). رغم ورودهما منفصلين مرارًا في نفس
الآية (رج ٣: ٤؛ ١٥: ٦؛ ١٧: ١٦؛ ١٨: ٩؛ ٢٨: ١٦).

^{٣١} الكتان: يُصنع منه الأقمشة في مصر، وكانت له أهمية القصوى. الكتان
والشعير: بحلول شهر يناير يكون الشعير يحمل السنابل والكتان به
البذور، بينما تفتح الحنطة بعد شهرين. مسبلاً: أي "يحمل السنابل".
مبزرًا: أي "ناضجًا ويحمل البذور".

١٤ ليس مثلي في كل الأرض: (رج. ت. ٨: ١٠).

١٥ فإنه الآن لو كنت: أي "أنني حتى الآن لم". تباد: أي "تزول"،
"تنتهي".

١٦ أقمتك: المقصود: "أبقيتك حيًا".

١٧ معاند: أي "مقاوم". بعد: أي "حتى الآن"، "لا تزال".

١٨ أمطر بردًا: هذه هي الضربة السابعة من الضربات العشر. بردًا:
الكلمة العبرية تصف كرات جليد (ثلج). يوم تأسيسها: المقصود:
يوم قيامها كأمة (رج ٢٤).

١٩ الحقل: الكلمة العبرية ترجمت "البرية" (رج. ت. ٢: ٥). جميع..
يموتون: كلمات توضح حجم الكارثة (رج ١٠: ٧).

٢٠ خاف كلمة الرب: المقصود: صدق وأطاع الإعلان الذي أعلنه
موسى لفرعون (رج ١٣-١٩).

٢١ لم يوجه قلبه: (رج. ت. ٧: ٢٣).

٢٢ مد يدك: المقصود: مد يدك بعصاك (رج ٢٣؛ ٨: ١٠؛ ١٣: ١٠).

٢٣ رعودًا: الكلمة العبرية تعني حرفيًا "أصواتًا". والكلمة تأتي مرتبطة
بصوت الله (رج ٢٨: ١٩؛ ١٦: ١٩؛ ٣: ٢٣؛ ١٨: ١٣؛ ٢٩: ٩-٣). نار:
الكلمة العبرية يمكن أن تعني "أبرق نارًا"، وتصف
الصواعق، والشرارات الناتجة عن احتكاك الصخور. والمقصود
-غالبًا- "البرق".

٢٦ أرض جاسان: (رج. ت. ٨: ٢٢؛ ت. ٤: ١٠). فلم يكن فيها: عن

بِجَرَادٍ عَلَى تُخُومِكَ، فَيُغَطِّي وَجَهَ الْأَرْضِ حَتَّى لَا يُسْتَطَاعَ نَظَرُ
الْأَرْضِ. وَيَأْكُلُ الْفَضْلَةَ السَّالِمَةَ الْبَاقِيَةَ لَكُمْ مِنَ الْبَرْدِ. وَيَأْكُلُ
جَمِيعَ الشَّجَرِ النَّائِبِ لَكُمْ مِنَ الْحَقْلِ. وَيَمْلَأُ بُيُوتَكَ وَيُيَوِّتُ
جَمِيعَ عِبِيدِكَ وَيُيَوِّتُ جَمِيعَ الْمِصْرِيِّينَ، الْأُمُرُ الَّذِي لَمْ يَزِهِ أَبَاؤُكَ
وَلَا آبَاءُ آبَائِكَ مِنْذُ يَوْمٍ وَجَدُوا عَلَى الْأَرْضِ إِلَى هَذَا الْيَوْمِ. ثُمَّ
تَحَوَّلَ وَخَرَجَ مِنْ لَدُنْ فِرْعَوْنَ.

^٧ فَقَالَ عَبِيدُ فِرْعَوْنَ لَهُ: «إِلَى مَتَى يَكُونُ هَذَا لَنَا فُخًا؟ أَطْلِقِ
الرَّجَالَ لِيَعْبُدُوا الرَّبَّ إِلَهُهُمْ. أَلَمْ تَعْلَمْ بَعْدَ أَنْ مِصْرَ قَدْ خَرِبَتْ؟». ^٨
فَرَدَّ مُوسَى وَهَارُونَ إِلَى فِرْعَوْنَ، فَقَالَ لَهُمَا: «اذْهَبُوا اعْبُدُوا الرَّبَّ
إِلَهُكُمْ. وَلَكِنْ مَنْ وَمَنْ هُمُ الَّذِينَ يَذْهَبُونَ؟». ^٩ فَقَالَ مُوسَى:
«نَذْهَبُ بِبَنَاتِنَا وَنُشَوِّخِنَا. نَذْهَبُ بِنَبِينَا وَبَنَاتِنَا، بَعَثْنَا وَبَقَرِنَا،
لَأَنَّ لَنَا عِيدًا لِلرَّبِّ». ^{١٠} فَقَالَ لَهُمَا: «يَكُونُ الرَّبُّ مَعَكُمْ هَكَذَا
كَمَا أَطْلَقَكُمْ وَأَوْلَادَكُمْ. انظُرُوا، إِنَّ قُدَّامَ وَجُوهِكُمْ شَرًّا. لَيْسَ
هَكَذَا. اذْهَبُوا أَنْتُمْ الرِّجَالُ وَاعْبُدُوا الرَّبَّ. لَأَتُكْمَ لِهَذَا طَالِيُونَ.
فَطُرِدَا مِنْ لَدُنْ فِرْعَوْنَ.

^{٣٢} وَأَمَّا الْحِنطَةُ وَالْقَطَانِيُّ فَلَمْ تُضْرَبْ لِأَنَّهَا كَانَتْ مُتَأَخِّرَةً.
^{٣٣} فَخَرَجَ مُوسَى مِنَ الْمَدِينَةِ مِنْ لَدُنْ فِرْعَوْنَ وَبَسَطَ يَدَيْهِ إِلَى
الرَّبِّ، فَانْقَطَعَتِ الرُّعُودُ وَالْبَرْدُ وَلَمْ يَنْصَبِ الْمَطَرُ عَلَى الْأَرْضِ.
^{٣٤} وَلَكِنْ فِرْعَوْنَ لَمَّا رَأَى أَنَّ الْمَطَرَ وَالْبَرْدَ وَالرُّعُودَ انْقَطَعَتْ، عَادَ
يُخْطِئُ وَأَغْلَظَ قَلْبَهُ هُوَ وَعَبِيدُهُ. ^{٣٥} فَاشْتَدَّ قَلْبُ فِرْعَوْنَ فَلَمْ يُطْلِقْ
بَنِي إِسْرَائِيلَ، كَمَا تَكَلَّمَ الرَّبُّ عَنْ يَدِ مُوسَى.

ضربة الجراد

^{١٠} ثُمَّ قَالَ الرَّبُّ لِمُوسَى: «ادْخُلِي إِلَى فِرْعَوْنَ، فَإِنِّي
أَغْلَظْتُ قَلْبَهُ وَقُلُوبَ عَبِيدِهِ لَكِنِّي أَصْنَعُ آيَاتِي هَذِهِ
بَيْنَهُمْ. وَلَكِنِّي تُخْبِرُ فِي مَسَامِعِ ابْنِكَ وَابْنِ ابْنِكَ بِمَا فَعَلْتُهُ فِي مِصْرَ،
وَبِآيَاتِي الَّتِي صَنَعْتُهَا بَيْنَهُمْ، فَتَعْلَمُونَ أَنِّي أَنَا الرَّبُّ». ^٣
فَدَخَلَ مُوسَى وَهَارُونَ إِلَى فِرْعَوْنَ وَقَالَا لَهُ: «هَكَذَا يَقُولُ
الرَّبُّ إِلَهُ الْعِبْرَانِيِّينَ: إِلَى مَتَى تَأْتِي أَنْ تَخْضَعَ لِي؟ أَطْلِقِ شَعْبِي
لِيَعْبُدُونِي. فَإِنَّهُ إِنْ كُنْتَ تَأْتِي أَنْ تُطْلِقَ شَعْبِي هَا أَنَا أَجِيءُ غَدًا

مثل الحنطة والقطاني (رج ٣٢: ٩). البرد: (رج ١٨: ٩). الحقل:
(رج ١٩: ٩). كذا ١٥.
٦ الأمرو.. آبائكم: المقصود: بصورة لم تحدث من قبل. ثم تحول:
أي أن موسى خرج من عند فرعون دون أن ينتظر منه جواباً. لدن:
أي "محضر"، "أمام". كذا ١١.
٧ يكون هذا: المقصود: يكون هذا الرجل (موسى). فُخًا: أي "شرك"
أو "كمين". والمقصود: بسبب لنا المتاعب والضيقات.
٨ فرد موسى: أي أن فرعون أرسل واستدعاهما مرة أخرى (رج ٦٤).
من ومن هم...؟: المقصود: من من الشعب يذهب إلى البرية للعبادة،
ومن يبقى في مصر؟
٩ نذهب.. وبقرنا: المقصود: الجميع سيذهبون ولن يبقى أحد في
مصر. عيداً: (رج ١٥: ٥).
١٠ يكون الرب معكم: كانت مثل هذه العبارات تُستخدم في مصر قديماً
للتعليق على من يطلب طلباً غير مقبول، وبالتالي فهي عبارة استنكارية
وتهكمية. انظروا: أي "احذروا"، "احترسوا". قدام وجوهكم شراً:
عبارة تعني أن نواياكم ليست سليمة، أو الشر واضح على وجوهكم.
١١ ليس هكذا: أي "لن يكون كذلك" أو "ليس هذا حسناً". اذهبوا أنتم
الرجال: هذا هو العرض الثاني الذي يقدمه فرعون إلى موسى، وقد
كان عرضه الأول أن يعبدوا الرب في مصر ولا يذهبوا إلى البرية
(رج ٢٥: ٨)، ورفض موسى العرض الأول (رج ٢٦: ٨)، كما يرفض
هذا العرض.

٣٢ الحنطة: أي "القمح"، وهو محصول التصدير الرئيسي الذي تعتمد
عليه مصر، وفي عصر الرومان كان هو الجزية التي تدفعها مصر إلى
العاصمة روما (رج أع ٢٧: ٣٨). القطاني: الكلمة العبرية تصف
البقوليات على أنواعها، مثل الفول والعدس والحمص واللوبياء.. إلخ.
ولم ترد في كل العهد القديم سوى في (إش ٢٨: ٢٥) حيث ترجمت
"كرسة" (رج حز ٤: ٩).
٣٣ لدن: أي "محضر"، "أمام". ينصب: أي "ينزل"، "يهطل".
٣٥ عن يد: أي "بواسطة" (رج ٢٢: ٢).
١٠ ١: أغلظت قلبه: (رج ٨: ١٥). عبيده: أي "حاشيته". كذا ٦، ٧.
آياتي: (رج ت ١٤: ١). كذا ٢.
٢ في مسامع ابنك: الوسيلة التي كانت تتعلم منها الأجيال وصايا الرب،
وأيضاً ماذا فعل الرب من أجلهم (رج ١٢: ٢٧، ٢٦: ٢٧، تث ٦: ٦، ٧؛
١١: ١٩، ٢٠). أنا الرب: (رج ٦: ٢).
٣ إله العبرانيين: (رج ٣: ١٨). تأبى: أي ترفض. كذا ٤. أطلق
شعبي: (رج ٤: ٢٣).
٤ أجيء غداً بجراد: هذه هي الضربة الثامنة من الضربات العشر.
بجراد: كان الجراد في العهد القديم يعتبر عقاباً إلهياً ومرآة للدينونة
(رج يو ١: ٧-١٠؛ عا ١: ٧؛ نا ١٠: ٣١). كذا ١٢-١٤، ١٩. تخومك:
(رج ٢: ٨). كذا ١٩، ١٤.
٥ فيغطي.. نظر الأرض: المقصود: أن أسراب الجراد ستكون بأعداد
هائلة، فلا تترك جزءاً ولو صغيراً من الأرض لا تشغله. الفضلة السالمة:

لَمْ تَبَقْ جَرَادَةٌ وَاحِدَةٌ فِي كُلِّ تُخُومِ مِصْرَ. ^{٢٠} وَلَكِنْ شَدَّدَ الرَّبُّ قَلْبَ فِرْعَوْنَ فَلَمْ يُطْلِقْ بَنِي إِسْرَائِيلَ.

ضربة الظلام

^{٢١} ثُمَّ قَالَ الرَّبُّ لِمُوسَى: «مُدَّ يَدَكَ نَحْوَ السَّمَاءِ لِيَكُونَ ظَلَامٌ عَلَى أَرْضِ مِصْرَ، حَتَّى يَلْمَسَ الظُّلَامُ». ^{٢٢} فَمَدَّ مُوسَى يَدَهُ نَحْوَ السَّمَاءِ فَكَانَ ظَلَامٌ دَامِسٌ فِي كُلِّ أَرْضِ مِصْرَ ثَلَاثَةَ أَيَّامٍ. ^{٢٣} لَمْ يُبْصِرْ أَحَدٌ أَخَاهُ، وَلَا قَامَ أَحَدٌ مِنْ مَكَانِهِ ثَلَاثَةَ أَيَّامٍ. وَلَكِنْ جَمِيعُ بَنِي إِسْرَائِيلَ كَانُوا لَهُمْ نُورٌ فِي مَسَاكِينِهِمْ.

^{٢٤} فَدَعَا فِرْعَوْنَ مُوسَى وَقَالَ: «اذْهَبُوا عِبُدُوا الرَّبَّ. غَيْرَ أَنْ غَنَمَكُمْ وَبَقَرَكُمْ تَبْقَى. أَوْلَادُكُمْ أَيْضًا تَذْهَبُ مَعَكُمْ». ^{٢٥} فَقَالَ مُوسَى: «أَنْتَ تُعْطِي أَيْضًا فِي أَيْدِيَا ذَبَابٍ وَمُحَرِّقَاتٍ لِنَصْنَعَهَا لِلرَّبِّ إِلَهِنَا، ^{٢٦} فَتَذْهَبُ مَوَاشِينَا أَيْضًا مَعَنَا. لَا يَبْقَى ظُلْفٌ. لَأَتْنَا مِنْهَا نَأْخُذُ لِعِبَادَةِ الرَّبِّ إِلَهِنَا. وَنَحْنُ لَا نَعْرِفُ بِمَاذَا نَعْبُدُ الرَّبَّ حَتَّى نَأْتِيَ إِلَى هُنَاكَ». ^{٢٧} وَلَكِنْ شَدَّدَ الرَّبُّ قَلْبَ فِرْعَوْنَ فَلَمْ يَسْأَلْ أَنْ يُطْلَقَهُمْ. ^{٢٨} وَقَالَ لَهُ فِرْعَوْنَ: «اذْهَبْ عَنِّي. احْتَزِّزْ. لَا تَرْجِعْ وَجْهِي

^{١٢} ثُمَّ قَالَ الرَّبُّ لِمُوسَى: «مُدَّ يَدَكَ عَلَى أَرْضِ مِصْرَ لِأَجْلِ الْجَرَادِ، لِيَصْعَدَ عَلَى أَرْضِ مِصْرَ وَيَأْكُلْ كُلَّ عُشْبِ الْأَرْضِ، كُلُّ مَا تَرَكَ الْبَرْدُ». ^{١٣} فَمَدَّ مُوسَى عَصَاهُ عَلَى أَرْضِ مِصْرَ، فَجَلَبَ الرَّبُّ عَلَى الْأَرْضِ رِيحًا شَرْقِيَّةً كُلَّ ذَلِكَ النَّهَارِ وَكُلَّ اللَّيْلِ. وَلَمَّا كَانَ الصَّبَاحُ، حَمَلَتِ الرِّيحُ الشَّرْقِيَّةُ الْجَرَادَ، ^{١٤} فَصَعِدَ الْجَرَادُ عَلَى كُلِّ أَرْضِ مِصْرَ، وَحَلَّ فِي جَمِيعِ تُخُومِ مِصْرَ. شَيْءٌ ثَقِيلٌ جَدًّا لَمْ يَكُنْ قَبْلَهُ جَرَادٌ هَكَذَا مِثْلُهُ، وَلَا يَكُونُ بَعْدَهُ كَذَلِكَ، ^{١٥} وَعُطِيَ وَجْهُ كُلِّ الْأَرْضِ حَتَّى أَظْلَمَتِ الْأَرْضُ. وَأَكَلَ جَمِيعُ عُشْبِ الْأَرْضِ وَجَمِيعُ نَمْرِ الشَّجَرِ الَّذِي تَرَكَ الْبَرْدُ، حَتَّى لَمْ يَبَقْ شَيْءٌ أَخْضَرَ فِي الشَّجَرِ وَلَا فِي عُشْبِ الْحَقْلِ فِي كُلِّ أَرْضِ مِصْرَ.

^{١٦} فَدَعَا فِرْعَوْنَ مُوسَى وَهَارُونَ مُسْرِعًا وَقَالَ: «أَخْطَأْتُ إِلَى الرَّبِّ إِلَهِكُمَا وَإِلَيْكُمَا. ^{١٧} وَالْآنَ أَصْفَحَا عَنْ خَطِيئَتِي هَذِهِ الْمَرَّةَ فَقَطْ، وَصَلِّيَا إِلَى الرَّبِّ إِلَهِكُمَا لِيَرْفَعَ عَنِّي هَذَا الْمَوْتَ فَقَطْ». ^{١٨} فَخَرَجَ مُوسَى مِنْ لَدُنْ فِرْعَوْنَ وَصَلَّى إِلَى الرَّبِّ. ^{١٩} فَزَدَ الرَّبُّ رِيحًا غَرْبِيَّةً شَدِيدَةً جَدًّا، فَحَمَلَتِ الْجَرَادَ وَطَرَحَتْهُ إِلَى بَحْرِ سُوْفَ.

١٢ مد يدك: (رج. ت. ٩: ٢٢). كل ما تركه البرد: أي الفضلة السالمة الباقية (رج. ت. ٥: ٥). عن ما أكله (رج. ١٥: ١).

١٣ عصاه: (رج. ت. ٤: ٢٠). ريحًا شرقية: أرسل الرب الجراد بريح شرقية، ثم طرحه في البحر بريح غربية (رج. ١٩: ١). وسوف يستخدم الرب نفس هذه الريح الشرقية عند عبور البحر الأحمر (رج. ١٤: ٢١)، وعند ضربه القبطية (رج. يون ٤: ٨).

١٤ ثقيل جدًّا: أي "هائل"، "أعداد وفيرة". لم يكن قلبه: (رج. ٦: ٦). أظلمت الأرض: لأن الجراد كان كثيرًا جدًّا حجب ضوء الشمس، وألقى ظلًّا كثيفًا ومخيفًا على سطح الأرض.

١٦ أخطأت: مرة ثانية يعترف فرعون بخطيئته (رج. ت. ٩: ٢٧). هذه المرة فقط: عاد بعدها وأغلظ قلبه (رج. ٢٠: ٢٧، ١١: ١٠).

١٧ صليبا: (رج. ت. ٨: ٨). هذا الموت: فالجراد لم يترك شيئًا لم يأكله (رج. ١٥: ١)، وبالتالي أدى إلى مجاعة وموت.

١٩ ريحًا غربية: في مقابل "الريح الشرقية" (رج. ت. ١٣: ١). بحر سوف: هو البحر الأحمر. وكلمة "سوف" غالبًا هي كلمة مصرية معناها "القصب" أو "الحلفاء". وقد دُعي بهذا الاسم لكثرة نباتات الحلفاء والغاب والأعشاب التي تنمو بكثرة حوله وحول بحيراته. وقد دُعي البحر الأحمر نظرًا لشعاب المرجان الأحمر الموجودة به. ويرد في الترجمة اليونانية للعهد القديم (السبعينية)، وكذلك في

العهد الجديد باسم "البحر الأحمر".

٢٠ شدد الرب قلب فرعون: (رج. ت. ٤: ٢١). كذ. ٢٧.

٢١ ليكون ظلام: هذه هي الضربة التاسعة من الضربات العشر. وقد كانت ضربة ضد إله مصر الرئيسي "رع" (إله الشمس). يلمس: المقصود: أن الظلام يكاد يلمس بالأيدي لشدة وتخييمه حول كل إنسان. حتى يلمس الظلام: ربما نتج الظلام عن هبوب رياح الخماسين والمصحوبة بعواصف رملية تقل معها الرؤية أو تنعدم. فلا يخرج الإنسان أو الحيوان إلى خارج.

٢٢ دامس: أي "كثيف"، "شديد جدًّا". والكلمة العبرية تعني أيضًا "ظلام"، "عتمة".

٢٣ كان لهم نور: تمييزًا لهم عن المصريين (رج. ت. ٧: ٢١).

٢٤ غنمكم وبقركم تبقى: هذا هو العرض الثالث الذي يقدمه فرعون إلى موسى. عن العرض الأول (رج. ٨: ٢٥)، وعن العرض الثاني (رج. ١٠: ١١). كان الهدف دائمًا عدم هروبهم من مصر وضمان عودتهم.

٢٥ ذبائح: (رج. ت. ٣١: ٥٤). محرقات: (رج. ت. ٨: ٢٠).

٢٦ ظلف: أي "حافر"، وقد كان الجزء يطلق للإشارة إلى الكل. والمقصود: "رأس ماشية". لا نعرف بماذا نعبد: أي لا نعرف عدد ونوع الذبائح التي يطلبها الرب منا.

في وسط مصر،^٥ فيموت كل بكر في أرض مصر، من بكر فرعون الجالس على كرسيه إلى بكر الجارية التي خلفت الرّحى، وكل بكر بهيمة.^٦ ويكون صراخ عظيم في كل أرض مصر لم يكن مثله ولا يكون مثله أيضاً.^٧ ولكن جميع بني إسرائيل لا يستنّ كلب لسانه إليهم، لا إلى الناس ولا إلى البهائم. لكن تعلموا أن الربّ يميّز بين المصريين وإسرائيل.^٨ فينزل إليّ جميع عبيدك هؤلاء، ويسجدون لي قائلين: اخرج أنت وجميع الشعب الذين في أترك. وبعد ذلك اخرج.^٩ ثم خرج من لدن فرعون في حمو الغضب. وقال الربّ لموسى: «لا تسمع لكما فرعون لكي تكثر عجائبي في أرض مصر». «وكان موسى وهارون يقفان كل هذه العجائب أمام فرعون، ولكن شدّد الربّ قلب فرعون، فلم يطلق بني إسرائيل من أرضه.

أيضاً. إنك يوم ترى وجهي تموت». فقال موسى: «نعماً قلت. أنا لا أعود أرى وجهك أيضاً».

ضربة موت الأبقار

١١ ثم قال الربّ لموسى: «ضربة واحدة أيضاً أجلب على فرعون وعلى مصر. بعد ذلك يطلقكم من هنا. وعندما يطلقكم يطردكم طرداً من هنا بالتّمام. تكلم في مسامح الشعب أن يطلب كل رجل من صاحبه، وكل امرأة من صاحبها أمتعة فضية وأمتعة ذهب». «وأعطى الربّ نعمة للشعب في عيون المصريين. وأيضاً الرّجل موسى كان عظيماً جداً في أرض مصر في عيون عبيد فرعون وعيون الشعب.

١٢ وقال موسى: «هكذا يقول الربّ: إني نحو نصف الليل أخرج

من طرفه لكي تطحن بين الحجرين. وكان العبيد والإماء والأسرى هم من يقومون بالطحن على الرّحى.

٦ صراخ عظيم: هذه المرة من المصريين، سبق وصرخ العبرانيين للرب (رج ٢: ٢٣)، وصرخوا إلى فرعون (رج ٥: ١٥). لم يكن.. مثله: عبارة تتضمن كل الماضي والحاضر والمستقبل.

٧ لا يستن.. لسانه: تعبير شرقي يعني الاستعداد للتعدي باللفظ (رج يش ١٠: ٢١). والتعبير حرفياً يعني: لا يحرك لسانه لينبح على أحد. والمقصود: أنهم لن يتعرضوا لأي أذى من أي شخص. يميز بين... (رج ت ٨: ٢٢). كذلك (رج ت ٧: ٢١).

٨ جميع عبيدك هؤلاء: المقصود: المصريين كلهم، أو ربما المقصود: «الحاشية فقط» (رج آ). يسجدون لي: هو سجود الاحترام والإكرام (رج ت ١٨: ٢)، (رج رؤ ٩: ٣). وليس سجود العبادة (رج مز ٢٩: ٢). الذين في أترك: أي «الذين يتبعوك»، المقصود: كل بني إسرائيل واللفيف (رج ١٢: ٣٨، ٣٧). لدن: أمام، محضر. ثم خرج.. فرعون: لقد استدعى فرعون موسى بالرغم من كلمات فرعون له الأخيرة بأنه لن يرى وجهه ثانية ويعيش (رج ١٠: ٢٨). حمو: أي «شدة»، «ثورة». في حمو الغضب: بالرغم من وداعة موسى وكونه «حليماً» (رج عد ١٢: ٣)، فإن غلاظة وقسوة قلب فرعون رغم كل التحذيرات والضربات جعلت موسى يغضب أشد الغضب.

٩ لا يسمع لكما.. عجائبي: (رج ٧: ٣). عجائبي: (رج ت ٤: ٢١).

١٠ كل هذه العجائب: إشارة إلى الضربات التسع السابقة. شدّد الرب قلب فرعون: (رج ت ٤: ٢١). فلم يطلق بني إسرائيل: (رج ت ٤: ٢٣).

٢٨ لا تر وجهي أيضاً: عاد فرعون وطلب بإلحاح من موسى أن يأتي وينقذه من ضربة موت الأبقار (رج ١٢: ٢٣).

٢٩ نعماً: أي «حسناً»، «رائعاً»، «حقاً».

١١ ١: ضربة واحدة أيضاً: أي «بقيت ضربة واحدة وأخيرة». يطردكم طرداً: المقصود: يجبركم على الخروج وبأقصى سرعة (رج ١٢: ٢٣). بالتّمام: أي «بشكل نهائي»، والمقصود: طرداً نهائياً.

٢ يطلب.. ذهب: سبق وأن أمر الله موسى بهذا (رج ٣: ٢٢)، وهذا الأمر سيحقق في (١٢: ٣٥، ٣٦). أمتعة ذهب: هي حلي ومجوهرات مصنوعة من الفضة والذهب. وقد كان التزين بالحلي مسموحاً به حتى حادثة العجل الذهب (رج ٢٣: ٦)، إذ أصبح محرماً.

٣ كان عظيماً جداً: كان موسى عظيماً إما بسبب الضربات، أو بسبب أنه تربي تربية ملكية. والمقصود: أنه كان مكرماً. عبيد: أي «حاشية». الشعب: الكلمة العبرية تصف «عامة الشعب» من المصريين.

٤ وقال موسى: المخاطب هنا هو فرعون (رج آ). وهذا هو الإنذار الأخير له. نحو نصف الليل: المقصود «عند منتصف الليل»، وهو الوقت الذي ستم فيه ضربة موت الأبقار (رج ١٢: ٢٩).

٥ فيموت كل بكر: هذه هي الضربة العاشرة والأخيرة (رج ١٢: ٢٩). كل بكر: يؤكد الرب على عمومية الضربة، فلم ينجو أي بيت (رج ١٢: ٣٠). ويؤكد الرب كذلك على تمييز العبرانيين (رج آ ٧). بكر: هو المولود الأول من الصبيان سواء وُلد بعده أولاد آخرون أو لم يولدوا. ويُدعى أيضاً «فاتح رحم» (رج ١٣: ١٢، ١٢). بكر فرعون.. كرسية: هو كرسي ولي العهد. الرّحى: أداة تستعمل لطحن الحبوب. كانت تتركب من حجرين مستديرين تقبلين يوضعان فوق بعضهما، وتوضع الحبوب في فجوة في الحجر الأعلى قريباً

الفصح

(١٢: ٤-٨؛ عد ٢٨: ١٦-٢٥؛ تث ١٦: ١-٨)

١٢

١ وَكَلَّمَ الرَّبُّ مُوسَى وَهَارُونَ فِي أَرْضِ مِصْرَ قَائِلًا: ٢ «هَذَا الشَّهْرُ يَكُونُ لَكُمْ رَأْسَ الشُّهُورِ. هُوَ لَكُمْ أَوَّلُ شُهُورِ السَّنَةِ. ٣ كُلُّمَا كُلَّ جَمَاعَةٍ إِسْرَائِيلَ قَائِلِينَ: فِي الْعَاشِرِ مِنْ هَذَا الشَّهْرِ يَأْخُذُونَ لَهُمْ كُلُّ وَاحِدٍ شَاةَ بَحْسَبِ بُيُوتِ الْآبَاءِ، شَاةَ اللَّيْتِ. ٤ وَإِنْ كَانَ الْبَيْتُ صَغِيرًا عَنْ أَنْ يَكُونَ كُفْرًا لَشَاةٍ، يَأْخُذُ هُوَ وَجَارُهُ الْقَرِيبُ مِنْ بَيْتِهِ بِحَسَبِ عَدَدِ النُّفُوسِ. كُلُّ وَاحِدٍ عَلَى حَسَبِ أَكْلِهِ تَحْسُبُونَ لِلشَّاةِ. ٥ تَكُونُ لَكُمْ شَاةٌ صَحِيحَةٌ ذَكَرًا ابْنِ

سَنَةٍ، تَأْخُذُونَهُ مِنَ الْخِرْفَانِ أَوْ مِنَ الْمَوَاعِزِ. ٦ وَيَكُونُ عِنْدَكُمْ تَحْتَ الْحِفْظِ إِلَى الْيَوْمِ الرَّابِعِ عَشَرَ مِنْ هَذَا الشَّهْرِ. ثُمَّ يَذْبَحُهُ كُلُّ جُمُوعٍ جَمَاعَةِ إِسْرَائِيلَ فِي الْعَشِيَّةِ. ٧ وَيَأْخُذُونَ مِنَ الدَّمِ وَيَجْعَلُونَهُ عَلَى الْقَائِمَتَيْنِ وَالْعَتَبَةِ الْعُلْيَا فِي الْبُيُوتِ الَّتِي يَأْكُلُونَهُ فِيهَا. ٨ وَيَأْكُلُونَ اللَّحْمَ تِلْكَ اللَّيْلَةَ مَسْوِيًّا بِالنَّارِ مَعَ فُطِيرٍ. عَلَى أَعْشَابٍ مُرَّةً يَأْكُلُونَهُ. ٩ لَا تَأْكُلُوا مِنْهُ نَيْئًا أَوْ طَبِيخًا مَطْبُوعًا بِالْمَاءِ، بَلْ مَسْوِيًّا بِالنَّارِ. رَأْسُهُ مَعَ أَكَارِعِهِ وَجَوْفِهِ. ١٠ وَلَا تَبْقُوا مِنْهُ إِلَى الصَّبَاحِ. وَالْبَاقِي مِنْهُ إِلَى الصَّبَاحِ، تُحْرِقُونَهُ بِالنَّارِ. ١١ وَهَكَذَا تَأْكُلُونَهُ: أَحْقَاؤُكُمْ مَشْدُودَةً، وَأَحْذَيْتُكُمْ فِي أَرْجُلِكُمْ، وَعَصَيْتُكُمْ فِي أَيْدِيكُمْ. وَتَأْكُلُونَهُ بِعَجَلَةٍ.

ومراقبته والعناية به ليظل سليماً بلا عيب. إلى اليوم الرابع عشر: كانت الشاة تُشتري في اليوم العاشر من شهر أبيب، وتبقى تحت الحفظ إلى اليوم الرابع عشر من الشهر. كذ ١٨. في العشيّة: الكلمة العبرية هي المترجمة "مساء" (رج تك ١: ٥). والكلمة حرفياً تعني "نحو غروب الشمس" (رج تث ١٦: ٦) أو "بين العشائين". وقد فسرها جماعة القريسيين على أنها تعني الوقت الذي يلي الظهر (ما بين الثالثة والرابعة بعد الظهر، وحتى غروب الشمس). بينما قال السامريون إنها تعني ما بين مغيب الشمس وحلول الليل، ويذكر التلمود أن توقيت العشيّة يأتي ما بين ميول الشمس ومغيبها التام.

٧ الدم: هذه الذبيحة لم ترتبط بالخطية بل بالحماية من ضربة الله للأبكار، إلا أن طقس الدم يبقى دائماً يُمثل نفساً بذلت (رج لا ١٧: ١١). كذ ١٣. مع فطير: هو خبز غير مختمر، إشارة إلى خروج بني إسرائيل بعجلة قبل أن يختمر عجينهم (رج ٣٩، ٣٤). وفي (تث ١٦: ٣) يُسمى هذا العجين "خبز المشقة". كذ ١٥، ١٧، ٢٠. أعشاب مُرّة: إشارة إلى مرارة حياتهم وعبوديتهم في مصر.

٩ لَا تَأْكُلُوا مِنْهُ نَيْئًا: حتى لا يأكلوه بدمه مثل الشعوب الوثنية، ولأن الدم هو مركز الحياة (رج تك ٩: ٤؛ لا ١٧: ١١-١٤).

أكارعه: هي السيقان، وكانوا لا يفصلونها عن الشاة. جوفه: أي المحتويات الداخلية للشاة مثل الأمعاء والكبد والكلَى والطحال وغيرها.

١٠ لَا تَبْقُوا.. الباقي.. تحرقونه: هذا يؤكد على أنها ليست ذبيحة خطية (رج ٢٩: ١٤)، ولا يبقى أو يلقى من الشاة شيئاً (رج ٢٣: ١٨) لعدم تدنيسه، ويُحرق ما بقي منه لأنه مقدس.

١١ وَهَكَذَا تَأْكُلُونَهُ: كان على العبرانيين أن يأكلوا الفصح وهم وقوف، ومستعدين للخروج ومتأهبين لسفر طويل. أحقاؤكم: (رج ت. تك ٣٢: ٢٥). تَأْكُلُونَهُ بِعَجَلَةٍ: العبارة في العبرية تعني حرفياً "تأكلونه بسرعة بدون تباطؤ" (رج تث ١٦: ٣؛ إش ٥٢: ١٢).

١٢ ٢: هذا الشهر: هو شهر "أبيب" (رج ١٣: ٤)، أي شهر "الحصاد" أو "السنابل". سُمِّيَ بالاسم البابلي "نيسان" (رج نح ٢: ١) من بعد السبي. وهو يقع ما بين شهري مارس وأبريل حسب التقويم الغربي. كذ ٦، ٣. رأس الشهور: أي "أول شهور السنة"، وبالتالي صار الفصح عيداً ربيعياً وعيداً لرأس السنة أيضاً. وقد كان شهر أبيب ترتيبه السابع بين شهور السنة العبرية المدنية، أما في السنة الدينية فهو أول الشهور.

٣ كل جماعة إسرائيل: أول ذكر لهذه العبارة في العهد القديم، وهي عبارة تصف إسرائيل كجماعة تجتمع لهدف ديني. كذ ١٩، ٦. جماعة: الكلمة العبرية "عِدَّة" وتعني "اجتماع"، "جمع". بينما في سفر التثنية تُستخدم الكلمة العبرية "قَهْل" وتعني "جمع" أو "حشد". وهذه الكلمة تقابل في العهد الجديد كلمة "إكليسيا" بمعنى كنيسة. العاشر من هذا الشهر: أي "اليوم العاشر من شهر أبيب". شاة: الكلمة العبرية تترجم "رأس من القطيع"، تطبق على الخراف والماعز وخاصة الصغيرة. وقد ترجمت حروف في (تك ٢٢: ٧). كذ ٥، ٤. بحسب بيوت الآباء: أي "بحسب الأسر في كل سبط".

٤ صغيراً: المقصود: قليل العدد أو فقير. كفواً لشاة: أي "يقدر أفرادها أن يأكلوا شاة". بحسب التقليد اليهودي: كان الحد الأدنى لعدد الأشخاص الذين يأكلون حلاً واحداً هو عشرة أفراد بالغين. وكان على البيت أن يأتي بأفراد من الجيران لكي يكملوا العدد. بحسب عدد النفوس: أي بحسب أفراد الأسرة الواحدة أو الأُسرتين المشتركتين معاً. كل واحد.. أكله: أي بحسب المقدار الذي يستطيع أن يأكله، سواء بسبب صحته أو سنه.. الخ.

٥ صحيحة: الكلمة العبرية بالنسبة للذبيحة تعني "سليماً"، "صحيحاً"، "كاملاً"، "بلا عيب"، "بلا مرض". ابن سنة: المقصود: صغيراً وفي نفس الوقت يكون تام النمو أيضاً.

٦ تحت الحفظ: أي "تحت الملاحظة"، والمقصود: الحفاظ عليه

ما إلّا ما تأكلُهُ كُلُّ نَفْسٍ، فَذَلِكَ وَحْدَهُ يُعْمَلُ مِنْكُمْ.^{١٧} وَتَحْفَظُونَ الْفَطِيرَ لِأَنِّي فِي هَذَا الْيَوْمِ عَيْنِي أَخْرَجْتُ أَجْنَادَكُمْ مِنْ أَرْضِ مِصْرَ، فَتَحْفَظُونَ هَذَا الْيَوْمَ فِي أَجْيَالِكُمْ فَرِيضَةً أَبَدِيَّةً.^{١٨} فِي الشَّهْرِ الْأَوَّلِ، فِي الْيَوْمِ الرَّابِعِ عَشَرَ مِنَ الشَّهْرِ، مَسَاءً، تَأْكُلُونَ فَطِيرًا إِلَى الْيَوْمِ الْحَادِي وَالْعِشْرِينَ مِنَ الشَّهْرِ مَسَاءً.^{١٩} سَبْعَةَ أَيَّامٍ لَا يَوْجَدُ خَمِيرٌ فِي بُيُوتِكُمْ. فَإِنْ كُلُّ مَنْ أَكَلَ مُخْتَوِرًا تَقَطَّعَ تِلْكَ النَّفْسُ مِنْ جَمَاعَةٍ إِسْرَائِيلَ، الْغَرَبُ مَعَ مَوْلُودِ الْأَرْضِ.^{٢٠} لَا تَأْكُلُوا شَيْئًا مُخْتَوِرًا. فِي جَمِيعِ مَسَاكِينِكُمْ تَأْكُلُونَ فَطِيرًا.

^{٢١} فَدَعَا مُوسَى جَمِيعَ شُيُوخِ إِسْرَائِيلَ وَقَالَ لَهُمْ: «اسْحَبُوا وَخُذُوا لَكُمْ غَنَمًا بِحَسَبِ عَشَائِرِكُمْ وَادْبَحُوا الْفَصْحَ.»^{٢٢} وَخُذُوا بَاقَةَ زَوْفَا

هُوَ فَصْحُ اللَّزْبِ. ^{١٧} فَإِنِّي أَجْتَأُ فِي أَرْضِ مِصْرَ هَذِهِ اللَّيْلَةَ، وَأَضْرِبُ كُلَّ بَكْرٍ فِي أَرْضِ مِصْرَ مِنَ النَّاسِ وَالْبَهَائِمِ. وَأَصْنَعُ أَحْكَامًا بِكُلِّ آلِهَةِ الْمِصْرِيِّينَ. أَنَا الرَّبُّ. ^{١٨} وَيَكُونُ لَكُمْ الدَّمُ عَلَامَةً عَلَى الْبُيُوتِ الَّتِي أَنْتُمْ فِيهَا، فَأَرَى الدَّمَ وَأَعْبُرُ عَنْكُمْ، فَلَا يَكُونُ عَلَيْكُمْ ضَرْبَةٌ لِلْهَلَاكِ حِينَ أَضْرِبُ أَرْضَ مِصْرَ. ^{١٩} وَيَكُونُ لَكُمْ هَذَا الْيَوْمَ تَذْكَارًا فَتَعِيدُونَهُ عِيدًا لِلرَّبِّ. فِي أَجْيَالِكُمْ تُعِيدُونَهُ فَرِيضَةً أَبَدِيَّةً.

^{٢٠} «سَبْعَةَ أَيَّامٍ تَأْكُلُونَ فَطِيرًا. الْيَوْمَ الْأَوَّلُ تَعَزِلُونَ الْخَمِيرَ مِنْ بُيُوتِكُمْ، فَإِنْ كُلُّ مَنْ أَكَلَ خَمِيرًا مِنَ الْيَوْمِ الْأَوَّلِ إِلَى الْيَوْمِ السَّابِعِ تَقَطَّعَ تِلْكَ النَّفْسُ مِنْ إِسْرَائِيلَ.»^{٢١} وَيَكُونُ لَكُمْ فِي الْيَوْمِ الْأَوَّلِ مُحْفَلٌ مُقَدَّسٌ، وَفِي الْيَوْمِ السَّابِعِ مُحْفَلٌ مُقَدَّسٌ. لَا يُعْمَلُ فِيهِمَا عَمَلٌ

(نيسان). اليوم الأول: أي في مساء اليوم الرابع عشر من أبيب (نيسان). كذا ١٦. تعزلون الخمر: فالخمر علامة نجاسة يجب التخلص منها (رج ١ كو ٦: ٨). تَقَطَّعَ: أي "تُفَرِّز"، "تُعزَل"، "تُطْرَد" من مجتمع شعب الله. كذا ١٩.

١٦ محفل: أي "احتفال". محفل مقدس: كانت هذه المحافل المقدسة أعيادًا دينية، وكان لكل محفل ذبائح وتقدمات خاصة، وكانت الأعمال تعطل فيها. إلّا ما تأكله كل نفس: المقصود: لا يُصرَحُ إلا بإعداد (تهيئة) الطعام الذي يأكلونه.

١٧ تحفظون الفطير: أي "عيد الفطير وشريعته". أجنادكم: أي "جيوشكم". والمقصود هنا "أسباطكم بأعدادها الكثيرة كالجيوش". كذا ١٤، ٥١.

١٩ الغريب: هم الأجانب والعبيد من غير اليهود. كذا ٤٣. مولود الأرض: أي "الإسرائيلي بالميلاد". كذا ٤٨، ٤٩. الأرض: المقصود: أرض كنعان. وقد اعتبر العبرانيون من مواليد أرض كنعان حتى وإن كانوا قد وُلِدُوا بعيدها، باعتبارها الأرض الموعودين بها، فدعيت موطنًا لهم.

٢١ شيوخ إسرائيل: (رج ت ١٦: ٣). اسحبوا: أي افروا الغنم التي ستذبحونها للفصح. اذبحوا الفصح: كان الخروف الذي يُذبح يُدعى أيضًا "فصحًا"، نظرًا لأنه مجهز خصيصًا لهذه المناسبة (رج لو ٢٢: ٧، ١٥).

٢٢ باقة: الكلمة العبرية تعني "حزمة"، "رابطة"، "عصبة". ولم ترد في كل العهد القديم سوى في ثلاثة مواضع أخرى، وترجمت "جماعة" (رج ٢ صم ٢٥: ٢)، و"عقد" (رج إش ٥٨: ٦)، و"قبة" (رج عد ٦: ٩). زوفا: نبات عطري كان يستخدم في طقوس التطهير (رج عد ١٩: ٦؛ مز ٥١: ٧؛ عب ٩: ١٩). وقد تميزت أوراؤه وفروعه بسطحها الخشن المليء بالشعيرات، الأمر الذي يجعله يحتفظ مدة طويلة بالسوائل.

١١ فصيح: الكلمة العبرية من نفس اشتقاق الكلمة الواردة في (آ ١٣) ومترجمة "أعبر عنك". والكلمة تعني "اجتاز". كذا ٢١، ٢٧، ٤٣، ٤٨. فصيح للرب: أي "عيدًا للرب"، تذكّر عبور "المهلك" على بيوت العبرانيين عندما رأى الدم. كذا ٢٧، ٤٨.

١٢ أضرب: الكلمة العبرية قد تعني أيضًا "أقتل" (رج تك ٤: ١٥). بكر: (رج ت ٥: ١١). أَحْكَامًا: (رج ت ٦: ٦). المقصود: قضاء الله العادل. آلهة المصريين: إشارة إلى النيل والشمس والحيوانات المختلفة التي ترمز إلى آلهة المصريين. المقصود هنا: أن حرب الله في الأساس هي مع آلهة المصريين وليس مع المصريين أنفسهم. أنا الرب: (رج ت ٦: ٢).

١٣ فأرى... عنكم: هذه هي الآية التي تفسر اسم عيد الفصح أي "العبور". كذا ٢٣. أعبر: الفعل العبري مشتق من نفس الجذر الذي أتت منه كلمة "فصح" (رج آ ١١). كذا ٢٣. للهلاك: الكلمة العبرية تعني: "دمار"، "هدم".

١٤ هذا اليوم: أي مساء اليوم الرابع عشر من أبيب (رج آ ١٨). كذا ١٧. تذكّروا: أي "ذكّري" أو "للتذكّر". وقد رُتِبَت الأعياد لتكون "تذكّارات" للأحداث الهامة في حياة الشعب. فتعيدونه: (رج ت ١: ٥). عيدًا للرب: أي "عيد فصيح للرب" (رج ت ١١: ١). المقصود: عيد الفصح. في أجبالكم: أي "من جبل إلى جبل". كذا ١٧. أبدية: الكلمة تعني هنا "الزمن الطويل" (رج تك ١٣: ١٥؛ ١ صم ١٥: ٢٠؛ ١ مل ١: ٣١). كذا ١٧.

١٥ سبعة أيام: تستمر الأعياد غالبًا مدة أسبوع. كذا ١٩. تأكلون فطيرًا: لذلك دُعي: "عيد الفصح"، "عيد الفطير" أيضًا (رج ٢٣: ١٥؛ لو ٢٢: ١). وقد كانا عيدان مختلفان في الأصل، ولم يُضمّا لبعضهما واعتبارهما عيدًا واحدًا إلا بعد الإصلاح الديني الذي قام به الملك يوشيا (٦٤٠-٦٠٩ ق.م). وكانت أيام الفطير سبعة أيام تبدأ من مساء اليوم الرابع عشر إلى مساء اليوم الحادي والعشرين من شهر أبيب

واغمسوها في الدَّم الَّذِي فِي الطَّسْتِ وَمُسُوا الْعَتَبَةَ الْعُلْيَا وَالْقَائِمَتَيْنِ
بِالدَّم الَّذِي فِي الطَّسْتِ. وَأَنْتُمْ لَا تَخْرُجُ أَحَدٌ مِنْكُمْ مِنْ بَابِ بَيْتِهِ
حَتَّى الصَّبَاحِ،^{٢٣} فَإِنَّ الرَّبَّ يَجْتَازُ لِيَضْرِبَ الْمِصْرِيِّينَ. فَحِينَ يَرَى

الخروج

الدَّم عَلَى الْعَتَبَةِ الْعُلْيَا وَالْقَائِمَتَيْنِ يُعْبِرُ الرَّبُّ عَنِ الْبَابِ وَلَا يَدْخُلُ
الْمُهْلِكُ يَدْخُلُ يُبْوتِكُمْ لِيَضْرِبَ.^{٢٤} فَتَحْفَظُونَ هَذَا الْأَمْرَ فَرِيضَةً
لَكُمْ وَلَأَوْلَادِكُمْ إِلَى الْأَبَدِ.^{٢٥} وَيَكُونُ حِينَ تَدْخُلُونَ الْأَرْضَ الَّتِي
يُعْطِيكُمْ الرَّبُّ كَمَا تَكَلَّمُ، أَنْتُمْ تَحْفَظُونَ هَذِهِ الْخِدْمَةَ.^{٢٦} وَيَكُونُ
حِينَ يَقُولُ لَكُمْ أَوْلَادُكُمْ: مَا هَذِهِ الْخِدْمَةُ لَكُمْ؟^{٢٧} أَنْتُمْ تَقُولُونَ:

هِيَ ذَبِيحَةُ فَصْحِ الرَّبِّ الَّذِي عَبَّرَ عَنْ يُبُوتِ بَنِي إِسْرَائِيلَ فِي مِصْرَ
لَمَّا ضَرَبَ الْمِصْرِيِّينَ وَخَلَّصَ يُبُوتَنَا. فَخَرَّ الشَّعْبُ وَسَجَدُوا.^{٢٨}
وَمَضَى بَنُو إِسْرَائِيلَ وَفَعَلُوا كَمَا أَمَرَ الرَّبُّ مُوسَى وَهَارُونَ.
هَكَذَا فَعَلُوا.
^{٢٩} فَحَدَّثَ فِي نِصْفِ اللَّيْلِ أَنَّ الرَّبَّ ضَرَبَ كُلَّ بَكْرٍ فِي أَرْضِ
مِصْرَ، مِنْ بَكْرِ فِرْعَوْنَ الْجَالِسِ عَلَى كُرْسِيِّهِ إِلَى بَكْرِ الْأَسِيرِ الَّذِي
فِي السَّجَنِ، وَكُلَّ بَكْرِ بَهِيمَةٍ.^{٣٠} فَقَامَ فِرْعَوْنَ لَيْلًا هُوَ وَكُلُّ عَبِيدِهِ

جميعاً أموات: ظن المصريون أنهم جميعاً سيموتون في هذه الضربة.
^{٣٤} عجيتهم.. يختمر: لم يكن لدى العبرانيين الوقت الكافي ليتنظروا
عجيتهم حتى يختمر، فقد كان أمر فرعون لهم بأن يسرعوا بالخروج.
كذ^{٣٩}. معاجنهم: كانت المعاجن تُصنع من الخشب فكان يسهل
حملها. مصرورة في ثيابهم: أي لفوها وشدوها بكل ما يستطيعون
من ملابس وأغطية، ربما كانت هذه الأقمشة تحول دون دخول الهواء
إلى العجين، وبالتالي استمر عدم تخمر العجين (رج آ ٣٩).

^{٣٥} أمتعة ذهب: (رج ت ١١: ٢).
^{٣٦} أعاروهم: الكلمة العبرية تعني أيضاً "أعطوهم"، "وهبهم". الكلمة
وردت أول مرة في (تك ٢٤: ٤٧) وترجمت "وضعت". فسلبوا:
(رج ت ٣: ٢٢).

^{٣٧} فارتحل... من هنا تبدأ رحلة خروج شعب إسرائيل من أرض
مصر في اتجاه أرض الموعد. رعمسيس: (رج ت ٤٧: ١١).
سكوت: اسم عبري معناها "مظلات". مكان يقع بالقرب من بحيرة
التمساح، ويقع شمالي رعمسيس بنحو ١٠ كم. بذلك يكون مسار
العبرانيين هو في اتجاه الشرق. ست مئة ألف ماش: هو نفس الرقم
الذي ذكره موسى بعد التعداد الأول (رج عد ١: ٤٦). ماش: كان
المشاة من الرجال من ابن عشرين سنة فصاعداً.

^{٣٨} لفيف: الكلمة العبرية تعني "خليط". المقصود: خليط من الشعوب
الأخرى، وربما كان منهم مصريون (رج ٢٠: ٩)، أو من الشعوب التي
كانت تُقيم في مصر (رج نح ١٣: ٣؛ إر ٢٠: ٢٤).

^{٢٢} الطست: الكلمة العبرية تعني "الإناء الكبير"، وتعني أيضاً "العتبة" أي
"مدخل البيت". المعنى الأول هو المقصود هنا (رج ٢ صم ١٧: ٢٨؛
١ مل ٧: ٥٠؛ ٢ مل ١٢: ١٤؛ إر ١٩: ٥٢)، وترجمت "كأس"
(رج زك ١٢: ٢). لا يخرج أحد منكم: تماماً مثلما طلب الرب أن
لا يترك الهارب مدينة ملجأ (رج عد ٣٥: ٢٥-٢٨).

^{٢٣} المهلك: نفس الكلمة العبرية الواردة في (رج ت ١٢: ١). والمقصود
هنا: ملاك الموت الذي يرسله الله (رج ٢ صم ٢٤: ١٦).

^{٢٤} فتحفظون هذا الأمر: أي "تراعون هذه القواعد والأوامر بكل دقة".
^{٢٥} الخدمة: أي "العبادة" أو "العمل التعبدية". كذا^{٢٦}.

^{٢٦} حين يقول... لقد أصبح هذا السؤال جزءاً أساسياً من طقس الفصح.
وهو أسلوب لنقل وتسليم التعليم من خلال القصة والحوار من جيل
إلى جيل.

^{٢٩} في نصف الليل: (رج ت ١١: ٤). بكر فرعون.. كرسية: هو ولي
العهد الجالس على كرسي ولي العهد (رج ت ١١: ٥). بكر الأسير:
المقصود: لن يفلت أحد من المصريين سواء من الخاصة أو العامة
أو الأحرار أو العبيد أو الأسرى.

^{٣٠} عبيده: أي "حاشيته". صراخ عظيم: (رج ت ١١: ٦). لم يكن..
ميت: دخل الموت كل بيت، حتى أن البيوت التي لم يكن فيها أولاد
أبكار كان بها أبكار بهائم.

^{٣١} كما تكلمتم: (رج ١٠: ٩). كذا^{٣٢}.

^{٣٣} ألع.. عاجلاً: تحقيقاً لكلمات الرب "يطردكم طرداً" (رج ١١: ١).

فَصَحَا لِلرَّبِّ، فَلِيُخْتَنَ مِنْهُ كُلُّ ذَكَرٍ، ثُمَّ يَتَقَدَّمُ لِيَصْنَعَهُ، فَيَكُونُ كَمَوْلُودِ الْأَرْضِ. وَأَمَّا كُلُّ أَغْلَفَ فَلَا يَأْكُلُ مِنْهُ.^{٤٩} تَكُونُ شَرِيعَةً وَاحِدَةً لِمَوْلُودِ الْأَرْضِ وَلِلنَّازِلِ النَّازِلِ بَيْنَكُمُ.^{٥٠} فَفَعَلَ جَمِيعُ بَنِي إِسْرَائِيلَ كَمَا أَمَرَ الرَّبُّ مُوسَى وَهَارُونَ. هَكَذَا فَعَلُوا.
^{٥١} وَكَانَ فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ عَيْنَهُ أَنَّ الرَّبَّ أَخْرَجَ بَنِي إِسْرَائِيلَ مِنْ أَرْضِ مِصْرَ بِحَسَبِ أَجْنَادِهِمْ.

تكريس الأبقار

١٣ ^١ وَكَلَّمَ الرَّبُّ مُوسَى قَائِلًا: ^٢ «قَدَسْ لِي كُلَّ بَكْرٍ، كُلَّ فَاتِحِ رَحِمٍ مِنْ بَنِي إِسْرَائِيلَ، مِنَ النَّاسِ وَمِنَ الْبَهَائِمِ. إِنَّهُ لِي.» ^٣ وَقَالَ مُوسَى لِلشَّعْبِ: «اذْكُرُوا هَذَا الْيَوْمَ الَّذِي فِيهِ خَرَجْتُمْ مِنْ مِصْرَ مِنْ بَيْتِ الْعُبُودِيَّةِ، فَإِنَّهُ بِيَدِ قُوَّةٍ أَخْرَجَكُمْ الرَّبُّ مِنْ هُنَا. وَلَا يُوْكَلُ خَمِيرٌ.^٤ الْيَوْمَ أَنْتُمْ خَارِجُونَ فِي شَهْرِ أَبِيبٍ. وَيَكُونُ مَتَى أَدْخَلَكَ الرَّبُّ أَرْضَ الْكَنْعَانِيِّينَ وَالْحِثِّيِّينَ وَالْأَمُورِيِّينَ وَالْحَوِيِّينَ وَالْيَبُوسِيِّينَ الَّتِي حَلَفَ لَأَبَائِكَ أَنْ يُعْطِيكَ، أَرْضًا

أَيْضًا مَعَ عَنَمٍ وَبَقَرٍ، مَوَاشٍ وَافِزَةٍ جَدًّا.^{٣٩} وَخَبَرُوا الْعَبَجِينَ الَّذِي أَخْرَجُوهُ مِنْ مِصْرَ خُبْرَ مَلَّةٍ فَطِيرًا، إِذْ كَانَ لَمْ يَخْتَمِرْ. لِأَنَّهُمْ طَرَدُوا مِنْ مِصْرَ وَلَمْ يَقْدِرُوا أَنْ يَتَأَخَّرُوا، فَلَمْ يَصْنَعُوا لَأَنْفُسِهِمْ زَادًا.
^{٤٠} وَأَمَّا إِقَامَةُ بَنِي إِسْرَائِيلَ الَّتِي أَقَامُوهَا فِي مِصْرَ فَكَانَتْ أَرْبَعَ مِئَةٍ وَثَلَاثِينَ سَنَةً.^{٤١} وَكَانَ عِنْدَ نِهَآيَةِ أَرْبَعِ مِئَةٍ وَثَلَاثِينَ سَنَةً، فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ عَيْنِهِ، أَنَّ جَمِيعَ أَجْنَادِ الرَّبِّ خَرَجَتْ مِنْ أَرْضِ مِصْرَ.^{٤٢} هِيَ لِيلَةٌ تُحَفَظُ لِلرَّبِّ لِإِخْرَاجِهِ إِيَّاهُمْ مِنْ أَرْضِ مِصْرَ. هَذِهِ اللَّيْلَةُ هِيَ لِلرَّبِّ. تُحَفَظُ مِنْ جَمِيعِ بَنِي إِسْرَائِيلَ فِي أَجْيَالِهِمْ.

فرائض الفصح

^٣ وَقَالَ الرَّبُّ لِمُوسَى وَهَارُونَ: «هَذِهِ فَرِيضَةُ الْفَصْحِ: كُلُّ ابْنٍ غَرِيبٍ لَا يَأْكُلُ مِنْهُ.^{٤٤} وَلَكِنْ كُلُّ عَبْدٍ رَجُلٍ مُبْتَاعٍ بِفِضَّةٍ تَخْتِنُهُ ثُمَّ يَأْكُلُ مِنْهُ.^{٤٥} النَّزِيلُ وَالْأَجِيرُ لَا يَأْكُلَانِ مِنْهُ.^{٤٦} فِي بَيْتٍ وَاحِدٍ يُوْكَلُ. لَا تُخْرِجُ مِنَ اللَّحْمِ مِنَ الْبَيْتِ إِلَى خَارِجٍ، وَعَظْمًا لَا تَكْسِرُوا مِنْهُ.^{٤٧} كُلُّ جَمَاعَةٍ إِسْرَائِيلَ يَصْنَعُونَهُ.»^{٤٨} وَإِذَا نَزَلَ عِنْدَكَ نَزِيلٌ وَصَنَعَ

خر ١٢: ٤٦ (يو ١٩: ٣٦) خر ١٣: ١٢، ١٥ (لو ٢٣: ٢)

المسيح على الصليب (رج عد ٩: ١٢؛ يو ١٩: ٣٦؛ ١ كو ٥: ٧).
٤٧ يصنعونه: أي "تقيم الفصح".
٤٨ أغلف: أي "غير المختن".
٤٩ شريعة واحدة: أي "قانون واحد هو الذي يتم تطبيقه على الجميع".
٥٠ ففعل... كما أمر.. ففعلوا: العبارة تكرر وتأكيد لما جاء في (٢٨١).
١٣: ٢٠: قدس: أي "كرس"، "افرز"، "خصص". والتخصيص هنا لهدف مقدس. "قدس لي" المقصود: أن يصبحوا ملكاً له. بكر.. فاتح رحم: البكر أو فاتح الرحم معناه المولود الأول سواء وُلد بعده آخرون أو لم يولد (رج. ت ١١: ٥). كذ ١٢، ١٣، ١٥.
٣ اذكروا هذا اليوم: تقابلها عبارة "هي ليلة تحفظ للرب" (رج. ت ١٢: ٤٢). بيد قوّة: تعبير مجازي عن "قوة الله" (رج. ت ١٩: ٢٠). كذ ١٤، ١٦، ١٧. آخر جكم.. لا يؤكل خمير: هذا ربط جديد بين عيد الفصح وعيد الفطير. لا يؤكل خمير: عن "عزل الخمير" (رج. ت ١٢: ١٥).
٤ اليوم... هو اليوم الرابع عشر من شهر أبيب (رج ١٢: ١٤، ١٨). أبيب: عن "هذا الشهر" (رج. ت ١٢: ٢).
٥ الكنعانيين: (رج. ت ١٠: ٦). ١١. الحثيين: (رج. ت ١٠: ١٥). الأموريين: (رج. ت ١٠: ١٦). الحويين: (رج. ت ١٠: ١٧). اليبوسيين: (رج. ت ١٠: ١٦). التي حلف لآبائك: سبق الرب فوعد إبراهيم (رج. ت ١٧: ٨). وإسحاق (رج. ت ٢٦: ٣). ويعقوب (رج. ت ٢٨: ١٣) بأنه سيعطيهم ونسلهم هذه الأرض.

٣٩ خبز ملة: الملة معناها "الرماد". والمقصود: الخبز الذي خُبز على رماد ساخن أو على حجر مُحمى. زادًا: هو الطعام المطلوب في أثناء السفر (رج. ت ١٨: ٦).
٤٠ أربع مئة وثلاثين سنة: رقم يتوافق مع الأجيال الأربعة التي تفصل بين نزول الآباء إلى مصر وبين خروج بني إسرائيل بقيادة موسى (رج. ت ١٦: ٢٠-٢١). كذلك (رج. ت ١٥: ١٣).
٤١ أجناد الرب: المقصود: شعب الرب (رج. ت ٤: ٧). كذ ٥١.
٤٢ ليلة تحفظ للرب: المقصود: أنه على جميع بني إسرائيل أن يسهروا في تلك الليلة، فيكرسونها للرب وتذكر أعماله ومعجزاته، وما عمله الله لهم في تلك الليلة. وهي ليلة ١٥ أبيب (نيسان).
٤٣ فريضة الفصح: أي "شريعة الله وتعليماته المتعلقة بالفصح". كل ابن غريب: المقصود: كل شخص أجنبي، كل شخص غير مختن.
٤٤ مِبتاع: أي تم شراؤه بمقابل مادي. تختنه: أي يتم ختانه لكي تُدخله من ضمن شعب الله "يهود"، فيكون له حق أكل الفصح (رج. ت ٤٨).
٤٥ النزِيل: هو الأجنبي الضيف أو الساكن معهم لفترة محددة (رج. ت ٢٣: ٤٢). كذ ٤٨، ٤٩. الأجير: هو الشخص المُعين ليعمل عمل ما بأجر لفترة معينة وليس من الشعب.
٤٦ في بيت واحد يؤكل: لكل بيت خروفاً واحداً (رج. ت ٣). لا تخرج.. خارج: فيجب أن يؤكل كله وفي داخل البيت أو يُحرق المتبقي منه (رج. ت ١٠). عظمًا لا تكسروا منه: ذلك لأن الفصح هو رمز لذبيحة

تَفِضْ لَبَنًا وَعَسَلًا، إِنَّكَ تَصْنَعُ هَذِهِ الْخِدْمَةَ فِي هَذَا الشَّهْرِ. ^{١٥} سَبْعَةَ أَيَّامٍ تَأْكُلُ فَطِيرًا، وَفِي الْيَوْمِ السَّابِعِ عِيدُ الرَّبِّ. ^{١٦} فَطِيرٌ يُوَكِّلُ السَّبْعَةَ الْأَيَّامَ، وَلَا يُزَى عِنْدَكَ مُخْتَمِرٌ، وَلَا يُزَى عِنْدَكَ خَمِيرٌ فِي جَمِيعِ نُحُومِكَ. ^{١٧} وَتُخَيِّرُ ابْنَكَ فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ قَانَلًا: مِنْ أَجْلِ مَا صَنَعَ إِلَيَّ الرَّبُّ حِينَ أَخْرَجَنِي مِنْ مِصْرَ. ^{١٨} وَيَكُونُ لَكَ عَلَامَةٌ عَلَى يَدِكَ، وَتَذَكَّرًا بَيْنَ عَيْنَيْكَ، لَكِنِّي تَكُونُ شَرِيعَةُ الرَّبِّ فِي فَمِكَ. لِأَنَّهُ يَبِيدُ قُوَّةَ أَخْرَجَكَ الرَّبُّ مِنْ مِصْرَ. ^{١٩} فَتَحْفَظُ هَذِهِ الْفَرِيضَةَ فِي وَقْتِهَا مِنْ سَنَةٍ إِلَى سَنَةٍ.

الارتحال

^{٢٠} وَكَانَ لَمَّا أَطْلَقَ فِرْعَوْنُ الشَّعْبَ أَنَّ اللَّهَ لَمْ يَهْدِهِمْ فِي طَرِيقِ أَرْضِ الْفِلَسْطِينِيِّينَ مَعَ أَنَّهُمْ قَرِيبَةٌ، لِأَنَّ اللَّهَ قَالَ: «لَنَلَّا يَنْدَمَ الشَّعْبُ إِذَا رَأَوْا حَرْبًا وَيَرْجِعُوا إِلَى مِصْرَ». ^{٢١} فَادَارَ اللَّهُ الشَّعْبَ فِي طَرِيقِ بَرْيَةِ بَحْرِ سُوْفٍ. وَصَعِدَ بَنُو إِسْرَائِيلَ مُتَجَهِّزِينَ مِنْ أَرْضِ مِصْرَ. ^{٢٢} وَأَخَذَ مُوسَى عِظَامَ يَوْسُفَ مَعَهُ، لِأَنَّهُ كَانَ قَدْ اسْتَحْلَفَ بَنِي إِسْرَائِيلَ بِحَلْفٍ قَانَلًا: «إِنَّ اللَّهَ سَيَقْتَدُكُمْ فَتُصْعِدُونَ عِظَامِي مِنْ هُنَا مَعَكُمْ».

- ٥ تفيض لبنًا وعسلًا: (رج. ت. ٨: ٣). هذه الخدمة: المقصود: خدمة (عبادة) الفصح والفطير، بكل ما تتضمنه من أوامر وتعليمات (رج. ٢٥: ١٢).
- ٦ سبعة أيام: (رج. ت. ١٥: ١٢). كذ. ٧. تأكل فطيرًا: (رج. ت. ١٥: ١٢). كذ. ٧. عيد للرب: أي "محتفل مقدس" (رج. ت. ١٦: ١٢).
- ٧ مختمر.. لا يُزى.. خمير: عن "عزل الخمير" (رج. ت. ١٥: ١٢). نخومك: المقصود هنا "أراضيك"، "كل مكان في داخل حدودك".
- ٨ تخير ابنك: (رج. ت. ١٥: ١٢؛ ٢٠: ١٢).
- ٩ علامة على يدك: أي مع الإنسان في حياته العملية، وفي جميع تحركاته. كذ. ١٦. علامة.. عينيك: نفذ الكثير من اليهود هذه الوصية حرفيًا، فكانوا يكتبون أجزاء من الشريعة ويربطوها حول أيديهم وجباههم وأهداب ثيابهم. كذ. ١٦. تذكرًا بين عينيك: أي "تكون موضوع تأمله وتفكيره". كذ. ١٦. تكون.. في فمك: أي "تكون موضوع حديثه".
- ١٠ الفريضة: المقصود هنا: شريعة الفصح والفطير. من سنة إلى سنة: أي "كل سنة"، "بصفة دورية سنويًا".
- ١٢ تُقدم: وقد تعني أيضًا "تخصص"، "تعزل"، "تذكر". كذلك قد تعني "تُجيز" (رج. ت. ١٨: ١). والكلمة العبرية تعني حرفيًا "عبر" بمعنى الامتحان كما بالنار مثلاً (رج. ت. ١٦: ٣).
- ١٣ بكر حمار: هو من الحيوانات الغير طاهرة، وهذه الشريعة تنطبق على باقي الحيوانات الغير طاهرة كالخيول وغيرها. بكر إنسان.. تفديه: كان بكر الإنسان من ابن شهر يُفدى بخمسة شواقل (تعادل

- ٧٥ جرامًا من الفضة) (رج. ٢٧: ٦). بعد ذلك صار اللاويون هم فداء لكل أبكار بني إسرائيل (رج. عد. ١١: ١٣). كذ. ١٥.
- ١٤ متى سألك ابنك: (رج. ت. ١٠: ٢٠؛ ٢٦: ١٢). غداً: المقصود: في المستقبل.
- ١٥ أذبح للرب الذكور: من أبكار الحيوانات الطاهرة فقط، وليس من أبكار الإنسان. أفدي كل بكر من أولادي: يرفض الرب تقديم البكر من الأولاد كمحرفة. وللأسف فعل هذا آحاز (رج. ٢ مل. ١٦: ٣). طريقتي أرض الفلسطينيين: هو الطريق المباشر والعادي، وهو طريق الساحل المحاذي لشاطئ البحر المتوسط. يصل بين القنطرة (حاليًا) ومدينة غزة. كانت تسير به القوافل التجارية والجيوش المصرية.
- ١٧ إذا رأوا حربًا: لقد كان هذا الطريق مليء بالجنود المصريين، كذلك كانت هناك الجيوش القوية لشعوب فلسطين، خاصة عماليق الذي يسكن جنوب فلسطين.
- ١٨ في طريق برية: حيث هناك منطقة للرعي تقع غالبًا في الجنوب الشرقي من أرض جاسان، بالقرب من البحيرات المرة وبحر سوف. بحر سوف: (رج. ت. ١٠: ١٩). متجهزين: الكلمة العبرية تعني "مسلحين" أي "جاهزين للقتال". وقد تعني أيضًا "منظمين" أي "خرجوا في صفوف منظمة".
- ١٩ عظام يوسف: المقصود: جسد يوسف المحنط (رج. ت. ٢٦: ٥٠). كذلك (رج. يش. ٢٤: ٣٢). بحلف: (رج. ت. ٢٣: ٢١). الله سيفتقدكم.. (رج. ت. ٥٠: ٢٤). فتصعدون عظامي من هنا: (رج. ت. ٥٠: ٢٥).

مطاردة فرعون لهم

° فَلَمَّا أَخْبَرَ مَلِكُ مِصْرَ أَنَّ الشَّعْبَ قَدْ هَرَبَ، تَغَيَّرَ قَلْبُ فِرْعَوْنَ وَعَبِيدِهِ عَلَى الشَّعْبِ. فَقَالُوا: «مَاذَا فَعَلْنَا حَتَّى أَطْلَقْنَا إِسْرَائِيلَ مِنْ يَدِ مِثْنَا؟» ° فَشَدَّ مَرْكَبَتَهُ وَأَخَذَ قَوْمَهُ مَعَهُ. ° وَأَخَذَ سِتَّ مِئَّةَ مَرْكَبَةٍ مُتَّخِذِينَ وَسَائِرَ مَرْكَبَاتِ مِصْرَ وَجُنُودًا مَرْكَبِيَّةَ عَلَى جَمِيعِهَا. ° وَشَدَّ الرَّبُّ قَلْبَ فِرْعَوْنَ مَلِكِ مِصْرَ حَتَّى سَعَى وَرَاءَ بَنِي إِسْرَائِيلَ، وَبَنُو إِسْرَائِيلَ خَارِجُونَ بِيَدٍ رَفِيعَةٍ. ° فَسَعَى الْمِصْرِيُّونَ وَرَاءَهُمْ وَأَدْرَكُوهُمْ. جَمِيعُ خَيْلِ مَرْكَبَاتِ فِرْعَوْنَ وَقُرْسَائِهِ وَجَيْشِهِ، وَهُمْ نَازِلُونَ عِنْدَ الْبَحْرِ عِنْدَ فَمِ الْحَيْرِوثِ، أَمَامَ بَعْلَ صَفُونِ.

° فَلَمَّا اقْتَرَبَ فِرْعَوْنَ رَفَعَ بَنُو إِسْرَائِيلَ عُيُونَهُمْ، وَإِذَا الْمِصْرِيُّونَ رَاجِلُونَ وَرَاءَهُمْ. فَفَرَّعُوا جِدًّا، وَصَرَخَ بَنُو إِسْرَائِيلَ إِلَى الرَّبِّ. ° وَقَالُوا لِمُوسَى: «هَلْ لَأَنَّهُ لَيْسَتْ قُبُورٌ فِي مِصْرَ أَخَذْنَا لَنَمُوتَ

° وَارْتَحَلُوا مِنْ سَكُوتٍ وَنَزَلُوا فِي إِيثَامَ فِي طَرْفِ الْبَرِّيَّةِ. ° وَكَانَ الرَّبُّ يَسِيرُ أَمَامَهُمْ نَهَارًا فِي عَمُودٍ سَحَابٍ لِيَهْدِيَهُمْ فِي الطَّرِيقِ، وَلَيْلًا فِي عَمُودٍ نَارٍ لِيُضِيءَ لَهُمْ. لَكِنِّي يَمَشُوا نَهَارًا وَلَيْلًا. ° لَمْ يَبْرَحْ عَمُودُ السَّحَابِ نَهَارًا وَعَمُودُ النَّارِ لَيْلًا مِنْ أَمَامِ الشَّعْبِ.

١٤

° وَكَلَّمَ الرَّبُّ مُوسَى قَائِلًا: ° «كَلِّمْ بَنِي إِسْرَائِيلَ أَنْ يَرْجِعُوا وَيَنْزِلُوا أَمَامَ فَمِ الْحَيْرِوثِ بَيْنَ مَجْدَلِ وَالْبَحْرِ، أَمَامَ بَعْلَ صَفُونِ. مُقَابِلَهُ تَنْزِلُونَ عِنْدَ الْبَحْرِ. ° فَيَقُولُ فِرْعَوْنَ عَنِ بَنِي إِسْرَائِيلَ: هُمْ مُرْتَبِكُونَ فِي الْأَرْضِ. قَدْ اسْتَعْلَقَ عَلَيْهِمُ الْقَفْرُ. ° وَأَشَدُّ قَلْبُ فِرْعَوْنَ حَتَّى يَسْعَى وَرَاءَهُمْ، فَاتَّجَدُّ بِفِرْعَوْنَ وَبِجَمِيعِ جَيْشِهِ، وَيَعْرِفُ الْمِصْرِيُّونَ أَنِّي أَنَا الرَّبُّ». فَفَعَلُوا هَكَذَا.

٤ أشدد قلب فرعون: (رج. ت ٢١: ٤). كذا. أنا الرب: أي "أنا يهوه" الإله الحقيقي وحده (رج. ت ٢: ٦).

٥ هرب: المقصود: أفلت. تغيير: الكلمة العبرية ترجمت "مقلب" (رج. ت ٢٤: ٣)، وترجمت "تحولت" (رج. ١٥: ٧). والمقصود: "عاد وتقسى". عبيده: أي "حاشيته". ماذا فعلنا...؟: هذا سؤال استنكاري معناه "لماذا؟ أو كيف فعلنا...؟". المقصود: "لقد تصرفنا بحماقة". والسؤال يحمل ندم المصريين أنهم أطلقوا الشعب.

٦ فشد مركبته: المقصود: ليس مركبته الشخصية فقط، بل مركبات جيشه، ستمائة مركبة منتخبة (رج. ٧). مركبته: (رج. ت ٩٥: ٥). قومه: المقصود هنا: جيشه.

٧ منتخبة: أي "مختارة". والمقصود: ممتازة. جنودًا مركبية: أي "الجنود الراكبون في المركبات".

٨ بيد رفيعة: المقصود: "بيد قوية" (رج. ت ١٩: ٣، ١٦: ٦، ١٣: ٣). هذا التعبير لم يرد في كل العهد القديم سوى في (عد ١٥: ٣٠؛ ٣٣: ٣).

٩ جميع خيل: ربما تكون هي الخيول التي نجت من ضربة "موت المواشي"، لأنها لم تكن في الحقل بل كانت في الحظائر الملحقة بالبيوت (رج. ١٩: ٣، ٢٠). كما أن فرعون ولابد قد أحضر خيولاً من البلاد القريبة لأنها كانت من ضروريات الحرب. هم: المقصود: "بنو إسرائيل". نازلون: الكلمة العبرية تعني "مقيمون" أو "مقيمون في خيامهم".

١٠ صرخ: ليس الصراخ هذه المرة صراخ الصلاة (رج. ت ٢٣: ٢)، بل هو صراخ التذمر على الرب وعلى موسى (رج. ١١: ١٢). يتكرر هذا التذمر كثيرًا طوال رحلة الخروج. كذا.

١١ هل.. قبور في مصر...؟: سخريه لادعة، فلم ينشغل المصريون بشيء قدر انشغالهم ببناء المقابر بشكل غير عادي.

٢٠ سكوت: (رج. ت ١٢: ٣٧). إيثام: اسم معناه "حد" أو "تخم". الأرجح أنها كانت جزءًا من بركة شور، تبدأ قرب الإسماعيلية وتمتد غربي البحر الأحمر. البرية: هي بركة شور (رج. ١٥: ٢٢؛ عد ٦: ٣٣).

٢٢ لم يبرح: أي لم يتركهم أبدًا. عمود السحاب.. النار: هما يشيران إلى حضور الله في وسط شعبه وهدايته لهم (رج. ٢: ٣؛ ١٩: ٩؛ ١٨: ٢٠؛ ١٥: ٢٤-١٧). كذلك (رج. عد ١١: ١٠؛ ١٢: ١٢؛ ١٥: ١١؛ ت ٤: ١١). ٢٢-٢٤: ٩. كذا.

٢٣ ١٤ ٢: يرجعوا: قد تعني "عكس الاتجاه"، وقد تعني "الدوران المفاجئ". وغالبًا المقصود: الاتجاه نحو الجنوب، بدلًا من السير مباشرة نحو الشرق. فَمِ الْحَيْرِوث: اسم معناه "مدخل القنوات" أو "مسكن الإله حاصور". هي -غالبًا- منطقة مستنقعات ملحية غربي البحيرات المرة، وتقع شرقي بعل صفون (رج. عد ٣: ٧). جاءت في الترجمة اليونانية للعهد القديم (السبعينية) "أمام المزرعة". كذا. ٩. مجدل: اسم معناه "برج المراقبة" أو "القلعة". ربما جاء هذا الاسم بسبب وجود حامية مصرية بها لحماية الحدود الشرقية للبلاد. بعل صفون: اسم معناه "بعل الشمال". غالبًا هو مكان كان به معبدًا للإله بعل الكنعاني. وهو دليل على تأثير الديانة الكنعانية في مصر. يقع -غالبًا- على الشاطئ الغربي من خليج السويس. كذا. عند البحر: أي "عند البحر الأحمر".

٣ مرتبكون: الكلمة العبرية تعني "تائه"، "هائم"، "مشوش". والمقصود: قد التبس عليهم معرفة الطريق. والكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في (أس ١٥: ٣)، وأيضًا في (يو ١٨: ١) حيث ترجمت "هامت". استغلق: الكلمة العبرية تعني "أطبق عليه"، "حاصره"، "حبسه". المقصود: صاروا في طريق "مسدود". القفر: أي "البرية"، "الصحراء".

إسرائيل وسار وراءهم، وانتقل عمود السحاب من أمامهم ووقف وراءهم. ^{٢٠} فدخل بين عسكر المصريين وعسكر إسرائيل، وصار السحاب والظلام وأضاء الليل. فلم يقترب هذا إلى ذلك كل الليل. ^{٢١} ومد موسى يده على البحر، فأجرت الرب البحر بريح شرقية شديدة كل الليل، وجعل البحر يابسة وانشق الماء. ^{٢٢} فدخل بنو إسرائيل في وسط البحر على اليابسة، والماء سور لهم عن يمينهم وعن يسارهم. ^{٢٣} وتبعهم المصريون ودخلوا وراءهم. جميع خيل فرعون ومركباته وفُرسانيه إلى وسط البحر. ^{٢٤} وكان في هزيع الصباح أن الرب أشرف على عسكر المصريين في عمود النار والسحاب، وأزعج عسكر المصريين، ^{٢٥} وخلع بكر مركباتهم حتى ساقوها بثقله. فقال المصريون: «نهزب من إسرائيل، لأن الرب يُقاتل المصريين عنهم».

^{٢٦} فقال الرب لموسى: «مد يدك على البحر ليرجع الماء على المصريين، على مركباتهم وفُرسانيهم». ^{٢٧} فمد موسى يده على البحر فرجع البحر عند إقبال الصباح إلى حاله الدائمة،

في البرية؟ ماذا صنعت بنا حتى أخرجتنا من مصر؟ أليس هذا هو الكلام الذي كلمناك به في مصر قائلين: كُف عنا فتخديم المصريين؟ لأنه خير لنا أن نخديم المصريين من أن نموت في البرية». ^{١٣} فقال موسى للشعب: «لا تخافوا. قفوا وانظروا خلاص الرب الذي يصنعه لكم اليوم. فإنه كما رأيتم المصريين اليوم، لا تعودون تزوتهم أيضا إلى الأبد. ^{١٤} الرب يُقاتل عنكم وأنتم تصمتون».

عبور البحر

^{١٥} فقال الرب لموسى: «ما لك تصرخ إلي؟ قل لبي إسرائيل أن يرحلوا. ^{١٦} وارفع أنت عصاك ومد يدك على البحر وشقه، فيدخل بنو إسرائيل في وسط البحر على اليابسة. ^{١٧} وها أنا أشدد قلوب المصريين حتى يدخلوا وراءهم، فآتمجد بفرعون وكل جيشه، بمركباته وفُرسانيه. ^{١٨} فيعرف المصريون أنني أنا الرب حين آتمجد بفرعون ومركباته وفُرسانيه. ^{١٩} فانتقل ملاك الله السائر أمام عسكر

وجه العمود المواجه للمصريين كان سحابتا ألقى عليهم ظلمة فلم يقدروا أن يروا تحركات العبرانيين، بينما الوجه الآخر من العمود كان نارا مضئية فأضاءت الليل للعبرانيين" (رج يش ٧: ٢٤؛ مز ١٠٥: ٣٩).

٢١ مد موسى يده: استجابة لأمر الله له (رج آ ١٦)، وسيعود يمد يده ثانية (رج ٢٧، ٢٨). بريح شرقية: (رج ت ١٠: ١٣).

٢٢ الماء سور.. يسارهم: كانوا يعبرون من الغرب إلى الشرق، فانحسر ماء البحر شمالا وجنوبا تاركا طريقا للعبور. كذ ٢٩.

٢٤ هزيع الصباح: الهزيع هو قسم من أقسام الليل الثلاثة، كل هزيع (قسم) يساوي أربع ساعات، وذلك حسب النظام العبري. و "هزيع الصباح" هو القسم الثالث والأخير، ويقع بين الثانية والسادسة صباحا. أشرف: أي "نظر"، "طلع". أزعج: الكلمة العبرية تعني "أربك"، "سبب فوضى"، "سبب رعب" (رج مز ٧٧: ١٧-١٩).

٢٥ خلج: أي "أعاق"، "فكك"، "نزع". بكر: أي "عجلات". بثقله: أي "بصعوبة"، "بمشقة". والكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. الرب يقاتل.. عنهم: هذا اعتراف من المصريين، بما سبق ووعده موسى شعبه به (رج آ ١٤).

٢٧ فرجع.. حاله الدائمة: أي رجعت المياه إلى حالها الأول ولم تعد هناك أرض يابسة في البحر. الصباح: الكلمة العبرية تشير إلى قسم من اليوم يبدأ من الساعة ٦ صباحا.

١١ ماذا صنعت..؟: سؤال استنكاري، معناه "لماذا صنعت بنا ذلك؟" (رج ت ٥٠). أخرجتنا: جاءت هذه الكلمة كثيرا على فم الشعب ضد موسى كلما حلت بهم ضائقة (رج ١٦: ٣).

١٢ الكلام: الكلمة العبرية تعني "القول" (رج مز ١٤: ١). كف عنا: أي "دعنا وشأننا"، "اتركنا لحالنا". فنخمد: الترجمة الحرفية "فنكون عبيدا".

١٣ لا تخافوا: أول كلمات موسى للشعب كانت ليطمئنهم ويشجعهم بعدما "فزعوا جدا" (رج آ ١٠). قفوا: الكلمة العبرية تعني أيضا "قاوموا"، "خذوا مكانا". خلاص الرب: تأتي هنا بمعناها الحرفي "إنقاذ الحياة" أو "الانتصار على الأعداء" (رج ١ صم ١٤: ٤٥).

١٤ الرب يقاتل عنكم: (رج تث ٣٠: ١؛ ٢٢: ٣؛ يش ١٠: ١٤؛ ٤٢). كذ ٢٥. تصمتون: الكلمة العبرية تعني "هادنون"، "لا تحركون ساكنا".

١٥ تصرخ: من الواضح أن موسى صرخ للرب، ولكنه صراخ صلاة، وهو صراخ مختلف عن صراخ بني إسرائيل (رج ت ١٠: ١).

١٦ عصاك: (رج ت ٢: ٤). شقه: أي "اقسمه" أو "اجعل فيه طريقا". اليابسة: المقصود هنا: قاع البحر.

١٨ أني أنا الرب: (رج ت ٥: ٧).

١٩ ملاك الله: هو ليس المذكور في (رج ت ١٦: ٧)، بل المقصود هنا: "ملاك من الله". عمود السحاب: (رج ت ١٣: ٢٢). كذ ٢٤.

٢٠ عسكر: أي "جنود"، "جيش". صار.. الليل: هذه العبارة تعني "أن

ترنيمة موسى ومريم

١٥
١ حِينَئِذٍ رَنَّمَ مُوسَى وَبَنُو إِسْرَائِيلَ هَذِهِ التَّسْبِيحَةَ لِلرَّبِّ وَقَالُوا: «أُرَنِّمُ لِلرَّبِّ فَإِنَّهُ قَدْ تَعَظَّمَ. الْفَرَسَ وَرَاكِبَهُ طَرَحَهُمَا فِي الْبَحْرِ. ٢ الرَّبُّ قَوْتِي وَنَشِيدِي، وَقَدْ صَارَ خَلَاصِي. هَذَا إِلَهِي فَأُمَجِّدُهُ، إِلَهُ أَبِي فَأَرْفَعُهُ. ٣ الرَّبُّ رَجُلُ الْحَرْبِ. الرَّبُّ اسْمُهُ. ٤ مَرْكَبَاتُ فِرْعَوْنَ وَجَيْشُهُ أَفْلَاهُمَا فِي الْبَحْرِ، فَفَرَّقَ أَفْضَلُ جُنُودِهِ الْفَرَسَ فِي بَحْرِ سَوْفَ، ٥ نَعَطَّيْهِمُ اللَّحْجَ. قَدْ هَبَطُوا فِي الْأَعْمَاقِ كَحَجَرٍ. ٦ يَمِينُكَ يَا رَبِّ مُعْتَزَّةٌ بِالْقُدْرَةِ. يَمِينُكَ يَا رَبِّ تَحْطُمُ الْعَدُوَّ. ٧ وَبِكَثْرَةِ عَظَمَتِكَ تَهْدِمُ مَقَاوِمِيكَ. تُرْسِلُ سُخْطَكَ فَيَأْكُلُهُمْ كَالْقَشِّ،

وَالْمِصْرِيُّونَ هَارِبُونَ إِلَى لِقَائِهِ. فَذَفَعَ الرَّبُّ الْمِصْرِيِّينَ فِي وَسْطِ الْبَحْرِ. ٢٨ فَرَجَعَ الْمَاءُ وَغَطَّى مَرْكَبَاتٍ وَفُرْسَانَ جَمِيعِ جَيْشِ فِرْعَوْنَ الَّذِي دَخَلَ وَرَاءَهُمْ فِي الْبَحْرِ. لَمْ يَبْقَ مِنْهُمْ وَلَا وَاحِدٌ. ٢٩ وَأَمَّا بَنُو إِسْرَائِيلَ فَمَسَّوْا عَلَى الْيَابِسَةِ فِي وَسْطِ الْبَحْرِ، وَالْمَاءُ سَوْرٌ لَهُمْ عَنْ يَمِينِهِمْ وَعَنْ يَسَارِهِمْ. ٣٠ فَخَلَصَ الرَّبُّ فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ إِسْرَائِيلَ مِنْ يَدِ الْمِصْرِيِّينَ. وَنَظَرَ إِسْرَائِيلُ الْمِصْرِيِّينَ أَمَوَاتًا عَلَى شَاطِئِ الْبَحْرِ. ٣١ وَرَأَى إِسْرَائِيلُ الْفِعْلَ الْعَظِيمَ الَّذِي صَنَعَهُ الرَّبُّ بِالْمِصْرِيِّينَ، فَخَافَ الشَّعْبُ الرَّبَّ وَآمَنُوا بِالرَّبِّ وَبَعِيدِهِ مُوسَى.

النسخة (رج آ ٢١).

٢ الرب: في العبرية "ياه"، وهي الصيغة المختصرة للاسم "يهوه". وتستخدم هذه الصيغة مع الفعل "هللوا" أي "احمدوا" لتصبح "هللواياه". ولم ترد خارج سفر الزمائر سوى في أربعة مواضع أخرى في كل العهد القديم (١٧: ١٦؛ ١٢: ٢؛ ٢٦: ٤؛ ٣٨: ١١). الرب قوتي: المقصود: "الرب هو مصدر قوتي". الرب.. نشيدي: المقصود هنا: أن الرب هو موضوع غنائي وموضوع فخري (رج ١٨: ١٤؛ ١٢: ٢). فأمجده: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم، وتعني "فأمدحه"، "فأسبحه"، "فأعظمه". إله أبي: أي "إله آبائي". المقصود: الإله الذي عبده آبائي. فأرفعه: أي "أعلن رفعة"، "أشيد به".

٣ الرب رجل الحرب: هذه العبارة لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم، تقابلها عبارة "رب الجنود" (رج ت ١ ص ١). وعن عبارات مشابهة (رج مز ٨: ٢٤؛ ٤٢: ١٣). الرب اسمه: أي "يهوه اسمه" (رج ت ٣: ١٥).

٤ جنوده المركبية: (رج ت ١٤: ٧). بحر سوف: (رج ت ١٠: ١٩). كذ ٢٢.

٥ اللجج: جمع "لجة"، وهي المياه الكثيرة. كذ: كحجر: أي "كأحجار ثقيلة" (رج إر ١٤: ٥؛ ٦٤: ٦).

٦ يمينك: تشير إلى القوة والقدرة. معتزة: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في (١١ آ ١؛ ٤٢: ٢١). وتعني "قدرة"، "مجددة"، "مكرمة". تحطم: أي "تسحق"، "تلاشي"، "تهزم".

٧ تهدم: أي "تسحق"، "تصرع"، "تبدد". سخطك: الكلمة العبرية تترجم في بعض المواضع "غضبك" أو "غيظك" (رج عد ٤: ٢٥؛ ٣٢: ١٤). فياكلهم كالقش: أي أن غضب الرب كالنار يحرق أعداءه كما تحرق النيران القش وتلاشي (رج مز ٥٠: ٣؛ عب ١٢: ٢٩).

٢٧ لقائه: أي "مواجهة مياه البحر". فدفع: الكلمة العبرية تعني حرفياً "بدد" أو "نقض"، "أسقط"، "طرح" (رج ١٠: ١٩؛ نح ١٣: ٥؛ مز ١٣: ١٥).

٢٨ لم يبق.. واحد: أي أن جميع الذين نزلوا البحر من جنود فرعون قد هلكوا، والمقصود: أن انتصار الله كان كاملاً وتاماً (رج مز ١١: ٦).

٢٩ وأما بنو إسرائيل.. عن يسارهم: تأتي هذه الآية للمقارنة بين عبور شعب إسرائيل للبحر (رج ٢٢ آ)، وبين غرق جيش فرعون (رج ٢٣ آ-٢٨).

٣٠ فخلص الرب: (رج ت ١٣). في ذلك اليوم: المقصود: يوم عبورهم البحر الأحمر (رج ١٢: ٤١).

٣١ الفعل العظيم: هي حرفياً "اليد العظيمة"، والمقصود: المعجزة العظيمة. آمنوا بالرب: أي "آمنوا بقوة الله العظيمة وقدرته". آمنوا.. بعبده موسى: أي آمنوا بإرسالية موسى النبي، وبقدرته على القيادة.

٥ ١: حينئذ رنم موسى: هذه أول ترنيمة ذكرت في الكتاب المقدس. وفي ختام الكتاب المقدس يربط الوحي المقدس بين هذا النشيد و"نشيد الحمل"، وهو نشيد شكر وحمد لانتصار الحمل "الرب يسوع" ومعه الذين غلبوا الوحش وصورته (رج رؤ ١٥: ٣).

للرب: أو "لهوه"، وقد وردت كلمة "الرب" إحدى عشر مرة في هذه التسبحة. فإنه تأتي كثيراً في الزمائر لتقدم السبب والمبرر للترنيمة للرب (رج مز ٩: ٤؛ ١٦: ٨، ١٨؛ ٢٧: ٣١؛ ٣١: ٦؛ ٧٠: ١). كذ ٢١. تعظم: الكلمة العبرية تعني حرفياً "ارتفع" كالأمواج.

ولم ترد خارج هذا الأصحاح في كل العهد القديم سوى في عشرة مواضع أخرى. ومن هذه الكلمة اشتق اسم المستكبرين. كذ ٢١. الفرس.. البحر: عبارة مجازية تعني كل جيش فرعون بما يحتويه من أفراد ومعدات والذي غرق في البحر. وربما تكون هذه العبارة هي القرار الذي كانت مريم والنسوة يرددنه بعد كل مقطع من

بِقَوْلِكَ إِلَى مَسْكَنٍ قُدْسِكَ. ^{١٤} يَسْمَعُ الشُّعُوبُ فَيَرْتَعِدُونَ. تَأْخُذُ الرَّعْدَةُ سُكَّانَ فِلَسْطِينَ. ^{١٥} حِينَئِذٍ يَنْدَهَشُ أُمَرَاءُ أَدُومَ. أَقْوِيَاءُ مَوَّابَ تَأْخُذُهُمُ الرَّجْفَةُ. يَذُوبُ جَمِيعُ سُكَّانِ كَنْعَانَ. ^{١٦} تَقْعُ عَلَيْهِمُ الْهَيْبَةُ وَالرُّعْبُ. بَعْظَمَةُ ذِرَاعِكَ يَصْمُتُونَ كَالْحَجَرِ حَتَّى يَعْبُرَ شَعْبُكَ يَا رَبُّ. حَتَّى يَعْبُرَ الشَّعْبُ الَّذِي اقْتَنَيْتَهُ. ^{١٧} نَجِيءُ بِهِمْ وَتَغْرِسُهُمْ فِي جَبَلِ مِيرَائِكَ، الْمَكَانِ الَّذِي صَنَعْتَهُ يَا رَبُّ لِسُكْنِكَ الْمُقَدَّسِ الَّذِي هَيَّأْتَهُ يَدَاكَ يَا رَبُّ. ^{١٨} الرَّبُّ يَمْلِكُ

^٨ وبريح أنفك تراكتت المياه. انتصبت المجاري كرابية. تجمدت اللجج في قلب البحر. ^٩ قال العدو: أتبع، أدرك، أقسم غنيمة. تمتلئ منهم نفسي. أجرد سيفي. ثفيهم يدي. ^{١٠} نفخت بريحك فغطاهم البحر. غاصوا كالرصاص في مياه غامرة. ^{١١} من مثلك بين الآلهة يا رب؟ من مثلك معتزاً في القداسة، مخوفاً بالتساييح، صانعاً عجائب؟ ^{١٢} تمُدَّ يمينك فتبتلعهم الأرض. ^{١٣} ترشد برأفتك الشعب الذي فدتيه. تهديه

(رج ٦: ٢٠). فدتيه: أي "خلصته" (رج ت تك ٤٨: ١٦). مسكن قدسك: أي الموضع الذي يُقام فيه بيتك ويعبدك فيه الشعب. ^{١٤} تأخذ الرعدة: أي "يملكهم الذعر". فلسطين: هم "فلستيم" من نسل مصرايم (رج ت تك ١٠: ١٤). ^{١٥} يندesh: الكلمة العبرية تعني "خوف شديد"، ترجمت "ارتاعوا" (رج ت تك ٤٥: ٣). أُمَرَاءُ: (رج ت تك ٣٦: ١٥). أَدُومَ: (رج ت تك ٢٥: ٣٠). أَقْوِيَاءُ: الكلمة العبرية تعني "جبابرة" أو "قادة". مَوَّابَ: (رج ت تك ١٩: ٣٧). الرجفة: الكلمة العبرية هي "راعاد"، وتعني "خوف"، "رعدة". وقد ترجمت "رعدة" في الأربعة مواضع التي وردت في كل العهد القديم (رج عز ١٠: ٩؛ ٥٥: ٥؛ ١٠٤: ٣٢؛ دا ١٠: ١١). يذوب: المقصود: تخور قواهم، تضطرب قلوبهم. سكان كنعان: (رج ت تك ١٠: ١٨).

^{١٦} تقع.. الرعب: عبارة تصف ما يصيب الشعوب الوثنية من الشعب العبراني (رج يش ٩-١١). ذراعك: (رج ت تك ٦: ٦). يصمتون كالحجر: أي لا يبدون حراكاً أو مقاومة كأنهم أحجار جامدة. يعبر: قد يكون المقصود "عبور" الشعب أراضي أَدُومَ ومَوَّابَ (رج تث ٢)، أو "عبور" الشعب نهر الأردن (رج يش ٣) ودخولهم أرض كنعان. اقتنيت: صيغة الفاعل جاءت كلف الله (رج ت تك ١٤: ٢٢) حيث ترجمت "مالك". لذا يمكن ترجمة الكلمة هنا "ملكته".

^{١٧} تفرسهم: الكلمة العبرية تعني "تُسكنهم"، "تؤسسههم"، "تجعلهم يستقروا". جبل ميراثك: أي الأرض التي فيها جبل ميراثك أو الجبل الذي سيرته إسرائيل ميراثك. والمقصود: جبل صهيون الذي يُشير إلى أورشليم التي بدورها تشير إلى كل أرض كنعان. المكان.. لسكنك: يُشير هذا التعبير إلى "الهيكل"، مكان العبادة (رج مل ١٣: ٨). المقصود هنا: أورشليم أو كل أرض الميعاد (كنعان). المكان.. المقدس: أي "المكان المقدس". لأن الله القدوس يُعبد فيه. هيأته: الكلمة العبرية تعني "قمت ببناؤه"، "أقمته"، "أسسته"، "ثبته".

^{١٨} الرب يملك: أي "الرب فقط هو الملك"، لهذا عارضوا بشدة منح هذا اللقب لإنسان (رج قض ٨: ٢٣؛ ١ صم ٦: ٧). هذه هي المرة الأولى في الكتاب المقدس يُطلق على الرب أنه الملك.

^٨ بريح أنفك: إشارة إلى "الريح الشرقية" التي أرسلها الله لتجفف البحر (رج مز ١٨: ١٥). تراكتت: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة تعني "تجمعت" أو "تكونت" كالسد على الجانبين. انتصببت: أي "وقفت". المجاري: المقصود هنا: مياه البحر. كرابية: الكلمة العبرية وردت في خمسة مواضع أخرى، ترجمت "نذا" (رج يش ١٣: ٣؛ ١٦: ٧؛ ٣٣: ٧؛ ٤٧: ١٣؛ إش ١١: ١٧). المقصود: مثل التل أو مثل السور أو السد. تجمدت اللجج: تعبير مجازي يعني أن المياه توقفت عن الجريان، وتجمدت كما لو كانت أجسام صلبة. قلب البحر: أي "في وسط البحر".

^٩ قال العدو: أي "قال فرعون وحاشيته". أتبع أدرك: أي "أطار د بني إسرائيل، وألحق بهم" (رج ٨: ٩). أقسم غنيمة: أي أستولي على أموالهم وأمتعتهم، وأقسم هذه الغنائم على جنودي. تمتلئ منهم نفسي: المقصود: تشبع نفسي أو أشفي منهم غليلي. أجرد سيفي: أي "أشهر سيفي ضدهم".

^{١٠} نفخت بريحك: إشارة إلى الريح المضادة، التي أعادت المياه إلى حالها الأول (رج ٢٧: ٢٨). غاصوا: الفعل العبري يعني أنهم غاصوا بإصدار صوت مَن يغرق تحت الماء. كالرصاص: الكلمة العبرية وردت في ثمانية مواضع أخرى في كل العهد القديم (رج عد ٣: ٢٢؛ ١٩: ٢٤؛ إر ٦: ٢٩؛ حز ١٨: ٢٠؛ ٢٧: ١٢؛ زك ٥: ٨). حل الرصاص هنا محل الحجر (رج آ ٥) كرمز طبيعي للغوص بسرعة في المياه بسبب ثقله. وقد كان معدن الرصاص معروفاً في زمن العهد القديم، ويستخدم في عمليات الوزن والكيل لقياس الأشياء. مياه غامرة: أي "مياه كثيرة" أو "مياه قوية".

^{١١} من مثلك.. يا رب؟ هذا سؤال استنكاري، لا ينتظر إجابة. الرد الوحيد هو "لا أحد مثلك يا رب" (رج ٨: ٩؛ ١٤: ١). كذلك (رج إش ٤٥: ٥). معتزاً: الكلمة العبرية تعني أيضاً "ممجداً" أو "جليلاً". مخوفاً: الكلمة العبرية تعني أيضاً "مهوباً". عجائب: أي "معجزات"، الإشارة هنا إلى الضربات العشر بصفة خاصة.

^{١٢} فتبتلعهم الأرض: ربما المقصود: الأرض التي تحت البحر (رج يون ٢: ٦).

^{١٣} برأفتك: الكلمة العبرية تعني "لطف" (رج ت تك ١٩: ١٩)، "إحسان"

إِلَى الدَّهْرِ وَالْأَبَدِ^{١٩}. فَإِنَّ خَيْلَ فِرْعَوْنَ دَخَلَتْ بِمَرْكَبَاتِهِ وَفُرسَانِهِ إِلَى الْبَحْرِ، وَرَدَّ الرَّبُّ عَلَيْهِمْ مَاءَ الْبَحْرِ. وَأَمَّا بَنُو إِسْرَائِيلَ فَمَشَوْا عَلَى الْبَاسِةِ فِي وَسْطِ الْبَحْرِ.

^{٢٠}فَاخَذَتْ مَرْيَمُ النَّبِيَّةُ أُخْتُ هَارُونَ الدُّفَّ بِيَدِهَا، وَخَرَجَتْ جَمِيعُ النِّسَاءِ وَرَاءَهَا بِدُفُوفٍ وَرَقَصٍ. ^{٢١}وَأَجَابَتْهُمُ مَرْيَمُ: «رَنُّوا لِلرَّبِّ فَإِنَّهُ قَدْ تَعَظَّمَ. الْفَرَسَ وَرَاكِبَهُ طَرَحَهُمَا فِي الْبَحْرِ».

مياه مارة وإيليم

^{٢٢}ثُمَّ ارْتَحَلَ مُوسَى بِإِسْرَائِيلَ مِنْ بَحْرِ سُوْفَ وَخَرَجُوا إِلَى بَرِّيَّةِ شُورٍ. فَسَارُوا ثَلَاثَةَ أَيَّامٍ فِي الْبَرِّيَّةِ وَلَمْ يَجِدُوا مَاءً. ^{٢٣}فَجَاءُوا إِلَى مَارَّةَ، وَلَمْ يَقْدِرُوا أَنْ يَشْرَبُوا مَاءً مِنْ مَارَّةَ لِأَنَّهُ مُرٌّ. لِذَلِكَ دُعِيَ اسْمُهَا «مَارَّةَ». ^{٢٤}فَتَذَمَّرَ الشَّعْبُ عَلَى مُوسَى قَائِلِينَ: «مَاذَا نَشْرَبُ؟». ^{٢٥}فَصَرَخَ إِلَى الرَّبِّ. فَأَرَاهُ الرَّبُّ شَجَرَةَ فُطْرَحَهَا فِي

الْمَاءِ فَصَارَ الْمَاءُ عَذْبًا. هُنَاكَ وَضَعَ لَهُ فَرِيضَةً وَحُكْمًا، وَهُنَاكَ امْتَحَنَهُ. ^{٢٦}فَقَالَ: «إِنْ كُنْتُ تَسْمَعُ لَصَوْتِ الرَّبِّ إِلَهِكَ، وَتَصْنَعُ الْحَقَّ فِي عَيْنَيْهِ، وَتَصْغِي إِلَى وَصَايَاهُ وَتَحْفَظُ جَمِيعَ فَرَائِضِهِ، فَمَرَضًا مَا مِمَّا وَضَعْتُهُ عَلَى الْمِصْرِيِّينَ لَا أَصْغُ عَلَيْكَ. فَإِنِّي أَنَا الرَّبُّ شَافِيكَ».

^{٢٧}ثُمَّ جَاءُوا إِلَى إِيلِيمَ وَهُنَاكَ اثْنَتَا عَشْرَةَ عَيْنَ مَاءٍ وَسَبْعُونَ نَخْلَةً. فَتَرَلُّوا هُنَاكَ عِنْدَ الْمَاءِ.

المن والسلوى

^{١٦}ثُمَّ ارْتَحَلُوا مِنْ إِيلِيمَ. وَآتَى كُلَّ جَمَاعَةٍ بَنِي إِسْرَائِيلَ إِلَى بَرِّيَّةِ سِينَ، الَّتِي بَيْنَ إِيلِيمَ وَسِينَاءَ فِي الْيَوْمِ الْخَامِسِ عَشَرَ مِنَ الشَّهْرِ الثَّانِي بَعْدَ خُرُوجِهِمْ مِنْ أَرْضِ مِصْرَ. ^٢فَتَذَمَّرَ كُلُّ جَمَاعَةٍ بَنِي إِسْرَائِيلَ عَلَى مُوسَى وَهَارُونَ فِي الْبَرِّيَّةِ. ^٣وَقَالَ لَهُمَا

١٧:١-٧. (الخ). تذرهم هذا هو تذمرهم على الله (رج ١٦:٧).
٢٥ صرخ: أي "صلى" (رج ٢:٢٣). كذلك (رج ١٢:٨). عذبا: الكلمة العبرية وردت في خمسة مواضع أخرى ترجمت دائمًا "حلو" (رج أي ٢٠:١٢؛ ٢١:٣٣؛ مز ٥٥:١٤؛ أم ٩:١٧). أيضا (رج قض ٩:١١؛ أم ١٦:٢١؛ ٢٧:٩). هناك: أي في "مارة". فريضة وحكما: إشارة إلى وصايا الله وشرائعه سواء الوصايا العشر أو غيرها. امتحنه: أي امتحن شعبه إسرائيل. (رج ت تك ٢٢:١).

٢٦ الحق: هذه هي المرة الأولى التي تُذكر فيها هذه الكلمة في العهد القديم، والكلمة العبرية تترجم أيضًا "العدل"، "الاستقامة"، "البر". فمرضا: المقصود هنا: ضربة (رج تث ٧:١٥).

٢٧ إيليم: اسم عبري معناه "نخلة". وتقع جنوبي مارة. اثنتا عشرة.. وسبعون.. عدد أسباط إسرائيل اثني عشر، وعدد أبناء يعقوب سبعون (رج ١:٥٠؛ تك ٤٦:٢٧). وكذلك عدد شيوخ الشعب (رج ١:٢٤؛ عدا ١:١٦). بينما نجد في العهد الجديد رسل المسيح اثني عشر، بينما عدد التلاميذ سبعون (رج لو ١٠:١). فنزلوا: أي "استقروا"، "أقاموا". عند الماء: أي "قريبًا من ينابيع المياه".

١٦:١ إيليم: (رج ت ١٥:٢٧). كل جماعة بني إسرائيل: (رج ت ١٢:٣). بركة سين: تقع جنوبي بركة شور وجنوب غربي شبه جزيرة سيناء. تمتد على الساحل الشرقي لخليج السويس (رج عدا ٣٣:١٠-١٤). سيناء: هي الجزء المتوسط في شبه جزيرة سيناء، تقع بين خليجي السويس والعقبة. في اليوم.. الشهر الثاني: هذا يعني أن شهرًا كاملاً قد مضى منذ خروجهم من مصر، فقد خرجوا في الخامس عشر من شهر أبيب (نيسان).

٢ فتذمر كل جماعة: يأتي هذا التذمر رغم أن شعب إسرائيل خرج من مصر ومعه مواشي كثيرة (رج ١٢:٣٨)، (رج ت ١٥:٢٤). كذا، ٨:٧.

١٨ الدهر والأبد: أي "كل الأزمنة"، "نهاية الزمان".

١٩ خيل.. ماء البحر: لأنه نص شعري ولأنها ترنيمية، نجد تكرار وتأکید للكلمات الواردة في (١٤:٢٣). بنو إسرائيل.. وسط البحر: تكرار وتأکید للكلمات الواردة في (١٤:٢٩).

٢٠ مريم: هذه هي المرة الأولى التي يذكر فيها اسم أخت موسى (رج ٢:٤). مريم النبيلة: اعتبرت نبيلة لأن الرب كلمها مثل موسى (رج عدا ١٢:٢). النبيلة: الكلمة لم ترد في كل العهد القديم سوى في خمسة مواضع أخرى. عن دبورة (رج قض ٤:٤)، وعن خلدة (رج ٢ مل ٢٢:٢٢؛ ١٤:٢٢؛ ٢٣:٤)، وعن نوعدية (رج نح ٦:١٤)، وعن نبيلة أخرى (رج إش ٨:٣). كذا ٢١. أخت هارون: دُعيت "أخت هارون" لسببين: ١- لأن هارون هو الأخ الأكبر، فكان يُعتبر رب الأسرة. ٢- لأن مريم تربت مع هارون في بيت أبيها، بينما قضى موسى أربعين سنة في قصر فرعون ثم أربعين سنة في مديان. الدف: (رج ت تك ٣١:٢٧). رقص: التكرار هذا مرتبط بفرح العابدين للرب (رج قض ٢١:٢١؛ ١٨:١٨؛ صم ٢:٤؛ ١٤:١٤؛ مز ١٤٩:٣؛ ١٥٠:٤).

٢١ أجابتهن مريم: كان موسى وبنو إسرائيل يرمنون، بينما تقود مريم النساء في ترديد القرار "الفرس.. البحر" (رج ت ١٦).

٢٢ بركة شور: (رج ت تك ١٦:٧). وقد صُميت في سفر العدد باسم "بركة إيثام" (رج عدا ٣٣:١٨). غالبًا كانت إيثام جزءًا منها. ثلاثة أيام: (رج ت ٣:١٨). كذلك (رج ٣:٢٧).

٢٣ مارة: سميت هكذا بسبب مرارة الماء الذي فيها. ربما تقع في "وادي الإمارة" على بعد حوالي ٦٠ كم من عيون موسى. والمياه في تلك البقعة مرّة، وغير مستساغة حتى اليوم، ولا يستقي منها للجمال.

٢٤ فتذمر الشعب: مثلما تذمروا في مصر (رج ٥:٢١)، وعند شاطئ بحر سوف (رج ١٤:١١، ١٢). وسيستمر تذمرهم (رج ١٦:٣؛ ١٧:٣).

لأنَّهُ قَدْ سَمِعَ تَذْمُرُكُمْ». ^{١٠} فَحَدَّثَ إِذْ كَانَ هَارُونُ يُكَلِّمُ كُلَّ جَمَاعَةِ بَنِي إِسْرَائِيلَ أَنَّهُمْ التَّقَتُوا نَحْوَ الْبَرِّيَّةِ، وَإِذَا مَجِدُ الرَّبِّ قَدْ ظَهَرَ فِي السَّحَابِ. ^{١١} فَكَلَّمَ الرَّبُّ مُوسَى قَائِلًا: ^{١٢} «سَمِعْتُ تَذْمُرَ بَنِي إِسْرَائِيلَ. كُلُّهُمْ قَائِلًا: فِي الْعَشِيَّةِ نَأْكُلُونَ لَحْمًا، وَفِي الصَّبَاحِ تَشَبَعُونَ خُبْزًا، وَتَعْلَمُونَ أَنِّي أَنَا الرَّبُّ إِلَهُكُمْ».

^{١٣} فَكَانَ فِي الْمَسَاءِ أَنَّ السَّلَوى صَعِدَتْ وَغَطَّتِ الْمَحَلَّةَ. وَفِي الصَّبَاحِ كَانَ سَقِيطُ النَّدى حَوَالِي الْمَحَلَّةِ. ^{١٤} وَلَمَّا ارْتَفَعَ سَقِيطُ النَّدى إِذَا عَلَى وَجْهِ الْبَرِّيَّةِ شَيْءٌ ذَقِيقٌ مِثْلُ قُشُورٍ. ذَقِيقٌ كَالْجَلِيدِ عَلَى الْأَرْضِ. ^{١٥} فَلَمَّا رَأَى بَنُو إِسْرَائِيلَ قَالُوا بَعْضُهُمْ لِبَعْضٍ: «مَنْ هُوَ؟»، لِأَنَّهُمْ لَمْ يَعْرِفُوا مَا هُوَ. فَقَالَ لَهُمْ مُوسَى: «هُوَ الْخُبْزُ الَّذِي أَعْطَاكُمْ الرَّبُّ لِنَآكُلُوا». ^{١٦} هَذَا هُوَ الشَّيْءُ الَّذِي أَمَرَ بِهِ الرَّبُّ. فَاتَّقَطُوا مِنْهُ كُلُّ وَاحِدٍ عَلَى حَسَبِ أَكْلِهِ. عُمِرَا لِلرَّأْسِ عَلَى عَدَدِ نُفُوسِكُمْ تَأْخُذُونَ، كُلُّ وَاحِدٍ لِلَّذِينَ فِي خِيَمَتِهِ».

^{١٧} فَفَعَلَ بَنُو إِسْرَائِيلَ هَكَذَا، وَالتَّقَطُوا بَيْنَ مُكْثَرٍ وَمُقَلِّلٍ. ^{١٨} وَلَمَّا

بَنُو إِسْرَائِيلَ: «لَيْتَنَا مَتْنَا بِيَدِ الرَّبِّ فِي أَرْضِ مِصْرَ، إِذْ كُنَّا جَالِسِينَ عِنْدَ قُدُورِ اللَّحْمِ نَأْكُلُ خُبْزًا لَشَبْعٍ. فَإِنَّا كُنَّا أَخْرَجْتُمَا إِلَى هَذَا الْقَفْرِ لِكَيْ تُمِيتَا كُلَّ هَذَا الْجُمْهُورِ بِالْجُوعِ».

^{١٩} فَقَالَ الرَّبُّ لِمُوسَى: «هَإِنَّا أَمْطَرُ لَكُمْ خُبْزًا مِنَ السَّمَاءِ. فَيَخْرُجُ الشَّعْبُ وَيَلْتَقِطُونَ حَاجَةَ الْيَوْمِ بِيَوْمِهَا. لَكِنِّي أَمْتَحِنُهُمْ، أَيْسَلُكُونَ فِي نَامُوسِي أَمْ لَا. وَيَكُونُ فِي الْيَوْمِ السَّادِسِ أَنَّهُمْ يَهَيِّئُونَ مَا يَجِبُونَ بِهِ فَيَكُونُ ضِعْفٌ مَا يَلْتَقِطُونَهُ يَوْمًا فَيَوْمًا». ^{٢٠} فَقَالَ مُوسَى وَهَارُونُ لَجَمِيعِ بَنِي إِسْرَائِيلَ: «فِي الْمَسَاءِ تَعْلَمُونَ أَنَّ الرَّبَّ أَخْرَجَكُمْ مِنْ أَرْضِ مِصْرَ. وَفِي الصَّبَاحِ تَرَوْنَ مَجِدَ الرَّبِّ لِسَمَاعِهِ تَذْمُرُكُمْ عَلَى الرَّبِّ. وَأَمَّا نَحْنُ فَمَاذَا حَتَّى تَذْمُرُوا عَلَيْنَا؟». ^{٢١} وَقَالَ مُوسَى: «ذَلِكَ أَنَّ الرَّبَّ يُعْطِيكُمْ فِي الْمَسَاءِ لَحْمًا لِنَأْكُلُوا، وَفِي الصَّبَاحِ خُبْزًا لِنَشْبَعُوا، لِسَمَاعِ الرَّبِّ تَذْمُرُكُمْ الَّذِي تَذْكُرُونَ عَلَيْهِ. وَأَمَّا نَحْنُ فَمَاذَا؟ لَيْسَ عَلَيْنَا تَذْمُرُكُمْ بَلْ عَلَى الرَّبِّ». ^{٢٢} وَقَالَ مُوسَى لِهَارُونُ: «قُلْ لِكُلِّ جَمَاعَةِ بَنِي إِسْرَائِيلَ: اقْتَرِبُوا إِلَيَّ أَمَامَ الرَّبِّ

خروج ١٦: ١٨ (٢ كو ١٥: ١٥)

منخفض، وعندما تكون مجهدة تعجز عن الانطلاق مرة أخرى. والسلوى تهاجر بانتظام في فصل الخريف من جنوب أوروبا إلى شبه جزيرة سيناء، ثم تهاجر في فصل الربيع من سيناء نحو جنوب أوروبا. ويخبرنا سفر العدد أن الرياح الشرقية هي التي أحضرت السلوى. المحلة: أي "المُخيم" (مكان الخيام)، "المعسكر" (رج ١٦٦). سقيط: الكلمة قد تعني "ثلج"، "جليد". والمقصود هنا: طبقة. كذا ١٤. سقيط الندى: أي "طبقات من الندى المتساقط". كذا ١٤.

١٤ ارتفع: المقصود: تبخر بسبب حرارة الجو. دقيق: الكلمة العبرية "رقيق" (رج تك ٤١: ٣)، المقصود: رقائق، والكلمة تعني أيضًا "ناعم". قشور: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم، وتعني "مستدير" أو "جامد". كالجليد: أي مثل طبقة من الثلج الرقيق.

١٥ من هو؟: من هذا السؤال جاء اسم "المن". والمقصود بالسؤال: ما هو؟ أو ما هو اسمه؟

١٦ عمرا: هو مكيال للمواد الجافة يساوي عُشر الإيفة (رج ٣٦ آ)، وبذلك يقدر بنحو لترين وثلاث تقريبًا. ١٨، ٢٢، ٣٢، ٣٣. للرأس: أي "لكل فرد من أفراد الأسرة".

١٧ مكثروا ومقللوا: أي الكل جمع حسب حاجته، البعض أكثر من الآخر، والبعض أقل من الآخر.

٣ قشور: هي أواني طهي الطعام، وكانت غالبًا من الفخار. القفر: أي "الصحراء"، "البرية".

٤ أمطر لكم خبزًا: هو "المن" (رج آ ١٥، ٣١)، (رج مز ٧٨: ٢٤؛ يو ٦: ٣١). حاجة اليوم بيومها: أي "طعام كل يوم في يومه". هذا هو أساس الصلاة الربانية "خبزنا كفافنا" (رج. مت ٦: ١١).

٥ يهيئون: أي "يعدون الطعام للأكل"، سواء بطبخه أو بخبزه أو بطبخه (رج ٢٣ آ؛ عدا ١: ٨)، هم يجمعون الضعف.

٧ ترون مجد الرب: ظهر لهم على هيئة سحب (رج آ ١٠)، ثم رأوا هذا المجد في خيمة الاجتماع (رج ٤٠: ٣٤-٣٨). أما نحن فماذا...؟: أي "أما نحن فمن؟"، أو "أما نحن فماذا نكون؟"، والإجابة الوحيدة هي "نحن لا شيء".

٨ لَحْمًا. خُبْزًا: اللحم هو السلوى والخبز هو المن (رج عدا ١: ٣١). كذا ١٢.

٩ اقترِبوا: في العبرية تعني أيضًا "تقدموا"، وتأتي كثيرًا مرتبطة بمحضر الله. ومنها جاءت كلمة "قربان".

١٠ السحاب: أو "عمود السحاب" (رج. ت ١٣: ٢٢). هذا السحاب هو علامة حضور الرب.

١٢ في العشيّة: (رج. ت ١٢: ٦). أني أنا الرب: (رج. ت ٥: ٧).

١٣ السلوى: هو في اللغة العبرية اسم جمع (مثل كلمة ماشية). وهي طيور صغيرة الحجم مستديرة الرأس تطير على ارتفاع

هو يُعطيكم في اليوم السادس خُبزَ يومين. اجلسوا كُل واحد في مكانه. لا يَخْرُج أَحَدٌ مِنْ مَكَانِهِ فِي الْيَوْمِ السَّابِعِ.^{٣٠} فاستراح الشعب في اليوم السابع.^{٣١} ودعا بَنُو إِسْرَائِيلَ اسْمَهُ «مَنَا». وهو كَبِيرُ الْكَزْبَةِ، أَيْضُ، وَطَعْمُهُ كِرْقَاقٍ بَعْسَلٍ.

^{٣٢} وقال موسى: «هذا هو الشَّيْءُ الَّذِي أَمَرَ بِهِ الرَّبُّ. مِلءُ الْعُمُرِ مِنْهُ يَكُونُ لِلْحِفْظِ فِي أَجْيَالِكُمْ. لَكِنِّي يَرَوُا الْخُبْزَ الَّذِي أَطَعَمْتُكُمْ فِي الْبَرِّيَّةِ حِينَ أَخْرَجْتُكُمْ مِنْ أَرْضِ مِصْرَ». ^{٣٣} وقال موسى لهارون: «خُذْ قِسْطًا وَاحِدًا وَاجْعَلْ فِيهِ مِلءَ الْعُمُرِ مَنَا، وَضَعُهُ أَمَامَ الرَّبِّ لِلْحِفْظِ فِي أَجْيَالِكُمْ». ^{٣٤} كما أَمَرَ الرَّبُّ موسى وَضَعَهُ هَارُونُ أَمَامَ الشَّهَادَةِ لِلْحِفْظِ. ^{٣٥} وأكَلَ بَنُو إِسْرَائِيلَ الْمَنَّ أَرْبَعِينَ سَنَةً حَتَّى جَاءُوا إِلَى أَرْضِ عَامِرَةَ. أَكَلُوا الْمَنَّ حَتَّى جَاءُوا إِلَى طَرَفِ أَرْضِ كَنْعَانَ. ^{٣٦} وَأَمَّا الْعُمُرُ فَهُوَ عَشْرُ الْإِيْفَةِ.

ماء من الصخرة

^١ ثُمَّ ارْتَحَلَ كُلُّ جَمَاعَةٍ بَنِي إِسْرَائِيلَ مِنْ بَرِّيَّةِ سِينَ بِحَسَبِ مَرَاجِلِهِمْ عَلَى مَوْجِبِ أَمْرِ الرَّبِّ، وَنَزَلُوا

١٧

^{٢٢} لِلْحِفْظِ فِي أَجْيَالِكُمْ: سَيُحْفَظُ فِي خِيْمَةِ الْاجْتِمَاعِ فِي تَابُوتِ الْعَهْدِ.

^{٣٣} قِسْطًا: هُوَ إِنْاءٌ لَهُ غَطَاءٌ، وَكَانَ يُضَعُّ مِنَ الذَّهَبِ. وَالْكَلِمَةُ الْعِبَرِيَّةُ لَمْ تَرِدْ فِي أَيِّ مَوْضِعٍ آخَرَ فِي كُلِّ الْعَهْدِ الْقَدِيمِ. أَمَامَ الرَّبِّ: أَيِ "فِي خِيْمَةِ الْاجْتِمَاعِ"، "فِي قُدْسِ الْأَقْدَاسِ".

^{٣٤} أَمَامَ الشَّهَادَةِ: أَيِ أَمَامَ لُوحِي الشَّرِيعَةِ (الْوَصَايَا) فِي تَابُوتِ الْعَهْدِ (رَج ٢٥: ٢٢؛ ٣١: ١٨؛ ٤٠: ٤٠؛ ٢٠: ٤؛ ٤: ٩).

^{٣٥} أَرْبَعِينَ سَنَةً: كَانَ الْمَنُّ يَنْزِلُ كُلَّ أَيَّامِ السَّنَةِ بِلَا انْقِطَاعٍ لِمُدَّةِ أَرْبَعِينَ سَنَةً، حَتَّى وَصَلُوا إِلَى أَرْضِ كَنْعَانَ. حَتَّى... أَرْضُ كَنْعَانَ: بَعْدَ عُبُورِهِمْ نَهْرَ الْأُرْدُنِّ وَوَصُولِهِمْ إِلَى حُدُودِ أَرْضِ كَنْعَانَ انْقَطَعَ الْمَنُّ (رَج ١٢: ٥).

^{٣٦} الْإِيْفَةُ: هُوَ مِكْيَالٌ قَدِيمٌ لِلْحَبُوبِ وَالْمَوَادِّ الْجَافَةِ، يَقَابِلُهَا "الْبَتُّ" وَهُوَ مِكْيَالٌ لِلْسَّائِلِ، وَكِلَاهُمَا يَسَاوِي عَشْرَ الْحُومَرِ (رَج حَز ٤٥: ١١). وَتَسَعُ الْإِيْفَةُ حَوَالِي ٢٣ مِنَ التَّرَاتِ.

^{١٧} ١: كُلُّ جَمَاعَةٍ بَنِي إِسْرَائِيلَ: (رَج ت. ٣: ١٢). بَرِيَّةُ سِينَ: (رَج ت. ١: ١٦). بِحَسَبِ مَرَاجِلِهِمْ: أَيِ بِحَسَبِ الْأَمَاكِنِ (الْمَحَطَّاتِ) الَّتِي مَرَّوْا بِهَا، مِنْ مَكَانٍ إِلَى آخَرٍ. عَلَى مَوْجِبِ أَمْرِ الرَّبِّ: كَانَ سِيرُهُمْ بِحَسَبِ سِيرِ عُمُودِ السَّحَابِ وَالنَّارِ (رَج ١٣: ٢١، ٢٢؛ ٩: ١٨؛ ١١: ١٠؛ ٣٤: ٣).

كَالُوا بِالْعُمُرِ، لَمْ يُفْضِلِ الْمُكَثِّرُ وَالْمَقْلَلُ لَمْ يُنْقِصْ. كَانُوا قَدْ التَّقَطُّوا كُلَّ وَاحِدٍ عَلَى حَسَبِ أَكْلِهِ. ^{١٩} وَقَالَ لَهُمْ مُوسَى: «لَا يُبْقِ أَحَدٌ مِنْهُ إِلَى الصَّبَاحِ». ^{٢٠} لَكِنَّهُمْ لَمْ يَسْمَعُوا لِمُوسَى، بَلْ أَبْقَى مِنْهُ أَنْاسٌ إِلَى الصَّبَاحِ، فَتَوَلَّدَ فِيهِ دُودٌ وَأَتَنَّ. فَسَخَطَ عَلَيْهِمْ مُوسَى. ^{٢١} وَكَانُوا يَلْتَقِطُونَهُ صَبَاحًا فَصَبَاحًا كُلَّ وَاحِدٍ عَلَى حَسَبِ أَكْلِهِ. وَإِذَا حَمَيْتِ الشَّمْسُ كَانَ يَذُوبُ.

^{٢٢} ثُمَّ كَانَ فِي الْيَوْمِ السَّادِسِ أَنَّهُمْ التَّقَطُّوا خُبْزًا مُضَاعَفًا، عُمُرِينَ لِلوَاحِدِ. فَجَاءَ كُلُّ رُؤَسَاءِ الْجَمَاعَةِ وَأَخْبَرُوا مُوسَى. ^{٢٣} فَقَالَ لَهُمْ: «هَذَا مَا قَالَ الرَّبُّ: غَدًا عَطْلَةٌ، سَبْتُ مُقَدَّسٌ لِلرَّبِّ. اخْبِرُوا مَا تَخْبِرُونَ وَاطْبُخُوا مَا تَطْبُخُونَ. وَكُلُّ مَا فَضَّلَ ضَعُوهُ عِنْدَكُمْ لِيُحْفَظَ إِلَى الْغَدِ». ^{٢٤} فَوَضَعُوهُ إِلَى الْغَدِ كَمَا أَمَرَ مُوسَى، فَلَمْ يُتَيْنِ وَلَا صَارَ فِيهِ دُودٌ. ^{٢٥} فَقَالَ مُوسَى: «كُلُّوهُ الْيَوْمَ، لِأَنَّ لِلرَّبِّ الْيَوْمَ سَبْتًا. الْيَوْمَ لَا تَجِدُونَهُ فِي الْحَقْلِ». ^{٢٦} سِتَّةَ أَيَّامٍ يَلْتَقِطُونَهُ، وَأَمَّا الْيَوْمُ السَّابِعُ فَفِيهِ سَبْتُ، لَا يُوْجَدُ فِيهِ.

^{٢٧} وَحَدَّثَ فِي الْيَوْمِ السَّابِعِ أَنَّ بَعْضَ الشَّعْبِ خَرَجُوا لِيَلْتَقِطُوا فَلَمْ يَجِدُوا. ^{٢٨} فَقَالَ الرَّبُّ لِمُوسَى: «إِلَيَّ مَتَى تَأْتُونَ أَنْ تَحْفَظُوا وَصَايَايَ وَشَرَائِعِي؟» ^{٢٩} أَنْظَرُوا! إِنَّ الرَّبَّ أَعْطَاكُمْ السَّبْتَ. لِذَلِكَ

١٨ لَمْ يُفْضَلْ... لَمْ يُنْقِصْ: أَيِ "دُونَ زِيَادَةٍ أَوْ نَقْصَانٍ" فِي كُلِّ الْحَالَتَيْنِ (رَج ١٥: ٨؛ ١٥: ١٤).

٢١ حَمِيَّةٌ: الْكَلِمَةُ الْعِبَرِيَّةُ هِيَ "حَمَمٌ"، وَتَعْنِي أَيْضًا "اشْتَدَّتْ".

٢٢ خُبْزًا: أَيِ "طَعَامًا".

٢٣ عَطْلَةٌ: أَيِ "رَاحَةٍ"، وَالْكَلِمَةُ تَأْتِي دَائِمًا مَرْتَبِطَةً بِيَوْمِ "السَّبْتِ"

(رَج ٣١: ١٥؛ ٣٥: ٢). سَبْتُ: أَيِ "رَاحَةٍ" أَوْ "عَطْلَةٍ"

(رَج ٢٠: ٨-١١). هَذِهِ هِيَ أَوَّلُ مَرَّةِ يُذَكَّرُ فِيهَا "يَوْمُ السَّبْتِ" الْمُقَدَّسِ،

كَانَ يُدْعَى قَبْلَ "الْيَوْمِ السَّابِعِ" (رَج ت. ٢: ٢). كَذَ ٢٥، ٢٦، ٢٩.

سَبْتُ... لِلرَّبِّ: أَيِ يَوْمِ رَاحَةٍ تَكُونُ مِلْكًا لِلرَّبِّ، وَمَخْصُصَةٌ لَهُ

فَقَط. كَذَ ٢٥، ٢٦.

٢٤ فَلَمْ يُتَيْنِ... دُودٌ: تَكْمُنُ الْعَجْزَةُ هُنَا فِي أَنَّ "الْمَنَّ" لَمْ يَفْسُدْ وَلَمْ يَتَغَيَّرْ

طَعْمُهُ أَوْ لَوْنُهُ، مَعَ أَنَّهُمْ احْتَفَظُوا بِهِ لِلْيَوْمِ التَّالِي.

٢٥ لِلرَّبِّ الْيَوْمَ سَبْتًا: أَيِ يَوْمِ رَاحَتِهِ وَعَطْلَتِهِ عَنِ الْعَمَلِ لِلتَّفَرُّغِ لِعِبَادَةِ

الرَّبِّ.

٢٨ تَأْتُونَ: أَيِ "تَرْفُضُونَ".

٣١ كَبِيرُ... بَعْسَلٌ: هَذَا هُوَ وَصْفُ "الْمَنِّ" ١-لَوْنُهُ أَيْبِضُ. ٢-شَكْلُهُ

مُسْتَدِيرٌ. ٣-عِبَارَةٌ عَنْ شَرَائِحَ رَقِيقَةٍ جَدًّا. ٤-حُلُو الْمَذَاقِ كَالْقَطَايِفِ

(رَج عِد ١١: ٨).

هزيمة عماليق

٨ ^١وَأَتَى عَمَالِيقُ وَحَارَبَ إِسْرَائِيلَ فِي رَفِيدِيمَ. ^٢فَقَالَ مُوسَى لِيَشُوعَ: «انْتَجِبْ لَنَا رِجَالًا وَاخْرُجْ حَارِبَ عَمَالِيقَ. وَغَدًا أَقِفْ أَنَا عَلَى رَأْسِ التَّلَّةِ وَعَصَا اللَّهِ فِي يَدِي». ^٣فَفَعَلَ يَشُوعُ كَمَا قَالَ لَهُ مُوسَى لِيُحَارِبَ عَمَالِيقَ. وَأَمَّا مُوسَى وَهَارُونُ وَحُورُ فَصَعَدُوا عَلَى رَأْسِ التَّلَّةِ. ^٤وَكَانَ إِذَا رَفَعَ مُوسَى يَدَهُ أَنْ إِسْرَائِيلَ يَغْلِبُ، وَإِذَا خَفَضَ يَدَهُ أَنَّ عَمَالِيقَ يَغْلِبُ. ^٥فَلَمَّا صَارَتْ يَدَا مُوسَى تَقْبِلَتَيْنِ، أَخَذَا حَجَرًا وَوَضَعَاهُ تَحْتَهُ فَجَلَسَ عَلَيْهِ. وَدَعَمَ هَارُونُ وَحُورُ يَدَيْهِ، الْوَاحِدُ مِنْ هُنَا وَالْآخَرُ مِنْ هُنَاكَ. فَكَانَتْ يَدَاهُ ثَابِتَتَيْنِ إِلَى غُرُوبِ الشَّمْسِ. ^٦فَهَزَمَ يَشُوعُ عَمَالِيقَ وَقَوَّمَهُ بِحَدِّ السَّيْفِ.

١٤ ^١فَقَالَ الرَّبُّ لِمُوسَى: «اكَتُبْ هَذَا تَذْكَارًا فِي الْكِتَابِ، وَضَعُهُ فِي مَسَامِعِ يَشُوعَ. فَإِنِّي سَوْفَ أَمْحُو ذِكْرَ عَمَالِيقَ مِنْ تَحْتِ السَّمَاءِ».

فِي رَفِيدِيمَ. وَلَمْ يَكُنْ مَاءٌ لِيَشْرَبَ الشَّعْبُ. ^٢فَخَاصَمَ الشَّعْبُ مُوسَى وَقَالُوا: «أَعْطَوْنَا مَاءً لِنَشْرَبَ». فَقَالَ لَهُمْ مُوسَى: «لِمَاذَا تُخَاصِمُونِي؟ لِمَاذَا تُجَرِّبُونَ الرَّبَّ؟». ^٣وَعَطِشَ هُنَاكَ الشَّعْبُ إِلَى الْمَاءِ، وَتَذَمَّرَ الشَّعْبُ عَلَى مُوسَى وَقَالُوا: «لِمَاذَا أَصْعَدْتَنَا مِنْ مِصْرَ لَتُمِيتَنَا وَأَوْلَدَنَا وَمَوَاشِينَا بِالْعَطَشِ؟». ^٤فَصَرَخَ مُوسَى إِلَى الرَّبِّ قَائِلًا: «مَاذَا أَفْعَلُ بِهَذَا الشَّعْبِ؟ بَعْدَ قَلِيلٍ يَرْجُمُونِي». ^٥فَقَالَ الرَّبُّ لِمُوسَى: «مُرْ قَدَّامَ الشَّعْبِ، وَخُذْ مَعَكَ مِنْ شُبُوحِ إِسْرَائِيلَ. وَعَصَاكَ الَّتِي ضَرَبْتَ بِهَا النَّهْرَ خُذْهَا فِي يَدِكَ وَادْهَبْ. ^٦هَآ أَنَا أَقِفُ أَمَامَكَ هُنَاكَ عَلَى الصَّخْرَةِ فِي حُورِيبَ، فَتَضْرِبُ الصَّخْرَةَ فَيَخْرُجُ مِنْهَا مَاءٌ لِيَشْرَبَ الشَّعْبُ». فَفَعَلَ مُوسَى هَكَذَا أَمَامَ عَيُونِ شُبُوحِ إِسْرَائِيلَ. ^٧وَدَعَا اسْمَ الْمَوْضِعِ «مَسَّةَ وَمَرِيَّةَ» مِنْ أَجْلِ مُخَاصَمَةِ بَنِي إِسْرَائِيلَ، وَمِنْ أَجْلِ تَجَرِّبَتِهِمْ لِلرَّبِّ قَائِلِينَ: «أَفِي وَسْطِنَا الرَّبُّ أَمْ لَا؟».

٨ عماليق: هو حفيد عيسو من ابنه البكر أليافاز (رج تك ٣٦: ١٢). وقد أقاموا شمالي شبه جزيرة سيناء بالقرب من قادش جنوبي أرض كنعان (رج عد ١٣: ٢٩؛ ١٤: ٢٥، ٤٣، ٤٥). كانوا في عداوة وحروب مع بني إسرائيل (رج تث ٢٥: ١٧، ١٨). كذ ١٠، ١٣، ١٤، ١٦.

٩ يشوع: هذا هو أول ذكر له، هو خادم موسى (رج ١٣: ٢٤)، كان اسمه القديم "هوشع" (رج عد ١٣: ٨). وهو سيخلف موسى في قيادة الشعب (رج يش ١: ١). اسم عبري معناه "الله يخلص". كذ ١٠، ١٣، ١٤. انتخب: الفعل العبري يعني "اختبر"، انتقى، ويشير لاختيار أفضل من يصلحون للحرب.

١٠ حور: اسم مصري يعني "ثقب" أو "الشيء الأبيض"، وهو أحد شيوخ الشعب. كذ ١٢.

١١ رفع.. يده: إشارة إلى الصلاة والتماس المعونة من الله (رج ٩: ٢٩؛ مز ٦٣: ٤). خفض يده: إشارة إلى التوقف عن الصلاة.

١٣ فهزم: الكلمة العبرية نادرة، ولم ترد في كل العهد القديم سوى في ثلاثة مواضع أخرى، وترجمت "يلى" (رج أي ١٠: ١٤)، وترجمت "قاهر" (رج إش ١٤: ١٢)، وترجمت "ضعيف" (رج يؤ ٤: ١٠). والكلمة تعني أيضًا "أنهك"، "جعل الشخص (الشعب) عاجزًا"، "أضعف".

١٤ اكتب هذا: أمر الرب موسى بتسجيل هذه المعركة (رج ٤: ٢٤؛ ٢٧: ٣٤؛ تث ٣١: ٩). ضعه في مسامع: أي "اقرأه على". يشوع: لأنه من سيقود الشعب بعد موت موسى. أمحو ذكر عماليق: (رج تث ٢٥: ١٧-١٩؛ صم ١٥: ٢-٩).

١ رفيديم: اسم -ربما- معناه "راحت"، "متسعات". موقعها -غالبًا- في وادي الرفيد شمال غربي جبل سيناء، أو يكون موقعها في وادي فيران أو وادي الشيخ. كذ ٨.

٢ فخاصم: الكلمة العبرية تعني "نازعوا"، "جادلوا"، "اختلفوا مع" (رج تك ١٣: ١٨؛ ٢٦: ٢٠). لماذا تجربون الرب؟: شرح موسى معنى تجربتهم للرب بقولهم: "أفي وسطنا الرب أم لا؟" (رج آ ٧). أي "أنهم شكوا في وجوده بالمكان".

٣ تدمر الشعب: (رج ت ١٥: ٢٤). فصخ: أي "فصلى" (رج ت ٢٣: ٢). كذلك (رج ٨: ١٢). يرجمونني: أي "يقتلونني رجماً بالحجارة" (رج عد ١٤: ١٠).

٥ مَرَّ قَدَّامَ: أي اذهب أنت أولاً وتقدم، ثم يتبعك الشعب. شيوخ إسرائيل: (رج ت ٣: ١٦). كذ ٦. عصاك: (رج ت ٤: ٢). كذ ٩. النهر: هو نهر النيل (رج ٧: ١٧).

٦ أَقَفْ أَمَامَكَ: تعبير مجازي يعني أن الله سيظهر قوته. حوريب: من أسماء "جبل سيناء" (رج ١٩: ٢٠، ١١). والاسم يُطلق على المنطقة الجبلية كلها، بينما جبل سيناء هو أعلى القمم هناك. أمام عيون..: الشيوخ هم من سيرى المعجزة (رج ٢٤: ١١).

٧ مسة: كلمة عبرية تعني "تجربة"، "اختبار"، "فحص"، "امتحان". وقد فعل الشعب هذا الأمر، حيث جربوا الرب (رج ٢: ٢). مسة ومريية: هاتان الكلمتان تشيران إلى أحداث أكثر من أماكن، لذلك استخدمت كلمة "مريية" في أكثر من حادثة وأكثر من مكان (رج عد ١٣: ٢٠). مريية: كلمة عبرية تعني "شجار"، "نزاع"، "مخاصمة". وقد فعل الشعب هذا الأمر، حيث خاصموا موسى (رج ٢: ٢).

^{١٥} فَبَنَى مُوسَى مَذْبَحًا وَدَعَا اسْمَهُ «يَهُوه نِسي». ^{١٦} وَقَالَ: «إِنَّ الْيَدَ عَلَى كُرْسِيِّ الرَّبِّ. لِلرَّبِّ حَرْبٌ مَعَ عَمَالِيْقٍ مِنْ دَوْرٍ إِلَى دَوْرٍ».

يَثْرُونُ يَزُورُ مُوسَى

١٨ ^١ فَسَمِعَ يَثْرُونُ كَاهِنُ مِديَانَ، حَمُو مُوسَى، كُلَّ مَا صَنَعَ اللَّهُ إِلَى مُوسَى وَإِلَى إِسْرَائِيلَ شَعْبِهِ: أَنَّ الرَّبَّ أَخْرَجَ إِسْرَائِيلَ مِنْ مِصْرَ. ^٢ فَأَخَذَ يَثْرُونُ حَمُو مُوسَى صِفْوَرَةَ امْرَأَةَ مُوسَى بَعْدَ صَرْفِهَا ^٣ وَأَبْنَيْهَا، اللَّذَيْنِ اسْمُ أَحَدِهِمَا جِرْشُومُ، لِأَنَّهُ قَالَ: «كُنْتُ نَزِيلًا فِي أَرْضِ غَرِيْبَةٍ». ^٤ وَاسْمُ الْآخَرِ أَلِيعَازَرُ، لِأَنَّهُ قَالَ: «إِلَهُ أَبِي كَانَ عَوْنِي وَأَنْقَذَنِي مِنْ سَيْفِ فِرْعَوْنَ». ^٥ وَآتَى يَثْرُونُ حَمُو مُوسَى وَابْنَاهُ وَامْرَأَتَهُ إِلَى مُوسَى إِلَى الْبَرِّيَّةِ حَيْثُ كَانَ نَازِلًا عِنْدَ جَبَلِ اللَّهِ. ^٦ فَقَالَ لِمُوسَى: «أَنَا حَمُوكَ يَثْرُونُ، آتِ إِلَيْكَ وَامْرَأَتُكَ وَابْنَاهَا مَعَهَا». ^٧ فَخَرَجَ مُوسَى لاسْتِقْبَالِ حَمِيهِ وَسَجَدَ وَقَبَّلَهُ. وَسَأَلَ كُلُّ وَاحِدٍ صَاحِبَهُ عَنْ سَلَامَتِهِ، ثُمَّ دَخَلَا إِلَى الْخِيْمَةِ.

^٨ فَقَصَّ مُوسَى عَلَى حَمِيهِ كُلَّ مَا صَنَعَ الرَّبُّ بِفِرْعَوْنَ وَالْمِصْرِيِّينَ مِنْ أَجْلِ إِسْرَائِيلَ، وَكُلَّ الْمَشَقَّةِ الَّتِي أَصَابَتْهُمْ فِي الطَّرِيقِ فَخَلَّصَهُمُ الرَّبُّ. ^٩ فَفَرِحَ يَثْرُونُ بِجَمِيعِ الْخَيْرِ الَّذِي صَنَعَهُ إِلَى إِسْرَائِيلَ الرَّبِّ، الَّذِي أَنْقَذَهُ مِنْ أَيْدِي الْمِصْرِيِّينَ. ^{١٠} وَقَالَ يَثْرُونُ: «مُبَارَكُ الرَّبُّ الَّذِي أَنْقَذَ الشَّعْبَ أَنْقَذَكُمْ مِنْ أَيْدِي الْمِصْرِيِّينَ وَمِنْ يَدِ فِرْعَوْنَ. الَّذِي أَنْقَذَ الشَّعْبَ مِنْ تَحْتِ أَيْدِي الْمِصْرِيِّينَ. ^{١١} الْآنَ عَلِمْتُ أَنَّ الرَّبَّ أَعْظَمُ مِنْ جَمِيعِ الْأَلِهَةِ، لِأَنَّهُ فِي الشَّيْءِ الَّذِي بَعَا بِه كَانَ عَلَيْهِمْ». ^{١٢} فَأَخَذَ يَثْرُونُ حَمُو مُوسَى مُحَرَّقَةً وَذَبَائِحَ لِلَّهِ. وَجَاءَ هَارُونُ وَجَمِيعُ شُيُوخِ إِسْرَائِيلَ لِيَأْكُلُوا طَعَامًا مَعَ حَمِي مُوسَى أَمَامَ اللَّهِ.

^{١٣} وَحَدَّثَ فِي الْغَدِ أَنَّ مُوسَى جَلَسَ لِيَقْضِيَ لِلشَّعْبِ. فَوَقَفَ الشَّعْبُ عِنْدَ مُوسَى مِنَ الصَّبَاحِ إِلَى الْمَسَاءِ. ^{١٤} فَلَمَّا رَأَى حَمُو مُوسَى كُلَّ مَا هُوَ صَانِعٌ لِلشَّعْبِ، قَالَ: «مَا هَذَا الْأَمْرُ الَّذِي أَنْتَ صَانِعٌ لِلشَّعْبِ؟ مَا بَالُكَ جَالِسًا وَحْدَكَ وَجَمِيعَ الشَّعْبِ وَاقِفٌ عِنْدَكَ مِنَ الصَّبَاحِ إِلَى الْمَسَاءِ؟». ^{١٥} فَقَالَ مُوسَى لِحَمِيهِ: «إِنَّ الشَّعْبَ يَأْتِي

^{١٥} فَبَنَى مُوسَى مَذْبَحًا: كَمَا فَعَلَ نُوحٌ بَعْدَ نَهَايَةِ الطُّوفَانِ (رَج. تَك ٨: ٢٠)، وَكَمَا فَعَلَ إِبْرَاهِيمُ بَعْدَ دُخُولِ أَرْضِ الْمَوْعِدِ (رَج. تَك ١٢: ٧)، وَكَمَا فَعَلَ يَعْقُوبُ بَعْدَ رُؤْيَا الرَّبِّ فِي حِلْمٍ (رَج. تَك ٢٨: ١٦-٢١)، وَكَمَا سَيَفْعَلُ يَسُوعُ بَعْدَ دُخُولِهِ أَرْضِ كَنْعَانَ (رَج. يَش ٨: ٣٠). يَهُوه نِسي: أَيِ "الرَّبِّ رَابِعِي".

^{١٦} الْيَدُ عَلَى كُرْسِيِّ الرَّبِّ: عِبَارَةٌ صَعْبَةٌ لِلْعَايَةِ، قَدْ تَعْنِي أَنَّ عَمَالِيْقَ رَفَعَ يَدَهُ عَلَى عَرْشِ الرَّبِّ، وَبِالتَّالِيِ أَعْلَنَ الْحَرْبَ ضِدَّ الرَّبِّ، وَذَلِكَ بِإِسَاءَتِهِ إِلَى شَعْبِهِ وَاعْتِدَائِهِ عَلَيْهِمْ. فَأَعْلَنَ الرَّبُّ الْحَرْبَ عَلَيْهِمْ. مِنْ دَوْرٍ إِلَى دَوْرٍ: أَيِ "مِنْ جِيلٍ إِلَى جِيلٍ".

١٨ ^١ يَثْرُونُ: هُوَ رَعُوثِيل (رَج. ت. ١٨: ٢). كَاهِنُ: (رَج. ت. تَك ١٤: ١٨). مِديَانَ: (رَج. ت. تَك ٣٧: ٢٨).

^٢ صِفْوَرَةُ: (رَج. ت. ٢١: ٢). بَعْدَ صَرْفِهَا: كَانَ مُوسَى قَدْ أَرْسَلَهَا إِلَى أَبْنَيْهَا مَعَ أَبْنَيْهِ، وَذَلِكَ بَعْدَ حَادِثِ الْخِتَانِ (رَج. ٢٤: ٢٦-٢٤).

^٣ جِرْشُومُ: (رَج. ت. ٢٢: ٢). نَزِيلًا: (رَج. ت. ٢٢: ٢). أَرْضُ غَرِيْبَةٍ: (رَج. ت. ٢٢: ٢).

^٤ أَلِيعَازَرُ: اسْمُ عِبْرِيٍّ مَعْنَاهُ "اللَّهُ عَوْنٌ" أَوْ "إِلَهِي عَوْنِي". فِي كُلِّ الْعَهْدِ الْقَدِيمِ لَا يَرِدُ اسْمُ ابْنِ مُوسَى الثَّانِي إِلَّا فِي (١ أَخ ٢٣: ١٥-١٧). إِلَهُ أَبِي: (رَج. ت. ٢: ١٥).

^٥ جَبَلُ اللَّهِ: هُوَ جَبَلُ حُورَيْبِ (رَج. ١٧: ٦)، وَهُوَ جَبَلُ سِينَاءِ (رَج. ١٩: ١٨)، وَهُوَ جَبَلُ الرَّبِّ (رَج. عَد ١٠: ٣٣)، (رَج. ت. ١: ٣).

^٧ سَجَدَ: (رَج. ت. تَك ١٨: ٢). قَبَّلَهُ: (رَج. ت. تَك ٢٧: ٢٦). سَأَلَ كُلَّ

وَاحِدٍ صَاحِبَهُ: الْمَقْصُودُ: كُلُّ وَاحِدٍ فِيهِمْ سَأَلَ عَنْ أَحْوَالِ الْآخَرِ. ^٨ الْمَشَقَّةُ: الْكَلِمَةُ الْعِبَرِيَّةُ وَرَدَتْ فِي ثَلَاثَةِ مَوَاضِعٍ أُخْرَى فِي كُلِّ الْعَهْدِ الْقَدِيمِ (رَج. عَد ٢٠: ١٤؛ نَح ٩: ٣٢؛ مَر ١٣: ٥٠). تَعْنِي "مَتَاعِبٌ".

^٩ فَفَرِحَ: الْكَلِمَةُ الْعِبَرِيَّةُ تَعْنِي "إِبْتِهَاجٌ"، وَلَمْ تَرُدَّ فِي أَيِّ مَوْضِعٍ أُخَرَ فِي كُلِّ الْعَهْدِ الْقَدِيمِ سِوَى (أَي ٣: ٦؛ مَز ٢١: ٦). الَّذِي صَنَعَهُ إِلَى إِسْرَائِيلَ الرَّبِّ: أَيِ "الَّذِي صَنَعَهُ الرَّبُّ إِلَى إِسْرَائِيلَ".

^{١١} عَلِمْتُ: أَيِ "تَأَكَّدْتُ كُلَّ التَّأَكُّدِ". الرَّبُّ أَعْظَمُ... تَأَكِيدُ عَلَى أَنَّهُ "لَيْسَ مِثْلُ الرَّبِّ" (رَج. ٩: ١٤). الْأَلِهَةُ: الْكَلِمَةُ الْعِبَرِيَّةُ الْمُسْتَعْمَلَةُ هُنَا هِيَ "إِلُوهِيمُ" (رَج. ت. تَك ١: ١). وَتَأْتِي هُنَا لَوْصَفِ "الْأَلِهَةِ الْكَاذِبَةِ" الَّتِي كَانَ الْمِصْرِيِّينَ وَالشُّعُوبَ الْآخَرَى يَعْبُدُونَهَا.

فِي الشَّيْءِ... عَلَيْهِمْ: عِبَارَةٌ تَعْنِي أَنَّ اللَّهَ عَامِلُ الْمِصْرِيِّينَ بِنَفْسِ الْأُسْلُوبِ الَّذِي عَامَلُوا بِهِ الْعِبْرَانِيِّينَ. بَعَا: الْكَلِمَةُ الْعِبَرِيَّةُ تَعْنِي "ظَلَمُوا"، "اعْتَدُوا"، "طَغَوْا". كَانَ عَلَيْهِمْ: الْمَقْصُودُ: كَانَ ضَدَّهُمْ، وَكَانَ أَعْلَى مِنْهُمْ، ارْتَدَّ عَلَيْهِمْ، أَتَى عَلَيْهِمْ.

^{١٢} فَأَخَذَ... مُحَرَّقَةً وَذَبَائِحَ لِلَّهِ: كَانَ مِنْ عَادَةِ مَعْظَمِ الْأُمَمِ تَقْدِيمُ الذَّبَائِحِ فِي عِبَادَتِهَا لِأَلِهَتِهَا الرَّثِيَّةِ (رَج. يُون ١: ١٦). لِیَأْكُلُوا طَعَامًا: تَنَاوَلِ الطَّعَامَ إِحْدَى عِلَامَاتِ تَأَكِيدِ الصَّدَاقَةِ.

^{١٣} مُوسَى جَلَسَ لِيَقْضِيَ: كَانَ مُوسَى هُوَ النَّبِيُّ وَالْكَاهِنُ - حَتَّى تَمَّ تَأْسِيسُ كَهَنُوتِ لَآوِي - وَالْقَائِدُ وَالْقَاضِي لِلشَّعْبِ. جَلَسَ: الْمَقْصُودُ هُنَا: "الْجُلُوسُ" فِي "مَجْلِسٍ" الْقَضَاءِ لِمُمَارَسَةِ عَمَلِهِ.

^{١٤} جَالِسًا وَحْدَكَ: أَيِ "بِدُونِ مُعَاوَنِينَ أَوْ مُسَاعِدِينَ".

^{٢٤} فسمع موسى لصوت حميه وفعل كل ما قال. ^{٢٥} واختار موسى ذوي قُدرة من جميع إسرائيل وجعلهم رؤساء على الشعب، رؤساء ألوف، ورؤساء مئآت، ورؤساء خماسين، ورؤساء عشرات. ^{٢٦} فكانوا يقضون للشعب كل حين. الدعاوى العسيرة يجيئون بها إلى موسى، وكل الدعاوى الصغيرة يقضون هم فيها. ^{٢٧} ثم صرّف موسى حماه فمضى إلى أرضه.

على جبل سيناء

١٩ في الشهر الثالث بعد خروج بني إسرائيل من أرض مصر، في ذلك اليوم جاءوا إلى برية سيناء. ^٢ ارتحلوا من رفيديم وجاءوا إلى برية سيناء فترلوا في البرية. هناك ترّل إسرائيل مقابل الجبل.

^٣ وأما موسى فصعد إلى الله. فناداه الرب من الجبل قائلاً: «هكذا تقول لبني يعقوب، وتخير بني إسرائيل: أنتم رأيتم ما صنعت بالمصريين. وأنا حملتكم على أجنحة النور وحثت

إليّ ليسأل الله. ^{١٦} إذا كان لهم دعوى يأتون إليّ فأقضي بين الرجل وصاحبه، وأعرفهم فرائض الله وشرائعه». ^{١٧} فقال حمو موسى له: «ليس جيداً الأمر الذي أنت صانع. ^{١٨} إنك تكل أنت وهذا الشعب الذي معك جميعاً، لأن الأمر أعظم منك. لا تستطيع أن تصنعه وحدك. ^{١٩} الآن اسمع لصوتي فأنصحك. فليكن الله معك. كُن أنت للشعب أمام الله، وقدم أنت الدعاوى إلى الله، ^{٢٠} وعلمهم الفرائض والشرائع، وعرفهم الطريق الذي يسلكونه، والعمل الذي يعملونه. ^{٢١} وأنت تنظر من جميع الشعب ذوي قُدرة خائفين الله، أمناء مبغضين الرشوة، وتقيمهم عليهم رؤساء ألوف، ورؤساء مئآت، ورؤساء خماسين، ورؤساء عشرات، ^{٢٢} فيقضون للشعب كل حين. ويكون أن كل الدعاوى الكبيرة يجيئون بها إليك، وكل الدعاوى الصغيرة يقضون هم فيها. وخفّ عن نفسك، فهم يحملون معك. ^{٢٣} إن فعلت هذا الأمر وأوصاك الله تستطيع القيام. وكل هذا الشعب أيضاً يأتي إلى مكانه بالسلام».

٢٣ القيام: المقصود هنا: "الاحتمال"، "الثبات".

٢٦ العسرة: أي "الصعبة"، "العويصة". المقصود: التي لم يجدوا لها حلاً.

١٩ ١: في الشهر الثالث... هو شهر "سيوان" الذي يأتي بعد "نيسان" و"آيار" وهو يقابل شهري (مايو/ يونيو) بحسب التقويم الغربي (الميلادي). في ذلك اليوم: بحسب التقليد اليهودي هو "عيد العنصرة"، وكانوا يحتفلون به بعد خمسين يوماً من الفصح. برية سيناء: تقع جنوبي "برية سين" (رج. ت. ١٦: ١)، وفي مواجهة جبل سيناء مباشرة، وعلى مسافة من رفيديم.

٢ رفيديم: (رج. ت. ١٧: ١). الجبل: هو "جبل سيناء" (رج. ١١: ٢٠). وهو ذاته "جبل حوريب" (رج. ت. ١٧: ٦). كذ. ١٢-١٤، ١٧، ١٨.

٣ صعد إلى الله: هي حرفياً "صعد إلى إلههم". والمقصود: أن موسى صعد على الجبل لملاقاة الله. هذا هو الصعود الأول للجبل. فناداه الرب: هي حرفياً "فناداه يهوه". وهذا تأكيد أن "إلههم" هو "يهوه". من الجبل: أي "من فوق قمة الجبل". يعقوب.. إسرائيل: (رج. ت. ٤٨: ٢٤، ٢٧: ٢٤، ٢٨: ١٠). الخ. الأول هو الاسم الجسدي والثاني هو الاسم الجديد الروحي (رج. ت. ٣٢: ٢٨).

٤ أنا حملتكم... النور: المقصود: أخرجتكم من مصر بسرعة وارتفعت بكم فوق جميع الأخطار. يشبه الله ذاته بالنسر مرة أخرى (رج. ت. ٣٢: ١١).

١٥ ليسأل: الكلمة العبرية تترجم "يلتمس" عند الصلاة ووقت العبادة، أما هنا فتعني "يلطب" قرار الرب في قضية متنازع عليها.

١٦ دعوى: أي "قضية" أو "موضوع متنازع حوله". كذ. ١٩، ٢٢، ٢٦. فأقضي... وأعرفهم... كان موسى يقوم بعملين: يقضي ويعلم. سترك عمل القاضي في القضايا الصغيرة لرؤساء سيتخبهم (رج. ٢٥: ٢٦)، بينما عمل التعليم سيستمر فيه ولن يتركه لأحد (رج. ٢٠).

١٨ تكل: الكلمة تعني "تُجهد"، "تُرهق"، "تستهلك قوتك"، "تتعب". أعظم منك: المقصود: فوق طاقتك، "ثقل عليك جداً".

١٩ كن أنت للشعب أمام الله: المقصود: كن وسيطاً بين الله والشعب.

٢١ تنظر: المقصود: تختار، تتخب. ذوي قُدرة: أي "ذوي مهارة"، "ذوي كفاءة". كذ. ٢٥. خائفين الله: أي "أتقياء". أمناء: هذه الصفة كانت تعني: ١- يحكم بالعدل. ٢- لا يحد عن الحق. ٣- يأخذ بالوجوه. أيضاً (رج. ٢٣: ٨؛ ت. ١٦: ١٩؛ أم. ١٧: ٢٣). مبغضين الرشوة: ذلك لأن "الرشوة تعوج القضاء" (رج. ١ ص. ٨: ٣). و"ملعون من يأخذ رشوة" (رج. ت. ٢٧: ٢٥). تقيمهم عليهم رؤساء.. عشرات: هي درجات في التقاضي تبدأ بدرجة "رؤساء عشرات" وتنتهي بدرجة "رؤساء ألوف". وإن لم يستطع كل هؤلاء جميعاً الفصل تعرض على موسى (رج. ٢٦: ٢٥). كذ. ٢٥.

٢٢ فهم يحملون معك: أي أن هؤلاء الرؤساء سيخففون عليك الحمل.

ناحية، قائلاً: احترزوا من أن تصعدوا إلى الجبل أو تمسوا طرفه. كل من يمس الجبل يقتل قتلاً.^{١٣} لا تمسه يد بل يرحم رجماً أو يرمى رمياً. بهيمة كان أم إنساناً لا يعيش. أما عند صوت البوق فهم يصعدون إلى الجبل.

^{١٤} فأنحدر موسى من الجبل إلى الشعب، وقَدَسَ الشعب وغسلوا ثيابهم.^{١٥} وقال للشعب: «كونوا مُستعدين لليوم الثالث. لا تقربوا امرأة.»^{١٦} وحدث في اليوم الثالث لما كان الصبح أنه صارت رعود وبروق وسحاب ثقيل على الجبل، وصوت بوق شديد جداً. فارتعد كل الشعب الذي في المحلة.^{١٧} وأخبر موسى الشعب من المحلة لملاقة الله، فوقفوا في أسفل الجبل.^{١٨} وكان جبل سيناء كله يدخن من أجل أن الرب نزل عليه بالنار، وصعد دخانه كدخان الأتون، وارتجفت كل الجبل جداً.^{١٩} فكان صوت البوق يردداً اشتداداً جداً، وموسى يتكلم والله يُجيبه بصوت.

بكم إلي. فالآن إن سمعتم لصوتي، وحفظتم عهدي تكونون لي خاصة من بين جميع الشعوب. فإن لي كل الأرض.^١ وأنتم تكونون لي مملكة كهنة وأمة مقدسة. هذه هي الكلمات التي تكلم بها بني إسرائيل.

^٢ فجاء موسى ودعا شيوخ الشعب ووضع قدامهم كل هذه الكلمات التي أوصاه بها الرب. فأجاب جميع الشعب معاً وقالوا: «كل ما تكلم به الرب نفعل.» فرد موسى كلام الشعب إلى الرب. فقال الرب لموسى: «ها أنا آت إليك في ظلام السحاب لكي يسمع الشعب حينما أتكلّم معك، فيؤمنوا بك أيضاً إلى الأبد.» وأخبر موسى الرب بكلام الشعب. فقال الرب لموسى: «اذهب إلى الشعب وقُدّسهم اليوم وغداً، وليغسلوا ثيابهم،^{١١} ويكونوا مُستعدين لليوم الثالث. لأنه في اليوم الثالث ينزل الرب أمام عيون جميع الشعب على جبل سيناء.»^{١٢} وتقيم للشعب حدوداً من كل

خر ١٩: ٦ (١ بط ٢: ٩) خر ١٩: ١٢، ١٣ (عب ١٢: ٢٠)

- (رج. ت. ١٧: ٦). كذ ٢٠: ٢٣.
- ١٢ تقييم: أي "تضع"، "ثبت"، "تحدد". كذ ٢٣. حدوداً: حول الجبل من كل اتجاه لئلا يقترب أحد من مكان الله المقدس (رج. ت. ٥: ٣). يقتل قتلاً: كان يرحم بالحجارة حتى الموت (رج. آ ١٣).
- ١٣ يرحم: كان الرجم هو أكثر الوسائل شيوعاً لتنفيذ عقوبة الإعدام، وفي حضور شعب المدينة أو القرية، ويتم خارج أبواب المدينة. صوت البوق: ارتبط صوت البوق بمجيء الرب، سواء لكي يخلص أو يهلك (رج. ١٨: ٢٠؛ ١٦: ٤؛ ١٦: ١٦). كذ ١٩، ١٦. فهم يصعدون: الأشخاص المصرح لهم بالصعود مع موسى هم هارون (رج. آ ٢٤)، وابنيه والسبعون شيخاً (رج. ٩: ٢٤).
- ١٤ فأنحدر.. من الجبل: بعد أن كان قد صعد عليه للمرة الثانية (رج. ت. آ ٨).
- ١٥ لا تقربوا امرأة: خلال العمل المقدس كانت تُمنع العلاقات الجنسية (رج. صم ٢: ٥).
- ١٦ رعود.. على الجبل: كأننا أمام عواصف شديدة، كعلامات لتجلي الرب (رج. عب ١٢: ١٨-٢٥؛ رؤ ٥: ٤).
- ١٨ يدخن.. الجبل جداً: كأننا أمام بركان عنيف (رج. ت. ٢٣: ٢٦). بالنار: علامة لتجلي الرب (رج. ت. ٤: ١٢). الأتون: هو القرن المتقد بالنار. ارتجفت: أي "اهتز"، وترجعت "ارتعد" (رج. ت. ٢٧: ٣٣).
- ١٩ الله يجيبه بصوت: الأمر الذي أكد عليه موسى (رج. ت. ٤: ١٠-١٢؛ ٥: ٢٢-٢٤). كل الشعب سمع الصوت.

- ٥ فالآن إن... هذه هي كلمات العهد التي تتكرر بأشكال مختلفة طوال أسفار العهد القديم، عهد مشروط بالطاعة. خاصة: الكلمة العبرية لم ترد سوى في سبعة مواضع أخرى في كل العهد القديم (رج. ت. ٦: ٧؛ ١٤: ٢٦؛ ١٨: ١؛ ٢٩: ٣؛ ٣٥: ٤؛ ٢٤: ٨؛ ٣٣: ١٧). والكلمة تعني "كنز"، "ثروة".
- ٦ مملكة: أي "شعباً يملكه الله ويحكمه" (رج. ت. ١٨: ١٥). مملكة كهنة: هذه العبارة لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم، وهناك تعبير مماثل (رج. إش ٦١: ٦)، كذلك (رج. ١ بط ٢: ٩). والمقصود: أن شعب إسرائيل سيكون بمثابة وسيط بين الله وجميع الشعوب والأمم، وهذا هو دور الكاهن. أمة مقدسة: أي "شعب مكرس ومخصص للرب" (رج. ١ بط ٢: ٩).
- ٧ شيوخ الشعب: (رج. ت. ١٦: ٣).
- ٨ رد موسى.. إلى الرب: أي أن "موسى صعد ثانية على الجبل".
- ٩ ظلام السحاب: أي "كثافة السحاب"، أو عندما تمتلئ السماء من الغيوم. إلى الأبد: المقصود: في حياة موسى أو في كل الأجيال القادمة.
- ١٠ قدسهم: شملت عملية التطهير الطقسي على: ١- غسل الثياب (رج. آ ٤؛ ١٤: ٨؛ ٢١: ٢). ٢- عدم الاقتراب من النساء (رج. آ ١٥). كذ ٢٢.
- ١١ ينزل الرب: (رج. ت. ١١: ٥). أمام عيون جميع الشعب: لا أمام عيون شيوخ إسرائيل فقط (رج. ١٧: ٦). جبل سيناء: هو "حوريب"

الوصايا العشر

(تث ٦: ٢١-٢٠)

٢٠. ثُمَّ تَكَلَّمَ اللهُ بِجَمِيعِ هَذِهِ الْكَلِمَاتِ قَائِلًا: ^١ «أَنَا الرَّبُّ إِلَهُكَ الَّذِي أَخْرَجَكَ مِنْ أَرْضِ مِصْرَ مِنْ بَيْتِ الْعُبُودِيَّةِ. ^٢ لَا يَكُنْ لَكَ إِلَهَةٌ أُخْرَى أَمَامِي. ^٣ لَا تَصْنَعْ لَكَ تِمثَالًا مَنحوتًا، وَلَا صُورَةً مَا مِمَّا فِي السَّمَاءِ مِنْ فَوْقَ، وَمَا فِي الْأَرْضِ مِنْ تَحْتِ، وَمَا فِي الْمَاءِ مِنْ تَحْتِ الْأَرْضِ. ^٤ لَا تَسْجُدْ لَهُنَّ وَلَا تَعْبُدُهُنَّ، لِأَنِّي أَنَا الرَّبُّ إِلَهُكَ إِلَهٌ غَيْرٌ، أَفْتَقِدُ ذُنُوبَ آبَاءِ فِي الْأَبْنَاءِ فِي الْجِيلِ الثَّالِثِ وَالرَّابِعِ مِنْ مُبْغِضِي، ^٥ وَأَصْنَعُ إِحْسَانًا إِلَى أُلُوفٍ مِنْ مُجِبِّي وَحَافِظِي وَصَايَايَ. ^٦ لَا تَنْتَقِظَ بِاسْمِ الرَّبِّ إِلَهُكَ بَاطِلًا، لِأَنَّ

وَنَزَلَ الرَّبُّ عَلَى جَبَلِ سَيْنَاءَ، إِلَى رَأْسِ الْجَبَلِ، وَدَعَا اللهُ مُوسَى إِلَى رَأْسِ الْجَبَلِ. فَصَعِدَ مُوسَى. ^٧ فَقَالَ الرَّبُّ لِمُوسَى: «انْحَدِرْ حَذَرَ الشَّعْبِ لئَلَّا يَقْتَحِمُوا إِلَى الرَّبِّ لِيَنْظُرُوا، فَيَسْقُطَ مِنْهُمْ كَثِيرُونَ. ^٨ وَلِيَتَقَدَّسَ أَيْضًا الْكَهَنَةُ الَّذِينَ يَقْتَرِبُونَ إِلَى الرَّبِّ لئَلَّا يَبْطِشَ بِهِمُ الرَّبُّ». ^٩ فَقَالَ مُوسَى لِلرَّبِّ: «لَا يَقْدِرُ الشَّعْبُ أَنْ يَصْعَدَ إِلَى جَبَلِ سَيْنَاءَ، لِأَنَّكَ أَنْتَ حَذَرْتَنَا قَائِلًا: أَقُمْ حُدُودًا لِلْجَبَلِ وَقُدَّسُهُ». ^{١٠} فَقَالَ لَهُ الرَّبُّ: «أَذْهَبِ انْحَدِرْ ثُمَّ اصْعَدْ أَنْتَ وَهَارُونَ مَعَكَ. وَأَمَّا الْكَهَنَةُ وَالشَّعْبُ فَلَا يَقْتَحِمُوا لِيَصْعَدُوا إِلَى الرَّبِّ لئَلَّا يَبْطِشَ بِهِمْ». ^{١١} فَانْحَدَرَ مُوسَى إِلَى الشَّعْبِ وَقَالَ لَهُمْ.

شكل ما. الله لم ينه عن عمل التماثيل إلا بغرض السجود لها وعبادتها، فهو الذي أمر بصنع الكروبيين ليكونا على شبه الملائكة التي تخدم الله (رج ٢٥: ٨؛ ٢٦: ١؛ ٢٣: ٦-٢٩). صورة: الكلمة العبرية تعني: "شكل"، "مشابه"، وترجمت "شبه" (رج عد ١٢: ٨). والكلمة وردت تسع مرات أخرى في كل العهد القديم، منهم ست مرات في سفر التثنية. في السماء من فوق: مثل الشمس والقمر والنجوم وكل أنواع الطيور. في الأرض من تحت: مثل الإنسان وكل أنواع الحيوانات. في الماء من تحت الأرض: مثل البحر والنيل والأحياء المائية وكل أنواع الأسماك.

غير: الكلمة العبرية وردت في ثمانية مواضع أخرى في كل العهد القديم، جاءت كلها مرتبطة بالله، وبفس الكلمات "إله غير" (رج ٣٤: ١٤؛ ٢٥: ١٣؛ تث ٢٤: ١٥؛ ١٥: ١٩؛ ١٠: ١٤). أفتقد: (رج تث ٢١: ١). في الجيل الثالث والرابع: فالتعدي على الناموس يؤثر على الأجيال التالية.

٦. إحسانًا إلى ألوف: المقصود إلى "ألف جيل" (رج تث ٧: ٩). فالعقاب هو إلى الجيل الثالث أو الرابع، بينما الإحسان هو إلى ألف جيل. وتعبير "ألف جيل" يعني "إلى الأبد".

٧. لا تنتطق باسم الرب: كان اسم الرب يستخدم قديمًا في: ١-الحلف. ٢-الشهادة. ٣-أمام الهيكل. ٤-التجديف.. إلخ. لا تنتطق.. باطلاً: هذه هي الوصية الثالثة. كان الحلف باسم الرب مسموحًا به قديمًا (رج إر ٤: ٢)، ولكن غير المسموح به استخدام اسم الرب "يهوه" بدون توقيير أو كذبًا (رج لا ١٩: ١٢). في العهد الجديد الرب يسوع المسيح نهى عن الحلف (رج مت ٥: ٣٤-٣٦). باطلاً: الكلمة العبرية تعني "كذبًا" (رج يو ١: ١٨). "زورًا" (رج تث ٢٠: ٢). تعني أيضًا "فارغ"، "لا شيء"، "عديم الفائدة".

٢٠ رأس الجبل: أي "قمة الجبل"، "أعلى الجبل".
٢١ يقتحموا: أي "يتعدوا الحدود التي أقيمت حول الجبل" (رج آ ١٢).
كذبة.

٢٢ الكهنة: (رج تث ١٤: ١٨). يبطش: أي "يهلك". كذبة.

٢٣ قدسه: أي كرسه وخصه مكانًا للرب لا يدنو منه أحد.

٢٥ قال لهم: أي أبلغ موسى الشعب بتحذيرات الرب الواردة في (٢١ آ-٢٤).

٢٠: ١ هذه الكلمات: هي "الكلمات العشر" (رج تث ١٣: ١)، وهي "كلمات العهد" (رج ٣٤: ٢٨). هي "الوصايا العشر" ويتكرر ذكرها في (تث ٥: ٦-٢١).

٢ أنا الرب إلهك: عبارة تؤكد العلاقة الخاصة بين الله وشعبه، وقد كانت تنلي في الأعياد والاحتفالات الدينية وتكرر كثيرًا طوال أسفار العهد القديم (رج لا ١٨: ٤٢؛ ٢١: ١٩؛ ٤٣: ١٠؛ إش ٤١: ٥؛ ٥١: ٢٢؛ حز ٢٠: ٢٠؛ ٢٨: ٢٦.. إلخ).

٣ آلهة أخرى: كان لكل أمة وشعب قديمًا "إله رئيسي" وآلهة أخرى صغرى. هنا يدعو الله شعبه للإيمان بالإله الواحد. سيتم نفي وإنكار وجود مثل هذه الآلهة الأخرى (رج تث ٤: ٣٥؛ إش ٤٣: ١٠-١٣). وهو الأمر الذي أكدته الرسول بولس (رج ١ كو ٨: ٤-٦). لا يكن.. أمامي: هذه هي الوصية الأولى. دعوة للتوحيد، بأن لا يعبدوا إلهًا غير الله، وألا يشركوا به آلهة أخرى. أمامي: الكلمة العبرية تحمل عدة معاني: "بجانبي" أو "فوقي"، أو "بدلًا مني".

٤ لا تصنع.. الأرض: هذه هي الوصية الثانية. لأن بني إسرائيل سمعوا صوت الله لكنهم لم يروا له صورة (رج تث ٤: ١٥-١٩)، والله لا يشبه أحد (رج إش ٤٠: ١٨-٢٠). فانه لم يره أحد قط (رج يو ١: ١٨). تمثالًا منحتوتًا: الكلمة العبرية تصف قطعة من الحجر أو الخشب أو المعدن محفورة أو منحوتة لمحاكاة

وَالْجَبَلُ يَدْخُنُ. وَلَمَّا رَأَى الشَّعْبُ ارْتَعَدُوا وَوَقَفُوا مِنْ بَعِيدٍ،
 ١٩ وَقَالُوا لِمُوسَى: «تَكَلَّمْ أَنْتَ مَعَنَا فَنَسْمَعُ. وَلَا يَتَكَلَّمْ مَعَنَا اللَّهُ
 لَقَلَّا نَمُوتُ». ٢٠ فَقَالَ مُوسَى لِلشَّعْبِ: «لَا تَخَافُوا. لِأَنَّ اللَّهَ إِنَّمَا
 جَاءَ لِكَيْ يَمْتَحِنَكُمْ، وَلِكَيْ تَكُونَ مَخَافَتُهُ أَمَامَ وُجُوهِكُمْ حَتَّى
 لَا تُخْطِئُوا». ٢١ فَوَقَفَ الشَّعْبُ مِنْ بَعِيدٍ، وَأَمَّا مُوسَى فَاقْتَرَبَ إِلَى
 الصَّبَابِ حَيْثُ كَانَ اللَّهُ.

أصنام ومذابح

٢٢ فَقَالَ الرَّبُّ لِمُوسَى: «هَكَذَا تَقُولُ لِبَنِي إِسْرَائِيلَ: أَنْتُمْ رَأَيْتُمْ
 أَنَّنِي مِنَ السَّمَاءِ تَكَلَّمْتُ مَعَكُمْ. ٢٣ لَا تَصْنَعُوا مَعِيَ آلِهَةً فِضَّةً، وَلَا
 تَصْنَعُوا لَكُمْ آلِهَةً ذَهَبًا. ٢٤ مَذْبَحًا مِنْ تُرَابٍ تَصْنَعُ لِي وَتَذْبَحُ عَلَيْهِ

الرَّبُّ لَا يُبْرِئُ مَنْ نَطَقَ بِاسْمِهِ بِاطِلًا. ٨ أَذْكُرُ يَوْمَ السَّبْتِ لَتَقْدَسَهُ.
 ٩ سِتَّةَ أَيَّامٍ تَعْمَلُ وَتَصْنَعُ جَمِيعَ عَمَلِكَ، ١٠ وَأَمَّا الْيَوْمُ السَّابِعُ فَفِيهِ
 سَبْتُ لِلرَّبِّ إِلَهِكَ. لَا تَصْنَعُ عَمَلًا مَا أَنْتَ وَابْنُكَ وَابْنَتُكَ وَعَبْدُكَ
 وَأَمَتُكَ وَبَهِيمَتُكَ وَتَزِيلُكَ الَّذِي دَاخِلَ أَبْوَابِكَ. ١١ لِأَنَّ فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ
 صَنَعَ الرَّبُّ السَّمَاءَ وَالْأَرْضَ وَالْبَحْرَ وَكُلَّ مَا فِيهَا، وَاسْتَرَاخَ فِي
 الْيَوْمِ السَّابِعِ. لِذَلِكَ بَارَكَ الرَّبُّ يَوْمَ السَّبْتِ وَقَدَّسَهُ. ١٢ أَكْرِمِ أَبَاكَ
 وَأُمَّكَ لَكَيْ تَطُولَ أَيَّامُكَ عَلَى الْأَرْضِ الَّتِي يُعْطِيكَ الرَّبُّ إِلَهُكَ.
 ١٣ لَا تَقْتُلْ. ١٤ لَا تَزْنِ. ١٥ لَا تَسْرِقْ. ١٦ لَا تَشْهَدْ عَلَى قَرِيبِكَ شَهَادَةً
 زُورَ. ١٧ لَا تَشْتَهَ بَيْتَ قَرِيبِكَ. لَا تَشْتَهَ امْرَأَةَ قَرِيبِكَ، وَلَا عَبْدَهُ، وَلَا
 أَمَتَهُ، وَلَا ثَوْرَهُ، وَلَا جِمَارَهُ، وَلَا شَيْئًا مِمَّا لِقَرِيبِكَ». ١٨ وَكَانَ جَمِيعُ الشَّعْبِ يَزُونُ الرُّعُودَ وَالْبُرُوقَ وَصَوْتَ الْبُوقِ،

خر ١٢:٢٠ (مت ٤:١٥؛ مر ١٠:٧؛ أف ٢:٦؛ ٣) خر ١٦-١٢:٢٠ (مت ١٩:١٨؛ مر ١٩:١٠؛ لو ١٨:٢٠)

خر ١٣:٢٠ (مت ٢١:٥؛ يع ٢١:٢) خر ١٣:٢٠-١٥، ١٧ (رو ٩:١٣) خر ١٤:٢٠ (مت ٢٧:٥؛ يع ١١:٢) خر ١٧:٢٠ (رو ٧:٧)

الناموس بين أربع حالات من الزنى (رج تث ٢٢:١٣-٢٩).
 ١٥ لَا تَسْرِقْ: هذه هي الوصية الثامنة. الكلمة العبرية تُستخدم عن سرقة
 الأموال والممتلكات. إنها وصية تقدر الملكية الخاصة.
 ١٦ لَا تَشْهَدْ... زور: هذه هي الوصية التاسعة. بسبب هذه الشهادة الزور،
 منعت الشريعة القاضي أن يحكم على شخص دون شاهدين أو ثلاثة
 (رج تث ١٧:١٦؛ ١٩:١٥). وكانت عقوبة الشاهد الزور هي بما نوى أن
 يفعله بأخيه (رج تث ١٩:١٨). شهادة زور: أي شهادة باطلة أو
 شهادة كاذبة. وكانت تتضمن: تحريف الحقائق أو إخفاء الحقائق أو
 الإدلاء بوقائع لم تحدث.

١٧ لَا تَشْتَهَ.. لقريبك: هذه هي الوصية العاشرة والأخيرة. وهي تختتم
 الوصايا الست (الخامسة - العاشرة) التي تُنظم علاقة الإنسان بأخيه
 الإنسان. بيت قريبك: أي "ما يملكه قريبك"، الكلمات التالية تفصيل
 وتوضيح، وتختتم "لا شيئاً مما لقريبك". أمته: أي "خادمتها"، "جاريته".
 ١٨ الرعود والبروق: (رج تث ١٩:١٦). الجبل يمدخن: (رج تث ١٩:١٨).
 ووقفوا من بعيد: أو "تراجعوا إلى الوراء"، لأنهم خافوا أن يموتوا
 (رج تث ٥:٢٤، ٢٥).

٢٠ لِكَيْ يَمْتَحِنَكُمْ: (رج تث ٢٢:١).
 ٢١ الضباب: الكلمة تشرح تعبير "ظلام السحاب" (رج ١٩:٩)، أو
 "السحاب الكثيف" أو "الغيوم".

٢٣ آلِهَةٌ فِضَّةٌ.. ذهب: تأكيد على أهمية الوصية الأولى.
 ٢٤ مَذْبَحًا مِنْ تُرَابٍ: هذه هي أول وصية تتعلق بالمذابح وطريقة بنائها.
 فيما بعد بنيت المذابح من الحجارة ومن المعادن المختلفة.

٧ يَبْرِئُ: أي "يربر".
 ٨ يَوْمُ السَّبْتِ: (رج تث ١٦:٢٣). كذا. ١١ أَذْكُرُ يَوْمَ السَّبْتِ لَتَقْدَسَهُ:
 هذه هي الوصية الرابعة. هذه الوصية والوصية التالية (الخامسة) فقط
 اللتان تأتيان في صيغة الإيجاب، لا في صيغة سلبية. وهذه الوصية هي
 التي تختتم الوصايا المرتبطة بعلاقة الإنسان بالله. إن حفظ السبت كان
 معروفاً عند بني إسرائيل (رج ٢٢:٢٩-٢٢). لتقدسه: أي لتخصصه
 وتكرسه لخدمة وعبادة الرب، والراحة من جميع الأعمال الدنيوية
 (رج ٢٣:١٢؛ ٣٤:٢١). كذا.

١١ لِأَنَّ فِي سِتَّةِ.. السابِعِ: (رج تث ١٦:٣).
 ١٢ أَكْرِمِ أَبَاكَ وَأُمَّكَ: هذه هي الصيغة الإيجابية، أما الصيغة السلبية
 فهي "لا تلعن أباك وأمك" (رج ١٧:٢١؛ تث ١٦:٢٧)، ومن يفعل
 هذا يُقْتَلُ قَتْلًا. أَكْرِمِ.. إلهك: هذه هي الوصية الخامسة. وهي
 الوصية الأولى المرتبطة بعلاقة الإنسان بالإنسان. وقد سميت هذه
 الوصية «أول وصية بوعده» (رج أف ٢:٢). أباك وأمك: العائلة
 في الزمن القديم كانت تشمل الأجداد والآباء والأعمام، فكان
 الإكرام يتوجب من الصغير للكبير. لِكَيْ تَطُولَ أَيَّامُكَ: نفس
 هذا الوعد أعطي لمن يُطِيع وصايا الرب (رج تث ٦:٢). كذلك
 (رج أف ٢:٢).

١٣ لَا تَقْتُلْ: هذه هي الوصية السادسة. الكلمة العبرية تصف وتستخدم
 عن القتل الإجرامي المتعمد. إنها وصية تُقدس الحياة.
 ١٤ لَا تَزْنِ: هذه هي الوصية السابعة. والكلمة العبرية تُستخدم عن إقامة
 علاقة جنسية مع زوجة رجل آخر. إنها وصية تُقدس الزواج. وقد ميّز

كَانَ بَعْلُ امْرَأَةٍ، تَخْرُجُ امْرَأَتُهُ مَعَهُ،^٤ إِنْ أَعْطَاهُ سَيِّدُهُ امْرَأَةً وَوَلَدَتْ لَهُ بَنِينَ أَوْ بَنَاتٍ، فَالْمَرْأَةُ وَأَوْلَادُهَا يَكُونُونَ لِسَيِّدِهِ، وَهُوَ يَخْرُجُ وَحْدَهُ.^٥ وَلَكِنْ إِنْ قَالَ الْعَبْدُ: أُحِبُّ سَيِّدِي وَامْرَأَتِي وَأَوْلَادِي، لَا أَخْرُجُ خُرًّا،^٦ يُقَدِّمُهُ سَيِّدُهُ إِلَى اللَّهِ، وَيُقَرِّبُهُ إِلَى الْبَابِ أَوْ إِلَى الْقَائِمَةِ، وَيَتَّقِبُ سَيِّدُهُ أَذَنَّهُ بِالْمِثْقَابِ، فَيَخْدُمُهُ إِلَى الْأَبَدِ.^٧ وَإِذَا بَاعَ رَجُلٌ ابْنَتَهُ أَمَةً، لَا تَخْرُجُ كَمَا يَخْرُجُ الْعَبِيدُ.^٨ إِنْ قُبِحَتْ فِي عَيْنَي سَيِّدِهَا الَّذِي خَطَبَهَا لِنَفْسِهِ، يَدْعُهَا تَفَكُّ. وَلَيْسَ لَهُ سُلْطَانٌ أَنْ يَبِيعَهَا لِقَوْمٍ أُجَانِبٍ لَعَدْرِهِ بِهَا.^٩ وَإِنْ خَطَبَهَا لِابْنِهِ فَيَحْسِبُ حَقَّ الْبَنَاتِ يَفْعَلُ لَهَا. إِنْ اتَّخَذَ لِنَفْسِهِ أُخْرَى، لَا يَقْصُرُ طَعَامَهَا وَكِسْوَتَهَا وَمُعَاشَرَتَهَا.^{١٠} وَإِنْ لَمْ يَفْعَلْ لَهَا هَذِهِ الثَّلَاثَ تَخْرُجُ مَجَانًّا بَلَا تَمَنِّ.

العبيد العبرانيون

(٢٥٥: ٣٩-٥٥؛ تث ١٥: ١٢-١٨)

٢١

^١ "وهذه هي الأحكام التي تضع أمامهم: إذا اشتريت عبداً عبرانياً، فستسنيخخدم، وفي السابعة يخرج خُرًّا مَجَانًّا." إِنْ دَخَلَ وَحْدَهُ وَوَحْدَهُ يَخْرُجُ. إِنْ

"يهوه" بتمسكه بوضعه كعبد عند سيده. يثقب: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. يثقب.. أذنه: علامة على أنه ملك خاص لسيدته طوال حياته. كان ثقب الأذن علامة على الطاعة (رج مز ٦٤: ٦)، وقد كان يوضع دم على أذن الكاهن عند تكريسه (رج ٢٩: ٢٠). بالميثقب: هي أداة لثقب الأذن. والكلمة لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم سوى في (تث ١٥: ١٧) وترجمت "المخرز". إلى الأبد: أي "طوال حياته".

١١-٧ ابنته أمة.. بلا ثمن: مجموعة الشرائع المتعلقة بالجاريات.

٧ أمة: أي "جارية" أو "خادمة". وهي كلمة عبرية مختلفة عن التي ترجم "سرية" (رج تث ٢٢: ٢٤). كذا: لا تخرج: أي لا تخرج حرة بعد ست سنوات، كالعبيد الرجال (رج آ ٢).

٨ قبحت: المقصود: لم تثل إعجابه. الذي خطبها لنفسه: لقد اشتراها من أبيها لكي يحفظها لنفسه. تفك: أي "يحررها"، وذلك عن طريق بيعها لسيد آخر أو يستردها أبيها. أجنب: أي "شخص ليس من العبرانيين". لغدره بها: أي "لأنه لم يلتزم أن تكون سرية كما وعد".

٩ حق البنات: أي "مثل حق بنات رب البيت". المقصود: يكون لها الحق القانوني الذي لا يتته.

١٠ معاشرتها: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. وتعني حرفياً "الاتحاد الوثيق"، والمقصود: حق مساكنتها، حقوقها كزوجة، المعاشرة الجنسية.

١١ هذه الثلاث: أي الاحتمالات الثلاثة السابق ذكرها: ١- أن يتزوج بها. ٢- أن يزوجه لابنه. ٣- أن يزوجه لأحد العبرانيين. تخرج مجاناً: مع أن "الأمة" لا تخرج حرة مثل "العبد" الرجال (رج آ ٧) إلا أن السيد إن لم يفعل لها أحد الاحتمالات الثلاثة تُطلق حرة.

٢٤ في كل الأماكن: لأن الله لا يُحد في مكان واحد. هذا هو ما فعله إبراهيم عندما بنى مذبحاً في كل مكان كان يذهب إليه في أرض كنعان (رج تك ١٢: ٤٨؛ ١٣: ١٨؛ ٢١: ٣٣؛ ٢٢: ٩).

٢٥ لا تبنيه منها منحوتة: أي "اترك الحجارة بحالتها الطبيعية" (رج يش ٨: ٣١). إزميلك: أداة من الحديد كانت تُستخدم في نحت الحجارة.

٢٦ لا تصعد بدرج: كان مُقرب الذبيحة يلبس ملابس واسعة لا تستر الجسم تماماً. من هنا منع الرب شعبه من بناء المذابح على أماكن مرتفعة، أراد بذلك -أيضاً- أن يبعدهم عن عمل "المرتفعات" التي كانت الشعوب الوثنية تُقيمها لآلهتها. بدرج: أي "سلم". عورتك: العورة هي ما يستره الإنسان من أعضائه (رج تك ٩: ٢٢).

٢١: ٢ هذه هي الأحكام... أي هذه هي الشرائع والقوانين المدنية، والتي وضعت لكي تنظم حياة الجماعة.

٢-٦ إذا.. إلى الأبد: مجموعة الشرائع المتعلقة بالعبيد الذكور. ١١-٢ إذا اشتريت.. بلا ثمن: مجموعة القوانين والشرائع المتعلقة بنظام العبيد.

٢ عبداً عبرانياً: كان لا يجوز للعبراني أن يسترق أو يستعبد أخاه العبراني إلا في ثلاث حالات: ١- أن يبيعه أهله بسبب الحاجة (رج آ ٧؛ نح ٥: ٥). ٢- أن يبيع نفسه بسبب فقره (رج لا ٢٥: ٣٩). ٣- أن يُباع كعقوبة له على ذنب ارتكبه (رج ٢٢: ٣). في السابعة يخرج خُرًّا: عن سنة الوييل (رج لا ٢٥). مجاناً: أي "دون أن يلتزم العبد بأي التزام". سيتطور هذا التشريع بأن لا يُطلق فارغ اليدين (رج تث ١٥: ١٢-١٨). كذا ١١.

٣ وحده: أي "كان غير متزوج". بعل: أي "زوج".

٦ يقدمه سيده إلى الله: أي "يقربه إلى الله"، إما إلى مكان العبادة أو أمام القضاة. وكان هذا العبد يُقسم أمام شهود باسم الرب

الضرر بالأشخاص

١٢ «مَنْ ضَرَبَ إِنْسَانًا فَيَقْتُلْ قَتْلًا» ١٣ ولكن الذي لم يتعمد، بل أوقع الله في يده، فأنّا أجعلُ لك مكانًا يهوبُ إليه. ١٤ وإذا بَعَى إنسانٌ على صاحبه ليقتله بعددٍ فيمن عند مذبحي تأخذه للموت. ١٥ وَمَنْ ضَرَبَ أَبَاهُ أَوْ أُمَّهُ يُقْتَلُ قَتْلًا. ١٦ وَمَنْ سَرَقَ إِنْسَانًا وَبَاعَهُ، أَوْ وَجَدَ فِي يَدِهِ، يُقْتَلُ قَتْلًا. ١٧ وَمَنْ شَتَمَ أَبَاهُ أَوْ أُمَّهُ يُقْتَلُ قَتْلًا. ١٨ وإذا تخاصمَ رجلانِ فضرَبَ أحدهما الآخرَ بحجرٍ أو بلكمةٍ ولم يقتل بل سقط في الفراش، ١٩ فإن قام وتمشى خارجًا على عكازه يكون الضارب بريئًا. إلا أنه يعوّض عطلته، ويُنفق على شفاؤه. ٢٠ وإذا ضَرَبَ إنسانٌ عبده أو أُمته بالعصا فمات تحت

يَدِهِ يَنْتَقِمُ مِنْهُ. ٢١ لكن إن بقي يومًا أو يومين لا ينتقم منه لأنه ماله. ٢٢ وإذا تخاصمَ رجالٌ وصدّموا امرأةً حُبلى فسقط ولدها ولم تحصل أدية، يُعْرَمُ كما يصعُ عليه زوج المرأة، ويدفع عن يد القضاة. ٢٣ وإن حصلت أدية تُعطي نفسًا بنفس، ٢٤ وعينًا بعين، وسنًا بسن، ويدًا بيد، ورجلاً برجل، ٢٥ وكبًا بكب، وجرحًا بجرح، ورضًا برض. ٢٦ وإذا ضَرَبَ إنسانٌ عَيْنَ عبده، أو عَيْنَ أُمِّهِ فأنقذها، يُطلقه حرًا عوضًا عن عينه. ٢٧ وإن أسقط سنَّ عبده أو سنَّ أُمِّهِ يُطلقه حرًا عوضًا عن سنه.

٢٨ «وإذا نطحَ ثورٌ رجلًا أو امرأةً فمات، يُرجمُ الثور ولا يؤكل لحمه. وأما صاحب الثور فيكون بريئًا. ٢٩ ولكن إن كان ثورًا

خر ١٧:٢١ (مت ١٥:٤٤؛ مر ١٠:٧) خر ٢٤:٢١ (مت ٣٨:٥)

لم يتعمد القتل. ٢- يكون الضارب مسئولًا عن علاج المصاب حتى يتم شفاؤه. ٣- يعوض الضارب المصاب بما لحقه من أضرار، مثل تعطله عن العمل وأي خسائر في المال أو الوقت (رج ١٩أ).

١٩ عطلته: أي تعطله عن العمل.

٢٠ ينتقم منه: كان العقاب في هذه الحالة هو دفع فدية (دية) لأهل القتل.

٢١ إن بقي: المقصود: إن عاش، إن بقي حيًا، ثم مات. لأنه ماله: كان العبد ملكًا لسيده الذي اشتراه، ويُعامل معاملة باقى ممتلكات السيد.

٢٢ صدّموا امرأةً حُبلى: هذه حالة تعويض مادي جديدة، بشرط أن لا يحدث ضرر آخر. يُعْرَمُ: الكلمة العبرية وردت في تسعة مواضع أخرى في كل العهد القديم، ترجمت "يعاقب" في (أم ١٩:١٩؛ ١١:٢١؛ ٣٢:٢٢؛ ١٢:٢٧)، وترجمت "يغرم" في (تث ١٩:٢٢؛ مل ٢٣:٢٣؛ ٢٤:٢٣؛ ٣٣:٣٦؛ أم ١٧:٢٦؛ ٢٦:٢٨). المتسبب في سقوط

الجنتين من المشاجرين هو الذي يدفع الغرامة. يضع عليه: التعويض أو الغرامة يقررهما زوج المرأة. يدفع عن يد القضاة: أي أن القضاة هم الذين يقررون إذا كان مبلغ التعويض عادلًا أم مُغالي فيه.

٢٣ نفسًا بنفس: أي يُقتل الشخص الذي تسبب في موت المرأة إذا مات. ٢٤-٢٥ عينًا.. برض: ليس المقصود نزع عضو من المعتدي مماثل للعضو الذي أصابه. لكن من (١٨أ، ١٩؛ عد ٢١:٣٥-٢٥) نتأكد أن المقصود هو المعاقبة بدفع غرامة تعويض عن الضرر. كان القضاة يُقدرون الفدية (الدية) عن كل عضو من أعضاء جسم الإنسان.

٢٥ كبًا بكب: الكلمتان العبريتان لم تردا في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمتان تعنيان: حرقًا بحرق. أي كل حرق يتسبب فيه إنسان يقابله عقوبة حرق. رَضًا: أي "كدمة" أو "كسرًا".

٢٦-٢٧ يطلقه حرًا: هذا هو التعويض والغرامة التي يدفعها السيد نتيجة الأضرار التي لحقت بعبده أو جاريته.

١٢-١٧ من ضرب.. قتلًا: الحالات المستحقة عقوبة الموت.

١٢ ضرب: ترجمت الكلمة العبرية "قتل" في أول ورود لها في العهد القديم (رج عد ١٥:٤). والكلمة تصف "القتل" أو "الضرب المبرح" (رج ١١:٢، ١٢). من ضرب.. فمات: الحالة الأولى التي تستوجب عقوبة الموت: حالة من يقتل عمدًا.

١٣ يتعمد: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في موضعين (رج ١ صم ٢٤:١١) وترجمت "تصيد"، أيضًا (رج صف ٦:٣) وترجمت "دمرت". والكلمة تعني "ترصد"، وتعني أيضًا "الضرب المبرح" (رج ١١:٢، ١٢). أوقع الله في يده: أي "سمح الله بأن يموت على يديه". أجعل لك مكانًا: المقصود هنا: مدن الملجأ التي يهرب إليها من قتل بغير عمد (رج عد ٦:٣-١٥؛ يش ٢٠).

١٤ بغى: المقصود: غدر، ظلم. أو أنه هاجم أخاه متعمدًا. بغدر: المقصود: بتدبر، بعمد، بترصد، بخيانة. من عند مذبحي: أي يُقتل حتى إذا احتفى في مذبح الله (رج مل ٢٨:٢-٣٢).

١٥ من ضرب أباه أو أمه: هذا تعدي على الوصية الخامسة (رج ١٢:٢٠). كذلك من شتم أباه أو أمه (رج ١٧أ). من ضرب.. قتلًا: الحالة الثانية التي تستوجب عقوبة الموت: حالة ضرب الأب أو الأم.

١٦ من سرق إنسانًا.. قتلًا: هذه هي الحالة الثالثة التي تستوجب عقوبة الموت. هذا تعدي على الوصية الثامنة، وهو أسوأ خرق لها. كان هذا الخطف هو بغرض العبودية، وقد كان شائعًا في العالم القديم.

١٨-٣٦ وإذا تخاصم.. يكون له: الشرائع والقوانين المتعلقة بالحق الإنسان الضرر بجسم أخيه الإنسان.

١٨ بلكمة: الكلمة العبرية لم ترد في العهد القديم سوى في (إش ٥٨:٤)، والكلمة تصف ضربة قوية من مضيق اليد. سقط في الفراش: أي أصيب إصابة ألزمته الفراش. الحكم يكون: ١- براءة الضارب لأنه

مِنَ الْعَنَمِ. ^٢ إِنْ وُجِدَ السَّارِقُ وَهُوَ يَنْقُبُ، فَضْرِبَ وَمَاتَ، فَلَيْسَ لَهُ دَمٌ. ^٣ وَلَكِنْ إِنْ أَشْرَقَتْ عَلَيْهِ الشَّمْسُ، فَلَهُ دَمٌ. إِنَّهُ يُعَوِّضُ. إِنْ لَمْ يَكُنْ لَهُ يَبِيعُ بِسَرِقَتِهِ. ^٤ إِنْ وُجِدَتِ السَّرِقَةُ فِي يَدِهِ حَيَّةً، تَوَرَّأَ كَانَتْ أَمْ جِمَارًا أَمْ شَاةً، يُعَوِّضُ بَاثْنَيْنِ.

^٥ «إِذَا رَعَى إِنْسَانٌ حَقْلًا أَوْ كَرْمًا وَسَرَّحَ مَوَاشِيَهُ فَرَعَتْ فِي حَقْلِ غَيْرِهِ، فَمِنْ أَجْوَدِ حَقْلِهِ، وَأَجْوَدِ كَرْمِهِ يُعَوِّضُ. ^٦ إِذَا خَرَجَتْ نَارٌ وَأَصَابَتْ شَوْكًا فَاحْتَرَقَتْ أَكْدَاسٌ أَوْ زَرْعٌ أَوْ حَقْلٌ، فَالَّذِي أَوْقَدَ الْوَقِيدَ يُعَوِّضُ. ^٧ إِذَا أُعْطِيَ إِنْسَانٌ صَاحِبَهُ قَصَّةً أَوْ أَمِعةً لِلْحِفْظِ، فَسَرَقَتْ مِنْ بَيْتِ الْإِنْسَانِ، فَإِنْ وُجِدَ السَّارِقُ، يُعَوِّضُ بَاثْنَيْنِ. ^٨ وَإِنْ لَمْ يَوْجِدِ السَّارِقُ يُقَدِّمُ صَاحِبُ الْبَيْتِ إِلَى اللَّهِ لِيَحْكُمَ هَلْ لَمْ يَمُدَّ يَدَهُ إِلَى مَلِكِ صَاحِبِهِ. ^٩ فِي كُلِّ دَعْوَى جَنَائِيَّةٍ، مِنْ جِهَةٍ تَوَرَّأَ أَوْ جِمَارٍ أَوْ شَاةٍ أَوْ تَوْبٍ أَوْ مَقْقُودٍ مَا، يُقَالُ: إِنَّ هَذَا هُوَ، تُقَدِّمُ إِلَى اللَّهِ دَعْوَاهُمَا. فَالَّذِي يَحْكُمُ اللَّهُ بِذَنْبِهِ، يُعَوِّضُ صَاحِبَهُ بَاثْنَيْنِ. ^{١٠} إِذَا أُعْطِيَ إِنْسَانٌ صَاحِبَهُ جِمَارًا أَوْ تَوَرَّأَ أَوْ شَاةً أَوْ بَهِيمَةً

تَطَّاحًا مِنْ قَبْلِ، وَقَدْ أَشْهَدَ عَلَى صَاحِبِهِ وَلَمْ يَضِطِّطْهُ، فَقَتَلَ رَجُلًا أَوْ امْرَأَةً، فَالتَّوَرُّ يُرْجَمُ وَصَاحِبُهُ أَيْضًا يُقَتَّلُ. ^{١١} إِنْ وُضِعَتْ عَلَيْهِ فِدْيَةٌ، يَدْفَعُ فِدَاءً نَفْسِهِ كُلُّ مَا يَوْضَعُ عَلَيْهِ. ^{١٢} أَوْ إِذَا نَطَحَ ابْنًا أَوْ نَطَحَ ابْنَةً فَبَحَسَبَ هَذَا الْحُكْمُ يُفْعَلُ بِهِ. ^{١٣} إِنْ نَطَحَ التَّوَرَّ عَبْدًا أَوْ أَمَةً، يُعْطَى سَيِّدُهُ ثَلَاثِينَ شَاقلَ فِضَّةٍ، وَالتَّوَرُّ يُرْجَمُ. ^{١٤} وَإِذَا فَتَحَ إِنْسَانٌ بَثْرًا، أَوْ حَفَرَ إِنْسَانٌ بَثْرًا وَلَمْ يُعْطَ، فَوَقَّعَ فِيهِ تَوَرُّ أَوْ جِمَارٌ، ^{١٥} فَصَاحِبُ الْبَثْرِ يُعَوِّضُ وَيُؤَدُّ قَصَّةً لَصَاحِبِهِ، وَالْمَيْتُ يَكُونُ لَهُ. ^{١٦} وَإِذَا نَطَحَ تَوَرُّ إِنْسَانًا تَوَرَّ صَاحِبِهِ فَمَاتَ، يَبْعَانِ التَّوَرَّ الْحَيَّ وَيَقْتَسِمَانِ ثَمَنَهُ. وَالْمَيْتُ أَيْضًا يَقْتَسِمَانِيهِ. ^{١٧} لَكِنْ إِذَا عَلِمَ أَنَّهُ تَوَرُّ نَطَّاحٌ مِنْ قَبْلِ وَلَمْ يَضِطِّطْهُ صَاحِبُهُ، يُعَوِّضُ عَنِ التَّوَرِّ بَثْرًا، وَالْمَيْتُ يَكُونُ لَهُ.

حماية الأملاك

٢٢

^١ «إِذَا سَرَقَ إِنْسَانٌ تَوَرَّأَ أَوْ شَاةً فَذَبَحَهُ أَوْ بَاعَهُ، يُعَوِّضُ عَنِ التَّوَرِّ بِخَمْسَةِ ثِيَرَانِ، وَعَنِ الشَّاةِ بِأَرْبَعَةِ

صاحب البيت على قتله هذا السارق. حيث أنه لا يستطيع أن يرى ولا يستطيع أن يستنجد ليلًا. إن هذا القانون يُعد دفاع عن النفس والملكية العامة.

^٣ إن أشرقت.. فله دم: أي إن كانت السرقة في النهار، وقتل السارق، فليس لصاحب البيت عذرًا، فقد كان يمكنه أن يستنجد بالآخرين. المقصود: في ظل غياب أي خطر على حياة صاحب البيت، فإنه ليس له الحق أن يقتل السارق. يُعَوِّضُ: أي يدفع السارق تعويضًا عن السرقة. يبيع بسرقة: أي يتم بيع السارق كعبد لصاحب الشيء المسروق.

^٤ يعوض باثنين: أي يدفع السارق ضعف ثمن السرقة التي سرقها، بسبب تعمدته السرقة.

^٥ كرمًا: أي "حقن من العنب". فرعت: أي "فاكلت". أجود حقله: أي "أفضل الثمار".

^٦ أصابت شوكًا: أي وصلت النار إلى الشوك مما ساعد على ازدياد النار واتساعها. أكداش: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في (رج قص ١٥: ٥؛ أي ٢٦: ٥). والكلمة تعني أكوام الغلال المحصورة والمخزنة. أوقد الوقيد: أي "أشعل النار".

^٧ للحفظ: أي "ثركت كوديعة". كذ: ١٠.

^٨ يقدم.. إلى الله: (رج. ت ٦: ٢١).

^٩ دعوى جنائية: أي قضية مختلف عليها أو قضية (شكوى) في جريمة (رج. ت ٣١: ٣٦). يقال:.. أي ادعى كل من صاحب الشيء المفقود، ومن يعثر عليه أنه ملكه. يحكم الله بذنبه: المقصود الذي يقرر القضاة أنه مذنب أو الذي يحكم الله عليه.

^{٢٩} لم يضبطه: أي أنه أهمل ولم يتخذ الإجراءات الاحتياطية في السيطرة على كبح ثورهِ حتى لا ينطح الناس، رغم تحذيرات الناس.

^{٣٠} فدية: أي "دية" وهي الغرامة التعويضية التي يدفعها المتسبب في الخسارة لمن حدثت له الخسارة، والكلمة تصف من "يفدي حياته بأمواله".

^{٣١} فبحسب هذا الحكم: أي "بنفس هذا الحكم".

^{٣٢} إن نطح.. عبداً: إن سيد العبد ملزم بقبول "فدية الدم" والمقدرة "بثلاثين شاقلاً". ثلاثين شاقلاً: كان هذا هو الثمن المقدّر للعبد في ذلك الوقت (رج. زك ١١: ١٢)، وهو الثمن الذي باع به يهوذا الرب يسوع، الذي وضع نفسه كعبد لفداء العالم (رج. مت ٢٦: ١٥؛ في ٢: ٧). شاقلاً: (رج. ت ٢٣: ١٥).

^{٣٣} فتح: أي كشف غطاء البئر وتركه، وهو أمر يدل على الإهمال. فتح.. بثرًا: كانت الآبار أو الحفر أو الأحواض تستخدم: ١- مصائد للحيوانات (رج. ٢ صم ٢٠: ٢٠). ٢- سجون. ٣- لتخزين الحبوب. ٣٤ يرد.. يكون له: أي يدفع ثمن الماشية التي وقعت في البئر لصاحبها، ويأخذ هو الماشية التي سقطت في البئر.

^{٣٥} يقتسمان ثمنه: أي يقتسم صاحبا الثورين ثمن الثور الحي والثور الميت.

^{٢٢: ١} فذبحه أو باعه: هذا يؤكد النية المتعمدة للسرقة. يعوض.. بخمسة.. بأربعة: تأكيد على أن التعمد وسبق الإصرار والترصد عقوبته كبيرة عند الله (رج. آ ٤).

^٢ وهو ينقب: المقصود: وهو يسرق ليلًا. والكلمة لم ترد سوى في (إر ٢٤: ٣٤). فضرب: (رج. ت ١٢: ١). فليس له دم: أي لا يُحَاكَم

٢١ «ولا تضطهدِ الغريبَ ولا تُضايقه، لأنَّكم كنتم غُرباءَ في أرضِ مصرَ. ٢٢ لا تُسئِ إلى أرملةٍ ما ولا يتيمَ. ٢٣ إنَّ أسأتَ إليه فإنِّي إنَّ صرَخَ إليَّ أسمعُ صراخه، ٢٤ فيَحْمِي غَضبي وأقتلُكم بالسيفِ، فتصيرُ نساؤُكم أرايملَ، وأولادُكم يتامى. ٢٥ إنَّ أقرضتَ فضةً لشعبي الفقيرَ الَّذي عندَكَ فلا تكنْ له كالمرابي. لا تضعوا عليه ربا. ٢٦ إنَّ ارتهنتَ ثوبَ صاحبِك فإلى غروبِ الشمسِ تردُّه له، ٢٧ لأنَّه وحدَه غطاؤه، هو ثوبُه لجلده، في ماذا ينامُ؟ فيكونُ إذا صرَخَ إليَّ أنِّي أسمعُ، لأنِّي رؤوفٌ.»

٢٨ «لا تسبَّ اللهَ، ولا تلعنَ رئيسًا في شعبِك. ٢٩ لا تؤخِّرْ مِلاءَ بيدركَ، وقطرَ معصرتك، وأبكارَ بَنِكَ تُعطيني. ٣٠ كذلكَ تفعلُ ببقرِكَ وغنمِكَ. سبعةَ أيَّامٍ يكونُ مع أمِّه، وفي اليومِ الثَّامِنِ تُعطيني

مَا لِلحِفْظِ، فماتَ أو انكسرَ أو نُهبَ وليس ناظرٌ، ١١ فَيَمِينُ الرَّبِّ تكونُ بينهما، هل لم يمدَّ يدهُ إلى مُلكِ صاحبه. فيَقْبَلُ صاحبهُ. فلا يُعوّضُ. ١٢ وإنَّ سُرِقَ مِنْ عِنْدِهِ يُعوّضُ صاحبهُ. ١٣ إنَّ افترَسَ يُحضرُه شهادةً. لا يُعوّضُ عن المُفترَسِ. ١٤ وإذا استعارَ إنسانٌ مِنْ صاحبه شيئًا فانكسرَ أو ماتَ، وصاحبهُ ليس معه، يُعوّضُ. ١٥ وإنَّ كانَ صاحبهُ معه لا يُعوّضُ. إنَّ كانَ مُستأجرًا أتى بأجرته.

المسئولية الاجتماعية

١٦ «وإذا راودَ رَجُلٌ عذراءَ لم تُخطبْ، فاضطجعَ معها يَمُهرُها لنفسِه رُزْجَةً. ١٧ إنَّ أبى أبوها أنْ يُعطيهَ إياها، يزنُ له فضةً كتهيرِ العذاري. ١٨ لا تدعُ ساجرةَ تعيش. ١٩ كُلُّ مَنْ اضطجعَ مع بهيمةٍ يُقتلُ قَتْلًا. ٢٠ مَنْ ذبحَ لِآلهةٍ غيرِ الرَّبِّ وحدَه، يهلكُ.»

خر ٢٢: ٢٨ (أع ٥: ٢٣)

٢٣ صرخَ إليَّ: أي "صلى إليَّ" (رج. ت ٢٣: ٢)، كذلك (رج ١٢: ٨). كذ ٢٧.

٢٤ أقتلكم بالسيف: أي أسلمكم إلى سيف الأعداء، فقتلون وتترمل نساؤكم ويتيم أولادكم. وهو الأمر الذي حدث في السبي الآشوري للمملكة الشمالية إسرائيل في سنة ٧٢١ ق.م، وأيضاً في السبي البابلي للمملكة الجنوبية يهوذا في سنة ٥٨٦ ق.م.

٢٥ لشعبي الفقير: المقصود: الفقير من شعبي. كالمرابي: هو مَنْ يقرض ربوا. لا تضعوا عليه ربا: سيتم توسيع هذه القاعدة لتشمل أي إنسان من الشعب وليس الفقراء فقط (رج ت ٢٣: ٢٠).

٢٦ ثوب: هو الرداء الخارجي (مثل العباءة)، وكان الفقراء يتغطون بها ليلاً.

٢٧ ثوبه لجلده: أي هو غطاءه لجسده. في ماذا ينام؟ أي بماذا يغطي نفسه ليلاً وهو نائم؟

٢٨ لا تسب الله: هذه الوصية تنهى عن التجديف على الله أو نعته بنعت لا يليق به. لا تلعن... شعبك: العبارة كانت تشير إلى رؤساء الأسباط وشيوخ الشعب، كما تنطبق على أي رئيس للشعب (رج أع ٥: ٢٣).

٢٩ ملء: الكلمة العبرية تعني "فافض"، "كثرة". كذلك تعني "باكورة"، "أول الغلال". بيدرك: هو الجرن، المكان الذي تُدرس فيه الحبوب (رج. ت ٥: ١٠). قطر معصرتك: هو أول العصير أو باكورة، سواء كان زيت الزيتون أو عصير العنب. أبكار بنيك: كان البكر يُقدس للرب (رج ١٣: ٢)، ثم أخذ سبط لاوي لخدمة الرب عوضاً عن الأبقار (رج عد ١١: ١٣).

٣٠ كذلك تفعل ببقرِكَ وغنمِكَ: أي "تقدم أبكارها من الذكور لله".

١٠ ليس ناظر: أي لم يره أحد، دون أن يكون هناك شاهد.

١١ فَيَمِينُ الرب: أي "فليحلف" أو "يقسم يميناً بالرب". تكون بينهما: أي "تحكم" أو "تفصل بينهما". فيقبل: المقصود: يقبل يمين الرب. لا يعوض: أي الآخر لا يعوض شيئاً.

١٣ يحضره شهادة: أي يحضر الفريسة (ما تبقى منها) برهاناً لما حدث.

١٤ استعار: أي اقترض، أخذ شيئاً ووعد بإعادته بعد فترة من الزمن.

ليس معه: أي في غياب صاحب الشيء المعار.

١٥ مستأجرًا: أي أخذه من صاحبه نظير أجره. أتى بأجرته: أي يكتفي صاحب الشيء المعار بأخذ الأجرة دون عوض.

١٦ راود: أي "اغرى". يمهرها: أي يدفع مهرها إلى أبيها ليتزوجها.

١٧ يزن له فضة: أي يدفع مهرها إلى أبيها، حتى في حالة رفض الأب تزويجها له.

١٨ لا تدع ساجرة تعيش: أي يجب قتل جميع السحرة. وكان اللجوء للسحرة دليل عدم الإيمان الكامل بالله.

١٩ اضطجع مع بهيمة: كانت هذه الخطية منتشرة بين بعض الأمم الوثنية لاسيما بين الشعوب الكنعانية.

٢٠ من ذبح لِآلهة: أي قدم ذبيحة لأي إله آخر بقصد عبادته. يهلك: أي يموت أو يُحكم عليه بالموت.

٢١ لا تضطهد: الكلمة العبرية تعني "لا تضلم" (رج ت ٢٣: ١٦). لا تضطهد الغريب: (رج ١٩٧، ٣٣، ٣٤؛ ت ٢٤: ١٤). الغريب: هو "النزير داخل أبوابك" (رج ١٠: ٢٠).

٢٢ لا تسئ... يتيم: لأنه لا عائل لها إلا الله (رج ت ٢٤: ١٧، ١٨؛ ٢٧: ١٩).

كلام الأبرار. ^١ ولا تضايق الغريب فإنكم عارفون نفس الغريب، لأنكم كنتم غريباً في أرض مصر.

إيَّاه. ^٢ وتكونون لي أناساً مقدسين. ولحم فريسة في الصحراء لا تأكلوا. للكلاب تطرحونه.

فرائض السبت والأعياد السنوية الثلاثة

^{١١} «وست سنين تزرع أرضك وتجمع غلتها، ^{١١} وأما في السابعة فتريحها وتتركها ليأكل فقراء شعبك. وفصلتهم تأكلها وحوش البرية. كذلك تفعل بكرمك وزيتونك. ^{١٢} ستة أيام تعمل عملك. وأما اليوم السابع ففيه تستريح، لكني يستريح نورك وجمارك، ويتنفس ابن أمتك والغريب. ^{١٣} وكل ما قلت لكم احتفظوا به، ولا تذكروا اسم إلهة أخرى، ولا يسمع من فمك.

^{١٤} «ثلاث مرات تُعيد لي في السنة. ^{١٥} تحفظ عيد الفطير. تأكل فطيراً سبعة أيام كما أمرتك في وقت شهر أبيب، لأنه فيه

أحكام العدل والرحمة

^{٢٣} ^١ «لا تقبل خبزاً كاذباً، ولا تضع يدك مع المنافق لتكون شاهد ظلم. ^٢ لا تتبع الكثيرين إلى فعل الشر، ولا تحب في دعوى مائلاً وراء الكثيرين للتحريف. ^٣ ولا تحاب مع المسكين في دعواه. ^٤ إذا صادفت نور عدوك أو جماره شارباً، تزدّه إليه. ^٥ إذا رأيت جماراً مبعوضك وإعماً تحت حمليه وعدلت عن حله، فلا بد أن تحل معه. ^٦ لا تحرف حق فقيرك في دعواه. ^٧ ابتعد عن كلام الكذب، ولا تقتل البريء والبار، لأنّي لا أبرؤ المذنب. ^٨ ولا تأخذ رشوة، لأن الرشوة تعمي المبصرين، وتعموج

أم ١٣: ٦؛ ٢١: ١٢؛ ٢٢: ١٢)، و"تعوج" (رج أم ١٩: ٣). وتعني أيضاً "تشوه"، "تفسد"، "تضل".

٩ الغريب: (رج ت ١٢: ٤٣). كذ ١٢.

١١ في السابعة: أو السنة السبتية، فهي بالنسبة للسنين مثل يوم السبت بالنسبة لأيام الأسبوع. عن هذه السنة السابعة (رج لا ٢٥: ٢-٧). فتريحها: الفعل العبري في معظم مرات وروده في العهد القديم تُرجم "إبراء" أي "شفاء" (رج ت ١٥: ٢؛ ٢٣: ١٧؛ ١٤: ١). المقصود: تترك الأرض مستريحة. والسبب من وراء هذه الراحة هي ليأكل الفقراء وتاكل وحوش البرية، وبالتالي يحدث توازن في الخليقة. بكرمك وزيتونك: أي حقول العنب وشجر الزيتون.

١٢ اليوم السابع ففيه تستريح: هذه هي الوصية الرابعة المرتبطة بالسبت (رج ت ٨: ٢٠). يتنفس: تعبير مجازي معناه "يستريح"، "يلتقط أنفاسه". ابن أمتك: أي "عبدك" أو "ابن جارتك".

١٣ لا تذكروا.. أخرى: هذه هي الوصية الأولى (رج ت ٣: ٢٠). آلهة أخرى: (رج ت ٣: ٢٠). لا يسمع من فمك: أي لا تنطق حتى أسماءها.

١٤ ثلاث مرات.. في السنة: هي الأعياد السنوية الثلاثة الكبرى. وهي جميعاً أعياد زراعية. سوف تأخذ هذه الأعياد صفة تاريخية. فيرتبط عيد الفطير بعيد الفصح (رج لا ٢٣: ٥-٨؛ ت ١٦: ١-٨). ويرتبط عيد الحصاد بعيد الخمسين (الأسابيع) (رج لا ٢٣: ١٥-٢٢؛ ت ١٦: ٩-١٢). ويرتبط عيد الجمع بعيد المظال (رج لا ٢٣: ٤٢؛ ٤٣؛ ت ١٦: ١٣-١٥؛ ن ٨: ١٣-١٧). كذ ١٧. تُعيد لي: (رج ت ١٥: ١).

١٥ عيد الفطير. تأكل فطيراً: (رج ت ١٢: ١٥) مدته سبعة أيام ١٤-٢١ أبيب (نيسان). شهر أبيب: عن "هذا الشهر" (رج ت ١٢: ٢).

٣١ أناساً مقدسين: أي "شعباً مكرساً للرب" (رج ت ١٩: ٦). فريسة: هو الحيوان الذي يتפש به الوحوش. هذا اللحم لا يؤكل لأن الحيوان لم يُذبح بحسب الشريعة.

٢٣ ١: تقبل: المقصود أيضاً: تنقل أو تحمل، أو تُشيع. المنافق: الكلمة العبرية تعني "الشرير"، "الأنيم" (رج ت ١٨: ٢٣). شاهد ظلم: أي "شاهد زور" (رج ت ٢٠: ١٦).

٢ دعوى: أي "قضية"، "شكوى". مائلاً: أي "متأثراً" أو "مجاملاً" أو "مسائراً". مائلاً.. للتحريف: أي: تقول خلاف الحق، لا تحكم بالعدل، تشوه الحقيقة (رج لا ١٩: ١٥؛ ت ١٦: ١٩).

٣ لا تحاب: أي "لا تأخذ بالوجه" (رج لا ١٩: ١٥)، "لا تعتبر الوجه" (رج مرا ٥: ١٢). المقصود: لا تضع أو تحرف حق المسكين. وقد يكون المقصود: لا تثر له وتشفق عليه لمجرد أنه فقير فتبره حتى لو كان مذنباً.

٤ عدوك: قد يكون خصماً في قضية ما.

٥ عدلت عن حله: المقصود: "لا تمتنع عن مساعدته".

٦ لا تحرف: أي "لا تحكم حكماً ملتوياً". حق فقيرك: أي "لا تضع حقه" (رج آ ٣).

٧ كلام الكذب: المقصود: قضايا ودعاوى كاذبة. البار: أي "الصديق"، "المستقيم"، "الصالح". المذنب: الكلمة العبرية هي ذاتها المترجمة "منافق" (رج ت ١١).

٨ رشوة: الوصية هي أن "تبغض الرشوة" (رج ت ١٨: ٢١). المبصرين: المقصود: شهود العيان أو القضاة الذين سيحكمون بالحكم، لأن الرشوة تجعل من يرى الحقيقة غير كلامه وشهادته وأحكامه. تعوج: الكلمة العبرية وردت في ستة مواضع أخرى في كل العهد القديم، ترجمت "تحرف" (رج ت ١٦: ١٩)، و"قلب" (رج أي ١٩: ١٩؛

بَكَ إِلَى الْأُمُورِيِّينَ وَالْحِثِّيِّينَ وَالْفِرِزِّيِّينَ وَالْكَنْعَانِيِّينَ وَالْحَوِثِيِّينَ
وَالْيَبُوسِيِّينَ، فَأَبْيَدُهُمْ. ^{٢٤} لَا تَسْجُدْ لِإِلَهَتِهِمْ، وَلَا تَعْبُدْهَا، وَلَا
تَعْمَلْ كَأَعْمَالِهِمْ، بَلْ تُبَيِّدُهُمْ وَتَكْسِرْ أَنْصَابَهُمْ. ^{٢٥} وَتَعْبُدُونَ
الرَّبَّ إِلَهُكُمْ، فَيُبَارِكُ خَبْرَكَ وَمَاءَكَ، وَأُزِيلَ الْمَرْصُ مِنْ بَيْنِكُمْ.
^{٢٦} لَا تَكُونْ مُسْقِطَةً وَلَا عَاقِرٌ فِي أَرْضِكَ، وَأَكْمَلْ عَدَدَ أَيَّامِكَ.
^{٢٧} أَرْسِلْ هَيْبَتِي أَمَامَكَ، وَأَزْعِجْ جَمِيعَ الشُّعُوبِ الَّذِينَ تَأْتِي
عَلَيْهِمْ، وَأَعْطِيكَ جَمِيعَ أَعْدَاكَ مُدْبِرِينَ. ^{٢٨} وَأَرْسِلْ أَمَامَكَ
الرِّزَابِيرَ. فَتَطْرُدُ الْحَوِثِيِّينَ وَالْكَنْعَانِيِّينَ وَالْحِثِّيِّينَ مِنْ أَمَامِكَ.
^{٢٩} لَا أَطْرُدُهُمْ مِنْ أَمَامِكَ فِي سَنَةٍ وَاحِدَةٍ، لَقَلَّ تَصِيرَ الْأَرْضُ
خَرِبَةً، فَتَكْثُرَ عَلَيْكَ وَحُوشُ الْبَرِّيَّةِ. ^{٣٠} قَلِيلًا قَلِيلًا أَطْرُدُهُمْ مِنْ
أَمَامِكَ إِلَى أَنْ تُثْمِرَ وَتَمْلِكَ الْأَرْضَ. ^{٣١} وَأَجْعَلَ نُخُومَكَ مِنْ

خَرَجَتْ مِنْ مِصْرَ. وَلَا يَظْهَرُوا أَمَامِي فَارِغِينَ. ^{١٦} وَعِيدَ الْحَصَادِ
أَبْكَارَ غَلَاتِكَ الَّتِي تَزْرَعُ فِي الْحَقْلِ. وَعِيدَ الْجَمْعِ فِي نِهَآيَةِ السَّنَةِ
عِنْدَمَا تَجْمَعُ غَلَاتِكَ مِنَ الْحَقْلِ. ^{١٧} ثَلَاثَ مَرَّاتٍ فِي السَّنَةِ يَظْهَرُ
جَمِيعُ ذُكُورِكَ أَمَامَ السَّيِّدِ الرَّبِّ. ^{١٨} لَا تَذْبَحْ عَلَى خَمِيرٍ دَمَ ذَبِيحَتِي،
وَلَا يَبْتَ سَحْمُ عِيدِي إِلَى الْغَدِ. ^{١٩} أَوَّلَ أَبْكَارِ أَرْضِكَ تُحْضِرُهُ إِلَى
بَيْتِ الرَّبِّ إِلَهِكَ. لَا تَطْبُخْ جَدِيًا بَلْبَنَ أُمِّهِ.

^{٢٠} «هَ أَنَا مُرْسِلٌ مَلَكَآ أَمَامَ وَجْهِكَ لِيَحْفَظَكَ فِي الطَّرِيقِ،
وَلِيَجِيءَ بِكَ إِلَى الْمَكَانِ الَّذِي أَعَدَدْتُهُ. ^{٢١} احْتَرِزْ مِنْهُ وَاسْمَعْ
لصَوْتِهِ وَلَا تَتَمَرَّدْ عَلَيْهِ، لِأَنَّهُ لَا يَصْفَحُ عَنْ ذُنُوبِكُمْ، لِأَنَّ اسْمِي
فِيهِ. ^{٢٢} وَلَكِنْ إِنْ سَمِعْتَ لَصَوْتِهِ وَفَعَلْتَ كُلَّ مَا أَتَكَلَّمُ بِهِ، أَعَادِي
أَعْدَاكَ، وَأَضَائِقُ مُضَايِقِيكَ. ^{٢٣} فَإِنَّ مَلَآكِي يَسِيرُ أَمَامَكَ وَيَجِيءُ

فهو مفوض منه وله السلطة الكاملة ليُعبر عنه ويُمثله.
٢٢ أعادي: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم.
والكلمة تعني "أقاوم".

٢٣ يجيء بك: أي "يُدخلك". الأموريين: (رج. تك ١٠: ١٦).
الحثيين: (رج. تك ١٠: ١٥). الفرزيين: (رج. تك ١٣: ٧).
الكنعانيين: (رج. تك ١٠: ٦). الكهويين: (رج. تك ١٠: ١٧).
كذلك: (رج. تك ١٠: ١٦).

٢٤ أنصَابهم: حرفياً "أعمدة حجرية" (رج. تك ٢٨: ١٨، ٢٢). وقد كانت
هذه الأعمدة توجد في مجموعات من عشرة في المعابد الكنعانية.
وكانت الأصاب (جمع نصب) رموزاً للآلهة الذكور في الديانات
الوثنية الكنعانية، بينما الأشجار كانت رموزاً للآلهة الأنثى.

٢٦ مسقطة: هي من تسقط جنبها قبل أن تكتمل أيام الحمل (مجهضة).
عدد أيامك: أي عدد أيام حياتك.

٢٧ هيبتي أمامك: أي أجعل الشعوب تخافك وتخشاك، لأن مهابتي
ستباغتهم (رج. يش ١١: ٢). تأتي عليهم: أي "تصل إلى أراضيهم".
مدبرين: أي "فارين من أمامك"، "هاربين منك".

٢٨ الرزابير: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في موضعين
آخرين (رج. تث ٢٠: ٧؛ يش ١٢: ٢٤). الكلمة مفرداً "زبور" وهو
الدبور، وهو حشرة تؤذي وتؤلم. المقصود: أرسل دُعراً أمامك.

٢٩ لا.. في سنة واحدة: أي سأطردهم من أمامك بالتدريج.

٣٠ إلى أن تثمر: أي إلى أن يكثر عددكم. تملك الأرض: حرفياً: ترث
الأرض، تصبح في حوزتك.

٣١ وأجعل نخومك... هذه هي حدود "أرض الموعد"، وهي حدود
الأراضي التي سيمتلئها العبرانيون من الشعوب الكنعانية. لكن
هذه الحدود لن يستطیع الشعب أن يملكها سوى لمدة قصيرة في
أيام الملك داود وفي أيام الملك سليمان (رج ١ مل ٤: ٢٤، ٢٤).

١٦ عيد الحصاد: يأتي بعد سبعة أسابيع من عيد الفطير. وكان يقع
عندما ينتهي موسم الحصاد. وعُرف "بعيد العنصرة"، وكان يُذكر
الشعب بالشريعة التي أعطيت لهم على جبل سيناء. أبكار غلاتك:
أي "أول حصادك"، عن "ملء يدرك" (رج. ت ٢٢: ٢٩). عيد
الجمع: أو "عيد القطف"، وكان يقع بعد قطف العنب والزيتون.
كانوا يقيمون خلاله في مظال مصنوعة من أغصان الشجر تذكاراً
لتغريهم في البرية. وسكناتهم الخيام، لذلك سمّي "عيد المظال".
في نهاية السنة: أي في نهاية السنة الزراعية، ومدته أسبوع يبدأ
من يوم ١٥ من الشهر السابع، في أول الخريف في شهر أيلول
(سبتمبر).

١٧ يظهر جميع ذكورك: كان حضورهم إقراراً بإتقاد الرب للذكور بني
إسرائيل من ضربة موت الأبكار في مصر (رج ١٢: ١٢-١٤).

١٨ لا تذبح.. ذبيحتي: أي لا تذبح ذبيحتي مع وجود الخبز المختمر.
هذا الأمر يتعلق بعيد الفصح والفطير. لا يبت.. الغد: أي يجب أن
يُحرق سحْم الذبيحة في اليوم نفسه.

١٩ لا تطبخ.. أمه: كان من ضمن العادات الوثنية للقبائل الكنعانية أن
يقوموا بطبخ لحم الجدي في لبن تم حلبه من أمه، ثم يقومون برش
المرق في أنحاء الحقول، اعتقاداً منهم بأن هذا يزيد من خصوبة
الأرض ويكثر المحاصيل (رج ٢٦: ٣٤؛ تث ١٤: ٢١). وقد كان
أيضاً هناك تخوف عند أكل صغار الحيوانات أن يكون بداخلهم لبن
الأم لأنهم مازالوا يرضعون.

٢٠ ها أنا مرسل: نفس العبارة قيلت عن يوحنا المعمدان (رج مر ١: ٢).
ملاكاً: (رج. ت ١٤: ١٩). أيضاً (رج ٣٢: ٣٤؛ ٣٣: ٢). المكان الذي
أعددت: أي "أرض الموعد" وهي "أرض كنعان".

٢١ احترز منه: أي "نبه له" أو "انتبهوا له". اسمع لصوته: أي "اسمعوا
إلى إرشاداته". اسمي فيه: الاسم يُعبر عن الشخص ويُمثله. وبالتالي

الرَّبِّ. وَبَكَرَ فِي الصَّبَاحِ وَبَنَى مَذْبَحًا فِي أَسْفَلِ الْجَبَلِ، وَاثْنَيْ عَشَرَ عَمُودًا لِأَسْبَاطِ إِسْرَائِيلَ الْإِثْنَيْ عَشَرَ. ^٥ وَأَرْسَلَ فِتْيَانُ بَنِي إِسْرَائِيلَ، فَأَصْعَدُوا مُحَرِّقَاتٍ، وَذَبَحُوا ذَبَائِحَ سَلَامَةٍ لِلرَّبِّ مِنَ الثَّيْرَانِ. ^٦ فَأَخَذَ مُوسَى نِصْفَ الدِّمِّ وَوَضَعَهُ فِي الطُّسُوسِ. وَنِصْفَ الدِّمِّ رَشَهُ عَلَى الْمَذْبَحِ. ^٧ وَأَخَذَ كِتَابَ الْعَهْدِ وَقَرَأَ فِي مَسَامِعِ الشَّعْبِ، فَقَالُوا: «كُلُّ مَا تَكَلَّمَ بِهِ الرَّبُّ نَفَعَلْ وَنَسْمَعُ لَهُ». ^٨ وَأَخَذَ مُوسَى الدِّمَّ وَرَشَهُ عَلَى الشَّعْبِ وَقَالَ: «هَذَا دَمُ الْعَهْدِ الَّذِي قَطَعَهُ الرَّبُّ مَعَكُمْ عَلَى جَمِيعِ هَذِهِ الْأَقْوَالِ».

^٩ ثُمَّ صَعِدَ مُوسَى وَهَارُونُ وَنَادَابُ وَأَبِيهَو وَسَبْعُونَ مِنْ شُيُوخِ إِسْرَائِيلَ، ^{١٠} وَرَأَوْا إِلَهَ إِسْرَائِيلَ، وَتَحَتَ رِجْلَيْهِ شِبْهُ صَنْعَةٍ مِنَ الْعَقِيقِ الْأَزْرَقِ الشَّفَافِ، وَكَذَاتِ السَّمَاءِ فِي النِّقَاوَةِ. ^{١١} وَلَكِنَّهُ لَمْ يَمُدَّ يَدَهُ إِلَى أَشْرَافِ بَنِي إِسْرَائِيلَ. فَرَأَوْا اللَّهَ وَأَكَلُوا وَشَرِبُوا. ^{١٢} وَقَالَ الرَّبُّ لِمُوسَى: «اصْعَدْ إِلَيَّ إِلَى الْجَبَلِ، وَكُنْ هُنَاكَ، فَأُعْطِيكَ

بَحْرَ سُوفَ إِلَى بَحْرِ فِلِسْطِينَ، وَمِنْ الْبَرِّيَّةِ إِلَى النَّهْرِ. فَأَنْتِي أَدْفَعُ إِلَى أَيْدِيكُمْ سُكَّانَ الْأَرْضِ، فَتَطْرُدُهُمْ مِنْ أَمَامِكَ. ^{٣٢} لَا تَقْطَعْ مَعَهُمْ وَلَا مَعَ آلِهِمْ عَهْدًا. ^{٣٣} لَا يَسْكُنُوا فِي أَرْضِكَ لئَلَّا يَجْعَلُوكَ تُخْطِيًّا إِلَيَّ. إِذَا عَبَدْتَ آلِهَتَهُمْ فَإِنَّهُ يَكُونُ لَكَ فَخًا».

تأكيد العهد

٢٤

^١ وَقَالَ لِمُوسَى: «اصْعَدْ إِلَيَّ الرَّبُّ أَنْتَ وَهَارُونُ وَنَادَابُ وَأَبِيهَو، وَسَبْعُونَ مِنْ شُيُوخِ إِسْرَائِيلَ، وَاسْجُدُوا مِنْ بَعِيدٍ. ^٢ وَيَقْتَرِبُ مُوسَى وَحْدَهُ إِلَى الرَّبِّ، وَهُمْ لَا يَقْتَرِبُونَ. وَأَمَّا الشَّعْبُ فَلَا يَصْعَدُ مَعَهُ».

^٣ فَجَاءَ مُوسَى وَخَدَّتِ الشَّعْبَ بِجَمِيعِ أَقْوَالِ الرَّبِّ وَجَمِيعِ الْأَحْكَامِ، فَأَجَابَ جَمِيعَ الشَّعْبِ بِصَوْتٍ وَاحِدٍ وَقَالُوا: «كُلُّ الْأَقْوَالِ الَّتِي تَكَلَّمَ بِهَا الرَّبُّ نَفَعَلْ». ^٤ فَكَتَبَ مُوسَى جَمِيعَ أَقْوَالِ

خر ٢٤: ٨ (عب ٩: ٢٠)

كبيرة، ومنه سيرش على الشعب (رج آ ٨) أما النصف الثاني فرشه على المذبح. الطسوس: جمع الطست وهو الإناء الكبير أو الجرن.

^٧ كتاب العهد: المقصود - غالبًا - الكتاب الذي يحوي الوصايا العشر. وقد يكون المقصود تفاصيل العهد بين الله وشعبه (٢٠: ٢٢-٢٣: ٣٣). قرأ: بعد أن كان قد "كتب" (رج آ ٤)، وكانت قراءة شروط العهد بمثابة تصديق وقبول لهذا العهد.

^٨ هوذا دم العهد: نفس هذه الكلمات استخدمها الرب يسوع في ليلة العشاء الرباني: "هذا هو دمي، دم العهد" (رج مت ٢٦: ٢٨؛ مر ١٤: ٢٤؛ لو ٢٢: ٢٠؛ كو ١: ١١؛ عب ٩: ١٩، ٢٠؛ ١٠: ٢٩).

^{١٠} شبه صنعة: أي شيء شبه أو شبه رصيف. العقيق: من الأحجار الكريمة، هو غالبًا "الياقوت". كذات.. النقاوة: أي مثل السماء نفسها في النقاء.

^{١١} لم يمد يده: أي لم يؤذهم أو يمسهم، وهذا دليل مسرة الرب بهم وبشعبه (رج ١٥: ٩)، بعد أن كان قد منعمهم (رج ١٩: ١٢). أشراف: الكلمة العبرية تعني "أتوات الأركان"، وهي هنا تعني "القادة"، ولم ترد في كل العهد القديم سوى في (رج إش ٢٢: ٢٣؛ زك ١٠: ٤). أشراف بني إسرائيل: هم هارون وبنوه والسبعون شيخًا. وأكلوا وشربوا: أي أكلوا من الوليمة المقدسة (الذبائح) في حضرة الرب، وهي دليل على الشركة المقدسة، وعلى وجود سلام بين الله وشعبه.

^{٣١} بحر سوف: هو البحر الأحمر (رج ت ١٠: ١٩)، والمقصود هنا: خليج العقبة. وهو الحدود الجنوبية لأرض الموعد. بحر فلسطين: هو البحر المتوسط. وهو الحدود الغربية لأرض الموعد. البرية: المقصود - غالبًا - صحراء النقب (الجنوب). النهر: هو نهر الفرات، وهو الحدود الشمالية لأرض الموعد.

^{٣٢} لا تقطع.. عهدًا: هذه نهاية "كتاب العهد" (رج ٧: ٢٤)، حيث أعطيت الشروط التي على أساسها سيقام العهد مع إسرائيل. كان آخر هذه الشروط منع إسرائيل من الدخول في أي عهد آخر مع بشر أو إله.

^{٣٣} ١: ناداب وأبيهو: هما ابنا هارون (رج ت ٦: ٢٣). كذو. شيوخ إسرائيل: (رج ت ٣: ١٦). كذو. ١٤.

^٢ الشعب فلا يصعد: (رج ١٩: ٢٤).

^٣ أقوال الرب: في العبرية تعني أيضًا "كلمات الرب". جميع الأحكام: هي القوانين والشرائع الواردة في (٢٠: ٢٢-٢٣: ٣٣).

^٤ فكتب موسى: كان موسى يكتب كل ما يأمره به الرب (رج ١٧: ١٤؛ ٢٧: ٣٤؛ تث ٩: ٩؛ يش ٢٣: ٦). وبني مذبحًا: كان موسى قد أخذ من الله تعليمات خاصة ببناء المذبح (رج ٢٠: ٢٥)، والمذبح يرمز لحضور الله مع شعبه.

^٥ فتيان.. وذبحوا: كلف موسى شباب بإصعاد المحرقات والذبائح، لأن الكهنوت اللاوي لم يكن قد أقيم بعد (رج لا ٨: ٩).

^٦ نصف.. ونصف الدم: أخذ موسى نصف الدم ووضعه في آنية

التقدمات لخيمة الاجتماع

(خر ٣٥: ٤-٩)

٢٥

١ وَكَلَّمَ الرَّبُّ مُوسَى قَائِلًا: ٢ «كَلِّمْ بَنِي إِسْرَائِيلَ أَنْ يَأْخُذُوا لِي تَقْدِمَةً. مِنْ كُلِّ مَنْ يَحِبُّهُ قَلْبُهُ يَأْخُذُونَ تَقْدِمَتِي. ٣ وَهَذِهِ هِيَ التَّقْدِمَةُ الَّتِي تَأْخُذُونَهَا مِنْهُمْ: ذَهَبٌ وَفِضَّةٌ وَنُحَاسٌ، ٤ وَأَسْمَانُجُونِيٌّ وَأَرْجَوَانٌ وَقِرْمِزٌ وَبَوْصٌ وَشَعْرٌ مَعَزَى، ٥ وَجُلُودٌ كِبَاشٍ مُخَمَّرَةٌ وَجُلُودٌ تُخْسَى وَخَشَبٌ سِنطٌ، ٦ وَزَيْتٌ لِلْمَنَارَةِ وَأَطْيَابٌ لِدُهْنِ الْمَسْحَةِ وَلِلْبَخُورِ الْعَطْرِ، ٧ وَحِجَارَةٌ جَزَعٌ وَحِجَارَةٌ تَرْصِيعٌ لِلرِّدَاءِ وَالصُّدْرَةِ. ٨ فَيَصْنَعُونَ لِي مَقْدِسًا لِأَسْكُنَ فِي وَسْطِهِمْ. ٩ بِحَسَبِ جَمِيعِ مَا أَنَا أُرِيكَ مِنْ مِثَالِ الْمَسْكَنِ، وَمِثَالِ جَمِيعِ أَنْبِيَاءِ هَكَذَا تَصْنَعُونَ.

لُوحِي الْحِجَارَةِ وَالشَّرِيعَةِ وَالْوَصِيَّةِ الَّتِي كَتَبْتُهَا لَتَعْلِيمِهِمْ. ١٣ فَقَامَ مُوسَى وَيَشُوعُ خَادِمُهُ. وَصَعِدَ مُوسَى إِلَى جَبَلِ اللَّهِ. ١٤ وَأَمَّا الشُّيُوعُ فَقَالَ لَهُمْ: «اجْلِسُوا لَنَا ههنا حَتَّى نَرْجِعَ إِلَيْكُمْ. وَهَذَا هَارُونُ وَحُورُ مَعَكُمْ. فَمَنْ كَانَ صَاحِبَ دَعْوَى فَلْيَتَقَدَّمْ إِلَيْهِمَا. ١٥ فَصَعِدَ مُوسَى إِلَى الْجَبَلِ، فَغَطَّى السَّحَابُ الْجَبَلَ، ١٦ وَحَلَّ مَجْدُ الرَّبِّ عَلَى جَبَلِ سَيْنَاءَ، وَغَطَّاهُ السَّحَابُ سِتَّةَ أَيَّامٍ. وَفِي الْيَوْمِ السَّابِعِ دَعَا مُوسَى مِنْ وَسْطِ السَّحَابِ. ١٧ وَكَانَ مَنْظَرُ مَجْدِ الرَّبِّ كَنَارٍ آكِلَةٍ عَلَى رَأْسِ الْجَبَلِ أَمَامَ عُيُونِ بَنِي إِسْرَائِيلَ. ١٨ وَدَخَلَ مُوسَى فِي وَسْطِ السَّحَابِ وَصَعِدَ إِلَى الْجَبَلِ. وَكَانَ مُوسَى فِي الْجَبَلِ أَرْبَعِينَ نَهَارًا وَأَرْبَعِينَ لَيْلَةً.

أنسجة وخيوط لونها أحمر يميل إلى البفسجي. قرمز: أي أنسجة وخيوط لونها أحمر غامق (قرمزي). والكلمة العبرية وردت لأول مرة في (٢٠: ١٦) وترجمت "دود". بوص: أي أقمشة وخيوط من البوص (رج. ت. ث ٤٢: ٤). والكلمة العبرية تعني أيضًا "الكتان". شعر معزى: يستخدم في عمل المنسوجات اللازمة لصناعة الخيام والأغطية، والملابس المصنوعة منه كانت قوية التحمل. وقد كانت ملابس يوحنا المعمدان من أغطية مشابهة، من وبر (شعر) الإبل (رج. مر ٦: ١).

٥ محمرة: أي مصبوغة باللون الأحمر. نخس: الكلمة العبرية قد تشير إلى حيوان مائي جلده سميك، ربما هو الدولفين، أو ربما الكلمة منقولة من اللغة المصرية القديمة بمعنى "جلد"، أو من اللغة الآكادية بمعنى جلده له لون أحد الأحجار الكريمة. خشب سنط: هو خشب متين قوي تؤخذ منه ألواح طويلة لتصنيع الأثاث. كذ ٢٨، ٢٣، ١٣.

٦ زيت للمنارة: كان يُستخدم زيت الزيتون النقي (رج ٢٧: ٢٠). للمنارة: سيأتي وصفها بالتفصيل (رج ٣١ آ ٤٠). أطياب: هي أصناف من العطور لها روائح ذكية، استخدمت في تركيب دهن المسحة والبخور (رج ٣٠: ٢٣-٣٨). لدهن المسحة: أي زيت المسحة المقدسة (رج ٢٨: ١٨)، كان يُدهن به الكهنة والملوك والأنبياء وخيمة الاجتماع ومشمعاتها لتقدسها. حجارة جزع: (رج. ت. ث ٢: ١٢). للرداء: هو الأفود، وسيأتي وصفه بالتفصيل (رج ٦٨: ١٤). الصدر: سيأتي وصفها بالتفصيل (رج ٢٨: ١٥-٣٠).

٨ مقدسًا لأسكن: أي "مكانًا مقدسًا". الكلمة العبرية "لأسكن" من اشتقاقها وردت في (٩ آ)، وترجمت "المسكن" أي "خيمة الاجتماع". مثال: أي "على الشكل"، "على نفس الصورة"، "على نموذج". المسكن: المقصود: "خيمة الاجتماع". كان المسكن في البرية "خيمة" حتى يستطيعوا الانتقال بها من مكان إلى مكان في رحلتهم.

١٢ لُوحِي الْحِجَارَةِ: هما المكتوب عليهما الوصايا العشر، وقد دُعيت أيضًا "الوحي الشهادة" (رج ٣١: ١٨)، ودُعيت "الوحي العهد" (رج ت. ث ٩: ٩). التي كتبتها: كانت الوصايا العشر مكتوبة بإصبع الله (رج ٣١: ١٨).

١٣ يشوع: (رج. ت. ث ١٧: ٩). جبل الله: (رج. ت. ث ١٨: ٥). ١٤ حور: (رج. ت. ث ١٧: ١٠). كان صاحب دعوى: عيّن موسى كل من هارون وحور ليحكم في القضايا للشعب نيابة عنه خلال فترة غيابه التي ستمتد أربعين يومًا (رج ١٨ آ).

١٥ فصعد موسى: هذا هو الصعود الذي سيقضي فيه على الجبل أطول مدة، وهي أربعين نهارًا وأربعين ليلة (رج ١٨ آ). السحاب: (رج ١٩: ٩؛ ٢٠: ٢١). وقد كان عمود السحاب رمزًا للحضور الرب ومعينه لشعبه (رج ١٣: ٢١؛ ٢٢: ١٤؛ ٢٠: ١٩). كذ ١٨، ١٦.

١٦ حل: في العبرية "سكن"، ومن الكلمة جاءت كلمة "شكينة" التي تدل على حلول الله في خيمة الاجتماع. والكلمة تعني "أقام خيمته بيننا". جبل سيناء: هو حوريب (رج. ت. ث ١٧: ٦)، وهو جبل الله (رج. ت. ث ١٨: ٥).

١٧ كنار: علامة تجلي الرب بمجده (رج ١٩: ١٨؛ ت. ث ٤: ١٢). ١٨ أربعين.. ليلة: لم يأكل ولم يشرب فيهم (رج ت. ث ٩: ٩). كما فعل إيليا في بركة سيناء (رج ١ مل ١٩: ٨)، وكما فعل المسيح أثناء إقامته في البرية (رج مت ٤: ٢؛ لو ٤: ٢)، وسيقضي موسى مدة مماثلة (رج ٢٨: ٣٤).

٢٥ ٢: أَنْ يَأْخُذُوا لِي تَقْدِمَةً: هي التقدمات التي سيتم بها عمل خيمة الاجتماع وتجهيزاتها. كل من يحته قلبه: أي كل من يدفعه قلبه، وستكون عطايا الشعب كثيرة جدًا إلى الدرجة التي ستدفع موسى بأن يأمر بوقف التبرعات (رج ٣٦: ٤-٧).

٣ نحاس: هو النحاس الأحمر أي "البرونز".

٤ أسمانجونني: أي أنسجة وخيوط لونها أزرق سماوي. أرجوان: أي

تابوت العهد

(خر ٣٧: ١-٩)

ذِرَاعٌ وَنِصْفٌ،^{١٨} وَتَصْنَعُ كُرُوبَيْنِ مِنْ ذَهَبٍ. صَنْعَةَ خِرَاطَةٍ تَصْنَعُهُمَا عَلَى طَرَفَيْ الْغِطَاءِ.^{١٩} فَاصْنَعُ كُرُوبًا وَاجِدًا عَلَى الطَّرَفِ مِنْ هُنَا، وَكُرُوبًا آخَرَ عَلَى الطَّرَفِ مِنْ هُنَاكَ. مِنَ الْغِطَاءِ تَصْنَعُونَ الْكُرُوبَيْنِ عَلَى طَرَفَيْهِ. ^{٢٠} وَيَكُونُ الْكُرُوبَانِ بَاسِطَيْنِ أُجْنِحَتَهُمَا إِلَى فَوْقَ، مُطْلَلَيْنِ بِأُجْنِحَتَيْهِمَا عَلَى الْغِطَاءِ، وَوَجْهَهُمَا كُلُّ وَاحِدٍ إِلَى الْآخَرِ. نَحْوَ الْغِطَاءِ يَكُونُ وَجْهَا الْكُرُوبَيْنِ. ^{٢١} وَتَجْعَلُ الْغِطَاءَ عَلَى التَّابُوتِ مِنْ فَوْقَ، وَفِي التَّابُوتِ تَضَعُ الشَّهَادَةَ الَّتِي أُعْطِيكَ. ^{٢٢} وَأَنَا أَجْتَمِعُ بِكَ هُنَاكَ وَأَتَكَلَّمُ مَعَكَ، مِنْ عَلَى الْغِطَاءِ مِنْ بَيْنِ الْكُرُوبَيْنِ اللَّذَيْنِ عَلَى تَابُوتِ الشَّهَادَةِ، بِكُلِّ مَا أَوْصَيْكَ بِهِ إِلَى بَنِي إِسْرَائِيلَ.

مائدة خبز الوجوه

(خر ٣٧: ١٠-١٦)

^{٢٣} وَتَصْنَعُ مَائِدَةً مِنْ خَشَبِ السَّنِطِ طُولُهَا ذِرَاعَانِ، وَعَرْضُهَا ذِرَاعٌ، وَارْتِفَاعُهَا ذِرَاعٌ وَنِصْفٌ. ^{٢٤} وَتُغَشِّيها بِذَهَبٍ نَقِيٍّ، وَتَصْنَعُ لَهَا إِكْلِيلًا

غطاء التابوت

^{٢٥} وَتَصْنَعُ غِطَاءَ مِنْ ذَهَبٍ نَقِيٍّ طُولُهُ ذِرَاعَانِ وَنِصْفٌ، وَعَرْضُهُ

(رج عد ١٥: ٩)، والمحجاب "حجاب الشهادة" (رج ٣: ٢٤٤). كذا ٢١.

١٧ غطاء: الكلمة العبرية "كفورية" من أصل فعل "كفر". والكلمة تعني "ستر"، "غطى"، وكذلك تعني "محي"، "كفر عن". فالغطاء يعني ستر خطايا الناس وتغطية نقائصهم. وقد ترجمت في الترجمة اليونانية للعهد القديم (السبعينية) حرفيًا "كفارة"، وقد وردت مرتين في العهد الجديد وترجمت "كفارة" (رج رو ٣: ٢٥)، وترجمت "غطاء" (رج عب ٩: ٥). لذلك فإن "يوم الكفارة" حرفيًا يعني "يوم الغطاء"، وقد كان رش الدم يتم مرة واحدة في السنة على الغطاء في يوم الكفارة (رج ١٦: ١٤، ١٥).

١٨ كرويين: (رج تك ٣: ٢٤). كذا ٢٠، ٢١، ٢٢. صنعة خراطة: أي مصنوعة عن طريق الطرق، أو مسبوكة. وقد كان هذا يتم عن طريق أدوات خراطة معروفة كالإزميل (رج ٢٥: ٢٠).

٢٢ أجتتمع.. معك: اعتبر التابوت دائمًا رمزًا للحضور الإلهي المحسوس (رج اصم ٤: ٢٢؛ صم ٢: ٢٢؛ ١١: ٢٢؛ ٢ مل ١٩: ١٥؛ مز ٨٠: ١؛ ١: ٩٩). وقد كان الشعب يهتف للتابوت عند ارتحاله وعند حلوله لهذا السبب (رج عد ١٠: ٣٦).

٢٣ مائدة: وُضعت أمام تابوت العهد، لتحمل التقدّمات من زيت وخمر وبالأخص خبز الوجوه (رج آ ٣٠). وقد دُعيت "مائدة خبز الوجوه" أو "مائدة التقدمة". كذا ٢٨. طولها.. ذراع ونصف: كان طولها ٩٠ سم، وعرضها ٤٥ سم، وارتفاعها ٦٧ سم عن الذراع (رج تك ٦: ١٥).

١٠ تابوتًا: الكلمة العبرية تعني "صندوق" (٢ مل ١٢: ١٠)، "خزانة"، وتعني أيضًا "تابوت" (رج تك ٥٠: ٢٦). هو "تابوت العهد" (رج يش ٣: ٦)، وهو "تابوت الشهادة" (رج آ ٢٢)، وهو "التابوت المقدس" (رج أخ ٣٥: ٣)، وهو "تابوت الله" (رج اصم ٤: ١١). كان من أهم مشتملات خيمة الاجتماع، لأنه كان رمزًا لحضور الله وسط شعبه، وقد وُضع في قدس الأقداس. كذا ١٤-١٦، ٢١، ٢٢.

١١ طوله.. ذراع ونصف: عن "الذراع" (رج تك ٦: ١٥). فيكون التابوت بشكل صندوق مستطيل طوله حوالي ١١٢ سم، وعرضه وارتفاعه حوالي ٦٧ سم.

١٢ تغشيه: أي "تغطيه"، "تكسيه". بذهب نقي: أي "بذهب خالص"، وكان كل ما يرتبط بحضور الله يتم صنعه من الذهب النقي. إكليلًا: أي "حلية"، "إطار"، "كورنيش" في أعلى جدار التابوت من الخارج. كذا ٢٥، ٢٤. حواليه: أي "محيطًا به". كذا ٢٤.

١٢ تسبك: أي "تصب"، "تصوغ". قوائمه: أي "أرجله". كذا ٢٦. عصوين: أي "قضيبين"، "عصاتين". كذا ١٤، ١٥، ٢٧، ٢٨. ليحمل التابوت: كان التابوت يُحمل على الأكتاف.

١٥ لا تنزعان منها: حتى يمكنهم أن يحملوه ويتنقلوا به في أي وقت، دون أن تمسه يد إنسان (رج اصم ٦: ٧). وقد رفعت العصوان بعدما بنى سليمان الهيكل (رج ١ مل ٨: ٨).

١٦ الشهادة: هو الاسم الشائع للشرعية، وبالذات الوصايا العشر المنحوتة على لوحين الحجر (رج ٧: ٣١). ودعيت الخيمة "خيمة الشهادة"

منها. ^{٣٢} وِسْتُ شُعْبٍ خَارِجَةٌ مِنْ جَانِبَيْهَا. مِنْ جَانِبِهَا الْوَاحِدِ ثَلَاثُ شُعْبٍ مَنَارَةٌ، وَمِنْ جَانِبِهَا الثَّانِي ثَلَاثُ شُعْبٍ مَنَارَةٌ. ^{٣٣} فِي الشَّعْبَةِ الْوَاحِدَةِ ثَلَاثُ كَاسَاتٍ لَوْزِيَّةٍ بَعْجَرَةٌ وَزَهْرٌ، وَفِي الشَّعْبَةِ الثَّانِيَةِ ثَلَاثُ كَاسَاتٍ لَوْزِيَّةٍ بَعْجَرَةٌ وَزَهْرٌ، وَهَكَذَا إِلَى السَّتِّ الشُّعْبِ الْخَارِجَةِ مِنَ الْمَنَارَةِ. ^{٣٤} وَفِي الْمَنَارَةِ أَرْبَعُ كَاسَاتٍ لَوْزِيَّةٍ بَعْجَرُهَا وَأَزْهَارُهَا. ^{٣٥} وَتَحْتَ الشُّعْبَيْنِ مِنْهَا عُجْرَةٌ، وَتَحْتَ الشُّعْبَيْنِ مِنْهَا عُجْرَةٌ، وَتَحْتَ الشُّعْبَيْنِ مِنْهَا عُجْرَةٌ إِلَى السَّتِّ الشُّعْبِ الْخَارِجَةِ مِنَ الْمَنَارَةِ. ^{٣٦} تَكُونُ عُجْرُهَا وَشُعْبُهَا مِنْهَا. جَمِيعُهَا خِرَاطَةٌ وَاحِدَةٌ مِنْ ذَهَبٍ نَقِيٍّ. ^{٣٧} وَتَصْنَعُ سُرْجَهَا سَبْعَةً، فَتُصْعَدُ سُرْجُهَا لَتُضِيءَ إِلَى مُقَابِلِهَا. ^{٣٨} وَمَلَاقِطُهَا وَمَنَافِضُهَا مِنْ ذَهَبٍ نَقِيٍّ. ^{٣٩} مِنْ وَزْنِ ذَهَبٍ نَقِيٍّ تُصْنَعُ مَعَ جَمِيعِ هَذِهِ الْأَوَانِي. ^{٤٠} وَانْظُرْ فَاصْنَعُهَا عَلَى مِثَالِهَا الَّذِي أَظْهَرَ لَكَ فِي الْجَبَلِ.

المنارة

(خر ٣٧: ١٧-٢٤)

مِنْ ذَهَبٍ خَوَالِيهَا. ^{٤١} وَتَصْنَعُ لَهَا حَاجِبًا عَلَى شِبْرِ خَوَالِيهَا، وَتَصْنَعُ لِحَاجِبِهَا إِكْلِيلًا مِنْ ذَهَبٍ خَوَالِيهَا. ^{٤٢} وَتَصْنَعُ لَهَا أَرْبَعَ حَلَقَاتٍ مِنْ ذَهَبٍ، وَتَجْعَلُ الْحَلَقَاتِ عَلَى الزَّوَايَا الْأَرْبَعَ الَّتِي لَقَوَاتِهَا الْأَرْبَعَ. ^{٤٣} عِنْدَ الْحَاجِبِ تَكُونُ الْحَلَقَاتُ يُبَوِّتًا لِعَصَوَيْنِ لِحَمَلِ الْمَائِدَةِ. ^{٤٤} وَتَصْنَعُ الْعَصَوَيْنِ مِنْ خَشَبِ السَّنِطِ وَتُغَشِّيهِمَا بِذَهَبٍ، فَتَحْمَلُ بِهِمَا الْمَائِدَةَ. ^{٤٥} وَتَصْنَعُ صَحَافَهَا وَصُحُونَهَا وَكَاسَاتِهَا وَجَامَاتِهَا الَّتِي يُسَكَّبُ بِهَا. مِنْ ذَهَبٍ نَقِيٍّ تَصْنَعُهَا. ^{٤٦} وَتَجْعَلُ عَلَى الْمَائِدَةِ خُبْزَ الْوُجُوهِ أَمَامِي دَائِمًا.

^{٤٧} وَتَصْنَعُ مَنَارَةً مِنْ ذَهَبٍ نَقِيٍّ. عَمَلُ الْخِرَاطَةِ تُصْنَعُ الْمَنَارَةُ، قَاعِدَتُهَا وَسَاقُهَا. تَكُونُ كَاسَاتُهَا وَعُجْرُهَا وَأَزْهَارُهَا

خر ٢٥: ٤٠ (عب ٨: ٥٠)

٣١ منارة: كانت على هيئة شمعدان مكون من سبع شعب (فروع)، وقد كانت تضاء من المساء إلى الصباح (رج ٢٧: ٢٠، ٢١). كذ ٣٢-٣٥. كاساتها: الكلمة العبرية ترجمت "طاس" (رج تك ٤٤: ٢). وهي حلقات على شكل كؤوس الأزهار أو الأوراق الخضراء التي تُحيط بالزهرة من الخارج وتعتبر وعاء لها. وسيتم شرح شكلها في (٣٢٩-٣٣٦). عجرها: الكلمة العبرية تُستخدم لوصف "العقدة" في الخيط، وأيضًا "البرعم" في الزهرة. كذ ٣٣-٣٦. أزهارها: كانت على شكل زهرة اللوز (رج آ ٣٣: ٣٤)، أو ربما كانت السوسن.

٣٢ شعب: أي "فروع"، وقد ترجمت في الترجمة اليونانية للعهد القديم (السبعينية) "قصبات" أو "أنايب"، وقد كانت منحنية في أعلاها. كذ ٣٣-٣٦.

٣٣ كاسات لوزية: أي تتكون كل شعبة (فرع) من الثلاثة من كأس (وعاء) زهرة اللوز. كذ ٣٤. لوزية: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم خارج سفر الخروج (رج آ ٣٣: ٣٧، ١٩، ٢٠). كذ ٣٤.

٣٧ سرجها سبعة: أي مصابيحها (مناراتها) سبعة. وهو يشير إلى الوجود الإلهي وسط شعبه (رج رؤ ١: ١٣).

٣٨ ملاقطها: هي أدوات تضبط بها الفتيلة، وتُرْفَعُ بها النار. منافضها: هي أوان صغيرة مسطحة، كانت توضع فيها الفتائل المحترقة، وأي فضلات أخرى.

٣٩ وزنة ذهب: الوزنة العبرية تُقدر بنحو ٣٤ كجم من الذهب.

٢٥ حاجبًا: أي "إطارًا" أو "حافة". كذ ٢٧. على شبر: أي "بعرض شبر"، "بمقدار شبر". يمكن أن ترجم أيضًا "بعرض اليد" أو "بمقدار قبضة اليد". والشبر يساوي (٢٢ أو ٢٣ سم).

٢٩ صحافها: هي صحون واسعة، كانت تُستخدم لحمل خبز الوجوه لوضعه على المائدة أو رفعه عنها. صحونها: كانت تُستخدم لوضع اللبان (رج لا ٢٤: ٧). كاساتها: الكلمة العبرية وردت في ثلاثة مواضع أخرى في كل العهد القديم (رج ٣٧: ١٦، عد ٧: ٤؛ إر ٥٢: ١٩). وهي أباريق يوضع فيها الخمر. جاماتها: هي كؤوس صغيرة يُسكب بها الخمر.

٣٠ خبز الوجوه: أخذ هذا الاسم لأنه يوضع أمام الله (رج ٣٥: ١٣؛ ٣٦: ٣٩؛ ١ صم ٢١: ١٦؛ مل ٧: ٤٨). وُسُمِيَ "الخبز الدائم" لأنه يوجد أمام الله دائمًا (رج عد ٧: ٧). وُسُمِيَ "الخبز المقدس" لأنه مخصص للرب (رج ١ صم ٢١: ٥-٢١). وُسُمِيَ "خبز التقديم" لأن الطحين كان يُفَرَّقُ دون أن يعجن أي دون أن يُهَيَأ. وقد كان هذا الخبز لا يحل أكله إلا للكهنه، وهناك حادثة شهيرة في كلمة الله عن أكل داود والذين معه من هذا الخبز حين جاعوا (رج ١ صم ٢١: ١-٧). وقد أشار الرب يسوع لهذه الواقعة (رج مت ١٢: ٣، ٤). أمامي دائمًا: في كل سبت كان الكاهن يضع اثنتي عشرة خبزة، كل ست منها في صف أمام الصف الآخر. وفي كل سبت يرفع الكاهن الخبز القديم، ويضع مكانه خبزًا جديدًا (رج لا ٢٤: ٥-٩).

خيمة الاجتماع

(خر ٣٦: ٨-٣٨)

٢٦

١ «وَأَمَّا الْمَسْكَنُ فَتَصْنَعُهُ مِنْ عَشْرِ شُقَقٍ بَوْصٍ مَبْرُومٍ وَأَسْمَانَجُونِيٍّ وَأَرْجَوَانٍ وَقِرْمِزٍ. بِكُرُوبِيمٍ صَنَعَةً حَائِكٍ حَازِقٍ تَصْنَعُهَا. ٢ طُولُ الشُّقَّةِ الْوَاحِدَةِ ثَمَانٍ وَعِشْرُونَ ذِرَاعًا، وَعَرْضُ الشُّقَّةِ الْوَاحِدَةِ أَرْبَعُ أَذْرُعٍ. قِيَاسًا وَاحِدًا لْجَمِيعِ الشُّقَقِ. ٣ تَكُونُ خَمْسٌ مِنَ الشُّقَقِ بَعْضُهَا مُوَصُولٌ بِبَعْضٍ، وَخَمْسٌ شُقَقٍ بَعْضُهَا مُوَصُولٌ بِبَعْضٍ. ٤ وَتَصْنَعُ عُرَى مِنْ أَسْمَانَجُونِيٍّ عَلَى حَاشِيَةِ الشُّقَّةِ الْوَاحِدَةِ فِي الطَّرَفِ مِنَ الْمَوْصِلِ الْوَاحِدِ. وَكَذَلِكَ تَصْنَعُ فِي حَاشِيَةِ الشُّقَّةِ الطَّرَفِيَّةِ مِنَ الْمَوْصِلِ الثَّانِي. ٥ خَمْسِينَ عُرْوَةً تَصْنَعُ فِي الشُّقَّةِ الْوَاحِدَةِ، وَخَمْسِينَ عُرْوَةً تَصْنَعُ فِي طَرَفِ الشُّقَّةِ الَّذِي فِي الْمَوْصِلِ الثَّانِي. تَكُونُ الْعُرَى بَعْضُهَا مُقَابِلٌ لِبَعْضٍ. ٦ وَتَصْنَعُ خَمْسِينَ شِظَاظًا مِنْ ذَهَبٍ، وَتَصِلُ الشُّقَّتَيْنِ بَعْضُهُمَا بِبَعْضٍ بِالْأَشِطَّةِ. فَيَصِيرُ الْمَسْكَنُ وَاحِدًا.

٧ «وَتَصْنَعُ شُقَقًا مِنْ شَعْرِ مَعزَى خِيَمَةً عَلَى الْمَسْكَنِ. إِحْدَى عَشْرَةَ شُقَّةً تَصْنَعُهَا. ٨ طُولُ الشُّقَّةِ الْوَاحِدَةِ ثَلَاثُونَ ذِرَاعًا، وَعَرْضُ الشُّقَّةِ الْوَاحِدَةِ أَرْبَعُ أَذْرُعٍ. قِيَاسًا وَاحِدًا لِلْإِحْدَى عَشْرَةَ شُقَّةً. ٩ وَتَصِلُ خَمْسًا مِنَ الشُّقَقِ وَحْدَهَا، وَسِتًّا مِنَ الشُّقَقِ وَحْدَهَا. وَتَنْتِجُ الشُّقَّةُ السَّادِسَةَ فِي وَجْهِ الْخِيَمَةِ. ١٠ وَتَصْنَعُ خَمْسِينَ عُرْوَةً عَلَى حَاشِيَةِ الشُّقَّةِ الْوَاحِدَةِ الطَّرَفِيَّةِ مِنَ الْمَوْصِلِ الْوَاحِدِ، وَخَمْسِينَ عُرْوَةً عَلَى حَاشِيَةِ الشُّقَّةِ مِنَ الْمَوْصِلِ الثَّانِي. ١١ وَتَصْنَعُ خَمْسِينَ شِظَاظًا مِنْ نُحَاسٍ، وَتُدْخِلُ الْأَشِطَّةَ فِي الْعُرَى، وَتَصِلُ الْخِيَمَةَ فَتَصِيرُ وَاحِدَةً. ١٢ وَأَمَّا الْمُدَلَّى الْفَاضِلُ مِنَ شُقَقِ الْخِيَمَةِ، نِصْفُ الشُّقَّةِ الْمَوْصِلَةِ الْفَاضِلِ، فَيُدَلَّى عَلَى مَوْخِرِ الْمَسْكَنِ. ١٣ وَالذِّرَاعُ مِنْ هُنَا وَالذِّرَاعُ مِنْ هُنَاكَ، مِنَ الْفَاضِلِ فِي طُولِ شُقَقِ الْخِيَمَةِ، تَكُونَانِ مُدَلَّاتَيْنِ عَلَى جَانِبَيْ الْمَسْكَنِ مِنْ هُنَا وَمِنْ هُنَاكَ لَتَغَطِّيَهُ. ١٤ وَتَصْنَعُ غِطَاءً لِلْخِيَمَةِ مِنْ جُلُودٍ كِيشٍ مُحَمَّرَةٍ، وَغِطَاءً مِنْ جُلُودٍ نَحَاسٍ مِنْ فَوْقٍ. ١٥ وَتَصْنَعُ الْأُلُوحَ لِلْمَسْكَنِ مِنْ خَشَبِ السَّنِيطِ قَائِمَةً. ١٦ طُولُ

٢٦: ١ المسكن: (رج. ت. ٤: ٢٥). شقق: الشقة هي قطعة مستطيلة

من القماش. بوص: (رج. ت. تك ٤: ٤٢). كذا ٣٦: ٣٦. مبروم:

أي "ملفوف" أو "مفتول". كذا ٣٦: ٣٦. أسمانجونى: (رج. ت. ٤: ٢٥).

كذا ٣٦: ٣٦، ٤: ٢٥. أرجوان: (رج. ت. ٤: ٢٥). كذا ٣٦: ٣٦. قرمز:

(رج. ت. ٤: ٢٥). كذا ٣٦: ٣٦. بكروبيم: أي مطرز برسوم الكروبيم.

وقد كان هذا التطريز يتم للغطاء من الداخل، ولا يمكن رؤيته من

الخارج (رج. ت. تك ٣: ٢٤). حائك: الحائك هو العامل في مجال

النسيج والخياطة. كذا ٣٦: ٣٦. حازق: أي "ماهر وبارع في عمله". كذا ٣٦: ٣٦.

٢ طول.. وعرض.. أذرع: عن "الذراع" (رج. ت. تك ١٥: ١٥)، أي أن

طول قطعة القماش (الشقة) حوالي ١٤ مترًا وعرضها حوالي مترين.

٣ خمس.. موصول ببعض: أي يتم خياطة كل خمس شقق معًا، لتكون

مجموعتين حتى يسهل حملها عند الترحال.

٤ عرى: مفرد: عروءة، يمكن ترجمتها "حلقات" أو "شرائط".

والكلمة العبرية ترد ١٣ مرة في كل العهد القديم، ولم ترد خارج

هذا السفر. كذا ١١: ١٠. حاشية: الكلمة العبرية ترجمت "لسان"

(رج. ت. ١: ١)، والمقصود هنا حافة أو طرف. كذا ١٠: ١٠. الموصل

الواحد: أي الموصل الأول المكون من خمس شقق. الشقة الطرفية:

أي الشقة الخامسة والأخيرة من المجموعة الأولى، والشقة الأولى

من المجموعة الثانية. الموصل الثاني: أي المجموعة الثانية من

الشقق الموصولة.

٦ شظاظًا: الكلمة العبرية وردت عشر مرات في العهد القديم جميعها

في هذا السفر. وهو الذي يدخل في عرى الأقمشة، وقد كانت عبارة

عن مشابه على شكل خطاطيف صغيرة، تعمل على ضم كل عروبتين

متقابلتين إلى بعضهما. ١١. فيصير المسكن واحدًا: أي لتصبح

قطعة واحدة تكون المسكن، طولها حوالي ٢٠ مترًا، وعرضها حوالي

١٤ مترًا.

٧ شققًا من شعر معزى: هذه هي أقمشة الخيام العادية، لحماية قماش

الكتان الناعم من عوامل الطقس الخارجي من حرارة وأمطار. خيمة

على المسكن: أي خيمة تظلل الخيمة، أو غطاء فوق المسكن، أو

سقف الخيمة.

٨ طول.. وعرض.. أذرع: أي أن طول قطعة القماش (الشقة) في هذا

السقف (الغطاء) حوالي ١٥ مترًا، وعرضه حوالي مترين. وبذلك

يكون سقف المسكن أطول بحوالي مترًا (رج. ت. ٢: ٢).

٩ في وجه الخيمة: أي فوق وجه الخيمة، والمقصود: في مدخل

الخيمة.

١٢ الفاضل: الكلمة تعني المتبقي، البقية. كذا ١٣: ١٣.

١٣ الفاضل.. الخيمة: أي فارق المتر بين السقف المصنوع من شعر

المعزى (رج. ت. ٨: ٧)، وبين طول الخيمة المصنوعة من الكتان

(رج. ت. ١١: ٢)، يغطي جانبي المسكن.

١٤ محمرة: (رج. ت. ٥: ٢٥). غطاء.. وغطاء: هذان هما الغطاءان

الخارجيان للخيمة (للمسكن)، لحمايتهما من حرارة الشمس ومن

المطر. تخس: (رج. ت. ٥: ٢٥).

١٥ خشب السنت: (رج. ت. ٥: ٢٥). كذا ٣٧: ٣٢، ٢٦: ٣٧. قائمة: أي واقفة

رأسيًا.

الحجاب

٣١ «وَتَصْنَعُ حِجَابًا مِنْ أَسْمَانِجُونِيٍّ وَأَرْجَوَانِيٍّ وَبُوصِيٍّ مَبْرُومٍ. صَنْعَةً حَائِثٍ حَاقِيقٍ يَصْنَعُهُ بَكْرُوبِيمٌ. ٣٢ وَتَجْعَلُهُ عَلَى أَرْبَعَةِ أَعْمِدَةٍ مِنْ سِنطٍ مُغَشَّاةٍ بَذَهَبٍ. رُزْرُهَا مِنْ ذَهَبٍ. عَلَى أَرْبَعِ قَوَاعِدَ مِنْ فِضَّةٍ. ٣٣ وَتَجْعَلُ الْحِجَابَ تَحْتَ الْأَشْطَظَةِ. وَتَدْخُلُ إِلَى هُنَاكَ دَاخِلَ الْحِجَابِ تَابُوتَ الشَّهَادَةِ، فَيَفْصِلُ لَكُمْ الْحِجَابُ بَيْنَ الْقُدْسِ وَقُدْسِ الْأَقْدَاسِ. ٣٤ وَتَجْعَلُ الْغِطَاءَ عَلَى تَابُوتِ الشَّهَادَةِ فِي قُدْسِ الْأَقْدَاسِ. ٣٥ وَتَضَعُ الْمَائِدَةَ خَارِجَ الْحِجَابِ، وَالتَّمَارَةَ مُقَابِلَ الْمَائِدَةِ عَلَى جَانِبِ الْمَسْكَنِ نَحْوَ التِّيْمَنِ، وَتَجْعَلُ الْمَائِدَةَ عَلَى جَانِبِ الشَّمَالِ.

السجف

٣٦ «وَتَصْنَعُ سَجْفًا لِمَدْخَلِ الْخَيْمَةِ مِنْ أَسْمَانِجُونِيٍّ وَأَرْجَوَانِيٍّ وَبُوصِيٍّ مَبْرُومٍ صَنْعَةَ الطَّرَازِ. ٣٧ وَتَصْنَعُ لِلْسَجْفِ خَمْسَةَ أَعْمِدَةٍ مِنْ سِنطٍ وَتُغَشِّيْهَا بَذَهَبٍ. رُزْرُهَا مِنْ ذَهَبٍ، وَتَسْبِكُ لَهَا خَمْسَ قَوَاعِدَ مِنْ نُحَاسٍ.

مذبح المحرقة

(خر ١: ٣٨-٧)

٢٧ «وَتَصْنَعُ الْمَذْبَحَ مِنْ خَشَبِ السَّنْطِ، طَوْلُهُ خَمْسُ أَذْرُعٍ، وَعَرْضُهُ خَمْسُ أَذْرُعٍ. مُرَبَّعًا يَكُونُ الْمَذْبَحُ.

٢٧

اللُّوْحَ عَشْرَ أَذْرُعٍ، وَعَرْضُ اللَّوْحِ الْوَاحِدِ ذِرَاعٌ وَنِصْفٌ. ١٧ وَلِلُّوْحِ الْوَاحِدِ رِجْلَانِ مَقْرُونَتُهُ إِحْدَاهُمَا بِالْأُخْرَى. هَكَذَا تَصْنَعُ لَجَمِيعِ الْأَوْحِ الْمَسْكَنِ. ١٨ وَتَصْنَعُ الْأَوْحِ لِلْمَسْكَنِ عَشْرِينَ لَوْحًا إِلَى جِهَةِ الْجَنُوبِ نَحْوَ التِّيْمَنِ. ١٩ وَتَصْنَعُ أَرْبَعِينَ قَاعِدَةً مِنْ فِضَّةٍ تَحْتَ الْعَشْرِينَ لَوْحًا. تَحْتَ اللَّوْحِ الْوَاحِدِ قَاعِدَتَانِ لِرِجْلَيْهِ، وَتَحْتَ اللَّوْحِ الْوَاحِدِ قَاعِدَتَانِ لِرِجْلَيْهِ. ٢٠ وَلِجَانِبِ الْمَسْكَنِ الثَّانِي إِلَى جِهَةِ الشَّمَالِ عَشْرِينَ لَوْحًا. ٢١ وَأَرْبَعِينَ قَاعِدَةً لَهَا مِنْ فِضَّةٍ. تَحْتَ اللَّوْحِ الْوَاحِدِ قَاعِدَتَانِ، وَتَحْتَ اللَّوْحِ الْوَاحِدِ قَاعِدَتَانِ. ٢٢ وَلِمْوَخَرِ الْمَسْكَنِ نَحْوَ الْغَرْبِ تَصْنَعُ سِتَّةَ أَوْحٍ. ٢٣ وَتَصْنَعُ لَوْحَيْنِ لِرَاوِيَتِي الْمَسْكَنِ فِي الْمَوْخَرِ، ٢٤ وَيَكُونَانِ مُزْدَوِجَيْنِ مِنْ أَسْفَلٍ. وَعَلَى سَوَاءٍ يَكُونَانِ مُزْدَوِجَيْنِ إِلَى رَأْسِهِ إِلَى الْحَلْقَةِ الْوَاحِدَةِ. هَكَذَا يَكُونُ لِكِلَيْهِمَا. يَكُونَانِ لِلرَّائِوِيَتَيْنِ. ٢٥ فَتَكُونُ ثَمَانِيَةُ أَوْحٍ، وَقَوَاعِدُهَا مِنْ فِضَّةٍ سِتَّةَ عَشْرَةَ قَاعِدَةً. تَحْتَ اللَّوْحِ الْوَاحِدِ قَاعِدَتَانِ، وَتَحْتَ اللَّوْحِ الْوَاحِدِ قَاعِدَتَانِ.

٢٦ «وَتَصْنَعُ عَوَارِضَ مِنْ خَشَبِ السَّنْطِ، خَمْسًا لِلْأَوْحِ جَانِبِ الْمَسْكَنِ الْوَاحِدِ، ٢٧ وَخَمْسَ عَوَارِضَ لِلْأَوْحِ جَانِبِ الْمَسْكَنِ الثَّانِي، وَخَمْسَ عَوَارِضَ لِلْأَوْحِ جَانِبِ الْمَسْكَنِ فِي الْمَوْخَرِ نَحْوَ الْغَرْبِ. ٢٨ وَالْعَارِضَةُ الْوُسْطَى فِي وَسْطِ الْأَوْحِ تَنْفُذُ مِنَ الطَّرَفِ إِلَى الطَّرَفِ. ٢٩ وَتُغَشِّي الْأَوْحِ بَذَهَبٍ، وَتَصْنَعُ حَلَقَاتِهَا مِنْ ذَهَبٍ يُبَوَّنَا لِلْعَوَارِضِ، وَتُغَشِّي الْعَوَارِضَ بَذَهَبٍ. ٣٠ وَتُقِيمُ الْمَسْكَنَ كَرَسِمِهِ الَّذِي أَظْهَرَ لَكَ فِي الْجَبَلِ.

٣٣ الأَشْطَظَةُ: (رج. ت. ٦٠). تَابُوتُ الشَّهَادَةِ: عَنْ "التَّابُوتِ" (رج. ت. ١٠: ٢٥). كَذَ ٣٤. فَيَفْصِلُ.. الْأَقْدَاسِ: كَمَا سَيَفْصِلُ الْحِجَابُ فِي هَيْكَلِ سَلِيمَانَ (رج. ١ مل ٦: ١٦)، وَأَيْضًا فِي هَيْكَلِ هِيرُودُسَ (رج. مت ٢٧: ٥١). قُدْسُ الْأَقْدَاسِ: إِنَّ هَذَا الْجُزْءَ مِنْ خَيْمَةِ الْجَمَاعَةِ يَدْخُلُهُ فَقَطْ رَئِيسُ الْكَهَنَةِ مَرَّةً وَاحِدَةً فِي السَّنَةِ فِي يَوْمِ الْكَفَّارَةِ (رج. ١ مل ٦: ١٦-١٤). ٣٦ سَجْفًا: أَيْ "سِتَارًا"، لَوْضَعُهَا عَلَى بَابِ الْخَيْمَةِ. كَذَ ٣٧. الطَّرَازُ: الشَّخْصُ الَّذِي يَزِينُ الْأَقْمِشَةَ وَالثِّيَابَ.

٢٧: ١: الْمَذْبَحُ: هُوَ مَذْبَحُ الْمَحْرَقَاتِ (رج. ١ مل ٨: ٦٤)، وَقَدْ سُمِّيَ "مَذْبَحُ النُّحَاسِ" لِأَنَّهُ كَانَ مُغَطًى بِرَقَائِقٍ مِنْ نُحَاسٍ (رج. آ ٢). وَهُوَ بِخِلَافِ "مَذْبَحِ الْبُخُورِ" الَّذِي كَانَ مُغَطًى بِالذَّهَبِ (رج. ١ مل ٣: ٣٠). كَذَ ٦. خَشَبُ السَّنْطِ: (رج. ت. ٥: ٢٥). كَذَ ٦. أَذْرُعُ: (رج. ت. ت. ١٥: ٦).

١٧ رِجْلَانِ: أَيْ "لِسَانَانِ" أَوْ "ذِرَاعَانِ". كَذَ ١٩. مَقْرُونَةٌ إِحْدَاهُمَا بِالْأُخْرَى: أَيْ مُتَقَابِلَتَانِ إِحْدَاهُمَا إِلَى الْأُخْرَى وَبِشَكْلِ مُتَنَاسِبٍ. ١٨ نَحْوُ التِّيْمَنِ: أَيْ جِهَةُ الْيَمِينِ، فِي الْجِهَةِ الْجَنُوبِيَّةِ. كَذَ ٣٥. ١٩ أَرْبَعِينَ قَاعِدَةً: أَيْ تَحْتَ كُلِّ لَوْحٍ مِنَ الْأَوْحِ الْعَشْرِينَ قَاعِدَتَيْنِ (دَعَامَتَيْنِ). ٢٤ مُزْدَوِجَيْنِ: أَيْ أَنَّ سَمَكَهُمَا كَانَ ضَعْفُ الْأَوْحِ الْأُخْرَى. إِلَى رَأْسِهِ: أَيْ أَنَّ سَمَكَهُمَا كَانَ مِنَ اللَّوْحَيْنِ الْمَزْدَوِجَيْنِ يَكُونُ وَاحِدًا بِالنِّسَابَةِ مِنْ أَسْفَلٍ إِلَى أَعْلَى. الْحَلْقَةُ الْوَاحِدَةُ: الْمَقْصُودُ: الْحَلْقَةُ الْأُولَى. ٣٠ كَرَسِمُهُ: أَيْ "عَلَى مِثَالِ" (رج. ت. ٩: ٢٥). ٣١ حِجَابًا: أَيْ "سِتَارَةً"، لِنَتَفَصِلُ بَيْنَ الْقُدْسِ وَقُدْسِ الْأَقْدَاسِ (رج. آ ٣٣). كَذَلِكَ (رج. عب ٦: ١٩: ٣). كَذَ ٣٥. ٣٢ رُزْرُهَا: الْكَلِمَةُ الْعِبْرِيَّةُ وَرَدَتْ ١٣ مَرَّةً فِي كُلِّ الْمَعْدِ الْقَدِيمِ جَمِيعُهَا فِي هَذَا السَّفَرِ. وَالْكَلِمَةُ تَعْنِي "شَكْلًا"، "خُطَافًا". كَذَ ٣٧.

مِنْ بَوْصٍ مَبْرُومٍ مِثْلَهُ ذِرَاعٌ طَوْلًا إِلَى الْجِهَةِ الْوَاحِدَةِ. ^{١٠} وَأَعِمِدْتُهَا عِشْرُونَ، وَقَوَاعِدُهَا عِشْرُونَ مِنْ نُحَاسٍ. رُزُّرُ الْأَعِمِدَةِ وَقُضْبَانُهَا مِنْ فِضَّةٍ. ^{١١} وَكَذَلِكَ إِلَى جِهَةِ الشَّمَالِ فِي الطَّوْلِ أَسْتَارٌ مِثْلُهُ ذِرَاعٌ طَوْلًا. وَأَعِمِدْتُهَا عِشْرُونَ، وَقَوَاعِدُهَا عِشْرُونَ مِنْ نُحَاسٍ. رُزُّرُ الْأَعِمِدَةِ وَقُضْبَانُهَا مِنْ فِضَّةٍ. ^{١٢} وَفِي عَرْضِ الدَّارِ إِلَى جِهَةِ الْغَرْبِ أَسْتَارٌ خَمْسُونَ ذِرَاعًا. أَعِمِدْتُهَا عِشْرَةَ، وَقَوَاعِدُهَا عِشْرُونَ. ^{١٣} وَعَرْضُ الدَّارِ إِلَى جِهَةِ الشَّرْقِ نَحْوَ الشَّرْقِ خَمْسُونَ ذِرَاعًا. ^{١٤} وَخَمْسَ عَشْرَةَ ذِرَاعًا مِنَ الْأَسْتَارِ لِلْجَانِبِ الْوَاحِدِ. أَعِمِدْتُهَا ثَلَاثَةَ وَقَوَاعِدُهَا ثَلَاثَةٌ. ^{١٥} وَلِلْجَانِبِ الثَّانِي خَمْسَ عَشْرَةَ ذِرَاعًا مِنَ الْأَسْتَارِ. أَعِمِدْتُهَا ثَلَاثَةَ وَقَوَاعِدُهَا ثَلَاثَ. ^{١٦} وَلِيَابِ الدَّارِ سَجَفٌ عِشْرُونَ ذِرَاعًا مِنْ أَسْمَانَجُونِيٍّ وَأَرْجَوَانٍ وَقِرْمِزٍ وَبَوْصٍ مَبْرُومٍ صَنَعَةَ الطَّرَازِ. أَعِمِدْتُهَا أَرْبَعَةَ، وَقَوَاعِدُهَا أَرْبَعٌ. ^{١٧} لِكُلِّ أَعِمِدَةٍ الدَّارِ حَوَالِيهَا قُضْبَانٌ مِنْ فِضَّةٍ. رُزُّرُهَا مِنْ فِضَّةٍ، وَقَوَاعِدُهَا مِنْ نُحَاسٍ. ^{١٨} طَوَّلَ الدَّارَ مِثْلَهُ ذِرَاعٍ، وَعَرْضُهَا خَمْسُونَ فَخَمْسُونَ، وَارْتِفَاعُهَا خَمْسَ أَذْرُعٍ مِنْ

وَارْتِفَاعُهُ ثَلَاثَ أَذْرُعٍ. ^١ وَتَصْنَعُ قُرُونَهُ عَلَى زَوَايَاهُ الْأَرْبَعِ. مِنْهُ تَكُونُ قُرُونُهُ، وَتُعْشِيهِ بَنُحَاسٍ. ^٢ وَتَصْنَعُ قُدُورَهُ لِرَفْعِ رَمَادِهِ، وَرَفُوشَهُ وَمَرَائِكُهُ وَمَنَاشِلُهُ وَمَجَامِرُهُ. جَمِيعَ أَنْتَبِهِ تَصْنَعُهَا مِنْ نُحَاسٍ. ^٣ وَتَصْنَعُ لَهُ شَبَاكَةً صَنَعَةَ الشَّبَكَةِ مِنْ نُحَاسٍ، وَتَصْنَعُ عَلَى الشَّبَكَةِ أَرْبَعَ حَلَقَاتٍ مِنْ نُحَاسٍ عَلَى أَرْبَعَةِ أَطْرَافِهِ. ^٤ وَتَجْعَلُهَا تَحْتَ حَاجِبِ الْمَذْبَحِ مِنْ أَسْفَلٍ، وَتَكُونُ الشَّبَكَةُ إِلَى نِصْفِ الْمَذْبَحِ. ^٥ وَتَصْنَعُ عَصَوَيْنِ لِلْمَذْبَحِ، عَصَوَيْنِ مِنْ خَشَبِ السَّنِطِ وَتُعْشِيهِمَا بَنُحَاسٍ. ^٦ وَتُدْخِلُ عَصَاوَاهُ فِي الْحَلَقَاتِ، فَتَكُونُ الْعَصَوَانِ عَلَى جَانِبَيْ الْمَذْبَحِ حِينَمَا يُحْمَلُ. ^٧ مُجَوِّفًا تَصْنَعُهُ مِنْ الْوَاحِ، كَمَا أَظْهَرَ لَكَ فِي الْجَبَلِ هَكَذَا يَصْنَعُونَهُ.

الدار الخارجية

(خر ٣٨: ٩-٢٠)

^١ وَتَصْنَعُ دَارَ الْمَسْكَنِ إِلَى جِهَةِ الْجَنُوبِ نَحْوَ التِّيمَنِ لِلدَّارِ أَسْتَارٌ

والكلمة تعني "حاجز شبكي"، "نافذة مشبكة". وقد كانت توضع في أسفل الحائط الخارجي للمذبح، وكانت تُسَمَّعُ بمرور "تيار هواء" للنار. كذ. أربعة أطرافه: أي "أطراف الشبكية".

٥ حاجب: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم سوى في (٤: ٣٨). والكلمة تعني "حافة"، "إطار". حاجب المذبح: أي "حافته"، وهي عبارة عن رف يحيط بالمذبح من أعلى ليقبض أجزاء الذبيحة من السقوط. إلى نصف المذبح: أي إلى نصف ارتفاعه. عَصَوَيْنِ: أي "قضيبين"، "عصابتين". كذ. ٦

٨ مجوِّفًا: الكلمة العبرية وردت في ثلاثة مواضع أخرى في كل العهد القديم، وقد ترجمت "مجوِّفًا" (رج ٣٨: ٧)، و"فارغ" (رج أي ١١: ١٢)، و"أجوف" (رج إر ٥٢: ٢١). والكلمة تعني أيضًا "له عمق". مجوِّفًا تصنعه: كان مجوِّفًا ليُمَلَأَ بالتراب (رج ٢٤: ٢٠). كما أظهر لك: تقابل كلمة "مثال" (رج ت ٩: ٢٥)، وأيضًا "كرسمه" (رج ٢٦: ٣٠).

٩ دار المسكن: أي "الدار الخارجية" أو "الفناء"، وهو الحدود الخارجية للخيمة، تقابلها الحدود التي كانت حول جبل سيناء (رج ١٩: ١٢). الخيمة لم تشغل أكثر من خمس مساحة الفناء. نحو التيمن: (رج ت ٢٦: ١٨). أَسْتَارٌ: جمع ستر أو ستارة. بَوْصٍ: (رج ت ٤١: ٤٢). كذ. ١٨. مَبْرُومٍ: أي "ملفوف" أو "مفتول". كذ. ١٨.

١٠ رُزُّرُ: (رج ت ٢٦: ٣٢). كذ. ١٧.

١٦ سَجَفٍ: أي ستارة يمكن تحريكها مصنوعة من القماش (رج ت ٢٦: ٣٦).

أَسْمَانَجُونِيٍّ: (رج ت ٢٥: ٤). أَرْجَوَانٍ: (رج ت ٢٥: ٤). قِرْمِزٍ: (رج ت ٢٥: ٤).

الطَّرَازِ: (رج ت ٢٦: ٣٦).

٢ قُرُونُهُ.. الأربع: هي بروزات أو تنوءات تشبه القرون في الأركان العليا الأربعة. وقد كانت مقدسة، إذ كانت تُطْلَى بالدم بإصبع الكاهن (رج ٢٩: ١٢). كانت تحمي الذي قتل سهواً إذا أمسك بها (رج ١ مل ٥٠: ٢٠: ٢٨). منه تكون قُرُونُهُ: أي تُشكَلُ من نفس خشب جذران المذبح، وأيضاً تأكيد على أن القرون وجدران المذبح قطعة واحدة، كما أن الزنار والرداء قطعة واحدة (رج ت ٢٨: ٨). تُعْشِيهِ: أي "تغطيه"، "تكسوه". بَنُحَاسٍ: هو النحاس الأحمر أي "البرونز".

٣ قُدُورُهُ: هي هنا أوعية (آنية) كانت تُستخدم لرفع الرماد والبقايا المتخلفة عن الذبائح. كان بعضها يستخدم -أيضاً- لطبخ أجزاء من الذبائح. رَفُوشُهُ: الكلمة العبرية لا ترد سوى في ثمانية مواضع أخرى في كل العهد القديم (رج ٣٨: ٣٠؛ عد ١٤: ٧؛ مل ١٤: ٤٥؛ مل ٢٤: ٢٥؛ ١ مل ٢٤: ١١؛ إر ٥٢: ١٨). والكلمة العبرية تعني المجرفة أو الجاروف الذي يُستخدم لكسح الرماد ورفع. مَرَائِكُهُ: جمع "مركن"، وهي أوعية (أحواض أو كؤوس) كان يوضع فيها الدم. مَنَاشِلُهُ: الكلمة العبرية لا ترد سوى في ستة مواضع أخرى في كل العهد القديم (رج ٣٨: ٣٠؛ عد ١٤: ١٤؛ ص ١٣: ١٤؛ ١ مل ٢٨: ١٧؛ ٢ مل ١٦: ١٦). جمع "منشل"، وهي أدوات ذات ثلاثة فروع كالشوك، كانت تُستخدم لانتشال قطع اللحم من الأواني. وهي في الاستخدام مثل "الملاقط". مجامره: جمع "مجمرة"، وهي أواني تُستخدم لحمل النار وللتبخير.

٤ شَبَاكَةُ: الكلمة العبرية وردت في خمسة مواضع أخرى في كل العهد القديم، كلها في هذا السفر (رج ٣٥: ١٦؛ ٣٨: ٣٠؛ ٣٩: ٣٩).

وأيهو وإلعازار وإيثامار بني هارون. ^١ واصنع ثياباً مقدسة لهارون أخيك للمجد والبهاء. ^٢ وتكلم جميع حكماء القلوب الذين ملأهم روح حكمة، أن يصنعوا ثياب هارون لتقدسه ليكهن لي. ^٣ وهذه هي الثياب التي يصنعونها: صدرّة ورداء وجبة وقميص مخرم وعمامة ومنطقة. فيصنعون ثياباً مقدسة لهارون أخيك ولبنيه ليكهن لي. ^٤ وهم يأخذون الذهب والأسمانجوني والأرجوان والقرمز والبوص.

الرداء

(خر ٢٨: ٢-٧)

^١ فيصنعون الرداء من ذهب وأسمانجوني وأرجوان وقرمز وبوص مبروم صنعة حائك حاذق. ^٢ يكون له

بوص مبروم، وقواعدها من نحاس. ^٣ جميع أواني المسكن في كل خدمته وجميع أوتاده وجميع أوتاد الدار من نحاس.

زيت المنارة

(لا ٢٤: ١-٤)

^١ وأنت تأمر بني إسرائيل أن يقدموا إليك زيت زيتون مروض نقياً للضوء لإصعاد الشرج دائماً. ^٢ في خيمة الاجتماع، خارج الحجاب الذي أمام الشهادة، يربتها هارون وبنوه من المساء إلى الصباح أمام الرب. فريضة ذهرية في أجيالهم من بني إسرائيل.

ثياب كهنوتية

٢٨

^١ وقرب إليك هارون أخاك وبنيه معه من بين بني إسرائيل ليكهن لي. هارون، ناداب

(رج ٢٣: ٦). إلعازار: (رج ٢٥: ٦). إيثامار: (رج ٢٣: ٦). ثياباً مقدسة: أي "مخصصة ومكرسة للخدمة"، وهي تختلف عن الملابس العادية. للمجد والبهاء: أي ثياب تليق بمجد الله الذي يجب أن يُسجد له في زينة مقدسة (رج ٣٩: ٢؛ مز ٩٦: ٩).

حكماء القلوب: تعبير المقصود به ذوي المواهب والمهارة والدراسة. روح حكمة: (رج أع ٣: ٦؛ يع ١٣: ٤٥؛ ١٧: ١٩).

صدرّة: هو الجزء من ملابس رئيس الكهنة الذي كان يثبت على صدره. رداء: الكلمة العبرية "إفود". وهو الثوب الخارجي الذي كان رئيس الكهنة يلبسه. تفاصيل هذا الرداء سيأتي في (٦١-١٤).

جبة: هو الثوب الثاني الذي كان يلبس تحت الأفود (الرداء) وفوق القميص. قميص مخرم: أي "قميص مطرز". وهو الثوب الداخلي الذي كان يلبس تحت الجبة. مخرم: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة تعني "مخرف"، "مطرز".

عمامة: هي أشبه بالتاج تلف على الرأس، يلبسها رئيس الكهنة أثناء تأدية الخدمة المقدسة (رج ٣٦-٣٩). منطقة: أي "حزام"، وكان يلبس حول القميص (الثوب الداخلي).

يأخذون: أي يعطيهم موسى هذه المواد اللازمة لصناعة الثياب، والتي هي بدورها عطايا الشعب (رج ٢٥: ٢). الأسمانجوني: (رج ٤٥: ٢٥). كذا: ٣١، ٣٣، ٣٧. الأرجوان: (رج ٢٥: ٤).

كذا: ٣٣، ١٥، ٨، ٦. القرمز: (رج ٢٥: ٤). كذا: ١٥، ٨، ٦. البوص: (رج ٤٢: ٤١). كذا: ١٥، ٨، ٦.

الرداء.. مبروم: هو الثوب الخارجي الذي كان يحمل حجارة التذكار والصدر. مبروم: أي "ملفوف" أو "مفتول". كذا: ١٥، ٨، ٦. حائك: (رج ٢٦: ١). كذا: ٣٢، ١٥. حاذق: (رج ٢٦: ١). كذا: ١٥.

١٩ خدمته: أي "الخدمة الدينية"، "العبادة". أوتاده: جمع وتد، وهي عصيان نحاسية كانت تدق وتثبت في الأرض بغرض ربط أطراف الخيمة فيها بالبحال. جميع أواني.. من نحاس: أي باقي الأواني التي لم تصنع من ذهب (رج ٢٥: ١٠-١٣، ٢٣).

٢٠ مروض: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في أربعة مواضع أخرى (رج ٢٩: ٤٠؛ لا ٢٤: ٢٥؛ عد ٥: ١٥؛ مل ١: ٢٥). والكلمة تعني "مدقوق"، "معصور"، "مضروب"، "مطروق". والمقصود: أن هذا الزيت أُستخرج من الزيتون عن طريق الرض (الدق) وليس عن طريق طحنه بين حجرين. نقياً: أي "خالياً من الشوائب"، "صافي". لإصعاد الشرج: أي "لإضاءة المنارة". الشرج: أي "المصابيح"، وكان عددها سبعة (رج ٢٥: ٣٧). دائماً: تأتي بمعنى "عادة منتظمة" (رج ٢٩: ٢٨، ٤٢).

٢١ خيمة الاجتماع: لأول مرة يرد هذا الاسم عن "المسكن" (رج ٢٥: ٩). خارج الحجاب: أي خارج قدس الأقداس حيث كان تابوت داخله. أمام الشهادة: أي "أمام التابوت" (رج ٢٥: ١٠)، الذي أطلق عليه "تابوت الشهادة" حيث كانت تحفظ بداخله الوصايا العشر. يربتها: أي

يتولى مسئولية إعدادها وإصلاحها وإضاءتها. من المساء إلى الصباح: كان الكهنة يدخلون القدس يومياً لتأدية الخدمة صباحاً ومساءً، لذلك كان عليهم أن يسهروا على الشرج (المصابيح) ليلاً (من المساء إلى الصباح) لتلا تطفئ. فريضة ذهرية: أي "شريعة" أو "قانون أبدي"، والمقصود: ما دام الكهنوت اللاوي قائماً. في أجيالهم: المقصود هنا: أجيال ونسل سبط لاوي، وبالأخص بيت هارون (رج ٢٨: ٤٣).

٢٨ ١: وقرب إليك: المقصود: اختار أو فرز من بين الشعب. ليكهن لي: أي "ليقوم بخدمة الكهنوت". كذا: ١٤، ٤، ١. ناداب وأيهو:

الصدره

(خر ٣٩: ٨-٢١)

١٥ «وَتَصْنَعُ صُدْرَةَ قَضَاءٍ. صَنَعَةً حَائِكٍ حَازِقٍ كَصَنَعَةِ الرِّدَاءِ تَصْنَعُهَا. مِنْ ذَهَبٍ وَأَسْمَانِجُونِيٍّ وَأَرْجَوَانٍ وَقِرْمِزٍ وَبُوصٍ مَبْرُومٍ تَصْنَعُهَا. ^{١٦} تَكُونُ مُرَبَّعَةً مَثْنِيَّةً طَوْلُهَا شِبْرٌ وَعَرْضُهَا شِبْرٌ. ^{١٧} وَتُرْصَعُ فِيهَا تَرْصِيعَ حَجَرٍ أَرْبَعَةَ صُفُوفٍ حِجَارَةً. صَفٌّ عَقِيقٍ أَحْمَرٌ وَيَاقُوتٍ أَصْفَرٌ وَزُمُرْدٌ، الصَّفُّ الْأَوَّلُ. ^{١٨} وَالصَّفُّ الثَّانِي: بَهْرَمَانٌ وَيَاقُوتٌ أَزْرَقٌ وَعَقِيقٌ أَيْضُ. ^{١٩} وَالصَّفُّ الثَّلَاثُ: عَيْنُ الْهَرِّ وَيَشَمٌ وَجَمَشْتُ. ^{٢٠} وَالصَّفُّ الرَّابِعُ: زَبَرَجَدٌ وَجَزْعٌ وَيَسَبٌ. تَكُونُ مَطْوَقَةً بِذَهَبٍ فِي تَرْصِيعِهَا. ^{٢١} وَتَكُونُ الْحِجَارَةُ عَلَى أَسْمَاءِ بَنِي إِسْرَائِيلَ، اثْنَيْ عَشَرَ عَلَى أَسْمَائِهِمْ. كَتَفَشِ الْخَاتِمِ كُلِّ وَاحِدٍ عَلَى اسْمِهِ تَكُونُ لِلْإِثْنَيْنِ عَشَرَ سِبْطًا.

كَيْفَانٍ مَوْصُولَانِ فِي طَرَفَيْهِ لِيَتَّصِلَا. ^٨ وَزُنَارٌ شَدِيدٌ الَّذِي عَلَيْهِ يَكُونُ مِنْهُ كَصَنْعَتِهِ مِنْ ذَهَبٍ وَأَسْمَانِجُونِيٍّ وَقِرْمِزٍ وَبُوصٍ مَبْرُومٍ. ^٩ وَتَأْخُذُ حَجَرَيْنِ جَزْعٍ وَتُنْقِشُ عَلَيْهِمَا أَسْمَاءَ بَنِي إِسْرَائِيلَ. ^{١٠} سِتَّةً مِنْ أَسْمَائِهِمْ عَلَى الْحَجَرِ الْوَاحِدِ، وَأَسْمَاءُ السِّتَّةِ الْبَاقِينَ عَلَى الْحَجَرِ الثَّانِي حَسَبَ مَوَالِيدِهِمْ. ^{١١} صَنَعَةً نَقَّاشِ الْحِجَارَةِ نَقَشَ الْخَاتِمِ تُنْقِشُ الْحَجَرَيْنِ عَلَى حَسَبِ أَسْمَاءِ بَنِي إِسْرَائِيلَ. مُحَاطَيْنِ بِطَوَقَيْنِ مِنْ ذَهَبٍ تَصْنَعُهُمَا. ^{١٢} وَتَضَعُ الْحَجَرَيْنِ عَلَى كَيْفَيِ الرِّدَاءِ حَجَرَيْنِ تَذْكَارٍ لِبَنِي إِسْرَائِيلَ. فَيَحْمِلُ هَارُونُ أَسْمَاءَهُمْ أَمَامَ الرَّبِّ عَلَى كَيْفَيْهِ لِلتَّذْكَارِ. ^{١٣} وَتَصْنَعُ طَوَقَيْنِ مِنْ ذَهَبٍ، ^{١٤} وَسِلْسِلَتَيْنِ مِنْ ذَهَبٍ نَقِيٍّ. مَجْدُولَتَيْنِ تَصْنَعُهُمَا صَنَعَةَ الضَّفِيرِ، وَتَجْعَلُ سِلْسِلَتِي الضَّفَائِرِ فِي الطَّوَقَيْنِ.

شبر: مقياس طول يعادل ما بين ٢٢-٢٣ سم. والكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في (١٩: ١٧ ص ٤٠؛ إش ٤٠: ١٢؛ حز ٤٣: ١٣). وهي مختلفة عن الكلمة العبرية التي ترجمت "شبر" في (رج ٢٥: ٢٥)، وإن كان كلاهما نفس الطول.

١٧ تُرْصَعُ: أي "تزين" أو "ترصع". حجارة: ترد هنا أسماء اثني عشر من الأحجار الكريمة، مُرتبة في أربعة صفوف، في كل صف ثلاثة أحجار. عقيق أحمر: هو -غالبًا- الياقوت الأحمر. ياقوت أصفر: كان أثنى من الياقوت الأحمر (رج أي ٢٨: ١٩). ربما هو التوباز. زمرد: لونه أحمر قاتم، يضيء كحجر النار إذا سقطت عليه أشعة الشمس.

١٨ بهرمان: لونه يميل إلى الصفرة. ياقوت أزرق: من الأنواع الفاخرة، معروف باسم "لازورد". عقيق أبيض: من الأنواع النادرة، معروف باسم "الماس".

١٩ عين الهر: به نقطة سوداء مثل حدقة عين القط. الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم سوى في (١٢: ٣٩). يشم: من الأنواع الشفافة، والتي تظهر فيه خطوط أو صور شبيهة بأشجار أو حيوانات، الكلمة العبرية لم ترد سوى في (رج ١٢: ٣٩). جمشست: له ألوان متنوعة، أهمها اللون الأرجواني. الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في (١٢: ٣٩) حيث جاءت "جمشست".

٢٠ زبرجد: شبيه بالزمرد، له ألوان متنوعة أشهرها الأخضر. جزع: تظهر فيه ألوان في خطوط متوازية، يُسمى أيضًا "حجر المها". يشب: نوع من البلور الثمين غير شفاف، به نقط وخطوط، ولونه أخضر قاتم.

٧ كنفان موصولان: كان الرداء يتكون من قطعتين أمامية وخلفية توصلان معًا من كلا الكتفين. وقد كان مفتوحًا من الجانبين، وبدون أكمام، وكان قصيرًا.

٨ زنار: هو منطقة (حزام) للرداء، يُشد على الوسط، وكان يستخدم لضبط جزئي الرداء على الجسم الجزء الأمامي مع الجزء الخلفي. يكون منه: أي يكون جزءًا من نفس الرداء، وليس موصولًا به بطريق الخياطة (رج ب ٢٧: ٢).

٩ حجري جزع: (رج ت ١٢: ١٢). أسماء بني إسرائيل: أي أسماء أسباط بني إسرائيل الاثني عشر (رج آ ٢١). كذا ١١: ٢١.

١٠ حسب مواليدهم: أي حسب تواريخ ميلادهم، من الكبير إلى الصغير (رج ت ٤٣: ٣٣).

١١ نقاش الحجارة: هو الشخص الذي ينقش أو يزخرف أو ينحت الحجارة الكريمة. طوقين: الكلمة العبرية تعني أيضًا "حلقة"، "فص". والكلمة العبرية ترد في خمسة مواضع أخرى في كل العهد القديم وتردد دائمًا مرتبطة بالأحجار الكريمة (رج ١٣: ١٦، ١٨؛ مز ١٤: ٤٥). كذا ١٣: ١٤.

١٢ تذكار: (رج ب ١٢: ١٤). كذا ٢٩.

١٤ مجدولتين: أي "مضفورتين". والكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم.

١٥ صدره: كانت تثبت على صدر رئيس الكهنة، وهي من أهم الأجزاء في ملابسه. صدره قضاء: دُعيت هكذا لأنها كانت تشتمل على "الأوريم والتميم"، وكانت يُعلن بها قضاء الله وحكمه. كذا ٣٠.

١٦ مثنية: أي على شكل محفظة أو حقبة، لتوضع فيها حجري القرعة.

جبة الرداء

(خر ٢٢: ٣٩-٣١)

٣١ «وَتَصْنَعُ جِبَّةَ الرِّدَاءِ كُلُّهَا مِنْ أَسْمَانِجُونِيٍّ، ٣٢ وَتَكُونُ فَتْحَةٌ رَأْسُهَا فِي وَسْطِهَا، وَيَكُونُ لِفَتْحَتِهَا حَاشِيَةٌ حَوَالِيهَا صَنْعَةُ الْحَاكِكِ. كَفَتْحَةِ الدَّرْعِ يَكُونُ لَهَا. لَا تُشْقُّ. ٣٣ وَتَصْنَعُ عَلَى أَذْيَالِهَا زُمَانَاتٍ مِنْ أَسْمَانِجُونِيٍّ وَأَرْجَوَانٍ وَقِرْمِزٍ، عَلَى أَذْيَالِهَا حَوَالِيهَا، وَجَلَالٍ مِنْ ذَهَبٍ بَيْنَهَا حَوَالِيهَا. ٣٤ جُلْجُلٌ ذَهَبٌ وَزُمَانَةٌ، جُلْجُلٌ ذَهَبٌ وَزُمَانَةٌ، عَلَى أَذْيَالِ الْجِبَّةِ حَوَالِيهَا. ٣٥ فَتَكُونُ عَلَى هَارُونَ لِلخِدْمَةِ لِيُسَمِعَ صَوْتُهَا عِنْدَ دُخُولِهِ إِلَى الْقُدْسِ أَمَامَ الرَّبِّ، وَعِنْدَ خُرُوجِهِ، لئَلَّا يَمُوتَ.

صفحة الذهب والقميص والعمامة

٣٦ «وَتَصْنَعُ صَفِيحَةً مِنْ ذَهَبٍ نَقِيٍّ، وَتُنْقِشُ عَلَيْهَا نَقْشَ خَاتَمِ: «قُدْسٌ لِلرَّبِّ». ٣٧ وَتَضَعُهَا عَلَى خَيْطِ أَسْمَانِجُونِيٍّ لَتَكُونَ عَلَى الْعِمَامَةِ. إِلَى قَدَامِ الْعِمَامَةِ تَكُونُ. ٣٨ فَتَكُونُ عَلَى جِهَةِ هَارُونَ، فَيَحْمِلُ هَارُونَ إِثْمَ الْأَقْدَاسِ الَّتِي يُقَدِّسُهَا بَنُو إِسْرَائِيلَ، جَمِيعَ

٢٢ «وَتَصْنَعُ عَلَى الصُّدْرَةِ سَلَاسِلَ مَجْدُولَةً صَنْعَةُ الصُّفْرِ مِنْ ذَهَبٍ نَقِيٍّ. ٢٣ وَتَصْنَعُ عَلَى الصُّدْرَةِ حَلَقَتَيْنِ مِنْ ذَهَبٍ، وَتَجْعَلُ الْحَلَقَتَيْنِ عَلَى طَرَفِي الصُّدْرَةِ. ٢٤ وَتَجْعَلُ صَفِيرَتِي الذَّهَبِ فِي الْحَلَقَتَيْنِ عَلَى طَرَفِي الصُّدْرَةِ. ٢٥ وَتَجْعَلُ طَرَفِي الصُّفِيرَتَيْنِ الْآخَرَيْنِ فِي الطَّوْقَيْنِ، وَتَجْعَلُهُمَا عَلَى كِتْفِي الرِّدَاءِ إِلَى قُدَامِيهِ. ٢٦ وَتَصْنَعُ حَلَقَتَيْنِ مِنْ ذَهَبٍ وَتَضَعُهُمَا عَلَى طَرَفِي الصُّدْرَةِ عَلَى حَاشِيَتِهَا الَّتِي إِلَى جِهَةِ الرِّدَاءِ مِنْ دَاخِلٍ. ٢٧ وَتَصْنَعُ حَلَقَتَيْنِ مِنْ ذَهَبٍ، وَتَجْعَلُهُمَا عَلَى كِتْفِي الرِّدَاءِ مِنْ أَسْفَلٍ مِنْ قُدَامِيهِ عِنْدَ وَصْلِهِ مِنْ فَوْقِ زُنَّارِ الرِّدَاءِ. ٢٨ وَيَرْبُطُونَ الصُّدْرَةَ بِحَلَقَتَيْهَا إِلَى حَلَقَتِي الرِّدَاءِ بِخَيْطٍ مِنْ أَسْمَانِجُونِيٍّ لَتَكُونَ عَلَى زُنَّارِ الرِّدَاءِ، وَلَا تُنَزَّعُ الصُّدْرَةُ عَنِ الرِّدَاءِ. ٢٩ فَيَحْمِلُ هَارُونَ أَسْمَاءَ بَنِي إِسْرَائِيلَ فِي صُدْرَةِ الْقَضَاءِ عَلَى قَلْبِهِ عِنْدَ دُخُولِهِ إِلَى الْقُدْسِ لِلتَّذْكَارِ أَمَامَ الرَّبِّ دَائِمًا. ٣٠ وَتَجْعَلُ فِي صُدْرَةِ الْقَضَاءِ الْأُورِيمَ وَالتَّمِيمَ لَتَكُونَ عَلَى قَلْبِ هَارُونَ عِنْدَ دُخُولِهِ أَمَامَ الرَّبِّ. فَيَحْمِلُ هَارُونَ قَضَاءَ بَنِي إِسْرَائِيلَ عَلَى قَلْبِهِ أَمَامَ الرَّبِّ دَائِمًا.

٢٦ حاشيتها: أي "حافتها". والمقصود أن تخاط الحلقة من الداخل، أي على ظهر الصدر المواجهة للرداء، وليس على وجهها المرصع بالأحجار الكريمة.

٢٧ كتفي الرداء: أي "جانبه الأمامي".

٢٨ لا تنزع: الرداء: أي تكون مثبتة عليه بإحكام، ولا تتحول عن وضعها.

٣٠ الأوريم والتميم: كانت توضع داخل الصدر بين طبقتيها. "والأوريم" معناها "الأنوار"، "والتميم" معناها "الكمالات"، بحسب الترجمة اليونانية للعهد القديم (السبعينية) هما "الشهادة والحق". لأن الله كان يعلن بهما مقاصده وإرادته (رج ١ صم ٢٨: ٦؛ عز ٢: ٦٣؛ نح ٧: ٦٥).

٣١ جبة الرداء: كانت تلبس تحت الرداء مباشرة القميص. من أسمانجونى: بحسب العبرية "نسيجها بنفسجي اللون".

٣٢ حاشية: أي شريط أو إطار منسوج حتى يقوي الفتحة. لا تُشَقُّ: لأنها كانت تلبس من فتحتها العليا.

٣٣ رمانات: هي عبارة عن كرات صغيرة مصنوعة من خيوط مجدولة باللون الإسمانجونى والأرجوان والقرمز. كذ ٣: ٣٤. رمانات: وجلجل: كانت الرمانات توضع بالتوالي مع الجلجل حول ذيل الجبة. جلجل: هي أجراس صغيرة من الذهب. كذ ٣: ٣٤.

٣٥ لسمع صوته: أي ليتمكن الشعب في الخارج من تتبع تحركات رئيس الكهنة في الداخل حيث لم يكونوا يرونه. القدس: هو هنا "قدس الأقداس" الذي كان يدخله رئيس الكهنة فقط مرة واحدة في السنة في يوم الكفار (رج لا ١٦؛ عب ٩: ٦-١٤). لثلا يموت: بحسب التقليد اليهودي، كان يتم ربط قدم رئيس الكهنة بحبل طويل يكون طرفه في خارج القدس. فإذا توقف صوت الأجراس يسحبون الحبل ليتأكدوا عما إذا كان على قيد الحياة من عدمه.

٣٦ صفيحة: الكلمة العبرية كانت تعني "وردة" أو "زهرة"، ويمكن أن تعني "طبق"، المقصود: شيء مثل تاج أو إكليل (رج ٣٩: ٣٠). قدس للرب: أي من يرتديها هو مكرس ومفرز لخدمة الرب.

٣٧ على خيط أسمانجونى: أي أن إكليل الذهب يربط إلى العمامة من الأمام بخيط أسمانجونى.

٣٨ إثم الأقداس: إشارة إلى نقائص تقدمات الشعب ونقائص مقدمها، أو إشارة إلى عدم طهارة كل مستلزمات الخدمة أو التقديمات التي تم تكريسها. أو المقصود هنا: أن رئيس الكهنة يكفر في شخصه عن ما يمكن أن يكون قد ارتكب من أخطاء أثناء العبادة. الأقداس: هي التقديمات والعطايا التي يقدمها الشعب إلى الرب. وقد دُعيت "أقداساً" لأنها مخصصة ومكرسة لله.

تكريس الكهنة

(١: ٨٧-٣٦)

٢٩

١ «وهذا ما تصنعه لهم لتقدّسهم ليكهنوا لي: خذ ثورًا واحدًا ابنَ بقرٍ، وكبشَيْنِ صَحِيحَيْنِ،^٢ وخِزِرَ

فطير، وأقراصَ فطيرِ مَلْتَوَتَةِ بَرِيَتٍ، ورُقَاقَ فطيرِ مَدَهْوَتَةِ بَرِيَتٍ. مِنْ دَقِيقِي حِنطَةٍ تصنعها.^٣ وتَجْعَلُهَا فِي سَلَّةٍ وَاحِدَةٍ، وتَقْدِّمُهَا فِي السَّلَّةِ مَعَ الثَّوَرِ وَالْكَبْشَيْنِ.

٤ «وتَقْدِّمُ هَارُونَ وَبَنِيهِ إِلَى بَابِ خِيَمَةِ الْجَمَاعَةِ وَتَغْسِلُهُمْ بِمَاءٍ. وَتَأْخُذُ الثِّيَابَ وَتُلْبِسُ هَارُونَ الْقَمِيصَ وَجِبَّةَ الرِّدَاءِ وَالصُّدْرَةَ، وَتَشُدُّهُ بِزُنَّارِ الرِّدَاءِ،^٥ وَتَضَعُ الْعِمَامَةَ عَلَى رَأْسِهِ، وَتَجْعَلُ الْإِكْلِيلَ الْمُقَدَّسَ عَلَى الْعِمَامَةِ،^٦ وَتَأْخُذُ دَهْنَ الْمَسْحَةِ وَتَسْكِبُهُ عَلَى رَأْسِهِ وَتَمَسِّحُهُ.^٧ وَتَقْدِّمُ بَنِيهِ وَتُلْبِسُهُمْ أَقِمِصَةً.^٨ وَتَنْطَقُهُمْ

عَطَايَا أَقْدَاسِهِمْ. وَتَكُونُ عَلَى جِهَتِهِ دَائِمًا لِلرَّضَا عَنْهُمْ أَمَامَ الرَّبِّ.^٩ وَتُخَرِّمُ الْقَمِيصَ مِنْ بَوْصِي، وَتَصْنَعُ الْعِمَامَةَ مِنْ بَوْصِي، وَالْمِنْطَقَةَ تَصْنَعُهَا صَنْعَةَ الطَّرَازِ.

أقمصة ومناطق وقلانس وسراويل

١٠ «ولِيتي هَارُونَ تَصْنَعُ أَقِمِصَةً، وَتَصْنَعُ لَهُمْ مَنَاطِقَ، وَتَصْنَعُ لَهُمْ قَلَانِسَ لِلْمَجْدِ وَالْبَهَاءِ.^{١١} وَتُلْبِسُ هَارُونَ أَحَاكَ إِيَّاهَا وَبَنِيهِ مَعَهُ، وَتَمَسِّحُهُمْ، وَتَمْلَأُ أَيَادِيهِمْ، وَتَقْدِّسُهُمْ لِيَكْهِنُوا لِي.^{١٢} وَتَصْنَعُ لَهُمْ سَرَائِيلَ مِنْ كَتَّانٍ لِسِتْرِ الْعَوْرَةِ. مِنَ الْحَقْوِينَ إِلَى الْفَخْذَيْنِ تَكُونُ.^{١٣} فَتَكُونُ عَلَى هَارُونَ وَبَنِيهِ عِنْدَ دُخُولِهِمْ إِلَى خِيَمَةِ الْجَمَاعَةِ، أَوْ عِنْدَ اقْتِرَابِهِمْ إِلَى الْمَذْبَحِ لِلْخِدْمَةِ فِي الْقُدْسِ، لئَلَّا يَحْمِلُوا إِثْمًا وَيَمُوتُوا. فَرِيضَةٌ أَبَدِيَّةٌ لَهُ وَلِإِسْلِهِ مِنْ بَعْدِهِ.

٣٩ تخرم: أي تطرز أو تزخرف بأشغال الإبرة. الطراز: هو الشخص الذي يُزين الأقمشة والملابس.

٤٠ أقمصة: كانت بأكماء وتصل إلى القدمين، وكانت الجبة تُلبس فوق القميص. مناطق: جمع منطقة، وهو الحزام الذي يُلبس حول القميص. قلانس: جمع "قلنسوة"، وكانت تُلبس على الرأس، وكانت من الكتان الأبيض. والكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في (٢٩: ٣٩؛ ٢٨: ٨٧؛ ١٣: ١٣). وهي التي يرتديها الراهب الآن على رأسه.

٤١ تمسحهم: كان يتم بالدهن المقدس، والذي يُسمح به للأشخاص والأشياء التي تُقرَّر لخدمة الرب. تملأ أياديهم: المقصود: تقدسهم للخدمة. وهذه العبارة هي حركة مجازية (رج لا ٣٣)، حيث توضع في يدي الكاهن للمرة الأولى أجزاء من الذبيحة التي يجب عليه أن يقدمها (رج قض ١٧: ١٢؛ مل ١٣: ١٣). تقدسهم: أي "تطهرهم"، وذلك بغسلهم في المرحضة، وتقديم الذبائح عنهم.

٤٢ سراويل: هي ملابس تكسو الجسم من الوسط إلى ما فوق الركبة بقليل. والكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في (٣٩: ٢٨؛ ٦٧: ١٠؛ ١٦: ٤؛ حز ٤٤: ١٨). الحَقْوِينَ: منطقة أعلى عظمة الفخذ، أي "وسط الجسم".

٤٣ المذبح: هو مذبح المحرقة الموجود بالدار الخارجية (رج ت ١: ٢٧). القدس: المقصود هنا بيت الله (خيمة الاجتماع) بوجه عام (رج ٤٠: ٩؛ مز ١٥٠: ١). فريضة أبدية: (رج ت ٢٧: ٢١).

٢٩ ١: لتقدّسهم: أي "لتخصيصهم لخدمة الكهنوت". ليكهنوا: (رج ت ٢٨: ١). كـذ ٤٤ ثورًا... بقر: أي "عجلًا من البقر".

كذ ٣، ١٠. كبشين: الكبش الأول "محرقة للرب" (رج آ ١٥، ١٨)، والثاني "ذبيحة ملء" (رج آ ١٩، ٢٢). كذ ١٦-١٩. صحيحين: أي "خالين من العيوب" (رج ملا ٨: ١٣).

٢ فطير: أي "خبز غير مختمر". رقاق: أي أقراص رقيقة جدًا من الخبز. والكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في سبعة مواضع أخرى (رج آ ٢٣؛ ٢٧: ٤؛ ١٢: ٧؛ ٢٦: ٨؛ ٦٤: ١٥، ١٩؛ ١ أخ ٢٩: ٢٣). دقيق حنطة: أي "دقيق القمح"، وهو أفخر أنواع الدقيق.

٤ خيمة الاجتماع: أي "المسكن" (رج ت ٢٥: ٩). تغسلهم بماء: كان الجسم كله يُغسل في المرحضة في هذه المرة. أما في الخدمة اليومية فكان الكهنة يغسلون أيديهم وأرجلهم فقط (رج لا ١٩: ٣٠-٢١).

٥ القميص: (رج ت ٢٨: ٤٠). كذ ٨. جبة الرداء: (رج ت ٢٨: ٣١). الرداء: (رج ت ٢٨: ٤). الصلصة: هي "صدرة القضاء" (رج ت ٢٨: ١٥). بزناار: (رج ت ٢٨: ٨).

٦ العمامة: (رج ت ٢٨: ٤). الإكليل المقدس: هو "صفيحة من ذهب" (رج ت ٢٨: ٣٦).

٧ دهن المسحة: (رج ت ٢٥: ٦). كذ ٢١. تسكبه على رأسه: كان رئيس الكهنة يُمسح بسكب الدهن على رأسه، ويمسحه بالدهن. وكان الدهن المسكوب ينزل على لحيته وثيابه (رج مز ١٣٣: ٢). أما الكهنة فكانوا يُمسحون ولكن بدون سكب الدهن على رؤوسهم.

٨ تقدم بنيه: أي تتقدم بهم إلى أمام باب خيمة الاجتماع (رج آ ٤).

٩ تنطقهم: أي "تشدد أحزمة حول وسطهم".

الكبش. ^{٢٠} فتذبح الكبش وتأخذ من دمه وتجعل على شحمة أذن هارون، وعلى شحم أذاني بني يميني، وعلى أباهم أيديهم اليمنى، وعلى أباهم أرجلهم اليمنى. وترش الدم على المذبح من كل ناحية. ^{٢١} وتأخذ من الدم الذي على المذبح ومن دهن المسحة، وتنضح على هارون وثيابه، وعلى بني يميني وثيابه معه، فيقدس هو وثيابه وبثوه وثياب بني معه. ^{٢٢} ثم تأخذ من الكبش: الشحم والإلية والشحم الذي يغشي الجوف، وزيادة الكبد والكليتين، والشحم الذي عليهما، والساق اليمنى. فإنه كبش ملء. ^{٢٣} وزغيفا واجدا من الخبز، وقُرصا واجدا من الخبز بزيت، ورفافة واجدة من سلّة الفطير التي أمام الرب. ^{٢٤} وتضع الجميع في يدي هارون وفي أيدي بني يميني، وترددها ترديدا أمام الرب. ^{٢٥} ثم تأخذها من أيديهم وتوقدها على المذبح فوق المحرقة رائحة سرور أمام الرب. وقود هو للرب.

^{٢٦} ثم تأخذ القص من كبش الجولء الذي لهارون، وتردده ترديدا أمام الرب، فيكون لك نصيبا. ^{٢٧} وتقدس قص التريد وساق الرفعة وقود هو للرب: العبارة في العبرية تعني "ذبيحة بالنار تحرق للرب".

بمناطق، هارون وبني يميني، وتشد لهم قلائس. فيكون لهم كهنوت رفيعة أبدية. وتملا يد هارون وأيدي بني يميني.

^{١٠} وتقدم الثور إلى قدام خيمة الاجتماع، فيضع هارون وبثوه أيديهم على رأس الثور. ^{١١} فتذبح الثور أمام الرب عند باب خيمة الاجتماع. ^{١٢} وتأخذ من دم الثور وتجعله على قروني المذبح بإصبعك، وسائر الدم تصبه إلى أسفل المذبح. ^{١٣} وتأخذ كل الشحم الذي يغشي الجوف، وزيادة الكبد والكليتين والشحم الذي عليهما، وتوقدها على المذبح. ^{١٤} وأما لحم الثور وجلده وفترته فتحرقها بنار خارج المحلة. هو ذبيحة خطية.

^{١٥} وتأخذ الكبش الواحد، فيضع هارون وبثوه أيديهم على رأس الكبش. ^{١٦} فتذبح الكبش وتأخذ دمه وترشه على المذبح من كل ناحية. ^{١٧} وتقطع الكبش إلى قطيعه، وتغسل جوفه وأكارعه وتجعلها على قطعيه وعلى رأسه، ^{١٨} وتوقد كل الكبش على المذبح. هو محرقة للرب. رائحة سرور، وقود هو للرب.

^{١٩} وتأخذ الكبش الثاني، فيضع هارون وبثوه أيديهم على رأس

٩ بمناطق: بأحزمة (رج. ت. ٢٨: ٤). تشد لهم قلائس: أي "تلف على رأسهم قلائس". قلائس: (رج. ت. ٢٨: ٤٠). تملا يد: (رج. ت. ٢٨: ٤١). كذ. ٢٩: ٣٣.

١٠ وتقدم الثور: هذا الثور يقدم عن هارون وبني يميني "ذبيحة خطية" لكي يبدأوا خدمة الكهنوت وهم أنقياء (رج. ١٤: ١). فيضع.. أيديهم: اعترافا بنهم بخطاياهم واستحقاقهم الموت، وأن هذا الثور الذبيحة نائباً عنهم.

١٢ قرون المذبح: (رج. ت. ٢٧: ٢). إلى أسفل المذبح: إشارة إلى أن الدم قد وضع على المذبح من أعلى إلى أسفل.

١٣ كل الشحم: كان الشحم نصيب الرب من الذبائح، لذلك حرم أكله على الشعب (رج. لا. ٢٣: ٢٥-٢٦). يغشي: أي "يغطي"، "يكسي". كذ. ٢٢. الجوف: هو بطن الحيوان. كذ. ٢٢. زيادة الكبد: هي الفص الصغير من الكبد. كذ. ٢٢.

١٤ فترته: هو روث الحيوان. والمقصود: كل فضلات الطعام التي تكون في جوفه. والكلمة العبرية وردت في ستة مواضع أخرى في كل العهد القديم (رج. لا. ١١: ٤؛ ١٧: ٨؛ ١٦: ٢٧؛ عد. ١٩: ٥؛ ملا. ٣: ٢٢). فترته: هو روث الحيوان. والمقصود: كل فضلات الطعام التي تكون في جوفه. والكلمة العبرية وردت في ستة مواضع أخرى في كل العهد القديم (رج. لا. ١١: ٤؛ ١٧: ٨؛ ١٦: ٢٧؛ عد. ١٩: ٥؛ ملا. ٣: ٢٢).

١٥ الكبش الواحد: أي "الكبش الأول"، وهو "ذبيحة محرقة" (رج. ١٨: ١). أكارعه: الأكارع هي ساق الحيوان (الأرجل) تحت الركبة.

١٨ سرور: الكلمة العبرية تعني "رضى" (رج. تك. ١: ٢٨). كذ. ١٤: ١٠.

١٩ الكبش الثاني: هو "كبش الملء" أي "كبش التقديس" (رج. لا. ٢٢: ٨٧). شحمة أذن: هي الجزء الطري بأسفل الأذن. إشارة إلى استعدادهم لتكريس السمع للرب وأوامره. أباهم أيديهم: إشارة إلى استعدادهم لعمل ما يرضي الرب بكل قوتهم. أباهم.. أرجلهم: إن فقد أباهم الأيدي والأرجل، كان رمز اللعنة وفقد القوة (رج. قض. ١: ٦). أباهم أرجلهم: إشارة إلى الهمة والحماسة وإخضاع القوة والكرامة للرب.

٢١ تنضح: أي "ترش". الإلية: هي دسم الكبش والغنم بوجه عام (رج. لا. ٣: ٩؛ ٣٧: ٨؛ ٢٥: ٩). الساق اليمنى: المقصود: الساق الأمامية اليمنى، الفخذ. كبش ملء: أي "كبش تكريس وتقديس". كذ. ٢٦: ٢٧، ٣١.

٢٤ ترددتها: الكلمة العبرية تعني "تحركها". وكان يتم برفع اليدين وهما مبسوطتان بالأشياء إلى أعلى، وتحريكهما في حركات أفقية إلى الجهات الأربع، نحو الأمام والخلف واليمين واليسار. وهو اعتراف أن الله موجود في كل مكان. كذ. ٢٦: ٢٧.

٢٦ القص: هو الصدر.

٢٧ ساق الرفعة: هي الساق الأمامية اليمنى من الذبيحة. الرفعة: أي أنها تؤخذ - تُرفع - من الذبيحة لتخصص لغرض خاص، وأنها كانت تُرفع أمام الرب إلى أعلى ثم تُعاد إلى أسفل. كذ. ٢٨: ٢٨.

^{٢٨} «وهذا ما تُقدِّمُهُ عَلَى الْمَذْبَحِ: خَرْوفَانِ حَوْلَيَّانِ كُلَّ يَوْمٍ دَائِمًا. ^{٢٩} الْخَرْوفُ الْوَاحِدُ تُقدِّمُهُ صَبَاحًا، وَالْخَرْوفُ الثَّانِي تُقدِّمُهُ فِي الْعِشِيِّ. ^{٣٠} وَعُشْرٌ مِنْ دَقِيقٍ مَلْتَوٍ بِزُبُعِ الْهَيْئِ مِنْ زَيْتِ الرُّضِّ، وَسَكِيبُ رُبْعِ الْهَيْئِ مِنَ الْخَمْرِ لِلْخَرْوفِ الْوَاحِدِ. ^{٣١} وَالْخَرْوفُ الثَّانِي تُقدِّمُهُ فِي الْعِشِيِّ. مِثْلَ تَقْدِيمَةِ الصَّبَاحِ وَسَكِيبِهِ تَصْنَعُ لَهُ. رَائِحَةُ سُرُورٍ، وَقَوْدٌ لِلرَّبِّ. ^{٣٢} مُحَرَّقَةٌ دَائِمَةً فِي أَجْيَالِكُمْ عِنْدَ بَابِ خِيَمَةِ الْاجْتِمَاعِ أَمَامَ الرَّبِّ، حَيْثُ أَجْتَمِعُ بَكُمْ لِكُلِّمَتِكَ هُنَاكَ. ^{٣٣} وَأَجْتَمِعْ هُنَاكَ بَنِي إِسْرَائِيلَ فَيُقَدِّسُ بِمَجْدِي. ^{٣٤} وَأُقَدِّسُ خِيَمَةَ الْاجْتِمَاعِ وَالْمَذْبَحَ، وَهَارُونَ وَبَنُوهُ أَقْدَسُهُمْ لِكَيْ يَكُونُوا لِي. ^{٣٥} وَأَسْكُنْ فِي وَسْطِ بَنِي إِسْرَائِيلَ وَأَكُونُ لَهُمْ إِلَهًا، ^{٣٦} فَيَعْلَمُونَ أَنِّي أَنَا الرَّبُّ إِلَهُهُمْ الَّذِي أَخْرَجْتُهُمْ مِنْ أَرْضِ مِصْرَ لِأَسْكُنَ فِي وَسْطِهِمْ. أَنَا الرَّبُّ إِلَهُهُمْ.

مذبح البخور

(خر ٢٥: ٢٨-٣٧)

٣٠. ^١ «وَتَصْنَعُ مَذْبَحًا لِإِقْيَادِ الْبَخُورِ. مِنْ خَشَبِ السَّنْطِ تَصْنَعُهُ. ^٢ طَوْلُهُ ذِرَاعٌ وَعَرْضُهُ ذِرَاعٌ. مُرَبَّعًا يَكُونُ.

^{٣٩} صَبَاحًا: كَانَتْ تُقَدَّمُ عِنْدَ ظَهْرِ ضَوْءِ الصَّبَاحِ، وَكَانَ إِحْرَاقُهَا يَسْتَفْرِقُ مَعْظَمَ النَّهَارِ. الْخَرْوفُ.. الْعِشِيِّ: كَانَتْ عَلَيْهِمْ تَقْدِيمُ تَقْدِمَتَيْنِ يَوْمِيًّا، إِحْدَاهُمَا فِي الصَّبَاحِ وَالْأُخْرَى فِي الْمَسَاءِ. وَكَانَتْ كُلُّ تَقْدِيمَةٍ تَحْتَوِي عَلَى: ١- خَرْوف. ٢- تَقْدِيمَةٍ طَعَامِيَّةٍ. ٣- سَكِيبٍ مِنَ الْخَمْرِ. الْعِشِيِّ: (رج. ت. ١٢: ٦٠). كَانَتْ تُقَدَّمُ بَعْدَ الْانْتِهَاءِ مِنَ الْأَعْمَالِ الْيَوْمِيَّةِ (رج. دا ٩: ٢١؛ ١: ٤). ^{٤٠} عُشْرٌ: الْمَقْصُودُ: "عُشْرُ الْإِيْفَةِ" (رج. ت. ١٦: ٣٦). مَلْتَوٍ: أَيُّ مَعْجُونٍ حَيْثُ كَانَ الدَّقِيقُ يُعْجَنُ (يُلْتَمَسُ جِدًّا بِالزَيْتِ. الْهَيْئُ: هُوَ مِكْيَالٌ لِلْسَوَائِلِ يَسَعُ تَقْرِيبًا أَرْبَعَةَ لُتْرَاتٍ. زَيْتُ الرُّضِّ: أَيُّ "مَرْضُوضٍ" (رج. ت. ٢٧: ٢٠). ^{٤٢} فِي أَجْيَالِكُمْ: (رج. ت. ٢٧: ٢١). عِنْدَ بَابِ خِيَمَةِ الْاجْتِمَاعِ: أَيُّ عَلَى مَذْبَحِ النِّحَاسِ الَّذِي كَانَ مُوَاجِهًا لِبَابِ الْخِيَمَةِ. ^{٤٣} فَيُقَدِّسُ بِمَجْدِي: أَيُّ "فَيُقَدِّسُ الْمَكَانَ بِحُلُولِ مَجْدِي فِيهِ" (رج. ٤٠: ٣٤-٣٨؛ ١ مل ٨: ١٠). ^{٤٦} أَنِّي أَنَا الرَّبُّ: (رج. ت. ٥: ٧). أَنَا الرَّبُّ: (رج. ت. ٦: ٢). **٣١.** ^١ مَذْبَحًا.. الْبَخُورِ: كَانَ مَكَانُهُ دَاخِلَ خِيَمَةِ الْاجْتِمَاعِ (فِي الْقُدْسِ) أَمَامَ الْحِجَابِ (رج. آ ٦). وَقَدْ دُعِيَ أَيْضًا "الْمَذْبَحُ الذَّهَبِيُّ" (رج. ٣٩: ٣٨). كَذَبُورُ: هُوَ رَمَزٌ "سَحَابٍ مَجْدِ الرَّبِّ". خَشَبُ السَّنْطِ: (رج. ت. ٥: ٢٥). كَذَبُورُ: (رج. ت. ٦: ١٥). ^٢ ذِرَاعٌ:

الَّذِي رُذِّدَ وَالَّذِي رُفِعَ مِنْ كِبْشِ الْجِلْدِ مِمَّا لِهَارُونَ وَلِبْنِيهِ، ^{٢٨} فَيَكُونَانِ لِهَارُونَ وَبَنِيهِ فَرِيضَةً أَبَدِيَّةً مِنْ بَنِي إِسْرَائِيلَ لَأَنْتَهُمَا زَفِيْعَةٌ. وَيَكُونَانِ زَفِيْعَةً مِنْ بَنِي إِسْرَائِيلَ مِنْ ذَبَائِحِ سَلَامَتِهِمْ، رَفِيْعَتُهُمْ لِلرَّبِّ. ^{٢٩} «وَالثِّيَابُ الْمُقَدَّسَةُ الَّتِي لِهَارُونَ تَكُونُ لِبْنِيهِ بَعْدَهُ، لِيُمَسَّحُوا فِيهَا، وَلِيُثْمَلُوا فِيهَا أَيْدِيَهُمْ. ^{٣٠} سَبْعَةَ أَيَّامٍ يَلْبَسُهَا الْكَاهِنُ الَّذِي هُوَ عَوِضٌ عَنْهُ مِنْ بَنِيهِ، الَّذِي يَدْخُلُ خِيَمَةَ الْاجْتِمَاعِ لِيَخْدِمَ فِي الْقُدْسِ. ^{٣١} «وَأَمَّا كِبْشُ الْجِلْدِ فَتَأْخُذُهُ وَتَطْبُخُ لَحْمَهُ فِي مَكَانٍ مُقَدَّسٍ. ^{٣٢} فَيَأْكُلُ هَارُونَ وَبَنُوهُ لَحْمَ الْكَبْشِ وَالْخُبْزَ الَّذِي فِي السَّلَّةِ عِنْدَ بَابِ خِيَمَةِ الْاجْتِمَاعِ. ^{٣٣} يَأْكُلُهَا الَّذِينَ كَفَّرَ بِهَا عَنْهُمْ لَجِلْدِ أَيْدِيَهُمْ لِتَقْدِيسِهِمْ. وَأَمَّا الْأَجْنَبِيُّ فَلَا يَأْكُلُ لِأَنَّهُا مُقَدَّسَةٌ. ^{٣٤} وَإِنْ بَقِيَ شَيْءٌ مِنْ لَحْمِ الْجِلْدِ أَوْ مِنَ الْخُبْزِ إِلَى الصَّبَاحِ، تُحْرِقُ الْبَاقِي بِالنَّارِ. لَا يُوْكَلُ لِأَنَّهُ مُقَدَّسٌ. ^{٣٥} وَتَصْنَعُ لِهَارُونَ وَبَنِيهِ هَكَذَا بِحَسَبِ كُلِّ مَا أَمَرْتُكَ. سَبْعَةَ أَيَّامٍ ثَمَلًا أَيْدِيَهُمْ. ^{٣٦} وَتُقَدَّمُ نَوْرُ خَطِيئَةٍ كُلَّ يَوْمٍ لِأَجْلِ الْكَفَّارَةِ. وَتُظَهَّرُ الْمَذْبَحُ بِتَكْفِيرِكَ عَلَيْهِ، وَتَمَسَّحُهُ لِتَقْدِيسِهِ. ^{٣٧} سَبْعَةَ أَيَّامٍ تُكْفَرُ عَلَى الْمَذْبَحِ وَتُقَدَّسُهُ، فَيَكُونُ الْمَذْبَحُ قُدْسًا أَقْدَاسٍ. كُلُّ مَا مَسَّ الْمَذْبَحَ يَكُونُ مُقَدَّسًا.

^{٢٨} فَرِيضَةٌ أَبَدِيَّةٌ: أَيُّ مَا دَامَ الْكَهَنُوتُ اللَّاَوِي قَانِمًا. ذَبَائِحُ سَلَامَتِهِمْ: (رج. ٢٤: ٢٠). عَنْ ذَبِيْحَةِ السَّلَامَةِ (رج. ت. ٣٤: ١). ^{٢٩} الثِّيَابُ الْمُقَدَّسَةُ: عَنْ وَصْفِ هَذِهِ الثِّيَابِ (رج. ٢٨: ٤٠-٤٣). تَكُونُ لِبْنِيهِ بَعْدَهُ: كَانَ رَأْسُ الْكَهَنَةِ الَّذِي يُقَامُ يَلْبَسُ مَلَابِسَ رَأْسِ الْكَهَنَةِ الَّذِي سَبَقَهُ، وَيُرْسَمُ فِيهَا، وَكَانَ طَقْسُ الرِّسَامَةِ يَسْتَفْرِقُ سَبْعَةَ أَيَّامٍ (رج. آ ٣٥). وَرَأْسُ الْكَهَنَةِ الَّذِي عُيِّنَ بَعْدَ وَفَاةِ هَارُونَ هُوَ ابْنُهُ أَلْعَازَارُ (رج. عد ٢٠: ٢٦-٢٨). ^{٣٠} الَّذِي: أَوْ "عِنْدَمَا". ^{٣١} مَكَانٌ مُقَدَّسٌ: هُوَ بَابُ خِيَمَةِ الْاجْتِمَاعِ (رج. ٢٦: ١٦؛ ٢٦: ٣٤). ^{٣٣} الَّذِينَ.. عَنْهُمْ: أَيُّ "هَارُونَ وَبَنِيهِ". الْأَجْنَبِيُّ: الْمَقْصُودُ هُنَا الْأَشْخَاصُ الْعَادِيَيْنِ، أَيُّ "غَيْرِ الْكَهَنَةِ". ^{٣٥} سَبْعَةَ أَيَّامٍ: كَانَتْ جَمِيعُ الطُّقُوسِ الْوَارِدَةِ فِي هَذَا الْأَصْحَاحِ تَتِمُّ فِي سَبْعَةِ أَيَّامٍ، وَبِهَا يَتِمُّ تَقْدِيسُ هَارُونَ وَبَنِيهِ. ^{٣٦} الْكَفَّارَةُ: الْكَلِمَةُ الْعِبْرِيَّةُ وَرَدَتْ فِي سَبْعَةِ مَوَاضِعٍ أُخْرَى فِي كُلِّ الْعَهْدِ الْقَدِيمِ (رج. ١٠: ٣٠؛ ١٦: ٢٣؛ ٢٧: ٢٨؛ ٢٥: ٩؛ عد ٨: ٢٩؛ ١١: ٢٩). وَهِيَ تَعْنِي "تَضْحِيَّةً". وَالْكَلِمَةُ مِنْ اِشْتِقَاقِهَا جَاءَتْ كَلِمَةُ "غُطَاءٌ" (رج. ت. ٢٥: ١٧). تُظَهَّرُ الْمَذْبَحُ: عَنْ طَرِيقِ وَضْعِ الدَّمِ عَلَى قُرُونِهِ (رج. آ ١٢). ^{٣٧} قُدْسٌ أَقْدَاسٌ: أَيُّ يَكُونُ مُقَدَّسًا لِلرَّبِّ بِمِثْلَةِ قُدْسِ الْأَقْدَاسِ. ^{٣٨} حَوْلَيَّانِ: أَيُّ عُمُرُ كُلِّ مِنْهُمَا سَنَةً. دَائِمًا: (رج. ت. ٢٧: ٢٠).

بَحَسِبَ الْمَعْدُودِينَ مِنْهُمْ، يُعْطُونَ كُلَّ وَاحِدٍ فِدْيَةً نَفْسِهِ لِلرَّبِّ
عندما تُعَدُّهُمْ، لئَلَّا يَصِيرَ فِيهِمْ وَبًا عندما تُعَدُّهُمْ. ^{١٣} هذا ما
يُعْطِيهِ كُلُّ مَنْ اجْتَنَزَّ إِلَى الْمَعْدُودِينَ: نِصْفُ الشَّاقِلِ بِشَاقِلِ
الْقُدْسِ. الشَّاقِلُ هُوَ عِشْرُونَ جِيرَةً. نِصْفُ الشَّاقِلِ تَقْدِمَةٌ
لِلرَّبِّ. ^{١٤} كُلُّ مَنْ اجْتَنَزَّ إِلَى الْمَعْدُودِينَ مِنْ ابْنِ عِشْرِينَ سَنَةً
فَصَاعِدًا يُعْطِي تَقْدِمَةً لِلرَّبِّ. ^{١٥} الْغَنِيُّ لَا يُكْتَرُ وَالْفَقِيرُ لَا
يُقَلَّلُ عَنْ نِصْفِ الشَّاقِلِ حِينَ تُعْطُونَ تَقْدِمَةَ الرَّبِّ لِلتَّكْفِيرِ عَنْ
نُفُوسِكُمْ. ^{١٦} وَتَأْخُذُ فِضَّةَ الْكَفَّارَةِ مِنْ بَنِي إِسْرَائِيلَ، وَتَجْعَلُهَا
لِخِدْمَةِ خِيَمَةِ الْاجْتِمَاعِ. فَتَكُونُ لِبَنِي إِسْرَائِيلَ تَذْكَارًا أَمَامَ
الرَّبِّ لِلتَّكْفِيرِ عَنْ نُفُوسِكُمْ.

مرحضة للاغتسال

^{١٧} وَكَلَّمَ الرَّبُّ مُوسَى قَائِلًا: ^{١٨} «وَتَصْنَعُ مِرْحَضَةً مِنْ نُحَاسٍ،
وَقَاعِدَتَهَا مِنْ نُحَاسٍ، لِلَاغْتِسَالِ. وَتَجْعَلُهَا بَيْنَ خِيَمَةِ الْاجْتِمَاعِ
وَالْمَذْبَحِ، وَتَجْعَلُ فِيهَا مَاءً. ^{١٩} فَيَغْسِلُ هَارُونُ وَبَنُوهُ أَيْدِيَهُمْ
وَأَرْجُلَهُمْ مِنْهَا. ^{٢٠} عِنْدَ دُخُولِهِمْ إِلَى خِيَمَةِ الْاجْتِمَاعِ يَغْسِلُونَ

وَارْتِفَاعُهُ ذِرَاعَانِ. مِنْهُ تَكُونُ قُرُونُهُ. ^٢ وَتُغَشِّيهِ بَذَهَبٍ نَقِيٍّ: سَطْحُهُ
وَحِيطَانُهُ حَوَالِيهِ وَقُرُونُهُ. وَتَصْنَعُ لَهُ إِكْلِيلًا مِنْ ذَهَبٍ حَوَالِيهِ.
^٤ وَتَصْنَعُ لَهُ حَلَقَتَيْنِ مِنْ ذَهَبٍ تَحْتَ إِكْلِيلِهِ عَلَى جَانِبَيْهِ. عَلَى
الْجَانِبَيْنِ تَصْنَعُهُمَا، لَتَكُونَا يَتِينَ لِعَصَوَيْنِ لِحَمْلِهِ بِهِمَا. ^٥ وَتَصْنَعُ
الْعَصَوَيْنِ مِنْ خَشَبِ السَّنِطِ وَتُغَشِّيَهُمَا بَذَهَبٍ. ^٦ وَتَجْعَلُهُ قُدَّامَ
الْحِجَابِ الَّذِي أَمَامَ تَابُوتِ الشَّهَادَةِ. قُدَّامَ الْغُطَاءِ الَّذِي عَلَى
الشَّهَادَةِ حَيْثُ اجْتَمَعَ بَك. ^٧ فَيُوقَدُ عَلَيْهِ هَارُونُ بَخُورًا عَطُورًا كُلَّ
صَبَاحٍ، حِينَ يُصْلِحُ السَّرُجَ يَوْقَدُهُ. ^٨ وَحِينَ يُصْعِدُ هَارُونُ السَّرُجَ
فِي الْعَشِيِّ يَوْقَدُهُ. بَخُورًا دَائِمًا أَمَامَ الرَّبِّ فِي أَجْيَالِكُمْ. ^٩ لَا تُصْعِدُوا
عَلَيْهِ بَخُورًا غَرِيبًا وَلَا مُحَرَّقَةً أَوْ تَقْدِمَةً، وَلَا تَسْكُبُوا عَلَيْهِ سَكِينًا.
^{١٠} وَيَصْنَعُ هَارُونُ كَفَّارَةً عَلَى قُرُونِهِ مَرَّةً فِي السَّنَةِ. مِنْ دَمِ ذَبِيحَةِ
الْخَطِيئَةِ الَّتِي لِلْكَفَّارَةِ مَرَّةً فِي السَّنَةِ يَصْنَعُ كَفَّارَةً عَلَيْهِ فِي أَجْيَالِكُمْ.
قُدْسٌ أَفْدَاسٍ هُوَ لِلرَّبِّ».

الفدية

^{١١} وَكَلَّمَ الرَّبُّ مُوسَى قَائِلًا: ^{١٢} «إِذَا أَخَذْتَ كَمِّيَّةَ بَنِي إِسْرَائِيلَ

عندما تعددهم: تم هذا التعداد في بداية الرحلة (رج عد ١)، وأيضًا
في نهاية الرحلة (رج عد ٢٦).

^{١٣} نصف الشاقل: أي أن فدية البكر الذكر حوالي خمسة جرامات من
الفضة، وهو مبلغ قليل رمزي في إمكان أي شخص أن يدفعه. بعد هذا
أصبحت ضريبة سنوية للهيكل وقيمتها درهمين (رج مت ١٧: ٢٤).
كذ ١٥. الشاقل: هو "شاقل فضة" (رج ت لك ٢٣: ١٥). كذ ٢٣، ٢٤، ٢٥.
بشاقل القدس: تعبير المقصود به: بوزنه الرسمي، وهو وزن عياري
كان يُحفظ في الهيكل. جيرة: الكلمة العبرية وردت في أربعة مواضع
أخرى في كل العهد القديم (رج لا ٢٥: ٢٧؛ عد ٣: ٤٧؛ ١٨؛ ١٦؛
جز ٤٥: ١٢). وهي أصغر وحدة من وحدات الموازين، وتساوي
١/٢٠ من الشاقل، أي حوالي نصف جرام من الفضة.

^{١٤} من ابن... فصاعدًا: أي كل ذكر بالغ، كل خارج للحرب (رج عد ١: ٣).
^{١٥} الغني... والفقير: الجميع متساوون أمام الله.

^{١٦} خيمة الاجتماع: أي "المسكن" (رج ت ٢٥: ٩). كذ ٢٠، ٢١، ٢٢، ٢٣، ٢٤.
تذكارًا: أي "للتذكر" أو "للتذكير".

^{١٨} مرحضة: من فعل "رحض" أي "غسل". وهي إناء كبير شبيه بالحوض
يُملأ بالماء، وكانت في الغالب مستديرة (رج مل ٧: ٢٣). أما في
الهيكل فيسكون هناك عشر مراحيض، بالإضافة إلى "البحر" وهو إناء
أكبر حجمًا. كذ ٢٨. نحاس: (رج ت ٢٥: ٣). بين... والمذبح: أي
بين خيمة الاجتماع ومذبح النحاس في الدار الخارجية (الفناء).

٢ منه تكون قرونه: مثل "مذبح المحرقة" (رج ت ٢٧: ٢). قرونه:
(رج ت ٢٧: ٢). كذ ١٠.

^٣ تغشيه: أي "تغليه"، "تطليه". بذهب نقي: (رج ت ٢٥: ١١). كذ ٥، ٤.
حيطانه: أي "أسواره"، "جدرانه"، "جوانبه". إكليلًا: أي "حلية" أو
"إطار" لكي لا يسقط ما يوضع عليه. كذ ٤.

^٤ لعصوين: أي "قضيبين"، "عصابتين". كذ ٥.
^٦ الحجاب: (رج ت ٢٦: ٣١). تابوت الشهادة: (رج ت ٢٥: ١٠).
كذ ٢٦. الغطاء: (رج ت ٢٥: ١٧).

^٧ هارون: أي هارون وكل الكهنة اللاويين، باعتباره رئيسهم. بخورًا
عطُورًا: تركيبة هذا البخور توصف في (٣٥: ٣٤). يصلح: أي "يُعد"،
"يُهيئ". السرج: (رج ت ٢٥: ٣٧).

^٨ يصعد: المقصود: يُضَيء، يُرفع. العشية: (رج ت ١٢: ٦). دائمًا:
(رج ت ٢٧: ٢٠). في أَجْيَالِكُمْ: (رج ت ٢٧: ٢١). كذ ٣١، ٣٢.

^٩ بخورًا غريبًا: أي بخورًا يخالف تركيبة الموضح في (٣٥: ٣٤).
^{١٠} كفارة: (رج ت ٢٩: ٣٦). كذ ١٦. للكفارة مرة في السنة: إشارة

إلى "يوم الكفارة" وهذا لم يرد ذكره في كل العهد القديم سوى في
(٢٣: ٢٧؛ ٢٨؛ ٢٥: ٩). وعن "يوم الكفارة" (رج لا ١٦). قدس
أفداس: (رج ت ٢٩: ٣٧). كذ ٢٩، ٣٦.

^{١٢} كمية: الكلمة العبرية تعني حرفيًا "رووس" (رج ت ٢: ١٠). فدية
نفسه: كان كل بكر يجب أن يُقْدَى بذبيحة (رج ت ١٣: ١٣).

ماءً لئلا يموتوا، أو عند اقترابهم إلى المذبح للخدمة ليقودوا وقوداً للرب. ^{٢١} يغسلون أيديهم وأرجلهم لئلا يموتوا. ويكون لهم فريضة أبدية له ولنسله في أجيالهم.

زيت المسحة

^{٢٢} وكلم الرب موسى قائلاً: ^{٢٣} «وانت تأخذ لك أفخر الأطياب: مرًا قاطراً خمس مئة شاقيل، وقرقة عطرة نصف ذلك: ميتين وخمسين، وقصب الذريرة ميتين وخمسين، ^{٢٤} وسليخة خمس مئة بشاقيل القدس، ومن زيت الزيتون هيناً. ^{٢٥} وتصنعه دهنًا مقدسًا للمسحة. عطر عطرة صنعة العطار. دهنًا مقدسًا للمسحة يكون. ^{٢٦} وتمسح به خيمة الاجتماع، وتابوت الشهادة، ^{٢٧} والمائدة وكل أنبيها، والمنارة وأنيبها، ومذبح البخور، ^{٢٨} ومذبح المحرقة وكل أنبيه، والمرحضة وقاعدتها. ^{٢٩} وتقدسها فتكون قدس أقداس. كل

البخور

^{٣٠} وقال الرب لموسى: «أخذ لك أعطارًا: ميعة وأظفارًا وقنة عطرة ولبانًا نقيًا. تكون أجزاءً متساوية، ^{٣١} فتصنعها بخورًا عطرًا صنعة العطار، مملحًا نقيًا مقدسًا. ^{٣٢} وتسحق منه ناعماً، وتجعل منه قدام الشهادة في خيمة الاجتماع حيث اجتمع بك. قدس أقداس يكون عندكم. ^{٣٣} والبخور الذي تصنعه على مقاديره لا تصنعوا لأنفسكم. يكون عندك مقدسًا للرب. ^{٣٤} كل من صنع مثله ليسمه يقطع من شعبه».

٣٣ ركب: أي "مزج"، صنع بنفس المقادير (النسب). أجنبي: (رج. ت. ٢٩: ٣٣). يقطع: المقصود: يُفصل أو يُفرض من الجماعة أو يموت عقاباً له. كذا ٣٨.

٣٤ أعطارًا: الكلمة العبرية ترجمت "أطياب" (رج. ت. ٢٥: ٦). ميعة: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم سوى في (أي ٣٦: ٢٨)، وجاءت بمعنى "تقطر". والكلمة تصف "صمغ" شجرة اللبني التي كانت تنمو كثيراً في فلسطين وسوريا. أظفارًا: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة تصف "أصداف لحيوان مائي"، وإذا أحرقت فاحت منها رائحة عطرة. قنة: هو نوع من الشجر يفرز نوع من الصمغ المعطر. والكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. لبانًا: هو صمغ من أشجار شوكية يخرج منها عصارة إذا جفت تكون اللبان. نقيًا: أي "صافيًا"، خاليًا من الشوائب، "خالصًا".

٣٥ بخورًا.. مقدسًا: أي بخورًا يستخدم فقط للعبادة للرب، ولا يستعمل في الحياة العادية. مملحًا: كان استخدام الملح بقصد الحصول على احتراق سريع.

٣٦ قدام الشهادة: أي "أمام التابوت" (رج. ت. ٢٥: ١٠). قدس أقداس: وصف "دهن المسحة" أنه مقدس (رج آ ٣١)، أما البخور هنا فيوصف بأنه "قدس أقداس" لا اقترابه من مكان وجود الرب (التابوت). حيث كان يدخل به رئيس الكهنة مرة واحدة في السنة يوم عيد الكفارة إلى قدس الأقداس.

٣٨ ليسمه: أي يوقده بغرض أن يشم رائحته الذكية، لا بغرض أن يرفعه إلى الرب.

٢٠ لئلا يموتوا: كان عدم الاغتسال (التطهير) يعتبر استهانة بالخدمة المقدسة. كذا ٢١.

٢١ فريضة أبدية: (رج. ت. ٢٧: ٢١). لنسله في أجيالهم: أي لنسله من بعده (رج. ٢٨: ٤٣). كذا ٣١.

٢٣-٢٤ الأطياب.. سليخة: هذه العطور كانت نادرة، وغالية الثمن. معظمها كان يُجلب من بلاد فارس (إيران) والجزيرة العربية والهند. **٢٣** الأطياب: (رج. ت. ٢٥: ٦٦). مرًا: المر هو صمغ يسيل من شجر شوكي مر الطعم، ثمين القيمة. قاطراً: أي ما ينزل من الشجر كالقطرات، وهو أنقى الأنواع لأنه خال من الشوائب. قرقة عطرة: هي القشور الباطنية لشجرة القرقة، وهي معروفة برائحتها الزكية. قصب الذريرة: هو نوع من القصب رائحته طيبة، وعُرف باسم "عود الطيب". الذريرة: من الذرائر أي من الأطياب.

٢٤ سليخة: هي قشور شجرة خاصة تشبه شجرة القرقة. ودُعيت "سليخة" لأنها تقطع من الشجر بطريقة تشبه السليخ. والكلمة لم ترد في كل العهد القديم سوى في (حز ٢٧: ١٩). هينًا: (رج. ت. ٢٩: ٤٠).

٢٥ دهنًا.. للمسحة: (رج. ت. ٢٥: ٦٦). كذا ٣١. صنعة العطار: أي صناعة يقوم بها العطارون الماهرون بصورة فنية صحيحة. العطار: الكلمة كانت تُطلق على "بائع العطور"، ثم أُطلقت على من يبيع الأشياء المشابهة. وأُطلقت أيضاً على من "يصنع العطور".

٢٧ المائدة: (رج. ت. ٢٥: ٢٣). المنارة: (رج. ت. ٢٥: ٣١).

٢٨ مذبح المحرقة: (رج. ت. ٢٧: ١).

٢٩ قدس أقداس: أي تماماً مثل مذبح المحرقة (رج. ت. ٢٩: ٣٧)، ومثل مذبح البخور (رج آ ١٠).

٣٢ مقاديره: أي "مزيجه"، "نسبه"، "تركيبه". كذا ٣٧.

بصلثيل وأهوليآب

(خر ٣٥:٣٥-٣٥)

٣١ ^١وَكَلَّمَ الرَّبُّ مُوسَى قَائِلًا: ^٢«أَنْظُرْ. قَدْ دَعَوْتُ بَصَلْثِيلَ بْنَ أَوْرِي بْنِ حُورَ مِنْ سِبْطِ يَهُوذَا بِاسْمِهِ، ^٣وَمَلَأْتُهُ مِنْ رُوحِ اللَّهِ بِالْحِكْمَةِ وَالْفَهْمِ وَالْمَعْرِفَةِ وَكُلِّ صَنْعَةٍ، ^٤لَاخْتِرَاعِ مُخْتَرَعَاتٍ لِيَعْمَلَ فِي الذَّهَبِ وَالْفِضَّةِ وَالنُّحَاسِ، وَنَقْشِ حِجَارَةِ اللَّتْرِ صَبْعٍ، وَنِجَارَةِ الْخَشَبِ، لِيَعْمَلَ فِي كُلِّ صَنْعَةٍ. ^٥وَهَا أَنَا قَدْ جَعَلْتُ مَعَهُ أَهُولِيَّابَ بْنَ أَخِيسَامَاكَ مِنْ سِبْطِ دَانَ. وَفِي قَلْبِ كُلِّ حَكِيمٍ الْقَلْبِ جَعَلْتُ حِكْمَةً، لِيَصْنَعُوا كُلَّ مَا أَمَرْتُكَ: ^٦خِيْمَةُ الْجَمَاعِ، وَتَابُوتُ الشَّهَادَةِ، وَالْغِطَاءُ الَّذِي عَلَيْهِ، وَكُلُّ آتِيَةِ الْخِيْمَةِ، ^٧وَالْمَائِدَةُ وَآتِيَتُهَا، وَالْمَنَارَةُ الطَّاهِرَةُ وَكُلُّ آتِيَتِهَا، وَمَذْبَحُ الْبَخُورِ، ^٨وَمَذْبَحُ الْمُحَرَّقَةِ وَكُلُّ آتِيَتِهِ، وَالْمِرْحَصَةُ وَقَاعِدَتُهَا، ^٩وَالثِّيَابُ الْمَنْسُوجَةُ، وَالثِّيَابُ الْمُقَدَّسَةُ لِهَارُونَ الْكَاهِنِ وَثِيَابُ

بَنِيهِ لِلْكَهَانَةِ، ^{١٠}وَدُهْنُ الْمَسْحَةِ وَالْبَخُورُ الْعَطُورُ لِلْقُدُسِ. حَسَبَ كُلِّ مَا أَمَرْتُكَ بِهِ يَصْنَعُونَ».

السبت

^{١١}وَكَلَّمَ الرَّبُّ مُوسَى قَائِلًا: ^{١٢}«وَأَنْتَ تُكَلِّمُ بَنِي إِسْرَائِيلَ قَائِلًا: سُبُوتِي تَحْفَظُونَهَا، لِأَنَّهُ عَلَامَةٌ بَيْنِي وَبَيْنَكُمْ فِي أَجْيَالِكُمْ لَتَعْلَمُوا أَنِّي أَنَا الرَّبُّ الَّذِي يُقَدِّسُكُمْ، ^{١٣}فَتَحْفَظُونَ السَّبْتَ لِأَنَّهُ مُقَدَّسٌ لَكُمْ. مَنْ دَسَّه يُقْتَلُ قَتْلًا. إِنَّ كُلَّ مَنْ صَنَعَ فِيهِ عَمَلًا تُقَطَّعُ تِلْكَ النَّفْسُ مِنْ بَيْنِ شَعْبِي. ^{١٤}سِتَّةَ أَيَّامٍ يُصْنَعُ عَمَلٌ، وَأَمَّا الْيَوْمُ السَّابِعُ فَنِيهِ سَبْتُ عَطْلَةٌ مُقَدَّسَةٌ لِلرَّبِّ. كُلُّ مَنْ صَنَعَ عَمَلًا فِي يَوْمِ السَّبْتِ يُقْتَلُ قَتْلًا. ^{١٥}فِيَحْفَظْ بَنُو إِسْرَائِيلَ السَّبْتَ لِيَصْنَعُوا السَّبْتَ فِي أَجْيَالِهِمْ عَهْدًا أَبَدِيًّا. ^{١٦}هُوَ بَيْنِي وَبَيْنَ بَنِي إِسْرَائِيلَ عَلَامَةٌ إِلَى الْأَبَدِ. لِأَنَّهُ فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ صَنَعَ الرَّبُّ السَّمَاءَ وَالْأَرْضَ، وَفِي الْيَوْمِ السَّابِعِ اسْتَرَاحَ

- ٨ المائدة: (رج. ت. ٢٣: ٢٥). المنارة: (رج. ت. ٣١: ٢٥). مذبح البخور: (رج. ت. ١: ٣٠).
- ٩ مذبح المحرقة: (رج. ت. ١: ٢٧). المرحضة: (رج. ت. ١٨: ٣٠).
- ١٠ الثياب المنسوجة: الكلمة العبرية يمكن ترجمتها "الثياب المنسوجة بإحكام" أو "الثياب المنسوجة بجودة عالية". والمقصود: "ثياب الخدمة" المستخدمة في كساء الأدوات المقدسة أو صناعة ملابس هارون وبنيه. المنسوجة: الكلمة العبرية لم ترد خارج سفر الخروج في كل العهد القديم (رج. ١٩: ٣٥؛ ٤١: ٣٩). للكهانة: أي "الخدمة الكهنوتية".
- ١١ دهن المسحة: (رج. ت. ٦: ٢٥). البخور العطر: (رج. ت. ٣٥: ٣٠).
- ١٣ سبوتي: عن "يوم السبت" (رج. ت. ٢٣: ١٦). كذ. ١٤-١٦. تحفظونها: أي "تقدسونها" (رج. ت. ٨: ٢٠). ١٦. علامة: أي "علامة عهد". وقد كان "الختان" هو علامة العهد بين الله وإبراهيم (رج. ت. ١٧: ١١). بينما علامة العهد بين الله والشعب هي "حفظ يوم السبت". كذ. ١٧. أني أنا الرب: (رج. ت. ٥: ٧).
- ١٤ دنسه: أي "كسره" أو "استباحه". يقتل قتلاً: هذه هي أول مرة يوضع فيها هذا القانون (رج. عد. ٣٢-٣٦). كذ. ١٥. تقطع: أي "لا تُعد منه"، "تُفَرِّز"، "تُطْرَد".
- ١٥ سبت عطلة: أي راحة تامة من جميع الأعمال. مقدس للرب: أي "مُكرس للرب"، "مخصص للرب".
- ١٦ فيحفظ: أي "يقدسونه". ليصنعوا: المقصود: يحتفلوا به، يعبدوا الرب فيه. عهداً أبدياً: (رج. ت. ١٤: ١٢).
- ١٧ لأنه في ستة.. السابغ: (رج. ت. ١: ٢-٣). استراح: (رج. ت. ٢: ٢).

- ١٣: ٢٥.. باسمه: عبارة تعني اختيار خاص لمهمة معينة (رج. إش. ٤٣: ٤٥). بصلثيل.. حور: أختير هذا الشخص من الرب للإشراف على العمل الخاص بخيمة الاجتماع ومشتلاتها. واسم "بصلثيل" معناه "في ستر إيل" أو "في ظل الله" أي "في حماية الله". وقد كانت له معرفة بكل صناعة: ١- عمل في الذهب والفضة والنحاس. ٢- نقش حجارة الزينة. ٣- نجارة الخشب. حور: هو شخص مختلف عن المذكور في (رج. ت. ١٧: ١٠).
- ٣ ملأته: أي أن الأمر لا يتوقف فقط على مهارته ومعرفته، بل على عمل الروح القدس في إمكانياته. روح الله: (رج. ت. ١: ٢).
- المعرفة وكل صناعة: أي المعرفة بكل صناعة أو بجميع الصنائع.
- ٤ مخترعات: الكلمة العبرية يمكن ترجمتها أيضاً "نماذج"، "تصميمات فنية"، وقد ترجمت الكلمة "تصورات" (رج. ت. ٥: ٦). النحاس: (رج. ت. ٣: ٢٥).
- ٥ نقش: الكلمة العبرية تعني أيضاً "نحت"، "رص". حجارة: المقصود: الحجارة الكريمة، الجواهر.
- ٦ جعلت معه: تعبير المقصود به هنا: مساعد له، نائب له، مساوي له. أهوليآب بن أخيساماك: ربما كان مساعد بصلثيل في صناعة خيمة الاجتماع. واسم "أهوليآب" معناه "خيمة الأب" أو "مظلة الأب". واسم "أخيساماك" معناه "الأخ المدعم" أو "الأخ السند". كل حكيم القلب: أي كل ماهر وبارع في صناعته. جعلت حكمة: أي أعطيت مهارة أكثر.
- ٧ خيمة الاجتماع: أي "المسكن" (رج. ت. ٩: ٢٥). تابوت الشهادة: (رج. ت. ١٠: ٢٥). الغطاء: (رج. ت. ١٧: ٢٥).

هارون. ^٤ فَأَخَذَ ذَلِكَ مِنْ أَيْدِيهِمْ وَصَوَّرَهُ بِالْإِزْمِيلِ، وَصَنَعَهُ عِجَلًا مَسْبُوكًا. فَقَالُوا: «هَذِهِ آلِهَتُكَ يَا إِسْرَائِيلَ الَّتِي أَصْعَدْتَكَ مِنْ أَرْضِ مِصْرَ». ^٥ فَلَمَّا نَظَرَ هَارُونُ بَنَى مَذْبَحًا أَمَامَهُ، وَنَادَى هَارُونُ وَقَالَ: «غَدًا عِيدٌ لِلرَّبِّ». ^٦ فَبَكَرُوا فِي الْغَدِ وَأَصْعَدُوا مُحْرِقَاتٍ وَقَدَّمُوا ذَبَائِحَ سَلَامَةٍ. وَجَلَسَ الشَّعْبُ لِلْأَكْلِ وَالشُّرْبِ ثُمَّ قَامُوا لِلْعِبِّ.

^٧ فَقَالَ الرَّبُّ لِمُوسَى: «اذْهَبْ أَنْزِلْ. لِأَنَّهُ قَدْ فَسَدَ شَعْبُكَ الَّذِي أَصْعَدْتَهُ مِنْ أَرْضِ مِصْرَ. ^٨ زَاغُوا سَرِيعًا عَنِ الطَّرِيقِ الَّذِي أَوْصَيْتُهُمْ بِهِ. صَنَعُوا لَهُمْ عِجَلًا مَسْبُوكًا، وَسَجَدُوا لَهُ وَذَبَحُوا لَهُ وَقَالُوا: هَذِهِ آلِهَتُكَ يَا إِسْرَائِيلَ الَّتِي أَصْعَدْتَكَ مِنْ أَرْضِ مِصْرَ». ^٩ وَقَالَ الرَّبُّ لِمُوسَى: «رَأَيْتَ هَذَا الشَّعْبَ وَإِذَا هُوَ شَعْبٌ صُلْبُ الرُّقَّةِ. ^{١٠} فَالآنَ اتْرُكْنِي لِيَحْمِيَ غَضَبِي عَلَيْهِمْ وَأُفْنِيَهُمْ، فَأَصِيرَكَ شَعْبًا عَظِيمًا».

وَتَنَفَّسَ. ^{١٨} ثُمَّ أَعْطَى مُوسَى عِنْدَ فَرَاغِهِ مِنَ الْكَلَامِ مَعَهُ فِي جَبَلِ سَيْنَاءَ لَوْحِي الشَّهَادَةِ: لَوْحِي حَجَرٍ مَكْتُوبَيْنِ بِأَصْبَحِ اللَّهِ.

المعجل الذهبي

(تث ٧: ٢١)

٣٢ ^١ وَلَمَّا رَأَى الشَّعْبُ أَنَّ مُوسَى أَبْطَأَ فِي التَّزَوُّلِ مِنَ الْجَبَلِ، اجْتَمَعَ الشَّعْبُ عَلَى هَارُونَ وَقَالُوا لَهُ: «قُمْ اصْنَعْ لَنَا آلِهَةً تَسِيرُ أَمَامَنَا، لِأَنَّ هَذَا مُوسَى الرَّجُلَ الَّذِي أَصْعَدَنَا مِنْ أَرْضِ مِصْرَ، لَا نَعْلَمُ مَاذَا أَصَابَهُ». ^٢ فَقَالَ لَهُمْ هَارُونُ: «انْزِعُوا أَقْرَاطَ الذَّهَبِ الَّتِي فِي آذَانِ نِسَائِكُمْ وَبَنِيكُمْ وَبَنَاتِكُمْ وَأَتُونِي بِهَا». ^٣ فَتَرَقَّ كُلُّ الشَّعْبِ أَقْرَاطَ الذَّهَبِ الَّتِي فِي آذَانِهِمْ وَأَتَوْا بِهَا إِلَى

خر ٣٢: ١ (أع ٤٠: ٧) خر ٣٢: ٦ (١ كو ١٠: ٧)

الثور في الديانة الكنعانية هو إله القوة والخصب (رج أع ١٧: ٤). كذ ١٩: ٢٠، ٣٥. عجلًا مسبوكًا: هذا الصنم الذي على صورة عجل، يرتبط بعجلى الذهب اللذين أقامهما يربعام، وقد أطلق عليهما "خطية يربعام" التي جعلت مملكة إسرائيل الشمالية تخطئ إلى الله طوال فترة المملكة (رج ١ مل ١٢: ٢٥-٢٩). كذ ٨. هذه آلِهَتُكَ يا... (رج ١ مل ١٢: ٢٨). كذ ٨.

^٥ أمامه: أي أمام الصنم (العجل). عيد: (رج ت ١: ٥). ^٦ للعب: الفعل العبري يمكن أن يشير إلى "أعمال عريضة"، "أفعال جنسية" (رج تك ٢٦: ٨). وهذه الأفعال مشابهة لما تفعله الشعوب الوثنية في عبادتها للبلع.

^٧ اذهب أنزل: عن فعل في صيغة الأمر متبوعًا بفعل أمر آخر (رج ت تك ١٣: ١٧). شعبك: لم يقل الله "شعبي" (رج ٧: ٣؛ ١٥: ٦؛ ٧: ٤؛ ١٦: ٨؛ ١٨: ١؛ ٢٠: ٢٢؛ ٢٣: ١؛ ١٣: ١٧؛ ١٠: ٤؛ ٤: ٤).

^٨ زَاغُوا: أي "حادوا"، "مالوا"، "ضلوا". أَوْصَيْتُهُمْ: الكلمة العبرية تعني أيضًا "أمرتهم".

^٩ صلب الرقبة: تعبير عبري مجازي يُستخدم عن الثور الذي يُقاوم النير الذي يوضع على عنقه، أو عن الحصان الذي لا يُطاع عنقه جذب اللجام. ويمكن ترجمة التعبير: عنيد، قاسي. المقصود: شعب لا يطيع الله.

^{١٠} اتركني: المقصود: لا تُصلي من أجل الشعب، لا تشفع فيهم. ليحمني غضبي: (رج ت ٤: ١٤). كذ ١٢: ٢٢. فأصيرك شعبًا عظيمًا: أي "اجعل من نسلك شعبًا عظيمًا". مثلما وعد وفعل مع نوح ونسله (رج تك ١٩: ١؛ ٣٢: ١٠)، وكما وعد وفعل مع إبراهيم (رج تك ١٢: ١٢).

^{١٧} تنفس: الكلمة العبرية تعني "انتعش"، "تنفس الصعداء"، "التقط أنفاسه"، "استراح" (رج ٢٣: ١٢).

^{١٨} جبل سينا: هو "جبل حوريب" (رج ت ١٧: ٦). لَوْحِي الشَّهَادَةِ: هما اللوحان اللذان كتب الرب عليهما الوصايا العشر، وكانا مصنوعين من الحجر. وكيفية الكتابة عليهما (رج ٣٢: ١٥، ١٦). وقد كسرهما موسى (رج ٣٢: ١٩). وقد صنع موسى بعد ذلك لوحين من الحجر بدلًا من الأولين (رج ٣٤: ٤-٤). بِأَصْبَحِ اللَّهِ: استخدم نفس التعبير في (١٩: ٨) بالنسبة للضربات، وكذلك في (لو ١١: ٢٠) عن إرسالية الرب يسوع المسيح.

^{٣٢} ^١ رَأَى: أي "تبين"، "أدرك". أَنَّ مُوسَى أَبْطَأَ: مكث موسى على الجبل أربعين نهارًا وأربعين ليلة (رج ٢٤: ١٨). اجتمع: الكلمة العبرية تعني "تجمعوا"، "تجمهروا". آلِهَةٌ: الكلمة العبرية هي "إلوهيم" (رج ت ١: ١)، وترجم أيضًا "إلهًا". فقد صنع لهم "عجلًا واحدًا" (رج أع ٧: ٤٠، ٤١). كذ ٢٣: ٣١. هَذَا مُوسَى الرَّجُلُ: أسلوب في الكلام يُشير إلى الاستخفاف وعدم التقدير. كذ ٢٣.

^٢ أَقْرَاطُ الذَّهَبِ: كانت جزءًا من الغنيمة التي أخذوها من مصر (رج ١٢: ٣٥، ٣٦). كذ ٣.

^٤ صورته: الكلمة العبرية قد تعني أيضًا "صبه" أو "أذابه" أو "شكَّله". صورته بِالْإِزْمِيلِ: العبارة يمكن أن تترجم "صبه في قالب". بِالْإِزْمِيلِ: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم سوى في (إش ٨: ١)، وترجمت "قلم". والكلمة تعني "نحت"، "سبك". والكلمة تختلف عن الواردة في (٢٠: ٢٥). عجلًا: المقصود "ثورًا صغيرًا". فالكلمة تصف حيوانًا عمره ثلاث سنوات. كان

قِتَالٍ فِي الْمَحَلَّةِ^{١٨}. فَقَالَ: «لَيْسَ صَوْتُ صِيَا حِ النَّصْرَةِ وَلَا صَوْتُ صِيَا حِ الْكَسْرِ، بَلْ صَوْتُ غِنَاءٍ أَنَا سَامِعٌ». ^{١٩} وَكَانَ عِنْدَمَا اقْتَرَبَ إِلَى الْمَحَلَّةِ أَنَّهُ أَبْصَرَ الْعِجْلَ وَالرَّقَصَ، فَحَمِي غَضَبُ مُوسَى، وَطَرَحَ اللَّوْحَيْنِ مِنْ يَدَيْهِ وَكَسَرَهُمَا فِي أَسْفَلِ الْجَبَلِ. ^{٢٠} ثُمَّ أَخَذَ الْعِجْلَ الَّذِي صَنَعُوا وَأَحْرَقَهُ بِالنَّارِ، وَطَحَنَهُ حَتَّى صَارَ نَاعِمًا، وَذَرَّاهُ عَلَى وَجْهِ الْمَاءِ، وَسَقَى بَنِي إِسْرَائِيلَ.

^{٢١} وَقَالَ مُوسَى لِهَارُونَ: «مَاذَا صَنَعَ بِكَ هَذَا الشَّعْبُ حَتَّى جَلَبَتَ عَلَيْهِ خَطِيئَةً عَظِيمَةً؟». ^{٢٢} فَقَالَ هَارُونَ: «لَا يَحِمُّ غَضَبُ سَيِّدِي. أَنْتَ تَعْرِفُ الشَّعْبَ أَنَّهُ فِي سُرٍّ». ^{٢٣} فَقَالُوا لِي: اصْنَعْ لَنَا إِلَهَةً نَسِيرُ أَمَانَتَنَا، لِأَنَّ هَذَا مُوسَى الرَّجُلَ الَّذِي أَصْعَدَنَا مِنْ أَرْضِ مِصْرَ، لَا نَعْلَمُ مَاذَا أَصَابَهُ. ^{٢٤} فَقُلْتُ لَهُمْ: مَنْ لَهُ ذَهَبٌ فَلْيَبْرِزْهُ وَيُعْطِنِي. فَطَرَحَتْهُ فِي النَّارِ فَخَرَجَ هَذَا الْعِجْلُ». ^{٢٥} وَلَمَّا رَأَى مُوسَى الشَّعْبَ أَنَّهُ مَعْرِى لَأَنَّ هَارُونَ كَانَ قَدْ عَرَّاهُ لِلْهَؤُلاءِ بَيْنَ مُقَامِهِ، ^{٢٦} وَقَفَّ مُوسَى فِي بَابِ

^{١١} فَتَضَرَّعَ مُوسَى أَمَامَ الرَّبِّ إِلَهُهِ، وَقَالَ: «لِمَاذَا يَارَبُّ يَحْمِي غَضَبُكَ عَلَى شَعْبِكَ الَّذِي أَخْرَجْتَهُ مِنْ أَرْضِ مِصْرَ بِقُوَّةٍ عَظِيمَةٍ وَيَدٌ شَدِيدَةً؟ ^{١٢} لِمَاذَا يَتَكَلَّمُ الْمِصْرِيُّونَ قَائِلِينَ: أَخْرَجَهُمْ بِخُبْثٍ لِيَقْتُلَهُمْ فِي الْجِبَالِ، وَيُفْنِيَهُمْ عَنْ وَجْهِ الْأَرْضِ؟ إِرْجِعْ عَنْ حُمُو غَضَبِكَ، وَانْدَمْ عَلَى الشَّرِّ بِشَعْبِكَ. ^{١٣} أَذْكُرُ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْحَاقَ وَإِسْرَائِيلَ عَبْدَيْكَ الَّذِينَ خَلَقْتَ لَهُمْ بَنَفْسِكَ وَقُلْتَ لَهُمْ: أَكْثُرُ نَسْلَكُمْ كَنُجُومِ السَّمَاءِ، وَأَعْطِي نَسْلَكُمْ كُلَّ هَذِهِ الْأَرْضِ الَّتِي تَكَلَّمْتُ عَنْهَا فَيَمْلِكُونَهَا إِلَى الْأَبَدِ». ^{١٤} فَتَدِمَ الرَّبُّ عَلَى الشَّرِّ الَّذِي قَالَ إِنَّهُ يَفْعَلُهُ بِشَعْبِهِ.

^{١٥} فَانْصَرَفَ مُوسَى وَنَزَلَ مِنَ الْجَبَلِ وَلَوْحَا الشَّهَادَةِ فِي يَدَيْهِ: لَوْحَانِ مَكْتُوبَانِ عَلَى جَانِبَيْهِمَا. مِنْ هُنَا وَمِنْ هُنَا كَانَا مَكْتُوبَيْنِ. ^{١٦} وَاللُّوحَانِ هُمَا صَنَعَهُ اللَّهُ، وَالْكِتَابَةُ كِتَابَةُ اللَّهِ مَنقُوشَةٌ عَلَى اللَّوْحَيْنِ. ^{١٧} وَسَمِعَ يَشُوعُ صَوْتَ الشَّعْبِ فِي هَتَافِهِ فَقَالَ لِمُوسَى: «صَوْتُ

خر ٣٢:٢٣، (أع ٧:٤٠)

موضع آخر في كل العهد القديم سوى في (ث ٢٤:٣؛ قض ٣١:٥). وترجمت "جبروت". الكسرة: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم، والكلمة تعني "الضعف"، "الهزيمة". وتصف أيضاً "الانسحاب الذليل".

^{١٩} الرقص: كان المحتفلون يدورون حول المعبود والمذبح بسرعة وفي سعادة. طرح اللوحين.. وكسرها: كان كسر اللوحين بمثابة إلغاء للعهد الذي نقضه الشعب بعبادة العجل الذهبي.

^{٢٠} أحرقه بالنار وطحنه: كما فعل يوشيا الملك بالمذبح في بيت إيل (رج ٢٣:١٥). وقد وضع موسى العجل الذهبي في النار حتى انصهر، ثم طرقة حتى صار صفائح رقيقة، ثم طحنها حتى صارت ذرات صغيرة. والقصد هو ألا يكون هناك أي إمكانية لإعادة تكوينه. ذراه: أي "تشره"، "بعثره". سقى بني إسرائيل: يذكرنا بماء اللعنة المُر (رج عد ١٨:٥-٢٢).

^{٢٢} في شر: أي "شرير".

^{٢٤} فخرج هذا العجل: يدعي هارون بأن العجل الذهبي ليس من صنع بشر، بل كان صنعه يتضمن معجزة. أراد أن يثيراً من هذا العمل (رج ٣٥:٣).

^{٢٥} معرى: الكلمة العبرية تعني أيضاً "مُسبب"، "جامع"، "بلا ضابط"، "بلا قيد"، "بلا عنان". للهزاء: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة تعني "للسخرية"، "للعار"، "للاستهزاء".

^{١١} فتضرع موسى.. إلهه: إن شفاعته موسى من أجل الشعب تذكرنا بدوره ككاهن (رج ١٢:١٣، ٣٠-٣٢؛ ٢٢:٥؛ ٢٣:٨؛ ٢٨:٩؛ ١٠:١١؛ ١١:٢؛ ١٤:١٣-١٦؛ ١٩:١٦؛ ٢٢:٢١؛ ٢٧:٩؛ ٢٥:٢٩). وهذا الدور الكهنوتي يُسجل في (مز ٩٩:١٠٦؛ ٢٣:١؛ إر ١:١٥). شعبك: يؤكد موسى أن الشعب يُنسب للرب لا له (رج ت آ ٧). كذا.

^{١٢} بخبت: أي بمكر، والمقصود: بسوء نية. اندم: تعبير مجازي المقصود به: اعدل أو كُف. وهو وصف بلغتنا البشرية (رج ت تك ٦:٦). كذا. الشر: المقصود: الإساءة.

^{١٣} أذكر إبراهيم.. أكثر نسلكم: عن وعد الرب لإبراهيم (رج ت تك ١٥:٥)، وعن وعد الرب لإسحاق (رج ت تك ٢٦:٤)، وعن وعد الرب ليعقوب (رج ت تك ٢٨:١٣؛ ١٤:٣٥؛ ١١:١٢).

^{١٥} نزل من الجبل: كان موسى قد صعد للجبل (رج ١٢:٢٤-١٥). لوحا الشهادة: (رج ت ٣١:١٨).

^{١٧} سمع يشوع: أي أنه لم يشارك الشعب في عبادته الوثنية، فقد كان يرافق موسى (رج ٢٤:١٣). يشوع: (رج ت ١٧:٩). هتافه: الكلمة العبرية لم ترد سوى في موضعين آخرين في كل العهد القديم (رج أي ٣٦:٣٣) وترجمت "رعدته"، (رج م ٩:٤) وترجمت "صراخاً". والكلمة تعني "صخب"، "ضوضاء". المحلّة: أي "المخيم"، "المعسكر". كذا ٢٦:٢٧، ٢٧.

^{١٨} النصرة: تعني القوة أو الجبروت، والكلمة العبرية لم ترد في أي

فِيهِمْ خَطِيئَتُهُمْ^{٣٥}. فَضْرَبَ الرَّبُّ الشَّعْبَ، لِأَنَّهُمْ صَنَعُوا الْعِجْلَ الَّذِي صَنَعَهُ هَارُونَ.

٣٣ ^١ وَقَالَ الرَّبُّ لِمُوسَى: «اذْهَبِ اصْعَدُ مِنْ هُنَا أَنْتَ وَالشَّعْبُ الَّذِي أَصْعَدْتُهُ مِنْ أَرْضِ مِصْرَ إِلَى الْأَرْضِ الَّتِي حَلَفْتُ لِإِبْرَاهِيمَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ قَائِلًا: لَنَسْلِكَ أُعْطِيهَا. وَأَنَا أُرْسِلُ أَمَامَكَ مَلَكَ، وَأَطْرُدُ الْكَنْعَانِيِّينَ وَالْأَمُورِيِّينَ وَالْحِثِّيِّينَ وَالْفِرِزِّيِّينَ وَالْحَوِيِّينَ وَالْيَبُوسِيِّينَ.^٢ إِلَى أَرْضٍ تَفِيضُ لَبَنًا وَعَسَلًا. فَإِنِّي لَا أَصْعَدُ فِي وَسْطِكَ لِأَنَّكَ شَعْبٌ صُلْبُ الرِّقَةِ، لَنَلَّا أَفْنِيكَ فِي الطَّرِيقِ». فَلَمَّا سَمِعَ الشَّعْبُ هَذَا الْكَلَامَ الشَّرَّ نَاحُوا وَلَمْ يَضَعْ أَحَدٌ زِينَتَهُ عَلَيْهِ.^٣ وَكَانَ الرَّبُّ قَدْ قَالَ لِمُوسَى: «قُلْ لِبَنِي إِسْرَائِيلَ: أَنْتُمْ شَعْبٌ صُلْبُ الرِّقَةِ. إِنْ صَعِدْتُ لِحَظَّةٍ وَاحِدَةً فِي وَسْطِكُمْ أَفْنِيْتَكُمْ. وَلَكِنْ الْآنَ اخْلَعْ زِينَتَكَ عَنْكَ فَاعْلَمْ مَاذَا أَصْنَعُ بِكَ». فَفَرَعَ بَنُو إِسْرَائِيلَ زِينَتَهُمْ مِنْ جَبَلِ حُورِيبَ.

الْمَحَلَّةِ، وَقَالَ: «مَنْ لِلرَّبِّ فَإِلَيَّ». فَاجْتَمَعَ إِلَيْهِ جَمِيعُ بَنِي لَآوِي. ^{٢٧} فَقَالَ لَهُمْ: «هَكَذَا قَالَ الرَّبُّ إِلَهُ إِسْرَائِيلَ: ضَعُوا كُلُّ وَاحِدٍ سَيْفَهُ عَلَى فَخْذِهِ وَمُزُوا وَارْجِعُوا مِنْ بَابٍ إِلَى بَابٍ فِي الْمَحَلَّةِ، وَاقْتُلُوا كُلُّ وَاحِدٍ أَخَاهُ وَكُلُّ وَاحِدٍ صَاحِبَهُ وَكُلُّ وَاحِدٍ قَرِيبَهُ». ^{٢٨} فَفَعَلَ بَنُو لَآوِي بِحَسَبِ قَوْلِ مُوسَى. وَوَقَعَ مِنَ الشَّعْبِ فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ نَحْوُ ثَلَاثَةِ آلَافٍ رَجُلٍ. ^{٢٩} وَقَالَ مُوسَى: «امْلَأُوا أَيْدِيَكُمْ الْيَوْمَ لِلرَّبِّ، حَتَّى كُلُّ وَاحِدٍ بَابِيهِ وَبِأَخِيهِ، فَيُعْطِيَكُمْ الْيَوْمَ بَرَكَةً».

^{٣٠} وَكَانَ فِي الْغَدِ أَنْ مُوسَى قَالَ لِلشَّعْبِ: «أَنْتُمْ قَدْ أَخْطَأْتُمْ خَطِيئَةً عَظِيمَةً، فَأَصْعَدُ الْآنَ إِلَى الرَّبِّ لَعَلِّي أَكْفِّرُ خَطِيئَتَكُمْ». ^{٣١} فَارْجَعَ مُوسَى إِلَى الرَّبِّ، وَقَالَ: «آه، قَدْ أَخْطَأَ هَذَا الشَّعْبُ خَطِيئَةً عَظِيمَةً وَصَنَعُوا لِأَنْفُسِهِمْ آلِهَةً مِنْ ذَهَبٍ. ^{٣٢} وَالْآنَ إِنْ غَفَرْتَ خَطِيئَتَهُمْ، وَإِلَّا فَاْمُحْنِي مِنْ كِتَابِكَ الَّذِي كَتَبْتَ». ^{٣٣} فَقَالَ الرَّبُّ لِمُوسَى: «مَنْ أَخْطَأَ إِلَيَّ آمَحُوهُ مِنْ كِتَابِي». ^{٣٤} وَالْآنَ اذْهَبِ اهِدِ الشَّعْبَ إِلَى حَيْثُ كَلَّمْتُكَ. هُوَذَا مَلَائِكِي يَسِيرُ أَمَامَكَ. وَلَكِنْ فِي يَوْمِ افْتِقَادِي أَتَقَبَّدُ

^{٣٤} اهد.. كلمتك: أي قود الشعب إلى حيث أعلمتك - إلى أرض كنعان - (رج ١٣: ١-٣). ملاكي.. أمامك: إشارة إلى حضور الله المباشر بينهم، وقيادته لشعبه (رج ٢٣: ٢٠). يوم افتقادي: المقصود هنا: يوم عقابي.

^{٣٥} فضرب الرب الشعب: إشارة إلى عقاب فوري، كما في (عدا ١١: ٢٣)، أو إشارة إلى عقاب تالي بالنسبة للجيل كله بعدم دخولهم أرض الموعد.

٣٣ ^١ التي حلفت.. ويعقوب: (رج ت ١٣: ٣٢). ^٢ أرسل أمامك ملاكاً: هذا الوعد هو تكرار لما جاء في (رج ت ٣٤: ٣٢)، وتكرار لما حدث في (٢٠: ٢٣). وستضرع موسى للرب حتى لا يتخلى عنهم (رج آ ١٢-١٦). الكنعانيين: (رج ت ٦: ١٠). الأموريين: (رج ت ١٦: ١٠). الحثيين: (رج ت ١٥: ١٠). الفريزيين: (رج ت ١٣: ٧). الحويين: (رج ت ١٧: ١٠). اليبوسيين: (رج ت ١٦: ١٠).

^٣ تفيض لبناً وعسلاً: (رج ت ٨: ٣). صلب الرقبة: (رج ت ٩: ٣٢). كذو.

^٤ الكلام السوء: أي "الأخبار السيئة" أو "الكلام الشر". لم يضع.. عليه: طاعة لأمر الرب (رج ٥: ٥)، وقد كانت علامة من علامات الحزن. وستكون هذه الزينة مصدرًا أساسيًا للتقدمات الذهبية لصنع الأواني الخاصة بخيمة الاجتماع (رج ٣٥: ٢٢).

^٦ من: المقصود "عند". جبل حوريب: هو "جبل الله" (رج ت ١: ٣).

^{٢٦} من للرب: هم بني إسرائيل "شعب الله" الذين لم يعبدوا العجل الذهبي، والذين ظلوا أمناء للرب. ^{٢٧} فإلي: أي "فليقبل إلي"، "فليقدم نحوي". بني لآوي: أي أفراد سبط لآوي، وهو السبط الذي ينتمي إليه موسى (رج ١٦: ٦-٢٠).

^{٢٧} سيفه على فخذه: عبارة تعني "مستعدين للقتال". وقد كان السيف يوضع في المنطقة (حزام حول الوسط)، ويتدلى على الفخذ. من باب إلى باب: المقصود: تبحنوا بتدقيق. أخاه.. صاحبه.. قريبه: المقصود: عدم استثناء أي شخص.

^{٢٨} وقع: الكلمة العبرية تعني "سقط"، والمقصود: "قتل". ^{٢٩} ثلثة آلاف رجل: ربما هم زعماء التمرد.

^{٢٩} املأوا أيديكم: (رج ت ٤١: ٢٨). ^{٣٠} أكفر: (رج ت ٣٦: ٢٩)، والكفارة معناها "الغطاء". والمقصود: "ستر".

^{٣١} فرجع.. الرب: أي صعد إلى الجبل (رج آ ٣٤). آه: صوت يعبر عن الدهشة والتعجب أو الألم أو الندم.

^{٣٢} إن غفرت خطيئتهم: هنا لا يذكر موسى جواب الشرط، وإن كان مفهوماً ضمناً. وإلا: أي "وإن رفضت أن تغفر لهم خطيئتهم". كتابك: كان التصور في زمن العهد القديم أن الله لديه كتاب يكتب فيه أسماء من يعيشون على الأرض ومن يموتون. وموسى كأنه يقول لله: إذا كنت ستغفرتهم فلا أريد أن أعيش أيضاً.

خيمة الاجتماع

وأنت لم تعرفني من ترسل معي. وأنت قد قلت: عرفتك باسمك، ووجدت أيضاً نعمة في عيني.^{١٣} فالآن إن كنت قد وجدت نعمة في عيني فعلمني طريقك حتى أراك لكي أجد نعمة في عيني. وانظر أن هذه الأمة شعبك.^{١٤} فقال: وجهي يسير فأريحك.^{١٥} فقال له: إن لم يسر وجهك فلا تصعدنا من ههنا، فإنه بماذا يعلم أنني وجدت نعمة في عيني أنا وشعبك؟ أليس بمسيرك معنا؟ فتمتاز أنا وشعبك عن جميع الشعوب الذين على وجه الأرض.^{١٦} فقال الرب لموسى: هذا الأمر أيضاً الذي تكلمت عنه أفعله، لأنك وجدت نعمة في عيني، وعرفتك باسمك.^{١٧} فقال: أرني مجدك.^{١٨} فقال: أجز كل جودتي فدائمك. وأناذي باسم الرب فدائمك. وأترأف على من أترأف، وأرحم من أرحم.^{١٩} وقال: لا تقدر أن ترى وجهي، لأن الإنسان لا يراي ويعيش.^{٢٠} وقال الرب: هوذا عندي مكان، فتقف على الصخرة.^{٢١} ويكون متى اجتاز مجدي، أتى أضعك في ثغرة من الصخرة، وأسترك بيدي حتى اجتاز.^{٢٢} ثم أرفع يدي فتتظر ورائي، وأما وجهي فلا يرى.^{٢٣}

موسى ومجد الرب

^{٢٤} وقال موسى للرب: انظر. أنت قائل لي: أصعد هذا الشعب،

خر ٣٣: ١٩ (رو ٩: ١٥)

في البرية، ولا تدخلنا أرض كنعان.
١٦ فتمتاز: سبق وأن ميز الرب شعبه (رج ١١: ٢٢؛ ٧: ١١).
١٨ أرني مجدك: هذه هي ثالث طلبية من ثلاث طلبات طلبها موسى من الله في هذه الصلاة (رج ١٣: ١٥). والمقصود أن يريه الرب مجده بصورة منظورة. وقد تحققت هذه الطلبية - بعد ذلك بأجيال - عندما رأى مجد الرب يسوع فوق جبل التجلي (رج ٩: ٣٠-٣٢).
١٩ أجز: أي "أمر"، "اعرض"، "اعبر". المقصود: "أظهر". كذ ٢٢. جودتي: أي "جودة الرب". المقصود "أعماله"، "إحساني"، "صفاتي". باسم الرب: أي "طبيعة الرب"، "صفات الرب". أترأف.. أترأف: من صفات الله أنه "رؤوف" (رج ١٥: ١٣؛ ٢٢: ٢٤؛ ٣٤: ٦). أترأف.. أرحم: عبارة تعني: أن الرب يظهر رحمته حتى لغير المستحقين (رج ٩: ١٥). كذلك (رج ٣٤: ٦؛ يون ٢: ٢). أرحم.. أرحم: من صفات الله أنه "رحيم" (رج ٣٤: ٦؛ تث ٣١: ١).
٢٠ لا يراي ويعيش: موسى "تكلم مع الرب وجهاً لوجه" (رج ١١: ١) أي "فما لقم"، لكنه لم "ير الله" (رج ١٩: ٢١؛ ١٦: ٢٢؛ عد ٢٠: ٢٢).
٢٢ نفرة: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في (إش ٢: ٢١). والكلمة تعني "حفرة"، "تجويف"، "كهف". أسترك بيدي: أي "أظل علك"، والمقصود: "أحميك".
٢٣ فتتظر ورائي: أي ترى آثار مجدي، وميض نوري. المقصود: نتائج عبوره في صفاته وأعماله. ورائي: الكلمة العبرية تشير إلى "الظهر".

٧ الخيمة: أي "المسكن" (رج ٢٥: ٩). كذ ١١. المحلة: أي "المخيم" أو "المعسكر". كذ ١١. يطلب الرب: أي يطلب مشورة الرب.
٩ عمود السحاب: (رج ١٣: ٢٢). كذ ١٠.
١٠ يسجدون: ذلك لأن عمود السحاب كان علامة على حضور الله.
١١ وجهاً لوجه: أي ليس عن طريق الرؤى أو الأحلام، بل مباشرة. وقد شرح سفر العدد هذا الأمر (رج ١٢: ٨): "فما لقم". وهو الأمر الذي أكدته سفر التثنية بعد نهاية حياة موسى (رج ٣٤: ١٠). خادمه: أو "مساعدته"، وقد قام بهذا الدور منذ أحداثه (رج ١١: ٢٨).
يشوع بن نون: هذه هي المرة الأولى التي يذكر فيها اسم يشوع كاملاً (رج ١٧: ٩). الغلام: الكلمة العبرية تعني "الفتى"، "الشاب".
١٢ قائل لي أصعد... (رج ٨: ٣-١٠). عرفتك باسمك: أي "دعوتك باسمك"، "اخترتك شخصياً". كذ ١٧.
١٣ فعلمني طريقك: هذه هي أول طلبية من ثلاث طلبات طلبها موسى من الله في هذه الصلاة (رج ١٣: ٢٧).
١٤ وجهي يسير: أي "وجهي يسير أمامك". المقصود: "سألازمك"، "سأقودك"، "سأرعاك"، "سأرشدك". ووجه الرب هو حضوره، بهاءه، مجده. فأريحك: الكلمة العبرية تتضمن معاني "الطمأنينة"، "العناية"، "الهداية".
١٥ إن لم يسر وجهك: هذه هي ثاني طلبية من ثلاث طلبات طلبها موسى من الله في هذه الصلاة. فلا تصعدنا: أي اتركنا

ألواح حجرية جديدة

(تث ١٠: ١-٥)

٣٤

أَتَمَّ قَالَ الرَّبُّ لِمُوسَى: «انْحَتْ لَكَ لَوْحَيْنِ مِنْ حَجَرٍ
مِثْلَ الْأَوَّلَيْنِ، فَأَكْتُبْ أَنَا عَلَى اللَّوْحَيْنِ الْكَلِمَاتِ
الَّتِي كَانَتْ عَلَى اللَّوْحَيْنِ الْأَوَّلَيْنِ اللَّذِينَ كَسَرْتَهُمَا. ^٢ وَكُنْ مُسْتَعِدًّا
لِلصَّبَاحِ. وَاصْعَدْ فِي الصَّبَاحِ إِلَى جَبَلِ سِينَاءَ، وَقِفْ عِنْدِي هُنَاكَ
عَلَى رَأْسِ الْجَبَلِ. ^٣ وَلَا يَصْعَدُ أَحَدٌ مَعَكَ، وَأَيْضًا لَا يُزْأَحَدٌ فِي كُلِّ
الْجَبَلِ. الْعَنَمُ أَيْضًا وَالْبَقَرُ لَا تَرْعُ إِلَى جِهَةِ ذَلِكَ الْجَبَلِ. ^٤ فَنَحَتْ
لَوْحَيْنِ مِنْ حَجَرٍ كَالْأَوَّلَيْنِ. وَبَكَرَ مُوسَى فِي الصَّبَاحِ وَصَعِدَ إِلَى
جَبَلِ سِينَاءَ كَمَا أَمَرَهُ الرَّبُّ، وَأَخَذَ فِي يَدِهِ لَوْحِي الْحَجَرِ.

^٥ فَتَرَلَّ الرَّبُّ فِي السَّحَابِ، فَوَقَّفَ عِنْدَهُ هُنَاكَ وَنَادَى بِاسْمِ الرَّبِّ.
فَاجْتَاَزَ الرَّبُّ قُدَّامَهُ، وَنَادَى: «الرَّبُّ، الرَّبُّ إِلَهٌ رَحِيمٌ وَرَوْوْفٌ،
بَطِيءُ الْغَضَبِ وَكَثِيرُ الْإِحْسَانِ وَالْوَفَاءِ. ^٧ حَافِظُ الْإِحْسَانِ إِلَى

٣٤: ١ لوحين من حجر: (رج. ت ١٢: ٢٤). كذ. ٢٩، ٤٤: الكلمات:

(رج. ت ١٠: ٢٠). اللذين كسرتهما: (رج ١٩: ٣٢).

٢ كن مستعدًا: سبق وأن طلب الرب نفس الطلب من الشعب (رج ١٥: ١٩).

جبل سيناء: هو "حوريب" (رج. ت ١٧: ٦). كذ. ٣٢، ٤٤.

٣ لا يصعد... لا ترفع: (رج ١٢: ١٩).

٥ فنزل: (رج. ت ١١: ٥). في السحاب: ارتبط كثيرًا حضور الله
وسط شعبه بوجود "سحابة" أو "عمود السحاب" أو "السحاب"
(رج ١٣: ٢٢، ١٤: ١٩، ١٦: ١٠، ١٥: ٢٤، ١٥: ٣٣، ١٠: ٤٠، ١٠: ٣٤-٣٨؛
عد ١٥: ٢٢، ١٠: ١١، ١١: ٣٤، ١١: ١٠، ١٢: ١٤، ١٤: ١٤، ١٤: ١٨؛
٢٢: ١٣؛ إش ٥: ٤).

٦ ٧-١٠. والخطية: يعلن الرب عن نفسه من خلال بعض صفاته التي
تعتبر أيضًا من أسمائه.

٦ فاجتاز الرب قدمه: وفي الرب بوعده لموسى (رج ١٩: ٣٣-٢٣).
الرب.. الرب: يكرر الرب اسمه تأكيدًا لحضوره بذاته. رحيم:
(رج. ت ١٩: ٣٣). رؤوف: (رج. ت ١٩: ٣٣). بطيء الغضب:
هذا التعبير يرد ١٥ مرة في كل العهد القديم. والتعبير يعني "يتأني"،
"طويل الروح". والمقصود: أنه يصبر على الخطي حتى يتوب.
الإحسان: الكلمة العبرية تعني "لطف" (رج. ت ١٩: ١٩). وكذلك
تعني "مراحم"، "خير". الوفاء: أي "يفي بالعهود"، "يحفظ الوعود".

٧ الإحسان إلى أولف: (رج. ت ٦: ٢٠). الإثم: الكلمة العبرية تعني
"ذنب" (رج. ت ١٣: ٤). كذ. المعصية: الكلمة العبرية تعني
"عصيان" (رج. ت ٣١: ٣٦). لن يبرئ إبراهيم: أي سيعاقب الخاطي
(رج ٧: ٢٣). مفتقد: (رج. ت ٥: ٢٠). في الجيل الثالث والرابع:

أولف. غافر الإثم والمعصية والخطية. ولكنه لن يبرئ إبراهيم.
مفتقد إثم الآباء في الأبناء، وفي أبناء الأبناء، في الجيل الثالث
والرابع. ^٨ فأسرع موسى وخرَّ إلى الأرض وسجد. ^٩ وقال: «إِنْ
وَجَدْتُ نِعْمَةً فِي عَيْنَيْكَ أَيُّهَا السَّيِّدُ فَلْيَسِّرِ السَّيِّدُ فِي وَسْطِنَا، فَإِنَّهُ
شَعْبٌ صُلْبُ الرِّقَبَةِ. وَاغْفِرْ إِثْمَنَا وَخَطِيئَتَنَا وَاتَّخِذْنَا مُلْكًا». ^{١٠} فَقَالَ:
«هَا أَنَا قَاطِعُ عَهْدًا. قُدَّامَ جَمِيعِ شَعْبِكَ أَفْعَلُ عَجَائِبَ لَمْ تَخْلُقْ فِي
كُلِّ الْأَرْضِ وَفِي جَمِيعِ الْأُمَمِ، فَيَرَى جَمِيعُ الشَّعْبِ الَّذِي أَنْتَ فِي
وَسْطِهِ فِعْلَ الرَّبِّ. إِنَّ الَّذِي أَنَا فَاعِلُهُ مَعَكَ رَهِيْبٌ.

^{١١} «أَحْفَظُ مَا أَنَا مُوَصِيكَ الْيَوْمَ. هَا أَنَا طَارِدٌ مِنْ قُدَّامِكَ الْأُمُورِيِّينَ
وَالْكَنْعَانِيِّينَ وَالْحِثِّيِّينَ وَالْفِرِزِّيِّينَ وَالْحَوِيِّينَ وَالْيَبُوسِيِّينَ. ^{١٢} احْتَرِزْ
مِنْ أَنْ تَقْطَعَ عَهْدًا مَعَ سُكَّانِ الْأَرْضِ الَّتِي أَنْتَ آتٍ إِلَيْهَا لئَلَّا
يَصِيرُوا فَخًا فِي وَسْطِكَ، ^{١٣} بَلْ تَهْدُمُونَ مَذَابِحَهُمْ، وَتُكْسِرُونَ
أَنْصَابَهُمْ، وَتَقْطَعُونَ سَوَارِيَهُمْ. ^{١٤} فَإِنَّكَ لَا تَسْجُدُ لِإِلَهِ آخَرَ، لِأَنَّ

(رج. ت ٥: ٢٠).

٨ فأسرع.. وخر.. وسجد: ردود أفعال ثلاثة على إعلانات الله عن ذاته.

٩ السيد: (رج. ت ١٥: ٢). فليسر.. وسطنا: أي فليسر معنا

شخصك، وليس عن طريق ملاك (رج ٣٢: ٣٤، ٣٣: ٢).

الرقية: (رج. ت ٣٢: ٩). اتخذنا ملكًا: أي كن لنا سيدًا وملكًا

(رج. تث ١٧: ٢٦؛ ١٧: ١٨).

١٠ أنا قاطع عهدًا: بعد أن كسروا العهد الأول، يُجدد الرب العهد مع شعبه.

ويتضمن العهد أمورًا من جانب الله: أ- المعجزات (آ ١٠). ب- طرد

الشعوب من أمامهم (رج ١١: ٢٤). ج- توسيع تخومهم (رج ٢٤: ٢).

ويتضمن أمورًا من جانب الشعب (رج ١١: ٢٦). كذ. عجايب:

الكلمة العبرية استُخدمت لوصف الضربات (رج. ت ٣: ٢٠). رهيب:

الكلمة العبرية تعني "مخيف" المقصود: ما يروع الناس.

١١ هَا أَنَا طَارِدٌ... عن طبيعة هذه الشعوب (رج. ت ٣٨: ٤). الأموريين:

(رج. ت ١٦: ١٠). الكنعانيين: (رج. ت ١٠: ٦). الحثيين:

(رج. ت ١٥: ١٠). الفريزيين: (رج. ت ١٣: ٧). الحويين:

(رج. ت ١٧: ١٠). اليبوسيين: (رج. ت ١٠: ١٦).

١٢ احترز: أي "احترس"، "احذر". من أن تقطع عهدًا: العهد مع الله

يُبطِل (يفسخ) أي عهد مع الكنعانيين (رج. ت ٢٣: ٣٢). فخًا: أي

عثرة بجذبتكم إلى عبادة الأوثان (رج ٢٣: ٣٣).

١٣ أنصابتهم: (رج. ت ٢٣: ٢٤). سواريتهم: جمع "سارية"، وهي أعمدة

خشبية (أو أشجار مقدسة)، كانت تقام في الأماكن المرتفعة. وكانت

توجد بجوار مذبح البعل (رج. ت ٦: ٢٥). وقد كانت تُمثل إلهة الحظ

عند الكنعانيين، أي الإلهة "عشتاروت" وهي إلهة الخصوبة.

^{٢٧} وَقَالَ الرَّبُّ لِمُوسَى: «اكَتُبْ لِنَفْسِكَ هَذِهِ الْكَلِمَاتِ، لِأَنِّي بِحَسَبِ هَذِهِ الْكَلِمَاتِ قَطَعْتُ عَهْدًا مَعَكَ وَمَعَ إِسْرَائِيلَ». ^{٢٨} وَكَانَ هُنَاكَ عِنْدَ الرَّبِّ أَرْبَعِينَ نَهَارًا وَأَرْبَعِينَ لَيْلَةً، لَمْ يَأْكُلْ خُبْزًا وَلَمْ يَشْرَبْ مَاءً. فَكَتَبَ عَلَى اللَّوْحَيْنِ كَلِمَاتِ الْعَهْدِ، الْكَلِمَاتِ الْعَشْرَ.

وجه موسى يلمع

^{٢٩} وَكَانَ لَمَّا نَزَلَ مُوسَى مِنْ جَبَلِ سَيْنَاءَ وَلَوْحَا الشَّهَادَةِ فِي يَدِ مُوسَى، عِنْدَ نَزُولِهِ مِنَ الْجَبَلِ، أَنَّ مُوسَى لَمْ يَعْلَمْ أَنَّ جِلْدَ وَجْهِهِ صَارَ يَلْمَعُ فِي كَلَامِهِ مَعَهُ. ^{٣٠} فَنَظَرَ هَارُونَ وَجَمِيعُ بَنِي إِسْرَائِيلَ مُوسَى وَإِذَا جِلْدُ وَجْهِهِ يَلْمَعُ، فَخَافُوا أَنْ يَقْتَرِبُوا إِلَيْهِ. ^{٣١} فَدَعَاهُمُ مُوسَى. فَزَجَعَ إِلَيْهِ هَارُونَ وَجَمِيعُ الرُّؤَسَاءِ فِي الْجَمَاعَةِ، فَكَلَّمَهُمْ مُوسَى. ^{٣٢} وَبَعْدَ ذَلِكَ اقْتَرَبَ جَمِيعُ بَنِي إِسْرَائِيلَ، فَأَوْصَاهُمُ بِكُلِّ مَا تَكَلَّمَ بِهِ الرَّبُّ مَعَهُ فِي جَبَلِ سَيْنَاءَ. ^{٣٣} وَلَمَّا فَرَغَ مُوسَى مِنَ الْكَلَامِ مَعَهُمْ، جَعَلَ عَلَى وَجْهِهِ بَرُقَةً. ^{٣٤} وَكَانَ مُوسَى عِنْدَ دُخُولِهِ أَمَامَ الرَّبِّ لِيَتَكَلَّمَ مَعَهُ يَنْزِعُ الْبُرْقُعَ حَتَّى يَخْرُجَ، ثُمَّ يَخْرُجُ وَيُكَلِّمُ بَنِي إِسْرَائِيلَ بِمَا يَوْصِي. ^{٣٥} فَإِذَا رَأَى بَنُو إِسْرَائِيلَ وَجْهَ مُوسَى أَنَّ جِلْدَهُ يَلْمَعُ كَانَ مُوسَى يُؤْذُ الْبُرْقُعَ عَلَى وَجْهِهِ حَتَّى يَدْخُلَ لِيَتَكَلَّمَ مَعَهُ.

الرَّبِّ اسْمُهُ غَيُورٌ. إِلَهٌ غَيُورٌ هُوَ. ^{١٥} إِحْزَنْ مِنْ أَنْ تَقْطَعَ عَهْدًا مَعَ سُكَّانِ الْأَرْضِ، فَيَزْنُونَ وَرَاءَ آلِهَتِهِمْ وَيَذْبَحُونَ لِآلِهَتِهِمْ، فَتُدْعَى وَتَأْكُلُ مِنْ ذَبَائِحِهِمْ، ^{١٦} وَتَأْخُذُ مِنْ بَنَاتِهِمْ لَبْنِكَ، فَتَزْنِي بَنَاتُهُمْ وَرَاءَ آلِهَتِهِمْ، وَيَجْعَلَنَّ بَنِيكَ يَزْنُونَ وَرَاءَ آلِهَتِهِمْ.

^{١٧} «لَا تَصْنَعْ لِنَفْسِكَ آلِهَةً مَسْبُوكَةً». ^{١٨} تَحْفَظُ عِيدَ الْفَطِيرِ. سَبْعَةَ أَيَّامٍ تَأْكُلُ فَطِيرًا كَمَا أَمَرْتُكَ فِي وَقْتِ شَهْرِ أَبِيبَ، لِأَنَّكَ فِي شَهْرِ أَبِيبَ خَرَجْتَ مِنْ مِصْرَ. ^{١٩} لِي كُلِّ فَاتِحِ رَحِمٍ، وَكُلُّ مَا يُولَدُ ذَكَرًا مِنْ مَوَاشِيكَ بَكْرًا مِنْ ثَوْرٍ وَشَاةٍ. ^{٢٠} وَأَمَّا بَكْرُ الْجِمَارِ فَتَقْدِيهِ بِشَاةٍ، وَإِنْ لَمْ تَقْدِهِ تَكْمِرُ عُنْقَهُ. كُلُّ بَكْرٍ مِنْ بَنِيكَ تَقْدِيهِ، وَلَا يَظْهَرُوا أَمَامِي فَارِغِينَ. ^{٢١} سِتَّةَ أَيَّامٍ تَعْمَلُ، وَأَمَّا الْيَوْمُ السَّابِعُ فَتَسْتَرِيحُ فِيهِ. فِي الْفَلَاخَةِ وَفِي الْحَصَادِ تَسْتَرِيحُ. ^{٢٢} وَتَصْنَعُ لِنَفْسِكَ عِيدَ الْأَسَابِيغِ أَبْكَارَ حَصَادِ الْجَنْطَةِ. وَعِيدَ الْجَمْعِ فِي آخِرِ السَّنَةِ. ^{٢٣} ثَلَاثَ مَرَّاتٍ فِي السَّنَةِ يَظْهَرُ جَمِيعُ ذُكُورِكَ أَمَامَ السَّيِّدِ الرَّبِّ إِلَهِ إِسْرَائِيلَ. ^{٢٤} فَإِنِّي أَطْرُدُ الْأُمَمَ مِنْ قُدَّامِكَ وَأَوْسَعُ تَخَوُّمَكَ، وَلَا يَسْتَهَي أَحَدٌ أَرْضَكَ حِينَ تَصْعَدُ لَتَظْهَرَ أَمَامَ الرَّبِّ إِلَهِكَ ثَلَاثَ مَرَّاتٍ فِي السَّنَةِ. ^{٢٥} لَا تَذْبَحُ عَلَى خَمِيرٍ دَمَ ذَبَائِحِي، وَلَا تَبِتْ إِلَى الْعِدِّ ذَبِيحَةَ عِيدِ الْفِصْحِ. ^{٢٦} أَوَّلُ أَبْكَارِ أَرْضِكَ تُحَضِّرُهُ إِلَى بَيْتِ الرَّبِّ إِلَهِكَ. لَا تَطْبُخُ جَدِيًا بَلْبَنٍ أُمَّهُ.

- ٢٤ أوسع تخومك: أي أوسع حدود أرضكم.
٢٥ لا تذبح.. ذبيحتي: (رج. ت. ١٨: ٢٣). عيد الفصح: (رج. ت. ١١: ١٢). فيه "تأكلون فطيرًا" (رج. ت. ١٥: ١٢).
٢٦ أبكار أرضك: أي "أبكار غلاتك" (رج. ت. ١٦: ٢٣). لا تطبخ.. أمه: (رج. ت. ١٩: ٢٣).
٢٧ بحسب هذه الكلمات: هذه هي الخاتمة المعتادة في كتابة العهد.
٢٨ أربعين.. ليلة: (رج. ت. ١٨: ٢٤). الكلمات العشر: هي الوصايا العشر.
٢٩-٣٥ أن موسى لم يعلم.. البرقع: (رج. ت. ٧: ١٦).
٢٩ يلمع: الكلمة العبرية لم ترد خارج هذا الأصحاح في كل العهد القديم سوى في (مز ٦٩: ٣١) وترجمت "قرون". والكلمة تعني "يشع"، "يضيء". كذ. ٣٥: ٣٥.
٣١ جميع الرؤساء: هم "شيوخ إسرائيل" (رج. ت. ١٦: ٣). أو هم "الرؤساء" الذين انتخبهم موسى (رج. ٢٥: ١٨).
٣٣ برقعًا: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع في كل العهد القديم خارج هذا الأصحاح، والكلمة تعني "قناع"، "قناع".
٣٥ حتى يدخل ليتكلم معه: أي أن موسى "إلى أن يدخل ليتكلم مع الله في خيمة الاجتماع لم يكن يرفع البرقع من على وجهه".

- ١٤ إله غيور: (رج. ت. ٥: ٢٠).
١٥ فيزونون: يُشبه العهد القديم عبادة الأوثان بالزنى، لأن عابد الوثن يخون الله ويحيد عن عهده المقدس (رج. قض ١٧: ٢؛ ١أخ ٢١: ١١، ١٣؛ ١٣: ١٧؛ ٢٧: ١٠٦؛ ٣٩: ١؛ ٤٢: ٣؛ ٤٦: ٢؛ ٤٧: ١؛ ٤٨: ١؛ ٤٩: ١؛ ٥٠: ١؛ ٥١: ١؛ ٥٢: ١؛ ٥٣: ١؛ ٥٤: ١؛ ٥٥: ١؛ ٥٦: ١؛ ٥٧: ١؛ ٥٨: ١؛ ٥٩: ١؛ ٦٠: ١؛ ٦١: ١؛ ٦٢: ١؛ ٦٣: ١؛ ٦٤: ١؛ ٦٥: ١؛ ٦٦: ١؛ ٦٧: ١؛ ٦٨: ١؛ ٦٩: ١؛ ٧٠: ١؛ ٧١: ١؛ ٧٢: ١؛ ٧٣: ١؛ ٧٤: ١؛ ٧٥: ١؛ ٧٦: ١؛ ٧٧: ١؛ ٧٨: ١؛ ٧٩: ١؛ ٨٠: ١؛ ٨١: ١؛ ٨٢: ١؛ ٨٣: ١؛ ٨٤: ١؛ ٨٥: ١؛ ٨٦: ١؛ ٨٧: ١؛ ٨٨: ١؛ ٨٩: ١؛ ٩٠: ١؛ ٩١: ١؛ ٩٢: ١؛ ٩٣: ١؛ ٩٤: ١؛ ٩٥: ١؛ ٩٦: ١؛ ٩٧: ١؛ ٩٨: ١؛ ٩٩: ١؛ ١٠٠: ١).
١٧ آلهة مسبوكة: هي تماثيل من معدن (ذهب أو فضة أو نحاس) مصبوب، مثل العجل الذهبي الذي علموه وعبدوه (رج. ٤: ٣٢).
١٨ عيد الفطير: (رج. ت. ١٥: ٢٣). سبعة أيام: هي المدة من ١٤-٢١ أبيب (نيسان). شهر أبيب: عن "هذا الشهر" (رج. ت. ٢: ١٢).
١٩ كل فاتح رحم: (رج. ت. ٢: ١٣).
٢٠ بكر الحمار: (رج. ت. ١٣: ١٣). بكر من بنيك تقديه: (رج. ت. ١٣: ١٣).
٢١ اليوم السابع: (رج. ت. ٢: ٢). هو يوم السبت (رج. ت. ٢٣: ١٦).
٢٢ الفلاحة: (رج. ت. ٦: ٤٥). الحصاد تستريح: العبارة في العبرية يمكن ترجمتها "حتى في أيام الفلاحة وفي أيام الحصاد تستريح".
٢٢ عيد الأسابيع: هو "عيد الحصاد" (رج. ت. ١٦: ٢٣). الحنطة: تُطْلَقُ عَلَى كَثِيرٍ مِنْ أَنْوَاعِ الْحَبُوبِ خَاصَّةً الْقَمْحِ. عيد الجمع: (رج. ت. ١٦: ٢٣). في آخر السنة: (رج. ت. ١٦: ٢٣).
٢٣ ثلاث مرات في السنة: (رج. ت. ١٤: ٢٣). كذ. ٢٤.

فرائض السبت

٣٥

١ وَجَعَ موسى كُلَّ جَمَاعَةِ بَنِي إِسْرَائِيلَ وَقَالَ لَهُمْ: «هَذِهِ هِيَ الْكَلِمَاتُ الَّتِي أَمَرَ الرَّبُّ أَنْ تُصْنَعَ: ^٢ سِتَّةَ أَيَّامٍ يُعْمَلُ عَمَلٌ، وَأَمَّا الْيَوْمُ السَّابِعُ فَفِيهِ يَكُونُ لَكُمْ سَبْتُ عَظْلَةٍ مُقَدَّسٌ لِلرَّبِّ. كُلُّ مَنْ يَعْمَلُ فِيهِ عَمَلًا يُقْتَلُ. ^٣ لَا تُشْعِلُوا نَارًا فِي جَمِيعِ مَسَاكِنِكُمْ يَوْمَ السَّبْتِ».

مواد لبناء خيمة الاجتماع

(خر ١: ٢٥-٧؛ خر ٣٩: ٣٢-٤١)

٤ وَكَلَّمَ موسى كُلَّ جَمَاعَةِ بَنِي إِسْرَائِيلَ قَائِلًا: «هَذَا هُوَ الشَّيْءُ الَّذِي أَمَرَ بِهِ الرَّبُّ قَائِلًا: ^٥ خُذُوا مِنْ عِنْدِكُمْ تَقْدِمةً لِلرَّبِّ. كُلُّ مَنْ قَلْبُهُ سَمُوحٌ فَلْيَأْتِ بِتَقْدِمةِ الرَّبِّ: ذَهَبًا وَفِصَّةً وَنُحَاسًا، وَأَسْمَانْجُونِيًّا وَأَرْجَوَانًا وَقِرْمَزًا وَبوصًا وَشَعْرَ مِعْزَى، ^٦ وَجُلُودَ

٣٥: ١ كل جماعة بني إسرائيل: (رج. ت ١٢: ٣). كذ. ٤، ٢٠.

٢ ستة.. عمل: تكرار لوصية "حفظ السبت" (رج. ٢٠: ٨-١١؛

٣١: ١٢-١٧). سبت عطلّة: أي سبت راحة. عطلّة:

(رج. ت ١٦: ٢٣). مقدس: أي مفرز ومخصص ومكرس للرب.

سبت.. للرب: (رج. ت ١٦: ٢٣). يقتل: (رج. ت ٣١: ١٤).

٣ لا تشعلوا نارًا: هذا المنع لم يسجل في أي موضع آخر في كل

العهد القديم. التقليد اليهودي سمح باستخدام النار في التدفئة أو

إعداد الطعام في يوم السبت، على أن تؤخذ من مصدر (سراج) كان

قد تم إشعاله قبل بدء السبت. يوم السبت: (رج. ت ١٦: ٢٣).

٤ وكلم موسى.. قائلًا: الإصحاحات (٣٥-٣٩) هي تنفيذ لأوامر

وتعليمات الرب لموسى المذكورة في الإصحاحات (٢٥-٣١).

٥ خذوا.. تقدمة للرب: (رج. ت ٢٥: ٢). كذ. ٢١. كل من قلبه سموح:

(رج. ت ٢٥: ٢). كذ. ٢١، ٢٢، ٢٩. نحاسًا: هو النحاس الأحمر أي

"البرونز". كذ. ٢٤، ٣٢.

٦ أسمانجونيًا: (رج. ت ٢٥: ٤). كذ. ٢٣، ٢٥، ٣٥. أرجوانًا: (رج. ت

٢٥: ٤). كذ. ٢٣، ٢٥، ٣٥. قمرزًا: (رج. ت ٢٥: ٤). كذ. ٢٣، ٢٥، ٣٥.

بوصًا: (رج. ت ٢٥: ٤). كذ. ٢٣، ٢٥، ٣٥. شعر معزى: (رج. ت ٢٥: ٤).

كذ. ٢٣، ٢٦.

٧ محمرة: أي مصبوغة باللون الأحمر. كذ. ٢٣. نخس: (رج. ت ٢٥: ٥).

كذ. ٢٣. خشب سنط: (رج. ت ٢٥: ٥). كذ. ٢٤.

٨ زيتًا للضوء: أي "زيتًا للمنارة" (رج. ت ٢٥: ٦). كذ. ٢٨. أطيابًا:

(رج. ت ٢٥: ٦). كذ. ٢٨. للدهن المسحة: (رج. ت ٢٥: ٦). كذ. ١٥، ٢٨.

٩ حجارة جزع: (رج. ت ٢: ١٢). كذ. ٢٧. ترصيع: أي "تزيين".

كِبَاشٍ مُحَمَّرَةٍ وَجُلُودَ ثُخَسٍ وَخَشَبَ سَنْطٍ، ^٨ وَزَيْتًا لِلضَّوِّءِ وَأَطْيَابًا لِدُهْنِ الْمَسْحَةِ وَلِلْبَخُورِ الْعَطْرِ، ^٩ وَحِجَارَةً جَزَعٍ وَحِجَارَةً تَرْصِيعَ لِلرُّدَاءِ وَالصُّدْرَةِ. ^{١٠} وَكُلُّ حَكِيمِ الْقَلْبِ يَبْنِيكُمْ فُلْيَاتٍ وَيَصْنَعُ كُلُّ مَا أَمَرَ بِهِ الرَّبُّ: ^{١١} الْمَسْكَنَ وَخِمَتَهُ وَغِطَاءَهُ وَأَشْطَنَهُ وَالْوَاحَةَ وَغَوَارِضَهُ وَأَعِمِدَتَهُ وَقَوَاعِدَهُ، ^{١٢} وَالتَّابُوتَ وَعَصَوِيهِ، وَالْغِطَاءَ وَحِجَابَ السَّجْفِ، ^{١٣} وَالمَائِذَةَ وَعَصَوِيَهَا وَكُلَّ آتِنِيهَا، وَخِزِرَ الْوُجُوهِ، ^{١٤} وَمَنَارَةَ الضَّوِّءِ وَآتِنِيهَا وَسُرْجَهَا وَزَيْتَ الضَّوِّءِ، ^{١٥} وَمَذْبَحَ الْبَخُورِ وَعَصَوِيهِ، وَدُهْنَ الْمَسْحَةِ وَالتَّابُوتَ الْعَطْرِ، وَسَجَفَ الْبَابِ لِمَدْخَلِ الْمَسْكَنِ، ^{١٦} وَمَذْبَحَ الْمُحْرَقَةِ وَشِبَاكَةَ النُّحَاسِ الَّتِي لَهُ وَعَصَوِيهِ وَكُلَّ آتِنِيهِ، وَالْمِرْحَضَةَ وَقَاعِدَتَهَا، ^{١٧} وَأَسْتَارَ الدَّارِ وَأَعِمِدَتَهَا وَقَوَاعِدَهَا، وَسَجَفَ بَابَ الدَّارِ، ^{١٨} وَأَوْتَادَ الْمَسْكَنِ، وَأَوْتَادَ الدَّارِ وَأَطْنَابَهَا، ^{١٩} وَالثِّيَابَ الْمَنَسُوجَةَ لِلْخِدْمَةِ فِي الْمَقْدِسِ، وَالثِّيَابَ الْمُقَدَّسَةَ لِهَارُونَ الْكَاهِنِ، وَثِيَابَ بَنِيهِ لِلْكَهَانَةِ».

كذ. ٢٧، ٣٣. للرداء: (رج. ت ٢٨: ٤). كذ. ٢٧. الصدرية: (رج. ت ٢٨: ٤).

كذ. ٢٧.

١٠ حكيم القلب: (رج. ت ٢٨: ٣).

١١ المسكن: (رج. ت ٢٥: ٩). خيمته: أي "خيمة فوق المسكن"

(رج. ت ٢٦: ٧). أشطنته: أي "شظاظ" (رج. ت ٢٦: ٦).

١٢ التابوت: (رج. ت ٢٥: ١٠). عصويه: (رج. ت ٢٥: ١٣).

الغطاء: أي "غطاء التابوت" (رج. ت ٢٥: ١٧). حجاب السجف:

(رج. ت ٢٦: ٣١).

١٣ المائدة: (رج. ت ٢٥: ٢٣). خبز الوجوه: (رج. ت ٢٥: ٣٠).

١٤ منارة الضوء: (رج. ت ٢٥: ٣١). آتِنِيهَا: أي كأسانها وعجرها وأزهارها

(رج. ت ٢٥: ٣١). وأيضًا ملاقطها ومناقضها (رج. ت ٢٥: ٣٨).

سرجها: أي مصابيحها السبعة (رج. ت ٢٥: ٣٧).

١٥ مذبح البخور: (رج. ت ٣٠: ١). سجف: (رج. ت ٢٦: ٣٦). كذ. ١٧.

١٦ مذبح المحرقة: (رج. ت ٢٧: ١). شباكة: (رج. ت ٢٧: ٤). كذ. ٢٧.

المرحضة: (رج. ت ٣٠: ١٨).

١٧ أستار: (رج. ت ٢٧: ٩).

١٨ أوتاد: (رج. ت ٢٧: ١٩). أطنابها: الكلمة العبرية وردت في ثمانية

مواضع أخرى في كل العهد القديم (رج. ٣٩: ٤٠؛ ٣٧: ٢٦، ٣٧؛

٣٢: ٤؛ ٣٢: ١٣؛ ١٣: ٥٤؛ ١٠: ٢٠). والكلمة تعني

"الحبل الذي يشد الخيمة إلى الوتد".

١٩ الثياب المنسوجة: (رج. ت ٣١: ١٠). المقدس: أي في "المسكن"

(رج. ت ٢٥: ٩). الثياب المقدسة: (رج. ت ٣١: ١٠). كذ. ٢١.

للكهانة: (رج. ت ٢٨: ١).

بصليلى وأهوليآب

(خر ٣١: ٢-٦)

٣١ وقال موسى لبني إسرائيل: «انظروا. قد دعا الربُّ بصليلى بن أوري بن حور من سبط يهوذا باسمي، ٣١ وملاهُ من روح الله بالحكمة والفهم والمعرفة وكلَّ صنعة، ٣٢ ولاختراع مخترعات، ليعمل في الذهب والفضة والنحاس، ٣٣ ونقش حجارة للترصيع، ونجارة الخشب، ليعمل في كلِّ صنعة من المخترعات. ٣٤ وجعل في قلبه أن يعلم هو وأهوليآب بن أخيساماك من سبط دان. ٣٥ قد ملأهما حكمة قلب ليصنعا كلَّ عمل النقاش والحائك الحاذق والطراز في الأسمانجوني والأرجوان والقرمز والبوص وكلَّ عمل النسيج. صانعي كلِّ صنعة ومخترعي المخترعات.

٣٦ ١ فيعمل بصليلى وأهوليآب وكلُّ إنسان حكيم القلب، قد جعل فيه الربُّ حكمة وفهماً ليعرف أن يصنع صنعة ما من عمل المقدس، بحسب كلِّ ما أمر الربُّ. ٢ فدعا موسى بصليلى وأهوليآب وكلَّ رجلٍ حكيم القلب، قد جعل الربُّ حكمة في قلبه، كلُّ من أنهضه قلبه أن يتقدَّم إلى

٢٠ فخرج كلُّ جماعة بني إسرائيل من قدام موسى، ٢١ ثم جاء كلُّ من أنهضه قلبه، وكلُّ من سمخته روحه. جاءوا بتقديم الربِّ لعمل خيمة الاجتماع ولكلِّ خدمتها وللثياب المقدسة. ٢٢ وجاء الرجال مع النساء، كلُّ سموح القلب، جاء بخزائمه وأقراط وخواتمه وقلائده، كلُّ متاع من الذهب. وكلُّ من قدَّم تقدمة ذهب للربِّ. ٢٣ وكلُّ من وجد عنده أسمانجوني وأرجوان وقرمز وبوص وشعر معزى وجلود كباش محمرة وجلود نخس، جاء بها. ٢٤ وكلُّ من قدَّم تقدمة فضة ونحاس جاء بتقديم الربِّ. وكلُّ من وجد عنده خشب سبط لصناعة ما من العمل جاء به. ٢٥ وكلُّ النساء الحكيمات القلب غزلن بأيديهنَّ وجئن من الغزل بالأسمانجوني والأرجوان والقرمز والبوص. ٢٦ وكلُّ النساء اللواتي أنهضتهنَّ قلوبهنَّ بالحكمة غزلن شعر المعزى. ٢٧ والرؤساء جاءوا بحجارة الجزع وحجارة الترصيع للرداء والصدرة، ٢٨ وبالطيب والزيت للوضوء ولدهن المسحة وللخور العطر. ٢٩ بنو إسرائيل، جميع الرجال والنساء الذين سمخته قلوبهم أن يأتوا بشيء لكلِّ العمل الذي أمر الربُّ أن يصنع على يد موسى، جاءوا به تبرعاً إلى الربِّ.

٢١ خيمة الاجتماع: أي "المسكن" (رج. ت ٩: ٢٥). لكل خدمتها: أي لكل لوازم الخيمة واحتياجاتها.

٢٢ بخزائمه: الكلمة العبرية وردت في ستة مواضع أخرى في كل العهد القديم في صيغة الجمع (رج. مل ١٩: ٢٨؛ إش ٣٧: ٢٩؛ حز ١٩: ٩؛ ٢٩: ٤)، أيضاً في (٤: ٣٨) حيث ترجمت "شكائمه". الكلمة تعني حلقة معدنية توضع في الأنف. أقراط: مفردا "قرط"، وهي من الحلبي التي تلبس في الأذن. خواتم: مفردا "خاتم"، وهي من الحلبي التي تلبس في أصابع اليد. قلائد: مفردا "قلادة"، وهي من الحلبي التي تلبس في العنق.

٢٥ الحكيمات القلب: هذا يدل على أن أمر الرب لموسى لم يكن فقط خاص بالرجال (رج. ٣: ٢٨). غزلن: أي "نسجن". والكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في (٢٦: ٢). الغزل: أي "نسجن النسيج". والكلمة العبرية لم ترد سوى في هذا الموضع في كل العهد القديم.

٢٧ الرؤساء: هم رؤساء أسباط بني إسرائيل الاثني عشر.

٢٩ تبرعاً: أي "تطوعاً"، "اختيارياً".

٣٠ دعا: أي "اختار". بصليلى.. بن حور: (رج. ت ٣١: ٢).

٣١ ملأ.. كل صنعة: (رج. ت ٣١: ٣). روح الله: أي "روح الوهيم". بالحكمة: هي نعمة العقل والتدبير الحسن. الفهم: الإدراك الكامل. المعرفة: الإمام بالعلوم. كل صنعة: أي كل ما يتعلق بالصناعات التي يقوم بها. كذ ٣٣.

٣٢ لاختراع مخترعات: (رج. ت ٤: ٣١). كذ ٣٥، ٣٣.

٣٣ للترصيع: أي رصها للترزين.

٣٤ أن يعلم: أي يعلم هو وأهوليآب متطوعين ليعملوا معهما. أهوليآب بن أخيساماك: (رج. ت ٣١: ٦).

٣٥ النقاش: هو الشخص الذي ينقش - أي يُشكِّل (ليس من يدهن) - ويزين الحجارة الكريمة والمعادن وغيرها. الحائك: هو الشخص الذي يعمل في مجال الخياطة. الحاذق: هو الشخص الماهر والبارع في عمله. الطراز: هو الشخص الذي يزين الأقمشة والملابس. النسيج: هو الشخص الذي ينسج الخيوط على الأنوال ليصنع منها قماشاً منسوجاً.

٣٦ ١: بصليلى: (رج. ت ٣١: ٢). أهوليآب: (رج. ت ٣١: ٦).

كذ. حكمة: هي نعمة العقل والتدبير الحسن. كذ ٦، ٤، ٢.

الإدراك الكامل. المقدس: أي "المسكن" (رج. ت ٩: ٢٥).

صَنَعَ فِي حَاشِيَةِ الشُّقَّةِ الطَّرْفِيَّةِ مِنَ الْمَوْصِلِ الثَّانِي. ^{١٢} خَمْسِينَ عُرْوَةً صَنَعَ فِي الشُّقَّةِ الْوَاحِدَةِ، وَخَمْسِينَ عُرْوَةً صَنَعَ فِي طَرَفِ الشُّقَّةِ الَّذِي فِي الْمَوْصِلِ الثَّانِي. مُقَابِلَةً كَانَتْ الْعُرَى بَعْضُهَا لِبَعْضٍ. ^{١٣} وَصَنَعَ خَمْسِينَ شِظَاطًا مِنْ ذَهَبٍ، وَوَصَلَ الشُّقَّتَيْنِ بَعْضُهُمَا بِبَعْضٍ بِالْأَشِطَّةِ، فَصَارَ الْمَسْكَنُ وَاحِدًا.

^{١٤} وَصَنَعَ شُقُقًا مِنْ شَعَرٍ مِعْرَى خِيَمَةً فَوْقَ الْمَسْكَنِ. إِحْدَى عَشْرَةَ شُقَّةً صَنَعَهَا. ^{١٥} طَوَّلَ الشُّقَّةَ الْوَاحِدَةَ ثَلَاثُونَ ذِرَاعًا، وَعَرَضَ الشُّقَّةَ الْوَاحِدَةَ أَرْبَعَ أَذْرُعَ. قِيَاسًا وَاحِدًا لِلْإِحْدَى عَشْرَةَ شُقَّةً. ^{١٦} وَوَصَلَ خَمْسًا مِنَ الشُّقَقِ وَحْدَهَا، وَسِتًّا مِنَ الشُّقَقِ وَحْدَهَا. ^{١٧} وَصَنَعَ خَمْسِينَ عُرْوَةً عَلَى حَاشِيَةِ الشُّقَّةِ الطَّرْفِيَّةِ مِنَ الْمَوْصِلِ الْوَاحِدِ. وَصَنَعَ خَمْسِينَ شِظَاطًا مِنْ نُحَاسٍ لِيَصِلَ الْخِيَمَةُ لِتَصِيرَ وَاحِدَةً. ^{١٨} وَصَنَعَ غِطَاءً لِلْخِيَمَةِ مِنْ جُلُودِ كِبَاشٍ مُحَمَّرَةٍ، وَغِطَاءً مِنْ جُلُودِ تَحْشٍ مِنْ فَوْقَ.

^{١٩} وَصَنَعَ الْأَلْوَحَ لِلْمَسْكَنِ مِنْ خَشَبِ السَّنِطِ قَائِمَةً. ^{٢٠} طَوَّلَ اللَّوْحَ عَشْرَ أَذْرُعَ، وَعَرَضَ اللَّوْحَ الْوَاحِدَ ذِرَاعًا وَنِصْفًا. ^{٢١} وَلِللَّوْحِ الْوَاحِدِ رِجْلَانِ، مَقْرُونَةٌ إِحْدَاهُمَا بِالْأُخْرَى. هَكَذَا صَنَعَ لَجَمِيعِ الْأَلْوَحِ الْمَسْكَنِ. ^{٢٢} وَصَنَعَ الْأَلْوَحَ لِلْمَسْكَنِ عِشْرِينَ لَوْحًا إِلَى جِهَةِ الْجَنُوبِ نَحْوَ التَّيْمَنِ. ^{٢٣} وَصَنَعَ أَرْبَعِينَ قَاعِدَةً مِنْ فِضَّةٍ تَحْتَ

الْعَمَلِ لِيَصْنَعَهُ. ^٣ فَأَخَذُوا مِنْ قُدَّامِ مُوسَى كُلَّ التَّقْدِيمَةِ الَّتِي جَاءَ بِهَا بَنُو إِسْرَائِيلَ لَصْنَعَةِ عَمَلِ الْمَقْدِسِ لَكِنِّي يَصْنَعُوهُ. وَهُمْ جَاءُوا إِلَيْهِ أَيْضًا بِشَيْءٍ تَبَرُّعًا كُلِّ صَبَاحٍ. ^٤ فَجَاءَ كُلُّ الْحُكَمَاءِ الصَّانِعِينَ كُلَّ عَمَلِ الْمَقْدِسِ، كُلُّ وَاحِدٍ مِنْ عَمَلِهِ الَّذِي هُمْ يَصْنَعُونَهُ. وَكَلَّمُوا مُوسَى قَائِلِينَ: «يَجِيءُ الشَّعْبُ بِكَثِيرٍ فَوْقَ حَاجَةِ الْعَمَلِ لِلصَّنْعَةِ الَّتِي أَمَرَ الرَّبُّ بِصْنَعِهَا». ^٥ فَأَمَرَ مُوسَى أَنْ يُفِيدُوا صَوْتًا فِي الْمَحَلَّةِ قَائِلِينَ: «لَا يَصْنَعُ رَجُلٌ أَوْ امْرَأَةٌ عَمَلًا أَيْضًا لَتَقْدِيمَةِ الْمَقْدِسِ». فَامْتَنَعَ الشَّعْبُ عَنِ الْجَلْبِ. ^٦ وَالْمَوَادُّ كَانَتْ كِفَايَتَهُمْ لِكُلِّ الْعَمَلِ لِيَصْنَعُوهُ وَكَثُرَ.

خيمة الاجتماع

(خر ٢٦: ١-٣٧)

^٧ فَصَنَعُوا كُلَّ حَكِيمٍ قَلْبٍ مِنْ صَانِعِي الْعَمَلِ الْمَسْكَنَ عَشْرَ شُقَقٍ مِنْ بَوْصٍ مَبْرُومٍ وَأَسْمَانِجُونِيٍّ وَأَرْجَوَانٍ وَقِرْمِزٍ وَبَكْرُوبِيمٍ، صَنَعَةً حَائِثٍ حَازِقٍ صَنَعَهَا. ^٨ طَوَّلَ الشُّقَّةَ الْوَاحِدَةَ ثَمَانٍ وَعِشْرُونَ ذِرَاعًا، وَعَرَضَ الشُّقَّةَ الْوَاحِدَةَ أَرْبَعَ أَذْرُعَ. قِيَاسًا وَاحِدًا لَجَمِيعِ الشُّقَقِ. ^٩ وَوَصَلَ خَمْسًا مِنَ الشُّقَقِ بَعْضُهَا بِبَعْضٍ. وَوَصَلَ خَمْسًا مِنَ الشُّقَقِ بَعْضُهَا بِبَعْضٍ. ^{١٠} وَصَنَعَ عُرَى مِنْ أَسْمَانِجُونِيٍّ عَلَى حَاشِيَةِ الشُّقَّةِ الْوَاحِدَةِ فِي الطَّرَفِ مِنَ الْمَوْصِلِ الْوَاحِدِ. كَذَلِكَ

^٣ فَأَخَذُوا.. كل التقدمة: أي تسلموا كل المواد الخام التي قدمها الشعب لصنع المسكن (خيمة الاجتماع) (رج ٥: ٣٥-١٩). وهم.. كل صباح: الجملة في العبرية تعني أن الشعب استمر كل صباح يأتي بالتقدمات الاختيارية الجديدة، ولم يتوقفوا إلا بأمر من موسى (رج ٦٤).

^٦ ينفذوا صوتًا: أي ينادي منادي في المحلة، يطلب من الشعب أن يكفوا عن تقديم العطايا. الجلب: أي إحضار التقدمات.

^٨ المسكن: (رج ٩: ٢٥). شقق: (رج ١: ٢٦). بوص: (رج ٢٦: ٤١). كذ ٣٧، ٣٥. مبروم: أي "ملفوف" أو "مفتول". كذ ٣٥، ٣٧. أسمانجونى: (رج ٤: ٢٥). كذ ٣٧، ٣٥، ١١. أرجوان: (رج ٤: ٢٥). كذ ٣٧، ٣٥. قرمز: (رج ٤: ٢٥). كذ ٣٧، ٣٥. بكروبيم: (رج ١: ٢٦). كذ ٣٥. حائك: هو العامل في مجال النسيج والخياطة. كذ ٣٥. حازق: هو الماهر والبارع في عمله. كذ ٣٥. طول.. وعرض.. أذرع: (رج ٢: ٢٦).

^{١٠} خمسًا.. بعضها ببعض: (رج ٣: ٢٦).

^{١١} عرى: (رج ٤: ٢٦). كذ ١٧، ١٢. حاشية: (رج ٤: ٢٦).

كذ ١٧. الطرف: (رج ٤: ٢٦). كذ ١٧. الموصل الواحد: أي

الموصل الأول. كذ ١٧. الشقة الطرفية: (رج ٤: ٢٦). كذ ١٧.

الموصل الثاني: (رج ٤: ٢٦). كذ ١٧.

^{١٣} شظاظًا: (رج ٦: ٢٦). كذ ١٨. فصار المسكن واحدًا: (رج ٦: ٢٦).

^{١٤} شققًا من شعر معزى: (رج ٧: ٢٦). خيمة فوق المسكن: (رج ٧: ٢٦).

^{١٥} طول.. وعرض.. أذرع: (رج ٨: ٢٦).

^{١٩} محمرة: (رج ٥: ٢٥). غطاء.. وغطاء..: (رج ١٤: ٢٦).

تخس: (رج ٥: ٢٥).

^{٢٠} خشب السنط: (رج ٥: ٢٥). كذ ٣٦، ٣١. قائمة: أي واقفة رأسيًا.

^{٢٢} رجلان: الكلمة العبرية ترجمتها الحرفية هي "يدان"، والمقصود: "لسانان". مقرونة إحداهما بالأخرى: أي متقابلتان إحداهما إلى الأخرى، بشكل متناسب.

^{٢٣} نحو التيمن: أي جهة اليمين، في الجهة الجنوبية.

^{٢٤} أربعين قاعدة: (رج ١٩: ٢٦). كذ ٢٦.

تابوت العهد

(خر ٢٥: ١٠-٢٢)

٣٧

١ وَصَنَعَ بَصْلَيْلُ التَّابُوتِ مِنْ خَشَبِ السَّنْطِ، طَوْلُهُ ذِرَاعَانِ وَنِصْفٌ، وَعَرْضُهُ ذِرَاعٌ وَنِصْفٌ، وَارْتِفَاعُهُ ذِرَاعٌ وَنِصْفٌ. ٢ وَغَشَّاهُ بَذْهَبٍ نَقِيٍّ مِنْ دَاخِلٍ وَمِنْ خَارِجٍ. وَصَنَعَ لَهُ إِكْلِيلًا مِنْ ذَهَبٍ حَوَالِيهِ. ٣ وَسَبَكَ لَهُ أَرْبَعَ حَلَقَاتٍ مِنْ ذَهَبٍ عَلَى أَرْبَعِ قَوَائِمِهِ. عَلَى جَانِبَيْهِ الْوَاحِدِ حَلَقَتَانِ، وَعَلَى جَانِبَيْهِ الثَّانِي حَلَقَتَانِ. ٤ وَصَنَعَ عَصَوَيْنِ مِنْ خَشَبِ السَّنْطِ وَغَشَّاهُمَا بَذْهَبٍ. ٥ وَأَدْخَلَ الْعَصَوَيْنِ فِي الْحَلَقَاتِ عَلَى جَانِبَيْ التَّابُوتِ، لِحَمْلِ التَّابُوتِ.

غطاء التابوت

١ وَصَنَعَ غِطَاءً مِنْ ذَهَبٍ نَقِيٍّ، طَوْلُهُ ذِرَاعَانِ وَنِصْفٌ، وَعَرْضُهُ ذِرَاعٌ وَنِصْفٌ. ٢ وَصَنَعَ كُرُوبَيْنِ مِنْ ذَهَبٍ صَنْعَةَ الْخِرَاطَةِ، صَنَعَهُمَا عَلَى طَرَفَيْ الْغِطَاءِ. ٣ كُرُوبًا وَاحِدًا عَلَى الطَّرَفِ مِنْ هُنَا، وَكُرُوبًا وَاحِدًا عَلَى الطَّرَفِ مِنْ هُنَاكَ. ٤ مِنَ الْغِطَاءِ صَنَعَ الْكُرُوبَيْنِ عَلَى طَرَفَيْهِ. ٥ وَكَانَ الْكُرُوبَانِ بَاسِطَيْنِ أَجْنِحَتَهُمَا إِلَى فَوْقٍ، مُظَلِّلَيْنِ بِأَجْنِحَتِهِمَا فَوْقَ الْغِطَاءِ، وَوَجْهَاهُمَا كُلُّ الْوَاحِدِ إِلَى الْآخَرِ. نَحْوُ الْغِطَاءِ كَانَ وَجْهَا الْكُرُوبَيْنِ.

المائدة

(خر ٢٥: ٢٣-٣٠)

١ وَصَنَعَ الْمَائِدَةَ مِنْ خَشَبِ السَّنْطِ، طَوْلُهَا ذِرَاعَانِ، وَعَرْضُهَا

العشرين لوحًا، تحت اللوح الواحد قاعدتان لرجليه، وتحت اللوح الواحد قاعدتان لرجليه. ٢٥ ولجانيب المسكن الثاني إلى جهة الشمال صنع عشرين لوحًا، وأربعين قاعدة لها من فضة. تحت اللوح الواحد قاعدتان، وتحت اللوح الواحد قاعدتان. ٢٧ ولمؤخر المسكن نحو الغرب صنع ستة ألواح. ٢٨ وصنع لوحين لزوايئ المسكن في المؤخر. ٢٩ وكانا مُزْدَوَجَيْنِ مِنْ أَسْفَلٍ، وَعَلَى سِوَاهُ كَانَا مُزْدَوَجَيْنِ إِلَى رَأْسِهِ إِلَى الْحَلَقَةِ الْوَاحِدَةِ. هَكَذَا صَنَعَ لِكِلْتَيْهِمَا، لِكِلْتَا الزَّائِغَتَيْنِ. ٣٠ فَكَانَتْ ثَمَانِيَةُ الْوَاكِ قَوَاعِدُهَا مِنْ فِضَّةٍ سِتِّ عَشْرَةَ قَاعِدَتَيْنِ قَاعِدَتَيْنِ تَحْتَ اللَّوْحِ الْوَاحِدِ. ٣١ وَصَنَعَ عَوَارِضَ مِنْ خَشَبِ السَّنْطِ، خَمْسًا لِلْوَاكِ جَانِبِ الْمَسْكَنِ الْوَاحِدِ، ٣٢ وَخَمْسَ عَوَارِضَ لِلْوَاكِ جَانِبِ الْمَسْكَنِ الثَّانِي، وَخَمْسَ عَوَارِضَ لِلْوَاكِ الْمَسْكَنِ فِي الْمُوَخَّرِ نَحْوَ الْغَرْبِ. ٣٣ وَصَنَعَ الْعَارِضَةَ الْوُسْطَى لَتَنْفَذَ فِي وَسْطِ الْأَلْوَاكِ مِنَ الطَّرَفِ إِلَى الطَّرَفِ. ٣٤ وَغَشَّى الْأَلْوَاكِ بَذْهَبٍ. وَصَنَعَ حَلَقَاتِهَا مِنْ ذَهَبٍ يُبَوِّتًا لِلْعَوَارِضِ، وَغَشَّى الْعَوَارِضَ بَذْهَبٍ. ٣٥ وَصَنَعَ الْحِجَابَ مِنْ أَسْمَانِجُونِيٍّ وَأَرْجَوَانِيٍّ وَقِرْمِزٍ وَبُوصِي مَبْرُومٍ. صَنْعَةَ حَائِكٍ حَاقِظٍ صَنْعَهُ بِكُرُوبِيمَ. ٣٦ وَصَنَعَ لَهُ أَرْبَعَةَ أَعْمِدَةٍ مِنْ سَنْطٍ، وَغَشَّاهَا بَذْهَبٍ. وَرَزَّاهَا مِنْ ذَهَبٍ. وَسَبَكَ لَهَا أَرْبَعَ قَوَاعِدَ مِنْ فِضَّةٍ.

٣٧ وَصَنَعَ سَجْفًا لَمَدْخَلِ الْخِيْمَةِ مِنْ أَسْمَانِجُونِيٍّ وَأَرْجَوَانِيٍّ وَقِرْمِزٍ وَبُوصِي مَبْرُومٍ صَنْعَةَ الطَّرَازِ. ٣٨ وَأَعْمِدَتُهُ خَمْسَةٌ وَرَزَّاهَا. وَغَشَّى رُؤُوسَهَا وَقُضْبَانِهَا بَذْهَبٍ، وَقَوَاعِدُهَا خَمْسًا مِنْ نُحَاسٍ الْخِيْمَةِ.

٢٩ مزدوجين: أي أن سمكهما كان ضعف الألواح الأخرى. إلى رأسه: (رج. ت. ٢٤: ٢٦). الحلقة الواحدة: المقصود: الحلقة الأولى.

٣٤ غشى: أي "غطى"، "كسا". كذا. ٣٨.

٣٥ الحجاب: (رج. ت. ٣١: ٢٦).

٣٦ رزَّاهَا: (رج. ت. ٣٢: ٢٦). سبك: أي "صب".

٣٧ سَجْفًا: أي ستائر يمكن تحريكها (متحركة)، لوضعها على باب الخيمة.

٣٧ ١: بصليل: (رج. ت. ٢: ٣١). التابوت: (رج. ت. ١٠: ٢٥). كذا. خشب السنت: (رج. ت. ٥: ٢٥). كذا. ١٠، ١٥، ٢٥، ٢٨. طوله.. ذراع ونصف: (رج. ت. ١٠: ٢٥).

٢ غشاه: أي "كساه"، "غطاه". كذا. ١٥، ٢٦. بذهب نقى:

(رج. ت. ١١: ٢٥). إكليلاً: (رج. ت. ١١: ٢٥). كذا. ١٢، ٢٧. حواليه: أي "محيطاً به".

٣ سبك: أي "صب"، "صاغ". قوائمه: أي "أرجله".

٤ عصوين: أي "قضيبين"، "عصايتين". كذا. ١٥، ٢٧، ٢٨.

٥ لحمل التابوت: كان التابوت يُحْمَلُ عَلَى الْأَكْتَافِ، وَلَا يَحْمِلُهُ إِلَّا الْكَهَنَةُ اللَّاوِيُّونَ (رج. يش ٣: ٣، ١٧: ٤، ٩، ١٠، ١٥).

٦ غطاء: (رج. ت. ١٧: ٢٥). كذا. ٧-٩.

٧ كرويين: (رج. ت. ٢٤: ٣). كذا. ٩. صنعة الخراطة: (رج. ت. ١٨: ٢٥). كذا. ١٧.

١٠ المائدة: (رج. ت. ٢٣: ٢٥). كذا. ١٦. طولها.. ذراع ونصف: (رج. ت. ٢٣: ٢٥).

منها، جميعها خراطة واحدة من ذهب نقي. ^{٢٣} وصنع سرجها سبعة، وملاقطها ومتافضها من ذهب نقي. ^{٢٤} من وزنه ذهب نقي صنعها وجميع أوانيتها.

مذبح البخور

(خر ١: ٣٠-٥)

^{٢٥} وصنع مذبح البخور من خشب السنط، طوله ذراع، وعرضه ذراع، ومربعاً. وارتفاعه ذراعان. منه كانت قرونه. ^{٢٦} وغشاه بذهب نقي: سطحه وحيطانه حواليه وقرونه. وصنع له إكليلاً من ذهب حواليه. ^{٢٧} وصنع له حلقتين من ذهب تحت إكليله على جانبيه، على الجانبين يمين لعصوين لحمله بهما. ^{٢٨} وصنع العصوين من خشب السنط وغشاهما بذهب. ^{٢٩} وصنع دهن المسحة مقدساً، والبخور العطر نقياً صنعة العطار.

مذبح المحرقة

(خر ١: ٢٧-٨)

^١ وصنع مذبح المحرقة من خشب السنط، طوله خمس أذرع، وعرضه خمس أذرع، ومربعاً. وارتفاعه ثلاث أذرع. ^٢ وصنع قرونه على زوايا الأربع. منه كانت قرونه. وغشاه بنحاس. ^٣ وصنع جميع آنية المذبح: القدور والرؤوش والمراكين والمناشيل والمجامر، جميع آنيته صنعها من نحاس.

٣٨

- ٢٦ حيطانه حواليه: أي جوانبه الأربعة. إكليلاً: (رج. ت. ٣: ٣٠).
 ٢٩ دهن المسحة: (رج. ت. ٦: ٢٥). البخور العطر: (رج. ت. ٣٥: ٣٠).
 نقياً: أي من الأصناف الفاخرة من البخور الخالص، غير المخلوطة والخالية من الشوائب. صنعة العطار: (رج. ت. ٢٥: ٣٠). العطار: (رج. ت. ٢٥: ٣٠).
 ٣٨ ١: مذبح المحرقة: (رج. ت. ١: ٢٧). خشب السنط: (رج. ت. ٥: ٢٥).
 كذذ: أذرع: (رج. ت. ١٥: ٦).
 ٢ قرونه.. الأربع: (رج. ت. ٢: ٢٧). منه كانت قرونه: (رج. ت. ٢: ٢٧).
 غشاه: كساه، غطاه. كذذ، ١٧، ١٩. بنحاس: هو النحاس الأحمر أي "البرونز". كذذ.
 ٣ القدور: (رج. ت. ٣: ٢٧). الرؤوش: (رج. ت. ٣: ٢٧). المراكين: (رج. ت. ٣: ٢٧). المناشل: (رج. ت. ٣: ٢٧). المجامر: (رج. ت. ٣: ٢٧).

ذراع، وارتفاعها ذراع ونصف. ^{١١} وغشاه بذهب نقي، وصنع لها إكليلاً من ذهب حواليه. ^{١٢} وصنع لها حاجباً على شبر حواليه، وصنع لحاجبها إكليلاً من ذهب حواليه. ^{١٣} وسبك لها أربع حلقات من ذهب، وجعل الحلقات على الزوايا الأربع التي لقوائمها الأربع. ^{١٤} عند الحاجب كانت الحلقات يوتاً للعصوين لحمل المائدة. ^{١٥} وصنع العصوين من خشب السنط، وغشاهما بذهب لحمل المائدة. ^{١٦} وصنع الأواني التي على المائدة، صحافها وصحونها وجاماتها وكأساتها التي يسكب بها من ذهب نقي.

المنارة

(خر ٢٥: ٣١-٣٩)

^{١٧} وصنع المنارة من ذهب نقي. صنعة الخراطة صنع المنارة، قاعدتها وساقها. كانت كأساتها وعجورها وأزهارها منها. ^{١٨} ويست شعب خارجة من جانبيها. من جانبها الواحد ثلاث شعب منارة، ومن جانبها الثاني ثلاث شعب منارة. ^{١٩} في الشعب الواحدة ثلاث كأسات لوزية بعجورة وزهر، وفي الشعب الثانية ثلاث كأسات لوزية بعجورة وزهر، وهكذا إلى الست الشعب الخارجة من المنارة. ^{٢٠} وفي المنارة أربع كأسات لوزية بعجورها وأزهارها. ^{٢١} وتحت الشعبين منها عجورة، وتحت الشعبين منها عجورة، وتحت الشعبين منها عجورة. إلى الست الشعب الخارجة منها. ^{٢٢} كانت عجورها وشعبها

- ١٢ حاجباً: أي "إطاراً"، "حافة". على شبر: (رج. ت. ٢٥: ٢٥).
 ١٦ صحافها: (رج. ت. ٢٩: ٢٥). صحونها: كانت تُستخدم لوضع اللبن (رج. لا ٧: ٢٤). جاماتها: هي كؤوس صغيرة، يسكب بها الخمر. كأساتها: (رج. ت. ٢٩: ٢٥).
 ١٧ المنارة: (رج. ت. ٣١: ٢٥). كذذ. ٢٠. كأساتها: (رج. ت. ٣١: ٢٥).
 عجورها: (رج. ت. ٣١: ٢٥). كذذ. ١٩-٢٢. أزهارها: (رج. ت. ٣١: ٢٥).
 كذذ. ٢٠، ١٩، ٢٢.
 ١٨ شعب: (رج. ت. ٣٢: ٢٥). كذذ. ١٩، ٢٢.
 ١٩ كأسات لوزية: (رج. ت. ٣٣: ٢٥). كذذ. ٢٠. لوزية: (رج. ت. ٣٣: ٢٥).
 ٢٣ سرجها سبعة: (رج. ت. ٣٧: ٢٥). ملاقطها: (رج. ت. ٣٨: ٢٥).
 متافضها: (رج. ت. ٣٨: ٢٥).
 ٢٤ وزنه ذهب: (رج. ت. ٣٩: ٢٥).
 ٢٥ مذبح البخور: (رج. ت. ١: ٣٠). منه كانت قرونه: (رج. ت. ٢: ٢٧).

^{١٤} للجانب الواحد أستاذ خمس عشرة ذراعاً، أعمدتها ثلاثة وقواعدها ثلاث. ^{١٥} وللجانب الثاني من باب الدار إلى هنا وإلى هنا أستاذ خمس عشرة ذراعاً، أعمدتها ثلاثة وقواعدها ثلاث. ^{١٦} جميع أستاذ الدار حواليها من بوصي مبروم، ^{١٧} وقواعدها الأعمدة من نحاس. رُزُّ الأعمدة وقضبانها من فضة وتغشيه رؤوسها من فضة وجميع أعمدة الدار موصولة بقضبان من فضة. ^{١٨} وسجف باب الدار صناعة الطراز من أسمانجوني وأرجوان وقرمز وبوصي مبروم، وطوله عشرون ذراعاً، وارتفاعه بالعرض خمس أذرع بسوية أستاذ الدار، ^{١٩} وأعمدتها أربعة، وقواعدها أربع من نحاس. رُزُّها من فضة، وتغشيه رؤوسها وقضبانها من فضة. ^{٢٠} وجميع أوتاد المسكن والدار حواليها من نحاس.

مرحضة للاغتسال

(خر ١٨:٣٠)

^١ وصنع المرحضة من نحاس وقاعدتها من نحاس. من مراي المتجندات اللواتي تجندن عند باب خيمة الاجتماع.

الدار الخارجية

(خر ٢٧:٩-١٩)

^١ هذا هو المحسوب للمسكن، مسكن الشهادة الذي حُسي بموجب أمر موسى بخدمة اللاويين على يد إيثامار بن هارون الكاهن. ^٢ ويصلئيل بن أوري بن حور من سبط يهوذا صنع كل ما أمر به الرب موسى. ^٣ ومعه أهوليا بن أخيساماك من سبط دان، نقاش وموش وطراز بالأسمانجوني والأرجوان والقرمز والبوصي. ^٤ كل الذهب المصنوع للعمل في جميع عمل المقدس، وهو ذهب التقدمة: تسع وعشرون وزنة وسبع مئة شاقيل

وصنع الدار: إلى جهة الجنوب نحو التيمن، أستاذ الدار من بوصي مبروم مئة ذراع، ^١ أعمدتها عشرون، وقواعدها عشرون من نحاس. رُزُّ الأعمدة وقضبانها من فضة. ^٢ وإلى جهة الشمال، مئة ذراع، أعمدتها عشرون وقواعدها عشرون من نحاس. رُزُّ الأعمدة وقضبانها من فضة. ^٣ وإلى جهة الغرب أستاذ خمس عشرة ذراعاً، أعمدتها عشرة وقواعدها عشر. رُزُّ الأعمدة وقضبانها من فضة. ^٤ وإلى جهة الشرق نحو الشروق، خمس عشرة ذراعاً.

أسمانجوني: (رج. ت ٤:٢٥). كذ ٢٣. أرجوان: (رج. ت ٤:٢٥). كذ ٢٣. قرمز: (رج. ت ٤:٢٥). كذ ٢٣. أوتاد: (رج. ت ١٩:٢٧). كذ ٣١. المسكن: (رج. ت ٩:٢٥). كذ ٣١. بخدمة اللاويين: أي بمساعدة سبط لاوي. على يد: تحت إشراف أو بمسئولية. إيثامار: (رج. ت ٦:٢٣). يصلئيل: (رج. ت ٢١:٢١). أهوليا بن أخيساماك: (رج. ت ٦:٣١). موش: هو الشخص الذي يقوم بترزين الثياب بالألوان والرسم والنقش. والكلمة العبرية كانت تطلق على "الفنان" في مجال التطريز والنقش. كل الذهب: كان وزن الذهب ٢٩ وزنة و٧٣٠ شاقلاً. ووزنة الذهب كانت ثلاثة آلاف شاقل، والشاقل يساوي عشرة جرامات. أي أن وزنة الذهب الواحدة حوالي ثلاثين كيلو جراماً، فيكون وزن الذهب حوالي طن واحد. المقدس: أي "المسكن" (رج. ت ٩:٢٥). كذ ٢٥-٢٧.

٤ شباكة: (رج. ت ٤:٢٧). حاجبه: (رج. ت ٥:٢٧). إلى نصفه: أي إلى نصف ارتفاع المذبح. ٥ للعصوين: أي "للقضيبين"، "للعصابتين". كذ ٧٦. ٧ مجوفاً: (رج. ت ٨:٢٧). ٨ المرحضة: (رج. ت ١٨:٣٠). مراي: كانت المرايا قديماً تُصنع من النحاس المصقول. المتجندات: أو "الحارسات" أو "الخادومات" أو "كرسن أنفسهن للخدمة". خيمة الاجتماع: أي "المسكن" (رج. ت ٩:٢٥). كذ ٣٠. ٩ الدار: هي "دار المسكن" (رج. ت ٩:٢٧). نحو التيمن: نحو اليمين، أي في الجهة الجنوبية. بوصي: (رج. ت ٤:٢٥). كذ ٢٣، ١٨، ١٦. مبروم: أي "ملفوف" أو "مفتول". كذ ١٨، ١٦. ١٠ رزُّ: (رج. ت ٣٢:٢٦). كذ ١٩، ١٧، ١٢، ١١. ١٨ سجف: أي ستارة متحركة مصنوعة من القماش (رج. ت ٣٦:٢٦). الطراز: الشخص الذي يزين ويحرف الأقمشة والثياب. كذ ٢٣.

الرداء

(خر ٢٨: ٦-١٤)

^١صَنَعَ الرِّدَاءَ مِنْ ذَهَبٍ وَأَسْمَانِجُونِيٍّ وَأَرْجَوَانٍ وَقِرْمِزٍ وَبُوصِي مَبْرُومٍ. ^٢وَمَدُّوا الذَّهَبَ صَفَائِحَ وَقَدَّوْهَا خَيْوطًا لِيَصْنَعُوهَا فِي وَسْطِ الْأَسْمَانِجُونِيِّ وَالْأَرْجَوَانِ وَالْقِرْمِزِ وَالْبُوصِي، صَنَعَةَ الْمَوْشَى. ^٣وَصَنَعُوا لَهُ كِتْفَيْنِ مَوْصُولَيْنِ. عَلَى طَرَفِيهِ اتَّصَلَ. ^٤وَرُزَّنَا زُنْدُهُ الَّذِي عَلَيْهِ كَانَ مِنْهُ كَصَنْعَتِهِ مِنْ ذَهَبٍ وَأَسْمَانِجُونِيٍّ وَقِرْمِزٍ وَبُوصِي مَبْرُومٍ، كَمَا أَمَرَ الرَّبُّ مُوسَى. ^٥وَصَنَعُوا حَجَرِي الْجَزَعِ مُحَاطَيْنِ بِطُوقَيْنِ مِنْ ذَهَبٍ مَنقُوشَيْنِ نَقْشَ الْخَاتَمِ عَلَى حَسَبِ أَسْمَاءِ بَنِي إِسْرَائِيلَ. ^٦وَوَضَعَهُمَا عَلَى كِتْفِي الرِّدَاءِ حَجَرِي تَذْكَارٍ لِبَنِي إِسْرَائِيلَ، كَمَا أَمَرَ الرَّبُّ مُوسَى.

الصدرية

(خر ٢٨: ١٥-٣٠)

^١وَصَنَعَ الصُّدْرَةَ صَنَعَةَ الْمَوْشَى كَصَنْعَةَ الرِّدَاءِ مِنْ ذَهَبٍ وَأَسْمَانِجُونِيٍّ وَأَرْجَوَانٍ وَقِرْمِزٍ وَبُوصِي مَبْرُومٍ. ^٢كَانَتْ مُرَبَّعَةً. مَثْنِيَّةً صَنَعُوا الصُّدْرَةَ. طَوَّلُهَا شِبْرٌ وَعَرْضُهَا شِبْرٌ مَثْنِيَّةً. ^٣وَرَصَعُوا فِيهَا أَرْبَعَةَ صُفُوفٍ حِجَارَةٍ. صَفٌّ: عَقِيقٌ أَحْمَرٌ وَيَاقُوتٌ أَصْفَرٌ وَزَمْزَرْدُ، الصَّفِّ الْأَوَّلِ. ^٤وَالصَّفِّ الثَّانِي: يَهْرَمَانٌ وَيَاقُوتٌ أَزْرَقُ

وَتَلَاثُونَ شَاقِلًا بِشَاقِلِ الْمَقْدِسِ. ^٥وَفِضَّةُ الْمَعْدُودِينَ مِنْ الْجَمَاعَةِ مِثَّةٌ وَزَنَةُ أَلْفٌ وَسَبْعُ مِثَّةٍ شَاقِلٍ وَخَمْسَةُ وَسَبْعُونَ شَاقِلًا بِشَاقِلِ الْمَقْدِسِ. ^٦لِلرَّأْسِ نِصْفٌ، نِصْفُ الشَّاقِلِ بِشَاقِلِ الْمَقْدِسِ. لِكُلِّ مَنْ اجْتَنَزَّ إِلَى الْمَعْدُودِينَ مِنْ ابْنِ عِشْرِينَ سَنَةً فَصَاعِدًا، لِسِتِّ مِثَّةٍ أَلْفٌ وَثَلَاثَةُ أَلْفٍ وَخَمْسِ مِثَّةٍ وَخَمْسِينَ. ^٧وَكَانَتْ مِثَّةٌ وَزَنَةُ مِنَ الْفِضَّةِ لِسَبْكِ قَوَاعِدِ الْمَقْدِسِ وَقَوَاعِدِ الْحِجَابِ. مِثَّةٌ قَاعِدَةٌ لِلْمِثَّةِ وَزَنَةُ. وَزَنَةُ لِلْقَاعِدَةِ. ^٨وَالْأَلْفُ وَالسَّبْعُ مِثَّةٌ شَاقِلٍ وَالْخَمْسَةُ وَالسَّبْعُونَ شَاقِلًا صَنَعَ مِنْهَا رُزْنًا لِلْعِمْدَةِ وَعَشَى رُؤُوسَهَا وَوَصَلَهَا بِقُضْبَانٍ. ^٩وَتَحَاسُ النُّقْدَةِ سَبْعُونَ وَزَنَةُ وَالْفَانِ وَأَرْبَعُ مِثَّةٍ شَاقِلٍ. ^{١٠}وَمِنْهُ صَنَعَ قَوَاعِدَ بَابِ خِيَمَةِ الْاجْتِمَاعِ وَمَذْبَحِ النُّحَاسِ وَشُبَاكَةِ النُّحَاسِ الَّتِي لَهُ وَجَمِيعِ آيَةِ الْمَذْبَحِ ^{١١}وَقَوَاعِدِ الدَّارِ حَوَالِيهَا وَقَوَاعِدَ بَابِ الدَّارِ وَجَمِيعِ أَوْتَادِ الْمَسْكَنِ وَجَمِيعِ أَوْتَادِ الدَّارِ حَوَالِيهَا.

الثياب الكهنوتية

٣٩

^١وَمِنْ الْأَسْمَانِجُونِيِّ وَالْأَرْجَوَانِ وَالْقِرْمِزِ صَنَعُوا ثِيَابًا مَنسُوجَةً لِلْخِدْمَةِ فِي الْمَقْدِسِ، وَصَنَعُوا الثِّيَابَ الْمُقَدَّسَةَ الَّتِي لِهَارُونَ، كَمَا أَمَرَ الرَّبُّ مُوسَى.

أَي شَقَرَهَا طَوَّلًا. مَدَّوْا.. خَيْوطًا: هَذِهِ الطَّرِيقَةُ لَمْ تُذَكَّرْ فِي أَيِّ مَوْضِعٍ آخَرَ فِي الْعَهْدِ الْقَدِيمِ. وَهِيَ تَبِينُ كَيْفَ تَمَّ إِنْتَاجُ خَيْوطِ الذَّهَبِ اللَّازِمَةِ لِتَزْيِينِ الْأَقْمَشَةِ الْكَهْنُوتِيَّةِ. الْمَوْشَى: (رَج. ت. ٢٣: ٣٨). كَذ. ٨.

٤ كِتْفَيْنِ مَوْصُولَيْنِ: (رَج. ت. ٢٨: ٧).

٥ زَنَارٌ: (رَج. ت. ٢٨: ٨). كَذ. ٢٠، ٢١. كَانَ مِنْهُ: (رَج. ت. ٢٨: ٨).

٦ حَجَرِي الْجَزَعِ: (رَج. ت. ٢: ١٢). بِطُوقَيْنِ: الْكَلِمَةُ الْعَرَبِيَّةُ تَعْنِي أَيْضًا "حَلَقَةً" أَوْ "فَصًّا". أَسْمَاءُ بَنِي إِسْرَائِيلَ: (رَج. ت. ٢٨: ٩). كَذ. ١٤.

٧ تَذْكَارٌ: (رَج. ت. ١٢: ١٤).

٨ الصُّدْرَةُ: (رَج. ت. ٢٨: ١٥). كَذ. ١٥، ١٧.

٩ مَثْنِيَّةٌ: (رَج. ت. ٢٨: ١٦). شِبْرٌ: (رَج. ت. ٢٨: ١٦).

١٠ رَصَعُوا: أَي "زَيَّنُوا" أَوْ "رَصَعُوا". حِجَارَةٌ: (رَج. ت. ٢٨: ١٧).

عَقِيقٌ أَحْمَرٌ: (رَج. ت. ٢٨: ١٧). يَاقُوتٌ أَصْفَرٌ: (رَج. ت. ٢٨: ١٧).

زَمْزَرْدُ: (رَج. ت. ٢٨: ١٧).

١١ يَهْرَمَانٌ: (رَج. ت. ٢٨: ١٨). يَاقُوتٌ أَزْرَقُ: (رَج. ت. ٢٨: ١٨).

٢٤ بِشَاقِلِ الْمَقْدِسِ: هُوَ وَزْنُ عِيَاري كَانَ يُحْفَظُ فِي الْهَيْكَلِ، وَكَانَ يَزَنُ حَوَالِي عَشْرَةِ جَرَامَاتٍ مِنَ الْفِضَّةِ. كَذ. ٢٥، ٢٦، ٢٨، ٢٩.

٢٥ فِضَّةُ الْمَعْدُودِينَ: كَانَتْ فِي مَجْمُوعِهَا تَعَادِلُ تَقْرِيبًا ثَلَاثَةَ أَطْنَانِ فِضَّةٍ.

٢٦ لِلرَّأْسِ: أَي لِلشَّخْصِ. ابْنُ عِشْرِينَ سَنَةً فَصَاعِدًا: الْمَقْصُودُ: كُلُّ بَالِغٍ، كُلُّ خَارِجٍ لِلْحَرْبِ (رَج. عدا: ٣).

٢٩ نَحَاسُ التَّقْدِمَةِ: كَانَ يَزَنُ حَوَالِي اثْنَيْنِ طَنٍ نَحَاسٍ.

٣٩ ١: الْأَسْمَانِجُونِي: (رَج. ت. ٢٥: ٤). كَذ. ٣٢، ٣٣، ٨٥، ٨٦. الْأَرْجَوَانُ:

(رَج. ت. ٢٥: ٤). كَذ. ٣٢، ٨٤. الْقِرْمِزُ: (رَج. ت. ٢٥: ٤).

كَذ. ٣٢، ٨٥، ٨٦. ثِيَابًا مَنسُوجَةً: (رَج. ت. ٣١: ١٠). كَمَا أَمَرَ الرَّبُّ مُوسَى: تَكَرَّرَ هَذِهِ الْعِبَارَةُ ١٠ مَرَاتٍ فِي هَذَا الْأَصْحَاحِ، وَتَكَرَّرَ ٨ مَرَاتٍ فِي الْأَصْحَاحِ التَّالِيِ وَالْآخِرِ فِي هَذَا السَّفَرِ. وَالْقَصْدُ التَّشْدِيدُ عَلَى طَاعَةِ مُوسَى التَّامَةِ لَوْصَايَا الرَّبِّ. كَذ. ٢٩، ٣٦، ٣٧، ٣٨، ٣٩، ٤٠، ٤١، ٤٢.

٢ الرِّدَاءُ: (رَج. ت. ٢٨: ٤). كَذ. ١٨، ٢١، ٢٢. بُوصٌ: (رَج. ت. ٢٨: ٤١). مَبْرُومٌ: أَي "مَلْفُوفٌ" أَوْ "مَقْتُولٌ". كَذ. ٢٤، ٢٨، ٢٩.

٣ مَدَّوْا: أَي طَرَقُوا الذَّهَبَ إِلَى صَفَائِحَ رَقِيقَةٍ جَدًّا. قَدَّوْهَا:

لا تَنْشُقْ. ^{٢٤} وَصَنَعُوا عَلَى أَذْيَالِ الْجُبَّةِ رُمَانَاتٍ مِنْ أَسْمَانِجُونِيٍّ وَأَرْجَوَانٍ وَقِرْمِزٍ مَبْرُومٍ. ^{٢٥} وَصَنَعُوا جَلَاجِلَ مِنْ ذَهَبٍ نَقِيٍّ، وَجَعَلُوا الْجَلَاجِلَ فِي وَسْطِ الرُّمَانَاتِ عَلَى أَذْيَالِ الْجُبَّةِ حَوَالِيهَا فِي وَسْطِ الرُّمَانَاتِ. ^{٢٦} جُلْجُلٌ وَرُمَانَةٌ. جُلْجُلٌ وَرُمَانَةٌ. عَلَى أَذْيَالِ الْجُبَّةِ حَوَالِيهَا لِلْخِدْمَةِ، كَمَا أَمَرَ الرَّبُّ مُوسَى.

^{٢٧} وَصَنَعُوا الْأَقِمَصَةَ مِنْ بَوْصٍ صَنَعَةَ النَّسَاجِ لِهَارُونَ وَبَنِيهِ. ^{٢٨} وَالْعِمَامَةَ مِنْ بَوْصٍ، وَعَصَائِبَ الْقَلَانِسِ مِنْ بَوْصٍ، وَسَرَاوِيلَ الْكَثَّانِ مِنْ بَوْصٍ مَبْرُومٍ. ^{٢٩} وَالْمِنْطَقَةَ مِنْ بَوْصٍ مَبْرُومٍ وَأَسْمَانِجُونِيٍّ وَأَرْجَوَانٍ وَقِرْمِزٍ صَنَعَةَ الطَّرَازِ، كَمَا أَمَرَ الرَّبُّ مُوسَى.

^{٣٠} وَصَنَعُوا صَفِيحَةَ الْإِكْلِيلِ الْمُقَدَّسِ مِنْ ذَهَبٍ نَقِيٍّ، وَكَتَبُوا عَلَيْهَا كِتَابَةَ نَقْشِ الْخَاتَمِ: "قُدُسٌ لِلرَّبِّ". ^{٣١} وَجَعَلُوا عَلَيْهَا خِيطَ أَسْمَانِجُونِيٍّ لِتَجْعَلَ عَلَى الْعِمَامَةِ مِنْ فَوْقٍ، كَمَا أَمَرَ الرَّبُّ مُوسَى.

موسى يتفحص الخيمة

(خر ١٠: ٣٥-١٩)

^{٣٢} فَكَمَلَ كُلُّ عَمَلٍ مَسْكَنِ خِيَمَةِ الْاجْتِمَاعِ. وَصَنَعَ بَنُو إِسْرَائِيلَ بِحَسَبِ كُلِّ مَا أَمَرَ الرَّبُّ مُوسَى. هَكَذَا صَنَعُوا. ^{٣٣} وَجَاءُوا إِلَى مُوسَى بِالْمَسْكَنِ: الْخِيَمَةُ وَجَمِيعُ أَوَانِيهَا، أَشْطَلُهَا وَالْوَاحِيَا وَعَوَارِضُهَا وَأَعْمِدَتُهَا وَقَوَاعِدُهَا، ^{٣٤} وَالْغِطَاءُ مِنْ جُلُودِ الْكِبَاشِ الْمُحَمَّرَةِ، وَالْغِطَاءُ مِنْ جُلُودِ التَّخَسِ، وَحِجَابُ السَّجْفِ، ^{٣٥} وَتَابُوتُ الشَّهَادَةِ

٢٨ العمامة: (رج. ت. ٢٨: ٤). كذا: ٣١. عصائب: مفردا: عُصَابَة، وكانت عبارة عن قطعة قماش تُلف حول الرأس. القلانس: (رج. ت. ٢٨: ٤٠). سراويل: (رج. ت. ٢٨: ٤٢).

٢٩ المنطقة: (رج. ت. ٢٨: ٤٠). الطراز: هو الشخص الذي يزين الأقمشة والملابس.

٣٠ صفيحة: وصفها بأنها "إكليل" أو "تاج" يوضح مغزاها ومظهرها، وعن تفاصيل وطبيعة هذه الصفيحة (رج. ٣٦: ٣٨-٣٦). قدس للرب: (رج. ت. ٢٨: ٣٦).

٣١ عليها خيط أسمانجوني: (رج. ت. ٢٨: ٣٧).

٣٢ مسكن خيمة الاجتماع: أي "المسكن" (رج. ت. ٢٥: ٩).

٣٣ بالمسكن: (رج. ت. ٢٥: ٩). أشطلتها: (رج. ت. ٢٦: ٦).

٣٤ الغطاء: (رج. ت. ٢٦: ١٤). المحمرة: (رج. ت. ٢٥: ٥).

التخس: (رج. ت. ٢٥: ٥). حجاب السجف: هو ستارة متحركة (رج. ت. ٢٦: ٣١).

٣٥ تابوت الشهادة: عن "التابوت" (رج. ت. ٢٥: ١٠).

وَعَقِيقٌ أَيْضُ. ^{١٢} وَالصَّفْ الثَّالِثُ: عَيْنُ الْهَرِّ وَيَشْمُ وَجَمَسْتُ. ^{١٣} وَالصَّفْ الرَّابِعُ: زَبْرَجْدٌ وَجَزَعٌ وَيَشْبُ. مُحَاطَةٌ بِأَطْوَاقٍ مِنْ ذَهَبٍ فِي تَرْصِيعِهَا. ^{١٤} وَالْحِجَارَةُ كَانَتْ عَلَى أَسْمَاءِ بَنِي إِسْرَائِيلَ، اثْنَيْ عَشَرَ عَلَى أَسْمَائِهِمْ كَنَقْشِ الْخَاتَمِ. كُلُّ وَاحِدٍ عَلَى اسْمِهِ لِلاثْنَيْ عَشَرَ سِبْطًا. ^{١٥} وَصَنَعُوا عَلَى الصُّدْرَةِ سَلَابِلَ مَجْدُولَةٍ صَنَعَةَ الصُّفْرِ مِنْ ذَهَبٍ نَقِيٍّ. ^{١٦} وَصَنَعُوا طَوْقَيْنِ مِنْ ذَهَبٍ وَحَلَقَتَيْنِ مِنْ ذَهَبٍ، وَجَعَلُوا الْحَلَقَتَيْنِ عَلَى طَرْفِي الصُّدْرَةِ. ^{١٧} وَجَعَلُوا الصُّفَيْرَتَيْنِ الذَّهَبَ فِي الْحَلَقَتَيْنِ عَلَى طَرْفِي الصُّدْرَةِ. ^{١٨} وَطَرَفَا الصُّفَيْرَتَيْنِ جَعَلُوهُمَا فِي الطَّوْقَيْنِ، وَجَعَلُوهُمَا عَلَى كِتْفَيْ الرِّدَاءِ إِلَى قُدَامِيهِ. ^{١٩} وَصَنَعُوا حَلَقَتَيْنِ مِنْ ذَهَبٍ وَوَضَعُوهُمَا عَلَى طَرْفِي الصُّدْرَةِ. عَلَى حَاشِيَتِهَا الَّتِي إِلَى جِهَةِ الرِّدَاءِ مِنْ دَاخِلٍ. ^{٢٠} وَصَنَعُوا حَلَقَتَيْنِ مِنْ ذَهَبٍ وَجَعَلُوهُمَا عَلَى كِتْفَيْ الرِّدَاءِ مِنْ أَسْفَلٍ مِنْ قُدَامِيهِ عِنْدَ وَصْلِهِ فَوْقَ زُنَّارِ الرِّدَاءِ. ^{٢١} وَرَبَطُوا الصُّدْرَةَ بِحَلَقَتَيْهَا إِلَى حَلَقَتَيْ الرِّدَاءِ بِخِيطٍ مِنْ أَسْمَانِجُونِيٍّ لِيَكُونَ عَلَى زُنَّارِ الرِّدَاءِ، وَلَا تَنْزِعَ الصُّدْرَةُ عَنِ الرِّدَاءِ، كَمَا أَمَرَ الرَّبُّ مُوسَى.

ثياب كهنوتية أخرى

(خر ٢٨: ٣١-٤٣)

^{٢٢} وَصَنَعَ جُبَّةَ الرِّدَاءِ صَنَعَةَ النَّسَاجِ، كُلُّهَا مِنْ أَسْمَانِجُونِيٍّ. ^{٢٣} وَفَتْحَةُ الْجُبَّةِ فِي وَسْطِهَا كَفَتْحَةِ الدَّرْعِ، وَلِفَتْحَتِهَا حَاشِيَةٌ حَوَالِيهَا.

١١ عقيق أبيض: (رج. ت. ٢٨: ١٨).

١٢ عين الهر: (رج. ت. ٢٨: ١٩). يشم: (رج. ت. ٢٨: ١٩). جمست: (رج. ت. ٢٨: ١٩).

١٣ زبرجد: (رج. ت. ٢٨: ٢٠). جزع: (رج. ت. ٢٨: ٢٠). يشب: (رج. ت. ٢٨: ٢٠).

١٨ كنفى الرداء: أي جانبه الأماميان.

١٩ حاشيتها: (رج. ت. ٢٨: ٢٦).

٢١ لا تنزع.. الرداء: (رج. ت. ٢٨: ٢٨).

٢٢ جبة الرداء: (رج. ت. ٢٨: ٣١). من أسمانجوني: بحسب العبرية "تسبجها بنفسجي اللون" (رج. ٢٥: ٤).

٢٣ حاشية: (رج. ت. ٢٨: ٣٢). لا تنشق: (رج. ت. ٢٨: ٣٢).

٢٤-٢٥ رمانات.. جلاجل: (رج. ت. ٢٨: ٣٣).

٢٤ رمانات: (رج. ت. ٢٨: ٣٣).

٢٥ جلاجل: هي أجراس صغيرة من الذهب. كذا: ٢٦.

٢٧ الأقمصة: (رج. ت. ٢٨: ٤٠).

٣ وتَضَعُ فِيهِ تَابُوتَ الشَّهَادَةِ. وَتَسْتُرُ التَّابُوتَ بِالْحِجَابِ. ٤ وَتَدْخُلُ المائدة وتُرتَّبُ ترتيبها. وتَدْخُلُ المَنَارَةُ وتُصْعِدُ سُرُجَهَا. ٥ وَتَجْعَلُ مَذْبَحَ الذَّهَبِ لِلْبُخُورِ أَمَامَ تَابُوتِ الشَّهَادَةِ. وَتَضَعُ سَجْفَ الْبَابِ لِلْمَسْكَنِ. ٦ وَتَجْعَلُ مَذْبَحَ الْمُحْرِقَةِ قُدَّامَ بَابِ مَسْكَنِ خِيَمَةِ الْاجْتِمَاعِ. ٧ وَتَجْعَلُ الْمِرْحَضَةَ بَيْنَ خِيَمَةِ الْاجْتِمَاعِ وَالْمَذْبَحِ، وَتَجْعَلُ فِيهَا مَاءً. ٨ وَتَضَعُ الدَّارَ حَوْلَهُنَّ، وَتَجْعَلُ السَّجْفَ لِبَابِ الدَّارِ. ٩ وَتَأْخُذُ ذَهْنَ الْمَسْحَةِ وَتَمْسَحُ الْمَسْكَنَ وَكُلَّ مَا فِيهِ، وَتَقَدِّسُهُ وَكُلَّ أُنْتِيَّةٍ لِيَكُونَ مُقَدَّسًا. ١٠ وَتَمْسَحُ مَذْبَحَ الْمُحْرِقَةِ وَكُلَّ أُنْتِيَّةٍ، وَتَقَدِّسُ الْمَذْبَحَ لِيَكُونَ الْمَذْبَحُ قُدَّسٌ أَقْدَاسٌ. ١١ وَتَمْسَحُ الْمِرْحَضَةَ وَقَاعِدَتَهَا وَتَقَدِّسُهَا. ١٢ وَتَقْدِّمُ هَارُونَ وَبَنِيهِ إِلَى بَابِ خِيَمَةِ الْاجْتِمَاعِ وَتَغْسِلُهُمْ بِمَاءٍ. ١٣ وَتُلْبِسُ هَارُونَ الثِّيَابَ الْمُقَدَّسَةَ وَتَمْسَحُهَا وَتَقَدِّسُهُ لِيَكُنْ لِي. ١٤ وَتَقْدِّمُ بَنِيهِ وَتُلْبِسُهُمْ أَقْمِصَةً. ١٥ وَتَمْسَحُهُمْ كَمَا مَسَحْتَ آبَاهُمْ لِيَكُونُوا لِي. وَيَكُونُ ذَلِكَ لَتَنْصِرَ لَهُمْ مَسْحَتَهُمْ كَهَنُوتًا أَبَدِيًّا فِي أَجْيَالِهِمْ. ١٦ فَفَعَلَ مُوسَى بِحَسَبِ كُلِّ مَا أَمَرَهُ الرَّبُّ. هَكَذَا فَعَلَ. ١٧ وَكَانَ

وَعَصَوِيهِ، وَالْغَطَاءِ، ٣٦ وَالْمَائِدَةَ وَكُلَّ أُنْتِيَّتِهَا، وَخُبْزِ الْوُجُوهِ، ٣٧ وَالْمَنَارَةَ الطَّاهِرَةَ وَسُرُجَهَا: السُّرُجَ لِلتَّرْتِيبِ، وَكُلَّ أُنْتِيَّتِهَا وَالرِّيزِ لِلضَّوءِ، ٣٨ وَمَذْبَحَ الذَّهَبِ، وَذَهْنَ الْمَسْحَةِ، وَالْبُخُورِ الْعَطِيرِ، وَالسَّجْفَ لِمَدْخَلِ الْخِيَمَةِ، ٣٩ وَمَذْبَحِ النُّحَاسِ، وَشِبَاكَةِ النُّحَاسِ الَّتِي لَهُ وَعَصَوِيهِ وَكُلَّ أُنْتِيَّتِهِ، وَالْمِرْحَضَةَ وَقَاعِدَتَهَا، ٤٠ وَأَسْتَارَ الدَّارِ وَأَعْمِدَتَهَا وَقَوَاعِدَهَا، وَالسَّجْفَ لِبَابِ الدَّارِ وَأَطْنَابَهَا وَأَوْتَادَهَا، وَجَمِيعَ أَوَانِي خِدْمَةِ الْمَسْكَنِ لَخِيَمَةِ الْاجْتِمَاعِ، ٤١ وَالثِّيَابِ الْمَنْسُوجَةِ لِلخِدْمَةِ فِي الْمَقْدِسِ، وَالثِّيَابِ الْمُقَدَّسَةِ لِهَارُونَ الْكَاهِنِ وَثِيَابِ بَنِيهِ لِلْكَهَانَةِ. ٤٢ بِحَسَبِ كُلِّ مَا أَمَرَ الرَّبُّ مُوسَى هَكَذَا صَنَعَ بَنُو إِسْرَائِيلَ كُلُّ الْعَمَلِ. ٤٣ فَظَفَّرَ مُوسَى جَمِيعَ الْعَمَلِ، وَإِذَا هُمْ قَدْ صَنَعُوهُ كَمَا أَمَرَ الرَّبُّ. هَكَذَا صَنَعُوا. فَبَارَكَهُمُ مُوسَى.

إقامة خيمة الاجتماع

٤٠ وَكَلَّمَ الرَّبُّ مُوسَى قَائِلًا: ١ «فِي الشَّهْرِ الْأَوَّلِ، فِي الْيَوْمِ الْأَوَّلِ مِنَ الشَّهْرِ، تُقِيمُ مَسْكَنَ خِيَمَةِ الْاجْتِمَاعِ،

- ٤ المائدة: (رج. ت. ٢٣: ٢٥). كذ. ٢٢: ٢٥. المَنَارَةُ: (رج. ت. ٣١: ٢٥). كذ. ٢٤: ٢٥. سرجها: (رج. ت. ٣٧: ٢٥). كذ. ٢٥: ٢٥. مَذْبَحُ... لِلْبُخُورِ: (رج. ت. ١: ٣٠). سَجْفُ: أي ستارة أو ستائر لوضعها على باب الخيمة. كذ. ٢٨: ٢١، ٢٣. مَذْبَحُ الْمُحْرِقَةِ: (رج. ت. ١: ٢٧). كذ. ٢٩: ١٠. المِرْحَضَةُ: (رج. ت. ١٨: ٣٠). كذ. ٣٠. تَضَعُ الدَّارَ حَوْلَهُنَّ: أي تُقِيمُ أَسْوَارَ الدَّارِ حَوْلَ خِيَمَةِ الْاجْتِمَاعِ وَمَذْبَحِ الْمُحْرِقَةِ وَالْمِرْحَضَةِ. ١١-٩ تَمْسَحُ الْمَسْكَنَ... وَتَقَدِّسُهَا: كَانَ عَلَى مُوسَى أَنْ يَمْسَحَ جَمِيعَ مَشْتَمَلَاتِ الْخِيَمَةِ وَالدَّارِ لَتَكُونَ مَكْرَسَةً لِلرَّبِّ تَكْرِيسًا كَلِيًّا. ٩ ذَهْنَ الْمَسْحَةِ: (رج. ت. ٦: ٢٥). ١٢ تَقْدِّمُ هَارُونَ وَبَنِيهِ... كَانَ عَلَى مُوسَى أَنْ يَفْعَلَ بِرِسَامَةِ هَارُونَ وَبَنِيهِ، لِيَتَقَدَّسُوا وَتَكُونَ الْكَهَنُوتُ الْمُقَدَّسَةُ (رج. ٤: ٢٩-٩). تَغْسِلُهُمْ بِمَاءٍ: (رج. ت. ٤: ٢٩). ١٣ الثِّيَابُ الْمُقَدَّسَةُ: (رج. ت. ٦: ٢٥). لِيَكُنْ: (رج. ت. ١: ٢٨). ١٤ أَقْمِصَةُ: (رج. ت. ٢٨: ٤٠). ١٥ يَكُونُ ذَلِكَ: أي بِمَسْحِكَ إِيَّاهُمْ. كَهَنُوتًا... أَجْيَالِهِمْ: أي مَا دَامَ الْكَهَنُوتُ الْإِلَاحِي قَائِمًا، وَبِالْأَخَصِّ نَسْلُ هَارُونَ (رج. ٤٣: ٢٨). ١٦ مُوسَى... كُلَّ مَا أَمَرَهُ الرَّبُّ: (رج. ت. ١: ٣٩). كذ. ٢١: ١٩، ٢٣، ٢٥، ٢٧، ٢٩، ٣٢.

- ٣٥ عَصَوِيهِ: (رج. ت. ١٣: ٢٥). الْغَطَاءُ: هُوَ "غَطَاءُ التَّابُوتِ" (رج. ت. ١٧: ٢٥). ٣٦ المائدة: (رج. ت. ٢٣: ٢٥). خُبْزِ الْوُجُوهِ: (رج. ت. ٣٠: ٢٥). ٣٧ المَنَارَةُ الطَّاهِرَةُ: (رج. ت. ٣١: ٢٥). سَرْجُهَا: أي مَصَابِيحُهَا السَّبْعَةُ (رج. ت. ٣٧: ٢٥). السُّرُجَ لِلتَّرْتِيبِ: أي مَعْدَةُ لِرَتْبِهَا هَارُونَ. ٣٨ مَذْبَحُ الذَّهَبِ: هُوَ مَذْبَحُ الْبُخُورِ (رج. ت. ١: ٣٠). ذَهْنَ الْمَسْحَةِ: (رج. ت. ٦: ٢٥). السَّجْفُ: (رج. ت. ٣٦: ٢٦). كذ. ٤٠. ٣٩ مَذْبَحُ النُّحَاسِ: هُوَ مَذْبَحُ الْمُحْرِقَةِ (رج. ت. ١: ٢٧). شِبَاكَةُ: (رج. ت. ٤: ٢٧). المِرْحَضَةُ: (رج. ت. ١٨: ٣٠). ٤٠ أَطْنَابُهَا: (رج. ت. ١٨: ٣٥). أَوْتَادُهَا: (رج. ت. ١٩: ٢٧). ٤١ الثِّيَابُ الْمَنْسُوجَةُ: (رج. ت. ١٠: ٣١). الْمَقْدِسُ: أي "الْمَسْكَنُ" (رج. ت. ٩: ٢٥). الثِّيَابُ الْمُقَدَّسَةُ: (رج. ت. ١٠: ٣١). لِلْكَهَانَةِ: (رج. ت. ١: ٢٨). ٤٣ فَبَارَكَهُمْ مُوسَى: الْمَقْصُودُ: صَلَّى مِنْ أَجْلِهِمْ مُلْتَمِسًا لَهُمُ الْبَرَكَةَ مِنَ اللَّهِ. ٤٠ ٢: فِي الشَّهْرِ الْأَوَّلِ... مِنَ الشَّهْرِ: أي فِي رَأْسِ السَّنَةِ الثَّانِيَةِ لَخُرُوجِهِمْ مِنْ مِصْرَ، بِحَسَبِ أَمْرِ الرَّبِّ لِمُوسَى (رج. ١٦: ١٦). مَسْكَنُ خِيَمَةِ الْاجْتِمَاعِ: أي "الْمَسْكَنُ" (رج. ت. ٩: ٢٥). كذ. ٣٩: ٢٣. تَابُوتُ الشَّهَادَةِ: (رج. ت. ١٠: ٢٥). كذ. ٢١: ٢١. بِالْحِجَابِ: (رج. ت. ٣١: ٢٦). كذ. ٢٢: ٢٢.

موسى. ^{٣٠} وَوَضَعَ الْمِرْحَصَةَ بَيْنَ خِيْمَةِ الْاجْتِمَاعِ وَالْمَذْبَحِ وَجَعَلَ فِيهَا مَاءً لِيَغْسِلَ مِنْهَا مُوسَى وَهَارُونَ وَبَنُوهُ أَيْدِيَهُمْ وَأَرْجُلُهُمْ. ^{٣١} عِنْدَ دُخُولِهِمْ إِلَى خِيْمَةِ الْاجْتِمَاعِ وَعِنْدَ اقْتِرَائِهِمْ إِلَى الْمَذْبَحِ يَغْسِلُونَ، كَمَا أَمَرَ الرَّبُّ مُوسَى. ^{٣٢} وَأَقَامَ الدَّارَ حَوْلَ الْمَسْكَنِ وَالْمَذْبَحِ وَوَضَعَ سَجْفَ بَابِ الدَّارِ. وَأَكْمَلَ مُوسَى الْعَمَلَ.

مجدد الرب

(عد ١٥: ٢٣)

^{٣٤} ثُمَّ غَطَّتِ السَّحَابَةُ خِيْمَةَ الْاجْتِمَاعِ وَمَلَأَ بِهَاءُ الرَّبِّ الْمَسْكَنَ. ^{٣٥} فَلَمْ يَقْدِرْ مُوسَى أَنْ يَدْخُلَ خِيْمَةَ الْاجْتِمَاعِ، لِأَنَّ السَّحَابَةَ حَلَّتْ عَلَيْهَا وَبِهَاءُ الرَّبِّ مَلَأَ الْمَسْكَنَ. ^{٣٦} وَعِنْدَ ارْتِفَاعِ السَّحَابَةِ عَنِ الْمَسْكَنِ كَانَ بَنُو إِسْرَائِيلَ يَرْتَجِلُونَ فِي جَمِيعِ رِحَالِهِمْ. ^{٣٧} وَإِنْ لَمْ تَرْتَفِعِ السَّحَابَةُ لَا يَرْتَجِلُونَ إِلَى يَوْمِ ارْتِفَاعِهَا، ^{٣٨} لِأَنَّ سَحَابَةَ الرَّبِّ كَانَتْ عَلَى الْمَسْكَنِ نَهَارًا. وَكَانَتْ فِيهَا نَارٌ لَيْلًا أَمَامَ عُيُونِ كُلِّ بَيْتِ إِسْرَائِيلَ فِي جَمِيعِ رِحَالِهِمْ.

فِي الشَّهْرِ الْأَوَّلِ مِنَ السَّنَةِ الثَّانِيَةِ فِي أَوَّلِ الشَّهْرِ أَنَّ الْمَسْكَنَ أُقِيمَ. ^{١٨} أَقَامَ مُوسَى الْمَسْكَنَ، وَجَعَلَ قَوَاعِدَهُ وَوَضَعَ أَلْوَاخَهُ وَجَعَلَ عَوَارِضَهُ وَأَقَامَ أَعْمِدَتَهُ. ^{١٩} وَبَسَطَ الْخِيْمَةَ فَوْقَ الْمَسْكَنِ، وَوَضَعَ غِطَاءَ الْخِيْمَةِ عَلَيْهَا مِنْ فَوْقِ، كَمَا أَمَرَ الرَّبُّ مُوسَى. ^{٢٠} وَأَخَذَ الشَّهَادَةَ وَجَعَلَهَا فِي التَّابُوتِ، وَوَضَعَ الْعَصَوَيْنِ عَلَى التَّابُوتِ مِنْ فَوْقِ. ^{٢١} وَأَدْخَلَ التَّابُوتَ إِلَى الْمَسْكَنِ، وَوَضَعَ حِجَابَ السَّجْفِ وَسَتَرَ تَابُوتَ الشَّهَادَةِ، كَمَا أَمَرَ الرَّبُّ مُوسَى. ^{٢٢} وَجَعَلَ الْمَائِدَةَ فِي خِيْمَةِ الْاجْتِمَاعِ فِي جَانِبِ الْمَسْكَنِ نَحْوَ الشَّمَالِ خَارِجَ الْحِجَابِ. ^{٢٣} وَرَتَّبَ عَلَيْهَا تَرْتِيبَ الْخُبْزِ أَمَامَ الرَّبِّ، كَمَا أَمَرَ الرَّبُّ مُوسَى. ^{٢٤} وَوَضَعَ الْمَنَارَةَ فِي خِيْمَةِ الْاجْتِمَاعِ مُقَابِلَ الْمَائِدَةِ فِي جَانِبِ الْمَسْكَنِ نَحْوَ الْجَنُوبِ. ^{٢٥} وَأَصْعَدَ الشَّرُجَ أَمَامَ الرَّبِّ، كَمَا أَمَرَ الرَّبُّ مُوسَى. ^{٢٦} وَوَضَعَ مَذْبَحَ الذَّهَبِ فِي خِيْمَةِ الْاجْتِمَاعِ قُدَّامَ الْحِجَابِ، ^{٢٧} وَبَخَّرَ عَلَيْهِ بَيْخُورَ عَطْرِ، كَمَا أَمَرَ الرَّبُّ مُوسَى. ^{٢٨} وَوَضَعَ سَجْفَ الْبَابِ لِلْمَسْكَنِ. ^{٢٩} وَوَضَعَ مَذْبَحَ الْمُحْرَقَةِ عِنْدَ بَابِ مَسْكَنِ خِيْمَةِ الْاجْتِمَاعِ، وَأَصْعَدَ عَلَيْهِ الْمُحْرَقَةَ وَالتَّقْدِيمَةَ، كَمَا أَمَرَ الرَّبُّ

كان في مدخل خيمة الاجتماع، وكان باباً لها. ^{٢٩} أصعد عليه المحرقة: هذه أول محرقة مسائية قدمت على المذبح (رج ٢٩: ٣٨-٤٢).

^{٣٤} السحابة: (رج ت ٥: ٣٤). كذا ٣٦: ٣٧. بهاء الرب: أو "مجد الرب" (رج امل ٨: ١٠، ١١، ١٢، ١٣، ١٤، ١٥، ١٦، ١٧، ١٨، ١٩، ٢٠، ٢١، ٢٢، ٢٣، ٢٤، ٢٥، ٢٦، ٢٧، ٢٨، ٢٩، ٣٠، ٣١، ٣٢، ٣٣، ٣٤، ٣٥، ٣٦، ٣٧، ٣٨، ٣٩، ٤٠، ٤١، ٤٢، ٤٣، ٤٤، ٤٥، ٤٦، ٤٧، ٤٨، ٤٩، ٥٠، ٥١، ٥٢، ٥٣، ٥٤، ٥٥، ٥٦، ٥٧، ٥٨، ٥٩، ٦٠، ٦١، ٦٢، ٦٣، ٦٤، ٦٥، ٦٦، ٦٧، ٦٨، ٦٩، ٧٠، ٧١، ٧٢، ٧٣، ٧٤، ٧٥، ٧٦، ٧٧، ٧٨، ٧٩، ٨٠، ٨١، ٨٢، ٨٣، ٨٤، ٨٥، ٨٦، ٨٧، ٨٨، ٨٩، ٩٠، ٩١، ٩٢، ٩٣، ٩٤، ٩٥، ٩٦، ٩٧، ٩٨، ٩٩، ١٠٠، ١٠١، ١٠٢، ١٠٣، ١٠٤، ١٠٥، ١٠٦، ١٠٧، ١٠٨، ١٠٩، ١١٠، ١١١، ١١٢، ١١٣، ١١٤، ١١٥، ١١٦، ١١٧، ١١٨، ١١٩، ١٢٠، ١٢١، ١٢٢، ١٢٣، ١٢٤، ١٢٥، ١٢٦، ١٢٧، ١٢٨، ١٢٩، ١٣٠، ١٣١، ١٣٢، ١٣٣، ١٣٤، ١٣٥، ١٣٦، ١٣٧، ١٣٨، ١٣٩، ١٤٠، ١٤١، ١٤٢، ١٤٣، ١٤٤، ١٤٥، ١٤٦، ١٤٧، ١٤٨، ١٤٩، ١٥٠، ١٥١، ١٥٢، ١٥٣، ١٥٤، ١٥٥، ١٥٦، ١٥٧، ١٥٨، ١٥٩، ١٦٠، ١٦١، ١٦٢، ١٦٣، ١٦٤، ١٦٥، ١٦٦، ١٦٧، ١٦٨، ١٦٩، ١٧٠، ١٧١، ١٧٢، ١٧٣، ١٧٤، ١٧٥، ١٧٦، ١٧٧، ١٧٨، ١٧٩، ١٨٠، ١٨١، ١٨٢، ١٨٣، ١٨٤، ١٨٥، ١٨٦، ١٨٧، ١٨٨، ١٨٩، ١٩٠، ١٩١، ١٩٢، ١٩٣، ١٩٤، ١٩٥، ١٩٦، ١٩٧، ١٩٨، ١٩٩، ٢٠٠، ٢٠١، ٢٠٢، ٢٠٣، ٢٠٤، ٢٠٥، ٢٠٦، ٢٠٧، ٢٠٨، ٢٠٩، ٢١٠، ٢١١، ٢١٢، ٢١٣، ٢١٤، ٢١٥، ٢١٦، ٢١٧، ٢١٨، ٢١٩، ٢٢٠، ٢٢١، ٢٢٢، ٢٢٣، ٢٢٤، ٢٢٥، ٢٢٦، ٢٢٧، ٢٢٨، ٢٢٩، ٢٣٠، ٢٣١، ٢٣٢، ٢٣٣، ٢٣٤، ٢٣٥، ٢٣٦، ٢٣٧، ٢٣٨، ٢٣٩، ٢٤٠، ٢٤١، ٢٤٢، ٢٤٣، ٢٤٤، ٢٤٥، ٢٤٦، ٢٤٧، ٢٤٨، ٢٤٩، ٢٥٠، ٢٥١، ٢٥٢، ٢٥٣، ٢٥٤، ٢٥٥، ٢٥٦، ٢٥٧، ٢٥٨، ٢٥٩، ٢٦٠، ٢٦١، ٢٦٢، ٢٦٣، ٢٦٤، ٢٦٥، ٢٦٦، ٢٦٧، ٢٦٨، ٢٦٩، ٢٧٠، ٢٧١، ٢٧٢، ٢٧٣، ٢٧٤، ٢٧٥، ٢٧٦، ٢٧٧، ٢٧٨، ٢٧٩، ٢٨٠، ٢٨١، ٢٨٢، ٢٨٣، ٢٨٤، ٢٨٥، ٢٨٦، ٢٨٧، ٢٨٨، ٢٨٩، ٢٩٠، ٢٩١، ٢٩٢، ٢٩٣، ٢٩٤، ٢٩٥، ٢٩٦، ٢٩٧، ٢٩٨، ٢٩٩، ٣٠٠، ٣٠١، ٣٠٢، ٣٠٣، ٣٠٤، ٣٠٥، ٣٠٦، ٣٠٧، ٣٠٨، ٣٠٩، ٣١٠، ٣١١، ٣١٢، ٣١٣، ٣١٤، ٣١٥، ٣١٦، ٣١٧، ٣١٨، ٣١٩، ٣٢٠، ٣٢١، ٣٢٢، ٣٢٣، ٣٢٤، ٣٢٥، ٣٢٦، ٣٢٧، ٣٢٨، ٣٢٩، ٣٣٠، ٣٣١، ٣٣٢، ٣٣٣، ٣٣٤، ٣٣٥، ٣٣٦، ٣٣٧، ٣٣٨، ٣٣٩، ٣٤٠، ٣٤١، ٣٤٢، ٣٤٣، ٣٤٤، ٣٤٥، ٣٤٦، ٣٤٧، ٣٤٨، ٣٤٩، ٣٥٠، ٣٥١، ٣٥٢، ٣٥٣، ٣٥٤، ٣٥٥، ٣٥٦، ٣٥٧، ٣٥٨، ٣٥٩، ٣٦٠، ٣٦١، ٣٦٢، ٣٦٣، ٣٦٤، ٣٦٥، ٣٦٦، ٣٦٧، ٣٦٨، ٣٦٩، ٣٧٠، ٣٧١، ٣٧٢، ٣٧٣، ٣٧٤، ٣٧٥، ٣٧٦، ٣٧٧، ٣٧٨، ٣٧٩، ٣٨٠، ٣٨١، ٣٨٢، ٣٨٣، ٣٨٤، ٣٨٥، ٣٨٦، ٣٨٧، ٣٨٨، ٣٨٩، ٣٩٠، ٣٩١، ٣٩٢، ٣٩٣، ٣٩٤، ٣٩٥، ٣٩٦، ٣٩٧، ٣٩٨، ٣٩٩، ٤٠٠، ٤٠١، ٤٠٢، ٤٠٣، ٤٠٤، ٤٠٥، ٤٠٦، ٤٠٧، ٤٠٨، ٤٠٩، ٤١٠، ٤١١، ٤١٢، ٤١٣، ٤١٤، ٤١٥، ٤١٦، ٤١٧، ٤١٨، ٤١٩، ٤٢٠، ٤٢١، ٤٢٢، ٤٢٣، ٤٢٤، ٤٢٥، ٤٢٦، ٤٢٧، ٤٢٨، ٤٢٩، ٤٣٠، ٤٣١، ٤٣٢، ٤٣٣، ٤٣٤، ٤٣٥، ٤٣٦، ٤٣٧، ٤٣٨، ٤٣٩، ٤٤٠، ٤٤١، ٤٤٢، ٤٤٣، ٤٤٤، ٤٤٥، ٤٤٦، ٤٤٧، ٤٤٨، ٤٤٩، ٤٥٠، ٤٥١، ٤٥٢، ٤٥٣، ٤٥٤، ٤٥٥، ٤٥٦، ٤٥٧، ٤٥٨، ٤٥٩، ٤٦٠، ٤٦١، ٤٦٢، ٤٦٣، ٤٦٤، ٤٦٥، ٤٦٦، ٤٦٧، ٤٦٨، ٤٦٩، ٤٧٠، ٤٧١، ٤٧٢، ٤٧٣، ٤٧٤، ٤٧٥، ٤٧٦، ٤٧٧، ٤٧٨، ٤٧٩، ٤٨٠، ٤٨١، ٤٨٢، ٤٨٣، ٤٨٤، ٤٨٥، ٤٨٦، ٤٨٧، ٤٨٨، ٤٨٩، ٤٩٠، ٤٩١، ٤٩٢، ٤٩٣، ٤٩٤، ٤٩٥، ٤٩٦، ٤٩٧، ٤٩٨، ٤٩٩، ٥٠٠، ٥٠١، ٥٠٢، ٥٠٣، ٥٠٤، ٥٠٥، ٥٠٦، ٥٠٧، ٥٠٨، ٥٠٩، ٥١٠، ٥١١، ٥١٢، ٥١٣، ٥١٤، ٥١٥، ٥١٦، ٥١٧، ٥١٨، ٥١٩، ٥٢٠، ٥٢١، ٥٢٢، ٥٢٣، ٥٢٤، ٥٢٥، ٥٢٦، ٥٢٧، ٥٢٨، ٥٢٩، ٥٣٠، ٥٣١، ٥٣٢، ٥٣٣، ٥٣٤، ٥٣٥، ٥٣٦، ٥٣٧، ٥٣٨، ٥٣٩، ٥٤٠، ٥٤١، ٥٤٢، ٥٤٣، ٥٤٤، ٥٤٥، ٥٤٦، ٥٤٧، ٥٤٨، ٥٤٩، ٥٥٠، ٥٥١، ٥٥٢، ٥٥٣، ٥٥٤، ٥٥٥، ٥٥٦، ٥٥٧، ٥٥٨، ٥٥٩، ٥٦٠، ٥٦١، ٥٦٢، ٥٦٣، ٥٦٤، ٥٦٥، ٥٦٦، ٥٦٧، ٥٦٨، ٥٦٩، ٥٧٠، ٥٧١، ٥٧٢، ٥٧٣، ٥٧٤، ٥٧٥، ٥٧٦، ٥٧٧، ٥٧٨، ٥٧٩، ٥٨٠، ٥٨١، ٥٨٢، ٥٨٣، ٥٨٤، ٥٨٥، ٥٨٦، ٥٨٧، ٥٨٨، ٥٨٩، ٥٩٠، ٥٩١، ٥٩٢، ٥٩٣، ٥٩٤، ٥٩٥، ٥٩٦، ٥٩٧، ٥٩٨، ٥٩٩، ٦٠٠، ٦٠١، ٦٠٢، ٦٠٣، ٦٠٤، ٦٠٥، ٦٠٦، ٦٠٧، ٦٠٨، ٦٠٩، ٦١٠، ٦١١، ٦١٢، ٦١٣، ٦١٤، ٦١٥، ٦١٦، ٦١٧، ٦١٨، ٦١٩، ٦٢٠، ٦٢١، ٦٢٢، ٦٢٣، ٦٢٤، ٦٢٥، ٦٢٦، ٦٢٧، ٦٢٨، ٦٢٩، ٦٣٠، ٦٣١، ٦٣٢، ٦٣٣، ٦٣٤، ٦٣٥، ٦٣٦، ٦٣٧، ٦٣٨، ٦٣٩، ٦٤٠، ٦٤١، ٦٤٢، ٦٤٣، ٦٤٤، ٦٤٥، ٦٤٦، ٦٤٧، ٦٤٨، ٦٤٩، ٦٥٠، ٦٥١، ٦٥٢، ٦٥٣، ٦٥٤، ٦٥٥، ٦٥٦، ٦٥٧، ٦٥٨، ٦٥٩، ٦٦٠، ٦٦١، ٦٦٢، ٦٦٣، ٦٦٤، ٦٦٥، ٦٦٦، ٦٦٧، ٦٦٨، ٦٦٩، ٦٧٠، ٦٧١، ٦٧٢، ٦٧٣، ٦٧٤، ٦٧٥، ٦٧٦، ٦٧٧، ٦٧٨، ٦٧٩، ٦٨٠، ٦٨١، ٦٨٢، ٦٨٣، ٦٨٤، ٦٨٥، ٦٨٦، ٦٨٧، ٦٨٨، ٦٨٩، ٦٩٠، ٦٩١، ٦٩٢، ٦٩٣، ٦٩٤، ٦٩٥، ٦٩٦، ٦٩٧، ٦٩٨، ٦٩٩، ٧٠٠، ٧٠١، ٧٠٢، ٧٠٣، ٧٠٤، ٧٠٥، ٧٠٦، ٧٠٧، ٧٠٨، ٧٠٩، ٧١٠، ٧١١، ٧١٢، ٧١٣، ٧١٤، ٧١٥، ٧١٦، ٧١٧، ٧١٨، ٧١٩، ٧٢٠، ٧٢١، ٧٢٢، ٧٢٣، ٧٢٤، ٧٢٥، ٧٢٦، ٧٢٧، ٧٢٨، ٧٢٩، ٧٣٠، ٧٣١، ٧٣٢، ٧٣٣، ٧٣٤، ٧٣٥، ٧٣٦، ٧٣٧، ٧٣٨، ٧٣٩، ٧٤٠، ٧٤١، ٧٤٢، ٧٤٣، ٧٤٤، ٧٤٥، ٧٤٦، ٧٤٧، ٧٤٨، ٧٤٩، ٧٥٠، ٧٥١، ٧٥٢، ٧٥٣، ٧٥٤، ٧٥٥، ٧٥٦، ٧٥٧، ٧٥٨، ٧٥٩، ٧٦٠، ٧٦١، ٧٦٢، ٧٦٣، ٧٦٤، ٧٦٥، ٧٦٦، ٧٦٧، ٧٦٨، ٧٦٩، ٧٧٠، ٧٧١، ٧٧٢، ٧٧٣، ٧٧٤، ٧٧٥، ٧٧٦، ٧٧٧، ٧٧٨، ٧٧٩، ٧٨٠، ٧٨١، ٧٨٢، ٧٨٣، ٧٨٤، ٧٨٥، ٧٨٦، ٧٨٧، ٧٨٨، ٧٨٩، ٧٩٠، ٧٩١، ٧٩٢، ٧٩٣، ٧٩٤، ٧٩٥، ٧٩٦، ٧٩٧، ٧٩٨، ٧٩٩، ٨٠٠، ٨٠١، ٨٠٢، ٨٠٣، ٨٠٤، ٨٠٥، ٨٠٦، ٨٠٧، ٨٠٨، ٨٠٩، ٨١٠، ٨١١، ٨١٢، ٨١٣، ٨١٤، ٨١٥، ٨١٦، ٨١٧، ٨١٨، ٨١٩، ٨٢٠، ٨٢١، ٨٢٢، ٨٢٣، ٨٢٤، ٨٢٥، ٨٢٦، ٨٢٧، ٨٢٨، ٨٢٩، ٨٣٠، ٨٣١، ٨٣٢، ٨٣٣، ٨٣٤، ٨٣٥، ٨٣٦، ٨٣٧، ٨٣٨، ٨٣٩، ٨٤٠، ٨٤١، ٨٤٢، ٨٤٣، ٨٤٤، ٨٤٥، ٨٤٦، ٨٤٧، ٨٤٨، ٨٤٩، ٨٥٠، ٨٥١، ٨٥٢، ٨٥٣، ٨٥٤، ٨٥٥، ٨٥٦، ٨٥٧، ٨٥٨، ٨٥٩، ٨٦٠، ٨٦١، ٨٦٢، ٨٦٣، ٨٦٤، ٨٦٥، ٨٦٦، ٨٦٧، ٨٦٨، ٨٦٩، ٨٧٠، ٨٧١، ٨٧٢، ٨٧٣، ٨٧٤، ٨٧٥، ٨٧٦، ٨٧٧، ٨٧٨، ٨٧٩، ٨٨٠، ٨٨١، ٨٨٢، ٨٨٣، ٨٨٤، ٨٨٥، ٨٨٦، ٨٨٧، ٨٨٨، ٨٨٩، ٨٩٠، ٨٩١، ٨٩٢، ٨٩٣، ٨٩٤، ٨٩٥، ٨٩٦، ٨٩٧، ٨٩٨، ٨٩٩، ٩٠٠، ٩٠١، ٩٠٢، ٩٠٣، ٩٠٤، ٩٠٥، ٩٠٦، ٩٠٧، ٩٠٨، ٩٠٩، ٩١٠، ٩١١، ٩١٢، ٩١٣، ٩١٤، ٩١٥، ٩١٦، ٩١٧، ٩١٨، ٩١٩، ٩٢٠، ٩٢١، ٩٢٢، ٩٢٣، ٩٢٤، ٩٢٥، ٩٢٦، ٩٢٧، ٩٢٨، ٩٢٩، ٩٣٠، ٩٣١، ٩٣٢، ٩٣٣، ٩٣٤، ٩٣٥، ٩٣٦، ٩٣٧، ٩٣٨، ٩٣٩، ٩٤٠، ٩٤١، ٩٤٢، ٩٤٣، ٩٤٤، ٩٤٥، ٩٤٦، ٩٤٧، ٩٤٨، ٩٤٩، ٩٥٠، ٩٥١، ٩٥٢، ٩٥٣، ٩٥٤، ٩٥٥، ٩٥٦، ٩٥٧، ٩٥٨، ٩٥٩، ٩٦٠، ٩٦١، ٩٦٢، ٩٦٣، ٩٦٤، ٩٦٥، ٩٦٦، ٩٦٧، ٩٦٨، ٩٦٩، ٩٧٠، ٩٧١، ٩٧٢، ٩٧٣، ٩٧٤، ٩٧٥، ٩٧٦، ٩٧٧، ٩٧٨، ٩٧٩، ٩٨٠، ٩٨١، ٩٨٢، ٩٨٣، ٩٨٤، ٩٨٥، ٩٨٦، ٩٨٧، ٩٨٨، ٩٨٩، ٩٩٠، ٩٩١، ٩٩٢، ٩٩٣، ٩٩٤، ٩٩٥، ٩٩٦، ٩٩٧، ٩٩٨، ٩٩٩، ١٠٠٠، ١٠٠١، ١٠٠٢، ١٠٠٣، ١٠٠٤، ١٠٠٥، ١٠٠٦، ١٠٠٧، ١٠٠٨، ١٠٠٩، ١٠١٠، ١٠١١، ١٠١٢، ١٠١٣، ١٠١٤، ١٠١٥، ١٠١٦، ١٠١٧، ١٠١٨، ١٠١٩، ١٠٢٠، ١٠٢١، ١٠٢٢، ١٠٢٣، ١٠٢٤، ١٠٢٥، ١٠٢٦، ١٠٢٧، ١٠٢٨، ١٠٢٩، ١٠٣٠، ١٠٣١، ١٠٣٢، ١٠٣٣، ١٠٣٤، ١٠٣٥، ١٠٣٦، ١٠٣٧، ١٠٣٨، ١٠٣٩، ١٠٤٠، ١٠٤١، ١٠٤٢، ١٠٤٣، ١٠٤٤، ١٠٤٥، ١٠٤٦، ١٠٤٧، ١٠٤٨، ١٠٤٩، ١٠٥٠، ١٠٥١، ١٠٥٢، ١٠٥٣، ١٠٥٤، ١٠٥٥، ١٠٥٦، ١٠٥٧، ١٠٥٨، ١٠٥٩، ١٠٦٠، ١٠٦١، ١٠٦٢، ١٠٦٣، ١٠٦٤، ١٠٦٥، ١٠٦٦، ١٠٦٧، ١٠٦٨، ١٠٦٩، ١٠٧٠، ١٠٧١، ١٠٧٢، ١٠٧٣، ١٠٧٤، ١٠٧٥، ١٠٧٦، ١٠٧٧، ١٠٧٨، ١٠٧٩، ١٠٨٠، ١٠٨١، ١٠٨٢، ١٠٨٣، ١٠٨٤، ١٠٨٥، ١٠٨٦، ١٠٨٧، ١٠٨٨، ١٠٨٩، ١٠٩٠، ١٠٩١، ١٠٩٢، ١٠٩٣، ١٠٩٤، ١٠٩٥، ١٠٩٦، ١٠٩٧، ١٠٩٨، ١٠٩٩، ١١٠٠، ١١٠١، ١١٠٢، ١١٠٣، ١١٠٤، ١١٠٥، ١١٠٦، ١١٠٧، ١١٠٨، ١١٠٩، ١١١٠، ١١١١، ١١١٢، ١١١٣، ١١١٤، ١١١٥، ١١١٦، ١١١٧، ١١١٨، ١١١٩، ١١٢٠، ١١٢١، ١١٢٢، ١١٢٣، ١١٢٤، ١١٢٥، ١١٢٦، ١١٢٧، ١١٢٨، ١١٢٩، ١١٣٠، ١١٣١، ١١٣٢، ١١٣٣، ١١٣٤، ١١٣٥، ١١٣٦، ١١٣٧، ١١٣٨، ١١٣٩، ١١٤٠، ١١٤١، ١١٤٢، ١١٤٣، ١١٤٤، ١١٤٥، ١١٤٦، ١١٤٧، ١١٤٨، ١١٤٩، ١١٥٠، ١١٥١، ١١٥٢، ١١٥٣، ١١٥٤، ١١٥٥، ١١٥٦، ١١٥٧، ١١٥٨، ١١٥٩، ١١٦٠، ١١٦١، ١١٦٢، ١١٦٣، ١١٦٤، ١١٦٥، ١١٦٦، ١١٦٧، ١١٦٨، ١١٦٩، ١١٧٠، ١١٧١، ١١٧٢، ١١٧٣، ١١٧٤، ١١٧٥، ١١٧٦، ١١٧٧، ١١٧٨، ١١٧٩، ١١٨٠، ١١٨١، ١١٨٢، ١١٨٣، ١١٨٤، ١١٨٥، ١١٨٦، ١١٨٧، ١١٨٨، ١١٨٩، ١١٩٠، ١١٩١، ١١٩٢، ١١٩٣، ١١٩٤، ١١٩٥، ١١٩٦، ١١٩٧، ١١٩٨، ١١٩٩، ١٢٠٠، ١٢٠١، ١٢٠٢، ١٢٠٣، ١٢٠٤، ١٢٠٥، ١٢٠٦، ١٢٠٧، ١٢٠٨، ١٢٠٩، ١٢١٠، ١٢١١، ١٢١٢، ١٢١٣، ١٢١٤، ١٢١٥، ١٢١٦، ١٢١٧، ١٢١٨، ١٢١٩، ١٢٢٠، ١٢٢١، ١٢٢٢، ١٢٢٣، ١٢٢٤، ١٢٢٥، ١٢٢٦، ١٢٢٧، ١٢٢٨، ١٢٢٩، ١٢٣٠، ١٢٣١، ١٢٣٢، ١٢٣٣، ١٢٣٤، ١٢٣٥، ١٢٣٦، ١٢٣٧، ١٢٣٨، ١٢٣٩، ١٢٤٠، ١٢٤١، ١٢٤٢، ١٢٤٣، ١٢٤٤، ١٢٤٥، ١٢٤٦، ١٢٤٧، ١٢٤٨، ١٢٤٩، ١٢٥٠، ١٢٥١، ١٢٥٢، ١٢٥٣، ١٢٥٤، ١٢٥٥، ١٢٥٦، ١٢٥٧، ١٢٥٨، ١٢٥٩، ١٢٦٠، ١٢٦١، ١٢٦٢، ١٢٦٣، ١٢٦٤، ١٢٦٥، ١٢٦٦، ١٢٦٧، ١٢٦٨، ١٢٦٩، ١٢٧٠، ١٢٧١، ١٢٧٢، ١٢٧٣، ١٢٧٤، ١٢٧٥، ١٢٧٦، ١٢٧٧، ١٢٧٨، ١٢٧٩، ١٢٨٠، ١٢٨١، ١٢٨٢، ١٢٨٣، ١٢٨٤، ١٢٨٥، ١٢٨٦، ١٢٨٧، ١٢٨٨، ١٢٨٩، ١٢٩٠، ١٢٩١، ١٢٩٢، ١٢٩٣، ١٢٩٤، ١٢٩٥، ١٢٩٦، ١٢٩٧، ١٢٩٨، ١٢٩٩، ١٣٠٠، ١٣٠١،

اللاويين

المحرقة

الرَّبِّ، وَيُقَرَّبُ بَنُو هَارُونَ الْكَهَنَةُ الدَّمَ، وَيُرْشُونَ الدَّمَ مُسْتَدِيرًا عَلَى الْمَذْبَحِ الَّذِي لَدَى بَابِ خِيَمَةِ الْاجْتِمَاعِ. وَيُسْلَخُ الْمُحْرَقَةُ وَيُقَطَّعُهَا إِلَى قِطْعَاهَا. وَيَجْعَلُ بَنُو هَارُونَ الْكَاهِنُ نَارًا عَلَى الْمَذْبَحِ، وَيُرْتَبُونَ حَطَبًا عَلَى النَّارِ. وَيُرْتَبُ بَنُو هَارُونَ الْكَهَنَةُ الْقِطْعَ مَعَ الرَّأْسِ وَالشَّحْمِ فَوْقَ الْحَطَبِ الَّذِي عَلَى النَّارِ الَّتِي عَلَى الْمَذْبَحِ. وَأَمَّا أَحْشَاؤُهُ وَأَكَارِعُهُ فَيَغْسِلُهَا بِمَاءٍ، وَيوقدُ الْكَاهِنُ الْجَمِيعَ عَلَى الْمَذْبَحِ مُحْرَقَةً، وَقودَ رَائِحَةِ سرورٍ لِلرَّبِّ.

١ ودعا الرب موسى وكلمه من خيمة الاجتماع قائلا: ٢ «كلم بني إسرائيل وقل لهم: إذا قرب إنسان منكم قربانا للرب من البهائم، فمن البقر والغنم تقربون قرايبكم. ٣ إن كان قربانه مُحْرَقَةً مِنَ الْبَقَرِ، فَذَكَرًا صَحِيحًا يُقَرَّبُهُ. إِلَى بَابِ خِيَمَةِ الْاجْتِمَاعِ يُقَدِّمُهُ لِلرَّضَا عَنْهُ أَمَامَ الرَّبِّ. وَيَضَعُ يَدَهُ عَلَى رَأْسِ الْمُحْرَقَةِ، فَيُرْضَى عَلَيْهِ لِلتَّكْفِيرِ عَنْهُ. وَيَذْبَحُ الْعِجْلُ أَمَامَ

١٠: ١٢: ١٦: ٢٣؛ مز ٩: ٣٠). كذا ١١. يرشون الدم: كان الدم يرش أولاً على الزاوية الشمالية الشرقية ليغطي الجانبين الشمالي والشرقي للمذبح، ثم يسكب بعد ذلك على الزاوية الجنوبية الغربية ليغطي الجانبين الجنوبي والغربي. وبذلك يرش الدم في جميع الجهات ليشير إلى كمال الذبيحة. كذا ١١. مستديرًا: أي يحيط المذبح من جوانبه الأربعة. كذا ١١.

٦ يسلم: أي أن مقدم الذبيحة عليه أن يقرم بنزع الجلد عنها بعد ذبحها. وكان الجلد من نصيب الكاهن (رج ٨: ٧). يقطعها: كانت تقطع ليسهل إيقادها (حرقها). كذا ١٢. إلى قطعها: أي إلى أجزائها الطبيعية بحسب مفاصلها. كذا ١٢.

٧ نارا: كانت هذه النار لا تُطفأ أبداً (رج ١٣: ١٢: ٦). كذا ١٧، ١٢: ١٧. حطبا: هو خشب الأشجار الذي كان يقطع ويستخدم كوقود (رج تك ٢٢: ٢٣). وكان يعتبر من القرايين اللازمة للخدمة في بيت الرب (رج نع ١٠: ١٤: ١٣: ٣١). كذا ١٧، ١٢: ١٧.

٨ يرتب.. القطع: بحسب التقليد اليهودي، كان الكهنة يرتبون قطع المحرقة على الحطب بحسب مكانها في الحيوان الحي لكي تأخذ الذبيحة شكلها الطبيعي.

٩ أحشأؤه: الكلمة العبرية تصف الأمعاء والأعضاء الداخلية كالكلب والكليتين والقلب وغيرها (رج خر ٢٩: ١٧). كذا ١٣. أكارعه: هي ساق الحيوان (الأرجل)، تحت الركبة (رج خر ٢٩: ١٧). كذا ١٣. يوقد: الكلمة العبرية هي ذاتها المستخدمة في إيقاد البخور (رج خر ١٣: ١٠: ٣٣: ١٠). مما يدل على أن المحرقات كانت ترفع للرب لتصعد إليه كرائحة بخور زكية. كذا ١٥: ١٧. رائحة سرور للرب: تتكرر هذه العبارة أكثر من مرة في ذبيحة المحرقة (رج ١٧، ١٣: ١٧). وفي مقدمة القربان (رج ٢: ١٢: ١٢)، وفي ذبيحة السلامة (رج ٣: ١٦: ٥: ١٦)، لكنها ذكرت مرة واحدة فقط في ذبيحة الخطية (رج ٤: ٣١: ١). ولم تذكر ولا مرة في ذبيحة الإثم. عن ذبيحة المسيح (رج أف ٢: ٥). كذا ١٧، ١٣: ١٧.

١ ودعا: الكلمة العبرية "ويقرأ" وكان هذا هو اسم السفر بحسب النص العبري (رج ت تك ١: ١). أما اسم السفر في الترجمة اليونانية للعهد القديم (السبعينية) فهو "كتاب بني لاوي"، لأنه يتضمن شعائر العبادة في سبط لاوي الكهنوتي. ودعا الرب: أي استدعى "يهوه" موسى، كما في (خر ٣: ١٩-٣: ٣٧). ودعا الرب موسى وكلمه: تكررت هذه العبارة أكثر من ثلاثين مرة في هذا السفر. خيمة الاجتماع: هي "المسكن" (رج ت خر ٢٥: ٩). كذا ٥، ٣: ٥.

٢ قرب: أي "قدم إلى الرب". كذا ٥، ١٣: ١٣. قرباناً: الكلمة العبرية تصف "التقدمة" التي يقدمها الإنسان إلى الله، سواء كانت ذبائح حيوانية أو تقدمات نباتية. هذا أول ورود للكلمة العبرية في العهد القديم، ولم ترد خارج أسفار (لاعد) سوى أربع مرات (رج نع ١٠: ٣٥: ١٣: ٣١؛ حز ٢٠: ٢٨؛ ٤٠: ٤٣)، وترد في هذا السفر ٤ مرة، ٣٨ مرة في سفر العدد. كذا ١٠، ١٤: ١٤.

٣ محرقة: الكلمة العبرية "عولاه" أي الشيء الذي "يرتفع"، "يعلو"، "يصعد". هذا النوع من الذبائح يسمى "محرقات" أو "وقود"، لأنها كانت تحرق كلها على المذبح باستثناء الجلد (رج ٨: ٧). ولم يكن لأحد أن يأكل منها شيئاً. وقد كانت تقدم كتعبير عن التكريس والولاء الكامل لله. كذا ٦، ٩، ١٠، ١٣، ١٤: ١٧. من البقر: كانت هذه تقدمه الأغنياء والمقتدرين من الشعب. عن تقدمه الفقراء (رج آ ١٤). صحيحاً: (رج ت خر ١٥: ٥). كذا ١٠. للرضا: ترجم أيضاً "سرور" (رج ت خر ٢٩: ١٨). والمقصود: حتى يكون مقبولاً من الله.

٤ يضع يده... (رج ت خر ٢٩: ١٠). للتكفير: عن "الكفارة" (رج ت خر ٢٩: ٣٦).

٥ يذبح العجل: كان مقدم الذبيحة هو الذي يقوم بذبحها، لكن بعد ذلك أصبح اللاويون والكهنة هم الذين يقومون بالذبح (رج حز ٤٤: ١١). أمام الرب: أي "أمام باب خيمة الاجتماع" (رج آ ١٧: ٣-٥). كذا ١١. هارون: (رج ت خر ٤: ١٤). الدم: هو رمز الحياة (رج ١٧: ١١؛ تك ٩: ٤؛

الْحَطْبِ الَّذِي عَلَى النَّارِ. إِنَّهُ مُحَرَّقَةٌ، وَقَوْذُ رَائِحَةٍ سرور للرب.

تقدمة الدقيق

٢ «وإذا قَرَّبَ أَحَدُ قُرْبَانِ تَقْدِمَةِ للرب، يكون قُرْبَانُهُ مِنْ دَقِيقٍ. وَيَسْكُبُ عَلَيْهَا زَيْتًا، وَيَجْعَلُ عَلَيْهَا لُبَانًا. وَيَأْتِي بِهَا إِلَى بَنِي هَارُونَ الْكَهَنَةِ، وَيَبْضُ مِنْهَا مِلءَ قَبْضَتِهِ مِنْ دَقِيقِهَا وَزَيْتِهَا مَعَ كُلِّ لُبَانِهَا، وَيَوْذُ الْكَاهِنُ تَذَكَارَهَا عَلَى الْمَذْبُحِ، وَقَوْذُ رَائِحَةٍ سرور للرب. ^٣ وَالْبَاقِي مِنَ التَّقْدِمَةِ هُوَ لِهَارُونَ وَبَنِيهِ، قُدُسٌ أَقْدَاسٍ مِنْ وَقَائِدِ الرَّبِّ.

٤ «وإذا قَرَّبَتْ قُرْبَانُ تَقْدِمَةٍ مَخْبُورَةٍ فِي ثَنُورٍ، تَكُونُ أَفْرَاصًا مِنْ دَقِيقٍ، فَطِيرًا مَلْتَوَةً بَزَيْتٍ، وَرَقَاقًا فَطِيرًا مَدَهُونَةً بَزَيْتٍ. وَإِنْ كَانَ قُرْبَانُكَ تَقْدِمَةً عَلَى الصَّاحِ، تَكُونُ مِنْ دَقِيقٍ مَلْتَوَةً بَزَيْتٍ، فَطِيرًا. ^٦ تَفْتَحُا فُتَاتًا وَتَسْكُبُ عَلَيْهَا زَيْتًا. إِنَّهَا تَقْدِمَةٌ.

١٠ «وإن كَانَ قُرْبَانُهُ مِنَ الْغَنَمِ الضَّانِ أَوْ الْمَعَزِ مُحَرَّقَةً، فَذَكَرًا صَحِيحًا يُقَرَّبُهُ. ^{١١} وَيَذْبَحُهُ عَلَى جَانِبِ الْمَذْبُحِ إِلَى الشَّمَالِ أَمَامَ الرَّبِّ، وَيَرْشُ بَنُو هَارُونَ الْكَهَنَةُ دَمَهُ عَلَى الْمَذْبُحِ مُسْتَدِيرًا. ^{١٢} وَيُقَطِّعُهُ إِلَى قِطْعِهِ، مَعَ رَأْسِهِ وَشَحْمِهِ. وَيُرْبِئُهُ الْكَاهِنُ فَوْقَ الْحَطْبِ الَّذِي عَلَى النَّارِ الَّتِي عَلَى الْمَذْبُحِ. ^{١٣} وَأَمَّا الْأَحْشَاءُ وَالْأَكَارُغُ فَيَغْسِلُهَا بِمَاءٍ، وَيُقَرَّبُ الْكَاهِنُ الْجَمِيعُ، وَيَوْذُ عَلَى الْمَذْبُحِ. إِنَّهُ مُحَرَّقَةٌ، وَقَوْذُ رَائِحَةٍ سرور للرب.

١٤ «وإن كَانَ قُرْبَانُهُ للرب مِنَ الطَّيْرِ مُحَرَّقَةً، يُقَرَّبُ قُرْبَانُهُ مِنَ الْيَمَامِ أَوْ مِنْ أَفْرَاحِ الْحَمَامِ. ^{١٥} يَقْدُمُهُ الْكَاهِنُ إِلَى الْمَذْبُحِ، وَيَحْزُ رَأْسَهُ، وَيَوْذُ عَلَى الْمَذْبُحِ، وَيُعَصِّرُ دَمَهُ عَلَى حَائِطِ الْمَذْبُحِ. ^{١٦} وَيَنْزِعُ حَوْصَلَتَهُ بَقَرْتِهَا وَيَطْرَحُهَا إِلَى جَانِبِ الْمَذْبُحِ شَرْقًا إِلَى مَكَانِ الرَّمَادِ. ^{١٧} وَيَشْفُقُهُ بَيْنَ جَنَاحَيْهِ. لَا يَفْصِلُهُ، وَيَوْذُهُ الْكَاهِنُ عَلَى الْمَذْبُحِ فَوْقَ

١٠ من الغنم الضأن: أي من الغنم من الضأن (رج ١٢:٧، ١٢:٣). الضأن: أي "الغنم".

١١ إلى الشمال: كانت الذبائح تذبح في الجهة الشمالية (البحرية) من المذبح، أي على يمين الداخل إلى خيمة الاجتماع.

١٣ وقود.. للرب: (رج ت خر ١٨:٢٩).

١٤ من الطير: هذه المحرقة هي تقدمه الفقراء والمعوذين (رج ١٢:٧، ١٢:٥؛ لو ٢٤:٢).

١٥ يقدمه الكاهن: تختلف محرقة "الطير" عن محرقة "الحيوان" في أن الكاهن هنا هو الذي يقوم بكل مراحل تقديم المحرقة. يحز: الكلمة العبرية تعني "يقطع بدون أن يفصل"، والكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم سوى في (٨:٥). يحز رأسه: أي يقطع الرأس دون أن يفصل الرأس عن الجسد (رج ٨:٥). يعصر دمه: لم يكن الدم يوضع في أوعية، بل كان يعصر مباشرة من الطائر على المذبح لقلة كميته. حائط: أي "جانب"، "جدار"، "سور".

١٦ حوصلته: الكلمة العبرية تصف انتفاخ في مريء الطائر يختزن فيه الغذاء قبل وصوله إلى المعدة. فرثها: (رج ت خر ١٤:٢٩). الرمامد: المقصود هنا: البقايا المتخلفة من النار التي كانت ترفع من على المذبح.

١٧ يشقه: كان الكاهن يشق جسم الطائر طولاً من بين جناحيه إلى قسمين دون أن يفصلهما. يوقده: ليصعد دخانه وبخاره إلى الرب رائحة رضى (سرور).

٢:١ قرب: أي "قدم إلى الرب". كذ، ١١، ١٤. قربان: (رج ت ٢:١).

كذ، ١٢، ٧، ١٣. تقدمه: هي قربان من محاصيل الأرض، بخلاف "المحرقة" التي هي من الطير والحيوان. زيتاً: كان من زيت الزيتون النقي. لباناً: (رج ت خر ٣٠:٣). كذ، ١٥، ١٦.

٢ يقبض: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في (١٢:٥؛ عد ٢٦:٥). وهي تعني "يتناول قبضة يده". تذكراها: أي "تذكراها بمقدمها". فالكاهن لا يحرق التقدمه كلها، بل عينة (جزء) منها كرمز أو تذكاري للتقدمة كلها، وما تبقى يأكله الكهنة في مكان مقدس (رج ٦:١٤-٢٣). والكلمة لم ترد في كل العهد القديم سوى في ستة مواضع أخرى (رج آ ١٦، ٩، ١٢:٥؛ ١٥:٦؛ ١٧:٢٤؛ عد ٢٦:٥). والكلمة تأتي دائماً مرتبطة بالتقدمة النباتية. رائحة سرور للرب: (رج ت ٩:١). كذ، ٩، ١٢.

٣ قدس أقداً: (رج ت خر ٢٩:٣٧). أي هو مخصص (مكرس) للكهنة فقط، مثلوا للقدوس. كذ، ١٠. وقائد الرب: هي نفس العبارة العبرية المترجمة "وقود هو للرب" (رج ت خر ١٨:٢٩). كذ، ١٠، ١٦.

٤ تقدمه مخبوزة: أي "دقيق مخبوز في الفرن". تنور: أي "فرن". فطيراً: أي "خبز غير مختمر". كذ، ٥. ملتونة: أي "معجونة جيداً بزيت الزيتون". كذ، ٥. رقاقاً: (رج ت خر ٢٩:٢).

٥ الصاج: طبق مسطح أو لوح من الحديد يخبزون عليه فوق النار.

٦ تفتها: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم، والكلمة تعني "تقسمها"، "تجزئها"، "تفتتها". فُتَاتًا: الكلمة العبرية وردت في (تك ١٨:٥؛ قض ٥:١٩) وترجمت "كسرة خبز"، وفي (را ١٤:٢) وترجمت "لقمة". والمقصود: قطع صغيرة من الفطير.

سويقاً تُقَرَّبُ تقدمةً باكوراتِكَ.^{١٥} وَتَجْعَلُ عَلَيْهَا زَيْتاً وَتَضَعُ عَلَيْهَا لُبَاناً. إِنَّهَا تَقْدِمَةٌ.^{١٦} فَيُوقَدُ الْكَاهِنُ تَذَكَّارَهَا مِنْ جَرِيشِهَا وَزَيْتِهَا مَعَ جَمِيعِ لُبَانِهَا وَقوداً لِلرَّبِّ.

ذبيحة السلامة

٣ «وَأَنْ كَانَ قُرْبَانُهُ ذَبِيحَةَ سَلَامَةٍ، فَإِنْ قَرَّبَ مِنَ الْبَقَرِ ذَكْرًا أَوْ أَنْثَى، فَصَحِيحًا يُقَرَّبُهُ أَمَامَ الرَّبِّ.^١ يَضَعُ يَدَهُ عَلَى رَأْسِ قُرْبَانِهِ وَيَذْبَحُهُ لَدَى بَابِ خِيَمَةِ الْجَمَاعَةِ، وَيُؤْتِشُّ بَنُو هَارُونَ الْكَهَنَةُ الدَّمَ عَلَى الْمَذْبَحِ مُسْتَدِيرًا.^٢ وَيُقَرَّبُ مِنْ ذَبِيحَةِ السَّلَامَةِ وَقوداً لِلرَّبِّ: الشَّحْمُ الَّذِي يُغْشَى الْأَحْشَاءَ، وَسَائِرُ الشَّحْمِ الَّذِي عَلَى الْأَحْشَاءِ،^٣ وَالْكَلْيَتَيْنِ، وَالشَّحْمُ الَّذِي عَلَيْهِمَا الَّذِي عَلَى الْخَاصِرَتَيْنِ، وَزِيَادَةُ الْكَبِدِ مَعَ الْكَلْيَتَيْنِ يَنْزِعُهَا.^٤ وَيُوقَدُهَا بَنُو

٧ «وَأِنْ كَانَ قُرْبَانُكَ تَقْدِمَةً مِنْ طَاجِنٍ، فَمِنْ دَقِيقٍ بَزَيْتٍ تَعْمَلُهُ. فَتَأْتِي بِالتَّقْدِمَةِ الَّتِي تُصْطَنَعُ مِنْ هَذِهِ إِلَى الرَّبِّ وَتَقْدِمُهَا إِلَى الْكَاهِنِ، فَيَذْنُو بِهَا إِلَى الْمَذْبَحِ.^١ وَيَأْخُذُ الْكَاهِنُ مِنَ التَّقْدِمَةِ تَذَكَّارَهَا وَيُوقَدُ عَلَى الْمَذْبَحِ وَقوداً رَائِحَةً سرورٍ لِلرَّبِّ.^٢ وَالْبَاقِي مِنَ التَّقْدِمَةِ هُوَ لِهَارُونَ وَبَنِيهِ، قُدْسٌ أَقْدَاسٍ مِنْ وَقَائِدِ الرَّبِّ.

١١ «كُلُّ التَّقْدِمَاتِ الَّتِي تُقَرَّبُوهَا لِلرَّبِّ لَا تُصْطَنَعُ خَمِيرًا، لِأَنَّ كُلَّ خَمِيرٍ، وَكُلَّ عَسَلٍ لَا تَوْقِدُوا مِنْهُمَا وَقوداً لِلرَّبِّ.^{١٢} قُرْبَانٌ أَوَائِلُ تُقَرَّبُوهَا لِلرَّبِّ. لَكِنْ عَلَى الْمَذْبَحِ لَا يَصْعَدَانِ لِرَائِحَةِ سرورٍ.^{١٣} وَكُلُّ قُرْبَانٍ مِنْ تَقْدِمَاتِكَ بِالْمِلْحِ تُمْلَحُهُ، وَلَا تُخْلِي تَقْدِمَتَكَ مِنْ مِلْحِ عَهْدِ إِلَهِكَ. عَلَى جَمِيعِ قُرَابِينِكَ تُقَرَّبُ مِلْحًا.

١٤ «وَأِنْ قَرَّبْتَ تَقْدِمَةً باكوراتٍ لِلرَّبِّ، فَفَرِيكًا مَسْوِيًا بِالنَّارِ. جَرِيشًا

"ذبيحة نذر" (١٦:٧-١٨:٢٢؛ ٢١:٢٢-٢٥)، "ذبيحة النافلة" (١٦:٧-١٨:٢٢؛ ٢١:٢٢-٢٥)، "قربان الملء" (الرسامة) (٢٨:٨)، وكانت اختيارية كنوع من العبادة، وتتضمن وجبة مشتركة. وقد كانت تقدمات النذر والشكر والتقدمات الخاصة (النافلة) تعتبر جميعها ذبائح سلامة. والذبيحة تقسم بين الله ومقدمها والكهنة. كذ٣، ٩. قرب: أي "قدم إلى الرب". كذ٣، ٧. ذكراً أو أنثى: كان يجوز تقديم ذبائح السلامة من الذكور والإناث، بينما ذبيحة المحرقة كانت فقط من الذكور. كذ٦. فصحيحاً: (رج. ت خر ١٢:٥). كذ٦.

٢ يضع يده... (رج. ت خر ٢٩:١٠). كذ١٣، ٨. على رأس قربانه: أي على رأس الحيوان المقدم قربان (رج ٤:١). كذ١٣، ٨. يذبحه: (رج. ت خر ٥:١). كذ١٣، ٨. لدى باب خيمة الاجتماع: أي عند مدخل الدار الخارجية حيث يوجد مذبح المحرقة (رج ٥:١). كذ١٣، ٨. يرش.. الدم: (رج. ت خر ٥:١). كذ١٣، ٨. مستديراً: أي "يحيط المذبح من جوانبه الأربعة". كذ١٣، ٨.

٣ وقوداً للرب: (رج. ت خر ٢٩:١٨). كذ١٤، ٩. وقوداً للرب: الشحم... كان نصيب الرب الذي يوقد على المذبح من ذبيحة السلامة يشتمل: ١- الشحم الذي يغطي الأحشاء. ٢- الشحم المتصل بالأحشاء. ٣- الكليتين. ٤- الشحم الذي على الخاصرتين والمحيط بالكليتين. ٥- زيادة الكبد. كذ١٤، ٩. الشحم: (رج. ت خر ٢٩:١٣). يغشي: أي "يغطي"، "يكسي". كذ٩، ٩. الأحشاء: (رج. ت خر ٩:١). كذ١٤، ٩.

٤ الخاصرتين: أي "الجنين". كذ١٥، ١٠. زيادة الكبد: هي الفص الصغير من الكبد. كذ١٥، ١٠. ينزعها: أي "ينزع زيادة الكبد والكليتين ليقدمها مع الشحم". كذ١٥، ١٠.

٧ تقديم من طاجن: أي "دقيق مطبوخ في زيت الزيتون". طاجن: هو إناء عميق يصنع من الفخار ويستعمل في الطهي، والكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في (٩:٧).

٨ من هذه: أي من المواد المذكورة في (٧أ). فيذنبوها: أي "فيقترب بها إلى الرب".

١١ خمير: كان الخمير يشير إلى الشر، لأن الاختمار كان يتم بوضع عنصر غريب هو الخميرة في العجين (رج. ت خر ١٢:١٥). أيضاً (رج. ت خر ١٢:٥). عسل: كان يستخدم أيضاً في التخمير. لا توقدوا: كان الكنعانيون الوثنيون يقدمون لألهتهم خبزاً فيه خمير وعسل (رج عا ٥:٤). وقوداً للرب: (رج. ت خر ٢٩:١٨).

١٢ أوائل: أي "باكورات أوائل الثمار". بالملح تملحه: كان الملح يحفظ الأشياء من الفساد. تقدمتك: أي "تقدماتك". ملح عهد: تعني "عهد دائم وثابت" (رج عدا ١٩:١٨؛ ١٢:٥).

١٤ باكورات: كانت باكورات (أوائل) الغلات والمحاصيل الزراعية تقدم للرب (رج خر ٢٣:١٦). ففريكاً: الفريك هو حبوب السنابل الجديدة الخضراء، والتي كانت تفرك باليد. وقد كانت تشوى على النار. جريشاً: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في (١٦أ). والكلمة تعني "مدشوشاً"، "مجروشاً"، "مدقوقاً". سويقاً: أي "ناعماً". والمقصود: أنه كان ينخل بعد الدش. والكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في (٢٣:٢١؛ ٢٤:٤؛ ٤٢:٢).

١٦ فيوقد: (رج. ت خر ٩:١).

٣: قربانه: (رج. ت خر ٢:١). كذ١٤، ١٢، ٧. ذبيحة سلامة: كانت تقدم للشكر. وكانت تدعى أيضاً "ذبيحة شكر" (١١:٧-١٥؛ ٢٩:٢٢؛ ٣٠،

وَالشَّحْمَ الَّذِي عَلَيْهِمَا الَّذِي عَلَى الْخَاصِرَتَيْنِ، وَزِيَادَةَ الْكَبِدِ مَعَ الْكُلْيَتَيْنِ يَنْزِعُهَا. ^{١٦} وَيُوقِدُهَا الْكَاهِنُ عَلَى الْمَذْبَحِ طَعَامَ وَقُودٍ لِرَائِحَةِ سُرُورِ. كُلُّ الشَّحْمِ لِلرَّبِّ. ^{١٧} فَرِيضَةٌ دَهْرِيَّةٌ فِي أَجْيَالِكُمْ فِي جَمِيعِ مَسَاكِينِكُمْ: لَا تَأْكُلُوا شَيْئًا مِنَ الشَّحْمِ وَلَا مِنَ الدَّمِ.

ذبيحة الخطية

٤ ^١ وَكَلَّمَ الرَّبُّ مُوسَى قَائِلًا: ^٢ «كَلَّمَ بَنِي إِسْرَائِيلَ قَائِلًا: إِذَا أَخْطَأَتْ نَفْسٌ سَهْوًا فِي شَيْءٍ مِنْ جَمِيعِ مَنَاهِي الرَّبِّ الَّتِي لَا يَنْبَغِي عَمَلُهَا، وَعَمِلَتْ وَاحِدَةً مِنْهَا: ^٣ إِنْ كَانَ الْكَاهِنُ الْمَمْسُوحُ يُخْطِئُ لِإِثْمِ الشَّعْبِ، يُقَرَّبُ عَنْ خَطِيئَتِهِ الَّتِي أَخْطَأَ تَوَرَّا ابْنُ بَقَرٍ صَحِيحًا لِلرَّبِّ، ذَبِيحَةٌ خَطِيئَةٍ. ^٤ يُقَدَّمُ الثَّوَرُ إِلَى بَابِ خِيَمَةِ الْاجْتِمَاعِ أَمَامَ الرَّبِّ، وَيَضَعُ يَدَهُ عَلَى رَأْسِ الثَّوَرِ، وَيَذْبَحُ الثَّوَرُ أَمَامَ الرَّبِّ. ^٥ وَيَأْخُذُ الْكَاهِنُ الْمَمْسُوحُ مِنْ دَمِ الثَّوَرِ وَيُدْخُلُ بِهِ إِلَى خِيَمَةِ الْاجْتِمَاعِ، ^٦ وَيَغْمِسُ الْكَاهِنُ إصْبَعَهُ فِي الدَّمِ وَيَنْضِجُ مِنَ الدَّمِ سَبْعَ مَرَّاتٍ أَمَامَ الرَّبِّ لَدَى حِجَابِ الْقُدُسِ. ^٧ وَيَجْعَلُ الْكَاهِنُ

هَارُونَ عَلَى الْمَذْبَحِ عَلَى الْمُحَرَقَةِ الَّتِي فَوْقَ الْحَطَبِ الَّذِي عَلَى النَّارِ، وَقُودَ رَائِحَةِ سُرُورٍ لِلرَّبِّ.

^٨ «وَأِنْ كَانَ قُرْبَانُهُ مِنَ الْغَنَمِ ذَبِيحَةً سَلَامَةً لِلرَّبِّ ذَكَرًا أَوْ أُنْثَى، فَصَحِيحًا يُقَرَّبُهُ. ^٩ إِنْ قَرَّبَ قُرْبَانَهُ مِنَ الضَّأْنِ يُقَدِّمُهُ أَمَامَ الرَّبِّ. ^{١٠} يَضَعُ يَدَهُ عَلَى رَأْسِ قُرْبَانِهِ وَيَذْبَحُهُ قُدَّامَ خِيَمَةِ الْاجْتِمَاعِ، وَيَرْشُ بَنُو هَارُونَ دَمَهُ عَلَى الْمَذْبَحِ مُسْتَدِيرًا. ^{١١} وَيُقَرَّبُ مِنَ ذَبِيحَةِ السَّلَامَةِ شَحْمُهَا وَقُودًا لِلرَّبِّ: الْأَلْيَةُ صَحِيحَةٌ مِنْ عِنْدِ الْعُصْعُصِ يَنْزِعُهَا، وَالشَّحْمَ الَّذِي يُغْشَى الْأَحْشَاءَ، وَسَائِرَ الشَّحْمِ الَّذِي عَلَى الْأَحْشَاءِ، ^{١٢} وَالْكُلْيَتَيْنِ، وَالشَّحْمَ الَّذِي عَلَيْهِمَا الَّذِي عَلَى الْخَاصِرَتَيْنِ، وَزِيَادَةَ الْكَبِدِ مَعَ الْكُلْيَتَيْنِ يَنْزِعُهَا. ^{١٣} وَيُوقِدُهَا الْكَاهِنُ عَلَى الْمَذْبَحِ طَعَامَ وَقُودٍ لِلرَّبِّ.

^{١٤} «وَأِنْ كَانَ قُرْبَانُهُ مِنَ الْمَعْزِ يُقَدِّمُهُ أَمَامَ الرَّبِّ. ^{١٥} يَضَعُ يَدَهُ عَلَى رَأْسِهِ وَيَذْبَحُهُ قُدَّامَ خِيَمَةِ الْاجْتِمَاعِ، وَيَرْشُ بَنُو هَارُونَ دَمَهُ عَلَى الْمَذْبَحِ مُسْتَدِيرًا. ^{١٦} وَيُقَرَّبُ مِنْهُ قُرْبَانُهُ وَقُودًا لِلرَّبِّ: الشَّحْمَ الَّذِي يُغْشَى الْأَحْشَاءَ، وَسَائِرَ الشَّحْمِ الَّذِي عَلَى الْأَحْشَاءِ، ^{١٧} وَالْكُلْيَتَيْنِ

الحالة الأولى: خطية رئيس الكهنة (٣٢-١٢)، الحالة الثانية: خطية الجماعة كلها (رج ١٣٢-٢١)، الحالة الثالثة: خطية رئيس من الشعب (رج ٢٢٦-٢٢)، الحالة الرابعة: خطية أي فرد من الشعب (رج ٢٧٦-٣٥). الكاهن الممسوح: المقصود فقط رئيس الكهنة الذي يتم مسحه بدهن المسحة (رج ٢٢٦: ٨؛ ١٢: ٣٢). كذ. لإِثْمِ الشعب: كان رئيس الكهنة يمثل الشعب أمام الله، والله أمام الشعب، لذلك فإن خطيته تقع على كل الشعب. ثورًا ابن بقر: في العبرية تعني "ثورًا صغيرًا ابن بقر". صحيحًا: (رج. ت. خر ١٢: ٥). ذبيحة خطية: أي ذبيحة للتكفير عن الخطية. كان يُقدَّم جزء منها في القدس للتكفير وتُحرق بالنار فلا تؤكل. وكان للكهنة وحدهم حق أن يأكلوا من باقي الذبيحة على أن يكون في دار خيمة الاجتماع، وكانت تحرق خارج المحلة (رج ٢٤: ٦-٣٠). كذ ٣٣، ٣٢، ١٤.

^٤ إلى باب خيمة الاجتماع: (رج. ت. ٢: ٣). ١٨، ١٧، ١٦، ١٥، ١٤، ١٣، ١٢، ١١، ١٠، ٩، ٨، ٧، ٦، ٥، ٤، ٣، ٢، ١، ٠. أمام الرب: المقصود هنا: أمام باب خيمة الاجتماع (رج ١٧: ٥؛ ٣٠: ٥). كذ. ١٥. يضع يده... (رج. ت. خر ٢٩: ١). كذ ٣٣، ٢٩، ٢٤، ١٥.

^٥ دم: (رج. ت. ٥: ١). كذ ٢٥، ١٦. ^٦ ينضج من الدم.. القدس: كان الدم يُرش على الحجاب نفسه. كذ ١٧. أمام الرب: المقصود هنا: مقابل تابوت العهد الذي كان يُمثل عرش الله. كذ ١٧. حجاب: (رج. ت. خر ٢٦: ٣١). كذ ١٧.

^٥ على المحرقة: أي "على بقايا المحرقة اليومية التي كانت تقدم صباحًا ومساءً"، رائحة سرور للرب: (رج. ت. ٩: ١). كذ ١٦.

^٧ الضأن: أي "الغنم". أمام الرب: أي "أمام باب خيمة الاجتماع" (رج ١٧: ١٠).

^٩ الألية: (رج. ت. خر ٢٩: ٢٢). العصص: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة تصف آخر فقرة من فقرات العمود الفقري. والمقصود: أن ينزع الألية كلها لتقدم وقودًا للرب.

^{١١} طعام: الكلمة العبرية وردت في (٢٢: ٢١) وترجمت "خبز"، والمقصود: أنه يقدم كتقدمة طعام إكرامًا لله لينقبله كرائحة زكية. كذ ١٦. طعام وقود: أي "طعامًا يوقد على النار". وقد دعي هذا الوقود -مجازًا- طعام (رج. عد ٢٨: ٢٤؛ حز ٤٤: ٧). كذ ١٦.

^{١٧} فريضة دهرية: (رج. ت. خر ٢٧: ٢١). في أَجْيَالِكُمْ: (رج. ت. خر ٢٧: ٢١). لا تأكلوا.. الدم: فهذه هي حصّة الله من الذبيحة (الشحم والدم).

^٤ نفس: الكلمة العبرية ترجمت أيضًا "أحد"، "شخص"، "إنسان" (رج ٢٧: ٤؛ ١٧: ١٥). سهوًا: الكلمة العبرية ترد في ١٩ موضعًا في كل العهد القديم. والكلمة تعني "دون انتباه"، "بلا تعمد" أو "عن جهل"، "عن إهمال". والمقصود: جميع الأخطاء التي تحدث دون تعمد (رج. يش ٢٠: ٩؛ ٥: ٥). كذ ٢٢، ٢٢، ٢٧. مناهي الرب: أي "الأمور التي نهى عنها الرب". كذ ٢٢، ٢٧.

^٣ إن كان... يذكر هذا الأصحاب أربع حالات تقدم فيها ذبيحة الخطية.

الاجتماع،^{١٧} ويغمس الكاهن إصبعه في الدم، ويضع سبع مرات أمام الربّ لدى الحجاب.^{١٨} ويجعل من الدم على قرون المذبح الذي أمام الربّ في خيمة الاجتماع، وسائر الدم يصبّه إلى أسفل مذبح المحرقة الذي لدى باب خيمة الاجتماع.^{١٩} وجميع شحمه ينزعه عنه. الشحم الذي يغشي الأحشاء، وسائر الشحم الذي على الأحشاء، والكليتين والشحم الذي عليهما الذي على الخاصرتين، وزيادة الكبد مع الكليتين ينزعها،^{٢٠} كما تنزع من ثور ذبيحة السلامة. ويوقدهن الكاهن على مذبح المحرقة.^{٢١} وأما جلد الثور وكل لحمه مع رأسه وأكارعه وأحشائه وفرثه^{٢٢} فيخرج سائر الثور إلى خارج المحلة إلى مكان طاهر، إلى مرمى الرماد، ويحرقها على حطب بالنار. على مرمى الرماد تحرق.

^{٢٣} «إذا أخطأ رئيس وعمل بسوء واحدة من جميع مناهي الربّ إلهي التي لا ينبغي عملها، وأنتم،^{٢٤} ثم أعلم بخطيئة التي أخطأ بها، يأتي بقربانه تيساً من المعز ذكراً صحيحاً.^{٢٥} ويضع يده على رأس التيس ويدبّحه في الموضع الذي يدبّح فيه المحرقة أمام الربّ. إنّه ذبيحة خطية.^{٢٦} وتأخذ الكاهن من دم ذبيحة الخطية بإصبعه ويجعل على قرون مذبح المحرقة، ثم يصبّ دمه إلى أسفل مذبح المحرقة.^{٢٧} وجميع شحمه يوقده على المذبح كشحم ذبيحة السلامة، ويكفر الكاهن عنه من خطيئته فيصّغ عنه.

من الدم على قرون مذبح البخور العطر الذي في خيمة الاجتماع أمام الربّ، وسائر دم الثور يصبّه إلى أسفل مذبح المحرقة الذي لدى باب خيمة الاجتماع.^{٢٨} وجميع شحم ثور الخطية ينزعه عنه. الشحم الذي يغشي الأحشاء، وسائر الشحم الذي على الأحشاء، والكليتين والشحم الذي عليهما الذي على الخاصرتين، وزيادة الكبد مع الكليتين ينزعها،^{٢٩} كما تنزع من ثور ذبيحة السلامة. ويوقدهن الكاهن على مذبح المحرقة.^{٣٠} وأما جلد الثور وكل لحمه مع رأسه وأكارعه وأحشائه وفرثه^{٣١} فيخرج سائر الثور إلى خارج المحلة إلى مكان طاهر، إلى مرمى الرماد، ويحرقها على حطب بالنار. على مرمى الرماد تحرق.

^{٣٢} «وان سها كل جماعة إسرائيل، وأخفي أمر عن أعين المجمع، وعملوا واحدة من جميع مناهي الربّ التي لا ينبغي عملها، وأنمو،^{٣٣} ثم عرفت الخطية التي أخطأوا بها، يقرب المجمع ثوراً ابن بقر ذبيحة خطية. يأتون به إلى قدام خيمة الاجتماع،^{٣٤} ويضع شيوخ الجماعة أيديهم على رأس الثور أمام الربّ، ويدبّح الثور أمام الربّ.^{٣٥} ويدخل الكاهن الممسوح من دم الثور إلى خيمة

العهد القديم سوى في هذه الآية. وهي تعني "مطح"، "مصّب". مرمى الرماد: هو المكان الذي تطرح فيه بقايا الذبائح. الرماد: (رج. ت ١٦: ١).
١٣ أخفي أمر: المقصود: بدون أن يفتنوا إليه، بجهالة. المجمع: تعبير عبري المقصود به: "كل جماعة بني إسرائيل"، "الشعب كله" (رج. ت ٣: ٢٨). أنمو: أي "كانوا مذنبين أمام الرب في هذا الأمر".
١٤ عرفت: المقصود: اكتشف الشعب. ثورا ابن بقر: أي أن خطية رئيس الكهنة معادلة لخطية الجماعة كلها، لأنه مثلها ونائبها (رج. آ ٣).
١٥ شيوخ الجماعة: هم "شيوخ إسرائيل" (رج. ت ١٦: ٣). وقد كانوا يضعون أيديهم نيابة عن الشعب.
١٨ المذبح: هو "مذبح البخور" (رج. آ ٧).
٢٠ بثور الخطية: الذي لرئيس الكهنة (رج. آ ٣). فيصّغ عنهم: هذه العبارة تتكرر ١٠ مرات كإشارة لغفران الله للخطايا، منها ٩ مرات في (٧: ٢٠-٢٤)، ومرة في (٢٢: ١٩).
٢٢ رئيس: أي رئيس من قادة الشعب أو من شيوخ الأسباط (رج. عد ٢: ٧).
٢٣ أعلم: المقصود بالكلمة العبرية "تم تنبيهه". كذا ٢٨. بقربانه: (رج. ت ٢: ١). كذا ٣٢، ٢٨. تيساً من المعز: التيس بوجه عام هو الذكر من المعز أو الظباء أو الوعول.
٢٤ في الموضع الذي... أي "بجانب مذبح المحرقة".

٧ قرون مذبح: (رج. ت ٢٧: ٢). كذا ٣٠، ٢٥، ١٨، ٣٤. مذبح البخور: (رج. ت ٣٠: ١). العطر: الكلمة العبرية تترجم "أطياب" (رج. ت ٢٥: ٦). يصبه.. المحرقة: كان باقي الدم يصب أسفل مذبح المحرقة النحاسي الذي في دار خيمة الاجتماع الخارجي، وقد كان الدم يسكب على قرون المذبح لينزل إلى أسفل المذبح. كذا ٣٠، ٢٥، ٣٤. مذبح المحرقة: (رج. ت ٢٧: ١). كذا ١٠، ١٨، ٢٥، ٣٠، ٣٤.
٨ جميع شحم: (رج. ت ٣: ٣). تماماً مثل ذبيحة السلامة (رج. آ ٩، ١٠). كذا ١٩، ٢٦، ٣١، ٣٤. الشحم: (رج. ت ٢٩: ١٣). كذا ١٩، ٢٦، ٣١، ٣٤. يُغشي: أي "يغطي"، "يكسي". الأحشاء: (رج. ت ٩: ١).
٩ الخاصرتين: أي "الجنبين". زيادة الكبد: هي الفص الصغير من الكبد. ينزعها: أي "ينزع الكبد والكليتين ليقدمه مع الشحم".
١٠ يوقدهن: (رج. ت ٩: ١). كذا ١٩، ٢٦، ٣١، ٣٥.
١١ جلد الثور... كانت جلود الذبائح من نصيب الكهنة، ولكن في هذه الحالة بما أن الذبيحة مقدمة عن خطية رئيس الكهنة نفسه، فكانت تحرق كلها خارج المحلة (رج. ت ٩: ١). أكارعه: (رج. ت ٩: ١). فرثه: (رج. ت ٢٩: ١٤).
١٢ المحلة: أي "المخيم"، "المعسكر". كذا ٢١. مكان طاهر: المقصود: موضع لا يصل إليه إنسان، لأنه مكان معد ومخصص لغرض مقدس (رج. ت ١٠: ١١). مرمى: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل

وقائد الربِّ. ويُكفِّرُ عنه الكاهنُ مِنْ خَطِيئَتِهِ الَّتِي أَخْطَأَ فَيُصَفِّحُ عَنْهُ.

١ «وَإِذَا أَخْطَأَ أَحَدٌ وَسَمِعَ صَوْتَ حَلْفٍ وَهُوَ شَاهِدٌ يُبْصِرُ أَوْ يَعْرِفُ، فَإِنْ لَمْ يُخَيِّرْ بِهِ حَمْلَ ذَنْبِهِ. ٢ أَوْ إِذَا مَسَّ أَحَدٌ شَيْئًا نَجَسًا: جُثَّةً وَحَشٍ نَجَسٍ، أَوْ جُثَّةً بَهِيمَةٍ نَجَسَةٍ، أَوْ جُثَّةً ذَيْبٍ نَجَسٍ، وَأَخْفَى عَنْهُ، فَهُوَ نَجَسٌ وَمُذْنِبٌ. ٣ أَوْ إِذَا مَسَّ نَجَاسَةً إِنْسَانٍ مِنْ جَمِيعِ نَجَاسَاتِهِ الَّتِي يَنْتَجِسُ بِهَا، وَأَخْفَى عَنْهُ ثُمَّ عَلِمَ، فَهُوَ مُذْنِبٌ. ٤ أَوْ إِذَا حَلَفَ أَحَدٌ مُفْتَرِّطًا بِشَفَتَيْهِ لِلإِسَاءَةِ أَوْ لِلإِحْسَانِ مِنْ جَمِيعِ مَا يَقْتَرِطُ بِهِ الْإِنْسَانُ فِي الْيَمِينِ، وَأَخْفَى عَنْهُ، ثُمَّ عَلِمَ، فَهُوَ مُذْنِبٌ فِي شَيْءٍ مِنْ ذَلِكَ. ٥ فَإِنْ كَانَ يُذْنِبُ فِي شَيْءٍ مِنْ هَذِهِ، يُقَرُّ بِمَا قَدْ أَخْطَأَ بِهِ. ٦ وَيَأْتِي إِلَى الرَّبِّ بِذَبِيحَةٍ لِإِثْمِهِ عَنْ خَطِيئَتِهِ الَّتِي أَخْطَأَ بِهَا: أُنْثَى مِنَ الْإِغْنَامِ نَعْجَةً أَوْ عِزْرًا مِنَ الْمَعِزِّ، ذَبِيحَةً خَطِيئَةٍ، فَيُكْفِّرُ عَنْهُ الْكَاهِنُ مِنْ خَطِيئَتِهِ. ٧ وَإِنْ لَمْ تَلِدْ كَفَايَةً لِنِجَاسَةٍ، فَيَأْتِي بِذَبِيحَةٍ لِإِثْمِهِ الَّتِي أَخْطَأَ بِهَا: يِمَامَتَيْنِ أَوْ فَرْخِي حِمَامٍ إِلَى الرَّبِّ، أَحَدُهُمَا ذَبِيحَةُ خَطِيئَةٍ وَالْآخَرُ مُحَرَّقَةٌ. ٨ يَأْتِي بِهِمَا إِلَى

٢٧ «وَإِنْ أَخْطَأَ أَحَدٌ مِنْ عَامَّةِ الْأَرْضِ سَهْوًا، بِعَمَلِهِ وَاحِدَةً مِنْ مَنَاهِي الرَّبِّ الَّتِي لَا يَنْبَغِي عَمَلُهَا، وَائْتِمَ، ثُمَّ أُعْلِمَ بِخَطِيئَتِهِ الَّتِي أَخْطَأَ بِهَا، يَأْتِي بِقُرْبَانِهِ عِزْرًا مِنَ الْمَعِزِّ أُنْثَى صَحِيحَةً عَنْ خَطِيئَتِهِ الَّتِي أَخْطَأَ. ٢٨ وَيَضَعُ يَدَهُ عَلَى رَأْسِ ذَبِيحَةِ الْخَطِيئَةِ، وَيَذْبَحُ ذَبِيحَةَ الْخَطِيئَةِ فِي مَوْضِعِ الْمُحَرَّقَةِ. ٢٩ وَيَأْخُذُ الْكَاهِنُ مِنْ دَمِهَا بِإَصْبَعِهِ وَيَجْعَلُ عَلَى قُرُونِ مَذْبَحِ الْمُحَرَّقَةِ، وَيَضُبُّ سَائِرَ دَمِهَا إِلَى أَسْفَلِ الْمَذْبَحِ. ٣٠ وَجَمِيعَ شَحْمِهَا يَنْزِعُهُ كَمَا يُنْزَعُ الشَّحْمُ عَنْ ذَبِيحَةِ السَّلَامَةِ، وَيُوقِدُ الْكَاهِنُ عَلَى الْمَذْبَحِ رَائِحَةَ سُرُورٍ لِلرَّبِّ وَيُكْفِّرُ عَنْهُ الْكَاهِنُ فَيُصَفِّحُ عَنْهُ.

٣١ «وَإِنْ أَتَى بِقُرْبَانِهِ مِنَ الضَّأْنِ ذَبِيحَةَ خَطِيئَةٍ، يَأْتِي بِهَا أُنْثَى صَحِيحَةً. ٣٢ وَيَضَعُ يَدَهُ عَلَى رَأْسِ ذَبِيحَةِ الْخَطِيئَةِ، وَيَذْبَحُهَا ذَبِيحَةَ خَطِيئَةٍ فِي الْمَوْضِعِ الَّذِي يَذْبَحُ فِيهِ الْمُحَرَّقَةُ. ٣٣ وَيَأْخُذُ الْكَاهِنُ مِنْ دَمِ ذَبِيحَةِ الْخَطِيئَةِ بِإَصْبَعِهِ وَيَجْعَلُ عَلَى قُرُونِ مَذْبَحِ الْمُحَرَّقَةِ، وَيَضُبُّ سَائِرَ الدَّمِ إِلَى أَسْفَلِ الْمَذْبَحِ. ٣٤ وَجَمِيعَ شَحْمِهِ يَنْزِعُهُ كَمَا يُنْزَعُ شَحْمُ الضَّأْنِ عَنْ ذَبِيحَةِ السَّلَامَةِ، وَيُوقِدُهُ الْكَاهِنُ عَلَى الْمَذْبَحِ عَلَى

٢٧ جهل أن هذا ينجس الإنسان، وبالتالي لم يتطهر، اعتبر مذنبًا، وكان عليه أن يقدم ذبيحة خطية.

٢٨ نجاسة إنسان: سواء كان الأمر متعلق بإنسان حي منتجس بسبب البرص أو السيل أو الدم الذي يخرج منه (رج أصحاح ١٥، ١٤)، أو كان الأمر متعلق بجثة إنسان ميت (رج أصحاح ٢١). ثم علم: أي علم بعد ذلك من نفسه، أو نبيه إليه آخر.

٢٩ مفترطًا: الكلمة العبرية تعني "بهور"، "بدون رؤية"، "بدون حكمة". وقد وردت في موضعين آخرين فقط في كل العهد القديم، في (مز ١٠٦: ٢٣) وترجمت "فرط"، وفي (أم ١٨: ١٢) وترجمت "يهذر". للإساءة أو للإحسان: المقصود: لداعي الخير أو الشر. اليمين: أي القسم أو الحلفان. في شيء من ذلك: أي في كلا الحالتين سواء كان يقصد خيرا أو شرا.

٣٠ يقر بما قد أخطأ به: أي يعترف بخطيئته اعترافًا علنيًا، وإلا فالذبيحة لن تصير مقبولة منه.

٣١ بذبيحة لإثمه: أي "ذبيحة خطية" (رج ت ٤: ٣). وهي هنا ذبيحة عن عامة الشعب (رج ٢٧-٣٥). كذا ١٥، ٧. من الأغنام نعجة: أي نعجة من الغنم (الضأن) (رج ٤: ٣٢). عِزْرًا مِنَ الْمَعِزِّ: (رج ت ٤: ٢٨). فيكفر عنه: المقصود: يطلب من الله أن يقبلها كفارة عن خطاياها.

٣٢ إن لم تَلِدْ يده: أي لو كان الشخص فقيرًا، وليس في إمكانه أن يقدم نعجة أو عِزْرَةً. يمامتين أو فرخي حمام: أي "من الطير" (رج ت ١: ١٤). كذا ١.

٢٧ من عامة الأرض: أي من عامة الشعب، من عامة الناس (رج ت ع ٣).

٢٨ عِزْرًا مِنَ الْمَعِزِّ: أي "أنثى من المعز". وقد كانت الأنثى أرخص ثمنًا من الذكر، ولذلك كان في تناول أي شخص من عامة الشعب أن يقدمها.

٣١ رائحة سرور للرب: (رج ت ١: ٩).

٣٢ الضأن: أي "الغنم"، المقصود: نعجة، وقد كانت أرخص ثمنًا من أنثى المعز.

٣٥ وقائد الرب: أي "وقود... للرب" (رج ت خر ٢٩: ١٨).

٥: ١ إذا أخطأ أحد... يذكر هنا ثلاث حالات كاملة للخطية التي يقع فيها الإنسان عن جهل أو سهو، وهي: ١- كتم الشهادة (رج آ ١). ٢- لمس شيئًا نجسًا (رج آ ٢٠). ٣- الحلف بدون روية (رج آ ٤). سمع صوت حلف: أي سمع شخص ما القضاة وهم يستحلفون أحد الشهود أو أحد المتهمين بغرض الإدلاء بالحقيقة. وهو شاهد يبصر: أي كان الشخص على علم بالحقيقة. فإن لم يخبر به... أي رفض الإدلاء بالحقيقة، لتبرئة المذنب، سواء جهلاً بالشرعية أو سهواً. حمل ذنبه: أي اعتبر مذنبًا، وحمل ذنب المتهم الذي حكم بإدانته ظلمًا.

٢ إذا مس... كان من يمس نجسًا ينتجس إلى المساء، وكان عليه أن يتطهر بغسل ثيابه (رج ٢٤: ٤٥). شيئًا نجسًا جثة... جاء في الأصحاح الحادي عشر من هذا السفر بيان بالحيوانات والحشرات والزواحف النجسة. ديبب: كل ما يذب على الأرض من الحشرات والزواحف مثل السحالي والثعابين والفئران والقوارض. أخفي عنه: أي نسى أو

سهواً في أقداس الرب، يأتي إلى الرب بذبحة لإثمه: كبشاً صحيحاً من الغنم بتقويك من شواقل فضة على شاكل القدس، ذبحة إثم.^{١٦} ويعوض عما أخطأ به من القدس، ويزيد عليه خمساً، ويدفعه إلى الكاهن، فيكفر الكاهن عنه بكبش الإثم، فيصفع عنه.

^{١٧} «وإذا أخطأ أحد وعيلاً واحدة من جميع مناهي الرب التي لا ينبغي عملها، ولم يعلم، كان مذنباً وحمل ذنبه.^{١٨} فيأتي بكبش صحيح من الغنم بتقويك، ذبحة إثم، إلى الكاهن، فيكفر عنه الكاهن من سهوه الذي سها وهو لا يعلم، فيصفع عنه.^{١٩} إنه ذبحة إثم. قد أثم إنما إلى الرب».

^٦ «وكلم الرب موسى قائلاً:^{٢٠} «إذا أخطأ أحد وخان حياته بالرب، وجحد صاحبه وديعة أو أمانة أو مسلوباً، أو اغتصب من صاحبه،^{٢١} أو وجد لقطه وجحدتها،

الكاهن، فيقرب الذي للخطية أولاً. يحز رأسه من فها ولا يفصله.^{٢٢} وينضح من دم ذبحة الخطية على حائط المذبح، والباقي من الدم يعصر إلى أسفل المذبح. إنه ذبحة خطية.^{٢٣} وأما الثاني فيعمله محرقة كالعادة، فيكفر عنه الكاهن من خطيته التي أخطأ، فيصفع عنه.^{٢٤} وإن لم تمل يده يمايتين أو فرخي حمام فيأتي بقربانه عما أخطأ به عشر الإيفة من دقيق، قربان خطية. لا يضع عليه زيتاً، ولا يجعل عليه لبناً لأنه قربان خطية.^{٢٥} يأتي به إلى الكاهن فيقبض الكاهن منه ملء قبضته تذكاره، ويوقده على المذبح على وقائد الرب. إنه قربان خطية.^{٢٦} فيكفر عنه الكاهن من خطيته التي أخطأ بها في واحدة من ذلك، فيصفع عنه. ويكون للكاهن كالقدمة».

ذبحة الإثم

^{٢٧} «وكلم الرب موسى قائلاً:^{٢٨} «إذا خان أحد حياته وأخطأ

^{١٧} مناهي: أي «الأمور التي نهى عنها الله». كان مذنباً: أي «صار مذنباً أمام الرب في هذا الأمر».

^{١٩} قد أثم إنما إلى الرب: أي «أنها إساءة موجهة مباشرة إلى الله»، وهو ما يُفسر ما جاء في (١٧١-١٩).

^{٦-٧} إذا أخطأ.. مذنباً به: (رجع عد ٥: ٨).

^٢ خان.. بالرب: أي «عذّر بالرب». بالرغم من أن الأمر يتعلق بخيانة الإنسان لأخيه الإنسان، إلا أن الرب يعتبر ذلك خيانة للرب نفسه. جحد: أي أنكر الحق، ورفض الاعتراف به. صاحبه: الكلمة العبرية تترجم أيضاً «قريبه»، وتشير إلى أحد أفراد قبيلته أو عشيرته، أي من بني قومه. وديعة: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في (آ ٤)، وفي (تك ٤١: ٣٦) وترجمت «ذخيرة»، والكلمة تعني المال أو المنقولات التي يودعها إنسان لدى إنسان آخر مؤتمن. أمانة: المقصود: أمانة الشخص على الشيء دون أن يطلب ذلك منه بطريقة مباشرة. والكلمة لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. مسلوباً: الكلمة تصف كل ما أخذ من مال الغير بدون وجه حق، سواء بالخطف (رجع مز ٦٢: ١٠)، أو الاختلاس (رجع إش ٦١: ٨)، أو الاغصاب (رجع حز ٢٢: ٢٩)، وهي لم ترد مرة أخرى إلا في (جا ٥: ١٨؛ حز ١٨: ١٨). ولكن الكلمة العبرية بمشتقاتها وردت ٣٦ مرة في كل العهد القديم. اغتصب: الكلمة العبرية تصف ما أحل الشخص لنفسه أخذه دون وجه حق.

^٣ لقطه: اللقطة هي ما يجده الإنسان ملقى على الأرض فيلنقطه، أو الشيء المفقود من شخص ويلنقطه آخر. كذ. جحدتها: المقصود: أنكر أنه وجدها، أو ادعى أنها تخصه هو.

^٨ يحز: (رجع ت ١: ١٥).

^٩ ينضح: أي يرش. حائط: أي جدار، جانب. الدم يعصر: (رجع ت ١: ١٥).

^{١٠} كالعادة: أصل الكلمة العبرية يعني «القواعد أو القوانين المتبعة» أو «الحكم». فيصفع عنه: (رجع ت ٤: ٢٠). كذ ١٦، ١٨.

^{١١} إن لم تمل يده: أي لو كان الشخص فقيراً، وليس في إمكانه أن يقدم يمايتين أو فرخي حمام، فيقدم قدمة من دقيق القمح. يقربانه: (رجع ت ١: ٢). الإيفة: (رجع ت خر ١٦: ٣٦). لا يضع... على العكس من «قدمة الدقيق» التي يضع عليها زيتاً (رجع ١: ٢-٣). زيتاً: كان من زيت الزيتون النقي. لبناً: (رجع ت خر ٣٠: ٣٤).

^{١٢} فيقبض: (رجع ت ٢: ٢). تذكاره: (رجع ت ٢: ٢). وقائد الرب: (رجع ت ٢: ٣).

^{١٣} من خطيته.. من ذلك: (رجع ٤: ٢٢، ٢٧).

^{١٥} خان.. خيانة: تعبير يعني أنه لم يكن أميناً. سهواً: (رجع ت ٤: ٢). كذ ١٨. أقداس الرب: مثل الباكورات وفداء الأبقار والعشور وغيرها. كبشاً: هو الذكر من الخراف. كذ ١٨. صحيحاً: (رجع ت خر ١٢: ٥). كذ ١٨. بتقويك: الحديث موجه إلى موسى، أي حسب ما يقيم موسى (ما يقدر ثمنه). كذ ١٨. شواقل فضة: (رجع ت تك ٢٣: ١٥). وكان ثمن الكبش وقتئذ يقدر بحوالي شاقلين من الفضة. شاكل القدس: (رجع ت خر ٣٠: ١٣). ذبحة إثم: كانت هذه الذبحة إجبارية للتكفير عن خطية غير مقصودة (سهواً). وكان على مقدمها أن يلتزم بزد المسلوب مع دفع غرامة قدرها الخمس (رجع ٦: ٥). كذ ١٨، ١٩.

^{١٦} يعوض: أي يعوض عن الشيء الذي خان فيه، ويزيد الخمس (رجع ٥: ٦).

جَسَدِهِ، وَيَرْفَعُ الرَّمَادَ الَّذِي صَيَّرَتِ النَّارُ الْمُحَرِّقَةُ إِيَّاهُ عَلَى الْمَذْبُوحِ، وَيَضَعُهُ بِجَانِبِ الْمَذْبُوحِ. ^{١١} ثُمَّ يَخْلَعُ ثِيَابَهُ وَيَلْبَسُ ثِيَابًا أُخْرَى، وَيُخْرِجُ الرَّمَادَ إِلَى خَارِجِ الْمَحَلَّةِ، إِلَى مَكَانٍ طَاهِرٍ. ^{١٢} وَالنَّارُ عَلَى الْمَذْبُوحِ تَقْدُ عَلَيْهِ. لَا تَطْفَأُ. وَيُسْعَلُ عَلَيْهَا الْكَاهِنُ حَطَبًا كُلَّ صَبَاحٍ، وَيُرْتَّبُ عَلَيْهَا الْمُحَرِّقَةُ، وَيوقِدُ عَلَيْهَا شَحَمَ ذَبَائِحِ السَّلَامَةِ. ^{١٣} نَارٌ دَائِمَةٌ تَقْدُ عَلَى الْمَذْبُوحِ. لَا تَطْفَأُ.

شريعة تقديمه الدقيق

^{١٤} «وهذه شريعة التقديم: يُقَدِّمُهَا بَنُو هَارُونَ أَمَامَ الرَّبِّ إِلَى قُدَّامِ الْمَذْبُوحِ، ^{١٥} وَيَأْخُذُ مِنْهَا بِقَبْضَتِهِ بَعْضَ دَقِيقِ التَّقْدِيمِ وَرَيتَهَا وَكُلَّ اللَّبَانِ الَّذِي عَلَى التَّقْدِيمَةِ، وَيوقِدُ عَلَى الْمَذْبُوحِ رَائِحَةَ سرورٍ تذكَّارًا للرَّبِّ. ^{١٦} وَالْبَاقِي مِنْهَا يَأْكُلُهُ هَارُونَ وَبَنُوهُ. فَطِيرًا يُوْكَلُ فِي مَكَانٍ مُقَدَّسٍ. فِي دَارِ خِيَمَةِ الْجَمَاعِ يَأْكُلُونَهُ. ^{١٧} لَا يُخَبِزُ خَمِيرًا. قَدْ جَعَلْتُهُ تَصْيِيهُمُ مِنْ وَقَائِدِي. إِنَّهَا قُدْسٌ أَقْدَاسٍ

وَحَلَفَ كَاذِبًا عَلَى شَيْءٍ مِنْ كُلِّ مَا يَفْعَلُهُ الْإِنْسَانُ مُخْطِئًا بِهِ، فَإِذَا أَخْطَأَ وَأَذْنَبَ، يَزِدُّ الْمَسْلُوبَ الَّذِي سَلَبَهُ، أَوْ الْمُغْتَصَبَ الَّذِي اغْتَصَبَهُ، أَوْ الْوَدِيعَةَ الَّتِي أودَعَتْ عِنْدَهُ، أَوْ اللَّقْطَةَ الَّتِي وَجَدَهَا، ^٥ أَوْ كُلِّ مَا حَلَفَ عَلَيْهِ كَاذِبًا. يُعَوِّضُهُ بِرَأْسِهِ، وَيَزِيدُ عَلَيْهِ خُمُسَهُ. إِلَى الَّذِي هُوَ لَهُ يَدْفَعُهُ يَوْمَ ذَبِيحَةِ إِثْمِهِ. ^٦ وَيَأْتِي إِلَى الرَّبِّ بِذَبِيحَةِ إِثْمِهِ: كَبْشًا صَاحِحًا مِنَ الْغَنَمِ بِتَقْوِيمِكَ، ذَبِيحَةُ إِثْمٍ إِلَى الْكَاهِنِ. ^٧ فَيَكْفُرُ عَنْهُ الْكَاهِنُ أَمَامَ الرَّبِّ، فَيُصَفِّحُ عَنْهُ فِي الشَّيْءِ مِنْ كُلِّ مَا فَعَلَهُ مُذْنِبًا بِهِ».

شريعة المحرقة

^٨ وَكَلَّمَ الرَّبُّ مُوسَى قَائِلًا: ^٩ «أَوْصِ هَارُونَ وَبَنِيهِ قَائِلًا: هَذِهِ شَرِيعَةُ الْمُحَرِّقَةِ: هِيَ الْمُحَرِّقَةُ تَكُونُ عَلَى الْمُوقِدَةِ فَوْقَ الْمَذْبُوحِ كُلِّ اللَّيْلِ حَتَّى الصَّبَاحِ، وَنَارُ الْمَذْبُوحِ تَقْدُ عَلَيْهِ. ^{١٠} ثُمَّ يَلْبَسُ الْكَاهِنُ ثَوْبَهُ مِنْ كَثَانٍ، وَيَلْبَسُ سُرَاوِيلَ مِنْ كَثَانٍ عَلَى

لهذا الغرض، كان يُسمى "مرمى الرماد" (رج ١٢:٤). مكان طاهر: (رج ت ١٢:٤).

١٢ النار... لا تطفأ: كان على الكاهن أن يضع حطبًا على النار لكي تظل مشتعلة (رج ت ٧:١)، كما أنه كان عليه أن يضع على النار شحم الذبائح والتقدمات.

١٣ نار دائمة: بحسب التقليد اليهودي هي النار التي نزلت من السماء بعد مسح هارون وبنيه (رج ٢٤:٩). وقد احتفظ بها اليهود بإيقاد الحطب والذبائح عليها.

١٤ شريعة التقديم: عن التقديم (رج ت ١:٢). والمقصود هنا: عن حتمية نظام وطريقة تقديمها، أو قانون الخدمة المتعلقة به. بنو هارون: المقصود: كل نسل هارون، أي الكهنة.

١٥ بقبضته: (رج ت ٢:٢). ريتها: كان من زيت الزيتون النقي. اللبان: (رج ت خر ٣٠:٣٤). يوقد... تذكَّارها: لا يحرق الكاهن التقديم كلها، بل عينة تذكَّار للتقدمة كلها، وما تبقى يأكله الكهنة في مكان مقدس. رائحة سرور... للرب: (رج ت ٩:١). كذا ٢١. تذكَّارها: (رج ت ٢:٢).

١٦ فطيرًا: أي لا يوضع عليها خميرة، هو خبز غير مختمر. خيمة الاجتماع: هي "المسكن" (رج ت خر ٢٥:٩).

١٧ وقائدي: أي "وقائد للرب" (رج ت ٣:٢). قدس أقْدَاس: أي أنه مكرس للكهنة وحدهم، ممثلو الله القدوس. كذا ٢٩، ٢٥.

٣ حلف كاذبًا: أي أنه لم يكتف بأنه كاذب، بل حلف زورًا أنه لم يأخذ شيئًا. كذا... شيء... الإنسان: أي في أي حالة من الحالات المذكورة سابقًا أو في غيرها. مخطئًا به: أي يعتبر في نظر الله خاطئًا بسبب أي عمل من هذه الأعمال.

٥ يعوضه برأسه: عبارة تعني "يرد الشيء ذاته" أو "يرد الشيء بضمنه كاملاً"، أو "يرده بعينه". يزيد عليه خُمُسَهُ: (رج عد ٧).

٦ بذبيحة لإثمه: (رج ت ١٥:٥). كذا ١٧. صحيحًا: (رج ت خر ١٢:٥). بتقويمك: (رج ت ١٥:٥).

٧ فيكفر عنه: (رج ت ٦:٥). فيصفح عنه: (رج ت ٢٠:٤).

٩ شريعة المحرقة: الحديث هنا عن المحرقة الرسمية التي تقدم صباح ومساء كل يوم، وعن حتمية ونظام وطريقة تقديمها. أو قانون الخدمة المتعلقة به. الموقدة: أو "الموقد" أو "حجر المذبح"، وهي موضع إيقاد النار على المذبح. والكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. كل الليل حتى الصباح: النار الدائمة تشير إلى استمرار العبادة.

١٠ يلبس الكاهن ثوبه: كان على الكهنة أن يلبسوا ثياب الخدمة (القميص والمنطقة والسروال والقلنسوة) عند تأدية الخدمة في خيمة الاجتماع (رج خر ٢٨:٤٠-٤٣). سراويل: (رج ت خر ٢٨:٤٢). الرماد: (رج ت ١٦:١). كذا ١١.

١١ خارج المحلة: أي خارج المعسكر (المخيم)، في مكان مخصص

^{٢٧} كُلُّ مَنْ مَسَّ لَحْمَهَا يَتَقَدَّسُ. وإذا انتَزَعَتْ مِنْ دَمِهَا عَلَى ثَوْبٍ تَغْسِلُ ما انتَزَعَتْ عَلَيْهِ فِي مَكَانٍ مُقَدَّسٍ. ^{٢٨} وَأَمَّا إِنَاءُ الْخَرْفِ الَّذِي تُطْبَخُ فِيهِ فَيُكْسَرُ. وَإِنْ طُبِخَتْ فِي إِنَاءٍ نَحَاسٍ، يُجْلَى وَيُسْطَفَّ بِمَاءٍ. ^{٢٩} كُلُّ ذَكَرٍ مِنَ الْكَهَنَةِ يَأْكُلُ مِنْهَا. إِنَّهَا قُدْسٌ أَقْدَاسٍ. ^{٣٠} وَكُلُّ ذَبِيحَةٍ خَطِيئَةٍ يُدْخَلُ مِنْ دَمِهَا إِلَى خِيَمَةِ الْجَمَاعَةِ لِلتَّكْفِيرِ فِي الْقُدْسِ، لَا تَوْكُلُ. تُحَرِّقُ بِنَارٍ.

شريعة ذبيحة الإثم

^١ «وهذه شريعة ذبيحة الإثم: إِنَّهَا قُدْسٌ أَقْدَاسٍ. فِي الْمَكَانِ الَّذِي يَذْبَحُونَ فِيهِ الْمُحَرَّقَةَ، يَذْبَحُونَ ذَبِيحَةَ الإِثْمِ، وَيَرَشُّ دَمَهَا عَلَى الْمَذْبَحِ مُسْتَدِيرًا، ^٣ وَيَقْرُبُ مِنْهَا كُلُّ شَحْمِهَا: الْأَلْيَةُ، وَالشَّحْمُ الَّذِي يُغَشِّي الْأَحْشَاءَ، ^٤ وَالْكُلَيْتَيْنِ وَالشَّحْمِ الَّذِي عَلَيْهِمَا، الَّذِي عَلَى الْخَاصِرَتَيْنِ، وَزِيَادَةُ الْكَبِدِ مَعَ الْكُلَيْتَيْنِ يَنْزِعُهَا. وَيُوقِدُهُنَّ الْكَاهِنُ عَلَى الْمَذْبَحِ وَقودًا لِلرَّبِّ.

كَذَبِيحَةِ الْخَطِيئَةِ وَذَبِيحَةِ الْإِثْمِ. ^{١٨} كُلُّ ذَكَرٍ مِنْ بَنِي هَارُونَ يَأْكُلُ مِنْهَا. فَرِيضَةٌ دَهْرِيَّةٌ فِي أَجْيَالِكُمْ مِنْ وَقَائِدِ الرَّبِّ. كُلُّ مَنْ مَسَّهَا يَتَقَدَّسُ. ^{١٩} وَكَلَّمَ الرَّبُّ مُوسَى قَائِلًا: ^{٢٠} «هَذَا قُرْبَانُ هَارُونَ وَبَنِيهِ الَّذِي يُقَرَّبُونَهُ لِلرَّبِّ يَوْمَ مَسْحَتِهِ: عَشْرُ الْإِيْفَةِ مِنْ دَقِيقٍ تَقْدِيمَةً دَائِمَةً، نِصْفُهَا صَبَاحًا، وَنِصْفُهَا مَسَاءً. ^{٢١} عَلَى صَاحِ ثَعْمَلٍ بَرِيءٍ، مَرْبُوكَةٍ تَأْتِي بِهَا. ثَرَاثِدُ تَقْدِيمَةٍ، فُتَاتًا تُقَرَّبُهَا رَائِحَةً سُرُورٍ لِلرَّبِّ. ^{٢٢} وَالْكَاهِنُ الْمَمْسُوحُ عَوَضًا عَنْهُ مِنْ بَنِيهِ يَعْمَلُهَا فَرِيضَةً دَهْرِيَّةً لِلرَّبِّ. تَوْقُدُ بِكَمَالِهَا. ^{٢٣} وَكُلُّ تَقْدِيمَةٍ كَاهِنٍ تُحَرِّقُ بِكَمَالِهَا. لَا تَوْكُلُ.»

شريعة ذبيحة الخطية

^{٢٤} وَكَلَّمَ الرَّبُّ مُوسَى قَائِلًا: ^{٢٥} «كَلَّمَ هَارُونَ وَبَنِيهِ قَائِلًا: هَذِهِ شَرِيعَةُ ذَبِيحَةِ الْخَطِيئَةِ: فِي الْمَكَانِ الَّذِي تُذْبَحُ فِيهِ الْمُحَرَّقَةُ، تُذْبَحُ ذَبِيحَةُ الْخَطِيئَةِ أَمَامَ الرَّبِّ. إِنَّهَا قُدْسٌ أَقْدَاسٍ. ^{٢٦} الْكَاهِنُ الَّذِي يَعْمَلُهَا لِلْخَطِيئَةِ يَأْكُلُهَا. فِي مَكَانٍ مُقَدَّسٍ تَوْكُلُ فِي دَارِ خِيَمَةِ الْجَمَاعَةِ.

^{٢٦} الْكَاهِنُ.. يَأْكُلُهَا: أَيُّ أَنَّ الْكَاهِنَ الَّذِي يَقُومُ بِتَقْدِيمِ ذَبِيحَةِ الْخَطِيئَةِ يَأْكُلُ مِنْهَا.

^{٢٧} فِي مَكَانٍ مُقَدَّسٍ: أَيُّ "فِي دَارِ خِيَمَةِ الْجَمَاعَةِ". وَبَعْدَ بِنَاءِ الْهَيْكَلِ خُصَّصَ مَكَانٌ فِي دَارِ الْهَيْكَلِ لِمِثْلِ هَذِهِ الْأَغْرَاضِ الْمُقَدَّسَةِ.

^{٢٨} إِنَاءُ الْخَرْفِ: كَانَ الْإِنَاءُ الَّذِي يُطْبَخُ فِيهِ لَحْمُ الذَّبِيحَةِ يُكْسَرُ لِأَنَّهُ كَانَ قَدْ تَقَدَّسَ. إِنَاءٌ نَحَاسٍ: إِذَا كَانَ الْإِنَاءُ مِنْ نَحَاسٍ، فَكَانَ يُجْلَى وَيُسْطَفَّ، لِأَنَّ النَحَاسَ لَا يَمْتَصُّ شَيْئًا مِنَ الذَّبِيحَةِ. يُجْلَى: الْكَلِمَةُ الْعِبْرِيَّةُ تَعْنِي "صَقْلٌ"، "مَسْحٌ" أَوْ "نَتِيقَةٌ". يُسْطَفَّ: الْكَلِمَةُ الْعِبْرِيَّةُ تَعْنِي "يَغْسَلُ" (رَج. ١٥: ١١، ١٢).

^{٣٠} لِلتَّكْفِيرِ: أَيُّ "لِلتَّكْفِيرِ عَنِ الْخَطِيئَةِ". الْقُدْسُ: أَيُّ "خِيَمَةِ الْجَمَاعَةِ". ^{١: ٧} شَرِيعَةُ ذَبِيحَةِ الْإِثْمِ: أَيُّ قَانُونِ الْخِدْمَةِ الْمُتَعَلِّقِ بِذَبِيحَةِ الْإِثْمِ. ذَبِيحَةُ الْإِثْمِ: (رَج. ١٥: ٥). كَذ. ٢٧، ٥٤، ٢٧. قُدْسٌ أَقْدَاسٌ: (رَج. ١٧: ٦). كَذ. ٦. فِي الْمَكَانِ الَّذِي: (رَج. ٢٥: ٦). الْمُحَرَّقَةُ: (رَج. ٣: ١). كَذ. ٣٧. يَرِشُ دَمَهَا: (رَج. ٥: ١). عَلَى الْمَذْبَحِ: أَيُّ حَوْلَ جِدْرَانِ مَذْبَحِ الْمُحَرَّقَةِ، بَيْنَمَا دَمُ ذَبِيحَةِ الْخَطِيئَةِ كَانَ يَرِشُ عَلَى قُرُونِ الْمَذْبَحِ (رَج. ١٨: ٤). كَذ. ٥. مُسْتَدِيرًا: أَيُّ يَحِيطُ الْمَذْبَحُ مِنْ جَوَانِبِهِ الْأَرْبَعَةِ.

^٣ يَقْرُبُ: أَيُّ "يُقَدِّمُ إِلَى الرَّبِّ". شَحْمِهَا: (رَج. ١٣: ٢٩). الْأَلْيَةُ: (رَج. ٢٢: ٢٩). يَغَشِّي: أَيُّ "يَغْطِي"، "يَكْسِي". الْأَحْشَاءُ: (رَج. ٩: ١).

^٤ الْخَاصِرَتَيْنِ: أَيُّ "الْجَنْبَيْنِ". زِيَادَةُ الْكَبِدِ: هِيَ الْفَضْضُ الصَّغِيرُ مِنَ الْكَبِدِ. يَنْزِعُهَا: أَيُّ يَنْزَعُ زِيَادَةَ الْكَبِدِ وَالْكُلَيْتَيْنِ لِيُوقِدَهُمَا مَعَ الشَّحْمِ.

^٥ وَقودًا لِلرَّبِّ: (رَج. ٢٩: ١٨).

^{١٧} كَذَبِيحَةِ الْخَطِيئَةِ: (رَج. ٤: ٣). كَذ. ٢٥، ٣٠.

^{١٨} كُلُّ ذَكَرٍ.. يَأْكُلُ مِنْهَا: كَانَتْ الذَّبَائِحُ الَّتِي تُعَدُّ "قُدْسٌ أَقْدَاسٌ" لَا يَأْكُلُ مِنْهَا سِوَى الذُّكُورِ فَقَطْ مِنْ أَبْنَاءِ الْكَهَنَةِ. أَمَّا بَنَاتُ الْكَهَنَةِ فَلَهُنَّ نَصِيبٌ مِنَ ذَّبَائِحِ السَّلَامَةِ وَتَقْدِمَاتِ التَّمَارِ وَالْعَشُورِ (رَج. ١٤: ١٠؛ ١٢: ٢٢). فَرِيضَةٌ دَهْرِيَّةٌ: (رَج. ٢٧: ٢١). كَذ. ٢٢. فِي أَجْيَالِكُمْ: (رَج. ٢٧: ٢١). وَقَائِدُ الرَّبِّ: أَيُّ "وَقُودًا لِلرَّبِّ" (رَج. ٢٩: ١٨). كُلُّ مَنْ مَسَّهَا يَتَقَدَّسُ: الْمَقْصُودُ: النَّاسُ وَالْأَشْيَاءُ (كَالْمَلَابِسِ وَالْأَوَانِي) يَصِيرُ مَكْرَسًا وَمَخْصَصًا لِلرَّبِّ، لِأَنَّهُ لِمَسِّ "قُدْسٍ أَقْدَاسٍ". كَذ. ٢٧.

^{٢٠} يَوْمَ مَسْحَتِهِ: أَيُّ بَعْدَ تَمَامِ مَسْحَتِهِ (تَنْصِيهِهِ)، أَيُّ ابْتِدَاءِ الْيَوْمِ الثَّامِنِ بَعْدَ مَرُورِ سَبْعَةِ أَيَّامِ التَّطْهِيرِ لِيَكُونَ لَهُ الْحَقُّ فِي تَقْدِيمِ الذَّبَائِحِ. الْإِيْفَةُ: (رَج. ١٦: ٣٦). مَسَاءً: أَوْ "بَيْنَ الْعِشَاءَيْنِ" (رَج. ١٢: ٦).

^{٢١} مَرْبُوكَةٍ: أَيُّ مَخْلُوطَةٍ أَوْ مَزْجُوجَةٍ وَمَلْتَوَنَةٍ جَيِّدًا بِالزَّيْتِ. وَالْكَلِمَةُ الْعِبْرِيَّةُ لَمْ تَرِدْ فِي كُلِّ الْعَهْدِ الْقَدِيمِ سِوَى (١٢: ٧؛ أَخ. ٢٩: ٢٣). ثَرَاثِدُ: الْكَلِمَةُ الْعِبْرِيَّةُ لَمْ تَرِدْ فِي أَيِّ مَوْضِعٍ آخَرَ فِي كُلِّ الْعَهْدِ الْقَدِيمِ. وَالْكَلِمَةُ تَعْنِي "مَفْتَتَةٌ"، "مَقْطَعَةٌ إِلَى فَنَاتٍ صَغِيرَةٍ". فُتَاتًا: (رَج. ٦: ٢).

^{٢٢} الْكَاهِنُ الْمَمْسُوحُ: (رَج. ٤: ٣). تَوْقُدُ بِكَمَالِهَا: أَيُّ لَا يَأْكُلُ الْكَاهِنُ مِنْهَا شَيْئًا.

^{٢٣} كُلُّ تَقْدِيمَةٍ كَاهِنٍ: أَيُّ التَّقْدِيمَةِ الَّتِي يَقْدِمُهَا الْكَاهِنُ عَنْ نَفْسِهِ وَعَنْ خَطَايَاهُ.

^{٢٥} شَرِيعَةُ ذَبِيحَةِ الْخَطِيئَةِ: الْمَقْصُودُ هُنَا: حَتْمِيَّةُ وَنِظَامُ وَطَرِيقَةُ تَقْدِيمِ الذَّبِيحَةِ. فِي الْمَكَانِ الَّذِي: أَيُّ فِي الْجَانِبِ الشَّمَالِيِّ مِنَ الْمَذْبَحِ الْمُحَرَّقَةِ (رَج. ١: ١١).

ذبيحة قربانه نذراً أو نافلة، ففي يوم تربيته ذبيحته تؤكل. وفي الغد يؤكل ما فضل منها.^{١٧} وأما الفاضل من لحم الذبيحة في اليوم الثالث فيحرق بالنار.^{١٨} وإن أكل من لحم ذبيحة سلامته في اليوم الثالث لا تقبل. الذي يقربها لا تحسب له، تكون نجاسة، والنفس التي تأكل منها تحمّل ذنبها.^{١٩} واللحم الذي مس شيئاً ما نجسا لا يؤكل. يحرق بالنار. واللحم يأكل كل طاهر منه.^{٢٠} وأما النفس التي تأكل لحماً من ذبيحة السلامة التي للرب ونجاستها عليها فتقطع تلك النفس من شعبها.^{٢١} والنفس التي تمس شيئاً ما نجسا نجاسة إنسان أو بهيمة نجسة أو مكروها ما نجسا، ثم تأكل من لحم ذبيحة السلامة التي للرب، تقطع تلك النفس من شعبها.

تحريم أكل الشحم والدم

^{٢٢} وكلم الرب موسى قائلاً: ^{٢٣} «كلم بني إسرائيل قائلاً: كل شحم نور أو كبش أو ماعز لا تأكلوا.»^{٢٤} وأما شحم الميتة وشحم المفترسة فيستعمل لكل عمل، لكن أكلاً لا تأكلوه.^{٢٥} إن كل من

إنها ذبيحة إثم. كل ذكر من الكهنة يأكل منها. في مكان مقدس تؤكل. إنها قدس أقدس.^{٢٦} ذبيحة الإثم كذبيحة الخطية، لهما شريعة واحدة. الكاهن الذي يكفر بها تكون له.^{٢٧} والكاهن الذي يقرب محرقة إنسان فجلد المحرقة التي يقربها يكون له.^{٢٨} وكل مقدمة خبزت في التنور، وكل ما عمل في طاجن أو على صاج يكون للكاهن الذي يقربه.^{٢٩} وكل مقدمة ملتوتة بزيت أو ناشفة تكون لجميع بني هارون، كل إنسان كأخيه.

شريعة ذبيحة السلامة

^{٣٠} «وهذه شريعة ذبيحة السلامة. الذي يقربها للرب: ^{٣١} إن قربها لأجل الشكر، يقرب على ذبيحة الشكر أقرص فطير ملتوتة بزيت، ورقاق فطير مدهونة بزيت، ودقيقاً مربوكة أقرصاً ملتوتة بزيت، مع أقرص خبز خمير يقرب قربانه على ذبيحة شكر سلامته.^{٣٢} ويقرب منه واحداً من كل قربان رفيعة للرب، يكون للكاهن الذي يرش دم ذبيحة السلامة.^{٣٣} ولحم ذبيحة شكر سلامته يؤكل يوم قربانه. لا يبق من شيء إلى الصباح.^{٣٤} وإن كانت

١٥ يؤكل يوم قربانه: أي يؤكل في نفس يوم تقديمه كقربان». وهي نفس شريعة خروف الفصح (رج. ت. خر ١٢: ١٠).

١٦ ذبيحة.. نذراً: هذا هو النوع الثاني من ذبائح السلامة (رج. ت. آ ١١). وهي من التقدمة الاختيارية التي لم يلزم بها الناموس الشعب. ذبيحة.. نافلة: هذا هو النوع الثالث من ذبائح السلامة. (رج. ت. آ ١١). نذراً: النذر هو تعهد اختياري يتعهد به الإنسان لأجل أمر يطلبه من الرب. نافلة: الكلمة العبرية ترجمت "تبرعاً" (رج. خر ٢٩: ٣٥). والكلمة تعني "تطوع زيادة عن الواجب المطلوب".

١٨ لا تحسب له: أي تكون كأنها لم تقدم، لم تقبل. تحمّل ذنبها: أي يعتبر الإنسان في هذه الحالة مسئولاً ومُداناً.

١٩ شيئاً ما نجسا: المقصود: أي شيء مما تعتبره الشريعة نجسا، سواء جسد إنسان ميت أو جسم حيوان غير طاهر.

٢٠ فتقطع.. من شعبها: أي "نفز وتطرّد من الجماعة". كذا ٢٥، ٢٧، ٢٨.

٢٣ كل شحم.. لا تأكلوا: لأن "الشحم هو وقود للرب" (رج. ت. ٣: ٣)،

فهو مكرس للرب، لا يأكل منه الشعب. كبش: هو الذكر من الخراف.

٢٤ الميتة: أي "الحيوان الميت". المفترسة: أي "الحيوان الذي يقع فريسة".

فيستعمل لكل عمل: كان يجوز استخدام الشحم في إضاءة السرج أو

عمل الشموع.. الخ.

٦ كل ذكر.. يأكل منها: (رج. ت. ١٨: ٦). في مكان مقدس: (رج. ت. ٢٧: ٦).

٧ لهما شريعة واحدة: أي كما كان يحق للكاهن أن يأكل من ذبيحة الخطية (رج. ت. ٢٦: ٦)، فله الحق في الأكل من ذبيحة الإثم.

٨ فجلد المحرقة.. يكون له: كان للكاهن الحق في جلد المحرقة التي يقربها عن أحد الأشخاص (محرقة إنسان)، بينما المحرقات العامة فكانت جلودها تباع ويخصص ثمنها لبيت الله.

٩ التنور: أي "الفرن". طاجن: (رج. ت. ٧: ٢). صاج: (رج. ت. ٥: ٢).

١٠ ملتوتة: أي "معجونة جيداً بزيت الزيتون". كذا ١٢. ناشفة: أي "جافة" أو "غير ملتوتة بالزيت". كل إنسان كأخيه: أي "بالتساوي".

١١ شريعة ذبيحة السلامة: أي قانون الخدمة المتعلق بذبيحة السلامة، ونظام وطريقة تقديمها. ذبيحة السلامة: (رج. ت. ١٣: ١). ويذكر هنا ثلاثة أنواع من ذبيحة السلامة: ١- ذبيحة السلامة للشكر (رج. آ ١١-١٥). ٢- ذبيحة السلامة عن النذر (رج. ١٦-١٨). ٣- ذبيحة السلامة عن نافلة (رج. آ ١٦-١٨).

١٢ لأجل الشكر: هذا هو النوع الأول من ذبائح السلامة، وهي "ذبيحة الشكر". فطير: أي خبز غير مختمر. رقاق: (رج. ت. خر ٢٩: ٢). مربوكة: (رج. ت. ١٦: ٢).

١٤ قربان: (رج. ت. ٢: ١). رفيعة: (رج. ت. خر ٢٩: ٢٧).

بَنِيهِ مِنْ وَقَائِدِ الرَّبِّ يَوْمَ تَقْدِيمِهِمْ لِيَكُونُوا لِلرَّبِّ،^{٣٦} الَّتِي أَمَرَ الرَّبُّ أَنْ تُعْطَى لَهُمْ يَوْمَ مَسَحِهِ إِيَّاهُمْ مِنْ بَنِي إِسْرَائِيلَ، فَرِيضَةُ ذَهْرِيَّةٌ فِي أَجْيَالِهِمْ.^{٣٧} تِلْكَ شَرِيعَةُ الْمُحَرَّقَةِ، وَالتَّقْدِيمَةِ، وَذَبِيحَةِ الْخَطِيئَةِ، وَذَبِيحَةِ الْإِسْمِ، وَذَبِيحَةِ الْجِلْعِ، وَذَبِيحَةِ السَّلَامَةِ،^{٣٨} الَّتِي أَمَرَ الرَّبُّ بِهَا مُوسَى فِي جَبَلِ سِينَاءَ، يَوْمَ أَمَرَهُ بَنِي إِسْرَائِيلَ بِتَقْرِيْبِ قَرَابَتِهِمْ لِلرَّبِّ فِي بَرِّيَّةِ سِينَاءَ.

مسح هارون وبنيه
(خر ٢٩: ١-٣٧)

١ وَكَلَّمَ الرَّبُّ مُوسَى قَائِلًا: ^٢ «خُذْ هَارُونَ وَبَنِيهِ مَعَهُ، وَالثِّيَابَ وَذَهْنَ الْمَسْحَةِ وَتَوَزَّ الْخَطِيئَةَ وَالْكَبْشَيْنِ وَسَلَّ الْفَطِيرَ،^٣ واجتمع كل الجماعة إلى باب خيمة الاجتماع». ففعل موسى كما أمره الربُّ. فاجتمعت الجماعة إلى باب خيمة الاجتماع. ثُمَّ قَالَ مُوسَى لِلْجَمَاعَةِ: «هَذَا مَا أَمَرَ الرَّبُّ أَنْ يُفْعَلَ». فَقَدَّمَ مُوسَى هَارُونَ وَبَنِيهِ وَغَسَلَهُمْ بِمَاءٍ.^٧ وَجَعَلَ عَلَيْهِ الْقَمِيصَ وَنَطَقَهُ بِالْمِنْطَقَةِ وَالْبَسَهُ الْجُبَّةَ وَجَعَلَ عَلَيْهِ الرِّدَاءَ، وَنَطَقَهُ بَزْنَارٍ

أَكَلَ سَحْمًا مِنَ الْبَهَائِمِ الَّتِي يُقَرَّبُ مِنْهَا وَقودًا لِلرَّبِّ تُقَطَّعُ مِنْ سَعْبِهَا، النَّفْسُ الَّتِي تَأْكُلُ.^{٢٦} وَكُلَّ دَمٍ لَا تَأْكُلُوا فِي جَمِيعِ مَسَاكِنِكُمْ مِنَ الطَّيْرِ وَمِنَ الْبَهَائِمِ.^{٢٧} كُلُّ نَفْسٍ تَأْكُلُ شَيْئًا مِنَ الدَّمِ تُقَطَّعُ تِلْكَ النَّفْسُ مِنْ سَعْبِهَا.

نصيب الكهنة

^{٢٨} وَكَلَّمَ الرَّبُّ مُوسَى قَائِلًا: ^{٢٩} «كَلِّمْ بَنِي إِسْرَائِيلَ قَائِلًا: الَّذِي يُقَرَّبُ ذَبِيحَةً سَلَامَتِيهِ لِلرَّبِّ، يَأْتِي بِقُرْبَانِهِ إِلَى الرَّبِّ مِنْ ذَبِيحَةِ سَلَامَتِيهِ. ^{٣٠} يَدَاهُ تَأْتِيَانِ بِوَقَائِدِ الرَّبِّ. الشَّحْمُ يَأْتِي بِهِ مَعَ الصَّدْرِ. أَمَّا الصَّدْرُ فَلِكَيْ يُرَدَّذَهُ تَرْدِيدًا أَمَامَ الرَّبِّ. ^{٣١} فَيُوقَدُ الْكَاهِنُ الشَّحْمَ عَلَى الْمَذْبُوحِ، وَيَكُونُ الصَّدْرُ لِهَارُونَ وَبَنِيهِ. ^{٣٢} وَالسَّاقُ الْيُمْنَى تُعْطَوْنَهَا رَفِيعَةً لِلكَاهِنِ مِنْ ذَبَائِحِ سَلَامَتِكُمْ. ^{٣٣} الَّذِي يُقَرَّبُ دَمُ ذَبِيحَةِ السَّلَامَةِ وَالشَّحْمُ مِنْ بَنِي هَارُونَ، تَكُونُ لَهُ السَّاقُ الْيُمْنَى نَصِيبًا،^{٣٤} لِأَنَّ صَدْرَ التَّرْدِيدِ وَسَاقَ الرَّفِيعَةِ قَدْ أَخَذْتُمَا مِنْ بَنِي إِسْرَائِيلَ مِنْ ذَبَائِحِ سَلَامَتِهِمْ وَأَعْطَيْتُمَا لِهَارُونَ الْكَاهِنِ وَلِبَنِيهِ فَرِيضَةً ذَهْرِيَّةً مِنْ بَنِي إِسْرَائِيلَ». ^{٣٥} تِلْكَ مَسْحَةُ هَارُونَ وَمَسْحَةُ

موسى عن موضوع معين (رج ١١: ٤٦؛ ١٣: ٥٩؛ ١٤: ٣٢، ٥٧؛ ١٥: ٣٢؛ ٢٣: ٣٧؛ ٢٦: ٤٦) وبعبارة مماثلة يختم السفر (رج ٢٧: ٣٤).
ذبيحة المملء: أي ذبيحة تكريس هارون وبنيه.

٣٨ جبل سينا: هو "جبل حوريب" (رج ت خر ١٧: ٦). برية سينا: (رج ت خر ١٩: ١).

٨ ٢: الثياب: عن وصف هذه الثياب (رج خر ٢٨: ٤٠-٤٣). دهن المسحة: (رج ت خر ٢٥: ٦). كذ ١٠، ١٢، ٣٠. ثور الخطية: (رج ت خر ٢٩: ١٠). كذ ١٤. الكبشين: الكبش الأول هو "ذبيحة المحرقة" (رج خر ٢٩: ١٥-١٨)، والكبش الثاني هو "ذبيحة المملء (التكريس)" (رج خر ٢٩: ١٩-٢٥). (رج ت خر ٢٩: ١). سل: أي سلة أو سلال يوضع فيها الفطير. الفطير: أي خبز غير مختمر. كذ ٢٦.

٣ خيمة الاجتماع: أي "المسكن" (رج ت خر ٢٥: ٩). كذ ٣١، ٣٣، ٣٥. ٦ غسلهم: كان الجسم كله يُغسل في هذه المرة، أما في الخدمة اليومية بعد ذلك فكان الكهنة يغسلون أيديهم وأرجلهم فقط. يتم الغسل في المرحضة.

٧ القميص: (رج ت خر ٢٨: ٤٠). كذ ١٣. نطقه: أي شد حزام حول وسطه. كذ ١٣. بالمنطقة: (رج ت خر ٢٨: ٤٢). كذ ١٣. الجبة: (رج ت خر ٢٨: ٣١). الرداء: (رج ت خر ٢٨: ٤٢). بزنا: (رج ت خر ٢٨: ٨).

٢٦ كل دم لا تأكلوا: كان محظورًا أن يأكلوا من دم الحيوانات (رج ١٧: ٣)، فهو والشحم مخصصان ومكرسان للرب.

٢٩ يأتي بقربانه: أي يقدم الأجزاء الخاصة بالله ويكهنه بيديه.

٣٠ يده تاتيان: تعبير عبري المقصود به: أنه يقدم القربان واضيًا ومسورًا، وليس عن اضطراب. يوقائد الرب: المقصود: الشحم والأجزاء التي توفد على المذبح. يودده: (رج ت خر ٢٩: ٢٤).

٣١ فيوقد: (رج ت ١: ٩). لهارون وبنيه: أي لهم ولجميع الكهنة الذين يأتون من بعدهم.

٣٢ الساق اليمنى: (رج ت خر ٢٩: ٢٢). وهي "ساق الرفيعة" (رج ت خر ٢٩: ٢٧). رفيعة: (رج ت خر ٢٩: ٢٧).

٣٤ صدر الترديد: دُعي هكذا لأنه يُردَّد أمام الرب، وهو من نصيب الكهنة. ساق الرفيعة: (رج ت خر ٢٩: ٢٧). فريضة ذهريّة: أي تدوم بدوام الكهنة اللاوي. كذ ٣٦.

٣٥ تلك مسحة: أي هذا هو نصيبهم من قربان الرب، أو هو حق مستحقهم ككهنة. يوم تقديمهم: أي يوم رسامتهم ككهنة، أو يوم تكريسهم.

ليكهنوا: أي ليقوموا بخدمة الكهنة.

٣٦ يوم مسحه إياهم: أي يوم أن أفرزهم الرب من بين شعبه ليقوموا بخدمته.

٣٧ تلك شريعة:.. أو "هذه هي.." هي الخاتمة المتكررة في نهاية حديث

رأس الكبش. ^{١٩} فذبحه، ورش موسى الدم على المذبح مستديراً. ^{٢٠} وقطع الكبش إلى قطيع. وأوقد موسى الرأس والقطع والشحم. ^{٢١} وأما الأحشاء والأكارع فغسلها بماء، وأوقد موسى كل الكبش على المذبح. إنه مُحَرَّقَةٌ لرائحة سرور. وقود هو للرب، كما أمر الرب موسى.

^{٢٢} ثُمَّ قَدَّمَ الْكَبْشَ الثَّانِي، كَبْشَ الْمَلَأِ، فَوَضَعَ هَارُونُ وَبَنُوهُ أَيْدِيَهُمْ عَلَى رَأْسِ الْكَبْشِ. ^{٢٣} فَذَبَحَهُ، وَأَخَذَ مُوسَى مِنْ دَمِهِ وَجَعَلَ عَلَى شَحْمَةِ أُذُنِ هَارُونَ الْيُمْنَى، وَعَلَى إِبْهَامِ يَدِهِ الْيُمْنَى، وَعَلَى إِبْهَامِ رِجْلِهِ الْيُمْنَى. ^{٢٤} ثُمَّ قَدَّمَ مُوسَى بَنِي هَارُونَ وَجَعَلَ مِنَ الدَّمِ عَلَى شَحْمِ آذَانِهِمِ الْيُمْنَى، وَعَلَى أَبْهَامِ أَيْدِيهِمِ الْيُمْنَى، وَعَلَى أَبْهَامِ أَرْجُلِهِمِ الْيُمْنَى، ثُمَّ رَشَّ مُوسَى الدَّمَ عَلَى الْمَذْبَحِ مُسْتَدِيرًا. ^{٢٥} ثُمَّ أَخَذَ الشَّحْمَ: الْآلِيَةَ وَكُلَّ الشَّحْمِ الَّذِي عَلَى الْأَحْشَاءِ، وَزِيَادَةَ الْكَبِدِ وَالْكُلْيَتَيْنِ وَشَحْمَهُمَا، وَالسَّاقَ الْيُمْنَى، ^{٢٦} وَمِنْ سَلِّ الْفَطِيرِ الَّذِي أَمَامَ الرَّبِّ، أَخَذَ قُرْصًا وَاحِدًا فَطِيرًا، وَقُرْصًا وَاحِدًا مِنَ الْخُبْزِ بَزَيْتٍ، وَرُقَاقَةً وَاحِدَةً، وَوَضَعَهَا عَلَى الشَّحْمِ وَعَلَى السَّاقِ الْيُمْنَى، ^{٢٧} وَجَعَلَ الْجَمِيعَ عَلَى كَفِّي هَارُونَ وَتُفُوفِ بَنِيهِ، وَرَدَّدَهَا تَرْدِيدًا

الرَّدَاءِ وَشَدَّهُ بِهِ. ^٨ وَوَضَعَ عَلَيْهِ الصُّدْرَةَ وَجَعَلَ فِي الصُّدْرَةِ الْأُورِيمَ وَالتَّمِيمَ. ^٩ وَوَضَعَ الْعِمَامَةَ عَلَى رَأْسِهِ، وَوَضَعَ عَلَى الْعِمَامَةِ إِلَى جِهَةِ وَجْهِهِ صَفِيحَةَ الذَّهَبِ، الْإِكْلِيلَ الْمُقَدَّسَ، كَمَا أَمَرَ الرَّبُّ مُوسَى. ^{١٠} ثُمَّ أَخَذَ مُوسَى ذَهْنَ الْمَسْحَةِ وَمَسَحَ الْمَسْكَنَ وَكُلَّ مَا فِيهِ وَقَدَّسَهُ. ^{١١} وَنَضَحَ مِنْهُ عَلَى الْمَذْبَحِ سَبْعَ مَرَّاتٍ، وَمَسَحَ الْمَذْبَحَ وَجَمِيعَ أَنْبِيَتِهِ، وَالْمِرْحَضَةَ وَقَاعِدَتَهَا لِتَقْدِيسِهَا. ^{١٢} وَصَبَّ مِنْ ذَهْنِ الْمَسْحَةِ عَلَى رَأْسِ هَارُونَ وَمَسَحَهُ لِتَقْدِيسِهِ. ^{١٣} ثُمَّ قَدَّمَ مُوسَى بَنِي هَارُونَ وَالْبَسَهُمْ أَقِمَصَةً وَنَطَقَهُمْ بِمَنَاطِقَ وَشَدَّ لَهُمْ قَلَانِسَ، كَمَا أَمَرَ الرَّبُّ مُوسَى.

^{١٤} ثُمَّ قَدَّمَ ثَوْرَ الْخَطِيئَةِ، وَوَضَعَ هَارُونُ وَبَنُوهُ أَيْدِيَهُمْ عَلَى رَأْسِ ثَوْرِ الْخَطِيئَةِ. ^{١٥} فَذَبَحَهُ، وَأَخَذَ مُوسَى الدَّمَ وَجَعَلَهُ عَلَى قُرُونِ الْمَذْبَحِ مُسْتَدِيرًا بِأَصْبَعِيهِ، وَطَهَّرَ الْمَذْبَحَ. ثُمَّ صَبَّ الدَّمَ إِلَى أَسْفَلِ الْمَذْبَحِ وَقَدَّسَهُ تَكْفِيرًا عَنْهُ. ^{١٦} وَأَخَذَ كُلَّ الشَّحْمِ الَّذِي عَلَى الْأَحْشَاءِ وَزِيَادَةَ الْكَبِدِ وَالْكُلْيَتَيْنِ وَشَحْمَهُمَا، وَأَوَقَدَهُ مُوسَى عَلَى الْمَذْبَحِ. ^{١٧} وَأَمَّا الثَّوْرُ: جِلْدُهُ وَلَحْمُهُ وَقَرْنُهُ، فَأَحْرَقَهُ بِنَارٍ خَارِجِ الْمَحَلَّةِ، كَمَا أَمَرَ الرَّبُّ مُوسَى.

^{١٨} ثُمَّ قَدَّمَ كَبْشَ الْمُحَرَّقَةِ، فَوَضَعَ هَارُونُ وَبَنُوهُ أَيْدِيَهُمْ عَلَى

١٧ جلده: (رج. ت. ١١: ٤). قرنه: (رج. ت. خر ٢٩: ١٤). خارج المحلة: (رج. ت. ١١: ٦).

١٨ كبش المحرقة: سُمِّيَ هكذا لأنه يُحرق بكامله على المذبح. المحرقة: (رج. ت. ٣: ١).

٢٠ قطع: كان يقطع ليسهل إيقاده. إلى قطعه: أي إلى أجزائه الطبيعية بحسب مفاصله.

٢١ الأكارع: جمع: كرع، وهو ساق الحيوان تحت الركبة. لرائحة سرور: (رج. ت. ٩: ١). كذ. ٢٨. وقود هو للرب: (رج. ت. خر ٢٩: ١٨). كذ. ٢٨.

٢٢ كبش المملء: حرفيًا "كبش مملء الأيدي"، والمقصود: "كبش التكريس" أو "كبش التخصيص". كذ. ٢٩.

٢٣ شحمة أذن: (رج. ت. خر ٢٩: ٢٠). كذ. ٢٤. إبهام.. رجله: (رج. ت. خر ٢٩: ٢٠). كذ. ٢٤. إبهام يده: (رج. ت. خر ٢٩: ٢٠). كذ. ٢٤.

٢٤ رش.. الدم: (رج. ت. ٥: ١).

٢٥ الآلية: (رج. ت. خر ٢٩: ٢٢). الساق اليمنى: هي الساق الأمامية اليمنى. كذ. ٢٦.

٢٦ رقاقة: (رج. ت. خر ٢٩: ٢٠).

٢٧ تردديًا: (رج. ت. خر ٢٩: ٢٤).

٨ الصدرية: (رج. ت. خر ٢٨: ١٥)، وهي "صدرية القضاء". الأوريم والتيميم: (رج. ت. خر ٢٨: ٣٠).

٩ العمامة: (رج. ت. خر ٢٨: ٣٧). الإكليل المقدس: هو "صفحة الذهب". (رج. ت. خر ٢٨: ٣٦).

١٠ المسكن: (رج. ت. خر ٢٥: ٩). قدسه: أي كرسه، وخصصه للرب. كذ. ١٥.

١١ نضح: أي "رش الدم" (رج. ٤: ٦). كذ. ٣٠. سبع مرات: إشارة إلى كمال التقديس. المرحضة: (رج. ت. خر ٣٠: ١٨).

١٢ صب.. على رأس: (رج. ت. خر ٢٩: ٧).

١٣ قدم: أي جعلهم يتقدمون للأمام إلى الرب، في خيمة الاجتماع. كذ. ٢٤. قلائس: (رج. ت. خر ٢٨: ٤٠)، وهي تقابل عمامة رئيس الكهنة.

١٤ ثور الخطية: أي الثور المقدم "ذبيحة الخطية" (رج. ت. ٣: ٤). وضع.. أيديه: (رج. ت. خر ٢٩: ١٠). كذ. ١٨، ٢٢.

١٥ ذبحه: أي "ذبحه موسى". كذ. ٢٣. قرون المذبح: (رج. ت. خر ٢٧: ٢). مستديراً: أي يحيط المذبح من جوانبه الأربعة. كذ. ٢٤، ١٩.

١٦ الشحم: (رج. ت. خر ٢٩: ١٣). كذ. ٢٥، ٢٠. الأحشاء: (رج. ت. ٩: ١). كذ. ٢٥، ٢١. زيادة الكبد: هي الفص الصغير من الكبد. كذ. ٢٥. أوقده: (رج. ت. ٩: ١). كذ. ٢٠.

الكهنة يبدأون خدمتهم

٩ وفي اليوم الثامن دعا موسى هارون وبنيه وشيوخ إسرائيل. ^١ وقال لهارون: «خُذْ لَكَ عِجْلاً ابْنُ بَقَرٍ لَذِيحَةٍ خَطِيئَةٍ، وَكِشًا لِمُحْرِقَةٍ صَحِيحِينَ، وَقَدِّمُهُمَا أَمَامَ الرَّبِّ. ^٢ وَكَلِّمْ بَنِي إِسْرَائِيلَ قَائِلًا: خُذُوا تِسًّا مِنَ الْمَعِزِ لَذِيحَةٍ خَطِيئَةٍ، وَعِجْلاً وَخَرُوفًا حَوْلَيْنِ صَحِيحَيْنِ لِمُحْرِقَةٍ، ^٣ وَنُورًا وَكِشًا لَذِيحَةٍ سَلَامَةٍ لِلذَّبْحِ أَمَامَ الرَّبِّ، وَتَقْدِمَةً مَلْتَوْتَةً زَبَيْتٍ. ^٤ لَأَنَّ الرَّبَّ الْيَوْمَ يَتَرَاءَى لَكُمْ». فَأَخَذُوا مَا أَمَرَ بِهِ مُوسَى إِلَى قُدَّامِ خِيَمَةِ الْجَمَاعَةِ. ^٥ وَتَقَدَّمَ كُلُّ الْجَمَاعَةِ وَوَقَفُوا أَمَامَ الرَّبِّ. ^٦ فَقَالَ مُوسَى: «هَذَا مَا أَمَرَ بِهِ الرَّبُّ. تَعْمَلُونَهُ فَيَتَرَاءَى لَكُمْ مَجْدُ الرَّبِّ». ^٧ ثُمَّ قَالَ مُوسَى لهارون: «تَقَدَّمْ إِلَى الْمَذْبُوحِ وَاعْمَلْ ذَبِيحَةَ خَطِيئَتِكَ وَمُحْرِقَتِكَ، وَكَفِّرْ عَنْ نَفْسِكَ وَعَنِ الشَّعْبِ. وَاعْمَلْ قُرْبَانَ الشَّعْبِ وَكَفِّرْ عَنْهُمْ كَمَا أَمَرَ الرَّبُّ». ^٨ فَتَقَدَّمَ هَارُونُ إِلَى الْمَذْبُوحِ وَذَبَحَ عِجْلَ الْخَطِيئَةِ الَّذِي لَهُ. ^٩ وَتَقَدَّمَ بَنُو هَارُونَ إِلَيْهِ الدَّمَ، فَغَمَسَ إصْبَعَهُ فِي الدَّمَ وَجَعَلَ عَلَى قُرُونِ الْمَذْبُوحِ، ثُمَّ صَبَّ الدَّمَ إِلَى أَسْفَلِ الْمَذْبُوحِ. ^{١٠} وَالشَّحْمَ وَالْكِلْيَتَيْنِ وَزِيَادَةَ الْكَبِدِ مِنْ ذَبِيحَةِ الْخَطِيئَةِ أَوْقَدَهَا عَلَى الْمَذْبُوحِ، كَمَا أَمَرَ الرَّبُّ مُوسَى. ^{١١} وَأَمَّا اللَّحْمُ وَالْجِلْدُ فَأَحْرَقَهُمَا بِنَارٍ خَارِجِ الْمَحَلَّةِ.

أَمَامَ الرَّبِّ. ^{٢٨} ثُمَّ أَخَذَهَا مُوسَى عَنْ كُفُوفِهِمْ، وَأَوْقَدَهَا عَلَى الْمَذْبُوحِ فَوْقَ الْمُحْرِقَةِ. إِنَّهَا قُرْبَانُ مَلَأٍ لِرَائِحَةِ سُرُورٍ. وَقَوْدُ هِيَ لِلرَّبِّ. ^{٢٩} ثُمَّ أَخَذَ مُوسَى الصُّدْرَ وَرَدَّدَهُ تَرْدِيدًا أَمَامَ الرَّبِّ مِنْ كِبَشِ الْمَلَأِ. لِمُوسَى كَانَ نَصيبًا، كَمَا أَمَرَ الرَّبُّ مُوسَى. ^{٣٠} ثُمَّ أَخَذَ مُوسَى مِنْ دُهْنِ الْمَسْحَةِ وَمِنْ الدَّمِ الَّذِي عَلَى الْمَذْبُوحِ، وَنَضَحَ عَلَى هَارُونَ وَعَلَى ثِيَابِهِ، وَعَلَى بَنِيهِ وَعَلَى ثِيَابِ بَنِيهِ مَعَهُ. وَقَدَّسَ هَارُونَ وَثِيَابَهُ وَبَنِيهِ وَثِيَابَ بَنِيهِ مَعَهُ. ^{٣١} ثُمَّ قَالَ مُوسَى لهارون وَبَنِيهِ: «اطْبُخُوا اللَّحْمَ لَدَى بَابِ خِيَمَةِ الْجَمَاعَةِ، وَهَنَّاكَ تَأْكُلُونَهُ وَالْخُبْزَ الَّذِي فِي سَلِّ قُرْبَانِ الْمَلَأِ، كَمَا أَمَرْتُ قَائِلًا: هَارُونُ وَبَنُوهُ يَأْكُلُونَهُ. ^{٣٢} وَالْبَاقِي مِنَ اللَّحْمِ وَالْخُبْزِ تُحْرِقُونَهُ بِالنَّارِ. ^{٣٣} وَمِنْ لَدُنْ بَابِ خِيَمَةِ الْجَمَاعَةِ، لَا تَخْرُجُونَ سَبْعَةَ أَيَّامٍ إِلَى يَوْمِ كَمَالِ أَيَّامِ مَلِكُكُمْ، لِأَنَّهُ سَبْعَةُ أَيَّامٍ يَمَلَأُ أَيْدِيَكُمْ. ^{٣٤} كَمَا فَعَلَ فِي هَذَا الْيَوْمِ، قَدْ أَمَرَ الرَّبُّ أَنْ يُفْعَلَ لِلتَّكْفِيرِ عَنْكُمْ. ^{٣٥} وَلَدَى بَابِ خِيَمَةِ الْجَمَاعَةِ تُقِيمُونَ نَهَارًا وَلَيْلًا سَبْعَةَ أَيَّامٍ، وَتَحْفَظُونَ شُعَائِرَ الرَّبِّ فَلَا تَمُوتُونَ، لِأَنِّي هكَذَا أَمَرْتُ». ^{٣٦} فَفَعَلَ هَارُونُ وَبَنُوهُ كُلُّ مَا أَمَرَ بِهِ الرَّبُّ عَلَى يَدِ مُوسَى.

- ٢ عِجْلاً ابْنُ بَقَرٍ: (رج. ت. ٣: ٤). لَذِيحَةٍ خَطِيئَةٍ: (رج. ت. ٣: ٤). كَذ: ٧، ٣، ١٠، ٢٢. كِبَشًا: هو الذكر من الغنم. كَذ: ١٨، ١٩. لِمُحْرِقَةٍ: (رج. ت. ٣: ١). صَحِيحِينَ: (رج. ت. خر ١٢: ٥). كَذ: ٣.
- ٣ تِسًّا مِنَ الْمَعِزِ: (رج. ت. ٢٣: ٤). كَذ: ١٥. حَوْلَيْنِ: (رج. ت. خر ٢٩: ٣٨). أَي كِلَا مِنْهُمَا عَمَرُهُ سَنَةٌ وَاحِدَةٌ.
- ٤ لَذِيحَةٍ سَلَامَةٍ: (رج. ت. ١: ٣). كَذ: ١٨، ٢٢. تَقْدِمَةً: (رج. ت. ١: ٢). مَلْتَوْتَةً: أَي مَعْجُونَةٌ جَيِّدًا بِالزَبْتِ. يَتَرَاءَى: الْكَلِمَةُ الْعِبْرِيَّةُ مَعْنَاهَا "يَكْشِفُ نَفْسَهُ"، "يُظْهِرُ نَفْسَهُ". كَذ: ٢٣.
- ٥ خِيَمَةُ الْجَمَاعَةِ: أَي "الْمَسْكَنُ" (رج. ت. خر ٢٥: ٩). كَذ: ٢٣.
- ٧ تَقْدِمُ إِلَى الْمَذْبُوحِ: لَمْ يَكُنْ مُصْرَحًا لِأَيِّ إِنْسَانٍ بِالاقْتِرَابِ مِنَ الْمَذْبُوحِ إِلَّا لِلْكَهَنَةِ فَقَطْ، وَمَنْ يَخَالِفُ ذَلِكَ يَكُونُ مَصِيرُهُ الْمَوْتَ (رج. عد ١٨: ٣، ٢٠). كَذ: ٨. كَفِّرَ: عَنْ "الْكَفَّارَةِ" (رج. ت. خر ٢٩: ٣٦). قُرْبَانُ: (رج. ت. ٢: ١).
- ٨ الَّذِي لَهُ: أَي الْمَقْدَمُ كَذَبِيحَةٍ عَنْ خَطَايَاهُ هُوَ.
- ٩ جَعَلَ: أَي وَضَعَ الدَّمَ. قُرُونِ الْمَذْبُوحِ: (رج. ت. خر ٢٧: ٢).
- ١٠ الشَّحْمُ: (رج. ت. ٣: ٣). كَذ: ١٩، ٢٠، ٢٤. زِيَادَةُ الْكَبِدِ: هِيَ الْفَصُ الصَّغِيرُ مِنَ الْكَبِدِ. كَذ: ١٩. أَوْقَدَهَا: (رج. ت. ١٧: ١).
- ١١ الْجِلْدُ: (رج. ت. ١١: ٤). خَارِجِ الْمَحَلَّةِ: (رج. ت. ١١: ٦).

- ٢٨ فَوْقَ الْمُحْرِقَةِ: الْمَقْصُودُ: "عَلَى مَذْبُوحِ الْمُحْرِقَةِ" (رج. ت. ٥: ٣).
- قُرْبَانُ: (رج. ت. ٢: ١).
- ٢٩ الصُّدْرُ: هُوَ أَفْضَلُ أَجْزَاءِ الذَّبِيحَةِ، لِذَا كَانَ مَخْصُصًا لِهَارُونَ وَبَنِيهِ مِنَ الْكَهَنَةِ. هُوَ "صَدْرُ التَّرْدِيدِ" (رج. ٣٠: ٧-٣٤).
- ٣٠ مِنْ دُهْنِ الْمَسْحَةِ وَمِنْ الدَّمِ: كَانَا -غَالِبًا- يُعْزَجَانِ مَعًا لِيَتِمَّ الْمَسْحُ بِهِمَا مَعًا. نَضَحَ: أَي رَشَ.
- ٣١ هَنَّاكَ تَأْكُلُونَهُ وَالْخُبْزَ: لَمْ يَكُنْ مَصْرُوحًا بِالْأَكْلِ مِنَ اللَّحْمِ وَالْخُبْزِ إِلَّا لِهَارُونَ وَبَنِيهِ مِنَ الْكَهَنَةِ.
- ٣٢ تَحْرِقُونَهُ بِالنَّارِ: لَمْ يَكُنْ هَنَّاكَ ضَرُورَةُ إِبْقَاءِ شَيْءٍ مِنَ الذَّبِيحَةِ لِلْيَوْمِ التَّالِي، لِأَنَّهُ تَتَكَرَّرُ سَبْعَةَ أَيَّامٍ (رج. خر ٢٩: ٣٤).
- ٣٣ مَلِكُكُمْ: تَعْضِيدُكُمْ، تَخْصِيصُكُمْ، تَقْدِيسُكُمْ، تَكْرِيسُكُمْ. يَمَلَأُ أَيْدِيَكُمْ: الْمَقْصُودُ: أَنْ يُجْرِيَ مُوسَى لِهَارُونَ وَبَنِيهِ مِنَ الْكَهَنَةِ مَراسِمَ التَّكْرِيسِ وَالتَّقْدِيسِ لِيَتَقَلَّدُوا وَطِيقَةَ الْكَهَنَةِ.
- ٣٤ لِلتَّكْفِيرِ: عَنْ "الْكَفَّارَةِ" (رج. ت. خر ٢٩: ٣٦).
- ٣٥ فَلَا تَمُوتُونَ: هَذَا إِذْنَارٌ بِعَدَمِ تَعْدِي وَصَايَا اللَّهِ فِي هَذَا الْأَمْرِ، وَهَذَا مَا حَدَثَ لِنَادَابٍ وَأَبِيهِو لِأَنَّهُمَا عَمِلَا مَا لَمْ يَأْمُرْهُمَا بِهِ الرَّبُّ. (رج. ١: ١٠، ٢٤).
- ٩: ١ فِي الْيَوْمِ الثَّامِنِ: أَي بَعْدَ الْأَيَّامِ السَّبْعَةِ الَّتِي تَمَّ فِيهَا تَقْدِيسُ هَارُونَ وَبَنِيهِ الْكَهَنَةِ (رج. ٨: ٣٣). شَبُوحُ إِسْرَائِيلَ: (رج. ت. خر ١٦: ٦).

مَجْدُ الرَّبِّ لِكُلِّ الشَّعْبِ^{١٢}، وَخَرَجَتْ نَارٌ مِنْ عِنْدِ الرَّبِّ وَأَحْرَقَتْ عَلَى الْمَذْبِیحِ الْمُحْرِقَةِ وَالشَّحْمَ. فَرَأَى جَمِيعُ الشَّعْبِ وَهَتَفُوا وَسَقَطُوا عَلَى وُجُوهِهِمْ.

موت ناداب وأبيهو

١. وَأَخَذَ ابْنَا هَارُونَ: نَادَابُ وَأَبِيهَو، كُلُّ مِنْهُمَا مَجْمَرَةٌ وَجَعَلَا فِيهَا نَارًا وَوَضَعَا عَلَيْهَا بَخُورًا، وَقَرَّبَا أَمَامَ الرَّبِّ نَارًا غَرِيبَةً لَمْ يَأْمُرْهُمَا بِهَا. فَخَرَجَتْ نَارٌ مِنْ عِنْدِ الرَّبِّ وَأَكَلَتْهُمَا، فَمَاتَا أَمَامَ الرَّبِّ. ^٢ فَقَالَ مُوسَى لِهَارُونَ: «هَذَا مَا تَكَلَّمُ بِهِ الرَّبُّ قَائِلًا: فِي الْقَرِيِّينَ مَنِّي أَتَقَدَّسُ، وَأَمَامَ جَمِيعِ الشَّعْبِ أَتَمَجَّدُ». فَصَمَّتْ هَارُونَ. ^٣ فَدَعَا مُوسَى مِيشَائِيلَ وَالصَّافَانَ ابْنَيْ عَزِيزِيلَ عَمِّ هَارُونَ، وَقَالَ لَهُمَا: «تَقَدَّمَا أَرْفَعَا أَخَوَيْكُمَا مِنْ قُدَّامِ الْقُدْسِ إِلَى خَارِجِ الْمَحَلَّةِ». فَتَقَدَّمَا وَرَفَعَاهُمَا فِي قَمِيصَيْهِمَا إِلَى خَارِجِ الْمَحَلَّةِ، كَمَا قَالَ مُوسَى. ^٤ وَقَالَ مُوسَى لِهَارُونَ وَالْعَازَارَ وَإِثَامَارَ ابْنَيْهِ: «لَا تَكْشِفُوا رُؤُوسَكُمْ وَلَا تَشْفُوا ثِيَابَكُمْ

^{١٢} ثُمَّ ذَبَحَ الْمُحْرِقَةَ، فَنَاولَهُ بَنُو هَارُونَ الدَّمَ، فَرَشَهُ عَلَى الْمَذْبِیحِ مُسْتَدِيرًا. ^{١٣} ثُمَّ نَاولَهُ الْمُحْرِقَةَ بِقِطْعِيهَا وَالرَّأْسَ، فَأَوْقَدَهَا عَلَى الْمَذْبِیحِ. ^{١٤} وَغَسَلَ الْأَحْشَاءَ وَالْأَكَارِعَ وَأَوْقَدَهَا فَوْقَ الْمُحْرِقَةِ عَلَى الْمَذْبِیحِ. ^{١٥} ثُمَّ قَدَّمَ قُرْبَانَ الشَّعْبِ، وَأَخَذَ تِسْعَ الْخَطِيئَةِ الَّتِي لِلشَّعْبِ وَذَبَحَهَا وَعَمِلَهَا لِلْخَطِيئَةِ كَالأَوَّلِ. ^{١٦} ثُمَّ قَدَّمَ الْمُحْرِقَةَ وَعَمِلَهَا كَالْعَادَةِ. ^{١٧} ثُمَّ قَدَّمَ التَّقْدِيمَةَ وَمَلَأَ كَفَّهُ مِنْهَا، وَأَوْقَدَهَا عَلَى الْمَذْبِیحِ، عَدَا مُحْرِقَةَ الصَّبَاحِ. ^{١٨} ثُمَّ ذَبَحَ الثَّورَ وَالْكَبْشَ ذَبِيحَةَ السَّلَامَةِ الَّتِي لِلشَّعْبِ. وَنَاولَهُ بَنُو هَارُونَ الدَّمَ فَرَشَهُ عَلَى الْمَذْبِیحِ مُسْتَدِيرًا. ^{١٩} وَالشَّحْمَ مِنَ الثَّورِ وَمِنَ الْكَبْشِ: الْأَلْيَةَ وَمَا يُغَشِّي، وَالْكِلْيَتَيْنِ وَزِيَادَةَ الْكَبِدِ. ^{٢٠} وَوَضَعُوا الشَّحْمَ عَلَى الصَّدْرَيْنِ، فَأَوْقَدَ الشَّحْمَ عَلَى الْمَذْبِیحِ. ^{٢١} وَأَمَّا الصَّدْرَانِ وَالسَّاقُ اليمَنِي فَرَدَّدَهَا هَارُونَ تَرْدِيدًا أَمَامَ الرَّبِّ، كَمَا أَمَرَ مُوسَى.

^{٢٢} ثُمَّ رَفَعَ هَارُونَ يَدَهُ نَحْوَ الشَّعْبِ وَبَارَكَهُمْ، وَانْحَدَرَ مِنْ عَمَلِ ذَبِيحَةِ الْخَطِيئَةِ وَالْمُحْرِقَةِ وَذَبِيحَةِ السَّلَامَةِ. ^{٢٣} وَدَخَلَ مُوسَى وَهَارُونَ إِلَى خِيَمَةِ الْجَمَاعِ، ثُمَّ خَرَجَا وَبَارَكَا الشَّعْبَ، فَتَرَأَى

١٢ الدم فرشه: (رج ت ٥: ١). كذ ١٨. مستديرًا: أي يحيط المذبح من جوانبه الأربعة. كذ ١٨.

١٣ بقطعتها: (رج ت ٨: ٢٠).

١٤ الأحشاء: (رج ت ١: ٩). الأكارع: (رج ت ١: ٩). فوق المحرقة: أي "على المحرقة" (رج ت ٣: ٥).

١٥ عمله للخطية: أي قدمه كذبيحة خطية. كذ ٢٢.

١٦ كالعادة: (رج ت ٥: ١٠).

١٧ محرقة الصباح: (رج خر ٢٩: ٣٩).

١٩ الألية: (رج ت ٢٩: ٢٢). يغشي: أي يغطي، يكسي.

٢٠ الصلدين: أي "صدري الترديد" من الثور والكبش (رج ت ٧: ٣٤). كذ ٢١.

٢١ الساق اليمني: (رج ت ٧: ٣٢). ترديدًا: (رج خر ٢٩: ٢٤).

٢٢ باركهم: (رج عد ٦: ٢٢-٢٦). انحدر: كان مذبح المحرقة ارتفاعه نحو ثلاثة أذرع (حوالي متر ونصف متر)، وكان الكهنة يصعدون إليه بسطح مائل، لأنه لم يكن مسموحًا لهم أن يصعدوا إليه بلدرج (رج خر ٢٠: ٢٦).

٢٣ دخل.. هارون: هذه هي المرة الأولى التي يدخل فيها هارون خيمة الاجتماع. تراءى مجد الرب: كان مجد الرب قد تجلى أمام الشعب فور إتمام إقامة خيمة الاجتماع (رج خر ٤٠: ٣٤، ٣٥).

٢٤ خرجت نار.. الرب: كانت هذه علامة على قبول الرب للذبيحة المقدمة. أحرقت: الكلمة العبرية تعني أيضًا "أكلت". هتفوا: الكلمة العبرية لم ترد في الأسفار الخمسة الأولى سوى مرة واحدة فقط (رج تث ٣٢: ٤٣)، وترجمت "تهللوا". سقطوا على وجوههم: إشارة إلى:

السجود، والعبادة، والخضوع لله.

١: ١. ابنا هارون: وُلد لهارون أبناء هم: ناداب وأبيهو والعازار وإثامار (رج خر ٦: ٢٣). ناداب وأبيهو: (رج ت خر ٦: ٢٣). مجمرته: أي المبخرة (رج ت خر ٢٧: ٣). جعلًا فيها نارا: أي وضعًا في المजार فحمًا مشتعلًا. بخورًا: هو "البخور العطر" (رج ت خر ٣٠: ٧).

٢ فخرجت نار.. الرب: فيما عدا هذه الواقعة، ارتبطت هذه العبارة دائمًا بقبول الرب للذبايح المقدمة له (رج ت ٩: ٢٤). فماتَا أَمَامَ الرَّبِّ: عن عقوبات مشابهة (رج ١١: ١٦؛ ١٦: ٣٥؛ ٢٧: ٢ صم ١: ٧).

٣ في القريين مني: عبارة يُقصد بها: خدام الرب وأتقياءه. أقدس: المعنى المقصود: "يجب أن أقدس". أتمجد: المعنى المقصود: "أظهر ممجدًا"، كما كان قد أظهر في (رج ت ٩: ٢٣). صمت: الكلمة العبرية لها معنيين: "سكت ولم يتكلم" أو "بقي ساكنًا".

٤ مِيشَائِيل وَالصَّافَانَ: هما ابنا عم هارون (رج خر ٦: ٢٢). عزيزيل: هو عم هارون (رج خر ٦: ١٨). أخويكما: (رج ت تث ١٣: ١٤). من قدام القدس: أي من أمام باب خيمة الاجتماع. خارج المحلة: (رج ت ٦: ١١). كذ ٥.

٦ العازار: (رج ت خر ٦: ٢٣). كذ ١٦، ١٧. إثامار: (رج ت خر ٦: ٢٣). كذ ١٦، ١٧. لا تكشفوا.. ثيابكم: كان محظورًا على الكهنة عمل أي شيء من علامات الحزن (رج ٢١: ١٠). تكشفوا.. ثيابكم: كان الناس قديمًا يتركون شعورهم مسترلة ويمزقون ثيابهم في حالات الحزن (رج تك ٣٧: ٣٤؛ ٤٤: ١٣؛ ٤٤: ١ أي ٢٠: ٢).

معك، لأنَّهُما جُعِلَا فَرِيضَتَكَ وَفَرِيضَةَ بَنِيكَ مِنْ ذَّبَائِحِ سَلَامَةٍ
بَنِي إِسْرَائِيلَ.^{١٥} سَاقُ الرِّفِيعَةِ وَصَدْرُ التَّرْدِيدِ يَأْتُونَ بِهِمَا مَعَ وَقَائِدِ
الشَّحْمِ لِيُرَدِّدَا تَرْدِيدًا أَمَامَ الرَّبِّ، فَيَكُونَانِ لَكَ وَلِبَنِيكَ مَعَكَ فَرِيضَةً
دَهْرِيَّةً، كَمَا أَمَرَ الرَّبُّ.

^{١٦} وَأَمَّا تَيْسُ الْخَطِيئَةِ فَإِنَّ مُوسَى طَلَبَهُ إِذَا هُوَ قَدْ احْتَرَقَ.
فَسَخَطَ عَلَى أَلْعَازَارَ وَإِيثَامَارَ، ابْنَيْ هَارُونَ الْبَاقِيَيْنِ، وَقَالَ:
^{١٧} «مَا لَكُمَا لَمْ تَأْكُلَا ذَبِيحَةَ الْخَطِيئَةِ فِي الْمَكَانِ الْمُقَدَّسِ؟
لَأَنَّهُمَا قُدْسٌ أَقْدَاسٍ، وَقَدْ أُعْطَاكُمَا إِيَّاهَا لِتَحْمِلَا إِثْمَ الْجَمَاعَةِ
تَكْفِيرًا عَنْهُمْ أَمَامَ الرَّبِّ.^{١٨} إِنَّهُ لَمْ يُوْتَ بِدَمِهَا إِلَى الْقُدْسِ
دَاخِلًا. أَكَلَا تَأْكُلَانِيهَا فِي الْقُدْسِ كَمَا أَمَرْتُ.»^{١٩} فَقَالَ هَارُونُ
لِمُوسَى: «إِنَّهُمَا الْيَوْمَ قَدْ قَرَّبَا ذَبِيحَةَ خَطِيئَتِهِمَا وَمُحَرِّقَتَهُمَا
أَمَامَ الرَّبِّ، وَقَدْ أَصَابَنِي مِثْلُ هَذِهِ. فَلَوْ أَكَلْتُ ذَبِيحَةَ الْخَطِيئَةِ
الْيَوْمَ، هَلْ كَانَ يَحْسُنُ فِي عَيْنِي الرَّبُّ؟»^{٢٠} فَلَمَّا سَمِعَ مُوسَى
حَسَنَ فِي عَيْنَيْهِ.

لثَلَا تَمُوتُوا، وَيُسَخَطُ عَلَى كُلِّ الْجَمَاعَةِ. وَأَمَّا إِخْوَتُكُمْ كُلُّ بَيْتِ
إِسْرَائِيلَ فَيَبْكُونَ عَلَى الْحَرِيقِ الَّذِي أَحْرَقَهُ الرَّبُّ.^٢ وَمِنْ بَابِ
خَيْمَةِ الْجَمَاعَةِ لَا تَخْرُجُوا لثَلَا تَمُوتُوا، لِأَنَّ دَهْنَ مَسْحَةِ الرَّبِّ
عَلَيْكُمْ. فَفَعَلُوا حَسَبَ كَلَامِ مُوسَى.

^٦ وَكَلَّمَ الرَّبُّ هَارُونَ قَائِلًا: «أَحْمَرًا وَمُسْكِرًا لَا تَشْرَبُ أَنْتَ
وَبَنُوكَ مَعَكَ عِنْدَ دُخُولِكُمْ إِلَى خَيْمَةِ الْجَمَاعَةِ لَكِنِّي لَا تَمُوتُوا.
فَرَضًا دَهْرِيًّا فِي أَجْيَالِكُمْ^{١١} وَلِلتَّمْيِيزِ بَيْنَ الْمُقَدَّسِ وَالْمَحَلَّلِ وَبَيْنَ
النَّجَسِ وَالطَّاهِرِ،^{١٢} وَلِتَعْلِيمِ بَنِي إِسْرَائِيلَ جَمِيعَ الْفَرَائِضِ الَّتِي
كَلَّمَهُمُ الرَّبُّ بِهَا بِيَدِ مُوسَى.

^{١٣} وَقَالَ مُوسَى لِهَارُونَ وَإِلْعَازَارَ وَإِيثَامَارَ ابْنَيْهِ الْبَاقِيَيْنِ: «خُذُوا
التَّيَّامَةَ الْبَاقِيَةَ مِنْ وَقَائِدِ الرَّبِّ وَكُلُّوْهَا فَطِيرًا بِجَانِبِ الْمَذْبَحِ لِأَنَّهُمَا
قُدْسٌ أَقْدَاسٍ.^{١٤} كُلُّوْهَا فِي مَكَانٍ مُقَدَّسٍ لِأَنَّهُمَا فَرِيضَتُكَ وَفَرِيضَةُ
بَنِيكَ مِنْ وَقَائِدِ الرَّبِّ، فَإِنِّي هَكَذَا أُمِرْتُ.^{١٥} وَأَمَّا صَدْرُ التَّرْدِيدِ
وَسَاقُ الرِّفِيعَةِ فَتَأْكُلُونَهُمَا فِي مَكَانٍ طَاهِرٍ أَنْتَ وَبَنُوكَ وَبَنَاتُكَ

^{١٢} خُذُوا.. وَكُلُّوْهَا: أَيِ يَأْكُلُوا أَنْصِبْتَهُمْ مِنَ التَّيَّامَةِ الطَّعَامِيَّةِ وَمِنْ ذَّبَائِحِ
السَّلَامَةِ (رج ١٤:٦-١٨:٤٩؛ ٢٨:٧-٣٦:٤٩). التَّيَّامَةُ: (رج ١:٢).
وَقَائِدِ الرَّبِّ: (رج ٣:٢). فَطِيرًا: أَيِ خَبْزٍ غَيْرِ مَخْتَمِرٍ. وَالْمَقْصُودُ
هُنَا: «مَعَ فَطِيرٍ». قُدْسٌ أَقْدَاسٌ: (رج ٣:٢). ١٧.
^{١٣} فِي مَكَانٍ مُقَدَّسٍ: (رج ٢٧:٦). أَمَرْتُ: أَيِ أَمَرَنِي الرَّبُّ أَنْ أَفْعَلَ
هَذَا (رج ٣٥:٨؛ ١٦:٦؛ ٢٤:٢).

^{١٤} صَدْرُ التَّرْدِيدِ: (رج ٣٤:٧). كَذِهِ. ١٥. التَّرْدِيدُ: (رج ٢٩:٢٩).
خَر ٢٩:٢٤). كَذِهِ. ١٥. سَاقُ الرِّفِيعَةِ: (رج ٢٧:٢٩). كَذِهِ.
فِي مَكَانٍ طَاهِرٍ: أَيِ «فِي مَكَانٍ مُقَدَّسٍ» (رج ٢٧:٦). ذَّبَائِحِ
سَلَامَةٍ: (رج ١:٣).

^{١٥} وَقَائِدِ الشَّحْمِ: أَيِ «وَقُودًا لِلرَّبِّ: الشَّحْمِ» (رج ٣:٣) أَوْ «الشَّحْمِ
الَّذِي سَيَكُونُ وَقُودًا، ذَبِيحَةً لِلرَّبِّ». الشَّحْمِ: (رج ٢٩:١٣).

^{١٦} تَيْسُ الْخَطِيئَةِ: عَنْ «ذَبِيحَةِ الْخَطِيئَةِ» (رج ٣:٤). طَلَبَهُ: الْكَلِمَةُ
الْعِبْرِيَّةُ تَعْنِي «اسْتَفْسَر عَنْهُ» أَوْ «بَحَثَ مَفْتَشًا عَنْهُ». احْتَرَقَ: أَيِ تَرَكَوْا
لِحْمَ الذَّبِيحَةِ عَلَى الْمَذْبَحِ حَتَّى احْتَرَقَ عَنْ آخِرِهِ.

^{١٧} تَكْفِيرًا: عَنْ «الْكَفَّارَةِ» (رج ٢٩:٣٦).

^{١٨} الْقُدْسُ: أَيِ خَيْمَةِ الْجَمَاعَةِ.

^{١٩} إِنَّهُمَا: هُمَا أَلْعَازَارُ وَإِيثَامَارُ ابْنَيْ هَارُونَ. قَدْ قَرَّبَا.. أَيِ «أَنَّهُمَا لَمْ يَقْصُرَا
فِي الطَّقْسِ». ذَبِيحَةً.. مُحَرِّقَتَهُمَا: (رج ١:٣). أَصَابَنِي مِثْلُ هَذِهِ:
إِشَارَةٌ إِلَى مَوْتِ ابْنَيْهِ نَادَابَ وَأَبِيهَو (رج ١٠:٢٤).

^{٢٠} حَسَنَ فِي عَيْنَيْهِ: عِبَارَةٌ تَعْنِي «اقْتَنَعْتُ بِكَلَامِهِ».

^٦ لثَلَا تَمُوتُوا: (رج ٣٥:٨). يَسَخَطُ: الْكَلِمَةُ الْعِبْرِيَّةُ تَصِفُ
«الْغَضَبَ الشَّدِيدَ». يَسَخَطُ عَلَى كُلِّ الْجَمَاعَةِ: أَيِ يَغْضَبُ اللَّهُ
عَلَى شَعْبِهِ كُلِّهِ، لِأَنَّ الْكَاهِنَ هُوَ مِمَّاثِلُ الشَّعْبِ وَنَائِبُهُ. إِخْوَتُكُمْ..
إِسْرَائِيلُ: أَيِ بَاقِي أَفْرَادِ شَعْبِ بَنِي إِسْرَائِيلَ مِنْ جَمِيعِ الْأَسْبَاطِ.
فَيَبْكُونَ عَلَى الْحَرِيقِ: أَيِ يُسَمِّحُ لَهُمْ بِأَنْ يَنْدَبُوا نَادَابَ وَأَبِيهَوَ
الَّذِينَ احْتَرَقَا بِنَارِ الرَّبِّ.

^٧ لَا تَخْرُجُوا: لِأَنَّهُ لَا يَجُوزُ لَهُمْ أَنْ يَتَرَكَوا الْخِدْمَةَ، حَتَّى وَلَوْ بِغَرَضِ
الْحَدَادِ أَوْ الْحُزَنِ عَلَى وَفَاةِ أَحَدِ الْأَقْرَبَاءِ (رج ١٢:٢١؛ ١٢:١٢). دَهْنَ
مَسْحَةٍ: (رج ٢٥:٦).

^٩ خَمْرًا: الْكَلِمَةُ الْعِبْرِيَّةُ تُسْتَخْدَمُ لَوْصِفِ الْخَمْرِ مِنْ كُلِّ نَوْعٍ (رج ١٨:٥)،
سِوَا مَا كَانَ مِنْ عَصِيرِ الْعِنَبِ الطَّازِجِ أَوْ مِنْ الْخُمُورِ الْقَوِيَّةِ الْمُرَكَّزَةِ. مُسْكِرًا:
الْكَلِمَةُ الْعِبْرِيَّةُ تُسْتَخْدَمُ لَوْصِفِ أَيِ مَشْرُوبٍ يَنْتِجُ عَنْ طَرِيقِ التَّخْمِيرِ (رج
عد ٢٨:٧). فَرَضًا دَهْرِيًّا: أَيِ «فَرِيضَةٍ دَهْرِيَّةٍ» (رج ٢٧:٢١).
كَذِهِ. ١٥. فِي أَجْيَالِكُمْ: (رج ٢٧:٢١).

^{١٠} لِلتَّمْيِيزِ: إِذَا شَرِبَ الْكَاهِنُ خَمْرًا فَإِنَّهَا قَدْ تَفَقَّدَتْ صَوَابَهُ فَلَا يَسْتَطِيعُ
التَّمْيِيزَ. الْمُقَدَّسُ: مَا يَخْصُ اللَّهُ، أَوْ مَا تَمَّ تَكْرِيسُهُ أَوْ تَخْصِيسُهُ
لِلَّهِ. الْمَحَلَّلُ: أَيِ مَا يَحِلُّ لِلنَّاسِ التَّعَامُلَ مَعَهُ بِحَرِيَّةٍ، لِأَنَّهُ غَيْرُ
مَخْصُصٍ لِلَّهِ. وَالْكَلِمَةُ الْعِبْرِيَّةُ وَرَدَتْ فِي سِتَّةِ مَوَاضِعٍ أُخْرَى فِي كُلِّ
العَهْدِ الْقَدِيمِ (رج ١ ص ٤:٢١؛ ٥:٢٢؛ ٢٦:٤٢؛ ٢٠:٤٤؛ ٢٣:٤٨؛
١٥:٤٨).

^{١١} بِيَدِ مُوسَى: هُوَ نَفْسُ تَعْبِيرٍ «عَلَى يَدِ مُوسَى» (رج ٨:٣٦).

الطعام الطاهر والتنجس

(تث ١٤: ٣-٢٠)

١ وكَلَّمَ الرَّبُّ مُوسَى وَهَارُونَ قَائِلًا لَهُمَا: «كَلِّمُوا بَنِي إِسْرَائِيلَ قَائِلِينَ: هَذِهِ هِيَ الْحَيَوَانَاتُ الَّتِي تَأْكُلُونَهَا مِنْ جَمِيعِ الْبَهَائِمِ الَّتِي عَلَى الْأَرْضِ: كُلُّ مَا شَقَّ ظِلْفًا وَقَسَمَهُ ظِلْفَيْنِ، وَيَجْتَرُّ مِنَ الْبَهَائِمِ، فَإِيَّاهُ تَأْكُلُونَ. إِلَّا هَذِهِ فَلَا تَأْكُلُوهَا مِمَّا يَجْتَرُّ وَمِمَّا يَشُقُّ الظِّلْفَ: الْجَمَلُ، لِأَنَّهُ يَجْتَرُّ لَكُنْهُ لَا يَشُقُّ ظِلْفًا، فَهُوَ نَجِسٌ لَكُمْ. وَالْوَبَرُ، لِأَنَّهُ يَجْتَرُّ لَكُنْهُ لَا يَشُقُّ ظِلْفًا، فَهُوَ نَجِسٌ لَكُمْ. وَالْأَرْنَبُ، لِأَنَّهُ يَجْتَرُّ لَكُنْهُ لَا يَشُقُّ ظِلْفًا، فَهُوَ نَجِسٌ لَكُمْ. وَالْخَنَزِيرُ، لِأَنَّهُ يَشُقُّ ظِلْفًا وَيَقْسِمُهُ ظِلْفَيْنِ، لَكُنْهُ لَا يَجْتَرُّ، فَهُوَ نَجِسٌ لَكُمْ. مِنْ لَحْمِهَا

لَا تَأْكُلُوا وَجُثَّتُهَا لَا تَلْمَسُوا. إِنَّهَا نَجِسَةٌ لَكُمْ. «وَهَذَا تَأْكُلُونَهُ مِنْ جَمِيعِ مَا فِي الْمِاءِ: كُلُّ مَا لَهُ زَعَانِفٌ وَحَرْشَفٌ فِي الْمِاءِ، فِي الْبَحْرِ وَفِي الْأَنْهَارِ، فَإِيَّاهُ تَأْكُلُونَ. لَكِنْ كُلُّ مَا لَيْسَ لَهُ زَعَانِفٌ وَحَرْشَفٌ فِي الْبَحْرِ وَفِي الْأَنْهَارِ، مِنْ كُلِّ دَيْبٍ فِي الْمِاءِ وَمِنْ كُلِّ نَفْسٍ حَيَّةٍ فِي الْمِاءِ، فَهُوَ مَكْرُوهٌ لَكُمْ، وَمَكْرُوهًا يَكُونُ لَكُمْ. مِنْ لَحْمِهِ لَا تَأْكُلُوا، وَجُثَّتُهُ تَكْرَهُونَ. كُلُّ مَا لَيْسَ لَهُ زَعَانِفٌ وَحَرْشَفٌ فِي الْمِاءِ فَهُوَ مَكْرُوهٌ لَكُمْ. «وَهَذِهِ تَكْرَهُونَهَا مِنَ الطُّيُورِ. لَا تَوَكَّلْ. إِنَّهَا مَكْرُوهَةٌ: النَّسْرُ وَالْأَنْوَقُ وَالْعُقَابُ^{١٤} وَالْحِدَاةُ وَالْبَاشِقُ عَلَى أَجْناسِهِ،^{١٥} وَكُلُّ غُرَابٍ عَلَى أَجْناسِهِ،^{١٦} وَالنَّعَامَةُ وَالظَّلِيمُ وَالسَّافُ وَالْبَارُ عَلَى أَجْناسِهِ،^{١٧} وَالْبُومُ وَالغَوَاصُّ وَالْكُرْكِيُّ

١١ هذه.. تأكلونها: لائحة مشابهة لما جاء في (تث ١٤: ٣-٢١). من جميع البهائم: أي من جميع أنواع الحيوانات. وقد تم تقسيمها إلى: ١- الحيوانات البرية (٢١-٨). ٢- الحيوانات المائية (٩١-١٢). ٣- الطيور (١٣١-١٩). ٤- الحشرات الطائرة (٢٠-٢٣). ٥- ديب الأرض والزواحف (٢٩٩، ٣٠٤، ٤١٣). ٦- جثث الحيوانات الميتة (٢٤٤-٤٠).

٣ كل ما.. ويجتر: أي أن القاعدة العامة هي أن يأكلوا من الحيوانات ما كان ظلفه مشقوقاً ويجتر في نفس الوقت. كل ما شق ظلفاً: أي ما يكون ظلفه -أي حافره- مشقوقاً شقاً كاملاً من أعلى إلى أسفل ليكون ظلفين مستقلين. ظلفاً: (رج. ت. خر ١٠: ٢٦). كذ-٤٦٧. ٢٦٧. يجتر: الاجترار هو إعادة الطعام بعد بلعه لمضغه جيداً. كذ-٤٦٧. ٢٦٧.

٥ الوبر: يُسمى أيضاً "الغرغور"، وهو حيوان يشبه الأرنب، لونه أسود مائل للصفرة، ويسكن بين الصخور. والكلمة العبرية لم ترد في الأسفار الخمسة الأولى سوى في (تث ١٤: ٧)، لكنها ترد في موضعين آخرين في كل العهد القديم (رج. مز ١٠٤: ١٨؛ أم ٢٦: ٣٠).

٦ الأرنب: الكلمة العبرية لم ترد في العهد القديم سوى في (تث ١٤: ٧). الخنزير: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في ستة مواضع أخرى (تث ١٤: ٨؛ مز ٨٠: ١٣؛ أم ٢٢: ١١؛ إش ٦٥: ٤؛ ٦٦: ١٧).

٩ زعانف: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم خارج هذا الأصحاح سوى في (تث ١٤: ١٠). كذ-١٢٠. حشش: هو قشر جلد السمك. والكلمة العبرية لا ترد خارج هذا الأصحاح سوى في (تث ١٤: ٩؛ ١ صم ١٥: ١٧؛ حز ٢٩: ٤). كذ-١٢٠.

١٠ كل ديب في المياه: أي كل ما يزحف في الماء. والمقصود: كل الكائنات البحرية التي لا يمكن حصرها إما لصغر حجمها أو لكثرة عددها وأنواعها. مكروه: الكلمة العبرية تعني "نجس" وهكذا ترجمت في (٢١: ٧)، وتشير إلى الأمور المحرمة في تقوى العبادة. كذ-١١-٢٠، ٢٠.

١٣ الأنوق: يُدعى "كاسر العظام"، لأنه يحمل فريسته ويطير بها إلى ارتفاع كبير، ثم يلقيها على الصخور فتحطم وعندئذ يأكل قطعها المتناثرة. الكلمة

العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في (تث ١٤: ١٢). العقاب: من الطيور الكاسرة، مثل النسور والأنوق، سريع الطيران، ويقنات على الأسماك، على جيف (جثث) الحيوانات الميتة. والكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في (تث ١٤: ١٢).

١٤ الحداة: طائر أصغر حجماً من النسور، لونه أسود، يتغذى على الطيور والحيوانات الصغيرة. والكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. الباشق: طائر يشبه الحداة، معروف بكثرة الصباح والصراخ، ذو بصر حاد. والكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في (تث ١٤: ١٣؛ أي ٧: ٢٨). أجناسه: (رج. ت. تك ١: ١١). كذ-١٤٤، ١٥٠، ١٦٦، ١٩٠، ٢٢٩.

١٥ كل غراب: أي جميع الغربان، وهو طائر معروف بكثرة الخطف والسلب، وهو يأكل كل ما يصادفه حتى الجيف (جثث الحيوانات) والقمامة.

١٦ الظليم: هو ذكر النعام، ويسمى "الخطاف"، والكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في (تث ١٤: ١٥). الساف: هو طائر مائي (بحري) له جناحان طويلان، ورجلاه لهما كفان. يقنات على الأسماك والحشرات. ويُدعى أيضاً "غراب البحر". والكلمة العبرية لم ترد مرة أخرى في كل العهد القديم سوى في (تث ١٤: ١٥). البار: هو من الطيور الجارحة، من أنواع الصقور، شره يأكل لحوم الحيوانات والطيور. والكلمة العبرية ترجمت "عقاب" (رج. أي ٢٦: ٣٩)، وترجمت "زهرة" (رج. تك ٤: ١٠؛ نش ٢: ١٢).

١٧ البوم: طائر يسكن الأماكن الخفية، يخرج ليلاً ليهاجم أعشاش الطيور ليفترسها ويأكل بيضها. والكلمة العبرية لم ترد سوى في (رج. تث ١٦: ١٦؛ مز ١٠٢: ٧). الغواص: طائر أسود اللون بحجم الغراب، يغوص في الماء ليصطاد السمك. والكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في (تث ١٤: ١٧). الكركي: طائر رمادي اللون، في خديه نقط سوداء، رجلاه طويلتان وذيله قصير، يصبح مثل البوم. الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في (تث ١٤: ١٦؛ إش ٣٤: ١١).

جُثَّتْهَا يَغْسِلُ ثِيَابَهُ وَيَكُونُ نَجِسًا إِلَى الْمَسَاءِ. ^{٢٦} وَجَمِيعُ الْبَهَائِمِ الَّتِي لَهَا ظِلْفٌ وَلَكِنْ لَا تَشْقُهُ شَقًّا أَوْ لَا تَجْتَرُ، فَهِيَ نَجِسَةٌ لَكُمْ. كُلُّ مَنْ مَسَّهَا يَكُونُ نَجِسًا. ^{٢٧} وَكُلُّ مَا يَمْشِي عَلَى كَفُوفِهِ مِنْ جَمِيعِ الْحَيَوَانَاتِ الْمَاشِيَةِ عَلَى أَرْبَعٍ، فَهُوَ نَجِسٌ لَكُمْ، كُلُّ مَنْ مَسَّ جُثَّتَهَا يَكُونُ نَجِسًا إِلَى الْمَسَاءِ. ^{٢٨} وَمَنْ حَمَلَ جُثَّتَهَا يَغْسِلُ ثِيَابَهُ وَيَكُونُ نَجِسًا إِلَى الْمَسَاءِ. إِنَّهَا نَجِسَةٌ لَكُمْ. ^{٢٩} «وَهَذَا هُوَ النَّجَسُ لَكُمْ مِنَ الدَّيْبِ الَّذِي يَدْبُ عَلَى الْأَرْضِ: ابْنُ عَرَسٍ وَالْفَأْرُ وَالضَّبُّ عَلَى أَجْنَابِهِ، ^{٣٠} وَالْحِرْدُونُ وَالْوَرَلُ

^{١٨} وَالْبَجَعُ وَالْقَوْقُ وَالرَّخَمُ ^{١٩} وَاللَّقْلُقُ وَالْبَيْغَا عَلَى أَجْنَابِهِ، وَالْهَدُودُ وَالْخَفَاشُ. ^{٢٠} وَكُلُّ دَيْبِ الطَّيْرِ الْمَاشِي عَلَى أَرْبَعٍ. فَهُوَ مَكْرُوهٌ لَكُمْ. ^{٢١} إِلَّا هَذَا تَأْكُلُونَهُ مِنْ جَمِيعِ دَيْبِ الطَّيْرِ الْمَاشِي عَلَى أَرْبَعٍ: مَا لَهُ كُرَاعَانِ فَوْقَ رِجْلَيْهِ يَثْبُ بِهَمَا عَلَى الْأَرْضِ. ^{٢٢} هَذَا مِنْهُ تَأْكُلُونَ: الْجَرَادُ عَلَى أَجْنَابِهِ، وَالذَّبَا عَلَى أَجْنَابِهِ، وَالْحَرَجَوَانُ عَلَى أَجْنَابِهِ، وَالْجُنْدُبُ عَلَى أَجْنَابِهِ. ^{٢٣} لَكِنْ سَائِرُ دَيْبِ الطَّيْرِ الَّذِي لَهُ أَرْبَعُ أَرْجُلٍ فَهُوَ مَكْرُوهٌ لَكُمْ. ^{٢٤} مِنْ هَذِهِ تَنْجَسُونَ. كُلُّ مَنْ مَسَّ جُثَّتَهَا يَكُونُ نَجِسًا إِلَى الْمَسَاءِ، ^{٢٥} وَكُلُّ مَنْ حَمَلَ مِنْ

إلا أربعة أنواع فقط. الجراد.. الجندب: أربعة أنواع من الجراد. الجراد: حشرة طائرة، تغير في أسراب، تتغذى على المزروعات. لها ثلاثة أزواج من القوائم، الخلفية منها مستنة كالمشمار. الذبابة مفردة "ذبابة" وهو نوع من الجراد الوثاب، معروف باسم "الجراد الأقرع". والكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. الحرَجَوَان: نوع من الجراد، كبير الحجم، ليس له أجنحة، يثب ولا يطير. والكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. الجندب: نوع من الجراد الطيار، يُسمى "الحجرب" لأنه يطير في أسراب هائلة تحجب الشمس عن الأرض. والكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في أربعة مواضع أخرى (رج عد ١٣: ٢٣؛ ١٢: ٧) حيث ترجمت "جراد" (رج ج ١٢: ٥٥؛ إش ٤٠: ٢٢) حيث ترجمت "جندب".

^{٢٤} من هذه تَنْجَسُونَ: المقصود: من جثث الحيوانات النجسة.

^{٢٦} لها ظلف.. لا تجتر: مثل الحصان والحمار والجمال.. إلخ.

^{٢٧} يمشي على كفوfo: مثل الكلب والقط والقرود.. إلخ.

^{٢٩} الدَّيْبِ: (رج ت ٢: ٥). ابن عرس: يُدعى أيضاً "الخلد"، وهو حيوان في حجم الفأر يسكن الجحور، يأكل الحيوانات الصغيرة والحشرات. والفأر: حيوان قارض يسكن البيوت والحقول، ويأكل الحبوب والمزروعات والورق والخشب والأطعمة المختلفة. والكلمة العبرية وردت في (١ ص ٦) أربع مرات، بينما ترجمت "جرذ" في (إش ٦٦: ١٧). الضب: حيوان بري يسكن في الصحراء، ذيله قوي كثير العقد، يتلون بلون البيئة. والكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم سوى في (عد ٣٢: ٧؛ إش ٦٦: ٢٠).

^{٣٠} الحَرْدُون: حيوان يشبه البُرس، جسمه به بقع بيضاء، كفوfo بها مصصات تجعله قادراً على تسلق الجدران. والكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. الورل: حيوان بري وبحري، يتغذى على الفئران والحشرات، ويأكل أيضاً بيض التماسيح. والكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم.

^{١٨} البجع: طائر سافاه وعنفه ومنقاره طوال، يحب الماء، ويتغذى على الأسماك والطيور الصغيرة والحشرات. والكلمة العبرية ترجمت "حرباء" (رج آ ٣٠)، ولم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم سوى في (تث ١٤: ١٦). القوق: طائر يشبه البجع ولكنه أصغر حجماً، يحب الماء ويتغذى على الأسماك. والكلمة العبرية ترد في (تث ١٤: ١٧؛ مز ١٠٤: ١٦؛ إش ٣٤: ١١؛ صف ٢: ١٤). الرخم: طائر يشبه النسر في الشكل، يضع بيضه على الجبال العالية، يأكل الحشرات. والكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم سوى في (تث ١٤: ١٧).

^{١٩} اللقْلُق: طائر رحال، يُحدث بمنقاره صوتاً يشبه اللقْلُق، طويل العنق والساقين، قوي الجناحين، يتغذى على الأسماك وفضلات الطعام. والكلمة العبرية ترجمت "ريش" (رج أي ٣٩: ١٣)، وقد وردت في كل العهد القديم في أربعة مواضع أخرى (رج تث ١٨: ١٤؛ مز ١٠٤: ١٧؛ إر ٨: ٧؛ زك ٥: ٩). البَيْغَا: الكلمة العبرية تُطلق على فصيلة كاملة من الطيور كبيرة الحجم، من بينها "الأليس" (أو أبو منجل)، وأبو قردان، ومالك الحزين.. إلخ. والكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في (تث ١٤: ١٨). الهدهد: طائر صغير الحجم، له منقار طويل، وعُرف من الريش، ويأكل الحشرات والديدان. والكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في (تث ١٨: ١٤). الخفَاش: حيوان ثديي، يُعرف باسم "الوطواط" جسمه مغلف بالشعر، ليس له منقار ولكن له أسنان. لا يبصر في النور الساطع جيداً، لذلك يطير في الليل. والكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في (تث ١٤: ١٨؛ إش ٢٠: ٢٠).

^{٢٠} دَيْبِ الطَّيْرِ: أي كل الطيور التي تدب (تمشي) على الأرض، وفي نفس الوقت تستطيع الطيران بأجنحتها. كذ ٢٣.

^{٢١} ما له.. يثب بهما: العبارة في العبرية تعني "التي لها رجلان أطول من يديها تستطيع أن تقفز بهما". كراعان: الكارع هو الساق، خاصة الجزء تحت الركبة. المقصود: أن الرجلين الخلفيين أطول من الأماميين.

^{٢٢} هذا منه تأكلون: أن "الحشرات" بصفة عامة "مكرهة" أي ممنوع أكلها،

١١ «وَكُلُّ دَبِيبٍ يَدْبُ عَلَى الْأَرْضِ فَهُوَ مَكْرُوهٌ لَا يُؤْكَلُ» ١٢ كُلُّ مَا يَمْشِي عَلَى بَطْنِهِ، وَكُلُّ مَا يَمْشِي عَلَى أَرْبَعٍ مَعَ كُلِّ مَا كَثُرَتْ أَرْجُلُهُ مِنْ كُلِّ دَبِيبٍ يَدْبُ عَلَى الْأَرْضِ، لَا تَأْكُلُوهُ لِأَنَّهُ مَكْرُوهٌ. ١٣ لَا تُلْدَسُوا أَنْفُسَكُمْ بِدَبِيبٍ يَدْبُ، وَلَا تَتَنَجَّسُوا بِهِ، وَلَا تَكُونُوا بِهِ نَجَسِينَ. ١٤ إِنِّي أَنَا الرَّبُّ إِلَهُكُمْ فَتَقَدَّسُوا وَتَكُونُوا قَدِيسِينَ، لِأَنِّي أَنَا قُدُّوسٌ. وَلَا تَتَجَسَّسُوا أَنْفُسَكُمْ بِدَبِيبٍ يَدْبُ عَلَى الْأَرْضِ. ١٥ إِنِّي أَنَا الرَّبُّ الَّذِي أَصْعَدَكُم مِّنْ أَرْضٍ مِصْرَ لِيَكُونَ لَكُمْ إِلَهًا. فَتَكُونُونَ قَدِيسِينَ لِأَنِّي أَنَا قُدُّوسٌ.

١٦ هَذِهِ سُرِيعَةُ الْبَهَائِمِ وَالطُّيُورِ وَكُلِّ نَفْسٍ حَيَّةٍ تَسْعَى فِي الْمَاءِ وَكُلِّ نَفْسٍ تَدْبُ عَلَى الْأَرْضِ، ١٧ لِتَلَمِّيزِ بَيْنَ النَّجَسِ وَالطَّاهِرِ، وَبَيْنَ الْحَيَوَانَاتِ الَّتِي تَأْكُلُ، وَالْحَيَوَانَاتِ الَّتِي لَا تَأْكُلُ.

التطهر بعد الإنجاب

١ وَكَلَّمَ الرَّبُّ مُوسَى قَائِلًا: ٢ «كَلِّمَ بَنِي إِسْرَائِيلَ قَائِلًا: إِذَا حَلَلَتْ امْرَأَةٌ وَلَدَتْ ذَكَرًا، تَكُونُ نَجَسَةً سَبْعَةَ أَيَّامٍ. كَمَا فِي أَيَّامِ طَمَثٍ عَلَيَّهَا تَكُونُ نَجَسَةً. ٣ وَفِي الْيَوْمِ الثَّانِي

١٢

وَالْوَرَعَةُ وَالْعِظَايَةُ وَالْجِرْبَاءُ. ٣١ هَذِهِ هِيَ النَّجَسَةُ لَكُمْ مِنْ كُلِّ الدَّبِيبِ. كُلُّ مَنْ مَسَّهَا بَعْدَ مَوْتِهَا يَكُونُ نَجَسًا إِلَى الْمَسَاءِ، ٣٢ وَكُلُّ مَا وَقَعَ عَلَيْهِ وَاحِدٌ مِنْهَا بَعْدَ مَوْتِهَا يَكُونُ نَجَسًا. مِنْ كُلِّ مَتَاعٍ خَشَبٍ أَوْ ثَوْبٍ أَوْ جِلْدٍ أَوْ بِلَاسٍ. كُلُّ مَتَاعٍ يَعْمَلُ بِهِ عَمَلٌ يَلْقَى فِي الْمَاءِ وَيَكُونُ نَجَسًا إِلَى الْمَسَاءِ ثُمَّ يَطْهَرُ. ٣٣ وَكُلُّ مَتَاعٍ خَزَفٍ وَقَعَ فِيهِ مِنْهَا، فَكُلُّ مَا فِيهِ يَتَنَجَّسُ، وَأَمَّا هُوَ فَتَكْسِرُونَهُ. ٣٤ مَا يَأْتِي عَلَيْهِ مَاءٌ مِنْ كُلِّ طَعَامٍ يُوْكَلُ يَكُونُ نَجَسًا. وَكُلُّ شَرَابٍ يُشْرَبُ فِي كُلِّ مَتَاعٍ يَكُونُ نَجَسًا. ٣٥ وَكُلُّ مَا وَقَعَ عَلَيْهِ وَاحِدَةٌ مِنْ جُثَّتِهَا يَكُونُ نَجَسًا. التَّنُورُ وَالْمَوْفِدَةُ بِهِذِمَانِ. إِنَّمَا نَجَسَةٌ وَتَكُونُ نَجَسَةً لَكُمْ. ٣٦ إِلَّا الْعَيْنَ وَالْبَيْزَ، مُجْتَمِعِي الْمَاءِ، تَكُونَانِ طَاهِرَتَيْنِ. لَكِنْ مَا مَسَّ جُثَّتِهَا يَكُونُ نَجَسًا. ٣٧ وَإِذَا وَقَعَتْ وَاحِدَةٌ مِنْ جُثَّتِهَا عَلَى شَيْءٍ مِنْ بَزَرٍ زَرْعٍ يُزْرَعُ فَهُوَ طَاهِرٌ. ٣٨ لَكِنْ إِذَا جُعِلَ مَاءٌ عَلَى بَزَرٍ وَقَعَ عَلَيْهِ وَاحِدَةٌ مِنْ جُثَّتِهَا، فَإِنَّهُ نَجَسٌ لَكُمْ. ٣٩ وَإِذَا مَاتَ وَاحِدٌ مِنَ الْبَهَائِمِ الَّتِي هِيَ طَعَامٌ لَكُمْ، فَمَنْ مَسَّ جُثَّتَهُ يَكُونُ نَجَسًا إِلَى الْمَسَاءِ. ٤٠ وَمَنْ أَكَلَ مِنْ جُثَّتِهِ يَغْتَسِلُ ثِيَابَهُ وَيَكُونُ نَجَسًا إِلَى الْمَسَاءِ. وَمَنْ حَمَلَ جُثَّتَهُ يَغْتَسِلُ ثِيَابَهُ وَيَكُونُ نَجَسًا إِلَى الْمَسَاءِ.

أَي يُنَزَّحُ مِنَ الْمَاءِ بِقَدْرِ الْجُزْءِ الَّذِي شَغَلَهُ الْجِسْمُ الْمَيِّتَ، وَيَلْقَى هَذَا الْمِقْدَارَ بَعِيدًا.

٣٧ بَزَرُ زَرْعٍ يَزْرَعُ: أَي «الْبُذُورُ الْمَعْدَةُ لِلزَّرْعَةِ».

٣٨ إِذَا جُعِلَ مَاءٌ: أَي أَنَّ الْبُذُورَ الْجَافَةَ لَا تَتَنَجَّسُ، لَكِنْ وَضَعَ الْمَاءَ عَلَيْهَا يَجْعَلُهَا عَرَضَةً لِلْفُسَادِ، فَالْمَاءُ يَعْمَلُ عَلَى فَتْحِ مَسَامِ الْبُذُورِ فَتَأْتُرُ بِالْمَوْتِ الَّتِي تَسْقُطُ عَلَيْهَا.

٣٩ الَّتِي هِيَ طَعَامٌ لَكُمْ: أَي الْحَيَوَانَاتِ الطَّاهِرَةِ الْمُصْرَحَ لَهُمْ بِأَكْلِهَا.

٤١ كُلُّ دَبِيبٍ.. الْأَرْضُ: هُنَاكَ ثَمَانِيَةُ أَنْوَاعٍ مِنْ هَذَا الدَّبِيبِ (٢٩٦، ٣٠).

٤٢ مَا يَمْشِي عَلَى بَطْنِهِ: أَي الزَّوَاحِفُ الَّتِي تَزْحَفُ عَلَى بَطْنِهَا مِثْلَ الثَّعَالِبِينَ. مَا كَثُرَتْ أَرْجُلُهُ: أَي مَا يَمْشِي عَلَى أَرْبَعٍ أَرْجُلٍ أَوْ أَكْثَرَ.

٤٣ لَا تُلْدَسُوا.. لَا تَتَنَجَّسُوا.. وَلَا تَكُونُوا بِهِ نَجَسِينَ: ثَلَاثُ عِبَارَاتٍ تَأْتِي كُلُّهَا فِي صِفَةِ النَّهْيِ لِلتَّأَكِيدِ عَلَى الْمَعْنَى وَزِيَادَةِ فِي تَحْذِيرِهِمْ.

٤٤ وَتَكُونُونَ قَدِيسِينَ لِأَنِّي أَنَا قُدُّوسٌ: (رَج. ١٩: ١٢، ١٣: ١٦). كَذَلِكَ.

٤٥ أَنَا الرَّبُّ: (رَج. ت. خَرَبَ ٢). أَنَا الرَّبُّ.. مِصْرَ: تَرَدَّدَتْ هَذِهِ الْعِبَارَةُ ثَمَانِ مَرَّاتٍ أُخْرَى فِي هَذَا السَّفَرِ (رَج. ١٩: ٣٦، ٢٢: ٣٣، ٢٣: ٤٣، ٢٥: ٢٢، ٢٦: ٤٥، ٢٧: ٤٥).

٤٦ هَذِهِ شَرِيعَةٌ: (رَج. ت. ٧: ٣٧).

١٢: ١ أَيَّامِ طَمَثٍ عَلَيَّهَا: أَي كَمَا فِي أَيَّامِ الطَّمَثِ (الْعَادَةُ الشَّهْرِيَّةُ لِلنِّسَاءِ). عَلَيَّهَا: عَمِيتَ "عَلَةً" لَمَّا يَصْحَبُهَا مِنْ ضَعْفٍ وَالْم.

٣٠ الْوَرَعَةُ: نَوْعٌ مِنَ الْحِرْبَاءِ، يُطْلَقُ عَلَيْهِ "سَامُ أْبْرَصٍ" أَوْ "أَبُو بَرِصٍ" لَوْجُودِ بَقْعَةٍ شَبِيهِةٍ بِالْبَرَصِ عَلَى جِلْدِهِ، وَهُوَ سَرِيعُ الْحَرَكَةِ. وَالْكَلِمَةُ الْعَبْرِيَّةُ لَمْ تَرِدْ فِي أَيِّ مَوْضِعٍ آخَرَ فِي كُلِّ الْعَهْدِ الْقَدِيمِ. الْعِظَايَةُ: نَوْعٌ مِنَ الْوَرَعَةِ يُطْلَقُ عَلَيْهِ اسْمُ "الْحَلْزُونِ" تَحِبُّ الظُّهُورَ كَثِيرًا فِي الشَّمْسِ. وَالْكَلِمَةُ الْعَبْرِيَّةُ لَمْ تَرِدْ فِي أَيِّ مَوْضِعٍ آخَرَ فِي كُلِّ الْعَهْدِ الْقَدِيمِ. الْحِرْبَاءُ: حَيَوَانٌ مُنْسَلِقٌ، يَتَلَوَّنُ بِلَوْنِ الْبَيْتَةِ، يَصْطَادُ الْحَشْرَاتِ بِلِسَانِهِ الطَّوِيلِ الْمَغْطَى بِمَادَّةٍ لَزْجَةٍ تَسَاعِدُ عَلَى التَّصَاقِ الْحَشْرَاتِ بِهِ. وَالْكَلِمَةُ الْعَبْرِيَّةُ سَبَقَ وَتَرَجِمَتْ "الرَّخِمَ" (رَج. ١٨). وَلَمْ تَرَدْ سَوَى فِي هَذَيْنِ الْمَوْضِعَيْنِ فِي كُلِّ الْعَهْدِ الْقَدِيمِ، وَفِي (تث. ١٤: ١٦) حَيْثُ تَرَجِمَتْ "الْبَجْعَ".

٣٢ بِلَاسٍ: قِمَاشٌ خَشَنٌ مَصْنُوعٌ مِنْ شَعْرِ الْمَاعِزِ، كَانَ يُلْبَسُ مَسُوحًا. يَلْقَى فِي الْمَاءِ: لِكَيْ يَغْتَسَلَ وَيُطَهَّرَ.

٣٣ مَتَاعٌ خَزَفٌ: أَي "أَوَانِي وَأَوْعِيَةٌ مِنَ الْفَخَّارِ".

٣٤ مَا يَأْتِي.. طَعَامٌ: الْمَقْصُودُ: إِنَّ كَانَ طَعَامًا يُوْكَلُ، فَهُوَ نَجَسٌ حَتَّى لَوْ غَسَلَ بِالْمَاءِ. كُلُّ شَرَابٍ يُشْرَبُ: أَي "كُلُّ السَّوَائِلِ مِثْلَ الْمَاءِ وَغَيْرِهِ".

٣٥ التَّنُورُ: هُوَ الْقَرْنُ الْمُحْمَى بِالنَّارِ، وَيَوْضَعُ "فِيهِ" مَا يَرَادُ طَبْخُهُ أَوْ خَبْزُهُ. الْمَوْفِدَةُ: الْكَلِمَةُ الْعَبْرِيَّةُ لَمْ تَرِدْ فِي أَيِّ مَوْضِعٍ آخَرَ فِي كُلِّ الْعَهْدِ الْقَدِيمِ، وَتَصِفُ مَا يَوْضَعُ "عَلَيْهِ" مَا يَرَادُ أَنْ يَطْبَخَ أَوْ يَغْلَى مِنْ قُدُورٍ.

٣٦ الْعَيْنُ: أَي "تَبَعَ الْمَاءُ". مُجْتَمِعِي الْمَاءِ: أَي مُسْتَوْدَعَاتِ الْمَاءِ الْعَامَّةِ، الَّذِي يَتَجَدَّدُ فِيهَا الْمَاءُ بِاسْتِمْرَارٍ (رَج. ت. خَرَبَ ١٩). مَا مَسَّ جُثَّتِهَا:

فرائض الأمراض الجلدية المعدية

١٣ ^١وَكَلَّمَ الرَّبُّ مُوسَى وَهَارُونَ قَائِلًا: ^٢"إِذَا كَانَ إِنْسَانٌ فِي جِلْدٍ جَسَدِهِ نَاتِيئًا أَوْ قُوبَاءً أَوْ لُعْمَةً تَصِيرُ فِي جِلْدِ جَسَدِهِ ضَرْبَةً بَرَصٍ، يُؤْتَى بِهِ إِلَى هَارُونَ الْكَاهِنِ أَوْ إِلَى أَحَدِ بَنِيهِ الْكَهَنَةِ. ^٣فَإِنْ رَأَى الْكَاهِنُ الضَّرْبَةَ فِي جِلْدِ الْجَسَدِ، وَفِي الضَّرْبَةِ شَعْرٌ قَدْ أَبْيَضَ، وَمَنْظَرُ الضَّرْبَةِ أَعَمَقُ مِنْ جِلْدِ جَسَدِهِ، فَهِيَ ضَرْبَةٌ بَرَصٍ. فَتَتَى رَأَى الْكَاهِنُ يَحْكُمُ بِنَجَاسَتِهِ. ^٤لَكِنْ إِنْ كَانَتْ الضَّرْبَةُ لُعْمَةً بِيضَاءً فِي جِلْدِ جَسَدِهِ، وَلَمْ يَكُنْ مَنْظَرُهَا أَعَمَقَ مِنَ الْجِلْدِ، وَلَمْ يَبْيَضْ شَعْرُهَا، يَحْجُزُ الْكَاهِنُ الْمَضْرُوبَ سَبْعَةَ أَيَّامٍ. ^٥فَإِنْ رَأَى الْكَاهِنُ فِي الْيَوْمِ السَّابِعِ وَإِذَا فِي عَيْنِهِ الضَّرْبَةُ قَدْ وَقَفَتْ، وَلَمْ تَمْتَدَّ الضَّرْبَةُ فِي الْجِلْدِ، يَحْجُزُهُ الْكَاهِنُ سَبْعَةَ أَيَّامٍ ثَانِيَةً. ^٦فَإِنْ رَأَى الْكَاهِنُ فِي الْيَوْمِ السَّابِعِ ثَانِيَةً وَإِذَا الضَّرْبَةُ كَامِدَةٌ اللَّوْنِ، وَلَمْ تَمْتَدَّ

يُخْتَنُ لَحْمُ غُرْلَتِهِ. ^٧ثُمَّ تُقِيمُ ثَلَاثَةَ وَثَلَاثِينَ يَوْمًا فِي دَمِ تَطْهِيرِهَا. كُلُّ شَيْءٍ مُقَدَّسٍ لَا تَمَسْ، وَإِلَى الْمُقَدَّسِ لَا تَجِئْ حَتَّى تَكْمُلَ أَيَّامَ تَطْهِيرِهَا. ^٨وَإِنْ وَلَدَتْ أَنْثَى، تَكُونُ نَجَسَةً أَسْبُوعَيْنِ كَمَا فِي طَمِئِهَا. ثُمَّ تُقِيمُ سِتَّةَ وَسِتِّينَ يَوْمًا فِي دَمِ تَطْهِيرِهَا. ^٩وَمَتَى كَمَلْتَ أَيَّامَ تَطْهِيرِهَا لِأَجْلِ ابْنِ أَوْ ابْنَةٍ، تَأْتِي بِخَرْوِفٍ حَوْلِيٍّ مُحَرَّقَةٍ، وَفَرْخٍ حَمَامَةٍ أَوْ يَمَامَةٍ ذَبِيحَةَ خَطِيئَةٍ إِلَى بَابِ خِيَمَةِ الْاجْتِمَاعِ، إِلَى الْكَاهِنِ، ^{١٠}فَيَقْدِّمُهُمَا أَمَامَ الرَّبِّ وَيُكْفِّرُ عَنْهَا، فَتَطْهُرُ مِنَ يَنْبُوعِ دِمِهَا. هَذِهِ شَرِيعَةُ الَّتِي تِلَدُ ذَكَرًا أَوْ أَنْثَى. ^{١١}وَإِنْ لَمْ تَنْلُ يَدَهَا كِفَايَةً لِشَاةٍ تَأْخُذُ يَمَاتَتَيْنِ أَوْ فَرْخِي حَمَامٍ، الْوَاحِدَ مُحَرَّقَةً، وَالْآخَرَ ذَبِيحَةَ خَطِيئَةٍ، فَيُكْفِّرُ عَنْهَا الْكَاهِنُ فَتَطْهُرُ".

(لو ٢: ٢٤)

(رج. ت. تك ١٢: ١٧)، والمقصود هنا: البقعة. ضربة برص: إن البرص يسمى "ضربة" لأنه كان مرتبطًا بالخطية، واعتبر رمزًا لها. وكانت من أدوات عقاب الله أحيانًا (رج. عد ١٠: ١٢؛ مل ٢: ٢٧؛ ٢ أخ ٢٦: ١٦-٢١). برص: تدل الكلمة العبرية على أمراض جلدية متعددة معدية (رج. ٢: ٧؛ مز ٣٨: ٥). كذلك تطلق الكلمة عن العفن الذي يظهر بالثياب (رج. آ ٤٧-٥٩)، أو العفن الذي يعلق بجدران البيت (رج. ١٤: ٣٣-٥٣). والكلمة العبرية ترد ٣٥ مرة في كل العهد القديم، منها ٢٩ مرة في هذا السفر. بنيه الكهنة: المقصود: الكهنة الذين يأتون من بعد هارون، لا فقط أولاده بل نسله من بعده.

٣ أعمق: الكلمة العبرية تعني "غائرة"، "إلى داخل"، "داكنة"، "غارقة". يحكم بنجاسته: يتم الحكم إذا كانت البقعة أعمق من الجلد، مع ظهور شعر أبيض.

٤ يحجز: سبعة أيام: أي يحجز للاختبار ولا يحكم بنجاسته، لأن البقعة ليست أعمق من الجلد ولم يبيض الشعر.

٥ في عينه: أي بحسب ما يرى (يُقدَّر) الكاهن. تمتد: الكلمة العبرية تعني "تتسع"، "تنتشر"، "تبسط"، "توزع". والكلمة وردت ٢٢ مرة في كل العهد القديم، جميعها في هذا السفر (أصحاح ١٣، ١٤). كذ-٥-٢٣. يحجزه: ثانية: هذا أسبوع ثاني وأخير للاختبار، بعده يتم الحكم بطهارته.

٦ كامدة اللون: أي "داكنة اللون"، والمقصود: "العيون المُرْهَقَة" (رج. تك ١: ٢٧). كذ ٢١: ٢٦، ٢٨، ٣٩، ٥٦.

٢ يختن: (رج. ت. تك ١٠: ١٧). لحم غرلته: (رج. ت. تك ١٧: ١١).
٤ ثلاثة وثلاثين يومًا: بذلك يكون مجموع أيام تطهيرها ٤٠ يومًا، وإذا ولدت طفلًا ذكرًا. بذلك تكون العذراء مريم قد صعدت إلى أورشليم بعد ٤٠ يومًا من ميلاد الرب يسوع، "لما تمت أيام تطهيرها" (رج. لو ٢: ٢٢).
المقدس: أي "خيمة الاجتماع".

٥ أسبوعين... ستة وستين يومًا: بذلك يكون مجموع أيام تطهيرها ٨٠ يومًا، وإذا ولدت طفلة أنثى، أي ضعف المدة في حالة ولادة طفل ذكر.

٦ حولي: الكلمة العبرية تترجم حرفيًا "ابن سنة"، وتعني "عمره سنة واحدة".
محرق: (رج. ت. ١: ٣). كذ. ذبيحة خطية: (رج. ت. ٤: ٣). ٨. كذ.

إلى باب خيمة الاجتماع: هو المسكن (رج. ت. خر ٢٥: ٩).

٧ أمام الرب: أي "أمام باب خيمة الاجتماع" (رج. ١٧: ٣-٥). هذه شريعة... (رج. ت. ٧: ٣٧).

٨ إن لم تنل يدها: أي إن كانت فقيرة، ولا تملك ثمن خروف المحرقة. يمامتين أو فرخي حمام: أي "من الطير" (رج. ت. ١: ١٤)، وهي مقدمة الفقراء والمعوزين، كما قدمت العذراء مريم (رج. لو ٢٢: ٢٤-٢٥).

٣ ٢: ناتي: أي "نواء"، والكلمة العبرية تصف "ورم" أو انتفاخ في الجلد. كذ ١٩، ٢٨، ٤٣. قوباء: أي طفح جلدي يُعرف بالـ "حزاز" (رج. ت. ٦: ٦). كذ ٨. لمعة: أي "بقعة لامعة". والكلمة العبرية ترد في كل العهد القديم ١٢ مرة، كلها في هذا السفر. تصير: المقصود: "تتحول"، والكلمة تعني أيضًا "تحرث". ضربة:

بَرَصٍ أَفْرَحَتْ فِي الدُّمْلَةِ.^{٢١} لَكِنْ إِنْ رَأَاهَا الْكَاهِنُ وَإِذَا لَيْسَ فِيهَا شَعْرٌ أَيْبَضُ، وَلَيْسَتْ أَعَمَقُ مِنَ الْجِلْدِ، وَهِيَ كَامِدَةُ اللَّوْنِ، يَحْجُزُهَا الْكَاهِنُ سَبْعَةَ أَيَّامٍ.^{٢٢} فَإِنْ كَانَتْ قَدْ امْتَدَّتْ فِي الْجِلْدِ يَحْكُمُ الْكَاهِنُ بَنَجَاسَتِهِ. إِنَّهَا ضَرْبَةٌ.^{٢٣} لَكِنْ إِنْ وَقَفَتِ اللَّمْعَةُ مَكَانَهَا وَلَمْ تَمْتَدَّ، فَهِيَ أَثَرُ الدُّمْلَةِ. فَيَحْكُمُ الْكَاهِنُ بَطَاهَرَتِهِ.

^{٢٤} «أَوْ إِذَا كَانَ الْجِسْمُ فِي جِلْدِهِ كَيْ نَارٍ، وَكَانَ حَيَّ الْكَيِّ لَمْعَةً بَيْضَاءَ ضَارِبَةً إِلَى الْحُمْرَةِ أَوْ بَيْضَاءَ،^{٢٥} وَرَأَاهَا الْكَاهِنُ وَإِذَا الشَّعْرُ فِي اللَّمْعَةِ قَدْ ابْيَضَّ، وَمَنْظَرُهَا أَعَمَقُ مِنَ الْجِلْدِ، فَهِيَ بَرَصٌ قَدْ أَفْرَحَ فِي الْكَيِّ. فَيَحْكُمُ الْكَاهِنُ بَنَجَاسَتِهِ. إِنَّهَا ضَرْبَةٌ بَرَصٍ.^{٢٦} لَكِنْ إِنْ رَأَاهَا الْكَاهِنُ وَإِذَا لَيْسَ فِي اللَّمْعَةِ شَعْرٌ أَيْبَضُ، وَلَيْسَتْ أَعَمَقُ مِنَ الْجِلْدِ، وَهِيَ كَامِدَةُ اللَّوْنِ، يَحْجُزُهَا الْكَاهِنُ سَبْعَةَ أَيَّامٍ،^{٢٧} ثُمَّ يَرَاهُ الْكَاهِنُ فِي الْيَوْمِ السَّابِعِ. فَإِنْ كَانَتْ قَدْ امْتَدَّتْ فِي الْجِلْدِ، يَحْكُمُ الْكَاهِنُ بَنَجَاسَتِهِ. إِنَّهَا ضَرْبَةٌ بَرَصٍ.^{٢٨} لَكِنْ إِنْ وَقَفَتِ اللَّمْعَةُ مَكَانَهَا، لَمْ تَمْتَدَّ فِي الْجِلْدِ، وَكَانَتْ كَامِدَةً اللَّوْنِ، فَهِيَ نَائِي الْكَيِّ، فَالْكَاهِنُ يَحْكُمُ بَطَاهَرَتِهِ لِأَنَّهَا أَثَرُ الْكَيِّ.

^{٢٩} «وَإِذَا كَانَ رَجُلٌ أَوْ امْرَأَةٌ فِيهِ ضَرْبَةٌ فِي الرَّأْسِ أَوْ فِي الدَّقَنِ،^{٣٠} وَرَأَى الْكَاهِنُ الضَّرْبَةَ وَإِذَا مَنْظَرُهَا أَعَمَقُ مِنَ الْجِلْدِ، وَفِيهَا شَعْرٌ أَشْقَرٌ دَقِيقٌ، يَحْكُمُ الْكَاهِنُ بَنَجَاسَتِهِ. إِنَّهَا قَرَعٌ. بَرَصُ الرَّأْسِ أَوْ الدَّقَنِ.^{٣١} لَكِنْ إِذَا رَأَى الْكَاهِنُ ضَرْبَةَ الْقَرَعِ وَإِذَا مَنْظَرُهَا لَيْسَ أَعَمَقُ مِنَ الْجِلْدِ، لَكِنْ لَيْسَ فِيهَا شَعْرٌ أَسْوَدُ، يَحْجُزُ الْكَاهِنُ الْمَضْرُوبَ بِالْقَرَعِ سَبْعَةَ أَيَّامٍ.^{٣٢} فَإِنْ رَأَى الْكَاهِنُ الضَّرْبَةَ فِي الْيَوْمِ السَّابِعِ وَإِذَا

الضَّرْبَةُ فِي الْجِلْدِ، يَحْكُمُ الْكَاهِنُ بَطَاهَرَتِهِ. إِنَّهَا خَزَاؤٌ. فَيَغْسِلُ ثِيَابَهُ وَيَكُونُ طَاهِرًا.^{٣٣} لَكِنْ إِنْ كَانَتِ الْقُبَاءُ تَمْتَدُّ فِي الْجِلْدِ بَعْدَ عَرَضِهِ عَلَى الْكَاهِنِ لِتَطْهِيرِهِ، يُعَرَّضُ عَلَى الْكَاهِنِ ثَانِيَةً.^{٣٤} فَإِنْ رَأَى الْكَاهِنُ وَإِذَا الْقُبَاءُ قَدْ امْتَدَّتْ فِي الْجِلْدِ، يَحْكُمُ الْكَاهِنُ بَنَجَاسَتِهِ. إِنَّهَا بَرَصٌ.

^{٣٥} «إِنْ كَانَتْ فِي إِنْسَانٍ ضَرْبَةٌ بَرَصٍ فَيُؤْتَى بِهِ إِلَى الْكَاهِنِ.^{٣٦} فَإِنْ رَأَى الْكَاهِنُ وَإِذَا فِي الْجِلْدِ نَائِي أَيْبَضُ، قَدْ صَبَّرَ الشَّعْرَ أَيْبَضُ، وَفِي النَّائِي وَضَحٌ مِنْ لَحْمٍ حَيٍّ،^{٣٧} فَهُوَ بَرَصٌ مُزْمِنٌ فِي جِلْدِ جَسَدِهِ. فَيَحْكُمُ الْكَاهِنُ بَنَجَاسَتِهِ. لَا يَحْجُزُهَا لِأَنَّهُ نَجِسٌ.^{٣٨} لَكِنْ إِنْ كَانَ الْبَرَصُ قَدْ أَفْرَحَ فِي الْجِلْدِ، وَعُطِيَ الْبَرَصُ كُلُّ جِلْدِ الْمَضْرُوبِ مِنْ رَأْسِهِ إِلَى قَدَمَيْهِ حَسَبَ كُلِّ مَا تَرَاهُ عَيْنَا الْكَاهِنِ،^{٣٩} وَرَأَى الْكَاهِنُ وَإِذَا الْبَرَصُ قَدْ عُطِيَ كُلُّ جَسَدِهِ، يَحْكُمُ بَطَاهَرَةَ الْمَضْرُوبِ. كُلُّهُ قَدْ ابْيَضَّ. إِنَّهُ طَاهِرٌ.^{٤٠} لَكِنْ يَوْمَ يُرَى فِيهِ لَحْمٌ حَيٍّ يَكُونُ نَجِسًا.^{٤١} فَتَمْتَدُّ رَأَى الْكَاهِنُ اللَّحْمَ الْحَيَّ يَحْكُمُ بَنَجَاسَتِهِ. اللَّحْمُ الْحَيُّ نَجِسٌ. إِنَّهُ بَرَصٌ.^{٤٢} ثُمَّ إِنْ عَادَ اللَّحْمُ الْحَيُّ وَابْيَضَّ يَأْتِي إِلَى الْكَاهِنِ.^{٤٣} فَإِنْ رَأَاهُ الْكَاهِنُ وَإِذَا الضَّرْبَةُ قَدْ صَارَتْ بَيْضَاءَ، يَحْكُمُ الْكَاهِنُ بَطَاهَرَةَ الْمَضْرُوبِ. إِنَّهُ طَاهِرٌ.

^{٤٤} «وَإِذَا كَانَ الْجِسْمُ فِي جِلْدِهِ دُمْلَةً قَدْ بَرَتْ،^{٤٥} وَصَارَ فِي مَوْضِعِ الدُّمْلَةِ نَائِي أَيْبَضُ، أَوْ لَمْعَةٌ بَيْضَاءَ ضَارِبَةً إِلَى الْحُمْرَةِ، يُعَرَّضُ عَلَى الْكَاهِنِ.^{٤٦} فَإِنْ رَأَى الْكَاهِنُ وَإِذَا مَنْظَرُهَا أَعَمَقُ مِنَ الْجِلْدِ وَقَدْ ابْيَضَّ شَعْرُهَا، يَحْكُمُ الْكَاهِنُ بَنَجَاسَتِهِ. إِنَّهَا ضَرْبَةٌ

١٩ ضاربة إلى الحمرة: أي "تميل إلى اللون الأحمر". وهي كلمة عبرية واحدة لم ترد خارج هذا الأصحاح في كل العهد القديم سوى في (٣٧: ١٤). كذ ٤٩، ٤٣، ٤٢، ٢٤، ٤٩.

٢٣ أثر: الكلمة العبرية تعني "حرق"، "مقد". ولم ترد في كل العهد القديم سوى في (٢٨١: ١٦م؛ ٢٧: ١٦؛ حز ٣: ٢١).

٢٤ كي: الكلمة العبرية وردت فقط خمس مرات في كل العهد القديم جميعها في هذا الأصحاح. كذ ٢٨، ٢٥. حي الكي: أي اللحم الحي الذي أصابه الكي أو الحرق.

٣٠ أشقر دقيق: أي شعر رفيع لونه أصفر أو مائل للبياض. كذ ٣٦، ٣٢. قرع: نوع من الجرب أو الحكة. والكلمة العبرية وردت ١٤ مرة في كل العهد القديم، جميعها في هذا السفر (أصحاح ١٤، ١٣).

٣١ ليس.. أسود: هذا عَرَضٌ يدعو للاشتباه في وجود برص، وهو اختفاء الشعر الأسود.

٦ حزاز: الكلمة العبرية مشتقة من كلمة تعني "قوباء" (رج. ت. ٢٤). والكلمة الواردة هنا لم ترد خارج هذا الأصحاح في كل العهد القديم، وترجمت "قوباء" (رج. آ ٧، ٨).

١٠ وضع: أي "جزء واضح أو ظاهر". لحم حي: أي قطع في الجلد يظهر من تحته اللحم. كذ ١٤-١٦.

١١ مزمن: أي "دائم". لا يحجزه: أي أنه لا حاجة لأن يوضع تحت الاختبار.

١٢ أفرخ: أي "انتشر"، "امتد". كذ ٣٩، ٢٥، ٢٠. أي المصاب بالبرص. كذ ١٣، ١٧، ٣١، ٥٠، ٥٥. من رأسه إلى قدميه: تعبير يشير إلى جسم الإنسان بأكمله. حسب كل ما تراه عينا الكاهن: أي حسب ما يمكن أن يراه الكاهن من أجزاء الجسم غير المغطى بالثياب.

١٨ دملة: الكلمة العبرية تصف خُراج أو قرحة في الجلد. وقد استخدمت لوصف "ضربة الدمامل" (رج. ت. خر ٩: ٩). كذ ١٩، ٢٠، ٢٣.

كَمَنْظَرِ الْبَرَصِ فِي جِلْدِ الْجَسَدِ،^{٤٤} فَهُوَ إِنْسَانٌ أَبْرَصٌ. إِنَّهُ نَجِسٌ. فَيَحْكُمُ الْكَاهِنُ بِنَجَاسَتِهِ. إِنَّ صَرْبَتَهُ فِي رَأْسِهِ.^{٤٥} وَالْأَبْرَصُ الَّذِي فِيهِ الصَّرْبَةُ، تَكُونُ ثِيَابُهُ مَشْقُوقَةً، وَرَأْسُهُ يَكُونُ مَكشُوفًا، وَيُغَطِّي شَارِبِيهِ، وَيُنَادِي: نَجِسٌ، نَجِسٌ.^{٤٦} كُلُّ الْيَّامِ الَّتِي تَكُونُ الصَّرْبَةُ فِيهِ يَكُونُ نَجِسًا. إِنَّهُ نَجِسٌ. يُقِيمُ وَحْدَهُ. خَارِجَ الْمَحَلَّةِ يَكُونُ مُقَامُهُ.

البرص في الثياب

^{٤٧} «وَأَمَّا الثَّوبُ فَإِذَا كَانَ فِيهِ صَرْبَةُ بَرَصٍ، ثَوْبٌ صَوْفٍ أَوْ ثَوْبٌ كَتَّانٍ،^{٤٨} فِي السَّدَى أَوْ اللَّحْمَةِ مِنَ الصَّوْفِ أَوْ الْكَتَّانِ، أَوْ فِي جِلْدٍ أَوْ فِي كُلِّ مَصْنُوعٍ مِنْ جِلْدٍ،^{٤٩} وَكَانَتِ الصَّرْبَةُ ضَارِبَةً إِلَى الْخُضْرَةِ أَوْ إِلَى الْحُمْرَةِ فِي الثَّوْبِ أَوْ فِي الْجِلْدِ، فِي السَّدَى أَوْ اللَّحْمَةِ أَوْ فِي مَتَاعٍ مِنْ جِلْدٍ، فَإِنَّهَا صَرْبَةُ بَرَصٍ، فَتَعْرَضُ عَلَى الْكَاهِنِ.^{٥٠} فَيَرَى الْكَاهِنُ الصَّرْبَةَ وَيَحْجُزُ الْمَضْرُوبَ سَبْعَةَ أَيَّامٍ.^{٥١} فَمَتَى رَأَى الصَّرْبَةَ فِي الْيَوْمِ السَّابِعِ إِذَا كَانَتِ الصَّرْبَةُ قَدْ امْتَدَّتْ فِي الثَّوْبِ، فِي السَّدَى أَوْ اللَّحْمَةِ أَوْ فِي الْجِلْدِ مِنْ كُلِّ مَا يُصْنَعُ مِنْ جِلْدٍ لِلْعَمَلِ، فَالصَّرْبَةُ بَرَصٌ مُفْسِدٌ. إِنَّهَا نَجِيسَةٌ.^{٥٢} فَيُحْرِقُ الثَّوْبَ أَوْ السَّدَى أَوْ اللَّحْمَةَ مِنَ الصَّوْفِ أَوْ الْكَتَّانِ أَوْ مَتَاعِ الْجِلْدِ

الْقَرْعُ لَمْ يَمْتَدَّ، وَلَمْ يَكُنْ فِيهِ شَعْرٌ أَشَقَرٌ، وَلَا مَنَظَرُ الْقَرْعِ أَعَمَقُ مِنَ الْجِلْدِ،^{٥٣} فَلْيَحْلِقْ. لَكِنْ لَا يَحْلِقِ الْقَرْعَ. وَيَحْجُزُ الْكَاهِنُ الْأَقْرَعَ سَبْعَةَ أَيَّامٍ ثَانِيَةً.^{٥٤} فَإِنْ رَأَى الْكَاهِنُ الْأَقْرَعَ فِي الْيَوْمِ السَّابِعِ وَإِذَا الْقَرْعُ لَمْ يَمْتَدَّ فِي الْجِلْدِ، وَلَيْسَ مَنَظَرُهُ أَعَمَقُ مِنَ الْجِلْدِ، يَحْكُمُ الْكَاهِنُ بِطَهَارَتِهِ، فَيَغْسِلُ ثِيَابَهُ وَيَكُونُ طَاهِرًا.^{٥٥} لَكِنْ إِنْ كَانَ الْقَرْعُ يَمْتَدُّ فِي الْجِلْدِ بَعْدَ الْحُكْمِ بِطَهَارَتِهِ،^{٥٦} وَرَأَهُ الْكَاهِنُ وَإِذَا الْقَرْعُ قَدْ امْتَدَّ فِي الْجِلْدِ، فَلَا يُغَسِّسُ الْكَاهِنُ عَلَى الشَّعْرِ الْأَشَقَرَ. إِنَّهُ نَجِسٌ.^{٥٧} لَكِنْ إِنْ وَقَفَ فِي عَيْنَيْهِ وَبَتَّ فِيهِ شَعْرٌ أَسْوَدٌ، فَقَدْ بَرِئَ الْقَرْعُ. إِنَّهُ طَاهِرٌ فَيَحْكُمُ الْكَاهِنُ بِطَهَارَتِهِ.

^{٥٨} «وَإِذَا كَانَ رَجُلٌ أَوْ امْرَأَةٌ فِي جِلْدِ جَسَدِهِ لُمْعٌ، لُمْعٌ بَيَضٌ،^{٥٩} وَرَأَى الْكَاهِنُ وَإِذَا فِي جِلْدِ جَسَدِهِ لُمْعٌ كَامِدَةٌ اللَّوْنِ بَيَاضًا، فَذَلِكَ يَهْقُ قَدْ أَفْرَغَ فِي الْجِلْدِ. إِنَّهُ طَاهِرٌ.

^{٦٠} «وَإِذَا كَانَ إِنْسَانٌ قَدْ ذَهَبَ شَعْرُ رَأْسِهِ فَهُوَ أَقْرَعٌ. إِنَّهُ طَاهِرٌ.^{٦١} وَإِنْ ذَهَبَ شَعْرُ رَأْسِهِ مِنْ جِهَةٍ وَجِهَةٍ فَهُوَ أَصْلَعٌ. إِنَّهُ طَاهِرٌ.^{٦٢} لَكِنْ إِذَا كَانَ فِي الْقَرْعَةِ أَوْ فِي الصَّلْصَلَةِ صَرْبَةٌ بَيَاضًا ضَارِبَةً إِلَى الْحُمْرَةِ، فَهُوَ بَرَصٌ مُفْرِخٌ فِي قَرَعَتِهِ أَوْ فِي صَلْصَلَتِهِ.^{٦٣} فَإِنْ رَأَهُ الْكَاهِنُ وَإِذَا نَاتَتْ الصَّرْبَةُ أَبْيَضَ ضَارِبًا إِلَى الْحُمْرَةِ فِي قَرَعَتِهِ أَوْ فِي صَلْصَلَتِهِ،

^{٣٣} فليحلق: يأمر الكاهن بحلق شعر الرأس والذقن دون أن يحلق موضع الصربة.

^{٣٦} يفتش: الكلمة العبرية تعني "يلاحق"، "يبحث"، "يلتمس"، والكلمة لم ترد في كل العهد القديم سوى في ستة مواضع أخرى (رج ٣٣: ٢٧؛ ١٥: ١٦؛ مز ٤٧: ٤؛ أم ٢٠: ٢٥؛ حز ٤٣: ١١؛ ١٢).

^{٣٧} إن وقف في عينيه: أي إن رأى الكاهن بعينه.

^{٣٩} يهق: أو "بهاق" وهي بقع داكنة (فاتمة) تظهر في مناطق في الجسم، ولا يتغير معها لون الشعر. والكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم، وتعني "تمش"، "يقع".

^{٤٠} ذهب: الكلمة العبرية تعني "أقرع"، "صار أملس"، "يفصل". كذا ٤١. أقرع: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في وصف الشبح (رج ٢ مل ٢٣: ٢) وتعني "أصلع"، وهي في العبرية "قروح". كذا ٤٢.

^{٤١} أصلع: كلمة عبرية أخرى بخلاف التي استخدمت في الآية السابقة وترجمت "أقرع". والكلمة هذه لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. وهي في العبرية "جيج". كذا ٤٣.

^{٤٥} الأبرص.. نجس: كان على الأبرص أن: ١- يشق ثيابه. ٢- يكشف رأسه ٣- يغطي شاربيه. ٤- ينادي "نجس.. نجس" عند مرور شخص بالقرب منه. ٥- يقيم خارج المحلة. بعد ذلك - في زمن العهد الجديد - كان عليه

أن يعلق أجراس في رقبته، تحذير للناس لئلا يقتربوا منه. ثيابه مشقوقة ورأسه يكون مكشوفًا: كانت هذه علامات الحزن، ومن علامات العار والذل (رج ١٠: ٦). رأسه يكون مكشوفًا: من علامات الحزن (رج حز ١٧: ٢٤). يغطي شاربيه: كان يغطي شاربيه بأصابعه.

^{٤٦} خارج المحلة: (رج ١١: ٦). خارج المحلة يكون مقامه: على اعتبار أن الأبرص قد قُطِعَ من عالم الأحياء، فاعتبر ميتًا في نظر المجتمع.

^{٤٧} برص ثوب.. المقصود: تلف يصيب الثوب بسبب بعض الحشرات مثل العث. والكلمة العبرية يمكن ترجمتها هنا "عفن".

^{٤٨} السدى: أي خيوط النسيج الممتدة بالطول. والكلمة العبرية وردت تسع مرات في كل العهد القديم، جميعها في هذا الأصحاح. اللحمة: أي خيوط النسيج الممتدة بالعرض، والمتقاطعة مع السدى، وبالتالي "يلحم" بها السدى.

^{٤٩} ضاربة إلى الخضرة: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في (١٤: ٣٧). وترجمت "صفرة" في (مز ٦٨: ١٤). متاع: المقصود: كل ما يصنع من الجلد سواء ثياب أو أقمشة. صربة برص: أي اشتباه في برص (عفن). كذا ٥١، ٥٩.

^{٥١} مفسد: أي يُفسد الثوب كله، وأيضًا يمكن أن يفسد غيره من الثياب. كذا ٥٢.

التطهر من الأمراض الجلدية المعدية

١٤

وَكَلَّمَ الرَّبُّ مُوسَى قَائِلًا: ^٢ «هَذِهِ تَكُونُ شَرِيعَةُ الْاِبْرَصِيِّ: يَوْمَ طَهْرِهِ، يُؤْتَى بِهِ إِلَى الْكَاهِنِ. ^٣ وَيَخْرُجُ الْكَاهِنُ إِلَى خَارِجِ الْمَحَلَّةِ، فَإِنْ رَأَى الْكَاهِنُ وَإِذَا ضَرْبَةُ الْبَرَصِ قَدِ بَرَزَتْ مِنَ الْاِبْرَصِيِّ، ^٤ يَأْمُرُ الْكَاهِنُ أَنْ يُوَخِّدَ لِلْمُتَطَهِّرِ عَصْفُورَانِ حَيَّانِ طَاهِرَانِ، وَخَشَبَ أَرْزٍ وَقِرْمِزٍ وَزُوفًا. ^٥ وَيَأْمُرُ الْكَاهِنُ أَنْ يُدَبِّحَ الْعَصْفُورَ الْوَاحِدَ فِي إِبْنَاءِ خَزَفٍ عَلَى مَاءٍ حَيٍّ. ^٦ أَمَّا الْعَصْفُورُ الْحَيُّ فَيَأْخُذُهُ مَعَ خَشَبِ الْأَرْزِ وَالْقِرْمِزِ وَالزُّوفَا وَيَغْمِسُهَا مَعَ الْعَصْفُورِ الْحَيِّ فِي دَمِ الْعَصْفُورِ الْمَذْبُوحِ عَلَى الْمَاءِ الْحَيِّ، وَيَنْضِجُ عَلَى الْمُتَطَهِّرِ مِنَ الْبَرَصِ سَبْعَ مَرَّاتٍ فَيَطْهَرُهُ، ثُمَّ يُطْلِقُ الْعَصْفُورَ الْحَيَّ عَلَى وَجْهِ الصَّخْرَاءِ. ^٧ فَيَغْسِلُ الْمُتَطَهِّرُ ثِيَابَهُ وَيَحْلِقُ كُلَّ شَعْرِهِ وَيَسْتَحِمُّ بِمَاءٍ فَيَطْهَرُ. ثُمَّ يَدْخُلُ الْمَحَلَّةَ، لَكِنْ يَقِيمُ خَارِجَ خَيْمَتِهِ سَبْعَةَ أَيَّامٍ. ^٨ وَفِي الْيَوْمِ السَّابِعِ يَحْلِقُ كُلَّ شَعْرِهِ: رَأْسَهُ وَلِحْيَتَهُ وَخَوَاجِبَ عَيْنَيْهِ وَجَمِيعَ شَعْرِهِ يَحْلِقُ. وَيَغْسِلُ ثِيَابَهُ وَيَرْحَضُ جَسَدَهُ بِمَاءٍ فَيَطْهَرُ. ^٩ ثُمَّ فِي الْيَوْمِ الثَّامِنِ يَأْخُذُ خُرُوفَيْنِ صَحِيحَيْنِ وَنَعْجَةً وَاحِدَةً حَوْلِيَّةً صَحِيحَةً وَثَلَاثَةَ أَعْشَارٍ ذَقِيقٍ تَقْدِمَةً مَلْتَوْتَةً بَزَيْتٍ وَلُحْ زَيْتٍ.

الَّذِي كَانَتْ فِيهِ الضَّرْبَةُ، لِأَنَّهَا بَرَصٌ مُفْسِدٌ. بِالنَّارِ يُحْرَقُ. ^{١٠} لَكِنْ إِنْ رَأَى الْكَاهِنُ وَإِذَا الضَّرْبَةُ لَمْ تَمْتَدَّ فِي الثَّوبِ فِي السَّدَى أَوْ اللَّحْمَةِ أَوْ فِي مَتَاعِ الْجِلْدِ، ^{١١} يَأْمُرُ الْكَاهِنُ أَنْ يَغْسِلُوا مَا فِيهِ الضَّرْبَةُ، وَيَحْجُزُهُ سَبْعَةَ أَيَّامٍ ثَانِيَةً. ^{١٢} فَإِنْ رَأَى الْكَاهِنُ بَعْدَ غَسْلِ الْمَضْرُوبِ وَإِذَا الضَّرْبَةُ لَمْ تُغَيِّرْ مَنَظَرَهَا، وَلَا امْتَدَّتِ الضَّرْبَةُ، فَهُوَ نَجِسٌ. بِالنَّارِ تُحْرَقُ. ^{١٣} إِنَّهَا تُخْرِبُ فِي جُرْدَةٍ بَاطِنِهِ أَوْ ظَاهِرِهِ. ^{١٤} لَكِنْ إِنْ رَأَى الْكَاهِنُ وَإِذَا الضَّرْبَةُ كَامِدَةٌ اللَّوْنِ بَعْدَ غَسْلِهِ، يُمَزَّقُهَا مِنَ الثَّوبِ أَوْ الْجِلْدِ مِنَ السَّدَى أَوْ اللَّحْمَةِ. ^{١٥} ثُمَّ إِنْ ظَهَرَتْ أَيْضًا فِي الثَّوبِ فِي السَّدَى أَوْ اللَّحْمَةِ أَوْ فِي مَتَاعِ الْجِلْدِ فَهِيَ مُفْرِخَةٌ. بِالنَّارِ تُحْرَقُ مَا فِيهِ الضَّرْبَةُ. ^{١٦} وَأَمَّا الثَّوبُ، السَّدَى أَوْ اللَّحْمَةُ أَوْ مَتَاعُ الْجِلْدِ الَّذِي تَغْسِلُهُ وَتَزُولُ مِنْهُ الضَّرْبَةُ، فَيُغْسَلُ ثَانِيَةً فَيَطْهَرُ.

^{١٧} «هَذِهِ شَرِيعَةُ ضَرْبَةِ الْبَرَصِ فِي الصُّوفِ أَوْ الْكَتَّانِ، فِي السَّدَى أَوْ اللَّحْمَةِ أَوْ فِي كُلِّ مَتَاعٍ مِنَ الْجِلْدِ، لِلْحُكْمِ بِطَهَارَتِهِ أَوْ نَجَاسَتِهِ».

كذ ٥٢، ٥١، ٤٩، ٤٦. قمر ٥٢. الكلمة العبرية تعني حرفيًا "صبغة حمراء"، وترجم "دودة" (رج خر ١٦: ٢٠)، والمعروف عنها لونها الأحمر القاني (القرمي) (رج إش ١٨: ١٨). والمقصود هنا: قطعة قماش من الصوف المصبوغ باللون القرمزي. كذ ٥٢، ٥١، ٤٩، ٤٦. زوفا: (رج ت خر ١٢: ٢٢). كذ ٥٢، ٥١، ٤٩، ٤٦.

٥ إِبْنَاءُ خَزَفٍ: (رج ٢٨: ٦). على ماء: إضافة الماء إلى الدم ليصير كافين لغمس الزوفا والقمرز والعصفور الحي، لأن دم العصفور المذبوح وحده لا يكفي. ماء حي: أي ماء مأخوذ من مصدر مياه جاري متجدد (كالنهر أو الينبوع أو العين). كذ ٥٠-٥٢.

٧ ينضج: أي يربش. كذ ١٦، ٢٧، ٥١. فيطهره: أي يعلن أنه أصبح طاهرًا من البرص.

٩ يرحض: أي يستحم بالماء.

١٠ صحيحين: (رج ت خر ١٢: ٥). حولية: (رج ت ١٢: ٦). ثلاثة أعشار: عُشْر الْإِيْفَةِ يُسَمَّى "العمر" (رج ت خر ١٦: ٣٦). والمقصود هنا: ثلاثة "عمر" تقدر بحوالي سبعة لترات تقريبًا. ملتوتة: أي "معجونة جيدًا بالزيت". كذ ٢١. بزيت: كان من زيت الزيتون النقي. كذ ٢١. لك: مكيا ل للسوا ل يسع حوالي ثلث لتر تقريبًا. والكلمة العبرية وردت خمس مرات في كل العهد القديم، جميعها في هذا الأصحاح. كذ ٢٤، ٢١، ١٥، ١٢.

٥٥ نخروب: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة تعني "قُب" أو "تَأْكَل". والمقصود: التلف بوجه عام. جردة: أي ما تقشر عن الشيء، والكلمة العبرية ترجمت في (آ ٤٢) "قرعة". والمقصود: الموضع البالي أو التالف من القماش أو الجلد. باطنه أو ظاهره: أي سواء كان التلف على ظهر (من جهة الداخل) القماش أو الجلد، أو على وجهه (من جهة الخارج).

٥٦ يمزقها من الثوب: أي يمزق الجزء التالف (المصاب بالغفن) فقط من القماش.

٥٩ هذه شريعة: (رج ت ٧: ٣٧).

١٤ ٢: الْاِبْرَصِ: (رج ت ١٣: ٢). يوم طهره: أي بعد الشفاء من المرض، يتم الطقس على مرحلتين: ١- في اليوم الأول يحكم الكاهن بطهارته فيدخل المحلة، ولكن لا يدخل بيته. ٢- في اليوم الثامن يتم تقديم ذبائح للتكفير، بعدها يدخل بيته ويدخل القدس. يؤتى به: أي لا يأتي من تلقاء نفسه، بل يأتي به أحد أقاربه أو معارفه.

٣ خَارِجِ الْمَحَلَّةِ: (رج ت ١١: ٦). ضربة: (رج ت تك ١٢: ١٧)، والمقصود هنا: البقعة. ضربة البرص: (رج ت ١٣: ٢). كذ ٣٤، ٣٢، ٥٤.

٤ خشب أَرْزٍ: أي قطعة خشب من شجرة الأرز، وهي أشجار كانت منتشرة ومعروفة في لبنان وفلسطين، وتشتهر بأنها من أعلى الأشجار.

فيكون الواحد ذبيحة خطية، والآخر محرقة. ^{١٣} ويأتي بها في اليوم الثامن لطهره إلى الكاهن، إلى باب خيمة الاجتماع أمام الرب. ^{١٤} فيأخذ الكاهن كبش الإثم ولج الزيت، ويرددهما الكاهن ترديدا أمام الرب. ^{١٥} ثم يذبح كبش الإثم، ويأخذ الكاهن من دم ذبيحة الإثم ويجعل على شحمة أذن المتطهر اليمنى، وعلى إبهام يده اليمنى، وعلى إبهام رجله اليمنى. ^{١٦} ويصب الكاهن من الزيت في كف الكاهن اليسرى، ويضع الكاهن الكاهن بإصبعه اليمنى من الزيت الذي في كف اليسرى سبع مرات أمام الرب. ^{١٧} ويجعل الكاهن من الزيت الذي في كف في كف على شحمة أذن المتطهر اليمنى، وعلى إبهام يده اليمنى، وعلى إبهام رجله اليمنى، على موضع دم ذبيحة الإثم. ^{١٨} والفاضل من الزيت الذي في كف الكاهن يجعله على رأس المتطهر تكفيرا عنه أمام الرب. ^{١٩} ثم يعمل واحدة من اليمامتين أو من فرخي الحمام، مما تنال يده. ^{٢٠} ما تنال يده: الواحد ذبيحة خطية، والآخر محرقة مع التقدمة. ويكفر الكاهن عن المتطهر أمام الرب. ^{٢١} هذه شريعة الذي فيه ضربة برص الذي لا تنال يده في تطهيره.

برص البيوت

^{٢٢} وكلم الرب موسى وهارون قائلا: ^{٢٣} «متى جنبتم إلى أرض كنعان التي أعطيتكم ملكا، وجعلت ضربة برص في بيت في أرض

^{١١} فيوقف الكاهن المتطهر الإنسان المتطهر وإياها أمام الرب لدى باب خيمة الاجتماع. ^{١٢} ثم يأخذ الكاهن الخروف الواحد ويقربه ذبيحة إثم مع لج الزيت. ويرددهما ترديدا أمام الرب. ^{١٣} ويذبح الخروف في الموضع الذي يذبح فيه ذبيحة الخطية والمحرقة في المكان المقدس، لأن ذبيحة الإثم كذبيحة الخطية للكاهن. إنها قدس أقدس. ^{١٤} ويأخذ الكاهن من دم ذبيحة الإثم ويجعل الكاهن على شحمة أذن المتطهر اليمنى، وعلى إبهام يده اليمنى، وعلى إبهام رجله اليمنى. ^{١٥} ويأخذ الكاهن من لج الزيت ويصب في كف الكاهن اليسرى. ^{١٦} ويغوس الكاهن إصبعه اليمنى في الزيت الذي على كف اليسرى، ويضع من الزيت بإصبعه سبع مرات أمام الرب. ^{١٧} ومما فضل من الزيت الذي في كف يجعل الكاهن على شحمة أذن المتطهر اليمنى، وعلى إبهام يده اليمنى، وعلى إبهام رجله اليمنى، على دم ذبيحة الإثم. ^{١٨} والفاضل من الزيت الذي في كف الكاهن يجعله على رأس المتطهر، ويكفر عنه الكاهن أمام الرب. ^{١٩} ثم يعمل الكاهن ذبيحة الخطية ويكفر عن المتطهر من نجاسته. ^{٢٠} ثم يذبح المحرقة. ^{٢١} ويصعد الكاهن المحرقة والتقدمة على المذبح ويكفر عنه الكاهن فيطهر.

^{٢٢} «لكن إن كان فقيرا ولا تنال يده، يأخذ خروفا واحدا ذبيحة إثم لترديد، تكفيرا عنه، وعشرا واحدا من دقيق ملتوت برص لتقدمة، ولج زيت، ^{٢٣} ويمامتين أو فرخي حمام كما تنال يده،

- ١١ المتطهر: هو الكاهن الذي يقوم بعمليات التطهير. أمام الرب: (رج. ت ٦: ٤). لدى باب خيمة الاجتماع: (رج. ت ٢: ٣). كذ ٢٣.
- خيمة الاجتماع: هي "المسكن" (رج. ت خر ٢٥: ٩).
- ١٢ ذبيحة إثم: (رج. ت ١٥: ٥). يرددهما ترديدا: (رج. ت خر ٢٩: ٢٤). كذ ٢٤، ٢١.
- ١٣ ذبيحة الخطية: (رج. ت ٣: ٤). كذ ٣١، ٢٢، ١٩. المحرقة: (رج. ت ٣: ١). كذ ٣١، ٢٢، ٢٠، ١٩. في المكان المقدس: (رج. ت ٢٧: ٦). قدس أقدس: (رج. ت ٣: ٢).
- ١٤ شحمة أذن: مثل هذا الإجراء كان يتم للكهنه في تقديسهم (رج ٨: ٢٣، ٢٤)، (رج. ت خر ٢٩: ٢٠). كذ ٢٨، ٢٥، ١٧.
- ١٥ إصبعه اليمنى: المقصود: أحد أصابع يده اليمنى (غالباً السبابة). كذ ٢٧.
- ١٨ يكفر عنه الكاهن: عن "الكفارة" (رج. ت خر ٢٩: ٣٦). هذا هو أول طقوس التطهير. بعد ذبيحة الخطية، يكفر الكاهن ثانية (رج ١٩ آ)، وبعد إصعاد المحرقة والتقدمة يكفر الكاهن مرة ثالثة وأخيرة (رج

٢٠ آ). كذ ٢٠، ٢١.

١٩ ثم يعمل الكاهن: أي يقوم الكاهن بجميع إجراءات ذبيحة الخطية (رج ٣: ٤-١٢). ذبيحة الخطية: أي "النعجة" (رج ١٠ آ). يذبح المحرقة: أي "الخروف الثاني" (رج ١٠ آ).

٢١ لا تنال يده: (رج. ت ٨: ١٢). كذ ٣٢.

٢٢ يمامتين أو فرخي حمام: (رج. ت ٨: ١٢). كذ ٣٠.

٢٣ يأتي بها.. لطهره: نفس طقوس التطهير المذكورة في (١١-١٨)، يكررها الوحي عن البرص الفقير (رج ٢٣-٣٢).

٢٤ هذه شريعة: (رج. ت ٣٧: ٧). كذ ٥٧، ٥٤.

٣٤ أرض كنعان: أول ذكر لأرض الموعد في هذا السفر. وجعلت: هذا يدل على أن البرص هو عقاب الله على خطاياهم. برص في بيت: كان يظهر في تآكل الجدران، فظهر بعض المناطق أعمق من غيرها، وأيضاً في شكل رطوبة أو نشع على الجدران فيميل لونها إلى الحمرة أو الخضرة.

مُلْكِكُمْ. ^{٣٥}يَأْتِي الَّذِي لَهُ الْبَيْتُ، وَيُخَيِّرُ الْكَاهِنَ قَائِلًا: قَدْ ظَهَرَ لِي شِبْهُ ضَرْبَةٍ فِي الْبَيْتِ. ^{٣٦}فَيَأْمُرُ الْكَاهِنُ أَنْ يُفْرِغُوا الْبَيْتَ قَبْلَ دُخُولِ الْكَاهِنِ لِيَرَى الضَّرْبَةَ، لئَلَّا يَتَجَسَّسَ كُلُّ مَا فِي الْبَيْتِ. وَبَعْدَ ذَلِكَ يَدْخُلُ الْكَاهِنُ لِيَرَى الْبَيْتَ. ^{٣٧}فَإِذَا رَأَى الضَّرْبَةَ، وَإِذَا الضَّرْبَةُ فِي حِيطَانِ الْبَيْتِ نُقِرَ ضَارِبَةٌ إِلَى الْخُضْرَةِ أَوْ إِلَى الْحُمْرَةِ، وَمَنْظَرُهَا أَعْمَقُ مِنَ الْحَاطِظِ، ^{٣٨}يُخْرِجُ الْكَاهِنُ مِنَ الْبَيْتِ إِلَى بَابِ الْبَيْتِ، وَيُعْلِقُ الْبَيْتَ سَبْعَةَ أَيَّامٍ. ^{٣٩}فَإِذَا رَجَعَ الْكَاهِنُ فِي الْيَوْمِ السَّابِعِ وَرَأَى وَإِذَا الضَّرْبَةُ قَدْ امْتَدَّتْ فِي حِيطَانِ الْبَيْتِ، ^{٤٠}يَأْمُرُ الْكَاهِنُ أَنْ يَفْلَعُوا الْحِجَارَةَ الَّتِي فِيهَا الضَّرْبَةُ وَيَطْرَحُوهَا خَارِجَ الْمَدِينَةِ فِي مَكَانٍ نَجِسٍ. ^{٤١}وَيُقَشِّرُ الْبَيْتَ مِنْ دَاخِلِ حَوَالِيهِ، وَيَطْرَحُونَ التُّرَابَ الَّذِي يَقْشَرُونَهُ خَارِجَ الْمَدِينَةِ فِي مَكَانٍ نَجِسٍ. ^{٤٢}وَيَأْخُذُونَ حِجَارَةً أُخْرَى وَيُدْخِلُونَهَا فِي مَكَانِ الْحِجَارَةِ، وَيَأْخُذُ تُرَابًا آخَرَ وَيُطَيِّنُ الْبَيْتَ. ^{٤٣}فَإِنْ رَجَعَتِ الضَّرْبَةُ وَأَفْرَحَتْ فِي الْبَيْتِ بَعْدَ قَلْعِ الْحِجَارَةِ وَقَشَرِ الْبَيْتِ وَتَطْيِينِهِ، ^{٤٤}وَأَتَى الْكَاهِنُ وَرَأَى وَإِذَا الضَّرْبَةُ قَدْ امْتَدَّتْ فِي الْبَيْتِ، فَبِهِ بَرَصٌ مُفْسِدٌ فِي الْبَيْتِ. إِنَّهُ نَجِسٌ. ^{٤٥}فَيَهْدِمُ الْبَيْتَ: حِجَارَتَهُ وَأَخْشَابَهُ وَكُلَّ تُرَابِ الْبَيْتِ، وَيُخْرِجُهَا إِلَى خَارِجِ الْمَدِينَةِ إِلَى مَكَانٍ نَجِسٍ. ^{٤٦}وَمَنْ دَخَلَ إِلَى الْبَيْتِ فِي كُلِّ أَيَّامِ انْغِلَاقِهِ، يَكُونُ نَجِسًا إِلَى الْمَسَاءِ.

^{٤٧}وَمَنْ نَامَ فِي الْبَيْتِ يَغْسِلُ ثِيَابَهُ. وَمَنْ أَكَلَ فِي الْبَيْتِ يَغْسِلُ ثِيَابَهُ. ^{٤٨}لَكِنْ إِنْ أَتَى الْكَاهِنُ وَرَأَى وَإِذَا الضَّرْبَةُ لَمْ تَمُتْ فِي الْبَيْتِ بَعْدَ تَطْيِينِ الْبَيْتِ، يُطَهِّرُ الْكَاهِنُ الْبَيْتَ. لِأَنَّ الضَّرْبَةَ قَدْ بَرَأَتْ. ^{٤٩}فَيَأْخُذُ لَتَطْهِيرِ الْبَيْتِ عَصْفُورَيْنِ وَخَسْبَ أَرِزٍ وَقِرْمِزًا وَزُوفًا. ^{٥٠}وَيَذْبَحُ الْعَصْفُورَ الْوَاحِدَ فِي إِنَاءٍ خَزَفٍ عَلَى مَاءٍ حَيٍّ، ^{٥١}وَيَأْخُذُ خَسْبَ الْأَرِزِ وَالزُّوفَا وَالْقِرْمِزَ وَالْعَصْفُورَ الْحَيَّ وَيَغْمِسُهَا فِي دَمِ الْعَصْفُورِ الْمَذْبُوحِ وَفِي الْمَاءِ الْحَيِّ، وَيَضْحُجُ الْبَيْتَ سَبْعَ مَرَّاتٍ، ^{٥٢}وَيُطَهِّرُ الْبَيْتَ بِدَمِ الْعَصْفُورِ وَبِالْمَاءِ الْحَيِّ وَبِالْعَصْفُورِ الْحَيِّ وَبِخَسْبِ الْأَرِزِ وَبِالزُّوفَا وَبِالْقِرْمِزِ. ^{٥٣}ثُمَّ يُطْلِقُ الْعَصْفُورَ الْحَيَّ إِلَى خَارِجِ الْمَدِينَةِ عَلَى وَجْهِ الصَّحْرَاءِ وَيُكْفِّرُ عَنِ الْبَيْتِ فَيَطْهَرُ.

^{٥٤}هَذِهِ هِيَ الشَّرِيعَةُ لِكُلِّ ضَرْبَةٍ مِنَ الْبَرَصِ وَاللَّقْعَةِ، ^{٥٥}وَلِيَبْرَصِ الثَّوْبِ وَالثَّوْبِ، ^{٥٦}وَلِلنَّاتِيِّ وَلِلْقُبَاءِ وَلِلْمَعَةِ، ^{٥٧}لِلتَّعْلِيمِ فِي يَوْمِ النَّجَاسَةِ وَيَوْمِ الطَّهَارَةِ. هَذِهِ شَرِيعَةُ الْبَرَصِ.

شريعة ما يفرزه الجسد

^١وَكَلَّمَ الرَّبُّ مُوسَى وَهَارُونَ قَائِلًا: ^٢كَلِّمَا بَنِي إِسْرَائِيلَ وَقُولَا لَهُمْ: كُلُّ رَجُلٍ يَكُونُ لَهُ سَيْلٌ مِنْ لَحْمِهِ، فَنِيْلُهُ

١٥

٣٥ الذي له البيت: أي "صاحب البيت". ظهر لي شبهه المقصود: أنه لا يستطيع أن يقرر أو يحكم بذاته.

٣٦ يفرغوا البيت: كان يتم إخلاء البيت من الناس والحيوانات والأمتعة ومن جميع المشتعلات.

٣٧ نقر: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة تعني "بقعة"، "جزء متزوع"، "خطوط". ضاربة.. إلى الحمرة: (رج. ت. ١٣: ١٩). ضاربة إلى الخضرة: (رج. ت. ١٣: ٤٩).

٣٩ امتدت: أي "انتشرت"، "انتعدت". كذا ٤٤.

٤٠ يأمر الكاهن: تتم ست عمليات ضرورية لعلاج برص المنازل: ١- قطع الحجارة المصابة. ٢- طرحها إلى خارج المدينة. ٣- تقشير حيطان البيت. ٤- طرح تراب حيطان البيت خارجًا. ٥- وضع حجارة جديدة مكان المصابة. ٦- طلاء حيطان البيت بالملاط (المونة). مكان نجس: هو مكان كان يعد خصيصًا لطرح القاذورات النجسة وجيف (جثث) الحيوانات وغيرها. كذا ٤١، ٤٥.

٤١ يقشر: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في (حز. ٢٢: ٢٢) وترجمت "روايا"، والكلمة تعني "يقشط"، "يحك". كذا ٤٣.

٤٢ يطين: أي تطلئ حيطان البيت من داخل بالملاط (المونة). كذا ٤٨.

٤٣ أفرخت: أي "امتدت"، "انتشرت".

٤٤ برص مفسد: كما قيل عن "برص الثياب" أنه "مفسد" (رج. ت. ١٣: ٥١).

٤٥ خارج المدينة: أي "خارج المحلة" (رج. ت. ٦: ١١).

٤٦ من دخل إلى البيت: العبارة في العبرية تعني "من يأتي إلى البيت"، "جاء إلى البيت".

٤٩ فَيَأْخُذُ لَتَطْهِيرِ الْبَيْتِ: نفس طقوس تطهير الأبرص المذكورة في (آ. ٤-٧)، يكررها الوحي هنا في تطهير المنازل (رج. آ. ٤٩-٥٣).

٥٤ هذه هي الشريعة.. للقرع: عن هذه الشريعة (رج. ١٣: ٢٩-٤٦).

٥٤-٥٥ هذه هي الشريعة.. لبرص.. البيت: عن هذه الشريعة (رج. ٣٣-٥٣).

هذه هي الشريعة.. لبرص الثوب: عن هذه الشريعة (رج. ١٣: ٤٧-٥٩).

٥٤-٥٦ هذه هي الشريعة.. للناتئ ولللقبواء وللमेعة: عن هذه الشريعة (رج. ١٣: ١-٢٨).

٥٦ للناتئ: (رج. ت. ١٣: ٢). لللقبواء: (رج. ت. ١٣: ٢). للमेعة: (رج. ت. ١٣: ٢).

٥٧ للتعليم في يوم: المقصود: للتعليم في أوقات.

١٥: ٢ سِيلٌ مِنْ لَحْمِهِ: المقصود السائل المنوي الذي يخرج من الأعضاء التناسلية في الرجل بسبب مرض معين أصابه.

يَمْسُهُ ذُو السَّيْلِ يُكْسِرُو. وَكُلُّ إِنَاءٍ خَسْبٌ يُغَسَّلُ بِمَاءٍ.^{١٣} وَإِذَا طَهَّرَ ذُو السَّيْلِ مِنْ سَيْلِهِ، يُحَسِّبُ لَهُ سَبْعَةَ أَيَّامٍ لَطَهْرِهِ، وَيَغَسِّلُ ثِيَابَهُ وَيَرْحُضُ جَسَدَهُ بِمَاءٍ حَتَّى فَيْطَهُو.^{١٤} وَفِي الْيَوْمِ الثَّامِنِ يَأْخُذُ لِنَفْسِهِ يَمَامَتَيْنِ أَوْ فَرْخِي حَمَامٍ، وَيَأْتِي إِلَى أَمَامِ الرَّبِّ، إِلَى بَابِ خِيَمَةِ الْاجْتِمَاعِ، وَيُعْطِيهِمَا لِلكَاهِنِ،^{١٥} فَيَعْمَلُهُمَا لِلكَاهِنِ: الْوَاحِدَ ذَبِيحَةَ خَطِيئَةٍ، وَالْآخَرَ مُحَرَّقَةً. وَيُكْفِّرُ عَنْهُ الْكَاهِنُ أَمَامَ الرَّبِّ مِنْ سَيْلِهِ.^{١٦} وَإِذَا حَدَّثَ مِنْ رَجُلٍ اضْطِجَاعُ زَرْعٍ، يَرْحُضُ كُلَّ جَسَدِهِ بِمَاءٍ، وَيَكُونُ نَجِسًا إِلَى الْمَسَاءِ.^{١٧} وَكُلُّ نَوْبٍ وَكُلُّ جِلْدٍ يَكُونُ عَلَيْهِ اضْطِجَاعُ زَرْعٍ يُغَسَّلُ بِمَاءٍ، وَيَكُونُ نَجِسًا إِلَى الْمَسَاءِ.^{١٨} وَالْمَرْأَةُ الَّتِي يَضْطِجِعُ مَعَهَا رَجُلٌ اضْطِجَاعُ زَرْعٍ، يَسْتَحِمَانِ بِمَاءٍ، وَيَكُونَانِ نَجِسَيْنِ إِلَى الْمَسَاءِ.

^{١٩} «وَإِذَا كَانَتْ امْرَأَةٌ لَهَا سَيْلٌ، وَكَانَ سَيْلُهَا دَمًا فِي لَحْمِهَا، فَسَبْعَةَ أَيَّامٍ تَكُونُ فِي طَمَئِهَا. وَكُلُّ مَنْ مَسَّهَا يَكُونُ نَجِسًا إِلَى الْمَسَاءِ.

نَجِسٌ.^{٢٠} وَهَذِهِ تَكُونُ نَجَاسَتُهُ بِسَيْلِهِ: إِنْ كَانَ لَحْمُهُ يَبْصُقُ سَيْلَهُ، أَوْ يَحْتَسِبُ لَحْمَهُ عَنْ سَيْلِهِ، فَذَلِكَ نَجَاسَتُهُ. كُلُّ فَرَّاشٍ يَضْطِجِعُ عَلَيْهِ الَّذِي لَهُ السَّيْلُ يَكُونُ نَجِسًا، وَكُلُّ مَتَاعٍ يَجْلِسُ عَلَيْهِ يَكُونُ نَجِسًا. وَمَنْ مَسَّ فَرَّاشَهُ يَغَسِّلُ ثِيَابَهُ وَيَسْتَحِمُّ بِمَاءٍ، وَيَكُونُ نَجِسًا إِلَى الْمَسَاءِ.^{٢١} وَمَنْ جَلَسَ عَلَى الْمَتَاعِ الَّذِي يَجْلِسُ عَلَيْهِ ذُو السَّيْلِ، يَغَسِّلُ ثِيَابَهُ وَيَسْتَحِمُّ بِمَاءٍ، وَيَكُونُ نَجِسًا إِلَى الْمَسَاءِ.^{٢٢} وَمَنْ مَسَّ لَحْمَ ذِي السَّيْلِ يَغَسِّلُ ثِيَابَهُ وَيَسْتَحِمُّ بِمَاءٍ، وَيَكُونُ نَجِسًا إِلَى الْمَسَاءِ.^{٢٣} وَإِنْ بَصَقَ ذُو السَّيْلِ عَلَى طَاهِرٍ، يَغَسِّلُ ثِيَابَهُ وَيَسْتَحِمُّ بِمَاءٍ، وَيَكُونُ نَجِسًا إِلَى الْمَسَاءِ.^{٢٤} وَكُلُّ مَا يَرْكَبُ عَلَيْهِ ذُو السَّيْلِ يَكُونُ نَجِسًا.^{٢٥} وَكُلُّ مَنْ مَسَّ كُلَّ مَا كَانَ تَحْتَهُ يَكُونُ نَجِسًا إِلَى الْمَسَاءِ، وَمَنْ حَمَلَهُنَّ يَغَسِّلُ ثِيَابَهُ وَيَسْتَحِمُّ بِمَاءٍ، وَيَكُونُ نَجِسًا إِلَى الْمَسَاءِ.^{٢٦} وَكُلُّ مَنْ مَسَّ ذُو السَّيْلِ وَلَمْ يَغَسِّلْ يَدَيْهِ بِمَاءٍ، يَغَسِّلُ ثِيَابَهُ وَيَسْتَحِمُّ بِمَاءٍ، وَيَكُونُ نَجِسًا إِلَى الْمَسَاءِ.^{٢٧} وَإِنَاءُ الْخَرْفِ الَّذِي

سبعة أيام: أي "يحجز سبعة أيام" (رج ١٣: ٤)، وذلك للاختبار وللتأكد من شفائه بالكامل. يرحض: أي "يستحم"، "يغتسل بالماء". كذ ١٦. بماء حي: (رج ت ١٤: ٥).

^{١٤} في اليوم الثامن: (رج ٣٠: ١٢؛ ٢٣: ١٠؛ ١٤: ٢٣). كذ ٢٩. يمامتين أو فرخي حمام: (رج ت ١٢: ٨). كذ ٢٩. أمام الرب: (رج ت ٤: ٦). كذ ٣٠، ١٥. إلى باب خيمة الاجتماع: (رج ت ٣: ٢). كذ ٢٩. خيمة الاجتماع: هي "المسكن" (رج ت خر ٢٥: ٩). كذ ٢٩.

^{١٥} ذبيحة خطية: (رج ت ٤: ٣). كذ ٣٠. محرقة: (رج ت ١: ٣). كذ ٣٠. يكفر: عن الكفارة (رج ت خر ٢٩: ٣٦). كذ ٣٠. يكفر عنه الكاهن: أي أنه بهذه الطريقة يكفر الكاهن عن الشخص المتطهر.

^{١٦} اضطجاع زرع: أي خرج السائل المنوي (الطفلة) من الرجل عن غير إرادته أثناء نومه (اضطجاعه)، وهو ما دُعِيَ في سفر التثنية "عارض الليل" (رج ت ٢٣: ١٠)، وهو ما يعرف اليوم باسم "الاحتلام". كذ ٣٢، ١٨، ١٧. زرع: أي "نسل" أو "ذرية"، لأن هذا الإفراس هو العامل المقدس لإيجاد النسل وحفظ النوع.

^{١٨} المرأة التي يضطجع معها رجل: عبارة تصف المعاشرات الزوجية (رج ١ صم ٢١: ٤).

^{١٩} امرأة لها سيل: عبارة تصف حالة الطمث عند المرأة (العادة الشهرية). طمئها: (رج ت ١٢: ٢). يكون نجسًا: تسري أحكام النجاسة على:

١- من يمس المرأة أثناء طمئها (رج ١٩: ٢). ٢- ما تجلس عليه من فراش (رج آ ٢٠). ٣- من يلمس فراشها أو الأثاث الذي تجلس عليه (رج آ ٢١، ٢٢). ٤- من يلمس شيئًا كان على فراشها (رج ٢٣: ٢). ٥- من يضطجع معها أثناء طمئها (رج ٢٤: ٢).

^٣ وهذه تكون نجاسته بسيله: أي وهذه تكون الشريعة الخاصة بالنجاسة بسبب السيلان. إن كان لحمه.. عن سيله: العبارة في العبرية تعني "إن كان السيل يخرج من جسده أو كان السيل يحتقن في جسده". يبصق: الكلمة العبرية المستخدمة هنا تختلف عن الواردة في (آ ٨). والكلمة لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم سوى في (١ صم ١٤: ٢١؛ أي ٦: ٦)، وتعني "يسيل"، "يخرج"، "يفرز". يحتسب: الكلمة العبرية تعني "يتوقف عن النزول إلى حين"، "يحتقن". والكلمة ترجمت "مختومًا" (رج ت ٣٢: ٣٤). فذلك نجاسته: أي "هذا هو ما يعتبر نجسًا".

^٤ كل فراش... تتحدث الشريعة عن أمرين: ١- الأشياء التي تتنجس بسبب اللمس أو الاستعمال (رج آ ٤، ٩، ١٢). ٢- الأشخاص الذين يتنجسون بسبب اللمس (رج آ ٥، ٨، ١٠، ١١). يضطجع: أي "يستلقي"، "ينام". كذ ٢٠.

^٥ إلى المساء: أي "إلى الغروب"، "المغرب" (نهاية اليوم). كذ ٦. ^٨ بصق: الكلمة العبرية وردت في خمسة مواضع أخرى في كل العهد القديم (رج عد ١٤: ٢٥؛ أي ٩: ٣٠؛ إش ٦٠: ٥٠)، وقد ترجمت "ريق" (رج أي ١٩). وكان البصق علامة على الكراهية والرفض (رج مت ٢٦: ٢٦؛ ٢٧: ٣٠).

^٩ كل ما يركب عليه: أي ما يوضع على الدابة مثل السرج والأقمشة أو غير ذلك.

^{١٠} من مس كل ما كان تحته: أي كل من يلمس ما كان ذو السيل جالسًا عليه.

^{١٢} إناء الخزف: أي "الوعاء الفخاري"، الذي كان يطبخ فيه الطعام.

^{١٣} إذا طهر ذو السيل: أي إذا تم الإعلان عن شفائه من مرضه. يحسب له

ذبيحة خطية، والآخرة مُحَرَّقَةٌ. وَيُكْفَرُ عَنْهَا الكَاهِنُ أَمَامَ الرَّبِّ مِنْ سَبِيلِ نَجَاسَتِهَا. ^{٢١} فَتَعْزِلَانِ بَنِي إِسْرَائِيلَ عَنْ نَجَاسَتِهِمْ لثَلَا يَمُوتُوا فِي نَجَاسَتِهِمْ بِنَجِيسِهِمْ مَسْكَنِي الَّذِي فِي وَسْطِهِمْ. ^{٢٢} هَذِهِ شَرِيعَةُ ذِي السَّيْلِ، وَالَّذِي يَحْدُثُ مِنْهُ اضْطِجَاعُ زَرْعٍ فَيَنْتَجِسُ بِهَا، ^{٢٣} وَالْعَلِيلَةُ فِي طَمَئِهَا، وَالسَّائِلُ سَيْلُهُ: الذَّكَرُ وَالْأُنْثَى، وَالرَّجُلُ الَّذِي يَضْطَجِعُ مَعَ نَجِسَةٍ.

يوم الكفارة

(لا ٢٣: ٢٦-٣٢؛ عد ٢٩: ٧-١١)

١٦ ^١ وَكَلَّمَ الرَّبُّ مُوسَى بَعْدَ مَوْتِ ابْنَيْ هَارُونَ عِنْدَمَا اقْتَرَبَا أَمَامَ الرَّبِّ وَمَاتَا. ^٢ وَقَالَ الرَّبُّ لِمُوسَى: «كَلِّمْ هَارُونَ أَخَاكَ أَنْ لَا يَدْخُلَ كُلُّ وَقْتٍ إِلَى الْقُدْسِ دَاخِلَ الْحِجَابِ أَمَامَ الْغِطَاءِ الَّذِي عَلَى التَّابُوتِ لثَلَا يَمُوتَ، لِأَنِّي فِي السَّحَابِ أَتَرَأَى عَلَى الْغِطَاءِ. ^٣ بِهِذَا يَدْخُلُ هَارُونَ إِلَى الْقُدْسِ: بِثَوْرٍ ابْنِ بَقَرٍ لَذَبِيحَةِ خَطِيئَةٍ، وَكَبْشٍ لِمُحَرَّقَةٍ. ^٤ يَلْبَسُ قَمِيصَ كَتَّانٍ مُقَدَّسًا، وَتَكُونُ سُرَاوِيلُ كَتَّانٍ عَلَى جَسَدِهِ، وَيَتَنَطَّقُ بِمِنْطَقَةٍ كَتَّانٍ، وَيَتَعَمَّمُ بِعِمَامَةٍ كَتَّانٍ.

^٥ وَكُلُّ مَا تَضْطَجِعُ عَلَيْهِ فِي طَمَئِهَا يَكُونُ نَجِسًا، وَكُلُّ مَا تَجْلِسُ عَلَيْهِ يَكُونُ نَجِسًا. ^٦ وَكُلُّ مَنْ مَسَّ فِرَاشَهَا يَغْتَسِلُ ثِيَابَهُ وَيَسْتَجِمُّ بِمَاءٍ، وَيَكُونُ نَجِسًا إِلَى الْمَسَاءِ. ^٧ وَكُلُّ مَنْ مَسَّ مَتَاعًا تَجْلِسُ عَلَيْهِ، يَغْتَسِلُ ثِيَابَهُ وَيَسْتَجِمُّ بِمَاءٍ، وَيَكُونُ نَجِسًا إِلَى الْمَسَاءِ. ^٨ وَإِنْ كَانَ عَلَى الْفِرَاشِ أَوْ عَلَى الْمَتَاعِ الَّذِي هِيَ جَالِسَةٌ عَلَيْهِ عِنْدَمَا يَمْسُهُ، يَكُونُ نَجِسًا إِلَى الْمَسَاءِ. ^٩ وَإِنْ اضْطَجَعَ مَعَهَا رَجُلٌ فَكَانَ طَمَئُهَا عَلَيْهِ يَكُونُ نَجِسًا سَبْعَةَ أَيَّامٍ. وَكُلُّ فِرَاشٍ يَضْطَجِعُ عَلَيْهِ يَكُونُ نَجِسًا. ^{١٠} وَإِذَا كَانَتْ امْرَأَةٌ تَسِيلُ سَيْلَ دَمِهَا أَيَّامًا كَثِيرَةً فِي غَيْرِ وَقْتِ طَمَئِهَا، أَوْ إِذَا سَالَ بَعْدَ طَمَئِهَا، فَتَكُونُ كُلُّ أَيَّامٍ سَيْلَانٍ نَجَاسَتِهَا كَمَا فِي أَيَّامِ طَمَئِهَا. ^{١١} إِنَّهَا نَجِسَةٌ. ^{١٢} كُلُّ فِرَاشٍ تَضْطَجِعُ عَلَيْهِ كُلُّ أَيَّامٍ سَيْلِهَا يَكُونُ لَهَا كَفِرَاشٍ طَمَئِهَا. وَكُلُّ الْأَمْتِغَةِ الَّتِي تَجْلِسُ عَلَيْهَا تَكُونُ نَجِسَةً كَنَجَاسَةِ طَمَئِهَا. ^{١٣} وَكُلُّ مَنْ مَسَّهَا يَكُونُ نَجِسًا، فَيَغْتَسِلُ ثِيَابَهُ وَيَسْتَجِمُّ بِمَاءٍ، وَيَكُونُ نَجِسًا إِلَى الْمَسَاءِ. ^{١٤} وَإِذَا طَهَّرْتَ مِنْ سَيْلِهَا تَحْسُبُ لِنَفْسِهَا سَبْعَةَ أَيَّامٍ ثُمَّ تَطْهَرُ. ^{١٥} وَفِي الْيَوْمِ الثَّامِنِ تَأْخُذُ لِنَفْسِهَا يَمَامَتَيْنِ أَوْ فَرْخِي حِمَامٍ، وَتَأْتِي بِهِمَا إِلَى الْكَاهِنِ إِلَى بَابِ خِيَمَةِ الْجَمْعِ. ^{١٦} فَيَعْمَلُ الْكَاهِنُ: الْوَاحِدَ

٣٤؛ عب ٩: ٧). القدس: المقصود: قدس الأقداس. الحجاب: (رج. ت. خر ٢٦: ٣١). كذ ١٥، ١٢. داخل الحجاب: أي قدس الأقداس. الغطاء:.. التابوت: (رج. ت. خر ٢٥: ١٧). التابوت: (رج. ت. خر ٢٥: ١٠). لثلا يَمُوت: مثلما فعل الرب بناداب وأبيهو ابني هارون عندما قربا نازًا غريبة، وكان الله قد سبق وحذر كل الشعب (رج. خر ١٩: ١١، ١٢، ٢١، ٢٢). في السحاب: (رج. ت. خر ١٩: ٩). كذلك (رج. خر ٤٠: ٣٤). أترأى: المقصود: يتجلى مجد الله، وهذا المجد هو ما دعاه اليهود "الشكينة"، وهكذا أطلقوا الاسم على خيمة الاجتماع. على الغطاء: أي على الغطاء بين الكروبيين. كذ ١٥. ^٣ بهذا يدخل... أي لا يمكن لهارون أن يدخل إلى قدس الأقداس إلا بالتكفير عن نفسه بتقديم هذه الذبائح (رج. ت. خر ٦: ٦). بثور ابن بقر: (رج. ت. خر ٤: ٣). كذبيحة خطية عن هارون وباقي الكهنة. لذبيحة خطية: (رج. ت. خر ٤: ٣). كذ ٢٥، ٩. لمحرقه: (رج. ت. خر ٣: ١). كذ ٢٤، ٥. ^٤ يلبس.. ثياب مقدسة: هي الملابس المخصصة للكهنة العاديين (رج. خر ٢٨: ٤٠-٤٣)، وقد كان شرطًا لدخولهم خيمة الاجتماع. وبالتالي فإن رئيس الكهنة كان عليه أن يخلع الملابس الفاخرة ويرتدي هذه الملابس المقدسة. قميص: (رج. ت. خر ٢٨: ٤٠). سراويل: أو قلانس (رج. ت. خر ٢٨: ٤٢). يتنطق: أي يشد حول وسطه. بمنطقة: (رج. ت. خر ٢٨: ٤٠). بعمامة: (رج. ت. خر ٢٨: ٤٠).

٢٥ يسيل.. أيامًا كثيرة: أي تنزف نزيفًا مستمرًا. مزمنًا أو مؤقتًا. ^{٢٦} تكون نجسة كنجاسة طمئها: تسري هنا نفس الأحكام الخاصة بنجاسة الطمئ العادي (رج. ت. ١٩٩). ^{٢٨} تحسب، لنفسها سبعة أيام: هي نفس المدة التي تحسب للرجل ذو السيل (رج. ت. ١٣٣). ^{٣١} فتعزلان: الكلمة العبرية المترجمة هنا هي ذاتها التي تترجم "تكسر"، "تخصص"، "يقدر" (رج. ٢٢: ٢)، "تفرز" (رج. عد ٢: ٢)، "تذدر" (رج. عد ٦: ١٢). لثلا يَمُوتوا: أي من يستهين بهذه الأحكام سيكون عقابه الموت. مسكني: (رج. ت. خر ٢٥: ٩). ^{٣٢} هذه شريعة... (رج. ت. خر ٧: ٣٧). ^{٣٣} العليلية: أي المعتلة، المريضة، المتألّمة بسبب الطمئ. والكلمة العبرية وردت في أربعة مواضع أخرى في كل العهد القديم بمعنى "طامث" (رج. ٢٠: ١٨)، "حائض" (رج. إش ٣٠: ٢٢)، "مغمومة" (رج. مرا ١٣: ١٣)، "حزن" (رج. مرا ١٧: ١٧). السائل سيله: أي الرجل ذو السيل والمرأة ذات السيل (سواء في وقت طمئها أو في غير وقت طمئها أو بعد طمئها). ^٦ ١: ابني هارون: هما ناداب وأبيهو (رج. ١: ١٠). اقتربا.. وماتا: أي عندما قربا نازًا غريبة (غير مقدسة) أمام الرب، فماتا (رج. ١: ١٠، ٢). ^٢ لا يدخل كل وقت: كان لهارون ولكل رئيس كهنة من بعده الحق في الدخول إلى قدس الأقداس مرة واحدة في السنة (رج. آ

وَيَدْخُلُ بِهِمَا إِلَى دَاخِلِ الْحِجَابِ^{١٣} وَيَجْعَلُ الْبَخُورَ عَلَى النَّارِ
أَمَامَ الرَّبِّ، فَتَغْشَى سَحَابَةُ الْبَخُورِ الْغِطَاءَ الَّذِي عَلَى الشَّهَادَةِ فَلَا
يَمُوتُ^{١٤}. ثُمَّ يَأْخُذُ مِنْ دَمِ الثَّورِ وَيَضْحُضُ بِإِصْبَعِهِ عَلَى وَجْهِ الْغِطَاءِ
إِلَى الشَّرْقِ. وَقُدَّامَ الْغِطَاءِ يَضْحُضُ سَبْعَ مَرَّاتٍ مِنَ الدَّمِ بِإِصْبَعِهِ.
^{١٥} «ثُمَّ يَذْبَحُ تِيسَ الْخَطِيئَةِ الَّذِي لِلشَّعْبِ، وَيَدْخُلُ بِدَمِهِ إِلَى دَاخِلِ
الْحِجَابِ. وَيَفْعَلُ بِدَمِهِ كَمَا فَعَلَ بِدَمِ الثَّورِ: يَضْحُضُهُ عَلَى الْغِطَاءِ
وَقُدَّامَ الْغِطَاءِ^{١٦}، فَيُكْفِّرُ عَنِ الْقُدْسِ مِنْ نَجَاسَاتِ بَنِي إِسْرَائِيلَ وَمِنْ
سَيِّئَاتِهِمْ مَعَ كُلِّ خَطَايَاهُمْ. وَهَكَذَا يَفْعَلُ لَخِيْمَةِ الْجَمَاعَةِ الْقَائِمَةِ
بَيْنَهُمْ فِي وَسْطِ نَجَاسَاتِهِمْ^{١٧}. وَلَا يَكُنْ إِنْسَانٌ فِي خِيْمَةِ الْجَمَاعَةِ
مِنْ دُخُولِهِ لِلتَّكْفِيرِ فِي الْقُدْسِ إِلَى خُرُوجِهِ، فَيُكْفِّرُ عَنْ نَفْسِهِ وَعَنْ
بَيْتِهِ وَعَنْ كُلِّ جَمَاعَةٍ إِسْرَائِيلَ^{١٨}. ثُمَّ يَخْرُجُ إِلَى الْمَذْبَحِ الَّذِي أَمَامَ
الرَّبِّ وَيُكْفِّرُ عَنْهُ. يَأْخُذُ مِنْ دَمِ الثَّورِ وَمِنْ دَمِ التِّيسِ وَيَجْعَلُ عَلَى

إِنِّهَا ثَابِتٌ مُقَدَّسَةٌ. فَيَرْحُضُ جَسَدَهُ بِمَاءٍ وَيَلْبِسُهَا^{١٩}. وَمِنْ جَمَاعَةِ
بَنِي إِسْرَائِيلَ يَأْخُذُ تِسْعِينَ مِنَ الْمَعَزِ لَذَبِيحَةِ خَطِيئَةٍ، وَكِبْشًا وَاحِدًا
لْمُحَرَّقَةِ^{٢٠}. وَيَقْرُبُ هَارُونُ نَوْرَ الْخَطِيئَةِ الَّذِي لَهُ، وَيُكْفِّرُ عَنْ نَفْسِهِ
وَعَنْ بَيْتِهِ^{٢١}. وَيَأْخُذُ التِّسْعِينَ وَيُوقِفُهُمَا أَمَامَ الرَّبِّ لَدَى بَابِ خِيْمَةِ
الْاجْتِمَاعِ^{٢٢}. وَيُلْقِي هَارُونُ عَلَى التِّسْعِينَ قُرْعَتَيْنِ: قُرْعَةً لِلرَّبِّ
وَقُرْعَةً لِعَزَازِيلَ^{٢٣}. وَيَقْرُبُ هَارُونُ التِّيسَ الَّذِي خَرَجَتْ عَلَيْهِ
الْقُرْعَةُ لِلرَّبِّ وَيَعْمَلُهُ ذَبِيحَةَ خَطِيئَةٍ^{٢٤}. وَأَمَّا التِّيسُ الَّذِي خَرَجَتْ
عَلَيْهِ الْقُرْعَةُ لِعَزَازِيلَ فَيُوقَفُ حَيًّا أَمَامَ الرَّبِّ، لِيُكْفِّرَ عَنْهُ لِيُرْسِلَهُ
إِلَى عَزَازِيلَ إِلَى الْبَرِّيَّةِ.

^{٢٥} «وَيُقَدِّمُ هَارُونُ نَوْرَ الْخَطِيئَةِ الَّذِي لَهُ وَيُكْفِّرُ عَنْ نَفْسِهِ وَعَنْ
بَيْتِهِ، وَيَذْبَحُ نَوْرَ الْخَطِيئَةِ الَّذِي لَهُ^{٢٦}. وَيَأْخُذُ مِلءَ الْمَجْمَرَةِ جَمْرَ
نَارٍ عَنِ الْمَذْبَحِ مِنْ أَمَامِ الرَّبِّ، وَمِلءَ رَاحَتَيْهِ بَخُورًا عَطِراً دَقِيقًا،

٣- ربما اسم لشيطان يقيم في البراري والأماكن الخربة والمقفرة (رج
آ ١٠). ٤- اسم البرية نفسها التي يُطلق إليها التيس ومشتق من كلمة
عربية تعني "أرض جرداء".

١٠- ليكفر عنه: أي أن طقوس الكفارة لا تتم إلا بإرسال هذا التيس إلى
عزازيل إلى البرية. إلى البرية: أي إلى منطقة مقفرة وخربة غير مأهولة.
كذ ٢٢، ٢١.

١٢- جمر نار عن المذبح: هي النار التي أرسلها الله (رج ٢٤: ٩). ملء
راحتيه: أي "ملء يديه" (رج. ت خر ٨: ٩). بخوراً عطراً: أو عطور
(رج. ت خر ٣٠: ٧). كذ ١٣. دقيقاً: أي ناعماً.

١٣- فتغشي: أي تغطي. سحابة البخور: أي دخان البخور. الشهادة:
هو "تابوت العهد" (رج. ت خر ٢٥: ١٠).

١٤- ينضح: أي يرش. كذ ١٥، ١٩. إلى الشرق: أي إلى ناحيته الشرقية
المواجهة للخارج. سبع مرات: إشارة إلى كمال التطهير.

١٥- تيس الخطية: المقصود هنا: التيس الأول الذي وقعت قرعته للرب
(رج آ ٩، ٨). كذ ٢٧. يدخل بدمه إلى الحجاب: (رج عب ٦: ١٩؛
١٢: ٧، ٣: ٩).

١٦- هكذا يفعل لخيمة الاجتماع: أي يكفر عنها لتصبح لائحة لحلول مجد
الرب وعبادته.

١٧- ولا يكن إنسان... كان لرئيس الكهنة فقط حق الدخول في هذا اليوم
(يوم الكفارة)، فلا يدخل معه أحد من الكهنة سواء إلى القدس أو إلى
قدس الأقداس.

١٨- يخرج إلى المذبح: المقصود: أن يتجه هارون إلى المذبح الذي في
خيمة الاجتماع. المذبح: المقصود هنا: "مذبح البخور" (رج. ت
خر ١٠: ١). كذ ٢٠.

٤- فيرحض: أي يغسل أو يستحم. كذ ٢٦، ٢٨. فيرحض جسده بماء:
المقصود: أن يغتسل في المرحضة لتطهير جسده (رج خر ٣٠: ١٧-٢١).
كذ ٢٤، ٢٦، ٢٨.

٥- من جماعة بني إسرائيل... لمحركة: هذه العبارة المقصود
منها أن هذه الذبائح يتم شراؤها من أموال جماعة بني إسرائيل
(رج ٤: ٣، ٩).

٦- يقرب: أي يقدم إلى الرب، ويوقفه أمام باب خيمة الاجتماع. كذ ٩.
الذي له: أي الذي أعده من ماله الخاص. كذ ١١. يكفر: عن الكفارة
(رج. ت خر ٢٩: ٣٦). عن بيته: أي عن بيته من الكهنة (رج مز ١٣٥: ١٩).
كذ ١١، ١٧.

٧- يأخذ التيسين: كان التيسان معاً يمثلان ذبيحة خطية واحدة، أحدهما
يُذبح عن خطايا الشعب، والآخر يُطلق لحمل الخطايا ويرفعها. أمام
الرب: (رج. ت ٤٥: ١). كذ ١٠، ١٢، ١٣، ١٨، ٣٠. لدى باب
خيمة الاجتماع: (رج. ت ٣: ٢). خيمة الاجتماع: هي "المسكن"
(رج. ت خر ٢٥: ٩). كذ ١٦، ١٧، ٢٠، ٢٣، ٣٣.

٨- ويلقي... قرعتين: الكلمة العبرية تعني حرفياً "يلقي حجرين".
فقد كانت القرعة تتم باستخدام قطعتين من الأبنوس، مكتوب على
أحدهما "للرب"، ومكتوب على الأخرى "لعزازيل". للرب: هي
التي تُقدم في خيمة الاجتماع وتُذبح عن خطايا الشعب. لعزازيل:
الكلمة العبرية هي "عزازيل"، ولم ترد في كل العهد القديم خارج
هذا الأصحاح (رج ١٠، ٢٦). وهناك عدد من الاحتمالات لمعنى
الكلمة: ١- من مصدر كلمة تعني إطلاق أو إرسال أو بعث، أي إطلاق
التيس إلى البرية. ٢- من مصدر كلمة تعني العزل أو الإبعاد، أي أن
خطايا الشعب قد أبعدوا الله ورفعها عنهم (رج ٢٢: ١٠٣). ١٢: ١٠٣.

^{٢٧} وَتَوَرَّ الْحَظِيَّةَ وَتَسُّ الْحَظِيَّةَ اللَّذَانِ أَتَيَا بَدَمَهُمَا لِلتَّكْفِيرِ فِي الْقُدْسِ يُخْرِجُهُمَا إِلَى خَارِجِ الْمَحَلَّةِ، وَيُحْرِقُونَ بِالنَّارِ جِلْدَيْهِمَا وَلَحْمَهُمَا وَفَرْثَهُمَا. ^{٢٨} وَالَّذِي يُحْرِقُهُمَا يَغْسِلُ ثِيَابَهُ وَيَرْحُضُ جَسَدَهُ بِمَاءٍ، وَبَعْدَ ذَلِكَ يَدْخُلُ إِلَى الْمَحَلَّةِ. ^{٢٩} وَيَكُونُ لَكُمْ فَرِيضَةٌ دَهْرِيَّةٌ، أَنْتُمْ فِي الشَّهْرِ السَّابِعِ فِي عَاشِرِ الشَّهْرِ تُذَلِّلُونَ نَفْسَكُمْ، وَكُلَّ عَمَلٍ لَا تَعْمَلُونَ: الْوَطْنِي وَالْغَرِيبَ النَّازِلَ فِي وَسْطِكُمْ. ^{٣٠} لِأَنَّهُ فِي هَذَا الْيَوْمِ يُكْفَرُ عَنْكُمْ لَتَطْهِيرِكُمْ مِنْ جَمِيعِ خَطَايَاكُمْ أَمَامَ الرَّبِّ تَطْهَرُونَ. ^{٣١} سَبْتُ عَطْلَةٍ هُوَ لَكُمْ، وَتُذَلِّلُونَ نَفْسَكُمْ فَرِيضَةٌ دَهْرِيَّةٌ. ^{٣٢} وَيُكْفَرُ الْكَاهِنُ الَّذِي يَمْسَحُهُ، وَالَّذِي يَمْلَأُ يَدَهُ لِلْكَهَنَةِ عَوَاضًا عَنْ أَبِيهِ. يَلْبَسُ ثِيَابَ الْكَتَّانِ، الثِّيَابَ الْمُقَدَّسَةَ، ^{٣٣} وَيُكْفَرُ عَنْ مَقْدِسِ الْقُدْسِ. وَعَنْ خِيَمَةِ الْإِجْتِمَاعِ وَالْمَذْبَحِ يُكْفَرُ. وَعَنْ الْكَهَنَةِ وَكُلِّ شَعْبِ الْجَمَاعَةِ يُكْفَرُ. ^{٣٤} وَتَكُونُ هَذِهِ لَكُمْ فَرِيضَةٌ دَهْرِيَّةٌ لِلتَّكْفِيرِ عَنْ بَنِي إِسْرَائِيلَ مِنْ جَمِيعِ خَطَايَاهُمْ مَرَّةً فِي السَّنَةِ. ^{٣٥} فَفَعَلَ كَمَا أَمَرَ الرَّبُّ مُوسَى.

قُرُونِ الْمَذْبَحِ مُسْتَدِيرًا. ^{١٩} وَيَضْحُ عَلَيْهِ مِنَ الدَّمِ يَاصْبِغُهُ سَبْعَ مَرَّاتٍ، وَيَطْهَرُهُ وَيُقَدِّسُهُ مِنْ تَجَاسُاتِ بَنِي إِسْرَائِيلَ.

^{٢٠} وَمَتَسَّى فَرَعَ مِنَ التَّكْفِيرِ عَنِ الْقُدْسِ وَعَنْ خِيَمَةِ الْإِجْتِمَاعِ وَعَنِ الْمَذْبَحِ، يُقَدِّمُ التِّيسَ الْحَيَّ. ^{٢١} وَيَضْعُ هَارُونَ يَدَيْهِ عَلَى رَأْسِ التِّيسِ الْحَيِّ وَيُقْرِ عَلَيْهِ بِكُلِّ ذُنُوبِ بَنِي إِسْرَائِيلَ، وَكُلِّ سَيِّئَاتِهِمْ مَعَ كُلِّ خَطَايَاهُمْ، وَيَجْعَلُهَا عَلَى رَأْسِ التِّيسِ، وَيُرْسِلُهُ يَدٌ مِنْ يُلَاقِيهِ إِلَى الْبَرِّيَّةِ، ^{٢٢} لِيَحْمِلَ التِّيسُ عَلَيْهِ كُلَّ ذُنُوبِهِمْ إِلَى أَرْضِ مَقْفَرَةٍ، فَيُطْلَقُ التِّيسُ فِي الْبَرِّيَّةِ. ^{٢٣} ثُمَّ يَدْخُلُ هَارُونَ إِلَى خِيَمَةِ الْإِجْتِمَاعِ وَيَخْلَعُ ثِيَابَ الْكَتَّانِ الَّتِي لَبَسَهَا عِنْدَ دُخُولِهِ إِلَى الْقُدْسِ وَيَضْعُهَا هُنَاكَ. ^{٢٤} وَيَرْحُضُ جَسَدَهُ بِمَاءٍ فِي مَكَانٍ مُقَدَّسٍ، ثُمَّ يَلْبَسُ ثِيَابَهُ وَيَخْرُجُ وَيَعْمَلُ مُحَرِّقَتَهُ وَمُحَرِّقَةَ الشَّعْبِ، وَيُكْفَرُ عَنْ نَفْسِهِ وَعَنِ الشَّعْبِ. ^{٢٥} وَشَحْمُ ذَبِيحَةِ الْحَظِيَّةِ يَوْقَدُهُ عَلَى الْمَذْبَحِ. ^{٢٦} وَالَّذِي أَطْلَقَ التِّيسَ إِلَى عَزَازِيلَ يَغْسِلُ ثِيَابَهُ وَيَرْحُضُ جَسَدَهُ بِمَاءٍ، وَبَعْدَ ذَلِكَ يَدْخُلُ إِلَى الْمَحَلَّةِ.

٢٧ خارج المحلة: (رج. ت. خر ١١: ٦). جلدديهما: (رج. ت. خر ١١: ٤). فرثهما: (رج. ت. خر ٢٩: ١٤).

٢٩ فريضة دهرية: (رج. ت. خر ٢٧: ٢١). كذا ٣٤، ٣١. الشهر السابع: هو شهر تشرين (أو أيثانيام ١ مل ٢: ٢٨)، وقد كانوا يحتفلون في اليوم الأول من هذا الشهر بعيد الهنات (الأبواق) (رج ٢٤: ٢٣)، وفي اليوم العاشر منه بعيد الكفارة، وفي اليوم الخامس عشر منه بعيد المظال (رج ٢٣: ٣٤). تذللون: تُستخدم هذه الكلمة العبرية مرتبطة بالصوم (رج ٣٥: ١٣)، وقد كان يوم الكفارة هو يوم الصوم الوحيد الذي كان جميع اليهود يمارسونه بلا استثناء. ٣١. الوطني: الكلمة العبرية تعني حرفيًا "مولود الأرض" (رج خر ١٩: ١٢)، والمقصود: اليهودي الأصل. الغريب: (رج. ت. خر ١٩: ١٢).

٣١ سبت: أي يوم راحة. وقد اعتبرت العطلة "سبتًا" حتى لو وقع يوم الكفارة في يوم غير السبت. عطلة: (رج. ت. خر ١٦: ٢٣).

٣٢ الذي يمسحه: أي الذي يمسحه رئيس الكهنة الأسبق ليخلفه. يملأ يده: أي يُجرى له مراسم التكريس والتقدّيس لتقليده وظيفته الكهنوتية. للكهنة: (رج. ت. خر ١: ٢٨).

٣٣ مقدس القدس: أي قدس الأقداس. كل شعب الجماعة: أي كل شعب بني إسرائيل.

٣٤ مرة في السنة: عن "يوم الكفارة" هذا (رج ٢٣: ٢٦-٣٢؛ عد ٧: ١١).

١٨ قرون المذبح: (رج. ت. خر ٢٧: ٢). مستديرًا: أي يحيط المذبح من جوانبه الأربعة.

٢٠ يقدم... أي يقرب إلى الله، أي يوقفه أمام باب خيمة الاجتماع. التيس الحي: هو التيس الثاني الذي وقعت قرعته لعزازيل (رج ٨: ٩).

٢١ يقر عليه: أي يعترف بخطاياهم وخطايا الشعب. يرسله يده من يلاقيه: هو شخص يتم تعيينه من قبل لهذه المهمة، وعندما يلاقي رئيس الكهنة، يسلمه التيس ليرسله إلى البرية. والعبارة في العبرية تترجم حرفيًا "ترسله يده الإنسان المناسب". يلاقيه: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم، والكلمة تعني "مناسب"، "ملائم"، "مستعد".

٢٢ مقفرة: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم، والكلمة تعني "عزل"، "منقطعة"، "أرض جرداء".

٢٣ يخلع ثياب الكتان: (رج. ت. خر ٤: ٤). كذلك (رج خر ٤: ٤٤).

٢٤ يلبس ثيابه: أي يُغير ثيابه، بعد أن أتم الخدمة المقدسة بالثياب الكهنوتية (رج خر ٢٨). محرقته: أي الكبش من ماله الخاص (رج ٣: ٣). محرقه الشعب: هو كبش كانت الأسباط كلها تشترك في شرائه، بالإضافة إلى ثور وسبعة خراف حولية (رج عد ٢٩: ٨).

٢٥ شحم: (رج. ت. خر ٢٩: ١٣).

٢٦ الذي أطلق التيس: أي الشخص الذي تم تعيينه لهذه المهمة (رج آ ٢٢، ٢١).

تحريم أكل الدم

١٧

يَتَزَلَوْنَ فِي وَسْطِكُمْ يُصْعِدُ مُحَرَّقَةً أَوْ ذَبِيحَةً،^١ وَلَا يَأْتِي بِهَا إِلَى بَابِ خِيَمَةِ الْاجْتِمَاعِ لِيَصْنَعَهَا لِلرَّبِّ، يَقْطَعُ ذَلِكَ الْإِنْسَانُ مِنْ شَعْبِهِ.^٢ وَكُلُّ إِنْسَانٍ مِنْ بَيْتِ إِسْرَائِيلَ وَمِنَ الْغُرَبَاءِ النَّازِلِينَ فِي وَسْطِكُمْ يَأْكُلُ دَمًا، أَجْعَلْ وَجْهِي ضِدَّ النَّفْسِ الْآكِلَةِ الدَّمَ وَأَقْطَعُهَا مِنْ شَعْبِهَا،^٣ لِأَنَّ نَفْسَ الْجَسَدِ هِيَ فِي الدَّمِ، فَأَنَا أَعْطَيْتُكُمْ إِيَّاهُ عَلَى الْمَذْبَحِ لِلتَّكْفِيرِ عَنْ نُفُوسِكُمْ، لِأَنَّ الدَّمَ يَكْفِّرُ عَنِ النَّفْسِ.^٤ لِذَلِكَ قُلْتُ لِبَنِي إِسْرَائِيلَ: لَا تَأْكُلْ نَفْسَ مِنْكُمْ دَمًا، وَلَا يَأْكُلِ الْغَرِيبُ النَّازِلُ فِي وَسْطِكُمْ دَمًا.^٥ وَكُلُّ إِنْسَانٍ مِنْ بَنِي إِسْرَائِيلَ وَمِنَ الْغُرَبَاءِ النَّازِلِينَ فِي وَسْطِكُمْ يَصْطَاذُ صَيِّدًا، وَحِشًا أَوْ طَائِرًا يُوْكَلُّ، يَسْفِكُ دَمَهُ وَيُعْطِيهِ بِالْتُّرَابِ.^٦ لِأَنَّ نَفْسَ كُلِّ جَسَدٍ دَمُهُ هُوَ بَنَفْسِهِ، فَقُلْتُ لِبَنِي إِسْرَائِيلَ: لَا تَأْكُلُوا دَمَ جَسَدٍ مَّا، لِأَنَّ نَفْسَ كُلِّ جَسَدٍ هِيَ دَمُهُ، كُلُّ مَنْ أَكَلَهُ يَقْطَعُ.^٧ وَكُلُّ إِنْسَانٍ يَأْكُلُ مَيْتَةً أَوْ فَرِيسَةً، وَطَنِيًّا كَانَ أَوْ غَرِيبًا، يَغْسِلُ ثِيَابَهُ وَيَسْتَحِمُّ بِمَاءٍ، وَيَبْقَى نَجِسًا إِلَى الْمَسَاءِ ثُمَّ يَكُونُ طَاهِرًا.^٨ وَإِنْ لَمْ يَغْسِلْ وَلَمْ يَرَحُضْ جَسَدُهُ يَحُولُ ذَنْبَةً.

١ وَكَلَّمَ الرَّبُّ مُوسَى قَائِلًا: ^٢ «كَلَّمَ هَارُونَ وَبَنِيهِ وَجَمِيعَ بَنِي إِسْرَائِيلَ وَقُلْ لَهُمْ: هَذَا هُوَ الْأَمْرُ الَّذِي يوصي به الرَّبُّ قَائِلًا: ^٣ «كُلُّ إِنْسَانٍ مِنْ بَيْتِ إِسْرَائِيلَ يَذْبَحُ بَقْرًا أَوْ غَنَمًا أَوْ مِعْزَى فِي الْمَحَلَّةِ، أَوْ يَذْبَحُ خَارِجَ الْمَحَلَّةِ، وَإِلَى بَابِ خِيَمَةِ الْاجْتِمَاعِ لَا يَأْتِي بِهِ لِيُقَرَّبَ قُرْبَانًا لِلرَّبِّ أَمَامَ مَسْكَنِ الرَّبِّ، يُحْسَبُ عَلَى ذَلِكَ الْإِنْسَانِ دَمٌ. قَدْ سَفَكَ دَمًا. فَيَقْطَعُ ذَلِكَ الْإِنْسَانُ مِنْ شَعْبِهِ. ^٤ لَكِنِّي يَأْتِي بَنُو إِسْرَائِيلَ بِذَبَائِحِهِمُ الَّتِي يَذْبَحُونَهَا عَلَى وَجْهِ الصَّحَرَاءِ وَيُقَدِّمُوهَا لِلرَّبِّ إِلَى بَابِ خِيَمَةِ الْاجْتِمَاعِ إِلَى الْكَاهِنِ، وَيَذْبَحُوهَا ذَبَائِحَ سَلَامَةٍ لِلرَّبِّ. ^٥ وَيُزْشِ الْكَاهِنُ الدَّمَ عَلَى مَذْبَحِ الرَّبِّ لَدَى بَابِ خِيَمَةِ الْاجْتِمَاعِ، وَيُوقِدُ الشَّحْمَ لِرَائِحَةِ سُرُورٍ لِلرَّبِّ. ^٦ وَلَا يَذْبَحُوا بَعْدَ ذَبَائِحِهِمُ لِلتِّيُوسِ الَّتِي هُمْ يَزْنُونَ وَرَاءَهَا. فَرِيضَةٌ دَهْرِيَّةٌ تَكُونُ هَذِهِ لَهُمْ فِي أَجْيَالِهِمْ. ^٨ «وَتَقُولُ لَهُمْ: كُلُّ إِنْسَانٍ مِنْ بَيْتِ إِسْرَائِيلَ وَمِنَ الْغُرَبَاءِ الَّذِينَ

معابدهم. فريضة دهرية: (رج. ت خر ٢٧: ٢١). في أجبالهم: (رج. ت خر ٢٧: ٢١).

٨ من بيت إسرائيل: أي اليهودي الأصل، تقابلها كلمة "وطني" (رج. ت خر ١٦: ٢٩)، وكذلك "مولود الأرض" (رج. ت خر ١٢: ١٩). الغرباء: (رج. ت خر ١٢: ١٩). محرقة: (رج. ت خر ١: ٣).

٩ ليصنعها: المقصود: يقدمها، يقربها. ١٠ أجعل وجهي: تعبير المقصود به: أواجهه بنفسي. ضد.. الدم: ذلك لأن نصيب الرب من الذبيحة هو: الشحم والدم (رج ٣: ١٧)، وسبق أن وضع الرب هذه الشريعة ونبه شعبه (رج ٧: ٢٦، ٢٧). الدم: (رج. ت خر ١: ٥).

١١ نفس الجسد هي في الدم: أي أن حياة الإنسان والحيوان مرتبطة بدمه (رج. ت خر ١٢: ١٦، ١٧، ٢٣؛ ٢٣: ١٥). للتكفير: عن "الكفارة" (رج. ت خر ٢٩: ٣٦). الدم يكفر: (رج. ت خر ٢٩: ٣٦).

١٤ نفس.. بنفسه: العبارة في العبرية تعني "نفس كل جسد هي دمه"، أي أن نفسه في الدم.

١٥ مية: هو الحيوان الذي يموت بدون أن يُذبح ذبحًا عاديًا. فريسة: هو الحيوان الذي يقتله حيوان أو وحش آخر. وطنيًا: (رج. ت خر ١٦: ٢٩).

إلى المساء: أي إلى غروب الشمس، والمقصود: نهاية اليوم.

١٦ يرحض: أي يستحم، يغتسل. يحمل ذنبه: أي يعتبر مسئولًا ومدانًا ويُسلم للعقاب (رج. ت خر ١٥: ١٨).

١٧ ٣: كل إنسان.. يذبح: المقصود: جميع الحيوانات التي تُذبح سواء لتقديمها كذبايح أو لمجرد الأكل العادي. وهذه الشريعة كانت خاصة بالمدة التي قضوها في البرية فقط، لأن خيامهم كانت قريبة من خيمة الاجتماع. أما بعد وصولهم إلى أرض كنعان، فقد صرح لهم بذبح الحيوانات التي لغرض الأكل، في أي مكان (رج. ت خر ٢٠: ٢٢-٢٢). في المحلة: أي في أي بقعة يعيشون عليها ويقبضون خيامهم فيها، أثناء ارتحالهم في البرية.

٤ إلى باب خيمة الاجتماع: (رج. ت خر ٢: ٣). كذ، ٩، ٦، ٥. خيمة الاجتماع: هي المسكن (رج. ت خر ٢٥: ٩). كذ، ٩، ٦، ٥. ليقرب: أي يقدم إلى الرب. قربانًا: (رج. ت خر ١: ٢٢). يحسب.. دم: أي يكون في نظر الرب كفاتل نفس. فيقطع: أي يُفْرَضُ أو يُطْرَد. كذ، ٩، ١٠، ١٤. من شعبه: أي من جماعة الرب.

٥ على وجه الصحراء: أي في البرية، لأنهم كانوا ينتقلون في البرية. ذبايح سلامة: (رج. ت خر ١: ٣).

٦ مذبح: هو "مذبح البخور" (رج. ت خر ١٣: ١). يوقد: (رج. ت خر ١: ٩). الشحم: (رج. ت خر ٢٩: ١٣). يوقد الشحم.. للرب: (رج. ت خر ٣: ٣). لرائحة سرور للرب: (رج. ت خر ١: ٩).

٧ للتبوس: المقصود: للآلهة التبوس، فقد كانت هناك عبادة منتشرة للآلهة تصور بشكل تبس. يزنون وراءها: المقصود: أن يخونوا الرب بعبادتهم لهذه الآلهة من التبوس. كما أن أهل كنعان كانوا يمارسون الزنا قرب

العلاقات الجنسية غير المشروعة

١٨

خارجًا، لا تكشف عورتها. ^{١٠} «عورة ابنة أهلك، أو ابنة بنتك لا تكشف عورتها. إنها عورتك. ^{١١} «عورة بنت امرأة أهلك المولودة من أهلك لا تكشف عورتها. إنها أختك. ^{١٢} «عورة أخت أهلك لا تكشف. إنها قريبة أهلك. ^{١٣} «عورة أخت أمك لا تكشف. إنها قريبة أمك. ^{١٤} «عورة أخي أهلك لا تكشف. إلى امرأته لا تقترب. إنها عمتك. ^{١٥} «عورة كنتك لا تكشف. إنها امرأة أهلك. لا تكشف عورتها. ^{١٦} «عورة امرأة أخيك لا تكشف. إنها عورة أخيك. ^{١٧} «عورة امرأة وبنتها لا تكشف. ولا تأخذ ابنة ابنها، أو ابنة بنتها لتكشف عورتها. إنهما قريبتاها. إنه زليلة. ^{١٨} ولا تأخذ امرأة على أختها للضرر لتكشف عورتها معها في حياتها. ^{١٩} «ولا تقترب إلى امرأة في نجاسة طمئتها لتكشف عورتها.

^١ «وَكَلَّمَ الرَّبُّ مُوسَى قَائِلًا: ^٢ «كَلَّمَ بَنِي إِسْرَائِيلَ وَقُلْ لَهُمْ: أَنَا الرَّبُّ إِلَهُكُمْ. ^٣ «مِثْلَ عَمَلِ أَرْضِ مِصْرَ الَّتِي سَكَنْتُمْ فِيهَا لَا تَعْمَلُوا، وَمِثْلَ عَمَلِ أَرْضِ كَنْعَانَ الَّتِي أَنَا آتٍ بِكُمْ إِلَيْهَا لَا تَعْمَلُوا، وَحَسَبَ فَرَائِضِهِمْ لَا تَسْلُكُوا. ^٤ «أَحْكَامِي تَعْمَلُونَ، وَفَرَائِضِي تَحْفَظُونَ لَتَسْلُكُوا فِيهَا. أَنَا الرَّبُّ إِلَهُكُمْ. ^٥ فَتَحْفَظُونَ فَرَائِضِي وَأَحْكَامِي، الَّتِي إِذَا فَعَلَهَا الْإِنْسَانُ يَحْيَا بِهَا. أَنَا الرَّبُّ. ^٦ «لَا يَقْتَرِبْ إِنْسَانٌ إِلَى قَرِيبِ جَسَدِهِ لِيَكْشِفَ الْعَوْرَةَ. أَنَا الرَّبُّ. ^٧ «عَوْرَةُ أَيْكَ وَعَوْرَةُ أُمِّكَ لَا تَكْشِفُ. إِنَّهَا أُمُّكَ لَا تَكْشِفُ عَوْرَتَهَا. ^٨ «عَوْرَةُ امْرَأَةِ أَيْكَ لَا تَكْشِفُ. إِنَّهَا عَوْرَةُ أَيْكَ. ^٩ «عَوْرَةُ أُخْتِكَ بِنْتِ أَيْكَ أَوْ بِنْتِ أُمِّكَ، الْمَوْلُودَةُ فِي الْبَيْتِ أَوِ الْمَوْلُودَةُ

١٨: ٥ (رو ١٠: ٥؛ غل ٣: ١٢)

- ١٨ مرة ٣٢ في (الإصحاحين ١٨، ٢٠) من هذا السفر.
 ٨ امرأة أهلك: (رج ١١: ٢٠؛ تث ٢٧: ٢٠؛ كو ١: ١٥).
 ٩ المولودة.. خارجًا: أي الشقيقة التي ولدت في نفس البيت، أو الابنة للاب من امرأة أخرى، أو الابنة للام من رجل آخر (رج ١٧: ٢٠؛ تث ٢٧: ٢٢).
 ١١ المولودة من أهلك: أي «كالمولودة من أهلك». إنها أختك: أي أنها بمنزلة أختك.
 ١٢-١٣ أخت أهلك.. أخت أمك: ينهي الله هنا عن زواج الشخص بعمته أو بخالته، يدخل تحت هذا النهي زواج البنت من عمها أو خالها.
 ١٤ إنها عمتك: أي أنها بمنزلة العم (رج ١٩: ٢٠).
 ١٥ كنتك: الكنة هي امرأة الابن (رج ١٢: ٢٠؛ تث ١٦: ٣٨؛ حز ٢٤: ١١).
 ١٦ امرأة أخيك: (رج ٢١: ٢٠؛ مت ١٤: ٣-١٢). وقد استنتت الشريعة حالة واحدة من هذه القاعدة لأنها أمرت أن يتزوج الأخ الحي بامرأة أخيه المتوفي إذا كان المتوفي لم ينجب أولادًا (رج تث ٢٥: ٥-١٠). والابن البكر الذي يولد كان يعتبر ابنًا للأخ المتوفي، وكان يُدعى اسمه عليه.
 ١٧ امرأة وبنتها: المقصود: لا يتزوج الشخص بابنة زوجته من رجل آخر، لأنها بمثابة ابنته (رج ١٤: ٢٠؛ تث ٢٣: ٢٧). ابنة.. بنتها: المقصود: لا يتزوج الشخص من ابنة ابن (أو ابنة بنت) زوجته، لأنها بمثابة حفيدة. قريبتاها: أي قريبتان لزوجته قرابة لحم من الدرجة الأولى. وذيلة: أي هي كسر لشريعة الله.
 ١٨ للضرر: أي لتكون ضرة لأختها (رج ١ صم ١: ٦).
 ١٩ نجاسة طمئتها: كانت المرأة تنجس بالطمث سبعة أيام (رج ١٥: ١٩؛ ٢٤: ٢٠؛ ١٨: ١٨؛ حز ١٨: ١٨؛ ٢٢: ١٠).

- ١٨: ٢ أنا الرب إلهكم: أو «أنا يهوه إلهكم». ترد هذه العبارة كثيرًا، إما في مقدمة مجموعة من الوصايا والتعليمات، أو في خاتمتها (رج ٣٠ آ). إذ أنها الأساس الذي تنأسس عليه هذه الوصايا والتعليمات (رج ١٩: ٣٦، ٤٣؛ حز ٢٠: ١٩؛ إلخ). كذ، ٢١: ٣٠.
 ٣ مثل عمل أرض مصر... أي لا تعملوا الممارسات الرديئة التي للمصريين، وقد أخذ المصريون بزواج المحارم، الأمر الذي ينهي عنه الرب (رج ٦٢-١٨). مثل عمل أرض كنعان... سبق وأن حذر الرب شعبه من ذلك (رج خر ٢٣: ٢٤). فرائضهم: المقصود: تقاليدهم وأحكامهم وشرائعهم سواء الدينية أو الاجتماعية.
 ٤ أحكامي: أي شرائع وأوامر ونواهي الله. كذ. فرائضي: أي ما يفرضه الله على شعبه سواء روحياً أو أدبياً أو اجتماعياً. كذ.
 ٥ يحيا بها: (رج نح ٩: ٢٩؛ حز ١٨: ٩؛ لو ٢٨: ١٠؛ رو ١٠: ٥؛ غل ٣: ١٢). أنا الرب: (رج ت خر ٦: ٢).
 ٦-١٨ لا يقترب.. في حياتها: الآيات هذه توضح الزيجات الممنوعة والمحرمة على شعبه، وهي الزواج من: ١- الأب أو الأم (٧ آ). ٢- امرأة الأب (٨ آ). ٣- الأخت (٩ آ). ٤- الحفيدة (١٠ آ). ٥- بنت امرأة الأب (١١ آ). ٦- العم أو الخالة (١٢، ١٣). ٧- زوجة العم (١٤ آ). ٨- الكنة (زوجة الابن) (١٥ آ). ٩- امرأة الأخ (١٦ آ). ١٠- امرأة وبنتها، أو امرأة وابنة ابنها أو بنت بنتها (١٧ آ). ١١- أخت كسرة لأختها (١٨ آ).
 ٦ لا يقترب.. قريب جسده: أي ممنوع الزواج من قريب اللحم أو النسب القريب جدًا. المقصود: تحريم زواج ذوي القربى. ليكشف العورة: عبارة تصف العلاقات الجنسية. وكشف العورة يقصد به الزواج. العورة: هي كل ما يستره الإنسان من أعضائه (أعضائه التناسلية). وقد وردت هذه الكلمة ٥٤ مرة في كل العهد القديم،

الأرض الذين قبلكم فتنجست الأرض. ^{٢٨} فلا تقذفكم الأرض بتنجيسكم إليها كما قدّفت الشعوب التي قبلكم. ^{٢٩} بل كل من عمل شيئاً من جميع هذه الرجسات تقطع الأنفس التي تعملها من شعبي. ^{٣٠} فتحفظون شعاري لكي لا تعملوا شيئاً من الرسوم الرجسة التي عملت قبلكم ولا تنتجسوا بها. أنا الرب الهكم.

شرائع متعددة

١٩ وكلم الرب موسى قائلاً: ^١ «كلم كل جماعة بني إسرائيل وقل لهم: تكونون قديسين لأني قدوس الرب الهكم. ^٢ تهابون كل إنسان أمه وأباه، وتحفظون سبوتي. أنا

^{٢٠} ولا تجعل مع امرأة صاحبك مضجعك لزور، فتنجس بها. ^{٢١} ولا تعط من زرعك للإجازة لمولك لئلا تقدس اسم الهك. أنا الرب. ^{٢٢} ولا تضاجع ذكراً مضاجعة امرأة. إنه رجس. ^{٢٣} ولا تجعل مع بهيمة مضجعك فتنجس بها. ولا تقف امرأة أمام بهيمة لزيائها. إنه فاحشة.

^{٢٤} «بكل هذه لا تنتجسوا، لأنه بكل هذه قد تنجس الشعوب الذين أنا طاردهم من أمامكم ^{٢٥} فتنجست الأرض. فأجتري ذنبها منها، فتقذف الأرض سكانها. ^{٢٦} لكن تحفظون أنتم فرائضي وأحكامي، ولا تعملون شيئاً من جميع هذه الرجسات، لا الوطني ولا الغريب النازل في وسطكم، ^{٢٧} لأن جميع هذه الرجسات قد عملها أهل

١٩: ٢ (١ بط ١: ١٦)

على الاستهتار وعدم الحياء والتوغل في القبح، وما هو مخالف للطبيعة.

٢٤ بكل هذه: أي بكل ما سبق ذكره من الأعمال الأثيمة. الشعوب الذين... (رج خر ٢٣: ٢٣؛ ٢٣: ٣٣؛ ٢٢: ٣٤؛ ١١: ١).

٢٥ فأجتري ذنبها منها: أي «فافتقد ذنبها منها». والمقصود: ساعاقبها، وأعطيتها جزاءها العادل الذي تستحقه. فتقذف: أي فتلفظهم، فطرحهم بعيداً. الكلمة العبرية لم ترد سوى في سبعة مواضع أخرى في كل العهد القديم (رج آ ٢٨؛ ٢٠: ٢٢؛ أي ٢٠: ٢٠؛ أم ٢٣: ٨؛ يون ١٠: ٢؛ إر ٢٥: ٧). والكلمة العبرية تعني أيضاً «يتقياً». كذا ٢٨. فتقذف الأرض سكانها: المقصود: أن الأرض لا تحتمل سكانها «فاعلي الإثم» فطرحهم بعيداً، حتى تفرغ الأرض من سكانها «فاعلي الإثم».

٢٦ الوطني: هو مولود الأرض (رج ت خر ١٢: ١٩). الغريب: (رج ت خر ١٢: ١٩).

٢٩ تقطع... من شعبي: (رج ت ٧: ٢٠).

٣٠ فتحفظون شعاري: أي تعملون بموجب شرائع الله وصاياه وتعاليمه. ١٩: ٢٠ تكونون قديسين، لأني قدوس: (رج ١١: ٤٤؛ ٢٠: ٧؛ ١ بط ١: ١٦). الرب الهكم: تكررت عبارة «أنا الرب» أو «أنا الرب الهكم» نحو ١٦ مرة في هذا الأصحاح، ليؤكد الرب لشعبه أن الأحكام والشرائع هي صادرة منه وحده.

٣ تهابون.. وأباه: هذه الشريعة مرتبطة بالوصية الخامسة من الوصايا العشر (رج خر ٢٠: ١٢). المقصود: تحترمونهم وتخافونهم الخوف المبني على الحب. تحفظون سبوتي: هذه الشريعة مرتبطة بالوصية الرابعة من الوصايا العشر (رج خر ٢٠: ٨-١١). المقصود: تقدسون سبوتي (رج ت خر ٨: ٢٠).

٢٠ امرأة صاحبك: أي امرأة إنسان آخر أو امرأة قريب. مضجعك: الكلمة العبرية تعني «فراشك» وتصف العلاقات الجنسية. والكلمة لم ترد في كل العهد القديم سوى في ثلاثة مواضع أخرى (رج آ ٢٣؛ ٢٠: ٢٠؛ ١٥: ٢٠؛ عد ٢٠: ٢٠). لزور: أي «النسل»، «الأولاد». مضجعك لزور: تعبير المقصود به: العلاقات الجنسية، المعاشرة الجنسية. والمقصود هنا: وقوع خطية زنى.

٢١ زرعك: أي أولادك أو نسلك. للإجازة: المقصود: الأولاد الذين يجتازون في الثيران المشتعلة، كمحركات وذبائح للوثن (الإله) مولك. مثل هذه الذبائح تستنكرها الشريعة (تث ١٢: ٣١؛ ١٨: ١٠). لمولك: أصل الكلمة فينيقي، ومعنى الاسم «ملك» وهو إله النار عند الكنعانيين. وقد دُعِيَ أيضاً «مولوك»، و«ملكوم» (رج ٢٠: ٢٠؛ ١ مل ١١: ١٧؛ ٢ مل ٢٣: ١٠؛ إر ٣٢: ٣٥؛ عا ٢٦: ٢٦). لئلا تقدس اسم الهك: أي لئلا تتعبد لي كما تتعبد «لمولك»، وتقدم أبناءك لله محركات. بذلك تُسَمَّى إلى اسم الرب (رج ٢ مل ١٧: ١٧؛ مز ١٠٦: ٣٧؛ ٣٨: ١٧؛ ٣١: ٧).

٢٢ لا تضاجع ذكراً: أي خطية «الجنسية المثلية». وقد دُعِيَ «السودمية» نسبة إلى سدوم، أو «اللواط» نسبة إلى أهل مدينة لوط (قوم لوط) الذي كان يسكن في سدوم وكان لوط يستاء من أعمال شعبي (رج تك ١٩: ٤-٩؛ قض ١٩: ٢٢؛ رو ١: ٢٧؛ ١ كو ٦: ٩؛ ١٠؛ ٢ بط ٢: ٨). رجس: أي نجاسة من أشنع النجاسات.

٢٣ مع بهيمة مضجعك: (رج ٢٠: ١٥؛ ١٦؛ خر ٢٢: ١٩؛ تث ٢١: ٢٧). لزيائها: الزنا هو اللواط. والمقصود: وثوب الحيوان على المرأة لمضاجعتها. والكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم خارج هذا السفر (رج ١٩: ١٩؛ ١٦: ٢٠)، سوى في (مز ١٣٩: ٣) حيث ترجمت «مريض». فاحشة: الكلمة العبرية تصف: عمل أثير فاضح يدل

١١ "لا تسرقوا، ولا تكذبوا، ولا تغدروا أحدكم بصاحبه.
١٢ "ولا تحلفوا باسمي للكذب، فتُدنس اسمي إلهك. أنا الرب.
١٣ "لا تغضب قريبك ولا تسلب، ولا تبث أجرة أجير عندك إلى الغد. ١٤ لا تشتم الأسم، وقُدّام الأعنى لا تجعل معثرة، بل اخش إلهك. أنا الرب. ١٥ لا تركبوا جوراً في القضاء. لا تأخذوا بوجه مسكين ولا تحترّم وجه كبير. بالعدل تحكم لقريبك. ١٦ لا تسع في الوشاية بين شعبي. لا تقف على دم قريبك. أنا الرب. ١٧ لا تبغض أخاك في قلبك. إنذاراً تنذر صاحبك، ولا تحمّل لأجله خطية. ١٨ لا تنتقم ولا تحقد على أبناء شعبي،

الرب إلهكم. ١ لا تلتفتوا إلى الأوثان، وآلهة مسبوكة لا تصنعوا لأنفسكم. أنا الرب إلهكم. ٢ ومتى ذبحتم ذبيحة سلامة للرب فللرضا عنكم تذبحونها. ٣ يوم تذبحونها تؤكل، وفي الغد والفاضل إلى اليوم الثالث يحرق بالنار. ٤ وإذا أكلت في اليوم الثالث فذلك نجاسة لا يرضى به. ٥ ومن أكل منها يحول ذنبه لأنه قد دنس قدس الرب. فتقطع تلك النفس من شعبها. ٦ وعندما تحصدون حصيد أرضكم لا تكمل زوايا حقلك في الحصاد. ولقاط حصيدك لا تلتقط. ٧ وكرمك لا تعلقه، ونثار كرمك لا تلتقط. للمسكين والغريب تركه. أنا الرب إلهكم.

١٩:١٢ (مت ٥:٣٣) ١٨:١٩ (مت ٥:٤٣؛ ١٩:٢٢؛ ٣٩:١٢؛ ٣١:٣٣؛ ١٠:٢٧؛ ٩:١٣؛ ٩:٥؛ ١٤:٥؛ ٢:٨)

لا تغدروا: الغدر يشير إلى عدم الأمانة في "الأفعال".
١٢ لا تحلفوا باسمي للكذب: هذه الشريعة مرتبطة بالوصية الثالثة من الوصايا العشر (رج خ ٢٠:٧). (رج إ ٢٠:٥؛ مت ٥:٣٣). فتُدنس اسم إلهك: (رج ت ١٨:٢١). أنا الرب: (رج ت ٢:١٢).
١٣ تغضب: هي ذات الكلمة المترجمة "اغضب" (رج ت ٢:٦). والمقصود: نظلم أو تستغل. لا تسلب: أي لا تسرق. لا تبث: المقصود: لا تؤجل. إلى الغد: أي قبل غروب شمس اليوم الذي عمل فيه.
١٤ لا تشتم الأسم: أي لا تنتهز فرصة كونه أسمى لا يسمع فتشتمه. معثرة: أي تضع في طريقه شيئاً يعرقله أو يثبته فيه. اخش إلهك: المقصود: إن الله يسمع ويرى كل شيء، حتى لو كان الأسم لا يسمع والأعنى لا يرى.
١٥ جوراً: أي ظلماً. كذا ٣٥. لا تأخذوا بوجه مسكين: المقصود: لا تأخذكم الشفقة على مسكين مُذنب، فتحكم لصالحه بدون وجه حق، لأن هذا يعوج القضاء. لا تحترّم وجه كبير: المقصود: لا تُكرم شخصاً عظيماً فتحكم حكماً في صالحه بدون وجه حق. بالعدل: هي ذات الكلمة العبرية المترجمة "بالحق" أربع مرات في (٣٦١).
١٦ الوشاية: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في خمسة مواضع أخرى (رج أم ١٣:١١؛ ١٩:٢٠؛ ١٩:٦؛ ٢٨:٩؛ ٤:٩؛ حز ٢٢:٩). والكلمة تعني "النميمة" و"الافتراء على الناس". لا تقف على دم قريبك: المقصود: لا تقف موقفاً فيه خطورة على حياة قريبك. أو لا تشهد بالزور باتهام خطير ضد قريبك.
١٧ لا تبغض أخاك في قلبك: أي لا تظهر بالمحبة أمامه، بينما قلبك يكن له البغضة والعداوة. إنذاراً تنذر صاحبك: يمكن أن تترجم "عتاباً عاتب قريبك" (رج مت ١٨:١٥). لا تحمّل لأجله خطية: أي لا تجعل خطية تُحسب عليك بتقصيرك في معاتبته.
١٨ لا تنتقم: أي لا تأخذ بالثأر. لا تحقد: أي لا تحمل البغضة والغضب.

٣ أنا الرب إلهكم: (رج ت ١٨:٢).
٤ لا تلتفتوا: لا تصنعوا: هذه الشريعة مرتبطة بالوصية الثانية من الوصايا العشر (رج خ ٢٠:٤). (رج ٢٢:٤؛ ٢٤:٣؛ ١٤:٨؛ ٩:٨). آلهة مسبوكة: (رج خ ٢٢:٤؛ ٢٧:١٥؛ ١٢:٢٨؛ ٣٠:١٢؛ ١٧:٤٤).
٥ ذبيحة سلامة: (رج ت ١٣:٧؛ ١١:٧). فللرضا عنكم: المقصود: لتكونوا مقبولين أمام الله.
٦ يوم تذبحونها تؤكل: (رج ت ١٥:٧).
٧ إذا أكلت: الثالث: (رج ١٨:٧). لا يرضى به: المقصود: إن الله لا يرضى بالذبيحة، ولا يقبلها.
٨ يحمل ذنبه: عبارة تعني أن الإنسان يعتبر مسئولاً ومُداناً (رج ١٥:٧). دنس: الكلمة العبرية تعني "استهان"، "تصرف غير قانوني". قدس الرب: المقصود: أن لحم الذبيحة مُخصص للرب. فتقطع: من شعبها: (رج ت ٢٠:٧).
٩ لا تكمل... أي لا تكمل حصادك. زوايا حقلك: المقصود: أركان حقلك، أقصى حدود حقلك، أطراف حقلك. لقاط: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في (٢٣:٢٢)، وتعني "ما تاتر". ومشتقاتها وردت ١٧ مرة في كل العهد القديم. لقاط حصيدك: أي ما يتناثر من السنابل أثناء الحصاد، أو ما تغفر من الحصاد بالتراب.
١٠ كرمك: الكرم هو أشجار العنب. لا تعلقه: أي لا تعود تقطف أو تحصد كرمك مرة أخرى، أو لا تجمع ثمره عدة مرات حتى تجرد الشجرة من كل أثر للثمر، دون أن تترك حتى الفضلات الباقية منه. نثار: أي حبات العنب التي تساقط طبيعياً أو أثناء جمع الثمار. للمسكين: هو الفقير من شعب إسرائيل (رج خ ٢٢:٢٥). الغريب: هو النزير داخل أبواب شعب إسرائيل (رج خ ٢٠:١٠). كذا ٣٣:٣٤.
١١ لا تسرقوا: هذه الشريعة صدى للوصية الثامنة من الوصايا العشر (رج خ ٢٠:١٥). لا تكذبوا: الكذب يشير إلى عدم الأمانة في "الأقوال".

٢٣ «وَمَتَّى دَخَلْتُمُ الْأَرْضَ وَعَرَسْتُمْ كُلَّ شَجَرَةٍ لِلطَّعَامِ، تَحْسِبُونَ تَمَرَهَا غُرْلَتَهَا. ثَلَاثَ سِنِينَ تَكُونُ لَكُمْ غُلْفَاءَ. لَا يُوْكَلُ مِنْهَا.» ٢٤ وَفِي السَّنَةِ الرَّابِعَةِ يَكُونُ كُلُّ تَمَرِهَا قُدْسًا لِمَجِيدِ الرَّبِّ. ٢٥ وَفِي السَّنَةِ الْخَامِسَةِ تَأْكُلُونَ تَمَرَهَا، لِتَزِيدَ لَكُمْ غُلَّتَهَا. أَنَا الرَّبُّ إِلَهُكُمْ. ٢٦ «لَا تَأْكُلُوا بِالْذَّمِّ. لَا تَتَفَاءَلُوا وَلَا تَعِيفُوا. ٢٧ لَا تُقَصِّرُوا رُؤُوسَكُمْ مُسْتَدِيرًا، وَلَا تُفْسِدَ عَارِضِيَكُمْ. ٢٨ وَلَا تَجْرَحُوا أَجْسَادَكُمْ لَمِيَّةٍ. وَكِتَابَةٌ وَسِمٍ لَا تَجْعَلُوا فِيكُمْ. أَنَا الرَّبُّ. ٢٩ لَا تُدْنِسْ ابْتِكَارَ بَعْرِضِهَا لِلزَّيْنِ لئَلَّا تَرْنِي الْأَرْضُ وَتَمْتَلِئَ الْأَرْضُ رَذِيلَةً.» ٣٠ سُبُوتِي تَحْفَظُونَ، وَمَقْدِسِي تَهَابُونَ. أَنَا الرَّبُّ.

بل تُحِبُّ قَرِيْبَكَ كَنَفْسِكَ. أَنَا الرَّبُّ. ١٩ فَرَاثُضِي تَحْفَظُونَ. لَا تُنْزِرْ بَهَائِمَكَ جِنْسَيْنِ، وَحَقْلَكَ لَا تَزْرَعُ صِنْفَيْنِ، وَلَا يَكُنْ عَلَيْكَ ثَوْبٌ مُصَنَّفٌ مِنْ صِنْفَيْنِ. ٢٠ وَإِذَا اضْطَجَعَ رَجُلٌ مَعَ امْرَأَةٍ اضْطَجَاعَ زَوْجٍ وَهِيَ أُمَّةٌ مَخْطُوبَةٌ لِرَجُلٍ، وَلَمْ تُقَدِّ فِدَاءً وَلَا أُعْطِيَتْ حُرِّيَّتُهَا، فَلْيَكُنْ تَأْدِيبٌ. لَا يَقْتَلَا لِأَنَّهَا لَمْ تُعْتَقْ. ٢١ وَيَأْتِي إِلَى الرَّبِّ بِذَبِيحَةٍ لِإِثْمِهِ إِلَى بَابِ خِيْمَةِ الْجَمَاعَةِ: كَبْشًا، ذَبِيحَةً إِثْمٍ. ٢٢ فَيَكْفُرُ عَنْهُ الْكَاهِنُ بِكَبْشِ الْإِثْمِ أَمَامَ الرَّبِّ مِنْ خَطِيئَتِهِ الَّتِي أَخْطَأَ، فَيُصَفِّحُ لَهُ عَنْ خَطِيئَتِهِ الَّتِي أَخْطَأَ.

٢٥ لتزيد لكم غلتها: المقصود: الله يزيد الغلات كمكافأة عن طاعتهم.
٢٦ لا تأكلوا بالذم: أي لا تأكلوا لحماً بدمه أو لا تأكلوا شيئاً بدم (رج. ت. ١٧: ١٠). لا تتفألوا: المقصود هنا: السحر والتنجيم (رج. ت. تك ٢٧: ٣٠؛ ٤٤: ٥). لا تعيفوا: العيافة معناها إما زجر الطير أو ممارسة السحر والتنجيم والعرافة (رج. عد ٢٣: ٢٣؛ تث ١٨: ١٠؛ ١٤).
٢٧ لا تقصروا: مستديرًا: كان من عادات الوثنيين أن يقص الرجال شعور رؤوسهم بحيث لا يبقى إلا بعض الشعر في وسط الرأس في شكل سطح مستدير. وكانوا يفعلون ذلك لإرضاء الآلهة. الله يطلب من شعبه ألا يمثل بعادات الشعوب الوثنية (رج. إر ١٩: ٢٥؛ ٢٦: ٢٥). لا تفسد عارضيكم: المقصود: لا تقص أطراف لحيتكم، فالعارضان هما جانبي اللحية. وكان الكنعانيون يقصون جانبي اللحية ويتركون الجزء الأسفل يغطي الذقن فقط.
٢٨ لا تجرحوا: لميت: كان الوثنيون يحدثون جروحاً عميقة في أجسادهم لإظهار مدى حزنهم على الموتى، وأيضاً لتقديم دم حي لروح الشخص الذي مات. الرب يحذر شعبه من مثل هذه الأعمال المتطرفة. كتابة: الكلمة العبرية تأتي بمعنى "نقش"، "خط". والكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. وسم: أي "وشم" أو "علامة" أو "رسم" وكان يتم قديماً بالكى عن طريق قطع من الحديد المُحمى. وكان الوثنيون يرسمون على أجسادهم صور آلهتهم الوثنية كوشم يبين مدى تعلقهم بهذه الآلهة. والكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم.
٢٩ بتعريضها للزني: كان بعض الآباء يعرضون بناتهم للزني في المعابد الوثنية ضمن طقوس العبادة للآلهة الوثنية. وكانوا يطلقون على المرأة التي تعمل هذه "قدشة" أي نذيرة الآلهة (رج. تك ٣٨: ٢١). تزني الأرض: المقصود: هذه العادة الذميمة تستشجع سكان الأرض على ممارسة الرذيلة. رذيلة: (رج. ت. ١٧: ١٨).
٣٠ مقدسي: أي بيتي المقدس، وهو "خيمة الاجتماع". تهابون: أي تدخلون بكل هيبة ووقار.

١٨ تحب قريبك كنفسك: (رج. مت ١٩: ١٩؛ ٢٢: ٣٩؛ مر ١٢: ٣١؛ لو ١٠: ٢٧؛ رو ١٣: ٩؛ غل ٥: ١٤؛ يع ٢: ٨).
١٩ فرائضي: (رج. ت. ١٨: ٤). كذ ٣٧. لا تنز: (رج. ت. ١٨: ٢٣). لا تنز بهائمك جنسين: أي لا تجعل ذكور نوع من بهائمك تنب على إناث نوع آخر لإيجاد نسل جديد مغاير للنوعين. جنسين: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى أربع مرات فقط، ثلاث مرات في هذه الآية (ترجمت مرتين "صنفين")، وترجمت "صنفين" (رج. تث ٢٢: ٩). صنفين: المقصود بالصنفين: الصوف والكتان (رج. تث ٢٢: ١١). مصنف: أي مختلط، والكلمة العبرية لم ترد سوى في (تث ٢٢: ١١) في كل العهد القديم. ثوب مصنف من صنفين: أي ثوباً منسوجاً من نوعين من النسيج (رج. تث ٢٢: ١١).
٢٠ اضطجاع زرع: (رج. ت. ١٨: ٢٠). أمة: أي جارية. لم تغد: أي لم يحررها خطيئها بالمال. حريتها: تأديب.. تعق: الكلمات العبرية الثلاث لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. فليكن تأديب: أي لا يقتلون الرجل والمرأة، بل يكون الحكم هو تأديبهما، وقد كان الحكم في الغالب يكون بجلد الاثنين، أو بدفع تعويض.
٢١ خيمة الاجتماع: أي "المسكن" (رج. ت. خر ٢٥: ٩). ذبيحة إثم: (رج. ت. ١٥: ٥).
٢٢ فيكفر عنه: (رج. ت. ٦: ٥). فيصفح له: (رج. ت. ٤: ٢٠).
٢٣ الأرض: المقصود: أرض كنعان. كل شجرة للطعام: أي الأشجار التي تثمر أثماراً للأكل. تحسبون: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في (حب ١٦: ٢). وترجمت "اكتشف". ثمرها غرلتها: كان الرجل غير المختن نجساً، والمقصود هنا: ثمرها مُحَرَّمًا أو نجساً. تكون لكم غُلْفَاءَ: أي غير مختنة، وبالتالي نجسة.
٢٤ قدساً: أي يتم تخصيص الثمر في السنة الرابعة للرب، وتكون هذه التقدمة بمثابة ختان للأشجار. لشمجيد: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في (قض ٩: ٢٧)، والكلمة تعني "تعزيز"، "تسبيح"، "ابتهاج".

الْغُرَبَاءِ النَّازِلِينَ فِي إِسْرَائِيلَ أَعْطَى مِنْ زَرْعِهِ لِمَوْلِكَ فَإِنَّهُ يُقْتَلُ. يَرْجُمُهُ شَعْبُ الْأَرْضِ بِالْحِجَارَةِ. ^٣ وَأَجْعَلْ أَنَا وَجْهِي ضِدَّ ذَلِكَ الْإِنْسَانَ، وَأَقْطَعُهُ مِنْ شَعْبِهِ، لِأَنَّهُ أَعْطَى مِنْ زَرْعِهِ لِمَوْلِكَ لَكِنِّي يُنَجِّسُ مَقْدَسِي، وَيُدَسِّسُ اسْمِي الْقُدُّوسَ. ^٤ وَإِنْ عَمَّصَ شَعْبُ الْأَرْضِ أَعْيُنَهُمْ عَنْ ذَلِكَ الْإِنْسَانَ عِنْدَمَا يُعْطِي مِنْ زَرْعِهِ لِمَوْلِكَ، فَلَمْ يَقْتُلُوهُ، ^٥ فَإِنِّي أَضْعُ وَجْهِي ضِدَّ ذَلِكَ الْإِنْسَانَ، وَضِدَّ عَشِيرَتِهِ، وَأَقْطَعُهُ وَجَمِيعَ الْفَاجِرِينَ وَرَاءَهُ، بِالزَّرْنِيِّ وَرَاءَ مَوْلِكَ مِنْ شَعْبِهِمْ. ^٦ وَالنَّفْسُ الَّتِي تَلَقَّتْ إِلَى الْجَانِّ، وَإِلَى التَّوَابِعِ لَتَزْنِي وَرَاءَهُمْ، أَجْعَلْ وَجْهِي ضِدَّ تِلْكَ النَّفْسِ وَأَقْطَعُهَا مِنْ شَعْبِهَا. ^٧ فَتَقْدَسُونَ وَتَكُونُونَ قَدِيسِينَ، لِأَنِّي أَنَا الرَّبُّ إِلَهُكُمْ. ^٨ وَتَحْفَظُونَ فَرَائِضِي وَتَعْمَلُونَهَا. أَنَا الرَّبُّ مُقَدِّسُكُمْ.

^١ كُلُّ إِنْسَانٍ سَبَّ أَبَاهُ أَوْ أُمَّهُ فَإِنَّهُ يُقْتَلُ. قَدْ سَبَّ أَبَاهُ أَوْ أُمَّهُ. دَمُهُ عَلَيْهِ. ^٢ وَإِذَا زَنَى رَجُلٌ مَعَ امْرَأَةٍ، فَإِذَا زَنَى مَعَ امْرَأَةٍ قَرِيبِهِ، فَإِنَّهُ يُقْتَلُ عَلَيْهِ.

^{٣١} لَا تَلْتَفِتُوا إِلَى الْجَانِّ وَلَا تَطْلُبُوا التَّوَابِعَ، فَتَسْتَجِسُّوا بِهِمْ. أَنَا الرَّبُّ إِلَهُكُمْ. ^{٣٢} مِنْ أَمَامِ الْأَشْيِبِ تَقُومُ وَتَحْتَرِمُ وَجْهَ الشَّيْخِ، وَتَخْشَى إِلَهَكَ. أَنَا الرَّبُّ.

^{٣٣} وَإِذَا نَزَلَ عِنْدَكَ غَرِيبٌ فِي أَرْضِكُمْ فَلَا تَظْلِمُوهُ. ^{٣٤} كَالْوَطَنِيِّ مِنْكُمْ يَكُونُ لَكُمْ الْغَرِيبُ النَّازِلُ عِنْدَكُمْ، وَنُجْبَةُ كَنْفُسِكُمْ، لِأَنَّكُمْ كُنْتُمْ غُرَبَاءَ فِي أَرْضِ مِصْرَ. أَنَا الرَّبُّ إِلَهُكُمْ. ^{٣٥} لَا تَرْتَكِبُوا جَوْرًا فِي الْقَضَاءِ، لَا فِي الْقِيَاسِ، وَلَا فِي الْوَزْنِ، وَلَا فِي الْكَيْلِ. ^{٣٦} مِيزَانٌ حَقٌّ، وَوزَنَاتٌ حَقٌّ، وَإِيقَةُ حَقٌّ، وَهَيْنٌ حَقٌّ تَكُونُ لَكُمْ. أَنَا الرَّبُّ إِلَهُكُمْ الَّذِي أَخْرَجَكُمْ مِنْ أَرْضِ مِصْرَ. ^{٣٧} فَتَحْفَظُونَ كُلَّ فَرَائِضِي، وَكُلَّ أَحْكَامِي، وَتَعْمَلُونَهَا. أَنَا الرَّبُّ.

عقوبات الخطية

^{٢٠} ١. وَكَلَّمَ الرَّبُّ مُوسَى قَائِلًا: ^٢ وَتَقُولُ لِبَنِي إِسْرَائِيلَ: كُلُّ إِنْسَانٍ مِنْ بَنِي إِسْرَائِيلَ وَمِنْ

^{٢٠} ٢: كُلُّ إِنْسَانٍ مِنْ بَنِي إِسْرَائِيلَ: المقصود: كل إسرائيل. الغرابة: (رج. ت. خر ١٢: ١٩). من زوجه: أي من نسله، من أولاده. كذ ٣، ٤. لمولوك: (رج. ت. ١٨: ٢١). كذ ٣-٥. يرجمه: كان المحكوم عليه بالرجم بموجب شهادة شهود يُطْفَأُ بِهِ فِي الْمَدِينَةِ لِيَرْجَمَ خَارِجَهَا، وَيُنَادِي مَنَادُ أَمَامَهُ بِأَنَّهُ وَقَعَ فِي الْخَطَا الْفُلَانِي، لِكَيْ تَتَّحَ فُرْصَةً لِمَنْ يِعَارِضُ الْحُكْمَ أَنْ يَتَقَدَّمَ بِشَهَادَتِهِ، وَيُضَاهَى لِيَكُونَ عِبْرَةً لِبَاقِي الشَّعْبِ. شَعْبُ الْأَرْضِ: أي كل شعب بني إسرائيل (رج. ٤: ٢٧). كذ ٤.

^٣ وَأَجْعَلْ.. الْإِنْسَانَ: هذه العبارة تعني "سأواجهه بنفسي" أو "أقف ضده". أَقْطَعُهُ مِنْ شَعْبِهِ: (رج. ت. ٧: ٢٠). مقدسي: أي بيتي. والمقصود هنا: خيمة الاجتماع. يدنس اسمي القدوس: (رج. ت. ١٨: ٢١).

^٤ غمض: المقصود: غصوا الطرف، تجاهلوا.

^٥ جَمِيعَ الْفَاجِرِينَ وَرَاءَهُ: أي جميع الذين تبعوه في فجوره (في زناه). بِالزَّرْنِيِّ وَرَاءَهُ...: (رج. ت. ١٧: ٧).

^٦ تَلَقَّتْ إِلَى: (رج. ت. ١٩: ٣١). الْجَانِّ: (رج. ت. ١٩: ٣١). التَّوَابِعِ: (رج. ت. ١٩: ٣١).

^٧ تَكُونُونَ قَدِيسِينَ: (رج. ت. ١١: ٤٤).

^٨ فَرَائِضِي: (رج. ت. ١٨: ٤٤).

^٩ سَبَّ: الكلمة العبرية هي المُتْرَجِمَةُ "يشتم" (رج. ١٩: ١٤). سَبَّ أَبَاهُ أَوْ أُمَّهُ: أي على عكس ما جاء في الوصية (رج. ١٩: ٣). دمه عليه: المقصود بهذا التعبير "هو وحده المسئول عن موته"، وليس على من يقتله أي مسئول. أو "هو وحده المسئول عن ذنبه".

^{١٠} إِذَا زَنَى.. مَعَ امْرَأَةٍ قَرِيبِهِ: أي زنى مع امرأة رجل من بني إسرائيل (رج. ١٨: ٢٠).

^{٣١} لَا تَلْتَفِتُوا إِلَى: هذا التعبير يعني هنا: لَا تَتَكَلَّمُوا عَلَيَّ، وَلَا تَلْجَأُوا إِلَيَّ. الْجَانِّ: اسم جمع مفرد "الجن". والكلمة تعني "ستر الشيء" وقد سمي "الجن" لاستتاره واختفائه عن الأبصار. والوسيط الذي يدعي قدرته على الاتصال بالجان وعالم الموتى كان يُطلق عليه "صاحب الجان" (رج. ت. ١٨: ١١؛ ص ٢٨: ٧-٩؛ إش ١٩: ١٩). والكلمة العبرية وردت ١٦ مرة في كل العهد القديم. التَّوَابِعِ: كان يطلق على من يدعي الاتصال بالتَّوَابِعِ "العرافين". وهي الأرواح النجسة التي يظن البعض أنها تتبع بعض الناس وترافقهم فتضربهم وتسعدهم. الكلمة العبرية وردت ١١ مرة في كل العهد القديم.

^{٣٢} أَمَامَ الْأَشْيِبِ تَقُومُ: المقصود: أَنْ تَقِفَ احْتِرَامًا لِلْإِنْسَانِ الْمُسَنِّ. تَحْتَرِمُ وَجْهَ الشَّيْخِ: أي تكرمه وتحسن معاملته بمجرد رؤيتك له. وَتَخْشَى إِلَهَكَ: أي تخافه وتنتبه من خلال معاملتك لجميع الناس.

^{٣٣} فَلَا تَظْلِمُوهُ: المقصود: لَا تَظْلِمُوهُ فِي الْقَضَاءِ، وَلَا فِي الْمَعَامَلَةِ، وَلَا فِي الْحَقِّ.

^{٣٤} كَالْوَطَنِيِّ: أي كاليهودي الأصل، كالقريب. وَنُجْبَةُ كَنْفُسِكُمْ: هذه الوصية تساوي بين اليهودي وكل غريب (نزىل) بين شعب إسرائيل.

^{٣٥} فِي الْقِيَاسِ: المقصود: فِي قِيَاسِ مَسَاحَاتِ الْأَرْضِ. الْكَيْلِ: الكلمة العبرية "مسورة" وهي تعني "مقياس". ولم ترد الكلمة العبرية في كل العهد القديم سوى في ثلاثة مواضع أخرى (رج. ٢٣: ٢٩؛ حز ٤٠: ١١؛ ١٦).

^{٣٦} مِيزَانٌ حَقٌّ: أي المِيزَانُ نَفْسُهُ يَجِبُ أَنْ يَكُونَ مَضْبُوطًا تَمَامًا. حَقٌّ: الكلمة العبرية هي المُتْرَجِمَةُ "بالعدل" (رج. ت. ١٥). وَوزَنَاتٌ حَقٌّ: أي الأوزان التي يوزن بها يجب أَنْ تَكُونَ مَضْبُوطَةً تَمَامًا. إِيقَةُ: (رج. ت. ١٦: ٣٦). هَيْنٌ: (رج. ت. ٢٩: ٤٠). أَنَا الرَّبُّ.. مِصْرَ: (رج. ت. ١١: ٤٥).

٢٢ «فَتَحْفَظُونَ جَمِيعَ فَرَائِضِي وَجَمِيعَ أَحْكَامِي، وَتَعْمَلُونَهَا لَكِنِّي لَا تَقْذِفُكُمْ الْأَرْضَ الَّتِي أَنَا آتٍ بِكُمْ إِلَيْهَا لِتَسْكُنُوا فِيهَا. ٢٣ وَلَا تَسْلُكُونَ فِي رُسُومِ الشُّعُوبِ الَّذِينَ أَنَا طَارِدُهُمْ مِنْ أَمَامِكُمْ. لِأَنَّهُمْ قَدْ فَعَلُوا كُلَّ هَذَا، فَكَرِهْتُهُمْ. ٢٤ وَقُلْتُ لَكُمْ: تَرْتَوْنَ أَنْتُمْ أَرْضَهُمْ، وَأَنَا أُعْطِيكُمْ إِيَّاهَا لِتَرْتَوْهَا، أَرْضًا تَفِيضُ لَبَنًا وَعَسَلًا. أَنَا الرَّبُّ إِلَهُكُمُ الَّذِي مَيَّزْتُكُمْ مِنَ الشُّعُوبِ. ٢٥ فَتُمَيِّزُونَ بَيْنَ الْبَهَائِمِ الطَّاهِرَةِ وَالنَّجِسَةِ، وَبَيْنَ الطُّيُورِ النَّجِسَةِ وَالطَّاهِرَةِ. فَلَا تُدَسُّوا نَفْسَكُمْ بِالْبَهَائِمِ وَالطُّيُورِ، وَلَا بِكُلِّ مَا يَدِبُّ عَلَى الْأَرْضِ مِمَّا مَيَّزْتُهُ لَكُمْ لِيَكُونَ نَجَسًا. ٢٦ وَتَكُونُونَ لِي قَدِيسِينَ لِأَنِّي قُدُّوسٌ أَنَا الرَّبُّ، وَقَدْ مَيَّزْتُكُمْ مِنَ الشُّعُوبِ لِتَكُونُوا لِي.

٢٧ «وَإِذَا كَانَ فِي رَجُلٍ أَوْ امْرَأَةٍ جَانٌّ أَوْ تَابِعَةٌ فَإِنَّهُ يُقْتَلُ بِالْحِجَارَةِ يَرْجُمُونَهُ. دَمُهُ عَلَيْهِ».

شرائع الكهنة

٢١ «وَقَالَ الرَّبُّ لِمُوسَى: «كَلِّمِ الْكَهَنَةَ بَنِي هَارُونَ وَقُلْ لَهُمْ: لَا يَتَنَجَّسَ أَحَدٌ مِنْكُمْ لِمَيْتٍ فِي قَوْمِهِ،

الرَّانِي وَالرَّانِيَّةُ. ١١ وَإِذَا اضْطَجَعَ رَجُلٌ مَعَ امْرَأَةٍ أَبِيهِ، فَقَدْ كَشَفَ عَوْرَةَ أَبِيهِ. إِنَّهُمَا يُقْتَلَانِ كِلَاهُمَا. دَمُهُمَا عَلَيْهِمَا. ١٢ وَإِذَا اضْطَجَعَ رَجُلٌ مَعَ كَنِيَّتِهِ، فَإِنَّهُمَا يُقْتَلَانِ كِلَاهُمَا. قَدْ فَعَلَا فَاحِشَةً. دَمُهُمَا عَلَيْهِمَا. ١٣ وَإِذَا اضْطَجَعَ رَجُلٌ مَعَ ذَكَرِ اضْطِجَاعِ امْرَأَةٍ، فَقَدْ فَعَلَا كِلَاهُمَا رَجَسًا. إِنَّهُمَا يُقْتَلَانِ. دَمُهُمَا عَلَيْهِمَا. ١٤ وَإِذَا اتَّخَذَ رَجُلٌ امْرَأَةً وَأُمُّهَا فَذَلِكَ رَذِيلَةٌ. بِالنَّارِ يُحْرَقُونَ وَإِيَّاهُمَا، لَكِنِّي لَا يَكُونُ رَذِيلَةٌ بَيْنَكُمُ. ١٥ وَإِذَا جَعَلَ رَجُلٌ مَضْجَعَهُ مَعَ بَهِيمَةٍ، فَإِنَّهُ يُقْتَلُ، وَالبَهِيمَةُ تُمَيِّتُهَا. ١٦ وَإِذَا اقْتَرَبَتِ امْرَأَةٌ إِلَى بَيْمَةٍ لِنِزَائِهَا، ثُمِّتِ الْمَرْأَةُ وَالبَهِيمَةُ. إِنَّهُمَا يُقْتَلَانِ. دَمُهُمَا عَلَيْهِمَا. ١٧ وَإِذَا أَخَذَ رَجُلٌ أُخْتَهُ بَنَتْ أَبِيهِ أَوْ بَنَتْ أُمِّهِ، وَرَأَى عَوْرَتَهَا وَرَأَتْ هِيَ عَوْرَتَهُ، فَذَلِكَ عَارٌ. يُقَطَّعَانِ أَمَامَ أَعْيُنِ بَنِي سَعِيهِمَا. قَدْ كَشَفَ عَوْرَةَ أُخْتِهِ. يَحْمِلُ ذَنْبُهُ. ١٨ وَإِذَا اضْطَجَعَ رَجُلٌ مَعَ امْرَأَةٍ طَامِثٍ وَكَشَفَ عَوْرَتَهَا، عَرَى يَبْوَعُهَا وَكَشَفَتْ هِيَ يَبْوَعُ دَمَهَا، يُقَطَّعَانِ كِلَاهُمَا مِنْ سَعِيهِمَا. ١٩ عَوْرَةُ أُخْتِ أُمِّكَ، أَوْ أُخْتِ أَبِيكَ لَا تَكْشِفُ. إِنَّهُ قَدْ عَرَى قَرِيْبَتَهُ. يَحْمِلَانِ ذَنْبَهُمَا. ٢٠ وَإِذَا اضْطَجَعَ رَجُلٌ مَعَ امْرَأَةٍ عَمَةٍ فَقَدْ كَشَفَ عَوْرَةَ عَمَةٍ. يَحْمِلَانِ ذَنْبَهُمَا. يَمُوتَانِ عَقِيمَيْنِ. ٢١ وَإِذَا أَخَذَ رَجُلٌ امْرَأَةً أُخِيهِ، فَذَلِكَ نَجَاسَةٌ. قَدْ كَشَفَ عَوْرَةَ أُخِيهِ. يَكُونَانِ عَقِيمَيْنِ.

أرض كنعان.

٢٣ رسوم: الكلمة العبرية هي المُترجمة "فرائض" (رج ٢٦: ٥)، والمقصود: تقاليد وعادات هذه الشعوب (رج ١٨: ٣). الشعوب الذين: عن أسماء هذه الشعوب الستة (رج خر ٢٣: ٢٣؛ ٢٣: ٣٣؛ ٢٣: ٣٤؛ ١١: ١١).

٢٤ تفيض لبنًا وعسلًا: (رج ت خر ٨: ٣). الذي ميزكم: (رج ت خر ١٦: ٣٣). كذب.

٢٥ فتميزون بين البهائم... عن الطاهر والنجس من البهائم (رج ١١: ٢-١٢). فتميزون... بين الطيور... عن الطاهر والنجس من الطيور (رج ١١: ١٣-٢٣). فتميزون... ما يدب على الأرض: عن الطاهر والنجس من ديب الأرض (رج ١١: ٢٩، ٣٠، ٤١-٤٣).

٢٦ تكونون... لأنني قدوس: (رج ١١: ٤٤؛ ١٩: ٢؛ ١٣: ١٦). ميزتكم: الكلمة العبرية تعني أيضًا "اخترتكم".

٢٧ وإذا كان في رجل... أو تابعة: المقصود: أي رجل أو امرأة كان مستحضر أرواح أو عرافًا أو ساحرًا.

٢١: ٢ لا يتنجس... لميت: يتنجس الكاهن إما بسبب ملامسته للميت أو بسبب الاشتراك في تشيع جنازته (رج عد ١٩: ٦؛ ١١: ١٣؛ ١٩: ٣١؛ حز ٢٥: ٤٤-٢٧). قومه: أي شعب بني إسرائيل وليس من شعوب غريبة.

١١ امرأة أبيه: (رج ١٨: ٨؛ تث ٢٧: ٢٠؛ ١٥: ١). عورة: (رج ت ١٨: ٦).

١٢ كتنه: (رج ت ١٨: ١٥). فاحشة: (رج ت ١٨: ٢٣).

١٣ اضطجع... مع ذكر: (رج ت ١٨: ٢٢). رجسًا: أي نجاسة من أشنع النجاسات.

١٤ امرأة وأمها: (رج ت ١٨: ١٧). رذيلة: (رج ت ١٨: ١٧).

١٥ مضجعه مع بهيمة: (رج ت ١٨: ٢٣).

١٦ لنزائها: (رج ت ١٨: ٢٣).

١٧ أخته بنت... أمه: (رج ت ١٨: ٩).

١٨ امرأة طامث: (رج ت ١٨: ١٩). طامث: الكلمة العبرية مُترجمة "عليلة" (رج ت ١٥: ٣٣). يَبْوَعُ دَمَهَا: أي تدفق دم الحيض الطبيعي، أو التزيف منها.

١٩ أخت أُمِّكَ، أَوْ أُخْتِ أَبِيكَ: (رج ت ١٨: ١٣، ١٢). قريبتيه: أي "قريب جسده" (رج ت ١٨: ٦).

٢٠ امرأة عمه: (رج ت ١٨: ١٤). عقيمين: أي يموتا وليس لهما أولاد. كذب.

٢١ امرأة أخيه: (رج ت ١٨: ١٦).

٢٢ أحكامي: (رج ت ١٨: ٤). تقذفكم: (رج ت ١٨: ٢٥). تقذفكم الأرض: (رج ت ١٨: ٢٥). الأرض: المقصود: أرض الموعد، أي

دُهْنُ الْمَسْحَةِ، وَمُئَلِّثَ يَدَهُ لِيَلْبَسَ الثَّيَابَ، لَا يَكْشِفُ رَأْسَهُ، وَلَا يَشْقُ ثِيَابَهُ،^{١١} وَلَا يَأْتِي إِلَى نَفْسٍ مَيِّتَةٍ، وَلَا يَتَنَجَّسُ لِأَبِيهِ أَوْ أُمِّهِ،^{١٢} وَلَا يَخْرُجُ مِنَ الْمَقْدِسِ لِكَلِّ أَيْدِيهِ مَقْدِسٍ إِلَهُ، لَأَنَّ إِكْلِيلَ دُهْنٍ مَسْحَهُ إِلَهُ عَلَيْهِ. أَنَا الرَّبُّ.^{١٣} هَذَا يَأْخُذُ امْرَأَةً عَذْرَاءً.^{١٤} أَمَّا الْأَرْمَلَةُ وَالْمُطَلَّقَةُ وَالْمُدْنَسَةُ وَالزَّانِيَةُ فَمِنْ هَؤُلَاءِ لَا يَأْخُذُ، بَلْ يَتَّخِذُ عَذْرَاءً مِنْ قَوْمِهِ امْرَأَةً.^{١٥} وَلَا يُدْنَسُ زَرْعَهُ بَيْنَ شَعْبِهِ لِأَنِّي أَنَا الرَّبُّ مُقَدَّسُهُ.^{١٦} وَكَلَّمَ الرَّبُّ مُوسَى قَائِلًا:^{١٧} «كَلِّمْ هَارُونَ قَائِلًا: إِذَا كَانَ رَجُلٌ مِنْ نَسْلِكَ فِي أَجْيَالِهِمْ فِيهِ عَيْبٌ فَلَا يَتَقَدَّمُ لِقُرْبِ خُبْزِ إِلَهُ. لِأَنَّ كُلَّ رَجُلٍ فِيهِ عَيْبٌ لَا يَتَقَدَّمُ: لَا رَجُلٌ أَعْمَى وَلَا أَعْرَجٌ، وَلَا أَفْطَسٌ وَلَا زَوَائِدِي،^{١٨} وَلَا رَجُلٌ فِيهِ كَسْرٌ رَجُلٍ أَوْ كَسْرٌ يَدٍ،^{١٩} وَلَا أَحَدٌ وَلَا أَكْثَمُ، وَلَا

إِلَّا لِأَقْرَبَائِهِ الْأَقْرَبِ إِلَيْهِ: أُمُّهُ وَأَبِيهِ وَابْنَتُهُ وَأَخِيهِ^{٢٠} وَأُخْتِهِ الْعَذْرَاءُ الْقَرِيبَةُ إِلَيْهِ الَّتِي لَمْ تَعِزْ لِرَجُلٍ. لِأَجْلِهَا يَتَنَجَّسُ.^{٢١} كَزَوْجٍ لَا يَتَنَجَّسُ بِأَهْلِهِ لَتَدْنِسِهِ. لَا يَجْعَلُوا قَرَعَةً فِي رُؤُوسِهِمْ، وَلَا يَحْلِقُوا عَوَارِضَ لِحَاهِمُ، وَلَا يَجْرَحُوا جِرَاحَةً فِي أَجْسَادِهِمْ. مُقَدَّسِينَ يَكُونُونَ لِإِلَهُهِمْ، وَلَا يُدْنَسُونَ اسْمَ إِلَهُهِمْ، لِأَنَّهُمْ يُقَرَّبُونَ وَقَائِدَ الرَّبِّ طَعَامَ إِلَهُهِمْ، فَيَكُونُونَ قُدْسًا.^{٢٢} امْرَأَةٌ زَانِيَةٌ أَوْ مُدْنَسَةٌ لَا يَأْخُذُوا، وَلَا يَأْخُذُوا امْرَأَةً مُطَلَّقَةً مِنْ زَوْجِهَا. لِأَنَّهُ مُقَدَّسٌ لِإِلَهُهِ.^{٢٣} فَتَحْسِبُهُ مُقَدَّسًا لِأَنَّهُ يُقَرَّبُ خُبْزِ إِلَهُكَ. مُقَدَّسًا يَكُونُ عِنْدَكَ لِأَنِّي قُدُّوسٌ أَنَا الرَّبُّ مُقَدَّسُكُمْ.^{٢٤} وَإِذَا تَدَنَسَتْ ابْنَتُ كَاهِنٍ بِالزَّانِي فَقَدْ دَنَسَتْ أَبَاهَا. بِالنَّارِ تُحْرَقُ.^{٢٥} «وَالكَاهِنُ الْأَعْظَمُ بَيْنَ إِخْوَتِهِ الَّذِي صُبَّ عَلَى رَأْسِهِ

١٠ الكاهن الأعظم: أي "رئيس الكهنة". صب على رأسه: (رج. ت. خر ٢٩: ٧). دهن المسحة: (رج. ت. خر ٢٥: ٦). كذ ١٢. ملئت يده: (رج. ت. خر ٨: ٣٣). ليلبس الثياب: (رج. ت. خر ٧: ٩). لا يكشف.. ثيابه: (رج. ت. خر ٦: ١٠).
١١ نفس ميتة: أي شخص ميت. لا يتنجس: أي لا يلمس جسد الميت ولا يشترك في التكفين أو تشييع الجنازة أو الدفن. لأبيه أو أمه: هذه القاعدة خاصة برئيس الكهنة فقط، ولا تسري على الكهنة (رج ٢٢).
١٢ لا يخرج...: المقصود: لا يترك الكاهن بيت الله، ولا يتوقف عن الخدمة بل يواصلها (رج. ت. خر ١٠: ٧). المقدس: المقصود: بيت الله، سواء كان خيمة الاجتماع أو الهيكل فيما بعد. إكليل.. عليه: إن مسح التكريس التي مُسح بها اعتبرت "إكليل" للمجد. أنا الرب: (رج. ت. خر ٦: ٢).
١٤ الأرملة: لا تذكر عن الكهنة (رج ٧).
١٥ زوجه: أي نسله.
١٦ في أجيالهم: أي على مر الأجيال (رج. ت. خر ٢٧: ٢١). فيه عيب: أي عيب جسدي.
١٨ أعرج: هو من له رجل واحدة، أو من يمشي على رجل ويعرج بالأخرى. أفطس: هو من انخفضت قصبته أنفه حتى صار عاجزاً عن الشم أو التمييز بين الروائح المختلفة. زوائد: هو من كانت به شاذة في جزء من الجسم. والكلمة العبرية لم ترد سوى في موضعين في كل العهد القديم (رج ٢٢: ٢٣؛ إش ٢٨: ٢٠). والكلمة تعني "ممدد"، "غير ضروري".
٢٠ أحذب: هو من كان ظهره متقوساً وبارزاً إلى الخارج كالسنام. والكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. أكشم: هو من كان به نقص جسدي، أو تم استئصال جزء من أعضائه الجسمية. والكلمة العبرية يمكن أن تترجم "القمز"، "الضامر".

٢ إلا لأقربائه: الاستثناء المُطَيَّ للكهان أن يشترك في تشييع جنازة أحد من أقاربه الأقربين. لأقربائه الأقرب: أي لأقربائه من الدرجة الأولى.
٣ أخته العذراء: أي أخته غير المتزوجة، فالزواج يجعل من المرأة والزوج جسد واحد (رج. ت. خر ٢٣: ٢)، وبالتالي المتزوجة لا يجوز للكهان أن يشترك في تشييع جنازتها، فزوجها هو المسئول عنها.
٤ كزوج.. لتدنيسه: المقصود غالباً: الكاهن (كزوج) يجب ألا يتنجس بموت أحد (من أهل زوجته) لأن هذا يدنسه.
٥ يجعلوا: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في أربعة مواضع أخرى (رج. إر ١٦: ٦؛ حز ٢٧: ٣١)، وترجمت "تجردت" (رج. حز ٢٩: ١٨)، و"جزى" (رج. مي ١: ١٦). قرعة في رؤوسهم: المقصود: قص الشعر الذي في وسط الرأس، أو قص الشعر مستديراً وتركه في وسط الرأس فقط (رج ١٩: ٢٧). لا يحلقوا عوارض لِحاهم: عبارة تقابلها عبارة "لا تفسد عارضيك" (رج. ت. خر ١٩: ٢٧). لا يجرحوا.. أجسادهم: (رج. ت. خر ١٩: ٢٨).
٦ مقدسين: أي مُفْرَزين، مُكْرَسِينَ، مُخَصَّصِينَ. لا يدنسون اسم إلههم: (رج. ت. خر ١٨: ٢١). وقائِدَ الرب: أي القرايين والذبايح التي يوقد منها على المذبح للرب. طعام: (رج. ت. خر ٣: ١١). قدساً: أي مقدسين.
٧ مدنسة: أي ملوثة بالخطية. كذ ١٤. لا يأخذوا: أي لا يتزوجوا. لأنه مقدس: أي لأن الكاهن مُكْرَس.
٨ فتحسبه مقدساً: أي يجب أن تعامل معه باعتباره مُكْرَس للرب. خبز: الكلمة العبرية هي المُتْرَجمة "طعام" (رج ٦٦). (رج. ت. خر ٣: ١١). كذ ١٧. أنا الرب مقدسكم: (رج. ت. خر ١٨: ٢٠).
٩ دنست أباهاً: أي جلبت عليه العار. بالنار تحرق: كانت الفتاة العادية التي تزني تُرْجَم بالحجارة (رج. ت. خر ٢١: ٢٢)، أما إذا كانت ابنة الكاهن هي الزانية فكانت تُحْرَق بالنار.

أَنَا الرَّبُّ. كُلُّ إِنْسَانٍ مِنْ نَسْلِ هَارُونَ وَهُوَ أَبْرَصٌ أَوْ ذُو سَيْلٍ، لَا يَأْكُلُ مِنَ الْأَقْدَاسِ حَتَّى يَطَهَّرَ. وَمَنْ مَسَّ شَيْئًا نَجَسًا لَمِيبَ، أَوْ إِنْسَانٌ حَدَّثَ مِنْهُ اضْطِجَاعَ زَرْعٍ،^٥ أَوْ إِنْسَانٌ مَسَّ دَبِيبًا يَتَنَجَّسُ بِهِ، أَوْ إِنْسَانًا يَتَنَجَّسُ بِهِ لِنَجَاسَةٍ فِيهِ،^٦ فَالَّذِي يَمَسُّ ذَلِكَ يَكُونُ نَجَسًا إِلَى الْمَسَاءِ، وَلَا يَأْكُلُ مِنَ الْأَقْدَاسِ، بَلْ يَرَحُضُ جَسَدَهُ بِمَاءٍ.^٧ فَمَتَى غَرَبَتِ الشَّمْسُ يَكُونُ طَاهِرًا، ثُمَّ يَأْكُلُ مِنَ الْأَقْدَاسِ لِأَنَّهَا طَعَامُهُ.^٨ مِيتَةً أَوْ فَرِيسَةً لَا يَأْكُلُ فَيَتَنَجَّسُ بِهَا. أَنَا الرَّبُّ. فَيَحْفَظُونَ شِعَائِرِي لَكِنِّي لَا يَحْمِلُوا لِأَجْلِهَا خَطِيئَةَ يَمُوتُونَ بِهَا لِأَنَّهُمْ يَدْنُسُونَهَا. أَنَا الرَّبُّ مُقَدَّسُهُمْ.

«وَكُلُّ أَجْنَبِيٍّ لَا يَأْكُلُ قُدْسًا. نَزِيلُ كَاهِنٍ وَأَجِيرُهُ لَا يَأْكُلُونَ قُدْسًا.»^٩ لَكِنْ إِذَا اشْتَرَى كَاهِنٌ أَحَدًا شِرَاءَ فِضَّةٍ، فَهُوَ يَأْكُلُ مِنْهُ، وَالْمَوْلُودُ فِي بَيْتِهِ. هُمَا يَأْكُلَانِ مِنْ طَعَامِهِ.^{١٠} وَإِذَا صَارَتْ

مَنْ فِي عَيْنَيْهِ بَيَاضٌ، وَلَا أَجْرَبٌ وَلَا أَكْلَفٌ، وَلَا مَرَضُوضُ الْخُصْيِ. كُلُّ رَجُلٍ فِيهِ عَيْبٌ مِنْ نَسْلِ هَارُونَ الْكَاهِنِ لَا يَتَقَدَّمُ لِيَقْرَبَ وَقَائِدَ الرَّبِّ. فِيهِ عَيْبٌ لَا يَتَقَدَّمُ لِيَقْرَبَ خُبْرَ إِلَهِهِ.^{١١} خُبْرَ إِلَهِهِ مِنْ قُدْسِ الْأَقْدَاسِ وَمِنْ الْقُدْسِ يَأْكُلُ.^{١٢} لَكِنْ إِلَى الْحِجَابِ لَا يَأْتِي، وَإِلَى الْمَذْبَحِ لَا يَقْتَرِبُ، لِأَنَّهُ فِيهِ عَيْبٌ، لِئَلَّا يُدْنَسَ مَقْدِسِي، لِأَنِّي أَنَا الرَّبُّ مُقَدَّسُهُمْ.^{١٣} فَكَلَّمَ مُوسَى هَارُونَ وَبَنِيهِ وَكُلَّ بَنِي إِسْرَائِيلَ.

٢٢ وَكَلَّمَ الرَّبُّ مُوسَى قَائِلًا: «كَلَّمَ هَارُونَ وَبَنِيهِ أَنْ يَقُولُوا أَقْدَاسَ بَنِي إِسْرَائِيلَ الَّتِي يُقَدِّسُونَهَا لِي وَلَا يُدْنَسُوا اسْمِي الْقُدُّوسَ. أَنَا الرَّبُّ. قُلْ لَهُمْ: فِي أَجْيَالِكُمْ كُلِّ إِنْسَانٍ مِنْ جَمِيعِ نَسْلِكُمْ اقْتَرَبَ إِلَى الْأَقْدَاسِ الَّتِي يُقَدِّسُهَا بَنُو إِسْرَائِيلَ لِلرَّبِّ، وَنَجَاسَتُهُ عَلَيْهِ، تُقَطِّعُ تِلْكَ النَّفْسُ مِنْ أَمَامِي.

الكاهن: ١- قد مس ميتاً أو متعلقاته (رج ص ٢١). ٢- أبرص (رج ص ١٤، ١٣). ٣- ذو سيل (رج ١٥: ١-١٥). ٤- قد اضطجع اضطجاع زرع مع زوجته (رج ١٥: ١٦-١٨). ٥- قد لمس جثة دابة (حيوان) من الأحياء التي اعتبرت نجسة (رج ١١: ٢٤-٤٤). ٦- قد لمس إنساناً نجساً. أبرص: (رج ت ١٣: ٢). ذو سيل: (رج ت ١٥: ٢). اضطجاع زرع: (رج ت ١٥: ١٦). زرع: (رج ت ١٥: ١٦). ٥ ديبياً: (رج ت ٥: ٢).

٦ إلى المساء: أي إلى غروب الشمس، إلى المغيب، إلى نهاية اليوم. يرخص: أي يغتسل، يستحم.

٧ لأنها طعامه: أي لأن الرب خصصها لهم ليعيشوا عليها ويقتاتوا بها. ٨ مية: (رج ت ١٧: ١٥). فريسة: (رج ت ١٧: ١٥). لا يأكل: كانت الميتة والفريسة محرمة على الشعب، فبالأولى على الكهنة.

٩ فيحفظون شعائري: (رج ت ١٨: ٣٠). لكي... خطية: أي لنلّا يُعتبروا خطاة أمام الله بسبب إهانتهم لوصاياه المقدسة. يمتوتون بها: أي يُعاقبهم الله بالموت بسببها. أنا الرب مقدسهم: (رج ت ١٨: ٢). كذا: ١٦، ٣٢.

١٠ أجنبى: الكلمة العبرية المقصود بها "غير الكاهن"، أي ليس من نسل هارون (رج ت ٢٩: ٣٣). وقد تعني كل إنسان غريب الجنس عن اليهود. نزيل: أي ضيف، سواء كانت إقامته مؤقتة أو دائمة. أجيروه: هو الشخص الذي يعمل بالأجرة. لا يأكلون قدساً: لأن هذه الأنصبة من الأقداس مخصصة للكهنة وحدهم (رج ٧).

١١ إذا اشترى كاهن أحداً: كان يُصرح بالأكل من الأقداس للعبد الذي يشتريه الكاهن، وكذلك للعبد الذي يولد في بيت الكاهن، لأن الاثنين يعتبران من أهل بيته وهو المستول عنهما.

٢٠ من في عينه بياض: المقصود: من كان على السواد الذي بالعين بياض. والعبارة لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. أجرب: هو المُصاب بالجرب، وهو مرض جلدي تصحبه حكة شديدة. والكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم سوى في (٢٢: ٢٢؛ تث ٢٨: ٢٧). أكلف: هو من كان في وجهه نمش أو بقع أو حبوب مختلفة في ألوانها عن لون البشرة. والكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في (٢٢: ٢٢). مرضوض: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة تعني "مضروب"، "مدقوق". مرضوض الخصي: هو من كان لديه مرض أو إصابة في الخصية (رج تث ٢٣: ١).

٢٢ قدس الأقداس: (رج ت ٢٩: ٣٧).

٢٣ الحجاب: (رج ت ٢٦: ٣١). إلى الحجاب لا يأتي: المقصود: لا يقترب من الحجاب، وبالتالي من قدس الأقداس. المذبح: (رج ت ٢٧: ١).

٢٢: ٢٢ يقولوا: الكلمة العبرية تعني حرفياً "يتجنبوا"، "يتباعدا". وقد ترجمت "تزل" (رج ١٥: ٣١). يقولوا أقداس... المقصود: إن الكهنة يجب أن يكونوا حريصين من ناحية الأقداس. أقداس: الأجزاء والأقسام من الذبائح التي كانت مقدسة للكهنة فقط، وكان من حقهم أن يأكلوها وحدهم أو مع أهل بيته. لا يدنسوا اسمي... (رج ت ١٨: ٢١). أنا الرب: (رج ت ٢٦: ٢). كذا: ٩، ١٦، ٣١، ٣٣.

٣ في أجيالكُم: (رج ت ٢٧: ٢١). نجاسته عليه: أي وهو نجس ولم يتطهر من نجاسته. تقطع... من أمامي: أي يعيده الرب من الكهنوت، ويمتنع عن أن يقف أمامه.

٤ كل إنسان... يُصبح الكاهن غير أهل للأكل من الأقداس، إذا كان

ذبيحة سلامة للرب وفاء لنذر، أو نافلة من البقر أو الأغنام، تكون صحيحة للرضا. كل عيب لا يكون فيها: ^{٢٢} الأعمى والمكسور والمجروح والبيتر والأجرب والأكلف، هذه لا تقربوها للرب، ولا تجعلوا منها وقوداً على المذبح للرب. ^{٢٣} وأما الثور أو الشاة الزوائد أو القزم فنافلة تعمله، ولكن لنذر لا يرضى به. ^{٢٤} ومرض الخصى ومسحوقها ومقطوعها لا تقربوها للرب. وفي أرضكم لا تعملوها. ^{٢٥} ومن يد ابن الغريب لا تقربوا خبز إلهكم من جميع هذه، لأن فيها فسادها. فيها عيب لا يرضى بها عنكم.

^{٢٦} وكلم الرب موسى قائلاً: ^{٢٧} «متى ولد بقراً أو غنماً أو معزاً يكون سبعة أيام تحت أمه، ثم من اليوم الثامن فصاعداً يرضى به قربان وقود للرب. ^{٢٨} وأما البقرة أو الشاة فلا تذبحوها وابنها في يوم واحد. ^{٢٩} ومتى ذبحتم ذبيحة شكر للرب، فللرضا عنكم تذبحونها. ^{٣٠} في ذلك اليوم تؤكل. لا تبثوا منها إلى الغد. أنا الرب. ^{٣١} فتحفظون وصاياي وتعملونها. أنا الرب. ^{٣٢} ولا تدنسوا اسمي

ابنة كاهن لرجل أجنبي لا تأكل من ربيعة الأقداس. ^{٣٣} وأما ابنة كاهن قد صارت أرملة أو مطلقة، ولم يكن لها نسل، ورجعت إلى بيت أبيها كما في صباها، فتأكل من طعام أبيها. لكن كل أجنبي لا يأكل منه. ^{٣٤} وإذا أكل إنسان قدساً سهواً، يزيد عليه خمسه ويدفع القدس للكاهن. ^{٣٥} فلا يدنسوا أقداس بني إسرائيل التي يرفعونها للرب، فيحملونهم ذنب إنهم يأكلهم أقداسهم. لأنني أنا الرب مقدسهم».

الذبايح غير المقبولة

^{٣٦} وكلم الرب موسى قائلاً: ^{٣٧} «كلم هارون وبنيه وجميع بني إسرائيل وقُلْ لهم: كل إنسان من بيت إسرائيل ومن الغرباء في إسرائيل، قرب قربانه من جميع نذورهم وجميع نوافلهم التي يقربونها للرب محرقة، ^{٣٨} فللرضا عنكم يكون ذكراً صحيحاً من البقر أو الغنم أو المعز. ^{٣٩} كل ما كان فيه عيب لا تقربوه لأنه لا يكون للرضا عنكم. ^{٤٠} وإذا قرب إنسان

ذلك (٤: ١٢). المكسور: أي مأكسر عضو من أعضائه أو عظم من عظامه في أي جزء من الجسم. المجروح: سواء كان جرح حديثاً أو جرح قديماً، وترك فيه هذا الجرح أثراً أو عاهة. البيتر: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة تعني من كان في جسمه بثور أو دمل. الأجرب: (رج. ت. ٢١: ٢٠). الأكلف: (رج. ت. ٢١: ٢٠). الزوائد: (رج. ت. ٢١: ١٨). القزم: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة تعني من كان به نقص أو كان مفرط الصغر في الحجم.

^{٢٤} مرضوض الخصى: (رج. ت. ٢١: ٢٠). مسحوقها: كانوا يستأصلون خصيتي الحيوان بالرض (بالسحق) أي بالهرس أو الدق. مقطوعها: كانوا يستأصلون خصيتي الحيوان بالقطع أي بالقلع أو الزرع. ^{٢٥} ابن الغريب: أي شخص من الشعوب الغريبة، مثل شعوب أرض كنعان. خبز: (رج. ت. ٢١: ٨). فيها فسادها: أي تحتوي بداخلها على أسباب عدم صلاحيتها لتكون ذبايح للرب.

^{٢٧} تحت أمه: أي تحت رعاية أمه حيث يرضع منها. من اليوم الثامن: (رج. ت. ٢٢: ٣٠). وقود للرب: (رج. ت. ٢٩: ١٨).

^{٢٨} فلا تذبحوها وابنها: يذكرهم الله بأن لا تكون أعمالهم مشوبة بالهمجية والوحشية مثل الشعوب الوثنية المحيطة بهم (رج. أم ١٢: ١٠).

^{٢٩} ذبيحة شكر: أي «ذبيحة سلامة» (رج. ١٢: ١٧). ^{٣٠} في ذلك اليوم تؤكل: أي لا يبقوا منها شيئاً إلى اليوم التالي (رج. ت. ١٥: ٧).

^{١٢} ابنة كاهن.. لا تأكل: ابنة الكاهن قبل الزواج تأكل من الأقداس، ولكن بعد الزواج كان لا يحق لها الأكل. ربيعة: إن النصب الذي كان الكاهن يأخذه من كل نوع من أنواع ذبايح السلامة الأربع، والذي كان يُدعى «ربيعة» لأنه كان يرفع من المقدمة، أي يؤخذ جانباً ليعطى للكاهن. ^{١٤} سهواً: (رج. ت. ٤: ٢٠). يزيد عليه خمسه.. أي يرد القدس للكاهن، أو قدساً (نصبياً) معادلاً له، بالإضافة إلى خمسه كتعويض عن السهر (رج. ١٦: ٥).

^{١٦} فيحملونهم.. أقداسهم: المقصود من هذه العبارة العبرية: «وهم (الكهنة) يجعلون (بني إسرائيل) يتحملون ذنب ذبيحة الإثم، عندما يتكون (بني إسرائيل) يأكلون من الأقداس».

^{١٨} الغرباء: (رج. ت. ١٢: ١٩). قربانه: (رج. ت. ١: ٢). نذورهم: (رج. ت. ٧: ١٦). كذا: (رج. ت. ٧: ١٦). كذا: (رج. ت. ٧: ١٦). محرقة: (رج. ت. ١: ٣).

^{١٩} فللرضا عنكم: (رج. ت. ١: ٣). كذا: (رج. ت. ٢٩: ٢١). صحيحاً: (رج. ت. ١٢: ٥). كذا: (رج. ت. ١: ٣).

^{٢٠} كل ما كان فيه عيب.. توضح (٢٢-٢٤) أنواع العيوب الجسدية التي تجعل الذبيحة غير مقبولة (رج. ملا ١: ٨).

^{٢١} ذبيحة سلامة: (رج. ت. ١: ٣).

^{٢٢} الأعمى: الكلمة العبرية «عوروت» لم ترد في كل العهد القديم سوى في هذا الموضع. وهناك كلمة مشابهة «عورون» وردت في (تث ٢٨: ٢٨؛

العشاءين فصَح للرب. ^١ وفي اليوم الخامس عشر من هذا الشهر عيد الفطير للرب. سبعة أيام تأكلون فطيرًا. ^٢ في اليوم الأول يكون لكم محفل مُقدَّس. عملاً ما من الشغل لا تعملوا. ^٣ وسبعة أيام تُقربون وقوداً للرب. في اليوم السابع يكون محفل مُقدَّس. عملاً ما من الشغل لا تعملوا.

باكورة الثمار

^٤ وكلَّم الرب موسى قائلاً: ^٥ «كلَّم بني إسرائيل وقل لهم: متى جئتم إلى الأرض التي أنا أعطيكم وحصدتم حصيداً، تأتون بحزمة أول حصيدكم إلى الكاهن. ^٦ فيُرَدُّ الحزمة أمام الرب للرضا عنكم. في غد السبت يُرَدُّها الكاهن. ^٧ وتعملون يوم ترديدكم الحزمة خروفاً صحيحاً حولياً مُحرقَةً للرب. ^٨ وتقدمته عشرين من دقيق ملتوت برت، وقوداً للرب رائحة سرور، وسكبه ربع الهين من خمير. ^٩ وخبزاً وفريكة وسويقاً لا تأكلوا إلى هذا اليوم

القدس، فأقدَّس في وسط بني إسرائيل. أنا الرب مُقدَّسكم الذي أخرجكم من أرض مصر ليكون لكم إلهاً. أنا الرب».

السبت

٢٣ ^١ وكلَّم الرب موسى قائلاً: ^٢ «كلَّم بني إسرائيل وقل لهم: مواسم الرب التي فيها تُنادون محافل مُقدَّسة. هذه هي مواسمي: ^٣ ستة أيام يُعمل عمل، وأما اليوم السابع ففيه سبت عطلة محفل مُقدَّس. عملاً ما لا تعملوا. إنه سبت للرب في جميع مساكنكم».

الفصح والفطير

(خر ١٢: ١٤-٢٠؛ عد ١٦: ٢٨-٢٥؛ تث ١٦: ١-٨)

^٤ «هذه مواسم الرب، المحافل المُقدَّسة التي تُنادون بها في أوقاتها: ^٥ في الشهر الأول، في الرابع عشر من الشهر، بين

^٦ فأقدَّس: المقصود: فأنمجد فيكم بكم.

^{٣٣} الذي.. مصر: (رج. ت ٤٥: ١١).

^{٢٣} ٢: مواسم: الكلمة العبرية ترجمت "أوقات" (رج. ت ١٤: ١). كذ. مواسم الرب: أي "أوقات الرب" أو "أعياد الرب"، وقد دُعيت "مواسم الرب" لأن الرب عين مواعيدها ليُعبد الشعب فيها (رج. خر ٢٣: ١٤-١٧؛ ٢١: ٣٤-٢٣). كذ. تنادون: أي تعلنون أو تدعون إليها، سواء بالتعليم أو بالنفخ في الأبواق. كذ. محافل: أي احتفال. محافل مقدسة: (رج. ت خر ١٢: ١٦).

^٣ سبت: (رج. ت خر ١٦: ٢٣). كذ. ٣٢: عطلة: (رج. ت خر ١٦: ٢٣). كذ. ٣٢: عملاً ما لا تعملوا: هذه العبارة ذكرت فقط في شريعة السبت وشريعة يوم الكفارة (رج. آ ٢٨؛ ٣١: ١٦). سبت للرب: (رج. ت خر ١٦: ٢٣).

^٥ الشهر الأول: عن "هذا الشهر" (رج. ت خر ١٢: ٢). بين العشاءين: الكلمة العبرية تعني "في العتمة". والمقصود: بين غروب الشمس وحلول الظلام (رج. ت خر ١٢: ٦). فصح: (رج. ت خر ١٢: ١١). فصح للرب: (رج. ت خر ١٢: ١١) هذا هو أول الأعياد السنوية السبعة عند بني إسرائيل.

^٦ عيد الفطير: (رج. ت خر ٢٣: ١٥). سبعة أيام: هي المدة من مساء ١٤ إلى مساء ٢١ من شهر أيب (نيسان/أبريل). تأكلون فطيرًا: (رج. ت خر ١٢: ١٥).

^٨ وقوداً للرب: (رج. ت خر ٢٩: ١٨). كذلك (رج. عد ٢٨: ١٧-٢٥). كذ ٣٦، ٢٥، ١٣.

^{١٠} الأرض: المقصود: أرض كنعان. بحزمة أول حصيدكم: الحديث هنا عن "عيد الباكورة" أي "إبكار غلاتك" (رج. ت خر ٢٣: ١٦). وهو أول الأعياد الزراعية، وكان يوافق بوادر حصاد الشعير.

^{١١} فيرَدُّ: (رج. ت خر ٢٩: ٢٤). كذ. ٢٠: للرضا عنكم: (رج. ت ٣: ١). في غد السبت: أي في اليوم الذي يلي السبت. يرى مُعلمو اليهود (الربيون) أن السبت المقصود هنا: أول أيام الفطير، مهما كان موقعه من أيام الأسبوع، فهو كان سبت عطلة للرب، وبذلك يكون الترديد هو يوم ١٦ أيب (نيسان).

^{١٢} وتعملون... كانت قربانين "عيد الباكورة" تشتمل على: ١- حزمة الشعير. ٢- ذبيحة مُحرقَة. ٣- مقدمة طعامية. ٤- المحرقات المقررة لأيام الفطير السبعة (رج. عد ٢٨: ١٩-٢٢). صحيحاً: (رج. ت خر ١٢: ٥). حولياً: أي ابن سنة. مُحرقَة: (رج. ت ٣: ١).

^{١٣} عشرين: (رج. ت خر ٢٩: ٤٠). ملتوت: أي معجون جيداً بالزيت، و(يُلت) يُضرب جيداً بالزيت. يزيث: كان من زيت الزيتون النقي. رائحة سرور: (رج. ت ١: ٩). كذ. ١٨: الهين: (رج. ت خر ٢٩: ٤٠). خبزاً: أي العجين المخبوز، وكان يؤكل فطيرًا - بدون خميرة - في هذا الأسبوع حسب الشريعة. فريكة: هي حبوب خضراء، وقد دُعيت هكذا لأنها كانت تُفرك باليدين أو بالعصا لتخليص الحبوب من القشور

(رج. ت ٢: ١٤). سويقاً: (رج. ت ٢: ١٤). لا تأكلوا: لم يُصرح بالأكل من غلة العام الجديد، في أي صورة من الصور: خبزاً أو فريكة أو سويقاً أو غيرها، إلا بعد أن يقدموا حزمة الباكورة للرب. لذلك كانوا يأكلون من غلة العام الماضي في الأيام الأولى للفطير.

عَيْنِهِ، إِلَى أَنْ تَأْتُوا بِقُرْبَانِ إِلَهِكُمْ، فَرِيضَةً ذَهْرِيَّةً فِي أَجْيَالِكُمْ فِي جَمِيعِ مَسَاكِينِكُمْ.

عيد الأبواق

(عد ٢٩: ١-٦)

^{٢٣} وَكَلَّمَ الرَّبُّ مُوسَى قَائِلًا: ^{٢٤} «كَلِّمَ بَنِي إِسْرَائِيلَ قَائِلًا: فِي الشَّهْرِ السَّابِعِ، فِي أَوَّلِ الشَّهْرِ يَكُونُ لَكُمْ عَظْلَةٌ، تَذَكُّارُ هَتَافِ الْبوقِ، مَحْفَلٌ مُقَدَّسٌ. ^{٢٥} عَمَلًا مَّا مِنَ الشَّغْلِ لَا تَعْمَلُوا، لَكِنْ تُقَرَّبُونَ وَقودًا لِلرَّبِّ».

عيد الخمسين (الأسابيع)

(عد ٢٦: ٢٦-٣١؛ تث ١٦: ٩-١٢)

^{١٥} «ثُمَّ تَحْسُبُونَ لَكُمْ مِنْ عَدِ السَّبْتِ مِنْ يَوْمِ إِبْتِنَائِكُمْ بِحُزْمَةِ التَّرْدِيدِ سَبْعَةَ أَسَابِيعَ تَكُونُ كَامِلَةً. ^{١٦} إِلَى عَدِ السَّبْتِ السَّابِعِ تَحْسُبُونَ خَمْسِينَ يَوْمًا، ثُمَّ تُقَرَّبُونَ تَقْدِيمَةً جَدِيدَةً لِلرَّبِّ. ^{١٧} مِنْ مَسَاكِينِكُمْ تَأْتُونَ بِخُبْزِ تَرْدِيدِ، وَغَيْفَيْنِ عَشْرِينَ يَكُونَانِ مِنْ دَقِيقٍ، وَيُخْبِزَانِ خَمِيرًا بَاكُورَةً لِلرَّبِّ. ^{١٨} وَتُقَرَّبُونَ مَعَ الْخُبْزِ سَبْعَةَ خِرَافٍ صَحِيحَةِ حَوْلِيَّةٍ، وَثُورًا وَاحِدًا ابْنُ بَقَرٍ، وَكَبِشَيْنِ مُحَرَّقَةٍ لِلرَّبِّ مَعَ تَقْدِيمَتَيْهَا وَسَكِبِيهَا وَقودَ رَائِحَةِ سُرُورٍ لِلرَّبِّ. ^{١٩} وَتَعْمَلُونَ تِسَا وَاحِدًا مِنَ الْمَعَزِ ذَبِيحَةَ خَطِيئَةٍ، وَخَرُوفَيْنِ حَوْلَيْنِ ذَبِيحَةَ سَلَامَةٍ. ^{٢٠} فَيُرَدِّدُهَا الْكَاهِنُ مَعَ خُبْزِ الْبَاكُورَةِ تَرْدِيدًا أَمَامَ الرَّبِّ مَعَ الْخَرُوفَيْنِ، فَتَكُونُ لِلْكَاهِنِ قُدْسًا لِلرَّبِّ. ^{٢١} وَتُتَادُونَ فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ عَيْنَهُ مَحْفَلًا مُقَدَّسًا يَكُونُ لَكُمْ. عَمَلًا مَّا مِنَ الشَّغْلِ لَا تَعْمَلُوا. فَرِيضَةً ذَهْرِيَّةً فِي جَمِيعِ مَسَاكِينِكُمْ فِي أَجْيَالِكُمْ. ^{٢٢} وَعِنْدَمَا تَحْصُدُونَ حَصِيدَ أَرْضِكُمْ، لَا تَكْمَلُ زَوَايَا حَقْلِكَ فِي حَصَادِكَ، وَلِقَاطُ حَصِيدِكَ لَا تَلْتَقِطُ. لِلْمَسْكِينِ وَالْغَرِيبِ تَرْكُهُ. أَنَا الرَّبُّ إِلَهُكُمْ».

يوم الكفارة

(لا ١٦: ٢-٣٤؛ عد ٢٩: ٧-١١)

^{٢٦} وَكَلَّمَ الرَّبُّ مُوسَى قَائِلًا: ^{٢٧} «أَمَّا الْعَاشِرُ مِنْ هَذَا الشَّهْرِ السَّابِعِ، فَهُوَ يَوْمُ الْكَفَّارَةِ. مَحْفَلًا مُقَدَّسًا يَكُونُ لَكُمْ. تَذَلُّونَ نَفُوسَكُمْ وَتُقَرَّبُونَ وَقودًا لِلرَّبِّ. ^{٢٨} عَمَلًا مَّا لَا تَعْمَلُوا فِي هَذَا الْيَوْمِ عَيْنَهُ، لِأَنَّهُ يَوْمُ كَفَّارَةٍ لِلتَّكْفِيرِ عَنْكُمْ أَمَامَ الرَّبِّ إِلَهُكُمْ. ^{٢٩} إِنْ كُلُّ نَفْسٍ لَا تَتَذَلَّلُ فِي هَذَا الْيَوْمِ عَيْنَهُ تُقَطَّعُ مِنْ شَعْبِهِ. ^{٣٠} وَكُلُّ نَفْسٍ تَعْمَلُ عَمَلًا مَّا فِي هَذَا الْيَوْمِ عَيْنَهُ أُبِيدَ تِلْكَ النَّفْسُ مِنْ شَعْبِهِ. ^{٣١} عَمَلًا مَّا لَا تَعْمَلُوا. فَرِيضَةً ذَهْرِيَّةً فِي أَجْيَالِكُمْ فِي جَمِيعِ مَسَاكِينِكُمْ. ^{٣٢} إِنَّهُ سَبْتُ عَظْلَةٍ لَكُمْ، فَتَذَلُّونَ نَفُوسَكُمْ. فِي تَاسِعِ الشَّهْرِ عِنْدَ الْمَسَاءِ. مِنَ الْمَسَاءِ إِلَى الْمَسَاءِ تَسْبِتُونَ سَبْتَكُمْ».

٢٣: ٢٩ (ع ٣: ٢٣)

(رج ١٩: ١٠). أَنَا الرَّبُّ إِلَهُكُمْ: (رج ١٨: ٢). كَذ ٤٣.
٢٤ الشَّهْرِ السَّابِعِ: (رج ١٦: ٢٩). أَوَّلُ الشَّهْرِ: الْيَوْمُ الْأَوَّلُ مِنَ الشَّهْرِ السَّابِعِ، يُقَابَلُ عِيدَ رَأْسِ السَّنَةِ الْمَدْنِيَّةِ. هَتَافِ الْبوقِ: كَانَ الْإِحْتِفَالُ يُقْتَضَى الْهَتَافِ بِالْبوقِ (رج ٢٩: ١)، وَلِذَلِكَ سُمِّيَ "عِيدُ الْأَبْوَابِ". كَانَ الْهَتَافُ بِالْبوقِ لِيَذْكُرَ الشَّعْبَ بِإِحْسَانَاتِ الرَّبِّ، وَلِكَيْ يُذَكِّرُوا أَمَامَ الرَّبِّ (رج ٩: ١٠).
٢٧ تَذَلُّونَ: (رج ١٦: ٢٩).
٢٨ لِلتَّكْفِيرِ: عَنْ "الْكَفَّارَةِ" (رج ٢٩: ٣٦).
٢٩ لَا تَتَذَلَّلُ: أَي لَا تَتَذَلَّلُ بِالصَّوْمِ. تُقَطَّعُ مِنْ شَعْبِهِ: (رج ٧: ٢٠).
٣٠ أُبِيدَ تِلْكَ النَّفْسُ: أَي أَمِيتَ هَذِهِ النَّفْسَ وَأَهْلَكَهَا.
٣٢ فِي تَاسِعِ.. الْمَسَاءِ: بِدَايَةِ الْيَوْمِ الْعَاشِرِ (رج ٢٧ آ) هُوَ مَسَاءُ الْيَوْمِ التَّاسِعِ. مِنَ الْمَسَاءِ إِلَى الْمَسَاءِ: حَسَبِ التَّقْلِيدِ الْعِبْرِيِّ كَانَ الْيَوْمُ يُبْدَأُ مِنْ غُرُوبِ الشَّمْسِ، وَيَهْتَمُّ عِنْدَ غُرُوبِهَا فِي الْيَوْمِ التَّالِي (رج ١: ٥). تَسْبِتُونَ سَبْتَكُمْ: أَي تَسْتَرِيحُونَ، تَأْخُذُونَ ذَلِكَ الْيَوْمَ عَظْلَةً لَكُمْ. هَذِهِ الْعِبَارَةُ تُقَابَلُهَا عِبَارَةُ "عَمَلًا مَّا لَا تَعْمَلُونَ" (رج ٣ آ).

١٤ فَرِيضَةُ ذَهْرِيَّةٍ: (رج ٢٧: ٢١). كَذ ٤١، ٣١، ٤١. فِي أَجْيَالِكُمْ: (رج ٢٧: ٢١). كَذ ٤١، ٣١، ٤١.
١٥ سَبْعَةُ أَسَابِيعَ: أَوْ "سَبْعَةُ سَبُوتٍ"، وَهُوَ "عِيدُ الْأَسَابِيعِ" أَوْ "عِيدُ الْخَمْسِينَ" أَوْ "عِيدُ الْحَصَادِ" (رج ٢٣: ١٦). عَنْ "عِيدِ الْأَسَابِيعِ" (رج ٢٣: ٢٢؛ تث ١٦: ١٠).
١٦ خَمْسِينَ يَوْمًا: لِذَلِكَ سُمِّيَ هَذَا الْعِيدُ "عِيدُ الْخَمْسِينَ" (رج ٢٤: ١).
٢٠ تَقْدِيمَةُ جَدِيدَةٍ: التَّقْدِيمَةُ الْأُولَى كَانَتْ حُزْمَةً شَعِيرٍ مِنْ بَاكُورَةِ غَلَّةِ الْأَرْضِ (رج ١٠ آ). التَّقْدِيمَةُ الْجَدِيدَةُ هِيَ مِنْ خُبْزِ الْقَمْحِ.
١٧ وَغَيْفَيْنِ عَشْرَيْنِ: أَي أَنْ كُلَّ رَغِيفٍ مِنْهُمَا يُصْنَعُ مِنْ عَشْرِ رِيفَةٍ مِنَ الدَّقِيقِ (رج ١٦: ٣٦).
١٩ ذَبِيحَةُ خَطِيئَةٍ: (رج ٤: ٣). ذَبِيحَةُ سَلَامَةٍ: (رج ٣: ١).
٢٠ خُبْزِ الْبَاكُورَةِ: (رج ١٧ آ). مَعَ الْخَرُوفَيْنِ: الْمُقَدَّمِينَ فِي ذَبِيحَةِ السَّلَامَةِ. قُدْسًا: أَي مُقَدَّسٌ أَوْ مُخَصَّصٌ.
٢٢ لَا تَكْمَلُ... (رج ١٩: ٩). زَوَايَا حَقْلِكَ: (رج ١٩: ٩). لِقَاطُ حَصِيدِكَ: (رج ١٩: ٩). لِلْمَسْكِينِ: (رج ١٩: ١٠). الْغَرِيبِ:

عيد المظال

(عد ٢٩: ١٢-٣٩؛ تث ١٦: ١٣-١٧)

النخل وأغصان أشجار غيباء وصفصاف الوادي، وتفرحون أمام الرب إلهكم سبعة أيام.^١ تُعَيِّدُونَهُ عِيدًا للرب سبعة أيام في السنة فريضة دهرية في أجيالكم. في الشهر السابع تُعَيِّدُونَهُ.^٢ في مَظَالٍ تسكنون سبعة أيام. كُلُّ الْوَطَنِيِّينَ فِي إِسْرَائِيلَ يَسْكُنُونَ فِي الْمَظَالِ.^٣ لَكِي تَعْلَمَ أَجْيَالُكُمْ أَنِّي فِي مَظَالٍ أَسْكَنْتُ بَنِي إِسْرَائِيلَ لَمَّا أَخْرَجْتَهُمْ مِنْ أَرْضِ مِصْرَ. أَنَا الرَّبُّ إِلَهُكُمْ.^٤ فَأَخْبَرَ مُوسَى بَنِي إِسْرَائِيلَ بِمَوَاسِمِ الرَّبِّ.

^{٣٣} وكَلَّمَ الرَّبُّ مُوسَى قَائِلًا: ^{٣٤} «كُلُّمُ بَنِي إِسْرَائِيلَ قَائِلًا: فِي الْيَوْمِ الْخَامِسِ عَشَرَ مِنْ هَذَا الشَّهْرِ السَّابِعِ عِيدُ الْمَظَالِ سَبْعَةَ أَيَّامٍ لِلرَّبِّ. ^{٣٥} فِي الْيَوْمِ الْأَوَّلِ مَحْفَلٌ مُقَدَّسٌ. عَمَلًا مَّا مِنَ الشَّغْلِ لَا تَعْمَلُوا. ^{٣٦} سَبْعَةَ أَيَّامٍ تُقَرَّبُونَ وَقودًا للرب. فِي الْيَوْمِ الثَّامِنِ يَكُونُ لَكُمْ مَحْفَلٌ مُقَدَّسٌ تُقَرَّبُونَ وَقودًا للرب. إِنَّهُ اعْتِكَافٌ. كُلُّ عَمَلٍ شَغْلٍ لَا تَعْمَلُوا.

الزيت والخبز أمام الرب

(خر ٢٧: ٢٠، ٢١)

^{٢٤} وكَلَّمَ الرَّبُّ مُوسَى قَائِلًا: ^٢ «أَوْصِ بَنِي إِسْرَائِيلَ أَنْ يَقْدُمُوا إِلَيْكَ زَيْتَ زَيْتُونٍ مَرْضُوضٍ نَقِيًّا لِلصَّوِّءِ لِإِقْبَادِ السُّرُجِ دَائِمًا. ^٣ خَارِجَ حِجَابِ الشَّهَادَةِ فِي خِيَمَةِ الْجَمْعِ يُرْتَبِّهَا هَارُونُ مِنَ الْمَسَاءِ إِلَى الصَّبَاحِ أَمَامَ الرَّبِّ دَائِمًا فَرِيضَةً دَهْرِيَّةً فِي أَجْيَالِكُمْ. ^٤ عَلَى الْمَنَارَةِ الطَّاهِرَةِ يُرْتَبُ السُّرُجُ أَمَامَ الرَّبِّ دَائِمًا.

^{٣٧} «هَذِهِ هِيَ مَوَاسِمُ الرَّبِّ الَّتِي فِيهَا تُنَادُونَ مَحَافِلَ مُقَدَّسَةً لِتَقَرِّبِ وَقودَ الرَّبِّ، مُحَرَّقَةً وَتَقْدِمَةً وَذَبِيحَةً وَسَكِبًا أَمْرَ الْيَوْمِ بِيَوْمِهِ، ^{٣٨} عِدَا سُبُوتِ الرَّبِّ، وَعِدَا عَطَايَاكُمْ وَجَمِيعِ نَذُورِكُمْ، وَجَمِيعِ نَوَافِلِكُمْ الَّتِي تُعْطُونَهَا لِلرَّبِّ. ^{٣٩} أَمَّا الْيَوْمُ الْخَامِسُ عَشَرَ مِنَ الشَّهْرِ السَّابِعِ فَفِيهِ، عِنْدَمَا تَجْمَعُونَ غَلَّةَ الْأَرْضِ، تُعَيِّدُونَ عِيدًا لِلرَّبِّ سَبْعَةَ أَيَّامٍ. فِي الْيَوْمِ الْأَوَّلِ عُطْلَةٌ وَفِي الْيَوْمِ الثَّامِنِ عُطْلَةٌ. ^{٤٠} وَتَأْخُذُونَ أَنْفُسَكُمْ فِي الْيَوْمِ الْأَوَّلِ تَمَرِ أَشْجَارٍ بِهَجَةٍ وَسَعَفٍ

٣٤ (٩: ١١). تفرحون: قد كان "عيد المظال"، من أبهج الأعياد، فيه فرح جميع بني إسرائيل. حتى أن يوسيفوس المؤرخ اليهودي قال "من لم يعرف أفراح عيد المظال، لم يعرف الفرح" (رج تث ١٦: ١٤).

٤٢ في مَظَالٍ: أي "في أكواخ"، والكلمة العبرية "سكوت" (رج. ت. تك ٣٣: ١٧). كَذَ: (رج. ت. ١٦: ٢٩). هم مولودي الأرض (رج. ت. خر ١٢: ١٩).

٤٣ أَخْرَجْتَهُمْ مِنْ أَرْضِ مِصْرَ: (رج. ت. ١١: ٤٥). أَنَا الرَّبُّ إِلَهُكُمْ: (رج. ت. ١٨: ٢).

٤٤ ٢٠ مَرْضُوضٍ: (رج. ت. خر ٢٧: ٢٠). نَقِيًّا: أي خَالِيًا مِنَ الشَّوَابِ، صَافِي. لِإِقْبَادِ: أي "لِلْإِصْعَادِ"، بِمَعْنَى "لِلْإِضَاعَةِ" (رج. ت. خر ٢٧: ٢٠). السُّرُجُ: أي المصابيح، وَكَانَ عِدْدهَا سَبْعَةً (رج. ت. خر ٢٥: ٣٧). وَالْمَقْصُودُ هُنَا: "الْمَنَارَةُ" (رج. ت. خر ٢٥: ٣١). دَائِمًا: الْمَقْصُودُ: عَلَى مَدَى الْأَيَّامِ، كُلُّ يَوْمٍ (رج. ت. خر ٢٧: ٢٠). كَذَ: ٨.

٣ خَارِجَ حِجَابٍ: (رج. ت. خر ٢٧: ٢١). حِجَابٍ: (رج. ت. خر ٢٦: ٣١). الشَّهَادَةُ: (رج. ت. خر ٢٥: ١٦). خِيَمَةُ الْجَمْعِ: أي "الْمَسْكَنُ" (رج. ت. خر ٢٥: ٩). يَرْتَبُّهَا: (رج. ت. خر ٢٧: ٢١). كَذَ: ٨. مِنَ الْمَسَاءِ إِلَى الصَّبَاحِ: (رج. ت. خر ٢٧: ٢١). فَرِيضَةً دَهْرِيَّةً: (رج. ت. خر ٢٧: ٢١). كَذَ: ٩. فِي أَجْيَالِكُمْ: (رج. ت. خر ٢٧: ٢١).

٤ الْمَنَارَةُ: (رج. ت. خر ٢٥: ٣١). الطَّاهِرَةُ: دَعِيَتْ هَكَذَا لِأَنَّهَا طَاهِرَةٌ طَقْسِيًّا، وَلَأنَّهَا مَصْنُوعَةٌ مِنَ الذَّهَبِ النَّقِي.

٣٤ عيد المظال: هو "عيد الجمع" (رج. ت. خر ٢٣: ١٦). وقد كانت الشريعة تُقرأ في كل سنة سبتية في عيد المظال (رج. تث ٣١: ٩-١٣؛ نح ٨: ١٣-١٨).

٣٥ اليوم الأول: من سبعة أيام الاحتفال. ٣٦ اعتكاف: أي عطلة تعبدية فيها يكف الإنسان عن كل أعماله ويتفرغ للعبادة (رج. عد ٢٩: ٣٥؛ تث ١٦: ٨).

٣٧ هذه هي...: (رج. ت. خر ٧: ٣٧). أَمْرُ الْيَوْمِ بِيَوْمِهِ: أي فريضة كل يوم في يومه.

٣٨ سُبُوتِ الرَّبِّ: أي أيام السبت المخصصة للرب. نَذُورِكُمْ: (رج. ت. خر ٧: ١٦). نَوَافِلِكُمْ: (رج. ت. خر ٧: ١٦).

٣٩ تَجْمَعُونَ غَلَّةَ الْأَرْضِ: لِهَذَا سُمِّيَ "عيد المظال" بِاسْمِ "عيد الجمع" (رج. ت. خر ٢٣: ١٦؛ تث ٢٢: ٢٢). تَعَيِّدُونَ: (رج. ت. خر ١٥: ١).

٤٠ أَشْجَارُ بِهَجَةٍ: الْمَقْصُودُ: فَوَاكِهُ الْأَشْجَارِ النَّضْرَةِ. سَعَفٍ: أي أغصان أو جريد. غِيبَاءُ: الْكَلِمَةُ الْعَبْرِيَّةُ لَمْ تَرِدْ فِي أَيِّ مَوْضِعٍ آخَرَ فِي كُلِّ الْعَهْدِ الْقَدِيمِ سِوَى فِي ثَلَاثَةِ مَوَاضِعٍ أُخْرَى (رج. نح ٨: ١٥؛ حز ١٣: ٦؛ ٢٨: ٢٠). وَالْكَلِمَةُ الْعَبْرِيَّةُ تَعْنِي "كثيفة الأوراق". صَفْصَافٌ: الْكَلِمَةُ الْعَبْرِيَّةُ لَمْ تَرِدْ فِي كُلِّ الْعَهْدِ الْقَدِيمِ سِوَى فِي أَرْبَعَةِ مَوَاضِعٍ أُخْرَى (رج. أي ٢٢: ٤٠؛ مز ١٣٧: ٢؛ إش ٤٤: ٤؛ ٤٧: ١٥). وَالْكَلِمَةُ الْعَبْرِيَّةُ تَصِفُ: نَبَاتٌ يَنْبِتُ عِنْدَ مَجَارِي الْمِيَاهِ، وَرَقُهُ طَوِيلٌ وَنَاعِمٌ الْمَلْسُ. الْوَادِي: الْكَلِمَةُ الْعَبْرِيَّةُ تَعْنِي أَيْضًا "النهر"، وَنَفْسُ الْكَلِمَةِ تَرَجَمَتْ "أنهار" فِي

٥ «وَتَأْخُذْ ذَقِيقًا وَتَخِيزُهُ اثْنَيْ عَشَرَ قُرْصًا. عَشْرِينَ يَكُونُ الْقُرْصُ الْوَاحِدُ.»^١ وَتَجْعَلُهَا صَفِينًا، كُلُّ صَفٍّ سِتَّةَ عَلَى الْمَائِدَةِ الطَّاهِرَةِ أَمَامَ الرَّبِّ. وَتَجْعَلُ عَلَى كُلِّ صَفٍّ لُبَانًا نَفِيًّا فَيَكُونُ لِلخَبْزِ تَذْكَارًا وَقودًا لِلرَّبِّ. ^٢ فِي كُلِّ يَوْمٍ سَبْتٍ يُرْتَّبُهُ أَمَامَ الرَّبِّ دَائِمًا، مِنْ عِنْدِ بَنِي إِسْرَائِيلَ مِثْقَالًا ذَهْرِيًّا. ^٣ فَيَكُونُ لَهَارُونَ وَبَنِيهِ، فَيَأْكُلُونَهُ فِي مَكَانٍ مُقَدَّسٍ، لِأَنَّهُ قُدُسٌ أَقْدَاسٍ لَهُ مِنْ وَقَائِدِ الرَّبِّ فَرِيضَةٌ ذَهْرِيَّةٌ.

المُجْدَفُ يُرْجَمُ

١ «وَخَرَجَ ابْنُ امْرَأَةِ إِسْرَائِيلِيَّةٍ، وَهُوَ ابْنُ رَجُلٍ مِصْرِيٍّ، فِي وَسْطِ بَنِي إِسْرَائِيلَ. وَتَخَاصَمَ فِي الْمَحَلَّةِ ابْنُ الْإِسْرَائِيلِيَّةِ وَرَجُلُ الْإِسْرَائِيلِيَّةِ. ^٢ فَجَدَفَ ابْنُ الْإِسْرَائِيلِيَّةِ عَلَى الْإِسْمِ وَسَبَّ. فَاتَّوَا بِهِ إِلَى مُوسَى. وَكَانَ اسْمُ امْرَأَتِهِ شَلُومِيَّةَ بِنْتُ دِيبْرِي مِنْ سِبْطِ دَانَ. ^٣ فَوَضَعُوهُ فِي الْمَحْرَسِ لِيُعْلَنَ لَهُمْ عَنْ فَمِ الرَّبِّ.

٢٤:٢٠ (مت ٢٣:٥)

١٣ فَكَلَّمَ الرَّبُّ مُوسَى قَائِلًا: ^{١٤} «أَخْرِجِ الَّذِي سَبَّ إِلَى خَارِجِ الْمَحَلَّةِ، فَيَضَعُ جَمِيعَ السَّامِعِينَ أَيْدِيَهُمْ عَلَى رَأْسِهِ، وَيَرْجُمُهُ كُلُّ الْجَمَاعَةِ. ^{١٥} وَكَلَّمَ بَنِي إِسْرَائِيلَ قَائِلًا: كُلُّ مَنْ سَبَّ إِلَهُهُ يَحْمِلُ خَطِيئَتَهُ، ^{١٦} وَمَنْ جَدَفَ عَلَى اسْمِ الرَّبِّ فَإِنَّهُ يُقْتَلُ. يَرْجُمُهُ كُلُّ الْجَمَاعَةِ رَجْمًا. الْغَرِيبُ كَالْوَطَنِيِّ عِنْدَمَا يُجَدَفُ عَلَى الْإِسْمِ يُقْتَلُ. ^{١٧} وَإِذَا أَمَاتَ أَحَدُ إِنْسَانًا فَإِنَّهُ يُقْتَلُ. ^{١٨} وَمَنْ أَمَاتَ بَهِيمَةً يُعَوِّضُ عَنْهَا نَفْسًا بِنَفْسٍ. ^{١٩} وَإِذَا أَحْدَثَ إِنْسَانٌ فِي قَرِيبِهِ عِيًّا، فَكَمَا فَعَلَ كَذَلِكَ يُفْعَلُ بِهِ. ^{٢٠} كَسَرَ بِكَسْرِ، وَعَيْنٌ بِعَيْنٍ، وَسِنٌّ بِسِنٍّ. كَمَا أَحْدَثَ عِيًّا فِي الْإِنْسَانِ كَذَلِكَ يُحْدِثُ فِيهِ. ^{٢١} مَنْ قَتَلَ بَهِيمَةً يُعَوِّضُ عَنْهَا، وَمَنْ قَتَلَ إِنْسَانًا يُقْتَلُ. ^{٢٢} حُكْمٌ وَاحِدٌ يَكُونُ لَكُمْ. الْغَرِيبُ يَكُونُ كَالْوَطَنِيِّ. إِنِّي أَنَا الرَّبُّ إِلَهُكُمْ.»

٢٣ فَكَلَّمَ مُوسَى بَنِي إِسْرَائِيلَ أَنْ يُخْرِجُوا الَّذِي سَبَّ إِلَى خَارِجِ الْمَحَلَّةِ وَيَرْجُمُوهُ بِالْحِجَارَةِ. فَفَعَلَ بَنُو إِسْرَائِيلَ كَمَا أَمَرَ الرَّبُّ مُوسَى.

من نفس جذر كلمة "شلوميث" (رج نش ١٣:٦) وهو الاسم المؤنث لاسم "سليمان". دبري: الاسم لا يرد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والاسم يعني في العبرية "كلمتي"، "أقوالي"، "نصيح". دان: (رج ت تك ١٤:١٤؛ ١٤:٣٠).

١٢ المحرس: أي الحبس أو السجن (رج ت تك ٤٠:٣؛ ٤٠:١٥). ليعلن.. الرب: أي حتى يتم عرض أمره أمام الرب، ثم ينتظر حكم الرب عليه. ١٤ خارج المحلة: (رج ت ١١:٦). كذ: يضيع.. على رأسه: هؤلاء هم الشهود الذين سمعوا التجديف والسب. يرحمه كل الجماعة: هؤلاء هم الشهود ومعهم رؤساء الشعب الذين هم نوابه.

١٥ يحمل خطيئته: أي يكون مسئولاً عن خطيئته، ومستحقاً الحكم عليه بسببها.

١٦ الغريب: (رج ت ١٦:٢٩). كذ: ٢٢. كالوطني: (رج ت ١٦:٢٩). كذ: ٢٢.

١٧ إذا.. يقتل: (رج خ ١٢:٢١).

١٨ نفساً بنفس: أي يعرض ببهيمة نظيرها، أو بثمانها.

١٩ عيًّا: أي أحدث ضرراً بصاحبه، أو سبب له عاهة.

٢٠ عين بعين وسن بسن: تكرر وتأكيده على الأحكام الواردة في (خ ٢١:٢٤؛ ٢٥).

٢٢ الغريب يكون كالوطني: أي يتم تطبيق الأحكام على الغريب مثل الوطني. أنا الرب إلهكم: (رج ت ١٨:٢).

٥ قرصاً: أو "أرغفة خبز". وقد دُعِيَ هذا الخبز "خبز الوجوه" (رج ت خر ٢٥:٣٠). عشرين: أي أن كل رغيف يُصنع من عشرين من الإيفة من الدقيق (عشر الإيفة يسمى "العمر") (رج ت خر ١٦:١٦؛ ٣٦).

٦ صفين: أو "مجموعتين"، كل ستة أقراص فوق بعضها. المائلة: (رج ت خر ٢٥:٢٣).

٧ لباناً: (رج ت خر ٣٠:٣٤). تذكارات: (رج ت ٢:٢). وقوداً للرب: (رج ت خر ٢٩:١٨).

٨ في كل يوم سبت: تقابلها عبارة "أمامي دائماً" (رج ت خر ٣٠:٢٥). ميثاقاً: أي عهداً، أو اتفاقاً بين الله وشعبه بني إسرائيل.

٩ في مكان مقدس: (رج ت ٦:٢٧). قدس أقداً: (رج ت ٢:٣). وقائد الرب: (رج ت ٢:٣).

١٠ إسرائيلية: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في (آ ١١؛ ص ٢:٢٥). كذ: ١١. تخاصم: أي تشاجر، تنازع، وقع خصام بينه وبين الرجل الإسرائيلي. المحلة: أي "المعسكر" أو "المخيم". كذ: ١٤.

١١ فجَدَفَ.. على الاسم: المقصود: لعن أو شتم الاسم القدوس أو شريعته المقدسة. البعض يرى أنه نطق باسم "يهوه" العظيم بدلاً من اسم "أدوناي" الذي معناه "الرب"، فاليهود لا يجرون على النطق به. الاسم: هو اسم الرب أو اسم الله المقدس (رج آ ١٦). سب: أي شتم أو لعن. كذ: ١٤. فأتوا به إلى موسى: كانوا يأتون إلى موسى بالقضايا التي لا يستطيعون أن يحكموا فيها (رج خر ١٨:٢٦). شلومية: الكلمة العبرية

السنة السابعة

(ثت ١١-١: ١١)

سنة اليوبيل

(خر ٢١-٢: ١١؛ تث ١٥-١: ١٨)

٢٥

^٨ «وَتُعَدُّ لَكَ سَبْعَةُ سُبُوتٍ سِنِينَ. سَبْعَ سِنِينَ سَبْعَ مَرَّاتٍ. فَتَكُونُ لَكَ أَيَّامُ السَّبْعَةِ السُّبُوتِ السَّنَوِيَّةِ تِسْعًا وَأَرْبَعِينَ سَنَةً. ثُمَّ تُعَبِّرُ بوقَ الْهَتَافِ فِي الشَّهْرِ السَّابِعِ فِي عَاشِرِ الشَّهْرِ. فِي يَوْمِ الْكَفَّارَةِ تُعَبِّرُونَ الْبوقَ فِي جَمِيعِ أَرْضِكُمْ.» ^٩ «وَتُقَدِّسُونَ السَّنَةَ الْخَمْسِينَ، وَتُنَادُونَ بِالْعِتْقِ فِي الْأَرْضِ لِجَمِيعِ سُكَّانِهَا. تَكُونُ لَكُمْ يوبيلًا، وَتَرْجِعُونَ كُلَّ إِلَى مُلْكِهِ، وَتَعُودُونَ كُلُّ إِلَى عَشِيرَتِهِ.» ^{١١} «يوبيلًا تَكُونُ لَكُمْ السَّنَةُ الْخَمْسُونَ. لَا تَزْرَعُوا وَلَا تَحْصُدُوا زَرْعِيهَا، وَلَا تَقْطِفُوا كَرْمَهَا الْمُحُولَ.» ^{١٢} «إِنَّهَا يوبيلٌ. مُقَدَّسَةٌ تَكُونُ لَكُمْ. مِنْ الْخَقْلِ تَأْكُلُونَ غَلَّتْهَا.» ^{١٣} «فِي سَنَةِ الْيُوبِيلِ هَذِهِ تَرْجِعُونَ كُلَّ إِلَى مُلْكِهِ.» ^{١٤} «فَمَتَى بَعَثَ صَاحِبُكَ مِيعًا، أَوْ اشْتَرَيْتَ مِنْ يَدِ صَاحِبِكَ، فَلَا يَغْنِي أَخَذُكُمْ أَخَاهُ.» ^{١٥} «حَسَبَ عَدَدِ السِّنِينَ بَعْدَ الْيُوبِيلِ تَشْتَرِي

^١ «وَكَلَّمَ الرَّبُّ مُوسَى فِي جَبَلِ سِينَاءَ قَائِلًا: ^٢ «كَلِّمْ بَنِي إِسْرَائِيلَ وَقُلْ لَهُمْ: مَتَى أَتَيْتُمْ إِلَى الْأَرْضِ الَّتِي أَنَا أُعْطَيْتُكُمْ تَسِبْتُ الْأَرْضَ سَبْتًا لِلرَّبِّ. ^٣ سِتَّ سِنِينَ تَزْرَعُ حَقْلَكَ، وَسِتَّ سِنِينَ تَقْضِبُ كَرْمَكَ وَتَجْمَعُ غَلَّتَهُمَا.» ^٤ «وَأَمَّا السَّنَةُ السَّابِعَةُ فَفِيهَا يَكُونُ لِلْأَرْضِ سَبْتُ عَطْلَةٍ، سَبْتُ لِلرَّبِّ. لَا تَزْرَعُ حَقْلَكَ وَلَا تَقْضِبُ كَرْمَكَ.» ^٥ «زَرِّعْ حَصِيدَكَ لَا تَحْصُدْ، وَعِنَبَ كَرْمِكَ الْمُحُولَ لَا تَقْطِفْ. سَنَةُ عَطْلَةٍ تَكُونُ لِلْأَرْضِ.» ^٦ «وَيَكُونُ سَبْتُ الْأَرْضِ لَكُمْ طَعَامًا. لَكَ وَلِعَبِيدِكَ وَلَأَمْتِكَ وَلَأَجِيرِكَ وَلِمُسْتَوْطِنِكَ النَّازِلِينَ عِنْدَكَ،» ^٧ «وَلِيَهَائِمِكَ وَلِلْحَيَوَانِ الَّذِي فِي أَرْضِكَ تَكُونُ كُلُّ غَلَّتِهَا طَعَامًا.»

^٨ سبعة سبوت سنين: أي سبعة أسابيع سنين، وكلمة "سبوت" هنا تعني: أسابيع. المقصود: ٧×٧=٤٩ سنة. أيام: المقصود هنا: المدة الزمنية. السبوت السنوية: أي الأسابيع السنوية، ومدة كل أسبوع منها سبع سنين.

^٩ بوق الهتاف: (رج. ت. ٢٣: ٢٤). الشهر السابع: (رج. ت. ١٦: ٢٩). يوم الكفارة: عن عيد الكفارة (رج. ١٦).

^{١٠} تقدسون: أي أن عليهم أن يقدسوا سنة اليوبيل مثلما يقدسون السبت والسنة السابعة. تنادون: (رج. ت. ٢٣: ٢). تنادون بالعتق: كانت السنة الخمسين هي سنة اليوبيل الذي يعني التحرير والإبراء من الديون، ورد كل الأشياء إلى أصلها، وأيضًا تحرير جميع الذين باعوا أنفسهم عبيدًا أو أخذوا عبيدًا بسبب الفقر أو الديون. يوبيلًا: الكلمة العبرية المترجمة "يوبيل" ترجمتها الحرفية "صوت البوق" (رج. ت. ١٩: ١٣). وقد ترجمت هكذا لأن الاحتفال باليوبيل كان أهم ما يميزه الهتاف والتفخ في أبواق الكباش. ترجعون كل إلى ملكه: أي يرجع كل شخص إلى بيته وأرضه التي باعها أو رهنها.

^{١٤} صاحبك: (رج. ت. ٦: ٢). كذ. يغني: الكلمة العبرية تعني "يضطهد" (رج. ت. خر ٢٢: ٢١)، وتعني "يظلم" (رج. ١٩: ٣٣؛ تث ٢٣: ١٦)، وتعني أيضًا "يخدع". كذ. ١٧.

^{١٥} حسب عدد السنين...: كان ارتفاع سعر الأرض أو انخفاضه يتوقف على عدد السنين التي بعد اليوبيل السابق أو قبل اليوبيل القادم. أي أن استغلال الأرض يُقدَّر بعدد السنين التي تكون خلالها في يد المشتري (رج. ٢٣: ١٨، ٢٣).

^{٢٥} ١: كلم.. جبل سيناء: إن حديث الرب إلى موسى من بداية هذا السفر إلى نهايته تم في جبل سيناء (رج ٢٦: ٤٦؛ ٢٧: ٣٤)، وتحديدًا من خيمة الاجتماع (رج ١: ١) التي في جبل سيناء (رج عدا ١٠: ١؛ ١١: ١٢). جبل سيناء: (رج. ت. خر ١٧: ٦).

^٢ الأرض: هي أرض كنعان. تسبت: أي تستريح. والمقصود: أن الأرض لا تُزرع ولا تُحصد بل تُقدس للرب. الكلمة تقابلها كلمة "تريحها" (رج. ت. خر ٢٣: ١١).

^٣ تقضب: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم سوى في (آ ٤؛ إش ٦٥). والكلمة تعني "تشذب"، "تُقلَّم" الأغصان. كرمك: الكرم هو حقل العنب. كذ. ١١، ٥.

^٤ السابعة: (رج. ت. خر ٢٣: ١١). سبت: (رج. ت. خر ١٦: ٢٣). كذ. عطله: (رج. ت. خر ١٦: ٢٣). كذ. ٥.

^٥ زرع: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم سوى في أربعة مواضع أخرى (رج ١١: ٢٢؛ مل ٢٩: ٢٩؛ إش ٣٧: ٣٠)، وترجمت "سيول" في (أي ١٤: ١٩). وهو ما ينبت في الأرض من الحبوب المتبقية بعد الحصاد. كذ. ١١. لا تحصد.. لا تقطف: الأمر هنا يتعلق بحصاد وجني المحاصيل بغرض تخزينها والإتجار بها. أما الجمع بغرض الأكل فقط للناس والبهائم فقد كان مسموحًا به (رج ٦: ١). كذ. ١١. المحول: أي المتبقى من الحول (العام) الماضي أو ربما المقصود: العنب غير المُقْلَم، غير المقضوب. كذ. ١١.

^٦ لأمتك: أي جارتك، عبيتك، خادمتك. كذ. ٤٤. لمستوطتك: أي الشخص الأجنبي المتغرب في إسرائيل. المقصود: ضيفك. كذ. ٤٥، ٤٧، ٤٨.

مَبِيعَ أَخِيهِ. ^{٢٦} وَمَنْ لَمْ يَكُنْ لَهُ وَلِيٌّ، فَإِنْ نَالَتْ يَدُهُ وَوَجَدَ مِقْدَارَ فِكَائِهِ، ^{٢٧} يَحْسُبُ سِنِي بَيْعِهِ، وَيُرِدُّ الْفَاضِلَ لِلإِنْسَانِ الَّذِي بَاعَ لَهُ، فَيَرْجِعُ إِلَى مُلْكِهِ. ^{٢٨} وَإِنْ لَمْ تَنْلِ يَدُهُ كَيْفَايَةً لِيُرَدَّ لَهُ، يَكُونُ مَبِيعُهُ فِي يَدِ شَارِيهِ إِلَى سَنَةِ الْيُوبِيلِ، ثُمَّ يَخْرُجُ فِي الْيُوبِيلِ فَيَرْجِعُ إِلَى مُلْكِهِ.

^{٢٩} «وَإِذَا بَاعَ إِنْسَانٌ بَيْتَ سَكَنٍ فِي مَدِينَةِ ذَاتِ سُورٍ، فَيَكُونُ فِكَائُهُ إِلَى تَمَامِ سَنَةِ بَيْعِهِ. سَنَةً يَكُونُ فِكَائُهُ. ^{٣٠} وَإِنْ لَمْ يَفُكَّ قَبْلَ أَنْ تَكْمَلَ لَهُ سَنَةُ تَامَةً، وَجَبَ الْبَيْتُ الَّذِي فِي الْمَدِينَةِ ذَاتِ السُّورِ بَنَةً لِشَارِيهِ فِي أَجْيَالِهِ. لَا يَخْرُجُ فِي الْيُوبِيلِ. ^{٣١} لَكِنْ يَبُوتُ الْقَرَى الَّتِي لَيْسَ لَهَا سُورٌ حَوْلَهَا، فَمَعَ حُقُولُ الْأَرْضِ تُحْسَبُ. يَكُونُ لَهَا فِكَائٌ، وَفِي الْيُوبِيلِ تَخْرُجُ. ^{٣٢} وَأَمَّا مُدُنُ اللَّاويِينَ، يَبُوتُ مُدُنُ مُلْكِهِمْ، فَيَكُونُ لَهَا فِكَائٌ مُؤَبَّدٌ لِلَّاويِينَ. ^{٣٣} وَالَّذِي يَفُكُّهُ مِنَ اللَّاويِينَ الْمَبِيعِ مِنْ بَيْتٍ أَوْ مِنْ مَدِينَةِ مُلْكِهِ يَخْرُجُ فِي الْيُوبِيلِ، لِأَنَّ يَبُوتَ مُدُنِ اللَّاويِينَ هِيَ مُلْكُهُمْ فِي

مِنْ صَاحِبِكِ، وَحَسَبَ سِنِي الْغَلَّةِ يَبِيعُكَ. ^{١١} عَلَى قَدَرِ كَثَرَةِ السَّنِينَ تَكْثُرُ ثَمَنُهُ، وَعَلَى قَدَرِ قَلَّةِ السَّنِينَ تُقَلِّلُ ثَمَنَهُ، لِأَنَّهُ عَدَدَ الْغَلَّاتِ يَبِيعُكَ. ^{١٢} فَلَا يَغْنِ أَحَدُكُمْ صَاحِبَهُ، بَلْ اخْشَ إِلَهَكَ. إِنِّي أَنَا الرَّبُّ إِلَهُكُمْ. ^{١٣} فَتَعْمَلُونَ فَرَاضِي وَتَحْفَظُونَ أَحْكَامِي وَتَعْمَلُونَهَا لِتَسْكُنُوا عَلَى الْأَرْضِ آمِنِينَ. ^{١٤} وَتُعْطِي الْأَرْضُ ثَمَرَهَا فَتَأْكُلُونَ لِلشَّيْءِ، وَتَسْكُنُونَ عَلَيْهَا آمِنِينَ. ^{١٥} وَإِذَا قُلْتُمْ: مَاذَا نَأْكُلُ فِي السَّنَةِ السَّابِعَةِ إِنْ لَمْ نَزْرَعْ وَلَمْ نَجْمَعْ غَلَّتَنَا؟ ^{١٦} فَإِنِّي أُمِرُّ بِرُكْنِي لَكُمْ فِي السَّنَةِ السَّادِسَةِ، فَتَعْمَلُ غَلَّةٌ لثَلَاثَ سِنِينَ. ^{١٧} فَتَزْرَعُونَ السَّنَةَ الثَّامِنَةَ وَتَأْكُلُونَ مِنَ الْغَلَّةِ الْعَتِيقَةِ إِلَى السَّنَةِ التَّاسِعَةِ. إِلَى أَنْ تَأْتِيَ غَلَّتُهَا تَأْكُلُونَ عَتِيقًا.

^{١٨} «وَالْأَرْضُ لَا تَبَاعُ بَنَةً، لِأَنَّ لِي الْأَرْضَ، وَأَنْتُمْ غُرَبَاءُ وَنُزَلَاءُ عِنْدِي. ^{١٩} بَلْ فِي كُلِّ أَرْضٍ مُلْكِيكُمْ تَجْعَلُونَ فِكَائًا لِلْأَرْضِ. ^{٢٠} إِذَا افْتَقَرَ أَخُوكَ فَبَاعَ مِنْ مُلْكِهِ، يَأْتِي وَلِيُّه الْأَقْرَبُ إِلَيْهِ وَيَفُكُّ

١٥ حسب سني الغلة: أي بحسب عدد سني استغلال المشتري للأرض والانتفاع بغلتها يبيع البائع للمشتري.
١٦ عدد الغلات: أي عدد سني الغلات.
١٧ اخش إلهك: (رج. ت. ١٩: ١٤). أنا الرب إلهكم: (رج. ت. ١٨: ٢). كذ. ٣٨: ٥٥.

١٨ فرائضي: (رج. ت. ١٨: ٤). أحكامي: (رج. ت. ١٨: ٤). لتسكنوا: في العبرية تعني "فتسكنون". كذ. ١٩.

٢١ فتعمل غلة لثلاث سنين: أي أن الله في جوده سوف يعطي الشعب محاصيل في السنة السادسة تكفي ليس إلى السنة السابعة بل إلى السنة التاسعة (رج. ٢٢: ٢).

٢٢ الغلة العتيقة: أي من غلات السنة السادسة. تأتي غلتها: أي غلة ما تم زرعها في السنة الثامنة.

٢٣ الأرض لا تباع: كان لا يجوز لأي شخص من شعب بني إسرائيل أن يبيع ملكه، فالرب هو المالك الوحيد والأصلي. بنة: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في (٣٠ آ). والكلمة تعني "مطلقاً"، "دائماً"، "بثبات"، "أبداً". كذ. ٣٠. غريباء: (رج. ت. ١٥: ١٣). كذ. ٣٥. نزلاء: (رج. ت. ٢٣: ٤). كذ. ٤٠: ٤٧.

٢٤ فكاكاً: الكلمة العبرية لم ترد في الأسفار الخمسة الأولى سوى في هذا الأصحاح، وترد تسع مرات. وقد وردت في خمسة مواضع أخرى في كل العهد القديم (رج. ر. ١٧: ٦؛ ١٧: ٣٢؛ ٨٧: ٨). وترجمت "أقرباء" (رج. حز. ١١: ١٥). والكلمة تعني "فك رهن الأرض وتخليصها من يد

مرتهاها". والكلمة العبرية تترجم "تحرير"، "استرداد"، "عتق".
٢٥ افتقر: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في (٨: ٢٧)، بينما ترد في هذا الأصحاح أربع مرات. وليه: أي من له حق الولاية عليه، سواء كان قريب أو نسيب. كذ. ٢٦. وليه الأقرب: أي أقرب شخص من أقربائه (رج. ر. ١٤: ١-١٠).

٢٧ يحسب سني بيعه: أي بحسب السنين التي ظلت فيها الأرض في يد المشتري منذ أن اشتراها وبدأ في استغلالها. الفاضل: أي الفرق الباقي من ثمن بيع الأرض.

٢٩ إلى تمام سنة بيعه: أي خلال سنة بيعه.

٣٠ في أجياله: أي يصبح ملكاً دائماً للمشتري ولجميع ورثته.

٣١ بيوت القرى: في مقابل "بيوت المدن" (رج. ٢٩: ٢)، فإن حكم البيوت التي في القرى. يكون حكم الأراضي الزراعية (الحقول).

٣٢ مدن اللاويين: (رج. عد. ١٥: ٣٥؛ ١٥: ٢١؛ ١٤: ٢٢؛ ١٤: ٢٦-٢٧)، ولم يكن لللاويين ملك خاص لهم كما لساير أسباط إسرائيل (رج. يش. ١٤: ٤). كذ. ٣٣. بيوت مدن ملكهم: أي "بيوت اللاويين في المدن الخاصة بهم". فكاك مؤبد: أي أن لللاويين الحق في فكاكها في أي وقت، بدون خوف من فقدان ملكيتها إذا لم يفكها في خلال السنة، كما هو الحال مع عامة الناس.

٣٣ المبيع: الشيء الذي باعه اللاوي بسبب فقره. يخرج: أي يخرج من يد المشتري ليعود إلى يد اللاوي الذي كان قد باعه.

٣٣ هي ملكهم: المقصود: هي ملك أبدي لهم.

مُلْكًا لَكُمْ. ^٦ وَتَسْمَلِكُونَهُمْ لِأَبْنَانِكُمْ مِنْ بَعْدِكُمْ مِيرَاثَ مُلْكٍ. تَسْتَعِيدُونَهُمْ إِلَى الدَّهْرِ. وَأَمَّا إِخْوَتُكُمْ بَنُو إِسْرَائِيلَ فَلَا يَتَسَلَّطُوا إِنْسَانًا عَلَى أَخِيهِ بَغْضًا.

^٧ «وَإِذَا طَالَتْ يَدُ غَرِيبٍ أَوْ نَزِيلٍ عِنْدَكَ، وَافْتَقَرَ أَخُوكَ عِنْدَهُ وَبِيعَ لِلْغَرِيبِ الْمُسْتَوِطِنِ عِنْدَكَ أَوْ لِنَسْلِ عَشِيرَةِ الْغَرِيبِ، ^٨ فَبَعْدَ بَيْعِهِ يَكُونُ لَهُ فِكَاكٌ. يُفَكُّهُ وَاحِدٌ مِنْ إِخْوَتِهِ، ^٩ أَوْ يُفَكُّهُ عَمُّهُ أَوْ ابْنُ عَمِّهِ، أَوْ يُفَكُّهُ وَاحِدٌ مِنْ أَقْرَبَاءِ جَسَدِهِ مِنْ عَشِيرَتِهِ، أَوْ إِذَا نَالَتْ يَدُهُ يَفَكُّ نَفْسَهُ. ^{١٠} فَيُحَاسِبُ شَارِيَهُ مِنْ سَنَةِ بَيْعِهِ لَهُ إِلَى سَنَةِ الْيُوبِيلِ، وَيَكُونُ ثَمَنُ بَيْعِهِ حَسَبَ عَدَدِ السِّنِينَ. كَأَيَّامِ أَحْبَرٍ يَكُونُ عِنْدَهُ. ^{١١} إِنْ بَقِيَ كَثِيرٌ مِنَ السِّنِينَ فَعَلَى قَدَرِهَا يَزِيدُ فِكَاكُهُ مِنْ ثَمَنِ شِرَائِهِ. ^{١٢} وَإِنْ بَقِيَ قَلِيلٌ مِنَ السِّنِينَ إِلَى سَنَةِ الْيُوبِيلِ يَحْسُبُ لَهُ وَعَلَى قَدَرِ سِنِيهِ يَزِيدُ فِكَاكُهُ. ^{١٣} كَأَجِيرٍ مِنْ سَنَةٍ إِلَى سَنَةٍ يَكُونُ عِنْدَهُ. لَا يَتَسَلَّطُ عَلَيْهِ بَغْضًا أَمَامَ عَيْنَيْكَ. ^{١٤} وَإِنْ لَمْ يُفَكَّ بِهِؤَلَاءِ، يَخْرُجُ فِي سَنَةِ الْيُوبِيلِ هُوَ وَبَنُوهُ مَعَهُ، ^{١٥} لِأَنَّ بَنِي إِسْرَائِيلَ لِي عَبِيدٌ. هُمْ عِبِيدِي الَّذِينَ أَخْرَجْتُهُمْ مِنْ أَرْضِ مِصْرَ. أَنَا الرَّبُّ إِلَهُكُمْ.

وَسَطَ بَنِي إِسْرَائِيلَ. ^{١٦} وَأَمَّا حُقُولُ الْمَسَارِحِ لِمُدُنِهِمْ فَلَا تُبَاعُ، لِأَنَّهَا مُلْكٌ دَهْرِيٌّ لَهُمْ.

^{١٧} «وَإِذَا افْتَقَرَ أَخُوكَ وَقَصُرَتْ يَدُهُ عِنْدَكَ، فَاعْضُدْهُ غَرِيبًا أَوْ مُسْتَوِطِنًا فَيَعِيشَ مَعَكَ. ^{١٨} لَا تَأْخُذْ مِنْهُ رِبًا وَلَا مُرَابَحَةً، بَلْ اخْشِ إِلَهَكَ، فَيَعِيشَ أَخُوكَ مَعَكَ. ^{١٩} فَيَضَتَّكَ لَا تُعْطِهِ بِالرِّبَا، وَطَعَامَكَ لَا تُعْطِ بِالْمُرَابَحَةِ. ^{٢٠} أَنَا الرَّبُّ إِلَهُكُمْ الَّذِي أَخْرَجْتُمْ مِنْ أَرْضِ مِصْرَ لِيُعْطِيَكُمْ أَرْضَ كَنْعَانَ، فَيَكُونُ لَكُمْ إِلَهًا.

^{٢١} «وَإِذَا افْتَقَرَ أَخُوكَ عِنْدَكَ وَبِيعَ لَكَ، فَلَا تَسْتَعِيدْهُ اسْتِعْبَادَ عَبْدٍ. ^{٢٢} كَأَجِيرٍ، كَنَزِيلٍ يَكُونُ عِنْدَكَ. إِلَى سَنَةِ الْيُوبِيلِ يَخْدُمُ عِنْدَكَ، ^{٢٣} ثُمَّ يَخْرُجُ مِنْ عِنْدِكَ هُوَ وَبَنُوهُ مَعَهُ وَيَعُودُ إِلَى عَشِيرَتِهِ، وَإِلَى مُلْكِ آبَائِهِ يَرْجِعُ. ^{٢٤} لِأَنَّهُمْ عِبِيدِي الَّذِينَ أَخْرَجْتُهُمْ مِنْ أَرْضِ مِصْرَ، لَا يُبَاعُونَ بَيْعَ الْعَبِيدِ. ^{٢٥} لَا تَتَسَلَّطُ عَلَيْهِ بَغْضًا، بَلْ اخْشِ إِلَهَكَ. ^{٢٦} وَأَمَّا عِبِيدُكَ وَإِذَاكَ الَّذِينَ يَكُونُونَ لَكَ، فَمِنْ الشُّعُوبِ الَّذِينَ حَوْلَكُمْ. مِنْهُمْ تَقْتَنُونَ عِبِيدًا وَإِمَاءً. ^{٢٧} وَأَيْضًا مِنْ أَبْنَاءِ الْمُسْتَوِطِنِينَ النَّازِلِينَ عِنْدَكُمْ، مِنْهُمْ تَقْتَنُونَ وَمِنْ عَشَائِرِهِمُ الَّذِينَ عِنْدَكُمْ الَّذِينَ يُلِدُونَهُمْ فِي أَرْضِكُمْ، فَيَكُونُونَ

- وبني عمون وأدوم ومديان.. إلخ.
٤٥ أبناء المستوطنين: أي من أبناء الشعوب المجاورة الذين سكنوا في أرض إسرائيل.
٤٦ تستملكونهم.. ميراث: المقصود: تتركون هؤلاء العبيد كميراث يرثه أبناؤكم كأبي ميراث مادي. إلى الدهر: المقصود: أنهم لا يخرجون أحرارًا في السنة السابعة أو في سنة اليوبيل.
٤٧ طالت يد: تعبير يأتي في مقابل تعبير "قصرت يده" (رج. ت ٣٥ أ). والمقصود: صار غنيًا.
٤٨ بيعه: أي باع نفسه.
٤٩ نالت يده: أي تيسر له، استطاع.
٥٠ كأيام أجير: أي يعامل معاملة الأجير لا معاملة العبد. فالأجير يعمل عند سيده في مقابل أجر (رج. مع ١: ٥-٤)، والأجير لا يمتلكه سيده كما يمتلك العبد، وفي نهاية اليوم يذهب الأجير لبيت بيته (رج. أي ١٤: ٦)، ويمكن للأجير أن يذهب للعمل مع سيد آخر (رج. مت ٦: ٢٤)، بينما العبد لا يستطيع ذلك.
٥١ يرد فكاكه: أي يدفع الشخص المباع أو قريبه قيمة الفكاك للأجنبي صاحب الحق.
٥٤ بهؤلاء: أي أحد إخوته أو أقاربه (رج. ٤٨ أ، ٤٩).
٥٥ لي عبيد: أي هم عبيد الله فقط، لأنهم شعبه الذي يعبده.

- ٣٤ المسارح: الكلمة العبرية تصف "ضواحي"، "مراعي"، "ضباع"، وهي تشمل الحقول التي يزرعونها، وكذلك حظائر البهائم والأغنام. (رج. عد ٣: ٣٥، ٣٦). دهري: الكلمة العبرية ترجمت "مؤبد" (رج. آ ٣٢)، وكذلك "إلى الأبد" (رج. ت ٢٢).
٣٥ قصرت يده: أي عجز عن تدبير التزاماته الأساسية وتوفير طعامه. عندك: المقصود: بجوارك، في المنطقة التي تعيش فيها. فاعضده: أي فساعد، فعاون، فاستد.
٣٦ ربًا: الكلمة العبرية تُستخدم في مجال النقود والأموال، وقد كان الربا "الفوائد" التي تفرض على الفقراء عالية جدًا. ربًا.. مرابحة: قد ندد الأنبياء بما يفعله بنو إسرائيل بإخوتهم (رج. حز ١٨: ٨، ١٣، ١٧؛ ٢٢: ١٢). وكذلك هاجموا كل من يحاول أن يكسب ويربح على حساب إخوته الفقراء (رج. إش ٥٦: ١١؛ إر ١٣: ٨؛ ١٠). مرابحة: الكلمة العبرية تُستخدم في مجالي الأموال والغلال. والمقصود: ربحًا عما تُسلفه له من غلة وطعام.
٣٨ أنا الرب.. أرض مصر: (رج. ت ١١: ٤٥). كذهه.
٣٩ بيع لك: الجملة في العبرية يمكن أن تترجم "باع نفسه لك" كعبد. فلا تستعبده: أي لا تعامله معاملة العبد.
٤٤ الشعوب الذين حولكم: أي الشعوب الوثنية الذين يعيشون خارج أراضي إسرائيل ويحيطون بها شمالًا وشرقًا وجنوبًا، مثل آرام وموآب

مكافأة الطاعة

(تث ٧: ١٢-٢٤؛ ٢٨: ١-١٤)

٢٦

«لا تصنعوا لكم أوثاناً، ولا تقيموا لكم تماثلاً منحوتاً أو نصباً، ولا تجعلوا في أرضكم حجراً مصوراً لتسجدوا له. لأنني أنا الرب إلهكم.^٢ سبوتي تحفظون ومقدسي تهابون. أنا الرب.»

«إذا سلكتم في فرائضي وحفظتم وصاياي وعملتُم بها،^٣ أعطيتُم مطركم في حينه، وتُعطي الأرض غلتها، وتُعطي أشجار الحقل ثمارها، ويلحق دراستكم بالقطاف، ويلحق القطاف بالزرع، فتأكلون خبزكم للشبع وتَسكنون في أرضكم آمينين.^٤ وأجعل سلاماً في الأرض، فتنامون وليس من يُزعجكم. وأبيد الوحوش الرديئة من الأرض، ولا يعبر سيف في أرضكم.^٥ وتطردون أعداءكم فيسقطون أمامكم بالسيف.^٦ يطرد خمسة منكم مئة، ومئة منكم

(١٦: ٦كو٢)

يطردون ربة، ويسقط أعداؤكم أمامكم بالسيف.^٧ وأتيت إليكم وأثبوتكم وأكثرتكم وأفي ميثاقي معكم،^٨ فتأكلون العتيق المعتق، وتخرجون العتيق من وجه الجديد.^٩ وأجعل مسكني في وسطكم، ولا تردلكم نفسي.^{١٠} وأسير بينكم وأكون لكم إلهاً وأنتم تكونون لي شعباً.^{١١} أنا الرب إلهكم الذي أخرجكم من أرض مصر من كونكم لهم عبيداً، وقطع قيود نيركم وسيركم قياماً.

عقوبة العصيان

(تث ٢٨: ١٥-٦٨)

«لكن إن لم تسمعوا لي ولم تعملوا كل هذه الوصايا،^{١٢} وإن رفستم فرائضي وكرهت أنفسكم أحكامي، فما عملتُم كل وصاياي، بل نكثتم ميثاقي،^{١٣} فإنني أعمل هذه بكم: أسلط عليكم رعباً وسلاً وحُمى تُفني العينين وتُثلب النفس. وتزرعون باطلاً

٢٦: ١ لا تصنعوا...: صدى للوصية الثانية من الوصايا العشر (رج. ت. خر ٢٠: ٤). تماثلاً منحوتاً: (رج. ت. خر ٢٠: ٤). نصباً: هو كل ما يقام من الأشجار أو أعمدة خشبية أو حجرية، تذكراً لحادث تاريخي أو لشخص ما أو لإله ما. حجراً مصوراً: أحجار كانت تُنحت لتجسم إله أو لكي يُنقش عليها رسوم وصور للعبادة. مصوراً: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في خمسة مواضع أخرى (رج ٢٣: ٥٢؛ مز ٧٣: ١٨؛ ١١١: ٨؛ حز ١٢: ١٢)، وقد ترجمت "مصوغ" في (أم ٢٥: ١١). أنا الرب إلهكم: (رج. ت. ١٨: ٢). كذا ١٣.

٢ سبوتي تحفظون: (رج. ت. ١٩: ٣٠). مقدسي: أي بيتي. والمقصود هنا: خيمة الاجتماع، مكان سكنى الرب (رج. خر ١٥: ١٧). أنا الرب: (رج. ت. خر ٦: ٢). كذا ٤٥.

٣ إذا...: في العبرية يمكن ترجمتها "إن...". نلاحظ في هذا الأصحاح تتكرر هذه الصيغة الشرطية ثمان مرات (رج ١٤: ١٥، مرتين؛ ١٨: ٢١، ٢٣، ٢٧). فرائضي: (رج. ت. ١٨: ٤). كذا ٤٣، ٤٦، ٤٧.

٥ دراسكم: الدراس هو درس الحبوب مثل القمح والشعير، وذلك بفصل الحبوب عن سيقان النبات. وكان الدرس في أرض كنعان يبدأ في منتصف إبريل وينتهي في أوائل يونيو. والكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. ويلحق دراسكم بالقطاف: أي أنه من فرط وفرة الإنتاج من الغلة فإن دراسها سيستغرق وقتاً طويلاً يمتد حتى يصل إلى موسم جني العنب. بالقطاف: هو موسم قطف (جني) العنب والزيتون. وقد كان الجني في أرض كنعان يبدأ في آخر يوليو.

٦ الرديئة: الكلمة العبرية ترجمت "الشر" (رج. تث ٩: ٢). والكلمة هنا

تعني "الضارية"، "المتوحشة". لا يعبر سيف: أي لا تكون حرباً. ربة: أي عشرة آلاف.

٩ التفت إليكم: أي اتعهدكم. ميثاقي معكم: هو العهد الذي قطعه الرب مع إبراهيم وإسحاق ويعقوب بأن نسلهم يكون مثل رمل البحر ومثل نجوم السماء (رج. تث ١٦: ٢٢-١٨؛ ٢٦: ١٨-٢٠؛ ٢٨: ١٣-١٥).

١٠ العتيق: أي المحاصيل والغلات القديمة. المعتق: أي المخزون لمدة طويلة. والمقصود: إن غلات الأرض ستكثر جداً لدرجة أن المخزون منها يكفي لأن يأكلوا منه لعدة أعوام. من وجه الجديد: أي "من أمام الجديد". والمقصود: أنهم سيخرجون الغلات القديمة من المخازن ليخزنوا مكانها غلات العام الجديد.

١١ لا تردلكم نفسي: أي "لا أرفضكم".

١٢ أكون لكم... لي شعباً: (رج. حز ٦: ٧؛ ٢٧: ١٦؛ رؤ ٢١: ٣).

١٣ أنا الرب... أرض مصر: (رج. ت. ١١: ٤٥). قطع قيود نيركم: أي قطع الحبال التي تربط النير إلى أعناقكم. والمقصود: أن الرب حرر شعبه من عبودية فرعون. نيركم: (رج. تث ٢٧: ٤٠). قياماً: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة تعني "مرفوعي الرأس"، "منتصبين في عزة"، "واقفين في شموخ". كذا ٣٧.

١٤-٣٩ إن لم تسمعوا... يفتنون: يبين الله لشعبه هنا اللعنات والعقوبات التي ستقع عليهم إذا هم عصوا وتمردوا (رج. تث ٢٨: ١٥-٦٨).

١٥ نكثتم: أي "نقضتم"، "كسرتم".

١٦ سلاً: أي "مرض الشلل". والكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم سوى في (تث ٢٨: ٢٢).

خطاياكم. ^{٢٥} أجلب عليكم سيفاً يَنْتَقِمُ نَفَمَةَ الميثاق، فنجتمعون إلى مُدْبِكُمْ وأُرْسِلَ في وَسْطِكُمْ الوَبَاءُ فَنُدْعَوْنَ بِيَدِ الْعَدُوِّ. ^{٢٦} بِكْسَرِي لَكُمْ عَصَا الْخُبْزِ. تَخْبِزُ عَشْرَ نِسَاءٍ خُبْزَكُمْ فِي تَنُورٍ وَاحِدٍ، وَيَرُدُّدَنَّ خُبْزَكُمْ بِالْوَزْنِ، فَتَأْكُلُونَ وَلَا تَشْبَعُونَ.

^{٢٧} «وإن كنتم بذلك لا تسمعون لي بل سلكتم معي بالخلاف، ^{٢٨} فانا أسلك معكمم بالخلاف ساططاً، وأؤدبكمم سبعة أضعاف حسب خطاياكم، ^{٢٩} فتأكلون لحم بنيكم، ولحم بنيكم تأكلون. ^{٣٠} وأحرب مرفعاتكم، وأقطع شمسائكم، وألقي جثثكم على جثث أصنامكم، وترذلكم أنفسي. ^{٣١} وأصير مدبكمم خربة، ومقادسكم موحشة، ولا أستم رائحة سروركم. ^{٣٢} وأوجش الأرض فيستوجش منها أعداؤكم الساكنون فيها. ^{٣٣} وأذربكمم بين الأمم، وأجرذ وراءكم السيف

زرعكم فأكلة أعداؤكم. ^{٣٧} وأجعل وجهي ضدكم فتنهزمون أمام أعدائكم، ويسلط عليكم مبغضوكم، وتهربون وليس من يطردكم. ^{٣٨} «وإن كنتم مع ذلك لا تسمعون لي، أزيد على تاديبكم سبعة أضعاف حسب خطاياكم، ^{٣٩} فأحطم فخار عزكم، وأصير سماءكم كالحديد، وأرضكم كالنحاس، ^{٤٠} فتفرغ باطلاً قوتكم، وأرضكم لا تعطي غلتها، وأشجار الأرض لا تعطي أثمارها.

^{٤١} «وإن سلكتم معي بالخلاف، ولم تشاءوا أن تسمعوا لي، أزيد عليكم ضربات سبعة أضعاف حسب خطاياكم. ^{٤٢} أطلق عليكم وحوش البرية فتعدمكمم الأولاد، وتقريش بهائمكم، وتقللكم فتوحش طرقتكم.

^{٤٣} «وإن لم تتأدبوا بي بذلك، بل سلكتم معي بالخلاف، ^{٤٤} فأني أنا أسلك معكمم بالخلاف، وأصيركمم سبعة أضعاف حسب

عليها الإنسان. وكسر عصا الخبز هو كناية عن المجاعة (رج مز ١٠٥: ١٦). تنور: الفرن الذي يُخبز فيه العجين. عشر نساء.. واحد: المقصود: أن الغلة تنقل إلى الدرجة أن القرن الذي كان يكتفي بيتاً واحداً أصبح يكفي لأن تخبز فيه عشر نساء، وبالتالي عشر عائلات، فتخبز كل أسرة القدر الضئيل جداً من العجين. يرددن: المقصود: يوزعن. بالوزن: المقصود: بالتقدير، بقدر ضئيل.

^{٢٩} فتأكلون لحم بنيكم: (رج ٢ مل ٦: ٢٤-٣٠؛ مرا ٢٠: ٢٤؛ ١٠: ٩؛ حز ١٠: ٥).

^{٣٠} مرفعاتكم: المرتفعات هي أماكن عالية كانت تقام فوقها المذابح، كان يطلق عليها "المعابد العالية" (رج ٢ مل ٢٣: ٥-٢٠). شمسائكم: الشماسات هي أصنام أو أعمدة أو تماثيل أو صور كانت تقام بقصد إكرام الشمس وعبادتها، ويُطلق عليها "تماثيل الشمس" (رج ٢ مل ١٤: ٥٥؛ ٣٤: ١٧؛ إش ١٧: ٨؛ ٢٧: ٩؛ حز ٦: ٤٤). وهذه هي كل مرات ورود الكلمة العبرية في كل العهد القديم. جثث أصنامكم: المقصود: "حطام أصنامكم". تردلكم: أي ترفضكم باحتقار (رج أي ١٠: ٣).

^{٣١} مقادسكم: أي "أماكنكم المقدسة". موحشة: أي "مقفرة"، "قفراً". رائحة سروركم: (رج ت ١: ٩).

^{٣٢} فيستوحش: أي أن الأعداء سيسأمون ويملون الإقامة بسبب تحولها إلى خراب وقفر، ولما يسودها من كآبة.

^{٣٣} أذريكم: أي "اشتكم" أو "أفرقكم" أو "أبدكم". الأمم: هم الشعوب من غير اليهود. أجرد: السيف: أي أخرج السيف من غمده (جراه) للحرب والقتال.

^{١٧} وليس من يطردكم: (رج أم ٢٨: ١). كذل ٣٧.

^{١٨} مع ذلك: أي رغم كل العقوبات والتأديبات فإنكم لم تنبها إلى أخطائكم. سبعة أضعاف: لأن العدد "سبعة" هو عدد الكمال. فالمقصود: كمال التأديب، أو تأديب أضعاف مضاعفة. كذا ٢٨: ٢٤، ٢٨.

^{١٩} فخار: الكلمة العبرية تعني "تشمخ"، "كبرياء". سماءكم كالحديد: أي ستكون السماء جافة كالحديد فلا تمطر مطراً على الأرض. أرضكم كالنحاس: أي ستكون الأرض جافة كالنحاس فلا تعطي غلتها ولا تعطي ثمرها.

^{٢٠} فتفرغ باطلاً قوتكم: المقصود: مهما بذلتم من جهد وطاقة في العمل في الأرض، فإن ذلك سيكون عبثاً وبلا طائل.

^{٢١} بالخلاف: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى سبع مرات جميعها في هذا الأصحاح (رج ٢٣: ٢٤، ٢٧، ٢٨، ٤٠، ٤١). والكلمة تعني "ضد"، "عكس". والمقصود: عصيتم وعاندتم خلافاً لإرادتي ووصاياي.

^{٢٢} فتعدمكم: المقصود: تقتلهم بافتراسها. تقرض: أي "تفني"، "تهلك"، "تبيد". تقللكم: أي "تقلل عددكم". فتوحش: أي تصبح الأرض موحشة (مقفرة) بسبب قلة عدد الناس، وبسبب وجود الحيوانات المفترسة. كذا ٣١: ٣٣.

^{٢٥-٢٦} سيفاً.. الوَبَاءُ.. لا تشبعون: هذه هي الضربات الثلاث التي تُصيب المدينة المحاصرة (رج إر ١٧: ٢٤؛ حز ١٥: ٧).

^{٢٥} سيفاً: أي حرباً، بسيف الغزاة من الشعوب المجاورة. ينتقم نفمة الميثاق: أي ينتقم بسبب نقضهم عهد الميثاق المقدس بينهم وبين الله. فنجتمعون إلى مدنكم: لكي نتحصنوا فيها.

^{٢٦} عصا الخبز: الخبز هو قوام الحياة، وهو كالعصا التي يتوكأ

فَتَصِيرُ أَرْضُكُمْ مَوْحِشَةً، وَمُدُنُكُمْ تَصِيرُ خَرِبَةً. ^{٣٤} حِينَئِذٍ تَسْتَوِي الْأَرْضُ سُبُوتَهَا كُلَّ أَيَّامٍ وَحَشَتِهَا وَأَنْتُمْ فِي أَرْضِ أَعْدَائِكُمْ. حِينَئِذٍ تَسِبُّ الْأَرْضُ وَتَسْتَوِي سُبُوتَهَا. ^{٣٥} كُلُّ أَيَّامٍ وَحَشَتِهَا تَسِبُّ مَا لَمْ تَسِبْهُ مِنْ سُبُوتِكُمْ فِي سَكْنِكُمْ عَلَيْهَا. ^{٣٦} وَالْباقُونَ مِنْكُمْ أُلْقِيَ الْجَبَانَةُ فِي قُلُوبِهِمْ فِي أَرْضِي أَعْدَائِهِمْ، فِيهِزُّهُمْ صَوْتُ وَرَقَةٍ مُنْدَفِعَةٍ، فِيهِزُّونَ كَالْهَرَبِ مِنَ السَّيْفِ، وَيَسْقُطُونَ وَلَيْسَ طَارِدٌ. ^{٣٧} وَيَعْتُرُّ بَعْضُهُمْ بَعْضًا كَمَا مِنْ أَمَامِ السَّيْفِ وَلَيْسَ طَارِدٌ، وَلَا يَكُونُ لَكُمْ قِيَامٌ أَمَامَ أَعْدَائِكُمْ، ^{٣٨} فَتَهْلِكُونَ بَيْنَ الشُّعُوبِ وَتَأْكُلُكُمْ أَرْضُ أَعْدَائِكُمْ. ^{٣٩} وَالْباقُونَ مِنْكُمْ يَفْتَنُونَ بِذُنُوبِهِمْ فِي أَرْضِي أَعْدَائِكُمْ. وَأَيْضًا بِذُنُوبِ آبَائِهِمْ مَعْهُمْ يَفْتَنُونَ. ^{٤٠} لَكِنْ إِنْ أَقْرَأُوا بِذُنُوبِهِمْ وَذُنُوبِ آبَائِهِمْ فِي خِيَانَتِهِمْ الَّتِي خَانُونِي بِهَا، وَسُلُوكِهِمْ مَعِيَ الَّذِي سَلَكُوا بِالْخِلَافِ، ^{٤١} وَإِنِّي أَيْضًا سَلَكْتُ مَعَهُمْ بِالْخِلَافِ وَأَتَيْتُ بِهِمْ إِلَى أَرْضِ أَعْدَائِهِمْ. إِلَّا أَنْ تَخْضَعَ حِينَئِذٍ قُلُوبُهُمْ الْغُلْفُ، وَيَسْتَوُوا حِينَئِذٍ عَنْ ذُنُوبِهِمْ، ^{٤٢} أَذْكُرُ مِيثَاقِي مَعَ يَعْقُوبَ، وَأَذْكُرُ أَيْضًا مِيثَاقِي مَعَ إِسْحَاقَ، وَمِيثَاقِي مَعَ إِبْرَاهِيمَ، وَأَذْكُرُ الْأَرْضَ. ^{٤٣} وَالْأَرْضُ تُتْرَكُ مِنْهُمْ

^{٤٤} لَهُمْ إِلَهًا. أَنَا الرَّبُّ. ^{٤٥} هَذِهِ هِيَ الْفَرَائِضُ وَالْأَحْكَامُ وَالشَّرَائِعُ الَّتِي وَضَعَهَا الرَّبُّ بَيْنَهُ وَبَيْنَ بَنِي إِسْرَائِيلَ فِي جَبَلِ سَيْنَاءَ بِيَدِ مُوسَى.

افتداء ما هو للرب

٢٧ ^١ وَكَلَّمَ الرَّبُّ مُوسَى قَائِلًا: ^٢ «كَلِّمْ بَنِي إِسْرَائِيلَ وَقُلْ لَهُمْ: إِذَا أَفْرَزَ إِنْسَانٌ نَذْرًا حَسَبَ تَقْوِيمِكَ تُقَوِّمُ نَفْسًا لِلرَّبِّ، ^٣ فَإِنْ كَانَ تَقْوِيمُكَ لَذَكَرٍ مِنْ ابْنِ عَشْرِينَ سَنَةً إِلَى ابْنِ سِتِّينَ سَنَةً، يَكُونُ تَقْوِيمُكَ خَمْسِينَ شَاقِلَ فِضَّةٍ عَلَى شَاقِلِ الْمَقْدِسِ. ^٤ وَإِنْ كَانَ أَثْنَى يَكُونُ تَقْوِيمُكَ ثَلَاثِينَ شَاقِلًا. ^٥ وَإِنْ كَانَ مِنْ ابْنِ خَمْسِ سِنِينَ إِلَى ابْنِ عَشْرِينَ سَنَةً يَكُونُ تَقْوِيمُكَ

الوحيد في الكتاب المقدس التي فيها يتم ذكر الآباء عكس ما هو معتاد وعكس الترتيب التاريخي. ميثاقي مع يعقوب: (رج تك ٢٨: ١٣، ١٤). ميثاقي مع إسحاق: (رج تك ٢٦: ٤٤). ميثاقي مع إبراهيم: (رج تك ١٢: ١٥؛ ١٥: ١٥؛ ١٧: ١٧؛ ٢٦: ٧؛ ٢٧: ١٧). أذكر الأرض: أي أن الله لا يذكر أولاده كشعب فقط، بل هو أيضًا يذكر الأرض التي يعيشون عليها والتي أعطاها لهم.

^{٤٣} أبوا: أي رفضوا. أحكامي: أي شرائع وأوامر ونواهي الله. ^{٤٤} ما أبيتهم: أي ما رفضتهم. والمقصود: لم أرفضهم إلى درجة الإبادة أو إلى درجة نقض عهدي مع آبائهم.

^{٤٦} هذه هي الفرائض: (رج ت ٣٧: ٧). جبل سيناء: (رج ت ١: ٢٥). ^{٢٧: ٢} أفرز: أي خصص أو قدس أو أوقف أو وعد بتخصيص. نذرا: (رج ت ٢٨: ٢٠). نذرا: نفسا: كان الشخص ينذر نفسه أو ابنه وابنته، كما فعلت حنة ونذرت صموئيل التي (رج اص ١: ١١). حسب تقويمك: أي حسب تقويم موسى أو الكاهن (رج آ ٨).

^{٧-٣} فإن كان:.. فمشرة شواقل: يحدد الرب هنا مقدار الفدية عن الشخص الذي نذر نفسه أو نذره غيره، وهي تختلف بحسب النوع (ذكر أو أنثى) وحسب عمره.

^٣ شاقل فضة: (رج ت ٢٣: ١٥). كذا: ١٦. شاقل المقدس: (رج ت خر ١٣: ٢٥).

^{٣٣} موحشة: أي "مقفرة وخالية من السكان".

^{٣٤} تستوفي:.. سبوتها: أهمل اليهود تنفيذ أوامر الله بخصوص تقديس السنة السابعة وسنة اليوبيل (رج ٢٥: ١، ٢)، والتي كان أمر الرب لهم أن لا يزرعوا ولا يحراثوا ولا يحصدوا فيها. لذلك عندما يتم سبيهم إلى أرض أعدائهم، فإن أراضيهم ستستريح (تسبت) من الزراعة. وبذلك تستوفي سبوتها (رج ٢ أخ ٣٦: ٢١). ^{٤٣} سبوتها: أي سنوات راحة الأرض من الزراعة والحصاد. كذا ٣٥: ٤٣. كل أيام وحشتها: طوال السنوات التي سيعيشون فيها في السبي بعيدًا عن ديارهم، حيث تكون أراضيهم خربة بلا سكان. كذا ٣٥: ٤٣.

^{٣٦} الجبانة: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة تعني "الجبن" و"الخوف" و"الضعف".

^{٣٧} قيام: أي "لا تكون لكم قائمة". المقصود: ستهزمون.

^{٣٩} بذنوب آبائهم: أي لأنهم لا زالوا متمسكين بخطايا آبائهم، فتُلحق بهم العقوبات التي لحقت بآبائهم (رج إر ٣١: ٢٩؛ مت ٢٣: ٣٢).

^{٤١} قلوبهم الغلف: أي "غير المختونة". والمقصود: القلوب المعاندة الشريرة والتي لم تقبل عهد الله (رج حز ٤٤: ٧-٩).

^{٤٢} أذكر: هو تعبير بشري تمامًا مثل "حزن" (رج ت تك ٦: ٦)، ومثل "نزل" (رج ت تك ١١: ٥). يعقوب:.. إسحاق:.. إبراهيم: هذه هي المرة

يكون تقويمك على قدر بذارو. بذار حومر من الشعير
بخمسين شاقيل فضة.^{١٧} إن قدس حقله من سنة اليوبيل
فحسب تقويمك يقوم.^{١٨} وإن قدس حقله بعد سنة اليوبيل
يحسب له الكاهن الفضة على قدر السنين الباقية إلى سنة
اليوبيل، فينقص من تقويمك.^{١٩} فإن فك الحقل مقدسه،
يزيد خمس فضة تقويمك عليه فيجب له.^{٢٠} لكن إن لم
يقك الحقل وبيع الحقل لإنسان آخر لا يقك بعد،^{٢١} بل
يكون الحقل عند خروجه في اليوبيل قدسا للرب كالْحَقْلِ
المحرم. للكاهن يكون ملكه.

^{٢٢} «وإن قدس للرب حقلًا من شرائه ليس من حقول ملكه،
^{٢٣} يحسب له الكاهن مبلغ تقويمك إلى سنة اليوبيل، فيعطي
تقويمك في ذلك اليوم قدسا للرب.^{٢٤} وفي سنة اليوبيل يرجع
الحقل إلى الذي اشتراه منه، إلى الذي له ملك الأرض.^{٢٥} وكل
تقويمك يكون على شاقيل المقدس. عشرين جيرة يكون الشاقيل.
^{٢٦} لكن البكر الذي يقرز بكرًا للرب من البهائم فلا يقدسه
أحد. نورًا كان أو شاة فهو للرب.^{٢٧} وإن كان من البهائم النجسة
يتديه حسب تقويمك ويزيد خمسه عليه. وإن لم يقك، فيباع

لذكر عشرين شاقلاً، ولأنثى عشرة شاقلاً.^{٢٨} وإن كان من
ابن شهر إلى ابن خمس سنين يكون تقويمك لذكر خمسة
شواقيل فضة، ولأنثى يكون تقويمك ثلاثة شواقيل فضة.^{٢٩} وإن
كان من ابن ستين سنة فصاعدًا فإن كان ذكرًا يكون تقويمك
خمس عشرة شاقلاً، وأنثى لثلاثة عشرة شاقلاً.^{٣٠} وإن كان
فقيرًا عن تقويمك يوقه أمام الكاهن فيقومه الكاهن. على
قدر ما تنال يد الناذر يقومه الكاهن.

^{٣١} «وإن كان بهيمة مما يقرّبونه قربانًا للرب، فكل ما يعطي منه
للرب يكون قدسا.^{٣٢} لا يغيره ولا يبدله جيدًا برديء، أو رديئًا
بجيد. وإن أبدل بهيمة بهيمة تكون هي وبديلها قدسا.^{٣٣} وإن
كان بهيمة نجسة مما لا يقرّبونه قربانًا للرب يوقف البهيمة أمام
الكاهن،^{٣٤} فيقومها الكاهن جيدًا أم رديئة. فحسب تقويمك
يا كاهن هكذا يكون.^{٣٥} فإن فكها يزيد خمسها على تقويمك.
^{٣٦} «وإذا قدس إنسان بيته قدسا للرب، يقوم الكاهن
جيدًا أم رديئًا. وكما يقوم الكاهن هكذا يقوم.^{٣٧} فإن
كان المقدس يقك بيته، يزيد خمس فضة تقويمك عليه
فيكون له.^{٣٨} وإن قدس إنسان بعض حقل ملكه للرب،

بحسب كمية البذار التي يمكن أن تُبذر في الحقل، لأن البذار هي التي
تحدد مساحة الحقل، ومدى جودته وصلاحته للزراعة. حومر: هي
مكيال للحبوب سعة عشرة من الإيفة (رج: ت خر ١٦: ٣٦).

١٧ قدس: أي "كرس"، "خصص للرب". سنة اليوبيل: (رج ٢٥: ٨-٢٢).
اليوبيل: (رج: ت ٢٥: ١٠). كذا ٢٣، ٢٤.

١٨ فينقص من تقويمك: أي أن التقويم يكون بموجب السنين الباقية إلى
اليوبيل التالي.

١٩ فإن فك: أي إن قرر أن يفكه (يفتديه) لنفسه. فيجب له: أي "فيحق
له"، "فيكون له".

٢٠ لا يقك بعد: أي لا يكون للناذر الحق في فكك الحقل فيما بعد.

٢١ كالْحَقْلِ المحرم: (رج ٢٨: ٢٨).

٢٢ من شرائه: أي حقلًا قام بشرائه وليس حقلًا موروثًا أو ملكًا له.

٢٤ الذي اشتراه منه: أي وارثه الأصلي والذي اضطر إلى بيعه.

٢٥ جيرة: (رج: ت خر ٣٠: ١٣).

٢٦ البكر.. للرب: أي "المفروز بطبيعته"، لأن الشخص ملتزم بتقديمه
للرب دون أن ينذره (رج: ت خر ١٣: ٢).

٢٧ البهائم النجسة: المقصود: أن يكون بكر البهيمة نجسًا.

٨ يوقه: المقصود -غالبًا- يوقفه المنذر (صاحب النذر). كذا ١١. على
قدر ما تنال يد الناذر: قال الربون (معلمو اليهود): إن الحد الأدنى
للتقويم كان شاقلاً واحداً، وإن لم يملك الناذر هذا الشاقل الواحد، كان
يؤخذ عوضاً عنه بعض أمتعة الغير ضرورية.

٩ قربانًا: (رج: ت ١: ٢). كذا ١١. قدسا: أي مخصص ومفزز للرب.
كذا ٣٠، ٣٢، ٣٣.

١٠ لا يغيره: المقصود: لا يجوز لناذر البهيمة أن يبدلها بأخرى سواء كانت
أجود أو أردأ.

١١ نجسة: أي من البهائم الغير طاهرة (رج ١١: ٤٧).

١٢ فيقومها.. أم رديئة: أي يتم تقدير ثمنها بحسب حالتها.

١٣ فإن فكها: أي إذا رغب في أن يحررها لكي يحتفظ بها لنفسه. فكها:
(رج: ت ٢٥: ٢٤). كذا ١٩، ٢٠، ٢٧، ٣١، ٣٣. يزيد خمسها: كان عليه
أن يدفع المقدار الذي قدره الكاهن مضافاً إليه الخمس (رج ١٦: ٥؛
٢٢: ١٤). كذا ٢٧، ٣١.

١٤ قدس: أي كرس، خصص.

١٥ المقدس: هو الشخص أو صاحب البيت الذي خصصه للرب.

١٦ بعض حقل: أي "جزءًا من حقل يمتلكه". على قدر بذاره: أي

يَزِيدُ خُمُسَهُ عَلَيْهِ. ^{٣٧} وَأَمَّا كُلُّ عَشْرِ الْبَقَرِ وَالْعَنَمِ فَكُلُّ مَا يَعْزُرُ تَحْتَ الْعَصَا يَكُونُ الْعَاشِرُ قُدْسًا لِلرَّبِّ. ^{٣٨} لَا يُفْحَصُ أَجِدُّ هُوَ أَمْ رَدِيٌّ، وَلَا يُبَدِّلُهُ. وَإِنْ أَبْدَلَهُ يَكُونُ هُوَ وَبَدِيلُهُ قُدْسًا. لَا يُفَكُّ.

^{٣٩} هَذِهِ هِيَ الْوَصَايَا الَّتِي أَوْصَى الرَّبُّ بِهَا مُوسَى إِلَى بَنِي إِسْرَائِيلَ فِي جَبَلِ سِينَاءَ.

حَسَبَ تَقْوِيمِكَ. ^{٢٨} أَمَّا كُلُّ مُحَرَّمٍ يُحَرِّمُهُ إِنْسَانٌ لِلرَّبِّ مِنْ كُلِّ مَا لَهُ مِنَ النَّاسِ وَالْبَهَائِمِ وَمِنْ حُقُولٍ مُلْكِهِ فَلَا يُبَاعُ وَلَا يُفَكُّ. إِنَّ كُلَّ مُحَرَّمٍ هُوَ قُدْسٌ أَقْدَاسٍ لِلرَّبِّ. ^{٢٩} كُلُّ مُحَرَّمٍ يُحَرِّمُ مِنَ النَّاسِ لَا يُقْدَى. يُقْتَلُ قِتْلًا.

^{٣٠} «وَكُلُّ عَشْرِ الْأَرْضِ مِنْ حُبوبِ الْأَرْضِ وَأَثْمَارِ الشَّجَرِ فَهُوَ لِلرَّبِّ. قُدْسٌ لِلرَّبِّ. ^{٣١} وَإِنْ فَكَّ إِنْسَانٌ بَعْضَ عَشْرِهِ

واللاويين معاً (رج ت ١٤: ٢٢-٢٧). ٣- العُشر الثالث وقد كان يُدفع مرة كل ثلاث سنوات إلى الفقراء (رج ت ١٤: ٢٨، ٢٩).

٣١ إن فك... أي من أراد أن يحتفظ بعُشر المحاصيل لنفسه، كان عليه أن يدفع ثمنها مضافاً إليه الخمس.

٣٢ تحت العصا: هي عصا الراعي. كان الراعي يقف على باب الحظيرة ممسكاً بعصاه في يده، ويدع الخراف تخرج ويضع عصاه فوق كل واحد منها، ويبدأ في عدّها وعندما يصل إلى رقم عشرة كان يضع علامة حمراء على ظهر الخروف العاشر ليكون عُشرًا للرّب، وبذلك لا يكون لصاحبها دخل في الاختيار.

٣٤ هذه هي الوصايا... (رج ت ٧: ٣٧). في جبل سينا: (رج ت ٢٥: ١).

٢٨ مُحَرَّم: المُحَرَّم هو الشخص أو الشيء الذي لا يجوز استخدامه أو التعامل معه، فكان المُحَرَّم من الحيوانات أو الحقول يستخدم في خدمة الربّ وبيت الرب، ويستخدمهم الكهنة دون سواهم، أما المُحَرَّم من الذهب أو الفضة فيدخل في خزينة بيت الرب (رج يش ٧: ١١). وبذلك يكون كل "محرم" هو مخصص للرب.

٣٠ كل عُشر الأرض: كان الشعب يخصص ويكرّس عشر المحاصيل الزراعية سواء من الحبوب أو الفاكهة للرب. وقد كان هناك ثلاثة أنواع من العُشور: ١- العُشر الأول كان يدفع لللاويين (رج عد ١٨: ٢١)، الذين كانوا بدورهم يدفعون عشوره للكهنة (رج عد ٨: ٢٦). ٢- العُشر الثاني وهو المرتبط بالولائم المقدسة التي كانت تَجْمَع مقدم العُشور

العَدَد

الإحصاء

صوريشداي. ^٧ ليهوذا نحشون بن عميناداب. ^٨ ليساكر تثنائيل بن صوغر. ^٩ لزبولون ألياب بن حيلون. ^{١٠} لابني يوسف: لأفرايم أليسمع بن عميهود، ولمنسى جليثيل بن فدهصور. ^{١١} لبنيامين أبيدن بن جدعوني. ^{١٢} لدان أخيعزر بن عميشداي. ^{١٣} لأشير فجيعيثيل بن عكرن. ^{١٤} لجاد ألياساف بن دعوئيل. ^{١٥} لنفتالي أخيرع بن عيثن. ^{١٦} هؤلاء هم مشاهير الجماعة رؤساء أسباط آبائهم. رؤوس ألوف إسرائيل. ^{١٧} فأخذ موسى وهارون هؤلاء الرجال الذين تعينوا بأسمائهم، ^{١٨} وجمعوا كل الجماعة في أول الشهر الثاني، فانتسبوا إلى عشائرتهم ويوت آبائهم بعدد الأسماء،

^١ وكلم الرب موسى في برية سيناء، في خيمة الاجتماع، في أول الشهر الثاني في السنة الثانية لخروجهم من أرض مصر قائلاً: ^٢ «أحصوا كل جماعة بني إسرائيل بعشائرتهم ويوت آبائهم، بعدد الأسماء، كل ذكر برأسه، ^٣ من ابن عشرين سنة فصاعداً، كل خارج للحرب في إسرائيل. تحسبهم أنت وهارون حسب أجنادهم. ^٤ ويكون معكم رجل لكل سبط، رجل هو رأس لبيت آبائه. ^٥ وهذه أسماء الرجال الذين يقفون معكم: لراوبين أليصور بن شديثور. ^٦ لشمعون شلوميثيل بن

- نفتالي: (رج. ت خرا ١: ٢-٤).
 ٥ لرأوبين: (رج. ت تك ٢٩: ٣٢). كذا ٢١، ٢٠.
 ٦ لشمعون: (رج. ت تك ٢٩: ٣٣). كذا ٢٢، ٢٣.
 ٧ ليهوذا: (رج. ت تك ٢٩: ٣٥). كذا ٢٦، ٢٧. نحشون: هو أخو زوجة هارون (رج. ت خرا ٢٣: ٦)، وهو أحد أجداد بوغز جد الملك داود (رج. را ٤: ٢٠؛ مت ١: ٤؛ لو ٣: ٣٢).
 ٨ ليساكر: (رج. ت تك ٣٠: ١٨). كذا ٢٨، ٢٩.
 ٩ لزبولون: (رج. ت تك ٣٠: ٢٠). كذا ٣٠، ٣١.
 ١٠ لابني يوسف: بنو يوسف قسموا إلى سبطين، وقد ذكر أفرايم الصغير قبل منسى الكبير (رج. ت تك ٤٨: ١٤-٢٠). يوسف: (رج. ت تك ٣٠: ٢٤). كذا ٣٢، ٣٣. (رج. ت تك ٤١: ٥٢). كذا ٣٢، ٣٣.
 ١١ لمنسى: (رج. ت تك ٤١: ٥١). كذا ٣٤، ٣٥.
 ١٢ لبنيامين: (رج. ت تك ٣٥: ١٨). كذا ٣٦، ٣٧.
 ١٣ لدان: (رج. ت تك ٣٠: ٦). كذا ٣٨، ٣٩.
 ١٤ لأشير: (رج. ت تك ٣٠: ١٣). كذا ٤٠، ٤١.
 ١٥ لجاد: (رج. ت تك ٣٠: ١١). كذا ٢٥، ٢٤. دعوئيل: (رج. ت ٧: ٤٢؛ ١٠: ٢٠). وقد دُعي أيضاً "رعوئيل" (رج. ت ٢: ١٤).
 ١٥ لنفتالي: (رج. ت تك ٣٠: ٨). كذا ٤٣، ٤٤.
 ١٦ مشاهير: أي "المعروفين من"، "أعيان". رؤساء: الكلمة العبرية تعني أيضاً "شيخ"، "زعما". وقد وردت ١٣٠ مرة في كل العهد القديم منها ٦١ مرة في سفر العدد. ألوف: الكلمة العبرية تعني أيضاً "عشائر".
 ١٨ أول الشهر الثاني: أي أنه قد تم إجراء الإحصاء في نفس اليوم الذي كلم فيه الرب موسى (رج. ١). فانتسبوا: أي سجلوا أسماءهم بين المعدادين من ابن عشرين سنة فصاعداً.

- ١: ١ في برية: هذا هو اسم السفر في النص العبري (رج. ت تك ١: ١)، أما اسمه في الترجمة السبعينية اليونانية فهو "العدد"، نظراً لاحتواء السفر على أعداد وإحصاءات كثيرة. كذا ١٩. في برية سيناء: أو في جبل سيناء (رج. ت لا ٢٥: ١). كذا ١٩. خيمة الاجتماع: هي "المسكن" (رج. ت خسر ٢٥: ٩). أول الشهر.. الثانية: أي بعد شهر واحد من إقامة خيمة الاجتماع (رج. ت خر ٤: ١٧). وبالمقارنة مع (تث ١: ٣٤) فإن الفترة التي يغطيها سفر العدد تبلغ حوالي ٣٨ سنة و٩ شهور. كذا ١٨.
 ٢ أحصوا: هذا هو الإحصاء الثاني - غالباً - الذي تم أثناء تجوالهم في البرية، عن الإحصاء الأول (رج. ت خر ٣٠: ١٢-١٦؛ ٣٨: ٢٥، ٢٦) فكان سببه جمع ضريبة من أجل تشييد خيمة الاجتماع. وهناك إحصاء آخر سيتم بعد مرور حوالي ٣٨ سنة (رج. ت ١٢: ٦٥). لكن كل إحصاء يتم من دون أمر الرب كان يعتبر خطية كبيرة (رج. ت خر ٣٠: ١١، ١٢؛ صم ٢: ١٢). كل جماعة... (رج. ت خر ١٢: ٣). جماعة: (رج. ت خر ١٢: ٣). كذا ١٦، ١٨، ٥٣. بيوت آبائهم: أي عائلاتهم، أسرهم.
 ٣ ابن عشرين سنة فصاعداً: هذا يوضح أن القصد من الإحصاء هو لغرض حربي، فالشعب في حالة تنظيم لكي يغزو أرض الموعد. وقد كان السن ما بين (٢٠-٦٠ سنة) يعتبر عنوان الحياة (رج. لا ٣: ٤٤). حسب أجنادهم: أي حسب الفرق التي يتسبون إليها، حيث كان كل جندي يعرف باسمه ونسبته إلى بيت أبيه وعشيرته وسبطه. كذا ٥٢.
 ٤ رجل.. هو رأس لبيت آبائه: أي "رئيس عائلته"، وهؤلاء هم رؤساء الألوف (رج. ١٦)، وهم أشهر الرؤساء من كل سبط. كذا ٤٤.
 ٥-١٥ وهذه أسماء... إن ترتيب الأسباط يختلف من مكان لآخر (رج. ٢٠-٤٣؛ ٢٦: ٥-٥١؛ تك ٢٣-٢٦؛ خرا ٢-٤). لرأوبين..

مِنْ ابْنِ عِشْرِينَ سَنَةً فِصَاعِدًا بِرُؤُوسِهِمْ،^{١٩} كَمَا أَمَرَ الرَّبُّ مُوسَى. فَعَدَّهُمْ فِي بَرِّيَّةِ سِينَاءَ.

^{٢٠} فَكَانَ بَنُو رَاوِيَيْنَ بَنِي إِسْرَائِيلَ، تَوَالِيدُهُمْ حَسَبَ عَشَائِرِهِمْ وَيُيُوتُ آبَائِهِمْ، بَعَدَ الْأَسْمَاءِ بِرُؤُوسِهِمْ، كُلُّ ذَكَرٍ مِنْ ابْنِ عِشْرِينَ سَنَةً فِصَاعِدًا، كُلُّ خَارِجٍ لِلْحَرْبِ،^{٢١} كَانَ الْمَعْدُودُونَ مِنْهُمْ لِسَبْطِ رَاوِيَيْنَ سِتَّةً وَأَرْبَعِينَ أَلْفًا وَخَمْسِينَ مِئَةً.

^{٢٢} بَنُو شِمْعُونَ، تَوَالِيدُهُمْ حَسَبَ عَشَائِرِهِمْ وَيُيُوتُ آبَائِهِمْ، الْمَعْدُودُونَ مِنْهُمْ بَعَدَ الْأَسْمَاءِ بِرُؤُوسِهِمْ، كُلُّ ذَكَرٍ مِنْ ابْنِ عِشْرِينَ سَنَةً فِصَاعِدًا، كُلُّ خَارِجٍ لِلْحَرْبِ،^{٢٣} الْمَعْدُودُونَ مِنْهُمْ لِسَبْطِ شِمْعُونَ تِسْعَةً وَخَمْسُونَ أَلْفًا وَثَلَاثَ مِئَةٍ.

^{٢٤} بَنُو جَادَ، تَوَالِيدُهُمْ حَسَبَ عَشَائِرِهِمْ وَيُيُوتُ آبَائِهِمْ، بَعَدَ الْأَسْمَاءِ مِنْ ابْنِ عِشْرِينَ سَنَةً فِصَاعِدًا، كُلُّ خَارِجٍ لِلْحَرْبِ،^{٢٥} الْمَعْدُودُونَ مِنْهُمْ لِسَبْطِ جَادَ خَمْسَةٌ وَأَرْبَعُونَ أَلْفًا وَسِتُّ مِئَةٍ وَخَمْسُونَ.

^{٢٦} بَنُو يَهُوذَا، تَوَالِيدُهُمْ حَسَبَ عَشَائِرِهِمْ وَيُيُوتُ آبَائِهِمْ، بَعَدَ الْأَسْمَاءِ مِنْ ابْنِ عِشْرِينَ سَنَةً فِصَاعِدًا، كُلُّ خَارِجٍ لِلْحَرْبِ،^{٢٧} الْمَعْدُودُونَ مِنْهُمْ لِسَبْطِ يَهُوذَا أَرْبَعَةٌ وَسَبْعُونَ أَلْفًا وَسِتُّ مِئَةٍ.

^{٢٨} بَنُو يَسَّاكَرَ، تَوَالِيدُهُمْ حَسَبَ عَشَائِرِهِمْ وَيُيُوتُ آبَائِهِمْ، بَعَدَ الْأَسْمَاءِ مِنْ ابْنِ عِشْرِينَ سَنَةً فِصَاعِدًا، كُلُّ خَارِجٍ لِلْحَرْبِ،^{٢٩} الْمَعْدُودُونَ مِنْهُمْ لِسَبْطِ يَسَّاكَرَ أَرْبَعَةٌ وَخَمْسُونَ أَلْفًا وَأَرْبَعُ مِئَةٍ.

^{٣٠} بَنُو زَبُولُونَ، تَوَالِيدُهُمْ حَسَبَ عَشَائِرِهِمْ وَيُيُوتُ آبَائِهِمْ، بَعَدَ الْأَسْمَاءِ مِنْ ابْنِ عِشْرِينَ سَنَةً فِصَاعِدًا، كُلُّ خَارِجٍ لِلْحَرْبِ،^{٣١} الْمَعْدُودُونَ مِنْهُمْ لِسَبْطِ زَبُولُونَ سَبْعَةٌ وَخَمْسُونَ أَلْفًا وَأَرْبَعُ مِئَةٍ.

^{٣٢} بَنُو يَوْسُفَ: بَنُو أَفْرَايِمَ، تَوَالِيدُهُمْ حَسَبَ عَشَائِرِهِمْ وَيُيُوتُ

آبَائِهِمْ، بَعَدَ الْأَسْمَاءِ مِنْ ابْنِ عِشْرِينَ سَنَةً فِصَاعِدًا، كُلُّ خَارِجٍ لِلْحَرْبِ،^{٣٣} الْمَعْدُودُونَ مِنْهُمْ لِسَبْطِ أَفْرَايِمَ أَرْبَعُونَ أَلْفًا وَخَمْسِينَ مِئَةً.

^{٣٤} بَنُو مَنَسَّى، تَوَالِيدُهُمْ حَسَبَ عَشَائِرِهِمْ وَيُيُوتُ آبَائِهِمْ، بَعَدَ الْأَسْمَاءِ مِنْ ابْنِ عِشْرِينَ سَنَةً فِصَاعِدًا، كُلُّ خَارِجٍ لِلْحَرْبِ،^{٣٥} الْمَعْدُودُونَ مِنْهُمْ لِسَبْطِ مَنَسَّى اثْنَانِ وَثَلَاثُونَ أَلْفًا وَمِئَتَانِ.

^{٣٦} بَنُو بَنِيَامِينَ، تَوَالِيدُهُمْ حَسَبَ عَشَائِرِهِمْ وَيُيُوتُ آبَائِهِمْ، بَعَدَ الْأَسْمَاءِ مِنْ ابْنِ عِشْرِينَ سَنَةً فِصَاعِدًا، كُلُّ خَارِجٍ لِلْحَرْبِ،^{٣٧} الْمَعْدُودُونَ مِنْهُمْ لِسَبْطِ بَنِيَامِينَ خَمْسَةٌ وَثَلَاثُونَ أَلْفًا وَأَرْبَعُ مِئَةٍ.

^{٣٨} بَنُو دَانَ، تَوَالِيدُهُمْ حَسَبَ عَشَائِرِهِمْ وَيُيُوتُ آبَائِهِمْ، بَعَدَ الْأَسْمَاءِ مِنْ ابْنِ عِشْرِينَ سَنَةً فِصَاعِدًا، كُلُّ خَارِجٍ لِلْحَرْبِ،^{٣٩} الْمَعْدُودُونَ مِنْهُمْ لِسَبْطِ دَانَ اثْنَانِ وَسِتُّونَ أَلْفًا وَسَبْعُ مِئَةٍ.

^{٤٠} بَنُو أَشِيرَ، تَوَالِيدُهُمْ حَسَبَ عَشَائِرِهِمْ وَيُيُوتُ آبَائِهِمْ، بَعَدَ الْأَسْمَاءِ مِنْ ابْنِ عِشْرِينَ سَنَةً فِصَاعِدًا، كُلُّ خَارِجٍ لِلْحَرْبِ،^{٤١} الْمَعْدُودُونَ مِنْهُمْ لِسَبْطِ أَشِيرَ وَاحِدٌ وَأَرْبَعُونَ أَلْفًا وَخَمْسُونَ مِئَةً.

^{٤٢} بَنُو نَفْتَالِي، تَوَالِيدُهُمْ حَسَبَ عَشَائِرِهِمْ وَيُيُوتُ آبَائِهِمْ، بَعَدَ الْأَسْمَاءِ مِنْ ابْنِ عِشْرِينَ سَنَةً فِصَاعِدًا، كُلُّ خَارِجٍ لِلْحَرْبِ،^{٤٣} الْمَعْدُودُونَ مِنْهُمْ لِسَبْطِ نَفْتَالِي ثَلَاثَةٌ وَخَمْسُونَ أَلْفًا وَأَرْبَعُ مِئَةٍ.

^{٤٤} هَؤُلَاءِ هُمُ الْمَعْدُودُونَ الَّذِينَ عَدَّهُمْ مُوسَى وَهَارُونُ وَرُؤُوسُ إِسْرَائِيلَ، اثْنَا عَشَرَ رَجُلًا، رَجُلٌ وَاحِدٌ لِكُلِّ آبَائِهِمْ.^{٤٥} فَكَانَ جَمِيعُ الْمَعْدُودِينَ مِنْ بَنِي إِسْرَائِيلَ حَسَبَ يُيُوتِ آبَائِهِمْ مِنْ ابْنِ عِشْرِينَ سَنَةً فِصَاعِدًا، كُلُّ خَارِجٍ لِلْحَرْبِ فِي إِسْرَائِيلَ.^{٤٦} كَانَ جَمِيعُ الْمَعْدُودِينَ سِتِّ مِئَةٍ أَلْفٍ وَثَلَاثَةَ آلَافٍ وَخَمْسِينَ مِئَةً وَخَمْسِينَ.

(رج ٢٠: ٢٦-٢٢).

٣٤-٣٥ بنو منسى.. ومثنان: على العكس من بني شمعون، فإن محاربي بني منسى سيزداد عددهم في الإحصاء الثاني من ٣٢٢٠٠ إلى ٥٢٧٠٠ (رج ٢٦: ٣٤).

٤٦ جميع.. وخمسين: إن عدد المحاربين (٦٠٣٥٥٠)، هو ذات العدد في الإحصاء المذكور في (رج خر ٢٦: ٢٦)، ومشابه جدًا للإحصاء المذكور في (٥١: ٢٦) وهو (٦٠١٧٣٠)، والذي تم بعد مرور ٣٨ سنة تقريبًا.

١٨ برؤوسهم: أي بأشخاصهم رأسًا ورأسًا. كذ ٢٠: ٢٢.

٢٠ بكر إسرائيل: (رج ت تك ٢٩: ٣٢؛ ٤٦: ٨). تواليدهم: أي مواليدهم. والمواليد هنا هم الذين تبدأ أعمارهم من سن العشرين، أي كل شخص قادر على حمل السلاح للحرب.

٢٢-٢٣ بنو شمعون.. وثلاث مئة: إن جملة محاربي سبط شمعون سيقال في الإحصاء الثاني من ٥٩٣٠٠ إلى ٢٢٢٠٠ (رج ٢٦: ١٤). ٢٦-٢٧ بنو يهوذا.. وست مئة: إن جملة محاربي سبط يهوذا هم الأكبر عددًا (رج تك ٤٩: ٨-١٢). وسيظل الحال هكذا في الإحصاء الثاني

ترتيبات الأسباط

٢ وكَلَّمَ الرَّبُّ مُوسَى وَهَارُونَ قَائِلًا: ^١ «يُنْزِلُ بَنُو إِسْرَائِيلَ كُلٌّ عِنْدَ رَأْيَتِهِ بِأَعْلَامِ لِبُيُوتِ آبَائِهِمْ. فَبَلَّةَ خِيَمَةِ الْاجْتِمَاعِ حَوْلَهَا يَنْزِلُونَ. ^٢ فَالنَّازِلُونَ إِلَى الشَّرْقِ، نَحْوَ الشَّرُوقِ، رَأْيَةُ مَحَلَّةِ يَهُوذَا حَسَبَ أَجْنَادِهِمْ، وَالرَّئِيسُ لِبَنِي يَهُوذَا نَحْشُونُ بْنُ عَمِينَادَابَ، وَجُنْدُهُ الْمَعْدُودُونَ مِنْهُمْ أَرْبَعَةٌ وَسَبْعُونَ أَلْفًا وَسِتُّ مِائَةٍ. ^٣ وَالنَّازِلُونَ مَعَهُ سِبْطُ يَسَّاكِرَ، وَالرَّئِيسُ لِبَنِي يَسَّاكِرَ تَنَّاثِيلُ بْنُ صَوغَرَ، وَجُنْدُهُ الْمَعْدُودُونَ مِنْهُمْ أَرْبَعَةٌ وَخَمْسُونَ أَلْفًا وَأَرْبَعٌ مِائَةٌ. ^٤ وَسِبْطُ زَبُولُونَ، وَالرَّئِيسُ لِبَنِي زَبُولُونَ أَلْيَابُ بْنُ حِيلُونَ، وَجُنْدُهُ الْمَعْدُودُونَ مِنْهُمْ سَبْعَةٌ وَخَمْسُونَ أَلْفًا وَأَرْبَعٌ مِائَةٌ. ^٥ جَمِيعُ الْمَعْدُودِينَ لِمَحَلَّةِ يَهُوذَا مِائَةُ أَلْفٍ وَسِتَّةٌ وَثَمَانُونَ أَلْفًا وَأَرْبَعٌ مِائَةٌ بِأَجْنَادِهِمْ. يَرْتَحِلُونَ أَوَّلًا. ^٦ رَأْيَةُ مَحَلَّةِ رَاوِيْنَ إِلَى التِّيمَنِ حَسَبَ أَجْنَادِهِمْ، وَالرَّئِيسُ

^٧ وَأَمَّا اللَّاَوِيُّونَ حَسَبَ سِبْطِ آبَائِهِمْ فَلَمْ يُعَدُّوا بَيْنَهُمْ، إِذْ كَلَّمَ الرَّبُّ مُوسَى قَائِلًا: ^٨ «أَمَّا سِبْطُ لَآوِي فَلَا تَحْسُبُهُ وَلَا تَعُدَّهُ بَيْنَ بَنِي إِسْرَائِيلَ. ^٩ بَلْ وَكُلَّ اللَّاَوِيِّينَ عَلَى مَسْكَنِ الشَّهَادَةِ وَعَلَى جَمِيعِ أَمْتِعَتِهِ وَعَلَى كُلِّ مَا لَهُ. هُمْ يَحْمِلُونَ الْمَسْكَنَ وَكُلَّ أَمْتِعَتِهِ، وَهُمْ يَخْدُمُونَهُ، وَخَوْلَ الْمَسْكَنِ يَنْزِلُونَ. ^{١٠} فَعِنْدَ ارْتِحَالِ الْمَسْكَنِ يُنْزِلُهُ اللَّاَوِيُّونَ، وَعِنْدَ نُزُولِ الْمَسْكَنِ يُقِيمُهُ اللَّاَوِيُّونَ. وَالْأَجَنِيُّ الَّذِي يَقْتَرِبُ يُقْتَلُ. ^{١١} وَيَنْزِلُ بَنُو إِسْرَائِيلَ كُلٌّ فِي مَحَلَّتِهِ وَكُلٌّ عِنْدَ رَأْيَتِهِ بِأَجْنَادِهِمْ. ^{١٢} وَأَمَّا اللَّاَوِيُّونَ فَيَنْزِلُونَ حَوْلَ مَسْكَنِ الشَّهَادَةِ لَكِي لَا يَكُونَ سَخَطٌ عَلَى جَمَاعَةِ بَنِي إِسْرَائِيلَ، فَيَحْفَظُ اللَّاَوِيُّونَ شَعَائِرَ مَسْكَنِ الشَّهَادَةِ». ^{١٣} فَفَعَلَ بَنُو إِسْرَائِيلَ حَسَبَ كُلِّ مَا أَمَرَ الرَّبُّ مُوسَى كَذَلِكَ فَعَلُوا.

فقط في الأصحاح الأول، أما هنا في هذا الأصحاح فالحديث موجه إلى موسى وهارون (٢٠-٣١). ويعود الرب بكلم موسى وهارون في الأصحاح الرابع، ومن الأصحاح الخامس إلى السابع عشر يكلم موسى وحده، وفي الأصحاح الثامن عشر يتكلم إلى هارون وحده. وفي الأصحاح التاسع عشر يتكلم إلى موسى وهارون.

٢ رأيت: (رج. ت ٥٢: ١). لببوت آبائهم: أي "عائلاتهم"، "أسرهم". كذ ٣٢. خيمة الاجتماع: أي "المسكن" (رج. ت خر ٢٥: ٩). كذ ١٧. حولها ينزلون: قسم موسى الأسباط إلى أربع مجموعات، تألف كل مجموعة من ثلاثة أسباط، تم توزيعهم جغرافيًا حول خيمة الاجتماع: ١- يهوذا ويساكر وزبولون (رج آ ٣-٩). ٢- راويين وشمعون وجاد (رج آ ١٠-١٦). ٣- أفرايم ومنسى وبنيامين (رج آ ١٨-٢٤). ٤- دان وأشير ونفثالي (رج آ ٢٥-٣١). كذ ١٧. النازلون إلى الشرق... هذه هي المجموعة الأولى بقيادة "يهوذا" وتضم سبطي يساكر وزبولون. محلة: أي "خيام"، "مساكن". يهوذا: يُذكر أولًا تحقيقًا لنبوة أبيه من أنه يتقدم إخوته (رج تك ٨: ١٢)، (رج. ت تك ٣٥: ٢٩). كذ ٩. نحشون: (رج. ت ٧: ١).

٥ يساكر: (رج. ت تك ٣٠: ١٨). ٧ زبولون: (رج. ت تك ٣٠: ٢٠). ٩ يرتحلون أولًا: تم ذكر قواعد الارتحال بالتفصيل (رج ١١: ١٠-٢٨). كذ ١٧، ٢٤، ٣١. أولًا: أي ترتيب ارتحالهم بالنسبة للمحلات الأربع هم الأول.

١٠ راويين: (رج. ت تك ٢٩: ٣٢). كذ ١٦. التيمن: أي "إلى اليمين" أو الجهة القبلية (جنوبي الخيمة). والمقصود: على اليد اليمنى للناظر ناحية الشرق.

٤٧ اللاويون: سيكون لهم دور مساعدة طبقة الكهنة التي يمثلها هارون وبنيه ونسلهم من بعدهم، لذا فهم بمثابة "مساعد الكهنة" (رج ٩: ٣). كذ ٥١، ٥٣. اللاويون... لم يعدوا: إن سبط لاوي لم يُحسب بين الأسباط المعدودة، لأن رجاله تم تخصيصهم لخدمة الرب (رج آ ٤٨-٥٣).

٥٠ وكل اللاويين: أي اجعل اللاويين وكلاء على مسكن الشهادة وعلى جميع أمتعته. مسكن الشهادة: أي "المسكن" (رج. ت خر ٢٥: ٩). كذ ٥٣. الشهادة: (رج. ت خر ٢٥: ١٦). حول المسكن ينزلون: كانت مساكن اللاويين (خيام) اللاويين حول خيمة الاجتماع من الجهات الشمالية والجنوبية والغربية. أما موسى وهارون والكهنة فكانت مساكنهم في الجهة الشرقية.

٥١ ينزله: أي يفكوه ليحملوه. بقيمه: أي يقومون بتركيب أجزائه ثانية، وينصبونه. الأجنبي: المقصود هنا: هو كل من ليس من سبط لاوي. الذي يقترب يقتل: (رج ٣٨، ١٠: ٣؛ خر ١٩: ١٢).

٥٢ محلته: أي "خيامه ومعسكره". رأيت: عين الرب لكل مجموعة من المجموعات الأربع راية تميزها (رج ٢: ٢)، كما أمر الأسباط أن تعمل لنفسها رايات متميزة أصغر من رايات المجموعة. بأجنادهم: كان السبط يقم مع رجاله المجندين والمستعدين للدفاع عن الشعب في أي وقت.

٥٣ لكي لا يكون سخط: أي لكي لا يغضب الله على الشعب بسبب تعديه على بيت الله (رج لا ١٠: ٣؛ تث ٢٩: ٢٣-٢٨).

٥٤ ففعل... الرب موسى: تتكرر هذه العبارة لظهور مدى تجاوز الشعب مع وصايا الرب وأوامره.

٢: ١ وكلم الرب موسى وهارون: كان حديث الرب موجهاً إلى موسى

لَبَنِي رَأَوِيْنَ الْيَصُوْرَ بَنُ شَدْيُوْر،^{١١} وَجُنْدُهُ الْمَعْدُوْدُونَ مِنْهُ سِتَّةٌ وَأَرْبَعُونَ أَلْفًا وَخَمْسُونَ مِئَةً.^{١٢} وَالنَّازِلُونَ مَعَهُ سِبْطُ شِمْعُون، وَالرَّئِيسُ لَبَنِي شِمْعُون شَلُوْمِيْثِيلُ بَنُ صَوْرِيْشْدَاي،^{١٣} وَجُنْدُهُ الْمَعْدُوْدُونَ مِنْهُمْ تِسْعَةٌ وَخَمْسُونَ أَلْفًا وَثَلَاثُ مِئَةٍ.^{١٤} وَسِبْطُ جَادَ، وَالرَّئِيسُ لَبَنِي جَادَ أَلْيَاسَافُ بَنُ رَعُوْثِيل،^{١٥} وَجُنْدُهُ الْمَعْدُوْدُونَ مِنْهُمْ خَمْسَةٌ وَأَرْبَعُونَ أَلْفًا وَسِتُّ مِئَةٍ وَخَمْسُونَ.^{١٦} جَمِيعُ الْمَعْدُوْدِيْنَ لِمَحَلَّةٍ رَأَوِيْنَ مِئَةَ أَلْفٍ وَوَاحِدٌ وَخَمْسُونَ أَلْفًا وَأَرْبَعُ مِئَةٍ وَخَمْسُونَ بَأَجْنَادِهِمْ، وَيَرْتَحِلُونَ ثَانِيَةً.

^{١٧} «لَمَّا تَرْتَحِلُ خِيْمَةُ الْإِجْتِمَاعِ، مَحَلَّةُ اللَّاَوِيِّينَ فِي وَسْطِ الْمَحَلَّاتِ. كَمَا يَنْزِلُونَ كَذَلِكَ يَرْتَحِلُونَ. كُلُّ فِي مَوْضِعِهِ بِرَايَاتِهِمْ.»^{١٨} «رَأَيْتُمْ مَحَلَّةَ أَفْرَايِمَ حَسَبَ أَجْنَادِهِمْ إِلَى الْغَرْبِ، وَالرَّئِيسُ لَبَنِي أَفْرَايِمَ أَلْيَشْمَعُ بَنُ عَمِّيْهَوْدَ،^{١٩} وَجُنْدُهُ الْمَعْدُوْدُونَ مِنْهُمْ أَرْبَعُونَ أَلْفًا وَخَمْسُونَ مِئَةً.^{٢٠} وَمَعَهُ سِبْطُ مَنَسَّى، وَالرَّئِيسُ لَبَنِي مَنَسَّى جَمْلِيْثِيلُ بَنُ فَدْهَصُوْر،^{٢١} وَجُنْدُهُ الْمَعْدُوْدُونَ مِنْهُمْ اثْنَانِ وَثَلَاثُونَ أَلْفًا وَمِئَتَانِ.^{٢٢} وَسِبْطُ بَنِيَامِينَ، وَالرَّئِيسُ لَبَنِي بَنِيَامِينَ أَيْدَنُ بَنُ جِدْعُوْنِي،^{٢٣} وَجُنْدُهُ الْمَعْدُوْدُونَ مِنْهُمْ خَمْسَةٌ وَثَلَاثُونَ أَلْفًا وَأَرْبَعُ مِئَةٍ.^{٢٤} جَمِيعُ الْمَعْدُوْدِيْنَ لِمَحَلَّةٍ أَفْرَايِمَ مِئَةَ أَلْفٍ وَثَمَانِيَةِ أَلْفٍ وَمِئَةً بَأَجْنَادِهِمْ، وَيَرْتَحِلُونَ ثَالِثَةً.

^{٢٥} «رَأَيْتُمْ مَحَلَّةَ دَانَ إِلَى الشَّمَالِ حَسَبَ أَجْنَادِهِمْ، وَالرَّئِيسُ لَبَنِي

دَانَ أَحِيْعَزَرُ بَنُ عَمِّيْشْدَاي،^{٢٦} وَجُنْدُهُ الْمَعْدُوْدُونَ مِنْهُمْ اثْنَانِ وَسِتُّونَ أَلْفًا وَسَبْعُ مِئَةٍ.^{٢٧} وَالنَّازِلُونَ مَعَهُ سِبْطُ أَشِيرَ، وَالرَّئِيسُ لَبَنِي أَشِيرَ فَجْعِيْثِيلُ بَنُ عَكْرَنَ،^{٢٨} وَجُنْدُهُ الْمَعْدُوْدُونَ مِنْهُمْ وَاحِدٌ وَأَرْبَعُونَ أَلْفًا وَخَمْسُونَ مِئَةً.^{٢٩} وَسِبْطُ نَفْتَالِي، وَالرَّئِيسُ لَبَنِي نَفْتَالِي أَحِيْعَزُ بَنُ عَيْنَنَ،^{٣٠} وَجُنْدُهُ الْمَعْدُوْدُونَ مِنْهُمْ ثَلَاثَةٌ وَخَمْسُونَ أَلْفًا وَأَرْبَعُ مِئَةٍ.^{٣١} جَمِيعُ الْمَعْدُوْدِيْنَ لِمَحَلَّةٍ دَانَ مِئَةَ أَلْفٍ وَسَبْعَةٌ وَخَمْسُونَ أَلْفًا وَسِتُّ مِئَةٍ. يَرْتَحِلُونَ آخِرًا بِرَايَاتِهِمْ.»

^{٣٢} هَؤُلَاءِ هُمُ الْمَعْدُوْدُونَ مِنْ بَنِي إِسْرَائِيلَ حَسَبَ بُيُوتِ آبَائِهِمْ. جَمِيعُ الْمَعْدُوْدِيْنَ مِنَ الْمَحَلَّاتِ بَأَجْنَادِهِمْ سِتُّ مِئَةِ أَلْفٍ وَثَلَاثَةُ أَلْفٍ وَخَمْسُونَ مِئَةً وَخَمْسُونَ.^{٣٣} وَأَمَّا اللَّاَوِيُّونَ فَلَمْ يُعَدُّوا بَيْنَ بَنِي إِسْرَائِيلَ، كَمَا أَمَرَ الرَّبُّ مُوسَى.^{٣٤} فَفَعَلَ بَنُو إِسْرَائِيلَ حَسَبَ كُلِّ مَا أَمَرَ بِهِ الرَّبُّ مُوسَى. هَكَذَا نَزَلُوا بِرَايَاتِهِمْ، وَهَكَذَا ارْتَحَلُوا. كُلُّ حَسَبَ عَشَائِرِهِ مَعَ بَيْتِ آبَائِهِ.

بنو لاوي

^{٣٥} وَهَذِهِ تَوَالِيدُ هَارُونَ وَمُوسَى يَوْمَ كَلَّمَ الرَّبُّ مُوسَى فِي جَبَلِ سِينَاءَ.^{٣٦} وَهَذِهِ أَسْمَاءُ بَنِي هَارُونَ: نَادَابُ الْبِكْرُ، وَأَبِيْهَوُ وَالْعَازَارُ وَإِيثَامَارُ.^{٣٧} هَذِهِ أَسْمَاءُ بَنِي هَارُونَ الْكَهَنَةِ الْمَمْسُوحِينَ الَّذِينَ مَلَأَ أَيْدِيَهُمْ لِلْكَهَانَةِ.^{٣٨} وَلَكِنْ مَاتَ نَادَابُ وَأَبِيْهَوُ أَمَامَ الرَّبِّ

- ١٢ شِمْعُون: (ر.ج.ت.ك ٢٩: ٣٣).
 ١٤ جَاد: (ر.ج.ت.ك ٣٠: ١١). رَعُوْثِيلُ هُوَ "دَعُوْثِيل" (ر.ج.ت.ك ١: ١٤).
 ١٦ ثَانِيَةً: كَانَ تَرْتِيْبُهُمُ الثَّانِي فِي الْارْتِحَالِ بِالنِّسْبَةِ لِلْمَجْمُوعَاتِ الْأَرْبَعِ.
 ١٧ اللَّاَوِيِّينَ: عَنْ سِبْطِ لَاوِي (ر.ج.ت.ك ٢٩: ٣٤). وَعَنْ "اللَّاَوِيِّينَ" (ر.ج.ت.ك ١: ٤٧). فِي وَسْطِ الْمَحَلَّاتِ: كَانَ اللَّاَوِيُّونَ هُمُ الْمَكْلَفِيْنَ بِحَمْلِ الْخِيْمَةِ بِمَشْتِمَلَاتِهَا. فِي ارْتِحَالِهِمْ كَانَتْ جَمَاعَاتُ مِنْهُمْ تَحْمِلُ الْخِيْمَةَ وَتَسِيرُ خَلْفَ مَحَلَّةِ يَهُوْدَا، وَجَمَاعَاتُ أُخْرَى مِنْهُمْ تَحْمِلُ مَشْتِمَلَاتِ الْقُدُسِ وَقُدُسَ الْأَقْدَاسِ وَتَسِيرُ خَلْفَ مَحَلَّةِ رَأَوِيْنَ وَدَانَ وَأَفْرَايِمَ.
 ١٨ مَحَلَّةُ أَفْرَايِمَ: اعْتَبَرَ أَفْرَايِمَ رَئِيسًا لِمَحَلَّةِ إِخْوَتِهِ تَحْقِيقًا لِنُبُوَّةِ يَعْقُوبَ بِأَنَّهُ سَيَكُونُ أَكْبَرَ مِنْ أَخِيهِ (ر.ج.ت.ك ٤٨: ١٩). كَذَلِكَ أَفْرَايِمَ: (ر.ج.ت.ك ٤١: ٥٢). إِلَى الْغَرْبِ: أَيِ غَرْبِي خِيْمَةِ الْإِجْتِمَاعِ.
 ٢٠ مَنَسَّى: (ر.ج.ت.ك ٤١: ٥١).
 ٢٢ بَنِيَامِينَ: (ر.ج.ت.ك ٣٥: ١٨).
 ٢٤ ثَالِثَةً: كَانَ تَرْتِيْبُهُمُ الثَّالِثُ فِي الْارْتِحَالِ بِالنِّسْبَةِ لِلْمَجْمُوعَاتِ الْأَرْبَعِ.
 ٢٥ دَانَ: (ر.ج.ت.ك ٣٠: ٦). كَذَلِكَ ٣١. إِلَى الشَّمَالِ: شَمَالِي خِيْمَةِ الْإِجْتِمَاعِ (فِي النَّاحِيَةِ الْبَحْرِيَّةِ)، أَيِ عَلَى يَسَارِ الشَّخْصِ النَّاطِرِ إِلَى الشَّرْقِ.

- ٢٧ أَشِيرَ: (ر.ج.ت.ك ٣٠: ١٣).
 ٢٩ نَفْتَالِي: (ر.ج.ت.ك ٨: ٣٠).
 ٣١ آخِرًا: كَانَ تَرْتِيْبُهُمُ الْآخِرُ (الرَّابِعُ) فِي الْارْتِحَالِ بِالنِّسْبَةِ لِلْمَجْمُوعَاتِ الْأَرْبَعِ.
 ٣٤ فَعَلَ.. الرَّبُّ مُوسَى: (ر.ج.ت.ك ١: ٥٤).
 ٣٥ تَوَالِيدُ: أَيِ الْأَجْيَالِ الْمُتَنَاسِلَةِ أَوْ الْمَوَالِدِ أَوْ سُلَالَةِ. هَارُونَ وَمُوسَى: لِأَنَّ الْحَدِيثَ عَنِ الْمَوَالِدِ، فَإِنَّ ذِكْرَ هَارُونَ أَوَّلًا لِأَنَّهُ الْأَخُ الْأَكْبَرُ. يَوْمَ كَلَّمَ الرَّبُّ مُوسَى: هُوَ أَوَّلُ الشَّهْرِ الثَّانِي مِنَ السَّنَةِ الثَّانِيَةِ لَخُرُوجِهِمْ مِنْ مِصْرَ (ر.ج.ت.ك ١: ١٠). كَذَلِكَ ١٤، ١١، ١٤، ٤٤. جَبَلُ سِينَاءَ: (ر.ج.ت.ك ١٩: ١١). هُوَ جَبَلُ حُورَيْبَ (ر.ج.ت.ك ١٧: ٦).
 ٢ نَادَابُ.. وَأَبِيْهَوُ: (ر.ج.ت.ك ٦: ٢٣). كَذَلِكَ ٤. الْعَازَارُ: (ر.ج.ت.ك ٦: ٢٣). كَذَلِكَ ٣٢، ٤٤. إِِيثَامَارُ: (ر.ج.ت.ك ٢٣: ٢٣). كَذَلِكَ ٣
 ٣ الْمَمْسُوحِينَ: بِذَهْنِ الْمَسْحَةِ (ر.ج.ت.ك ٢٥: ٦). وَهُوَ الذَّهْنُ (الزَيْتُ) الَّذِي يُسْمَحُ بِهِ الْأَشْخَاصُ وَالْأَشْيَاءُ الَّتِي تَقْرَرُ لَخِدْمَةِ الرَّبِّ. مَلَأَ أَيْدِيَهُمْ: (ر.ج.ت.ك ٢٨: ٤١). لِلْكَهَانَةِ: أَيِ لِقُومُوا بِخِدْمَةِ الْكَهَنَةِ.

^{١٤} وكَلَّمَ الرَّبُّ مُوسَى فِي بَرِّيَّةٍ سِينَاءَ قَائِلًا: ^{١٥} «عُدَّ بَنِي لَآوِي حَسَبَ بُيُوتِ آبَائِهِمْ وَعَشَائِرِهِمْ. كُلُّ ذَكَرٍ مِنْ ابْنِ شَهْرِ فِصَاعِدَا تَعُدُّهُمْ». ^{١٦} فَعَدَّهُمْ مُوسَى حَسَبَ قَوْلِ الرَّبِّ كَمَا أُمِرَ. ^{١٧} وَكَانَ هَؤُلَاءِ بَنِي لَآوِي بِأَسْمَائِهِمْ: جَرَشُونُ وَقَهَاتُ وَمَرَارِي. ^{١٨} وَهَٰذَا أَسْمَا ابْنَيْ جَرَشُونَ حَسَبَ عَشَائِرِهِمَا: لَبْنِي وَشِمْعِي. ^{١٩} وَبَنُو قَهَاتٍ حَسَبَ عَشَائِرِهِمْ: عَمْرَامُ وَيَصْهَارُ وَخَبْرُونُ وَعُزِّيئِيلُ. ^{٢٠} وَابْنَا مَرَارِي حَسَبَ عَشَائِرِهِمَا: مَحَلِي وَمُوشِي. هَٰذِهِ هِيَ عَشَائِرُ اللَّأَوِيِّينَ حَسَبَ بُيُوتِ آبَائِهِمْ.

^{٢١} لَجَرَشُونُ عَشِيرَةُ اللَّبْنِيِّينَ وَعَشِيرَةُ الشَّمْعِيِّينَ. هَٰذِهِ هِيَ عَشَائِرُ الْجَرَشُونِيِّينَ. ^{٢٢} الْمَعْدُودُونَ مِنْهُمْ بَعْدَ كُلِّ ذَكَرٍ مِنْ ابْنِ شَهْرِ فِصَاعِدَا، الْمَعْدُودُونَ مِنْهُمْ سَبْعَةُ أَلْفٍ وَخَمْسٌ مِئَةٍ. ^{٢٣} عَشَائِرُ الْجَرَشُونِيِّينَ يَنْزِلُونَ وَرَاءَ الْمَسْكَنِ إِلَى الْغَرْبِ، ^{٢٤} وَالرَّائِسُ لَبْنِي أَبِي الْجَرَشُونِيِّينَ أَلْيَاسَافُ بْنُ لَآيِلَ. ^{٢٥} وَجِرَاسَةُ بَنِي جَرَشُونَ فِي خِيَمَةِ الْاجْتِمَاعِ: الْمَسْكَنُ، وَالْخِيَمَةُ وَغَطَاؤُهَا، وَسَجْفُ بَابِ خِيَمَةِ الْاجْتِمَاعِ، ^{٢٦} وَأَسْتَارُ الدَّارِ وَسَجْفُ بَابِ الدَّارِ

عندما قَرَّبَا نَارًا غَرِيبَةً أَمَامَ الرَّبِّ فِي بَرِّيَّةٍ سِينَاءَ، وَلَمْ يَكُنْ لَهُمَا بَنُونَ. وَأَمَّا الْإِعْزَازُ وَإِثْمَارُ فَكُنَا أَمَامَ هَارُونَ أَبِيهِمَا.

^{٢٧} وكَلَّمَ الرَّبُّ مُوسَى قَائِلًا: ^{٢٨} «قَدَّمَ سِبْطُ لَآوِي وَأَوْقَفَهُمْ قُدَّامَ هَارُونَ الْكَاهِنِ وَلِيَخْدِمُوهُ». ^{٢٩} فَيَحْفَظُونَ شَعَائِرَهُ وَشَعَائِرَ كُلِّ الْجَمَاعَةِ قُدَّامَ خِيَمَةِ الْاجْتِمَاعِ، وَيَخْدِمُونَ خِدْمَةَ الْمَسْكَنِ، ^{٣٠} فَيَحْرُسُونَ كُلَّ أُمْتِعَةِ خِيَمَةِ الْاجْتِمَاعِ، وَجِرَاسَةُ بَنِي إِسْرَائِيلَ وَيَخْدِمُونَ خِدْمَةَ الْمَسْكَنِ. ^{٣١} فَتُعْطَى اللَّأَوِيُّونَ لِهَارُونَ وَلِبَنِيهِ. إِنَّهُمْ مَوْهُوبُونَ لَهُ هِبَةً مِنْ عِنْدِ بَنِي إِسْرَائِيلَ. ^{٣٢} وَتَوَكَّلْ هَارُونَ وَبَنِيهِ فَيَحْرُسُونَ كَهْنُوتَهُمْ، وَالْأَجْنَبِيُّ الَّذِي يَقْتَرِبُ يُقْتَلُ».

^{٣٣} وكَلَّمَ الرَّبُّ مُوسَى قَائِلًا: ^{٣٤} «وَهَا أَنَا قَدْ أَخَذْتُ اللَّأَوِيِّينَ مِنْ بَيْنِ بَنِي إِسْرَائِيلَ، بَدَلَ كُلِّ بَكْرٍ فَاتِحٍ رَجَمٍ مِنْ بَنِي إِسْرَائِيلَ فَيَكُونُ اللَّأَوِيُّونَ لِي». ^{٣٥} «لَأَنْ لِي كُلُّ بَكْرٍ. يَوْمَ ضَرَبْتُ كُلَّ بَكْرٍ فِي أَرْضِ مِصْرَ قَدَسْتُ لِي كُلَّ بَكْرٍ فِي إِسْرَائِيلَ مِنَ النَّاسِ وَبِالْهَيْهَاتِ. لِي يَكُونُونَ. أَنَا الرَّبُّ».

١٥ عدد... أي "أحص" (رج. ت. ٢: ١). بني لآوي... كان لآوي ثلاثة أبناء هم: جرشون وقهات ومراري، تناسلت منهم عشائر اللاويين، وكانت عشائرهم جميعاً "ثماني" عشائر: لجرشون اثنتان، ولقهات أربع، ولمراري اثنتان (رج. تك. ٤٦: ١١، خر. ٦: ١٦-١٩). كذ. ١٧ قهات: من إحدى عشائره: عشيرة العمرامين خرج موسى وهارون. كذ. ١٩، ٢٧، ٢٩.

٢٣ ينزلون: أي يقيمون خيامهم. كذ. ٣٥، ٢٩. إلى الغرب: أي غربي خيمة الاجتماع.

٢٥ حراسة: المقصود: مسئولية، عناية. كذ. ٣٨، ٣٦، ٣٢، ٢٨، ٨. الخيمة: هي الغطاء المصنوع من شعر الماعز الذي كان يوضع على المسكن (رج. خر. ٢٦: ٧-١٣). كذ. ٢٥. غطاؤها: أي غطاء الخيمة، ويشتمل على غطاء من جلود الكباش المحمرة، وفوقه غطاء آخر من جلود التمسح (رج. خر. ٢٦: ١٤). سجف باب... هو الستر الذي على باب خيمة الاجتماع، وكان يقام على خمسة أعمدة، ومصنوع من القماش الفاخر (رج. خر. ٢٦: ٣٦، ٣٧). كذ. ٢٦.

٢٦ أستار الدار: هي الأستار التي كانت تصنع من البوص المبروم، وتقام على أعمدة وتحيط بدار الخيمة الخارجية لتكون سردافاً غير مسقوف (رج. خر. ٢٧: ٩-١٥). سجف باب الدار: هو الستر الذي كان على باب الدار الخارجية، وكان يصنع من القماش الفاخر، وكان من جهة الشرق مواجهاً لباب خيمة الاجتماع، وعرضه عشرون ذراعاً (رج. خر. ٢٧: ١٦). كذ. ٢٦.

٤ ناراً غريبة: أي "ناراً غير مقدسة"، تماماً مثل "البخور الغريب" (رج. ت. خر. ٩: ٣٠). فكُنَا أَمَامَ هَارُونَ: أي خدما الرب في حضرة هارون أو تحت رئاسته.

٦ قدم: أي خصص وكرس للعمل. أوقفهم قدام: أي اجعلهم معه في العمل. ليخدموه: أي ليكونوا مساعدين له في العمل وتحت رئاسته. شعائره: مفرداً "شعيرة"، ومعناها "النظام الذي يخضع له أعضاء الجماعة". خيمة الاجتماع: أي "المسكن" (رج. ت. خر. ٢٥: ٩). كذ. ٣٨، ٢٥، ٨. المسكن: (رج. ت. خر. ٢٥: ٩). كذ. ٢٥.

٨ فيحرسون: كان اللاويون يحرسون الخيمة وأمتعتها نيابة عن باقي الأسباط، لأنهم أفرزوا لهذا العمل. كذ. ١٠.

٩ اللاويين: (رج. ت. ٤٧: ١). كذ. ١٢. اللاويين... موهوبون له هبة: أي مفروزون من الأسباط ليخدموا نيابة عنها، فهم موهوبون من الأسباط للرب الذي أخذهم بدلاً من أبكار الشعب (رج. ١٢: ١٣)، وكذلك ليساعدوا هارون وبنيه الكهنة في الخدمة.

١٠ فيحرسون كهنوتهم: أي يحافظون على الخدمة الكهنوتية من أي اعتداء. الأجنبي: المقصود هنا: هو كل من ليس من سبط لآوي. الذي يقترب يقتل: (رج. ١: ١١-١٦). كذ. ٣٨.

١٢ بدل كل بكر: اللاويون قد حلوا محل أبكار بني إسرائيل (رج. خر. ١٣: ١٢). كذ. ٤٥، ٤١. كل بكر فاتح رجم: (رج. ت. خر. ١٣: ٢).

١٣ يوم ضربت... (رج. خر. ١١: ٦-١٠). أنا الرب: (رج. ت. خر. ٢: ٦). كذ. ٤٥، ٤١.

اللّواتي حَوْلَ الْمَسْكَنِ وَحَوْلَ الْمَذْبَحِ مُحِيطًا وَأُطْنَابُهُ مَعَ كُلِّ خِدْمَتِهِ.

^{٢٧} وَلِقَهَاتُ عَشِيرَةِ الْعَمْرَامِيِّينَ وَعَشِيرَةِ الْيَصْهَارِيِّينَ وَعَشِيرَةِ الْحَبْرُونِيِّينَ وَعَشِيرَةِ الْعَزِيثِيِّينَ. هَذِهِ عَشَائِرُ الْقَهَاتِيِّينَ، ^{٢٨} بَعَدُو كُلِّ ذَكَرٍ مِنْ ابْنِ شَهْرِ فِصَاعِدًا ثَمَانِيَةَ أَلْفٍ وَسِتِّ مِائَةٍ حَارِسِينَ جِرَاسَةَ الْقُدُسِ. ^{٢٩} وَعَشَائِرُ بَنِي قَهَاتٍ يَنْزِلُونَ عَلَى جَانِبِ الْمَسْكَنِ إِلَى التِّيمَنِ، ^{٣٠} وَالرَّئِيسُ لَبِيثُ أَبِي عَشِيرَةِ الْقَهَاتِيِّينَ الْيَصَافَانُ بْنُ عَزِيثِيلَ. ^{٣١} وَجِرَاسَتُهُمُ التَّابُوتُ وَالْمَائِدَةُ وَالْمَنَارَةُ وَالْمَذْبَحَانِ وَأُمْتَعَةُ الْقُدُسِ الَّتِي يَخْدُمُونَ بِهَا، وَالْحِجَابُ وَكُلُّ خِدْمَتِهِ. ^{٣٢} وَلِرَّئِيسِ رُؤَسَاءِ اللَّاوِيِّينَ الْإِعَازَارُ بْنُ هَارُونَ الْكَاهِنِ وَكَالَتُهُ خُرَّاسُ جِرَاسَةِ الْقُدُسِ.

^{٣٣} وَلِلْمَرَارِيِّ عَشِيرَةُ الْمُحَلِّيِّينَ وَعَشِيرَةُ الْمُوشِيِّينَ. هَذِهِ هِيَ عَشَائِرُ مَرَارِي. ^{٣٤} وَالْمَعْدُودُونَ مِنْهُمْ بَعَدُو كُلِّ ذَكَرٍ مِنْ ابْنِ شَهْرِ فِصَاعِدًا سِتَّةَ أَلْفٍ وَمِثْنَانِ، ^{٣٥} وَالرَّئِيسُ لَبِيثُ أَبِي عَشَائِرِ مَرَارِي صُورِيثِيلُ بْنُ أَبِيحَايِلَ. يَنْزِلُونَ عَلَى جَانِبِ الْمَسْكَنِ إِلَى الشِّمَالِ. ^{٣٦} وَوَكَالَتُهُ جِرَاسَةُ بَنِي مَرَارِي: أَلْوَاخُ الْمَسْكَنِ وَعَوَارِضُهُ وَأَعْمِدَتُهُ وَفُرْصُهُ وَكُلُّ أُمْتَعَتِهِ وَكُلُّ خِدْمَتِهِ، ^{٣٧} وَأَعْمِدَةُ الدَّارِ حَوَالِيهَا وَفُرْصُهَا وَأُوتَانُهَا وَأُطْنَابُهَا.

^{٣٨} وَالنَّازِلُونَ قُدَّامَ الْمَسْكَنِ إِلَى الشَّرْقِ قُدَّامَ خِيْمَةِ الْاجْتِمَاعِ، نَحْوَ الشَّرْقِ، هُمْ مُوسَى وَهَارُونَ وَبَنُوهُ، حَارِسِينَ جِرَاسَةَ الْمَقْدِسِ لِجِرَاسَةِ بَنِي إِسْرَائِيلَ، وَالْأَجْنَبِيُّ الَّذِي يَقْتَرِبُ يُقْتَلُ.

^{٣٩} جَمِيعُ الْمَعْدُودِينَ مِنَ اللَّاوِيِّينَ الَّذِينَ عَدَّهُمُ مُوسَى وَهَارُونَ حَسَبَ قَوْلِ الرَّبِّ بِعَشَائِرِهِمْ، كُلُّ ذَكَرٍ مِنْ ابْنِ شَهْرِ فِصَاعِدًا، اثْنَانِ وَعِشْرُونَ أَلْفًا.

^{٤٠} وَقَالَ الرَّبُّ لِمُوسَى: «عَدَّ كُلَّ بَكْرٍ ذَكَرٍ مِنْ بَنِي إِسْرَائِيلَ مِنْ ابْنِ شَهْرِ فِصَاعِدًا، وَخُذْ عَدَدَ أَسْمَائِهِمْ. ^{٤١} فَتَأْخُذِ اللَّاوِيِّينَ لِي. أَنَا الرَّبُّ. بَدَلُ كُلِّ بَكْرٍ فِي بَنِي إِسْرَائِيلَ. وَبَهَائِمُ اللَّاوِيِّينَ بَدَلُ كُلِّ بَكْرٍ فِي بَهَائِمِ بَنِي إِسْرَائِيلَ». ^{٤٢} فَعَدَّ مُوسَى كَمَا أَمَرَهُ الرَّبُّ كُلَّ بَكْرٍ فِي بَنِي إِسْرَائِيلَ. ^{٤٣} فَكَانَ جَمِيعُ الْأَبْكَارِ الذُّكُورِ بَعْدُو الْأَسْمَاءِ مِنْ ابْنِ شَهْرِ فِصَاعِدًا، الْمَعْدُودِينَ مِنْهُمْ اثْنَيْنِ وَعِشْرِينَ أَلْفًا وَمِثْنَيْنِ وَثَلَاثَةَ وَسْبَعِينَ.

^{٤٤} وَكَلَّمَ الرَّبُّ مُوسَى قَائِلًا: ^{٤٥} «خُذِ اللَّاوِيِّينَ بَدَلُ كُلِّ بَكْرٍ فِي بَنِي إِسْرَائِيلَ، وَبَهَائِمُ اللَّاوِيِّينَ بَدَلُ بَهَائِمِهِمْ، فَيَكُونُ لِي اللَّاوِيُّونَ. أَنَا الرَّبُّ. ^{٤٦} وَأَمَّا فِدَاءُ الْمِثْنَيْنِ وَالثَّلَاثَةِ وَالسَّبْعِينَ الزَّائِدِينَ عَلَى اللَّاوِيِّينَ مِنْ أَبْكَارِ بَنِي إِسْرَائِيلَ، ^{٤٧} فَتَأْخُذُ خَمْسَةَ شَوَاقِلَ لِكُلِّ رَأْسٍ. عَلَى شَاقِلِ الْقُدُسِ تَأْخُذُهَا. عِشْرُونَ جِيرَةً الشَّاقِلِ.

٢٦ المذبح: (رج. ت. خر ١: ٢٧). كذا ٣١. مع كل خدمته: أي مع كل ما يتعلق بالأشياء المذكورة في عهده. كذا ٣٦، ٣١٦.

٢٩ إلى التيمن: أي ناحية الجنوب من خيمة الاجتماع.

٣١ حراستهم: أي "عهدهم". التابوت: (رج. ت. خر ١: ٢٥).

المائدة: (رج. ت. خر ٢٥: ٢٣). المنارة: (رج. ت. خر ٢٥: ٣١).

المذبحان: هما "مذبح المحرقة النحاسي" (رج. ت. خر ١: ٢٧)،

و"مذبح البخور الذهبي" (رج. ت. خر ١: ٣٠). أمتعة القدس:

هي الأواني والأدوات اللازمة للخدمة مثل: الطسوس والرفوش

والملاط والمجامر وغيرها (رج. ٧: ٤-١٤). الحجاب: (رج. ت.

خر ٢٦: ٣١).

٣٢ رئيس رؤساء: أي الرئيس العام الذي يشرف على الرؤساء الثلاثة

(رج. ٢٤: ٣٥، ٣٥: ٣٥) ويتابعهم ويرشدهم. وكالة: أي رئاسة، إشراف،

رقابة. كذا ٣٦. خُرَّاس... هم أنفسهم الرؤساء الثلاثة للجرشونيين

(رج. ٢٤: ٣٥)، والقهاتيين (رج. ٣٠)، والمراريين (رج. ٣٥).

٣٥ إلى الشمال: أي يقيموا شمالي خيمة الاجتماع.

٣٦ ألواح المسكن: كانت ألواح خيمة الاجتماع مصنوعة من خشب

السنط ومغطاة بالذهب (رج. خر ٢٦: ١٥-٢٥). عوارض: العوارض

هي الدعائم التي كانت تربط ألواح الخيمة بعضها ببعض (رج. خر ٢٦: ٢٦-٢٩). فُرْصُهُ: الفُرْصُ هي القواعد المصنوعة من

الفضة وكانت ترتكز عليها الألواح. كذا ٣٧.

٣٧ أطنابه: هي الجبال التي كانت تلزم للمسكن نفسه. كذا ٣٧.

٤٠ عد كل بكر... هدف هذا الإحصاء مقارنة عدد أبكار بني إسرائيل

بعدد الذكور من اللاويين من ابن شهر فصاعداً، ويأخذ اللاويين

لخدمته بدلاً من أبكار الشعب.

٤٣ اثنين... وسبعين: بمقارنة هذا العدد من أبكار بني إسرائيل

مع اللاويين نجد أن هذا العدد يزيد ٢٧٣ شخصاً، حيث كان

عدد ذكور اللاويين اثنين وعشرين ألفاً (رج. ٣٩). هذا الفارق

سيُغْدَى بالمال (رج. لا ٢٧: ٣-٧)، وسيصبح هذا الأمر قاعدة

دائمة.

٤٦ فداء: أي ثمن تحرير أو عتق الزائدين من أبكار الشعب. كذا ٤٦، ٤٨،

٥١، ٤٩.

٤٧ خمسة شواقل: عن "نصف الشاقل" (رج. ت. خر ١٣: ٣٠). شواقل:

هي "شاقل الفضة" (رج. ت. تك ٢٣: ١٥). شاقل القدس: (رج. ت.

خر ١٣: ٣٠). كذا ٥٠. جيرة: (رج. ت. خر ١٣: ٣٠).

الاجتماع: قدس الأقداس. ° يأتي هارون وبنوه عند ارتحال المحلة ويتزلون حجاب السجف ويعطون به تابوت الشهادة^٦ ويجعلون عليه غطاء من جلد نخس، ويسطون من فوق ثوبا كله أسمانجوني، ويضعون عصية^٧. وعلى مائدة الوجوه يسطون ثوب أسمانجوني، ويضعون عليه الصحاف والصحون والأقداح وكاسات السكيب، ويكون الخبز الدائم عليه^٨، ويسطون عليها ثوب قزمز ويغطونه بغطاء من جلد نخس ويضعون عصية^٩. ويأخذون ثوب أسمانجوني ويعطون منارة الصوء وسرجها وملاقطها ومنافضها وجميع آنية زيتها التي يخدمونها بها^{١٠}. ويجعلونها وجميع آنيها في غطاء من جلد نخس، ويجعلونها على العتلة^{١١}. وعلى مذبح الذهب يسطون ثوب أسمانجوني، ويعطونها بغطاء من جلد نخس ويضعون عصية^{١٢}.

خدمة بني قهات

^{١٨} وتُعطي الفضة لهارون وبنيه فداء الزائدين عليهم^{١٩}. فأخذ موسى فضة فدايتهم من الزائدين على فداء اللاويين^{٢٠}. من أبكار بني إسرائيل أخذ الفضة ألفا وثلاث مئة وخمسة وستين على شاقيل القدس^{٢١}، وأعطى موسى فضة الفداء لهارون وبنيه حسب قول الرب، كما أمر الرب موسى.

^٤ وكلم الرب موسى وهارون قائلا: ^٢ أخذ عدد بني قهات من بين بني لاوي حسب عشائرتهم ويؤت آباؤهم^٣ من ابن ثلاثين سنة فصاعدا إلى ابن خمسين سنة، كل داخل في الجند ليعمل عملا في خيمة الاجتماع^٤. هذه خدمة بني قهات في خيمة

- ٦ نخس: (رج. ت. خر ٢٥: ٥). كذ ١٠، ١٢، ١٤، ٢٥. أسمانجوني: (رج. ت. خر ٢٥: ٤). عصية: كانت العصي في الحلقات دائما لا تنزع منها (رج. خر ٢٥: ١٥). والمقصود هنا: وضع العصي في الأغصنة بإدخالها في جيوب قماش الغطاء. كذ ١١، ١٤، ١٦.
- ٧ مائدة: (رج. ت. خر ٢٥: ٢٣). مائدة الوجوه: أي مائدة خبز التقديم. ثوب أسمانجوني: كان عبارة عن مفرش توضع عليه الصحاف والصحون والأقداح والكاسات. كذ ١١، ١٩، ١٢. الصحاف: (رج. ت. خر ٢٥: ٢٩). الصحون: (رج. ت. خر ٢٥: ٢٩). الأقداح: هي "البجارات" (رج. ت. خر ٢٥: ٢٩). كاسات: (رج. ت. خر ٢٥: ٢٩). السكيب: (رج. ت. تك ٣٥: ١٤). الخبز الدائم: هو "خبز الوجوه" (رج. ت. خر ٢٥: ٣٠). يسطون: أي يفرشون. ثوب: أي قماش، وهو الغطاء الثاني. قزمز: (رج. ت. خر ٢٥: ٤). بغطاء.. نخس: هذا هو الغطاء الثالث، وكان يوضع فوق الغطاء الثاني.
- ٩ منارة: (رج. ت. خر ٣١: ٢٥). سرجها: وكانت "سبعة" (رج. ت. خر ٣٧: ٢٥). ملاقطها: (رج. ت. خر ٣٨: ٢٥). منافضها: (رج. ت. خر ٣٨: ٢٥). التي يخدمونها بها: أي آنية الزيت التي تُستخدم في خدمة المنارة، لأنهم يملأون سرج المنارة بزيتها اللازم لإضاءتها.
- ١٠ على العتلة: كانوا يحملون المنارة بواسطة عتلة، وهي حمالة مصنوعة من قضيبين طويلين من الخشب يثبتان بقطع مستعرضة. وقد وردت الكلمة العبرية في ثلاثة مواضع أخرى في كل العهد القديم، وترجمت "عتلة" (رج. ١٢: ٤)، "دقارنة" (رج. ١٣: ٢٣)، "تير" (رج. نا ١٣: ١). كذ ١٢.
- ١١ مذبح الذهب: هو مذبح البخور الذهبي (رج. ت. خر ١: ٣٠). يضعون عصية: أي يضعوا المعصوين في الحلقات الذهبية، فيكون جاهزا للحمل. كذ ١١، ١٤.

- ٤٨ تعطي... وبنيه: ذلك لكي ينفقوا منها على احتياجاتهم باعتبارهم خدام الله وكنهته.
- ٥٠ ألفا وثلاث مئة وخمسة وستين: هذا هو حاصل ضرب عدد الأبكار الزائدين (٢٧٣ بكرا) وثمان فداء كل بكر (خمسة شواقل).
- ٥١ حسب قول الرب... كما أمر الرب: عبارتان تدلان على الطاعة الكاملة، وتشبه العبارة "فعل... الرب موسى" الواردة في (رج. ت. خر ٥٤: ١). كذ ١٦، ٣٩.
- ٤: ٢: أخذ عدد... يأمر الرب موسى وهارون بأن يُجريا الإحصاء بعدد الذكور من بني لاوي من أبنائه الثلاثة: قهات وجرشون ومراري، من ابن ثلاثين إلى خمسين سنة، وسيكون مجموع عددهم (٨٥٨٠ لاويا) (رج. ٤٨: ٤). كذ ٢٢.
- ٣ من ابن ثلاثين... خمسين: هذه هي سنوات الخدمة "العشرين". لكن اللاويين كانوا يتجندون للعمل في سن الخامسة والعشرين (رج. ٨: ٢٤)، لتكون فترة الخمس سنوات حتى بلوغهم سن الثلاثين هي فترة تدريب على الخدمة. ثم أصبحت فترة التدريب عشر سنوات (رج. ٢٣: ٢٤-٣٢؛ عز ٨: ٣). كذ ٣٠، ٣٥، ٣٩، ٤٣، ٤٧. الجند: عن معنى الكلمة العبرية (رج. ت. تك ١: ٢). والكلمة تترجم "الجيش"، "الخدمة". كذ ٣٠، ٣٥، ٣٩، ٤٣. خيمة الاجتماع: أي "المسكن" (رج. ت. خر ٢٥: ٩).
- ٤ قدس الأقداس: (رج. ت. خر ٢٦: ٣٣). كذ ١٩.
- ٥ هارون وبنوه: أي الكهنة الذين هم أعلى مرتبة في اللاويين. كذ ١٥، ١٩. المحلة: أي "المخيم"، "المعسكر". والمقصود: كل الشعب. كذ ١٥. ينزلون: أي يقيمون خيامهم. حجاب: (رج. ت. خر ٢٦: ٣١). حجاب السجف: هو الستر المقام على أربعة أعمدة، ويفصل القدس عن قدس الأقداس. كذ ٢٥: ٢٦. تابوت: هو تابوت العهد (رج. ت. خر ٢٥: ١٠). الشهادة: (رج. ت. خر ٢٥: ١٦).

خدمة بني جرشون

^{١١} وكَلَّمَ الرَّبُّ مُوسَى قَائِلًا: ^{٢٢} «خُذْ عَدَدَ بَنِي جَرَشُونَ أَيْضًا حَسَبَ بُيُوتِ آبَائِهِمْ وَعَشَائِرِهِمْ، ^{٢٣} مِنْ ابْنِ ثَلَاثِينَ سَنَةً فصَاعِدًا إِلَى ابْنِ خَمْسِينَ سَنَةً تُعَدُّهُمْ، كُلُّ الدَّاخِلِينَ لِيَتَجَنَّدُوا أَجْنَادًا، لِيَخْدُمُوا خِدْمَةً فِي خِيَمَةِ الْاجْتِمَاعِ. ^{٢٤} هَذِهِ خِدْمَةُ عَشَائِرِ الْجَرَشُونِيِّينَ مِنْ الْخِدْمَةِ وَالْحِمْلِ: ^{٢٥} يَحْمِلُونَ شَقَقَ الْمَسْكَنِ، وَخِيَمَةَ الْاجْتِمَاعِ وَغِطَاءَهَا، وَغِطَاءَ التَّخْصِ الَّذِي عَلَيْهَا مِنْ فَوْقُ، وَسَجَفَ بَابِ خِيَمَةِ الْاجْتِمَاعِ، ^{٢٦} وَأَسْتَارَ الدَّارِ وَسَجَفَ مَدْخَلَ بَابِ الدَّارِ اللَّوَاتِي حَوْلَ الْمَسْكَنِ وَحَوْلَ الْمَذْبَحِ مُحِيطَةً، وَأُطْنَابَهُنَّ وَكُلَّ أَمْتَةٍ خِدْمَتِهِنَّ. وَكُلُّ مَا يُعْمَلُ لَهُنَّ فَهُنَّ يَصْنَعُونَهُ، ^{٢٧} حَسَبَ قَوْلِ هَارُونَ وَبَنِيهِ تَكُونُ جَمِيعُ خِدْمَةِ بَنِي الْجَرَشُونِيِّينَ مِنْ كُلِّ حَمَلِهِمْ وَمِنْ كُلِّ خِدْمَتِهِمْ. وَتَوَكَّلْتُهُمْ بِحِرَاسَةِ كُلِّ أَحْمَالِهِمْ. ^{٢٨} هَذِهِ خِدْمَةُ عَشَائِرِ بَنِي الْجَرَشُونِيِّينَ فِي خِيَمَةِ الْاجْتِمَاعِ، وَحِرَاسَتُهُمْ بِيَدِ إِثَامَارَ بْنِ هَارُونَ الْكَاهِنِ.

خدمة بني مراري

^{٢٩} «بَنُو مَرَارِي حَسَبَ عَشَائِرِهِمْ وَبُيُوتِ آبَائِهِمْ تُعَدُّهُمْ، ^{٣٠} مِنْ ابْنِ ثَلَاثِينَ سَنَةً فصَاعِدًا إِلَى ابْنِ خَمْسِينَ سَنَةً تُعَدُّهُمْ، كُلُّ الدَّاخِلِينَ فِي

^{١٢} وَيَأْخُذُونَ جَمِيعَ أَمْتَةِ الْخِدْمَةِ الَّتِي يَخْدُمُونَ بِهَا فِي الْقُدْسِ، وَيَجْعَلُونَهَا فِي ثَوْبِ أَسْمَانِجُونٍ وَيُعْطُونَهَا بِغِطَاءٍ مِنْ جِلْدِ تَخْشٍ، وَيَجْعَلُونَهَا عَلَى الْعَتَلَةِ. ^{١٣} وَيَرْفَعُونَ رَمَادَ الْمَذْبَحِ، وَيَسْطُونَ عَلَيْهِ ثَوْبَ أَرْجَوَانٍ، ^{١٤} وَيَجْعَلُونَ عَلَيْهِ جَمِيعَ أَمْتَتِهِ الَّتِي يَخْدُمُونَ عَلَيْهِ بِهَا: الْمَجَامِرَ وَالْمَنَاشِلَ وَالرُّفُوشَ وَالْمَنَاضِحَ، كُلَّ أَمْتَةِ الْمَذْبَحِ، وَيَسْطُونَ عَلَيْهِ غِطَاءً مِنْ جِلْدِ تَخْشٍ، وَيَصْنَعُونَ عَصِيَّةً. ^{١٥} وَمَتَى فَرَعَ هَارُونَ وَبَنُوهُ مِنْ تَغْطِيَةِ الْقُدْسِ وَجَمِيعِ أَمْتَةِ الْقُدْسِ عِنْدَ ارْتِحَالِ الْمَحَلَّةِ، يَأْتِي بَعْدَ ذَلِكَ بَنُو قَهَاتَ لِلْحِمْلِ وَلَكِنْ لَا يَمَسُّوا الْقُدْسَ لَثَلَا يَمُوتُوا. ذَلِكَ حِمْلُ بَنِي قَهَاتَ فِي خِيَمَةِ الْاجْتِمَاعِ. ^{١٦} وَكَالَهُ الْإِعَازَارُ بْنُ هَارُونَ الْكَاهِنِ هِيَ زَيْتُ الضَّوِّ وَالْبَخُورُ الْعَطُرُ وَالتَّقْدِمَةُ الدَّائِمَةُ وَذَهْنُ الْمَسْحَةِ، وَكَالَهُ كُلُّ الْمَسْكَنِ وَكُلُّ مَا فِيهِ بِالْقُدْسِ وَأَمْتَتِهِ».

^{١٧} وكَلَّمَ الرَّبُّ مُوسَى وَهَارُونَ قَائِلًا: ^{١٨} «لَا تَقْرَضَا سَبْطَ عَشَائِرِ الْقَهَاتِيِّينَ مِنْ بَيْنِ اللَّأَوِيِّينَ، ^{١٩} بَلْ افْعَلُوا لَهُمْ هَذَا فَيَعِيشُوا وَلَا يَمُوتُوا عِنْدَ اقْتِرَابِهِمْ إِلَى قُدْسِ الْأَقْدَاسِ: يَدْخُلُ هَارُونَ وَبَنُوهُ وَيُقِيمُونَهُمْ كُلُّ إِنْسَانٍ عَلَى خِدْمَتِهِ وَحِمْلِهِ. ^{٢٠} وَلَا يَدْخُلُوا لِيَرَوْا الْقُدْسَ لَحِظَةً لَثَلَا يَمُوتُوا».

دهن المسحة: (رج. ت خر ٢٥: ٦). وكالة كل المسكن: أي خيمة الاجتماع نفسها وكل ما يتعلق بها وبأدواتها.

١٨ لا تقرضا: أي لا تدعنا نسلهم بنقطع، أو لا نفصلا عشائر القهاتيين من بني لاوي، أو لا تكونا سببا في إهلاكهم.

٢٠ لحظة: المقصود: ولو للحظة.

٢٤ خدمة: المقصود هنا: الإشراف والعناية والحراسة. كذ ٤٧.

٢٥ يحملون.. الاجتماع: كان الجرشونيون مكلفين بحمل شقق الخيمة المصنوعة من القماش، والخيمة المصنوعة من شعر الماعز، وأغطيها المصنوعة من جلود كباش محمرة، والسجف المصنوع من القماش. شقق: (رج. ت خر ٢٦: ١).

٢٦ أستاذ الدار: (رج. ت خر ٢٦: ٣). سحف.. باب الدار: (رج. ت خر ٢٦: ٣). كذ ٢٥. المذبح: (رج. ت خر ٢٧: ١). كذا ١٣، ١٤. أطنابهن: (رج. ت خر ٢٦: ٣). كذ ٣٢.

٢٧ حسب قول هارون... أي حسب التوجيهات والتعليمات التي يعطيها هارون لهم.

٢٨ بيد إيثامار: أي أن الكاهن المشرف عليهم هو إيثامار رابع أبناء هارون. كذ ٣٣.

١٢ الخدمة: الكلمة العبرية تُستخدم عن الخدمة الدينية أو الطقسية، ولم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم سوى مرة واحدة (رج ٢٢: ٢٤).

١٣ رماد المذبح: هو الرماد المتخلف من الذبائح، وكان يُرفع فيلقى في مكان طاهر اسمه "مرمى الرماد" (رج ١٩: ٩). أرجوان: (رج. ت خر ٢٥: ٤).

١٤ المجامر: (رج. ت خر ٢٧: ٣). المناشل: (رج. ت خر ٢٧: ٣). الرفوش: (رج. ت خر ٢٧: ٣). المناضح: هي "المراكن" (رج. ت خر ٢٧: ٣).

١٥ لا يمسوا القدس: بالرغم من أن بني قهات قد أوكل إليهم حمل أمتة القدس (رج ٤: ٤)، إلا أنهم كانوا ممنوعين تماما من لمسها (رج ٢٦: ٦، ٧)، كان لا يسوغ لهم حمل هذه الأمتة إلا بعد أن يقوم الكهنة بتغطيتها.

١٦ وكالة: أي "مسئولية"، "عناية". زيت الضوء: هو من زيت الزيتون النقي الذي تملأ منه السرج (رج خر ٢٧: ٢٠). البخور العطر: عن تركيب هذا البخور (رج خر ٣٠: ٣٤-٣٦). التقدمة الدائمة: هي التقدمة التي كانت تقدم كل يوم صباحا ومساء (رج خر ٢٩: ٣٨-٤٢).

^{٢٢}والمعدودون من عشائر بني مراري حسب عشائريهم ويؤت أبائهم،^{٢٣} من ابن ثلاثين سنة فصاعداً إلى ابن خمسين سنة، كل الداخلين في الجند للخدمة في خيمة الاجتماع.^{٢٤} كان المعدودون منهم حسب عشائريهم ثلاثة آلاف ومئتين.^{٢٥} هؤلاء هم المعدودون من عشائر بني مراري الذين عدّهم موسى وهارون حسب قول الرب عن يد موسى.

^{٢٦}جميع المعدودين اللاويين الذين عدّهم موسى وهارون ورؤساء إسرائيل، حسب عشائريهم ويؤت أبائهم،^{٢٧} من ابن ثلاثين سنة فصاعداً إلى ابن خمسين سنة، كل الداخلين ليعملوا عمل الخدمة وعمل الحمل في خيمة الاجتماع.^{٢٨} كان المعدودون منهم ثمانية آلاف وخمسمائة وثمانين.^{٢٩} حسب قول الرب عن يد موسى عدّ كل إنسان على خدمته وعلى حمليه، الذين عدّهم موسى كما أمره الرب.

تنقية المحلة

^١وكلّم الرب موسى قائلاً:^٢ «أوصي بني إسرائيل أن ينفوا من المحلة كل أبرص، وكل ذي سيل، وكل مُتَنَجِّسٍ لميت.^٣ الذكور والأنثى تنفون. إلى خارج المحلة تنفونهم لكيلا يُنجسوا محلّاتهم حيث أنا ساكن في وسطهم». ^٤ففعل هكذا بنو إسرائيل ونفّوهم إلى خارج المحلة. كما كلّم الرب موسى هكذا فعّل بنو إسرائيل.

٥: ٢: يتفوا.. لميت: يأمر الرب بني إسرائيل بأن يبعدوا جميع النجسين، لضمان طهارة المحلة، لأنه يسكن في وسطهم (رج لا ٢٢: ٤٣).
المحلة: أي "المخيم"، "المعسكر". كذ ٤: ٤. أبرص: (رج لا ١٣: ٢).
ذي سيل: أي "سيل من لحمه" (رج لا ١٥: ٢). متنجس لميت: أي من لمس جثة ميت من الأحياء التي اعتبرت نجسة (رج لا ٢٤: ٢٤-٢٤: ٢٢). أو من لمس جثة ميت بوجه عام (رج لا ١١: ١٦-١١: ٢٢).
الذكور والأنثى تنفون: لأن ما ينجس الذكر ينجس الأنثى أيضاً. وقد نُفّيت مريم أخت موسى خارج المحلة سبعة أيام بعدما ضربها الرب بالبرص (رج لا ١٢: ١٤). أنا ساكن في وسطهم: إن خيمة الاجتماع كانت دائماً في وسط مخيمات الأسباط في ترحال الشعب في البرية (رج لا ٢: ٢)، فكانوا يتزلون من حولها (رج مز ٥٤: ٥؛ مي ١١: ٣؛ زك ١١: ٥).

٤ ففعل.. الرب موسى: (رج لا ١: ٥٤).

الجند ليخدموا خدمة خيمة الاجتماع.^{٣١} وهذه حراسة حملهم وكل خدمتهم في خيمة الاجتماع: ألواح المسكن وعوارضه وأعمدته وفرضه،^{٣٢} وأعمدة الدار حولها وفرضها وأوتادها وأطناؤها مع كل أمتعتها وكل خدمتها. وبالأسماء تعدون أمتعة حراسة حملهم.^{٣٣} هذه خدمة عشائر بني مراري. كل خدمتهم في خيمة الاجتماع بيد إيثامار بن هارون الكاهن.

عدد عشائر اللاويين

^{٣٤}فعدّ موسى وهارون ورؤساء الجماعة بني القهاتيين حسب عشائريهم ويؤت أبائهم،^{٣٥} من ابن ثلاثين سنة فصاعداً إلى ابن خمسين سنة، كل الداخلين في الجند للخدمة في خيمة الاجتماع.^{٣٦} فكان المعدودون منهم حسب عشائريهم ألفين وسبع مئة وخمسين.^{٣٧} هؤلاء هم المعدودون من عشائر القهاتيين، كل الخادمين في خيمة الاجتماع الذين عدّهم موسى وهارون حسب قول الرب عن يد موسى.

^{٣٨}والمعدودون من بني جرشون حسب عشائريهم ويؤت أبائهم،^{٣٩} من ابن ثلاثين سنة فصاعداً إلى ابن خمسين سنة، كل الداخلين في الجند للخدمة في خيمة الاجتماع.^{٤٠} كان المعدودون منهم حسب عشائريهم ويؤت أبائهم ألفين وست مئة وثلاثين.^{٤١} هؤلاء هم المعدودون من عشائر بني جرشون، كل الخادمين في خيمة الاجتماع الذين عدّهم موسى وهارون حسب قول الرب.

٣١ حراسة حملهم: كان بنو مراري مختصين بحمل الأشياء الثقيلة في خيمة الاجتماع وفي الدار الخارجية. كذ ٣٢: ٣. ألواح المسكن: (رج لا ٣٦: ٣). عوارضه: (رج لا ٣٦: ٣). فرضه: (رج لا ٣٦: ٣). كذ ٣٢: ٣.

٣٢ أوتادها: (رج لا ٢٧: ١٩). بالأسماء تعدون: كانت الأشياء تسلم بالاسم واحدة واحدة لكي يكونوا مسئولين عنها.

٣٣ بيد إيثامار: أي أن الكاهن المشرف عليهم هو "إيثامار"، وبهذا يكون هو المشرف على كل من الجرشونيين (رج لا ٢٨: ٢٨) والمراريين. كذ ٣٣: ٣.

٤٨ المعدودون.. وثمانين: أي أن مجموع الجماعات الثلاث من اللاويين من ابن ثلاثين إلى ابن خمسين سنة هو (٨٥٨٠)، وقد كان المجموع الكلي لسلط اللاويين من ابن شهر فصاعداً هو اثنين وعشرين ألف شخصاً (رج لا ٣: ٣٩). كذ ٣٦: ٣-٤٠: ٣٨-٤٤: ٤٥.

٤٩ حسب قول الرب.. كما أمره الرب: (رج لا ٣: ٥١).

رد المسلوب والتعويض عن الخطأ

وَكَلَّمَ الرَّبُّ مُوسَى قَائِلًا: ^٦ «قُلْ لِبَنِي إِسْرَائِيلَ: إِذَا عَمِلَ رَجُلٌ أَوْ امْرَأَةٌ شَيْئًا مِنْ جَمِيعِ خَطَايَا الْإِنْسَانِ، وَخَانَ خِيَانَةً بِالرَّبِّ، فَقَدْ أَذْنَبَتْ تِلْكَ النَّفْسُ. ^٧ فَلْتَقَرَّ بِخَطِيئَتِهَا الَّتِي عَمَلَتْ، وَتَرُدَّ مَا أَذْنَبَتْ بِهِ بَعِينِهِ، وَتَرُدَّ عَلَيْهِ خُمُسَهُ، وَتَدْفَعَهُ لِلَّذِي أَذْنَبَتْ إِلَيْهِ. ^٨ وَإِنْ كَانَ لَيْسَ لِلرَّجُلِ وَلِيٌّ لِيَرُدَّ إِلَيْهِ الْمُذْنَبُ بِهِ، فَالْمُذْنَبُ بِهِ الْمَرْدُودُ يَكُونُ لِلرَّبِّ لِأَجْلِ الْكَاهِنِ، فَضْلًا عَنْ كِبَشِ الْكَفَّارَةِ الَّذِي يُكْفِّرُ بِهِ عَنْهُ. ^٩ وَكُلُّ رِفِيعَةٍ مَعَ كُلِّ أَقْدَاسٍ بَنِي إِسْرَائِيلَ الَّتِي يُقَدِّمُونَهَا لِلكَاهِنِ تَكُونُ لَهُ. ^{١٠} وَالْإِنْسَانُ أَقْدَاسُهُ تَكُونُ لَهُ. إِذَا أُعْطِيَ إِنْسَانٌ شَيْئًا لِلكَاهِنِ فَلَهُ يَكُونُ».

اختبار الزوجة غير الأمانة

^{١١} وَكَلَّمَ الرَّبُّ مُوسَى قَائِلًا: ^{١٢} «كَلِّمَ بَنِي إِسْرَائِيلَ وَقُلْ لَهُمْ: إِذَا

زَاغَتْ امْرَأَةٌ رَجُلٍ وَخَانَتْهُ خِيَانَةً، ^{١٣} وَاضْطَجَعَ مَعَهَا رَجُلٌ اضْطِجَاعَ زُرْعٍ، وَأَخْفَى ذَلِكَ عَنْ عَيْنَيْ رَجُلِهَا، وَاسْتَرَتْ وَهِيَ نَجَسَةٌ وَلَيْسَ شَاهِدٌ عَلَيْهَا، وَهِيَ لَمْ تَوْخِذْ، ^{١٤} فَاعْتَرَاهُ رُوحُ الْغَيْرَةِ وَغَارَ عَلَى أَمْرَاتِهِ وَهِيَ نَجَسَةٌ، أَوْ اعْتَرَاهُ رُوحُ الْغَيْرَةِ وَغَارَ عَلَى أَمْرَاتِهِ وَهِيَ لَيْسَتْ نَجَسَةً، ^{١٥} يَأْتِي الرَّجُلُ بِأَمْرَاتِهِ إِلَى الْكَاهِنِ، وَيَأْتِي بِقُرْبَانِهَا مَعَهَا: عَشْرُ الْإِيفَةِ مِنْ طَحِينٍ شَعِيرٍ، لَا يُصَبُّ عَلَيْهِ زَيْتًا وَلَا يُجْعَلُ عَلَيْهِ لُبَانًا، لِأَنَّهُ تَقْدِمَةٌ غَيْرَةٌ، تَقْدِمَةٌ تَذْكَارٌ تَذَكَّرُ ذَنْبًا. ^{١٦} فَيَقْدِمُهَا الْكَاهِنُ وَيُوقِفُهَا أَمَامَ الرَّبِّ، ^{١٧} وَيَأْخُذُ الْكَاهِنُ مَاءً مُقَدَّسًا فِي إِنَاءٍ خَرْفٍ، وَيَأْخُذُ الْكَاهِنُ مِنَ الْغُبَارِ الَّذِي فِي أَرْضِ الْمَسْكَنِ وَيَجْعَلُ فِي الْمَاءِ، ^{١٨} وَيُوقِفُ الْكَاهِنُ الْمَرْأَةَ أَمَامَ الرَّبِّ، وَيَكْشِفُ رَأْسَ الْمَرْأَةِ، وَيَجْعَلُ فِي يَدَيْهَا تَقْدِمَةَ التَّذْكَارِ الَّتِي هِيَ تَقْدِمَةُ الْغَيْرَةِ، وَفِي يَدِ الْكَاهِنِ يَكُونُ مَاءُ اللَّعْنَةِ الْمُرَّةِ. ^{١٩} وَيَسْتَحْلِفُ الْكَاهِنُ الْمَرْأَةَ وَيَقُولُ لَهَا: إِنْ كَانَ لَمْ يَضْطَجِعْ مَعَكَ رَجُلٌ، وَإِنْ كُنْتُ لَمْ تَزْنِي إِلَى نَجَاسَةٍ

المراة وهي تصادق عليها. ٦- يكتب الكاهن اللعنات ثم يذبيها في الماء المقدس. ٧- يأخذ الكاهن مقدمة الدقيق من يد الزوجة ويوقد جزءا منها على المذبح. ٨- تشرب الزوجة الماء. ٩- يضر الماء المرأة إذا كانت مذنبه.

١٥ بقربانها: (رج. ت لا ٢١). الإيفة: (رج. ت خر ١٦: ٣٦). شعير: اختير الشعير لأنه رخيص الثمن وفي مقدرة جميع الناس أن يحصلوا عليه. زيتا: كان من زيت الزيتون النقي. لبانا: (رج. ت خر ٣٠: ٣٤). مقدمة غير: أي مقدمة شك. ١٨، ٢٥. تذكاري: (رج. ت لا ٢٢). كذا ١٨، ٢٦. تذكر ذنبا: أي أنها تذكر الكهنة والزوجة بل وجميع الشعب بالذنب الذي ربما تكون الزوجة قد وقعت فيه.

١٦ أمام الرب: هذا التعبير المقصود به: أن يوقفها الكاهن أمام دار خيمة الاجتماع (رج. ت لا ١٥). كذا ١٨، ٢٥، ٣٠.

١٧ ماء مقدسا: إما أن يكون المقصود ١- أخذ من المرحضة المقدسة (رج. خر ٣٠: ١٨). ٢- ماء حي (جاري). ٣- ماء رماد البقرة الحمراء (رج. ١٩: ٩). ٤- أخذ من نبع مقدس. إناء خرف: (رج. ت لا ٢٨). أرض: الكلمة العبرية تختلف عن الواردة في (رج. ت ت لك ١: ١)، ولم ترد سوى في ثمانية مواضع أخرى في كل العهد القديم (رج. يش ١٥: ٣؛ ١ مل ١٥: ٦؛ ١٦: ٣؛ ٧: ٧؛ مرتين)؛ ٩: ٣). وتعني "الأرضية" أو "قاع البحر". المسكن: (رج. ت خر ٢٥: ٩).

١٨ يكشف رأس المرأة: كشف الرأس كان علامة "توبة" أو "حزن" أو إعلان "عار" أو "خزي" (رج. ت لا ١٥: ١٣؛ ٤٥). ماء اللعنة المر: العبارة في العبرية يقصد بها "ماء المر الذي يجلب اللعنة". ماء.. المر: هو "مر" لأن الكاهن كان يضع فيه مادة مرّة مثل الأفيون إشارة إلى مرارة الخطية، أو أن المرارة هنا في التأثيل لا الطعم.

٦ خان.. بالرب: (رج. ت لا ٢١). كذا ١٢، ٢٧.

٧ فلتقر بخطيئتها: (رج. ت لا ٥: ٥). ترد: أي ترد الشيء الذي أخذته لصاحبه، أو لوليه، أو للكاهن (رج. ت لا ٨). ترد: أي تدفع "تعويضا" مقداره الخمس (رج. ت لا ١٦: ٥).

٨ ولي: (رج. ت لا ٢٥: ٢٥). كيش: هو الذكر من الخراف. كيش الكفارة: هي "ذبيحة إثم" (رج. ت لا ١٥: ٥). الكفارة: (رج. ت خر ٢٩: ٣٦).

٩ ريفية: (رج. ت خر ٢٩: ٢٧). أقداس: كل ما هو مخصص للكهنة.

١٠ أقداسه: الأشياء التي ينذر بها الإنسان لله.

١٢ زاغت: أي "انحرفت" أو "مالت". والكلمة العبرية لم ترد خارج هذا الأصحاح في كل العهد القديم سوى مرتين، وترجمت "اعبر" (رج. أم ٤: ١٥)، "تشرد" (رج. أم ٧: ٢٥). كذا ٢٠، ٢٩.

١٣ اضطجع.. زرع: أي أقامت علاقات جنسية، والمقصود: اضطجاع يؤدي إلى الحمل. كذا ٢٨. زرع: نسل، ذرية، أولاد. كذا ١٣، ٢٨. أخفي.. رجلها: أي لم يعرف زوجها سر حملها. استترت: أي أن عملها أخفي عن الناس، ولم يوجد شاهد عليها. لم تؤخذ: أي لم تُمسك في ذات الخطية (الزنى).

١٤ فاعترأه: أي فأخذته أو فدخلته. كذا ٣٠. وهي نجسة: أي وهي خائنة بعمل الزنى فعلا. كذا ١٣. وهي ليست نجسة: أي وهي بريئة.

١٥-٢٨ يأتي الرجل... يمكن تلخيص وترتيب الطقوس (الشعائر) كالتالي:

١- يأتي الزوج بزوجته إلى الكاهن ومعه مقدمة دقيق. ٢- يأخذ الكاهن الزوجة إلى دار خيمة الاجتماع. ٣- يأخذ الكاهن إناء خرفيا ويضع فيه ماء يضع به غبارا. ٤- يكشف الكاهن رأس المرأة ويضع مقدمة الدقيق في يدها. ٥- يتلو الكاهن -وهو ممسك بالماء- اللعنة على

لَمْ تُكِنْ الْمَرْأَةُ قَدْ تَنَجَّسَتْ بَلْ كَانَتْ طَاهِرَةً، تَبَيَّرَتْ وَتَحْبَلُ بِزَرْعٍ.
 ٢٩ «هَذِهِ شَرِيعَةُ الْغَيْرَةِ، إِذَا زَاغَتْ امْرَأَةٌ مِنْ تَحْتِ رَجُلٍهَا وَتَنَجَّسَتْ،
 ٣٠ أَوْ إِذَا اعْتَرَى رَجُلًا رُوحٌ غَيْرُهُ فَعَارَ عَلَى أَمْرَائِهِ، يَوْقُفُ الْمَرْأَةُ
 أَمَامَ الرَّبِّ، وَيَعْمَلُ لَهَا الْكَاهِنُ كُلُّ هَذِهِ الشَّرِيعَةِ. ٣١ فَيَتَبَرَّأُ الرَّجُلُ
 مِنَ الذَّنْبِ، وَتَكِلُ الْمَرْأَةُ تَحْمِيلُ ذَنْبِهَا».

النذير

٦ ١ وَكَلَّمَ الرَّبُّ مُوسَى قَائِلًا: ٢ «كَلِّمْ بَنِي إِسْرَائِيلَ وَقُلْ
 لَهُمْ: إِذَا انْفَرَزَ رَجُلٌ أَوْ امْرَأَةٌ لِيَنْذَرَ نَذْرَ النَّذِيرِ، لِيَتَذَرَّ
 لِلرَّبِّ، ٣ فَعَنِ الْخَمْرِ وَالْمُسْكِرِ يَقْتَرِزُ، وَلَا يَشْرَبُ خَلَّ الْخَمْرِ وَلَا
 خَلَّ الْمُسْكِرِ، وَلَا يَشْرَبُ مِنْ نَقِيعِ الْعَنْبِ، وَلَا يَأْكُلُ عِنَبًا رَطْبًا وَلَا
 يَابَسًا. ٤ كُلُّ أَيَّامِ نَذْرِهِ لَا يَأْكُلُ مِنْ كُلِّ مَا يَعْمَلُ مِنْ جَفْنَةِ الْخَمْرِ مِنْ
 الْعَجَمِ حَتَّى الْقَشْرِ. ٥ كُلُّ أَيَّامِ نَذْرِ افْتِرَازِهِ لَا يَمُرُّ مُوسَى عَلَى رَأْسِهِ.
 إِلَى كِمَالِ الْأَيَّامِ الَّتِي اتَّذَرَ فِيهَا لِلرَّبِّ يَكُونُ مُقَدَّسًا، وَيُزَيِّي خُصْلَ

مِنْ تَحْتِ رَجُلِكِ، فَكُونِي بَرِيئَةً مِنْ مَاءِ اللَّعْنَةِ هَذَا الْمُرَّ. ٦ وَلَكِنْ
 إِنْ كُنْتَ قَدْ رُغِبْتَ مِنْ تَحْتِ رَجُلِكِ وَتَنَجَّسْتَ، وَجَعَلَ مَعَكَ رَجُلٌ
 غَيْرَ رَجُلِكِ مَضْجَعَهُ. ٧ يَسْتَحْلِفُ الْكَاهِنُ الْمَرْأَةَ بِحَلْفِ اللَّعْنَةِ،
 وَيَقُولُ الْكَاهِنُ لِلْمَرْأَةِ: يَجْعَلُكَ الرَّبُّ لَعْنَةً وَحَلْفًا بَيْنَ شَعْبِكَ،
 بَأْنِ يَجْعَلَ الرَّبُّ فَخْذَكَ سَاقِطَةً وَبَطْنِكَ وَارْمًا. ٨ وَيَدْخُلُ مَاءُ
 اللَّعْنَةِ هَذَا فِي أَحْشَائِكَ لَوَرَمِ الْبَطْنِ، وَلَا سَقَاطِ الْفَخْذِ. فَتَقُولُ
 الْمَرْأَةُ: آمِينَ، آمِينَ. ٩ وَيَكْتُبُ الْكَاهِنُ هَذِهِ اللَّعْنَاتِ فِي الْكِتَابِ
 ثُمَّ يَمْحُوها فِي الْمَاءِ الْمُرِّ، ١٠ وَيَسْقِي الْمَرْأَةَ مَاءَ اللَّعْنَةِ الْمُرِّ،
 فَيَدْخُلُ فِيهَا مَاءُ اللَّعْنَةِ لِلْمَرَاةِ. ١١ وَيَأْخُذُ الْكَاهِنُ مِنْ يَدِ الْمَرْأَةِ
 تَقْدِيمَةَ الْغَيْرَةِ، وَيَزِدُّ التَّقْدِيمَةَ أَمَامَ الرَّبِّ وَيَقْدِّمُهَا إِلَى الْمَذْبَحِ.
 ١٢ وَيَقْبِضُ الْكَاهِنُ مِنَ التَّقْدِيمَةِ تَذَكَارَهَا وَيَوْقُذُهُ عَلَى الْمَذْبَحِ،
 وَبَعْدَ ذَلِكَ يَسْقِي الْمَرْأَةَ الْمَاءَ. ١٣ وَمَتَى سَقَاهَا الْمَاءَ، فَإِنْ كَانَتْ
 قَدْ تَنَجَّسَتْ وَخَانَتْ رَجُلَهَا، يَدْخُلُ فِيهَا مَاءُ اللَّعْنَةِ لِلْمَرَاةِ، فَيَرْمُ
 بَطْنَهَا وَتَسْقُطُ فَخْذُهَا، فَتَصِيرُ الْمَرْأَةُ لَعْنَةً فِي وَسْطِ شَعْبِهَا. ١٤ وَإِنْ

١٣-٢١). والكلمة العبرية ترد ٣١ مرة في كل العهد القديم.
 إن موضوع النذير يرد مرتين في حياة بولس الرسول في العهد
 الجديد (رج أع ١٨: ١٨؛ ٢٣: ٢٤). كذ ١٨، ١٣-٢١.
 ليتنذر: الكلمة العبرية تترجم "ليعتزل" (رج. ت لا ١٥: ٣١).
 ٣ الخمر: (رج. ت لا ١٥: ٩). كذ ٢٠. المسكر: (رج. ت لا ١٥: ٩).
 يفتقر: أي "يفصل"، وهي ذات الكلمة العبرية المترجمة "ليتنذر"
 (رج آ ٢)، وتترجم "يعتزل" (رج. ت لا ١٥: ٣١). لا يشرب: أي
 "يفصل" عن الخمر ومتنجات العنب (رج لو ١٥: ١٥). كذ ٢٠.
 خل.. المسكر: أي الخل (العصير)، المستخرج من أيهما.
 نقيع العنب: كلمة "نقيع" العبرية لم ترد في أي موضع آخر
 في كل العهد القديم. المقصود: شراب العنب المقطّر. عنبًا
 رطبًا: هو العنب الطازج. عنبًا.. يابسًا: هو العنب المجفف
 (الزبيب).

٤ جفنة الخمر: هي الكرم (شجرة العنب). من العجم حتى القشر: أي
 من بذور حبة العنب حتى قشرتها الخارجية الرقيقة، أي من الحصرم
 حتى القشرة الخارجية.

٥ كل أيام.. كان الشخص المفرز يقدم نفسه لله، وذلك لفترة
 من الزمن. على أن شمشون وصموئيل كانا نذيرين مدى
 الحياة، وحتى قبل أن يولدا (رج قض ١٣: ٥٤؛ صم ١: ١١).
 كذ ٨٦: ٤. لا يمر موسى: أي لا يحلق شعره طوال مدة انتذاره
 (رج قض ١٣: ٥٤؛ ١٦: ١٧؛ صم ١: ١١). كمال: أي "نهاية"،
 "تمام".

١٩ من تحت رجلك: أي من تحت سلطان زوجك. والمقصود: مع
 شخص غير زوجك. كذ ٢٠.

٢١ حلفًا بين شعبك: أي تصيح مثلًا ويمينا يقسمون به، والمقصود:
 يتندر الناس بحالتها وبوضعها المؤلم والمُخْزِي. فخذك.. وارمًا:
 أي أن المرأة تُعاقب في الأعضاء التي أخطأت بها، وهذا يوافق المبدأ
 المعروف "العقاب من نوع الذنب".

٢٢ آمين: أي ليكن هذا حقًا، فليكن كذلك، استجب.

٢٣ الكتاب: المقصود هنا: ورق أو سفر صغير.

٢٤ للمرأة: أي لكي يكون سبب شعورها بالمرارة، سواء بالأوجاع أو
 الأمراض. كذ ٢٧.

٢٥ يردد: (رج. ت خر ٢٩: ٢٤). المذبح: هو مذبح المحرقة (رج. ت
 خر ٢٧: ١). كذ ٢٦.

٢٦ تذكّارها: أي عينة تذكارية. كذ ١٥، ١٨.

٢٨ بزور: أي بنسل، بأبناء. كذ ١٣.

٢٩ هذه شريعة: (رج. ت لا ٣٧: ٣٠). كذ ٣٠.

٣١ المرأة تحمّل ذنبها: أي تحمّل المرأة مسؤولية عملها إذا كانت مذنبه.

٦ ٢: انفرز: الكلمة العبرية تعني حرفيًا "أفرز نفسه". المقصود:
 قدم نفسه لله. نذر: (رج. ت تك ٢٨: ٢٠). كذ ١٢، ٢١.

النذير: هو شخص من الرجال أو النساء كرس نفسه لخدمة
 الله. كان عليه التزامات يجب أن يفي بها طوال فترة نذره (رج

آ ٣-٨)، وهناك طقوس يجب أن يؤديها إذا تنجس (رج آ
 ٩-١٢)، وطقوس أخرى يؤديها بعدما تكمل أيام انتذاره (رج

شَعْرَ رَأْسِهِ. ٦ كُلَّ أَيَّامِ انْتِذَارِهِ لِلرَّبِّ لَا يَأْتِي إِلَى جَسَدِ مَيْتٍ. ٧ أَبُوهُ وَأُمُّهُ وَأَخُوهُ وَأُخْتُهُ لَا يَتَنَجَّسُ مِنْ أَجْلِهِمْ عِنْدَ مَوْتِهِمْ، لِأَنَّ انْتِذَارَ إِلَهِهِ عَلَى رَأْسِهِ. ٨ إِنَّهُ كُلَّ أَيَّامِ انْتِذَارِهِ مُقَدَّسٌ لِلرَّبِّ. ٩ وَإِذَا مَاتَ مَيْتٌ عِنْدَهُ بَغْتَةً عَلَى فِجَاةٍ فَتَنَجَّسَ رَأْسُ انْتِذَارِهِ، يَحْلِقُ رَأْسَهُ يَوْمَ طَهْرِهِ. فِي الْيَوْمِ السَّابِعِ يَحْلِقُهُ. ١٠ وَفِي الْيَوْمِ الثَّامِنِ يَأْتِي بِبِمَامَتَيْنِ أَوْ بِفَرْخِي حَمَامٍ إِلَى الْكَاهِنِ إِلَى بَابِ خِيَمَةِ الْاجْتِمَاعِ، ١١ فَيَعْمَلُ الْكَاهِنُ وَاحِدًا ذَبِيحَةَ خَطِيئَةٍ، وَالْآخَرُ مُحَرَّقَةً وَيُكْفِّرُ عَنْهُ مَا أَخْطَأَ بِسَبَبِ الْمَيْتِ، وَيُقَدِّسُ رَأْسَهُ فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ. ١٢ فَمَتَى نَذَرَ الرَّبُّ أَيَّامَ انْتِذَارِهِ يَأْتِي بِخُرُوفٍ حَوْلِي ذَبِيحَةٍ إِنْهُمْ، وَأَمَّا الْأَيَّامُ الْأُولَى فَتَسْقُطُ لِأَنَّهُ نَجَسَ انْتِذَارَهُ.

شريعة النذير

١٣ «وَهَذِهِ شَرِيعَةُ النَّذِيرِ: يَوْمَ تَكْمُلُ أَيَّامُ انْتِذَارِهِ يَأْتِي بِهِ إِلَى بَابِ خِيَمَةِ الْاجْتِمَاعِ، ١٤ فَيَقْرُبُ قُرْبَانَهُ لِلرَّبِّ خُرُوفًا وَاحِدًا حَوْلِيًا صَحِيحًا مُحَرَّقَةً، وَنَعَجَةً وَاحِدَةً حَوْلِيَةً صَحِيحَةً ذَبِيحَةَ خَطِيئَةٍ، وَكَبْشًا وَاحِدًا صَحِيحًا ذَبِيحَةَ سَلَامَةٍ، ١٥ وَسَلَّ فَطِيرٍ

مِنْ دَقِيقٍ أَقْرَاصًا مَلْتَوْتَةً بَزَيْتٍ، وَرِقَاقَ فَطِيرٍ مَدَهَوْتَةً بَزَيْتٍ مَعَ تَقْدِمَتِهَا وَسَكَائِهَا. ١٦ فَيَقْدِمُهَا الْكَاهِنُ أَمَامَ الرَّبِّ وَيَعْمَلُ ذَبِيحَةَ خَطِيئَةٍ وَمُحَرَّقَةً. ١٧ وَالْكَبْشُ يَعْمَلُهُ ذَبِيحَةَ سَلَامَةٍ لِلرَّبِّ مَعَ سَلِّ الْفَطِيرِ، وَيَعْمَلُ الْكَاهِنُ تَقْدِمَتَهُ وَسَكَيَهُ. ١٨ وَيَحْلِقُ النَّذِيرُ لَدَى بَابِ خِيَمَةِ الْاجْتِمَاعِ رَأْسَ انْتِذَارِهِ، وَيَأْخُذُ شَعْرَ رَأْسِ انْتِذَارِهِ وَيَجْعَلُهُ عَلَى النَّارِ الَّتِي تَحْتَ ذَبِيحَةِ السَّلَامَةِ. ١٩ وَيَأْخُذُ الْكَاهِنُ السَّاعِدَ مَسْلُوقًا مِنَ الْكَبْشِ، وَفَرْصَ فَطِيرٍ وَاحِدًا مِنَ السَّلِّ، وَرُقَاقَةً فَطِيرٍ وَاحِدَةً، وَيَجْعَلُهَا فِي يَدِي النَّذِيرِ بَعْدَ حَلْقِهِ شَعْرَ انْتِذَارِهِ، ٢٠ وَيُرْذِّدُهَا الْكَاهِنُ تَرْدِيدًا أَمَامَ الرَّبِّ. إِنَّهُ قُدْسٌ لِلْكَاهِنِ مَعَ صَدْرِ التَّرْدِيدِ وَسَاقِ الرَّفِيعَةِ. وَبَعْدَ ذَلِكَ يَشْرِبُ النَّذِيرُ خَمْرًا. ٢١ هَذِهِ شَرِيعَةُ النَّذِيرِ الَّذِي يَنْذُرُ، قُرْبَانَهُ لِلرَّبِّ عَنْ انْتِذَارِهِ فَضْلًا عَمَّا تَنَالُ يَدُهُ. حَسَبَ نَذْرِهِ الَّذِي نَذَرَ كَذَلِكَ يَعْمَلُ حَسَبَ شَرِيعَةِ انْتِذَارِهِ».

بركة كهنوتية

٢٢ وَكَلَّمَ الرَّبُّ مُوسَى قَائِلًا: ٢٣ «كَلِّمُ هَارُونَ وَبَنِيهِ قَائِلًا:

٦ لَا يَأْتِي إِلَى جَسَدِ مَيْتٍ: أَي لَا يَدْخُلُ عَلَى جَنَّةِ مَيْتٍ، كَانَ مُحْظُورٌ عَلَى النَّذِيرِ أَنْ يَلْمَسَ جَسَدَ إِنْسَانٍ مَيْتٍ، وَلَا يَقْتَرِبَ مِنْهُ، وَلَا يَدْخُلُ الْخِيَمَةَ الَّتِي فِيهَا الْجَنَّةُ، وَلَا يَشْتَرِكُ فِي تَشْيِيعِ جَنَازَتِهِ، حَتَّى لَوْ كَانَ أَبَاهُ أَوْ أُمَّهُ أَوْ أَيُّ قَرِيبٍ لَهُ، وَهُوَ بِذَلِكَ يَكُونُ مِثْلَ رَئِيسِ الْكَهَنَةِ لَا مِثْلَ الْكَهَنَةِ الْعَادِيِّينَ (رَج. لا ٢١: ١، ٣، ٤).

٧ انْتِذَارُ إِلَهِهِ عَلَى رَأْسِهِ: أَي أَنَّ شَعْرَ رَأْسِهِ هُوَ عَلَامَةُ عَلَى انْتِذَارِهِ، وَعَلَى أَنَّهُ مَكْرُسٌ لِلرَّبِّ تَكْرِيمًا كَلِيًّا. كذ. ١٢، ١٣، ١٤، ١٥، ١٦، ١٧، ١٨، ١٩، ٢١.

٩ بَغْتَةً: الْكَلِمَةُ الْعِبَرِيَّةُ تَعْنِي "عَرَضًا"، "بَلَا تَعْمَد"، "مُضَادَّةً". وَالْكَلِمَةُ لَمْ تَرُدْ سِوَى فِي سِتَّةِ مَوَاضِعٍ أُخْرَى فِي كُلِّ الْعَهْدِ الْقَدِيمِ (رَج. ٢٢: ٣٥؛ ٢٢: ٦؛ ١٥: ٢٩؛ ١٣: ٣٠؛ ٥: ٢٩؛ ١٣: ٣٠؛ ٧: ٢). فَتَنَجَّسَ رَأْسُ انْتِذَارِهِ: أَي تَنَجَّسَتْ عَلَامَةُ انْتِذَارِهِ وَهِيَ شَعْرُ رَأْسِهِ. كذ. ١٢، ١٣، ١٤، ١٥، ١٦، ١٧، ١٨، ١٩، ٢١. يَوْمَ طَهْرِهِ: كَانَ الشَّخْصُ الَّذِي يَتَنَجَّسُ لَمِيتَ يَظَلُّ نَجَسًا إِلَى الْيَوْمِ السَّابِعِ (رَج. ١١: ١٩). وَكَانَ النَّذِيرُ يَحْلِقُ شَعْرَ انْتِذَارِهِ فِي الْيَوْمِ السَّابِعِ الَّذِي يَتَطَهَّرُ فِيهِ مِنْ اقْتِرَابِهِ عَرَضًا مِنَ الْمَيْتِ.

١٠ بِبِمَامَتَيْنِ أَوْ بِفَرْخِي حَمَامٍ: (رَج. ت. لا ١٢: ٨). خِيَمَةُ الْاجْتِمَاعِ: هِيَ "الْمَسْكَنُ" (رَج. ت. خر ٢٥: ٩). كذ. ١٨، ١٣.

١١ ذَبِيحَةُ خَطِيئَةٍ: (رَج. ت. لا ٤: ٣). كذ. ١٤. مُحَرَّقَةً: (رَج. ت. لا ٣: ١). كذ. ١٤، ١٦. يُكْفِّرُ: عَنْ "الْكَفَّارَةِ" (رَج. ت. خر ٢٩: ٣٦). مَا أَخْطَأَ:

قَدْ اُتِّبَرَ النَّذِيرُ خَاطِئًا مَعَ أَنَّهُ لَمْ يَقْصِدْ ذَلِكَ.

١٢ حَوْلِي: أَي "بَيْنَ سَنَةٍ". كذ. ١٤. ذَبِيحَةُ إِثْمٍ: (رَج. ت. لا ٥: ١٥، ٦). فَتَسْقُطُ: أَي لَا تَحْسَبُ الْأَيَّامُ الْأُولَى وَتَعْتَبَرُ مِلْغَاةً.

١٣ هَذِهِ شَرِيعَةٌ: (رَج. ت. لا ٧: ٣٧). كذ. ٢١.

١٤ قُرْبَانُهُ: (رَج. ت. لا ٢: ٢). كذ. ٢١. صَحِيحًا: (رَج. ت. خر ١٢: ٥).

ذَبِيحَةُ سَلَامَةٍ: (رَج. ت. لا ٣: ١). كذ. ١٧، ١٨.

١٥ فَطِيرٍ: أَي "خَبِزٌ غَيْرُ مَخْتَمَرٍ". كذ. ١٧، ١٩. مَلْتَوْتَةً: أَي مَعْجُونَةً جَيِّدًا بِالزَّيْتِ. بَزَيْتٍ: كَانَ مِنْ زَيْتِ الزَّيْتُونِ النَّقِي. رِقَاقٍ: (رَج. ت. خر ٢٩: ٢). كذ. ١٩. تَقْدِمَتُهَا: (رَج. ت. لا ٢: ١).

١٦ أَمَامَ الرَّبِّ: (رَج. ت. لا ٥: ١). كذ. ٢٠.

١٩ السَّاعِدُ: هُوَ "سَاقُ الرَّفِيعَةِ" (رَج. ت. خر ٢٩: ٢٧).

٢٠ يَرْدِدُهَا: (رَج. ت. خر ٢٩: ٢٤). قُدْسٌ لِلْكَاهِنِ: أَي مُخَصَّصٌ وَمَكْرُسٌ لِلْكَاهِنِ. صَدْرُ التَّرْدِيدِ: (رَج. ت. لا ٧: ٣٤). سَاقُ الرَّفِيعَةِ: (رَج. ت. خر ٢٩: ٢٧). يَشْرَبُ.. خَمْرًا: إِعْلَانًا عَنْ تَمَامِ أَيَّامِ انْتِذَارِهِ، وَكَذَلِكَ اكْتِمَالِ الطَّقُوسِ بِمَا تَتَضَمَّنُهُ مِنْ تَقْدِيمِ ذَبَائِحٍ وَتَقْدِمَاتٍ.

٢١ فَضْلًا عَمَّا تَنَالُ يَدُهُ: أَي بِالإِضَافَةِ إِلَى تَقْدِمَاتٍ أُخْرَى نَطَوِيْعَةٍ وَاخْتِيَارِيَّةٍ بِحَسَبِ إِمْكَانِيَّاتِ كُلِّ نَذِيرٍ. فَالضَّرَائِعُ الْوَارِدَةُ فِي (٢٠-٢١) هِيَ الْحَدُّ الْأَدْنَى مِنَ الْإِثْرَامَاتِ الَّتِي عَلَى النَّذِيرِ.

تَوْرًا، وَقَدَّمُوا أَمَامَ الْمَسْكَنِ. ^{٢٤} فَكَلَّمَ الرَّبُّ مُوسَى قَائِلًا: ^{٢٥} «خُذْهَا مِنْهُمْ فَتَكُونَ لَعْمَلٍ خِدْمَةِ خِيَمَةِ الْاجْتِمَاعِ، وَأَعْطِهَا لِلْأَوْيَيْنِ، لِكُلِّ وَاحِدٍ حَسَبَ خِدْمَتِهِ». ^{٢٦} فَاتَّخَذَ مُوسَى الْعَجَلَاتِ وَالثِّيَرَانِ وَأَعْطَاهَا لِلْأَوْيَيْنِ: ^{٢٧} اثْنَانِ مِنَ الْعَجَلَاتِ وَأَرْبَعَةً مِنَ الثِّيَرَانِ أَعْطَاهَا لِبَنِي جَرَشُونَ حَسَبَ خِدْمَتِهِمْ، ^{٢٨} وَأَرْبَعٌ مِنَ الْعَجَلَاتِ وَثِمَانِيَّةٌ مِنَ الثِّيَرَانِ أَعْطَاهَا لِبَنِي مَرَارِي حَسَبَ خِدْمَتِهِمْ بِيَدِ إِيشَامَارَ بْنِ هَارُونَ الْكَاهِنِ. ^{٢٩} وَأَمَّا بَنُو قَهَاتَ فَلَمْ يُعْطِهِمْ، لِأَنَّ خِدْمَةَ الْقُدْسِ كَانَتْ عَلَيْهِمْ، عَلَى الْأَكْنَافِ كَانُوا يَحْمِلُونَ. ^{٣٠} وَقَرَّبَ الرَّؤَسَاءُ لَتَدَشِينَ الْمَذْبَحَ يَوْمَ مَسْحِهِ، وَقَدَّمَ الرَّؤَسَاءُ قَرَابِيئَهُمْ أَمَامَ الْمَذْبَحِ. ^{٣١} فَقَالَ الرَّبُّ لِمُوسَى: «رَتِيسًا رَتِيسًا فِي كُلِّ يَوْمٍ يُقَرَّبُونَ قَرَابِيئَهُمْ لَتَدَشِينَ الْمَذْبَحَ».

تقدمات عند تكريس خيمة الاجتماع

٧ ^١ وَيَوْمَ فَرَعَ مُوسَى مِنْ إِقَامَةِ الْمَسْكَنِ، وَمَسَحَهُ وَقَدَّسَهُ وَجَمِيعَ أَمْعِيَّتِهِ، وَالْمَذْبَحَ وَجَمِيعَ أَمْعِيَّتِهِ وَمَسَحَهَا وَقَدَّسَهَا، ^٢ قَرَّبَ رُؤَسَاءَ إِسْرَائِيلَ، رُؤُوسُ بَيُوتِ آبَائِهِمْ، هُمْ رُؤَسَاءُ الْأَسْبَاطِ الَّذِينَ وَقَفُوا عَلَى الْمَعْدُودِينَ. ^٣ أَتَوْا بِقَرَابِيئِهِمْ أَمَامَ الرَّبِّ: سِتُّ عَجَلَاتٍ مُغَطَّاةٌ، وَاثْنِي عَشَرَ تَوْرًا. لِكُلِّ رَتِيسِينَ عَجَلَةً، وَلِكُلِّ وَاحِدٍ

الرب بها هذه الصلاة، و"أنا" في العبرية تأتي للتأكيد على الأمر. ^{١٠: ٧} يوم: أي "في وقت"، "في فترة". والمقصود: عندما أو بعدما. يوم فرغ.. المسكن: (رج خر ٤٠: ٣٣). المسكن: (رج خر ٢٥: ٩). كذ: ٣. مسحه: بالدهن المقدس (رج خر ٣٠: ٣١). كذ: ٨٨، ٨٤، ١٠. قدسه: أي خصصه وكرسه لخدمة الرب. أمتعته: أي أدوات الخدمة وملحقات الخيمة. المذبح: المقصود: مذبح المحرقة، ومذبح البخور الذهبي. كذ: ٨٨، ٨٤، ١١، ١٠. قرب: أي "قدم إلى الرب". ١٩، ١٨، ١٢، ١٠. رؤساء إسرائيل: ذكروا بأسمائهم في (١: ٥-١٥). كذ: ٨٤. بيوت آبائهم: أي عائلاتهم، أسرهم. الذين وقفوا: أي الذين أشرافوا على إحصاء الشعب. بقربائهم: (رج ت لا ٢: ٢٠). كذ: ١١، ١٠. عجالات: أي عربات، لتحمل عليها الخيمة وأدواتها عند الارتحال. كذ: ٨. مغطاة: أي لهذه العربات سقف ليحمي ما بداخلها من الشمس أو المطر وعوامل الطبيعة الأخرى. خيمة الاجتماع: هي "المسكن" (رج خر ٢٥: ٩). كذ: ٨٩. للآويين: (رج ت لا ٤٧: ١). كذ: ٦. اثنتان.. لبني جرشون: لأن عليهم أن يحملوا شقق المسكن والخيمة والأسفار وغيرها (رج خر ٢٤: ٢٦-٢٧). أربع.. لبني مراري: لأن عليهم أن يحملوا ألواح المسكن والعوارض والأعمدة والقواعد (رج خر ٣١: ٣٣). بيد إيشامار: أي بمعرفته وتحت إشرافه ورئاسته (رج ت لا ٢٨: ٣٣). أما.. فلم يعطهم: لم يعط موسى للقهايتين أي عربات أو ثيران لأن عملهم كان خاصاً بمشتملات القدس وقُدس الأقداس (رج خر ٤: ٤، ١٥)، وكان عليهم أن يحملوها على الأكتاف. لتدشين: أي لتقدس وتكريس المذبح لخدمة الرب. كذ: ٨٨، ٨٤، ١١. رتيساً رتيساً: المقصود: كل رئيس على حدة، رتيساً واحداً.

٢٣ هكذا تباركون... أي هكذا تعطوا الشعب البركات التي أخذتموها من الله (رج لا ٢٢: ٩؛ تث ١٠: ١٠؛ ٢١: ٥؛ أنح ٢٣: ١٣). ^{٢٤-٢٦} يباركك.. سلاماً: هذه الصلاة القصيرة، والمكونة من ثلاثة مقاطع، تسمى "البركة الهارونية". كان الكهنة يكررونها يومياً في ختام الخدمة الصباحية في الهيكل، وبعد ذلك صارت تكرر في المجامع. نلاحظ في هذه البركة: ١- تكرر اسم الرب "يهوه" في كل مقطع من مقاطعها الثلاثة. ٢- في كل مقطع الفاعل هو "الرب" متعلقاً به فعلان أحدهما سابق والآخر لاحق. ٣- الفعل الثاني في كل مقطع هو امتداد للفعل الأول. إن صدى هذه البركة الهارونية يتجلى بوضوح في (مز ٦٧: ١٢). ٤- بحسب قواعد اللغة العبرية لا حاجة لتكرار اسم الرب، ولكن التكرار هنا جاء للتأكيد على أن الرب هو مصدر كل البركات. ^{٢٤} يباركك: إن الله يبارك شعبه بإعطائه لهم: الأولاد والممتلكات والأرض والصحة وطول العمر وحضوره في وسطهم (رج تك ١٧: ١٦؛ ٢٢: ١٧؛ ٢٦: ٣-١٣؛ تث ٢٨: ٢-١٤). يحرسك: أي يحميك من كل أخطار الحياة ومتغيراتها (رج مز ١٢١: ٨-٥). ^{٢٥} يضيء.. عليك: يشبه الله بالنور في هذه الاستعارة (رج مز ٣١: ١٦؛ ٦٧: ١؛ ٨٠: ٣؛ ١٩). والمقصود: يقودك ويرشدك ويهديك في حياتك. يرحمك: أي يخلصك من الضيق والمرض والخطية والأعداء (رج مز ٤٦: ١؛ ٢٦: ١؛ ٤١: ٤؛ ٥١: ١). ^{٢٦} يرفع.. عليك: أي ينظر إليك نظرة خاصة، وتعني أيضاً الإصغاء والانتباه (رج تك ٤٣: ٢٩؛ مز ٤٦: ٣؛ ١٥: ٣٤). يمنحك سلاماً: إن "السلام" في العهد القديم يعني أكثر من انتفاء الحرب، فهو يعني الخير والصحة والنجاح والخلص، أي كل هبات الله لشعبه. ^{٢٧} يجعلون اسمي... أي أن اسمي سيكون علامة تدل على أن الشعب ينخص الرب (رج إش ٤: ٥). أنا أباركهم: تأكيد للبركة التي بدأ

^{٢١} وَلِلذَّبِيحَةِ السَّلَامَةِ ثُورَانِ وَخَمْسَةُ كِبَاشٍ وَخَمْسَةُ ثُيُوسٍ وَخَمْسَةُ خِرَافٍ حَوْلِيَّةٍ. هَذَا قُرْبَانُ أَلْيَافَ بْنِ حِيلُونَ.

^{٢٢} وَفِي الْيَوْمِ الرَّابِعِ رَئِيسُ بَنِي رَأُوْبَيْنَ أَلْيَصُورُ بْنُ شَدْيُثُورَ.
^{٢٣} قُرْبَانُهُ طَبَقٌ وَاحِدٌ مِنْ فِضَّةٍ وَزَنُّهُ مِثَّةٌ وَثَلَاثُونَ شَاقِلًا، وَمِنْضَحَةٌ وَاحِدَةٌ مِنْ فِضَّةٍ سَبْعُونَ شَاقِلًا عَلَى شَاقِلِ الْقُدْسِ، كِلَتَاهُمَا مَمْلُوءَتَانِ دَقِيقًا مَلْتَوَتَا بَزِيَّتٍ لَتَقْدِمَةِ، ^{٢٤} وَصَحْنٌ وَاحِدٌ عَشْرَةُ شَوَاقِلَ مِنْ ذَهَبٍ مَمْلُوءٌ بِخُورًا، ^{٢٥} وَثُورٌ وَاحِدٌ ابْنُ بَقَرٍ وَكَبِشٌ وَاحِدٌ وَخُرُوفٌ وَاحِدٌ حَوْلِيٌّ لِمُحَرَقَةٍ، ^{٢٦} وَثِيسٌ وَاحِدٌ مِنَ الْمَعَزِ لِلذَّبِيحَةِ خَطِيئَةٍ، ^{٢٧} وَلِلذَّبِيحَةِ السَّلَامَةِ ثُورَانِ وَخَمْسَةُ كِبَاشٍ وَخَمْسَةُ ثُيُوسٍ وَخَمْسَةُ خِرَافٍ حَوْلِيَّةٍ. هَذَا قُرْبَانُ أَلْيَصُورَ بْنِ شَدْيُثُورَ.

^{٢٨} وَفِي الْيَوْمِ الْخَامِسِ رَئِيسُ بَنِي شِمْعُونَ شَلُومِيثِلُ بْنُ صُورِشْدَائِي.
^{٢٩} قُرْبَانُهُ طَبَقٌ وَاحِدٌ مِنْ فِضَّةٍ وَزَنُّهُ مِثَّةٌ وَثَلَاثُونَ شَاقِلًا، وَمِنْضَحَةٌ وَاحِدَةٌ مِنْ فِضَّةٍ سَبْعُونَ شَاقِلًا عَلَى شَاقِلِ الْقُدْسِ، كِلَتَاهُمَا مَمْلُوءَتَانِ دَقِيقًا مَلْتَوَتَا بَزِيَّتٍ لَتَقْدِمَةِ، ^{٣٠} وَصَحْنٌ وَاحِدٌ عَشْرَةُ شَوَاقِلَ مِنْ ذَهَبٍ مَمْلُوءٌ بِخُورًا، ^{٣١} وَثُورٌ وَاحِدٌ ابْنُ بَقَرٍ وَكَبِشٌ وَاحِدٌ وَخُرُوفٌ وَاحِدٌ حَوْلِيٌّ لِمُحَرَقَةٍ، ^{٣٢} وَثِيسٌ وَاحِدٌ مِنَ الْمَعَزِ لِلذَّبِيحَةِ خَطِيئَةٍ، ^{٣٣} وَلِلذَّبِيحَةِ السَّلَامَةِ ثُورَانِ وَخَمْسَةُ كِبَاشٍ وَخَمْسَةُ ثُيُوسٍ وَخَمْسَةُ خِرَافٍ حَوْلِيَّةٍ. هَذَا قُرْبَانُ شَلُومِيثِلُ بْنِ صُورِشْدَائِي.

^{٣٤} وَفِي الْيَوْمِ السَّادِسِ رَئِيسُ بَنِي جَادَ أَلْيَاسَافُ بْنُ دَعُوئِيلَ.
^{٣٥} قُرْبَانُهُ طَبَقٌ وَاحِدٌ مِنْ فِضَّةٍ وَزَنُّهُ مِثَّةٌ وَثَلَاثُونَ شَاقِلًا، وَمِنْضَحَةٌ وَاحِدَةٌ مِنْ فِضَّةٍ سَبْعُونَ شَاقِلًا عَلَى شَاقِلِ الْقُدْسِ، كِلَتَاهُمَا مَمْلُوءَتَانِ دَقِيقًا مَلْتَوَتَا بَزِيَّتٍ لَتَقْدِمَةِ، ^{٣٦} وَصَحْنٌ وَاحِدٌ عَشْرَةُ شَوَاقِلَ مِنْ ذَهَبٍ مَمْلُوءٌ بِخُورًا، ^{٣٧} وَثُورٌ وَاحِدٌ ابْنُ بَقَرٍ وَكَبِشٌ وَاحِدٌ وَخُرُوفٌ وَاحِدٌ حَوْلِيٌّ لِمُحَرَقَةٍ، ^{٣٨} وَثِيسٌ وَاحِدٌ مِنَ الْمَعَزِ لِلذَّبِيحَةِ خَطِيئَةٍ، ^{٣٩} وَلِلذَّبِيحَةِ السَّلَامَةِ ثُورَانِ وَخَمْسَةُ كِبَاشٍ وَخَمْسَةُ ثُيُوسٍ وَخَمْسَةُ خِرَافٍ حَوْلِيَّةٍ. هَذَا قُرْبَانُ شَلُومِيثِلُ بْنِ صُورِشْدَائِي.

^{٤٠} وَالَّذِي قَرَّبَ قُرْبَانَهُ فِي الْيَوْمِ الْأَوَّلِ نَحْشُونُ بْنُ عَمِينَادَابَ، مِنْ سِبْطِ يَهُوذَا. ^{٤١} وَقُرْبَانُهُ طَبَقٌ وَاحِدٌ مِنْ فِضَّةٍ وَزَنُّهُ مِثَّةٌ وَثَلَاثُونَ شَاقِلًا، وَمِنْضَحَةٌ وَاحِدَةٌ مِنْ فِضَّةٍ سَبْعُونَ شَاقِلًا عَلَى شَاقِلِ الْقُدْسِ، كِلَتَاهُمَا مَمْلُوءَتَانِ دَقِيقًا مَلْتَوَتَا بَزِيَّتٍ لَتَقْدِمَةِ، ^{٤٢} وَصَحْنٌ وَاحِدٌ عَشْرَةُ شَوَاقِلَ مِنْ ذَهَبٍ مَمْلُوءٌ بِخُورًا، ^{٤٣} وَثُورٌ وَاحِدٌ ابْنُ بَقَرٍ وَكَبِشٌ وَاحِدٌ وَخُرُوفٌ وَاحِدٌ حَوْلِيٌّ لِمُحَرَقَةٍ، ^{٤٤} وَثِيسٌ وَاحِدٌ مِنَ الْمَعَزِ لِلذَّبِيحَةِ خَطِيئَةٍ، ^{٤٥} وَلِلذَّبِيحَةِ السَّلَامَةِ ثُورَانِ وَخَمْسَةُ كِبَاشٍ وَخَمْسَةُ ثُيُوسٍ وَخَمْسَةُ خِرَافٍ حَوْلِيَّةٍ. هَذَا قُرْبَانُ نَحْشُونُ بْنُ عَمِينَادَابَ.
^{٤٦} وَفِي الْيَوْمِ الثَّانِي قَرَّبَ ثَنَانِيْلُ بْنُ صُوعَزَ رَئِيسُ يَسَاكِرَ.
^{٤٧} قَرَّبَ قُرْبَانَهُ طَبَقًا وَاحِدًا مِنْ فِضَّةٍ وَزَنُّهُ مِثَّةٌ وَثَلَاثُونَ شَاقِلًا، وَمِنْضَحَةٌ وَاحِدَةٌ مِنْ فِضَّةٍ سَبْعِينَ شَاقِلًا عَلَى شَاقِلِ الْقُدْسِ، كِلَتَاهُمَا مَمْلُوءَتَانِ دَقِيقًا مَلْتَوَتَا بَزِيَّتٍ لَتَقْدِمَةِ، ^{٤٨} وَصَحْنًا وَاحِدًا عَشْرَةَ شَوَاقِلَ مِنْ ذَهَبٍ مَمْلُوءًا بِخُورًا، ^{٤٩} وَثُورًا وَاحِدًا ابْنُ بَقَرٍ وَكَبِشًا وَاحِدًا وَخُرُوفًا وَاحِدًا حَوْلِيًّا لِمُحَرَقَةٍ، ^{٥٠} وَثِيسًا وَاحِدًا مِنَ الْمَعَزِ لِلذَّبِيحَةِ خَطِيئَةٍ، ^{٥١} وَلِلذَّبِيحَةِ السَّلَامَةِ ثُورَانِ وَخَمْسَةُ كِبَاشٍ وَخَمْسَةُ ثُيُوسٍ وَخَمْسَةُ خِرَافٍ حَوْلِيَّةٍ. هَذَا قُرْبَانُ ثَنَانِيْلَ بْنِ صُوعَزَ.
^{٥٢} وَفِي الْيَوْمِ الثَّلَاثِ رَئِيسُ بَنِي زَبُولُونَ أَلْيَافُ بْنُ حِيلُونَ. قُرْبَانُهُ طَبَقٌ وَاحِدٌ مِنْ فِضَّةٍ وَزَنُّهُ مِثَّةٌ وَثَلَاثُونَ شَاقِلًا وَمِنْضَحَةٌ وَاحِدَةٌ مِنْ فِضَّةٍ سَبْعُونَ شَاقِلًا عَلَى شَاقِلِ الْقُدْسِ، كِلَتَاهُمَا مَمْلُوءَتَانِ دَقِيقًا مَلْتَوَتَا بَزِيَّتٍ لَتَقْدِمَةِ، ^{٥٣} وَصَحْنٌ وَاحِدٌ عَشْرَةُ شَوَاقِلَ مِنْ ذَهَبٍ مَمْلُوءٌ بِخُورًا، ^{٥٤} وَثُورٌ وَاحِدٌ ابْنُ بَقَرٍ وَكَبِشٌ وَاحِدٌ وَخُرُوفٌ وَاحِدٌ حَوْلِيٌّ لِمُحَرَقَةٍ، ^{٥٥} وَثِيسٌ وَاحِدٌ مِنَ الْمَعَزِ لِلذَّبِيحَةِ خَطِيئَةٍ،

١٢ الذي قرب قربانه.. قدم رؤساء الأسباط قربانهم يومًا فيوماً بترتيب مكان إقامتهم حول خيمة الاجتماع، وكما يتفق مع حركة دوران عقارب الساعة: النازلون شرقاً أولاً (رؤساء أسباط يهوذا ويساكر وزبولون)، يليهم النازلون جنوباً (رؤساء أسباط راوبين وشمعون وجاد)، يليهم النازلون غرباً (رؤساء أسباط أفرايم ومنسى وبنامين)، وأخيراً النازلون شمالاً (رؤساء أسباط دان وأشير نفتالي). نحشون: (رج. ت. ٧: ١). كذا: ١٧. يهوذا: (رج. ت. تك ٣٥: ٢٩).
١٣ طبق: هو "صحن متسع ومسطح" (قصة). شاقلاً: (رج. ت. تك ١٥: ٢٣). منضحة: هي "صحن عميق" أو "كأس". شاقل القدس: (رج. ت. خر ١٣: ٣٠). ملتوتاً: أي معجون جيداً بالزيت. بزيت: كان من زيت الزيتون النقي.

١٤ صحن: الكلمة العبرية هي "كاف" أي راحة اليد. المقصود: ملء راحة

اليـد في طاسة أو مجمرة. بخوراً: الكلمة العبرية تترجم "أطياب" (رج. ت. خر ٦: ٢٥).

١٥ ثور.. ابن يقري: في العبرية تعني "عجلاً من البقر". كبش: هو الذكر من الخراف. حولي: أي ابن سنة. لمحركة: (رج. ت. لا ١٧: ٣).

١٦ تيس.. من المعز: (رج. ت. لا ٢٣: ٤). للذبيحة خطية: (رج. ت. لا ٣: ٤).

١٧ للذبيحة السلامة: (رج. ت. لا ١: ٣).

١٨ يساكر: (رج. ت. تك ١٨: ٣٠).

٢٤ زبولون: (رج. ت. تك ٢٠: ٣٠).

٣٠ راوبين: (رج. ت. تك ٣٢: ٢٩).

٣٦ شمعون: (رج. ت. تك ٣٣: ٢٩).

٤٢ جاد: (رج. ت. تك ١١: ٣٠). دعوئيل: (رج. ت. لا ١: ١٤). كذا: ٤٧.

شَوَاقِلَ مِنْ ذَهَبٍ مَمْلُوءَ بَخُورًا،^{٤٥} وَتَوَرَّزَ وَاحِدٌ ابْنُ بَقَرٍ وَكَبِشُ
وَاحِدٌ وَخُرُوفٌ وَاحِدٌ حَوْلِيٍّ لِمُحَرَّقَةٍ،^{٤٦} وَتَيْسٌ وَاحِدٌ مِنَ الْمَعِزِّ
لِلذَّبِيحَةِ حَظِيَّةً،^{٤٧} وَلِلذَّبِيحَةِ السَّلَامَةِ تَوَرَّانٍ وَخَمْسَةُ كِبَاشٍ وَخَمْسَةُ
تَيْسٍ وَخَمْسَةُ خِرَافٍ حَوْلِيَّةٍ. هَذَا قُرْبَانُ أَلْيَاسَافَ بْنِ دَعُوئِيلَ.

^{٤٨} وفي اليوم السابع رئيس بني أفرام أليشمع بن عميهود.
^{٤٩} قُرْبَانُهُ طَبَقٌ وَاحِدٌ مِنْ فِضَّةٍ وَزَنُّهُ مِئَةٌ وَثَلَاثُونَ شَاقِلًا،
وَمِنْصَحَةٌ وَاحِدَةٌ مِنْ فِضَّةٍ سَبْعُونَ شَاقِلًا عَلَى شَاقِلِ الْقُدْسِ،
كِلْتَاهُمَا مَمْلُوءَتَانِ دَقِيقًا مَلْتَوَتَا بَزِيَّتٍ لَتَقْدِمَةٍ،^{٥٠} وَصَحْنٌ
وَاحِدٌ عَشْرَةُ شَوَاقِلَ مِنْ ذَهَبٍ مَمْلُوءَ بَخُورًا،^{٥١} وَتَوَرَّزَ وَاحِدٌ
ابْنُ بَقَرٍ وَكَبِشٌ وَاحِدٌ وَخُرُوفٌ وَاحِدٌ حَوْلِيٍّ لِمُحَرَّقَةٍ،^{٥٢} وَتَيْسٌ
وَاحِدٌ مِنَ الْمَعِزِّ لِلذَّبِيحَةِ حَظِيَّةً،^{٥٣} وَلِلذَّبِيحَةِ السَّلَامَةِ تَوَرَّانٍ
وَخَمْسَةُ كِبَاشٍ وَخَمْسَةُ تَيْسٍ وَخَمْسَةُ خِرَافٍ حَوْلِيَّةٍ. هَذَا
قُرْبَانُ أَلْيَشمعَ بْنِ عميهود.

^{٥٤} وفي اليوم الثامن رئيس بني مَنَسَّى جَمَلِيئِيلُ بْنُ فَدَهْصُورَ.
^{٥٥} قُرْبَانُهُ طَبَقٌ وَاحِدٌ مِنْ فِضَّةٍ وَزَنُّهُ مِئَةٌ وَثَلَاثُونَ شَاقِلًا،
وَمِنْصَحَةٌ وَاحِدَةٌ مِنْ فِضَّةٍ سَبْعُونَ شَاقِلًا عَلَى شَاقِلِ الْقُدْسِ،
كِلْتَاهُمَا مَمْلُوءَتَانِ دَقِيقًا مَلْتَوَتَا بَزِيَّتٍ لَتَقْدِمَةٍ،^{٥٦} وَصَحْنٌ
وَاحِدٌ عَشْرَةُ شَوَاقِلَ مِنْ ذَهَبٍ مَمْلُوءَ بَخُورًا،^{٥٧} وَتَوَرَّزَ وَاحِدٌ
ابْنُ بَقَرٍ وَكَبِشٌ وَاحِدٌ وَخُرُوفٌ وَاحِدٌ حَوْلِيٍّ لِمُحَرَّقَةٍ،^{٥٨} وَتَيْسٌ
وَاحِدٌ مِنَ الْمَعِزِّ لِلذَّبِيحَةِ حَظِيَّةً،^{٥٩} وَلِلذَّبِيحَةِ السَّلَامَةِ تَوَرَّانٍ
وَخَمْسَةُ كِبَاشٍ وَخَمْسَةُ تَيْسٍ وَخَمْسَةُ خِرَافٍ حَوْلِيَّةٍ. هَذَا
قُرْبَانُ جَمَلِيئِيلَ بْنِ فَدَهْصُورَ.

^{٦٠} وفي اليوم التاسع رئيس بني بَنِيَامِينَ أَيْدَنُ بْنُ جَدْعُونِي.
^{٦١} قُرْبَانُهُ طَبَقٌ وَاحِدٌ مِنْ فِضَّةٍ وَزَنُّهُ مِئَةٌ وَثَلَاثُونَ شَاقِلًا،
وَمِنْصَحَةٌ وَاحِدَةٌ مِنْ فِضَّةٍ سَبْعُونَ شَاقِلًا عَلَى شَاقِلِ الْقُدْسِ،
كِلْتَاهُمَا مَمْلُوءَتَانِ دَقِيقًا مَلْتَوَتَا بَزِيَّتٍ لَتَقْدِمَةٍ،^{٦٢} وَصَحْنٌ
وَاحِدٌ عَشْرَةُ شَوَاقِلَ مِنْ ذَهَبٍ مَمْلُوءَ بَخُورًا،^{٦٣} وَتَوَرَّزَ وَاحِدٌ
ابْنُ بَقَرٍ وَكَبِشٌ وَاحِدٌ وَخُرُوفٌ وَاحِدٌ حَوْلِيٍّ لِمُحَرَّقَةٍ،^{٦٤} وَتَيْسٌ

^{٦٦} وفي اليوم العاشر رئيس بني دَانَ أَخِيْعَزَّرُ بْنُ عَمِيشْدَايَ.
^{٦٧} قُرْبَانُهُ طَبَقٌ وَاحِدٌ مِنْ فِضَّةٍ وَزَنُّهُ مِئَةٌ وَثَلَاثُونَ شَاقِلًا،
وَمِنْصَحَةٌ وَاحِدَةٌ مِنْ فِضَّةٍ سَبْعُونَ شَاقِلًا عَلَى شَاقِلِ الْقُدْسِ،
كِلْتَاهُمَا مَمْلُوءَتَانِ دَقِيقًا مَلْتَوَتَا بَزِيَّتٍ لَتَقْدِمَةٍ،^{٦٨} وَصَحْنٌ
وَاحِدٌ عَشْرَةُ شَوَاقِلَ مِنْ ذَهَبٍ مَمْلُوءَ بَخُورًا،^{٦٩} وَتَوَرَّزَ وَاحِدٌ
ابْنُ بَقَرٍ وَكَبِشٌ وَاحِدٌ وَخُرُوفٌ وَاحِدٌ حَوْلِيٍّ لِمُحَرَّقَةٍ،^{٧٠} وَتَيْسٌ
وَاحِدٌ مِنَ الْمَعِزِّ لِلذَّبِيحَةِ حَظِيَّةً،^{٧١} وَلِلذَّبِيحَةِ السَّلَامَةِ تَوَرَّانٍ
وَخَمْسَةُ كِبَاشٍ وَخَمْسَةُ تَيْسٍ وَخَمْسَةُ خِرَافٍ حَوْلِيَّةٍ. هَذَا
قُرْبَانُ أَخِيْعَزَّرَ بْنِ عَمِيشْدَايَ.

^{٧٢} وفي اليوم الحادي عشر رئيس بني أَشِيرَ فَجْعِيئِيلُ بْنُ عُكْرَنَ.
^{٧٣} قُرْبَانُهُ طَبَقٌ وَاحِدٌ مِنْ فِضَّةٍ وَزَنُّهُ مِئَةٌ وَثَلَاثُونَ شَاقِلًا، وَمِنْصَحَةٌ
وَاحِدَةٌ مِنْ فِضَّةٍ سَبْعُونَ شَاقِلًا عَلَى شَاقِلِ الْقُدْسِ، كِلْتَاهُمَا
مَمْلُوءَتَانِ دَقِيقًا مَلْتَوَتَا بَزِيَّتٍ لَتَقْدِمَةٍ،^{٧٤} وَصَحْنٌ وَاحِدٌ عَشْرَةُ
شَوَاقِلَ مِنْ ذَهَبٍ مَمْلُوءَ بَخُورًا،^{٧٥} وَتَوَرَّزَ وَاحِدٌ ابْنُ بَقَرٍ وَكَبِشٌ
وَاحِدٌ وَخُرُوفٌ وَاحِدٌ حَوْلِيٍّ لِمُحَرَّقَةٍ،^{٧٦} وَتَيْسٌ وَاحِدٌ مِنَ الْمَعِزِّ
لِلذَّبِيحَةِ حَظِيَّةً،^{٧٧} وَلِلذَّبِيحَةِ السَّلَامَةِ تَوَرَّانٍ وَخَمْسَةُ كِبَاشٍ وَخَمْسَةُ
تَيْسٍ وَخَمْسَةُ خِرَافٍ حَوْلِيَّةٍ. هَذَا قُرْبَانُ فَجْعِيئِيلَ بْنِ عُكْرَنَ.

^{٧٨} وفي اليوم الثاني عشر رئيس بني نَفْتَالِي أَخِيْعَزَّ بْنُ عَيْنَ.
^{٧٩} قُرْبَانُهُ طَبَقٌ وَاحِدٌ مِنْ فِضَّةٍ وَزَنُّهُ مِئَةٌ وَثَلَاثُونَ شَاقِلًا، وَمِنْصَحَةٌ
وَاحِدَةٌ مِنْ فِضَّةٍ سَبْعُونَ شَاقِلًا عَلَى شَاقِلِ الْقُدْسِ، كِلْتَاهُمَا مَمْلُوءَتَانِ
دَقِيقًا مَلْتَوَتَا بَزِيَّتٍ لَتَقْدِمَةٍ،^{٨٠} وَصَحْنٌ وَاحِدٌ عَشْرَةُ شَوَاقِلَ مِنْ ذَهَبٍ
مَمْلُوءَ بَخُورًا،^{٨١} وَتَوَرَّزَ وَاحِدٌ ابْنُ بَقَرٍ وَكَبِشٌ وَاحِدٌ وَخُرُوفٌ وَاحِدٌ
حَوْلِيٍّ لِمُحَرَّقَةٍ،^{٨٢} وَتَيْسٌ وَاحِدٌ مِنَ الْمَعِزِّ لِلذَّبِيحَةِ حَظِيَّةً،^{٨٣} وَلِلذَّبِيحَةِ
السَّلَامَةِ تَوَرَّانٍ وَخَمْسَةُ كِبَاشٍ وَخَمْسَةُ تَيْسٍ وَخَمْسَةُ خِرَافٍ
حَوْلِيَّةٍ. هَذَا قُرْبَانُ أَخِيْعَزَّ بْنِ عَيْنَ.

٤٨ أفرام: (رج. ت. تك ٤١: ٥٢).

٥٤ منسى: (رج. ت. تك ٤١: ٥١).

٦٠ بنيامين: (رج. ت. تك ٣٥: ١٨).

٦٦ دان: (رج. ت. تك ٣٠: ٦٢).

٧٢ أشير: (رج. ت. تك ٣٠: ١٣).

٧٨ نفتالي: (رج. ت. تك ٣٠: ٨).

^٣فَعَلَّ هَارُونُ هَكَذَا. إِلَى قُدَامِ الْمَنَارَةِ رَفَعَ سُرْجَهَا كَمَا أَمَرَ الرَّبُّ مُوسَى. ^٤وَهِيَ هِيَ صَنَعَةُ الْمَنَارَةِ: مَسْحُولَةٌ مِنْ ذَهَبٍ. حَتَّى سَاقُهَا وَزُهْرُهَا هِيَ مَسْحُولَةٌ. حَسَبَ الْمَنْظَرِ الَّذِي أَرَاهُ الرَّبُّ مُوسَى هَكَذَا عَمِلَ الْمَنَارَةُ.

تقديس اللاويين

^٥وَكَلَّمَ الرَّبُّ مُوسَى قَائِلًا: ^٦«خُذِ اللاَّوِيِّينَ مِنْ بَيْنِ بَنِي إِسْرَائِيلَ وَطَهِّرْهُمْ. ^٧وهكذا تَعْمَلُ لَهُمْ لِتَطْهِيْرِهِمْ: انْضِغْ عَلَيْهِمْ مَاءَ الْخَطِيئَةِ، وَلِيُمِزُوا مُوسَى عَلَى كُلِّ بَشَرِهِمْ، وَيَغْسِلُوا ثِيَابَهُمْ فَيَطْهَرُوا. ^٨ثُمَّ يَأْخُذُوا ثَوْرًا ابْنَ بَقَرٍ وَتَقْدِمَتَهُ دَقِيقًا مَلْتُونًا بِزَيْتٍ. وَثَوْرًا آخَرَ ابْنَ بَقَرٍ تَأْخُذُ لِلذَّبِيحَةِ خَطِيئَةٍ. ^٩فَتَقْدُمُ اللَّاَوِيِّينَ أَمَامَ خِيْمَةِ الْاجْتِمَاعِ، وَتَجْمَعُ كُلُّ جَمَاعَةِ بَنِي إِسْرَائِيلَ، ^{١٠}وَتَقْدُمُ اللَّاَوِيِّينَ أَمَامَ الرَّبِّ، فَيَضَعُ بَنُو إِسْرَائِيلَ أَيْدِيَهُمْ عَلَى اللَّاَوِيِّينَ. ^{١١}وَيُرْذَدُّ هَارُونُ اللَّاَوِيِّينَ تَرْدِيدًا أَمَامَ الرَّبِّ مِنْ عِنْدِ بَنِي إِسْرَائِيلَ فَيَكُونُونَ لِيَخْدُمُوا خِدْمَةَ الرَّبِّ. ^{١٢}ثُمَّ يَضَعُ اللَّاَوِيُّونَ أَيْدِيَهُمْ عَلَى رَأْسَي الثَّوْرَيْنِ، فَتَقْرُبُ الْوَاحِدَ ذَبِيحَةَ خَطِيئَةٍ، وَالْآخَرَ مُحْرِقَةً لِلرَّبِّ، لِلتَّكْفِيرِ عَنِ اللَّاَوِيِّينَ. ^{١٣}فَتَقِفُ اللَّاَوِيُّونَ أَمَامَ

^{٨٤}هَذَا تَدَشِينُ الْمَذْبَحِ يَوْمَ مَسْحِهِ مِنْ رُؤُسَاءِ إِسْرَائِيلَ. أَطْبَاقُ فِضَّةٍ اثْنَا عَشَرَ، وَمَنَاضِخُ فِضَّةٍ اثْنَا عَشَرَ، وَصُحُونُ ذَهَبٍ اثْنَا عَشَرَ، ^{٨٥}كُلُّ طَبْقٍ مِثَّةٌ وَثَلَاثُونَ شَاقِلَ فِضَّةٍ، وَكُلُّ مَنَاضِخَةٍ سَبْعُونَ. جَمِيعُ فِضَّةِ الْآيَةِ أَلْفَانِ وَأَرْبَعٌ مِثَّةٌ عَلَى شَاقِلِ الْقُدْسِ. ^{٨٦}وَصُحُونُ الذَّهَبِ اثْنَا عَشَرَ مَمْلُوءَةٌ بِخَوْرًا، كُلُّ صَحْنٍ عَشْرَةٌ عَلَى شَاقِلِ الْقُدْسِ. جَمِيعُ ذَهَبِ الصُّحُونِ مِثَّةٌ وَعِشْرُونَ شَاقِلًا. ^{٨٧}كُلُّ الثَّيْرَانِ لِلْمُحْرِقَةِ اثْنَا عَشَرَ ثَوْرًا، وَالْكِبَاشُ اثْنَا عَشَرَ، وَالْخِرَافُ الْحَوْلِيَّةُ اثْنَا عَشَرَ مَعَ تَقْدِمَتِهَا، وَثِيُوسُ الْمَعَزِ اثْنَا عَشَرَ لِلذَّبِيحَةِ الْخَطِيئَةِ. ^{٨٨}وَكُلُّ الثَّيْرَانِ لِلذَّبِيحَةِ السَّلَامَةِ أَرْبَعَةٌ وَعِشْرُونَ ثَوْرًا، وَالْكِبَاشُ سِتُّونَ، وَالثِّيُوسُ سِتُّونَ، وَالْخِرَافُ الْحَوْلِيَّةُ سِتُّونَ. هَذَا تَدَشِينُ الْمَذْبَحِ بَعْدَ مَسْحِهِ. ^{٨٩}فَلَمَّا دَخَلَ مُوسَى إِلَى خِيْمَةِ الْاجْتِمَاعِ لِيَتَكَلَّمَ مَعَهُ، كَانَ يَسْمَعُ الصَّوْتَ يُكَلِّمُهُ مِنْ عَلَى الْغِطَاءِ الَّذِي عَلَى تَابُوتِ الشَّهَادَةِ مِنْ بَيْنِ الْكَرُوبِيِّينَ، فَكَلَّمَهُ.

إقامة المنارة وسرجها

^١وَكَلَّمَ الرَّبُّ مُوسَى قَائِلًا: ^٢«كَلِّمُ هَارُونَ وَقُلْ لَهُ: مَتَى رَفَعْتَ السُّرْجَ فَإِلَى قُدَامِ الْمَنَارَةِ تُضِيءُ السُّرْجُ السَّبْعَةُ».



ماء الخطية عليهم. ٤- خلق شعر كل جسداهم بالموس. ٥- تقديم ذبيحة محرقة وتقديمها وذبيحة خطية. كذا ١٥. ٧ انضغ: أي "رش". ماء الخطية: هو "الماء المقدس" (رج. ت. ١٧: ٥). عن هذا "الماء" (رج. ١٤: ٩٨)، وكذلك (رج. ١٩: ١٠-١١). ليمروا. بشرهم: أي ليخلقوا جميع الشعر الذي على أجسامهم. ٨ ثورًا ابن بقر: في العبرية تعني "عجلًا ابن بقر". تقدمته: (رج. ت. ١: ٢٢). ملتونًا: أي معجونًا جيدًا بالزيت. بزيت: كان من زيت الزيتون النقي. ثورًا آخر: هذا هو الثور الثاني، الثور الأول كان يقدم "محرقة" (رج. ١٢). للذبيحة خطية: (رج. ت. ٤: ٣). كذا ١٢. ٩ خيمة الاجتماع: أي "المسكن" (رج. ت. ٢٥: ٩). كذا ٢٤، ٢٢، ٢٤. ١٠ أمام الرب: أي أمام خيمة الاجتماع (رج. ٩: ٩). كذا ١١. فيضع.. على اللاويين: المقصود: فيضع شيوخ الشعب ورؤساؤه نيابة عن كل شعب بني إسرائيل - أيديهم على اللاويين. ١١ يردد.. ترديدًا: مثلما يردد (يحرك) الكهنة أجزاء من الذبائح أمام الرب. ترديدًا: (رج. ت. ٢٩: ٢٤). من عند بني إسرائيل: أي كذبائح مأخوذة من الشعب وموهوبة للرب. فيكونون ليعلموا: أي فيصبحون مكرسين لخدمته. ١٢ يضع.. أيديهم: (رج. ت. ٢٩: ١٠). كذا ١٠. مُحْرِقَةٌ: (رج. ت. ١٩: ٣). للتكفير: عن "الكفارة" (رج. ت. ٢٩: ٣٦). كذا ١٩.

٨٤ هذا تدشين المذبح: أي أن هذا ما يجب أن يتم تقديمه من رؤساء الأسباط يوم تدشين (تكريس) المذبح. كذا ١١، ٨٨. ٨٥ ألفان وأربع مئة: لأن كل طبق كان يزن ١٣٠ شاقلاً، وكل منضحة كانت تزن ٧٠ شاقلاً، وهناك ١٢ طبقاً و١٢ منضحة. ٨٦ مئة وعشرون: هناك ١٢ صحناً، وكل صحن يزن عشرة شواقل. ٨٩ ليتكلم معه: ليتكلم موسى مع الرب. الغطاء: (رج. ت. ٢٥: ١٧). تابوت: (رج. ت. ٢٥: ١٠). الشهادة: (رج. ت. ٢٥: ١٦). الكروبيين: (رج. ت. ٢٤: ٣). فكلمه: أي فكلمه الرب، أو فكلم موسى الرب. ٨٨ رفعت: أي وضعتها في أماكنها على المنارة. فإلى قدام: أي باتجاه الأمام، وبالتالي تسقط أشعة الضوء على مائدة خبز الوجوه. المنارة: (رج. ت. ٢٥: ٣١). السرج السبعة: (رج. ت. ٢٥: ٣٧). ٤ صنعة: أي "مواصفات". مسحولة: أي "مطروقة"، مصنوعة بالمبرد والإزميل وليس بالسبك. ساقها: المقصود: الساق الوسطى (جسم المنارة) الذي تخرج منه الشعب. زهوها: (رج. ت. ٢٥: ٣١). المنظر: أي "المثال" أو "النموذج الهندسي" (رج. ت. ٢٥: ٩). الذي أراه.. المنارة: (رج. ت. ٢٥: ٩؛ عب. ٥: ٤). كذا ٤. ٦ اللاويين: (رج. ت. ١: ٤٧). كذا ١٤، ١٨، ٢٠، ٢٢. طهرهم: كانت عملية التطهير تتضمن: ١- غسلهم. ٢- غسل ثيابهم. ٣- رش

وعشرين سنة فصاعداً يأتون لِيَتَجَنَّدُوا أجنادا في خِمْةِ الإِجْتِمَاعِ. ^{١٥} ومن ابنِ خَمْسِينَ سَنَةً يَرْجِعُونَ مِنْ جُنْدِ الخِدْمَةِ ولا يَخْدُمُونَ بَعْدُ. ^{١٦} يوازرون إِخْوَتَهُمْ فِي خِمْةِ الإِجْتِمَاعِ لِحَرَسِ حِرَاسَةٍ، لكن خِدْمَةَ لا يَخْدُمُونَ. هكذا تَعْمَلُ لِلأَوْيَيْنِ فِي حِرَاسَتِهِمْ».

الفصح

٩ ^١ وَكَلَّمَ الرَّبُّ مُوسَى فِي بَرِّيَّةِ سِينَاءَ، فِي السَّنَةِ الثَّانِيَةِ لَخُرُوجِهِمْ مِنْ أَرْضِ مِصْرَ فِي الشَّهْرِ الأوَّلِ قَائِلًا: ^٢ «لِيَعْمَلْ بَنُو إِسْرَائِيلَ الْفِصْحَ فِي وَقْتِهِ. ^٣ فِي الْيَوْمِ الرَّابِعِ عَشَرَ مِنْ هَذَا الشَّهْرِ بَيْنَ الْعِشَاءَيْنِ تَعْمَلُونَهُ فِي وَقْتِهِ. حَسَبَ كُلِّ فِرَاقِهِ وَكُلِّ أَحْكَامِهِ تَعْمَلُونَهُ». ^٤ فَكَلَّمَ مُوسَى بَنِي إِسْرَائِيلَ أَنْ يَعْمَلُوا الْفِصْحَ. ^٥ فَعَمِلُوا الْفِصْحَ فِي الشَّهْرِ الأوَّلِ فِي الْيَوْمِ الرَّابِعِ عَشَرَ مِنْ الشَّهْرِ بَيْنَ الْعِشَاءَيْنِ فِي بَرِّيَّةِ سِينَاءَ، حَسَبَ كُلِّ مَا أَمَرَ الرَّبُّ مُوسَى هَكَذَا فَعَلَ بَنُو إِسْرَائِيلَ.

^٦ لَكِنْ كَانَ قَوْمٌ قَدْ تَنَجَّسُوا لِإِنْسَانٍ مَيِّتٍ، فَلَمْ يَحِلَّ لَهُمْ أَنْ يَعْمَلُوا الْفِصْحَ فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ. فَتَقَدَّمُوا أَمَامَ مُوسَى وَهَارُونَ فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ، ^٧ وَقَالَ لَهُ أُولَئِكَ النَّاسُ: «إِنَّا مُتَنَجِّسُونَ لِإِنْسَانٍ

هَارُونَ وَبَنِيهِ وَتُرَدَّدُهُمْ تَرْدِيدًا لِلرَّبِّ. ^{١٤} وَتُفَرِّزُ اللَّاوِيَّيْنَ مِنْ بَيْنِ بَنِي إِسْرَائِيلَ فَيَكُونُ اللَّاوِيُّونَ لِي. ^{١٥} وَبَعْدَ ذَلِكَ يَأْتِي اللَّاوِيُّونَ لِيَخْدُمُوا خِمْةَ الإِجْتِمَاعِ فُطْهُهُمْ وَتُرَدَّدُهُمْ تَرْدِيدًا، ^{١٦} لِأَنَّهُمْ مُوْهَبُونَ لِي هِبَةً مِنْ بَيْنِ بَنِي إِسْرَائِيلَ. بِذَلِكَ كُلِّ فَاتِحِ رَحِمٍ، بِكَرٍ كُلِّ مَنْ بَنِي إِسْرَائِيلَ قَدْ اتَّخَذَهُمْ لِي. ^{١٧} لِأَنَّ لِي كُلَّ بَكْرٍ فِي بَنِي إِسْرَائِيلَ مِنَ النَّاسِ وَمِنْ الْبَهَائِمِ. يَوْمَ ضَرَبْتُ كُلَّ بَكْرٍ فِي أَرْضِ مِصْرَ قَدْ سَتَّيْتُهُمْ لِي. ^{١٨} فَاتَّخَذْتُ اللَّاوِيَّيْنَ بِذَلِكَ كُلِّ بَكْرٍ فِي بَنِي إِسْرَائِيلَ. ^{١٩} وَهَبْتُ اللَّاوِيَّيْنَ هِبَةً لِهَارُونَ وَبَنِيهِ مِنْ بَيْنِ بَنِي إِسْرَائِيلَ، لِيَخْدُمُوا خِدْمَةَ بَنِي إِسْرَائِيلَ فِي خِمْةِ الإِجْتِمَاعِ، وَلِلتَّكْفِيرِ عَنْ بَنِي إِسْرَائِيلَ، لَكِنِّي لَا يَكُونُ فِي بَنِي إِسْرَائِيلَ وَبَأْ عِنْدَ اقْتِرَابِ بَنِي إِسْرَائِيلَ إِلَى الْقُدُسِ». ^{٢٠} فَفَعَلَ مُوسَى وَهَارُونَ وَكُلُّ جَمَاعَةِ بَنِي إِسْرَائِيلَ لِلأَوْيَيْنِ حَسَبَ كُلِّ مَا أَمَرَ الرَّبُّ مُوسَى عَنِ اللَّاوِيَّيْنَ. هَكَذَا فَعَلَ لَهُمْ بَنُو إِسْرَائِيلَ. ^{٢١} فَطَطَّهَرُ اللَّاوِيُّونَ وَغَسَّلُوا ثِيَابَهُمْ، وَرَدَّدَهُمْ هَارُونَ تَرْدِيدًا أَمَامَ الرَّبِّ، وَكَفَّرَ عَنْهُمْ هَارُونَ لَتَطْهِيرِهِمْ. ^{٢٢} وَبَعْدَ ذَلِكَ أَتَى اللَّاوِيُّونَ لِيَخْدُمُوا خِدْمَتَهُمْ فِي خِمْةِ الإِجْتِمَاعِ أَمَامَ هَارُونَ وَأَمَامَ بَنِيهِ، كَمَا أَمَرَ الرَّبُّ مُوسَى عَنِ اللَّاوِيَّيْنَ هَكَذَا فَعَلُوا لَهُمْ.

^{٢٣} وَكَلَّمَ الرَّبُّ مُوسَى قَائِلًا: ^{٢٤} «هَذَا مَا لِلأَوْيَيْنِ: مِنْ ابْنِ خَمْسِ

موسى في الشهر الثاني في السنة الثانية. هنا يتكلم إليه في الشهر الأول في السنة الثانية. فهم كانوا قد احتفلوا بالفصح، قبل الإحصاء الأول، وقبل ترتيب الأسباط، وقبل تكريس خيمة الاجتماع وتقديس اللاويين. في برية سيناء. (رج. ت ١: ١). كذ. ٥. السنة الثانية: عمل بنو إسرائيل فصحهم الأول في أرض مصر (رج. ت ١٢: ١)، بينما عملوا في الشهر الأول من السنة الثانية الفصح الثاني. بينما الفصح الثالث لم يعملوه إلا بعد دخولهم إلى أرض كنعان على يد يشوع بن نون، أي بعدما يقرب من أربعين سنة (رج. يش ١٠: ٥). الشهر الأول: هو "رأس الشهور" وعن هذا الشهر (رج. ت ١٢: ٢). كذ. ٥.

^٢ الفصح: (رج. ت. خر ١٢: ١١). كذ. ٤-٦، ١٠، ١٢-١٤. ^٣ بين العشاءين: أي "في العشيّة" (رج. ت. خر ١٢: ٦). كذ. ١١. حسب كل فرائضه: أي بكل ترتيباته وطقوسه. ^٥ فعملوا.. الرب موسى: (رج. ت ١: ٥٤). ^٦ فلم يحل لهم: تقضي الشريعة ألا يأكل الفصح إلا الإنسان الطاهر، أي الغير منجس بسبل أو برص أو مس ميت.

^{١٤} تفرز: أي "تخصص"، "تكرس". ^{١٦} لأنهم موهوبون لي هبة: (رج. ت ٩: ٣). بدل كل.. بكر: (رج. ت ١٢: ٣). كذ. ١٨. كل فاتح رحم، بكر: (رج. ت. خر ١٣: ٢). كذ. ١٧، ١٨. ^{١٧} يوم ضربت..: (رج. خر ١١: ٦-١٠). ^{١٩} هبة لهارون: أي لمعاونة هارون وبنيه الكهنة في خدمة خيمة الاجتماع (رج. ت ٩: ٣). خدمة بني إسرائيل: أي الخدمة في بيت الرب نيابة عن بني إسرائيل جميعًا. القدس: أي قدس خيمة الاجتماع. ^{٢٠} ففعل.. الرب موسى: (رج. ت ١: ٥٤). ^{٢١} كفر عنهم: أي قدم عنهم الذبائح للتكفير عن خطاياهم. ^{٢٤} هذا ما للاويين: أي هذا ما فُرض على اللاويين. ابن خمس وعشرين سنة: عن "ابن ثلاثين" (رج. ت ٣: ٤). ليتجنّدوا أجنادا: أي ليكونوا خدامًا.

^{٢٥} ابن خمسين: (رج. ت ٣: ٤). ^{٢٦} يوازرون: يعاونون. ^٩ ١: كلم الرب موسى: نلاحظ أنه في (١: ١) كان الرب قد كلم

خِيَمَةُ الشَّهَادَةِ. وفي المساء كَانَ عَلَى الْمَسْكَنِ كَمَنْظَرُ نَارٍ إِلَى الصَّبَاحِ. ^{١٦} هَكَذَا كَانَ دَائِمًا. السَّحَابَةُ تُعْطِيهِ وَمَنْظَرُ النَّارِ لَيْلًا. ^{١٧} وَمَتَى ارْتَفَعَتِ السَّحَابَةُ عَنِ الْخِيَمَةِ كَانَ بَعْدَ ذَلِكَ بَنُو إِسْرَائِيلَ يَرْتَجِلُونَ، وفي الْمَكَانِ حَيْثُ حَلَّتِ السَّحَابَةُ هُنَاكَ كَانَ بَنُو إِسْرَائِيلَ يَنْزِلُونَ. ^{١٨} حَسَبَ قَوْلِ الرَّبِّ كَانَ بَنُو إِسْرَائِيلَ يَرْتَجِلُونَ، وَحَسَبَ قَوْلِ الرَّبِّ كَانُوا يَنْزِلُونَ. جَمِيعَ أَيَّامِ حُلُولِ السَّحَابَةِ عَلَى الْمَسْكَنِ كَانُوا يَنْزِلُونَ. ^{١٩} وَإِذَا تَمَادَتِ السَّحَابَةُ عَلَى الْمَسْكَنِ أَيَّامًا كَثِيرَةً كَانَ بَنُو إِسْرَائِيلَ يَحْرُسُونَ حِرَاسَةَ الرَّبِّ وَلَا يَرْتَجِلُونَ. ^{٢٠} وَإِذَا كَانَتِ السَّحَابَةُ أَيَّامًا قَلِيلَةً عَلَى الْمَسْكَنِ، فَحَسَبَ قَوْلِ الرَّبِّ كَانُوا يَنْزِلُونَ، وَحَسَبَ قَوْلِ الرَّبِّ كَانُوا يَرْتَجِلُونَ. ^{٢١} وَإِذَا كَانَتِ السَّحَابَةُ مِنَ الْمَسَاءِ إِلَى الصَّبَاحِ، ثُمَّ ارْتَفَعَتِ السَّحَابَةُ فِي الصَّبَاحِ، كَانُوا يَرْتَجِلُونَ. أَوْ يَوْمًا وَلَيْلَةً ثُمَّ ارْتَفَعَتِ السَّحَابَةُ كَانُوا يَرْتَجِلُونَ. ^{٢٢} أَوْ يَوْمَيْنِ أَوْ شَهْرًا أَوْ سَنَةً، مَتَى تَمَادَتِ السَّحَابَةُ عَلَى الْمَسْكَنِ حَالَةً عَلَيْهِ، كَانَ بَنُو إِسْرَائِيلَ يَنْزِلُونَ وَلَا يَرْتَجِلُونَ. وَمَتَى ارْتَفَعَتْ كَانُوا يَرْتَجِلُونَ. ^{٢٣} حَسَبَ قَوْلِ الرَّبِّ كَانُوا يَنْزِلُونَ، وَحَسَبَ قَوْلِ الرَّبِّ كَانُوا يَرْتَجِلُونَ. وَكَانُوا يَحْرُسُونَ حِرَاسَةَ الرَّبِّ حَسَبَ قَوْلِ الرَّبِّ بِيَدِ مُوسَى.

مَيِّتٌ. لِمَاذَا تُتْرَكُ حَتَّى لَا تُقَرَّبَ قُرْبَانَ الرَّبِّ فِي وَقْتِهِ بَيْنَ بَنِي إِسْرَائِيلَ؟ ^٨ فَقَالَ لَهُمْ مُوسَى: «قِفُوا لِأَسْمَعَ مَا يَأْمُرُ بِهِ الرَّبُّ مِنْ جِهَتِكُمْ». ^٩ فَكَلَّمَ الرَّبُّ مُوسَى قَائِلًا: ^{١٠} «كَلِّمَ بَنِي إِسْرَائِيلَ قَائِلًا: كُلُّ إِنْسَانٍ مِنْكُمْ أَوْ مِنْ أَجْيَالِكُمْ كَانَ نَجَسًا لَمَيِّتٍ، أَوْ فِي سَفَرٍ بَعِيدٍ، فَلْيَعْمَلِ الْفِصْحَ لِلرَّبِّ. ^{١١} فِي الشَّهْرِ الثَّانِي، فِي الْيَوْمِ الرَّابِعِ عَشَرَ بَيْنَ الْعِشَاءَيْنِ يَعْمَلُونَهُ. عَلَى فَطِيرٍ وَمُرَارٍ يَأْكُلُونَهُ. ^{١٢} لَا يُبْقُوا مِنْهُ إِلَى الصَّبَاحِ وَلَا يَكْسِرُوا عَظْمًا مِنْهُ. حَسَبَ كُلِّ فَرَاغٍ الْفِصْحَ يَعْمَلُونَهُ. ^{١٣} لَكِنْ مَنْ كَانَ طَاهِرًا وَلَيْسَ فِي سَفَرٍ، وَتَرَكَ عَمَلِ الْفِصْحِ، تُقَطِّعُ تِلْكَ النَّفْسُ مِنْ شَعْبِهَا، لِأَنَّهَا لَمْ تُقَرَّبَ قُرْبَانَ الرَّبِّ فِي وَقْتِهِ. ذَلِكَ الْإِنْسَانُ يَحْمِلُ خَطِيئَتَهُ. ^{١٤} وَإِذَا نَزَلَ عِنْدَكُمْ غَرِيبٌ فَلْيَعْمَلِ فِصْحًا لِلرَّبِّ. حَسَبَ فَرِيضَةِ الْفِصْحِ وَحُكْمِهِ كَذَلِكَ يَعْمَلُ. فَرِيضَةٌ وَاحِدَةٌ تَكُونُ لَكُمْ لِلْغَرِيبِ وَلِوَلَدَيْهِ الْأَرْضِ».

السحابة فوق خيمة الاجتماع
(خر ٣٤: ٤٠-٣٨)

^{١٥} وفي يوم إقامة المسكن، غطت السحابة المسكن،

عد ١٢: ٩ (يو ١٩: ٣٦)

^{١٥} في يوم إقامة: هو اليوم الأول في السنة الثانية (رج ٢: ٤٠).
المسكن: (رج ٩: ٢٥). كذا ١٨-٢٢، ٢٢. السحابة: (رج ٤: ٥٣). كذا ١٦-٢٢. خيمة الشهادة: هي "خيمة الاجتماع"، وهي المسكن (رج ٩: ٢٥). الشهادة: (رج ١٦: ٢٥). نار: (رج ٤: ١٧). كذا ١٦.
^{١٧} ارتفعت... يرتجلون: (رج ٣٦: ٤٠). كذا ١٧، ٢٣. حلت: أي "نزلت واستقرت". ينزلون: أي "يقيمون". كذا ٢٣، ٢٠، ١٨.
^{١٩} تَمَادَت: أي طالت مدة وجودها. كذا ٢٢. يحرسون حراسة الرب: أي يقومون بكل فرائضه ورسومه وعبادته ويسهرون على طاعته. كذا ٢٣.
^{٢١} كانت السحابة: المقصود: كانت السحابة فوق المسكن. كذا ٢٠.
^{٢٣} حسب قول الرب... بيد موسى: تكرار عبارة "حسب قول الرب" في هذا العدد ثلاث مرات، للتأكيد على طاعة الشعب الكاملة للرب.

^٧ لماذا نترك...؟ أي لماذا يتم حرماننا من الاشتراك في الأكل من الفصح؟ قربان: (رج ٢: ١٤). كذا ١٣.
^٨ قفوا: أي انتظروا.
^{١٠} من أجيالكم: أي من يأتي بعدكم على مر الأجيال.
^{١١} في الشهر الثاني: أي يحتفلوا به بعد مرور شهر تمامًا (رج ٢٣: ٣٠، ١٥، ٢١). على فطير: (رج ٨: ١٢). مرار: الكلمة العبرية ترجمت في أول ورود لها "أعشاب مرة" (رج ٨: ١٢)، وترجمت في (مر ١٥: ٣) "مرار"، ولم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم.
^{١٢} لا يبقوا...: (رج ١٢: ١٠).
^{١٣} تقطع... من شعبها: (رج ٢٠: ٧). قربان الرب: المقصود هنا: الفصح. كذا. يحمل خطيئته: أي يتحمل مسئولية تقصيره.
^{١٤} غريب: (رج ١٩: ١٠). لوطني الأرض: (رج ١٢: ١٩؛ ١٦: ٢٩).

البوقان الفضيان

١ وإذا ذَهَبْتُمْ إِلَى حَرْبٍ فِي أَرْضِكُمْ عَلَى عَدُوٍّ يَصُرُّ بِكُمْ، تَهْتَفُونَ بِالْأُبُوقِ، فَتُذَكَّرُونَ أَمَامَ الرَّبِّ إِلَهُكُمْ، وَتُخَلِّصُونَ مِنْ أَعْدَائِكُمْ. ٢ وفي يومِ فَرَجِكُمْ، وفي أعيادِكُمْ ورؤوسِ شُهورِكُمْ، تَضْرِبُونَ بِالْأُبُوقِ عَلَى مُحَرِّقَاتِكُمْ وَذَبَائِحِ سَلَامَتِكُمْ، فَتَكُونُ لَكُمْ تَذَكُّارًا أَمَامَ إِلَهُكُمْ. أَنَا الرَّبُّ إِلَهُكُمْ.

شعب إسرائيل يترك سيناء

١١ وفي السَّنَةِ الثَّانِيَةِ فِي الشَّهْرِ الثَّانِي، فِي الْعِشْرِينَ مِنَ الشَّهْرِ، ارْتَفَعَتِ السَّحَابَةُ عَنْ مَسْكَنِ الشَّهَادَةِ. ١٢ فَارْتَحَلَ بَنُو إِسْرَائِيلَ فِي رِحْلَاتِهِمْ مِنْ بَرِّيَّةِ سِينَاءَ، فَحَلَّتِ السَّحَابَةُ فِي بَرِّيَّةِ فَارَانَ.

١ وَكَلَّمَ الرَّبُّ مُوسَى قَائِلًا: ٢ «اصْنَعْ لَكَ بوقَيْنِ مِنْ فِضَّةٍ. مَسْحُوكَيْنِ تَعْمَلُهُمَا، فَيَكُونَانِ لَكَ لِمُنَادَاةِ الْجَمَاعَةِ وَلِإِرْتِحَالِ الْمَحَلَّاتِ. ٣ فَإِذَا ضَرَبُوا بِهِمَا يَجْتَمِعُ إِلَيْكَ كُلُّ الْجَمَاعَةِ إِلَى بَابِ خِيَمَةِ الْاجْتِمَاعِ. ٤ وَإِذَا ضَرَبُوا بِوَاحِدٍ يَجْتَمِعُ إِلَيْكَ الرُّؤَسَاءُ، وَرُؤُوسُ أُلُوفِ إِسْرَائِيلَ. ٥ وَإِذَا ضَرَبْتُمْ هَتَافًا تَرْتَحِلُ الْمَحَلَّاتُ النَّازِلَةُ إِلَى الشَّرْقِ. ٦ وَإِذَا ضَرَبْتُمْ هَتَافًا ثَانِيَةً تَرْتَحِلُ الْمَحَلَّاتُ النَّازِلَةُ إِلَى الْجَنُوبِ. هَتَافًا يَضْرِبُونَ لِرِحْلَاتِهِمْ. ٧ وَأَمَّا عِنْدَمَا تَجْمَعُونَ الْجَمَاعَةَ فَتَضْرِبُونَ وَلَا تَهْتَفُونَ. ٨ وَبَنُو هَارُونَ الْكَهَنَةُ يَضْرِبُونَ بِالْأُبُوقِ. فَتَكُونُ لَكُمْ فَرِيضَةً أَبَدِيَّةً فِي أَجْيَالِكُمْ.

٧ فَنَضْرِبُونَ وَلَا تَهْتَفُونَ: أَيِ تَنْفَخُونَ فِي الْأُبُوقِ بِلا هَتَافٍ. "الضرب" فِي الْأُبُوقِ هُوَ النَفْخُ الْمُتَقَطِّعُ، وَ"الهِتَافُ" فِي الْأُبُوقِ هُوَ النَفْخُ الشَّدِيدُ الْمُتَّصِلُ.

٨ الْكَهَنَةُ: كَانَ الْكَهَنَةُ هُمُ الْمُكَلَّفُونَ بِالنَفْخِ فِي الْأُبُوقِ. فَرِيضَةٌ أَبَدِيَّةٌ: (رَج. ت. خر ٢٧: ٢١). فِي أَجْيَالِكُمْ: (رَج. ت. خر ٢٧: ٢١).

٩ أَرْضِكُمْ: الْمَقْصُودُ: أَرْضُ كِنْعَانَ. يَضْرِبُ بِكُمْ: الْمَقْصُودُ: يَأْتِي الْأَعْدَاءُ عَلَيْكُمْ بِهَدَفٍ إِيذَانِكُمْ. تَهْتَفُونَ بِالْأُبُوقِ: إِنْ الْهَدَفُ مِنْ نَفْخِ الْأُبُوقِ هُنَا هُوَ: بِثِ الْحِمَاسَةِ فِي نَفْسِ الْجُنُودِ. فَتُذَكَّرُونَ: أَيِ يَرَى اللَّهُ طَاعَتَكُمْ فَيَحْفَظُ عَهْدَهُ مَعَكُمْ.

١٠ فِي يَوْمٍ.. تَضْرِبُونَ بِالْأُبُوقِ: كَانُوا يَضْرِبُونَ بِالْأُبُوقِ أَيْضًا فِي أَيَّامِ فَرَجِهِمْ وَفِي الْأَعْيَادِ وَفِي رُؤُوسِ الشُّهُورِ.. إلخ (رَج. مل ٢: ١١؛ ١٤: ٢٢؛ ١٢: ٥؛ ٢٩: ٢٦). أَعْيَادِكُمْ: عَنْ هَذِهِ الْأَعْيَادِ (رَج. خر ٢٣: ١٤-١٩؛ ٢٣: ٤٤-٤٤). وَرُؤُوسِ شُهُورِكُمْ: كَانَتْ رُؤُوسِ الشُّهُورِ مُوَاسِمًا مُقَدَّسَةً يُعِيدُ فِيهَا الشَّعْبُ لِلرَّبِّ. مُحَرِّقَاتِكُمْ: (رَج. ت. لا ٣: ١٧). ذَبَائِحِ سَلَامَتِكُمْ: (رَج. ت. لا ٢: ٢٢). أَنَا الرَّبُّ إِلَهُكُمْ: (رَج. ت. لا ١٨: ٢).

١١ فِي السَّنَةِ الثَّانِيَةِ.. الثَّانِي: هَذَا يَعْنِي أَنَّ الشَّعْبَ قَدْ قَضَى فِي "بَرِيَّةِ سِينَاءَ" وَعِنْدَ "جَبَلِ سِينَاءَ" حَوْلِي أَحَدِ عَشْرِ شَهْرًا (رَج. خر ١٩: ١). ارْتَفَعَتْ..: (رَج. ت. خر ٤٠: ٣٦). السَّحَابَةُ: (رَج. ت. خر ٣٤: ٥).

كذ ١٢، ٣٤. مَسْكَنِ الشَّهَادَةِ: أَيِ "خِيَمَةُ الشَّهَادَةِ" (رَج. ت. لا ٩: ١٥). الشَّهَادَةُ: (رَج. ت. خر ٢٥: ١٦). رِحْلَاتِهِمْ: أَيِ "سَفَرِهِمْ"، "مَسِيرَتِهِمْ"، "مَوَاحِلِ سَفَرِهِ". كذ ٢٨. بَرِيَّةِ سِينَاءَ: (رَج. ت. خر ١٩: ١). فَحَلَّتْ: أَيِ "نَزَلَتْ"، "اسْتَقَرَّتْ". بَرِيَّةِ فَارَانَ: هِيَ أَكْبَرُ صَحْرَاءٍ مَابينِ الصَّحَارِي الْأَرْبَعَةِ الْمَكُونَةِ لِشِبْهِ جَزِيرَةِ سِينَاءَ (بَرِيَّةِ شُورَ وَبَرِيَّةِ سِينَاءَ وَبَرِيَّةِ صِينَ) وَأَقْسَامُهَا أَوْ أَصْغَبُهَا، إِذْ تَخْلُو تَامَامًا مِنْ كُلِّ زَرْعٍ، وَتَشْمَلُ جِزَاءً كَبِيرًا مِنْ شِمَالِي شِبْهِ جَزِيرَةِ سِينَاءَ وَجَنُوبِي "بَرِيَّةِ صِينَ".

١٠ ٢: بوقين: البوق هو أنبوبة مستقيمة طولها ٤٥ سم مع اتساع عند نهايتها (قمعي الشكل). وقد أمر الرب موسى بأن يعمل بوقين للكهنة، لأنه لم يوجد وقتئذٍ إلا كاهنين هما أَلْعَازَارُ وَإِيثَامَارُ ابْنَا هَارُونَ.

الحديث بعد ذلك عن مجموعة أبواق مع الكهنة (رج ١ أخ ١٥: ٢٤؛ ٢ أخ ١٢: ٥). وسوف تُستخدم الأبواق أيضًا في توبيخ الملك والعبادة في الهيكل (رج ٢ مل ١١: ١٤؛ عز ٣: ١٠؛ مز ٩٨: ٦). ويرتبط "البوق" باليوم الأخير (رج مت ٢٤: ٣١؛ لوقا ١٩: ٥٢؛ رؤ ٩: ١٨). مسحولين: (رج. ت. لا ٨: ٤). لمناداة: (رج. ت. لا ٢٣: ٢). الجماعة: أي كل شعب إسرائيل. كذ ٧٣. لا ارتحال المحلات: أي لتنظيم ارتحال الأسباط وتحركاتهم. كذ ٢٦، ٣٥. المحلات: أي "المعسكرات" أو "المخيمات". كذ ٦٥، ٢٥.

٣ بهما: أي بالبوقين معًا. خيمة الاجتماع: هي "المسكن" (رج. ت. خر ٢٥: ٩).

٤ ضربوا بواحد: أي نفخ في بوق واحد فقط. كذ ٣. الرؤساء: (رج. ت. لا ١: ١٦). أُلُوفُ: (رج. ت. لا ١: ١٦). كذ ٣٦.

٥ هتافًا: نفخ الهتاف هو النفخ الشديد المُتَّصِلُ، الَّذِي لَهُ نَغْمَةٌ قَوِيَّةٌ مَعْرُوفَةٌ لِكُلِّ بَنِي إِسْرَائِيلَ. كذ ٦. تَرْتَحِلُ.. إِلَى الشَّرْقِ: أَيِ تَرْتَحِلُ مَعْسَكَاتُ الْأَسْبَاطِ (يَهُوذَا وَيَسَاكِرُ وَزَبُولُونُ) النَّازِلَةُ فِي شَرْقِ خِيَمَةِ الْاجْتِمَاعِ عِنْدَ سَمَاعِهَا النَفْخِ فِي الْأُبُوقِ لِلْمَرَّةِ الْأُولَى.

٦ هتافًا ثَانِيَةً: أَيِ النَفْخِ فِي الْأُبُوقِ لِلْمَرَّةِ الثَّانِيَةِ. تَرْتَحِلُ.. إِلَى الْجَنُوبِ: أَيِ تَرْتَحِلُ مَعْسَكَاتُ الْأَسْبَاطِ (رَأوِينُ وَشَمْعُونُ وَجَادُ) النَّازِلَةُ فِي جَنُوبِي خِيَمَةِ الْاجْتِمَاعِ عِنْدَ سَمَاعِهَا النَفْخِ فِي الْأُبُوقِ لِلْمَرَّةِ الثَّانِيَةِ. هتافًا.. لِرِحْلَاتِهِمْ: أَيِ أَنَّ الْارْتِحَالَ يَكُونُ دَائِمًا بِهَتَافِ الْبُوقِ مَعَ مِلَاحَظَةٍ أَنَّهُ عِنْدَ نَفْخِ الْبُوقِ لِلْمَرَّةِ الثَّالِثَةِ تَرْتَحِلُ الْمَجْمُوعَةُ الثَّالِثَةُ (النَّازِلَةُ جِهَةً غَرْبِيَّ خِيَمَةِ الْاجْتِمَاعِ)، ثُمَّ عِنْدَ نَفْخِ الْبُوقِ لِلْمَرَّةِ الرَّابِعَةِ تَرْتَحِلُ الْمَجْمُوعَةُ الرَّابِعَةُ (النَّازِلَةُ جِهَةً شِمَالِيَّ خِيَمَةِ الْاجْتِمَاعِ).

هكذا، فاقْتُلْنِي قَتْلًا إِنْ وَجَدْتُ نِعْمَةً فِي عَيْنِكَ، فلا أَرَى بِلَيْتِي». ١٦ فَقَالَ الرَّبُّ لِمُوسَى: «اجْمَعْ إِلَيَّ سَبْعِينَ رَجُلًا مِنْ شُيُوخِ إِسْرَائِيلَ الَّذِينَ تَعْلَمُ أَنَّهُمْ شُيُوخُ الشَّعْبِ وَعُرُفَاؤُهُ، وَأَقْبِلْ بِهِمْ إِلَى خِيْمَةِ الْاجْتِمَاعِ فَيَقِفُوا هُنَاكَ مَعَكَ. ١٧ فَأَنْزِلَ أَنَا وَأَتَكَلَّمَ مَعَكَ هُنَاكَ، وَأَخَذَ مِنَ الرُّوحِ الَّذِي عَلَيْكَ وَأَضَعُ عَلَيْهِمْ، فَيَحْمِلُونَ مَعَكَ ثِقَلَ الشَّعْبِ، فلا تَحْمِلُ أَنْتَ وَحْدَكَ. ١٨ وَلِلشَّعْبِ تَقُولُ: تَقَدَّسُوا لِلْعَدَةِ فَتَأْكُلُوا لَحْمًا، لِأَنَّكُمْ قَدْ بَكَيْتُمْ فِي أُذُنِي الرَّبِّ قَائِلِينَ: مَنْ يُطْعِمُنَا لَحْمًا؟ إِنَّهُ كَانَ لَنَا خَيْرٌ فِي مِصْرَ. فَيُعْطِيكَمُ الرَّبُّ لَحْمًا فَتَأْكُلُونَ. ١٩ تَأْكُلُونَ لَا يَوْمًا وَاحِدًا، وَلَا يَوْمَيْنِ، وَلَا خَمْسَةَ أَيَّامٍ، وَلَا عَشْرَةَ أَيَّامٍ، وَلَا عَشْرِينَ يَوْمًا، ٢٠ بَلْ شَهْرًا مِنَ الزَّمَانِ، حَتَّى يَخْرُجَ مِنْ مَنَاخِرِكُمْ، وَيَصِيرَ لَكُمْ كِرَاهَةً، لِأَنَّكُمْ رَفَضْتُمْ الرَّبَّ الَّذِي فِي وَسْطِكُمْ وَبَكَيْتُمْ أَمَامَهُ قَائِلِينَ: لِمَاذَا خَرَجْنَا مِنْ مِصْرَ؟».

١٤ لا.. وحدي.. ثقيل عليّ: سبق وأن أكد الرب لموسى على هذا الأمر (رج خ ١٨: ١٨).

١٥ فاقْتُلْنِي قَتْلًا: أي "خذ نفسي" حتى أستريح. هذا الأمر طلبه بعد ذلك "إيليا النبي" (رج م ١٩: ٤)، "يونا النبي" (رج يون ٣: ٨)، إن وجدت.. عينيك: عبارة تعني "إن كنت راضيًا عني". بليتي: أي مصيبي. والكلمة العبرية ترجمت "شرير" في أول ورود للكلمة (رج تك ٥: ٦).

١٦ شيوخ إسرائيل: (رج ت خ ٣: ١٦). كذ ٣٠. عرفاؤه: المقصود هنا: الحاذقون، الماهرون، ذوو المعرفة والكفاءة. وقد ترجمت الكلمة العبرية "مديرين" (رج خ ٥: ٦). والمقصود: الزعماء، الرؤساء. أقبل بهم: المقصود: أحضرهم إليّ. خيمة الاجتماع: هي "المسكن" (رج ت خ ٥: ٩).

١٧ فأنزل: (رج ت تك ١١: ٥). فيحملون معك: أي يعاونوك في الحمل.

١٨ تقدسوا: كان الشعب يتقدس عند استقباله للأعمال والأحداث العظيمة. وقد كانت قداسة الشعب أمر إلهي (رج ت ١٩: ٢). بكيتُمْ: أي "تذمرتم". كذ ٢٠. في أذني الرب: أي أن الرب قد سمع تذمرهم وشكواهم. كذا.

٢٠ حتى.. مناخركم: صيغة مبالغة لغوية معناها: أنهم سيأكلون بشراهة وبأكثر من حاجتهم. يصير لكم كراهة: أي سوف تسأمون من اللحم وتعاونه وتفتقزون منه من كثرة ما تأكلون منه. كراهة: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. ومعنى الكلمة ربما "مرض"، "اشمئزاز"، وأيضًا "بغضة". رفضتم الرب: المقصود: رفضتم طرق وأعمال الرب، لم تقبلوا بمشيئته من نحوكم.

يَطْعُونَهُ بِالرَّحَى أَوْ يَذْقُونَهُ فِي الْهَاوِنِ وَيَطْبُخُونَهُ فِي الْقُدُورِ وَيَعْمَلُونَهُ مَلَأَتِ. وَكَانَ طَعْمُهُ كَطَعْمِ قَطَانَفٍ بَزَيْتٍ. ٩ وَمَتَى نَزَلَ النَّدَى عَلَى الْمَحَلَّةِ لَيْلًا كَانَ يَنْزِلُ الْمَنُّ مَعَهُ.

١٠ فَلَمَّا سَمِعَ مُوسَى الشَّعْبَ يَكُونُ بَعَثَائِرِهِمْ، كُلُّ وَاحِدٍ فِي بَابِ خِيَمَتِهِ، وَحَمِي غَضَبُ الرَّبِّ جَدًّا، سَاءَ ذَلِكَ فِي عَيْنَي مُوسَى.

١١ فَقَالَ مُوسَى لِلرَّبِّ: «لِمَاذَا أَسَأْتَ إِلَيَّ عَبْدُكَ؟ وَلِمَاذَا لَمْ أَجِدْ نِعْمَةً فِي عَيْنِكَ حَتَّى أَتُكَّ وَضَعْتَ ثِقَلَ جَمِيعِ هَذَا الشَّعْبِ عَلَيَّ؟

١٢ أَلْعَلِّي حَبَلْتُ بِجَمِيعِ هَذَا الشَّعْبِ؟ أَوْ لَعَلِّي وَلَدْتُهُ، حَتَّى تَقُولَ لِي احْمِلْهُ فِي حِضْنِكَ كَمَا يَحْمِلُ الْمَرْثِيُّ الرَّضِيعَ، إِلَى الْأَرْضِ الَّتِي حَلَفْتَ لِآبَائِهِ؟ ١٣ مِنْ أَيْنَ لِي لَحْمٌ حَتَّى أُعْطِيَ جَمِيعَ هَذَا الشَّعْبِ؟

لَا أَنَّهُمْ يَكُونُونَ عَلَيَّ قَائِلِينَ: أَعْطِنَا لَحْمًا لِنَأْكُلَ. ١٤ لَا أَقْدِرُ أَنَا وَحْدِي أَنْ أَحْمِلَ جَمِيعَ هَذَا الشَّعْبِ لِأَنَّهُ ثَقِيلٌ عَلَيَّ. ١٥ فَإِنْ كُنْتُ تَفْعَلُ بِي

٨ بالرحى: (رج ت خ ١١: ٥). يذقونه: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم، والكلمة تعني "يسحقونه". الهاون: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. وهو عبارة عن إناء يتم فيه دق الحبوب وما شابه بواسطة مدق. القدور: (رج ت خ ٦: ٣). ملأت: أي "خبز ملة" (رج ت خ ١٢: ٣٩).

كطعم.. بزيت: رغم عدم إضافة المادة السكرية (العسل) إلا أن بني إسرائيل كانوا يذوقون في المَن طعم العسل "كرقاق بعسل" (رج خ ١٦: ٣١). قطائف: المقصود: نوع من الفطير يُعمل من عجينة طرية القوام بدون خميرة، ويصب على الصباح فينضج بسرعة.

والكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم سوى في (مز ٣٢: ٤) وترجمت "وطبختي". بزيت: رغم عدم إضافة المادة الدهنية (الزيت) إلا أن بني إسرائيل كانوا يذوقون في المَن طعم الزيت.

٩ ليلًا: الكلمة العبرية يمكن أن تُستخدم عن "الفجر" أو "الصباح الباكر جدًا". والكلمة تصف الظلام قبل طلوع الشمس.

١٠ بعشائريهم: أي "مع عائلاتهم". لماذا.. عبدك؟: المقصود: "لماذا كلفني بقيادة هذا الشعب؟". لماذا.. عليّ؟: المقصود: "لماذا لم تأخذ عني بعض الحمل أو تجعل أحد يُشاركني في حملي؟".

١٢ ألمعي..؟ لعل ولدته..؟: استفهامات تفيد النفي. والمقصود: أنني لم "أحمل" بهذا الشعب جميعه، ولم "ألد" فكيف تكلفني بحمله بمفردي؟ الأرض: هي أرض كنعان. حلفت: (رج ت تك ٢١: ٢٣).

التي حلفت لآبائِهِ: أي التي حلفت لآباء هذا الشعب وهم: إبراهيم (رج ت تك ١٧: ٨)، وإسحاق (رج ت تك ٢٦: ٢-٤)، ويعقوب (رج ت تك ٢٨: ١٣-١٥).

١٣ عليّ: في العبرية يمكن أن تترجم "أمامي" أو "لدي".

وقال: «يا سيدي موسى، اردعهما!». ^{٢٩} فقال له موسى: «هل تغار أنت لي؟ يا ليت كل شعب الرب كانوا أنبياء إذا جعل الرب روحه عليهم».

^{٣٠} ثم انحاز موسى إلى المحلة هو وشيوخ إسرائيل. ^{٣١} فخرجت ريح من قبل الرب وسافت سلوى من البحر وألقتها على المحلة، نحو مسيرة يوم من هنا ومسييرة يوم من هناك، حوالي المحلة، ونحو ذراعين فوق وجه الأرض. ^{٣٢} فقام الشعب كل ذلك النهار، وكل الليل وكل يوم الغد وجمعوا السلوى. الذي قلل جمع عشرة حوامز. وسطحوها لهم مساطح حوالي المحلة. ^{٣٣} وإذا كان اللحم بعد بين أسنانهم قبل أن ينقطع، حمي غضب الرب على الشعب، وضرب الرب الشعب ضربة عظيمة جدا. ^{٣٤} فدعى اسم ذلك الموضع «قبروت هتاوة» لأنهم هناك دفنوا القوم الذين اشتوهوا. ^{٣٥} ومن قبروت هتاوة ارتحل الشعب إلى حضيروت، فكانوا في حضيروت.

^{٢١} فقال موسى: «ست مئة ألف ماش هو الشعب الذي أنا في وسطه، وأنت قد قلت: أعطيهم لحما ليأكلوا شهرا من الزمان. ^{٢٢} أئذبح لهم غنم وبقر ليكفيهم؟ أم يجمع لهم كل سمك البحر ليكفيهم؟». ^{٢٣} فقال الرب لموسى: «هل تقصر يد الرب الآن ترى أوافيك كلامي أم لا».

^{٢٤} فخرج موسى وكلم الشعب بكلام الرب، وجمع سبعين رجلا من شيوخ الشعب وأوقفهم حوالي الخيمة. ^{٢٥} فترل الرب في سحاية وتكلم معه، وأخذ من الروح الذي عليه وجعل على السبعين رجلا الشيوخ. فلما حلت عليهم الروح تنبأوا، ولكنهم لم يزدوا. ^{٢٦} وبقي رجلا في المحلة، اسم الواجد ألداد، واسم الآخر ميداد، فحل عليهما الروح. وكانا من المكتوبين، لكنهما لم يخرجوا إلى الخيمة، فتنبا في المحلة. ^{٢٧} فركض غلام وأخبر موسى وقال: «ألداد وميداد يتنبآن في المحلة». ^{٢٨} فأجاب يشوع بن نون خادم موسى من خدائيه

العهد القديم سوى في (مز ٩٠: ١٠) حيث ترجمت "تقرض". والكلمة العبرية تعني "جلبت"، "استحضرت". سلوى: (رج. ت. خ ١٦: ١٣). كذ ٣٢. مسيرة يوم: هي المسافة التي كان يقطعها المسافر في نحو سبع ساعات، وكانت تقدر بنحو ٣٢-٤٠ كم. من هنا.. من هناك: أي أن السلوى كانت تُحيط بالمحلة (المعسكر) من كل جانب من جوانبها الأربعة، ويعرض ٣٢-٤٠ كم حول كل جانب. نحو ذراعين.. الأرض: أي أن كثافة السلوى التي غطت الأرض كانت أكاما بارتفاع ذراعين. ذراعين: الذراع حوالي ٥٤، ٥٢ سم. وجه: الكلمة تعني أيضا "سطح".

^{٣٢} كل ذلك النهار.. الغد: رغم أن الرب كان قد وعدهم بأن يُرسل إليهم سلوى بدون انقطاع لمدة شهر (رج آ ٢٠، ٢١). حوامز: الحومز مكيال يُقدر بعشر إيفات، عن "الإيفة" (رج. ت. خ ١٦: ٣٦). سطحوها.. مساطح: أي قاموا ببسطها على سطح الأرض بغرض تجفيفها.

^{٣٣} وإذا.. بين أسنانهم: أي بينما كانوا يأكلونه. قبل أن ينقطع: المقصود: قبل أن يتم مضغه. ضربة عظيمة جدا: المقصود -غالبا- وباء عظيم. ^{٣٤} قبروت هتاوة: الاسم يعني "مقبرة التاوه" أو "مقبرة الشهوة"، ويقع المكان في شمالي شرقي بركة سيناء، ويبعد حوالي ٢٥ كم شمالي جبل حوريب. كذ ٣٥.

^{٣٥} حضيروت: الاسم يعني "الحظائر" أو "القرى" ويقع المكان شمالي شرقي جبل سيناء، ويبعد عنه حوالي ٥٨ كم. وهي الآن -غالبا- "عين خضرة".

^{٢١} ست مئة ألف ماش: (رج. ت. خ ١٢: ٣٧). ماش: (رج. ت. خ ١٢: ٣٧).

^{٢٢} أئذبح.. ليكفيهم؟: الاستفهام هنا استنكاري. ^{٢٣} هل.. الرب؟: أي هل تعجز قوة الرب عن أن يفي باحتياجات الشعب؟ الآن.. أم لا: أي سوف ترى بعينيك صدق مواعيدي وتأكد من قدرتي. ^{٢٤} حوالي الخيمة: أي قريبا من خيمة الاجتماع (رج ١٦: ١).

^{٢٥} سحاية: (رج. ت. خ ٣٤: ٥). تكلم معه: المقصود: أن موسى سمع صوت الرب، ولكن الشعب لم يسمعه. لم يزدوا: أي لم يقدروا على شيء آخر غير التنبؤ، فمثلا لم يعط لهم أن يقوموا بعمل المعجزات. أو ربما المقصود: "لم يستمروا" أي أنهم نالوا روح التنبؤ بصفة مؤقتة.

^{٢٦} ألداد.. ميداد: الاسمين لا يردا في أي موضع آخر في كل العهد القديم. وقد كانا من الشيوخ السبعين لكنهما بقيا في المحلة، ولم يخرجوا إلى خيمة الاجتماع، ومع ذلك حل عليهما روح الرب وتنبا داخل المحلة. كذ ٢٧. المكتوبين: أي المسجلين في اللائحة ضمن السبعين شيخا (رج ١٦: ١).

^{٢٨} يشوع: (رج. ت. خ ١٧: ٩). يشوع بن نون: (رج. ت. خ ٣٣: ١١). خدائته: أي "شبابه". اردعهما: أي "أوقفهما" أو "أمنعهما". والمقصود: أوقفهم عن أن يواصلوا التنبؤ.

^{٢٩} هل تغار أنت لي؟: المقصود: هل تغار لأجل خاطري؟ ^{٣٠} انحاز: المقصود: اتجه أو رجع.

^{٣١} فخرجت: أي "فهب". سافت: الكلمة العبرية لم ترد في كل

مريم وهارون ينتقدان موسى

١٢

١ وَتَكَلَّمْتُ مَرِيَمَ وَهَارُونَ عَلَى مُوسَى بِسَبَبِ الْمَرْأَةِ الْكُوشِيَّةِ الَّتِي اتَّخَذَهَا، لِأَنَّهُ كَانَ قَدْ اتَّخَذَ امْرَأَةً كُوشِيَّةً. ٢ فَقَالَا: «هَلْ كَلَّمَ الرَّبُّ مُوسَى وَحْدَهُ؟ أَلَمْ يُكَلِّمْنَا نَحْنُ أَيْضًا؟» فَسَمِعَ الرَّبُّ. ٣ وَأَمَّا الرَّجُلُ مُوسَى فَكَانَ حَلِيمًا جِدًّا أَكْثَرَ مِنْ جَمِيعِ النَّاسِ الَّذِينَ عَلَى وَجْهِ الْأَرْضِ.

٤ فَقَالَ الرَّبُّ حَالًا لِمُوسَى وَهَارُونَ وَمَرِيَمَ: «اُخْرُجُوا أَنْتُمْ الثَّلَاثَةُ إِلَى خَيْمَةِ الْاجْتِمَاعِ». فَخَرَجُوا هُمُ الثَّلَاثَةُ. ٥ فَتَزَلَّ الرَّبُّ فِي عَمُودٍ سَحَابٍ وَوَقَفَ فِي بَابِ الْخَيْمَةِ، وَدَعَا هَارُونَ وَمَرِيَمَ فَخَرَجَا كِلَاهُمَا. ٦ فَقَالَ: «اسْمَعَا كَلَامِي. إِنَّ كَانَ مِنْكُمْ نَبِيٌّ لِلرَّبِّ، فَبِالرُّؤْيَا أَسْتَعِينُ لَهُ. فِي الْحُلُمِ أَكَلُمُهُ. ٧ وَأَمَّا عَبْدِي مُوسَى فليس

هكذا، بل هو أمينٌ في كُلِّ بَيْتِي. ٨ فَمَا إِلَى فِيمَ وَعَيَانًا أَتَكَلَّمُ مَعَهُ، لَا بِالْأَلْفَاظِ. وَشِبْهُ الرَّبِّ يُعَايِنُ. فَلَمَّاذَا لَا تَخْشِيَانِ أَنْ تَتَكَلَّمَا عَلَى عَبْدِي مُوسَى؟».

٩ فَحَمِي غَضَبُ الرَّبِّ عَلَيْهِمَا وَمَضَى. ١٠ فَلَمَّا ارْتَفَعَتِ السَّحَابَةُ عَنْ الْخَيْمَةِ إِذَا مَرِيَمُ بَرِصَاءٌ كَالثَّلَاجِ. فَالْتَفَتَ هَارُونَ إِلَى مَرِيَمَ وَإِذَا هِيَ بَرِصَاءٌ. ١١ فَقَالَ هَارُونَ لِمُوسَى: «أَسْأَلُكَ يَا سَيِّدِي، لَا تَجْعَلَ عَلَيْنَا الْخَطِيئَةَ الَّتِي حَقَّقْنَا وَأَخْطَأْنَا بِهَا. ١٢ فَلَا تَكُنْ كَالْمَيْتِ الَّذِي يَكُونُ عِنْدَ خُرُوجِهِ مِنْ رَحِمِ أُمِّهِ قَدْ أَكَلَ نَصْفَ لَحْمِهِ». ١٣ فَصَرَخَ مُوسَى إِلَى الرَّبِّ قَائِلًا: «اللَّهُمَّ اشْفِهَا». ١٤ فَقَالَ الرَّبُّ لِمُوسَى: «وَلَوْ بَصَقَ أَبُوهَا بَصَقًا فِي وَجْهِهَا، أَمَا كَانَتْ تَجْعَلُ سَبْعَةَ أَيَّامٍ؟ تُحَجِّزُ سَبْعَةَ أَيَّامٍ خَارِجَ الْمُحَلَّةِ، وَبَعْدَ ذَلِكَ تُرْجَعُ». ١٥ فَحَجَّزَتْ مَرِيَمُ

١٢ ١: وتكلمت.. على موسى: أي "وتكلمت.. ضد موسى"، أو "وتكلمت.. بالسوء على موسى". الكوشية: أي من نسل كوش الابن البكر لابن نوح "حام" (رج. ت. تك ١٠: ٦). التي اتخذها: أي التي تزوجها، ربما بعد وفاة زوجته صفورة المديانية (رج. خر ٢: ٢١).

٢ أَلَمْ يُكَلِّمْنَا؟: كلم الرب هارون وحده (رج. خر ٢٧: ٢٧)، وكلمه مع موسى كثيرًا (رج. خر ١٧: ٩؛ ١٨: ١٢؛ ١٩: ١٢؛ ٢٠: ١٢؛ ٢١: ١٢). ونقرأ في (خر ٢٠: ١٥) أن مريم كانت نبيية.

٣ حَلِيمًا: الكلمة العبرية تُستخدم لوصف الفقراء فقرًا شديدًا أو المعرضين للاستغلال (رج. إش ١١: ٤؛ ٢٢: ٧). وتُستخدم لوصف الودعاء (رج. مز ١٤٧: ٦؛ ١٤٩: ٤)، وتُستخدم لوصف المساكين الذين في حالة تواضع والتجاء إلى الله. والمقصود هنا: أنه كان "متواضعًا"، وأنه كان "وديعًا" و"صبورًا" على احتمال الأذى. وجه الأرض: أي "سطح الأرض". والمقصود: "كل الأرض".

٤ حَالًا: الكلمة العبرية يمكن أن تعني "على الفور" أو "في الحال" أو "فجأة". خيمة الاجتماع: هي "المسكن" (رج. ت. خر ٢٥: ٩).

٥ فَتَزَلَّ: (رج. ت. تك ١١: ٥). كان الرب قد تكلم عن ذلك (رج. ١٧: ١١)، ونفذه (رج. ٢٥: ١١). عمود سحاب: (رج. ت. خر ١٣: ٢١). سحاب: (رج. ت. خر ٤: ٥).

٦ إِنْ كَانَ مِنْكُمْ: أي إن وجد فيما بينكم (الشعب). فبالرؤيا: (رج. ت. تك ١: ١٥). فبالرؤيا.. في الحلم أكلمه: هكذا تكلم الله مع الآباء. بالرؤيا تكلم مع إبراهيم (رج. ت. تك ١٥: ١) ومع يعقوب (رج. ت. تك ٤٦: ٢). وفي الحلم تكلم مع إبراهيم (رج. ت. تك ١٥: ١٢) ومع يعقوب (رج. ت. تك ٢٨: ١٢). في الحلم: (رج. ت. تك ٢٠: ٣).

٧ كل بيتي: أي "كل بيت إسرائيل"، "كل شعبي". ٨ فَمَا إِلَى فِيمَ: أي أكلمه مباشرة بدون ملاك وبدون رؤيا أو حلم. عَيَانًا: أي هو يراني بالعيان، فهو يرى الظواهر التي تجلّي فيها مجد الرب وحل فيها بجلاله (رج. خر ٣٣: ١٨-٢٣). بالألفاظ: أي بالإشارة أو بالأمثال أو بعبارة غامضة. شبه: الكلمة العبرية هي المترجمة "صورة" (رج. ت. خر ٢٠: ٤).

٩ فحامي غضب الرب: (رج. ت. خر ١٤: ١٤). ومضى: كانت علامة ترك الرب للمكان ارتفاع السحابة (رج. آ ١٠).

١٠ ارتفعت: (رج. ت. خر ٤٠: ٣٦). برصاء: (رج. ت. خر ٤: ٦). وأيضًا (رج. ت. ١٣: ٢)، كذلك (رج. ٢ مل ٥: ٢٧؛ ٢ أخ ٢٦: ١٩). كالثلج: أي يبيض كالثلج.

١١ لَا تَجْعَلْ عَلَيْنَا الْخَطِيئَةَ: أي لا تضع علينا هذه الخطية أو لا تحملنا مسئولية الخطية. حمقنا: الكلمة العبرية ترجمت "أغباء" (رج. إش ١٩: ١٣)، "جهلوا" (رج. إر ٥: ٤)، "حمقًا" (رج. إر ٥: ٣٦). والكلمة تعني "سخافة"، "غباء"، "حماقة".

١٢ فَلَا تَكُنْ: الكلام هنا عن مريم. والمقصود: فلا تبقى مريم. كالميت.. نصف لحمه: أي مثل "الجنين" الذي يموت في بطن أمه، أو الذي يولد وأجزاء من جسمه ناقصة.

١٣ اللَّهُمَّ اشْفِهَا: لقد استجاب الرب فورًا صلاة موسى وتم شفاء أخته مريم، مع تحفظ إلهي بأنها يجب أن تُعزل خارج المحلة سبعة أيام مثل كل مُصاب بالبرص (رج. ١٣: ٤).

١٤ وَلَوْ بَصَقَ أَبُوهَا.. وَجْهَهَا: البصق في وجه الشخص أو أمامه فيه إهانة لذلك الشخص. تحجيز سبعة أيام: أي تبقى خارج المحلة لمدة أسبوع كإعلان عن خطاها (رج. لا ١٣: ٤٦). ترجع: المقصود: بعد أن تظهر.

زَبُولُونَ جَدْيِيلُ بْنُ سُودِي.^{١١} مِنْ سِبْطِ يَوْسُفَ مِنْ سِبْطِ مَنَسَّى جَدْيُ بْنُ سَوْسِي.^{١٢} مِنْ سِبْطِ دَانَ عَمِّيئِيلُ بْنُ جَمَلِي.^{١٣} مِنْ سِبْطِ أَشِيرَ سَتُورُ بْنُ مِيخَائِيلَ.^{١٤} مِنْ سِبْطِ نَفْتَالِي نَحْبِي بْنُ وَفْسِي.^{١٥} مِنْ سِبْطِ جَادَ جَاوِيئِيلُ بْنُ مَكي.^{١٦} هَذِهِ أَسْمَاءُ الرِّجَالِ الَّذِينَ أَرْسَلَهُمْ مُوسَى لِيَتَجَسَّسُوا الْأَرْضَ. وَدَعَا مُوسَى هُوشَعَ بْنَ نُونٍ «يَشُوعَ».

^{١٧} فَأَرْسَلَهُمْ مُوسَى لِيَتَجَسَّسُوا أَرْضَ كَنْعَانَ، وَقَالَ لَهُمْ: «اصْعَدُوا مِنْ هُنَا إِلَى الْجَنُوبِ وَاطْلَعُوا إِلَى الْجَبَلِ،^{١٨} وَانظُرُوا الْأَرْضَ، مَا هِيَ: وَالشَّعْبُ السَّاكِنُ فِيهَا، أَقْوَى هُوَ أَمْ ضَعِيفٌ؟ قَلِيلٌ أَمْ كَثِيرٌ؟^{١٩} وَكَيْفَ هِيَ الْأَرْضُ الَّتِي هُوَ سَاكِنٌ فِيهَا، أَجَيِّدَةٌ أَمْ رَدِيئَةٌ؟ وَمَا هِيَ الْمُدُنُ الَّتِي هُوَ سَاكِنٌ فِيهَا، أَمْحِيْمَاتٌ أَمْ حُصُونٌ؟^{٢٠} وَكَيْفَ هِيَ الْأَرْضُ، أَسْمِينَةٌ أَمْ هَزِيلَةٌ؟ أَفِيهَا شَجَرٌ أَمْ لَا؟^{٢١} وَتَشَدَّدُوا فَخُذُوا مِنْ ثَمَرِ الْأَرْضِ». وَأَمَّا الْيَوْمُ فَكَانَتْ أَيَّامُ بَاكُورَاتِ الْعِنَبِ.

^{٢٢} فَصَعِدُوا وَتَجَسَّسُوا الْأَرْضَ مِنْ بَرِّيَّةِ صِينَ إِلَى رَحُوبِ فِي

خَارِجِ الْمَحَلَّةِ سَبْعَةَ أَيَّامٍ، وَلَمْ يَرْتَحِلِ الشَّعْبُ حَتَّى أَرْجَعَتْ مَرَمٌ.^{١١} وَبَعْدَ ذَلِكَ ارْتَحَلَ الشَّعْبُ مِنْ حَضِيرُوتَ وَنَزَلُوا فِي بَرِّيَّةِ فَارَانَ.

تقرير عن تجسس الأرض

(تث ١: ١٩-٣٣)

١٣ ثُمَّ كَلَّمَ الرَّبُّ مُوسَى قَائِلًا: «أَرْسِلْ رَجَالًا لِيَتَجَسَّسُوا أَرْضَ كَنْعَانَ الَّتِي أَنَا مُعْطِيهَا لِبَنِي إِسْرَائِيلَ. رَجُلًا وَاحِدًا لِكُلِّ سِبْطٍ مِنْ آبَائِهِ تُرْسِلُونَ. كُلُّ وَاحِدٍ رَئِيسٍ فِيهِمْ».

^٢ فَأَرْسَلَهُمْ مُوسَى مِنْ بَرِّيَّةِ فَارَانَ حَسَبَ قَوْلِ الرَّبِّ. كُلُّهُمْ رَجَالٌ هُمْ رُؤَسَاءُ بَنِي إِسْرَائِيلَ،^٤ وَهَذِهِ أَسْمَاؤُهُمْ: مِنْ سِبْطِ رَاوِبِينَ شَمُوعُ بْنُ زُكُورَ.^٥ مِنْ سِبْطِ شَمْعُونَ شَافَاطُ بْنُ حُورِي.^٦ مِنْ سِبْطِ يَهُوذَا كَالِبُ بْنُ يَفْنَةَ.^٧ مِنْ سِبْطِ يَسَاكِرَ يَجَالُ بْنُ يَوْسُفَ.^٨ مِنْ سِبْطِ أَفْرَايِمَ هُوشَعَ بْنُ نُونٍ.^٩ مِنْ سِبْطِ بَنِيَامِينَ فَلَطِي بْنُ رَافُو.^{١٠} مِنْ سِبْطِ

١١ يوسف: (رج. ت. تك ٣٠: ٢٤). منسى: (رج. ت. تك ٤١: ٥١).

١٢ دان: (رج. ت. تك ٦٠: ٦).

١٣ أشير: (رج. ت. تك ٣٠: ١٣).

١٤ نفتالي: (رج. ت. تك ٣٠: ٨).

١٥ جاد: (رج. ت. تك ٣٠: ١١).

١٧ من هنا إلى... إلى الجبل: أي إبدأوا من الجنوب إلى الشمال "طالعين" الجبل. الجنوب: (رج. ت. تك ١٢: ٩). الجبل: المقصود: سلسلة الجبال شمالاً عبر حدود سبط يهوذا وسبط أفرايم وإلى الجليل (رج. يش ٢٠: ٧).

١٨-٢٠ وانظروا... أم لا؟ كان أمر موسى للجواسيس أن يدرسوا أرض كنعان دراسة شاملة ودقيقة، وهي على النحو التالي: ١- معرفة طبيعة الأرض. ٢- قوة الشعب. ٣- عدد الشعب. ٤- خصوبة الأرض. ٥- تحصين المدن. ٦- وفرة المحاصيل. ٧- ثمر الأرض.

٢٠ أسمىنة أم هزيلة؟: المقصود: أمخصبة أم عقيمة؟ تشددوا: الكلمة العبرية يمكن أن تعني "تشجعوا" أو "اجتهدوا". باكورات العنب: أي الأيام الأولى لتضجعه، ويكون هذا في أواخر شهر يوليو وأوائل شهر أغسطس. أي بعد مغادرتهم برية سيناء (جبل حوريب) بحوالي شهرين (رج ١١: ١٠). ومن (تث ١: ٢) يظهر أن الرحلة من حوريب إلى قادش برنيع لا تستغرق إلا إحدى عشرة يوماً، وقد كانت هناك تعطيلات كثيرة في رحلتهم (رج ١٥: ١٢).

٢١ برية صين: هي برية تقع جنوبي بئر سبع وشمال برية فاران. رحوب: هي أيضاً "بيت رحوب" (رج ٢ صم ١٠: ٨٤) تقع شمالي يتابع الأردن عند مدخل حماة.

١٥ لم يرتحل الشعب: أي بقي الشعب في حضيروت طوال مدة احتجاز مريم وحتى عودتها إلى المحلة، ثم ارتحلوا.

١٦ حضيروت: (رج. ت. ١١: ٣٥). برية فاران: (رج. ت. ١٠: ١٢).

١٣: ٢ كل واحد رئيس فيهم: المقصود هنا: ليس رؤساء الأسباط المذكورين في هذا السفر في الإصحاحات الأول والثاني والسابع المقصود هنا: الرجال البارزين من كل سبط، والذين لديهم القوة لما يحتاجه عمل التجسس، وبالتالي هم قادة أحدث سناً.

٣ برية فاران: (رج. ت. ١٠: ١٢). كذا ٢٦.

٤ هذه أَسْمَاؤُهُمْ: ترتيب أسماء الأسباط هنا يختلف عن الأماكن الأخرى (رج. ت. ٥: ١٥)، وهذه هي المرة الخامسة التي ترد فيها أسماء الأسباط في هذا السفر (رج. ص ٢، ٧، ١٠). رَاوِبِينَ: (رج. ت. تك ٢٩: ٣٢).

٥ شمعون: (رج. ت. تك ٢٩: ٣٣).

٦ يهوذا: (رج. ت. تك ٢٩: ٣٥). كالب بن يَفْنَةَ: بحسب (أخ ٢: ١٨) هو ابن حصرون بن فارص بن يهوذا. وبحسب (١٢: ٣٢). هو "كالب بن يَفْنَةَ القنزى". وكلمة "قناز" في العبرية معناها "الصياد"، وبذلك فهو كالب القنزى نسبة إلى عشيرة القنزيين أي عشيرة الصيادين.

٧ يساكر: (رج. ت. تك ٣٠: ١٨).

٨ أفرايم: (رج. ت. تك ٤١: ٥٢). هُوشَعَ بْنُ نُونٍ: هو يشوع بن نون (رج. ت. خر ١٧: ٩). الذي أطلق عليه اسم "يشوع" هو موسى (رج. آ ١٦).

٩ بنيامين: (رج. ت. تك ٣٥: ١٨).

١٠ زبولون: (رج. ت. تك ٣٠: ٢٠).

والكنعانيون ساكنون عند البحر وعلى جانب الأردن^{٢٠}. لكن كالب أنصت الشعب إلى موسى وقال: «إنا نصدع ونمتكئها لأننا قادرين عليها». ^{٢١} وأما الرجال الذين صعدوا معه فقالوا: «لا نقدر أن نصدع إلى الشعب، لأنهم أشد منا». ^{٢٢} فاشاعوا مذمة الأرض التي تجسسوها، في بني إسرائيل قائلين: «الأرض التي مررنا فيها لتتجسسها هي أرض تأكل سكانها، وجميع الشعب الذي رأينا فيها أناس طوال القامة. ^{٢٣} وقد رأينا هناك الجبابرة، بني عناق من الجبابرة، فكنا في أعيننا كالجراد، وهكذا كنا في أعينهم».

تمرد الشعب

١٤ افرعت كل الجماعة صوتها وصرخت، وبكى الشعب تلك الليلة. ^٢ وتذمر على موسى وعلى هارون جميع بني إسرائيل، وقال لهما كل الجماعة: «ليتنا متنا في أرض مصر، أو ليتنا متنا في هذا القفر! ^٣ ولماذا أتى بنا الرب

مدخل حماة. ^{٢٢} صعدوا إلى الجنوب وآتوا إلى حبرون. وكان هناك أخيمان وشيشاي وتلماي بنو عناق. وأما حبرون فبنيت قبل صوعن مصر بسبع سنين. ^{٢٣} وآتوا إلى وادي أشكول، وقطفوا من هناك زرجونة عنقود واحد من العنب، وحملوه بالدقارنة بين اثنين، مع شيء من الزمان والتين. ^{٢٤} فدعي ذلك الموضع «وادي أشكول» بسبب العنقود الذي قطعه بنو إسرائيل من هناك. ^{٢٥} ثم رجعوا من تجسس الأرض بعد أربعين يوما.

^{٢٦} فساروا حتى آتوا إلى موسى وهارون وكل جماعة بني إسرائيل، إلى بركة فاران، إلى قادش، وردوا إليهما خيرا وإلى كل الجماعة وأزوههم ثمز الأرض. ^{٢٧} وأخبروه وقالوا: «قد ذهبنا إلى الأرض التي أرسلنا إليها، وحقا إنها تفيض لبنا وعسلا، وهذا ثمرها. ^{٢٨} غير أن الشعب الساكن في الأرض معزز والممدن حصينة عظيمة جدا. وأيضا قد رأينا بني عناق هناك. ^{٢٩} العمالقة ساكنون في أرض الجنوب، والحيثيون واليوسيون والأموريون ساكنون في الجبل،

٢٨ معزز: أي "قوي"، "مقتدر".
٢٩ العمالقة: معنى الاسم "سكان الوديان". عن "عمالق" (رج. ت. خر ١٧: ٨). العثيون: عاشوا في منطقة حبرون (رج. ت. تك ٢٣: ٣). اليوسيون: (رج. ت. تك ١٦: ١٠). الأموريون: (رج. ت. تك ١٦: ١٠). الكنعانيون: عاشوا على طول ساحل البحر المتوسط، إلا أن الاسم أطلق على كل سكان فلسطين قبل دخول بني إسرائيل. البحر: هو البحر المتوسط.

٣٠ أنصت: المقصود: أسكت، هذا. إنا نصدع: في العبرية "إنا نصدعنا نصدع". وهو تعبير في العبرية يصف الأمر الأكيد. نمتلكها: الكلمة العبرية تعني "نزلها".

٣٢ أشاعوا مذمة الأرض: أي أنهم في تقريرهم وصفوا الأرض بأنها ذميمة أي رديئة أو مخيفة. تأكل سكانها: ربما بسبب الحروب المستمرة بين قبائل هذه الأرض أو بسبب انتشار الأوبئة والأمراض. عن وصف مماثل (رج. لا ١٨: ٢٥، ٢٨).

٣٣ الجبابرة: هم "الطغاة" (رج. ت. تك ٦: ٤). الجبابرة... من الجبابرة: أي أن هؤلاء الجبابرة تناسلوا من جبابرة. فكنا في... في أعينهم: لقد وصف موسى بكلماته وقع هذا التقرير (رج. ت. لا ١: ٢٨).

١٤ ١: بكى: (رج. ت. لا ١: ٤).
٣-٢ مصر... القفر... الأرض: تنتقل أفكار الشعب من مصر (الماضي) إلى البرية (الحاضر) ثم إلى أرض كنعان (المستقبل).

٢ تدمر: كان تدمرهم هذه المرة بسبب خوفهم من مواجهة عماليق. ليتنا متنا: تعبير عن اليأس وكذلك الخوف.

٢١ مدخل حماة: هي الحد الشمالي لأرض كنعان (رج. يش ١٣: ٥). حماة: هي مدينة هامة على نهر العاصي شمالي دمشق بنحو ١٩٠ كم. حبرون: (رج. ت. تك ١٣: ١٨). أخيمان وشيشاي وتلماي: ربما أسماء أشخاص أو أسماء قبائل (رج. يش ١٥: ١٤؛ قض ١: ٢٠). بنو عناق: غالبا اسم عشيرة، اشتهرت بطول قامتها (رج. آ ٣٣). وهم من أشهر قبائل كنعان وأقواها. كذا، ٢٨، ٣٣. صوعن: هي تانيس الواقعة في دلتا النيل بجوار أرض جاسان، كانت في الغالب عاصمة مصر (رج. مز ٧٨: ١٢، ٤٣). وهي الآن "صان الحجر" بمحافظة الشرقية.

٢٣ وادي أشكول: يقع شمالي حبرون، ويشتهر بنمو الكروم بكثرة فيه. وكلمة "أشكول" بالعبرية تعني "عنقود". وقد سمي وادي عنقود، لأن من هناك أخذوا عنقود عنب كبير (رج. آ ٢٤). زرجونة: أي فرع. بالدقارنة: عبارة عن قضيب كبير من الخشب. وترجمة الكلمة العبرية هي "العتلة" (رج. ت. لا ٤: ١٠).

٢٥ بعد أربعين يوما: المسافة بين بركة صين ومدخل حماة حوالي ٤٠٠ كم، وبذلك تكون مدة الأربعون يوما هي تقديرا واقعا للزمن الذي استغرقته رحلة التجسس.

٢٦ قادش: هي "قادش برنيع" (رج. آ ٣٢: ٨). وهي واحة تقع بين بركة فاران في الجنوب وبرة صين في الشمال. اليوم هي "عين قديس". ردوا إليهما خيرا: أي قدموا تقريرا وافيا عن الأرض، ثم أروهم ثمر الأرض الذي أحضروه معهم.

٢٧ تفيض لبنا وعسلا: (رج. ت. خر ٣: ٨).

الرَّبِّ فِي خِيَمَةِ الْاجْتِمَاعِ لِكُلِّ بَنِي إِسْرَائِيلَ. ^{١١} وَقَالَ الرَّبُّ لِمُوسَى: «حَتَّى مَتَى يُهَيِّئُنِي هَذَا الشَّعْبُ؟ وَحَتَّى مَتَى لَا يَصْدُقُونَنِي بِجَمِيعِ الْآيَاتِ الَّتِي عَمِلْتُ فِي وَسْطِهِمْ؟ ^{١٢} إِنِّي أَضْرِبُهُمْ بِالْوَيْلِ وَأُبِيدُهُمْ، وَأَصِيرُكَ شَعْبًا كَبِيرًا وَأَعْظَمَ مِنْهُمْ». ^{١٣} فَقَالَ مُوسَى لِلرَّبِّ: «فَيَسْمَعْ الْمِصْرِيُّونَ الَّذِينَ أَصْعَدْتَ بِقَوَّتِكَ هَذَا الشَّعْبَ مِنْ وَسْطِهِمْ، ^{١٤} وَيَقُولُونَ لِسُكَّانِ هَذِهِ الْأَرْضِ الَّذِينَ قَدْ سَمِعُوا أَنَّكَ يَارَبُّ فِي وَسْطِ هَذَا الشَّعْبِ، الَّذِينَ أَنْتَ يَارَبُّ قَدْ ظَهَرْتَ لَهُمْ عَيْنًا لَعِينٍ، وَسَحَابَتُكَ وَاقِفَةٌ عَلَيْهِمْ، وَأَنْتَ سَائِرُ أَمَامَهُمْ بَعْمُودٍ سَحَابٍ نَهَارًا وَبَعْمُودٍ نَارٍ لَيْلًا. ^{١٥} فَإِنْ قَتَلْتَ هَذَا الشَّعْبَ كَرَجُلٍ وَاحِدٍ، يَتَكَلَّمُ الشُّعُوبُ الَّذِينَ سَمِعُوا بِخَبْرِكَ قَائِلِينَ: ^{١٦} لِأَنَّ الرَّبَّ لَمْ يَقْدِرْ أَنْ يُدْخِلَ هَذَا الشَّعْبَ إِلَى الْأَرْضِ الَّتِي حَلَفَ لَهُمْ، قَتَلَهُمْ فِي الْقَفْرِ. ^{١٧} فَالآنَ لَتَعْظُمَ قُدْرَةُ سَيِّدِي كَمَا تَكَلَّمْتَ قَائِلًا:

إِلَى هَذِهِ الْأَرْضِ لَنَسْقُطَ بِالسَّيْفِ؟ تَصِيرُ نِسَاؤُنَا وَأَطْفَالُنَا غَنِيمَةً. أَلَيْسَ خَيْرًا لَنَا أَنْ نَرْجِعَ إِلَى مِصْرَ؟». ^{١٨} فَقَالَ بَعْضُهُمْ لِبَعْضٍ: «نُقِيمُ رَئِيسًا وَنَرْجِعَ إِلَى مِصْرَ».

^{١٩} فَسَقَطَ مُوسَى وَهَارُونُ عَلَى وَجْهِهِمَا أَمَامَ كُلِّ مَعْشَرِ جَمَاعَةِ بَنِي إِسْرَائِيلَ. ^{٢٠} وَيَشُوعُ بْنُ نُونٍ وَكَالِبُ بْنُ يَفْنَةَ، مِنَ الَّذِينَ تَجَسَّسُوا الْأَرْضَ، مَزَقَا ثِيَابَهُمَا ^{٢١} وَكَلَّمَا كُلُّ جَمَاعَةِ بَنِي إِسْرَائِيلَ قَائِلِينَ: «الْأَرْضُ الَّتِي مَرَرْنَا فِيهَا لَتَتَجَسَّسَهَا الْأَرْضُ جَيِّدَةً جِدًّا. ^{٢٢} إِنْ سَرَّ بَنَا الرَّبِّ يُدْخِلُنَا إِلَى هَذِهِ الْأَرْضِ وَيُعْطِينَا إِيَّاهَا، أَرْضًا تَفِيضُ لَبَنًا وَعَسَلًا. ^{٢٣} إِنَّمَا لَا تَتَمَرَّدُوا عَلَى الرَّبِّ، وَلَا تَخَافُوا مِنْ شَعْبِ الْأَرْضِ لِأَنَّهُمْ خَيْرُنَا. قَدْ زَالَ عَنْهُمْ ظِلُّهُمْ، وَالرَّبُّ مَعَنَا. لَا تَخَافُوهُمْ».

^{٢٤} وَلَكِنْ قَالَ كُلُّ الْجَمَاعَةِ أَنْ يُرْجَمَا بِالْحِجَارَةِ. ثُمَّ ظَهَرَ مُجَدُّ

١٩٧:٢٣. خيمة الاجتماع: هي "المسكن" (رج. ت خر ٢٥:٩).

١١ يُهَيِّئُنِي: الكلمة العبرية تعني أيضًا "لنذروا بي" (رج ١٦: ٢٠؛ تث ٣١: ٢٠)، وأيضًا تعني "رذل" (رج تث ٣٢: ١٩)، وأيضًا تعني "يستعين بي".

يصدقونني: الكلمة العبرية تترجم عادة "يؤمن"، وهكذا ترجمت في أول ورود لها في العهد القديم (رج تك ١٥: ٦). الآيات: المقصود:

الضربات، وعبور البحر، وتقديم المن والسلوى... إلخ. كذ ٢٢.

١٢ أَضْرِبُهُمْ.. وَأُبِيدُهُمْ: أي "أبدهم عن آخرهم"، الأمر الذي سيتم

فقط مع الجواسيس العشرة بعد أن تشفع موسى في الشعب (رج آ ٣٧). أصيرك شعبًا: المقصود: أن الرب سيجعل من نسل موسى ورفقائه من الأمناء (مثل هارون ويشوع وكالب... إلخ).

١٣ فقال موسى للرب:.. تضرع وتوسل موسى من قبل عند عبادة الشعب للعجل الذهبي، عن هذه الصلاة التشفعية (رج خر ٣٢: ١١-١٣).

فيسمع المصريون: المقصود: فيشمت المصريون.

١٤ عَيْنًا لَعِينٍ: إشارة إلى تجليات الرب في وسطهم، وكيف أنهم سمعوا صوت الرب في حوريب. سحابتك: (رج. ت خر ٥: ٣٤). بعمود سحاب.. نار: (رج. ت خر ١٣: ٢١).

١٥ كرجل واحد: أي قتلهم جميعًا دفعة واحدة، كإبادتهم بالوباء (رج آ ١٢).

١٦ الأرض: هي أرض كنعان. حلف: (رج. ت تك ٢٣: ٢١). التي حلف لهم: سبق وأن وعد الرب إبراهيم بأن يرث ونسله هذه الأرض (رج

تك ١٥: ١٨-١٧؛ ١٥: ١٧؛ ١٧: ٨)، وكذلك وعد الرب إسحاق (رج تك ٢٦: ٣٢) وكذلك وعد يعقوب (رج تك ٢٨: ١٣-١٥؛ ٣٥: ١٢). كذ ٢٣.

١٧ كما تكلمت: يذكر موسى أمام الرب هنا ما قاله الله له على الجبل

(رج خر ٦: ٣٤).

٣ لنسقط بالسيف: أي من خلال الحرب ضد العمالة. نرجع إلى مصر: سبق وأن تاق الشعب إلى مصر (رج ١١: ١٨، ٢٠)، لكن في هذه المرة قرروا فعلاً الرجوع إلى مصر.

٤ نقيم رئيسًا: أي نقيم بديلاً عن موسى، يؤكد سفر نحما (رج نح ٩: ١٧) أنهم انتخبوا لأنفسهم رئيساً آخر خلاف موسى النبي.

٥ فسقط.. على وجهيهما: تعبيراً عن رهبة ما هو مزعم أن يفعله الرب، فهناك توقع لديونة رهبة (رج ١٦: ٢٢، ٤٥؛ ٢٠: ٦).

٦ يشوع: (رج. ت خر ١٧: ٩). يشوع.. وكالب: هذه هي المرة الأولى التي ينضم يشوع إلى كالب في تقديم تقرير الأقلية (رج ١٣: ٣٠).

٧ كالب بن يَفْنَةَ: (رج. ت ١٣: ٦). مَزَقَا ثِيَابَهُمَا: (رج. ت تك ٣٧: ٢٩). الأرض جيدة جداً جداً: هذا الوصف لا يتكرر في أي موضع آخر في كل العهد القديم، وتكرار كلمة "جداً" يشير إلى تأكيد يشوع وكالب

عن أن الأرض حسنة.

٨ إِنْ سَرَّ بَنَا: أي إِنْ كَانَ رَاضِيًا عَنَّا. تَفِيضُ لَبَنًا وَعَسَلًا: (رج. ت خر ٣: ٨).

٩ لَا تَتَمَرَّدُوا: أي "لَا تَتَمَرَّدُوا" أو "لَا تَتَوَرَّأُوا". خَيْرُنَا: أو طعامنا. وهو تعبير سامي يُشير إلى قدرة بني إسرائيل على هزيمتهم إِنْ كَانَ الرَّبُّ

نَصِيرُهُمْ. زَالَ عَنْهُمْ ظِلُّهُمْ: الظل يشير إلى الحماية والرعاية (رج مز ٩١: ٤٤؛ ١٢١: ٥). والمقصود: أن الله قد أزال الوقاية عن هذه الشعوب. الرب معنا: أي أن ميزان القوى قد تغير.

١٠ قَالَ كُلُّ.. بِالْحِجَارَةِ: كَانَ لِلْجَمَاعَةِ سُلْطَانًا قَضَائِيًّا، لِتَحْكُمَ بِالرَّجْمِ بِالْحِجَارَةِ عِقَابًا لِلْجَرَائِمِ الدِّينِيَّةِ الْكَبِيرِ (رج ١٥: ٣٦؛ لا ٢٧: ٢٤؛ ٢٣: ٢٣؛ تث ١٣: ١٠). كذلك (رج تث ٢١: ٢٢؛ ٢٢: ٢٤). يَرْجَمَا

بِالْحِجَارَةِ: المقصود: أَنْ يُرْجَمَ يَشُوعُ وَكَالِبُ بِالْحِجَارَةِ. ظَهَرَ مُجَدُّ

الرَّبِّ: (رج ١٦: ١٩؛ ٤٢: ٢٠؛ خر ١٦: ٧؛ ١٠: ٢٤؛ ١٦: ١٧؛

١٨ الرَّبُّ طَوِيلُ الرُّوحِ كَثِيرُ الْإِحْسَانِ، يَغْفِرُ الذَّنْبَ وَالسَّيِّئَةَ، لَكِنَّهُ لَا يُبْرِئُ. بَلْ يَجْعَلُ ذَنْبَ الْآبَاءِ عَلَى الْآبَاءِ إِلَى الْجِيلِ الثَّالِثِ وَالرَّابِعِ. ١٩ إِصْفَحْ عَنْ ذَنْبِ هَذَا الشَّعْبِ كَعْظَمَةِ نِعَمَتِكَ، وَكَمَا غَفَرْتَ لِهَذَا الشَّعْبِ مِنْ مِصْرَ إِلَى ههنا. ٢٠ فَقَالَ الرَّبُّ: «قَدْ صَفَحْتُ حَسَبَ قَوْلِكَ. ٢١ وَلَكِنْ حَيَّ أَنَا فَمَمْلَأُ كُلَّ الْأَرْضِ مِنْ مَجْدِ الرَّبِّ، ٢٢ إِنْ جَمِيعَ الرِّجَالِ الَّذِينَ رَأَوْا مَجْدِي وَآيَاتِي الَّتِي عَمِلْتُهَا فِي مِصْرَ وَفِي الْبَرِّيَّةِ، وَجَزَّيُونِي الْآنَ عَشْرَ مَرَّاتٍ، وَلَمْ يَسْمَعُوا قَوْلِي، ٢٣ لَنْ يَزُورُوا الْأَرْضَ الَّتِي حَلَفْتُ لِآبَائِهِمْ. وَجَمِيعُ الَّذِينَ أَهَانُونِي لَا يَزُورُهَا. ٢٤ وَأَنَا عَبْدِي كَالِيبُ فَمِنْ أَجْلِ أَنَّهُ كَانَتْ مَعَهُ رُوحٌ أُخْرَى، وَقَدْ اتَّبَعَنِي تَمَامًا، أَدْخَلُهُ إِلَى الْأَرْضِ الَّتِي ذَهَبَ إِلَيْهَا، وَزَرَعُهُ يَرْثُهَا. ٢٥ وَإِذِ الْعَمَالِقَةُ وَالْكَنَعَانِيُّونَ سَاكِنُونَ فِي الْوَادِي، فَانصَرَفُوا عَدَا وَارْتَجَلُوا إِلَى الْقَفْرِ فِي طَرِيقِ بَحْرِ سُوفَ».

٢٦ وَكَلَّمَ الرَّبُّ مُوسَى وَهَارُونَ قَائِلًا: ٢٧ «حَتَّى مَتَى أَغْفِرُ لِهَؤُلَاءِ الْجَمَاعَةِ الشَّرِيرَةِ الْمُتَذَمِّرَةِ عَلَيَّ؟ قَدْ سَمِعْتُ تَذَمُّرَ بَنِي إِسْرَائِيلَ الَّذِي يَتَذَمَّرُونَ عَلَيَّ. ٢٨ قُلْ لَهُمْ: حَيَّ أَنَا يَقُولُ الرَّبُّ، لَا فَعَلَنْ بِكُمْ كَمَا تَكَلَّمْتُمْ فِي أَذُنِي. ٢٩ فِي هَذَا الْقَفْرِ تَسْقُطُ جُشُوكُمْ، جَمِيعُ الْمَعْدُودِينَ مِنْكُمْ حَسَبَ عَدَدِكُمْ مِنْ ابْنِ عِشْرِينَ سَنَةً فِصَاعِدًا الَّذِينَ تَذَمَّرُوا عَلَيَّ. ٣٠ لَنْ تَدْخُلُوا الْأَرْضَ الَّتِي رَفَعْتُ يَدِي لِأَسْكِنَنَّكُمْ فِيهَا، مَا عَدَا كَالِيبَ بْنِ يَفَنَّةَ وَيَشُوعَ بْنَ نُونٍ. ٣١ وَأَنَا أَطْفَالُكُمْ الَّذِينَ قُلْتُمْ يَكُونُونَ غَنِيمَةً فَائِي سَادِخِلُهُمْ، فَيَعْرِفُونَ الْأَرْضَ الَّتِي احْتَقَرْتُمُوهَا. ٣٢ فَجُشُوكُمْ أَنْتُمْ تَسْقُطُ فِي هَذَا الْقَفْرِ، وَبَنُوكُمْ يَكُونُونَ رَعَاةً فِي الْقَفْرِ أَرْبَعِينَ سَنَةً، وَيَحْمِلُونَ فُجُورَكُمْ حَتَّى تَفْنَى جُشُوكُمْ فِي الْقَفْرِ. ٣٣ كَعَدَدِ الْأَيَّامِ الَّتِي تَجَسَّسْتُمْ فِيهَا الْأَرْضَ أَرْبَعِينَ يَوْمًا، لِلسَّنَةِ يَوْمٌ. تَحْمِلُونَ ذُنُوبَكُمْ أَرْبَعِينَ سَنَةً فَتَعْرِفُونَ ابْتِعَادِي.

١٨ طويل الروح: أي "بطي الغضب" (رج. ت خر ٤: ٦). الإحسان: (رج. ت خر ٤: ٦). الذنب: أي "الإثم" (رج. ت خر ٣٤: ٧). السيئة: أي "المعصية" (رج. ت خر ٣٤: ٧). لا يبرئ: أي سيعاقب الخاطئ (رج. ت خر ٢٣: ٧). الجيل الثالث والرابع: (رج. ت خر ٢٠: ٥). كعظمة نعمتك: أي بحسب رحمته العظيمة أو الكثيرة. كما غفرت.. إلى ههنا: أي كما غفرت لهم كل تدمراتهم منذ خروجهم من مصر وحتى هذه الخطية الأخيرة. ٢٠ قد صفحت: هذا لا يعني أن إسرائيل قد نجا من العقاب، بل فقط من الإبادة التامة. حسب قولك: أي حسب صلاتك. ٢١ حي أنا: صيغة قسم، تأتي بمعنى "بذاتي أقسمت". فتملأ.. من مجد الرب: (رج. مز ٥٧: ٥؛ ٧٢: ١٩؛ إش ٦: ٣). ٢٢ جربوني الآن عشر مرات: إشارة -غالبًا- إلى التذمرات العشر: ١- عند البحر الأحمر (رج. خر ١٤: ١١، ١٢). ٢- في مارة (رج. خر ١٥: ٢٤). ٣- في بركة سين (رج. خر ١٦: ٢٤). ٤- في وصية عدم إبقاء المن للصباح (رج. خر ١٦: ٢٠). ٥- في جمع المن يوم السبت (رج. خر ١٦: ٢٧، ٢٨). ٦- في رقيديم (رج. خر ١٧: ١-٧). ٧- في عبادة المعجل الذهبي في حوريب (رج. خر ٣٢). ٨- في تبعية (رج. خر ١١: ٣). ٩- في قبور هتاوة (رج. خر ١١: ٤-٦). ١٠- في تجسس الأرض (رج. خر ١٤).

٢٣ لن يروا الأرض: أي لن يدخلوا أرض الموعد (أرض كنعان). ٢٤ روح أخرى: أي روح بخلاف روح باقي الشعب المشكك. قد اتبعني تمامًا: هذه العبارة تُميز شخصية كالب طوال حياته (رج. خر ٣٢: ١٢؛ تث ١٠: ٣٦؛ يش ١٤: ٩، ١٤). زرع: أي نسله، أولاده. ٢٥ العمالقة: (رج. ت خر ١٣: ٢٩). الكنعانيون: (رج. ت خر ١٣: ٢٩). ساكنون في الوادي: المقصود: نازلون ومقيمون مؤقتًا في الوادي استعدادًا للحرب. ارتحلوا.. طريق بحر سوف: المقصود: أن

يسيروا متجهين في طريق بحر سوف، أي نحو خليج العقبة، وذلك لتفادي الدخول في مواجهة مباشرة ومبكرة مع جيوش الكنعانيين. بحر سوف: (رج. ت خر ١٠: ١٩). ٢٨ كما تكلمتم في أذني: أي سيصنع لهم ما طلبوه لأنفسهم "ليتنا متنا في هذا القفر" (رج. آ ٢٩). ٢٩ في هذا القفر تسقط جثثكم: هذا الإعلان يتكرر أربع مرات (رج. آ ٣٢، ٣٣، ٣٥). جميع المعدودين: هم الذين تم إحصاؤهم في بركة سيناء (رج. آ ٢٤: ١٦، ١٧). ابن عشرين سنة فصاعدًا: (رج. ت خر ١: ٣). رفعت يدي: تعبير المقصود به: أقسمت أو حلفت. ٣١ الذين قُلْتُمْ: (رج. آ ٣). فيعرفون الأرض: المقصود: يدخلونها ويتحققون منها ويسكنون بها. التي احترقتموها: أي التي رفضتموها وذرلتموها، وفضلتم عليها العودة إلى مصر أو حتى الموت في القفر عن الاستمرار في سيركم إليها. ٣٣ أربعين سنة: هذه هي أول إشارة إلى مدة التيهان في القفر (البرية) حتى دخولهم أرض الموعد. يحملون فجوركم: المقصود: إن الأطفال سيتحملون عاقبة سوء تصرف آبائهم، بأن يظلوا تانئين في البرية مدة أربعين سنة. فجوركم: الكلمة العبرية وردت في ثمانية مواضع أخرى في كل العهد القديم، وقد ترجمت في كل المرات "زنى" (رج. إر ٢٣: ١٣؛ ٢٧: ٢٣؛ حز ٢٣: ٤٣؛ ١٩: ٤؛ هو ١١: ٦). حتى تفنى جثثكم: أي حتى يموت جميع المعدودين من ابن عشرين سنة فصاعدًا في هذا القفر. ٣٤ كعدد الأيام.. أربعين سنة: كانوا قد تجسسوا الأرض أربعين يومًا (رج. خر ١٣: ٢٥). كان عقاب الله لهم عن كل يوم تجسس يقابله سنة تيهان. فكان عليهم أن يظلوا في البرية أربعين سنة، حتى يموتوا خلال تلك المدة الطويلة. فتعرفون ابتعادي: المقصود: فتعرفون تكلفة معاداتي أو فتختبرون عدم رضاي عنكم.

بِالسَّيْفِ. إِنَّكُمْ قَدْ ارْتَدَدْتُمْ عَنِ الرَّبِّ، فَالرَّبُّ لَا يَكُونُ مَعَكُمْ».^{٤٤} لَكُنْهُمْ تَجَبَّرُوا وَصَعِدُوا إِلَى رَأْسِ الْجَبَلِ. وَأَمَّا تَابُوتُ عَهْدِ الرَّبِّ وَمُوسَى فَلَمْ يَبْرَحَا مِنْ وَسْطِ الْمَحَلَّةِ.^{٤٥} فَتَرَلَّ الْعَمَالِقَةُ وَالْكَنَعَانِيُّونَ السَّاكِنُونَ فِي ذَلِكَ الْجَبَلِ وَضَرَبُوهُمْ وَكَسَرُوهُمْ إِلَى حُرْمَةٍ.

تقدمات طوعية

١٥ 'وَكَلَّمَ الرَّبُّ مُوسَى قَائِلًا: ^٢ «كَلِّمْ بَنِي إِسْرَائِيلَ وَقُلْ لَهُمْ: مَتَى جِئْتُمْ إِلَى أَرْضِ مَسْكِنِكُمْ الَّتِي أَنَا أُعْطِيكُمْ، ^٣ وَعَمِلْتُمْ وَقُودًا لِلرَّبِّ، مُحْرِقَةً أَوْ ذَبِيحَةً، وَفَاءً لِنَذْرٍ أَوْ نَافِلَةٍ أَوْ فِي أَعْيَادِكُمْ، لَعَمَلِ رَائِحَةِ سُرُورٍ لِلرَّبِّ مِنَ الْبَقَرِ أَوْ مِنَ الْعَنْمِ، ^٤ يُقَرَّبُ الَّذِي قَرَّبَ قُرْبَانَهُ لِلرَّبِّ تَقْدِيمَةً مِنْ دَقِيقٍ، عَشْرًا مَلْتَوْتًا بِرُبْعِ الْهَيْنِ مِنَ الزَّيْتِ، ^٥ وَخَمْرًا لِلْسَّكِبِ رُبْعِ الْهَيْنِ. تَعْمَلُ عَلَى الْمُحْرِقَةِ أَوْ الذَّبِيحَةِ لِلْخُرُوفِ الْوَاحِدِ. ^٦ لَكِنْ لِلْكَبِشِ تَعْمَلُ

^{٣٥} أَنَا الرَّبُّ قَدْ تَكَلَّمْتُ. لِأَفْعَلَنَّ هَذَا بِكُلِّ هَذِهِ الْجَمَاعَةِ الشَّرِيرَةِ الْمُتَّفِقَةِ عَلَيَّ. فِي هَذَا الْفَقْرِ يَفْتُونُ، وَفِيهِ يَمُوتُونَ».

^{٣٦} أَمَّا الرِّجَالُ الَّذِينَ أَرْسَلَهُمْ مُوسَى لِيَتَجَسَّسُوا الْأَرْضَ، وَرَجَعُوا وَسَجَّسُوا عَلَيْهِ كُلَّ الْجَمَاعَةِ بِإِشَاعَةِ الْمَدْمَةِ عَلَى الْأَرْضِ، ^{٣٧} فَمَاتَ الرِّجَالُ الَّذِينَ أَشَاعُوا الْمَدْمَةَ الرَّدِيئَةَ عَلَى الْأَرْضِ بِالْوَيْلِ أَمَامَ الرَّبِّ. ^{٣٨} وَأَمَّا يَسُوعُ بْنُ نُونٍ وَكَالِبُ بْنُ يَفَنَّةَ، مِنْ أُولَئِكَ الرِّجَالِ الَّذِينَ ذَهَبُوا لِيَتَجَسَّسُوا الْأَرْضَ، فَعَاشَا.

^{٣٩} وَلَمَّا تَكَلَّمَ مُوسَى بِهَذَا الْكَلَامِ إِلَى جَمِيعِ بَنِي إِسْرَائِيلَ بَكَى الشَّعْبُ جِدًّا. ^{٤٠} ثُمَّ بَكَرُوا صَبَاحًا وَصَعِدُوا إِلَى رَأْسِ الْجَبَلِ قَائِلِينَ: «هَذَا نَحْنُ! نَصْعَدُ إِلَى الْمَوْضِعِ الَّذِي قَالَ الرَّبُّ عَنْهُ، فَإِنَّا قَدْ أَخْطَأْنَا». ^{٤١} فَقَالَ مُوسَى: «لِمَاذَا تَتَجَاوَزُونَ قَوْلَ الرَّبِّ؟ فَهَذَا لَا يَنْجَحُ». ^{٤٢} لَا تَصْعَدُوا، لِأَنَّ الرَّبَّ لَيْسَ فِي وَسْطِكُمْ لَثَلًا تَنْهَزِمُوا أَمَامَ أَعْدَائِكُمْ. ^{٤٣} لِأَنَّ الْعَمَالِقَةَ وَالْكَنَعَانِيِّينَ هُنَاكَ قَدْ آمَكُمُ تَسْقُطُونَ

وموسى. المحلة: أي "المخيم" أو "المعسكر". والمقصود: مكان تمرکز الشعب.

^{٤٥} ضربوهم: أي انتصروا عليهم. كسروهم: أي طاردوهم حتى تفهقروا مهزومين. حرمة: موضع يبعد نحو ٦٠ كم إلى الجنوب من أورشليم ويقع شرقي بئر سبع، أو هو موضع في حدود أرض كنعان الجنوبية (رج يش ١٥: ٣٠)، ربما هي "خربة المشمش" تقع عند الحدود الجبلية بنحو ٨٥ كم شمالي قادش برنيع، وبنحو ١٣ كم جنوبي بئر سبع، وعن سبب تسمية هذا الموضع (رج ١٠: ٢١-٣). **١٥** ٢: أرض مسكنكم: أي الأرض التي ستقيمون فيها. والمقصود: موطنهم الذي يورثه لهم الرب.

^٣ وقودًا للرب: (رج ت خر ٢٩: ١٨). محرقة: (رج ت لا ١٧: ٣). ذبيحة: المقصود هنا ذبيحة السلامة (رج آ ٨)، (رج ت لا ١٧: ٣). لنذر: (رج ت لا ١٦: ٧). كذا: نافلة: (رج ت لا ١٦: ٧). أعيادكم: الكلمة العبرية تُستخدم عن "مواسم الرب" (رج ت لا ٢٣: ٢). رائحة سرور للرب: (رج ت لا ١٧: ٩). كذا: ^٤ يُقرب: أي يقدم إلى الرب. قربانه: (رج ت لا ٢٢: ٢). تقدمة: (رج ت لا ٢٢: ١). عَشْرًا: أي عشر الإيفة (رج ت خر ١٦: ٣٦). ملتوتًا: كان الدقيق يعجن (ثَلت) بالزيت ويضرب جيدًا. كذا: برقع الهين: الهين (رج ت خر ٢٩: ٤٠).

^٥ خمرًا للسكريب: هذه هي المرة الأولى التي يُذكر فيها ضرورة تقديم خمر للسكريب مع كل المحرقات والذبائح. وحسب التقليد اليهودي كان الخمر يُصب (يُسكب) عند أسفل المذبح وعلى قواعد المذبح. ^٦ للكبش: الخروف الكبير.

^{٣٥} أنا الرب: (رج ت خر ٦: ٢). المتفقة علي: المقصود: المتحالفة والمتآمرة ضدي والمتمردة علي.

^{٣٦} أما الرجال... الإشارة هنا إلى العشرة رجال المذكورين في (١٣: ٤-١٦). سَجَّسُوا: الكلمة تعني: أخذوا شغبًا أو أثاروا فوضى. والمقصود: أنهم غيروا أفكار الشعب من نحو موسى النبي، وجعلوا الشعب يتذمر عليه. والكلمة العبرية وردت ١٨ مرة في كل العهد القديم، وترجمت "تذمر" في كل المرات ما عدا هذه المرة. إشاعة المدمة على الأرض: أي أنهم شنعوا على الأرض، أو نشروا وسط الشعب برداء الأرض (رج ت لا ١٢: ٣٢). كذا: ^{٣٧}.

^{٣٩} بكى الشعب: هذا البكاء يختلف عن ذلك الوارد في (١ آ)، البكاء هنا أو الحزن الشديد أو النوح (رج ت لا ٣٧: ٣٤) ليس توبة على خطاياهم، بل خوفًا من العقاب، خاصة بعد أن رأوا العشرة جواسيس قد ماتوا أمامهم بالويلاء (رج آ ٣٧).

^{٤٠} صعدوا إلى... المقصود: بغرض محاربة شعوب أرض كنعان (رج آ ٤٢). رأس الجبل: الجبل الواقع جنوب فلسطين، ومن أشهر سلاسل الجبال "جبال سحير".

^{٤١} لماذا تتجاوزون قول الرب؟ المقصود: تصعدون للحرب بدون أن يأمركم الرب.

^{٤٤} تجبروا: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم سوى في (حب ٢: ٤). والكلمة تعني "انتفخوا"، "تجاسروا". تابوت عهد الرب: (رج ت خر ٢٥: ١٠). وهو علامة حضور الله بينهم. فلم يبرح: أي أن الشعب صعد للحرب بدون تابوت العهد

مَتَى دَخَلْتُمُ الْأَرْضَ الَّتِي أَنَا آتٍ بِكُمْ إِلَيْهَا،^{١٩} فعندما تأكلون مِن خَبِزِ الْأَرْضِ تَرْفَعُونَ رَفِيعَةً لِلرَّبِّ. ^{٢٠} أَوَّلَ عَجِينِكُمْ تَرْفَعُونَ قُرْصًا رَفِيعَةً، كَرَفِيعَةِ الْبَيْدَرِ هَكَذَا تَرْفَعُونَهُ. ^{٢١} مِنْ أَوَّلِ عَجِينِكُمْ تُعْطُونَ لِلرَّبِّ رَفِيعَةً فِي أَجْيَالِكُمْ.

تقديمات عن خطايا السهو

^{٢٢} «وَإِذَا سَهَوْتُمْ وَلَمْ تَعْمَلُوا جَمِيعَ هَذِهِ الْوَصَايَا الَّتِي كَلَّمَ بِهَا الرَّبُّ مُوسَى، ^{٢٣} جَمِيعَ مَا أَمَرْتُكُمْ بِهِ الرَّبُّ عَنْ يَدِ مُوسَى، مِنَ الْيَوْمِ الَّذِي أَمَرَ فِيهِ الرَّبُّ فَصَاعِدًا فِي أَجْيَالِكُمْ، ^{٢٤} فَإِنْ عَمِلَ خُفْيَةً عَنْ أَعْيُنِ الْجَمَاعَةِ سَهْوًا، يَعْمَلُ كُلُّ الْجَمَاعَةِ ثَوْرًا وَاجِدًا ابْنُ بَقَرٍ مُحَرَّقَةً لِرَائِحَةِ سُورِ الرَّبِّ، مَعَ تَقْدِمَتَيْهِ وَسَكْبِيهِ كَالْعَادَةِ، وَتَيْسًا وَاجِدًا مِنَ الْمَعَزِ ذَبِيحَةَ خَطِيئَةٍ. ^{٢٥} فَيُكْفَرُ الْكَاهِنُ عَنْ كُلِّ جَمَاعَةٍ بَنِي إِسْرَائِيلَ، فَيُصَفِّحُ عَنْهُمْ لِأَنَّهُ كَانَ سَهْوًا. فَإِذَا أَتَوْا بِقُرْبَانِهِمْ وَقَوْدًا لِلرَّبِّ، وَبَذَبِيحَةَ خَطِيئَتِهِمْ أَمَامَ الرَّبِّ لِأَجْلِ سَهْوِهِمْ، ^{٢٦} يُصَفِّحُ عَنْ

تَقْدِمَةً مِنْ دَقِيقٍ عَشْرِينَ مِلْتَوَتِينَ بَثْلِ الْهَيْنِ مِنَ الزَّيْتِ،^٧ وَخَمْرًا لِلْسَّكْبِ ثَلَاثَ الْهَيْنِ تُقَرَّبُ لِرَائِحَةِ سُورِ الرَّبِّ. ^٨ وَإِذَا عَمِلْتَ ابْنُ بَقَرٍ مُحَرَّقَةً أَوْ ذَبِيحَةً وَفَاءً لِنَذْرٍ أَوْ ذَبِيحَةَ سَلَامَةٍ لِلرَّبِّ، ^٩ تُقَرَّبُ عَلَى ابْنِ الْبَقَرِ تَقْدِمَةً مِنْ دَقِيقٍ ثَلَاثَةَ أَعْشَارٍ مِلْتَوَتَةٍ يَنْصِفُ الْهَيْنِ مِنَ الزَّيْتِ، ^{١٠} وَخَمْرًا تُقَرَّبُ لِلْسَّكْبِ نِصْفُ الْهَيْنِ وَقَوْدَ رَائِحَةِ سُورِ الرَّبِّ. ^{١١} هَكَذَا يُعْمَلُ لِلثَّوْرِ الْوَاحِدِ أَوْ لِلْكَبْشِ الْوَاحِدِ أَوْ لِلشَّاةِ مِنَ الضَّأْنِ أَوْ مِنَ الْمَعَزِ. ^{١٢} كَالْعَدَدِ الَّذِي تَعْمَلُونَ هَكَذَا تَعْمَلُونَ لِكُلِّ وَاحِدٍ حَسَبَ عَدَدِهِمْ. ^{١٣} كُلُّ وَطْنِيٍّ يَعْمَلُ هَذِهِ هَكَذَا، لِتَقْرِبِ وَقَوْدَ رَائِحَةِ سُورِ الرَّبِّ. ^{١٤} وَإِذَا نَزَلَ عِنْدَكُمْ غَرِيبٌ، أَوْ كَانَ أَحَدٌ فِي وَسْطِكُمْ فِي أَجْيَالِكُمْ وَعَمِلَ وَقَوْدَ رَائِحَةِ سُورِ الرَّبِّ، فَكَمَا تَفْعَلُونَ كَذَلِكَ يَفْعَلُ. ^{١٥} أَيْتُهَا الْجَمَاعَةُ، لَكُمْ وَلِلْغَرِيبِ النَّازِلِ عِنْدَكُمْ فَرِيضَةٌ وَاحِدَةٌ دَهْرِيَّةٌ فِي أَجْيَالِكُمْ. مِثْلُكُمْ يَكُونُ مِثْلُ الْغَرِيبِ أَمَامَ الرَّبِّ. ^{١٦} شَرِيعَةٌ وَاحِدَةٌ وَحُكْمٌ وَاحِدٌ يَكُونُ لَكُمْ وَلِلْغَرِيبِ النَّازِلِ عِنْدَكُمْ.

^{١٧} وَكَلَّمَ الرَّبُّ مُوسَى قَائِلًا: ^{١٨} «كَلِّمُ بَنِي إِسْرَائِيلَ وَقُلْ لَهُمْ:

٢٠ أول عجينكم: أي "باكورة العجين"، وهو هنا "قرصًا" يعطى للكهان الذي يقدمها إلى الله (رج ١٨: ٨؛ خر ٢٩: ٢٣؛ لا ١٢: ١٢؛ ٢٦: ٨). كذلك (رج رو ١١: ١٦). عجينكم: الكلمة العبرية لا تأتي في كل العهد القديم سوى هنا وفي (آ ٢١؛ نح ١٠: ٣٧؛ حز ٤٤: ٣٠). ولا تأتي أبدًا في صيغة المفرد، بل تأتي دائمًا في صيغة الجمع. قرصًا: هو من عجين غير مختمر. كرفيعة البيدر: أي تقدم الرفيعة "القرص" مثلما تقدم باكورات المحاصيل التي تدرسونها في البيدر. البيدر: هو الجرن، أي المكان الذي تُدرس فيه الحبوب.

٢٢ سهوتم: المقصود هنا: خطايا "السهو" عن طريق النسيان أو الجهل (رج ت لا ٤: ٢). والكلمة تأتي في صيغة الجمع للتأكيد على المسئولية الجماعية الملقاة على الشعب. كذ ٢٤-٢٩.

٢٣ من اليوم الذي أمر فيه: أي من وقت إعطاء الوصية.

٢٤ خفية عن أعين الجماعة سهوًا: أي إن حدث تقصير في جماعة إسرائيل (خفية) أي بدون علمهم، و"سهوًا" أي عن طريق النسيان أو الجهل. خطايا السهو هنا تختلف عن تلك المذكورة في (لا ١٣: ٢١). كالعادة: أي بحسب ما هو واضح في الشريعة، ومذكور في (آ ١٠، ٩). تيسًا.. من المعز: (رج ت لا ٢٣: ٤٢). ذبيحة خطية: (رج ت لا ٤: ٣).

٢٥ فيكفر: عن "الكفارة" (رج ت خر ٢٩: ٣٦). فيكفر الكاهن: (رج ت لا ٦: ٥).

٦-٧ عشرين.. بثلث الهين.. للسكيب ثلث الهين: القاعدة هنا مؤسسة على مبدأ يسمى التناسب الطردي، أي كلما كبر الحيوان كبرت مقدمة الدقيق والزيت وسكيب الخمر. فكانت مقدمة الدقيق التي تقدم مع خروف مقدارها عَشْرًا واحدًا (رج آ ٤)، أما التي تقدم مع الكبش فمقدارها عَشْرَيْنِ، والتي تقدم مع عجل ابن بقر فمقدارها ثَلَاثَةَ أَعْشَارٍ (رج آ ٩). وبالنسبة للزيت والخمر، ففي حالة "الخروف" يكون مقدارهما ربع الهين (رج آ ٥، ٤)، وفي حالة "الكبش" يكون مقدارهما ثلث الهين، وفي حالة "العجل بن البقر" يكون مقدارهما نصف الهين (رج آ ٨-١٠).

٨ ابن بقر: (رج ت لا ٤: ٣). كذ. ذبيحة سلامة: (رج ت لا ٣: ١).

١١ الضمان: أي "الغنم".

١٢ كالعَدَد الذي تعملون: أي أن مقدار التقديمات من الدقيق والزيت والسكيب من الخمر والمذكورة سالفًا عن الحيوان الواحد، تتضاعف هذه المقادير كلما زاد عدد الحيوانات.

١٣ وطني: هو اليهودي الأصل (رج ت لا ١٦: ٢٩). كذ ٢٩.

١٤ نزل عندكم: أي انضم إليكم حديثًا. كذ ١٥. غريب: (رج ت خر ١٢: ١٩). كذ ١٦. في وسطكم: أي كانوا ساكنين بينكم من أول الأمر. في أجبالكم: أي على مر الأجيال. كذ ٢١.

١٥ فريضة واحدة دهرية: (رج ت خر ٢٧: ٢١).

١٩ رَفِيعَةٌ: هي التقدمة التي تُرفع وتخصص لتقدم للرب (رج ت خر ٢٩: ٢٧).

كُلُّ جَمَاعَةٍ بَنِي إِسْرَائِيلَ وَالْغَرِيبِ النَّازِلِ بَيْنَهُمْ، لِأَنَّهُ حَدَثَ
لِجَمِيعِ الشَّعْبِ بَسْهَوٌ.

٢٧ «وَأَنْ أَخْطَأْتُ نَفْسِي وَاحِدَةً سَهْوًا، تُقَرِّبُ عَنَّا حَوْلِيَّةَ ذَبِيحَةٍ
خَطِيئَةٍ،^{٢٨} فَيُكَفِّرُ الْكَاهِنُ عَنِ النَّفْسِ الَّتِي سَهَتْ عِنْدَمَا أَخْطَأْتُ
بَسْهَوٍ أَمَامَ الرَّبِّ لِلتَّكْفِيرِ عَنْهَا، فَيُصَفِّحُ عَنْهَا.^{٢٩} لِلْوَطَنِيِّ فِي بَنِي
إِسْرَائِيلَ وَالْغَرِيبِ النَّازِلِ بَيْنَهُمْ تَكُونُ شَرِيعَةٌ وَاحِدَةٌ لِلْعَامِلِ
بَسْهَوٍ.^{٣٠} وَأَمَّا النَّفْسُ الَّتِي تَعْمَلُ بِيَدِ رَفِيعَةٍ مِنَ الْوَطَنِيِّينَ أَوْ مِنَ
الْغُرَبَاءِ فَهِيَ تَزْدَرِي بِالرَّبِّ. فَتَقْطَعُ تِلْكَ النَّفْسُ مِنْ بَيْنِ شَعْبِهَا،
لِأَنَّهَا احْتَقَرَتْ كَلَامَ الرَّبِّ وَتَقَصَّصَتْ وَصِيَّتَهُ. قَطْعًا تَقْطَعُ تِلْكَ
النَّفْسُ. ذَنْبُهَا عَلَيْهَا».

أَهْدَابٌ لِلثِّيَابِ

٣٧ وَكَلَّمَ الرَّبُّ مُوسَى قَائِلًا: «كَلِّمَ بَنِي إِسْرَائِيلَ وَقُلْ لَهُمْ:
أَنْ يَصْنَعُوا لَهُمْ أَهْدَابًا فِي أَذْيَالِ ثِيَابِهِمْ فِي أَجْيَالِهِمْ، وَيَجْعَلُوا
عَلَى هُدْبِ الذِّلِّ عَصَابَةً مِنْ أَسْمَانِجُونِي.^{٣٨} فَتَكُونُ لَكُمْ هُدْبًا،
فَتَرَوْنَهَا وَتَذْكُرُونَ كُلَّ وَصَايَا الرَّبِّ وَتَعْمَلُونَهَا، وَلَا تَطْوِفُونَ
وَرَاءَ قُلُوبِكُمْ وَأَعْيُنِكُمْ الَّتِي أَنْتُمْ فَاسِقُونَ وَرَاءَهَا،^{٣٩} لَكِنِّي
تَذْكُرُوا وَتَعْمَلُوا كُلَّ وَصَايَايَ، وَتَكُونُوا مُقَدَّسِينَ لِإِلَهِكُمْ.
٤٠ أَنَا الرَّبُّ إِلَهُكُمْ الَّذِي أَخْرَجْتُكُمْ مِنْ أَرْضِ مِصْرَ لِيَكُونَ لَكُمْ
إِلَهًا. أَنَا الرَّبُّ إِلَهُكُمْ».

الموت لمن يكسر السبت

٣٢ وَلَمَّا كَانَ بَنُو إِسْرَائِيلَ فِي الْبَرِّيَّةِ وَجَدُوا رَجُلًا يَحْتَطِبُ
حَطْبًا فِي يَوْمِ السَّبْتِ.^{٣٣} فَقَدَّمَهُ الَّذِينَ وَجَدُوهُ يَحْتَطِبُ حَطْبًا
إِلَى مُوسَى وَهَارُونَ وَكُلِّ الْجَمَاعَةِ.^{٣٤} فَوَضَعُوهُ فِي الْمَحْرَسِ
لِأَنَّهُ لَمْ يُعْلَنَ مَاذَا يُفْعَلُ بِهِ.^{٣٥} فَقَالَ الرَّبُّ لِمُوسَى: «قَتْلًا يُقْتَلُ
الرَّجُلُ. يَرْجُمُهُ بِحِجَارَةٍ كُلُّ الْجَمَاعَةِ خَارِجَ الْمَحَلَّةِ».^{٣٦} فَأَخْرَجَهُ

قورح وداثان وأبيرام

١٦ وَأَخَذَ قُورَحُ بْنُ يَصْهَارَ بْنِ قَهَاتَ بْنِ لَافِي، وَدَاثَانُ
وَأَبِيرَامُ ابْنَا أَلْيَافَ، وَأَوْنُ بْنُ قَالَتْ، بَنُو رَافِيَيْنِ،^١ يَقَارِئُونَ
مُوسَى مَعَ أَنَاثَاسَ بْنِ بَنِي إِسْرَائِيلَ، مِثْنَيْنِ وَخَمْسِينَ رُؤَسَاءَ الْجَمَاعَةِ

مَعًا. أَسْمَانِجُونِي: (رج. ت. خر ٢٥: ٤).

٣٩ فَتَرَوْنَهَا وَتَذْكُرُونَ... القصد من هذه الأهداب أن تدعو الشعب
للتأمل الدائم في ناموس الرب (رج. تث ٦: ٦-٩). لا تطوفون
وراء قلوبكم: أي لا تسبرون وراء أهواء قلوبكم الردية. فاسقون:
تخونون الرب، تزنون.

٤٠ تكونوا مقدسين: (رج. لا ١١: ٤٤؛ ١٩: ٢٠؛ ٢٥: ١٧؛ ١ بط ١: ١٦).

٤١ أَنَا الرَّبُّ.. أرض مصر: (رج. ت. لا ١١: ٤٥). أَنَا الرَّبُّ إِلَهُكُمْ:
(رج. ت. لا ١٨: ٢).

١٦: قورح بن يسهار: يسهار هو أخو عيرام أبو موسى وهارون
(رج. خر ١٨: ١). وبذلك يكون قورح ابن عم موسى وهارون.
بن قهات.. بنو رافيين: كل من رافيين والقهاتيين حل في الجانب
الجنوبي من خيمة الاجتماع (رج. ٢: ١٠؛ ٢٩: ٣). إن تجاور خيامهم
يفسر اشتراكهم في هذا التمرد، واشترائهم في نفس المصير. داثان
وأبيرام.. وأون: هؤلاء الثلاثة انضموا إلى قورح في تمرد على
موسى وهارون. وهم جميعًا من سبط رافيين، بينما قورح من سبط
لافِي. رافيين: (رج. ت. تك ٣٢: ٣).

٢ مَعَ أَنَاثَاسَ.. رؤساء الجماعة: يتضح من (٣: ٢٧) أن أفرادًا من أسباط
أخرى اشتركوا في التمرد.

٢٧ نفس واحدة: الحديث هنا عن خطايا السهو لفرد واحد (رج. مز ١٩: ١٢).
عَنَّا: أي «عَنَّا من المعز» (رج. ت. لا ٤: ٢٨). حَوْلِيَّة: أي ابنة سنة.
٣٠ بيد رفيعة: المقصود: عمدًا وبمحض إرادته. تزدري: الكلمة العبرية
وردت في ستة مواضع أخرى في كل العهد القديم. ترجمت «جدف»
في خمسة مواضع (رج. مل ١٩: ٢٦؛ إش ٢٣: ٦؛ حز ٢٧: ٢٠)،
وترجمت «شاتم» في (مز ٤٤: ١٦). فتقطع.. من بين شعبها: أي
يُفْصَلُ أَوْ يُفْرَزُ مِنَ الْجَمَاعَةِ أَوْ يَمُوتُ قَتْلًا، عِقَابًا لَهُ.

٣١ ذَنْبُهَا عَلَيْهَا: أي أن هذا الشخص يكون مسئولًا عن ذنبه، وعليه أن
يتحمل عاقبة خطاياها.
٣٢ يَحْتَطِبُ حَطْبًا: أي يقطع حطبًا أو يجمع حطبًا. فِي يَوْمِ السَّبْتِ:
عن الوصية المتعلقة بيوم السبت وتقديسه (رج. ت. خر ٢٠: ٨).

٣٤ الْمَحْرَسِ: أي السجن أو الحبس الاحتياطي. لَمْ يُعْلَنَ: تأتي العبارة
في المبني للمجهول، والمقصود: لم يُعْلَنَ الرب.

٣٥ كُلُّ الْجَمَاعَةِ: المقصود غالبًا: رؤساء الشعب، لأنهم نوابه.

٣٨ أَهْدَابًا: مفردها: هُدْب. وهو مجموعة من الخيوط القصيرة
نوعًا التي تكون خصلة أو جديلة (رج. تث ٢٢: ١٢). وكانت
توضع في أربعة أطراف الثوب. عَصَابَةٌ: أي «رباط». وهو
خيوط كان يُلف عدة لفات حول كل الأهداب لحبك الخيوط

١١ ففَرَّكَ وَجَمِيعَ إِخْوَتِكَ بَنِي لَآوِي مَعَكَ، وَتَطْلُبُونَ أَيْضًا كَهَنُوتًا!
 ١٢ إِذْنًا أَنْتَ وَكُلُّ جَمَاعَتِكَ مُتَّفِقُونَ عَلَى الرَّبِّ. وَأَمَّا هَارُونُ فَمَا
 هُوَ حَتَّى تَتَذَمَّرُوا عَلَيْهِ؟ ١٣ فَأَرْسَلَ مُوسَى لِيَدْعُو دَاثَانَ وَأَبِيرَامَ
 ابْنَيْ أَلْيَافَ. فَقَالَا: «لَا نَصْعَدُ! ١٤ أَقْلِيلُ أَنْتَ أَصْعَدْتَنَا مِنْ أَرْضِ
 تَفِيضٍ لَبْنًا وَعَسَلًا لِنُثَبِّتَنَا فِي الْبَرِّيَّةِ حَتَّى تَتَرَأَّسَ عَلَيْنَا تَرْؤُسًا؟
 ١٥ كَذَلِكَ لَمْ تَأْتِ بَنَّا إِلَى أَرْضِ تَفِيضٍ لَبْنًا وَعَسَلًا، وَلَا أُعْطِينَا
 نَصِيبَ حُقُولٍ وَكُرُومٍ. هَلْ تَقْلَعُ أَعْيُنَ هَؤُلَاءِ الْقَوْمِ؟ لَا نَصْعَدُ!». ١٦
 ١٧ فَاغْتَاظَ مُوسَى جِدًّا وَقَالَ لِلرَّبِّ: «لَا تَلْتَفِتْ إِلَيَّ تَقْدِيمَةً.
 حِمَارًا وَاحِدًا لَمْ أَخُذْ مِنْهُمْ، وَلَا أَسَأْتُ إِلَى أَحَدٍ مِنْهُمْ» ١٨. وَقَالَ
 مُوسَى لِقُورَحَ: «كُنْ أَنْتَ وَكُلُّ جَمَاعَتِكَ أَمَامَ الرَّبِّ، أَنْتَ وَهُمْ
 وَهَارُونُ عَدَا، ١٩ وَخُذُوا كُلَّ وَاحِدٍ مِجْمَرَتَهُ، وَاجْعَلُوا فِيهَا بَخُورًا،

مَدْعُوَيْنَ لِلْاجْتِمَاعِ ذَوِي اسْمٍ. ٢٠ فَاجْتَمَعُوا عَلَى مُوسَى وَهَارُونَ
 وَقَالُوا لِهَؤُلَاءِ: «كَفَاكُمَا! إِنَّ كُلَّ الْجَمَاعَةِ بِأَسْرِهَا مُقَدَّسَةٌ وَفِي وَسْطِهَا
 الرَّبُّ. فَمَا بِالْكُفَّاءِ تَرْفَعَانِ عَلَى جَمَاعَةِ الرَّبِّ؟» ٢١
 ٢٢ فَلَمَّا سَمِعَ مُوسَى سَقَطَ عَلَى وَجْهِهِ. ٢٣ ثُمَّ كَلَّمَ قُورَحَ وَجَمِيعَ
 قَوْمِهِ قَائِلًا: «عَدَا يُعْلِنُ الرَّبُّ مَنْ هُوَ لَهُ، وَمَنْ الْمُقَدَّسُ حَتَّى يُقَرَّبَهُ
 إِلَيْهِ. فَالَّذِي يَخْتَارُهُ يُقَرَّبُهُ إِلَيْهِ. ٢٤ افْعَلُوا هَذَا: خُذُوا لَكُمْ مِجَامِرَ
 قُورَحَ وَكُلِّ جَمَاعَتِهِ. ٢٥ وَاجْعَلُوا فِيهَا نَارًا، وَصَعُوا عَلَيْهَا بَخُورًا أَمَامَ
 الرَّبِّ عَدَا. فَالرَّجُلُ الَّذِي يَخْتَارُهُ الرَّبُّ هُوَ الْمُقَدَّسُ. كَفَاكُمُ يَا بَنِي
 لَآوِي! ٢٦». ٢٧ وَقَالَ مُوسَى لِقُورَحَ: «اسْمَعُوا يَا بَنِي لَآوِي. أَقْلِيلُ
 عَلَيْكُمْ أَنْ إِلَهَ إِسْرَائِيلَ أَفَرَزَكُمْ مِنْ جَمَاعَةِ إِسْرَائِيلَ لِيُقَرَّبَكُمْ إِلَيْهِ
 لِكَيْ تَعْمَلُوا خِدْمَةَ مَسْكَنِ الرَّبِّ، وَتَقِفُوا قُدَّامَ الْجَمَاعَةِ لِخِدْمَتِهَا؟

عد ١٦: ٥ (٢ تي ١٩: ٢)

الكلمة العبرية في أول ورود لها في الكتاب المقدس ترجمت "فصل"
 (رج تك ٤: ١). وتعني أيضًا "كرس"، "خصص". مسكن الرب: أي
 "المسكن" (رج ت خر ٢٥: ٩).
 ١٠ تطلبون أيضًا كهنوتًا: أي تطلبون الخدمة التي خص بها الرب هارون
 وبنيه (رج خر ٢٨: ٤٠-٢٩: ٩).
 ١١ متفقون على: أي متحدون ضد.
 ١٢ لا نصعد: يتضح من ذلك أن داثان وأبيرام كانا يتذمران في خيامهما،
 وموسى يدعوهم إلى حيث واجه قورح وجماعته. كذ ١٤.
 ١٣ أقليل أنك...: قارن كلمات ابني ألياف لموسى مع كلمات موسى
 لبني لآوي (رج ٩٦). من أرض تفيض لبنًا وعسلًا: هذه هي المرة
 الوحيدة في العهد القديم التي تأتي فيها هذه العبارة لتصف أرضًا
 بخلاف أرض كنعان (رج ت خر ٨: ٣)، والعبارة هنا تصف أرض
 مصر. تترأس علينا ترؤسًا: إن رئاسة موسى للشعب هي سبب
 تمرد "بنو راوبين"، بينما رئاسة هارون للكهنة هي سبب تمرد
 "قورح وجماعته" (رج آ ٣٠، ١٠).
 ١٤ كروم: أي "حقول عنب". هل تقلع.. القوم؟: أي "هل هؤلاء
 القوم عميان؟". والمقصود: هل تحاول أن تصرف نظر الشعب
 عن المستقبل المظلم الذي ينتظرهم؟ تقلع: الكلمة العبرية لم
 ترد في كل العهد القديم سوى في خمسة مواضع أخرى (رج
 قض ٢١: ١٦؛ صم ١١: ٢؛ أي ١٧: ٣٠؛ أم ١٧: ١٣؛ إش ٥١: ١)،
 وترجمت أيضًا "ثُقِر"، "ينخر"، "حفر". لا نصعد: تكرار وتأكيـ
 د لقولهم الأول (رج آ ١٢).
 ١٥ لا تلتفت: أي لا تقبل قرايئتهما. حمارًا واحدًا لم آخذ: عبارة تعني
 "لم آخذ منهم أي شيء على الإطلاق".

٢ ذوي اسم: أي ذوو شهرة ومكانة بين شعبهم.
 ٣ اجتمعوا على: تعبير في العبرية يُقصد به "ثاروا ضد"، "تمردوا
 ضد". اجتمعوا على موسى وهارون: كان التمرد ضد موسى بوصفه
 رئيسًا وقائدًا للشعب، وضد هارون بوصفه رئيسًا للكهنة. كفاكما:
 تعبير يدل على الاستياء والرفض. كل الجماعة.. مقدسة: هذه
 العبارة مرتكزة على (٤٠: ١٥)، وهو ما قاله الرب على فم موسى.
 لكن موسى فهم من مضمون التذمر، أن قورح يطلب الكهنوت
 (رج آ ١٠، ١١). فما بالكما ترتفعان: أي لماذا تنفردان بالرئاسة
 والكهنة والسيطرة والترفع على الشعب. ترتفعان: الكلمة تعني
 "تتعتظان"، "تتكبران".
 ٤ سقط على وجهه: (رج ت ٤: ١٥).
 ٥ عَدَا يُعْلِنُ الرَّبُّ: سبق وأن انتظر موسى "ما يعلنه الرب" في من احتطب
 يوم السبت، وبالتالي "كسر السبت" (رج ٣٤: ١٥). من هو له: أي
 من الذي يسير في طريقه ويعيش على طاعته. ومن المقدس: سبق
 وأن اجتاز هذا الاختبار اثنين من بني هارون (رج لا ١٠: ٣-١٠).
 ٦ مجامر: (رج ت خر ٢٧: ٣). وقد كانت من النحاس (رج آ ٢٩)،
 بينما مجمرة رئيس الكهنة التي يستخدمها في يوم الكفارة كانت من
 الذهب (رج عب ٩: ٤). ويقول التقليد اليهودي إن مجامر الكهنة
 كانت من الفضة.
 ٧ بخورًا: (رج ت خر ٢٥: ٦). كفاكم يا بني لآوي: ينهي موسى
 حديثه مع قورح بما بدأ به قورح نفسه (رج آ ٣).
 ٩ أقليل عليكم.. لخدمتها؟: أي "هل تستهينون بعمل الله معكم،
 إذ ميزكم عن باقي الأسباط واختاركم وأقامكم على خدمة بيته؟".
 عن خدمة بني قهاث الذين منهم قورح (رج ١٠: ٢-٢٠). أفرزكم:

وقَدَّمُوا أَمَامَ الرَّبِّ كُلَّ وَاحِدٍ مِجْمَرَتُهُ. مِثْنَيْنِ وَخَمْسِينَ مِجْمَرَةً. وَأَنْتَ وَهَارُونَ كُلُّ وَاحِدٍ مِجْمَرَتُهُ.^{١٨} فَأَخَذُوا كُلُّ وَاحِدٍ مِجْمَرَتَهُ وَجَعَلُوا فِيهَا نَارًا وَوَضَعُوا عَلَيْهَا بَخُورًا، وَوَقَفُوا لَدَى بَابِ خِيَمَةِ الْاجْتِمَاعِ مَعَ مُوسَى وَهَارُونَ.^{١٩} وَجَمَعَ عَلَيْهِمَا قُورَحُ كُلَّ الْجَمَاعَةِ إِلَى بَابِ خِيَمَةِ الْاجْتِمَاعِ. فَنَرَايَ مَجْدُ الرَّبِّ لِكُلِّ الْجَمَاعَةِ.

^{٢٠} وَكَلَّمَ الرَّبُّ مُوسَى وَهَارُونَ قَائِلًا: ^{٢١} «افْتَرِزَا مِنْ بَيْنِ هَذِهِ الْجَمَاعَةِ فَإِنِّي أَفْنِيهِمْ فِي لَحْظَةٍ». ^{٢٢} فَخَرَّا عَلَى وَجْهَيْهِمَا وَقَالَا: «اللَّهُمَّ، إِلَهَ أَرْوَاحِ جَمِيعِ الْبَشَرِ، هَلْ يُخْطِئُ رَجُلٌ وَاحِدٌ فَتَسْخَطَ عَلَى كُلِّ الْجَمَاعَةِ؟». ^{٢٣} فَكَلَّمَ الرَّبُّ مُوسَى قَائِلًا: ^{٢٤} «كَلِّمِ الْجَمَاعَةَ قَائِلًا: اطَّلَعُوا مِنْ حَوَالِي مَسْكَنِ قُورَحَ وَدَانَانَ وَأَبِيرَامَ».

^{٢٥} فَقَامَ مُوسَى وَذَهَبَ إِلَى دَانَانَ وَأَبِيرَامَ، وَذَهَبَ وَرَاءَهُ شِيُوخُ إِسْرَائِيلَ. فَكَلَّمَ الْجَمَاعَةَ قَائِلًا: «اعْتَرِلُوا عَنْ خِيَامِ هَؤُلَاءِ الْقَوْمِ الْبَغَاةِ، وَلَا تَمْسُوا شَيْئًا مِنْهُمْ لِئَلَّا تَهْلِكُوا بِجَمِيعِ خَطَايَاهُمْ». ^{٢٦} فَطَّلَعُوا مِنْ حَوَالِي مَسْكَنِ قُورَحَ وَدَانَانَ وَأَبِيرَامَ، وَخَرَجَ دَانَانُ وَأَبِيرَامُ وَوَقَفَا فِي بَابِ خِيَمَتَيْهِمَا مَعَ نِسَائِهِمَا وَبَنِيهِمَا وَأَطْفَالِهِمَا. ^{٢٨} فَقَالَ مُوسَى: «بِهَذَا تَعْلَمُونَ أَنَّ الرَّبَّ قَدْ أَرْسَلَنِي لِأَعْمَلُ كُلَّ

٣٠ إن ابتدع الرب بدعة: أي إن فعل الرب فعلًا جديدًا لم يحدث نظيره من قبل. (ابتدع: الكلمة العبرية تعني "خلق" (رج. تك ١: ١).

٣١ بدعة: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة تعني خلق شيئًا جديدًا. فتحت الأرض فاهَا: سطح الأرض هنا يُصَوَّرُ كإنسان يفتح فمه. ٣٢. ٣٣. الهاوية: هي مقام الأموات (رج. ت. تك ٣٧: ٣٥). كذدروا: أي "أهانوا" (رج. ت. ١٤: ١١).

٣٢ ييوتهم: المقصود: عائلاتهم أي نسايتهم وبنيتهم وأطفالهم (رج. ٢٧: ٢٧). كل من كان: أي جميع الأشخاص الذين تبعوه في تمرد (رج. ٥: ٥). ٣٤ صوتهم: المقصود غالبًا: صوت صراخ الأشرار وهم يهرون إلى الهاوية، وربما أيضًا صوت الضجيج الذي نشأ عن انشقاق الأرض. ٣٥ وخرجت نار من عند الرب: خرجت هذه النار - غالبًا - في نفس اللحظة التي فتحت الأرض فاهَا لتبتلع المتمردين. وهي "نار" كذلك التي أكلت ابني هارون (رج. ت. ١٠: ٢).

٣٧ ألعازار: (رج. ت. ٦: ٢٣). اذر النار: أي قم بنشر النار في أوسع وأبعد مدى ممكن، بحيث لا يتسنى لإنسان أن يلمس شيئًا من بقاياها. ٣٨ ضد نفوسهم: المقصود: أن خطأ هؤلاء المتمردين كان موجهاً ضد أنفسهم، فهلكوا. صفائح: (رج. ت. ٢٨: ٣٦). مطروقة: أي يجعلونها تتمدد وتصير صفائح بفعل الطرق عليها. غشاء: غطاء (رج. ٢٧: ٢).

١٧ مِثْنَيْنِ وَخَمْسِينَ مِجْمَرَةً: أي مِجْمَرَةً لِكُلِّ رَئِيسٍ مِنْ رُؤَسَاءِ الْجَمَاعَةِ (رج. ٢: ٢).

١٨ خيمة الاجتماع: هي "المسكن" (رج. ت. خر ٢٥: ٩). ١٩ جمع عليهما: كل الجماعة: أي جمع قورح كل الشعب ليقف ضد موسى وهارون. نراي مجد الرب: (رج. ت. ١٤: ١٠)، غالبًا كان على شكل سحابة (رج. ٤٢: ٤).

٢١ افترزا: المقصود هنا: انفصلا بعيدًا. أفنيهم: أي "أهلكهم"، "أبيدهم". ٢٢ فخرا على وجهيهما: (رج. ت. ١٤: ٥). إله أرواح جميع البشر: عبارة تعني "الإله المتسلط على أرواح (حياة) الجميع". رجل واحد: المقصود هنا: قورح قائد التمرد (رج. ١: ١).

٢٤ اطلعوا من حوالي: أي "اصعدوا" أو "ابتعدوا عن". ٢٥ فقام موسى وذهب: إن موسى كرئيس وقاض للشعب ذهب بنفسه إليهما، بالرغم من أنهما رفضا أن يأتيا إليه مرتين (رج. ١٢: ١٤). شيوخ إسرائيل: (رج. ت. خر ٣: ١٦).

٢٦ البغاة: أي الطغاة، الظالمين، الأشرار. وقد ترجمت الكلمة "أثيم" (رج. تك ١٨: ٢٣).

٢٩ كموت كل إنسان: أي إن ماتوا موتًا طبيعيًا ككل إنسان. مصيبة كل إنسان: أي إن حدث لهم مكروه أو مرض مثلما يحدث لباقى الناس أيضًا.

قورح. ^{٥٠} ثُمَّ رَجَعَ هَارُونُ إِلَى مُوسَى إِلَى بَابِ خِيَمَةِ الْاجْتِمَاعِ وَالْوَبَأُ قَدْ امْتَنَعَ.

عصا هارون تفرخ

١٧ ^١ وَكَلَّمَ الرَّبُّ مُوسَى قَائِلًا: ^٢ «كَلِّمْ بَنِي إِسْرَائِيلَ وَخُذْ مِنْهُمْ عَصَاً عَصَاً لِكُلِّ بَيْتِ أَبِي مِنْ جَمِيعِ رُؤَسَائِهِمْ حَسَبَ بُيُوتِ آبَائِهِمْ. اثْنَتَيْ عَشْرَةَ عَصَاً. واسمُ كُلِّ وَاحِدٍ تَكْتُبُهُ عَلَى عَصَاة. ^٣ واسمُ هَارُونَ تَكْتُبُهُ عَلَى عَصَا لَآوِي، لِأَنَّهُ لِرَأْسِ بَيْتِ آبَائِهِمْ عَصَاً وَاحِدَةً. ^٤ وَضَعَهَا فِي خِيَمَةِ الْاجْتِمَاعِ أَمَامَ الشَّهَادَةِ حَيْثُ اجْتَمَعَ بَحْكُمْ. ^٥ فَالزُّجْلُ الَّذِي اخْتَارَهُ تَفْرِخُ عَصَاة، فَأَسْكُنْ عَنِي تَذْمُرَاتِ بَنِي إِسْرَائِيلَ الَّتِي يَتَذَمَّرُونَهَا عَلَيْكُمْ».

^٦ فَكَلَّمَ مُوسَى بَنِي إِسْرَائِيلَ، فَأَعْطَاهُ جَمِيعَ رُؤَسَائِهِمْ عَصَاً لِكُلِّ رَئِيسٍ حَسَبَ بُيُوتِ آبَائِهِمْ. اثْنَتَيْ عَشْرَةَ عَصَاً. وَعَصَا هَارُونَ بَيْنَ عَصِيهِمْ. ^٧ فَوَضَعَ مُوسَى الْعِصْيَةَ أَمَامَ الرَّبِّ فِي خِيَمَةِ الشَّهَادَةِ. ^٨ وَفِي الْغَدِ دَخَلَ مُوسَى إِلَى خِيَمَةِ الشَّهَادَةِ، وَإِذَا عَصَا هَارُونَ لَبِيتَ لَآوِي قَدْ أَفْرَحَتْ. أَخْرَجَتْ فُرُوحًا وَأَزْهَرَتْ زَهْرًا وَأَنْضَجَتْ لَوْزًا. ^٩ فَأَخْرَجَ مُوسَى جَمِيعَ الْعِصْيِ مِنْ أَمَامِ الرَّبِّ إِلَى جَمِيعِ بَنِي إِسْرَائِيلَ، فَنَطَرُوا وَأَخَذَ كُلُّ وَاحِدٍ عَصَاة. ^{١٠} وَقَالَ

فَتَقَدَّسَتْ. فَتَكُونُ عَلَامَةً لِبَنِي إِسْرَائِيلَ. ^{١١} فَأَخَذَ الْعِزَارُ الْكَاهِنَ مَجَامِزَ النُّحَاسِ الَّتِي قَدَّمَهَا الْمُحْتَرِقُونَ، وَطَرَقَهَا غِشَاءً لِلْمَذْبَحِ، ^{١٢} تَذَكَارًا لِبَنِي إِسْرَائِيلَ، لَكِنِّي لَا يَقْتَرِبُ رَجُلٌ أَجَنَّبِي لَيْسَ مِنْ نَسْلِ هَارُونَ لِيُخَرِّجَ بَخُورًا أَمَامَ الرَّبِّ، فَيَكُونُ مِثْلُ قورح وَجَمَاعَتِهِ، كَمَا كَلَّمَهُ الرَّبُّ عَنْ يَدِ مُوسَى.

^{١٣} فَتَذَمَّرَ كُلُّ جَمَاعَةٍ بَنِي إِسْرَائِيلَ فِي الْغَدِ عَلَى مُوسَى وَهَارُونَ قَائِلِينَ: «أَتُنَمَّا قَدْ قَتَلْتُمَا شَعْبَ الرَّبِّ؟». ^{١٤} وَلَمَّا اجْتَمَعَتِ الْجَمَاعَةُ عَلَى مُوسَى وَهَارُونَ انْصَرَفَا إِلَى خِيَمَةِ الْاجْتِمَاعِ وَإِذَا هِيَ قَدْ غَطَّتْهَا السَّحَابَةُ وَتَرَاءَى مَجْدُ الرَّبِّ. ^{١٥} فَجَاءَ مُوسَى وَهَارُونُ إِلَى قُدَامِ خِيَمَةِ الْاجْتِمَاعِ. ^{١٦} فَكَلَّمَ الرَّبُّ مُوسَى قَائِلًا: ^{١٧} «إِطْلَعَا مِنْ وَسْطِ هَذِهِ الْجَمَاعَةِ، فَإِنِّي أَفْنِيهِمْ بِلَحْظَةٍ». فَخَرَّآ عَلَى وَجْهَيْهِمَا. ^{١٨} ثُمَّ قَالَ مُوسَى لِهَارُونَ: «خُذِ الْجِمْعَةَ وَاجْعَلْ فِيهَا نَارًا مِنْ عَلَى الْمَذْبَحِ، وَضَعْ بَخُورًا، وَادْهَبْ بِهَا مُسْرِعًا إِلَى الْجَمَاعَةِ وَكَفِّرْ عَنْهُمْ، لِأَنَّ السَّخَطَ قَدْ خَرَجَ مِنْ قَبْلِ الرَّبِّ. قَدْ ابْتَدَأَ الْوَبَأُ». ^{١٩} فَأَخَذَ هَارُونُ كَمَا قَالَ مُوسَى، وَرَكَضَ إِلَى وَسْطِ الْجَمَاعَةِ، وَإِذَا الْوَبَأُ قَدْ ابْتَدَأَ فِي الشَّعْبِ. فَوَضَعَ الْبَخُورَ وَكَفَّرَ عَنِ الشَّعْبِ. ^{٢٠} وَوَقَفَ بَيْنَ الْمَوْتَى وَالْأَحْيَاءِ فَاِمْتَنَعَ الْوَبَأُ. ^{٢١} فَكَانَ الَّذِينَ مَاتُوا بِالْوَبَأِ أَرْبَعَةَ عَشَرَ أَلْفًا وَسَبْعَ مِائَةٍ، عَدَا الَّذِينَ مَاتُوا بِسَبَبِ

امتنع الوبأ.

- ١٧ ٢: لكل بيت أب: أي "لكل سبط". اثنتي عشرة عصا: يتضح من (٦أ) أنه قد تم ضم سبطي منسى وأفرام في سبط واحد هو سبط يوسف، حتى يتم إحصاء سبط لاري ضمن الاثنتي عشرة عصا. اسم كل واحد تكتبه: أي يكتب اسم رئيس كل سبط على عصاه.
- ٣ عصا واحدة: أي من المقرر أن تؤخذ عصا واحدة لتمثل السبط كله.
- ٤ خيمة الاجتماع: هي "المسكن" (رج. ت. خر ٢٥: ٩). الشهادة: (رج. ت. خر ١٦: ٣٤).
- ٥ تفرخ: (رج. ت. تك ١٠: ١٠). كذا. فأسكن عني.. عليكم: يوضح الرب لموسى هنا: أن تدمرات الشعب على (ضد) موسى وهارون هي أيضًا عليه (ضده). تدمرات: أي "ما يشتكون به" (رج. ت. ١١: ١١).
- ٦ عصا هارون بين عصيهم: أي عصا هارون - والتي تمثل سبط لاري - كانت ما بين الاثنتي عشرة عصا (رج. ٨).
- ٧ خيمة الشهادة: هي "المسكن" (رج. ت. خر ٢٥: ٩).
- ٨ فروحًا: المقصود: براعم. زهرًا: أي أزهارًا بالانعة. لوزًا: أعطت ثمار اللوز. وهذه الثمرة تتميز: ١- أنها تزهر مبكرًا. ٢- أنها زهورها بيضاء. ٣- أنها فاكهة ذات تقدير عالي (رج. ت. ١١: ٤٣).

٣٨ علامة لبني إسرائيل: أي تذكارة مؤلما للشعب.

- ٤٠ تذكارة: (رج. ت. خر ١٢: ١٤). أجني: المقصود هنا: أي إنسان من غير نسل هارون.
- ٤١ فتذمر: أي "يشتكون" (رج. ت. ١١: ١١). تدمر الشعب هنا على الدينونة الإلهية.
- ٤٢ السحابة: (رج. خر ١٣: ٢١؛ ٣٤: ٥).
- ٤٥ أفنيهم بلحظة: عن طريق "الوبأ" (رج. ٤٦أ). كذلك (رج. ١٤: ١٢). فخرًا على وجهيهما: هذه هي المرة الثالثة التي فيها يخبر موسى بوجهه، والثانية لهارون (رج. ٢٢: ٤٤)، (رج. ت. ١٤: ٥). يقدم موسى في كل مرة صلاة شفاعية.
- ٤٦ كفر عنهم: عن "الكفارة" (رج. ت. خر ٢٩: ٣٦). كذا. قد ابتدأ الوبأ: الوبأ كان قد ابتدأ فعلاً (رج. ٤٧). والمقصود هنا: الضربة المميتة.
- ٤٨ ووقف بين الموتى والأحياء: كأنه يوقوف هارون وصلاته وتقديمه البخور صنع حاجزًا بين هؤلاء وأولئك، فلم ينتقل الوبأ من مكان الموتى إلى عالم الأحياء.
- ٥٠ ثم رجع.. قد امتنع: أي أن هارون قد عاد إلى موسى بعد أن

الرَّبِّ لموسى: «رُدَّ عصا هارونَ إِلَى أمامِ الشَّهَادَةِ لِأجلِ الحِفْظِ، عَلَامَةٌ لِبَنِي التَّمَرُّدِ، فَتَكْفُفُ تَذَمُّرَاتُهُمْ عَنِّي لَكِنِّي لَا يَمُوتُوا».^{١١} «فَفَعَلَ موسى كَمَا أَمَرَهُ الرَّبُّ. كَذَلِكَ فَعَلَ.

^{١٢} «فَكَلَّمَ بَنُو إِسْرَائِيلَ موسى قَائِلِينَ: «إِنَّا فَنِينَا وَهَلَكْنَا. قَدْ هَلَكْنَا جَمِيعًا.»^{١٣} كُلُّ مَنْ اقْتَرَبَ إِلَى مَسْكَنِ الرَّبِّ يَمُوتُ. أَمَا فَنِينَا تَمَامًا؟».

واجبات الكهنة واللاويين

١٨

^١ وَقَالَ الرَّبُّ لِهَارُونَ: «أَنْتَ وَبَنُوكَ وَبَيْتُ أَبِيكَ مَعَكُمْ تَحْمِلُونَ ذَنْبَ الْمُقَدَّسِ، وَأَنْتَ وَبَنُوكَ مَعَكُمْ تَحْمِلُونَ ذَنْبَ كَهَنَتِكُمْ.»^٢ وَأَيْضًا إِخْوَتُكَ سِبْطُ لَوي، سِبْطُ أَبِيكَ، قَرَبُهُمْ مَعَكَ فَيَقْتَرِبُوا بِكَ وَيُوزِرُوكَ، وَأَنْتَ وَبَنُوكَ

قَدَامَ خِيْمَةِ الشَّهَادَةِ،^٣ فَيَحْفَظُونَ حِرَاسَتَكَ وَحِرَاسَةَ الْخِيْمَةِ كُلِّهَا. وَلَكِنْ إِلَى أَمْتِعَةِ الْقُدْسِ وَإِلَى الْمَذْبَحِ لَا يَقْتَرِبُونَ، لئَلَّا يَمُوتُوا هُمْ وَأَنْتُمْ جَمِيعًا.^٤ يَقْتَرِبُونَ بِكَ وَيَحْفَظُونَ حِرَاسَةَ خِيْمَةِ الْاجْتِمَاعِ مَعَ كُلِّ خِدْمَةِ الْخِيْمَةِ. وَالْأَجْنَبِيُّ لَا يَقْتَرِبُ إِلَيْكُمْ.^٥ بَلْ تَحْفَظُونَ أَنْتُمْ حِرَاسَةَ الْقُدْسِ وَحِرَاسَةَ الْمَذْبَحِ، لَكِنِّي لَا يَكُونُ أَيْضًا سَخَطٌ عَلَى بَنِي إِسْرَائِيلَ. هَآنَذَا قَدْ أَخَذْتُ إِخْوَتَكُمْ اللَّاوِيِّينَ مِنْ بَيْنِ بَنِي إِسْرَائِيلَ عَطِيَّةً لَكُمْ مُعْطِينَ لِلرَّبِّ، لِيَخْدُمُوا خِدْمَةَ خِيْمَةِ الْاجْتِمَاعِ.^٦ وَأَمَّا أَنْتَ وَبَنُوكَ مَعَكُمْ فَتَحْفَظُونَ كَهَنَتَكُمْ مَعَ مَا لِلْمَذْبَحِ وَمَا هُوَ دَاخِلَ الْحِجَابِ، وَتَخْدُمُونَ خِدْمَةَ. عَطِيَّةً أُعْطِيَتْ كَهَنَتَكُمْ وَالْأَجْنَبِيُّ الَّذِي يَقْتَرِبُ يَقْتُلُ».

^٢ يقترنوا بك: أي ينضموا إليك. يوازروك: أي يساعدونك في الخدمة، وقد كانت وظيفة اللاوي الأساسية هي "مساعدة كاهن". قدام خيمة الشهادة: أي في الدار الخارجية. خيمة الشهادة: هي "المسكن" (رج. ت خر ٢٥: ٩).

^٣ فيحفظون حراستك: أي يكونون مسئولين عن معاونتك في خدمة الكهنة. كذا: حراسة الخيمة كلها: أي يكونون مسئولين عن جميع مشتملات خيمة الاجتماع (رج ١: ٥٣). أمتعة القدس: تشمل مذبح البخور ومائدة خبز الوجوه والمئذنة. المذبح: المقصود: مذبح المحرقة (رج. ت خر ٢٧: ١). لا يقتربون: كان عملهم في الدار الخارجية للخدمة فقط. لئلا يموتوا هم وأنتم جميعاً: أي لئلا أعاقبهم بالموت، وأعاقبكهم أنتم الكهنة أيضاً لأنكم سمحتم لهم أن يفعلوا هذا.

^٤ يقترنون بك: أي ينضمون إلى الكهنة. خيمة الاجتماع: هي "المسكن" (رج. ت خر ٢٥: ٩). الأجني: المقصود هنا: الذي ليس من سبط لاوي.

^٥ أنتم: أي الكهنة من بني هارون.

^٦ عطية لكم: (رج. ت ٩: ٣). معطين للرب: أي مخصصين للرب وخدمته.

^٧ مع ما للمذبح: أي كل ما يتعلق بالخدمة على مذبح المحرقة. ما هو داخل الحجاب: ما داخل الحجاب يتعلق بعمل رئيس الكهنة في يوم الكفارة (رج لا ١٦). الحجاب: المقصود هنا: الحجاب الثاني الذي يفصل القدس عن قدس الأقداس (رج. ت خر ٢٦: ٣١). الأجني: المقصود هنا: كل من ليس من بيت هارون الكاهن. فبينما الغريب أو الأجني كان كل من ليس من سبط لاوي (رج ٤: ٤)، فإن الأجني هنا هو الغريب عن خدمة الكهنة.

^{١٠} رد عصا هارون: أمر أن يضع عصا هارون بالقرب من تابوت العهد. فهارون والسيط الذي يمثلهم هم المسموح لهم فقط بالاقتراب إلى الله. لأجل الحفظ: طلب الرب من موسى أن يضع عصا هارون ويحفظها مع لوحي العهد وقسط المن (رج خر ١٦: ٣٣، ٣٤؛ ٢٥: ١٦؛ عب ٤: ٩). لبني التمرد: أي "أصحاب التمرد". لكي لا يموتوا: أي حتى لا يعودوا فيتمردوا، فأهلكهم.

^{١١} ففعل.. كذلك فعل: (رج. ت ١٠: ٥٤).

^{١٢} إننا فنيناه وهلكنا: تملك بني إسرائيل الخوف بسبب ما شاهدوه من حوادث (رج ١٦: ٣١-٣٥، ٤٦-٤٩). لكن في الأصحاح التالي سيضع الرب حدوداً آمنة للاقتراب من أقداس الرب.

^{١٣} مسكن الرب: هو "المسكن" (رج. ت خر ٢٥: ٩).

^{١٨} ١: قال الرب لهارون: الرب لا يتكلم إلى هارون خارج هذا الأصحاح (رج آ ٨، ٢٠) سوى في (١٠ لا: ٨). بينما عادة تأتي إليه التعليمات من خلال موسى (رج ٦: ٢٣، ٢٤؛ ١٨: ٢)، أو يتكلم مع موسى وهارون معاً (رج ٢: ١٤؛ ١٧: ١٤؛ ٢٦: ١٩؛ ٢٢-٢٣). (رج. ت ٢: ١؛ ١٢: ٢). بيت أبيك: هذا التعبير - غالباً - يعني سبط لاوي (رج ١٧: ٦٤)، وليس فقط عشيرة القهاتيين أو أسرة عمرام أي أسرة هارون (رج خر ٦: ٢٠). تحمّلون ذنب المقدس: المقصود: تكونون مسئولين عن أي خطأ يحدث في بيت الله أو في خدمته المقدسة، سواء كانت أخطاء من الكهنة أم من الشعب، حتى ينجو الشعب ككل. المقدس: هو بيت الله، سواء خيمة الاجتماع أو الهيكل فيما بعد. تحمّلون ذنب كهنتكم: المقصود: إن على الكهنة واجب الحراسة حتى لا يقع اللاويون في التعدي، فإن اللاويين ذاتهم منعوا من القيام بأعمال كهنوتية معينة، مثل دخول خيمة الاجتماع أو الخدمة لدى المذبح (رج ٣: ٣).

نصيب الكهنة واللاويين من التقدمة

^٨ وقال الربُّ لهارون: «وهأنذا قد أعطيتك جِراسَةً رفائعي، مع جميع أقداس بني إسرائيل لك أعطيتها، حتَّى المسحة ولبنيتك فريضةً دهريةً. ^٩ هذا يكون لك مِنْ قُدس الأقداس مِنَ النَّارِ، كُلُّ قَرَابِينِهِمْ مع كُلِّ تقدِمَاتِهِمْ وكُلُّ ذَبَائِحِ خطاياهم وكُلُّ ذَبَائِحِ آثامِهِمْ الَّتِي يَرُدُّونَهَا لِي. قُدس أقداس هي لك ولبنيتك. ^{١٠} في قُدس الأقداس تأكلها. كُلُّ ذَكَرٍ يأكلها. قُدساً تكون لك. ^{١١} وهذه لك: الرِّفِيعَةُ مِنْ عَطَايَاهُمْ مع كُلِّ ترديدات بني إسرائيل. لك أعطيتها ولبنيتك وبناتك معك فريضةً دهريةً. كُلُّ طاهرٍ في بَيْتِكَ يأكلُ منها. ^{١٢} كُلُّ دَسَمِ الزَّيْتِ وكُلُّ دَسَمِ المسطارِ والحنطةِ، أبكارهنَّ الَّتِي يُعْطونها للربِّ، لك أعطيتها. ^{١٣} أبكارُ كُلِّ ما في أرضهم الَّتِي يُقدِّمونها للربِّ لك تكون. كُلُّ طاهرٍ في بَيْتِكَ يأكلها. ^{١٤} كُلُّ مُحَرَّمٍ في إسرائيل

^٨ أعطيتك.. لك أعطيتها: أي عهدت بها إليك لتكون ملكاً لكم. رفائعي: الرفائع جمع ربيعة، وهي الجزء من التقدمة الذي يُرفع (يؤخذ) ليكون لله أو للكهنة، مثل ساق الربيعة وصدر التريديد. حق المسحة: أي أعطيتكم هذا كحق لكم (أجرة أو مكافأة) نظير خدمتكم التي أعطيت لكم بمسحكم بالدهن المقدس. فريضة دهرية: (رج. ت. خر ٢٧: ٢١).

^٩ من النار: أي مما يوقد في النار. قرايينهم: (رج. ت. لا ١: ٢). وتتضمن هنا: جميع الذبائح والتقدمات. تقدماتهم: (رج. ت. لا ١: ٢). ذبائح خطاياهم: عن "ذبيحة الخطية" (رج. ت. لا ٣: ٤). ذبائح آثامهم: عن "ذبيحة الإثم" (رج. ت. لا ٥: ١٥). يردونها لي: أي يؤدونها لي رداً ونكفراً عن خطاياهم وآثامهم. قُدس أقداس.. ولبنيتك: أي هي مخصصة ومكرسة لك ولبنيتك فقط (رج. ت. لا ٣: ٢).

^{١٠} في قُدس الأقداس تأكلها: ليس المقصود هنا "قُدس الأقداس" المكان داخل خيمة الاجتماع، فهذا المكان لا يحق إلا للرئيس الكهنة الدخول إليه سوى مرة واحدة فقط في يوم الكفارة، بل المقصود هنا: في مكان طاهر (رج. ت. لا ١٢: ٤). وهو هنا: دار خيمة الاجتماع. قُدساً تكون لك: أي مخصصة لك وحدك فقط لتأكلها.

^{١١} الربيعة: (رج. ت. خر ٢٧: ٢٧). ترديدات: هي الأجزاء التي "تردد" أي يتم تحريكها في اتجاهات معينة أمام الرب (رج. ت. خر ٢٩: ٢٤). كل طاهر: أي غير مصابين بمرض جلدي أو سيل وغير متنجسين لميت (رج ٢٥: ١٩-٢٢: ٢٢-٩).

^{١٢} دسم: المقصود: أئمن وأجود خيراتهم (رج. ت. تك ٢٧: ٢٨). المسطار: أي الخمر. الحنطة: الكلمة العبرية تُطلق على كثير من أنواع الحبوب وخاصة القمح. أبكارهن: أي الباكورات، أوائل.

يكون لك. ^{١٥} كُلُّ فاتحٍ رَحِمٍ مِنْ كُلِّ جَسَدٍ يُقدِّمونه للربِّ، مِنْ النَّاسِ وَمِنْ البهائم، يكون لك. غَيْرَ أَنَّكَ تقَبِّلُ فِدَاءَ بَكْرِ الإنسان. وبكْرِ البهيمة النجسة تقَبِّلُ فِدَاءَهُ. ^{١٦} وفداؤه مِنْ ابْنِ شَهِرٍ تقَبِّلُهُ حَسَبَ تقويمك فِضَةً، خَمْسَةَ شَوَاقِلَ عَلَى شاقِلِ القُدس. هو عِشْرُونَ جِيرَةً. ^{١٧} لكن بكْرِ البَقَرِ أو بكْرِ الضَّانِ أو بكْرِ المعزِ لا تقَبِّلُ فِدَاءَهُ. إِنَّهُ قُدسٌ. بل ترشُّ دَمَهُ عَلَى المَذْبَحِ، وتوقِدُ شَحْمَهُ وقوداً رائحةً سرورٍ للربِّ. ^{١٨} ولحمُهُ يكون لك، كصدر التريديد والساقِ اليميني يكون لك. ^{١٩} جميعُ رَفَائِعِ الأقداسِ الَّتِي يَرَفُّها بَنُو إسرائيل للربِّ أعطيتها لك ولبنيتك وبناتك معك حقاً دهريةً. ميثاقُ ملحٍ دهريةً أمامَ الربِّ لك ولزركَ معك. ^{٢٠} وقال الربُّ لهارون: «لا تنال نصيباً في أرضهم، ولا يكون لك قِسمٌ في وسطهم. أنا قِسمُكَ ونصيبُكَ في وسطِ بني إسرائيل».

١٤ محرم: (رج. ت. لا ٢٧: ٢٨).

١٥ كل فاتح رحم: (رج. ت. خر ١٣: ٢). كل جسد: أي من الناس والحيوانات. فداء: (رج. ت. لا ٤: ٣). فداء بكر الإنسان: إن أبكار الناس قد أخذ بدلاً منها اللاويون، إذا زاد عدد الأبقار عن عدد اللاويين (رج ٣: ٤٦، ٤٧؛ لا ٢٧: ٣-٧)، كان كل بكر يُفدى بخمسة شواقل من الفضة. وكانت الحصيلة يأخذها الكهنة. بكر البهيمة النجسة: كانت البهائم النجسة (الغير طاهرة) تُفدى أو تقتل، وقيمة الفداء كان يأخذها الكهنة.

١٦ خمسة شواقل: عن "صف الشاقل" (رج. ت. خر ١٣: ٣٠). شواقل: هي "شاقل الفضة" (رج. ت. تك ٢٣: ١٥). شاقل القدس: (رج. ت. خر ١٣: ٣٠). جيرة: (رج. ت. خر ١٣: ٣٠).

١٧ لا تقبل فداء: إن أبكار الحيوانات الطاهرة لا تُفدى لأنها "قُدس"، أي مقدسة للرب يجب تقديمها له. قُدس: أي مقدسة للرب فقط. ترش دمه: (رج. ت. لا ٥: ١). توقد: (رج. ت. لا ٩: ٩). رائحة سرور للرب: (رج. ت. لا ٩: ٩).

١٨ كصدر التريديد: (رج. ت. لا ٧: ٢٤). الساق اليميني: أي "ساق الربيعة" (رج. ت. خر ٢٩: ٢٧).

١٩ ميثاق ملح: أي عهد دائم وثابت لا رجوع فيه (رج. ت. لا ١٣: ٢٤). كذلك (رج ٢: ١٣؛ عز ٤: ١٤). لك ولزرك: أي للكهنة ولنسلكهم.

٢٠ لا تنال نصيباً: أي أن الأرض سوف توزع على الأسباط بالقرعة، أما سبط لاوي الذي يضم الكهنة واللاويين فلا يكون له نصيب يأخذونه بالقرعة (رج. ت. لا ١٨: ٢٠؛ حز ٤٤: ٢٨). وعن مدن اللاويين (رج. يش ٢١).

الْمُقَدَّسَ مِنْهُ. ^{٢٠} وَتَقُولُ لَهُمْ: حِينَ تَرْفَعُونَ دَسَمَهُ مِنْهُ يُحَسَّبُ لِلأَوِيِّينَ كَمَحْصُولِ الْبَيْدَرِ وَكَمَحْصُولِ الْمَعْصَرَةِ. ^{٢١} وَتَأْكُلُونَهُ فِي كُلِّ مَكَانٍ أَنْتُمْ وَبُيُوتُكُمْ، لِأَنَّهُ أَجْرَةٌ لَكُمْ عَوَضَ خِدْمَتِكُمْ فِي خِيْمَةِ الْاجْتِمَاعِ. ^{٢٢} وَلَا تَتَحَمَّلُونَ بَسْبِيَهُ خَطِيئَةً إِذَا رَفَعْتُمْ دَسَمَهُ مِنْهُ. وَأَمَّا أَقْدَاسُ بَنِي إِسْرَائِيلَ فَلَا تُدَنِّسُوهَا لئَلَّا تَمُوتُوا.

ماء للتطهير

١٩ ^١ وَكَلَّمَ الرَّبُّ مُوسَى وَهَارُونَ قَائِلًا: ^٢ «هَذِهِ فَرِيضَةُ الشَّرِيعَةِ الَّتِي أَمَرَ بِهَا الرَّبُّ قَائِلًا: كَلَّمَ بَنِي إِسْرَائِيلَ أَنْ يَأْخُذُوا إِلَيْكَ بَقَرَةً حَمْرَاءَ صَحِيحَةً لَا عَيْبَ فِيهَا، وَلَمْ يَعلَ عَلَيْهَا نِيرٌ، ^٣ فَتُعْطُونَهَا لِأَلْعَازَارِ الْكَاهِنِ، فَتُخْرَجُ إِلَى خَارِجِ الْمَحَلَّةِ وَتُذْبَحُ قَدَامَهُ. ^٤ وَيَأْخُذُ أَلْعَازَارُ الْكَاهِنُ مِنْ دِمِهَا بِإصْبَعِهِ وَيَنْضَحُ مِنْ دِمِهَا إِلَى جِهَةِ وَجْهِ خِيْمَةِ الْاجْتِمَاعِ سَبْعَ مَرَّاتٍ. ^٥ وَتُحْرَقُ الْبَقَرَةُ أَمَامَ عَيْنَيْهِ. يُحْرَقُ جِلْدُهَا وَلَحْمُهَا وَدُمُهَا مَعَ فَرْثِهَا. ^٦ وَيَأْخُذُ الْكَاهِنُ خَشَبَ أَرْزٍ وَزَوْفًا وَقِرْمَزًا وَيَطْرَحُهُنَّ فِي وَسْطِ حَرِيقِ الْبَقَرَةِ، ^٧ ثُمَّ

ولا تتعدوا عليها. لئلا تموتوا: أي لئلا يعاقبكم الرب بالموت، فإن مخالفتكم في أقداسه ستُحسب "خطية للموت" (رج ٢٢ أ).

١٩ ^٢ فَرِيضَةُ الشَّرِيعَةِ: أي "نظامها وترتيبها". بقرة حمراء: أي بقرة بلون الدم، والدّم في الفكر اليهودي يُمثل الحياة. صحيحة: أي "بلا عيب" (رج. ت. خر ١٢: ٥). والمقصود هنا: ليس فيها أثر لأي لون آخر. لم يعمل عليها نير: المقصود: لم تُستخدم في الحرب أو الدرس أو أي عمل آخر من قبل مثل جبر العربات، أي أنها صغيرة السن نسبيًا، ومن هنا وصفت "عجلة" في (عب ٩: ١٣). نير: (رج. ت. خر ٢٧: ٤٠).

٣ ^٤ لِأَلْعَازَارِ: (رج. ت. خر ٦: ٢٣). كذ. ^٥ لِأَلْعَازَارِ الْكَاهِنِ: إن هَارُونَ لم يتسلمها حتى لا يتنجس فيتعطل بعض الوقت عن عمله كرئيس كهنة. خارج المحلة: لأنها ذبيحة خطية عن الجماعة كلها (رج. لا ١٢: ٢١). المحلة: أي المعسكر أو المخيم حيث يُقيم الشعب. تذبح: عادة كانت الذبيحة تُحرق خارج المحلة (رج. لا ١٢: ٢١)، أما في حالة البقرة الحمراء، فإن ذبحها ذاته يحدث خارج المحلة، وليس بجانب المذبح.

٤ ^٦ يَنْضَحُ: أي "يرش" كذ. ^٧ إِلَى جِهَةِ وَجْهِ: أي في اتجاه مدخل خيمة الاجتماع: هي "المسكن" (رج. ت. خر ٢٥: ٩).

٥ ^٨ يُحْرَقُ.. دِمِهَا: هذا الأمر لا يتكرر مرة أخرى في كل العهد القديم. فَرْثُهَا: (رج. ت. خر ٢٩: ١٤).

٦ ^٩ خَشَبَ أَرْزٍ: (رج. ت. لا ١٤: ٤١). زَوْفًا: (رج. ت. خر ١٢: ٢٢). قِرْمَزًا: (رج. ت. لا ١٤: ٤).

^{٢١} «وَأَمَّا بَنُو لَوي، فَإِنِّي قَدْ أَعْطَيْتُهُمْ كُلَّ عَشْرِ فِي إِسْرَائِيلَ مِيرَاثًا عَوَضَ خِدْمَتِهِمْ الَّتِي يَخْدُمُونَهَا، خِدْمَةُ خِيْمَةِ الْاجْتِمَاعِ. ^{٢٢} فَلَا يَقْتَرِبُ أَيْضًا بَنُو إِسْرَائِيلَ إِلَى خِيْمَةِ الْاجْتِمَاعِ لِيَحْمِلُوا خَطِيئَةَ الْمَوْتِ، ^{٢٣} بَلِ اللَّأَوِيُّونَ يَخْدُمُونَ خِدْمَةَ خِيْمَةِ الْاجْتِمَاعِ، وَهُمْ يَحْمِلُونَ ذَنْبَهُمْ فَرِيضَةً ذَهْرِيَّةً فِي أَجْيَالِكُمْ. وَفِي وَسْطِ إِسْرَائِيلَ لَا يَنَالُونَ نَصيبًا. ^{٢٤} إِنَّ عَشُورَ بَنِي إِسْرَائِيلَ الَّتِي يَرْفَعُونَهَا لِلرَّبِّ زَفِيعَةٌ قَدْ أَعْطِيَتْهَا لِلأَوِيِّينَ نَصيبًا. لذلِكَ قُلْتُ لَهُمْ: فِي وَسْطِ بَنِي إِسْرَائِيلَ لَا يَنَالُونَ نَصيبًا».

^{٢٥} وَكَلَّمَ الرَّبُّ مُوسَى قَائِلًا: ^{٢٦} «وَاللَّأَوِيُّونَ تُكَلِّمُهُمْ وَتَقُولُ لَهُمْ: مَتَى أَخَذْتُمْ مِنْ بَنِي إِسْرَائِيلَ الْعَشْرَ الَّذِي أَعْطَيْتُكُمْ إِيَّاهُ مِنْ عِنْدِهِمْ نَصيبًا لَكُمْ، تَرْفَعُونَ مِنْهُ زَفِيعَةً الرَّبِّ: عَشْرًا مِنَ الْعَشْرِ، ^{٢٧} فَيُحَسَّبُ لَكُمْ. إِنَّهُ زَفِيعَتُكُمْ كَالْحِنْطَةِ مِنَ الْبَيْدَرِ، وَكَالْجِلْدِ مِنَ الْمَعْصَرَةِ. ^{٢٨} فَهَكَذَا تَرْفَعُونَ أَنْتُمْ أَيْضًا زَفِيعَةَ الرَّبِّ مِنْ جَمِيعِ عَشُورِكُمْ الَّتِي تَأْخُذُونَ مِنْ بَنِي إِسْرَائِيلَ. تُعْطُونَ مِنْهَا زَفِيعَةَ الرَّبِّ لِهَارُونَ الْكَاهِنِ. ^{٢٩} مِنْ جَمِيعِ عَطَايَاكُمْ تَرْفَعُونَ كُلَّ زَفِيعَةِ الرَّبِّ مِنَ الْكُلِّ، دَسَمَهُ

٢١ كلُّ عَشْرٍ: (رج. ت. لا ٢٧: ٣٠). كذلك (رج. ت. لا ١٤: ٢٢-٢٩). عوض خدمتهم: المقصود: تفكيك الخيمة وحملها وإقامتها، وما يحيط بعملهم من مخاطر متعلقة بالمقدسات التي تعرضهم للدينونة الإلهية.

٢٢ خطية للموت: (رج. لا ٣٠: ٧).

٢٣ اللاويون: (رج. ت. لا ٤٧: ١). في أَجْيَالِكُمْ: (رج. ت. خر ٢٧: ٢١).

٢٤ زَفِيعَةٌ: قد دُعيت العشور "زفيعَةً" لأنها جزء كان يُرفع جانبًا من المحصول الكلي لكي يعطى لللاويين.

٢٦ عَشْرًا مِنَ الْعَشْرِ: كان اللاويون يعطون الكهنة عَشْرًا مِنَ الْعَشْرِ الَّذِي أَخَذُوهُ، فَيَكُونُ نَصِيبُ الْكَهَنَةِ ١٪ (واحد من المائة) من محصول الشعب ومن دخله.

٢٧ الْبَيْدَرُ: هو الجرن. مكان تُدرس فيه الحبوب. كذ. ^{٢٨} الْمَلءُ: أي الخمر الكاملة الجيدة. إن ملء الإناة هو ما يملأه تمامًا، وملء الشيء هو كماله وتماحه. المعصرة: هي مكان مُعد لعصر العنب. كذ. ^{٢٩} دَسَمَهُ: أي أجوده وخير ما فيه. المقصود: يجب أن تكون أفضل ما في العُشْرِ. المقدس: لأنه مقدّم لغرض مقدس.

٣٠ حِينَ تَرْفَعُونَ دَسَمَهُ مِنْهُ: أي حينما تخرجون العُشْرَ الدَسَمَ الْجَيِّدَ مِنْ عَطَايَاكُمْ. كذ. ^{٣١} ٣٢.

٣١ تَأْكُلُونَهُ: أي التسعة أعشار الباقية.

٣٢ لَا تَتَحَمَّلُونَ.. خَطِيئَةً: أي ستكونون أبرياء أمام الله، ولن تُحسب لكم خطية، إذا قدمتم العُشْرَ مِنْ عَطَايَاكُمْ إِلَى الْكَهَنَةِ. أَقْدَاسُ: أي كل ما هو حق للرب مما يقدمه الشعب. لَا تَدَنِّسُوهَا: أي لَا تَزِدُّوهَا بِهَا،

أَوْ قَبْرًا، يَكُونُ نَجَسًا سَبْعَةَ أَيَّامٍ.^{١٧} فَيَأْخُذُونَ لِلنَّجَسِ مِنْ غُبَارِ حَرِيقِ ذَبِيحَةِ الْخَطِيئَةِ وَيَجْعَلُ عَلَيْهِ مَاءً حَيًّا فِي إِنَاءٍ.^{١٨} وَيَأْخُذُ رَجُلٌ طَاهِرٌ زَوْفًا وَيَغْمِسُهَا فِي الْمَاءِ وَيَنْضِجُهَا عَلَى الْخِيَمَةِ، وَعَلَى جَمِيعِ الْأَمْتَةِ وَعَلَى الْأَنْفُسِ الَّذِينَ كَانُوا هُنَاكَ، وَعَلَى الَّذِي مَسَّ الْعَظْمَ أَوْ الْقَتِيلَ أَوْ الْمَيِّتَ أَوْ الْقَبْرَ.^{١٩} يَنْضِجُ الطَّاهِرُ عَلَى النَّجَسِ فِي الْيَوْمِ الثَّالِثِ وَالْيَوْمِ السَّابِعِ. وَيُطَهِّرُهُ فِي الْيَوْمِ السَّابِعِ، فَيَغْسِلُ ثِيَابَهُ وَيَرْحُضُ بَمَاءٍ، فَيَكُونُ طَاهِرًا فِي الْمَسَاءِ.^{٢٠} وَأَمَّا الْإِنْسَانُ الَّذِي يَنْجَسُ وَلَا يَطَهِّرُهُ، فَيَبْذُلُ تِلْكَ النَّفْسُ مِنْ بَيْنِ الْجَمَاعَةِ لِأَنَّهُ نَجَسَ مَقْدِسَ الرَّبِّ. مَاءُ النَّجَاسَةِ لَمْ يُرَشَّ عَلَيْهِ. إِنَّهُ نَجَسٌ.^{٢١} فَتَكُونُ لَهُمْ فَرِيضَةٌ ذَهْرِيَّةٌ. وَالَّذِي رَشَّ مَاءَ النَّجَاسَةِ يَغْسِلُ ثِيَابَهُ، وَالَّذِي مَسَّ مَاءَ النَّجَاسَةِ يَكُونُ نَجَسًا إِلَى الْمَسَاءِ.^{٢٢} وَكُلُّ مَا مَسَّهُ النَّجَسُ يَنْجَسُ، وَالنَّفْسُ الَّتِي تَمَسُّ تَكُونُ نَجَسًا إِلَى الْمَسَاءِ.

ماء من الصخرة

٢٠. ١. وَأَتَى بَنُو إِسْرَائِيلَ، الْجَمَاعَةُ كُلُّهَا، إِلَى بَرِّيَّةِ صِينَ فِي الشَّهْرِ الْأَوَّلِ. وَأَقَامَ الشَّعْبُ فِي قَادَشُ.

يَغْسِلُ الْكَاهِنُ ثِيَابَهُ وَيَرْحُضُ جَسَدَهُ بَمَاءٍ، وَبَعْدَ ذَلِكَ يَدْخُلُ الْمَحَلَّةَ. وَيَكُونُ الْكَاهِنُ نَجَسًا إِلَى الْمَسَاءِ.^٨ وَالَّذِي أَحْرَقَهَا يَغْسِلُ ثِيَابَهُ بَمَاءٍ وَيَرْحُضُ جَسَدَهُ بَمَاءٍ وَيَكُونُ نَجَسًا إِلَى الْمَسَاءِ.^٩ وَيَجْمَعُ رَجُلٌ طَاهِرٌ رَمَادَ الْبَقْرَةِ وَيَضَعُهُ خَارِجَ الْمَحَلَّةِ فِي مَكَانٍ طَاهِرٍ، فَتَكُونُ لَجَمَاعَةِ بَنِي إِسْرَائِيلَ فِي حِفْظٍ، مَاءٌ نَجَاسَةٍ. إِنَّهَا ذَبِيحَةُ خَطِيئَةٍ.^{١٠} وَالَّذِي جَمَعَ رَمَادَ الْبَقْرَةِ يَغْسِلُ ثِيَابَهُ وَيَكُونُ نَجَسًا إِلَى الْمَسَاءِ. فَتَكُونُ لِبَنِي إِسْرَائِيلَ وَلِلْغَرِيبِ النَّازِلِ فِي وَسْطِهِمْ فَرِيضَةٌ ذَهْرِيَّةٌ.^{١١} «مَنْ مَسَّ مَيِّتًا مَيِّتَةً إِنْسَانٍ مَاءً، يَكُونُ نَجَسًا سَبْعَةَ أَيَّامٍ.»^{١٢} يَطَهِّرُهُ بِهِ فِي الْيَوْمِ الثَّالِثِ، وَفِي الْيَوْمِ السَّابِعِ يَكُونُ طَاهِرًا. وَإِنْ لَمْ يَطَهِّرْهُ فِي الْيَوْمِ الثَّالِثِ فَفِي الْيَوْمِ السَّابِعِ لَا يَكُونُ طَاهِرًا.^{١٣} كُلُّ مَنْ مَسَّ مَيِّتًا مَيِّتَةً إِنْسَانٍ قَدْ مَاتَ وَلَمْ يَطَهِّرْهُ، يُنَجَسُ مَسْكَنَ الرَّبِّ. فَتُقَطَّعُ تِلْكَ النَّفْسُ مِنْ إِسْرَائِيلَ. لِأَنَّ مَاءَ النَّجَاسَةِ لَمْ يُرَشَّ عَلَيْهَا تَكُونُ نَجَسَةً. نَجَاسَتُهَا لَمْ تَزَلْ فِيهَا.

١٤. «هَذِهِ هِيَ الشَّرِيعَةُ: إِذَا مَاتَ إِنْسَانٌ فِي خِيَمَةٍ، فَكُلُّ مَنْ دَخَلَ الْخِيَمَةَ، وَكُلُّ مَنْ كَانَ فِي الْخِيَمَةِ يَكُونُ نَجَسًا سَبْعَةَ أَيَّامٍ.^{١٥} وَكُلُّ إِنَاءٍ مَفْتُوحٍ لَيْسَ عَلَيْهِ سِدَادٌ بَعْصَابِيَّةٌ فَإِنَّهُ نَجَسٌ.»^{١٦} وَكُلُّ مَنْ مَسَّ عَلَى وَجْهِ الصَّخْرَةِ قَتِيلًا بِالسَّيْفِ أَوْ مَيِّتًا أَوْ عَظْمَ إِنْسَانٍ

١٤ هذه هي الشريعة: (رج. ت. ٢٧: ٣٧). إذا مات.. سبعة أيام: إن أخطر نوع من النجاسة البشرية هو التنجس بدم، سواء بلمس جثة إنسان أو عظامه أو قبره، أو بالدخول خيمة ميت. وهذه النجاسة شديدة، أي أن النجس إذا مس أي شيء نجسه، وما نجسه بدوره ينجس أي شخص أو شيء يلمسه (رج. ٢٢: ١٥ لا).

١٥ سداد بعصابية: أي مسدود بسداة (غطاء)، وعلى السداة عصابة لزيادة إحكامه.

١٦ على وجه الصخر: أي في البرية أو في الخلاء. بالسيف: أي من خلال حرب. ميثًا: المقصود هنا: مات موثًا طبيعيًا.

١٧ غبار حريق: هو الغبار (الرماد) المتخلف عن البقرة الحمراء التي أحرقت. ماء حيًا: أي "مياه جارية".

١٨ الأنفُس: أي "الأشخاص الأحياء".

١٩ يطهره: أي يكمل تطهيره.

٢٠ فتباد: أي "تقطع من شعبها" (رج. ت. ١٣: ١٣). ماء.. عليه: أي أنه أهمل في تنفيذ شريعة الرب، ولم يطهر بماء النجاسة.

٢٠. ١: برية صين: (رج. ت. ١٣: ٢١). الشهر الأول: من السنة الأربعين بعد الخروج من مصر، أي في أواخر ارتحالاتهم في البرية، حيث أن موت هارون (رج. ٢٨: ٢٨) قد كان في الشهر الخامس من السنة الأربعين (رج. ٣٣: ٣٨). قادش: (رج. ت. ١٣: ٢٦).

٧ يرحض: أي "يغسل". ٨. إلى المساء: أي طوال اليوم كله.

٩ رجل طاهر: (رج. ت. ١٨: ١١). مكان طاهر: (رج. ت. ٤٤: ١٢). في حفظ: أي يحفظ لبني إسرائيل لكي يستعملوه عند الحاجة.

ماء نجاسة: أي يمزج الرماد بالماء عند اللزوم، حيث يستخدم هذا المزيج لإزالة النجاسة. ١٣. ذبيحة خطية: (رج. ت. ٤: ٣).

١٠ الذي جمع.. إلى المساء: أي أن كل من تعامل مع الرماد عليه أن يطهر: الذين جهزوا وجمعوا الرماد، وكذلك الذين يرشون الماء الذي يحتويه (رج. ٧: ١٠). للغريب: (رج. ت. ١٢: ١٩). النازل في وسطهم: أي الذي انضم إليهم حديثًا. فريضة ذهريّة: (رج. ت. ٢٧: ٢١).

١١ من مس.. إنسان: كان الذي يمس جثة (جيفة) حيوان يُعتبر نجسًا إلى مساء اليوم نفسه (رج. ١١: ٢٤-٢٨)، أما الذي يمس جثة إنسان ميت فيكون نجسًا سبعة أيام.

١٢ يطهر به: أي بماء النجاسة. في اليوم الثالث، وفي اليوم السابع: العبارة في العبرية قد تعني "يبدأ التطهير في اليوم الثالث ثم يُكرر هذا في اليوم السابع" أو "في اليوم الثالث يطهر وفي اليوم السابع يطهر".

١٣ ينجس مسكن الرب: أي: يزدري بيت الرب ومكانه المقدس. تقطع.. من إسرائيل: أي تفرز من شعبها، أو تُنفى خارج المحلة، أو يحكم عليها بالموت. لم تزل فيها: أي مازالت ملتصقة بها، باقية فيها.

مَرَّتَيْنِ، فَخَرَجَ مَاءٌ غَزِيرٌ، فَتَرَبَّتِ الْجَمَاعَةُ وَمَوَاشِيهَا. ^{١٢} فَقَالَ الرَّبُّ لِمُوسَى وَهَارُونَ: «مِنْ أَجْلِ أَنَّكُمْ لَمْ تَوْنُمَا بِي حَتَّى تَقْدَسَانِي أَمَامَ أَعْيُنِ بَنِي إِسْرَائِيلَ، لَذَلِكَ لَا تُدْخِلَانِ هَذِهِ الْجَمَاعَةَ إِلَى الْأَرْضِ الَّتِي أُعْطَيْتُهُمْ إِيَّاهَا». ^{١٣} هَذَا مَاءٌ مَرِيَّةٌ، حَيْثُ خَاصَمَ بَنُو إِسْرَائِيلَ الرَّبَّ، فَتَقَدَّسَ فِيهِمْ.

أدوم يرفض عبور إسرائيل

^{١٤} وَأَرْسَلَ مُوسَى رُسُلًا مِنْ قَادَشَ إِلَى مَلِكِ أَدُومَ: «هَكَذَا يَقُولُ أَخُوكَ إِسْرَائِيلُ: قَدْ عَرَفْتَ كُلَّ الْمَشَقَّةِ الَّتِي أَصَابَتْنا. ^{١٥} إِنْ أَبَاءْنَا أَنْ نَحْدُرُوا إِلَى مِصْرَ، وَأَقْمَنَا فِي مِصْرَ أَيْامًا كَثِيرَةً وَأَسَاءَ الْمِصْرِيُّونَ إِلَيْنَا وَإِلَى آبَائِنَا، ^{١٦} فَصَرَخْنَا إِلَى الرَّبِّ فَسَمِعَ صَوْتَنَا، وَأَرْسَلَ مَلَكًَا وَأَخْرَجَنَا مِنْ مِصْرَ. وَهَذَا نَحْنُ فِي قَادَشَ، مَدِينَةٍ فِي طَرَفِ تَخُومِكَ. ^{١٧} دَعْنَا نَعْرِ فِي أَرْضِكَ. لَا نَعْمُرُ فِي حَقْلٍ وَلَا فِي كَرَمٍ، وَلَا نَشْرَبُ مَاءَ بَيْتَرٍ. فِي طَرِيقِ الْمَلِكِ نَمْشِي، لَا نَمِيلُ يَمِينًا

وَمَاتَتْ هُنَاكَ مَرِيْمٌ وَدُفِنَتْ هُنَاكَ. ^١ وَلَمْ يَكُنْ مَاءٌ لِلْجَمَاعَةِ فَاجْتَمَعُوا عَلَى مُوسَى وَهَارُونَ. ^٢ وَخَاصَمَ الشَّعْبُ مُوسَى وَكَلَّمُوهُ قَائِلِينَ: «لَيْتَنَا فَنِينَا فَنَاءَ إِخْوَتِنَا أَمَامَ الرَّبِّ. ^٣ لِمَاذَا أَتَيْتُمَا بَجَمَاعَةِ الرَّبِّ إِلَى هَذِهِ الْبَرِّيَّةِ لَكِنِّي نَمُوتُ فِيهَا نَحْنُ وَمَوَاشِينَا؟ ^٤ وَلِمَاذَا أَصْعَدْتُمَا مِنْ مِصْرَ لِنَأْتِيَا بِنَا إِلَى هَذَا الْمَكَانِ الرَّدِيِّ؟ لَيْسَ هُوَ مَكَانٌ زَرْعٍ وَتِينٍ وَكَرْمٍ وَزُرْعَانٍ، وَلَا فِيهِ مَاءٌ لِلشُّرْبِ!«.

^٥ فَاتَى مُوسَى وَهَارُونَ مِنْ أَمَامِ الْجَمَاعَةِ إِلَى بَابِ خَيْمَةِ الْجَمَاعَةِ وَسَقَطَا عَلَى وَجْهَيْهِمَا، فَتَرَاىَ لُهُمَا مَجْدُ الرَّبِّ. ^٦ وَكَلَّمَ الرَّبُّ مُوسَى قَائِلًا: ^٧ «خُذِ الْعَصَا وَاجْمَعْ الْجَمَاعَةَ أَنْتَ وَهَارُونَ أَخُوكَ، وَكَلِّمُوا الصَّخْرَةَ أَمَامَ أَعْيُنِهِمْ أَنْ تُعْطِيَ مَاءَهَا، فَتَخْرُجَ لَهُمْ مَاءٌ مِنَ الصَّخْرَةِ وَتَسْقِي الْجَمَاعَةَ وَمَوَاشِيَهُمْ». ^٨ فَأَخَذَ مُوسَى الْعَصَا مِنْ أَمَامِ الرَّبِّ كَمَا أَمَرَهُ، ^٩ وَجَمَعَ مُوسَى وَهَارُونَ الْجُمْهُورَ أَمَامَ الصَّخْرَةِ، فَقَالَ لَهُمْ: «اسْمَعُوا أَيُّهَا الْمَرَدَّةُ، أَمِنْ هَذِهِ الصَّخْرَةِ نُخْرِجُ لَكُمْ مَاءً؟» ^{١٠} وَرَفَعَ مُوسَى يَدَهُ وَضَرَبَ الصَّخْرَةَ بَعَصَاةِ

٢٨:٤٨). كَذَلِكَ. أي أظهر قداسه (مجده) فيما

بينهم، حيث سقاهم هم وموashiهم من الصخرة.

١٤ ملك أدوم: أدوم هو عيسو أخو يعقوب (رج تك ١٣:١). وقد سكن

أدوم (عيسو) ونسله في أرض سعيير الجبلية بعد أن طردوا الحوريين

منها (رج تك ٣٦:٤٨؛ تث ٢:١٢). وكان حكام أدوم يدعون أولًا

أمراء (رج تك ٣٦:١٥-١٩، ٤٠-٤٣)، وفيما بعد دعوا ملوكًا.

أخوك إسرائيل: أدوم (عيسو) هو أخو إسرائيل (يعقوب) التوأم

(رج تك ٢٥:٢٤-٢٦). كذلك (رج خر ١١:١٤؛ عو ٨-١٠). كل

المشقة: أي كل ما مر بنا من ظروف قاسية وصعبة.

١٥ آباءنا انحدروا: أي يعقوب والأسباط (رج تك ٤٦:٨-٢٧؛

خر ١:٥). أقمنا في مصر: (رج خر ١٢:٤٠). أساء المصريين

إلينا: (رج خر ١١:١٤).

١٦ فصرخنا إلى الرب: (رج ت خر ٢:٢٣). فسمع: أي استجاب

لصلاتهم. أرسل ملاكًا: (رج خر ٢٣:٢٠). في طرف تخومك:

أي بالقرب من حدودك، لكن قادش برنيع بعيدة عن هذه الحدود،

وبالتالي فإن المقصود: إن موسى يطلب المرور وهو بعد بعيدًا وما زال

في الطريق.

١٧ دعنا نمر في أرضك: لكي يواصل بنو إسرائيل رحلتهم كان عليهم

أن يمرروا ببلاد أدوم. لا نمر... أي أن الطريق الذي سيسلكون فيه

متاخم فقط لأرض أدوم (رج ٢٢:٢١). طريق الملك: هو طريق

عام يتم من خلاله التجارة في عبر الأردن، وهو يمتد من العربية إلى

دمشق، فهو الطريق الذي يسلكه التجار من دمشق إلى شبه جزيرة

العرب. نمشي: أي نمر فقط.

١ ماتت... مريم: كان عمرها -غالبًا- وقتئذ نحو مائة وثلاثين سنة.

٢ لم يكن ماء: هناك تشابه بين ما يرد هنا وما ورد في (خر ١٧:١-٧).

أيضًا (رج ١ كو ١٠:٤). فاجتمعوا على: أي ثاروا ضدهما أو

تذمروا عليهما.

٣ خاصم: (رج ت خر ١٧:٢). ليتنا فنينا: تعبير عن اليأس الكامل

وكذلك الخوف. فنينا فناء إخوتنا: إشارة إلى ما حدث في (رج ١٦:

٣١-٤٦، ٣٣-٤٩).

٤ بجماعة الرب: يقولون عن أنفسهم إنهم "جماعة الرب" أي شعبه،

لكنهم يتذمرون على الرب ويشكون في عمل الرب معهم وعنايته بهم.

٥ كرم: أي شجر عنب.

٦ خيمة الاجتماع: هي "المسكن" (رج ت خر ٢٥:٩). سقطا

على وجهيهما: (رج ت ١٤:٥). فتراءى لهما مجد الرب:

(رج ت ١٤:١٠).

٨ العصا: (رج ت خر ٢:٢٤). كلما الصخرة: إن موسى "ضرب الصخرة"

(رج ٩-١١)، وهو ما رآه الرب "عدم إيمان" (رج ١٢)، واعتبره

"تمرّدًا على وصية الله" (رج ٢٤:٢).

١٠ المردة: أي المتمردون والمعاندون.

١١ ضرب... مرتين: كانت مخالفة موسى الأولى أنه ضرب الصخرة بدلًا

من أن يكلمها (رج ت ٨)، أما المخالفة الثانية فكانت أنه ضربها

مرتين لشدة غضبه وحقه على الشعب (رج مز ١٠٦:٣٣، ٣٣).

١٢ لم تؤمنا بي... لا تُدْخِلَانِ: المقصود: أنكما لن تدخلتا مع هذه

الجماعة أو لن تدخلتا أنتما مع هذه الجماعة (رج مز ١٠٦:٣٢، ٣٣).

١٣ مريّة: (رج ت خر ١٧:٧). كذلك (رج ٢٧:١٤؛ حز ٤٧:١٩؛

أَعْيَنَ كُلَّ الْجَمَاعَةِ. ^{٢٨} فَخَلَعَ مُوسَى عَنْ هَارُونَ ثِيَابَهُ وَالْبَسَ الْإِعَازَارُ ابْنَهُ إِيَّاهَا. فَمَاتَ هَارُونَ هُنَاكَ عَلَى رَأْسِ الْجَبَلِ، ثُمَّ انْحَدَرَ مُوسَى وَالْإِعَازَارُ عَنِ الْجَبَلِ. ^{٢٩} فَلَمَّا رَأَى كُلُّ الْجَمَاعَةِ أَنَّ هَارُونَ قَدْ مَاتَ، بَكَى جَمِيعُ بَنِي إِسْرَائِيلَ عَلَى هَارُونَ ثَلَاثِينَ يَوْمًا.

خراب عراد

٢١ وَلَمَّا سَمِعَ الْكَتْنَانِيُّ مَلِكُ عَرَادَ السَّاكِنُ فِي الْجَنُوبِ أَنَّ إِسْرَائِيلَ جَاءَ فِي طَرِيقِ أَنْتَارِيمَ، حَارَبَ إِسْرَائِيلَ وَسَبَى مِنْهُمْ سَبِيًّا. ^٢ فَتَذَرَّ إِسْرَائِيلُ تَذَرًّا لِلرَّبِّ وَقَالَ: «إِنْ دَفَعْتَ هَؤُلَاءِ الْقَوْمَ إِلَى يَدَيِ أَحَرَمٍ مُدُنُهُمْ». ^٣ فَسَمِعَ الرَّبُّ لِقَوْلِ إِسْرَائِيلَ، وَدَفَعَ الْكَتْنَانِيَّينَ، فَحَرَّمَهُمْ وَمُدُنُهُمْ. فَدُعِيَ اسْمُ الْمَكَانِ «حُرْمَةً».

الحية النحاسية

^٤ وَارْتَحَلُوا مِنْ جَبَلِ هُورٍ فِي طَرِيقِ بَحْرِ سُوْفٍ لِيَدُورُوا بِأَرْضِ أَدُومَ، فَضَاقَتْ نَفْسُ الشَّعْبِ فِي الطَّرِيقِ. ^٥ وَتَكَلَّمَ الشَّعْبُ عَلَى اللَّهِ

وَلَا يَسَارًا حَتَّى تَجَاوَزَ ثُخُومَكَ. ^{١٨} فَقَالَ لَهُ أَدُومُ: «لَا تَمْزُ بِبِي لَنَلَّا أُخْرَجَ لِلْقَانَكِ بِالسَّيْفِ». ^{١٩} فَقَالَ لَهُ بَنُو إِسْرَائِيلَ: «فِي السَّكَّةِ نَصْعَدُ، وَإِذَا شَرِبْنَا أَنَا وَمَوَاشِي مِن مَّائِكَ أَدْفَعُ ثَمَنَهُ. لَا شَيْءَ. أَثْمُرُ بِرَجْلَيْ فَقَطْ». ^{٢٠} فَقَالَ: «لَا تَمْزُ». وَخَرَجَ أَدُومُ لِلِقَائِهِ بِشَعْبِ غَفِيرٍ وَبَيْدٍ شَدِيدَةٍ. ^{٢١} وَأَبَى أَدُومُ أَنْ يَسْمَحَ لِإِسْرَائِيلَ بِالْمُرُورِ فِي ثُخُومِهِ، فَتَحَوَّلَ إِسْرَائِيلُ عَنْهُ.

موت هارون

^{٢٢} فَارْتَحَلَ بَنُو إِسْرَائِيلَ، الْجَمَاعَةُ كُلُّهَا، مِنْ قَادَشَ وَأَتَوْا إِلَى جَبَلِ هُورٍ. ^{٢٣} وَكَلَّمَ الرَّبُّ مُوسَى وَهَارُونَ فِي جَبَلِ هُورٍ عَلَى ثُخُمِ أَرْضِ أَدُومَ قَائِلًا: ^{٢٤} «يُضَمُّ هَارُونَ إِلَى قَوْمِهِ لِأَنَّهُ لَا يَدْخُلُ الْأَرْضَ الَّتِي أُعْطِيتُ لِبَنِي إِسْرَائِيلَ، لِأَنَّكُمْ عَصَيْتُمْ قَوْلِي عِنْدَ مَاءِ مَرِيَّةَ. ^{٢٥} خُذْ هَارُونَ وَالْإِعَازَارُ ابْنَهُ وَاصْعَدْ بِهِمَا إِلَى جَبَلِ هُورٍ، ^{٢٦} وَاخْلُغْ عَنْ هَارُونَ ثِيَابَهُ، وَالْبَسِ الْإِعَازَارُ ابْنَهُ إِيَّاهَا. فَيُضَمُّ هَارُونَ وَيَمُوتُ هُنَاكَ». ^{٢٧} فَفَعَلَ مُوسَى كَمَا أَمَرَ الرَّبُّ، وَصَعِدُوا إِلَى جَبَلِ هُورٍ أَمَامَ

الأربعين بعد خروجهم من مصر (رج ٣٨: ٣٣).
٢٩ بكى.. ثلاثين يومًا. هذه هي أيام الحداد حسب عادة اليهود (رج ت ٨: ٣٤). عن أيام الحداد عند المصريين (رج ت ٣٠: ٥).
٢١ ١: الكتناني: (رج ت ١٨: ٦، ١٠). ملك عراد: هو أحد ملوك الشعوب الكنعانية، وتقع "عراد" في جنوبي فلسطين (رج ٤٠: ٣٣)، على بعد حوالي ٦٠ كم جنوبي أورشليم. الجنوب: أي صحراء النقب. سبى منهم سبيًا: أي أن ملك عراد قد أسر عددًا من بني إسرائيل.
٢ ت فذروا.. نذروا: (رج ت ٢٨: ٢٠). دفعت: أي "أسلمت". والمقصود: هزمتهم. أحرم مدنهم: أي أهلك جميع من فيها.
٣ فحرموهم ومدنهم: هذه هي أولى انتصارات بني إسرائيل على الكنعانيين، وهو الانتصار الأول للشعب بعد حربهم ضد عماليق (رج خر ١٧: ٨-١٦)، أي بعد أربعين سنة تقريبًا. حرمة: هو الموقع الذي سبق وارتد إليه بني إسرائيل أمام العمالة (رج ت ٤٥: ١٤).
٤ جبل هور: (رج ت ٢٠: ٢٢). طريق بحر سوف: (رج ت خر ٢٣: ٣١). بحر سوف: (رج ت خر ١٠: ١٩). ليدوروا بأرض أدم: بعد أن رفض أدم مرور بني إسرائيل في أرضه (رج ٢١: ٢٠)، فدار حول أدم (رج ت ١٢: ١٢). فضاقت نفس الشعب: العبارة في العبرية تتضمن معاني: ١- الملل والسأم. ٢- نفاذ الصبر. ٣- التعب واللاهث. سواء بسبب طول الطريق أو الخوف من أخطار الطريق.
٥ وتكلم.. على الله: هذا هو آخر تذرر يسجله سفر العدد عن بني إسرائيل بسبب الطعام، مع إظهار حنينهم إلى مصر.

١٨ لا تمر... (رج ت ٨: ٢؛ قض ١١: ١٥-١٧). بالسيف: أي بالحرب.
١٩ في السكة نصعد: أي لا ندخل إلى داخل البلاد، بل نسلك الطريق العام الرئيسي (طريق الملك). لا شيء: أي لا نطلب غير هذا فقط. أمر برجلي: أي مجرد مرور بأقدامي.
٢٠ غفير: كثير أو كبير. بيد شديدة: أي بقوة كبيرة من الجند والسلاح.
٢١ أبى: أي رفض. فتحول إسرائيل عنه: أي اتخذ طريق آخر، وهو طريق أطول مما لو مروا عن طريق أرض أدم. عن هذا التحول (رج ٢١: ٤، ١٠-١٣؛ قض ١١: ١٨).
٢٢ جبل هور: يقع إلى الشمال الشرقي من قادش، ويسمى اليوم "جبل مدينة". وهو يقع على حدود بلاد أدم (رج آ ٢٣). كذا ٢٧، ٢٥.
٢٤ يضم.. إلى قومه: (رج ت ٢٥: ٨). لا يدخل.. لأنكم عصيتم قولي: (رج ١٢: ١).
٢٥ ألعازار: (رج ت خر ٦: ٢٣).
٢٦ اخلع.. ثيابه: كان موسى هو من لبس هارون هذه الثياب منذ ما يقرب من تسعة وثلاثين سنة (رج خر ٢٩: ٥-٢٩؛ ٤٠: ١٣). ألبس.. ابنه إياها: (رج خر ٢٩: ٢٩). كذا ٢٨.
٢٧ أمام أعين كل الجماعة: كما كانت رسامة هارون أمام الجماعة (رج خر ٢٩: ٤). هكذا تكون رسامة ابنه أمام الجماعة أيضًا.
٢٨ فخلع.. وألبس: صار هذا تقليدًا دائمًا عند بني إسرائيل: إن ثياب رئيس الكهنة الذي يموت يلبسها رئيس الكهنة الذي بعده. فمات هارون: كان موته في اليوم الأول من الشهر الخامس من السنة

وَعَلَى مُوسَى قَائِلِينَ: «لَمَّاذَا أَصْعَدْتُمَانَا مِنْ مِصْرَ لِنَمُوتَ فِي الْبَرِّيَّةِ؟ لَأَنَّهُ لَا خُبْزَ وَلَا مَاءَ، وَقَدْ كَرِهَتْ أَنْفُسُنَا الطَّعَامَ السَّخِيفَ».^٦ فَأَرْسَلَ الرَّبُّ عَلَى الشَّعْبِ الْحَيَاتِ الْمُحْرِقَةَ، فَلَدَغَتْ الشَّعْبَ، فَمَاتَ قَوْمٌ كَثِيرُونَ مِنْ إِسْرَائِيلَ.^٧ فَأَتَى الشَّعْبُ إِلَى مُوسَى وَقَالُوا: «قَدْ أَخْطَأْنَا إِذْ تَكَلَّمْنَا عَلَى الرَّبِّ وَعَلَيْكَ، فَضَلَّ إِلَى الرَّبِّ لِيَرَفَعَ عَنَّا الْحَيَاتِ». فَصَلَّى مُوسَى لِأَجْلِ الشَّعْبِ.^٨ فَقَالَ الرَّبُّ لِمُوسَى: «اصْنَعْ لَكَ حِيَّةَ مُحْرِقَةٍ وَضَعْهَا عَلَى رَأْيَةٍ، فَكُلُّ مَنْ لُبِغَ وَنَظَرَ إِلَيْهَا يَحْيَا».^٩ فَصَنَعَ مُوسَى حِيَّةً مِنْ نُحَاسٍ وَوَضَعَهَا عَلَى الرَّأْيَةِ، فَكَانَ مَتَى لَدَغَتْ حِيَّةً إِنْسَانًا وَنَظَرَ إِلَى حِيَّةِ النُّحَاسِ يَحْيَا.

الذهاب إلى موآب

^{١١} «وَارْتَحَلْ بَنُو إِسْرَائِيلَ وَنَزَلُوا فِي أَوْبُوتَ».^{١١} وَارْتَحَلُوا مِنْ

^{١١} «وَمِنْ هُنَاكَ إِلَى بَثْرَ. وَهِيَ الْبَثْرُ حَيْثُ قَالَ الرَّبُّ لِمُوسَى: «اجْمَعْ الشَّعْبَ فَأَعْطِيهِمْ مَاءً».^{١٧} حِينَئِذٍ تَرْتَمِ إِسْرَائِيلُ بِهَذَا النَّشِيدِ: «إِصْعَدِي أَيْتُهَا الْبَثْرُ أَجْبِيُوا لَهَا».^{١٨} بَثْرُ حَفَرُهَا رُؤْسَاءُ، حَفَرُهَا شُرَفَاءُ الشَّعْبِ، بِصَوْلَجَانِ، بِعَصِيهِمْ».^{١٩} وَمِنْ الْبَرِّيَّةِ إِلَى مَتَّانَةَ،

٥ لَمَّاذَا أَصْعَدْتُمَانَا.. البرية؟ (رج ١٨: ١١، ١٨: ٢٠، ١٤: ٣١؛ خر ١٤: ١١).
الطعام السخيف: المقصود: القن. وهو تحقير لخبز جاء من السماء (رج مز ٧٨: ٢٤، ٢٥، ١٠٥: ٤٠). السخيف: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة لها عدة معان: ١- قليل. ٢- زهيد. ٣- تافه. ٤- غير مفيد. ٥- هزيل. ٦- محقر.
٦ الحيات: (رج ت تك ١: ٣). كذ. المحرقة: الكلمة العبرية ترد في سبعة مواضع أخرى في كل العهد القديم، ومنها تأتي كلمة "سرافيم" (رج آ ٨؛ تث ٨: ١٥؛ ١ أخ ١٤: ٢٢؛ إش ٦: ٢؛ ١٤: ٢٩؛ ٣٠: ٦). والكلمة تعني "اللاذعة"، "النارية".
٧ فضلى موسى لأجل الشعب: سبق وأن تشفع موسى من أجل الشعب عدة مرات (رج خر ٣٢: ١١-١٣؛ عد ١٤: ١٣-١٩.. إلخ).
٨ اصنع.. حية محرقة: أي تكون مشابهة تمامًا للحيات المحرقة التي كانت تلدغهم.

٩ وضعها على الرأية: إن الحية النحاسية كانت رمزًا ومثالًا للرب يسوع المرفوع على الصليب (رج يو ٣: ١٤). مما يؤسف له أن الشعب -فيما بعد- أخذ في عبادة الحية النحاسية في الهيكل، ودعاها "نحشثان" أي "إله النحاس"، وقد سحقها حزقيا الملك (رج مل ٢: ١٨: ٤).

١٠ نزلوا في أوبوت: بحسب (٤١: ٣٣-٤٣) فقد وصلوا إلى أوبوت من جبل هور، بعد أن نزلوا في صلومة ثم نزلوا في فونون.

١١ عبي عباريم: معناها "خربة عباريم" أو "خربة المعابر". وهي سلسلة جبال تقع في البرية الجنوبي شرقي موآب (رج ٢٧: ١٢؛ ٣٣: ٤٧). موآب: تقع هذه البلاد ما بين نهري زارد وأرنون (رج ت تك ١٩: ٣٧). إلى شروق الشمس: أي جهة شرقي موآب.

١٢ وادي زارد: هو وادي يخترقه نهر زارد ويصب في البحر الميت، يسمى الآن "وادي الحصى".

١٣ أرنون: هو نهر يفصل بين الأموريين شمالاً والموابيين جنوباً، ويصب

في البحر الميت. تخم موآب: أي حدود موآب. كذ. ١٤ كتاب "حروب الرب": هو كتاب تاريخي يتضمن أخبار الحروب التي خاضها بنو إسرائيل وانتصاراتهم بقوة الرب. واهب: اسم قرية بالقرب من منطقة سوقة. والكلمة العبرية لا ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. واهب.. أرنون: العبارة ترجمت في الترجمة السبعينية (اليونانية) للعهد القديم "حرب الرب أشعلت النار في سوف وفي جداول (أودية) أرنون".
١٥ مصب الأودية: أي "متحدر الأودية". وكلمة "مصب" في العبرية لم ترد سوى سبع مرات في كل العهد القديم، وترجمت "سفح" (رج تث ٣: ١٧؛ ٤: ٤٩؛ يش ١٠: ١٢؛ ١٢: ٨٣؛ ١٣: ٢٠). مال إلى: أي امتد إلى. مسكن: أي مدينة أو موقع أو مكان. عار: وقد دُعيت أيضًا "عروعر" (رج تث ٣: ٣٦). وقد كانت وتنتد عاصمة موآب. استند إلى: أي المنحدر بلطف.

١٦ ومن هناك: أي وارتحلوا من "عبر أرنون" (رج آ ١٣). بثر: هي بلدة دُعيت بهذا الاسم، والكلمة لا تذكر كاسم جغرافي في كل الكتاب المقدس سوى في (قض ٩: ٢١). ودعيت بهذا الاسم نسبة إلى بثر الماء (رج ١٧) التي حفرها رؤساء الشعب بناء على أمر الرب لهم. وهي تقع في موآب أيضًا.

١٧ اصعدي: أي "قبضي وارتفعي". أجيبوا لها: أي غنوا واهتفوا لها، وأشدوا بها.

١٨ حفرها.. شرفاء الشعب: هي بثر جليبة القدر لأن الذي قام بحفرها هم الرؤساء وشرفاء الشعب. بصولجان: أي "قضيبي" (رج ت تك ١٠: ٤٩). بعصيهم: أي بعضا الرئاسة الرسمية التي يحملونها كعلامة على سلطنتهم وراثتهم لشعبهم. من البرية: أي من البرية التي كانت فيها "البثر". متانة: معنى الاسم "هنية". وهي بلدة قريبة من حدود موآب، وتقع جنوبي ديون بنحو ٢٠ كم (رج آ ٣٠).

تُحْمَ بَنِي عَمُونَ كَانَ قَوِيًّا.^{٢٥} فَأَخَذَ إِسْرَائِيلُ كُلَّ هَذِهِ الْمُدُنِ، وَأَقَامَ إِسْرَائِيلُ فِي جَمِيعِ مُدُنِ الْأَمُورِيِّينَ، فِي حَشْبُونَ وَفِي كُلِّ قُرَاهَا.^{٢٦} لِأَنَّ حَشْبُونَ كَانَتْ مَدِينَةً سَيَحُونَ مَلِكِ الْأَمُورِيِّينَ، وَكَانَ قَدْ حَارَبَ مَلِكُ مَوآبَ الْأَوَّلَ وَأَخَذَ كُلَّ أَرْضِهِ مِنْ يَدِهِ حَتَّى أَرْنُونَ.^{٢٧} لذلِكَ يَقُولُ أَصْحَابُ الْأَمْثَالِ: «ايتُوا إِلَى حَشْبُونَ فَتُبْنِي، وَتُصْلَحْ مَدِينَةُ سَيَحُونَ.^{٢٨} لِأَنَّ نَارًا خَرَجَتْ مِنْ حَشْبُونَ، لِهَيْبَةٍ مِنْ قَرْيَةِ سَيَحُونَ. أَكَلَتْ عَارَ مَوآبَ. أَهْلَ مُرْتَفَعَاتِ أَرْنُونَ.^{٢٩} وَيَلْ لَكَ يَا مَوآبَ. هَلَكْتَ يَا أُمَّةَ كَمُوشَ. قَدْ صَيَّرَ بَنِيهِ هَارِبِينَ وَبَنَاتِهِ فِي السَّبْيِ لِمَلِكِ الْأَمُورِيِّينَ سَيَحُونَ.^{٣٠} لَكِنْ قَدْ رَمَيْنَاهُمْ. هَلَكْتَ حَشْبُونَ إِلَى دِيبُونَ. وَأَخْرَبْنَا إِلَى نَوْفَحَ الَّتِي إِلَى مِيدَبَا».

^{٣١} فَأَقَامَ إِسْرَائِيلُ فِي أَرْضِ الْأَمُورِيِّينَ.^{٣٢} وَأَرْسَلَ مُوسَى لِيَتَجَسَّسَ يَعْزِيرَ، فَأَخَذُوا قُرَاهَا وَطَرَدُوا الْأَمُورِيِّينَ الَّذِينَ هُنَاكَ.^{٣٣} ثُمَّ تَحَوَّلُوا

^{١٩} وَمِنْ مَتَّانَةَ إِلَى نَحْلَيْثِيلَ، وَمِنْ نَحْلَيْثِيلَ إِلَى بَامُوتَ،^{٢٠} وَمِنْ بَامُوتَ إِلَى الْجَوَاءِ الَّتِي فِي صَحْرَاءِ مَوآبَ عِنْدَ رَأْسِ الْفِسْجَةِ الَّتِي تُشْرِفُ عَلَى وَجْهِ الْبَرِّيَّةِ.

هزيمة سيحون وعوج

(تث ٢٦: ٢-١١: ٣)

^{٢١} وَأَرْسَلَ إِسْرَائِيلُ رُسُلًا إِلَى سَيَحُونَ مَلِكِ الْأَمُورِيِّينَ قَائِلًا: ^{٢٢} «دَعْنِي أَتَرُّ فِي أَرْضِكَ. لَا نَمِيلُ إِلَى حَقْلٍ وَلَا إِلَى كَرْمٍ وَلَا نَسْرُبُ مَاءَ بئرٍ. فِي طَرِيقِ الْمَلِكِ نَمْشِي حَتَّى نَتَجَاوَزَ تُخُومَكَ».^{٢٣} فَلَمْ يَسْمَحْ سَيَحُونَ لِإِسْرَائِيلَ بِالْمُرُورِ فِي تُخُومِهِ، بَلْ جَمَعَ سَيَحُونَ جَمِيعَ قَوَاهِ وَخَرَجَ لِلِقَاءِ إِسْرَائِيلَ إِلَى الْبَرِّيَّةِ، فَأَتَى إِلَى يَاهِصَ وَحَارَبَ إِسْرَائِيلَ.^{٢٤} فَضَرَبَهُ إِسْرَائِيلُ بَحَدِّ السَّيْفِ وَمَلَكَ أَرْضَهُ مِنْ أَرْنُونَ إِلَى يَبُوقَ إِلَى بَنِي عَمُونَ. لِأَنَّ

٢٧ ايتوا: أي "تعالوا". فتبني: أي "لكي تبني"، أو "يعاد بنائها". تصلح: أي تكون لائقة بسيحون الملك.

٢٨-٢٩ لأن نارا.. سيحون: اقتبس إرميا النبي هذين العديدين في نبوته (رج إر ٤٨: ٤٥، ٤٦).

٢٨ قرية: أو "مدينة"، "بلدة صغيرة". عار: أي مدينة "عار" (رج. ت. آ ١٥). أهل: الكلمة العبرية قد تعني "شرفاء" أو "أسياد" أو "سكان". مرتفعات: (رج. ت. ٢٦٦: ٣٠).

٢٩ أمة كموش: أي الشعب الذي يعبد "الإله كموش"، ومعناه "الإله الجبار" أو "الإله القوي". وكانوا يقدمون أولادهم له ذبائح. صير: أي أن الإله كموش هذا لم يستطع أن يحمي الشعب الذي يعبده.

هاريين: أي منهزمين في المعركة. بناته في السبي: أي "بناته أسيرات".

٣٠ قد رميناهم: أي صوّبنا سهامنا إليهم وأصنابهم. هلك حشبون إلى ديبون: أي هلك كل السكان في المنطقة من حشبون إلى ديبون.

ديبون: هي مدينة تقع شمالي نهر أرنون بنحو ٥ كم. أخبرنا: أي دمرنا أو اجتاحتنا. نوفح: هذه هي المدينة الوحيدة من مجموع مدن الأموريين غير المعروفة، ولم ترد في أي موضع آخر في العهد القديم.

التي إلى: أي التي بالقرب من. ميدبا: هي مدينة تقع على بعد ١٠ كم إلى الجنوب الشرقي من حشبون، وعلى بعد حوالي ٢٢ كم شرقي البحر الميت.

٣١ فأقام إسرائيل: هذه كانت إقامة مؤقتة في الأرض التي أخذوها ما بين نهر أرنون ونهر اليبوق.

٣٢ يعزير: هي مدينة كبيرة في جلعاد (رج ١: ٣٢). تقع -غالبًا- على بعد حوالي ١٥ كم غربي ربة بني عمون. قراها: هي قرى صغيرة وكثيرة تنبع مدينة يعزير الكبيرة.

١٩ نحلثيل: معنى الاسم "وادي الله" أو "وادي الإله"، وتقع على نهر أرنون. باموت: معنى الاسم "مرتفعات"، وقد دُعيت أيضًا "باموت بلع"، وهي شمالي نهر أرنون.

٢٠ الجواء: معنى الاسم "الأودية المتسعة". والمقصود هنا: الوادي الكبير الذي يمتد من نهر أرنون إلى ربة عمون الواقعة عند منبع نهر اليبوق. صحراء: الكلمة العبرية تعني أيضًا "حقول". رأس الفسجة: الفسجة معناها "التل المرتفع"، والتعبير هنا يعني "قمة التل المرتفع". والمقصود هنا: قمة "جبل نبو" أحد جبال سلسلة جبال عباريم الممتدة شمالي شرقي البحر الميت.

٢١ وأرسل... كما حدث مع أدوم (رج ١٤: ٢٠) أرسل إسرائيل رسلًا. وتم تكرار رفض الطلب، بل معارضته بالقوة (رج ٢٣: ٢٣). الأموريين: (رج. ت. ١٠: ١٦). وكانت مملكتهم في الأماكن الجبلية جنوبي وشرقي فلسطين.

٢٢ دعني أمر في أرضك: (رج. ت. ١٧: ٢٠). لا نميل: أي "لا نمر" (رج. ت. ١٧: ٢٠). كرم: حقول غناب. طريق الملك: (رج. ت. ١٧: ٢٠). نمشي: أي نمر فقط.

٢٣ جمع.. جميع قومه: المقصود: رجال الحرب في شعبه. ياهص: مدينة مأوىة تقع شرقي البحر الميت بنحو ٢٠ كم، وتدعى أيضًا "يهصة" (رج يش ١٣: ١٨).

٢٤ فضربه: أي "كسره" أو "دمره" أو "هزمه". إلى بني عمون: أي إلى حدود بلاد بني عمون. قويا: أي "منيعًا".

٢٥ حشبون: المدينة كانت في الأصل أدومية (للأدوميين)، ثم استولى عليها الأموريين وأخذوها بالقوة، وهي تقع بين نهري أرنون واليبوق.

٢٦ الأول: المقصود هنا: السابق.

إسرائيل. ^٤ فقال موآب لشيوخ مديان: «الآن يَلْحَسُ الجُمهورُ كُلَّ ما حَوَّلْنَا كما يَلْحَسُ الثَّورُ حُضْرَةَ الْحَقْلِ». وكان بالاقُ بنُ صَفُورَ مَلِكًا لِمَوآبَ في ذَلِكَ الزَّمانِ. ^٥ فَارْسَلْ رُسُلًا إِلَى بِلْعَامَ بْنِ بَعُورَ، إِلَى فِتْوَزَ النَّهْرِ عَلَى النَّهْرِ فِي أَرْضِ بَنِي شَعْبِهِ لِيَدْعُوهُ قَائِلًا: «هَذَا شَعْبٌ قَدْ خَرَجَ مِنْ مِصْرَ. هَذَا قَدْ غَشَى وَجْهَ الْأَرْضِ، وَهُوَ مُقِيمٌ مُقَابِلِي. ^٦ فَالآنَ تَعَالِ وَالْعَنَ لِي هَذَا الشَّعْبِ، لِأَنَّهُ أَعْظَمُ مِنِّي، لَعَلَّهُ يُمَكِّنُنَا أَنْ نَكْثِرَهُ فَأَطْرُدَهُ مِنَ الْأَرْضِ، لِأَنِّي عَرَفْتُ أَنَّ الَّذِي تُبَارِكُهُ مُبَارَكٌ وَالَّذِي تَلْعَنُهُ مَلْعُونٌ». ^٧ فَانْطَلَقَ شَيْوخُ مَوآبَ وَشَيْوخُ مَدْيَانَ، وَحُلُونُ الْعِرَافَةِ فِي أَيْدِيهِمْ، وَأَتَوْا إِلَى بِلْعَامَ وَكَلَّمُوهُ بِكَلَامِ الْبَاقِ. ^٨ فَقَالَ لَهُمْ: «بِيتُوا هَذَا اللَّيْلَةَ فَأُرْذَ عَلَيْكُمْ جَوَابًا كَمَا يَكَلِّمُنِي الرَّبُّ». فَمَكَتْ رُؤُوسُ مَوآبَ عِنْدَ بِلْعَامَ.

وَصَعِدُوا فِي طَرِيقِ بَاشَانَ. فَخَرَجَ عَوْجُ مَلِكُ بَاشَانَ لِلِقَائِهِمْ هُوَ وَجَمِيعُ قَوْمِهِ إِلَى الْحَرْبِ فِي إِذْرَعِي. ^٩ فَقَالَ الرَّبُّ لِمُوسَى: «لَا تَخَفْ مِنْهُ لِأَنِّي قَدْ دَفَعْتُهُ إِلَى يَدِكَ مَعَ جَمِيعِ قَوْمِهِ وَأَرْضِهِ، فَتَفْعَلُ بِهِ كَمَا فَعَلْتَ بِسِيحُونَ مَلِكِ الْأُمُورِيِّينَ السَّاكِنِينَ فِي حَشْبُونَ». ^{١٠} فَضَرَبُوهُ وَبَنِيهِ وَجَمِيعَ قَوْمِهِ حَتَّى لَمْ يَبْقَ لَهُ شَارِدٌ، وَمَلَكُوا أَرْضَهُ.

بالاق يستدعي بلعام

٢٢

^١ وَارْتَحَلَ بَنُو إِسْرَائِيلَ وَنَزَلُوا فِي عَرَبَاتِ مَوآبَ مِنْ عِبرِ أَرْدُنَ أَرِيحَا. ^٢ وَلَمَّا رَأَى الْبَاقُ بْنُ صَفُورَ جَمِيعَ مَا فَعَلَ إِسْرَائِيلُ بِالْأُمُورِيِّينَ، ^٣ فَنَزَعَ مَوآبَ مِنَ الشَّعْبِ جِدًّا لِأَنَّهُ كَثِيرٌ، وَصَجَرَ مَوآبَ مِنْ قَبْلِ بَنِي

(رج: ٢١: ٥).

^٤ فقال.. مديان: كان إسرائيل قد تجنب مملكتي أدوم وموآب في ارتحاله شمالاً، فدار حولهما في البرية (رج: ٢١: ٢١؛ ١٣: ٢١)، هنا بالاق ملك موآب يتشاور مع قبائل المديانيين الساكنين الصحاري الواقعة شرقي الأردن. شيوخ مديان: أي رؤساء القبائل المديانية المجاورة لهم. كذ. ٧. مديان: (رج: تك ٢٥: ٢). يلحس.. الحقل: المقصود مثلما تَأْكُلُ الثيران عشب البرية وتأتي عليه تماماً، سيأتي بنو إسرائيل على كل خيرات موآب وعشبتها.

^٥ بلعام بن بعور: هو "بلعام بن بصور" (رج: ت ٢: ١٥). وقد دعاه يشوع "بلعام بن بعور العراف" (رج: يش ١٣: ٢٢). ويرى البعض أنه كان نبياً، ولكنه سقط في خطية محبة المال. فتور: هي مدينة تقع على الشاطئ الغربي لنهر الفرات، وتقع على بعد حوالي ٢٠ كم إلى الجنوب من كركميش. النهر: هو نهر الفرات. أرض بني شعبه: قد يكون المقصود هنا: بلاد ما بين النهرين، وهي أرض لوط الأصلية (رج: تك ١١: ٢٧؛ ٢٨). وقد تكون الكلمة المترجمة "شعبه" وهي في العبرية "عمو" هي "عماو" وهو اسم مكان في شمالي سوريا وُجد فيه نقوش ترجع للقرن الخامس عشر قبل الميلاد. غشى وجه الأرض: أي غطى مساحات كبيرة من الأرض لكثرة عدده. كذ. ١. مُقيم مقابلي: أي نزل في السهول المتاخمة لأرضه.

^٦ العن لي هذا الشعب: كان بالاق قد تبين أنه لا يستطيع أن يهزم بني إسرائيل في موقعة حربية. كذ. ١٧. أعظم مني: أي أشد وأقوى مني. نكسره: أي نهزمه، نتصر عليه ونغلبه.

^٧ حلوان: الكلمة تعني "عطايا"، "مكافأة"، "أجر"، نظير عمل العرافة. العرافة: أو "الكهانة"، وهي معرفة الغيب والتنبؤ بالمستقبل (رج: ت خر ١١: ٧).

^{٣٣} صعدوا في طريق... أي واصلوا ارتحالهم شرقي الأردن نحو الشمال، بدأوا من أدوم ثم موآب ثم بني عمون ثم جلعاد ثم أخيراً بَاشَانَ. بَاشَانَ: هي بلاد قوية تقع شمالي بلاد جلعاد، وكانت مشهورة بأبقارها السمينة وبأشجار البلوط الضخمة. فخرج.. إلى الحرب: هناك بيان أكثر تفصيلاً عن غزو بَاشَانَ في (تث ٣: ١١-١٢). هوج: هو ملك بَاشَانَ، كان ضخم الجثة حتى أنه كان ينام على سرير طوله تسعة أذرع وعرضه أربعة أذرع (رج: تث ٣: ١١). والذراع ٤٥ سم تقريباً. إِذْرَعِي: هي عاصمة بَاشَانَ، وهي الآن بلدة "درعة" على الحدود السورية اللبنانية.

^{٣٥} لم يبق له شارد: أي لم يبق ناجٍ من الموت. والمقصود: لم يفلت أي شخص من الموت.

^{٢٢} ١: ارتحل.. ونزلوا: بعد أن كان الشعب قد وصل إلى بلاد بَاشَانَ شمالاً، عادوا وعسكروا في بلاد موآب، في وادي الأردن شمالي البحر الميت. عربات: الكلمة العبرية تعني "قفر" أو "صحراء". وهي هنا تعني: سهول. عربات موآب: أي سهول موآب، وهي المنطقة التي يجري فيها نهر الأردن. من عبر: كلمة "عبر" تعني أيًا من الضفتين، والمقصود هنا: الضفة الشرقية من الأردن. من عبر أَرْدُنَ أَرِيحَا: أي مقابل أَرِيحَا عبر الأردن إلى جهة الشرق، بينما "أَرِيحَا" تقع على الضفة الغربية. أَرِيحَا: هذا هو أول ذكر في العهد القديم لهذه المدينة الهامة، تقع على بعد ٨ كم غربي نهر الأردن وعلى بعد ٢٧ كم شمال شرقي أورشليم. وهي أول مدينة هاجمها الشعب بعد العبور وسقطت أسوارها (يش ٦).

^٢ بالاق بن صفور: هو ملك موآب (رج: ٤٤؛ قض ١١: ٢٥).

^٣ ضجر: الكلمة العبرية ترجمت "ملل" (رج: ت تك ٢٧: ٤٦). والمقصود هنا: ارتعب أو تضايق واستاء. وهو نفس الفعل الذي ترجم "كرهت"

أَتَانِ بِلْعَامِ

^{٢١} فقام بِلْعَامُ صباحًا وشدَّ على أُنَانِيهِ وانطلقَ مع رؤسَاءِ مَوَآبَ.
^{٢٢} فَحَمِي غَضَبُ اللَّهِ لِأَنَّهُ مُنْطَلِقٌ، وَوَقَفَ مَلَاكُ الرَّبِّ فِي الطَّرِيقِ لِبِقَاوِمِهِ وَهُوَ رَاكِبٌ عَلَى أُنَانِيهِ وَغُلَامَاهُ مَعَهُ. ^{٢٣} فَأَبْصَرَتِ الْأُنَانُ مَلَاكُ الرَّبِّ وَاقِفًا فِي الطَّرِيقِ وَسَيْفُهُ مَسْلُورٌ فِي يَدِهِ، فَمَالَتِ الْأُنَانُ عَنِ الطَّرِيقِ وَمَشَتْ فِي الْحَقْلِ. فَضَرَبَ بِلْعَامُ الْأُنَانُ لِيُرْذَهَا إِلَى الطَّرِيقِ. ^{٢٤} ثُمَّ وَقَفَ مَلَاكُ الرَّبِّ فِي خَنْدَقٍ لِلْكُرُومِ، لَهُ حَائِطٌ مِنْ هُنَا وَحَائِطٌ مِنْ هُنَاكَ. ^{٢٥} فَلَمَّا أَبْصَرَتِ الْأُنَانُ مَلَاكُ الرَّبِّ رَحِمَتْ الْحَائِطَ، وَضَعَتْ رِجْلَ بِلْعَامِ بِالْحَائِطِ، فَضَرَبَهَا أَيْضًا. ^{٢٦} ثُمَّ اجْتَنَزَ مَلَاكُ الرَّبِّ أَيْضًا وَوَقَفَ فِي مَكَانٍ صَبِيحٍ حَيْثُ لَيْسَ سَبِيلٌ لِلنُّكُوبِ يَمِينًا أَوْ شِمَالًا. ^{٢٧} فَلَمَّا أَبْصَرَتِ الْأُنَانُ مَلَاكُ الرَّبِّ، رَبَضَتْ تَحْتَ بِلْعَامِ. فَحَمِي غَضَبُ بِلْعَامِ وَضَرَبَ الْأُنَانُ بِالْقَضِيبِ. ^{٢٨} فَفَتَحَ الرَّبُّ فَمَ الْأُنَانِ، فَقَالَتْ لِبِلْعَامِ: «مَاذَا صَنَعْتَ بِكَ حَتَّى ضَرَبْتَنِي الْآنَ ثَلَاثَ دَفْعَاتٍ؟» ^{٢٩} فَقَالَ بِلْعَامُ لِلْأُنَانِ: «لَأَنَّكَ ازْدَرَيْتَ بِي. لَوْ كَانَتْ فِي يَدِي سَيْفٌ لَكُنْتُ الْآنَ قَدْ قَتَلْتُكَ.» ^{٣٠} فَقَالَتِ الْأُنَانُ لِبِلْعَامِ: «أَلَسْتُ أَنَا أَنَاكَ الَّتِي رَكِبْتَ عَلَيْهَا مِنْذُ وُجُودِكَ إِلَى هَذَا الْيَوْمِ؟ هَلْ تَعُودُ أَنْ أَفْعَلَ بِكَ هَكَذَا؟» فَقَالَ: «لَا».

^١ فَأَتَى اللَّهُ إِلَى بِلْعَامِ وَقَالَ: «مَنْ هُمْ هَؤُلَاءِ الرِّجَالُ الَّذِينَ عِنْدَكَ؟»
^{١٠} فَقَالَ بِلْعَامُ لِلَّهِ: «بَالَاقُ بْنُ صِفُورَ مَلِكُ مَوَآبَ قَدْ أَرْسَلَ إِلَيَّ يَقُولُ:
^{١١} «هَذَا الشَّعْبُ الْخَارِجُ مِنْ مِصْرَ قَدْ غَشَى وَجْهَ الْأَرْضِ. تَعَالَى
 الْآنَ الْعَنْ لِي إِيَّاهُ، لَعَلِّي أَقْدِرُ أَنْ أُحَارِبَهُ وَأَطْرُدَهُ.» ^{١٢} فَقَالَ اللَّهُ
 لِبِلْعَامِ: «لَا تَذْهَبْ مَعَهُمْ وَلَا تَلْعَنِ الشَّعْبَ، لِأَنَّهُ مُبَارَكٌ.» ^{١٣} فَقَامَ
 بِلْعَامُ صَبَاحًا وَقَالَ لِرُؤَسَاءِ بَالَاقَ: «انْطَلِقُوا إِلَيَّ أَرْضَكُمْ لِأَنَّ
 الرَّبَّ أَبَى أَنْ يَسْمَحَ لِي بِالذَّهَابِ مَعَكُمْ.» ^{١٤} فَقَامَ رُؤَسَاءُ مَوَآبَ
 وَاتُّوا إِلَى بَالَاقَ وَقَالُوا: «أَبِي بِلْعَامُ أَنْ يَأْتِي مَعَنَا.» ^{١٥} فَعَادَ بَالَاقَ
 وَأَرْسَلَ أَيْضًا رُؤَسَاءَ أَكْثَرٍ وَأَعْظَمَ مِنْ أَوَّلِكَ. ^{١٦} فَاتُّوا إِلَى بِلْعَامِ
 وَقَالُوا لَهُ: «هَكَذَا قَالَ بَالَاقُ بْنُ صِفُورَ: لَا تَمْتَنِعْ مِنَ الْإِتْيَانِ إِلَيَّ،
^{١٧} لِأَنِّي أَكْرَمْتُكَ إِكْرَامًا عَظِيمًا، وَكُلُّ مَا تَقُولُ لِي أَفْعَلُهُ. فَتَعَالَى الْآنَ
 الْعَنْ لِي هَذَا الشَّعْبَ.» ^{١٨} فَاجَابَ بِلْعَامُ وَقَالَ لَعَبِيدَ بَالَاقَ: «وَلَوْ
 أَعْطَانِي بَالَاقُ مِائَةَ بَيْتَيْ فِصَّةٍ وَذَهَبًا لَا أَقْدِرُ أَنْ أَتَجَاوَزَ قَوْلَ الرَّبِّ
 إِلَهِي لِأَعْمَلُ صَغِيرًا أَوْ كَبِيرًا.» ^{١٩} فَالَانَ امْكُثُوا هُنَا أَنْتُمْ أَيْضًا هَذِهِ
 اللَّيْلَةَ لِأَعْلَمْ مَاذَا يَعُودُ الرَّبُّ يَكَلِّمُنِي بِهِ.» ^{٢٠} فَأَتَى اللَّهُ إِلَى بِلْعَامِ
 لَيْلًا وَقَالَ لَهُ: «إِنْ أَتَى الرِّجَالُ لِيَدْعُوكَ فَقُمْ اذْهَبْ مَعَهُمْ، إِنَّمَا
 تَعْمَلُ الْأَمْرَ الَّذِي أَكَلَّمْتُكَ بِهِ فَقَطْ.»

بسبب ذهابه مع رؤساء مَوَآبَ (رج ٢٠). ملاك الرب: (رج. ت. تك ١٦: ٧). لبقاومه: أي "ليواجهه" لكي يحذره ويريه خطاه ويمسحه. غلاماه: هما اثنان من العبيد يصحبا في الطريق ويخدما.
^{٢٣} فأبصرت الأنان: إن الأنان استطاعت أن ترى ملاك الرب، بينما بِلْعَامُ نفسه لم يستطع أن يراه واقفاً في طريقه. كذ ٢٥، ٢٧. مسلول: أي "مجرد"، "مفروح"، "مسحوب من غمده (جراحه)". فمالَتِ الْأُنَانُ عَنِ الطَّرِيقِ: إن مثل هذه الأفعال تُسبب التشاؤم في ما بين النهرين، وكخبير في العرافة كان عليه أن يرى في فعل الأنان رسالة له من الله.
^{٢٤} خندق: هو ممر ضيق بين أشجار العنب (الكروم) يحيط به جدران من جانبيه. والكلمة لم ترد في أي موضع آخر من كل العهد القديم. للكروم: أي "حقول العنب".
^{٢٥} رحمت الحائط: أي مالت جانباً نحو الحائط، صدمت الحائط، التصقت بالحائط. فضربها أيضاً: المقصود: عاد مرة أخرى وضربها، أو أنه زاد في ضربها.
^{٢٦} للنكوب: أي للميل وللتحول وللرجوع عن الطريق.
^{٢٧} ربضت: أي "رقدت"، "استلقت". بالقضيب: أي بالعصا التي في يده.
^{٢٨} ثلاث دفعات: أي ثلاث مرات (رج ٢٣، ٢٥، ٢٧).
^{٢٩} ازدريت: أي سخرت، أظهرت عدم احترام.
^{٣٠} منذ وجودك: أي "منذ مولدك". والمقصود: طوال حياتك.

^٩ فَأَتَى اللَّهُ إِلَى بِلْعَامِ: جاء الرب - غالباً - عن طريق رؤيا أو عن طريق ملاك أرسله إليه (رج ٢٢، ٣٥). من هم هؤلاء...؟: هذا السؤال لكي يبينه الله ضمير بِلْعَامِ، فالرب يعلم كل شيء.
^{١٣} الرب.. معكم: إن بِلْعَامِ لم يبلغهم برسالة الله الحقيقية: ١ - نهاء عن لعن الشعب. ٢ - أكد له أن الشعب مبارك. أبل: رفض.
^{١٥} رؤساء أكثر وأعظم: أي أرسل وفداً آخر أكثر عدداً وأيضاً أعلى مرتبة وشأناً من رؤساء الوفد الأول، والهدف مزيد من التأثير على بِلْعَامِ.
^{١٧} أكرمك إكراماً عظيماً: أي أنه سوف يكرمه بعطايا وأجر وهدايا عظيمة القيمة. كل ما تقول لي أفعله: إن بَالَاقَ الملك يقدم وعداً بأن ينفذ كل رغبات بِلْعَامِ، ويطيعه في كل أمر.
^{١٨} ملء.. ذهباً: يؤكد بِلْعَامِ أن الأمر لا يتعلق ولا يرتبط بقيمة الأجر أو الإكرام في صورة مبالغ فيها. صغيراً أو كبيراً: أي نوع من العمل أو الفعل لم يأمر به الرب.
^{٢٠} فَأَتَى اللَّهُ... هذه هي المواجهة الثانية بين الله وبِلْعَامِ، الأولى (رج ٩)، والثالثة (رج ٢٢).
^{٢١} شد على أُنَانِيهِ: أي "أعده للركوب" (للسفر). أُنَانِيهِ: الأنان هي أنثى الحمار.
^{٢٢} فحَمِي غَضَبُ اللَّهِ: إن غضب الله عليه بسبب نواياه غير الآمنة، وليس

وَأَتَيَا إِلَى قَرْيَةِ حَصَوْت. ^{٣٠} فَذَبَحَ بِالْأَقْبَى بَقْرًا وَعِغْمًا، وَأَرْسَلَ إِلَى بُلْعَامَ وَإِلَى الرُّؤَسَاءِ الَّذِينَ مَعَهُ. ^{٣١} وَفِي الصَّبَاحِ أَخَذَ بِالْأَقْبَى بُلْعَامَ وَأَصْعَدَهُ إِلَى مُرْتَفَعَاتِ بَعْلٍ، فَرَأَى مِنْ هُنَاكَ أَقْصَى الشَّعْبِ.

بركة بلعام الأولى

^{٢٣} فَقَالَ بُلْعَامُ لِبَالَأَقْ: «ابْنِ لِي ههنا سبعة مذابيح وهيئ لي ههنا سبعة ثيران وسبعة كباش». ^٢ ففعل بالَأَقْ كما تكلم بلعام. وأصعد بالَأَقْ وبُلْعَامُ ثُورًا وكبشًا على كُلِّ مَذْبَحٍ. ^٣ فَقَالَ بُلْعَامُ لِبَالَأَقْ: «قِفْ عِنْدَ مُحَرِّقَتِكَ، فَأَنْطَلِقَ أَنَا لَعَلَّ الرَّبَّ يُوَافِي لِقَائِي، فَمَهْمَا ارَانِي أُخْبِرَكَ بِهِ». ثُمَّ انْطَلَقَ إِلَى رَابِيَّة. ^٤ فَوَافَى اللَّهُ بُلْعَامَ، فَقَالَ لَهُ: «قَدْ رَتَبْتُ سَبْعَةَ مَذَابِحَ وَأَصْعَدْتُ ثُورًا وَكَبْشًا عَلَى كُلِّ مَذْبَحٍ». ^٥ فَوَضَعَ الرَّبُّ كَلَامًا فِي فَمِ بُلْعَامَ وَقَالَ: «ارْجِعْ إِلَى بِالَأَقْ وَتَكَلَّمْ هكذا».

^٦ فَرَجَعَ إِلَيْهِ وَإِذَا هُوَ وَقِفٌ عِنْدَ مُحَرِّقَتِهِ، هُوَ وَجَمِيعُ رُؤَسَاءِ مَوَآبَ. ^٧ فَتَنَطَّقَ بِمَثَلِهِ وَقَالَ: «مِنْ أَرَامَ أَتَى بِي بِالْأَقْ مَلِكُ مَوَآبَ،

^{٣١} ثُمَّ كَشَفَ الرَّبُّ عَنْ عَيْنَيْ بُلْعَامَ، فَأَبْصَرَ مَلَكَ الرَّبِّ وَاقِفًا فِي الطَّرِيقِ وَسَيْفُهُ مَسْلُوكٌ فِي يَدِهِ، فَخَرَّ سَاجِدًا عَلَى وَجْهِهِ. ^{٣٢} فَقَالَ لَهُ مَلَكُ الرَّبِّ: «لِمَاذَا ضَرَبْتَ أَنَا نَكَ الْآنَ ثَلَاثَ دَفْعَاتٍ؟ هَآئِنَا قَدْ خَرَجْتُ لِلْمُقَاوَمَةِ لِأَنَّ الطَّرِيقَ وَرِطَّةٌ أَمَامِي، ^{٣٣} فَأَبْصَرْتَنِي الْآنَ وَمَا لَتْ مِنْ قُدَّامِي الْآنَ ثَلَاثَ دَفْعَاتٍ. وَلَوْ لَمْ تَيْلُ مِنْ قُدَّامِي لَكُنْتُ الْآنَ قَدْ قَتَلْتُكَ وَاسْتَبَقَيْتُهَا». ^{٣٤} فَقَالَ بُلْعَامُ لِمَلَكَ الرَّبِّ: «أَخْطَأْتُ. إِنِّي لَمْ أَعْلَمْ أَنَّكَ وَاقِفٌ لِقَائِي فِي الطَّرِيقِ. وَالْآنَ إِنْ قَبِحَ فِي عَيْنِكَ فَإِنِّي أَرْجِعُ». ^{٣٥} فَقَالَ مَلَكُ الرَّبِّ لِبُلْعَامَ: «إِذْهَبْ مَعَ الرَّجَالِ، وَلَئِنَّمَا تَتَكَلَّمُ بِالْكَلَامِ الَّذِي أَكَلَّمْتُكَ بِهِ فَقَطْ». فَاَنْطَلَقَ بُلْعَامُ مَعَ رُؤَسَاءِ بِالَأَقْ.

^{٣٦} فَلَمَّا سَمِعَ بِالَأَقْ أَنَّ بُلْعَامَ جَاءَ، خَرَجَ لَاسْتِقْبَالِهِ إِلَى مَدِينَةِ مَوَآبَ الَّتِي عَلَى تَحْمِ أَرْنُونَ الَّذِي فِي أَقْصَى التَّخُومِ. ^{٣٧} فَقَالَ بِالَأَقْ لِبُلْعَامَ: «أَلَمْ أُرْسِلْ إِلَيْكَ لَأَدْعُوكَ؟ لِمَاذَا لَمْ تَأْتِ إِلَيَّ؟ أَحَقًّا لَا أَقْدِرُ أَنْ أَكْرِمَكَ؟». ^{٣٨} فَقَالَ بُلْعَامُ لِبَالَأَقْ: «هَآئِنَا قَدْ جِئْتُ إِلَيْكَ. أَلَعَلِّي الْآنَ أَسْتَطِيعُ أَنْ أَتَكَلَّمَ بِشَيْءٍ؟ الْكَلَامُ الَّذِي يَضَعُهُ اللَّهُ فِي فَمِي بِهِ أَتَكَلَّمُ». ^{٣٩} فَاَنْطَلَقَ بُلْعَامُ مَعَ بِالَأَقْ

^{٣٢} خرجت للمقاومة: أي جئت (أرسلت) خصيصًا لأمتنع. ورطة: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. الكلمة قد تعني "فساد"، "هلاك"، "شر"، "معوج". الطريق ورطة أمامي: المقصود: أن طريق بلعام قد يؤدي به إلى الهلاك أو الشر. ^{٣٤} تلقائي: أي مقابلي، أمامي. إن قبح في عينيك: أي إن لم تستحسن، إن ساءك.

^{٣٦} خرج لاستقباله: أي خرج إلى حدود أرضه لاستقباله كما يفعل الملك عند استقباله الشخصيات الهامة. وهو هنا قد خرج إلى الحدود الشمالية. مدينة مَوَآبَ: المقصود -ربما- مدينة "عار" (رج. ت. ١٥: ٢١). تخم: حدود. أَرْنُونَ: (رج. ت. ١٣: ٢١). أَقْصَى التَّخُومِ: المقصود: أقصى أَرْنُونَ من جهة الشرق، فَرْنُونَ هو حدود مَوَآبَ الشمالية.

^{٣٩} حصوت: هي إحدى قرى مَوَآبَ، وقد ترجمت في الترجمة اليونانية للعهد القديم (السبعينية) "مدينة الدار"، وقد تكون في المكان الواقع شمالي نهر أَرْنُونَ، وجنوبي شرقي عطاروت.

^{٤٠} فذبح بالَأَقْ: كانت المآدب المناسبة لرجال الدين هي ذبح الذبائح (رج. اصم ٩: ١٢-١٤، ١٦: ٢٠-٢١، إلخ).

^{٤١} مرتفعات بعل: هي في العبرية "باموت بعل"، وهو اسم مكان مرتفع كان يُسمى باسم البعل (رج. يش ١٣: ١٧)، وربما هي "باموت"

(رج. ت. ١٩: ٢١). أقصى الشعب: أي استطاع من مكانه أن يرى الشعب بجميع مخيماته من أقصاه إلى أقصاه.

^{٢٣} ١: بلعام: (رج. ت. ٥: ٢٢). ههنا: أي مرتفعات بعل (رج. ت. ٤١: ٢٢). سبعة.. وسبعة كباش: وقد كان الشهر السابع من السنة مليًا بالأعياد الدينية (رج. ص ٢٩)، والنضح سبع مرات كان مطلوبًا من أجل التطهير (رج. لا ١١: ٨، ١٤: ٧، ١٦: ١٦، ١٤: ١٩، إلخ). وقد كان على بني إسرائيل تقديم عدد "سبعة خراف" (رج. ٢٨: ١٩، ٢٧: ٢٩، إلخ). كباش: الكباش هو الذكر من الخراف.

^٢ أصعد بالَأَقْ وبُلْعَامُ: أي أصعد الاثنان المحرقه معًا، لأن الملك أو الرئيس في الشعوب الأممية كان يقوم بدور الكاهن. ^٣ رابية: أي "مكان مرتفع". ترد دائمًا في صيغة الجمع وترجمت "هضاب" (رج. إش ٤١: ١٨، ٤٩: ٩، إلخ ٢: ٣، ٢١: ٤، ١١: ٧، ٢٩: ١٤، إلخ).

^٤ فوافي الله بلعام: أي "أتى إليه" أو "قابله" (رج. ت. ٩: ٢٢). ^٥ فوضع الرب كَلَامًا: أي لقنه الرب ما يقوله من كلام. ^٧ فنطق بمثله: جاءت جميع نبوات بلعام في صيغة شعرية. كذا: أَرَامَ: هي اختصار للاسم الكامل "أَرَامَ النهرين"، وتقع شمالي بلاد ما بين النهرين، وشمال شرقي سوريا. من أَرَامَ أَتَى بِي: أي من موطني "أَرَامَ" من شمالي بلاد ما بين النهرين (رج. ٢٢: ٥).

وَكَبِشًا عَلَى كُلِّ مَذْيَحٍ. ^{١٥} فَقَالَ لِبَالَاقَ: «فَ هُنَا عِنْدَ مُحَرِّقِكَ وَأَنَا أَوَافِي هُنَاكَ».

^{١٦} فَوَافَى الرَّبُّ بِلَعَامٍ وَوَضَعَ كَلَامًا فِي فِيهِ وَقَالَ: «ارْجِعْ إِلَى بَالَاقَ وَتَكَلَّمْ هَكَذَا». ^{١٧} فَأَتَى إِلَيْهِ وَإِذَا هُوَ وَقِفٌ عِنْدَ مُحَرِّقَتِهِ، وَرُؤَسَاءُ مَوَآبٍ مَعَهُ. فَقَالَ لَهُ بَالَاقُ: «مَاذَا تَكَلَّمُ بِهِ الرَّبُّ؟» ^{١٨} فَطَقَّ بِمَثَلِهِ وَقَالَ: «قُمْ يَا بَالَاقُ وَاسْمَعْ. اصْغِ إِلَيَّ يَا ابْنَ صِفُورَ». ^{١٩} لَيْسَ

اللَّهُ إِنْسَانًا فَيَكْذِبُ، وَلَا ابْنُ إِنْسَانٍ فَيَنْدَمُ. هَلْ يَقُولُ وَلَا يَفْعَلُ؟ أَوْ يَتَكَلَّمُ وَلَا يَقِي؟ ^{٢٠} «إِنِّي قَدْ أَمَرْتُ أَنْ أَبَارِكَ. فَإِنَّهُ قَدْ بَارَكَ فَلَا أُرْثُهُ. ^{٢١} لَمْ يُبْصِرْ لَيْثًا فِي يَعْقُوبَ، وَلَا رَأَى تَعَبًا فِي إِسْرَائِيلَ. الرَّبُّ إِلَهُهُ مَعَهُ، وَهَنَافُ مَلِكٍ فِيهِ. ^{٢٢} اللَّهُ أَخْرَجَهُ مِنْ مِصْرَ. لَهُ مِثْلُ سُرْعَةِ الرُّثْمِ. ^{٢٣} إِنَّهُ لَيْسَ عِاقَةً عَلَى يَعْقُوبَ، وَلَا عِرَافَةً عَلَى إِسْرَائِيلَ. فِي الْوَقْتِ يُقَالُ عَنْ يَعْقُوبَ وَعَنْ إِسْرَائِيلَ مَا فَعَلَ اللَّهُ. ^{٢٤} هُوَذَا شَعْبٌ يَقُومُ كَلْبُورَ، وَيَرْتَفِعُ كَأَسَدٍ. لَا يَنَامُ حَتَّى يَأْكُلَ فَرِسَةً وَيَشْرَبَ دَمَ قَتْلَى. ^{٢٥} فَقَالَ بَالَاقُ لِبِلَعَامَ: «لَا تَلْعَنُ لَعْنَةً، وَلَا تُبَارِكُ بَرَكََةً». فَأَجَابَ

مِنْ جِبَالِ الْمَشْرِقِ: تَعَالَى الْعَنَ لِي يَعْقُوبَ، وَهَلُمَّ أَشْتِمِ إِسْرَائِيلَ. ^٦ كَيْفَ الْعَنَ مَنْ لَمْ يَلْعَنَهُ اللَّهُ؟ وَكَيْفَ أَشْتِمُ مَنْ لَمْ يَشْتِمَهُ الرَّبُّ؟ ^٧ إِنِّي مِنْ رَأْسِ الصُّخُورِ أَرَاهُ، وَمِنْ الْأَكَامِ أَبْصُرُهُ. هُوَذَا شَعْبٌ يَسْكُنُ وَحْدَهُ، وَبَيْنَ الشُّعُوبِ لَا يُحْسَبُ. ^٨ مَنْ أَحْصَى تُرَابَ يَعْقُوبَ وَرُبِعَ إِسْرَائِيلَ بَعْدَ؟ لَتَمُتْ نَفْسِي مَوْتَ الْأَبْرَارِ، وَلَتَكُنْ آخِرَتِي كَأَخِرَتِهِمْ».

^٩ فَقَالَ بَالَاقُ لِبِلَعَامَ: «مَاذَا فَعَلْتَ بِي؟ لَتَشْتِمَ أَعْدَائِي أَخَذْتُكَ، وَهُوَ أَنْتَ قَدْ بَارَكْتَهُمْ». ^{١٠} فَأَجَابَ وَقَالَ: «أَمَّا الَّذِي يَضَعُهُ الرَّبُّ فِي فَمِي أَحْزِرُ أَنْ أَتَكَلَّمَ بِهِ؟».

بركة بلعام الثانية

^{١١} فَقَالَ لَهُ بَالَاقُ: «هَلُمَّ مَعِيَ إِلَى مَكَانٍ آخَرَ تَرَاهُ مِنْهُ. إِنَّمَا تَرَى أَقْصَاءَهُ فَقَطْ، وَكُلُّهُ لَا تَرَى. فَالْعَنُ لِي مِنْ هُنَاكَ». ^{١٢} فَآخَذَهُ إِلَى حَقْلِ صُوفِيمَ إِلَى رَأْسِ الْفَسْجَةِ، وَبَنَى سَبْعَةَ مَذَابِيحَ، وَأَصْعَدَ ثُورًا

١٩ لَيْسَ اللَّهُ.. فَيَنْدَمُ: أَيُّ أَنَّ اللَّهَ هُوَ "الصَّادِقُ الْأَمِينُ" (رَج ٣: ٤). كَذَلِكَ (رَج ١ ص ٢٩). يَفِي: الْمَقْصُودُ: يَتِمُّ كَلَامُهُ.

٢٠ فَلَا أُرْثُهُ: أَيُّ "مَنْ أَنَا حَتَّى أَعَارِضُ أَحْكَامَهُ؟".
٢١ لَمْ يُبْصِرْ لَيْثًا: أَيُّ مَقَارَنَةِ بِجَمِيعِ الشُّعُوبِ الْأُخْرَى مِنْ حَوْلِهِ، فَإِنَّ شَعْبَ إِسْرَائِيلَ يَظْهَرُ فِي كِمَالِ نَسَبِي، حَتَّى يَكَادُ لَا يُرَى فِيهِ لَيْثٌ. تَعَبًا: الْكَلِمَةُ الْعَبْرِيَّةُ تَعْنِي أَيْضًا "مُجْهَدًا"، "مُشْكَلَةً"، "شَقَاءً". هَنَافُ مَلِكٍ فِيهِ: أَيُّ أَنَّهُمْ يَهْتَفُونَ هَنَافَ الشَّعْبِ الْمَسْرُورِ بِمَلِكِهِ (الرَّبِّ) الْمُنْتَصِرِ الَّذِي يَسْكُنُ فِي وَسْطِهِ.

٢٢ اللَّهُ أَخْرَجَهُ مِنْ مِصْرَ: هَذَا دَلِيلٌ عَلَى مَحَبَّةِ اللَّهِ لِشَعْبِهِ. لَهُ: أَيُّ أَنَّ هَذَا الشَّعْبَ هُوَ لَهُ (اللَّهُ) شَعْبٌ خَاصٌّ. مِثْلُ سُرْعَةِ الرُّثْمِ: أَيُّ أَنَّ اللَّهَ أَخْرَجَهُمْ بِسُرْعَةٍ تُشَبِّهُ سُرْعَةَ الرُّثْمِ (الظُّبِيِّ) (رَج ٨: ٢٤). الرُّثْمُ: الْكَلِمَةُ الْعَبْرِيَّةُ تُصَفِّ "الثَّورَ الْوَحْشِيَّ" (رَج ٩: ٣٩)، كَذَلِكَ تُسْتَخْدَمُ عَنْ "الظُّبِيِّ" (رَج ٢٢: ٢٢).

٢٣ عِاقَةُ: الْكَلِمَةُ الْعَبْرِيَّةُ لَمْ تَرُدْ فِي كُلِّ الْمَهْدِ الْقَدِيمِ سِوَى فِي (١: ٢٤) وَتُرْجِمَتْ "فَالًا". وَالكَلِمَةُ الْعَبْرِيَّةُ تَعْنِي حَرْفًا "لِلْعَنَةِ"، "السَّحَرِ". وَالْمَقْصُودُ: مَعْظَمُ أَعْمَالِ السَّحَرِ. عِرَافَةٌ: (رَج ٧: ٢٢). فِي الْوَقْتِ يُقَالُ: عِبَارَةٌ فِي الْعَبْرِيَّةِ قَدْ تَعْنِي: "لَقَدْ حَانَ الْوَقْتُ لِأَنْ يُقَالَ" أَوْ "فِي الْوَقْتِ الْمُنَاسِبِ سَوْفَ يُقَالُ" أَوْ "وَالآنَ سَيُقَالُ". مَا فَعَلَ اللَّهُ: أَيُّ جَمِيعِ الْأَعْمَالِ الْعَظِيمَةِ الَّتِي صَنَعَهَا اللَّهُ مَعَ شَعْبِهِ إِسْرَائِيلَ.

٢٤ كَلْبُورَ: أَيُّ لَهُ قُوَّةُ الْبَلُورَةِ (أَنْثَى الْأَسَدِ). يَرْتَفِعُ كَأَسَدٍ: أَيُّ "لَهُ بَطْشُ الْأَسَدِ". يَشْرَبُ دَمَ قَتْلَى: الْمَقْصُودُ: يَسْفِكُ دِمَاءَ أَعْدَائِهِ الَّذِينَ يَسْقُطُونَ أَمَامَهُ قَتْلَى فِي الْحَرْبِ.

٧ جِبَالِ الْمَشْرِقِ: هَكَذَا كَانَ الْكَنْعَانِيُّونَ يَدْعُونَ "جِبَالِ سُورِيَا". وَهِيَ تَأْتِي مُرَادَفَةً "لَأَرَامِ النَّهْرَيْنِ".

٩ مِنْ رَأْسِ الصُّخُورِ: أَيُّ مِنْ هَذَا الْمَكَانِ (الرَّابِيَةِ) الْمَرْتَفِعِ. مِنَ الْأَكَامِ: مَفْرَدَهَا "أَكْمَةٌ" وَهِيَ التَّلَّةُ أَوْ الْهَضْبَةُ. وَالْمَقْصُودُ: مِنْ هَذَا الْمَكَانِ (الرَّابِيَةِ) الْمَرْتَفِعِ. شَعْبٌ يَسْكُنُ وَحْدَهُ: الْمَقْصُودُ: شَعْبٌ لَيْسَ مِثْلَ بَاقِيِ الشُّعُوبِ، بَلْ هُوَ مُتَمَيِّزٌ وَمُتَفَرِّدٌ وَحْدَهُ. لِذَلِكَ فَهُوَ يَسْكُنُ مُنْعَزَلًا عَنْهُمْ. لَا يُحْسَبُ: أَيُّ لَا يُعَدُّ، فَهُوَ لَيْسَ مِثْلَهُمْ.

١٠ مِنْ أَحْصَى تُرَابَ يَعْقُوبَ: هَذَا تَحْقِيقٌ وَاضِحٌ وَمُبَاشَرٌ لِمَوَاعِيدِ الرَّبِّ لِلْأَبَاءِ (رَج ١٣: ١٦؛ ٢٨: ١٤). تَأْتِي فِي التَّرْجُمَةِ السَّبْعِيْنِيَّةِ الْيُونَانِيَّةِ لِلْمَهْدِ الْقَدِيمِ "مَنْ أَحْصَى نَسْلَ يَعْقُوبَ". رُبِعَ إِسْرَائِيلَ بَعْدَ: أَيُّ مِنْ يَسْتَطِيعُ أَنْ يَعِدَ وَلَوْ رُبْعًا (أَوْ قِسْمًا) وَاحِدًا مِنْ هَذَا الشَّعْبِ الْعَظِيمِ. الْأَبْرَارُ: هُوَ الْفِعْلُ الْمَشْتَقُّ مِنْهُ كَلِمَةُ "إِسْرَائِيلَ"، وَمَعْنَاهَا الْحَرْفِيُّ "الْمُسْتَقِيمُ" أَوْ "الصَّادِقُ" أَوْ "الْحَقُّ". لَتَكُنْ.. كَأَخِرَتِهِمْ: كَانَتْ نَهَايَتُهُ أَنَّهُ قُتِلَ بِالسَّيْفِ (رَج ٨: ٣١).

١٢ أَمَّا الَّذِي.. أَتَكَلَّمُ بِهِ؟: أَيُّ أَلَيْسَ هَذَا كَانَ هُوَ الشَّرْطُ الَّذِي قَبِلْتُ عَلَى أَسَاسِهِ الدَّعْوَةَ؟ (رَج ٢٢: ٣٨). أَحْزِرُ: أَيُّ "أَكُونُ حَرِيصًا".

١٣ أَقْصَاءَهُ: الْمَقْصُودُ: الْجُزْءُ مِنَ الشَّعْبِ الَّذِي يَقِيمُ فِي أَطْرَافِ الْمَحَلَّةِ، حَيْثُ يَكُونُ الشَّعْبُ قَلِيلٌ الْعِدَدُ فِي نَظَرِهِ، وَبِالتَّالِيِ يَتَشَجَّعُ فَيَلْعَنُ الشَّعْبَ.

١٤ حَقْلُ صُوفِيمَ: مَعْنَى صُوفِيمَ "حِرَاسٌ"، "مَرَاقِبِينَ". وَهَذَا الْحَقْلُ هُوَ أَحَدُ الرُّؤُوسِ الْجَبَلِيَّةِ فِي شِمَالِي شَرْقِي رَأْسِ الْفَسْجَةِ. غَالِبًا بِرَجَا لِلْمَرَاقَبَةِ. رَأْسُ الْفَسْجَةِ: (رَج ٢١: ٢٠).

ليوافي فالأ، بل جعلَ نحوَ البرِّيَّةِ وجهَهُ.^٢ ورفَعَ بلعامَ عَيْنِيهِ ورأى إسرائيلَ حالاً حَسَبَ أَسْبَابِيهِ، فكانَ عَلَيْهِ رُوحُ اللَّهِ،^٣ فَطَلَقَ بِمَثَلِهِ وقالَ: «وحي بلعام بن بعور. وحي الرَّجُلِ الْمَفْتُوحِ الْعَيْنَيْنِ. وحي الَّذِي يَسْمَعُ أَقْوَالَ اللَّهِ. الَّذِي يَرَى رُؤْيَا الْقَدِيرِ، مَطْرُوحًا وهو مَكشُوفُ الْعَيْنَيْنِ: «ما أَحَسَّنَ خِيَامَكَ يا يعقوبُ، مَسَاكِنَكَ يا إسرائيلُ! كَأَوْدِيَةِ مُنْتَدَّةٍ. كَجَنَّاتٍ عَلَى نَهْرٍ، كَشَجَرَاتٍ عَوْدٍ غَرَسَهَا الرَّبُّ. كَأَرْزَابٍ عَلَى مِاءٍ.»^٤ يَجْرِي مَاءٌ مِنْ دِلَائِهِ، وَيَكُونُ زَرْعُهُ عَلَى مِاءٍ غَزِيرَةٍ، وَيَسَامَى مَلِكُهُ عَلَى أَجَاجٍ وَتَرْفَعُ مَمْلَكَتُهُ. اللَّهُ أَخْرَجَهُ مِنْ مِصْرَ. لَهُ مِثْلُ سُرْعَةِ الرِّثْمِ. يَأْكُلُ أُمَمًا، مُضَايِقِيهِ، وَيَقْضِمُ عِظَامَهُمْ وَيُحْطِطُ سِهَامَهُ.^٥ جَنَّمَ كَأَسَدٍ. رَبَضَ كَلْبُورَةٍ. مَنْ يُعَيِّمُهُ؟ مُبَارِكُكَ مُبَارَكٌ، وَلَا عِنْتُكَ مَلْعُونٌ.»^٦ فَاثْتَعَلَ غَضَبُ بَالَاقَ عَلَى بِلْعَامٍ، وَصَفَّقَ بِيَدَيْهِ وَقَالَ بَالَاقُ لِبِلْعَامٍ: «لَتَسْتِمَّ أَعْدَائِي

بِلْعَامَ وَقَالَ لِبَالَاقَ: «أَلَمْ أَكَلِّمَكَ قَائِلًا: كُلُّ مَا يَتَكَلَّمُ بِهِ الرَّبُّ فَإِيَّاهُ أَفْعَلُ؟».

بركة بلعام الثالثة

^٧ فقالَ بَالَاقُ لِبِلْعَامَ: «هَلَمْ أَخُذْكَ إِلَى مَكَانٍ آخَرَ، عَسَى أَنْ يَصْلَحَ فِي عَيْنِي اللَّهِ أَنْ تَلْعَنَهُ لِي مِنْ هُنَاكَ.»^٨ فَأَخَذَ بَالَاقُ بِلْعَامَ إِلَى رَأْسِ فُغُورِ الْمُشْرِفِ عَلَى وَجْهِ الْبَرِّيَّةِ.^٩ فَقَالَ بِلْعَامُ لِبَالَاقَ: «ابْنِ لِي ههنا سَبْعَةَ مَذَابِخَ، وَهَيِّئْ لِي ههنا سَبْعَةَ ثِيْرَانٍ وَسَبْعَةَ كِبَاشٍ.»^{١٠} «فَفَعَلَ بَالَاقُ كَمَا قَالَ بِلْعَامُ، وَأَصْعَدَ ثُورًا وَكِبْشًا عَلَى كُلِّ مَذْبَحٍ.

^{١١} فَلَمَّا رَأَى بِلْعَامُ أَنَّهُ يَحْسُنُ فِي عَيْنِي الرَّبِّ أَنْ يُبَارِكَ إِسْرَائِيلَ، لَمْ يَنْطَلِقْ كَالْمَرَّةِ الْأُولَى وَالثَّانِيَّةِ

٢٤

نهر: أي مثل البساتين التي على شواطئ الأنهار. كشجرات.. كأرزات: يُشبه بلعام استقرار إسرائيل في أرض كنعان بأشجار قوية راسخة. كشجرات عود: شجر العود هو شجر ضخيم، ورائحته زكية جدًا، يستخدم خشبه في صناعة البخور وفي تحنيط الموتى. كأرزات: أي مثل شجر الأرز (ملك الأشجار)، والمشهور بارتفاعه واستقامته (رج. قض ١٥:٩).

^٧ دلالته: الدلاء هي جمع "دلو". وهو الإناء الذي يُرفع به الماء من البئر. والصورة هنا هي لرجل يحمل دلوين على كتفيه كلاهما يفيض وينسكب منه الماء، ووفرة الماء تشير إلى تكاثر الشعب المستمر، وإلى كثرة الغيرات التي تفيض منها. والكلمة العبرية لم ترد سوى في (إش ١٥:٤٠). أجاج: هو ملك عماليقي (رج. ص ١ ص ٨:١٥)، وربما الإشارة إلى حرب داود ضد عماليق (رج. ص ١ ص ٣٠). وكان رمزًا للقوة. الله أَخْرَجَهُ مِنْ مِصْرَ: هذا دليل على محبة الله لشعبه. له: (رج. ت ٢٢:٢٣). مثل سرعة الرثم: (رج. ت ٢٢:٢٣). الرثم: (رج. ت ٢٢:٢٣). يَأْكُلُ أُمَمًا: أي يبيد وينتصر على الشعوب التي تُضَايِقُهُ. يَقْضِمُ: أي يحطم. والكلمة العبرية تعني "التحطيم" أو "الازعاج". ولم ترد سوى في موضعين آخرين في كل العهد القديم (رج. حز ٢٣:٣٤؛ صف ٣:٣). يحطم سِهَامَهُ: "يحطم سِهَامَهُ فِيهِمْ" أو "يحطمهم بسِهَامِهِ".

^٩ جشم: أي لصق بالأرض، لزم مكانه فلم يبرح. والمقصود: استقر. كأسد: (رج. ت ٩:٤٩). ربض: أي جلس. والمقصود: استقر. كلبوة: اللبوة هي أنثى الأسد. من قيمته؟: أي مَنْ يَجْرُو أَنْ يُقْلَقَهُ؟ أو مَنْ يَسْتَطِيعُ أَنْ يَزْحَرِجَهُ مِنْ مَكَانِهِ؟ مُبَارَكٌ.. ملعون: إشارة واضحة إلى المواعيد للآباء (رج. ت ١٢:٣؛ ٢٩:٢٧).

^{١٠} صفق بيديه: علامة -هنا- على حدة الغضب (رج. حز ١٣:٢٢).

^{٢٧} عسى أن يصلح.. من هناك: إن بالاق كملك وثني لا يعلم أن الله ليس عنده تغيير ولا ظل دوران (رج. يع ١:١٧).

^{٢٨} رأس فغور: أي "جبل فغور". "فغور" هو الرأس الشمالي من جبال عباريم، ربما يكون أعلى رؤوسه. وقد كان "بعل فغور" يُعبد فوقها. المشرف.. البرية: هي في العبرية "الذي يطل على وجه يشيموت". والمقصود: قمة الجبل التي تطل على الصحراء الواسعة الممتدة شرقي وغربي البحر الميت. وقد بُنيت في هذه البرية مدينة "يشيموت" (رج. ٤٩:٣٣؛ يش ١٢:٣).

^{٢٩} ١: بلعام: (رج. ت ٥:٢٢). كالمرة الأولى والثانية: (رج. ١٤:٣؛ ٢٣:٢٣). فالأ: هي ذات الكلمة العبرية التي ترجمت "عِافَة" (رج. ت ٢٣:٢٣). البرية: هي بركة موآب أي "عربات موآب" (رج. ت ١:٢٢)، المجاورة للبحر الميت، والتي كان بنو إسرائيل قد أقاموا فيها خيامهم.

^٢ حالاً: أي نازل، مقيم في خيامه. حسب أسباطه: أي ترتيب أسباطه، وحلولهم حول خيمة الاجتماع (رج. ٣١-٣٢). عليه روح الله: كان "روح الله" يحل أحياناً على بعض الأشخاص في العهد القديم لينطقوا بأقوال الله، لتنفيذ مقصد من مقاصده.

^٣ فطلق بمثله: (رج. ت ٧:٢٣). كذبة. ١٥. المفتوح العينين: أي النبي أو الرائي (رج. ص ١ ص ٩:٩)، وهي نفسها "مكشوف العينين" (رج. آ ٤). كذبة.

^٤ الذي يسمع أقوال الله: أي الذي يوحى إليه الله بكلمته، ويعطيه المقدرة على الاستماع إليه حتى يبلغها إلى الناس. كذبة. ١٦. رؤيا: (رج. ت ١٥:١). القدير: (رج. ت ١٧:١). مطروحاً: أي مُلْقَى عَلَى الْأَرْضِ مِنْ شِدَّةِ الرُّؤْيَا وَرَهْبَتِهَا (رج. ١٨:١٧؛ ١٨:٩؛ ١٧:١٧).

^٦ كأودية ممتدة: دليلاً على كثرة عدد خيام بني إسرائيل. كجنان على

ولكن ليس الآن. أَبْصِرُهُ ولكن ليس قريباً. يَبْرُزُ كوكَبٌ مِنْ يَعْقوبَ، وَيَقُومُ قَضِيبٌ مِنْ إِسْرَائِيلَ، فَيُحْطَمُ طَرْفِيْ مَوآبَ، وَيُهْلِكُ كُلُّ بَنِي الرُّغَى. ^{١٨} وَيَكُونُ أَدُومٌ مِيراثًا، وَيَكُونُ سَعِيرُ أَعْدَاؤُهُ مِيراثًا. وَيَصْنَعُ إِسْرَائِيلُ بِيَّاسٍ. ^{١٩} وَيَسْلُطُ الَّذِي مِنْ يَعْقوبَ، وَيُهْلِكُ الشَّارِدَ مِنْ مَدِينَةٍ.

أقوال بلعام الأخيرة

^{٢٠} ثُمَّ رَأَى عَمَالِيقُ فَتَنَقَّ بِمَثْلِهِ وَقَالَ: «عَمَالِيقُ أَوَّلُ الشُّعُوبِ، وَأَمَّا آخِرَتُهُ فِإِلَى الْهَلَاكِ». ^{٢١} ثُمَّ رَأَى الْقَيْنِيُّ فَتَنَقَّ بِمَثْلِهِ وَقَالَ: «لَكِنْ مَسْكَنُكَ مَتِينًا، وَعُشُكَ مُؤْضِعًا فِي صَخْرَةٍ. ^{٢٢} لَكِنْ يَكُونُ قَائِنٌ لِلدَّمَارِ. حَتَّى مَتَى يَسْتَأْسِرُكَ أَشُورُ؟». ^{٢٣} ثُمَّ تَنَقَّ بِمَثْلِهِ وَقَالَ: «أَه! مَنْ يَعِيشُ حِينَ يَفْعَلُ ذَلِكَ؟ ^{٢٤} وَتَأْتِي سُنُّ

دَعْوَتِكَ، وَهَذَا أَنْتَ قَدْ بَارَكْتَهُمْ الْآنَ ثَلَاثَ دَفْعَاتٍ. ^{١١} فَالْآنَ اهْرُبْ إِلَى مَكَانِكَ. قُلْتُ أَكْرِمَكَ إِكْرَامًا، وَهَذَا الرَّبُّ قَدْ مَنَعَكَ عَنِ الْكَرَامَةِ». ^{١٢} فَقَالَ بِلْعَامُ لِبَالَاقَ: «أَلَمْ أَكَلَمْ أَيْضًا رُسُلَكَ الَّذِينَ أَرْسَلْتَ إِلَيَّ قَائِلًا: ^{١٣} وَلَوْ أَعْطَانِي بِالْأَقْلَى مِائَةَ بَيْتَةٍ فِضَّةً وَذَهَبًا لَا أَقْدِرُ أَنْ أَتَجَاوَزَ قَوْلَ الرَّبِّ لِأَعْمَلْ خَيْرًا أَوْ شَرًّا مِنْ نَفْسِي. الَّذِي يَتَكَلَّمُ الرَّبُّ إِيَّاهُ أَتَكَلِّمُ؟ ^{١٤} وَالْآنَ هَذَا أَنَا مُنْطَلِقٌ إِلَى شَعْبِي. هَلُمَّ أَنْيِّكَ بِمَا يَفْعَلُهُ هَذَا الشَّعْبُ بِشَعْبِكَ فِي آخِرِ الْآيَامِ».

بركة بلعام الرابعة

^٥ ثُمَّ تَنَقَّ بِمَثْلِهِ وَقَالَ: «وَحْيِي بِلْعَامَ بْنِ بَعُورَ. وَحْيِي الرَّجُلِ الْمَفْتُوحِ الْعَيْنَيْنِ. ^{١٦} وَحْيِي الَّذِي يَسْمَعُ أَقْوَالَ اللَّهِ وَيَعْرِفُ مَعْرِفَةً الْعَالِي. الَّذِي يَرَى رُؤْيَا الْقَدِيرِ سَاقِطًا وَهُوَ مَكْشُوفُ الْعَيْنَيْنِ: ^{١٧} أَرَاهُ

"العصيان"، "الشغب" أو "الضلال".

١٨ أَدُومٌ.. سَعِيرُ: شعب "أدوم" هم نسل "عيسو" (رج ١: ٣٦). وقد استوطنوا في جبال سَعِير. والمقصود: إن بني إِسْرَائِيلَ سَيَنْتَصِرُونَ عَلَى الْأَدُومِيِّينَ وَيَرْثُونَ أَرْضَهُمْ، وَهُوَ الْأَمْرُ الَّذِي تَحَقَّقَ فِي أَيَّامِ دَاوُدَ الْمَلِكِ (رج ٢ صم ٨: ١٤). مِيراثًا.. ميراثًا: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في هذا الموضع. يصنع.. ببأس: أي ينتصر بقوة.

١٩ الذي من يعقوب: أي شخص سوف يخرج من نسل يعقوب. الشارد: أي الباقون أحياء من الحرب (رج ٣٥: ٢١).

٢٠ عَمَالِيقُ: (رج ١٧ ص ٨). أول الشعوب: هكذا كانوا يعتبرون أنفسهم (رج ٦ ص ١٠). والمقصود: أعلاها مقامًا. آخرته: أي "نهايته". سوف تكون هلاكًا نهائيًا. سيهزم شاول ثم داود عَمَالِيقُ (رج ١ صم ١٥: ١٨؛ ٣٠: ١٧). وقد فنوا أخيرًا في زمان حزقيا الملك (رج ١ صم ٤: ٤١-٤٣). الهلاك: الكلمة العبرية تعني "إبادة نهائية"، ولم ترد في كل العهد القديم سوى في (٢٤١).

٢١ القيني: أو القينيون هم نسل "قائِن"، أقاموا في الأرض التي دُعِيت أَدُومَ فيما بعد (رج ١ صم ١٥: ١٩)، وأقام بعضهم في مديان. كانوا على وفاق مع إِسْرَائِيلَ، وقد كان حوِبابُ نَسِيبِ مُوسَى قَيْنِيًّا (رج ١ صم ١٦: ١؛ ١١: ٤)، ومنهم حابِرُ زَوْجِ يَاعِجِلَ (رج ١ صم ٤: ١٧). عَشُكُ: أي "موطنك". في صخرة: أي مُحَصَّنًا.

٢٢ حتى متى يستأسرك...؟ أي كم من الزمن سيبقى تحت سلطة الأشوريين خاضعًا لهم، ومسيبًا في بلادهم؟ أَشُورُ: المقصود -غالبًا- قبيلة آشور التي تقطن شمالي شبه جزيرة سينا (رج ٢ صم ٢٥: ١٨، ٣: ٢ صم ٩: ٨). مز ٨٣: ٨.

٢٣ حين يفعل ذلك: المقصود: حين يفعل "الله" ذلك.

١٠ ثلاث دفعات: أي ثلاث مرات (رج ٢٣: ١١، ٢٥).

١١ اهرب إلى مكانك: أي عد إلى بلدك. الكرامة: الكلمة العبرية تعني "المجد" (رج ٣١: ٣). والمقصود هنا: المكافأة التي كان سيكرمها بها.

١٢ أَلَمْ أَكَلَمْ أَيْضًا رُسُلَكَ...؟ (رج ٢٢: ١٨).

١٣ ملء.. ذهبا: (رج ٢٢: ١٨).

١٤ أنا منطلق: أعلن بلعام أنه منطلق إلى بلده، لكنه تَلَكَّأَ فِي أَرْضِ الْمَدْيَانِيِّينَ حَتَّى قُتِلَ فِيهَا (رج ٣١: ٨). إِلَى شَعْبِي: أي إِلَى بِلَدَةِ فَنُورَ (رج ٢٢: ٥). فِي آخِرِ الْآيَامِ: أي فيما بعد، والعبارة في العبرية تُسْتَعْمَلُ عَنْ: المستقبل القريب أو البعيد.

١٦ سَاقِطًا: أي "مطروحًا" (رج ٤: ٤).

١٧ ليس الآن: أي ليس في الحاضر أو ليس في زماننا الحالي. أَرَاهُ.. أَبْصَرُهُ: أي أَرَى رُؤْيَا وَاضِحَةً تَكَادُ تَكُونُ إِبْصَارًا لشيء مرئي. ليس قريبًا: أي ليس من قريب أو ليس في مكاننا الحالي. يَبْرُزُ: المقصود: يطلع أو يخرج. كوكب: أي شخص لامع ومشرق وذائع الصيت. والمقصود هنا -غالبًا- "ملك" فهكذا كان يُدعى الملوك في بابل -من حيث أتى بلعام- وكما جاء في (إش ١٤: ١٢). قضيب: هو تعبير يُسْتَعْمَلُ عَنِ الْمُلْكِ وَالرَّقَاسَةِ وَالسِّيَادَةِ وَالسُّلْطَانِ (رج ٢ صم ٤٥: ٦؛ ٤٥: ٨). فهو من الشعارات الملكية. طرفي مَوآبَ: أي "زوايا" مَوآبَ (رج ٢ صم ٢٦: ٢٦). والمقصود: "أطراف مَوآبَ" أي كل مَوآبَ "من أقصاها إلى أقصاها". يَهْلِكُ: الفعل العبري لا يرد في كل العهد القديم سوى في (إش ٥: ٢٢)، ومعناه يشير إلى التحطيم، التفسير، الهدم. بني الرُّغَى: كانت تُطْلَقُ عَلَى الْأَشْرَارِ مَثِيرِي الْفِتَنِ وَالْخُصُومَاتِ وَأَعْدَاءِ السَّلَامِ، أَوْ قِبَائِلَ بَدْوِيَّةٍ تُقِيمُ عَلَى أَطْرَافِ أَرْضِ كَنْعَانَ. وَالْفِعْلُ الْعِبْرِيُّ يَعْنِي أَيْضًا

«خُذْ جَمِيعَ رُؤُوسِ الشَّعْبِ وَعَلِّقْهُمْ لِلرَّبِّ مُقَابِلَ الشَّمْسِ، فَيَرْتَدَّ حُمُومُ غَضَبِ الرَّبِّ عَنِ إِسْرَائِيلَ». فَقَالَ مُوسَى لِقَضَاةِ إِسْرَائِيلَ: «اقْتُلُوا كُلَّ وَاحِدٍ قَوْمَهُ الْمُتَعَلِّقِينَ بِبَعْلِ فُغُور».

١ وإذا رَجُلٌ مِنْ بَنِي إِسْرَائِيلَ جَاءَ وَقَدَّمَ إِلَى إِخْوَتِهِ الْمَدْيَانِيَِّّةِ، أَمَامَ عَيْنَيْ مُوسَى وَأَعْيُنِ كُلِّ جَمَاعَةِ بَنِي إِسْرَائِيلَ، وَهُمْ بَاكُونَ لَدَى بَابِ خِيَمَةِ الْاجْتِمَاعِ. فَلَمَّا رَأَى ذَلِكَ فِينَحَاسُ بْنُ أَلِيعَازَرَ بْنِ هَارُونَ الْكَاهِنِ، قَامَ مِنْ وَسْطِ الْجَمَاعَةِ وَأَخَذَ رُمَحًا بِيَدِهِ،^٨ وَدَخَلَ وَرَاءَ الرَّجُلِ الْإِسْرَائِيلِيِّ إِلَى الْقُبَّةِ وَطَعَنَ كُلِّيهِمَا، الرَّجُلَ الْإِسْرَائِيلِيَّ وَالْمَرْأَةَ فِي بَطْنِهَا. فَامْتَنَعَ الْوَبَاءُ عَنْ بَنِي إِسْرَائِيلَ.^٩ وَكَانَ الَّذِينَ مَاتُوا بِالْوَبَاءِ أَرْبَعَةً وَعِشْرِينَ أَلْفًا.

مِنْ نَاحِيَةِ كِتِيمَ وَتُخَضِّعُ أَشُورَ، وَتُخَضِّعُ عَابِرَ، فَهُوَ أَيْضًا إِلَى الْهَلَاكِ».

^{٢٥} ثُمَّ قَامَ بِلْعَامُ وَانْطَلَقَ وَرَجَعَ إِلَى مَكَانِهِ. وَبَالَاقُ أَيْضًا ذَهَبَ فِي طَرِيقِهِ.

مَوَآبُ يَعْثَرُ إِسْرَائِيلَ

٢٥ وَأَقَامَ إِسْرَائِيلُ فِي شَطِطٍ، وَابْتَدَأَ الشَّعْبُ يَزْنُونَ مَعَ بَنَاتِ مَوَآبَ.^٢ فَدَعَوْنَ الشَّعْبَ إِلَى ذَبَائِحِ آلِهَتِهِنَّ، فَأَكَلَ الشَّعْبُ وَسَجَدُوا لِآلِهَتِهِنَّ.^٣ وَتَعَلَّقُوا إِسْرَائِيلُ بِبَعْلِ فُغُور. فَحَمِي غَضَبُ الرَّبِّ عَلَى إِسْرَائِيلَ.^٤ فَقَالَ الرَّبُّ لِمُوسَى:

٤ رُؤُوسِ الشَّعْبِ: المقصود: رؤساؤه الذين سقطوا في خطية عبادة "بعل فغور"، وبالتالي أعتروا مرؤوسيه من الشعب. علقهم: الكلمة العبرية وردت في (ص ٢١: ٦٠، ١٣) وترجمت "صلبهم". وقد ترجمت الكلمة في الترجمة السبعينية اليونانية للعهد القديم "جعلهم مثلًا" أو "اعرفهم". والمقصود: أن تعلقهم بعد أن ترجمهم ليصبحوا عبرة. مقابل الشمس: أي "في عز النهار" وعلى الملا حتى يراهم الجميع.

٥ لِقَضَاةِ إِسْرَائِيلَ: هم السبعون شيخًا (رج خر ١٨: ٢٥، ٢٦). كل واحد قومه: أي كل واحد من القضاة مسؤوليته أهل عشيرته وبسطه (رج خر ٢٢: ٢٧).

٦ وقدم.. المديانية: كانت قد حدثت مضاجعة مع أجنبيات ولكن خارج المحلة، أما هنا فقد دخل بها داخل المحلة أمام أعين موسى وكل الشعب. وهم باكون: أي كانوا يُصلون إلى الرب في توبة وحزن عسى أن يرفع غضبه عنهم (رج آ ٣). خيمة الاجتماع: (رج ت ٩: ٢٥).

٧ فِينَحَاسُ: (رج خر ٦: ٢٥). وقد كرم التقليد اليهودي كثيرًا غيره فِينَحَاسُ، فاعتبره تاليًا لموسى وهارون. أَلِيعَازَرُ: (رج ت ٦: ٢٣).

٨ القبة: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم سوى في (تث ١٨: ٣) وترجمت "كرش". والكلمة منقولة من اللغة العبرية بذات النطق بحروف عربية. والكلمة قد تعني "الخيمة" أو "جزءًا من الخيمة". طعن.. في بطنها: العبارة في العبرية تشير إلى أنه طعنهما وهما في ذات الفعل. في بطنها: أي أن العقاب هنا في عضو الخطية، كما في (٢١: ٥). فامتنع الوَبَاءُ: كان عقاب الرب قد بدأ بأن أرسل إليهم وباء، وذلك بمجرد غضبه عليهم (رج آ ٣).

٩ وكان.. أربعة وعشرين ألفًا: كان قد سقط في أول يوم لانتشار الوباء ثلاثة وعشرون ألفًا (رج ١ كو ٨: ٨).

٢٤ من نَاحِيَةِ: أي من ناحية البحر المتوسط. كِتِيمَ: (رج ت ١٠: ٤). هذا الاسم يُطلق على جزيرة قبرص، وكذلك على الممالك الأوربية الواقعة على البحر المتوسط، وخاصة اليونان وإيطاليا. عَابِرَ: هو جد إبراهيم (رج ت ١٠: ٢٤). كذلك (رج ت ١٤: ١٣).

٢٥ إلى مكانه: المقصود: إلى المكان الذي كان نازلًا فيه مؤقتًا عند المديانيين.

٢٥ ١: أَقَامَ.. في شطيط: هذا هو آخر مكان حلوا فيه قبل عبور الأردن (رج يش ١١: ٣٤). شَطِطٍ: الكلمة العبرية تعني "شجر السنط"، لكثرة أشجار السنط هناك، وكانت بلدة أريحا تقع تجاهه على الضفة الغربية للأردن. وقد دُعِيَ "أبل شطيط" (رج خر ٣٣: ٤٩). يَزْنُونَ: الكلمة العبرية تحمل كلا المفهومين الجسدي والروحي. فقد كان ضمن مظاهر الديانة الكنعانية الزنى المقدس. يَزْنُونَ مَعَ بَنَاتِ مَوَآبَ: إن وقوعهم في النجاسة يجلب عليهم غضب إلههم القدوس (رج ٣١: ١٦). وقد سقط الشعب في خطية الزنى مع بنات مَوَآبَ وبنات مديان (رج آ ٦). وكانا الشعبان مرتبطين معًا (رج ٢٢: ٧، ٤).

٢ ذَبَائِحُ.. وسجدوا لآلهتهن: بهذا العمل كسر الشعب الوصية الأولى والثانية من الوصايا العشر. "لا يكن لك آلهة أخرى أمامي" و "لا تسجد لهن ولا تعبدهن" (رج خر ٢٠: ٣، ٥).

٣ تَعَلَّقَ: الكلمة العبرية تصف من "يحب من كل القلب". كذِه. بعل فغور: كلمة "بعل" هي لقب عام لمعظم آلهة الشعوب، ومعناه "سيد" أو "رب" وقد دُعِيَ إله الموابيين "بعل فغور" نسبة إلى "رأس فغور" (رج ت ٢٣: ٢٨)، وإلى بلدة "بيت فغور" اللذين كان يُعبد فيهما وله مذابح فيهما. "وبعل فغور" هو -غالبًا- "كموش" إله الموابيين (رج ت ٢١: ٢٩)، أَيْضًا (رج ١ مل ١١: ٧). فحَمِي غَضَبُ الرَّبِّ: (رج ت ١١: ١).

الإحصاء الثاني

٢٦

ثُمَّ بَعْدَ الْوَيْلَا كَلَّمَ الرَّبُّ مُوسَى وَالْعَازَارَ بْنَ هَارُونَ
الكَاهِنِ قَائِلًا: ^٢ «خُذَا عَدَدَ كُلِّ جَمَاعَةٍ بَنِي إِسْرَائِيلَ،
مِنْ ابْنِ عَشْرِينَ سَنَةً فِصَاعِدًا حَسَبَ بُيُوتِ آبَائِهِمْ، كُلَّ خَارِجٍ لِلْجُنْدِ
فِي إِسْرَائِيلَ». فَكَلَّمَهُمُ مُوسَى وَالْعَازَارُ الْكَاهِنُ فِي عَرَبَاتِ مُوآبَ
عَلَى أُرْدُنْ أَرِيحَا قَائِلِينَ: ^٤ «مِنْ ابْنِ عَشْرِينَ سَنَةً فِصَاعِدًا. كَمَا أَمَرَ
الرَّبُّ مُوسَى». وَبَنِي إِسْرَائِيلَ الْخَارِجِينَ مِنْ أَرْضِ مِصْرَ:
^٥ رَأوِيئِينَ بِكْرُ إِسْرَائِيلَ، بَنُو رَأوِيئِينَ: لِحَنُوكَ عَشِيرَةُ الْحَنُوكِيِّينَ. لَقُلُّو
عَشِيرَةُ الْقُلُوبِيِّينَ. لِحَصْرُونَ عَشِيرَةُ الْحَصْرُونِيِّينَ. لَكِرْمِي عَشِيرَةُ
الكَرْمِيِّينَ. ^٦ هَذِهِ عَشَائِرُ الرَّأوِيئِيِّينَ. وَكَانَ الْمَعْدُودُونَ مِنْهُمْ ثَلَاثَةً
وَأَرْبَعِينَ أَلْفًا وَسَعِمَةً وَثَلَاثِينَ. ^٧ وَابْنُ فُلُّو أَلْيَابُ. ^٨ وَبَنُو أَلْيَابَ:
نَمُوئِيلُ وَدَانَائُ وَأَبِيرَامُ، وَهُمَا دَانَائُ وَأَبِيرَامُ الْمَدْعَوَانِ مِنَ الْجَمَاعَةِ
الَّذَانِ خَاصِمَا مُوسَى وَهَارُونَ فِي جَمَاعَةِ قُورَحَ حِينَ خَاصَمُوا الرَّبَّ،

^{١٠} «فَكَلَّمَ الرَّبُّ مُوسَى قَائِلًا: ^{١١} «فِيْنَحَاسُ بْنُ إِيْلَازَارَ بْنِ
هَارُونَ الْكَاهِنِ قَدْ رَدَّ سَخَطِي عَنْ بَنِي إِسْرَائِيلَ بِكُؤُونِهِ غَارَ
غَيْرَتِي فِي وَسْطِهِمْ حَتَّى لَمْ أَفِنْ بَنِي إِسْرَائِيلَ بِغَيْرَتِي. ^{١٢} لِذَلِكَ
قُلْ: هَآنَذَا أُعْطِيهِ مِيثَاقِي مِيثَاقَ السَّلَامِ، ^{١٣} فَيَكُونُ لَهُ وَلَسْلِسُهُ
مِنْ بَعْدِهِ مِيثَاقَ كَهَنُوتٍ أَبَدِيٍّ، لِأَجْلِ أَنَّهُ غَارَ اللَّهُ وَكَفَّرَ عَنْ بَنِي
إِسْرَائِيلَ». ^{١٤} وَكَانَ اسْمُ الرَّجُلِ الْإِسْرَائِيلِيِّ الْمَقْتُولِ الَّذِي قُتِلَ
مَعَ الْمِدْيَانِيِّ، زَمْرِي بْنُ سَالُو، رَثِيسَ بَيْتِ أَبِي مِنَ الشَّمْعُونِيِّينَ.
^{١٥} وَاسْمُ الْمَرْأَةِ الْمِدْيَانِيَّةِ الْمَقْتُولَةِ كُزْبِي بِنْتُ صُورٍ، هُوَ رَثِيسُ
قَبَائِلِ بَيْتِ أَبِي فِي مِديَانَ.

^{١٦} ثُمَّ كَلَّمَ الرَّبُّ مُوسَى قَائِلًا: ^{١٧} «ضَاقُوا الْمِدْيَانِيِّينَ
وَاضْرِبُوهُمْ، ^{١٨} لِأَنَّهُمْ ضَاقُواكُمْ بِمَكَائِدِهِمْ الَّتِي كَادُواكُمْ بِهَا
فِي أَمْرِ فُغُورَ وَأَمْرٍ كُزْبِي أَخْنَتِهِمْ بِنْتُ رَثِيسَ لِمِديَانَ، الَّتِي قُتِلَتْ
يَوْمَ الْوَيْلَا بِسَبَبِ فُغُورَ».

وثانيًا: لأنهم خرجت منهم "كزبي" التي كانت السبب في الوباء
وغضب الله.

٢٦: ١ ثم بعد الويل: أي بعد انتهاء الوباء، والذي مات بسببه أربعة
وعشرون ألفًا (رج ٩: ٢٥). موسى والعازار: هذا الأمر هو
أول تكليف إلهي للعازار بعد موت أبيه هارون (رج ٢٨: ٢٠).
كذ ٣٠، ٦٣، ٦٤. العازار: (رج ٦: ٢٣). كذ ٣.

٢ خذ عدد: هذا هو الإحصاء الثاني، بينما كل من تم إحصائهم
في (ص ١) قد ماتوا إلا موسى ويشوع وكالب (رج آ ٦٤، ٦٥).
وكان الإحصاء الأول قد تم عمله قبل حوالي ٣٨ سنة (رج
خر ١٢: ٣٠؛ ٢٦: ٣٨). نلاحظ الفارق بين إجمالي عدد بني
إسرائيل الخارجين للحرب في الإحصاء الأول والإحصاء الثاني،
أن إجمالي الإحصاء الأول كان يفوق إجمالي الإحصاء الثاني
بألف وثمان مئة وعشرين. عن "أحصوا" (رج ٢: ١). كل
جماعة... (رج ٣: ١٢). جماعة: (رج ٣: ١٢).
ابن عشرين سنة فصاعدًا: (رج ٣: ١). كذ ٤. حسب بيوت
آبائهم: أي حسب الأسر والعشائر المتفرعة من كل سبط.

٣ عربات موآب: (رج ١: ٢٢). أوردن أريحا: (رج ١: ٢٢).
أريحا: (رج ١: ٢٢).

٥ رأووين: (رج ٢٩: ٣٢). بكر إسرائيل: (رج ٤٦: ٨).
لحنوك: (رج ٤٦: ٩؛ ٦: ١٤).

٩ داثان وأبيرام: (رج ١: ١٦). المدعوون من الجماعة: أي الشهرين
في الشعب. قورح: (رج ١: ١٦). خاصما... الرب: عن هذه
الفتنة وهذا التمرد (رج ١٦: ٣٥-٣٠).

١١ رد سخطي: أي حول غضبي بعيدًا عنهم. غار... بغیرتی: بعبارة
أخرى "إن قتل فينحاس للخاطئ عبر تعبيرًا واضحًا عن غضب الله،
وبهذا الفعل ارتد غضب الله". لم أفن: أي جعلني أصفح عن الباقيين
منهم، ولولا ذلك لكانت قد أفنيته جميعًا.

١٢ لذلك قُلْ: أي قل يا موسى لفينحاس ولجميع الشعب، بل ولجميع
الأجيال. ميثاقي: الكلمة العبرية ترجمت "عهد" (رج ٦: ١٨).
ميثاق السلام: المقصود: عهدًا ثابتًا للسلام (رج ملا ٥: ٢).

١٣ ميثاق كهنوت أبدي: لقد أعاد فينحاس العهد بعمله، وفي هذا
العهد ضمان بقاء رئاسة الكهنوت في أسرته. كفر: عن "الكفارة"
(رج ٢٩: ٣٦). كفر عن بني إسرائيل: في الأحوال العادية
يموت الحيوان بدل المذنب، أما هنا فقد أميت الخطاة أنفسهم
(الرجل المستبيح والمرأة المديانية)، وبالتالي لا داعي لذبيحة
حيوانية.

١٤ زمري بن سالو: كان من رؤساء بيوت الآباء من سبط شمعون.
رئيس بيت أب: المقصود: رئيسًا مرموقًا لأسرة عظيمة تنتمي لهذا
السبط. الشمعونيين: (رج ٢٩: ٣٣).

١٥ كزبي بنت صور: أي أنها كانت من أسرة عريقة في شعبها، مثلما
كان زمري في شعبه. كذ ١٨. صور: قد قُتل فيما بعد (رج ٣١: ٨؛
يش ١٣: ٢١).

١٧ اضربوهم: أي حاربوهم. وقد سجلت المعارك ضد مديان (رج ٣١؛
قض ٦-٨).

١٨ بمكائدهم: أولًا: لأنهم دبوا مكيدة مع الموآبيين بتحريض الشعب
الإسرائيلي على الزنى وعلى السجود لبعل فغور (رج ٣١: ١٦)،

^{٢٣} بنو يسّاكر حَسَبَ عَشَائِرِهِمْ: لتولاعَ عَشِيرَةُ التُّولَاعِيِّينَ. وَلِفُؤَةِ عَشِيرَةِ الْفُؤِيِّينَ. ^{٢٤} ولياشوبَ عَشِيرَةَ الْيَاشُوبِيِّينَ. وَلِشَمُرُونَ عَشِيرَةَ الشَّمْرُونِيِّينَ. ^{٢٥} هَذِهِ عَشَائِرُ يَسَّاكَرَ حَسَبَ عَدَدِهِمْ، أَرْبَعَةٌ وَسِتُّونَ أَلْفًا وَثَلَاثَ مِئَةٍ.

^{٢٦} بنو زبولونَ حَسَبَ عَشَائِرِهِمْ: لِسَارَدَ عَشِيرَةَ السَّارَدِيِّينَ. وَلِلْإِيلُونَ عَشِيرَةَ الْإِيلُونِيِّينَ. وَلِلْجَلِثَلِيلَ عَشِيرَةَ الْبَاجِلِثَلِيلِيِّينَ. ^{٢٧} هَذِهِ عَشَائِرُ الزَّبُولُونِيِّينَ حَسَبَ عَدَدِهِمْ، سِتُّونَ أَلْفًا وَخَمْسُ مِئَةٍ.

^{٢٨} ابْنَا يَوْسُفَ حَسَبَ عَشَائِرِهِمَا مَنَسَّى وَأَفْرَايِمَ. ^{٢٩} بنو مَنَسَّى: لِمَاكِرَ عَشِيرَةَ الْمَاكِرِيِّينَ. وَمَاكِرَ وَلَدَ جَلْعَادَ. وَلِجَلْعَادَ عَشِيرَةَ الْجَلْعَادِيِّينَ. ^{٣٠} هَؤُلَاءِ بنو جَلْعَادَ: لِإِيْعَزَرَ عَشِيرَةَ الْإِيْعَزَرِيِّينَ. لِحَالَقَ عَشِيرَةَ الْحَالَقِيِّينَ. ^{٣١} لِأَسْرَيْثِيلَ عَشِيرَةَ الْأَسْرَيْثِيلِيِّينَ. لِشَكَمَ عَشِيرَةَ الشَّكَمِيِّينَ. ^{٣٢} لِشَمِيدَاعَ عَشِيرَةَ الشَّمِيدَاعِيِّينَ. لِحَافَرَ عَشِيرَةَ الْحَافَرِيِّينَ. ^{٣٣} وَأَمَّا صُلْفَحَادُ بْنُ حَافَرَ فَلَمْ يَكُنْ لَهُ بَنُونَ بَلْ بَنَاتٌ. وَأَسْمَاءُ بَنَاتٍ صُلْفَحَادَ: مَحَلَّةٌ وَنُوعَةٌ وَحُجَلَةٌ وَمِلْكَةٌ وَتَرِصَةٌ. ^{٣٤} هَذِهِ عَشَائِرُ مَنَسَّى، وَالْمَعْدُودُونَ مِنْهُمْ اثْنَانِ وَخَمْسُونَ أَلْفًا وَسَبْعُ مِئَةٍ. ^{٣٥} وَهَؤُلَاءِ بنو أَفْرَايِمَ حَسَبَ عَشَائِرِهِمْ: لَشَوَتَالَحَ عَشِيرَةَ الشُّوَتَالَحِيِّينَ. لِبَاكَرَ عَشِيرَةَ الْبَاكَرِيِّينَ. لِتَاخَنَ عَشِيرَةَ التَّآخَنِيِّينَ.

^{١٠} فَفَتَحَتِ الْأَرْضُ فَاها وَابْتَلَعَتْهُمَا مَعَ قَوَرَحَ حِينَ مَاتَ الْقَوْمُ بِإِحْرَاقِ النَّارِ، مِثَّتَيْنِ وَخَمْسِينَ رَجُلًا. فَصَارُوا عِبْرَةً. ^{١١} وَأَمَّا بنو قَوَرَحَ فَلَمْ يَمُوتُوا.

^{١٢} بنو شمعونَ حَسَبَ عَشَائِرِهِمْ: لِنُمُوئِيلَ عَشِيرَةَ التَّمُوئِيلِيِّينَ. لِيَامِينَ عَشِيرَةَ الْيَامِينِيِّينَ. لِيَاكِينَ عَشِيرَةَ الْيَاكِينِيِّينَ. ^{١٣} لِرَازَحَ عَشِيرَةَ الرَّازَحِيِّينَ. لَشَاوَلَ عَشِيرَةَ الشَّأُولِيِّينَ. ^{١٤} هَذِهِ عَشَائِرُ الشَّمْعُونِيِّينَ، اثْنَانِ وَعِشْرُونَ أَلْفًا وَمِثَّتَانِ.

^{١٥} بنو جادَ حَسَبَ عَشَائِرِهِمْ: لِصِفُونَ عَشِيرَةَ الصَّفُونِيِّينَ. لِحَجِّي عَشِيرَةَ الْحَجِّيِّينَ. لَشُونِي عَشِيرَةَ الشُّونِيِّينَ. ^{١٦} لِأَزْنِي عَشِيرَةَ الْأَزْنِيِّينَ. لِعِيرِي عَشِيرَةَ الْعِيرِيِّينَ. ^{١٧} لِأَرُودَ عَشِيرَةَ الْأَرُودِيِّينَ. لِأَرْتِيلِي عَشِيرَةَ الْأَرْتِيلِيِّينَ. ^{١٨} هَذِهِ عَشَائِرُ بَنِي جَادَ حَسَبَ عَدَدِهِمْ، أَرْبَعُونَ أَلْفًا وَخَمْسُ مِئَةٍ.

^{١٩} ابْنَا يَهُوذَا: عِيرٌ وَأُونَانُ، وَمَاتَ عِيرٌ وَأُونَانُ فِي أَرْضِ كَنْعَانَ. ^{٢٠} فَكَانَ بنو يَهُوذَا حَسَبَ عَشَائِرِهِمْ: لِشَيْلَةَ عَشِيرَةَ الشَّيْلِيِّينَ. وَلِفَارَصَ عَشِيرَةَ الْفَارَصِيِّينَ. وَلِرَازَحَ عَشِيرَةَ الرَّازَحِيِّينَ. ^{٢١} وَكَانَ بنو فَارَصَ: لِحَصْرُونَ عَشِيرَةَ الْحَصْرُونِيِّينَ. وَلِحَامُولَ عَشِيرَةَ الْحَامُولِيِّينَ. ^{٢٢} هَذِهِ عَشَائِرُ يَهُوذَا حَسَبَ عَدَدِهِمْ، سِتَّةٌ وَسَبْعُونَ أَلْفًا وَخَمْسُ مِئَةٍ.

بدلاً من عير وأونان.

^{٢٢} هذه عشائر.. وخمس مئة: إن جملة محاربي سبط يهوذا هم الأكبر عدداً، وهكذا كان في التعداد الأول (رج ١: ٢٧؛ تك ٤٩: ٨-١٢).

^{٢٣} يساكر: (رج. ت. تك ٣٠: ١٨). تولاع... إن بني يساكر الأربعة مذكورون في (تك ١٣: ١٣).

^{٢٤} ياشوب: دُعِيَ أيضاً "يوب" (رج. ت. تك ٤٦: ١٣).

^{٢٦} زبولون: (رج. ت. تك ٣٠: ٢٠). كذ. ٢٧. سارد: إن بني زبولون الثلاثة مذكورون في (تك ٤٦: ١٤).

^{٢٨} ابنا يوسف: اعتبر يعقوب أن ابنا يوسف من بين أسباط إسرائيل (رج. تك ٤٨: ٥). يوسف: (رج. ت. تك ٣٠: ٢٤). منسى: (رج. ت. تك ٤١: ٥١). أفرايم: (رج. ت. تك ٤١: ٥٢).

^{٢٩} ماكير: هو ابن منسى الوحيد (رج. تك ٥٠: ٢٣). جلعاد: ولد له ستة أبناء. كذ. ٣٠.

^{٣٣} صلفحاد: كانت له خمس بنات فقط. (رج ١: ٢٧-٧) حيث يتم الحديث عن ميراث البنات.

^{٣٤} هذه عشائر.. سبع مئة: على العكس من محاربي سبط شمعون، فإن محاربي سبط منسى يزداد في هذا التعداد عن التعداد الأول (رج ١: ٣٥).

^{٣٥} بنو أفرايم: ولد له ثلاثة بنين، وولد ابن لشوتالاح. كذ. ٣٧.

^{١٠} فتحت الأرض فاهأ: (رج. ت. ١٦: ٣٠). بإحراق النار: بعد أن "خرجت نار من عند الرب" (رج. ت. ١٦: ٣٥). فصاروا عبرة: أي صاروا مثلاً وعظة ودرسا.

^{١١} فلم يموتوا: لأنهم لم يشتركوا في مؤامرة أبيهم، وإنما أطاعوا الرب فوق طاعتهم لأبيهم.

^{١٢} شمعون: (رج. ت. تك ٢٩: ٣٣). نموئيل... عن أبناء شمعون الخمسة (رج. تك ٤٦: ١٠). بينما "أوهده" لا يذكر هنا، ربما لأن عشيرته قد انقرضت كلها في البرية، أو في الربأ الأخير بسبب بعل فغور، فقد كان زمري من الشمعونيين (رج ٢٥: ١٤). لنموئيل: دُعِيَ أيضاً "يموئيل" (رج. تك ٤٦: ١٠). ياكين: دُعِيَ أيضاً "يريب" (رج ٤: ٢٤).

^{١٣} زراح: دُعِيَ أيضاً "صوحر" (رج. تك ٤٦: ١٠). شاول: (رج. ت. تك ٤٦: ١٠).

^{١٤} هذه عشائر.. ومِثَّتَانِ: إن جملة محاربي سبط شمعون قلَّ كثيراً عن التعداد الأول، حيث كان تسعة وخمسين ألفاً وثلاث مئة (رج ٢٣: ١). جاد: (رج. ت. تك ٣٠: ١١). كذ. ١٨. صفون... إن بني جاد السبعة مذكورين في (تك ٤٦: ١٦).

^{١٩} يهوذا: (رج. ت. تك ٢٩: ٣٥). مات عير وأونان: أي ماتا بدون نسل (رج. تك ٣٨: ٦-١٠). لذلك لم تقم عشائر باسميهما.

^{٢١} حصرون... لحامول: هما حفدي يهوذا من ابنة فارص، وقد ذُكرا

^{٤٨}بَنُو نَفْتَالِي حَسَبَ عَشَائِرِهِمْ: لِيَاخْصِيلَ عَشِيرَةُ الْبَاخْصِيلِيِّينَ. لِحِجُونِي عَشِيرَةُ الْجُونِيِّينَ. ^{٤٩}لِصِيرَ عَشِيرَةُ الْبَصْرِيِّينَ. لِشَلِيمَ عَشِيرَةُ الشَّلِيمِيِّينَ. ^{٥٠}هَذِهِ قِبَائِلُ نَفْتَالِي حَسَبَ عَشَائِرِهِمْ، وَالْمَعْدُودُونَ مِنْهُمْ خَمْسَةٌ وَأَرْبَعُونَ أَلْفًا وَأَرْبَعُ مِئَةٍ. ^{٥١}هَؤُلَاءِ الْمَعْدُودُونَ مِنْ بَنِي إِسْرَائِيلَ سِتُّ مِئَةِ أَلْفٍ وَأَلْفٌ وَسَبْعُ مِئَةٍ وَثَلَاثُونَ. ^{٥٢}ثُمَّ كَلَّمَ الرَّبُّ مُوسَى قَائِلًا: ^{٥٣}«لِهَؤُلَاءِ تُقَسِّمُ الْأَرْضَ نَصِيبًا عَلَى عَدَدِ الْأَسْمَاءِ. ^{٥٤}الكَثِيرُ تَكْثُرُ لَهُ نَصِيبُهُ، وَالْقَلِيلُ تُقَلَّلُ لَهُ نَصِيبُهُ. كُلُّ وَاحِدٍ حَسَبَ الْمَعْدُودِينَ مِنْهُ يُعْطَى نَصِيبُهُ. ^{٥٥}إِنَّمَا بِالْقُرْعَةِ تُقَسَّمُ الْأَرْضُ. حَسَبَ أَسْمَاءِ أَسْبَاطِ آبَائِهِمْ يَمْلِكُونَ. ^{٥٦}حَسَبَ الْقُرْعَةِ يُقَسَّمُ نَصِيبُهُمْ بَيْنَ كَثِيرٍ وَقَلِيلٍ.»

^{٥٧}وهَؤُلَاءِ الْمَعْدُودُونَ مِنَ اللَّاوِيِّينَ حَسَبَ عَشَائِرِهِمْ: لِحِرْشُونَ عَشِيرَةُ الْجِرْشُونِيِّينَ. لِقَهَاتَ عَشِيرَةُ الْقَهَاتِيِّينَ. لِمَرَارِي عَشِيرَةُ الْمَرَارِيِّينَ. ^{٥٨}هَذِهِ عَشَائِرُ لَآوِي: عَشِيرَةُ اللَّئِنِيِّينَ وَعَشِيرَةُ الْحَبْرُونِيِّينَ وَعَشِيرَةُ الْمُحْلِيِّينَ وَعَشِيرَةُ الْمُوشِيِّينَ وَعَشِيرَةُ الْقَوْرَحِيِّينَ. وَأَمَّا قَهَاتُ فَوَلَدَ عِمْرَامَ. ^{٥٩}وَأَسْمُ امْرَأَةِ عِمْرَامَ يوكَابَدُ بِنْتُ لَآوِي الَّتِي وُلِدَتْ لِلَآوِي فِي مِصْرَ، فَوَلَدَتْ لِعِمْرَامَ هَارُونَ وَمُوسَى وَمَرِيَمَ أَخْتَهُمَا. ^{٦٠}وَلِهَارُونَ وُلِدَ نَادَابُ وَأَبِيهَوُ وَالْعَازَارُ وَإِثَامَارُ. ^{٦١}وَأَمَّا نَادَابُ

^{٣٦}وهَؤُلَاءِ بَنُو شَوَالَحَ: لِعِيرَانَ عَشِيرَةُ الْعِيرَانِيِّينَ. ^{٣٧}هَذِهِ عَشَائِرُ بَنِي أَفْرَائِمَ حَسَبَ عَدَدِهِمْ، اثْنَانِ وَثَلَاثُونَ أَلْفًا وَخَمْسُ مِئَةٍ. هَؤُلَاءِ بَنُو يُوْسُفَ حَسَبَ عَشَائِرِهِمْ.

^{٣٨}بَنُو بَنِيَامِينَ حَسَبَ عَشَائِرِهِمْ: لِبَالَعَ عَشِيرَةُ الْبَالَعِيِّينَ. لِأَشِيلَ عَشِيرَةُ الْأَشِيلِيِّينَ. لِأَحِيرَامَ عَشِيرَةُ الْأَحِيرَامِيِّينَ. ^{٣٩}لِشُفُوَامَ عَشِيرَةُ الشُّفُوَامِيِّينَ. لِحُوفَامَ عَشِيرَةُ الْحُوفَامِيِّينَ. ^{٤٠}وَكَانَ ابْنُ بَالَعَ: أَرَدَ وَتُعْمَانُ. لِأَرَدَ عَشِيرَةُ الْأَرَدِيِّينَ، وَلِتُعْمَانَ عَشِيرَةُ التُّعْمَانِيِّينَ. ^{٤١}هَؤُلَاءِ بَنُو بَنِيَامِينَ حَسَبَ عَشَائِرِهِمْ، وَالْمَعْدُودُونَ مِنْهُمْ خَمْسَةٌ وَأَرْبَعُونَ أَلْفًا وَسِتُّ مِئَةٍ.

^{٤٢}هَؤُلَاءِ بَنُو دَانَ حَسَبَ عَشَائِرِهِمْ: لَشُوحَامَ عَشِيرَةُ الشُّوحَامِيِّينَ. هَذِهِ قِبَائِلُ دَانَ حَسَبَ عَشَائِرِهِمْ. ^{٤٣}جَمِيعُ عَشَائِرِ الشُّوحَامِيِّينَ حَسَبَ عَدَدِهِمْ، أَرْبَعَةٌ وَسِتُّونَ أَلْفًا وَأَرْبَعُ مِئَةٍ.

^{٤٤}بَنُو أَشِيرَ حَسَبَ عَشَائِرِهِمْ: لِيَمَنَةَ عَشِيرَةُ الْيَمَنِيِّينَ. لِيَشُوي عَشِيرَةُ الْيَشُويِيِّينَ. لِبَرِيْعَةَ عَشِيرَةُ الْبَرِيْعِيِّينَ. ^{٤٥}لِبَنِي بَرِيْعَةَ: لِحَابِرَ عَشِيرَةُ الْحَابِرِيِّينَ. لِمَلَكِيئِيلَ عَشِيرَةُ الْمَلَكِيئِيلِيِّينَ. ^{٤٦}وَأَسْمُ ابْنَةِ أَشِيرَ سَارَحُ. ^{٤٧}هَذِهِ عَشَائِرُ بَنِي أَشِيرَ حَسَبَ عَدَدِهِمْ، ثَلَاثَةٌ وَخَمْسُونَ أَلْفًا وَأَرْبَعُ مِئَةٍ.

^{٥٣}تُقَسَّمُ الْأَرْضُ: إِنْ مُوسَى لَمْ يَدْخُلْ إِلَى أَرْضِ كَنْعَانَ، وَبِالنَّتَالِي فَهُوَ لَنْ يُقَسَّمِ الْأَرْضُ عَلَى الْأَسْبَاطِ، بَلْ مِنْ سَيَقُومُ بِذَلِكَ هُوَ يَشُوعُ (رَجِ يَشُ ١٣: ٦-٨). كَانَتْ تَعْلِيمَاتُ الرَّبِّ بِشَأْنِ التَّقْسِيمِ بَيْنَ الْأَسْبَاطِ: ١- أَنْ يَكُونَ حِجْمُ نَصِيبِ السَّبْطِ مِنَ الْأَرْضِ مُتَنَاسِبٌ مَعَ تَعْدَادِ السَّبْطِ. ٢- أَنْ يَتِمَّ التَّقْسِيمُ بِالْقُرْعَةِ (رَجِ يَشُ ١٤: ٢٠، ١٥: ١٦، ١٧: ١٠، ١٧: ١٠-١١). ٣- أَنْ لَا يَكُونَ لِسَبْطِ لَآوِي نَصِيبٌ فِي الْأَرْضِ، لِأَنَّ الرَّبَّ هُوَ نَصِيبُهُمْ (رَجِ يَشُ ١٣: ٣٣). بَلْ يُعْطِيهِمْ كُلُّ سَبْطٍ مَدَنًا مِنْ نَصِيبِهِ (رَجِ يَشُ ٢١).

^{٥٤}الكَثِيرُ تَكْثُرُ لَهُ نَصِيبُهُ: أَنْ يَتِمَّ التَّقْسِيمُ بِصُورَةٍ عَادِلَةٍ، بِأَنْ يَأْخُذَ كُلُّ سَبْطٍ نَصِيبًا عَادِلًا مُنَاسِبًا لِحِجْمِهِ.

^{٥٥}بِالْقُرْعَةِ: (رَجِ ت. ١٦: ٨). لِكَيْ يَخْرُجَ لِكُلِّ سَبْطٍ الْأَرْضُ الَّتِي يَأْخُذُ نَصِيبَهُ فِيهَا.

^{٥٧}اللَّاوِيِّينَ: (رَجِ ت. ١: ٤٧). جِرْشُونَ... نَجِدُ بَيَانَ تَفْصِيلِي بِأَسْمَاءِ أَبْنَاءِ وَأَحْفَادِ لَآوِي فِي (خُر. ١٦: ٢٥).

^{٥٨}قَهَاتُ: (رَجِ خُر. ١٨) قَدْ وَلَدَ لَهُ عِمْرَامُ أَبُو مُوسَى وَهَارُونَ وَمَرِيَمَ.

^{٥٩}يُوكَابَدُ: (رَجِ ت. خُر. ٦: ٢٠).

^{٦٠}نَادَابُ وَأَبِيهَوُ: (رَجِ ت. خُر. ٢٣). أَلْعَازَارُ: (رَجِ ت. خُر. ٢٣: ٢٣).

إِثَامَارُ: (رَجِ ت. خُر. ٢٣: ٢٣).

٣٨ بَنِيَامِينَ: (رَجِ ت. ت. ٣٥: ١٨). أَشِيلُ: دُعِيَ أَيْضًا "يَدِيْعَتِيلُ" (رَجِ أَلْخ. ٦: ٧). أَحِيرَامُ: دُعِيَ أَيْضًا "إِيْحِي" وَ"أَحِيرُ" وَ"أَخْرُ" (رَجِ ت. ٤٦: ٢١، أَلْخ. ١٢: ٧، ١٨: ١).

٣٩ شُفُوَامُ: دُعِيَ أَيْضًا "مَفِيمُ" وَ"شُفُوَانُ" (رَجِ ت. ٤٦: ٢١، أَلْخ. ٥: ٨). حُوفَامُ: دُعِيَ أَيْضًا "حَفِيمُ" (رَجِ ت. ٤٦: ٢١).

٤٢ دَانَ: (رَجِ ت. ت. ٣٠: ٦). شُوحَامُ: دُعِيَ أَيْضًا "حُوشِيمُ" (رَجِ ت. ٤٦: ٢٣). كَذَ ٤٣.

٤٤ أَشِيرُ: (رَجِ ت. ت. ٣٠: ١٣). كَذَ ٤٦، ٤٧. يَمَنَةُ... ذَكَرَ لِأَشِيرَ - هُنَا - ثَلَاثَةَ بَنِينَ، وَقَدْ ذَكَرَ ابْنُ رَابِعٍ هُوَ "يَشُوعُ" فِي (ت. ٤٦: ١٧). رُبَّمَا يَعُودُ السَّبَبُ إِلَى ١- مَاتَ قَبْلَ أَنْ يَتَزَوَّجَ كَمَا حَدَثَ مَعَ عِيرِ وَأُونَانَ (رَجِ ت. ١٩: ٢). تَزَوَّجَ وَلَمْ يَكُنْ لَهُ بَنُونَ. كَمَا حَدَثَ مَعَ صُلْفَحَادَ (رَجِ آ. ٣٣). ٣- تَزَوَّجَ وَكَانَ لَهُ بَنُونَ وَلَكِنْ انْقَرَضَتْ عَشِيرَتُهُ، مِثْلَ "أُوْهَدُ" (رَجِ ت. ١٢: ١).

٤٨ نَفْتَالِي: (رَجِ ت. ت. ٣٠: ٨). يَاحْصِيئِيلُ: إِنْ بَنُو نَفْتَالِي الْأَرْبَعَةَ مَذْكُورِينَ فِي (ت. ٤٦: ٢٤).

٥١ الْمَعْدُودُونَ... وَثَلَاثُونَ: إِنْ عَدَدَ الْمُحَارِبِينَ الْمَذْكُورَ هُنَا (٦٠١٧٣٠) مُقَارَبٌ لِعَدَدِ الْمُحَارِبِينَ الْمَذْكُورَ فِي التَّعْدَادِ الْأَوَّلِ (٦٠٣٥٥٠) (رَجِ ١: ٤٦)، وَالَّذِي كَانَ قَدْ تَمَّ قَبْلَ حَوَالِي ٣٨ سَنَةً.

في القَوْمِ الَّذِينَ اجْتَمَعُوا عَلَى الرَّبِّ فِي جَمَاعَةِ قورَح، بل بِخَطِيئِهِ مَاتَ وَلَمْ يَكُنْ لَهُ بَنُونَ. ^٤ لماذا يُحذف اسمُ أبنينا مِنْ بَيْنِ عَشِيرَتِهِ لِأَنَّهُ لَيْسَ لَهُ ابْنٌ؟ أَعْطَيْنَا مُلْكًا بَيْنَ إِخْوَةِ أَيْنَا. ^٥ فَقَدَّمَ مُوسَى دَعْوَاهُنَّ أَمَامَ الرَّبِّ.

^٦ فَكَلَّمَ الرَّبُّ مُوسَى قَائِلًا: ^٧ «بِحَقِّ تَكَلَّمْتَ بَنَاتُ صَلْفَحَادَ، فَتُعْطِيهِنَّ مُلْكٌ نَصِيبٍ بَيْنَ إِخْوَةِ أَبِيهِنَّ، وَتَنْقُلُ نَصِيبَ أَبِيهِنَّ إِلَيْهِنَّ. ^٨ وَتُكَلِّمُ بَنِي إِسْرَائِيلَ قَائِلًا: أَيُّمَا رَجُلٍ مَاتَ وَلَيْسَ لَهُ ابْنٌ، تَنْقُلُونَ مُلْكَهُ إِلَى ابْنَتِهِ. ^٩ وَإِنْ لَمْ تَكُنْ لَهُ ابْنَةٌ، تُعْطَوُا مُلْكَهُ لِإِخْوَتِهِ. ^{١٠} وَإِنْ لَمْ يَكُنْ لَهُ إِخْوَةٌ، تُعْطَوُا مُلْكَهُ لِإِخْوَةِ أَبِيهِ. ^{١١} وَإِنْ لَمْ يَكُنْ لِأَبِيهِ إِخْوَةٌ، تُعْطَوُا مُلْكَهُ لِنَسَبِهِ الْأَقْرَبِ إِلَيْهِ مِنْ عَشِيرَتِهِ فِيرِثُهُ. فَصَارَتْ لِبَنِي إِسْرَائِيلَ فَرِيضَةٌ قَضَاءٍ، كَمَا أَمَرَ الرَّبُّ مُوسَى.

بنات صلفحاد

(عد ١: ٣٦-١٢)

وَأَبِيهَو فَمَاتَا عِنْدَمَا قَرَّبَا نَارًا غَرِيبَةً أَمَامَ الرَّبِّ. ^{١٢} وَكَانَ الْمَعْدُودُونَ مِنْهُمْ ثَلَاثَةً وَعِشْرِينَ أَلْفًا، كُلُّ ذَكَرٍ مِنْ ابْنِ شَهْرِ فِصَاعِدَا. لِأَنَّهُمْ لَمْ يُعَدُّوا بَيْنَ بَنِي إِسْرَائِيلَ، إِذْ لَمْ يُعْطَ لَهُمْ نَصِيبٌ بَيْنَ بَنِي إِسْرَائِيلَ. ^{١٣} هَؤُلَاءِ هُمُ الَّذِينَ عَدَّهُمُ مُوسَى وَالْعَازَارُ الْكَاهِنُ حِينَ عَدَّا بَنِي إِسْرَائِيلَ فِي عَرَبَاتِ مَوَّابَ عَلَى أَرْدُنَّ أَرِيحَا. ^{١٤} وَفِي هَؤُلَاءِ لَمْ يَكُنْ إِنْسَانٌ مِنَ الَّذِينَ عَدَّهُمُ مُوسَى وَهَارُونُ الْكَاهِنُ حِينَ عَدَّا بَنِي إِسْرَائِيلَ فِي بَرِّيَّةِ سِينَاءَ، ^{١٥} لِأَنَّ الرَّبَّ قَالَ لَهُمْ إِنَّهُمْ يَمُوتُونَ فِي الْبَرِّيَّةِ، فَلَمْ يَبْقَ مِنْهُمْ إِنْسَانٌ إِلَّا كَالِبُ بْنُ يُفَنَّةَ وَيَشُوعُ بْنُ نُونٍ.

٢٧ ^١ فَقَدَّمَتْ بَنَاتُ صَلْفَحَادَ بَنِي حَافَرِ بْنِ جِلْعَادَ بَنِي مَآكِيرَ بْنِ مَنَسَّى، مِنْ عَشَائِرِ مَنَسَّى بَنِي يَوْسُفَ.

وَهَذِهِ أَسْمَاءُ بَنَاتِهِ: مَحَلَّةُ وَنُوعَةُ وَحُجَلَةُ وَمَلَكَةُ وَرِصَّةُ. ^٢ وَوَقَفْنَ أَمَامَ مُوسَى وَالْعَازَارَ الْكَاهِنِ وَأَمَامَ الرُّؤَسَاءِ وَكُلِّ الْجَمَاعَةِ لَدَى بَابِ خِيَمَةِ الْجَمَاعَةِ قَائِلَاتٍ: ^٣ «أَبُونَا مَاتَ فِي الْبَرِّيَّةِ، وَلَمْ يَكُنْ

يشوع يخلف موسى

(ث ١: ٣١-٨)

^١ وَقَالَ الرَّبُّ لِمُوسَى: «اصْعَدْ إِلَى جَبَلٍ عِبَارِيمَ هَذَا وَانْظُرْ الْأَرْضَ الَّتِي أُعْطِيتُ بَنِي إِسْرَائِيلَ. ^٢ وَمَتَى نَظَرْتَهَا، تُضْمُ إِلَيَّ قَوْمَكَ أَنْتَ

^٤ لماذا يُحذف.. له ابن؟: أي إن اسم أباهن صلفحاد سيُنسى في حالة إغفال إعطاء ميراث لبناته في أرض الميعاد. أعطنا ملكًا: أي أعطنا نصيبًا في الأرض نمتلكه.

^٥ فقدم.. أمام الرب: فهذا الموضوع لا سابق له، وبالتالي فإن موسى يطلب مشورة الله. وهو أول إنصاف حضاري للنساء في العالم القديم.

^٧ فتعطينهم.. إليهن: صار هذا القرار سابقة لأحوال مماثلة في المستقبل. وكثيرًا ما نؤمن العهد القديم جاءت في أحوال مشابهة (رج ١٥: ٣٢-٣٦؛ ١٠: ٢٤-٢٣).

^٨ تكلم بني إسرائيل..: أعطى الرب شعبه أربع تعليقات تتعلق بشريعة الميراث: ١- الرجل الذي يموت بدون أن يكون له ابن يرثه، ينقل ملكه إلى ابنته أو بناته. ٢- الرجل الذي يموت بدون أبناء ذكور أو بنات، ينقل ملكه إلى إخوته. ٣- الرجل الذي يموت بدون أبناء ذكور أو بنات وليس له إخوة ينقل ملكه إلى إخوة أبيه أي إلى أعمامه. ٤- الرجل الذي يموت وليس له أولاد أو بنات أو إخوة أو أعمام، ينقل ملكه إلى أقرب قريب له في عشيرته.

^{١١} فريضة قضاء: أي شريعة يحكم بها، فريضة حكم.

^{١٢-١٤} الأرض التي.. برية صين: (رج تث ٣: ٢٣-٢٧؛ ٣٢: ٤٨-٥٢).

^{١٢} جبل عباريم: هي سلسلة جبال تقع شرقي الأردن وتمتد من الشمال إلى الجنوب. والمقصود هنا -بأكثر تحديدًا- "جبل نبو" (رج تث ٣٤: ١).

^{١٣} تضم إلى قومك: (رج تث ٢٥: ٨).

^{٦١} فماتا.. أمام الرب: عن هذه الواقعة (رج لا ١٠: ٥).

^{٦٢} ثلاثة وعشرين ألفًا: كان عددهم في الإحصاء الأول اثنين وعشرين ألفًا (رج ٣: ٣٩). لم يُعطَ لهم نصيب: لأن الرب هو نصيبهم (رج تث ١٠: ٩؛ يش ١٣: ٣٣).

^{٦٤} لم يكن.. في برية سيناء: أي أن جميع المعدودين في هذا الإحصاء (رج آ ٥١)، لم يكن من ضمنهم أي إنسان ممن خرجوا من أرض مصر، لأنهم تذكروا على الرب فلم يستحق أي منهم الدخول إلى أرض الميعاد، إلا اثنين فقط هما كالب بن يفته. ويشوع بن نون. في برية سيناء: (رج تث ١: ١).

^{٦٥} كالب بن يفته: (رج تث ١٣: ٦). يشوع بن نون: (رج تث ١٧: ٩). ^{٢٧} ١: صلفحاد: (رج تث ٢٦: ٣٣). مآكير: (رج تث ٢٦: ٢٩). منسى: (رج تث ٤١: ٥١). يوسف: (رج تث ٣٠: ٢٤).

^٢ ووقفن أمام موسى: أي "تقدمن بشكوى". العازار: (رج تث ٢٣: ٢). كل الجماعة: (رج تث ١٢: ٣). الجماعة: (رج تث ١٢: ٣). خيمة الاجتماع: هي "المسكن" (رج تث ٢٥: ٩).

^٣ مات.. بخطيته مات: المقصود -غالبًا- "خطية" كل الشعب الذي ساند الجواسيس عديمي الإيمان، وبالتالي حكم على كل الجيل بالموت في البرية (رج ١٤: ٢٦-٣٥؛ ٢٦: ٦٤-٦٥). اجتمعوا على: أي "ثاروا ضد"، "تمردوا على". جماعة قورح: عن هذا التمرد (رج ١: ١٦-٣٥). قورح: (رج تث ١٦: ١).

تقدمات يومية

(خر ٢٩: ٣٨-٤٦)

٢٨

١ وكَلَّمَ الرَّبُّ مُوسَى قَائِلًا: ^٢ «أَوْصِ بَنِي إِسْرَائِيلَ وَقُلْ لَهُمْ: قُرْبَانِي، طَعَامِي مَعَ وَقَائِدِي رَائِحَةً سروري، تَحْرِصُونَ أَنْ تُقَرَّبُوا لِي فِي وَقْتِهِ. ^٣ وَقُلْ لَهُمْ: هَذَا هُوَ الْوَقْدُ الَّذِي تُقَرَّبُونَ لِلرَّبِّ: خَرُوفَانِ حَوْلِيَّانِ صَحِيحَانِ لِكُلِّ يَوْمٍ مُحَرَّقَةً دَائِمَةً. ^٤ الْخُرُوفُ الْوَاحِدُ تَعْمَلُهُ صَبَاحًا، وَالْخُرُوفُ الثَّانِي تَعْمَلُهُ بَيْنَ الْعِشَاءَيْنِ. ^٥ وَعُشْرُ الْإِيفَةِ مِنْ دَقِيقِي مَلْتَوَتْ بِرُبْعِ الْهَيْنِ مِنْ زَيْتِ الرُّضِّ قَدِيمَةً. ^٦ مُحَرَّقَةً دَائِمَةً. هِيَ الْمَعْمُولَةُ فِي جَبَلِ سِينَاء. لِرَائِحَةِ سرورٍ، وَقودًا لِلرَّبِّ. ^٧ وَسَكِبُهَا رُبْعُ الْهَيْنِ لِلْخُرُوفِ الْوَاحِدِ. فِي الْقُدْسِ اسْكُبْ سَكِبَ مُسْكِرٍ لِلرَّبِّ. ^٨ وَالْخُرُوفُ الثَّانِي تَعْمَلُهُ بَيْنَ الْعِشَاءَيْنِ كَتَقْدِيمَةِ الصَّبَاحِ، وَسَكِبُهَا تَعْمَلُهُ وَقودًا رَائِحَةً سرورٍ لِلرَّبِّ.

أَيْضًا كَمَا ضَمَّ هَارُونُ أَخُوكَ. ^٩ لِأَنَّكُمَا فِي بَرِّيَّةِ صِينَ، عِنْدَ مُخَاصِمَةِ الْجَمَاعَةِ، عَصَيْتُمَا قَوْلِي أَنْ تُقَدَّسَانِي بِالْمَاءِ أَمَامَ أَعْيُنِهِمْ. ذَلِكَ مَاءُ مَرِيَّةَ قَادَشَ فِي بَرِّيَّةِ صِينَ. ^{١٠} فَكَلَّمَ مُوسَى الرَّبَّ قَائِلًا: ^{١١} «لِيُوكِّلِ الرَّبُّ إِلَهُ أَرْوَاحَ جَمِيعِ الْبَشَرِ رَجُلًا عَلَى الْجَمَاعَةِ، ^{١٢} يُخْرِجُ أَمَامَهُمْ وَيَدْخُلُ أَمَامَهُمْ وَيُخْرِجُهُمْ وَيُدْخِلُهُمْ، لِكَيْلَا تَكُونَ جَمَاعَةُ الرَّبِّ كَالْغَنَمِ الَّتِي لَا رَاعِيَ لَهَا». ^{١٣} فَقَالَ الرَّبُّ لِمُوسَى: «خُذْ يَشُوعَ بْنَ نُونٍ، رَجُلًا فِيهِ رُوحٌ، وَضَعْ يَدَكَ عَلَيْهِ، ^{١٤} وَأَوْفِقْهُ قُدَّامَ إِيْعَازَارِ الْكَاهِنِ وَقُدَّامَ كُلِّ الْجَمَاعَةِ، وَأَوْصِهِ أَمَامَ أَعْيُنِهِمْ. ^{١٥} وَاجْعَلْ مِنْ هَيْبِكَ عَلَيْهِ لِكَيْ يَسْمَعَ لَهُ كُلُّ جَمَاعَةِ بَنِي إِسْرَائِيلَ، ^{١٦} فَيَقِفْ أَمَامَ إِيْعَازَارِ الْكَاهِنِ فَيَسْأَلُ لَهُ بِقَضَاءِ الْأُورِيمِ أَمَامَ الرَّبِّ. حَسَبَ قَوْلِهِ يَخْرُجُونَ، وَحَسَبَ قَوْلِهِ يَدْخُلُونَ، هُوَ وَكُلُّ بَنِي إِسْرَائِيلَ مَعَهُ، كُلُّ الْجَمَاعَةِ. ^{١٧} فَفَعَلَ مُوسَى كَمَا أَمَرَهُ الرَّبُّ. أَخَذَ يَشُوعُ وَأَوْفَقَهُ قُدَّامَ إِيْعَازَارِ الْكَاهِنِ وَقُدَّامَ كُلِّ الْجَمَاعَةِ، ^{١٨} وَوَضَعَ يَدَيْهِ عَلَيْهِ وَأَوْصَاهُ كَمَا تَكَلَّمَ الرَّبُّ عَنْ يَدِ مُوسَى.

ترتيب الذبائح على أساس تكرارها: ١-المحركات اليومية (رج آ ٢-٨). ٢-تقدمات السبت الأسبوعية (رج ٩١، ١٠). ٣-تقدمات شهرية (رج ١١-١٥). ٤-التقدمات السنوية، وتأتي مرتبة ترتيبًا تاريخيًا (رج ٢٨: ١٦-٢٩: ٣٩). ومجموع ما يقدمه الكهنة سنويًا هو ١١٣ ثورًا، ٣٢ كبشًا، ١٠٨٦ حملًا، وأكثر من طن دقيق، وألف زجاجة زيت، ومثلها من الخمر. قرباني: (رج ١٧: ٢). طعامي: لأن الرب كان يقبلها على مذبحه، والكهنة كان لهم نصيبًا في بعضها. وقائدي: أي "وقود للرب" (رج ٢٩: ١٨). رائحة سروري: (رج ١٧: ٩). حوليان: أي "ابني سنة". كذ: ٩. صحيان: (رج ١٢: ٥). كذ: ٩. مُحَرَّقَةً: (رج ١٧: ٣). بين العشاءين: الكلمة العبرية تعني "في العشيّة" (رج ١٢: ٦). كذ: ٨. وتصف الوقت الواقع بين غروب الشمس والظلام الدامس. عُشْرُ الْإِيفَةِ: (رج ١٦: ٣٦). ملتوت: (رج ١٧: ٤). كذ: ١٢. الهين: (رج ٢٩: ٤٠). كذ: ٧. زيت الرض: أو "الزيت المروض" أي المستخرج بدق الزيتون في الهاون، وهو أنقى أنواع الزيتون لخلوه من الشوائب. تقدمة: (رج ١٧: ١). هي المعمولة: أي مثلما كنتم تعملونها في جبل سينا (رج ٢٩: ٣٨-٤٢). جبل سينا: هو "جبل حوريب" (رج ١٧: ٦). وقودًا للرب: (رج ٢٩: ١٨). سكيبها: أي "سكيب الخمر" (رج ١٥: ٥). وهو الخمر الذي كان يُسكب على مذبح المحرقة. كذ: ١٠. سكيب مسكر: أي "سكيب خمر جيدة" أو "سكيب خمر مختمرة جيدًا". رائحة سرور للرب: (رج ١٧: ٩).

١٣ كما ضم هارون: لقد مات هارون على جبل هور (رج ت ٢٠: ٢٨). ١٤ برية صين: (رج ت ١٣: ٢١). مخاصمة: (رج ت ١٧: ٢). مخاصمة الجماعة: عن هذه الواقعة (رج ٢٠: ١٣). عصيتما قولي: قال لهما الرب: "كلما الصخرة" (رج ت ٢٠: ٨). مريّة: (رج ت ١٧: ٧). قادش: (رج ت ١٣: ٢٦). ١٦ إله أرواح جميع البشر: (رج ت ١٦: ٢٢). ١٧ كالغنم التي لا راعي لها: (رج ١ مل ١٧: ٢٢؛ حز ٣٤: ٥؛ مت ٩: ٣٦؛ مر ١٤: ٣٤). ١٨ يشوع بن نون: هو خادم (مساعد) موسى (رج ١١: ٢٨؛ خر ٢٤: ١٣؛ خر ١٧: ٩). (رج ت ١٧: ٩). ضع يدك عليه: كعلامة تكريس للمركز الجديد ولإعطائه البركة (رج تك ٨: ١٤؛ تث ٣٤: ٩؛ تي ٤: ١). ٢٠ اجعل من هيبتك عليه: أي أن عليك أن تحيطه بالمهابة والاحترام اللذين لشخصك، وتعطيه مكانتك أمام الشعب (رج يش ١٦: ١٧). ٢١ فيسأل له: أي أن يشوع بخلاف موسى الذي كان يتكلم مع الله وجهًا لوجه (رج ١٢: ٦-٨؛ تث ٣٤: ١٠)، سوف يتلقى التعليمات من العازار الكاهن. بقضاء الأوريم: أي عن طريق الحكم الذي يُعين به الرب مقاصده بالأوريم والتميم (رج خر ٢٨: ٣٠). الأوريم: (رج ت ٢٨: ٣٠). حسب قوله: أي حسب قول الرب أو حسب قول العازار. هو: أي يشوع بن نون. ٢٣ ووضع يديه عليه.. موسى: (رج تث ٩: ٣٤). ٢٨ أوص بني إسرائيل: إن (ص ٢٨، ٢٩) يصفان أنواع الذبائح وأعدادها، مما يجب أن يقدمه الكاهن خلال أيام السنة. وقد جاء

تقدمات السبت

^٩ «وفي يوم السبت خروفان حولان صحيحان، وعشران من دقيق ملتوت بزيت مقدمة مع سكييه،^{١٠} مُحَرَقَةٌ كُلِّ سَبْتٍ، فضلاً عن المُحَرَقَةِ الدَّائِمَةِ وَسَكِيَّهَا.

تقدمات شهرية

^{١١} «وفي رؤوس شهوركم تُقَرَّبُونَ مُحَرَقَةَ اللَّزْبِ: ثُورَيْنِ ابْنِي بَقَرٍ، وكبشاً واحداً، وسبعة خراف حولية صحيحة،^{١٢} وثلاثة أعشار من دقيق ملتوت بزيت مقدمة لكل ثور. وعشرين من دقيق ملتوت بزيت مقدمة للكبش الواحد.^{١٣} وعشراً واحداً من دقيق ملتوت بزيت مقدمة لكل خروف. مُحَرَقَةٌ رائحة سرور وقوداً للزَّبِ.^{١٤} وسكائبهن تكون نصف الهين للثور، وثلث الهين للكبش، ورُبُع الهين للخروف من خمير. هذه مُحَرَقَةٌ كُلِّ شَهْرٍ مِنْ أَشْهُرِ السَّنَةِ.^{١٥} وتيساً واحداً من المعز ذبيحة خطية للزَّبِ. فضلاً عن المُحَرَقَةِ الدَّائِمَةِ يُقَرَّبُ مع سكييه.

عيد الفصح

(خر ١٢: ١٤-٢٠؛ لا ٤: ٤-٨؛ تث ١٦: ١-٨)

^{١٦} «وفي الشهر الأول، في اليوم الرابع عشر من الشهر فصْحُ للزَّبِ.^{١٧} وفي اليوم الخامس عشر من هذا الشهر عيد. سبعة

أيام يؤكل فطير.^{١٨} في اليوم الأول محفل مقدس. عملاً ما من الشغل لا تعملوا.^{١٩} وتُقَرَّبُونَ وقوداً مُحَرَقَةً للزَّبِ: ثُورَيْنِ ابْنِي بَقَرٍ، وكبشاً واحداً، وسبعة خراف حولية. صحيحة تكون لكم.^{٢٠} وتقدمتهن من دقيق ملتوت بزيت: ثلاثة أعشار تعملون للثور، وعشرين للكبش،^{٢١} وعشراً واحداً تعمل لكل خروف من السبعة الخراف،^{٢٢} وتيساً واحداً ذبيحة خطية للتكفير عنكم.^{٢٣} فضلاً عن مُحَرَقَةِ الصَّباح التي للمُحَرَقَةِ دائمة تعملون هذه.^{٢٤} هكذا تعملون كل يوم، سبعة أيام طعام وقود رائحة سرور للزَّبِ، فضلاً عن المُحَرَقَةِ الدَّائِمَةِ يُعْمَلُ مع سكييه.^{٢٥} وفي اليوم السابع يكون لكم محفل مقدس. عملاً ما من الشغل لا تعملوا.

عيد الأسابيع (عيد الباكورة)

(لا ٢٣: ١٥-٢٢؛ تث ١٦: ٩-١٢)

^{٢٦} «وفي يوم الباكورة، حين تُقَرَّبُونَ تقدمة جديدة للزَّبِ في أسابيعكم، يكون لكم محفل مقدس. عملاً ما من الشغل لا تعملوا.^{٢٧} وتُقَرَّبُونَ مُحَرَقَةً لرائحة سرور للزَّبِ: ثُورَيْنِ ابْنِي بَقَرٍ، وكبشاً واحداً، وسبعة خراف حولية.^{٢٨} وتقدمتهن من دقيق ملتوت بزيت: ثلاثة أعشار لكل ثور، وعشرين للكبش الواحد،^{٢٩} وعشراً واحداً لكل خروف من السبعة الخراف.^{٣٠} وتيساً واحداً

٩ خر ١٢: ١١). فصح للرب: (رج. ت خر ١٢: ١١) هذا هو أول الأعياد السنوية السبعة عند بني إسرائيل.

١٧ عيد: هو "عيد الفطير" (رج. ت خر ٢٣: ١٥). سبعة أيام: (رج. ت لا ٢٣: ٦). يؤكل فطير: (رج. ت خر ١٢: ١٥). فطير: أي خبز غير مختمر.

١٨ محفل: أي "احتفال". كذا: ٢٦. محفل مقدس: (رج. ت خر ١٢: ١٦). يُعْمَلُ مع سكييه: يشير بذلك إلى خروف المحرقة الدائمة.

٢٦ يوم الباكورة: هو "عيد الحصاد" (رج. ت خر ٢٣: ١٦). وهو "عيد الأسابيع" (رج. خر ٢٣: ١٦؛ تث ١٦: ١٠). أيضاً (رج. ت لا ٢٣: ١٥). أسابيعكم: أي "عيد أسابيعكم". لأنه يأتي في ختام سبعة أسابيع، أي في "يوم الخمسين" (رج. أع ١: ٢؛ ١٦: ٢٠).

٢٧ تقربون محرقة: كانت القرابين التي تُقرب للرب في يوم الخمسين مماثلة ومساوية تماماً للقرابين التي تقدم في رؤوس الشهور وفي أيام الفطير السبعة.

٩ في يوم السبت خروفان: قد تم تمييز السبت بمزيد من التقدّمات من خلال مضاعفة القرابين. وذلك بتقديم خروفين إضافيين كمحرقة بالإضافة للمحرقة الدائمة.

١١ في رؤوس شهوركم: كانت رؤوس الشهور مواسماً مقدسة يعيدون فيها للرب، وتظهر أهمية رأس الشهر من: ١- عدد الذبائح المطلوبة لاحتفال عيد الفطير وعيد الأسابيع (رج ١٨١-٣١). ٢- أنها كانت فرصة للعبادة العائلية (رج ١ ص ٢٠؛ ٦٤؛ ٢٤ مل ٢٣). ٣- كانت يوم عطلة تنوقف فيه التجارة (رج عا ٥: ٨). ٤- ككل الأعياد تقدم فيه ذبيحة خطية (رج آ ١٥). ثورين ابني بقر: أي عجلين من البقر. كبشاً: هو الذكر من الغنم.

١٢ ثلاثة أعشار: أي ثلاثة أعشار الإيفة (رج. ت خر ١٦: ٣٦).

١٥ تيساً: بوجه عام هو الذكر من المعز أو الظباء. ذبيحة خطية: (رج. ت لا ٣: ٤).

١٦ الشهر الأول: عن "هذا الشهر" (رج. ت خر ١٢: ٢). فصح: (رج. ت

مِنَ الْمَعْرِزِ لِلتَّكْفِيرِ عَنْكُمْ،^{٣١} فَضْلاً عَنِ الْمُحَرَّقَةِ الدَّائِمَةِ وَتَقْدِمَتِهَا تَعْمَلُونَ. مَعَ سَكَائِبِهَا صَحِيحَاتٍ تَكُونُ لَكُمْ.

عيد الأبواق

(٢٥-٢٣:٢٣٧)

٢٩

١ «وَفِي الشَّهْرِ السَّابِعِ، فِي الْأَوَّلِ مِنَ الشَّهْرِ، يَكُونُ لَكُمْ مَحْفَلٌ مُقَدَّسٌ. عَمَلًا مِمَّا مِنَ الشُّغْلِ لَا تَعْمَلُوا. يَوْمَ هُتَافٍ يَوْفٍ يَكُونُ لَكُمْ.^٢ وَتَعْمَلُونَ مُحَرَّقَةً لِرَائِحَةِ سُرُورٍ لِلرَّبِّ: ثُورًا وَاحِدًا ابْنَ بَقَرٍ، وَكَبْشًا وَاحِدًا، وَسَبْعَةَ خِرَافٍ حَوْلِيَّةٍ صَحِيحَةٍ. وَتَقْدِمْتُهُنَّ مِنْ ذَقِيقٍ مَلْتَوِيٍّ بَرِيَّتٍ: ثَلَاثَةَ أَعْشَارٍ لِلثَّوْرِ، وَعُشْرَيْنِ لِلْكَبْشِ،^٤ وَعُشْرًا وَاحِدًا لِكُلِّ خَرُوفٍ مِنَ السَّبْعَةِ الْخِرَافِ. وَتَيْسًا وَاحِدًا مِنَ الْمَعْرِزِ ذَبِيحَةً خَطِيئَةً لِلتَّكْفِيرِ عَنْكُمْ،^٦ فَضْلاً عَنِ مُحَرَّقَةِ الشَّهْرِ وَتَقْدِمَتِهَا وَالمُحَرَّقَةِ الدَّائِمَةِ وَتَقْدِمَتِهَا مَعَ سَكَائِبِهَا كَعَادَتِهَا رَائِحَةَ سُرُورٍ وَقَوْدًا لِلرَّبِّ.

يوم الكفارة

(١٦:٢-٢٣:٣٤؛ ٢٦:٢٢-٣٢)

٧ «وَفِي عَاشِرِ هَذَا الشَّهْرِ السَّابِعِ، يَكُونُ لَكُمْ مَحْفَلٌ مُقَدَّسٌ، وَتُذَلِّلُونَ أَنْفُسَكُمْ. عَمَلًا مِمَّا لَا تَعْمَلُوا.^٨ وَتُقَرَّبُونَ مُحَرَّقَةً لِلرَّبِّ رَائِحَةَ سُرُورٍ: ثُورًا وَاحِدًا ابْنَ بَقَرٍ، وَكَبْشًا وَاحِدًا، وَسَبْعَةَ خِرَافِ

حَوْلِيَّةٍ. صَحِيحَةٌ تَكُونُ لَكُمْ.^٩ وَتَقْدِمْتُهُنَّ مِنْ ذَقِيقٍ مَلْتَوِيٍّ بَرِيَّتٍ: ثَلَاثَةَ أَعْشَارٍ لِلثَّوْرِ، وَعُشْرَانِ لِلْكَبْشِ الْوَاحِدِ،^{١٠} وَعُشْرًا وَاحِدًا لِكُلِّ خَرُوفٍ مِنَ السَّبْعَةِ الْخِرَافِ. وَتَيْسًا وَاحِدًا مِنَ الْمَعْرِزِ ذَبِيحَةً خَطِيئَةً، فَضْلاً عَنِ ذَبِيحَةِ الْخَطِيئَةِ لِلْكَفَّارَةِ وَالمُحَرَّقَةِ الدَّائِمَةِ وَتَقْدِمَتِهَا مَعَ سَكَائِبِهَا.

عيد المظال

(١٧-١٣:١٦؛ ٤٣:٣٣-٤٣:١٧)

١٢ «وَفِي الْيَوْمِ الْخَامِسِ عَشَرَ مِنَ الشَّهْرِ السَّابِعِ، يَكُونُ لَكُمْ مَحْفَلٌ مُقَدَّسٌ. عَمَلًا مِمَّا مِنَ الشُّغْلِ لَا تَعْمَلُوا. وَتُعِيدُونَ عِيدًا لِلرَّبِّ سَبْعَةَ أَيَّامٍ.^{١٣} وَتُقَرَّبُونَ مُحَرَّقَةً، وَقَوْدَ رَائِحَةِ سُرُورٍ لِلرَّبِّ: ثَلَاثَةَ عَشَرَ ثُورًا أَبْنَاءَ بَقَرٍ، وَكَبْشَيْنِ، وَأَرْبَعَةَ عَشَرَ خَرُوفًا حَوْلِيَّةٍ. صَحِيحَةٌ تَكُونُ لَكُمْ.^{١٤} وَتَقْدِمْتُهُنَّ مِنْ ذَقِيقٍ مَلْتَوِيٍّ بَرِيَّتٍ: ثَلَاثَةَ أَعْشَارٍ لِكُلِّ ثُورٍ مِنَ الثَّلَاثَةِ عَشَرَ ثُورًا، وَعُشْرَانِ لِكُلِّ كَبْشٍ مِنَ الْكَبْشَيْنِ،^{١٥} وَعُشْرًا وَاحِدًا لِكُلِّ خَرُوفٍ مِنَ الْأَرْبَعَةِ عَشَرَ خَرُوفًا، وَتَيْسًا وَاحِدًا مِنَ الْمَعْرِزِ ذَبِيحَةً خَطِيئَةً، فَضْلاً عَنِ الْمُحَرَّقَةِ الدَّائِمَةِ وَتَقْدِمَتِهَا وَسَكِيبِهَا.

١٧ «وَفِي الْيَوْمِ الثَّانِي: اثْنِي عَشَرَ ثُورًا أَبْنَاءَ بَقَرٍ، وَكَبْشَيْنِ، وَأَرْبَعَةَ عَشَرَ خَرُوفًا حَوْلِيَّةً صَحِيحًا.^{١٨} وَتَقْدِمْتُهُنَّ وَسَكَائِبُهُنَّ لِلثَّوْرِ وَالْكَبْشَيْنِ وَالْخِرَافِ حَسَبَ عَدَدِهِنَّ كَالْعَادَةِ.^{١٩} وَتَيْسًا وَاحِدًا مِنْ

٣١ سَكَائِبِهَا: أَيُّ سَكَائِبِ جَمِيعِ الذَّبَائِحِ الْمَذْكُورَةِ. كَذَلِكَ.

٢٩ ١: الشهر السابع: (رج. ت. لا ١٦: ٢٩). الأول من الشهر: (رج. ت. لا ٢٤: ٢٣). محفل: أي احتفال. كذا. ٧. محفل مقدس: (رج. ت. خر ١٦: ١٢). ١٢. هتاف يوق: (رج. ت. لا ٢٤: ٢٣).

٢ محرقة: (رج. ت. لا ٣). لرائحة سرور للرب: (رج. ت. لا ٩: ١). ثورًا. ابن بقر: أي عجلًا من البقر. كبشًا: هو الذكر من الغنم. حولية: أي "ابن سنة". صحيحة: (رج. ت. خر ١٢: ٥).

٣ تقدمتهن: (رج. ت. لا ١: ٢). ملتوت: أي معجون جيدًا بالزيت. كذا. ١٤. بزيت: كان من زيت الزيتون النقي. ثلاثة أعشار: أي ثلاثة أشرار الإيفة: (رج. ت. خر ٣٦: ١٦؛ ٤٠: ٤٠). كذا. ١٤.

٥ تيسًا: هو الذكر من المعز أو الظباء. ذبيحة خطية: (رج. ت. لا ٣: ٤).

٦ محرقة الشهر: أي محرقة رأس الشهر، بما أن العيد يقع في أول يوم من الشهر السابع (رج ١١: ٢٨-١٤). المحرقة الدائمة: أي محرقة كل يوم (رج ٢٨: ٣-٨). سكايبها: هو "سكيب الخمر"

(رج. ت. لا ٥: ٥).

٧ عاشر هذا الشهر: هو "يوم الكفارة" (رج. ت. خر ٢٩: ٣٦). كذلك (رج. ت. لا ١٦). تذللون: (رج. ت. لا ١٦: ٢٩؛ ٢٣: ٢٧).

١١ ذبيحة الخطية للكفارة: كانت عبارة عن: ١- ذبيحة خطية للكفارة عن رئيس الكهنة، وهي ثور واحد. وكان يدخل بدمه إلى قدس الأقداس (رج ١٦: ١١، ٣: ١٤). ٢- ذبيحة خطية للكفارة عن الشعب، وهي تيسان من المعز، يذبح أحدهما ويدخل بدمه إلى قدس الأقداس، ويطلق التيس الثاني في البرية وهو تيس عزازيل (رج ١٦: ١٥-٢٢). للكفارة: (رج. ت. خر ٢٩: ٣٦).

١٢ اليوم الخامس عشر: هو "عيد المظال" أو "عيد الجمع" (رج. ت. خر ١٦: ٢٣). عن تفاصيل الاحتفال بهذا العيد (رج ٢٣: ٣٣-٣٦)، نلاحظ أن عدد الثيران في المحرقات التي تقدم في الأيام السبعة يتناقص يومًا بعد اليوم. تعيدون: (رج. ت. خر ١٥: ١). عيدًا للرب: (رج. ت. خر ١٠: ٩).

المَعَزِ ذَبِيحَةَ خَطِيئَةٍ، فَضْلاً عَنِ الْمُحَرَّقَةِ الدَّائِمَةِ وَتَقْدِمَتِهَا مَعَ سَكَائِبِهَا.^{٣٥} «فِي الْيَوْمِ الثَّامِنِ: يَكُونُ لَكُمْ اعْتِكَافٌ. عَمَلًا مَّا مِنْ الشُّغْلِ لَا تَعْمَلُوا.»^{٣٦} وَتُقَرَّبُونَ مُحَرَّقَةً وَقَوْداً رَاحَةً سُرُورٍ لِلرَّبِّ: ثُورًا وَاحِدًا، وَكَبْشًا وَاحِدًا، وَسَبْعَةَ خِرَافٍ حَوْلِيَّةٍ صَحِيحًا.^{٣٧} وَتَقْدِمَتُهُنَّ وَسَكَائِبُهُنَّ لِلثَّيْرَانِ وَالْكَبْشَيْنِ وَالْخِرَافِ حَسَبَ عَدَدِهِنَّ كَالْعَادَةِ.^{٣٨} وَتَيْسًا وَاحِدًا لِلذَّبِيحَةِ خَطِيئَةٍ، فَضْلاً عَنِ الْمُحَرَّقَةِ الدَّائِمَةِ وَتَقْدِمَتِهَا وَسَكَائِبِهَا.^{٣٩} «فِي الْيَوْمِ الرَّابِعِ: عَشْرَةُ ثِيْرَانِ، وَكَبْشَيْنِ، وَأَرْبَعَةُ عَشْرَ خِرَافٍ حَوْلِيَّةٍ صَحِيحًا.»^{٤٠} وَتَقْدِمَتُهُنَّ وَسَكَائِبُهُنَّ لِلثَّيْرَانِ وَالْكَبْشَيْنِ وَالْخِرَافِ حَسَبَ عَدَدِهِنَّ كَالْعَادَةِ.^{٤١} وَتَيْسًا وَاحِدًا مِنَ الْمَعَزِ لِلذَّبِيحَةِ خَطِيئَةٍ، فَضْلاً عَنِ الْمُحَرَّقَةِ الدَّائِمَةِ وَتَقْدِمَتِهَا وَسَكَائِبِهَا.^{٤٢} «فِي الْيَوْمِ الْخَامِسِ: تِسْعَةُ ثِيْرَانِ، وَكَبْشَيْنِ، وَأَرْبَعَةُ عَشْرَ خِرَافٍ حَوْلِيَّةٍ صَحِيحًا.»^{٤٣} وَتَقْدِمَتُهُنَّ وَسَكَائِبُهُنَّ لِلثَّيْرَانِ وَالْكَبْشَيْنِ وَالْخِرَافِ حَسَبَ عَدَدِهِنَّ كَالْعَادَةِ.^{٤٤} وَتَيْسًا وَاحِدًا لِلذَّبِيحَةِ خَطِيئَةٍ، فَضْلاً عَنِ الْمُحَرَّقَةِ الدَّائِمَةِ وَتَقْدِمَتِهَا وَسَكَائِبِهَا.^{٤٥} «فِي الْيَوْمِ السَّادِسِ: ثَمَانِيَةُ ثِيْرَانِ، وَكَبْشَيْنِ، وَأَرْبَعَةُ عَشْرَ خِرَافٍ حَوْلِيَّةٍ صَحِيحًا.»^{٤٦} وَتَقْدِمَتُهُنَّ وَسَكَائِبُهُنَّ لِلثَّيْرَانِ وَالْكَبْشَيْنِ وَالْخِرَافِ حَسَبَ عَدَدِهِنَّ كَالْعَادَةِ.^{٤٧} وَتَيْسًا وَاحِدًا لِلذَّبِيحَةِ خَطِيئَةٍ، فَضْلاً عَنِ الْمُحَرَّقَةِ الدَّائِمَةِ وَتَقْدِمَتِهَا وَسَكَائِبِهَا.^{٤٨} «فِي الْيَوْمِ السَّابِعِ: سَبْعَةُ ثِيْرَانِ، وَكَبْشَيْنِ، وَأَرْبَعَةُ عَشْرَ خِرَافٍ حَوْلِيَّةٍ صَحِيحًا.»^{٤٩} وَتَقْدِمَتُهُنَّ وَسَكَائِبُهُنَّ لِلثَّيْرَانِ وَالْكَبْشَيْنِ وَالْخِرَافِ حَسَبَ عَدَدِهِنَّ كَالْعَادَةِ.^{٥٠} وَتَيْسًا وَاحِدًا لِلذَّبِيحَةِ خَطِيئَةٍ، فَضْلاً عَنِ الْمُحَرَّقَةِ الدَّائِمَةِ وَتَقْدِمَتِهَا وَسَكَائِبِهَا.^{٥١}

النذور

٣٠. «وَكَلَّمَ مُوسَى رُؤُوسَ أَسْبَاطِ بَنِي إِسْرَائِيلَ قَائِلًا: «هَذَا مَا أَمَرَ بِهِ الرَّبُّ: ^١ إِذَا نَذَرَ رَجُلٌ نَذْرًا لِلرَّبِّ، أَوْ أَقْسَمَ قَسَمًا أَنْ يَلْزِمَ نَفْسَهُ بِلَازِمٍ، فَلَا يَنْقُضُ كَلَامَهُ. حَسَبَ كُلِّ مَا خَرَجَ مِنْ فَمِهِ يَقَعْلُ.»^٢ وَأَمَّا الْمَرْأَةُ فَإِذَا نَذَرَتْ نَذْرًا لِلرَّبِّ وَالتَزَمَتْ بِلَازِمٍ فِي بَيْتِ أَبِيهَا فِي صِبَاهَا،^٣ وَسَمِعَ أَبُوهَا نَذْرَهَا وَاللَّازِمَ الَّذِي أَلْزَمَتْ نَفْسَهَا بِهِ، فَإِنْ سَكَتَ أَبُوهَا لَهَا، ثَبَّتَ كُلُّ نَذْرِهَا. وَكُلُّ لَوَازِمِهَا الَّتِي أَلْزَمَتْ نَفْسَهَا بِهَا ثَبَّتَتْ. وَإِنْ نَهَاها أَبُوهَا يَوْمَ سَمْعِهِ، فَكُلُّ نَذْرِهَا وَلَوَازِمِهَا الَّتِي أَلْزَمَتْ نَفْسَهَا بِهَا لَا ثَبَّتَتْ، وَالرَّبُّ يَصْفَحُ عَنْهَا لِأَنَّ أَبَاهَا قَدْ نَهَاها. ^٤ وَإِنْ كَانَتْ لَزُوجٍ وَنَذَرُهَا عَلَيْهَا

عد ٣٠: ٢ (مت ٣٣: ٥)

- ٣٥ اليوم الثامن: دُعِيَ "اليوم الأخير العظيم من العيد" (رج يو ٣٧: ٧). اعتكاف: أي يكفون فيه عن الأعمال المعيشية، مثل اليوم الأول، فيتفرغون فيه للعبادة. وهو مثل اليوم السابع من عيد الفطير (رج ٢٣: ١٦؛ ٢٨: ١٦؛ ٣٣: ٨).
- ٣٦ تقربون... إن القرابين التي تقدم في اليوم الثامن تماثل تمامًا تلك التي تقدم في عيد الهتاف (رج آ ٢٠-٢٦)، وكذلك عيد الكفارة (رج آ ٨-١١).
- ٣٩ مواسمكم: (رج لا ٢٣: ٢) عن "هذه المواسم" (رج لا ٢٣: ٤). نذورككم: (رج ت ٢٨: ٢٠؛ ١٦: ٧٧). نوافلكم: (رج ت ٧٧: ١٦). ذبائح سلامتكم: (رج ت ٣٧: ١).
- ٤٠ نذروا... نذروا: (رج ت ٢٨: ٢٠؛ ١٦: ٧٧). أقسم: أي "حلف" (رج ت ٢١: ٢٣). يلزم نفسه: أي يربط نفسه بأمر أو شيء سواء
- ٣ التزمت بلازم: أي ألزمت نفسها بشيء. كذا ١٠. في بيت أبيها: أي قبل أن تزوج.
- ٤ سكت: أي "لم يعارض". ثبَّتت: صارت ملزمة لها وواجبة الإيفاء.
- ٥ نهاها: أي رفض ولم يوافق على نذرها. لا ثبَّتت: أي صارت غير ملزمة بما أُنذرت. الرب يصفح عنها: أي أن الرب لا يعاقبها.
- ٦ إن كانت لزوج: أي كانت متزوجة. نذورها عليها: أي عليها تعهدات ونذور سابقة لم تفي بها. وهي نذور نذرتها وهي بعد في بيت أبيها.

الانتقام من المديانيين

٣١ وَاَتَمَّ الرَّبُّ مُوسَى قَائِلًا: ^١ «إِنْتَقِمْ نَقْمَةَ لَبَنِي إِسْرَائِيلَ مِنَ الْمَدْيَانِيِّينَ، ثُمَّ نَقَسْ إِلَى قَوْمِكَ». ^٢ فَكَلَّمَ مُوسَى الشَّعْبَ قَائِلًا: «جَرَّدُوا مِنْكُمْ رِجَالًا لِلجُنْدِ، فَيَكُونُوا عَلَى مَدْيَانَ لِيَجْعَلُوا نَقْمَةَ الرَّبِّ عَلَى مَدْيَانَ. أَلْفًا وَاحِدًا مِنْ كُلِّ سِبْطٍ مِنْ جَمِيعِ أَسْبَاطِ إِسْرَائِيلَ تُرْسِلُونَ لِلْحَرْبِ». ^٣ فَاخْتِيرَ مِنْ أَلُوفِ إِسْرَائِيلَ أَلْفٌ مِنْ كُلِّ سِبْطٍ. اثْنَا عَشَرَ أَلْفًا مُجَرَّدُونَ لِلْحَرْبِ. ^٤ فَأَرْسَلَهُمْ مُوسَى أَلْفًا مِنْ كُلِّ سِبْطٍ إِلَى الْحَرْبِ، هُمْ وَفِيْنَحَاسُ بْنُ أَلْعَازَارَ الْكَاهِنِ إِلَى الْحَرْبِ، وَأَمْتَعَةُ الْقُدْسِ وَأَبَوَاقُ الْهَتَافِ فِي يَدِهِ. ^٥ فَتَجَنَّدُوا عَلَى مَدْيَانَ كَمَا أَمَرَ الرَّبُّ وَقَتَلُوا كُلَّ ذَكَرٍ. ^٦ وَمُلُوكُ مَدْيَانَ قَتَلُوهُمْ فَوْقَ قَتْلَاهُمْ: أُوِيَّ وَرَاقِمُ وَصُورُ وَحُورُ وَرَابِعُ. خَمْسَةَ مُلُوكٍ مَدْيَانَ. وَبَلْعَامُ بْنُ بَعُورَ قَتَلُوهُ بِالسَّيْفِ. ^٧ وَسَبَى بَنُو إِسْرَائِيلَ نِسَاءَ مَدْيَانَ وَأَطْفَالَهُمْ، وَنَهَبُوا جَمِيعَ بَهَائِمِهِمْ، وَجَمِيعَ مَوَاشِيهِمْ وَكُلَّ أَمْلاكِهِمْ. ^٨ وَأَحْرَقُوا جَمِيعَ مُدْنِهِمْ بِمَسَاكِينِهِمْ، وَجَمِيعَ حُصُونِهِمْ بِالنَّارِ. ^٩ وَأَخَذُوا كُلَّ الْغَنِيمَةِ وَكُلَّ النَّهْبِ مِنْ

أَوْ نُطْقُ شَفَتَيْهَا الَّذِي أَلَزَمَتْ نَفْسَهَا بِهِ، ^٧ وَسَمِعَ زَوْجُهَا، فَإِنْ سَكَتَ فِي يَوْمٍ سَمِعِهِ كَيْتَتْ نُذُورُهَا. وَلَوْ أَمَرَهَا الَّتِي أَلَزَمَتْ نَفْسَهَا بِهَا تَبُتُّ. ^٨ وَإِنْ نَهَاها رَجُلُهَا فِي يَوْمٍ سَمِعِهِ، فَسَخَّ نَذْرُهَا الَّذِي عَلَيْهَا وَنُطْقُ شَفَتَيْهَا الَّذِي أَلَزَمَتْ نَفْسَهَا بِهِ، وَالرَّبُّ يَصْفَحُ عَنْهَا. ^٩ وَأَمَّا نَذْرُ أَرْمَلَةٍ أَوْ مُطَلَّقَةٍ، فَكُلُّ مَا أَلَزَمَتْ نَفْسَهَا بِهِ يَبُتُّ عَلَيْهَا. ^{١٠} وَلَكِنْ إِنْ نَذَرَتْ فِي بَيْتِ زَوْجِهَا أَوْ أَلَزَمَتْ نَفْسَهَا بِبَلَاذِمٍ بَقَسَمٍ، ^{١١} وَسَمِعَ زَوْجُهَا، فَإِنْ سَكَتَ لَهَا وَلَمْ يَنْهَها يَبُتُّ كُلُّ نُذُورِهَا. وَكُلُّ لَازِمٍ أَلَزَمَتْ نَفْسَهَا بِهِ يَبُتُّ. ^{١٢} وَإِنْ فَسَخَهَا زَوْجُهَا فِي يَوْمٍ سَمِعِهِ، فَكُلُّ مَا خَرَجَ مِنْ شَفَتَيْهَا مِنْ نُذُورِهَا أَوْ لَوَازِمٍ نَفْسَهَا لَا يَبُتُّ. قَدْ فَسَخَهَا زَوْجُهَا. وَالرَّبُّ يَصْفَحُ عَنْهَا. ^{١٣} كُلُّ نَذْرٍ وَكُلُّ قَسَمٍ التِّزَامُ لِإِذْلَالِ النَّفْسِ، زَوْجُهَا يَبْثُهُ زَوْجُهَا يَقْسَحُهُ. ^{١٤} وَإِنْ سَكَتَ لَهَا زَوْجُهَا فِي يَوْمٍ إِلَى يَوْمٍ فَقَدْ أَثْبَتَ كُلُّ نُذُورِهَا أَوْ كُلَّ لَوَازِمِهَا الَّتِي عَلَيْهَا. أَثْبَتَهَا لِأَنَّهُ سَكَتَ لَهَا فِي يَوْمٍ سَمِعِهِ. ^{١٥} فَإِنْ فَسَخَهَا بَعْدَ سَمْعِهِ فَقَدْ حَمَلَ ذَنْبَهَا. ^{١٦} هَذِهِ هِيَ الْفَرَائِضُ الَّتِي أَمَرَ بِهَا الرَّبُّ مُوسَى، بَيْنَ الزَّوْجِ وَزَوْجَتِهِ، وَبَيْنَ الْأَبِ وَابْنَتِهِ فِي صِبَاهَا فِي بَيْتِ أَبِيهَا.

٦ نطق: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في (٨١). والكلمة تعني "كلام"، "أقوال". نطق شفيتها: أي كلام وأقوال خرجت من فمها.

٧ سمع: المقصود: علم أو عرف بما نذرته زوجته ونطقت به.

٨ فسح نذرها: أي صارت في حل من وفاء نذرها ومغفرة من تعهدها.

٩ أرملة أو مطلقة: أي صارت مسئولة عن نفسها. وبالتالي نذورها لا تُسح ولا ينهي أبيها.

١١ سمع: أي أن زوجها علم بالنذر الجديد الذي ألزمت نفسها به، بعد زواجها منه.

١٢ فسحها: أي عارضها وأبطل نذرها.

١٣ كل قسم التزام: أي أن كل التعهدات التي تأخذها المرأة على نفسها، وتقس على الوفاء بها. لإذلال النفس: أي مثل التعهد الذي فيه صوم مثلاً. يثبت: أي أن بيد الزوج وحده أن يؤيد أو يبطل كل نذر تنذره زوجته.

١٤ إن سكت: أي أن الصمت يعني ضمناً الموافقة. من يوم إلى يوم: تعبير يعني "دام هذا زمناً".

١٥ حمل ذنبها: أي صارت الزوجة بريئة أمام الله، وصار هو المسئول عن إلغاء النذر، وبالتالي يحل عليه هو العقاب.

١٦ هذه هي الفرائض: تقابل "هذه هي الشريعة" (رج. ت. لا ٣٧: ٧).

٣١ انتقم: من المديانيين: أمر الرب بمحاربتهم هو بسبب اشتراكهم

مع الموآبيين في إسقاط الشعب في عبادة الأوثان (رج ١٧: ٢٥، ١٨). تضم إلى قومك: (رج. ت. تك ٢٥: ٨).

٣ جردوا: المقصود: سلحوا، أعدوا للحرب، جهزوا أنفسهم للقتال. على: أي ضد.

٥ مجردون للحرب: أي "محاربون"، "مسلحون"، "مهيأون" للقتال.

٦ فينحاس: (رج. ت. ٧: ٢٥). ألعازار: (رج. ت. ٢٣: ٦). أبواق الهتاف: (رج. ت. ٢: ١٠). أمتعة القدس: في يده: قد تكون:

١- التابوت (رج. يش ٦: ٦؛ ص ٤). ٢- الثياب الكهنوتية، فإن كلمة "أمتعة" تعني "ثياب" (رج. ت. ٥: ٢٢). ٣- الأوريم والتميم (رج. خر ٢٨: ٣٠). ٤- أبواق الهتاف (رج. ١٠: ١-١٠؛ يش ٦).

٧ فتجنّدوا على مديان: أي "حاربوهم".

٨ فوق قتلهم: أي "بالإضافة إلى من قتلهم من الذكور". أوي وراقم: (رج. يش ١٣: ٢٢، ٢٢). صور: هو والد كزبي التي قتلها فينحاس (رج. ١٥: ٢٥). بلعام بن بعور: (رج. ت. ٥: ٢٢).

٩ سبي: أي أخذ في الأسر. نساء مديان: كانوا يأخذون النساء كجوارى للشعب، وكان يجوز لهم أن يتزوجوا من سبايا الحرب (رج. ت. ١١: ١٤). أطفالهم: كانوا يأخذون الأطفال كعبيد، ثم يتهودون. نهبوا: كان المتبع في الغزو سلب المدن وجمع الغنائم (رج. يش ٦: ١٨).

١٠ بمساكنهم: أي "بيوتهم". حصونهم: الكلمة العبرية تعني "مخيماتهم".

٢١ وَقَالَ أَلْعَازَرُ الْكَاهِنُ لِرِجَالِ الْجُنْدِ الَّذِينَ ذَهَبُوا لِلْحَرْبِ: «هَذِهِ فَرِيضَةُ الشَّرِيعَةِ الَّتِي أَمَرُ بِهَا الرَّبُّ مُوسَى: ٢٢ الذَّهَبُ وَالْفِضَّةُ وَالنُّحَاسُ وَالْحَدِيدُ وَالْقَصْدِيرُ وَالرَّصَاصُ، ٢٣ كُلُّ مَا يَدْخُلُ النَّارَ، تُجْزِئُونَهُ فِي النَّارِ فَيَكُونُ طَاهِرًا، غَيْرَ أَنَّهُ يَتَطَهَّرُ بِمَاءِ النَّجَاسَةِ. وَأَمَّا كُلُّ مَا لَا يَدْخُلُ النَّارَ فَتُجْزِئُونَهُ فِي الْمَاءِ. ٢٤ وَتَغْسِلُونَ ثِيَابَكُمْ فِي الْيَوْمِ السَّابِعِ فَتَكُونُونَ طَاهِرِينَ، وَيَعَدَّ ذَلِكَ تَدْخُلُونَ الْمَحَلَّةَ».

تقسيم الغنائم

٢٥ وَكَلَّمَ الرَّبُّ مُوسَى قَائِلًا: ٢٦ «أَحْصِ النَّهْبَ الْمَسْبِيَّ مِنَ النَّاسِ وَالْبَهَائِمِ، أَنْتَ وَالْعَازَرُ الْكَاهِنُ وَرُؤُسُ آبَاءِ الْجَمَاعَةِ. ٢٧ وَتَصِفُ النَّهْبَ بَيْنَ الَّذِينَ بَاشَرُوا الْقِتَالَ الْخَارِجِينَ إِلَى الْحَرْبِ، وَبَيْنَ كُلِّ الْجَمَاعَةِ. ٢٨ وَارْفَعْ زَكَاةَ الرَّبِّ. مِنْ رِجَالِ الْحَرْبِ الْخَارِجِينَ إِلَى الْقِتَالِ وَاحِدَةً. نَفْسًا مِنْ كُلِّ خَمْسٍ مِئَةٍ مِنَ النَّاسِ وَالْبَقَرِ وَالْحَمِيرِ وَالْغَنَمِ. ٢٩ مِنْ نِصْفِهِمْ تَأْخُذُونَهَا وَتُعْطُونَهَا لِأَلْعَازَرِ الْكَاهِنِ رَفِيعَةً لِلرَّبِّ. ٣٠ وَمِنْ نِصْفِ بَنِي إِسْرَائِيلَ تَأْخُذُ وَاحِدَةً مَأْخُذَةً مِنْ كُلِّ

النَّاسِ وَالْبَهَائِمِ، ١٢ وَأَتَوْا إِلَى مُوسَى وَالْعَازَرِ الْكَاهِنِ وَإِلَى جَمَاعَةِ بَنِي إِسْرَائِيلَ بِالسَّبِي وَالنَّهْبِ وَالْغَنِيمَةِ إِلَى الْمَحَلَّةِ إِلَى عَرَبَاتِ مُوآبَ الَّتِي عَلَى أُرْدُنْ أَرِيحَا.

١٣ فَخَرَجَ مُوسَى وَالْعَازَرُ الْكَاهِنُ وَكُلُّ رُؤَسَاءِ الْجَمَاعَةِ لَاسْتِقْبَالِهِمْ إِلَى خَارِجِ الْمَحَلَّةِ. ١٤ فَسَخَطَ مُوسَى عَلَى وَكَلَاءِ الْجَيْشِ: رُؤَسَاءِ الْأُلُوفِ وَرُؤَسَاءِ الْمِائَاتِ الْقَادِمِينَ مِنْ جُنْدِ الْحَرْبِ. ١٥ وَقَالَ لَهُمْ مُوسَى: «هَلْ أَبْقَيْتُمْ كُلَّ أَنْثَى حَيَّةً؟ ١٦ إِنْ هَؤُلَاءِ كُنَّ لِبَنِي إِسْرَائِيلَ، حَسَبَ كَلَامِ بِلْعَامَ، سَبَبَ خِيَانَتَهُ لِلرَّبِّ فِي أَمْرِ فُغُورَ، فَكَانَ الْوَبَأُ فِي جَمَاعَةِ الرَّبِّ. ١٧ فَالآنَ اقْتُلُوا كُلَّ ذَكَرٍ مِنَ الْأَطْفَالِ. وَكُلَّ امْرَأَةٍ عَرَفَتْ رَجُلًا بِمُضَاجَعَةٍ ذَكَرٍ اقْتُلُوهَا. ١٨ لَكِنْ جَمِيعُ الْأَطْفَالِ مِنَ النِّسَاءِ اللَّوَاتِي لَمْ يَعْرِفْنَ مُضَاجَعَةً ذَكَرٍ أَبْقَوْهُنَّ لَكُمْ حَيَاتٍ. ١٩ وَأَمَّا أَنْتُمْ فَانْزِلُوا خَارِجَ الْمَحَلَّةِ سَبْعَةَ أَيَّامٍ، وَتَطَهَّرُوا كُلُّ مَنْ قَتَلَ نَفْسًا وَكُلُّ مَنْ مَسَّ قَتِيلًا، فِي الْيَوْمِ الثَّلَاثِ وَفِي السَّابِعِ، أَنْتُمْ وَسَبْيُكُمْ. ٢٠ وَكُلُّ ثَوْبٍ، وَكُلُّ مَتَاعٍ مِنْ جِلْدٍ، وَكُلُّ مَصْنُوعٍ مِنْ شَعْرِ مَعْزٍ، وَكُلُّ مَتَاعٍ مِنْ خَشَبٍ، تُطَهَّرُونَهُ».

مرحلتين: ١- توضع داخل النار. ٢- تُرْس بماء النجاسة. القصدير: الكلمة العبرية تعني الصفيح، وقد وردت في أربعة مواضع أخرى (رج حز ٢٢: ١٨، ٢٧: ٢٢؛ زك ١٠: ١٠) وفي الأخيرة جاءت بمعنى "الزيج". بينما الكلمة العبرية الواردة في (اش ٢٥) تعني خليط من المعادن. الرصاص: (رج خر ١٥: ١٠).

٢٣ كل ما لا يدخل النار: مثل الثياب والأدوات الخشبية فيتم تطهيرها على مرحلتين: ١- تغسل بالماء. ٢- تُرْس بماء النجاسة.

٢٦ أحصى النهب المسبي: كان القصد من الإحصاء أن يقسموا السبي تقسيمًا مناسبًا بين الرجال المحاربين وبين بقية الشعب الذين لم يخرجوا للحرب، وأيضًا يخرجوا منه نصيب الرب، سواء للكهنة أو للاولين.

٢٧ نصف: المقصود: أقسمه نصفين، يعطي النصف الأول للرجال المحاربين، والنصف الآخر لبقية الشعب (رج ص ٣٠: ٢٤، ٢٥).

٢٨ زكاة: هي حصة من المال أو الأشياء العينية تفرض الشريعة تقديمها للرب أو لعمل الرب. والكلمة العبرية لم ترد خارج هذا الأصحاح في كل العهد القديم (رج آ ٣٧-٤١).

٢٩ رقيقة: (رج ت ١٨: ٢٤). رقيقة للرب: كان مقدارها للكهنة ٥٠٠: ١ (رج ٢٨) بينما مقدارها للاولين ٥٠٠: ١ (رج آ ٣٠)، وبالتالي تكون النسبة التي للكهنة هي عُشر ما يأخذه اللاويون. وعن "عُشْرًا من العُشْر" (رج ت ١٨: ٢٦).

١٢ بالسبي: المقصود: الأشخاص. النهب: المقصود: المواشي والأغنام. الغنيمة: المقصود: المال والأمتعة. المحلة: أي مكان إقامة الشعب. عربات.. أريحا: (رج ت ٢٢: ١). عربات موآب: (رج ت ٢٢: ١). أُرْدُنْ أَرِيحَا: (رج ت ٢٢: ١). أَرِيحَا: (رج ت ٢٢: ١).

١٣ إلى خارج المحلة: هذا الاستقبال هو بهدف تذكيرهم وتقدير عملهم العظيم، أو ربما لإرشادهم عن الأمور المتعلقة بالتطهير قبل أن يدخلوا المحلة (رج ١٩٤-٢٤٤).

١٤ وكلاء الجيش: هم رؤساء الألوف ورؤساء المئات. ١٦ كن.. سبب خيانة: أي أنهم كن السبب في سقوط الشعب في خطية الزنا وخيانة الرب بعبادة البعل (رج ١٢٥: ٣-١٤، ١٨). فغور: عن "بعل فغور" (رج ت ٢٥: ٣). فكان الوَبَأُ: (رج ت ٢٦: ١).

١٧ اقتلوا كل ذكر: المقصود: فقط الصبية من الأولاد لا الفتيات (رج آ ١٨).

١٩ انزلوا: أي "خيموا" أو "امكثوا مؤقتًا". تطهروا: كان ذلك يتم "بماء النجاسة" (رج ت ١٩: ٩). في اليوم.. السابِعِ: (رج ت ١٩: ١٢). أنتم وسبيكم: كان عليهم أن يتطهروا ويظهروا أسرارهم أيضًا.

٢٠ كل ثوب.. تطهروه: سبب ذلك أنه تنجس بنجاسات الوثنيين، ولأن جنود إسرائيل حملوا ولبسوا وهم نجسون بملامسة الموتى.

٢١ هذه.. الشريعة: (رج ت لا ٧: ١١).

٢٢ الذهب والفضة: كل الأشياء المصنوعة من المعادن يتم تطهيرها على

الْبَقَرِ سِتَّةً وَثَلَاثِينَ أَلْفًا،^{٤٥} وَمِنَ الْحَمِيرِ ثَلَاثِينَ أَلْفًا وَخَمْسَ مِئَةٍ،^{٤٦} وَمِنْ ثُقُوسِ النَّاسِ سِتَّةَ عَشَرَ أَلْفًا.^{٤٧} فَأَخَذَ مُوسَى مِنْ نِصْفِ بَنِي إِسْرَائِيلَ الْمَأْخُوذَ وَاحِدًا مِنْ كُلِّ خَمْسِينَ مِنَ النَّاسِ وَمِنَ الْبَهَائِمِ، وَأَعْطَاهَا لِلْأَوِيِّينَ الْحَافِظِينَ شَعَائِرَ مَسْكَنِ الرَّبِّ، كَمَا أَمَرَ الرَّبُّ مُوسَى.

^{٤٨} ثُمَّ تَقَدَّمَ إِلَى مُوسَى الْوُكَلَاءُ الَّذِينَ عَلَى أُلُوفِ الْجُنْدِ، رُؤَسَاءُ الْأُلُوفِ وَرُؤَسَاءُ الْهَيْئَاتِ،^{٤٩} وَقَالُوا لِمُوسَى: «عَبِيدُكَ قَدْ أَخَذُوا عَدَدَ رِجَالِ الْحَرْبِ الَّذِينَ فِي أَيْدِينَا فَلَمْ يُفْقَدْ مِنَّا إِنْسَانٌ.» فَقَدْ قَدَّمْنَا قُرْبَانَ الرَّبِّ، كُلُّ وَاحِدٍ مَا وَجَدَهُ، أَمِيتَةً ذَهَبٍ: حُجُولًا وَأَسَاوِرَ وَخَوَاتِمَ وَأَقْرَاطًا وَقَلَانَدَ، لِلتَّكْفِيرِ عَنْ أَنْفُسِنَا أَمَامَ الرَّبِّ.^{٥٠} فَأَخَذَ مُوسَى وَالْعَازَارُ الْكَاهِنُ الذَّهَبَ مِنْهُمْ، كُلُّ أَمِيتَةٍ مَصْنُوعَةٍ.^{٥١} وَكَانَ كُلُّ ذَهَبِ الرِّفِيعَةِ الَّتِي رَفَعُوهَا لِلرَّبِّ سِتَّةَ عَشَرَ أَلْفًا وَسَعِ مِئَةٍ وَخَمْسِينَ شَاقِلًا مِنْ عِنْدِ رُؤَسَاءِ الْأُلُوفِ وَرُؤَسَاءِ الْهَيْئَاتِ.^{٥٢} أَمَّا رِجَالُ الْجُنْدِ فَاعْتَمَتُوا كُلُّ وَاحِدٍ لِنَفْسِهِ.^{٥٣} فَأَخَذَ مُوسَى وَالْعَازَارُ الْكَاهِنُ الذَّهَبَ مِنْ رُؤَسَاءِ الْأُلُوفِ وَالْهَيْئَاتِ وَأَتَا بِهِ إِلَى خِيَمَةِ الْاجْتِمَاعِ تَذَكُّرًا لِبَنِي إِسْرَائِيلَ أَمَامَ الرَّبِّ.

خَمْسِينَ مِنَ النَّاسِ وَالْبَقَرِ وَالْحَمِيرِ وَالْغَنَمِ مِنْ جَمِيعِ الْبَهَائِمِ، وَتُعْطِيهَا لِلْأَوِيِّينَ الْحَافِظِينَ شَعَائِرَ مَسْكَنِ الرَّبِّ.

^{٣١} فَفَعَلَ مُوسَى وَالْعَازَارُ الْكَاهِنُ كَمَا أَمَرَ الرَّبُّ مُوسَى.
^{٣٢} وَكَانَ النَّهْبُ فَضْلَةُ الْغَنِيمَةِ الَّتِي اغْتَنَمَهَا رِجَالُ الْجُنْدِ: مِنَ الْغَنَمِ سِتَّةٌ مِئَةٌ وَخَمْسَةٌ وَسَبْعِينَ أَلْفًا،^{٣٣} وَمِنَ الْبَقَرِ اثْنَيْنِ وَسَبْعِينَ أَلْفًا،^{٣٤} وَمِنَ الْحَمِيرِ وَاحِدًا وَسِتِّينَ أَلْفًا،^{٣٥} وَمِنْ ثُقُوسِ النَّاسِ مِنَ النِّسَاءِ اللَّوَاتِي لَمْ يَعْرِفْنَ مُضَاجَعَةَ ذَكَرٍ، جَمِيعِ الثَّقُوسِ اثْنَيْنِ وَثَلَاثِينَ أَلْفًا.^{٣٦} وَكَانَ النَّصْفُ نَصِيبَ الْخَارِجِينَ إِلَى الْحَرْبِ: عَدَدُ الْغَنَمِ ثَلَاثَ مِئَةٍ وَسَبْعَةَ وَثَلَاثِينَ أَلْفًا وَخَمْسَ مِئَةٍ.
^{٣٧} وَكَانَتِ الزَّكَاةُ لِلرَّبِّ مِنَ الْغَنَمِ سِتَّةٌ مِئَةٌ وَخَمْسَةٌ وَسَبْعِينَ،
^{٣٨} وَالْبَقَرُ سِتَّةً وَثَلَاثِينَ أَلْفًا، وَزَكَاتُهَا لِلرَّبِّ اثْنَيْنِ وَسَبْعِينَ،
^{٣٩} وَالْحَمِيرُ ثَلَاثِينَ أَلْفًا وَخَمْسَ مِئَةٍ، وَزَكَاتُهَا لِلرَّبِّ وَاحِدًا وَسِتِّينَ،^{٤٠} وَثُقُوسُ النَّاسِ سِتَّةَ عَشَرَ أَلْفًا، وَزَكَاتُهَا لِلرَّبِّ اثْنَيْنِ وَثَلَاثِينَ نَفْسًا.^{٤١} فَأَعْطَى مُوسَى الزَّكَاةَ رَفِيعَةَ الرَّبِّ لِأَلْعَازَارَ الْكَاهِنِ كَمَا أَمَرَ الرَّبُّ مُوسَى.^{٤٢} وَأَمَّا نِصْفُ إِسْرَائِيلَ الَّذِي قَسَمَهُ مُوسَى مِنَ الرِّجَالِ الْمُتَجَنِّدِينَ:^{٤٣} فَكَانَ نِصْفُ الْجَمَاعَةِ مِنَ الْغَنَمِ ثَلَاثَ مِئَةٍ وَسَبْعَةَ وَثَلَاثِينَ أَلْفًا وَخَمْسَ مِئَةٍ،^{٤٤} وَمِنْ

مفردا "حجل"، وهي الخلاخيل التي تلبس في الساق. والكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم سوى في (صم ١: ١٠) وترجمت "السوار". أساور: (رج. ت. تك ٢٤: ٢٢)، وهي الخلي التي تلبس في الذراعين. أقرطاً: جمع "قرط"، وهو الحلق الذي تلبس في الأذن. والكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم سوى في (حز ١٦: ١٢). قلاند: جمع "قلادة"، وتلبس حول العنق. للتكفير: عن "الكفارة" (رج. ت. خر ٢٩: ٣٦).

٥١ أمتعة مصنوعة: المقصود: الخلي والأدوات المشغولة من الذهب. (رج. آ ٥٠).

٥٢ شاقلاً: (رج. ت. تك ٢٣: ١٥).

٥٣ فاعتمتوا: أي أن الجنود أخذ كل واحد منهم لنفسه ما كان قد سلبه (اغتمته) أثناء الحرب من الخلي والأمتعة. بينما كان الرؤساء قد قدموا للرب ما اغتمتوه (رج. آ ٤٨-٥١).

٥٤ إلى خيمة الاجتماع: المقصود هنا: إلى خزانة بيت الرب. خيمة الاجتماع: هي "المسكن" (رج. ت. خر ٢٥: ٩). تذكراً: المقصود: لتذكيرهم بعمل الرب العظيم معهم، وكذلك لتكون تذكراً أمام الرب لينظر على مدى الأجيال قرايين هؤلاء الرؤساء.

٣٠ الحافظين شعائر: أي المحافظين على بيت الرب وعلى كل الشرائع والقوانين المتعلقة بالبيت، والتي في نطاق خدمتهم. كذ ٤٧. مسكن الرب: عن "المسكن" (رج. ت. خر ٢٥: ٩).

٣١ ففعل.. الرب موسى: (رج. ت. ٥٤: ١).

٣٢ فضلة الغنيمة: أي ما تبقى من الغنيمة، والفاضل منها بعد قتل الذكور والنساء المضطجعات. وربما بعد ما ذبحوه من الحيوانات لطعامهم.

٣٦ نصيب.. الحرب: أخذ الجنود الذين قاموا بالحرب نصف الغنيمة، وأعطوا منها الزكاة لألعازار رئيس الكهنة ليوزعها على الكهنة.

٤٢ نصف إسرائيل: أي نصف الغنيمة الذي يخص باقي الشعب الذي لم يذهب إلى الحرب، فقد استقطع موسى منه الزكاة التي ستقدم للأويين حيث سلمها للأويين، وأعطى الباقي لرؤساء الألوف ليوزعها على الشعب.

٤٧ الحافظين شعائر: المقصود: الموكلين بحراسة، المسؤولين عن.

٤٩ عبيدك: دليل الاحترام الشديد والتواضع الجم.

٥٠ قربان: (رج. ت. ١٦: ٢). كل واحد ما وجده: أي كل ما أخذه من المديانيين من الخلي والأمتعة الثمينة من الذهب. حجولاً:

أسباط عبر الأردن

(تث ٣: ١٢-٢٢)

هكذا فعل أبائكم حين أرسلتهم من قادش برنيع لينظروا الأرض. ^٩ صعدوا إلى وادي أشكول ونظروا الأرض وصدوا قلوب بني إسرائيل عن دخول الأرض التي أعطاهم الرب. ^{١٠} فحَمِي غَضَبُ الرَّبِّ فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ وَأَقْسَمَ قَائِلًا: ^{١١} لَنْ يَرَى النَّاسُ الَّذِينَ صَعِدُوا مِنْ مِصْرَ، مِنْ ابْنِ عَشْرِينَ سَنَةً فصاعدًا، الْأَرْضَ الَّتِي أَقْسَمْتُ لِإِبْرَاهِيمَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ، لِأَنَّهُمْ لَمْ يَتَّبِعُونِي تَمَامًا، ^{١٢} مَا عَدَا كَالِبَ بْنِ يَفَنَةَ الْقَنْزِيِّ وَيَشُوعَ بْنِ نُونٍ، لِأَنَّهُمَا اتَّبَعَا الرَّبَّ تَمَامًا. ^{١٣} فَحَمِي غَضَبُ الرَّبِّ عَلَى إِسْرَائِيلَ وَأَتَاهُمْ فِي الْبَرِّيَّةِ أَرْبَعِينَ سَنَةً، حَتَّى فَنِي كُلَّ الْجَبَلِ الَّذِي فَعَلَ الشَّرَّ فِي عَيْنِي الرَّبِّ. ^{١٤} فَهُوَذَا أَنْتُمْ قَدْ قُمْتُمْ عَوَضًا عَنْ آبَائِكُمْ، تَرْبِيَّةَ أَنْاسٍ خَطَاةٍ، لَكِنِّي تَزِيدُوا أَيْضًا حُمُومَ غَضَبِ الرَّبِّ عَلَى إِسْرَائِيلَ. ^{١٥} إِذَا ارْتَدَدْتُمْ مِنْ وَرَائِهِ، يَعُودُ يَتْرُكُهُ أَيْضًا فِي الْبَرِّيَّةِ، فَتَهْلِكُونَ كُلُّ هَذَا الشَّعْبِ».

٣٢ وَأَمَّا بَنُو رَاوِيَيْنَ وَبَنُو جَادَ فَكَانَ لَهُمْ مَوَاشٍ كَثِيرَةٌ وَإِفْرَةٌ جَدًّا. فَلَمَّا رَأَوْا أَرْضَ يَعْزِيرَ وَأَرْضَ جِلْعَادَ، وَإِذَا الْمَكَانُ مَكَانُ مَوَاشٍ، ^٢ أَتَى بَنُو جَادَ وَبَنُو رَاوِيَيْنَ وَكَلَّمُوا مُوسَى وَأَلْعَازَارَ الْكَاهِنَ وَرُؤَسَاءَ الْجَمَاعَةِ قَائِلِينَ: ^٣ «عَطَارُوتُ وَدِيُونُ وَيَعْزِيرُ وَنِمْرَةُ وَحَشْبُونُ وَالْعَالَةُ وَشِبَامُ وَبَعُونُ، ^٤ الْأَرْضُ الَّتِي ضَرَبَهَا الرَّبُّ قُدَّامَ بَنِي إِسْرَائِيلَ، هِيَ أَرْضُ مَوَاشٍ، وَلِعَبِيدِكَ مَوَاشٍ». ^٥ ثُمَّ قَالُوا: «إِنْ وَجَدْنَا نِعْمَةً فِي عَيْنِكَ فَلْتُعْطَ هَذِهِ الْأَرْضُ لِعَبِيدِكَ مُلْكًا، وَلَا تُعْبَرْنَا الْأُرْدُنُّ».

^٦ فَقَالَ مُوسَى لِبَنِي جَادَ وَبَنِي رَاوِيَيْنَ: «هَلْ يَطْلُقُ إِخْوَتُكُمْ إِلَى الْحَرْبِ، وَأَنْتُمْ تَقْعُدُونَ ههنا؟ ^٧ فَلِمَاذَا تَصُدُّونَ قُلُوبَ بَنِي إِسْرَائِيلَ عَنِ الْعُبُورِ إِلَى الْأَرْضِ الَّتِي أَعْطَاهُمُ الرَّبُّ؟

٣٢: ١ أرض يعزير: هي المنطقة المحيطة بمدينة يعزير. يعزير: (رج. ت. ٣٢: ٢١). كذ. ٣. أرض.. وأرض: الأراضان (المنطقتان) تقعان شرقي نهر الأردن، ويفصل بينهما نهر اليبوق. جلعاد: منطقة "جبليّة" (رج. ت. ٢١: ٣١). مكان مَواشٍ: أي أن الأرض غنية بالعشب والكلأ والمراعي مما يجعلها صالحة لتربية المواشي والغنم، فهي أراضي عالية تُشرف على وادي الأردن، وتتمتع بمطار غزيرة، ولهذا فهي خصبة جدًا.

٢ ألعازار: (رج. ت. خر. ٦: ٢٣).

٣ عطاروت: مدينة تقع -غالبًا- غربي جبال عطاروس وجنوبي حشبون. ديبون: (رج. ت. ٢١: ٣٠). نمرة: مدينة تقع شمالي تل الرامة بنحو ٨ كم، وقد دُعيت أيضًا "بيت نمرة" (رج. آ ٣٦؛ يش ١٣: ٢٧). حشبون: (رج. ت. ٢١: ٢٥). ألعالة: مدينة تقع على أحد التلال شمالي حشبون بنحو ٣ كم. شبام: أو "سبام"، دُعيت أيضًا "سبمة" (رج. آ ٣٨؛ يش ١٣: ١٩؛ يش ١٦: ٩). نيو: مدينة تقع قريبًا من جبل نيو، وهو أحد جبال عباريم (رج. ت. ٢٧: ١٢). والذي وقف عليه موسى ليرى أرض كنعان. بعون: أو "معون"، ودُعيت أيضًا "بعل معون" (رج. آ ٣٨؛ يش ١٣: ١٧)، كما دُعيت "بيت معون" (رج. إر. ٤٨: ٢٣).

٥ ولا تعبرنا: أي لا تجعلنا نعبّر نهر الأردن لندخل إلى أرض كنعان.

٧ تصدون قلوب.. عبارة تعني "تضعفون إرادة"، "تحبطون عزيمة".

٨ فعل أبائكم: يقصد موسى الجوايس الذين أرسلهم ليتجسسوا الأرض، فعادوا وأشاعوا مذمة وأحبطوا إرادة الشعب من نحو عبور الأردن وامتلاك الأرض (رج. ١٧: ٣٣-١٧). قادش برنيع:

(رج. ت. ١٣: ٢٦).

٩ وادي أشكول: (رج. ت. ١٣: ٢٣).

١٠ فحَمِي غَضَبُ الرَّبِّ: (رج. ت. خر. ٤: ١٤). كذ. ١٣. أقسم: (رج. ت. ٢١: ٢٣).

١١ ابن عشرين سنة فصاعدًا: (رج. ت. ١: ٣). الأرض: هي أرض كنعان (رج. آ ٣٢). التي أقسمت لإبراهيم: (رج. ت. ١٢: ١٧؛ ١٥: ١٨، ٧: ٢١؛ ٨: ١٧). التي أقسمت.. وإسحاق: (رج. ت. ٢٦: ٣٢). التي أقسمت.. ويعقوب: (رج. ت. ٢٨: ١٣-١٥؛ ١٢: ٣٥). لأنهم.. تمامًا: عبارة تعني "لم يؤمنوا بي، ولم يصدقوا مواعيدي".

١٢ كالب بن يفتة: (رج. ت. ١٣: ٦). القنزي: كلمة "قناز" في العبرية تعني "الصيد"، وبذلك يكون من عشيرة القنزين أي الصيادين. يشوع بن نون: (رج. ت. خر. ١٧: ٩). لأنهما.. تمامًا: تتكرر هذه الشهادة عن كالب بن يفتة أكثر من مرة (رج. تث ١: ٣٦؛ يش ١٤: ٩، ٨: ١٤).

١٣ أتاهم في البرية أربعين سنة: عن أول إشارة (رج. ت. ١٤: ٣٣)، وعن مكان التيهان في البرية (رج. ت. ٢: ١٤). حتى فني كل الجبل: عن هذا الحكم (رج. ت. ١٤: ٢٩).

١٤ تربية أناس خطاة: المقصود: أنكم نسل شرير لآباء أشرار، أو أنكم جبل خاطئ مثل آبائكم.

١٥ ارتددتم من ورائه: المقصود: ابتعدتم عنه (الله)، برفضكم اتباع وصاياه. يعود يتركه: أي أن الرب يعود ويترك شعبه. فتهلكون: أي تكونون أنتم السبب في هلاك الشعب.

كُلُّ مُتَجَرِّدٍ لِلْجُنْدِ أَمَامَ الرَّبِّ لِلْحَرْبِ كَمَا تَكَلَّمَ سَيِّدِي.^{٢٨} فَأَوْصَى بِهِمْ مُوسَى أَلْعَازَارَ الْكَاهِنَ وَيَشُوعَ بْنَ نُونٍ وَرُؤُوسَ آبَاءِ الْأَسْبَاطِ مِنْ بَنِي إِسْرَائِيلَ.^{٢٩} وَقَالَ لَهُمْ مُوسَى: «إِنْ عَبَّرَ الْأُرْدُنُّ مَعَكُمْ بَنُو جَادَ وَبَنُو رَاوِيَيْنَ، كُلُّ مُتَجَرِّدٍ لِلْحَرْبِ أَمَامَ الرَّبِّ، فَمَتَى أَخْضَعْتَ الْأَرْضَ أَمَامَكُمْ، تُعْطُونَهُمْ أَرْضَ جِلْعَادَ مُلْكًا.^{٣٠} وَلَكِنْ إِنْ لَمْ يَعْبُرُوا مُتَجَرِّدِينَ مَعَكُمْ، يَتَمَلَّكُوا فِي وَسْطِكُمْ فِي أَرْضِ كَنْعَانَ.»^{٣١} فَأَجَابَ بَنُو جَادَ وَبَنُو رَاوِيَيْنَ قَائِلِينَ: «الَّذِي تَكَلَّمَ بِهِ الرَّبُّ عَنْ عِبِيدِكَ كَذَلِكَ نَفْعَلُ.»^{٣٢} تَحْنُ نَعْبُرُ مُتَجَرِّدِينَ أَمَامَ الرَّبِّ إِلَى أَرْضِ كَنْعَانَ، وَلَكِنْ نُعْطِي مُلْكَ نَصِينَا فِي عِبْرِ الْأُرْدُنِّ.^{٣٣} فَأَعْطَى مُوسَى لَهُمْ، لِبَنِي جَادَ وَبَنِي رَاوِيَيْنَ وَنَصِيفَ سِبْطِ مَنَسَّى بْنِ يُوسُفَ، مَمْلَكَةَ سِيحُونَ مَلِكِ الْأُمُورِيِّينَ وَمَمْلَكَةَ عُوِجَ مَلِكِ بَاشَانَ، الْأَرْضَ مَعَ مُدُنِهَا بِتُخُومِ مُدُنِ الْأَرْضِ حَوْلِهَا.^{٣٤} قَبَتَى بَنُو جَادَ: دِيبُونَ وَعَطَارُوتُ وَعَرُوعِيرُ^{٣٥} وَعَطُرُوتُ شُوفَانَ وَيَعْزِيرُ وَيُجْبِيَّةُ^{٣٦} وَبَيْتَ نِمْرَةَ وَبَيْتَ هَارَانَ، مُدُنًا مُحَصَّنَةً مَعَ صَيْرَ غَنَمٍ.^{٣٧} وَبَنُو رَاوِيَيْنَ: حَشْبُونَ وَالْعَالَّةُ وَقَرِيَتَايِمَ^{٣٨} وَتَبُو وَيَعْلَ مَعُونَ، مُعَيَّرَتِي الْإِسْمِ، وَسَبْمَةُ، وَدَعُوعَا بِأَسْمَاءِ الْمُدُنِ الَّتِي

^{١٦} فَاقْتَرَبُوا إِلَيْهِ وَقَالُوا: «تَبْنِي صَيْرَ غَنَمٍ لِمَوَاشِينَا ههنا وَمُدُنًا لِأَطْفَالِنَا.»^{١٧} وَأَمَّا نَحْنُ فَتَنْتَجَرِّدُ مُسْرِعِينَ قُدَّامَ بَنِي إِسْرَائِيلَ حَتَّى نَأْتِيَ بِهِمْ إِلَى مَكَانِهِمْ، وَلَيَلْتُ أَطْفَالَنَا فِي مُدُنٍ مُحَصَّنَةٍ مِنْ وَجْهِ سُكَّانِ الْأَرْضِ.^{١٨} لَا تَرْجِعْ إِلَى بِيُوتِنَا حَتَّى يَفْتَسِمَ بَنُو إِسْرَائِيلَ كُلُّ وَاحِدٍ نَصِيْبَهُ.^{١٩} إِنَّا لَا تَمْلِكُ مَعَهُمْ فِي عِبْرِ الْأُرْدُنِّ وَمَا وَرَاءَهُ، لِأَنَّ نَصِيْبَنَا قَدْ حَصَلَ لَنَا فِي عِبْرِ الْأُرْدُنِّ إِلَى الشَّرْقِ.»^{٢٠} فَقَالَ لَهُمْ مُوسَى: «إِنْ فَعَلْتُمْ هَذَا الْأَمْرَ، إِنْ تَجَرَّدْتُمْ أَمَامَ الرَّبِّ لِلْحَرْبِ،^{٢١} وَعَبَّرَ الْأُرْدُنُّ كُلُّ مُتَجَرِّدٍ مِنْكُمْ أَمَامَ الرَّبِّ حَتَّى طَرَدَ أَعْدَاءَهُ مِنْ أَمَامِهِ،^{٢٢} وَأَخْضَعْتَ الْأَرْضَ أَمَامَ الرَّبِّ، وَبَعْدَ ذَلِكَ رَجَعْتُمْ، فَتَكُونُونَ أَهْلَاءَ مِنْ نَحْوِ الرَّبِّ وَمِنْ نَحْوِ إِسْرَائِيلَ، وَتَكُونُ هَذِهِ الْأَرْضُ مُلْكًا لَكُمْ أَمَامَ الرَّبِّ.»^{٢٣} وَلَكِنْ إِنْ لَمْ تَفْعَلُوا هَكَذَا، فَإِنَّكُمْ تُخْطِئُونَ إِلَى الرَّبِّ، وَتَعْلَمُونَ خَطِيئَتَكُمْ الَّتِي تُصِيبُكُمْ.^{٢٤} إِنِّينَا لَأَنْفُسِكُمْ مُدُنًا لِأَطْفَالِكُمْ وَصَيْرًا لَغَنَمِكُمْ. وَمَا خَرَجَ مِنْ أَفْوَاهِكُمْ أَفْعَلُوا.»^{٢٥} فَكَلَّمَ بَنُو جَادَ وَبَنُو رَاوِيَيْنَ مُوسَى قَائِلِينَ: «عَبِيدُكَ يَفْعَلُونَ كَمَا أَمَرَ سَيِّدِي.»^{٢٦} أَطْفَالُنَا وَنِسَاؤُنَا وَمَوَاشِينَا وَكُلُّ بَهَائِمِنَا تَكُونُ هُنَاكَ فِي مُدُنِ جِلْعَادَ.^{٢٧} وَعِبِيدُكَ يَعْبُرُونَ،

(رج ٣٩٤-٤٢). بتخوم: أي "بمحاذاة" أو "على حدود". مدن الأرض حوالها: أي أخذوا ما يجاورها من الأراضي والقرى المحيطة بها.

^{٣٤} بنو جاد: عن تفاصيل نصيب جاد وكل مدنها (رج يش ١٣: ١٥-٢٣). ديبون: (رج ت ٢١: ٣٠). وقد دعاها الجاديون "ديبون جاد" (رج ٣٣: ٤٥، ٤٦). عطاروت: (رج ت ٣٢). وقد أخذها ميشع ملك موآب فيما بعد من الجاديين. عروعيم: مدينة تقع جنوبي ديبون بقليل، واسمها اليوم "عراير".

^{٣٥} عطرورت شوفان: مدينة تقع في سهل موآب. يجهة: ربما هي اليوم "جيبها" الواقعة شمالي غربي عمان بنحو ١٠ كم.

^{٣٦} بيت هاران: هي -غالبًا- "بيت هارام" (رج يش ١٣: ٢٧)، وهي اليوم "تل الرامة" الواقعة في سهل شطيم.

^{٣٧} بنو راويين: عن تفاصيل نصيب راويين وكل مدنها (رج يش ١٣: ٢٤-٢٨). قريتايم: مدينة تقع شمالي نهر أرتون بنحو ٤ كم.

^{٣٨} بعل معون: هي "بعون" (رج ت ٣٢). مغيرتي الاسم: ذلك لأن كلتا المدينتين كانتا اسمين للإله وثن. كانت "تبو" على اسم إله البابليين، بينما "بعل معون" باسم الإله البعل "معون"، فغير بنو راويين اسمها ولا يذكر هنا الاسمين الجديدين. سبمة: هي "شباب" (رج ت ٣٢). دعوا بأسماء: أي أطلقوا أسماء أخرى جديدة على هذه المدن غير أسمائها القديمة.

^{١٦} صير: الكلمة العبرية تعني "حظائر" أو "جدران" أو "أسوار". والمقصود هنا: حظائر. كذ ٢٤، ٣٦. مدناً: أي أماكن حصينة للسكنى (رج آ ١٧).

^{١٧} فتتجرد: أي فنتهي للقتال. كذ ٢٩.

^{١٨} يقتسم... نصيبه: أي حتى يتم امتلاك الأرض، وأيضاً تقسيمها بين الأسباط، وكل سبط يأخذ نصيبه من الأرض (رج يش ٢٢).

^{١٩} عبر الأردن: تعبير يطلق على الأراضي شرقي الأردن وغربي الأردن، والمقصود هنا: غرب الأردن. كذ ٣٢.

^{٢٢} هذه الأرض: أي الأراضي شرقي الأردن.

^{٢٣} خطيتكم: الكلمة العبرية مترجمة "قصاص" في (زك ١٤: ١٩).

^{٢٥} عبيدك: (رج ت ٣١: ٤٩).

^{٢٩} أخضعت الأرض أمامكم: أي إذا تم انتصاركم على شعوب الكنعانيين الساكنين في هذه الأرض، وامتلكتموها.

^{٣١} كذلك نفعل: هذا هو ما حدث بعد ذلك بالفعل (رج يش ١٢: ١٨). وقد امتدح يشوع عملهم بعد امتلاك الأرض وتقسيمها على الأسباط (رج يش ١: ٢٢-٩).

^{٣٣} نصف سبط منسى: إن الذين تقدموا بطلب امتلاك الأرض في شرقي الأرض هما سبطي راويين وجاد (رج آ ٢)، ثم إضافة نصف سبط منسى -ربما- لأن ماكير وياثير ونوبح قد استولوا على بعض المدن هناك، فأعطيت لهم مع حدودها ليسكنوا فيها

المصريُّونَ يَدْفِنُونَ الَّذِينَ صَرَبَ مِنْهُمُ الرَّبُّ مِنْ كُلِّ بَكْرٍ، وَالرَّبُّ قَدْ صَنَعَ بِالْهَيْتِهِمْ أَحْكَامًا.

° فَارْتَحَلُ بَنُو إِسْرَائِيلَ مِنْ رَعْمَسِيسَ وَنَزَلُوا فِي سُكُوتَ. ° ثُمَّ ارْتَحَلُوا مِنْ سُكُوتَ وَنَزَلُوا فِي إِيْثَامَ الَّتِي فِي طَرْفِ الْبَرِّيَّةِ. ° ثُمَّ ارْتَحَلُوا مِنْ إِيْثَامَ وَرَجَعُوا عَلَى فَمِ الْحَيْرُوثِ الَّتِي قُبَالَةَ بَعْلَ صَفُونَ وَنَزَلُوا أَمَامَ مَجْدَلٍ. ° ثُمَّ ارْتَحَلُوا مِنْ أَمَامِ الْحَيْرُوثِ وَعَبَرُوا فِي وَسْطِ الْبَحْرِ إِلَى الْبَرِّيَّةِ، وَسَارُوا مَسِيرَةَ ثَلَاثَةِ أَيَّامٍ فِي بَرِّيَّةِ إِيْثَامَ وَنَزَلُوا فِي مَارَّةَ. ° ثُمَّ ارْتَحَلُوا مِنْ مَارَّةَ وَأَتَوْا إِلَى إِيلِيمَ. وَكَانَ فِي إِيلِيمَ اثْنَتَا عَشْرَةَ عَيْنَ مَاءٍ، وَسَبْعُونَ تَحْلَةً. فَتَزَلُّوا هُنَاكَ. ° ثُمَّ ارْتَحَلُوا مِنْ إِيلِيمَ وَنَزَلُوا عَلَى بَحْرِ سَوفَ. ° ثُمَّ ارْتَحَلُوا مِنْ بَحْرِ سَوفَ وَنَزَلُوا فِي بَرِّيَّةِ سِينَ. ° ثُمَّ ارْتَحَلُوا مِنْ بَرِّيَّةِ سِينَ وَنَزَلُوا فِي دُفْقَةَ. ° ثُمَّ ارْتَحَلُوا مِنْ دُفْقَةَ وَنَزَلُوا فِي أَلُوشَ. ° ثُمَّ ارْتَحَلُوا مِنْ

بَنَوَا. ° وَذَهَبَ بَنُو مَآكِيرَ بْنِ مَنَسَّى إِلَى جِلْعَادَ وَأَخَذُواهَا وَطَرَدُوا الْأَمُورِيِّينَ الَّذِينَ فِيهَا. ° فَأَعْطَى مُوسَى جِلْعَادَ لِمَآكِيرَ بْنِ مَنَسَّى فَسَكَنَ فِيهَا. ° وَذَهَبَ يَآئِيرُ ابْنُ مَنَسَّى وَأَخَذَ مَزَارِعَهَا وَدَعَاهُنَّ: حَوْثَ يَآئِيرَ. ° وَذَهَبَ نَوِيحُ وَأَخَذَ قَنَاءَ وَقَرَاهَا وَدَعَاهَا نَوِيحَ بِاسْمِهِ.

مراحل مسيرة شعب إسرائيل

٣٣ هَذِهِ رِحَالَتُ بَنِي إِسْرَائِيلَ الَّذِينَ خَرَجُوا مِنْ أَرْضِ مِصْرَ بِجُنُودِهِمْ عَنْ يَدِ مُوسَى وَهَارُونَ. ° وَكَتَبَ مُوسَى مَخَارِجَهُمْ بِرِحَالَتِهِمْ حَسَبَ قَوْلِ الرَّبِّ. وَهَذِهِ رِحَالَتُهُمْ بِمَخَارِجِهِمْ: ° ارْتَحَلُوا مِنْ رَعْمَسِيسَ فِي الشَّهْرِ الْأَوَّلِ، فِي الْيَوْمِ الْخَامِسَ عَشَرَ مِنَ الشَّهْرِ الْأَوَّلِ، فِي غَدِ الْفِصْحِ. خَرَجَ بَنُو إِسْرَائِيلَ بِيَدِ رَفِيعَةِ أَمَامَ أَعْيُنِ جَمِيعِ الْمِصْرِيِّينَ، ° إِذْ كَانَ

٣٩ مَآكِيرَ: هُوَ بَكْرُ مَنَسَّى (رج تك ٥٠: ٢٣؛ ١٤: ٧).

٤١ يَآئِيرَ: هُوَ ابْنُ سَجُوبَ ابْنِ حِصْرُونَ مِنْ سِبْطِ يَهُوذَا، وَنَسَبَ إِلَى مَنَسَّى لِأَنَّهُ تَزَوَّجَ مِنْ امْرَأَةٍ مِنْ نَسْلِ مَآكِيرَ ابْنِ مَنَسَّى (رج ١٤: ٢-٢٣). مَزَارِعُهَا: الْكَلِمَةُ الْعَرَبِيَّةُ لَمْ تَرِدْ فِي كُلِّ الْمَعْدِ الْقَدِيمِ سِوَى فِي خَمْسَةِ مَوَاضِعَ أُخْرَى، وَقَدْ تَرَجَمَتْ فِيهَا كُلُّهَا "حَوْثَ" (رج تث ١٤: ٣؛ يش ١٣: ٣٠؛ قض ١٠: ١٤؛ ١ مل ٤: ١٣؛ ١٤: ٢، ٢٣)، وَالْكَلِمَةُ تَعْنِي الْقَرْيَ. وَالْمَقْصُودُ: الْمَنَاطِقُ الْمُجَاوِرَةُ.

٤ حَوْثَ: الْكَلِمَةُ تَعْنِي "قَرْيَ"، وَقَدْ كَانَ عِدَدُهَا سِتُونَ قَرْيَةً (رج ١٤: ٢، ٢٣).

٤٢ نَوِيحَ: كَانَ هُوَ أَيْضًا مِنْ سِبْطِ مَنَسَّى. قَنَاءَ: هِيَ مَدِينَةٌ تَقَعُ عَلَى الْمُنْحَدِ الْغَرْبِيِّ لِجَبَلِ حُورَانَ فِي جِلْعَادَ، وَهِيَ تُدْعَى الْيَوْمَ "قَنَوَات"، وَقَدْ أَخَذَهَا فِيمَا بَعْدَ الْجُشُورِيِّينَ وَالْأَرَامِيِّينَ (رج ١٤: ٢، ٢٣).

١: ٣٣ هَذِهِ رِحَالَتُ: يَرِدُ فِي هَذَا الْأَصْحَاحِ ذِكْرُ حَوَالِي ٥٠ مَكَانًا تَنْقُلُ بَيْنَهَا شَعْبُ بَنِي إِسْرَائِيلَ، بَدَأَ مِنْ رَعْمَسِيسَ إِلَى عَرَبَاتِ مَوَّابَ، وَيُمْكِنُ تَقْسِيمُ الرِّحْلَةِ إِلَى أَرْبَعَةِ أَجْزَاءَ: ١- مِنْ رَعْمَسِيسَ إِلَى بَحْرِ سَوفَ (رج ٥-١٠). ٢- مِنْ بَحْرِ سَوفَ إِلَى جَبَلِ سِينَاءَ (رج ١١-١٥). ٣- مِنْ سِينَاءَ إِلَى قَادَشَ (رج ١٦-٣٦). ٤- مِنْ قَادَشَ إِلَى عَرَبَاتِ مَوَّابَ (رج ٣٧-٤٩). بِجُنُودِهِمْ: أَيُّ "بَجِيوشِهِمْ". وَالْمَقْصُودُ: جَمِيعُ رِجَالِ بَنِي إِسْرَائِيلَ مِنْ ابْنِ عَشْرِينَ سَنَةً فِصَاعِدًا.

٢ كَتَبَ مُوسَى: هَذَا هُوَ الْمَكَانُ الْوَحِيدُ فِي سَفَرِ الْعَدَدِ الَّذِي يُذَكِّرُ فِيهِ أَنَّ مُوسَى بَنَفْسِهِ كَتَبَهُ. مَخَارِجُهُمْ: أَيُّ الْأَمَاكِنِ الَّتِي كَانُوا يَبْدَأُونَ مِنْهَا رِحَالَتَهُمْ. وَالْمَقْصُودُ: خُطَّ السَّيْرِ.

٣ رَعْمَسِيسَ: هَذِهِ هِيَ نَقْطَةُ الْإِنْتِطَاقِ الْأَوَّلَى (رج ٥؛ ١٢: ٣٧).

٩ إِيلِيمَ: (رج ت خ ١٥: ٢٧). اثْنَتَا عَشْرَةَ: (رج ت خ ١٥: ٢٧). نَزَلُوا هُنَاكَ: أَيُّ "نَزَلُوا هُنَاكَ عِنْدَ الْمَاءِ" (رج ت خ ١٥: ٢٧).

١٠ بَحْرِ سَوفَ: أَيُّ بِمَحَاذَةِ بَحْرِ سَوفَ أَوْ فِي جِهَةِ طَرِيقِ بَحْرِ سَوفَ. يَرِيَّةُ سِينَ: (رج ت خ ١٦: ١).

١٢ دُفْقَةَ: لَا يُذَكِّرُ هَذَا الْمَوْقِعَ فِي سَفَرِ الْخُرُوجِ. وَمَوْقِعُهَا الْيَوْمَ بِالْقَرَبِ مِنْ "وَادِي الْمَغَارَةِ".

١٣ أَلُوشَ: لَا يُذَكِّرُ هَذَا الْمَوْقِعَ فِي سَفَرِ الْخُرُوجِ. وَتَقَعُ فِي طَرِيقِ رَفِيدِيمَ، وَهِيَ الْيَوْمَ "وَادِي أَلَشْ". كَذَ ١٤.

٣٣ ثُمَّ ارْتَحَلُوا مِنْ حُورِ الْجِدْجَادِ وَنَزَلُوا فِي يُطْبَاتَ. ٣٤ ثُمَّ ارْتَحَلُوا مِنْ يُطْبَاتَ وَنَزَلُوا فِي عَبْرُونَ. ٣٥ ثُمَّ ارْتَحَلُوا مِنْ عَبْرُونَ وَنَزَلُوا فِي عَصِيونَ جَابِرَ. ٣٦ ثُمَّ ارْتَحَلُوا مِنْ عَصِيونَ جَابِرَ وَنَزَلُوا فِي بَرْيَةَ صِينِ وَهِيَ قَادَشُ. ٣٧ ثُمَّ ارْتَحَلُوا مِنْ قَادَشَ وَنَزَلُوا فِي جَبَلِ هُورٍ فِي طَرْفِ أَرْضِ أَدُومَ.

٣٨ فَصَعِدَ هَارُونُ الْكَاهِنُ إِلَى جَبَلِ هُورٍ حَسَبَ قَوْلِ الرَّبِّ، وَمَاتَ هُنَاكَ فِي السَّنَةِ الْأَرْبَعِينَ لَخُورُجِ بَنِي إِسْرَائِيلَ مِنْ أَرْضِ مِصْرَ، فِي الشَّهْرِ الْخَامِسِ فِي الْأَوَّلِ مِنَ الشَّهْرِ. ٣٩ وَكَانَ هَارُونُ ابْنُ مِئَةٍ وَثَلَاثٍ وَعِشْرِينَ سَنَةً حِينَ مَاتَ فِي جَبَلِ هُورَ. ٤٠ وَسَمِعَ الْكَنْعَانِيُّ مَلِكُ عَرَادَ وَهُوَ سَاكِنٌ فِي الْجَنُوبِ فِي أَرْضِ كَنْعَانَ بِمَجِيءِ بَنِي إِسْرَائِيلَ.

٤١ ثُمَّ ارْتَحَلُوا مِنْ جَبَلِ هُورٍ وَنَزَلُوا فِي صَلْمُونَةَ. ٤٢ ثُمَّ ارْتَحَلُوا مِنْ صَلْمُونَةَ وَنَزَلُوا فِي فُونُونَ. ٤٣ ثُمَّ ارْتَحَلُوا مِنْ فُونُونَ وَنَزَلُوا فِي أُوبُوتَ. ٤٤ ثُمَّ ارْتَحَلُوا مِنْ أُوبُوتَ وَنَزَلُوا فِي عَمِّي عِبَارِيمَ فِي

أَلُوشَ وَنَزَلُوا فِي رَفِيدِيمَ، وَلَمْ يَكُنْ هُنَاكَ مَاءٌ لِلشَّعْبِ لِيَشْرَبَ. ١٥ ثُمَّ ارْتَحَلُوا مِنْ رَفِيدِيمَ وَنَزَلُوا فِي بَرْيَةَ سِينَاءَ. ١٦ ثُمَّ ارْتَحَلُوا مِنْ بَرْيَةَ سِينَاءَ وَنَزَلُوا فِي قَبْرُوتَ هَتَّاءَ. ١٧ ثُمَّ ارْتَحَلُوا مِنْ قَبْرُوتَ هَتَّاءَ وَنَزَلُوا فِي حَضِيرُوتَ. ١٨ ثُمَّ ارْتَحَلُوا مِنْ حَضِيرُوتَ وَنَزَلُوا فِي رَثْمَةَ. ١٩ ثُمَّ ارْتَحَلُوا مِنْ رَثْمَةَ وَنَزَلُوا فِي رَثْمُونَ فَارِصَ. ٢٠ ثُمَّ ارْتَحَلُوا مِنْ رَثْمُونَ فَارِصَ وَنَزَلُوا فِي لَبْنَةَ. ٢١ ثُمَّ ارْتَحَلُوا مِنْ لَبْنَةَ وَنَزَلُوا فِي رَسَةَ. ٢٢ ثُمَّ ارْتَحَلُوا مِنْ رَسَةَ وَنَزَلُوا فِي قَهِيلَاتَةَ. ٢٣ ثُمَّ ارْتَحَلُوا مِنْ قَهِيلَاتَةَ وَنَزَلُوا فِي جَبَلِ شَافَرَ. ٢٤ ثُمَّ ارْتَحَلُوا مِنْ جَبَلِ شَافَرَ وَنَزَلُوا فِي حَرَادَةَ. ٢٥ ثُمَّ ارْتَحَلُوا مِنْ حَرَادَةَ وَنَزَلُوا فِي مَقْهِيلُوتَ. ٢٦ ثُمَّ ارْتَحَلُوا مِنْ مَقْهِيلُوتَ وَنَزَلُوا فِي تَاحَتْ. ٢٧ ثُمَّ ارْتَحَلُوا مِنْ تَاحَتْ وَنَزَلُوا فِي تَارَحَ. ٢٨ ثُمَّ ارْتَحَلُوا مِنْ تَارَحَ وَنَزَلُوا فِي مِثْقَةَ. ٢٩ ثُمَّ ارْتَحَلُوا مِنْ مِثْقَةَ وَنَزَلُوا فِي حَشْمُونَةَ. ٣٠ ثُمَّ ارْتَحَلُوا مِنْ حَشْمُونَةَ وَنَزَلُوا فِي مُسِيرُوتَ. ٣١ ثُمَّ ارْتَحَلُوا مِنْ مُسِيرُوتَ وَنَزَلُوا فِي بَنِي يَعْقَانَ. ٣٢ ثُمَّ ارْتَحَلُوا مِنْ بَنِي يَعْقَانَ وَنَزَلُوا فِي حُورِ الْجِدْجَادِ.

٣٠ مسيروت: تُدعى أيضاً "موسير" (رج ت ١٠: ٦). وهي تقع بالقرب من "جبل هور" حيث مات هارون (رج ٢٢: ٢٠-٢٩).

٣١ بني يعقان: نسبة إلى يعقان أو عقان أحد أمراء الحوريين (رج ت ٣٦: ٢٧؛ ت ١٠: ٦).

٣٢ حور الجدداد: وقد دُعي أيضاً "الجدجود" (رج ت ١٠: ٧).

٣٣ يطبات: هي أرض عُرفت بأنهار الماء فيها (رج ت ١٠: ٧).

٣٤ عبرونه: تقع شمالي عصبون جابر بنحو ١٢ كم. كذ ٣٥.

٣٥ عصبون جابر: هي آخر محطة نزل بها بنو إسرائيل في تجوالهم في البرية منها عادوا إلى قادش. ويرجح أنها اليوم "تل الخليفة"، على رأس خليج العقبة.

٣٦ برية صين: (رج ت ١٣: ٢١). قادش: (رج ت ١٣: ٢٦). كذ ٣٧.

٣٧ جبل هور: (رج ت ٢٠: ٢٢). طرف أرض: أي عند حدود.

٣٨ فصعد... ومات: (رج ٢٢: ٢٠-٢٩).

٤٠ الكنعاني: (رج ت ١٠: ٦). أيضاً (رج ت ١٠: ١٨). ملك

عراد: (رج ت ٢١: ١). الجنوب: هي صحراء النقب.

٤١ صلْمُونَةُ: يُعتقد أن موقعها شرقي جبل هارون أحد رؤوس جبل هور.

٤٢ فُونُون: تقع في الجزء الشرقي من العربة، على بعد حوالي ٥٠ كم جنوبي البحر الميت.

٤٣ أُوبُوت: (رج ت ٢١: ١٠).

٤٤ عَمِّي عِبَارِيم: (رج ت ٢١: ١١).

١٤ رَفِيدِيم: (رج ت ١٧: ١). لم يكن.. ليشرب: هناك ضرب موسى الصخرة فخرج الماء، ودُعي اسم الموضع "مسة ومربية" (رج ت ١٧: ١-٧).

١٥ برية سِينَاءَ: (رج ت ١٩: ١).

١٦ قَبْرُوتَ هَتَّاءَ: (رج ت ١١: ٣٤).

١٧ حَضِيرُوتَ: (رج ت ١١: ٣٥).

١٨ رَثْمَةَ: تقع في برية فازان (رج ت ١٠: ١٢). ومن هذا الموقع حتى الوصول إلى "قادش" هناك ثمانية عشر مكاناً لا يذكرها في هذا السفر. بعض هذه الأماكن تُذكر في سفر التثنية (ت ١٠: ٦٠، ٧).

١٩ رَمُونُ فَارِصَ: يُعتقد أنها اليوم "نقب البيار".

٢٠ لَبْنَةُ: موضع يقع شمالي رمون فارص.

٢١ رَسَةَ: موضع يقع شمالي لبنة، وهي قرية من خليج العقبة.

٢٢ قَهِيلَاتَةَ: يُعتقد أنها اليوم "قديلة"، القريبة من "بئر معين".

٢٣ جَبَلِ شَافَرَ: يقع في الأطراف الشمالية لبرية شور.

٢٤ حَرَادَةَ: هو اليوم "جبل حرادة"، الذي يقع في وادي العين بالقرب من "عين حضيرة".

٢٥ مَقْهِيلُوتَ: ربما هي اليوم قرية "عجروود".

٢٦ تَاحَتْ: ربما يكون موقعها اليوم عند "جبل التينة".

٢٧ تَارَحَ: ربما يكون موقعها اليوم عند "عرب الطورة".

٢٨ مِثْقَةَ: يُرجح أنها كانت تقع إلى الجنوب من تارح.

٢٩ حَشْمُونَةَ: يُرجح أنها كانت تقع إلى الجنوب الغربي من مِثْقَةَ.

يَكُونُ الَّذِينَ تَسَبَّقُونَ مِنْهُمْ أَشْوَكَاً فِي أُعْيُنِكُمْ، وَمَنَاخِسَ فِي جَوَانِبِكُمْ، وَيُضَايِقُونَكُمْ عَلَى الْأَرْضِ الَّتِي أَنْتُمْ سَاكِتُونَ فِيهَا. ٥٦ فَيَكُونُ أَنِّي أَفْعَلُ بِكُمْ كَمَا هَمَمْتُ أَنْ أَفْعَلَ بِهِمْ.

حدود كنعان

٣٤ ^١ وَكَلَّمَ الرَّبُّ مُوسَى قَائِلًا: ^٢ «أَوْصِ بَنِي إِسْرَائِيلَ وَقُلْ لَهُمْ: إِنَّكُمْ دَاخِلُونَ إِلَى أَرْضِ كَنْعَانَ. هَذِهِ هِيَ الْأَرْضُ الَّتِي تَقَعُ لَكُمْ نَصيبًا. أَرْضُ كَنْعَانَ بُتْخُومُهَا: ^٣ تَكُونُ لَكُمْ نَاحِيَةُ الْجَنُوبِ مِنْ بَرْيَةِ صِينَ عَلَى جَانِبِ أَدُومَ، وَيَكُونُ لَكُمْ تَخْمُ الْجَنُوبِ مِنْ طَرْفِ بَحْرِ الْمِلْحِ إِلَى الشَّرْقِ، ^٤ وَيَدُورُ لَكُمْ التَّخْمُ مِنْ جَنُوبِ عَقَبَةِ عَقْرِيْمَ، وَيَعْبُرُ إِلَى صِينَ، وَتَكُونُ مَخَارِجُهُ مِنْ جَنُوبِ قَادِشَ بَرْنِيعَ، وَيَخْرُجُ إِلَى حَصْرٍ أَذَارَ، وَيَعْبُرُ إِلَى عَصْمُونَ. ^٥ ثُمَّ يَدُورُ التَّخْمُ مِنْ عَصْمُونَ إِلَى وَادِي بِصَرَ، وَتَكُونُ مَخَارِجُهُ عِنْدَ الْبَحْرِ. ^٦ وَأَمَّا تَخْمُ الْعَرَبِ فَيَكُونُ الْبَحْرُ الْكَبِيرُ لَكُمْ تَخْمًا. هَذَا

تَخْمُ مَوَّابَ. ^{٥٥} ثُمَّ ارْتَحَلُوا مِنْ عَيْمٍ وَنَزَلُوا فِي دِيُونَ جَادَ. ^{٥٦} ثُمَّ ارْتَحَلُوا مِنْ دِيُونَ جَادَ وَنَزَلُوا فِي عِلْمُونَ دِبْلَاتَايِمَ. ^{٥٧} ثُمَّ ارْتَحَلُوا مِنْ عِلْمُونَ دِبْلَاتَايِمَ وَنَزَلُوا فِي جِبَالِ عِبَارِيمَ أَمَامَ بَو. ^{٥٨} ثُمَّ ارْتَحَلُوا مِنْ جِبَالِ عِبَارِيمَ وَنَزَلُوا فِي عَرَبَاتِ مَوَّابَ عَلَى أَرْدُنَ أَرِيحَا. ^{٥٩} نَزَلُوا عَلَى الْأَرْدُنَ مِنْ بَيْتِ يَشِيمُوتَ إِلَى أَبِلِ شَطِيمَ فِي عَرَبَاتِ مَوَّابَ. ^{٦٠} وَكَلَّمَ الرَّبُّ مُوسَى فِي عَرَبَاتِ مَوَّابَ عَلَى أَرْدُنَ أَرِيحَا قَائِلًا: ^{٦١} «كَلِّمَ بَنِي إِسْرَائِيلَ وَقُلْ لَهُمْ: إِنَّكُمْ عَابِرُونَ الْأَرْدُنَ إِلَى أَرْضِ كَنْعَانَ، ^{٦٢} فَتَطْرُدُونَ كُلَّ سُكَّانِ الْأَرْضِ مِنْ أَمَامِكُمْ، وَتَمَحُونَ جَمِيعَ تَصَاوِيرِهِمْ، وَيُثْبِدُونَ كُلَّ أَصْنَامِهِمُ الْمَسْبُوكَةَ وَتُخْرِبُونَ جَمِيعَ مُرْتَفَعَاتِهِمْ. ^{٦٣} تَمْلِكُونَ الْأَرْضَ وَتَسْكُنُونَ فِيهَا لِأَنِّي قَدْ أَعْطَيْتُكُمْ الْأَرْضَ لَكِي تَمْلِكُوهَا، ^{٦٤} وَتَقْتَسِمُونَ الْأَرْضَ بِالْقُرْعَةِ حَسَبَ عَشَائِرِكُمْ. الْكَثِيرُ يُكْثَرُونَ لَهُ نَصيبُهُ وَالْقَلِيلُ يُقَلِّلُونَ لَهُ نَصيبُهُ. حَيْثُ خَرَجَتْ لَهُ الْقُرْعَةُ فَهَنَّاكَ يَكُونُ لَهُ. حَسَبَ أَسْبَاطِ آبَائِكُمْ تَقْتَسِمُونَ. ^{٦٥} وَإِنْ لَمْ تَطْرُدُوا سُكَّانَ الْأَرْضِ مِنْ أَمَامِكُمْ

٥٦ أَفْعَلُ بِكُمْ... بِهِمْ: أي أنزل بكم كل العقوبات التي أنا مزعج أن أعاقب بها هذه الشعوب.

٣٤: ٢ أرض كنعان بتخومها: يرد هنا أدق وصف لحدود أرض كنعان، بالإضافة إلى ما ورد في (رج حزق ٤٧: ١٣-٢١). كد ٢٩. بتخومها: أي "بحدودها" وهذه الحدود هي كالتالي: ١- الحد الجنوبي (رج ٣-٥). ٢- الحد الغربي (رج ٦). ٣- الحد الشمالي (رج ٧-٩). ٤- الحد الشرقي (رج ١٠-١٢).

٣ برية صين: (رج ت ١٣: ٢١). بحر الملح: (رج ت ١٤: ٣). عقة عقرريم: أي "مرتفع العقارب" يعتقد أنها اليوم "نقب الصفا". يعبر: أي يمر من خلال. قادش برنيع: (رج ت ١٣: ٢٦). حصر أدار: أي "القرية المتسعة"، وهي "آدار" (رج يش ١٥: ٣). وموقعها إلى الشمال الغربي من قادش برنيع. ربما كانتا "آدار" و"حصرون" (رج يش ١٥: ٣) قريتين متجاورتين، وأطلق عليهما الناس اسم "حصر أدار". عصمون: مدينة تقع إلى الغرب أو الشمال الغربي من قادش برنيع في اتجاه سيناء، ربما يكون مكانها اليوم "عين القصيمة".

٥ وادي مصر: يُدعى أيضًا "نهر مصر" (رج مل ٢: ٢٤). وهو جدول مياه تنساب فيه المياه في فصل الشتاء فقط، ويبدأ من قادش برنيع وينتهي في البحر المتوسط. واسمه القديم "سيحور"، ويسمى النهر والأرض المحيطة به اليوم "وادي العريش"، ويقع على حدود مصر وفلسطين، وعلى بعد ٨٠ كم جنوبي غزة.

٦ البحر الكبير: هو "بحر فلسطين" (رج ت خر ٢٣: ٣١)، وهو "البحر الغربي" (رج ت ١: ٢٤)، وهو الحدود الغربية لأرض كنعان.

٤٤ تخم مواب: هو "نهر أرنون" (رج ٢١: ١٣).

٤٥ ديبون جاد: عن "ديبون" (رج ت ٢١: ٣٠).

٤٦ علمون دبيلاتايم: الأرجح هو نفس الموقع المسمى "بيت دبيلاتايم" (رج إر ٤٨: ٢٢).

٤٧ جبال عباريم: (رج ت ٢٧: ١٢). نبو: (رج ت ٣٢: ٣).

٤٨ عربات مواب: (رج ت ٢٢: ١). أوردن أريحا: (رج ت ٢٢: ١). أريحا: (رج ت ٢٢: ١).

٤٩ بيت يشيموت: أي "بيت الصحراء" أو "بيت البراري". وهي تقع شمال شرقي البحر الميت بنحو ٨ كم. أبِل شطيم: أو "شطيم" (رج ت ٢٥: ١).

٥٢ تصاويرهم: (رج ت ٢٦: ١). أصنامهم: التماثيل التي سبكوها لألهتهم الأوثان. مرتفعاتهم: (رج ت ٢٦: ٣٠).

٥٤ تقسمون الأرض: (رج ت ٢٦: ٥٣). بالقرعة: (رج ت ١٦: ٨). لكي يخرج لكل سبط الأرض التي يمتلكها. الكثير تكثرثون: (رج ت ٢٦: ٥٤). حسب أسباط آبائكم: أي بحسب ما تخرج القرعة لكل سبط.

٥٥ أشواكا: أي مصدر متاعب مادية، وكذلك عثرات روحية. والكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. مناخس: الكلمة العبرية تصف شجر شائك من الفصيلة الوردية. والكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم سوى في (رج يش ٢٣: ١٣). والمقصود: سبب إيذاء ومشقة. وقد استخدمت الكلمة بعد ذلك لوصف قضيب طويل في رأسه مسمار يُنخس به الحيوان.

آبَائِهِمْ، وَسَبَطُ بَنِي جَادَ حَسَبَ بُيُوتِ آبَائِهِمْ، وَنِصْفُ سَبَطِ مَنَسَّى. قَدْ أَخَذُوا نَصِيْبَهُمْ.^{١٥} السَّبَطَانِ وَنِصْفُ السَّبَطِ قَدْ أَخَذُوا نَصِيْبَهُمْ فِي عِبرِ أَرْدُنَ أَرِيحَا شَرْقًا، نَحْوَ الشُّرُوقِ.

^{١٦} وَكَلَّمَ الرَّبُّ مُوسَى قَائِلًا: ^{١٧} «هَذَانِ اسْمَا الرَّجُلَيْنِ اللَّذَيْنِ يَقْسِمَانِ لَكُمْ الْأَرْضَ: الْعَازَارُ الْكَاهِنُ وَيَشُوعُ بْنُ نُونٍ. ^{١٨} وَرَئِيسَا وَاحِدًا مِنْ كُلِّ سَبَطٍ تَأْخُذُونَ لِقَسَمَةِ الْأَرْضِ. ^{١٩} وَهَذِهِ أَسْمَاءُ الرُّجَالِ: مِنْ سَبَطِ يَهُوذَا كَالِبُ بْنُ يَفَنَةَ. ^{٢٠} وَمِنْ سَبَطِ بَنِي شَمْعُونَ شَمُوئِيلُ بْنُ عَمِيْهَوْدَ. ^{٢١} وَمِنْ سَبَطِ بَنِيامينَ أَلِيدَا بْنُ كَسَلُونَ. ^{٢٢} وَمِنْ سَبَطِ بَنِي دَانَ الرَّئِيسُ بَقِّي بْنُ يَجْلِي. ^{٢٣} وَمِنْ بَنِي يوسُفَ: مِنْ سَبَطِ بَنِي مَنَسَّى الرَّئِيسُ حَنِيئِيلُ بْنُ إِيْفُوْدَ. ^{٢٤} وَمِنْ سَبَطِ بَنِي أَفْرَايِمَ الرَّئِيسُ قَمُوئِيلُ بْنُ شَيْفَطَانَ. ^{٢٥} وَمِنْ سَبَطِ بَنِي زَبُولُونَ الرَّئِيسُ الْيَصَافَانُ بْنُ فِرْنَاخَ. ^{٢٦} وَمِنْ سَبَطِ بَنِي سَاكَرَ الرَّئِيسُ فَلَطِيئِيلُ بْنُ عَزَّانَ. ^{٢٧} وَمِنْ

يَكُونُ لَكُمْ نَخْمُ الْعَرَبِ. ^٧ وَهَذَا يَكُونُ لَكُمْ نَخْمُ الشَّامِ. مِنْ الْبَحْرِ الْكَبِيرِ تَرْسُمُونَ لَكُمْ إِلَى جَبَلِ هُورَ. ^٨ وَمِنْ جَبَلِ هُورَ تَرْسُمُونَ إِلَى مَدْحَلِ حَمَاةَ، وَتَكُونُ مَخَارِجُ النَّخْمِ إِلَى صَدَدٍ. ^٩ ثُمَّ يَخْرُجُ النَّخْمُ إِلَى زِفْرُونَ، وَتَكُونُ مَخَارِجُهُ عِنْدَ حَصْرِ عَيْنَانَ. هَذَا يَكُونُ لَكُمْ نَخْمُ الشَّامِ. ^{١٠} وَتَرْسُمُونَ لَكُمْ تَخْمًا إِلَى الشَّرْقِ مِنْ حَصْرِ عَيْنَانَ إِلَى شَفَامَ. ^{١١} وَيَتَحَدَّرُ النَّخْمُ مِنْ شَفَامَ إِلَى رَبْلَةَ شَرْقِيَّ عَيْنَ. ثُمَّ يَتَحَدَّرُ النَّخْمُ وَيَمْسُ جَانِبَ بَحْرِ كِنَارَةَ إِلَى الشَّرْقِ. ^{١٢} ثُمَّ يَتَحَدَّرُ النَّخْمُ إِلَى الْأَرْدُنِّ، وَتَكُونُ مَخَارِجُهُ عِنْدَ بَحْرِ الْمَلْحِ. هَذِهِ تَكُونُ لَكُمْ الْأَرْضُ بِتُخُومِهَا حَوَالِيهَا.

^{١٣} فَأَمَرَ مُوسَى بَنِي إِسْرَائِيلَ قَائِلًا: «هَذِهِ هِيَ الْأَرْضُ الَّتِي تَقْتَسِمُونَهَا بِالْقَرْعَةِ، الَّتِي أَمَرَ الرَّبُّ أَنْ تُعْطَى لِلتَّسْعَةِ الْأَسْبَاطِ وَنِصْفِ السَّبَطِ. ^{١٤} لِأَنَّهُ قَدْ أَخَذَ سَبَطُ بَنِي رَأَوِيْنَ حَسَبَ بُيُوتِ

بن نون باعتباره القائد وحاكم الشعب. (العازار: (رج. ت. خر: ٢٣). يشوع بن نون: (رج. ت. خر ٩: ١٧).

^{١٩} هذه أسماء الرجال: فيما عدا يشوع بن نون وكالب بن يَفَنَةَ، فإن جميع الأسماء هنا جديدة، فقد مات كل الجيل الذي خرج من مصر قبل الدخول إلى أرض كنعان (رج ٢٣: ١٤؛ ٢٦: ٦٤، ٦٥). ولا يذكر هنا سوى عشرة أسباط، حيث أن جاد ورأوبين قد استقروا في شرقي الأردن. ويأتي ترتيب الأسباط هنا بحسب ترتيب سكنهم في أرض الموعد من الجنوب (يهودا وشمعون) إلى الشمال (أشير ونفثالي). عن تقسيم الأرض (رج يش ١٤-١٩). سبط يهوذا: أخذ يهوذا الأجزاء الجنوبية من أرض كنعان (رج يش ١٥). كالب بن يَفَنَةَ: (رج. ت. ١٣: ٦).

^{٢٠} سبط بني شمعون: أخذ سبط شمعون نصيبه متداخلًا في أرض يهوذا (رج يش ١٩: ١-٩).

^{٢١} سبط بنيامين: أخذ بنيامين نصيبه شمالي سبط يهوذا (رج يش ١٨: ١١-٢٨).

^{٢٢} سبط بني دان: أخذ سبط دان نصيبه غربي سبط بنيامين (رج يش ١٩: ٤٠-٤٨).

^{٢٣} سبط بني منسى: أخذ نصف سبط منسى غربي نهر الأردن مجاورًا لنصف سبط منسى شرقي نهر الأردن من الشمال (رج يش ١٧: ٢-١٨).

^{٢٤} سبط بني أفرايم: أخذ سبط أفرايم نصيبه شمالي كل من بنيامين ودان (رج يش ١٦: ٥-١٠).

^{٢٥} سبط بني زبولون: أخذ سبط زبولون نصيبه شمالي سبط منسى الغربي (رج يش ١٩: ١٠-١٦).

^{٢٦} سبط بني ساسكر: أخذ سبط ساسكر نصيبه شمالي سبط منسى الغربي (رج يش ١٩: ١٧-٢٣).

^٧ ترسمون لكم: أي تحددون وتخططون لأنفسكم أو تضعون حدًا. جبل هور: ليس هو الجبل الذي مات عليه هارون، والذي يقع بين خليج العقبة والبحر الميت (رج. ت. ٢٠: ٢٢)، إنما هو أحد جبال لبنان المسمى اليوم "رأس أمانة". والاسم في العبرية "هور هاهور" أي "جبل الجبل" أو "الجبل المزدوج".

^٨ مدخل حماة: (رج. ت. ١٣: ٢١). حماة: (رج. ت. ١٣: ٢١). صدد: تقع على الحدود الشمالية لأرض كنعان (رج حز ٤٧: ١٥).

^٩ زفرون: ربما تكون اليوم مدينة "الزعرانة" التي تقع في الجنوب الشرقي من مدينة حماة. حصر عينان: أي "قرية العيون (البنانيع)"، وقد دُعيت هكذا لقربها من عيون الماء التي ينبع منها نهر العاصي.

^{١٠} شَفَام: تقع على الحدود الشرقية لأرض كنعان بين حصر عينان وربلة. ربلة: تقع على الحدود الشرقية لأرض كنعان، يُعتقد أنها اليوم بلدة "هرمل". عين: بلدة تقع على العين الكبيرة، إحدى العيون التي ينبع

منها نهر العاصي. بحر كنارة: هو "بحر الجليل" و "بحر طبرية" و "بحيرة جنيسارت"، وقد سميت هكذا لأنها على شكل "كنارة"، أي آلة وتيرة تشبه العود.

^{١٢} الأردن: هو نهر الأردن الذي يصل بحر كنارة وبحر الملح.

^{١٣} الأرض التي تقسمونها: (رج. ت. ٢٦: ٥٣). بالقرعة: (رج. ت. ١٦: ٨)، لكي يخرج لكل سبط الأرض التي يمتلكها. للتسعة.. السبط: (رج يش ١٤: ٢٤).

^{١٤} سبط بني رأوبين: (رج ٣٢: ٢٩-٤٢؛ يش ١٣: ٨-٣٢).

^{١٥} نحو الشروق: أي على الضفة الشرقية لنهر الأردن، والمواجهة لمدينة أريحا التي تقع غربي الأردن.

^{١٧} اسما الرجلين: عين الرب لتنفيذ تقسيم الأرض على الأسباط رئيسين عامين هما: العازار الكاهن بوصفه الرئيس الروحي للشعب، ويشوع

مدن الملجأ

(تث ٤١: ٤-٤٣؛ ١٩: ١-١٤؛ يش ١٠: ٢٠-٩)

٦ «وَالْمُدُنُ الَّتِي تُعْطَوْنَ اللاَّوِيِّينَ تَكُونُ سِتًّا مِنْهَا مُدُنًا لِلْمَلْجَأِ. تُعْطَوْنَهَا لِكَيْ يَهْرَبَ إِلَيْهَا الْقَاتِلُ. وَفَوْقَهَا تُعْطَوْنَ اثْنَتَيْنِ وَأَرْبَعِينَ مَدِينَةً. ٧ جَمِيعُ الْمُدُنِ الَّتِي تُعْطَوْنَ اللاَّوِيِّينَ ثَمَانِي وَأَرْبَعُونَ مَدِينَةً مَعَ مَسَارِحِهَا. ٨ وَالْمُدُنُ الَّتِي تُعْطَوْنَ مِنْ مُلْكِ بَنِي إِسْرَائِيلَ، مِنْ الْكَثِيرِ تَكْثُرُونَ، وَمِنْ الْقَلِيلِ تُقَلِّلُونَ. كُلُّ وَاحِدٍ حَسَبَ نَصِيبِهِ الَّذِي مَلَكَهُ يُعْطِي مِنْ مُدُنِهِ لِللاَّوِيِّينَ».

٩ «وَكَلَّمَ الرَّبُّ مُوسَى قَائِلًا: ١٠ «كَلِّمْ بَنِي إِسْرَائِيلَ وَقُلْ لَهُمْ: إِنَّكُمْ عَابِرُونَ الْأَرْضَ إِلَى أَرْضِ كَنْعَانَ. ١١ فَتُعَيِّنُونَ لَأَنْفُسِكُمْ مُدُنًا تَكُونُ مُدُنَ مَلْجَأٍ لَكُمْ لِيَهْرَبَ إِلَيْهَا الْقَاتِلُ الَّذِي قَتَلَ نَفْسًا سَهْوًا. ١٢ فَتَكُونُ لَكُمْ الْمُدُنُ مَلْجَأً مِنَ الْوَلِيِّ، لِكَيْ لَا يَمُوتَ الْقَاتِلُ حَتَّى يَبْقَى أَمَامَ الْجَمَاعَةِ لِلْقَضَاءِ. ١٣ وَالْمُدُنُ الَّتِي تُعْطَوْنَ تَكُونُ سِتًّا مُدُنَ مَلْجَأٍ لَكُمْ. ١٤ ثَلَاثًا مِنَ الْمُدُنِ تُعْطَوْنَ فِي عِبَرِ الْأَرْضِ، وَثَلَاثًا مِنَ الْمُدُنِ تُعْطَوْنَ فِي أَرْضِ كَنْعَانَ. مُدُنَ مَلْجَأٍ تَكُونُ ١٥ لِبَنِي إِسْرَائِيلَ وَلِلْغَرِيبِ

سَبِطِ بَنِي أَشِيرِ الرَّئِيسِ أَخِيهَوْدُ بْنُ شَلُومِي. ٢٨ وَمِنْ سَبِطِ بَنِي نَفْتَالِي الرَّئِيسِ فَذَهَائِلُ بْنُ عَمِّيهِودَ». ٢٩ هَؤُلَاءِ هُمُ الَّذِينَ أَمَرَ هُمُ الرَّبُّ أَنْ يَقْسِمُوا لِبَنِي إِسْرَائِيلَ فِي أَرْضِ كَنْعَانَ.

مدن اللاويين

٣٥

١ «ثُمَّ كَلَّمَ الرَّبُّ مُوسَى فِي عَرَبَاتِ مَوَآبَ عَلَى أَرْضِ أَرِيحَا قَائِلًا: ٢ «أَوْصِ بَنِي إِسْرَائِيلَ أَنْ يُعْطُوا اللَّاَوِيِّينَ مِنْ نَصِيبِ مُلْكِهِمْ مُدُنًا لِلسَّكَنِ، وَمَسَارِحَ لِلْمُدُنِ حَوْلِهَا تُعْطَوْنَ اللَّاَوِيِّينَ. ٣ فَتَكُونُ الْمُدُنُ لَهُمْ لِلسَّكَنِ وَمَسَارِحُهَا تَكُونُ لِبَهَائِمِهِمْ وَأَمْوَالِهِمْ وَلِسَائِرِ حَيَوَانَاتِهِمْ. ٤ وَمَسَارِحُ الْمُدُنِ الَّتِي تُعْطَوْنَ اللَّاَوِيِّينَ تَكُونُ مِنْ سَوْرِ الْمَدِينَةِ إِلَى جِهَةِ الْخَارِجِ أَلْفُ ذِرَاعٍ حَوْلِهَا. ٥ فَتَقْسِمُونَ مِنْ خَارِجِ الْمَدِينَةِ جَانِبَ الشَّرْقِ أَلْفِي ذِرَاعٍ، وَجَانِبَ الْجَنُوبِ أَلْفِي ذِرَاعٍ، وَجَانِبَ الْغَرْبِ أَلْفِي ذِرَاعٍ، وَجَانِبَ الشَّمَالِ أَلْفِي ذِرَاعٍ، وَتَكُونُ الْمَدِينَةُ فِي الْوَسْطِ. هَذِهِ تَكُونُ لَهُمْ مَسَارِحَ الْمُدُنِ.

الاثني عشر: ١٣ مدينة من أسباط يهوذا وشمعون وبنيامين (رج يش ٤١: ٢١)، ١٠ مدن من أسباط أفرايم ودان ونصف سبط منسى (رج يش ٥٠: ٢١)، ١٣ مدينة من أسباط يساكر وأشير ونفتالي ونصف سبط منسى (رج يش ٦٠: ٢١)، ١٢ مدينة من أسباط رأوبين وجاد وزبولون (رج يش ٧: ٢١).

٨ من مُلْكِ بَنِي إِسْرَائِيلَ: أي من نصيب الأسباط. من الكثير.. تقللون: أي أن يعطي كل سبط عددًا من المدن يتناسب مع سعة أراضيه.

١١ قتل نفسًا سهوًا: أي قتل بدون عمد وبدون سبق إصرار. كذو. ١. سهوًا: (رج. ت لا ٢: ٤).

١٢ الولي: (رج. ت لا ٢٥: ٢٥). كان الولي يُعتبر الوارث وله حق فكاك الأرض والممتلكات المباعة والمروثة التي لقريبه، كما كان المطالب بدمه، إذا قُتل، لينتقم من القاتل. أمام الجماعة للقضاء: أي أمام هيئة القضاء، وفي الغالب كانوا شيوخ المدينة التي وقع فيها حادث القتل.

١٤ ثلاثا.. عبر الأردن: كانت المدن الثلاث التي أعطيت للملجأ في شرق الأردن هي: باصر وراموت جلعاد وجولان (رج يش ٨: ٢٠). في عبر الأردن: المقصود هنا: في شرقي الأردن. ثلاثا.. أرض كنعان: كانت المدن الثلاث التي أعطيت للملجأ في غربي الأردن هي: قادش وشكيم وجبرون (رج يش ٧: ٢٠). في أرض كنعان: أي في غربي الأردن.

١٥ لبني إسرائيل: أي "للوطني" (رج. ت لا ٢٩: ١٦). للغريب: (رج. ت خر ١٢: ١٩).

٢٧ سبط بني آشير: أخذ سبط آشير نصيبه شمالي سبط زبولون (رج يش ١٩: ٢٤-٣١).

٢٨ سبط بني نفتالي: أخذ سبط نفتالي نصيبه شمالي سبط زبولون (رج يش ١٩: ٣٢-٣٩).

٣٥ ١: عربات مَوَآبَ: (رج. ت ١: ٢٢). أَرْضِ أَرِيحَا: (رج. ت ١: ٢٢).

٢ اللاويين: (رج. ت ١: ٤٧). يعطوا اللاويين.. للسكن: (رج لا ٢٥: ٣٢-٣٤؛ يش ٢١: ٢١-٤٢؛ ١ أخ ٦: ٥٤-٨١). مسارح: (رج. ت لا ٢٥: ٣٤).

٣ أُمُ الْهَمِّ: المقصود: ما يمتلكونه من عبيد وأغنام ومحاصيل زراعية، والتي كانوا يستعملونها ويخزنونها بعضها.

٤-٥ أَلْفُ ذِرَاعٍ.. أَلْفِي ذِرَاعٍ: إن الألف ذراع (حوالي ٤٥٠ م) تُحسب من سور المدينة من الجهات الأربع وتخصص لإقامة مساكن العبيد وحظائر المواشي والأغنام ومخازن الغلال والثمار، والألفي ذراع (حوالي ٩٠٠ م) تحسب من خارج المدينة أي من بعد الألف ذراع الأولى، ومن الجهات الأربع أيضًا، ويخصص هذا القسم كمراعي ترعى فيها الماشية والأغنام، ربما هي التي دُعيت "حقول المسارح" (رج لا ٢٥: ٣٤).

٦ ست.. مدناً للملجأ: عن أهمية وهدف ومكان هذه المدن (رج آ ٩-٣٤؛ تث ٤١: ٤٣-١٩؛ ١٣: ١٩؛ يش ١٠: ٢٠-٩). اثنتين وأربعين مدينة: توجد قائمة بأسماء اثنتين وأربعين مدينة في (يش ٢١).

٧ ثماني وأربعون مدينة: بواقع أربع مدن عن كل سبط من الأسباط

موت الكاهن العظيم. وأما بعد موت الكاهن العظيم فِيرْجَعِ القَاتِلُ إِلَى أَرْضِ مُلْكِهِ.

٢٩ «تَكُونُ هَذِهِ لَكُمْ فَرِيضَةً حُكْمٍ إِلَى أَجْيَالِكُمْ فِي جَمِيعِ مَسَاكِينِكُمْ. كُلُّ مَنْ قَتَلَ نَفْسًا فَعَلَى فَمٍ شَهِيدٌ يَقْتُلُ الْقَاتِلُ. وَشَهِيدٌ وَاحِدٌ لَا يَشْهَدُ عَلَى نَفْسٍ لِلْمَوْتِ. ٣١ وَلَا تَأْخُذُوا فِدْيَةً عَنْ نَفْسِ الْقَاتِلِ الْمُذْنِبِ لِلْمَوْتِ، بَلْ إِنَّهُ يَقْتُلُ. ٣٢ وَلَا تَأْخُذُوا فِدْيَةً لِيَهْرُبَ إِلَى مَدِينَةِ مَلْجَأِهِ، فِيرْجَعِ وَيَسْكُنَ فِي الْأَرْضِ بَعْدَ مَوْتِ الْكَاهِنِ. ٣٣ لَا تُدْنَسُوا الْأَرْضَ الَّتِي أَنْتُمْ فِيهَا، لِأَنَّ الدَّمَ يَدْنُسُ الْأَرْضَ. وَعَنِ الْأَرْضِ لَا يُكْفَرُ لِأَجْلِ الدَّمِ الَّذِي سُفِكَ فِيهَا، إِلَّا بَدَمٍ سَافِكِهِ. ٣٤ وَلَا تُنْجَسُوا الْأَرْضَ الَّتِي أَنْتُمْ مُقِيمُونَ فِيهَا الَّتِي أَنَا سَاكِنٌ فِي وَسْطِهَا. إِنِّي أَنَا الرَّبُّ سَاكِنٌ فِي وَسْطِ بَنِي إِسْرَائِيلَ».

ميراث بنات صلفحاد

(عد ٢٧: ١-١١)

٣٦ وَتَقْدَمُ رُؤُوسُ الْأَبَاءِ مِنْ عَشِيرَةِ بَنِي جَلْعَادَ بْنِ مَآكِيرَ بْنِ مَنَسَّى مِنْ عَشَائِرِ بَنِي يَوْسُفَ، وَتَكَلِّمُوا قُدَّامَ مُوسَى وَقُدَّامَ الرُّؤَسَاءِ رُؤُوسِ الْأَبَاءِ مِنْ بَنِي إِسْرَائِيلَ،

وَلِلْمَسْتَوْطِنِ فِي وَسْطِهِمْ تَكُونُ هَذِهِ السُّتُّ الْمُدُنُ لِلْمَلْجَأِ، لِكَيْ يَهْرُبَ إِلَيْهَا كُلُّ مَنْ قَتَلَ نَفْسًا سَهْوًا.

١٦ «إِنْ ضَرَبَهُ بِأَدَاةٍ حَدِيدٍ فَمَاتَ، فَهُوَ قَاتِلٌ. إِنْ الْقَاتِلُ يَقْتُلُ. ١٧ وَإِنْ ضَرَبَهُ بِحَجَرٍ يَدٍ مِمَّا يَقْتُلُ بِهِ فَمَاتَ، فَهُوَ قَاتِلٌ. إِنْ الْقَاتِلُ يَقْتُلُ. ١٨ أَوْ ضَرَبَهُ بِأَدَاةٍ يَدٍ مِنْ خَشَبٍ مِمَّا يَقْتُلُ بِهِ، فَهُوَ قَاتِلٌ. إِنْ الْقَاتِلُ يَقْتُلُ. ١٩ وَلِي الدَّمُ يَقْتُلُ الْقَاتِلَ. حِينَ يُصَادِفُهُ يَقْتُلُهُ. ٢٠ وَإِنْ دَفَعَهُ بِبَغْضَةٍ أَوْ أَلْقَى عَلَيْهِ شَيْئًا بَتَعَمُّدٍ فَمَاتَ، ٢١ أَوْ ضَرَبَهُ بِيَدِهِ بَعْدَاوَةً فَمَاتَ، فَإِنَّهُ يَقْتُلُ الضَّارِبَ لِأَنَّهُ قَاتِلٌ. وَلِي الدَّمُ يَقْتُلُ الْقَاتِلَ حِينَ يُصَادِفُهُ. ٢٢ وَلَكِنْ إِنْ دَفَعَهُ بَغْتَةً بِلَا عَدَاوَةٍ، أَوْ أَلْقَى عَلَيْهِ أَدَاةً مَا بِلَا تَعَمُّدٍ، ٢٣ أَوْ حَجَرًا مِمَّا يَقْتُلُ بِهِ بِلَا رُؤْيَةٍ. أَسْقَطَهُ عَلَيْهِ فَمَاتَ، وَهُوَ لَيْسَ عَدُوًّا لَهُ وَلَا طَالِبًا أَذْيَتَهُ، ٢٤ تَقْضِي الْجَمَاعَةُ بَيْنَ الْقَاتِلِ وَبَيْنَ وَلِيِّ الدَّمِ، حَسَبَ هَذِهِ الْأَحْكَامِ. ٢٥ وَتُقَدُّ الْجَمَاعَةُ الْقَاتِلَ مِنْ يَدِ وَلِيِّ الدَّمِ، وَتَرْدُّهُ الْجَمَاعَةُ إِلَى مَدِينَةِ مَلْجَأِهِ الَّتِي هَرَبَ إِلَيْهَا، فَيُقِيمُ هُنَاكَ إِلَى مَوْتِ الْكَاهِنِ الْعَظِيمِ الَّذِي مُسِّحٌ بِالذَّهْنِ الْمُقَدَّسِ. ٢٦ وَلَكِنْ إِنْ خَرَجَ الْقَاتِلُ مِنْ حُدُودِ مَدِينَةِ مَلْجَأِهِ الَّتِي هَرَبَ إِلَيْهَا، ٢٧ وَوَجَدَهُ وَلِي الدَّمِ خَارِجَ حُدُودِ مَدِينَةِ مَلْجَأِهِ، وَقَتَلَ وَلِي الدَّمِ الْقَاتِلَ، فَلَيْسَ لَهُ دَمٌ، ٢٨ لِأَنَّهُ فِي مَدِينَةِ مَلْجَأِهِ يُقِيمُ إِلَى

١٥ للمستوطن: الكلمة العبرية ترجع أيضًا "التزليل" (رج. ت. ٤: ٢٣).

١٦ القاتل يقتل: أي إذا كان القتل عمدًا، فإن القاتل في هذه الحالة يجب أن يقتل، حتى إذا لجأ القاتل إلى مدن الملجأ.

١٧ بحجر يد: أي بحجر يمكن حمله باليد مما يتسبب في القتل.

١٨ أداة يد من خشب: أي أداة من الخشب يمكن إمساكها باليد مما يتسبب في القتل.

١٩ ولي الدم: أي "ولي القاتل" أو "المتقم للدم" (رج. ت. ١٢ آ). كذا ٢٥، ٢٧.

٢٠ دفعه ببغضة: إن البغضة والعداوة هي دليل كافٍ على القتل العمد (رج. ٢١ آ)، حتى في عدم وجود أداة قتل. بتعمد: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في (٢٢ آ).

٢١ بعداوة: أي "بكرهية وبغضة".

٢٢ بغتة: (رج. ت. ٩: ٦). بلا عداوة: أي من غير بغضة، وبلا رغبة في القتل أو الإيذاء.

٢٣ بلا رؤْيَةٍ: أي "بدون أن يراه".

٢٥ ترده الجماعة: هذا يبين أن المحاكمة تكون خارج مدينة الملجأ. فيقيم.. الكاهن العظيم: أي يبقى القاتل سهوًا في مدينة الملجأ التي كان قد هرب إليها، ويظل فيها إلى وفاة رئيس الكهنة، وعندئذ يعود -حرًا- إلى وطنه وإلى بيته. الكاهن العظيم: أي

"رئيس الكهنة". بالدهن المقدس: هو "دهن المسحة" (رج. ت. خر ٢٥: ٦).

٢٧ فليس له دم: أي يكون ولي الدم بريًا ولا يُحاسب على قتله ولا يطالب القضاء بدمه، لأن القاتل ترك مدينة ملجأ.

٢٩ فريضة حكم: أي رسمًا مقدسًا للحكم به، والقضاء على أساسه. إلى أجيالكم: أي "على مر الأجيال". في جميع مساكنكم: أي في كل أنحاء أراضيك.

٣٠ شاهد واحد لا يشهد: أي أن الحكم يجب أن يكون على فم عدة شهود، على فم شاهدين أو أكثر (رج. ت. ١٦: ١٩؛ ١٥: ١٩؛ ١٦: ١٨؛ ٢٠: ١٣؛ ١٤: ١٩؛ ١٩: ٥؛ عب ١٠: ٢٨).

٣١ فدية: أي مالا مقابل إطلاقه حرًا. المذنب للموت: أي لا يجوز إعفاء القاتل بل يجب أن يموت.

٣٣ يدنس الأرض: أي يجعل الأرض غير لائقة لحلول الرب فيها. المقصود: بنجس الأرض (رج. ٣٤ آ). يكفر: عن "الكفارة" (رج. ت. خر ٢٩: ٣٦).

٣٤ ساكن في وسطها: (رج. ت. ٣: ٥). إني أنا الرب: (رج. ت. خر ٥: ٧). ٣٦: ١ رؤوس... بني جلعاد: أي رؤساء البيوت من بني جلعاد. مآكير: (رج. ت. ٢٦: ٢٩). منسى: (رج. ت. ٤١: ٥١). يوسف: (رج. ت. ٣٠: ٢٤). رؤوس... بني إسرائيل: أي رؤساء الشعب.

^٢ وقالوا: «قد أمرَ الرَّبُّ سيدي أَنْ يُعْطِيَ الأرضَ بِقِسْمَةٍ بِالْقُرْعَةِ لِبَنِي إِسْرَائِيلَ. وَقَدْ أَمَرَ سَيِّدِي مِنَ الرَّبِّ أَنْ يُعْطِيَ نَصِيبَ صُلْفَحَادَ أَخِينَا لِبَنَاتِهِ. ^٣ فَإِنْ صِرْنَ نِسَاءً لَأَخِي مِنْ بَنِي أَسْبَاطِ بَنِي إِسْرَائِيلَ، يُوْخَذُ نَصِيبُهُنَّ مِنْ نَصِيبِ آبَائِنَا وَيُضَافُ إِلَيْنَا نَصِيبِ السَّبْطِ الَّذِي صِرْنَ لَهُ. فَمِنْ قُرْعَةٍ نَصِينَا يُوْخَذُ. ^٤ وَمَتَى كَانَ الْيُوبِيلُ لِبَنِي إِسْرَائِيلَ يُضَافُ نَصِيبُهُنَّ إِلَى نَصِيبِ السَّبْطِ الَّذِي صِرْنَ لَهُ، وَمِنْ نَصِيبِ سَبْطِ آبَائِنَا يُوْخَذُ نَصِيبُهُنَّ».

^٥ فَأَمَرَ مُوسَى بَنِي إِسْرَائِيلَ حَسَبَ قَوْلِ الرَّبِّ قَائِلًا: «بِحَقِّ تَكَلَّمَ سَبْطُ بَنِي يَوْسُفَ. ^٦ هَذَا مَا أَمَرَ بِهِ الرَّبُّ عَنْ بَنَاتِ صُلْفَحَادَ قَائِلًا: مَنْ حَسَنَ فِي أَعْيُنِهِنَّ يَكُنْ لَهُ نِسَاءً، وَلَكِنْ لِعَشِيرَةِ سَبْطِ آبَائِهِنَّ يَكُنْ نِسَاءً. ^٧ فَلَا يَتَحَوَّلُ نَصِيبُ لِبْنِي إِسْرَائِيلَ مِنْ سَبْطِ إِلَى

سَبْطٍ، بَلْ يُلَازِمُ بَنُو إِسْرَائِيلَ كُلُّ وَاحِدٍ نَصِيبَ سَبْطِ آبَائِهِ. ^٨ وَكُلُّ بِنْتٍ وَرَثَتْ نَصِيبًا مِنْ أَسْبَاطِ بَنِي إِسْرَائِيلَ تَكُونُ امْرَأَةً لَوَاحِدٍ مِنْ عَشِيرَةِ سَبْطِ أَبِيهَا، لَكِنِّي يَرِثُ بَنُو إِسْرَائِيلَ كُلُّ وَاحِدٍ نَصِيبَ آبَائِهِ، ^٩ فَلَا يَتَحَوَّلُ نَصِيبٌ مِنْ سَبْطٍ إِلَى سَبْطٍ آخَرَ، بَلْ يُلَازِمُ أَسْبَاطُ بَنِي إِسْرَائِيلَ كُلُّ وَاحِدٍ نَصِيبَهُ».

^{١٠} كَمَا أَمَرَ الرَّبُّ مُوسَى كَذَلِكَ فَعَلَتْ بَنَاتُ صُلْفَحَادَ. ^{١١} فَصَارَتْ مَحَلَّةً وَتَرَصَّةً وَحَجَلَةً وَمِلْكَةً وَنَوْعُهُ بَنَاتُ صُلْفَحَادَ نِسَاءً لِبَنِي أَعْمَائِهِنَّ. ^{١٢} صِرْنَ نِسَاءً مِنْ عَشَائِرِ بَنِي مَنَسَّى بْنِ يَوْسُفَ، فَبَقِيَ نَصِيبُهُنَّ فِي سَبْطِ عَشِيرَةِ أَبِيهِنَّ.

^{١٣} هَذِهِ هِيَ الْوَصَايَا وَالْأَحْكَامُ الَّتِي أَوْصَى بِهَا الرَّبُّ إِلَى بَنِي إِسْرَائِيلَ عَنْ يَدِ مُوسَى، فِي عَرَبَاتِ مَوَّابَ عَلَى أَرْدُنِّ أَرِيحَا.

^٢ الأرض بقسمة: (رج. ت. ٥٣: ٢٦). بالقرعة: (رج. ت. ١٦٦: ٨) لكي يخرج لكل سبط الأرض التي يأخذ نصيبه فيها. نصيب.. لبناته: عن هذا الأمر (رج. ٧: ٢٧). صلفحاد: (رج. ت. ٣٣: ٢٦).

^٣ صرن.. الذي صرن له: أي إن تزوجت بنات صلفحاد من رجال أسباط أخرى غير سبط منسى، ينتقل ميراث أبيهن إلى أسباط أزواجهن، وبالتالي سينقص نصيب سبط منسى ويزيد نصيب أسباط أخرى.

^٤ اليوبيل: (رج. ت. ١٠: ٢٥). يُضَافُ.. يُوْخَذُ نَصِيبُهُنَّ: أي حتى ولو انتظرنا إلى سنة اليوبيل فلن يمكننا استرجاع الأرض لأنها أعطيت عن طريق الإرث وليس عن طريق البيع أو الرهن.

^٥ بحق تكلم: أي أنهم على حق في دعواهم، تكلموا بالصواب.

^٦ من حسن في أعينهن: أي يكون لهن الحرية في أن يتزوجن بمن يردن من الرجال، بشرط أن يكون أزواجهن من نفس سبطهن (منسى)

ومن عشائر آبائهن (يوسف) (رج. ١ أ).

^٧ يلزم.. سبط آبائه: أي يلتصق كل منهم بنصيب سبط آبائه، ويتمسك به ويحافظ عليه (رج. ١ مل ٣: ٢١).

^٨ كل بنت ورثت... أي أن القاعدة الخاصة بنات صلفحاد - بخصوص الميراث - أصبحت شريعة عامة لكل الأسباط.

^{١٠} كما أمر.. كذلك فعلت: عبارة تُظهر مدى طاعة بنات صلفحاد لأمر الرب. وهي عبارات مشابهة لما جاء في (رج. ١: ٥٤؛ ٣: ٩؛ ٢٣: ١).

^{١٣} هذه هي الوصايا والأحكام: تتعلق هذه العبارة بوصايا الرب وأحكامه لبني إسرائيل والتي وردت في (ص ٢٦-٣٦)، وبصفة خاصة هي نهاية الجزء الذي بدأ في (٥٠: ٣٣). كذلك (رج. ١: ٣٥). عربات مَوَّابَ: (رج. ت. ١: ٢٢). أَرْدُنُّ أَرِيحَا: (رج. ت. ١: ٢٢).

التَّشْنِةُ

الأمر بمغادرة حوريب

١ هذا هو الكلام الذي كلم به موسى جميع إسرائيل في عبر الأردن، في البرية في العربة، قبالة سوف، بين فاران وتوفل ولابان وحضيروت وذي ذهب. ٢ أخذ عشر يوماً من حوريب على طريق جبل سعيير إلى قادش برنيع. ٣ ففي السنة الأربعين، في الشهر الحادي عشر في الأول من الشهر، كلم موسى بني إسرائيل

حَسَبَ كُلِّ مَا أَوْصَاهُ الرَّبُّ إِلَيْهِمْ. ١ بَعْدَ مَا ضَرَبَ سِيحُونَ مَلِكَ الْأُمُورِيِّينَ السَّاكِنِينَ فِي حَسْبُونَ، وَعَوَّجَ مَلِكُ بَاشَانَ السَّاكِنِينَ فِي عَشْتَارُوتَ فِي إِذْرَعِي. ٢ فِي عِبْرِ الْأُرْدُنِّ، فِي أَرْضِ مَوَّابَ، ابْتَدَأَ مُوسَى يَشْرُحُ هَذِهِ الشَّرِيعَةَ قَائِلًا:

٣ «الرَّبُّ إِلَهَنَا كَلَّمَنَا فِي حُورِيبَ قَائِلًا: كَفَاكُمْ قُعُودٌ فِي هَذَا الْجَبَلِ، ٤ تَحَوَّلُوا وَارْتَحِلُوا وَادْخُلُوا جَبَلَ الْأُمُورِيِّينَ وَكُلُّ مَا

والعصيان (رج عد ٣٠: ١٤-٣٥). في الشهر الحادي عشر: كانت مريم قد ماتت في الشهر الأول من السنة الأربعين (رج عد ١: ٢٠)، وكان هارون قد مات في الشهر الخامس من السنة الأربعين (رج عد ٢٨: ٢٠؛ ٣٨: ٣٣).

٤ ضرب: الفاعل مستتر، المقصود: ضرب موسى أو ضرب الرب. ضرب.. إذعري: تُذكر هذه الأحداث بالتفصيل في (عد ٢١: ٢١-٣٥). الأموريين: (رج ت عد ٢١: ٢١). كذا ٢٧، ٢٠، ١٩. حشبون: (رج ت عد ٢١: ٢٥). عوج: (رج ت عد ٢١: ٣٣). باشان: (رج ت عد ٢١: ٣٣). عشتاروت: دُعيت هكذا نسبة إلى "عشتار" أو "عشتاروت" إلهة القمر، والتي كانت عبادتها تقرر دائمًا بإله ذكر هو "البعل" الذي يرمز إلى الشمس. إذعري: (رج ت عد ٢١: ٣٣).

٥ أرض مَوَّاب: المقصود هنا: منطقة "عربات مَوَّاب" (رج ت عد ٢٢: ١). ابتداء موسى.. قائلًا: هذه هي العظة الأولى التي تكلم بها موسى للشعب، والممتدة من (١٦: ١-٤٣). يشرح: الكلمة العبرية تعني "يوضح"، "يفسر". والكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في موضعين (رج ٢٧: ٨؛ حب ٢: ٢)، وقد ترجمت في الموضعين "نقشًا". الشريعة: الكلمة العبرية "التوراة"، وقد أطلقت على ما جاء بسفر التثنية باعتباره "تثنية للتوراة" (الشريعة). وقد أطلقت أيضًا على الأسفار الخمسة الأولى، ثم على العهد القديم بوجه عام.

٦ كفاكم.. الجبل: كان بنو إسرائيل قد وصلوا إلى هذا الجبل في الشهر الثالث بعد الخروج من أرض مصر (رج خر ١٩: ٢)، ثم تركوا هذا الجبل في الشهر الثاني في اليوم العشرين من السنة الثانية بعد الخروج من أرض مصر (رج عد ١٠: ١١)، أي أن إقامة الشعب في حوريب كانت نحو سنة إلا عشرة أيام تقريبًا.

٧ جبل الأموريين: يقع في جنوب فلسطين، وكانت تسكنه قبائل من الأموريين (رج يش ٥: ١٠). كذا ١٩، ٢٠.

١ هذا هو الكلام: هذا هو السفر الخامس والأخير من الأسفار التي يُطلق عليها "التوراة". "هذا هو الكلام" هو عنوان واسم السفر بحسب النص العبري (رج ت تك ١: ١)، بينما اسم السفر في الترجمة اليونانية للعهد القديم (السبعينية) فهو "تثنية الاشتراع" أو "الشريعة ثانية". الذي كلم به موسى: يتضمن هذا السفر ثلاث خطب كلم بها موسى الشعب (رج ١-٤، ٥-٢٨، ٢٨: ٢٩-٣٠). تضمنت أهم الشرائع والفرائض والوصايا والأحداث التي جاءت في الأسفار الثلاثة السابقة. جميع إسرائيل: المقصود: رؤساء الأسباط وشيوخ بني إسرائيل باعتبارهم نواب الشعب (رج ٥: ٢٣). عبر الأردن: المقصود هنا: شرق الأردن. كذا ٥. البرية: المقصود: المراعي الواسعة التي نزلوا فيها في عربات مَوَّاب. كذا ٤٠. العربة: المقصود بها هنا: المنطقة الشرقية الممتدة من البحر الأحمر (خليج العقبة) إلى شمال البحر الميت. سوف: اسم مكان يقع بين فاران وتوفل، مكانه غير معروف اليوم. كذا ٤٠. فاران: (رج ت تك ٢١: ٢١). توفل: يُرجح البعض أنها اليوم "طفيلة" الواقعة جنوب شرق البحر الميت بنحو ٢٢ كم. لابان: هي -غالبًا- "لينة" (رج ت عد ٣٣: ٢٠). حضيروت: (رج ت عد ١١: ٣٥). ذي ذهب: تقع شمال بركة سيناء (رج خر ٣٢).

٢ أحد عشر يومًا: تُقدر المسافة من حوريب إلى قادش برنيع بنحو ٢٦٥ كم، وكان مُعدل السير على الأقدام للقوافل والجماعات مع وجود مواشي وأغنام حوالي ٢٥ كم في اليوم الواحد. حوريب: (رج ت خر ١٧: ٦). كذا ١٩. جبل سعيير: هو اسم آخر لأرض أدوم، التي أخذها عيسو ونسله (رج ت تك ١٦: ٣٢؛ ٣). كذا ٤. قادش برنيع: (رج ت تك ١٤: ٧؛ عد ١٣: ٢٦). كذا ٤.

٣ ففي السنة الأربعين: هذا تحديد واضح ومباشر للتاريخ الذي ابتداء فيه موسى يكلم الشعب في عربات مَوَّاب. وأيضًا تحديد بطريقة غير مباشرة كيف تم تعطيل تحقيق الوعد الإلهي لمدة أربعين سنة بسبب التمرد

وَجَعَلْتُهُمْ رُؤُوسًا عَلَيْكُمْ، رُؤُوسًا أَلُوفٍ، وَرُؤُوسًا مِثَابٍ، وَرُؤُوسًا خَمَاسِينَ، وَرُؤُوسًا عَشْرَاتٍ، وَعُرُفَاءَ لَأَسْبَاطِكُمْ.^{١٦} وَأَمَرْتُ قُضَاتَكُمْ فِي ذَلِكَ الْوَقْتِ قَائِلًا: اسْمَعُوا بَيْنَ إِخْوَتِكُمْ واقضوا بِالْحَقِّ بَيْنَ الْإِنْسَانِ وَأَخِيهِ وَتَزِيلِهِ.^{١٧} لَا تَنْظُرُوا إِلَى الْوُجُوهِ فِي الْقَضَاءِ. لِلصَّغِيرِ كَالْكَبِيرِ تَسْمَعُونَ. لَا تَهَابُوا وَجْهَ إِنْسَانٍ لِأَنَّ الْقَضَاءَ لِلَّهِ. وَالْأَمْرُ الَّذِي يَعْسُرُ عَلَيْكُمْ تَقْدِمُونَهُ إِلَيَّ لِأَسْمَعَهُ.^{١٨} وَأَمَرْتُكُمْ فِي ذَلِكَ الْوَقْتِ بِكُلِّ الْأُمُورِ الَّتِي تَعْمَلُونَهَا.

إرسال جواسيس

(عد ١٣: ١-٣٣)

^{١١} «ثُمَّ ارْتَحَلْنَا مِنْ حُورِيبَ، وَسَلَكْنَا كُلَّ ذَلِكَ الْقَفْرِ الْعَظِيمِ الْمَخُوفِ الَّذِي رَأَيْتُمْ فِي طَرِيقِ جَبَلِ الْأُمُورِيِّينَ، كَمَا أَمَرْنَا الرَّبَّ إِلَهَنَا. وَجِئْنَا إِلَى قَادِشَ بَرْنِيعَ.» فَقُلْتُ لَكُمْ: «قَدْ جِئْتُمْ إِلَى جَبَلِ الْأُمُورِيِّينَ الَّذِي أَعْطَانَا الرَّبُّ إِلَهَنَا.»^{١١} أَنْظُرْ. قَدْ جَعَلَ الرَّبُّ إِلَهُكَ

يَلِيهِ مِنَ الْعَرَبِيَّةِ وَالْجَبَلِ وَالسَّهْلِ وَالْجَنُوبِ وَسَاحِلِ الْبَحْرِ، أَرْضَ الْكَنْعَانِيِّ وَلُبْنَانَ إِلَى النَّهْرِ الْكَبِيرِ، نَهْرِ الْفُرَاتِ.^{١٢} أَنْظُرْ. قَدْ جَعَلْتُ أَمَامَكُمْ الْأَرْضَ. ادْخُلُوا وَتَمَلَّكُوا الْأَرْضَ الَّتِي أَقْسَمَ الرَّبُّ لِأَبَائِكُمْ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ أَنْ يُعْطِيَهَا لَهُمْ وَلِنَسْلِهِمْ مِنْ بَعْدِهِمْ.

تعيين قادة

(خر ١٨: ١٣-٢٧)

^١ «وَكَلَّمْتُكُمْ فِي ذَلِكَ الْوَقْتِ قَائِلًا: لَا أَقْدِرُ وَحْدِي أَنْ أَحْمِلَكُمْ. ^٢ «الرَّبُّ إِلَهُكُمْ قَدْ كَثُرَكُمْ. وَهَذَا أَنْتُمْ الْيَوْمَ كُنُجُومَ السَّمَاءِ فِي الْكَثْرَةِ. ^٣ «الرَّبُّ إِلَهُ آبَائِكُمْ يَزِيدُ عَلَيْكُمْ مِثْلَكُمْ أَلْفَ مَرَّةٍ، وَيُبَارِكُكُمْ كَمَا كَلَّمْتُكُمْ. ^٤ «كَيْفَ أَحْمِلُ وَحْدِي ثِقَلَكُمْ وَجَمْلَكُمْ وَخُصُومَتَكُمْ؟ ^٥ «هَاتُوا مِنْ أَسْبَاطِكُمْ رِجَالًا حُكَمَاءَ وَعُقَلَاءَ وَمَعْرُوفِينَ، فَأَجْعَلُهُمْ رُؤُوسَكُمْ. ^٦ «فَأَجَبْتُمُونِي وَقُلْتُمْ: حَسَنَ الْأَمْرُ الَّذِي تَكَلَّمْتَ بِهِ أَنْ يُعْمَلَ. ^٧ «فَأَخَذْتُ رُؤُوسَ أَسْبَاطِكُمْ رِجَالًا حُكَمَاءَ وَمَعْرُوفِينَ،

٧ العربية: المقصود هنا: السهل الذي يقع شمالي البحر الميت. الجبل: المقصود هنا: المرتفعات الوسطى. السهل: الأراضي المنخفضة المجاورة للبحر المتوسط الممتدة من شمال فلسطين إلى جنوبها (رج يش ١٥: ٣٣). الجنوب: المقصود هنا: منطقة النقب الممتدة جنوبي فلسطين وتمتد إلى حدود مصر. ساحل البحر: أي المناطق الساحلية المطلة على البحر المتوسط. أرض الكنعاني: تعبير يصف أرض فلسطين بوجه عام التي كانت تسكنها الشعوب الكنعانية. لبنان.. الفرات: لم ترد هذه التفاصيل لهذا المكان في الأسفار السابقة. لبنان: هذا هو أول ذكر لهذا البلد في العهد القديم. وتقع شمالي كنعان وغربي سورية. النهر الكبير: هذا الوصف لا يأتي مرتبطاً إلا بنهر الفرات. نهر الفرات: (رج ت تك ٢: ١٤).

٨ انظر: أي انتبه يا شعبي، يخاطبهم باعتبارهم شعبه. جعلت أمامكم الأرض: المقصود: قد أعددت لكم الأرض. كذا ٢١. ادخلوا وتملكوا: يخاطبهم باعتبارهم أسباط وعشائر. كذا ٢١. أقسم: أي "حلف" (رج ت تك ٢١: ٢٣). كذا ٣٥، ٣٥. أقسم.. إبراهيم: (رج ت تك ١٢: ٧؛ ١٥: ١٨، ١٨. إلخ). أقسم.. وإسحاق: (رج ت تك ٢٦: ٤، ٤). أقسم.. ويعقوب: (رج ت تك ٢٨: ١٣-١٥).

٩ في ذلك الوقت: المقصود: الوقت الذي تم فيه تعيين المعاونين القضائين (رج خر ١٨: ٢٤، ٢٥؛ عد ١١: ١٤). أحملك: الكلمة العبرية تعني أيضاً "احملك"، وهكذا وردت في العهد الجديد (رج ت أع ١٨: ١٣). كذا ١٢.

١٠ كنجوم السماء: تأكيد على أن وعد الله للأباء قد تحقق (رج ت تك ١٥: ٥؛

١٢: ٢٦؛ ٤: ٢٦).

١١ يزيد عليكم: المقصود هنا: "زادكم". كما كلمكم: المقصود: كما وعد آبائكم.

١٢ كيف.. وخصومتكم؟ (رج عد ١٦: ١١، ١٧). ثقلكم: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم سوى في (إش ١: ١٤)، والكلمة تعني "عبئكم"، "احملك".

١٣ حكماء: المقصود: غير جهلاء. عقلاء: المقصود: غير متهورين. معروفين: أي مشهوداً لهم من أسباطهم. كذا ١٥. رؤوسكم: أي يكونوا رؤساء ألاف أو مئات أو خماسين أو عشرات عليكم.

١٥ عرفاء: جمع عريف. وهو الشخص الذي كان يُختار ليكون وكيلًا عن سبطه ومدبرًا له (رج ت عد ١١: ١٦).

١٦ اسمعوا بين إخوانكم: المقصود: استمعوا إلى شكاوى ودعاوى إخوانكم. بالحق: الكلمة العبرية تترجم أيضاً "بالعدل" (رج ت لا ١٩: ١٥). نزله: هو الغريب الذي يقيم بين الشعب بطريقة مستديمة. وهو إنسان حر، ولكنه لا يتمتع بكامل حقوق الوطني (الإسرائيلي).

١٧ لا تنظروا إلى الوجوه: أي لا يُحابي القاضي الوجوه، سواء كان مسكينًا (رج ت لا ١٩: ١٥)، أو كان كبيرًا (رج ت لا ١٩: ١٥). لا تهابوا وجه إنسان: أي لا تخافوا من بطش القوي. القضاء: أي أن الحكم هو لله. يعسر عليكم: أي يصعب عليكم الحكم فيه.

١٩ ارتحلنا من حوريب: (رج عد ١١: ٣٣). القفر العظيم المخوف: أي البرية الكبيرة المخيفة، هي الأجزاء الشمالية من سيناء والجزء الجنوبي من بركة فاران. قادش برنيع: هي "قادش" (رج ت عد ١٣: ٢٦).

الأرض أمامك. اصعدَ تَمَلَّكْ كما كَلَمَكَ الرَّبُّ إلهَ آبائك. لا تَخَفْ ولا تَرْتَعِبْ. ^{٢٢} فَقَدَمْتُمْ إِلَيَّ جَمِيعَكُمْ وَقُلْتُمْ: دَعْنَا نُرْسِلَ رِجَالًا قُدَّامَنَا لِنَتَجَسَّسَ لَنَا الْأَرْضَ، وَيُرَدُّوا إِلَيْنَا خَبْرًا عَنِ الطَّرِيقِ الَّتِي نَصْعَدُ فِيهَا وَالْمُدُنَ الَّتِي نَأْتِي إِلَيْهَا. ^{٢٣} فَحَسَنَ الْكَلَامَ لَدَيَّ، فَأَخَذْتُ مِنْكُمْ اثْنَيْ عَشَرَ رَجُلًا. رَجُلًا وَاحِدًا مِنْ كُلِّ سِبْطٍ. ^{٢٤} فَاَنْصَرَفُوا وَصَعِدُوا إِلَى الْجَبَلِ وَأَتَوْا إِلَى وَادِي أَشْكُولَ وَتَجَسَّسُوهُ، ^{٢٥} وَأَخَذُوا فِي أَيْدِيهِمْ مِنْ أَثْمَارِ الْأَرْضِ وَنَزَلُوا بِهِ إِلَيْنَا، وَرَدُّوا لَنَا خَبْرًا وَقَالُوا: جَيِّدَةٌ هِيَ الْأَرْضُ الَّتِي أَعْطَانَا الرَّبُّ إِيَّاهَا.

التمرد على الرب

^{٢٦} «لَكِنْ كُنْتُمْ لَمْ تَسْمَعُوا أَنْ تَصْعَدُوا، وَعَصَيْتُمْ قَوْلَ الرَّبِّ إِلَهُكُمْ، وَتَمَرَّمْتُمْ فِي خِيَامِكُمْ وَقُلْتُمْ: الرَّبُّ سَبَبَ بُغْضِي لَنَا، قَدْ أَخْرَجَنَا مِنْ أَرْضِ مِصْرَ لِيَدْفَعَنَا إِلَى أَيْدِي الْأُمُورِيِّينَ لَكِنِّي يَهْلِكُنَا. ^{٢٧} أَيْنَ نَحْنُ صَاعِدُونَ؟ قَدْ أَذَابَ إِخْوَتَنَا قُلُوبُنَا قَائِلِينَ: شَعْبٌ أَعْظَمُ وَأَطْوَلُ مِنَّا. مُدُنٌ عَظِيمَةٌ مُحَصَّنَةٌ إِلَى السَّمَاءِ، وَأَيْضًا قَدْ رَأَيْنَا بَنِي عَنَاقَ هُنَاكَ. ^{٢٨} فَقُلْتُ لَكُمْ: لَا تَرْهَبُوا وَلَا تَخَافُوا مِنْهُمْ. ^{٢٩} الرَّبُّ

إِلَهُكُمْ السَّائِرُ أَمَامَكُمْ هُوَ يُحَارِبُ عَنْكُمْ حَسَبَ كُلِّ مَا فَعَلَ مَعَكُمْ فِي مِصْرَ أَمَامَ أَعْيُنِكُمْ ^{٣٠} وَفِي الْبَرِّيَّةِ، حَيْثُ رَأَيْتَ كَيْفَ حَمَلَكَ الرَّبُّ إِلَهُكَ كَمَا يَحْمِلُ الْإِنْسَانَ ابْنَهُ فِي كُلِّ الطَّرِيقِ الَّتِي سَلَكَتُمُوهَا حَتَّى جِئْتُمْ إِلَى هَذَا الْمَكَانِ. ^{٣١} وَلَكِنْ فِي هَذَا الْأَمْرِ لَسْتُمْ وَاثِقِينَ بِالرَّبِّ إِلَهُكُمْ ^{٣٢} السَّائِرُ أَمَامَكُمْ فِي الطَّرِيقِ، لِيَلْتَمِسَ لَكُمْ مَكَانًا لَنَزُلَكُمْ، فِي نَارٍ لَيْلًا لِيُرِيَكُمْ الطَّرِيقَ الَّتِي تَسِيرُونَ فِيهَا، وَفِي سَحَابٍ نَهَارًا. ^{٣٣} وَسَمِعَ الرَّبُّ صَوْتَ كَلَامِكُمْ فَسَخِطَ وَأَقْسَمَ قَائِلًا: ^{٣٤} لَنْ يَرَى إِنْسَانٌ مِنْ هَؤُلَاءِ النَّاسِ، مِنْ هَذَا الْجَبَلِ الشَّرِيرِ، الْأَرْضَ الْجَيِّدَةَ الَّتِي أَقْسَمْتُ أَنْ أُعْطِيَهَا لِآبَائِكُمْ، ^{٣٥} مَا عَدَا كَالِيبَ بْنِ يَفْنَةَ. هُوَ يَرَاهَا، وَلَهُ أُعْطِيَ الْأَرْضُ الَّتِي وَطَنُهَا، وَلِبْنِيهِ، لِأَنَّهُ قَدْ اتَّبَعَ الرَّبَّ تَمَامًا. ^{٣٦} وَعَلَيَّ أَيْضًا غَضَبُ الرَّبِّ بِسَبَبِكُمْ قَائِلًا: وَأَنْتَ أَيْضًا لَا تَدْخُلُ إِلَى هُنَاكَ. ^{٣٧} يَشُوعُ بْنُ نُونٍ الْوَاقِفُ أَمَامَكَ هُوَ يَدْخُلُ إِلَى هُنَاكَ. سُدَّدُهُ لِأَنَّهُ هُوَ يَقْسِمُهَا لِإِسْرَائِيلَ. ^{٣٨} وَأَمَّا أَطْفَالُكُمْ الَّذِينَ قُلْتُمْ يَكُونُونَ غَنِيمَةً، وَيَبْنُونَ الْبُيُوتَ لَمْ يَعْرِفُوا الْيَوْمَ الْخَيْرَ وَالشَّرَّ فَهُمْ يَدْخُلُونَ إِلَى هُنَاكَ، وَلَهُمْ أُعْطِيهَا وَهُمْ يَمْلِكُونَهَا. ^{٣٩} وَأَمَّا أَنْتُمْ فَتَحَوَّلُوا وَارْتَحِلُوا إِلَى الْبَرِّيَّةِ عَلَى طَرِيقِ بَحْرِ سُوفَ.

٢٢ ليتجسسوا لنا الأرض: (رج عد ١٣).

٢٣ اثني عشر رجلاً: عن أسماء هؤلاء الرجال (رج عد ١٣: ٤-١٥).

٢٤ الجبل: المقصود: الجبال الواقعة جنوبي كنعان. وادي أشكول: (رج عد ١٣: ٢٣).

٢٥ من أثمار الأرض: كانت من العنب والزمان والتين (رج عد ١٣: ٢٣).

٢٦ لم تسمعوا أن تصعدوا: رفضوا الصعود إلى كنعان، وفكروا في الرجوع إلى مصر، وفي أن يقيموا رئيساً عليهم بخلاف موسى (رج عد ١٤: ١-٤).

٢٧ تمرمرتم: الكلمة تعني "تمردتم"، "تذمرتم".

٢٨ أذاب إخوتنا قلوبنا: كان الجواسيس - بخلاف يشوع وكاليب - قد أشاعوا هذه المذمة (رج عد ١٣: ٣٢). بني عناق: (رج عد ١٣: ٢٢).

٣٠ يحارب.. أعينكم: يُشير موسى هنا إلى ضرب فرعون وشعبه عشر ضربات، وكذلك شق البحر الأحمر أمامهم وعبورهم سالمين.

٣١ في البرية.. هذا المكان: يُشير موسى هنا إلى حفظ الرب لشعبه من خلال تدخلاته المستمرة بمعجزات عديدة على مثال: ١- قيادته للشعب من خلال عمود النار وعمود السحاب (رج خر ١٣: ٢١، ٢٢). ٢- إزال المن (رج خر ١٦: ١-٧). ٣- إرساله السلوى (رج خر ١٦: ٨-١٦). ٤- إخراج ماء من الصخرة (رج خر ١٧: ١-٧). ٥- هزيمته لعماليق (رج خر ١٧: ٨-١٦) إلخ.

٣٣ ليلتمس: (رج ت عد ١٠: ٣٣). نار.. سحاب نهاراً: (رج ت خر ١٣: ٢١).

٣٤ فسخط: عن غضب الله هذا (رج عد ١١: ١٢). أقسم: (رج ت تك ٢١: ٢٣). كانت صيغة القسم "حي أنا" (رج ت عد ١١: ٢١).

٣٥ هذا الجبل الشرير: هو الجبل الذي صعد من مصر، من ابن عشرين سنة فصاعداً، والذين تم إحصاؤهم في بركة سيناء (رج عد ١٤: ٢٦، ٢٧). ما عدا يشوع بن نون وكاليب بن يفنة (رج عد ١٤: ٣٠).

٣٦ كاليب بن يفنة: (رج ت عد ١٣: ٦). له أُعْطِيَ الْأَرْضُ: تحقق هذا على يد يشوع بن نون، عندما كان عمر كاليب خمسا وثمانون سنة (رج يش ١٤: ١٠-١٤). وطنها: أي داسها بأقدامه. اتبع الرب تَمَامًا: (رج ت عد ١٤: ٢٤).

٣٧ علي.. بسببكم: لأن تمردهم من أجل الماء في قاذش جعل موسى يفرط بشفته ولا يُطِيع كلمات الرب (رج عد ١٠: ١٢).

٣٨ يشوع بن نون: (رج ت خر ١٧: ٩). الواقف أمامك: هذا التعبير في اللغة العبرية يُفيد أن الواقف أقل قدراً من الشخص الذي هو واقف أمامه (رج مل ١: ٨). المقصود هنا: الذي يخدمك ويعاونك. شدده: أي شجعه. هو يقسمها: (رج يش ١٣: ١٤، ١٥).

٤٠ البرية: المقصود البراري الواسعة التي تحيط بسلسلة جبال سعيير، والبراري القريبة منها. بحر سوفي: (رج ت خر ١٠: ١٩).

التيه في البرية

٢ ^١ثُمَّ تَحَوَّلْنَا وَارْتَحَلْنَا إِلَى الْبَرِّيَّةِ عَلَى طَرِيقِ بَحْرِ سَوفَ كَمَا كَلَّمَنِي الرَّبُّ، وَدُرْنَا بِجَبَلٍ سَعِيرٍ أَيَّامًا كَثِيرَةً. ^٢ثُمَّ كَلَّمَنِي الرَّبُّ قَائِلًا: ^٣كَفَاكُمْ دَوْرَانِ بِهَذَا الْجَبَلِ. تَحَوَّلُوا نَحْوَ الشَّامَالِ. وَأَوْصِ الشَّعْبَ قَائِلًا: أَنْتُمْ مَارُّونَ بِتَخَمِ إِخْوَتِكُمْ بَنِي عِيسَى السَّاكِنِينَ فِي سَعِيرٍ، فَيَخَافُونَ مِنْكُمْ فَاحْتَزُّوا جِدًّا. ^٤لَا تَهْجُمُوا عَلَيْهِمْ، لِأَنِّي لَا أُعْطِيكُمْ مِنْ أَرْضِهِمْ وَلَا وَطْأَةً قَدَمٍ، لِأَنِّي لِعِيسَى قَدْ أُعْطِيتُ جَبَلٌ سَعِيرٌ مِيرَاثًا. ^٥طَعَامًا تَشْتَرُونَ مِنْهُمْ بِالْفِضَّةِ لِتَأْكُلُوا، وَمَاءً أَيْضًا تَبْتَاعُونَ مِنْهُمْ بِالْفِضَّةِ لِتَشْرَبُوا. ^٦لَأَنَّ الرَّبَّ إِلَهُكَ قَدْ بَارَكَكَ فِي كُلِّ عَمَلٍ يَدِكَ، عَارِفًا مَسِيرَكَ فِي هَذَا الْقَفْرِ الْعَظِيمِ. الْآنَ أَرْبَعُونَ سَنَةً لِلرَّبِّ إِلَهُكَ مَعَكَ، لَمْ يَنْقُصْ عَنْكَ شَيْءٌ. ^٧فَعَبِّرْنَا عَنْ إِخْوَتِنَا بَنِي عِيسَى

١ «فَأَجَبْتُمْ وَقُلْتُمْ لِي: قَدْ أَخْطَأْنَا إِلَى الرَّبِّ. نَحْنُ نَصْعَدُ وَنُحَارِبُ حَسَبَ كُلِّ مَا أَمَرَنَا الرَّبُّ إِلَهُنَا. وَتَنَطَّقْتُمْ كُلُّ وَاحِدٍ بَعْدَ حَرِيهِ، وَاسْتَخَفَقْتُمْ الصُّعُودَ إِلَى الْجَبَلِ. ^٢فَقَالَ الرَّبُّ لِي: قُلْ لَهُمْ: لَا تَصْعَدُوا وَلَا تُحَارِبُوا، لِأَنِّي لَسْتُ فِي وَسْطِكُمْ لئَلَّا تَنْكَسِرُوا أَمَامَ أَعْدَانِكُمْ. ^٣فَكَلَّمْتُكُمْ وَلَمْ تَسْمَعُوا بِلِ عَصِيَّتُمْ قَوْلَ الرَّبِّ وَطَغَيْتُمْ، وَصَعِدْتُمْ إِلَى الْجَبَلِ. ^٤فَخَرَجَ الْأَمُورِيُّونَ السَّاكِنُونَ فِي ذَلِكَ الْجَبَلِ لِلْقَانِكُمْ وَطَرَدَوْكُمْ كَمَا يَفْعَلُ النَّحْلُ، وَكَسَرَوْكُمْ فِي سَعِيرٍ إِلَى حُرْمَةٍ. ^٥فَزَجَعْتُمْ وَبَكَيْتُمْ أَمَامَ الرَّبِّ، وَلَمْ يَسْمَعْ الرَّبُّ لَصَوْنِكُمْ وَلَا أَصْغَى إِلَيْكُمْ. ^٦وَقَعَدْتُمْ فِي قَادَشَ أَيَّامًا كَثِيرَةً كَالْأَيَّامِ الَّتِي قَعَدْتُمْ فِيهَا.

بحوالي سبع وثلاثين سنة أو أكثر (رج ١٤:١).

٣ كفاكم دوران: كان أمر الرب الأول لموسى والشعب هو "كفاكم قعوداً في هذا الجبل" (رج. ت ٦:١). الجبل: هو سلسلة جبال سعيير في أرض أدوم. تحولوا: أي اتجهوا نحو.

٤ بتخيم: أي يحدود. ١٨. بني عيسو: أي نسل عيسو، وهم شعب أدوم والذي سكن في سعيير (رج. تك ١٣:٨٠). كذا ١٢، ١٨، ٢٢، ٢٩. فاحتزوا جدياً: أي انتهبوا جدياً إلى ما يقوله الرب بخصوص الأدوميين.

٥ وطأة قدم: أي "مقراً لأرجلكم" (رج. تك ٩:٨). والمقصود: لا شيء على الإطلاق. لعيسو.. ميراثاً: أرض سعيير كانت أولاً للخوريين، ثم أخذها منهم عيسو وسكن فيها وسميت باسمه "أدوم" (رج. تك ٣٢:٣٦). وكانت أراضي سعيير تمتد من خليج العقبة إلى البحر الميت. أيضاً (رج ١٢:١).

٦ طعماماً.. لتشربوا: هذا ما طلبه موسى والشعب بالفعل (رج. عد ٢٠:٢٠-٢١). كذا ٢٨. ماء.. بالفضة: كان الماء قليلاً جداً في تلك البقاع، لأنه إما يؤخذ من الآبار النادرة أو من المطر الذي ينزل في المواسم فقط. كذا ٢٨.

٧ قد باركك: أي أعطاك ثروة وغنى. القفر العظيم: أي البرية الواسعة، والمقصود هنا: برية صين التي تقع فيها قادش برنيع (رج. عد ١:٢٠)، ومنطقة جبال سعيير، والمقصود بالمعنى العام: كل برية شبه جزيرة سيناء. أربعون سنة: (رج. ت ١:٣). لم ينقص عنك: المقصود: لم يعوزك.

٨ فعبّرنا عن.. كان بنو إسرائيل في قادش برنيع الواقعة على حدود أدوم (جبال سعيير)، وعندما رفض ملك أدوم عبور الشعب في أرضه، اضطر موسى أن يعود بالشعب نحو الجنوب لكي لا يحارب أدوم بناءً على أمر الرب (رج. عد ٢٠:١٤-٢١).

٤١ تنطقتم: التمنطق هو لبس حزام. والمقصود هنا: أنهم قد تسلحوا. كل واحد بعدة حربه: أي حمل كل واحد سلاحه. استخفقتهم: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة قد تعني "سخرتم"، "استهزلتم"، وأيضاً تعني "غششتهم"، "خدعتم". استخفقتهم.. الجبل: المقصود: اعتبرتم الأمر هيناً وسهلاً، مع أنه كان أمراً صعباً. الجبل: المقصود هنا: المناطق الجبلية التي تقع في جنوبي فلسطين، وكان يسكنها الأموريون وبعض الشعوب الأخرى. كذا ٤٣، ٤٤.

٤٣ طغيتم: تقابلها كلمة "تجبروا" (رج. ت. عد ١٤:٤٤). صعدتم.. (رج. ت. عد ١٤:٤٠). الجبل: (رج. ت. عد ١٤:٤٠).

٤٤ كما يفعل النحل: (رج. مز ١١٨:١٢). النحل: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في ثلاثة مواضع أخرى (رج. قض ١٤:٨؛ مز ١١٨:١٢؛ إش ١٨:٧). وهو نفس اسم "دبورة" (رج. تك ٣٥:٨؛ قض ٤:٥). كسروكم: أي هزموكم، انتصروا عليكم، أو طاردوكم حتى تفهقروا مهزومين. سعيير: المقصود: جبال سعيير، وفي هذه المنطقة سكن الأدوميون (رج. ت. تك ١٤:٦). حرمة: (رج. ت. عد ١٤:٤٥).

٤٥ بكيتهم: (رج. ت. عد ٣٩:١).

٤٦ قعدتم في قادش: أقاموا أياماً كثيرة في قادش، ثم ارتحلوا في البرية لمدة ثمان وثلاثين سنة تقريباً، وعادوا وأقاموا مرة ثانية في قادش قرب السنة الأربعين منذ خروجهم من مصر. كالأيام التي قعدتم فيها: عبارة عبرية قديمة، كثيراً ما كانت تُستخدم لتعني "أنكم قعدتم فيها مدة إقامتكم المعروفة تماماً لديكم، والتي أجبرتكم الظروف على الإقامة بها".

٢ ١: ارتحلنا.. بحر سوف: (رج. ت. عد ١٤:٢٥). البرية: (رج. ت. عد ١:٤٠). بحر سوف: (رج. ت. خر ١٠:١٩). بجبل سعيير: عن "سعيير" (رج. ت. عد ١:٤٤). كذا ١٢، ١٨، ٢٢، ٢٩. أياماً كثيرة: تُقدر

لَا أُعْطِيكَ مِنْ أَرْضِ بَنِي عَمُونَ مِيرَاثًا، لِأَنِّي لَبَنِي لوطٍ قَدْ أُعْطِيْتُهَا مِيرَاثًا.^{٢٠} هِيَ أَيْضًا تُحْسَبُ أَرْضَ رَفَائِيثِينَ. سَكَنَ الرِّفَائِيُّونَ فِيهَا قَبْلًا، لَكِنِ الْعَمُونِيُّونَ يَدْعُوهُمْ زَمْزَمِيِّينَ.^{٢١} شَعْبٌ كَبِيرٌ وَكَثِيرٌ وَطَوِيلٌ كَالْعَنَاقِيِّينَ، أَبَادَهُمُ الرَّبُّ مِنْ قُدَامِهِمْ، فَطَرَدَهُمْ وَسَكَنُوا مَكَانَهُمْ.^{٢٢} كَمَا فَعَلَ لَبْنِي عَمِيسَ السَّاكِنِينَ فِي سَعِيرَ الَّذِينَ أَتَلَفَ الْحَوْرِيِّينَ مِنْ قُدَامِهِمْ، فَطَرَدَهُمْ وَسَكَنُوا مَكَانَهُمْ إِلَى هَذَا الْيَوْمِ.^{٢٣} وَالْعَمُونِيُّونَ السَّاكِنُونَ فِي الْقَرْيَةِ إِلَى غَزَّةَ، أَبَادَهُمُ الْكَفْتُورِيُّونَ الَّذِينَ خَرَجُوا مِنْ كَفْتُورَ وَسَكَنُوا مَكَانَهُمْ.

هزيمة سيحون ملك حبشون

(عدا ٢١: ٢١-٣٠)

^{٢٤} «قوموا ارجلوا واعبروا وادي أرنون. أنظروا. قد دَفَعْتُ إِلَى يَدِكَ سِيحُونَ مَلِكَ حَبْشُونَ الْأُمُورِيِّ وَأَرْضَهُ. ابْتَدِئْ تَمَلِّكَ وَأُزِرْ عَلَيْهِ حَرْبًا.^{٢٥} فِي هَذَا الْيَوْمِ ابْتَدِئْ أَجْعَلْ حَشِيَّتَكَ وَخَوْفَكَ أَمَامَ وَجْهِ الشُّعُوبِ تَحْتَ كُلِّ السَّمَاءِ. الَّذِينَ يَسْمَعُونَ خَبْرَكَ يَرْتَعِدُونَ وَيَجْزَعُونَ أَمَامَكَ.

السَّاكِنِينَ فِي سَعِيرَ عَلَى طَرِيقِ الْعَرَبَةِ، عَلَى أَيْلَةَ، وَعَلَى عَصِيونَ جَابِرَ، ثُمَّ تَحَوَّلْنَا وَمَرَرْنَا فِي طَرِيقِ بَرِّيَّةِ مَوَّابَ.

^١ «قَالَ لِي الرَّبُّ: لَا تُعَادِ مَوَّابَ وَلَا تُزِرْ عَلَيْهِمْ حَرْبًا، لِأَنِّي لَا أُعْطِيكَ مِنْ أَرْضِهِمْ مِيرَاثًا، لِأَنِّي لَبَنِي لوطٍ قَدْ أُعْطِيْتُ «عَارَ» مِيرَاثًا.^{١٠} الْإِيمِيُّونَ سَكَنُوا فِيهَا قَبْلًا. شَعْبٌ كَبِيرٌ وَكَثِيرٌ وَطَوِيلٌ كَالْعَنَاقِيِّينَ.^{١١} هُمْ أَيْضًا يُحْسَبُونَ رَفَائِيثِينَ كَالْعَنَاقِيِّينَ، لَكِنِ الْمَوَّابِيُّونَ يَدْعُوهُمْ إِيمِيِّينَ.^{١٢} وَفِي سَعِيرَ سَكَنَ قَبْلًا الْحَوْرِيُّونَ، فَطَرَدَهُمْ بَنُو عَمِيسَ وَأَبَادَهُمْ مِنْ قُدَامِهِمْ وَسَكَنُوا مَكَانَهُمْ، كَمَا فَعَلَ إِسْرَائِيلُ بِأَرْضِ مِيرَائِهِمُ الَّتِي أُعْطَاهُمُ الرَّبُّ.^{١٣} الْآنَ قَوْمُوا وَاعْبُرُوا وَادِي زَارَدَ. فَعَبَرْنَا وَادِي زَارَدَ.^{١٤} وَالْأَيَّامُ الَّتِي سَرْنَا فِيهَا مِنْ قَادَشَ بَرْنِيعَ حَتَّى عَبَرْنَا وَادِي زَارَدَ، كَانَتْ ثَمَانِي وَثَلَاثِينَ سَنَةً، حَتَّى فَنِيَ كُلُّ الْجِيلِ، رِجَالُ الْحَرْبِ مِنْ وَسْطِ الْمَحَلَّةِ، كَمَا أَقْسَمَ الرَّبُّ لَهُمْ.^{١٥} وَيَدُ الرَّبِّ أَيْضًا كَانَتْ عَلَيْهِمْ لِإِبَادَتِهِمْ مِنْ وَسْطِ الْمَحَلَّةِ حَتَّى فَنَوْا.^{١٦} «فَعِنْدَمَا فَنِيَ جَمِيعُ رِجَالِ الْحَرْبِ بِالْمَوْتِ مِنْ وَسْطِ الشَّعْبِ،^{١٧} كَلَّمَنِي الرَّبُّ قَائِلًا: «أَنْتَ مَاؤُ الْيَوْمِ بَتُخَمِ مَوَّابَ، بَعَارَ.^{١٨} فَتَمَتَّى قُرْبْتُ إِلَى ثُجَاهِ بَنِي عَمُونَ، لَا تُعَادِهِمْ وَلَا تَهْجِمُوا عَلَيْهِمْ، لِأَنِّي

- ٨ العربة: (رج. ت ١: ١). أَيْلَةَ: تقع في الطرف الشمالي لخليج العقبة، وبجوار عَصِيونَ جَابِرَ، هِيَ الْيَوْمَ «إِيلَات». عَصِيونَ جَابِرَ: تقع في الطرف الشمالي لخليج العقبة، وإلى الجنوب الشرقي منها تقع أَيْلَةَ. طَرِيقُ بَرِيَّةِ مَوَّابَ: هُوَ بَدَايَةُ «طَرِيقِ الْمَلِكِ» (رج. ت عدا ١٧: ٢٠)، وَيَبْدَأُ مِنْ أَرْضِ خَلِيجِ الْعَقْبَةِ وَيَمُرُّ فِي أَرْضِي مَوَّابَ مِنْ خِلَالِ عِبْرَ وَادِي زَارَدَ.
٩ لَا تُعَادِ مَوَّابَ... (رج. ت عدا ١٠-٢٠). مَوَّابَ: (رج. ت تك ١٩: ٣٧). كَذَا ١٨، ٢٩. عَارَ: (رج. ت عدا ١٥: ٢١). كَذَا ١٨، ٢٩.
١٠ الْإِيمِيُّونَ: (رج. ت تك ١٤: ٥). كَذَا ١١. كَالْعَنَاقِيِّينَ: أَيْ «بَنِي عَنَاقَ» (رج. ت عدا ١٣: ٢٢). كَذَا ٢١، ٢١.
١١ رَفَائِيثِينَ: (رج. ت تك ١٤: ٥). كَذَا ٢٠.
١٢ الْحَوْرِيُّونَ: (رج. ت تك ١٤: ٦). كَذَا ٢٢.
١٣ وَادِي زَارَدَ: (رج. ت عدا ١٢: ١٤). كَذَا ١٤. فَعَبَرْنَا وَادِي زَارَدَ: كَانَ هَذَا الْعِبْرُ فِي الشَّهْرِ الْخَامِسِ مِنَ السَّنَةِ الْأَرْبَعِينَ بَعْدَ خُرُوجِهِمْ مِنْ مِصْرَ، وَمِنْ بَعْدِ مَوْتِ هَارُونَ (رج. ت عدا ١٢: ٣٨؛ ١٣: ١٤). كَذَا ١٤.
١٤ قَادَشَ بَرْنِيعَ: (رج. ت عدا ١٣: ٢٦). ثَمَانِي وَثَلَاثِينَ سَنَةً: هَذَا هُوَ الْمَكَانُ الْوَحِيدُ فِي الْكِتَابِ الْمَقْدَسِ الَّذِي فِيهِ يَتِمُّ تَحْدِيدُ مَدَةِ التَّيْهَانِ، وَكَذَلِكَ مَكَانُ التَّيْهَانِ فِي الْمَسَافَةِ مَا بَيْنَ قَادَشَ بَرْنِيعَ وَوَادِي زَارَدَ. فَفَنِيَ كُلُّ الْجِيلِ: الْمَقْصُودُ الْأَغْلَبِيَّةُ مِنْهُمْ (رج. ت عدا ٩: ٢٥)، وَقَدْ مَاتَ الْبَاقِي فِي شَطِيطِهِمْ. رِجَالُ الْحَرْبِ: أَيْ مِنْ ابْنِ عَشْرِينَ سَنَةً فُصَاعِدًا (رج. ت
- ١٨ بتخهم... بَعَارَ: أَيْ بِحُدُودِ مَوَّابَ، وَحُدُودِ مَوَّابَ الشَّمَالِيَّةِ هُوَ نَهْرُ أَرْنُونِ، وَتَقَعُ عَارَ عَلَى نَهْرِ أَرْنُونِ.
١٩ بَنِي عَمُونَ: (رج. ت تك ١٩: ٣٨)، وَقَدْ سَكَنُوا فِي الْأَرْضِ الْمُجَاوِرَةِ لِمَوَّابَ. كَذَا ٣٧، ٢٠.
٢٠ تَحْسَبُ أَرْضَ رَفَائِيثِينَ: أَيْ أَنَّ أَرْضَ بَنِي عَمُونَ كَانَتْ جُزْءًا مِنْ أَرْضِ الرَفَائِيثِينَ، قَبْلَ أَنْ يَسْكُنَهَا الْعَمُونِيُّونَ. زَمْزَمِيِّينَ: هُمْ شَعْبٌ كَبِيرٌ وَطَوِيلٌ مِثْلُ الْإِيمِيِّينَ، وَكِلَاهُمَا جَابِرِينَ مِثْلَ الْعَنَاقِيِّينَ.
٢٢ أَتَلَفَ: الْكَلِمَةُ الْعَرَبِيَّةُ تَعْنِي «أَبَادَ» (رج. ت تك ٣٠: ٣٤).
٢٣ الْعَمُونِيُّونَ: هُمْ مِنْ سَكَانِ أَرْضِ كَنْعَانَ الْقَدَامَى. غَزَّةَ: (رج. ت تك ١٠: ١٩). الْكَفْتُورِيُّونَ: عَنْ «كَفْتُورِيمَ» (رج. ت تك ١٠: ١٤).
٢٤ وَادِي أَرْنُونِ: (رج. ت عدا ١٣: ٣٦). انظُرْ: (رج. ت ١: ٨). دَفَعْتُ إِلَى... (رج. ت عدا ٢١: ٢١-٣٠). حَبْشُونَ: (رج. ت عدا ٢٥: ٢١). كَذَا ٢٦، ٣٠. ابْتَدِئْ تَمَلِّكَ: أَيْ اسْتَعِدْ لِمَمْلَاكَتِكَ الْأَرْضِ، لَقَدْ كَانَتْ هَذِهِ الْأَرْضُ هِيَ أَوَّلُ مَنَظَرٍ وَضَعَهُ بَنُو إِسْرَائِيلَ أَيْدِيَهُمْ عَلَيْهَا وَامْتَلَكُوهَا، قَدْ أُعْطِيَتْ أَرْضِي الْأُمُورِيِّينَ نَصِيبًا لِسَبْطِ رَأُوْبِينَ وَأَجْزَاءُ مِنْهَا لِسَبْطِ جَادَ (رج. ت عدا ٣٢). كَذَا ٣١.
٢٥ يَجْزَعُونَ: أَيْ يَعْانُونَ خَوْفًا شَدِيدًا.

بَنِي عَمُونَ لَمْ تَقْرِبْهَا. كُلُّ نَاحِيَةٍ وَادِي يَبُوقُ وَمُدُنُ الْجَبَلِ وَكُلُّ مَا أَوْصَى الرَّبُّ إِلَهُنَا.

هزيمة عوج ملك باشان (عدا ٣١: ٣٥-٣٥)

٣ «ثُمَّ نَحَوَّلْنَا وَصَعِدْنَا فِي طَرِيقِ بَاشَانَ، فَخَرَجَ عَوْجُ مَلِكُ بَاشَانَ لِلِقَاتِنَا هُوَ وَجَمِيعُ قَوْمِهِ لِلْحَرْبِ فِي إِذْرَعِي. ^١ فَقَالَ لِي الرَّبُّ: لَا تَخَفْ مِنْهُ، لِأَنِّي قَدْ دَفَعْتُهُ إِلَى يَدِكَ وَجَمِيعُ قَوْمِهِ وَأَرْضِهِ، فَتَفَعَّلُ بِهِ كَمَا فَعَلْتَ بِسِيحُونَ مَلِكِ الْأَمُورِيِّينَ الَّذِي كَانَ سَاكِنًا فِي حَشْبُونَ. ^٢ فَدَفَعَ الرَّبُّ إِلَهُنَا إِلَى أَيْدِينَا عَوْجَ أَيْضًا مَلِكُ بَاشَانَ وَجَمِيعُ قَوْمِهِ، فَضَرَبْنَاهُ حَتَّى لَمْ يَبْقَ لَهُ شَارِدٌ. ^٣ وَأَخَذْنَا كُلُّ مُدْنِهِ فِي ذَلِكَ الْوَقْتِ. لَمْ تَكُنْ قَرْيَةٌ لَمْ نَأْخُذْهَا مِنْهُمْ. سِتُّونَ مَدِينَةً، كُلُّ كَوْزَةٍ أَرْجُوبٍ مَمْلُوكَةٌ عَوْجَ فِي بَاشَانَ. ^٤ كُلُّ هَذِهِ كَانَتْ مُدُنًا مُحَصَّنَةً بِأَسْوَارٍ شَامِخَةٍ، وَأَبْوَابٍ وَمَزَالِيجَ. سَوَى قَرْيِ الصَّحْرَاءِ الْكَثِيرَةِ جِدًّا. ^٥ فَخَرَّمْنَاهَا كَمَا فَعَلْنَا بِسِيحُونَ مَلِكِ حَشْبُونَ، مُحَرِّمِينَ كُلَّ مَدِينَةٍ: الرِّجَالُ وَالنِّسَاءُ وَالْأَطْفَالُ. ^٦ لَكِنْ كُلُّ الْبَهَائِمِ وَغَنِيمَةِ الْمُدُنِ نَهَبْنَاهَا لِأَنْفُسِنَا. ^٧ وَأَخَذْنَا فِي ذَلِكَ الْوَقْتِ مِنْ يَدِ مَلِكِي الْأَمُورِيِّينَ

٢٦ «فَارْسَلْتُ رُسُلًا مِنْ بَرِّيَّةِ قَدِيمُوتَ إِلَى سِيحُونَ مَلِكِ حَشْبُونَ بِكَلَامٍ سَلَامٍ قَائِلًا: ^{٢٧} أَمُرُّ فِي أَرْضِكَ. أَسْأَلُكَ الطَّرِيقَ إِلَى الطَّرِيقِ، لَا أَمِيلُ يَمِينًا وَلَا شِمَالًا. ^{٢٨} طَعَامًا بِالْفِضَّةِ تَبِيعُنِي لِأَكُلَ، وَمَاءً بِالْفِضَّةِ تُعْطِنِي لِأَشْرَبَ. أَمُرُّ بِرَجْلَيْ فَقَط. ^{٢٩} كَمَا فَعَلَ بِي بَنُو عَيْسُو السَّاكِنُونَ فِي سَعِيرَ، وَالْمَوَابِيثُ السَّاكِنُونَ فِي عَارَ، إِلَى أَنْ أَعْبُرَ الْأَرْدُنَّ إِلَى الْأَرْضِ الَّتِي أَعْطَانَا الرَّبُّ إِلَهُنَا. ^{٣٠} لَكِنْ لَمْ يَسْأَلْ سِيحُونَ مَلِكُ حَشْبُونَ أَنْ يَدْعَا نَمُرُّ بِهِ، لِأَنَّ الرَّبَّ إِلَهَكَ قَسَى رَوْحَهُ، وَقَوَّى قَلْبَهُ لِكَيْ يَدْفَعَهُ إِلَى يَدِكَ كَمَا فِي هَذَا الْيَوْمِ. ^{٣١} وَقَالَ الرَّبُّ لِي: أَنْظُرْ. قَدْ ابْتَدَأْتُ أَدْفَعُ أَمَامَكَ سِيحُونَ وَأَرْضَهُ. ابْتَدَيْتُ تَمَلِّكَ حَتَّى تَمْلِكَ أَرْضَهُ. ^{٣٢} فَخَرَجَ سِيحُونَ لِلِقَاتِنَا هُوَ وَجَمِيعُ قَوْمِهِ لِلْحَرْبِ إِلَى يَاهِصَ، ^{٣٣} فَدَفَعَهُ الرَّبُّ إِلَهُنَا أَمَامَنَا، فَضَرَبْنَاهُ وَبَنِيهِ وَجَمِيعُ قَوْمِهِ. ^{٣٤} وَأَخَذْنَا كُلَّ مُدْنِهِ فِي ذَلِكَ الْوَقْتِ، وَخَرَّمْنَا مِنْ كُلِّ مَدِينَةٍ: الرِّجَالُ وَالنِّسَاءُ وَالْأَطْفَالُ. لَمْ نَبْقِ شَارِدًا. ^{٣٥} لَكِنْ الْبَهَائِمُ نَهَبْنَاهَا لِأَنْفُسِنَا، وَغَنِيمَةُ الْمُدُنِ الَّتِي أَخَذْنَا، ^{٣٦} مِنْ عَرُوعِيرَ الَّتِي عَلَى حَافَةِ وَادِي أَرْنُونَ وَالْمَدِينَةِ الَّتِي فِي الْوَادِي، إِلَى جِلْعَادَ، لَمْ تَكُنْ قَرْيَةً قَدْ امْتَنَعَتْ عَلَيْنَا. الْجَمِيعُ دَفَعَهُ الرَّبُّ إِلَهُنَا أَمَامَنَا. ^{٣٧} وَلَكِنْ أَرْضُ

عدا ٣١: ٣٣). باشان: (رج. ت. عدا ٣٣: ٢١). كذا ١٤، ١٣، ١١، ١٠، ٤، ٣. عوج: (رج. ت. عدا ٣٣: ٢١). كذا ١٣، ١١، ١٠، ٤، ٣. إذرعي: (رج. ت. عدا ٣٣: ٢١). كذا ١٠.

٢ الأموريين: (رج. ت. عدا ٢١: ٢١). كذا ٩، ٨. حشبون: (رج. ت. عدا ٢١: ٢٥). كذا ٦.

٣ لم يبق له شارد: (رج. ت. عدا ٣٥: ٢١).

٤ كورة: المقصود هنا: إقليم، منطقة. كذا ١٤، ١٣. أرجوب: اسم عاصمة كبيرة من عواصم سيبون، ربما تقع شرقي جبال جلعاد الشمالية. كذا ١٤، ١٣. أرجوب مملكة عوج: أي أرجوب التي هي مملكة عوج (رج. امل ٤: ١٣).

٥ شامخة: المقصود هنا: عالية. مزاليج: الكلمة العبرية تترجم "عوارض" (رج. خر ٢٦: ٢٦). والكلمة تعني عارضة طويلة وسميكة من الخشب كانت توضع خلف الأبواب (مداخل المدن) حتى يصعب افتتاحها من الخارج. سوى: أي ما عدا. قرى الصحراء: التعبير في العبرية يعني "قرى ليست لها أسوار". وقت الهجوم كان سكان هذه القرى يلجأون إلى أقرب مدينة محصنة.

٦ فخر مناه: أي فأهلكناها.

٧ غنيمة المدن: (رج. ت. ٢: ٣٥).

٢٦ برية قديموت: هي البرية المحيطة بمدينة قديموت إحدى المدن الواقعة في وادي نهر أرنون من الشمال، ويرجح أنها مدينة الزعفران اليوم، والتي تقع على بعد حوالي ١٥ كم إلى الشمال من نهر أرنون.

٢٧ الطريق الطريق: أي الطريق، فقط الطريق العام (الرئيسي).

٢٨ أمر برجلي فقط: أي مجرد مرور بأقدامي، لا أعندي عليكم.

٢٩ كما.. بنو عيسو: أي مثلما فعل معنا الأدوميون (رج. آ ٨).

٣٢ ياهص: (رج. ت. عدا ٢١: ٢٢).

٣٣ فضربناه: أي فكسناه، فهزمناه. بنيه: المقصود: نسله أو بكره.

٣٤ حرمننا: أي أهلكنا. لم نبق شاردًا: (رج. ت. عدا ٣٥: ٢١).

٣٥ غنيمة المدن: المقصود: الأمتعة والأموال وأشياء أخرى.

٣٦ عروعر: (رج. ت. عدا ٣٤: ٣٤). المدينة: المقصود بها مدينة شهيرة ومعروفة لدى الإسرائيليين وقتئذ، لم تذكر هنا باسمها لشهرتها، وقد دُعيَت في سفر العدد "مدينة سيبون" (رج. عدا ٢٦: ٢٦-٢٨). الوادي: المقصود: الأراضي الواقعة بين نهرَي أرنون وبيوق. جلعاد: منطقة جبلية (رج. ت. تك ٣١: ٢١).

٣٧ لم تقربها: أي لم نتعد عليها. ييوق: (رج. ت. تك ٣٢: ٢٢).

١: ٣ تحولنا: المقصود: اتجهنا في رحلتنا شمالاً. صعدنا في طريق: (رج. ت.

الرَّفَائِيَّيْنَ. ^{١٤} يَأْتِيهِ ابْنُ مَسْنَى أَخَذَ كُلَّ كَوْزَةٍ أَرْجُوبَ إِلَى تُخَمِ الْجَشُورِيِّينَ وَالْمَعْكِيِّينَ، وَدَعَاها عَلَى اسْمِهِ بِأَشَانَ «حَوْثُ يَأْتِي» إِلَى هَذَا الْيَوْمِ. ^{١٥} وَلِمَاكِيرَ أَعْطَيْتُ جِلْعَادَ. ^{١٦} وَلِلرَّأَوِيْنِيِّينَ وَالْجَادِيْنِ أَعْطَيْتُ مِنْ جِلْعَادَ إِلَى وَادِي أَرْنُونَ وَسَطَ الْوَادِي تُخَمَا، وَإِلَى وَادِي يَبُوقَ تُخَمِ بَنِي عَمُونَ. ^{١٧} وَالْعَرَبَةَ وَالْأَرْدُنَّ تُخَمَا مِنْ كِنَارَةِ إِلَى بَحْرِ الْعَرَبَةِ، بَحْرِ الْمَلْحِ، تَحْتَ شَفُوحِ الْفَسَجَةِ نَحْوَ الشَّرْقِ. ^{١٨} وَأَمَرْتُكُمْ فِي ذَلِكَ الْوَقْتِ قَائِلًا: الرَّبُّ إِلَهُكُمْ قَدْ أَعْطَاكُمْ هَذِهِ الْأَرْضَ لَتَمْتَلِكُوهَا. مُتَجَرِّدِينَ تَعْبُرُونَ أَمَامَ إِخْوَتِكُمْ بَنِي إِسْرَائِيلَ، كُلُّ ذَوِي بَأْسٍ. ^{١٩} أَمَّا نِسَاؤُكُمْ وَأَطْفَالُكُمْ وَمَوَاشِيَكُمْ، قَدْ عَرَفْتُ أَنَّ لَكُمْ مَوَاشِيَ كَثِيرَةً، فَتَمَكُّتُ فِي مُدُنِكُمْ الَّتِي أَعْطَيْتُكُمْ، ^{٢٠} حَتَّى يُرِيحَ الرَّبُّ إِخْوَتَكُمْ مِثْلَكُمْ وَيَمْتَلِكُوا هُمْ أَيْضًا الْأَرْضَ الَّتِي الرَّبُّ إِلَهُكُمْ يُعْطِيهِمْ فِي عِبْرِ الْأَرْدُنِّ. ثُمَّ تَرْجِعُونَ كُلُّ وَاحِدٍ إِلَى مُلْكِهِ الَّذِي أَعْطَيْتُكُمْ. ^{٢١} وَأَمَرْتُ يَشُوعَ فِي ذَلِكَ الْوَقْتِ قَائِلًا: عَيْنَاكَ

الْأَرْضَ الَّتِي فِي عِبْرِ الْأَرْدُنِّ، مِنْ وَادِي أَرْنُونَ إِلَى جَبَلِ حَرْمُونَ. ^١ وَالصَّيْدُونِيُّونَ يَدْعُونَ حَرْمُونَ سِيرِيونَ، وَالْأَمُورِيُّونَ يَدْعُونَهُ سَنِيرَ. ^{١٠} كُلُّ مُدُنِ السَّهْلِ وَكُلُّ جِلْعَادَ وَكُلُّ بِأَشَانَ إِلَى سَلْحَةِ وَإِذْرَعِي مَدِينَتَيْ مَمْلَكَةِ عَوْجٍ فِي بِأَشَانَ. ^{١١} إِنَّ عَوْجَ مَلِكِ بِأَشَانَ وَحَدَهُ بَقِيَ مِنْ بَقِيَّةِ الرَّفَائِيَّيْنَ. هُوَذَا سَرِيرُهُ سَرِيرٌ مِنْ حَدِيدٍ. أَلَيْسَ هُوَ فِي زَبِيَّةِ بَنِي عَمُونَ؟ طَوْلُهُ تِسْعَ أَذْرُعٍ، وَعَرْضُهُ أَرْبَعُ أَذْرُعٍ بِذِرَاعِ رَجُلٍ.

تقسيم الأرض

(عد ١٠: ٣٢-٤٢)

^{١٢} فِهَذِهِ الْأَرْضُ امْتَلَكْنَاهَا فِي ذَلِكَ الْوَقْتِ مِنْ عَرُوعِيرَ الَّتِي عَلَى وَادِي أَرْنُونَ، وَنَصَفَ جَبَلِ جِلْعَادَ وَمُدْنُهُ أَعْطَيْتُ لِلرَّأَوِيْنِيِّينَ وَالْجَادِيْنِ. ^{١٣} وَبَقِيَّةُ جِلْعَادَ وَكُلُّ بِأَشَانَ مَمْلَكَةُ عَوْجٍ أَعْطَيْتُ لِنَصَفِ سَبِطِ مَسْنَى. كُلُّ كَوْزَةٍ أَرْجُوبَ مَعَ كُلِّ بِأَشَانَ. وَهِيَ تُدْعَى أَرْضُ

- ٨ عبر الأردن: المقصود هنا: شرقي الأردن. كذ ٢٥: ٢٠. من... إلى جبل حرمون: أي من الجنوب إلى الشمال. أرنون: (رج. ت. عد ١٣: ٢١). كذ ١٦: ١٢. جبل حرمون: معناه "الجبل المقدس"، وهو يقع على الحدود بين سوريا ولبنان، ويعتبر الطرف الجنوبي الشرقي لسلسلة جبال لبنان الشرقية، يُدعى اليوم "جبل الشيخ". ينبع منه نهر الأردن. ٩ الصيْدُونِيُّونَ: (رج. ت. تك ١٥: ١٠). حرمون: أي جبل حرمون. سيريون: أو "سريون". والاسم "سريون" لم يرد في كل العهد القديم سوى في (مز ٦٩: ٢٦). الأموريون: (رج. ت. تك ١٦: ١٠). سنير: أو "شفير"، بمعنى "النور". وقد كان هذا أحد قمم جبال حرمون (رج. ١ أ. خ ٢٣: ٤؛ نش ٨: ٤). ١٠ مدن السهل: أي المدن التي على الأراضي المنخفضة (المنبسطة). جلعداد: (رج. ت. تك ٣١: ٢١). كذ ١٦: ١٥، ١٣، ١٢. سلحة: مدينة تقع في أقصى الحد الشرقي لبأشان. ١١ الرفائيين: (رج. ت. تك ٥: ١٤). كذ ١٣. سريه: الكلمة العبرية عند ارتباطها بالملوك كانت تُستخدم لوصف "السري" الذي ينام عليه، أو "العرش" الذي يجلس عليه. والمقصود هنا غالبًا "القبر" الذي يدفن فيه. هو: تعود على "سريه" عوج ملك بأشان، والأرجح أنه بعد موته وانتهاء أمر بأشان أخذ العمونيون سريه المصنوع من الحديد، وحفظوه في عاصمتهم كأثر. ربة: هي عاصمة بني عمون، وتقع عند منبع نهر ييوق شرقي الأردن، وهي اليوم "عمان" عاصمة المملكة الأردنية. طوله: رجل: أي أن طول السري كان حوالي ٤ مترًا، وعرضه حوالي ١.٨ مترًا. ١٢-١٣ أعطيت:.. سبط منسى: تحديد نصيب كل سبط يأتي في (١٤-١٧)، ولكن تفاصيل هذه الحدود تأتي في (يش ٨: ٣٢-٣٣). ١٢ عروعر: (رج. ت. عد ٣٢: ٢٤). للرأويينيين: أي سبط راويين (رج. ت.
- تك ٢٩: ٣٢). كذ ١٦. الجاديين: أي سبط جاد (رج. ت. تك ١١: ٣٠). ١٣ لنصف سبط منسى: هذا هو نصيب سبط منسى شرقي الأردن. ١٤ يائير: (رج. ت. عد ٣٢: ٤١). الجشوريين: أي سلالة "جشور". المعكيين: أي سلالة "معكة" (رج. ت. تك ٢٤: ٢٢). حووث: (رج. ت. عد ٣٢: ٤١). ١٥ لماكير: (رج. ت. تك ٥٠: ٢٣). ١٦-١٧ أعطيت:.. نحو الشرق: هذه هي حدود الأراضي لسبطي راويين وجاد: من مدينة راموث جلعداد إلى وادي نهر أرنون الذي يصب في البحر الميت، وكذلك أرض العربية (الغور) ومنطقة شرقي الأردن ويمتد هذا الجزء من كنارة شمالاً إلى بحر العربية جنوباً. ١٦ تخمًا: أي حدودًا. ييوق: (رج. ت. تك ٣٢: ٢٢). ١٧ العربية: أي أرض العربية (الغور). والمقصود: كل منطقة شرقي الأردن من بحر كنارة إلى بحر العربية. الأردن: أي نهر الأردن. كنارة: (رج. ت. عد ٣٤: ١١). بحر العربية: هو "بحر الملح" (رج. ت. تك ١٤: ٣). سفوح: الكلمة العبرية تصف "المنطقة أسفل الجبل" أو "وادي صغير ضيق منحدر". "الفسجة": عن "رأس الفسجة" (رج. ت. عد ٢٠: ٢١). ١٨ متجردين: أي لا يسيرون أدوات الحرب. أمام إخوتكم: أي مع باقي الأسباط التي لم تأخذ بعد نصيبًا في الأرض. كل ذوي بأس: أي كل من له القدرة على القتال. ١٩ مدنكم: تلك التي في شرقي الأردن. ٢٠ عبر الأردن: التعبير يُطلق على الضفتين الشرقية والغربية، والمقصود هنا: غربي الأردن. كذ ٢٥. ٢١ يشوع: (رج. ت. خر ١٧: ٩).

- ٨ عبر الأردن: المقصود هنا: شرقي الأردن. كذ ٢٥: ٢٠. من... إلى جبل حرمون: أي من الجنوب إلى الشمال. أرنون: (رج. ت. عد ١٣: ٢١). كذ ١٦: ١٢. جبل حرمون: معناه "الجبل المقدس"، وهو يقع على الحدود بين سوريا ولبنان، ويعتبر الطرف الجنوبي الشرقي لسلسلة جبال لبنان الشرقية، يُدعى اليوم "جبل الشيخ". ينبع منه نهر الأردن. ٩ الصيْدُونِيُّونَ: (رج. ت. تك ١٥: ١٠). حرمون: أي جبل حرمون. سيريون: أو "سريون". والاسم "سريون" لم يرد في كل العهد القديم سوى في (مز ٦٩: ٢٦). الأموريون: (رج. ت. تك ١٦: ١٠). سنير: أو "شفير"، بمعنى "النور". وقد كان هذا أحد قمم جبال حرمون (رج. ١ أ. خ ٢٣: ٤؛ نش ٨: ٤). ١٠ مدن السهل: أي المدن التي على الأراضي المنخفضة (المنبسطة). جلعداد: (رج. ت. تك ٣١: ٢١). كذ ١٦: ١٥، ١٣، ١٢. سلحة: مدينة تقع في أقصى الحد الشرقي لبأشان. ١١ الرفائيين: (رج. ت. تك ٥: ١٤). كذ ١٣. سريه: الكلمة العبرية عند ارتباطها بالملوك كانت تُستخدم لوصف "السري" الذي ينام عليه، أو "العرش" الذي يجلس عليه. والمقصود هنا غالبًا "القبر" الذي يدفن فيه. هو: تعود على "سريه" عوج ملك بأشان، والأرجح أنه بعد موته وانتهاء أمر بأشان أخذ العمونيون سريه المصنوع من الحديد، وحفظوه في عاصمتهم كأثر. ربة: هي عاصمة بني عمون، وتقع عند منبع نهر ييوق شرقي الأردن، وهي اليوم "عمان" عاصمة المملكة الأردنية. طوله: رجل: أي أن طول السري كان حوالي ٤ مترًا، وعرضه حوالي ١.٨ مترًا. ١٢-١٣ أعطيت:.. سبط منسى: تحديد نصيب كل سبط يأتي في (١٤-١٧)، ولكن تفاصيل هذه الحدود تأتي في (يش ٨: ٣٢-٣٣). ١٢ عروعر: (رج. ت. عد ٣٢: ٢٤). للرأويينيين: أي سبط راويين (رج. ت.

قد أَبْصَرْتَا كُلَّ مَا فَعَلَ الرَّبُّ إِلَهُكُم بِهِدَيْنِ الْمَلِكَيْنِ. هكذا يَفْعَلُ الرَّبُّ بِجَمِيعِ الْمَمَالِكِ الَّتِي أَنْتَ عَابِرٌ إِلَيْهَا. ^{٢٢} لا تخافوا مِنْهُمْ، لِأَنَّ الرَّبَّ إِلَهُكُم هُوَ الْمُحَارِبُ عَنْكُمْ.

حرمان موسى من عبور الأردن

^{٢٣} «وَتَضَرَّعْتُ إِلَى الرَّبِّ فِي ذَلِكَ الْوَقْتِ قَائِلًا: ^{٢٤} يَا سَيِّدَ الرَّبِّ، أَنْتَ قَدْ ابْتَدَأْتَ تُرِي عَبْدَكَ عَظَمَتَكَ وَيَدَكَ الشَّدِيدَةَ. فَإِنَّهُ أَيُّ إِلَهٍ فِي السَّمَاءِ وَعَلَى الْأَرْضِ يَعْمَلُ كَأَعْمَالِكَ وَكَجَبَرُوتِكَ؟ ^{٢٥} ادْعَنِي أَعْبُرُ وَأَرَى الْأَرْضَ الْجَيِّدَةَ الَّتِي فِي عِبرِ الْأُرْدُنِّ، هَذَا الْجَبَلُ الْجَيِّدُ وَلُبْنَانُ. ^{٢٦} لَكِنَّ الرَّبَّ غَضِبَ عَلَيَّ بِسَبِيحَتِكَ وَلَمْ يَسْمَعْ لِي، بَلْ قَالَ لِي الرَّبُّ: كَفَاكَ! لَا تَعُدْ تُكَلِّمُنِي أَيْضًا فِي هَذَا الْأَمْرِ. ^{٢٧} اصْعَدْ إِلَى رَأْسِ الْفَسْجَةِ وَارْفَعْ عَيْنَكَ إِلَى الْغَرْبِ وَالشَّمَالِ وَالْجَنُوبِ وَالشَّرْقِ، وَانْظُرْ بَعَيْنَيْكَ، لَكِنْ لَا تَعْبُرْ هَذَا الْأُرْدُنَّ. ^{٢٨} وَأَمَّا يَسُوعُ فَأَوْصِيهِ وَشَدَّدَهُ وَسَجَّعَهُ، لِأَنَّهُ هُوَ يَعْبُرُ أَمَامَ هَذَا الشَّعْبِ، وَهُوَ يَقْسِمُ لَهُمُ الْأَرْضَ الَّتِي تَرَاهَا. ^{٢٩} فَمَكَّنْتَنِي فِي الْجَوَاءِ مُقَابِلَ بَيْتِ فَعُورَ.

الأمر بالطاعة

^١ «فَالآنَ يَا إِسْرَائِيلُ، اسْمَعْ الْفَرَائِضَ وَالْأَحْكَامَ الَّتِي أَنَا أَعْلَمُكُمْكُمْ لِتَعْمَلُوهَا، لَكِنِّي تَحْيُوا وَتَدْخُلُوا

وَتَمْتَلِكُوا الْأَرْضَ الَّتِي الرَّبُّ إِلَهُ آبَائِكُمْ يُعْطِيكُمْ. ^٢ لَا تَزِيدُوا عَلَى الْكَلَامِ الَّذِي أَنَا أَوْصِيكُمْ بِهِ وَلَا تُنْقِصُوا مِنْهُ، لَكِنِّي تَحْفَظُوا وَصَايَا الرَّبِّ إِلَهُكُمْ الَّتِي أَنَا أَوْصِيكُمْ بِهَا. ^٣ أَعْيُنُكُمْ قَدْ أَبْصَرَتْ مَا فَعَلَهُ الرَّبُّ بِبَعْلَ فَعُورَ. إِنْ كُلُّ مَنْ ذَهَبَ وَرَاءَ بَعْلَ فَعُورَ أَبَادَهُ الرَّبُّ إِلَهُكُمْ مِنْ وَسْطِكُمْ، ^٤ وَأَمَّا أَنْتُمْ الْمُتَلَصِّقُونَ بِالرَّبِّ إِلَهُكُمْ فَجَمِيعُكُمْ أَحْيَاءُ الْيَوْمِ. ^٥ انْظُرُوا. قَدْ عَلَّمْتُكُمْ فَرَائِضَ وَأَحْكَامًا كَمَا أَمَرَنِي الرَّبُّ إِلَهِي، لَكِنِّي تَعْمَلُوا هَكَذَا فِي الْأَرْضِ الَّتِي أَنْتُمْ دَاخِلُونَ إِلَيْهَا لَكِنِّي تَمْتَلِكُوهَا. ^٦ فَاحْفَظُوا وَاعْمَلُوا. لِأَنَّ ذَلِكَ حِكْمَتُكُمْ وَفُطْنُكُمْ أَمَامَ أَعْيُنِ الشُّعُوبِ الَّذِينَ يَسْمَعُونَ كُلَّ هَذِهِ الْفَرَائِضِ، فَيَقُولُونَ: هَذَا الشَّعْبُ الْعَظِيمُ إِنَّمَا هُوَ شَعْبٌ حَكِيمٌ وَفَظُنٌّ. ^٧ لِأَنَّهُ أَيُّ شَعْبٍ هُوَ عَظِيمٌ لَهُ إِلَهَةٌ قَرِيبَةٌ مِنْهُ كَالرَّبِّ إِلَهِنَا فِي كُلِّ أَدْعَيْنَا إِلَيْهِ؟ ^٨ وَأَيُّ شَعْبٍ هُوَ عَظِيمٌ لَهُ فَرَائِضُ وَأَحْكَامٌ عَادِلَةٌ مِثْلَ كُلِّ هَذِهِ الشَّرِيعَةِ الَّتِي أَنَا وَاضِعٌ أَمَامَكُمْ الْيَوْمَ؟

^٩ «إِنَّمَا احْتَرِزُوا وَاحْفَظُوا نَفْسَكُمْ جَدًّا لِكَلَّا تَنْسِيَ الْأُمُورَ الَّتِي أَبْصَرْتَ عَيْنَاكَ، وَلِكَلَّا تَزُولَ مِنْ قَلْبِكَ كُلُّ أَيَّامِ حَيَاتِكَ. وَعَلَّمَهَا أَوْلَادَكَ وَأَوْلَادَ أَوْلَادِكَ. ^{١٠} فِي الْيَوْمِ الَّذِي وَقَفْتَ فِيهِ أَمَامَ الرَّبِّ إِلَهِكَ فِي حُورَيْبٍ حِينَ قَالَ لِي الرَّبُّ: اجْمَعْ لِي الشَّعْبَ فَأَسْبِعَهُمْ كَلَامِي، لَكِنِّي يَتَعَلَّمُونَ أَنْ يَخَافُونِي كُلَّ الْأَيَّامِ الَّتِي هُمْ فِيهَا أَحْيَاءُ

- ١ بند من بنوده (رج ١٢: ٣٢؛ رؤ ١٨: ١٩).
- ٢ ببعل فغور: (رج ٣: ٢٥). أباده الرب: عن هذا العقاب (رج ١٢: ٢٥-٩).
- ٣ المتلصقون: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في موضعين آخرين (رج ١٢: ٣) حيث ترجمت "يتصل"، (رج أم ١٨: ٢٤) وترجمت "الزق".
- ٤ انظر: (رج ١: ٨). علمتكم.. تعملوا هكذا: مثل تقديم باكورات الغلات والاحتفال بالأعياد وتقديم الذبائح واختيار مئذن الملجأ. إلخ. كذ ١٠: ٦.
- ٥ فطنتكم.. فطن: الكلمة في العبرية تعني أيضًا "بصيرة" (رج ٣: ٣٣).
- ٦ قريبة.. أدعينا إليه: (رج مز ١٤٥: ١٤٨؛ ١٤٤: ١٤؛ إر ١٣: ١٤).
- ٧ الشريعة: المقصود هنا: كل الكلمات المكتوبة في هذا السفر، وتتضمن "تكرار الشريعة".
- ٨ احترز: أي انتبه. تزول: سواء بالنسيان أو بعدم المبالاة.
- ٩ في اليوم..: (رج خر ١٩: ١٠-٢٥؛ عب ١٢: ١٩). حوريب: (رج ت خر ١٧: ٦). كذ ١٥. كلامي: المقصود هنا: الوصايا العشر (رج ١٣: ٥؛ ٢٢).

- ٢١ الملكين: المقصود: سيحون ملك الأموريين وعوج ملك باشان.
- ٢٢-٢٣ وتضرعت.. لا تعبر: (رج ٣٢: ٤٨-٥٢؛ عد ٢٧: ١٢-١٤).
- ٢٤ الجبل الجيد: المقصود -غالبًا- كل أرض كنعان، لأن أرض فلسطين بوجه عام هي أرض جبلية.
- ٢٥ عليّ بسبيكم: (رج ت ١: ٣٧).
- ٢٦ رأس الفسجة: (رج ت ٢١: ٢٠).
- ٢٧ فأوصه: أي من خلال التمسك بشريعتي. شده: أي قويه. هو يعبر أمام: أي هو يقود الشعب في معارك امتلاك الأرض. هو يقسم: (رج يش ١٣: ١٤؛ ١٤: ٥).
- ٢٨ الجواء: (رج ت عد ٢: ٢٠). بيت فغور: مدينة تقع عند سفح جبل الفسجة، وبها الهيكل الذي كان الموآبيون يعبدون فيه إلههم فغور أو "بعل فغور" (رج ت عد ٣: ٣).
- ٢٩ فالآن: الكلمة تهدف إلى تنبيه الأذهان إلى ما سبق ذكره. الفرائض: (رج ت ت ٤٧: ٢٢)، والكلمة تتعلق -غالبًا- بالعبادة وطقوسها.
- ٣٠ الأحكام: هي القوانين التي سنّها الرب للقضاء. كذ ١٤: ٨٥. لكي تحيوا: المقصود هنا: تأهلوا للدخول إلى أرض الموعد (رج آ ٥: ٤).
- ٣١ لا تزيدوا.. ولا تنقصوا: لم يكن مسموحًا بتغيير العهد أو مخالفة أي

والقمر والنجوم، كُلُّ جُنْدِ السَّمَاءِ الَّتِي قَسَمَهَا الرَّبُّ إِلَهُكَ لَجَمِيعِ
الشُّعُوبِ الَّتِي تَحْتَ كُلِّ السَّمَاءِ، فَتَغْتَرَوْا وَتَسْجُدُوا لَهَا وَتَعْبُدُهَا.
٢٠ وَأَنْتُمْ قَدْ أَخَذَكُمُ الرَّبُّ وَأَخْرَجَكُم مِّنْ كُورِ الْحَدِيدِ مِنْ مِصْرَ،
لَكِنِّي تَكُونُوا لَهُ شَعْبَ مِيرَاثٍ كَمَا فِي هَذَا الْيَوْمِ. ٢١ وَغَضِبَ الرَّبُّ
عَلَيَّ بِسَبْيِكُمْ، وَأَقْسَمَ إِنِّي لَا أَعْبُرُ الْأُرْدُنَّ وَلَا أَدْخُلُ الْأَرْضَ الْجَيِّدَةَ
الَّتِي الرَّبُّ إِلَهُكَ يُعْطِيكَ نَصِيبًا. ٢٢ فَأَمُوتُ أَنَا فِي هَذِهِ الْأَرْضِ، لَا
أَعْبُرُ الْأُرْدُنَّ. وَأَمَّا أَنْتُمْ فَتَعْبُرُونَ وَتَمْتَلِكُونَ تِلْكَ الْأَرْضَ الْجَيِّدَةَ.
٢٣ احْتَرِزُوا مِنْ أَنْ تَنْسُوا عَهْدَ الرَّبِّ إِلَهُكُمْ الَّذِي قَطَعَهُ مَعَكُمْ،
وَتَصْنَعُوا لِأَنْفُسِكُمْ مِثَالًا مَنَحُوتًا، صُورَةً كُلِّ مَا نَهَكَ عَنْهُ الرَّبُّ
إِلَهُكَ. ٢٤ لِأَنَّ الرَّبَّ إِلَهُكَ هُوَ نَارٌ أَكَلَةٌ، إِلَهُ غَيُورٌ.

٢٥ وَإِذَا وَلَدْتُمْ أَوْلَادًا وَأَوْلَادَ أَوْلَادٍ، وَأَطَلْتُمْ الزَّمَانَ فِي الْأَرْضِ،
وَفَسَدْتُمْ وَصَنَعْتُمْ مِثَالًا مَنَحُوتًا صُورَةً شَيْءٍ مَا، وَفَعَلْتُمْ الشَّرَّ فِي
عَيْنِي الرَّبِّ إِلَهُكُمْ لِإِغَاظَتِي، ٢٦ أَشْهَدُ عَلَيْكُمْ الْيَوْمَ السَّمَاءُ وَالْأَرْضُ
أَنَّكُمْ تَبِيدُونَ سَرِيعًا عَنِ الْأَرْضِ الَّتِي أَنْتُمْ عَابِرُونَ الْأُرْدُنَّ إِلَيْهَا
لِتَمْتَلِكُوهَا. لَا تُطِيلُونَ الْإَيَّامَ عَلَيْهَا، بَلْ تَهْلِكُونَ لَا مَحَالَةَ. ٢٧ وَبُيِّدُكُمْ

عَلَى الْأَرْضِ، وَيُعَلِّمُوا أَوْلَادَهُمْ. ١١ فَتَقْدَمْتُمْ وَوَقَفْتُمْ فِي أَسْفَلِ
الْجَبَلِ، وَالْجَبَلُ يَضْطَرُّمُ النَّارَ إِلَى كِبِدِ السَّمَاءِ، بِظَلَامٍ وَسَحَابٍ
وَضَبَابٍ. ١٢ فَكَلَّمَكُمُ الرَّبُّ مِنْ وَسْطِ النَّارِ وَأَنْتُمْ سَامِعُونَ صَوْتَ
كَلَامٍ، وَلَكِنْ لَمْ تَرَوْا صُورَةً بَلْ صَوْتًا. ١٣ وَأَخْبَرَكُمْ بَعْدِيهِ الَّذِي
أَمَرَكُمْ أَنْ تَعْمَلُوا بِهِ، الْكَلِمَاتِ الْعَشْرَ، وَكُتِبَتْ عَلَى لَوْحَيْنِ حَجَرٍ.
١٤ وَإِيَّايَ أَمَرَ الرَّبُّ فِي ذَلِكَ الْوَقْتِ أَنْ أَعْلَمَكُمُ فَرَائِضَ وَأَحْكَامًا
لَكِنِّي تَعْمَلُوهَا فِي الْأَرْضِ الَّتِي أَنْتُمْ عَابِرُونَ إِلَيْهَا لَتَمْتَلِكُوهَا.

تحريم عبادة الأوثان

١٥ فَاحْتَفِظُوا جِدًّا لِأَنْفُسِكُمْ. فَإِنَّكُمْ لَمْ تَرَوْا صُورَةً مَا يَوْمَ كَلَّمَكُمُ
الرَّبُّ فِي حُورِيبَ مِنْ وَسْطِ النَّارِ. ١٦ لِئَلَّا تَفْسُدُوا وَتَعْمَلُوا لِأَنْفُسِكُمْ
مِثَالًا مَنَحُوتًا، صُورَةً مِثَالِ مَا، شِبْهَ ذَكَرٍ أَوْ أُنْثَى، ١٧ شِبْهَ بَهِيمَةٍ مَا
مِمَّا عَلَى الْأَرْضِ، شِبْهَ طَيْرٍ مَا ذِي جَنَاحٍ مِمَّا يَطِيرُ فِي السَّمَاءِ،
١٨ شِبْهَ دَبِيبٍ مَا عَلَى الْأَرْضِ، شِبْهَ سَمَكٍ مَا مِمَّا فِي الْمَاءِ مِنْ
تَحْتَ الْأَرْضِ. ١٩ وَلِئَلَّا تَرْفَعَ عَيْنُكَ إِلَى السَّمَاءِ، وَتَنْظُرَ الشَّمْسَ

تعبدها: الشعوب من حولهم قدسوا وعبدوا: النجوم والشمس والقمر،
كذلك البقرة والعجل... إلخ.

٢٠ كور: الكلمة العبرية تعني "فرن". وقد وردت في كل العهد القديم
في ثمانية مواضع أخرى (رج ١ مل ٨: ٥١؛ أم ١٧: ٣؛ ٢١: ٢٧؛
إش ٤٨: ١٠؛ إر ١١: ٤؛ حز ٢٢: ١٨؛ ٢٢: ٢٠). كور الحديد: هو
التنور (الفرن) الذي يوقد فيه النار لتسخين الحديد أو صهره، وكان
عادة واسعاً وعميقاً حتى كان يبلغ عمقه أحياناً ثلاثين قدماً مما يجعل
النار شديدة جداً.

٢١ عليّ بسبيكم: (رج ١: ٣٧). أقسم.. الأردن: (رج عد ٢٠: ١٢).
٢٢ احترزوا: أي اتنبهوا، احترسوا. ما نهك عنه الرب: هذه هي الوصية
الثانية (رج خر ٢٠: ٤).

٢٣ إلهك هو نار أكلة: (رج عب ١٢: ٢٩). غيور: (رج ت خر ٢٠: ٥).
٢٤ لإغاظته: الكلمة العبرية ترد ٥٥ مرة في كل العهد القديم، تأتي -غالباً-
مرتبطة بعبادة شعب الله لألوهة أخرى (رج ١ مل ٩: ١٨؛ ٢٩: ٣١؛ ٢٩: ٣٢؛ ٢١: ١٦؛
قض ١٢: ٢... إلخ).

٢٥ أشهد.. والأرض: عبارة مجازية تدل على أن الخليقة كلها تشهد عليهم
(رج إش ١: ٢؛ مي ٢: ٢).

٢٦ يبددكم: أي يشتكم، وهو الأمر الذي تحقق بالفعل من خلال سبي
مملكة إسرائيل على يد ملك آشور (رج ٢ مل ١٧)، وعندما تم سبي
مملكة يهوذا على يد ملك بابل (رج ٢ مل ٢٤، ٢٥).

١١ الجبل يضطرم: أي "الجبل يشتعل"، وكأننا أمام بركان عنيف
(رج ٢٦، ٢٣، ٥: ٥). بالنار: علامة لتجلي الرب (رج آ ١٢).
كذ ١٢، ٣٦، ١٥، ١٢، ٣٦. كبد: الكلمة العبرية ترجمت "قلب" (رج تك ٦: ٥)،
والمقصود: وسط. ضباب: (رج ت خر ٢٠: ٢١).

١٢ لم تروا صورة: أي لم يروا من يكلمهم، لأن الإنسان لا يمكن أن يرى
الله ويعيش (رج خر ٢٠: ٢٢؛ ٢٣: ٢٠)، وأيضاً لئلا يصنعوا له تمثالاً أو
صورة كالأمم الوثنية (رج آ ١٦).

١٣ الكلمات العشر: أي الوصايا العشر. لوحي حجر: (رج ت خر ٢٤: ١٢).
١٤ فاحتفظوا جداً: أي اتنبهوا جداً.

١٥ تفسدوا: أي تخطئوا. تمثالاً مَنَحُوتًا: (رج ت خر ٢٠: ٤).
كذ ٢٣، ٢٥. مثال: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم
سوى في أربعة مواضع أخرى (رج ٢ مل ١٧: ٣٣؛ ١٥: ٧؛ حز ٨: ٣، ٥).
والكلمة ترجمت "شبه"، "شكل"، "مثال". شبه: الكلمة العبرية
ترجمت "مثال" (رج ت خر ٢٥: ٩).

١٨ ديبب: أي ما يدب أو يتحرك على الأرض سواء مشياً أو زحفاً أو قفزاً،
أو حتى طيراً (رج ١ مل ١٧: ٢٠). في الماء من تحت الأرض: اعتبرت
مجامع المياه (أنهار أو بحار) تحت الأرض لأنها في مستوى منخفض
عنها.

١٩ جند السماء: (رج ت تك ١: ٢). قسمها الرب: أي عينها وحددها
وجعلها نصيباً. فتغتر: الكلمة العبرية تعني "فتنذب"، "فتنجذب".

الرَّبُّ هو الإله. ليس آخر سواه.^{٣٦} مِنَ السَّمَاءِ أَسْمَعُكَ صَوْتَهُ لِيُنْذِرَكَ، وَعَلَى الْأَرْضِ أَرَاكَ نَارَهُ الْعَظِيمَةَ، وَسَمِعْتُ كَلَامَهُ مِنْ وَسْطِ النَّارِ.^{٣٧} وَلَا جِلَّ أَنَّهُ أَحَبُّ آبَاءِكَ وَاخْتَارَ نَسْلَهُمْ مِنْ بَعْدِهِمْ، أَخْرَجَكَ بِحَضْرَتِهِ بِقُوَّتِهِ الْعَظِيمَةِ مِنْ مِصْرَ،^{٣٨} لَكِنِّي يَطْرُدُ مِنْ أَمَامِكَ شُعوبًا أَكْبَرَ وَأَعْظَمَ مِنْكَ، وَيَأْتِي بِكَ وَيُعْطِيكَ أَرْضَهُمْ نَصِيبًا كَمَا فِي هَذَا الْيَوْمِ.^{٣٩} فَاعْلَمْ الْيَوْمَ وَرَدَّدْ فِي قَلْبِكَ أَنَّ الرَّبَّ هُوَ الْإِلَهُ فِي السَّمَاءِ مِنْ فَوْقُ، وَعَلَى الْأَرْضِ مِنْ أَسْفَلُ. ليس سواه.^{٤٠} وَاحْفَظْ فَرَائِضَهُ وَوَصَايَاهُ الَّتِي أَنَا أَوْصِيكَ بِهَا الْيَوْمَ لَكِنِّي يُحَسِّنُ إِلَيْكَ وَإِلَى أَوْلَادِكَ مِنْ بَعْدِكَ، وَلَكِنِّي تُطِيلُ أَيَّامَكَ عَلَى الْأَرْضِ الَّتِي الرَّبُّ الْإِلَهُكَ يُعْطِيكَ إِلَى الْأَبَدِ.

مدن الملجأ شرقي الأردن

(عد ٦: ٣٥-٣٤؛ تث ١٩: ١-١٤؛ يش ١٠: ٩-٩)

^{٤١} حِينَئِذٍ أَفْرَزَ مُوسَى ثَلَاثَ مُدُنٍ فِي غَيْرِ الْأُرْدُنِّ نَحْوَ شُرُوقِ الشَّمْسِ لَكِنِّي يَهْرُبُ إِلَيْهَا الْقَاتِلُ الَّذِي يَقْتُلُ صَاحِبَهُ بَغَيْرِ عِلْمٍ، وَهُوَ غَيْرُ مُبْغِضٍ لَهُ مِنْذُ امْسِي وَمَا قَبْلَهُ. يَهْرُبُ إِلَى إِحْدَى تِلْكَ الْمُدُنِ فَيَحْيَا.

الرَّبُّ فِي الشُّعُوبِ، فَتَبْقُونَ عَدَدًا قَلِيلًا بَيْنَ الْأُمَمِ الَّتِي يَسُوقُكُمْ الرَّبُّ إِلَيْهَا.^{٣٨} وَتَصْنَعُونَ هُنَاكَ إِلَهَةً صَنَعَتْ أَيْدِي النَّاسِ مِنْ خَشَبٍ وَحَجَرٍ مِمَّا لَا يُبَصِّرُ وَلَا يَسْمَعُ وَلَا يَأْكُلُ وَلَا يَشْمُ.^{٣٩} ثُمَّ إِنْ طَلَبْتَ مِنْ هُنَاكَ الرَّبَّ الْإِلَهَكَ تَجِدُهُ إِذَا التَّمَسْتَهُ بِكُلِّ قَلْبِكَ وَبِكُلِّ نَفْسِكَ.^{٤٠} عِنْدَمَا ضَيَّقَ عَلَيْكَ وَأَصَابَتْكَ كُلُّ هَذِهِ الْأُمُورِ فِي آخِرِ الْأَيَّامِ، تَرْجِعْ إِلَى الرَّبِّ الْإِلَهَكَ وَتَسْمَعْ لِقَوْلِهِ،^{٤١} لِأَنَّ الرَّبَّ الْإِلَهَكَ إِلَهُ رَحِيمٍ، لَا يَتْرُكُكَ وَلَا يَهْلِكُكَ وَلَا يَنْسَى عَهْدَ آبَائِكَ الَّذِي أَقْسَمَ لَهُمْ عَلَيْهِ.

الرب هو الله

^{٤٢} «فَاسْأَلْ عَنِ الْأَيَّامِ الْأُولَى الَّتِي كَانَتْ قَبْلَكَ، مِنَ الْيَوْمِ الَّذِي خَلَقَ اللَّهُ فِيهِ الْإِنْسَانَ عَلَى الْأَرْضِ، وَمِنْ أَقْصَاءِ السَّمَاءِ إِلَى أَقْصَائِهَا. هَلْ جَزَى مِثْلُ هَذَا الْأَمْرِ الْعَظِيمِ، أَوْ هَلْ سُمِعَ نَظِيرُهُ؟^{٤٣} هَلْ سَمِعَ شَعْبٌ صَوْتَ اللَّهِ يَتَكَلَّمُ مِنْ وَسْطِ النَّارِ كَمَا سَمِعْتَ أَنْتَ، وَعَاشَ؟^{٤٤} أَوْ هَلْ سَرَعَ اللَّهُ أَنْ يَأْتِيَ وَيَأْخُذَ لِنَفْسِهِ شَعْبًا مِنْ وَسْطِ شَعْبٍ، بِتَجَارِبٍ وَأَيَّامٍ وَعَجَائِبٍ وَحَرْبٍ وَيَدٍ شَدِيدَةٍ وَذِرَاعٍ رَفِيعَةٍ وَمَخَاوِفَ عَظِيمَةٍ، مِثْلَ كُلِّ مَا فَعَلَ لَكُمْ الرَّبُّ إِلَهُكُمْ فِي مِصْرَ أَمَامَ أَعْيُنِكُمْ؟^{٤٥} إِنَّكَ قَدْ أَرَيْتَ لَتَعْلَمَنَّ أَنَّ

تث ٤: ٣٥ (مر ١٢: ٣٢)

مخاوف عظيمة: إشارة إلى الأمور المخيفة التي أجراها الرب في وسط المصريين (رج خر ١٤: ٧-١٢: ٣٦).

^{٣٥} قد أريت: يأتي الفعل في المبني للمجهول، والمقصود: أن الله قد أراكم. ليس آخر سواه: تأكيد واضح على أن الله واحد وعلى عدم وجود آلهة أخرى (رج إش ٤٣: ١٠، ٤٤: ١١، ٤٥: ١٠، ٤٥: ١٧، ٤٥: ١٨، ٤٥: ١٩، ٤٥: ٢٠، ٤٥: ٢١، ٤٥: ٢٢، ٤٥: ٢٣، ٤٥: ٢٤، ٤٥: ٢٥، ٤٥: ٢٦، ٤٥: ٢٧، ٤٥: ٢٨، ٤٥: ٢٩، ٤٥: ٣٠، ٤٥: ٣١، ٤٥: ٣٢، ٤٥: ٣٣، ٤٥: ٣٤، ٤٥: ٣٥، ٤٥: ٣٦، ٤٥: ٣٧، ٤٥: ٣٨، ٤٥: ٣٩، ٤٥: ٤٠، ٤٥: ٤١، ٤٥: ٤٢، ٤٥: ٤٣، ٤٥: ٤٤، ٤٥: ٤٥، ٤٥: ٤٦، ٤٥: ٤٧، ٤٥: ٤٨، ٤٥: ٤٩، ٤٥: ٥٠، ٤٥: ٥١، ٤٥: ٥٢، ٤٥: ٥٣، ٤٥: ٥٤، ٤٥: ٥٥، ٤٥: ٥٦، ٤٥: ٥٧، ٤٥: ٥٨، ٤٥: ٥٩، ٤٥: ٦٠، ٤٥: ٦١، ٤٥: ٦٢، ٤٥: ٦٣، ٤٥: ٦٤، ٤٥: ٦٥، ٤٥: ٦٦، ٤٥: ٦٧، ٤٥: ٦٨، ٤٥: ٦٩، ٤٥: ٧٠، ٤٥: ٧١، ٤٥: ٧٢، ٤٥: ٧٣، ٤٥: ٧٤، ٤٥: ٧٥، ٤٥: ٧٦، ٤٥: ٧٧، ٤٥: ٧٨، ٤٥: ٧٩، ٤٥: ٨٠، ٤٥: ٨١، ٤٥: ٨٢، ٤٥: ٨٣، ٤٥: ٨٤، ٤٥: ٨٥، ٤٥: ٨٦، ٤٥: ٨٧، ٤٥: ٨٨، ٤٥: ٨٩، ٤٥: ٩٠، ٤٥: ٩١، ٤٥: ٩٢، ٤٥: ٩٣، ٤٥: ٩٤، ٤٥: ٩٥، ٤٥: ٩٦، ٤٥: ٩٧، ٤٥: ٩٨، ٤٥: ٩٩، ٤٥: ١٠٠، ٤٥: ١٠١، ٤٥: ١٠٢، ٤٥: ١٠٣، ٤٥: ١٠٤، ٤٥: ١٠٥، ٤٥: ١٠٦، ٤٥: ١٠٧، ٤٥: ١٠٨، ٤٥: ١٠٩، ٤٥: ١١٠، ٤٥: ١١١، ٤٥: ١١٢، ٤٥: ١١٣، ٤٥: ١١٤، ٤٥: ١١٥، ٤٥: ١١٦، ٤٥: ١١٧، ٤٥: ١١٨، ٤٥: ١١٩، ٤٥: ١٢٠، ٤٥: ١٢١، ٤٥: ١٢٢، ٤٥: ١٢٣، ٤٥: ١٢٤، ٤٥: ١٢٥، ٤٥: ١٢٦، ٤٥: ١٢٧، ٤٥: ١٢٨، ٤٥: ١٢٩، ٤٥: ١٣٠، ٤٥: ١٣١، ٤٥: ١٣٢، ٤٥: ١٣٣، ٤٥: ١٣٤، ٤٥: ١٣٥، ٤٥: ١٣٦، ٤٥: ١٣٧، ٤٥: ١٣٨، ٤٥: ١٣٩، ٤٥: ١٤٠، ٤٥: ١٤١، ٤٥: ١٤٢، ٤٥: ١٤٣، ٤٥: ١٤٤، ٤٥: ١٤٥، ٤٥: ١٤٦، ٤٥: ١٤٧، ٤٥: ١٤٨، ٤٥: ١٤٩، ٤٥: ١٥٠، ٤٥: ١٥١، ٤٥: ١٥٢، ٤٥: ١٥٣، ٤٥: ١٥٤، ٤٥: ١٥٥، ٤٥: ١٥٦، ٤٥: ١٥٧، ٤٥: ١٥٨، ٤٥: ١٥٩، ٤٥: ١٦٠، ٤٥: ١٦١، ٤٥: ١٦٢، ٤٥: ١٦٣، ٤٥: ١٦٤، ٤٥: ١٦٥، ٤٥: ١٦٦، ٤٥: ١٦٧، ٤٥: ١٦٨، ٤٥: ١٦٩، ٤٥: ١٧٠، ٤٥: ١٧١، ٤٥: ١٧٢، ٤٥: ١٧٣، ٤٥: ١٧٤، ٤٥: ١٧٥، ٤٥: ١٧٦، ٤٥: ١٧٧، ٤٥: ١٧٨، ٤٥: ١٧٩، ٤٥: ١٨٠، ٤٥: ١٨١، ٤٥: ١٨٢، ٤٥: ١٨٣، ٤٥: ١٨٤، ٤٥: ١٨٥، ٤٥: ١٨٦، ٤٥: ١٨٧، ٤٥: ١٨٨، ٤٥: ١٨٩، ٤٥: ١٩٠، ٤٥: ١٩١، ٤٥: ١٩٢، ٤٥: ١٩٣، ٤٥: ١٩٤، ٤٥: ١٩٥، ٤٥: ١٩٦، ٤٥: ١٩٧، ٤٥: ١٩٨، ٤٥: ١٩٩، ٤٥: ٢٠٠، ٤٥: ٢٠١، ٤٥: ٢٠٢، ٤٥: ٢٠٣، ٤٥: ٢٠٤، ٤٥: ٢٠٥، ٤٥: ٢٠٦، ٤٥: ٢٠٧، ٤٥: ٢٠٨، ٤٥: ٢٠٩، ٤٥: ٢١٠، ٤٥: ٢١١، ٤٥: ٢١٢، ٤٥: ٢١٣، ٤٥: ٢١٤، ٤٥: ٢١٥، ٤٥: ٢١٦، ٤٥: ٢١٧، ٤٥: ٢١٨، ٤٥: ٢١٩، ٤٥: ٢٢٠، ٤٥: ٢٢١، ٤٥: ٢٢٢، ٤٥: ٢٢٣، ٤٥: ٢٢٤، ٤٥: ٢٢٥، ٤٥: ٢٢٦، ٤٥: ٢٢٧، ٤٥: ٢٢٨، ٤٥: ٢٢٩، ٤٥: ٢٣٠، ٤٥: ٢٣١، ٤٥: ٢٣٢، ٤٥: ٢٣٣، ٤٥: ٢٣٤، ٤٥: ٢٣٥، ٤٥: ٢٣٦، ٤٥: ٢٣٧، ٤٥: ٢٣٨، ٤٥: ٢٣٩، ٤٥: ٢٤٠، ٤٥: ٢٤١، ٤٥: ٢٤٢، ٤٥: ٢٤٣، ٤٥: ٢٤٤، ٤٥: ٢٤٥، ٤٥: ٢٤٦، ٤٥: ٢٤٧، ٤٥: ٢٤٨، ٤٥: ٢٤٩، ٤٥: ٢٥٠، ٤٥: ٢٥١، ٤٥: ٢٥٢، ٤٥: ٢٥٣، ٤٥: ٢٥٤، ٤٥: ٢٥٥، ٤٥: ٢٥٦، ٤٥: ٢٥٧، ٤٥: ٢٥٨، ٤٥: ٢٥٩، ٤٥: ٢٦٠، ٤٥: ٢٦١، ٤٥: ٢٦٢، ٤٥: ٢٦٣، ٤٥: ٢٦٤، ٤٥: ٢٦٥، ٤٥: ٢٦٦، ٤٥: ٢٦٧، ٤٥: ٢٦٨، ٤٥: ٢٦٩، ٤٥: ٢٧٠، ٤٥: ٢٧١، ٤٥: ٢٧٢، ٤٥: ٢٧٣، ٤٥: ٢٧٤، ٤٥: ٢٧٥، ٤٥: ٢٧٦، ٤٥: ٢٧٧، ٤٥: ٢٧٨، ٤٥: ٢٧٩، ٤٥: ٢٨٠، ٤٥: ٢٨١، ٤٥: ٢٨٢، ٤٥: ٢٨٣، ٤٥: ٢٨٤، ٤٥: ٢٨٥، ٤٥: ٢٨٦، ٤٥: ٢٨٧، ٤٥: ٢٨٨، ٤٥: ٢٨٩، ٤٥: ٢٩٠، ٤٥: ٢٩١، ٤٥: ٢٩٢، ٤٥: ٢٩٣، ٤٥: ٢٩٤، ٤٥: ٢٩٥، ٤٥: ٢٩٦، ٤٥: ٢٩٧، ٤٥: ٢٩٨، ٤٥: ٢٩٩، ٤٥: ٣٠٠، ٤٥: ٣٠١، ٤٥: ٣٠٢، ٤٥: ٣٠٣، ٤٥: ٣٠٤، ٤٥: ٣٠٥، ٤٥: ٣٠٦، ٤٥: ٣٠٧، ٤٥: ٣٠٨، ٤٥: ٣٠٩، ٤٥: ٣١٠، ٤٥: ٣١١، ٤٥: ٣١٢، ٤٥: ٣١٣، ٤٥: ٣١٤، ٤٥: ٣١٥، ٤٥: ٣١٦، ٤٥: ٣١٧، ٤٥: ٣١٨، ٤٥: ٣١٩، ٤٥: ٣٢٠، ٤٥: ٣٢١، ٤٥: ٣٢٢، ٤٥: ٣٢٣، ٤٥: ٣٢٤، ٤٥: ٣٢٥، ٤٥: ٣٢٦، ٤٥: ٣٢٧، ٤٥: ٣٢٨، ٤٥: ٣٢٩، ٤٥: ٣٣٠، ٤٥: ٣٣١، ٤٥: ٣٣٢، ٤٥: ٣٣٣، ٤٥: ٣٣٤، ٤٥: ٣٣٥، ٤٥: ٣٣٦، ٤٥: ٣٣٧، ٤٥: ٣٣٨، ٤٥: ٣٣٩، ٤٥: ٣٤٠، ٤٥: ٣٤١، ٤٥: ٣٤٢، ٤٥: ٣٤٣، ٤٥: ٣٤٤، ٤٥: ٣٤٥، ٤٥: ٣٤٦، ٤٥: ٣٤٧، ٤٥: ٣٤٨، ٤٥: ٣٤٩، ٤٥: ٣٥٠، ٤٥: ٣٥١، ٤٥: ٣٥٢، ٤٥: ٣٥٣، ٤٥: ٣٥٤، ٤٥: ٣٥٥، ٤٥: ٣٥٦، ٤٥: ٣٥٧، ٤٥: ٣٥٨، ٤٥: ٣٥٩، ٤٥: ٣٦٠، ٤٥: ٣٦١، ٤٥: ٣٦٢، ٤٥: ٣٦٣، ٤٥: ٣٦٤، ٤٥: ٣٦٥، ٤٥: ٣٦٦، ٤٥: ٣٦٧، ٤٥: ٣٦٨، ٤٥: ٣٦٩، ٤٥: ٣٧٠، ٤٥: ٣٧١، ٤٥: ٣٧٢، ٤٥: ٣٧٣، ٤٥: ٣٧٤، ٤٥: ٣٧٥، ٤٥: ٣٧٦، ٤٥: ٣٧٧، ٤٥: ٣٧٨، ٤٥: ٣٧٩، ٤٥: ٣٨٠، ٤٥: ٣٨١، ٤٥: ٣٨٢، ٤٥: ٣٨٣، ٤٥: ٣٨٤، ٤٥: ٣٨٥، ٤٥: ٣٨٦، ٤٥: ٣٨٧، ٤٥: ٣٨٨، ٤٥: ٣٨٩، ٤٥: ٣٩٠، ٤٥: ٣٩١، ٤٥: ٣٩٢، ٤٥: ٣٩٣، ٤٥: ٣٩٤، ٤٥: ٣٩٥، ٤٥: ٣٩٦، ٤٥: ٣٩٧، ٤٥: ٣٩٨، ٤٥: ٣٩٩، ٤٥: ٤٠٠، ٤٥: ٤٠١، ٤٥: ٤٠٢، ٤٥: ٤٠٣، ٤٥: ٤٠٤، ٤٥: ٤٠٥، ٤٥: ٤٠٦، ٤٥: ٤٠٧، ٤٥: ٤٠٨، ٤٥: ٤٠٩، ٤٥: ٤١٠، ٤٥: ٤١١، ٤٥: ٤١٢، ٤٥: ٤١٣، ٤٥: ٤١٤، ٤٥: ٤١٥، ٤٥: ٤١٦، ٤٥: ٤١٧، ٤٥: ٤١٨، ٤٥: ٤١٩، ٤٥: ٤٢٠، ٤٥: ٤٢١، ٤٥: ٤٢٢، ٤٥: ٤٢٣، ٤٥: ٤٢٤، ٤٥: ٤٢٥، ٤٥: ٤٢٦، ٤٥: ٤٢٧، ٤٥: ٤٢٨، ٤٥: ٤٢٩، ٤٥: ٤٣٠، ٤٥: ٤٣١، ٤٥: ٤٣٢، ٤٥: ٤٣٣، ٤٥: ٤٣٤، ٤٥: ٤٣٥، ٤٥: ٤٣٦، ٤٥: ٤٣٧، ٤٥: ٤٣٨، ٤٥: ٤٣٩، ٤٥: ٤٤٠، ٤٥: ٤٤١، ٤٥: ٤٤٢، ٤٥: ٤٤٣، ٤٥: ٤٤٤، ٤٥: ٤٤٥، ٤٥: ٤٤٦، ٤٥: ٤٤٧، ٤٥: ٤٤٨، ٤٥: ٤٤٩، ٤٥: ٤٥٠، ٤٥: ٤٥١، ٤٥: ٤٥٢، ٤٥: ٤٥٣، ٤٥: ٤٥٤، ٤٥: ٤٥٥، ٤٥: ٤٥٦، ٤٥: ٤٥٧، ٤٥: ٤٥٨، ٤٥: ٤٥٩، ٤٥: ٤٦٠، ٤٥: ٤٦١، ٤٥: ٤٦٢، ٤٥: ٤٦٣، ٤٥: ٤٦٤، ٤٥: ٤٦٥، ٤٥: ٤٦٦، ٤٥: ٤٦٧، ٤٥: ٤٦٨، ٤٥: ٤٦٩، ٤٥: ٤٧٠، ٤٥: ٤٧١، ٤٥: ٤٧٢، ٤٥: ٤٧٣، ٤٥: ٤٧٤، ٤٥: ٤٧٥، ٤٥: ٤٧٦، ٤٥: ٤٧٧، ٤٥: ٤٧٨، ٤٥: ٤٧٩، ٤٥: ٤٨٠، ٤٥: ٤٨١، ٤٥: ٤٨٢، ٤٥: ٤٨٣، ٤٥: ٤٨٤، ٤٥: ٤٨٥، ٤٥: ٤٨٦، ٤٥: ٤٨٧، ٤٥: ٤٨٨، ٤٥: ٤٨٩، ٤٥: ٤٩٠، ٤٥: ٤٩١، ٤٥: ٤٩٢، ٤٥: ٤٩٣، ٤٥: ٤٩٤، ٤٥: ٤٩٥، ٤٥: ٤٩٦، ٤٥: ٤٩٧، ٤٥: ٤٩٨، ٤٥: ٤٩٩، ٤٥: ٥٠٠، ٤٥: ٥٠١، ٤٥: ٥٠٢، ٤٥: ٥٠٣، ٤٥: ٥٠٤، ٤٥: ٥٠٥، ٤٥: ٥٠٦، ٤٥: ٥٠٧، ٤٥: ٥٠٨، ٤٥: ٥٠٩، ٤٥: ٥١٠، ٤٥: ٥١١، ٤٥: ٥١٢، ٤٥: ٥١٣، ٤٥: ٥١٤، ٤٥: ٥١٥، ٤٥: ٥١٦، ٤٥: ٥١٧، ٤٥: ٥١٨، ٤٥: ٥١٩، ٤٥: ٥٢٠، ٤٥: ٥٢١، ٤٥: ٥٢٢، ٤٥: ٥٢٣، ٤٥: ٥٢٤، ٤٥: ٥٢٥، ٤٥: ٥٢٦، ٤٥: ٥٢٧، ٤٥: ٥٢٨، ٤٥: ٥٢٩، ٤٥: ٥٣٠، ٤٥: ٥٣١، ٤٥: ٥٣٢، ٤٥: ٥٣٣، ٤٥: ٥٣٤، ٤٥: ٥٣٥، ٤٥: ٥٣٦، ٤٥: ٥٣٧، ٤٥: ٥٣٨، ٤٥: ٥٣٩، ٤٥: ٥٤٠، ٤٥: ٥٤١، ٤٥: ٥٤٢، ٤٥: ٥٤٣، ٤٥: ٥٤٤، ٤٥: ٥٤٥، ٤٥: ٥٤٦، ٤٥: ٥٤٧، ٤٥: ٥٤٨، ٤٥: ٥٤٩، ٤٥: ٥٥٠، ٤٥: ٥٥١، ٤٥: ٥٥٢، ٤٥: ٥٥٣، ٤٥: ٥٥٤، ٤٥: ٥٥٥، ٤٥: ٥٥٦، ٤٥: ٥٥٧، ٤٥: ٥٥٨، ٤٥: ٥٥٩، ٤٥: ٥٦٠، ٤٥: ٥٦١، ٤٥: ٥٦٢، ٤٥: ٥٦٣، ٤٥: ٥٦٤، ٤٥: ٥٦٥، ٤٥: ٥٦٦، ٤٥: ٥٦٧، ٤٥: ٥٦٨، ٤٥: ٥٦٩، ٤٥: ٥٧٠، ٤٥: ٥٧١، ٤٥: ٥٧٢، ٤٥: ٥٧٣، ٤٥: ٥٧٤، ٤٥: ٥٧٥، ٤٥: ٥٧٦، ٤٥: ٥٧٧، ٤٥: ٥٧٨، ٤٥: ٥٧٩، ٤٥: ٥٨٠، ٤٥: ٥٨١، ٤٥: ٥٨٢، ٤٥: ٥٨٣، ٤٥: ٥٨٤، ٤٥: ٥٨٥، ٤٥: ٥٨٦، ٤٥: ٥٨٧، ٤٥: ٥٨٨، ٤٥: ٥٨٩، ٤٥: ٥٩٠، ٤٥: ٥٩١، ٤٥: ٥٩٢، ٤٥: ٥٩٣، ٤٥: ٥٩٤، ٤٥: ٥٩٥، ٤٥: ٥٩٦، ٤٥: ٥٩٧، ٤٥: ٥٩٨، ٤٥: ٥٩٩، ٤٥: ٦٠٠، ٤٥: ٦٠١، ٤٥: ٦٠٢، ٤٥: ٦٠٣، ٤٥: ٦٠٤، ٤٥: ٦٠٥، ٤٥: ٦٠٦، ٤٥: ٦٠٧، ٤٥: ٦٠٨، ٤٥: ٦٠٩، ٤٥: ٦١٠، ٤٥: ٦١١، ٤٥: ٦١٢، ٤٥: ٦١٣، ٤٥: ٦١٤، ٤٥: ٦١٥، ٤٥: ٦١٦، ٤٥: ٦١٧، ٤٥: ٦١٨، ٤٥: ٦١٩، ٤٥: ٦٢٠، ٤٥: ٦٢١، ٤٥: ٦٢٢، ٤٥: ٦٢٣، ٤٥: ٦٢٤، ٤٥: ٦٢٥، ٤٥: ٦٢٦، ٤٥: ٦٢٧، ٤٥: ٦٢٨، ٤٥: ٦٢٩، ٤٥: ٦٣٠، ٤٥: ٦٣١، ٤٥: ٦٣٢، ٤٥: ٦٣٣، ٤٥: ٦٣٤، ٤٥: ٦٣٥، ٤٥: ٦٣٦، ٤٥: ٦٣٧، ٤٥: ٦٣٨، ٤٥: ٦٣٩، ٤٥: ٦٤٠، ٤٥: ٦٤١، ٤٥: ٦٤٢، ٤٥: ٦٤٣، ٤٥: ٦٤٤، ٤٥: ٦٤٥، ٤٥: ٦٤٦، ٤٥: ٦٤٧، ٤٥: ٦٤٨، ٤٥: ٦٤٩، ٤٥: ٦٥٠، ٤٥: ٦٥١، ٤٥: ٦٥٢، ٤٥: ٦٥٣، ٤٥: ٦٥٤، ٤٥: ٦٥٥، ٤٥: ٦٥٦، ٤٥: ٦٥٧، ٤٥: ٦٥٨، ٤٥: ٦٥٩، ٤٥: ٦٦٠، ٤٥: ٦٦١، ٤٥: ٦٦٢، ٤٥: ٦٦٣، ٤٥: ٦٦٤، ٤٥: ٦٦٥، ٤٥: ٦٦٦، ٤٥: ٦٦٧، ٤٥: ٦٦٨، ٤٥: ٦٦٩، ٤٥: ٦٧٠، ٤٥: ٦٧١، ٤٥: ٦٧٢، ٤٥: ٦٧٣، ٤٥: ٦٧٤، ٤٥: ٦٧٥، ٤٥: ٦٧٦، ٤٥: ٦٧٧، ٤٥: ٦٧٨، ٤٥: ٦٧٩، ٤٥: ٦٨٠، ٤٥: ٦٨١، ٤٥: ٦٨٢، ٤٥: ٦٨٣، ٤٥: ٦٨٤، ٤٥: ٦٨٥، ٤٥: ٦٨٦، ٤٥: ٦٨٧، ٤٥: ٦٨٨، ٤٥: ٦٨٩، ٤٥: ٦٩٠، ٤٥: ٦٩١، ٤٥: ٦٩٢، ٤٥: ٦٩٣، ٤٥: ٦٩٤، ٤٥: ٦٩٥، ٤٥: ٦٩٦، ٤٥: ٦٩٧، ٤٥: ٦٩٨، ٤٥: ٦٩٩، ٤٥: ٧٠٠، ٤٥: ٧٠١، ٤٥: ٧٠٢، ٤٥: ٧٠٣، ٤٥: ٧٠٤، ٤٥: ٧٠٥، ٤٥: ٧٠٦، ٤٥: ٧٠٧، ٤٥: ٧٠٨، ٤٥: ٧٠٩، ٤٥: ٧١٠، ٤٥: ٧١١، ٤٥: ٧١٢، ٤٥: ٧١٣، ٤٥: ٧١٤، ٤٥: ٧١٥، ٤٥: ٧١٦، ٤٥: ٧١٧، ٤٥: ٧١٨، ٤٥: ٧١٩، ٤٥: ٧٢٠، ٤٥: ٧٢١، ٤٥: ٧٢٢، ٤٥: ٧٢٣، ٤٥: ٧٢٤، ٤٥: ٧٢٥، ٤٥: ٧٢٦، ٤٥: ٧٢٧، ٤٥: ٧٢٨، ٤٥: ٧٢٩، ٤٥: ٧٣٠، ٤٥: ٧٣١، ٤٥: ٧٣٢، ٤٥: ٧٣٣، ٤٥: ٧٣٤، ٤٥: ٧٣٥، ٤٥: ٧٣٦، ٤٥: ٧٣٧، ٤٥: ٧٣٨، ٤٥: ٧٣٩، ٤٥: ٧٤٠، ٤٥: ٧٤١، ٤٥: ٧٤٢، ٤٥: ٧٤٣، ٤٥: ٧٤٤، ٤٥: ٧٤٥، ٤٥: ٧٤٦، ٤٥: ٧٤٧، ٤٥: ٧٤٨، ٤٥: ٧٤٩، ٤٥: ٧٥٠، ٤٥: ٧٥١، ٤٥: ٧٥٢، ٤٥: ٧٥٣، ٤٥: ٧٥٤، ٤٥: ٧٥٥، ٤٥: ٧٥٦، ٤٥: ٧٥٧، ٤٥: ٧٥٨، ٤٥: ٧٥٩، ٤٥: ٧٦٠، ٤٥: ٧٦١، ٤٥: ٧٦٢، ٤٥: ٧٦٣، ٤٥: ٧٦٤، ٤٥: ٧٦٥، ٤٥: ٧٦٦، ٤٥: ٧٦٧، ٤٥: ٧٦٨، ٤٥: ٧٦٩، ٤٥: ٧٧٠، ٤٥: ٧٧١، ٤٥: ٧٧٢، ٤٥: ٧٧٣، ٤٥: ٧٧٤، ٤٥: ٧٧٥، ٤٥: ٧٧٦، ٤٥: ٧٧٧، ٤٥: ٧٧٨، ٤٥: ٧٧٩، ٤٥: ٧٨٠، ٤٥: ٧٨١، ٤٥: ٧٨٢،

٤٩ وَكُلَّ الْعَرَبَةِ فِي عَبرِ الْأُرْدُنِّ نَحْوَ الشَّرَوقِ إِلَى بَحْرِ الْعَرَبَةِ
تَحْتَ سُفُوحِ الْفَسْجَةِ.

٤٣ بِاصْرَ فِي الْبَرَّةِ فِي أَرْضِ السَّهْلِ لِلزَّأْرَيْنَيْنِ، وَرَامُوتَ فِي جِلْعَادَ
لِلجَادِيِّينَ، وَجُولَانَ فِي بَاشَانَ لِلْمَنْسِيِّينَ.

الوصايا العشر

(خر ١٠: ١٧-١٧)

٥ وَدَعَا مُوسَى جَمِيعَ إِسْرَائِيلَ وَقَالَ لَهُمْ: «إِسْمَعْ يَا إِسْرَائِيلُ
الْفَرَائِضَ وَالْأَحْكَامَ الَّتِي أَنْكَلَمْتُ بِهَا فِي مَسَامِعِكُمْ الْيَوْمَ،
وَتَعَلَّمُوهَا وَاحْتَرِزُوا لِتَعْمَلُوهَا. ٢ الرَّبُّ إِلَهَنَا قَطَعَ مَعَنَا عَهْدًا فِي
حُورَيْب. ٣ لَيْسَ مَعَ آبَائِنَا قَطَعَ الرَّبُّ هَذَا الْعَهْدَ، بَلْ مَعَنَا نَحْنُ
الَّذِينَ هُنَا الْيَوْمَ جَمِيعُنَا أَحْيَاءُ. ٤ وَجَهًا لَوَجْهِ تَكَلَّمَ الرَّبُّ مَعَنَا فِي
الْجَبَلِ مِنْ وَسْطِ النَّارِ. ٥ أَنَا كُنْتُ وَأَقْفًا بَيْنَ الرَّبِّ وَبَيْنَكُمْ فِي ذَلِكَ
الْوَقْتِ لَكِنِّي أَخْبَرْتُكُمْ بِكَلَامِ الرَّبِّ، لِأَنَّكُمْ خَفْتُمْ مِنْ أَجْلِ النَّارِ، وَلَمْ
تَصْعَدُوا إِلَى الْجَبَلِ. فَقَالَ: ٦ أَنَا هُوَ الرَّبُّ إِلَهُكَ الَّذِي أَخْرَجَكَ مِنْ

الشريعة

٤٤ وَهَذِهِ هِيَ الشَّرِيعَةُ الَّتِي وَضَعَهَا مُوسَى أَمَامَ بَنِي
إِسْرَائِيلَ. ٥ هَذِهِ هِيَ الشَّهَادَاتُ وَالْفَرَائِضُ وَالْأَحْكَامُ الَّتِي
كَلَّمَ بِهَا مُوسَى بَنِي إِسْرَائِيلَ عِنْدَ خُرُوجِهِمْ مِنْ مِصْرَ ٦ فِي
عَبرِ الْأُرْدُنِّ فِي الْجَوَاءِ مُقَابِلَ بَيْتِ فُغُورَ، فِي أَرْضِ سِيحُونَ
مَلِكِ الْأَمُورِيِّينَ الَّذِي كَانَ سَاكِنًا فِي حَشْبُونَ، الَّذِي صَرَبَهُ
مُوسَى وَبَنُو إِسْرَائِيلَ عِنْدَ خُرُوجِهِمْ مِنْ مِصْرَ ٧ وَامْتَلَكُوا
أَرْضَهُ وَأَرْضَ عُوجَ مَلِكِ بَاشَانَ، مَلِكِي الْأَمُورِيِّينَ، الَّذِينَ
فِي عَبرِ الْأُرْدُنِّ نَحْوَ شُرُوقِ الشَّمْسِ. ٨ مِنْ عَرُوعِيمَ الَّتِي
عَلَى حَافَةِ وَادِي أَرْنُونَ إِلَى جَبَلِ سِيثُونَ الَّذِي هُوَ حَرْمُونُ

جبل سيثون: اسم آخر "الجبل حرمون" (رج. ت ٨: ٣).

٤٩ العربية: (رج. ت ١: ١). نحو الشروق: أي شرقي الأردن، وهو الجزء
المجاور لبحر العربية (البحر الميت). بحر العربية: هو "بحر الملح"
(رج. ت ٣: ١٤). سفوح: (رج. ت ١٧: ٣). الفسجة: أي "رأس
الفسجة" (رج. ت ٢١: ٢٠).

٥ ١: جميع إسرائيل: (رج. ت ١: ١). قال لهم: هذه هي بداية العظة
(الخطبة) الثانية (ص ٥-٢٨). الفرائض: (رج. ت ١: ٤). كذا ٣١.
الأحكام: (رج. ت ١: ٤). كذا ٣١. احترزوا: أي احرصوا. كذا ٣٢.

٢ قطع معنا: (رج. ت ٣: ٨-٣). عهدًا: المقصود: الوصايا العشر مع
بعض الشرائع الأخرى. حوريب: (رج. ت ١٧: ٦).

٣ آبائنا: إشارة إلى الآباء إبراهيم وإسحاق ويعقوب. نحن: أي أحياء:
المقصود: الجيل الجديد الذي ولد معظمه في البرية، وليس الجيل
الذي خرج من أرض مصر.

٤ وجهًا لوجه: لا يعني أنهم راوه، إنما أنه كلمهم بصوته كما يكلم الإنسان
صاحبه.

٥ لكي أخبركم بكلام الرب: العبارة قد تعني أن موسى كان ينقل للشعب
ما يسمعه من الرب، أو أن موسى كان يردد عليهم نص الوصايا أثناء سماعه
إياها من الرب (رج. ت ٢٧: ٢). لأنكم خفتُمْ: عن هذا الخوف والردة (رج.
خر ٢٠: ١٨).

٦-٢١ أنا هو: لا تشرته: هذا المقطع هو تكرار للوصايا العشر (رج.
خر ٢٠: ٢-١٧).

٦ أنا هو الرب إلهك: (رج. ت ٢٠: ٢).

٤٣ باصر... راموت... جولان: هذه هي أسماء مدن الملجأ الثلاث التي تقع
شرقي الأردن (رج. يش ٢٠: ٨). باصر: مدينة ضمن أرض سبط راويين،
تقع شرقي حشبون، وهي من المدن التي استولى عليها الموآبيون فيما بعد
كما هو مسجل على حجر موباب. راموت: هي مدينة راموت جلعاد،
وتعني مرشعات جلعاد. كانت قبلاً ملكاً للأمويين، واستولى عليها بنو
إسرائيل عند انتصارهم على سيبون ملكهم، وقد أعطيت لسبط جاد.
جلعاد: (رج. ت ٣١: ٢١). جولان: مدينة من نصيب نصف سبط
منسى الشرقي، وتقع ضمن هضبة الجولان، كانت قبلاً من مدن مملكة
بَاشَانَ. بَاشَانَ: (رج. ت ٢١: ٣٣). للمنسيين: المقصود: نصف
سبط منسى الشرقي.

٤٤ الشريعة: الكلمة هي "التوراة" وتصف "الناموس". وقد أطلقت الكلمة
على الأسفار الخمسة الأولى، وعلى كتب العهد القديم جميعها، وعلى
سفر التثنية وعلى كل جزء منه. وضعها: المقصود: عرضها عليهم
وشرحها.

٤٥ الشهادات: الكلمة العربية تصف أقوال الله عامة، وفي مقدمتها
الوصايا العشر. الفرائض والأحكام: (رج. ت ١١). عند: أو "بعد".

٤٦ عبر الأردن: المقصود هنا: الضفة الشرقية لنهر الأردن. كذا ٤٩،
الجواء: (رج. ت ٢١: ٢٠). بيت فغور: (رج. ت ٢٩: ٣). حشبون:
(رج. ت ٢١: ٢٥).

٤٧ عوج: (رج. ت ٢١: ٣٣). ملكي الأموريين: هما عوج وسيحون
لأنهما كانا من الأموريين.

٤٨ عروعيم: (رج. ت ٣٢: ٣٤). وادي أرنون: (رج. ت ٢١: ١٣).

مِصْرَ، فَأَخْرَجَكَ الرَّبُّ إِلَهُكَ مِنْ هُنَاكَ بِيَدٍ شَدِيدَةٍ وَذِرَاعٍ مَمْدُودَةٍ. لِأَجْلِ ذَلِكَ أَوْصَاكَ الرَّبُّ إِلَهُكَ أَنْ تَحْفَظَ يَوْمَ السَّبْتِ. ^{١٦} أَكْرِمَ أَبَاكَ وَأُمَّكَ كَمَا أَوْصَاكَ الرَّبُّ إِلَهُكَ، لَكِنِّي تَطَوَّلَ أَيَّامُكَ، وَلَكِنِّي يَكُونُ لَكَ خَيْرٌ عَلَى الْأَرْضِ الَّتِي يُعْطِيكَ الرَّبُّ إِلَهُكَ. ^{١٧} لَا تَقْتُلْ، ^{١٨} وَلَا تَزْنِ، ^{١٩} وَلَا تَسْرِقْ، ^{٢٠} وَلَا تَشْهَدْ عَلَى قَرِيبِكَ شَهَادَةً زُورٍ، ^{٢١} وَلَا تَشْتِئِ امْرَأَةً قَرِيبَكَ، وَلَا تَشْتِئِ بَيْتَ قَرِيبِكَ وَلَا حَقْلَهُ وَلَا عَبْدَهُ وَلَا أَمْتَهُ وَلَا نَوْرَهُ وَلَا حِمَارَهُ وَلَا كُلَّ مَا لِقَرِيبِكَ. ^{٢٢} هَذِهِ الْكَلِمَاتُ كُلَّمَا بَهَا الرَّبُّ كُلَّ جَمَاعَتِكَ فِي الْجَبَلِ مِنْ وَسْطِ النَّارِ وَالسَّحَابِ وَالضُّبَابِ، وَصَوْتُ عَظِيمٍ وَلَمْ يَزِدْ. وَكَتَبَهَا عَلَى لَوْحَيْنِ مِنْ حَجَرٍ وَأَعْطَانِي إِيَّاهَا. ^{٢٣} «فَلَمَّا سَمِعْتُمُ الصَّوْتَ مِنْ وَسْطِ الظَّلَامِ، وَالْجَبَلُ يَسْتَعْلِلُ بِالنَّارِ، تَقَدَّمْتُمْ إِلَيَّ، جَمِيعُ رُؤَسَاءِ أَسْبَاطِكُمْ وَشُيُوخُكُمْ» ^{٢٤} وَقُلْتُمْ:

أَرْضِ مِصْرَ مِنْ بَيْتِ الْعُبُودِيَّةِ. ^٧ لَا يَكُنْ لَكَ إِلَهَةٌ أُخْرَى أَمَامِي. ^٨ لَا تَصْنَعْ لَكَ تِمْنَالًا مَنَحُوتًا صُورَةً مَّا مِمَّا فِي السَّمَاءِ مِنْ فَوْقُ وَمَا فِي الْأَرْضِ مِنْ أَسْفَلُ وَمَا فِي الْمَاءِ مِنْ تَحْتِ الْأَرْضِ. ^٩ لَا تَسْجُدْ لَهُنَّ وَلَا تَعْبُدُهُنَّ، لِأَنِّي أَنَا الرَّبُّ إِلَهُكَ إِلَهٌ غَيْرُ، أَفْتَقِدُ ذُنُوبَ الْآبَاءِ فِي الْإِبْنَاءِ وَفِي الْجِيلِ الثَّالِثِ وَالرَّابِعِ مِنَ الَّذِينَ يُبَغِضُونَنِي، ^{١٠} وَأَصْنَعُ إِحْسَانًا إِلَى أُلُوفٍ مِنْ مُجِبِّي وَحَافِظِي وَصَايَايَ. ^{١١} لَا تَنْطِقُ بِاسْمِ الرَّبِّ إِلَهِكَ بَاطِلًا، لِأَنَّ الرَّبَّ لَا يَبْرِيءُ مَنْ نَطَقَ بِاسْمِهِ بَاطِلًا. ^{١٢} «إِحْفَظْ يَوْمَ السَّبْتِ لِقُدْسِهِ كَمَا أَوْصَاكَ الرَّبُّ إِلَهُكَ. ^{١٣} سِتَّةَ أَيَّامٍ تَشْتَغِلُ وَتَعْمَلُ جَمِيعَ أَعْمَالِكَ، ^{١٤} وَأَمَّا الْيَوْمُ السَّابِعُ فَسَبِّتْ لِلرَّبِّ إِلَهِكَ، لَا تَعْمَلْ فِيهِ عَمَلًا مَّا أَنْتَ وَابْنُكَ وَابْنَتُكَ وَعَبْدُكَ وَأَمْتُكَ وَنَوْرُكَ وَحِمَارُكَ وَكُلُّ بَهَائِمِكَ، وَنَزِيلُكَ الَّذِي فِي أَبْوَابِكَ، لَكِنِّي يَسْتَرِيحُ عَبْدُكَ وَأَمْتُكَ مِثْلَكَ. ^{١٥} وَادْكُرْ أَنَّكَ كُنْتَ عَبْدًا فِي أَرْضِ

تث:٥:١٦ (مت:١٥:٤٤؛ مر:٧:١٠؛ أف:٣:٢٦) تث:٥:١٦-٢٠ (مت:١٩:١٨، ١٩؛ مر:١٩:١٠؛ لو:١٨:٢٠)

تث:٥:١٧ (مت:٢١:٥؛ يع:١١:٢) تث:٥:١٧-٢١ (رو:٩:١٣) تث:٥:١٨ (مت:٢٧:٥) تث:٥:٢١ (رو:٧:٧)

المقصود: الغريب الذي كانت إقامته دائمة أو فتيحة داخل أبواب الأرض.

١٥ بيد شديدة: عن "يد الرب القوية" (رج:ت خر:٣؛ ٢٠؛ ١٤:٨). ذراع ممدودة: إشارة إلى قوة الله وعمله المقتدر، لقد امتدت هذه اليد إلى فرعون الذي ظن أنه لا توجد يد تستطيع أن تمتد إليه.

١٦ أكرم.. إلهمك: (رج:ت خر:١٢؛ ٢٠). أكرم أباك وأمك: (رج:ت خر:١٢؛ ٢٠). أباك وأمك: (رج:ت خر:١٢؛ ٢٠). كما أوصاك الرب: أوصاهم الرب بهذه الوصية في (خر:١٢؛ ٢٠). لكي تطول أيامك: (رج:ت خر:١٢؛ ٢٠).

١٧ لا تقتل: (رج:ت خر:١٣؛ ٢٠).

١٨ لا تزني: (رج:ت خر:١٤؛ ٢٠).

١٩ لا تسرق: (رج:ت خر:١٥؛ ٢٠).

٢٠ لا تشهد.. زور: (رج:ت خر:١٦؛ ٢٠). شهادة زور: (رج:ت خر:١٦؛ ٢٠).

٢١ لا تشته.. قريبك: (رج:ت خر:١٧؛ ٢٠). بيت قريبك: (رج:ت خر:١٧؛ ٢٠).

٢٢ السحاب: (رج:ت خر:١٥؛ ٢٤). الضباب: (رج:ت خر:٢١؛ ٢٠). لوحي من حجر: (رج:ت خر:١٢؛ ٢٤).

٢٣ الظلام: نتيجة الضباب والسحاب اللذان اكتسى بهما الجبل. رؤساء أسباطكم: ربما -المقصود- رؤساء الألوف والمئات والخمسين والعشرات (رج:١٥:١). شيوخكم: هم "شيوخ إسرائيل" (رج:ت خر:١٦؛ ٣).

٧ لا يكن.. أمامي: (رج:ت خر:٣؛ ٢٠). آلهة أخرى: (رج:ت خر:٣؛ ٢٠). أمامي: (رج:ت خر:٣؛ ٢٠).

٨ لا تصنع.. الأرض: (رج:ت خر:٤؛ ٢٠). تمثالاً منحوتاً: (رج:ت خر:٤؛ ٢٠). في السماء من فوق: مثل الشمس والقمر والنجوم وكل أنواع الطيور. في الأرض من أسفل: مثل الإنسان - وبصفة خاصة الملوك الذين كانوا يجبرون شعوبهم أن يسجدوا لهم ولتمائيلهم (رج:٣؛ ١٥-٦) - وكل أنواع الحيوانات. في الماء من تحت الأرض: مثل البحر والنيل والأحياء المائية وكل أنواع الأسماك.

٩ غيور: (رج:ت خر:٥؛ ٢٠). أفتقد: تأتي هنا بمعنى الدينونة (رج:ت تك:١؛ ٢١). في الجيل الثالث والرابع: فالتعدي على الناموس له نتائج تؤثر على الأجيال التالية.

١٠ أصنع إحساناً إلى ألوف: (رج:ت خر:٦؛ ٢٠).

١١ لا تنطق.. باطلاً: (رج:ت خر:٧؛ ٢٠). لا تنطق باسم الرب: (رج:ت خر:٧؛ ٢٠). باطلاً: (رج:ت خر:٧؛ ٢٠). يبرئ: أي يبر.

١٢ يوم السبت: (رج:ت خر:١٦؛ ٢٣). كذا: ١٥. احفظ يوم السبت لتقدسه: (رج:ت خر:٨؛ ٢٠). لتقدسه: (رج:ت خر:٨؛ ٢٠).

١٤ فسبت للرب إلهمك: أي هو يوم الراحة الذي طالب الرب بتقدسه وتكريسه للرب فقط. أمثك: أي خادمك، جارتك. كذا: ٢١. وكل بهائمك: ذلك لأنهم كانوا على وشك أن يدخلوا أرض كنعان، وسوف يكونوا مضطرين إلى تشغيل حيواناتهم في أعمال الزراعة. نزيلك:

الرَّبُّ إِلَهُكُمْ تَسْلُكُونَ، لَكِنِّي تَحْيَا وَيَكُونُ لَكُمْ خَيْرٌ وَتُطِيلُوا أَيَّامَ
فِي الْأَرْضِ الَّتِي تَمْتَلِكُونَهَا.

أحب الرب إلهك

٦ «وهذه هي الوصايا والفرائض والأحكام التي أمر
الرَّبُّ إِلَهُكُمْ أَنْ أَعْلَمَكُمْ لَتَعْمَلُوهَا فِي الْأَرْضِ الَّتِي
أَنْتُمْ عَابِرُونَ إِلَيْهَا لَتَمْتَلِكُوهَا، لَكِنِّي تَتَّقِي الرَّبَّ إِلَهَكَ وَتَحْفَظُ
جَمِيعَ فَرَائِضِهِ وَوَصَايَاهُ الَّتِي أَنَا أَوْصِيكَ بِهَا، أَنْتَ وَابْنُكَ وَابْنُ
ابْنِكَ كُلَّ أَيَّامِ حَيَاتِكَ، وَلَكِي تَطُولَ أَيَّامُكَ. ٢ فاسمَعْ يَا إِسْرَائِيلُ
وَاحْتَرِزْ لَتَعْمَلَ، لَكِنِّي يَكُونُ لَكَ خَيْرٌ وَتَكْثُرُ جِدًّا، كَمَا كَلَّمَكَ الرَّبُّ
إِلَهُ آبَائِكَ فِي أَرْضِ تَقِيصُ لَبْنًا وَعَسَلًا.

٤ «اسْمَعْ يَا إِسْرَائِيلُ: الرَّبُّ إِلَهُنَا رَبٌّ وَاحِدٌ. ٥ فَتُحِبُّ الرَّبَّ
إِلَهَكَ مِنْ كُلِّ قَلْبِكَ وَمِنْ كُلِّ نَفْسِكَ وَمِنْ كُلِّ قُوَّتِكَ. ٦ وَلَتُكْرَهُ
هَذِهِ الْكَلِمَاتُ الَّتِي أَنَا أَوْصِيكَ بِهَا الْيَوْمَ عَلَى قَلْبِكَ، ٧ وَقَصَّهَا
عَلَى أَوْلَادِكَ، وَتَكَلَّمَ بِهَا حِينَ تَجْلِسُ فِي بَيْتِكَ، وَحِينَ تَمْشِي

هَذَا الرَّبُّ إِلَهُنَا قَدْ أَرَانَا مَجْدَهُ وَعَظَمَتَهُ، وَسَمِعْنَا صَوْتَهُ مِنْ وَسْطِ
النَّارِ. هَذَا الْيَوْمَ قَدْ رَأَيْنَا أَنَّ إِلَهَكُمْ الْإِنْسَانَ وَيَحْيَا. ١٥ وَأَمَّا الْآنَ
فَلِمَاذَا نَمُوتُ؟ لِأَنَّ هَذِهِ النَّارَ الْعَظِيمَةَ تَأْكُلُنَا. إِنْ عَدْنَا نَسْمَعُ صَوْتَ
الرَّبِّ إِلَهُنَا أَيْضًا نَمُوتُ. ٢٦ لِأَنَّهُ مَنْ هُوَ مِنْ جَمِيعِ الْبَشَرِ الَّذِي سَمِعَ
صَوْتَ اللَّهِ الْحَيِّ يَتَكَلَّمُ مِنْ وَسْطِ النَّارِ مِثْلَنَا وَعَاشٍ؟ ٢٧ تَقَدَّمَ أَنْتَ
وَأَسْمَعُ كُلُّ مَا يَقُولُ لَكَ الرَّبُّ إِلَهُنَا، وَكَلَّمْنَا بِكُلِّ مَا يُكَلِّمُكَ بِهِ
الرَّبُّ إِلَهُنَا، فَسَمِعَ وَتَعَمَّلَ. ٢٨ فَسَمِعَ الرَّبُّ صَوْتَ كَلَامِكُمْ حِينَ
كَلَّمْتُمُونِي وَقَالَ لِي الرَّبُّ: سَمِعْتُ صَوْتَ كَلَامِ هَؤُلَاءِ الشَّعْبِ
الَّذِي كَلَّمْتُكَ بِهِ. قَدْ أَحْسَنُوا فِي كُلِّ مَا تَكَلَّمُوا. ٢٩ يَا لَيْتَ قُلُوبُهُمْ كَانَتْ
هَكَذَا فِيهِمْ حَتَّى يَتَّقُونِي وَيَحْفَظُوا جَمِيعَ وَصَايَايَ كُلَّ الْأَيَّامِ، لَكِنِّي
يَكُونُ لَهُمْ وَلَا وَلَادِيَهُمْ خَيْرٌ إِلَى الْأَبَدِ. ٣٠ إِذْهَبْ قُلْ لَهُمْ: ارْجِعُوا
إِلَى خِيَامِكُمْ. ٣١ وَأَمَّا أَنْتَ فَقِفْ هُنَا مَعِيَ فَأُكَلِّمُكَ بِجَمِيعِ الْوَصَايَا
وَالْفَرَائِضِ وَالْأَحْكَامِ الَّتِي تَعْلَمُوهُمْ فَيَعْمَلُونَهَا فِي الْأَرْضِ الَّتِي أَنَا
أُعْطِيهِمْ لِيَمْتَلِكُوهَا. ٣٢ فَاحْتَرِزُوا لَتَعْمَلُوا كَمَا أَمَرْتُكُمْ الرَّبُّ إِلَهُكُمْ.
لَا تَزِيغُوا يَمِينًا وَلَا يَسَارًا. ٣٣ فِي جَمِيعِ الطَّرِيقِ الَّتِي أَوْصَاكُمْ بِهَا

تث ٤: ٦ (مر ١٢: ٣٢) تث ٦: ٥ (مر ١٢: ٢٩، ٣٠) تث ٦: ٥ (مت ٢٢: ٣٧؛ مر ١٢: ٣٣؛ لو ١٠: ٢٧)

٢ تتقي: أي تخاف. كذ ٢٤. تتقي الرب: إن مخافة الرب تتضمن طاعته
(رج ٣ آ ٥؛ ١٠: ١٢-١٥). كذ ٢٤.

٣ احترز: أي احرص. كذ ١٢. أرض تقيص لبناً وعسلاً: (رج. ت
خر ٨: ٣).

٤ اسمع.. واحد: هذه الوصية المعروفة باسم "سمع"، وهو فعل عبري
يعني "اسمع". وهي أهم وصية كان على كل يهودي تكرارها والاعتراف
بها يوميًا في الصباح وفي المساء مع ما جاء في (عد ١٥: ٣٧-٤١)، وما جاء
في (١١: ١٣-٢١). رب واحد: أو "الرب وحده" أو "الرب الواحد".
إقرار بوحدانية الله.

٥ فتحب.. من كل قوتك: هذه هي الوصية العظمى والأولى كما أكد
الرب يسوع (رج مت ٢٢: ٣٧، ٣٨؛ مر ١٢: ٣٠، ٣١؛ لو ١٠: ٢٧).

٦ على قلبك: أو "في قلبك".

٧-٩ تكلم بها.. أبوابك: (رج ١١: ١٨-٢٠).

٧ قصها: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في ثمانية
مواضع أخرى، في معظمها ترجمت "مسونة" (رج ١١: ٣٢؛ ٤١: ٤٥؛
١٢٠: ٤٤؛ ١٤٠: ٤٣؛ ١٥: ٢٨)، وترجمت "حاد" (رج ٢٥: ١٨)، وترجمت
"صقلوا" (رج مز ٣: ٦٤)، وترجمت "انتخست" (رج مز ٧٣: ٢١). تكلم
بها.. تقوم: المقصود: دائمًا في كل الأوقات والأحوال، داخل البيت
و خارجه في النوم واليقظة.

٢٤ أَرَانَا مَجْدَهُ.. هذا اليوم: (رج خر ١٦: ١٩-١٩).

٢٥ إن عدنا.. نموت: أي إن انتظرنا أمام الجبل لنسمع صوت الرب أكثر
من ذلك نموت.

٢٦ من هو.. سمع.. وعاش: كان الاعتقاد عند بني إسرائيل أن الإنسان لا
يمكن أن يرى الله أو يسمع الله دون أن يموت (رج ٤: ٣٣؛ قض ١٣: ٢٢).
٢٧ تقدم أنت: يطلب - هنا - الرؤساء والشيخوخ من موسى أن يكون وسيطًا
بينهم وبين الله.

٢٨ أحسنوا في كل ما تكلموا: يتضمن ذلك: ١- اعترافهم بمجد وعظمة
الله (رج ٢٤ آ ٢). ٢- اعترافهم بأنه الله الحي (رج ٢٦ آ ٣). اختيارهم
موسى كوسيط (رج ٢٧ آ ٤). استعدادهم لطاعة الله (رج ٢٧ آ ٤).

٢٩ يا ليت قلوبهم كان هكذا: المقصود: يا ليت قلوبهم تكون مستقيمة
دائمًا، ولا يرددوا سريعًا كما فعلوا من قبل.

٣١ الوصايا: هي الأوامر الإلهية، تتضمن نص عهد حوريب حيث كلم
الرب بني إسرائيل من وسط النار.

٣٢ فاحترزوا: أي فاحرصوا، فانتهوا. لا تزيغوا: أي لا تحيدوا، لا تميلوا،
لا تنحرفوا.

٣٣ جميع الطريق: المقصود: كل الطريق.

٦: ١ الوصايا: (رج. ت ٥: ٣١). كذ ١٧، ٢٥. الفرائض: (رج. ت ٤: ١).
كذ ٢٠، ٢٤، ٢٧. الأحكام: (رج. ت ٤: ١). كذ ٢٠.

وَشَهَادَاتِهِ وَفَرَائِضِهِ الَّتِي أَوْصَاكُمْ بِهَا. ^{١٨} وَاعْمَلِ الصَّالِحَ وَالْحَسَنَ فِي عَيْنِي الرَّبِّ، لَكِنِّي يَكُونُ لَكَ خَيْرٌ، وَتَدْخُلُ وَتَمْلِكُ الْأَرْضَ الْجَيِّدَةَ الَّتِي حَلَفَ الرَّبُّ لِأَبَائِكَ ^{١٩} أَنْ يَنْفِي جَمِيعَ أَعْدَائِكَ مِنْ أَمَامِكَ. كَمَا تَكَلَّمَ الرَّبُّ.

^{٢٠} «إِذَا سَأَلَكَ ابْنُكَ غَدًا قَائِلًا: مَا هِيَ الشَّهَادَاتُ وَالْفَرَائِضُ وَالْأَحْكَامُ الَّتِي أَوْصَاكُمْ بِهَا الرَّبُّ إِلَهُنَا؟ ^{٢١} تَقُولُ لِابْنِكَ: كُنَّا عِبِيدًا لِفِرْعَوْنَ فِي مِصْرَ، فَأَخْرَجَنَا الرَّبُّ مِنْ مِصْرَ بِيَدِ شَدِيدَةٍ. ^{٢٢} وَصَنَعَ الرَّبُّ آيَاتٍ وَعَجَائِبَ عَظِيمَةً وَرَدِيئَةً بِمِصْرَ، بِفِرْعَوْنَ وَجَمِيعِ بَيْتِهِ أَمَامَ عَيْنِنَا ^{٢٣} وَأَخْرَجَنَا مِنْ هُنَا لَكِنِّي يَأْتِي بِنَا وَيُعْطِينَا الْأَرْضَ الَّتِي حَلَفَ لِأَبَائِنَا. ^{٢٤} فَأَمَرْنَا الرَّبُّ أَنْ نَعْمَلَ جَمِيعَ هَذِهِ الْفَرَائِضُ وَنَقْتَنِي الرَّبَّ إِلَهُنَا، لِيَكُونَ لَنَا خَيْرٌ كُلَّ الْأَيَّامِ، وَنَسْتَقْبِلَ كَمَا فِي هَذَا الْيَوْمِ. ^{٢٥} وَإِنَّهُ يَكُونُ لَنَا بَرٌّ إِذَا حَفِظْنَا جَمِيعَ هَذِهِ الْوَصَايَا لِنَعْمَلَهَا أَمَامَ الرَّبِّ إِلَهُنَا كَمَا أَوْصَانَا.

فِي الطَّرِيقِ، وَحِينَ تَنَامُ وَحِينَ تَقُومُ، ^٨ وَارْبُطْهَا عَلَامَةً عَلَى يَدِكَ، وَلَتَكُنْ عَصَائِبَ بَيْنَ عَيْنَيْكَ، ^٩ وَاكْتُبْهَا عَلَى قَوَائِمِ أَبْوَابِ بَيْتِكَ وَعَلَى أَبْوَابِكَ.

^{١٠} «وَمَتَى أَتَى بِكَ الرَّبُّ إِلَهُكَ إِلَى الْأَرْضِ الَّتِي حَلَفَ لِأَبَائِكَ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ أَنْ يُعْطِيكَ، إِلَى مُدُنٍ عَظِيمَةٍ جَيِّدَةٍ لَمْ تَبْنِهَا، ^{١١} وَبُيُوتٍ مَمْلُوءَةٍ كُلِّ خَيْرٍ لَمْ تَمْلَأْهَا، وَأَبَارٍ مَحْفُورَةٍ لَمْ تَحْفَرْهَا، وَكُرُومٍ وَزَيْتُونٍ لَمْ تَغْرِسْهَا، وَأَكَلْتَ وَشَبِعْتَ، ^{١٢} فَاحْتَرِزْ لئَلَّا تَنْسَى الرَّبَّ الَّذِي أَخْرَجَكَ مِنْ أَرْضِ مِصْرَ مِنْ بَيْتِ الْعُبُودِيَّةِ. ^{١٣} الرَّبُّ إِلَهُكَ تَقْنِي، وَإِيَّاهُ تَعْبُدُ، وَبِاسْمِهِ تَحْلِفُ. ^{١٤} لَا تَسِيرُوا وَرَاءَ إِلَهَةٍ أُخْرَى مِنْ إِلَهَةِ الْأُمَمِ الَّتِي حَوْلَكُمْ، ^{١٥} لِأَنَّ الرَّبَّ إِلَهُكُمْ إِلَهٌ غَيْرٌ فِي وَسْطِكُمْ، لئَلَّا يَحْمِيَ غَضَبُ الرَّبِّ إِلَهُكُمْ عَلَيْكُمْ فَيُبِيدَكُمْ عَنْ وَجْهِ الْأَرْضِ. ^{١٦} لَا تُجَرِّبُوا الرَّبَّ إِلَهُكُمْ كَمَا جَرَّبْتُمُوهُ فِي مَسَّةٍ. ^{١٧} احْفَظُوا وَصَايَا الرَّبِّ إِلَهُكُمْ

تث: ٦: ١٣ (مت: ٤: ١٠؛ لو: ٨: ٤) تث: ٦: ١٦ (مت: ٤: ٧؛ لو: ١٢: ٤)

أحد أسماء الآلهة الوثنية (الكاذبة)، إلا إذا كان بقصد إعلان بطلانها وإفساد عبادتها.

١٥ غيور: (رج: ت خر ٢٠: ٥).

١٦ لا تجربوا الرب إلهكم: بهذه العبارة رد الرب يسوع على تجربة إبليس له (رج: مت ٤: ٧؛ لو: ٤: ١٢). كما جربتموه: (رج خر ١٧: ١-٧). مسة: (رج: ت خر ١٧: ٧).

١٨ الصالح: الكلمة العبرية تترجم "الحق" (رج: ت خر ١٥: ٢٦). الحسن: المقصود: كل ما هو جيد.

١٩ ينفي: أي يبعد.

٢٠ إذا سألك..؟: أو "حين يقول..". (رج: ت خر ١٢: ٢٦).

٢١ بيد شديدة: عن "يد الرب القوية" (رج: ت خر ٣: ٢٠؛ ١٤: ٨).

٢٢ عجائب: (رج: ت خر ٣: ٢٠؛ ١٤: ٢١). رديئة: الكلمة العبرية تعني أيضًا "شر" (رج: ت خر ٩: ٢)، وأيضًا تعني "سيئ". إشارة إلى الضربات العشر المتتالية، التي سببت خراب ودمار وموت. جميع بيته: المقصود: بيته وجيشه وشعبه، لأنهم جميعًا يُنسبون إلى فرعون (رج خر ٨: ٣).

٢٥ بر: الكلمة العبرية تعني "الاستقامة" أو "الحق". أيضًا تعني "الجزاء" أو "الاستحقاق". وفي الترجمة السبعينية اليونانية للعهد القديم ترجمت "صدقة"، "حسنة"، و"البر" له وجهان: الوجه الإيجابي وهو العمل الصالح، والوجه السلبي وهو البعد عن الشر وعدم فعل الشر.

٨ اربطها.. عينيك: كان على كل يهودي من ابن ثلاث عشرة سنة فصاعدًا أن يحمل آيات من نصوص التوراة في عصابة تُملق على جبهته لتكن بين عينيه أو على ساعده الأيسر، وهذه الآيات هي ما جاء في (آ ٤-٩؛ خر ١٢: ٢-١٠). كان الهدف هو أن يتذكروا كلمة الرب ووصاياه. اربطها: أي اعدها. والكلمة العبرية ترجمت "القوية" (رج: ت خر ٣٠: ٤٢). عصابات: (رج: ت خر ١٣: ١٦).

٩ قوائم أبواب بيتك: كانوا يكتبونها على القوائم الرأسية لأبواب البيوت. أبوابك: المقصود: أبواب المدن، مداخل المدن.

١٠ حلف: أي "اقسم" (رج: ت خر ٢١: ٢٣). كشد: ٢٣، ٢٣. حلف.. إبراهيم: (رج: ت خر ١٢: ١٧؛ ١٥: ١٨؛ إلخ). حلف.. إسحاق: (رج: ت خر ٢٦: ٤، ٤٣). حلف.. يعقوب: (رج: ت خر ٢٨: ١٣-١٥).

١٠-١١ مدن.. وشبعت: (رج: ١٠-١٨). وهو ما تحقق بالفعل (رج: يش ٢٤: ١٣).

١١ كروم: شجر عنب، حقول عنب.

١٢ فاحترز: أي فانتبه، فاحترس.

١٣ إياه تعبد: أي "إياه وحده تعبد". بهذه العبارة رد الرب يسوع على إبليس في تجربته له (رج: مت ٤: ١٠؛ لو: ٨: ٤). باسمه تحلف: لكن ليس بلا سبب (باطلاً) (رج خر ٢٠: ٧). الرب يسوع -في العهد الجديد- رفض كل أنواع "الحلف" (رج: مت ٢٣: ٣٧-٣٤).

١٤ لا تسيروا.. حولكم: كان معلمو اليهود يعلمون الشعب ألا يذكر

طرد الأمم

(خر ١١: ١٦-١٧)

١ «مَتَى آتَى بِكَ الرَّبُّ إِلَهُكَ إِلَى الْأَرْضِ الَّتِي أَنْتَ دَاخِلٌ إِلَيْهَا لَتَمْلِكُهَا، وَطَرَدَ شُعُوبًا كَثِيرَةً مِنْ أَمَامِكَ: الْحِثِّيِّينَ وَالْجَرِجَاشِيِّينَ وَالْأَمُورِيِّينَ وَالْكَنْعَانِيِّينَ وَالْفِرِزِيِّينَ وَالْحَوِثِيِّينَ وَالْيَبُوسِيِّينَ، سَعَّ شُعُوبٌ أَكْثَرَ وَأَعْظَمَ مِنْكَ،^٢ وَدَفَعَهُمُ الرَّبُّ إِلَهُكَ أَمَامَكَ، وَضَرَبْتَهُمْ، فَإِنَّكَ تُحَرِّمُهُمْ. لَا تَقْطَعْ لَهُمْ عَهْدًا، وَلَا تُشْفِقْ عَلَيْهِمْ،^٣ وَلَا تُصَاهِرْهُمْ. بَنَتَكَ لَا تُعْطِ لَابْنِهِ، وَبَنَتَهُ لَا تَأْخُذْ لَابْنِكَ.^٤ لِأَنَّهُ يَزِدُّ ابْنَكَ مِنْ وَرَائِي فَيَعْبُدُ إِلَهَةً أُخْرَى، فَيَحْمَى غَضَبُ الرَّبِّ عَلَيْكُمْ وَيُهْلِكُكُمْ سَرِيعًا.^٥ وَلَكِنْ هَكَذَا تَفْعَلُونَ بِهِمْ: تَهْدِمُونَ مَذَابِحَهُمْ، وَتُكْسِرُونَ أَنْصَابَهُمْ، وَتُقْطَعُونَ سَوَارِيَهُمْ، وَتُحْرِقُونَ تَمَاثِلَهُمْ بِالنَّارِ.^٦ لِأَنَّكَ أَنْتَ شَعْبٌ مُقَدَّسٌ لِلرَّبِّ إِلَهُكَ. إِيَّاكَ قَدْ اخْتَارَ الرَّبُّ إِلَهُكَ لَتَكُونَ لَهُ سَعْبًا أَخَصَّ مِنْ جَمِيعِ الشُّعُوبِ الَّذِينَ عَلَى وَجْهِ الْأَرْضِ، لَيْسَ مِنْ كَوْنِكُمْ أَكْثَرَ مِنْ سَائِرِ الشُّعُوبِ، لَتَصَقَّ الرَّبُّ بِكُمْ

وَاخْتَارَكُمْ، لِأَنَّكُمْ أَقَلُّ مِنْ سَائِرِ الشُّعُوبِ.^٨ بَلْ مِنْ مَحَبَّةِ الرَّبِّ إِيَّاكُمْ، وَحِفْظِهِ الْقَسَمِ الَّذِي أَقْسَمَ لِآبَائِكُمْ، أَخْرَجَكُمْ الرَّبُّ يَدَ شَدِيدَةٍ وَقَدَّامَكُمْ مِنْ بَيْتِ الْعُبُودِيَّةِ مِنْ يَدِ فِرْعَوْنَ مَلِكِ مِصْرَ. فَاعْلَمْ أَنَّ الرَّبَّ إِلَهُكَ هُوَ اللَّهُ، إِلَهُ الْأَمِينِ، الْحَافِظُ الْعَهْدَ وَالْإِحْسَانَ لِلَّذِينَ يُحِبُّونَهُ وَيَحْفَظُونَ وَصَايَاهُ إِلَى أَلْفِ جِيلٍ،^٩ وَالْمُجَازِي الَّذِينَ يُبْغِضُونَهُ بِوُجُوهِهِمْ لِيُهْلِكَهُمْ. لَا يُمِيلُ مَنْ يُبْغِضُهُ. بِوَجْهِهِ يُجَازِيهِ.^{١١} فَاحْفَظِ الْوَصَايَا وَالْفَرَائِضَ وَالْأَحْكَامَ الَّتِي أَنَا أَوْصِيكَ الْيَوْمَ لَتَعْمَلَهَا.

١٢ «وَمِنْ أَجْلِ أَنْتُمْ تَسْمَعُونَ هَذِهِ الْأَحْكَامَ وَتَحْفَظُونَ وَتَعْمَلُونَهَا، يَحْفَظُ لَكَ الرَّبُّ إِلَهُكَ الْعَهْدَ وَالْإِحْسَانَ لِلَّذِينَ أَقْسَمَ لِآبَائِكَ،^{١٣} وَيُحِبُّكَ وَيُبَارِكُكَ وَيُكَثِّرُكَ وَيُبَارِكُ ثَمَرَةَ بَطْنِكَ وَثَمَرَةَ أَرْضِكَ: قَمْحَكَ وَخَمْرَكَ وَزَيْتَكَ وَنِتَاجَ بَقَرِكَ وَإِنَاثَ غَنَمِكَ، عَلَى الْأَرْضِ الَّتِي أَقْسَمَ لِآبَائِكَ أَنَّهُ يُعْطِيكَ إِيَّاهَا.^{١٤} مُبَارَكًا تَكُونُ فَوْقَ جَمِيعِ الشُّعُوبِ. لَا يَكُونُ عَقِيمٌ وَلَا عَاقِرٌ فَيْكَ وَلَا فِي بَهَائِمِكَ.^{١٥} وَيَزِدُّ الرَّبُّ عَنْكَ كُلَّ مَرَضٍ، وَكُلَّ أَدْوَاءِ مِصْرَ الرَّدِيئَةِ الَّتِي عَرَفْتَهَا

١٧: الحثيين: (رج. ت. تك ١٥: ١٠). الجرجاشيين: (رج. ت.

تك ١٦: ١٠). الأموريين: (رج. ت. تك ١٦: ١٠). الكنعانيين: (رج. ت.

تك ١٦: ١٠). الفريزيين: (رج. ت. تك ١٧: ١٣). الحويين: (رج. ت. تك ١٧: ١٠).

اليبوسيين: (رج. ت. تك ١٦: ١٠).

٢ ضربتهم: أي كسرتهم، هزمتهم. تحريمهم: أي تقطيعهم، تيلدهم. والتحرير

معناه: تقديس شيء ما وتخصيصه وتكريسه للرب. لَا تَقْطَعْ لَهُمْ عَهْدًا:

أي لَا تَقْدِمْ لَهُمْ مَعَاهِدَاتٍ صَالِحَةً أَوْ اتِّفَاقَاتٍ سَلَامٍ (رج. ت. خر ١٢: ٢٤).

لَا تُشْفِقْ عَلَيْهِمْ: أي لَا تَرَاجِعْ أَوْ تَتَرَدَّدْ فِي تَحْرِيمِهِمْ.

٣ لَا تُصَاهِرْهُمْ: أي لَا تَتَزَوَّجُوا بَنَاتِهِمْ وَلَا تَتَزَوَّجُوهُمْ بَنَاتِكُمْ.

٤ يَرُدُّ ابْنَكَ مِنْ وَرَائِي: أي يَجْعَلُ أَبْنَاتَكُمْ يَحِيدُونَ عَنِّي وَيَعْبُدُونَ إِلَهَةً

أُخْرَى.

٥ مَذَابِحُهُمْ: أي المذابح التي تَقَامُ لِلْإِلَهِاتِ الْوَلُتِيَّةِ، عَنْ "الْمَذْبَحِ" (رج. ت.

تك ٨: ٢٠). أَنْصَابُهُمْ: (رج. ت. خر ٢٣: ٢٤). سَوَارِيَهُمْ: (رج. ت.

خر ١٣: ٢٤).

٦ مَقْدَسٌ لِلرَّبِّ: أي مَفْرُزٌ مُكْرَسٌ لِلرَّبِّ. إِيَّاكَ قَدْ اخْتَارَ (رج. ت. خر ١٩: ٥؛

تي ١٤: ٢؛ ١ بط ٩: ٤). أَخَصَّ: أي "خَاصَّ" (رج. ت. خر ١٩: ٥).

٧ لَتَصَقَّ: (رج. ت. تك ٣: ٣٤).

٨ أَقْسَمَ لِآبَائِكُمْ: أي "أَقْسَمَ لِإِبْرَاهِيمَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ" (رج. ت. تك ١٢: ٧؛

٢٦: ٣؛ ٢٨: ١٣). كَذَّبْتُكَ. ١٣. بِيَدٍ شَدِيدَةٍ: عَنْ "يَدِ الرَّبِّ الْقَوِيَّةِ" (رج. ت.

خر ٣: ٢٠؛ ١٤: ٨). فَدَاكِمُ: الْفَعْلُ يَصِفُ مَنْ "يُدْفَعُ قَدِيَّةً عَنْ". الْمَقْصُودُ:

حَرَكَمُ مِنْ عِبُودِيَّتِكُمْ فِي مِصْرَ. بَيْتُ الْعُبُودِيَّةِ: أَي حَيَاةُ الْعُبُودِيَّةِ فِي

أَرْضِ مِصْرَ.

٩ فَاعْلَمْ.. أَلْفَ جِيلٍ: (رج. ١٠: ٥؛ خر ٢٠: ٢٠؛ ٢٦: ٣٤؛ ٢٧: ١٤؛ ١٨: ١٨).

١٠ يَبْغِضُونَهُ بِوُجُوهِهِمْ: الْمَقْصُودُ هُنَا: أَنَّ الْعِقَابَ فُورِي. لَا يُمِيلُ: أَي

لَا يَتَأَخَّرُ، لَا يَتَوَانَى. الْمَقْصُودُ: فِي الْحَالِ.

١١ الْوَصَايَا: (رج. ت. ٣١: ٥). الْفَرَائِضُ: (رج. ت. ١: ٤). الْأَحْكَامُ:

(رج. ت. ١: ٤). كَذَّبْتُ.

١٣ يَحِبُّكَ: الْمَقْصُودُ: يَدِيمُ حُبَّهُ لَكَ. ثَمَرَةُ بَطْنِكَ: أَي نَسْلُكَ، ذَرْيَتِكَ.

ثَمَرَةُ أَرْضِكَ: أَي مُحَاصِلُكَ مِنَ الْحَبُوبِ كَالْقَمْحِ وَثَمَارِ الْفَاكِهَةِ كَالْتِينِ

وَالْكُرُومِ.. إلخ. نِتَاجُ بَقَرِكَ: أَي نَسْلُهَا. إِنَاثُ: الْكَلِمَةُ الْعَبْرِيَّةُ لَمْ تَرُدْ

فِي كُلِّ الْعَهْدِ الْقَدِيمِ خَارِجَ هَذَا السَّفَرِ (رج. ٢٨: ١٨، ٥١). وَالْمَقْصُودُ

بِالْكَلِمَةِ: النِّسْلُ الصَّغِيرُ. إِنَاثُ غَنَمِكَ: أَي نَسْلُهَا سِيَّاحٌ وَفِيْرًا وَقَوِيًّا.

١٤ فَوْقَ جَمِيعِ الشُّعُوبِ: أَي تَفُوقُ جَمِيعَ الشُّعُوبِ، أَكْثَرَ مِنْ جَمِيعِ الشُّعُوبِ.

عَقِيمٌ: الْكَلِمَةُ تُطْلَقُ عَلَى الشَّخْصِ الَّذِي لَا يَنْجِبُ نَسْلًا سِوَاكَ كَانَ مِنْ

الذَّكَورِ أَوْ الْإِنَاثِ. عَاقَرُ: الْكَلِمَةُ تَطْلُقُ عَلَى الْمَرْأَةِ الَّتِي لَا تَلِدُ.

١٥ يَرُدُّ: أَي يَبْعِدُ. أَدْوَاءُ: الْكَلِمَةُ الْعَبْرِيَّةُ لَمْ تَرُدْ فِي كُلِّ الْعَهْدِ الْقَدِيمِ سِوَى

(٢٨: ٦٠). وَالْكَلِمَةُ جَمْعُ "دَاءٍ"، وَتَصِفُ جَمِيعَ الْأَمْرَاضِ. الرَّدِيئَةُ: الْكَلِمَةُ

الْعَبْرِيَّةُ تَتَرَجَّمُ "الشَّرَّ" (رج. ت. ٩: ٢). وَالْكَلِمَةُ تَعْنِي "وَبَاءً"، "خَبِيثًا".

مِمَّا عَلَيْهَا لَنَا خُذْ لَكَ، لَنَلَّا مُصَادَ بِهِ لَأَنَّهُ رَجَسٌ عِنْدَ الرَّبِّ إِلَهَكَ.
١٦ وَلَا تَدْخُلْ رَجْسًا إِلَى بَيْتِكَ لَنَلَّا تَكُونَ مُحَرَّمًا مِثْلَهُ. تَسْتَقْبِحُهُ
وَتَكْرَهُهُ لَأَنَّهُ مُحَرَّمٌ.

لا تنس الرب الهك

١ «جميع الوصايا التي أنا أوصيكم بها اليوم تحفظون
لتعملوها، لكي تحيوا وتكثروا وتدخلوا وتمتلكوا
الأرض التي أقسم الرب لأبائكم. ٢ وتذكروا كل الطريق التي فيها
سار بك الرب الهك هذه الأربعين سنة في القفر، لكي يذكرك
ويجربك ليعرف ما في قلبك: أتحفظ وصاياه أم لا؟ ٣ فاذلك
وأجاعك وأطعمك المن الذي لم تكن تعرفه ولا عرفه أبائك،
لكي تعلمك أنه ليس بالخبز وحده يحيا الإنسان، بل بكل ما يخرج
من فم الرب يحيا الإنسان. ٤ ثيابك لم تبل عليك، ورجلك لم
تنورم هذه الأربعين سنة. ٥ فاعلم في قلبك أنه كما يؤدب الإنسان
ابنه قد أدبك الرب الهك. ٦ واحفظ وصايا الرب الهك لتسلك
في طرقه وتثقيته، ٧ لأن الرب الهك آت بك إلى أرض جيدة.

لَا يَضَعُهَا عَلَيْكَ، بَلْ يَجْعَلُهَا عَلَى كُلِّ مُبْغِضِكَ. ١٦ وَتَأْكُلُ كُلُّ
الشُّعُوبِ الَّذِينَ الرَّبُّ إِلَهُكَ يَدْفَعُ إِلَيْكَ. لَا تُشْفِقْ عَيْنَاكَ عَلَيْهِمْ
وَلَا تَعْبُدْ آلِهَتَهُمْ، لِأَنَّ ذَلِكَ شَرُّكَ لَكَ. ١٧ إِنْ قُلْتَ فِي قَلْبِكَ: هَؤُلَاءِ
الشُّعُوبُ أَكْثَرُ مِنِّي. كَيْفَ أَقْدِرُ أَنْ أَطْرُدَهُمْ؟ ١٨ فَلَا تَخَفْ مِنْهُمْ.
اذْكُرْ مَا فَعَلَهُ الرَّبُّ إِلَهُكَ بِفِرْعَوْنَ وَبِجَمِيعِ الْمِصْرِيِّينَ. ١٩ التَّجَارِبُ
الْعَظِيمَةُ الَّتِي أَبْصَرْتَهَا عَيْنَاكَ، وَالْآيَاتُ وَالْعَجَائِبُ وَالْيَدُ الشَّدِيدَةُ
وَالذَّرَاعُ الرَّفِيعَةُ الَّتِي بِهَا أَخْرَجَكَ الرَّبُّ إِلَهُكَ. هَكَذَا يَفْعَلُ الرَّبُّ
إِلَهُكَ بِجَمِيعِ الشُّعُوبِ الَّتِي أَنْتَ خَائِفٌ مِنْ وَجْهِهَا.

٢٠ «وَالزَّانِبِينَ أَيْضًا يُرْسِلُهُمُ الرَّبُّ إِلَهُكَ عَلَيْهِمْ حَتَّى يَفْنَى الْبَاقُونَ
وَالْمُخْتَفُونَ مِنْ أَمَامِكَ. ٢١ لَا تَرْهَبْ وَجُوهَهُمْ، لِأَنَّ الرَّبَّ إِلَهَكَ
فِي وَسْطِكَ إِلَهٌ عَظِيمٌ وَمَخُوفٌ. ٢٢ وَلَكِنَّ الرَّبَّ إِلَهَكَ يَطْرُدُ هَؤُلَاءِ
الشُّعُوبَ مِنْ أَمَامِكَ قَلِيلًا قَلِيلًا. لَا تَسْتَطِيعُ أَنْ تُفْنِيَهُمْ سَرِيعًا، لَنَلَّا
تَكْثُرَ عَلَيْكَ وَحُوشُ الْبَرِّيَّةِ. ٢٣ وَيَدْفَعُهُمُ الرَّبُّ إِلَهُكَ أَمَامَكَ وَيَوْقِعُ
بِهِمْ اضْطِرَابًا عَظِيمًا حَتَّى يَفْتَنُوا. ٢٤ وَيَدْفَعُ مُلُوكَهُمْ إِلَى يَدِكَ،
فَتَمْحُو أَسْمَهُمْ مِنْ تَحْتِ السَّمَاءِ. لَا يَقِفُ إِنْسَانٌ فِي وَجْهِكَ حَتَّى
تُفْنِيَهُمْ. ٢٥ وَنَمَائِلُ آلِهَتِهِمْ تُحْرِقُونَ بِالنَّارِ. لَا تَشْتَرِ فِضَّةً وَلَا ذَهَبًا

تث ٨: ٣ (مت ٤: ٤؛ لو ٤: ٤)

سنة (رج ١٤: ٢). الأربعين سنة: (رج. ت ٣: ١). كذ. ٤. يذكرك: الكلمة
العبرية تعني "يروضك"، لذلك سمح الرب ببعض المشقات. كذ ١٦، ٣.
يجربك: الكلمة العبرية تترجم أيضًا "يتمحن" (رج. ت ١: ٢٢).
كذ ١٦.

٣ أجاعك: تأتي الله قليلاً قبل أن يرسل لهم المن، لأنه لم ينزل لهم إلا
في اليوم السادس عشر من الشهر الثاني بعد خروجهم من مصر (رج
خر ١٦: ١-٥). المن: أي "ما هو؟" (رج. ت ١٦: ١٥). وعن وصفه
(رج. ت ١٦: ٣١). كذ ١٦. ليس.. من فم الرب: اقتبس الرب يسوع
هذه الفقرة في رده على إبليس عندما طلب منه أن يحول الحجارة خبزاً
(رج. مت ٤: ٤؛ لو ٤: ٤). ما يخرج من فم الرب: أي كلمته.

٤ تبل: أي "تنهش"، "تلاشي"، "تفنى". تورم: الكلمة العبرية لم ترد في
كل العهد القديم سوى في (نح ٩: ٢١).

٥ كما يؤدب.. الرب الهك: (رج ٢ صم ٧: ١٤؛ أم ٣: ١١، ١٢؛
١ كو ١١: ٣٢).

٦ تثقيبه: أي تخافه، ويتضمن مخافة الرب وطاعته.

٧ أرض جيدة: المقصود: خصبة وغنية بالموارد، وليست مجدبة
كالبرية. كذ ١٠.

١٦ تأكل: أي تفني، تبيد. شرك: أي فح.

١٩ التجارب: (رج. ت ٤: ٣٤). العجائب: (رج. ت ٣: ٢٠؛ ٢١: ٢١).
الذراع الرفيعة: إشارة إلى قوة الله وعمله المقتدر.

٢٠ الزنابير: (رج. ت ٢٣: ٢٨). المختفون: أي المختبئون.

٢١ لا ترهب وجوههم: أي لا تخف أمامهم أو منهم.

٢٢ قليلاً قليلاً: أي تدريجياً.

٢٤ يدفع ملوكهم إلى يدك: لقد تحقق وعد الله في أيام يشوع، فحارب وقتل
نحو واحد وثلاثين من الملوك واستولى على مدنهم (رج. يش ١٢: ٢٤).

٢٥ تصاد به: أي تجذبك إلى عبادة آلهة الشعوب الوثنية. رجس: (رج. ت
تاك ٤٣: ٣٢).

٢٦ رجساً: المقصود هنا: الأشياء الثمينة التي كانت تتصل بالوثنية مثل
الذهب والفضة. مُحَرَّمًا: المقصود هنا: ملعوناً. تستقبحه: أي تعتبره
شيئاً قبيحاً.

٨: ١ أقسم: أي "حلف" (رج. ت ٢١: ٢٣). كذ ١٨. أقسم الرب لأبائكم:
(رج. ت ٨: ٧). كذ ١٨.

٢ كل الطريق: أي من وقت خروجهم من أرض مصر حتى وصولهم إلى
عربات موآب، وهذا الطريق يتضمن تيهانهم في البرية نحو ثمان وثلاثين

فِي قَلْبِكَ: قَوَّتِي وَقُدْرَةُ يَدَيَّ اصْطَنَعْتَ لِي هَذِهِ الثَّرْوَةَ.^{١٨} بَلْ اذْكُرِ الرَّبَّ إِلَهَكَ، أَنَّهُ هُوَ الَّذِي يُعْطِيكَ قُوَّةً لاصْطِنَاعِ الثَّرْوَةِ، لَكِنِّي بَقِيَ بَعْدَهُ الَّذِي أَقْسَمَ لآبَائِكَ كَمَا فِي هَذَا الْيَوْمِ.^{١٩} وَإِنْ نَسِيتَ الرَّبَّ إِلَهَكَ، وَذَهَبْتَ وَرَاءَ آلِهَةٍ أُخْرَى وَعَبَدْتَهَا وَسَجَدْتَ لَهَا، أَشْهَدُ عَلَيْكُمْ الْيَوْمَ أَنَّكُمْ تَبِيدُونَ لَا مَحَالَةَ.^{٢٠} كَالشُّعُوبِ الَّذِينَ يُبِيدُهُمُ الرَّبُّ مِنْ أَمَامِكُمْ كَذَلِكَ تَبِيدُونَ، لِأَجْلِ أَنَّكُمْ لَمْ تَسْمَعُوا لِقَوْلِ الرَّبِّ إِلَهُكُمْ.

ليس لأجل بر إسرائيل

٩ ^١ «اسْمَعْ يَا إِسْرَائِيلُ، أَنْتَ الْيَوْمَ عَابِرُ الْأَرْضِ لَكِنِّي تَدْخُلُ وَتَمْتَلِكُ شُعُوبًا أَكْبَرَ وَأَعْظَمَ مِنْكَ، وَمَدْنًا عَظِيمَةً وَمُحَصَّنَةً إِلَى السَّمَاءِ.^٢ قَوْمًا عِظَامًا وَطَوَالًا، بَنِي عَنَاقِ الَّذِينَ عَرَفْتَهُمْ وَسَمِعْتَ: مَنْ يَقِفُ فِي وَجْهِ بَنِي عَنَاقٍ؟^٣ فَاعْلَمْ الْيَوْمَ أَنَّ الرَّبَّ إِلَهَكَ هُوَ الْعَابِرُ أَمَامَكَ نَارًا آكِلَةً. هُوَ يُبِيدُهُمْ وَيَذْلُهُمْ أَمَامَكَ،

أَرْضِ أَنْهَارٍ مِنْ عُيُونٍ وَغِمَارٍ تَنْبُعُ فِي الْبِقَاعِ وَالْجِبَالِ. أَرْضٍ رَزَيَتُونٍ زَيْتٍ، وَعَسَلٍ. أَرْضٍ لَيْسَ بِالسَّكَنَةِ تَأْكُلُ فِيهَا خُبْزًا، وَلَا يُعَوِّزُكَ فِيهَا شَيْءٌ. أَرْضٍ حِجَارَتُهَا حَدِيدٌ، وَمِنْ جِبَالِهَا تَحْفَرُ نَحَاسًا.^{١١} فَمَتَى أَكَلْتَ وَسَبَّعْتَ ثُبَارُكَ الرَّبَّ إِلَهَكَ لِأَجْلِ الْأَرْضِ الْحَيَّةِ الَّتِي أَعْطَاكَ.^{١٢} احْتَرِزْ مِنْ أَنْ تَنْسِيَ الرَّبَّ إِلَهَكَ وَلَا تَحْفَظْ وَصَايَاهُ وَأَحْكَامَهُ وَقَرَأَتُصَهُ الَّتِي أَنَا أَوْصِيكَ بِهَا الْيَوْمَ.^{١٣} لَثَلًا إِذَا أَكَلْتَ وَسَبَّعْتَ وَبَنَيْتَ بُيُوتًا جَيِّدَةً وَسَكَنْتَ،^{١٤} وَكَثُرَتْ بَقَرُكَ وَغَنَمُكَ، وَكَثُرَتْ لَكَ الْفِصَّةُ وَالذَّهَبُ، وَكَثُرَ كُلُّ مَا لَكَ،^{١٥} يَرْتَفِعُ قَلْبُكَ وَتَنْسِيَ الرَّبَّ إِلَهَكَ الَّذِي أَخْرَجَكَ مِنْ أَرْضِ مِصْرَ مِنْ بَيْتِ الْعِبُودِيَّةِ،^{١٦} الَّذِي سَارَ بِكَ فِي الْقَفْرِ الْعَظِيمِ الْمَخُوفِ، مَكَانِ حَيَاتٍ مُحَرِّقَةٍ وَعَقَارِبَ وَعَطَشٍ حَيْثُ لَيْسَ مَاءٌ. الَّذِي أَخْرَجَ لَكَ مَاءً مِنْ صَخْرَةٍ الصَّوَانِ.^{١٧} الَّذِي أَطْعَمَكَ فِي الْبَرِّيَّةِ الْمَنْ الَّذِي لَمْ يَعْرِفْهُ آبَاؤُكَ، لَكِنِّي يُذَلِّكُ وَيُجَرِّبُكَ، لَكِنِّي يُحْسِنُ إِلَيْكَ فِي آخِرَتِكَ.^{١٨} وَلِثَلَّا تَقُولُ

الواقعة (رج عد ٢١: ٤-٩). حيات: (رج ت ١٣: ١). محرقة: (رج ت عد ٢١: ٦). عقارب: كانت العقارب والحيات تكثر ولا سيما في فصل الخريف، وكانت تلدغ الناس والدواب، كذلك كانت تكثر الوحوش الضارية. عطش: الكلمة العبرية تعني حرفيًا "الأرض العطشى". ولم ترد في كل العهد القديم سوى في (مز ١٠٧: ٣٣؛ إش ٣٥: ٧) وترجمت "معطشة"، وذلك لندرة المياه في البرية وربما انعادها تمامًا. أخرج.. صخرة: فعل الرب ذلك مرتين مع الشعب: المرة الأولى في منطقة حوريب (رج خر ١٧: ٦)، والمرة الثانية في قادش برنيع (رج عد ٢٠: ١١). صخرة الصوان: هي الحجر الشديد الصلابة جدًا.

١٧ لثلا تقول: (رج قض ٧: ٢).

١٩ أشهد عليكم: العبارة في العبرية يمكن أن تترجم "شاهد عليكم". لا محالة: أي بدون شك، بكل تأكيد.

٩ ١: تمتلك: الكلمة العبرية تعني أيضًا "ترث". أكبر: أي أكثر عددًا. شعوبًا أكبر وأعظم: مثل الأموريين واليوسيين.. إلخ. مدناً عظيمة ومُحصنة: كانت مدن الكنعانيين كبيرة وقوية ومحصنة بأسوار عالية وبوابات ضخمة، كان من الصعب اختراقها أو هدمها. إلى السماء: أي عالية الأسوار.

٢ عظامًا: أي لهم شأن عال بين الشعوب. بني عناق: وهم معروفون بطول قامتهم وضخامة أجسادهم (رج ت عد ١٣: ٢٢). عرفتهم: المقصود: عرفت عنهم. من.. عناق؟: كان هذا مثلاً وقولاً ماثورًا يُضرب عن العناقين.

٣ نارًا آكلة: المقصود: إن الله في عبوره أمام شعبه، يبِيدُ الأعداء ويفنيهم.

٧ أرض أنهار: المقصود: الأنهار والجداول التي تنتشر في أرض فلسطين. عيون: هي الآبار سواء الطبيعية أو الصناعية. غمار: هي المياه الغزيرة التي تخرج من الينابيع المتنوعة ومن الأمطار والسيول. تنبع: أي تنفجر، تفيض، تنساب. البقاع: أي الأودية، الأراضي المنخفضة. الجبال: الكلمة تشمل المرتفعات والتلال أيضًا.

٨ أرض.. ورومان: أي هي أرض غنية بالمحاصيل الزراعية وثمار الفاكهة. حنطة: الكلمة العبرية تُطلق على كثير من أنواع الحبوب وخاصة القمح. كرم: أي حقول العنب، أشجار العنب. زيتون زيت: أي الزيتون الذي يستخرجون منه الزيت. عسل: يقصد به عسل النحل الذي يكثر بسبب وفرة الأزهار والفاكهة، كما كانوا يستخرجون عسل صناعي من عصير الفواكه.

٩ بالمسكنة: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة تعني "عوز"، "قليل"، "نادر". والمقصود: "بالتفتير"، أو "بالشح" أو "بالكاد". حجارتها حديد: المقصود: أن معدن الحديد يوجد بوفرة في جبالها، وقد كانت الجبال خاصة في لبنان توجد فيها بوفرة. جبالها تحفر نحاسًا: أي تقطع النحاس من جبالها، وكانت فلسطين غنية أيضًا بالنحاس.

١١-١٦ احترز.. آخرتك: (رج هو ١٣: ٥-٦).

١١ احترز: أي انتبه، احترس.

١٣ كل ما لك: أي كل ما تمتلك.

١٤ يرتفع: أي "يشمخ"، "يتكبر". تنسى.. بيت العبودية: (رج إر ٢: ٦).

١٥ القفر العظيم المخوف: (رج ت ١٩: ١). مكان حيات... عن هذه

أَرْبَعِينَ نَهَارًا وَأَرْبَعِينَ لَيْلَةً لَا أَكُلُ خُبْزًا وَلَا أَشْرَبُ مَاءً.^{١٠} وَأَعْطَانِي الرَّبُّ لَوْحِي الْحَجَرِ الْمَكْتُوبِينَ بِأَصْبَعِ اللَّهِ، وَعَلَيْهِمَا مِثْلُ جَمِيعِ الْكَلِمَاتِ الَّتِي كَلَّمَكُمُ بِهَا الرَّبُّ فِي الْجَبَلِ مِنْ وَسْطِ النَّارِ فِي يَوْمِ الْإِجْتِمَاعِ.^{١١} وَفِي نَهَايَةِ الْأَرْبَعِينَ نَهَارًا وَالْأَرْبَعِينَ لَيْلَةً، لَمَّا أَعْطَانِي الرَّبُّ لَوْحِي الْحَجَرِ، لَوْحِي الْعَهْدِ،^{١٢} قَالَ الرَّبُّ لِي: قُمْ أَنْزِلْ عَاجِلًا مِنْ هُنَا، لِأَنَّهُ قَدْ فَسَدَ شَعْبُكَ الَّذِي أَخْرَجْتَهُ مِنْ مِصْرَ. زَاغُوا سَرِيعًا عَنِ الطَّرِيقِ الَّتِي أَوْصَيْتُهُمْ. صَنَعُوا لِأَنْفُسِهِمْ تِمْنَالًا مَسْبُوكًا.^{١٣} وَكَلَّمَنِي الرَّبُّ قَائِلًا: رَأَيْتُ هَذَا الشَّعْبَ وَإِذَا هُوَ شَعْبٌ صُلْبُ الرِّقَةِ.^{١٤} أَتُرْكُنِي فَأَيِّدُهُمْ وَأَمَحُو أَسْمَهُمْ مِنْ تَحْتِ السَّمَاءِ، وَأَجْعَلَكَ شَعْبًا أَعْظَمَ وَأَكْثَرَ مِنْهُمْ.^{١٥} فَانْصَرَفْتُ وَنَزَلْتُ مِنَ الْجَبَلِ، وَالْجَبَلُ يَسْتَعِيلُ بِالنَّارِ، وَلَوْحَا الْعَهْدِ فِي يَدَيَّ.

^{١٦} «فَنَظَرْتُ وَإِذَا أَنْتُمْ قَدْ أَخْطَأْتُمْ إِلَى الرَّبِّ إِلَهِكُمْ، وَصَنَعْتُمْ لِأَنْفُسِكُمْ عِجَالًا مَسْبُوكًا، وَزَعَمْتُمْ سَرِيعًا عَنِ الطَّرِيقِ الَّتِي أَوْصَاكُمْ بِهَا الرَّبُّ. فَأَخَذْتُ اللَّوْحَيْنِ وَطَرَحْتُهُمَا مِنْ يَدَيَّ وَكَسَرْتُهُمَا أَمَامَ أَعْيُنِكُمْ.^{١٧} ثُمَّ سَقَطْتُ أَمَامَ الرَّبِّ كَالْأَوَّلِ أَرْبَعِينَ نَهَارًا وَأَرْبَعِينَ لَيْلَةً،

فَنَظَرْتُهُمْ وَثَهَلْتُهُمْ سَرِيعًا كَمَا كَلَّمَكِ الرَّبُّ.^{١٨} لَا تَقُلْ فِي قَلْبِكَ حِينَ يَنْفِيهِمُ الرَّبُّ إِلَهُكَ مِنْ أَمَامِكَ قَائِلًا: لِأَجْلِ بَرِّي أَدْخَلَنِي الرَّبُّ لِمَمْلَكَةِ هَذِهِ الْأَرْضِ. وَلَا جَلِي إِنَّهُمْ هَؤُلَاءِ الشُّعُوبُ يَطْرُدُهُمُ الرَّبُّ مِنْ أَمَامِكَ.^{١٩} لَيْسَ لِأَجْلِ بَرِّكَ وَعَدَالَةٍ قَلْبِكَ تَدْخُلُ لِمَمْلَكَةِ أَرْضِهِمْ، بَلْ لِأَجْلِ إِنَّهُمْ أَوْلَكَ الشُّعُوبُ يَطْرُدُهُمُ الرَّبُّ إِلَهُكَ مِنْ أَمَامِكَ، وَلَكِي يَبْقَى بِالْكَلَامِ الَّذِي أَقْسَمَ الرَّبُّ عَلَيْهِ لَأَبَانِكَ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ.^{٢٠} فَاعْلَمْ أَنَّهُ لَيْسَ لِأَجْلِ بَرِّكَ يُعْطِيكَ الرَّبُّ إِلَهُكَ هَذِهِ الْأَرْضَ الْجَيِّدَةَ لِمَمْلَكَةِهَا، لِأَنَّكَ شَعْبٌ صُلْبُ الرِّقَةِ.

العجل الذهبي

^{٢١} «أَذْكُرُ. لَا تَنْسَ كَيْفَ أَسْخَطْتَ الرَّبَّ إِلَهُكَ فِي الْبَرِّيَّةِ. مِنْ الْيَوْمِ الَّذِي خَرَجْتَ فِيهِ مِنْ أَرْضِ مِصْرَ حَتَّى أَتَيْتُمْ إِلَى هَذَا الْمَكَانِ كُنْتُمْ تَقَاوِمُونَ الرَّبَّ.^{٢٢} حَتَّى فِي حُورِيبَ أَسْخَطْتُمُ الرَّبَّ، فَغَضِبَ الرَّبُّ عَلَيْكُمْ لِيُبِيدَكُمْ.^{٢٣} حِينَ صَعِدْتُ إِلَى الْجَبَلِ لَكِي أَخَذَ لَوْحِي الْحَجَرِ، لَوْحِي الْعَهْدِ الَّذِي قَطَعَهُ الرَّبُّ مَعَكُمْ، أَقَمْتُ فِي الْجَبَلِ

تث ٩: ٤ (رو ١٠: ٦)

٩ لَوْحِي الْحَجَرِ: (رج. ت. خر ٢٤: ١٢). أَرْبَعِينَ.. أَشْرَبُ مَاءً: إِنْ مُوسَى - عَلَى الْأَرَجَحِ - صَامَ أَرْبَعِينَ يَوْمًا مَرَّتَيْنِ: الْمَرَّةَ الْأُولَى - هُنَا - الَّتِي تَسَلَّمَ فِيهَا الْوَصَايَا الْعَشْرَ عَلَى اللُّوْحَيْنِ اللَّذَيْنِ كَسَرَهُمَا، وَالْمَرَّةَ الثَّانِيَةَ عِنْدَمَا صَعِدَ مَرَّةً أُخْرَى لِتَسَلَّمَ الْوَحْيَ مَكَانَ اللُّوْحَيْنِ الْأَوَّلَيْنِ (رج. ت. خر ٢٤: ١٨). أَيْضًا (رج. خر ٣٤: ٢٨).

١٠ بِأَصْبَعِ اللَّهِ: (رج. ت. خر ٣١: ١٩). جَمِيعُ الْكَلِمَاتِ: أَيِ الْكَلِمَاتِ الْعَشْرَ، الْعِبَارَاتِ الْعَشْرَ (الْوَصَايَا الْعَشْرَ) (رج. ت. خر ٢٠: ١). وَسْطِ النَّارِ: عَلَامَةُ تَجَلِّيِ الرَّبِّ (رج. خر ٢٤: ١٨؛ خر ٢٤: ١٧).

١٢ قُمْ أَنْزِلْ: عَنْ فِعْلٍ فِي صِبْغَةِ الْأَمْرِ مَتَّبِعًا بِفِعْلِ أَمْرٍ آخَرَ (رج. ت. تك ١٣: ١٧). شَعْبُكَ: يَنْسَبُ إِلَهُ الشَّعْبِ إِلَى مُوسَى لِأَنَّهُ بَخِيَانَتُهُ لَمْ يَبْعُدْ أَهْلًا لِأَنَّهُ يَكُونُ شَعْبًا لِلَّهِ (رج. ت. خر ٣٢: ٧). زَاغُوا: أَيِ حَادُوا، مَالُوا، ضَلُّوا. كَذًا. أَوْصَيْتُهُمْ: الْكَلِمَةُ الْعِبْرِيَّةُ تَعْنِي أَيْضًا "أَمْرُهُمْ". تِمْنَالًا مَسْبُوكًا: كَانَ "عِجَالًا مَسْبُوكًا" (رج. ت. خر ٣٢: ٤).

١٤ أَتُرْكُنِي: (رج. ت. خر ٣٢: ١٠). أَجْعَلَكَ شَعْبًا أَكْثَرًا: (رج. ت. خر ٣٢: ١٠).

١٦ زَعَمْتُمْ: أَيِ ابْتَدَعْتُمْ، انْحَرَفْتُمْ، ضَلَلْتُمْ.

١٧ طَرَحْتُهُمَا.. وَكَسَرْتُهُمَا: (رج. ت. خر ٣٢: ١٩).

١٨ كَالْأَوَّلِ: أَيِ كَمَا تَضَرَّعُ لِلرَّبِّ مِنْ أَجْلِهِمْ قَبْلًا (رج. ت. خر ٣٢: ٧-١٤).

٤ لَا تَقُلْ فِي قَلْبِكَ: يَحْذَرُ الرَّبُّ شَعْبَهُ لِلْمَرَّةِ الثَّانِيَةِ مِنْ أَيِّ ادِّعَاءِ كَاذِبٍ وَلَيْسَ حَقِيقِي. عَنْ الْادِّعَاءِ الْأَوَّلِ (رج. ١٧: ٨).

٥ بَرِّكَ: الْكَلِمَةُ الْعِبْرِيَّةُ تَعْنِي "حَقِّكَ". كَذًا. عَدَالَةٌ: الْكَلِمَةُ الْعِبْرِيَّةُ تَعْنِي "اسْتِقَامَةً"، "تَقْوَى". أَقْسَمُ: أَيِ "حَلَفَ" (رج. ت. تك ٢١: ٢٣). أَقْسَمُ.. إِبْرَاهِيمَ: (رج. تك ١٢: ٧؛ ١٥: ١٨؛ ١٧: ٢٠؛ إلخ). كَذًا. أَقْسَمُ.. إِسْحَاقَ: (رج. تك ٢٦: ٣-٤). كَذًا. أَقْسَمُ.. يَعْقُوبَ: (رج. تك ٢٨: ١٣-١٥). كَذًا.

٦ الْأَرْضُ الْجَيِّدَةُ: الْمَقْصُودُ: أَرْضُ خَصْبَةٍ وَغْنِيَةٍ بِالْمَوَارِدِ، وَلَيْسَتْ أَرْضًا بَرِيَّةً. صُلْبُ الرِّقَةِ: تَعْبِيرٌ يَعْنِي "عَنِيدٌ" (رج. ت. خر ٣٢: ٩). كَذًا.

٧ أَسْخَطْتُ: أَيِ أَغْضَبْتُ. وَالْمَقْصُودُ: أَغْضَبْتُ. كَذًا، ١٩: ٢٢. مِنْ الْيَوْمِ.. هَذَا الْمَكَانُ: أَيِ طَوَالَ الْأَرْبَعِينَ سَنَةً، طَوَالَ رَحْلَةِ الْخُرُوجِ مِنْ مِصْرَ إِلَى عَرَبَاتِ مَوَاقِبِ تَقَاوِمُونَ: أَيِ "تَتَمَرَّدُونَ"، "تَتَنَمَّرُونَ"، كَانُوا قَدْ تَذَمَّرُوا "عَشْرَ مَرَّاتٍ" مِنْ بَدَايَةِ الْخُرُوجِ مِنْ مِصْرَ إِلَى قَادَشِ بَرْنِيعَ (رج. ت. عد ١٤: ٢٢).

٨ فِي حُورِيبَ: أَقَامَ الشَّعْبُ فِي حُورِيبَ حِوَالِي سَنَةٍ كَامِلَةٍ (رج. ت. خر ١٩: ١١؛ عد ١٠: ١١). فِي هَذَا الْجَبَلِ تَجَلَّى إِلَهُ بِمَجْدِهِ، وَأَعْطَاهُمْ لَوْحِي الشَّرِيعَةِ، وَأَعْطَاهُمْ جَمِيعَ الْوَصَايَا وَالْعَلَامَاتِ الْوَارِدَةِ فِي سَفَرِ اللَّوْحَيْنِ، وَعَمِلَ الشَّعْبُ الْعَجَلَ الذَّهَبِيَّ. حُورِيبَ: (رج. ت. خر ١٧: ٦).

لا تَلْتَفِتْ إِلَى غَلَاظَةِ هَذَا الشَّعْبِ وَإِثْمِهِ وَخَطِيئَتِهِ،^{٢٨} لَنَّا نَقُولُ
الْأَرْضُ الَّتِي أَخْرَجْنَا مِنْهَا: لِأَجْلِ أَنْ الرَّبَّ لَمْ يَقْدِرْ أَنْ يُدْخِلَهُمْ
الْأَرْضَ الَّتِي كَلَّمَهُمْ عَنْهَا، وَلِأَجْلِ أَنَّهُ أَبْغَضَهُمْ، أَخْرَجَهُمْ لَكِنِّي
يُمِيتُهُمْ فِي الْبَرِّيَّةِ.^{٢٩} وَهُمْ شَعْبُكَ وَمِيرَاثُكَ الَّذِي أَخْرَجْتَهُ بِقُوَّتِكَ
الْعَظِيمَةِ وَبِذِرَاعِكَ الرَّفِيعَةِ.

لوحا عهد مثل الأولين

(خر ١٠: ١-٣٤)

١ «فِي ذَلِكَ الْوَقْتِ قَالَ لِي الرَّبُّ: انْحَثْ لَكَ لَوْحَيْنِ
مِنْ حَجَرٍ مِثْلِ الْأَوَّلَيْنِ، وَاصْعِدْ إِلَيَّ إِلَى الْجَبَلِ،
وَاصْنَعْ لَكَ تَابُوتًا مِنْ خَشَبٍ. فَأَكْتُبُ عَلَى اللَّوْحَيْنِ الْكَلِمَاتِ
الَّتِي كَانَتْ عَلَى اللَّوْحَيْنِ الْأَوَّلَيْنِ الَّذِينَ كَسَرْتَهُمَا، وَتَضَعُهُمَا
فِي التَّابُوتِ. فَصَنَعْتُ تَابُوتًا مِنْ خَشَبِ السَّنِيطِ، وَنَحْتُ لَوْحَيْنِ
مِنْ حَجَرٍ مِثْلِ الْأَوَّلَيْنِ، وَصَعِدْتُ إِلَى الْجَبَلِ وَاللُّوحَانِ فِي يَدَيَّ.
فَكُتِبَ عَلَى اللَّوْحَيْنِ مِثْلُ الْكِتَابَةِ الْأُولَى، الْكَلِمَاتِ الْعَشْرِ الَّتِي

لَا أَكُلُ خُبْزًا وَلَا أَشْرَبُ مَاءً، مِنْ أَجْلِ كُلِّ خَطَايَاكُمْ الَّتِي أَخْطَأْتُكُمْ
بِهَا بَعَمَلِكُمْ الشَّرَّ أَمَامَ الرَّبِّ لِإِغَاظَتِهِ.^{١٩} لِأَنِّي فِرْعَتُ مِنَ الْغَضَبِ
وَالْعِظْ الَّذِي سَخَطَهُ الرَّبُّ عَلَيْكُمْ لِيُيَسِّدَكُمْ. فَسَمِعَ لِي الرَّبُّ تِلْكَ
الْمَرَّةَ أَيْضًا.^{٢٠} وَعَلَى هَارُونَ غَضِبَ الرَّبُّ جِدًّا لِيُيَسِّدَهُ. فَصَلَّيْتُ
أَيْضًا مِنْ أَجْلِ هَارُونَ فِي ذَلِكَ الْوَقْتِ.^{٢١} وَأَمَّا خَطِيئَتُكُمْ، الْعِجْلُ
الَّذِي صَنَعْتُمُوهُ، فَأَخَذْتُهُ وَأَحْرَقْتُهُ بِالنَّارِ، وَرَضَضْتُهُ وَطَحَنْتُهُ جِدًّا
حَتَّى نَعِمَ كَالْغُبَارِ. ثُمَّ طَرَحْتُ غُبَارَهُ فِي النَّهْرِ الْمُنْحَدِرِ مِنَ الْجَبَلِ.
^{٢٢} «وَفِي تَبَعِيرَةٍ وَمَسَّةٍ وَقَبُورَتِ هَتَاوَةَ أَسْخَطْتُمْ الرَّبَّ.^{٢٣} وَحِينَ
أَرْسَلْتُكُمْ الرَّبُّ مِنْ قَادَشِ بَرْنِيعَ قَائِلًا: اصْعَدُوا امْتَلِكُوا الْأَرْضَ
الَّتِي أُعْطَيْتُكُمْ، غَضِبْتُمْ قَوْلَ الرَّبِّ إِلَهُكُمْ وَلَمْ تُصَدِّقُوهُ وَلَمْ تَسْمَعُوا
لِقَوْلِهِ.^{٢٤} قَدْ كُتِمَ تَعَصُّونَ الرَّبِّ مِنْذُ يَوْمٍ عَرَفْتُمْكُمْ.
^{٢٥} «فَسَقَطْتُ أَمَامَ الرَّبِّ الْأَرْبَعِينَ نَهَارًا وَالْأَرْبَعِينَ لَيْلَةً الَّتِي سَقَطْتُهَا،
لَأَنَّ الرَّبَّ قَالَ إِنَّهُ يُهْلِكُكُمْ.^{٢٦} وَصَلَّيْتُ لِلرَّبِّ وَقُلْتُ: يَا سَيِّدَ الرَّبِّ،
لَا تُهْلِكْ شَعْبَكَ وَمِيرَاثُكَ الَّذِي فَدَيْتَهُ بِعَظَمَتِكَ، الَّذِي أَخْرَجْتَهُ
مِنْ مِصْرَ بِيَدِ شَدِيدَةٍ.^{٢٧} أَذْكُرْ عَيْبَكَ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ.

تث ١٩: ٩ (عب ١٢: ٢١)

- ١٨ لِإِغَاظَتِهِ: (رج. ت. ٢٥: ٤).
١٩ فِرْعَتُ: الكلمة العبرية لم ترد سوى في أربعة مواضع أخرى (رج. ٢٨: ٦٠؛
أي ٢٥: ٣؛ ٢٨: ٩؛ مز ١١٩: ٣٩). والكلمة تعني "خفت" أو "حذرت".
فسمع... المرة أَيْضًا: كان الرب قد استجاب عدة مرات لصلاة موسى
من أجل فرعون ومن أجل الشعب (رج. خر ٥: ٢٢، ٢٣؛ ٨: ٩؛ ٢٨: ٢٨؛
١٠: ١٧؛ إلخ).
٢٠ عَلَى هَارُونَ... جِدًّا: لَأَنَّهُ خَضَعَ لِلشَّعْبِ وَعَمِلَ لَهُمُ الْعِجْلَ الذَّهَبِيَّ
(رج. خر ٢١: ٢١-٢٥).
٢١ أَمَّا خَطِيئَتُكُمْ، الْعِجْلُ: أي "أما خطيئتك التي هي صنع العجل وعبادته".
أَحْرَقْتُهُ بِالنَّارِ... وَطَحَنْتُهُ: (رج. ت. خر ٣٢: ٢٠). رَضَضْتُهُ: أي سَحَقْتُهُ
نَاعِمًا. النَّهْرُ: المقصود: النبع الخارج من الصخرة التي ضربها في ريفديم
(رج. خر ١٧: ٦).
٢٢ فِي تَبَعِيرَةٍ... أَسْخَطْتُمْ: عَنْ تَذْمِرِهِمْ هَذَا (رج. عد ١: ١١-٣). تَبَعِيرَةٍ:
(رج. ت. عد ١: ٣). وَمَسَّةٌ... أَسْخَطْتُمْ: عَنْ تَذْمِرِهِمْ هَذَا (رج.
خر ١٧: ١-٧) وَدَعِيتُ أَيْضًا "مَرِيَّةً". مَسَّةٌ: (رج. ت. خر ١٧: ٧).
قَبُورَتِ هَتَاوَةَ: (رج. ت. عد ١: ٣٤). وَقَبُورَتِ هَتَاوَةَ أَسْخَطْتُمْ:
(رج. عد ٣١: ٣٤).
٢٣ حِينَ أَرْسَلْتُكُمْ... الْمَقْصُودُ: تَجَسَّسَ أَرْضَ الْمِيعَادِ (رج. عد ١٣: ١٧-٢٥).
- قَادَشِ بَرْنِيعَ: (رج. ت. عد ١٣: ٢٦). لَمْ تَصَدِّقُوهُ... (رج. عد ١٣: ٢٦-٢٣).
٢٤ مِنْذُ يَوْمٍ عَرَفْتُمْكُمْ: أي مِنْذُ صَارَ مُوسَى قَائِلًا لَهُمْ بِنَاءِ عَلَى أَمْرِ الرَّبِّ لَهُ
(رج. خر ٣).
٢٦ فَدَيْتَهُ: بِتَحْرِيرِهِ مِنْ عِبَادَةِ فِرْعَوْنَ. بِيَدِ شَدِيدَةٍ: عَنْ "بِدِ الرَّبِّ الْقَوِيَّةِ"
(رج. ت. خر ٣: ٢٠؛ ١٤: ٨).
٢٨ نَقُولُ الْأَرْضَ... الْمَقْصُودُ: أَهْلُ الْأَرْضِ، الْمَصْرِيُّونَ.
٢٩ بِذِرَاعِكَ الرَّفِيعَةِ: إِشَارَةٌ إِلَى قُوَّةِ اللَّهِ وَعَمَلِهِ الْمَقْتَدِرِ.
١٠ فِي ذَلِكَ الْوَقْتِ: أي فِي الْوَقْتِ الَّذِي قَمْتُ فِيهِ بِكَسْرِ اللَّوْحَيْنِ وَحَرَقِ
الْعِجْلِ (رج. خر ٣٤: ١). لَوْحَيْنِ مِنْ حَجَرٍ: (رج. ت. خر ٢٤: ١٢). كَذ-٤.
الأُولَيْنِ: أي الَّذِينَ كَسَرَهُمَا مُوسَى (رج. خر ٣٢: ١٩). كَذ-٣. اصْنَعْ
لَكَ تَابُوتًا: الْأَرْجَحُ أَنَّ مُوسَى صَنَعَ بِيَدَيْهِ أَوْ بِأَيْدِي الصُّنَّاعِ تَابُوتًا مِنْ
الْخَشَبِ لِحِفْظِ لَوْحِي الْوَصَايَا الْعَشْرِ، وَفِيمَا بَعْدَ صَنْعِ الصُّنَّاعِ تَابُوتِ
الْعَهْدِ، وَنَقَلُوا إِلَيْهِ اللَّوْحَيْنِ (رج. خر ٣٧: ١؛ ٤٠: ١٣-٣).
٢ الكَلِمَاتِ: هِيَ "الكَلِمَاتُ الْعَشْرُ" (رج. آ ٤)، أي الْوَصَايَا الْعَشْرِ (رج. ت.
خر ٢٠: ١). الَّذِينَ كَسَرْتَهُمَا: (رج. خر ٣٢: ١٩). التَّابُوتِ: (رج. ت.
خر ٢٥: ١٠). كَذ-٥.
٣ خَشَبِ السَّنِيطِ: (رج. ت. خر ٢٥: ٥).
٤ الْكَلِمَاتُ الْعَشْرُ: أي الْوَصَايَا الْعَشْرِ.

أَمَامَ الشَّعْبِ، فَيَدْخُلُوا وَيَمْتَلِكُوا الْأَرْضَ الَّتِي حَلَفْتُ لآبَائِهِمْ أَنْ أُعْطِيَهُمْ.

اتق الرب

١٢ «فَالآنَ يَا إِسْرَائِيلُ، مَاذَا يَطْلُبُ مِنْكَ الرَّبُّ إِلَهُكَ إِلَّا أَنْ تَتَّقِيَ الرَّبَّ إِلَهُكَ لَتَسْلُكَ فِي كُلِّ طَرَفِهِ، وَتُحِبَّهُ، وَتَعْبُدَ الرَّبَّ إِلَهُكَ مِنْ كُلِّ قَلْبِكَ وَمِنْ كُلِّ نَفْسِكَ،^{١٣} وَتَحْفَظَ وَصَايَا الرَّبِّ وَفَرَائِضَهُ الَّتِي أَنَا أَوْصِيكَ بِهَا الْيَوْمَ لَخَيْرِكَ.^{١٤} هَذَا لِلرَّبِّ إِلَهُكَ السَّمَاوَاتُ وَسَمَاءُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضُ وَكُلُّ مَا فِيهَا.^{١٥} وَلَكِنَّ الرَّبَّ إِنَّمَا التَّصَقُّ بِآبَائِكَ لِحُبِّهِمْ، فَاخْتَارَ مِنْ بَعْدِهِمْ نَسْلَهُمُ الَّذِي هُوَ أَنْتُمْ فَوْقَ جَمِيعِ الشُّعُوبِ كَمَا فِي هَذَا الْيَوْمِ.^{١٦} فَاخْتَنُوا غُرْلَةَ قُلُوبِكُمْ، وَلَا تَصْلُبُوا رِقَابَكُمْ بَعْدُ.^{١٧} لِأَنَّ الرَّبَّ إِلَهُكُمْ هُوَ إِلَهُ الْآلِهَةِ وَرَبُّ الْأَرْبَابِ، إِلَهُ الْعَظِيمِ الْجَبَّارِ الْمَهِيْبِ الَّذِي لَا يَأْخُذُ بِالْوُجُوهِ وَلَا يَقْبَلُ رَشْوَةً.^{١٨} الصَّانِعُ حَقَّ الْيَتِيمِ وَالْأَرْمَلَةِ، وَالْمُحِبُّ الْغَرِيبَ

كَلَّمَكُمْ بِهَا الرَّبُّ فِي الْجَبَلِ مِنْ وَسْطِ النَّارِ فِي يَوْمِ الْاجْتِمَاعِ، وَأَعْطَانِي الرَّبُّ إِيَّاهَا. ثُمَّ انْصَرَفْتُ وَنَزَلْتُ مِنَ الْجَبَلِ وَوَضَعْتُ اللَّوْحَيْنِ فِي التَّابُوتِ الَّذِي صَنَعْتُ، فَكَانَ هُنَاكَ كَمَا أَمَرَنِي الرَّبُّ.^١ وَبَنَوْا إِسْرَائِيلُ ارْتَحَلُوا مِنْ آبَارِ بَنِي يِعْقَانَ إِلَى مُوسِيرَ. هُنَاكَ مَاتَ هَارُونُ، وَهُنَاكَ دُفِنَ. فَكَهَنَ أَلِيعَازَرُ ابْنُهُ عَوَضًا عَنْهُ.^٢ مِنْ هُنَاكَ ارْتَحَلُوا إِلَى الْجِدْجُدِ وَمِنْ الْجِدْجُدِ إِلَى يُطْبَاتِ، أَرْضِ أَنْهَارِ مَاءِ.

٣ فِي ذَلِكَ الْوَقْتِ أَفْرَزَ الرَّبُّ سِبْطَ لَاوِي لِيَحْمِلُوا تَابُوتَ عَهْدِ الرَّبِّ، وَلَكِي يَقِفُوا أَمَامَ الرَّبِّ لِيَخْدُمُوهُ وَيُارِكُوا بِاسْمِهِ إِلَى هَذَا الْيَوْمِ.^٤ لِأَجْلِ ذَلِكَ لَمْ يَكُنْ لِلَاوِيِّ قِسْمٌ وَلَا نَصِيبٌ مَعَ إِخْوَتِهِ. الرَّبُّ هُوَ نَصِيبُهُ كَمَا كَلَّمَهُ الرَّبُّ إِلَهُكَ.

٥ «وَأَنَا مَكَّنْتُ فِي الْجَبَلِ كَالْأَيَّامِ الْأُولَى، أَرْبَعِينَ نَهَارًا وَأَرْبَعِينَ لَيْلَةً. وَسَمِعَ الرَّبُّ لِي تِلْكَ الْمَرَّةَ أَيْضًا، وَلَمْ يَسِئَا الرَّبُّ أَنْ يُهْلِكَكَ.^٦ ثُمَّ قَالَ لِي الرَّبُّ: قُمْ اذْهَبْ لِلْارْتِحَالِ

٤ وَسْطِ النَّارِ: (رج. ت. ١٠: ٩). يَوْمُ الْاجْتِمَاعِ: هُوَ يَوْمُ اجْتِمَاعِ الشَّعْبِ مَعَ اللَّهِ عِنْدَ الْجَبَلِ (رج. خر ١٩: ١٧).

٥ اللَّوْحَيْنِ فِي التَّابُوتِ: لِهَذَا السَّبَبِ سُمِّيَ "تَابُوتُ الْعَهْدِ" (رج. يش ٦: ٣)، وَ"تَابُوتُ الشَّهَادَةِ" (رج. خر ٢٥: ٢٢؛ ٢٦: ٣٣).

٦ ارْتَحَلُوا: عَنِ ارْتِحَالَاتِ بَنِي إِسْرَائِيلَ (رج. عد ١٣: ٤٩-١٠). آبَارِ: أَيْ عِيُونُ مَاءٍ. الْكَلِمَةُ الْعِبَرِيَّةُ وَرَدَتْ فِي خَمْسِ مَوَاضِعٍ أُخْرَى فِي كُلِّ الْعَهْدِ الْقَدِيمِ (رج. يش ٩: ١٧؛ ١٨: ٢٥؛ ٢٠: ٤؛ عز ٢: ٢٥؛ ٢٥: ٧؛ نوح ٢٩: ٧)، وَتُرْجِمَتْ جَمِيعُهَا "بُيُوتًا". بَنِي يِعْقَانَ: مَكَانٌ تَكَثَّرَ فِيهِ الْأَبَارُ، وَيُرْجَحُ أَنَّهُ الْمَكَانُ الْمَدْعُوعُ الْيَوْمَ "البُثْرَيْنِ" (رج. ت. عد ٣٣: ٣١). مُوسِيرَ: هِيَ مَسِيرُوتُ (رج. ت. عد ٣٣: ٣٠). هُنَاكَ مَاتَ هَارُونُ: مُوسِيرَ (مَسِيرُوت) تَقَعُ بِالْقَرْبِ مِنْ جَبَلِ هُورَ، حَيْثُ مَاتَ هَارُونُ (رج. عد ٣٣: ٣٧، ٣٨). فَكَهَنَ: (رج. ت. خر ٢٨: ١). أَلِيعَازَرُ: (رج. ت. خر ٢٣: ٢٣).

٧ الْجِدْجُدُ: ذَكَرْتُ بِاسْمِ "حُورِ الْجِدْجَادِ" (رج. ت. عد ٣٣: ٣٢). يُطْبَاتُ: (رج. ت. عد ٣٣: ٣٣).

٨ أَفْرَزَ: أَيْ كَرَسَ، خَصَصَ. سِبْطَ لَاوِي: الَّذِي مِنْهُ الْكَهَنَةُ وَاللَّاوِيُّونَ، وَعَنْ تَقْدِيرِهِمْ (رج. عد ٥: ١٩). كَذَلِكَ: لِيَحْمِلُوا تَابُوتَ عَشِيرَةِ الْفَهَاتِيِّينَ مِنَ اللَّاوِيِّينَ هِيَ الْمُخْتَصَّةُ بِحِمْلِهِ (رج. عد ٣١: ٣؛ ١٥: ٥٤). يَقِفُوا أَمَامَ الرَّبِّ: كَانَ دَوْرُ اللَّاوِيِّ هُوَ مُسَاعَدَةُ الْكَاهِنِ فِي الْخِدْمَةِ الْمُقَدَّسَةِ.

٩ لَمْ يَكُنْ لِلَاوِيِّ... نَصِيبٌ: (رج. ت. عد ٢٠: ٢٠).

١٠ سَمِعَ... أَيْضًا: صَلَّى مُوسَى مِنْ أَجْلِ الشَّعْبِ قَبْلَ نَزُولِهِ مِنْ عَلَى الْجَبَلِ فِي الْمَرَّةِ الْأُولَى (رج. خر ٣٢: ١١-١٤)، وَصَلَّى مِنْ أَجْلِهِمْ قَبْلَ صَعُودِهِ الثَّانِي إِلَى الْجَبَلِ (رج. خر ٣٢: ٣٠-٣٤).

١١ حَلَفْتُ: (رج. ت. تك ٢١: ٢٣). حَلَفْتُ لآبَائِهِمْ: (رج. ت. ٣١: ٤).

١٢ تَتَّقِيَ: أَيْ تَخَافُ. كَذَلِكَ... تَتَّقِيَ الرَّبَّ: (رج. ت. ٢: ٦). لَتَسْلُكَ... أَيْ تَطِيعُهُ. تَحِبَّهُ: عَنْ هَذِهِ الْمَحَبَّةِ (رج. ت. ٥: ٦). تَعْبُدُ الرَّبَّ: أَيْ تَعْبُدُهُ وَحْدَهُ. كَذَلِكَ.

١٣ وَصَايَا: (رج. ت. ٣١: ٥). فَرَائِضُهُ: (رج. ت. ١: ٤).

١٤ لِلرَّبِّ.. وَكُلُّ مَا فِيهَا: (رج. مز ١٠٢: ٢؛ يش ١٦: ٦٦).

١٥ التَّصَقُّ: (رج. ت. تك ٣٤: ٣). التَّصَقُّ بِآبَائِكَ: (رج. ٧: ٧). فَاخْتَارَ... (رج. خر ١٩: ٥؛ تي ١٤: ١؛ بط ٩: ٩). كَمَا فِي هَذَا الْيَوْمِ: أَيْ كَمَا هُوَ حَاصِلُ الْآنَ.

١٦ فَاخْتَنُوا: (رج. ت. تك ١٧: ١٠). غُرْلَةُ: (رج. ت. تك ١٧: ١١). فَاخْتَنُوا غُرْلَةَ قُلُوبِكُمْ: عَنْ "غُلْفِ الْقَلْبِ" (رج. ت. لا ٢٦: ٤). تَصْلُبُوا رِقَابَكُمْ: (رج. ت. خر ٣٢: ٩).

١٧-١٨ الرَّبُّ إِلَهُكُمْ هُوَ... يَوْصِفُ الرَّبَّ هُنَا بِعَشْرِ صِفَاتٍ: ١-إِلَهُ الْآلِهَةِ.

٢-رَبُّ الْأَرْبَابِ. ٣-إِلَهُ الْعَظِيمِ. ٤-إِلَهُ الْجَبَّارِ. ٥-إِلَهُ الْمَهِيْبِ.

٦-لَا يَأْخُذُ بِالْوُجُوهِ. ٧-لَا يَقْبَلُ رَشْوَةً. ٨-الصَّانِعُ حَقَّ الْيَتِيمِ. ٩-الصَّانِعُ حَقَّ الْأَرْمَلَةِ. ١٠-الْمُحِبُّ الْغَرِيبَ.

١٧ إِلَهُ الْآلِهَةِ: أَيْ هُوَ إِلَهُ الْحَقِيقِيِّ. رَبُّ الْأَرْبَابِ: (رج. تي ١: ١٥؛ ١٧: ١٧؛ ١٩: ١٦). الْمَهِيْبُ: الْكَلِمَةُ الْعِبَرِيَّةُ تَعْنِي "الْمَهُوبَ". لَا يَأْخُذُ بِالْوُجُوهِ: أَيْ "لَا يُحَايِي" (رج. ت. خر ٣٣: ٣). أَيْضًا (رج. أع ١٠: ٣٤).

لَا يَقْبَلُ رَشْوَةً: لِأَنَّهُ الْحَاكِمُ الْعَادِلُ.

١٨ الصَّانِعُ: الْمَقْصُودُ: الَّذِي يَقْضِي، يَحْكُمُ، يُنْصِفُ. الْيَتِيمُ وَالْأَرْمَلَةُ: (رج. ت. خر ٢٢: ٢٢). الْغَرِيبُ: (رج. ت. خر ٢٢: ٢١). كَذَلِكَ.

عَلَى الْأَرْضِ. ^{٢٢} لِأَنَّهُ إِذَا خَفِظْتُمْ جَمِيعَ هَذِهِ الْوَصَايَا الَّتِي أَنَا أَوْصِيكُمْ بِهَا لَتَعْمَلُوهَا، لَتُحِبُّوا الرَّبَّ إِلَهُكُمْ وَتَسْلُكُوا فِي جَمِيعِ طُرُقِهِ وَتَلْتَصِقُوا بِهِ، ^{٢٣} يَطْرُدُ الرَّبُّ جَمِيعَ هَؤُلَاءِ الشُّعُوبِ مِنْ أَمَامِكُمْ، فَتَرِثُونَ شُعُوبًا أَكْبَرَ وَأَعْظَمَ مِنْكُمْ. ^{٢٤} كُلُّ مَكَانٍ تَدُوسُهُ يُطَوِّنُ أَقْدَامَكُمْ يَكُونُ لَكُمْ. مِنَ الْبَرِّيَّةِ وَلُبْنَانَ، مِنَ النَّهْرِ، نَهْرِ الْفُرَاتِ، إِلَى الْبَحْرِ الْغَرِيبِ يَكُونُ ثُخْمُكُمْ. ^{٢٥} لَا يَقِفُ إِنْسَانٌ فِي وَجْهِكُمْ. الرَّبُّ إِلَهُكُمْ يَجْعَلُ خَشْيَتَكُمْ وَرُحْبَتَكُمْ عَلَى كُلِّ الْأَرْضِ الَّتِي تَدُوسُوهَا كَمَا كَلَّمَكُمُ.

^{٢٦} «أَنْظُرُوا. أَنَا وَاضِعٌ أَمَامَكُمْ الْيَوْمَ بَرَكَةً وَلَعْنَةً: ^{٢٧} الْبَرَكَةُ إِذَا سَمِعْتُمْ لَوْصَايَا الرَّبِّ إِلَهُكُمْ الَّتِي أَنَا أَوْصِيكُمْ بِهَا الْيَوْمَ. ^{٢٨} وَاللَّعْنَةُ إِذَا لَمْ تَسْمَعُوا لَوْصَايَا الرَّبِّ إِلَهُكُمْ، وَرُغِظْتُمْ عَنِ الطَّرِيقِ الَّتِي أَنَا أَوْصِيكُمْ بِهَا الْيَوْمَ لَتَذَهَبُوا وَرَاءَ إِلَهَةٍ أُخْرَى لَمْ تَعْرِفُوهَا. ^{٢٩} وَإِذَا جَاءَ بَكِ الرَّبُّ إِلَهُكَ إِلَى الْأَرْضِ الَّتِي أَنْتَ دَاخِلٌ إِلَيْهَا لَكِنْ تَمْتَلِكُهَا، فَاجْعَلِ الْبَرَكَةَ عَلَى جَبَلِ جِرْزِيمَ، وَاللَّعْنَةَ عَلَى جَبَلِ عِيَالٍ. ^{٣٠} أَمَّا هُمَا فِي

^{١٣} «إِذَا سَمِعْتُمْ لَوْصَايَايَ الَّتِي أَنَا أَوْصِيكُمْ بِهَا الْيَوْمَ لَتُحِبُّوا الرَّبَّ إِلَهُكُمْ وَتَعْبُدُوهُ مِنْ كُلِّ قُلُوبِكُمْ وَمِنْ كُلِّ أَنْفُسِكُمْ، ^{١٤} أُعْطِيَ مَطَرُ أَرْضِكُمْ فِي حِينِهِ: الْمُبَكَّرَ وَالْمُتَأَخِّرَ. فَتَجْمَعُ حِنْطَتُكَ وَخَمْرُكَ وَزَيْتُكَ. ^{١٥} وَأُعْطِيَ لِبَهَائِمِكَ عَشْبًا فِي حَقْلِكَ فَتَأْكُلُ أَنْتَ وَتَسْبِغُ. ^{١٦} فَاحْتَرِزُوا مِنْ أَنْ تَنْغَوِيَ قُلُوبُكُمْ فَتَزِيغُوا وَتَعْبُدُوا إِلَهَةً أُخْرَى وَتَسْجُدُوا لَهَا، ^{١٧} فَيَحْمَى غَضَبُ الرَّبِّ عَلَيْكُمْ، وَيُغْلِقُ السَّمَاءَ فَلَا يَكُونُ مَطَرٌ، وَلَا تُعْطِي الْأَرْضُ غَلَّتِهَا، فَتَبِيدُونَ سَرِيعًا عَنِ الْأَرْضِ الْجَيِّدَةِ الَّتِي يُعْطِيكُمْ الرَّبُّ.

^{١٨} «فَضَعُوا كَلِمَاتِي هَذِهِ عَلَى قُلُوبِكُمْ وَتُفُوسِكُمْ، وَارْبُطُوهَا عَلَامَةً عَلَى أَيْدِيكُمْ، وَلْتَكُنْ عَصَائِبُ بَيْنَ عْيُونِكُمْ، ^{١٩} وَعَلِّمُوهَا أَوْلَادَكُمْ، مُتَكَلِّمِينَ بِهَا حِينَ تَجْلِسُونَ فِي بُيُوتِكُمْ، وَحِينَ تَمْشُونَ فِي الطَّرِيقِ، وَحِينَ تَنَامُونَ، وَحِينَ تَقُومُونَ. ^{٢٠} وَارْتَبِطُوا عَلَى قَوَائِمِ أَبْوَابِ بَيْتِكُمْ وَعَلَى أَبْوَابِكُمْ، ^{٢١} لَكِنِّي تَكْثُرُ أَيَّامُكُمْ وَأَيَّامُ أَوْلَادِكُمْ عَلَى الْأَرْضِ الَّتِي أَقْسَمَ الرَّبُّ لِأَبَائِكُمْ أَنْ يُعْطِيَهُمْ إِيَّاهَا، كَأَيَّامِ السَّمَاءِ

١٣ لتحبوا: عن هذه المحبة (رج. ت. ٥: ٦). كذ. ٢٢.

١٤ في حينه: أي في وقته، في أوانه. المبكر: المقصود: المطر الذي يأتي في الخريف، ويصحب بذر البذار، أو يليها، وهو لازم ليعد التربة للزراعة. والكلمة لم ترد سوى في أربعة مواضع أخرى في كل العهد القديم (رج. ١ أخ. ١٠: ١٣؛ ٢ أخ. ٣٥: ٢٣؛ ٥: ٢٤ مرتين). حيث ترجمت في الموضوع الأخير "يسقي". والكلمة تعني "رذاذ"، "مطر خفيف". المتأخر: المقصود: المطر الذي يأتي في الربيع قبل الحصاد بقليل، وهو لازم لأنه يقوي المحاصيل. الكلمة العبرية وردت في سبعة مواضع أخرى في كل العهد القديم (رج. أي. ٢٩: ٢٣؛ أم. ١٦: ١٥؛ إر. ٣: ١٧؛ ٥: ٢٤؛ ١٠: ١٣؛ ٢٣: ٢٣؛ ٢٣: ٢٤؛ ١٠: ١٦). حنطتك: الكلمة العبرية تُطلق على الكثير من أنواع الحبوب، وخاصة القمح. خمرك: المقصود: ثمار العنب، التي منها يصنع الخمر. زيتك: المقصود: ثمار الزيتون، التي منها يستخرج الزيت.

١٦ فاحترزوا: أي انتبهوا، احتسروا. تنغوي: أي تنخدع. والمقصود: تفتن. فتزيغوا: أي فتتحرفوا، فتضلوا، فتميلوا.

١٧ غلثها: كلمة عبرية تشمل كل المحاصيل الزراعية. الأرض الجيدة: (رج. ت. ٧: ٨).

١٨-٢٠ فضعوا:.. أبوابك: تكرر لما جاء في (٦: ٦-٩).

١٨ اربطوها:.. عيونكم: (رج. ت. ٨: ٦). اربطوها: (رج. ت. ٨: ٦). عصائب: (رج. ت. خر. ١٦: ١٦).

١٩ متكلمين بها:.. تقومون: (رج. ت. ٦: ٧).

٢٠ قوائم أبواب بيتك: كانوا يكتبونها على القوائم الراسية لأبواب البيوت.

أبوابك: المقصود: أبواب المدن، مداخل المدن.

٢١ كأيام السماء على الأرض: صورة أخرى من صور القول "إلى الأبد".

٢٢ لتحبوا:.. وتسلخوا: (رج. ت. ١٠). تلتصقوا: (رج. ت. ٣: ٣٤).

٢٣ شعوبًا أكبر وأعظم: أي شعوب أكثر عددًا وأكثر قوة مثل البابليين والأموريين.. إلخ.

٢٤ من البرية: المقصود: صحراء النقب، وهي حدود أرض كنعان جنوبًا. أو برية سيناء. ولبنان: أو "إلى لبنان"، وهي حدود أرض كنعان شمالًا (رج. ت. ٧: ١). نهر الفرات: (رج. ت. ٢: ١٤)، وهي حدود الأرض من ناحية الشرق. البحر الغربي: هو "البحر الكبير" (رج. يش. ٤: ١). وهو "البحر المتوسط". وهو حدود الأرض من الناحية الغربية. تخمكم: أي حدودكم.

٢٥ لا يقف:.. وجهكم: المقصود: يقاومكم، يتصر عليكم.

٢٦ انظر: (رج. ت. ٨: ١). واضع:.. لعنة: كرر الرب لهم هذا الأمر أكثر من مرة (رج. ١١-١٤: ١٠؛ ١٩: ١٠؛ ٣٤: ٨ يش. إلخ). كذلك (رج. ١٥: ٣٠-٢٠؛ خر. ٢٣: ٢٠-٢٣).

٢٩ جبل جرزيم: يقع جنوب الوادي الذي تقع فيه مدينة شكيم (نابلس اليوم) وهو الجبل الذي قدسه السامريون وبنوا مذبهم عليه، وقد أشارت المرأة السامرية إليه في حديثها مع الرب يسوع (رج. يو. ٤: ٢٠، ٢١). ويُسمى اليوم "جبل الطور". جبل عيال: يقع شمال الوادي الذي تقع فيه مدينة شكيم (نابلس اليوم) وهو في مقابل جبل جرزيم. ويُسمى اليوم "جبل السلامة".

٣٠ أما هما: المقصود: جبل جرزيم وجبل عيال.

لِيَصْعَ اسْمُهُ فِيهِ، سُكْنَاهُ تَطْلُبُونَ وَإِلَى هُنَاكَ تَأْتُونَ،^١ وَتُقَدِّمُونَ إِلَى هُنَاكَ: مُحَرِّقَاتِكُمْ وَذَبَائِحَكُمْ وَعُشُورَكُمْ وَرَفَائِعَ أَيْدِيكُمْ وَنُدُورَكُمْ وَنَوَافِلَكُمْ وَأَبْكَارَ بَقَرِكُمْ وَغَنَمِكُمْ،^٢ وَتَأْكُلُونَ هُنَاكَ أَمَامَ الرَّبِّ إِلَهُكُمْ، وَتَفْرَحُونَ بِكُلِّ مَا تَمْتَدُّ إِلَيْهِ أَيْدِيكُمْ أَنْتُمْ وَيُؤْتِكُمْ كَمَا بَارَكْتُكُمْ الرَّبُّ إِلَهُكُمْ.

^٣ «لَا تَعْمَلُوا حَسَبَ كُلِّ مَا نَحْنُ عَامِلُونَ هُنَا الْيَوْمَ، أَيْ كُلِّ إِنْسَانٍ مَهْمَا صَلَحَ فِي عَيْنَيْهِ. لِأَنَّكُمْ لَمْ تَدْخُلُوا حَتَّى الْآنَ إِلَى الْمَقَرِّ وَالنَّصِيبِ اللَّذِينَ يُعْطِيكُمْ الرَّبُّ إِلَهُكُمْ.»^٤ فَمَتَى عَبَرْتُمْ الْأُرْدُنَّ وَسَكَنْتُمُ الْأَرْضَ الَّتِي يَفْسِمُهَا لَكُمْ الرَّبُّ إِلَهُكُمْ، وَأَرَاخَكُمْ مِنْ جَمِيعِ أَعْدَائِكُمُ الَّذِينَ حَوْلَكُمْ وَسَكَنْتُمْ آمِنِينَ،^٥ فَالْمَكَانُ الَّذِي يَخْتَارُهُ الرَّبُّ إِلَهُكُمْ لِيَجْلِسَ اسْمُهُ فِيهِ، تَحْمِلُونَ إِلَيْهِ كُلَّ مَا أَنَا أَوْصِيكُمْ بِهِ: مُحَرِّقَاتِكُمْ وَذَبَائِحَكُمْ وَعُشُورَكُمْ وَرَفَائِعَ أَيْدِيكُمْ وَكُلَّ خِيَارِ نُدُورِكُمُ الَّتِي تَنْدُرُونَهَا لِلرَّبِّ.^٦ وَتَفْرَحُونَ أَمَامَ الرَّبِّ إِلَهُكُمْ أَنْتُمْ وَيَتُونَكُمْ وَيَنَائِكُمْ وَعَبِيدُكُمْ وَإِمَاؤُكُمْ، وَاللَّاوِيُّ الَّذِي فِي أَوْبَائِكُمْ لِأَنَّهُ لَيْسَ لَهُ قِسْمٌ وَلَا نَصِيبٌ مَعَكُمْ.

عَبْرَ الْأُرْدُنَّ، وَرَاءَ طَرِيقِ غُرُوبِ الشَّمْسِ فِي أَرْضِ الْكَنْعَانِيِّينَ السَّاكِنِينَ فِي الْعَرَبِيَّةِ، مُقَابِلَ الْجَلْجَالِ، بِجَانِبِ بَلُوطَاتِ مَوْزَةٍ؟^٧ لِأَنَّكُمْ عَابِرُونَ الْأُرْدُنَّ لَتَدْخُلُوا وَتَمْلِكُوا الْأَرْضَ الَّتِي الرَّبُّ إِلَهُكُمْ يُعْطِيكُمْ. تَمْلِكُونَهَا وَتَسْكُونُهَا.^٨ فَاحْفَظُوا جَمِيعَ الْفَرَائِضِ وَالْأَحْكَامِ الَّتِي أَنَا وَاضِعٌ أَمَامَكُمْ الْيَوْمَ لَتَعْمَلُوهَا.

مكان واحد للعبادة

١٢

^١ «هَذِهِ هِيَ الْفَرَائِضُ وَالْأَحْكَامُ الَّتِي تَحْفَظُونَ لَتَعْمَلُوهَا فِي الْأَرْضِ الَّتِي أَعْطَاكَ الرَّبُّ إِلَهُ آبَائِكَ لَتَمْلِكُوهَا، كُلَّ الْيَامِ الَّتِي تَحْيَوْنَ عَلَى الْأَرْضِ:»^٢ تُخْرِبُونَ جَمِيعَ الْأَمَاكِينِ حَيْثُ عَبَدَتِ الْأُمَمُ الَّتِي تَرِثُونَهَا آلِهَتُهَا عَلَى الْجِبَالِ الشَّامِخَةِ، وَعَلَى التَّلَالِ، وَتَحْتَ كُلِّ شَجَرَةٍ خَضِرَاءَ.^٣ وَتَهْدُمُونَ مَذَابِحَهُمْ، وَتُكْسِرُونَ أَنْصَابَهُمْ، وَتُحْرِقُونَ سَوَارِيَهُمْ بِالنَّارِ، وَتَقْطَعُونَ تَمَاثِيلَ آلِهَتِهِمْ، وَتَمْحُونَ أَسْمَهُمْ مِنْ ذَلِكَ الْمَكَانِ.^٤ لَا تَفْعَلُوا هَكَذَا لِلرَّبِّ إِلَهُكُمْ. بَلِ الْمَكَانُ الَّذِي يَخْتَارُهُ الرَّبُّ إِلَهُكُمْ مِنْ جَمِيعِ أَسْبَاطِكُمْ

كان يقدم للكهنة واللايين، والعشر الثاني يؤكل مع الفقراء (رج ٢٧: ٣٠-٣٣). رفائع: (رج ت ٢٩: ٢٧)، مثل ساق الرفيعة وصدر التريد من ذبائح السلامة. كذا ١٧، ١١. نذورك: (رج ت ٧: ١٦). نوافلكم: (رج ت ٧: ١٦). كذا ١٧. أباكرا بقركم وغنمكم: كانت مقدمة (مخصصة) للرب حيث تذبح ويرش دهما على المذبح وتوقد عليه الأجزاء المقررة منها، وكان لحمها وجلدها من نصيب الكهنة. كذا ١٧.

٨ لا تعملوا... هناك وصايا وشرائع أعطيت للشعب ليعملوا بها بعد دخولهم أرض كنعان وليس في البرية، مثل شريعة برص البيوت وتخصيص مدن للملجأ... إلخ. هنا: المقصود: البرية.

١٠ الأرض التي يقسمها: (رج ت ٢٦: ٥٣). أن الرب هو من سيقسم الأرض.

١١ خيار: أي "أفضل" (رج ت ٢٣: ٦).

١٢ تفرحون: كان الشعب يفرح بحمل قرايبه ونذوره وأقداسه إلى بيت الرب (رج ١٤: ٢٦، ١٦: ١١، ٢٦: ١١). وبنوكم: كان حضور البنين في الأعياد الثلاثة الكبرى أمام بيت الرب إجبارياً (رج خر ٢٣: ١٧)، أما حضور البنات والنساء كان اختياريًا (رج لو ٢: ٤١). كذا ١٨. إماؤكم: الأمة هي الجارية أو الخادمة. كذا ١٨. اللاوي... ولا نصيب: (رج ت ١٨: ٢٠). اللاوي: اللاويون هم خدام بيت الله والمساعدون للكهنة. كذا ١٨، ١٩.

٣٠ عبر الأردن: المقصود: غربي الأردن. وراء... الشمس: حرفياً "وراء الطريق الذي تخفي خلفه الشمس"، أي "وراء الطريق الغربي". العربية: (رج ت ١: ١). الجلجال: توجد أكثر من بقعة (مدينة) باسم الجلجال: ١- الجلجال الذي عسكر فيها الشعب على يد يشوع (رج يش ٤: ١٩). وتقع شرقي أريحا. ٢- الجلجال عاصمة جوبيم التي انتصر عليها يشوع (رج يش ١٢: ٢٣) وتقع في سهل شارون. ٣- الجلجال شمالي وادي عحور (رج يش ١٥: ٧). أما الجلجال المذكورة هنا فهي المكان المسمى الآن "الجلجالية". وتقع شمالي بيت إيل. بلوطات موزة: (رج ت ١٢: ٦).

١٢ الفرائض: (رج ت ٤: ١). الأحكام: (رج ت ٤: ١).

٢ تخربون... خضرعاء: الشعوب الوثنية لم تبني هياكل للعبادة، بل كانت تعبد آلِهَتها على قمم الجبال وعلى التلال وتحت الأشجار.

٣ أنصَابهم: (رج ت خر ٢٣: ٢٤). سواريههم: (رج ت خر ٣٤: ١٣). تمحون أسمهم: أي أسماء الآلهة.

٤ لا تفعلوا هكذا للرب: المقصود: لا تقيموا للرب إلهكم النصب والسارية والتمثال والمذبح. كذا ٣١.

٥ ليضع اسمه فيه: أي ليطلق عليه اسمه.

٦ محرقاتكم: كانت المحرقات توقد كلها على المذبح (رج لا ١٧: ٣). كذا ١١، ١٣، ١٤، ٢٧. ذبائحكم: كان يؤقد منها الشحم والأجزاء الداخلية المقررة (رج لا ٣-٥). كذا ١١، ٢٧. عشوركم: العشر الأول

أَوْصَيْتُكَ، وَكُلَّ فِي أَبْوَابِكَ مِنْ كُلِّ مَا اشْتَهَتْ نَفْسُكَ.^{٢٢} كَمَا يُوَكِّلُ
الطَّيْبُ وَالْإِثْلُ هَكَذَا تَأْكُلُهُ. النَّجْسُ وَالطَّاهِرُ يَأْكُلَانِيهِ سَوَاءً.^{٢٣} لَكِنْ
احْتَرِزْ أَنْ لَا تَأْكُلَ الدَّمَّ، لِأَنَّ الدَّمَ هُوَ النَّفْسُ. فَلَا تَأْكُلِ النَّفْسَ مَعَ
اللَّحْمِ.^{٢٤} لَا تَأْكُلُهُ. عَلَى الْأَرْضِ تَسْفِكُهُ كَالْمَاءِ.^{٢٥} لَا تَأْكُلُهُ لَكِنِّي
يَكُونُ لَكَ وَلَا وَلَادِكَ مِنْ بَعْدِكَ خَيْرٌ، إِذَا عَمِلْتَ الْحَقَّ فِي عَيْنِي
الرَّبِّ.^{٢٦} وَأَمَّا أَقْدَاسُكَ الَّتِي لَكَ وَتُدَوِّرُكَ، فَتَحْمِلُهَا وَتَذْهَبُ إِلَى
الْمَكَانِ الَّذِي يَخْتَارُهُ الرَّبُّ.^{٢٧} فَتَعْمَلُ مُحَرِّقَاتِكَ: اللَّحْمَ وَالدَّمَ
عَلَى مَذْبَحِ الرَّبِّ إِلَهِكَ. وَأَمَّا ذَبَابُكَ فَيُسْفِكُ دَمَهَا عَلَى مَذْبَحِ
الرَّبِّ إِلَهِكَ، وَاللَّحْمَ تَأْكُلُهُ.^{٢٨} احْفَظْ وَاسْمَعْ جَمِيعَ هَذِهِ الْكَلِمَاتِ
الَّتِي أَنَا أَوْصِيكَ بِهَا لَكِي يَكُونَ لَكَ وَلَا وَلَادِكَ مِنْ بَعْدِكَ خَيْرٌ إِلَى
الْأَبَدِ، إِذَا عَمِلْتَ الصَّالِحَ وَالْحَقَّ فِي عَيْنِي الرَّبِّ إِلَهِكَ.

^{٢٩} «مَتَى قَرَضَ الرَّبُّ إِلَهَكَ مِنْ أَمَامِكَ الْأُمَمَ الَّذِينَ أَنْتَ ذَاهِبٌ
إِلَيْهِمْ لِتَرْتَهُنَهُمْ، وَوَرِثَتَهُمْ وَسَكَنْتَ أَرْضَهُمْ،^{٣٠} فَاحْتَرِزْ مِنْ أَنْ تُصَادَ
وَرَاءَهُمْ مِنْ بَعْدِ مَا بَدَا مِنْ أَمَامِكَ، وَمِنْ أَنْ تَسْأَلَ عَنْ آلِهَتِهِمْ
قَائِلًا: كَيْفَ عَبَدَ هَؤُلَاءِ الْأُمَمَ الْكَلِمَتَهُمْ، فَأَنَا أَيْضًا أَفْعَلُ هَكَذَا؟^{٣١} لَا
تَعْمَلْ هَكَذَا لِلرَّبِّ إِلَهِكَ، لِأَنَّهُمْ قَدْ عَمِلُوا لِآلِهَتِهِمْ كُلُّ رَجْسٍ لَدَى

^{١٣} «إِحْتَرِزْ مِنْ أَنْ تُصْعِدَ مُحَرِّقَاتِكَ فِي كُلِّ مَكَانٍ تَرَاهُ.^{١٤} بَلْ
فِي الْمَكَانِ الَّذِي يَخْتَارُهُ الرَّبُّ فِي أَحَدِ أَسْبَاطِكَ. هُنَاكَ تُصْعِدُ
مُحَرِّقَاتِكَ، وَهُنَاكَ تَعْمَلُ كُلُّ مَا أَنَا أَوْصِيكَ بِهِ.^{١٥} وَلَكِنْ مِنْ كُلِّ
مَا تَشْتَهِي نَفْسُكَ تَذْبَحُ وَتَأْكُلُ لَحْمًا فِي جَمِيعِ أَبْوَابِكَ، حَسَبَ
بَرَكَاتِ الرَّبِّ إِلَهِكَ الَّتِي أَعْطَاكَ. النَّجْسُ وَالطَّاهِرُ يَأْكُلَانِيهِ كَالطَّيْبِ
وَالْإِثْلِ.^{١٦} وَأَمَّا الدَّمَ فَلَا تَأْكُلُهُ. عَلَى الْأَرْضِ تَسْفِكُهُ كَالْمَاءِ.^{١٧} لَا
يَجِلُّ لَكَ أَنْ تَأْكُلَ فِي أَبْوَابِكَ عَشْرَ حَنْطَتِكَ وَخِمْرِكَ وَزَيْتِكَ، وَلَا
أَبْكَارَ بَقَرِكَ وَغَنَمِكَ، وَلَا شَيْئًا مِنْ تَدَوِّرِكَ الَّتِي تَنْدُرُ، وَتَوَافِلِكَ
وَرَفَائِعَ يَدِكَ.^{١٨} بَلْ أَمَامَ الرَّبِّ إِلَهِكَ تَأْكُلُهَا فِي الْمَكَانِ الَّذِي يَخْتَارُهُ
الرَّبُّ إِلَهَكَ، أَنْتَ وَابْنُكَ وَابْنَتُكَ وَعَبْدُكَ وَامْتَنُكَ وَاللَّائِي الَّذِي
فِي أَبْوَابِكَ، وَتَفْرَحُ أَمَامَ الرَّبِّ إِلَهِكَ بِكُلِّ مَا امْتَدَّتْ إِلَيْهِ يَدُكَ.
^{١٩} احْتَرِزْ مِنْ أَنْ تَتْرَكَ اللَّائِي كُلَّ أَيَّامِكَ عَلَى أَرْضِكَ.

^{٢٠} «إِذَا وَسَّعَ الرَّبُّ إِلَهُكَ تَخَوُّمَكَ كَمَا كَلَّمَكَ وَقُلْتَ: أَكُلْ لَحْمًا،
لِأَنَّ نَفْسَكَ تَشْتَهِي أَنْ تَأْكُلَ لَحْمًا. فَمِنْ كُلِّ مَا تَشْتَهِي نَفْسُكَ تَأْكُلُ
لَحْمًا.^{٢١} إِذَا كَانَ الْمَكَانُ الَّذِي يَخْتَارُهُ الرَّبُّ إِلَهُكَ لِيَضَعَ اسْمَهُ
فِيهِ بَعِيدًا عَنْكَ، فَادْبَحْ مِنْ بَقَرِكَ وَغَنَمِكَ الَّتِي أَعْطَاكَ الرَّبُّ كَمَا

الحبوب، وخاصة القمح. خمرك: المقصود: ثمار العنب، وما يصنع
منه. زيتك: المقصود: ثمار شجر الزيتون، وما يُستخرج منه.

١٨ بكل .. يدك: أي بكل ما كسبت يدك.

١٩ تترك: المقصود: تهمل.

٢٠ تخومك: أي أرضك، مدتك.

٢٣ احترز.. الدم: التحفظ الوحيد عند أكل اللحم هو تحريم أكل الدم (رج
تك ٩: ٤؛ ١٧: ١٠). كذلك (رج. ت. ١٦٦).

٢٦ أقداسك: المقصود: كل ما يجب تقديمه إلى الرب، كالمحرقات
والذبائح والتدوير والعشور وغيرها.

٢٧ فتعمل محرقاتك: المقصود: تقدمها على المذبح. فيسفك دمه:
أي "يرش الدم" (رج. ت. ١٥: ٥).

٢٨ إلى الأبد: مصطلح عبري معناه: الأبد الزمني، أي الزمن الطويل والأجيال
الطويلة. الحق: (رج. ت. خر ١٥: ٢٦).

٢٩ قرض: أي أباد، أفنى.

٣٠ تصاد: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في أربعة
مواضع أخرى (رج ١ صم ٢٨: ٩؛ ٩ صم ١٧: ٣٨؛ ١٢ صم ١٠: ١١).
وترجمت "يُعْلَقُ" (رج مز ٩: ١٦). والكلمة تترجم "شركاً" أو "فحاً".

تصاد ورائهم: المقصود: تُغرى وتضل وتعثر بعبادتهم.

٣١ رجس: أي مكروه ومرذول من الرب.

١٣ احترز: أي انتبه، احترس. كذا ١٩، ٢٣، ٣٠. كل مكان: المقصود: أي
مكان.

١٤ المكان الذي يختاره: قصد الرب أن يختار المكان بنفسه في أحد
الأسباط، حتى لا يكون هناك تنافس بين الأسباط، وكذلك حتى لا
يُفكر كل سبط أن يكون مذبح الله على أرضه. كذا ٢١، ٢٦.

١٥ كل ما تشتهي: أي من كل الحيوانات. تشتهي: الكلمة العبرية لم ترد
سوى في أربعة مواضع أخرى خارج هذا الأصحاح (رج ٢٠، ٢١) في كل
العهد القديم (رج ١٨: ٦؛ ١ صم ٢٣: ٢٠؛ ٢٤: ٢٤؛ هو ١٠: ١).
والكلمة تعني أيضاً "ترغب"، "تريد". في جميع أبوابك: أي في جميع
المدن التي تسكنها. كذا ٢١. النجس: أي الحيوانات التي لا يصح أن
تقدم ذبائح، ولكنها طاهرة للأكل فقط. كذا ٢٢. الطاهر: أي الحيوانات
التي كانت الذبائح تقدم منها كالبقرة والضأن. كذا ٢٢. الطيبي: هي أنثى
الغزال. كذا ٢٢. الطيبي والإيل: حيوانات كانت تعتبر نجسة من جهة
تقديمها كذبائح، ولكنها طاهرة كطعام. الإيل: هو المعروف باسم "تيس
الجبيل"، أو "الوعل". وهو من أنواع الغزلان. كذا ٢٢.

١٦ الدم فلا تأكله: لأنه رمز الحياة (رج. ت. ١٥: ٥)، ولأنه حصه الله (رج. ت.
١٧: ٣٣). كذا ٢٣.

١٧ عَشْر .. المقصود: العشر الثاني الذي كان يُدعى "عشر الفقراء"
(رج. ت. ٦٦). حنطتك: الكلمة العبرية تُطلق على الكثير من أنواع

حُضْنِكَ، أَوْ صَاحِبِكَ الَّذِي مِثْلُ نَفْسِكَ قَاتِلًا: نَذَهَبُ وَنَعْبُدُ إِلَهَهُ. أُخْرَى لَمْ تَعْرِفْهَا أَنْتَ وَلَا أَبَاؤُكَ^١ مِنْ إِلَهَةِ الشُّعُوبِ الَّذِينَ حَوْلَكَ، الْقَرِيبِينَ مِنْكَ أَوِ الْبَعِيدِينَ عَنْكَ، مِنْ أَقْصَاءِ الْأَرْضِ إِلَى أَقْصَائِهَا، أَفَلَا تَرْضَى مِنْهُ وَلَا تَسْمَعُ لَهُ وَلَا تُشْفِقُ عَيْنُكَ عَلَيْهِ، وَلَا تَرِقُّ لَهُ وَلَا تَسْتَرُهُ،^٢ بَلْ قَتَلًا تَقْتُلُهُ. يَذُكُ تَكُونُ عَلَيْهِ أَوَّلًا لِقَتْلِهِ، ثُمَّ أَيْدِي جَمِيعِ الشَّعْبِ أَخِيرًا.^٣ تَرْجُمُهُ بِالْحِجَارَةِ حَتَّى يَمُوتَ، لِأَنَّهُ التَّمَسَّ أَنْ يُطَوَّحَكَ عَنِ الرَّبِّ إِلَهِكَ الَّذِي أَخْرَجَكَ مِنْ أَرْضِ مِصْرَ مِنْ بَيْتِ الْعُبُودِيَّةِ.^٤ فَيَسْمَعُ جَمِيعُ إِسْرَائِيلَ وَيَخَافُونَ، وَلَا يَعُودُونَ يَعْمَلُونَ مِثْلَ هَذَا الْأَمْرِ الشَّرِّيرِ فِي وَسْطِكَ.

^٥ "إِنْ سَمِعْتَ عَنْ إِحْدَى مُدُنِكَ الَّتِي يُعْطِيكَ الرَّبُّ إِلَهَكَ لَتَسْكُنَ فِيهَا قَوْلًا:"^٦ قَدْ خَرَجَ أَنْاسُ بَنُو لَثِيمٍ مِنْ وَسْطِكَ وَطَوَّحُوا سُكَّانَ مَدِينَتِهِمْ قَاتِلِينَ: نَذَهَبُ وَنَعْبُدُ إِلَهَهُ أُخْرَى لَمْ تَعْرِفُوهَا.^٧ وَفَحَصْتَ وَفَتَشْتَ وَسَأَلْتَ خَيْدًا وَإِذَا الْأَمْرُ صَحِيحٌ وَأَكِيدُ، قَدْ عُمِلَ ذَلِكَ الرَّجْسُ فِي وَسْطِكَ،^٨ فَضْرَبًا تَضْرِبُ سُكَّانَ تِلْكَ الْمَدِينَةِ بِحَدِّ السَّيْفِ، وَتُحْرَمُهَا بِكُلِّ مَا فِيهَا مَعَ تَهْلُوتِهَا بِحَدِّ السَّيْفِ.^٩ تَجْمَعُ كُلُّ أُمَّتَيْتِهَا إِلَى وَسْطِ سَاحَتِهَا، وَتُحْرَقُ بِالنَّارِ الْمَدِينَةُ وَكُلُّ أُمَّتَيْتِهَا كَامِلَةً لِلرَّبِّ إِلَهِكَ، فَتَكُونُ تَلًّا إِلَى الْأَبَدِ لَا تُبْنَى بَعْدُ.

الرَّبِّ مِمَّا يَكْرَهُهُ، إِذْ أَحْرَقُوا حَتَّى بَنِيهِمْ وَبَنَاتِهِمْ بِالنَّارِ لِأَلِهَتِهِمْ.^{١٠} كُلُّ الْكَلَامِ الَّذِي أَوْصِيَكُمْ بِهِ احْرِصُوا لَتَعْمَلُوهُ. لَا تَزِدْ عَلَيْهِ وَلَا تُنْقُصْ مِنْهُ.

التعبد لآلهة أخرى

١٣

^١ "إِذَا قَامَ فِي وَسْطِكَ نَبِيٌّ أَوْ حَالِمٌ خُلَمًا، وَأَعْطَاكَ آيَةً أَوْ أُعْجُوبَةً،^٢ وَلَوْ حَدَّثْتَ الْآيَةَ أَوِ الْأُعْجُوبَةَ الَّتِي كَلَّمَكُ عَنْهَا قَاتِلًا: لَنَذَهَبُ وَرَاءَ إِلَهَةٍ أُخْرَى لَمْ تَعْرِفْهَا وَنَعْبُدْهَا،^٣ فَلَا تَسْمَعُ لِكَلَامِ ذَلِكَ النَّبِيِّ أَوْ الْحَالِمِ ذَلِكَ الْخُلَمِ، لِأَنَّ الرَّبَّ إِلَهَكُمْ يَمْتَحِنُكُمْ لِكَيْ يَعْلَمَ هَلْ تُحِبُّونَ الرَّبَّ إِلَهَكُمْ مِنْ كُلِّ قُلُوبِكُمْ وَمِنْ كُلِّ أَنْفُسِكُمْ.^٤ وَرَاءَ الرَّبِّ إِلَهَكُمْ تَسِيرُونَ، وَإِيَّاهُ تَتَّقُونَ، وَوَصَايَاهُ تَحْفَظُونَ، وَصَوْتُهُ تَسْمَعُونَ، وَإِيَّاهُ تَعْبُدُونَ، وَبِهِ تَلْتَصِقُونَ.^٥ وَذَلِكَ النَّبِيُّ أَوْ الْحَالِمُ ذَلِكَ الْخُلَمُ يَقْتُلُ، لِأَنَّهُ تَكَلَّمَ بِالزَّيْغِ مِنْ وَرَاءِ الرَّبِّ إِلَهِكُمْ الَّذِي أَخْرَجَكُمْ مِنْ أَرْضِ مِصْرَ، وَقَدَأَكُمْ مِنْ بَيْتِ الْعُبُودِيَّةِ، لِكَيْ يُطَوَّحَكُمْ عَنِ الطَّرِيقِ الَّتِي أَمَرَكُمْ الرَّبُّ إِلَهَكُمْ أَنْ تَسْلُكُوا فِيهَا. فَتَنْزِعُونَ الشَّرَّ مِنْ بَيْنِكُمْ.

^٦ "وَإِذَا اغْوَاكَ سِرًّا أَخُوكَ ابْنُ أُمِّكَ، أَوْ ابْنُكَ أَوْ ابْنَتُكَ أَوْ امْرَأَةُ

أَي حَيَاة الْعُبُودِيَّةِ فِي أَرْضِ مِصْرَ. يَطْوَحُكُمْ: الْكَلِمَةُ الْعَبْرِيَّةُ تَرْجَمَتْ "تَغْتَر" (ر.ج. ت. ١٩: ٤). وَالْمَقْصُودُ هُنَا: "يَعْدُكُمْ". كَذ. ١٣، ١٠. أَعْوَاك: أَيِ أَغْرَاكَ، جَذِبَكَ. سِرًّا: أَيِ فِي الْخَفَاءِ (ر.ج. ٢٤، ١٥: ٢٧). أَخُوكَ ابْنُ أُمِّكَ: أَيِ أَخُوكَ الْحَقِيقِي أَوْ أَيِ قَرِيبٍ لَكَ، لِأَنَّ الْقَرِيبَ كَانَ يُدْعَى أَخًا (ر.ج. ت. ١٤: ١٣). امْرَأَةُ حُضْنِكَ: أَيِ زَوْجَتِكَ. لَا تَرْضَى مِنْهُ: الْمَقْصُودُ: لَا تَقْبَلُ ذَلِكَ مِنْهُ، لَا تَلْتَفِتْ إِلَى دَعْوَتِهِ. لَا تَرِقُّ لَهُ: أَيِ لَا تَرْحَمُهُ، لَا تَبْقِ عَلَيْهِ. لَا تَسْتَرُهُ: أَيِ لَا تَسْتَرْ خَطِيئَتَهُ. يَدُكُ... أَوَّلًا... أَخِيرًا: كَانَ الشَّخْصُ الَّذِي بُلِغَ عَنْ هَذَا الْفِعْلِ، وَيَعْتَبَرُ أَوَّلَ شَاهِدٍ عَلَيْهِ، يَرْجَمُهُ أَوَّلًا، ثُمَّ بَعْدَهُ بَاقِي الشَّعْبِ.

^{١٢} قَوْلًا: أَيِ خَيْرًا. ^{١٣} بَنُو لَثِيمٍ: الْمَقْصُودُ: قَوْمٌ لَا قِيَمَةَ لَهُمْ، قَوْمٌ بِدُونِ فَائِدَةٍ. ^{١٤} فَحَصْتَ... أَكِيدُ: كَانَتْ هُنَاكَ الْكَثِيرُ مِنَ الْإِجْرَاءَاتِ الَّتِي تُتَّخَذُ، وَكَانَتْ تَتَضَمَّنُ "الْفَحْصَ" وَ"التَّقْيِشَ" وَ"السُّؤَالَ" بِتَدْقِيقٍ شَدِيدٍ قَبْلَ أَنْ يَصْدُرُوا حُكْمًا فِي مِثْلِ هَذَا الْأَمْرِ. الرَّجْسُ: كُلُّ مَا هُوَ مَكْرُوهٌ وَمَرْذُولٌ مِنَ الرَّبِّ. ^{١٥} تُحْرَمُهَا: أَيِ تَهْلِكُهَا، تَهْلِكُ أَهْلِهَا (ر.ج. ٢٨: ٢٧). ^{١٦} أُمَّتَيْتِهَا: الْمَقْصُودُ: غَنِيمَتُهَا. تَلًّا: أَيِ كَوْمَةٍ عَالِيَةٍ مِنَ الْأَنْفَاضِ وَالتَّرَابِ. لَا تُبْنَى بَعْدُ: أَيِ لَا تُبْنَى مِنْ بَعْدُ، لَا تُبْنَى مِنْ جَدِيدٍ.

^{٣١} أَحْرَقُوا: أَيِ "أَجَازُوا" أَوْ أَدْلَهُمْ (ر.ج. ت. ١٨: ٢١). ^{٣٢} لَا تَزِدْ عَلَيْهِ: أَيِ لَا تَضِفْ إِلَى هَذِهِ الْوَصَايَا شَيْءَ مِمَّا تَقْتَبِسُهُ مِنَ الْعِبَادَاتِ الْوُثْنِيَّةِ. لَا تُنْقُصْ مِنْهُ: أَيِ لَا تَحْذِفْ مِنَ الْوَصَايَا أَوْ تَهْمِلْ مِنْهَا شَيْئًا. ^{١٣} ١: فِي وَسْطِكَ: أَيِ فِيمَا بَيْنَكُمْ، فِي وَسْطِ الشَّعْبِ. نَبِيٍّ: الْمَقْصُودُ: "نَبِيٍّ كَاذِبٍ" (ر.ج. ١٨: ٢٠-٢٢؛ ٢٩: ١٨، ٢٠). حَالِمٌ: هُوَ الشَّخْصُ الَّذِي يَرَى رُؤْيً (ر.ج. ٢٣: ٢٥-٣٢). كَذ. ٥٣. آيَةً: الْمَقْصُودُ: عَلَامَةٌ تُؤَيِّدُ صِدْقَ غَوَايَتِهِ. كَذ. ٢. أُعْجُوبَةٌ: الْمَقْصُودُ: عَمَلٌ عَجِيبٌ شَبِيهِ بِالْمُعْجَزَةِ. كَذ. ٣-٤: تُحِبُّونَ... تَحْفَظُونَ: (ر.ج. ت. ١: ١١).

^٣ يَمْتَحِنُكُمْ: (ر.ج. ت. ت. ١: ٢٢). تُحِبُّونَ الرَّبَّ: عَنْ هَذِهِ «الْمَحَبَّةِ» (ر.ج. ت. ٥: ٦). ^٤ تَتَّقُونَ: أَيِ تَخَافُونَ. وَعَنْ "تَقْوَى الرَّبِّ" (ر.ج. ت. ٢: ٦). وَوَصَايَاهُ: (ر.ج. ت. ٥: ٣١). كَذ. ١٨. إِيَّاهُ تَعْبُدُونَ: أَيِ إِيَّاهُ وَحْدَهُ تَعْبُدُونَ (ر.ج. ت. ٦: ١٣). تَلْتَصِقُونَ: (ر.ج. ت. ت. ٣: ٣٤). ^٥ بِالزَّيْغِ: الْكَلِمَةُ الْعَبْرِيَّةُ لَمْ تَرِدْ فِي كُلِّ الْمَهْدِ الْقَدِيمِ سِوَى فِي سَبْعَةِ مَوَاضِعٍ أُخْرَى (ر.ج. ١٩: ١٦؛ ١: ٥؛ ١٤: ٣١؛ ٦: ٣١؛ ٥٩: ١٣؛ ٢٨: ١٦؛ ٢٩: ٣٢). وَالْكَلِمَةُ تَعْنِي "عَصِيَانًا"، "ارْتِدَادًا"، "تَحْوِيلًا"، "تَمَرُّدًا"، "انْصِرَافًا"، "تَعْدِي". فَدَأَكُمْ: (ر.ج. ت. ٨: ٧). بَيْتِ الْعُبُودِيَّةِ:

وَالْمِهَاءُ. ^٦ وَكُلُّ بَيْمَةٍ مِنَ الْبَهَائِمِ تَشُقُّ ظِلْفًا وَتَقْسِمُهُ ظِلْفَيْنِ وَتَجْتَرُّ فَبِأَيَّاهَا تَأْكُلُونَ. ^٧ إِلَّا هَذِهِ فَلَا تَأْكُلُوهَا، وَمِمَّا يَجْتَرُّ وَمِمَّا يَشُقُّ الظِّلْفَ الْمُتَقَسِّمَ: الْجَمَلُ وَالْأَرْنَبُ وَالْوَبْرُ، لِأَنَّهَا تَجْتَرُّ لِكُنْهَا لَا تَشُقُّ ظِلْفًا، فَهِيَ نَجِسَةٌ لَكُمْ. ^٨ وَالخِزْيَرُ لِأَنَّهُ يَشُقُّ الظِّلْفَ لَكُنْه لَا يَجْتَرُّ فَهُوَ نَجِسٌ لَكُمْ. فَمِنْ لَحْمِهَا لَا تَأْكُلُوا وَجُنَّتِهَا لَا تَلْمِسُوا.

^٩ «وَهَذَا تَأْكُلُونَهُ مِنْ كُلِّ مَا فِي الْمَاءِ: كُلُّ مَا لَهُ زَعَانِفٌ وَحَرَشَفٌ تَأْكُلُونَهُ. ^{١٠} لَكِنْ كُلُّ مَا لَيْسَ لَهُ زَعَانِفٌ وَحَرَشَفٌ لَا تَأْكُلُوهُ. إِنَّهُ نَجِسٌ لَكُمْ.

^{١١} «كُلُّ طَيْرٍ طَاهِرٌ تَأْكُلُونَ. ^{١٢} وَهَذَا مَا لَا تَأْكُلُونَ مِنْهُ: النَّسْرُ وَالْأَنْوَى وَالْعُقَابُ ^{١٣} وَالْحِدَاةُ وَالْبَاشِقُ وَالشَّاهِينُ عَلَى أَجْناسِهِ، ^{١٤} وَكُلُّ غُرَابٍ عَلَى أَجْناسِهِ، ^{١٥} وَالنَّعَامَةُ وَالظَّلِيمُ وَالسَّافُ وَالْبَارُ عَلَى أَجْناسِهِ، ^{١٦} وَالْبَوْمُ وَالْكُرْكِيُّ وَالْبَجَعُ ^{١٧} وَالْقَوْقُ وَالرَّخَمُ وَالْعَوَاضُ ^{١٨} وَاللَّقْلُقُ وَالْبَيْغَاءُ عَلَى أَجْناسِهِ، وَالْهَدْهُدُ

^{١٧} وَلَا يَلْتَصِقُ بِيَدِكَ شَيْءٌ مِنَ الْمُحَرَّمِ، لَكِنِّي يَرْجِعُ الرَّبُّ مِنْ حُمُو غَضَبِهِ، وَيُعْطِيكَ رَحْمَةً. يَرْحَمُكَ وَيُكْرِثُكَ كَمَا حَلَفَ لِأَبَائِكَ، ^{١٨} إِذَا سَمِعْتَ لَصُوتَ الرَّبِّ إِلَهُكَ لِتَحْفَظَ جَمِيعَ وصَايَاهُ الَّتِي أَنَا أَوْصِيكَ بِهَا الْيَوْمَ، لِتَعْمَلَ الْحَقَّ فِي عَيْنَيِ الرَّبِّ إِلَهُكَ.

الأطعمة الطاهرة والأطعمة النجسة

(١١٧: ١-٢٣)

١٤ ^١ «أَنْتُمْ أَوْلَادُ لِلرَّبِّ إِلَهُكُمْ. لَا تَخْمِسُوا أَجْسَانَكُمْ، وَلَا تَجْعَلُوا قَرَعَةً بَيْنَ أَعْيُنِكُمْ لِأَجْلِ مَيْتٍ. ^٢ لِأَنَّكَ شَعْبٌ مُقَدَّسٌ لِلرَّبِّ إِلَهُكَ، وَقَدْ اخْتَارَكَ الرَّبُّ لَكِنِّي نَكُونُ لَهُ شَعْبًا خَاصًّا فَوْقَ جَمِيعِ الشُّعُوبِ الَّذِينَ عَلَى وَجْهِ الْأَرْضِ.

^٣ «لَا تَأْكُلْ رَجَسًا مَّا. ^٤ هَذِهِ هِيَ الْبَهَائِمُ الَّتِي تَأْكُلُونَهَا: الْبَقَرُ وَالضَّأَنُ وَالْمَعَزُ وَالْإِبِلُ وَالظَّبْيُ وَالْيَحْمُورُ وَالْوَعْلُ وَالرَّثَمُ وَالثِيْلُ

١٧ لا يلتصق.. المحرم: أي لا تأخذوا لأنفسكم شيئاً من أملاكهم أو أموالهم أو مواشيهم. حلف: (رج. ت. تك ٢١: ٢٣). حلف لأبائك: (رج. ت. ٣١: ٤).

١٤ ١: أولاد للرب: هذه أول مرة تُذكر هذه العبارة، هناك تعبير يقابله "بنو الله" (رج. ت. تك ٢: ٦). لا تخمسوا: أي لا تحدثوا جروحاً أو تشويهاً، وكانت الشعوب الوثنية تفعل ذلك كعلامة للحزن (رج. ت. ١٩٧: ٢٨). لا تجعلوا.. أعينكم: أي لا يحلقوا شعر الحاجبين من بين العينين، كعلامة حزن أيضاً.

٦ كل.. تشق ظلفاً: (رج. ت. ١١٧: ٣). كذ. ظلفاً: (رج. ت. خر ١٠: ٢٦). كذ. ٨. كل.. تجتر: (رج. ت. ١١٧: ٣). تجتر: الاجترار هو إعادة الطعام بعد بلعه لمضغه جيداً. ٨. كذ. ٧

٢ مقدس: أي مُكرس، مخصص (رج. خر ١٩: ١٦، ٢٠؛ تي ١٤: ١٦؛ بط ٢: ٩). خاصاً: (رج. ت. خر ١٩: ٥). فوق: أو من بين.

٧ إلا هذه.. يشق الظلف: (رج. ت. ١١٧: ٤). الأرنب: (رج. ت. ١١٧: ٦). الوبر: (رج. ت. ١١٧: ٥).

٣ رجساً: المقصود: كل ما هو مُحرم بحسب الشريعة (رج. لا ١١٧: ١-٢٣).

٨ الخنزير: (رج. ت. ١١٧: ٧). زعانف: (رج. ت. ١١٧: ٩). كذ. ٩. حرشف: هو قشر جلد السمك. كذ. ١٠.

٤ الضأن: (رج. ت. ٤٤: ٣٢).

١٢ الأنوك: (رج. ت. ١١٧: ١٣). العقاب: (رج. ت. ١١٧: ١٣). الحدأة: (رج. ت. ١١٧: ١٤). الباشق: (رج. ت. ١١٧: ١٤). الشاهين: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في (إش ٣٤: ١٥). وهو نوع من أنواع الصقور.

٥ الإيل: (رج. ت. ١١٧: ١٥). الإيل والظبي: (رج. ت. ١١٧: ١٥). الظبي: هي أنثى الغزال. اليحمور: الكلمة العبرية في كل العهد القديم لم ترد سوى في (مل ١: ٢٣). هو نوع من أنواع الغزلان، وقد سُمي هكذا لأن لونه يميل إلى الحمرة، ويوجد منه في آسيا وأوروبا.

١٤ كل غراب: (رج. ت. ١١٧: ١٥). الظليم: (رج. ت. ١١٧: ١٦). الساف: (رج. ت. ١١٧: ١٦). البار: (رج. ت. ١١٧: ١٦).

الوعل: الكلمة العبرية في كل العهد القديم لم ترد في أي موضع آخر. هو -غالباً- الماعز البري، فرونه سمراء نصف دائرية. الرثم: حيوان ضخم مثل الثور أو الثور البري، لا يمكنه أن يُحني عنقه للغير.

١٦ البوم: (رج. ت. ١١٧: ١٧). الكركي: (رج. ت. ١١٧: ١٧). البجع: (رج. ت. ١١٧: ١٨).

الثيْل: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم سوى في (إش ٢٠: ٥١)، وترجمت هناك "الوعل". هو من البقر الوحشي، له قرون طويلة مخروطية رفيعة، ولونه أبيض وله خصلة سوداء من الشعر.

١٧ القوق: (رج. ت. ١١٧: ١٨). الرخم: (رج. ت. ١١٧: ١٨). اللقلق: (رج. ت. ١١٧: ١٩). البيغاء: (رج. ت. ١١٧: ١٩). الهدهد: (رج. ت. ١١٧: ١٩).

المهاة: الكلمة العبرية لم ترد في أي

هناك أمام الربِّ إلهك وافترَح أنت وبيَّتكَ. ^{٢٧} واللَّوِيُّ الَّذِي فِي أَبَوَايَ لَا تتركُهُ، لِأَنَّهُ لَيْسَ لَهُ قِسْمٌ وَلَا نَصِيبٌ مَعَكَ.

^{٢٨} «فِي آخِرِ ثَلَاثِ سِنِينَ تُخْرِجُ كُلَّ عَشْرِ مَحْصُولِكَ فِي تِلْكَ السَّنَةِ وَتَضَعُهُ فِي أَبَوَايَ. ^{٢٩} فَيَأْتِي اللَّوِيُّ، لِأَنَّهُ لَيْسَ لَهُ قِسْمٌ وَلَا نَصِيبٌ مَعَكَ، وَالْغَرِيبُ وَالْيَتِيمُ وَالْأَرْمَلَةُ الَّذِينَ فِي أَبَوَايَ، وَيَأْكُلُونَ وَيَسْبَحُونَ، لَكِنِّي بَارَكْتُكَ الرَّبُّ إلهُكَ فِي كُلِّ عَمَلٍ يَدُكَ الَّذِي تَعْمَلُ.

العشور

سنة الإبراء

(٢٥٥: ٨-٣٨)

^١ «فِي آخِرِ سَبْعِ سِنِينَ تَعْمَلُ إِبراءً. ^٢ وَهَذَا هُوَ حُكْمُ الإبراء: يُبْرَأُ كُلُّ صَاحِبِ دَيْنٍ يَدُهُ مِمَّا اقْرَضَ صَاحِبَهُ. لَا يُطَالِبُ صَاحِبُهُ وَلَا أَخَاهُ، لِأَنَّهُ قَدْ نُوْدِيَ بِإِبراءٍ لِلرَّبِّ. ^٣ الْأَجْنَبِيُّ تُطَالِبُ، وَأَمَّا مَا كَانَ لَكَ عِنْدَ أَخِيكَ فَتُبْرِئُهُ بِدُكِّ مَنَّهُ. ^٤ إِلَّا إِنْ لَمْ يَكُنْ فِيكَ فَقِيرٌ. لِأَنَّ الرَّبَّ إِنَّمَا يَبَارِكُكَ فِي الْأَرْضِ الَّتِي يُعْطِيكَ الرَّبُّ إلهُكَ نَصِيبًا لَتَمْتَلِكَهَا. ^٥ إِذَا سَمِعْتَ صَوْتَ الرَّبِّ إلهِكَ لِتَحْفَظَ وَتَعْمَلَ كُلَّ هَذِهِ الْوَصَايَا الَّتِي أَنَا أَوْصِيكَ الْيَوْمَ، يُبَارِكُكَ الرَّبُّ

١٥

وَالْخَفَاشُ. ^{١٩} وَكُلُّ ذَيْبِ الطَّيْرِ نَجِسٌ لَكُمْ. لَا يُوْكَلُ. كُلُّ طَيْرٍ طَاهِرٍ تَأْكُلُونَ.

^{٢١} «لَا تَأْكُلُوا جُثَّةً مَّا. تُعْطِيهَا لِلْغَرِيبِ الَّذِي فِي أَبَوَايَ فَيَأْكُلُهَا أَوْ يَبِيعُهَا لِأَجْنَبِيٍّ، لِأَنَّكَ شَعْبٌ مُقَدَّسٌ لِلرَّبِّ إلهِكَ. لَا تَطْبُخْ جَدِيًا بِلَبَنِ أُمِّهِ.

^{٢٢} «عَشِيرًا تُعْشَرُ كُلُّ مَحْصُولِ زَرْعِكَ الَّذِي يَخْرُجُ مِنَ الْحَقْلِ سَنَةً بِسَنَةٍ. ^{٢٣} وَتَأْكُلُ أَمَامَ الرَّبِّ إلهِكَ، فِي الْمَكَانِ الَّذِي يَخْتَارُهُ لِيُجَلَّ اسْمُهُ فِيهِ، عَشَرَ حِنْطَتِكَ وَخَمْرِكَ وَزَيْتِكَ، وَأَبْكَارَ بَقَرِكَ وَغَنَمِكَ، لَكِنِّي تَتَعَلَّمُ أَنْ تَتَّقِيَ الرَّبَّ إلهَكَ كُلَّ الْأَيَّامِ. ^{٢٤} وَلَكِنْ إِذَا طَالَ عَلَيْكَ الطَّرِيقُ حَتَّى لَا تَقْدِرَ أَنْ تَحْمِلَهُ. إِذَا كَانَ بَعِيدًا عَلَيْكَ الْمَكَانُ الَّذِي يَخْتَارُهُ الرَّبُّ إلهُكَ لِيَجْعَلَ اسْمَهُ فِيهِ، إِذْ يَبَارِكُكَ الرَّبُّ إلهُكَ، ^{٢٥} فَبِغَضَبَةٍ، وَضَرْ فِضَّةٍ فِي يَدِكَ وَاذْهَبْ إِلَى الْمَكَانِ الَّذِي يَخْتَارُهُ الرَّبُّ إلهُكَ، ^{٢٦} وَأَنْفِقِ الْفِضَّةَ فِي كُلِّ مَا تَشْتَهِي نَفْسُكَ فِي الْبَقَرِ وَالْغَنَمِ وَالْخَمْرِ وَالْمُسْكِرِ وَكُلِّ مَا تَطْلُبُ مِنْكَ نَفْسُكَ، وَكُلُّ

١٨ الخفَاش: (رج. ت. ١٩: ١١).

١٩ ذيب الطير: (رج. ت. ١١: ٢٠).

٢١ لَا تَأْكُلُوا.. لأَجْنَبِيٍّ: بِحَسَبِ الشَّرِيعَةِ لَمْ يَكُنْ مَسْمُوحًا لِلْيَهُودِ أَنْ يَأْكُلُوا جُثَّةً مَالِحِيَّاتٍ مَيِّتٍ لِأَنَّهُ نَجِسٌ، فَضْلًا عَنْ أَنْ دَمُهَا لَمْ يُسْفَكَ (رج. ١٢: ٢٣)، لَكِنْ كَانَ مَسْمُوحًا لَهُمْ أَنْ يَعْطُوا هَذِهِ اللَّحُومَ لِلْغَرِيبِ السَّاكِنِ بَيْنَهُمْ. لِلْغَرِيبِ: (رج. ت. خر ١٩: ١٩). لأَجْنَبِيٍّ: (رج. ت. ١٠: ٢٢). لَا تَطْبُخْ.. أُمِّهِ: (رج. ت. خر ١٩: ٢٣).

٢٢ عَشِيرًا تُعْشَرُ: عَنْ "العشور" (رج. ت. ١٤: ٢٠). سَنَةً بِسَنَةٍ: أَيِ فِي كُلِّ سَنَةٍ "أَوْ لَا يَأُولُ" دُونَ تَأْجِيلٍ، لِأَنَّهُ كَانَ عَلَيْهِمْ أَنْ يَقْدُمُوا الْعَشَرَ كَامِلًا لِلزَّائِدِينَ، وَكَانَ اللَّوِيُّونَ بِدَوْرِهِمْ يَقْدُمُونَ لِلْكَهَنَةِ الْعَشَرَ مِنَ الْعَشْرِ الَّذِي يَأْخُذُونَهُ مِنَ الشَّعْبِ (رج. ١٨: ٢٥-٣٠)، وَكَانَ عَلَى الشَّعْبِ أَنْ يَقْدُمَ عَشْرًا ثَانِيًا مِنَ التَّسْعَةِ أَعْشَارِ الْبَاقِيَةِ، وَيُسَمُّونَهُ "عَشَرَ الْفُقَرَاءِ" لِأَنَّهُمْ كَانُوا يَأْكُلُونَ مِنْهُ مَعَ الْمَسَاكِينِ وَالْفُقَرَاءِ (رج. ت. ١٧: ٦).

٢٣ عَشْرٌ... (رج. ت. ١٧: ١٢). كَذَلِكَ. حِنْطَتِكَ: الْكَلِمَةُ الْعِبْرِيَّةُ تَطْلُقُ عَلَى الْكَثِيرِ مِنْ أَنْوَاعِ الْحُبُوبِ، وَخَاصَّةً الْقَمْحِ. خَمْرِكَ: الْمَقْصُودُ: ثَمَارُ الْعَنْبِ، وَمَا يُصْنَعُ مِنْهَا. زَيْتِكَ: الْمَقْصُودُ: ثَمَارُ شَجَرِ الزَّيْتُونِ، وَمَا يُسْتَخْرَجُ مِنْهُ. تَأْكُلُ.. وَغَنَمِكَ: الْمَقْصُودُ هُنَا: الْعَشْرُ الثَّانِي الَّذِي كَانُوا يَأْكُلُونَهُ مَعَ الْفُقَرَاءِ فِي بَيْتِ الرَّبِّ كُلِّ سَنَةٍ. أَبْكَارَ بَقَرِكَ وَغَنَمِكَ: (رج. ت. ١٢: ٦). تَتَّقِي: تَخَافُ. تَتَّقِي الرَّبَّ: (رج. ت. ٦: ٢).

٢٥ صَرَّ: أَيِ ضَعْفًا فِي صَرَّةٍ، وَكَانَتْ عِبَارَةً عَنْ قِطْعَةٍ مِنَ الْقِمَاشِ تَوْضَعُ بِهَا

الفضة ويُغلق عليها.

٢٦ الخمر: (رج. ت. لا ١٠: ٩). المسكر: (رج. ت. لا ١٠: ٩). افترَح: (رج. ت. لا ١٢: ١٢).

٢٧ اللّووي: (رج. ت. عد ١٧: ٤٧). كَذَلِكَ. فِي أَبَوَايَ: أَيِ فِي أَرْضِيكَ، فِي مَدْنِكَ. كَذَلِكَ. لَا تتركُهُ: أَيِ لَا تَتَّسِقْ أَنْ تُعْطِيَهُ الْعَشَرَ مِنْ كُلِّ شَيْءٍ. اللَّوَوِيُّ.. لَا نَصِيبَ: (رج. ت. عد ١٨: ٢٠). كَذَلِكَ.

٢٨ فِي آخِرِ ثَلَاثِ سِنِينَ: كَانُوا يَحْمِلُونَ الْعَشَرَ الثَّانِي إِلَى الْمَكَانِ الَّذِي فِيهِ بَيْتُ الرَّبِّ كُلِّ سَنَتَيْنِ مُتَوَالِيَتَيْنِ، أَمَّا عَشْرُ السَّنَةِ الثَّلَاثَةِ فَكَانُوا يَأْكُلُونَهُ فِي مَدْنِهِمْ مَعَ الْفُقَرَاءِ وَاللَّوِيِّينَ، فَبَعْضُهُمْ شَبُوحٌ أَوْ ضَعْفَاءٌ أَوْ مَرْضَى لَا يَسْتَطِيعُونَ الصُّعُودَ إِلَى بَيْتِ الرَّبِّ. تَكُونُ هَذِهِ الْأَحْفَالُ فِي السَّنَةِ الثَّلَاثَةِ وَالسَّادِسَةِ أَمَّا فِي السَّنَةِ السَّابِعَةِ فَكَانُوا لَا يَقْدُمُونَ الْعَشَرَ لِأَنَّهُمْ لَمْ يَزِرْعُوا الْأَرْضَ فِيهَا (رج. لا ٢٧: ٣٠-٣٣).

٢٩ الْيَتِيمُ وَالْأَرْمَلَةُ: لِأَنَّهُ لَا عَائِلَ لَهُمْ إِلَّا اللَّهُ (رج. ت. خر ٢٢: ٢٢).

١٥ سَبْعَ سِنِينَ: أَيِ "فِي السَّنَةِ السَّابِعَةِ" (رج. ت. خر ٢٣: ١١). إِبراء: فِي حَالَةِ الْأَرْضِ الْمَقْصُودِ: "تَرْيِجُهَا" (رج. ت. خر ٢٣: ١١). أَمَّا فِي حَالَةِ الدَّيْنِ فَالْمَقْصُودُ: إِغْلَانُهَا. كَذَلِكَ.

٢ دين يده: أَيِ يَتَنَازَلُ عَنِ الدَّيْنِ (الْقَرْضِ). كَذَلِكَ. أَخَاهُ: الْمَقْصُودُ: أَيِ الْيَهُودِيِّ. كَذَلِكَ ١٢، ١١، ٩، ٧، ١٢. بِإِبراءٍ لِلرَّبِّ: أَيِ الْإِبراءِ بِنَاءً عَلَى شَرِيعَةِ الرَّبِّ.

٣ الْأَجْنَبِيُّ: الْمَقْصُودُ: غَيْرُ الْيَهُودِيِّ وَغَيْرُ الْمُتَنُودِ.

يَبْدُرُكَ وَمِنْ مَعْصَرَتِكَ. كَمَا بَارَكَكَ الرَّبُّ إِلَهُكَ تُعْطِيهِ. ^{١٥} وَاذْكُرْ أَنَّكَ كُنْتَ عَبْدًا فِي أَرْضِ مِصْرَ، فَقَدْ أَكَلَكَ الرَّبُّ إِلَهُكَ. لِذَلِكَ أَنَا أَوْصِيكَ بِهَذَا الْأَمْرِ الْيَوْمَ. ^{١٦} وَلَكِنْ إِذَا قَالَ لَكَ: لَا أَخْرُجُ مِنْ عِنْدِكَ. لِأَنَّهُ قَدْ أَحْبَبَكَ وَبَيْتَكَ، إِذْ كَانَ لَهُ خَيْرٌ عِنْدَكَ، ^{١٧} فَخُذِ الْمِخْرَزَ وَاجْعَلْهُ فِي أُذُنِهِ وَفِي الْبَابِ، فَيَكُونَ لَكَ عَبْدًا مُؤَبَّدًا. وَهَكَذَا تَفْعَلُ لِأَمَتِكَ أَيْضًا. ^{١٨} لَا يَصْعَبُ عَلَيْكَ أَنْ تُطْلِقَهُ حُرًّا مِنْ عِنْدِكَ، لِأَنَّهُ ضِعْفِي أَجْرَةَ الْأَجِيرِ خَدَمَكَ سِتَّ سِنِينَ. فَيُبَارِكُكَ الرَّبُّ إِلَهُكَ فِي كُلِّ مَا تَعْمَلُ.

أَبْكَارُ الْغَنَمِ وَالْبَقَرِ

^{١٩} «كُلُّ بَكْرٍ ذَكَرٍ يُولَدُ مِنْ بَقْرِكَ وَمِنْ غَنَمِكَ تُقَدِّسُهُ لِلرَّبِّ إِلَهُكَ. لَا تَشْتَغِلْ عَلَى بَكْرٍ بَقْرِكَ وَلَا تَجْزُ بَكْرَ غَنَمِكَ. ^{٢٠} أَمَّا الرَّبُّ إِلَهُكَ تَأْكُلُهُ سَنَةً بَسَنَةً، فِي الْمَكَانِ الَّذِي يَخْتَارُهُ الرَّبُّ، أَنْتَ وَبَيْتُكَ. ^{٢١} وَلَكِنْ إِذَا كَانَ فِيهِ عَيْبٌ، عَرَجٌ أَوْ عَمَى، عَيْبٌ مَا رَدِيءٌ، فَلَا تَذْبَحُهُ لِلرَّبِّ إِلَهُكَ. ^{٢٢} فِي أَبْوَابِكَ تَأْكُلُهُ النَّجَسُ وَالطَّاهِرُ سِوَا كَالطَّيِّبِ وَالْأَيْلِ. ^{٢٣} وَأَمَّا دَمُهُ فَلَا تَأْكُلُهُ. عَلَى الْأَرْضِ تَسْفِكُهُ كَالْمَاءِ.

إِلَهُكَ كَمَا قَالَ لَكَ. فَتُقَرِّضُ أُمَّمًا كَثِيرَةً وَأَنْتَ لَا تَقْتَرِضُ، وَتَسَلِّطُ عَلَى أُمَّمٍ كَثِيرَةٍ وَهُمْ عَلَيْكَ لَا يَسَلِّطُونَ.

^{٢٤} «إِنْ كَانَ فِيكَ فَقِيرٌ، أَحَدٌ مِنْ إِخْوَتِكَ فِي أَحَدِ أَبْوَابِكَ فِي أَرْضِكَ الَّتِي يُعْطِيكَ الرَّبُّ إِلَهُكَ، فَلَا تُقَسِّ قَلْبَكَ، وَلَا تَقْبِضْ يَدَكَ عَنْ أَخِيكَ الْفَقِيرِ، ^{٢٥} بَلْ افْتَحْ يَدَكَ لَهُ وَأَقْرِضْهُ وَقَدَارَ مَا يَحْتَاجُ إِلَيْهِ. ^{٢٦} احْتَرِزْ مِنْ أَنْ يَكُونَ مَعَ قَلْبِكَ كَلَامٌ لَيِّمٌ قَائِلًا: قَدْ قَرَّبَتِ السَّنَةُ السَّابِعَةُ، سَنَةُ الْإِبْرَاءِ، وَتَسْوءُ عَيْنُكَ بِأَخِيكَ الْفَقِيرِ وَلَا تُعْطِيهِ، فَيَصْرُخَ عَلَيْكَ إِلَى الرَّبِّ فَتَكُونَ عَلَيْكَ خَطِيئَةً. ^{٢٧} أَعْطِهِ وَلَا يَسْوءَ قَلْبَكَ عِنْدَمَا تُعْطِيهِ، لِأَنَّهُ بِسَبَبِ هَذَا الْأَمْرِ يُبَارِكُكَ الرَّبُّ إِلَهُكَ فِي كُلِّ أَعْمَالِكَ وَجَمِيعِ مَا تَمْتَدُّ إِلَيْهِ يَدُكَ. ^{٢٨} لِأَنَّهُ لَا تُفْقِدُ الْفُقَرَاءَ مِنَ الْأَرْضِ. لِذَلِكَ أَنَا أَوْصِيكَ قَائِلًا: افْتَحْ يَدَكَ لِأَخِيكَ الْمُسْكِينِ وَالْفَقِيرِ فِي أَرْضِكَ.

تَحْرِيرُ الْعَبِيدِ

(خر ٢١: ٢-٢٠؛ لا ٢٥: ٣٨-٥٥)

^{٢٩} «إِذَا بَاعَ لَكَ أَخُوكَ الْعِبْرَانِيَّ أَوْ أُخْتُكَ الْعِبْرَانِيَّةُ وَخَدَمَتِكَ سِتَّ سِنِينَ، فِي السَّنَةِ السَّابِعَةِ تُطْلِقُهُ حُرًّا مِنْ عِنْدِكَ. ^{٣٠} وَحِينَ تُطْلِقُهُ حُرًّا مِنْ عِنْدِكَ لَا تُطْلِقُهُ فَارِغًا. ^{٣١} تُزَوِّدُهُ مِنْ غَنَمِكَ وَمِنْ

٧ لَا تَقْبِضْ يَدَكَ: أَي لَا تَمْتَنِعْ عَنْ مَسَاعِدَتِهِ، لَا تَبْخُلْ.

٩ احْتَرِزْ: انْتَبِه، احْتَرَسَ. كَلَامٌ لَيِّمٌ: الْمَقْصُودُ: فِكْرٌ شَرِيرٌ، سُوءُ النِّيَّةِ. تَسْوءُ عَيْنِكَ... الْمَقْصُودُ: تَصْرِفُ النَّظَرَ عَنْ إِقْرَاضِ أَخِيكَ وَتُقْسِي قَلْبَكَ عَلَيْهِ خَوْفًا مِنْ أَنْ يَضِيعَ عَلَيْكَ الدِّينُ، لِأَنَّ السَّنَةَ السَّابِعَةَ (سَنَةَ الْإِبْرَاءِ) قَدْ قَرُبَتْ. يَصْرُخُ... عَلَيْكَ خَطِيئَةً: عَنْ مِثْلِ هَذَا الصَّرَاحِ (رَجِ يَع ١٥: ٥).

يَصْرُخُ عَلَيْكَ: تَعْبِيرٌ يَعْنِي "يَشْكُوكَ".

١٠ لَا يَسْوءُ قَلْبَكَ: أَي لَا تَخَفْ أَوْ لَا تَتَذَمَّرْ.

١١ لَا تُفْقِدْ: الْمَقْصُودُ: لَا تَخْلُ.

١٢ إِذَا بَاعَ لَكَ أَخُوكَ: كَانَ الْيَهُودِيُّ يُبَاعُ وَيُؤْخَذُ عَبْدًا لثَلَاثَةِ أَسْبَابٍ:

١- سَدَادٌ دِينٍ عَلَيْهِ. ٢- سَدَادٌ دِينٍ عَلَى ذَوِيهِ. ٣- عِقَابًا عَلَى ذَنْبٍ اقْتَرَفَهُ. وَقَدْ عَالَجَ الْعَهْدُ الْقَدِيمُ مَوْضِعَ "بَيْعِ الْيَهُودِيِّ كَعَبْدٍ" فِي أَكْثَرِ مَوَاقِعِ (رَجِ خر ١٢: ١-١١؛ لا ٢٥: ٣٩-٤٤). الْعِبْرَانِي: (رَجِ تِك ١٠: ٢٤).

١٤ يَبْدُرُكَ: الْبَيْدَرُ هُوَ الْجَرْنُ، مَكَانٌ تُدْرَسُ فِيهِ الْحُبُوبُ. مَعْصَرَتُكَ: الْمَعْصَرَةُ هِيَ مَكَانٌ مُعَدٌ لِعَصْرِ الْعَنْبِ، وَثَمَارُ أُخْرَى كَالزَّيْتُونِ.

١٥ فَقَدْ أَكَلَكَ: أَي حَرَّكَ مِنْ أَرْضِ الْعِبُودِيَّةِ.

١٦ إِذَا قَالَ... أَحْبَبَكَ: هَذِهِ الشَّرِيعَةُ تَتَعَلَّقُ بِالْعَبْدِ الَّذِي لَا يَشَاءُ أَنْ يَتْرَكَ - بِمَحْضِ إِرَادَتِهِ الْحُرَّةَ - بَيْتَ سَيِّدِهِ، بَعْدَ انْتِهَاءِ مَدَّةِ خِدْمَتِهِ (نَهَايَةِ السَّتِّ سِنَوَاتٍ).

١٧ الْمِخْرَزُ: أَي "الْمَثْقَبُ" (رَجِ تِك ٢١: ٦). اجْعَلْهُ... أَذُنَهُ: أَي "أَنْقَبُ

أَذَنَهُ" (رَجِ تِك ٢١: ٦). عَبْدًا مُؤَبَّدًا: أَي عَبْدًا مَدَى حَيَاتِهِ. لِأَمَتِكَ:

أَي جَارِيَتِكَ، خَادِمَتِكَ.

١٨ ضِعْفِي... سِتَّ سِنِينَ: كَانَ الْحَدُّ الْأَقْصَى لِاسْتِجَارِ أَيِّ شَخْصٍ لِيَعْمَلَ خِلَالَ مَدَّةٍ مُتَّصِلَةٍ هُوَ ثَلَاثُ سِنَوَاتٍ، وَلَا يُمْكِنُ إِجْرَاءُ أَيِّ اتِّفَاقٍ بِمَدَّةٍ أَطْوَلَ إِلَّا بِمُوَافَقَةِ الطَّرْفَيْنِ.

١٩ كُلُّ بَكْرٍ... وَمِنْ غَنَمِكَ: الْمَقْصُودُ: الْأَبْكَارُ الَّتِي لَيْسَ بِهَا عَيْبٌ، وَالَّتِي تَقْدَمُ لِلرَّبِّ لِيَجْرَى بِهَا طَقْسُ الذَّبِيحَةِ، أَمَّا بَكْرُ الْحَيَّوَانِ الَّذِي بِهِ عَيْبٌ فَلَا يَحْمِلُونَهُ إِلَى الْمَكَانِ الْمَقْدَسِ بَلْ يَذْبَحُونَهُ فِي أَبْوَابِهِمْ (أَرْضِيهِمْ، مَدْنِهِمْ). (رَجِ آ ٢١: ٢). تَقْدَسُهُ لِلرَّبِّ: أَي تَخْصِمُهُ وَتَكْرِسُهُ مِلْكًا لِلرَّبِّ. لَا تَشْتَغِلْ... أَي لَا تَسْتَخْدِمُهُ فِي أَعْمَالِ الْفَلَاحَةِ فِي الْحَقْلِ، لِأَنَّهَا لِلرَّبِّ. لَا تَجْزُ: أَي لَا يَجُوزُ أَنْ تَنْتَفِعَ بِصُوفِهَا، لِأَنَّهَا مِلْكٌ لِلرَّبِّ.

٢٠ تَأْكُلُهُ سَنَةً بَسَنَةً: أَي كُلَّ سَنَةٍ، بِصُفَّةٍ سَنَوِيَّةٍ، كَانَتِ الْأَبْكَارُ تُحْمَلُ إِلَى الْمَكَانِ الْمَقْدَسِ الَّذِي يُقَامُ فِيهِ بَيْتُ الرَّبِّ، حَيْثُ تُذْبَحُ وَتُؤْكَلُ هُنَاكَ.

٢١ فِيهِ عَيْبٌ: أَي بِهِ عَيْبٌ جَسَدِي. عَرَجٌ: أَي "أَعْرَجٌ" (رَجِ تِك ٢١: ١٨). عَيْبٌ مَا رَدِيءٌ: الْمَقْصُودُ: سَائِرُ أَنْوَاعِ الْعَيْبِ، وَالْمَذْكُورَةُ فِي (لا ٢١: ١٨-٢٠).

٢٢ النِّجْسُ: (رَجِ تِك ١٢: ١٥). الطَّاهِرُ: (رَجِ تِك ١٢: ١٥). الطَّيِّبُ: هِيَ أُنْثَى الْغَزَالِ. كَالطَّيِّبِ وَالْأَيْلِ: (رَجِ تِك ١٢: ١٥). الْأَيْلُ: (رَجِ تِك ١٢: ١٥).

٢٣ دَمُهُ فَلَا تَأْكُلُهُ: (رَجِ تِك ١٢: ١٦).

عيد الفصح

(خر ١٢: ١٤-٢٠؛ لا ٢٣: ٤-٨؛ عد ٢٨: ١٦-٢٥)

عيد الأسابيع

(لا ٢٣: ١٥-٢٢؛ عد ٢٨: ٢٦-٣١)

١٦

١ «إِحْفَظْ شَهْرَ أَيْيَبَ وَاغْمَلْ فِصْحًا لِلرَّبِّ إِلَهِكَ،
لأنَّه في شهر أَيْيَبَ أَخْرَجَكَ الرَّبُّ إِلَهَكَ مِنْ مِصْرَ
لِيلاً. ٢ فَتَذْبِخُ الْفِصْحَ لِلرَّبِّ إِلَهِكَ غَنَمًا وَبَقَرًا فِي الْمَكَانِ الَّذِي
يَخْتَارُهُ الرَّبُّ لِيُجِلَّ اسْمُهُ فِيهِ. ٣ لَا تَأْكُلْ عَلَيْهِ خَمِيرًا. سَبْعَةَ أَيَّامٍ
تَأْكُلْ عَلَيْهِ فطيرًا، خُبْزَ الْمَشْقَةِ، لأنَّكَ بَعَجَلَةٌ خَرَجْتَ مِنْ أَرْضِ
مِصْرَ، لَكِي تَذْكُرَ يَوْمَ خُرُوجِكَ مِنْ أَرْضِ مِصْرَ كُلَّ أَيَّامِ حَيَاتِكَ.
٤ وَلَا يَزْ عِنْدَكَ خَمِيرٌ فِي جَمِيعِ تَخَوُّمِكَ سَبْعَةَ أَيَّامٍ، وَلَا يَتَّ شَيْءٌ
مِنَ اللَّحْمِ الَّذِي تَذْبِخُ مَسَاءً فِي الْيَوْمِ الْأَوَّلِ إِلَى الْغَدِ. ٥ لَا يَجِلُّ
لَكَ أَنْ تَذْبِخَ الْفِصْحَ فِي أَحَدِ أَبْوَابِكَ الَّتِي يُعْطِيكَ الرَّبُّ إِلَهَكَ،
٦ بَلْ فِي الْمَكَانِ الَّذِي يَخْتَارُهُ الرَّبُّ إِلَهَكَ لِيُجِلَّ اسْمُهُ فِيهِ. هُنَاكَ
تَذْبِخُ الْفِصْحَ مَسَاءً نَحْوَ غُرُوبِ الشَّمْسِ فِي مِعَادِ خُرُوجِكَ مِنْ
مِصْرَ، ٧ وَتَطْبُخُ وَتَأْكُلُ فِي الْمَكَانِ الَّذِي يَخْتَارُهُ الرَّبُّ إِلَهَكَ، ثُمَّ
تَنْصَرِفُ فِي الْغَدِ وَتَذْهَبُ إِلَى خِيَامِكَ. ٨ سِتَّةَ أَيَّامٍ تَأْكُلُ فطيرًا، وَفِي
الْيَوْمِ السَّابِعِ اعْتِكَافٌ لِلرَّبِّ إِلَهِكَ. لَا تَعْمَلْ فِيهِ عَمَلًا.

عيد المظال

(لا ٢٣: ٣٣-٤٣؛ عد ٢٩: ١٢-٣٩)

١٣ «تَعْمَلُ لِنَفْسِكَ عِيدَ الْمَظَالِّ سَبْعَةَ أَيَّامٍ عِنْدَمَا تَجْمَعُ مِنْ بَيْدَرِكَ
وَمِنْ مِعْصَرَتِكَ. ١٤ وَتَفْرُجُ فِي عِيدِكَ أَنْتَ وَابْنُكَ وَابْنَتُكَ وَعَبْدُكَ
وَأَمْتُكَ وَاللَّائِي وَالْغَرِيبُ وَالْيَتِيمُ وَالْأَرْمَلَةُ الَّذِينَ فِي أَبْوَابِكَ.
١٥ سَبْعَةَ أَيَّامٍ تُعِيدُ لِلرَّبِّ إِلَهِكَ فِي الْمَكَانِ الَّذِي يَخْتَارُهُ الرَّبُّ،

- ٦ مساءً.. الشمس: أي "في العشية" (رج. ت. خر ١٢: ٦). ميعاد خروجه: المقصود: تاريخ اليوم الذي خرجوا فيه، وهو الخامس عشر من الشهر. اعتكاف: (رج. ت. لا ٢٣: ٣١).
٩ سبعة أسابيع: (رج. ت. لا ٢٣: ١٥). من ابتداء المنجل: المقصود: من بدء الحصاد. المنجل: أداة تُستخدم لحصاد الزرع. والكلمة لم ترد في كل العهد القديم سوى في (٢٥: ٢٣).
١٠ عيد أسابيع: هو "عيد الحصاد" (رج. ت. خر ٢٣: ١٦). كذا: على قدر.. تعطي: المقصود: أعطوا من التقدمة التطوعية على قدر ما تسمح بكم.
١١ تفرح: (رج. ت. لا ١٢: ١٢). أنت وبنك: (رج. ت. لا ١٢: ١٢). كذا: أمتك: أي خادمك، جارك. كذا: اللاوي: (رج. ت. عد ٤٧: ٤٧). كذا: الغريب: هو "الزئيل داخل أبوابك" (رج. خر ٢٠: ١٠). كذا: اليتيم والأرملة: (رج. ت. خر ٢٢: ٢٢).
١٢ الفرائض: (رج. ت. لا ١: ٤).
١٣ عيد المظال: (رج. ت. لا ٢٣: ٣٤). عندما تجمع: لذلك سمي "عيد الجمع" (رج. ت. خر ٢٣: ١٦). بيدرك: اليدر هو الجرن، مكان تُدرس فيه الحبوب. معصرتك: المعصرة مكان مُعد لعصر الثمار كالعنب والزيتون.
١٥ سبعة أيام تُميد: كانت مدة العيد سبعة أيام، وكان اليوم الثامن اعتكاف للرب مثل اليوم السابع لعيد الفطير (رج. أ).

- ١٦ ١: احفظ: المقصود: اذكره. احرص على. شهر أَيْيَبَ: عن "هذا الشهر" (رج. ت. خر ١٢: ٢). اعمل فصحًا: أي "عيد الفصح"، وهو أول الأعياد السنوية الثلاثة الكبرى (رج. خر ٢٣: ١٤-١٩؛ لا ٢٣: ٥-٨؛ عد ٢٨: ١٦-٢٥). فصحًا: (رج. ت. خر ١٢: ١١). كذا: فصحًا للرب: (رج. ت. خر ١٢: ١١). لأنه.. ليلًا: حدث هذا عندما ضرب الملاك المهلك كل الأبقار في مصر الذين لم يضعوا الدم على أبوابهم، وحدث هذا ليلًا (رج. خر ١٢: ٤-٣٠).
٢ فتذبح الفصح: كانت ذبيحة الفصح التي يأكلونها شاة ذكراً من الغنم من الضأن أو من المعز (رج. خر ١٢: ٥). كذا: ٦.
٣ تأكل.. فطيرًا: (رج. ت. خر ١٢: ١٥). كذا: لا تأكل... كان لا يجوز لهم أن يأكلوا الفصح مع خبز مختمر بل مع فطير (رج. خر ١٢: ٨). سبعة أيام: (رج. ت. خر ١٢: ١٥؛ لا ٢٣: ٦). كذا: ١٣، ١٥. فطيرًا: أي خبز غير مختمر (رج. ت. خر ١٢: ٨). كذا: خبز المشقة: أو "خبز البؤس". وهذا الوصف فريد، والمقصود: خبز الفطير، ودُعي كذلك لأنه يُذكرهم بمشقتهم في أرض مصر. بمعجلة: (رج. ت. خر ١٢: ١١).
٤ يُز: المقصود: يوجد. تخومك: أي أراضيكم، منلك.
٥ في أحد أبوابك: أي في المدن التي يعيشون فيها - فقد كان تعبير "الباب" يُشير إلى المدينة بالكامل - فلا يجوز لهم أن يذبحوا الفصح في إحدى مدنها، إنما في المكان المقدس الذي يقام فيه بيت الرب.

إِلَهَكَ الَّذِي تَصْنَعُهُ لَكَ،^{٢٢} وَلَا تَقُمْ لَكَ نَصَبًا. الشَّيْءُ الَّذِي يُبَغِّضُهُ الرَّبُّ إِلَيْكَ.

١٧ «لَا تَذْبَحْ لِلرَّبِّ إِلَهَكَ ثُورًا أَوْ شاةً فِيهِ عَيْبٌ، شَيْءٌ مَا رَدِيءٌ، لِأَنَّ ذَلِكَ رَجَسٌ لَدَى الرَّبِّ إِلَهِكَ.

٢ «إِذَا وَجَدَ فِي وَسْطِكَ فِي أَحَدِ أَبْوَابِكَ الَّتِي يُعْطِيكَ الرَّبُّ إِلَهَكَ رَجُلًا أَوْ امْرَأَةً يَفْعَلُ شَرًّا فِي عَيْنِي الرَّبِّ إِلَهَكَ بِتَجَاوُزِ عَهْدِهِ،^٣ وَيَذْهَبُ وَيَعْبُدُ آلِهَةً أُخْرَى وَيَسْجُدُ لَهَا، أَوْ لِلشَّمْسِ أَوْ لِلْقَمَرِ أَوْ لِكُلِّ مِنْ جُنْدِ السَّمَاءِ، الشَّيْءُ الَّذِي لَمْ أَوْصِ بِهِ، وَأُخِيرْتُ وَسَمِعْتُ وَفَحَصْتُ جَدًّا وَإِذَا الْأَمْرُ صَحِيحٌ أَكِيدُ. قَدْ عَمِلَ ذَلِكَ الرَّجْسُ فِي إِسْرَائِيلَ،^٤ فَأَخْرَجَ ذَلِكَ الرَّجُلَ أَوْ تِلْكَ الْمَرْأَةَ، الَّذِي فَعَلَ ذَلِكَ الْأَمْرَ الشَّرِيرَ إِلَى أَبْوَابِكَ، الرَّجُلَ أَوْ الْمَرْأَةَ، وَارْجُمُهُ بِالْحِجَارَةِ حَتَّى يَمُوتَ.^٥ عَلَى فَمِ شَاهِدَيْنِ أَوْ ثَلَاثَةِ شُهَدَاءٍ يُقْتَلُ الَّذِي يُقْتَلُ. لَا يُقْتَلُ عَلَى فَمِ شَاهِدٍ وَاحِدٍ.^٦ أَيْدِي الشُّهُودِ تَكُونُ عَلَيْهِ أَوَّلًا لِقَتْلِهِ، ثُمَّ أَيْدِي جَمِيعِ الشَّعْبِ آخِرًا، فَتَنْزَعُ الشَّرَّ مِنْ وَسْطِكَ.

لَأَنَّ الرَّبَّ إِلَهَكَ يُبَارِكُكَ فِي كُلِّ مَحْصُولِكَ وَفِي كُلِّ عَمَلٍ يَدَبِّكَ، فَلَا تَكُونُ إِلَّا فَرِحًا.

١٦ «ثَلَاثَ مَرَّاتٍ فِي السَّنَةِ يَحْضُرُ جَمِيعُ ذُكُورِكَ أَمَامَ الرَّبِّ إِلَهِكَ فِي الْمَكَانِ الَّذِي يَخْتَارُهُ، فِي عِيدِ الْقَطِيرِ وَعِيدِ الْأَسَابِيعِ وَعِيدِ الْمَظَالِّ. وَلَا يَحْضُرُوا أَمَامَ الرَّبِّ فَارْغِينَ.^{١٧} كُلُّ وَاحِدٍ حَسَبَ مَا تُعْطِي يَدُهُ، كِبْرَكَةَ الرَّبِّ إِلَهِكَ الَّتِي أَعْطَاكَ.

تعيين القضاة

١٨ «قُضَاءٌ وَعُرَفَاءُ تَجْعَلُ لَكَ فِي جَمِيعِ أَبْوَابِكَ الَّتِي يُعْطِيكَ الرَّبُّ إِلَهَكَ حَسَبَ أَسْبَاطِكَ، فَيَقْضُونَ لِلشَّعْبِ قَضَاءً عَادِلًا.^{١٩} لَا تُخَرِّفِ الْقَضَاءَ، وَلَا تَنْظُرْ إِلَى الْوُجُوهِ، وَلَا تَأْخُذْ رِشْوَةً لِأَنَّ الرِّشْوَةَ تُعْمِي أَعْيُنَ الْحُكَمَاءِ وَتُعَوِّجُ كَلَامَ الصِّدِّيقِينَ.^{٢٠} الْعَدْلُ الْعَدْلُ تَتَّبِعُ، لَكِنِ تَحِبَّا وَتَمْتَلِكِ الْأَرْضَ الَّتِي يُعْطِيكَ الرَّبُّ إِلَهَكَ.

عبادة آلهة أخرى

٢١ «لَا تَنْصِبْ لِنَفْسِكَ سَارِيَةً مِنْ شَجَرَةٍ مَّا بِجَانِبِ مَذْبَحِ الرَّبِّ

تث ١٧: ٧ (١ كو ٥: ١٣)

٢١ تنصب: أي تقيم. سارية: (رج. ت. خر ٣٤: ١٣).

٢٢ نصيبًا: (رج. ت. خر ٢٣: ٢٤).

١٧ ١: ثورًا: المقصود: البقر بوجه عام، سواء كان ثورًا أو بقرة أو عجلًا. شاة: المقصود: الغنم بوجه عام، سواء كان من الضأن أو المعز الذكور والإناث. فيه عيب: (رج. ت. لا ٢٢: ٢٠). شيء ما رديء: المقصود: أي نوع من أنواع العيوب. رجس لدى الرب: أي مردول ومكروه لدى الرب. كذًا.

٢ في وسطك: أي من الشعب (رج. آ ٤). في أحد أبوابك: أي في مدرك. يتجاوز عهده: أي يكسر عهده مع الرب، وذلك بخيانة الرب والخروج عن عبادته بعبادة آلهة أخرى (رج. خر ٢٢: ٢٠).

٣ من جند السماء: المقصود: الكواكب والنجوم.

٤ فحصت: فتشت، بحثت.

٥ فأخرج: أبوياك: كان ينبغي أن ينفذ حكم الرجم حتى الموت خارج المدينة (المحلة) (رج. ت. لا ١١: ١١). كذلك (رج. لا ٢٤: ١٤، ٢٣؛ عد ١٥: ٣٥؛ أع ٥: ٥٨).

٦ لا.. شاهد واحد: (رج. ت. عد ٣٥: ٣٠).

٧ أَيْدِي... أَوَّلًا.. آخِرًا: (رج. ت. لا ١٣: ٩). جميع الشعب: المقصود: نواب الشعب ورؤساء أسباطه.

١٦ لا يحضروا... فارغين: أي يحملون معهم قرايئهم وعطاياهم.

١٧ حسبما تعطي يده: أي بحسب طاقته.

١٨ قضاة: هم قضاة في محاكم في مختلف المدن، ينظرون إلى القضايا التي تُحال إليهم، وهم المطبقون لشرعية الله، والممثلون للسلطة المدنية. عرفاء: جمع "عرف"، وهو نقيب الجماعة وثاني القاضي. والمقصود هنا: نواب القضاة الذين يساعدونهم ويعملون على تنفيذ الأحكام، وقد دُعِيَ قواد الجيش أيضًا عرفاء (رج. ٥: ٢٠). أيضًا (رج. ت. لا ١: ١٥). وهي نفس الكلمة التي أطلقت على مدبري الشعب (رج. خر ٦: ٦). حسب أسباطك: المقصود: تعيين قضاة وعرفاء لكل سبط من الأسباط الاثني عشر على حدة. عادلاً: (رج. ت. لا ١٩: ١٥).

١٩ لا تحرف: أي "لا تعوج" (رج. ت. خر ٢٣: ٨). لا تنظر إلى الوجوه: أي "لا تحاب" (رج. ت. خر ٢٣: ٣). الرشوة تُعْمِي: أي تعميمهم عن الحق والعدل. تعوج كلام الصديقين: أي تبطله وتغير معانيه، لأن القضاة المرشحين لن يستمعوا للكلام الصادق حتى لو كان صادرًا من الصديقين. الصديقين: جمع "صديق". والكلمة العبرية تعني "البار" (رج. ت. لا ١٩: ٩).

٢٠ العدل العدل تتبع: تكرر بهدف التأكيد على ضرورة اتباع الحق والعدل في الأحكام.

السلطة القضائية

الرَّبُّ إِلَهُكَ. مِنْ وَسْطِ إِخْوَتِكَ تَجْعَلُ عَلَيْكَ مَلِكًا. لَا يَحِلُّ
لَكَ أَنْ تَجْعَلَ عَلَيْكَ رَجُلًا أَجْنَبِيًّا لَيْسَ هُوَ أَخَاكَ.^{١٦} ولكن لا
يُكْثِرُ لَهُ الْخَيْلُ، وَلَا يَزِدُّ الشَّعْبَ إِلَى مِصْرَ لَكِنِّي يُكْثِرُ الْخَيْلُ،
وَالرَّبُّ قَدْ قَالَ لَكُمْ: لَا تَعُودُوا تَرْجِعُونَ فِي هَذِهِ الطَّرِيقِ أَيْضًا.
^{١٧} وَلَا يَكْثُرُ لَهُ نِسَاءٌ لئَلَّا يَزِيغَ قَلْبُهُ. وَفِضَّةٌ وَذَهَبًا لَا يَكْثُرُ لَهُ
كثِيرًا.^{١٨} وعندما يَجْلِسُ عَلَى كُرْسِيِّ مَمْلَكَتِهِ، يَكْتُبُ لِنَفْسِهِ
نُسَخَةً مِنْ هَذِهِ الشَّرِيعَةِ فِي كِتَابٍ مِنْ عِنْدِ الْكَهَنَةِ اللَّائِيَّينَ،
^{١٩} فَتَكُونُ مَعَهُ، وَيَقْرَأُ فِيهَا كُلَّ أَيَّامِ حَيَاتِهِ، لَكِنِّي يَتَعَلَّمُ أَنْ يَتَّقِيَ
الرَّبَّ إِلَهُهُ وَيَحْفَظَ جَمِيعَ كَلِمَاتِ هَذِهِ الشَّرِيعَةِ وَهَذِهِ الْفَرَائِضَ
لِيَعْمَلَ بِهَا،^{٢٠} لئَلَّا يَرْتَفِعَ قَلْبُهُ عَلَى إِخْوَتِهِ، وَلئَلَّا يَحِيدَ عَنِ
الرَّصِيَّةِ يَمِينًا أَوْ شِمَالًا. لَكِنِّي يُطِيلُ الْأَيَّامَ عَلَى مَمْلَكَتِهِ هُوَ
وَبَنُوهُ فِي وَسْطِ إِسْرَائِيلَ.

نصيب الكهنة

^١ «لَا يَكُونُ لِلْكَهَنَةِ اللَّائِيَّينَ، كُلُّ سَبْطٍ لَأَوِي، قِسْمٌ
وَلَا نَصِيبٌ مَعَ إِسْرَائِيلَ. يَأْكُلُونَ وَقَائِدَ الرَّبِّ وَنَصِيبَهُ.
^٢ فَلَا يَكُونُ لَهُ نَصِيبٌ فِي وَسْطِ إِخْوَتِهِ. الرَّبُّ هُوَ نَصِيبُهُ كَمَا قَالَ لَهُ.
^٣ «وَهَذَا يَكُونُ حَقُّ الْكَهَنَةِ مِنَ الشَّعْبِ، مِنَ الَّذِينَ يَذَبِّحُونَ الذَّبَائِحَ

١٨

أحكام خاصة بالملك

^{١٤} «مَتَى أَتَيْتَ إِلَى الْأَرْضِ الَّتِي يُعْطِيكَ الرَّبُّ إِلَهُكَ،
وَامْتَلَكْتَهَا وَسَكَنْتَ فِيهَا، فَإِنْ قُلْتَ: أَجْعَلُ عَلَيَّ مَلِكًا كَجَمِيعِ
الْأُمَمِ الَّذِينَ حَوْلِي.^{١٥} فَإِنَّكَ تَجْعَلُ عَلَيْكَ مَلِكًا الَّذِي يَخْتَارُهُ

(١ ص ٨: ١١-١٨).

^{١٧} لئلا يزيغ قلبه: أي لئلا ينحرف عن طريق عبادة الرب. وهو الأمر
الذي حدث مع الملك سليمان في نهاية حياته (رج ١: ١١-٨).

فضة وذهبًا: (رج ١ ص ١٠: ١٤-٢٧؛ ١ ص ١٣: ٢٧).

^{١٨} نسخة: الكلمة العبرية تعني "ثانية" أو "مثنى". والمقصود هنا: "صورة
ثانية" طبق الأصل، وهي في العبرية "مِشْنَا" أي "مثنى". وترجمت
"نسخة" في (يش ٩: ٢). وجاءت الكلمة في الترجمة اليونانية للعهد
القديم (السبعينية): "ثنية" ومنها جاء اسم هذا السفر "ثنية الاشتراع".
الشريعة: بالعبرية "التوراة"، وقد كان على كل ملك أن يكتب الأسفار
الخمس كلها.

^{١٩} فتكون معه: المقصود: مُلَازمة له دائمًا. يتقي: أي يخاف. يتقي الرب:
(رج ٢: ٦). الفرائض: (رج ٤: ١٤).

^{٢٠} يرتفع قلبه: يستعلى، يتكبر.

^{١٨} ١: للكهنة اللاويين: (رج ١٧: ٩). لأوي: لا نصيب: (رج ٢
ص ١٨: ٢٠). كذا: ٢. وقائد الرب: (رج ٣: ٢٣).

^٢ إخوته: أي باقي الأسباط. الرب: قال له: (رج ٩: ١٠ ص ١٨: ٢٠).

^٨ بين دم ودم: تعبير المقصود به: جريمة قتل. بين دعوى ودعوى: تعبير
المقصود به: شكوى أو حق قانوني. بين ضربة وضربة: المقصود:
اعتداء بالضرب.

^٩ الكهنة اللاويين: هم خدام الهيكل ويتميزون عن سائر اللاويين
(رج ١٢، ١٨)، وهم الذين يحكمون "بحسب الشريعة" (رج ١١).
القاضي: (رج ١٦: ١٨)، وهم الذين يصدرون حكم "القضاء" (رج ١١).
^{١١} كذا. فيخبروك بأمر القضاء: أي يرشدوك إلى حكم القضاء.
عندما استقر الشعب في كنعان، كانت للشعب في كل مدينة صغيرة
محاكم جزئية ابتدائية، أما المحكمة العليا التي تحكم في القضايا العسيرة
والخطيرة فكانت تُعقد في دار متصلة بخيمة الاجتماع أو قرية منه.

^{١٢} بطغيان: المقصود: يتجبر، يتحد وعناد. كذا: ١٣.^{١٣} يطغون: المقصود: يتمردون، يعصون. بعد: أي ثانية، مرة أخرى.

^{١٤} أجعل عليّ.. حولي: (رج ١ ص ٨: ٥). ملكًا: (رج ١٤: ١).
كذا: ١٥.

^{١٥} أخاك: (رج ١٤: ١٣).^{١٦-١٧} ولكن لا يكثر.. كثيرًا: نجد بعض هذه التجاوزات قد وردت في

مَنْ يَسْتَشِيرُ الْمَوْتَى. ^{١٢} لِأَنَّ كُلَّ مَنْ يَفْعَلْ ذَلِكَ مَكْرُوهٌ عِنْدَ الرَّبِّ. وَيَسَبِّبُ هَذِهِ الْأَرْجَاسِ، الرَّبُّ إِلَهُكَ طَارِدُهُمْ مِنْ أَمَاوَك. ^{١٣} تَكُونُ كَامِلًا لَدَى الرَّبِّ إِلَهُكَ. ^{١٤} إِنَّ هَؤُلَاءِ الْأُمَمَ الَّذِينَ تَخْلُقُهُمْ يَسْمَعُونَ لِلْعَافِينَ وَالْعَرَّافِينَ. وَأَمَّا أَنْتَ فَلَمْ يَسْمَعْ لَكَ الرَّبُّ إِلَهُكَ هَكَذَا.

النبي

^{١٥} «يَقِيمُ لَكَ الرَّبُّ إِلَهُكَ نَبِيًّا مِنْ وَسْطِكَ مِنْ إِخْوَتِكَ وَمِثْلِي. لَهُ تَسْمَعُونَ. ^{١٦} حَسَبَ كُلِّ مَا طَلَبْتَ مِنَ الرَّبِّ إِلَهُكَ فِي حَوْرِبَ يَوْمَ الْاجْتِمَاعِ قَائِلًا: لَا أَعُوذُ أَسْمَعُ صَوْتَ الرَّبِّ إِلَهِي وَلَا أَرَى هَذِهِ النَّارَ الْعَظِيمَةَ أَيْضًا لِثَلَا أَمُوت. ^{١٧} قَالَ لِي الرَّبُّ: قَدْ أَحْسَنُوا فِي مَا تَكَلَّمُوا. ^{١٨} أَقِيمُ لَهُمْ نَبِيًّا مِنْ وَسْطِ إِخْوَتِهِمْ مِثْلَكَ، وَأَجْعَلُ كَلَامِي فِي فِيهِ، فَيُكَلِّمُهُمْ بِكُلِّ مَا أَوْصِيَهُ بِهِ. ^{١٩} وَيَكُونُ أَنَّ الْإِنْسَانَ الَّذِي لَا يَسْمَعُ لِكَلَامِي الَّذِي يَتَكَلَّمُ بِهِ بِاسْمِي أَنَا أَطَالِيهِ. ^{٢٠} وَأَمَّا النَّبِيُّ الَّذِي يُطْعِي، فَيَتَكَلَّمُ بِاسْمِي كَلَامًا لَمْ أَوْصِهِ أَنْ يَتَكَلَّمُ بِهِ، أَوْ

بَقَرًا كَانَتْ أَوْ غَنَمًا. يُعْطُونَ الْكَاهِنَ السَّاعِدَ وَالْفَكَّيْنِ وَالْكَرْشَن. ^١ وَتُعْطِيهِ أَوَّلَ حِنْطِيكَ وَخَمْرِكَ وَزَيْتِكَ، وَأَوَّلَ جَزَائِ غَنَمِكَ. ^٢ لِأَنَّ الرَّبَّ إِلَهُكَ قَدْ اخْتَارَهُ مِنْ جَمِيعِ أَسْبَاطِكَ لِكَيْ يَقِفَ لِيَخْدِمَ بِاسْمِ الرَّبِّ، هُوَ وَبَنُوهُ كُلُّ الْأَيَّامِ.

^٣ «وَإِذَا جَاءَ لَأَوِيٌّ مِنْ أَحَدِ أَبْوَابِكَ مِنْ جَمِيعِ إِسْرَائِيلَ حَيْثُ هُوَ مُتَغَرِّبٌ، وَجَاءَ بِكُلِّ رَغْبَةٍ نَفْسِهِ إِلَى الْمَكَانِ الَّذِي يَخْتَارُهُ الرَّبُّ، ^٤ وَخَدَمَ بِاسْمِ الرَّبِّ إِلَهُكَ مِثْلَ جَمِيعِ إِخْوَتِهِ اللَّادِيِّينَ الْوَاقِفِينَ هُنَاكَ أَمَامَ الرَّبِّ، ^٥ يَأْكُلُونَ أَقْسَامًا مُتَسَاوِيَةً، عَدَا مَا يَبِيعُهُ عَنْ آبَائِهِ.

ممارسات بغیضة

^٦ «مَتَى دَخَلْتَ الْأَرْضَ الَّتِي يُعْطِيكَ الرَّبُّ إِلَهُكَ، لَا تَتَعَلَّمْ أَنْ تَفْعَلَ مِثْلَ رَجْسِ أَوْلَئِكَ الْأُمَمِ. ^٧ لَا يَوْجَدُ فِيكَ مَنْ يُجِيزُ ابْنَهُ أَوْ ابْنَتَهُ فِي النَّارِ، وَلَا مَنْ يَعْرِفُ عِرَافَةً، وَلَا عَائِفٌ وَلَا مُتَفَائِلٌ وَلَا سَاحِرٌ، ^٨ وَلَا مَنْ يَرْقِي رُقِيَّةً، وَلَا مَنْ يَسْأَلُ جَانًّا أَوْ تَابِعَةً، وَلَا

تث ١٨: ١٥ (أع ٣٧: ٧) تث ١٨: ١٥، ١٦ (أع ٢٢: ٣) تث ١٨: ١٩ (أع ٢٣: ٣)

ظَنَّ مِنْهَا أَنَهَا تَجْلِبُ الْخَيْرَ وَالشَّفَاءَ لَهُ أَوْ لِدَوِيهِ. رَقِيَّة: (رج مز ٥٨: ٥؛ إش ٤٧: ١٢)، وترجمت أيضًا "زمرة" (رج هو ٩: ٩)، أَوْ "مَشْرُوك" (رج أم ٢١: ٢٥؛ ٢٤: ٢٥). والكلمة قد تعني "مجتمع" أَوْ "جماعة" أَوْ "شعبوة". جَانًّا: (رج ت ١٩٧: ٣١). تابعة: (رج ت ١٩٧: ٣١). مَنْ يَسْتَشِيرُ الْمَوْتَى: أَيِ يَحَاوِلُ تَحْضِيرَ أَرْوَاحِهِمْ بِأَعْمَالِ السَّحَرِ أَوْ الشَّعْوَذَةِ لِكَيْ يَسْتَشِيرَهُمْ (رج ص ٢٨: ٧-٢٠). ^{١٣} تَكُونُ كَامِلًا... (رج مت ٥: ٤٨).

^{١٤} تَخْلُقُهُمْ: أَيِ تَسْكُنُ مِنْ بَعْدِهِمْ فِي أَرْضِهِمْ. ^{١٥} يَقِيمُ... مِثْلِي: تَحَقَّقَتْ هَذِهِ النُّبُوَّةُ فِي الرَّبِّ يَسُوعَ الْمَسِيحِ (رج يو ٤٠: ٩؛ أع ٣٧: ٣؛ ٣٧: ٧؛ ٣٧: ١٨). كَذَلِكَ: مِنْ وَسْطِكَ: أَيِ مِنْ شَعْبِ إِسْرَائِيلَ. كَذَلِكَ: مِنْ إِخْوَتِكَ: أَيِ مِنَ الْأَسْبَاطِ، لَيْسَ مَتَهُودًا وَلَيْسَ أَعْجَنِيًّا. كَذَلِكَ: مِثْلِي: الْمَقْصُودُ: مِثْلَ مُوسَى يَخْلُصُ الشَّعْبَ مِنَ الْعِبَادَةِ وَيُعْطِيهِ النَّامُوسَ وَيَقِيمُ الْمَهْدَ. كَذَلِكَ: ^{١٦} حَوْرِبَ: (رج ت ١٧: ٦). يَوْمَ الْاجْتِمَاعِ: (رج ت ١٠: ٤).

النَّارُ الْعَظِيمَةُ: تَعْبِيرٌ عَنْ اللَّهِ أَوْ الْحُضُورِ الْإِلَهِيِّ (رج ت ٩: ١٠، ١١). لِثَلَا أَمُوتَ: الْمَقْصُودُ: إِنَّهُ لَا يُمْكِنُ أَنْ يَرَى إِنْسَانُ اللَّهِ وَيَعِيشَ (رج ت ٣٣: ٢٠).

^{١٩} أَطَالِيهِ: أَيِ أَدِينُهُ وَأَحَاسِبُهُ عَلَيْهِا (رج أع ٢٣: ٣). ^{٢٠} يُطْعِي: أَيِ تَجْبِرُ وَيَجْرُو عَلَى أَنْ يَتَكَلَّمَ بِكَلَامِ لَمْ يَوْصِهِ بِهِ الرَّبُّ (رج إر ٢٩: ٨، ٩). كَذَلِكَ: ^{٢٢}

^٣ السَّاعِدُ: هُوَ السَّاقِ الْأَمَامِيَّةُ الْيَمْنَى مِنَ الذَّبِيحَةِ. هِيَ "سَاقُ الرِّفْعَةِ" (رج ت خر ٢٩: ٢٧). الْفَكَّيْنِ: جُزْءٌ يُؤْخَذُ مِنَ الرَّأْسِ. الْكَرْشُ: أَيِ الْبَطْنِ (رج ت عد ٨: ٢٨).

^٤ أَوَّلُ: أَيِ بَاقُورَةٍ، أَوَّلُ الْحَصَادِ. حِنْطَتُكَ: الْكَلِمَةُ الْعِبْرِيَّةُ تُطْلَقُ عَلَى الْكَثِيرِ مِنْ أَنْوَاعِ الْحُبوبِ، وَخَاصَّةً الْقَمْحِ. خَمْرُكَ: الْمَقْصُودُ: ثَمَارُ الْعِنَبِ، وَمَا يَصْنَعُ مِنْهُ. زَيْتُكَ: الْمَقْصُودُ: ثَمَارُ شَجَرِ الزَّيْتُونِ، وَمَا يَسْتَخْرَجُ مِنْهُ. جَزَائِ غَنَمِكَ: أَيِ الصَّوْفِ الَّذِي يُجِزُّ (بِقِصِّ) مِنَ الْغَنَمِ.

^٦ جَاءَ لَأَوِيٌّ... إِلَى الْمَكَانِ: تُنَاقَشُ هَذِهِ الْآيَةُ حَالَةً خَاصَةً تَتَعَلَّقُ بِبَعْضِ اللَّادِيِّينَ الَّذِينَ يَرِغُونَ فِي تَرْكِ مَدِينِهِمْ، وَالْإِقَامَةِ فِي بَيْتِ الرَّبِّ لِلتَّخَرُّغِ لِلْخِدْمَةِ فِي بَيْتِ الرَّبِّ.

^٨ يَأْكُلُونَ أَقْسَامًا مُتَسَاوِيَةً: أَيِ أَنَّ اللَّادِيِّينَ الْوَاقِفِينَ أَمَامَ الرَّبِّ عَلَيْهِمْ أَنْ يَقْتَسِمُوا الطَّعَامَ مَعَ اللَّادِيِّينَ النَّازِلِينَ بِالتَّسَاوِيِ.

^٩ لَا تَتَعَلَّمْ... الْأُمَمِ: أَيِ لَا تَنْتَشِبْ بِالْوَثْنِيِّينَ فِي عِبَادَتِهِمْ وَعَادَاتِهِمْ وَمَعْتَقَدَاتِهِمْ. رَجْسٍ: أَيِ مَا هُوَ مَرْذُولٌ وَمَكْرُوهٌ لَدَى الرَّبِّ. كَذَلِكَ: ^{١٠} يَجِيزُ: (رج ت ١٨: ٢١). يَعْرِفُ عِرَافَةً: الْمَقْصُودُ: يَدَّعِي عِلْمَ الْغَيْبِ.

عِرَافَةٍ: (رج ت عد ٢٢: ٧). كَذَلِكَ: ^{١١} عَائِفٌ: الْعِيَافَةُ هِيَ التَّنَبُّؤُ بِأَحْدَاثِ مُسْتَقْبَلَةٍ. مُتَفَائِلٌ: فِي الْأَصْلِ تَعْنِي "زَجَرُ الطَّيْرِ" أَوْ "هَشُّ الطَّيْرِ" لِطَبِيرِ، ثُمَّ يَرَى النَّاسُ الْجِهَةَ الَّتِي يَتَجَهَّ إِلَيْهَا الطَّيْرُ فَيَتَشَاءُ مَنْ أَوْ يَتَفَاءَلُونَ (رج ت ت ٣٠: ٢٧؛ ٤٤: ٥). سَاحِرٌ: (رج ت خر ١٧: ١١).

^{١١} يَرْقِي رُقِيَّةً: الْمَقْصُودُ: أَنْ يَرُدَّ الْمَرْءُ كَلِمَاتٍ وَعِبَارَاتٍ وَتَعَاوِذَ بَعِينَهَا،

وَأَقْلَتَ الْحَدِيدُ مِنَ الْخَشَبِ وَأَصَابَ صَاحِبَهُ فَمَاتَ، فَهُوَ يَهْرُبُ إِلَى إِحْدَى تِلْكَ الْمُدُنِ فِيحْيَا. ^١ لَنَلَّا يَسْعَى وَلِي الدَّمِ وَرَاءَ الْقَاتِلِ حِينَ يَحْمَى قَلْبُهُ، وَيُدْرِكُهُ إِذَا طَالَ الطَّرِيقُ وَيَقْتُلُهُ، وَلَيْسَ عَلَيْهِ حُكْمُ الْمَوْتِ، لِأَنَّهُ غَيْرُ مُبْغِضٍ لَهُ مِنْذُ أَمْسٍ وَمَا قَبْلَهُ. ^٧ لِأَجْلِ ذَلِكَ أَنَا أَمْرُكَ قَائِلًا: ثَلَاثَ مُدُنٍ تَفِرُّ لِنَفْسِكَ. ^٨ وَإِنْ وَسَّعَ الرَّبُّ إِلَهُكَ ثُخُومَكَ كَمَا حَلَفَ لِآبَائِكَ، وَأَعْطَاكَ جَمِيعَ الْأَرْضِ الَّتِي قَالَ إِنَّهُ يُعْطِي لآبَائِكَ، ^٩ إِذْ حَظَّظْتَ كُلَّ هَذِهِ الرِّصَايَا لِتَعْمَلَهَا، كَمَا أَنَا أَوْصِيكَ الْيَوْمَ لِتُحِبَّ الرَّبَّ إِلَهُكَ وَتَسْلُكَ فِي طَرَفِهِ كُلَّ الْيَامِ، فَرِذْ لِنَفْسِكَ أَيْضًا ثَلَاثَ مُدُنٍ عَلَى هَذِهِ الثَّلَاثِ، ^{١١} حَتَّى لَا يَسْفِكَ دَمٌ بَرِيءٌ فِي وَسْطِ أَرْضِكَ الَّتِي يُعْطِيكَ الرَّبُّ إِلَهُكَ نَصِيًّا، فَيَكُونَ عَلَيْكَ دَمٌ.

^{١١} «ولكن إذا كان إنسانٌ مُبْغِضًا لصاحبه، فكَمَنْ لَهُ وَقَامَ عَلَيْهِ وَضَرَبَهُ ضَرْبَةً قَاتِلَةً فَمَاتَ، ثُمَّ هَرَبَ إِلَى إِحْدَى تِلْكَ الْمُدُنِ، ^{١٢} يُرِيسِلُ شُيُوخَ مَدِينَتِهِ وَيَأْخُذُونَهُ مِنْ هُنَاكَ وَيَدْفَعُونَهُ إِلَى يَدِ وَلِيِّ الدَّمِ فَيَمُوتُ. ^{١٣} لَا تُشْفِقُ عَيْنُكَ عَلَيْهِ. فَتَنْزِعْ دَمَ الْبَرِيِّ مِنْ

الَّذِي يَتَكَلَّمُ بِاسْمِ إِلَهٍ أُخْرَى، فَيَمُوتُ ذَلِكَ النَّبِيُّ. ^{١١} وَإِنْ قُلْتَ فِي قَلْبِكَ: كَيْفَ نَعْرِفُ الْكَلَامَ الَّذِي لَمْ يَتَكَلَّمْ بِهِ الرَّبُّ؟ ^{١٢} فَمَا تَكَلَّمْ بِهِ النَّبِيُّ بِاسْمِ الرَّبِّ وَلَمْ يَحْدُثْ وَلَمْ يَصِرْ، فَهُوَ الْكَلَامُ الَّذِي لَمْ يَتَكَلَّمْ بِهِ الرَّبُّ، بَلْ بَطْغِيَانٍ تَكَلَّمْ بِهِ النَّبِيُّ، فَلَا تَخَفْ مِنْهُ.

مدن الملجأ

(عد ٣: ٦-٣٤؛ تث ٤: ٤١-٤٣؛ يش ١٠: ٩-١٠)

١٩ «مَتَى قَرَضَ الرَّبُّ إِلَهُكَ الْأُمَمَ الَّذِينَ الرَّبُّ إِلَهُكَ يُعْطِيكَ أَرْضَهُمْ، وَوَرِثَتَهُمْ وَسَكَنَتَ مُدُنَهُمْ وَيُؤْنَهُمْ، ^٢ تَفِرُّ لِنَفْسِكَ ثَلَاثَ مُدُنٍ فِي وَسْطِ أَرْضِكَ الَّتِي يُعْطِيكَ الرَّبُّ إِلَهُكَ لِتَمْتَلِكَهَا. ^٣ تَصْلُحُ الطَّرِيقَ وَتُثَلِّثُ ثُخُومَ أَرْضِكَ الَّتِي يَقْسِمُ لَكَ الرَّبُّ إِلَهُكَ، فَتَكُونُ لَكَيْ يَهْرُبَ إِلَيْهَا كُلُّ قَاتِلٍ. ^٤ وَهَذَا هُوَ حُكْمُ الْقَاتِلِ الَّذِي يَهْرُبُ إِلَى هُنَاكَ فِيحْيَا: مَنْ ضَرَبَ صَاحِبَهُ بغيرِ عِلْمٍ وَهُوَ غَيْرُ مُبْغِضٍ لَهُ مِنْذُ أَمْسٍ وَمَا قَبْلَهُ. ^٥ وَمَنْ ذَهَبَ مَعَ صَاحِبِهِ فِي الْوَعْرِ لِيَحْتَطِبَ حَطَبًا، فَاذْفَعَتْ يَدُهُ بِالْفَأْسِ لِيَقْطَعَ الْحَطَبَ،

٢٠ فيموت: أي يُقتل قتلاً لأنه يعمل على تضليل الشعب.

١٩: ١٠ قرض: أي أفنى، أباد، أهلك.

٢ تفرز: أي يُخصص، تُكرس. ثلاث مدن: هي مدن الملجأ الثلاث الأولى في أرض الموعد، في غرب الأردن، ثم يخصص ثلاث مدن أخرى عبر الأردن في شرق الأردن، (رج ٩). عن أسماء هذه المدن الست (رج ٤: ٤١-٤٣؛ يش ٧: ٢٠-٩).

٣ تصلح الطريق: أي تمهد الطرق التي تؤدي إلى هذه المدن. تثلث ثخوم أرضك: أي تقسم الأرض إلى ثلاثة أقسام، وفي وسط كل قسم يتم تعيين مدينة للملجأ. وهكذا خصص يشوع مدن الملجأ، في غرب الأردن: قادش (شمالاً) وشكيم (في الوسط) وحبرون (جنوباً). وفي شرق الأردن: جولان (شمالاً)، وراموت (في الوسط)، وباصر (جنوباً). التي يقسم... أي التي يعطيكم إياها الرب لتكون لكم ملكاً (نصياً).

٤ حكم القاتل... فيحيا: الأحكام المتعلقة بمدن الملجأ (رج عد ٢٢: ٣-٢٨). الذي يهرب... أي الذي "يلجأ" إلى إحدى مدن الملجأ، يُبرئه القضاء لأنه قتل من غير قصد. كذه. فيحيا: أي فينجو من الموت. كذه. بغير علم: أي بدون قصد، أو "سهواً" (رج ت لا ٢: ٤). غير مبغض له: أي "بلا عداوة" (رج ت عد ٢٢: ٣). كذا.

٥ الوعر: المقصود: الغابة أو مكان به أشجار كثيفة. ليحتطب: الاحتطاب هو قطع الأشجار للحصول على قطع من الخشب.

الفأس: أداة تُستخدم في الأراضي الزراعية، وكذلك في قطع الأخشاب. الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في ثلاثة مواضع أخرى (رج ١٩: ٢٠؛ إش ١٥: ١٠)، وقد ترجمت "معلول" في (١ مل ٦: ٧). أقلت الحديد من الخشب: أي تفلت رأس الفأس من العود الخشبية دون قصد منه.

٦ ولي الدم: عن "الولي" (رج ت عد ١٢: ٣). كذلي. يحمي قلبه: تعبير يعني "يشد غضبه". يدركه: أي يلحق بالقاتل، قبل أن يصل إلى مدينة الملجأ. إذا طال الطريق: هذا هو السبب الذي من أجله طلب الرب: ١- أن يمهّد (يعد) الطريق. ٢- أن يتم تعيين المدن من خلال تثليث الأرض (رج ٣).

٩ فزد... الثلاث: أي عينوا ثلاث مدن أخرى للملجأ في شرق الأردن، بالإضافة إلى الثلاث مدن في غرب الأردن التي أطلق عليها "في وسط أرضك" (رج ٢).

١١ مبغضاً: أي "بعداوة" (رج ت عد ٢١: ٣)، وبالتالي "بتعمد" (رج ت عد ٢٠: ٣). فكمن له: المقصود: كان هناك سبق إصرار وترصد أي نصب كميناً، ترصده (تعمد).

١٢ من هناك: أي من مدينة الملجأ التي لجأ إليها.

١٣ لا تشفق عينك عليه: أي لا ترق له، لا ترحمه. والمقصود: لا تراجع أو تتردد من تسليمه لولي الدم. دم البريء: المقصود: دم الشخص المقتول بتعمد.

إِسْرَائِيلَ، فَيَكُونُ لَكَ خَيْرٌ. ^{١٤} لَا تَنْقُلْ تُخَمَّ صَاحِبِكَ الَّذِي نَصَبَهُ
الْأَوَّلُونَ فِي نَصِيحِكَ الَّذِي تَنَالَهُ فِي الْأَرْضِ الَّتِي يُعْطِيكَ الرَّبُّ
إِلَهُكَ لَكَيْ تَمْلِكَهَا.

الخروج للحرب

الشهود ^{١٥} «لَا يَقُومُ شَاهِدٌ وَاحِدٌ عَلَى إِنْسَانٍ فِي ذَنْبٍ مَّا أَوْ خَطِيئَةٍ
مَّا مِنْ جَمِيعِ الْخَطَايَا الَّتِي يُخْطِئُ بِهَا. عَلَى فَمِ شَاهِدَيْنِ أَوْ
عَلَى فَمِ ثَلَاثَةِ شُهَدَاءٍ يَقُومُ الْأَمْرُ. ^{١٦} إِذَا قَامَ شَاهِدٌ زَوْرٌ عَلَى
إِنْسَانٍ لِيَشْهَدَ عَلَيْهِ بِزَيْغٍ، ^{١٧} يَقِفُ الرَّجُلَانِ اللَّذَانِ بَيْنَهُمَا
الْخُصُومَةُ أَمَامَ الرَّبِّ، أَمَامَ الْكَهْنَةِ وَالْقَضَاةِ الَّذِينَ يَكُونُونَ
فِي تِلْكَ الْأَيَّامِ. ^{١٨} فَإِنْ فَحَصَ الْقَضَاةُ جَيِّدًا، وَإِذَا الشَّاهِدُ
شَاهِدٌ كَاذِبٌ، قَدْ شَهِدَ بِالْكَذِبِ عَلَى أَخِيهِ، ^{١٩} فَاغْفِرُوا لَهُ
كَمَا نَوَى أَنْ يَفْعَلَ بِأَخِيهِ. فَتَنْزِعُونَ الشَّرَّ مِنْ وَسْطِكُمْ.
وَيَسْمَعُ الْبَاقُونَ فَيَخَافُونَ، وَلَا يَعُودُونَ يَفْعَلُونَ مِثْلَ ذَلِكَ

تث ١٩: ١٥ (مت ١٦: ١٨؛ ٢٠: ١٣) تث ١٩: ٢١ (مت ٣٨: ٥)

- ١٤ لا تنقل تخم: أي لا تنقل حد أرضك لتوسع به نصيبك في الأرض.
تنقل: الكلمة العبرية تأتي غالبًا مرتبطة بتوسيع الحدود من خلال التعدي
على أراضي الغير (رج ١٧: ٢٧؛ ١٧: ٢٢؛ ٢٨: ٢٣؛ ١٠: ٥؛ ١٠: ٥). تخم:
المقصود: الحدود التي تحدد ملكية الشخص أو الأسرة أو السبط وتفصله
عن حدود جاره، وكان يوضع رجمة من الحجارة أو حفرة تُحفر في
الأرض أو قطع من الحديد أو الخشب تثبت في الأرض.
- ١٥ لا.. شاهد واحد: (رج. ت عد ٣٠: ٣٠). ذنب: (رج. ت تك ٤: ١٣).
يقوم الأمر: أي تثبت الشهادة.
- ١٦ بزيغ: (رج. ت ١٣: ٥).
- ١٧ أمام الرب: المقصود: أمام الكهنة والقضاة لأنهم معينون من الرب
لتنفيذ الشريعة وأحكام الرب (رج ١٧: ٨-١٣). الكهنة: المقصود:
الكهنة اللاويين (رج. ت ١٧: ٩). القضاة: (رج. ت ١٦: ١٨؛ ١٧: ٩).
- ١٨ فحوص.. جيدًا: (رج. ت ١٣: ١٤).
- ١٩ فافعلوا به.. بأخيه: هذا تحقق في الأمة الوثنية (رج أس ٧: ٩؛ ١٠، ١١)،
ولم يتحقق في أيام الرب يسوع أثناء محاكمته بواسطة اليهود الذين
لديهم هذه الوصية (رج مت ٢٦: ٥٩-٦١؛ مر ١٤: ٥٥-٥٩). نوى:
المقصود: أراد.
- ٢٠ الخبيث: الكلمة العبرية ترجمت "الشر" (رج تك ٩: ٢).
- ٢١ نفس بنفس: (رج. ت خرا ٢١: ٢٣). عين.. برجل: (رج. ت
خرا ٢١: ٢٥، ٢٦).

- ٢٠ ١: مراكب: أي "مركبات" (رج. ت تك ٩: ٥٠).
- ٢ يتقدم الكاهن... كان للكهنة دور هام في أثناء الحرب: ١- توجيه الشعب
وتنظيمه. ٢- يبقون بالأوراق قبل الحرب. ٣- يُذكرون الشعب بشريعة
الله. ٤- يشجعون الشعب.
- ٣ تضعف: الكلمة العبرية وردت في سبعة مواضع أخرى. ترجمت
"يضعف" (رج أي ١٦: ٢٣؛ إش ٤: ٧؛ إر ٥١: ٤٦)، وترجمت "يرق"
(رج ٢ مل ٢٢: ١٩؛ ٢ أخ ٢٧: ٣)، وترجمت "يلين" (رج مز ٥٥: ٢١؛
إش ٦: ١). تورعدوا: الكلمة العبرية وردت في ثمانية مواضع أخرى
في كل العهد القديم. ترجمت "يفر" (رج اصم ٢٣: ٢٦؛ أي ٤٠: ٢٣؛
مز ٤٨: ٥؛ ١٠٤: ٧)، وترجمت "يهرب" (رج اصم ٢: ٤)، وترجمت
"عجلة" أي سرعة (رج ٢ مل ١٥: ٧)، وترجمت "حيرة" (رج مز ٣١: ٢٢؛
١١٦: ١). ولم تترجم "ردة" إلا في هذا الموضع. لا ترهبوا
وجوههم: أي لا تخافوا منهم.
- ٥ العرفاء: (رج. ت ١٥: ١). كدشنة: الكلمة العبرية لم ترد في
كل العهد القديم إلا ثلاث مرات، وتأتي دائمًا مرتبطة بتدشين هيكل الله
(رج ١ مل ٨: ٢٣؛ ٢ أخ ٥: ٥)، وتعني "افتتاح"، والكلمة وردت في موضع
واحد بمعنى "تربية" أو "تنشئة" (رج أم ٢٢: ٦). والمقصود هنا: يكرسه،
يفتتحه.
- ٦ غرس: (رج. ت تك ٨: ٨). كرمًا: أي حفل عنب، شجر عنب. يبتكره:
ابتكار الأشجار هو تقديم الباكورات من ثمرها إلى الرب ثم الأكل منها.

وَالْكَنْعَانِيِّينَ وَالْفِرْزِيِّينَ وَالْحَوِثِيِّينَ وَالْيَبُوسِيِّينَ، كَمَا أَمَرَكَ الرَّبُّ إِلَهُكَ،^{١٨} لَكِنِّي لَا يَعْلَمُوكُمْ أَنْ تَعْمَلُوا حَسَبَ جَمِيعِ أَرْجَاسِهِمُ الَّتِي عَمِلُوا لِأَلِيَّتِهِمْ، فَتُخْطِئُوا إِلَى الرَّبِّ إِلَهُكُمْ.

^{١٩} «إِذَا حَاصَرْتَ مَدِينَةً أَيَّامًا كَثِيرَةً مُحَارِبًا إِيَّاهَا لَكِنِّي تَأْخُذُهَا، فَلَا تُثْلِفُ شَجَرَهَا بِوَضْعِ فَأْسٍ عَلَيْهِ. إِنَّكَ مِنْهُ تَأْكُلُ. فَلَا تَقْطَعُهُ. لِأَنَّهُ هَلْ شَجَرَةُ الْحَقْلِ إِنْسَانٌ حَتَّى يَذْهَبَ قَدَامَكَ فِي الْحِصَارِ؟^{٢٠} وَأَمَّا الشَّجَرُ الَّذِي تَعْرِفُ أَنَّهُ لَيْسَ شَجَرًا يُوَكِّلُ مِنْهُ، فَإِيَّاهُ تُثْلِفُ وَتَقْطَعُ وَتَبْنِي حِصْنَاً عَلَى الْمَدِينَةِ الَّتِي تَعْمَلُ مَعَكَ حَرْبًا حَتَّى تَسْقُطَ.

ذبيحة القاتل المجهول

٢١ ^١ «إِذَا وُجِدَ قَتِيلٌ فِي الْأَرْضِ الَّتِي يُعْطِيكَ الرَّبُّ إِلَهُكَ لِمَتَلِكْهَا وَإِقَاعًا فِي الْحَقْلِ، لَا يَعْلَمُ مَنْ قَتَلَهُ،^٢ يُخْرِجُ شُيُوخُكَ وَقُضَاتُكَ وَيَقْسُونَ إِلَى الْمُدُنِ الَّتِي حَوْلَ الْقَتِيلِ. فَالْمَدِينَةُ الْقُرْبَى مِنَ الْقَتِيلِ، يَأْخُذُ شُيُوخُ تِلْكَ الْمَدِينَةِ عِجْلَةً مِنَ الْبَقَرِ لَمْ يَحْرَثْ عَلَيْهَا، لَمْ تَجْرَ بِالنَّيْرِ.^٤ وَيَنْحَدِرُ شُيُوخُ تِلْكَ الْمَدِينَةِ بِالْعِجْلَةِ إِلَى وَادِ دَائِمِ السَّيْلَانِ لَمْ يَحْرَثْ فِيهِ وَلَمْ يَزْرَعْ، وَيَكْسِرُونَ عُنُقَ الْعِجْلَةِ فِي الْوَادِي. ثُمَّ يَتَقَدَّمُ الْكَهَنَةُ بَنُو لَوي، لِأَنَّهُ إِيَّاهُمْ

وَيَرْجِعُ إِلَى بَيْتِهِ لئَلَّا يَمُوتَ فِي الْحَرْبِ فَيَبْكِيَهُ رَجُلٌ آخَرُ.^٧ وَمَنْ هُوَ الرَّجُلُ الَّذِي خَطَبَ امْرَأَةً وَلَمْ يَأْخُذْهَا؟ لِيَذْهَبَ وَيَرْجِعَ إِلَى بَيْتِهِ لئَلَّا يَمُوتَ فِي الْحَرْبِ فَيَأْخُذْهَا رَجُلٌ آخَرُ.^٨ ثُمَّ يَعُودُ الْعُرَفَاءُ يُخَاطِبُونَ الشَّعْبَ وَيَقُولُونَ: مَنْ هُوَ الرَّجُلُ الْخَائِفُ وَالضَّعِيفُ الْقَلْبُ؟ لِيَذْهَبَ وَيَرْجِعَ إِلَى بَيْتِهِ لئَلَّا تَذُوبَ قُلُوبُ إِخْوَتِهِ مِثْلَ قَلْبِهِ.^٩ وَعِنْدَ فِرَاحِ الْعُرَفَاءِ مِنْ مُخَاطَبَةِ الشَّعْبِ يَقِيمُونَ رُؤْسَاءَ جُنُودٍ عَلَى رَأْسِ الشَّعْبِ.

^{١١} «حِينَ تَقْرُبُ مِنْ مَدِينَةٍ لَكِنِّي تُحَارِبُهَا اسْتَدْعِهَا إِلَى الصُّلْحِ، فَإِنْ أَجَابَتْكَ إِلَى الصُّلْحِ وَفَتْحَتْ لَكَ، فَكُلُّ الشَّعْبِ الْمَوْجُودِ فِيهَا يَكُونُ لَكَ لِلتَّسْخِيرِ وَيُسْتَعْبَدُ لَكَ.^{١٢} وَإِنْ لَمْ تُسَالِمَكَ، بَلْ عَمِلْتَ مَعَكَ حَرْبًا، فَحَاصِرْهَا.^{١٣} وَإِذَا دَفَعَهَا الرَّبُّ إِلَهُكَ إِلَى يَدِكَ فَاضْرِبْ جَمِيعَ ذُكُورِهَا بِحَذِّ السَّيْفِ.^{١٤} وَأَمَّا النِّسَاءُ وَالْأَطْفَالُ وَالبَهَائِمُ وَكُلُّ مَا فِي الْمَدِينَةِ، كُلُّ غَنِيمَتِهَا، فَتَغْنِمُهَا لِنَفْسِكَ، وَتَأْكُلُ غَنِيمَةَ أَعْدَاكَ الَّتِي أَعْطَاكَ الرَّبُّ إِلَهُكَ.^{١٥} هَكَذَا تَفْعَلُ بِجَمِيعِ الْمُدُنِ الْبَعِيدَةِ مِنْكَ حِذًّا الَّتِي لَيْسَتْ مِنْ مُدُنِ هَؤُلَاءِ الْأُمَمِ هُنَا.^{١٦} وَأَمَّا مُدُنُ هَؤُلَاءِ الشُّعُوبِ الَّتِي يُعْطِيكَ الرَّبُّ إِلَهُكَ نَصِيبًا فَلَا تَسْتَبِقُ مِنْهَا نَسْمَةً مَا،^{١٧} بَلْ تَحْرِمُهَا تَحْرِيمًا: الْحَثِيِّينَ وَالْأُمُورِيِّينَ

١٨ أَرْجَاسِهِمْ: أَي مَذَابِحِهِمْ. وَمَرْتَفَعَاتُهُمْ وَسَوَارِيهِمْ وَأَنْصَابُهُمْ (رَج ٥: ٧؛ ٣: ١٢).

١٩ فَلَا تَقْطَعُ: أَي لَا تَقْطَعُ. فَأَسْ: (رَج ٥: ١٩). هَلْ... إِنْسَانٌ؟ أَي أَنَّهُ لَيْسَتْ إِنْسَانًا تَخْشَى أَنْ يَقَاومَكَ فِي حِصَارِكَ لِتِلْكَ الشُّعُوبِ.

٢٠ لَيْسَ شَجَرًا يُوَكِّلُ مِنْهُ: أَي الشَّجَرُ الَّذِي لَا يُعْطِي ثَمَرًا، تُسْتَخْدَمُ أَشْجَارُهَا فِي عَمَلِ الاسْتِحْكَامَاتِ الْحَرْبِيَّةِ.

٢١: ٢ شُيُوخُكَ وَقُضَاتُكَ: جَمَاعَةٌ كَانُوا يَتَخَبَّرُونَهَا مِنَ الشُّيُوخِ وَالْقُضَاةِ لِلْحُكْمِ فِيمَا بَيْنَهُمْ. قُضَاتُكَ: (رَج ١٦: ١٨). يَقْسُونَ إِلَى الْمُدُنِ: أَي يَقْسُونَ الْمَسَافَةَ مِنَ الْمَكَانِ الَّذِي وَجَدَ فِيهِ الْقَتِيلَ إِلَى الْمُدُنِ وَالْقُرَى الْمُحِيطَةِ بِهِ، وَيَبْدَأُونَ فِي الْبَحْثِ عَنِ الْقَاتِلِ مِنَ الْمَدِينَةِ أَوِ الْقَرْيَةِ الْأَقْرَبِ ثُمَّ الْأَبْعَدِ.

٣ شُيُوخُ تِلْكَ الْمَدِينَةِ: هُمُ هَيْئَةُ الْمَحْكَمَةِ الْمُحَلِّيَّةِ فِيهَا. كَذَ، ١٩، ٦، ٢٠. عِجْلَةً مِنَ الْبَقَرِ: الْمَقْصُودُ: بَقَرَةٌ صَغِيرَةٌ السِّنِّ. كَذَ، ٦. لَمْ يَحْرَثْ عَلَيْهَا: أَي لَمْ تُسْتَخْدَمْ فِي حِرَاةِ حَقْلٍ مِنْ قَبْلِ. لَمْ تَجْرَ بِالنَّيْرِ: أَي لَمْ تَوْضَعْ تَحْتَ نِيرٍ مَعَ حَيْوَانٍ آخَرَ سِوَاهُ الْلَحْرِثِ أَوْ إِدَارَةِ سَاقِيَةٍ. بِالنَّيْرِ: (رَج ٤٠: ٢٧). وَادِ دَائِمِ السَّيْلَانِ: أَي وَادِي مَآوِهِ جَارِي.

٥ يَتَقَدَّمُ الْكَهَنَةُ: كَانُوا لَا يَدْخُلُونَ مِنْ حُضُورِ الْكَهَنَةِ لِشَرْفِهَا عَلَى تَنْفِيذِ الطَّقْسِ.

٦ يَرْجِعُ إِلَى بَيْتِهِ: إِنْ مَدَّةَ الْإِعْفَاءِ فِي هَذِهِ الْحَالَةِ هِيَ أَرْبَعُ سِنَوَاتٍ، لِأَنَّ ثَمَارَ السَّنَوَاتِ الثَّلَاثَةِ الْأُولَى كَانَتْ لَا تَوْكُلُ، وَثَمَارُ السَّنَةِ الرَّابِعَةِ كَانَتْ تَقْدَمُ لِلرَّبِّ.

٧ لَمْ يَأْخُذْهَا: أَي لَمْ يَتَزَوَّجَهَا.

٨ تَذُوبُ قُلُوبِ إِخْوَتِهِ: أَي تَضَعُفُ قُلُوبُهُمْ وَيَخَافُونَ.

٩ رُؤْسَاءَ: (رَج ١٣: ١).

١١ لِلتَّسْخِيرِ: (رَج ١١: ١١).

١٣ دَفَعَهَا... إِلَى يَدِكَ: أَي أَمْلَكْتُهَا، انْتَصَرْتُ عَلَيْهَا. فَاضْرِبْ: الْمَقْصُودُ هُنَا: فَاقْتُلْ.

١٤ تَأْكُلُ غَنِيمَةَ أَعْدَاكَ: الْمَقْصُودُ: تَأْخُذُهَا لِنَفْسِكَ.

١٥ هُنَا: الْمَقْصُودُ: أَرْضُ كَنْعَانَ.

١٦ فَلَا تَسْتَبِقُ مِنْهَا نَسْمَةً: الْمَدُنُ الْبَعِيدَةُ عَنْ أَرْضِ كَنْعَانَ كَانَتْ عَلَيْهِ قَتْلُ ذُكُورِهَا فَقَطْ، أَمَّا النِّسَاءُ وَالْأَطْفَالُ وَالبَهَائِمُ وَبَاقِي الْغَنَائِمِ فَيَأْخُذُهَا لِنَفْسِهِ. أَمَا فِي أَرْضِ كَنْعَانَ فَكَانَ عَلَيْهِ أَنْ يَهْلِكَ كُلُّ نَسْمَةٍ.

١٧ تَحْرِمُهَا تَحْرِيمًا: أَي تَبِيدُهَا تَامًّا. الْحَثِيِّينَ: (رَج ١٥: ١٠). الْأُمُورِيِّينَ: (رَج ١٦: ١٠). الْكَنْعَانِيِّينَ: (رَج ١٦: ١٠).

١٨: ١٠ الْفِرْزِيِّينَ: (رَج ١٣: ٧). الْحَوِثِيِّينَ: (رَج ١٧: ١٠). الْيَبُوسِيِّينَ: (رَج ١٦: ١٠).

لنفسها. لا تبعها بيعًا يفصة، ولا تسترقها من أجل أنك قد أذللتها.

حق الابن الأكبر

^{١٥} «إذا كان لرجل امرأتان، إحداهما محبوبة والأخرى مكروهة، فولدنا له بنتين، المحبوبة والمكروهة. فإن كان الابن البكر للمكروهة،^{١٦} فيوم يقسم لبنيه ما كان له، لا يحل له أن يقدم ابن المحبوبة بكرًا على ابن المكروهة البكر،^{١٧} بل يعرف ابن المكروهة بكرًا ليعطيه نصيب اثنين من كل ما يوجد عنده، لأنه هو أول قدرته. له حق البكورية.

الابن العاق

^{١٨} «إذا كان لرجل ابن مُعَانِدٌ ومارِدٌ لا يسمع لقول أبيه ولا لقول أمه، ويؤذبه فلا يسمع لهما.^{١٩} يُمِسُّهُ أبوه وأُمُّه ويأتين به إلى شيوخ مدينته وإلى باب مكانه،^{٢٠} ويقولان لشيوخ مدينته: ابنتا هذا مُعَانِدٌ ومارِدٌ لا يسمع لقولنا، وهو مُسْرِفٌ وسَكِرٌ.

اختار الربُّ إلهك لخدمته وباركوا باسم الربِّ، وحسب قولهم تكون كلُّ خصومة وكلُّ ضربة، ويغسل جميع شيوخ تلك المدينة القريبين من القتل أيديهم على العجلة المكسورة العنق في الوادي،^{٢١} ويصرحون ويقولون: أيدينا لم تسفك هذا الدم، وأعيننا لم تبصر. اغفر لشعبك إسرائيل الذي فديت ياربُّ، ولا تجعل دم بريء في وسط شعبك إسرائيل. فيعفر لهم الدم.^{٢٢} فتنزح الدم البريء من وسطك إذا عملت الصالح في عيني الربِّ.

الزواج من امرأة أسيرة

^{٢٣} «إذا خرجت لمُحَارَبَةٍ أعدائك ودفعهم الربُّ إلهك إلى يدك، وسبيت منهم سبيًا،^{٢٤} ورأيت في السبي امرأة جميلة الصورة، والتصقت بها واتخذتها لك زوجة،^{٢٥} فحين تدخلها إلى بيتك تحلق رأسها وتقلع أظفارها،^{٢٦} وتنزع ثياب سبيها عنها، وتعد في بيتك وتبكي أباه وأُمها شهرًا من الزمان، ثم بعد ذلك تدخل عليها وتنزع بها، فتكون لك زوجة.^{٢٧} وإن لم تسر بها فأطلقها

^{١٤} فأطلقها لنفسها: أي أطلقها حرة، أطلق سراحها. سواء بقيت في أرض إسرائيل أو عادت إلى أرضها. لا تبعها.. بفصة: أي لا تبعها كجارية (كامة). لا تسترقها: أي لا تتخذها لنفسك كجارية (كامة). تسترقها: الكلمة العبرية وردت أيضًا في (٧: ٢٤). ولم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم سوى في (مز ١٢٩: ٧) وترجمت "المحزم". والكلمة قد تعني "كرم"، "كدس". أذللتها: المقصود: إنها فقدت عذراويتها بزواجك منها.

^{١٥} محبوبة.. مكروهة: كان هذا هو موقف يعقوب من راحيل المحبوبة (رج تك ٢٩: ٢٠، ٣٠)، ومن لينة المكروهة (رج تك ٣١: ٢٩، ٣٢). كذا. ^{١٦} فيوم.. كان له: أي يوم يقسم الوالد أملاكه (ميراثه) على بنيه. يقسم: الكلمة العبرية تعني "يورت"، "يُملِك". لا يحل له: أي لا يحل له أن يُحرم ابنه البكر من زوجته المكروهة حق البكورية. ابن المحبوبة: أي ابن امرأته المحبوبة.

^{١٧} يعرف: المقصود: يتذكر، يُقر، يفهم. نصيب اثنين: الترجمة الحرفية "نصيب فمين". أول قدرته: هذا ما قاله يعقوب عن راويين بكره (رج ت تك ٤٩: ٣). البكورية: (رج ت تك ٢٥: ٣١).

^{١٨} مارد: هكذا وصف الرب شعبه (رج ت عد ٢٠: ١٠). كذا.

^{١٩} باب مكانه: المقصود: بوابة المدينة حيث كان يقام القضاء.

^{٢٠} مسرف: المقصود: يبدد ماله فيما يضره. سكير: مدمن للخمر.

^٥ يباركوا باسم الرب: أي يباركوا الشعب بالبركة الكهنوتية (رج عد ٢٢: ٢٧). حسب قولهم تكون: المقصود: يحكمون، يقررون في كل خصومة واعتداء، تكون لهم الكلمة النهائية. خصومة: المقصود: نزاع أو شكوى. ضربة: المقصود: اعتداء بدني.

^٦ يغسل.. أيديهم: (رج ت مت ٢٧: ٢٤). القريبين من القتل: أي الذين مدينتهم قريبة من الأرض التي وجد فيها القتل.

^٧ أعيننا لم تبصر: هو إعلان براءة من القتل.

^٨ فديت: أي خلصته من عبودية فرعون.

^٩ الدم البريء: هو دم القتل الذي وجد في الأرض المجاورة للمدينة. عملت الصالح: تم هذا العمل من خلال تنفيذ الطقوس المقدس (رج آ ٣).

^{١٠} دفعهم.. إلى يدك: أي انتصرت عليهم. سبيت منهم سبيًا: المقصود هنا: الشعوب من خارج أرض كنعان (رج ١٣: ١٧).

^{١١} التصقت بها: المقصود: تعلق قلبك بها، أحببتها.

^{١٢} تحلق.. وتقلع: من مظاهر الحزن والحداد. أظفارها: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في (إر ١٧: ١) حيث ترجمت "قلم". والكلمة تعني "ريشة القلم".

^{١٣} تنزع ثياب.. دليل على أنها بدأت حياة جديدة بانتماؤها إلى شعب الرب. تبكي.. شهرًا: عن مدة الحداد والبكاء على الموتى (رج ت تك ٥٠: ٣).

بشايه، وهكذا تفعل بكل مفقود لأخيك يُفقد منه وتجدّه. لا يحلُّ لك أن تتغاضى،^٤ لا تنظرَ جِمارَ أخيك أو تَوْرُهُ وإفعًا في الطريق وتغافل عنه بل تُقيمه معه لا محالة.

^٥ «لا يَكُنْ متاعَ رجلٍ على امرأة، ولا يلبسَ رجلٌ ثوبَ امرأة، لأنَّ كلَّ مَنْ يَعْمَلْ ذلكَ مَكْرُوهٌ لَدَى الرَّبِّ إِلَهك.

^٦ «إذا اتَّفَقَ قُدَّامَكَ عُشُّ طائرٍ في الطريق، في شَجَرَةٍ مَّا أو على الأرض، فيه فراخٌ أو بيضٌ، والأمُّ حاضنةُ الفراخِ أو البيضِ، فلا تأخذِ الأمُّ مع الأولادِ.^٧ اطلقِ الأمُّ وخذْ لنفسك الأولادَ، لكني يكون لك خيرٌ وتُطيلُ الأيامَ.

^٨ «إذا بنيتَ بيتًا جديدًا، فاعملْ حائطًا لسطحك لئلا تجلبَ دَمًا على بيتك إذا سقطَ عنه ساقِطٌ.

^٩ «لا تزرعَ حقلَكَ صِنْفَيْنِ، لئلا يتقدَّسَ الجِلْدُ: الزَّرْعُ الَّذِي تزرعُ ومَحْصُولُ الحَقْلِ.^{١٠} لا تحرثَ على ثَوْرٍ وجمارٍ معًا.^{١١} لا تلبسَ ثوبًا مختلطًا صوفًا وكتانًا معًا.

^{١٢} «فِرْجُمُهُ جَمِيعُ رِجَالِ مَدِينَتِهِ بِجِجَارَةٍ حَتَّى يَمُوتَ. فتَنزِعُ الشَّرَّ مِنْ بَيْنِكُمْ، وَيَسْمَعُ كُلُّ إِسْرَائِيلَ وَيَخَافُونَ.

شريعة المعلق على خشبة

^{١٣} «وإذا كانَ عَلَى إِنْسَانٍ خَطِيئَةٌ حَقُّهَا الْمَوْتُ، فَقُتِلَ وَعُلِقَتْهُ عَلَى خَشَبَةٍ،^{١٤} فلا تَبْتَ جُثَّتُهُ عَلَى الخَشَبَةِ، بل تدفنه في ذلكَ اليومِ، لأنَّ المَعلَقَ مَلْعُونٌ مِنَ اللَّهِ. فلا تُنْجِسْ أَرْضَكَ الَّتِي يُعْطِيكَ الرَّبُّ إِلَهُكَ نَصيبًا.

شرائع متنوعة

^{١٥} «لا تنظرُ ثَوْرَ أخيك أو شاتَه شاردًا وتتغاضى عنه، بل تَرُدُّهُ إِلَى أخيك لا محالة.^{١٦} وإن لم يَكُنْ أخوكَ قريبًا مِنكَ أو لم تعرفه، فضمه إلى داخلِ بيتك. ويكون عندك حتى يطلبه أخوك، حينئذ تَرُدُّهُ إِلَيْهِ.^{١٧} وهكذا تفعل بجِمارِهِ، وهكذا تفعل

تث ٢١: ٢٣ (غل ١٣: ٣)

عدم المحاكاة والتشبه سواء الرجال بالنساء أو النساء بالرجال. مكروه: الكلمة العبرية في معظم ورودها في العهد القديم ترجم "رجس" (رج تك ٤٣: ٣٢).

^٦ اتفق: أي صادفت. فراخ: الكلمة العبرية وردت فقط في (أي ٣٩: ٣٠؛ مز ٨٤: ٣) في كل العهد القديم. والكلمة تصف "صغار الطائر" سواء كان عصفورا أو نسر أو.. إلخ. الأولاد: المقصود هنا: صغار الطائر، الفراخ. لكي.. تطيل الأيام: هذا الوعد ارتبط بحفظ الوصية الخامسة التي تأمر بإكرام الوالدين (رج خر ٢٠: ١٢؛ تث ٥: ١٦)، لكنه ارتبط أيضًا بحفظ الوصايا والفرائض بوجه عام (رج ٤: ٤٠؛ ٥: ٣٢، ٣٣؛ ٦: ٢٤.. إلخ).

^٨ حائطًا: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة تعني "سورًا"، "حاجزًا". تجلب دَمًا على بيتك: أي تجعل بيتك سببًا في موت إنسان بريء.

^٩ لا تزرع.. صنفين: إن وجود أكثر من صنف في حقل واحد في نفس الوقت قد يربك صاحب الحقل، فيماد حصاد الصنفين مختلف، مما يجعل صاحب الحقل يُخطئ في تعيين أي الأشياء للرب وأياها يحتفظ بها لنفسه. يتقدس المملء: أي يُخصص ويفرز الكل للرب، وبالتالي يُحرم صاحب الحقل من الزرع والثمار.

^{١٠} لا تحرث.. معًا: أي تضعهما تحت نير واحد، فقدرتهما على الاحتمال مختلفة، وخطواتهما مختلفة. ثم أن الثور من الحيوانات الطاهرة والحمار من الحيوانات غير الطاهرة.

^{١١} لا تلبس.. معًا: (رج لا ١٩: ١٩).

^{٢١} فِرْجَمُهُ.. حتى يموت: كان المتبع أن شيوخ المدينة بعد أن يتحققوا من شكوى الوالدين يصدرن حكم الموت، فيرسلن إلى أنحاء المدينة لكي يحضر الجميع تنفيذ حكم الرجم ويشتركوا فيه، ليكون موته عظة لجميع الأبناء.

^{٢٢} علقتَه على خشبة: قررت الشريعة اليهودية عقوبة الرجم لا الصلب، فكان المحكوم عليه بالرجم بعد أن يموت تعلق جثته على خشبة (صليب) تشهيرًا بجرمه، ولكي يراه الكثيرون فيعتبروا.

^{٢٣} المعلق ملعون من الله: هكذا علق الرسول بولس على صلب المسيح (رج غل ١٣: ٣).

^{٢٤} ١: أخيك: المقصود هنا: أي شخص من شعب إسرائيل. كذا-٢. شاتَه: الكلمة العبرية ترجمت: خروفة (رج تك ٢٢: ٧). شاردًا: أي تائهًا، ضالًا. لا محالة: أي بدون شك، بدون تردد، بكل تأكيد. كذا.

^{٢٥} يطلبه.. ترده إليه: كان تعليم الربيون (علماء اليهود) تطلب من الشخص الذي وجد الحيوان الشارد أن يُرسل مناديا عدة مرات عن الحيوان المحفوظ عنده حتى يظهر صاحبه.

^{٢٦} لا يحل لك: أي أن هذا الفعل مُحرم بحسب الشريعة، لا يحق لك أن تفعل ذلك.

^{٢٧} تتغافل: تتغاضى أو تترك.

^{٢٨} لا يكن.. ثوب امرأة: كانت بعض الشعوب الوثنية تغير الثياب في عبادة آلهتها، ولا سيما "الإلهة الزهرة" حيث كان الرجل يلبس ثياب المرأة، والمرأة ثياب الرجل بهدف إرضاء الإلهة الزهرة. أيضًا يركز التعليم على

١٢ «إِعْمَلْ لِنَفْسِكَ جَدَائِلَ عَلَى أَرْبَعَةِ أَطْرَافٍ تُوَلِّكَ الَّذِي تَتَغَطَّى بِهِ.

نكث عهد الزواج

١٣ «إِذَا اتَّخَذَ رَجُلٌ امْرَأَةً وَحِينَ دَخَلَ عَلَيْهَا أَبْغَضَهَا،^{١٤} وَنَسَبَ إِلَيْهَا سَبَابَ كَلَامٍ، وَأَشَاعَ عَنْهَا اسْمًا رَدِيًّا، وَقَالَ: هَذِهِ الْمَرَأَةُ اتَّخَذَتْهَا وَلَمَّا دَنَوْتُ مِنْهَا لَمْ أَجِدْ لَهَا عُدْرَةً.^{١٥} يَأْخُذُ الْفَتَاةُ أَبُوهَا وَأُمُّهَا وَيُخْرِجَانِ عَلَامَةً عُدْرَتِهَا إِلَى شُبُوحِ الْمَدِينَةِ إِلَى الْبَابِ،^{١٦} وَيَقُولُ أَبُو الْفَتَاةِ لِلشُّبُوحِ: أَعْطَيْتُ هَذَا الرَّجُلَ ابْنَتِي زَوْجَةً فَأَبْغَضَهَا.^{١٧} وَهِيَ هُوَ قَدْ جَعَلَ سَبَابَ كَلَامٍ قَائِلًا: لَمْ أَجِدْ لِبَيْتِكَ عُدْرَةً. وَهَذِهِ عَلَامَةُ عُدْرَةِ ابْنَتِي. وَيَسْطَانِ الثُّوبَ أَمَامَ شُبُوحِ الْمَدِينَةِ.^{١٨} فَيَأْخُذُ شُبُوحُ تِلْكَ الْمَدِينَةِ الرَّجُلَ وَيُؤَدِّبُونَهُ،^{١٩} وَيُغَرِّمُونَهُ بِمِثْلِهِ مِنَ الْفِضَّةِ، وَيُعْطُونَهَا لِأَبِي الْفَتَاةِ، لِأَنَّهُ أَشَاعَ اسْمًا رَدِيًّا عَنْ عَذْرَاءٍ مِنْ إِسْرَائِيلَ. فَتَكُونُ لَهُ زَوْجَةً. لَا يَقْدِرُ أَنْ يُطْلَقَهَا كُلَّ أَيَّامِهِ.

٢٠ «وَلَكِنْ إِنْ كَانَ هَذَا الْأَمْرُ صَحِيحًا، لَمْ تَوْجَدْ عُدْرَةَ الْفَتَاةِ. يَخْرِجُونَ الْفَتَاةَ إِلَى بَابِ بَيْتِ أَبِيهَا، وَيَرْجُمُهَا رِجَالُ مَدِينَتِهَا بِالْحِجَارَةِ حَتَّى تَمُوتَ، لِأَنَّهُا عَمِلَتْ قَبَاحَةً فِي إِسْرَائِيلَ بِزَنَاهَا فِي بَيْتِ أَبِيهَا. فَتَنْزِعُ الشَّرَّ مِنْ وَسْطِكَ.

٢١ «إِذَا وَجَدَ رَجُلٌ مُضْطَجِعًا مَعَ امْرَأَةٍ زَوْجَتِهِ بَعْلٍ، يُقْتَلُ الْإِثْنَانِ: الرَّجُلُ الْمُضْطَجِعُ مَعَ الْمَرَأَةِ، وَالْمَرَأَةُ. فَتَنْزِعُ الشَّرَّ مِنْ إِسْرَائِيلَ.

٢٢ «إِذَا كَانَتْ فَتَاةٌ عَذْرَاءٌ مَخْطُوبَةً لِرَجُلٍ، فَوَجَدَهَا رَجُلٌ فِي الْمَدِينَةِ وَاضْطَجَعَ مَعَهَا،^{٢٣} فَأَخْرِجُوهُمَا كِلَيْهِمَا إِلَى بَابِ تِلْكَ الْمَدِينَةِ وَارْجُمُوهُمَا بِالْحِجَارَةِ حَتَّى يَمُوتَا. الْفَتَاةُ مِنْ أَجْلِ أَنَّهَا لَمْ تَصْرُخْ فِي الْمَدِينَةِ، وَالرَّجُلُ مِنْ أَجْلِ أَنَّهُ أَذَلَّ امْرَأَةً صَاحِبِهِ. فَتَنْزِعُ الشَّرَّ مِنْ وَسْطِكَ.^{٢٤} وَلَكِنْ إِنْ وَجَدَ الرَّجُلُ الْفَتَاةَ الْمَخْطُوبَةَ فِي الْحَقْلِ وَأَمْسَكَهَا الرَّجُلُ وَاضْطَجَعَ مَعَهَا، يَمُوتُ الرَّجُلُ الَّذِي اضْطَجَعَ مَعَهَا وَحْدَهُ.^{٢٥} وَأَمَّا الْفَتَاةُ فَلَا تَفْعَلُ بِهَا شَيْئًا. لَيْسَ عَلَى الْفَتَاةِ خَطِيئَةٌ لِلْمَوْتِ، بَلْ كَمَا يَقُومُ رَجُلٌ عَلَى صَاحِبِهِ وَيَقْتُلُهُ قَتْلًا. هَكَذَا هَذَا الْأَمْرُ.^{٢٦} إِنَّهُ فِي الْحَقْلِ وَجَدَهَا، فَصَرَخَتِ الْفَتَاةُ الْمَخْطُوبَةُ فَلَمْ يَكُنْ مَنْ يُخَلِّصُهَا.

٢٧ «إِذَا وَجَدَ رَجُلٌ فَتَاةً عَذْرَاءً غَيْرَ مَخْطُوبَةٍ، فَأَمْسَكَهَا وَاضْطَجَعَ مَعَهَا، فَوُجِدَا.^{٢٨} يُعْطِي الرَّجُلُ الَّذِي اضْطَجَعَ مَعَهَا لِأَبِي الْفَتَاةِ خَمْسِينَ مِنَ الْفِضَّةِ، وَتَكُونُ هِيَ لَهُ زَوْجَةً مِنْ أَجْلِ أَنَّهُ قَدْ أَذَلَّهَا. لَا يَقْدِرُ أَنْ يُطْلَقَهَا كُلَّ أَيَّامِهِ.

٢٩ «لَا يَتَّخِذُ رَجُلٌ امْرَأَةً أَبِيهِ، وَلَا يَكْشِفُ ذَيْلَ أَبِيهِ.

مضطجعًا: أي يمارس معها العلاقة الجنسية. كذ ٢٩: ٢٨، ٢٣. بعل: أي زوج، رجل.

٢٣ عذراء مخطوبة: كانت الفتاة المخطوبة في حكم المتزوجة، لا تفارق خطيبها إلا إذا طلقها (رج. ت. م ١: ١٨). كذ ٢٥. في المدينة: أي في وسط العمران والبيوت والناس، حيث يمكنها أن تستنجد ليخلصوها منه.

٢٤ باب تلك المدينة: تشهيرًا بفعلتهما، ولكي يكونا عبرة لكل أهل المدينة. أذل: (رج. ت. ٢١: ١٤).

٢٥ في الحق: أي بعيدًا عن العمران والناس. كذ ٢٧. اضطجع معها: أي اعتدى عليها، اغتصبها. كذ ٢٨.

٢٨ فوجدنا: أي انكشف أمرهما. ٢٩ خمسين من الفضة: هذا هو مهر الفتاة العذراء. من أجل أنه قد أذلها: أي تُطْلَقُ عليه هذه الأحكام لأنه اعتدى عليها.

٣٠ لا يتخذ: أي لا يتزوج. ذيل أبيه: المقصود بالدليل هنا: ثوب امرأة أبيه، لأن كشفه يعتبر اعتداء على حرمة أبيه (رج. ت. لا ١٠: ١١).

١٢ اعْمَلْ.. تتغطى به: كعلامة تميزهم عن الشعوب الأخرى (رج. جدائل: ٣٧-٤١). أو "أهداب" (رج. ت. عد ٣٨: ١٥).

١٣ دخل عليها: أي ضاجعها، أي أقام معها علاقة جنسية.

١٤ نسب إليها... إذا كان الرجل كاذبًا في هذا الادعاء يُعَزَّم ويلتزم بالزواج منها (رج. ١٥-١٩)، وإذا كان صادقًا تُرْجَم الفتاة (رج. آ ٢٠: ٢١).

أسباب: الكلمة العبرية هي "علילה"، وتعني "علة"، "عيب"، والكلمة تترجم أيضًا "أعمال" (رج. ص ٣: ١٦؛ ٨: ١٧). أسباب كلام: المقصود: افترى عليها بكلام زور. كذ ١٧. اسمًا رديًا: أي سمعة سيئة. كذ ١٩. لم أجد لها عذرة: أي لم أجد لها عذراء. كذ ١٧: ٢٠.

١٨ يؤدبونه: أما بالضرب أو بالتغريم.

١٩ بمئة من الفضة: أي مئة شافل من الفضة، وهذه الغرامة هي ضعف المهر المعتاد، وكانت قيمته خمسين شافل (رج. آ ٢٩).

٢١ قباحة: الكلمة العبرية تعني "حمافة" (رج. ت. لك ٣: ٧). في بيت أبيها: أي وهي لم تزوج بعد.

٢٢ رجل.. زوجة يعل: كان يُحكم عليهما بالرجم (رج. لا ١٠: ١٠).

المحظور انضمامهم إلى جماعة الرب

٢٣

١ «لا يَدْخُلُ مَخْصِي بِالرَّضْ أَوْ مَجْبُوبٌ فِي جَمَاعَةِ الرَّبِّ. ٢ لا يَدْخُلُ ابْنُ زَنَى فِي جَمَاعَةِ الرَّبِّ. ٣ حَتَّى الْجِيلِ الْعَاشِرِ لا يَدْخُلُ مِنْهُ أَحَدٌ فِي جَمَاعَةِ الرَّبِّ. ٤ لا يَدْخُلُ عَمُونِي وَلَا مَوَائِي فِي جَمَاعَةِ الرَّبِّ. ٥ حَتَّى الْجِيلِ الْعَاشِرِ لا يَدْخُلُ مِنْهُمْ أَحَدٌ فِي جَمَاعَةِ الرَّبِّ إِلَى الْأَبَدِ، مِنْ أَجْلِ أَنَّهُمْ لَمْ يُلَاقَوْكُمْ بِالْخُبْزِ وَالْمَاءِ فِي الطَّرِيقِ عِنْدَ خُرُوجِكُمْ مِنْ مِصْرَ، وَلَا أَنَّهُمْ اسْتَأْجَرُوا عَلَيْكَ بِلْعَامِ بَنِ بَعُورَ مِنْ قَتُورِ أَرَامِ النَّهْرَيْنِ لَكِنِّي يَلْعَنُكَ. ٦ وَلَكِنْ لَمْ يَسِأِ الرَّبُّ إِلَهُكَ أَنْ يَسْمَعَ لِبِلْعَامٍ، فَحَوَّلَ لَأَجْلِكَ الرَّبُّ إِلَهُكَ اللَّعْنَةَ إِلَى بَرَكَةٍ، لِأَنَّ الرَّبَّ إِلَهُكَ قَدْ أَحَبَّكَ. ٧ لا تَلْتَمِسُ سَلَامَهُمْ وَلَا خَيْرَهُمْ كُلَّ أَيَّامِكَ إِلَى الْأَبَدِ. ٨ لا تَكْرَهُ أَدُومِيًّا لِأَنَّهُ أَخُوكَ. لا تَكْرَهُ مِصْرِيًّا لِأَنَّكَ كُنْتَ نَزِيلًا فِي أَرْضِهِ. ٩ الْأَوْلَادُ الَّذِينَ يُولَدُونَ لَهُمْ فِي الْجِيلِ الثَّالِثِ يَدْخُلُونَ مِنْهُمْ فِي جَمَاعَةِ الرَّبِّ.

وجود رجاسات بالمحلة

١ «إِذَا خَرَجْتَ فِي جَيْشٍ عَلَى أَعْدَاكَ فَاحْتَرِزْ مِنْ كُلِّ شَيْءٍ رَدِيٍّ. ٢ إِنْ كَانَ فِيكَ رَجُلٌ غَيْرٌ طَاهِرٍ مِنْ عَارِضِ اللَّيْلِ، يَخْرُجُ إِلَى خَارِجِ الْمَحَلَّةِ. لا يَدْخُلُ إِلَى دَاخِلِ الْمَحَلَّةِ. ٣ وَنَحْوَ إِقْبَالِ الْمَسَاءِ يَغْتَسِلُ بِمَاءٍ، وَعِنْدَ غُرُوبِ الشَّمْسِ يَدْخُلُ إِلَى دَاخِلِ الْمَحَلَّةِ. ٤ وَيَكُونُ لَكَ مَوْضِعٌ خَارِجَ الْمَحَلَّةِ لِتَخْرُجَ إِلَيْهِ خَارِجًا. ٥ وَيَكُونُ لَكَ وَتَدُّ مَعَ عُدَّتِكَ لِتَحْفَظَ بِهِ عِنْدَمَا تَجْلِسُ خَارِجًا وَتَرْجِعَ وَتُعْطِيَ بَرَاكَ. ٦ لِأَنَّ الرَّبَّ إِلَهُكَ سَائِرٌ فِي وَسْطِ مَحَلَّتِكَ، لَكِنِّي يُبْقِذُكَ وَيُدْفَعُ أَعْدَاكَ أَمَامَكَ. فَلَتَكُنْ مَحَلَّتُكَ مُقَدَّسَةً، لِثَلَا يَرَى فِيكَ قَدْرَ شَيْءٍ فَيَرْجِعَ عَنْكَ.

شرائع متنوعة

١٥ «عَبْدًا أَبَقَ إِلَيْكَ مِنْ مَوْلَاهُ لَا تُسَلِّمَ إِلَى مَوْلَاهُ. ١٦ عِنْدَكَ يُقِيمُ

عوبديا هو رسالة موجهة ضد الأدميين لأنهم لم يظهروا محبة لإخوانهم بني إسرائيل. (رج. ت خر ١٢: ٤٥).

٨ الأولاد الذين يولدون: المقصود: أولاد الأدميين، والمصريين الذين كان يحق لهم أن يتهودوا، ومن الجيل الثالث كانوا ينضمون لجماعة الرب.

٩ في جيش: أي في حرب. فاحترز: أي فاحترس، فتنه. من كل شيء رديء: المقصود: من أي شر، من كل نجاسة ضد الشريعة.

١٠ عارض الليل: التعبير يوازي تعبير اضطجاع زرع (رج. ت لا ١٥: ١٦). خارج المحلة: أي خارج مكان إقامة الشعب، خارج المعسكر. كذ ١٢.

١١ إقبال المساء: أي قبل غروب الشمس.

١٢ يكون لك.. خارجًا: المقصود: أن يخصصوا أماكن خارج المحلة ليقضوا فيها حاجاتهم (ليبيرزوا).

١٣ وتد: (رج. ت خر ٢٧: ١٩). عدتلك: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة تعني "سلاح"، "معدات".

برازك: الكلمة العبرية ترد في (حز ١٢: ١٢) وترجمت "الخرء"، وهو ما يخرج من الإنسان (رج. مت ١٥: ١٧؛ مر ١٩: ١٩).

١٤ محلثك مقدسة: أي يجب أن تكون نظيفة وغير نجسة، بما يتفق مع قداسة الرب. قذّر: الكلمة العبرية ترجمت "عورة" في (تلك ٩: ٢٢).

والمقصود: نجس، عيب، عريان.

١٥ عبدًا أبق: أي عبد هارب أو لاجئ. كان بعض السادة يستوثقون معاملتهم العبيد وتكون حياتهم في خطر، فكان العبد يهرب من سيده ويلجأ إلى سيد آخر أو شعب آخر.

٢٣ ١: مخصي: (رج. ت تك ٣٧: ٣٦). الكلمة العبرية المستخدمة هنا تعني "مجروح"، "مصاب". وهكذا ترجمت في الموضعين اللذين وردت فيهما هذه الكلمة في كل العهد القديم (رج ١ مل ٢٠: ٣٧؛ نش ٥: ٧). بالرض: الكلمة العبرية وردت في ثلاثة مواضع أخرى في كل العهد القديم (رج مز ٣٤: ١٩؛ ٩٠: ٣٠؛ إش ٥٧: ١٥). المقصود: بدق الخصيتين بجسم ما، كقطعة من الحجر مثلاً، وكان هذا الإجراء منتشرًا بين الشعوب الوثنية كضرب من التعبد للآلهة. كذلك كان الملوك يخصصون أحيانًا أسرى الحرب، وكذلك من يخدمون زوجاتهم. محبوب: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. الكلمة تعني حرفيًا "مقطوع" عضوه الذكري". وكان يتم هذا الإجراء بألة حادة.

٢ ابن زنى: أي ابن حرام (رج لا ١٨: ٦-١٨؛ ٢٠: ١٠-٢١)، باعتبارهم أبناء غير شرعيين. حتى الجيل العاشر: المقصود: مدة طويلة من الزمن.

٣ عموني ولا موائ: كان العمونيون والموائيون من نسل لوط (رج. ت تلك ١٩: ٣٧، ٣٨).

٤-٥ لأنهم استأجروا.. إلى بركة: عن هذه الواقعة الخاصة ببلعام بن بقور (رج. عد ٢٢-٢٤).

٤ استأجروا: المقصود: الموائيون (رج عد ٢٢: ٥). كذ. بلعام بن بعور: (رج. ت عد ٢٢: ٥). قفور: (رج. ت عد ٢٢: ٥). أرام النهرين: (رج. ت تلك ٢٤: ١٠).

٦ لا تلتمس سلامهم: المقصود: لا تدخل معهم في معاهدات أو تحالفات أو اتفاقات، فإنهم يعتقدون أن سلامهم وخيرهم مصدرهما عبادة الأوثان.

٧ أدميًا: الأدميون هم نسل عيسو أخي يعقوب (رج ٢: ٤-٨). وسفر

زَرَعَ صَاحِبِكُ فَاقْطِفْ سَنَابِلَ بَيْدِكَ، وَلَكِنْ مِنْجَلًا لَا تَرْقَعْ عَلَى زَرَعَ صَاحِبِكُ.

٢٤ «إِذَا أَخَذَ رَجُلٌ امْرَأَةً وَتَزَوَّجَ بِهَا، فَإِنْ لَمْ تَجِدْ نِعْمَةً فِي عَيْنَيْهِ لِأَنَّهُ وَجَدَ فِيهَا عَيْبَ شَيْءٍ، وَكَتَبَ لَهَا كِتَابَ طَلَاقٍ وَدَفَعَهُ إِلَى يَدِهَا وَأَطْلَقَهَا مِنْ بَيْتِهِ، وَمَتَى خَرَجَتْ مِنْ بَيْتِهِ ذَهَبَتْ وَصَارَتْ لِرَجُلٍ آخَرَ، فَإِنْ أَبْغَضَهَا الرَّجُلُ الْآخِرُ وَكَتَبَ لَهَا كِتَابَ طَلَاقٍ وَدَفَعَهُ إِلَى يَدِهَا وَأَطْلَقَهَا مِنْ بَيْتِهِ، أَوْ إِذَا مَاتَ الرَّجُلُ الْآخِرُ الَّذِي اتَّخَذَهَا لَهُ زَوْجَةً، لَا يَقْدِرُ زَوْجُهَا الْأَوَّلُ الَّذِي طَلَّقَهَا أَنْ يَعُودَ بِأَخْذِهَا لِتَصِيرَ لَهُ زَوْجَةً بَعْدَ أَنْ تَنْجَسَتْ. لِأَنَّ ذَلِكَ رَجَسٌ لَدَى الرَّبِّ. فَلَا تَجْلِبُ خَطِيئَةً عَلَى الْأَرْضِ الَّتِي يُعْطِيكَ الرَّبُّ إِلَهُكَ نَصِيًّا.

٥ «إِذَا اتَّخَذَ رَجُلٌ امْرَأَةً جَدِيدَةً، فَلَا يَخْرُجُ فِي الْجُنْدِ، وَلَا يُحْمَلُ عَلَيْهِ أَمْرٌ مَّا. خَوًّا يَكُونُ فِي بَيْتِهِ سَنَةً وَاحِدَةً، وَيَسُرُّ امْرَأَتَهُ الَّتِي أَخَذَهَا. لَا يَسْتَرِهُنَّ أَخَذَ رَحَى أَوْ مِرْدَانَتَهَا، لِأَنَّهُ إِنَّمَا يَسْتَرُهُنَّ حَيَاةً.

فِي وَسْطِكَ، فِي الْمَكَانِ الَّذِي يَخْتَارُهُ فِي أَحَدِ أَبْوَابِكَ حَيْثُ يَطِيبُ لَهُ. لَا تَظْلِمُهُ.

١٧ «لَا تَكُنْ زَانِيَةً مِنْ بَنَاتِ إِسْرَائِيلَ، وَلَا يَكُنْ مَأْبُونٌ مِنْ بَنِي إِسْرَائِيلَ. ١٨ لَا تُدْخِلْ أَجْرَةً زَانِيَةً وَلَا تَمَنَّ كَلْبًا إِلَى بَيْتِ الرَّبِّ إِلَهُكَ عَنْ نَذْرِ مَّا، لِأَنَّهُمَا كِلَاهُمَا رَجَسٌ لَدَى الرَّبِّ إِلَهُكَ.

١٩ «لَا تَقْرِضْ أَخَاكَ بَرِيًّا، رِبَا فِضَّةٍ، أَوْ رِبَا طَعَامٍ، أَوْ رِبَا شَيْءٍ مَّا مِمَّا يَقْرِضُ بَرِيًّا، لِلْأَجْنَبِيِّ تَقْرِضُ بَرِيًّا، وَلَكِنْ لِأَخِيكَ لَا تَقْرِضُ بَرِيًّا، لَكِنِّي يُبَارِكُكَ الرَّبُّ إِلَهُكَ فِي كُلِّ مَا تَمْتَدُّ إِلَيْهِ يَدُكَ فِي الْأَرْضِ الَّتِي أَنْتَ دَاخِلٌ إِلَيْهَا لَتَمْلِكُهَا.

٢١ «إِذَا نَذَرْتَ نَذْرًا لِلرَّبِّ إِلَهُكَ فَلَا تَوْخَرُ وَفَاءَهُ، لِأَنَّ الرَّبَّ إِلَهُكَ يَطْلُبُهُ مِنْكَ فَتَكُونُ عَلَيْكَ خَطِيئَةً. ٢٢ وَلَكِنْ إِذَا امْتَنَعْتَ أَنْ تَنْذَرَ لَا تَكُونُ عَلَيْكَ خَطِيئَةً. ٢٣ مَا خَرَجَ مِنْ شَفَتَيْكَ احْفَظْ وَاعْمَلْ، كَمَا نَذَرْتَ لِلرَّبِّ إِلَهُكَ تَبَرُّعًا، كَمَا تَكَلَّمْتَ فَمُكَ.

٢٤ «إِذَا دَخَلْتَ كَرَمَ صَاحِبِكَ فَكُلْ عِنَبًا حَسَبَ شَهْوَةِ نَفْسِكَ، شَبِعْتَكَ. وَلَكِنْ فِي وَعَائِكَ لَا تَجْعَلْ. ٢٥ إِذَا دَخَلْتَ

تث ٢٤: ١-٥ (مت ١٩: ١٩-٢٤) تث ٢٤: ١-٥ (مر ١٠: ٤)

في أربعة مواضع أخرى في كل العهد القديم (رج أي ٣٠: ٤؛ حز ١٧: ٢٢)، وترجمت "يقطع" (رج أي ٨: ١٢)، وترجمت "يقصف" (رج حز ١٧: ٤). والكلمة تعني أيضًا "يلتقط"، "يجني"، "يحصد"، "فاقطف... بيدك: كما فعل تلاميذ الرب يسوع (رج مت ١٢: ١٢؛ مر ٢٣: ٢؛ لو ٦: ١). منجلاً: (رج ت ١٦: ٩).

٢٤ ١: عيب شيء: المقصود: عيب يجعل الحياة معها مستحيلة. كتاب طلاق: كان يُكتب بشهادة شهود (رج مت ١٩: ٥؛ مر ١٩: ٧؛ لو ١٠: ٤). كذا: أطلقها: أي صرّفها، حررها. كذا.

٢ متى خرجت: كان يمكن للزوج أن يسترد زوجته مادامت لم تتزوج برجل آخر.

٤ لا يقدر... له زوجة: لكن يمكنها أن تتزوج برجل ثالث. رجس: أي مكروه ومرذول، مرفوض من الرب.

٥ امرأة جديدة: أي تزوج حديثًا. فلا يخرج في الجند: أي لا يخرج مع الجيش للحرب. لا يحمل عليه أمر ما: أي لا يُكلف بأي نوع من الأعمال الحربية. يسر: أي يفرح مع.

٦ لا يستترهن: أي يأخذ رهن. رحي: (رج ت ١١: ٥). مرداتها: المقصود: الحجر الأعلى للرحى أو محورها. يستترهن حياة: أي أنه يُعرض أصحابها للجوع والموت، فهذه الأداة يطحنون الغلال التي يُصنع منها الخبز وهو قوام حياة أي أسرة.

١٦ في أحد أبوابك: أي في إحدى مدلك. حيث يطيب له: أي في المدينة التي يختارها أو يستحسنها. لا تظلمه: أي "لا تضطهده" (رج ت ٢٢: ٢١)، أو "لا ترهقه".

١٧ مأبون: الكلمة العبرية وردت في خمسة مواضع أخرى (رج مل ١٤: ٢٤؛ ١٥: ١٢؛ ٢٢: ٤٦؛ مل ٢٣: ٢٣؛ أي ٣٦: ١٤). والكلمة كانت تُستخدم لوصف: ١-الذين يمارسون الشذوذ الجنسي (كخطية أهل سدوم وعمورة) (رج تك ١٩: ٥). ٢-الذين يزنون أمام أو في المعابد الوثنية لإرضاء آلهتهم.

١٨ ثمن كلب: المقصود: أجره المأبون. نذر: (رج ت ٢٨: ٢٠). رجس: أي مكروه ومرذول ومرفوض من الرب.

١٩ لا تقرض.. برّيا: (رج خر ٢٢: ٢٥؛ لا ٢٥: ٣٦). كذا: ٢٠. تقرض: تعطي سلفة، تعبر له شيئًا. كذا: ٢٠. برّيا: (رج ت ٢٥: ٣٦). كذا: ٢٠.

٢٠ للأجنبي: أي غير اليهودي (رج ١٥: ٣).

٢١ وفاء: أي يلتزم بنذره (رج عد ٣٠: ١٦).

٢٣ تبرعًا: أي تطوعًا، اختياريًا، لأن النذر هو مقدمة اختيارية يعد بها الإنسان بإرادته الحرة.

٢٤ كرم: حقل عنب. صاحبك: المقصود: إنسان يهودي أو من معارفك. كذا: ٢٥. شبعتك: أي حتى تشبع.

٢٥ زرع: أي حقل، أرض. فاقطف: الكلمة العبرية هي "قطف". وقد وردت

١٦ «لا يُقْتَلُ الْآبَاءُ عَنِ الْأَوْلَادِ، وَلَا يُقْتَلُ الْأَوْلَادُ عَنِ الْآبَاءِ. كُلُّ إِنْسَانٍ بِخَطِيئَتِهِ يُقْتَلُ.

١٧ «لَا تَعُوْجُ حُكْمَ الْغَرِيبِ وَالْيَتِيمِ، وَلَا تَسْتَرْهِنَ ثَوْبَ الْأَرْمَلَةِ. ١٨ وَادْكُرْ أَنَّكَ كُنْتَ عَبْدًا فِي مِصْرَ ففَدَاكَ الرَّبُّ إِلَهُكَ مِنْ هُنَاكَ. لذلك أنا أوصيك أن تعمل هذا الأمر.

١٩ «إِذَا حَصَدْتَ حَصِيدَكَ فِي حَقْلِكَ وَنَسِيتَ حُرْمَةَ فِي الْحَقْلِ، فَلَا تَرْجِعْ لِتَأْخُذَهَا، لِلْغَرِيبِ وَالْيَتِيمِ وَالْأَرْمَلَةِ تَكُونُ، لَكِنِّي يُبَارِكُكَ الرَّبُّ إِلَهُكَ فِي كُلِّ عَمَلٍ يَدِيكَ. ٢٠ وَإِذَا خَبَطْتَ زَيْتُونَكَ فَلَا تُرَاجِعِ الْأَغْصَانِ وَرَاءَكَ، لِلْغَرِيبِ وَالْيَتِيمِ وَالْأَرْمَلَةِ يَكُونُ. ٢١ إِذَا قَطَقْتَ كَرْمَكَ فَلَا تُعَلِّلُهُ وَرَاءَكَ. لِلْغَرِيبِ وَالْيَتِيمِ وَالْأَرْمَلَةِ يَكُونُ. ٢٢ وَادْكُرْ أَنَّكَ كُنْتَ عَبْدًا فِي أَرْضِ مِصْرَ. لذلك أنا أوصيك أن تعمل هذا الأمر.

٢٥ ١ «إِذَا كَانَتْ خُصُومَةٌ بَيْنَ أَنْاسٍ وَتَقَدَّمُوا إِلَى الْقَضَاءِ لِيَقْضِيَ الْقَضَاءُ بَيْنَهُمْ، فَلْيُزَيِّرُوا الْبَارَّ وَيَحْكُمُوا عَلَى

٧ «إِذَا وُجِدَ رَجُلٌ قَدْ سَرَقَ نَفْسًا مِنْ إِخْوَتِهِ بَنِي إِسْرَائِيلَ وَاسْتَرْقَهُ وَبَاعَهُ، يَمُوتُ ذَلِكَ السَّارِقُ، فَتَنْتَرَعُ الشَّرَّ مِنْ وَسْطِكَ.

٨ «إِحْرَضْ فِي ضَرْبَةِ الْبَرَصِ لِتَحْفَظَ جِدًّا وَتَعْمَلَ حَسَبَ كُلِّ مَا يُعَلِّمُكَ الْكَهَنَةُ اللَّاَوِيُّونَ. كَمَا أَمَرْتُهُمْ تَحْرِصُونَ أَنْ تَعْمَلُوا. ٩ أَذْكُرْ مَا صَنَعَ الرَّبُّ إِلَهُكَ بِمَرِيمَ فِي الطَّرِيقِ عِنْدَ خُرُوجِكُمْ مِنْ مِصْرَ.

١١ «إِذَا أَقْرَضْتَ صَاحِبِكَ قَرْضًا مَّا، فَلَا تَدْخُلْ بَيْتَهُ لَكِنِّي تَرْتَهِنَ رَهْنًا مِنْهُ. ١٢ فِي الْخَارِجِ تَقِفْ، وَالرَّجُلُ الَّذِي تُقْرِضُهُ يُخْرِجُ إِلَيْكَ الرَّهْنَ إِلَى الْخَارِجِ. ١٣ وَإِنْ كَانَ رَجُلًا فَقِيرًا فَلَا تَنْتَمِ فِي رَهْنِهِ. ١٤ رُدِّ إِلَيْهِ الرَّهْنَ عِنْدَ غُرُوبِ الشَّمْسِ، لَكِنِّي يَنَامُ فِي تَوْبِهِ وَيُبَارِكُكَ، فَيَكُونُ لَكَ بَرْكَ لَدَى الرَّبِّ إِلَهُكَ.

١٥ «لَا تَظْلِمَ أَجِيرًا يَسْكُنُ مَعَكُمْ وَفَقِيرًا مِنْ إِخْوَتِكَ أَوْ مِنَ الْغُرَبَاءِ الَّذِينَ فِي أَرْضِكَ، فِي أَبْوَابِكَ. ١٦ فِي يَوْمِهِ تُعْطِيهِ أَجْرَهُ، وَلَا تَغْرُبْ عَلَيْهِ الشَّمْسُ، لِأَنَّهُ فَقِيرٌ وَإِلَيْهَا حَامِلٌ نَفْسَهُ، لِئَلَّا يَصْرُخَ عَلَيْكَ إِلَى الرَّبِّ فَتَكُونَ عَلَيْكَ خَطِيئَةٌ.

١٥ في يومه تعطيه أجرته: أي تعطيه أجرته كاملة يومًا بيوم. إليها حامل نفسه: أي معلق كل أماله على هذه الأجرة، أو حياته تعتمد على هذه الأجرة. يصرخ عليك: أي يشكوك، يدعو ضدك. يصرخ.. عليك خطية: أي تكون "مدانًا أمام الرب"، ويعاقبك على ظلمك (رجع ١٥: ٥-١٥).

١٦ لا يقتل.. عن الآباء: (رجع ٢ مل ١٤: ٦؛ ٢ مل ٢٥: ٤؛ حز ١٨: ٢٠). عن: يمكن أن تعني "بدلاً من"، "بسبب".

١٧ لا تعوج حكم: المقصود: احكم بالعدل. الغريب: (رجع ١٢: ١٩). كذ ٢١-٢١. لا تسترهن ثوب: أي لا تأخذ الثوب رهناً. اليتيم.. الأرملة: (رجع ١٤: ٢٩). كذ ١٩-٢١.

١٨ ففداك: أي خلصك وحررك بإخراجك من أرض العبودية.

١٩ حصدت حصيدك: كانت الغلال تُحصَد بالمنجل (رجع ١٦: ١٦؛ ٢٥: ٢٣).

٢٠ خبطت: الكلمة العبرية ترجمت "يجني" في (إش ٢٧: ١٢). والكلمة تعني "يضرب"، "يدق"، "يحصد". خبطت زيتونك: كانوا يحصدون الزيتون بخبط أغصان الزيتون بعصي طويلة لكي تسقط الثمار تحت الشجرة، فيأخذونها ويجمعونها.

٢١ قطف كرمك: كان العنب ومعظم ثمار الأشجار الأخرى تقطف باليد. فلا تعلله: (رجع ١٩: ١٠).

٢٥ ١: يقضي.. بينهم: أي ليحكم القضاء بين الناس المتخاصمين. القضاة: (رجع ١٦: ١٨). كذ ٢. فليزري البار: أي يحكموا ببراءة البار.

٧ سرق نفساً: (رجع ٢١: ١٦). استرقه: (رجع ٢١: ١٤).

٨ ضربة: (رجع ١٣: ٢٠). ضربة البرص: (رجع ١٣: ٢٠). البرص: (رجع ١٣: ٢٠). لتتحفظ جداً: أي لتعمل أو لتنفذ بحرص شديد، لتحرص بدقة. الكهنة اللاويون: (رجع ١٧: ٩).

٩ ما صنع.. بمريم: عن هذه الواقعة (رجع ١٢: ١٠)، لأنها تكلمت على أخيها موسى.

١٠ قرضاً: الكلمة العبرية ترد في موضع آخر في العهد القديم (رجع ٢٢: ٢٦) حيث ترجمت "ديون". والكلمة تعني "شيئاً"، "أي شيء". قرضاً ما: يكون أحياناً القرض: مالاً أو طعاماً، أو ما شابه. وهنا: الكلمة العبرية لم ترد خارج هذا الأصحاح في كل العهد القديم (رجع ١١-١٣). والكلمة تعني أخذ المقرض شيئاً كرهن مقابل ما أقرضه، ويعيده إليه بعد رد القرض. كذ ١١، ١٣.

١١ في الخارج: أي خارج بيت المقرض.

١٢ إن كان..: نجد شرح لهذه الشريعة في (خر ٢٢: ٢٥-٢٧). فلا تنم في رهنه: المقصود هنا: لا تنم في ثوبه (رجع ١٣). فقد كان الفقير أحياناً يرهن ثوبه أو غطاءه، فلا يجب أن يحتفظ به المقرض إلا فترة النهار ويرده في المساء حتى ينام فيه صاحبه.

١٣ يكون لك بر: أي يحتسب عملك بر لك عند الرب إلهك.

١٤ لا تظلم: (رجع ٢٣: ١٦). الغرباء: (رجع ٢٢: ٢١). في أبوابك: أي في مدينتك.

إِلَى الْبَابِ إِلَى الشُّيُوخِ وَتَقُولُ: قَدْ أَبَى أَخُو زَوْجِي أَنْ يُقِيمَ لِأَخِيهِ اسْمًا فِي إِسْرَائِيلَ. لَمْ يَسَأْ أَنْ يَقُمْ لِي بِوَاجِبِ أَخِي الزَّوْجِ. ^٨فَيَدْعُوهُ شُيُوخُ مَدِينَتِهِ وَيَتَكَلَّمُونَ مَعَهُ. فَإِنْ أَصْرَ وَقَالَ: لَا أَرْضَى أَنْ أَتَّخِذَهَا. ^٩تَتَقَدَّمُ امْرَأَةُ أَخِيهِ إِلَيْهِ أَمَامَ أَعْيُنِ الشُّيُوخِ، وَتَخْلَعُ نَعْلَهُ مِنْ رِجْلِهِ، وَتَبْصُقُ فِي وَجْهِهِ، وَتَصْرُخُ وَتَقُولُ: هَكَذَا يَفْعَلُ بِالرَّجُلِ الَّذِي لَا يَبْنِي بَيْتَ أَخِيهِ. ^{١٠}فَيَدْعَى اسْمُهُ فِي إِسْرَائِيلَ «بَيْتَ مَخْلُوعِ النَّعْلِ».

تَدْخُلُ الْمَرْأَةُ فِي الْخِصَامِ

^{١١}«إِذَا تَخَاصَمَ رَجُلَانِ بَعْضُهُمَا بَعْضًا، رَجُلٌ وَأَخُوهُ، وَتَقَدَّمَتِ امْرَأَةُ أَحَدِهِمَا لَكِنِ تَخْلَصُ رَجُلَهَا مِنْ يَدِ ضَارِبِهِ، وَمَدَّتْ يَدَهَا وَامْسَكَتْ بِعَوْرَتِهِ، ^{١٢}فَاقْطَعْ يَدَهَا، وَلَا تَشْفِقْ عَيْنُكَ».

الْمَذْنِبِ. ^٢فَإِنْ كَانَ الْمَذْنِبُ مُسْتَوْجِبَ الضَّرْبِ، يَطْرُقُهُ الْقَاضِي وَيَجْلِدُونَهُ أَمَامَهُ عَلَى قَدَرِ ذَنْبِهِ بِالْعَدْوِ. ^٣أَرْبَعِينَ يَجْلِدُهُ. لَا يَزِيدُ، لَكِنَّهُ إِذَا زَادَ فِي جَلْدِهِ عَلَى هَذِهِ ضَرْبَاتٍ كَثِيرَةً، يُحَقِّقُ أَخُوكَ فِي عَيْنِكَ. ^٤لَا تَكْمُ الثَّوْرَ فِي دِرَاسِهِ.

وَاجِبِ أَخِي الزَّوْجِ نَحْوُ أَرْمَلَةِ أَخِيهِ

^٥«إِذَا سَكَنَ إِخْوَةٌ مَعًا وَمَاتَ وَاحِدٌ مِنْهُمْ وَلَيْسَ لَهُ ابْنٌ، فَلَا تَصِرْ امْرَأَةُ الْمَيِّتِ إِلَى خَارِجِ لَرْجُلٍ أَجْنَبِيٍّ. أَخُو زَوْجِهَا يَدْخُلُ عَلَيْهَا وَيَتَّخِذُهَا لِنَفْسِهِ زَوْجَةً، وَيَقُومُ لَهَا بِوَاجِبِ أَخِي الزَّوْجِ. ^٦وَالْبِكْرُ الَّذِي تِلْذُّهُ يَقُومُ بِاسْمِ أَخِيهِ الْمَيِّتِ، لَكِنَّهُ يَمْحَى اسْمُهُ مِنْ إِسْرَائِيلَ. ^٧وَأَنْ لَمْ يَرْضَ الرَّجُلُ أَنْ يَأْخُذَ امْرَأَةَ أَخِيهِ، تَصْعَدُ امْرَأَةُ أَخِيهِ

ث ٢٥: ٤ (١ كو ٩: ١٤؛ تي ٥: ١٨) ث ٢٥: ٥ (مت ٢٤: ٢٢؛ مر ١٢: ١٩؛ لو ٢٠: ٢٨)

٥ إخوة.. لنفسه زوجة: هذه الحالة كانت موضع جدل بين الصدوقين والرب يسوع (رج مت ٢٤: ٢٢؛ مر ١٢: ١٩؛ لو ٢٠: ٢٨). أجنبي: أي ليس من إخوة المتوفي. أخو زوجها: كلمة عبرية واحدة لم ترد في كل العهد القديم سوى في (٧أ)، وتعني الزواج من زوجة الأخ. بواجب: أي بالتزامات أخى الزوج المتوفي. كذ٧.

٦ يقوم باسم أخيه: كان البكر يتسبب للزوج المتوفي، يُطلق اسم الأخ المتوفي عليه. كذ٧. اسمه: أي اسم الأخ المتوفي.

٧ إن لم يرض: أي رفض الزواج من زوجة أخيه المتوفي، وكان هذا العمل يعتبر عملاً شائناً. امرأة أخيه: الكلمة العبرية واحدة، وقد وردت خارج هذا الأصحاح في موضع واحد (را ١٥: ١٥). وترجمت "سلفتك". كذ٩. إلى الباب: المقصود: باب المدينة أو دار القضاء حيث كانت المحاكم تعقد (رج را ١: ٤). أبى: أي رفض.

٨ يتكلمون معه: أي يفاضونه في أمر الزواج من زوجة أخيه المتوفي. تخلع نعله: دلالة على أنه قد خسر حق ملكية أخيه (أو قريبه) وحق تزوج أرملته (رج را ٧: ٧). كان النعل -في الغالب- يُحفظ لدى القضاة، كشهادة على خروج الرجل عن وصية الرب. تبصق في وجهه: دلالة على احتقارها له، كانت -في الغالب- تبصق على الأرض أمام وجهه. الذي لا يبني بيت أخيه: أي الذي يرفض أن يحفظ اسم أخيه في سجلات شعبه وقيم له نسلًا.

٩ بيت مخلوع النعل: كان هذا اللقب يُعرف به ويشتهر به هذا الرجل بين قومه.

١١ بعورته: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة تعني "مخجل"، "مخز".

١٢ لا تشفق عينك: (رج ت ١٩: ١٣).

١ يحكموا على المذنب: أي يدينوا المذنب لأنه يستحق الإذانة.

٢ الضرب: كان يتم بالجلد بالسياط. يجلدونه: كان يُشد إلى عمود، ويقف في وضع مائل إلى الأمام ليُجلد على ظهره. أمامه: كان يتم الجلد أمام القاضي الذي نطق بالحكم، حتى لا يكون هناك تلاعب في تنفيذ العقوبة بالزيادة أو النقص في عدد الجلدات. بالعدد: أي يكون عدد الضربات على قدر الذنب، على أن لا يزيد العدد عن أربعين جلدة.

٣ أربعين يجلده: هذه هي أقصى عقوبة يمكن أن يحكم بها على شخص مذنب. لا يزيد: قد احتاط اليهود لضمان تنفيذ هذه الوصية، فجعلوا الحد الأقصى للحكم تسعًا وثلاثين جلدة (رج ٢ كو ١١: ٢٤)، أحيانًا كانوا يصنعون السوط من ثلاثة سيور من الجلد، وبكل سير ثلاث عقد من الجلد أو من المعدن فيضربونه ثلاثة عشر سوطًا فتكون مجموع الإصابات تسعًا وثلاثين. يحققر.. في عينيك: لأن العقاب كان هدفه التهذيب والإصلاح، وليس هدفه الإذلال.

٤ يحققر: الفعل العبري في أحد أوزانه يعني "الشوي" (رج لا ١٤: ٢٤). أيضًا (رج ١٦: ٢٧؛ ص ١٨: ٢٣) حيث ترجمت "سخيف"، (رج أم ٩: ١٢) حيث ترجمت "حقير"، (رج إش ٥: ٢) حيث ترجمت "بتمرد"، (رج إش ١٦: ١٤) حيث ترجمت "بهان".

٥ لا تكم.. دراسه: لتلا يمنعه ذلك من الأكل أثناء جره للنورج لدرس الغلال (رج ١ كو ٩: ١٤؛ تي ٥: ١٨). لا تكم: أي لا تضع كمامة على فمه، حتى يمكنه الأكل عندما يجوع. تكم: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في موضع آخر (رج حز ١١: ٣٩) حيث ترجمت "يسد". والكلمة تعني أيضًا "يصد"، "يوقف". دراسه: الكلمة العبرية درس الحبوب (رج أم ٢١: ٢٠). واستخدمت بصورة رمزية في (رج قض ٨: ٧)، وتعني "الدرس" بصفة عامة (رج مل ١٣: ٧؛ أي ٣٩: ١٥).

الموازن والمكاييل

باكورة الثمار والعشور

٢٦

١ «وَمَتَّى آتَيْتَ إِلَى الْأَرْضِ الَّتِي يُعْطِيكَ الرَّبُّ إِلَهُكَ نَصِيبًا وَامْتَلَكْتُهَا وَسَكَنْتَ فِيهَا،^٢ فَتَأْخُذُ مِنْ أَوَّلِ كُلِّ ثَمَرِ الْأَرْضِ الَّتِي تُحْصِلُ مِنْ أَرْضِكَ الَّتِي يُعْطِيكَ الرَّبُّ إِلَهُكَ وَتَضَعُهُ فِي سَلَّةٍ وَتَذْهَبُ إِلَى الْمَكَانِ الَّذِي يَخْتَارُهُ الرَّبُّ إِلَهُكَ لِيُحِلَّ اسْمَهُ فِيهِ.^٣ وَتَأْتِي إِلَى الْكَاهِنِ الَّذِي يَكُونُ فِي بَيْتِكَ الْيَوْمَ وَتَقُولُ لَهُ: اعْتَرَفْتُ لِلرَّبِّ إِلَهُكَ أَنِّي قَدْ دَخَلْتُ الْأَرْضَ الَّتِي حَلَفَ الرَّبُّ لِأَبَائِنَا أَنْ يُعْطِيَنَا إِيَّاهَا،^٤ فَيَأْخُذُ الْكَاهِنُ السَّلَّةَ مِنْ يَدِكَ وَيَضَعُهَا أَمَامَ مَذْبَحِ الرَّبِّ إِلَهُكَ. ثُمَّ تَصْرُخُ وَتَقُولُ أَمَامَ الرَّبِّ إِلَهُكَ: أَرَامِيًّا تَأْتِيهَا كَانَ أَبِي، فَانْحَدَرَ إِلَى مِصْرَ وَتَعَرَّبَ هُنَاكَ فِي نَفَرٍ قَلِيلٍ، فَصَارَ هُنَاكَ أُمَّةٌ كَبِيرَةٌ وَعَظِيمَةٌ وَكَثِيرَةٌ،^٥ فَأَسَاءَ إِلَيْنَا الْمِصْرِيُّونَ، وَثَقَلُوا عَلَيْنَا وَجَعَلُوا عَلَيْنَا عِبُودِيَّةً قَاسِيَةً.^٦ فَلَمَّا صَرَخْنَا إِلَى الرَّبِّ إِلَهُ آبَائِنَا سَمِعَ الرَّبُّ صَوْتَنَا، وَرَأَى مَشَقَّتَنَا

١٣ «لَا يَكُنْ لَكَ فِي كَيْسِكَ أَوْزَانٌ مُخْتَلِفَةٌ كَبِيرَةٌ وَصَغِيرَةٌ.^{١٤} لَا يَكُنْ لَكَ فِي بَيْتِكَ مَكَايِيلُ مُخْتَلِفَةٌ كَبِيرَةٌ وَصَغِيرَةٌ.^{١٥} وَزَنْ صَحِيحٌ وَحَقٌّ يَكُونُ لَكَ، وَمِكْيَالٌ صَحِيحٌ وَحَقٌّ يَكُونُ لَكَ، لَكِنِّي تَطُولُ أَيَّامُكَ عَلَى الْأَرْضِ الَّتِي يُعْطِيكَ الرَّبُّ إِلَهُكَ.^{١٦} لِأَنَّ كُلَّ مَنْ عَمِلَ ذَلِكَ، كُلُّ مَنْ عَمِلَ غِشًّا، مَكْرُوهٌ لَدَى الرَّبِّ إِلَهُكَ.

١٧ «أَذْكُرُ مَا فَعَلَهُ بِكَ عَمَالِيْقُ فِي الطَّرِيقِ عِنْدَ خُرُوجِكَ مِنْ مِصْرَ.^{١٨} كَيْفَ لَافَاكَ فِي الطَّرِيقِ وَقَطَعَ مِنْ مَوْخَرِكَ كُلَّ الْمُسْتَضْعِفِينَ وَرَاءَكَ، وَأَنْتَ كَلِيلٌ وَمُتَعَبٌ، وَلَمْ يَخْفِ اللَّهُ.^{١٩} فَمَتَّى أَرَاكَ الرَّبُّ إِلَهُكَ مِنْ جَمِيعِ أَعْدَاكَ حَوْلَكَ فِي الْأَرْضِ الَّتِي يُعْطِيكَ الرَّبُّ إِلَهُكَ نَصِيبًا لَكِنِّي تَمْتَلِكُهَا، تَمْحُو ذِكْرَ عَمَالِيْقِ مِنْ تَحْتِ السَّمَاءِ. لَا تَنْسَ.

فيه: كان هذا المكان هو خيمة الاجتماع حتى بنى الملك سليمان الهيكل. الكاهن.. تلك الأيام: المقصود بهذه العبارة: ١- رئيس الكهنة. ٢- من ينوب عن رئيس الكهنة. ٣- الكاهن الذي تكون عليه قرعة الخدمة. كذا. اعترف: كان هذا الاعتراف يردده صاحب التقدمة من وراء الكاهن. اليوم: أي اليوم الذي تيسر له فيه تقديم قربانه. حلف.. لأبائنا: (رج. ت. ٤: ٣١). كذا. حلف: (رج. ت. ٢١: ٢٣). كذا. ٤ مذبذب الرب: المقصود هنا: مذبذب المحرقة (رج. ت. خر. ٢٧: ١). ٥ أرامياً: أي من "أرام النهرين" (رج. ت. تك. ٢٤: ١٠). تأتها: أُعتبر الآباء الأوائل (إبراهيم وإسحاق ويعقوب) تائهي، لأنهم ارتحلوا في غربتهم من مكان إلى مكان، فهم "غرباء" (رج. ت. تك. ١٢: ١٠)، واثمي "الارتحال" (رج. ت. تك. ١٢: ٩). أبي: الكلمة المفرد كانت غالباً تُطلق على "إبراهيم"، لكنها بوجه عام كانت تُطلق على الآباء الثلاثة الأوائل: إبراهيم وإسحاق ويعقوب. فانحدر: أي نزل من أرض كنعان إلى أرض مصر (رج. ت. تك. ١٢: ١٠). إلى مصر: المقصود هنا: نزول يعقوب وأسرته إلى مصر بناء على طلب ابنه يوسف وأمر الرب له (رج. ت. تك. ٤٦: ٣، ٤). نفر قليل: كان عدد أسرة يعقوب لا يتعدى ٧٥ نفساً (رج. ت. تك. ٤٦: ٢٧). أمة كبيرة: المقصود: كثرة عدد الشعب، وكذلك ما يمتلكه. عظيمة: الكلمة تعني "مرتفع الشأن". ٦ فأساء إلينا: أي عاملونا معاملة سيئة. ثقلوا علينا: الكلمة العبرية ترجمت "يذلونهم" (رج. ت. تك. ١٥: ١٣). جعلوا.. قاسية: استعبدونا بقساوة ومرارة وعنف. ٧ صرخنا إلى الرب: أي "صلينا" (رج. ت. خر. ٢٣: ٢). سمع.. صوتنا: أي استجاب صلاتنا. مشققتنا: أي "مذلنا" (رج. ت. تك. ١٦: ١١).

١٣ لا يكن لك: كان التجار يحفظون الأوزان والمكاييل في بيوتهم. كيسك: الكلمة العبرية هي "كيس". وقد وردت في خمسة مواضع أخرى (رج. أم. ١: ١٤؛ ١٦: ١١؛ ٢٣: ٣١؛ إش. ٤٦: ٦؛ مي. ٦: ١١). أوزان: الكلمة العبرية تعني: ما توزن به المواد الجافة، كانت غالباً تُصنع من الحجارة مختلفة.. وصغيرة: المقصود: أنه في الوزن الواحدة لا يضع صنجتين أحدهما كبيرة والأخرى صغيرة ليغش بهما في بيعه وشراؤه، فيشتري بالكبيرة ويبع بالصغيرة. ١٤ مكاييل: الكلمة العبرية تعني: ما تُقاس به المواد السائلة. ١٥ وزن.. ومكيال صحيح وحق: أي أن الميزان والمكيال يجب أن يكون مضبوطاً تماماً، ليس فيه أي غش. لكي تطول أيامك: (رج. ت. ٢٢: ٧). ١٦ مكروه: الكلمة العبرية تترجم عادة "رجس". والكلمة تعني مردول ومرفوض لدى الرب. ١٧ ما فعله بك عماليق: عن هذه الواقعة (رج. خر. ١٧: ٨-١٦). عماليق: (رج. ت. خر. ١٧: ٨). كذا. ١٨ قطع من مؤخرتك: كلمة عبرية واحدة لم ترد في أي موضع آخر سوى في (يش. ١٠: ١٩) وترجمت "ضربوا مؤخرهم". أي مؤخرة الجيش أو الشعب. المستضعفين: المقصود: الشيوخ والمرضى والنساء والأطفال. والكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. كليل: أي معيٍ من الارتحال في البرية. لم يخف الله: المقصود: أن عماليق تعدى الرب. ١٩ تمحو: أي تنيد، تفني.

٢٦ أول كل ثمر الأرض: أي باكورات ثمار الأرض، وكانت تقدم في عيد الخمسين (رج. ١٦: ١٠؛ خر. ٢٣: ١٦؛ لا. ٢٣: ١٦). أما إذا تعذر تقديمها في عيد الخمسين، فكانت تقدم في أي وقت. كذا. المكان.. اسمه

وَتَعَبْنَا وَضِيقْنَا. ^٨ فَأَخْرَجَنَا الرَّبُّ مِنْ مِصْرَ بِيَدِ شَدِيدَةٍ وَذِرَاعِ رَفِيعَةٍ وَمَخَاوِفَ عَظِيمَةٍ وَأَيَّاتٍ وَعَجَائِبَ، ^٩ وَأَدْخَلْنَا هَذَا الْمَكَانَ، وَأَعْطَانَا هَذِهِ الْأَرْضَ، أَرْضًا تَفِيضُ لَبَنًا وَعَسَلًا. ^{١٠} فَالآنَ هَآنَذَا قَدْ آتَيْتُ بِأَوَّلِ ثَمَرِ

الْأَرْضِ الَّتِي أَعْطَيْتَنِي يَا رَبُّ. ثُمَّ تَضَعُهُ أَمَامَ الرَّبِّ إِلَهِكَ، وَتَسْجُدُ أَمَامَ الرَّبِّ إِلَهِكَ. ^{١١} وَتَفْرَحُ بِجَمِيعِ الْخَيْرِ الَّذِي أَعْطَاهُ الرَّبُّ إِلَهُكَ لَكَ وَلِئِنَّكَ، أَنْتَ وَاللَّائِي وَالْغَرِيبُ الَّذِي فِي وَسْطِكَ.

^{١٢} «مَتَى فَرَعْتَ مِنْ تَعْشِيرِ كُلِّ عَشُورٍ مَحْصُولِكَ، فِي السَّنَةِ الثَّالِثَةِ، سَنَةِ الْعُشُورِ، وَأَعْطَيْتَ اللَّائِي وَالْغَرِيبَ وَالْيَتِيمَ وَالْأَرْمَلَةَ فَأَكَلُوا فِي أَبْوَابِكَ وَشَبِعُوا، ^{١٣} تَقُولُ أَمَامَ الرَّبِّ إِلَهِكَ: قَدْ نَزَعْتُ الْمُقَدَّسَ مِنَ الْبَيْتِ، أَيْضًا أَعْطَيْتُهُ لِلَّائِي وَالْغَرِيبَ وَالْيَتِيمَ وَالْأَرْمَلَةَ، حَسَبَ كُلِّ وَصِيَّتِكَ الَّتِي أَوْصَيْتَنِي بِهَا. لَمْ أَتَجَاوَزْ وَصَايَاكَ وَلَا نَسَيْتُهَا. ^{١٤} لَمْ أَكُلْ مِنْهُ فِي حَزْنِي، وَلَا أَخَذْتُ مِنْهُ فِي نَجَاسَةٍ، وَلَا أَعْطَيْتُ مِنْهُ لِأَجْلِ مَيْتٍ، بَلْ سَمِعْتُ لَصَوْتِ الرَّبِّ إِلَهِي وَعَمِلْتُ حَسَبَ كُلِّ مَا أَوْصَيْتَنِي. ^{١٥} أَطْلَعُ مِنْ مَسْكَنِ قُدْسِكَ، مِنَ السَّمَاءِ، وَبَارِكُ

اتباع وصايا الرب

^{١٦} «هَذَا الْيَوْمَ قَدْ أَمَرَكَ الرَّبُّ إِلَهُكَ أَنْ تَعْمَلَ بِهِذِهِ الْفَرَائِضِ وَالْأَحْكَامِ، فَاحْفَظْ وَاعْمَلْ بِهَا مِنْ كُلِّ قَلْبِكَ وَمِنْ كُلِّ نَفْسِكَ. ^{١٧} قَدْ وَاَعَدْتَ الرَّبُّ الْيَوْمَ أَنْ يَكُونَ لَكَ إِلَهًا، وَأَنْ تَسْلُكَ فِي طَرَفِهِ وَتَحْفَظَ فَرَائِضَهُ وَوَصَايَاهُ وَأَحْكَامَهُ وَتَسْمَعَ لَصَوْتِهِ. ^{١٨} وَوَاَعَدَكَ الرَّبُّ الْيَوْمَ أَنْ تَكُونَ لَهُ شَعْبًا خَاصًّا، كَمَا قَالَ لَكَ، وَتَحْفَظَ جَمِيعَ وَصَايَاهُ، ^{١٩} وَأَنْ يَجْعَلَكَ مُسْتَعْلِيًا عَلَى جَمِيعِ الْقَبَائِلِ الَّتِي عَمِلَهَا فِي الثَّنَاءِ وَالْإِسْمِ وَالْبَهَاءِ، وَأَنْ تَكُونَ شَعْبًا مُقَدَّسًا لِلرَّبِّ إِلَهِكَ، كَمَا قَالَ».

المذبح على جبل عيبال

^{٢٧} ^١ وَأَوْصَى مُوسَى وَشُيُوخَ إِسْرَائِيلَ الشَّعْبَ قَائِلًا: «احْفَظُوا جَمِيعَ الْوَصَايَا الَّتِي أَنَا أَوْصِيكُمْ بِهَا الْيَوْمَ. ^٢ فَيَوْمَ تَعْبُرُونَ الْأُرْدُنَّ إِلَى الْأَرْضِ الَّتِي يُعْطِيكَ الرَّبُّ

^{١٤} فِي حَزْنِي: أَيِ فِي وَقْتِ الْحَدَادِ مِنْ أَجْلِ مَيْتٍ. فِي نَجَاسَةٍ: أَيِ وَأَنَا غَيْرَ طَاهِرٍ.

^{١٦} الْفَرَائِضُ: (رَج. ت. ١: ٤). كَذ. ١٧. الْأَحْكَامُ: (رَج. ت. ١: ٤). كَذ. ١٧.

^{١٧} وَاعَدْتَ: أَيِ أَنْ الشَّعْبَ قَدْ وَعَدَ اللَّهُ، أَيِ دَخَلَ مَعَهُ فِي عَهْدٍ مُقَدَّسٍ.

تَسْلُكَ.. تَحْفَظُ.. تَسْمَعُ: ثَلَاثُ كَلِمَاتٍ تَعْنِي جَمِيعَهَا "الطَّاعَةُ" لِلَّهِ.

^{١٨} خَاصًّا: (رَج. ت. ١٩: ٥). كَمَا قَالَ لَكَ: أَيِ كَمَا وَعَدَ الرَّبُّ آبَاءَكَ.

^{١٩} مُسْتَعْلِيًّا عَلَى: أَيِ فَوْقَ، لَهُ السِّيَادَةُ وَالرَّفْعَةُ. عَمِلَهَا: الْكَلِمَةُ الْعِبْرِيَّةُ

هِيَ الْمُسْتَخْدَمَةُ عَنْ "الْخَلْقِ" (رَج. ت. ت. ٧: ١). الثَّنَاءُ: الْكَلِمَةُ الْعِبْرِيَّةُ

تُرْجِمَتْ فِي أَوَّلِ وَرُودِهَا "تَسْبِيحًا" (رَج. ١٥: ١١)، وَتَعْنِي "التَّهْلِيلَ"

لِلرَّبِّ، وَالْكَلِمَةُ الْعِبْرِيَّةُ وَرَدَتْ ٥٨ مَرَّةً فِي كُلِّ الْعَهْدِ الْقَدِيمِ، مِنْهَا ٣٠ مَرَّةً

فِي الْمَزَامِيرِ. الْأَسْمُ: الْمَقْصُودُ: ذِكْرُ اسْمِ الرَّبِّ، بِأَنْ يَحْمِلُوا اسْمَهُ عَلَيْهِمْ،

باعتبارهم "شعب الرب". الْبَهَاءُ: الْمَقْصُودُ: أَنْ يَمَجِّدُوا الرَّبَّ، وَيُعْطُوا لَهُ

العظمة. شَعْبًا مُقَدَّسًا: (رَج. ١٩: ٥؛ ت. ٢: ١٤؛ ي. ١٤: ٢). كَذ. ٩: ٢.

^{٢٧} ^١ شُيُوخَ إِسْرَائِيلَ: (رَج. ت. ١٦: ٣). الْوَصَايَا: (رَج. ت. ٣١: ٥). كَذ. ١٠.

^{٢٧} ^٢ ٨-٧ فَيَوْمَ.. نَقَشْنَا جَدِيدًا: (رَج. ٣٠-٣٢).

^٢ فَيَوْمَ تَعْبُرُونَ: تَعْبِيرٌ مُجَازِي، وَالْمَقْصُودُ: حِينَ تَعْبُرُونَ (رَج. ٤: ٤)، لِأَنَّهُ

يَتَعَدَّرُ تَنْفِيزَ هَذَا الْعَمَلِ فِي يَوْمٍ وَاحِدٍ. كَذ. ١٢، ٤.

^٧ ضِيقْنَا: أَيِ "الضُّغُوطُ عَلَيْنَا" (رَج. ت. ٣: ٩).

^٨ بِيَدِ شَدِيدَةٍ: عَنْ "يَدِ الرَّبِّ الْقَوِيَّةِ" (رَج. ت. ٣: ١٩؛ ١٤: ٨).

ذِرَاعِ رَفِيعَةٍ: إِشَارَةٌ إِلَى قُوَّةِ اللَّهِ وَعَمَلِهِ الْمُقَدَّرِ. مَخَاوِفَ عَظِيمَةٍ:

(رَج. ت. ٣٤: ٤). عَجَائِبَ: (رَج. ت. ٣: ٢٠؛ ٤: ٢١).

^٩ هَذَا الْمَكَانَ: أَيِ أَرْضِ كَنْعَانَ. تَفِيضُ لَبَنًا وَعَسَلًا: (رَج. ت. ٣: ٨).

كَذ. ١٥.

^{١١} اللَّائِي: هُوَ مُسَاعِدُ الْكَاهِنِ، وَخَادِمُ بَيْتِ الرَّبِّ. كَذ. ١٢، ١٣. الْغَرِيبُ:

(رَج. ت. ١٢: ١٩). كَذ. ١٢، ١٣.

^{١٢} تَعْشِيرُ كُلِّ عَشُورٍ: (رَج. ت. ١٤: ٢٠). السَّنَةُ الثَّالِثَةُ: كَانَ عَشْرُ الْفُقَرَاءِ

يُحْمَلُ إِلَى بَيْتِ الرَّبِّ سِتِّينَ مَتَوَالِيَتَيْنِ أَوْ فِي السَّنَةِ الثَّالِثَةِ وَالسَّنَةِ السَّادِسَةِ

فَكَانَ يُوَكَّلُ فِي مَدَنِهِمْ، عَنْ "آخِرِ ثَلَاثِ سِنِينَ" (رَج. ت. ١٤: ٢٨). سَنَةِ

الْعُشُورِ: هَكَذَا دُعِيَتِ السَّنَةُ الثَّالِثَةُ وَالسَّنَةُ السَّادِسَةُ لِأَنَّهُمْ كَانُوا يُؤَدُّونَ

عُشُورَهُمْ وَهُمْ فِي بَيْتِهِمْ، وَيَفْرَحُونَ بِالْأَكْلِ مَعَ الْمَسَاكِينِ وَاللَّائِي

الْمُقِيمِينَ فِي مَدَنِهِمْ. الْيَتِيمَ وَالْأَرْمَلَةَ: (رَج. ت. ١٤: ٢٩). كَذ. ١٣.

فِي أَبْوَابِكَ: أَيِ فِي مَدَنِكَ.

^{١٣} الْمُقَدَّسَ: أَيِ مَا هُوَ مُخَصَّصٌ لِلرَّبِّ، وَمِنْ بَيْنِهِ الْعُشُورُ. لَمْ أَتَجَاوَزْ:

أَيِ لَمْ أَتَعَدَّهَا، لَمْ أَحُدْ عَنْهَا. وَصَايَاكَ: (رَج. ت. ٣١: ٥). كَذ. ١٧، ١٨.

لَا نَسَيْتُهَا: أَيِ لَمْ أَهْمَلْهَا أَوْ أَتَجَاهَلْهَا.

«انصت واسمع يا إسرائيل. اليوم صرت شعباً للربِّ إلهك.
١١ فاسمع لصوت الربِّ إلهك واعمل بوصاياه وفرائضه التي أنا
أوصيك بها اليوم».

١١ وأوصى موسى الشعب في ذلك اليوم قائلاً: ١٢ «هؤلاء يقفون
على جبل جرزيم لكي يباركوا الشعب حين تعبرون الأردن: شمعون
ولاوي ويهوذا ويساكر ويوسف وبنيامين. ١٣ وهؤلاء يقفون على
جبل عيبال للنعنة: راوبين وجاد وأشير وزبولون ودان. ونفتالي.
١٤ فيصيح اللاويون ويقولون لجميع قوم إسرائيل بصوت عالٍ:
١٥ «ملعون الإنسان الذي يصنع تمثالاً منحوتاً أو مسبوكة، رجساً لدى
الربِّ عمل يَدَي نَحَاتٍ، ويضعه في الخفاء. ويجب جميع الشعب
ويقولون: آمين. ١٦ «ملعون من يستخف بأبيه أو أمه. ويقول جميع
الشعب: آمين. ١٧ «ملعون من ينقل تخم صاحبه. ويقول جميع الشعب:
آمين. ١٨ «ملعون من يضل الأعمى عن الطريق. ويقول جميع الشعب:

إلهك، تُقيم لنفسك حجارة كبيرة وتشيدها بالشيد، ٣ وتكتب
عليها جميع كلمات هذا التاموس، حين تعبر لكتي تدخل الأرض
التي يعطيك الربُّ إلهك، أرضاً تفيض لبناً وعسلاً، كما قال لك
الربُّ إله آبائك. ٤ حين تعبرون الأردن، تُقيمون هذه الحجارة
التي أنا أوصيكم بها اليوم في جبل عيبال، وتكلسها بالكلس.
٥ وتبني هناك مذبحاً للربِّ إلهك، مذبحاً من حجارة لا ترفع عليها
حديداً. ٦ من حجارة صحيحة تبني مذبح الربِّ إلهك، وتضع
عليه محرقات للربِّ إلهك. ٧ وتذبح ذبائح سلامة، وتأكل هناك
وتفرح أمام الربِّ إلهك. ٨ وتكتب على الحجارة جميع كلمات
هذا التاموس نقشاً جيداً».

لعنات من جبل عيبال

٩ ثم كلم موسى والكهنة اللاويون جميع إسرائيل قائلين:

لاوي: (رج. ت. تك ٣٤: ٢٩). يهوذا: (رج. ت. تك ٣٥: ٢٩). يساكر:
(رج. ت. تك ١٨: ٣٠). يوسف: (رج. ت. تك ٢٤: ٣٠). بنيامين:
(رج. ت. تك ١٨: ٣٥).
١٣ راوبين: (رج. ت. تك ٣٢: ٢٩). جاد: (رج. ت. تك ١١: ٣٠). آشير:
(رج. ت. تك ١٣: ٣٠). زبولون: (رج. ت. تك ٢٠: ٣٠). دان: (رج. ت.
تك ٦: ٣٠). نفتالي: (رج. ت. تك ٨: ٣٠).
١٤ فيصرح اللاويون: كان الذي ينطق بالبركات واللعنات هم الكهنة
اللاويون، وكانوا يتكلمون بصوت عالٍ لسمعهم الشعب. كانوا ينطقون
اللعنات بالتناوب مع البركات. لجميع قوم إسرائيل: كان هناك وادي
بين الجبلين يقف فيه أسباط الشعب. وتابوت العهد يحمله الكهنة،
وبجانب التابوت يقف يشوع بن نون قائد الشعب، والعرفاء والقضاة
والشيوخ يقفون في مقدمة أسباطهم ليكونوا قريبين من التابوت.
١٥ ملعون.. مسبوكة: أي ملعون بسبب كسر الوصية الثانية من الوصايا العشر
(رج. ت. خر ٤: ٢٠). كذلك (رج. ت. خر ١٦: ٤ و ١٩: ٤). تمثالاً منحوتاً:
(رج. ت. خر ٤: ٢٠). رجساً لدى الرب: أي مكروه ومرذول من الرب.
نحات: هو "نقاش الحجارة" (رج. ت. خر ١١: ٢٨). يضعه في الخفاء:
أي يعبد وحده بعيداً عن أعين الناس. الخفاء: أي "سر" (رج. ت. خر ١٣: ٦).
كذ ٢٤. آمين: (رج. ت. عد ٢٢). كذ ١٦-٢٦.
١٦ ملعون.. أمه: أي ملعون بسبب كسر الوصية الخامسة من الوصايا العشر
(رج. ت. خر ٢٠: ١٢). يستخف: أو "يحقر" (رج. ت. خر ٣: ٢٥).
١٧ ملعون.. صاحبه: عن هذه الوصية (رج ١٤: ١٩). ينقل: (رج. ت. خر ١٤: ١٩).
تخم: (رج. ت. خر ١٤: ١٩). صاحبه: المقصود: أي إنسان يهودي، أو
شخص من معارفه.
١٨ يضل الأعمى: المقصود: الذين يحترقون ذوي العاهات.

٢ تُقيم.. حجارة كبيرة: أي رجماً عظيماً أو أعمدة من الحجارة الكبيرة
ليكتبوا عليها الشريعة. كذ ٦٤. تشيدها: الكلمة العبرية لم ترد في كل
العهد القديم سوى في (آ ٤) حيث ترجمت "تكلس". والكلمة تعني
"كلس"، "جير"، "بيض". تشيدها بالشيد: أي تغطيها بالكلس (بالملاط
أو بالجير) لتطليها. بالشيد: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم
سوى في ثلاثة مواضع أخرى (رج ٤٤؛ إش ٣٣: ١٢؛ عا ١: ٢٤). وترجمت
دائماً "كلس". والكلمة تصف كل ما يطلى به، مثل الجير أو الجبس.
٣ كلمات هذا التاموس: المقصود بهذه العبارة: إما الوصايا العشر أو
البركات واللعنات التي تُقال من جبل جرزيم وجبل عيبال أو الشرائع
التي نطق بها موسى في سفر التثنية، أو كل ما جاء في سفر التثنية. تفيض
لبناً وعسلاً: (رج. ت. خر ٨: ٣).
٤ جبل عيبال: (رج. ت. خر ١١: ٢٩). كذ ١٣. تكلسها بالكلس: أي تغطيها
بالكلس (بالملاط أو بالجير) لتطليها.
٥ لا ترفع عليها حديداً: أي لا يرفعون على الحجارة أداة من الحديد
كالنأس أو الإزميل ليشكلوها منها شكلاً ما، بل يضعونها كما هي.
٦ محرقات: (رج. ت. خر ١٣: ١).
٧ ذبائح سلامة: (رج. ت. خر ١٣: ١). تفرح: (رج. ت. خر ١٢: ١٢).
٨ نقشاً جيداً: أي بوضوح تام، بحيث تسهل قراءته لكل إنسان.
٩ الكهنة اللاويون: (رج. ت. خر ١٧: ٩). فالكهنة هم بنو لاوي (رج ٥: ٢١).
انصت: الكلمة العبرية "سكت". والكلمة لم ترد في أي موضع آخر في
كل العهد القديم. والكلمة تعني "أسكت"، "سكون"، "خامد"، "صمت".
انصت واسمع: المقصود: اسكت لتسمع.
١٠ فرائضه: (رج. ت. خر ١: ٤).
١٢ جبل جرزيم: (رج. ت. خر ١١: ٢٩). شمعون: (رج. ت. خر ٣٣: ٢٩).

آمِينَ. ^{١٩} ملعونٌ مَنْ يُعَوِّجُ حَقَّ الْغَرِيبِ وَالْيَتِيمِ وَالْأَرْمَلَةِ. ويقولُ جميعُ الشَّعْبِ: آمِينَ. ^{٢٠} ملعونٌ مَنْ يَضْطَجِعُ مع امرأةٍ أبيه، لأنَّهُ يَكْشِفُ ذَيْلَ أبيه. ويقولُ جميعُ الشَّعْبِ: آمِينَ. ^{٢١} ملعونٌ مَنْ يَضْطَجِعُ مع بهيمةٍ مَّا. ويقولُ جميعُ الشَّعْبِ: آمِينَ. ^{٢٢} ملعونٌ مَنْ يَضْطَجِعُ مع أُخْتِهِ بِنْتِ أبيه أو بِنْتِ أُمِّهِ. ويقولُ جميعُ الشَّعْبِ: آمِينَ. ^{٢٣} ملعونٌ مَنْ يَضْطَجِعُ مع حِمَايِهِ. ويقولُ جميعُ الشَّعْبِ: آمِينَ. ^{٢٤} ملعونٌ مَنْ يَقْتُلُ قَرِيبَهُ فِي الْخَفَاءِ. ويقولُ جميعُ الشَّعْبِ: آمِينَ. ^{٢٥} ملعونٌ مَنْ يَأْخُذُ رَشْوَةً لِكَيْ يَقْتُلَ نَفْسَ دَمٍ بَرِيءٍ. ويقولُ جميعُ الشَّعْبِ: آمِينَ. ^{٢٦} ملعونٌ مَنْ لَا يُقِيمُ كَلِمَاتِ هَذَا النَّامُوسِ لِيَعْمَلَ بِهَا. ويقولُ جميعُ الشَّعْبِ: آمِينَ.

بركات الطاعة

(٢٦٧:٣-١٣؛ تث ١٢:٧-٢٤)

٢٨

^١ «وَأَنْ سَمِعْتَ سَمْعًا لَصَوْتِ الرَّبِّ إِلَهِكَ لِتَحْرِصَ أَنْ تَعْمَلَ بِجَمِيعِ وَصَايَاهُ الَّتِي أَنَا أَوْصِيكَ بِهَا الْيَوْمَ،

تث ٢٧:٢٦ (غل ٣:١٠)

- ١٩ ملعون.. والأرملة: عن هذه الوصية (رج ١٨، ١٧: ٢٤). الغريب: (رج ت خر ١٢: ١٩). اليتيم والأرملة: (رج ت ١٤: ٢٩).
- ٢٠ ملعون.. ذيل أبيه: أي امرأة أبيه، سواء بالزواج أو بالزنى (رج ١٨: ٨؛ ١١: ٢٠). ذيل أبيه: المقصود: ذيل ثوب امرأة أبيه.
- ٢١ ملعون.. بهيمة ما: (رج خر ٢٢: ١٨؛ ١٨: ٢٣؛ ١٥: ٢٠). يضطجع مع بهيمة ما: كان هذا العمل المزري منتشرًا بين الشعوب الوثنية (رج ت لا ١٨: ٢٣).
- ٢٢ ملعون.. بنت أمه: أي شقيقته سواء من الأب أو الأم (رج ت لا ١٨: ٩).
- ٢٣ ملعون.. حمايته: كان عقاب ذلك هو الإحراق بالنار (رج لا ١٨: ١٧؛ ١٤: ٢٠).
- ٢٤ ملعون من يقتل: أي ملعون بسبب كسر الوصية السادسة من الوصايا العشر (رج ت خر ٢٠: ١٣).
- ٢٥ رشوة لكي يقتل: أي يأخذ أجرًا ليقول بريدًا أو القاضي الذي يرتشي فيحكم بالموت على إنسان بريء. نفس دم: الربط بين النفس والدم هو لأن كل كائن حي حياته الجسدية في دمه.
- ٢٦ من لا يقيم: أي من لا يحفظ أو من لا يتبع. المقصود: كل من يخالف الوصايا.
- ٢٨ ١-١٤ إن سمعت.. لتعبدوها: (رج ١١: ١٣-١٥).
- ١ سمعت سمعًا: أي إن كانت طاعتك كاملة. مستعليًا على: أي فوق، له السيادة والرفعة. ٤٣: ٤.
- ٢ تدر كك: أي تكون من نصيبك، تحل عليك.
- ٣ في المدينة: أي في مكان إقامتك. في الحقل: أي في مكان عملك.
- ٤ ثمرة بطنك: أي نسلك، ذريتك. كذا ١٨، ١١: ٥٣. ثمرة أرضك: أي محاصيلك من الحبوب والثمار. كذا ١٨، ١١: ٥١. ثمرة بهائمك: أي نسل ماشيتك، كل حيواناتك. كذا ١١، ٥١. نتاج بقرك: أي نسلها. كذا ١٨، ٥١. إناث: (رج ت ٧: ١٣). كذا ١٨، ٥١. إناث غنمك: أي أن نسلها سيصبح وثيرًا وقويًا. كذا ١٨، ٥١.
- ٥ سلتك: إشارة إلى كثرة الثمار التي ستمتلئ بها السلة. كذا ١٧. معجنتك: إشارة إلى امتلاء البيت بالخبز والشعير. كذا ١٧.
- ٦ في دخولك.. في خروجك: العبارة قد تعني: دخولك وخروجك من البيت، أو قد تعني دخولك إلى أرضك وخروجك لمحاربة أعدائك. كذا ١٩.
- ٧ سبع طرق: إشارة إلى التشتت والهولة والارتباك. كذا ٢٥.
- ٨ خزائنك: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم سوى في (أم ٣: ١٠). والكلمة تعني "مستودع". وتصف مخزن الحبوب والغلال.
- ٩ شعبًا مقدسًا: أي "شعبًا خاصًا" (رج خر ١٩: ٥؛ تي ٢: ١٤؛ بط ٢: ٩). حلف: (رج ت تك ٢١: ٢٣). كذا ١١.
- ١٠ سمي عليك: أي أن الرب دعا اسمه عليك.
- ١١ حلف.. لأبائك: (رج ت ٤: ٣١).

تَكُونُ ثَمَرُهُ بَطْنُكَ وَثَمَرُهُ أَرْضُكَ، يَتَأَجَّرُ بَقَرُكَ وَإِنَاثُ غَنَمِكَ.
 ١٩ مَلْعُونًا تَكُونُ فِي دُخُولِكَ، وَمَلْعُونًا تَكُونُ فِي خُرُوجِكَ.
 ٢٠ يُرْسِلُ الرَّبُّ عَلَيْكَ اللَّعْنَ وَالْإِضْطِرَابَ وَالزَّجَرَ فِي كُلِّ مَا تَمْتَدُّ
 إِلَيْهِ يَدُكَ لِتَعْمَلَ، حَتَّى تَهْلِكَ وَتَفْتَنَ سَرِيعًا مِنْ أَجْلِ سُوءِ أَفْعَالِكَ
 إِذْ تَرَكْتَنِي. ٢١ يُلْصِقُ بِكَ الرَّبُّ الْوَبَا حَتَّى يُبِيدَكَ عَنِ الْأَرْضِ الَّتِي
 أَنْتَ دَاخِلٌ إِلَيْهَا لَكِنِّي تَمْتَلِكُهَا. ٢٢ يَضْرِبُكَ الرَّبُّ بِالسَّلِّ وَالْحُمَى
 وَالْبُرْدَاءِ وَالْإِلْتِهَابِ وَالْجَفَافِ وَاللَّفْحِ وَالذَّبُولِ، فَتَنْعَكُ حَتَّى
 تُفْنِكَ. ٢٣ وَتَكُونُ سَمَاؤُكَ الَّتِي فَوْقَ رَأْسِكَ نُحَاسًا، وَالْأَرْضُ
 الَّتِي تَحْتِكَ حَدِيدًا. ٢٤ وَيَجْعَلُ الرَّبُّ مَطَرَ أَرْضِكَ غُبَارًا، وَثَرَابًا
 يُنْزَلُ عَلَيْكَ مِنَ السَّمَاءِ حَتَّى تَهْلِكَ. ٢٥ يَجْعَلُكَ الرَّبُّ مِنْهَزِمًا أَمَامَ
 أَعْدَاكَ. فِي طَرِيقٍ وَاحِدَةٍ تَخْرُجُ عَلَيْهِمْ، وَفِي سَبْعِ طَرِيقٍ تَهْرُبُ
 أَمَانَهُمْ، وَتَكُونُ قَلْعًا فِي جَمِيعِ مَمَالِكِ الْأَرْضِ. ٢٦ وَتَكُونُ جُثَّتُكَ
 طَعَامًا لَجَمِيعِ طُيُورِ السَّمَاءِ وَوُحُوشِ الْأَرْضِ وَلَيْسَ مِنْ يُرْعِجُهَا.
 ٢٧ يَضْرِبُكَ الرَّبُّ بِقَرْحَةٍ مَصْرٍ وَبِالْبَوَاسِيرِ وَالْجَرَبِ وَالْحَجَكَةِ حَتَّى

لَكَ الرَّبُّ كَنْزَهُ الصَّالِحِ، السَّمَاءُ، لِيُعْطِيَ مَطَرَ أَرْضِكَ فِي حِينِهِ،
 وَلِيُبَارِكَ كُلَّ عَمَلٍ يَدِكَ، فَتَقْرُصَ أُمَمًا كَثِيرَةً وَأَنْتَ لَا تَقْتَرِصُ.
 ١٣ وَيَجْعَلُكَ الرَّبُّ رَأْسًا لَا ذَنْبًا، وَتَكُونُ فِي الْإِرْتِفَاعِ فَقَطْ وَلَا
 تَكُونُ فِي الْإِنْخِطَاطِ، إِذَا سَمِعْتَ لَوْصَايَا الرَّبِّ إِلَهِكَ الَّتِي أَنَا
 أَوْصِيكَ بِهَا الْيَوْمَ، لِتَحْفَظَ وَتَعْمَلَ ١٤ وَلَا تَزِغَ عَنْ جَمِيعِ الْكَلِمَاتِ
 الَّتِي أَنَا أَوْصِيكَ بِهَا الْيَوْمَ يَمِينًا أَوْ شِمَالًا، لَكِنِّي تَذْهَبُ وَرَاءَ إِلَهَةٍ
 أُخْرَى لِتَعْبُدَهَا.

لعنات العصيان

(٤٦-١٤: ٢٦٧)

١٥ «وَلَكِنْ إِنْ لَمْ تَسْمَعْ لَصَوْتِ الرَّبِّ إِلَهِكَ لِتَحْرِصَ أَنْ تَعْمَلَ
 بِجَمِيعِ وَصَايَاهُ وَفَرَاضِيهِ الَّتِي أَنَا أَوْصِيكَ بِهَا الْيَوْمَ، تَأْتِي عَلَيْكَ
 جَمِيعُ هَذِهِ اللَّعَنَاتِ وَتُذَرِكُ: ١٦ مَلْعُونًا تَكُونُ فِي الْمَدِينَةِ وَمَلْعُونًا
 تَكُونُ فِي الْحَقْلِ. ١٧ مَلْعُونَةٌ تَكُونُ سَلَّتُكَ وَمَعْبُوتٌ. ١٨ مَلْعُونَةٌ

الموت الأكيد. اللفح: الكلمة العبرية وردت في أربعة مواضع أخرى
 في كل العهد القديم (رج ١ مل ٣٧: ٦؛ ٢ أخ ٢٨: ٤؛ ٩: ٤؛ حج ١٧: ٢).
 والكلمة تصف الحر الشديد القاطن الذي يترتب عليه ذبول الزرع وتلف
 المحاصيل. الذبول: الكلمة العبرية وردت في خمسة مواضع أخرى في
 كل العهد القديم حيث ترجمت "اليرقان" في (١ مل ٨: ٣٧؛ ٢ أخ ٢٨: ٤؛
 ٩: ٤؛ حج ١٧: ٢)، بينما ترجمت "صفرة" في (إر ٦: ٣). والكلمة العبرية
 تصف ذهاب الندوة والطراوة، وتصف الذبول والخمول والهزلان.
 ٢٣ سَمَاؤُكَ.. نُحَاسًا: المقصود: لا توجد عليك بالمطر. الأرض..
 حَدِيدًا: المقصود: لا تعطي محاصيلها.

٢٤ غُبَارًا: (رج. ت خر ٩: ٩).

٢٥ تكون.. ممالك الأرض: أي يهربون منهزمين هنا وهناك (في
 تشتت)، وحتى في البلاد التي يهربون إليها لا يشعرون بالأمان. قَلْعًا:
 الكلمة العبرية وردت في ستة مواضع أخرى في كل العهد القديم (رج
 ٢ أخ ٢٩: ٨؛ ١٥: ٤؛ ٩: ٢٤؛ ٢٩: ١٨؛ ٣٤: ١٧؛ حز ٢٣: ٤٦). الكلمة
 تعني "تشتت"، "هياج".

٢٧ بقَرْحَةٍ: هي "مامل طالعة ببثور" (رج. ت خر ٩: ٩). كَذْهَبُ: بالبواسير:
 الكلمة العبرية لم ترد بهذا المعنى في كل العهد القديم سوى في
 (١ صم ٦: ٥؛ ٩: ٦؛ ١٢: ٥؛ ١٢: ٥). والكلمة تصف مرضًا يُصِيبُ المَقْعَدَ،
 وقد يصيب الأنف والشفَتين. الجرب: (رج. ت لا ٢١: ٢٠). الحكمة:
 الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم سوى في
 (قض ٨: ١٣، ١٤؛ ١٤: ١٨؛ أي ٩: ٧). والكلمة تصف مرضًا جلديًا
 يُحدث ألمًا وضيقًا، وتسببه الشمس.

١٢ كَنْزُهُ.. السَّمَاءُ: السماء هنا بدل مطابق لكنزه. والمقصود: أن السماء
 هي كَنْزُهُ. فِي حِينِهِ: أي فِي وَقْتِهِ، فِي أَوَانِهِ. هَذَا يَتَضَمَّنُ "المطر المبكر"،
 و"المطر المتأخر" (رج. ت ١١: ١٤).

١٣ رَأْسًا لَا ذَنْبًا: المقصود: متقدمًا على جميع الأمم، لا متأخرًا. كَذْهَبُ:
 فِي الْإِرْتِفَاعِ فَقَطْ: أي "مستعليًا" (رج ١١: ٢٦؛ ١٩: ٢٦)، ومتفوقًا.

١٤ لَا تَزِغَ: أي لَا تَجِدْ أَوْ تَنْحَرِفْ أَوْ تَضِلْ أَوْ تَبْعِدْ. جَمِيعُ الْكَلِمَاتِ: أي
 "كلمات هذا التاموس" (رج. ت ٣٧: ٣).

١٥ هَذِهِ اللَّعَنَاتِ: المقصود: اللعنات المذكورة في (١٦١-٦٨)، وكذلك
 التي نطقوا بها على جبل عيبال (رج ١٤: ٢٧-٢٦).

١٧ مَلْعُونَةٌ: المقصود: تُنْزَعُ الْبِرْكَةُ.

٢٠ اللَّعْنُ: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في (أم ٣: ٣؛
 ٢٨: ٢٧؛ ملا ٢: ٩؛ ٣: ٩). والمقصود: يلعنهم الله والناس. كَذْهَبُ:

الاضطراب: أي الخوف والرعب. الزجر: الكلمة العبرية لم ترد في أي
 موضع آخر في كل العهد القديم، والكلمة تعني "التأنيب" و"التوبيخ".

٢١ يُلْصِقُ بِكَ: أي يُلَازِمُكَ الْوَبَا. الْوَبَا: الأمراض الفتاكة.

٢٢ بِالسَّلِّ: (رج. ت لا ٢٦: ١٦). الْحُمَى: الأمراض التي تصحبها ارتفاع في
 درجة حرارة الجسم (رج. ت لا ٢٦: ١٦). الْبُرْدَاءُ: الكلمة العبرية لم ترد

في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة تصف الالتهاب الشديد
 الذي يصاحبه رعشة شديدة. الْإِلْتِهَابُ: الكلمة العبرية لم ترد في أي

موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة العبرية تعني حرفيًا "الحرق"
 أو "الحارق" أو "شديد الالتهاب". الْجَفَافُ: أي التيسبب بسبب نقص
 المياه. وَهِيَ نَفْسُ الْكَلِمَةِ الْعِبْرِيَّةِ الَّتِي تَرْجَمُ أَيْضًا "سيف" دلالة على

هناك إِلَهَةٌ أُخْرَى مِنْ خَشَبٍ وَحَجَرٍ،^{٣٧} وَتَكُونُ دَهْشًا وَمَثَلًا
وَهُزَاةً فِي جَمِيعِ الشُّعُوبِ الَّذِينَ يَسُوقُكَ الرَّبُّ إِلَيْهِمْ.^{٣٨} بَذَارًا
كثِيرًا تُخْرِجُ إِلَى الْحَقْلِ، وَقَلِيلًا تَجْمَعُ، لِأَنَّ الْجَرَادَ يَأْكُلُهُ.^{٣٩}
كُرومًا تَغْرِسُ وَتَسْتَغْلُ، وَخَمْرًا لَا تَشْرَبُ وَلَا تَجْنِي، لِأَنَّ
الدُّودَ يَأْكُلُهَا.^{٤٠} يَكُونُ لَكَ زَيْتُونٌ فِي جَمِيعِ ثُخُومِكَ، وَبَزِيَّةٌ
لَا تَدَهْنُ، لِأَنَّ زَيْتُونَكَ يَنْتَبِزُ.^{٤١} بَنِينَ وَبَنَاتٍ تِلْدُ وَلَا يَكُونُونَ
لَكَ، لِأَنَّهُمْ إِلَى السَّيِّئِ يَذْهَبُونَ.^{٤٢} جَمِيعُ أَشْجَارِكَ وَأُمَامِرُ
أَرْضِكَ يَتَوَلَّاهُ الصَّرَصُ.^{٤٣} الْغَرِيبُ الَّذِي فِي وَسْطِكَ يَسْتَعْلِي
عَلَيْكَ مُتَصَاعِدًا، وَأَنْتَ تَنْحَطُّ مُتَنَزِّلًا.^{٤٤} هُوَ يُقْرِضُكَ وَأَنْتَ
لَا تُقْرِضُهُ. هُوَ يَكُونُ رَأْسًا وَأَنْتَ تَكُونُ ذَنْبًا.^{٤٥} وَتَأْتِي عَلَيْكَ
جَمِيعُ هَذِهِ اللَّعَنَاتِ وَتَتَّبِعُكَ وَتُدْرِكُكَ حَتَّى تَهْلِكَ، لِأَنَّكَ
لَمْ تَسْمَعْ لَصَوْتِ الرَّبِّ إِلَهِكَ لِتَحْفَظَ وَصَايَاهُ وَقَرَأْتَهُ الَّتِي
أَوْصَاكَ بِهَا.^{٤٦} فَتَكُونُ فِيكَ آيَةٌ وَأَعْجُوبَةٌ وَفِي نَسْلِكَ إِلَى
الْأَبَدِ.^{٤٧} مِنْ أَجْلِ أَنَّكَ لَمْ تُعْبِدِ الرَّبَّ إِلَهَكَ بِفَرَحٍ وَبَطِيَّةٍ قَلْبِ

لَا تَسْتَطِيعُ الشِّفَاءَ.^{٢٨} يَضْرِبُكَ الرَّبُّ بِجُنُونٍ وَعَمَى وَحَيْرَةٍ قَلْبٍ،
فَتَلَمَسُ فِي الظَّهِيرِ كَمَا يَلَمَسُ الْأَعْمَى فِي الظَّلَامِ، وَلَا تَنْجَحُ فِي
طَرَفِكَ بَلْ لَا تَكُونُ إِلَّا مَظْلُومًا مَغْصُوبًا كُلَّ الْأَيَّامِ وَلَيْسَ مُخَلِّصٌ.
تَخْطُبُ امْرَأَةً وَرَجُلًا آخَرَ يَضْطَجِعُ مَعَهَا. بَنِي بَيْتًا وَلَا تَسْكُنُ
فِيهِ. تَغْرِسُ كَرْمًا وَلَا تَسْتَغْلُهُ.^{٣١} يَذْبَحُ نُوزَكَ أَمَامَ عَيْنَيْكَ وَلَا
تَأْكُلُ مِنْهُ. يُغْتَصَبُ جِمَارُكَ مِنْ أَمَامِ وَجْهِكَ وَلَا يَرْجِعُ إِلَيْكَ.
تُدْفَعُ عَنَمُكَ إِلَى أَعْدَاكَ وَلَيْسَ لَكَ مُخَلِّصٌ.^{٣٢} يَسْلُمُ بَنُوكَ
وَبَنَاتُكَ لِشُعْبٍ آخَرَ وَعَيْنَاكَ تَنْظُرَانِ إِلَيْهِمْ طَوْلَ النَّهَارِ، فَتَكِلَانِ
وَلَيْسَ فِي يَدِكَ طَائِلَةٌ.^{٣٣} تَمُرُّ أَرْضُكَ وَكُلُّ نَعْلِكَ يَأْكُلُهُ شُعْبٌ لَا
تَعْرِفُهُ، فَلَا تَكُونُ إِلَّا مَظْلُومًا وَمَسْحُوقًا كُلَّ الْأَيَّامِ.^{٣٤} وَتَكُونُ
مَجْنُونًا مِنْ مَنَظَرِ عَيْنِكَ الَّذِي تَنْظُرُ.^{٣٥} يَضْرِبُكَ الرَّبُّ بِفَرْحٍ
خَبِيثٍ عَلَى الرُّكْبَتَيْنِ وَعَلَى السَّاقَيْنِ، حَتَّى لَا تَسْتَطِيعَ الشِّفَاءَ
مِنْ أَسْفَلِ قَدَمِكَ إِلَى قِمَّةِ رَأْسِكَ.^{٣٦} يَذْهَبُ بِكَ الرَّبُّ وَيَمْلِكُكَ
الَّذِي تُقِيمُهُ عَلَيْكَ إِلَى أُمِّهِ لَمْ تَعْرِفْهَا أَنْتَ وَلَا أَبَاؤُكَ، وَتَعْبُدُ

ثلاثة مواضع أخرى (رج ١ مل ٩: ٢٧؛ ٢ أخ ٢٠: ٧؛ ٢٠: ٢٤). جاءت الكلمة
دائمًا مرتبطة بشعب إسرائيل. والمقصود: إنه حينما ذكرت أنهم يستهزئ
الناس ويسخرون.

٣٨ يأكله: أي يأكل زرعهم.

٣٩ تجني: الكلمة العبرية تعني "تحصد"، وكذلك "تجمع"، وهكذا ترجمت
في الموضوعين الوحيدين في كل العهد القديم (رج ١ مل ٦: ٨؛ ١٠: ٥).
يأكلها: أي يأكل الثمار.

٤٠ تخومك: أي حدودك، أراضيك. تدهن: أي "تمسح" أو "تسكب".
والكلمة العبرية لم ترد سوى في (خر ٣٢: ٣٠؛ ٣٣: ٣١؛ ص ١٢: ٢٠؛
١٤: ٢٠؛ ٢ أخ ٢٨: ١٥؛ ١ ش ١٠: ٩؛ ١٢: ١٦؛ ١٥: ١٠؛ ١٥: ٦).
ينتثر: أي يسقط وينتشر قبل أن ينضج بسبب أن الآفات أصابت الثمار.
٤٢ يتولاه: أي يتولى أمره. والمقصود: يستولى عليه جميعه. الصرصر:
الكلمة تعني حرفيًا "شيء يרטطم"، "يحدث صوتًا". والمقصود هنا: نوع
من الجراد معروف بشدة الوثب.

٤٣ يستعلي عليك متصاعدًا: أي يرتفع شأنه ويزداد ارتفاعه، على عكس
البركة المذكورة في (رج ١٣: ١٣). متنازلًا: أي يتدرجوا في الانحطاط
حتى يصيروا أقل شأنًا من النزلاء الذين يعيشون في وسطهم.

٤٤ رأسًا.. ذنبًا: على عكس البركة المذكورة في (رج ١٣: ١٣).

٤٥ تأتي عليك: أي تهاجمك. تتبعك: أي تطاردك. تُدْرِكُكَ: أي تلحق
بك.

٤٦ آية: تأتي هنا بمعنى "علامة". أعجوبة: أي عملاً عجيباً. الأبد:
المقصود: الأجيال الطويلة.

٤٧ بطيئة قلب: تعبير يعني "باستعداد وتطوع" لا عن اضطرار.

٢٨ بجنون: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في (٢ مل ٩: ٢٠؛
زك ١٢: ٤). كذ ٣. عمى: (رج ٢٢: ٢٢). حيرة: الكلمة العبرية لم
ترد في كل العهد القديم سوى في (زك ١٢: ٤). والكلمة تعني "هذيان"،
"دهشة".

٢٩ مظلوماً: المقصود: واقع دائماً تحت الظلم. كذ ٣٣. مغصوباً: أي
يغتصبون (يسرقون بالقوة) كل ما لديه. مخلص: أي من "ينجدهم"
(رج ٢ خر ١٧: ٢). كذ ٣١.

٣٠ كرمًا: أي حقلاً من العنب، ويُطلق أيضاً على كل حقْل به ثمار. تستغله:
أي تأكل منه، تحصد ثماره.

٣٢ يسلم بنوك: أي يسبيهم الأعداء. طول النهار: العبارة في العبرية يُقصد
بها "طوال اليوم"، وأيضاً تعني "نهاراً وليلاً". والمقصود: طوال الوقت،
كل الوقت. فتكلان: أي فتضعفان. ليس في يدك طائلة: ليس لديك
قدرة، عاجز عن فعل أي شيء.

٣٣ مسحوقاً: أي مكسوراً، محطمًا.

٣٤ من منظر... تنظر: أي مما تنظره وتراه عينيك.

٣٥ يضربك... الساقين: فلا يستطيعون المشي أو حتى الوقوف. من
أسفل... وأسك: أي في جميع أجزاء الجسم.

٣٦ يذهب بك... إلى أمة: نبوءة عن سبي المملكتين الشمالية (إسرائيل)
والجنوبية (يهوذا). (رج ٢٨: ٢٧؛ ٢ مل ١٧: ٤١؛ ٢٥: ١١).

٣٧ دهشاً: الكلمة العبرية تعني "ذهول"، "أعجوبة". المقصود: أن الشعوب
تدهش وترتعب لما وصلت إليه من خراب وانحطاط بعد العزة والرفعة.
مثلاً: أي يضرب بهم المثل عن أقصى حالات الذل والهوان (رج ٢
عد ٢٣: ٧). هُزَاةٌ: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في

فِيكَ وَالْمُتَرَفَّةُ الَّتِي لَمْ تُجَرِّبْ أَنْ تَضَعَ أَسْفَلَ قَدَمَيْهَا عَلَى الْأَرْضِ
لِلتَّعْمِ وَالتَّرَفِّ، تَبْخُلُ عَيْنُهَا عَلَى رَجُلٍ حَضِنَهَا وَعَلَى ابْنِهَا وَبَنَتِهَا
بِمَشِيمَتِهَا الْخَارِجَةِ مِنْ بَيْنِ رَجُلَيْهَا وَبِأَوْلَادِهَا الَّذِينَ تَلِدُهُمْ،
لَأَنَّهَا تَأْكُلُهُمْ سِرًّا فِي عَوَزٍ كُلِّ شَيْءٍ، فِي الْحِصَارِ وَالضَّيْقَةِ الَّتِي
يُضَايِقُكَ بِهَا عَدُوُّكَ فِي أَبْوَابِكَ.^{٥٧} إِنْ لَمْ تَحْرُسْ لَتَعْمَلْ بِجَمِيعِ
كَلِمَاتِ هَذَا النَّامُوسِ الْمَكْتُوبَةِ فِي هَذَا السَّفَرِ، لَتَهَابَ هَذَا الْإِسْمَ
الْجَلِيلَ الْمَرْهُوبَ، الرَّبَّ إِلَهَكَ،^{٥٨} يَجْعَلُ الرَّبُّ ضَرْبَاتِكَ وَضَرْبَاتِ
نَسْلِكَ عَجَبِيَّةً. ضَرْبَاتٌ عَظِيمَةٌ رَاسِخَةٌ، وَأَمْرًا زَدِيَّةٌ ثَابِتَةٌ.^{٥٩} وَيَزِدُّ
عَلَيْكَ جَمِيعَ أَدْوَاءِ مِصْرَ الَّتِي فَرَعْتَ مِنْهَا، فَتَلْتَصِقُ بِكَ.^{٦٠} أَيْضًا
كُلُّ مَرَضٍ وَكُلُّ ضَرِيَّةٍ لَمْ تُكْتَبْ فِي سِفْرِ النَّامُوسِ هَذَا، يُسَلِّطُهُ
الرَّبُّ عَلَيْكَ حَتَّى تَهْلِكَ.^{٦١} فَيَقْوَى نَفَرًا قَلِيلًا عَوَسَ مَا كُنْتُمْ كُنْجُومِ
السَّمَاءِ فِي الْكَثْرَةِ، لِأَنَّكَ لَمْ تَسْمَعْ لَصَوْتِ الرَّبِّ إِلَهَكَ.^{٦٢} وَكَمَا
فَرِحَ الرَّبُّ لَكُمْ لِيُحْسِنَ إِلَيْكُمْ وَيُكَثِّرَكُمْ، كَذَلِكَ يَفْرَحُ الرَّبُّ لَكُمْ
لِيُفْنِيَكُمْ وَيُهْلِكَكُمْ، فَتُسْتَأْصَلُونَ مِنَ الْأَرْضِ الَّتِي أَنْتَ دَاخِلٌ إِلَيْهَا
لِتَمْتَلِكَهَا.^{٦٣} وَيَبْدُدُكَ الرَّبُّ فِي جَمِيعِ الشُّعُوبِ مِنْ أَقْصَاءِ الْأَرْضِ

لِكثْرَةِ كُلِّ شَيْءٍ.^{٦٤} تُسَعِّدُ لَأَعْدَائِكَ الَّذِينَ يُرْسِلُهُمُ الرَّبُّ عَلَيْكَ
فِي جُوعٍ وَعَطَشٍ وَعُرْيٍ وَعَوَزٍ كُلِّ شَيْءٍ. فَيَجْعَلُ نِيرَ حَدِيدٍ
عَلَى عُنُقِكَ حَتَّى يَهْلِكَ.^{٦٥} يُجْلِبُ الرَّبُّ عَلَيْكَ أُمَّةً مِنْ بَعِيدٍ،
مِنْ أَقْصَاءِ الْأَرْضِ كَمَا يَطِيرُ النَّسْرُ، أُمَّةٌ لَا تَفْهَمُ لِسَانَهَا،^{٦٦} أُمَّةٌ
جَافِيَّةُ الْوَجْهِ لَا تَهَابُ الشَّيْخَ وَلَا تَحْنُ إِلَى الْوَلَدِ،^{٦٧} فَتَأْكُلُ نَمْرَةً
بِهَانِيكَ وَنَمْرَةً أَرْضِكَ حَتَّى تَهْلِكَ، وَلَا تَبْقَى لَكَ قَمْحًا وَلَا خَمْرًا
وَلَا زَيْتًا، وَلَا يَنْتَاجُ بَقْرُكَ وَلَا إِنَاثُ غَنَمِكَ، حَتَّى تُفْنِيَكَ.^{٦٨} وَتُحَاصِرُكَ
فِي جَمِيعِ أَبْوَابِكَ حَتَّى تَهْبِطَ أَسْوَارُكَ الشَّامِخَةُ الْحَصِينَةُ الَّتِي أَنْتَ
تَتَّقُ بِهَا فِي كُلِّ أَرْضِكَ. تُحَاصِرُكَ فِي جَمِيعِ أَبْوَابِكَ، فِي كُلِّ أَرْضِكَ
الَّتِي يُعْطِيكَ الرَّبُّ إِلَهَكَ.^{٦٩} فَتَأْكُلُ نَمْرَةً بَطْنِكَ، لَحْمَ بَنِيكَ وَبَنَاتِكَ
الَّذِينَ أَعْطَاكَ الرَّبُّ إِلَهَكَ فِي الْحِصَارِ وَالضَّيْقَةِ الَّتِي يُضَايِقُكَ بِهَا
عَدُوُّكَ.^{٧٠} الرَّجُلُ الْمُتَعَمِّمُ فِيكَ وَالْمُتَرَفُّ جَدًّا، تَبْخُلُ عَيْنُهُ عَلَى أَخِيهِ
وَامْرَأَةِ حَضِنِهِ وَبَنِيهِ أَوْلَادِهِ الَّذِينَ يُبْقِيهِمْ،^{٧١} بِأَنْ يُعْطِيَ أَحَدُهُمْ مِنْ
لَحْمِ بَنِيهِ الَّذِي يَأْكُلُهُ، لِأَنَّهُ لَمْ يُبْقِ لَهُ شَيْءٌ فِي الْحِصَارِ وَالضَّيْقَةِ
الَّتِي يُضَايِقُكَ بِهَا عَدُوُّكَ فِي جَمِيعِ أَبْوَابِكَ.^{٧٢} وَالْمَرْأَةُ الْمُتَعَمِّمَةُ

٥٤ المترفة: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم
سوى في (رج آ ٥٦؛ إش ٤٧: ١). الكلمة تعني: الذي يعيش حياة الرفاهية.

٥٦-٥٧ المرأة.. كل شيء: (رج ٢ مل ٦: ٢٨، ٢٩؛ ١ ص ٤: ١٠).

٥٧ بمشيمتها: المشيمة هي الغشاء الذي يحيط بالجنين والذي ينزل معه
في الولادة، وكذا الأعضاء اللحمية والعظمية الأخرى التي تخرج مع
المولود. الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم.

٥٨ كلمات هذا الناموس: (رج ت ٢٧: ٣). كذا ٦١. هذا السفر: المقصود

-غالبًا- سفر التثنية. وربما المقصود: الأسفار الخمسة الأولى، أو كتاب
العهد تحديدًا في سفر التثنية الذي ينتهي هنا. الجليل: أي "العظيم"،
"السامي"، "المجيد". المرهوب: أي "المخوف".

٥٩ عجيبة: أي مدهشة. عظيمة: أي هائلة. راسخة: أي ثابتة. أمرًا:
أي "أدواء" (رج ت ١٥: ٧). ردية: أي "خبيثة"، "عذالة"، "مستعصية".
ثابتة: أي "دائمة"، "مزمنة".

٦٠ أدواء مصر: أي "الأوبئة" والأمراض التي ضرب بها فرعون وشعبه
كالدمل.

٦١ لم تكتب: المقصود: لم تخطر على بالك، لم تسمع بها من قبل.

٦٢ كنجوم السماء: كما وعد الرب الآباء (رج تك ١٥: ٥؛ ١٧: ٢٢؛

٤٠: ٤٠). (الخ).

٦٣ فتستأصلون: الكلمة تعني "تقلعون"، "تفنون".

٦٤ يبددك: أي يشتتك.

٤٧ لكثرة كل شيء: أي بسبب كثرة غناهم والخيرات التي أنعم الرب بها
عليهم.

٤٨ عوز: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم
سوى في (٥٧: ٤؛ عا ٦: ٤)، وترجمت أيضًا "نقص"، "فقر". عوز كل
شيء: المقصود: الاحتياج والافتقار إلى كل شيء حتى الضروري
منه. نير: (رج ت ٢٧: ٤٠). نير حديد: كناية عن العبودية
القاسية.

٤٩ يطير: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في ثلاثة مواضع
أخرى (رج مز ١٨: ١٠؛ إر ٤٨: ٤٠؛ ٤٩: ٢٢). كما يطير النسور: أي تأتي
الأمم بسرعة لتتقضى عليهم. لا تفهم لسانها: أي لا تعرف لغتهم.

٥٠ جافية الوجه: أي وجهها عيوس بلا مشاعر. لا تهاب: أي لا تحترم
أو لا توقر. الولد: الكلمة تصف "الصغار"، "الغلمان".

٥١ لا تبقي.. إناث غنمك: هذه اللمعة على عكس البركة المذكورة في
(رج ت ٤٠).

٥٢ في جميع أبوابك: أي في كل مدنك. كذا ٥٧.

٥٣ فتأكل.. في الحصار: أي تذبحوا أولادكم وبناتكم وتأكلوا لحومهم
بسبب الحصار.

٥٤-٥٦ تبخل.. وبنتها: أي أن الرجل الغني والمترفة وكذلك المرأة الغنية
والمترفة بعد أن يضطرا إلى ذبح بعض أبنائهما يبخلا على بقية الأسرة،
ولا يعطوهم شيئًا من لحم الابن أو الابنة المذبحين.

العَهْدَ الَّذِي قَطَعْتُهُ مَعَهُمْ فِي حُورِيبَ. ^٢ وَدَعَا مُوسَى جَمِيعَ إِسْرَائِيلَ وَقَالَ لَهُمْ: «أَنْتُمْ شَاهَدْتُمْ مَا فَعَلَ الرَّبُّ أَمَامَ أَعْيُنِكُمْ فِي أَرْضِ مِصْرَ بِفِرْعَوْنَ وَبِجَمِيعِ عِبِيدِهِ وَبِكُلِّ أَرْضِهِ، ^٣ التَّجَارِبُ الْعَظِيمَةُ الَّتِي أَبْصَرْتَهَا عَيْنَاكَ، وَتِلْكَ الْآيَاتُ وَالْعَجَائِبُ الْعَظِيمَةُ. ^٤ وَلَكِنْ لَمْ يُعْطِكُمُ الرَّبُّ قَلْبًا لِتَفْهَمُوا، وَأَعْيُنًا لِتُبْصِرُوا، وَأَذَانًا لِتَسْمَعُوا إِلَى هَذَا الْيَوْمِ. فَقَدْ سِرْتُ بِكُمْ أَرْبَعِينَ سَنَةً فِي الْبَرِّيَّةِ، لَمْ تَبَلْ ثِيَابَكُمْ عَلَيْكُمْ، وَنَعْلُكَ لَمْ تَبَلْ عَلَى رِجْلِكَ. ^٥ لَمْ تَأْكُلُوا خُبْزًا وَلَمْ تَشْرَبُوا خَمْرًا وَلَا مُسْكِرًا لَكِنِّي تَعَلَّمُوا أَنِّي أَنَا الرَّبُّ إِلَهُكُمْ. ^٦ وَلَمَّا جِئْتُمْ إِلَى هَذَا الْمَكَانِ خَرَجَ سِيحُونُ مَلِكُ حَشْبُونَ وَعُوجُ مَلِكُ بَاشَانَ لِلِقَائِنَا لِلْحَرْبِ فَكَسَرْنَا هُمَا، ^٧ وَأَخَذْنَا أَرْضَهُمَا وَأَعْطَيْنَاهَا نَصِيبًا لِرَأْوِيْنَ وَجَادَ وَنَصِيفَ سَبِطِ مَنَسَّى. ^٨ فَاحْفَظُوا كَلِمَاتِ هَذَا الْعَهْدِ وَاعْمَلُوا بِهَا لَكِنِّي تَقْلَحُوا فِي كُلِّ مَا تَفْعَلُونَ.

^٩ «أَنْتُمْ وَاقِفُونَ الْيَوْمَ جَمِيعُكُمْ أَمَامَ الرَّبِّ إِلَهُكُمْ: رُؤَسَاؤُكُمْ،

إِلَى أَقْصَائِهَا، وَتَعَبُدُ هُنَاكَ إِلَهَةً أُخْرَى لَمْ تَعْرِفْهَا أَنْتَ وَلَا آبَاؤُكَ، مِنْ خَسْبٍ وَحَجَرٍ. ^{١٠} وَفِي تِلْكَ الْأَثَمِ لَا تَطْمَئِنُّ وَلَا يَكُونُ قَرَارٌ لِقَدَمِكَ، بَلْ يُعْطِيكَ الرَّبُّ هُنَاكَ قَلْبًا مُرْتَجِفًا وَكِلَالَ الْعَيْنَيْنِ وَذُبُولَ النَّفْسِ. ^{١١} وَتَكُونُ حَيَاتُكَ مُعْلَقَةً قَدَامَكَ، وَتَرْتَعِبُ لَيْلًا وَنَهَارًا وَلَا تَأْمَنُ عَلَى حَيَاتِكَ. ^{١٢} فِي الصَّبَاحِ تَقُولُ: يَا لَيْتَهُ الْمَسَاءُ، وَفِي الْمَسَاءِ تَقُولُ: يَا لَيْتَهُ الصَّبَاحُ، مِنْ ارْتِعَابٍ قَلْبِكَ الَّذِي تَرْتَعِبُ، وَمِنْ مَنَظَرِ عَيْنِكَ الَّذِي تَنْظُرُ. ^{١٣} وَيَرْدُّكَ الرَّبُّ إِلَى مِصْرَ فِي سَفْنٍ فِي الطَّرِيقِ الَّتِي قُلْتَ لَكَ لَا تَعُدُ تَرَاهَا، فَتُبَاعُونَ هُنَاكَ لِأَعْدَائِكَ عَيِيدًا وَإِمَاءً، وَلَيْسَ مَنْ يَشْتَرِي».

تجديد العهد

^{١٤} هَذِهِ هِيَ كَلِمَاتُ الْعَهْدِ الَّذِي أَمَرَ الرَّبُّ مُوسَى أَنْ يَقْطَعَهُ مَعَ بَنِي إِسْرَائِيلَ فِي أَرْضِ مَوَّابَ، فَضْلًا عَنْ

تث ٢٩: ٤ (روا ١١: ٨)

العبرية ترجمت في أول ورود لها "تظير" (رج تك ٢: ١٨). والكلمة تعني "مماثل تمامًا"، "مساوي"، "مكافئ". العهد... في حوريب: عن هذا العهد (رج خر ٣: ٢٤-٨)، والعهد الثاني في عربات مواب هو ترديد للعهد الأول وتأكيده له.

^٢ أَنْتُمْ شَاهَدْتُمْ... بِكُلِّ أَرْضِهِ: أَنَّ هَذَا الْجِيلَ كَانُوا أَقْلَ مِنْ عَشْرِينَ سَنَةً عِنْدَ الْخُرُوجِ مِنْ مِصْرَ، لَكِنْ كَانُوا قَدْ أَبْصَرُوا أَعْمَالَ اللَّهِ - وَهُمْ شَبَابٌ وَأَطْفَالٌ - وَكَيْفَ ضَرَبَ الْمَصْرِيِّينَ الضَّرْبَاتِ الْعَشْرَ، ثُمَّ ضَرَبَ فِرْعَوْنَ وَجِيْشَهُ.

^٣ التَّجَارِبُ: المقصود بها الاختبارات التي تجلت في أعمال الله معهم وعنايتهم بهم. العجائب: (رج ت ٤: ٣٤).

^٤ قَلْبًا... لِتَسْمَعُوا: (رج روا ١: ٨).
^٥ أَرْبَعِينَ سَنَةً: (رج ت ١: ٣). تَبَلْ: أي "تتهرا"، "تفنى"، "تتلاشى". لَمْ تَبَلْ ثِيَابَكُمْ: (رج ت ٨: ٤).

^٦ لَمْ تَأْكُلُوا خُبْزًا: فَقَدْ كَانَ طَعَامُهُمْ هُوَ "الْمَن" وَ"السُّلُوى" (رج خر ١٦). لَمْ تَشْرَبُوا: فَقَدْ كَانَ الْمَاءُ هُوَ فَقَطْ مَا يَشْرَبُوهُ (رج خر ١٧: ١-٧). خَمْرًا: (رج ت لا ١٠: ٩). مُسْكِرًا: (رج ت لا ١٠: ٩).

^٧ خَرَجَ سِيحُونُ... لِلْحَرْبِ: عَنْ هَذِهِ الْحَرْبِ (رج عد ٢١: ٢١-٣٠). حَشْبُونَ: عَاصِمَةُ الْأَمُورِيِّينَ (رج ت عد ٢١: ٢٥). وَعُوجُ... لِلْحَرْبِ: عَنْ هَذِهِ الْحَرْبِ (رج عد ٢١: ٣١-٣٥). عُوجُ: (رج ت عد ٢١: ٣٣). بَاشَانَ: (رج ت عد ٢١: ٣٣). فَكَسَرْنَا هُمَا: أَيِ انْتَصَرْنَا عَلَيْهِمَا، هَزَمْنَاهُمَا.

^٨ أَعْطَيْنَاهَا... مَنَسَّى: (رج عد ٣٢: ٣٣).

^٩ رُؤَسَاؤُكُمْ: المقصود: السبعون شيخًا الذين كانوا يعاونون موسى أو رؤساء الأسباط.

^{١٥} لَا تَطْمَئِنُّ: المقصود: لَا تَسْتَقِرْ. قَرَارٌ لِقَدَمِكَ: المقصود: رَاحَةٌ. مُرْتَجِفًا: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة تعني "جبانًا"، "خائفًا". كِلَالَ: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في (إش ١٠: ٢٢). حَيْثُ تَرَجِمَتْ "فَنَاءً". وَالكلمة تعني "دمار"، "إيذاء". المقصود هنا: ضَعْفٌ شَدِيدٌ. ذُبُولَ: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. وَالكلمة تعني "وهن"، "ضعف". كَذَلِكَ تَعْنِي "مُحَنَةً"، "أَسَى"، "يُؤْسَ".

^{١٦} حَيَاتُكَ مُعْلَقَةٌ قَدَامَكَ: المقصود: تَتَوَقَّعُ الْمَوْتَ فِي كُلِّ سَاعَةٍ. لَا تَأْمَنُ: أَيِ مُهْدٍ بِالْمَوْتِ.

^{١٧} قُلْتَ لَكَ لَا تَعُدُ تَرَاهَا: هَذَا وَعْدُ إِلَهِي ذَكَرَهُ مُوسَى عِنْدَمَا كَانَ فِرْعَوْنَ يُطَارِدُهُمْ عِنْدَ الْبَحْرِ (رج خر ١٤: ١٣). فَتُبَاعُونَ... وَإِمَاءُ: يَرَوِي يَوْسِفُوسُ الْمَوْرخُ الْيَهُودِي أَنَّ الْقَائِدَ تَيْطُسَ الرُّومَانِي بَعْدَ أَنْ اسْتَوْلَى عَلَى أُورُشَلِيمَ فِي سَنَةِ ٧٠ م، أَرْسَلَ أَعْدَادًا وَفِرَّةً مِنَ الْيَهُودِ إِلَى مِصْرَ فِي السَّفَنِ لِيَعْمَلُوا هُنَاكَ. وَفِي الْقَرْنِ الْمِيلَادِيِّ الْأَوَّلِ كَانَ عِدَدُ الْيَهُودِ فِي الْإِسْكَنْدَرِيَّةِ وَالْدَّلْتَا يَفُوقُ عِدْدَهُمْ فِي مَدِينَةِ أُورُشَلِيمَ. إِمَاءُ: أَيِ جَوَارِي، خَادِمَاتٍ.

^{٢٩} ١: كَلِمَاتُ الْعَهْدِ: المقصود: الْعَهْدُ الْمُقَدَّسُ الَّذِي قَطَعَهُ الرَّبُّ مَعَ شَعْبِهِ فِي عَرَبَاتِ مَوَّابَ، مَعَ الْجِيلِ الثَّانِي الَّذِي سَيَدْخُلُ أَرْضَ الْمَوْعَدِ، بَعْدَ أَنْ فَنَى الْجِيلَ الْأَوَّلَ فِيمَا عَدَا يَشُوعَ بْنِ نُونٍ وَكَالِبَ بْنَ يَفْنَةَ (رج ١: ٣٥-٣٨؛ عد ٣٢: ١٠-١٢). يَقْطَعُهُ: أَيِ يَرْمِهِ، يَعْملُهُ، يَدْخُلُ فِيهِ. وَقَدْ كَانَتِ الذَّبَائِحُ "تَقْطَعُ" إِلَى شَطْرَيْنِ عِنْدَ إِبْرَامَ الْعَهْدِ، وَيَجْتَازُ كُلَّ طَرَفٍ مِنْ طَرَفِي الْعَهْدِ بَيْنَ الْجَزَيْنِ دَلِيلًا عَلَى دُخُولِهِ فِي الْعَهْدِ (رج تك ١٥: ٩، ١٠). أَرْضُ مَوَّابَ: المقصود: "عَرَبَاتُ مَوَّابَ" (رج ت عد ٢٢: ١). فَضْلًا: الكلمة

سَمِعَ كَلَامَ هَذِهِ اللَّعْنَةِ، يَتَرَكُ فِي قَلْبِهِ قَاتِلًا: يَكُونُ لِي سَلامٌ، إِنِّي بِإِصْرَارٍ قَلْبِي أَسْأَلُكَ لِإِفْنَاءِ الرَّيَّانِ مَعَ الْعِطْشَانِ. ^{١٢} لَا يَشَاءُ الرَّبُّ أَنْ يَرْفُقَ بِهِ، بَلْ يُدْخِنُ حَيْثُ غَضِبَ الرَّبُّ وَغَيَّرَتْهُ عَلَى ذَلِكَ الرَّجُلِ، فَتَجَلُّ عَلَيْهِ كُلُّ اللَّعْنَاتِ الْمَكْتُوبَةِ فِي هَذَا الْكِتَابِ، وَيَمْحُو الرَّبُّ اسْمَهُ مِنْ تَحْتِ السَّمَاءِ. ^{١١} وَيُفَرِّزُهُ الرَّبُّ لِلشَّرِّ مِنْ جَمِيعِ أَسْبَاطِ إِسْرَائِيلَ حَسَبَ جَمِيعِ لَعْنَاتِ الْعَهْدِ الْمَكْتُوبَةِ فِي كِتَابِ الشَّرِيعَةِ هَذَا. ^{٢٢} فَيَقُولُ الْجِيلُ الْآخِرُ، بَنُوكُمْ الَّذِينَ يَقُومُونَ بَعْدَكُمْ، وَالْأَجْنَبِيُّ الَّذِي يَأْتِي مِنْ أَرْضٍ بَعِيدَةٍ، حِينَ يَرَوْنَ صَرِيحَاتِ تِلْكَ الْأَرْضِ وَأَمْرَاضَهَا الَّتِي يُمْرِضُهَا بِهَا الرَّبُّ. ^{١٣} كِيرِيتٌ وَمِلْحٌ، كُلُّ أَرْضِهَا حَرِيقٌ، لَا تُزْرَعُ وَلَا تُنْبِتُ وَلَا يُطْلَعُ فِيهَا عُشْبٌ مَّا، كَانْفِلَابٍ سُدُومَ وَعَمُورَةَ وَأُدْمَةَ وَصُوبِيمَ، الَّتِي قَلَبَهَا الرَّبُّ بِغَضَبِهِ وَسَخَطِهِ. ^{٢٤} وَيَقُولُ جَمِيعُ الْأُمَمِ: لِمَاذَا فَعَلَ الرَّبُّ هَكَذَا بِهَذِهِ الْأَرْضِ؟ لِمَاذَا حُمُوَ هَذَا الْقَضَبِ الْعَظِيمِ؟ ^{٢٥} فَيَقُولُونَ: لِأَنَّهُمْ تَرَكَوا عَهْدَ الرَّبِّ إِلَهُ

أَسْبَاطِكُمْ، شُيُوخُكُمْ وَعُرَفَاؤُكُمْ وَكُلُّ رِجَالِ إِسْرَائِيلَ، ^{١١} وَأَطْفَالُكُمْ وَنِسَاؤُكُمْ، وَغَرِيبُكُمْ الَّذِي فِي وَسْطِ مَحَلَّتِكُمْ مِمَّنْ يَحْتَطِبُ حَطَبَكُمْ إِلَى مَنْ يَسْتَقِي مَاءَكُمْ، ^{١٢} لَكِنِّي تَدْخُلُ فِي عَهْدِ الرَّبِّ إِلَهُكَ وَقَسَمِهِ الَّذِي يَقْطَعُهُ الرَّبُّ إِلَهُكَ مَعَكُمْ الْيَوْمَ، ^{١٣} لَكِنِّي يُقِيمُكَ الْيَوْمَ لِنَفْسِهِ شُعْبًا، وَهُوَ يَكُونُ لَكَ إِلَهًا كَمَا قَالَ لَكَ، وَكَمَا حَلَفَ لِأَبَائِكَ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ. ^{١٤} وَلَيْسَ مَعَكُمْ وَحْدَكُمْ أَقْطَعُ أَنَا هَذَا الْعَهْدَ وَهَذَا الْقَسَمَ، ^{١٥} بَلْ مَعَ الَّذِي هُوَ هُنَا مَعَنَا وَاقِفًا الْيَوْمَ أَمَامَ الرَّبِّ إِلَهِنَا، وَمَعَ الَّذِي لَيْسَ هُنَا مَعَنَا الْيَوْمَ. ^{١٦} لَأَنْتُمْ قَدْ عَرَفْتُمْ كَيْفَ أَقَمْنَا فِي أَرْضِ مِصْرَ، وَكَيْفَ اجْتَرْنَا فِي وَسْطِ الْأُمَمِ الَّذِينَ مَرَرْتُمْ بِهِمْ، ^{١٧} وَرَأَيْتُمْ أَرْجَاسَهُمْ وَأَصْنَامَهُمُ الَّتِي عِنْدَهُمْ مِنْ خَشَبٍ وَحَجَرٍ وَفِضَّةٍ وَذَهَبٍ، ^{١٨} لَثَلًا يَكُونُ فِيكُمْ رَجُلٌ أَوْ امْرَأَةٌ أَوْ عَشِيرَةٌ أَوْ سِبْطٌ قَلْبُهُ الْيَوْمَ مُتَصَرِّفٌ عَنِ الرَّبِّ إِلَهِنَا لَكِنِّي يَذْهَبُ لِيَعْبُدَ إِلَهَةً تِلْكَ الْأُمَمِ. لَثَلًا يَكُونُ فِيكُمْ أَصْلٌ يُثْمِرُ عِلْقَمًا وَأَفْسَيتِيًا. ^{١٩} فَيَكُونُ مَتَى

١٩ يتبرك: أي يبارك نفسه بينه وبين ضميمه، وبالتالي يستحسن ما يصنع من شرور. بإصرار قلبي: أي كما هو غير مبالي بإنذارات الرب. لإفناء... مع العطشان: هذه العبارة تعني "إفناء الجميع"، مثل تعبير "تبيد الأخضر مع الياض". الريان: الكلمة العبرية لم ترد سوى في موضعين آخرين في كل العهد القديم (رج إش ٥٨: ١١؛ إز ٣١: ١٢). والمقصود هنا: الإنسان الغني والشعبان ماديًا. العطشان: الكلمة العبرية تعني هنا: الإنسان الفقير والمعوذ ماديًا.

٢٠ يدخن: المقصود: يشتد. في هذا الكتاب: أي "في هذا السفر" (رج ت ٥٨: ٥٨). يمحو الرب اسمه: أي لا يقيم له ذرية أو نسل لتحمل اسمه بعد موته (رج عد ٢٧: ٤٣). من تحت السماء: أي على الأرض.

٢١ يفرزه: أي يخصه وحده. للشَّرِّ: المقصود: البلاء والمصائب والضربات. كتاب الشريعة هذا: المقصود: سفر التثنية.

٢٢ الجيل الأخير: المقصود: حتى آخر جيل. يقومون بعدكم: أي الأجيال القادمة والمتعاقبة.

٢٣ كَانْفِلَابٍ... قلبها: أي كتدمير... دمرها تمامًا. سدوم: (رج ت تك ١٠: ١٩). عمورة: (رج ت تك ١٠: ١٩). أُدْمَةُ: (رج ت تك ١٠: ١٩). صُوبِيمَ: (رج ت تك ١٠: ١٩). كَانْفِلَابٍ... قلبها الرب: كانت هذه من مدن دائرة الأردن التي أهلكتها الرب بالنار والكبريت، وكانت واقعة جنوب بحر الملح (رج ت تك ١٩: ٢٥، ٢٤).

٢٥ تركوا عهد الرب: أي العهد الذي قطعه الرب معهم سواء في سيناء (حوريب) أو في أرض موآب (عربات موآب). (رج ت آ ١).

١٠ أسباطكم: أو "رؤساء أسباطكم". شيوخكم: المقصود بهم: المتقدمين في السن. عرفاؤكم: (رج ت ١٦: ١٨)، والكلمة تطلق على القادة بوجه عام.

١١ أطفالكم: هم يدخلون في العهد والقسم رغم أنهم لا يدركون معناهما. غريبكم: سواء كانوا أسرى حرب أو نزلاء بينهم من الشعوب الأخرى. محلتكم: أي معسكركم، مكان إقامتكم. يحتطب... يستقي: كانت هذه الأعمال هي أعمال العبيد (رج يش ٩: ٢١، ٢٣، ٢٧)، ومن الأعمال غير الشريفة. يحتطب: الاحتطاب هو قطع الأشجار للحصول على قطع من الخشب.

١٣ حلف لأبائك: (رج ت ٤: ٣١).

١٥ الذي... معنا: المقصود: كل الحاضرين، الجيل الذي يخاطبه موسى، والذي سيدخل ليمتلك أرض الموعد. الذي ليس... معنا: المقصود: الأجيال القادمة من بني إسرائيل.

١٦ الذين مررتهم بهم: المقصود: الشعوب التي مروا بها حتى وصولهم إلى عربات موآب (رج عد ٢١: ١٠-٢١).

١٧ أرجاسهم: المقصود: كل ما هو ممقوت ومرفوض من آلهتهم الوثنية وعبادتهم وعاداتهم.

١٨ علقمًا: الكلمة العبرية "سم"، وهكذا ترجمت في (٣٢: ٣٢، ٣٣)، وأيضًا تصف نبات شديد المرارة، يرى البعض أنه الحنظل أو الخشخاش. أفسستينا: الكلمة العبرية تعني حرفيًا "لعة"، وأيضًا تصف نبات عصيره شديد المرارة. الكلمة العبرية وردت في سبعة مواضع أخرى في كل العهد القديم (رج أم ٥: ٤؛ إر ٩: ١٥؛ ٢٣: ١٥؛ ٣١: ١٥، ١٥؛ ١٩: ٥؛ ٧: ١٢: ٦).

أَبَائِهِمُ الَّذِي قَطَعَهُ مَعَهُمْ حِينَ أَخْرَجَهُمْ مِنْ أَرْضِ مِصْرَ،^{٢٦} وَذَهَبُوا وَعَبَدُوا إِلَهَةً أُخْرَى وَسَجَدُوا لَهَا. إِلَهَةٌ لَمْ يَعْرِفُوهَا وَلَا قُسِمَتْ لَهُمْ.^{٢٧} فَاشْتَعَلَ غَضَبُ الرَّبِّ عَلَى تِلْكَ الْأَرْضِ حَتَّى جَلَبَتْ عَلَيْهَا كُلَّ اللَّعْنَاتِ الْمَكْتُوبَةِ فِي هَذَا السِّفْرِ.^{٢٨} وَاسْتَأْصَلَهُمُ الرَّبُّ مِنْ أَرْضِهِمْ بِغَضَبٍ وَسَخَطٍ وَغَيْظٍ عَظِيمٍ، وَأَلْقَاهُمْ إِلَى أَرْضٍ أُخْرَى كَمَا فِي هَذَا الْيَوْمِ.^{٢٩} السَّرَائِرُ لِلرَّبِّ إِلَهِنَا، وَالْمُعْلَنَاتُ لَنَا وَلَيَتَنَبَّأَ إِلَى الْأَيْدِ، لَنَعْمَلَ بِجَمِيعِ كَلِمَاتِ هَذِهِ الشَّرِيعَةِ.

الازدهار يعقب الرجوع إلى الرب

٣٠. ^١ «وَمَتَى أَنْتَ عَلَيْكَ كُلُّ هَذِهِ الْأُمُورِ، الْبَرَكَاتُ وَاللَّعْنَةُ، اللَّتَانِ جَعَلْتُهُمَا قُدَّامَكَ، فَإِنْ رَدَدْتَ فِي قَلْبِكَ بَيْنَ جَمِيعِ الْأُمَمِ الَّذِينَ طَرَدَكَ الرَّبُّ إِلَهُكَ إِلَيْهِمْ،^٢ وَرَجَعْتَ إِلَى الرَّبِّ إِلَهُكَ، وَسَمِعْتَ لَصُوتِهِ حَسَبَ كُلِّ مَا أَنَا أَوْصِيكَ بِهِ الْيَوْمَ، أَنْتَ وَنَوْتُكَ، بِكُلِّ قَلْبِكَ وَبِكُلِّ نَفْسِكَ،^٣ يُؤَدُّ الرَّبُّ إِلَهُكَ سَبِيلَكَ وَيَرْحَمُكَ، وَيَعُودُ فَيَجْمَعُكَ مِنْ جَمِيعِ الشُّعُوبِ الَّذِينَ بَدَّدَكَ إِلَيْهِمُ الرَّبُّ إِلَهُكَ.^٤ إِنْ يَكُنْ قَدْ بَدَّدَكَ إِلَى أَقْصَاءِ السَّمَاوَاتِ، فَمِنْ هُنَاكَ يَجْمَعُكَ الرَّبُّ إِلَهُكَ، وَمِنْ هُنَاكَ يَأْخُذُكَ،^٥ وَيَأْتِي بِكَ الرَّبُّ إِلَهُكَ إِلَى الْأَرْضِ الَّتِي امْتَلَكَهَا آبَاؤُكَ فَتَمْلِكُهَا، وَيُحْسِنُ إِلَيْكَ وَيُكَثِّرُكَ

الاختيار بين الحياة والموت

^{١١} «إِنَّ هَذِهِ الْوَصِيَّةَ الَّتِي أَوْصِيكَ بِهَا الْيَوْمَ لَيْسَتْ عَسِرَةً عَلَيْكَ وَلَا بَعِيدَةً مِنْكَ.^{١٢} لَيْسَتْ هِيَ فِي السَّمَاءِ حَتَّى تَقُولَ: مَنْ يَصْعَدُ لِأَجْلِنَا إِلَى السَّمَاءِ وَيَأْخُذْهَا لَنَا وَيُسَمِّعُنَا يَا هَا لِنَعْمَلَ بِهَا؟^{١٣} وَلَا هِيَ فِي غَيْرِ الْبَحْرِ حَتَّى تَقُولَ: مَنْ يَعْبُرُ لِأَجْلِنَا الْبَحْرَ وَيَأْخُذْهَا لَنَا وَيُسَمِّعُنَا يَا هَا لِنَعْمَلَ بِهَا؟^{١٤} بَلِ الْكَلِمَةُ قَرِيبَةٌ مِنْكَ جِدًّا، فِي فَمِكَ وَفِي قَلْبِكَ لِنَعْمَلَ بِهَا.

^{١٥} «انْظُرْ! قَدْ جَعَلْتُ الْيَوْمَ قُدَّامَكَ الْحَيَاةَ وَالْخَيْرَ، وَالْمَوْتَ

تث ٣٠: ١٢-١٤ (رو ٦: ١٠-٨)

- ونحميا، كما هو مفصل في سفري عزرا ونحميا.
- ٤ أقصاء السماوات: تعبير يعني "أبعد الأماكن".
- ٦ يخنن.. قلبك: الختان الجسدي كان علامة عهد بينهم وبين الله، وختان القلب يعني تخصيصهم وتكريسهم لله. يخنن: (رج. ت. تك ١٧: ١٠).
- تحب: (رج. ت. ٥: ٦).
- ٩ ثمرة بطنك: أي نسلك، ذريتك. ثمرة بهائمك: أي نسل ماشيتك، كل حيواناتك. ثمرة أرضك: أي محاصيلك من الحبوب والثمار.
- ١٠ وصاياها: (رج. ت. ٣١: ٥). فرائضه: (رج. ت. ١: ٤). في سفر الشريعة هذا: المقصود: سفر الشريعة.
- ١١ عسرة: أي صعبة.
- ١٢-١٤ ليست هي.. في قلبك: (رج. رو ٦: ٨-١٠).
- ١٤ الكلمة: هي "كلمة الإيمان" (رج. رو ٨: ١). في فمك: أي لكي ترددها. في قلبك: أي لكي تحفظها وتحتها وتعمل بها.
- ١٥ انظر: (رج. ت. ٨: ١). جعلت.. والشر: عن "واضع.. ولعنة" (رج. ت. ١١: ٢٦). الحياة: أي طريق الحياة. كذا: ١٩. الخير: الذي يفعله من يسلك في طريق الحياة. الموت: أي طريق الموت. كذا: ١٩.

- ٢٥ حين: الكلمة تفيد "فترة من الزمن". والمقصود: "بعدما".
- ٢٦ لا قسمت لهم: أي ليست ألهمهم.
- ٢٧ جلب: أي جاء، أتى. في هذا السفر: (رج. ت. ٢٨: ٥٨).
- ٢٨ استأصلهم: أي اقتلعهم، لاشاهم، أخلى الأرض منهم. وهي مختلفة عن الكلمة الواردة في (٢٨: ٦٣). ألقاهم إلى أرض أخرى: نبوءة أخرى عن السبي الذي ينتظر هذا الشعب. المقصود: "يذهب بهم إلى أمة أخرى" (رج. ت. ٢٨: ٣٦).
- ٢٩ السرائر: أي الأسرار والحقائق الخفية. المعلنات: أي الأمور التي أعلنها الرب للإنسان. كلمات هذه الشريعة: أي "كلمات هذا التاموس" (رج. ت. ٢٧: ٣).
- ٣٠ ١: متى أنت عليك: أي تحققت، وتأكدت من صحتها وصدقها. البركة واللعة: (رج. ت. ٢٨: ٦٨-١). كذا: ١٩. رددت في قلبك: المقصود: رجعت إلى نفسك، راجعت ضميرك.
- ٢ قلبك: القلب هو مركز المشاعر والعواطف. كذا: ١٧. نفسك: النفس هي مركز الحياة والروح.
- ٣ يرد الرب.. سبيك: تمت العودة من السبي على أيدي زوبابل وعزرا

والشَّرَّ،^{١٦} بما أَنِّي أَوْصَيْتُكَ الْيَوْمَ أَنْ تُحِبَّ الرَّبَّ إِلَهَكَ وَتَسْلُكَ فِي طُرُقِهِ وَتَحْفَظَ وَصَايَاهُ وَفَرَائِضَهُ وَأَحْكَامَهُ لِكَيْ تَحْيَا وَتَتَمَوَّ، وَيُبَارِكَكَ الرَّبُّ إِلَهُكَ فِي الْأَرْضِ الَّتِي أَنْتَ دَاخِلٌ إِلَيْهَا لِكَيْ تَمْتَلِكَهَا.^{١٧} فَإِنْ انْصَرَفَ قَلْبُكَ وَلَمْ تَسْمَعْ، بَلْ غَوَيْتَ وَسَجَدْتَ لِآلِهَةٍ أُخْرَى وَعَبَدْتَهَا،^{١٨} فَإِنِّي أَنْيُكُمُ الْيَوْمَ أَنْتُمْ لَا مَحَالَةَ تَهْلِكُونَ. لَا تُطِيلُ الْآيَّامَ عَلَى الْأَرْضِ الَّتِي أَنْتَ عَابِرُ الْأُرْدُنِّ لِكَيْ تَدْخُلَهَا وَتَمْتَلِكَهَا.^{١٩} أَشْهَدُ عَلَيْكُمْ الْيَوْمَ السَّمَاءَ وَالْأَرْضَ. قَدْ جَعَلْتُ قُدَّامَكَ الْحَيَاةَ وَالْمَوْتَ. الْبَرَكَهَ وَاللَّعْنَةَ. فَاخْتَرِ الْحَيَاةَ لِكَيْ تَحْيَا أَنْتَ وَتَسْلُكَ،^{٢٠} إِذْ تُحِبُّ الرَّبَّ إِلَهَكَ وَتَسْمَعُ لَصَوْتِهِ وَتَلْتَصِقُ بِهِ، لِأَنَّهُ هُوَ حَيَاتُكَ وَالَّذِي يُطِيلُ أَيَّامَكَ لِكَيْ تَسْكُنَ عَلَى الْأَرْضِ الَّتِي حَلَفَ الرَّبُّ لِأَبَائِكَ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ أَنْ يُعْطِيَهُمْ إِيَّاهَا.

لأنَّ الرَّبَّ إِلَهَكَ سَائِرَ مَعَكَ. لَا يُهْمِلُكَ وَلَا يَتْرُكُكَ». ^{٢١}فَدَعَا مُوسَى يَسُوعَ، وَقَالَ لَهُ أَمَامَ عَيْنَيْ جَمِيعِ إِسْرَائِيلَ: «تَشَدَّدْ وَتَسْجَعْ، لِأَنَّكَ أَنْتَ تَدْخُلُ مَعَ هَذَا الشَّعْبِ الْأَرْضَ الَّتِي أَقْسَمَ الرَّبُّ لِأَبَائِهِمْ أَنْ يُعْطِيَهُمْ إِيَّاهَا، وَأَنْتَ تَقْسِمُهَا لَهُمْ». ^{٢٢}وَالرَّبُّ سَائِرَ أَمَامَكَ. هُوَ يَكُونُ مَعَكَ. لَا يُهْمِلُكَ وَلَا يَتْرُكُكَ. لَا تَخَفْ وَلَا تَرْتَبِعْ».

قراءة التوراة

^١وَكَتَبَ مُوسَى هَذِهِ التَّوْرَةَ وَسَلَّمَهَا لِلْكَهَنَةِ بَنِي لَآوِي حَامِلِي تَابُوتِ عَهْدِ الرَّبِّ، وَلِجَمِيعِ شُيُوخِ إِسْرَائِيلَ. ^٢وَأَمَرَهُمْ مُوسَى

يشوع يخلف موسى

^٣فَذَهَبَ مُوسَى وَكَلَّمَ بِهِذِهِ الْكَلِمَاتِ جَمِيعَ إِسْرَائِيلَ، وَقَالَ لَهُمْ: «أَنَا الْيَوْمَ ابْنُ مِئَةٍ وَعِشْرِينَ سَنَةً. لَا أَسْتَطِيعُ

٣١

تث ٣١: ٨، ٦: ٥ (عب ١٣: ٥)

٤ كما فعل.. الأموريين: (رج عد ٢١: ٢١-٣٥). سيحون: (رج ت عد ٢١: ٢١). عوج: (رج ت عد ٣٣: ٢١). الأموريين: (رج ت تك ١٦: ١٠).
٥ تفعلون بهم.. بها: تضمنت هذه الوصايا: ١- أن لا يصاهروهم. ٢- أن لا يتشبهوا بهم. ٣- أن يهلكوا هذه الشعوب ويحرّمواها.
٦ تشددوا وتشجعوا: من الكلمات المفتاحية في حياة موسى وحياة يشوع من بعده (رج ٢٣: ٧؛ ١ يش ١٨: ٩، ١٨: ١٠). لا تخافوا ولا ترهبوا: من الكلمات المفتاحية في حياة موسى وحياة يشوع من بعده (رج ١٨: ١ يش ٩: ١؛ ١: ٨). لا يهملك ولا يتركك: من الكلمات المفتاحية في حياة موسى وحياة يشوع من بعده (رج ٨: ١ يش ٥: ١).

٧ أقسم: أي "حلف" (رج ت تك ٢١: ٢٣). كذ ٢٠: ٢٣. أقسم الرب لأبائهم: (رج ت ٣١: ٤). كذ ٢٠: ٢٠. تقسمها لهم: أي "تقسم الأرض" (رج ت عد ٣٦: ٢٨).

٩ التوراة: المقصود: التاموس والشرعية. والكلمة تُستخدم عن الأسفار الخمسة الأولى. كذ ١٢: ٢٤، ٢٦. للكهنه: تابوت عهد الرب: كان اللاويون من بني قهاث هم المكلفون بحمل التابوت في الظروف العادية مثل ارتحال الجماعة في البرية (رج عد ٤: ٦-٤)، أما في المناسبات الهامة فكان الكهنة يحملونه، كما حدث في عبورهم الأردن على يد يشوع (رج يش ٣: ٣). كذ ٢٥.

١٥ الشر: الذي يفعله من يسلك في طريق الموت.
١٦ تحب.. تحفظ: (رج ت ١١: ١). أحكامه: (رج ت ١: ٤).
١٧ انصرف: أي ترك، ابتعد. غويت: الكلمة العبرية ترجمت "تفتت" في أول ورود لها (رج ت ٤: ١٩). المقصود: ضللت، زغت.
١٨ لا محالة: لا بد، بدون شك. لا تطيل.. على الأرض: على عكس بركة طاعة الوصية (رج ت ٢٢: ٧).
١٩ أشهد.. والأرض: أي الملائكة والأجناد السماوية والسماوات المادية، والأرض بسكانها وجميع الكائنات عليها (رج ت ٤: ٢٦).
٢٠ لأنه هو حياتك: لأن الرب (يهوه) هو مصدر الحياة، وهو "الحياة" لشعبه. هكذا رأى الرسول بولس الرب يسوع (رج في ١: ٢١). حلف.. لأبائك: (رج ت ٤: ٣١).

٣١: ١ فذهب: الكلمة العبرية تعني "ذهب" إلى مكان. لكنها قد تعني أيضًا "ابتداء" "شرع" أو "تابع". بهذه الكلمات: المقصود هنا: العبارات التي وردت في (٢٨: ٦). كذ ٢٨.

٢ ابن مئة وعشرين سنة: قضى موسى أربعين سنة في مصر، وأربعين سنة في مديان، والأربعين سنة الأخيرة في البرية (رج أع ٧: ٢٣، ٣٠، ٣٦). لا أستطيع.. والدخول: المقصود: أن رسالته قد انتهت، فلم يعد في قدرته قيادتهم كما كان يفعل. الرب قد قال لي: (رج عد ٢٠: ١٢).

٣ عابر قدامك: أي هو من سيخلف موسى في قيادة الشعب، وهو من سيدخلهم أرض كنعان.

وَيَتْرُكُنِي وَيَنْكُثُ عَهْدِي الَّذِي قَطَعْتُهُ مَعَهُ.^{١٧} فَيَسْتَعْلُ غَضَبِي عَلَيْهِ فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ، وَأَتَذَكُّهُ وَأَحْجُبُ وَجْهِي عَنْهُ، فَيَكُونُ مَأْكَلَةً، وَنُصِيَّةُ سُورٍ كَثِيرَةٍ وَشِدَائِدُ حَتَّى يَقُولَ فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ: أَمَا لَأَنَّ إِلَهِي لَيْسَ فِي وَسْطِي أَصَابَتَنِي هَذِهِ السُّورُ؟^{١٨} وَأَنَا أَحْجُبُ وَجْهِي فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ لِأَجْلِ جَمِيعِ الشَّرِّ الَّذِي عَمِلُهُ، إِذِ التَّقْتُ إِلَى إِلَهَةٍ أُخْرَى.^{١٩} فَالآنَ اكْتُبُوا لَأَنْفُسِكُمْ هَذَا النِّشِيدَ، وَعَلِّمُ بَنِي إِسْرَائِيلَ إِيَّاهُ. ضَعُوهُ فِي أَفْوَاهِهِمْ لِكَيْ يَكُونَ لِي هَذَا النِّشِيدُ شَاهِدًا عَلَى بَنِي إِسْرَائِيلَ. لَأَنِّي أَدْخِلُهُمُ الْأَرْضَ الَّتِي أَقْسَمْتُ لِأَبَائِهِمْ، الْفَائِضَةُ لَبَنًا وَعَسَلًا، فَيَأْكُلُونَ وَيَسْبَحُونَ وَيَسْمَنُونَ، ثُمَّ يَلْتَفِتُونَ إِلَى إِلَهَةٍ أُخْرَى وَيَعْبُدُونَهَا وَيَزِدُّونَ بِي وَيَنْكُثُونَ عَهْدِي.^{٢١} فَمَتَى أَصَابَتْهُ سُورٌ كَثِيرَةٌ وَشِدَائِدُ، يُجَاوِبُ هَذَا النِّشِيدُ أَمَامَهُ شَاهِدًا، لِأَنَّهُ لَا يُنْسَى مِنْ أَفْوَاهِهِمْ. إِنِّي عَرَفْتُ فِكْرَهُ الَّذِي يَفْكُرُ بِهِ الْيَوْمَ قَبْلَ أَنْ أَدْخِلَهُ إِلَى الْأَرْضِ كَمَا أَقْسَمْتُ.^{٢٢} فَكَتَبَ مُوسَى هَذَا النِّشِيدَ فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ وَعَلَّمَ بَنِي إِسْرَائِيلَ إِيَّاهُ.^{٢٣} وَأَوْصَى يَسُوعُ بْنُ نُونٍ وَقَالَ: «تَشَدَّدُ وَتَسَجَّعْ، لِأَنَّكَ أَنْتَ تَدْخُلُ بَنِي إِسْرَائِيلَ الْأَرْضَ الَّتِي أَقْسَمْتُ لَهُمْ عَنْهَا، وَأَنَا أَكُونُ مَعَكُمْ». فَعِنْدَمَا كَمَلَ مُوسَى كِتَابَةَ كَلِمَاتِ هَذِهِ التَّوْرَةِ فِي كِتَابٍ إِلَى

قَائِلًا: «فِي نِهَآيَةِ السَّبْعِ السَّنِينَ، فِي مِعَادِ سَنَةِ الْإِبْرَاءِ، فِي عِيدِ الْمَظَالِ،^{١١} حِينَمَا يَجِيءُ جَمِيعُ إِسْرَائِيلَ لِكَيْ يَظْهَرُوا أَمَامَ الرَّبِّ إِلَهِكَ فِي الْمَكَانِ الَّذِي يَخْتَارُهُ، تَقْرَأُ هَذِهِ التَّوْرَةَ أَمَامَ كُلِّ إِسْرَائِيلَ فِي مَسَامِعِهِمْ.^{١٢} اجْمَعِ الشَّعْبَ، الرُّجَالَ وَالنِّسَاءَ وَالْأَطْفَالَ وَالْغَرِيبَ الَّذِي فِي أَبْوَابِكَ، لِكَيْ يَسْمَعُوا وَيَتَعَلَّمُوا أَنْ يَتَّقُوا الرَّبَّ إِلَهَكُمْ وَيَحْرِصُوا أَنْ يَعْمَلُوا بِجَمِيعِ كَلِمَاتِ هَذِهِ التَّوْرَةِ.^{١٣} وَأَوْلَادُهُمُ الَّذِينَ لَمْ يَعْرِفُوا، يَسْمَعُونَ وَيَتَعَلَّمُونَ أَنْ يَتَّقُوا الرَّبَّ إِلَهَكُمْ كُلَّ الْيَامِ الَّتِي تَحْيُونَ فِيهَا عَلَى الْأَرْضِ الَّتِي أَنْتُمْ عَابِرُونَ الْأَرْضَ إِلَيْهَا لِكَيْ تَمْلِكُوهَا».

التنبؤ بتمرد شعب إسرائيل

^{١٤} وَقَالَ الرَّبُّ لِمُوسَى: «هَذَا أَيَّامُكَ قَدْ قُرِبَتْ لِكَيْ تَمُوتَ. ادْعُ يَسُوعَ، وَقفًا فِي خِيَمَةِ الْجَمِيعِ لِكَيْ أُوصِيَهُ». فَانْطَلَقَ مُوسَى وَيَسُوعُ وَقفًا فِي خِيَمَةِ الْجَمِيعِ.^{١٥} فَتَرَأَى الرَّبُّ فِي الْخِيَمَةِ فِي عَمُودِ سَحَابٍ، وَوَقَفَ عَمُودُ السَّحَابِ عَلَى بَابِ الْخِيَمَةِ.^{١٦} وَقَالَ الرَّبُّ لِمُوسَى: «هَا أَنْتَ تَرَقُدُ مَعَ آبَائِكَ، فَيَقُومُ هَذَا الشَّعْبُ وَيَفْجُرُ وَرَاءَ إِلَهَةٍ أَجْنَبِيَّةٍ فِي الْأَرْضِ الَّتِي هُوَ دَاخِلٌ إِلَيْهَا فِي مَا بَيْنَهُمْ،

لِلرَّبِّ. آلِهَةُ الْأَجْنَبِيِّينَ: أَيُّ إِلَهَةِ الشُّعُوبِ وَالْأُمَمِ الْوُثْنِيَّةِ. يَنْكُثُ عَهْدِي: أَيُّ يَكْسِرُ وَيَنْقُضُ عَهْدَ الرَّبِّ الَّذِي قَطَعَهُ مَعَهُمْ فِي سِيْنَاءَ (حُورِيب) وَفِي عَرِيَاتِ مَوَّابِ (ر.ج.ت ١: ٢٩). كذ. ٢٠.

^{١٧} فَيَسْتَعْلُ: أَيُّ يَحْمِي، يَشْتَدُّ. فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ: الْمَقْصُودُ فِي الْيَامِ الَّتِي يَنْقُضُونَ فِيهَا عَهْدِي مَعَهُمْ. فَيَكُونُ مَأْكَلَةً: أَيُّ يَصِيرُ لِقَمَةً سَائِغَةً فِي أَفْوَاهِ أَعْدَائِهِ. لَيْسَ فِي وَسْطِي: أَيُّ تَرْكُنِي وَحُجِبَ وَجْهِي عَنِّي.

^{١٩} هَذَا النِّشِيدُ: هُوَ النِّشِيدُ الْوَاردُ فِي الْأَصْحَاحِ الثَّالِي. كذ. ٣٠، ٢٢. ضَعُوهُ فِي أَفْوَاهِهِمْ: الْمَقْصُودُ: يَرُدُّونَهُ دَائِمًا، يَحْفَظُونَهُ فِي قُلُوبِهِمْ، يَضَعُونَهُ فِي ذَاكِرَتِهِمْ.

^{٢٠} الْفَائِضَةُ لَبَنًا وَعَسَلًا: (ر.ج.ت. خر ٣: ٨). يَسْمَنُونَ: الْمَقْصُودُ: تَكْثُرُ ثَرَوَاتُهُمْ، وَبِالْثَّالِي يَسْتَفْنُونَ عَنِ الْاعْتِمَادِ عَلَى الرَّبِّ. يَزِدُّونَ: (ر.ج.ت. عد ١: ١٤)، وَتَعْنِي يَهْتِنُونَ.

^{٢١} يُجَاوِبُ هَذَا النِّشِيدُ: أَيُّ يَشْتَدُّ أَوْ يَرُدُّ هَذَا النِّشِيدَ، لِيَشْهَدَ عَلَيْهِمْ لِأَنَّهُ يَذْكُرُهُمْ بِأَعْمَالِ اللَّهِ مَعَهُمْ. لِأَنَّهُ.. أَفْوَاهُ نَسْلِهِ: أَيُّ أَنْ نَسْلَهُ يَحْفَظُونَهُ وَيَرُدُّونَهُ مَدَى الْأَجَالِ.

^{٢٤} فِي كِتَابٍ: كَانَ الْكِتَابُ عِبَارَةً عَنْ دَرَجٍ مِنَ الْجِلْدِ أَوْ الْقَمَاشِ أَوْ وَرَقِ الْبَرْدِيِّ يَثْبِتُ كُلُّ مَنْ طَرَفِهِ فِي عَصَا مِنَ الْخَشَبِ كَيْ يُلَفَّ أَوْ يَفْتَحَ عَنْ طَرَفَيْهِمَا.

^{١٠} نِهَآيَةِ السَّبْعِ السَّنِينَ: هِيَ فِي نِهَآيَةِ عِيدِ الْمَظَالِ مِنْ كُلِّ سَنَةٍ سَابِعَةٍ، "فِي السَّنَةِ السَّابِعَةِ" (ر.ج.ت. خر ١١: ٢٣). الْإِبْرَاءُ: أَيُّ "تَرْيِيحُهَا" (ر.ج.ت. خر ١١: ٢٣)، وَالْإِعْفَاءُ مِنَ الدِّيُونِ (ر.ج.ت. ١٥-١١). عِيدُ الْمَظَالِ: (ر.ج.ت. لا ٢٣: ٣٤).

^{١١} فِي الْمَكَانِ: أَيُّ فِي الْمَوْضِعِ الْمُقَدَّسِ الَّذِي يَقَامُ فِيهِ بَيْتُهُ (الْهَيْكَلُ) فِي أُورُشَلِيمَ. تَقْرَأُ هَذِهِ التَّوْرَةَ: قَسَمَ الْيَهُودُ التَّوْرَةَ إِلَى أَرْبَعَةِ وَخَمْسِينَ قِسْمًا يَقْرَأُونَهَا عَلَى أَسَابِيعِ السَّنَةِ، كَمَا كَانُوا يَقْرَأُونَ مِنْهَا فِي الْأَعْيَادِ الْمُخْتَلَفَةِ. أَمَا فِي عِيدِ الْمَظَالِ مِنْ كُلِّ سَنَةٍ سَابِعَةٍ فَكَانُوا يَقْرَأُونَ التَّوْرَةَ كُلَّهَا.

^{١٢} اجْمَعِ الشَّعْبَ: كَانَ عِيدُ الْمَظَالِ وَكَذَلِكَ عِيدُ الْفَصْحِ وَعِيدُ الْخَمْسِينَ هِيَ الْأَعْيَادُ الثَّلَاثَةُ الْكُبْرَى الَّتِي يَجِبُ أَنْ يَجْتَمِعَ فِيهَا كُلُّ الشَّعْبِ عِنْدَ بَيْتِ الرَّبِّ.

^{١٣} أَوْلَادُهُمُ الَّذِينَ لَمْ يَعْرِفُوا: أَيُّ الْأَجْيَالِ الْقَادِمَةِ مِنْ بَنِي إِسْرَائِيلَ. وَقفًا فِي: فِي الْغَالِبِ "أَمَامَ". خِيَمَةُ الْجَمِيعِ: هِيَ "الْمَسْكَنُ" (ر.ج.ت. خر ٢٥: ٩).

^{١٥} عَمُودُ سَحَابٍ: (ر.ج.ت. خر ١٣: ٢١).

^{١٦} تَرَقُدُ مَعَ آبَائِكَ: عِبَارَةٌ تَقَابِلُ "نَتَضَمُّ إِلَى قَوْمِكَ" (ر.ج.ت. تك ٢٥: ٨). يَفْجُرُ: الْكَلِمَةُ الْعَبْرِيَّةُ تَعْنِي "يَزْنِي". وَهُوَ الزَّيْنُ الرُّوحِي بِخِيَانَةِ الشَّعْبِ

تمامها، ^{٢٥}أَمَرَ موسى اللاويين حاملي تابوت عهد الرب قائلاً: ^{٢٦}«أخذوا كِتَابَ التَّوْرَةِ هذا وَضَعُوهُ بِجَانِبِ تَابُوتِ عَهْدِ الرَّبِّ إِلَهُكُمْ، لِيَكُونَ هُنَاكَ شَاهِدًا عَلَيْكُمْ. ^{٢٧}لَأَنِّي أَنَا عَارِفٌ تَمَرُّدَكُمْ وَرِقَابَتَكُمْ الصَّلْبَةَ. هُوَذَا أَنَا بَعْدُ حَيٌّ مَعَكُمْ الْيَوْمَ، قَدْ صِرْتُمْ تُقَاوِمُونَ الرَّبَّ، فَكَمْ بِالْحَرِيِّ بَعْدَ مَوْتِي! ^{٢٨}اجْمَعُوا إِلَيَّ كُلَّ شَيْخٍ أَسْبَاطِكُمْ وَعُرَفَاءَكُمْ لَأَنْطِقَ فِي مَسَامِعِهِمْ بِهَذِهِ الْكَلِمَاتِ، وَأَشْهَدَ عَلَيْهِمُ السَّمَاءَ وَالْأَرْضَ. ^{٢٩}لَأَنِّي عَارِفٌ أَنَّكُمْ بَعْدَ مَوْتِي تَفْسِدُونَ وَتَزِيغُونَ عَنِ الطَّرِيقِ الَّذِي أَوْصَيْتُكُمْ بِهِ، وَيُصَيِّبُكُمُ الشَّرُّ فِي آخِرِ الْأَيَّامِ لَأَنَّكُمْ تَعْمَلُونَ الشَّرَّ أَمَامَ الرَّبِّ حَتَّى تُغَيِّظُوهُ بِأَعْمَالِ أَيْدِيكُمْ».

نشيد موسى

^{٣٠}«فَنَطَّقَ موسى في مَسَامِعِ كُلِّ جَمَاعَةٍ إِسْرَائِيلَ بِكَلِمَاتِ هَذَا النِّشِيدِ إِلَى تَمَامِهِ:

٣٢ ^١«إِنْصِتِي آيَّتِهَا السَّمَاوَاتُ فَأَتَكَلَّمُ، وَلِتَسْمَعَ الْأَرْضُ أَقْوَالَ فَمِي. ^٢يَهْطُلُ كَالْمَطَرِ تَعْلِيمِي، وَيَقَطُرُ كَالنَّدَى كَلَامِي. كَالظَّلِّ عَلَى الْكَلَا، وَكَالْوَابِلِ عَلَى الْعُشْبِ. ^٣إِنِّي بِاسْمِ الرَّبِّ أَنَادِي. أَعْطَاوَا عَظْمَةً لِإِلَهِنَا. ^٤هُوَ الصَّخْرُ الْكَامِلُ صَنِيعُهُ. إِنَّ جَمِيعَ سُبُلِهِ عَدْلٌ. إِلَهٌ أَمَانَةٌ لَا جَوْرَ فِيهِ. صَدِيقٌ وَعَادِلٌ هُوَ.

^٥«أَفْسَدَ لَهُ الَّذِينَ لَيْسُوا أَوْلَادَهُ عِيَهُمْ، جِيلٌ أَعْوَجَ مُلْتَوٍ. ^٦الرَّبُّ تَكَافَتُونَ بِهِذَا يَا شَعْبًا غَيِّيًا غَيْرَ حَكِيمٍ؟ أَلَيْسَ هُوَ أَبَاكَ وَمُقْتَنِكَ، هُوَ عَمَلُكَ وَأَنْشَاكَ؟ ^٧أَذْكُرْ أَيَّامَ الْقَدَمِ، وَتَأْمَلُوا سِنِي دَوْرٍ فَدَوْرٍ. إِسْأَلْ أَبَاكَ فَيُخْبِرَكَ، وَشُيُوخَكَ فَيَقُولُوا لَكَ.

^٨«حِينَ قَسَمَ الْعَلِيِّ لِلْأُمَمِ، حِينَ فَرَّقَ بَنِي آدَمَ، نَصَبَ تَخُومًا لَشُعُوبٍ حَسَبَ عَدَدِ بَنِي إِسْرَائِيلَ. ^٩إِنَّ قِسْمَ الرَّبِّ هُوَ شَعْبُهُ. يَعْقُوبُ

المطر الغزير جدًا. العُشْبُ: هو الحشيش بوجه عام.
٤ هو الصخر: شبه الرب بالصخر لقوته (رج مز ١٨: ٢٨؛ ١١: ٢٨؛ ٣١: ٢٣؛ ٤٢: ٩؛ ٣٧: ١٩؛ ٩٥: ١٠.. إلخ). وهكذا شبه الرب يسوع (رج ١ كو ١: ٤).
الكامِلُ صُنْعُهُ: أي أن أعماله كاملة وصحيحة تمامًا لا خطأ ولا نقص فيها. سبله: مفرد: سبيل، وهو الطريق. إله أمانة: أي أنه الإله الأمين والمستقيم في كل معاملاته مع الناس. لا جور فيه: أي بلا ظلم. صديق: الكلمة ترجمت "بار" (رج ت تك ٩: ١). والمقصود: منزه عن كل خطأ. عادل: الكلمة ترجمت "حق" (رج ت خر ١٥: ٢٦). وتعني أيضًا "مستقيم".
٥ أفسد له: أي أخطأ إليه أشد الخطأ. الذين ليسوا أَوْلَادَهُ: تُقْرَأُ أيضًا "الذين لم يعودوا بعد أَوْلَادَهُ". عِيَهُم: المقصود: بسبب عيوبهم. أعوج: الكلمة العبرية تعني "غير مستقيم"، "منحرف". ملتبس: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. وتعني كثرة الأعوجاج والانحراف والتقلب.

٦ أَلرب تكافئون...؟: العبارة استفهامية استنكارية، أي "هل الرب تكافئون؟". بهذا: أي بفسادكم وابتعادكم عنه (٥٥). هو أبَاكَ: أي هو تبتك وأصبح أبًا لك. مقتنيك: أي اقتناك أو اتخذك شعبًا مختارًا دون الشعوب الأخرى. عملك: أي خالقك (رج ت لك ٢٧). أنشأك: أي كوّنك.

٧ اذكر أيام القدم: أي تذكر الأيام القديمة. سني دور فدور: أي السنين والأجيال التي مرت وتعاقت جيل بعد جيل.

٨ قسم.. بني إسرائيل: (رج أ ١٧: ٢٦). قسم العلي للأمم: أي عندما جعل الله لكل شعب نصيبه من الأرض. فرق بني آدم: تفرقت الأمم (الشعوب) من أبناء نوح الثلاثة سام وحام ويافت (رج ت لك ٩: ١٩؛ ٣٢: ٥؛ ١٠). نصب تخومًا: أي وضع حدودًا، حدد حدودًا.

٩ قسم: أي نصيب، ونفس معنى "جيل نصيبه". قسم الرب هو شعبه: أي أن الشعب هم نصيب الرب وهم قسمته. يعقوب: أي شعب إسرائيل.

٢٥ اللاويين: المقصود الكهنة من سبط لاوي (رج ت آ ٩).
٢٦ ضعه بجانب تابوت... كانوا يحتفظون بنسخة من التوراة داخل التابوت بحسب أمر الرب، وبعد من النسخ مع الكهنة ليقرأوها لأنفسهم وعلى الشعب أيضًا.
٢٧ رقابكم الصلبة: تعبير عن التمرد والعناد.
٢٨ شيوخ: هم المتقدمون في السن. والمقصود هنا: رؤساء الأسباط. عرفاءكم: (رج ت ١٦: ١٨). والكلمة تطلق على القادة بوجه عام. أشهد.. والأرض: (رج ت ١٩: ٣٠).
٢٩ تفسدون: (رج ت تك ١١: ٦). تزيغون: أي تحيدون، تضلون، تبعدون. تغيطوه: (رج ت ٤: ٢٥).

٣٠ كل جماعة إسرائيل: أي "جميع إسرائيل" (رج ت ١: ١).
٣٢ ١: أنصتي.. فمي: المتكلم هنا هو موسى النبي. السماوات.. الأرض: المقصود: كل الكون (رج ت تك ١: ١). السماوات.. لتسمع الأرض: أشهد الرب السماوات والأرض - من قبل - عدة مرات على هذا الشعب (رج ت ٤: ٢٦؛ ٣٠؛ ١٩؛ ٣١: ٢٨).

٢ يهطل: الكلمة العبرية تعني "تنزل بغزارة"، "هطول الشيء". تعليمي: الكلمة العبرية "لقح" لم ترد سوى في ثمانية مواضع أخرى في كل العهد القديم (رج أي ١١: ٤؛ أم ٥: ٤؛ ٢١: ٧؛ ٢١: ٩؛ ٢١: ١٦؛ ٢٣: ٢٩؛ ٢٤: ٢٤). يقطر: أي يسقط، يترامى (رج ت خر ١٥: ٨). كالندى: هي قطرات المطر. كالظل: ترجمت "ندى" (رج ت تك ٢٧: ٢٨). وهو المطر الخفيف، الرذاذ. الكَلَا: ترجمت "عشبًا" (رج ت تك ١: ١١). والكلمة تعني الحشيش (العشب) اللين الذي ترعى عليه الماشية والأغنام. كالوَابِلِ: الكلمة العبرية وردت في خمسة مواضع أخرى في كل العهد القديم، وقد ترجمت "وابل" في (إر ١٤: ٢٢؛ مي ٥: ٧)، وترجمت "غيوث" في (مز ٦٥: ١٠؛ ٧٢: ٣؛ إر ٣: ٣). والكلمة تعني

١٥ «فَسَمِنَ يَشُورُونَ وَرَفَسَ. سَمِنَتْ وَغَلَطَتْ وَاكْتَسَيْتَ شَحْمًا! فَرَفَصَ إِلَهُ الَّذِي عَمِلَهُ، وَغَبِيَ عَنْ صَخْرَةٍ خَلَّاصِهِ. ١٦ أَغَارَوْهُ بِالْأَجَانِبِ، وَأَغَاظُوهُ بِالْأَرْجَاسِ. ١٧ ذَبَّحُوا لِأَوْتَانٍ لَيْسَتْ لِلَّهِ. لِأَلِهَةٍ لَمْ يَعْرِفُوهَا، أَحْدَاثٌ قَدْ جَاءَتْ مِنْ قَرِيبٍ لَمْ يَرْهَبْهَا أَبَاؤُكُمْ. ١٨ الصَّخْرُ الَّذِي وَلَدَكَ تَرَكْتَهُ، وَتَسَيْتَ لِلَّهِ الَّذِي أَبْدَاكَ.

١٩ «فَرَأَى الرَّبُّ وَرَدَّلَ مِنَ الْغَيْظِ بَنِيهِ وَبَنَاتِهِ. ٢٠ وَقَالَ: أَحْبَبْتُ وَجْهِي عَنْهُمْ، وَأَنْظُرُ مَاذَا تَكُونُ آخِرَتُهُمْ. إِنَّهُمْ جِيلٌ مُتَقَلِّبٌ، أَوْلَادُ

حَبْلٍ نَصْبِيهِ. ١٠ وَجَدَهُ فِي أَرْضٍ قَفْرٍ، وَفِي خَلَاءٍ مُسْتَوْحِشٍ خَرِبٍ. أَحَاطَ بِهِ وَلَا حَظَّهُ وَصَانَهُ كَحَذَقَةٍ عَيْنِهِ. ١١ كَمَا يُحَرِّكُ النَّسْرُ عَشَّهُ وَعَلَى فِرَاحِهِ يَرِفُ، وَيَسْطُ جَنَاحِيهِ وَيَأْخُذُهَا وَيَحْمِلُهَا عَلَى مَنَاقِبِهِ، ١٢ هَكَذَا الرَّبُّ وَجَدَهُ أَقْتَادَهُ وَلَيْسَ مَعَهُ إِلَهٌ أَجَنِبِي. ١٣ أَرَكِبُهُ عَلَى مُرْتَفَعَاتِ الْأَرْضِ فَأَكُلُ ثِمَارَ الصَّحَرَاءِ، وَأَرْضَعُهُ عَسَلًا مِنْ حَجَرٍ، وَزَيْتًا مِنْ صَوَانِ الصَّخْرِ، ١٤ وَزُبْدَةً بَقَرٍ وَلَبَنَ غَنَمٍ، مَعَ سَحْمٍ خِرَافٍ وَكِبَاشٍ أَوْلَادِ بَاشَانَ، وَثِيوسٍ مَعَ دَسَمٍ لُبِّ الْحِنْطَةِ، وَدَمَ الْعَيْبِ شَرِبْتُهُ خَمْرًا.

دسم لب الحنطة: الدسم يُشير إلى أفخر أنواع الدقيق الذي يأخذونه من الحنطة. دم العنب: يُشبه عصير العنب بالدم، ويقصد بذلك البركة الإلهية في ثمار الأشجار. خمرًا: الكلمة العبرية "خمر" لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة تصف "الخمر النقي". كذ ٣٣. ١٥ فسمِن: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في (نح ٩: ٢٥؛ إر ٢٨: ٢٨). وأيضًا ترجمت "غلظ" (رج إش ٦: ١٠). والمقصود: من كثرة ما أكل. يشورون: اسم رمزي لإسرائيل، وهو اسم تدليل محب لشعب الله، ومعناه "المستقيم"، "القائم". رفَس: أي ركل بكل جليته لوفرتة، أي أنه بطر على نعم الله. غلظت: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في (مل ١: ١٢؛ ١٠: ٢٢؛ أخ ١٠: ١). اكتسيت: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة تعني "تغطيت"، "تغلقت". غلظت واكتسيت شحمًا: أي امتلأوا لحمًا وشحمًا، المقصود: بلادهم وخمولهم وغرورهم. غبي: المقصود: عبي وجَهَل. صخرة خلاصه: هو مصدر قوتهم فهو مخلصهم الوحيد. ١٦ أَغَارَوْهُ: أي أغاروا الرب، وغار الرب على شعبه كما يغار الزوج على زوجته، ولا يقلل أن تتعلق بمحبة رجل آخر. بالأجانب.. بالأرجاس: المقصود: بالآلهة الوثنية الكاذبة، والتي سوف يقعون في عبادتها. بالأجانب: أي آلهة أجنبية (رج ١٢: ١)، أي آلهة غريبة. أَغَاظُوهُ: (رج ت ٤: ٢٥). بالأرجاس: الرجس كل ما هو ممقوت ومرذول ومرفوض ونجس في عيني الرب.

١٧ لأوتان: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في (مز ١٠: ٣٧). والكلمة تعني "شياطين"، "أرواح شريرة". وتصف أيضًا "الآلهة الكاذبة". أحداث: الكلمة العبرية ترجمت "جديد" (رج خر ٨: ٨). والمقصود: آلهة مستحدثة، حديثة العهد. جاءت من قريب: أي تعبدوا لها من زمن قريب جدًا. لم يرهبها أبائكم: أي لم يخافوها أو يبألوا بها. ١٨ الذي ولدك: أي كونك، خلقك. أبدأك: أي صنعتك، خلقك. ١٩ ردل: أي ازدري بهم، احتقرهم. والكلمة ترجمت "يُهينني" (رج ت عد ١٤: ١١).

٢٠ أحجب وجهي عنهم: المقصود: لا أبالي بهم، لا أعود أهتم بهم. جيل متقلب: كان قد وصف هذا الجيل بأنه "عوج" و"ملتو" (رج آ ٥). والمقصود هنا: غير ثابت، متغير، متحول.

٩ حبل نصبيه: كانوا يقيسون الأرض طولاً وعرضاً بحبل له طول معلوم، والتعبير يستخدم لوصف حدود النصب أو الميراث. ١٠ أرض قفر: أي برية مُجدبة، أرض صحراء. خلَاء: أي "خالية" (رج ت ت ١: ٢). مستوحش: أي مكان خالي من الناس، الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. أحاط به: أي سَوَّرَ وَسَيَّجَ حوله بعنائه. صانه: أي حافظ عليه. كحذقة: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في أربعة مواضع أخرى (رج مز ١٧: ٨؛ أم ٢: ٧؛ ٩٢: ٢٠). والكلمة تصف "ن العين"، وتعني أيضًا "في وسط"، "في قلب". ١١ النسور: (رج ت خر ١٩: ٤). يُحَرِّكُ النَّسْرُ عَشَّهُ: تُحَرِّكُ الْأُمُّ الْعَشَّ لَكِي تَخْرُجَ فِرَاحُهَا مِنْهُ لِلتَّدْرِيبِ عَلَى الطَّيْرَانِ. فِرَاحُهُ: أي صغار النسور. يسط جناحيه: أي تفرد جناحيها وتحمل فِرَاحُهَا ثُمَّ تَطِيرُ بِهَا، وَتَرَكُّهَا لِنَظِيرٍ وَحْدَهَا، وَهِيَ بِاسْطَةِ جَنَاحِيهَا تَحْتَهَا حَتَّى إِذَا سَقَطَ إِحْدَاهُمَا يَسْقُطُ عَلَى جَنَاحِي الْأَمِّ. مَنَاقِبُهُ: جمع منكب، وهو مجتمع عظمة العضد بالكُتِفِ، ويُشار بالمنكب إلى القوة. والكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في ثلاثة مواضع أخرى (رج أي ١٣: ٣٩؛ مز ٩١: ١٣؛ ١٣٦: ٤). وقد ترجمت دائماً "جناح" أو "أجنحة".

١٢ الرب وحده اقتاده: أي الرب بنفسه وبمفرده قاده. ١٣ أركبه.. فأكل.. وأرضعه: وردت الأفعال في العبرية في هذه الآية والتي تليها في صيغة المضارع، ولذلك فهي تشير إلى ما فعله الرب معهم في البرية، وما سيعمله أيضاً معهم في أرض كنعان. أركبه على مرتفعات: أي قادهم بعنائه يقطع أراضي بها مرتفعات وأراضي جبلية تخطاها دون توقف. ثمار الصحراء: أو غلال البرية. أرضعه عسلاً من حجر: كلمة "حجر" ترجمت "صخرة" (رج عد ٨: ٢٠). والمقصود: شرب ماء من الصخرة، ويشبه الماء بالعسل لحلاوته في البرية. صوان: (رج ت ٨: ١٥). زَيْتًا مِنْ صَوَانِ الصَّخْرِ: إشارة إلى شجر الزيتون الذي يستخرجون منه الزيت، وهو ينمو كثيراً في الأماكن الحجرية.

١٤ زبدة بقر ولبن غنم: إشارة إلى وفرة مواشيهم وأغنامهم. شحم خراف وكباش: أي سيأكلون لحم حيواناتهم، مما يدل على رخائهم وسعة عيشهم. باشان: (رج ت عد ٣٣: ٢). كباش أولاد باشان، وثيروس: اشتهرت بلاد باشان بوفرة الكباش والأغنام، والمواشي والمراعي.

وَأُطِّلَ مِنَ النَّاسِ ذِكْرُهُمْ.^{٢٧} لَوْ لَمْ أَخَفْ مِنْ إِغَاظَةِ الْعَدُوِّ، مِنْ أَنْ يُنْكِرَ أَضْدَادَهُمْ، مِنْ أَنْ يَقُولُوا: يَدُنَا ارْتَفَعَتْ وَلَيْسَ الرَّبُّ فَعَلَ كُلَّ هَذِهِ.

^{٢٨} «إِنَّهُمْ أُمَّةٌ عَدِيمَةُ الرَّأْيِ وَلَا بَصِيرَةَ فِيهِمْ». لَوْ عَقَلُوا لَفَطِنُوا بِهِذِهِ وَتَأَمَّلُوا آخِرَتَهُمْ. «كَيْفَ يَطْرُدُ وَاحِدًا أَلْفًا، وَيَهْزِمُ اثْنَانِ رِبَوةً، لَوْ أَنَّ صَخْرَهُمْ بِاعْتَمِ الرَّبِّ سَلَّمَهُمْ؟^{٢٩} لَأَنَّهُ لَيْسَ كَصَخْرِنَا صَخْرَهُمْ، وَلَوْ كَانَ أَعْدَاؤُنَا الْقُضَاءُ.^{٣٠} لَأَنَّ مِنْ جَفَنَةِ سُدُومَ جَفَنَتَهُمْ، وَمِنْ كُرُومِ عَمُورَةَ. عَنِيبُهُمْ عَنِيبَ سَمٍّ، وَلَهُمْ

لَا أَمَانَةٌ فِيهِمْ.^{٣١} هُمْ أَغَارُونِي بِمَا لَيْسَ إِلَهًا، أَغَاظُونِي بِأَبَاطِيلِهِمْ. فَأَنَا أَغِيرُهُمْ بِمَا لَيْسَ سَعْبًا، بِأُمَّةٍ عَبِيَّةٍ أَغِظُهُمْ.^{٣٢} إِنَّهُ قَدْ اشْتَعَلَتْ نَارٌ بَغْضَيِّ فَتَقْدُ إِلَى الْهَالِيَةِ السُّفْلَى، وَتَأْكُلُ الْأَرْضَ وَغَلَّتْهَا، وَتَحْرِقُ أَسْسَ الْجِبَالِ.^{٣٣} أَجْمَعُ عَلَيْهِمْ سُورًا، وَأَنْفِذُ سِهَامِي فِيهِمْ،^{٣٤} إِذْ هُمْ خَاوُونَ مِنْ جُوعٍ، وَمَنْهُوَ كَوْنٌ مِنْ حُمَى وَدَاءٍ سَامٍّ، أُرْسِلُ فِيهِمْ أَنْيَابَ الْوُحُوشِ مَعَ حُمَةِ زَوَاحِفِ الْأَرْضِ.^{٣٥} مِنْ خَارِجِ السَّيْفِ يُنْكِلُ، وَمِنْ دَاخِلِ الْخُدُورِ الرُّعْبَةُ. الْفَتَى مَعَ الْفَتَاةِ وَالرَّضِيعُ مَعَ الْأَشْيَبِ.^{٣٦} قُلْتُ: أَبْدُدُهُمْ إِلَى الزَّوَايَا،

تث ٣٢: ٢١ (رو ١٠: ١٩)

حيث ترجمت "خفت" أي "زحفت" أو "انحنيت في خوف".
^{٢٥} من خارج السيف: أي يسلم الرب عليهم سيف الأعداء يقتلهم عن طريق "الحرب". يشكل: أي تفقد الأم ولدها أو أولادها. الخدور: جمع "خدر". وهو في الأصل الستار الذي يمد ليستر العروس وراءه. والمقصود هنا: البيوت التي يسكنونها. الرعبة: أي الخوف الذي يؤدي إلى الموت (رج. ت. تك ١٥: ١٢).

^{٢٦} أبددهم إلى الزوايا: كلمة عبرية واحدة تعني "أقطعهم قطعاً"، ولا ترد هذه الكلمة في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والمقصود "أشتتهم بعيداً". أبطل... ذكرهم: أي أمحو ذكرهم (اسمهم) تماماً.

^{٢٧} لو لم أخف: تعبير مجازي أوحى الله به في لغتنا البشرية، فالله لا يقع تحت الخوف. أخف... العدو: المقصود: تعبير العدو لشعب الرب. من إغاظه العدو: المقصود: شماعة الأعداء في شعبه. من أن ينكر أضدادهم: أي أن ينكر الأعداء أن الرب وحده هو الذي يبدد شعبه ويعاقبه. يقولوا: يدنا ارتفعت: أي يدعون أنهم بقوتهم وبأيديهم قد بددوا شعب الله ومحرو اسمه.

^{٢٨} أمة عديمة الرأي: أي أن شعب الرب (بني إسرائيل) ليس لهم التفكير السليم. المقصود: لا يتعلمون. لا بصيرة: أي ليس لهم الإدراك الواعي أو العقل المستنير.

^{٢٩} لفظونا: أي فهموا فهماً جيداً. تأملوا: أي نظروا سليماً، فكروا في.

^{٣٠} ربوة: أي عشرة آلاف. صخرهم: أي إلههم، الله. كذا ٣١.

^{٣١} كصخرنا صخرهم: أي كإلهنا إلهتهم. ولو كان أعداؤنا القضاء: المقصود: أن أعداءنا أضعف منا بكثير حتى إن كانوا جميعاً من القضاء والرؤساء والحكام. القضاء: (رج. ت. خا ٢١: ٢٢).

^{٣٢} من جفنة. مرارة: إن أهل سدوم وعمورة اشتهروا بفسقهم وبأعمالهم الشريرة، فقد توغلوا في الشر (رج. ت. تك ١٨: ٢٠، ١٩: ٤-١١). جفنة:

أي كرم (رج. ت. تك ٩: ٤٠). سدوم: (رج. ت. تك ١٠: ١٩). كروم: الكلمة العبرية ترد في خمسة مواضع أخرى في كل العهد القديم (رج. مل ٢: ٢٣؛ إش ١٦: ٨؛ ٣٧: ٣٧؛ ٤٠: ٣١؛ حب ٣: ١٧). والكلمة العبرية تعني حرفياً "أرض مزروعة (محروثة)". عمورة: (رج. ت. تك ١٠: ١٩).

^{٢٥} لا أمانة فيهم: أي أنهم غير أوفياء، بل هم يخونون الله.

^{٢٦} بما ليس إلهاً: أي بالآلهة الكاذبة، بالأوثان المصنوعة بأيدي البشر. بأباطيلهم: أي بأصنامهم الباطلة، الفارغة، العابثة. فأنا أغيرهم... أغظهم: تحققت هذه النبوة في أكثر من مرحلة تاريخية، أولاً بظهور آشور ثم بابل اللتان أخذتا الشعب إلى السبي، ثم مملكة مادي وفارس التي حكمت اليهود زمناً، ثم الدولة السلوقية السورية اليونانية، ثم البطالمة المصريين، ثم أخيراً الرومان الذين خربوا أورشليم والهيكل وعملوا على تشتيت اليهود وتبديدهم. غبية: أي عديمة الفهم، كان كل شعب لا يعرف الله جاهلاً.

^{٢٢} الهالوية: (رج. ت. تك ٣٧: ٣٥). فتتقد إلى الهالوية السفلى: أي إلى أعماق الجحيم. والمقصود: أنها توصلهم إلى أدنى الدرجات وأحط المواقع، فيصبحون في عذابهم ومتاعبهم كأنهم في الجحيم. تحرق أسس الجبال: إشارة إلى بلاكهم الجبلية المحصنة، ولا سيما أورشليم التي كانت تعتز بجبل صهيون.

^{٢٣} أجمع عليهم سُورًا: أي أحشد ضدهم البلايا والمصائب. أنفذ سهامي: أي أوجه ضرباتي.

^{٢٤} خاوون: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. الكلمة تعني "خاليون" أي بطونهم خالية (خاوية) من شدة الجوع. منهوكون: أي قواهم منهكة، ضعفاء. حُمى: إشارة إلى الأمراض التي تصحبها ارتفاع درجة الحرارة، أي "الحُمى الملتبئة". داء: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في (مز ٩١: ٦؛ إش ٢٨: ٢؛ هو ١٣: ١٤). حيث ترجمت "هلاك"، "مهلك". داء سام: هو المرض الذي يسري في الجسم فيلتفه مثلما يفعل السم. المقصود: الوباء الفتاك. سام: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. الكلمة تعني "مُر"، "لاذع". أنياب الوحوش: المقصود: الوحوش الكاسرة (المتوحشة). حمة زواحف: أي الزواحف التي تُطلق سموماً، وتُطلق أيضاً على إبرة الحشرات المؤذية كالعقرب أو الدبور. كذا ٣٣. زواحف: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم سوى في (مي ١٧: ٧). وردت كفعل في (أي ٣٢: ٦).

٣٣ «تَهَلَّلُوا أَيُّهَا الْأُمَمُ، شَعْبُهُ، لِأَنَّهُ يَنْقِمُ بَدَمَ عَبِيدِهِ، وَيَزِدُّ نَقْمَةً عَلَى أَضْدَادِهِ، وَيَصْفَحُ عَنْ أَرْضِهِ عَنْ شَعْبِهِ».

٣٤ «فَاتَى مُوسَى وَنَطَقَ بِجَمِيعِ كَلِمَاتِ هَذَا النَّشِيدِ فِي مَسَامِعِ الشَّعْبِ، هُوَ وَيَشُوعُ بْنُ نُونٍ».^{٣٥} وَلَمَّا فَرَعَ مُوسَى مِنْ مُخَاطَبَةِ جَمِيعِ إِسْرَائِيلَ بِكُلِّ هَذِهِ الْكَلِمَاتِ،^{٣٦} قَالَ لَهُمْ: «وَجُهِوا قُلُوبَكُمْ إِلَى جَمِيعِ الْكَلِمَاتِ الَّتِي أَنَا أَشْهَدُ عَلَيْكُمْ بِهَا الْيَوْمَ، لِكَيْ تَوْصُوا بِهَا أَوْ لَا ذِكْرَكُمْ، لِحِرْصِ أَنْ يَمْلِكُوا بِجَمِيعِ كَلِمَاتِ هَذِهِ التَّوْرَةِ».^{٣٧} لِأَنَّهَا كَيْسَتْ أَمْرًا بَاطِلًا عَلَيْكُمْ، بَلْ هِيَ حَيَاتُكُمْ. وَبِهَذَا الْأَمْرِ تُطِيلُونَ الْأَيَّامَ عَلَى الْأَرْضِ الَّتِي أَنْتُمْ عَابِرُونَ الْأَرْضَ إِلَيْهَا لَتَمْتَلِكُوهَا».

الرب ينبي موسى بموته على جبل نبو

٣٨ «وَكَلَّمَ الرَّبُّ مُوسَى فِي نَفْسِ ذَلِكَ الْيَوْمِ قَائِلًا: «إِصْعَدْ إِلَى جَبَلٍ عِبَارِيمَ هَذَا، جَبَلِ بُؤَ الَّذِي فِي أَرْضِ مَوَّابَ الَّذِي قُبَالَةَ أَرِيحَا،

عَنَاقِيدُ مَرَارَةِ».^{٣٩} خَمَرُهُمْ حُمَةُ النَّعَابِينَ وَسَمُّ الْأَصْلَالِ الْقَاتِلُ».^{٤٠} «وَأَلَيْسَ ذَلِكَ مَكْنُوزًا عِنْدِي، مَخْتُومًا عَلَيْهِ فِي خَزَائِنِي؟^{٤١} لِي النِّقْمَةُ وَالْجَزَاءُ. فِي وَقْتٍ تَرُلْ أَقْدَامُهُمْ. إِنَّ يَوْمَ هَلَاكِهِمْ قَرِيبٌ وَالْمُهَيَّاتُ لَهُمْ مُسْرَعَةٌ».^{٤٢} لِأَنَّ الرَّبَّ يَدِينُ شَعْبَهُ، وَعَلَى عَبِيدِهِ يُسْفِكُ. حِينَ يَرَى أَنَّ الْيَدَ قَدْ مَضَتْ، وَلَمْ يَبْقَ مَحْجُوزٌ وَلَا مُطْلَقٌ،^{٤٣} يَقُولُ: «أَيْنَ آلِهَتُهُمْ، الصَّخْرَةُ الَّتِي تَجَاوَزُوا إِلَيْهَا،^{٤٤} الَّتِي كَانَتْ تَأْكُلُ شَحْمَ ذُبَابِحِهِمْ وَتَشْرَبُ خَمَرَ سَكَائِنِهِمْ؟ لَتَقُمْ وَتُسَاعِدْكُمْ وَتَكُنْ عَلَيْكُمْ حِمَايَةً!»^{٤٥} أَنْظَرُوا الْآنَ! أَنَا أَنَا هُوَ وَلَيْسَ إِلَهٌ مَعِي. أَنَا أُمِيتُ وَأُحْيِي. سَحَقْتُ، وَإِنِّي أَشْفِي، وَلَيْسَ مِنْ يَدِي مُخْلَصٌ. «إِنِّي أَرْفَعُ إِلَى السَّمَاءِ يَدِي وَأَقُولُ: حَيٌّ أَنَا إِلَى الْأَبَدِ».^{٤٦} إِذَا سَنَنْتُ سِيفِي الْبَارِقَ، وَأَمَسَكْتُ بِالْقَضَاءِ يَدِي، أَرُدُّ نَقْمَةً عَلَى أَضْدَادِي، وَأُجَازِي مُبْغِضِي.^{٤٧} أُسْكِرُ سِهَامِي بَدَمَ، وَيَأْكُلُ سِيفِي لَحْمًا. بَدَمُ الْقَتْلَى وَالسَّبَايَا، وَمِنْ رُؤُوسِ قَوَادِ الْعَدُوِّ.

تث ٣٥: ٣٢ (رو ١٩: ١٢) تث ٣٦: ٣٥ (عب ٣٠: ١٠) تث ٣٧: ٣٢ (رو ١٥: ١٠) تث ٤٣: ٣٢ (عب ٦: ١)

٣٩ أَنَا أَنَا هُوَ: التكرار هنا للتأكيد أنه ليس هناك إله (أو آلهة) آخر. معي: الكلمة العبرية تعني أيضًا "أمامي". أَنَا أُمِيتُ وَأُحْيِي: أي "أنا لِي سُلْطَانٌ عَلَى الْحَيَاةِ وَالْمَوْتِ". سَحَقْتُ: الكلمة العبرية تعني أيضًا "جرحته". أَرْفَعُ إِلَى.. الْأَبَدِ: صيغة قسم، ومن المعروف أن الإنسان يُقسم بمن هو أعلى منه، والرب فوق الجميع لذلك فهو يقسم بذاته (رج ٦: ١٦). سَنَنْتُ: ترجمت "قصتها" (رج ٦: ٧). والكلمة تعني "صقلت"، "جعلته حادًا". الْبَارِقُ: أي اللامع. أَرُدُّ.. أَضْدَادِي: أي انتقم من أعدائي. أُجَازِي: المقصود هنا: أعاقب.

٤٠ أُسْكِرُ.. بَدَمَ: أي أن سهامي ستقتل الكثير من أعدائي. السبَايَا: أي الأسرى من الأعداء. قَوَادِ: المقصود: قادة العدو. والكلمة العبرية تطلق على القائد أو على الشعر الطويل (رج ٥: ٦؛ قض ٥: ٢٠؛ حز ٤: ٢٠).
٤١ الْأُمَمُ: المقصود: من غير شعب إسرائيل. الْأُمَمُ، شَعْبُهُ: المقصود: الأمم مع شعبه. بَدَمَ: أو "من أجل دم".

٤٢ جَمِيعُ إِسْرَائِيلَ: (رج ١: ١).
٤٣ وَجُهِوا قُلُوبَكُمْ: أي أعيروا انتباهًا تامًا، أو احفظوا في قلوبكم. الْكَلِمَاتِ: المقصود: الوصايا. التَّوْرَةُ: (رج ٣: ١).

٤٤ بَاطِلًا: أي "فارغ" (رج تك ٣: ٢٤)، "تافه"، "زهد". تُطِيلُونَ.. عَلَى الْأَرْضِ: (رج ٧: ٢٢).

٤٥-٥٢ وكلم الرب.. لا تدخل: (رج ٢٣: ٣-٢٧؛ عد ١٢: ١٤-١٤).
٤٦ جَبَلُ عِبَارِيمَ: (رج ٢٧: ١٢). جَبَلُ نَبُو: (رج ٢٢: ٣).
أَرْضُ مَوَّابَ: المقصود: "عربات مَوَّابَ" (رج ٢٢: ١). أَرِيحَا: (رج ٢٢: ١).

٣٢ مَرَارَةِ: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في ثلاثة مواضع أخرى (رج أي ١٣: ٢٦؛ ٢٠: ١٤؛ ٢٥: ١٠)، وتعني أيضًا "لاذع".

٣٣ الْأَصْلَالُ: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في خمسة مواضع أخرى (رج أي ٢٠: ١٤؛ ١٦: ١٤؛ ٥٨: ٤؛ ٩١: ١٣؛ إش ٨: ١١). والكلمة جمع "صل"، وهي "الكوبرا". نوع من الأفاعي السامة.

٣٤ مَكْنُوزًا: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة تعني "مخزونًا".

٣٥ لِي النِّقْمَةُ وَالْجَزَاءُ: (رج رو ١٢: ١٩؛ عب ١٠: ٣٠). الْجَزَاءُ: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم، وتعني "المجازاة"، "المكافأة". تَوَلَّى: أي تنزعزع، تتعثر. الْمُهَيَّاتُ: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في (رج أس ٣: ١٤؛ ١٣: ٨؛ أي ١٣: ٨؛ ١٥: ٢٤). وقد ترجمت دائمًا "ستعبد"، "ستعبدن". المقصود هنا: ما أعد لهم.

٣٦ أَن الْيَدَ قَدْ مَضَتْ: اليد تشير إلى القوة، أي "أن قوتهم قد ذهب". لَمْ يَبْقَ.. وَلَا مُطْلَقٌ: المحجوز هم الأسرى والعبيد، والمطلق: هم الأحرار. المقصود بالعبارة: لم ينج منها عبد ولا حر.

٣٧ يَقُولُ: أَيْنَ آلِهَتُهُمْ.. المقصود: يقول متهمًا أَيْنَ الْآلِهَةُ الْكَاذِبَةُ الَّتِي اعْتَبَرُوهَا صَخْرَةً لَهُمْ وَاتَّكَلَوْا عَلَيْهَا.

٣٨ تَأْكُلُ.. ذُبَابِحِهِمْ: المقصود: أنهم كانوا يقدمون الذبائح والسكاكيب لهذه الآلهة. سَكَائِنِهِمْ: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في خمسة مواضع أخرى، وقد ترجمت في أربعة مواضع "أمراء" (رج يش ١٣: ٢١؛ ٨٣: ١١؛ حز ٣٢: ٣٠؛ مي ٥: ٥)، وترجمت مرة واحدة "مسيكات" (رج ١١: ٨).

جميع قديسيه في يدك، وهم جالسون عند قدمك يَقْبَلُونَ مِنْ أَقْوَالِكَ. ^١ بناموس أوصانا موسى ميراثاً لجماعة يعقوب. ^٢ وكان في يشورون ملكاً حين اجتمع رؤساء الشعب أسباط إسرائيل معاً. ليحي راوبين ولا يمت، ولا يكن رجالة قليلين. ^٣ وهذه عن يهوذا قال: «اسمع يارب صوت يهوذا، وأت به إلى قوميه. بيديه يُقاتل لنفسه، فكن عوناً على أضداده».

^٤ وللاوي قال: «ثُمَّمِك وأوريمك لرَجُلِكَ الصديق، الذي جَرَّبْتَهُ في مَسَّةٍ وخاصمته عند ماء مريّة. ^٥ الذي قال عن أبيه وأمه: لم أرهما، وبإخوته لم يعترف، وأولاده لم يعرف، بل حفظوا كلامك وصانوا عهدك. ^٦ يُعَلِّمُونَ يعقوب أحكامك، وإسرائيل ناموسك. يَضَعُونَ بخوراً في أنفك، ومُحَرِّقَاتٍ على مذبحك. ^٧ بارك يارب قوته، وارضي بعمل يديه. احطم متون مُقاوميه ومُغضيه حتى لا يقوموا».

وانظر أرض كنعان التي أنا أعطيتها لبني إسرائيل ملكاً، ^٨ ومث في الجبل الذي تصعد إليه، وانضم إلى قومك، كما مات هارون أخوك في جبل هور وضم إلى قوميه. ^٩ لأنكما ختمتاني في وسط بني إسرائيل عند ماء مريّة قاذش في برية صين، إذ لم تُقدساني في وسط بني إسرائيل. ^{١٠} فإنك تنظر الأرض من قبالتها، ولكنك لا تدخل إلى هناك إلى الأرض التي أنا أعطيتها لبني إسرائيل».

موسى يبارك الأسباط

(تك ١٠: ٢٨-٢٩)

٣٣ وهذه هي البركة التي بارك بها موسى، رجُل الله، بني إسرائيل قبل موته، ^١ فقال: «جاء الرب من سيناء، وأشرق لهم من سدير، وتلا من جبل فاران، وأتى من ربوات القدس، وعن يمينه نارٌ شريعة لهم. ^٢ فأحب الشعب.

- ٥ يشورون: هو الاسم المجب الذي دعى به الله شعبه (رج. ت ١٥: ٣٢). ملكاً: المقصود - غالباً - هنا: الرب، والذي سيرفضون ملكه عليهم بعد ذلك (رج ١ ص ٥٨-٧).
- ٦ ليحي.. ولا يمت: كان السبط مُعرّضاً للخطر بعد خطيته ضد أبيه، وحرمانه من البكورية وانتقالها إلى يوسف أخيه (رج. ت ٢٢: ٣٥).
- ٧ صوت يهوذا.. أضداده: يُمثل يهوذا صوت الحكمة والتعقل (رج. ت ٣٧: ٢٦، ٢٧). ومنه جاء داود وسليمان، ومنه جاء الرب يسوع بحسب الجسد.
- ٨ ثميمك وأوريمك: كانا يوضعا في صدره رئيس الكهنة (رج. ت ٢٨: ٣٠). مسة.. مريّة: العبارتان تشيران إلى حادثتين هما خروج الماء من الصخرة في رفيديم (رج. ت ١٧: ٧-٧) ثم في قاذش برنيع (رج. ت ١٢: ١٣). مسة: (رج. ت ١٧: ٧). مريّة: (رج. ت ١٧: ٧).
- ٩ بإخوته: أي اليهود بوجه عام.
- ١٠ يعلمون.. ناموسك: أي يُعلمون الشعب أحكام الله ونواميسه، كان من واجبات اللاويين: التعليم. يضعون.. في أنفك: تعبير مجازي يعني أنهم يرفعون البخور لحضرة الرب فيشم صلواتهم وصلوات شعبه كرائحة بخور ذكية. كان من واجبات اللاويين: مساعدة الكهنة في تقديم الذبائح. بخوراً: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة تصف "البخور ذو الرائحة الطيبة".
- ١١ بارك.. لا يقوموا: بعض عبارات البركة كانت تخص رئيس الكهنة، والبعض يخص الكهنة، والبعض يشمل كل السبط. متون: جمع "متن". وهو ظهر الإنسان وعلامة قوته.

- ٥٠ انضم إلى قومك: (رج. ت ٨: ٢٥). كما مات هارون: (رج. ت ٢٠: ٢٢-٢٩). جبل هور: (رج. ت ٢٠: ٢٢).
- ٥١ ختمتاني.. لم تقدساني: عن هذه الواقعة (رج. ت ١٣: ١-٢٠). مريّة: (رج. ت ١٧: ٧). كذلك (رج. ت ١٤: ٢٧، حز ١٩: ٤٧). قاذش: (رج. ت ١٣: ٢٦). برية صين: (رج. ت ١٣: ٢١).
- ٥٢ من قبالتها: أي وأنت مواجه لها، لأن أرض كنعان تقع مقابل الجبل على الضفة الغربية للنهر، بينما جبل نبو يقع في شرقي الأردن (رج. ت ٣: ١-٣٤).
- ٣٣ البركة: تتضمن بركة موسى لشعبه: ١- مديحاً للأسباط من خلال إظهار نقاط القوة. ٢- نبوات عما سيلقي الأسباط من قبَل الرب. ٣- صلوات من أجل كل سبط. وقد نطق بالبركات للأحد عشر سبطاً، ولم يذكر سبط شمعون. رجل الله: (رج. ت ٦: ١٤).
- ٢ من سيناء: أي في جبل سيناء (رج. ت ١٩). من سدير: أي في جبل سدير أو أرض سدير الجبلية (رج. ت ٣: ٣٢)، وهو اسم آخر لأرض أدوم. جبل فاران: جبل يقع في أرض سدير في جنوب فلسطين بين حضيرت وكنعان. ربوات القدس: أي في عشرات الآلاف من الملائكة. القدس: المقصود هنا: السماء مسكن الله القدوس. عن يمينه.. شريعة: المقصود: أعطاهم شريعته المضينة.
- ٣ فأحب: أي أحب الله شعبه، والدليل إعطائهم شريعته. قديسيه: المقصود: شعب الله، وتطلق على إسرائيل عامة. في ذلك: تعبير يعني "أنهم محفوظون"، "أنهم محروسون" بوقته. أقوالك: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة تعني "كلماتك". والمقصود: "شريعتك"، "ناموسك".
- ٤ بناموس أوصانا موسى: المقصود: أوصانا موسى بالناموس.

^{١٨} وَلِزَبُولُونَ قَالَ: «افْرَحْ يَا زَبُولُونَ بِخُرُوجِكَ، وَأَنْتَ يَا يَسَّاكَرُ بِخِيَامِكَ.» ^{١٩} إِلَى الْجَبَلِ يَدْعَوَانِ الْقَبَائِلَ. هُنَاكَ يَذْبَحَانِ ذَبَائِحَ الرِّبِّ لَأَنْهُمَا يَرْتَضِعَانِ مِنْ فَيْضِ الْجِبَارِ، وَذَخَائِرُ مَطْمُورَةٍ فِي الرَّمْلِ.» ^{٢٠} وَلِجَادَ قَالَ: «مُبَارَكُ الَّذِي وَسَّعَ جَادَ. كَلْبُورَةُ سَكَنَ وَافْتَرَسَ الذَّرَاعَ مَعَ قِيَمَةِ الرَّأْسِ.» ^{٢١} وَرَأَى الْأَوَّلُ لِنَفْسِهِ، لِأَنَّهُ هُنَاكَ قِسْمٌ مِنَ الشَّارِعِ مَحْفُوظٌ، فَأَتَى رَأْسًا لِلشَّعْبِ، يَعْمَلُ حَقَّ الرَّبِّ وَأَحْكَامَهُ مَعَ إِسْرَائِيلَ.» ^{٢٢} وَلِدَانُ قَالَ: «دَانُ شِبْلُ أَسَدٍ يَثْبُثُ مِنْ بَاشَانَ.» ^{٢٣} وَلِنَفْتَالِي قَالَ: «يَا نَفْتَالِي اسْتَعِ رِضَى، وَامْتَلِئْ بِبَرَكَتِهِ مِنَ الرَّبِّ، وَامْلِكِ الْغَرْبَ وَالْجَنُوبَ.»

^{١٢} وَلِبَنِيَامِينَ قَالَ: «حَبِيبُ الرَّبِّ يَسْكُنُ لَدَيْهِ آمِنًا. يَسْتُرُهُ طَوْلُ النَّهَارِ، وَيَبِينُ مَنَكِييَهُ يَسْكُنُ.» ^{١٣} وَلْيُوسُفَ قَالَ: «مُبَارَكَةٌ مِنَ الرَّبِّ أَرْضُهُ، بِنَفَائِسِ السَّمَاءِ بِالنَّدَى، وَبِاللُّجَّةِ الرَّابِضَةِ تَحْتِ،» ^{١٤} وَنَفَائِسِ مُغَلَّاتِ الشَّمْسِ، وَنَفَائِسِ مُبْتَنَاتِ الْأَقْمَارِ. ^{١٥} وَمِنْ مَفَاخِرِ الْجِبَالِ الْقَدِيمَةِ، وَمِنْ نَفَائِسِ الْإِكَامِ الْأَبَدِيَّةِ، ^{١٦} وَمِنْ نَفَائِسِ الْأَرْضِ وَمِثْلُهَا، وَرِضَى السَّاكِنِ فِي الْعُلَيْقَةِ. فَلَتَأْتِ عَلَى رَأْسِ يُوسُفَ وَعَلَى قِيَمَةِ نَذِيرِ إِخْوَتِهِ. ^{١٧} بِكُرُ ثَوْرِهِ زِينَةٌ لَهُ، وَقِرْنَاهُ قِرْنَا رِثْمٍ. بِهِمَا يَنْطَحُّ الشُّعُوبُ مَعًا إِلَى أَقَاصِي الْأَرْضِ. هُمَا رِبَوَاتُ أَفْرَايِمَ وَأَلُوفُ مَنَسَّى.»

^{١٨} زبولون.. يساكر: سكن السبطان معاً شرقي خيمة الاجتماع في البرية (رج عد ٣: ٧-٧). وسكنا متجاورين في أرض كنعان حيث كان نصب زبولون إلى الشمال من نصب يساكر (رج يش ١٩: ١٠-٢٣). بخروجك: كان زبولون كثير الخروج من أرضه للتجارة وللحرب. بخيامك: كان يساكر بسيطاً مستقراً يعمل في الزراعة ورعي وتربية الماشية (رج تك ٤٩: ١٤). ^{١٩} يرتضعان من فيض البحار: أي كالطفل الذي يرضع لبن أمه. فالسطين سيكسبان قوتهما من فيض البحار، أي ما تعطيه لهما البحار أو ما يكسبانه من رحلاتهما البحرية. ذخائر مطمورة: أي كنوز مدفونة. ^{٢٠} وسع جاد: قد وسع الرب جاد في العدد حيث كان له ستة أبناء ذكور كونوا ست عشائر، وقد وسع تخومه حيث ملك شرقي الأردن (رج عد ٣٢)، بين سبط راوبين ونصف سبط منسى. كلبورة: اللبوة هي أنثى الأسد. افترس.. الرأس: عبارة تعني "يفترس الكل"، أي ينتصر على صغار الجنود من أعدائه وعلى قادتهم أيضاً. ^{٢١} رأى الأول لنفسه: أي اختار لنفسه النصيب الأول من الأرض. وهو ما حدث تاريخياً فقد تملك في شرقي الأردن قبل العبور إلى أرض كنعان، ومعه تملك سبط راوبين ونصف سبط منسى. الشارِع: أي المَشْرَع، وهو موسى. رأساً: أي قائداً. والمقصود: أنه في مقدمة من حارب مع إخوته بعد عبور الأردن. ^{٢٢} دان.. من باشان: كان سبط دان قد فتح منطقة لايش في شمال فلسطين على حدود باشان، وقد كان نصيبهم في تقسيم الأرض بين أفرايم ويهوذا في جنوب فلسطين وبين بنيامين والبحر المتوسط. شبيل أسد: يشبه موسى دان شبيل الأسد في شجاعته وقوته، وقد كان من أبطال هذا السبط شمشون (رج قض ١٣: ٢-٢٤). ^{٢٣} املك الغرب والجنوب: الكلمة المترجمة "الغرب" هي أصلاً الكلمة التي تترجم "البحر" (رج تك ١: ١٠). والمقصود: املك "البحر" (بحر الجليل) لأن نصيبهم كان غربي بحر الجليل والأردن، و"الجنوب" لأن نصيبهم كان إلى الجنوب مباشرة من الحدود الشمالية للبلاد.

^{١٢} حبيب الرب: لم ترد هذه العبارة في أي موضع آخر في كل العهد القديم. يسكن.. يسكن: أورشليم التي سيُقام عليها الهيكل تقع في أرض بنيامين. منكيه: المنكب هو مجتمع الكف بالجزء الأعلى من الذراع. والمقصود هنا: التلال (رج يش ١٨: ١٢-١٩). ^{١٣} بنفائس: الكلمة تعني "الكثرة"، الطيبات"، "الخيرات". كذ ١٤-١٦. السماء بالندى: أي أفضل ما تنتجه الأرض بسبب سقوط الأمطار والندى من السماء. باللجة الرابضة تحت: هي مياه الأنهار والعيون والينابيع، مما يسهل ري الأرض ويضاعف المحاصيل. ^{١٤} مغلات الشمس: إشارة إلى المحاصيل الصيفية (الغلة) التي تظهر بفضل سطوع الشمس عليها. مبنات الأقمار: إشارة إلى المحاصيل الشتوية حيث لا تظهر أشعة الشمس إلا نادراً. ^{١٥} مفاخر: المقصود: رؤوس. الجبال القديمة: أي الجبال المعروفة والمشهورة منذ القدم بخيراتها وأشجارها. الإكام الأبدية: أي التلال الدائمة والمحاصيل والتي لا تنقطع خيراتها. ^{١٦} ملثها: أي فيضها وكمالها. والمقصود: الرب يشبعه من أفر ما تنتجه الأرض. رضى الساكن في العليقة: هنا يذكر موسى حادثة التجلي الإلهي في العليقة (رج خر ٣). على رأس يوسف: عند تكريس شخص لعمل مقدس توضع اليد على الرأس (رج تك ٤٩: ٢٦؛ خر ٢٩: ٧)، وحلول البركة على الرأس كناية عن حلولها على الشخص كله. نذير: (رج ت. تك ٤٩: ٢٦). ^{١٧} بكر: كان يعقوب قد أعطى البكورية ليوسف بدلاً من راوبين (رج أنخ ١: ٥). ثوره زينة له: إن سبط منسى ابن يوسف سيأخذ نصيبه في باشان المشهورة بثرائها القوي والسمنية. قرناه: المقصود هنا: ابنه منسى وأفرايم. رثم: هو حيوان هائل القوة، وهو نوع من الوعول لونه أبيض وله خصلة سوداء من الشعر تحت حلقه. يرجح البعض أنه الثور الوحشي الذي كان الأشوريين يدعونه "ريمو" أو الحيوان المُسمى "أورخوس" وهو من جنس الثيران. ربوات: جمع ربوة، وهي عشرة آلاف.

موت موسى

٣٤

وَصَعِدَ مُوسَى مِنْ عَرَبَاتِ مُوآبَ إِلَى جَبَلِ نَبُو، إِلَى رَأْسِ الْفِسْجَةِ الَّذِي قُبَالَةَ أَرِيحَا، فَأَرَاهُ الرَّبُّ جَمِيعَ الْأَرْضِ مِنْ جِلْعَادَ إِلَى دَانَ،^١ وَجَمِيعَ نَفْتَالِي وَأَرْضِ أَفْرَايِمَ وَمَنْشَى، وَجَمِيعَ أَرْضِ يَهُوذَا إِلَى الْبَحْرِ الْغَرْبِيِّ،^٢ وَالْجَنْوَبَ وَالْدَّائِرَةَ بَقْعَةً أَرِيحَا مَدِينَةَ النَّخْلِ، إِلَى صُوغَرَ.^٣ وَقَالَ لَهُ الرَّبُّ: «هَذِهِ هِيَ الْأَرْضُ الَّتِي أَقْسَمْتُ لِإِبْرَاهِيمَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ قَائِلًا: لَنَسْلِكَ أُعْطِيهَا. قَدْ أَزَيْتُكَ يَا هَا بَعِيَّتِكَ، وَلَكِنَّكَ إِلَى هُنَاكَ لَا تَعْبُرُ». فَمَاتَ هُنَاكَ مُوسَى عَبْدُ الرَّبِّ فِي أَرْضِ مُوآبَ حَسَبَ قَوْلِ الرَّبِّ.^٤ وَدَفَنَهُ فِي الْجَوَاءِ فِي أَرْضِ مُوآبَ، مُقَابِلَ بَيْتِ فُغُورَ. وَلَمْ يَعْرِفْ إِنْسَانٌ قَبْرَهُ إِلَى هَذَا الْيَوْمِ.

^{٢٤} وَلَا أَشِيرُ قَالًا: «مُبَارَكٌ مِنَ الْبَنِينَ أَشِيرُ. لِيَكُنْ مَقْبُولًا مِنْ إِخْوَتِهِ، وَيَغْمِسَ فِي الزَّيْتِ رِجْلُهُ». ^{٢٥} حَدِيدٌ وَنُحَاسٌ مَزَالِيْجُكَ، وَكُلَّيَاْمُكَ رَاحَتُكَ.

^{٢٦} «لَيْسَ مِثْلُ اللَّهِ يَأْسُورُونَ. يَرْكَبُ السَّمَاءَ فِي مَعُونَتِكَ، وَالْغَمَامَ فِي عَظَمَتِهِ. ^{٢٧} الْإِلَهُ الْقَدِيمُ مَلْجَأٌ، وَالْأَذْرُعُ الْأَبَدِيَّةُ مِنْ تَحْتٍ. فَطَرَدَ مِنْ قُدَامِكَ الْعَدُوَّ وَقَالَ: أَهْلِكَ. ^{٢٨} فَيَسْكُنُ إِسْرَائِيلُ أَمْنًا وَحَدَهُ. تَكُونُ عَيْنُ يَعْقُوبَ إِلَى أَرْضِ حَنْطَةَ وَخَمَرٍ، وَسَمَاوُهُ تَقَطُرُ نَدًى. ^{٢٩} طُوبَاكَ يَا إِسْرَائِيلُ! مَنْ مِثْلُكَ يَا شَعْبًا مَنْصُورًا بِالرَّبِّ؟ تُرْسُ عَوْزِكَ وَسَيْفُ عَظَمَتِكَ فَيَتَذَلَّلُ لَكَ أَعْدَاؤُكَ، وَأَنْتَ تَطَأُ مَرْتَفَعَاتِهِمْ».

المنية. مرتفعاتهم: (رج. ت. ٢٦٧: ٣٠).

^{٣٤} ١: عربات موآب: (رج. ت. عد ٢٢: ١). كذ. جبل نبو: (رج. ت. عد ٣٢: ٣). رأس الفسجة: (رج. ت. عد ٢١: ٢٠). أريحا: (رج. ت. عد ٢٢: ١). من جلعاد إلى دان: هي المنطقة التي امتلكها شرقي الأردن، وحدودها من جلعاد جنوبًا إلى دان في أقصى الشمال، وكانت جلعاد تمتد من شرقي الأردن إلى حدود البلاد العربية. دان: هي أقصى شمالي إسرائيل، دعاها سبط دان باسم أبيهم، واسمها القديم "لايش" (رج. قض ١٨: ١-٦).

^٢ نفتالي: كانت تقابل المنطقة التي أخذها سبط دان في الشمال. أرض أفرام: كانت تقابل نصيب سبط جاد، وتمتد إلى الجزء الغربي الذي أخذته بقية سبط دان. منسى: المقصود: نصف سبط منسى الثاني شرقي الأردن، وهو امتداد نصيب نصفه الأول شرقي الأردن. أرض يهوذا: شغلت منطقة كبيرة وسط وجنوبي فلسطين. البحر الغربي: أي حدود يهوذا الغربية التي تصل إلى البحر الغربي، وهو البحر المتوسط ويسمى أيضًا البحر الكبير أو البحر العظيم.

^٣ الجنوب: وقد دُعيت الجنوب أو أرض الجنوب لوقوعها جنوبي فلسطين، وهي "القب" (رج. ت. ١٢: ٢٠؛ ١٢: ٢٤). الدائرة: هي سهل الأردن، وهي الأرض التي سكنها لوط من قبل (رج. ت. ١٣: ١٠). بقعة أريحا: المقصود: المنطقة الواقعة شرقي الأردن بنحو ٨ كم، وموقعها اليوم "تل السلطان". صوغر: قرية معناها "صغيرة"، هرب إليها لوط بعد حرق ودمار سدوم وعمورة (رج. ت. ١٣: ١٠).

^٤ أقسمت: أي "حلف" (رج. ت. ٢١: ٢٣). أقسمت.. أعطيتها: (رج. ت. ١٢: ١٢؛ ١٣: ٢٨؛ ١٣: ٢٦؛ ١٣: ٢٨). هناك لا تعبر: (رج. ت. عد ٢٠: ١٢).

^٦ الجواء: (رج. ت. عد ٢١: ٢٠). بيت فغور: (رج. ت. ٢٩: ٣). إلى هذا اليوم: أي إلى يوم كتابة هذا السفر.

^{٢٤} مبارك من البنين: أي يكون مباركا بين بني يعقوب. وقد نال نصيبًا حسنًا من الأرض يقع على البحر المتوسط ويمتد من جبل الكرمل جنوبًا إلى صيدون شمالًا، وكانت أرضه غنية بأشجار العنب والزيتون، كان يُصدَّر محاصيله إلى ملوك وروساء (رج. ت. ٤٩: ٢٠). يغمس في الزيت رجليه: كناية عن وفرة الخير. وقد كانوا يعصرون الزيتون لاستخراج الزيت بأرجلهم أو باستخدام آلات تُدار بالأرجل.

^{٢٥} حديد... مزاليجك: المزالج جمع "مزلاج"، وهو ما يُحكم به غلق الأبواب من قضبان الخشب أو الحديد. المقصود: أن أرض أشير تكون محصنة تمامًا فيصعب على العدو اقتحامها. كلمة "مزاليجك" لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. كأيامك راحتك: أي كل أيامك راحة. الكلمة العبرية المترجمة "راحتك" لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم.

^{٢٦} ليس مثل الله: أي لا شبيه ولا مثيل له بين الآلهة. والكلمة حرفيًا تعني "قوة" (رج. ت. خر ١٥: ١١). يركب السماء... أي أن الله يتنازل ويخترق السماوات ويسرع لنجدة ونصرة شعبه. الغمام: سحب داكن، غيوم. ^{٢٧} القديم: أي الكائن من الأزل. الأذرع الأبديّة: أي الكائن إلى الأبد، يحمل ويسند بذراعه. قال: أهلك: أي أن نصرة شعب الرب جاءت بأمر من الرب.

^{٢٨} أمانًا وحده: أي يسكن منفردًا دون أن يتعدى عليه العدو. عين: الكلمة قد تعني "عين" بمعنى "تبع أو ينبوع ماء"، أو "عين" التي نرى بها الأشياء أي "تنظر". تقطر: (رج. ت. ٣٢: ٢).

^{٢٩} طوباك: الكلمة العبرية ترد في ٤٤ موضع في كل العهد القديم منها ^{٢٦} مرة في سفر المزامير. والكلمة تعني "السعادتك"، "هنيتك لك"، "مبارك". ترس: (رج. ت. ت. ١٥: ١). أنت تطأ مرتفعاتهم: أي تدوس مرتفعاتهم المقدسة التي يبنونها لعبادة آلهتهم وعلى حصونهم

٧ وَكَانَ مُوسَى ابْنُ مِئَةٍ وَعِشْرِينَ سَنَةً حِينَ مَاتَ، وَلَمْ تَكُلْ عَيْنُهُ وَلَا ذَهَبَتْ نَضَارَتُهُ.
 ٨ فَبَكَى بَنُو إِسْرَائِيلَ مُوسَى فِي عَرَبَاتِ مَوَابَ ثَلَاثِينَ يَوْمًا.
 ٩ فَكُمِلَتْ أَيَّامُ بُكَاءِ مَنَاخَةِ مُوسَى.
 ١٠ وَيَشُوعُ بْنُ نُونٍ كَانَ قَدْ امْتَلَأَ رُوحَ حِكْمَةٍ، إِذْ وَضَعَ مُوسَى عَلَيْهِ يَدَيْهِ، فَسَمِعَ لَهُ بَنُو إِسْرَائِيلَ وَعَمِلُوا كَمَا أَوْصَى الرَّبُّ مُوسَى.
 ١١ وَلَمْ يَقُمْ بَعْدُ نَبِيٌّ فِي إِسْرَائِيلَ مِثْلُ مُوسَى الَّذِي عَرَفَهُ الرَّبُّ وَجْهًا لَوَجْهِهِ، ١٢ فِي جَمِيعِ الْآيَاتِ وَالْعَجَائِبِ الَّتِي أَرْسَلَهُ الرَّبُّ لِيَعْمَلَهَا فِي أَرْضِ مِصْرَ بِفِرْعَوْنَ وَبِجَمِيعِ عَبِيدِهِ وَكُلِّ أَرْضِهِ، ١٣ وَفِي كُلِّ الْيَدِ الشَّدِيدَةِ وَكُلِّ الْمَخَافِ الْعَظِيمَةِ الَّتِي صَنَعَهَا مُوسَى أَمَامَ أَعْيُنِ جَمِيعِ إِسْرَائِيلَ.

- ٧ ابن مئة وعشرين سنة: (رج. ت. ١: ٣١). لم تكل عينه: أي لم يضعف بصره. لا ذهبت نضارته: أي لم يفقد حيويته ونشاطه وطراوته.
 ٨ فبكى.. ثلاثين يومًا: (رج. ت. عد ٢٩: ٢٠).
 ٩ وضع موسى عليه يديه: (رج. عد ٢٧: ١٨-٢٣).
 ١٠ عرفه الرب وجهًا لوجه: أي كلمه الرب مرارًا "فَمَا لَفَمَ"، فقد تجلّى أمامه في العليقة (رج. خر ٣)، وكان يجتمع به في خيمة الاجتماع (رج. خر ٢٩: ٤٢)، كما أنه أجاز مجده أمامه (رج. خر ٣٣: ١٢-٢٣).
 ١١ الآيات والعجائب: إشارة إلى الضربات العشر التي أرسلها الرب على أرض مصر. بفِرْعَوْنَ وبِجَمِيعِ عَبِيدِهِ: أي بجميع المصريين.
 ١٢ اليد الشديدة: عن "يد الرب القوية" (رج. ت. خر ٣: ٢٠؛ ١٤: ٨). كل المخاوف: أي أعمال الله العظيمة والمخيفة.

يشوع

الرب يأمر يشوع

لأبائهم أن أعطيتهم. ^٧ إنما كن مُشددًا، وتشجع جدًا لكي تحفظ للعامل حسب كل الشريعة التي أمرك بها موسى عبدي. لا تمل عنها يمينًا ولا شمالًا لكي تفلح حينما تذهب. ^٨ لا يبرح سفره هذه الشريعة من فمك، بل تلهج فيه نهارًا وليلاً، لكي تحفظ للعامل حسب كل ما هو مكتوب فيه. لأنك حينئذ تصلح طريقك وحينئذ تفلح. ^٩ أما أمرك؟ تشدد وتشجع! لا ترهب ولا ترتعب، لأن الرب إلهك معك حينما تذهب.

^{١٠} فأمر يشوع عرفاء الشعب قائلاً: ^{١١} "جوزوا في وسط المحلة، وأمروا الشعب قائلين: هيئوا لأنفسكم زادًا، لأنكم بعد ثلاثة أيام تعبرون الأردن هذا، لكي تدخلوا فتملكوا

^١ وكان بعد موت موسى عبد الرب أن الرب كلم يشوع بن نون خادم موسى قائلاً: ^٢ "موسى عبدي قد مات. فالآن قم اعبر هذا الأردن أنت وكل هذا الشعب، إلى الأرض التي أنا مُعطيها لهم أي لبني إسرائيل. كل موضع تدوسه بطون أقدامكم لكم أعطيت، كما كلمت موسى. ^٣ من البرية ولبنان هذا إلى النهر الكبير نهر الفرات، جميع أرض الحثيين، وإلى البحر الكبير نحو مغرب الشمس يكون تخمكم. ^٤ لا يقف إنسان في وجهك كل أيام حياتك. كما كنت مع موسى أكون معك. لا أهلك ولا أتركك. ^٥ تشدد وتشجع، لأنك أنت تقسم لهذا الشعب الأرض التي حلفت

تمتلك هذه الأراضي، فإن الرب سيعطيك القوة حتى تقسمها على الأسباط (رج. ت ٥٣: ٢٦). حلفت: (رج. ت ٢٣: ٢١). حلفت لأبائهم: (رج. ت ٣١: ٤).

^٧ إنما: معناها "ما عليك إلا" أو "فقط يجب عليك أن". تحفظ: الكلمة تعني "يحفظ" (رج. ت ١٥: ٢). وأيضًا تعني "تصون"، "تراقب"، "تتبع". كذا. ^٨ لا تمل عنها: المقصود: لا تجد عنها، لا تهملها. تفلح: أي "تنجح".

^٨ لا يبرح.. فمك: المقصود: لا يفارك، لا تكف عن قراءته وتلاوته، لا يغيب عن ذهنك. سفر: أي كتاب. والمقصود: الوصايا التي أمر موسى الشعب أن يعملوا بها. تلهج: هذا هو أول ورود لهذه الكلمة الهامة في العهد القديم، ولم ترد في هذا السفر مرة أخرى. والكلمة ترد ٣٠ مرة في باقي العهد القديم، وتعني "تمتم"، "يقرا بصوت منخفض"، وتعني أيضًا "يتأمل". وترجمت "يلفظ" (رج. أي ٤: ٢٧)، و"يفكر" (رج. م ١: ٢)، "يفكر" (١٥ م ٢٨)، و"يتكلم" (رج. م ١١٥: ٧)، و"يهمس" (رج. إ ١٩: ٨)، و"يزيل" (رج. أ ٢٥: ٤٥، إ ٢٧: ٨). تصلح طريقك: المقصود: تستقيم حياتك.

^٩ لا ترهب ولا ترتعب: (رج. ت ٣١: ٦). عرفاء: (رج. ت ١٥: ١).

^{١١} جوزوا.. المحلة: أي مروا وتجولوا بين مخيمات الشعب. المحلة: أي المعسكر، المخيم، مكان الإقامة. زادًا: أي "طعامًا". والمقصود بصفة أساسية "المن"، الذي لن ينقطع إلا بعد دخول الأرض والإقامة في الجليل (رج ١٠: ١٢).

^١ وكان بعد موت موسى: بهذه العبارة يستكمل سفر يشوع الأحداث التي انتهى بها سفر التثنية (رج. ت ٥: ٣٤). عبد الرب: دُعِيَ موسى هكذا في أكثر من موضع في الكتاب المقدس (رج. آ ١٣: ٧، ١٥: ١٢، ١٢: ٤٧، ت ٥: ٣٤.. إلخ). الرب كلم يشوع: كلمه الرب -غالبًا- بعد وقت قصير من موت موسى، ربما بمجرد انتهاء مدة الحداد عليه وهي ثلاثون يومًا (رج. ت ٣٤: ٩). يشوع: ورد الاسم في هذا السفر ١٦٨ مرة، بينما أول مرة يُذكر في العهد القديم (رج. ت ١٧: ٩). ويذكر في باقي أسفار العهد القديم حوالي ٤٠ مرة. خادم موسى: هذا هو اللقب الذي يطلق على يشوع عادة (رج. خر ٢٤: ١٣، ٣٣: ١١، عد ١١: ٢٨).

^٢ قم اعبر: المقصود: "استعد للعبور".

^٣ كما كلمت موسى: (رج. ت ١١: ٢٥).

^٤ من البرية: (رج. ت ١١: ٢٤). ولبنان: (رج. ت ١١: ٢٤). نهر الفرات: (رج. ت ١١: ٢٤). أرض الحثيين: كانوا من أكبر الشعوب وأقواها في أرض كنعان. تقع في مقابل أرض سوريا وفلسطين. البحر الكبير: هو "البحر الغربي" (رج. ت ١١: ٢٤). نحو مغرب الشمس: المقصود: جهة الغرب. تخمكم: أي الحدود الفاصلة بين أرضكم والآخرين. عن هذه الحدود (رج. عد ١٣: ١-١٢).

^٥ لا يقف.. حياتك: كان هذا الوعد مشروطًا بطاعة الرب. لا أهلك ولا أتركك: (رج. ت ٣١: ٦).

^٦ تشدد وتشجع: (رج. ت ٣١: ٦). كذا، ١٨، ٩، ٧. أنت تقسم.. الأرض: أي بعد أن تحارب ملوك الأراضي وتتصر، وبعد أن

راحاب والجواسيس

٢ فَأَرْسَلَ يَشُوعُ بْنُ نُونٍ مِنْ شِطِّيمَ رَجُلَيْنِ جَاسُوسَيْنِ سِرًّا، قَائِلًا: «اذْهَبَا انظُرَا الْأَرْضَ وَأَرِيحَا». فَذَهَبَا وَدَخَلَا بَيْتَ امْرَأَةٍ زَانِيَةٍ اسْمُهَا رَاحَابُ وَاضْطَجَعَا هُنَاكَ. ^٢ فَقِيلَ لِمَلِكِ أَرِيحَا: «هَؤُلَاءِ قَدْ دَخَلُوا إِلَى هُنَا اللَّيْلَةَ رَجُلَانِ مِنْ بَنِي إِسْرَائِيلَ لَكِنِّي يَتَجَسَّسَا الْأَرْضَ». ^٣ فَأَرْسَلَ مَلِكُ أَرِيحَا إِلَى رَاحَابَ يَقُولُ: «أَخْرِجِي الرَّجُلَيْنِ اللَّذَيْنِ آتَيَا إِلَيْكَ وَدَخَلَا بَيْتَكَ، لِأَنَّهُمَا قَدْ آتَيَا لَكِنِّي يَتَجَسَّسَا الْأَرْضَ كُلَّهَا». ^٤ فَأَخَذَتِ الْمَرْأَةُ الرَّجُلَيْنِ وَخَبَأَتْهُمَا وَقَالَتْ: «نَعَمْ جَاءَ إِلَيَّ الرَّجُلَانِ وَلَمْ أَعْلَمْ مِنْ أَيْنَ هُمَا. وَكَانَ نَحْوُ انْغِلَاقِ الْبَابِ فِي الظَّلَامِ أَنَّهُ خَرَجَ الرَّجُلَانِ. لَسْتُ أَعْلَمْ أَيْنَ ذَهَبَ الرَّجُلَانِ. اسْعَوْا سَرِيعًا وَرَاءَهُمَا حَتَّى تُدْرِكُوهُمَا». وَأَمَّا هِيَ فَاطْلَعَتْهُمَا عَلَى السَّطْحِ وَوَارَتْهُمَا بَيْنَ عِيدَانِ كَثَانٍ لَهَا مُنْصَدَّةً عَلَى السَّطْحِ. ^٧ فَسَعَى الْقَوْمُ وَرَاءَهُمَا فِي طَرِيقِ الْأَرْدُنُّ إِلَى الْمَخَاوِضِ. وَحَالَمَا خَرَجَ الَّذِينَ سَعَوْا وَرَاءَهُمَا، أَغْلَقُوا الْبَابَ. ^٨ وَأَمَّا هُمَا فَقَبِلَ أَنْ يَضْطَجِعَا، صَعِدَتْ

الْأَرْضَ الَّتِي يُعْطِيكُمُ الرَّبُّ إِلَهُكُمُ لَتَمْتَلِكُوهَا». ^{١٢} ثُمَّ كَلَّمَ يَشُوعُ الرَّاوِبِيِّينَ وَالجَادِيِّينَ وَنِصْفَ سِبْطِ مَنَسَّى قَائِلًا: ^{١٣} «اذْكُرُوا الْكَلَامَ الَّذِي أَمَرْتُكُمْ بِهِ مُوسَى عَبْدُ الرَّبِّ قَائِلًا: الرَّبُّ إِلَهُكُمُ قَدْ أَرَاكُمْ وَأَعْطَاكُمْ هَذِهِ الْأَرْضَ. ^{١٤} إِسْأَلُوكُمُ وَأَطْفَالُكُمْ وَمَوَاشِيَكُمْ تَلْبَثُ فِي الْأَرْضِ الَّتِي أَعْطَاكُمْ مُوسَى فِي عَبْرِ الْأَرْدُنُّ، وَأَنْتُمْ تَعْبُرُونَ مُتَجَهِّزِينَ أَمَامَ إِخْوَتِكُمْ، كُلُّ الْأَبْطَالِ ذَوِي الْبَاسِ، وَتُعِينُونَهُمْ، ^{١٥} حَتَّى يُرِيحَ الرَّبُّ إِخْوَتَكُمْ بِمِثْلِكُمْ، وَيَمْتَلِكُوا هُمْ أَيْضًا الْأَرْضَ الَّتِي يُعْطِيهِمُ الرَّبُّ إِلَهُكُمُ. ثُمَّ تَرْجِعُونَ إِلَى أَرْضِ مِيرَاثِكُمْ وَتَمْتَلِكُونَهَا، الَّتِي أَعْطَاكُمْ مُوسَى عَبْدُ الرَّبِّ فِي عَبْرِ الْأَرْدُنُّ نَحْوَ شُرُوقِ الشَّمْسِ». ^{١٦} فَأَجَابُوا يَشُوعَ قَائِلِينَ: «كُلُّ مَا أَمَرْتَنَا بِهِ نَعْمَلُهُ، وَحَيْثُمَا تُرْسِلُنَا نَذْهَبُ». ^{١٧} حَسَبَ كُلِّ مَا سَمِعْنَا لِمُوسَى نَسْمَعُ لَكَ. إِنَّمَا الرَّبُّ إِلَهُكَ يَكُونُ مَعَكَ كَمَا كَانَ مَعَ مُوسَى. ^{١٨} كُلُّ إِنْسَانٍ يَعْصِي قَوْلَكَ وَلَا يَسْمَعُ كَلَامَكَ فِي كُلِّ مَا تَأْمُرُهُ بِهِ يُقْتَلُ. إِنَّمَا كُنْ مُتَشَدِّدًا وَتَشَجَّعْ».

المدن الهامة مثل أورشليم وعاي (رج. ت عد ١: ٢٢). راحاب: تزوجت فيما بعد سلمون من سبط يهوذا، ومن نسله جاء داود النبي، وجاء الرب يسوع بالجسد (رج مت ١: ٥)، وقد شهد لها العهد الجديد مرتين (رج عب ١: ١١؛ يع ٢: ٢٥). اضطجعا: كان بيت راحاب بجوار سور المدينة (رج آ ١٥) فكان خانًا للمسافرين. وقد استراح الجاسوسان فيه، لكنهما تركا البيت في نفس الليلة (رج آ ٨).

٢ لملك أريحا: الكلمة العبرية تعني أيضًا "حاكم" أريحا. كذ. ٣ فأرسل: لقد أرسل "سعاة" هم جنود أو حراس إلى راحاب (رج آ ١٦، ٧، ٥).

٥ نحو انغلاق الباب: أي "عند وقت إغلاق أبواب المدينة مع حلول الظلام". وقد كانت أبواب المدن تُغلق ليلاً حتى لا يدخل العدو المدينة. اسعوا: أي "اجروا"، "اركضوا". والمقصود: اهربوا.

٦ فاطلعتهما: أي أصعدت الجاسوسين. وارتتهما: أي "خباتهما"، "أخفتهما". منضدة: أي "مرصوفة ومصفوفة بنظام"، وكانت العادة وضع عيدان الكتان بنظام على أسطح المنازل تحت ضوء وحرارة الشمس لتجف وتبيس، ثم يأخذون الألياف لتغزل وتنسج، وأما العيدان فكانوا يستخدمونها كوقود.

٧ المخاوض: عن "مخاضة" (رج. ت تك ٣: ٢٢).

٨ قبل أن يضطجعا: أي قبل أن يناما.

١٢ سبط: الكلمة العبرية تعني "قبيلة"، "جماعة". وقد تكررت كلمة "سبط"، "أسباط" في هذا السفر ٨٨ مرة. الرأوبيين.. منسى: هي الأسباط التي أخذت نصيبها من الأرض شرقي الأردن (رج عد ٣٢: ٣٣).

١٣ اذكروا الكلام.. موسى: (رج عد ٢٠: ٢٨).

١٤ تلبث: أي "تمكث"، "تبقى". عبر الأردن: المقصود هنا: شرقي الأردن. كذ. ١٥. متجهزين: (رج. ت خر ١٣: ١٨). ذوي البأس: أي "شديدي القوة".

١٥ أرض ميراثكم: الأرض التي أعطاه الرب لكم. نحو شروق الشمس: أي عبر الأردن الذي على الضفة الشرقية.

١٦ كل ما أمرتنا به نعمله: (رج. ت عد ٣٢: ٣١).

١٨ كل.. يقتل: لقد وضعوا قانونًا: أن كل من يعصى قول يشوع "يقتل" (رج ٧: ٢٥). وهذا الفعل في العبرية يستخدم عند الحكم بالإعدام على شخص بعد محاكمة قانونية وفي إطار شرعي. متشدداً وتشجع: جاءت هذه المرة من الشعب نفسه وليس من الرب (رج. ت آ ٦).

٢: ٢ شطيم: (رج. ت عد ١: ٢٥). سوا: أي في الخفاء، والكلمة العبرية -في صيغة الحال هذه- لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. انظروا الأرض: أي تجسسا الأرض، وقدمًا تقريرًا عن أحوالها وسكانها (رج عد ١٣: ١٧-٢٠). وأريحا: كانت أريحا هي المدخل الشرقي لأرض كنعان، والمنفذ الرئيسي إلى بعض

السَّعَاءُ، وَاخْتَبَا هُنَاكَ ثَلَاثَةَ أَيَّامٍ حَتَّى يَرْجِعَ السَّعَاءُ، ثُمَّ أَذْهَبَا فِي طَرِيقَكُمَا.^{١٧} فَقَالَ لَهَا الرَّجُلَانِ: «نَحْنُ بَرِثَانٍ مِنْ يَمِينِكَ هَذَا الَّذِي حَلَفْتِنَا بِهِ.^{١٨} هُوَذَا نَحْنُ نَأْتِي إِلَى الْأَرْضِ، فَارْبِطِي هَذَا الْحَبْلَ مِنْ خِيُوطِ الْقِرْمِزِ فِي الْكُوَّةِ الَّتِي أَنْزَلْتِنَا مِنْهَا، وَاجْمَعِي إِلَيْكَ فِي الْبَيْتِ أَبَاكَ وَأُمَّكَ وَإِخْوَتَكَ وَسَائِرَ بَنَاتِ أَبِيكَ.^{١٩} فَيَكُونُ أَنَّ كُلَّ مَنْ يَخْرُجُ مِنْ أَبْوَابِ بَيْتِكَ إِلَى خَارِجٍ، فَذِمُّهُ عَلَى رَأْسِهِ، وَنَحْنُ نَكُونُ بَرِثَانِينَ. وَأَمَّا كُلُّ مَنْ يَكُونُ مَعَكَ فِي الْبَيْتِ فَذِمُّهُ عَلَى رَأْسِنَا إِذَا وَقَعَتْ عَلَيْهِ يَدٌ.^{٢٠} وَإِنْ أَفْشَيْتَ أَمْرَنَا هَذَا نَكُونُ بَرِثَانِينَ مِنْ حَلْفِكَ الَّذِي حَلَفْتِنَا». ^{٢١} فَقَالَتْ: «هُوَ هَكَذَا حَسَبَ كَلَامِكُمَا». وَصَرَفَتْهُمَا فَذَهَبَا. وَرَبَطَتْ حَبْلَ الْقِرْمِزِ فِي الْكُوَّةِ.^{٢٢} فَانْطَلَقَا وَجَاءَا إِلَى الْجَبَلِ وَلَبِثَا هُنَاكَ ثَلَاثَةَ أَيَّامٍ حَتَّى رَجَعَ السَّعَاءُ. وَفَتَشَ السَّعَاءُ فِي كُلِّ الطَّرِيقِ فَلَمْ يَجِدْهُمَا.^{٢٣} ثُمَّ رَجَعَ الرَّجُلَانِ وَنَزَلَا عَنِ الْجَبَلِ وَعَبَّرَا وَأَتَيَا إِلَى يَسُوعَ بْنِ نُونٍ وَقَصَّا عَلَيْهِ كُلَّ مَا أَصَابَهُمَا.^{٢٤} وَقَالَ لِيَسُوعَ: «إِنَّ الرَّبَّ قَدْ دَفَعَ بِيَدِنَا الْأَرْضَ كُلَّهَا، وَقَدْ ذَابَ كُلُّ سُكَّانِ الْأَرْضِ بِسَيِّئِنَا».

إِلَيْهِمَا إِلَى السَّطْحِ،^١ وَقَالَتْ لِلرَّجُلَيْنِ: «عَلِمْتُ أَنَّ الرَّبَّ قَدْ أَعْطَاكُمْ الْأَرْضَ، وَأَنَّ رُعْبَكُمْ قَدْ وَقَعَ عَلَيْنَا، وَأَنَّ جَمِيعَ سُكَّانِ الْأَرْضِ ذَابُوا مِنْ أَجْلِكُمْ،^{١٠} لِأَنَّا قَدْ سَمِعْنَا كَيْفَ يَبْسُ الرَّبُّ مِائَةَ بَحْرِ سَوْفَ قَدْ أَمَكُمُ عِنْدَ خُرُوجِكُمْ مِنْ مِصْرَ، وَمَا عَمِلْتُمُوهُ بِمَلِكِي الْأُمُورِيِّينَ اللَّذِينَ فِي عِبْرِ الْأَرْدُنِّ: سِيحُونَ وَعُوجَ، اللَّذِينَ حَرَّمْتُمُوهُمَا.^{١١} سَمِعْنَا فَذَابَتْ قُلُوبُنَا وَلَمْ تَبَقْ بَعْدَ رُوحٍ فِي إِنْسَانٍ بِسَيِّئِكُمْ، لِأَنَّ الرَّبَّ إِلَهُكُمْ هُوَ اللَّهُ فِي السَّمَاءِ مِنْ فَوْقٍ وَعَلَى الْأَرْضِ مِنْ تَحْتِ.^{١٢} فَالآنَ احْلِفَا لِي بِالرَّبِّ وَأَعْطِيَانِي عَلَامَةً أَمَانَةٍ—لَأَنِّي قَدْ عَمِلْتُ مَعَكُمْ مَعْرُوفًا—بَأَنْ تَعْمَلَا أَمْتًا أَيْضًا مَعَ بَيْتِ أَبِي مَعْرُوفًا.^{١٣} وَتَسْتَحْيِيَا أَبِي وَأُمِّي وَإِخْوَتِي وَأَخَوَاتِي وَكُلَّ مَا لَهُمْ، وَتُخَلِّصَا أَنْفُسَنَا مِنَ الْمَوْتِ». ^{١٤} فَقَالَ لَهَا الرَّجُلَانِ: «نَفْسُنَا عَوِضُكُمْ لِلْمَوْتِ إِنْ لَمْ نَفْشُوا أَمْرَنَا هَذَا. وَيَكُونُ إِذَا أَعْطَانَا الرَّبُّ الْأَرْضَ أَنَّنَا نَعْمَلُ مَعَكَ مَعْرُوفًا وَأَمَانَةً.^{١٥} فَانْزَلْتُهُمَا بِحَبْلِ مِنَ الْكُوَّةِ، لِأَنَّ بَيْتَهَا بِحَائِطِ السُّورِ، وَهِيَ سَكَنْتُ بِالسُّورِ.^{١٦} وَقَالَتْ لَهُمَا: «اذْهَبَا إِلَى الْجَبَلِ لِنَلَّا يُصَادِفَكُمَا

١٥ الكوة: نافذة صغيرة، فتحة بجدار المبنى. بحائط السور: كان لمدينة أريحا سورين، أحدهما داخلي والآخر خارجي، تفصل بينهما مسافة تصل إلى أربعة أمتار، كان السكان يصفون بعض جزوع الأشجار القوية فوق السورين، بحيث يستند أحد طرفيها على السور الداخلي، ويستند طرفها الآخر على السور الخارجي، ثم يبنون مساكنهم فوق هذه الجذوع الخشبية (رج ١١: ٢٣).

١٦ الجبل: المقصود: الأراضي الجبلية التي تجاور أريحا في جهة الشمال منها. كذا: ٢٣. الساعة: مفردا "الساعي". وهو الرسول أو المتعقب. وهو من يُرسل في مهمة. المقصود هنا: الفرقة الخاصة التي أرسلها ملك أريحا تسعى وراء الجاسوسين (رج ٧: ٣٣). كذا: ٢٢.

١٧ نحن برثان: أي نكون غير مسئولين عن الحلف (القسم). كذا: ٢٠. نأتي إلى الأرض: أي "عند غزونا للأرض". القرمز: لون أحمر داكن يؤخذ من أنواع خاصة من الديدان، وكان من بين الألوان التي دخلت في الأنسجة الفاخرة في خيمة الاجتماع، وفي ثياب رئيس الكهنة (رج خر ٢٦: ١٤: ٢٨). كذا: ٢١.

١٩ فذمه على رأسه: أي يكون هو مسئول عن موته. فذمه على رأسنا: أي نكون مسئولين عن موته، ونحمل ذنب موته (رج مت ٢٧: ٢٥). وقعت عليه يد: المقصود: "أصابه" أي أذى أو ضرر.

٢١ هو هكذا: تعبير عن الموافقة.

٢٢ لبثا: أي "مكثا"، "بقيا". كل الطريق: هو الطريق ما بين أريحا ونهر الأردن.

٩ علمت أن الرب: لقد عبرت عن إيمانها بشكل واضح (رج آ ١١). ذابوا: أي "ذابت قلوبهم" (رج آ ١١). المقصود: خارت قواهم، اضطربت قلوبهم، خافوا خوفا عظيما (رج خر ١٥: ١٥). كذا: ١١، ٢٤. من أجلكم: أي بسببكم، من أمامكم أو عند حضوركم. كذا: ٢٤. سمعنا: كانت أخبار شعب الله قد وصلت إلى شعوب كثيرة (رج تث ٢: ٢٥). كيف يس... بحر سَوْفَ: (رج خر ١٤: ٢١). بحر سَوْفَ: (رج ت خر ١٠: ١٩). بملكي... حرمتموهما: (رج عد ٢١: ٢١-٣٥؛ تث ٢٤: ٢-٣). الأموريين: (رج ت عد ٢١: ٢١). عوج: (رج ت عد ٣٣: ٢١). حرمتموهما: أي قتلتموهما، أهلكتموهما.

١١ لم تبق بعد روح: تعبير كتابي معناه "اضطربوا جدا حتى احتبست أنفاسهم من شدة الخوف". لأن الرب... هو الله: تأكيد وإقرار من راحب بإيمانها أن الرب "وحده" هو الله، فإن من يحكم في السماء ليست الكواكب، ومن يحكم في الأرض ليست هي الأصنام. ١٢ احلفنا لي: المقصود: أعطيتني وعدا أكيدا. علامة أمانة: أو "علامة جديرة بالثقة". والمقصود: علامة مادية. بيت أبي: تعبير عبري المقصود به "عائلي" أو "أهل بيتي". كذا: ١٨.

١٣ تستحيان: المقصود: تقبونا أحياء. كل ما لهم: المقصود: من ممتلكات ومواشي. تخلصنا أنفسنا من الموت: أي لا تقتلونا بل تقبونا على حياتنا.

١٤ نفسنا عوضكم للموت: المقصود: "نفدي بحياتنا حياتكم".

عبور الأردن

٣

^١ فَبَكَرَ يَشُوعُ فِي الْغَدِ وَارْتَحَلُوا مِنْ شَيْطِيمَ وَأَتَوْا إِلَى الْأُرْدُنِّ، هُوَ وَكُلُّ بَنِي إِسْرَائِيلَ، وَبَاتُوا هُنَاكَ قَبْلَ أَنْ عَبَرُوا. ^٢ وَكَانَ بَعْدَ ثَلَاثَةِ أَيَّامٍ أَنَّ الْعُرَفَاءَ جَاوَزُوا فِي وَسْطِ الْمَحَلَّةِ، وَأَمَرُوا الشَّعْبَ قَائِلِينَ: «عِنْدَمَا تَرَوْنَ تَابُوتَ عَهْدِ الرَّبِّ إِلَهُكُمْ وَالْكَهَنَةَ اللَّائِيَيْنَ حَامِلِينَ إِيَّاهُ، فَارْتَحَلُوا مِنْ أَمَاكِكُمْ وَسِيرُوا وَرَاءَهُ. ^٣ وَلَكِنْ يَكُونُ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُ مَسَافَةٌ نَحْوَ أَلْفِي ذِرَاعٍ بِالْقِيَاسِ. لَا تَقْرَبُوا مِنْهُ لِكَيْ تَعْرِفُوا الطَّرِيقَ الَّذِي تَسِيرُونَ فِيهِ. لِأَنَّكُمْ لَمْ تَعْبُرُوا هَذَا الطَّرِيقَ مِنْ قَبْلُ».

^٤ وَقَالَ يَشُوعُ لِلشَّعْبِ: «تَقَدَّسُوا لِأَنَّ الرَّبَّ يَعْمَلُ غَدًا فِي وَسْطِكُمْ عَجَائِبَ». ^٥ وَقَالَ يَشُوعُ لِلْكَهَنَةِ: «احْمِلُوا تَابُوتَ الْعَهْدِ وَاعْبُرُوا أَمَامَ الشَّعْبِ». فَحَمَلُوا تَابُوتَ الْعَهْدِ وَسَارُوا أَمَامَ الشَّعْبِ. ^٦ فَقَالَ الرَّبُّ لِيَشُوعَ: «الْيَوْمَ أَبْدَيْتُ أَعْظَمَكَ فِي أَعْيُنِ جَمِيعِ إِسْرَائِيلَ لِكَيْ يَعْلَمُوا أَنِّي كَمَا كُنْتُ مَعَ مُوسَى أَكُونُ مَعَكَ. ^٧ وَأَمَّا أَنْتَ فَامُرِ الْكَهَنَةَ حَامِلِي تَابُوتِ الْعَهْدِ قَائِلًا: عِنْدَمَا

تَأْتُونَ إِلَى صَفَةِ مِيَاهِ الْأُرْدُنِّ تَقْفُونَ فِي الْأُرْدُنِّ».

^٨ فَقَالَ يَشُوعُ لِبَنِي إِسْرَائِيلَ: «تَقَدَّمُوا إِلَيَّ هُنَا وَاسْمَعُوا كَلَامَ الرَّبِّ إِلَهُكُمْ». ^٩ ثُمَّ قَالَ يَشُوعُ: «بِهَذَا تَعْلَمُونَ أَنَّ اللَّهَ الْحَيَّ فِي وَسْطِكُمْ، وَطَرْدًا يَطْرُدُ مِنْ أَمَاكُمْ الْكَنْعَانِيِّينَ وَالْحِثِّيِّينَ وَالْجَوِيِّينَ وَالْفِرْزِيِّينَ وَالْعِجْرَجَاشِيِّينَ وَالْأَمُورِيِّينَ وَالْيَبُوسِيِّينَ. ^{١٠} هُوَذَا تَابُوتُ عَهْدِ سَيِّدِ كُلِّ الْأَرْضِ عَابِرٌ أَمَاكُمْ فِي الْأُرْدُنِّ. ^{١١} فَالآنَ انْتَحِبُوا اثْنَيْ عَشَرَ رَجُلًا مِنْ أَسْبَاطِ إِسْرَائِيلَ، رَجُلًا وَاحِدًا مِنْ كُلِّ سِبْطٍ. ^{١٢} وَيَكُونُ حِينَئِذٍ تَسْقُطُ تَبُوتُ أَقْدَامِ الْكَهَنَةِ حَامِلِي تَابُوتِ الرَّبِّ سَيِّدِ الْأَرْضِ كُلِّهَا فِي مِيَاهِ الْأُرْدُنِّ، أَنَّ مِيَاهَ الْأُرْدُنِّ، الْمِيَاهُ الْمُنْحَدِرَةَ مِنْ فَوْقِ، تَنْفَلِقُ وَتَقِفُ نَدًّا وَاحِدًا». ^{١٣} وَلَمَّا ارْتَحَلَ الشَّعْبُ مِنْ خِيَامِهِمْ لِكَيْ يَعْبُرُوا الْأُرْدُنِّ، وَالْكَهَنَةُ حَامِلُو تَابُوتِ الْعَهْدِ أَمَامَ الشَّعْبِ، ^{١٤} فَعِنْدَ إِتْيَانِ حَامِلِي التَّابُوتِ إِلَى الْأُرْدُنِّ وَانْغِمَاسِ أَرْجُلِ الْكَهَنَةِ حَامِلِي التَّابُوتِ فِي صَفَةِ الْمِيَاهِ، وَالْأُرْدُنُّ مُمْتَلِئٌ إِلَى جَمِيعِ شُطُوطِهِ كُلِّ أَيَّامِ الْحَصَادِ، ^{١٥} وَقَفَّتِ الْمِيَاهُ الْمُنْحَدِرَةُ مِنْ فَوْقِ، وَقَامَتْ نَدًّا وَاحِدًا بَعِيدًا جَدًّا عَنْ «أَدَامَ» الْمَدِينَةِ الَّتِي إِلَى جَانِبِ صَرْتَانِ،

الحويين: (رج. ت. تك ١٠: ١٧). الفرزيين: (رج. ت. تك ١٣: ٧).
الجرجاشيين: (رج. ت. تك ١٠: ١٦). الأموريين: (رج. ت. تك ١٠: ١٦).
اليبوسيين: (رج. ت. تك ١٠: ١٦).

١١ سيد كل الأرض: هذا الوصف عن "الله" لا يرد سوى في خمسة مواضع أخرى في كل العهد القديم (رج. آ ١٣: ٩٧؛ مي ٤: ١٣؛ زك ٤: ١٤؛ ٥: ٥).

١٣ المياه المنحدرة من فوق: ينبع نهر الأردن من أربعة منابع، ويجري من الشمال إلى الجنوب، حيث يصب في البحر الميت، ولأن المنابع أكثر ارتفاعاً من المصب، لذا فالمياه تكون "منحدرة من فوق". تنفلق: أي تنقسم إلى قسمين، فتفصل المياه الآتية من الشمال عن المياه المنحدرة نحو المصب في الجنوب. نَدًّا: أي "كراية" (رج. ت. خر ١٥: ٨). كَذًا: ١٦.

١٥ الأردن ممتلئ: أي وقت فيضان نهر الأردن حيث يرتفع الماء بسبب ذوبان الثلوج من على جبال لبنان وحرمون. جميع شطوطه: أي "شواطئه وجسوره". كل أيام الحصاد: هو حصاد الشعير الذي يأتي بعد الكتان، وكلاهما يأتي حصاده في شهر نيسان (مارس/إبريل).

١٦ أدام: هي مدينة تقع في شرقي الأردن عند التقاء نهر يبيوق بنهر الأردن، وهي تُدعى اليوم "تل الدامية". صرتان: مدينة مجاورة لأدام، وتُدعى أيضاً "صردة" (رج. قس ٧: ٢٢؛ ١ مل ٤: ١٢؛ ٤٦: ٧).

١٣ في الغد: هو اليوم التالي لعودة الجاسوسين، وقد عاد الجاسوسان يوم ٨ نيسان، وقد بات الشعب على الشاطئ الشرقي لنهر الأردن يوم ٩ نيسان، ثم عبروا يوم ١٠ نيسان (رج. ع ١٩). شطييم: (رج. ت. عد ١: ٢٥).

٢ بعد ثلاثة أيام: (رج. ١: ١١). العرفاء: (رج. ت. تث ١٥: ١٥). جازوا.. المحلة: هذا هو المرور الثاني لهم (رج. ١: ١١). المحلة: أي "المعسكر"، "المخيم"، "مكان الإقامة".

٣ تابوت عهد الرب: (رج. ت. خر ٢٥: ١٠). الكهنة اللاويين: (رج. ت. تث ١٧: ٩). حاملين إياه: كان المكلفون بحمل التابوت هم جماعة القهاتيين (رج. عد ٤: ١٥)، ولكن لأن هذه المناسبة هامة جداً، لذلك رتب الرب أن يحمله هنا الكهنة أنفسهم. كذ، ١٣-١٥: ١٧.

٤ مسافة نحو ألفي ذراع: أي مسافة ٩٠٠ متراً تقريباً، فقياس الذراع هو ٤٥ سم. وهذه المسافة هي مسيرة يوم السبت (رج. ت. أع ١: ١٢).

٥ تقدسوا: أي قوموا بإجراءات التطهير الطقسي، وكان يتم عند اليهود عن طريق: ١- التوبة. ٢- الإقلاع عن كل ما يُنجس. ٣- الاغتسال بماء. ٤- غسل ثيابهم. عجائب: أي "معجزات".

٧ كما كنت.. معك: (رج. ١: ١٧).

٨ تقفون في الأردن: أي يقفوا في داخل (وسط) نهر الأردن ثابتين (رج. ١٧).

١٠ الكنعانيين: (رج. ت. تك ١٠: ٦). الحثيين: (رج. ت. تك ١٠: ١٥).

وَالْمُنْحَدِرَةُ إِلَى بَحْرِ الْعَرَبِيَّةِ «بَحْرِ الْمِلْحِ» انْقَطَعَتْ تَمَامًا، وَعَبَّرَ الشَّعْبُ مُقَابِلَ أَرِيحَا. ^{١٧} فَوَقَفَ الْكَهَنَةُ حَامِلُو تَابُوتِ عَهْدِ الرَّبِّ عَلَى الْيَابِسَةِ فِي وَسْطِ الْأُرْدُنِّ رَاسِخِينَ، وَجَمِيعُ إِسْرَائِيلَ عَابِرُونَ عَلَى الْيَابِسَةِ حَتَّى انْتَهَى جَمِيعُ الشَّعْبِ مِنْ عُبُورِ الْأُرْدُنِّ.

٤ ^١ وَكَانَ لَمَّا انْتَهَى جَمِيعُ الشَّعْبِ مِنْ عُبُورِ الْأُرْدُنِّ أَنَّ الرَّبَّ كَلَّمَ يَسُوعَ قَائِلًا: ^٢ «انْتَخِيزُوا مِنَ الشَّعْبِ اثْنَيْ عَشَرَ رَجُلًا، رَجُلًا وَاحِدًا مِنْ كُلِّ سِبْطٍ، ^٣ وَأَمُرُوهُمْ قَائِلِينَ: احْمِلُوا مِنْ هُنَا مِنْ وَسْطِ الْأُرْدُنِّ، مِنْ مَوْقِفِ أَرْجُلِ الْكَهَنَةِ رَاسِخَةً، اثْنَيْ عَشَرَ حَجَرًا، وَعَبِّرُوهَا مَعَكُمْ وَضَعُوهَا فِي الْمَيْبِتِ الَّذِي تَبْتَغُونَ فِيهِ اللَّيْلَةَ.

^٤ فَذَعَا يَسُوعُ الْإِثْنَيْ عَشَرَ رَجُلًا الَّذِينَ عَيْنَهُمْ مِنْ بَنِي إِسْرَائِيلَ، رَجُلًا وَاحِدًا مِنْ كُلِّ سِبْطٍ. ^٥ وَقَالَ لَهُمْ يَسُوعُ: «عَبِّرُوا أَمَامَ تَابُوتِ الرَّبِّ إِلَيْهِكُمْ إِلَى وَسْطِ الْأُرْدُنِّ، وَارْفَعُوا كُلُّ رَجُلٍ حَجَرًا وَاحِدًا عَلَى كَيْفِهِ حَسَبَ عَدَدِ أَسْبَاطِ بَنِي إِسْرَائِيلَ، لَكِنِّي تَكُونُ هَذِهِ عَلَامَةً فِي وَسْطِكُمْ. إِذَا سَأَلَ غَدًا بَنُوكُمْ قَائِلِينَ: مَا لَكُمْ وَهَذِهِ الْحِجَارَةُ؟ ^٦ تَقُولُونَ لَهُمْ: إِنَّ مِائَةَ الْأُرْدُنِّ قَدْ انْفَلَقَتْ أَمَامَ تَابُوتِ عَهْدِ الرَّبِّ. عِنْدَ عُبُورِهِ الْأُرْدُنِّ انْفَلَقَتْ مِائَةُ الْأُرْدُنِّ. فَتَكُونُ هَذِهِ الْحِجَارَةُ تَذْكَارًا لِبَنِي إِسْرَائِيلَ إِلَى الدَّهْرِ». ^٨ فَفَعَلَ بَنُو إِسْرَائِيلَ هَكَذَا كَمَا أَمَرَ يَسُوعُ، وَحَمَلُوا اثْنَيْ عَشَرَ حَجَرًا مِنْ وَسْطِ الْأُرْدُنِّ، كَمَا قَالَ

الرَّبُّ لِيَسُوعَ، حَسَبَ عَدَدِ أَسْبَاطِ بَنِي إِسْرَائِيلَ، وَعَبَّرُوهَا مَعَهُمْ إِلَى الْمَيْبِتِ وَضَعُوهَا هُنَاكَ. ^٩ وَنَصَبَ يَسُوعُ اثْنَيْ عَشَرَ حَجَرًا فِي وَسْطِ الْأُرْدُنِّ تَحْتَ مَوْقِفِ أَرْجُلِ الْكَهَنَةِ حَامِلِي تَابُوتِ الْعَهْدِ. وَهِيَ هُنَاكَ إِلَى هَذَا الْيَوْمِ. ^{١٠} وَالْكَهَنَةُ حَامِلُو التَّابُوتِ وَقَفُوا فِي وَسْطِ الْأُرْدُنِّ حَتَّى انْتَهَى كُلُّ شَيْءٍ أَمَرَ الرَّبُّ يَسُوعَ أَنْ يُكَلِّمَ بِهِ الشَّعْبَ، حَسَبَ كُلِّ مَا أَمَرَ بِهِ مُوسَى يَسُوعَ. وَاسْرَعَ الشَّعْبُ فَعَبَّرُوا. ^{١١} وَكَانَ لَمَّا انْتَهَى كُلُّ الشَّعْبِ مِنَ الْعُبُورِ، أَنَّهُ عَبَّرَ تَابُوتُ الرَّبِّ وَالْكَهَنَةُ فِي خَضِرَةِ الشَّعْبِ. ^{١٢} وَعَبَّرَ بَنُو رَأَوِيَيْنَ وَبَنُو جَادٍ وَنِصْفُ سِبْطِ مَنَسَّى مُتَّجِهِينَ أَمَامَ بَنِي إِسْرَائِيلَ، كَمَا كَلَّمَهُمْ مُوسَى. ^{١٣} نَحْنُو أَرْبَعِينَ أَلْفًا مُتَّجِرِينَ لِلجُنْدِ عَبَّرُوا أَمَامَ الرَّبِّ لِلْحَرْبِ إِلَى عَرَبَاتِ أَرِيحَا. ^{١٤} فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ عَظَّمَ الرَّبُّ يَسُوعَ فِي أَعْيُنِ جَمِيعِ إِسْرَائِيلَ، فَهَابُوهُ كَمَا هَابُوا مُوسَى كُلَّ أَيَّامِ حَيَاتِهِ.

^{١٥} وَكَلَّمَ الرَّبُّ يَسُوعَ قَائِلًا: ^{١٦} «مَرِ الْكَهَنَةُ حَامِلِي تَابُوتِ الشَّهَادَةِ أَنْ يَصْعَدُوا مِنَ الْأُرْدُنِّ». ^{١٧} فَأَمَرَ يَسُوعُ الْكَهَنَةَ قَائِلًا: «اصْعَدُوا مِنَ الْأُرْدُنِّ». ^{١٨} فَكَانَ لَمَّا صَعِدَ الْكَهَنَةُ حَامِلُو تَابُوتِ عَهْدِ الرَّبِّ مِنْ وَسْطِ الْأُرْدُنِّ، وَاجْتَذَبَتْ بَطُونُ أَقْدَامِ الْكَهَنَةِ إِلَى الْيَابِسَةِ، أَنَّ مِائَةَ الْأُرْدُنِّ رَجَعَتْ إِلَى مَكَانِهَا وَجَرَتْ كَمَا مِنْ قَبْلِ إِلَى كُلِّ شَطْطِ طِي. ^{١٩} وَصَعِدَ الشَّعْبُ مِنَ الْأُرْدُنِّ فِي الْيَوْمِ الْعَاشِرِ مِنَ الشَّهْرِ الْأَوَّلِ، وَخَلُّوا فِي الْجِلْجَالِ فِي تُخَمِ أَرِيحَا الشَّرْقِيِّ. ^{٢٠} وَالْإِثْنَا عَشَرَ حَجَرًا

١٦ بحر العربية: هو "بحر الملح" (رج. ت. تك ١٤: ٣). أريحا: (رج. ت. خر ١٣: ١٨).
١٧ فوقف... راسخين: أي "تابتين في أماكنهم". وقد ظل الكهنة واقفين في وسط الأردن حتى عبر كل الشعب (رج. ١٨: ٤).

٤ ٣: من موقف أرجل: أي "من قاع الأردن"، "من عند أرجل الكهنة".
عبروها: أي عبروا بالحجارة إلى الضفة الغربية من الأردن. في الميبت: أي في المكان الذي ينزلون فيه بعد العبور، وهو المكان الذي دعوه "الجلجال" (رج. ١٥: ٨).
٥ تابوت: (رج. ت. خر ٢٥: ١٠).

٦ علامة: أي "برهان ودليل واضح". غداً: المقصود: في المستقبل.
٧ انفلقت: أي "انشقت إلى نصفين". تذكارة: أي يذكرهم بعمل الله معهم. إلى الدهر: أي إلى أجيال مقبلة طويلة المدى.

٩ نصب: لقد اختار يسوع اثني عشر حجراً أخرى، لكي يقيما نصباً آخر في قاع الأردن، تحت موقع أرجل الكهنة، أي في نفس البقعة التي كانوا واقفين عليها. إلى هذا اليوم: أي إلى يوم كتابة سفر يسوع.

١١ في خضرة الشعب: أي "أمام أعينهم".
١٢ بنو رآويين... منسى: هي الأسباط التي أخذت نصيبها من الأرض

شرقي الأردن (رج. عد ٣٢: ٣٣). متجهزين: (رج. ت. خر ١٣: ١٨).
كما كلمهم موسى: (رج. عد ٣٢: ٢٠-٢٧).

١٣ متجردين: أي "نسلحين"، "مستعدين لل حرب". أو "مقدمة الجيش" (رج. ٦: ٧). عربات: أي سهول. أريحا: (رج. ت. عد ٢٢: ١).

١٤ فهابوه كما هابوا موسى: أي "خافوه وأعطوه الاحترام" (رج. ٧: ٣؛ خر ١٤: ٣١).

١٦ الشهادة: (رج. ت. خر ٢٥: ١٦).

١٨ اجتذبت... رجعت: أي عندما جذب الكهنة أرجلهم من قاع النهر، رجعت المياه إلى مجراها الطبيعي (رج. ٣: ١٥، ١٦). اجتذبت: المقصود: خرجت، نُقلت، صعدت. شطوطه: أي شواطئه وجسوره.

١٩ في اليوم العاشر من الشهر الأول: كان خروجهم من مصر في الخامس عشر من الشهر الأول (رج. خر ١٢: ١٢، ١٦، ٥١). وبذلك تكون المدة التي قضاها الشعب منذ خروجهم من مصر وحتى دخولهم أرض كنعان هي أربعين سنة إلا خمسة أيام. الجلجال: يسوع هو الذي دعاها بهذا الاسم (رج. ٩: ٩)، وتقع شمال شرقي أريحا (رج. ت. ١١: ٣٠). كذا: ٢٠. تخم: أي "حدود". حرفياً: طرف.

رِجَالُ الْحَرْبِ، ماتوا في البرِّيَّةِ عَلَى الطَّرِيقِ بِخُرُوجِهِمْ مِنْ مِصْرَ.
 ٥^ا لِأَنَّ جَمِيعَ الشَّعْبِ الَّذِينَ خَرَجُوا كَانُوا مَخْتُونِينَ، وَأَمَّا جَمِيعُ
 الشَّعْبِ الَّذِينَ وُلِدُوا فِي الْقَفْرِ عَلَى الطَّرِيقِ بِخُرُوجِهِمْ مِنْ مِصْرَ
 فَلَمْ يَخْتَنُوا. ٦ لِأَنَّ بَنِي إِسْرَائِيلَ سَارُوا أَرْبَعِينَ سَنَةً فِي الْقَفْرِ حَتَّى
 فَنِيَ جَمِيعُ الشَّعْبِ، رِجَالُ الْحَرْبِ الْخَارِجِينَ مِنْ مِصْرَ، الَّذِينَ لَمْ
 يَسْمَعُوا لِقَوْلِ الرَّبِّ، الَّذِينَ حَلَفَ الرَّبُّ لَهُمْ أَنَّهُ لَا يَرِيهِمُ الْأَرْضُ
 الَّتِي حَلَفَ الرَّبُّ لِآبَائِهِمْ أَنْ يُعْطِيَهَا إِيَّاهَا، الْأَرْضُ الَّتِي تَفِيضُ لَبَنًا
 وَعَسَلًا. ٧ وَأَمَّا بَنُوهُمْ فَأَقَامَهُمْ مَكَانَهُمْ. فَإِيَّاهُمْ حَتَّى يَشَوْعُ لِأَنَّهُمْ
 كَانُوا قُلُفًا، إِذْ لَمْ يَخْتَنُوهُمْ فِي الطَّرِيقِ. ٨ وَكَانَ بَعْدَ مَا انْتَهَى جَمِيعُ
 الشَّعْبِ مِنَ الْإِخْتِنَانِ، أَنَّهُمْ أَقَامُوا فِي أَمَاكِهِمْ فِي الْمَحَلَّةِ حَتَّى
 بَرِثُوا. ٩ وَقَالَ الرَّبُّ لِيَشَوْعَ: «الْيَوْمَ قَدْ دَحَرَجْتُ عَنْكُمْ عَارَ مِصْرَ».
 فَدَعَيْي اسْمَ ذَلِكَ الْمَكَانِ «الْجِلْجَالُ» إِلَى هَذَا الْيَوْمِ.

١٠ فَحَلَّ بَنُو إِسْرَائِيلَ فِي الْجِلْجَالِ، وَعَمِلُوا الْفَصْحَ فِي الْيَوْمِ
 الرَّابِعِ عَشَرَ مِنَ الشَّهْرِ مَسَاءً فِي عَرَبَاتٍ أَرِيحَا. ١١ وَأَكَلُوا مِنْ غَلَّةِ
 الْأَرْضِ فِي الْغَدِ بَعْدَ الْفَصْحِ فَطِيرًا وَفَرِيكًا فِي نَفْسِ ذَلِكَ الْيَوْمِ.
 ١٢ وَانْقَطَعَ الْمَنْ فِي الْغَدِ عِنْدَ أَكْلِهِمْ مِنْ غَلَّةِ الْأَرْضِ، وَلَمْ يَكُنْ بَعْدُ
 لِبَنِي إِسْرَائِيلَ مَنْ. فَأَكَلُوا مِنْ مَحْصُولِ أَرْضِ كَنْعَانَ فِي تِلْكَ السَّنَةِ.

الَّتِي أَخَذُوهَا مِنَ الْأُرْدُنِّ نَصَبَهَا يَشَوْعُ فِي الْجِلْجَالِ. ٢١ وَكَلَّمَ
 بَنِي إِسْرَائِيلَ قَائِلًا: «إِذَا سَأَلَ بَنُوكُمْ غَدًا آبَاءَهُمْ قَائِلِينَ: مَا هَذِهِ
 الْحِجَارَةُ؟ ٢٢ تُعْلِمُونَ بَنِيَكُمْ قَائِلِينَ: عَلَى الْيَابِسَةِ عَبَّرَ إِسْرَائِيلُ
 هَذَا الْأُرْدُنَّ. ٢٣ لِأَنَّ الرَّبَّ إِلَهُكُمْ قَدْ يَسَّرَ مِائَةَ الْأُرْدُنِّ مِنْ أَمَامِكُمْ
 حَتَّى عَبَرْتُمْ، كَمَا فَعَلَ الرَّبُّ إِلَهُكُمْ بِبَحْرِ سُوْفٍ الَّذِي يَسَّسُهُ مِنْ
 أَمَامِنَا حَتَّى عَبَرْنَا، ٢٤ لَكِنِّي تَعَلَّمْتُ جَمِيعَ شُعُوبِ الْأَرْضِ يَدَ الرَّبِّ
 أَنَّهَا قُوَّةٌ، لَكِنِّي تَخَافُوا الرَّبَّ إِلَهُكُمْ كُلَّ الْأَيَّامِ».

الختان في الجلجال

١ وعندما سمع جميع ملوك الأموريين الذين في عبر
 الأردن غربًا، وجميع ملوك الكنعانيين الذين على البحر،
 أَنَّ الرَّبَّ قَدْ يَسَّرَ مِائَةَ الْأُرْدُنِّ مِنْ أَمَامِ بَنِي إِسْرَائِيلَ حَتَّى عَبَرْنَا،
 ذَابَتْ قُلُوبُهُمْ وَلَمْ تَبَقْ فِيهِمْ رُوحٌ بَعْدَ مِنْ جَرَاءِ بَنِي إِسْرَائِيلَ.

٢ في ذلك الوقت قال الرَّبُّ لِيَشَوْعَ: «اصْنَعْ لِنَفْسِكَ سَكَاكِينَ مِنْ
 صَوَانٍ، وَعُدَّ فَاخْتَنُ بَنِي إِسْرَائِيلَ ثَانِيَةً. ٣ فَصْنَعْ يَشَوْعُ سَكَاكِينَ مِنْ
 صَوَانٍ وَخَتَنَ بَنِي إِسْرَائِيلَ فِي تَلِّ الْقَلْفِ. ٤ وَهَذَا هُوَ سَبَبُ خَتَنِ
 يَشَوْعَ إِيَّاهُمْ: أَنَّ جَمِيعَ الشَّعْبِ الْخَارِجِينَ مِنْ مِصْرَ، الذُّكُورَ، جَمِيعَ

٢٣ بحر سوف: (رج. ت. خر ١٠: ١٩). الذي ييسه: (رج. خر ١٤: ٢١).

٢٤ يد الرب أنها قوية: (رج. ت. خر ٣: ٢٠).

٥ ١: الأموريين: هم أحد شعوب الكنعانيين، وذكرهم هنا وحدهم لأنهم
 أقوى هذه الشعوب الكنعانية (رج. ت. تك ١٦: ١٠). الكنعانيين:

(رج. ت. تك ١٦: ١٠). البحر: هو البحر المتوسط. ذابت قلوبهم:

(رج. ت. ٢: ٩). لم تبق فيهم روح: (رج. ت. ١١: ٢). جراء: بسبب.

٢ صوان: (رج. ت. خر ٤: ٢٥). كذا: ٣. فاختن: (رج. ت. تك ١٧: ١٠).

كذا ٣-٥. ثانياً: إن الشعب لم يختنوا أولادهم في البرية، والختان
 علامة العهد، والآن بعد أن دخلوا أرضهم يجدد الله العهد معهم.

٣ تل القلف: القلف جمع "قلفة" أي الجلد أو الجزء الصغير من لحم
 الإنسان الذي يُقَطَّع عند ختان الذكور. يُرَجَّح أنه بقعة في الجلجال
 ألّفوا فيها قلف المختونين وغطوها بالتراب فأصبحت في شكل كومة
 أو تل صغير.

٤ رجال الحرب: هم الذكور الذين بلغ سنهم عشرون فأكثر (رج
 عد ١: ٣٠). كذا:

٥ القفر: أي "البرية"، "الصحراء".

٦ أربعين سنة: (رج. ت. تث ٣: ١). حلف: (رج. ت. تك ٢١: ٢٣). حلف

الرب لآبائهم: (رج. ت. تث ٣١: ٤). تفيض لبنًا وعسلًا: (رج. ت. خر ٨: ٣).

٧ قُلُفًا: أو "غلفًا" أي "غير مختونين".

٨ برثوا: أي شفاوا من أثر الختان.

٩ الجلجال: (رج. ت. تث ١١: ٣٠). والكلمة العبرية تعني "دحرج"،
 "متدحرج". كذا ١٠.

١٠ عملوا الفصح: كان هذا هو ثالث فصح لهم، لأن الفصح الأول عملوه

في مصر ليلة خروجهم (رج. خر ١٢: ١-٢٨)، والفصح الثاني عملوه

في سيناء بعد مرور سنة من خروجهم من مصر (رج. عد ١٠: ٥).

نلاحظ أنهم عملوا الفصح بعد أن اختنوا، لأنه لم يكن مصرحًا لأي
 إنسان أن يأكل الفصح إلا بعد أن يختن (رج. خر ١٢: ٤٤-٤٩).

الفصح: (رج. ت. خر ١٢: ١٠، ١٥). اليوم الرابع عشر: (رج. ت.

خر ١٢: ٦). وهو شهر أبيب (إبريل). عربات: سهول. أريحا:

(رج. ت. عد ١٢: ١).

١١ أكلوا.. فطيرًا: (رج. ت. خر ١٢: ١٥). أكلوا من غلة الأرض: هذا

دليل على أن الأرض كانت زراعية، وقد وُصفت بأنها "أرضًا تفيض
 لبنًا وعسلًا". فطيرًا: هو خبز غير مختمر. فريكًا: (رج. ت. لا ١٤: ١٤).

١٢ انقطع المن: لقد عالهم الرب بالمن في البرية لمدة أربعين سنة،

وانقطاعه إشارة إلى نهاية مدة الإقامة في البرية. المن: أي "من"

هو؟" (رج. ت. خر ١٦: ١٥). وعن وصفه (رج. ت. خر ١٦: ٣١).

سقوط أريحا

١٣ وَحَدَّثَ لَمَّا كَانَ يَسُوعُ عِنْدَ أَرِيحَا أَنَّهُ رَفَعَ عَيْنَيْهِ وَنَظَرَ، وَإِذَا بَرْجُلٌ وَقِفَ قُبَالَتَهُ، وَسَيْفُهُ مَسْلُورٌ بِيَدِهِ. فَسَارَ يَسُوعُ إِلَيْهِ وَقَالَ لَهُ: «هَلْ لَنَا أَنْتَ أَوْ لِعَدَائِنَا؟» ١٤ فَقَالَ: «كَلَّا، بَلْ أَنَا رَئِيسُ جُنْدِ الرَّبِّ. الْآنَ آتَيْتُ. فَسَقَطَ يَسُوعُ عَلَى وَجْهِهِ إِلَى الْأَرْضِ وَسَجَدَ، وَقَالَ لَهُ: «بِمَاذَا يُكَلِّمُ سَيِّدِي عَبْدَهُ؟» ١٥ فَقَالَ رَئِيسُ جُنْدِ الرَّبِّ لِيَسُوعَ: «اخْلَعْ نَعْلَكَ مِنْ رِجْلِكَ، لِأَنَّ الْمَكَانَ الَّذِي أَنْتَ وَقِفْتَ عَلَيْهِ هُوَ مُقَدَّسٌ». فَفَعَلَ يَسُوعُ كَذَلِكَ.

٦ ١ وَكَانَتْ أَرِيحَا مُغْلَقَةً مُغْلَقَةً بِسَبَبِ بَنِي إِسْرَائِيلَ. لَا أَخَذَ يَخْرُجُ وَلَا أَخَذَ يَدْخُلُ. ٢ فَقَالَ الرَّبُّ لِيَسُوعَ: «انْظُرْ. قَدْ دَفَعْتُ بِيَدِكَ أَرِيحَا وَمَلِكَهَا، جَبَابِرَةَ الْبَاسِ. ٣ تَدُورُونَ دَائِرَةَ الْمَدِينَةِ، جَمِيعُ رِجَالِ الْحَرْبِ. حَوْلَ الْمَدِينَةِ مَرَّةً وَاحِدَةً. هَكَذَا تَفْعَلُونَ سِتَّةَ أَيَّامٍ. ٤ وَسَبْعَةُ كَهَنَةٍ يَحْمِلُونَ أَبْوَاقَ الْهَتَافِ السَّبْعَةِ أَمَامَ التَّابُوتِ. وَفِي الْيَوْمِ السَّابِعِ تَدُورُونَ دَائِرَةَ الْمَدِينَةِ سَبْعَ مَرَّاتٍ، وَالْكَهَنَةُ يَضْرِبُونَ بِالْأَبْوَاقِ. ٥ وَيَكُونُ عِنْدَ امْتِدَادِ صَوْتِ قَرْنِ الْهَتَافِ، عِنْدَ اسْتِمَاعِكُمْ صَوْتَ الْبُوقِ، أَنْ جَمِيعَ الشَّعْبِ يَهْتَفُ هَتَافًا عَظِيمًا، فَيَسْقُطُ سُورُ الْمَدِينَةِ فِي مَكَانِهِ، وَيَصْعَدُ الشَّعْبُ كُلُّ رَجُلٍ مَعَ

وَجْهِهِ». ٦ فَدَعَا يَسُوعُ بَنَ نُونِ الْكَهَنَةِ وَقَالَ لَهُمْ: «احْمِلُوا تَابُوتَ الْعَهْدِ. وَلِيَحْمِلْ سَبْعَةُ كَهَنَةٍ سَبْعَةَ أَبْوَاقِ هَتَافٍ أَمَامَ تَابُوتِ الرَّبِّ». ٧ وَقَالَ لِلشَّعْبِ: «اجْتَازُوا وَدُورُوا دَائِرَةَ الْمَدِينَةِ، وَلِيَجْتَزِيَ الْمُتَجَرِّدُ أَمَامَ تَابُوتِ الرَّبِّ». ٨ وَكَانَ كَمَا قَالَ يَسُوعُ لِلشَّعْبِ. اجْتَازَ السَّبْعَةُ الْكَهَنَةُ حَامِلِينَ أَبْوَاقَ الْهَتَافِ السَّبْعَةِ أَمَامَ الرَّبِّ، وَضَرَبُوا بِالْأَبْوَاقِ. وَتَابُوتُ عَهْدِ الرَّبِّ سَائِرٌ وَرَاءَهُمْ، ٩ وَكُلُّ مُتَجَرِّدٍ سَائِرٌ أَمَامَ الْكَهَنَةِ الضَّارِبِينَ بِالْأَبْوَاقِ. وَالسَّاقَةُ سَائِرَةٌ وَرَاءَ التَّابُوتِ. كَانُوا يَسِيرُونَ وَيَضْرِبُونَ بِالْأَبْوَاقِ. ١٠ وَأَمَرَ يَسُوعُ الشَّعْبَ قَائِلًا: «لَا تَهْتَفُوا وَلَا تُسْمِعُوا صَوْتَكُمْ، وَلَا تَخْرُجْ مِنْ أَفْوَاهِكُمْ كَلِمَةً حَتَّى يَوْمَ أَقُولَ لَكُمْ: اهْتَفُوا. فَهَتَفُوا». ١١ فَدَارَ تَابُوتُ الرَّبِّ حَوْلَ الْمَدِينَةِ مَرَّةً وَاحِدَةً. ثُمَّ دَخَلُوا الْمَحَلَّةَ وَبَاتُوا فِي الْمَحَلَّةِ.

١٢ فَتَكَرَّرَ يَسُوعُ فِي الْغَدِ، وَحَمَلَ الْكَهَنَةُ تَابُوتَ الرَّبِّ، ١٣ وَالسَّبْعَةُ الْكَهَنَةُ الْحَامِلُونَ أَبْوَاقَ الْهَتَافِ السَّبْعَةِ أَمَامَ تَابُوتِ الرَّبِّ سَائِرُونَ سِيرًا وَضَارِبُونَ بِالْأَبْوَاقِ، وَالْمُتَجَرِّدُونَ سَائِرُونَ أَمَامَهُمْ، وَالسَّاقَةُ سَائِرَةٌ وَرَاءَ تَابُوتِ الرَّبِّ. كَانُوا يَسِيرُونَ وَيَضْرِبُونَ بِالْأَبْوَاقِ. ١٤ وَدَارُوا بِالْمَدِينَةِ فِي الْيَوْمِ الثَّانِي مَرَّةً وَاحِدَةً، ثُمَّ رَجَعُوا إِلَى الْمَحَلَّةِ. هَكَذَا فَعَلُوا سِتَّةَ أَيَّامٍ. ١٥ وَكَانَ فِي الْيَوْمِ السَّابِعِ أَنَّهُمْ بَكَرُوا عِنْدَ طُلُوعِ الْفَجْرِ، وَدَارُوا دَائِرَةَ الْمَدِينَةِ عَلَى هَذَا الْمُنْوَالِ سَبْعَ مَرَّاتٍ.

قرن الكيش، المستخدم كآلة للنفخ. وتختلف عن "هتاف البوق" (رج. ت لا ٢٣: ٢٤). الهتاف: (رج. ت عد ٥: ١٠، ٦). كذ. ١٣. يضربون بالأبواق: الضرب بالبوق هو التبريق العادي المتقطع، بينما "هتاف البوق" معناه التبريق المرتفع المتصل الممتد.

٥ امتداد.. الهتاف: هو "هتاف البوق" حيث التبريق الممتد المتصل. قرن: كان يُصنع من قرن أحد الكباش. فيسقط.. في مكانه: أي ينهار في موضعه من أعلى إلى أسفل. كل رجل مع وجهه: أي يسير كل منهم في طريقه ويدخل المدينة، حسب اتجاه وجهه، أو حسب موقعه في الصفوف. كذ. ٢٠.

٦ تَابُوتُ الْعَهْدِ: (رج. ت خر ٢٥: ١٠).

٧ اجْتَازُوا: المقصود: اتركوا أماكنكم لتدوروا حول المدينة. المتجرد: المقصود: جنود الطليعة (رج. ت ٤: ١٣). كذ. ٩، ١٣.

٩ السَّاقَةُ: مؤخرة الجيش، الحرس الخلفي. كذ. ١٣.

١١ المحلّة: المعسكر، المخيم، مكان الإقامة. كذ. ١٤.

١٥ بَكَرُوا.. الفجر: لأن الأمر كان يتطلب وقتًا أطول، لأنه كان عليهم أن يدوروا في هذا اليوم سبع مرات حول المدينة. على هذا المنوال: أي بنفس الطريقة.

١٣ برجل: سبق وزار ثلاثة رجال إبراهيم (رج. تك ١٨: ٢). وهو "ملاك الرب" (رج. عد ٢٢: ٢٢)، (رج. ت تك ١٦: ٧). وهو هنا "رئيس جند الرب" أي "الرب" (رج. ٢: ٦). مسلول: (رج. ت عد ٢٢: ٢٣).

١٤ رئيس جند الرب: بنحسب وعد الرب لموسى (رج. خر ٢٣: ٢٠). جند الرب هم الملائكة، ورئيس جند الرب هو سيدهم، الذي هو "الرب" نفسه (رج. ٢: ٦). كذ. ١٥. سجد: هو سجود العبادة وليس سجود الاحترام فقط (رج. ت تك ١٨: ٢).

١٥ اخلع نعلك: (رج. ت خر ٣: ٥). اخلع.. مقدس: موقف مشابه لموقف موسى (رج. خر ٣: ٥). المكان.. مقدس: (رج. ت خر ٣: ٥). ٦ أريحا: (رج. ت عد ٢٢: ١). مغلفة مغلفة: المقصود: مغلفة بأحكام بسبب: أي "بسبب الخوف من".

٢ فقال الرب: في العبرية "فقال يهوه"، وهو نفسه المشار إليه بلقب "رئيس جند الرب" (رج. ت ٥: ١٤). جبابرة البأس: أي "جنود أشداء". والمقصود: رجال الحرب.

٣ تدورون دائرة: أي تدورون حول محيط. رجال الحرب: (رج. ت ٥: ٤).

٤ أبواق: (رج. ت عد ١٠: ٢). كذ. أبواق الهتاف: المقصود هنا:

إلى هذا اليوم، لأنها خبأت المُرسلين اللذين أرسلهما يشوع لكني يتجسسا أريحا.

^{٢٦} وحلف يشوع في ذلك الوقت قائلا: «ملعون قدام الرب الرجل الذي يقوم ويبنّي هذه المدينة أريحا. يكره يؤسسها وبصغيره ينصب أبوابها». ^{٢٧} وكان الرب مع يشوع، وكان خبره في جميع الأرض.

خطية عخان

٧ ^١ وعان بنو إسرائيل خيانة في الحرام، فأخذ عخان بن كرمي بن زبدي بن زارح من سبط يهوذا من الحرام، فحمي غضب الرب على بني إسرائيل.

^٢ وأرسل يشوع رجالاً من أريحا إلى عاي التي عند بيت آون شرقي بيت إيل، وكلمهم قائلا: «اصعدوا تجسسوا الأرض». فصعد الرجال وتجسسوا عاي. ^٣ ثم رجعوا إلى يشوع وقالوا له: «لا يصعد كل الشعب، بل يصعد نحو ألفي رجل أو ثلاثة آلاف رجل ويضربوا عاي. لا تكلف كل الشعب إلى هناك لأنهم قليلون». ^٤ فصعد من الشعب إلى هناك نحو ثلاثة آلاف رجل، وهربوا أمام أهل عاي. ^٥ فضرب منهم أهل عاي نحو ستمائة وثلاثين رجلاً، ولحقوهم من أمام الباب إلى شباريم وضربوهم في المنحدر. فذاب قلب الشعب وصار مثل الماء. ^٦ فمزق يشوع ثيابه

في ذلك اليوم فقط داروا دائرة المدينة سبع مرات. ^{١٦} وكان في المرة السابعة عندما ضرب الكهنة بالأبواق أن يشوع قال للشعب: «هتفوا، لأن الرب قد أعطاكم المدينة». ^{١٧} فتكون المدينة وكل ما فيها محرماً للرب. راحب الزانية فقط تحيا هي وكل من معها في البيت، لأنها قد خبأت المُرسلين اللذين أرسلناهما. ^{١٨} وأما أنتم فاحترزوا من الحرام لتلا تحرموا، وتأخذوا من الحرام وتجعلوا محلة إسرائيل محرمة وتكذبوها. ^{١٩} وكل الفضة والذهب وآنية النحاس والحديد تكون قدساً للرب وتدخل في خزانة الرب». ^{٢٠} فهتف الشعب وضربوا بالأبواق. وكان حين سمع الشعب صوت البوق أن الشعب هتف هتافاً عظيماً، فسقط السور في مكانه، وصعد الشعب إلى المدينة كل رجل مع وجهه، وأخذوا المدينة. ^{٢١} وحرموا كل ما في المدينة من رجل وامرأة، من طفل وشيخ، حتى البقر والغنم والحمار بحد السيف. ^{٢٢} وقال يشوع للرجلين اللذين تجسسا الأرض: «ادخلا بيت المرأة الزانية، وأخرجاً من هناك المرأة وكل ما لها كما حلفتما لها». ^{٢٣} فدخل الغلامان الجاسوسان وأخرجاً راحب وأباها وأميها وإخوتها وكل ما لها، وأخرجاً كل عشارتها وتركاهن خارج محلة إسرائيل. ^{٢٤} وأحرقوا المدينة بالنار مع كل ما بها، إنما الفضة والذهب وآنية النحاس والحديد جعلوها في خزانة بيت الرب. ^{٢٥} واستحيا يشوع راحب الزانية وبيت أبيها وكل ما لها، وسكنت في وسط إسرائيل

٧: ١ خان.. خيانة: تعبير يعني أنه لم يكن أميناً أي خالف أمر الرب (رج ١٧: ٦-١٩). في الحرام: أي "في ما حرمه الله". الحرام: (رج ت لا ٢٧: ٢٨). عخان: ورد الاسم ست مرات في كل العهد القديم، منها خمس مرات في هذا الأصحاح، وقد دعي فيما بعد "عخار" (رج الخ ٧: ٢) بمعنى "مكدر" (رج آ ٢٥). كذا ١٨-٢٠، ٢٤. زارح: (رج تك ٣٦: ١٣).

٢ أريحا: (رج ت عد ١: ٢٢). عاي: (رج ت تك ١٢: ٨). بيت آون: معنى الاسم "مكان الأصنام" أو "مكان الشر" أو "مكان الحزن والتعب". بلدة قرية من بيت إيل. بيت إيل: (رج ت تك ١٢: ٨). فصعد: الطريق إلى عاي كان مرتفعاً ويتطلب الصعود. كذا ٣، ٤.

٥ من أمام الباب: من مدخل المدينة. شباريم: مكان قريب من مدينة عاي. فذاب قلب الشعب: هذه المرة قلوب بني إسرائيل هي التي ذابت من الخوف (رج ١٩: ٢، ١٠: ٥).

٦ فمزق.. ثيابه: إشارة إلى الحزن المفرط.

١٧ محرماً: تحريم الشيء للرب أي تقديسه وتخصيصه للرب لتنفيذ قصده الخاص فيه، وبالتالي يكون محرماً على أي شخص أن يأخذه لنفسه أو يستخدمه لأي غرض آخر (رج ت لا ٢٧: ٢٨). راحب.. تحيا: (رج ١٢: ٢-١٤). كذا ٢٣، ٢٥.

١٨ احترزوا: أي "خذوا حذركم"، "احترسوا"، "انتبهوا". محرمة: المقصود: ملعونة، تستحق العقاب. تكذبوها: أي تجلبوا عليها شراً بسبب غضب الله.

١٩ قدساً للرب: أي "مفرزاً ومخصصاً لخدمة الله".

٢٠ فسقط السور: يُقدّر العلماء ارتفاع السور بحوالي أربعة أمتار أو أكثر قليلاً.

٢١ حرموا: أي "قتلوا وأبادوا".

٢٣ خارج محلة إسرائيل: أي في مكان أمين وآمن خارج المحلة (رج عب ١٣: ١١، ١٣).

٢٥ إلى هذا اليوم: أي إلى يوم كتابة هذا السفر.

٢٦ ملعون.. المدينة أريحا: (رج مل ١: ١٦: ٣٤).

يُحَرِّقُ بِالنَّارِ هُوَ وَكُلُّ مَا لَهُ، لِأَنَّهُ تَعَدَّى عَهْدَ الرَّبِّ، وَلِأَنَّهُ عَمِلَ قَبَاحَةً فِي إِسْرَائِيلَ».

^{١٦} فَبَكَرَ يَسُوعُ فِي الْغَدِّ وَقَدَّمَ إِسْرَائِيلَ بِأَسْبَاطِهِ، فَأَخَذَ سِطَ يَهُوذَا. ^{١٧} ثُمَّ قَدَّمَ قَبِيلَةَ يَهُوذَا فَأَخَذَتْ عَشِيرَةُ الزَّارِحِيِّينَ. ثُمَّ قَدَّمَ عَشِيرَةَ الزَّارِحِيِّينَ بِرِجَالِهِمْ فَأَخَذَ زَبْدِي. ^{١٨} فَقَدَّمَ بَيْتَهُ بِرِجَالِهِ فَأَخَذَ عَخَانُ بْنُ كَرْمِي بْنِ زَبْدِي بْنِ زَارَحٍ مِنْ سِطِ يَهُوذَا. ^{١٩} فَقَالَ يَسُوعُ لِعَخَانُ: «يَا ابْنِي، اعْطِ الْآنَ مَجْدًا لِلرَّبِّ إِلَهُ إِسْرَائِيلَ، وَاعْتَرِفْ لَهُ وَأَخْبِرْنِي الْآنَ مَاذَا عَمِلْتَ. لَا تُخَفِ عَنِّي». ^{٢٠} فَأَجَابَ عَخَانُ يَسُوعَ وَقَالَ: «حَقًّا إِنِّي قَدْ أَخْطَأْتُ إِلَى الرَّبِّ إِلَهُ إِسْرَائِيلَ وَصَنَعْتُ كَذَا وَكَذَا. ^{٢١} رَأَيْتُ فِي الْغَيْمَةِ رِدَاءً شِعَارِيًّا نَفِيسًا، وَمِثْنِي شَاقِلُ فِضَّةٍ، وَلِسَانٌ ذَهَبٍ وَزُنْهُ خَمْسُونَ شَاقِلًا، فَاسْتَهَيْتُهَا وَأَخَذْتُهَا. وَهَا هِيَ مَطْمُورَةٌ فِي الْأَرْضِ فِي وَسْطِ خَيْمَتِي، وَالْفِضَّةُ تَحْتَهَا». ^{٢٢} فَارْسَلَ يَسُوعُ رُسُلًا فَرَكَضُوا إِلَى الْخَيْمَةِ وَإِذَا هِيَ مَطْمُورَةٌ فِي خَيْمَتِهِ وَالْفِضَّةُ تَحْتَهَا. ^{٢٣} فَأَخَذُوهَا مِنْ وَسْطِ الْخَيْمَةِ وَأَتَوْا بِهَا إِلَى يَسُوعَ وَالْيَافِثُ جَمِيعَ بَنِي إِسْرَائِيلَ، وَبَسَطُوهَا أَمَامَ الرَّبِّ. ^{٢٤} فَأَخَذَ يَسُوعُ عَخَانُ بْنُ زَارَحَ وَالْفِضَّةَ وَالرِّدَاءَ وَلِسَانَ الذَّهَبِ وَبَيْتَهُ وَبَنَاتِهِ وَبَقَرَهُ وَخَمِيرَهُ وَغَنَمَهُ وَخَيْمَتَهُ وَكُلُّ مَا لَهُ، وَجَمِيعَ إِسْرَائِيلَ مَعَهُ، وَصَعِدُوا بِهِمْ إِلَى وَادِي عَحُورَ. ^{٢٥} فَقَالَ يَسُوعُ: «كَيْفَ كَذَرْتُنَا؟ يُكَذِّرُكَ الرَّبُّ

وَسَقَطَ عَلَى وَجْهِهِ إِلَى الْأَرْضِ أَمَامَ تَابُوتِ الرَّبِّ إِلَى الْمَسَاءِ، هُوَ وَشُبُوحُ إِسْرَائِيلَ، وَوَضَعُوا ثَرَابًا عَلَى رُؤُوسِهِمْ». ^٧ وَقَالَ يَسُوعُ: «آه، يَا سَيِّدَ الرَّبِّ! لِمَاذَا عَبَّرْتَ هَذَا الشَّعْبَ الْأَرْدُنَّ تَعْبِيرًا لَكِنِّي تَدْفَعُنَا إِلَى يَدِ الْأُمُورِيِّينَ لِيُبِيدُونَا؟ لَيْسْنَا ارْتَضِينَا وَسَكَنَّا فِي غَيْرِ الْأَرْدُنِّ. ^٨ أَسْأَلُكَ يَا سَيِّدُ: مَاذَا أَقُولُ بَعْدَ مَا حَوَّلَ إِسْرَائِيلُ قَفَاهُ أَمَامَ أَعْدَائِهِ؟ ^٩ فَيَسْمَعُ الْكَنْعَانِيُّونَ وَجَمِيعُ سُكَّانِ الْأَرْضِ وَيُحِيطُونَ بِنَا وَيَقْرِضُونَ اسْمَنَا مِنَ الْأَرْضِ. وَمَاذَا تَصْنَعُ لَاسِمَكِ الْعَظِيمِ؟ ^{١٠} فَقَالَ الرَّبُّ لِيَسُوعَ: «قُمْ! لِمَاذَا أَنْتَ سَاقِطٌ عَلَى وَجْهِكَ؟ ^{١١} قَدْ أَخْطَأَ إِسْرَائِيلُ، بَلْ تَعَدَّوْا عَهْدِي الَّذِي أَمَرْتُهُمْ بِهِ، بَلْ أَخَذُوا مِنَ الْحَرَامِ، بَلْ سَرَقُوا، بَلْ أَنْكَرُوا، بَلْ وَضَعُوا فِي أَمْتِغَتِهِمْ». ^{١٢} فَلَمْ يَتِمَكَّنْ بَنُو إِسْرَائِيلَ لِلثَّبُوتِ أَمَامَ أَعْدَائِهِمْ. يُدِيرُونَ قَفَاهُمْ أَمَامَ أَعْدَائِهِمْ لِأَنَّهُمْ مَحْرُومُونَ، وَلَا أَعُوذُ أَكُونُ مَعَكُمْ إِنْ لَمْ تُبِيدُوا الْحَرَامَ مِنْ وَسْطِكُمْ». ^{١٣} قُمْ قَدْسِ الشَّعْبَ وَقُلْ: تَقَدَّسُوا لِلْغَدِّ. لِأَنَّهُ هَكَذَا قَالَ الرَّبُّ إِلَهُ إِسْرَائِيلَ: فِي وَسْطِكِ حَرَامٌ يَا إِسْرَائِيلُ، فَلَا تَتِمَكَّنْ لِلثَّبُوتِ أَمَامَ أَعْدَائِكَ حَتَّى تَنْزِعُوا الْحَرَامَ مِنْ وَسْطِكُمْ. ^{١٤} فَتَتَقَدَّمُونَ فِي الْغَدِّ بِأَسْبَاطِكُمْ، وَيَكُونُ أَنَّ السَّبْطَ الَّذِي يَأْخُذُهُ الرَّبُّ يَتَقَدَّمُ بَعَثَاتِهِ، وَالْعَشِيرَةُ الَّتِي يَأْخُذُهَا الرَّبُّ تَتَقَدَّمُ بَيُوتِهَا، وَالْبَيْتُ الَّذِي يَأْخُذُهُ الرَّبُّ يَتَقَدَّمُ بِرِجَالِهِ. ^{١٥} وَيَكُونُ الْمَأْخُوذُ بِالْحَرَامِ

منتسب لله القدوس.

١٦-١٨ فأخذ. عخان: أي أعلن الرب أن الحرام هو في سبط يهوذا، في عشيرة الزارحيين، في بيت زبدى، وأن الذي أخذ من الحرام هو عخان بن كرمي بن زبدى بن زارح من سبط يهوذا.

١٩ أعط الآن مجدا للرب: عبارة تُقال لحث الشخص على أن ينطق بالصدق والحق أمام الله (رج ٩: ٢٤). أيضا (رج ١ صم ٥: ٤٥) ١ أخ ١٦: ٢٨، ٢٩؛ مز ١١٥: ١؛ إش ٤٢: ١٢؛ إر ١٣: ١٦؛ ملا ٢: ٢٠. حقا: أي «بالحقيقة» (رج. تك ١٢: ٢٠). كذا وكذا: تعبير يُفيد أنه سرد كل ما عمله.

٢١ شِعَارِيًّا: أي مصنوع في شِعَار، وهي بابل (رج تك ١٠: ١). نَفِيسًا: أي «غاليًا». مِثْنِي شَاقِلُ فِضَّةٍ: وزن الشاقل حوالي ١٠ جم، أي أن ما وجده من الفضة وزن حوالي ٢ كجم. لسان ذهب: أي سبيكة من ذهب مصنوعة على هيئة قضيب يشبه اللسان. كذا ٢٤: مطمورة: أي مدفونة في الأرض ومغطاة بالتراب.

٢٤ وادي عحور: وادي يقع بين نهر الأردن، والمنطقة الجبلية في وسط أرض كنعان. والاسم يعني «وادي التكدير» نسبة إلى ما سببه عخان (عخار) من تكدير للشعب (رج ٢٥ آ؛ إش ١٠: ٦٥). كان من أملاك يهوذا على حدود سبط بنيامين.

٦ وسقط.. أمام: ليقدم الشعب صلواتهم للرب. تابوت الرب: (رج. تخر ٢٥: ١٠). وضَعُوا ثَرَابًا: كعلامة للاستحاح والتذلل أمام الله.

٧ آه: اسم فعل للتوجع والحزن الشديد، وقد وردت هذه الكلمة ١٥ مرة في كل العهد القديم، ولم ترد في هذا السفر إلا في هذا الموضع. كلمة «آه» التي وردت في سفر المزامير (رج مز ١١٦: ٤، ١١٨: ٢٥.. إلخ) تختلف، وتستخدم للتوسل الشديد. الأموريين: (رج. ت ١: ٥).

٨ حول.. قفاه: أي تراجع وتهقر وانسحب في هزيمة.

٩ فيسمع.. لاسمك العظيم؟: تشبه صلوات موسى (رج خر ٣٢: ١٢؛ عد ١٤: ١٣-١٦؛ تث ٩: ٢٨، ٢٩).

١١ بل.. بل.. بل: تأكيد، وربط ما قبلها وبما يأتي بعدها (رج ١ كو ١١: ٦).

١٢ يدورون قفاهم: أي ينسحبوا ويتقهقروا في انكسار وهزيمة. محرومون: أي واقعون تحت اللعنة بسبب الحرام الذي في وسطهم.

١٣ قدس: أي اطلب منهم أن يتقدسوا.

١٤ فتتقدمون: المقصود: أي أن كل سبط يتقدم إلى باب خيمة الاجتماع. كذا ١٦-١٨. يأخذه: الفعل في العبرية يعني مَنْ يَقَعُ عَلَيْهِ الْقِرْعَةُ. كذا ١٦-١٨.

١٥ عمل قباحة: أي عمل أمرا لا يليق أو عملا مشينا بالنسبة لشعب

أمانًا كما في الأول. فنهزب قدامهم.^٧ وأنتم تقومون من المكمين وتملكون المدينة، ويدفعها الرب الهكم بيدكم.^٨ ويكون عند أخذكم المدينة أنكم تضرمون المدينة بالنار. كقول الرب تفعلون. انظروا، قد أوصيتكم.^٩ فأرسلهم يشوع، فساروا إلى المكمين، ولبثوا بين بيت إيل وعاي غربي عاي. وبات يشوع تلك الليلة في وسط الشعب.

^{١٠} فبكر يشوع في الغد وعد الشعب، وصعد هو وشيوخ إسرائيل قدام الشعب إلى عاي.^{١١} وجميع رجال الحرب الذين معه صعدوا وتقدموا وأتوا إلى مقابل المدينة، ونزلوا شمالي عاي، والوادي بينهم وبين عاي.^{١٢} فأخذ نحو خمسة آلاف رجل وجعلهم كمينًا بين بيت إيل وعاي غربي المدينة.^{١٣} وأقاموا الشعب، أي كل الجيش الذي شمالي المدينة، وكمينه غربي المدينة. وسار يشوع تلك الليلة إلى وسط الوادي.^{١٤} وكان لما رأى ملك عاي ذلك أنهم أسرعوا وبكروا، وخرج رجال المدينة للقاء إسرائيل للحرب، هو وجميع شعيه في الميعاد إلى قدام السهل، وهو لا يعلم أن عليه كمينًا وراء المدينة.^{١٥} فأعطى يشوع وجميع إسرائيل انكسارًا أمامهم وهربوا في طريق البرية.^{١٦} فألقي الصوت على جميع الشعب الذين في المدينة للسعي وراءهم، فسعوا وراء يشوع وانجذبوا عن المدينة.

في هذا اليوم! فرجمه جميع إسرائيل بالحجارة وأحرقوهم بالنار ورموهم بالحجارة،^{١٦} وأقاموا فوقه رجمة حجارة عظيمة إلى هذا اليوم. فرجع الرب عن حمو غضبه. ولذلك دعي اسم ذلك المكان «وادي عخور» إلى هذا اليوم.

خراب عاي

^١ فقال الرب ليشوع: «لا تخف ولا ترتعب. خذ معك جميع رجال الحرب، وقم اصعد إلى عاي. انظر، قد دفعت بيدك ملك عاي وشعبه ومدينته وأرضه،^٢ ففعل بعاي وملكها كما فعلت بأريحا وملكها. غير أن غنيمتها وبهائمها تنهبونها لنفوسكم. اجعل كمينًا للمدينة من ورائها.^٣ فقام يشوع وجميع رجال الحرب للصعود إلى عاي. وانتخب يشوع ثلاثين ألف رجل جبابة البأس وأرسلهم ليلاً،^٤ وأوصاهم قائلاً: «انظروا! أنتم تكمنون للمدينة من وراء المدينة. لا تتبععدوا من المدينة كثيرًا، وكونوا كلكم مستعدين.^٥ وأما أنا وجميع الشعب الذي معي فنقترب إلى المدينة. ويكون حينما يخرجون للقاءنا كما في الأول أننا نهزب قدامهم،^٦ فيخرجون وراءنا حتى تجذبهم عن المدينة. لأنهم يقولون إنهم هاربون

٢٦ إلى هذا اليوم: أي إلى يوم كتابة هذا السفر.

٨: ١ لا تخف ولا ترتعب: (رج. ت ت ٦: ٣١). رجال الحرب: (رج. ت ٤: ٥). اصعد: الطريق إلى عاي كان مرتفعًا ويتطلب الصعود. عاي: (رج. ت ت ٨: ١٢). دفعت بيدك: أي سلمت لك، «أعطيتك». والفعل يأتي في صيغة الماضي، لأنه مقرر من قبل الله.

٢ أريحا: (رج. ت ع ١: ٢٢). تنهبونها لنفوسكم: أي لا تحرموها بل خذوها غنمة لكم (رج. ع ١١: ٣١ ت ١٤: ٢٠). من ورائها: أي «من خلف المدينة». المقصود: إلى الغرب منها (رج ١٢: ٩٩).

٣ انتخب.. ثلاثين ألف: كان عدد رجال الحرب حوالي ستمائة ألف مقاتل (رج. ع ١١: ٤٦ ت ٢١: ٢١). وقد اختار يشوع منهم ثلاثين ألفًا، منهم خمسة آلاف سيكونون في الكمين (رج ١٢: ٩٩)، والخمسة والعشرين ألفًا الباقين سيتظاهرون بالهروب (رج ١٥: ٥٥). جبابة البأس: أي معروفون بقوتهم وشجاعتهم.

٥ جميع الشعب: المقصود هنا: الخمسة والعشرين ألفًا من المقاتلين (رج ١٣: ٩٩). كما في الأول: أي كما حدث في المعركة الأولى (رج ٥: ٤٧)، حيث خرجوا على الثلاثة آلاف الذين هاجموهم.

٦ نجذبهم عن المدينة: أي نخرجهم منها ونبعدهم عنها.

٧ وأنتم: أي «رجال الكمين»، وعددهم خمسة آلاف مقاتل (رج ١٢: ٩٩). تملكون: أي «تسيطرون عليها».

٨ تضرمون: أي «تسعلون».

٩ بيت إيل: (رج. ت ت ٨: ١٢). كذ ١٧.

١٠ عد الشعب: المقصود: رجال الحرب المنتخبين (رج ١٣: ٩٩).

١١ الوادي: يقع هذا الوادي في شمالي مدينة عاي، ويمتد من الشرق إلى الغرب.

١٣ وسط الوادي: هذا وادي آخر يقع غربي المدينة، ويمتد من الشمال إلى الجنوب.

١٤ في الميعاد: المقصود -غالبًا- في نفس الوقت ونفس المكان الذي توقعه يشوع كبدية للحرب. السهل: هو سهل الأردن، وكان برية (رج ٢٤: ٤).

١٥ فأعطى.. انكسارًا: أي تظاهروا بالخوف والهزيمة (رج ٥: ٥). البرية: الأماكن الجبلية الواسعة المجاورة للأردن.

١٦ فألقي الصوت: أي تم النداء بين رجال عاي ورجال بيت إيل بالأمر الصادر من ملك عاي.

بَحْدَ السَّيْفِ. ^{٢٥} فَكَانَ جَمِيعُ الَّذِينَ سَقَطُوا فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ مِنْ رِجَالِ وَنِسَاءِ اثْنَيْ عَشَرَ أَلْفًا، جَمِيعُ أَهْلِ عَايِ. ^{٢٦} وَيَسُوعُ لَمْ يَوْدْ يَدَهُ الَّتِي مَدَّهَا بِالْمِزْرَاقِ حَتَّى حَرَّمَ جَمِيعَ سُكَّانِ عَايِ. ^{٢٧} لَكِنْ الْبَهَائِمُ وَغَنِيمَةُ تِلْكَ الْمَدِينَةِ نَهَبَهَا إِسْرَائِيلُ لَأَنْفُسِهِمْ حَسَبَ قَوْلِ الرَّبِّ الَّذِي أَمَرَ بِهِ يَسُوعُ. ^{٢٨} وَأَحْرَقَ يَسُوعُ عَايَ وَجَعَلَهَا تَلًّا أَبَدِيًّا خَرَابًا إِلَى هَذَا الْيَوْمِ. ^{٢٩} وَمَلَكَ عَايَ عُلْقُهُ عَلَى الْخَشَبَةِ إِلَى وَقْتِ الْمَسَاءِ. وَعِنْدَ غُرُوبِ الشَّمْسِ أَمَرَ يَسُوعُ فَانْزَلُوا جُثَّتَهُ عَنِ الْخَشَبَةِ وَطَرَحُوهَا عِنْدَ مَدْخَلِ بَابِ الْمَدِينَةِ، وَأَقَامُوا عَلَيْهَا رُجْمَةً حِجَارَةً عَظِيمَةً إِلَى هَذَا الْيَوْمِ.

بناء مذبح على جبل عيبال

^{٣٠} حِينَئِذٍ بَنَى يَسُوعُ مَذْبَحًا لِلرَّبِّ إِلَهُ إِسْرَائِيلَ فِي جَبَلِ عَيْبَالِ، ^{٣١} كَمَا أَمَرَ مُوسَى عَبْدَ الرَّبِّ بَنَى إِسْرَائِيلَ، كَمَا هُوَ مَكْتُوبٌ فِي سِفْرِ تَوْرَةِ مُوسَى. مَذْبَحَ حِجَارَةٍ صَحِيحَةٍ لَمْ يَرْفَعْ أَحَدٌ عَلَيْهَا حَدِيدًا، وَأَصْعَدُوا عَلَيْهِ مُحْرَقَاتٍ لِلرَّبِّ، وَذَبَحُوا ذَبَائِحَ سَلَامَةٍ. ^{٣٢} وَكَتَبَ هُنَاكَ عَلَى الْحِجَارَةِ نُسَخَةَ تَوْرَةِ مُوسَى الَّتِي كَتَبَهَا أَمَامَ بَنِي إِسْرَائِيلَ. ^{٣٣} وَجَمِيعُ إِسْرَائِيلَ وَشُيُوخُهُمْ، وَالْعُرَفَاءُ وَقُضَاتُهُمْ،

^{١٧} وَلَمْ يَبَقْ فِي عَايَ أَوْ فِي بَيْتِ إِيْلَ رَجُلٌ لَمْ يَخْرُجْ وَرَاءَ إِسْرَائِيلَ. فَتَرَكَوا الْمَدِينَةَ مَفْتُوحَةً وَسَعَوْا وَرَاءَ إِسْرَائِيلَ.

^{١٨} فَقَالَ الرَّبُّ لِيَسُوعَ: «مُدَّ الْمِزْرَاقَ الَّذِي بِيَدِكَ نَحْوَ عَايِ لِأَنِّي بِيَدِكَ أَدْفَعُهَا». فَمدَّ يَسُوعُ الْمِزْرَاقَ الَّذِي بِيَدِهِ نَحْوَ الْمَدِينَةِ. ^{١٩} فَقامَ الْكَمِينُ بِسُرْعَةٍ مِنْ مَكَانِهِ وَرَكَضُوا عِنْدَمَا مَدَّ يَدَهُ، وَدَخَلُوا الْمَدِينَةَ وَأَخَذُوهَا، وَأَسْرَعُوا وَأَحْرَقُوهَا الْمَدِينَةَ بِالنَّارِ. ^{٢٠} فَانْتَفَتَ رِجَالُ عَايَ إِلَى وَرَائِهِمْ وَنَظَرُوا وَإِذَا دُخَانُ الْمَدِينَةِ قَدْ صَعِدَ إِلَى السَّمَاءِ. فَلَمْ يَكُنْ لَهُمْ مَكَانٌ لِلْهَرَبِ هُنَا أَوْ هُنَاكَ. وَالشَّعْبُ الْهَارِبُ إِلَى الْبَرِّيَّةِ انْقَلَبَ عَلَى الطَّارِدِ. ^{٢١} وَلَمَّا رَأَى يَسُوعُ وَجَمِيعُ إِسْرَائِيلَ أَنَّ الْكَمِينَ قَدْ أَخَذَ الْمَدِينَةَ، وَأَنَّ دُخَانَ الْمَدِينَةِ قَدْ صَعِدَ، انْتَنَوْا وَضَرَبُوا رِجَالَ عَايِ. ^{٢٢} وَهُؤُلَاءِ خَرَجُوا مِنَ الْمَدِينَةِ لِلِقَائِهِمْ، فَكَانُوا فِي وَسْطِ إِسْرَائِيلَ، هُؤُلَاءِ مِنْ هُنَا وَأُولَئِكَ مِنْ هُنَاكَ. وَضَرَبُوهُمْ حَتَّى لَمْ يَبَقْ مِنْهُمْ شَارِدٌ وَلَا مُنْفِلَتٌ. ^{٢٣} وَأَمَّا مَلِكُ عَايَ فَأَمْسَكُوهُ حَيًّا وَتَقَدَّمُوا بِهِ إِلَى يَسُوعَ. ^{٢٤} وَكَانَ لَمَّا انْتَهَى إِسْرَائِيلُ مِنْ قَتْلِ جَمِيعِ سُكَّانِ عَايَ فِي الْحَقْلِ فِي الْبَرِّيَّةِ حَيْثُ لَحِقُوهُمْ وَسَقَطُوا جَمِيعًا بَحْدَ السَّيْفِ حَتَّى فَنَوْا، أَنَّ جَمِيعَ إِسْرَائِيلَ رَجَعَ إِلَى عَايَ وَضَرَبُوهَا

١٧ "عياث" (رج إش ١٠: ٢٨). إلى هذا اليوم: أي إلى كتابة هذا السفر.
٢٩ علقه على الخشبة: أو "صلبه" (رج ١٠: ٢٦). فانزلوا جثته: حسب الشريعة التي تقضي ألا تبقى الجثث معلقة لليوم التالي (رج تث ٢١: ٢٣).

٣٠ حينئذ: المقصود: بعد مرور فترة من الوقت. بنى.. مذبحًا: حسب أمر الرب لموسى (رج تث ٢٧: ٥، ٤). جبل عيبال: هو الجبل الذي ينطقون من عليه اللعنات على الأشرار (رج تث ١١: ٢٩).

٣١ كما أمر موسى: (رج خر ٢٤: ٢٦-٢٧؛ تث ١٠: ٨). سفر تورا موسى: المقصود -بصفة خاصة هنا- سفر التثنية، الذي هو إعادة للشريعة وشرح لها. حجارة صحيحة: أي حجارة غير منحوتة. لم يرفع.. حديثًا: (رج تث ٢٧: ٥). محرقات: (رج تث ١٧: ٣). ذبائح سلامة: (رج تث ١٧: ١).

٣٢ كتب.. تورا موسى: بحسب أمر موسى لهم (رج تث ٢٧: ٢-٤). تورا موسى: أو كما قال لهم موسى "كلمات هذا الناموس" (رج تث ٣: ٢٧).

٣٣ شيوخهم: هم المتقدمون في السن، وكانوا يُستشارون لخبرتهم وحكمتهم (رج ١٠: ٦٧). العرفاء: (رج تث ١٦: ١٨). قضاتهم: (رج تث ١٦: ١٨).

١٧ فتركوا المدينة مفتوحة: أي تركوا المدينة بدون حراسة، وبالتالي كان من السهل على الكمين دخولها.

١٨ الميزراق: أي "رمح صغير"، والكلمة العبرية وردت في سبعة مواضع أخرى: ترجمت "ميزراق" (٢٦: ١ ص ١٧؛ ٦: ٢٣؛ ٣٩: ٢٣)، وترجمت "رمح" (رج ١ ص ١٧؛ ٤٥: ٤١؛ ٢٩: ٤١؛ ٢٣: ٥٠؛ ٤٢: ٤٢).

٢٠ انقلب على الطارد: أي تحول من هارب أمام أعدائه إلى مهاجم لأعدائه.

٢١ انتنوا: أي "رجعوا ثانية".

٢٢ هؤلاء.. وأولئك: أي رجال الكمين (خمس آلاف رجل)، والذين مع يسوع (خمس وعشرين ألف رجل). شارد: الكلمة العبرية تعني "نجا" (رج تك ١٤: ١٣). أو "باقي". شارد ولا منفلت: المقصود: أنهم قتلوا الجميع لم ينج منهم أحد.

٢٤ الحقل: المقصود: الخلاء.

٢٦ حرم: أي "قتل وأباد".

٢٧ حسب قول الرب: نفس التعبير ورد في (رج آ ٨).

٢٨ تلاً أبدياً: المقصود: أصبحت تلاً دائماً إلى زمان طويل. خراباً: بقيت المدينة خربة مدة طويلة، وأعيد بناؤها فيما بعد، وقد سكنها البنيامينيون (رج نح ١١: ٣١)، وقد دعت "عيا"، وكذلك دعت

وَقَفُوا جَانِبَ التَّابُوتِ مِنْ هُنَا وَمِنْ هُنَاكَ مُقَابِلَ الْكَهَنَةِ اللَّائِيْنَ
حَامِلِي تَابُوتِ عَهْدِ الرَّبِّ. الْغَرِيبُ كَمَا الْوَطَنِيُّ. نَصَفُهُمْ إِلَى جِهَةِ
جَبَلِ جَرْزِيمَ، وَنَصَفُهُمْ إِلَى جِهَةِ جَبَلِ عِيَالٍ، كَمَا أَمَرَ مُوسَى عَبْدُ
الرَّبِّ أَوَّلًا لِبَرَكَةِ شَعْبِ إِسْرَائِيلَ.^٢ وَبَعْدَ ذَلِكَ قَرَأَ جَمِيعُ كَلَامِ
التَّوْرَةِ: الْبَرَكَةُ وَاللَّعْنَةُ، حَسَبَ كُلِّ مَا كُتِبَ فِي سِفْرِ التَّوْرَةِ.
^٣ لَمْ تَكُنْ كَلِمَةً مِنْ كُلِّ مَا أَمَرَ بِهِ مُوسَى لَمْ يَقْرَأْهَا يَشُوعُ قَدَامَ كُلِّ
جَمَاعَةِ إِسْرَائِيلَ وَالنِّسَاءِ وَالْأَطْفَالِ وَالْغَرِيبِ السَّائِرِ فِي وَسْطِهِمْ.

خديعة الجبعونيين

٩ وَلَمَّا سَمِعَ جَمِيعُ الْمُلُوكِ الَّذِينَ فِي غَيْرِ الْأُرْدُنِّ، فِي
الْجَبَلِ وَفِي السَّهْلِ وَفِي كُلِّ سَاحِلِ الْبَحْرِ الْكَبِيرِ إِلَى جِهَةِ
لُبْنَانَ: الْحِثِّيُّونَ وَالْأَمُورِيُّونَ وَالْكَنْعَانِيُّونَ وَالْفِرِزِّيُّونَ وَالْجُوِّيُّونَ

٣٣ التَّابُوتِ: (رج. ت خر ٢٥: ١٠). الْكَهَنَةُ اللَّائِيْنِ: (رج. ت تث ١٧: ٩).
حَامِلِي تَابُوتِ...: (رج. ت ٣: ٣). الْغَرِيبُ: هُوَ الزَّيْلُ دَاخِلَ أَبْوَابِ
شَعْبِ إِسْرَائِيلَ (رج. خر ٢٠: ١٠). كَذِهِ: ٣. الْوَطَنِيُّ: أَيِ الْيَهُودِيِّ
الْأَصْلِ، الْإِسْرَائِيلِيِّ. نَصَفُهُمْ... جَرْزِيمَ: عَنْ أَسْمَاءِ الْأَسْبَاطِ الَّذِينَ
يَقِفُونَ عَلَى جَبَلِ جَرْزِيمَ (رج. ت تث ٢٧: ١٢). نَصَفُهُمْ... عِيَالٍ: عَنْ
أَسْمَاءِ الْأَسْبَاطِ الَّذِينَ يَقِفُونَ عَلَى جَبَلِ عِيَالٍ (رج. ت تث ٢٧: ١٣).
جَبَلِ جَرْزِيمَ: هُوَ الْجَبَلُ الَّذِي يَنْطَقُونَ مِنْ عَلَيْهِ الْبَرَكَاتِ (رج. ت
تث ١١: ٢٩).

٣٤ قَرَأَ... الْبَرَكَةُ: كَانَ الْكَهَنَةُ يَنْطَقُونَ بِجَمِيعِ الْبَرَكَاتِ، وَيُرِدُ الشَّعْبُ
عَلَيْهِمْ بَعْدَ النَّطْقِ بِكُلِّ بَرَكَةٍ بِقَوْلِهِمْ "أَمِينَ". عَنْ هَذِهِ الْبَرَكَاتِ
(رج. ت تث ٢٨: ١-١٤). قَرَأَ... اللَّعْنَةُ: كَانَ الْكَهَنَةُ بَعْدَ ذَلِكَ يَنْطَقُونَ
بِاللَّعْنَاتِ، وَيُرِدُ الشَّعْبُ بَعْدَ كُلِّ لَعْنَةٍ "أَمِينَ". عَنْ هَذِهِ اللَّعْنَاتِ (رج.
ت تث ٢٧: ١٥-٢٦).

٩: ١ عِبْرَ الْأُرْدُنِّ: الْمَقْصُودُ: الْجِهَةُ الْغَرْبِيَّةُ مِنْ نَهْرِ الْأُرْدُنِّ. فِي الْجَبَلِ:
أَيِ فِي الْمَنَاطِقِ الْجَبَلِيَّةِ الْمَرْفُوعَةِ الْوَاقِعَةِ غَرْبِي الْأُرْدُنِّ. فِي السَّهْلِ:
أَيِ فِي الْمَنَاطِقِ الْمُنْبَسَطَةِ الْمُسْتَوِيَّةِ الْوَاقِعَةِ إِلَى الْغَرْبِ مِنَ الْمَنَاطِقِ
الْجَبَلِيَّةِ. الْبَحْرُ الْكَبِيرُ: هُوَ الْبَحْرُ الْمَتَوَسِّطُ وَيَقَعُ إِلَى الْغَرْبِ مِنَ
الْمَنَاطِقِ السَّهْلِيَّةِ. الْحِثِّيُّونَ: مِنْ أَكْبَرِ الشُّعُوبِ وَأَقْوَاهَا فِي أَرْضِ
كَنْعَانَ (رج. ت تك ١٥: ١٠). الْأَمُورِيُّونَ: (رج. ت تك ١٠: ١٦).
الْكَنْعَانِيُّونَ: (رج. ت تك ١٠: ١٦). الْفِرِزِّيُّونَ: (رج. ت تك ١٣: ٧).
الْحُوِّيُّونَ: (رج. ت تك ١٠: ١٧). الْيُوسِيَّونَ: (رج. ت تك ١٠: ١٦).
٢ اجْتَمَعُوا مَعًا: أَيِ تَحَالَفُوا مَعًا. بِصَوْتِ وَاحِدٍ: تَرْجَمَ أَيْضًا "بِغَمٍّ
وَاحِدٍ". وَالْمَقْصُودُ: بِرَأْيِ وَاحِدٍ، بِاتِّفَاقٍ تَامٍ.

٣ جَبْعُونُ: مَدِينَةٌ تَقَعُ عَلَى بَعْدِ ١١ كَمٍ قَرِيبًا جَنُوبَ غَرْبِي عَايَ، سَكَانُهَا

يَتِمُّونَ لِقِيْلَةً "الْحَوِيِّينَ" (رج. ٧). عَمَلَهُ... بِأَرِيحَا: (رج. ١٢: ١٧-٢٤).
عَمَلَهُ... وَعَايَ: (رج. ٨: ١٠-٢٠). أَرِيحَا: (رج. ت عد ٢٢: ١).
عَايَ: (رج. ت تك ١٢: ٨).
٤ عَمَلُوا بِغَدْرٍ: أَيِ "بِمَكْرٍ وَحِيلَةٍ". مَضَوْا وَدَارُوا: تَعْبِيرُ الْمَقْصُودِ بِهِ:
مَضَوْا بِكُلِّ إِصْرَارٍ. جَوَالِقُ: هِيَ أَكْيَاسُ يَضَعُونَ فِيهَا الْخَبْرَ وَالزَّادَ.
بَالِيَّةٌ: الْكَلِمَةُ تَعْنِي "قَدِيمَةً" أَوْ "رَثَةً". زَقَاقُ: جَمْعُ "زَقٍ"، وَهُوَ وَعَاءُ
مِنَ الْجِلْدِ يُوضَعُ فِيهِ الْخَمْرُ وَالْمِيَاهُ وَغَيْرُهُمَا مِنَ السَّوَالِفِ. وَالْكَلِمَةُ
الْعَبْرِيَّةُ وَرَدَتْ فِي خَمْسَةِ مَوَاضِعٍ أُخْرَى فِي كُلِّ الْعَهْدِ الْقَدِيمِ (رج. آ
١٣: ٤١، قُضَ ١١٩: ٤، ص ١٦: ٢٠، ٥٦: ١٩، ٨٣: ١١). وَقَدْ تَرَجَّمَتْ
أَيْضًا "وَطْبٌ" أَوْ "قَرَبَةٌ". كَذَلِكَ، مُشَقَّقَةٌ وَمَرْبُوطَةٌ: أَيِ لَمَّا تَشَقَّقَتْ
رَبْطُهَا بِالْخِيُوطِ وَالْحَبَالِ لِأَنَّهُمْ لَمْ يَسْتَطِيعُوا أَنْ يَخْطُوهَا فِي الطَّرِيقِ
الطَّوِيلِ، فَلَا تَوْجِدُ إِمْكَانَاتَ لَخِيَاطَةِ الرُّقْعِ.

٥ نَعَالًا: أَيِ "أَحْذِيَّةٍ"، "صَنَادِلٍ". مَرْقَعَةٌ: أَيِ تَمْزَقَتْ مِنْ طَوْلِ
الْمَسِيرِ، فَاصْلَحُوهَا بِأَنْ وَضَعُوا رُقْعًا عَلَى الْأَجْزَاءِ الْمَمْزَقَةِ. رَثَةً:
أَيِ "مَمْزَقَةً"، "بَالِيَّةً". فَنَاتَا: الْكَلِمَةُ الْعَبْرِيَّةُ لَمْ تَرُدْ فِي كُلِّ الْعَهْدِ
الْقَدِيمِ بِخِلَافِ (١٢ آ)، سَوَى فِي (١ مل ١٤: ٣) وَتَرَجَّمَتْ "كَعَكًا".
الْمَقْصُودُ هُنَا: "عَفْنًا"، لِيُوهَمُوا أَنَّهُ مَخْبُوزٌ مِنْ مَدَّةٍ طَوِيلَةٍ.

٦ الْمَحَلَّةُ: أَيِ "الْمَعْسَكَرِ"، "الْمَخِيْمِ"، مَوْضِعُ حُلُولِ بَنِي إِسْرَائِيلَ.
الْجَلْجَلَالُ: (رج. ت تث ١١: ٣٠).

٧ لِلْحَوِيِّينَ: الْمَقْصُودُ هُنَا: سَكَانُ جَبْعُونَ (رج. ت ٣: ٣)، وَهُمْ جُزءٌ
مِنَ الْحَوِيِّينَ. لِعَلَّكَ سَاكِنٌ فِي وَسْطِي: الْمَقْصُودُ: رُبَّمَا تَكُونُ مِنَ
الشُّعُوبِ السَّاكِنَةِ قَرِيبًا مِنَّا. كَذَلِكَ.

١٠ مَا عَمِلَ بِمَلِكِي الْأَمُورِيِّينَ: كَانَ الْخَبْرُ قَدْ وَصَلَ إِلَى رَا حَابِ فِي
أَرِيحَا (رج. ٢: ١٠؛ عد ٢١: ٢١؛ ٣٥: ٢؛ تث ٢٤: ٣-١٧).

لِكُلِّ الْجَمَاعَةِ كَمَا كَلَّمَهُمُ الرَّؤُوسَاءُ.^{٢٢} فَدَعَاهُمُ يَشُوعُ وَكَلَّمَهُمْ قَائِلًا: «لِمَاذَا خَدَعْتُمُونَا قَائِلِينَ: نَحْنُ بَعِيدُونَ عَنْكُمْ جِدًّا، وَأَنْتُمْ سَاكِئُونَ فِي وَسْطِنَا؟^{٢٣} فَالآنْ مَلْعُونُونَ أَنْتُمْ. فَلَا يَفْطَحُ مِنْكُمْ الْعَبِيدُ وَمُحْتَطِبُو الْحَطَبِ وَمُسْتَقِي الْمَاءِ لِبَيْتِ إِلَهِي». فَأَجَابُوا يَشُوعَ وَقَالُوا: «أَخْبَرَ عِبِيدُكَ إِنْخَارًا بِمَا أَمَرَ بِهِ الرَّبُّ إِلَهُكَ مُوسَى عَبْدَهُ أَنْ يُعْطِيَكُمْ كُلَّ الْأَرْضِ، وَيُبِيدَ جَمِيعَ سُكَّانِ الْأَرْضِ مِنْ أَمَامِكُمْ. فَخَفْنَا جِدًّا عَلَى أَنْفُسِنَا مِنْ قِبَلِكُمْ، فَفَعَلْنَا هَذَا الْأَمْرَ.^{٢٤} وَالْآنَ فَهَذَا نَحْنُ بِيَدِكَ، فَافْعَلْ بِنَا مَا هُوَ صَالِحٌ وَحَقٌّ فِي عَيْنِكَ أَنْ تَعْمَلَ». فَفَعَلَ بِهِمْ هكَذَا، وَأَنْقَذَهُمْ مِنْ يَدِ بَنِي إِسْرَائِيلَ فَلَمْ يَقْتُلُوهُمْ.^{٢٥} وَجَعَلَهُمْ يَشُوعُ فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ مُحْتَطِبِي حَطَبٍ وَمُسْتَقِي مَاءٍ لِلْجَمَاعَةِ وَلَمَذَبِجِ الرَّبِّ إِلَى هَذَا الْيَوْمِ، فِي الْمَكَانِ الَّذِي يَخْتَارُهُ.

الشمس تقف في كبد السماء

١٠ فَلَمَّا سَمِعَ أَدُونِي صَادَقَ مَلِكُ أَوْشَلِيمَ أَنَّ يَشُوعَ قَدْ أَخَذَ عَائِي وَخَرَّفَهَا. كَمَا فَعَلَ بِأَرِيحَا وَمَلِكِهَا فَعَلَ بِعَائِي وَمَلِكِهَا، وَأَنَّ سُكَّانَ جِبْعُونَ قَدْ صَالَحُوا إِسْرَائِيلَ وَكَانُوا فِي وَسْطِهِمْ، خَافَ جِدًّا، لِأَنَّ جِبْعُونَ مَدِينَةٌ عَظِيمَةٌ كِإِحْدَى الْمُدُنِ الْمَلِكِيَّةِ، وَهِيَ أَعْظَمُ مِنْ عَائِي، وَكُلُّ رِجَالِهَا جَبَّارَةٌ.^١ فَأَرْسَلَ أَدُونِي

سِيحُونَ مَلِكُ حَشْبُونَ وَعُوجَ مَلِكُ بَاشَانَ الَّذِي فِي عَشْتَارُوثَ.^٢ فَكَلَّمَنَا شُيُوعُنَا وَجَمِيعُ سُكَّانِ أَرْضِنَا قَائِلِينَ: خُذُوا بِأَيْدِيكُمْ زَادًا لِلطَّرِيقِ، وَادْهَبُوا لِلْقَائِنِهِمْ وَقُولُوا لَهُمْ: عَبِيدُكُمْ نَحْنُ. وَالْآنَ اقْطَعُوا لَنَا عَهْدًا.^٣ هَذَا خُبْرُنَا سُخْنًا تَزُودُنَاهُ مِنْ بُيُوتِنَا يَوْمَ خُرُوجِنَا لَكِنِّي نَسِيرُ إِلَيْكُمْ، وَهِيَ هِيَ الْآنَ يَابِسُ قَدْ صَارَ فُتَاتًا.^٤ وَهَذِهِ زَقَاقُ الْخَمْرِ الَّتِي مَلَأْنَاهَا جَدِيدَةً، هُوَذَا قَدْ تَشَقَّقَتْ. وَهَذِهِ ثِيَابُنَا وَنَعَالُنَا قَدْ بَلَيْتْ مِنْ طُولِ الطَّرِيقِ جِدًّا.^٥ فَأَخَذَ الرِّجَالُ مِنْ زَادِهِمْ، وَمِنْ فَمِ الرَّبِّ لَمْ يَسْأَلُوا.^٦ فَعَمِلَ يَشُوعُ لَهُمْ صُلْحًا وَقَطَعَ لَهُمْ عَهْدًا لَأَسْتَحْيَاهُمْ، وَحَلَفَ لَهُمْ رُؤُوسَاءُ الْجَمَاعَةِ.^٧ وَفِي نَهَايَةِ ثَلَاثَةِ أَيَّامٍ بَعْدَمَا قَطَعُوا لَهُمْ عَهْدًا سَمِعُوا أَنَّهُمْ قَرِيبُونَ إِلَيْهِمْ وَأَنَّهُمْ سَاكِئُونَ فِي وَسْطِهِمْ.^٨ فَارْتَحَلَ بَنُو إِسْرَائِيلَ وَجَاءُوا إِلَى مُدُنِهِمْ فِي الْيَوْمِ الثَّلَاثِ. وَمُدُنُهُمْ هِيَ جِبْعُونَ وَالْكَفِيرَةُ وَبَيْتْرُوثُ وَقَرِيَّةُ يَعَارِيمَ.^٩ وَلَمْ يَضْرِبْهُمْ بَنُو إِسْرَائِيلَ لِأَنَّ رُؤُوسَاءَ الْجَمَاعَةِ حَلَفُوا لَهُمْ بِالرَّبِّ إِلَهُ إِسْرَائِيلَ. فَتَذَمَّرَ كُلُّ الْجَمَاعَةِ عَلَى الرَّؤُوسَاءِ.^{١٠} فَقَالَ جَمِيعُ الرُّؤُوسَاءِ لِكُلِّ الْجَمَاعَةِ: «إِنَّا قَدْ حَلَفْنَا لَهُمْ بِالرَّبِّ إِلَهُ إِسْرَائِيلَ. وَالْآنَ لَا نَتِمَكَّنُ مِنْ مَسِّهِمْ. هَذَا نَصْعُهُ لَهُمْ وَنَسْتَحْيِيهِمْ فَلَا يَكُونُ عَلَيْنَا سَخَطٌ مِنْ أَجْلِ الْحَلْفِ الَّذِي حَلَفْنَا لَهُمْ». وَقالَ لَهُمُ الرُّؤُوسَاءُ: «يَحْيُونَ وَيَكُونُونَ مُحْتَطِبِي حَطَبٍ وَمُسْتَقِي مَاءٍ

مستقي ماء: أي يجلبون الماء اللازم لبית الرب من الأنهار والآبار (رج ٢٣ آ ٢٣). لكل الجماعة: أي بالنيابة عن الشعب.

٢٣ مَلْعُونُونَ أَنْتُمْ: إِنْ الْجَبْعُونِيِّينَ هُمْ أَحْفَادُ كَنْعَانَ الَّذِي سَبَقَ وَلَعَنَهُ نُوْحٌ، وَقَالَ عَنْهُ إِنَّهُ: «عَبْدُ الْعَبِيدِ يَكُونُ لِأَخُوتهِ» (رج تك ٩: ٢٥).

٢٥ نَحْنُ بِيَدِكَ: أَيِ أَنَّنَا نَسْلَمُ أَنْفُسَنَا إِلَيْكَ لَنَكُونَ تَحْتَ تَصَرُّفِكَ. صَالِحٌ: أَيِ «حَسَنًا» (رج تك ٤: ١). حَقٌّ: أَيِ «مُسْتَقِيمٌ» أَوْ «عَادِلٌ» (رج ت. خر ١٥: ٢٦).

٢٧ فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ: أَيِ مِنْ ذَلِكَ الزَّمَانِ. إِلَى هَذَا الْيَوْمِ: أَيِ إِلَى يَوْمِ كِتَابَةِ هَذَا السَّفَرِ. فِي الْمَكَانِ الَّذِي يَخْتَارُهُ: أَيِ أَيْنَمَا كَانَ الْمَوْضِعُ الَّذِي يُقَامُ فِيهِ بَيْتُ الرَّبِّ (خِيْمَةُ الْجَمَاعَةِ).

١٠ ١: أَخَذَ عَائِي: (رج ٨: ١٠-٢٠). حَرَمَهَا: (رج ت. ٢٨: ٢٧٧). فَعَلَ بِأَرِيحَا: (رج ١٢: ٦-٢٤). صَالَحُوا إِسْرَائِيلَ: (رج ١٥: ٣-٩).

كَانُوا فِي وَسْطِهِمْ: أَيِ خَالَطُوهُمْ وَابْتَدَأُوا يَخْدُمُونَهُمْ.

٢ خَافَ جِدًّا: لِثَلَاثَةِ سَبَبَاتٍ جَعَلُوا لِيَشُوعَ فِي مُحَارَبَتِهِ. كِإِحْدَى الْمَدُنِ الْمَلِكِيَّةِ: أَيِ كِإِحْدَى الْعَوَاصِمِ الْعَظِيمَةِ الَّتِي لِلْمُلُوكِ. جَبَّارَةٌ: الْكَلِمَةُ الْعَبْرِيَّةُ تَعْنِي «أَشْدَاءً»، «أَبْطَالًا»، «أَقْوِيَاءً».

١٠ حَشْبُونَ: كَانَتْ عَاصِمَةُ سِيحُونَ مَلِكِ الْأَمُورِيِّينَ (رج ت. عد ٢١: ٢٥).

عُوجَ: (رج ت. عد ٢١: ٣٣). بَاشَانَ: (رج ت. عد ٣٣: ٢١). عَشْتَارُوثُ:

هِيَ عَاصِمَةُ عُوجَ مَلِكِ بَاشَانَ (رج ت. عد ٤: ٤).

١٢ سُخْنًا: الْكَلِمَةُ الْعَبْرِيَّةُ -كَاسِمٌ فَاعِلٌ أَوْ كَصْفَةٍ- لَمْ تَرُدْ فِي كُلِّ الْعَهْدِ الْقَدِيمِ سِوَى فِي (أَي ٣٧: ١٧). الْمَقْصُودُ: طَارِجًا.

١٤ فَأَخَذُوا... زَادَهُمْ: أَيِ أَنَّ رِجَالَ يَشُوعَ قَدْ أَخَذُوا الدَّلِيلَ مِنْ خَبَرِ الْجَبْعُونِيِّينَ، بِاعْتِبَارِهِ دَلِيلًا عَلَى صِدْقِ رَوَايَتِهِمْ.

١٥ صُلْحًا... عَهْدًا... وَحَلَفَ: اسْتَمَرَ هَذَا الْعَهْدُ وَلَمْ يَنْقُضْ إِلَّا عَلَى يَدِ شَاوُلَ، مِمَّا دَعَى دَاوُدَ إِلَى تَعْوِيضِهِمْ (رج ص ٢١: ١٤-١٤).

١٦ فِي نَهَايَةِ ثَلَاثَةِ أَيَّامٍ: أَيِ بَعْدَ رَحِيلِ وَفَدِ الْجَبْعُونِيِّينَ بِثَلَاثَةِ أَيَّامٍ. سَمِعُوا: أَيِ «عَلِمُوا» أَوْ «اكتشفوا». سَاكِئُونَ فِي وَسْطِهِمْ: أَيِ سَاكِئُونَ قَرِيبًا مِنْهُمْ جِدًّا.

١٨ لَمْ يَضْرِبْهُمْ: أَيِ لَمْ يُحَارِبْهُمْ، لَمْ يَقْتُلْهُمْ.

٢١ مُحْتَطِبِي... مَاءٍ: كَانَتْ هَذِهِ الْأَعْمَالُ وَضِيعَةً، تَوَكَّلَ لِلْعَبِيدِ (رج ٢٣ آ ٢٣). مُحْتَطِبِي حَطَبٍ: أَيِ يَكْلِفُونَ قَطْعَ الْأَشْجَارِ وَالْأَخْشَابِ وَإِعْدَادَهَا لَتَصْلُحَ كَوَقُودٍ لِإِقْيَادِ النَّارِ اللَّازِمِ لَطَهْيِ الذَّبَائِحِ (رج ت. ٥: ١٩).

إسرائيل، وقال أمام عُيون إسرائيل: «يا شمسُ دومي على جبعون، ويا قمرُ على وادي آيلون».^{١٣} فدامت الشمسُ ووقفت القمرُ حتى انتقمَ الشعبُ من أعدائِهِ. أليس هذا مكتوبًا في سفرِ ياشر؟ فوقفت الشمسُ في كبدِ السماءِ، ولم تعجلْ للغروبِ نحو يومِ كاملٍ.^{١٤} ولم يكنْ مثل ذلك اليوم قبله ولا بعده سَمِعَ فيه الرَّبُّ صوتَ إنسانٍ، لأنَّ الرَّبَّ حاربَ عن إسرائيل.

مقتل خمسة ملوك أموريين

^{١٥} ثُمَّ رَجَعَ يَشُوعُ وَجَمِيعُ إِسْرَائِيلَ مَعَهُ إِلَى الْمَحَلَّةِ فِي الْجِلْجَالِ. فَهَزَبَ أُولَئِكَ الْخَمْسَةَ الْمُلُوكَ وَاجْتَبَأُوا فِي مَغَارَةٍ فِي مَقِيدَةَ.^{١٦} فَأَخْبَرَ يَشُوعُ وَقِيلَ لَهُ: «قَدْ وَجَدَ الْمُلُوكَ الْخَمْسَةَ مُخْتَبِئِينَ فِي مَغَارَةٍ فِي مَقِيدَةَ».^{١٧} فَقَالَ يَشُوعُ: «دَحْرَجُوا حِجَارَةَ عَظِيمَةً عَلَى فَمِ الْمَغَارَةِ، وَاقِيمُوا عَلَيْهَا رِجَالًا لِأَجْلِ حِفْظِهِمْ».^{١٨} وَأَمَّا أَنْتُمْ فَلَا تَقِفُوا، بَلْ اسْعَوْا وَرَاءَ أَعْدَائِكُمْ وَاضْرِبُوا مَوْخَرَهُمْ. لَا تَدْعُوهُمْ يَدْخُلُونَ مُدُنَهُمْ، لِأَنَّ الرَّبَّ إِلَهُكُمْ قَدْ أَسْلَمَهُمْ بِيَدِكُمْ».^{١٩} وَلَمَّا انْتَهَى يَشُوعُ وَبَنُو إِسْرَائِيلَ مِنْ ضَرْبِهِمْ ضَرْبَةً عَظِيمَةً جِدًّا حَتَّى فَنَوْا، وَالشَّرْدُ الَّذِينَ شَرَدُوا مِنْهُمْ دَخَلُوا الْمُدُنَ الْمُحَصَّنَةَ.^{٢٠} رَجَعَ جَمِيعُ الشَّعْبِ إِلَى الْمَحَلَّةِ إِلَى يَشُوعَ فِي مَقِيدَةَ بِسَلامٍ. لَمْ يَسُنَّ أَحَدٌ لِسَانَهُ عَلَى بَنِي إِسْرَائِيلَ.^{٢١} فَقَالَ يَشُوعُ: «افْتَحُوا فَمَ الْمَغَارَةِ

صَادَقَ مَلِكُ أَوْرُشَلِيمَ إِلَى هَوَامَ مَلِكِ حَبْرُونَ، وَفِرَامَ مَلِكِ يَمُوتَ، وَبَافِجَ مَلِكِ لَخِيشَ، وَدَبِيرَ مَلِكِ عَجَلُونَ، يَقُولُ: ^{٢٢} «اصْعَدُوا إِلَيَّ وَأَعِينُونِي، فَتَضْرِبُ جَبْعُونَ لَأَنَّهُا صَالَحَتْ يَشُوعُ وَبَنِي إِسْرَائِيلَ». فَاجْتَمَعَ مُلُوكُ الْأُمُورِيِّينَ الْخَمْسَةِ: مَلِكُ أَوْرُشَلِيمَ، وَمَلِكُ حَبْرُونَ، وَمَلِكُ يَمُوتَ، وَمَلِكُ لَخِيشَ، وَمَلِكُ عَجَلُونَ، وَصَعِدُوا هُمْ وَكُلُّ جُيُوشِهِمْ وَنَزَلُوا عَلَى جَبْعُونَ وَحَارَبُوهَا. ^{٢٣} فَارْسَلَ أَهْلُ جَبْعُونَ إِلَى يَشُوعَ إِلَى الْمَحَلَّةِ فِي الْجِلْجَالِ، يَقُولُونَ: «لَا تُرْخِ يَدَيْكَ عَنْ عَبِيدِكَ. اصْعَدْ إِلَيْنَا عَاجِلًا وَخَلِّصْنَا وَأَعِزَّنَا، لِأَنَّهُ قَدْ اجْتَمَعَ عَلَيْنَا جَمِيعُ مُلُوكِ الْأُمُورِيِّينَ السَّاكِنِينَ فِي الْجَبَلِ». ^{٢٤} فَصَعِدَ يَشُوعُ مِنَ الْجِلْجَالِ هُوَ وَجَمِيعُ رِجَالِ الْحَرْبِ مَعَهُ وَكُلُّ جَبَايِرَةِ الْبَاسِ. ^{٢٥} فَقَالَ الرَّبُّ لِيَشُوعَ: «لَا تَخْضَعُ، لِأَنِّي بِيَدِكَ قَدْ أَسْلَمْتَهُمْ. لَا يَقِفُ رَجُلٌ مِنْهُمْ بَوَجهِكَ». ^{٢٦} فَأَتَى إِلَيْهِمْ يَشُوعُ بَغْتَةً. صَعِدَ اللَّيْلُ كُلُّهُ مِنَ الْجِلْجَالِ. ^{٢٧} فَازْعَجَهُمُ الرَّبُّ أَمَامَ إِسْرَائِيلَ، وَضَرَبَهُمْ ضَرْبَةً عَظِيمَةً فِي جَبْعُونَ، وَطَرَدَهُمْ فِي طَرِيقِ عَقَبَةِ بَيْتِ حُورُونَ، وَضَرَبَهُمْ إِلَى عَزِيقَةٍ وَإِلَى مَقِيدَةَ. ^{٢٨} وَبَيْنَمَا هُمْ هَارِبُونَ مِنْ أَمَامِ إِسْرَائِيلَ وَهُمْ فِي مُنْخَدِرِ بَيْتِ حُورُونَ، زَمَاهُمْ الرَّبُّ بِحِجَارَةِ عَظِيمَةٍ مِنَ السَّمَاءِ إِلَى عَزِيقَةٍ فَمَاتُوا. وَالَّذِينَ مَاتُوا بِحِجَارَةِ الْبَرْدِ هُمْ أَكْثَرُ مِنَ الَّذِينَ قَتَلَهُمْ بَنُو إِسْرَائِيلَ بِالسَّيْفِ.

^{٢٩} حِينَئِذٍ كَلَّمَ يَشُوعُ الرَّبَّ، يَوْمَ أَسْلَمَ الرَّبُّ الْأُمُورِيِّينَ أَمَامَ بَنِي

والشمس في السماء في وقت واحد، ما يطلبه يشوع هنا هو أن يطول النهار حتى يهزم أعداءه. كذ ١٣.

١٣ سفر: كتاب أو سجل. سفر ياشر: أي "كتاب البار" أو "كتاب المستقيم". هو سفر يتضمن قصصًا لأبطال الشعب الدينيين والسياسيين، وكتب على هيئة مجموعة من الأناشيد (رج ٢ صم ١٧: ١٨). وهناك مجموعة أخرى من الأسفار (رج ١ أخ ٢٩: ٢٩). كبد السماء: أي "أعلى السماء". والمقصود: ظهور الشمس ووضوحها. يوم كامل: أي نهارًا كاملاً.

١٤ ولم يكن.. ولا بعده: لأن طلبه يشوع كانت التماسًا يتعلق بنواميس الطبيعة نفسها. وهذه المعجزة لم تتكرر مرة أخرى.

١٥ جميع إسرائيل: أي الجيش الذي كان يحارب مع (رج ٨: ١٣).

١٨ حفظهم: أي وضعهم تحت التحفظ لحين النظر في أمرهم.

١٩ فلا تقفوا: أي لا تكفوا عن العمل، لا توقفوا. مؤخرهم: هو الجزء الأخير من الجيش الهارب.

٢٠ الشرذ: جمع "شارد". المقصود: الهاربون والمطاردون.

٢١ يسن.. لسانه: (رج. ت خرا ١: ٧).

٦ المحلة: أي "المعسكر"، "المخيم"، محل إقامة بني إسرائيل. لا ترخ يديك: تعبير عبري معناه "لا تتركتنا"، "لا تتخلي عنا". الساكنين في الجبل: فطبيعة الأراضي التي جاء منها الملوك الخمسة هي مناطق جبلية.

٧ جبابرة البأس: أي رجال الحرب الأبطال والأقوياء.

٨ بيدك قد أسلمتهم: تعبير يشبه "دفعته بيدك" (رج. ت ١٨: ١). كذ ١٩. لا يقف.. بوجهك: أي لن يستطيع أحد أن يثبت أمامك.

٩ بغتة: أي فجأة، دون توقع منهم.

١٠ فازعجهم: (رج. ت خرا ٢٤: ٢٤). المقصود: بث الرعب والخوف في قلوبهم. ضربهم: أي هزمهم، كسرهم. عقبة بيت حورون: معنى "عقبة" صخرة نائية، أو مكان مرتفع، وبالتالي فالمقصود هنا: "بيت حورون العليا"، بينما هناك قرية أخرى في السهل قريبة دعييت "بيت حورون السفلى".

١١ عظيمة: أي ضخمة، كبيرة. وتعني أيضًا "أعداد وفيرة". حجارة البرد: هي عبارة عن "قطع كبيرة من الثلج" (رج. ت خرا ٩: ١٨).

١٢ كلم.. الرب: أي صلى إليه. يا شمس.. ويا قمر: كثيرًا ما يرى القمر

فَعَلَ بِمَلِكِ أَرِيحَا. ^{٣١} ثُمَّ اجْتَاَزَ يَشُوعُ وَكُلُّ إِسْرَائِيلَ مَعَهُ مِنْ لَبْنَةِ إِلَى لَخِيْشَ وَتَزَلَّ عَلَيْهَا وَحَارَبَهَا. ^{٣٢} فَدَفَعَ الرَّبُّ لَخِيْشَ بِيَدِ إِسْرَائِيلَ، فَأَخَذَهَا فِي الْيَوْمِ الثَّانِي وَضَرَبَهَا بِحَدِّ السَّيْفِ وَكُلَّ نَفْسٍ بِهَا حَسَبَ كُلِّ مَا فَعَلَ بِلَبْنَةِ. ^{٣٣} حِينَئِذٍ صَعِدَ هورَامُ مَلِكُ جَاَزَرَ لِإِعَانَةِ لَخِيْشَ، وَضَرَبَهُ يَشُوعُ مَعَ شَعْبِهِ حَتَّى لَمْ يُبْقِ لَهُ شَارِدًا.

^{٣٤} ثُمَّ اجْتَاَزَ يَشُوعُ وَكُلُّ إِسْرَائِيلَ مَعَهُ مِنْ لَخِيْشَ إِلَى عَجْلُونَ فَتَزَلُّوا عَلَيْهَا وَحَارَبُوهَا، ^{٣٥} وَأَخَذُوهَا فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ وَضَرَبُوهَا بِحَدِّ السَّيْفِ، وَخَرَّمَ كُلَّ نَفْسٍ بِهَا فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ حَسَبَ كُلِّ مَا فَعَلَ بِلَخِيْشَ. ^{٣٦} ثُمَّ صَعِدَ يَشُوعُ وَجَمِيعُ إِسْرَائِيلَ مَعَهُ مِنْ عَجْلُونَ إِلَى حَبْرُونَ وَحَارَبُوهَا، ^{٣٧} وَأَخَذُوهَا وَضَرَبُوهَا بِحَدِّ السَّيْفِ مَعَ مَلِكِهَا وَكُلِّ مُدْبِئِهَا وَكُلَّ نَفْسٍ بِهَا. لَمْ يُبْقِ شَارِدًا حَسَبَ كُلِّ مَا فَعَلَ بِعَجْلُونَ، فَخَرَّمَهَا وَكُلَّ نَفْسٍ بِهَا. ^{٣٨} ثُمَّ رَجَعَ يَشُوعُ وَكُلُّ إِسْرَائِيلَ مَعَهُ إِلَى دَبِيرَ وَحَارَبَهَا، ^{٣٩} وَأَخَذَهَا مَعَ مَلِكِهَا وَكُلِّ مُدْبِئِهَا، وَضَرَبُوهَا بِحَدِّ السَّيْفِ وَخَرَّمُوا كُلَّ نَفْسٍ بِهَا. لَمْ يُبْقِ شَارِدًا، كَمَا فَعَلَ بِحَبْرُونَ كَذَلِكَ فَعَلَ بِدَبِيرَ وَمَلِكِهَا، وَكَمَا فَعَلَ بِلَبْنَةِ وَمَلِكِهَا.

^{٤٠} فَضَرَبَ يَشُوعُ كُلَّ أَرْضِ الْجَبَلِ وَالْجَنُوبِ وَالسَّهْلِ وَالسُّفُوحِ وَكُلِّ مَلُوكِهَا. لَمْ يُبْقِ شَارِدًا، بَلْ خَرَّمَ كُلَّ نَسَمَةٍ كَمَا أَمَرَ الرَّبُّ إِلَهُ إِسْرَائِيلَ. ^{٤١} فَضَرَبَهُمْ يَشُوعُ مِنْ قَادِشَ بَرْنِيعَ إِلَى غَزَّةَ وَجَمِيعِ أَرْضِ جُوشِئَ إِلَى جَبْعُونَ. ^{٤٢} وَأَخَذَ يَشُوعُ جَمِيعَ أَوْلَئِكَ الْمُلُوكِ وَأَرْضِيَهُمْ دَفْعَةً وَاحِدَةً، لِأَنَّ الرَّبَّ إِلَهُ إِسْرَائِيلَ حَارَبَ عَنْ إِسْرَائِيلَ. ^{٤٣} ثُمَّ رَجَعَ يَشُوعُ وَجَمِيعُ إِسْرَائِيلَ مَعَهُ إِلَى الْمَحَلَّةِ إِلَى الْجِلْجَالِ.

٣٥ في ذلك.. في ذلك اليوم: تكرار العبارة مرتين تأكيد على أنه قد تم غزو هذه المدينة والانتصار عليها في يوم واحد. حرم: أي "إباد"، "أهلك".
٣٨ دبير: دعيت أيضًا "قرية سفر" أي قرية الكتاب، و "قرية سنة" أي "غصن النخلة".
٤٠ أرض الجبل: أي الأراضي الجبلية في جنوبي فلسطين. الجنوب: أي صحراء النقب، أي جنوبي أرض الموعد. السهل: أي أرض ساحل البحر المتوسط والأراضي القرية منها. السفوح: أي الأراضي الواقعة في أسافل الجبال (رج ١٢: ٨).
٤١ من قادش برنيع: تقع في أقصى الجنوب، على بعد حوالي ٨٨ كم جنوب بئر سبع.

٤٢ دفعة واحدة: المقصود: في حملة عسكرية واحدة.
٤٣ ثم رجع.. إلى الجليل: أي رجع إلى حيث تمرکز الشعب والنساء والأطفال والماشية (رج ١٠: ٥).

وَأَخْرِجُوا إِلَيَّ هَؤُلَاءِ الْخَمْسَةَ الْمُلُوكَ مِنَ الْمَغَارَةِ. ^{٣٣} فَفَعَلُوا كَذَلِكَ، وَأَخْرِجُوا إِلَيْهِ أَوْلَئِكَ الْمُلُوكَ الْخَمْسَةَ مِنَ الْمَغَارَةِ: مَلِكُ أَوْشَلِيمَ، وَمَلِكُ حَبْرُونَ، وَمَلِكُ يَرْمُوتَ، وَمَلِكُ لَخِيْشَ، وَمَلِكُ عَجْلُونَ. ^{٣٤} وَكَانَ لَمَّا أَخْرِجُوا أَوْلَئِكَ الْمُلُوكَ إِلَى يَشُوعَ أَنَّ يَشُوعَ دَعَا كُلَّ رِجَالِ إِسْرَائِيلَ، وَقَالَ لِقَوَادِ رِجَالِ الْحَرْبِ الَّذِينَ سَارُوا مَعَهُ: «تَقَدَّمُوا وَضَعُوا أَرْجُلَكُمْ عَلَى أَعْنَاقِ هَؤُلَاءِ الْمُلُوكِ». فَتَقَدَّمُوا وَوَضَعُوا أَرْجُلَهُمْ عَلَى أَعْنَاقِهِمْ. ^{٣٥} فَقَالَ لَهُمْ يَشُوعُ: «لَا تَخَافُوا وَلَا تَرْتَعِبُوا. تَشَدَّدُوا وَتَشَجَّعُوا. لِأَنَّهُ هَكَذَا يَفْعَلُ الرَّبُّ بِجَمِيعِ أَعْدَائِكُمُ الَّذِينَ تُحَارِبُونَهُمْ». ^{٣٦} وَضَرَبَهُمْ يَشُوعُ بَعْدَ ذَلِكَ وَقَتْلَهُمْ وَعَلَقَهُمْ عَلَى خَمْسِ خَشَبٍ، وَبَقُوا مُعَلَّقِينَ عَلَى الْخَشَبِ حَتَّى الْمَسَاءِ. ^{٣٧} وَكَانَ عِنْدَ غُرُوبِ الشَّمْسِ أَنَّ يَشُوعَ أَمَرَ فَأَنْزَلُوهُمْ عَنِ الْخَشَبِ وَطَرَحُوهُمْ فِي الْمَغَارَةِ الَّتِي اخْتَبَأُوا فِيهَا، وَوَضَعُوا حِجَارَةً كَبِيرَةً عَلَى فَمِ الْمَغَارَةِ حَتَّى إِلَى هَذَا الْيَوْمِ عَيْنِهِ.

^{٣٨} وَأَخَذَ يَشُوعُ مَقْبِذَةً فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ وَضَرَبَهَا بِحَدِّ السَّيْفِ، وَخَرَّمَ مَلِكِهَا هُوَ وَكُلَّ نَفْسٍ بِهَا. لَمْ يُبْقِ شَارِدًا، وَفَعَلَ بِمَلِكِهَا مَقْبِذَةً كَمَا فَعَلَ بِمَلِكِ أَرِيحَا.

غزو المدن الجنوبية

^{٣٩} ثُمَّ اجْتَاَزَ يَشُوعُ مِنْ مَقْبِذَةٍ وَكُلَّ إِسْرَائِيلَ مَعَهُ إِلَى لَبْنَةِ، وَحَارَبَ لَبْنَةَ. ^{٣٠} فَدَفَعَهَا الرَّبُّ هِيَ أَيْضًا بِيَدِ إِسْرَائِيلَ مَعَ مَلِكِهَا، فَضَرَبَهَا بِحَدِّ السَّيْفِ وَكُلَّ نَفْسٍ بِهَا. لَمْ يُبْقِ بِهَا شَارِدًا، وَفَعَلَ بِمَلِكِهَا كَمَا

٢٤ ضَعُوا أَرْجُلَكُمْ عَلَى أَعْنَاقِ: دليل على النصر الكاملة والنهاية (رج مز ١١٠: ١).

٢٥ لَا تَخَافُوا... تَشَجَّعُوا: يكرر يشوع ما سمعه من الرب مرارًا حيث سمع هذه الكلمات قبل عبور الأردن وقيادته للشعب (١: ٥-٩)، ثم قبل حروب عاي (٨: ١)، وقبل حروب الجنوب (٨: ١٠)، وقبل حروب الشمال (١١: ٦).

٢٦ ضَرَبَهُمْ: أي قتلهم بحد السيف.
٢٧ فَأَنْزَلُوهُمْ عَنِ الْخَشَبِ: (رج ت ٢٩: ٨). إلى هذا اليوم: أي إلى يوم كتابة هذا السفر.

٢٨ فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ: أي في هذا اليوم المُحدَّد أو في تلك الفترة من الزمن، مباشرة بعد القضاء على الملوك الخمسة. لم يبق شاردًا: أي لم يدع أحد يفلت من يده، لم يبق أحد حيًّا. وتكرر هذه العبارة ست مرات في هذا الأصحاح (رج ت ٢٢: ٨).

هزيمة ملوك الشمال

١١

١ فَلَمَّا سَمِعَ يَابِينُ مَلِكَ حاصورَ، أَرْسَلَ إِلَى يُوْبَابَ مَلِكَ مَادُونَ، وَإِلَى مَلِكَ شِمرونَ، وَإِلَى مَلِكَ أَكْشَافَ، وَإِلَى الْمُلُوكِ الَّذِينَ إِلَى الشَّامَلِ فِي الْجَبَلِ، وَفِي الْعَرَبَةِ جَنُوبِيَّ كَنْزوتَ، وَفِي السَّهْلِ، وَفِي مُرْتَفَعَاتِ دُورَ غَرْبًا،^٢ الْكَنْعَانِيِّينَ فِي الشَّرْقِ وَالْغَرْبِ، وَالْأَمُورِيِّينَ وَالْحِثِّيِّينَ وَالْفِرِزِّيِّينَ وَالْيَبُوسِيِّينَ فِي الْجَبَلِ، وَالْجَوِيِّينَ تَحْتَ حَرْمُونَ فِي أَرْضِ الْمِصْفَاةِ.^٣ فَخَرَجُوا هُمْ وَكُلُّ جِيوشِهِمْ مَعَهُمْ، سَعَبًا غَفِيرًا كَالرَّمْلِ الَّذِي عَلَى شَاطِئِ الْبَحْرِ فِي الْكَثْرَةِ، بِخَيْلٍ وَمَرْكَبَاتٍ كَثِيرَةٍ جَدًّا.^٤ فَاجْتَمَعَ جَمِيعُ هَؤُلَاءِ الْمُلُوكِ بِمِيعَادٍ وَجَاءُوا وَنَزَلُوا مَعًا عَلَى مِيَاهِ مَيَرومَ لَكِنِّي يُحَارِبُوا إِسْرَائِيلَ.

٥ فَقَالَ الرَّبُّ لِيَشُوعَ: «لَا تَخَفْهُمْ، لِأَنِّي عَدَا فِي مِثْلِ هَذَا الْوَقْتِ أَدْفَعُهُمْ جَمِيعًا قَتَلَى أَمَامَ إِسْرَائِيلَ، فَتَقَرَّبَ خَيْلُهُمْ، وَتُحْرِقَ مَرْكَبَاتُهُمْ بِالنَّارِ».^٦ فَجَاءَ يَشُوعُ وَجَمِيعُ رِجَالِ الْحَرْبِ مَعَهُ عَلَيْهِمْ عِنْدَ مِيَاهِ مَيَرومَ بَغْتَةً وَسَقَطُوا عَلَيْهِمْ.^٧ فَدَفَعَهُمُ الرَّبُّ بِيَدِ إِسْرَائِيلَ، فَضَرَبُوهُمْ وَطَرَدُوهُمْ إِلَى صِيدُونِ الْعَظِيمَةِ، وَإِلَى مِسْرَفُوتِ مَائِمَ، وَإِلَى بَقْعَةٍ مِصْفَاةٍ شَرْقًا. فَضَرَبُوهُمْ حَتَّى لَمْ يَبْقَ

لَهُمْ شَارِدٌ. فَفَعَلَ يَشُوعُ بِهِمْ كَمَا قَالَ لَهُ الرَّبُّ. عَرَقَ خَيْلَهُمْ، وَأَحْرَقَ مَرْكَبَاتِهِمْ بِالنَّارِ.

١٠ ثُمَّ رَجَعَ يَشُوعُ فِي ذَلِكَ الْوَقْتِ وَأَخَذَ حاصورَ وَضَرَبَ مَلِكَهَا بِالسَّيْفِ، لِأَنَّ حاصورَ كَانَتْ قَبْلًا رَأْسَ جَمِيعِ تِلْكَ الْمَمَالِكِ.^{١١} وَضَرَبُوا كُلُّ نَفْسٍ بِهَا بَحْدَ السَّيْفِ. حَرَمُوهُمْ، وَلَمْ تَبْقَ نَسَمَةٌ، وَأَحْرَقَ حاصورَ بِالنَّارِ.^{١٢} فَأَخَذَ يَشُوعُ كُلَّ مُدُنِ أَوْلَئِكَ الْمُلُوكِ وَجَمِيعَ مُلُوكِهَا وَضَرَبَهُمْ بِحَدِّ السَّيْفِ. حَرَمَهُمْ كَمَا أَمَرَ مُوسَى عَبْدُ الرَّبِّ.^{١٣} غَيَّرَ أَنَّ الْمُدْنَ الْقَائِمَةَ عَلَى تَلَالِهَا لَمْ يُحْرِقْهَا إِسْرَائِيلُ، مَا عَدَا حاصورَ وَحَدَّهَا أَحْرَقَهَا يَشُوعُ.^{١٤} وَكُلُّ غَنِيمَةِ تِلْكَ الْمُدُنِ وَالبَهَائِمِ نَهَبَهَا بَنُو إِسْرَائِيلَ لَأَنْفُسِهِمْ. وَأَمَّا الرُّجَالُ فَضَرَبُوهُمْ جَمِيعًا بِحَدِّ السَّيْفِ حَتَّى أَبَادُوهُمْ. لَمْ يُبْقُوا نَسَمَةً.^{١٥} كَمَا أَمَرَ الرَّبُّ مُوسَى عَبْدَهُ هَكَذَا أَمَرَ مُوسَى يَشُوعَ، وَهَكَذَا فَعَلَ يَشُوعُ. لَمْ يَهْوِلْ شَيْئًا مِنْ كُلِّ مَا أَمَرَ بِهِ الرَّبُّ مُوسَى.^{١٦} فَأَخَذَ يَشُوعُ كُلَّ تِلْكَ الْأَرْضِ: الْجَبَلِ، وَكُلَّ الْجَنُوبِ، وَكُلَّ أَرْضِ جُوشَنَ وَالسَّهْلِ وَالْعَرَبَةِ وَجَبَلِ إِسْرَائِيلَ وَسَهْلِهِ،^{١٧} مِنْ الْجَبَلِ الْأَقْزَعِ الصَّاعِدِ إِلَى سَعِيرَ إِلَى بَعْلِ جَادَ فِي بَقْعَةِ لُبْنَانَ تَحْتَ جَبَلِ حَرْمُونَ. وَأَخَذَ جَمِيعَ مُلُوكِهَا وَضَرَبَهُمْ وَقَتَلَهُمْ.^{١٨} فَفَعِلَ يَشُوعُ حَرْبًا مَعَ أَوْلَئِكَ الْمُلُوكِ

٦ لا تخفهم: (رج. ت. ٦١: ٣١). فتعرب: عربة الخيل تعني كسر العقبين الخلفيين، فيصير الحصان أعرج وبلا منفعة في الحرب (رج. ت. ٦٤: ٤٩). كذ. ٩.

٧ بقعة: أي فجأة، دون توقع. سقطوا عليهم: أي "انقضوا عليهم". فدفعهم: يبد: (رج. ت. ١: ٨). فضرِبوهم: أي حاربوهم وقاتلوهم. بقعة: (رج. ت. ٢: ١١). شارِد: (رج. ت. ٨: ٢٢).

١٠ رأس.. الممالك: تعبير يعني "أقوى الممالك"، ويعني "عقلها المدبر"، ويعني "أهم الممالك".

١١ حرموهم: (رج. ت. ٢٧: ٢٨).

١٣ القائمة على تلالها: أي على أماكن مرتفعة، وكانت بمثابة حصون وقلاع، وهذه المدن التي لم تحرق سكنها بنو إسرائيل وتحصنوا فيها من الأعداء.

١٤ نهبها.. لأنفسهم: (رج. ت. ٢: ٨).

١٥ كما.. أمر موسى: (رج. خر. ١١: ١٢). هَكَذَا أَمَرَ مُوسَى يَشُوعَ: (رج. ت. ٧: ٢).

١٦ كل تلك الأرض: أي كل أرض كنعان (الجنوب والشمال). الجبل.. الجنوب.. جوشن: (رج. ١٠: ٤١، ٤٤) أي كل الجنوب. السهل.. إسرائيل: (رج. ت. ٢) أي كل الشمال.

١ ٢: في الجبل: أي في المناطق الجبلية الواقعة في شمالي فلسطين، في مقابل المناطق الجبلية الواقعة في جنوبي فلسطين (رج. ٤٠: ١٠). كذ. ١٦. في العربية: أي "في السهل" (رج. ٤٠: ١٠)، وهي هنا المناطق المنخفضة (السهول) التي يجري فيها نهر الأردن. كذ. ١٦. جنوبي كنزوت: أي "جنوبي بحر الجليل"، وبالتالي المقصود: منطقة الأردن. في السهل: المقصود هنا: السهول التي تقع في المنطقة الشمالية.

٣ في الشرق والغرب: المقصود: جميع الساكنين في الشمال، سواء شرقًا بجوار الضفة الغربية لنهر الأردن، أو غربًا مجاورين البحر المتوسط. تحت حرمون: أي المُقيمين في المناطق المنخفضة في الشمال الشرقي لأرض فلسطين مجاورين لجبل حرمون. كذ. ١٧. أرض المصفاة: هي الأرض الواقعة غربي جبل حرمون.

٤ مركبات: (رج. ت. ٩: ٥٠).

٥ بميعاد: أي في الموعد الذي حددوه واتفقوا عليه. المقصود: تلاقوا أو اجتمعوا (رج. ت. ٨: ١٤). مياه ميروم: هي المياه التي تخرج من عين مشهورة تدعى "عين ميروم"، وتسير في الوادي إلى بحر الجليل. كذ. ٧.

أَيَّامًا كَثِيرَةً. ^{١٩} لَمْ تَكُنْ مَدِينَةٌ صَالِحَتْ بَنِي إِسْرَائِيلَ إِلَّا الْحَوِثِينَ سَكَّانَ جَبْعُونَ، بَلْ أَخَذُوا الْجَمِيعَ بِالْحَرْبِ. ^{٢٠} لِأَنَّهُ كَانَ مِنْ قِبَلِ الرَّبِّ أَنْ يُشَدِّدَ قُلُوبَهُمْ حَتَّى يُلَاقُوا إِسْرَائِيلَ لِلْمُحَارَبَةِ فَيَحْزَمُوا، فَلَا تَكُونَ عَلَيْهِمْ رَافَةٌ، بَلْ يُيَادُونَ كَمَا أَمَرَ الرَّبُّ مُوسَى.

^{٢١} وَجَاءَ يَشُوعُ فِي ذَلِكَ الْوَقْتِ وَقَرَضَ الْعَنَاقِيِّينَ مِنَ الْجَبَلِ، مِنْ حَبْرُونَ وَمِنْ دَبِيرَ وَمِنْ عَنَابَ، وَمِنْ جَمِيعِ جَبَلِ يَهُوذَا، وَمِنْ كُلِّ جَبَلِ إِسْرَائِيلَ. حَزَمَهُمْ يَشُوعُ مَعَ مُدُنِهِمْ. ^{٢٢} فَلَمْ يَبْقَ عَنَاقِيُّونَ فِي أَرْضِ بَنِي إِسْرَائِيلَ، لَكِنْ بَقُوا فِي غَزَّةَ وَجَتَّ وَأَشْدُودَ. ^{٢٣} فَأَخَذَ يَشُوعُ كُلَّ الْأَرْضِ حَسَبَ كُلِّ مَا كَلَّمَ بِهِ الرَّبُّ مُوسَى، وَأَعْطَاهَا يَشُوعُ مُلْكًا لِإِسْرَائِيلَ حَسَبَ فِرْقَتِهِمْ وَأَسْبَاطِهِمْ. وَاسْتَرَاخَتْ الْأَرْضُ مِنَ الْحَرْبِ.

قائمة بالملوك المهزومين

^١ وَهَؤُلَاءِ هُمُ مُلُوكُ الْأَرْضِ الَّذِينَ ضَرَبَهُمْ بَنُو إِسْرَائِيلَ وَامْتَلَكُوا أَرْضَهُمْ فِي عِبْرِ الْأُرْدُنِّ نَحْوَ

١٢

١٨ أَيَّامًا كَثِيرَةً: اسْتَمَرَّتِ الْحَرْبُ حَوْلِي سَبْعَ سَنِينَ.

١٩ صَالِحَتْ: أَيِ دَخَلَتْ فِي مَعَاهِدَةٍ أَوْ اتِّفَاقٍ، كَمَا حَدَثَ مَعَ أَهْلِ جَبْعُونَ (رج. ١٥:٩).

٢٠ يُشَدِّدُ قُلُوبَهُمْ: (رج. ت. خر. ٢١:٤). كَمَا أَمَرَ الرَّبُّ مُوسَى: (رج. تث. ١٧:٢٠).

٢١ فِي ذَلِكَ الْوَقْتِ: أَيِ بَعْدَ امْتِلَاقِ مَدَنِ الْجَنُوبِ وَمَدَنِ الشَّمَالِ. قَرَضَ: مَحَا، أَبَادَ. جَبَلِ يَهُوذَا: جِبَالُ الْيَهُودِيَّةِ فِي الْجَنُوبِ. جَبَلِ إِسْرَائِيلَ: جِبَالُ الْمُنَاطِقِ الشَّمَالِيَّةِ.

٢٣ حَسَبَ فِرْقَتِهِمْ: أَيِ حَسَبِ الْأَنْصِبَةِ الْمَعْنِيَةِ لِعَشَائِرِهِمْ، حَسَبِ حِصَّةِ كُلِّ عَشِيرَةٍ (سبط). اسْتَرَاخَتْ الْأَرْضُ: تَعْبِيرٌ يَعْنِي أَنَّ النَّاسَ (الشَّعْبَ) عَاشُوا قَتْرَةً مِنَ الزَّمَنِ فِي سَلَامٍ، وَهُوَ تَعْبِيرٌ مَتَكَرَّرٌ فِي هَذَا السَّفَرِ (رج. ١٤:١٥؛ ٢١:٤٤؛ ٢٢:٤٤؛ ٢٣:١)، وَكَذَلِكَ فِي سَفَرِ الْقَضَاةِ (رج. قض. ٣:١١؛ ٣٠:٥؛ ٣١:٥؛ ٢٨:٨.. إلخ).

١٢-٢٤ هَؤُلَاءِ.. وَاحِدٌ وَثَلَاثُونَ: يُلَخِّصُ هَذَا الْأَصْحَاحَ حُرُوبَ بَنِي إِسْرَائِيلَ لِمَتَلَاكِهِمْ شَرْقِي الْأُرْدُنِّ (رج. ١٦-٦)، وَحُرُوبَهُمْ لِمَتَلَاكِهِمْ غَرْبِي الْأُرْدُنِّ (رج. ٧-٢٤). الْحُرُوبُ الْأُولَى تَحْتَ قِيَادَةِ مُوسَى (رج. ٦٢)، وَالْحُرُوبُ الْآخِيرَةُ تَحْتَ قِيَادَةِ يَشُوعَ (رج. ٧٤).

١ نَحْوُ شُرُوقِ الشَّمْسِ: أَيِ إِلَى الْمَشْرِقِ أَوْ فِي الشَّرْقِ. وَالْمَقْصُودُ فِي الضَّفَّةِ الشَّرْقِيَّةِ لِنَهْرِ الْأُرْدُنِّ. أَرْنُونُ: هُوَ نَهْرُ أَرْنُونِ الَّذِي يَفْضُلُ بَيْنَ الْأُمُورِيِّينَ شَمَالًا وَالْمُؤَابِّيِّينَ جَنُوبًا (رج. عد. ٢١:١٤، ٢٤). الْعَرَبِيَّةُ:

شُرُوقِ الشَّمْسِ، مِنْ وَادِي أَرْنُونَ إِلَى جَبَلِ حَرْمُونَ وَكُلِّ الْعَرَبَةِ نَحْوَ الشُّرُوقِ: ^٢ سِيحُونُ مُلْكُ الْأُمُورِيِّينَ السَّاكِنِينَ فِي حَشْبُونِ، الْمُتَسَلِّطُ مِنْ عَرُوعِيرَ الَّتِي عَلَى حَافَةِ وَادِي أَرْنُونِ وَوَسْطِ الْوَادِي وَنِصْفِ جِلْعَادَ إِلَى وَادِي يَبُوقَ تُخُومِ بَنِي عَمُّونَ ^٣ وَالْعَرَبَةِ إِلَى بَحْرِ كَنْزَوْتَ نَحْوَ الشُّرُوقِ، وَإِلَى بَحْرِ الْعَرَبَةِ (بَحْرِ الْمِلْحِ) نَحْوَ الشُّرُوقِ، طَرِيقَ بَيْتِ يَشِيمُوتَ، وَمِنْ التَّيْمَنِ تَحْتَ سَفُوحِ الْفِسْجَةِ. ^٤ وَتُخُومُ عُوجَ مُلْكِ بَاشَانَ مِنْ بَقِيَّةِ الرَّفَائِثِيِّينَ السَّاكِنِينَ فِي عَشْتَارُوتَ وَفِي إِذْرَعِي، ^٥ وَالْمُتَسَلِّطُ عَلَى جَبَلِ حَرْمُونَ وَسَلْخَةَ وَعَلَى كُلِّ بَاشَانَ إِلَى تُخُمِ الْجَشُورِيِّينَ وَالْمَعْكِيِّينَ وَنِصْفِ جِلْعَادَ، تُخُومُ سِيحُونَ مُلْكِ حَشْبُونِ. ^٦ مُوسَى عَبْدُ الرَّبِّ وَبَنُو إِسْرَائِيلَ ضَرَبُوهَا. وَأَعْطَاهَا مُوسَى عَبْدُ الرَّبِّ مِيرَاثًا لِلرَّأُوبِيِيِّينَ وَالْجَادِيِّينَ وَلِنِصْفِ سِبْطِ مَنَسَّى. ^٧ وَهَؤُلَاءِ هُمُ مُلُوكُ الْأَرْضِ الَّذِينَ ضَرَبَهُمْ يَشُوعُ وَبَنُو إِسْرَائِيلَ فِي عِبْرِ الْأُرْدُنِّ غَرْبًا، مِنْ بَعْلِ جَادَ فِي بَقْعَةِ لُبْنَانَ إِلَى الْجَبَلِ الْأَقْرَعِ الصَّاعِدِ إِلَى سَعِيرَ. وَأَعْطَاهَا يَشُوعُ لَأَسْبَاطِ إِسْرَائِيلَ مِيرَاثًا حَسَبَ فِرْقَتِهِمْ، ^٨ فِي الْجَبَلِ وَالسَّهْلِ وَالْعَرَبَةِ وَالسُّفُوحِ وَالْبَرِّيَّةِ وَالْجَنُوبِ:

المقصود بها "عربات موآب"، أي سهول موآب (رج. عد. ٢٢:١).

٢ المتسلط: الملك الذي له سلطان. حافة: أي حدود. وادي يوق: نهر يوق هو النهر الذي يفصل أراضي مملكة سيبون عن أراضي العمونيين (رج. عد. ٢١:٢٤). تخوم: أي حدود.

٣ نحو الشروق: أي الأراضي الواقعة شرقي كل من بحر كنزوت (بحر الجليل)، وبحر الملح (البحر الميت). التيمن: أي جهة اليمين (الجنوب). تحت سفوح الفسجة: أي أسفل رأس الفسجة (أحد جبال عباريم). سفوح: (رج. تث. ١٧:٣). الفسجة: (رج. تث. ٢١:٢٠).

٥ جبل حرمون: هو الحد الشمالي لأراضي عوج ملك باشان. سلخة: تقع على الحدود الشرقية لمملكة باشان (رج. تث. ٣:١٠). نصف جلعاد: كان "عوج" ملك باشان متسلطاً على النصف الشمالي من أراضي جلعاد، بينما كان "سيحون" ملك الأموريين متسلطاً على النصف الجنوبي.

٦ موسى.. ضربهها: (رج. عد. ٢١:٢١-٣٥). ضربهها: أي حاربها وهزمها. أعطاها.. سبط منسى: (رج. عد. ٣٢:٢٨-٣٣).

٧ حسب فرقهم: (رج. تث. ١١:٢٣).

٨ في الجبل: (رج. تث. ١٠:٤٠). السهل: (رج. تث. ١٠:٤٠). العربية: (رج. تث. ١١:٢٠). السفوح: (رج. تث. ١٠:٤٠). البرية: هي كل الأراضي بخلاف الجبال وسفوحها والسهول. الجنوب: (رج. تث. ١٠:٤٠).

الأراضي التي لم تمتلك بعد

١٣

١ وشاخ يشوع. تقدّم في الأيام. فقال له الربّ: «أنت قد شيخت. تقدّمت في الأيام. وقد بقيت أرض كثيرة جدًا لئلا مِتَ لِك. ٢ هذه هي الأرض الباقية: كُلُّ دائرة الفلسطينيين، وكُلُّ الجشوريين ٣ مِنَ الشّحور الذي هو أمام مصرَ إلى تُخَم عَقرونَ شمالًا تُحسبُ للكنعانيين أَقطابِ الفلسطينيين الخمسة: الغَزّي والأشُدودي والأشقلوني والجَتّي والعقروني، والعويني. ٤ مِنَ التّيمَن كُلُّ أرضِ الكنعانيين، ومُغارةُ التي للصّيدونيين إلى أفيق إلى تُخَمِ الأموريين. ٥ وأرضُ الجبليين، وكُلُّ لُبْنانَ نحو شُروقي السّمس، مِنْ بَعْلِ جادَ تحتَ جَبَلِ حَرمونَ إلى مَدخلِ حَمّة. ٦ جميعُ سُكّانِ الجَبَلِ مِنْ لُبْنانَ إلى مِسْروفَ مايمَ، جميعُ الصّيدونيين. ٧ أنا أطردُهم مِنْ أمامِ بني إسرائيل. ٨ إنّما اقسِمها بالقرعةِ لإسرائيل مُلكًا كما أَمَرْتُكَ. ٩ والآنَ اقسِم هذه الأرض مُلكًا للتّسعةِ الأسباطِ ونصِيفِ سِبْطِ منسى».

الجثيون والأموريون والكنعانيون والفريزيون والحيويون واليوسيون. ٩ مَلِكُ أريحا واحد. مَلِكُ عاي التي بجانب بيت إيل واحد. ١٠ مَلِكُ أورُشليم واحد. مَلِكُ حبرون واحد. ١١ مَلِكُ يرموت واحد. مَلِكُ لخيَش واحد. ١٢ مَلِكُ عجلون واحد. مَلِكُ جازَر واحد. ١٣ مَلِكُ ديبير واحد. مَلِكُ جادَر واحد. ١٤ مَلِكُ حرمّة واحد. مَلِكُ عِراد واحد. ١٥ مَلِكُ لبنّة واحد. مَلِكُ عَدْلَام واحد. ١٦ مَلِكُ مَقيدة واحد. مَلِكُ بيت إيل واحد. ١٧ مَلِكُ تَفُوح واحد. مَلِكُ حافر واحد. ١٨ مَلِكُ أفيق واحد. مَلِكُ لشارون واحد. ١٩ مَلِكُ مادون واحد. مَلِكُ حاصور واحد. ٢٠ مَلِكُ شمرون مرأون واحد. مَلِكُ أكشاف واحد. ٢١ مَلِكُ تَعَنك واحد. مَلِكُ مَجْدو واحد. ٢٢ مَلِكُ قَادَش واحد. مَلِكُ يَفْتَعَام في كرمَل واحد. ٢٣ مَلِكُ دُور في مُرتَفَعات دُور واحد. مَلِكُ جوييم في الجَلجال واحد. ٢٤ مَلِكُ ترصّة واحد. جميعُ المُلوِك واحد وثلاثون.

وعمره ١١٠ سنة (رج ٢٩:٢٤).
٢ دائرة الفلسطينيين: المقصود: المنطقة المجاورة للجزء الجنوبي الشرقي من البحر المتوسط التي سكنتها جماعة من الكنعانيين الجشوريين: المقصود هنا: الذين سكنوا غربي الأردن في جنوب فلسطين، بينما سكن بعضهم في "جشور" بين حرمون وباشان شرقي الأردن (رج ٥:١٢).
٣ الشحور: هذا الاسم يطلق أحيانًا على نهر النيل (رج أخ ١٣:٥؛ إش ٢٣:٣). المقصود هنا "وادي مصر" (رج ت عد ٥:٣٤). أمام: تعني أيضًا "شرقي". تخم: حدود. أَقطاب: أو "أسياد". والمقصود "حُكام". العوينين: ليسوا من ضمن "أقطاب الفلسطينيين الخمسة"، كانوا يسكنون قرب غزة (رج تث ٢٣:٢).
٤ التيمن: أي "الجنوب". مغارة: هذا المكان لم يرد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. الكلمة ترجع "عارة" أو "معارة". هي منطقة في صيدون كان بها عدد كبير من المغارات. أفيق: هي غير المذكورة في (١٨:١٢).
٥ الجبليين: أي سكان مدينة "جبل"، وتقع شمال بيروت بنحو ٢٢ كم. نحو شروق الشمس: أي كل أراضي لبنان من أقصى شرقها.
٦ اقسِمها بالقرعة: (رج ت عد ٣٢:٥٣؛ ٣٣:٥٤). بالقرعة: الكلمة العبرية تعني حرفيًا "يُلقي حجرين" (رج ت ل ١٦:٨).
٧ للتسعة الأسباط ونصف: كان سبط راويين وسبط جاد ونصف سبط منسى قد أخذوا أنصبتهم في شرقي الأردن في حياة موسى (رج عد ٣٢:٢٨-٤١).

٩ ملك أريحا: (رج ت ٢:٢). ملك عاي: (رج ٢٩:٢٣:٨).
١٠-١٢ ملك أورُشليم.. ملك عجلون: هؤلاء الملوك الخمسة كانوا قد تحالفوا ضد يشوع (رج ٣:١٠)، تحفظ عليهم في مغارة (رج ١٦:١٠-١٨)، ثم قتلهم وصلبهم (رج ١٠:٢٦).
١٠ ملك أورُشليم: هو أدوني صادق (رج ٣:١٠). ملك حبرون: هو هوام (رج ٣:١٠).
١١ ملك يرموت: هو فرام (رج ٣:١٠). ملك لخيَش: هو يافع (رج ٣:١٠).
١٢ ملك عجلون: هو ديبير (رج ٣:١٠). ملك جازر: هو هورام (رج ٣:١٠).
١٣ ديبير: (رج ٣٨:١٠).
١٥ لبنّة: (رج ٢٩:١٠).
١٦ ملك مقيدة: (رج ٢٨:١٠).
١٩ ملك مادون: هو يوباب (رج ١:١١). ملك حاصور: هو يابين (رج ١:١١).
٢٠ ملك شمرون: (رج ١:١١). شمرون مرأون: هي نفسها "شمرون" (رج ١:١١). ملك أكشاف: (رج ١:١١).
٢١ مجدو: تُدعى أيضًا "مجدون"، و "هرمجدون" أي "تل مجدون" (رج رؤ ١٦:١).
٢٣ ملك جوييم: أي "ملك الأمم"، "ملك الشعوب". الجَلجال: بحسب الترجمة اليونانية للعهد القديم (السبعينية) هي "الجليل".
٢٤ ترصّة: مدينة جميلة حتى شبه بها العريس عروسه (رج نش ٦:٤).
١٣ ١: شاخ يشوع: كان قد بلغ من العمر حوالي ١٠٧ سنة، لأنه مات

تقسيم الأراضي الواقعة شرقي الأردن

معهم^٨ أَخَذَ الرَّأوْبِيُّونَ وَالْجَادِيُّونَ مُلْكَهُمْ الَّذِي أَعْطَاهُمْ
مُوسَى فِي عِبْرِ الْأَرْدُنِّ نَحْوَ الشَّرْوقِ، كَمَا أَعْطَاهُمْ مُوسَى عَبْدُ
الرَّبِّ. ^٩ مِنْ عَرُوعِيَرِ الَّتِي عَلَى حَافَةِ وَادِي أَرْنُونِ وَالْمَدِينَةِ الَّتِي
فِي وَسْطِ الْوَادِي، وَكُلِّ سَهْلٍ مِيدْبَا إِلَى دِيبُونِ، ^{١٠} وَجَمِيعِ مُدُنِ
سِيحُونَ مَلِكِ الْأَمُورِيِّينَ الَّذِي مَلَكَ فِي حَشْبُونَ إِلَى تُخَمِ بَنِي
عَمُونِ، ^{١١} وَجِلْعَادَ وَتُخُومَ الْجَشُورِيِّينَ وَالْمَعْكِيِّينَ، وَكُلِّ جَبَلِ
حَرْمُونَ، وَكُلِّ بَاشَانَ إِلَى سِلْحَةِ، ^{١٢} كُلِّ مَمْلَكَةٍ عَوِجَ فِي بَاشَانَ
الَّتِي مَلَكَ فِي عَشْتَارُوثَ وَفِي إِذْرَعِي. هُوَ بَقِيَ مِنْ بَقِيَّةِ الرَّفَاتِيِّينَ،
وَضَرَبَهُمْ مُوسَى وَطَرَدَهُمْ. ^{١٣} وَلَمْ يَطْرُدْ بَنُو إِسْرَائِيلَ الْجَشُورِيِّينَ
وَالْمَعْكِيِّينَ، فَسَكَنَ الْجَشُورِيُّ وَالْمَعْكِيُّ فِي وَسْطِ إِسْرَائِيلَ إِلَى
هَذَا الْيَوْمِ. ^{١٤} لَكِنْ لِسِبْطِ لَاوِي لَمْ يُعْطِ نَصيبًا. وَقَائِدُ الرَّبِّ إِلَهُ
إِسْرَائِيلَ هِيَ نَصِيبُهُ كَمَا كَلَّمَهُ.

^{١٥} وَأَعْطَى مُوسَى سِبْطَ بَنِي رَأوْبِينَ حَسَبَ عَشَائِرِهِمْ: ^{١٦} فَكَانَ
تُخْمُهُمْ مِنْ عَرُوعِيَرِ الَّتِي عَلَى حَافَةِ وَادِي أَرْنُونِ وَالْمَدِينَةِ الَّتِي فِي
وَسْطِ الْوَادِي، وَكُلِّ السَّهْلِ عِنْدَ مِيدْبَا. ^{١٧} حَشْبُونَ وَجَمِيعُ مُدُنِهَا
الَّتِي فِي السَّهْلِ، وَدِيبُونَ وَبَامُوثَ بَعْلَ وَبَيْتَ بَعْلَ مَعُونَ، ^{١٨} وَيَهْصَةَ
وَقَدِيمُوثَ وَمِيقَةَ، ^{١٩} وَقَرِيَتَايِمَ وَسِمَةَ وَصَارَثَ الشَّحْرِ فِي جَبَلِ
الْوَادِي، ^{٢٠} وَبَيْتَ فَعُورَ وَشُفُوحَ الْفَسْحَةِ وَبَيْتَ يَشِيمُوثَ، ^{٢١} وَكُلِّ

٨ معهم: أي مع نصف سبط منسى الشرقي. نحو الشرقي: في الجانب الشرقي من نهر الأردن. كذ ٢٧: ٣٢.

٩ حافة: أي جانب، حدود. المدينة: ربما يقصد مدينة "أرنون" نفسها، أو "حشبون" عاصمة سيحون ملك الأموريين.

١٠ إلى تخم بني عمون: كان الأموريون والعمونيون يسكنون متجاورين، ووصولهم إلى حدود بني عمون فهذا معناه أنهم قد أخذوا كل أراضي الأموريين.

١١ سلحة: تقع على الحدود الشرقية لمملكة باشان.

١٣ ولم يطرد: بالمخالفة مع أمر الرب لهم (رج عد ٣٣: ٥٥، ٥٢). إلى هذا اليوم: أي إلى يوم كتابة هذا السفر.

١٤ لسبط لاوي لم يعط نصيبًا: (رج عد ١٨: ٢٠). وقائد الرب: أي الذبائح والتقدمات التي كان جزء منها يوقد على المذبح للرب، والباقي كان يُعطى للكهنة واللاويين (رج لا ٢٦: ٣).

١٥-٢٣ وأعطى.. رأوبين.. وضياعها: يُذكر هنا تفاصيل ما أخذه سبط رأوبين، أهمها أن حدود السبط الجنوبية نهر أرنون، وأنها تشمل كل مدن السهل وكل مملكة سيحون ملك الأموريين، وحدود السبط الغربية

نهر الأردن وبحر الملح (الذي هو البحر الميت اليوم).
٢٠ سفوح: (رج ت ١٧: ٣). الفسجة: أي "رأس الفسجة" (رج ت عد ٢١: ٢٠).

٢١ ملك الأموريين.. ضربه موسى: (رج عد ٢١: ٢١-٣٠). رؤساء مديان: (رج عد ٣١: ٨). أمراء: (رج ت ٣٢: ٣٨).

٢٢ بلعام بن بعور: (رج ت عد ٢٢: ٥). بلعام.. قتله بنو إسرائيل: (رج عد ٣١: ٨).

٢٣ ضياعها: أي قراها. كذ ٢٨.

٢٤-٢٨ وأعطى.. جاد.. وضياعها: يُذكر هنا تفاصيل ما أخذه سبط جاد، أهمها أنها تشمل نصف أرض جلعاد ونصف أرض بني عمون، وأنها تصل إلى طرف بحر كنزوت (الذي هو بحر الجليل) في حدودها الشمالية، ونهر الأردن في حدودها الغربية.

٢٧ بيت هارام: أو "بيت هاران" (رج عد ٣٢: ٣٦).

٢٩-٣١ وأعطى.. حسب عشائريهم: يُذكر هنا تفاصيل ما أخذه نصف سبط منسى، أهمها أنها تشمل كل أرض باشان مع نصف أرض جلعاد.

٣٢ التي قسمها موسى: (رج عد ٣٢).

سنة حين أرسلني موسى عبد الرب من قادش برنيع لانتجس الأرض. فرجعت إليه بكلام عما في قلبي.^٨ وأما إخوتي الذين صعدوا معي فأذابوا قلب الشعب. وأما أنا فاتبعت تماماً الرب إلهي. فحلف موسى في ذلك اليوم قائلاً: إن الأرض التي وطئتها رجلك لك تكون نصيباً ولأولادك إلى الأبد، لأنك اتبعت الرب إلهي تماماً.^٩ والآن فما قد استحياني الرب كما تكلم هذه الخمس والأربعين سنة، من حين كلم الرب موسى بهذا الكلام حين سار إسرائيل في القفر. والآن فما أنا اليوم ابن خمس وثمانين سنة.^{١٠} فلم أزل اليوم مُتشدداً كما في يوم أرسلني موسى. كما كانت قوتي حينئذ، هكذا قوتي الآن للهرب وللخروج وللدخول.^{١١} فالآن أعطني هذا الجبل الذي تكلم عنه الرب في ذلك اليوم. لأنك أنت سمعت في ذلك اليوم أن العنقيين هناك، والمُدن عظيمة مُحصنة. لعل الرب معي فأطردهم كما تكلم الرب.^{١٢} فباركه يشوع، وأعطى خبرون لكالب بن يفتة ملكاً.^{١٣} لذلك صارت خبرون لكالب بن يفتة القززي ملكاً إلى هذا اليوم، لأنه اتبع تماماً الرب إله إسرائيل.^{١٤} واسم خبرون قبلاً قرية أربع، الرجل الأعظم في العنقيين. واستراحت الأرض من الحرب.

عبر أردن أريحا نحو الشروق.^{١٥} وأما سبط لاوي فلم يعطيه موسى نصيباً. الرب إله إسرائيل هو نصيبهم كما كلمهم.

تقسيم الأراضي الواقعة غربي الأردن

١٤ فهذه هي التي امتلكها بنو إسرائيل في أرض كنعان، التي ملكهم إياها إلعازار الكاهن ويشوع بن نون ورؤساء آبائ أسباط بني إسرائيل.^١ نصيبهم بالقرعة كما أمر الرب عن يد موسى للتسعة الأسباط ونصف السبط.^٢ لأن موسى أعطى نصيب السبطين ونصف السبط في عبر الأردن. وأما اللاويون فلم يعطهم نصيباً في وسطهم.^٣ لأن بني يوسف كانوا سبطين: منسى وأفرام. ولم يعطوا اللاويين قسماً في الأرض إلا مدناً للسكن، ومسارحها لمواشيهم ومقتناهم.^٤ كما أمر الرب موسى هكذا فعل بنو إسرائيل وقسموا الأرض.

حبرون تُعطى لكالب

^١ فتقدم بنو يهوذا إلى يشوع في الجليل. وقال له كالب بن يفتة القززي: «أنت تعلم الكلام الذي كلم به الرب موسى رجلاً الله من جهتي ومن جهتك في قادش برنيع.^٢ كنت ابن أربعين

الجواسيس (رج ت ١: ١٩-٢٥)، وإليها عاد الجواسيس (رج عد ١٣: ٢٥، ٢٦).

٧ ابن أربعين سنة: مضى على هذه الواقعة ٤٥ سنة، وأصبح عمره الآن ٨٥ سنة (رج آ ١٠). بكلام عما في قلبي: (رج عد ١٤: ٦-٩).

٨ إخوتي: أي بني شعبي، رفاقي في العمل، رغم أنهم أشرار. فأذابوا قلب الشعب: (رج ت ٩: ٢). المقصود: ملأوا الشعب رعباً. فاتبعت تماماً الرب إلهي: هذه هي شهادة الرب عنه (رج عد ١٤: ٢٤)، وشهادة موسى (رج ت ٣٦: ١). أيضاً (رج آ ١٤، ٩١).

٩ فحلف: (رج ت ٢١: ٢٣). الأرض.. إلى الأبد: المقصود: حبرون والأراضي الجبلية المحيطة بها (رج آ ١٢). وطئتها: أي داسها، مشيت عليها.

١٠ الآن.. استحياني: (رج عد ١٤: ٣٨).

١١ متشدداً: قوياً، يستطيع أن يقوم بالأعمال الحربية.

١٢ أعطني هذا الجبل: أي حبرون والأراضي الجبلية المحيطة بها (رج آ ٩). كما تكلم الرب: (رج عد ١٤: ٢٤).

١٣ فباركه: أي صلى إلى الرب ليطلب من أجله البركة.

١٤ إلى هذا اليوم: أي إلى يوم كتابة هذا السفر.

١٥ قرية أربع: (رج ت ٢٣: ٢). استراحت الأرض: (رج ت ١١: ٢٣).

١٤ فهذه.. أرض كنعان: أي الأراضي التي في غربي الأردن. إلعازار.. ويشوع: كما كلم الرب موسى (رج عد ٣٤: ١٧). إلعازار الكاهن: هو ابن هارون وخليفته في رئاسة الكهنوت (رج عد ٢٥: ٢٠-٢٨). بالقرعة: (رج ت ١٦: ٨).

٣-٤ اللاويون.. وأفرام: توضيح كيف استمر عدد الأسباط اثني عشر، بالرغم من عدم احتساب سبط لاوي ولكن ابني يوسف كونا سبطين: منسى وأفرام.

٣ موسى أعطى.. ونصف السبط: (رج عد ٣٢: ٢٩-٤٢). في عبر الأردن: أي الأراضي الواقعة في شرقي الأردن. اللاويون فلم يعطهم نصيباً: (رج ت ١٨: ٢٠).

٤ إلا مدناً للسكن: عن هذه المدن (رج ١: ٢١-٤١). مسارحها: (رج ت ٢٥: ٣٤).

٥ كما أمر الرب موسى: (رج عد ٣٤: ١٣-٢٩).

٦ كالب بن يفتة: كان رئيس سبط يهوذا (رج عد ٣٤: ١٩)، (رج ت ١٣: ٦). أنت تعلم: أي: أنت تذكر، لأنه لم يعد هناك شهود أحياء بعد أن مات كل الشعب الذي خرج من مصر، ما عدا يشوع وكالب. الكلام.. موسى: (رج عد ١٤: ٣٠). رجل الله: (رج ت ٣٣: ١). في قادش برنيع: منها أرسلوا

نصيب يهوذا

(قض ١١: ١-١٥)

١٥

^١ وكانت القرعة لسيبط بني يهوذا حسب عشائريهم: إلى تخم أودم بركة صين نحو الجنوب، أقصى التيمن. ^٢ وكان تخمهم الجنوبي أقصى بحر الملح من اللسان المتوجه نحو الجنوب. ^٣ وخرج إلى جنوب عقبة عقريم وعبر إلى صين، وصعد من جنوب قاذش برنيع وعبر إلى حصرون، وصعد إلى أدار إلى القرع، وعبر إلى عصمون وخرج إلى وادي مصر. وكانت مخارج التخم عند البحر. هذا يكون تخمكم الجنوبي. ^٤ وتخم الشرقي بحر الملح إلى طرف الأردن. وتخم جانب الشمال من لسان البحر أقصى الأردن. ^٥ وصعد التخم إلى بيت حجلة وعبر من شمال بيت العربة، وصعد التخم إلى حجر بوهم بن راووين، ^٦ وصعد التخم إلى دبير من وادي عخور وتوجه نحو الشمال إلى الجلجال التي مقابل عقبة أدميم التي من جنوبي الوادي. وعبر التخم إلى مياه عين شمس، وكانت مخارجهُ إلى عين رجّل. ^٧ وصعد التخم في وادي ابن هنوم إلى جانب اليبوسي من الجنوب، هي أوّسليم. وصعد التخم إلى رأس

الجبل الذي قبالة وادي هنوم غرباً، الذي هو في طرف وادي الرفائين شمالاً. ^٨ وامتد التخم من رأس الجبل إلى منبع مياه نفتوح، وخرج إلى مدن جبل عفرون وامتد التخم إلى بعلّة، هي قرية يعاريم. ^٩ وامتد التخم من بعلّة غرباً إلى جبل سعير، وعبر إلى جانب جبل يعاريم من الشمال، هي كسالون. ونزل إلى بيت شمس وعبر إلى تمنة. ^{١٠} وخرج التخم إلى جانب عفرون نحو الشمال وامتد التخم إلى شكرون، وعبر جبل البعلّة وخرج إلى يئثيل. وكان مخارج التخم عند البحر. ^{١١} والتخم الغربي البحر الكبير وتخمهُ. هذا تخم بني يهوذا مستدير حسب عشائريهم. ^{١٢} وأعطى كالب بن يفتة سماً في وسط بني يهوذا، حسب قول الربّ ليشوع: قرية أربع أبي عناق، هي حبرون. ^{١٣} وطرد كالب من هناك بني عناق الثلاثة: شيشاي وأخيمان وتلماي، أولاد عناق. ^{١٤} وصعد من هناك إلى سكران دبير. وكان اسم دبير قبلاً قرية سيفر. ^{١٥} وقال كالب: «مَنْ يضرب قرية سيفر ويأخذها أعطيه عكسة ابنتي امرأة». ^{١٦} فأخذها عثيثيل بن قناز أخو كالب. فأعطاه عكسة ابنته امرأة. ^{١٧} وكان عند دخولها أنّها غرته بطلب حق من أبيها، فتركت عن الحمار فقال لها كالب: «ما لك؟» ^{١٨} فقالت:

١٥: ١ القرعة: (رج. ت لا ١٦: ٨). لسيبط بني يهوذا حسب عشائريهم: يتضمن هذا القسم تفاصيل حدود نصيب سبط يهوذا، وتشمل حدوده الجنوبية (رج آ ١-٤)، وحدوده الشرقية (رج آ ٥)، وحدوده الشمالية (رج آ ٥-١١)، وحدوده الغربية (رج آ ١٢). تخم أودم: أي حدود أرض أودم (بنو عيسو). أقصى التيمن: أي أقصى الجنوب.

٢ أقصى بحر الملح: أي أقصى الطرف الجنوبي للبحر الميت. اللسان: أو "الخليج"، والمقصود: جزء في الطرف الجنوبي للبحر الميت على شكل لسان.

٣ عقبة: كلمة عبرية معناها "مرتفع". عقريم: مدينة تفصل بين البحر الميت والسهل الجنوبي بالقرب من بركة صين (رج. ت عد ٣: ٤). وادي مصر: أو "وادي العريش" (رج. ت عد ٥: ٣). مخارج: الكلمة تطلق على بدايته أو نهايته.

٥ أقصى الأردن: أي الطرف الأقصى من الأردن في الجنوب (مصبه) (رج ١٨: ١٩).

٦-١١ وصعد التخم.. مخارج التخم عند البحر: هذه هي الحدود الشمالية لنصيب سبط يهوذا.

٦ حجر بوهم: هو الحجر الذي وضعه "بوهم" أحد الرجال من نسل

راووين على حافة أرضه ليكون حداً لها.

٨ وادي الرفائين: أو "وادي فايم" (رج إش ١٧: ٥).

٩ بعلّة: اسمها أيضاً "قرية يعاريم".

١٢ مستدير: أي من كل جانب.

١٣-١٩ وأعطى.. السفلى: (رج قض ١٠: ١٥).

١٣ أعطى كالب.. حبرون: (رج ١٤: ٦-١٥). قرية أربع: (رج. ت. ت. ٢٣: ٢).

١٤ وطرد.. بني عناق الثلاثة: المقصود: طرد القبائل المتناسلة منهم والتي دُعيت بأسمائهم.

١٥ دبير: (رج. ت ١٠: ٣٨).

١٦ من يضرب: أي من يحارب ويمتلك. أعطيه: أي أزوجه.

١٧ فأخذها: أي حارب وانتصر واحتل. عثيثيل بن قناز: هو أول قضاة إسرائيل (رج قض ٣: ٩). أخو كالب: قناز هو الأخ الأصغر لكالب

بن يفتة (رج قض ١: ١٣)، وكان قد أنجب ابنين هما عثيثيل وسرايا (رج ٤: ١٣)، وبذلك يكون عثيثيل قد تزوج ابنة عمه.

١٨ عند دخولها: أي بينما كانت تُرف إليه، وهي في طريقها إلى بيته. غرته: أي أغرته. والمقصود: حرضته. نزلت عن الحمار: غالباً احتراماً

لأبيها، أو ربما لتقول له شيئاً. الكلمة في العبرية تعني "نزلت بسرعة".

مع ضياعها. ^{٢٢} لَبْنَةُ وَعَاتَرُ وَعَاشَانُ، ^{٢٣} وَيَفْتَاخُ وَأَشْنَةُ وَنَصِيبُ، ^{٢٤} وَقَعِيلَةُ وَأَكْزِيبُ وَمَرِيشَةُ. تَسَعُ مَدُنٌ مَعَ ضِيَاعِهَا.

^{٢٥} عَقْرُونُ وَقُرَاهَا وَضِيَاعُهَا. ^{٢٦} مِنْ عَقْرُونِ غَرْبًا كُلُّ مَا يَقْرِبُ أَشْدُودَ وَضِيَاعِهَا. ^{٢٧} أَشْدُودُ وَقُرَاهَا وَضِيَاعُهَا، وَغَزَّةُ وَقُرَاهَا وَضِيَاعُهَا إِلَى وادي مِصْرَ وَالْبَحْرِ الْكَبِيرِ وَتُخُومِهِ.

^{٢٨} وَفِي الْجَبَلِ: شَامِيرُ وَيَثِيرُ وَسُوكُوهُ، ^{٢٩} وَذَنَّةُ وَقَرِيَّةُ سَنَّةُ، هِيَ دَبِيرُ. ^{٣٠} وَعَنَابُ وَأَشْتِمُوهُ وَعَانِيمُ، ^{٣١} وَجُوشُنُ وَحُولُونُ وَجِيلُوهُ. إِحْدَى عَشْرَةَ مَدِينَةً مَعَ ضِيَاعِهَا. ^{٣٢} أَرَابُ وَدُومَةُ وَأَشْعَانُ، ^{٣٣} وَيَنُومُ وَيَيْتُ تَفُوحَ وَأَفِيقَةُ، ^{٣٤} وَخُطْمَةُ وَقَرِيَّةُ أَرْبَعُ، هِيَ حَبْرُونُ، وَصِيعُونُ. تَسَعُ مَدُنٌ مَعَ ضِيَاعِهَا. ^{٣٥} مَعُونُ وَكِرْمَلُ وَزَيْفُ وَيُوطَةُ، ^{٣٦} وَيَزْرَعِيلُ وَيَقْدَعَامُ وَزَانُوحُ، ^{٣٧} وَالْقَايْنُ وَجِبْعَةُ وَتَمَنَةُ. عَشْرُ مَدُنٍ مَعَ ضِيَاعِهَا. ^{٣٨} خَلْحُولُ وَيَيْتُ صُورَ وَجَدُورُ، ^{٣٩} وَمَعَارَةُ وَيَيْتُ عَنُوتَ وَالتَّقُونُ. سِتُّ مَدُنٍ مَعَ ضِيَاعِهَا. ^{٤٠} قَرِيَّةُ بَعْلُ، هِيَ قَرِيَّةُ يِعَارِيمَ، وَالرَّبَّةُ. مَدِينَتَانِ مَعَ ضِيَاعِهَا.

^{٤١} فِي الْبَرِّيَّةِ: بَيْتُ الْعَرَبَةِ وَمَدْيِينُ وَسَكَكَةُ، ^{٤٢} وَالنَّبْشَانُ وَمَدِينَةُ الْمِلْحِ وَعَيْنُ جَدِي. سِتُّ مَدُنٍ مَعَ ضِيَاعِهَا. ^{٤٣} وَأَمَّا الْيَبُوسِيُّونَ السَّاكِنُونَ فِي أُورُشَلِيمَ فَلَمْ يَقْدِرْ بَنُو يَهُوذَا عَلَى طَرْدِهِمْ، فَسَكَنَ الْيَبُوسِيُّونَ مَعَ بَنِي يَهُوذَا فِي أُورُشَلِيمَ إِلَى هَذَا الْيَوْمِ.

«أَعْطَانِي بَرَكَهً. لِأَنَّكَ أَعْطَيْتَنِي أَرْضَ الْجَنُوبِ فَأَعْطَانِي يَنْابِيعَ مَاءٍ». فَأَعْطَاهَا الْيَنْابِيعُ الْعُلْيَا وَالْيَنْابِيعُ السُّفْلَى.

^{٢١} هَذَا نَصِيبُ سِبْطِ بَنِي يَهُوذَا حَسَبَ عَشَائِرِهِمْ: ^{٢٢} وَكَانَتْ الْمُدُنُ الْقُصُوصُ الَّتِي لِسِبْطِ بَنِي يَهُوذَا إِلَى تَحْمِ أَدُومَ جَنْبًا: قَبْصِيلُ وَعِيدَرُ وَيَاجُورُ، ^{٢٣} وَقَيْنَةُ وَدِيمُونَةُ وَعَدْعَدَةُ، ^{٢٤} وَقَادَشَنُ وَحَاصُورُ وَيِثْنَانُ، ^{٢٥} وَزَيْفُ وَطَالَمُ وَبَعْلُوتُ، ^{٢٦} وَحَاصُورُ وَحَدَّةُ وَقَرِيوتُ وَخَصْرُونُ، هِيَ حَاصُورُ، ^{٢٧} وَأَمَامُ وَشَمَاعُ وَمَوْلَادَةُ، ^{٢٨} وَخَصْرُ شُوعَالُ وَيَثْرُ سِيعُ وَيَزِيوتَةُ، ^{٢٩} وَبَعْلَةُ وَعَيْمَمُ وَعَاصِمُ، ^{٣٠} وَالتَّوَلَدُ وَكَيْسِلُ وَحُرْمَةُ، ^{٣١} وَصِقْلَعُ وَمَدَمَتُهُ وَسَنْسَنَةُ، ^{٣٢} وَلَبَاوُتُ وَشَلْحِيمُ وَعَيْنُ وَرِمُونُ. كُلُّ الْمَدُنِ تِسْعٌ وَعِشْرُونَ مَعَ ضِيَاعِهَا.

^{٣٣} فِي السَّهْلِ: أَشْتَاوُلُ وَصَرَعَةُ وَأَشْنَةُ، ^{٣٤} وَزَانُوحُ وَعَيْنُ جَبِيمَ وَتَفُوحُ وَعَيْنَامُ، ^{٣٥} وَيَرْمُوتُ وَعَدْلَامُ وَسُوكُوهُ وَعَزْرِيَّةُ، ^{٣٦} وَسَعْرَايِمُ وَعَدِيَتَايِمُ وَالْجُدَيْرَةُ وَجُدِيرُ وَتَايِمُ. أَرْبَعُ عَشْرَةَ مَدِينَةً مَعَ ضِيَاعِهَا.

^{٣٧} صَنَانُ وَحَدَّاشَةُ وَمَجْدَلُ جَادُ، ^{٣٨} وَدِلْعَانُ وَالْمِصْفَاةُ وَيَقْتِيلُ، ^{٣٩} وَلَخَيْشُ وَبَصْقَةُ وَعَجْلُونُ، ^{٤٠} وَكَبُونُ وَلَحْمَامُ وَكَيْتْلِيشُ، ^{٤١} وَجُدَيْرُوتُ بَيْتُ دَاجُونَ وَنَعْمَةُ وَمَقِيدَةُ. سِتُّ عَشْرَةَ مَدِينَةً

٣٢ لبأوت: دعيت أيضاً "بيت لبأوت" (رج ١٩: ٦). شلحيم: يُرجح أنها "شاروحن" (رج ١٩: ٦)، وأيضاً "شعرايم" (رج ٤: ٣١). ضياعها: أي قراها.

٣٣-٤٧ في السهل.. تخومه: هذه هي مدن يهوذا في السهل (الأراضي المنخفضة الواقعة في وسط أرض كنعان)، وعددها ٤٢ مدينة.

٣٣ أشنة: هي غير "أشنة" (رج ٤٣: ٤).

٣٤ زانوح: هي غير "زانوح" (رج ٥٦: ٤).

٣٥ سوكونه: هي غير "سوكوه" (رج ٤٨: ٤).

٤٨-٦٠ في الجبل.. ضياعهما: أي الأراضي الجبلية والمدن التي بها، وقد اشتملت على ٣٨ مدينة.

٤٩ قرية سنة: هي "دبير" (رج ت ١٠: ٣٨).

٦٠ قرية بعل: هي "يعاريم" (رج ٩: ٩٩).

٦١-٦٢ في البرية.. ضياعهما: هي براري أرض يهوذا الممتدة غرباً، وقد دعيت "برية اليهودية" (رج مت ١: ١٠)، "والكوراة المحيطة بالأردن" (رج لو ٣: ٢٣)، وهي تشمل ست مدن.

٦٣ إلى هذا اليوم: أي إلى يوم كتابة هذا السفر.

١٩ أعطني بركة: المقصود: هبني هدية. أرض الجنوب: أي أرض جافة قليلة المياه. الينابيع العليا.. السفلى: هي ينابيع ينبع بعضها من أرض مرتفعة وبعضها من أرض أقل ارتفاعاً.

٢١-٣٢ قبصيل.. ورمون: هذه هي الحدود الجنوبية لنصيب يهوذا. مجموع هذه المدن ٣٨ مدينة، يخص سبط يهوذا منها ٢٩ مدينة، ويخص سبط شمعون الذي تدخل أرضه في داخل أرض سبط يهوذا تسع مدن (رج ١٩: ١-٩).

٢١ المدن القصوى: أي مدن يهوذا الواقعة في أقصى جنوب أراضي السبط. جنوباً: أو "النقب".

٢٢ ديمونة: يرجح أنها "ديبون" (رج عد ٣: ٤٥).

٢٣ حاصور: هي غير "حاصور" (رج ٢٥: ٢).

٢٤ زيف: هي غير "زيف" (رج ٥٥: ٥). طالم: تُدعى أيضاً "طاليم" (رج اصم ١٥: ٤).

٣١ مدمنة: تُدعى أيضاً "بيت المركبوت" (رج ١٩: ٥). سنسنة: تُدعى أيضاً "حصر سوسة" (رج ١٩: ٥)، و"حصر سوسيم" (رج ١٤: ٣١).

نصيب أفرايم ومنسى

١٦ ^١وخرجت القرعة لبني يوسف من أردن أريحا إلى ماء أريحا نحو الشروق إلى البرية الصاعدة من أريحا

في جبل بيت إيل. ^٢وخرجت من بيت إيل إلى لوز وعبرت إلى تخم الأركيين إلى عطاروت، ^٣ونزلت غرباً إلى تخم الفلطين إلى تخم بيت حورون السفلى، وإلى جازر، وكانت مخارجها عند البحر. ^٤فملك ابنا يوسف منسى وأفرايم.

^٥وكان تخم بني أفرايم حسب عشائريهم. وكان تخم نصيبهم شرقاً: عطاروت أدار إلى بيت حورون العليا. ^٦وخرج التخم نحو البحر إلى المكنة شمالاً، ودار التخم شرقاً إلى تالة شيلوة وعبرها شرقي يوحنا. ^٧ونزل من يوحنا إلى عطاروت ونعرات ووصل إلى أريحا وخرج إلى الأردن. ^٨وجاز التخم من نفوح غرباً إلى وادي قانة، وكانت مخارجة عند البحر. ^٩هذا هو نصيب سبط بني أفرايم حسب عشائريهم مع المدن المفزعة لبني أفرايم في وسط نصيب بني منسى. جميع المدن وضياعها. ^{١٠}فلم يطردوا

الكنعانيين الساكنين في جازر. فسكن الكنعانيون في وسط أفرايم إلى هذا اليوم، وكانوا عبيداً تحت الجزية.

١٧ ^١وكانت القرعة لسبط منسى، لأنه هو بكر يوسف. لماكير بكر منسى أبي جلعاد، لأنه كان رجلاً حرب، وكانت جلعاد وباشان له. ^٢وكانت لبني منسى الباقي حسب عشائريهم. لبني أبيعزر ولبني حالف، ولبني أسريئيل، ولبني شكيم، ولبني حافر، ولبني شميداع، هؤلاء هم بنو منسى بن يوسف، الذكور حسب عشائريهم. ^٣وأما صلفحاد بن حافر بن جلعاد بن ماكير بن منسى فلم يكن له بنون بل بنات. وهذه أسماء بناته: محلّة ونوعه وحجلة وملكة وترصة. ^٤فتقدم أمام إليازار الكاهن وأمام يشوع بن نون وأمام الرؤساء وقلن: «الرب أمر موسى أن يعطينا نصيباً بين إخوتنا». فأعطاهن حسب قول الرب نصيباً بين إخوة أبيهن. ^٥فأصاب منسى عشر حصص، ما عدا أرض جلعاد وباشان التي في عبر الأردن. ^٦لأن بنات منسى أخذن نصيباً بين بنيهن، وكانت

٩ المدن المفزعة: أي التي أفرزها يشوع ومن معه بأمر من الرب من مدن منسى لتعطى لأفرايم. ضياعها: أي قراها.

١٠ فلم يطردوا: (رج. ت. ١٣: ١٣). إلى هذا اليوم: أي إلى يوم كتابة هذا السفر. عبيداً تحت الجزية: أي يأخذون منهم الجزية نظير السماح لهم بالبقاء في وسطهم.

١٧ ^١وكانت: أي "وخرجت". القرعة: (رج. ت. ١٦: ٨). كذا: ١٧، ١٤. لأنه هو بكر يوسف: إن نصيب أفرايم ذكر أولاً، مع أن منسى هو الابن البكر (رج. ت. ٤٨: ١٩). بكر منسى: كان لماكير هو الابن الوحيد لمنسى (رج. ت. ٥٠: ٢٣). أبي جلعاد: كان لماكير ابن هو جلعاد (رج. ت. ٢٦: ٢٩). جلعاد وباشان له: أي كان نصيبه في النصف الشرقي جزءاً من جبل جلعاد، وأرض باشان (رج. ت. ٣٢: ٤٠).

٢ كانت: أي القرعة. الباقي: أي العشائر الباقية من سبط منسى التي لم تأخذ نصيباً في شرقي الأردن، فكانت قرعتهن ليأخذوا نصيباً في أرض كنعان في غربي الأردن. أبيعزر... شميداع: هؤلاء هم البنون الستة المتناسلون من جلعاد بن ماكير (رج. ت. ٢٦: ٣٠-٣٢).

٣ صلفحاد: حافر ابن جلعاد ولده ابن هو صلفحاد الذي لم يكن له بنون بل كان له خمس بنات (رج. ت. ٢٦: ٣٣).

٤ فأعطاهن... نصيباً: (رج. ت. ٢٧: ٨).

٥ عشر حصص: أي عشرة أقسام، خمسة منها للخمسة بنين المتناسلين من جلعاد (بعد إسقاط حافر الذي لم يكن له بنون)، والخمسة الأقسام الأخرى لبنات صلفحاد الخمس. ما عدا: أي هذه بالإضافة إلى.

١٦ ^١القرعة: (رج. ت. ١٦: ٨). لبني يوسف: الأراضي المذكورة هنا هي لسبط أفرايم (رج. ت. ٥٠-١٠)، ونصف سبط منسى الغربي (رج. ت. ١٧: ١-١٣)، لأن نصف سبط منسى الآخر أخذ نصيبه في شرق الأردن (رج. ت. ١٣: ٢٩-٣١). من أردن أريحا: أي جزء من أراضي نهر الأردن على ضفته الغربية المجاورة لأريحا. إلى ماء أريحا: هي عين الماء المجاورة لأريحا، وهي التي أبرا أليشع النبي ماءها فيما بعد فأصبح صالحاً للشرب (رج. ت. ١٨: ٢٢-٢٢). نحو الشروق: أي في شرق أرض كنعان. البرية: أي الأراضي الصحراوية المجاورة لأريحا.

٢ من بيت إيل إلى لوز: كانت هاتان المدينتان بلدًا واحدًا في أيام الآباء (رج. ت. ١٢: ٢٨؛ ١١: ٢٨-١٩؛ ١٣: ٣١)، وفيما بعد أصبحتا قريتين مستقلتين متجاورتين، إحداهما هي بيت إيل والثانية لوز (رج. ت. ١٨: ١٣). تخم: أي حدود. الأركيين: نسبة إلى مدينة "أرك" ومنهم حوشاي الأركي صديق داود المخلص (رج. ص. ١٥: ٣٢). الفلطين: جماعة صغيرة من الكنعانيين. مخارجها: أي نهاية الحدود. البحر: هو البحر الميت.

٤ فملك: أي أخذوا نصيبهما.

٥ شرقاً: أي أن الحد الشرقي له يبدأ من عطاروت أدار.

٦ دار: أي يعيل، يستدير.

٧ عطاروت: هي غير "عطاروت" (رج. ت. ٢)، وغير "عطاروت أدار" (رج. ت. ٥). نعرات: كانت تدعى أيضاً "نعران" (رج. ت. ٧: ٢٨).

الوعرِ واقطع لنفسك هناك في أرض الفِرزِّيَّينَ والرَّفائِيَّينَ، إذا ضاقَ عليكُ جَبَلُ أَفْرَايِمَ^{١٦}. فقالَ بَنُو يَوْسُفَ: «لا يكفينا الجبلُ. ولجميعِ الكنعانيِّينَ الساكنينَ في أرضِ الوادي مَرَكَبَاتُ حَدِيدٍ. لِلَّذِينَ فِي بَيْتِ شَانَ وَقُرَاهَا، وَلِلَّذِينَ فِي وَادِي يَزْرَعِيلَ^{١٧}. فَكَلَّمُ يَشُوعُ بَيْتَ يَوْسُفَ، أَفْرَايِمَ وَمَنْسَى، قَائِلًا: «أَنْتَ شَعْبٌ عَظِيمٌ وَلَكَ قُوَّةٌ عَظِيمَةٌ، لَا تَكُونُ لَكَ قُرْعَةٌ وَاحِدَةٌ^{١٨}. بَلْ يَكُونُ لَكَ الْجَبَلُ لِأَنَّهُ وَعْرٌ، فَتَقْطَعُهُ وَتَكُونُ لَكَ مَخَارِجُهُ. فَتَنْظُرُ الدُّكْنَانِيَّينَ لِأَنَّهُمْ مَرَكَبَاتُ حَدِيدٍ لِأَنَّهُمْ أَشْدَاءُ».

تقسيم باقي الأرض

١٨ ^١ واجتمعَ كُلُّ جَمَاعَةِ بَنِي إِسْرَائِيلَ فِي شِيلُوهُ وَنَصَبُوا هُنَاكَ خِيْمَةَ الْجَمَاعَةِ، وَأَخْضَعَتِ الْأَرْضُ قُدَّامَهُمْ. ^٢ وَبَقِيَ مِنْ بَنِي إِسْرَائِيلَ مَنَّمْ لَمْ يَقْسِمُوا نَصِيْبَهُمْ، سَبْعَةُ أَسْبَاطٍ. ^٣ فَقَالَ يَشُوعُ لِبَنِي إِسْرَائِيلَ: «حَتَّى مَتَى أَنْتُمْ مُتْرَاخُونَ عَنِ الدُّخُولِ لَا مِثْلَالِكِ الْأَرْضِ الَّتِي أَعْطَاكُمْ إِيَّاهَا الرَّبُّ إِلَهُ آبَائِكُمْ؟ هَاتُوا ثَلَاثَةَ رِجَالٍ مِنْ كُلِّ سِبْطٍ فَأَرْسِلُهُمْ فَيَقُومُوا وَيَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ

أَرْضَ جِلْعَادَ لِبَنِي مَنْسَى الْبَاقِيْنَ^٧. وَكَانَ تُخَمُ مَنْسَى مِنْ أَشِيرَ إِلَى الْمَكْمَةِ الَّتِي مُقَابِلَ شَكِيمَ، وَامْتَدَّ التُّخَمُ نَحْوَ الْيَمِينِ إِلَى سُكَّانِ عَيْنِ تَفُوحَ^٨. كَانَ لِمَنْسَى أَرْضُ تَفُوحَ. وَأَمَّا تَفُوحُ إِلَى تُخَمِ مَنْسَى هِيَ لِبَنِي أَفْرَايِمَ^٩. وَتَزَلُّ التُّخَمُ إِلَى وَادِي قَانَةَ جَنْبِيَّيِ الْوَادِي. هَذِهِ مُدُنُ أَفْرَايِمَ بَيْنَ مُدُنِ مَنْسَى. وَتُخَمُ مَنْسَى شِمَالِيَّيِ الْوَادِي، وَكَانَتْ مَخَارِجُهُ عِنْدَ الْبَحْرِ^{١٠}. مِنْ الْجَنْبِ لَأَفْرَايِمَ، وَمِنْ الشَّمَالِ لِمَنْسَى. وَكَانَ الْبَحْرُ تُخَمَهُ. وَوَصَلَ إِلَى أَشِيرَ شِمَالًا، وَإِلَى يَسَاكِرَ نَحْوَ الشَّرُوقِ^{١١}. وَكَانَ لِمَنْسَى فِي يَسَاكِرَ وَفِي أَشِيرَ بَيْتُ شَانَ وَقُرَاهَا، وَيِلْعَامُ وَقُرَاهَا، وَسُكَّانُ دُورَ وَقُرَاهَا، وَسُكَّانُ عَيْنِ دُورَ وَقُرَاهَا، وَسُكَّانُ تَعْنَكَ وَقُرَاهَا، وَسُكَّانُ مَجْدُو وَقُرَاهَا الْمُرْتَفَعَاتُ الثَّلَاثُ^{١٢}. وَلَمْ يَقْدِرْ بَنُو مَنْسَى أَنْ يَمْلِكُوا هَذِهِ الْمُدُنَ، فَغَزَمَ الْكَنْعَانِيُّونَ عَلَى السَّكَنِ فِي تِلْكَ الْأَرْضِ^{١٣}. وَكَانَ لَمَّا تَشَدَّدَ بَنُو إِسْرَائِيلَ أَنَّهُمْ جَعَلُوا الْكَنْعَانِيَّينَ تَحْتَ الْجَزِيَّةِ، وَلَمْ يَطْرُدُوهُمْ طَرْدًا.

^{١٤} وَكَلَّمَ بَنُو يَوْسُفَ يَشُوعَ قَائِلِينَ: «لِمَاذَا أَعْطَيْتَنِي قُرْعَةً وَاحِدَةً وَحِصَّةً وَاحِدَةً نَصيبًا، وَأَنَا شَعْبٌ عَظِيمٌ، لِأَنَّهُ إِلَى الْآنَ قَدْ بَارَكَنِي الرَّبُّ؟»^{١٥}. فَقَالَ لَهُمْ يَشُوعُ: «إِنْ كُنْتُ شَعْبًا عَظِيمًا، فَاصْعَدُ إِلَى

٥ آ). المقصود: أن نصيبهم صغيرًا جدًا كأنه قرعة واحدة ونصيب واحد. شعب عظيم: أي كثير العدد (رج عد ٢٦: ٣٤، ٣٧).

١٥ الوعر: الكلمة العبرية تصف الغابة أو الأماكن الصعبة في الجبل التي تكون مغطاة بالغابات. والمقصود - غالبًا - جبل جلبوع بين بيت شان ويزرعيل في سبط منسى أو المنطقة التي تصل بين جبل جلبوع وجبل الكرمل، وهي منطقة غابات. الرفائيين: كان عوج ملك باشان من بقايا الرفائيين (رج ١٢: ٤٤؛ تث ١١: ٣؛ يش ١٢: ٤).

١٦ الجبل: أي أن المنطقة الجبلية ضيقة علينا ولا تكفيها. . الوادي: أي أن الوادي لا نستطيع اقتحامه لأن الكنعانيين ساكنين فيه ولديهم مركبات حربية. مركبات: (رج ت. تك ٩: ٥٠).

١٨ لأن لهم... أو "مع أن لهم مركبات حديد، ولو كانوا أشداء".

١٨ ^١ في شيلوه: كانت من نصيب سبط أفرام، الذي منه يشوع نفسه. خيمة الاجتماع: أطلق عليها "المسكن" (رج ت. خر ٢٥: ٩). وقد ظلت الخيمة في شيلوه نحو ٣٠٠ سنة طوال زمن القضاة (١ صم ١: ٣)، حتى أخذ الفلسطينيون التابوت في أيام عالي الكاهن (رج ١ صم ٤)، واسترده داود الملك فيما بعد حيث نقله إلى أورشليم (رج ٢ صم ٦).

٢ سبعة أسباط: كانت خمسة أسباط قد أخذوا نصيبهم شرقي الأردن وغربه: راوبين وجاد ومنسى ويهوذا وأفرام.

٧ تخم: أي الحدود. اليمين: أي الجنوب، ناحية اليمين. إلى سكان... أي وصلت حدوده إلى المدينة نفسها مع وجود سكانها الأصليين فيها (أي أقاموا فيها مع سكانها).

٨ أما تفوح: رغم وجود هذه المدينة على حدود سبط منسى إلا أنها أضيفت فيما بعد لسبط أفرام ليوسع رقبته (رج ١٦: ٨، ٩).

٩ مخارجه: أي نهاية حدوده. البحر: هو البحر المتوسط.

١٠ من الجنوب: أي كانت مدن أفرام إلى الجنوب من وادي قانة، ومدن منسى إلى شماله.

١١ في يساكر وفي أشير: أعطى يشوع لسبط منسى بعض المدن التي كانت على الحدود بينه وبين يساكر وسيط أشير. عين دور: هي البلدة التي كانت تسكن فيها العرافة التي لجأ إليها شاوول الملك (رج ١ صم ٢٨: ٧). المرتفعات الثلاث: أي المدن الثلاث الأخيرة: عين دور وتعنك ومجدو. وقد دُعيت مرتفعات إما لوجودها على أراضي مرتفعة أو لأنها كانت تشتمل على مرتفعات مشهورة للالهة الوثنية.

١٢ فعزم: أي قرر البقاء فيها.

١٣ تحت الجزية: (رج ت. ١٦: ١٠). لم يطردوهم طردًا: (رج ت. ١٣: ١٣).

١٤ بنو يوسف: أي سبطي أفرام ومنسى. لماذا... قرعة واحدة: منسى بمفرده أخذ عشر حصص بالإضافة إلى أرض جلعاد وباشان (رج

هي بَيْتَ إِيلَ، وَتَزَلُ التُّخْمُ إِلَى عَطَارُوتَ إِذَارَ عَلَى الْجَبَلِ الَّذِي إِلَى جَنُوبِ بَيْتِ حُورُونَ الشُّفْلَى. ^{١٤} وَامْتَدَّتْ التُّخْمُ وَدَارَ إِلَى جِهَةِ الْغَرْبِ جَنُوبًا مِنَ الْجَبَلِ الَّذِي مُقَابِلَ بَيْتِ حُورُونَ جَنُوبًا. وَكَانَتْ مَخَارِجُهُ عِنْدَ قَرْيَةِ بَعْلَ، هِيَ قَرْيَةُ يِعَارِيمَ. مَدِينَةُ لَبْنِي يَهُوذَا. هَذِهِ هِيَ جِهَةُ الْغَرْبِ. ^{١٥} وَجِهَةُ الْجَنُوبِ هِيَ أَقْصَى قَرْيَةِ يِعَارِيمَ. وَخَرَجَ التُّخْمُ غَرْبًا وَخَرَجَ إِلَى مَنَبِيعِ مِيَاءِ نَفْتُوحَ. ^{١٦} وَتَزَلُ التُّخْمُ إِلَى طَرَفِ الْجَبَلِ الَّذِي مُقَابِلَ وَادِي ابْنِ هِنُومَ الَّذِي فِي وَادِي الرِّفَائِيِّينَ شِمَالًا، وَتَزَلُ إِلَى عَيْنِ رُوحَلْ. ^{١٧} وَامْتَدَّتْ مِنَ الشَّمَالِ وَخَرَجَ إِلَى عَيْنِ شَمْسٍ، وَخَرَجَ إِلَى جَلِيلُوتَ الَّتِي مُقَابِلَ عَقَبَةِ أُدْمِيمَ، وَتَزَلُ إِلَى حَجَرِ بُوَهْنِ بْنِ رَاوِبِينَ. ^{١٨} وَعَبَّرَ إِلَى الْكَثِيفِ مُقَابِلَ الْعَرَبِيَّةِ شِمَالًا، وَتَزَلُ إِلَى الْعَرَبِيَّةِ. ^{١٩} وَعَبَّرَ التُّخْمُ إِلَى جَانِبِ بَيْتِ حُجَلَةَ شِمَالًا. وَكَانَتْ مَخَارِجُ التُّخْمِ عِنْدَ لِسَانِ بَحْرِ الْمَلْحِ شِمَالًا إِلَى طَرَفِ الْأُرْدُنِّ جَنُوبًا. هَذَا هُوَ تَخْمُ الْجَنُوبِ. ^{٢٠} وَالْأُرْدُنُّ يَتَخَمُّهُ مِنْ جِهَةِ الشَّرْقِ. فَهَذَا هُوَ نَصِيبُ بَنِي بَنِيَامِينَ مَعَ تَخُومِهِ مُسْتَدِيرًا حَسَبَ عَشَائِرِهِمْ.

^{٢١} وَكَانَتْ مُدُنُ سِطَ بَنِي بَنِيَامِينَ حَسَبَ عَشَائِرِهِمْ: أَرِيحَا وَبَيْتَ حُجَلَةَ وَوَادِي قَصِيصَ، ^{٢٢} وَبَيْتَ الْعَرَبِيَّةِ وَصَمَارَايِمَ وَبَيْتَ إِيلَ، ^{٢٣} وَالْعَوِيمَ وَالْفَارَازَةَ وَعَفْرَةَ، ^{٢٤} وَكَفَرَ الْعُمُونِيَّ وَالْعَفْنِيَّ وَجَبَعَ. سِتٌّ عَشْرَةَ مَدِينَةً مَعَ ضِيَاعِهَا. ^{٢٥} جَبْعُونَ وَالرَّامَةَ وَبَيْرُوتَ، ^{٢٦} وَالْجُصْفَةَ

وَيَكْتُبُوهَا بِحَسَبِ أَنْصِبَتِهِمْ، ثُمَّ يَأْتُوا إِلَيَّ. ^٥ وَلِيَقْسِمُوا إِلَى سَبْعَةِ أَقْسَامٍ، يُقِيمُ يَهُوذَا عَلَى تَخُومِهِ مِنَ الْجَنُوبِ، وَيُقِيمُ بَيْتُ يَوْسُفَ عَلَى تَخُومِهِ مِنَ الشَّمَالِ. ^٦ وَأَنْتُمْ تَكْتُبُونَ الْأَرْضَ سَبْعَةَ أَقْسَامٍ، ثُمَّ تَأْتُونَ إِلَيَّ هُنَا فَأُلْقِي لَكُمْ قُرْعَةً هَهُنَا أَمَامَ الرَّبِّ إِلَهُنَا. ^٧ لِأَنَّهُ لَيْسَ لِلرَّائِبِينَ قِسْمٌ فِي وَسْطِكُمْ، لِأَنَّ كَهَنُوتَ الرَّبِّ هُوَ نَصِيبُهُمْ. وَجَادُوا رَاوِبِينَ وَنَصَفَ سِطَ مَنْسَى قَدْ أَخَذُوا نَصِيبَهُمْ فِي عِبْرِ الْأُرْدُنِّ نَحْوَ الشَّرُوقِ، الَّذِي أَعْطَاهُمْ إِيَّاهُ مُوسَى عَبْدُ الرَّبِّ. ^٨ فَقَامَ الرَّجَالُ وَذَهَبُوا. وَأَوْصَى يَشُوعُ الَّذِينَ لِكِتَابَةِ الْأَرْضِ قَائِلًا: «إِذْهَبُوا وَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ وَاكْتُبُوهَا، ثُمَّ ارْجِعُوا إِلَيَّ فَأُلْقِي لَكُمْ هُنَا قُرْعَةً أَمَامَ الرَّبِّ فِي شِيلُوه». ^٩ فَسَارَ الرَّجَالُ وَعَبَرُوا فِي الْأَرْضِ وَكْتُبُوهَا حَسَبَ الْمُدُنِ سَبْعَةَ أَقْسَامٍ فِي سِفْرِ، ثُمَّ جَاءُوا إِلَى يَشُوعَ إِلَى الْمَحَلَّةِ فِي شِيلُوه. ^{١٠} فَأُلْقَى لَهُمْ يَشُوعُ قُرْعَةً فِي شِيلُوه أَمَامَ الرَّبِّ، وَهَنَّاكَ قَسَمَ يَشُوعُ الْأَرْضَ لَبْنِي إِسْرَائِيلَ حَسَبَ فِرْقَتِهِمْ.

نصيب بنيامين

^{١١} وَطَلَعَتْ قُرْعَةُ سِطَ بَنِي بَنِيَامِينَ حَسَبَ عَشَائِرِهِمْ، وَخَرَجَ تَخْمُ قُرْعَتِهِمْ بَيْنَ بَنِي يَهُوذَا وَبَنِي يَوْسُفَ: ^{١٢} وَكَانَ تَخْمُهُمْ مِنْ جِهَةِ الشَّمَالِ مِنَ الْأُرْدُنِّ. وَصَعِدَ التُّخْمُ إِلَى جَانِبِ أَرِيحَا مِنَ الشَّمَالِ وَصَعِدَ فِي الْجَبَلِ غَرْبًا، وَكَانَتْ مَخَارِجُهُ عِنْدَ بَرِّيَّةِ بَيْتِ آوَنَ. ^{١٣} وَعَبَّرَ التُّخْمُ مِنْ هَنَّاكَ إِلَى لُوزَ، إِلَى جَانِبِ لُوزَ الْجَنُوبِيِّ،

١٢ وكان تخمهم... يرد في (١٢ آ) حدود بنيامين من جهة الشمال، وفي (١٤، ١٣ آ) حدوده الغربية، وفي (١٥-١٩ آ) حدوده الجنوبية، وفي (٢٠ آ) حدوده الشرقية.

١٤ بعل: أو "بعلّة". وهي أيضًا "قرية يعاريم" (رج ٩: ١٥).
١٥ منبع مياه نفطوح: عين ماء يقع شمال غربي أورشليم بين يهوذا وبنيامين (رج ٩: ١٥).

١٦ وادي الرفائيين: هو "وادي رفايم" (رج إش ٥: ١٧).
١٧ جليلوت: هي نفسها "الجلجال" المذكورة في (١٩: ٤). حجر بوهن: (رج ت ١٥: ٦).

١٩ مخارج: الكلمة تُطلق على بدايته أو نهايته. لسان: (رج ت ٢: ١٥).
طرف الأردن: أي "أقصى الأردن" (رج ت ٥: ١٥).
٢٠ مستديرًا: أي من كل جانب.

٢١ مدن سبط بني بنيامين: يذكر هنا أسماء ٣٠ مدينة من مدن بنيامين.
٢٣ العويم: ربما هي قرية "عاي".
٢٤ العفني: يرجح أنها "جفنة" التي تقع شمالي بيت إيل. ضياعها: قراها.

٤ ويكتبوها: المقصود: يقسمونها. كذا، ٨. بحسب أنصبتهم: أي يقسموها إلى سبعة أنصب (أقسام) لكي يُلقي عليها يشوع القرعة، ويأخذ كل سبط من الأسباط السبعة نصيبه منها.

٥ تخمه: أي حدوده. بيت يوسف: أي سبطي أفرايم ومنسى.
٦ قرعة: (رج ت ١٦: ٨). أمام الرب: أي في خيمة الاجتماع أمام تابوت عهد الرب.

٧ ليس للرايين قسم: (رج ت عد ٢٠: ١٨). كهنوت الرب: أي "وقائد الرب" (رج ت ١٣: ١٤). جاد... نحو الشرقي: (رج ٨: ١٣-٣١).
٨ لكتابة الأرض: المقصود: تقسيم وتخطيط الأرض.

٩ حسب المدن: أي مع مراعاة عدد المدن ودرجة جودتها ليوزعوها بالعدل على الأسباط السبعة. في سفر: أي في كتاب. المحلة: أي المخيم، المعسكر، مكان الإقامة.

١٠ قسم... الأرض: (رج ت عد ٣٦: ٥٣).
١١ بنيامين... قرعتهم: كان نصيب بنيامين بين يهوذا من الجنوب وأفرايم ونصف منسى (بني يوسف) من الشمال.

نصيب نفتالي

^{٣٢} لَبَنِي نَفْتَالِي خَرَجَتِ الْقُرْعَةُ السَّادِسَةُ. لَبَنِي نَفْتَالِي حَسَبَ عَشَائِرِهِمْ. ^{٣٣} وَكَانَ تُخْمُهُمْ مِنْ حَالَفٍ مِنَ الْبَلُوطَةِ عِنْدَ صَعْنَتَيْمَ وَأَدَامِي النَّاقِبِ وَيَبْتِيلَ إِلَى لَقُومَ. وَكَانَتْ مَخَارِجُهُ عِنْدَ الْأُرْدُنِّ. ^{٣٤} وَرَجَعَ التُّخْمُ غَرْبًا إِلَى أَزْنُوتِ تَابُورَ، وَخَرَجَ مِنْ هُنَاكَ إِلَى حُقُوقَ وَوَصَلَ إِلَى زَبُولُونَ جَنُوبًا، وَوَصَلَ إِلَى أَشِيرَ غَرْبًا، وَإِلَى يَهُوذَا الْأُرْدُنُّ نَحْوَ شُرُوقِ الشَّمْسِ. ^{٣٥} وَمُدُنُ مُحَصَّنَةٌ: الصَّدِيمُ وَصِيرُ وَحَمَّةُ وَرَقَّةُ وَكِنَّاوَةُ، ^{٣٦} وَأَدَامَةُ وَالرَّامَةُ وَحَاصُورُ، ^{٣٧} وَقَادَشُ وَإِذْرَعِي وَعَيْنُ حَاصُورَ، ^{٣٨} وَيَرَاوُنُ وَمَجْدَلُ إِيْلَ وَحُورِيمُ وَيَيْتُ عَنَاءَ وَيَيْتُ شَمْسِ. تِسْعَ عَشْرَةَ مَدِينَةً مَعَ ضِيَاعِهَا. ^{٣٩} هَذَا هُوَ نَصِيبُ سِبْطِ بَنِي نَفْتَالِي حَسَبَ عَشَائِرِهِمْ. الْمُدُنُ مَعَ ضِيَاعِهَا.

نصيب دان

^{٤٠} لِسِبْطِ بَنِي دَانَ حَسَبَ عَشَائِرِهِمْ خَرَجَتِ الْقُرْعَةُ السَّابِعَةُ. ^{٤١} وَكَانَ تُخْمُ نَصِيهِمْ صَرَعَةَ وَأَشْتَاوَلَ وَعِيرَ شَمْسِ، ^{٤٢} وَسَعْلَيْكِينَ

وَبَيْتَ شَمْسِ. وَكَانَتْ مَخَارِجُ تُخْمِهِمْ عِنْدَ الْأُرْدُنِّ. سِتَّ عَشْرَةَ مَدِينَةً مَعَ ضِيَاعِهَا. ^{٤٣} هَذَا هُوَ نَصِيبُ بَنِي يَسَاكَرَ حَسَبَ عَشَائِرِهِمْ. الْمُدُنُ مَعَ ضِيَاعِهَا.

نصيب أشير

^{٤٤} وَخَرَجَتِ الْقُرْعَةُ الْخَامِسَةُ لِسِبْطِ بَنِي أَشِيرَ حَسَبَ عَشَائِرِهِمْ. ^{٤٥} وَكَانَ تُخْمُهُمْ حَلْقَةً وَحَلِي وَبَاطَنَ وَأَكْشَافَ، ^{٤٦} وَالْمَلَكُ وَغَمَاعَدَ وَمِشَالَ، وَوَصَلَ إِلَى كَرْمَلٍ غَرْبًا وَإِلَى شِيحُورَ لَبَنَةً. ^{٤٧} وَرَجَعَ نَحْوَ مَشْرِقِ الشَّمْسِ إِلَى يَيْتِ دَاخُونَ، وَوَصَلَ إِلَى زَبُولُونَ وَإِلَى وَادِي يَفْتَحْتِيلَ شِمَالِي يَيْتِ الْعَامِقِ وَتَعْيِيلَ وَخَرَجَ إِلَى كَابُولَ عَنِ الْيَسَارِ، ^{٤٨} وَعَبْرُونَ وَرَحُوبَ وَحَمُونُ وَقَانَةُ إِلَى صِيدُونَ الْعَظِيمَةِ. ^{٤٩} وَرَجَعَ التُّخْمُ إِلَى الرَّامَةِ وَإِلَى الْمَدِينَةِ الْمُحَصَّنَةِ صُورَ، ثُمَّ رَجَعَ التُّخْمُ إِلَى حَوْصَةَ. وَكَانَتْ مَخَارِجُهُ عِنْدَ الْبَحْرِ فِي كُورَةَ أَكْرِيَبَ. ^{٥٠} وَعَمَّةُ وَأَفِيْقَ وَرَحُوبَ. اثْنَانِ وَعِشْرُونَ مَدِينَةً مَعَ ضِيَاعِهَا. ^{٥١} هَذَا هُوَ نَصِيبُ سِبْطِ بَنِي أَشِيرَ حَسَبَ عَشَائِرِهِمْ. هَذِهِ الْمُدُنُ مَعَ ضِيَاعِهَا.

٢٢ بيت شمس: هي غير "بيت شمس" المذكورة في (١٥: ١٠؛ ١٩: ٣٨). كذا ٣٨.

٢٤ لسبط بني أشير: ترد تفاصيل نصيب سبط أشير في (٢٤-٣١)، كان نصيبه يقع بالساحل الشمالي لأرض كنعان جنوبي لبنان.

٢٥ أكشاف: هي من المدن التي هزمها يشوع (رج ١١: ١).

٢٦ كرمل: أي "جبل الكرم" (رج اصم ٢٥: ٢٥؛ ١٧٥: ١؛ مل ١٩: ٤٠، ٤٢؛ ٢ مل ٢: ٢٥؛ ٤: ٢٥).

٢٧ بيت داجون: هي غير المذكورة في (١٥: ٤١). زبولون: أي حدود سبط زبولون الذي كان مجاورًا لأشير من الشرق. وادي يفتحتيل: هو وادي بين سبط أشير وسبط زبولون (رج ١٤: ١).

٢٨ عبرون: وقد ذُكرت باسم "عبدون" (رج ٢١: ٣٠).

٢٩ مخارجه: الكلمة قد تشير إلى نقطة بدايته أو نهايته. البحر: هو البحر المتوسط. كورة: الكلمة تطلق على: منطقة، قسم، إقليم، ناحية، قرية.

٣٠ رحوب: هي غير "رحوب" المذكورة في (٢٨: ٢٨).

٣٢ لبني نفتالي: ترد تفاصيل نصيب سبط نفتالي في (٣٢-٣٩). وجاءت تفاصيل حدود هذا السبط في خطين ثم في عدة مدن شهيرة. والخط الأول تفاصيله في (٣٣: ٣٣)، والخط الثاني تفاصيله في (٣٤: ٣٤)، والمدن الأخرى تفاصيلها في (٣٥-٣٨)، وقد أقام

السبط شمالي بحر كنارة (هو بحر الجليل).

٣٣ أدامي الناقب: أو "أدامي" المجاورة للناقب.

٣٤ زبولون.. أشير: كانت حدود سبط نفتالي متحدة من جهة الجنوب مع حدود سبط زبولون، ومن جهة الغرب مع حدود سبط أشير. يهوذا الأردن: دُعيت هكذا لتوقعها قرب نهر الأردن.

٣٥ مدن محصنة: أي مدن قوية بها تحصينات. كنارة: مدينة تقع على "بحر كنارة" (بحر الجليل).

٣٦ حاصور: من المدن التي هزمها يشوع (رج ١١: ١٢؛ ١٩: ١٢).

٣٧ إذرعي: هي غير "إذرعي" المذكورة في (عد ٣٣: ٢١).

٤٠ لسبط بني دان: هذا هو السبط الأخير من أسباط إسرائيل الاثني عشر الذي أعطاه يشوع نصيبه بالقرعة، بعد أن كان قد بدأ التقسيم بالقرعة بسبط يهوذا (أصحاح ١٥). وترد تفاصيل نصيب سبط دان في (٤٠-٤٨)، وقد أقام السبط أولًا غربي سبط بنيامين على البحر المتوسط بالقرب من يافا، ثم سكن السبط قرب منابع الأردن شمالًا. القرعة: وهي الأخيرة (رج. ت آ ١).

٤١ صرعة: هي الموطن الأصلي لشمشون (رج قض ١٣: ٢). أشتاوول: كانت أولًا من مدن يهوذا (رج ٣٣: ١٥) ثم أعطيت لسبط دان. غير شمس: هي نفسها "بيت شمس" (رج ١٥: ١٠)، وقد أعطيت لسبط دان.

مدن الملجأ

(عد ٣٠:٩-٣٤:٤ تث ٤١:٤-٤٣:١٩؛ ١٤-١)

٢٠

١ وَكَلَّمَ الرَّبُّ يَشُوعَ قَائِلًا: ^٢ «كَلِّمْ بَنِي إِسْرَائِيلَ قَائِلًا: اجْعَلُوا لِأَنْفُسِكُمْ مَدُنَ الْمَلْجَأِ كَمَا كَلَّمْتُكُمْ عَلَى يَدِ مُوسَى، ^٣ لَكِنِّي يَهْرُبُ إِلَيْهَا الْقَاتِلُ ضَارِبُ نَفْسٍ سَهْوًا بِغَيْرِ عِلْمٍ، فَتَكُونُ لَكُمْ مَلْجَأًا مِنْ وَلِيِّ الدَّمِ. ^٤ فَيَهْرُبُ إِلَى وَاحِدَةٍ مِنْ هَذِهِ الْمُدُنِ، وَيَقِفُ فِي مَدْخَلِ بَابِ الْمَدِينَةِ وَيَتَكَلَّمُ بِدَعْوَاهُ فِي آذَانِ شُيُوخِ تِلْكَ الْمَدِينَةِ، فَيُضْمِنُونَهُ إِلَيْهِمْ إِلَى الْمَدِينَةِ وَيُعْطُونَهُ مَكَانًا فَيَسْكُنُ مَعَهُمْ. ^٥ وَإِذَا تَبِعَهُ وَلِيُّ الدَّمِ فَلَا يُسَلِّمُوا الْقَاتِلَ بِيَدِهِ لِأَنَّهُ بِغَيْرِ عِلْمٍ ضَرَبَ قَرِيبَهُ، وَهُوَ غَيْرُ مُبْغِضٍ لَهُ مِنْ قَبْلِ. ^٦ وَيَسْكُنُ فِي تِلْكَ الْمَدِينَةِ حَتَّى يَقِفَ أَمَامَ الْجَمَاعَةِ لِلْقَضَاءِ، إِلَى أَنْ يَمُوتَ الْكَاهِنُ الْعَظِيمُ الَّذِي يَكُونُ فِي تِلْكَ الْآيَامِ. حِينَئِذٍ يَرْجِعُ الْقَاتِلُ وَيَأْتِي إِلَى مَدِينَتِهِ وَبَيْتِهِ، إِلَى الْمَدِينَةِ الَّتِي هَرَبَ مِنْهَا. ^٧ فَقَدْ سَوَا قَادَشَ فِي الْجَلِيلِ فِي جَبَلِ نَفْتَالِي، وَشَكِيمَ فِي جَبَلِ أَفْرَايِمَ، وَقَرِيَةَ أَرْبَعَ، هِيَ حَبْرُونَ، فِي جَبَلِ يَهُوذَا. ^٨ وَفِي عِبْرِ أَرْدُنَ أَرِيحَا نَحْوَ الشَّرُوقِ جَعَلُوا بَاصِرَ فِي الْبَرِّيَّةِ فِي السَّهْلِ مِنْ سِبْطِ رَأُوْبِينَ،

وَأَيْلُونَ وَبَيْلَةَ، ^٩ وَأَيْلُونَ وَتِمْنَةَ وَعَقْرُونَ، ^{١٠} وَالتَّقِيَّةَ وَجِيثُونَ وَبَيْلَةَ، ^{١١} وَيَهُودَ وَبَنِي بَرْقَ وَجَتَّ رَمُونَ، ^{١٢} وَمِيَاةَ الزَّرْقُونَ وَالزَّرْقُونَ مَعَ التَّخُومِ الَّتِي مُقَابِلُ يَافَا. ^{١٣} وَخَرَجَ تَخْمُ بَنِي دَانَ مِنْهُمْ وَصَعِدَ بَنُو دَانَ، وَحَارَبُوا لَشَمَ وَأَخَذُوا وَضَرَبُوهَا بِحَدِّ السَّيْفِ وَمَلَكُوهَا وَسَكَنُوهَا، وَدَعَاوُا لَشَمَ دَانَ، كَاسِمَ دَانَ أَبِيهِمْ. ^{١٤} هَذَا هُوَ نَصِيبُ سِبْطِ بَنِي دَانَ حَسَبَ عَشَائِرِهِمْ. هَذِهِ الْمُدُنُ مَعَ ضِيَاعِهَا.

نصيب يشوع

١٥ وَلَمَّا انْتَهَوْا مِنْ قِسْمَةِ الْأَرْضِ حَسَبَ تَخُومِهَا، أُعْطِيَ بَنُو إِسْرَائِيلَ يَشُوعَ بَنُ نُونَ نَصِيبًا فِي وَسْطِهِمْ. ^{١٦} حَسَبَ قَوْلِ الرَّبِّ أُعْطِيَتْهُ الْمَدِينَةُ الَّتِي طَلَبَ: تِمْنَةُ سَارَحَ فِي جَبَلِ أَفْرَايِمَ، فَبَنَى الْمَدِينَةَ وَسَكَنَ بِهَا. ^{١٧} هَذِهِ هِيَ الْأَنْصِبَةُ الَّتِي قَسَمَهَا أَلْعَازَارُ الْكَاهِنُ وَيَشُوعُ بَنُ نُونَ وَرُؤَسَاءُ آبَاءِ أَسْبَاطِ بَنِي إِسْرَائِيلَ بِالْقُرْعَةِ فِي شِيلُوهُ أَمَامَ الرَّبِّ لَدَى بَابِ خِيَمَةِ الْجَمَاعَةِ، وَانْتَهَوْا مِنْ قِسْمَةِ الْأَرْضِ.

فيه الرؤساء مجالسهم، ويجتمع فيه أولو الأمر للتشاور في الأمور الهامة، وتقام فيه المحاكم وما إلى غير ذلك (رج ٤: ٢٠؛ ١٠: ٢٠). في آذان شيوخ: أي يدعو الشيوخ ليسمعوا دعواه. يضمونه إليهم: أي يقبلونه معهم ويُسكنونه في مدينتهم.

غير مبغض له: أي لا عداوة مسبقة بينهما، وبلا رغبة في القتل أو الإيذاء (رج عد ٢٢: ٣٥).

ويسكن.. الكاهن العظيم: (رج ت عد ٣٥: ٢٥). أمام الجماعة للقضاء: (رج ت عد ١٢: ٣). الجماعة: المقصود: شيوخ المدينة (رج آ ٤). الكاهن العظيم: أي رئيس الكهنة.

قدسوا: أي أفرزوا هذه المدن وخصصوها وكرسوها لهذا الغرض. المدن الستة التي أفرزوها كانت ثلاثة منها في أرض كنعان (في غربي الأردن) وهي: قادش وشكيم وحبرون، وثلاثة منها في شرقي الأردن هي: باصر وراموت وجولان. قد ثلثوا الأرض كأمر الرب (رج ت تث ١٩: ٣). قادش: هي غير "قادش برنيع"، إنما هي قادش الجليل، في أرض نفتالي (رج ١٩: ٣٧). شكيم: هي في أرض أفرايم. حبرون: هي في أرض يهوذا.

نحو الشروق: أي شرقي نهر الأردن. باصر: تقع في نصيب سبط رأوبين (رج تث ٤: ٤٣)، ويقابلها في الغرب "حبرون".

٤٣ تمنة: كانت أولًا من مدن يهوذا (رج ١٥: ١٠)، ثم أعطيت لسبط دان. عقرون: كانت أولًا من مدن يهوذا (رج ١٥: ١١)، ثم أعطيت لسبط دان.

٤٧ خرج تخم بني دان منهم: أي فقدوا حدودهم الأصلية للأرض التي وقعت لهم بالقرعة، فقد أخذ الأموريين منهم الوديان، وتركوا لهم المناطق الجبلية (رج قض ١: ٣٤؛ ١٨: ١). وبذلك أصبح التخم ضيقًا عليهم. لشم: وقد دُعيت أيضًا "لايش" (قض ١٨: ٧)، ودعاها سبط دان باسم أبيهم "دان".

٥٠ تمنة سارح: تدعى أيضًا "تمنة حارس" (رج قض ٢: ٩). ألعازار... ويشوع: كما أمر الرب موسى (رج عد ٣٤: ١٧). في شيلوه: (رج ت ١٨: ١). أمام الرب: أي في خيمة الاجتماع أمام تابوت عهد الرب. خيمة الاجتماع: أي "المسكن" (رج ت خر ٢٥: ٩).

٢٠ مدن الملجأ: هي مدن يهرب إليها من قتل نفس بغير عمد (رج خر ٢١: ١٣؛ عد ٣٥: ١٣-٢٨؛ تث ٤: ٤١-٤٣؛ ١٩: ١-١٣).

٣ ضارب نفس سهوًا: أي قتل بدون تعمد وبدون سبق لإصرار سهوًا: (رج ت ٤: ٢). بغير علم: أي مصادفة، بدون قصد، بدون أن يعلم أن ضربه سيؤدي إلى الوفاة. ولي الدم: (رج ت عد ١٢: ٣).

٤ مدخل باب المدينة: كان مدخل المدن غالبًا هو المكان الذي يعقد

وراموت في جلعاد من سبط جاد، وجولان في باشان من سبط منسى.^٨ هذه هي مَدُن المَلْجَأِ لِكُلِّ بَنِي إِسْرَائِيلَ وَلِلْغَرِيبِ النَّازِلِ فِي وَسْطِهِمْ، لِكَيْ يَهْرُبَ إِلَيْهَا كُلُّ ضَارِبٍ نَفْسٍ سَهْوًا، فَلَا يَمُوتَ بِيَدِ وَلِيٍّ الدَّمِ حَتَّى يَقِفَ أَمَامَ الْجَمَاعَةِ.

مدن اللاويين

(أخ ٦: ٥٤-٨٠)

٢١

ثُمَّ تَقَدَّمَ رُؤَسَاءُ آبَاءِ اللَّاَوِيِّينَ إِلَى أَلِيعَازَرَ الْكَاهِنِ وَإِلَى يَشُوعَ بْنِ نُونَ وَإِلَى رُؤَسَاءِ آبَاءِ أَسْبَاطِ بَنِي إِسْرَائِيلَ.^١ وَكَلَّمُوهُمْ فِي شِيلُوهُ فِي أَرْضِ كِنَعَانَ قَائِلِينَ: «قَدْ أَمَرَ الرَّبُّ عَلَى يَدِ مُوسَى أَنْ تُعْطَى مَدُنًا لِلسَّكَنِ مَعَ مَسَارِحِهَا لِبَهَائِمِنَا». فَأَعْطَى بَنُو إِسْرَائِيلَ اللَّاَوِيِّينَ مِنْ نَصِيبِهِمْ، حَسَبَ قَوْلِ الرَّبِّ، هَذِهِ الْمُدُنَ مَعَ مَسَارِحِهَا.

^٢ فخرَجَتِ الْقُرْعَةُ لِعَشَائِرِ الْقَهَاتِيِّينَ. فَكَانَ لِبَنِي هَارُونَ الْكَاهِنِ مِنَ اللَّاَوِيِّينَ بِالْقُرْعَةِ ثَلَاثَ عَشْرَةِ مَدِينَةٍ مِنْ سِبطِ يَهُوذَا وَمِنْ سِبطِ شِمْعُونَ وَمِنْ سِبطِ بَنِيَامِينَ.^٣ وَلِبَنِي قَهَاتِ الْبَاقِينَ عَشْرُ مَدُنٍ بِالْقُرْعَةِ مِنْ عَشَائِرِ سِبطِ أَفْرَايِمَ وَمِنْ سِبطِ دَانَ وَمِنْ نِصْفِ سِبطِ مَنَسَّى.^٤ وَلِبَنِي جَرِشُونَ ثَلَاثَ عَشْرَةِ مَدِينَةٍ بِالْقُرْعَةِ مِنْ عَشَائِرِ سِبطِ يَسَّاكَرَ وَمِنْ سِبطِ أَشِيرَ وَمِنْ سِبطِ نَفْثَالِي وَمِنْ نِصْفِ سِبطِ مَنَسَّى فِي بَاشَانَ.

^٥ وَلِبَنِي مَرَارِي حَسَبَ عَشَائِرِهِمْ اثْنَتَا عَشْرَةَ مَدِينَةً مِنْ سِبطِ رَאוِيَيْنَ وَمِنْ سِبطِ جَادَ وَمِنْ سِبطِ زَبُولُونَ.^٦ فَأَعْطَى بَنُو إِسْرَائِيلَ اللَّاَوِيِّينَ هَذِهِ الْمُدُنَ وَمَسَارِحِهَا بِالْقُرْعَةِ، كَمَا أَمَرَ الرَّبُّ عَلَى يَدِ مُوسَى.^٧ وَأَعْطَوْا مِنْ سِبطِ بَنِي يَهُوذَا وَمِنْ سِبطِ بَنِي شِمْعُونَ هَذِهِ الْمُدُنَ الْمُسَمَّاةَ بِأَسْمَائِهَا،^٨ فَكَانَتْ لِبَنِي هَارُونَ مِنْ عَشَائِرِ الْقَهَاتِيِّينَ مِنْ بَنِي لَاوِي، لِأَنَّ الْقُرْعَةَ الْأُولَى كَانَتْ لَهُمْ.^٩ وَأَعْطَوْهُمْ قَرْيَةً أَرْبَعَ أَبِي عَنَاقٍ، هِيَ حَبْرُونَ، فِي جَبَلِ يَهُوذَا مَعَ مَسَرِّحِهَا حَوَالِهَا.^{١٠} وَأَمَّا حَقْلُ الْمَدِينَةِ وَضِياعُهَا فَأَعْطَوْهَا لِكَالِبِ بْنِ يَفْنَةَ مُلْكًا لَهُ.^{١١} وَأَعْطَوْا لِبَنِي هَارُونَ الْكَاهِنِ مَدِينَةَ مَلْجَأٍ الْقَائِلَ حَبْرُونَ مَعَ مَسَارِحِهَا، وَلِبَنَةِ وَمَسَارِحِهَا،^{١٢} وَيَثِيرَ وَمَسَرِّحِهَا، وَأَشْتَمُوعَ وَمَسَرِّحِهَا،^{١٣} وَحُولُونَ وَمَسَرِّحِهَا، وَدَبِيرَ وَمَسَرِّحِهَا،^{١٤} وَعَيْنَ وَمَسَرِّحِهَا، وَيُطَّةَ وَمَسَرِّحِهَا، وَيَبْتَ شَمْسِي وَمَسَرِّحِهَا.^{١٥} تِسْعَ مَدُنٍ مِنْ هَذَيْنِ السُّبْطَيْنِ.^{١٦} وَمِنْ سِبطِ بَنِيَامِينَ: جَبْعُونَ وَمَسَرِّحِهَا، وَجَبَعَ وَمَسَرِّحِهَا،^{١٧} عَنَّاوُثَ وَمَسَرِّحِهَا، وَعَلْمُونَ وَمَسَرِّحِهَا. أَرْبَعَ مَدُنٍ.^{١٨} جَمِيعَ مَدُنِ بَنِي هَارُونَ الْكَهَنَةِ ثَلَاثَ عَشْرَةِ مَدِينَةٍ مَعَ مَسَارِحِهَا.^{١٩} وَأَمَّا عَشَائِرُ بَنِي قَهَاتِ، اللَّاَوِيِّينَ الْبَاقِينَ مِنْ بَنِي قَهَاتِ، فَكَانَتْ مَدُنُ قُرْعَتِهِمْ مِنْ سِبطِ أَفْرَايِمَ.^{٢٠} وَأَعْطَوْهُمْ شَكِيمَ وَمَسَرِّحِهَا، فِي جَبَلِ أَفْرَايِمَ مَدِينَةَ مَلْجَأٍ الْقَائِلِ، وَجَازَرَ وَمَسَرِّحِهَا،^{٢١} وَقِبْصَايِمَ وَمَسَرِّحِهَا، وَيَبْتَ حُورُونَ وَمَسَرِّحِهَا. أَرْبَعَ مَدُنٍ.^{٢٢} وَمِنْ سِبطِ

- القسم الأول هو الكهنة من نسل هارون، والقسم الثاني (الباقين) هو باقي القهاتيين اللاويين (رج آ ٢٠). بني هارون: أي الكهنة.
١٢ أما حقل.. لكالب: كانت حبرون قد أعطيت أولاً لكالب (رج ١٥: ١٤، ١٣)، ثم اختيرت لتكون من مدن الملجأ (رج ٧: ٢٠)، لذلك سكنها الكهنة وأخذوا مسارحها (مراعيها)، أما الحقول والضيايع التي تتبعها فبقيت في يد كالب.
١٣ مدينة ملجأ: عن مدن الملجأ الست (رج ٧: ٢٠-٩: ٤٥-٦: ٣٤؛ تث ٤١: ٤-٤٣: ١٩؛ ١٣-١٣)، نلاحظ أن مدن الملجأ الثلاث في أرض كنعان كانت من نصيب اللاويين (رج آ ٢١، ٧١).
١٤ أشتموع: تُدعى أيضاً "أشتموه" (رج ١٥: ٥٠).
١٦ عين: كانت هذه المدينة لسبط يهوذا أولاً ثم أعطيت لسبط شمعون ثم للاويين (رج ١٥: ٣٢، ١٩: ٧).
١٨ عنائوث: ولد فيها إرميا النبي (رج إر ١: ١)، وكذلك أبايثار الكاهن (رج ١ مل ٢: ٢٦).
٢٢ قبصايم: تدعى أيضاً "يقمعام" (رج ١ أخ ٦: ٦٨).

- ٨ راموت: تقع في نصيب سبط جاد (رج تث ٤: ٤٣)، ويقابلها في الغرب "شكيم". جولان: تقع في نصيب نصف سبط منسى (رج تث ٤: ٤٣)، ويقابلها في الغرب "قادش".
٩ النازل في وسطهم: سواء كانت إقامة مؤقتة (أي غريب) أو كانت إقامة دائمة (أي نزيل).
١٠ ٢١ رؤساء آباء: أي رؤوس بيوت أو رؤساء العائلات. أليعازر: بصفته رئيس الكهنة. أليعازر.. يشوع: (رج عد ٣: ١٧). يشوع: بصفته قائد الشعب ورئيسه وخليفة موسى النبي.
٢ في شيلوه: (رج ت. ١: ١٨). قد أمر الرب: (رج عد ٢: ٣). مسارحها: أي مراعيها (رج ت. لا ٢٥: ٢٤).
٣ فأعطى.. هذه المدن: بلغ عدد مدن اللاويين ٤٨ مدينة (رج آ ٤١).
٤-٢٢ فخرجت القرعة.. هذه المدن: (رج ١ أخ ٦: ٥٤-٧٦).
٤ فخرجت القرعة: عينت القرعة أولاً أنصبه بيت هارون (الكهنة) ثم أنصبه باقي القهاتيين، ثم أنصبه بني جرشون ثم أنصبه بني مراري. القهاتيين: نسبة إلى قهات بن هارون. انقسم القهاتيون إلى قسمين:

وَمَحَنَائِمَ وَمَسَرَحَهَا،^{٢٩} خَشْبُونَ وَمَسَرَحَهَا، وَيَعَزِيرُ وَمَسَرَحَهَا. كُلُّ الْمُدُنِ أَرْبَعٌ. فجميعُ المُدُنِ الَّتِي لَبَنِي مَرَارِي حَسَبَ عَشَائِرِهِمُ الْبَاقِينَ مِنْ عَشَائِرِ اللّٰوِيِّينَ. وَكَانَتْ قُرْعَتُهُمْ اثْنَتَا عَشْرَةَ مَدِينَةً. ^{٣١} جَمِيعُ مُدُنِ اللّٰوِيِّينَ فِي وَسْطِ مُلْكِ بَنِي إِسْرَائِيلَ ثَمَانٍ وَأَرْبَعُونَ مَدِينَةً مَعَ مَسَارِحِهَا. ^{٣٢} كَانَتْ هَذِهِ الْمُدُنُ مَدِينَةً مَعَ مَسَارِحِهَا حَوَالِيهَا. هَكَذَا لِكُلِّ هَذِهِ الْمُدُنِ.

^{٣٣} فَأَعْطَى الرَّبُّ إِسْرَائِيلَ جَمِيعَ الْأَرْضِ الَّتِي أَقْسَمَ أَنْ يُعْطِيَهَا لِأَبَائِهِمْ فامتلأوا وسكنوا بها. ^{٣٤} فَأَرَاهُمُ الرَّبُّ حَوَالِيَهُمْ حَسَبَ كُلِّ مَا أَقْسَمَ لِأَبَائِهِمْ، وَلَمْ يَقِفْ قُدَّامَهُمْ رَجُلٌ مِنْ جَمِيعِ أَعْدَائِهِمْ، بَلْ دَفَعَ الرَّبُّ جَمِيعَ أَعْدَائِهِمْ بِأَيْدِيهِمْ. ^{٣٥} لَمْ تَسْقُطْ كَلِمَةٌ مِنْ جَمِيعِ الْكَلَامِ الصَّالِحِ الَّذِي كَلَّمَ بِهِ الرَّبُّ بَيْتَ إِسْرَائِيلَ، بَلِ الْكُلُّ صَارَ.

الأسباط الشرقية تعود إلى موطنها

٢٢ ^١ حِينَئِذٍ دَعَا يَشُوعُ الرَّاوِيَيْنِيِّينَ وَالْجَادِيَيْنَ وَنَصَفَ سِبْطَ مَنَسَّى، ^٢ وَقَالَ لَهُمْ: «إِنَّكُمْ قَدْ حَفِظْتُمْ كُلَّ مَا أَمَرْتُكُمْ بِهِ مُوسَى عَبْدُ الرَّبِّ، وَسَمِعْتُمْ صَوْتِي فِي كُلِّ مَا أَمَرْتُكُمْ بِهِ، وَلَمْ تَتْرَكُوا إِخْوَتَكُمْ هَذِهِ الْأَيَّامَ الْكَثِيرَةَ إِلَى هَذَا الْيَوْمِ، وَحَفِظْتُمْ مَا يُحْفَظُ، وَصِيَّةُ الرَّبِّ إِلَهُكُمْ. ^٤ وَالْآنَ قَدْ أَرَّاحَ الرَّبُّ إِلَهُكُمْ

دَانَ لَتَقَى وَمَسَرَحَهَا، وَجَبْثُونَ وَمَسَرَحَهَا،^{٢٤} وَأَلِيلُونَ وَمَسَرَحَهَا، وَجَثَّ رُمُونَ وَمَسَرَحَهَا. أَرْبَعٌ مُدُنٌ. ^{٢٥} وَمِنْ نِصْفِ سِبْطِ مَنَسَّى تَعْنَكَ وَمَسَرَحَهَا، وَجَثَّ رُمُونَ وَمَسَرَحَهَا. مَدِينَتَيْنِ اثْنَتَيْنِ. كُلُّ الْمُدُنِ عَشْرٌ مَعَ مَسَارِحِهَا لِعَشَائِرِ بَنِي قَهَاتِ الْبَاقِينَ.

^{٢٧} وَلِبَنِي جَرَشُونَ مِنْ عَشَائِرِ اللّٰوِيِّينَ، مَدِينَةٌ مَلْجَا الْقَاتِلِ مِنْ نِصْفِ سِبْطِ مَنَسَّى جُولَانُ فِي بَاشَانَ وَمَسَرَحَهَا، وَبَعَثَرَةُ وَمَسَرَحَهَا، مَدِينَتَانِ اثْنَتَانِ. ^{٢٨} وَمِنْ سِبْطِ يَسَاكَزَ: قَشِيُونَ وَمَسَرَحَهَا، وَدَبْرَةُ وَمَسَرَحَهَا، ^{٢٩} وَيَرْمُوتُ وَمَسَرَحَهَا، وَعَيْنُ جَنِيمَ وَمَسَرَحَهَا. أَرْبَعٌ مُدُنٌ. ^{٣٠} وَمِنْ سِبْطِ أَشِيرَ: مِشَالُ وَمَسَرَحَهَا، وَعَبْدُونُ وَمَسَرَحَهَا، ^{٣١} وَخَلْقَةُ وَمَسَرَحَهَا، وَرَحُوبُ وَمَسَرَحَهَا. أَرْبَعٌ مُدُنٌ. ^{٣٢} وَمِنْ سِبْطِ نَفْتَالِي مَدِينَةُ مَلْجَا الْقَاتِلِ قَادَشُ فِي الْجَلِيلِ وَمَسَرَحَهَا، وَخَمْوُثُ دُورٍ وَمَسَرَحَهَا، وَقَرْتَانُ وَمَسَرَحَهَا. ثَلَاثُ مُدُنٍ. ^{٣٣} جَمِيعُ مُدُنِ الْجَرَشُونِيِّينَ حَسَبَ عَشَائِرِهِمْ ثَلَاثَ عَشْرَةَ مَدِينَةً مَعَ مَسَارِحِهَا.

^{٣٤} وَلِعَشَائِرِ بَنِي مَرَارِي اللّٰوِيِّينَ الْبَاقِينَ مِنْ سِبْطِ زَبُولُونَ يَقْنَعَامُ وَمَسَرَحَهَا، وَقَرْتَةُ وَمَسَرَحَهَا، ^{٣٥} وَدِمْنَةُ وَمَسَرَحَهَا، وَنَحْلَالُ وَمَسَرَحَهَا. أَرْبَعٌ مُدُنٌ. ^{٣٦} وَمِنْ سِبْطِ رَاوِيَيْنَ: بَاصِرُ وَمَسَرَحَهَا، وَيَهْصَةُ وَمَسَرَحَهَا، وَقَدِيمُوتُ وَمَسَرَحَهَا، وَمِيقَعَةُ وَمَسَرَحَهَا. أَرْبَعٌ مُدُنٌ. ^{٣٨} وَمِنْ سِبْطِ جَادَ مَدِينَةُ مَلْجَا الْقَاتِلِ رَامُوتُ فِي جَلْعَادَ وَمَسَرَحَهَا،

(رج ١٩: ٣٥)، و"حمون" (رج ١٨: ٦٦). قرتان: دعيت أيضاً "قرتينايم" (رج تلك ٥: ١٤؛ عد ٣٣: ١٤؛ أخ ٦: ٦٦).

٣٥ دمنة: دعيت أيضاً "رمون" (رج ١٩: ١٣). نحلل: أو "نهلال" (رج ١٩: ١٥). ودعيت أيضاً "نهلول" (رج قض ١: ٣٠).

٣٦ يهصة: أو "ياهص" (رج عد ٢١: ٢٣).

٤١ ثمان وأربعون مدينة: (رج ت عد ٣: ٧).

٤٢ حوالياها: أي محيطة بها.

٤٤ حوالياهم: أي من كل جانب، أو من كل ما يحيط بهم. دفع... بأيديهم: (رج ت ١: ٨).

٤٥ لم تسقط كلمة: (رج مت ٥: ١٨). الكل صار: أي تمت كلها.

٢٢: ١: حينئذ: أي بعد امتلاك أرض كنعان، وبعد تقسيم هذه الأرض على الأسباط التسعة والنصف، وبعد تعيين مدن الملجأ ومدن اللاويين. الرأويينيين... ونصف سبط منسى: (رج ١: ١٢-١٨؛ عد ٣٣: ٣٢).

٢ حفظتم... موسى: (رج عد ٢٠: ٢٧).

٣ حفظتم... إلهكم: أي "حفظتم ما يجب عليكم حفظه، ألا وهو وصية الرب إلهكم".

٢٥ تعنك: كانت على حدود يساكر وأعطيت لسبط منسى (رج ١٧: ١١)، ثم للقهاتيين. وهي من المدن التي انتصر عليها يشوع (رج ١٢: ٢١). جت رمون: هي خلاف تلك المذكورة (رج آ ٢٤). وقد وردت في الترجمة السبعينية للعهد القديم باللغة اليونانية "إيبانا"، ويرجح أنها "بلعام" (رج ٦: ٧٠). والمدينة لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم.

٢٦ الباقيين: أي باقي بني قهات الذين ليسوا كهنة.

٢٧ بعشتره: قد دعيت أيضاً "عشتاروت" (رج ٦: ٧١). و"عشتاروت" كانت العاصمة أيام عوج ملك باشان (رج ٩: ١٠؛ تث ٤: ٤١).

٢٨ قشيون: قد دعيت أيضاً "قادش" (رج ٦: ٧٢).

٢٩ يرموت: أو "راموت" (رج ٦: ٧٣). وقد دعيت أيضاً "رمة" (رج ١٩: ٢١)، وهي غير "يرموت" التي في أرض يهوذا (رج ١٠: ٣٠).

عين جنيم: هي غير "عين جنيم" المذكورة في (١٥: ٣٤).

٣٠ عبدون: أو "عبرون" (رج ١٩: ٢٨).

٣١ خلقة: قد دعيت أيضاً "حقوق" (رج ٦: ٧٥).

٣٢ قادش: (رج ١٩: ٣٧). حموت دور: دعيت أيضاً "حمة"

إِسْرَائِيلَ قَوْلًا: «هَذَا قَدْ بَنَى بَنُو رَأَوِيْنَ وَبَنُو جَادَ وَنَصَفُ سِيبِطَ مَنَسَّى مَذْبَحًا فِي وَجْهِ أَرْضِ كَنْعَانَ، فِي دَائِرَةِ الْأَرْدُنِّ مُقَابِلَ بَنِي إِسْرَائِيلَ». ^{١٢} وَلَمَّا سَمِعَ بَنُو إِسْرَائِيلَ اجْتَمَعَتْ كُلُّ جَمَاعَةٍ بَنِي إِسْرَائِيلَ فِي شِيلُوهُ لَكِنِّي يَصْعَدُوا إِلَيْهِمْ لِلْحَرْبِ.

^{١٣} فَأَرْسَلَ بَنُو إِسْرَائِيلَ إِلَى بَنِي رَأَوِيْنَ وَبَنِي جَادَ وَنَصَفِ سِيبِطَ مَنَسَّى إِلَى أَرْضِ جِلْعَادَ، فَيَنْحَاسَ بَنُ الْعِازَارَ الْكَاهِنَ، ^{١٤} وَعَشْرَةَ رُؤَسَاءَ مَعَهُ، وَرِيسًا وَاحِدًا مِنْ كُلِّ بَيْتِ أَبِي مِنْ جَمِيعِ أَسْبَاطِ إِسْرَائِيلَ، كُلُّ وَاحِدٍ رِيسَ بَيْتِ آبَائِهِمْ فِي أُلُوفِ إِسْرَائِيلَ. ^{١٥} فَجَاءُوا إِلَى بَنِي رَأَوِيْنَ وَبَنِي جَادَ وَنَصَفِ سِيبِطَ مَنَسَّى إِلَى أَرْضِ جِلْعَادَ، وَكَلَّمُوهُمْ قَائِلِينَ: ^{١٦} «هَكَذَا قَالَتْ كُلُّ جَمَاعَةِ الرَّبِّ: مَا هَذِهِ الْخِيَانَةُ الَّتِي خُنْتُمْ بِهَا إِلَهَ إِسْرَائِيلَ، بِالزُّجُوعِ الْيَوْمَ عَنِ الرَّبِّ، بِيُنْيَايَكُمُ لَا أَنْفُسَكُمْ مَذْبَحًا لَتَتَمَرَّدُوا الْيَوْمَ عَلَى الرَّبِّ؟ ^{١٧} أَقَلِيلٌ لَنَا إِثْمٌ فَعُورَ الَّذِي لَمْ تَنْظَهُزْ مِنْهُ إِلَى هَذَا الْيَوْمِ، وَكَانَ الْوَبَاءُ فِي جَمَاعَةِ الرَّبِّ، ^{١٨} حَتَّى تَرَجَعُوا أَنْتُمْ الْيَوْمَ عَنِ الرَّبِّ؟ فَيَكُونُ أَنْتُمْ الْيَوْمَ تَتَمَرَّدُونَ عَلَى الرَّبِّ، وَهُوَ غَدًا يَسْخَطُ عَلَى كُلِّ جَمَاعَةِ إِسْرَائِيلَ. ^{١٩} وَلَكِنْ إِذَا كَانَتْ نَجَسَةً أَرْضُ مُلْكِكُمْ فَاعْبُرُوا إِلَى أَرْضِ مُلْكِ الرَّبِّ الَّتِي يَسْكُنُ فِيهَا مَسْكَنُ الرَّبِّ وَتَمَلَّكُوا بَيْنَنَا، وَعَلَى الرَّبِّ لَا تَتَمَرَّدُوا، وَعَلَيْنَا

إِخْوَتَكُمْ كَمَا قَالَ لَهُمْ. فَانصَرَفُوا الْآنَ وَاذْهَبُوا إِلَى خِيَامِكُمْ فِي أَرْضِ مُلْكِكُمْ الَّتِي أَعْطَاكُمْ مُوسَى عَبْدُ الرَّبِّ، فِي عَبْرِ الْأَرْدُنِّ. ^{٢٠} وَإِنَّمَا احْرِصُوا جَدًّا أَنْ تَعْمَلُوا الْوَصِيَّةَ وَالشَّرِيعَةَ الَّتِي أَمَرَكُمْ بِهَا مُوسَى عَبْدُ الرَّبِّ: أَنْ تُحِبُّوا الرَّبَّ إِلَهُكُمْ، وَتَسِيرُوا فِي كُلِّ طَرَفِهِ، وَتَحْفَظُوا وَصَايَاهُ، وَتَلْصَقُوا بِهِ وَتَعْبُدُوهُ بِكُلِّ قَلْبِكُمْ وَبِكُلِّ نَفْسِكُمْ. ^{٢١} ثُمَّ بَارَكْتُمْ يَشُوعَ وَصَرَفْتُمْ، فَذَهَبُوا إِلَى خِيَامِهِمْ.

^{٢٢} وَلِنَصَفِ سِيبِطَ مَنَسَّى أَعْطَى مُوسَى فِي بَاشَانَ، وَأَمَّا نَصْفُهُ الْآخَرُ فَأَعْطَاهُمْ يَشُوعُ مَعَ إِخْوَتِهِمْ فِي عَبْرِ الْأَرْدُنِّ غَرْبًا. وَعِنْدَمَا صَرَفْتُمْ يَشُوعُ أَيْضًا إِلَى خِيَامِهِمْ بَارَكْتُمْ، ^{٢٣} وَكَلَّمْتُمْ قَائِلًا: «بِمَالٍ كَثِيرٍ ارْجِعُوا إِلَى خِيَامِكُمْ، وَبِمَوَاشٍ كَثِيرَةٍ جَدًّا، بِفِضَّةٍ وَذَهَبٍ وَنُحَاسٍ وَحَدِيدٍ وَمَلَاسٍ كَثِيرَةٍ جَدًّا. اِقْسِمُوا غَنِيمَةً أَعْدَانِكُمْ مَعَ إِخْوَتِكُمْ». ^{٢٤} فَرَجَعَ بَنُو رَأَوِيْنَ وَبَنُو جَادَ وَنَصَفُ سِيبِطَ مَنَسَّى وَذَهَبُوا مِنْ عِنْدَ بَنِي إِسْرَائِيلَ مِنْ شِيلُوهُ الَّتِي فِي أَرْضِ كَنْعَانَ لَكِنِّي يَسِيرُوا إِلَى أَرْضِ جِلْعَادَ، أَرْضِ مُلْكِهِمُ الَّتِي تَمَلَّكُوا بِهَا حَسَبَ قَوْلِ الرَّبِّ عَلَى يَدِ مُوسَى. ^{٢٥} وَجَاءُوا إِلَى دَائِرَةِ الْأَرْدُنِّ الَّتِي فِي أَرْضِ كَنْعَانَ. وَبَنَى بَنُو رَأَوِيْنَ وَبَنُو جَادَ وَنَصَفُ سِيبِطَ مَنَسَّى هُنَاكَ مَذْبَحًا عَلَى الْأَرْدُنِّ، مَذْبَحًا عَظِيمَ الْمَنْظَرِ. ^{٢٦} فَسَمِعَ بَنُو

٤ فَانصَرَفُوا الْآنَ: كَانَ قَدْ مَضَى عَلَيْهِمْ مَا يَقْرُبُ مِنْ سَبْعِ سِنِينَ فِي

مساعدة إخوانهم في الأعمال الحربية لامتلاك الأرض وفي تقسيم الأرض. خيامكم في أرض ملككم: المقصود: أملاككم ودياركم في شرقي الأردن. تلك الأراضي التي كان موسى قد قسمها في عربات موآب وأعطاهم لهم يشوع (رج ١٣: ٨-٣٢). عبر الأردن: أي شرقي الأردن.

٥ أَنْ تُحِبُّوا... وَتَحْفَظُوا: (رج. ت. ث ١: ١١). تعبدوه بكل... أنفسكم: (رج. ت. ث ١٢: ١٠).

٦ بَارَكْتُمْ: أي طلب البركة لهم، الكلمة تحمل أيضًا "أعطاهم مكافآت". (رج. آ ٨).

٩ مِنْ شِيلُوهُ: (رج. ت. ث ١: ١٨).

١٠ دَائِرَةُ الْأَرْدُنِّ: الجزء الجنوبي من وادي الأردن سُمِّيَ "دائرة الأردن"، لأن الجزء من نهر الأردن الذي كان يجاوره من الشرق منحني في شبه قوس يشبه الدائرة تقريبًا، ونتيجة لذلك فالأرض نفسها شبيهة بالدائرة إلى حد ما. ويرد ذكر هذا التعبير لأول مرة في (ت. ث ١٣: ١٠-١٢). على الأردن: أي على الضفة الشرقية من نهر الأردن. عظيم المنظر: أي كبير وضخم ومرتفع.

١١ قَوْلًا: أي ذاع بينهم هذا الخبر. في وجه أرض كنعان: أي في مواجهة

أرض كنعان (قبايلها) من جهة الشرق.

١٢ لَكِي يَصْعَدُوا إِلَيْهِمْ لِلْحَرْبِ: لقد رآوا في بناء المذبح تمرّدًا على الرب (رج ١٦: ١٩).

١٣ فَيَنْحَاسَ... الْكَاهِنَ: (رج. ت. خر ٢٥: ٦؛ عد ٢٥: ٧).

١٤ عَشْرَةَ رُؤَسَاءَ: أي ممثلي الأسباط في أرض كنعان، وبينهم ممثل نصف سبط منسى الغربي.

١٥ فَجَاءُوا: أي فينحاس الكاهن والرؤساء العشرة الذين معه.

١٦ مَا هَذِهِ الْخِيَانَةُ...؟: لأنهم بيناتهم مذبحهم خرجوا عن وصية الرب وصاروا خائنين له (رج ١٧: ٨؛ ت. ث ١٢: ١٤). الخيانة: (رج. ت. لا ١٥: ٥).

١٧ إِثْمٌ فَعُورَ: أي تعلق بعض إسرائيل ببعل فعور (رج. عد ١٠: ٥-١١). فعور: عن "بعل فعور" (رج. ت. عد ٣: ٢). لم تنظهر... اليوم: أي أن هذا الإثم لا يزال عالقًا بأذهاننا وصورته ماثلة أمامنا لا نستطيع نسيانها. كان الوَبَاءُ: كان الذين ماتوا بالوبأ أربعة وعشرين ألفًا (رج. عد ٩: ٢٥).

١٨ هُوَ غَدًا يَسْخَطُ: المقصود: يعود ويغضب ويعاقب شعبه.

١٩ نَجَسَةً أَرْضُ مُلْكِكُمْ: أي رايتموها نجسة بسبب خلوها من بيت الرب ومن مذبح له. مسكن: (رج. ت. خر ٢٥: ٩).

غَدًا، أَنَّا نَقُولُ: أَنْظَرُوا شِبْهَ مَذْبَحِ الرَّبِّ الَّذِي عَمِلَ آبَاؤُنَا، لَا لِلْمُحَرَّقَةِ وَلَا لِلذَّبِيحَةِ، بَلْ هُوَ شَاهِدٌ بَيْنَنَا وَبَيْنَكُمْ.^{٢٩} حَاشَا لَنَا مِنْهُ أَنْ نَتَمَرَّدَ عَلَى الرَّبِّ وَنَرْجِعَ الْيَوْمَ عَنِ الرَّبِّ، لِئَنَّا مَذْبَحٌ لِلْمُحَرَّقَةِ أَوْ التَّقْدِيمَةِ أَوْ الذَّبِيحَةِ، غَدًا مَذْبَحِ الرَّبِّ إِلَيْنَا الَّذِي هُوَ قُدَّامَ مَسْكِنِهِ.

^{٣٠} فَسَمِعَ فِينَحَاسُ الْكَاهِنُ وَرُؤَسَاءُ الْجَمَاعَةِ وَرُؤُوسُ أُلُوفِ إِسْرَائِيلَ الَّذِينَ مَعَهُ الْكَلَامَ الَّذِي تَكَلَّمَ بِهِ بَنُو رَأوِيْنَ وَبَنُو جَادَ وَبَنُو مَنَسَّى، فَحَسَنَ فِي أَعْيُنِهِمْ. ^{٣١} فَقَالَ فِينَحَاسُ بْنُ الْعِازَارَ الْكَاهِنِ لِبَنِي رَأوِيْنَ وَبَنِي جَادَ وَبَنِي مَنَسَّى: «الْيَوْمَ عَلِمْنَا أَنَّ الرَّبَّ بَيْنَنَا لِأَنَّكُمْ لَمْ تَخُونُوا الرَّبَّ بِهَذِهِ الْخِيَانَةِ. فَالآنَ قَدْ أَنْقَذْتُمْ بَنِي إِسْرَائِيلَ مِنْ يَدِ الرَّبِّ». ^{٣٢} ثُمَّ رَجَعَ فِينَحَاسُ بْنُ الْعِازَارَ الْكَاهِنِ وَرُؤَسَاءُ مَنْ عِنْدَ بَنِي رَأوِيْنَ وَبَنِي جَادَ مِنْ أَرْضِ جَلْعَادَ إِلَى أَرْضِ كَنْعَانَ إِلَى بَنِي إِسْرَائِيلَ، وَرَدُّوا عَلَيْهِمْ خَبْرًا. ^{٣٣} فَحَسَنَ الْأَمْرُ فِي أَعْيُنِ بَنِي إِسْرَائِيلَ، وَبَارَكَ بَنُو إِسْرَائِيلَ اللَّهَ، وَلَمْ يَفْتَكِرُوا بِالصُّعُودِ إِلَيْهِمْ لِلْحَرْبِ وَتَخْرِيبِ الْأَرْضِ الَّتِي كَانَ بَنُو رَأوِيْنَ وَبَنُو جَادَ سَاكِنِينَ بِهَا. ^{٣٤} وَسَمَّى بَنُو رَأوِيْنَ وَبَنُو جَادَ الْمَذْبَحَ «عِيدًا»، لِأَنَّهُ «شَاهِدٌ بَيْنَنَا أَنَّ الرَّبَّ هُوَ اللَّهُ».

لَا تَتَمَرَّدُوا بَيْنَانَكُمْ لِأَنفُسِكُمْ مَذْبَحًا غَيْرَ مَذْبَحِ الرَّبِّ إِلَيْنَا. ^{٢٩} أَمَا خَانَ عَخَانُ بْنُ زَارَحَ خِيَانَةً فِي الْحَرَامِ، فَكَانَ السَّخَطُ عَلَى كُلِّ جَمَاعَةِ إِسْرَائِيلَ، وَهُوَ رَجُلٌ لَمْ يَهْلِكْ وَحْدَهُ بِأَثْمِهِ؟.

^{٣١} فَأَجَابَ بَنُو رَأوِيْنَ وَبَنُو جَادَ وَنَصَفَ سِبْطَ مَنَسَّى وَقَالُوا لِرُؤَسَاءِ أُلُوفِ إِسْرَائِيلَ: ^{٣٢} «إِلَهَ الْأَلْهَةِ الرَّبِّ، إِلَهَ الْأَلْهَةِ، الرَّبُّ هُوَ يَعْلَمُ، وَإِسْرَائِيلُ سَيَعْلَمُ. إِنْ كَانَ يَتَمَرَّدُ وَإِنْ كَانَ بِخِيَانَةٍ عَلَى الرَّبِّ، لَا تُخَلِّصُنَا هَذَا الْيَوْمَ. ^{٣٣} بُيَانُنَا لِأَنفُسِنَا مَذْبَحًا لِلرُّجُوعِ عَنِ الرَّبِّ، أَوْ لِإِسْعَادِ مُحَرَّقَةٍ عَلَيْهِ أَوْ تَقْدِيمَةٍ أَوْ لَعَمَلِ ذَبَائِحِ سَلَامَةٍ عَلَيْهِ، فَالرَّبُّ هُوَ يُطَالِبُ. ^{٣٤} وَإِنْ كُنَّا لَمْ نَفْعَلْ ذَلِكَ خَوْفًا وَعَنْ سَبَبِ قَائِلِينَ: غَدًا يَكُلُّكُمْ بَنُوكُمْ بَيْنَنَا قَائِلِينَ: مَا لَكُمْ وَلِلرَّبِّ إِلَهِ إِسْرَائِيلَ! ^{٣٥} قَدْ جَعَلَ الرَّبُّ نُخْمًا بَيْنَنَا وَبَيْنَكُمْ يَا بَنِي رَأوِيْنَ وَبَنِي جَادَ: الْأُرْدُنُّ. لَيْسَ لَكُمْ قِسْمٌ فِي الرَّبِّ. فَيَزِدُّ بَنُوكُمْ بَيْنَنَا حَتَّى لَا يَخَافُوا الرَّبِّ. ^{٣٦} وَقُلْنَا نَصْنَعُ نَحْنُ لِأَنفُسِنَا، بَنِي مَذْبَحًا، لَا لِلْمُحَرَّقَةِ وَلَا لِلذَّبِيحَةِ، ^{٣٧} بَلْ لِيَكُونَ هُوَ شَاهِدًا بَيْنَنَا وَبَيْنَكُمْ وَبَيْنَ أَجْيَالِنَا بَعْدَنَا، لَكِنِّي نَحْنُ خِدْمَةُ الرَّبِّ أَمَامَهُ بِمُحَرَّقَاتِنَا وَذَبَائِحِنَا وَذَبَائِحِ سَلَامَتِنَا، وَلَا يَقُولُ بَنُوكُمْ غَدًا لِبَنِيْنَا: لَيْسَ لَكُمْ قِسْمٌ فِي الرَّبِّ. ^{٣٨} وَقُلْنَا: يَكُونُ مَتَى قَالُوا كَذَا لَنَا وَلِأَجْيَالِنَا

١٩ مَذْبَحًا غَيْرَ مَذْبَحِ الرَّبِّ: كَانَ عَلَى بَنِي إِسْرَائِيلَ أَنْ يَقْدِمُوا الذَّبَائِحَ فَقَطْ عَلَى مَذْبَحِ الرَّبِّ وَأَمَامَ خِيَمَةِ الْجَمَاعَةِ (رَج ١٧-٧).

٢٠ خان.. خيانة: (رَج ١٧). خان عَخَان.. فِي الْحَرَامِ: (رَج ١٧).

٢٥ نُخْمًا: أَيُ حَدًا فَاصِلًا، وَهُوَ نَهْرُ الْأُرْدُنِّ. فَيُرَدُّ: الْمَقْصُودُ يَبْعُدُونَ وَيَصْرِفُونَ أَبْنَاءَنَا عَنْ عِبَادَةِ اللَّهِ. الْكَلِمَةُ الْعِبَرِيَّةُ تُعْنِي حَرْفِيًّا: يَحْرُمُهُمْ وَيَقْطَعُوهُمْ.

٢١ فِي الْحَرَامِ: أَيُ فِي مَا حَرَّمَ اللَّهُ. الْحَرَامِ: (رَج ٢٧: ٢٨).

٢٦ لَا لِلْمُحَرَّقَةِ وَلَا لِلذَّبِيحَةِ: أَيُ لَمْ يَكُنِ الْغَرَضُ مِنْ بِنَاءِ الْمَذْبَحِ هُوَ أَنْ تَقْدَمَ عَلَيْهِ ذَبَائِحُ أَوْ مُحَرَّقَاتُ. كَذَا: ٢٨.

٢٢ إِلَهَ الْأَلْهَةِ الرَّبِّ: أَيُ هُوَ "إِلَهِ الْحَقِيقِيِّ" هُوَ "اللَّهُ وَحْدَهُ" (رَج ١٧: ١٠؛ مَز ١٠٥: ١١؛ دَا ٣٦: ٣). لَا تُخَلِّصُنَا هَذَا الْيَوْمَ: أَيُ "لَا يَخْلُصُنَا (يُنَجِّنُنَا) الرَّبُّ فِي هَذَا الْيَوْمِ"، أَيْ لَا يُعْطِينَا الرَّبُّ نَجَاةً أَوْ حَيَاةً إِذَا كُنَّا خَائِلِينَ.

٢٧ أَمَامَهُ: أَيُ أَمَامَ الرَّبِّ، أَمَامَ تَابُوتِ الْعَهْدِ، وَعَلَى الْمَذْبَحِ الْوَحِيدِ الْحَقِيقِيِّ الَّذِي فِي خِيَمَةِ الْجَمَاعَةِ.

٢٣ بُيَانُنَا لِأَنفُسِنَا: أَيُ "إِذَا كُنَّا بَيْنَنَا" أَوْ "إِنْ كُنَّا قَدْ بَيْنَنَا". مُحَرَّقَةٌ: (رَج ١٧: ٣). تَقْدِيمَةٌ: (رَج ٢٢: ١). ذَبَائِحُ سَلَامَةٍ: (رَج ٣٦: ١).

٢٨ شِبْهَ مَذْبَحِ الرَّبِّ: أَيُ "عَلَى شَكْلِ مَذْبَحِ الرَّبِّ تَمَامًا"، وَلَيْسَ كَمَذَابِحِ الْأَلْهَةِ الْوُثْنِيَّةِ.

٢٤ فَإِنَّ كُنَّا.. خَوْفًا: الْمَقْصُودُ: لَمْ نَفْعَلْ ذَلِكَ إِلَّا خَوْفًا. خَوْفًا: الْكَلِمَةُ الْعِبَرِيَّةُ - فِي هَذِهِ الصِّيغَةِ - لَمْ تَرُدْ فِي كُلِّ الْعَهْدِ الْقَدِيمِ سِوَى فِي خَمْسَةِ مَوَاضِعَ أُخْرَى، وَتُرْجِمَتْ "اضْطِرَابٌ" (رَج ١٧: ٣).

٢٩ حَاشَا: تَعْبِيرٌ عَنِ الرِّفْضِ وَالِاسْتِكْثَارِ، وَمَعْنَاهُ "كَلَامًا، مُطْلَقًا".

٣٠ رُؤُوسُ أُلُوفٍ: أَيُ رُؤَسَاءُ الْجَمَاعَةِ الَّذِينَ هُمْ رُؤُوسُ أُلُوفٍ مِنْ يَدِ الرَّبِّ: أَيُ مِنْ عِقَابِ الرَّبِّ.

٣٢ رَدُّوا عَلَيْهِمْ خَبْرًا: أَيُ قَصُّوا عَلَيْهِمْ مَا جَرَى بَيْنَهُمْ وَبَيْنَ الْأَسْبَاطِ الَّتِي فِي شَرْقِ الْأُرْدُنِّ.

٣٤ عِيدًا: الْكَلِمَةُ الْعِبَرِيَّةُ تُعْنِي "شَاهِدًا" (رَج ٣١: ٤٤، ٤٨، ٥٠، ٥٢).

يَشُوع يودع القادة

٢٣

١ «وَكَانَ غَيْبٌ أَيَّامٌ كَثِيرَةٌ، بَعْدَ مَا أَرَاخَ الرَّبُّ إِسْرَائِيلَ مِنْ أَعْدَائِهِمْ حَوَالِيهِمْ، أَنَّ يَشُوعَ شَاخَ. تَقَدَّمَ فِي الْآيَّامِ. ٢ وَأَنْتُمْ قَدْ رَأَيْتُمْ كُلَّ مَا عَمِلَ الرَّبُّ إِلَهُكُمْ بِجَمِيعِ أَوْلَيْكَ الشُّعُوبِ مِنْ أَجْلِكُمْ، لِأَنَّ الرَّبَّ إِلَهُكُمْ هُوَ الْمُحَارِبُ عَنْكُمْ. ٣ أَنْظَرُوا. قَدْ قَسَمْتُ لَكُمْ بِالْقُرْعَةِ هَؤُلَاءِ الشُّعُوبِ الْبَاقِينَ مُلْكًا حَسَبَ أَسْبَاطِكُمْ، مِنَ الْأُرْدُنِّ وَجَمِيعِ الشُّعُوبِ الَّتِي قَرَضْتَهَا، وَالْبَحْرِ الْعَظِيمِ نَحْوَ غُرُوبِ الشَّمْسِ. ٤ وَالرَّبُّ إِلَهُكُمْ هُوَ يَنْفِيهِمْ مِنْ أَمَامِكُمْ وَيَطْرُدُهُمْ مِنْ قُدَّامِكُمْ، فَيَمْلِكُونَ أَرْضَهُمْ كَمَا كَلَّمَكُمُ الرَّبُّ إِلَهُكُمْ. ٥ فَشَدَّدُوا جِدًّا لَتَحْفَظُوا وَتَعْمَلُوا كُلَّ الْمَكْتُوبِ فِي سِفْرِ شَرِيعَةِ مُوسَى حَتَّى لَا تَحِيدُوا عَنْهَا يَمِينًا أَوْ شِمَالًا. ٦ حَتَّى لَا تَدْخُلُوا إِلَى هَؤُلَاءِ الشُّعُوبِ، أَوْلَيْكَ الْبَاقِينَ مَعَكُمْ، وَلَا تَذْكُرُوا اسْمَ آلِهَتِهِمْ، وَلَا تَحْلِفُوا بِهَا، وَلَا تَعْبُدُوهَا، وَلَا تَسْجُدُوا لَهَا. ٧ وَلَكِنْ الصَّقُوا بِالرَّبِّ إِلَهُكُمْ كَمَا فَعَلْتُمْ إِلَى هَذَا الْيَوْمِ. ٨ قَدْ طَرَدَ الرَّبُّ مِنْ أَمَامِكُمْ شُعُوبًا عَظِيمَةً وَقَوِيَّةً، وَأَمَّا أَنْتُمْ فَلَمْ يَبْقَ أَحَدٌ قُدَّامَكُمْ إِلَى

هذا اليوم. ٩ رَجُلٌ وَاحِدٌ مِنْكُمْ يَطْرُدُ الْفُلَّ، لِأَنَّ الرَّبَّ إِلَهُكُمْ هُوَ الْمُحَارِبُ عَنْكُمْ كَمَا كَلَّمَكُمُ. ١٠ فَاحْتَفِظُوا جِدًّا لِأَنْفُسِكُمْ أَنْ تُجِيبُوا الرَّبَّ إِلَهُكُمْ.

١١ «وَلَكِنْ إِذَا رَجَعْتُمْ وَلَصِقْتُمْ بِبَقِيَّةِ هَؤُلَاءِ الشُّعُوبِ، أَوْلَيْكَ الْبَاقِينَ مَعَكُمْ، وَصَاهَرْتُمُوهُمْ وَدَخَلْتُمْ إِلَيْهِمْ وَهُمْ إِلَيْكُمْ، ١٢ فَاعْلَمُوا يَقِينًا أَنَّ الرَّبَّ إِلَهُكُمْ لَا يَعُودُ يَطْرُدُ أَوْلَيْكَ الشُّعُوبِ مِنْ أَمَامِكُمْ، فَيَكُونُوا لَكُمْ فِتْنًا وَشُرَكَاءَ وَسُوطًا عَلَى جَوَانِبِكُمْ، وَشَوْكًا فِي أَعْيُنِكُمْ، حَتَّى تَبِيدُوا عَنْ تِلْكَ الْأَرْضِ الصَّالِحَةِ الَّتِي أَعْطَاكُمْ إِيَّاهَا الرَّبُّ إِلَهُكُمْ. ١٣ وَهَا أَنَا الْيَوْمَ ذَاهِبٌ فِي طَرِيقِ الْأَرْضِ كُلِّهَا. وَتَعْلَمُونَ بِكُلِّ قُلُوبِكُمْ وَكُلِّ أَنْفُسِكُمْ أَنَّهُ لَمْ تَسْقُطْ كَلِمَةٌ وَاحِدَةً مِنْ جَمِيعِ الْكَلَامِ الصَّالِحِ الَّذِي تَكَلَّمُ بِهِ الرَّبُّ عَنْكُمْ، الْكُلُّ صَارَ لَكُمْ. لَمْ تَسْقُطْ مِنْهُ كَلِمَةٌ وَاحِدَةً. ١٤ وَيَكُونُ كَمَا أَنَّهُ آتَى عَلَيْكُمْ كُلُّ الْكَلَامِ الصَّالِحِ الَّذِي تَكَلَّمُ بِهِ الرَّبُّ إِلَهُكُمْ عَنْكُمْ، كَذَلِكَ يَجْلِبُ عَلَيْكُمْ الرَّبُّ كُلُّ الْكَلَامِ الرَّدِيِّ حَتَّى يُبِيدَكُمْ عَنْ هَذِهِ الْأَرْضِ الصَّالِحَةِ الَّتِي أَعْطَاكُمْ الرَّبُّ إِلَهُكُمْ. ١٥ حِينَئِذٍ تَعْدُونَ عَهْدَ الرَّبِّ إِلَهُكُمْ الَّذِي أَمَرَكُمْ بِهِ وَتَسِيرُونَ وَتَعْبُدُونَ آلِهَةً أُخْرَى وَتَسْجُدُونَ لَهَا، يَحْمِي غَضَبُ الرَّبِّ عَلَيْكُمْ فَيَبِيدُونَ سَرِيعًا عَنْ الْأَرْضِ الصَّالِحَةِ الَّتِي أَعْطَاكُمْ.»

٢٣:١ غب: أي "بعد". أراح الرب: (رج. ت. ٢٣: ١١). شاخ: كان

يشوع قد بلغ من العمر حوالي ١١٠ سنة (رج. ٢٤: ٢٩).

٢ شيوخه: هم "شيوخ إسرائيل" (رج. ت. خر. ١٦: ٣). رؤساء: ربما

المقصود رؤساء الألوف والمئات والخمسين والعشرات (رج

ت. ١٥: ١). قضاته: (رج. ت. ت. ١٦: ١٨). عرفاء: (رج. ت

ت. ١٦: ١٨).

٤ قسمت لكم بالقرعة: كان معه ألعازار الكاهن ورؤساء الأسباط

(رج. ١٤: ٢١). بالقرعة: (رج. ت. ١٦: ٨). الشعوب الباقين:

أي قسمت لكم أرض كنعان مع بقاء شعوبها فيها. من الأردن..

والبحر العظيم: المقصود: من الأردن شرقاً إلى البحر المتوسط

غرباً. قرضتها: أي أبدتها، أهلكتها. البحر العظيم: هو البحر

المتوسط.

٦ سفر شريعة موسى: أي ما كتبه في "التوراة" (رج. ت. ٣١: ٢٤، ٩).

٧ لا تدخلوا إلى: أي لا تخلطوا وتخالطوا هذه الأمم. لا تحلفوا بها:

لأن الإنسان دائماً يقسم بالأعظم (رج. عب. ١٦: ٦)، والأعظم هو الإله

الحقيقي وحده (رج. ت. ١٣: ٦). لا تعبدوها: (رج. خر. ٢٠: ٥). لا

٨ تسجدوا لها: (رج. مت. ٤: ١٠).

٩ الصقوا بالرب: (رج. ت. تك. ٣: ٣٤). إلى هذا اليوم: أي من وقت

أن اختاركم له شعباً وحتى الآن.

١٠ رجل واحد... ألفاً: (رج. ٧: ٨، ٢٦: ٣٠). ت. ٣٢: ٣٠.

١١ فاحتفظوا: أي تحفظوا، انظروا جيداً.

١٢ دخلتم إليهم: أي اختلطتم بهم.

١٣ لا يعود يطرد: (رج. ت. ١٧: ٦-١٧: ٢، ٢٣: ٣). فتناً وشركا: أي

مصيصة ومعثرة. سوطاً: أداة للضرب والجلد. والكلمة العبرية لم

ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. شوكا: المقصود: أن

ما يورنه من مضايقات من الأمم التي من حولهم ستكون كالشوك

الذي يوخز عيونهم. تبيدوا: سواء بمضايقات الشعوب الوثنية لهم

(كما سيحدث في عصر القضاة) أو من خلال إخراجهم من أرض

الموعود (كما سيحدث في فترة السبي).

١٤ ذاهب... الأرض كلها: تعبير عبري معروف معناه "إنني سوف أموت

بعد قليل" (رج. ١ مل. ٢: ٢). لم تسقط كلمة واحدة: (رج. ٢١: ٤٥؛

مت. ١٨: ٥). الكل صار: أي تمت كلها.

تجديد العهد في شكيم

٢٤

١ وَجَمَعَ يَشُوعُ جَمِيعَ أَسْبَاطِ إِسْرَائِيلَ إِلَى شَكِيمَ. وَدَعَا شُبُوحَ إِسْرَائِيلَ وَرُؤَسَاءَهُمْ وَقُضَاتَهُمْ وَعُرَفَاءَهُمْ فَتَقَلُّوا أَمَامَ الرَّبِّ. ٢ وَقَالَ يَشُوعُ لَجَمِيعِ الشَّعْبِ: «هَكَذَا قَالَ الرَّبُّ إِلَهُ إِسْرَائِيلَ: أَبَاؤُكُمْ سَكَنُوا فِي عِبْرِ النَّهْرِ مِنْذُ الدَّهْرِ. تَارَحَ أَبُو إِبْرَاهِيمَ وَأَبُو نَاحُورَ، وَعَبَدُوا آلِهَةً أُخْرَى. ٣ فَأَخَذْتُ إِبْرَاهِيمَ أَبَاكُمْ مِنْ عِبْرِ النَّهْرِ وَسَرْتُ بِهِ فِي كُلِّ أَرْضِ كِنَعَانَ، وَأَكْثَرْتُ نَسْلَهُ وَأَعْطَيْتُهُ إِسْحَاقَ. ٤ وَأَعْطَيْتُ إِسْحَاقَ يَعْقُوبَ وَعِيسَى، وَأَعْطَيْتُ عِيسَى جَبَلَ سَعِيرَ لِمَمْلَكَةٍ. وَأَمَّا يَعْقُوبُ وَبَنُوهُ فَتَزَلُّوا إِلَى مِصْرَ. ٥ وَأَرْسَلْتُ مُوسَى وَهَارُونَ وَضَرَبْتُ مِصْرَ حَسَبَ مَا فَعَلْتُ فِي وَسْطِهَا، ثُمَّ أَخْرَجْتُكُمْ. ٦ فَأَخْرَجْتُ آبَاءَكُمْ مِنْ مِصْرَ، وَدَخَلْتُمُ الْبَحْرَ وَتَبِعَ الْمِصْرِيُّونَ آبَاءَكُمْ بِمَرَكِبَاتٍ وَفُرْسَانٍ إِلَى بَحْرِ سُوْفٍ. ٧ فَصَرَخُوا إِلَى الرَّبِّ، فَجَعَلَ ظِلَامًا بَيْنَكُمْ وَبَيْنَ الْمِصْرِيِّينَ، وَجَلَبَ عَلَيْهِمُ الْبَحْرَ فَغَطَّاهُمْ. وَرَأَتْ أَعْيُنُكُمْ مَا فَعَلْتُ فِي مِصْرَ، وَأَقَمْتُمْ فِي الْقَفْرِ أَيَّامًا كَثِيرَةً. ٨ ثُمَّ آتَيْتُ بِكُمْ إِلَى أَرْضِ الْأُمُورِيِّينَ السَّاكِنِينَ فِي عِبْرِ الْأُرْدُنِّ فَحَارَبُوكُمْ، وَدَفَعْتُهُمْ بِيَدِكُمْ فَمَلَكَتُمْ أَرْضَهُمْ وَأَهْلَكْتُهُمْ مِنْ أَمَامِكُمْ. ٩ وَقَامَ بِالْأَقْبَاقِ بَنُ صُفُورَ مَلِكُ مَوَّابَ وَحَارَبَ إِسْرَائِيلَ، وَأَرْسَلَ وَدَعَا بِلْعَامَ بَنَ بَعُورَ لَكِنِّي يَلْعَنُكُمْ. ١٠ وَلَمْ أَشَأْ أَنْ أَسْمَعَ

لِبِلْعَامَ، فَحَارَبَكُمْ بِرَكَّةٍ وَأَنْقَذْتُكُمْ مِنْ يَدِهِ. ١١ ثُمَّ عَبَرْتُمُ الْأُرْدُنَّ وَآتَيْتُمْ إِلَى أَرِيحَا. فَحَارَبَكُمْ أَصْحَابُ أَرِيحَا: الْأُمُورِيُّونَ وَالْفِرِزِّيُّونَ وَالْكَنَعَانِيُّونَ وَالْحِثِّيُّونَ وَالْجَرِجَاشِيُّونَ وَالْحَوِّيُّونَ وَالْيَبُوسِيُّونَ، فَدَفَعْتُهُمْ بِيَدِكُمْ. ١٢ وَأَرْسَلْتُ قُدَّامَكُمْ الزَّنَابِيرَ وَطَرَدْتُهُمْ مِنْ أَمَامِكُمْ، أَيْ مَلِكِي الْأُمُورِيِّينَ، لَا بَسِيفِكَ وَلَا بِقَوْسِكَ. ١٣ وَأَعْطَيْتُكُمْ أَرْضًا لَمْ تَتَعَبُوا عَلَيْهَا، وَمُدْنَا لَمْ تَبْنُوهَا وَتَسْكُنُوا بِهَا، وَمِنْ كُرُومٍ وَزَيْتُونٍ لَمْ تَغْرِسُوهَا تَأْكُلُونَ. ١٤ فَالآنَ اخْشَوْا الرَّبَّ وَاعْبُدُوهُ بِكَمَالٍ وَأَمَانَةٍ، وَانْزِعُوا الْآلِهَةَ الَّتِي عَبَدْتُمْ أَبَاؤُكُمْ فِي عِبْرِ النَّهْرِ فِي مِصْرَ، وَاعْبُدُوا الرَّبَّ. ١٥ وَإِنْ سَاءَ فِي أَعْيُنِكُمْ أَنْ تَعْبُدُوا الرَّبَّ، فَاخْتَارُوا لَأَنْفُسِكُمْ الْيَوْمَ مَنْ تَعْبُدُونَ. إِنْ كَانَ الْآلِهَةُ الَّتِي عَبَدْتُمْ أَبَاؤُكُمْ الَّذِينَ فِي عِبْرِ النَّهْرِ، وَإِنْ كَانَ آلِهَةُ الْأُمُورِيِّينَ الَّذِينَ أَنْتُمْ سَاكِنُونَ فِي أَرْضِهِمْ. وَأَمَّا أَنَا وَبَيْتِي فَنَعْبُدُ الرَّبَّ».

١٦ فَأَجَابَ الشَّعْبُ وَقَالُوا: «حَاشَا لَنَا أَنْ نَتْرَكَ الرَّبَّ نَعْبُدَ آلِهَةً أُخْرَى، ١٧ لِأَنَّ الرَّبَّ إِلَهُنَا هُوَ الَّذِي أَصْعَدَنَا وَأَبَاءَنَا مِنْ أَرْضِ مِصْرَ مِنْ بَيْتِ الْعُبُودِيَّةِ، وَالَّذِي عَمِلَ أَمَامَ أَعْيُنِنَا تِلْكَ الْآيَاتِ الْعَظِيمَةَ، وَحَفِظَنَا فِي كُلِّ الطَّرِيقِ الَّتِي سَرْنَا فِيهَا وَفِي جَمِيعِ الشُّعُوبِ الَّذِينَ عَبَرْنَا فِي وَسْطِهِمْ. ١٨ وَطَرَدَ الرَّبُّ مِنْ أَمَامِنَا جَمِيعَ الشُّعُوبِ، وَالْأُمُورِيِّينَ السَّاكِنِينَ الْأَرْضِ. فَتَحْنُ أَيْضًا نَعْبُدُ الرَّبَّ لِأَنَّهُ هُوَ

٩ بالاق بن صفور: (رج عد ٢٢:٢). بلعام بن بعور: (رج عد ٢٢:٥).

١١ عبرتم الأردن: (رج ١٤:٣-١٧). أصحاب أريحا: أي أهلها وأصحاب الأرض الأصليين، وكذلك القبائل والشعوب المواليون لها مثل الأموريين والفريزيين. إلخ (رج ١٠:٣).

١٢ الزنابير: (رج خر ٢٣:٢٨؛ تث ٢٠:٧). ملكي الأموريين: (رج عد ٢١:٢١-٣٥؛ تث ٢:٢٤-١١؛ يش ١٢:٥-٢٠).

١٣ لم تتعبوا عليها: أي تتعبوا في فلاحها، فهي أرض جاهزة ومعدة للزراعة. كروم: أي حقول العنب.

١٤ اخشوا الرب: أي اتقوه ووقروه. بكمال: أي بحياة نقية خالية من العيوب (رج تث ٦:٩). أمانة: أي "بحق" (رج تث ٢٤:٢٧).

المقصود هنا: بإخلاص ووفاء.

١٥ ساء في أعينكم: أي إن لم تكن رغبتكم في ذلك. فاختاروا لأنفسكم اليوم: عن مثل هذه الاختيارات (رج ٣٤:٨؛ تث ١١:٢٧-١١:١٤).

١٦ حاشا: (رج تث ٢٢:٢٩).

١٧ في جميع: أو "بين جميع".

٢٤:١ شيوخ إسرائيل: (رج تث خر ١٦:٣). رؤساءهم: (رج تث ٢٣:٢).

قضااتهم: (رج تث ١٦:١٨). عرفاءهم: (رج تث ١٦:١٨).

٢ عبر النهر: أي عبر نهر الفرات حيث سكنوا هناك. منذ الدهر: أي منذ أجيال عديدة. تارح.. ناحور: (رج تك ١١:٢٧). عبدوا آلهة أخرى: (رج تك ٣١-٣٠؛ ٣٤-٢٢؛ ٤-٤).

٣ سرت به: أي رافقته وصاحبه.

٤ جبل سعيير: (رج تك ٣٦:٨). يعقوب.. إلى مصر: (رج تك ٤٦).

٥ ضربت مصر: أي بالضربات العشر (رج خر ٧-١١).

٦ دخلتم.. بحر سوف: (رج خر ١٤:٥-٣١). بمركبات: (رج تث تك ٥٠:٩).

٧ فصرخوا إلى الرب: أي فصلى آبائكم إلى الرب. ظلامًا: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم (رج خر ١٤:١٩، ٢٠). أيامًا كثيرة: كانت سنون التيهان في البرية هي أربعين سنة تقريبًا.

٨ الأموريين: أحد أهم وأقوى شعوب الكنعانيين (رج تث ١٠:٥). عبر الأردن: أي شرقي الأردن.

٩-١٠ لكي يلعنكم.. من يده: (رج عد ٢٢-٢٤).

موت يشوع ودفنه

(قض ٢: ٦-٩)

^{٢٩} وكان بعد هذا الكلام أنه مات يشوع بن نون عبد الرب ابن مئة وعشرين سنين. ^{٣٠} فدفنوه في تخم ملكيه، في يمنية سارح التي في جبل أفرائيم شمالي جبل جاعش. ^{٣١} وعبد إسرائيل الرب كل أيام يشوع، وكل أيام الشيوخ الذين طالت أيامهم بعد يشوع والذين عرفوا كل عمل الرب الذي عمله لإسرائيل.

دفن عظام يوسف

^{٣٢} وعظام يوسف التي أصعدّها بنو إسرائيل من مصر دفنوها في شكيم، في قطعة الحقل التي اشتراها يعقوب من بني حموّر أبي شكيم بيمين قسيطة، فصارت لبني يوسف ملكاً. ^{٣٣} ومات ألعازار بن هارون فدفنوه في جبعة فينحاس ابنه التي أعطيت له في جبل أفرائيم.

^{١٩} فقال يشوع للشعب: «لا تقبلون أن تعبدوا الرب لأنه إله قدوس وإله غيور هو. لا يغفر ذنوبكم وخطاياكم. وإذا تركتم الرب وعبدتم آلهة غريبة يرجع فيسيء إليكم ويفنيكم بعد أن أحسن إليكم». ^{٢٠} فقال الشعب ليشوع: «لا بل الرب نعبد». ^{٢١} فقال يشوع للشعب: «أنتم شهود على أنفسكم أنكم قد اخترتم لأنفسكم الرب لتعبدوه». فقالوا: «نحن شهود». ^{٢٢} «فالآن انزعوا الآلهة الغريبة التي في وسطكم وأميلوا قلوبكم إلى الرب إله إسرائيل». ^{٢٣} فقال الشعب ليشوع: «الرب إلهنا نعبد ولصوته نسمع». ^{٢٤} وقطع يشوع عهداً للشعب في ذلك اليوم، وجعل لهم فريضة وحكما في شكيم. ^{٢٥} وكتب يشوع هذا الكلام في سفر شريعة الله. وأخذ حجراً كبيراً ونصبه هناك تحت البلوط التي عند مقدس الرب. ^{٢٦} ثم قال يشوع لجميع الشعب: «إن هذا الحجر يكون شاهداً علينا، لأنه قد سمع كل كلام الرب الذي كلمنا به، فيكون شاهداً عليكم لئلا تتحدوا إلهكم». ^{٢٧} ثم صرف يشوع الشعب كل واحد إلى ملكه.

١٩ إله قدوس: لذلك يدعو شعبه للقداسة (رج لا ١١: ٤٤؛ ٢: ١٩؛ ٢٠: ٧. الخ)، كذلك (رج ابطا ١٦). إله غيور: (رج ت خر ٥: ٢٠).

٢٠ فيسيء إليكم: أي فيعاقبكم.

٢١ لا: أي لن تراجع عن قرارنا بعبادة الرب.

٢٢ نحن شهود: أقوى شهادة هي شهادة الإنسان على نفسه.

٢٣ أميلوا قلوبكم: أو وجهوا قلوبكم (رج تث ٤٦: ٣٢).

٢٤ فريضة وحكما: (رج ت خر ٢٥: ١٥).

٢٦ عند مقدس الرب: أي عند خيمة الاجتماع في شيلوه.

٢٧ تتحدوا: أي تنكروا أو تكفروا به.

٢٨-٣١ وكان.. لإسرائيل: (رج قض ٢: ٦-١٠).

٣٠ في تخم ملكه: أي بجوار حدود مدينته، كما هو معتاد في بناء المقابر وخارج المدن ومجاورة لها. تمنة سارح: هي المدينة التي أعطيت ليشوع بعد الانتهاء من تقسيم الأرض على الأسباط (رج لا ١٩: ٥٠). جبل أفرائيم: دُعي هكذا لوجوده على أرض سبط أفرائيم، وقد كان يشوع من هذا السبط.

٣٢ عظام يوسف: (رج ت تك ٥٠: ٢٥؛ خر ١٣: ١٩). بني حموّر أبي شكيم: (رج ت تك ١٩: ٣٣). قسيطة: (رج ت تك ١٩: ٣٣).

٣٣ ومات ألعازار: كان قد تولى رئاسة الكهنوت بعد موت هارون أبيه (رج عد ٢٥: ٢٠-٢٨)، وقد خلفه ابنه فينحاس في رئاسة الكهنوت (رج قض ٢٠: ٢٨).

القصة

شعب إسرائيل يحارب بقية الكنعانيين
(يش ١٥: ١٥-١٩)

مَقْطُوعَةً أَبَاهُمْ أَيْدِيهِمْ وَأَرْجُلِهِمْ كَانُوا يَلْتَقِطُونَ تَحْتَ مَائِدَتِي. كَمَا
فَعَلْتُ كَذَلِكَ جَازَانِي اللَّهُ. وَأَتَوْنَا بِهِ إِلَى أورشليمَ فَمَاتَ هُنَا.
١ وَحَارَبَ بَنُو يَهُوذَا أورشليمَ وَأَخَذُوهَا وَضَرَبُوهَا بِحَدِّ السَّيْفِ،
وَأَشْغَلُوا الْمَدِينَةَ بِالنَّارِ. ٢ وَبَعْدَ ذَلِكَ نَزَلَ بَنُو يَهُوذَا الْمُحَارِبَةُ الْكَنْعَانِيَّةَ
سُكَّانَ الْجَبَلِ وَالْجَنُوبِ وَالسَّهْلِ. ٣ وَسَارَ يَهُوذَا عَلَى الْكَنْعَانِيَّةِ
السَّاكِنِينَ فِي حَبْرُونَ، وَكَانَ اسْمُ حَبْرُونَ قَبْلًا قَرْيَةً أَرْبَعٍ. وَضَرَبُوا
شَيْشَايَ وَأَخِيْمَانَ وَتَلْمَايَ. ٤ وَسَارَ مِنْ هُنَا عَلَى سُكَّانِ دَبِيرَ،
وَأَسْمَ دَبِيرَ قَبْلًا قَرْيَةً سَفَرٍ. ٥ فَقَالَ كَالْبُ: «الَّذِي يَضْرِبُ قَرْيَةً
سَفَرٍ وَيَأْخُذُهَا، أُعْطِيَهُ عَكْسَةَ ابْنَتِي امْرَأَةً». ٦ فَأَخَذَهَا عُثْنِيئِيلُ بْنُ
قَنَازَ، أَخُو كَالْبِ الْأَصْغَرُ مِنْهُ. فَأَعْطَاهُ عَكْسَةَ ابْنَتِهِ امْرَأَةً. ٧ وَكَانَ
عِنْدَ دُخُولِهَا أَنَّهَا غَرَّتُهُ بَطْلَبِ حَقْلِ مِنْ أَبِيهَا. فَتَزَلَّتْ عَنِ الْحِمَارِ،

١ وَكَانَ بَعْدَ مَوْتِ يَسُوعَ أَنَّ بَنِي إِسْرَائِيلَ سَأَلُوا الرَّبَّ قَائِلِينَ:
«مَنْ مِنَّا يَصْعَدُ إِلَى الْكَنْعَانِيِّينَ أَوَّلًا لِمُحَارِبَتِهِمْ؟». ٢ فَقَالَ
الرَّبُّ: «يَهُوذَا يَصْعَدُ. هُوَذَا قَدْ دَفَعْتُ الْأَرْضَ لِيَدِهِ». ٣ فَقَالَ يَهُوذَا
لِشَمْعُونَ أَخِيهِ: «إِصْعَدْ مَعِيَ فِي قُرْعَتِي لِكَيْ نُحَارِبَ الْكَنْعَانِيِّينَ،
فَأَصْعَدُ أَنَا أَيْضًا مَعَكَ فِي قُرْعَتِكَ». فَذَهَبَ شَمْعُونُ مَعَهُ. ٤ فَصْعِدَ
يَهُوذَا، وَدَفَعَ الرَّبُّ الْكَنْعَانِيِّينَ وَالْفِرِزِّيَّينَ بِيَدِهِمْ، فَضَرَبُوا مِنْهُمْ فِي
بَارَاقَ عَشْرَةَ آلَافٍ رَجُلٍ. ٥ وَوَجَدُوا أَدُونِي بَارَاقَ فِي بَارَاقَ، فَحَارَبُوهُ
وَضَرَبُوا الْكَنْعَانِيِّينَ وَالْفِرِزِّيَّينَ. ٦ فَهَزَبَ أَدُونِي بَارَاقَ، فَتَبِعُوهُ وَأَمْسَكُوهُ
وَقَطَّعُوا أَبَاهُمْ يَدَيْهِ وَرِجْلَيْهِ. ٧ فَقَالَ أَدُونِي بَارَاقَ: «سَبْعُونَ مَلِكًا

(حصن صهيون) في أيدي اليوسيين حتى استولى عليه داود (رج
يش ١٥: ٦٣؛ ٢٠ ص ٦٥-١٠)، كانت مدينة أورشليم ملاءمة لخط
التقسيم بين سبطي يهوذا وبنيامين (رج آ ٢١؛ يش ١٨: ١٦)، وعندما
أعيد الاستيلاء عليها بواسطة اليوسيين، سكن فيها بنو بنيامين مع
اليوسيين.

٩ الجبل: عن هذه المدن (رج يش ١٥: ٤٨-٦٠)، تصف المنطقة
بين أورشليم وحبرون. كذ ١٩، ٣٤. الجنوب: عن هذه المدن
(رج يش ١٥: ٦١، ٦٢)، تصف المنطقة بين حبرون وقادش برنيع.
السهل: عن هذه المدن (رج يش ١٥: ٣٣-٤٧)، تصف المنطقة بين
السهل الساحلي والمنطقة الوسطى الجبلية.

١٠ سار.. على: أي "زحفوا على.." أو "هجموا على..". شيشاي
وأخيمان وتلماي: هم بنو عناق الثلاثة (رج آ ٢٠؛ عد ١٣: ٢٢؛
يش ١٥: ١٤). وقد كان المناقيون مضرب الأمثال بضخامة أجسامهم،
وكان شعب إسرائيل يخشاهم (رج تث ٩: ٢).

١٢-١٥ فقال كالب.. السفلى: (رج يش ١٥: ١٥-١٩).

١٢ الذي يضرب: أي الذي يُحارب ويمتلك. أعطيه: أي أزوجه. كذ ١٣.

١٣ فأخذها: أي حارب وانتصر وامتلك. عثنيل بن قناز: هو أول قضاة
إسرائيل (رج ٩: ٣). أخو كالب: (رج تث ١٥: ١٧).

١٤ عند دخولها: أي بينما كانت تُزف إليه، أو هي في طريقها إلى بيته.

غرته: أي أغرته. والمقصود: حرضته. فنزلت عن الحمار: (رج تث
يش ١٨: ١٥).

١: وكان بعد موت يسوع: بهذه العبارة يستكمل سفر القضاة
الأحداث التي انتهى بها سفر يشوع. عن تفاصيل موت يشوع (رج
يش ٢٤: ٢٩-٣١). سألوا الرب: كان رؤساء الشعب يتقدمون بأسئلتهم
ومشاكلهم إلى رئيس الكهنة، وهو بدوره كان يسأل الرب عن طريق
الأوريم والتميم (رج تث ٢٨: ٣٠)، أو عن طريق القرعة (رج آ ٣؛
أع ٢٤: ٢٦). الكنعانيين: الكلمة تشير إلى جميع سكان الأرض،
في أيام امتلاك الشعب لأرض الموعد، لأن معظمهم من نسل كنعان
بن حام (رج تك ١٥: ١٨). كذ ١٠، ٩، ٥، ١٧، ٢٧. أول: أي
يكون في أول الصفوف ويتقدم جميع الأسباط في الحرب ويقودها.
٢ دفعت.. ليد: (رج تث ١٨: ١).

٣ يهوذا لشمعون: كان نصيب شمعون يقع في داخل حدود يهوذا (رج
يش ١٩: ١). قرعتي: (رج تث ١٦: ٨).

٤ الفرزيين: (رج تث ١٣: ٧). كذ ٥. بارق: لا يرد اسم هذه المدينة
في كل العهد القديم سوى في (١ ص ٨١)، وتقع بجوار جازر في
الشمال الغربي من أورشليم. هي اليوم "خربة بركة". كذ ٧.

٦ قطعوا.. ورجليه: الأمر الذي يؤدي إلى إذلال الشخص، وأيضًا
جعله إنسانًا ضعيفًا لا يستطيع استخدام أي سلاح بكفاءة.

٧ يلتقطون: أي يجلسون في وضع العبيد ليلتقطوا الفئات الساقطة من
مائدته أثناء تناوله الطعام. جازاني: المقصود: "عاقبي".

٨ بنو يهوذا: هم وإخوانهم بنو سبط شمعون. كذ ١٦-١٩. أورشليم
وأخذوها: أخذ (امتلك) بنو يهوذا المدينة نفسها، لكن ظل الحصن

لَهُ: «إِنَّا مَدَخَلُ الْمَدِينَةِ فَنَعْمَلُ مَعَكَ مَعْرُوفًا».^{٢٥} فَأَرَاهُمْ مَدَخَلَ الْمَدِينَةِ، فَضَرَبُوا الْمَدِينَةَ بِحَدِّ السَّيْفِ، وَأَمَّا الرَّجُلُ وَكُلُّ عَشِيرَتِهِ فَأَطْلَقُوهُمْ.^{٢٦} فَانْطَلَقَ الرَّجُلُ إِلَى أَرْضِ الْجِثِينَ وَبَنَى مَدِينَةً وَدَعَا اسْمَهَا «لُوزَ»، وَهُوَ اسْمُهَا إِلَى هَذَا الْيَوْمِ.

^{٢٧} وَلَمْ يَطْرُدْ مَنَسَّى أَهْلَ بَيْتِ شَانَ وَقَرَاهَا، وَلَا أَهْلَ نَعْنَاكَ وَقَرَاهَا، وَلَا سُكَّانَ دُورَ وَقَرَاهَا، وَلَا سُكَّانَ يِلْعَامَ وَقَرَاهَا، وَلَا سُكَّانَ مَجْدُو وَقَرَاهَا. فَعَزَمَ الْكَنْعَانِيُّونَ عَلَى السَّكَنِ فِي تِلْكَ الْأَرْضِ.^{٢٨} وَكَانَ لَمَّا تَشَدَّدَ إِسْرَائِيلُ أَنَّهُ وَضَعَ الْكَنْعَانِيِّينَ تَحْتَ الْجِزْيَةِ وَلَمْ يَطْرُدْهُمْ طَرْدًا.^{٢٩} وَأَفْرَايِمُ لَمْ يَطْرُدِ الْكَنْعَانِيِّينَ السَّاكِنِينَ فِي جَارَزَ، فَسَكَنَ الْكَنْعَانِيُّونَ فِي وَسْطِهِ فِي جَارَزَ.

^{٣٠} زَبُولُونُ لَمْ يَطْرُدْ سُكَّانَ قِطْرُونَ، وَلَا سُكَّانَ نَهْلُولَ، فَسَكَنَ الْكَنْعَانِيُّونَ فِي وَسْطِهِ وَكَانُوا تَحْتَ الْجِزْيَةِ.^{٣١} وَلَمْ يَطْرُدْ أَشِيرُ سُكَّانَ عَكُو، وَلَا سُكَّانَ صِيدُونَ وَأَحْلَبَ وَأَكْزَبَ وَحَلْبَةَ وَأَفِيقَ وَرَحُوبَ.^{٣٢} فَسَكَنَ الْأَشِيرِيُّونَ فِي وَسْطِ الْكَنْعَانِيِّينَ سُكَّانِ الْأَرْضِ، لِأَنَّهُمْ لَمْ يَطْرُدُوهُمْ.^{٣٣} وَتَقَاتَلِي لَمْ يَطْرُدْ سُكَّانَ بَيْتِ شَمْسٍ، وَلَا سُكَّانَ بَيْتِ عَنَّا، بَلْ سَكَنَ فِي وَسْطِ الْكَنْعَانِيِّينَ سُكَّانِ الْأَرْضِ.

فَقَالَ لَهَا كَالْبُ: «مَا لَكَ؟»^{١٥} فَقَالَتْ لَهُ: «أَعْطِنِي بَرَكَهً. لِأَنَّكَ أَعْطَيْتَنِي أَرْضَ الْجَنُوبِ، فَأَعْطِنِي يَتَابِيعَ مَاءٍ». فَأَعْطَاهَا كَالْبُ الْيَتَابِيعَ الْعُلْيَا وَالْيَتَابِيعَ السُّفْلَى.

^{١٦} وَبَنَى الْقَيْنِيُّ حَمِي مُوسَى صَعِدُوا مِنْ مَدِينَةِ النَّخْلِ مَعَ بَنِي يَهُوذَا إِلَى بَرِّيَّةِ يَهُوذَا الَّتِي فِي جَنُوبِيِّ عَرَادَ، وَذَهَبُوا وَسَكَنُوا مَعَ الشَّعْبِ.^{١٧} وَذَهَبَ يَهُوذَا مَعَ شِمْعُونَ أَخِيهِ وَضَرَبُوا الْكَنْعَانِيِّينَ سُكَّانَ صَفَاةَ وَحَرْمُوهَا، وَدَعَوْا اسْمَ الْمَدِينَةِ «حَرْمَةً».^{١٨} وَأَخَذَ يَهُوذَا غَزَّةً وَثُخُومَهَا، وَأَشْقَلُونَ وَثُخُومَهَا، وَعَقْرُونَ وَثُخُومَهَا.^{١٩} وَكَانَ الرَّبُّ مَعَ يَهُوذَا فَتَمَلَّكَ الْجَبَلِ، وَلَكِنْ لَمْ يَطْرُدْ سُكَّانَ الْوَادِي لِأَنَّ لَهُمْ مَرْكَبَاتٍ حَدِيدٍ.^{٢٠} وَأَعْطَا لِكَالْبُ حَبْرُونَ كَمَا تَكَلَّمَ مُوسَى. فَطَرَدَ مِنْ هُنَاكَ بَنِي عَنَاقَ الثَّلَاثَةِ.^{٢١} وَبَنَى بَنِيَامِينَ لَمْ يَطْرُدُوا الْيُوسُفِيِّينَ سُكَّانَ أَوْرُشَلِيمَ، فَسَكَنَ الْيُوسُفِيُّونَ مَعَ بَنِي بَنِيَامِينَ فِي أَوْرُشَلِيمَ إِلَى هَذَا الْيَوْمِ.

^{٢٢} وَصَعِدَ بَيْتُ يَوْسُفَ أَيْضًا إِلَى بَيْتِ إِيْلَ وَالرَّبُّ مَعَهُمْ.^{٢٣} وَاسْتَكْشَفَ بَيْتُ يَوْسُفَ عَنْ بَيْتِ إِيْلَ، وَكَانَ اسْمُ الْمَدِينَةِ قَبْلًا لُوزَ.^{٢٤} فَرَأَى الْمُرَاقِبُونَ رَجُلًا خَارِجًا مِنَ الْمَدِينَةِ، فَقَالُوا

١٥ أعطني بركة: المقصود: هبني هدية أو مهرًا. أرض الجنوب: المقصود بهذه العبارة: أرض جافة قليلة المياه. اليتابيع.. السفلى: (رج. ت. يش ١٥: ١٩).

١٦ القيني: (رج. ت. عد ٢٤: ٢١). حمي موسى: هو "رعوثيل" (رج. ت. خمر ١٨: ٢). مدينة النخل: هي أريحا (رج ١٣: ٣؛ تث ٣٤: ٣؛ ٢ أخ ٢٨: ١٥).

١٧ حرموها: (رج. ت. لا ٢٧: ٢٨). حرمة: صار هذا هو الاسم الجديد لمدينة "صفاة".

١٨ تخومها: أي الأراضي المحيطة بها. ١٩ لم يطردهم: الفعل مبني للمجهول. والمقصود: أن يهودا لم يطردهم. مركبات: (رج. ت. تك ٩: ٥٠). مركبات حديد: المقصود: كانت لهم قوة عسكرية قوية.

٢٠ كما تكلم موسى: (رج. ت. عد ١٤: ٢٤؛ تث ١: ٣٦؛ يش ١٤: ٩). بني عناق الثلاثة: (رج. ت. آ ١٠).

٢١ إلى هذا اليوم: أي إلى يوم كتابة هذا السفر.

٢٢ بيت يوسف: أي "بنو يوسف". والمقصود: سبطي أفرايم ونصف سبط منسى الغربي. كذ ٢٣.

٢٣ استكشف: أي أرسل كشافين أو مراقبين أو جواسيس. والمقصود: "تجسس".

٢٤ المراقبون: أي الجواسيس.

٢٦ لوز: مدينة أخرى دعاها الرجل "لوز" بدلًا من مدينة "لوز" (بيت إيل) التي تركها.

٢٧ لم يطرد منسى: عن نصيب سبط منسى (غربي الأردن) ومدنهم (رج. يش ١٧: ١-١٣). فعزم: أي قرر وصمم على البقاء فيها.

٢٨ تحت الجزية: (رج. ت. يش ١٦: ١٠). كذ ٣٠، ٣٣، ٣٥. لم يطردهم طردًا: (رج. ت. يش ١٣: ١٣).

٢٩ أفرايم لم يطرد: عن نصيب سبط أفرايم ومدنهم (رج. يش ١٦: ٥-١٠). في وسطه: أي بينهم وقرىيون منهم جدًا.

٣٠ زبولون لم يطرد: عن نصيب سبط زبولون ومدنهم (رج. يش ١٩: ١٠-١٦). قطرون: هذه المدينة لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. نهلول: هي "تحلال" (رج. يش ٣٥: ٢١).

٣١ لم يطرد أشير: عن نصيب سبط أشير ومدنهم (رج. يش ١٩: ٢٤-٣١). عكو: هي "عكا"، ميناء هام على البحر المتوسط. والمدينة ترد مرة واحدة في العهد الجديد باسم "بتولمايس" (رج. أع ٢١: ٧).

حلبه: هذه المدينة لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. أفيق: هي غير "أفيق" المذكورة في (يش ١٨: ١٢)، وكذلك غير "أفيق" الواردة في (يش ٤١: ٤).

٣٣ نفتالي لم يطرد: عن نصيب سبط نفتالي ومدنهم (رج. يش ١٩: ٣٢-٣٩).

الشَّعْبَ رَفَعُوا صَوْتَهُمْ وَيَكُونُوا. ° فَدَعَوْا اسْمَ ذَلِكَ الْمَكَانِ «بُوكِيمَ». وَذَبَحُوا هُنَاكَ لِلرَّبِّ.

العصيان والهزيمة

(يش ٢٩: ٢٤-٣١)

١ وَصَرَفَ يَشُوعُ الشَّعْبَ، فَذَهَبَ بَنُو إِسْرَائِيلَ كُلُّ وَاحِدٍ إِلَى مُلْكِهِ لِأَجْلِ امْتِلَاكِ الْأَرْضِ. ٢ وَعَبَدَ الشَّعْبُ الرَّبَّ كُلَّ أَيَّامِ يَشُوعَ، وَكُلَّ أَيَّامِ الشُّيُوخِ الَّذِينَ طَالَتْ أَيَّامُهُمْ بَعْدَ يَشُوعَ الَّذِينَ رَأَوْا كُلَّ عَمَلِ الرَّبِّ الْعَظِيمِ الَّذِي عَمِلَ لِإِسْرَائِيلَ. ٣ وَمَاتَ يَشُوعُ بْنُ نُونَ عَبْدَ الرَّبِّ ابْنَ مِئَةٍ وَعَشْرٍ سِنِينَ. ٤ فَدَفَنُوهُ فِي تَخْمٍ مُلْكِهِ فِي تِمْنَةِ حَارَسَ فِي جَبَلِ أُفْرَايِمَ، شِمَالِيَّ جَبَلِ جَاعَشَ. ٥ وَكُلُّ ذَلِكَ الْجَبَلِ أَيْضًا انْضَمَّ إِلَى آبَائِهِ، وَقَامَ بَعْدَهُمْ جِيلٌ آخَرٌ لَمْ يَعْرِفِ الرَّبَّ، وَلَا الْعَمَلَ الَّذِي عَمِلَ لِإِسْرَائِيلَ.

٦ وَفَعَلَ بَنُو إِسْرَائِيلَ الشَّرَّ فِي عَيْنِي الرَّبِّ وَعَبَدُوا الْبَعْلِيمَ.

فَكَانَ سُكَّانُ بَيْتِ شَمْسٍ وَبَيْتِ عَنَاءَ تَحْتَ الْجِزْيَةِ لَهُمْ. ٧ وَحَصَرَ الْأُمُورِيُّونَ بَنِي دَانَ فِي الْجَبَلِ لِأَنَّهُمْ لَمْ يَدْعُوهُمْ يَنْزِلُونَ إِلَى الْوَادِي. ٨ فَعَزَمَ الْأُمُورِيُّونَ عَلَى السَّكَنِ فِي جَبَلِ حَارَسَ فِي أَيْلُونَ وَفِي شَعْلِيمَ. وَفَوَيْتَ يَدُ بَيْتِ يَوْشَفَ فَكَانُوا تَحْتَ الْجِزْيَةِ. ٩ وَكَانَ تُخْمُ الْأُمُورِيِّينَ مِنْ عَقَبَةِ عَقْرِيَّيمَ مِنْ سَالِحِ فِصَاعِيدَا.

ملاك الرب في بوكيم

١ وَصَعِدَ مَلَاكُ الرَّبِّ مِنَ الْجَلْجَالِ إِلَى بُوكِيمَ وَقَالَ: «قَدْ أَصْعَدْتُكُمْ مِنْ مِصْرَ وَأَتَيْتُ بِكُمْ إِلَى الْأَرْضِ الَّتِي أَقْسَمْتُ لِآبَائِكُمْ، وَقُلْتُ: لَا أَنْتُكَ عَهْدِي مَعَكُمْ إِلَى الْأَبَدِ. ٢ وَأَنْتُمْ فَلَا تَقْطَعُوا عَهْدًا مَعَ سُكَّانِ هَذِهِ الْأَرْضِ. اهْدِمُوا مَذَابِحَهُمْ. وَلَمْ تَسْمَعُوا لَصَوْتِي. فَمَاذَا عَمِلْتُمْ؟ ٣ فَقُلْتُ أَيْضًا: لَا أَطْرُدُهُمْ مِنْ أَمَايِكُمْ، بَلْ يَكُونُونَ لَكُمْ مُضَافِقِينَ، وَتَكُونُ أَلِهَتُهُمْ لَكُمْ شُرَكَاءَ. ٤ وَكَانَ لَمَّا تَكَلَّمَ مَلَاكُ الرَّبِّ بِهَذَا الْكَلَامِ إِلَى جَمِيعِ بَنِي إِسْرَائِيلَ، أَنْ

كذ ١٨. شركاء: أي فخا، مصيدة، معثرة، بحيدانهم إلى عبادة الآلهة الوثنية وترك عبادة الله الحي.

٥ ذبحوا هناك للرب: أي قدموا ذبائح خطية تكفيرا عن خطاياهم.

٦ صرف.. الشعب: (رج يش ٢٢: ٤٦؛ ٢٤: ٢٨).

٧ عبد.. لإسرائيل: (رج يش ٢٤: ٢٩-٣١).

٩ تخم: أي حدود. في تخم ملكه: (رج ت يش ٢٤: ٣٠). تمنة

حارس: هي "تمنة سارح" (رج ت يش ٢٤: ٣٠). جبل أفرام:

(رج ت يش ٢٤: ٣٠).

١٠ الجبل: جماعة من الناس يعيشون معا في زمن واحد. لم يعرف

الرب: بسبب اختلاطهم بشعوب وثنية لا تعرف الرب.

١١-١٩ وفعل.. القاسية: هذا الجزء الكتابي يعتبر مقدمة وأيضا ملخص

لسفر القضاة، ويصف "الدائرة المتكررة" في هذا السفر، والمكونة

من أربعة عناصر: ١- الابتعاد عن الله. ٢- الاستعباد والاحتلال من

أمة من الأمم المجاورة. ٣- الندم والتوبة والرجوع إلى الله. ٤- الله

يرسل قاضي (مخلص) يخلص شعبه من الأمة المحتلة.

١١ في عيني الرب: هذه العبارة تتكرر كثيرا في العهد القديم وخاصة في

سفر القضاة، وتعني: من وجهة نظر الرب، ما هو شر وخطية بالنسبة

للرب، أو ما يغضب الرب. البعليل: لا يوجد إله بهذا الاسم، بل الكلمة

جمع "بعل"، وكل منطقة وشعب كان ينسب البعل إليه، فيقول "بعل

فغور" (رج عد ٣: ٢٤)، و"بعل حرمون" (رج ٣: ٣)، و"بعل زبوب"

(رج ٢ مل ١: ٣)، و"بعل بريت" (رج ٨: ٣٣)، و"بعل جاد" (رج

يش ١١: ١٧).. إلخ. والكلمة العبرية تقابلها جملة "آلهة أخرى من

آلهة الشعوب" (رج ١٢: ١)، وتعير "البعل وعشاروث" (رج ١٣: ١).

٣٤ حصر: أي ضيق الخناق، حاصر. لم يدعوهوم: مما دعاهم إلى الخروج شمالا (رج يش ١٩: ٤٧).

٣٥ جبل حارس: أو "جبل الشمس"، ولا يرد ذكره في أي موضع آخر في كل العهد القديم. شعليليم: هي "شعليلين" (رج يش ١٩: ٤٢).

فكانوا: أي الأموريين.

٣٦ فصاعدا: أي إلى فوق أو إلى كل الأماكن المرتفعة التي تليها.

٢: ١٠ صعد.. من.. إلى.. إشارة جغرافية أن "بوكيم" في مكان أكثر

ارتفاعا من "الجلجال". ملاك الرب: هو رئيس جند الرب (رج ت

يش ١٤: ٥)، وهو الرب نفسه بدليل قوله "قد أصعدتكم من مصر"،

عن "ملاك الرب" (رج ت تك ١٦: ٧). بوكيم: دُعِيَ المكان بهذا

الاسم بعد حديث الملاك إليهم (رج آ ٥). أصعدتكم من مصر:

كان الرب أمينا في الوفاء بوعد (رج خر ٣٣: ١-٣؛ تث ١٠: ١١؛

٣١: ١١؛ ٢٠: ٣١-٢٣؛ ٣٤: ١؛ يش ٦: ٦). أقسمت: أي حلفت

(رج ت تك ٢١: ٢٣). لأبائكم: (رج ت تث ٤: ٣١). أنكث: أي أنقض.

٢ فلا تقطعوا عهدا: أي لا تدخلوا في معاهدات سلام أو تصاهروا

معهم أو تندمجوا معا. فماذا عملتم؟ سؤال استنكاري يدل على

تعجب من عصيانهم.

٣ فقلت أيضا: أي لذلك أنا بدوري سأقول لكم تبعا لعصيانكم. لا

أطردهم: كان الرب قد وعد شعبه بأن يطرد الشعوب الوثنية من أمامهم

(رج ت تك ١٥: ١٨-٢١؛ خر ٨: ٧؛ يش ١: ٦-٦). عن حكمة عدم طرد

جميع الشعوب (رج آ ٢١-٢٣). مضايقين: الكلمة العبرية تعني

"جوانب" (رج ت تك ٦: ١٦). المقصود: أن يكونوا في جوانبكم مثل

الشوكة (رج عد ٣٣: ٥٥؛ يش ٢٣: ١٣). والمقصود: خصوصا لكم.

وزاجمهم.^{١٩} وعنده موت القاضي كانوا يرجعون ويفسدون أكثر من آبائهم، بالذهاب وراء إلهة أخرى ليعبدوها ويسجدوا لها. لم يكفوا عن أفعالهم وطريقهم القاسية.^{٢٠} فحَمِي غَضَبُ الرَّبِّ عَلَى إِسْرَائِيلَ وَقَالَ: «مِنْ أَجْلِ أَنَّ هَذَا الشَّعْبَ قَدْ تَعَدَّوا عَهْدِي الَّذِي أَوْصَيْتُ بِهِ آبَاءَهُمْ وَلَمْ يَسْمَعُوا لَصَوْتِي،^{٢١} فَأَنَا أَيْضًا لَا أَعُودُ أُطُودُ إِنْسَانًا مِنْ أَمَايِهِمْ مِنَ الْأُمَمِ الَّذِينَ تَرَكَهُمْ يَشُوعُ عِنْدَ مَوْتِهِ،^{٢٢} لَكِنِّي أَمْتَحِنُ بِهِمْ إِسْرَائِيلَ: أَيْحَفُظُونَ طَرِيقَ الرَّبِّ لَيْسَلُكُوا بِهَا كَمَا حَفِظَهَا آبَاؤُهُمْ، أَمْ لَا.»^{٢٣} فَتَرَكَ الرَّبُّ أَوْلَكَ الْأُمَمِ وَلَمْ يَطْرُدْهُمْ سَرِيعًا وَلَمْ يَدْفَعْهُمْ بِيَدِ يَشُوعَ.

٣ فَيُؤَلِّاهُمُ الْأُمَمُ الَّذِينَ تَرَكَهُمْ الرَّبُّ لِيَمْتَحِنَ بِهِمْ إِسْرَائِيلَ، كُلُّ الَّذِينَ لَمْ يَعْرِفُوا جَمِيعَ حُرُوبِ كَنْعَانَ،^{٢٤} إِنَّمَا لِمَعْرِفَةٍ

^{١٢} وَتَرَكَوا الرَّبَّ إِلَهَ آبَائِهِمُ الَّذِي أَخْرَجَهُمْ مِنْ أَرْضِ مِصْرَ، وَسَارُوا وَرَاءَ إِلَهَةٍ أُخْرَى مِنْ إِلَهَةِ الشُّعُوبِ الَّذِينَ حَوْلَهُمْ، وَسَجَدُوا لَهَا وَأَغَاظُوا الرَّبَّ. ^{١٣} تَرَكَوا الرَّبَّ وَعَبَدُوا الْبَعْلَ وَعَشْتَارُوثَ. ^{١٤} فَحَمِي غَضَبُ الرَّبِّ عَلَى إِسْرَائِيلَ، فَدَفَعَهُمْ بِأَيْدِي نَاهِيَيْنَ نَهَبُوهُمْ، وَبَاعَهُمْ بِيَدِ أَعْدَائِهِمْ حَوْلَهُمْ، وَلَمْ يَقْدِرُوا بَعْدَ عَلَى الْوُقُوفِ أَمَامَ أَعْدَائِهِمْ. ^{١٥} حَيْثُمَا خَرَجُوا كَانَتْ يَدُ الرَّبِّ عَلَيْهِمْ لِلشَّرِّ، كَمَا تَكَلَّمَ الرَّبُّ وَكَمَا أَقْسَمَ الرَّبُّ لَهُمْ. فَضَاقَ بِهِمُ الْأَمْرُ جَدًّا. ^{١٦} وَأَقَامَ الرَّبُّ قُضَاةَ فَخْلَصُوهُمْ مِنْ يَدِ نَاهِيِيهِمْ. ^{١٧} وَلِقُضَايَتِهِمْ أَيْضًا لَمْ يَسْمَعُوا، بَلْ زَنَوْا وَرَاءَ إِلَهَةٍ أُخْرَى وَسَجَدُوا لَهَا. حَادُوا سَرِيعًا عَنِ الطَّرِيقِ الَّتِي سَارَ بِهَا آبَاؤُهُمْ لَسَمْعِ وَصَايَا الرَّبِّ، لَمْ يَفْعَلُوا هكَذَا. ^{١٨} وَحِينَئِذٍ أَقَامَ الرَّبُّ لَهُمْ قُضَاةَ، كَانَ الرَّبُّ مَعَ الْقَاضِي، وَخَلَصَهُمْ مِنْ يَدِ أَعْدَائِهِمْ كُلِّ أَيَّامِ الْقَاضِي، لِأَنَّ الرَّبَّ نَدِمَ مِنْ أَجْلِ أَنْبِيئِهِمْ بِسَبَبِ مُضَايِقِيهِمْ

أو "حزن" (رج. ت. تك ٦: ٦)، أو "فزل" (رج. ت. تك ١١: ٥). إلخ. أنبيهم: (رج. ت. خر ٢٤: ٢). زاجمهم: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في (يو ٨: ٢٠)، قد شاركهم في أرضهم ومحاصيلهم، ضيقوا عليهم. أكثر من آبائهم: غالباً المقصود: أن كل جيل خلال عصر القضاة كان الأبناء يسرون في شروء أكثر من آبائهم، ربما المقصود أيضاً: الآباء الذين تمردوا على موسى. لم يكفوا: أي لم يتوقفوا، لم يتروا، لم يقلعوا عن. القاسية: أي غير مرنة، غير قابلة للتغيير، وتصف "العناد"، تماماً مثل رقابهم "الصلبة" (رج. ت. خر ٣٢: ٩).

٢١ تركهم يشوع: تقدم يشوع في الأيام قبل أن يطرد باقي الشعوب الكنعانية من الأرض (رج. يش ١٣: ٧-١٠؛ خر ٣٣: ٤-١٣).

٢٢ لكي أمتحن بهم: إن الحكمة من وراء ترك الأمم في أرض كنعان يظهر هنا لامتحان شعب الله وأمانته (رج ١: ٣). هناك سبب آخر وهو المحافظة على القدرة على الحرب (رج ٢: ٣). وهناك سبب ثالث يرد في (خر ٢٣: ٢٩؛ تث ٧: ٢٢)، وهو أن لا تصير الأرض موحشة ومكاناً لوحوش البرية.

٢٣ لم يطردهم سريعاً: أي "قليلاً قليلاً" أي "تدريجياً"، وليس في حرب أو حملة واحدة أو في سنة واحدة.

٢٤ ليمتحن بهم: (رج. ت. خر ٢٢: ٢). كذا. كل الذين: المقصود: بني إسرائيل. لم يعرفوا: أي لم يخوضوا أو يشتركوا فيها ليعرفوا قدرها وضرورة التزامهم بها. حروب كنعان: المقصود: جميع الحروب الناجحة التي قام بها شعب إسرائيل تحت قيادة يشوع لامتلاك أرض كنعان.

٢ إنما: حرفياً: "فقط". لمعرفة: أي لتعليمهم.

١٢ أغاظوا الرب: (رج. ت. تث ٤: ٢٥).

١٣ البعل وعشتاروث: البعل هو الإله الذكر، وعشتاروث هي الإلهة الأنثى، والمقصود: جميع الآلهة الوثنية الذكر منها والأنثى. وهذا التعبير لا يرد سوى في ثلاثة مواضع أخرى في كل العهد القديم (رج ١٠: ٦)، ويرد مرتين في سفر صموئيل الأول عن ترك الشعب عبادة الآلهة الوثنية (رج ١ ص ٧: ٤؛ ١٢: ١٠). عشتاروث: هي إلهة الخصوبة عند الكنعانيين، وهي أيضاً إلهة الصيدونيين (رج ١ مل ١١: ٥)، وكانت تُعرف عند البابليين باسم "اشتار" إلهة القمر. وفي العصور اليونانية اعتبروا أنها هي إلهة الحب.

١٤ فدفعهم بأيدي: كان المعتاد أن الرب "يدفع بيد" الشعب الأمم من حولهم (رج ٢: ١؛ يش ٦: ٢؛ ١٨: ١٠؛ ١٠: ٣٠، إلخ). كذا. الوقوف: أي الصمود، المقاومة.

١٥ عليهم: أي ضدهم. للشَّرِّ: المقصود: للسوء، للضرر، للانتقام. كما تكلم الرب: أي كما حذرهم الرب مراراً من قبل. ضاق.. جدًّا: أي اشتد ضيقهم أو حاروا في أمرهم أو لم يعرفوا كيف يتصرفون.

١٦ قضاة: هم أناس أقامهم (اختارهم) الله، ودورهم هو: ١- قيادة الشعب في الحرب (مخلصين أو منقذين). ٢- يحكمون الشعب طوال حياتهم (حكّام). ٣- يقضون للشعب وبين الناس (قضاة). ٤- يعظون ويرشدون الشعب روحياً. وبذلك كان لهم دور عسكري وسياسي واجتماعي وروحي. كذا ١٧-١٩.

١٧ زَنَوْا: (رج. ت. ١٧: ٧). حادوا: أي مالوا، ابتعدوا. لم يفعلوا هكَذَا: أي لم يسلكوا مثل آبائهم ولم يسمعوا لوصايا الرب.

١٨ ندم: تعبير مجازي بلغتنا البشرية، مثل التعبير "ذكر" (رج. ت. تك ١: ٨)،

فَحَلَّصَهُمْ، عُثْنِيئِيلَ بْنَ قَنَازَ أَخَا كَالِبَ الْأَصْغَرَ.^{١٠} فَكَانَ عَلَيْهِ رُوحُ الرَّبِّ، وَقَصَّى لِإِسْرَائِيلَ. وَخَرَجَ لِلْحَرْبِ فَدَفَعَ الرَّبُّ لِيَدِهِ كُوشَانَ رِشْعَتَايِمَ.^{١١} وَاسْتَرَاخَتْ الْأَرْضُ أَرْبَعِينَ سَنَةً. وَمَاتَ عُثْنِيئِيلُ بْنُ قَنَازَ.

إهود

^{١٢} وَعَادَ بَنُو إِسْرَائِيلَ يَعْمَلُونَ الشَّرَّ فِي عَيْنَيِ الرَّبِّ، فَشَدَّدَ الرَّبُّ عِجْلُونَ مَلِكُ مَوَّابَ عَلَى إِسْرَائِيلَ، لِأَنَّهُمْ عَمِلُوا الشَّرَّ فِي عَيْنَيِ الرَّبِّ.^{١٣} فَجَمَعَ إِلَيْهِ بَنُو عَمُّونَ وَعَمَالِيقَ، وَسَارَ وَضَرَبَ إِسْرَائِيلَ، وَامْتَلَكُوا مَدِينَةَ النَّخْلِ.^{١٤} فَعَبَدَ بَنُو إِسْرَائِيلَ عِجْلُونَ مَلِكُ مَوَّابَ ثَمَانِي عَشْرَةَ سَنَةً.^{١٥} وَصَرَخَ بَنُو إِسْرَائِيلَ إِلَى الرَّبِّ، فَأَقَامَ لَهُمُ الرَّبُّ مُخَلِّصًا إَهُودَ بْنَ جِيرَا الْبَنِيَامِينِيِّ، رَجُلًا أَعْسَرَ. فَأَرْسَلَ بَنُو إِسْرَائِيلَ بِيَدِهِ هَدِيَّةً لِعِجْلُونَ مَلِكِ مَوَّابَ.^{١٦} فَفَعَلَ إَهُودُ لِنَفْسِهِ سِيفًا، ذَا حَدَدَيْنِ طَوْلُهُ ذِرَاعٌ، وَتَقَلَّدَهُ تَحْتَ ثِيَابِهِ عَلَى فَخْذِهِ الْيُمْنَى.

أَجْيَالِ بَنِي إِسْرَائِيلَ لَتَعْلِيمِهِمُ الْحَرْبَ. الَّذِينَ لَمْ يَعْرِفُوهَا قَبْلَ فَقَط: أَقْطَابُ الْفِلِسْطِينِيِّينَ الْخَمْسَةِ، وَجَمِيعُ الْكَنْعَانِيِّينَ وَالصَّيْدُونِيِّينَ وَالْحَوِثِيِّينَ سُكَّانِ جَبَلِ لُبْنَانَ، مِنْ جَبَلِ بَعْلِ حَرْمُونَ إِلَى مَدْخَلِ حَمَاة. كُنَّا لَا مِتْحَانَ إِسْرَائِيلَ بِهِمْ، لَكِنِّي لَعَلَّمْتُ هَلْ يَسْمَعُونَ وَصَايَا الرَّبِّ الَّتِي أَوْصَى بِهَا آبَاءُهُمْ عَنْ يَدِ مُوسَى.

عُثْنِيئِيل

^{١٠} فَسَكَنَ بَنُو إِسْرَائِيلَ فِي وَسْطِ الْكَنْعَانِيِّينَ وَالْحَوِثِيِّينَ وَالْأَمُورِيِّينَ وَالْفِرْزِيِّينَ وَالْحَوِثِيِّينَ وَالْيَبُوسِيِّينَ،^١ وَاتَّخَذُوا بَنَاتِهِمْ لِأَنْفُسِهِمْ نِسَاءً، وَأَعْطَوْا بَنَاتِهِمْ لِبَنِيهِمْ وَعَبَدُوا آلَهُتَهُمْ.^٢ فَفَعَلَ بَنُو إِسْرَائِيلَ الشَّرَّ فِي عَيْنَيِ الرَّبِّ، وَنَسُوا الرَّبَّ إِلَهُهُمْ وَعَبَدُوا الْبَعْلِيمَ وَالسَّوَارِي.^٣ فَخَمَى غَضَبُ الرَّبِّ عَلَى إِسْرَائِيلَ، فَبَاعَهُمْ بِيَدِ كُوشَانَ رِشْعَتَايِمَ مَلِكِ أَرَامِ النَّهْرَيْنِ. فَعَبَدَ بَنُو إِسْرَائِيلَ كُوشَانَ رِشْعَتَايِمَ ثَمَانِي سَنِينَ.^٤ وَصَرَخَ بَنُو إِسْرَائِيلَ إِلَى الرَّبِّ، فَأَقَامَ الرَّبُّ مُخَلِّصًا لِبَنِي إِسْرَائِيلَ

وتغلب على ملك أرام.

١١ استراحت الأرض: (رج. ت. يش ١١: ٢٣). كذ ٣٠.

١٢ وعاد... الشر: كانوا دائماً يعودون لعمل الشر بعد موت القاضي (رج ١٩: ٢؛ ١٤: ١؛ ١٦: ١؛ ١٧: ١؛ ١٨: ١). فشدد الرب عجلون: عاد الرب واستخدم - في وقت لاحق لعصر القضاة - "ذراعي" ملك بابل (رج حز ٢٤: ٣٠)، ثم "كورش" ملك فارس (رج إش ١٤: ٤٥-٣).

١٣ مدينة النخل: (رج ت. ١٦: ١).

١٤ إهود بن جيرا: هو القاضي الثاني، وهو من سبط بنيامين. أعسر: أي لا يستطيع استخدام يده اليمنى، كانت هذه في نظر الإسرائيلي نوعاً من العجز الجسدي. هدية: يبدو أنها الجزية المفروضة عليهم، ربما كانت نوعاً من المحاصيل الزراعية مما تحتاج إلى عدد من الرجال الحمالين (رج آ ١٨). كذ ١٧.

١٦ ذا حددين: أي مسنونا ومحددًا من الجانبين، والكلمة العبرية "حددين" لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم سوى في (مز ١٤٩: ٦؛ أم ١٤: ٥). ذراع: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة يمكن ترجمتها "ذراع قصيرة". وهي المسافة بين المرفق وقبضة اليد. وبالتالي المسافة تصف "خنجرًا" لا "سيفًا".

١٧ على فخذه اليمنى: يُحمل السيف على الفخذ اليسرى، ربما فعل ذلك لأنه أعسر، أو ربما ليُضلل الموابيين حتى لا يشتبهوا فيه وضع السيف على فخذه اليمنى. كذ ٢١.

٢ أجيال بني إسرائيل: جميع الأجيال من شعب إسرائيل على مر العصور. فقط: أي خصوصًا.

٣ أقطاب: أي رؤساء أو حكام. الخمسة: أي المدن الخمس (رج يش ١٣: ٣). الكنعانيين: (رج ت. ١١: ١). كذ ٥. الصيّدونيين: عرفوا فيما بعد باسم "الفينيقيين"، في ذلك الزمان كان لمدينة صيدون أهمية أكثر من "صور". الحوئين: هم "الحوريين" (رج تك ٣٦: ٢٩). بعل حرمون: أحد رؤوس جبل حرمون، كان قد أقيم عليه مذبح أو هيكل للبعل. ولا يرد ذكر هذا المكان في كل العهد القديم سوى في (أخ ١١: ٢٣). مدخل حماة: هو الطريق الطويل المؤدي إلى مدينة حماة، ويقع بين وادي سوريا العظيم ومناطق جبلية في لبنان.

٥ في وسط: أي بينهم أو على مقربة منهم.

٧ في عيني الرب: (رج ت. ١١: ٢). كذ ١٢. البعلليم: (رج ت. ١١: ٢).

٨ فعبد: أي فاستعبدوا له.

٩ مخلصًا: أي "قاضيًا" (رج ت. ١٦: ٢). كذ ١٥. عُثْنِيئِيلُ بْنُ قَنَازَ: هو أول القضاة، وهو من سبط يهوذا (رج ١٣: ١). كذ ١١. أخا كالب: (رج ت. يش ١٥: ١٧).

١٠ فكان عليه روح الرب: أي "حل عليه روح الرب". وهنا يظهر لأول مرة هذا الحلول، الذي سيستمر مع قضاة إسرائيل (رج ٣٤: ٦؛ ١١: ٢٩؛ ١٣: ١٤؛ ١٩: ١٥؛ ١٤: ١٥). وسيستمر طوال حكم الملوك (رج ١ صم ١٠: ١٠؛ ١١: ١٠؛ ١٦: ١٣). اعتزّت يده: المقصود: انتصر

وإذا سبّدهم ساقط على الأرض ميتاً.^{٢٦} وأما إهود فنجا، إذ هم مبهوتون، وعبر المنحوتات ونجا إلى سعيّة.^{٢٧} وكان عند مجيئه أنه ضرب بالبوقي في جبل أفرام، فنزل معه بنو إسرائيل عن الجبل وهو قد أمهم.^{٢٨} وقال لهم: «اتبعوني لأن الرب قد دفع أعداءكم الموآبيين ليديكم». فنزلوا وراءه وأخذوا مخاوص الأردن إلى موآب، ولم يدعوا أحداً يعبر.^{٢٩} فصرخوا من موآب في ذلك الوقت نحو عشرة آلاف رجل، كل نشيط، وكل ذي بأس، ولم ينبج أحد.^{٣٠} فذلّ الموآبيون في ذلك اليوم تحت يد إسرائيل. واستراحت الأرض ثمانين سنة.

شمعرج

^{٣١} وكان بعده شمعرج بن عناة، فصرّب من الفلسطينيين ست مئة رجل بونساس البقر. وهو أيضاً خلّص إسرائيل.

^{١٧} وقدم الهدية ليعجلون ملك موآب. وكان عجلون رجلاً سمياً جداً.^{١٨} وكان لما انتهى من تقديم الهدية، صرّف القوم حاملي الهدية،^{١٩} وأما هو فزجّع من عند المنحوتات التي لدى الجبلجبال وقال: «لي كلام سرّ إليك أيها الملك». فقال: «صه». وخرج من عنده جميع الواقفين لديه.^{٢٠} فدخل إليه إهود وهو جالس في عليّة برود كانت له وحده. وقال إهود: «عندي كلام الله إليك». فقام عن الكرسي.^{٢١} فمذّ إهود يده اليسرى وأخذ السيف عن فخذه اليمنى وصرّفه في بطيه.^{٢٢} فدخل القائم أيضاً وراء النصل، وطبق الشحم وراء النصل لأنه لم يجذب السيف من بطيه. وخرج من الحتار.^{٢٣} فخرج إهود من الرواق وأغلق أبواب العليّة وراءه وأقفلهما.^{٢٤} ولما خرج، جاء عبده ونظروا وإذا أبواب العليّة مقلّعة، فقالوا: «إنه مغطّ رجليه في مخدع البرود». فلشوا حتى خجلوا وإذا هو لا يفتح أبواب العليّة. فأخذوا المفتاح وفتحوا

^{٢٤} مغط رجليه: هو تعبير تأديي يقصد به أنه يقضي حاجته في المرحاض الملحق بالعليّة (رج ١ ص ٢٤: ٣).

^{٢٥} خجلوا: الكلمة العبرية يمكن أن تعني هنا «قلقوا»، «وقعوا في حيرة»، «أخرجوا». والكلمة تحمل نوعاً من التائب على تأخرهم. المفتاح: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في (أخ ٩: ٢٧) وترجمت «الفتح»، وفي (إش ٢٢: ٢٢). المفتاح كان عبارة عن قطعة مسطحة من الخشب مزودة بمسامير في أوضاع تتوافق مع فتحات خاصة موجودة في المزلاج المفرغ، به يمكن سحب المزلاج من مكانه في قائمة الباب.

^{٢٦} مبهوتون: الكلمة تحمل نوعاً من التائب على تأخرهم. سعيّة: مدينة لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم.

^{٢٧} ضرب بالبوقي: ليجتمع الشعب إليه.

^{٢٨} إلى موآب: أي المؤدية إلى أرض موآب شرقي الأردن. كذ ٢٩.

^{٢٩} كل نشيط: أي كل شجاع ومقتدر وله عزيمة. كل ذي بأس: أي كل قوي وجبار.

^{٣٠} فذلّ: أي خضعوا لهم.

^{٣١} شمعرج بن عناة: هو القاضي الثالث من سلسلة قضاة بني إسرائيل. وهو غريب وليس إسرائيلياً، ربما من أصل «حي» أو «حوي»، واسمه ليس إسرائيلياً. والاسم لا يرد في كل العهد القديم سوى في (٦: ٥). منساس: تصف قضيب طويل في رأسه مسمار ينخس به الحيوان (رج. عد ٣٣: ٥٥)، أو عصا طويلة لها طرف معدني مسنن يشبه الحربة يقاد به الحيوان إذا تلاكأ سيره (رج ١ ص ١٣: ٢١). والكلمة لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم.

^{١٨} صرف القوم: إن إهود أخرج - غالباً - الرجال المرافقين له، لأنهم لم يعرفوا شيئاً عن خطته.

^{١٩} المنحوتات: الكلمة العبرية تعني «حجارة منحوتة» أو «صور محفورة». والكلمة تصف «تماثيل الآلهة الوثنية» أي «أصنام منحوتة»، وكانت في المكان المقدس «الجبلجبال» الذي أقام فيه يشوع عموداً للشهادة (رج يش ٤: ١٩، ٢٠) أقام فيه الوثنيون منحوتات للآلهة الوثنية. كذ ٢٦: صه: اسم فعل بمعنى «اصمت»، «اسكت».

^{٢٠} عليّة: أي الحجرة العليا، أي في الطابق الثاني، أو غرفة السطح. كذ ٢٣-٢٥. برود: أي صيفي. والكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم سوى في (٢٤: ١). كلام الله: أي أن ما سأقوله ليس من عندي ولكنه من الله نفسه. الله: الاسم العبري المستخدم هنا هو «الوهم»، وكان مستخدم بصورة واسعة في المنطقة كلها، وليس «يهوه» الاسم المميز لإله إسرائيل.

^{٢٢} القائم: هو مقبض السيف. والكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. النصل: هو سلاح (حديدة) السيف. طبق الشحم: أي أن نصل السيف قد غاص وتوارى في داخل الشحم الذي كان على بطن عجلون. الحتار: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. قد يكون المقصود: ١- خرج من أسفل الظهر. ٢- خرج من فتحة الشرج. ٣- خرجت الأمعاء. ٤- خرج الفثر (فضلات الطعام).

^{٢٣} الرواق: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. المقصود: بهر به صف من الأعمدة. أغلق: يمكن غلق الباب من الخارج باستخدام (السقطة). وهذا النوع من الأبواب يمكن إغلاقه بدون مفتاح لكن لا يمكن فتحه إلا بمفتاح.

دبورة وباراق

٤

١ وعاد بنو إسرائيل يعملون الشر في عيني الرب بعد موت إهود، فباعهم الرب بيد يابين ملك كنعان الذي ملك في حاصور. ورئيس جيشه سيسرا، وهو ساكن في خروشة الأمم. ٢ فصرخ بنو إسرائيل إلى الرب، لأنه كان له تسع مئة مركبة من حديد، وهو ضائق بني إسرائيل بشدة، عشرين سنة.

٣ ودبورة امرأة نبية زوجة لفيدوت، هي قاضية إسرائيل في ذلك الوقت. وهي جالسة تحت نخلة دبورة بين الرامة وبيت إيل في جبل أفرام. وكان بنو إسرائيل يصعدون إليها للقضاء. ٤ فأرسلت ودعت باراق بن أينوعم من قاذش نفتالي، وقالت له: «ألم يأمر الرب إله إسرائيل: اذهب وازحف إلى جبل تابور، وخذ معك عشرة آلاف رجل من بني نفتالي ومن بني زبولون، فأجذب إليك، إلى نهر قيشون سيسرا رئيس جيش يابين بمركباته وجهوره وأدفعه ليديك؟» ٥ فقال لها باراق: «إن ذهبت معي أذهب، وإن لم تذهبي معي فلا أذهب». ٦ فقالت: «إني أذهب معك، غير أنه لا يكون لك فخر في الطريق التي أنت سائر فيها. لأن الرب يبيع سيسرا بيد امرأة». فقامت دبورة وذهبت مع باراق إلى قاذش. ٧ ودعا باراق زبولون ونفتالي إلى قاذش، وصعد ومعه عشرة

آلاف رجل. وصعدت دبورة معه. ٨ وحابر القيني انفرد من قايين، من بني حوباب حمي موسى، وخيم حتى إلى بلوطه في صنعنايم التي عند قاذش. ٩ وأخبروا سيسرا بأنه قد صعد باراق بن أينوعم إلى جبل تابور. ١٠ فدعا سيسرا جميع مركباته، تسع مئة مركبة من حديد، وجميع الشعب الذي معه من خروشة الأمم إلى نهر قيشون. ١١ فقالت دبورة لباراق: «قم، لأن هذا هو اليوم الذي دفع فيه الرب سيسرا ليديك. ألم يخرج الرب قدامك؟» ١٢ فترل باراق من جبل تابور ووراءه عشرة آلاف رجل. ١٣ فازعج الرب سيسرا وكل المركبات وكل الجيش بحد السيف أمام باراق. فترل سيسرا عن المركبة وهرب على رجله. ١٤ وبع باراق المركبات والجيش إلى خروشة الأمم. وسقط كل جيش سيسرا بحد السيف. لم يبق ولا واحد. ١٥ وأما سيسرا فهرب على رجله إلى خيمة ياعيل امرأة حابر القيني، لأنه كان صلح بين يابين ملك حاصور وبيت حابر القيني. ١٦ فخرجت ياعيل لاستقبال سيسرا وقالت له: «مل يا سيدي، مل إلي. لا تخف». فمال إليها إلى الخيمة وعطته باللحاف. ١٧ فقال لها: «اسقيني قليل ماء لأني قد عطشت». ففتحت وطب اللبن وأسقته ثم عطته. ١٨ فقال لها: «قني باب الخيمة، ويكون إذا جاء أحد وسألك: أهنا رجل؟ أنك تقولين لا». ١٩ فأخذت ياعيل امرأة

١١ القيني: (رج. ت عد ٢٤: ٢١). كذ ١٧. انفرد: أي انفصل عن إخوته القينيين، وتنقل بخيامه من مكان إلى مكان، حتى وصل إلى بلوطه في صنعنايم التي عند قاذش. حمي: الكلمة العبرية تعني "صهر" بوجه عام، وتطلق على والد الزوجة أو أخيها أو عمها أو قريبها. حمي موسى: هو "رعوثيل" (رج. ت خر ٢: ١٨).

١٣ جميع الشعب: أي جميع رجال الحرب (رج يش ٦: ٥). ألم.. قدامك؟: الاستفهام يأتي هنا بمعنى الإثبات والتقرير، أي "هوذا الرب يتقدمك".

١٥ فازعج: أي ملاه رعباً وأربك حركته، وقد وصفت دبورة في نشيدها ما حدث (رج ٢٠: ٥-٢٢).

١٧ إلى خيمة: أي ناحية خيمة أو بالقرب من المكان الذي فيه خيمة. كان صلح: أي كانت هناك معاهدة سلام بين يابين ملك الكنعانيين وبين حابر القيني.

١٨ مل: أي اتجه نحو الخيمة لتدخلها. باللحاف: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. وهو ما يستخدم كغطاء للنائم. كان في الغالب يُصنع من الصوف أو الشعر أو الوبر.

١٩ وطب: بمعنى زق (رج. ت يش ٩: ٤).

٤ ١: وعاد.. الشر: (رج. ت ٣: ١٢). في عيني الرب: (رج. ت ٢: ١١). بعد موت إهود: لم يقل الكتاب "بعد موت شمشير".

٣ فصرخ: (رج. ت خر ٢: ٢٣). مركبة: (رج. ت تك ٩: ٥٠). كذ ١٣، ١٥، ١٦.

٤ دبورة: هي القاضية الوحيدة (والرابعة) من سلسلة قضاة بني إسرائيل، وهي من سبط أفرام. وهي المرأة الثانية التي تسمى بهذا الاسم في الكتاب المقدس. كذ ١٤، ١٥. نبية: هي الوحيدة من سلسلة القضاة في سفر القضاة التي قيل عنها إنها كانت نبية أيضاً، وهي ثاني نبية في الكتاب المقدس بعد مريم أخت هارون وموسى (رج خر ١٥: ٢٠). نخلة دبورة: اسم دبورة في العبري يعني "نخلة"، وهو هذا المكان الذي تسمى باسمها، والذي كانت تجلس فيه للقضاء، وغالباً كانت تقضي تحت "نخلة" أو "مجموعة من شجر النخيل".

٦ نفتالي.. زبولون: لأن السبطين كانا متجاورين وإقامتهما في شمالي كنعان، لذلك فإن جمع الرجال للحرب يمكن إنجازهما في وقت قصير. كذ ١٠.

٧ فأجذب إليك: المقصود: فاستدرج إليك (لتحاربه).

٨ إن ذهبت معي: وضع باراق وجود دبورة شرطاً للموافقة.

أَنَا لِلرَّبِّ أَتَرْتَمُ. أُرْهِقُ لِلرَّبِّ إِلَهُ إِسْرَائِيلَ. يَارَبُّ بِخُرُوجِكَ مِنْ سَعِيرٍ، بِصُعُودِكَ مِنْ صَحْرَاءِ أَدُومَ، الْأَرْضُ ارْتَعَدَتْ. السَّمَاوَاتُ أَيْضًا قَطَرَتْ. كَذَلِكَ السُّحُبُ قَطَرَتْ مَاءً. تَزَلَزَلَتْ الْجِبَالُ مِنْ وَجْهِ الرَّبِّ، وَسِينَاءُ هَذَا مِنْ وَجْهِ الرَّبِّ إِلَهُ إِسْرَائِيلَ.

١ «فِي أَيَّامِ شَمْعَجَرِ بْنِ عَنَاءَ، فِي أَيَّامِ يَاعِيلَ، اسْتَرَاخَتْ الطُّرُقُ، وَعَابَرُوا السَّبِيلَ سَارُوا فِي مَسَالِكٍ مُعَوَّجَةٍ. خُذِلَ الْحُكَّامُ فِي إِسْرَائِيلَ. خُذِلُوا حَتَّى قُمْتُ أَنَا دَبُورَةُ. قُمْتُ أُمًّا فِي إِسْرَائِيلَ. اخْتَارَ إِلَهَةٌ حَدِيثَةً. حِينَئِذٍ حَرَّبَ الْأَبْوَابَ. هَلْ كَانَ يُرَى مِجَنٌّ أَوْ رُمَحٌ فِي أَرْبَعِينَ أَلْفًا مِنْ إِسْرَائِيلَ؟ قَلْبِي نَحْوَ قُضَاءِ إِسْرَائِيلَ الْمُتَنَبِّئِينَ فِي الشَّعْبِ. بَارِكُوا الرَّبَّ. أَيُّهَا الرَّاكِبُونَ الْأَتْنُ الصُّحُرِ، الْجَالِسُونَ عَلَى طَنَافِسٍ، وَالسَّالِكُونَ فِي الطَّرِيقِ، سَبِّحُوا! مِنْ صَوْتِ الْمُحَاصِينِ بَيْنَ الْأَحْوَاضِ هُنَاكَ يُنْشَوْنَ عَلَى حَقِّ الرَّبِّ،

حَابِرٍ وَتَدَّ الْخِيَمَةُ وَجَعَلَتْ الْمَيْتَدَةَ فِي يَدِهَا، وَقَارَتْ إِلَيْهِ وَصَرَبَتْ الْوَتْدَ فِي صُدْغِهِ فَفَقَدَ إِلَى الْأَرْضِ، وَهُوَ مُثْقَلٌ فِي النَّوْمِ وَمُتَعَبٌ، فَمَاتَ. ٢٢ «وَإِذَا بَيَارَاقُ يَطَارِدُ سَيِّسَرًا، فَخَرَجَتْ يَاعِيلُ لِاسْتِقْبَالِهِ، وَقَالَتْ لَهُ: «تَعَالَ فَايْرَكُ الرَّجُلُ الَّذِي أَنْتَ طَالِيَةٌ». فَجَاءَ إِلَيْهَا وَإِذَا سَيِّسَرًا سَاقِطٌ مَيِّتًا وَالْوَتْدُ فِي صُدْغِهِ. ٢٣ فَأَذَلَّ اللَّهُ فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ يَابِينَ مَلِكَ كَنْعَانَ أَمَامَ بَنِي إِسْرَائِيلَ. ٢٤ وَأَخَذَتْ يَدُ بَنِي إِسْرَائِيلَ تَزَايِدُ وَتَقْسُو عَلَى يَابِينَ مَلِكِ كَنْعَانَ حَتَّى قَرَّبُوا يَابِينَ مَلِكَ كَنْعَانَ.

ترنيمة دبورة

١ فترنمت دبورة وباراق بن أينوعم في ذلك اليوم قائلين: ٢ «لأجل قيادة القواد في إسرائيل، لأجل انتداب الشعب، بَارِكُوا الرَّبَّ. ٣ اِسْمَعُوا أَيُّهَا الْمُلُوكُ وَاصْغَوْا أَيُّهَا الْعُظَمَاءُ. أُنَا،

٢١ وتَد: (رج. ت خر ٢٧: ١٩). وكان يصنع من الخشب أو الحديد. كذ ٢٢. الميتمدة: آلة شبيهة بالمطرقة لضرب الوتد لتثبيت في الأرض. قارت: الكلمة العبرية تعني "سارت بهدوء" أو "مشيت سراً" أو "سارت ببطء". وضربت.. فنقد: أي وضعت الوتد في صدغه، وبكل سرعة ضربت الوتد بكل ما لديها من قوة حتى نفذ وخرج من الناحية الأخرى إلى الأرض. صدغه: الصدغ هو منطقة في وجه الإنسان بين عينه وأذنه. كذ ٢٢.

٢٣ فأذل: أي فأخضع.

٢٤ قرصوا: أي أفنوا أو أبادوا.

٥ ١: فترنمت: تُعد هذه الترنيمة من أبلغ الترانيم وأروع الشعر العبري. ٢ انتداب: الكلمة العبرية تعني "تطوع"، "أعطى باختياره"، "أطاع الدعوة ولهاها". كذ ٩.

٣ العظماء: الكلمة العبرية وردت خمس مرات في كل العهد القديم، ترجمت "عظماء" (رج. أم ٨: ١٥؛ ٣١: ٤؛ إش ٢٣: ٤٠)، وترجمت "رؤساء" (رج. مز ٢: ٢؛ ٢: ١٠؛ ١٠: ١٣). كذ ١٣. أزر: أي أرنم بالمزمار أو أعزف. والكلمة العبرية تعني أيضاً الترنيم بدون استخدام آلة موسيقية.

٤-٥ أدم.. سينا: عن الربط بين أدم وسينا (رج. تث ٣٣: ٢؛ مز ٦٨: ٧؛ حب ٣: ٣).

٤ من سعيم: (رج. تث ٣٣: ٢). قطرت: أي أمطرت قطرات ماء أو أنزلت قطرات ماء.

٥ سينا: أي "جبل سينا" (رج. خر ١٩: ١٨).

٦ استراحت الطرق: المقصود: أن الطرق استراحت من المسافرين فأصبحت مقفرة وامتلأت بالصوص. عابرو السبل: المقصود: المسافرون والتجار والقوافل. مسالك معوجة: أي طرق غير ممهدة وغير مستقيمة. معوجة: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد

القديم سوى في (مز ١٢٥: ٥).

٧ خذل الحكام: كانوا عاجزين عن العمل على خلاص الشعب. الحكام: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في (١١ آ). قمت أُمًّا: شبهت نفسها بأنها الأم لشعبها.

٨ اختار آلهة حديثة: أي أن إسرائيل قد هجر الرب واختار آلهة جديدة ومستحدثة غريبة. حرب: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. مجن: يُترجم أيضاً "ثرس" (رج. ت تك ١٥: ١).

رمح: شبيه بالحربة، ويصنع من الحديد. أربعين ألفاً: عدد تقديري يُشير إلى الكثرة.

٩ قضاة إسرائيل: أي قادة إسرائيل (رج. آ ٢).

١٠ الراكبون.. الجالسون.. السالكون: المقصود: جميع طبقات الشعب، سواء الطبقة الحاكمة (رج. ١٠: ٤٤؛ ١٢: ١٤)، أو الذين يسافرون على أقدامهم (الفقراء). الأتن: جمع "اتان"، وهي أنثى الحمار. الصحر: هو اللون الأبيض، أو الأبيض المصفر. والكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. وقد جاءت في صيغة اسم "الأبيض" (رج. ز ٢٧: ١٨). الأتن الصحر: كان لا يقتنيه سوى الأغنياء، وقد كان الرؤساء والعظماء يركبون الأتن. طنافس: جمع: طنفسة. وهو البساط أو الحصر الثمين، وتستخدم أيضاً في سرج الركائب.

١١ المحاصين: الكلمة العبرية وردت في موضعين آخرين حيث ترجمت "تعين" (رج. أي ٢١: ٢١)، وترجمت "فرقا" (رج. أم ٣٠: ٢٧)، المقصود: موزعي الماء، أو الرماة أو موزعي الغنائم. الأحواض: أي مجتمعات المياه التي يشرب منها الإنسان والحيوان. والكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. ينشون: أي يمجدون ويمجدون. والكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في (٤٠: ١١)، حيث ترجمت "ينحن".

فَرَضِهِ سَكَنَ. ^{١٨} زَبُولُونُ شَعَبُ أَهَانَ نَفْسَهُ إِلَى الْمَوْتِ مَعَ نَفْتَالِي عَلَى زَوَابِي الْحَقْلِ.

^{١٩} «جَاءَ مُلُوكُ. حَارَبُوا. حَيَّنْتُ حَارَبَ مُلُوكُ كَنْعَانَ فِي تَعَنَكَ عَلَى مِاءِ مَجْدُو. بَضَعَ فُضَّةً لَمْ يَأْخُذُوا. ^{٢٠} مِنَ السَّمَاوَاتِ حَارَبُوا. الْكَوَاكِبُ مِنْ حُبُكَيْهَا حَارَبَتْ سِيسَرَ. ^{٢١} نَهَرُ قِيشُونَ جَرَفَهُمْ. نَهَرُ وَقَائِعِ نَهَرُ قِيشُونَ. دُوسِي يَأْتِي نَفْسِي بِعِزٍّ.

^{٢٢} «حَيَّنْتُ صَرَبْتُ أَعْقَابُ الْخَيْلِ مِنَ السَّوْقِ، سَوَقِ أَقْوِيائِهِ. ^{٢٣} الْعَنُوا مِيرُوزَ قَالَ مَلَاكُ الرَّبِّ. الْعَنُوا سَاكِنِيهَا لَعْنَا، لِأَنَّهُمْ لَمْ يَأْتُوا لِمَعُونَةِ الرَّبِّ، مَعُونَةِ الرَّبِّ بَيْنَ الْجَبَابِرَةِ. ^{٢٤} تَبَارَكَ عَلَى النِّسَاءِ يَاعِيلُ امْرَأَةُ حَابِرِ الْقَيْنِيِّ. عَلَى النِّسَاءِ فِي الْخِيَامِ تَبَارَكَ. ^{٢٥} طَلَبَ مَاءً فَأَعْطَتْهُ لَبْنًا. فِي قَصْعَةِ الْعُظْمَاءِ قَدَّمْتُ زُبْدَةً. ^{٢٦} مَدَّتْ يَدَهَا

حَقَّ حُكَايِهِ فِي إِسْرَائِيلَ. حَيَّنْتُ نَزَلَ شَعَبُ الرَّبِّ إِلَى الْأَبْوَابِ. ^{١٢} «اسْتَقِظِي، اسْتَقِظِي يَا دُبُورَةُ! اسْتَقِظِي، اسْتَقِظِي وَتَكَلَّمِي بَنَشِيدًا قُمْ يَا بَارَاقُ وَاسْبِ سَيْبَكَ، يَا ابْنَ أَيْنُوعَمَ! ^{١٣} حَيَّنْتُ تَسَلَّطَ الشَّارِدُ عَلَى عُظْمَاءِ الشَّعْبِ. الرَّبُّ سَلَّطَنِي عَلَى الْجَبَابِرَةِ. ^{١٤} جَاءَ مِنْ أَفْرَايِمَ الَّذِينَ مَقَرُّهُمْ بَيْنَ عَمَالِيَّ، وَبَعْدَكَ بَنِيَامِينَ مَعَ قَوْمِكَ. مِنْ مَّاكِيرَ نَزَلَ قُضَاةً، وَمِنْ زَبُولُونَ مَا يَسْكُونُ بِقَضِيبِ الْقَائِدِ. ^{١٥} وَالزُّوْسَاءُ فِي يَسَاكِرَ مَعَ دُبُورَةَ. وَكَمَا يَسَاكِرُ هَكَذَا بَارَاقُ. إِنْ دَفَعَ إِلَى الْوَادِي وَرَاءَهُ. عَلَى مَسَاقِي رَاوِيَّيْنِ أَقْضِيَةَ قَلْبٍ عَظِيمَةٍ. ^{١٦} لِمَاذَا أَقَمْتُ بَيْنَ الْحِطَّائِرِ لَسَمْعِ الصَّغِيرِ لِلْقُطْعَانِ. لَدَى مَسَاقِي رَاوِيَّيْنِ مَبَاحُ قَلْبٍ عَظِيمَةٍ. ^{١٧} جِلْعَادُ فِي عِبْرِ الْأُرْدُنِّ سَكَنَ. وَدَانُ، لِمَاذَا اسْتَوْطَنَ لَدَى السُّفْنِ؟ وَأَشِيرُ أَقَامَ عَلَى سَاحِلِ الْبَحْرِ، وَفِي

إر ١٨: ١٦). مباحث: أو "أقضية" (رج ١٥ آ)، أو "قرارات".
١٧ جلعاد.. دان.. أشير: جلعاد هو "سيط جاد". إن الأسباط الثلاثة قد قصروا في واجباتهم مثل راويين، واكتفوا بالجلوس في أماكنهم. فرضه: الكلمة العبرية لم ترد في موضع آخر في كل العهد القديم. المقصود: المراسي والموانئ.
١٨ زبولون.. نفتالي: هما السبطان اللذين وجهت دبورة وباراق الدعوة لهما للحرب (رج ٦: ٤). إلى الموت: أي بذل نفسه إلى الموت. روايي: مفردا "رايبة"، وهي التل. المقصود: "مشارف".
١٩ ملوك: المقصود: يابيين ملك كنعان والملوك اللذين تحالفوا معه. بضع فضة: المقصود: النذر اليسير من الفضة.
٢٠ حُبُكَيْهَا: جمع حبيكة، وهو مدار أو مسار النجوم في الفضاء.
٢١ جرفهم: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. الكلمة تعني "كسحهم"، "حملهم"، "كنسهم". نهر وقائع: أي "نهر القدم". المقصود -غالبا- أنه حدثت عنده وقائع هامة على مر التاريخ. وقائع: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم.

٢٢ ضربت: الفعل يعود على قوى الطبيعة التي كانت تحارب مع بني إسرائيل (رج ٢٠: ٢١)، أو أن الفعل يعود على حوافر الخيل. أعقاب: أي حوافر، أقدام. "والعقب" هو الكعب أسفل القدم. السوق: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. الكلمة تعني "يعدو مسرعا"، "يجري بسرعة".

٢٣ العنوا: أي اطلبوا أن تنزل عليهم لعنة الله. ميروز: هذه المدينة لم ترد سوى في هذا الموضع في كل العهد القديم. الجبابرة: أي جبابرة الأعداء (رج. عد ١٣: ٣٣)، أو "الطغاة" (رج. ت لك ٤: ٦).

٢٥ قصبة: إناء متوسط العمق والسعة، يقدم فيه الطعام، ويصنع من الفخار أو المعدن. والكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في (٣٨: ٦).

١١ الأبواب: أي أبواب المدينة التي كان الناس يجتمعون عندها للقضاء أو التشاور أو البيع والشراء.

١٢ اسب سيبك: أي خذ من الأعداء أسرى وغنائم.

١٣ الشارد: المقصود: بني إسرائيل الذين كانوا قبلا شاردين (هاريين) أمام أعدائهم، وخاضعين ومذلولين (رج. ت يش ٢٢: ٨). عظماء الشعب: المقصود غالبا الكنعانيين الذين كانوا متسلطين على بني إسرائيل.

١٤-١٨ جاء.. الحقل: تمتدح دبورة موقف أسباط إسرائيل الذين تطوعوا للحرب (أفرايم وبنيامين ومالكير ابن منسى وزبولون ونفتالي ويساكر)، بينما توبخ الذين تقاعسوا (راويين وبني جلعاد وأشير ودان).

١٤ وبعذك: أي وخرج من بعدك للتطوع في الحرب. بقضيب القائد: أو "عصا الراعي" (رج. ت لا ٢٧: ٣٢)، فبط زبولون لأنهم أول من لبي نداء دبورة وباراق، أقام منهم باراق كتيبة يرفعون عصاهم لتمر من تحتها المواشي والأغنام التي غنموها من الكنعانيين، فياخذوا عشرها للرب.

١٥ هكذا باراق: أي كما كان يساكر مع دبورة، هكذا أيضا كانوا مع باراق. وراءه: أي خاضوا المعارك وراء باراق. مساقى: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في (١٦٦)، وكذلك في (٢٠: ٥). حيث ترجمت "أقسام". أيضا (رج أي ٢٠: ١٧).

مساقى راويين: أي روافد نهر الأردن التي تتخلل أراضي شرقي الأردن التي كان يسكن فيها بنو راويين. أقضية: المقصود هنا: قرارات. عظيمة: وصفت دبورة هذه القرارات بأنها عظيمة من باب التهكم والاستهزاء.

١٦ أقمت.. للقطعان: أي فضلت يا راويين أن تمكث بين حطائير غنمك لا تفعل شيئا سوى سماع الرعاة وهم يصفرون للغنم. الصغير: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم سوى في (رج

جدعون

٦ وَعَمِلَ بَنُو إِسْرَائِيلَ الشَّرَّ فِي عَيْنِي الرَّبِّ، فَدَفَعَهُمُ الرَّبُّ لِيَدِ مَدْيَانَ سَبْعَ سِنِينَ.^٢ فَاعْتَزَّتْ يَدُ مَدْيَانَ عَلَى إِسْرَائِيلَ. بِسَبَبِ الْمَدْيَانِيِّينَ عَمِلَ بَنُو إِسْرَائِيلَ لَأَنْفُسِهِمُ الْكُھُوفَ الَّتِي فِي الْجِبَالِ وَالْمَغَايِرِ وَالْحُصُونِ.^٣ وَإِذَا زَرَعَ إِسْرَائِيلُ، كَانَ يَصْعَدُ الْمَدْيَانِيُّونَ وَالْعَمَالِقَةُ وَبَنُو الْمَشْرِقِ، يَصْعَدُونَ عَلَيْهِمْ،^٤ وَيَنْزِلُونَ عَلَيْهِمْ وَيُتْلِفُونَ غَلَّةَ الْأَرْضِ إِلَى مَجِيئِكَ إِلَى غَزَّةَ، وَلَا يَتْرَكُونَ لِإِسْرَائِيلَ قُوَّةَ الْحَيَاةِ، وَلَا غَنَمًا وَلَا بَقَرًا وَلَا حَمِيرًا.^٥ لِأَنَّهُمْ كَانُوا يَصْعَدُونَ بِمَوَاشِيهِمْ وَخِيَامِهِمْ وَيَجِيئُونَ كَالْجَرَادِ فِي الْكثَرَةِ وَلَيْسَ لَهُمْ وَلِجَمَالِهِمْ عَدَدٌ، وَدَخَلُوا الْأَرْضَ لِكَيْ يُخْرِبُوهَا.^٦ فَذَلَّ إِسْرَائِيلُ جَدًّا مِنْ قَبْلِ الْمَدْيَانِيِّينَ. وَصَرَخَ بَنُو إِسْرَائِيلَ إِلَى الرَّبِّ. وَكَانَ لَمَّا صَرَخَ بَنُو إِسْرَائِيلَ إِلَى الرَّبِّ بِسَبَبِ الْمَدْيَانِيِّينَ،^٧ أَنْ

إِلَى الْوَيْدِ، وَيَمِينَهَا إِلَى مَضْرَابِ الْعَمَلَةِ، وَصَرَبَتْ سَيْسِرَا وَسَحَقَتْ رَأْسَهُ، شَدَحَتْ وَخَرَقَتْ صُدْغَهُ.^٧ بَيْنَ رِجْلَيْهَا انْطَرَحَ، سَقَطَ، اضْطَجَعَ. بَيْنَ رِجْلَيْهَا انْطَرَحَ، سَقَطَ. حَيْثُ انْطَرَحَ فَهَنَّاكَ سَقَطَ مَقْتُولًا.^٨ مِنَ الْكُوَّةِ أَشْرَفَتْ وَلَوْلَتْ أُمُّ سَيْسِرَا مِنَ الشُّبَاكِ: لِمَاذَا أَبْطَأْتُ مَرْكَابَتَهُ عَنِ الْمَجِيِّ؟ لِمَاذَا تَأَخَّرْتُ خَطَوَاتُ مَرَائِيهِ؟^٩ فَأُجَابَتْهَا أَحْكُمُ سَيِّدَاتِهَا، بَلْ هِيَ رَدَّتْ جَوَابًا لِنَفْسِهَا: ^{١٠} أَلَمْ يَجِدُوا وَيَقْسِمُوا الْغَنِيمَةَ! فَتَاةٌ أَوْ فَتَاتَيْنِ لِكُلِّ رَجُلٍ! غَنِيمَةُ ثِيَابٍ مَصْبُوغَةٍ لِسَيْسِرَا! غَنِيمَةُ ثِيَابٍ مَصْبُوغَةٍ مُطْرَزَةٍ الْوَجْهَيْنِ غَنِيمَةُ لِعُنْفَى! ^{١١} هَكَذَا يَبِيدُ جَمِيعُ أَعْدَاكَ يَا رَبِّ. وَأَجِأُوهُ كَخُرُوجِ الشَّمْسِ فِي جَبْرُوتِهَا. وَاسْتَرَاخَتْ الْأَرْضُ أَرْبَعِينَ سَنَةً.

استراحت الأرض: (رج. ت. يش ١١: ٢٣).
٦ وعمل.. الشر: (رج. ت. ١٢: ٣). في عيني الرب: (رج. ت. ١١: ٢).
فدفعهم.. ليد: أي لم يدافع عنهم (رج. ت. ١٤: ٢؛ ٨: ٣). المقصود: جعلهم تحت سيطرة.
٢ فاعتزت: أي فارتفعت وقويت. عمل.. الحصون: لقد اضطر الشعب إلى المعيشة البدائية في المناطق الجبلية الصعبة بسبب غارات المديانيين المتكررة، لذا كان السكن في القرى أو المدن المفتوحة غير آمن. الكهوف: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم، والكلمة تعني "الشقوق"، "الأنفاق"، "المضايق".
٣ يصعد: أي يهاجمونها حتى في الحصون والمغايير والكهوف في الجبال والأماكن المرتفعة التي اختبأوا فيها. كذه. بنو المشرق: هم بعض الشعوب التي كانت تسكن شرقي البحر الأحمر وشرقي الأردن، ومنهم العمونيين والموابيين وبدو العرب والإسماعيليين (رج. ت. ١٢: ٧؛ ١٨: ١). كذ ٣٣.
٤ ينزلون: أي يهاجمونهم حتى في الوديان والسهول. إلى مجيئك: أي كل الطريق، أو كل المسافة. إلى غزة: المقصود: بطول الأرض وعرضها من نهر الأردن شرقاً حتى غزة على البحر المتوسط. قوت الحياة: أي قوت (طعام) يومهم الذي يعيشون منه.
٥ بمواشيهم: لكي ترعى في حقول بني إسرائيل. خيامهم: لكي يقيموا ويستقروا في الأرض. لجمالهم: هذا هو أول ذكر عن استخدام الجمال في حملة عسكرية.
٦ فذل: أي فخضع أو فضعف أو فأمين. صرخ: (رج. ت. خر ٢: ٢٣). كذ ٧.

٢٦ التوت: كان يُصنع من الخشب أو الحديد (رج. ت. خر ٢٧: ١٩).
مضراب: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم، وهو "الميتة" (رج. ت. ٢١: ٤). العملة: هم العمال أو الفعلة بوجه عام، ومنهم المكلفون بدق أوتاد الخيام بالمضرب (بالميتة).
سحقت: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم، والكلمة تعني "كسرت"، "دمرت"، "هدمت". شدحت: أي حطمت، شقت. خرقت: أي ثقت. صدغه: (رج. ت. ٢١: ٤).
٢٧ انطرح.. انطرح: الأولى تشير إلى تعب سيسرا الشديد ونومه نومًا عميقًا (اضطجع)، والثانية تشير إلى سقوطه مقتولًا.
٢٨ الكوة: النافذة، الشباك. أشرفت: أي أطلت. ولولت: أي أخذت تصبح وتصرخ باكية. والكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. الشباك: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في (أم ٦: ٧). مركابته: (رج. ت. تك ٤١: ٤٣).
٢٩ أحكم سيداتها: أي أوفرهن في الحكمة والخبرة. ردت.. لنفسها: أي قالت لنفسها نفس ما قالته صديقتها. وكان جواب كليهما هو الكلام الوارد في (٣٠ أ).
٣٠ أَلَمْ يَجِدُوا!! العبارة هنا تفيد التقرير وتأكيد الخبر. والمقصود: أنهم وجدوا غنائم كثيرة وأنهم يقسمونها فيما بينهم. فتاة أو فتاتين: أي أن كل جندي سيكون نصيبه فتاة أو فتاتين من الغنائم. مصبوغة: أي ملونة. والكلمة العبرية لم ترد خارج هذا الموضع في كل العهد القديم. ثياب.. مطرزة: هي أفخر أنواع الثياب والأقمشة المصبوغة بالألوان والمطرزة بالخيوط الجميلة.
٣١ هكذا.. جبروتها: صلاة ختامية تطابق مع ما جاء في (مز ٦٨: ٣). وأحبأوه: أي "ولكن أحبأه الرب". جبروتها: أي في قوتها، في بهائها.

الرَّبُّ أَرْسَلَ رَجُلًا نَبِيًّا إِلَى بَنِي إِسْرَائِيلَ، فَقَالَ لَهُمْ: «هَكَذَا قَالَ الرَّبُّ إِلَهُ إِسْرَائِيلَ: إِنِّي قَدْ أَصْعَدْتُكُمْ مِنْ مِصْرَ وَأَخْرَجْتُكُمْ مِنْ بَيْتِ الْعُبُودِيَّةِ،^١ وَأَنْقَذْتُكُمْ مِنْ يَدِ الْمِصْرِيِّينَ وَمِنْ يَدِ جَمِيعِ مُضَاقِقِيكُمْ، وَطَرَدْتُهُمْ مِنْ أَمَامِكُمْ وَأَعْطَيْتُكُمْ أَرْضَهُمْ.^٢ وَقُلْتُ لَكُمْ: أَنَا الرَّبُّ إِلَهُكُمْ. لَا تَخَافُوا آلِهَةَ الْأُمُورِيِّينَ الَّذِينَ أَنْتُمْ سَاكِنُونَ أَرْضَهُمْ. وَلَمْ تَسْمَعُوا لَصَوْتِي».

^{١١} وَأَتَى مَلَاكُ الرَّبِّ وَجَلَسَ تَحْتَ الْبُطْمَةِ الَّتِي فِي عَفْرَةِ الَّتِي لِيُؤَاشِ الْأَبْعَزَرِيِّ. وَابْنُهُ جَدْعُونُ كَانَ يَخْطُ حِنْطَةً فِي الْمَعْصَرَةِ لِكَيْ يَهْرَبَهَا مِنَ الْيَهُودِيِّينَ. فَظَهَرَ لَهُ مَلَاكُ الرَّبِّ وَقَالَ لَهُ: «الرَّبُّ مَعَكَ يَا جَبَّارَ الْبَاسِ». ^{١٢} فَقَالَ لَهُ جَدْعُونُ: «أَسْأَلُكَ يَا سَيِّدِي، إِذَا كَانَ الرَّبُّ مَعَنَا فَلِمَاذَا أَصَابَتْنَا كُلُّ هَذِهِ؟ وَأَيْنَ كُلُّ عَجَائِبِهِ الَّتِي أَخْبَرْنَا بِهَا آبَاؤُنَا قَاتِلِينَ: أَلَمْ يُصْعِدْنَا الرَّبُّ مِنْ مِصْرَ؟ وَالْآنَ قَدْ رَفَعْنَا الرَّبُّ وَجَحَلْنَا فِي كَفِّ مِدْيَانَ». ^{١٣} فَالْتَقَتْ إِلَيْهِ الرَّبُّ وَقَالَ: «إِذْهَبْ بِقَوَّتِكَ هَذِهِ وَخَلِّصْ إِسْرَائِيلَ مِنْ كَفِّ مِدْيَانَ. أَمَا أَرْسَلْتُكَ؟» ^{١٤} فَقَالَ لَهُ: «أَسْأَلُكَ يَا سَيِّدِي، بِمَاذَا أُخَلِّصُ إِسْرَائِيلَ؟ هَا عَشِيرَتِي هِيَ الذَّلَى فِي مَنْسَى، وَأَنَا الْأَصْغَرُ فِي بَيْتِ أَبِي». ^{١٥} فَقَالَ لَهُ الرَّبُّ:

- ٨ رجلاً نبياً: لا تعرف اسمه. هذا هو أول نبي يرسله الله برسالة في تاريخ إسرائيل. فقال لهم: كلماته تشبه تلك التي قالها ملاك الرب في يوكيم (رج ١:٢). أصعدتكم من مصر... (رج ت ١:٢). كذ ١٣.
- ١٠ أنا الرب إلهكم: (رج ت ٢:١٨). آلهة الأموريين: المقصود: "العليم وعشاروث" (رج ت ١١:٢). الأموريين: هم أشهر وأقوى جميع الشعوب الكنعانية. المقصود هنا: جميع شعوب أرض كنعان بوجه عام.
- ١١ ملاك الرب: (رج ت ١:٢). كذ ٢٠-٢٢. البطمة: هو شجر البلوط أو السنديان. كذ ١٩. جدعون: هو القاضي الخامس - من بعد عثنييل وإهود وشمجر ودبورة - من سلسلة قضاة بني إسرائيل، وهو من سبط منسى. يخط حنطة: أي يضرب الحنطة (القمح)، بعضاً لإخراج الحبوب من السنايل وفصلها عن التبن. في المعصرة: غير ملائمة لخط الحنطة، فهي معصرة لعصر العنب أو الزيتون، لكنه مكان بعيد عن عيون المديانيين، وهي تعطي دليلاً على صغر حجم المحصول بحيث يمكن أن يضرب في مكان ضيق.
- ١٢ جبار البأس: أي الشديد القوة والشجاعة، وقد أطلق أيضاً على يفتاح (رج ١:١١).
- ١٣ كل هذه: أي كل هذه المحن والبلايا والضيقات. عجائبه: أي أعماله ومعجزاته العجيبة. كف مديان: أي في قبضة أيديهم وتحت سلطانهم. كذ ١٤.
- ١٤ الرب: أي "يهوه"، هنا تظهر شخصية الملاك أنه الرب نفسه (رج آ ٢٣، ٢٤، ٢٥). بقوتك هذه: أي بدون سلاح (سيف أو رمح)، بإمكاناتك البشرية المجردة.
- ١٥ الذلي: أي أضعف العشار في السبط. الأصغر: أو الأقل شأنًا.
- ١٧ أنك أنت تكلمني: أي أنك أنت "الرب" الذي تكلمني.
- ١٨ تبرح: تذهب، تتبدد، ترك. أخرج تقدمتي: المقصود: التحقق من شخصية الرب، فإن خرجت نار أكلت التقدمة عرف أنه الرب.
- ١٩ عمل جدي معزي: أي ذبحه وهباه وطبخه. إيفة: (رج ت خر ١٦:٣٦). فطيراً: هو الخبز غير المختمر. كذ ٢١، ٢٢.
- المرق: أي الحساء، الشورية. والكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في (آ ٢٠؛ إش ٦٥: ٤). كذ ٢٠. قدر: جمع: قدرة. أواني فخارية للطهي. والكلمة العبرية تختلف عن الواردة في (خر ١٦: ٣).
- ٢٠ وضعهما.. الصخرة: لتكون - غالباً - بمثابة مذبح تقدم عليه التقدمة.
- ٢١ فصعدت نار: علامة على قبول الرب للتقدمة.
- ٢٢ فرأى: أي تحقق تماماً. آه: (رج ت يش ٧: ٧).
- ٢٤ هناك: أي عند الصخرة التي وضع عليها التقدمة. يهوه شلوم: أي الرب سلام. إلى هذا اليوم: أي إلى يوم كتابة سفر القضاة.
- ٢٥ ثوراً ثانياً: كان الثور الأول ذبيحة خطية، والثور الثاني محرقة (رج آ ٢٦). كذ ٢٨. البعل: (رج ت ١١: ٢). كذ ٣٠، ٣٢.

وَنَقْتَالِي فَصَعِدُوا لِلْقَائِمِينَ.^{٣٦} وَقَالَ جِدْعُونُ لِلرَّبِّ: «إِنْ كُنْتُ تُخَلِّصُ يَدَي إِسْرَائِيلَ كَمَا تَكَلَّمْتَ،^{٣٧} فَهِيَ إِنِّي وَاضِعُ جَزَّةٍ الصُّوفِ فِي الْبَيْدَرِ، فَإِنْ كَانَ طُلٌّ عَلَى الْجَزَّةِ وَحَدَّهَا، وَجَفَأَ عَلَى الْأَرْضِ كُلُّهَا، عَلِمْتُ أَنَّكَ تُخَلِّصُ يَدَي إِسْرَائِيلَ كَمَا تَكَلَّمْتَ». ^{٣٨} وَكَانَ كَذَلِكَ. فَبَكَرَ فِي الْغَدِ وَضَعَطَ الْجَزَّةَ وَعَصَرَ طُلًّا مِنَ الْجَزَّةِ، وَمِلَّ قَصْعَةً مَاءً.^{٣٩} فَقَالَ جِدْعُونُ لِلرَّبِّ: «لَا يَحِمُّ غَضَبُكَ عَلَيَّ فَأَتَكَلَّمُ هَذِهِ الْمَرَّةَ فَقَطْ. أَمَتَّحِنْ هَذِهِ الْمَرَّةَ فَقَطْ بِالْجَزَّةِ. فَلْيَكُنْ جَفَأٌ فِي الْجَزَّةِ وَحَدَّهَا وَعَلَى كُلِّ الْأَرْضِ لِيَكُنْ طُلٌّ». ^{٤٠} فَفَعَلَ اللَّهُ كَذَلِكَ فِي تِلْكَ اللَّيْلَةِ. فَكَانَ جَفَأٌ فِي الْجَزَّةِ وَحَدَّهَا وَعَلَى الْأَرْضِ كُلِّهَا كَانَ طُلٌّ.

جدعون يهزم المديانيين

فَبَكَرَ يَزْعِيلُ، أَيُّ جِدْعُونُ، وَكُلُّ الشَّعْبِ الَّذِي مَعَهُ وَنَزَلُوا عَلَى عَيْنِ حَرُودَ. وَكَانَ جَيْشُ الْمَدْيَانِيِّينَ شِمَالِيَهُمْ عِنْدَ تَلٍّ مُورَةٍ فِي الْوَادِي. ^١ وَقَالَ الرَّبُّ لِجِدْعُونَ: «إِنَّ الشَّعْبَ الَّذِي مَعَكَ كَثِيرٌ عَلَيَّ لِأَدْفَعُ الْمَدْيَانِيِّينَ بِيَدِهِمْ، لِئَلَّا يَتَخَذَرُوا عَلَيَّ إِسْرَائِيلُ قَائِلًا: يَدَي خَلَّصَتْنِي. ^٢ وَالْآنَ نَادِ فِي آذَانِ الشَّعْبِ قَائِلًا: مَنْ كَانَ خَائِفًا وَمُرْتَعِدًا فَلْيَرْجِعْ وَيَنْصَرِفْ مِنْ جَبَلِ جِلْعَادَ». فَارْجَعَ مِنَ الشَّعْبِ اثْنَانِ وَعِشْرُونَ أَلْفًا. وَبَقِيَ عَشْرَةٌ أَلْفًا. ^٣ وَقَالَ الرَّبُّ

لَأَبِيكَ، وَاقْطَعْ السَّارِيَةَ الَّتِي عِنْدَهُ،^{٢٦} وَابْنِ مَذْبَحًا لِلرَّبِّ إِلَهُكَ عَلَى رَأْسِ هَذَا الْحَصْنِ بِتَرْتِيبٍ، وَخُذِ الثَّوْرَ الثَّانِي وَأَصْعِدْ مُحْرَقَةً عَلَى حَطَبِ السَّارِيَةِ الَّتِي تَقْطَعُهَا. ^{٢٧} فَاخْذُ جِدْعُونُ عَشْرَةَ رِجَالٍ مِنْ عَبِيدِهِ وَعَمَلٍ كَمَا كَلَّمَهُ الرَّبُّ. وَإِذَا كَانَ يَخَافُ مِنْ بَيْتِ أَبِيهِ وَأَهْلِ الْمَدِينَةِ أَنْ يَعْمَلَ ذَلِكَ نَهَارًا، فَعَمِلَهُ لَيْلًا.

^{٢٨} فَبَكَرَ أَهْلُ الْمَدِينَةِ فِي الْغَدِ وَإِذَا بِمَذْبَحِ الْبَعْلِ قَدْ هُدِمَ وَالسَّارِيَةُ الَّتِي عِنْدَهُ قَدْ قُطِعَتْ، وَالثَّوْرُ الثَّانِي قَدْ أُصْعِدَ عَلَى الْمَذْبَحِ الَّذِي بَنَى. ^{٢٩} فَقَالُوا الْوَاحِدُ لَصَاحِبِهِ: «مَنْ عَمِلَ هَذَا الْأَمْرَ؟». فَسَأَلُوا وَبَحَثُوا فَقَالُوا: «إِنَّ جِدْعُونَ بْنَ يَوَاشَ قَدْ فَعَلَ هَذَا الْأَمْرَ». ^{٣٠} فَقَالَ أَهْلُ الْمَدِينَةِ لِيَوَاشَ: «أَخْرِجْ ابْنَكَ لِكَيْ يَمُوتَ، لِأَنَّهُ هَدَمَ مَذْبَحَ الْبَعْلِ وَقَطَعَ السَّارِيَةَ الَّتِي عِنْدَهُ». ^{٣١} فَقَالَ يَوَاشُ لِجَمِيعِ الْقَائِمِينَ عَلَيْهِ: «أَنْتُمْ تَقَاتِلُونَ لِلْبَعْلِ، أَمْ أَنْتُمْ تُخَلِّصُونَهُ؟ مَنْ يَقَاتِلُ لَهُ يُقْتَلُ فِي هَذَا الصَّبَاحِ. إِنْ كَانَ إِلَهُا فليَقَاتِلْ نَفْسِهِ لِأَنَّهُ مَذْبَحُهُ قَدْ هُدِمَ». ^{٣٢} فَدَعَا فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ «يَزْعِيلُ»، قَائِلًا: «لِيَقَاتِلَهُ الْبَعْلُ لِأَنَّهُ قَدْ هَدَمَ مَذْبَحَهُ». وَاجْتَمَعَ جَمِيعُ الْمَدْيَانِيِّينَ وَالْعَمَالِقَةِ وَبَنِي الْمَشْرِقِ مَعًا، وَعَبَرُوا وَنَزَلُوا فِي وَادِي يَزْعِيلَ. ^{٣٣} وَلَيْسَ رُوحَ الرَّبِّ جِدْعُونَ فَضْرَبَ بِالْبُوقِ، فَاجْتَمَعَ أَبِيعَزَرُ وَرَاءَهُ. ^{٣٤} وَأَرْسَلَ رُسُلًا إِلَى جَمِيعِ مَنَسَّى، فَاجْتَمَعَ هُوَ أَيْضًا وَرَاءَهُ، وَأَرْسَلَ رُسُلًا إِلَى أَشِيرَ وَزَبُولُونَ

^{٣٥} مَنَسَّى: لَأَنَّ جِدْعُونَ هُوَ نَفْسُهُ مِنْ سِبْطِ مَنَسَّى. أَشِيرَ وَزَبُولُونَ وَنَقْتَالِي: كَانَتْ كُلُّهَا أَسْبَاطُ مُجَاوِرَةٍ لِبَعْضِهَا وَتَسْكُنُ إِلَى الشَّمَالِ مِنْ سِبْطِ مَنَسَّى.

^{٣٧} جَزَّةٌ: الْكَلِمَةُ الْعِبْرِيَّةُ لَمْ تَرُدْ سِوَى سَبْعِ مَرَاتٍ فِي كُلِّ الْعَهْدِ الْقَدِيمِ، جَمِيعُهَا فِي (٣٧-٤٠). وَالْكَلِمَةُ تَعْنِي الْمَقْصُوصَ مِنْ صُوفِ الْغَنَمِ. الْبَيْدَرُ: هُوَ الْجَرَنُ الَّذِي تَدْرُسُ فِيهِ الْحُبُوبُ. طُلٌّ: أَيُّ التَّدْيِ. كَذَلِكَ ٣٨-٤٠.

^{٣٨} ضَعَطَ: الْكَلِمَةُ الْعِبْرِيَّةُ لَمْ تَرُدْ فِي كُلِّ الْعَهْدِ الْقَدِيمِ سِوَى فِي (أَي ٣٩: ١٥)، وَفِي (إِش ١: ٦٠). حَيْثُ تُرْجِمَتْ "تَعَصَّرَ". قَصْعَةٌ: (رَج ٢٥: ٥).

^{٣٩} أَمَتَّحِنْ: أَيُّ دَعْنِي أَخْتَبِرُ وَأَجْرِبُ مَرَّةً أُخْرَى فَقَطْ.

^{٣٧-٣٠} مُرْتَعِدًا: الْكَلِمَةُ الْعِبْرِيَّةُ لَمْ تَرُدْ فِي كُلِّ الْعَهْدِ الْقَدِيمِ سِوَى فِي خَمْسَةِ مَوَاضِعٍ أُخْرَى (رَج ١ ص ١٣: ٩؛ عَز ٩: ١٠؛ إِش ٣٠: ٦٦؛ ٥٠: ٢). وَالْكَلِمَةُ تَعْنِي أَيْضًا "مُضْطَرِبًا"، "مُرْتَعِشًا". يَنْصَرِفُ: الْكَلِمَةُ الْعِبْرِيَّةُ لَمْ تَرُدْ فِي أَيِّ مَوْضِعٍ أُخَرَ فِي كُلِّ الْعَهْدِ الْقَدِيمِ. جَبَلُ جِلْعَادَ: هُوَ غَيْرُ جَبَلِ جِلْعَادِ الَّذِي فِي شَرْقِ الْأُرْدُنِّ، هَذَا الْجَبَلُ يَوْجَدُ فِي وَادِي يَزْعِيلَ غَرْبِ الْأُرْدُنِّ بِالْقَرْبِ مِنْ عَيْنِ حَرُودَ.

^{٢٥} السَّارِيَةُ: أَوِ الشَّجَرَةُ الْمُقَدَّسَةُ (رَج ٣٤: ١٣). كَذَلِكَ ٢٦، ٢٨، ٣٠. ^{٢٦} الْحَصْنُ: قَلْعَةٌ يَتَحَصَّنُ فِيهَا الشَّعْبُ فِي وَقْتِ هِجَمَاتِ الْعَدُوِّ، وَمِنْهَا يَسْتَطِيعُونَ أَنْ يَضْرِبُوا أَعْدَاءَهُمْ. بِتَرْتِيبٍ: أَيُّ يَرِصُ حِجَارَتَهُ بِنِظَامٍ وَلَيْسَ بِعَجَلَةٍ حَتَّى يَكُونَ لَأَقْبًا بِكَرَامَةِ الرَّبِّ. مُحْرَقَةٌ: (رَج ١٣: ١٦). حَطَبُ السَّارِيَةِ: أَيُّ يَجْعَلُ خَشَبَ السَّارِيَةِ (الشَّجَرَةَ) الَّتِي يَقْطَعُهَا وَقُودًا لِلْمُحْرَقَةِ.

^{٢٧} بَيْتُ أَبِيهِ: أَيُّ إِخْوَتِهِ وَأَقَارِبِهِ.

^{٣١} الْقَائِمِينَ عَلَيْهِ: أَيُّ الثَّانِينَ عَلَيْهِ. تَقَاتِلُونَ لِلْبَعْلِ: أَيُّ تَدَافَعُونَ وَتَحَارِبُونَ عَنْهُ. مَنْ يَقَاتِلُ لَهُ: أَيُّ مَنْ يَحَاوِلُ قَتْلَ ابْنِي (جِدْعُون) دِفَاعًا عَنْ حَقُوقِ الْبَعْلِ. فَلْيَقَاتِلْ لِنَفْسِهِ: أَيُّ فَلْيُظْهِرِ الْبَعْلَ إِلَهُيَّتَهُ وَقُدْرَتَهُ عَلَى الْإِنْتِقَامِ مِمَّنْ هَدَمَ مَذْبَحَهُ.

^{٣٢} فَدَعَا: يَوَاشُ أَبُو جِدْعُونِ هُوَ الَّذِي أُطْلِقَ عَلَيْهِ هَذَا الْأَسْمُ. يَرْبَعِلُ: مَعْنَاهُ "عَدُوُّ الْبَعْلِ" أَوْ "مُحَارِبُ الْبَعْلِ". وَالْأَسْمُ حَرْفِيًّا مَعْنَاهُ "يَقَاتِلُ الْبَعْلَ" أَوْ "يَقَاتِلُهُ الْبَعْلُ".

^{٣٤} لِبَسِّ رُوحِ الرَّبِّ: أَيُّ حُلِّ عَلَيْهِ رُوحُ الرَّبِّ. فَضْرَبَ بِالْبُوقِ: الْمَقْصُودُ: نَدَاءُ لَتَجْمِيعِ رِجَالِ الْقِتَالِ لِلْحَرْبِ. أَبِيعَزَرُ: أَيُّ عَشِيرَةِ الْأَبِيعَزِيِّينَ الَّذِينَ هُوَ مِنْهُمْ (رَج ١١١).

لِجَدْعُونَ: «لَمْ يَزَلِ الشَّعْبُ كَثِيرًا. إِنزِلْ بِهِمْ إِلَى الْمَاءِ فَأَنْقِهُمْ لَكَ هُنَا. وَيَكُونُ أَنَّ الَّذِي أَقُولُ لَكَ عَنْهُ: هَذَا يَذْهَبُ مَعَكَ، فَهُوَ يَذْهَبُ مَعَكَ. وَكُلُّ مَنْ أَقُولُ لَكَ عَنْهُ: هَذَا لَا يَذْهَبُ مَعَكَ فَهُوَ لَا يَذْهَبُ». ^٥ فَنَزَلَ بِالشَّعْبِ إِلَى الْمَاءِ. وَقَالَ الرَّبُّ لِجَدْعُونَ: «كُلُّ مَنْ يَلْغُ بِلِسَانِهِ مِنَ الْمَاءِ كَمَا يَلْغُ الْكَلْبُ فَأَوْقِفْهُ وَحْذَهُ. وَكَذَا كُلُّ مَنْ جَثَا عَلَى رُكْبَتَيْهِ لِلشَّرْبِ». ^٦ وَكَانَ عَدَدُ الَّذِينَ وَلَعُوا بِيَدِهِمْ إِلَى فِيهِمْ ثَلَاثَ مِئَةِ رَجُلٍ. وَأَمَّا بَاقِي الشَّعْبِ جَمِيعًا فَجَثُوا عَلَى رُكْبَتَيْهِمْ لِشُرْبِ الْمَاءِ. ^٧ فَقَالَ الرَّبُّ لِجَدْعُونَ: «بِالثَّلَاثِ مِئَةِ الرَّجُلِ الَّذِينَ وَلَعُوا أَخْلَصْتُكُمْ وَأَدْفَعُ الْمِدْيَانِيِّينَ لِيَدِكَ. وَأَمَّا سَائِرُ الشَّعْبِ فَلْيَذْهَبُوا كُلُّ وَاحِدٍ إِلَى مَكَانِهِ». ^٨ فَأَخَذَ الشَّعْبُ زَادًا بِيَدِهِمْ مَعَ أَبْوِاقِهِمْ. وَأَرْسَلَ سَائِرَ رِجَالِ إِسْرَائِيلَ كُلِّ وَاحِدٍ إِلَى خِيَمَتِهِ، وَأَمْسَكَ الثَّلَاثَ مِئَةِ الرَّجُلِ. وَكَانَتْ مَحَلَّةُ الْمِدْيَانِيِّينَ تَحْتَهُ فِي الْوَادِي. ^٩ وَكَانَ فِي تِلْكَ اللَّيْلَةِ أَنَّ الرَّبَّ قَالَ لَهُ: «قُمْ انْزِلْ إِلَى الْمَحَلَّةِ، لِأَنِّي قَدْ دَفَعْتُهَا إِلَيَّ يَدِكَ. ^{١٠} وَإِنْ كُنْتَ خَائِفًا مِنَ التُّزُولِ، فَانْزِلْ أَنْتَ وَفُورَةُ غُلَامُكَ إِلَى الْمَحَلَّةِ، ^{١١} وَتَسْمَعُ مَا يَتَكَلَّمُونَ بِهِ، وَبَعْدَ تَشَدُّدِ بَدَاكَ وَتَنْزِلِ إِلَى الْمَحَلَّةِ». فَنَزَلَ هُوَ وَفُورَةُ غُلَامَهُ إِلَى آخِرِ الْمُتَجَهِّزِينَ الَّذِينَ فِي الْمَحَلَّةِ. ^{١٢} وَكَانَ الْمِدْيَانِيُّونَ وَالْعَمَالِقَةُ وَكُلُّ

بَنِي الْمَشْرِقِ حَالِّينَ فِي الْوَادِي كَالْجَرَادِ فِي الْكَثْرَةِ، وَجَمَالُهُمْ لَا عَدَدَ لَهَا كَالزَّمْلِ الَّذِي عَلَى شَاطِئِ الْبَحْرِ فِي الْكَثْرَةِ. ^{١٣} وَجَاءَ جَدْعُونَ فَإِذَا رَجُلٌ يُخَبِّرُ صَاحِبَهُ بِحُلْمٍ وَيَقُولُ: «هَذَا قَدْ حُلِمْتُ حُلْمًا، وَإِذَا رَغِيفُ خُبْزٍ شَعِيرٍ يَتَدَحَّرُ فِي مَحَلَّةِ الْمِدْيَانِيِّينَ، وَجَاءَ إِلَى الْخِيْمَةِ وَضَرَبَهَا فَسَقَطَتْ، وَقَلَبَهَا إِلَى فَوْقُ فَسَقَطَتِ الْخِيْمَةُ». ^{١٤} فَأَجَابَ صَاحِبُهُ وَقَالَ: «لَيْسَ ذَلِكَ إِلَّا سَيْفُ جَدْعُونَ بْنِ يَوْأَشَ رَجُلِ إِسْرَائِيلَ. قَدْ دَفَعَ اللَّهُ إِلَيَّ يَدَهُ الْمِدْيَانِيِّينَ وَكُلَّ الْجِيْشِ». ^{١٥} وَكَانَ لَمَّا سَمِعَ جَدْعُونَ خَبَرَ الْحُلْمِ وَتَفْسِيرَهُ، أَنَّهُ سَجَدَ وَرَجَعَ إِلَى مَحَلَّةِ إِسْرَائِيلَ وَقَالَ: «قَوْمُوا لِأَنَّ الرَّبَّ قَدْ دَفَعَ إِلَيَّ يَدَكُمْ جِيْشَ الْمِدْيَانِيِّينَ». ^{١٦} وَقَسَمَ الثَّلَاثَ مِئَةِ الرَّجُلِ إِلَى ثَلَاثِ فِرَقٍ، وَجَعَلَ أَبْوَاقًا فِي أَيْدِيهِمْ كُلِّهِمْ، وَجَرَارًا فَارِعَةً وَمَصَابِيحَ فِي وَسْطِ الْجَرَارِ. ^{١٧} وَقَالَ لَهُمْ: «انْظُرُوا إِلَيَّ وَافْعَلُوا كَذَلِكَ. وَهَا أَنَا آتٍ إِلَى طَرَفِ الْمَحَلَّةِ، فَيَكُونُ كَمَا أَفْعَلُ أَنْتُمْ هَكَذَا تَفْعَلُونَ. ^{١٨} وَمَتَى ضَرَبْتُ بِالْبُوقِ أَنَا وَكُلُّ الَّذِينَ مَعِي، فَاضْرِبُوا أَنْتُمْ أَيْضًا بِالْأَبْوَاقِ حَوْلَ كُلِّ الْمَحَلَّةِ، وَقُولُوا: لِلرَّبِّ وَلِجَدْعُونَ». ^{١٩} فَجَاءَ جَدْعُونَ وَالْمِئَةُ الرَّجُلِ الَّذِينَ مَعَهُ إِلَى طَرَفِ الْمَحَلَّةِ فِي أَوَّلِ الْهَزِيعِ الْأَوْسَطِ، وَكَانُوا إِذْ ذَاكَ قَدْ أَقَامُوا الْحُرَاسَ، فَضَرَبُوا

١١ آخر المتجهزين: أي الموضع الذي فيه مؤخرة الجيش. المتجهزين: هم الجنود المتسلحون المستعدون للحرب، المصفوفون للحرب.
١٢ بني المشرق: (رج. ت. ٣: ٦). جمالهم: (رج. ت. ٥: ٦).
١٣ رجل: من المديانيين. رغيف: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. خبز شعير: يُشير -غالبًا- إلى الـ ٣٠٠ شخص الذين مع جدعون. شعير: نوع من الحبوب التي تعطى للماشية، وكان الخبز المصنوع منه يأكله الفقراء. الخيمة: تشير -غالبًا- إلى المديانيين وكل الشعوب الأخرى التي كانت مع المديانيين.

١٥ سجد: هو سجود الشكر لله والتمجيد له.

١٦ جرارًا: مفردا "جرة". وهي إناء من الفخار يحملون فيه الماء من الأنهار، وكانت تحفظ فيه المياه في البيوت. كذا: ٢٠. مصابيح: كانت غالبًا شُعلاً دهنوها بمادة قابلة للاشتعال وتحتمل تيار الهواء مثل القار. كذا: ٢٠.

١٨ للرب ولجدعون: أو "سيف للرب ولجدعون" (رج. آ ٢٠).

١٩ الهزيع: (رج. ت. خر ١٤: ٢٤). الهزيع الأوسط: أي القسم الأوسط (الثاني) من الليل ويمتد أربع ساعات (١٠م - ٢ بعد منتصف الليل). أقاموا الحراس: أي أن المديانيين كانوا نائمين في هذا الوقت.

٤ إلى الماء: المقصود: عين حرود التي كانوا معسكرين بالقرب منها (رج. أ). كذا. ٥. فأنقيهم: المقصود: أعين لك من تأخذه منهم ومن تركه. الكلمة العبرية تعني "أصفيهم"، "أخبرهم".

٥ بلغ: أي يشرب بطرف لسانه. المقصود: الذين يستخدمون أيديهم (رج. ٦٦)، كما تستخدم الكلاب ألسنتها لشرب الماء. أي الذين ظلوا واقفين على أقدامهم مستعدين لأي طارئ. والكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم في أي موضع آخر سوى في (١ مل ٢١: ١٩، ٢٢، ٣٨). كذا: ٧٠. جثا: أي رقع. كذا: ٦.

٧ كل واحد إلى مكانه: أي توجه كل واحد من الباقين (٩٧٠٠ شخص) إلى بيته ووطنه.

٨ الشعب: المقصود: الثلاثمائة رجل الذين أمر الرب جدعون أن يأخذهم معه. زادًا: أي طعامًا. أرسل: أي اصرفهم لكي يعودوا إلى بيوتهم. أمسك: أي احتفظ بهم معه. تحته: أي أن جدعون ورجاله كانوا في موقع مرتفع عن الموقع الذي أقام فيه المديانيون خيامهم.

٩ قد دفعناها: صيغة الماضي تؤكد أن الأمر مقرر في قصده الإلهي. كذا: ١٥.

١٠ المحلة: أي المعسكر، مكان مخيم المديانيين.

زبح وصلمناح

١ وقال له رجال أفرأيم: «ما هذا الأمر الذي فعلت بنا، إذ لم تدعنا عند ذهابك لمُحاربة الميديانيين؟». وخاصموه بشدة. ٢ فقال لهم: «ماذا فعلت الآن نظيركم؟ أليس خصاصة أفرأيم خيراً من قطاف أيعزر؟» ليدكم دفع الله أمير الميديانيين غراباً وذئباً. وماذا قدرت أن أعمل نظيركم؟». حينئذ ارتخت روحهم عنه عندما تكلم بهذا الكلام.

٣ وجاء جدعون إلى الأردن، وعبر هو والثلاث مئة الرجل الذين معه معينين ومطاردين. ٤ فقال لأهل سكوت: «أعطوا أرغفة خبز للقوم الذين معي لأنهم مُعيون، وأنا ساع وراء زبح وصلمناح ملكي وديان». ٥ فقال رؤساء سكوت: «هل أيدي زبح وصلمناح بيدك الآن حتى تُعطي جُندك خبزاً؟». ٦ فقال جدعون: «لذلك عندما يدفع الرب زبح وصلمناح يدي أدرس لحكمكم مع أشواك البرية بالنوارج». ٧ وصعد من هناك إلى فنوئيل وكلمهم هكذا. فأجاب أهل فنوئيل كما أجاب أهل سكوت. ٨ فكلم أيضاً أهل فنوئيل قائلاً: «عند رجوعي بسلام أهدم هذا البرج».

بالأبواق وكسروا الجرار التي بأيديهم. ٩ فصرّبت الفرق الثلاث بالأبواق وكسروا الجرار، وأمسكوا المصابيح بأيديهم اليسرى والأبواق بأيديهم اليمنى ليضربوا بها، وصرخوا: «سيف للرب وليجدعون». ١٠ ووقفوا كل واحد في مكانه حول المحلة. فركّض كل الجيش وصرخوا وهربوا. ١١ وصرّبت الثلاث المئين بالأبواق، وجعل الرب سيف كل واحد بصاحبه وبكل الجيش. فهرب الجيش إلى بيت شطة، إلى صردة حتى إلى حافة آبل محولة، إلى طبّة. ١٢ فاجتمع رجال إسرائيل من نفتالي ومن أشير ومن كل منسى وتبعوا الميديانيين.

١٣ فأرسل جدعون رُسلًا إلى كل جبل أفرأيم قائلاً: «انزلوا للقاء الميديانيين. وأخذوا منهم المياة إلى بيت بارّة والأردن». فاجتمع كل رجال أفرأيم وأخذوا المياة إلى بيت بارّة والأردن. ١٤ وأمسكوا أمير الميديانيين غراباً وذئباً، وقتلوا غراباً على صخرة غراب، وأما ذئب فقتلوه في معصرة ذئب. وتبعوا الميديانيين وأتوا برأسي غراب وذئب إلى جدعون من عبر الأردن.

- في خمسة مواضع (رج إش ١٧: ٢٤؛ ١٣: ٢٤؛ ٥: ١٧)، ووردت في (إر ٩: ٤٩) حيث ترجمت "علالة".
- ٣ غراباً: (رج إش ١٠: ٢٦). ارتخت روحهم: المقصود: هدأت نفوسهم، انطفأت نيران الغضب التي كانت في قلوبهم.
- ٤ عبر: أي عبر هو ورجاله من غربي الأردن إلى ضفته الشرقية ليطارد فلول الميديانيين الهاربين. معينين: أي في غاية الإعياء والتعب. كذه. مطاردين: أي يطاردون الأعداء الهاربين.
- ٥ زبح وصلمناح: هما لقبان لملكي الميديانيين، ويمكن أن تكون أسماء مديانية أصلية. كذه ١٠، ٧، ١٠، ١٢، ١٥، ١٨، ٢١.
- ٦ بيدك: أي تحت سيطرتك وسلطانك. كذه ١٥.
- ٧ أدرس: هي عملية فصل الحبوب عن السنبال. أدرس لحكمكم: أي أفضل لحكمكم عن عظامكم. أشواك: الكلمة العبرية تترجم أيضاً "الحسك"، "العوسج". ويرجع أن جدعون قد عذبهم بالشوك والحسك (رج ١٦ أ) مما سبب لهم ألماً وجروحاً شديدة. بالنوارج: مفردا نوارج. هو آلة لدرس الحبوب.
- ٨ كلمهم.. فأجابهم: أي طلب منهم أن يعطوا طعاماً لرجاله، ولكنهم رفضوا.
- ٩ البرج: كان للمدينة برج كبير، وهو قلعة يحمي فيها الناس في وقت الخطر. كذه ١٧.

- ٢٠ كسروا الجرار: ربما بطرحها بشدة على الأرض المحجرة أو بضرها بقطعة من الحجر.
- ٢١ الجيش: أي جيش الميديانيين. كذه ٢٢.
- ٢٢ الثلاث المئين: أي الثلاثمائة. سيف كل واحد بصاحبه: المقصود: بسبب ارتباطهم كانوا يقتلون بعضهم بعضاً وهم يظنون أنهم يقتلون رجال جدعون (رج ٢٠ أ خ ٢٣). فهرب الجيش: رغم أن عددهم كان ١٣٥ ألفاً (رج ٨: ١٠).
- ٢٣ نفتالي.. أشير: (رج ت ٣٥: ٦).
- ٢٤ كل جبل أفرأيم: المقصود: سبط أفرأيم الذين كانوا يسكنون في المناطق الجبلية. خذوا منهم المياة: أي ضعوا أيديكم على مياه الأردن ومخاوضه، حتى يسدوا الطريق في وجه الميديانيين ويمنعهم من عبور نهر الأردن إلى ضفته الشرقية ليعودوا إلى بلادهم.
- ٢٥ صخرة غراب: (رج إش ١٠: ٢٦). من عبر الأردن: كان الأفرايميون عند الضفة الغربية لنهر الأردن، عندما كانوا يطاردون الميديانيين ومن هناك (من عبر الأردن)، أرسلوا رأسي الأميرين اللذين قتلوهما إلى جدعون.
- ٨: ١ خاصموه بشدة: أي انتهروه بعنف وغلظة، أو تشاجروا معه.
- ٢ ماذا.. نظيركم؟: أي ما هو عملي البسيط مقارنة بعملكم العظيم.
٣. خصاصة: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى

فَقَتَلْتُمَا!». ^{٢٠} وَقَالَ لَيْتَ بَكَرَهُ: «قُمْ اقْتُلْهُمَا». فَلَمْ يَخْتَرِطِ الْغُلَامُ سَيْفَهُ، لِأَنَّهُ خَافَ، بِمَا أَنَّهُ فَتَى بَعْدَ. ^{٢١} فَقَالَ زَبَّحُ وَصَلْمُنَاغُ: «قُمْ أَنْتَ وَقَعْ عَلَيْنَا، لِأَنَّهُ مِثْلُ الرَّجُلِ بَطْشُهُ». فَقَامَ جَدْعُونُ وَقَتَلَ زَبَّحُ وَصَلْمُنَاغُ، وَأَخَذَ الْأَهْلَةَ الَّتِي فِي أَعْنَاقِ جِمَالِهِمَا.

أفود جدعون

^{٢٢} وَقَالَ رِجَالُ إِسْرَائِيلَ لَجَدْعُونَ: «تَسَلَّطْ عَلَيْنَا أَنْتَ وَابْنُكَ وَابْنُ ابْنِكَ، لِأَنَّكَ قَدْ خَلَصْتَنَا مِنْ يَدِ مِدْيَانَ». ^{٢٣} فَقَالَ لَهُمْ جَدْعُونُ: «لَا أَسَلَّطُ أَنَا عَلَيْكُمْ وَلَا يَسَلَّطُ ابْنِي عَلَيْكُمْ. الرَّبُّ يَسَلَّطُ عَلَيْكُمْ». ^{٢٤} ثُمَّ قَالَ لَهُمْ جَدْعُونُ: «أَطْلُبْ مِنْكُمْ طَلِبَةً: أَنْ تُعْطُونِي كُلَّ وَاحِدٍ أَقْرَاطَ غَنِيمَتِهِ». لِأَنَّهُ كَانَ لَهُمْ أَقْرَاطُ ذَهَبٍ لِأَنَّهُمْ إِسْمَاعِيلِيُّونَ. ^{٢٥} فَقَالُوا: «إِنَّا نُعْطِي». وَقَرَّشُوا رِدَاءً وَطَرَحُوا عَلَيْهِ كُلَّ وَاحِدٍ أَقْرَاطَ غَنِيمَتِهِ. ^{٢٦} وَكَانَ وَزْنُ أَقْرَاطِ الذَّهَبِ الَّتِي طَلَبَ أَلْفًا وَسَبْعَ مِئَةٍ شَاقِلٍ ذَهَبًا، مَا عَدَا الْأَهْلَةَ وَالْحَلَقَى وَأَثَوَابَ الْأَرْجَوَانِ الَّتِي عَلَى مُلُوكِ مِدْيَانَ، وَمَا عَدَا الْقَلَائِدَ الَّتِي فِي أَعْنَاقِ جِمَالِهِمْ. ^{٢٧} فَصَنَعَ جَدْعُونُ مِنْهَا أَفُودًا وَجَعَلَهُ فِي مَدِينَتِهِ فِي عَفْرَةٍ. وَرَزَى كُلَّ إِسْرَائِيلَ

^{١٠} وَكَانَ زَبَّحُ وَصَلْمُنَاغُ فِي قَرْقَرٍ، وَجَبِشُهُمَا مَعَهُمَا نَحْوُ خَمْسَةِ عَشَرَ أَلْفًا، كُلُّ الْبَاقِينَ مِنْ جَمِيعِ جَيْشِ بَنِي الْمَشْرِقِ. وَالَّذِينَ سَقَطُوا مِئَةً وَعِشْرُونَ أَلْفَ رَجُلٍ مُخْتَرِطِي السَّيْفِ. ^{١١} وَصَعِدَ جَدْعُونُ فِي طَرِيقِ سَاكِنِي الْخِيَامِ شَرْقِيَّ نَوْبَحَ وَيُجْبَهُ، وَصَرَبَ الْجَيْشَ وَكَانَ الْجَيْشُ مُطْمَئِنًّا. ^{١٢} فَهَرَبَ زَبَّحُ وَصَلْمُنَاغُ، فَتَبِعَهُمَا وَأَمْسَكَ مَلَكِي مِدْيَانَ زَبَّحُ وَصَلْمُنَاغُ وَأَزَعَجَ كُلَّ الْجَيْشِ.

^{١٣} وَرَجَعَ جَدْعُونُ بْنُ يُوَاسَ مِنْ الْحَرْبِ مِنْ عِنْدِ عَقْبَةِ حَارَسَ. ^{١٤} وَأَمْسَكَ غُلَامًا مِنْ أَهْلِ سُكُوتَ وَسَأَلَهُ، فَكَتَبَ لَهُ رُؤْسَاءَ سُكُوتَ وَشُيُوخَهَا، سَبْعَةَ وَسَبْعِينَ رَجُلًا. ^{١٥} وَدَخَلَ إِلَى أَهْلِ سُكُوتَ وَقَالَ: «هَذَا زَبَّحُ وَصَلْمُنَاغُ اللَّذَانِ عَيَّرْتُمُونِي بِهِمَا قَاتِلِينَ: هَلْ أَبْيَدِي زَبَّحُ وَصَلْمُنَاغُ يَبِيدُكَ الْآنَ حَتَّى تُعْطِيَ رِجَالَكَ الْمُعَيَّنَ خَبْرًا؟». ^{١٦} وَأَخَذَ شُيُوخَ الْمَدِينَةِ وَأَشْوَالَ الْبَرِّيَّةِ وَالنَّوَارِجَ وَعَلَّمَ بِهَا أَهْلَ سُكُوتَ. ^{١٧} وَهَدَمَ بُرْجَ فَنُوثِيلَ وَقَتَلَ رِجَالَ الْمَدِينَةِ.

^{١٨} وَقَالَ لَزَبَّحُ وَصَلْمُنَاغُ: «كَيْفَ الرِّجَالُ الَّذِينَ قَتَلْتُمَاهُمْ فِي تَابُورَ؟». فَقَالَا: «مِثْلُهُمْ مِثْلَكَ. كُلُّ وَاحِدٍ كَصُورَةِ أَوْلَادِ مَلِكٍ». ^{١٩} فَقَالَ: «هُمْ إِخْوَتِي بَنُو أُمِّي. حَيْثُ هُوَ الرَّبُّ لَوْ اسْتَحْيَيْتُمَاهُمْ لَمَا

١٠ بني المشرق: (رج. ت ٣: ٦). مخترطي: أي من حاملي السلاح، والمدربين على استعماله.

١١ طريق ساكني الخيام: هو طريق غير مطروق، كانت جماعات من العرب البدو قد أقامت خيامها على جانبيه. مطمئنًا: أي آمنًا على نفسه، لأنهم -غالبًا- لم يخطر ببالهم أن يهاجمهم أحد من هذا الطريق.

١٢ أزعج: المقصود: أزعجهم وأخافهم فهربوا (رج ٢ ص ١٧: ٢). وبالفعل يستخدم لوصف "الرعب المفاجئ".

١٣ عقبة: أي جبل أو مكان مرتفع. عقبة حارس: أي "جبل حارس"، وهو غير "جبل حارس" المذكور في (٣٥: ١).

١٤ سأله: أي سأل الغلام عن أسماء رؤساء المدينة وشيوخها.

١٦ أخذ: أي "قبض على".

١٨ كيف الرجال: أي كيف كان شكلهم ومنظرهم وقوتهم. تابور: هو جبل تابور (رج ٦: ٤). مثلهم مثلك: أي يشبهونك تمامًا.

١٩ حي هو الرب: صيغة قسم.

٢٠ فلم يختَرط: أي "فلم يستل سيفه لقتلهم".

٢١ وقع علينا: أي "اسقط علينا". والمقصود: "اقتلنا بنفسك". الأهله: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في (آ ٢٦: ١ إش ١٨: ٣). وهي حلية على شكل هلال، كانوا يعلقونها في أعناق الجمال لتحذث رنينًا عند سير الجمال، وكانت مصنوعة من الذهب أو الفضة.

٢٢ تسلط علينا: أي "املك علينا". كذ ٢٣.

٢٤ أقراط: جمع "قراط". وهو ما يلبس في الأذن للزينة. كذ ٢٥، ٢٦.

إسماعيليون: عن تناوب أسماء "الإسماعيليين" و"المديانيين" (رج. ت تك ٣٧: ٢٨).

٢٦ ألقًا.. ذهبًا: أي أن وزن أقراط الذهب حوالي ١٧ كجم. شاقل: (رج. ت تك ١٥: ٢٣). الحلق: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم سوى في (إش ١٩: ٣). يقصد بها الحُلِي التي على شكل حلقات، مثل الخلدخال، والكردان وما شابه ذلك. أثواب الأرجوان: هي أثواب فاخرة مصنوعة من قماش أرجواني اللون غالي الثمن. الأرجوان: لون أحمر مُشرب بالبنفسجي. القلائد: جمع: قلادة. وهي حلية من الذهب يلبسها الإنسان حول رقبته، وكانوا يضعونها على أعناق الجمال للتماخر والزينة. الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في (أم ٩: ١؛ نش ٩: ٤).

٢٧ أفودًا: قد يكون أفود جدعون هذا إما: ١-رداء كرداء (أفود) رئيس الكهنة (رج. ت خر ٢٥: ٧)، ولكن بدرجة غير عادية من الزخرفة بالذهب. ٢-صورة طبق الأصل من رداء رئيس الكهنة مصنوع من الذهب الخالص. ٣-أنه أفود فريد ليس له مثيل، أصبح موضوع عبادة الشعب. زنى: (رج. ت لا ١٧: ٧).

أييمالك

٩

١ وَذَهَبَ أَيِيمَالُكُ بْنُ يَزُبْعَلَ إِلَى شَكِيمَ إِلَى إِخْوَةِ أُمِّهِ،
وَكَلَّمَهُمْ وَجَمِيعَ عَشِيرَةِ بَيْتِ أَبِي أُمِّهِ قَائِلًا: ٢ «تَكَلَّمُوا
الآنَ فِي آذَانِ جَمِيعِ أَهْلِ شَكِيمَ. أَيُّمَا هُوَ خَيْرٌ لَكُمْ: أَلَنْ يَسْلُطَ
عَلَيْكُمْ سَبْعُونَ رَجُلًا، جَمِيعُ بَنِي يَزُبْعَلَ، أَمْ أَنْ يَسْلُطَ عَلَيْكُمْ
رَجُلٌ وَاحِدٌ؟ وَاذْكُرُوا أَنِّي أَنَا عَظُمْتُكُمْ وَلَحَمْتُكُمْ». ٣ فَتَكَلَّمَ إِخْوَةُ
أُمِّهِ عَنْهُ فِي آذَانِ كُلِّ أَهْلِ شَكِيمَ بِجَمِيعِ هَذَا الْكَلَامِ. فَمَالَ قَلْبُهُمْ
وَرَاءَ أَيِيمَالِكِ، لِأَنَّهُمْ قَالُوا: «أَخُونَا هُوَ». ٤ وَأَعْطَوْهُ سَبْعِينَ شَاقِلَ
فِضَّةٍ مِنْ بَيْتِ بَعْلِ بَرِيثَ، فَاسْتَأْجَرَ بِهَا أَيِيمَالُكُ رَجُلًا بَطَّالِينَ
طَائِشِينَ، فَسَعَوْا وَرَاءَهُ. ٥ ثُمَّ جَاءَ إِلَى بَيْتِ أَبِيهِ فِي عَفْرَةٍ وَقَتْلَ
إِخْوَتِهِ بَنِي يَزُبْعَلَ، سَبْعِينَ رَجُلًا، عَلَى حَجَرٍ وَاحِدٍ. وَبَقِيَ يُونَامُ
بْنُ يَزُبْعَلَ الْأَصْغَرُ لِأَنَّهُ اخْتَبَأَ. ٦ فَاجْتَمَعَ جَمِيعُ أَهْلِ شَكِيمَ وَكُلُّ
سُكَّانِ الْقَلْعَةِ، وَذَهَبُوا وَجَعَلُوا أَيِيمَالُكُ مَلِكًا عِنْدَ بَلُوطةِ النَّصَبِ
الَّذِي فِي شَكِيمَ. ٧ وَأَخْبَرُوا يُونَامَ، فَذَهَبَ وَوَقَفَ عَلَى رَأْسِ جَبَلٍ جَرِيزٍ، وَرَفَعَ

وراءَهُ هُنَاكَ، فَكَانَ ذَلِكَ لِجَدْعُونَ وَبَيْتِهِ فُخًا. ٢٨ وَذَلَّ مَدْيَانُ أَمَامَ
بَنِي إِسْرَائِيلَ وَلَمْ يَعُودُوا يَرْفَعُونَ رُؤُوسَهُمْ. وَاسْتَرَاخَتِ الْأَرْضُ
أَرْبَعِينَ سَنَةً فِي أَيَّامِ جَدْعُونَ.

موت جدعون

٢٩ وَذَهَبَ يَزُبْعَلُ بْنُ يُوَاشَ وَأَقَامَ فِي بَيْتِهِ. ٣٠ وَكَانَ لِجَدْعُونَ
سَبْعُونَ وَلَدًا خَارِجُونَ مِنْ صُلْبِهِ، لِأَنَّهُ كَانَتْ لَهُ نِسَاءٌ كَثِيرَاتٌ.
٣١ وَسُرِّيَّتُهُ الَّتِي فِي شَكِيمَ وَلَدَتْ لَهُ هِيَ أَيْضًا ابْنًا فَسَمَّاهُ أَيِيمَالُكُ.
٣٢ وَمَاتَ جَدْعُونَ بْنُ يُوَاشَ بِشَيْبَةٍ صَالِحَةٍ، وَدُفِنَ فِي قَبْرِ يُوَاشَ
أَبِيهِ فِي عَفْرَةِ أَبِيعَزَرَ.

٣٣ وَكَانَ بَعْدَ مَوْتِ جَدْعُونَ أَنَّ بَنِي إِسْرَائِيلَ رَجَعُوا وَزَنُوا وَرَاءَ
الْبَعْلِيمِ، وَجَعَلُوا لَهُمْ بَعْلَ بَرِيثَ إِلَهًا. ٣٤ وَلَمْ يَذْكُرْ بَنُو إِسْرَائِيلَ
الرَّبَّ إِلَهُهُمْ الَّذِي أَنْقَذَهُمْ مِنْ يَدِ جَمِيعِ أَعْدَائِهِمْ مِنْ حَوْلِهِمْ.
٣٥ وَلَمْ يَعْمَلُوا مَعْرُوفًا مَعَ بَيْتِ يَزُبْعَلَ، جَدْعُونَ، نَظِيرَ كُلِّ الْخَيْرِ
الَّذِي عَمِلَ مَعَ إِسْرَائِيلَ.

٢٧ فُخًا: المقصود هنا: أن الأفود صار "فخًا"، أو "عثرة" أو "شركا"

لصانعه وللشعب.

٢٨ ذل: أي صاروا في مهانة وخضوع ومذلة. استراحت الأرض:
(رج. ت. يش ١١: ٢٣).

٢٩ يربعل: هو "جدعون" (رج ١: ٧).

٣٠ من صلبه: أي من نسله، ولم يكن أحد منهم ابناً له بالتبني.

٣١ سريته: (رج. ت. تك ٢٢: ٢٤).

٣٣ رجعوا وزنوا: أي "عادوا.. الشر" (رج. ت. ١٢: ٣). البعليم:
(رج. ت. ١١: ٢). بعل بريث: هو البعل (إله العهد) الذي كان
يعبده أهل شكيم (رج ٤: ٩).

٣٥ لم يعملوا معروفاً: أي مثلما تنكروا للرب، فقد تنكروا أيضاً لجدعون
وأفراد أسرته.

٩ ١: يربعل: أي "جدعون" (رج ١: ٧). إخوة أمه: أمه هي سريّة
جدعون، وقد كانت من الكنعانيين وقد كان ولانهم للإله الكنعاني
"بعل بريث" (رج ١٨: ١). كذل. بيت أبي أمه: عبارة المقصود بها:
كل أسرة وأقارب والدته.

٢ في آذان: أي في مسامع. كذل. شكيم: (رج. ت. تك ١٢: ٦).
أأن...؟: أي هل أن...؟ سبعون رجلاً: هم أبناء جدعون
السبعين (رج ٥: ٥). كذل. ٥٦. رجل واحد: هو أييمالك نفسه.
أنا عظيمكم ولحمكم: اصطلاح يستخدم للتعبير عن درجة

٣ القرابة الشديدة (رج. ت. تك ٢: ٢٣).
٤ فمال قلبهم: أي فأحبوه وتبعوه.

٥ شاقل: (رج. ت. تك ٢٣: ١٥). بيت: المقصود: هيكل أو معبد.
٦ بعل بريث: (رج. ت. ٨: ٣٣). بطالين: الكلمة العبرية ترجمت
"فارغة" (رج. ت. تك ٣٧: ٢٤). والمقصود: "عاطلين"، "لا قيمة لهم".
٧ طائشين: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم في أي موضع
آخر سوى في (صف ٤: ٣). حيث ترجمت "متفاخرون". سعوا
وراءه: أي صاروا له أتباعاً.

٨ على حجر واحد: ربما وضع رأس كل واحد منهم على الحجر
وضربه بالسيف أو بألة حادة. كذل.

٩ القلعة: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد
القديم. وهي "بيت ملو"، إلا في (آ ٢٠)، وفي (مل ١٢: ٢١).
١٠ وتعني "السد الترابي" أو "القلعة الحصينة". والمقصود: برج
شكيم الذي كان قائماً بها أو مجاوراً لها (رج ٤٦: ٤). أيضاً (رج
٢ صم ٥: ٩؛ مل ١٥: ٩؛ ٢٤: ١١؛ ٢٧: ١١؛ ٤٨: ١١؛ ٢ أخ ٥: ٣٢).
١١ بلوطة: (رج. ت. تك ١٢: ٦). بلوطة النصب: النصب معناه
عمود من الحجر أو من الخشب يُقام ليرفع عليه العلم، أو
إكراماً لإله من الآلهة، أو ليكون نصباً تذكاريًا لحادث ما. وقد
أقيم هذا النصب تحت أو بجانب شجرة مشهورة من أشجار
البلوط.

من يد مديان. ^{١٨} وأنتم قد قُمتُم اليوم على بيت أبي وقتلتم بنيّه، سبعين رجلاً على حجرٍ واحدٍ، وملَكْتُم أيمالك ابن أمتي على أهل شكيم لأنه أخوكم. ^{١٩} فإن كنتم قد عملتم بالحق والصحة مع يُرْبَعَل ومع بيتي في هذا اليوم، فافرحوا أنتم بأيمالك، وليفرح هو أيضاً بكم. ^{٢٠} وإلا فتخرج نار من أيمالك وتأكل أهل شكيم وسكان القلعة، وتخرج نار من أهل شكيم ومن سكان القلعة وتأكل أيمالك. ^{٢١} ثم هرب يوثام وفرّ وذهب إلى بثر، وأقام هناك من وجه أيمالك أخيه.

^{٢٢} فترأس أيمالك على إسرائيل ثلاث سنين. ^{٢٣} وأرسل الرب روحاً ردياً بين أيمالك وأهل شكيم، وفدّر أهل شكيم بأيمالك. ^{٢٤} ليأتي ظلم بني يُرْبَعَل السبعين، ويُجلب دمههم على أيمالك أخيه الذي قتلهم، وعلى أهل شكيم الذين شدّدوا يديه لقتل إخوته. ^{٢٥} فوضع له أهل شكيم كميناً على رؤوس الجبال، وكانوا يستلبون كل من عبّر بهم في الطريق. فأخبر أيمالك. ^{٢٦} وجاء جعل بن عابد مع إخوته وعبّروا إلى شكيم فوثق به أهل

صوته وناذى وقال لهم: «اسمعوا لي يا أهل شكيم، يسمع لكم الله. ^١ مرة ذهب الأشجار لتمسح عليها ملكاً. فقالت للزيتونة: املي عليا. ^٢ فقالت لها الزيتون: أترك ذهني الذي يكرموني بي الله والناس، وأذهب لكي أملك على الأشجار؟ ^٣ ثم قالت الأشجار للزيتونة: تعالي أنت واملي عليا. ^٤ فقالت لها الزيتون: أترك خلوتي وتُمرّي الطيب وأذهب لكي أملك على الأشجار؟ ^٥ فقالت الأشجار للكرمة: تعالي أنت واملي عليا. ^٦ فقالت لها الكرمة: أترك مسطاري الذي يفرّج الله والناس وأذهب لكي أملك على الأشجار؟ ^٧ ثم قالت جميع الأشجار للعوسج: تعال أنت واملي عليا. ^٨ فقال العوسج للأشجار: إن كنتم بالحق تمسحوني عليكم ملكاً فتعالوا واحتموا تحت ظلي. وإلا فتخرج نار من العوسج وتأكل أرز لبنان! ^٩ فالأن إن كنتم قد عملتم بالحق والصحة إذ جعلتم أيمالك ملكاً، وإن كنتم قد فعلتم خيراً مع يُرْبَعَل ومع بيتي، وإن كنتم قد فعلتم له حسب عمل يديه. ^{١٠} لأن أبي قد حازب عنكم وخطّر بنفسه وأنقذكم

٨-١٢ للزيتونة.. للزيتونة.. للكرمة: ذهبوا للأشجار النافعة يطلبون إليها أن تملك عليهم.

٩ ذهني.. الله: هو زيت الزيتون الذي كان يكرمون الله به بوضعه في السرج (المئارة)، في خيمة الاجتماع، والذي كانوا يمزجونه بأنواع العطرة ليعملوا منه دهن المسحة، كما كانوا يضيفونه إلى بعض القرابين والتقدمات. ذهني.. الناس: كانوا يكرمون به الناس حيث يستخدم الزيت لمسح الكهنة، وفيما بعد أصبح ملوك إسرائيل يُمسحون بالزيت. أملك علي: الكلمة العبرية تعني "أتحرك"، "أنايل"، "أهتز" على. المقصود: أستعلي عليهم. ١٤، ١٣، ١٤.

١١ خلوتي: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم.

١٢ للكرمة: أي شجرة العنب.

١٣ مسطاري: المسطار هو عصير العنب الطازج قبل أن يختمر. يُفرّج الله: كانوا يسكبون من الخمر سكباً على الذبائح، فيُسر الله بها ويرضى عن مقدميها.

١٤ للعوسج: شجر قصير كله أشواك، ينمو في المناطق الجافة الحارة، وهو لا يقدم ثمرًا ولا ظلًا، وكان يستخدم كوقود. ١٥.

١٥ تحت ظلي: هو أمر متعذر ومحال، لأن العوسج ليس له ظل كاف، وبالتالي فهو لا يستطيع حمايتها. وإلا: أي إذا رفضتم أن تحتتموا بظلي. أرز: (رج. ت لا ٤: ٤). أرز لبنان: دُعي هذا الشجر هكذا

لوفرة أشجاره بلبنان.

١٦ الصحة: الكلمة العبرية تترجم عادة "بار" (رج. ت تك ٦: ٩). والكلمة تعني "الاستقامة".

١٨ ابن أمتي: أي "ابن خادمته" أو "ابن جاريته". لأنه أخوكم: أي من بلدتكم شكيم.

١٩ فافرحوا.. وليفرح: إن غرض يوثام من هذه العبارة الاستخفاف والتحقيق.

٢٠ وإلا: أي لم يكن عملكم بالحق والصحة.

٢١ بثر: مكان يقع بين شكيم وأورشليم، قد يكون هو "بثروت" (رج يش ٩: ١٧).

٢٢ فترأس: أي صار رئيساً، صار حاكماً.

٢٣ روحاً ردياً: أي روح شر. والمقصود: روح عدا، وبغضة وخصام بين أيمالك وأهل شكيم.

٢٤ ويجلب دمههم على: أي تقع مسئولية قتلهم وسفك دماهم وعقابهم على رؤوس قاتليهم. شدّدوا يديه: أي أيده وساعدوه.

٢٥ كميناً: أي كلفوا أناساً منهم أن يكمنوا (يختبئوا) له في المناطق الجبلية لكي يقتلوه إذا مر بهم. يستلبون: أي ينهبون، يسرقون.

فأخبر: أي وصلته أنباء عن هذا الكمين.

٢٦ جعل بن عابد: هذا هو خصم أيمالك، وقد كانت لديه الرغبة في اغتصاب الملك منه.

أهل شكيم وحارب أيمالك. ^{٢٧} فَهَرَمَ أيمالك، فَهَرَبَ مِنْ قُدَامِهِ وَسَقَطَ قَتْلَى كَثِيرُونَ حَتَّى عِنْدَ مَدْخَلِ الْبَابِ. ^{٢٨} فَأَقَامَ أيمالكُ فِي أرومة. وَطَرَدَ زَبُولُ جَلًّا وَإِخْوَتَهُ عَنِ الْإِقَامَةِ فِي شَكِيم.

^{٢٩} وَكَانَ فِي الْغَدِ أَنَّ الشَّعْبَ خَرَجَ إِلَى الْحَقْلِ وَأَخْبَرُوا أيمالكَ. ^{٣٠} فَأَخَذَ الْقَوْمَ وَقَسَمَهُمْ إِلَى ثَلَاثِ فُرُقٍ، وَكَمَنَ فِي الْحَقْلِ. وَنَظَرَ وَإِذَا الشَّعْبُ يَخْرُجُ مِنَ الْمَدِينَةِ، فَقَامَ عَلَيْهِمْ وَصَرَبَهُمْ. ^{٣١} وَأيمالكُ وَالْفِرْقَةُ الَّتِي مَعَهُ اقْتَحَمُوا وَوَقَفُوا فِي مَدْخَلِ بَابِ الْمَدِينَةِ. وَأَمَّا الْفِرْقَتَانِ فَهَجَمَتَا عَلَى كُلِّ مَنْ فِي الْحَقْلِ وَصَرَبَتَاهُ. ^{٣٢} وَحَارَبَ أيمالكُ الْمَدِينَةَ كُلَّ ذَلِكَ الْيَوْمِ، وَأَخَذَ الْمَدِينَةَ وَقَتَلَ الشَّعْبَ الَّذِي بِهَا، وَهَدَمَ الْمَدِينَةَ وَزَرَعَهَا مِلْحًا.

^{٣٣} وَسَمِعَ كُلُّ أَهْلِ بُرْجِ شَكِيمَ فَدَخَلُوا إِلَى صَرْحِ بَيْتِ إِبِلِ بَرِيثَ. ^{٣٤} فَأُخْبِرَ أيمالكُ أَنَّ كُلَّ أَهْلِ بُرْجِ شَكِيمَ قَدْ اجْتَمَعُوا. ^{٣٥} فَصَعِدَ أيمالكُ إِلَى جَبَلٍ صَلَمُونَ هُوَ وَكُلُّ الشَّعْبِ الَّذِي مَعَهُ. وَأَخَذَ أيمالكُ الْقَوْسَ وَيَدِيهِ، وَقَطَعَ غُصْنِ شَجَرٍ وَزَقَعَهُ وَوَضَعَهُ عَلَى كَتِفَيْهِ، وَقَالَ لِلشَّعْبِ الَّذِي مَعَهُ: «مَا رَأَيْتُمُونِي أَفْعَلُهُ فَاسْرِعُوا افْعَلُوا مِثْلِي». ^{٣٦} فَقَطَعَ الشَّعْبُ أَيْضًا كُلَّ وَاحِدٍ غُصْنًا وَسَارُوا وَرَاءَ أيمالكِ، وَوَضَعُوها عَلَى الصَّرْحِ، وَأَحْزَقُوا عَلَيْهِمُ الصَّرْحَ بِالنَّارِ. فَمَاتَ أَيْضًا جَمِيعُ أَهْلِ بُرْجِ شَكِيمَ، نَحْوُ أَلْفِ رَجُلٍ وَامْرَأَةٍ.

^{٣٧} ثُمَّ ذَهَبَ أيمالكُ إِلَى تَابَاصَ وَتَزَلَّ فِي تَابَاصَ وَأَخَذَهَا. ^{٣٨} وَكَانَ بُرْجٌ قَوِيٌّ فِي وَسْطِ الْمَدِينَةِ، فَهَرَبَ إِلَيْهِ جَمِيعُ الرِّجَالِ وَالنِّسَاءِ وَكُلُّ أَهْلِ الْمَدِينَةِ، وَأَغْلَقُوا وَرَاءَهُمْ، وَصَعِدُوا إِلَى سَطْحِ

شَكِيمَ. ^{٢٧} وَخَرَجُوا إِلَى الْحَقْلِ وَقَطَعُوا كُرُومَهُمْ وَدَاسُوا وَصَنَعُوا تَمَجِيدًا، وَدَخَلُوا بَيْتَ الْهَيْهَمِ وَأَكَلُوا وَشَرَبُوا وَلَعَنُوا أيمالكَ. ^{٢٨} فَقَالَ جَعْلُ بْنُ عَابِدَ: «مَنْ هُوَ أيمالكُ وَمَنْ هُوَ شَكِيمُ حَتَّى تَخْدِمَهُ؟ أَمَا هُوَ ابْنُ يَرْبَعَلَّ، وَزَبُولُ وَكِيلُهُ؟ اخْدِمُوا رِجَالَ حَمُورَ أَبِي شَكِيمَ. فَلَمَّاذَا تَخْدِمُهُ نَحْنُ؟» ^{٢٩} مَنْ يَجْعَلُ هَذَا الشَّعْبَ بِيَدِي فَأَعِزَّ أيمالكُ! وَقَالَ لأيمالكَ: «كُنْزُ جُنْدِكَ وَاخْرُجْ!». ^{٣٠} وَلَمَّا سَمِعَ زَبُولُ رَئِيسَ الْمَدِينَةِ كَلَامَ جَعْلُ بْنُ عَابِدَ حَمِيَّ غَضَبُهُ، ^{٣١} وَأَرْسَلَ رُسُلًا إِلَى أيمالكِ فِي ثَرَمَةٍ يَقُولُ: «هُذَا جَعْلُ بْنُ عَابِدَ وَإِخْوَتُهُ قَدْ أَتَوْا إِلَى شَكِيمَ، وَهَآ هُمْ يَهَيِّجُونَ الْمَدِينَةَ ضِدَّكَ. ^{٣٢} فَالآنَ قُمْ لَيْلًا أَنْتَ وَالشَّعْبُ الَّذِي مَعَكَ وَاكْمُنْ فِي الْحَقْلِ. ^{٣٣} وَيَكُونُ فِي الصَّبَاحِ عِنْدَ شُرُوقِ الشَّمْسِ أَنْتَ تَبْكُرُ وَتَقْتَحِمُ الْمَدِينَةَ. وَهَآ هُوَ وَالشَّعْبُ الَّذِي مَعَهُ يَخْرُجُونَ إِلَيْكَ فَتَفْعَلُ بِهِ حَسَبًا تَجِدُهُ يَدُكَ». ^{٣٤} فَقَامَ أيمالكُ وَكُلُّ الشَّعْبِ الَّذِي مَعَهُ لَيْلًا وَكَمَنُوا لِشَكِيمَ أَرْبَعَ فُرُقٍ. ^{٣٥} فَخَرَجَ جَعْلُ بْنُ عَابِدَ وَوَقَفَ فِي مَدْخَلِ بَابِ الْمَدِينَةِ. فَقَامَ أيمالكُ وَالشَّعْبُ الَّذِي مَعَهُ مِنَ الْمَكْمَنِ. ^{٣٦} وَرَأَى جَعْلُ الشَّعْبَ فَقَالَ لَزَبُولَ: «هُذَا شَعْبٌ نَازِلٌ عَنِ رُؤُوسِ الْجِبَالِ». فَقَالَ لَهُ زَبُولُ: «إِنَّكَ تَرَى ظِلَّ الْجِبَالِ كَأَنَّهُ أَنْاسٌ». ^{٣٧} فَعَادَ جَعْلُ وَتَكَلَّمَ أَيْضًا قَائِلًا: «هُذَا شَعْبٌ نَازِلٌ مِنْ عِنْدِ أَعَالِي الْأَرْضِ، وَفِرْقَةٌ وَاحِدَةٌ آتِيَةٌ عَنْ طَرِيقِ بَلُوطَةَ الْعَافِثِينَ». ^{٣٨} فَقَالَ لَهُ زَبُولُ: «أَيْنَ الْآنَ فُوكَ الَّذِي قُلْتَ بِهِ: مَنْ هُوَ أيمالكُ حَتَّى تَخْدِمَهُ؟ أَلَيْسَ هَذَا هُوَ الشَّعْبُ الَّذِي ذَلَّلْتَهُ؟ فَاخْرُجِ الْآنَ وَحَارِبْهُ». ^{٣٩} فَخَرَجَ جَعْلُ أَمَامَ

٣٧ أعالي: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم في أي موضع آخر سوى في (حز ٣٨: ١٢). الكلمة تعني "شجرة"، "قمة" أو "وسط". أعالي الأرض: قد يكون المقصود هنا: قمة جبل، وهو هنا جبل جرزيم، بينما في (حز ٣٨: ١٢) الجبل هو جبل أورشليم (صهيون). بلوطه العافثين: هي شجرة مقدسة كانت تمارس عندها العرافة (رج. ت. ١٢: ٦)، (رج. ت. ١٨: ٩-١٤). العافثين: (رج. ت. ١٨: ١٠). ٣٨ أين الآن فوك؟ أي أين هو فمك الذي كنت تنطق به متفاخرًا. رذلته: أي رفضته وكرهته وأبغضته وسمت منه.

٤٢ خرج إلى الحقل: أي مارسوا أعمالهم العادية في الزراعة. ٤٥ زرعها ملحًا: المقصود: أنه قام بتبوير الأرض وتخريبها. ٤٦ صرح: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في (ص ١٣: ٦) بالإضافة إلى (٩ آ ٤). والكلمة تعني "قلعة"، "حصن"، "قصر"، "بناء" عالي". أيضًا قد تعني "قبو"، "سرداب".

٢٧ قطفوا: أي حصدوا. داسوا: عسروا العنب لاستخراج الخمر. تمجيدًا: (رج. ت. ١٩: ٢٤). ٢٨ من هو أيمالك؟ سؤال مقصود به التحقير. من هو شكيم؟ سؤال مقصود به رفع شأن وعلو قدر شكيم. ابن يربعل: أي ابن جدعون الذي حارب إلها وعبادتنا. رجال حمور: أي نسل (أحفاد) حمور مؤسس المدينة (رج. ت. ٣: ٢٤). ٢٩ كثر جندك: أسلوب يدل على الاستخفاف والتعدي. اخرج: أي تعال لمواجهتي. ٣١ ثرمة: يُرجع أنها هي "أرومة" (رج. آ ٤١). ٣٣ ها هو: أي "ها هو جعل بن عابد". الشعب: المقصود: أعوانه، جيشه. كذ ٣-٣٨، ٤٢، ٤٨، ٤٩. ٣٦ ترى ظل الجبال: لقد خدعه زبول بأن ما يراه ليسوا أشخاصًا، ولكن ظل الجبال، في هذا الوقت المبكر من الصباح، تبدو كأنها أشخاص.

سنة.^٤ وكان له ثلاثون ولداً يركبون على ثلاثين جحشاً، ولهم ثلاثون مدينة. منهم يدعونها «حوث يائير» إلى هذا اليوم. هي في أرض جلعاد.^٥ ومات يائير ودُفن في قامون.

يفتاح

^٦ وعاد بنو إسرائيل يعملون الشر في عيني الرب، وعبدوا البعليم والعشتاروت وآلهة آرام وآلهة صيدون وآلهة موآب وآلهة بني عمون وآلهة الفلسطينيين، وتركوا الرب ولم يعبدوه.^٧ فحَمِي غَضَبُ الرَّبِّ عَلَى إِسْرَائِيلَ وَبَاعَهُمُ بَيْدُ الْفِلِسْطِينِيِّينَ وَبَيْدُ بَنِي عَمُونَ.^٨ فَحَطَّمُوا وَرَضَّضُوا بَنِي إِسْرَائِيلَ فِي تِلْكَ السَّنَةِ. ثَمَانِي عَشْرَةَ سَنَةً جَمِيعَ بَنِي إِسْرَائِيلَ الَّذِينَ فِي عِبْرِ الْأُرْدُنِّ فِي أَرْضِ الْأَمُورِيِّينَ الَّذِينَ فِي جَلْعَادَ.^٩ وَعَبَّرَ بَنُو عَمُونَ الْأُرْدُنَّ لِيُحَارِبُوا أَيْضًا يَهُوذَا وَبَنِيَامِينَ وَبَيْتَ أَفْرَايِمَ. فَتَضَايَقَ إِسْرَائِيلُ جِدًّا.^{١٠} فَصَرَخَ بَنُو إِسْرَائِيلَ إِلَى الرَّبِّ قَائِلِينَ: «أَخْطَأْنَا إِلَيْكَ لِأَنَّا تَرَكْنَا إِلَهَنَا وَعَبَدْنَا الْبَعْلِيمَ». ^{١١} فَقَالَ الرَّبُّ لِبَنِي إِسْرَائِيلَ: «أَلَيْسَ مِنَ الْمِصْرِيِّينَ وَالْأَمُورِيِّينَ وَبَنِي عَمُونَ

الْبُرْجِ.^{١٢} فَجَاءَ أَيْبِمَالِكُ إِلَى الْبُرْجِ وَحَارَبَهُ، وَاقْتَرَبَ إِلَى بَابِ الْبُرْجِ لِيُحْرِقَهُ بِالنَّارِ.^{١٣} فَطَرَحَتْ امْرَأَةٌ قِطْعَةً رَحَى عَلَى رَأْسِ أَيْبِمَالِكِ فَسَجَتْ جُمُوعُهُمْ.^{١٤} فَدَعَا حَالًا الْعَلَامَ حَامِلَ عُدَّتِهِ وَقَالَ لَهُ: «اخْتَرِطْ سَيْفَكَ وَاقْتُلْنِي، لَأَنَّا يَقُولُوا عَنِّي: قَتَلْتُهُ امْرَأَةً». فَطَعَنَهُ الْعَلَامُ فَمَاتَ.^{١٥} وَلَمَّا رَأَى رِجَالُ إِسْرَائِيلَ أَنَّ أَيْبِمَالِكَ قَدْ مَاتَ، ذَهَبَ كُلُّ وَاحِدٍ إِلَى مَكَانِهِ.^{١٦} فَدَدَّ اللَّهُ سَرَّ أَيْبِمَالِكِ الَّذِي فَعَلَهُ بِأَبِيهِ لِقَتْلِهِ إِخْوَتَهُ السَّبْعِينَ،^{١٧} وَكُلَّ سَرٍّ أَهْلِ شَكِيمَ رَدَّهُ اللَّهُ عَلَى رُؤُسِهِمْ، وَأَتَتْ عَلَيْهِمْ لَعْنَةُ يُوثَامَ بْنِ يَرْبَعَلَ.

تولع ويائير

^١ وَقَامَ بَعْدَ أَيْبِمَالِكِ لِتَخْلِيصِ إِسْرَائِيلَ تَوْلَعُ بْنُ فَوَاةَ بْنِ دُودُو، رَجُلٌ مِنْ يَسَاكِرَ، كَانَ سَاكِنًا فِي شَامِيرَ فِي جَبَلِ أَفْرَايِمَ. فَقَضَى لِإِسْرَائِيلَ ثَلَاثًا وَعِشْرِينَ سَنَةً، وَمَاتَ وَدُفِنَ فِي شَامِيرَ.^٢ ثُمَّ قَامَ بَعْدَهُ يَائِيرُ الْجَلْعَادِيُّ، فَقَضَى لِإِسْرَائِيلَ اثْنَتَيْنِ وَعِشْرِينَ

^{٥٣} قطعة رحي: الجزء الأعلى من الرحي التي تطحن بها الغلال، كان سمكه عادة ٢-٣ بوصة، وقطره حوالي ١٨ بوصة مفتوحاً من الوسط. رحي: (رج. ت خرا ٥: ١١). فشجت: المقصود: فسحقت عظام الجمجمة.

^{٥٤} عدته: أي أسلحته. اخترط: أي أخرج أو اسئل. قتلته امرأة: كان يعد عازاً أن يموت رجل بيد امرأة، الأمر الذي حدث مع سيسرا (رج. ٤: ٩).

^{٥٥} رجال إسرائيل: هم الذين ساندوا أيبمالك في حملته ضد سكان شكيم. إلى مكانه: أي إلى بيته.

^{٥٧} لعنة يوثام: (رج. آ ٢٠).

^{١٠} ١: تولع: هو القاضي السادس من سلسلة قضاة بني إسرائيل، وهو من سبط يساكر. فوأة: يُدعى أيضاً "فوة"، وهو من عشيرة الغويين من سبط يساكر (رج. عد ٢٦: ٢٣، ١ أخ ١٧: ١).

^٣ يائير: هو القاضي السابع من سلسلة قضاة بني إسرائيل، وهو من سبط منسى (رج. عد ٣٢: ٤١). الجلعادي: نسبة إلى جلعاد التي كان مقيماً بها في شرقي الأردن.

^٤ جحشاً: الجحش هو الحمار الصغير، ويطلق عليها الآن. وقد كانت الحمير يركبها وجهاء القوم، فيما كانت الخيول تُستخدم في الحروب (رج. ١٠: ٥، ١٢: ١٤). حووث يائير: أي "قري يائير" أو "ضياح يائير". هذه المدن كان قد فتحها يائير بن ماعير

بن منسى في أيام موسى النبي (رج. عد ٣٢: ٤١).
^٦ وعاد.. الشر: (رج. ت ٣: ١٢). في عيني الرب: (رج. ت ٢: ١١). البعليم: (رج. ت ٢: ١١). كذا. البعليم والعشتاروت: (رج. ت ٢: ١٣). العشتاروت: (رج. ت ٢: ١٣). آلهة صيدون: مثل "عشتورث" (رج. مل ١: ١١: ٥). آلهة موآب: مثل "كموش" (رج. مل ١: ١١: ٧). آلهة بني عمون: مثل "مولك"، هو "ملكوم" (رج. مل ١: ١١: ٥). آلهة الفلسطينيين: مثل "داجون"، "بعل زبوب" (مل ٢: ١، ٣، ٦، ١٦).

^٧ باعهم بيد: أي "دفعهم بأيدي" (رج. ت ٢: ١٤).

^٨ فحطموا: أي كسروا شوكتهم وأزالوا قوتهم. والمقصود: هزمهم هزيمة ساحقة. رضضوا: أي دقوهم لكي يسحقوهم. والمقصود: أنهم أذلوهم. في تلك السنة: المقصود: بمجرد خيانتهم للرب. في عبر الأردن: المقصود: أسباط رأوبين وجاد ونصف منسى التي كانت في عبر الأردن من جهة الشرق. أرض الأموريين: أي الأرض التي كانت للأموريين سابقاً، وبعد انتصار موسى النبي على سيحون وعوج ملكي الأموريين أخذها منهم بنو إسرائيل (رج. عد ٢١: ٢١-٣٥). جلعاد: هو الإقليم الذي يقع شرقي الأردن، وكانت تُقيم فيه أسباط رأوبين وجاد ونصف منسى.

^٩ عبر بنو عمون: أي عبروا من شرقي الأردن إلى غربي الأردن.

وَالْفِيلِسْطِينِيِّينَ خَلَصْتُمْ؟^{١٢} وَالصِّدُونِيِّينَ وَالْعَمَالِيقَةَ وَالْمَعُونِيِّينَ
 قَدْ ضَايَقُواكُمْ فَصَرَخْتُمْ إِلَيَّ فَخَلَصْتُكُمْ مِنْ أَيْدِيهِمْ؟^{١٣} وَأَنْتُمْ قَدْ
 تَرَكْتُمُونِي وَعَبَدْتُمْ آلِهَةً أُخْرَى. لِذَلِكَ لَا أَعُوذُ أُخَلِّصُكُمْ.^{١٤} إِمضُوا
 وَاصْرُخُوا إِلَى الْآلِهَةِ الَّتِي اخْتَرْتُمُوهَا، لِتُخَلِّصَكُمْ هِيَ فِي زَمَانٍ
 ضَيِّقِكُمْ.^{١٥} فَقَالَ بَنُو إِسْرَائِيلَ لِلرَّبِّ: «أَخْطَأْنَا، فَافْعَلْ بِنَا كُلَّ مَا
 يَحْسُنُ فِي عَيْنِكَ. إِنَّمَا أَقْنَدْنَا هَذَا الْيَوْمَ». ^{١٦} وَأَزَالُوا الْآلِهَةَ الْغَرِيبَةَ
 مِنْ وَسْطِهِمْ وَعَبَدُوا الرَّبَّ، فَضَاقَتْ نَفْسُهُ بِسَبَبِ مَشَقَّةِ إِسْرَائِيلَ.
^{١٧} فَاجْتَمَعَ بَنُو عَمُونَ وَنَزَلُوا فِي جِلْعَادَ، وَاجْتَمَعَ بَنُو إِسْرَائِيلَ
 وَنَزَلُوا فِي الْمِصْفَاةِ. ^{١٨} فَقَالَ الشَّعْبُ رُؤَسَاءُ جِلْعَادَ الْوَاحِدِ لَصَاحِبِهِ:
 «أَيُّ هُوَ الرَّجُلُ الَّذِي يَبْتَدِئُ بِمُحَارَبَةِ بَنِي عَمُونَ؟ فَإِنَّهُ يَكُونُ رَأْسًا
 لَجَمِيعِ سُكَّانِ جِلْعَادَ».

وَكَانَ بَعْدَ أَيَّامٍ أَنَّ بَنِي عَمُونَ حَارَبُوا إِسْرَائِيلَ. وَلَمَّا حَارَبَ بَنُو
 عَمُونَ إِسْرَائِيلَ ذَهَبَ شُيُوخُ جِلْعَادَ لِيَأْتُوا بِيَفْتَاخَ مِنْ أَرْضِ طُوبِ.
 وَقَالُوا لِيَفْتَاخَ: «تعالَ وَكُنْ لَنَا قَائِدًا فَنُحَارِبَ بَنِي عَمُونَ». ^١ فَقَالَ
 يَفْتَاخُ لَشُيُوخِ جِلْعَادَ: «أَمَا أَبْغَضْتُمُونِي أَنْتُمْ وَطَرَدْتُمُونِي مِنْ بَيْتِ
 أَبِي؟ فَلِمَذَا آتَيْتُمْ إِلَيَّ الْآنَ إِذْ نَضَائِقْتُمْ؟». ^٢ فَقَالَ شُيُوخُ جِلْعَادَ
 لِيَفْتَاخَ: «لِذَلِكَ قَدْ رَجَعْنَا الْآنَ إِلَيْكَ لِتَذْهَبَ مَعَنَا وَتُحَارِبَ بَنِي
 عَمُونَ، وَتَكُونَ لَنَا رَأْسًا لِكُلِّ سُكَّانِ جِلْعَادَ». ^٣ فَقَالَ يَفْتَاخُ لَشُيُوخِ
 جِلْعَادَ: «إِذَا أَرَجَعْتُمُونِي لِمُحَارَبَةِ بَنِي عَمُونَ وَدَفَعْتُمُوهُ الرَّبُّ أَمَامِي
 فَأَنَا أَكُونُ لَكُمْ رَأْسًا». ^٤ فَقَالَ شُيُوخُ جِلْعَادَ لِيَفْتَاخَ: «الرَّبُّ يَكُونُ
 سَامِعًا بَيْنَنَا إِنْ كُنَّا لَا نَفْعَلُ هَكَذَا حَسَبَ كَلَامِكَ». ^٥ فَذَهَبَ يَفْتَاخُ
 مَعَ شُيُوخِ جِلْعَادَ، وَجَعَلَهُ الشَّعْبُ عَلَيْهِمْ رَأْسًا وَقَائِدًا. فَتَكَلَّمَ يَفْتَاخُ
 بِجَمِيعِ كَلَامِهِ أَمَامَ الرَّبِّ فِي الْمِصْفَاةِ.

^٦ فَأَرْسَلَ يَفْتَاخُ رُسُلًا إِلَى مَلِكِ بَنِي عَمُونَ يَقُولُ: «مَالِي وَلَكَ
 أَنْتَ أَتَيْتَ إِلَيَّ لِلْمُحَارَبَةِ فِي أَرْضِي؟». ^٧ فَقَالَ مَلِكُ بَنِي عَمُونَ
 لِرُسُلِ يَفْتَاخَ: «لَأَنَّ إِسْرَائِيلَ قَدْ أَخَذَ أَرْضِي عِنْدَ صُعُودِهِ مِنْ مِصْرَ،
 مِنْ أَرْنُونَ إِلَى الْيَبُوتِ وَإِلَى الْأَرْدُنِّ. فَالآنَ رُدَّهَا بَسْلَامًا». ^٨ وَعَادَ
 أَيْضًا يَفْتَاخُ وَأَرْسَلَ رُسُلًا إِلَى مَلِكِ بَنِي عَمُونَ. ^٩ وَقَالَ لَهُ: «هَكَذَا
 يَقُولُ يَفْتَاخُ: لِمَ يَأْخُذُ إِسْرَائِيلُ أَرْضَ مَوَّابَ وَلَا أَرْضَ بَنِي عَمُونَ،

١١
 وَكَانَ يَفْتَاخُ الْجِلْعَادِيُّ جَبَّارَ بَاسٍ، وَهُوَ ابْنُ امْرَأَةٍ
 زَانِيَةٍ. وَجِلْعَادُ وَلَدَ يَفْتَاخَ. ^١ ثُمَّ وَلَدَتْ امْرَأَةُ جِلْعَادَ
 لَهُ بَنَيْنَ. فَلَمَّا كَبِرَ بَنُو الْمَرْأَةِ طَرَدُوا يَفْتَاخَ، وَقَالُوا لَهُ: «لَا تَرِثْ فِي
 بَيْتِ آبِنَا لِأَنَّكَ أَنْتَ ابْنُ امْرَأَةٍ أُخْرَى». ^٢ فَهَزَبَ يَفْتَاخُ مِنْ وَجْهِ
 إِخْوَتِهِ وَأَقَامَ فِي أَرْضِ طُوبِ. فَاجْتَمَعَ إِلَى يَفْتَاخَ رِجَالٌ بَطَّالُونَ
 وَكَانُوا يَخْرُجُونَ مَعَهُ.

شرقي الأردن. جبار بأس: (رج. ت ١٢: ٦). امرأة زانية: قد يكون
 المقصود: "امرأة أممية" أي امرأة أجنبية أي غير إسرائيلية.
 ٢ امرأة جلعاد: أي زوجته الشرعية، وهي غير أم يفتاخ.
 ٣ بطالون: (رج. ت ٤: ٩).
 ٥ ليأتوا يفتاخ: هو الرجل الذي سيحارب بني عمون (رج ١٠: ١٨).
 ٨ رأسًا: أي قائدًا ورئيسًا. كذ ١١، ٩.
 ٩ دفعهم الرب: إقرار من يفتاخ بأن المخلص الحقيقي هو الرب "يهوه".
 أمامي: أو "لي". أيضًا (رج ت ٣١: ٢).
 ١٠ سامعًا بيننا: أي شاهدًا علينا على تعاهدنا معك.
 ١١ أمام الرب: وقف يصلي يفتاخ في المصفاة ويطلب من الرب.
 ١٢ مالي ولك: أي ما شأنك بي.
 ١٣ أرضي: إن الأراضي الواقعة بين نهري أرنون وبيوق والأرض الواقعة
 شرقي الأردن، هي مملكة سيحون ملك الأموريين، ولم تكن وقتئذ
 ملكًا لالشعب عمون ولا لشعب مواب (رج عد ٢١: ٢١-٣٠).
 ١٥ مواب.. عمون: قدم يفتاخ مواب على عمون لأن مواب هو الجيش
 الذي قابلهم أولاً بعدما داروا بأدم (رج ١٧-٢٢).

١٢ المَعُونِيُّونَ: هم -ربما- السكان القدامى في يهوذا (رج يش ١٥: ٥٥)،
 أو سكان "بيت معون" أو "بعل معون" (رج عد ٣٨: ٣٢)، أو شعب
 عربي ربما أتى مع المديانيين (رج ٢٦: ٧).
 ١٤ لتخلصكم هي: صيغة تهكم واستهزاء بالتهتم العاجزة.
 ١٥ ما يحسن في عينيك: أي افعل بنا ما تشاء، سواء أدبتنا وعاقبتنا، أو
 رحمتنا وسامحتنا. هذا اليوم: المقصود: هذه المرة.
 ١٦ فضاقَتْ نفسه: هو تعبير عن تأثر الله بمشقة شعبه ولكن في لغتنا
 البشرية (رج إش ٦٣: ٩)، وقد ترجمت أيضًا "الزعج".
 ١٧ فاجتمع: أي جمعوا جيوشهم.
 ١٨ رؤساء جلعاد: أي رؤساء سبطي راوبين وجاد ونصف سبط منسى.
 أي هو الرجل: المقصود: أيًا كان هذا الشخص الذي يبادر ويشن
 الحرب على بني عمون. سكان جلعاد: أي سكان (شعب) سبطي
 راوبين وجاد ونصف سبط منسى.
 ١١: ١ يفتاخ: هو القاضي الثامن من سلسلة قضاة بني إسرائيل، وهو
 ابن جلعاد الذي يقترن اسمه باسم حفيد منسى. الجلعادي: نسبة
 إلى أباه الذي اسمه "جلعاد"، ونسبة إلى موطنه "أرض جلعاد" الواقعة

في تلك المدة؟^{٢٧} فإنا لم أخطئ إليك. وأما أنت فإنتك تفعل بي شرًا بمُحاربتِي. ليقضي الربُّ القاضي اليوم بين بني إسرائيل وبني عمون.^{٢٨} فلم يسمع ملك بني عمون لكلام يفتاح الذي أرسل إليه.^{٢٩} فكان روح الربُّ على يفتاح، فعبر جلعاد ومَسَّى وعبر مصفاة جلعاد، ومن مصفاة جلعاد عبر إلى بني عمون.^{٣٠} ونذر يفتاح نذرًا للربِّ قائلاً: «إن دَفَعْتُ بني عمون ليدي،^{٣١} فالخارج الذي يخرج من أبواب بيتي للقائي عند رجوعي بالسلامة من عند بني عمون يكون للربِّ، وأصعده محرقة».^{٣٢} ثمَّ عبر يفتاح إلى بني عمون لمُحاربتِهِمْ. فدفعَهُمُ الربُّ ليدو.^{٣٣} فضربَهُمْ مِنْ عِروعرٍ إلى مجيئك إلى مِثَيَّ، عشرين مدينةً، وإلى آبل الكروم ضربةً عظيمةً جدًا. فذلَّ بنو عمون أمام بني إسرائيل.

^{٣٤} ثمَّ أتى يفتاح إلى المصفاة إلى بيته، وإذا بابنته خارجةً للقائه بدُفوفٍ ورقص. وهي وحيدة. لم يكن له ابنٌ ولا ابنةٌ غيرها.^{٣٥} وكانَ لَمَّا رآها أَنَّهُ مَرَّقَ ثيابه وقال: «أوه يا بنتي! قد أحزنتني حزنًا وصرت بين مكذري، لأنِّي قد فتحتُ فمي إلى الربِّ ولا يُمكنني الرجوع». ^{٣٦} فقالت له: «يا أبي، هل فتحتُ فاك إلى الربِّ؟ فافعل بي كما خرج من فيك، بما أن الربَّ قد انتقمَ لك من أعدائك بني عمون». ^{٣٧} ثمَّ قالت لأبيها: «فليفعل لي هذا الأمر: اتزكني شهرين فأذهب وأنزل على الجبال وأبكي عذراوتي أنا وصاحباتي». ^{٣٨} فقال: «أذهبي». وأرسلها إلى شهرين. فذهبت هي وصاحباتها وبكت

^{١٦} لأنه عند صعود إسرائيل من مصر سار في القفر إلى بحر سوف، وأتى إلى قادش.^{١٧} وأرسل إسرائيل رُسُلًا إلى ملك أدوم قائلاً: دعني أعبر في أرضك. فلم يسمع ملك أدوم. فأرسل أيضًا إلى ملك موآب فلم يرَض. فأقام إسرائيل في قادش.^{١٨} وسار في القفر، ودار بأرض أدوم وأرض موآب، وأتى من مشرق الشمس إلى أرض موآب، ونَزَلَ في عبر أرنون، ولم يأتوا إلى تخم موآب، لأن أرنون تخم موآب. ^{١٩} ثمَّ أرسل إسرائيل رُسُلًا إلى سيحون ملك الأموريين، ملك حشبون، وقال له إسرائيل: دعني أعبر في أرضك إلى مكاني.^{٢٠} ولم يأمن سيحون لإسرائيل أن يعبر في تخمه، بل جمَعَ سيحون كلَّ شعبه ونزلوا في ياهص، وحاربوا إسرائيل. ^{٢١} فدفعَ الربُّ إله إسرائيل سيحون وكلَّ شعبه ليد إسرائيل فضربوهم، وامتلك إسرائيل كلَّ أرض الأموريين سُكَّانَ تلك الأرض. ^{٢٢} فامتلكوا كلَّ تخم الأموريين من أرنون إلى اليبوق، ومن القفر إلى الأردن. ^{٢٣} والآن الربُّ إله إسرائيل قد طرد الأموريين من أمام شعبه إسرائيل. أفأنت تملكه؟ ^{٢٤} أليس ما يملكك إياه كموش إلهك تملك؟ وجميع الذين طردَهُمُ الربُّ إلهنا من أمامنا فإياهم تملك. ^{٢٥} والآن فهل أنت خيرٌ من بالاق بن صفور ملك موآب؟ فهل خاصم إسرائيل أو حاربَهُمْ مُحاربةً حين أقام إسرائيل في حشبون وقراها، وعروعر وقراها وكلَّ المُدن التي على جانب أرنون ثلاث مئة سنة؟ فلماذا لم تستردّها

٢٣ أفأنت تملكه؟ سؤال استنكاري، والمقصود: "كيف تفكر في أخذه منا؟!"

٢٤ كموش: (رج. ت عد ٢١: ٢٩).

٢٥ بالاق.. موآب: (رج عد ٢٢-٢٤؛ يش ٩: ١٠).

٣٠ نذر.. نذرا: (رج. ت تك ٢٨: ٢٠). كذ ٣٩.

٣١ فالخارج: أي الشخص الذي يتصادف أن يكون خارجًا من باب البيت في ذلك الوقت لاستقباله.

٣٣ إلى مجيئك: أي حتى تصل.

٣٤ دُفوف: (رج. ت تك ٣١: ٢٧).

٣٥ بين مكدري: أي سببت له الحزن الشديد.

٣٦ هل فتحت فاك؟: أي طالما أنك نطقت بنذك، فيجب عليك أن تنفذه. فيك: أي فمك.

٣٧ فليفعل لي: أي فليتم تنفيذ هذا الأمر، وتقديم محرقة للرب.

٣٧ عذراوتي: العذراوية هي البتولية، وتعني أنها لم تعرف رجلاً (رج آ ٣٩). كذ ٣٨.

١٦ صعود.. من مصر: لأن أرض كنعان في مستوى جغرافي أعلى من مستوى مصر. ويُقال أيضًا "انحدر" من كنعان إلى مصر (رج تك ١٢: ١٠). القفر: أي البرية (الأماكن الصحراوية المقفرة).

بحر سوف: هو البحر الأحمر. قادش: هي "قادش برنيع" (رج عد ١: ٢٠). كذ ١٧.

١٧ إلى ملك أدوم: (رج عد ٢٠: ١٤-٢١). إلى ملك موآب: كما كان قد أرسل إلى ملك أدوم (رج ت تك ٢٩: ٢).

١٨ مشرق الشمس: اصطلاح جغرافي يُقصد به الجهات الشرقية. عبر أرنون: كان هذا النهر هو الحد الشمالي لبلاد موآب والذي يفصلهم عن مملكة سيحون ملك الأموريين. تخم: أي حدود. كذ ٢٢.

١٩ ملك حشبون: أي ملك الأموريين الذي كانت عاصمة مملكه في حشبون. إلى مكاني: أي إلى الأرض التي وعدنا الله بها لتكون موطنًا لنا.

٢٠ لم يأمن: غالبًا خوفًا من أن يحتلوا أرضه.

٢١ فضربوهم: أي قاتلوهم وانتصروا عليهم.

وَمَسَّى. ٥ فَأَخَذَ الْجِلْعَادِيُّونَ مَخَاوِصَ الْأَرْدُنِّ لِأَفْرَايِمَ. وَكَانَ إِذْ قَالَ مُتَمَلِّتُو أَفْرَايِمَ: «دَعُونِي أُعْبِرُ». كَانَ رَجُلٌ جِلْعَادِي يَقُولُونَ لَهُ: «أَأَنْتَ أَفْرَايِمِي؟» ٦ فَإِنْ قَالَ: «لَا». كَانُوا يَقُولُونَ لَهُ: «قُلْ إِذَا: شَبُوتٌ»، فيقول: «سَبُوتٌ»، وَلَمْ يَتَحَفَّظْ لِلْفِظِ بِحَقٍّ. فَكَانُوا يَأْخُذُونَهُ وَيَذْبَحُونَهُ عَلَى مَخَاوِصِ الْأَرْدُنِّ. فَسَقَطَ فِي ذَلِكَ الْوَقْتِ مِنْ أَفْرَايِمَ اثْنَانِ وَأَرْبَعُونَ أَلْفًا. ٧ وَقَصَّى يَفْتَاخُ لِإِسْرَائِيلَ سِتِّ سِنِينَ. وَمَاتَ يَفْتَاخُ الْجِلْعَادِيُّ وَدُفِنَ فِي إِحْدَى مَدُنِ جِلْعَادَ.

إِصْصَانُ وَإِيلُونُ وَعَبْدُونُ

٨ وَقَصَّى بَعْدَهُ لِإِسْرَائِيلَ إِصْصَانُ مِنْ بَيْتِ لَحْمٍ. ٩ وَكَانَ لَهُ ثَلَاثُونَ ابْنًا وَثَلَاثُونَ ابْنَةً أَرْسَلَهُنَّ إِلَى الْخَارِجِ، وَأَتَى مِنَ الْخَارِجِ ثَلَاثِينَ ابْنَةً لَبْنِيَّةً. وَقَصَّى لِإِسْرَائِيلَ سَبْعَ سِنِينَ. ١٠ وَمَاتَ إِصْصَانُ وَدُفِنَ فِي بَيْتِ لَحْمٍ. ١١ وَقَصَّى بَعْدَهُ لِإِسْرَائِيلَ إِيلُونُ الزَّبُولُونِيُّ. فَقَصَّى لِإِسْرَائِيلَ عَشْرَ سِنِينَ. ١٢ وَمَاتَ إِيلُونُ الزَّبُولُونِيُّ وَدُفِنَ فِي آيْلُونٍ، فِي أَرْضِ زَبُولُونٍ.

- والمقصود بها أن الجلعاديين هم فئة وضعية ومردولة.
- ٥ فآخذ: أي فاستولوا. مخاوض الأردن: هو مكان من النهر يمكن العبور فيه سيرًا على الأقدام. والمقصود: أن يسدوا الطريق أمام الأفراييمين فلا يستطيعوا الهرب والعودة إلى أراضيهم. متفقتو أفراييم: أي رجال سبط أفراييم المنفلتين (الهاربين) من ميدان المعركة. بهذا تكون ذات العبارة التي استخدمها الأفراييميون في تحقير الجلعاديين تُطلق عليهم هم أنفسهم بعد هزيمتهم في الحرب.
- ٦ شُبوت: كلمة عبرية معناها "سنبلة القمح" (رج تك ٤١: ٥)، أو "سيل مياه". (رج مز ٢٩: ١٥، ٢٧: ١٢). لم يكن الأفراييميون يستطيعون نطق هذه الكلمة نطقًا صحيحًا، فكانوا يلفظونها بحرف "السين"، فكان النطق يكشف شخصيتهم، وبالتالي تقود إلى تنفيذ قتلهم. يتحفظ: أي ينتبه. اثنان وأربعون ألفًا: النص العبري لهذا الرقم هو "أربعين وثمانين ألف"، ويمكن ترجمتها إلى (٤٢٠٠٠).
- ٨ إصصان: هو القاضي التاسع من سلسلة قضاة بني إسرائيل. غالبًا من سبط زبولون. بيت لحم: هي المدينة التي تقع في نصيب سبط زبولون، وليست بيت لحم يهوذا.
- ٩ كان له.. ابنة: عدد الأولاد يوضح مدى غناه ومركزه الاجتماعي.
- ١١ إلى الخارج: أي إلى خارج المدينة أو إلى خارج العشيرة.
- ١٢ إيلون: هو القاضي العاشر من سلسلة قضاة بني إسرائيل، من سبط زبولون.

عَدَاوَتُهَا عَلَى الْجِبَالِ. ٣٩ وَكَانَ عِنْدَ نِهَآيَةِ الشَّهْرَيْنِ أَنَّهُا رَجَعَتْ إِلَى آبِيهَا، فَفَعَلَ بِهَا نَذْرَهُ الَّذِي نَذَرَ. وَهِيَ لَمْ تَعْرِفْ رَجُلًا. فَصَارَتْ عَادَةً فِي إِسْرَائِيلَ، ٤٠ أَنْ بَنَاتِ إِسْرَائِيلَ يَذْهَبْنَ مِنْ سَنَةٍ إِلَى سَنَةٍ لِيُنْحَنَ عَلَى بَنَاتِ يَفْتَاخِ الْجِلْعَادِيِّ أَرْبَعَةَ أَيَّامٍ فِي السَّنَةِ.

يَفْتَاخُ وَأَفْرَايِمُ

١٢

١ واجتمع رجال أفراييم وعبروا إلى جهة الشمال، وقالوا ليفتاخت: «لماذا عبرت لمُحَارَبَةِ بَنِي عَمُّونَ وَلَمْ تَدْعُنَا لِلذَّهَابِ مَعَكَ؟ نَحْرِقُ بَيْتَكَ عَلَيْكَ بَنَارًا». ٢ فَقَالَ لَهُمْ يَفْتَاخُ: «صَاحِبُ خِصَامٍ شَدِيدٍ كُنْتُ أَنَا وَشُعْبِي مَعَ بَنِي عَمُّونَ، وَنَادَيْتُكُمْ فَلَمْ تُخَلِّصُونِي مِنْ يَدِهِمْ. ٣ وَلَمَّا رَأَيْتُمْ أَنْكُمْ لَا تُخَلِّصُونِ، وَضَعْتُ نَفْسِي فِي يَدِي وَعَبَرْتُ إِلَى بَنِي عَمُّونَ، فَدَفَعَهُمُ الرَّبُّ لِيَدِي. فَلَمَّا ذَا صَعِدْتُمْ عَلَيَّ الْيَوْمَ هَذَا لِمُحَارَبَتِي؟» ٤ وَجَمَعَ يَفْتَاخُ كُلَّ رَجَالِ جِلْعَادَ وَحَارَبَ أَفْرَايِمَ، فَضَرَبَ رَجُلًا جِلْعَادًا أَفْرَايِمَ، لَا تُهْمُ قَالُوا: «أَنْتُمْ مُتَمَلِّتُو أَفْرَايِمَ. جِلْعَادُ بَيْنَ أَفْرَايِمَ

- ٣٩ فصارت عادة: وهي أن تذهب النسوة إلى الجبال، مرة في كل عام، ويمكن أربعة أيام هناك ينحن خلالها على ابنة يفتاخت.
- ١٢ ١: اجتماع: أي جمعوا رجال الحرب ومعهم رؤساؤهم. جهة الشمال: أي عبروا من غربي الأردن إلى شرقه عند نقطة جنوبية من المصفاة، ثم ساروا شمالًا ليقابلوا يفتاخت هناك. لم تدعنا: لم تكن هذه هي أول مرة يُثير فيها الأفراييميون الشغب، فقد فعلوا هذا من قبل مع جدعون (رج ٨: ١). نحرق بيتك: هو نفس أسلوب التهديد الذي تكلم به الفلسطينيون إلى زوجة شمشون لكي تتملك شمشون ليخبرها عن حل اللغز (الأحجية) (رج ١٤: ١٥)، مما يدل على أن الأفراييمين قد تأثروا بهمجية وشروع الشعوب الوثنية.
- ٢ ناديتكم: أي دعوتكم لتأتوا للمساعدتي. لم تخلصوني: أي لم تلبوا دعوتي وتكاسلتم عن أن تأتوا وتخلصوني وشعبي من العمونيين.
- ٣ وضعت نفسي في يدي: عبارة مجازية تعني "خاطرت بحياتي"، "واجهت خطر الموت". دفعهم الرب: يرد يفتاخت هنا نفس ما قاله لشيوخ جلعاد (رج ١١: ٩). صعدتم عليّ: أي خرجتم ضدي تطلبون محاربتني.
- ٤ رجال جلعاد: هم رجال الحرب من سبطي رأوبين وجاد ونصف سبط منسى. أنتم متفقتو أفراييم: أي أنتم الساكنون في أرض أفراييم ومنسى. العبارة هي تحقير ليفتاخت وشعبه ساكني أرض جلعاد،

مُسْكِرًا، وَلَا تَأْكُلِي شَيْئًا نَجَسًا، لِأَنَّ الصَّبِيَّ يَكُونُ تَذِيرًا لِّلَّهِ مِنَ الْبَطْنِ إِلَى يَوْمِ مَوْتِهِ».

^٨فَصَلَّى مَنُوحٌ إِلَى الرَّبِّ وَقَالَ: «أَسْأَلُكَ يَا سَيِّدِي أَنْ يَأْتِي أَيْضًا إِلَيْنَا رَجُلٌ أَلَّهِ الَّذِي أَرْسَلْتَهُ، وَيُعَلِّمَنَا: مَاذَا نَعْمَلُ لِلصَّبِيِّ الَّذِي يُولَدُ؟». ^٩فَسَمِعَ اللَّهُ لَصَوْتِ مَنُوحَ، فَجَاءَ مَلَكُ اللَّهِ أَيْضًا إِلَى الْمَرْأَةِ، وَهِيَ جَالِسَةٌ فِي الْحَقْلِ، وَمَنُوحٌ رَجُلُهَا لَيْسَ مَعَهَا.

^{١٠}فَاسْرَعَتِ الْمَرْأَةُ وَرَكَضَتْ وَأَخْبَرَتْ رَجُلَهَا وَقَالَتْ لَهُ: «هَذَا قَدْ تَرَأَى لِي الرَّجُلُ الَّذِي جَاءَ إِلَيَّ ذَلِكَ الْيَوْمَ». ^{١١}فَقَامَ مَنُوحٌ وَسَارَ وَرَاءَ امْرَأَتِهِ وَجَاءَ إِلَى الرَّجُلِ، وَقَالَ لَهُ: «أَنْتَ الرَّجُلُ الَّذِي تَكَلَّمَ مَعِ الْمَرْأَةِ؟». فَقَالَ: «أَنَا هُوَ». ^{١٢}فَقَالَ مَنُوحٌ: «عِنْدَ مَجِيءِ كَلَامِكَ، مَاذَا يَكُونُ حُكْمُ الصَّبِيِّ وَمُعَامَلَتُهُ؟». ^{١٣}فَقَالَ مَلَكُ الرَّبِّ لِمَنُوحَ: «مِنْ كُلِّ مَا قُلْتَ لِلْمَرْأَةِ فَلْتَحْفِظْ. ^{١٤}مِنْ كُلِّ مَا يَخْرُجُ مِنْ جَفْنَةِ الْخَمْرِ لَا تَأْكُلْ، وَخَمْرًا وَمُسْكِرًا لَا تَشْرَبْ، وَكُلَّ نَجَسٍ لَا تَأْكُلْ. لْتَحَذَرُ مِنْ كُلِّ مَا أُوصِيَتْهَا». ^{١٥}فَقَالَ مَنُوحٌ لِمَلَكِ الرَّبِّ: «دَعْنَا نَعُوْكَ وَنَعْمَلُ لَكَ جَدِيَّ وَعَزَى». ^{١٦}فَقَالَ مَلَكُ الرَّبِّ لِمَنُوحَ: «لَوْ عَوَّقْتَنِي لَا أَكُلُ مِنْ خُبْرِكَ، وَإِنْ عَمِلْتَ مُحَرِّقَةً فَللرَّبِّ أَصْعَدُهَا». لِأَنَّ مَنُوحَ لَمْ يَعْلَمْ أَنَّهُ مَلَكُ الرَّبِّ. ^{١٧}فَقَالَ مَنُوحٌ لِمَلَكِ الرَّبِّ: «مَا اسْمُكَ حَتَّى إِذَا جَاءَ كَلَامُكَ نَكْرِمْكَ؟». ^{١٨}فَقَالَ لَهُ مَلَكُ الرَّبِّ: «لِمَاذَا تَسْأَلُ عَنْ اسْمِي وَهُوَ عَجِيبٌ؟».

^{١٣} وَقَضَى بَعْدَهُ لِإِسْرَائِيلَ عَبْدُونَ بَنُ هَلِيلَ الْفِرْعَوْنِيِّ. ^{١٤}وَكَانَ لَهُ أَرْبَعُونَ ابْنًا وَثَلَاثُونَ حَفِيدًا يَرْكَبُونَ عَلَى سَبْعِينَ جَحْشًا. قَضَى لِإِسْرَائِيلَ ثَمَانِي سِنِينَ. ^{١٥}وَمَاتَ عَبْدُونَ بَنُ هَلِيلَ الْفِرْعَوْنِيِّ، وَذُفِنَ فِي فِرْعَوْنَ، فِي أَرْضِ أَفْرَايِمَ، فِي جَبَلِ الْعَمَالِقَةِ.

مولد شمشون

١٣

^١ثُمَّ عَادَ بَنُو إِسْرَائِيلَ يَعْمَلُونَ الشَّرَّ فِي عَيْنِي الرَّبِّ، فَدَفَعَهُمُ الرَّبُّ لِيَدِ الْفِلِسْطِينِيِّينَ أَرْبَعِينَ سَنَةً.

^٢وَكَانَ رَجُلٌ مِنْ صُرْعَةٍ مِنْ عَشِيرَةِ الدَّانِيِّينَ اسْمُهُ مَنُوحُ، وَامْرَأَتُهُ عَاقِرٌ لَمْ تَلِدْ. ^٣فَتَرَأَى مَلَكُ الرَّبِّ لِلْمَرْأَةِ وَقَالَ لَهَا: «هَا أَنْتِ عَاقِرٌ لَمْ تَلِدِي، وَلَكِنَّكِ تَحْبِلِينَ وَتَلِدِينَ ابْنًا. ^٤وَالآنَ فَاحْذَرِي وَلَا تَشْرَبِي خَمْرًا وَلَا مُسْكِرًا، وَلَا تَأْكُلِي شَيْئًا نَجَسًا. ^٥فَهَا إِنَّكِ تَحْبِلِينَ وَتَلِدِينَ ابْنًا، وَلَا يَعْلُ مُوسَى رَأْسَهُ، لِأَنَّ الصَّبِيَّ يَكُونُ تَذِيرًا لِّلَّهِ مِنَ الْبَطْنِ، وَهُوَ يَبْدَأُ يَخْلُصُ إِسْرَائِيلَ مِنْ يَدِ الْفِلِسْطِينِيِّينَ». ^٦فَدَخَلَتِ الْمَرْأَةُ وَكَلَّمَتْ رَجُلَهَا قَائِلَةً: «جَاءَ إِلَيَّ رَجُلٌ أَلَّهِ، وَمَنْظَرُهُ كَمَنْظَرِ مَلَكِ اللَّهِ، مُرْهَبٌ جَدًّا. وَلَكِنْ أَسْأَلُكَ: مِنْ أَيْنَ هُوَ، وَلَا هُوَ أَخْبَرَنِي عَنْ اسْمِهِ. ^٧وَقَالَ لِي: هَا أَنْتِ تَحْبِلِينَ وَتَلِدِينَ ابْنًا. وَالآنَ فَلَا تَشْرَبِي خَمْرًا وَلَا

١٣ عبدون: هو القاضي الحادي عشر من سلسلة قضاة بني إسرائيل، من سبط أفرام.

١٤ جحشًا: (رج. ت. ١٠: ٤).

١٣ ١: ثم عاد.. الشر: (رج. ت. ١٢: ٣). في عيني الرب: (رج. ت. ٢: ١١). فدفعهم.. ليد: (رج. ت. ١٤: ٢).

٢ من عشيرة الدانين: أي من سبط دان.

٣ ملاك الرب: (رج. ت. ١: ٢)، قال عنه منوح "قد رأينا الله" (رج. آ ٢٢). كذ. ١٣، ٩، ١٥، ١٧.

٤ فاحذري: أي: فاتنهي. خمرًا: (رج. ت. ١٥: ٩). كذ. ١٤، ٧. مسكرًا: (رج. ت. ١٥: ٩). كذ. ٧. نجسًا: هي الأطعمة التي حرمت الشريعة أكلها، علاوة على ما اعتبر نجسًا للذئير (رج. عدا. ٢: ٤). أيضًا (رج. لا. ١١). كذ. ١٤، ٧.

٥ لا يعل موسى: (رج. ت. عدا. ٥). تذييرًا: (رج. ت. عدا. ٢). كذ. ٧. من البطن: أي من قبل أن يولد، وطوال أيام حياته، وإلى يوم موته (رج. آ ٧). يبدأ: أي يشرع في محاربة الفلستينيين.

٦ مرهب جدًّا: مخوف يدعو للاحترام.

٧ إلى يوم موته: أي "كل أيام..". (رج. ت. عدا. ٥).

١٠ ركضت: أي "جرت".

١٢ عند مجيء كلامك: أي عندما يتحقق وعدك. ماذا.. الصبي...؟: أي ما هو واجبنا من نحوه؟ أو ما هو نظامه وأسلوب حياته؟ معاملته: أي تربيته، وكيف تتعامل معه، أو ما يفترض أن يعمل.

١٣ فلتحفظ: أي فلتحترس وتتنبه.

١٤ جفنة الخمر: أي شجرة العنب (الكرمة).

١٥ دعنا نعوذك: أي نؤخرك بعض الوقت. والمقصود: نبقيك لدينا.

نعمل لك: أي نجهز لك (بأن نذبحه ونطهيه).

١٦ ولو عوققتي: أي حتى ولو استبقيتني عندك. عملت: المقصود: أصعدت. محرقة: (رج. ت. لا. ٣).

١٧ نكرمك: المقصود: نكافئك، نقدم لك هدية.

١٨ عجيب: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم سوى في (مز ١٣٩: ٦). وهي مشتقة من كلمة تعني "منفصل"، "فائق"، "لا يوصف" (إش ٦٩: ٦). وقد أظهر يعقوب من قبل رغبته في معرفة الاسم (رج. ت. ٢٩: ٣٢).

زواج شمشون

١٤

١ وَنَزَلَ شَمْشُونُ إِلَى يَمَنَّهُ، وَرَأَى امْرَأَةً فِي يَمَنِّهِ مِنْ بَنَاتِ الْفِلِسْطِينِيِّينَ. ٢ فَصَعِدَ وَأَخْبَرَ أَبَاهُ وَأُمَّهُ وَقَالَ: «قَدْ رَأَيْتُ امْرَأَةً فِي يَمَنِّهِ مِنْ بَنَاتِ الْفِلِسْطِينِيِّينَ، فَلَا أَنْخُذَهَا لِي امْرَأَةً». ٣ فَقَالَ لَهُ أَبُوهُ وَأُمُّهُ: «أَلَيْسَ فِي بَنَاتِ إِخْوَتِكَ وَفِي كُلِّ شَعْبِي امْرَأَةٌ حَتَّى أَنْتَ ذَاهِبٌ لَتَأْخُذَ امْرَأَةً مِنَ الْفِلِسْطِينِيِّينَ الْغُلْفِ؟». ٤ فَقَالَ شَمْشُونُ لِأَبِيهِ: «إِيَّاهَا خُذْ لِي لِأَنَّهَا حَسُنَتْ فِي عَيْنِي». ٥ وَلَمْ يَعْلَمْ أَبُوهُ وَأُمُّهُ أَنَّ ذَلِكَ مِنَ الرَّبِّ، لِأَنَّهُ كَانَ يَطْلُبُ عِلَّةً عَلَى الْفِلِسْطِينِيِّينَ. وَفِي ذَلِكَ الْوَقْتِ كَانَ الْفِلِسْطِينِيُّونَ مُتَسَلِّطِينَ عَلَى إِسْرَائِيلَ. ٦ فَنَزَلَ شَمْشُونُ وَأَبُوهُ وَأُمُّهُ إِلَى يَمَنِّهِ، وَاتَّوَا إِلَى كُرُومِ يَمَنِّهِ. وَإِذَا بِشَيْلِ أَسَدٍ يَزِمِجِرُ لِلْقَاهِ. ٧ فَخَلَّ عَلَيْهِ رُوحُ الرَّبِّ، فَشَقَّهُ كَشَقِّ الْجَدْيِ، وَلَيْسَ فِي يَدِهِ شَيْءٌ. وَلَمْ يُخَيِّرْ أَبَاهُ وَأُمُّهُ بِمَا فَعَلَ. ٨ فَنَزَلَ وَكَلَّمَ الْمَرْأَةَ فَحَسُنَتْ فِي عَيْنِي شَمْشُونُ. ٩ وَلَمَّا رَجَعَ بَعْدَ أَيَّامٍ

١٩ فَأَخَذَ مَتَوْحَ جَدِّي الْمَعَزَى وَالتَّقْدِمَةَ، وَأَصْعَدَهُمَا عَلَى الصَّخْرَةِ لِلرَّبِّ. فَعَمِلَ عَمَلًا عَجَبِيًّا، وَمَتَوْحُ وَامْرَأَتُهُ يَنْظُرَانِ. ٢٠ فَكَانَ عِنْدَ صُعُودِ اللَّهْيَبِ عَنِ الْمَذْبَحِ نَحْوَ السَّمَاءِ، أَنَّ مَلَاكَ الرَّبِّ صَعِدَ فِي لَهْيَبِ الْمَذْبَحِ، وَمَتَوْحُ وَامْرَأَتُهُ يَنْظُرَانِ. فَسَقَطَا عَلَى وَجْهَيْهِمَا إِلَى الْأَرْضِ. ٢١ وَلَمْ يَعُدْ مَلَاكَ الرَّبِّ يَتَرَاءَى لِمَتَوْحَ وَامْرَأَتِهِ. حِينَئِذٍ عَرَفَ مَتَوْحُ أَنَّهُ مَلَاكَ الرَّبِّ. ٢٢ فَقَالَ مَتَوْحُ لَامْرَأَتِهِ: «نَمُوتُ مَوْتًا، لِأَنَّنَا قَدْ رَأَيْنَا اللَّهَ». ٢٣ فَقَالَتْ لَهُ امْرَأَتُهُ: «لَوْ أَرَادَ الرَّبُّ أَنْ يُمَيِّتَنَا، لَمَا أَخَذَ مِنْ يَدِنَا مُحَرَّقَةً وَتَقْدِمَةً، وَلَمَا أَرَانَا كُلَّ هَذِهِ، وَلَمَّا كَانَ فِي مِثْلِ هَذَا الْوَقْتِ أَسْمَعُنَا مِثْلَ هَذِهِ». ٢٤ فَوَلَدَتْ الْمَرْأَةُ ابْنًا وَدَعَتْ اسْمَهُ شَمْشُونَ. وَكَبِرَ الصَّبِيُّ وَبَارَكَهُ الرَّبُّ. ٢٥ وَابْتَدَأَ رُوحُ الرَّبِّ يُحَرِّكُهُ فِي مَحَلَّةٍ دَانِ، بَيْنَ صُرْعَةٍ وَأَشْتَاوَلٍ.

يقوم الوالدان بخطبة الزوجات للابناء (رج تك ٢١: ٢١؛ ٢١: ٣٤). كذا.

٣ بنات إخوانك: أي من بنات سبطك وعشيرتك. كل شعبي: أي من بنات شعب إسرائيل بوجه عام. الغلف: أي غير المختونين، وقد كان الختان هو علامة العهد بين الله وشعبه (رج تك ١٧: ١٠، ١١). كانت الكلمة تطلق على جميع الأمم والشعوب من غير اليهود.

٤ من الرب: (رج يش ١١: ٢٠؛ مل ١٢: ١٥... إلخ). علة: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم في أي موضع آخر. والكلمة تعني "سبب" أو "عيب". متسلطين: المقصود: يحتلون أجزاء من أراضيهم، بعد أن توسعوا خارج أرضهم إلى الجبل. وسوف يهددون باحتلال كل أرض إسرائيل.

٥ كروم تمنة: مكان قريب من مدينة تمنة مملوء بالكروم (أشجار العنب). بشيل أسد: الشبل هو ابن الأسد. والمقصود: أسد قوي. يزمرجر: أي يزار متأهبًا للقتال.

٦ كشق الجدلي: أي كما لو كان الأسد جديًا صغيرًا، أي شق جسمه كله. وليس في يده شيء: أي لم يكن معه سلاح أو سكين أو أي أداة أخرى.

٧ فحسنت في عيني: كانت الفتاة قد حسنت في عيني شمشون حينما رآها من قبل (رج آ ٣)، والآن حسنت مرة أخرى في عينيهِ بعد أن تكلم معها.

٨ بعد أيام: قد تكون الأيام المذكورة هنا هي سنة، لأن الخطبة كانت تستغرق عادة سنة.

١٩ التقديم: (رج ت لا ٢). وقد كانت تقدم متلازمة مع الذبائح الحيوانية الأخرى. على الصخرة: يحتمل أن تكون بمثابة مذبحًا صخريًا (رج ١٩: ٢٠). عمل عملاً عجيبيًا: الفاعل هنا هو ملاك الرب، فاسمه "عجيب" (رج آ ١٨).

٢٠ سقطا على وجهيهما: خوفًا ورهبة من هذا المنظر العجيب. ٢٢ نموت... رأينا الله: لقد سبق وأعلن الله أن من يراه لا يعيش (رج ٢٢: ٢٣). (رج ت خر ٣٣: ٢٠؛ تث ٥: ٢٦).

٢٣ في مثل هذا الوقت: أي في مثل هذا الوقت الذي قُلت فيه الرؤى والتجليات السماوية، وذلك بسبب شرور الشعب وارتداده طوال فترة عصر القضاة. أسمعنا مثل هذه: أي بشرنا بنبأ سار.

٢٤ شمشون: هو القاضي الثاني عشر من سلسلة قضاة بني إسرائيل، وهو من سبط دان، وهو آخر قاضٍ يُذكر في سفر القضاة.

٢٥ روح الرب: المقصود: الروح القدس. ويُذكر في حياة عثنيل مرة واحدة (رج ٣: ١٠)، ويذكر في حياة جدعون مرة واحدة (رج ٦: ٣٤)، ويذكر في حياة يفتاح مرة واحدة (رج ١١: ٢٩)، بينما يُذكر في حياة شمشون أربع مرات (رج ١٤: ١٩؛ ١٥: ١٤). محلة دان: أي معسكر أو مخيم الدانيين، ومكانه كان وراء قرية يعازيم إحدى مدن يهوذا في جنوب فلسطين. وقد سُمي هكذا لأن رجال دان أقاموا معسكرًا حربيًا لفترة استعدادًا لفتح بلدة "لايش" (رج ١٨: ١٢).

١٤ شمشون: (رج ت لا ١٣: ٢٤). خذها لي: أي أخطبها لي لتكون لي زوجة، وقد كانت العادة أن

«تَمَلَّقِي رَجُلُكَ لَكِي يُظْهِرَ لَنَا الْأُحْجِيَّةَ، لئَلَّا نُحْرِقَكَ وَبَيْتَ أَبِيكَ بنارٍ. ائْتِليونا دَعُوْهُمْ أَم لَا؟»^{١٦} فَبَكَتِ امْرَأَةُ شَمْشُونَ لَدَيْهِ وَقَالَتْ: «إِنَّمَا كَرِهْتَنِي وَلَا تُحِبُّنِي. قَدْ حَاجَّتْ بَنِي شَعْبِي أُحْجِيَّةً وَإِيَّايَ لَمْ تُخَيِّرْ». فَقَالَ لَهَا: «هَذَا أَبِي وَأُمِّي لَمْ أُخَيِّرْهُمَا، فَهَلْ إِيَّاكَ أُخَيِّرُ؟»^{١٧} فَبَكَتْ لَدَيْهِ السَّبْعَةَ الْأَيَّامَ الَّتِي فِيهَا كَانَتْ لَهُمُ الْوَلِيْمَةُ. وَكَانَ فِي الْيَوْمِ السَّابِعِ أَنَّهُ أَخْبَرَهَا لَأَنَّهَا ضَايِقَتُهُ، فَأُظْهِرَتْ الْأُحْجِيَّةَ لِبَنِي شَعْبِهَا. ^{١٨} فَقَالَ لَهُ رِجَالُ الْمَدِينَةِ فِي الْيَوْمِ السَّابِعِ قَبْلَ غُرُوبِ الشَّمْسِ: «أَيُّ شَيْءٍ أَحْلَى مِنَ الْعَسَلِ، وَمَا أَجْفَى مِنَ الْأَسَدِ؟» فَقَالَ لَهُمْ: «لَوْ لَمْ تَحْرُثُوا عَلَيَّ عِجَلَتِي، لَمَا وَجَدْتُمْ أُحْجِيَّتِي». ^{١٩} وَحَلَّ عَلَيْهِ رُوحُ الرَّبِّ، فَتَزَلَّ إِلَى أَشْقَلُونَ وَقَتْلَ مِنْهُمْ ثَلَاثِينَ رَجُلًا، وَأَخَذَ سَلْبَهُمْ وَأَعْطَى الْحُلْلَ لِمُظْهِرِي الْأُحْجِيَّةِ. وَحَمِي غَضَبُهُ وَصَعِدَ إِلَى بَيْتِ أَبِيهِ. ^{٢٠} فَصَارَتْ امْرَأَةُ شَمْشُونَ لَصَاحِبِهِ الَّتِي كَانَ يُصَاحِبُهُ.

لَكِي يَأْخُذْهَا، مَا لَ لَكِي يَرَى رِمَّةَ الْأَسَدِ، وَإِذَا دَبَّرَ مِنَ النَّحْلِ فِي جَوْفِ الْأَسَدِ مَعَ عَسَلٍ. ^١ فَاشْتَارَ مِنْهُ عَلَى كَفْيِهِ، وَكَانَ يَمْسِي وَيَأْكُلُ، وَذَهَبَ إِلَى أَبِيهِ وَأُمِّهِ وَأَعْطَاهُمَا فَأَكَلَا، وَلَمْ يُخَيِّرْهُمَا أَنَّهُ مِنْ جَوْفِ الْأَسَدِ اشْتَارَ الْعَسَلَ.

^{١١} وَتَزَلَّ أَبُوهُ إِلَى الْمَرْأَةِ، فَعَمِلَ هُنَاكَ شَمْشُونُ وَلِيْمَةً، لِأَنَّهُ هَكَذَا كَانَ يَفْعَلُ الْفَتَيَانُ. ^{١٢} فَلَمَّا رَأَوْهُ أَحْضَرُوا ثَلَاثِينَ مِنَ الْأَصْحَابِ، فَكَانُوا مَعَهُ. ^{١٣} فَقَالَ لَهُمْ شَمْشُونُ: «لَأُحَاجِّجَنَّكُمْ أُحْجِيَّةً، فَإِذَا حَلَلْتُمُوهَا لِي فِي سَبْعَةِ أَيَّامِ الْوَلِيْمَةِ وَأَصْبَحْتُمُوهَا، أُعْطِيَكُمْ ثَلَاثِينَ قَمِيصًا وَثَلَاثِينَ حُلَّةً ثِيَابٍ. ^{١٤} وَإِنْ لَمْ تَقْدِرُوا أَنْ تَحْلُوهَا لِي، تُعْطُونِي أَنْتُمْ ثَلَاثِينَ قَمِيصًا وَثَلَاثِينَ حُلَّةً ثِيَابٍ». فَقَالُوا لَهُ: «حَاجُّ أُحْجِيَّتِكَ فَتَسْمَعْهَا». ^{١٥} فَقَالَ لَهُمْ: «مِنْ الْأَكْلِ خَرَجَ أَكْلٌ، وَمِنْ الْجَافِي خَرَجَتْ حَلَاوَةٌ». فَلَمْ يَسْتَطِيعُوا أَنْ يَحْلُوهَا الْأُحْجِيَّةَ فِي ثَلَاثَةِ أَيَّامٍ. ^{١٦} وَكَانَ فِي الْيَوْمِ السَّابِعِ أَنَّهُمْ قَالُوا لَامْرَأَةَ شَمْشُونِ:

من حلة واحدة من هذا النوع. كثيرًا ما كان المصدر الرئيسي للحل هو غنائم المعارك (رج ٣٠:٥). كذ ١٣.

١٤ من.. حلاوة: جاءت أحجية شمشون على هيئة وحدتين وشكل ثنائي، كل سطر له جرس موسيقي. الأكل: المقصود: جميع الحيوانات المتوحشة والمفترسة، وهو هنا: الأسد. أكل: أي الطعام الذي يؤكل، وهو هنا: العسل. الجافي: الكلمة العبرية تعني "القاسي"، "القرى"، "الشرس"، "الشديد" (رج ٢ صم ١٨: ٢٢؛ ١٨: ١٨). والمقصود هنا: الأسد. حلاوة: المقصود هنا: العسل اللذيذ الطعم.

١٥ تملقي: أي تحايلي عليه وأغريه (رج ١٦: ٥). نحرقك وبيت أبيك: (رج ١٢: ١)، وقد ظهر أن تهديداتهم لم تكن جوفاء (رج ١٦: ٥). ألتسلبونا...؟: المقصود: "هل دعوتونا إلى وليمتكم لكي تستولوا على ممتلكاتنا؟". لقد اعتبروا أن شمشون وزوجته متورطان في خطة لسلب ممتلكاتهم.

١٧ ضايقته: المقصود: أنها ألحت عليه بصورة متكررة.

١٨ قبل غروب الشمس: أي قبل نهاية اليوم. عجلتي: العجلة هي الأثني من البقر أو البقرة الصغيرة، وكانت تُستخدم في جر المحراث لحرث الأرض. والمقصود هنا: "زوجته". ومعنى قوله "لولا لم تلجأوا وتلدوا على زوجتي وتستخدموها لما عرفتم حل الأحجية".

١٩ منهم: أي من أهل المدينة. سلبهم: أي الغنيمة التي معهم من ثياب وغيرها. لمظهري: أي لكاشفي. إلى بيت أبيه: أي أنه ترك العروس ولم يتزوجها، ورجع إلى بيت أبيه غاضبًا.

٢٠ لصاحبه: صديق العريس هو الشخص الذي كان يتوسط أثناء الخطبة ما بين العريس وأهل العروس، وكان يدبر أمر العرس ويستقبل المدعوين (رج يو ٣: ٢٩).

٨ رمة: الكلمة العبرية وردت في سبعة مواضع أخرى في كل العهد القديم، مرة في (أم ١٦: ٢٩)، وست مرات في سفر حزقيال (رج حز ١٥: ١٥؛ ١٨: ٢٧؛ ٢٧: ٣١؛ ١٦: ٣٢؛ ١٠: ١٠). والكلمة تعني "جثة"، وتعني حرفيًا "سقوط" أو "جنح شجرة". دبر: الكلمة العبرية تعني "جماعة" (رج خر ١٢: ٣). المقصود: سرب من النحل أو فرق من النحل.

٩ فاشتار: اشتار العسل أي جمعه وعَرَفَهُ، بمعنى أنه أخذ من العسل وجعله على كَفْيِهِ. لم يخبرهما: ربما لأنه اعتبر هذا العمل بسيطًا أو عاديًا بالنسبة له، لكن - غالبًا - السبب هو أنه كان قد كسر أحد شروط عهد النذير بملامسته لجثة بكامل إرادته (رج عد ٦: ٦).

١٠ نزل أبوه: أي حل أبوه ضيفًا لدى أسرة خطيبة شمشون. فعمل.. وليمة: كانت العادة أن يقوم العريس بعمل وليمة العرس، وكانت تستمر غالبًا سبعة أيام (رج آ ١٢)، أيضًا (رج تك ٢٩: ٢٧).

١١ من الأصحاب: هم غالبًا ضيوف من الشباب، كانوا يحضرون وليمة العرس ويسامرون العريس. وكانوا يُدْعَوْنَ "بني العرس" (رج مت ٩: ١٥؛ مر ٢: ١٩؛ لو ٥: ٣٤).

١٢ لأحاجينكم أحجية: أي سأقول لكم أحجية (فزورة أو لغز). كذ ١٣. أحجية: الكلمة العبرية تُستخدم لتعبير عن الأسئلة الصعبة (رج مل ١: ١٠). وقد ترجمت في مواضع "الغاز" (رج مز ٤٩: ٤؛ ٧٨: ٢)، وترجمت "غوامضهم" في (أم ١: ٦). كذ ١٣-١٩. قميصًا: هو نوع من الملابس: ١- كان يُلبس عادة من الداخل، وأحيانًا من الخارج. ٢- كان طويلًا إلى حد ما. ٣- كان يُصنع من الكتان. كذ ١٣. حُلَّة: هي الملابس الفاخرة، التي تلبس من الخارج. كانت حُلَلًا ذات نوعية ونقوش ممتازة، كانت لا تُستخدم في الأيام العادية بل للمناسبات الخاصة مثل حفلات الزواج. وكان الشخص العادي لا يمتلك أكثر

شمشون يثأر من الفلسطينيين

١٥

١ وكان بعد مدة في أيام حصاد الحنطة، أن سمشون افتقد امرأته بجدي معزى. ^٢ وقال: «أدخل إلي امرأتي إلى حُجرتها». ولكن أباه لم يدعه أن يدخل. وقال أبوها: «إني قلت إنك قد كرهتها فأعطيتها لصاحبك. أليست أختها الصغيرة أحسن منها؟ فلتكن لك عوضاً عنها». ^٣ فقال لهم سمشون: «إني بريء الآن من الفلسطينيين إذا عملت بهم شرًا». ^٤ وذهب سمشون وأمسك ثلاث مئة ابن آوى، وأخذ مشاعل وجعل ذنباً إلى ذنب، ووضع مشاعلاً بين كل ذنبين في الوسط، ^٥ ثم أضرم المشاعل ناراً وأطلقها بين زروع الفلسطينيين، فأحرق الأكداس والزرع وكروم الزيتون. ^٦ فقال الفلسطينيون: «من فعل هذا؟» فقالوا: «شمشون صهر التمني، لأنه أخذ امرأته وأعطاهما لصاحبه». فصعد الفلسطينيون وأحرقوها وأباه بالنار. ^٧ فقال لهم سمشون: «ولو فعلتم هذا فإني أنتم منكم، ويعد أكف».

٨ وصربهم ساقاً على فخذه ضرباً عظيماً. ثم نزل وأقام في شق صخرة عظيم.

٩ وصعد الفلسطينيون ونزلوا في يهوذا ونفروا في لحي. ^{١٠} فقال رجال يهوذا: «لماذا صعدتم علينا؟». فقالوا: «صعدنا لكي نوثق سمشون لنفعل به كما فعل بنا». ^{١١} فنزل ثلاثة آلاف رجل من يهوذا إلى شق صخرة عظيم، وقالوا لشمشون: «أما علمت أن الفلسطينيين مستطون علينا؟ فماذا فعلت بنا؟». فقال لهم: «كما فعلوا بي هكذا فعلت بهم». ^{١٢} فقالوا له: «نزلنا لكي نوثقك ونُسلمك إلى يد الفلسطينيين». فقال لهم سمشون: «احلفوا لي أنكم أنتم لا تقومون علي». ^{١٣} فكلموه قائلين: «كلاً». ولكننا نوثقك ونُسلمك إلى أيديهم، وقتلاً لا تقتلك». فأوثقوه بحبلين جديدين وأصعدوه من الصخرة. ^{١٤} ولما جاء إلى لحي، صاح الفلسطينيون للقاتل. فحل عليه روح الرب، فكان الحبلان اللذان على ذراعيه ككتان أحرق بالنار، فاحل الوثاق عن يديه. ^{١٥} وجد لحي حمار طرياً،

١٥ ١: أيام حصاد الحنطة: كان حصاد القمح في أواخر شهر أبريل وأوائل شهر مايو. بينما في منطقة تمنة كان عيد الحصاد يأتي في وقت ما قرب أواخر شهر مايو وأوائل شهر يونيو. افتقد امرأته: أي ذهب ليزور امرأته. جدي معزى: بمثابة هدية لمصالحة امرأته أو لإزالة سوء التفاهم.

٢ قد كرهتها: أي ظننا أنك قد قررت تطليقها، وعدم إتمام الزواج منها. وقد كانت الخطبة في ذلك الزمان لا تنتهي إلا بالطلاق.

٣ بريء: أي لا لوم علي.

٤ ابن آوى: الكلمة العبرية تترجم أيضاً "ثعلب" (رج نح ٤: ٣؛ نش ٢: ١٥؛ مرا ٥: ١٨؛ حز ٤: ١٣). وكذلك "بنات آوى" (رج مز ٦٣: ١٠). و"ابن آوى" هو حيوان يكثر في فلسطين، متوسط الحجم ما بين الثعلب والذئب، ويعيش أسراباً وجماعات. وبينما تعيش الثعالب في عزلة وتتجنب الكائنات البشرية، فإننا نجد ابن آوى يخرج للصيد في جماعات وهو أسهل في اصطاده. مشاعل: كانت -غالباً- قطعة من الخشب السريع الاشتعال أو حزمة من عيدان النباتات الجافة. ذنباً إلى ذنب: أي ربط ذيلي كل زوج منهما معاً، في الغالب بحبل صغير.

٥ أضرم: أي أشعل. زروع: أي حقول. الكلمة العبرية تعني الزرع الناضج الذي يبلغ تقريباً قامة الإنسان. الأكداس: (رج ت خر ٢٢: ٦). الزرع: أي الذي لا يزال في الحقول ولم يُحصد بعد. كروم: الكرم هو شجر العنب، وأحياناً تطلق الكلمة على البساتين بصفة عامة. كروم الزيتون: في العبرية تعني "بساتين الزيتون". صهر: أي زوج الابنة. التمني: أي الرجل الذي من تمنة (رج ١: ١٤).

أحرقوها وأباه: أي أنهم نفذوا تهديدهم (رج ت ١٥: ١٤)، بالرغم من أن المرأة كانت قد أبلغتهم بحل الأحجية.

٧ ولو فعلتم هذا: أي رغم أنكم فعلتم هذا، سواء لتهديدي أو لإرضائي. وبعد أكف: أي أنني لن أكف عنكم حتى أتم انتقامي.

٨ ساقاً على فخذه: ربما كان من الأقوال المأثورة التي يرجع أصلها إلى المصارعة. المقصود: أنه ضربهم ضرباً مبرحاً حتى وقعوا قتلى على الأرض، فسقط بعضهم فوق بعض. ضرباً عظيماً: أي هزيمة تامة. شق صخرة: أي كهفاً. كذا.

٩ صعد: ذلك لأن أرض يهوذا كانت جغرافياً في مستوى أعلى من أرض الفلسطينيين. نزلوا: أي دخلوا وأقاموا. في يهوذا: أي في أراضي سبط يهوذا الواقعة في الأجزاء الجنوبية من أرض كنعان. لحي: الكلمة العبرية تعني "الفك". غالباً دعت هكذا بسبب ما فعله سمشون (رج ١٧). كذا. كذا.

١٠ نوثق: أي نربط. كذا. كذا.

١١ أما علمت...؟ سؤال استنكاري، والمقصود: أنت تعلم تمام العلم. كما... بهم: أي أسأت إليهم بنفس الإساءة التي أساءوا بها إلي.

١٢ لا تقومون علي: أي لا تقتلونني.

١٣ بحبلين جديدين: لكي يكونا غاية في المتانة، ويكون وثاقه محكماً. ككتان أحرق بالنار: أي أصبح الحبل واهياً ضعيفاً.

١٥ لحي حمار: هو فك الحمار. كذا. كذا. طرياً: أي أن الحمار قد مات منذ زمن قليل، فكان فكه حديثاً (طرياً) أي مرناً وأثقل وأقل قابلية للكسر، ولم يتحلل بعد.

هنا». فأحاطوا به وكننوا له الليل كله عند باب المدينة. فهدأوا الليل كله قائلين: «عند صوء الصباح نقتله». فاضطجع شمشون إلى نصف الليل، ثم قام في نصف الليل وأخذ مصراعين باب المدينة والقائمتين، وقلعهما مع العارضة، ووضعها على كتفيه وصعد بها إلى رأس الجبل الذي مقابل حبرون.

وكان بعد ذلك أنه أحب امرأة في وادي سوزق اسمها دليلة. فبعد إليها أقطاب الفلسطينيين وقالوا لها: «تملقيه وانظري بماذا قوته العظيمة، وبماذا تتمكن منه لكي نوثقه لإذلاله، فنعطيك كل واحد ألفاً ومئة شاقل فضة». فقالت دليلة لشمشون: «أخبرني بماذا قوتك العظيمة؟ وبماذا توثق لإذلالك؟». فقال لها شمشون: «إذا أوثقوني بسبعة أوتار طرية لم تجف، أضعت وأصير كواحد من الناس». فأصعد لها أقطاب الفلسطينيين سبعة أوتار طرية

فدَّ يده وأخذه وضرب به ألف رجل. فقال شمشون: «بلحي جمار كومة كومتين. بلحي جمار قلت ألف رجل». ولما فرغ من الكلام رمى اللحي من يده، ودعا ذلك المكان «زمت لحي». ثم عطش جداً فدعا الرب وقال: «إنك قد جعلت بيد عبدك هذا الخلاص العظيم، والآن أموت من العطش وأسقط بيد الغلف». فشق الله الكفة التي في لحي، فخرج منها ماء، فشرب ورجعت روعه فانتعش. لذلك دعا اسمه «عين هقوري»، التي في لحي إلى هذا اليوم. وقضى لإسرائيل في أيام الفلسطينيين عشرين سنة.

شمشون ودليلة

١٦ ثم ذهب شمشون إلى غرة، ورأى هناك امرأة زانية فدخل إليها. ففيل للغزيين: «قد أتى شمشون إلى

فخلع شمشون الباب العظيم بمصراعيه وقائمتيه وعارضته، وحمل الجميع على كتفه وسار بها بعيداً عن المدينة، ثم ألقاها فوق أحد الجبال ومضى. مقابل حبرون: أي أمامها.

أحب امرأة: هذه هي ثالث امرأة في حياة شمشون، وهي أيضاً مثل الأولى والثانية من بنات الفلسطينيين (رج ٢٠: ١٤؛ رج. ت. آ)، أي أنهم جميعاً من بنات الشعب الذي يعد في ذلك الوقت من أعدى أعداء شعب إسرائيل.

أقطاب: هم رؤساء وحكام المدن الخمس الشهيرة في فلسطين (رج ١٣: ٣؛ يش ١٣: ٣). كذا ١٨، ٢٣، ٢٧، ٣٠. تمليقيه: أي تحبي إليه وأغويه، اخذعيه. بماذا قوته: أي ما هو سر قوته الهائلة هذه. كذا: بماذا تتمكن: أي كيف تغلب عليه ونهزمه. نوثقه: أي نربطه، نقيده. لإذلاله: أي لإخضاعه والسيطرة عليه. كذا ١٩، ٦. ألفاً ومئة شاقل: دليل على سخاء عرضهم. والمقصود: "سنعطيك أكثر من ألف شاقل". وهو ما يوازي ١١ كجم من الفضة، وبالتالي يكون مجموع ما سيعطيه أقطاب الفلسطينيين الخمسة هو ٥٥ كجم من الفضة، وهو مبلغ هائل جداً. شاقل: الكلمة العبرية لم ترد في النص العبري، لكنها الاحتمال الوحيد والمؤكد هنا (رج. ت. تك ٢٣: ١٥).

أوتار: هي خيوط سميكة مثل التي تُستخدم كأوتار للقفوس، وكانت تُصنع من أمعاء بعض الحيوانات. وكانوا يرمون عدة أوتار معاً لتكون حبلاً غاية في المتانة والقوة. كذا ٩، ٨. طرية لم تجف: أي حديثة ومرنة لتكون قوية. كذا ٨. كواحد من الناس: أي مثل أي رجل عادي. كذا ١١، ١٧.

٨ فأصعد لها: أي أرسل لها.

١٦ كومة كومتين: المعنى "كومتهم أكواماً"، أي سقطت جثث القتلى من الفلسطينيين فوق بعضهم البعض مكونة عدة كومات.

١٨ الغلف: (رج. ت. ١٤: ٣).

١٩ فشق.. الكفة: أي شق الله هذا الجزء المجوف شبه المستدير، وأخرج منه ينبوع مياه غزيرة. الكفة: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في (أم ٢٢: ٢٧). حيث ترجمت "هاون". والكلمة تصف الحجر المجوف أو الإناء الخشبي العميق الذي يذق فيه الزيتون مثلاً لينتج زيتاً، وهو هنا يصف مكاناً منخفضاً يخرج منه ينبوع الماء. رجعت روحه: أي عادت إليه قوته وحيويته. إلى هذا اليوم: إلى يوم كتابة السفر.

١٦ ١: امرأة زانية: هذه هي ثاني امرأة في حياة شمشون، وهي أيضاً مثل الأولى من بنات الفلسطينيين (رج ١٤: ٢٠). ومع أنه نذير الرب، فقد كانت نقطة ضعفه هي عدم قدرته على التحكم في شهواته، وهي التي سوف تؤدي به إلى السقوط النهائي. فدخل إليها: أي أقام معها علاقة جنسية.

٢ للغزيين: أي سكان غرة. فأحاطوا به: المقصود: داروا وطافوا بالمكان (المزول) الذي كان نازلاً فيه. وكننوا له: أي أقاموا كميناً قوياً عند البوابة الرئيسية لمدينة غرة. فهدأوا: المقصود: استراحوا أو ناموا أو استرخوا. فهدأوا الليل: السبب - غالباً - كان في ثقتهم في قوة ومتانة بوابات المدينة، على أن يتما مهمتهم صباح اليوم التالي.

٣ فاضطجع: أي فنام أو فرقد. مصراعي باب.. العارضة: كان باب المدينة متركباً من مصراعين (ضلفتين) هائلتين، مثبتتين في قائمتين رأسيين بالمنفصلات، وفوق الباب العارضة العليا الأفقية.

لم تجف، فأوقفتها بها،^٩ والكمين لايت عندها في الحجرة. فقالت له: «الفلسطينيون عليك يا شمشون». ففطع الأوتار كما يقطع فيل المشاقفة إذا شتم النار. ولم تعلم قوته.^{١٠} فقالت ذليلة لشمشون: «ها قد ختلتني وكلمتني بالكذب، فأخبرني الآن بماذا توثق؟». فقال لها: «إذا أوتقوني بحبال جديدة لم تستعمل، أضعف وأصير كواحد من الناس». ^{١١} فأخذت ذليلة حبالاً جديدة وأوقفتها بها، وقالت له: «الفلسطينيون عليك يا شمشون، والكمين لايت في الحجرة». ففطعها عن ذراعيه كخيوط. ^{١٢} فقالت ذليلة لشمشون: «حتى الآن ختلتني وكلمتني بالكذب، فأخبرني بماذا توثق؟». فقال لها: «إذا صغرت سبع خصل رأسي مع السدى». ^{١٣} فمكنتها بالوتد. وقالت له: «الفلسطينيون عليك يا شمشون». فانتبه من نومه وقلع وتد النسيج والسدى. ^{١٤} فقالت له: «كيف تقول أحبك، قلبك ليس معي؟ هوذا ثلاث مرّات قد ختلتني ولم تخبرني بماذا قوتك العظيمة». ^{١٥} ولما كانت تضايقه بكلامها كل يوم، وألحت عليه، ضاقت نفسه إلى الموت. ^{١٦} فكشفت لها كل قلبه، وقال لها: «لم يعمل موسى رأسي لأني نذير الله من بطن أمي، فإن خلقت ثغافتي قوتي وأضعف وأصير كأحد الناس».

موت شمشون

^{١٧} وأما أقطاب الفلسطينيين فاجتمعوا ليدبحوا ذبيحة عظيمة لداجون إلههم ويفرحوا، وقالوا: «قد دفع إلينا ليدنا شمشون عدونا». ^{١٨} ولما رآه الشعب مجدوا إلههم، لأنهم قالوا: «قد دفع إلينا ليدنا عدونا الذي خرب أرضنا وكثر قتلانا». ^{١٩} وكان لهما طابث قلوبهم أنهم قالوا: «ادعوا شمشون ليلعب لنا». فدعوا شمشون من بيت السجن، فلعب أمامهم. وأوقفوه بين الأعمدة. ^{٢٠} فقال

٩ لايت: أي مخبئ، رابض. كذا ١٢. عليك: أي يحيطون بك، متاهبون للهجوم عليك. كذا ١٤، ٢٠. قتل: هو الخيط غير المبروم جيداً، والذي يستخدم في السرج للامضاء. المشاقفة: هو الوبر والنسالة التي تؤخذ من الكتان أو من أي مادة مشابهة عند تمشيطها، وهذا "قتل المشاقفة" ضعيف للغاية، ويكون أكثر ضعفاً إذا شتم النار. شمس: المقصود: لمس، تعرض.

١٠ ختلتني: أي خدعتني. كذا ١٣، ١٥.

١٢ كخيوط: أي كأنما كانت الحبال مثل خيوط رفيع واهي.

١٣ خصل رأسي: كان شمشون قد عمل شعر رأسه الطويل فيشكل سبع خصل، وكان هذا الأمر شائع ومألوف. السدى: هي الخيوط الطويلة الممدودة بالطول على التول. والكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في (١٤).

١٤ فمكنتها بالوتد: أي ربطت شعره مع خيوط السدى (النسيج) ربطاً محكماً بوند التول. الوتد: هو أحد القوائم الرأسية للتول، وهو يكون عادة مثبتاً في الأرض أو في الحائط. النسيج: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في (أي ٧: ٦) حيث ترجمت "الوشية"، أي "آلة النسيج".

١٦ تضايقه: كما فعلت معه المرأة الأولى (رج. ت. ١٤: ١٧). إلى

الموت: أي طلب لنفسه الموت من شدة الضيق.

١٧ كل قلبه: أي أباح لها سره. كذا ١٨. لم يعمل موسى رأسي: (رج. ت. عدا ٥). نذير الله: (رج. ت. عدا ٢). من بطن أمي: (رج. ت. ١٣: ٥).

١٨ الفضة: التي وعدوها بها (رج. ت. ٥).

١٩ أنماته: ربما سقته مشروباً به مادة منومة، أو ربما وهو متنبه من قبيل التدليل. بإذلاله: أي بعد أن قيدته وسيطرت عليه، وهو نائم.

٢٠ الرب قد فارقه: كان شمشون قد فارق الرب وتركه، لذلك تركه الرب (رج. ت. ١٥: ٢).

٢١ نزلوا: أي ذهبوا به إلى مدينتهم غزة، وقد كانت غزة أكثر انخفاصاً من وادي سوري موطن ذليلة. يطحن: كان طحن الغلال بوجه عام عمل العبيد والأسرى.

٢٢ نبت: أي ينمو من جديد شيئاً فشيئاً.

٢٣ لداجون: اسم هذا الصنم لا يرد سوى ١٣ مرة في كل العهد القديم. وتعني حرفياً "السمة"، وهو إله الفلسطينيين. وكان نصفه الأسفل على شكل سمكة، بينما نصفه العلوي على شكل إنسان.

٢٤ لما رآه: أي حينما رآه أسيراً مقيداً بالسلاسل.

٢٥ ليلعب لنا: أي ليرقص لنا أو ليلسنا. بين الأعمدة: أي ليتسنى للذين داخل المعبد أن يروه.

أصنام ميخا

١٧

وكان رجل من جبل أفرائيم اسمه ميخا. فقال لأُمُّه: «إنَّ الألف والمئة شاقِلِ الفِضَّةِ الَّتِي أَخَذْتُ مِنْكَ، وَأَنْتِ لَعَنْتِ وَقُلْتِ أَيْضًا فِي أذُنِي. هَذَا الْفِضَّةُ مَعِي. أَنَا أَخَذْتُهَا». فَقَالَتْ أُمُّهُ: «مُبَارَكُ أَنْتِ مِنَ الرَّبِّ يَا ابْنِي». ^٣ فَرَدَّ الألف والمئة شاقِلِ الْفِضَّةِ لأُمُّهُ. فَقَالَتْ أُمُّهُ: «تَقْدِيسًا قَدَسْتُ الْفِضَّةَ لِلرَّبِّ مِنْ يَدِي لِابْنِي لَعَمَلِ تِمْنَالٍ مَنحُوتٍ وَتِمْنَالٍ مَسْبُوكٍ. فَلَا أَرُدُّهَا لَكَ». ^٤ فَرَدَّ الْفِضَّةَ لأُمُّهُ، فَأَخَذَتْ أُمُّهُ مِثْقَالَ فِضَّةٍ وَأَعْطَتْهَا لِلصَّانِعِ فَعَمِلَهَا تِمْنَالًا مَنحُوتًا وَتِمْنَالًا مَسْبُوكًا. وَكَانَا فِي بَيْتِ ميخا. ^٥ وَكَانَ لِلرَّجُلِ ميخا بَيْتٌ لِلْإِلَهِةِ، فَعَمِلَ أَفُودًا وَتَرَاوِيمَ وَمَلَأَ يَدَ وَاحِدٍ مِنْ بَنِيهِ فَصَارَ لَهُ كَاهِنًا. ^٦ وَفِي تِلْكَ الْآيَامِ لَمْ يَكُنْ مَلِكٌ فِي إِسْرَائِيلَ. كَانَ كُلُّ وَاحِدٍ يَعْمَلُ مَا يَحْسَنُ فِي عَيْنِهِ. ^٧ وَكَانَ غَلَامٌ مِنْ بَيْتِ لَحِمٍ يَهُودَا مِنْ عَشِيرَةِ يَهُوذَا، وَهُوَ لَآوِيٌّ

شَمَشُونُ لِلْغَلَامِ الْمَاسِكِ بِيَدِهِ: «دَعْنِي أَلْمَسِ الْأَعْمَدَةَ الَّتِي الْبَيْتُ قَائِمٌ عَلَيْهَا لِأَسْتَبِدَّ عَلَيْهَا». ^{٢٧} وَكَانَ الْبَيْتُ مَمْلُوءًا رِجَالًا وَنِسَاءً، وَكَانَ هُنَاكَ جَمِيعُ أَقْطَابِ الْفِلِسْطِينِيِّينَ، وَعَلَى السَّطْحِ نَحْوُ ثَلَاثَةِ آلَافٍ رَجُلٌ وَامْرَأَةٌ يَنْظُرُونَ لَعِبِ شَمَشُونِ. ^{٢٨} فَدَعَا شَمَشُونُ الرَّبَّ وَقَالَ: «يَا سَيِّدِي الرَّبَّ، أَذْكُرْنِي وَشَدِّدْنِي يَا اللَّهُ هَذِهِ الْمَرَّةَ فَقَطْ، فَاتَّقِمَ نَفْمَةً وَاحِدَةً عَنْ عَيْنِي مِنَ الْفِلِسْطِينِيِّينَ». ^{٢٩} وَقَبِضَ شَمَشُونُ عَلَى الْعَمُودَيْنِ الْمُتَوَسِّطَيْنِ اللَّذَيْنِ كَانَ الْبَيْتُ قَائِمًا عَلَيْهِمَا، وَاسْتَبَدَّ عَلَيْهِمَا الْوَاحِدَ بِيَمِينِهِ وَالْآخَرَ بِيَسَارِهِ. ^{٣٠} وَقَالَ شَمَشُونُ: «لَتُمِتْ نَفْسِي مَعَ الْفِلِسْطِينِيِّينَ». وَانْحَنَى بِقُوَّةٍ فَسَقَطَ الْبَيْتُ عَلَى الْأَقْطَابِ وَعَلَى كُلِّ الشَّعْبِ الَّذِي فِيهِ، فَكَانَ الْمَوْتَى الَّذِينَ أَمَاتَهُمْ فِي مَوْتِهِ، أَكْثَرَ مِنَ الَّذِينَ أَمَاتَهُمْ فِي حَيَاتِهِ. ^{٣١} فَتَزَلَّ إِخْوَتُهُ وَكُلُّ بَيْتِ أَبِيهِ وَحَمَلُوهُ وَصَعِدُوا بِهِ وَدَفَنُوهُ بَيْنَ صُرْعَةٍ وَأَشْتَاوَلٍ، فِي قَبْرِ مَرْئُوحِ أَبِيهِ. وَهُوَ قَضَى لِإِسْرَائِيلَ عِشْرِينَ سَنَةً.

عمل صورة أو أي تمثال منحوت (رج خر ٢٠: ٤، ٢٣: ٤؛ تث ١٦: ١٦). تمثال منحوت: كان عادة مصنوعًا من الخشب أو الحجر ويمكن أن يغطي بالفضة، وكان يشكل بالازميل. كذ. تمثال مسبوك: كان عادة يُصنع من الفضة الخالصة، وذلك من خلال صهر المعدن وصبه في قالب بشكل التمثال. كذ. ^٤ مِثْقَالُ شاقِلٍ: تُعادل تقريبًا خمس وزن الفضة المسروقة، بينما ما قالته أمه في البداية أنها قدست كل الفضة للرب. وهذا يثير التساؤل حول مدى إخلاص المرأة.

^٥ بيت للإلهة: أي مكان خاص للعبادة، وقد أُقيم -غالبًا- خارج المنزل أو داخل إحدى حجرات المنزل. أفودًا: هو "الرداء" (رج. ت خر ٢٥: ٧). ترافيم: أي "أصنام" (رج. ت تك ١٩: ٣١). وهي عبارة عن "تمائيل صغيرة". ملاء يد: (رج. ت خر ٢٨: ٤١). واحد من بنيه: هذه هي ضلالة ميخا الأخيرة، فقبل تخصيص سبط لاوي للكهانة (رج عد ٣: ١٠-١٥)، فسر معلم اليهود (الربيون) ما جاء في (خر ٥: ٢٤)، على أن الابن البكر للأسرة يمكن أن يقوم بأعمال الكاهن. كذ. ١١.

^٦ في تلك الأيام.. ملك: ستتكرر هذه العبارة ثلاث مرات في نهاية سفر القضاة، ويختم بها السفر (رج ١٨: ١٩؛ ١٩: ١٩؛ ٢١: ٢٥). كان كل.. في عينيه: هذه العبارة تعني "أن نوعًا من الفوضى قد سادت". أي كما يهوى ويدون وإرشاد وبدون خوف من الحساب أو العقاب إذا أخطأ (رج تث ١٨: ١٢).

^٧ غلام: أي شاب حديث السن. لاوي: هو من عشيرة يهوذا، ربما لأن أباه تزوج بامرأة من سبط يهوذا، واسم هذا اللاوي هو "يهوناثان ابن جرشوم بن منشي" (رج ت ١٨: ٣٠). كذ. ٩-١٣.

^{٢٦} للغلام: أي للصبي أو للعبد الذي كان يمسك بيد شمشون ليقوده، وهو قد صار أعمى. البيت قائم عليها: هي الأعمدة التي كان البيت يرتكز عليها، وهما هنا عمودان متوسطان (رج ٢٩: ٢٩).

^{٢٨} اذكرني: أي انتبه إلي لتباركني. شلديني: أي بني قوة. عن عيني: انتقم منهم عن عينيَّ اللتين فقأوهما.

^{٢٩} قبض: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في موضعين آخرين (رج را ٨: ٣) حيث ترجمت "الثقت"، (رج أي ٦: ١٨) وترجمت "مُزجج".

^{٣٠} انحنى بقوة: أي مال بجسمه بقوة إلى الأمام وهو ممسك بشدة بالعمودين، فجدبهما من مكانهما فمالا وانهار السقف والبناء على كل من فيه، وبكل من كانوا على سطحه.

^{٣١} إخوته: أي بنو عشيرته، وبنو سبط دان. بيت أبيه: أي أقاربه. حملوه: أي حملوا جثته معهم. بين صرعة وأشتاوَل: في نفس البقعة التي ابتداء روح الرب يحركه فيها (رج ١٣: ٢٥).

^{١٧} ٢: الألف والمئة شاقِلِ الْفِضَّةِ: هو ما يوازي ١١ كجم من الفضة، وهو مبلغ هائل جدًا. فإن ميخا سوف يدفع فقط ١٠ شواقل في السنة للاوي (رج آ ١٠). أخذت منك: أي سُرقت. لعنت: أي لعنتي السارق أيًا من كان. قلت أيضًا في أذني: هذا يوحي بأن أمه كانت لديها بعض الشك فيه. أنا أخذتها: خاف أن تحل به لعنة أمه، فاعترف لها. مبارك أنت: يمكن -فقط- إبطال مفعول اللعنة بالبركة التي تصدر من الشخص الذي نطق بها. وقد كانت الأموال المكرسة للإله محرمة ولا يجوز أحد على استخدامها لأي غرض آخر (رج آ ٣).

^٣ قدست الفضة: أي كرسها وخصصتها للرب. من يدي لابني: أي ها أنا أسلم الفضة إلى يد ابني. تمثال.. مسبوك: كان محظورًا قطعياً

مُتَغَرَّبٌ هُنَاكَ. ^٨ فَذَهَبَ الرَّجُلُ مِنَ الْمَدِينَةِ مِنْ بَيْتِ لَحْمِ يَهُوذَا لَكَيْ يَتَغَرَّبَ حَيْثُمَا اتَّفَقَ. فَأَتَى إِلَى جَبَلِ أَفْرَايِمَ إِلَى بَيْتِ مِيخَا وَهُوَ آخِذٌ فِي طَرِيقِهِ. ^٩ فَقَالَ لَهُ مِيخَا: «مِنْ أَيْنَ أَتَيْتَ؟». فَقَالَ لَهُ: «أَنَا لَآوِيٌّ مِنْ بَيْتِ لَحْمِ يَهُوذَا، وَأَنَا ذَاهِبٌ لَكَيْ أَتَغَرَّبَ حَيْثُمَا اتَّفَقَ». ^{١٠} فَقَالَ لَهُ مِيخَا: «أَقِمْ عِنْدِي وَكُنْ لِي أَبًا وَكَاهِنًا، وَأَنَا أُعْطِيكَ عَشْرَةَ شَوَاقِلَ فِضَّةٍ فِي السَّنَةِ، وَحُلَّةَ ثِيَابٍ، وَقَوْنِكَ». فَذَهَبَ مَعَهُ اللَّآوِيُّ. ^{١١} فَفَرَضِيَ اللَّآوِيُّ بِالْإِقَامَةِ مَعَ الرَّجُلِ، وَكَانَ الْغُلَامُ لَهُ كَأَخِي بَنِيهِ. ^{١٢} فَلَمَّا مِيخَا يَدُ اللَّآوِيِّ، وَكَانَ الْغُلَامُ لَهُ كَاهِنًا، وَكَانَ فِي بَيْتِ مِيخَا. ^{١٣} فَقَالَ مِيخَا: «الآنَ عَلِمْتُ أَنَّ الرَّبَّ يُحْسِنُ إِلَيَّ، لِأَنَّهُ صَارَ لِي اللَّآوِيُّ كَاهِنًا».

سبط دان يسكن في لايش

١٨

^١ وَفِي تِلْكَ الْأَيَّامِ لَمْ يَكُنْ مَلِكٌ فِي إِسْرَائِيلَ، وَفِي تِلْكَ الْأَيَّامِ كَانَ سِبْطُ الدَّانِيئِينَ يَطْلُبُ لَهُ مُلْكًا لِلشَّكْنِ لِأَنَّهُ إِلَى ذَلِكَ الْيَوْمِ لَمْ يَقَعْ لَهُ نَصِيبٌ فِي وَسْطِ أَسْبَاطِ إِسْرَائِيلَ. ^٢ فَأَرْسَلَ بَنُو دَانَ مِنْ عَشِيرَتِهِمْ خَمْسَةَ رِجَالٍ مِنْهُمْ، رِجَالًا بَنِي بَاسٍ مِنْ صُرْعَةٍ وَمِنْ أَشْتَاوَلٍ لَتَجَسَّسَ الْأَرْضَ وَفَحَصَهَا. وَقَالُوا لَهُمْ: «اذْهَبُوا افْتَحَصُوا الْأَرْضَ». فَجَاءُوا إِلَى جَبَلِ أَفْرَايِمَ إِلَى بَيْتِ مِيخَا وَبَاتُوا هُنَاكَ. ^٣ وَبَيْنَمَا هُمْ عِنْدَ بَيْتِ مِيخَا عَرَفُوا صَوْتَ الْغُلَامِ

اللَّآوِيِّ، فَمَالُوا إِلَى هُنَاكَ وَقَالُوا لَهُ: «مَنْ جَاءَ بِكَ إِلَى هُنَا؟ وَمَاذَا أَنْتَ عَامِلٌ فِي هَذَا الْمَكَانِ؟ وَمَا لَكَ هُنَا؟». ^٤ فَقَالَ لَهُمْ: «كَذَا وَكَذَا عَمِلَ لِي مِيخَا، وَقَدْ اسْتَأْجَرَنِي فَصَرْتُ لَهُ كَاهِنًا». ^٥ فَقَالُوا لَهُ: «اسْأَلْ إِذْنًا مِنَ اللَّهِ لِنَعْلَمَ: هَلْ يَنْجَحُ طَرِيقُنَا الَّذِي نَحْنُ سَائِرُونَ فِيهِ؟». ^٦ فَقَالَ لَهُمُ الْكَاهِنُ: «اذْهَبُوا بِسَلَامٍ. أَمَامَ الرَّبِّ طَرِيقُكُمْ الَّذِي تَسِيرُونَ فِيهِ».

^٧ فَذَهَبَ الْخَمْسَةُ الرِّجَالُ وَجَاءُوا إِلَى لَايِشَ. وَرَأَوُا الشَّعْبَ الَّذِينَ فِيهَا سَاكِنِينَ بِطَمَانِيَّةٍ كَعَادَةِ الصَّيْدِيِّينَ مُسْتَرِحِينَ مُطْمَئِنِّينَ، وَلَيْسَ فِي الْأَرْضِ مَوْذِبٌ بِأَمْرٍ وَارِثُ رِيَاسَةٍ. وَهُمْ بَعِيدُونَ عَنِ الصَّيْدِيِّينَ وَلَيْسَ لَهُمْ أَمْرٌ مَعَ إِنْسَانٍ. ^٨ وَجَاءُوا إِلَى إِخْوَتِهِمْ إِلَى صُرْعَةٍ وَأَشْتَاوَلٍ. فَقَالَ لَهُمْ إِخْوَتُهُمْ: «مَا أَنْتُمْ؟». ^٩ فَقَالُوا: «قَوْمُوا نَصْعَدُ إِلَيْهِمْ، لِأَنَّنَا رَأَيْنَا الْأَرْضَ وَهِيَ هَوْذَا هِيَ جَيِّدَةٌ جِدًّا وَأَنْتُمْ سَاكِنُونَ. لَا تَتَكَاسَلُوا عَنِ الذَّهَابِ لَتَدْخُلُوا وَتَمْلِكُوا الْأَرْضَ. ^{١٠} عِنْدَ مَجِيئِكُمْ تَأْتُونَ إِلَى شَعْبٍ مُطْمَئِنٍّ، وَالْأَرْضُ وَاسِعَةٌ الطَّرْفَيْنِ. إِنَّ اللَّهَ قَدْ دَفَعَهَا لِيَدِكُمْ. مَكَانٌ لَيْسَ فِيهِ عَوَزٌ لَشَيْءٍ مِمَّا فِي الْأَرْضِ».

^{١١} فَارْتَحَلَ مِنْ هُنَاكَ مِنْ عَشِيرَةِ الدَّانِيئِينَ مِنْ صُرْعَةٍ وَمِنْ أَشْتَاوَلٍ سِتُّ مِئَةِ رَجُلٍ مُتَسَلِّحِينَ بَعْدَ الْحَرْبِ. ^{١٢} وَصَعِدُوا وَخَلُّوا فِي قَرْيَةٍ يُعَارِمُ فِي يَهُوذَا. لِذَلِكَ دَعَوْا ذَلِكَ الْمَكَانَ «مَحَلَّةَ دَانَ» إِلَى هَذَا الْيَوْمِ. هُوَذَا هِيَ وَرَاءَ قَرْيَةٍ يُعَارِمُ. ^{١٣} وَعَبَرُوا مِنْ هُنَاكَ إِلَى

٧ لايش: هي "لشم" (رج يش ١٩: ٤٧). مؤذ بأمر: المقصود: ليس من يضرهم أو يزعجهم. وارث رياسة: المقصود: متسلط عليهم، من خلال حاكم توارث الرياسة من أسلافه. بعيدون: لأن صيدون تقع في أقصى الغرب من أرض كنعان، بينما لايش مدينتهم تقع في أقصى الشرق. ليس لهم.. إنسان: المقصود: ليس لهم تعامل مع شعب من الشعوب المجاورة.

٨ جاءوا: المقصود: رجع الرجال الخمسة بعد التجسس. ما أنتم؟: المقصود: "ما ورائكم؟"، "ما الأخبار؟".

٩ ساكنون: أي ساكنون، متهاونون.

١٠ واسعة الطرفين: أي واسعة تمتد طولاً وعرضاً. ليس فيه عوز لشيء: المقصود: مكان غني مليء بالخيرات.

١١ بعدة: أي بأدوات. كذبة ١٧، ١٦.

١٢ محلة دان: (رج ت ١٣: ٢٥). إلى هذا اليوم: أي إلى يوم كتابة سفر القضاة. وراء قرية: أي إلى الغرب منها، أو وراء الناظر إلى الشمس عند الشروق.

٨ حيشما اتفق: أو "حيشما وجد"، أي بدون قصد معين، فهو يقيم في أي مكان يصادفه ويراه مناسباً لإقامته. آخذ في طريقه: أي وهو سائر في طريقه.

١٠ قوتك: أي طعامك اليومي. فذهب معه: أي وافق على الشروط، ودخل ليقيم معه.

١٨ ١: في تلك الأيام.. ملك: (رج ت ١٧: ٦). في تلك الأيام كان..: أي في الأيام التي عاش فيها مِيخَا. إلى ذلك اليوم: أي إلى اليوم (الوقت) الذي عزم فيه سبط دان على القيام بفتوحات الشمال لتوسيع أرضه. لم يقع له نصيب: المقصود: لم يكن له نصيب من الأرض (رج ت يش ١٩: ٤٧). وعن نصيب سبط دان (رج يش ١٩: ٤٠-٤٦).

٢ فأرسل بنو دان: (رج يش ١٩: ٤٧). بني بآس: أي من ذوي القوة والشجاعة.

٣ فمالوا إلى هناك: أي توجهوا إلى مكانه. ما لك هنا؟: أي ما هي مصلحتك هنا؟ أو ما هي علاقتك به؟

٦ أمام الرب: المقصود: في عناية ورعاية الرب.

«ما لك صرخت؟»^{٢٤} فقال: «آلهتي التي عملتُ قد أخذتموها مع الكاهن وذهبتم، فماذا لي بعد؟ وما هذا تقولون لي: ما لك؟»^{٢٥} فقال له بنو دان: «لا تسمع صوتك بيننا لئلا يقع بكم رجال أنفسهم مرة، فتنزع نفسك وأنفس بيتك»^{٢٦}. وسار بنو دان في طريقهم. ولما رأى ميخا أنهم أشد منه انصرف ورجع إلى بيته.^{٢٧} وأما هم فأخذوا ما صنع ميخا، والكاهن الذي كان له، وجاءوا إلى لايش إلى شعب مستريح مطمئن، وضربوهم بحد السيف وأحرقوا المدينة بالنار.^{٢٨} ولم يكن من يُنقذ لأنّها بعيدة عن صيدون، ولم يكن لهم أمر مع إنسان، وهي في الوادي الذي لبيت رحوب. فبنوا المدينة وسكنوا بها.^{٢٩} ودعوا اسم المدينة «دان»، باسم دان أبيهم الذي وُلد لإسرائيل. ولكن اسم المدينة أولًا «لايش».^{٣٠} وأقام بنو دان لأنفسهم التمثال المنحوت. وكان يهوئانان ابن جرشوم بن منسى هو وبنيه كهنة لسيط الدانين إلى يوم سبي الأرض.^{٣١} ووضعوا لأنفسهم تمثال ميخا المنحوت الذي عمله، كل الأيام التي كان فيها بيت الله في شيلوة.

اللاوي وسريته

^١ وفي تلك الأيام حين لم يكن ملك في إسرائيل. كان رجل لاوي متغربًا في عقاب جبل أفرام، فأتخذ

١٩

جبل أفرام وجاءوا إلى بيت ميخا.^{١٤} فأجاب الخمسة الرجال الذين ذهبوا لتجسس أرض لايش، وقالوا لإخوتهم: «اتعلمون أن في هذه البيوت أفودًا وترافيم وتمثالًا منحوتًا وتمثالًا مسبوكة؟ فالآن اعلّموا ما تفعلون».^{١٥} فمالوا إلى هناك وجاءوا إلى بيت الغلام اللاوي، بيت ميخا، وسلموا عليه.^{١٦} والست وثمانية الرجال المُسلّحون بعدّتهم للحرب واقفون عند مدخل الباب، هؤلاء من بني دان.^{١٧} فصعد الخمسة الرجال الذين ذهبوا لتجسس الأرض ودخلوا إلى هناك، وأخذوا التمثال المنحوت والأفود والترافيم والتمثال المسبوكة، والكاهن واقف عند مدخل الباب مع الست وثمانية الرجال المُسلّحين بعدّة الحرب.^{١٨} وهؤلاء دخلوا بيت ميخا وأخذوا التمثال المنحوت والأفود والترافيم والتمثال المسبوكة. فقال لهم الكاهن: «ماذا تفعلون؟».^{١٩} فقالوا له: «أخسرنا! ضع يدك على فمك واذهب معنا وكُن لنا أبًا وكاهنًا. أهو خير لك أن تكون كاهنًا لبيت رجل واحد، أم أن تكون كاهنًا لسيط ولعشيرة في إسرائيل؟».^{٢٠} فطاب قلب الكاهن، وأخذ الأفود والترافيم والتمثال المنحوت ودخل في وسط الشعب.^{٢١} ثم انصرفوا وذهبوا ووضعوا الأطفال والماشية والثقل قدامهم.^{٢٢} ولما ابتعدوا عن بيت ميخا اجتمع الرجال الذين في البيوت التي عند بيت ميخا وأدركوا بني دان.^{٢٣} وصاحوا إلى بني دان فالتفتوا، وقالوا للميخا:

٢٩ باسم دان أبيهم: أي دعوا المدينة باسم جدهم ومؤسس سبطهم (رج تك ٦: ٣٠).

٣٠ يهوئانان: هو اللاوي الذي اتخذه ميخا ليكون كاهنًا له (رج ١٧: ١٧-١٣). يوم سبي الأرض: هو يوم المحنة الكبيرة التي وقعت عندما دفعهم الرب إلى يد الفلسطينيين (رج ١٣: ١)، الذين حاربوهم وانتصروا عليهم انتصارًا مؤلمًا في أيام عالي الكاهن، وأخذوا تابوت العهد وزال المجد عن إسرائيل (رج ١ صم ٤: ١٦، ١٧، ٢١). لهذا دُعيت هذه الهزيمة والمحنة سبيًا (رج مز ٧٨: ٥٩-٦٣).

٣١ بيت الله: أي خيمة الاجتماع.

١٩: ١ في تلك الأيام.. ملك: (رج ت ٦: ١٧). لاوي: (رج ت ٤٧: ١). متغربًا: أي ترك بيته وأهله طلبًا للعيش ولقوت يومه، مما يدل على نسيان اليهود للشرعية وإهمالهم لها. فانعكس على اللاويين الذين صارت أحوالهم المادية سيئة جدًا. عقاب: جمع "عقبة" أي المكان المرتفع. والمقصود: مرتفعات. جبل أفرام: هو نفس المكان الذي جاء منه ميخا (رج ١٧: ١).

١٤ أفودًا: هو "الرداء" (رج ت ٢٥: ٧). كذ ١٨، ١٩، ٢٠. ترافيم: (رج ت ١٧: ٥٠). كذ ١٨، ١٩، ٢٠. تمثالًا منحوتًا: (رج ت ١٧: ٣). كذ ١٨، ١٩، ٢٠، ٣١، ٣٠. تمثالًا مسبوكة: (رج ت ١٧: ٣). كذ ١٨، ١٩، ١٧ الكاهن واقف: أي كان مشغولًا في الحديث مع رجال سبط دان. ٢٠ فطاب قلب: المقصود: سر وابتهج. في وسط الشعب: لكي يحموه من ميخا ورجاله. ٢١ الثقل: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في (مز ٤٥: ١٣) حيث ترجمت "مجد"، وفي (حز ٢٣: ٤١) حيث ترجمت "فاخر". والمقصود هنا: الأمتعة، كل ما هو ثمين.

٢٤ آلهتي التي عملت: أي التماثيل والترافيم التي صنعتها بيدي (رج ١٧: ٥٣).

٢٥ أنفسهم مرة: هذا التعبير يصف الشخص المكتئب والمغموم والشديد الغضب. فتنزع نفسك: أي سقتلك.

٢٧ مستريح مطمئن: أي لا يخطر على بالهم أن أحدًا سيهاجم مدينتهم.

٢٨ أمر: المقصود هنا: علاقة، تحالف. في الوادي: هو وادي البقاع الذي يقع بين لبنان وجبل حرمون قريبًا من أعالي نهر الأردن.

بني إسرائيل هنا. نَعْبُرْ إِلَى جِبْعَةَ^{١٣}. وَقَالَ لْغَلَامِيهِ: «تَعَالَ تَقْدُمْ إِلَى أَخِي الْأَمَاكِينِ وَنَبِيتُ فِي جِبْعَةَ أَوْ فِي الرَّامَةِ»^{١٤}. فَعَبَرُوا وَذَهَبُوا. وَغَابَتْ لَهُمُ الشَّمْسُ عِنْدَ جِبْعَةَ الَّتِي لِبَنِيَامِينَ^{١٥}. فَمَالُوا إِلَى هُنَاكَ لَكِنِّي يَدْخُلُوا وَيَبْتَئُونَ فِي جِبْعَةَ. فَدَخَلَ وَجَلَسَ فِي سَاحَةِ الْمَدِينَةِ وَلَمْ يَضْمُمْهُمْ أَحَدٌ إِلَى بَيْتِهِ لِلْمَبِيتِ^{١٦}. وَإِذَا بَرْجُلٌ شَيْخٌ جَاءَ مِنْ شُغْلِهِ مِنَ الْحَقْلِ عِنْدَ الْمَسَاءِ. وَالرَّجُلُ مِنْ جَبَلِ أَفْرَايِمَ، وَهُوَ غَرِيبٌ فِي جِبْعَةَ، وَرِجَالُ الْمَكَانِ بَنِيَامِيثُونَ^{١٧}. فَرَفَعَ عَيْنَيْهِ وَرَأَى الرَّجُلَ الْمُسَافِرَ فِي سَاحَةِ الْمَدِينَةِ، فَقَالَ الرَّجُلُ الشَّيْخُ: «إِلَى أَيْنَ تَذْهَبُ؟ وَمِنْ أَيْنَ أَتَيْتَ؟»^{١٨}. فَقَالَ لَهُ: «لَحْنُ عَابِرُونَ مِنْ بَيْتِ لَحْمِ يَهُوذَا إِلَى عِقَابِ جَبَلِ أَفْرَايِمَ. أَنَا مِنْ هُنَاكَ، وَقَدْ ذَهَبْتُ إِلَى بَيْتِ لَحْمِ يَهُوذَا، وَأَنَا ذَاهِبٌ إِلَى بَيْتِ الرَّبِّ وَلَيْسَ أَحَدٌ يَضْمُنُنِي إِلَى الْبَيْتِ»^{١٩}. وَأَيْضًا عِنْدَنَا تَبْنَ وَعَلَفَتْ لَحْمِيرَنَا، وَأَيْضًا خُبْزٌ وَخَمْرٌ لِي وَلِأَمَتِكَ وَلِلْغَلَامِ الَّذِي مَعَ عَبِيدِكَ. لَيْسَ أَحْتِيَاجٌ إِلَى شَيْءٍ»^{٢٠}. فَقَالَ الرَّجُلُ الشَّيْخُ: «السَّلَامُ لَكَ. إِنَّمَا كُلُّ أَحْتِيَاجِكَ عَلَيَّ، وَلَكِنْ لَا تَبْتَ فِي السَّاحَةِ»^{٢١}. وَجَاءَ بِهِ إِلَى بَيْتِهِ، وَعَلَفَتْ حَمِيرَهُمْ، فَعَسَلُوا أَرْجُلَهُمْ وَأَكَلُوا وَشَرَبُوا.

^{٢٢} وَفِيمَا هُمْ يُطَيِّبُونَ قُلُوبَهُمْ، إِذَا بِرِجَالِ الْمَدِينَةِ، رِجَالِ بَنِي بَلِيْعَالٍ، أَحَاطُوا بِالْبَيْتِ قَارِعِينَ الْبَابَ، وَكَلَّمُوا الرَّجُلَ صَاحِبَ الْبَيْتِ الشَّيْخَ قَائِلِينَ: «أَخْرِجِ الرَّجُلَ الَّذِي دَخَلَ بَيْتَكَ فَعَرَفَهُ»^{٢٣}. فَخَرَجَ إِلَيْهِمُ الرَّجُلُ صَاحِبُ الْبَيْتِ وَقَالَ لَهُمْ: «لَا يَا إِخْوَتِي. لَا

لَهُ امْرَأَةٌ شَرِيَّةٌ مِنْ بَيْتِ لَحْمِ يَهُوذَا. فَزَنَتْ عَلَيْهِ شَرِيَّتُهُ وَذَهَبَتْ مِنْ عِنْدِهِ إِلَى بَيْتِ أَبِيهَا فِي بَيْتِ لَحْمِ يَهُوذَا، وَكَانَتْ هُنَاكَ أَيَّامًا أَرْبَعَةً أَشْهُرًا^{٢٤}. فَقَامَ رَجُلُهَا وَسَارَ وَرَاءَهَا لِيُطِيبَ قَلْبَهَا وَيُرَدِّدَهَا، وَمَعَهُ غَلَامُهُ وَحِمَارَانِ. فَادْخَلَتْهُ بَيْتَ أَبِيهَا. فَلَمَّا رَأَى أَبُو الْفَتَاةِ فَرِحَ بِلِقَائِهِ^{٢٥}. وَأَمْسَكَهُ حَمُوهُ أَبُو الْفَتَاةِ، فَمَكَثَ مَعَهُ ثَلَاثَةَ أَيَّامٍ، فَأَكَلُوا وَشَرَبُوا وَبَاتُوا هُنَاكَ^{٢٦}. وَكَانَ فِي الْيَوْمِ الرَّابِعِ أَنَّهُمْ بَكَرُوا صَبَاحًا وَقَامَ لِلذَّهَابِ. فَقَالَ أَبُو الْفَتَاةِ لَصِهرِهِ: «أَسِنْدُ قَلْبِكَ بِكَسْرَةِ خُبْزٍ، وَبَعْدَ تَذَهُّبٍ»^{٢٧}. فَجَلَسَا وَأَكَلَا كِلَاهُمَا مَعًا وَشَرَبَا. وَقَالَ أَبُو الْفَتَاةِ لِلرَّجُلِ: «ارْتَضِ وَبْتَ، وَلِيُطِيبَ قَلْبُكَ»^{٢٨}. وَلَمَّا قَامَ الرَّجُلُ لِلذَّهَابِ، أَلَحَّ عَلَيْهِ حَمُوهُ فَعَادَ وَبَاتَ هُنَاكَ^{٢٩}. ثُمَّ بَكَرَ فِي الْغَدِ فِي الْيَوْمِ الْخَامِسِ لِلذَّهَابِ. فَقَالَ أَبُو الْفَتَاةِ: «أَسِنْدُ قَلْبِكَ، وَتَوَاتُوا حَتَّى يَمِيلَ النَّهَارُ»^{٣٠}. وَأَكَلَا كِلَاهُمَا. ثُمَّ قَامَ الرَّجُلُ لِلذَّهَابِ هُوَ وَشَرِيَّتُهُ وَغَلَامُهُ، فَقَالَ لَهُ حَمُوهُ أَبُو الْفَتَاةِ: «إِنَّ النَّهَارَ قَدْ مَالَ إِلَى الْغُرُوبِ. يَبْتَئُوا الْآنَ. هُوَذَا آخِرُ النَّهَارِ. بْتَ هُنَا وَلِيُطِيبَ قَلْبُكَ، وَغَدًا تُبْكَرُونَ فِي طَرِيقِكُمْ وَتَذْهَبُ إِلَى خِيَمَتِكَ»^{٣١}. فَلَمْ يُرِدِ الرَّجُلُ أَنْ يَبْتَئَ، بَلْ قَامَ وَذَهَبَ وَجَاءَ إِلَى مُقَابِلِ يَبُوسَ، هِيَ أَوْرُشَلِيمُ، وَمَعَهُ حِمَارَانِ مُشْدُودَانِ وَشَرِيَّتُهُ مَعَهُ.

^{٣٢} وَفِيمَا هُمْ عِنْدَ يَبُوسَ وَالنَّهَارُ قَدْ انْخَدَرَ جَدًّا، قَالَ الْغَلَامُ لَسَيِّدِهِ: «تَعَالَ نَمِيلُ إِلَى مَدِينَةِ الْيَبُوسِيِّينَ هَذِهِ وَنَبِيتُ فِيهَا»^{٣٣}. فَقَالَ لَهُ سَيِّدُهُ: «لَا نَمِيلُ إِلَى مَدِينَةٍ غَرِيبَةٍ حَيْثُ لَيْسَ أَحَدٌ مِنْ

١٥ ساحة المدينة: هو مكان متسع بين البيوت، يكون في الغالب في مدخل المدينة. كذ ٢٠. لم يضمهم أحد: أي لم يستضيفهم أحد، لم يستقبلهم أحد، لم يدعهم أحد. كذ ١٨.

١٨ إلى بيت الرب: أي أنه سيتجه أولاً إلى بيته (خيمته) في جبل أفرام حيث يترك زوجته، ثم يتجه بعد ذلك إلى شيلوه حيث بيت الرب (خيمة الاجتماع)، أو أنه يسكن في شيلوه أو بالقرب من شيلوه.

١٩ وأيضاً عندنا... أي لن ننقل عليك فلدينا كل احتياجاتنا. لأمتك: أي عبدتك أو خادمك. والمقصود هنا: زوجته.

٢٢ يطيبون قلوبهم: أي يتجهجون بالأكل والشرب والاستجمام. بني بليعال: نفس الكلمة تترجم أيضاً "بنو لئيم" (رج ت ١٣: ١٣). والمقصود هنا: رجال من أبناء الظلمة الذين لا يخافون الله، وهم مشهورون بفسادهم الأخلاقي، وكذلك بالشذوذ الجنسي. فنعرفه: تعبير كتابي يحمل معنى "المضاجعة" أو "العلاقة الجنسية" (رج ت ١: ٤).

١ سرية: (رج ت ٢٤: ٢٢). كذ ٢٥، ٢٤، ١٠، ٩، ٢، ٢٧.

٢ فزنت عليه: أي خاتنه. والعبارة في العبرية يمكن أن تعني "غضبت منه" أو "خالفت أوامره". أياماً أربعة أشهر: أي أياماً عديدة بلغت في مجموعها أربعة أشهر.

٣ ليُطِيبَ قلبها: أي يتكلم إليها رقيقاً لكي يكسب رضاها ويُصلحها ويقنعها.

٤ ثلاثة أيام: هي المدة التقليدية للاستضافة عند اليهود.

٥ لصهره: أي زوج ابنته. أسند قلبك: تعبير شائع معناه "تناول شيئاً من الطعام". كذ ٨.

٦ ارتض: أي اسبح، اقبل. ليُطِيبَ قلبك: أي لتكون معنا في سرور وبهجة. كذ ٢٢.

٨ تواتوا: أي تمهلوا، تباطؤوا. يميل النهار: أي تغيب الشمس، أو يجلب وقت ما بعد الظهر.

١٠ مشدودان: أي مُعدَّان بالشرح وعدة الركوب، وجاهزان للسفر.

١١ انحدر جدًّا: أي مالت الشمس جدًّا، وحل وقت الغروب.

يوم صعود بني إسرائيل من أرض مصر إلى هذا اليوم. تبصروا فيه وتشاوروا وتكلموا».

الإسرائيليون يحاربون بني بنيامين

٢٠. أفرج جميع بني إسرائيل، واجتمعت الجماعة كزجل واحد، من دان إلى بئر سبع مع أرض جلعاد، إلى الرب في المصفاة. ^١ ووقفت وجوه جميع الشعب، جميع أسباط إسرائيل في مجمع شعب الله، أربع مئة ألف راجل مختري السيف. ^٢ فسمع بنو بنيامين أن بني إسرائيل قد صعدوا إلى المصفاة. وقال بنو إسرائيل: «تكلموا، كيف كانت هذه القباحة؟» ^٣ فأجاب الزجل اللاوي، بعل المرأة المقتولة، وقال: «دخلت أنا وسرّيتي إلى جبعة التي لبنيامين لبست. ^٤ فقام علي أصحاب جبعة وأحاطوا علي بالبيت ليلاً، وهُمُّوا بقتلي، وأذلُّوا سرّيتي حتى ماتت. ^٥ فأمسكت سرّيتي وقطعتها وأرسلتها إلى

تفعلوا شراً. بعدما دخل هذا الزجل بيتي لا تفعلوا هذه القباحة. ^٦ هوذا ابنتي العذراء وسرّيتي. دعوني أخرجهما، فأذلُّوهما وافعلوا بهما ما يحسن في أعينكم. وأما هذا الزجل فلا تعملوا به هذا الأمر القبيح». ^٧ فلم يرد الزجال أن يسمعوا له. فأمسك الزجل سرّيتي وأخرجها إليهم خارجاً، فعرّفوها وتعلّلوا بها الليل كله إلى الصباح. وعند طلوع الفجر أطلقوها. ^٨ فجاءت المرأة عند إقبال الصباح وسقطت عند باب بيت الزجل حيث سيدها هناك إلى الضوء. ^٩ فقام سيدها في الصباح وفتح أبواب البيت وخرج للذهاب في طريقه، وإذا بالمرأة سرّيتي ساقطة على باب البيت، ويدها على العتبة. ^{١٠} فقال لها: «قومي نذهب». فلم يكن مجيب. فأخذها على الجمار وقام الزجل وذهب إلى مكانه. ^{١١} ودخل بيته وأخذ السكين وأمسك سرّيتي وقطعها مع عظامها إلى اثنتي عشرة قطعة، وأرسلها إلى جميع نخوم إسرائيل. ^{١٢} وكل من رأى قال: «لم يكن ولم ير مثل هذا من

٢٣ القباحة: أي "عملاً شائناً". والكلمة العبرية تترجم أيضاً "حماقة" (رج تث ٢٢: ٢١).

٢٤ فأذلُّوهما: كان اغتصاب الفتاة أو المرأة يُعتبر إذلاً لما فيه من ذل وعار (رج تث ٢٢: ٢٤، ٢٩).

٢٥ فلم يرد... أي أصروا على موقفهم. فعرّفوها: أي ضاعجوها وأنموا بها. تعلّلوا بها: أي تلهوا بها وأذلّوها طوال الليل، ولم يتركوها إلا عند طلوع الفجر، وهي على وشك الموت.

٢٦ سيدها: أي زوجها. إلى الضوء: أي حتى سطع ضوء الصباح.

٢٧ على العتبة: أي عند مدخل البيت.

٢٨ فلم يكن مجيب: المقصود: كانت قد فارقت الحياة. فأخذها: أي حمل جثتها. إلى مكانه: أي إلى بيته في جبل أفرام.

٢٩ وقطعها مع عظامها: إن هذا التصرف الوحشي يعكس مدى حزن وغضب اللاوي وصدمة، وأيضاً غيرة على شعب الله الذي انحط هذا الانحطاط الروحي الأليم. لهذا صارت "جبعة" مضرب الأمثال في فجورها وخطاياها مثل سدوم وعمورة (رج هو ٩: ١٠، ١١).

٣٠ اثنتي عشرة.. إسرائيل: أي إلى كل أسباط إسرائيل الاثني عشر.

لم يكن ولم ير: أي لم يحدث مثل هذا الأمر الغريب من قبل، ولم ير إنساناً مثل هذا التصرف. إلى هذا اليوم: أي إلى يوم كتابة هذا السفر. تبصروا فيه: أي ادرسوا هذا الموضوع الخطير دراسة دقيقة، وفكروا فيه تفكيراً سليماً. تشاوروا: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في (إش ٨: ١٠). المقصود: تدبروا فيما بينكم لكي تتصرفوا تصرفاً عادلاً. تكلموا: أي

لبيد كل إنسان رآه، ولا يسكت عن الحق.

٢٠. ١: الجماعة: المقصود: رجال إسرائيل من ابن ٢٠ سنة فما فوق، أي كل خارج للحرب. من دان إلى بئر سبع: مصطلح كتابي يتكرر كثيراً. والمقصود به: كل إسرائيل من أقصى الشمال (دان) إلى أقصى الحدود الجنوبية (بئر سبع) (رج اصم ٣: ٢٠؛ اصم ٣: ١١؛ ١٧: ١١؛ ٢٤: ١٥؛ ١ مل ٤: ٢٥؛ ١ أخ ٢١: ٢؛ ٢ أخ ٣٠: ٥). مع أرض جلعاد: تضاف -على سبيل المثال هنا- بسبب ما سيرد في الاستثناء (٢١: ٨-١٢). المصفاة: يوجد أكثر من مكان باسم المصفاة في شرقي وغربي الأردن. المرجح أن المدينة المقصودة هنا "المصفاة" التي في أرض بنيامين (رج يش ١٨: ٢٦)، كانت في موقع متوسط، لذا كانت مركز تجمع أسباط الشعب في مناسبات هامة (رج اصم ٧: ٥-١٥؛ ١٠: ١٧). كذل.

٢ وجوه جميع الشعب: أي رؤساء الشعب، وذوو المكانة الاجتماعية فيه. راجل: أي من الجنود المشاة. مختري السيف: أي مستعدين للحرب بسيوفهم، صالحين لحمل السلاح. كذل ١٥: ١٧، ٢٥، ٣٥، ٤٦.

٣ فسمع: اكتفى بنو بنيامين بالسمع، ولم يحضروا مع إخوتهم. بنو إسرائيل: المقصود بهم الرؤساء والقضاة والعرفاء. تكلموا: المقصود هنا: الحاضرين من الشعب، أي "قُصّوا علينا". القباحة: أي الإساءة، الجريمة (رج ١٩: ٢٥). كذل ١٠.

٤ بعل: أي زوج. سرّيتي: (رج تث ٢٢: ٢٤). كذل ٦. أصحاب: أي شعب أو أهل. هموا: المقصود: أرادوا، عزموا. أذلّوا.. حتى: المقصود: تناوبوا اغتصابها.

رَجُلٌ مُتَّخِبُونَ عُسْرًا. كُلُّ هَؤُلَاءِ يَرْمُونَ الْحَجَرَ بِالْمِقْلَاعِ عَلَى الشَّعْرَةِ وَلَا يُخْطِئُونَ.

^{١٧} وَعَدَّ رِجَالُ إِسْرَائِيلَ، مَا عَدَا بَنِيَامِينَ، أَرْبَعَ مِئَةَ أَلْفٍ رَجُلٌ مُخْتَرِطِي السَّيْفِ. كُلُّ هَؤُلَاءِ رِجَالُ حَرْبٍ. ^{١٨} فَقَامُوا وَصَعِدُوا إِلَى بَيْتِ إِيلَ وَسَالُوا اللَّهَ، وَقَالَ بَنُو إِسْرَائِيلَ: «مَنْ يَصْعَدُ مِنَّا أَوَّلًا لِمُحَارَبَةِ بَنِي بَنِيَامِينَ؟». فَقَالَ الرَّبُّ: «يَهُوذا أَوَّلًا». ^{١٩} فَقَامَ بَنُو إِسْرَائِيلَ فِي الصَّبَاحِ وَنَزَلُوا عَلَى جِبْعَةٍ. ^{٢٠} وَخَرَجَ رِجَالُ إِسْرَائِيلَ لِمُحَارَبَةِ بَنِيَامِينَ، وَصَفَّ رِجَالُ إِسْرَائِيلَ أَنْفُسَهُمْ لِلْحَرْبِ عِنْدَ جِبْعَةٍ.

^{٢١} فَخَرَجَ بَنُو بَنِيَامِينَ مِنْ جِبْعَةٍ، وَأَهْلَكُوا مِنْ إِسْرَائِيلَ فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ اثْنَيْنِ وَعِشْرِينَ أَلْفَ رَجُلٍ إِلَى الْأَرْضِ. ^{٢٢} وَتَشَدَّدَ الشَّعْبُ، رِجَالُ إِسْرَائِيلَ، وَعَادُوا فَاصْطَفَوْا لِلْحَرْبِ فِي الْمَكَانِ الَّذِي اصْطَفَوْا فِيهِ فِي الْيَوْمِ الْأَوَّلِ. ^{٢٣} ثُمَّ صَعِدَ بَنُو إِسْرَائِيلَ وَبَكَّوْا أَمَامَ الرَّبِّ إِلَى الْمَسَاءِ، وَسَالُوا الرَّبَّ قَائِلِينَ: «هَلْ أَعُوذُ أَتَقَدَّمُ لِمُحَارَبَةِ بَنِي بَنِيَامِينَ أَخِي؟». فَقَالَ الرَّبُّ: «اصْعَدُوا إِلَيْهِ». ^{٢٤} فَتَقَدَّمَ بَنُو إِسْرَائِيلَ إِلَى بَنِي بَنِيَامِينَ فِي الْيَوْمِ الثَّانِي. ^{٢٥} فَخَرَجَ بَنِيَامِينَ لِلِقَائِهِمْ مِنْ جِبْعَةٍ فِي الْيَوْمِ الثَّانِي، وَأَهْلَكَ مِنْ بَنِي إِسْرَائِيلَ أَيْضًا ثَمَانِيَةَ عَشَرَ أَلْفَ رَجُلٍ إِلَى الْأَرْضِ. كُلُّ هَؤُلَاءِ مُخْتَرِطُو السَّيْفِ. ^{٢٦} فَصَعِدَ جَمِيعُ بَنِي إِسْرَائِيلَ وَكُلُّ الشَّعْبِ وَجَاءُوا إِلَى بَيْتِ إِيلَ وَبَكَّوْا وَجَلَسُوا

جَمِيعٌ حُقُولُ مَلِكِ إِسْرَائِيلَ، لِأَنَّهُمْ فَعَلُوا رَذَالَةً وَقَبَاحَةً فِي إِسْرَائِيلَ. ^٧ هَذَا كُلُّكُمْ بَنُو إِسْرَائِيلَ. هَاتُوا حُكْمَكُمْ وَرَأْيَكُمْ ههنا. ^٨ فَقَامَ جَمِيعُ الشَّعْبِ كَرَجُلٍ وَاحِدٍ وَقَالُوا: «لَا يَذْهَبُ أَحَدٌ مِنَّا إِلَى خِيَمَتِهِ وَلَا يَمِيلُ أَحَدٌ إِلَى بَيْتِهِ». ^٩ وَالآنَ هَذَا هُوَ الْأَمْرُ الَّذِي نَعْمَلُهُ بِجِبْعَةٍ. عَلَيْهَا بِالْقُرْعَةِ. ^{١٠} فَنَأْخُذُ عَشْرَةَ رِجَالٍ مِنَ الْمِئَةِ مِنْ جَمِيعِ أَسْبَاطِ إِسْرَائِيلَ، وَمِئَةً مِنَ الْأَلْفِ، وَأَلْفًا مِنَ الرُّبُوعَةِ، لِأَجْلِ اخْتِزَادٍ لِلشَّعْبِ لِيَقْعَلُوا عِنْدَ دُخُولِهِمْ جِبْعَةَ بَنِيَامِينَ حَسَبَ كُلِّ الْقَبَاحَةِ الَّتِي فَعَلْتَ بِإِسْرَائِيلَ. ^{١١} فَاجْتَمَعَ جَمِيعُ رِجَالِ إِسْرَائِيلَ عَلَى الْمَدِينَةِ مُتَّحِدِينَ كَرَجُلٍ وَاحِدٍ. ^{١٢} وَأَرْسَلَ أَسْبَاطُ إِسْرَائِيلَ رِجَالًا إِلَى جَمِيعِ أَسْبَاطِ بَنِيَامِينَ قَائِلِينَ: «مَا هَذَا الشَّرُّ الَّذِي صَارَ فِيكُمْ؟» ^{١٣} فَلَا أَلَّا سَلَّمُوا الْقَوْمَ بَنِي بَلِيْعَالِ الَّذِينَ فِي جِبْعَةٍ لَكِي نَقْتُلَهُمْ وَنَنْزِعَ الشَّرَّ مِنْ إِسْرَائِيلَ. فَلَمْ يَزِدْ بَنُو بَنِيَامِينَ أَنْ يَسْمَعُوا لَصَوْتِ إِخْوَتِهِمْ بَنِي إِسْرَائِيلَ.

^{١٤} فَاجْتَمَعَ بَنُو بَنِيَامِينَ مِنَ الْمُدُنِ إِلَى جِبْعَةٍ لَكِي يَخْرُجُوا لِمُحَارَبَةِ بَنِي إِسْرَائِيلَ. ^{١٥} وَعَدَّ بَنُو بَنِيَامِينَ فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ مِنَ الْمُدُنِ سِتَّةً وَعِشْرِينَ أَلْفَ رَجُلٍ مُخْتَرِطِي السَّيْفِ، مَا عَدَا سُكَّانَ جِبْعَةِ الَّذِينَ عُدُّوا سَعِ مِئَةَ رَجُلٍ مُتَّخِبِينَ. ^{١٦} مِنْ جَمِيعِ هَذَا الشَّعْبِ سَعِ مِئَةَ

ولو كان هذا الهدف دقيقاً ورفيعاً جداً مثل الشعرة. والمقصود: أنهم ماهرون جداً في الحرب.

١٨ يصعدون... أولاً: أي يتسلم القيادة ويتقدم الأسباط.

٢٠ وصف... للحرب: أي اصطفوا للمحاربة. المقصود: استعدوا وتأهبوا للحرب. كذ ٣٠، ٣٣.

٢١-٤٨ فخرج... حتى البهائم: كانت الحرب بين الأسباط وسط بنيامين على ثلاثة مراحل: المرحلة الأولى (رج ١٧-٢١) هي التي انتصر فيها البنيامينيون. المرحلة الثانية (رج ٢٢-٢٥)، وهزمت فيها الأسباط أيضاً. المرحلة الثالثة (رج ٢٦-٤٨)، وتم فيها النصر للأسباط، ومات معظم رجال بنيامين حتى كاد السبط أن يفيق.

٢١ إلى الأرض: أي سقطوا قتلى على الأرض. كذه ٢.

٢٢ تشدد... للحرب: أي عادوا مرة أخرى من بعد الهزيمة، وتهيئوا للحرب من جديد.

٢٣ إلى المساء: أي طوال اليوم. اصعدوا إليه: أي اذهبوا لمحاربته.

٢٦ كل الشعب: أي بقية شعبيهم من الرجال والنساء والأطفال. وجلسوا: المقصود: وأقاموا تجاه تابوت العهد.

٦ حقول: المقصود هنا: أجزاء، مقاطعات، أراضي. رذالة: أي فعلوا ما هو مردود من الرب بحسب الشريعة (رج ١٨).

٩ عليها بالقرعة: أي ستهجم عليها مستخدمين القرعة. بالقرعة: (رج. ت ١٦٦: ٨).

١٠ فنأخذ... الربوة: اتفقت الأسباط على أن كل سبط ينتخب عشرة في المائة من رجاله (أي أربعين ألفاً من الأربعمئة ألف المجتمعين آ ٢). الربوة: أي ١٠ آلاف. ليفعلوا: أي ليعاقبوا.

١١ متحدين: أي لا انقسام بينهم.

١٢ جميع أسباط بنيامين: أي جميع عشائريهم.

١٣ بني بليعال: (رج. ت ٢٢: ١٩).

١٥ من المدن... كان عدد رجال الحرب من بنيامين ٢٦ ألف من المدن المختلفة و ٧٠٠ من جعبة. متخبين: أي المختارين لكفائتهم وشجاعتهم. كذ ٣٤، ١٦٦.

١٦ عُسْر: مفردتها "أعسر"، وهو من يشتغل بيده اليسرى. بالمقلاع: أداة قديمة للحرب، تُستخدم في قذف الأحجار بشدة وبسرعة نحو هدف معين. على الشعرة: أي يصيبون الهدف من بعيد،

رَجُلٌ مُتَخَبِّونَ مِنْ كُلِّ إِسْرَائِيلَ، وَكَانَتِ الْحَرْبُ شَدِيدَةً، وَهُمْ لَمْ يَعْلَمُوا أَنَّ الشَّرَّ قَدْ مَسَّهُمْ.

^{٣٥} فَضْرَبَ الرَّبُّ بَنِيَامِينَ أَمَامَ إِسْرَائِيلَ، وَأَهْلَكَ بَنُو إِسْرَائِيلَ مِنْ بَنِيَامِينَ فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ خَمْسَةً وَعِشْرِينَ أَلْفَ رَجُلٍ وَمِئَةَ رَجُلٍ. كُلُّ هَؤُلَاءِ مُخْتَرِطُو السَّيْفِ. ^{٣٦} وَرَأَى بَنُو بَنِيَامِينَ أَنَّهُمْ قَدْ انكَسَرُوا. وَأَعْطَى رِجَالُ إِسْرَائِيلَ مَكَانًا لِبَنِيَامِينَ لَأَنَّهُمْ أَتَّكَلُوا عَلَى الْكَمِينِ الَّذِي وَضَعُوهُ عَلَى جَبْعَةَ. ^{٣٧} فَاسْرَعَ الْكَمِينُ وَاقْتَحَمُوا جَبْعَةَ، وَرَحَفَ الْكَمِينُ وَضْرَبَ الْمَدِينَةَ كُلَّهَا بِحَدِّ السَّيْفِ. ^{٣٨} وَكَانَ الْمِيعَادُ بَيْنَ رِجَالِ إِسْرَائِيلَ وَبَيْنَ الْكَمِينِ، إِصْعَادُهُمْ بِكَثْرَةٍ، عَلَامَةُ الدُّخَانِ مِنَ الْمَدِينَةِ. ^{٣٩} وَلَمَّا انْقَلَبَ رِجَالُ إِسْرَائِيلَ فِي الْحَرْبِ ابْتَدَأَ بَنِيَامِينَ يَضْرِبُونَ قَتْلَى مِنْ رِجَالِ إِسْرَائِيلَ نَحْوَ ثَلَاثِينَ رَجُلًا، لَأَنَّهُمْ قَالُوا: «إِنَّمَا هُمْ مُنْهَزِمُونَ مِنْ أَمَانَا كَالْحَرْبِ الْأُولَى». ^{٤٠} وَلَمَّا ابْتَدَأَتِ الْعَلَامَةُ تَصْعَدُ مِنَ الْمَدِينَةِ، عَمِدَ دُخَانُ، انْقَلَبَ بَنِيَامِينَ إِلَى ورائِهِ وَإِذَا بِالْمَدِينَةِ كُلِّهَا تَصْعَدُ نَحْوَ السَّمَاءِ. ^{٤١} وَرَجَعَ رِجَالُ إِسْرَائِيلَ وَهَرَبَ رِجَالُ بَنِيَامِينَ بِرَعْدَةٍ، لَأَنَّهُمْ رَأَوْا أَنَّ الشَّرَّ قَدْ مَسَّهُمْ. ^{٤٢} وَرَجَعُوا أَمَامَ بَنِي إِسْرَائِيلَ فِي طَرِيقِ الْبَرِّيَّةِ، وَلَكِنْ الْقِتَالُ أَدْرَكَهُمْ، وَالَّذِينَ مِنَ الْمَدِينِ أَهْلَكُوهُمْ فِي وَسْطِهِمْ.

هناك أمام الرب، وصاموا ذلك اليوم إلى المساء، وأصعدوا مُحَرِّقَاتٍ وَذَبَائِحَ سَلَامَةٍ أَمَامَ الرَّبِّ. ^{٢٧} وَسَأَلَ بَنُو إِسْرَائِيلَ الرَّبَّ، وَهناك تَابَوْتُ عَهْدَ اللَّهِ فِي تِلْكَ الْأَيَّامِ، ^{٢٨} وَفِي تَحَاسُّنِ بْنِ الْإِيزَارِ بْنِ هَارُونَ واقفًا أمامه في تِلْكَ الْأَيَّامِ، قَائِلِينَ: «أَعُوذُ أَيْضًا لِلْخُرُوجِ لِمُحَارِبَةِ بَنِي بَنِيَامِينَ أَخِي أَمْ أَكْفُ؟». فَقَالَ الرَّبُّ: «اصْعَدُوا، لِأَنِّي غَدًا أَدْفَعُهُمْ لِيَدِكَ».

^{٢٩} وَوَضَعَ إِسْرَائِيلُ كَمِينًا عَلَى جَبْعَةَ مُحِيطًا. ^{٣٠} وَصَعِدَ بَنُو إِسْرَائِيلَ عَلَى بَنِي بَنِيَامِينَ فِي الْيَوْمِ الثَّالِثِ وَاصْطَفَوْا عِنْدَ جَبْعَةَ كَالْمَرَّةِ الْأُولَى وَالثَّانِيَةِ. ^{٣١} فَخَرَجَ بَنُو بَنِيَامِينَ لِلِقَاءِ الشَّعْبِ وَانْجَذَبُوا عَنِ الْمَدِينَةِ، وَأَخَذُوا يَضْرِبُونَ مِنَ الشَّعْبِ قَتْلَى كَالْمَرَّةِ الْأُولَى وَالثَّانِيَةِ فِي السَّكِّ الَّتِي إِحْدَاهَا تَصْعَدُ إِلَى يَبِئِيلَ، وَالْأُخْرَى إِلَى جَبْعَةَ فِي الْحَقْلِ، نَحْوَ ثَلَاثِينَ رَجُلًا مِنْ إِسْرَائِيلَ. ^{٣٢} وَقَالَ بَنُو بَنِيَامِينَ: «إِنَّهُمْ مُنْهَزِمُونَ أَمَامَنَا كَمَا فِي الْأَوَّلِ». وَأَمَّا بَنُو إِسْرَائِيلَ فَقَالُوا: «لِنَهْرُبْ وَنَجْذِبَهُمْ عَنِ الْمَدِينَةِ إِلَى السَّكِّ». ^{٣٣} وَقَامَ جَمِيعُ رِجَالِ إِسْرَائِيلَ مِنْ أَمَاكِئِهِمْ وَاصْطَفَوْا فِي بَعْلِ تَامَارَ، وَثَارَ كَمِينُ إِسْرَائِيلَ مِنْ مَكَانِهِ مِنْ عَرَاءِ جَبْعَةَ. ^{٣٤} وَجَاءَ مِنْ مُقَابِلِ جَبْعَةَ عَشْرَةُ آلَافٍ

خطر عظيم" أو "الكارثة اقتربت منهم جدًا". كذا ٤١.

^{٣٥} فضرب: أي هزمهم وقتل منهم. خمسة وعشرين.. رجل: أي حوالي ٩٠٪ من عدد المحاربين البنيامينيين (رج آ ٤٤-٤٦).

^{٣٦} وأعطى.. مكانًا: المقصود: تفهقروا وتراجعوا إلى الوراء كأنهم هاربون (رج آ ٣٩).

^{٣٨} الميعاد: أي الاتفاق بين رجال إسرائيل والكمين. علامة الدخان: كانوا يحرقون ويصعدون دخانًا كثيفًا ليكون علامة على أن الخطة قد تم تنفيذها.

^{٣٩} انقلب: أي تراجع وهرب وتظاهر بالهزيمة.

^{٤٠} العلامة.. دخان: أي أن مدينتهم المحترقة يرتفع ويصعد لهيبها ودخانها إلى السماء.

^{٤١} رجع: أي عادوا من تظاهرهم بالفرار ليواجهوا رجال بنيامين.

^{٤٢} أدركهم: أي لحق بهم. الذين من المدن: أي رجال إسرائيل الذين لم يشتركوا في الحرب، وبقوا في المدن لحراستها ولتجهيز الزاد للمحاربين، هؤلاء خرجوا لمؤازرة إخوتهم وحاربوا بنيامين حتى قضوا عليهم وأهلكوهم. في وسطهم: المقصود: أطبقوا عليهم من كل جانب.

^{٢٦} محرقات: (رج ت ١٧: ٣). ذبائح سلامة: (رج ت ٣٧: ١). علامة على حياة التوبة والشركة مع الله.

^{٢٧} تابوت: (رج ت ٢٥: ١٠). في تلك الأيام: أي بصورة مؤقتة، لأن مكانه الدائم في تلك السنين كان شيلوه (رج ت ٣١: ١٨)، إلى أن أخذه الفلسطينيون.

^{٢٩} محيطًا: أي حول مدينة جبعة، يحوطها من كل جانب.

^{٣٠} الأولى والثانية: المرة الأولى (رج آ ٢٠)، المرة الثانية (رج آ ٢٤).

^{٣١} انجذبوا: أي ابتعدوا. في السكك: أي في الطرق المعروفة والممهدة (المسلوكة) المجاورة لمدينتهم. في الحقل: أي في المزارع، وتعني أيضًا "في البرية".

^{٣٣} ثار: الكلمة العبرية وردت في خمسة مواضع أخرى في كل العهد القديم. ترجمت "اندفع" أو "اندفع" أو "جذب" (رج أي ٣٨: ٨؛ ٤٠: ٢٣؛ ٢٢: ٩؛ حز ٣٢: ٢٢؛ مي ٤: ١٠). المقصود هنا: اندفع من مكانه ليدخل المدينة. عراء: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. وهو هنا المكان الذي اختبأ فيه الكمين، ويعني السهول المكشوفة الخالية من الأشجار والمباني.

^{٣٤} من مقابل: أي من الأمام. الشر قد مسهم: عبارة تعني "أصبخوا في

٢٣ فحاطوا بنيامين وطاردوهم بسهولة، وأدركوهم مقابل جبعة لجهة شروق الشمس. ٢٤ فسقط من بنيامين ثمانية عشر ألف رجل، جميع هؤلاء ذوو بأس. ٢٥ فداروا وهربوا إلى البرية إلى صخرة رمون. فالتقطوا منهم في السكك خمسة آلاف رجل، وشدوا وراءهم إلى جدعوم، وقتلوا منهم ألفي رجل. ٢٦ وكان جميع الساقطين من بنيامين خمسة وعشرين ألف رجل مختارطي السيف في ذلك اليوم. جميع هؤلاء ذوو بأس. ٢٧ ودار وهرب إلى البرية إلى صخرة رمون سب مئة رجل، وأقاموا في صخرة رمون أربعة أشهر. ٢٨ ورجع رجال بني إسرائيل إلى بني بنيامين وضربوهم بحد السيف من المدينة بأسرها، حتى البهائم، حتى كل ما وجد. وأيضاً جميع المذن التي وجدت أحرقوها بالنار.

زوجات للباقيين من سبط بنيامين

٢١ ١ ورجال إسرائيل حلقوا في المصفاة قائلين: «لا يسلم أحد منا ابنته لبنيامين امرأة». ٢ وجاء الشعب إلى بيت إيل، وأقاموا هناك إلى المساء أمام الله، ورفعوا صوتهم وبكوا بكاء عظيماً. ٣ وقالوا: «لماذا يا رب إله إسرائيل

حدت هذه في إسرائيل، حتى يفقد اليوم من إسرائيل سبط؟». ٤ وفي الغد بكر الشعب وبثوا هناك مذبحاً، وأصعدوا محرقات وذبائح سلامة. ٥ وقال بنو إسرائيل: «من هو الذي لم يصعد في المجمع من جميع أسباط إسرائيل إلى الرب؟». ٦ لأنه صار الحلف العظيم على الذي لم يصعد إلى الرب إلى المصفاة قائلاً: «يُمات موتاً». ٧ ونذم بنو إسرائيل على بنيامين أخيههم وقالوا: «قد انقطع اليوم سبط واحد من إسرائيل. ماذا نعمل للباقيين منهم في أمر النساء، وقد حلفنا نحن بالرب أن لا نعطيهن من بناتنا نساء؟». ٨ وقالوا: «أي سبط من أسباط إسرائيل لم يصعد إلى الرب إلى المصفاة؟». ٩ وهذا لم يأت إلى المحلة رجل من يايش جلعاد إلى المجمع. ١٠ فعد الشعب فلم يكن هناك رجل من سكان يايش جلعاد. ١١ فأرسلت الجماعة إلى هناك اثني عشر ألف رجل من بني البأس، وأوصوهم قائلين: «اذهبوا واضربوا سكان يايش جلعاد بحد السيف مع النساء والأطفال. ١٢ وهذا ما تعلمونه: تخرمون كل ذكر وكل امرأة عرفت اضطجاع ذكر». ١٣ فوجدوا من سكان يايش جلعاد أربع مئة فتاة عذارى لم يعرفن رجلاً بالاضطجاع مع ذكر، وجاءوا بهن إلى المحلة إلى شيلوه التي في أرض كنعان.

أهلية مروعة. يفقد. سبط. كان تعداد سبط بنيامين في الإحصاء الذي أجراه موسى خمسة وأربعون ألفاً وستمئة رجل (رج عد ١: ٢٦)، ولم يبق من السبط كله إلا ٦٠٠ رجل هارب (رج ٤٧: ٢٠). ذلك لأن بني إسرائيل قاموا بإحراق مئتين البنيامينيين، وقتلوا كل من فيها من الناس والبهائم بحد السيف (رج ٤٨: ٢٠). ٤ محرقات: (رج ت لا ٣: ١). علامة توبة والتماساً لغفران الله. ذبائح سلامة: (رج ت لا ٣: ١). علامة شكر لله، وشكرتهم المقدسة معه. ٥ المجمع: هو الاجتماع الذي حضره رؤساء الأسباط في المصفاة (رج ١٩: ١٠، ٢٠، ٣٠). ٧ للباقيين منهم: المقصود: الست مئة رجل من سبط بنيامين (رج ٤٧: ٢٠). ٨ كذا. في أمر النساء: أي كيف ندير تزويجهم، ونحصل لهم على زوجات من غير بناتنا. كذا. ١٦ لم يأت.. رجل: أي لم يأت أي أحد منهم. المحلة: أي المخيم أو المعسكر. مكان إقامة بني إسرائيل. ٩ فعد الشعب: أي تم إحصاء وحصر جميع العشائر المجتمعة. ١٠ بني البأس: أي أصحاب القوة والشجاعة. اضربوا: أي اقتلوا. ١١ تحرمون: (رج ت لا ٢٧: ٢٨). عرفت.. ذكر: أي تزوجت أو متزوجة. كذا. ١٢

٢٣ شروق الشمس: أي إلى الشرق من المدينة.

٢٤ ذوو بأس: أي ذوو قوة وشجاعة. كذا. ٤.

٢٥ فالتقطوا: أي تصيدوهم بسهولة وضربوهم. جدعوم: لم تذكر هذه البلدة في كل الكتاب المقدس سوى في هذا الموضع.

٢٨ بني بنيامين: أي باقي البنيامينيين، صغيرهم وكبيرهم. بأسرها: أي ضربوا سكان مدن بنيامين جميعها بحد السيف، وبهذا انقرض سبط بنيامين ولم يبق منه على قيد الحياة إلا ست مئة رجل فقط (رج آ ٤٧).

٢١ ١ حلفوا: (رج ت تك ٢١: ٢٣)، هذا هو الحلف (القسم) الأول: بأن لا يعطي أحد من الأسباط ابنته زوجة لأي رجل بنياميني. والحلف (القسم) الثاني: خاص بمن لم يحضروا اجتماعهم الأول الذي كانوا قد عقدوه في المصفاة (رج آ ٥) بأن يموتوا موتاً. وكان "يلعن" من يخالف الحلف (رج آ ١٨). المصفاة: (رج ت ١: ٢٠). لا يسلم.. ابنته: أي لا يعطي ابنته زوجة لأي رجل من سبط بنيامين. كذا، ١٨.

٢ بيت إيل: هو المكان الذي نقلوا إليه تابوت العهد (رج ٢٧: ١٨، ٢٠). أمام الله: المقصود: أمام تابوت عهد الله.

٣ لماذا يا رب...؟: ليس سؤال استفهامي بل استنكاري. المقصود: استنكار الخطية التي وقعت في مدينة جبعة، وما ترتب عليها من حرب

وَجَنُوبِيَّ لَبُونَةَ^{٢٠}. وَأَوْصُوا بَنِي بَنِيَامِينَ قَائِلِينَ: «امضوا واكمنوا في الكُروم^{٢١}.» وانظروا. فإذا خرجت بنات شيلوة ليدرن في الرقص، فاخرجوا أنتم من الكُروم واخطفوا لأنفسكم كل واحد امرأته من بنات شيلوة، واذهبوا إلى أرض بنيامين^{٢٢}. فإذا جاء أبائهم أو إخوانهم لكني يشكوا إلينا، نقول لهم: تراءفوا عليهم لأجلنا، لأننا لم نأخذ لكل واحد امرأته في الحرب، لأنكم أنتم لم تعطوهم في الوقت حتى تكونوا قد أئتمتم^{٢٣}. ففعل هكذا بنو بنيامين، وأخذوا نساء حسب عدوهم من الراقصات اللواتي اختطفوهن، وذهبوا ورجعوا إلى ملكهم، وبنوا المذن وسكنوا بها^{٢٤}. فسار من هناك بنو إسرائيل في ذلك الوقت كل واحد إلى سبطه وعشيرته، وخرجوا من هناك كل واحد إلى ملكه^{٢٥}. في تلك الأيام لم يكن ملك في إسرائيل. كل واحد عمل ما حسن في عينه.

^{١٣} وَأَرْسَلَتِ الْجَمَاعَةُ كُلُّهَا وَكَلَّمَتِ بَنِي بَنِيَامِينَ الَّذِينَ فِي صَحْرَةِ رَمُونَ، وَاسْتَدْعَتْهُمْ إِلَى الصَّلْحِ. ^{١٤} فَرَجَعَ بَنِيَامِينَ فِي ذَلِكَ الْوَقْتِ، فَأَعْطَوْهُمُ النِّسَاءَ اللَّوَاتِي اسْتَحْيَوْنَهُنَّ مِنْ نِسَاءِ يَابِيشِ جِلْعَادَ. وَلَمْ يَكْفُوهُمْ هَكَذَا. ^{١٥} وَنَدِمَ الشَّعْبُ مِنْ أَجْلِ بَنِيَامِينَ، لِأَنَّ الرَّبَّ جَعَلَ شَقًّا فِي أَسْبَاطِ إِسْرَائِيلَ.

^{١٦} فَقَالَ شُبُوخُ الْجَمَاعَةِ: «مَاذَا نَصْنَعُ بِالْبَاقِينَ فِي أَمْرِ النِّسَاءِ، لِأَنَّهُ قَدْ انْقَطَعَتِ النِّسَاءُ مِنْ بَنِيَامِينَ؟». ^{١٧} وَقَالُوا: «مِيرَاثُ نَجَاةٍ لِبَنِيَامِينَ، وَلَا يُمَحَى سَبْطٌ مِنْ إِسْرَائِيلَ. ^{١٨} وَنَحْنُ لَا نَقْدِرُ أَنْ نُعْطِيَهُمْ نِسَاءً مِنْ بَنَاتِنَا، لِأَنَّ بَنِي إِسْرَائِيلَ حَلَفُوا قَائِلِينَ: مَلْعُونٌ مَنْ أَعْطَى امْرَأَةً لِبَنِيَامِينَ».

^{١٩} ثُمَّ قَالُوا: «هُوَذَا عِيدُ الرَّبِّ فِي شِيلَوَةَ مِنْ سَنَةٍ إِلَى سَنَةٍ شِمَالِيَّ بَيْتِ إِيلَ، شَرْقِيَّ الطَّرِيقِ الصَّاعِدَةِ مِنْ بَيْتِ إِيلَ إِلَى شَكِيمَ،

٢٠ اكمنوا: أي اختبأوا. الكروم: هي بساتين العنب. كذا ٢١.

٢١ ليدرن في الرقص: أي يرقصن معاً في شبه دائرة أو حلقة مستديرة. اخطفوا: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في (مز ١٠٩: ٩). والكلمة تعني "استولى"، "أخذ عنوة". اخطفوا... امرأته: أي يخطف كل رجل لنفسه فتاة منهم ليتزوجها وتكون امرأته.

٢٢ في الحرب: المقصود: إننا في حربنا مع سبط بنيامين لم نفكر في الاحتفاظ بزوجات لهم، بل قتلنا كل النساء مع الذكور. أنتم لم تعطوهم: أي أنتم أبرياء من الحلف، وبالتالي من اللعنة، لأنكم لم تعطوهم بناتكم بإرادتكم، إنما هم الذين خطفوهم وهربوا بهم. في الوقت: أي في اليوم الذي اختطفوا فيه بناتكم. حتى... أئتمتم: أي ليس عليكم أي وزر أو خطية.

٢٥ في تلك الأيام.. ملك: (رج. ت ١٧: ٦). كل... في عينه: هذه العبارة تعني "إن نوعاً من الفوضى قد سادت" (رج. ت ١٧: ٦).

١٤ فرجع بنيامين: المقصود: الست مئة رجل الباقين من سبط بنيامين (رج ٤٧: ٢٠). ولم يكفوهم: لم يكن عددهم كافياً لأنهم كن ٤٠٠ فتاة فقط، ورجال سبط بنيامين كانوا ٦٠٠ رجل.

١٥ ندم الشعب: أي حزنوا عليهم. شقاً: أي ثغرة، لأن سبطاً كاملاً قد زال تقريباً، فحدثت فجوة.

١٦ بالباقيين: أي الماتين رجل الباقين من سبط بنيامين الذين لم يكن لهم زوجات.

١٧ ميراث نجاة: كانت المشكلة أنه لا يوجد لهم نساء، فلن يستطيعوا أن يورثوا ميراثهم لأجيال من بعدهم، فيُمحى السبط. لا يمحي: أي لا يفي، ولا يتقرض السبط من بين أسباط إسرائيل.

١٩ عيد الرب: يرى المفسرون أن هذا العيد ربما هو: ١- عيد له صفة المحلية مرتبط بالحصاد. ٢- عيد ارتبط بعيد الجمع (عيد المظال)، وقد عُيدَ واحداً. ٣- عيد ارتبط بعيد الغلات كان يُصرح للنساء فيه بالابتهاج والرقص.

راعوث

نعمي وراعوث

اسم إحداهما عُرْفَةُ واسم الأخرى راعوث. وأقاما هناك نحو عشر سنين. ^١ ثم ماتا كلاهما محلون وكليون، فتركبت المرأة من ابنيها ومن رجلها.

^٢ فقامت هي وكنّتها ورَجَعَتْ مِنْ بِلَادِ مَوآبَ، لِأَنَّهَا سَمِعَتْ فِي بِلَادِ مَوآبَ أَنَّ الرَّبَّ قَدْ افْتَقَدَ سَعْبَهُ لِيُعْطِيَهُمْ خُبْرًا. ^٣ وخرجت من المكان الذي كانت فيه وكنّتها معها، ويسرن في الطريق للرجوع إلى أرض يهوذا. ^٤ فقالت نعمي لكنّتها: «اذهبا ارجعا كل واحد إلى

^١ حَدَّثَ فِي أَيَّامِ حُكْمِ الْقَضَا أَنَّهُ صَارَ جُوعٌ فِي الْأَرْضِ. فَذَهَبَ رَجُلٌ مِنْ بَيْتِ لَحْمِ يَهُوذَا لِيَتَغَرَّبَ فِي بِلَادِ مَوآبَ هُوَ وَامْرَأَتُهُ وَابْنَاهُ. ^٢ وَاسْمُ الرَّجُلِ أَلِيْمَالِكُ، وَاسْمُ امْرَأَتِهِ نَعْمِي، وَاسْمَا ابْنَيْهِ مَحْلُونٌ وَكَلِيُونٌ، أَفْرَاتِيُونٌ مِنْ بَيْتِ لَحْمِ يَهُوذَا. فَاتُّوا إِلَى بِلَادِ مَوآبَ وَكَانُوا هُنَاكَ. ^٣ وَمَاتَ أَلِيْمَالِكُ رَجُلٌ نَعْمِي، وَبَقِيَتْ هِيَ وَابْنَاهَا. ^٤ فَأَخَذَا لَهَا امْرَأَتَيْنِ مَوآبِيَّتَيْنِ،

يكن ممنوعًا، لكن التحريم كان من إدخال الموابيين من الرجال إلى الجماعة، كما أن نسل الزواج من موابي لم يكن مسموحًا لهم بالدخول إلى الجماعة (رج ٢٣: ٢٣). عُرْفَةُ.. راعوث: ليست أسماء عبرية، بل هي أسماء موابية. عشر سنين: يرجح أنها كل المدة التي عاشتها الأسرة منذ خروجها من بيت لحم إلى موت الابنين.

^٥ ثم ماتا... إن موت الذكور الثلاثة في العائلة، يعتبره التلمود نوعًا من العقاب لتركهم أرض يهوذا. فتركت.. من: ترجمتها الحرفية "تركت من" أي "تركت مفصلة عن" أو "تركت بعيدًا عن". المقصود: تركت وحدها. ابنها: الكلمة العبرية تعني "الأطفال الصغار" (رج ١٦: ٤).

هذه هي المرة الوحيدة التي تُستخدم فيها الكلمة عن رجال متزوجين. كتنّتها: أي زوجنا ابنيها. كذ، ٧، ٢٢. رجعت: يتكرر هذا الفعل (١٢

مرة) في هذا الأصحاح، ست مرات مرتبطًا بالعودة إلى "أرض شعب الله"، وست مرات مرتبطًا بالعودة إلى مسقط رأس راعوث وعرفه (رج ٨ آ ١١، ١٢، ١٥، ١٦). افتقد: هذا الفعل يُستخدم -عادة- في

العهد القديم لوصف عمل الله مع شعبه. أحيانًا كانت تحمل معها "البركة" كما هو الحال هنا، أو تحمل معها "اللعة" والعقاب، كما في (رج ١٢: ٢٥). حيث ترجمت نفس الكلمة "اعاقب". افتقد شعبه: كان افتقاد الله لشعبه يعني نهاية المجاعة. ليعطيهم خُبْرًا: المقصود: يعطيهم طعامًا من المحاصيل الزراعية وأثمار الأشجار وغيرها.

^٧ إلى أرض يهوذا: أي إلى بيت لحم التي في أرض يهوذا (رج ١٩). أرض يهوذا: تُستخدم كلمة "أرض" مرتبطة بمنطقة "يهودا" أو "إسرائيل"، فهذا هو المصطلح العبري الخاص. بينما تُستخدم كلمة "بلاد" مرتبطة بـ"مواب".

^٨ فقالت... إن أسلوب الحوار هو المميز لهذا السفر، فإن أكثر من خمسين آية من آيات هذا السفر البالغ عددها خمس وثمانون آية جاءت على شكل حوار.

^١ حدث في أيام... العبارة تُظهر أن أيام حكم القضاة قد مضت، وأن هذا السفر قد كُتب في فترة لاحقة. حكم القضاة: الكلمة العبرية المترجمة "حكم" تعني حرفيًا "قضاء" أي المقصود هو: "قضاء القضاة" فالفعل والاسم هما من أصل واحد. و"حكم القضاة" هو الذي بدأ من بعد نهاية حكم يشوع. القضاة: (رج. ت. قض ١٦: ٢).

صار جوع: هذه المجاعة نتجت بسبب: ١- عوامل طبيعية مثل قلة الأمطار أو الجفاف. ٢- نهب الأعداء لخيرات الأرض. ٣- أعمال التخريب التي حدثت أثناء الفوضى التي سادت أيام حكم القضاة "عمل كل واحد ما حسن في عينه" (رج قض ٢١: ٢٥). ٤- عقاب

من الله لشعبه (١ مل ٨: ٣٥). الأرض: بالنسبة لأي شخص من شعب الله (إسرائيل) لا توجد إلا منطقة واحدة تُسمى "الأرض" وهي أرض

كنعان التي أعطاها الله لشعبه. وقد تميزت فلسطين بأن أمطارها غير مستمرة، لذا كان حدوث مجاعات أمر متكرر في العهد القديم (رج

تك ١٢: ١٠، ٢٦؛ ٢٤: ٢٦؛ ١ مل ١٨: ٢٤؛ ٢ مل ٢٥: ٦). بيت لحم يهوذا: تمييزًا لها عن أماكن أخرى تحمل اسم "بيت لحم"، كما

نقرأ في (يش ١٩: ١٥) عن "بيت لحم زبولون". كذ، ٧، ١٩، ٢٢. ليتغرب: الكلمة العبرية لا تُفيد الهجرة الدائمة، بل تصف رجل خطط للعودة في الوقت المناسب، لقد تغرب نتيجة ظروف ليعيش بعض الوقت بعيدًا عن موطنه الأصلي.

^٢ أليمالك.. وكليون: الأسماء الأربعة هي أسماء عبرية صحيحة وأصيلة وقديمة ومعروفة، وجدت كلها في آثار أوغاريت. أفراتيون: أي من "أفراة". وهو الاسم القديم لبيت لحم (رج تك ٣٥: ١٦، ١٩). وكانوا هناك: أي أقاموا ومكثوا هناك (في بلاد مواب).

^٣ رجل نعمي: نادرا ما يُعرّف رجل بالإشارة إلى امرأته، لكن أليمالك لم يلعب أي دور في هذه القصة، بينما كانت نعمي هي الشخصية المركزية.

^٤ فأخذها لهما: أي تزوجا. موابيتين: إن الزواج من امرأة موابية لم

حَمَانَهَا، وَأَمَّا رَاعُوثُ فَلَصِقَتْ بِهَا. ^{١٥} فَقَالَتْ: «هَذَا قَدْ رَجَعْتُ سِلْفَتِكَ إِلَى شَعْبِهَا وَآلِهَتِهَا. إِرْجِعِي أَنْتِ وَرَاءَ سِلْفَتِكَ». ^{١٦} فَقَالَتْ رَاعُوثُ: «لَا تُلْحِي عَلَيَّ أَنْ أَتْرُكَكَ وَأَرْجِعَ عَنْكَ، لِأَنَّهُ حَيْثُمَا ذَهَبْتُ أَذْهَبُ، وَحَيْثُمَا بَتُّ أُبِيتُ. شَعْبُكَ شَعْبِي، وَإِلَهُكَ إِلَهِي. ^{١٧} حَيْثُمَا مِتُّ أَمُوتُ، وَهَنَاكَ أُنْذِفُنُ. هَكَذَا يَقَعُلُ الرَّبُّ بِي وَهَكَذَا يَزِيدُ. إِنَّمَا الْمَوْتُ يَفْصِلُ بَيْنِي وَبَيْنَكَ». ^{١٨} فَلَمَّا رَأَتْ أَنَّهَا مُشْدَدَةٌ عَلَى الذَّهَابِ مَعَهَا، كَفَّتْ عَنِ الْكَلَامِ إِلَيْهَا. ^{١٩} فَذَهَبَتَا كِلْتَاهُمَا حَتَّى دَخَلَتَا بَيْتَ لَحْمٍ. وَكَانَ عِنْدَ دُخُولِهِمَا بَيْتَ لَحْمٍ أَنَّ الْمَدِينَةَ كُلَّهَا تَحَرَّكَتْ بِسَبَبِهِمَا، وَقَالُوا: «أَهْذِهِ نَعْمِي؟». ^{٢٠} فَقَالَتْ لَهُمْ: «لَا تَدْعُونِي نَعْمِي بَلْ ادْعُونِي مُرَّةً، لِأَنَّ الْقَدِيرَ قَدْ أَمَرَنِي جِدًّا. ^{٢١} إِنِّي ذَهَبْتُ

إِلَى بَيْتِ أُمِّي. وَلِيَصْنَعَ الرَّبُّ مَعَكُمْ إِحْسَانًا كَمَا صَنَعْتُمَا بِالْمَوْتِ بِي. ^{٢٢} وَلِيُعْطِيَكُمَا الرَّبُّ أَنْ تَجِدَا رَاحَةً كُلُّ وَاحِدَةٍ فِي بَيْتِ رَجُلٍهَا». فَكَبَّلَتْهُمَا، وَرَفَعْنَ أَصْوَاتَهُنَّ وَبَكَيْنَ. ^{٢٣} فَقَالَتَا لَهَا: «إِنَّا نَرْجِعُ مَعَكَ إِلَى شَعْبِكَ». ^{٢٤} فَقَالَتْ نَعْمِي: «إِرْجِعَا يَا بَنَتَيَّ. لِمَاذَا تَذْهَبَانِ مَعِي؟ هَلْ فِي أَحْشَائِي بَنُونَ بَعْدُ حَتَّى يَكُونُوا لَكُمْ رِجَالًا؟ ^{٢٥} إِرْجِعَا يَا بَنَتَيَّ وَادْهَبَا، لِأَنِّي قَدْ شِخْتُ عَنْ أَنْ أَكُونَ لِرَجُلٍ. وَإِنْ قُلْتُ لِي رَجَاءٌ أَيْضًا بِأَنِّي أَصِيرُ هَذِهِ اللَّيْلَةَ لِرَجُلٍ وَالِدُ بَيْنٍ أَيْضًا، ^{٢٦} هَلْ تَصْبِرَانِ لَهُمْ حَتَّى يَكْبُرُوا؟ هَلْ تَنْحَازَانِ مِنْ أَجْلِهِمْ عَنْ أَنْ تَكُونَا لِرَجُلٍ؟ لَا يَا بَنَتَيَّ. فَإِنِّي مَعْمُومَةٌ جِدًّا مِنْ أَجْلِكُمَا، لِأَنَّ يَدَ الرَّبِّ قَدْ خَرَجَتْ عَلَيَّ». ^{٢٧} ثُمَّ رَفَعْنَ أَصْوَاتَهُنَّ وَبَكَيْنَ أَيْضًا. فَكَبَّلَتْ عُرْفَهُ

^{١٦} لِأَنَّهُ حَيْثُمَا... تميز موقف راعوث بالثبات والوفاء والولاء والأمانة وإنكار الذات والتضحية. استمر موقفها هذا في زمن ضيق نعمي (رج ١١: ٢، ١٢: ٣، ١٥: ٤). حيثما بت أبيت: في لغة الشعر يستخدم عادة ليبر عن إقامة طويلة. شعبك شعبي: أي أنها تستقطع عن شعبها (موآب)، ولكنها ستجعل شعب نعمي هو شعبها. إلهك إلهي: أي ستترك آلهة موآب، وتتخذ من إله نعمي إلهًا لها. وفي الآية التالية تطلب من الرب "يهوه" مما يشير أنها آمنت به (رج ١٢: ٢). ^{١٧} حيثما... أُنْذِفُنُ: هذا يعكس تصميم راعوث على البقاء - بما أنها أصغر سنًا من نعمي - حتى بعد موت نعمي، وبالتالي هي تربط نفسها بمجتمع نعمي. هكذا يفعل... يزيد: صيغة قسم ودعاء معروفة منذ القدم. ولا نحتاجها في كل العهد القديم بهذه الصيغة الكاملة سوى في (أسفار صموئيل وملوك). معناها الرب شاهدًا على قولتي، ويفعل بي ما يشاء وينزل بي ما أستحق من عقاب، بل وأكثر مما أستحق إذا حنثت (كسرت) القسم. الموت... بينك: أي لن يستطيع أي شيء أن يفرق بيننا إلا الأمر الذي لا حيلة لنا معه، وهو الموت وحده.

^{١٨} مُشْدَدَةٌ: المقصود: عقدت النية، عزمتم عزمًا لا يتزعزع. ^{١٩} تحركت: أي اهتزت وتأثرت، وكان لمجيئها وقع كبير على كل المدينة. قالوا: في اللغة العبرية جاءت الكلمة في صيغة المؤنث، وبالتالي فالممتلكات من النساء، إذ أن الرجال كانوا في عملهم بالحصاد (رج ٢٢ آ). أهذه نعمي؟: الاستفهام هنا يفيد التعجب، لم يكن مستغربًا بعد مرور عشر سنوات أن يكون شكلها قد تغير لدرجة استدعت هذا التساؤل. أو قد يكرن الاستفهام للتعبير عن المفاجأة والفرح.

^{٢٠} مُرَّةً: الكلمة بهذه الصيغة لم ترد في كل العهد القديم سوى في هذا الموضع فقط. القدير: (رج. ت. تك ١: ١٧). والكلمة وردت ٤٨ مرة في كل العهد القديم منها ٣١ مرة في سفر أيوب. أمرني: أي أذاقني الممار والعذاب.

^٨ إلى بيت أمها: على الرغم من أن راعوث - وربما عُرْفَةُ أَيْضًا - كان لها أب على قيد الحياة (رج ١١: ٢)، إلا أنه في مجتمع يسود فيه نظام تعدد الزوجات فإن الابنة كانت دائمًا في مكان إقامة النساء. المقصود هنا: مسقط رأسيهما، إلى بيت أبويهما. الرب: استخدمت نعمي الاسم "يهوه" الاسم الشخصي لإله إسرائيل، في مقابل "كموش" إله الموآبيين (رج. ت. عد ٢٩: ٢٢). بالموتى: المقصود هنا: ابنيها. راحة: الكلمة العبرية تعني "الأمن" و"الاستقرار" و"الهدوء". في بيت رجلها: أي أن يرزقهما الله زوجين صالحين. بكنين: هو تعبير مرتبط بحزن الفراق، وهو دلالة على عمق المحبة فيما بينهما. كذا... هل في أحشائي؟: الاستفهام هنا يفيد النفي. المقصود: ليس في رحمي بنين، أي أنها ليست حاملًا. حتى يكونوا لكم رجالًا: الإشارة هنا إلى شريعة زواج الأخ من أرملة أخيه الذي مات دون إنجاب لكي يُقِيمَ نَسْلًا ووارثًا للميت (رج. ت. ٢٥: ٥-١٠؛ مت ٢٢: ٢٤).

^{١٢} قد شخْتُ... لرجل: أي أن عمرها أكبر سنًا من أن تتزوج. لي رجاء أَيْضًا: أي كان بإمكانني أن أتزوج ثانية.

^{١٣} هل تصبران...؟: أي هل تنتظران ممتنعتين عن الزواج حتى يكبر بنيتي؟ تنحيزان: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والمقصود: تمتنعان عن الزواج. مغمومة جدًا: تعني حرفيًا "مرير جدًا لي" (رج ٢٠ آ). يد الرب: تعبير بشري عن أفعال الرب وقوته ومشيبته. خرجت علي: المقصود: لم تعد يده معي، وبالتالي قد رأت في فقد زوجها وابنيها هو تأديب ومعاقبة من الرب لها شخصيًا.

^{١٤} فقبلت عُرْفَةَ حَمَانَهَا: سبق وأن كَبَّلَتْ نعمي عُرْفَةَ رَاعُوث (رج ٩ آ)، هي هنا قبلت الوداع (رج. ت. ٣١: ٢٨). فلصقت: أي تشبثت بها ولم تشأ أن تفارقها.

^{١٥} سلفتك: أي زوجة شقيق زوجك. آلتهما: إن إله الموآبيين الرئيسي هو "كموش" (رج. ت. عد ٢٩: ٢١).

مُمْتَلِئَةً وَأَرْجَعَنِي الرَّبُّ فارِغَةً. لماذا تدعونني نُعمي، والرَّبُّ قد أَذَلَّنِي والقديرُ قد كَسَرَنِي؟^{٢١} فَرَجَعْتُ نُعمي وراعوث الموابيَّةُ كَتَبْتُهَا معها، الَّتِي رَجَعْتُ مِنْ بِلَادِ مَوآبَ، وَدَخَلْنَا بَيْتَ لَحْمٍ فِي ابْتِدَاءِ حَصَادِ الشَّعِيرِ.

راعوث تلتقي بيوعر

٢ وَكَانَ لُنُعمي ذُو قَرَابَةٍ لِرَجُلِهَا، جَبَّارُ بَأْسٍ مِنْ عَشِيرَةِ أَلِيمَالِكَ، اسْمُهُ بُوْعَزُ. فَقَالَتْ رَاعوثُ الموابيَّةُ لُنُعمي: «دَعِينِي أَذْهَبَ إِلَى الْحَقْلِ وَالتَّقِطُ سَنَابِلَ وَراءَ مَنْ أَجِدُ نِعْمَةً فِي عَيْنَيْهِ». فَقَالَتْ لَهَا: «أَذْهَبِي يَا بَنِي». فَذْهَبَتْ وَجَاءَتْ وَالتَّقَطَّتْ

فِي الْحَقْلِ وَراءَ الْحَصَّادِينَ. فَاتَّفَقَ نَصَبُهَا فِي قِطْعَةِ حَقْلِ لَبُوْعَزَ الَّذِي مِنْ عَشِيرَةِ أَلِيمَالِكَ.^١ وَإِذَا بُوْعَزُ قَدْ جَاءَ مِنْ بَيْتِ لَحْمٍ، وَقَالَ لِلْحَصَّادِينَ: «الرَّبُّ مَعَكُمْ». فَقَالُوا لَهُ: «يُبَارِكُكَ الرَّبُّ». فَقَالَ بُوْعَزُ لِعُلَامِيهِ الموكِّلِ عَلَى الْحَصَّادِينَ: «لِمَنْ هَذِهِ الْفَتَاةُ؟» فَأَجَابَ الْعُلَامُ الموكِّلُ عَلَى الْحَصَّادِينَ وَقَالَ: «هِيَ فِتْنَةٌ مَوَابيَّةٌ قَدْ رَجَعَتْ مَعَ نُعمي مِنْ بِلَادِ مَوآبَ». وَقَالَتْ: دَعُونِي التَّقِطُ وَأَجْمَعَ بَيْنَ الْحُزْمِ وَراءَ الْحَصَّادِينَ. فَجَاءَتْ وَمَكَثَتْ مِنَ الصَّبَاحِ إِلَى الْآخِرِ. قَلِيلًا مَا كَثَتْ فِي الْبَيْتِ.

^٢ فَقَالَ بُوْعَزُ لِرَاعوثَ: «أَلَا تَسْمَعِينَ يَا بَنِي؟ لَا تَذْهَبِي لَتَلْتَقِطِي فِي حَقْلِ آخَرَ، وَأَيْضًا لَا تَبْرَحِي مِنْ هَهنا، بَلْ هُنَا لَزِمِي فِتْيَانِي.

الرب معكم: دعاء معناه "يصحبكم الرب في حياتكم وعملكم". يباركك الرب: دعاء معناه "ليباركك الرب في حياتك ومالك وأعمالك وكل شيء".

٥ لِعُلَامِيهِ: الكلمة العبرية تشير إلى ١- صبي (رج ٦: ٢). ٢- فتى عمره ١٧ سنة (رج ٣٧: ٢). ٣- خادم، وهو الاستخدام الشائع للكلمة (تك ١٤: ١٤). لمن...؟: المقصود: إلى أي بيت أو عشيرة تنسب. الفتاة: الكلمة العبرية هي مؤنث كلمة "غلام"، وتستخدم عادة عن "المرأة غير المتزوجة"، والاستثناء من هذا في (١٢: ٤) حيث يستخدمها الشيوخ عن راعوث بالرغم من علمهم بأنها كانت قد تزوجت. والكلمة تستخدم أيضاً عن "المرأة الشابة".

٦ قد رجعت: حرفياً "التي رجعت". بين الحزم: أي النقاط السنابل الساقطة بين الحزم، ولم يكن مسموحاً بالالتقاط بين الحزم إلا للفقراء الأمناء الموثوق فيهم لئلا يسرقوا سنابل من الحزم. كذا ١٥. وراء الحصادين: كان الفقراء يتبعون الحصادين من مكان إلى مكان في كل أنحاء الحقول ليلتقطوا السنابل التي تقع منهم أو التي ينسونها. مكثت... إلى الآن: أي ظلت تعمل في الالتقاط من الصباح حتى مجيء بوعر بعد منتصف النهار. قليلاً ما لبثت: أي قليلاً ما استراحت، لم تسترح إلا قليلاً. البيت: ليس المقصود -غالباً- بيت نُعمي، إذ أنه بعيداً عن الحقول، لكن المقصود خيمة أو بناء صغير في الحقول مُعد ليستريح فيه الحصادين بين الحين والآخر من حرارة الشمس ومن تعب الحصاد.

٨ أَلَا تَسْمَعِينَ...؟: الاستفهام هنا يفيد التأكيد. والمقصود: "السمعي". وصيغة السؤال تتطلب ردّاً إيجابياً. لا تبرحي: الكلمة العبرية تمثل تأكيداً قوياً، ويريد بوعر أن يلزمها بالعمل مع فتياته حتى انتهاء الحصاد. لازمي: الفعل في صيغة الأمر هذه لم ترد في كل العهد القديم سوى في (٢١ أ).

٢١ ممثلة: أي معي كل شيء (زوجي وابني). كسرني: أو "أساء إليّ". ٢٢ الموابيَّة: تكرر هذا الوصف ست مرات في هذا السفر (رج ٤: ٢١، ٦: ٢٢، ٢٢: ٤، ٢٤: ١٠). للتأكيد على أصل راعوث الأجنبي والوثني. حصاد الشعير: عادة كان الشعير يُحصد في أواخر شهر مارس وبداية شهر إبريل، وكان يليه بعد قليل حصاد الحنطة (القمح).

٣: ١ ذُو قَرَابَةٍ: هو ثاني ولي بالنسبة إلى راعوث (رج ٢٠: ٣، ١٢: ٤، ٤: ٣). جبار بأْس: المقصود بهذا التعبير هنا: "رجل قوي ذو ثروة" أو "رجل من ذوي الأملاك" أو "رجل له مكانة اجتماعية رفيعة" أو "رجل له نفوذ في المجتمع". عشيرة: الكلمة تشير إلى مجموعة مترابطة أكبر من الأسرة. كذا ٣.

٢ الموابيَّة: (رج ١: ٢٢). كذا ٢١، ٦. الحقول: وردت بصيغة المفرد، مما يشير إلى أنه كان هناك "حقول عام" حيث يزرع الجميع محصولاتهم وتحدد ملكية كل واحد في جزء من الحقول. هذه الأجزاء لم تكن تُفصل عن بعضها بسيّاح أو سور بل بواسطة أحجار. وبهذا تم تحديد "قطعة حقول لبوعز" (رج ٣: أ). التَّقِطُ: حددت الشريعة أن الأرض يجب ألا تحصد تماماً بل يترك بعض منها للفقير ليلتقطه (رج لا ١٩: ١٠، ٢٣: ٢٢)، وقد كان هذا الحق مكتوباً للأرامل (رج تث ٢٤: ١٩). كذا ١٥، ٨، ١٥-١٨. أجِدْ نِعْمَةً: هذا تعبير عبري شائع معناه "يتفضل عليّ" أو "ينظر إليّ برضى" أو "أنال لديه حظوة". كذا ١٠، ١٣.

٣ اتَّفَقَ: الكلمة العبرية تعني "تصادف"، أو "حدث بدون تخطيط". أي أن راعوث لم تفهم دلالة ما كانت تعمله، فهي لا تعرف ملاك الأراضي. قطعة حقول لبوعز: المقصود: ليس "جزءاً من حقول لبوعز" بل "الجزء من الحقول العام والذي يخص بوعر".

٤ جاء من...: كان بوعر يسكن مدينة بيت لحم، وكان يأتي من حيث يسكن إلى مكان العمل (الحقل) خاصة في أيام الحصاد.

فَجَلَسْتُ بِجَانِبِ الْحَصَادِينَ فَنَاولَهَا فَرِيكًا، فَأَكَلْتُ وَشَبِعْتُ وَقَضَلْتُ عَنْهَا.^{١٥} ثُمَّ قَامْتُ لَتَلْقُطَ. فَأَمَرَ بوعَزُ غِلْمَانَهُ قَائِلًا: «دَعُوهَا تَلْقُطُ بَيْنَ الْحَزَمِ أَيْضًا وَلَا تَوْذُوهَا.»^{١٦} وَأَنْسَلُوا أَيْضًا لَهَا مِنَ الشَّمَائِلِ وَدَعُوهَا تَلْقُطُ وَلَا تَنْتَهَرُوهَا.

^{١٧} فَالْتَقَطْتُ فِي الْحَقْلِ إِلَى الْمَسَاءِ، وَخَبَطْتُ مَا التَقَطْتُه فَكَانَ نَحْوَ إِيْفَةٍ شَعِيرٍ.^{١٨} فَحَمَلْتُهُ وَدَخَلْتُ الْمَدِينَةَ. فَرَأْتُ حَمَاتَهَا مَا التَقَطْتُه. وَأَخْرَجْتُ وَأَعْطَيْتُهَا مَا فَضَّلْتُ عَنْهَا بَعْدَ سَبْعِيهَا.^{١٩} فَقَالَتْ لَهَا حَمَاتُهَا: «أَيْنَ التَقَطْتَ الْيَوْمَ؟ وَأَيْنَ اسْتَعْلَمْتَ؟ لَيْكُنِ النَّاضِرُ إِلَيْكَ مُبَارَكًا». فَأَخْبَرْتُ حَمَاتَهَا بِالَّذِي اسْتَعْلَمْتُ مَعَهُ وَقَالَتْ: «اسْمُ الرَّجُلِ الَّذِي اسْتَعْلَمْتُ مَعَهُ الْيَوْمَ بوعَزُ». فَقَالَتْ نَعْمِي لَكِنَّتِيهَا: «مُبَارَكٌ هُوَ مِنَ الرَّبِّ لِأَنَّهُ لَمْ يَتْرُكْ الْمَعْرُوفَ مَعَ الْأَحْيَاءِ وَالْمَوْتَى». ثُمَّ قَالَتْ لَهَا نَعْمِي: «الرَّجُلُ ذُو قَرَابَةٍ لَنَا. هُوَ

عَيْنَاكَ عَلَى الْحَقْلِ الَّذِي يَحْصُدُونَ وَادْهَبِي وَرَاءَهُمْ. أَلَمْ أَوْصِ الْغِلْمَانَ أَنْ لَا يَمْسُوكَ؟ وَإِذَا عَطِشْتَ فَادْهَبِي إِلَى الْآبِيَةِ وَاشْرَبِي مِمَّا اسْتَفَاهُ الْغِلْمَانُ». فَسَقَطْتُ عَلَى وَجْهِي وَسَجَدْتُ إِلَى الْأَرْضِ وَقَالَتْ لَهُ: «كَيْفَ وَجَدْتُ نِعْمَةً فِي عَيْنِكَ حَتَّى تَنْظُرَ إِلَيَّ وَأَنَا غَرِيبَةٌ؟». فَاجَابَ بوعَزُ وَقَالَ لَهَا: «إِنِّي قَدْ أَخْبَرْتُ بِكُلِّ مَا فَعَلْتُ بِحَمَاتِكَ بَعْدَ مَوْتِ رَجُلِكَ، حَتَّى تَزَكِيَ أَبَاكَ وَأُمَّكَ وَأَرْضَ مَوْلِدِكَ وَسِرَّتِي إِلَى شَعْبٍ لَمْ تَعْرِفِهِ مِنْ قَبْلُ». لِيُكَافِيَ الرَّبُّ عَمَلِكَ، وَلِيَكُنْ أَجْرُكَ كَامِلًا مِنْ عِنْدِ الرَّبِّ إِلَهُ إِسْرَائِيلَ الَّذِي جِئْتُ لَكَ بِتَحْتَمِي تَحْتِ جَنَاحِيهِ». فَقَالَتْ: «لَيْتَنِي أَجِدُ نِعْمَةً فِي عَيْنِكَ يَا سَيِّدِي، لِأَنَّكَ قَدْ عَزَّيْتَنِي وَطَيَّيْتَ قَلْبَ جَارِيَتِكَ، وَأَنَا لَسْتُ كَوَاحِدَةٍ مِنْ جَوَارِيكَ». فَقَالَ لَهَا بوعَزُ عِنْدَ وَقْتِ الْأَكْلِ: «تَقَدَّمِي إِلَيَّ ههنا وَكُلِّي مِنَ الْخُبْزِ، وَاغْوِصِي لَقَمَتِكَ فِي الْحَلِّ».

هو خل مزوج به زيت الزيتون، يتناوله المرء مع الطعام لفتح الشهية. فجلست: أي «عند وقت الأكل جلست». فناولها: تشير الكلمة إلى تكريم خاص من بوعز لراعو٢، والكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. فريكا: (رج. لا ٢٣: ١٤). وهو القمح المحمص الصالح للأكل. فضل عنها: لقد أعطاها بوعز كمية وفيرة من الطعام، وما تبقى عنها حملته إلى حماتها نعي (رج. آ ١٨).

^{١٥} بين الحزم أَيْضًا: دليل على ثقته في أمانتها (رج. ت. آ ٧).

^{١٦} أنسلوا: المقصود: أخرجوا بعض السنايل من الحزم وأعطاها لها، أو دعوها تسقط على الأرض لتلتقطها. الشمائيل: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. وهي الحزم الكبيرة التي تشمل على حزم صغيرة. لا تنتهروها: أي لا تمنعوها.

^{١٧} خبطت: (رج. ت. قض ١١: ٦). كانت المقادير الصغيرة من السنايل تخط بعضا، أما المقادير الكبيرة فكانت تُدرس بالنواج ثم تُذرى بالمنزاة. إيفة: (رج. ت. خر ٣٦: ١٦). وهذه الكمية كبيرة جدًا بالنسبة للملقط، هذا يشرح رد فعل نعي (رج. آ ١٩).

^{١٨} ما فضل عنها: (رج. ت. آ ١٤).

^{١٩} ليكن الناظر...: تنطق نعي بالبركة للرجل الذي نظر - بالرفقة والرحمة - إلى راعو٢ وتستخدم نفس الفعل «مبارك» الوارد في (٢٠ آ).

^{٢٠} مبارك هو: أي ليبارك الرب بوعز. لأنه: المقصود هنا: لأن الرب. المعروف: الكلمة العبرية هي المترجمة «إحسانًا» (رج. ١: ٨). والمقصود: رحمة وحنان، ويصف الفعل الحسن دون مقابل. والموتى: أي أن الرب - أيضًا - يُقدم إحسانه إلى أقاربهما الأموات (أليمالك وابناه).

^٩ وراءهم: الضمير في العبري ضمير المؤنث. والمقصود: وراء فتياتي (رج. آ ٨). أَلَمْ أَوْصِ...؟: الاستفهام هنا يفيد الإثبات. أي «لقد أوصيت الغلمان». الغلمان: أي الرجال الفعلة والحصادون الذين يعملون في حق بوعز. لا يمسوك: أي لا يمسوك بسوء «يؤذوها» (رج. آ ١٥)، أو «يمنعوك عن الالتقاط» ينتهروها (رج. آ ١٦). الآبِيَةِ: كانت أوان من الفخار أو قربًا من الجلد. استفاه الغلمان: أي الماء أو الشراب الذي جلبه وأحضره الغلمان.

^{١٠} فسقطت على وجهي: علامة على الاتضاع والامتنان. وسجدت: هو سجود الاحترام والإكرام (رج. ت. تك ١٨: ٢).

^{١١} تركت... وسرت إلى: هناك تشابه بين ما فعلته راعو٢ وما فعله إبراهيم عندما ترك أرضه وعشيرته وذهب إلى أرض لا يعرفها (رج. تك ١٢: ١). من قبل: التعبير العبري الحرفي «أمس وأول آمن» أو «أمس وما قبله»، وهكذا تُرجم في (خر ٥: ٨، ١٤؛ تث ٤: ٤٢؛ ١٩: ٤، ١٦؛ صم ١٠: ١١؛ ١٤: ٢١؛ ١٩: ٧؛ ٢ صم ١٧: ٥؛ ٢٠: ١؛ ١١: ٢). أيضًا (رج. خر ٢١: ٢٩؛ ٣٦: ٤؛ يش ٤: ٤؛ ١٨: ٢٠؛ ٥: ١٢).

^{١٢} ليكافئ: الكلمة العبرية تُعبر عن الأجر والتعويض. تحت جناحيه: صورة تُعبر عن طائر صغير تحت جناحي أم تحتضنه، تُعبر عن الثقة والأمان (رج. مز ١٧: ٨؛ ٣٦: ٧؛ ٦٣: ٧). أيضًا (رج. مت ٢٣: ٣٧).

^{١٣} ليتني أجِد نعمة: العبارة في العبرية يمكن أن تعني «ليتني أستمِر في أن أجِد نعمة في عينك». عزيتني: الكلمة العبرية تعني «أرحمتني» أو «شجعتني». طيبت قلب: حرفيًا «تكلمت إلى قلب». والمقصود: «تكلمت بكلمات رقيقة». لست كواحدة: أي لا أستحق أن أكون واحدة من جواريك.

^{١٤} لقمعتك: الكلمة العبرية تعني «كسرة الخبز» (رج. ت. تك ١٨: ٥). الخل:

يَضْطَجُّ فِيهِ، وَادْخُلِي وَاكْشِفِي نَاحِيَةَ رِجْلَيْهِ وَاضْطَجِّعِي، وَهُوَ يُخْبِرُكَ بِمَا تَعْمَلِينَ^{٢١}. فَقَالَتْ لَهَا: «كُلُّ مَا قُلْتُ اصْنَعِي».

^{٢٢} فَتَرَكَتْ إِلَى الْبَيْدَرِ وَعَمِلَتْ حَسَبَ كُلِّ مَا أَمَرَتْهَا بِهِ حَمَائِهَا. ^{٢٣} فَأَكَلَ بُوْعَزُ وَسَرِبَ وَطَابَ قَلْبُهُ، وَدَخَلَ لِيَضْطَجَّ فِي طَرْفِ الْعَرْمَةِ. فَدَخَلَتْ سِرًّا وَكَشَفَتْ نَاحِيَةَ رِجْلَيْهِ وَاضْطَجَّعَتْ. ^{٢٤} وَكَانَ عِنْدَ انْتِصَافِ اللَّيْلِ أَنَّ الرَّجُلَ اضْطَرَبَ، وَالتَفَتَ وَإِذَا بِامْرَأَةٍ مُضْطَجَّعَةٍ عِنْدَ رِجْلَيْهِ. ^{٢٥} فَقَالَ: «مَنْ أَنْتِ؟». فَقَالَتْ: «أَنَا رَاعُوٲُ أَمْتُكَ. فَاْبْسُطْ ذَيْلَ ثَوْبِكَ عَلَى أَمَتِكَ لِأَنَّكَ وَلِيٌّ». ^{٢٦} فَقَالَ: «إِنَّكَ مُبَارَكَةٌ مِنَ الرَّبِّ يَا بَتِّي، لِأَنَّكَ قَدْ أَحْسَنْتَ مَعْرُوفَكَ فِي الْآخِرِ أَكْثَرَ مِنْ

الْأَوَّلِ، إِذْ لَمْ تَسْعَ رِءَاءَ الشَّبَّانِ، فَقَرَأَ كَانُوا أَوْ أَغْنِيَاءَ». ^{٢٧} وَالْآنَ يَا بَتِّي لَا تَخَافِي. كُلُّ مَا تَقُولِينَ أَفْعَلُ لَكَ، لِأَنَّ جَمِيعَ أَبْوَابِ شَعْبِي تَعْلَمُ أَنَّكَ امْرَأَةٌ فَاضِلَةٌ. ^{٢٨} وَالْآنَ صَحِيحٌ أَنِّي وَلِيٌّ، وَلَكِنْ يَوْجَدُ

ثَانِي وَلِيْنَا». ^{٢٩} فَقَالَتْ رَاعُوٲُ الْمَوَابِيَّةُ: «إِنَّهُ قَالَ لِي أَيْضًا: لَا زَمِي فِتْيَانِي حَتَّى يَكْمُلُوا جَمِيعَ حَصَادِي». ^{٣٠} فَقَالَتْ نَعْمِي لِرَاعُوٲُ كِتَبَهَا: «إِنَّهُ حَسَنٌ يَا بَتِّي أَنْ تَخْرُجِي مَعَ فِتْيَانِهِ، حَتَّى لَا يَقْعُوا بِكَ فِي حَقْلِ آخَرَ». ^{٣١} فَلَا زَمَتْ فِتْيَانِ بُوْعَزَ فِي الْإِلْتِقَاطِ حَتَّى انْتَهَى حَصَادُ الشَّعِيرِ وَحَصَادُ الْحِنْطَةِ. وَسَكَنْتْ مَعَ حَمَائِهَا.

راعوٲ وبوعز في البيدر

^{٣٢} وَقَالَتْ لَهَا نَعْمِي حَمَائِهَا: «يَا بَتِّي، أَلَا التَّمْسُ لَكَ رَاحَةً لِيَكُونَ لَكَ خَيْرٌ؟^١ فَالْآنَ أَلَيْسَ بُوْعَزُ ذَا قَرَابَةٍ لَنَا، الَّذِي كُنْتُ مَعَ فِتْيَانِهِ؟ هَا هُوَ يُدْرِي بَيْدَرَ الشَّعِيرِ اللَّيْلَةَ. ^٢ فَاغْتَسِلِي وَتَدَهْنِي وَالبَسِي ثِيَابَكَ وَانْزِلِي إِلَى الْبَيْدَرِ، وَلَكِنْ لَا تُعْرِفِي عِنْدَ الرَّجُلِ حَتَّى يَقْرَعَ مِنَ الْأَكْلِ وَالشُّرْبِ. ^٣ وَمَتَى اضْطَجَعَ فاعْلَمِي الْمَكَانَ الَّذِي

^٤ اضْطَجَعَ: أَيِ ذَهَبَ لِيَنَامَ. كذ١٣، ٨، ٧، ١٤. اكشفي.. رجليه.. لم يكن هذا العمل غريبًا أو مستهجنًا في ذلك الزمان، بل كان امرأًا مألوفًا بين العبيد والسادة، حيث كان العبيد والإماء ينامون تحت أرجل ساداتهم ليتغطوا بجزء من غطاءهم وليكونوا في خدمتهم طوال الليل. وهي هنا طريقة لتظهر راعوٲ لبوعز أنها ترغب في الزواج منه. كذ٧. ^٥ طاب قلبه: بعد أن أكل وشرب جيدًا شعر براحة في داخله. العرمة: أي الكومة. سرًا: الكلمة العبرية تترجم "بهدهو" أو "برقة". والمقصود: حتى لا يسمع لها صوتًا (رج٢١: ٤).

^٦ اضطرب: المقصود: أزعجه شيء، أو شعر بالخوف. الكلمة العبرية تعني أيضًا "ارتجف"، ربما بسبب البرد عندما كشفت رجليه.

^٧ أمتك: أي عبدتك. فابسط ذيل ثوبك: استخدم هذا التعبير نفسه في (حز١٦: ٨) هي -غالبًا- طريقة لطلبها كزوجة، تمامًا كما أن الزوج يسط الغطاء أثناء النوم على زوجته كما على نفسه. والمقصود: أن يجعلها تحت رعايته وحمايته. ولي: (رج٢٠: ٢). كذ١٢.

^٨ الأخير: إذ أظهرت احترامها للعلاقات والتقاليد الأسرية، فقد لجأت إليه وطلبت منه حق الولاية، وطلبت أن يكون زوجها لها رغم تقدمه في السن. الأول: إذ تركت أبويها وشعبها وإلهها ولصقت بحمايتها. ^٩ أبواب شعبي: تعبير مجازي يُقصد به جميع الشعب، والذي اعتاد أن يجتمع في أبواب المدينة للتشاور في الأمور الهامة (رج١٤: ١). تعلم أنك: الواضح جدًا أن راعوٲ قد أصبحت شخصية معروفة لجميع أهل بيت لحم. امرأة فاضلة: ذات الكلمات التي تصف المرأة المثالية (رج١٣: ١)، وتلك التي هي "تاج لبعليها" (رج أم١٢: ٤). فاضلة: الكلمة العبرية تتضمن معاني "الثروة" و"الغنى" (رج تك٢٩: ٣)، وكذلك معاني الكفاءة و"القدرة على الإنجاز" و"الافتتار". وهي ذاتها الكلمة التي ترجمت "باس" (رج١: ٢).

^{١٠} ثاني ولينا: أي أنه الولي الثاني الذي يلي الولي الأول في القرابة، وبهذا يكون هناك ولي أقرب من بوعز (رج١٢: ٣؛ ١٤-٤). ولينا: عن "الولي" (رج٢٥: ٢٥)، أيضًا (رج٢٥: ٥-١٠).

^{١١} فتياني: رغم أن الكلمة جاءت في صيغة المذكر، إلا أنها تشمل الفتيات أيضًا وهذا ما فهمته نَعْمِي (رج آ٢٢)، وكما جاء في (أي١: ١٩)، كلمة "الغلمان" تشير إلى الفتيان والفتيات معًا. كذ٢٢، ٢٣.

^{١٢} يقعوا بك: أي يسبوا إليك أو يضايقوك والترجمة الحرفية للكلمة العبرية تعني "يقابلوك بنية عدوانية" (رج١ صم١٧: ١٨).

^{١٣} حصاد الشعير: (رج٢٢: ١). حصاد الحنطة: كان يبدأ بعد انتهاء حصاد الشعير. سكنت: أي قامت وعاشت.

^{١٤} ١: ألا التمس...؟: الاستفهام هنا استنكاري يفيد الإثبات. المقصود: "إنني لا ألتمس إلا...". راحة: المقصود -غالبًا- هنا هو الزواج والاستقرار (رج٩: ١). والكلمة العبرية وردت ٧ مرات في كل العهد القديم. وترجمت في أول ورود لها "مقرًا" (رج٩: ٨). خير: المقصود: حياة أفضل من حياة الفقر والمعاناة التي تحياها.

^{١٥} ذا قرابة: (رج١٢: ١). يدرى: أي يقوم بفصل الحبوب عن التبن، عن طريق المذراة، ثم يُلْقَى عاليًا في الهواء حتى تحمل الرياح التبن بعيدًا بينما تسقط الحبوب إلى أسفل. بيدر: هو الجرن، وقد كانت البيادر (أماكن التذرية) تقع عادة في أماكن مفتوحة حتى تواجه الرياح. كذ١٤، ٦، ٣. الليلة: يمكن أن تفهم الكلمة العبرية "المساء"، وتشمل فترة "كل ما بعد الظهر".

^{١٦} تدهني: (رج٢٨: ٤٠). البسي ثيابك: المقصود هنا غير مؤكد، قد يكون ١- أن تخلع ثياب ترمليها. ٢- أن تخلع ثياب العمل. ٣- أن تلبس أحسن الثياب. ٤- أن تعد نفسها كعروس. لا تُعرفني: أي لا تظهرني أمامه.

كَيْفَ يَنْقُ الْأَمْرُ، لِأَنَّ الرَّجُلَ لَا يَهْدُ حَتَّى يَنْتَهِيَ الْأَمْرُ الْيَوْمَ.

بوعز يتزوج من راعوث

٤ فَصَعِدَ بوعز إِلَى الْبَابِ وَجَلَسَ هُنَا. وَإِذَا بِالْوَلِيِّ
الَّذِي تَكَلَّمَ عَنْهُ بوعزُ عَابِرٌ. فَقَالَ: «مِلْ وَاجْلِسْ هُنَا أَنْتَ
يَا فُلَانُ الْفُلَانِي». فَمَالَ وَجَلَسَ. ثُمَّ أَخَذَ عَشْرَةَ رِجَالٍ مِنْ شُيُوخِ
الْمَدِينَةِ وَقَالَ لَهُمْ: «اجْلِسُوا هُنَا». فَجَلَسُوا. ثُمَّ قَالَ لِلْوَلِيِّ: «إِنْ
نُعْمِي الَّتِي رَجَعَتْ مِنْ بِلَادِ مَوَابٍ تَبِيعُ قِطْعَةَ الْحَقْلِ الَّتِي لِأَخِينَا
أَلِيمَالِكَ. فَقُلْتُ إِنِّي أَخِيرُكَ قَائِلًا: اشْتَرِ قُدَّامَ الْجَالِسِينَ وَقُدَّامَ
شُيُوخِ شَعْبِي. فَإِنْ كُنْتَ تَفْكَ فَفُكْ. وَإِنْ كُنْتَ لَا تَفْكَ فَأَخِيرْنِي
لَأَعْلَمَ. لِأَنَّهُ لَيْسَ غَيْرُكَ يَفْكَ وَأَنَا بَعْدُكَ». فَقَالَ: «إِنِّي أَفْكَ».

١٧ لَا تَجِيبِي فَارِغَةً: كَانَتْ نَعْمِي قَدْ وَصَفَتْ نَفْسَهَا بِأَنْهَا "فَارِغَةٌ"
(رَج ٢١: ١).

١٨ اجلسي: أَيِ اسْتَرِحِي وَاطْمَئِنِّي. الْيَوْمَ: سَيَتِمُّ لَهَا فِي نَفْسِ الْيَوْمِ
كُلِّ مَا وَعَدَ بِهِ.

٤ ١٠: فَصَعِدَ: وَاضِحٌ أَنَّ مَسْتَوَى الْبَلَدَةِ أَعْلَى فِي الارتفاعِ مِنْ مَسْتَوَى الْبَيْدَرِ،
فَقَدْ وَصَفَتْ الرَّحْلَةَ فِي الْإِتْجَاهِ الْعَكْسِي بِالْقَوْلِ "نَزَلَ" (رَج ٣: ٣).
الْبَابُ: أَيِ بَابِ الْمَدِينَةِ، حَيْثُ كَانَ تِجَارٌ وَقَضَاةٌ وَشُيُوخُ الْمَدِينَةِ
يَجْتَمِعُونَ بِغَرَضِ التَّشَاوُرِ فِي الْأُمُورِ الْهَامَةِ، وَأَيْضًا نَظَرَ الْإِشْكَالَاتِ
الْقَانُونِيَّةِ وَإِقْرَارِ الْعَدَالَةِ وَتَنْفِيزِ الْأَحْكَامِ، وَكَذَلِكَ إِنْجَازِ عَقُودِ الْبَيْعِ
وَالشِّرَاءِ وَمَا إِلَى ذَلِكَ. بِالْوَلِيِّ: هُوَ الْوَلِيُّ الْأَوَّلُ (رَج ٢: ٢٠).
كذ٣٨٠٦٣. فُلَانُ الْفُلَانِي: تَعْبِيرٌ عَنْ أَنَّ شَخْصًا مَعِيْنًا بِالذَّاتِ هُوَ
الْمَقْصُودُ لَكِنْ بِدُونِ ذِكْرِ اسْمِهِ، وَلَمْ يَرِدْ هَذَا التَّعْبِيرُ فِي كُلِّ الْعَهْدِ
الْقَدِيمِ سِوَى فِي (ص ١١: ٢٢؛ ٢٢: ٢٧؛ ٢٨: ٦).

٢ عَشْرَةٌ.. شُيُوخُ: اعْتَادَ الْيَهُودُ أَنْ يَدْعُوا أَكْبَرَ عِدَدٍ مِنَ الشُّهُودِ، وَلَا سِيَّمَا
مِنَ الشُّيُوخِ الَّذِينَ كَانُوا يَمَارِسُونَ مِهَامًا قَضَائِيَّةً، كَانَ الرِّقْمُ عَشْرَةٌ هُوَ
النَّصَابُ الْقَانُونِيُّ الَّذِي يَجِبُ أَنْ يَسْتَكْمَلَ لِكَيْ تَتِمَّ تِلَاوَةُ عَهْدِ عَقْدِ
الزَّوَاجِ، وَأَيْضًا لِأَبَدِ مِنْ عَشْرَةِ رِجَالٍ لِاسْتِكْمَالِ الْخِدْمَةِ فِي مَجْمَعِ
الْيَهُودِ. لَقَدْ جَمَعَهُمْ بوعزُ اسْتِعْدَادًا لِحُلُوسَةِ "ذَلِكَ الرَّهْنِ". كذ٩١١٠٩.
٣ تَبِيعَ: أَيِ عَلَى وَشَكِّ بَيْعِ الْأَرْضِ، كَانَ يَنْبَغِي أَنْ تَعْرُضَ الْأَرْضُ
عَلَى أَحَدِ أَفْرَادِ الْأُسْرَةِ قَبْلَ أَنْ تَعْرُضَهَا عَلَى أَيِّ شَخْصٍ آخَرَ (رَج
٦: ٣٢-١٢). أَخِينَا: أَيِ قَرِينَا (رَج ١٣: ٨).

٤ أَخْبَرَكَ: هِيَ حَرْفِيًّا تَعْنِي "أَكْشَفَ أَذْنُكَ". وَالْمَقْصُودُ: "أَعْلَنَ لَكَ". قُدَّامَ
الْجَالِسِينَ: لِيَكُونُوا شُهَدَاءَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ. تَفْكَ: (رَج ٢٥: ٢٤).
إِنْ كُنْتَ لَا.. أَنَا بَعْدُكَ: أَيِ إِنْ كُنْتَ أَنْتَ الْوَلِيُّ الْأَوَّلُ لَا تَشْتَرِي الْأَرْضَ
(تَفْكَهَا)، فَإِنَّ لِي الْحَقَّ بَعْدُكَ فِي شِرَائِهَا (رَج ٢٥: ٢٣-٢٥). لَيْسَ
غَيْرُكَ.. وَأَنَا: الْمَقْصُودُ: لَا يَوْجِدُ قَرِيبَ آخَرَ، أَنْتَ أَوَّلًا وَأَنَا مِنْ بَعْدِكَ.

وَلِيِّ أَقْرَبَ مِنِّي. ١٣ بَيْتِي اللَّيْلَةُ، وَيَكُونُ فِي الصَّبَاحِ أَنَّهُ إِنْ قَصَى
لَكَ حَقَّ الْوَلِيِّ فَحَسَنًا. لِيَقْضَى. وَإِنْ لَمْ يَسْأَلْ أَنْ يَقْضَى لَكَ حَقَّ
الْوَلِيِّ، فَأَنَا أَقْضِي لَكَ. حَيٌّ هُوَ الرَّبُّ. إِضْطَجِعِي إِلَى الصَّبَاحِ.
١٤ فَاضْطَجَعَتْ عِنْدَ رِجْلَيْهِ إِلَى الصَّبَاحِ. ثُمَّ قَامَتْ قَبْلَ أَنْ
يَقْدِرَ الْوَاحِدُ عَلَى مَعْرِفَةِ صَاحِبِهِ. وَقَالَ: «لَا يُعْلَمُ أَنَّ الْمَرْأَةَ
جَاءَتْ إِلَى الْبَيْدَرِ». ١٥ ثُمَّ قَالَ: «هَاتِي الرِّدَاءَ الَّذِي عَلَيْكَ
وَأَمْسِكِيهِ. فَأَمْسَكَتْهُ، فَكَتَلَتْ سِتَّةَ مِنَ الشَّعِيرِ وَوَضَعَهَا عَلَيْهَا،
ثُمَّ دَخَلَتْ الْمَدِينَةَ. ١٦ فَجَاءَتْ إِلَى حَمَاتِهَا فَقَالَتْ: «مَنْ أَنْتِ
يَا بِنْتِي؟». فَأَخْبَرَتْهَا بِكُلِّ مَا فَعَلَ لَهَا الرَّجُلُ. ١٧ وَقَالَتْ:
«هَذِهِ السِّتَّةُ مِنَ الشَّعِيرِ أَعْطَانِي، لِأَنَّهُ قَالَ: لَا تَجِيبِي فَارِغَةً
إِلَى حَمَاتِكَ». ١٨ فَقَالَتْ: «اجْلِسِي يَا بِنْتِي، حَتَّى تَعْلَمِي

١٢ وَلِي أَقْرَبَ مِنِّي: هَذَا يَتَوَّفَقُ مَعَ مَا قَالَتْهُ نَعْمِي لِرَاعُوثَ مِنْ أَنَّ بوعزَ
هُوَ "ثَانِي وَلِينَا" (رَج ٢: ٢٠).

١٣ بَيْتِي اللَّيْلَةُ: أَيِ لَا تَذْهَبِي إِلَى أَيِّ مَكَانٍ وَالْوَقْتُ هُوَ مَتَصِفُ اللَّيْلِ
(رَج ٨١). حَقَّ الْوَلِيِّ: هُوَ حَقُّ الزَّوَاجِ مِنْ رَاعُوثَ، لِيَقِيمَ مِنْهَا نَسْلًا
(رَج ٢٥: ١٠-١٠). كَانَ هَذَا الْحَقُّ بِحَسَبِ الشَّرِيعَةِ قَاصِرًا عَلَى
الْإِخْوَةِ، ثُمَّ صَارَ مَبَاحًا لِأَيِّ شَخْصٍ مِنَ الْعَائِلَةِ بِنَاءً عَلَى قَائِمَةِ بَرْتَرِيبِ
مَعِينٍ، فَكَانَ لِلْأَقْرَبِ حَقَّ الْوِلَايَةِ، وَوَجِبَ عَلَيْهِ إِتِمَامُ الزَّوَاجِ، وَفِي
حَالَةِ امْتِنَاعِهِ يَصِيرُ مِنَ الضَّرُورِيِّ أَنْ يَتَقَدَّمَ التَّالِي فِي الْقَائِمَةِ لِيَحِلَّ
مَحَلَّهُ. أَنَا: يَقُولُهَا بوعزُ لِلتَّأَكِيدِ عَلَى رَغْبَتِهِ وَاسْتِعْدَادِهِ. أَقْضِي لَكَ:
أَيِ أَتِمُّ الْأَمْرَ بِنَفْسِي. وَالْمَقْصُودُ: أَتَزَوَّجُكَ. حَيِّ هُوَ الرَّبُّ: صِبْغَةٌ
قَسَمَ مَعْرُوفَةً تَعْنِي "شَاهِدُ هُوَ الرَّبُّ الْحَيُّ عَلَى كَلَامِي".

١٤ عَلَى مَعْرِفَةِ صَاحِبِهِ: أَيِ فِي الصَّبَاحِ الْبَاكِرِ جَدًّا قَبْلَ أَنْ يَتِمَّكَ الْمَرْءُ
مِنْ تَعْيِينِ الْمَرْتَبَاتِ جَيِّدًا، وَقَبْلَ أَنْ يَسْتَطِيعَ أَيُّ شَخْصٍ يِقَابِلُهَا فِي
الطَّرِيقِ أَنْ يَعْرِفَ عَلَيْهَا. وَقَالَ: أَيِ قَالَ فِي نَفْسِهِ أَوْ فُكَّرَ فِي نَفْسِهِ.

١٥ الرِّدَاءُ: هُوَ ثَوْبٌ خَارِجِي يَشْبَهُ مَعْطَفٍ أَوْ عِبَاءَةٍ أَوْ مَلَاءَةٍ كَانَتْ تَلْفُهَا
حَوْلَ نَفْسِهَا. فَكَتَلَتْ: لَمْ يُذَكَّرْ مَا هُوَ الْمِكْيَالُ الْمَقْصُودُ هُنَا. سِتَّةُ:
أَيِ سِتَّةَ أَكْيَالٍ مِنَ الشَّعِيرِ، يَرِجُّ أَنْ الْمِكْيَالُ هُنَا يَسَاوِي ثَلَاثَ الْإِيْفَةِ
(٥، ٧ لْتْرًا)، وَبِذَلِكَ يَكُونُ وَزْنُ السِتَّةِ أَكْيَالٍ هُوَ حَوَالِي ٤٥ لْتْرًا مِنْ
الشَّعِيرِ، أَيِ ضَعْفُ مَا تَقْتَضِيهِ رَاعُوثُ فِي الْحَقْلِ (رَج ١٧: ٢). يَرَى
الْبَعْضُ أَنَّ الْمِكْيَالُ هُوَ "الْعُمْرُ"، وَهُوَ يَسَاوِي عَشْرَ إِيْفَةٍ بِذَلِكَ تَكُونُ
الْهَدِيَّةُ أَقَلَّ كَثِيرًا مِنَ الْكَمِيَّةِ الَّتِي تَقْتَضِيهَا فِي يَوْمٍ وَاحِدٍ. دَخَلَتْ
الْمَدِينَةَ: رُبَّمَا دَخَلَ بوعزُ إِلَى بَيْتِهِ فِي الْمَدِينَةِ أَوَّلًا قَبْلَ أَنْ يَذْهَبَ إِلَى
بَابِ الْمَدِينَةِ لِمُقَابَلَةِ الشُّيُوخِ (رَج ١٤: ١).

١٦ مَنْ أَنْتِ يَا بِنْتِي؟: رُبَّمَا لَمْ تَعْرِفْ عَلَيْهَا بِسَبَبِ الضَّوءِ الْخَافِثِ (رَج
١٤)، فَكَانَهَا تَسْأَلُ: "مَنْ هُنَاكَ؟". وَقَدْ يَكُونُ الْمَقْصُودُ: "أَهْذِهِ أَنْتِ
يَا بِنْتِي؟" أَوْ "كَيْفَ حَالُكَ يَا بِنْتِي؟".

فَقَالَ بوعزُ: «يَوْمَ تَشْتَرِي الْحَقْلَ مِنْ يَدِ نَعْمِي تَشْتَرِي أَيْضًا مِنْ يَدِ رَاعوٲِ المَوآبِيَّةِ، امْرَأَةُ المَيِّتِ تُثَقِّمُ اسْمَ المَيِّتِ عَلَى مِيرَاثِهِ». ^٦ فَقَالَ الوَلِيُّ: «لَا أَقْدِرُ أَنْ أَفُكَّ لِنَفْسِي لَثْلًا أَفْسِدَ مِيرَاثِي. فَفُكَّ أَنْتَ لِنَفْسِكَ فِكَاكي، لِأَنِّي لَا أَقْدِرُ أَنْ أَفُكَّ». ^٧ وَهَذِهِ هِيَ الْعَادَةُ سَابِقًا فِي إِسْرَائِيلَ فِي أَمْرِ الْفِكَالِ وَالْمُبَادَلَةِ، لِأَجْلِ إِبْثَاتِ كُلِّ أَمْرٍ. يَخْلَعُ الرَّجُلُ نَعْلَهُ وَيُعْطِيهِ لِصَاحِبِهِ. فَهَذِهِ هِيَ الْعَادَةُ فِي إِسْرَائِيلَ. ^٨ فَقَالَ الوَلِيُّ لبوعزَ: «اشْتَرِ لِنَفْسِكَ». وَخَلَعَ نَعْلَهُ.

^٩ فَقَالَ بوعزُ لِلشُّيُوخِ وَلِجَمِيعِ الشَّعْبِ: «أَنْتُمْ شُهوْدُ الْيَوْمِ أَنِّي قَدْ اشْتَرَيْتُ كُلَّ مَا لِأَلِيْمَالِكِ وَكُلَّ مَا لِكَلِيوَنَ وَمَحْلُوَنَ مِنْ يَدِ نَعْمِي». ^{١٠} وَكَذَا رَاعوٲُ المَوآبِيَّةِ امْرَأَةُ مَحْلُوَنَ قَدْ اشْتَرَيْتُهَا لِي امْرَأَةً، لِأَقِيْمَ اسْمَ المَيِّتِ عَلَى مِيرَاثِهِ، وَلَا يَنْقَرِضَ اسْمُ

نسب داود

(أخ ٢: ٥-١٥؛ مت ١: ٣-٦؛ لو ٣: ٣١-٣٣)

^{١١} فَأَخَذَ بوعزُ رَاعوٲَ امْرَأَةً وَدَخَلَ عَلَيْهَا، فَأَعْطَاهَا الرَّبُّ حَبْلًا فَوَلَدَتْ ابْنًا. ^{١٢} فَقَالَتِ النِّسَاءُ لِنَعْمِي: «مُبَارَكُ الرَّبِّ

تَشْتَرِي... مِيرَاثِهِ: وَاضِحٌ أَنَّ الْحَقْلَ يَخْصُ كُلًّا مِنْ نَعْمِي وَرَاعوٲِ، وَمَنْ يَشْتَرِي مِنْ نَعْمِي يَجِبُ أَنْ يَشْتَرِي أَيْضًا مِنْ رَاعوٲِ، وَهَذَا يَتَضَمَّنُ الزَّوْجَ مِنْهَا لِإِقَامَةِ نَسْلِ لِنَعْمِي، لِأَقِيْمَ اسْمَ المَيِّتِ عَلَى مِيرَاثِهِ وَكَانَ اسْمُ الطِّفْلِ (الذِّكْرُ) الْأَوَّلُ يَأْخُذُ اسْمَ زَوْجِ الْأَرْمَلَةِ الْمَتَوَفَى. المَوآبِيَّةِ: (رَج. ت ١: ٢٢). كَذ. ١٠.

^{١٠} امْرَأَةُ مَحْلُوَنَ: هُنَا فَقَطْ نَعْرِفُ أَنَّ رَاعوٲَ كَانَتْ زَوْجَةً مَحْلُوَنَ، وَبِالنَّاتِلِي كَانَتْ عَرَفَةً هِيَ زَوْجَةُ كَلِيوَنَ (رَج. ٢: ١-٤). اشْتَرَيْتُهَا لِي امْرَأَةً: تَعْبِيرٌ مُجَازِيٌّ يَعْنِي أَنَّهُ «اتَّخَذَهَا زَوْجَةً»، بِمَا أَنَّهُ قَدْ اقْتَنَاهَا لِنَفْسِهِ وَافْتَدَاهَا مِنْ تَرْمَلِهَا وَفَقَرِهَا. بَابُ مَكَانِهِ: أَيُّ مِنْ بَابِ (أَهْلِ) مَدِينَةِ مَوْطَنِهِ أَوْ مِنْ مَحِيطِ أُسْرَتِهِ وَعَشِيرَتِهِ.

^٦ لَا.. أَفُكَّ لِنَفْسِي: مَعْنَاهَا «لَا أَسْتَطِيعُ أَنْ أَقُومَ بِحَقِّ الْوَلِيِّ فِي هَذَا الْأَمْرِ». أَفْسَدَ مِيرَاثِي: الْمَقْصُودُ: إِنْ قُطِعَتِ الْأَرْضُ الَّتِي سَيَشْتَرِيهَا سَتَخْتَلِطُ بِمِيرَاثِهِ الْأَصْلِيِّ، الَّذِي سَيَكُونُ جُزْءًا مِنْهُ لِأَوْلَادِهِ وَجُزْءًا لِرَاعوٲِ وَابْنَتِهِ الْبَكْرَ وَجُزْءًا لِلْأَبْنَاءِ الْآخَرِينَ الَّذِينَ يُولَدُونَ مِنْ رَاعوٲِ، وَبِذَلِكَ يَحْصُلُ ارْتِبَاكٌ بَلْ وَرَبْمَا نِزَاعَاتٌ فِي مِيرَاثِهِ. فَفُكَّ.. فِكَاكي: أَيُّ قَدْ أَنْتَ بِحَقِّ الْوَلِيِّ وَاشْتَرَيْتَ الْحَقْلَ وَتَزَوَّجْتَ مِنْ رَاعوٲِ.

^{١١} الدَّاخِلَةُ: أَيُّ رَاعوٲِ. كِرَاحِيلُ وَكَلِيثَةُ: هُمَا زَوْجَتَا يَعْقُوبَ أَبُو أَسْبَاطِ إِسْرَائِيلَ الْإِثْنِي عَشَرَ (رَج. ت ٣٥: ٢٣-٢٦). بِنْتُ بَيْتِ إِسْرَائِيلَ: أَيُّ مِنْ نَسْلِهَا وَمِنْ نَسْلِ جَارِيَتَيْهَا بِلَهَى وَزَلْفَةٍ خَرَجَتْ الْأَسْبَاطُ الْإِثْنَا عَشَرَ الَّتِي تَأَلَّفَ مِنْهَا شَعْبُ إِسْرَائِيلَ. اصْنَعُ بِيَّاسَ: هِيَ طَلِبَةُ عَامَةٍ تُثْبِرُ عَنْ رَجَاءٍ فِي نَجَاحِ بوعزِ فِي كُلِّ مَجَالَاتِ حَيَاتِهِ. بِيَّاسَ: عَنْ «رَجُلٍ بَاسٍ» (رَج. ت ٢: ١). أَفْرَاقَةُ: (رَج. ت ١: ٢). ذَا اسْمٍ: أَيُّ صَاحِبِ مَرْكَزٍ وَشَهْرَةٍ وَصِيَتْ.

^٧ الْعَادَةُ: الْكَلِمَةُ الْعَرَبِيَّةُ لَمْ تَرِدْ فِي كُلِّ الْعَهْدِ الْقَدِيمِ سِوَى مَرَّتَيْنِ أُخْرَتَيْنِ (رَج. إِش ٨: ١٦، ٢٠) وَتُرْجِمَتْ «الشَّهَادَةُ». وَالْكَلِمَةُ تَعْنِي «دَلِيلٌ» أَوْ «عَرَفٌ» سَابِقًا، الْمَقْصُودُ: قَدِيمًا. الْمُبَادَلَةُ: الْكَلِمَةُ الْعَرَبِيَّةُ تَرِدُ خَمْسَ مَرَّاتٍ فِي كُلِّ الْعَهْدِ الْقَدِيمِ (رَج. لا ٢٧: ١٠، ٣٣؛ أَي ٣١: ١٥؛ ١٨: ٢٠؛ ١٧: ٢٨). وَالْكَلِمَةُ تَسْتَخْدَمُ عَنِ الْاسْتِبْدَالِ بِمُخْتَلَفِ أَنْوَاعِهِ، وَأَيْضًا عَنِ الْأَجْرَةِ أَوْ الْمَقَابِلِ. يَخْلَعُ.. نَعْلَهُ: كَانَتْ هَذِهِ الْعَادَةُ تَسْتَخْدَمُ لَتَعْبِيرِ عَنْ: «نَقْلَ مِلْكِيَّةٍ» أَوْ «نَقْلَ حَقُوقٍ» كَمَا هُوَ الْحَالُ هُنَا، وَبِالنَّاتِلِي هِيَ عَادَةُ لَتَشْيِثِ مَا تَمَّ الْإِتْفَاقُ عَلَيْهِ، وَكَانَتْ هِيَ الطَّرِيقَةُ الَّتِي كَانَ يَجْرِي بِهَا التَّصْدِيقُ عَلَى الْأَحْكَامِ. وَأَيْضًا تَدُلُّ عَلَى الْإِهَانَةِ وَالتَّشَابُهِ بَيْنَ مَخْلُوعِ النَّعْلِ وَالْعَبْدِ الَّذِي يَسِيرُ حَافِي (رَج. ت ٢٥: ٩).

^{١٢} كَبِيَّتُ فَارِصَ: كَانَتْ ظُرُوفُ ثَامَارِ تُشَبِّهُ ظُرُوفَ رَاعوٲِ (رَج. ت ٣٨). وَفَارِصُ هُوَ أَحَدُ أَسْلَافِ بوعزِ (رَج. ١٨: ٢١-٢٢). وَفَارِصُ هُوَ سَلَفُ أَفْرَاقَةَ (بَيْتِ لَحْمٍ) عُمُومًا (رَج. أَخ ٥: ١٨، ٥٠). وَالْمَقْصُودُ بِهَذَا التَّعْبِيرِ: لِيعْطِيَهُ الرَّبُّ بِنْتًُا قَوِيًّا كَبِيرًا مِثْلَ «بَيْتِ فَارِصَ».

^٨ خَلَعَ نَعْلَهُ: كِتَابِيَّةٌ عَنْ رَفْعِ يَدِهِ مِنَ التَّدْخُلِ فِي الْأَمْرِ وَمِنْ تَمَلُّكِ أَرْضِ الزَّوْجِ الْمَيِّتِ وَمِنْ كُلِّ الْوَاجِبَاتِ الْمَتَرَبِّتَةِ عَلَى ذَلِكَ.

^{١٣} دَخَلَ عَلَيْهَا: هُوَ التَّعْبِيرُ الْمَعْتَادُ فِي الْعَهْدِ الْقَدِيمِ لِلتَّعْبِيرِ عَنِ الْعِلَاقَاتِ الْجَنْسِيَّةِ، تَمَامًا مِثْلَ تَعْبِيرِ «عَرَفَ» (رَج. ت ٤: ١). ابْنًا: هُوَ «عُوبِيد» (رَج. ١٧)، وَلَآنَهُ الْبَكْرَ الَّذِي وَلِدَ لِرَاعوٲِ فَإِنَّهُ نَسَبَ إِلَى أَبِيهِ مَحْلُوَنَ وَجَدَهُ أَلِيْمَالِكُ (رَج. ٥).

^{١٤} مُبَارَكُ الرَّبِّ: كَلِمَاتٌ تَعْكِسُ أَقْدَمَ صُورَةٍ مِنْ صُورِ الصَّلَاةِ، وَالْمَسَامَةِ «صَلَاةُ بَرَكَاتِ الْإِثْنِي عَشَرَ»، حَيْثُ تَبْدَأُ كُلُّ طَلِبَةٍ فِيهَا بِالْقَوْلِ «مُبَارَكُ أَنْتَ يَا رَبُّ».

الَّذِي لَمْ يُعِدْكَ وَلِيًّا الْيَوْمَ لَكِنِّي يُدْعَى اسْمُهُ فِي إِسْرَائِيلَ.
 ١٥ وَيَكُونُ لَكَ لِإِرْجَاعِ نَفْسٍ وَإِعَالَةٍ شَبِيبَتِكَ. لِأَنَّ كُنْتُكَ الَّتِي
 أَحْبَبْتُكَ قَدْ وَلَدَتْهُ، وَهِيَ خَيْرٌ لَكَ مِنْ سَبْعَةِ بَنِينَ». ١٦ فَأَخَذَتْ
 نَعْمِي الْوَلَدَ وَوَضَعَتْهُ فِي حُضْنِهَا وَصَارَتْ لَهُ مَرْيَبَةً. ١٧ وَسَمَّتهُ
 الْجَارَاتُ اسْمًا قَاتِلَاتٍ: «قَدْ وَلَدَ ابْنٌ لِنَعْمِي». وَدَعَوْنَ اسْمَهُ

عوبيد. هو أبو يَسَّى أَبِي دَاوُدَ.
 ١٨ وَهَذِهِ مَوَالِيدُ فَارَصَ: فَارَصُ وَلَدَ حَصْرُونَ، ١٩ وَحَصْرُونَ
 وَلَدَ رَامَ، وَرَامُ وَلَدَ عَمِينَادَابَ، ٢٠ وَعَمِينَادَابُ وَلَدَ نَحْشُونَ،
 وَنَحْشُونَ وَلَدَ سَلْمُونَ، ٢١ وَسَلْمُونَ وَلَدَ بُوْعَزَ، وَبُوْعَزُ وَلَدَ
 عوبيد، ٢٢ وَعوبيدُ وَلَدَ يَسَّى، وَيَسَّى وَلَدَ دَاوُدَ.

١٤ وَلِيًّا: طوال السفر فإن "الولي" هو "بوْعَز" (رج. ت. ٢٠: ٢)، أما
 هنا فإن حفيد نعي التي ولدته راعوث وأرسله الرب هو "الولي"
 لنعي. يُدعى اسمه: لأن هذا الحفيد "عوبيد" يحمل اسم جده
 "أليمالك" وأبيه "محلون"، فهو الولي الذي يُحيي اسم أسرته من
 جديد، وحيثما ذُكر اسمه بين أبناء شعبه يذكر أيضًا اسم أليمالك
 وابنيه وجدته نعي.

١٥ لِإِرْجَاعِ نَفْسٍ: أي لإحياء نفسها وتعزيتها. إعالة شبيبك: أي يمولك
 ويخدمك في شيخوختك. كنتك: أي زوجة الابن. التي أحبتك:
 هكذا وصفت النساء علاقة راعوث بنعي، وهذا الحب يظهر طوال
 السفر. هي.. سبعة بنين: هذا هو أقصى مديح يمكن أن يُقال لامرأة،

لأن "سبعة بنين" هو مثال الأسرة الكاملة (رج ١ صم ٥: ٢).
 ١٦ فِي حُضْنِهَا: تعبير يعني "تبته" (رج تك ٣٠: ٣-٤٨؛ ٥: ١٢-٥٠؛ ٢٣: ٥٠).
 صارت له مربية: أي كرس نعي نفسها للعناية به، وتعاملت مع
 الطفل على أنه طفلها.

١٧ عوبيد: معنى الاسم "خادم" أو "عبد"، وربما قصدت النسوة من هذه
 التسمية أن الطفل سوف يخدم ويعول نعي (رج آ ١٥).

١٨ هذه مواليد: أو "مبادئ" (رج. ت. تك ٤: ٢).

١٩ رام: وقد تترجم "أرام" في الترجمة السبعينية (رج مت ١: ٣).

عميناداب: هو أبو أليشايع زوجة هارون رئيس الكهنة (رج خر ٦: ٢٣).

٢٠ سلمون: تزوج راحاب في أيام يشوع (رج مت ١: ٤، ٥).

صموئيل الأول

مولد صموئيل

كَانَ قَدْ أَغْلَقَ رَجَمَهَا.^٦ وَكَانَتْ ضَرَّتُهَا تُغَيِّظُهَا أَيْضًا غَيِّظًا لِأَجْلِ
الْمُرَاغَمَةِ، لِأَنَّ الرَّبَّ أَغْلَقَ رَجَمَهَا.^٧ وَهَكَذَا صَارَ سَنَةً بَعْدَ سَنَةٍ،
كُلَّمَا صَعِدَتْ إِلَى بَيْتِ الرَّبِّ، هَكَذَا كَانَتْ تُغَيِّظُهَا. فَبَكَتْ وَلَمْ
تَأْكُلْ.^٨ فَقَالَ لَهَا الْقَائِدُ رَجُلُهَا: «يَا حَنَّةُ، لِمَاذَا تَبْكِينَ؟ وَلِمَاذَا لَا
تَأْكُلِينَ؟ وَلِمَاذَا يَكْتَسِبُ قَلْبُكَ؟ أَمَا أَنَا خَيْرٌ لَكَ مِنْ عَشْرَةِ بَنِينَ؟»
فَقَامَتْ حَنَّةُ بَعْدَمَا أَكَلُوا فِي شَيْلَوَ وَبَعْدَمَا شَرَبُوا، وَعَالِي
الكَاهِنِ جَالِسٌ عَلَى الْكُرْسِيِّ عِنْدَ قَائِمَةِ هَيْكَلِ الرَّبِّ،^٩ وَهِيَ مُرَّةُ
النَّفْسِ. فَصَلَّتْ إِلَى الرَّبِّ، وَبَكَتْ بُكَاءً،^{١١} وَتَذَرَّتْ نَذْرًا وَقَالَتْ:
«يَا رَبَّ الْجُنُودِ، إِنَّ نَظْرَتَ نَظَرًا إِلَى مَذَلَّةِ أُمْتِكَ، وَذَكَرْتَنِي وَلَمْ

١ كَانَ رَجُلٌ مِنْ رَامَتَايِمَ صُوفِيمَ مِنْ جَبَلِ أَفْرَايِمَ اسْمُهُ الْقَائِدُ
بَنُ يَرْوَحَامَ بْنِ الْيَهُو بْنِ تَوْحُو بْنِ صُوفٍ. هُوَ أَفْرَايِمِي.
٢ وَلَهُ امْرَأَتَانِ، اسْمُ الْوَاحِدَةِ حَنَّةُ، وَاسْمُ الْأُخْرَى فِينَّةُ. وَكَانَ لَفِينَّةَ
أَوْلَادٌ، وَأَمَّا حَنَّةُ فَلَمْ يَكُنْ لَهَا أَوْلَادٌ.^٣ وَكَانَ هَذَا الرَّجُلُ يَصْعَدُ مِنْ
مَدِينَتِهِ مِنْ سَنَةٍ إِلَى سَنَةٍ لِيَسْجُدَ وَيَذْبَحَ لِرَبِّ الْجُنُودِ فِي شَيْلَوَ.
وَكَانَ هُنَاكَ ابْنَا عَالِي: حُفْنِي وَفِينَحَاسُ، كَاهِنَا الرَّبِّ.^٤ وَلَمَّا كَانَ
الْوَقْتُ وَذَبَحَ الْقَائِدُ، أَعْطَى فِينَّةَ امْرَأَتَهُ وَجَمِيعَ بَنِيهَا وَبَنَاتِهَا أَنْصِبَةً.
وَأَمَّا حَنَّةُ فَاعطاها نَصِيبَ اثْنَيْنِ، لِأَنَّهُ كَانَ يُحِبُّ حَنَّةَ. وَلَكِنَّ الرَّبَّ

١١: ٧٧-١٨: ١٢: ١٧، ١٨. أنصبة: مفردا نصيب، أي
حصّة من الطعام. والمقصود هنا: قطعة اللحم التي كان يُسمح لمقدم
الذبيحة بتناولها من لحم الحيوان المقدم كذبيحة سلامة.
٥ نصيب اثنين: أي نصيباً مضاعفاً. أغلق رجمها: أي جعلها
عاقراً. فالرب هو الذي يُعطي النسل أو يصنعه (رج تك ١٨: ٢٠).
٢٩: ٣١، ٣٠: ٢٢. ٢٢: ٢٢.
٦ ضررتها: الضرة هي الزوجة الثانية للزوج. المراغمة: الفعل في
العبرية ترجم "أرعد" (رج ١٠: ٢)، "دوى صوته كالرعد" (رج ١٠: ٧).
٧ أخ ١٦: ٣٢. والمقصود هنا: إن فتنه كانت تغيبها وتستفزها حتى
تصل إلى مرحلة السخط والصياح والغضب.
٨ وهكذا صار: عبارة تفيد التكرار: إن فتنه ظلت يوماً بعد يوم، وسنة
بعد أخرى تغيب حنة وتضايقها وتهينها. بيت الرب: لم يكن تابوت
العهد في شيلوة داخل خيمة كما كان في البرية، بل كان في بناء له
أبواب (رج ١٥: ٣).
٩ عشرة بنين: العدد عشرة هنا هو عدد رمزي، مثلما هو في (تك ٣١: ٤٧؛
عد ١٤: ٢٢؛ نوح ١٢: ١٩؛ أي ٣).
١٠ قائمة: المقصود: مدخل، باب، دعامة.
١١ مُرَّةُ النفس: أي مكتئبة وحزينة جداً (رج ٢٢: ٢٢؛ صم ١٧: ٨؛
أي ٢٠: ٣؛ أم ٣: ١٦).
١٢ نذرت نذراً: (رج ت تسك ٢٨: ٢٠). مَذَلَّةُ: الكلمة العبرية تعني
"بؤس"، "شقاء". أُمْتُكَ: أي عبدتك. ذَكَرْتَنِي: هذا الفعل لا يعني أن
الرب كان ناسياً للشخص ثم عاد وتذكره، ولكنها كلمات بشرية تعني
أن الشخص يطلب من الرب أن يعمل شيئاً ما لصالحه، فهذا الفعل يأتي
دائماً مرتبطاً بعمل الرحمة والإحسان من جانب الله (رج ١٩: ٣٠؛
٢٢: ٢٢؛ خر ٤: ٢٤؛ إر ٣١: ٢٠). والمقصود: انتبهت إليّ لتباركني.

١: رامتاييم صوفيم: "رامتاييم" في العبرية ترجمتها الحرفية هي "القمطان"
أو "المرتفتان". أي مدينة "الرامتاييم في أرض صوف"، وهي "الرامة"
(رج ١٩: ٢؛ ١١: ٥؛ ٩: ٥). بن صوف: سميت المنطقة باسمه "أرض
صوف" (رج ٥: ٩). أفراييمي: أي من منطقة جبل أفراييم. لكنه من
سبط لاوي، ومن نسل قهات بن لاوي (رج ١ أخ ٦: ٢٧، ٣٤). وترجم
هذه الكلمة أحياناً "أفراي" أي من بيت لحم يهوذا (رج را ١: ٢).
٣ من سنة إلى سنة: كان على جميع الذكور من بني إسرائيل أن يصعدوا
ثلاث مرات في السنة (رج ت خر ٢٣: ١٤). رب الجنود: في العبرية
"يهوه صباهوت"، وقد ترجمتها الترجمة السبعينية (الترجمة اليونانية
للعهد القديم) إلى "الرب كلي القدرة" أو "رب القوات". والمقصود
بكلمة "الجنود" غالباً القوات السماوية من ملائكة وكواكب وسائر
القوات الكونية (رج ت تك ١: ٢)، أو يكون المقصود -ربما- قوات
إسرائيل العسكرية. هذه هي المرة الأولى التي يرد فيها هذا التعبير، وقد
ورد حوالي ٣٠٠ مرة في كل العهد القديم، خاصة في أسفار الأنبياء
(إشعيا وإرميا وزكريا) وسفر الزمائر. شيلوة: نصب بني إسرائيل
خيمة الاجتماع في شيلوة في أيام يشوع بن نون (رج يش ١٨: ١). وقد
ظلت الخيمة في شيلوة حتى أخذ الفلسطينيين تابوت عهد الرب في
أيام عالي الكاهن (رج ١-٢٢)، ثم استرده داود الملك فيما بعد حيث
نقله إلى اورشليم (رج صم ٦). كذ ٢٤. عالي: لأول مرة في تاريخ
إسرائيل، جمع عالي بين رئاسة الكهنوت والقضاء، فقد قضى لإسرائيل
٤٠ سنة (رج ١٨: ٤). حفني وفينحاس: قد أساء استغلال الكهنوت
مادياً وأدبياً، حتى أنه قيل عنهما أنهما كانا "بني بليعال" (رج ١٢: ٢).
٤ ولما كان الوقت: المقصود: "لما حان الميعاد لتقديم الذبائح"
أو "عندما أتى اليوم لتقديم الذبائح". ذبح: أي قدم ذبائح للرب.
والمرجح أنها كانت "ذبيحة سلامة" (رج ت لا ٣: ١). أيضاً (رج

إِلَى بَيْتِهِمْ فِي الرَّامَةِ. وَعَرَفَ أَلْقَانَهُ امْرَأَتَهُ حَنَّةَ، وَالرَّبُّ ذَكَرَهَا.
وَكَانَ فِي مَدَارِ السَّنَةِ أَنَّ حَنَّةَ حَبِلَتْ وَلَدَتْ ابْنًا وَدَعَتْ اسْمَهُ
صَمُوئِيلَ قَائِلَةً: «لَأَتِي مِنَ الرَّبِّ سَأَلْتُهُ».

حنة تُكرس صموئيل للرب

١١ وَصَعِدَ الرَّجُلُ أَلْقَانَهُ وَجَمِيعُ بَيْتِهِ لِيَذْبَحَ لِلرَّبِّ الذَّبِيحَةَ
السَّنَوِيَّةَ، وَنَذَرَهُ. ١٢ وَلَكِنْ حَنَّةَ لَمْ تَعْصِدْ لِأَنَّهَا قَالَتْ لِرَجُلِهَا: «مَتَى
فُطِمَ الصَّبِيُّ أَتِي بِهِ لِيَتْرَأَى أَمَامَ الرَّبِّ وَيُقِيمَ هُنَاكَ إِلَى الْأَبَدِ».
١٣ فَقَالَ لَهَا أَلْقَانَهُ رَجُلُهَا: «اعْمَلِي مَا يَحْسُنُ فِي عَيْنَيْكَ. امْكُنِي
حَتَّى تَفْطِمِيهِ. إِنَّمَا الرَّبُّ يَقِيمُ كَلَامَهُ». فَمَكَّنَتْ الْمَرْأَةُ وَأَرْضَعَتْ
ابْنَهَا حَتَّى فَطَمَتْهُ.

١٤ ثُمَّ حِينَ فَطَمَتْهُ أَصْعَدَتْهُ مَعَهَا بِلَالَةً ثِيْرَانِ وَإِبْقَةَ ذَقِيقٍ وَزُقَّ
خَمْرٍ، وَأَتَتْ بِهِ إِلَى الرَّبِّ فِي شِيلُوهُ وَالصَّبِيُّ صَغِيرٌ. ١٥ فَذَبَحُوا

تَسْرَ أَمَتَكَ بَلْ أَعْطَيْتَ أَمَتَكَ زَرْعَ بَشَرٍ، فَإِنِّي أَعْطِيهِ لِلرَّبِّ كُلَّ
أَيَّامِ حَيَاتِهِ، وَلَا يَعْلُو رَأْسُهُ مِثْلَ مُوسَى». ١٦ وَكَانَ إِذْ أَكْثَرَتِ الصَّلَاةُ
أَمَامَ الرَّبِّ وَعَالِي يُلَاحِظُ فَاهَا. ١٧ فَإِنَّ حَنَّةَ كَانَتْ تَتَكَلَّمُ فِي
قَلْبِهَا، وَسَفَتَاهَا فَقَطْ تَتَحَرَّكَانِ، وَصَوْتُهَا لَمْ يُسْمَعْ، أَنَّ عَالِي ظَنَّنَهَا
سَكْرَى. ١٨ فَقَالَ لَهَا عَالِي: «حَتَّى مَتَى تَسْكُرِينَ؟ انْزِعِي خَمْرَكَ
عَنْكَ». ١٩ فَأَجَابَتْ حَنَّةَ وَقَالَتْ: «لَا يَا سَيِّدِي. إِنِّي امْرَأَةٌ حَزِينَةٌ
الرُّوحِ وَلَمْ أَشْرَبْ خَمْرًا وَلَا مُسْكِرًا، بَلْ أَسْكُبُ نَفْسِي أَمَامَ الرَّبِّ.
٢٠ لَا تَحْسِبْ أَمَتَكَ ابْنَةً بَلِيْعَالٍ، لِأَنِّي مِنْ كَثْرَةِ كُرْبَتِي وَغَيْظِي قَدْ
تَكَلَّمْتُ إِلَى الْآنَ». ٢١ فَأَجَابَ عَالِي وَقَالَ: «اذْهَبِي بِسَلَامٍ، وَإِلَهُ
إِسْرَائِيلَ يُعْطِيكَ سَوْلكَ الَّذِي سَأَلْتِهِ مِنْ لَدُنْهُ». ٢٢ فَقَالَتْ: «لَتَجِدَ
جَارِيَتُكَ نِعْمَةً فِي عَيْنَيْكَ». ثُمَّ مَضَتْ الْمَرْأَةُ فِي طَرِيقِهَا وَأَكَلَتْ،
وَلَمْ يَكُنْ وَجْهًا بَعْدُ مُغَيَّرًا.

٢٣ وَبَكَرُوا فِي الصَّبَاحِ وَسَجَدُوا أَمَامَ الرَّبِّ، وَرَجَعُوا وَجَاءُوا

أَحْظَى بِعُطْفِكَ». لَمْ يَكُنْ.. مُغَيَّرًا: عبارة تعني "ذهب عن وجهها
الحزن"، "لم تظهر علامة من علامات الضيق عليها". هذه العبارة لم
تُرد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. عن عبارة مشابهة (رج
نح ١: ٢).

١٩ عرف: (رج. ت. تك ٤: ١). ذكراها: (رج. ت. تك ٨: ١).
٢٠ مدار السنة: العبارة العبرية تعني "وكان بعد مُضي سنة". ولكن الآية
التالية (٢١ آ) توضح أنه قد أتى الموعد السنوي للصعود إلى شيلوه
للعادة، مما يُشير إلى انقضاء مدة قدرها سنة واحدة.

٢١ جمع بيته: أي "عائلته"، "كل أهل بيته". نذره: أي "ليني بنذره".
وعادة كان النذر يتعلق بطلب بركة الرب للمحاصيل الزراعية ورؤوس
الماشية.. الخ.

٢٢ متى فطم الصبي: (رج. ت. تك ٢١: ٨). ليرأى: أي يكون في محضر
الرب ويمثل أمامه. إلى الأبد: المقصود: طول أيام حياته وإلى وقت
وفاته (رج. ت. آ ١١).

٢٣ اعلمي.. عينيك: من هذا الرد يُفهم موافقة ألقانة على النذر الذي
قطعته حنة على نفسها، وعلى موعد الوفاء به (رج. عد ٣: ٧). يقيم
كلامه: أو "يثبت كلامه ويحققه". والمقصود: كلام الله إلى حنة الذي
نطق به عالي الكاهن (رج. آ ١٧).

٢٤ ثلاثة ثيران: ترجمت في السبعينية (الترجمة اليونانية للعهد القديم)
"ثور عمره ثلاث سنوات" (رج. آ ٢٥؛ تك ١٥: ٩). إيفقة: الإيفة هي
مكيال للحبوب، وتسع حوالي ٢٣ لترا. زُق: هو وعاء (كيس) من
الجلد، مخصص لحفظ السوائل (قربة). إلى الرب: أي إلى بيت
الرب.

١١ زرع بشر: أي نسل، أبناء. والكلمة تُفيد أن حنة كانت تطلب "مولود
ذكر". كل أيام حياته: كانت خدمة اللاوي تبدأ في سن الخامسة
والعشرين وتنتهي في سن الخمسين (رج. عد ٢٣: ٢٥)، ولكن
حنة هنا تنذر بأن تهب للرب الطفل الذي سيولد منها، كل أيام حياته.
(رج. ت. عد ٦: ٥). كذا: ٢٨. لا يعلم.. موسى: (رج. ت. عد ٦: ٥).
هي إحدى علامات النذير التي تميز عن شريعة النذير (رج. عد ٦:
١٣-٢١).

١٢ أكثر الصلاة: أي استمرت في الصلاة، أطالت في الصلاة. أمام
الرب: أي أمام تابوت عهد الرب. فاهها: أي "فمها".
١٣ تتكلم في قلبها: المقصود: إن حنة كانت تصلي بصوت خافت أو
في داخلها وبدون صوت. وقد كان المعتاد في ذلك الوقت أن يصلي
الناس بصوت عالٍ. سكرى: كانت الأعياد تحمل بعض الناس على
الإفراط في شرب الخمر (رج. إش ٢٢: ١٣؛ ٢٤: ٨)، هذا يفسر موقف
عالي من حنة.

١٤ انزعجي خمرك: أي "أفيقي من سكرك".

١٥ حزينه الروح: تعبير يعني "مكروبة"، "تعبسة"، "محطمة النفس".
خمرًا: (رج. ت. لا ١٠: ٩). مسكرًا: (رج. ت. لا ١٠: ٩). أسكب
نفسي: أي "أكشف نفسي". والمقصود: أبث إلى الله شكواي
وأُنبئي.

١٦ ابنة بليعال: (رج. ت. قض ١٩: ٢٢). كربتني: أي "حزني"، "ضيقني"،
"شدتي".

١٧ سؤلك: أي التماسك أو طلبك. من لدنه: أي من عنده، منه.

١٨ لتجد.. عينيك: عبارة تعني "ليني أنال حظوة في عينيك" أو "ليني

بِخَلَاصِكَ. ^{٢٦} لَيْسَ قُدُّوسٌ مِثْلَ الرَّبِّ، لِأَنَّهُ لَيْسَ غَيْرُكَ، وَلَيْسَ صَخْرَةٌ مِثْلَ إِلَهِنَا. ^{٢٧} لَا تَكْثُرُوا الْكَلَامَ الْعَالِيَّ الْمُسْتَعْلِيَّ، وَلَتَبْرُحَ وَقَاحَةٌ مِنْ أَفْوَاهِكُمْ. لِأَنَّ الرَّبَّ إِلَهَ عَلِيمٌ، وَبِهِ تَوَزَّنُ الْأَعْمَالُ. ^{٢٨} فِيسِي الْجَبَابِرَةِ تَحْطُمُ، وَالضَّعْفَاءُ تَمْتَطِقُوا بِالْبَاسِ. ^{٢٩} السَّبَّاعَى أَجْرُوا أَنْفُسَهُمْ بِالْخُبْزِ، وَالْجَبَاعُ كَفُّوا. حَتَّى أَنَّ الْعَاقِرَ وَلَدَتْ سَبْعَةً، وَكَثِيرَةُ الْبَنِينَ ذُبِلَتْ. ^{٣٠} الرَّبُّ يُمِيتُ وَيُحْيِي. يُهَيِّطُ إِلَى الْهَاوِيَةِ وَيُصْعِدُ. ^{٣١} الرَّبُّ يَفْقِرُ وَيُغْنِي. يَضَعُ وَيَرْفَعُ. ^{٣٢} يُقِيمُ الْمَسْكِينِ مِنَ التُّرَابِ. يَرْفَعُ الْفَقِيرَ مِنَ الْمَرْبِزَةِ لِلْجُلُوسِ مَعَ الشَّرَفَاءِ وَيُمَلِّكُهُمْ كُرْسِيَّ الْمَجْدِ. لِأَنَّ لِلرَّبِّ أَعْمَدَةَ الْأَرْضِ، وَقَدْ وَضَعَ عَلَيْهَا الْمَسْكُونَةَ.

صلاة حنة

^٢ ^٢ فَصَلَّتْ حَنَّةُ وَقَالَتْ: «فَرِحَ قَلْبِي بِالرَّبِّ. ارْتَفَعَ قَرْنِي بِالرَّبِّ. اتَّسَعَ فَمِي عَلَى أَعْدَائِي، لِأَنِّي قَدْ ابْتَهَجْتُ

٤ قسي: جمع "قوس". وتستخدم هنا للإشارة إلى أدوات الحرب بصفة عامة. تحطمت: أي تكسرت، تحطمت. تمتطقوا: يتمنطق أي يرتدي المنطقة أي الحزام. والمقصود هنا: تأهبوا واستعدوا للحرب. تمتطقوا بالباس: المقصود: "أصبحوا أقوياء وأشداء" (رج ٢ صم ٢٢: ٤٠؛ ١٨ صم ٣٢).

٥ أجروا أنفسهم: أي قدموا أنفسهم في سوق العمل لكي يستأجرهم الآخرون في مقابل أن يعطوهم طعاماً. كفوا: أي كفوا وتوقفوا عن العمل حيث أصبحوا غير محتاجين. ولدت سبعة: نعلم أن حنة بعد أن ولدت صموئيل قد ولدت ثلاثة بنين وبنيتين (رج ٢١ آ ٢). ذبلت: بسبب -غالبا- الوحدة وكثرة الحزن لأن أبناءها الكثيرين قد ماتوا جميعاً.

٦-٩ الرب.. يصمتون: في الأربع آيات ترد مجموعة من الأعمال التي يقدمها الله لمن يخافونه، تقابلها مجموعة من الأعمال التي يسبها الله لمن يعاندونه. وذلك للتأكيد أن الله وحده هو الذي يبده أن يقرر جميع الأفعال.

٦ الرب يُمِيت وَيُحْيِي: (رج تث ٣٢: ٣٩؛ ١ مل ١٧: ٢٠-٢٤؛ ٢ مل ٤: ٣٢-٣٥؛ يو ٢١: ١١-٤٤). الهاوية: (رج. ت. تك ٣٧: ٣٥).

٧ يضع: أي يُخَفِّضُ أو يحط من شأن. والكلمة العبرية تعني "تواضع"، "تذلل"، "يُخِين".

٨ يُقِيمُ.. الشرفاء: (رج مز ١١٣: ٨). المسكين: الكلمة العبرية ترجمت "مهزولة" (رج تك ٤١: ١٩)، والكلمة تعني "الفقير" و"المحتاج". المَرْبِزَةُ: الكلمة العبرية وردت في ستة مواضع أخرى في كل العهد القديم. ترجمت "الدمن" أربع مرات (رج نح ١٣: ٢؛ ١٣: ٣؛ ١٤: ١٢؛ ٣١: ١٢)، وأيضاً ترجمت "مَرْبِزَةُ" (رج مز ١١٣: ٧)، وترجمت كذلك "مزابل" (رج مر ٤: ٥). يملكهم: أي يجعلهم يرثون. كرسي المجد: المقصود: مراكز الشرف والرفعة والسلطان. أعمدة الأرض: كانوا في القديم يعتقدون أن الأرض مسطحة وأنها مستندة على أعمدة (رج ٢ صم ٢٢: ١٦؛ أي ٩: ٦؛ مز ٧٥: ٣).

٢٦ حية هي نفسك يا سيدي: تعبير عبري يفيد الحلف أو القسم. والمقصود: "أقسم لك يا سيدي" أو "وحياتك يا سيدي".

٢٨ أعرفته: الكلمة العبرية هي من ذات جذر الكلمة المترجمة "سألته" (رج آ ٢٧). والمقصود: لقد وهبته ليكون تحت تصرف الرب، أي كرسته. عارية: أي مخصص، مكرس للرب. والمعنى أن الرب يستعيره من حنة استعارة دائمة وليست مؤقتة. سجد: الفعل يعود على "بيت ألقانة" أي عائلته، وبالتالي تُرجم الفعل في السبعينية (الترجمة اليونانية للعهد القديم) "سجدوا" كناية عن الأسرة كلها.

٢: فصلت حنة: هذه الصلاة هي نموذج لتسبحة مريم العذراء (رج لو ٤٦: ٥٥). وهي أنشودة حمد وتسييح للرب. فرح: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في سبعة مواضع أخرى (رج أ خ ١٦: ٣٢؛ مز ٩١: ٩؛ ٩٢: ٦؛ ٣: ٦٨؛ ١٠١: ١؛ ١٢: ٢٨)، أيضاً في (مز ٢: ٢٥) حيث ترجمت "شمت". والكلمة تعني أيضاً "ابتهج"، "تهلل". قلبي: القلب هو مركز المشاعر، ومنبع الإحساس بالابتهاج. ارتفع قَرْنِي بِالرَّبِّ: عبارة معناها "ارتفع رأسي عالياً"، أي أن الرب رفع قدرتي ومقامي. قرني: القرن هو تعبير عن القوة. اتسع فمي: تستخدم هذه العبارة دائماً للتعبير عن الازدراء والاحتقار (رج مز ٣٥: ٢١؛ إش ٥٧: ٤). بخلاصك: المقصود هنا: إنقاذك لي من تعبير الناس.

٢ ليس.. مثل: (رج ت خر ١٥: ١١). قدوس: الرب وحده هو الإله القدوس (رج ٢٠: ٦). صخرة: (رج ت تث ٣٢: ٤).

٣ لا تَكْثُرُوا.. للكلام هنا موجه إلى هؤلاء الذين يقاومون الله. الكلام.. المستعْلِيّ: أي "كلام التشامخ"، "كلام التبعج". وهو تعبير يصف المتكبرين والمتستفين. وقاحة: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم إلا في ثلاثة مواضع أخرى (رج مز ٣١: ١٨؛ ٧٥: ٩٤؛ ٩٤: ٩). والكلمة تعني "عجرفة"، "غطرسة"، وتعني أيضاً "تصلب" (رج مز ٥: ٣٥). والمقصود: تصلف. عليم: أي كلي "العلم والمعرفة". توزن الأعمال: أي أن الرب يدين أعمال البشر ويحكم على أفعال الإنسان وتصرفاته. وقد قيل عن الله أنه "وازن الأرواح" (رج أم ١٦: ٢)، وأنه "وازن القلوب" (رج أم ٢٤: ١٢).

لا يأخذ منك لحماً مطبوخاً بل نبتاً.^{١٦} فيقول له الرجل: «لأحرقوا أولاً الشحم، ثم خذ ما تشتهي نفسك». فيقول له: «لا، بل الآن تُعطي وإلا فأخذ غصباً». ^{١٧} فكانت خطيئة الغلمان عظيمة جداً أمام الرب، لأن الناس استهانوا بتقدمة الرب.

^{١٨} وكان صموئيل يخدم أمام الرب وهو صبي مُتمنطق بأفود من كتان. ^{١٩} وعملت له أمه جبة صغيرة وأصعدتها له من سنة إلى سنة عند صعودها مع رجلها لذبح الذبيحة السنوية. ^{٢٠} وبارك عالي ألقانة وامراته وقال: «يجعل لك الرب نسلاً من هذه المرأة بَدَل العارية التي أعارت للرب». وذهب إلى مكانهما. ^{٢١} ولما افتقد الرب حنة حبلت وولدت ثلاثة بنين وبتين. وكبر الصبي صموئيل عند الرب. ^{٢٢} وشاخ عالي جداً، وسَمِعَ بِكُلِّ مَا عَمِلَهُ بَنُوهُ بِجَمِيعِ إِسْرَائِيلَ، وبأنهم كانوا يضاجعون النساء المُتَجَمِّعات في باب خيمة الاجتماع. ^{٢٣} فقال لهم: «لماذا تعملون مثل هذه الأمور؟ لأنني أسمع بأموركم الخبيثة من جميع هذا الشعب. ^{٢٤} لا يا بني، لأنه ليس حسناً الخبز الذي أسمع. تجعلون شعب الرب يتعدون. ^{٢٥} إذا أخطأ إنسان إلى

أرجل أتقيائه يحرس، والأشرار في الظلام يصمتون. لأنه ليس بالقوة يغلب إنسان. ^{٢٠} مُخَاصِمُ الرَّبِّ يَنْكَسِرُونَ. مِنَ السَّمَاءِ يُرْعَدُ عَلَيْهِمُ. الرَّبُّ يَدِينُ أَقَاصِي الْأَرْضِ، وَيُعْطِي عِزًّا لِمَلِكِهِ، وَيَرْفَعُ قَرْنَ مَسِيحِهِ».

^{٢١} وَذَهَبَ أَلْقَانَةُ إِلَى الرَّامَةِ إِلَى بَيْتِهِ، وَكَانَ الصَّبِيُّ يَخْدُمُ الرَّبَّ أَمَامَ عَالِي الْكَاهِنِ.

أبناء عالي الأشرار

^{٢٢} وَكَانَ بَنُو عَالِي بَنِي بَلِيْعَالٍ، لَمْ يَعْرِفُوا الرَّبَّ، ^{٢٣} وَلَا حَقَّ الْكَهَنَةِ مِنَ الشَّعْبِ. كُلُّمَا ذَبَحَ رَجُلٌ ذَبِيحَةً يَجِيءُ غُلَامُ الْكَاهِنِ عِنْدَ طَبَخِ اللَّحْمِ، وَمِنْشَالٌ ذُو ثَلَاثَةِ أَسْنَانٍ بِيَدِهِ، ^{٢٤} فَيَضْرِبُ فِي الْمَرْحَضَةِ أَوْ الْمَرْجِلِ أَوْ الْمَقْلَى أَوْ الْقَدِيرِ. كُلُّ مَا يَصْعَدُ بِهِ الْمِنْشَلُ يَأْخُذُهُ الْكَاهِنُ لِنَفْسِهِ. هَكَذَا كَانُوا يَفْعَلُونَ بِجَمِيعِ إِسْرَائِيلَ الْآتِينَ إِلَى هُنَاكَ فِي شِيلُو. ^{٢٥} كَذَلِكَ قَبْلَ مَا يُحْرِقُونَ الشَّحْمَ يَأْتِي غُلَامُ الْكَاهِنِ وَيَقُولُ لِلرَّجُلِ الذَّابِحِ: «أَعْطِ لِحْماً لِيُشَوِيَ لِلْكَاهِنِ، فَإِنَّهُ

العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم سوى في (مي ٣: ٣). هو إناء يُقلى فيه اللحم أو العجائن. القدر: (رج. ت خر ١٦: ٣).

^{١٥} يحرقون الشحم: (رج ٣٣: ١٤-١٧؛ عد ١٨: ١٧).

^{١٦} الرجل: هو مُقدم الذبيحة. غصباً: أي بعنف وبشدة (رج. ت قض ١: ٨).
^{١٧} الغلمان: هم بنو عالي الكاهن. استهانوا: الكلمة العبرية يمكن أن تترجم "بهين" (رج. ت عد ١١: ١)، أو "يزدري" (رج. ت تث ٣١: ٢٠)، أو "يرذل" (رج. ت تث ٣٢: ١٩)، أو يشمت (رج ٢ صم ١٢: ١٤).

^{١٨} بأفود: هو "الرداء" (رج. ت خر ٢٥: ٧). كتان: كانت ملابس الخدمة البيضاء تُصنع غالباً من الكتان (رج ٢٢: ١٨؛ ٢ صم ٦: ١٤).

^{١٩} جبة: (رج. ت خر ٢٨: ٤). من سنة إلى سنة: أي كل سنة.

^{٢٠} بارك: أي صلى طالباً أن يباركهما الرب بنسل عوضاً عن صموئيل الذي أعارته للرب. العارية: (رج. ت ٢٨: ١). إلى مكانهما: أي إلى بلدتهما (الرامة) وإلى منزلهما.

^{٢١} افتقد الرب: (رج. ت تك ١: ٢١).

^{٢٢} يضاجعون: المقصود: يقيمون علاقات جنسية (رج ٢ صم ١١: ٤؛ ١٢: ١٣؛ ١٤: ١٣). المجتمعات: الكلمة العبرية تترجم "المتجنّات" (رج. ت خر ٣٨: ٨). والمقصود: النساء اللواتي كرسن أنفسهن للخدمة في خيمة الاجتماع.

^{٢٤} يتعدون: أي أنهم يحملون الشعب على فعل الخطية بسبب قدوتهم السيئة.

^٩ أرجل.. يحرس: كانوا في القديم يتنقلون ويرتحلون على أقدامهم في طرق وعرة وصخرية (رج مز ٩١: ١١، ١٢، ١٣: ٣). يصمتون: الكلمة العبرية تعني أيضاً "يزولون" أو "يبيدون" (رج إر ٣٧: ٣٧)، أو "يهلكون" (رج إر ٣٠: ٥). والمعنى الحرفي هو الصمت. ليس بالقوة: أي ليس بالذراع البشري، أو بقوة الإنسان.

^{١٠} أقاصي الأرض: أي كل الأرض من أقصاها إلى أقصاها (رج تث ٣٣: ١٧؛ إش ٤٥: ٢٢). عزراً: أو "قوة" (رج خر ١٥: ٢). لملكه.. مسيحه: إن الملك الذي يحكم شعب الله هو "مسيح الرب"، والذي يتم تنصيبه بمسحه بدهن المسحة المقدسة (رج ٢٤: ٦، ١٠، ٢٦؛ ١٩: ١٦، ١١).

^{١٢} بني بليعال: (رج. ت قض ١٩: ٢٢). لم يعرفوا الرب: نفس العبارة قالها فرعون (رج خر ٥: ٢)، ونفس العبارة وصفت الجيل الذي أتى بعد يشوع (رج قض ٢: ١٠).

^{١٣} حق الكهنة: كان للكهنة الحق في أخذ جزء من لحوم ذبائح السلامة لأنفسهم (رج ٧٤: ٢٩-٣٦؛ ١٠: ١٤؛ ١٥: ٨؛ تث ٣: ١٨). غلام الكاهن: أي الخادم الذي يعمل لدى الكاهن. منشال: (رج. ت خر ٢٧: ٣).

^{١٤} المرحض: الكلمة العبرية تعني "وعاء"، "صحن". المرجل: الكلمة العبرية وردت في ستة مواضع أخرى في كل العهد القديم (رج مل ١٠: ٧؛ مز ٦٨: ١؛ إر ٢: ٢٤) حيث ترجمت "سلال"، وأيضاً في (أخ ٣٥: ١٣) وترجمت "قدر"، وفي (أي ٤١: ٢٠) حيث ترجمت "مراجل". وهو إناء من الفخار أو النحاس كان يتم فيه طبخ لحوم الذبائح. المقلى: الكلمة

إِنْسَانٍ يَدِينُهُ اللَّهُ. فَإِنْ أَخْطَأَ إِنْسَانٌ إِلَى الرَّبِّ فَمَنْ يُصَلِّي مِنْ أَجْلِهِ؟^{٢٥}
وَلَمْ يَسْمَعُوا لَصَوْتِ أَبِيهِمْ لِأَنَّ الرَّبَّ شَاءَ أَنْ يُمَيِّتَهُمْ.^{٢٦} وَأَمَّا الصَّبِيُّ
صَمُوئِيلُ فَتَزَادَ نُمُوًّا وَصَلَحًا لَدَى الرَّبِّ وَالنَّاسِ أَيْضًا.

نبوءة ضد بيت عالي

^{٢٧} وَجَاءَ رَجُلٌ لِلَّهِ إِلَى عَالِي وَقَالَ لَهُ: «هَكَذَا يَقُولُ الرَّبُّ: هَلْ
تَجَلَّيْتُ لَبِيتِ أَبِيكَ وَهُمْ فِي مِصْرَ فِي بَيْتِ فِرْعَوْنَ،^{٢٨} وَانْتَخَيْتُهُ
مِنْ جَمِيعِ أَسْبَاطِ إِسْرَائِيلَ لِي كَاهِنًا لِيَصْعَدَ عَلَى مَذْبَحِي وَيُوقِدَ
بَخُورًا وَيَلْبَسَ أَوْفَدًا أَمَامِي، وَدَفَعْتُ لَبِيتِ أَبِيكَ جَمِيعَ وَقَائِدِ بَنِي
إِسْرَائِيلَ؟^{٢٩} فَلِمَاذَا تَدُوسُونَ ذَبِيحَتِي وَتَقْدِمَتِي الَّتِي أَمَرْتُ بِهَا
فِي الْمَسْكَنِ، وَتَكْرُمُ بَنِيكَ عَلَيَّ لَكِنِّي تُسَمِّنُوا أَنْفُسَكُمْ بِأَوَائِلِ كُلِّ
تَقْدِمَاتِ إِسْرَائِيلَ شَعْبِي؟^{٣٠} لَذَلِكَ يَقُولُ الرَّبُّ إِلَهُ إِسْرَائِيلَ: إِنِّي
قُلْتُ إِنَّ بَيْتَكَ وَبَيْتَ أَبِيكَ يَسِيرُونَ أَمَامِي إِلَى الْأَبَدِ. وَالْآنَ يَقُولُ
الرَّبُّ: حَاشَا لِي! فَإِنِّي أَكْرِمُ الَّذِينَ يُكْرِمُونِي، وَالَّذِينَ يَحْتَقِرُونَنِي

يَصْغُرُونَ.^{٣١} هُوَذَا تَأْتِي أَيَّامٌ أَقْطَعُ فِيهَا ذِرَاعَكَ وَذِرَاعَ بَيْتِ أَبِيكَ حَتَّى
لَا يَكُونَ شَيْخٌ فِي بَيْتِكَ.^{٣٢} وَتَرَى ضَيْقَ الْمَسْكَنِ فِي كُلِّ مَا يُحْسَنُ
بِهِ إِلَى إِسْرَائِيلَ، وَلَا يَكُونَ شَيْخٌ فِي بَيْتِكَ كُلِّ الْيَّامِ.^{٣٣} وَرَجُلٌ لَكَ
لَا أَقْطَعُهُ مِنْ أَمَامِ مَذْبَحِي يَكُونُ لِكَلَالِ عَيْنِكَ وَتَذْوِبَ نَفْسِكَ.
وَجَمِيعُ ذُرِّيَّةِ بَيْتِكَ يَمُوتُونَ شُبَّانًا.^{٣٤} وَهَذِهِ لَكَ عَلَامَةٌ تَأْتِي عَلَى
أَبْنِكَ حُفْنِي وَفَيْتَحَاسَ: فِي يَوْمٍ وَاحِدٍ يَمُوتَانِ كِلَاهُمَا.^{٣٥} وَأَقِيمُ
لِنَفْسِي كَاهِنًا أَمِينًا يَعْمَلُ حَسَبَ مَا بَقَلْبِي وَنَفْسِي، وَأَبْنِي لَهُ بَيْتًا أَمِينًا
فَيَسِيرُ أَمَامَ مَسِيحِي كُلِّ الْيَّامِ.^{٣٦} وَيَكُونُ أَنَّ كُلَّ مَنْ يَبْقَى فِي بَيْتِكَ
يَأْتِي لِيَسْجُدَ لَهُ لِأَجْلِ قِطْعَةٍ فَضَّةٍ وَرَغِيفِ خُبْزٍ، وَيَقُولُ: ضَمْنِي
إِلَى إِحْدَى وَظَانِفِ الْكَهَنَةِ لِأَكُلَ كِسْرَةَ خُبْزٍ».

الرب ينادي صموئيل

^{٣٧} وَكَانَ الصَّبِيُّ صَمُوئِيلُ يَخْدُمُ الرَّبَّ أَمَامَ عَالِي. وَكَانَتْ
كَلِمَةُ الرَّبِّ عَزِيزَةً فِي تِلْكَ الْيَّامِ. لَمْ تَكُنْ رُؤْيَا كَثِيرًا.

^{٢٥} يدينه الله: أي يحكم الله في هذا الأمر. من يصلي: أو "من يتوسط"،
فلن يكون هناك طرف ثالث، بل يكون هناك المخطئ والقاضي فقط.
شاء أن يميتهم: (رج ٣٤). لقد تمادوا في فعل الشر مما دفع الله
لإصدار حكمه عليهم بالموت. عن مواقف مشابهة (رج تث ٢: ٣٠؛
يش ١١: ٢٠؛ إش ٩: ١٠).

^{٢٦} نموًا وصلحًا: كما قيل عن الرب يسوع "القائمة والنعمة" (رج
لو ٥: ٢).

^{٢٧} رجل الله: أي أحد الأنبياء (رج ٦: ٩-٨؛ مل ١: ١٢؛ ٢٢: ١٣؛ ١٧: ٢٤).
وقد أطلق نفس هذا اللقب على موسى النبي (رج تث ٣٣: ١؛
يش ١٤: ٦). هل تجليت...؟ المقصود: "لقد تجليت وأظهرت
ذاتي. أليس كذلك؟". بيت أبيك: عائلة هارون الكاهن.

^{٢٨} دفعت: أي أعطيت (رج عد ٨: ٨). وقائد: (رج ت لا ٣: ٢٤). أيضًا
(رج لا ١٩: ٢؛ ١٠: ٢؛ ٣١: ٣٦).

^{٢٩} تدوسون: المقصود: تحتقرون. المسكن: (رج ت خر ٢٥: ٩).
تسمنوا أنفسكم: باستيلائكم على شحم الذبائح، المفروض أن يُحرق
بكامله على المذبح. أوائل: المقصود: أفضل الأجزاء من الذبيحة.
^{٣٠} حاشا: تعبير عن الرفض التام (رج ١٢: ٢٣؛ ٢٠: ٢٩؛ صم ٢: ٢٠؛
٢٣: ١٧). أكرم الذين... (رج صم ٢: ٢٢؛ ٢٧: ٢٢).

^{٣١} أقطع... ذراعك: المقصود هنا: أبطل قوتك وأقطعك من الكهنوت.
ذراعك: كناية عن القوة والعمل. لا يكون شيخ: نبوءة بقاء بيت
عالي الكهنوتي. وقد تحققت هذه النبوءة على ثلاثة مراحل: ١- بموت
ابنيه (رج ١١: ٤). ٢- بقيام الملك شاول بقتل الكهنة من نسل عالي
في نوب (رج ١٨: ١٩). ٣- بطرد أبنائار من الكهنوت (رج

^١ ٢٧: ٢٦؛ ٢٧: ٣٢. كذ ٣٢.
^{٣٢} ضيق المسكن: أي تمر عليك ضيقات كثيرة وأنت تخدم في مسكني.
^{٣٣} رجل لك: أي رجل من نسلك. المقصود هنا: أبنائار الكاهن الذي
طرده الملك سليمان من الكهنوت (رج ١: ٢٧؛ ٢: ٢٧). لا أقطع:
أي أبقيه ولا أطرده من الكهنوت. لِكَلَالِ عَيْنِكَ: أي حتى تضعف
عينيك من كثرة الدموع وحتى تعمى تمامًا. تذويب: الكلمة العبرية
لم تُرد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. تذويب نفسك:
أي حتى يمتلئ قلبك بالأحزان. ذرية: أي نسل.

^{٣٤} يموتان كلاهما: (رج ١١: ٤).

^{٣٥} كاهنًا أمينًا: المقصود: صادق الكاهن (رج ٢ صم ٨: ١٧؛
١٥: ٢٤؛ ٣٥: ٢٠؛ ٢٥: ٢٠؛ مل ٢: ٣٥؛ ١ أخ ٢٩: ٢٢). بيتًا أمينًا: أي
أثبت دعائم بيته. والمقصود: عائلة ممتدة لزمان طويل (رج ٢٥: ٢٨؛
٢ صم ١٦: ١؛ ٣٨: ١١). مسيحي: المقصود هنا: داود الملك
ونسله.

^{٣٦} يسجد له: أي يسجد لصندوق الكاهن ونسله. قطعة: الكلمة العبرية
لم تُرد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة تعني "عملة
معدنية".

^{٣٧} ١: الصبي: يقول يوسفوس المؤرخ اليهودي أن صموئيل وقتل كان
عمره ١٣ عامًا أو أزيد قليلًا. يخدم: (رج ١١: ٢). أمام عالي: تعبير
يعني "تحت إشراف عالي". عزيزة: أي نادرة. المقصود: لم يعد الله
يتكلم بكثرة مع الناس (رج مز ٩٤: ٩؛ ٨٤: ١١). لم تكن رؤيا: كانت
إحدى وسائل إعلانات الله (رج أم ٢٩: ١٨)، وكانت تأتي بين النوم
والبطقان (رج ت تك ١: ١٥).

الرَّبُّ لَصَمُوئِيلَ: «هوذا أنا فاعِلٌ أمراً في إسرائيل كُلِّ مَنْ سَمِعَ بِهِ تَطْنُنُ أُذُنَاهُ». ^{١٢} في ذلك اليوم أَقِيمُ عَلَى عَالِي كُلِّ مَا تَكَلَّمْتُ بِهِ عَلَى بَيْتِهِ. أَبْتَدِئُ وَأَكْمَلُ. ^{١٣} وَقَدْ أَخْبَرْتُهُ بِأَنِّي أَقْضِي عَلَى بَيْتِهِ إِلَى الْأَبَدِ، مِنْ أَجْلِ الشَّرِّ الَّذِي يَعْلَمُ أَنَّ بَيْتَهُ قَدْ أَوْجَبُوا بِهِ اللَّعْنَةَ عَلَى أَنْفُسِهِمْ، وَلَمْ يَرُدَّعُهُمْ. ^{١٤} وَلِذَلِكَ أَقْسَمْتُ لِبَيْتِ عَالِي أَنَّهُ لَا يُكْفَرُ عَنْ شَرِّ بَيْتِ عَالِي بِذَبِيحَةٍ أَوْ بِتَقْدِمَةٍ إِلَى الْأَبَدِ.

^{١٥} واضطجع صموئيل إلى الصباح، وفتح أبواب بيت الرب. وخاف صموئيل أن يُخَيَّرَ عَالِي بِالرُّؤْيَا. ^{١٦} فدعا عَالِي صموئيل وقال: «يا صموئيل ابني». فقال: «هأنذا». ^{١٧} فقال: «ما الكلام الذي كلمك به؟ لا تُخَفِ عَنِّي. هكذا يعمل لك الله وهكذا يزيد، إن أخفيت عني كلمة من كُلِّ الكلام الذي كلمك به». ^{١٨} فأخبره صموئيل بجميع الكلام، ولم يخفِ عنه. فقال: «هو الرب. ما يحسن في عينيه يعمل».

^{١٩} وكبر صموئيل، وكان الرب معه، ولم يدع شيئاً من جميع كلامه يسقط إلى الأرض. ^{٢٠} وعرف جميع إسرائيل من دان إلى

وكان في ذلك الزمان إذ كان عَالِي مُضْطَجِعاً في مكانه وعينه ابتهأتا تضعفان لم يقدر أن يبصر. ^٢ وقيل أن ينطفيئ سراج الله، وصموئيل مضطجع في هيكل الرب الذي فيه تابوت الله، ^٤ أن الرب دعا صموئيل، فقال: «هأنذا». ^٥ ورخص إلى عَالِي وقال: «هأنذا لأنك دعوتني». فقال: «لم أدع، ارجع اضطجع». فذهب واضطجع. ^٦ ثم عاد الرب ودعا أيضاً صموئيل. فقام صموئيل وذهب إلى عَالِي وقال: «هأنذا لأنك دعوتني». فقال: «لم أدع، يا ابني، ارجع اضطجع». ^٧ ولم يعرف صموئيل الرب بعد، ولا أعلن له كلام الرب بعد. ^٨ وعاد الرب فدعا صموئيل ثالثة. فقام وذهب إلى عَالِي وقال: «هأنذا لأنك دعوتني». ففهم عَالِي أَنَّ الرَّبَّ يَدْعُو الصَّبِيَّ. ^٩ فقال عَالِي لَصَمُوئِيلَ: «اذهب اضطجع، ويكون إذا دعاك تقول: تكلم يا رب، لأن عبدك سامع». فذهب صموئيل واضطجع في مكانه.

^{١١} فجاء الرب ووقف ودعا كالمرات الأولى: «صموئيل، صموئيل». فقال صموئيل: «تكلم لأن عبدك سامع». ^{١٢} فقال

^{١٣} أوجبوا به اللعنة على أنفسهم: المقصود: أصبحوا جديرين باللعنة بتدنيسهم مقدسي. والعبارة في الترجمة اليونانية للعهد القديم (السبعينية) جاءت «يهيئون الله». لم يردعهم: كان عَالِي الكاهن قد اكتفى بالكلام فقط (رج ٢٣: ٢-٢٥).

^{١٤} أقسمت: أي حلفت (رج ت ٢١: ٢٣). صيغة تأكيد بأن ما قاله سيفعله حتماً. لا يكفر: عن «الكفارة» (رج ت ٢٩: ٣٦). بتقدمة: الكلمة العبرية تعني أيضاً «قرباناً».

^{١٥} أبواب: إشارة إلى أن بيت الرب لم يكن خيمة كما كان في البرية، بل بناء له أبواب (رج ت ١: ٧). بالرؤيا: إن ما اختبره صموئيل هو «رؤيا» بمعناها الواسع. المقصود: إعلان الله له بما سيحدث.

^{١٧} الذي كلمك به: أي الذي كلمك الله به. يعمل... يزيد: صيغة قسم ودعاء معروفة منذ القدم. معناها «الرب يشهد على قولك»، ويفعل بك ما يشاء وينزل ما تستحقه من عقاب، بل أكثر مما تستحق إذا خنت في كلامك (رج ١٤: ٤٤).

^{١٨} ما يحسن في عينيه: عبارة تعكس خضوع للرب وقبول كل ما يحكم ويقضي به.

^{١٩} كان الرب معه: كما كان مع يوسف (رج ت ٣٩: ٢١، ٢٢: ٢٣). لم يدع... يسقط: أي أنه يتمم قوله (رج يش ٢١: ٤٥، ٢٣: ١٤؛ ١ مل ٨: ٥٦). وقد حقق كل قول نطق به (رج ٩: ٦).

^{٢٠} دان إلى بثر سبع: (رج ت قص ٢٠: ١).

^٢ مضطجعاً: أي راقداً (نائماً) في غرفته. لم يقدر أن يبصر: أي ضعف بصره جداً حتى صار لا يستطيع الرؤية.

^٣ سراج الله: هي «المنارة» (رج ت خر ٢٥: ٣١)، وكانت توقد في السماء لنظر مشتعلة حتى الصباح، كان الوقت في الساعات الأولى من الصباح (رج خر ٢٧: ٢٠، ٢١). تابوت الله: (رج ت خر ٢٥: ١٠). كثيراً ما وجه الله كلامه إلى شعبه من فوق تابوت العهد.

^٤ فقال: «هأنذا»: كان اعتقاد صموئيل أن الذي يناديه هو عَالِي الكاهن. واستمر هذا اعتقاده مرة ثانية (رج ٦٦)، ومرة ثالثة (رج ٨٨).

^٧ لم يعرف.. الرب: إن معنى العبارة هنا يختلف عن ما ورد في (رج ت ٢: ١٢). المقصود هنا: لم يحصل بعد على خبرة تمييز رؤى وإعلانات وصوت الرب.

^٩ سامع: أي منصت لكلامك.

^{١١} تطنن: الكلمة العبرية وردت في ثلاثة مواضع أخرى في كل العهد القديم (رج ٢ مل ٢١: ١٢؛ ١٩: ٣)، وفي (حب ١٦: ٣) حيث ترجمت «رجفت». تطنن أذناه: أي يذهل من وقع الأنباء المفزعة التي يسمعا (رج ٢ مل ٢١: ١٢؛ ١٩: ٣).

^{١٢} كل ما تكلمت به: أي كل ما أبلغته لعالي الكاهن عن طريق رجل الله (رج ٢٧: ٣٦). بيته: أي عائلته، نسله. أبتدئ وأكمل: أي من البداية إلى النهاية أو من أوله إلى آخره. المقصود: إن الله سينفذ كل ما تكلم به ضد بيت عَالِي.

عَهِدَ الرَّبُّ إِلَى الْمَحَلَّةِ أَنَّ جَمِيعَ إِسْرَائِيلَ هَتَفُوا هَتَافًا عَظِيمًا حَتَّى ارْتَجَّتِ الْأَرْضُ. فَسَمِعَ الْفِلِسْطِينِيُّونَ صَوْتَ الْهَتَافِ فَقَالُوا: «مَا هُوَ صَوْتُ هَذَا الْهَتَافِ الْعَظِيمِ فِي مَحَلَّةِ الْعِبْرَانِيِّينَ؟». وَعَلِمُوا أَنَّ تَابُوتَ الرَّبِّ جَاءَ إِلَى الْمَحَلَّةِ.^١ فَخَافَ الْفِلِسْطِينِيُّونَ لِأَنَّهُمْ قَالُوا: «قَدْ جَاءَ اللَّهُ إِلَى الْمَحَلَّةِ». وَقَالُوا: «وَيْلٌ لَنَا! لِأَنَّهُ لَمْ يَكُنْ مِثْلُ هَذَا مِنْذُ أَمْسٍ وَلَا مَا قَبْلَهُ! وَيْلٌ لَنَا! مَنْ يُنْقِذُنَا مِنْ يَدِ هَؤُلَاءِ الْأَلِهَةِ الْقَادِرِينَ؟ هَؤُلَاءِ هُمُ الْأَلِهَةُ الَّذِينَ ضَرَبُوا بِمِصْرَ بِجَمِيعِ الضَّرَبَاتِ فِي الْبَرِّيَّةِ.^٢ تُشَدِّدُوا وَكُونُوا رِجَالًا أَيُّهَا الْفِلِسْطِينِيُّونَ لَنَّا لَنُتَعَبِدُوا لِلْعِبْرَانِيِّينَ كَمَا اسْتَعْبَدُوا هُمْ لَكُمْ. فَكُونُوا رِجَالًا وَحَارِبُوا». فَحَارَبَ الْفِلِسْطِينِيُّونَ، وَانْكَسَرَ إِسْرَائِيلُ وَهَرَبُوا كُلُّ وَاحِدٍ إِلَى خِيَمَتِهِ. وَكَانَتِ الضَّرَبَةُ عَظِيمَةً جَدًّا، وَسَقَطَ مِنْ إِسْرَائِيلَ ثَلَاثُونَ أَلْفَ رَاجِلٍ.^٣ وَأُخِذَ تَابُوتُ اللَّهِ، وَمَاتَ ابْنَا عَالِي حُفْنِي وَفِيْنَحَاسُ.

موت عالي

^{١٢} فَوَكَضَ رَجُلٌ مِنْ بَنِيَامِينَ مِنَ الصَّفِّ وَجَاءَ إِلَى شِيلُوءَ

بِثْرِ سَبْعِ أَثَنَ قَدْ أَوْثَمِينَ صَمُوئِيلَ نَبِيًّا لِلرَّبِّ.^{١١} وَعَادَ الرَّبُّ يَتَرَاى فِي شِيلُوءَ، لِأَنَّ الرَّبَّ اسْتَعْلَنَ لَصَمُوئِيلَ فِي شِيلُوءَ بِكَلِمَةِ الرَّبِّ.

الفلسطينيون يستولون على تابوت الرب

^١ وَكَانَ كَلَامُ صَمُوئِيلَ إِلَى جَمِيعِ إِسْرَائِيلَ.

وَخَرَجَ إِسْرَائِيلُ لِلِقَاءِ الْفِلِسْطِينِيِّينَ لِلْحَرْبِ، وَنَزَلُوا عِنْدَ حَجَرِ الْمَعُونَةِ، وَأَمَّا الْفِلِسْطِينِيُّونَ فَنَزَلُوا فِي أَفِيْقَ.^٢ وَاصْطَفَّ الْفِلِسْطِينِيُّونَ لِلِقَاءِ إِسْرَائِيلَ، وَاشْتَبَكَتِ الْحَرْبُ فَانْكَسَرَ إِسْرَائِيلُ أَمَامَ الْفِلِسْطِينِيِّينَ، وَضَرَبُوا مِنَ الصَّفِّ فِي الْحَقْلِ نَحْوَ أَرْبَعَةِ آلَافِ رَجُلٍ. «فَجَاءَ الشَّعْبُ إِلَى الْمَحَلَّةِ. وَقَالَ شُبُوخُ إِسْرَائِيلَ: «لِمَاذَا كَسَرْنَا الْيَوْمَ الرَّبُّ أَمَامَ الْفِلِسْطِينِيِّينَ؟ لَنَأْخُذَ لِنَفْسِنَا مِنْ شِيلُوءَ تَابُوتَ عَهْدِ الرَّبِّ فَيَدْخُلَ فِي وَسْطِنَا وَيُخَلِّصَنَا مِنْ يَدِ أَعْدَائِنَا». فَأَرْسَلَ الشَّعْبُ إِلَى شِيلُوءَ وَحَمَلُوا مِنْ هُنَاكَ تَابُوتَ عَهْدِ رَبِّ الْجُنُودِ الْجَالِسِ عَلَى الْكَرْوِيمِ. وَكَانَ هُنَاكَ ابْنَا عَالِي حُفْنِي وَفِيْنَحَاسُ مَعَ تَابُوتِ عَهْدِ اللَّهِ.^٣ وَكَانَ عِنْدَ دُخُولِ تَابُوتِ

(رج. ت. خر ٢٥: ١٠). في وسطنا: أي يكون فيما بيننا ويذهب معنا. رب الجنود: (رج. ت. ١: ٣). الكرويم: (رج. ت. تك ٣: ٢٤)، أيضًا (رج. خر ٢٥: ١٨-٢٢؛ عد ١٨٩: ٢٦؛ صم ٢: ٢٢-٢٣).
هتافًا عظيمًا: أي هتفوا بصوت عالٍ جدًا (رج. يش ٦: ١٠، ٥).

العبرانيين: (رج. ت. تك ١٠: ٢٤).
ويل لنا: أسلوب رثاء يستخدم للتعبير عن الأسى والحزن العميق. كذا، لم يكن.. ما قبله: عبارة تعني "لم نر مثل هذا الأمر من قبل".

الآلهة القادرين: كانت الشعوب الوثنية تعبد عددًا كبيرًا من الآلهة، لذلك اعتقد الفلسطينيون أن العبرانيين يعبدون أكثر من إله. ضربوا.. البرية: إشارة إلى ضربات مصر (رج. خر ٧-١١)، وغرق جيش فرعون (رج. خر ١٤). في البرية: جاءت في الترجمة اليونانية للعهد القديم (السبعينية) "وفي البرية".
وكونوا رجالًا: تعبير معناه "تقووا".

خيمته: أي "بيته" (رج. ١٣: ٢). راجل: أي جندي مشاة.
وأخذ تابوت الله: كان الله قد عبّر عن هذا لعالي الكاهن بعبارة "ضيق المسكن" (رج. ٢: ٣٢). وأيضًا بعبارة "ظن أذناه" (رج. ١١: ٣)، كذلك (رج. مز ٧٨: ٦١). مات ابنا عالي: مثلما تكلم عنهما الرب بأنهما يموتا في يوم واحد (رج. ٢: ٣٤).
بنياامين: أي رجل من سبط بنيامين. من الصف: أي من مكان اصطفاة الجنود في المعركة. كذا ١٦.

٢٠ أوثمن: أي صار جديرًا بلقمة الرب. نبيًا: كان من ضمن وظائف النبي أن يقوم بتوصيل رسائل الله للقادة والشعب، كما كان يقوم بمسح الملوك بدهن المسحة المقدس.

٢١ عاد الرب يتراعى: أي عاد الرب يظهر ويستعلن نفسه مرة أخرى.
٤ ١: كلام صموئيل... العبارة في العبرية يمكن أن تُفهم "كان بنو إسرائيل يستمعون إلى كل ما يقوله صموئيل". خرج إسرائيل: أي كانت المبادرة بالحرب من جانب إسرائيل. الفلسطينين: بدأوا باحتلال الشريط الساحلي في جنوب غربي كنعان، وكلما تحركوا اتجاه الشرق كلما ازداد صراعهم مع شعب إسرائيل، إلى أن انتصر عليهم الملك داود انتصارًا نهائيًا (رج. ٢ صم ٨: ١١؛ ١٨: ١). نزلوا: أي خيموا، عسكروا. أفیق: هناك أربع مدن على الأقل تحمل نفس الاسم في العهد القديم.

٢ اصطفت: أي أخذوا وضع القتال واستعدوا للحرب. اشتبكت الحرب: أي "اتسع مجال القتال"، أو "ازدادت ضراوة وعنفًا". فانكسر: أي فانهزم. من الصف: كان جنود إسرائيل يُسمون "صفوف إسرائيل" (رج. ١٧: ٨). الحقل: المقصود: ساحة القتال، وكانت الحروب عادة تجري في الأراضي الخلاء (البراري) المحيطة بالمدن.

٣ الشعب: المقصود هنا: جنود إسرائيل. المحلة: المعسكر، المخيم. شيوخ إسرائيل: (رج. ت. خر ١٦: ٣). وهم هنا رؤساء العشائر وقادة الشعب. كسرنا: جعلنا نهزم ونخسر المعركة. تابوت عهد الرب:

خَبَرَ ذَلِكَ الْيَوْمَ وَثِيَابُهُ مُمَزَّقَةٌ وَتُرَابٌ عَلَى رَأْسِهِ.^{١٣} وَلَمَّا جَاءَ، فَإِذَا عَالِي جَالِسٌ عَلَى كُرْسِيِّ بِجَانِبِ الطَّرِيقِ يُرَاقِبُ، لِأَنَّ قَلْبَهُ كَانَ مُضْطَرِّبًا لِأَجْلِ تَابُوتِ اللَّهِ. وَلَمَّا جَاءَ الرَّجُلُ لِيُخْبِرَ فِي الْمَدِينَةِ صَرَخَتْ الْمَدِينَةُ كُلُّهَا.^{١٤} فَسَمِعَ عَالِي صَوْتَ الصُّرَاخِ فَقَالَ: «مَا هُوَ صَوْتُ الصَّبِيحِ هَذَا؟». فَاسْرَعَ الرَّجُلُ وَأَخْبَرَ عَالِي. «وَكَانَ عَالِي ابْنُ كَمَانٍ وَتِسْعِينَ سَنَةً، وَقَامَتْ عَيْنَاهُ وَلَمْ يَقْدِرْ أَنْ يَبْصُرَ.»^{١٥} فَقَالَ الرَّجُلُ لِعَالِي: «أَنَا جِئْتُ مِنَ الصَّفِّ، وَأَنَا هَرَبْتُ الْيَوْمَ مِنَ الصَّفِّ.» فَقَالَ: «كَيْفَ كَانَ الْأَمْرُ يَا ابْنِي؟»^{١٦} فَاجَابَ الْمُخْبِرُ وَقَالَ: «هَرَبَ إِسْرَائِيلُ أَمَامَ الْفِلِسْطِينِيِّينَ وَكَانَتْ أَيْضًا كَسْرَةٌ عَظِيمَةٌ فِي الشَّعْبِ، وَمَاتَ أَيْضًا ابْنَاكَ حُفْنِي وَفِينَحَاسُ، وَأَخَذَ تَابُوتُ اللَّهِ.»^{١٨} وَكَانَ لَمَّا ذَكَرَ تَابُوتَ اللَّهِ، أَنَّهُ سَقَطَ عَنِ الْكُرْسِيِّ إِلَى الْوَرَاءِ إِلَى جَانِبِ الْبَابِ، فَانْكَسَرَتْ رَقَبَتُهُ وَمَاتَ، لِأَنَّهُ كَانَ رَجُلًا شَيْخًا وَثَقِيلًا. وَقَدْ قَضَى لِإِسْرَائِيلَ أَرْبَعِينَ سَنَةً.

١٢ تراب على رأسه: تعبير عن الحزن الشديد (رج ٢ ص ١: ٢٢؛ ١٣: ١٩؛ ١٥: ٣٢).
١٣ بجانب الطريق: أي الطريق المؤدي إلى المصفاة. يراقب: كان يجلس بجانب الطريق يستمع لأي حدث غير عادي، لأنه لا يستطيع أن يبصر. قلبه كان مضطرباً: أي كان قلقاً وخائفاً على تَابُوتِ عَهْدِ الرَّبِّ. صرخت المدينة: بسبب الفزع والرعب والحزن.
١٤ الرجل: هو البنياميني (رج ١٢: ١٢) الذي أتى من ساحة القتال، ودُعي أيضاً "المخبر" (رج ١٧: ١٧).
١٥ قامت عيناه: المعنى حرفياً هو "ثبتت عيناه". والمقصود: "لا يقدر أن يبصر بهما" (رج ١ مل ٤: ٤).
١٦ المخبر: أي الذي جاء من ساحة القتال "ليخبر" المدينة بما حدث لتَابُوتِ الْعَهْدِ (رج ١٣: ١٣). كسرة عظيمة: أي هُزِمَ هزيمة ساحقة.
١٨ أنه: أي عالي الكاهن. الباب: غالباً هو باب المدينة حيث كان عالي جالساً بجواره يستعلم عن أخبار المعركة (رج ٩: ١٨؛ ١٣: ٢١؛ ٢ ص ٣: ٢٧). رقبته: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. قضى لإسرائيل: كان عالي رئيساً للكهنة، وهذه هي المرة الأولى التي يجمع فيها شخص ما بين رئاسة الكهنوت والقضاء (رج ١ ت ٣: ١).
١٩ كنته: أي زوجة ابنه. تكاد تلد: أي على وشك الولادة، أو حان موعد وضعها للمولود. ركعت: المقصود: لم تقو على الوقوف على قدميها فسقطت على ركبتيها. مخاضها: أي أوجاع الولادة.

تابوت العهد في أشدود وعقرون

١ فَأَخَذَ الْفِلِسْطِينِيُّونَ تَابُوتَ اللَّهِ وَأَتَوْا بِهِ مِنْ حَبْرَ الْمَعُونَةِ إِلَى أَشْدُودَ.^٢ وَأَخَذَ الْفِلِسْطِينِيُّونَ تَابُوتَ اللَّهِ وَأَدْخَلُوهُ إِلَى بَيْتِ دَاجُونَ، وَأَقَامُوهُ بِقُرْبِ دَاجُونَ.^٣ وَبَكَرَ الْأَشْدُودِيُّونَ فِي الْغَدِ وَإِذَا بِدَاجُونَ سَاقِطٌ عَلَى وَجْهِهِ إِلَى الْأَرْضِ أَمَامَ تَابُوتِ الرَّبِّ. فَاتَّخَذُوا دَاجُونَ وَأَقَامُوهُ فِي مَكَانِهِ.^٤ وَبَكَرُوا صَبَاحًا فِي الْغَدِ، وَإِذَا بِدَاجُونَ سَاقِطٌ عَلَى وَجْهِهِ إِلَى الْأَرْضِ أَمَامَ تَابُوتِ الرَّبِّ، وَرَأْسُ دَاجُونَ وَيَدَاهُ مَقْطُوعَةٌ عَلَى الْعَتَبَةِ. بَقِيَ بَدَنُ السَّمَكَةِ فَقَطْ.^٥ لِذَلِكَ

انقلب عليها: المقصود: اشتد عليها أو جاءها.
٢ احتضارها: أي أشرفت على الموت. الوقفات: من القابلات أو النسوة اللواتي كن يساعدن على الولادة. لا تخافي: نفس الكلمات قيلت لراحيل عند ولادتها لبنيامين (رج تك ٣٥: ١٧). لم يبال قلبها: المقصود: لم تهتم، لم تكثر أو "لم تضع قلبها على هذا الأمر" (رج ٢ ص ١٣: ٢٠).
٢١ زال المجد: هذا المجد هو مجد الرب إله إسرائيل الجالس على تَابُوتِ الْعَهْدِ.
٢: ١: فَأَخَذَ... تَابُوتُ اللَّهِ: (رج ت ٤: ١١). تَابُوتُ اللَّهِ: (رج ت خر ٢٥: ١٠). بيت داجون: أي معبد الإله داجون. داجون: (رج ت قض ١٦: ٢٣). بقر داجون: وضعوا التابوت بجانب الإله داجون ليظهروا تفوق داجون على إله إسرائيل، وليكون ذلك علامة انتصار على شعب إسرائيل وإلههم (رج قض ١٦: ٢٣؛ ١ أ ١٠: ٩؛ ١٠: ١).
٣ ساقط على وجهه: هذا هو وضع العبادة (رج مز ٧: ١٧؛ إش ١٩: ٤١؛ ١: ٤٦)، كما لو كان داجون يقدم العبادة لإله إسرائيل. أقاموه في مكانه: هكذا وصفت آلهة بابل الوثنية (رج إش ٤٦: ٧).
٤ العتبة: الكلمة العبرية وردت في سبعة مواضع أخرى في كل العهد القديم (رج آ ٥؛ حز ٩: ٣؛ ١٠: ٤؛ ١٨: ٤؛ ٢٤: ٤؛ ٤٧: ١؛ صف ١: ٩). وهي قطعة مسطحة من الحجر أو الخشب توضع أسفل الباب الخارجي للمنزلة. بدن السمكة: أي النصف الأسفل من التمثال (الوثن) الذي على شكل سمكة.

لا يدوسُ كهنةً داجونَ وجميعَ الدَّاخِلِينَ إِلَى بَيْتِ داجونَ عَلَى عَتَبَةِ داجونَ فِي أَشْدودَ إِلَى هَذَا الْيَوْمِ.

^٦ فَثَقُلْتُ يَدَ الرَّبِّ عَلَى الْأَشْدودِيِّينَ، وَأَخْرَبْتُهُمْ وَضَرَبْتُهُمْ بِالْبُيُوسِيرِ فِي أَشْدودَ وَتُخُومِهَا. ^٧ وَلَمَّا رَأَى أَهْلُ أَشْدودَ الْأَمْرَ كَذَلِكَ قَالُوا: «لَا يَمَكْتُ تَابُوتُ إِلَهِ إِسْرَائِيلَ عِنْدَنَا لِأَنَّ يَدَهُ قَدِ قَسَتْ عَلَيْنَا وَعَلَى داجونَ إِلَهِنَا».

^٨ فَأَرْسَلُوا وَجَمَعُوا جَمِيعَ أَقْطَابِ الْفِلِسْطِينِيِّينَ إِلَيْهِمْ وَقَالُوا: «مَاذَا نَصْنَعُ بَتَابُوتِ إِلَهِ إِسْرَائِيلَ؟». فَقَالُوا: «لِنُقِلَّ تَابُوتُ إِلَهِ إِسْرَائِيلَ إِلَى جَثَّ». فَقَالُوا تَابُوتُ إِلَهِ إِسْرَائِيلَ. ^٩ وَكَانَ

بَعْدَ مَا نَقَلُوهُ أَنَّ يَدَ الرَّبِّ كَانَتْ عَلَى الْمَدِينَةِ بِاضْطِرَابٍ عَظِيمٍ جِدًّا، وَضَرَبَ أَهْلَ الْمَدِينَةِ مِنَ الصَّغِيرِ إِلَى الْكَبِيرِ، وَتَفَرَّتْ لَهُمْ الْبُيُوسِيرُ. ^{١٠} فَأَرْسَلُوا تَابُوتَ اللَّهِ إِلَى عَقْرُونَ. وَكَانَ لَمَّا دَخَلَ تَابُوتُ اللَّهِ إِلَى عَقْرُونَ أَنَّهُ صَرَخَ الْعَقْرُونِيُّونَ قَائِلِينَ: «قَدْ نَقَلُوا إِلَيْنَا تَابُوتَ

٥ عَتَبَةِ داجونَ: اعتقد الفلسطينيون أن عتبة باب المعبد قد اكتسبت قوة فوق طبيعية بسبب ملاستها للأجزاء التي سقطت من تمثال إلههم داجون عليها، لذلك كانوا لا يدوسون بأقدامهم على عتبة باب معبد داجون. وقد كانت هناك عادة منتشرة في الزمن القديم يقفزون فيها فوق العتبة بسبب الاعتقاد بأن الأرواح تسكن هذه العتبات (رج صف ٩: ١). إلى هذا اليوم: أي إلى وقت كتابة السفر (رج ١٨: ٦؛ ٢٧: ٦؛ ٣٠: ٢٥؛ ٢ صم ٤: ٣؛ ١٨: ١٨؛ ١٨: ٦).

٦ فَثَقُلْتُ يَدَ الرَّبِّ: المقصود: أن عقوبة الرب كانت شديدة على الفلسطينيين الذين في أشدود. أخربهم: أي دمرهم. البُيُوسِير: الكلمة العبرية وردت هكذا في صيغة الجمع في خمسة مواضع أخرى في كل العهد القديم (رج ١٢: ٩؛ ١٢: ٦؛ ٥٤: ٤؛ تث ٢٨: ٢٧). وقد جاءت في المفرد تسع مرات، وترجمت "أكمة" في (٢ مل ٥: ٢٤؛ ٢ آخ ٣: ٢٧؛ ١٤: ٣٣؛ ١٤: ٣٣؛ ٢٦: ٣؛ ٢٧: ١١؛ ٢١: ١١؛ إش ٣٢: ١٤؛ مي ٤: ٨). والكلمة العبرية تعني "تل"، "هضبة"، "ورم"، "دمل". المقصود هنا -غالبًا- مرض الطاعون الدملي الذي تنقله البراغيث عن الفئران، وهو أمر كثير الحدوث في الحروب والغزوات.

٧ قست علينا: هي نفس الكلمة العبرية المترجمة "ثقلت" (رج ت آ ٦).

٨ أَقْطَابِ الْفِلِسْطِينِيِّينَ: التعبير يستخدم عن "حكام المدن الفلسطينية الخمسة": غزة وأشدود وأشقلون وجث وعقرون.

٩ يَدَ الرَّبِّ كَانَتْ... أي يد الرب ثقلت وقست على المدينة (رج آ ٦، ٧). اضطراب عظيم: أي حدثت فوضى وارتباك وذعر شديد (رج ٢٠: ١٤). من الصغير إلى الكبير: أي لم

إِلَهَ إِسْرَائِيلَ لَكَي يُمَيَّنَا نَحْنُ وَشَعْبُنَا». ^{١١} وَأَرْسَلُوا وَجَمَعُوا كُلَّ أَقْطَابِ الْفِلِسْطِينِيِّينَ وَقَالُوا: «أَرْسَلُوا تَابُوتَ إِلَهِ إِسْرَائِيلَ فَيَرْجِعَ إِلَى مَكَانِهِ وَلَا يُمَيَّنَا نَحْنُ وَشَعْبُنَا». لِأَنَّ اضْطِرَابَ الْمَوْتِ كَانَ فِي كُلِّ الْمَدِينَةِ. يَدُ اللَّهِ كَانَتْ ثَقِيلَةً جِدًّا هُنَاكَ. ^{١٢} وَالنَّاسُ الَّذِينَ لَمْ يَمُوتُوا ضَرَبُوا بِالْبُيُوسِيرِ، فَصَعِدَ صُرَاخُ الْمَدِينَةِ إِلَى السَّمَاءِ.

التابوت يعود إلى إسرائيل

٦ ^١ وَكَانَ تَابُوتُ اللَّهِ فِي بِلَادِ الْفِلِسْطِينِيِّينَ سَبْعَةَ أَشْهُرٍ. فَدَعَا الْفِلِسْطِينِيُّونَ الْكَهَنَةَ وَالْعَرَّافِينَ قَائِلِينَ: «مَاذَا نَعْمَلُ بَتَابُوتِ الرَّبِّ؟ أَخْبِرُونَا بِمَاذَا نُرْسِلُهُ إِلَى مَكَانِهِ». فَقَالُوا: «إِذَا أَرْسَلْتُمُ تَابُوتَ إِلَهِ إِسْرَائِيلَ، فَلَا تُرْسِلُوهُ فَارِغًا، بَلْ رُدُّوهُ لهُ قُرْبَانَ إِثْمٍ. حِينَئِذٍ تَشْفُونَ وَيُعْلَمُ عِنْدَكُمْ لِمَاذَا لَا تَرْتَفِعُ يَدُهُ عَنْكُمْ». فَقَالُوا:

يتم استثناء أي شخص من سكان المدينة (رج ٢: ٣٠). نفرت: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في هذا الموضع. الكلمة تعني "انبعث"، "نفث"، "انفجر"، "اندلع". المقصود: نفثي المرض فيهم.

١١ إلى مكانه: أي إلى حيث ينبغي. والمقصود: أرض إسرائيل. اضطراب الموت: أي "الفرع المميت". المقصود: الاضطراب الذي أدى إلى الموت والدمار.

١٢ صُرَاخُ الْمَدِينَةِ: هو صراخ طلب النجدة والإنقاذ. إلى السماء: المقصود: إلى إله إسرائيل (رج ٥: ٦).

٦ ١: تَابُوتُ اللَّهِ: (رج ت خر ٢٥: ١٠).

٢ الكهنة: هم الرجال المسئولون عن العبادة في معبد الإله داجون، والخبراء في المسائل الدينية. العرافين: هم الذين يحصلون على معرفة معينة عن طريق قوى فوق طبيعية. بماذا نرسله... قد يكون معنى العبارة -١- ما هو الشيء -الهدية- الذي نرسله مع التابوت؟ -٢- ما هي الكيفية -وسيلة النقل- التي نرسله بها؟ إلى مكانه: (رج ت ١١: ٥).

٣ فَقَالُوا: أي الكهنة والعرافون. فارغًا: أي دون أن يكون معه أي شيء (رج خر ٢٣: ١٥). ردوا له: المقصود هنا: "أدوا له"، أو "قدموا له".

قربان إثم: أي مقدمة "هدية" تشهد بإقرارهم بإثمتهم الذي أثموا باستيلائهم على تابوت العهد. كذا، ٨. تشفون: المقصود: الشفاء من ضربة البُيُوسِيرِ أو الطاعون الدملي (رج ت ٥: ٦). يُعْلَمُ عندكم: أي يكون معلومًا لديكم، ويكون معروفًا بين الشعب في بلاد الفلسطينيين. لا ترتفع يده: المقصود: يد الله. أي تعلمون لماذا كان الله مستمرًا في إيدائكم بالأوبئة والضربات.

على العَجَلَةِ مع الصُّنْدُوقِ وفيرانِ الذَّهَبِ وَتَمَائِيلِ بَوَاسِيرِهِمْ.
 ١٢ فَاسْتَقَامَتِ الْبَقَرَتَانِ فِي الطَّرِيقِ إِلَى طَرِيقِ يَبْتَشَمَسَ، وَكَانَتَا
 تَسِيرَانِ فِي سَكَّةٍ وَاحِدَةٍ وَتَجَارَانِ، وَلَمْ تَمِيلَا يَمِينًا وَلَا شِمَالًا،
 وَأَقْطَابُ الْفِلِسْطِينِيِّينَ يَسِيرُونَ وَرَاءَهُمَا إِلَى تُخْمِ يَبْتَشَمَسَ. ١٣ وَكَانَ
 أَهْلُ يَبْتَشَمَسَ يَحْصُدُونَ حَصَادَ الْحِنْطَةِ فِي الْوَادِي، فَرَفَعُوا أَعْيُنَهُمْ
 وَرَأَوْا التَّابُوتَ وَفَرَحُوا بِرُؤْيَيْهِ. ١٤ فَآتَتِ الْعَجَلَةُ إِلَى حَقْلِ يَهُوشَعَ
 الْيَبْتَشَمَسِيِّ وَوَقَفَتْ هُنَاكَ. وَهَنَّاكَ حَجَرٌ كَبِيرٌ. فَشَقَّقُوا خَشَبَ الْعَجَلَةِ
 وَأَصْعَدُوا الْبَقَرَتَيْنِ مُحَرَّقَةً لِلرَّبِّ. ١٥ فَانْزَلَ الْلاَوِيُّونَ تَابُوتَ الرَّبِّ
 وَالصُّنْدُوقَ الَّذِي مَعَهُ الَّذِي فِيهِ أَمْتَعَةُ الذَّهَبِ وَوَضَعُوهُمَا عَلَى
 الْحَجَرِ الْكَبِيرِ. وَأَصْعَدَ أَهْلُ يَبْتَشَمَسَ مُحَرَّقَاتٍ وَذَبَحُوا ذَبَائِحَ فِي
 ذَلِكَ الْيَوْمِ لِلرَّبِّ. ١٦ فَارْأَى أَقْطَابُ الْفِلِسْطِينِيِّينَ الْخَمْسَةَ وَرَجَعُوا
 إِلَى عَقْرُونَ فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ.

١٧ وَهَذِهِ هِيَ بَوَاسِيرُ الذَّهَبِ الَّتِي رَدَّهَا الْفِلِسْطِينِيُّونَ قُرْبَانَ إِيْمٍ
 لِلرَّبِّ: وَاحِدٌ لِأَشْدُودَ، وَوَاحِدٌ لَعَزَّةَ، وَوَاحِدٌ لِأَشْقَلُونَ، وَوَاحِدٌ
 لِحَتَّ، وَوَاحِدٌ لَعَقْرُونَ. ١٨ وَفِيرَانُ الذَّهَبِ بَعْدَ جَمِيعِ مُدُنِ

«وَمَا هُوَ قُرْبَانُ الْإِيْمِ الَّذِي تَرُدُّهُ لَهُ؟». فَقَالُوا: «حَسَبَ عَدَدِ أَقْطَابِ
 الْفِلِسْطِينِيِّينَ: خَمْسَةُ بَوَاسِيرٍ مِنْ ذَهَبٍ، وَخَمْسَةُ فِيرَانٍ مِنْ ذَهَبٍ.
 لِأَنَّ الضَّرْبَةَ وَاحِدَةً عَلَيْكُمْ جَمِيعًا وَعَلَى أَقْطَابِكُمْ. ٩ وَاصْنَعُوا تَمَائِيلَ
 بَوَاسِيرِكُمْ وَتَمَائِيلَ فِيرَانِكُمْ الَّتِي تُفْسِدُ الْأَرْضَ، وَأَعْطُوا إِلَهَ إِسْرَائِيلَ
 مَجْدًا لَعَلَّهُ يَخَفِّفُ يَدَهُ عَنْكُمْ وَعَنِ إِلَهِيَّتِكُمْ وَعَنْ أَرْضِكُمْ. ١٠ وَلِمَاذَا
 تَغْلِظُونَ قُلُوبَكُمْ كَمَا أَغْلَظَ الْمِصْرِيُّونَ وَفِرْعَوْنُ قُلُوبَهُمْ؟ أَلَيْسَ
 عَلَى مَا فَعَلَ بِهِمْ أَطْلَقَهُمْ فَذَهَبُوا؟ ١١ فَالآنَ خُذُوا وَاعْمَلُوا عَجَلَةً
 وَاحِدَةً جَدِيدَةً وَبَقَرَتَيْنِ مُرْضَعَتَيْنِ لِمَ يَعْلَهُمَا نِيرٌ، وَارْبِطُوا الْبَقَرَتَيْنِ
 إِلَى الْعَجَلَةِ، وَارْجِعُوا وَلَدَيْهِمَا عَنْهُمَا إِلَى الْبَيْتِ. ١٢ وَخُذُوا تَابُوتَ
 الرَّبِّ وَاجْعَلُوهُ عَلَى الْعَجَلَةِ، وَضَعُوا أَمْتَعَةَ الذَّهَبِ الَّتِي تَرُدُّونَهَا
 لَهُ قُرْبَانَ إِيْمٍ فِي صُنْدُوقٍ بِجَانِبِهِ وَأَطْلِقُوهُ فَيَذْهَبَ. ١٣ وَانْظُرُوا، فَإِنَّ
 صَعِدَ فِي طَرِيقِ نُخَيْمِهِ إِلَى يَبْتَشَمَسَ فَإِنَّهُ هُوَ الَّذِي فَعَلَ بِنَا هَذَا الشَّرَّ
 الْعَظِيمَ. وَالْآنَ فَعَلِمَ أَنَّ يَدَهُ لَمْ تَضْرِبْنَا. كَانَ ذَلِكَ عَلَيْنَا عَرَضًا».

١٤ فَفَعَلَ الرِّجَالُ كَذَلِكَ، وَأَخَذُوا بَقَرَتَيْنِ مُرْضَعَتَيْنِ وَرَبَطُوهُمَا
 إِلَى الْعَجَلَةِ، وَحَسَبُوا وَلَدَيْهِمَا فِي الْبَيْتِ، ١٥ وَوَضَعُوا تَابُوتَ الرَّبِّ

٩ طريق تخمه: أي موطنه الأصلي. هو: أي يهوه إله إسرائيل. عرضًا:
 أي مصادفة وبدون ترتيب مسبق.

١٢ فاستقامت.. في الطريق: أي فوجهت رأسًا.. في الطريق. تجاران:
 الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم سوى
 في (أي ٥: ٦) حيث ترجمت "يخور". والكلمة تعني "تخوران"،
 والخوار هو صوت صياح البقر والثيران. لم تميلًا.. شمالًا: عبارة
 ترد كثيرًا في العهد القديم للإشارة إلى الالتزام بالاتفاق أو الخطة
 المحددة (رج عد ١٧: ٢٠؛ ٢٢: ٢٧؛ ٣٢: ٥؛ ١٧: ١١؛ يش ١: ٧).
 والمقصود هنا: أن البقرتين لم تحيدا عن الطريق.

١٣ حصاد الحنطة: (رج ت را ٢٣: ٢). الوادي: الأماكن المنخفضة، أو
 عند ملتقى التلال. رفَعُوا أَعْيُنَهُمْ: تعبير كتابي معناه "تطلعوا إلى" أو
 "نظروا" (رج خر ١٠: ١٤؛ مت ١٧: ٨).

١٤ البيتشمسي: أي الذي من بيت شمس. وقفت: أي لتعلن نهاية الرحلة
 في المكان الذي اختاره الله. وهو منطقة في إحدى مدن يهوذا التي
 أعطيت للكهنة وقت تقسيم الأرض (رج يش ١٣: ٢١-١٦). حجر
 كبير: يصلح لأن يكون مذبحًا (رج ١٤: ٢٣). فشققوا خشب: أي
 استخدموا خشب العربة واشعلوه ليكون وقودًا لإصعاد المحرقة
 للرب. محرقة: (رج ت لا ٣: ١).

١٥ فانزل اللاويون: هذا العمل تم قبل إصعاد المحرقة الذي ذكر في
 الآية السابقة. وقد كان اللاويون هم الوحيدون المصرح لهم بحمل
 تابوت العهد (رج ١ آخ ١٥: ١١-١٥).

٤ أقطاب: أي حكام أو أمراء مدن فلسطين الخمس الهامة. خمسة
 بواسير: أي خمسة أشكال ذهبية مماثلة لشكل الضربة الجسدية
 "البواسير"، ويعد مدن فلسطين الخمس. بواسير: (رج ت ٦: ٥).
 خمسة فيران: أي خمسة أشكال ذهبية مماثلة لشكل الفئران التي
 انتقل المرض إلى الناس عن طريقها (رج ت ٦: ٥).

٥ تفسد الأرض: المقصود: أخرج أرضكم وأفسدها. يخفف يده:
 المقصود: يرحمهم ولا يعود ينزل عليهم الضربات. والعبارة تأتي
 على عكس "قللت يد الرب" (رج ت ٦: ٥). ألَهْتِكُمْ: من الواضح
 أنه كان للفلسطينيين - كما كان لجميع الأمم الوثنية - آلهة كثيرة، كان
 أحدها هو الإله داجون (رج ٥: ٤، ٣، ٧).

٦ لماذا تغلظون: هذا سؤال استنكاري، لا يحتاج إلى إجابة. والمقصود
 منه حث الفلسطينيين على ألا يعاندوا ويقسوا قلوبهم. أغلظ: (رج ت
 خر ١٤: ٧). أغلظ.. فرعون: (رج ت خر ٤: ٢١). أليس على...
 هذا سؤال استنكاري آخر. المقصود: تذكير الفلسطينيين بنتائج ما
 فعله الله مع المصريين.

٧ عجلة: أي عربة ذات عجلات (رج ت تك ٤: ١٩). مرضعتين:
 أي أن لهما أبناء من العجول الصغيرة ترضع منهما. لم يعلهما نير:
 أي لم يوضع فوقهما النير. المقصود: لم تحرنا بعد. نير: (رج ت
 تك ٢٧: ٤٠). البيت: هو مكان حفظ الحيوانات، أي حظيرة الماشية.
 ٨ أمتعة الذهب: أي الأشكال الذهبية المماثلة لشكل البواسير والفئران
 (رج آ ٤، ٥). أطلقوه: أي اجعلوا البقرتين تذهبان به إلى حيث تشاءان.

٣ وَكَلَّمَ صَمُوئِيلُ كُلَّ بَيْتِ إِسْرَائِيلَ قَائِلًا: «إِنْ كُنْتُمْ بِكُلِّ قُلُوبِكُمْ رَاجِعِينَ إِلَى الرَّبِّ، فَانْزِعُوا الْآلِهَةَ الْغَرِيبَةَ وَالْعَشْتَارُوثَ مِنْ وَسْطِكُمْ، وَأَعْبُدُوا قُلُوبَكُمْ لِلرَّبِّ وَاعْبُدُوهُ وَحْدَهُ، فَيُقْبَلَكُمْ مِنْ يَدِ الْفِلِسْطِينِيِّينَ». ٤ فَتَرَغَ بَنُو إِسْرَائِيلَ الْبَعْلِيمَ وَالْعَشْتَارُوثَ، وَعَبَدُوا الرَّبَّ وَحْدَهُ.

حجر المعونة

٥ فَقَالَ صَمُوئِيلُ: «اجْمَعُوا كُلَّ إِسْرَائِيلَ إِلَى الْمِصْفَاةِ فَأَصْلِيهِمْ لِأَجْلِكُمْ إِلَى الرَّبِّ». ٦ فَاجْتَمَعُوا إِلَى الْمِصْفَاةِ وَاسْتَقَوْا مَاءً وَسَكَبُوهُ أَمَامَ الرَّبِّ، وَصَامُوا فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ وَقَالُوا هُنَاكَ: «قَدْ أَخْطَأْنَا إِلَى الرَّبِّ». ٧ وَقَضَى صَمُوئِيلُ لِبَنِي إِسْرَائِيلَ فِي الْمِصْفَاةِ. ٨ وَسَمِعَ الْفِلِسْطِينِيُّونَ أَنَّ بَنِي إِسْرَائِيلَ قَدْ اجْتَمَعُوا فِي الْمِصْفَاةِ، فَصَعِدَ أَقْطَابُ الْفِلِسْطِينِيِّينَ إِلَى إِسْرَائِيلَ. فَلَمَّا سَمِعَ بَنُو إِسْرَائِيلَ خَافُوا مِنَ الْفِلِسْطِينِيِّينَ. ٩ وَقَالَ بَنُو إِسْرَائِيلَ لَصَمُوئِيلَ: «لَا تَكُفَّ عَنْ الصَّرَاحِ مِنْ أَجْلِنا إِلَى الرَّبِّ إِلَهِنَا فَيُخَلِّصَنَا مِنْ يَدِ الْفِلِسْطِينِيِّينَ». ١٠ فَأَخَذَ صَمُوئِيلُ حَمَلًا رَضِيعًا وَأَصْعَدَهُ مُحَرَّقَةً بِتَمَاوِيهِ لِلرَّبِّ،

الْفِلِسْطِينِيِّينَ لِلْخَمْسَةِ الْأَقْطَابِ مِنَ الْمَدِينَةِ الْمُحَصَّنَةِ إِلَى قَرْيَةِ الصَّحْرَاءِ. ١١ وَشَاهِدَ هُوَ الْحَجَرُ الْكَبِيرُ الَّذِي وَضَعُوا عَلَيْهِ تَابُوتَ الرَّبِّ. هُوَ إِلَى هَذَا الْيَوْمِ فِي حَقْلِ يَهُوَشَعَ الْبَيْتَشِمْسِيِّ.

١٢ وَضَرَبَ أَهْلُ بَيْتَشِمْسَ لَأَنَّهُمْ نَظَرُوا إِلَى تَابُوتِ الرَّبِّ. وَضَرَبَ مِنَ الشَّعْبِ خَمْسِينَ أَلْفَ رَجُلٍ وَسَبْعِينَ رَجُلًا. فَنَاحَ الشَّعْبُ لِأَنَّ الرَّبَّ ضَرَبَ الشَّعْبَ ضَرْبَةً عَظِيمَةً. ١٣ وَقَالَ أَهْلُ بَيْتَشِمْسَ: «مَنْ يَقْدِرُ أَنْ يَقِفَ أَمَامَ الرَّبِّ إِلَهِ الْقُدُّوسِ هَذَا؟ وَإِلَى مَنْ يَصْعَدُ عَنَّا؟» ١٤ وَأَرْسَلُوا رُسُلًا إِلَى سَكَّانِ قَرْيَةِ يِعَارِيمَ قَائِلِينَ: «قَدْ رَدَّ الْفِلِسْطِينِيُّونَ تَابُوتَ الرَّبِّ، فَانْزِلُوا وَأَصْعِدُوهُ إِلَيْكُمْ».

تابوت العهد في بيت أيبنداب

١٥ فَجَاءَ أَهْلُ قَرْيَةِ يِعَارِيمَ وَأَصْعَدُوا تَابُوتَ الرَّبِّ وَأَدْخَلُوهُ إِلَى بَيْتِ أَيْبِنَادَابَ فِي الْأَكْمَةِ، وَقَدَّسُوا إِلِعَازَارَ ابْنَهُ لِأَجْلِ جَرَّاسَةِ تَابُوتِ الرَّبِّ. ١٦ وَكَانَ مِنْ يَوْمِ جُلُوسِ التَّابُوتِ فِي قَرْيَةِ يِعَارِيمَ أَنَّ الْمُدَّةَ طَالَتْ وَكَانَتْ عِشْرِينَ سَنَةً. وَنَاحَ كُلُّ بَيْتِ إِسْرَائِيلَ وَرَاءَ الرَّبِّ.

١٨ الاجتماع الذي دعا إليه صموئيل في المصفاة (رج ٥: ٥). ناح: الكلمة العبرية يمكن أن تعني "صرخ"، وقد تعني أيضًا "ناق" أو "انساق إلى"، "تبع". بيت إسرائيل: أي شعب بني إسرائيل. ٣ فازرعوا: أي فازيلوا، المقصود: تخلصوا أو أبعادوا. الآلهة الغريبة: هي الآلهة التي يعبدونها الوثنيون. العشتاروث: (رج ٢: ١٣). أعدوا: الكلمة العبرية تعني أيضًا "ثبتوا" أو "هبطوا". أعددوا قلوبكم: أي "اعقدوا العزم".

٤ البعلیم: (رج ٢: ١١). المصفاة: (رج ٢: ١٠).

٥ استقوا: المقصود: جلبوا، غرقوا. سكبوه: إجراء طقسي يرمز لسكب القلب والنفس في انسحاق أمام الرب (رج ٢: ٢٣). وإشارة إلى أنهم سيحرمون أنفسهم من الماء ليصوموا ويتذلَّلوا أمام الرب. قضى صموئيل: هو آخر قضاة العهد القديم (رج ٢: ١٦). سمع: أي عرفوا بالأمر. أقطاب: أي حكام أو أمراء الفلسطينيين (رج ٥: ٨).

٨ الصراخ: أي الصلاة أو الدعاء، هو صراخ الاستغاثة وطلب النجاة من الرب.

٩ حملًا رضيعًا: أي حملًا صغيرًا مازال يرضع من أمه (رج لا ٢٢: ٢٧). محرقة: (رج لا ٣: ١).

١٨ المدينة المحصنة: أي مدينة ذات أسوار وحصون. قرية الصحراء: أي مدينة مفتوحة أو مكشوفة لا تحوطها أية أسوار. الحجر: الكلمة العبرية لم ترد منفردة في كل العهد القديم سوى في (صم ٢٠: ١٤، ١٨). وهي "أبل" وتعني حرفيًا "غدير" أو "جدول مياه"، ولم تأتي بمعنى "أرض خضراء خصبة"، "مرج" إلا لتدل على أماكن (رج قض ١١: ٣٣؛ ٢٢: ١٦، إلخ). إلى هذا اليوم: أي "بقي إلى هذا اليوم"، والمقصود: إلى يوم كتابة هذا السفر.

١٩ ضرب: أي ضربهم الرب، والمقصود: "قتلهم" أو "اماتهم". ٢٠ من يقدر: هذا سؤال استنكاري المقصود منه "لا يستطيع أحد" (رج مز ٧٦: ٧؛ ملا ٢: ٢). إلى من يصعد عننا؟ أي "من يتطوع بأخذ تابوت العهد من عندنا؟".

٢١ فانزلوا: كانت قرية يعاريم تقع على أرض ترتفع بمقدار ٤٢٥ مترًا تقريبًا عن مستوى الأرض التي تقع عليها قرية بيت شمس.

٧: ١ بيت أيبنداب: ظل تابوت العهد في بيت أيبنداب إلى أن أخذه داود وأحضره إلى أورشليم (رج صم ٦: ٢٣). الأكمة: أي التل أو الهضبة المرتفعة (رج صم ٦: ٣). قدسوا: أي كرسوا وخصصوا، مع أنه لم يكن لاويًا (رج قض ١٧: ٥).

٢ جلوس: المقصود: مدة إقامة أو مدة بقاء. عشرين سنة: المقصود -ربما- المدة من وقت إحصاء التابوت إلى قرية يعاريم إلى وقت

لإسرائيل في جميع هذه المواضع. ^{١٧} وكان رجوعه إلى الرامة لأن بيته هناك. وهناك قضى لإسرائيل، وبنى هناك مذبحاً للرب.

شعب إسرائيل يطلب ملكاً

^١ وكان لما شاخ صموئيل أنه جعل بنيه قضاة لإسرائيل. ^٢ وكان اسم ابنه البكر يوثيل، واسم ثانيه أيبا. كانا قاضيين في بئر سبع. ^٣ ولم يسلك ابنه في طريقه، بل مالا وراء المكسب، وأخذ رشوة وعوجا القضاء. ^٤ فاجتمع كل شيوخ إسرائيل وجاءوا إلى صموئيل إلى الرامة، وقالوا له: «هوذا أنت قد شحخت، وابنك لم يسر في طريقك. فالآن اجعل لنا ملكاً يقضي لنا كسائر الشعوب». ^٥ فسأه الأمر في عيني صموئيل إذ قالوا: «أعطينا ملكاً يقضي لنا». وصلى صموئيل إلى الرب. ^٦ فقال الرب لصموئيل: «اسمع لصوت الشعب في كل ما يقولون لك، لأنهم لم يرفضوك أنت بل إياي رفضوا حتى لا أملك عليهم.

وصرخ صموئيل إلى الرب من أجل إسرائيل، فاستجاب له الرب. ^{١٠} وبينما كان صموئيل يصعد المحرقة، تقدم الفلسطينيون لمحاربة إسرائيل، فأرعد الرب بصوت عظيم في ذلك اليوم على الفلسطينيين وأزعجهم، فانكسروا أمام إسرائيل. ^{١١} وخرج رجال إسرائيل من المصفاة وتبعوا الفلسطينيين وضربوهم إلى ما تحت بيت كار. ^{١٢} فأخذ صموئيل حجراً ونصبه بين المصفاة والسن، ودعا اسمه «حجر المعوثة»، وقال: «إلى هنا أعاننا الرب». ^{١٣} فذل الفلسطينيون ولم يعودوا بعد للدخول في تخم إسرائيل. وكانت يد الرب على الفلسطينيين كل أيام صموئيل. ^{١٤} والمذن التي أخذها الفلسطينيون من إسرائيل رجعت إلى إسرائيل من عقرون إلى جت. واستخلص إسرائيل تخومها من يد الفلسطينيين. وكان صلح بين إسرائيل والأموريين.

^{١٥} وقضى صموئيل لإسرائيل كل أيام حياته. ^{١٦} وكان يذهب من سنة إلى سنة ويدور في بيت إيل والجبال والمصفاة، ويقضي

١٦ من سنة إلى سنة: أي كل سنة.

١٧ الرامة: هي نفسها "رامتايم صوفيم" (رج. ت ١: ١) حيث ولد، وكان بيته فيها (رج ٨: ٤)، وكانت بمثابة نقطة الانطلاق والعودة بالنسبة لصموئيل.

٨ ١: شاخ: أي تقدم في السن إلى الدرجة التي جعلته غير قادر على القيام بأعباء ومهام القضاء. جعل: أي قام بتعيين ابنه ليكونا قاضيين لإسرائيل.

٢ بئر سبع: مدينة تقع في أقصى جنوب إسرائيل (رج. ت قض ١: ٢٠).

٣ لم يسلك: أي لم يسلك مثل أباهما صموئيل (رج ١٢: ٣-٥). مالا: أي انحرافاً عن الطريق المستقيم (رج خر ٢٣: ٢٤؛ تث ١٧: ٢٤).

٤ رشوة: هو ما يُعطى بغرض تغيير القضاء لمصلحة مُعطي الرشوة، وبالتالي لا يتحقق العدل (رج خر ٢٣: ٨؛ تث ١٦: ١٩). عوجا: الفعل في العبرية مشتق من نفس المصدر المشتق منه الفعل المترجم "مالا". عوجا القضاء: المقصود: حرفا الحق، لم يطبق العدل.

٥ شيوخ إسرائيل: (رج. ت ٤: ٣). الرامة: (رج. ت ١٧: ٧).

٥ اجعل: أي قم بتعيين أو تنصيب. ملكاً: كان الله - حتى هذا الوقت - هو الملك الحقيقي والوحيد على إسرائيل (رج ٧: ١). كسائر الشعوب: أي "مثل الشعوب الوثنية المحيطة بنا" (رج تث ١٧: ١٤). ونسى إسرائيل أنهم ليسوا كسائر الأمم بل هم شعب مقدس للرب.

٦ فسأه: المقصود: "فقيح" (رج تك ١٠: ٣٨).

٧ إياي رفضوا: كان الرب هو ملك هذا الشعب (رج ١٢: ١٢؛ قض ٨: ٢٣). حتى لا أملك: (رج ١٠: ١٩؛ ١٢: ١٧-١٩؛ ١٣: ١١، ١٠).

٩ صرخ.. فاستجاب: وعد الرب بحماية شعبه في حالة طاعتهم لالتزامات العهد بينهم وبين الله (رج خر ٢٣: ٢٢؛ تث ١٠: ٢٠-٢٤؛ صم ١٩: ٥-٢٥؛ مل ٢: ٧؛ ٧: ٧).

١٠ فأرعد: أي أصدر صوتاً عظيماً مثل الرعد (رج. ت خر ١٩: ١٦)، كذلك (رج صم ٢: ٢٢؛ ١٤: ١٥). أزعجهم: أي ملاهم رعباً وأربكهم وبلبل حركتهم، هكذا فعل الرب مع فرعون وجيشه (رج. ت خر ١٤: ٢٤).

فانكسروا: أي فانهزموا.

١١ إلى ما تحت: أي استمر بنو إسرائيل في مطاردة الفلسطينيين من فوق التلال ودفعهم إلى أسفل تجاه الوادي حتى وصلوا إلى مناطق أقل انخفاضاً من "بيت كار"، والتي تقع على مستوى منخفض كثيراً عن مستوى "المصفاة". بيت كار: قرية على حدود بنيامين، ولم يرد ذكرها في أي موضع آخر في كل العهد القديم.

١٢ السن: مكان لا يُذكر في أي موضع آخر في كل العهد القديم.

١٣ فذل: أي فخصعوا أو فانكسروا. فذل الفلسطينيون: أي لم يعودوا يشنون هجوماً مضاداً مثل هذا مرة أخرى. تخم: أي حدود بلاد أو مناطق أو أراضي. يد الرب على: أي ظل الرب ينزل عليهم بضرباته الموجعة.

١٤ من.. إلى جت: عقرون تقع في أقصى شمال المدن الفلسطينية، وحتت تقع إلى أقصى الجنوب. والمقصود: أن بني إسرائيل استردوا كل أراضيهم المسلوقة وامتدوا غرباً حتى وصلوا إلى نقطة في الشمال تقابل عقرون، وإلى نقطة في الجنوب تقابل جت. صلح: أي سلام (رج تك ١٥: ١٥)، والمقصود: لم تعد هناك معارك عسكرية.

عَنكُمْ وَأَنْتُمْ تَكُونُونَ لَهُ عِيدًا. ^{١٨} فَتَصْرُخُونَ فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ مِنْ وَجْهِ مَلِكِكُمْ الَّذِي اخْتَرْتُمُوهُ لِأَنْفُسِكُمْ، فَلَا يَسْتَجِيبُ لَكُمْ الرَّبُّ فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ. ^{١٩} فَأَبَى الشَّعْبُ أَنْ يَسْمَعُوا لَصَوْتِ صَمُوئِيلَ، وَقَالُوا: «لَا يَلْ يَكُونُ عَلَيْنَا مَلِكٌ،^{٢٠} فَتَكُونُ نَحْنُ أَيْضًا مِثْلَ سَائِرِ الشُّعُوبِ، وَيَقْضِي لَنَا مَلِكُنَا وَيَخْرُجُ أَمَامَنَا وَيُحَارِبُ حُرُوبَنَا». ^{٢١} فَسَمِعَ صَمُوئِيلُ كُلَّ كَلَامِ الشَّعْبِ وَتَكَلَّمَ بِهِ فِي أَذُنِ الرَّبِّ. ^{٢٢} فَقَالَ الرَّبُّ لَصَمُوئِيلَ: «اسْمَعْ لَصَوْتِهِمْ وَمَلِّكْ عَلَيْهِمْ مَلِكًا». فَقَالَ صَمُوئِيلُ لِرِجَالِ إِسْرَائِيلَ: «اذْهَبُوا كُلُّ وَاحِدٍ إِلَى مَدِينَتِهِ».

مجيء شاول إلى صموئيل

٩ وَكَانَ رَجُلٌ مِنْ بَنِيَامِينَ اسْمُهُ قَيْسُ بْنُ أُبِيئِيلَ بْنِ صَرُورَ بْنِ بَكُورَةَ بْنِ أَفِيحَ، ابْنُ رَجُلٍ بَنِيَامِينِيٍّ جَبَّارٍ بِأَسٍ. وَكَانَ لَهُ ابْنٌ اسْمُهُ شَاوُلُ، شَابٌّ وَحَسَنٌ، وَلَمْ يَكُنْ رَجُلٌ فِي بَنِي إِسْرَائِيلَ

^٨ حَسَبَ كُلِّ أَعْمَالِهِمِ الَّتِي عَمِلُوا مِنْ يَوْمِ أَصْعَدْتُهُمْ مِنْ مِصْرَ إِلَى هَذَا الْيَوْمِ، وَتَرَكُونِي وَعَبَدُوا إِلَهَةً أُخْرَى، هَكَذَا هُمْ عَامِلُونَ بَكَ أَيْضًا. ^٩ فَلَا أَنْ سَمِعَ لَصَوْتِهِمْ. وَلَكِنْ أَشْهَدَنَّ عَلَيْهِمْ وَأَخِيرَهُمْ بِقَضَاءِ الْمَلِكِ الَّذِي يَمْلِكُ عَلَيْهِمْ.

^{١٠} فَكَلَّمَ صَمُوئِيلُ الشَّعْبَ الَّذِينَ طَلَبُوا مِنْهُ مَلِكًا بِجَمِيعِ كَلَامِ الرَّبِّ، ^{١١} وَقَالَ: «هَذَا يَكُونُ قَضَاءُ الْمَلِكِ الَّذِي يَمْلِكُ عَلَيْكُمْ: يَأْخُذُ بَنِيَكُمْ وَيَجْعَلُهُمْ لِنَفْسِهِ، لِمَرَائِيهِ وَفُرْسَانِهِ، فَيَرْكُضُونَ أَمَامَ مَرَائِيهِ. ^{١٢} وَيَجْعَلُ لِنَفْسِهِ رُؤَسَاءَ أُلُوفٍ وَرُؤَسَاءَ خِمَاسِينَ، فَيَحْرُثُونَ حَرَائِثَهُ وَيَحْصُدُونَ حَصَادَهُ، وَيَعْمَلُونَ عُدَّةَ حَرْبِهِ وَأَدَوَاتِ مَرَائِيهِ. ^{١٣} وَيَأْخُذُ بَنَاتِكُمْ عَطَارَاتٍ وَطَبَاحَاتٍ وَخَبَازَاتٍ. ^{١٤} وَيَأْخُذُ حَقُولَكُمْ وَكُرُومَكُمْ وَزَيْتُونَكُمْ، أَجُودَهَا وَيُعْطِيهَا لِعَبِيدِهِ. ^{١٥} وَيَعَسِّرُ زُرُوعَكُمْ وَكُرُومَكُمْ، وَيُعْطِي لِحَصْيَانِهِ وَعَبِيدِهِ. ^{١٦} وَيَأْخُذُ عِبْدَكُمْ وَجَوَارِيَكُمْ وَشُبَّانَكُمْ الْحَسَنَانَ وَحَمِيرَكُمْ وَيَسْتَعْمِلُهُمْ لَشُغْلِهِ. ^{١٧} وَيَعَسِّرُ

١٤ يَأْخُذُ حَقُولَكُمْ... أي يصادرها منهم ليعطيها كمكافأة لعبيده. كرومكم: أي حقول العنب. أجودها: المقصود: أفضلها وأحسنها من حيث النوع والكم. عبيده: الكلمة العبرية لها معنى واسع الاستخدام، ومعناها هنا: الموظفين الرسميين لدى الملك وقادة جيشه (رج ١٨: ٢٢، ٢٤، ٢٦، ٢٧، ٢٨، ٢٩، ٣٠، ٣١، ٣٢، ٣٣، ٣٤، ٣٥، ٣٦، ٣٧، ٣٨، ٣٩، ٤٠، ٤١، ٤٢، ٤٣، ٤٤، ٤٥، ٤٦، ٤٧، ٤٨، ٤٩، ٥٠، ٥١، ٥٢، ٥٣، ٥٤، ٥٥، ٥٦، ٥٧، ٥٨، ٥٩، ٦٠، ٦١، ٦٢، ٦٣، ٦٤، ٦٥، ٦٦، ٦٧، ٦٨، ٦٩، ٧٠، ٧١، ٧٢، ٧٣، ٧٤، ٧٥، ٧٦، ٧٧، ٧٨، ٧٩، ٨٠، ٨١، ٨٢، ٨٣، ٨٤، ٨٥، ٨٦، ٨٧، ٨٨، ٨٩، ٩٠، ٩١، ٩٢، ٩٣، ٩٤، ٩٥، ٩٦، ٩٧، ٩٨، ٩٩، ١٠٠، ١٠١، ١٠٢، ١٠٣، ١٠٤، ١٠٥، ١٠٦، ١٠٧، ١٠٨، ١٠٩، ١١٠، ١١١، ١١٢، ١١٣، ١١٤، ١١٥، ١١٦، ١١٧، ١١٨، ١١٩، ١٢٠، ١٢١، ١٢٢، ١٢٣، ١٢٤، ١٢٥، ١٢٦، ١٢٧، ١٢٨، ١٢٩، ١٣٠، ١٣١، ١٣٢، ١٣٣، ١٣٤، ١٣٥، ١٣٦، ١٣٧، ١٣٨، ١٣٩، ١٤٠، ١٤١، ١٤٢، ١٤٣، ١٤٤، ١٤٥، ١٤٦، ١٤٧، ١٤٨، ١٤٩، ١٥٠، ١٥١، ١٥٢، ١٥٣، ١٥٤، ١٥٥، ١٥٦، ١٥٧، ١٥٨، ١٥٩، ١٦٠، ١٦١، ١٦٢، ١٦٣، ١٦٤، ١٦٥، ١٦٦، ١٦٧، ١٦٨، ١٦٩، ١٧٠، ١٧١، ١٧٢، ١٧٣، ١٧٤، ١٧٥، ١٧٦، ١٧٧، ١٧٨، ١٧٩، ١٨٠، ١٨١، ١٨٢، ١٨٣، ١٨٤، ١٨٥، ١٨٦، ١٨٧، ١٨٨، ١٨٩، ١٩٠، ١٩١، ١٩٢، ١٩٣، ١٩٤، ١٩٥، ١٩٦، ١٩٧، ١٩٨، ١٩٩، ٢٠٠، ٢٠١، ٢٠٢، ٢٠٣، ٢٠٤، ٢٠٥، ٢٠٦، ٢٠٧، ٢٠٨، ٢٠٩، ٢١٠، ٢١١، ٢١٢، ٢١٣، ٢١٤، ٢١٥، ٢١٦، ٢١٧، ٢١٨، ٢١٩، ٢٢٠، ٢٢١، ٢٢٢، ٢٢٣، ٢٢٤، ٢٢٥، ٢٢٦، ٢٢٧، ٢٢٨، ٢٢٩، ٢٣٠، ٢٣١، ٢٣٢، ٢٣٣، ٢٣٤، ٢٣٥، ٢٣٦، ٢٣٧، ٢٣٨، ٢٣٩، ٢٤٠، ٢٤١، ٢٤٢، ٢٤٣، ٢٤٤، ٢٤٥، ٢٤٦، ٢٤٧، ٢٤٨، ٢٤٩، ٢٥٠، ٢٥١، ٢٥٢، ٢٥٣، ٢٥٤، ٢٥٥، ٢٥٦، ٢٥٧، ٢٥٨، ٢٥٩، ٢٦٠، ٢٦١، ٢٦٢، ٢٦٣، ٢٦٤، ٢٦٥، ٢٦٦، ٢٦٧، ٢٦٨، ٢٦٩، ٢٧٠، ٢٧١، ٢٧٢، ٢٧٣، ٢٧٤، ٢٧٥، ٢٧٦، ٢٧٧، ٢٧٨، ٢٧٩، ٢٨٠، ٢٨١، ٢٨٢، ٢٨٣، ٢٨٤، ٢٨٥، ٢٨٦، ٢٨٧، ٢٨٨، ٢٨٩، ٢٩٠، ٢٩١، ٢٩٢، ٢٩٣، ٢٩٤، ٢٩٥، ٢٩٦، ٢٩٧، ٢٩٨، ٢٩٩، ٣٠٠، ٣٠١، ٣٠٢، ٣٠٣، ٣٠٤، ٣٠٥، ٣٠٦، ٣٠٧، ٣٠٨، ٣٠٩، ٣١٠، ٣١١، ٣١٢، ٣١٣، ٣١٤، ٣١٥، ٣١٦، ٣١٧، ٣١٨، ٣١٩، ٣٢٠، ٣٢١، ٣٢٢، ٣٢٣، ٣٢٤، ٣٢٥، ٣٢٦، ٣٢٧، ٣٢٨، ٣٢٩، ٣٣٠، ٣٣١، ٣٣٢، ٣٣٣، ٣٣٤، ٣٣٥، ٣٣٦، ٣٣٧، ٣٣٨، ٣٣٩، ٣٤٠، ٣٤١، ٣٤٢، ٣٤٣، ٣٤٤، ٣٤٥، ٣٤٦، ٣٤٧، ٣٤٨، ٣٤٩، ٣٥٠، ٣٥١، ٣٥٢، ٣٥٣، ٣٥٤، ٣٥٥، ٣٥٦، ٣٥٧، ٣٥٨، ٣٥٩، ٣٦٠، ٣٦١، ٣٦٢، ٣٦٣، ٣٦٤، ٣٦٥، ٣٦٦، ٣٦٧، ٣٦٨، ٣٦٩، ٣٧٠، ٣٧١، ٣٧٢، ٣٧٣، ٣٧٤، ٣٧٥، ٣٧٦، ٣٧٧، ٣٧٨، ٣٧٩، ٣٨٠، ٣٨١، ٣٨٢، ٣٨٣، ٣٨٤، ٣٨٥، ٣٨٦، ٣٨٧، ٣٨٨، ٣٨٩، ٣٩٠، ٣٩١، ٣٩٢، ٣٩٣، ٣٩٤، ٣٩٥، ٣٩٦، ٣٩٧، ٣٩٨، ٣٩٩، ٤٠٠، ٤٠١، ٤٠٢، ٤٠٣، ٤٠٤، ٤٠٥، ٤٠٦، ٤٠٧، ٤٠٨، ٤٠٩، ٤١٠، ٤١١، ٤١٢، ٤١٣، ٤١٤، ٤١٥، ٤١٦، ٤١٧، ٤١٨، ٤١٩، ٤٢٠، ٤٢١، ٤٢٢، ٤٢٣، ٤٢٤، ٤٢٥، ٤٢٦، ٤٢٧، ٤٢٨، ٤٢٩، ٤٣٠، ٤٣١، ٤٣٢، ٤٣٣، ٤٣٤، ٤٣٥، ٤٣٦، ٤٣٧، ٤٣٨، ٤٣٩، ٤٤٠، ٤٤١، ٤٤٢، ٤٤٣، ٤٤٤، ٤٤٥، ٤٤٦، ٤٤٧، ٤٤٨، ٤٤٩، ٤٥٠، ٤٥١، ٤٥٢، ٤٥٣، ٤٥٤، ٤٥٥، ٤٥٦، ٤٥٧، ٤٥٨، ٤٥٩، ٤٦٠، ٤٦١، ٤٦٢، ٤٦٣، ٤٦٤، ٤٦٥، ٤٦٦، ٤٦٧، ٤٦٨، ٤٦٩، ٤٧٠، ٤٧١، ٤٧٢، ٤٧٣، ٤٧٤، ٤٧٥، ٤٧٦، ٤٧٧، ٤٧٨، ٤٧٩، ٤٨٠، ٤٨١، ٤٨٢، ٤٨٣، ٤٨٤، ٤٨٥، ٤٨٦، ٤٨٧، ٤٨٨، ٤٨٩، ٤٩٠، ٤٩١، ٤٩٢، ٤٩٣، ٤٩٤، ٤٩٥، ٤٩٦، ٤٩٧، ٤٩٨، ٤٩٩، ٥٠٠، ٥٠١، ٥٠٢، ٥٠٣، ٥٠٤، ٥٠٥، ٥٠٦، ٥٠٧، ٥٠٨، ٥٠٩، ٥١٠، ٥١١، ٥١٢، ٥١٣، ٥١٤، ٥١٥، ٥١٦، ٥١٧، ٥١٨، ٥١٩، ٥٢٠، ٥٢١، ٥٢٢، ٥٢٣، ٥٢٤، ٥٢٥، ٥٢٦، ٥٢٧، ٥٢٨، ٥٢٩، ٥٣٠، ٥٣١، ٥٣٢، ٥٣٣، ٥٣٤، ٥٣٥، ٥٣٦، ٥٣٧، ٥٣٨، ٥٣٩، ٥٤٠، ٥٤١، ٥٤٢، ٥٤٣، ٥٤٤، ٥٤٥، ٥٤٦، ٥٤٧، ٥٤٨، ٥٤٩، ٥٥٠، ٥٥١، ٥٥٢، ٥٥٣، ٥٥٤، ٥٥٥، ٥٥٦، ٥٥٧، ٥٥٨، ٥٥٩، ٥٦٠، ٥٦١، ٥٦٢، ٥٦٣، ٥٦٤، ٥٦٥، ٥٦٦، ٥٦٧، ٥٦٨، ٥٦٩، ٥٧٠، ٥٧١، ٥٧٢، ٥٧٣، ٥٧٤، ٥٧٥، ٥٧٦، ٥٧٧، ٥٧٨، ٥٧٩، ٥٨٠، ٥٨١، ٥٨٢، ٥٨٣، ٥٨٤، ٥٨٥، ٥٨٦، ٥٨٧، ٥٨٨، ٥٨٩، ٥٩٠، ٥٩١، ٥٩٢، ٥٩٣، ٥٩٤، ٥٩٥، ٥٩٦، ٥٩٧، ٥٩٨، ٥٩٩، ٦٠٠، ٦٠١، ٦٠٢، ٦٠٣، ٦٠٤، ٦٠٥، ٦٠٦، ٦٠٧، ٦٠٨، ٦٠٩، ٦١٠، ٦١١، ٦١٢، ٦١٣، ٦١٤، ٦١٥، ٦١٦، ٦١٧، ٦١٨، ٦١٩، ٦٢٠، ٦٢١، ٦٢٢، ٦٢٣، ٦٢٤، ٦٢٥، ٦٢٦، ٦٢٧، ٦٢٨، ٦٢٩، ٦٣٠، ٦٣١، ٦٣٢، ٦٣٣، ٦٣٤، ٦٣٥، ٦٣٦، ٦٣٧، ٦٣٨، ٦٣٩، ٦٤٠، ٦٤١، ٦٤٢، ٦٤٣، ٦٤٤، ٦٤٥، ٦٤٦، ٦٤٧، ٦٤٨، ٦٤٩، ٦٥٠، ٦٥١، ٦٥٢، ٦٥٣، ٦٥٤، ٦٥٥، ٦٥٦، ٦٥٧، ٦٥٨، ٦٥٩، ٦٦٠، ٦٦١، ٦٦٢، ٦٦٣، ٦٦٤، ٦٦٥، ٦٦٦، ٦٦٧، ٦٦٨، ٦٦٩، ٦٧٠، ٦٧١، ٦٧٢، ٦٧٣، ٦٧٤، ٦٧٥، ٦٧٦، ٦٧٧، ٦٧٨، ٦٧٩، ٦٨٠، ٦٨١، ٦٨٢، ٦٨٣، ٦٨٤، ٦٨٥، ٦٨٦، ٦٨٧، ٦٨٨، ٦٨٩، ٦٩٠، ٦٩١، ٦٩٢، ٦٩٣، ٦٩٤، ٦٩٥، ٦٩٦، ٦٩٧، ٦٩٨، ٦٩٩، ٧٠٠، ٧٠١، ٧٠٢، ٧٠٣، ٧٠٤، ٧٠٥، ٧٠٦، ٧٠٧، ٧٠٨، ٧٠٩، ٧١٠، ٧١١، ٧١٢، ٧١٣، ٧١٤، ٧١٥، ٧١٦، ٧١٧، ٧١٨، ٧١٩، ٧٢٠، ٧٢١، ٧٢٢، ٧٢٣، ٧٢٤، ٧٢٥، ٧٢٦، ٧٢٧، ٧٢٨، ٧٢٩، ٧٣٠، ٧٣١، ٧٣٢، ٧٣٣، ٧٣٤، ٧٣٥، ٧٣٦، ٧٣٧، ٧٣٨، ٧٣٩، ٧٤٠، ٧٤١، ٧٤٢، ٧٤٣، ٧٤٤، ٧٤٥، ٧٤٦، ٧٤٧، ٧٤٨، ٧٤٩، ٧٥٠، ٧٥١، ٧٥٢، ٧٥٣، ٧٥٤، ٧٥٥، ٧٥٦، ٧٥٧، ٧٥٨، ٧٥٩، ٧٦٠، ٧٦١، ٧٦٢، ٧٦٣، ٧٦٤، ٧٦٥، ٧٦٦، ٧٦٧، ٧٦٨، ٧٦٩، ٧٧٠، ٧٧١، ٧٧٢، ٧٧٣، ٧٧٤، ٧٧٥، ٧٧٦، ٧٧٧، ٧٧٨، ٧٧٩، ٧٨٠، ٧٨١، ٧٨٢، ٧٨٣، ٧٨٤، ٧٨٥، ٧٨٦، ٧٨٧، ٧٨٨، ٧٨٩، ٧٩٠، ٧٩١، ٧٩٢، ٧٩٣، ٧٩٤، ٧٩٥، ٧٩٦، ٧٩٧، ٧٩٨، ٧٩٩، ٨٠٠، ٨٠١، ٨٠٢، ٨٠٣، ٨٠٤، ٨٠٥، ٨٠٦، ٨٠٧، ٨٠٨، ٨٠٩، ٨١٠، ٨١١، ٨١٢، ٨١٣، ٨١٤، ٨١٥، ٨١٦، ٨١٧، ٨١٨، ٨١٩، ٨٢٠، ٨٢١، ٨٢٢، ٨٢٣، ٨٢٤، ٨٢٥، ٨٢٦، ٨٢٧، ٨٢٨، ٨٢٩، ٨٣٠، ٨٣١، ٨٣٢، ٨٣٣، ٨٣٤، ٨٣٥، ٨٣٦، ٨٣٧، ٨٣٨، ٨٣٩، ٨٤٠، ٨٤١، ٨٤٢، ٨٤٣، ٨٤٤، ٨٤٥، ٨٤٦، ٨٤٧، ٨٤٨، ٨٤٩، ٨٥٠، ٨٥١، ٨٥٢، ٨٥٣، ٨٥٤، ٨٥٥، ٨٥٦، ٨٥٧، ٨٥٨، ٨٥٩، ٨٦٠، ٨٦١، ٨٦٢، ٨٦٣، ٨٦٤، ٨٦٥، ٨٦٦، ٨٦٧، ٨٦٨، ٨٦٩، ٨٧٠، ٨٧١، ٨٧٢، ٨٧٣، ٨٧٤، ٨٧٥، ٨٧٦، ٨٧٧، ٨٧٨، ٨٧٩، ٨٨٠، ٨٨١، ٨٨٢، ٨٨٣، ٨٨٤، ٨٨٥، ٨٨٦، ٨٨٧، ٨٨٨، ٨٨٩، ٨٩٠، ٨٩١، ٨٩٢، ٨٩٣، ٨٩٤، ٨٩٥، ٨٩٦، ٨٩٧، ٨٩٨، ٨٩٩، ٩٠٠، ٩٠١، ٩٠٢، ٩٠٣، ٩٠٤، ٩٠٥، ٩٠٦، ٩٠٧، ٩٠٨، ٩٠٩، ٩١٠، ٩١١، ٩١٢، ٩١٣، ٩١٤، ٩١٥، ٩١٦، ٩١٧، ٩١٨، ٩١٩، ٩٢٠، ٩٢١، ٩٢٢، ٩٢٣، ٩٢٤، ٩٢٥، ٩٢٦، ٩٢٧، ٩٢٨، ٩٢٩، ٩٣٠، ٩٣١، ٩٣٢، ٩٣٣، ٩٣٤، ٩٣٥، ٩٣٦، ٩٣٧، ٩٣٨، ٩٣٩، ٩٤٠، ٩٤١، ٩٤٢، ٩٤٣، ٩٤٤، ٩٤٥، ٩٤٦، ٩٤٧، ٩٤٨، ٩٤٩، ٩٥٠، ٩٥١، ٩٥٢، ٩٥٣، ٩٥٤، ٩٥٥، ٩٥٦، ٩٥٧، ٩٥٨، ٩٥٩، ٩٦٠، ٩٦١، ٩٦٢، ٩٦٣، ٩٦٤، ٩٦٥، ٩٦٦، ٩٦٧، ٩٦٨، ٩٦٩، ٩٧٠، ٩٧١، ٩٧٢، ٩٧٣، ٩٧٤، ٩٧٥، ٩٧٦، ٩٧٧، ٩٧٨، ٩٧٩، ٩٨٠، ٩٨١، ٩٨٢، ٩٨٣، ٩٨٤، ٩٨٥، ٩٨٦، ٩٨٧، ٩٨٨، ٩٨٩، ٩٩٠، ٩٩١، ٩٩٢، ٩٩٣، ٩٩٤، ٩٩٥، ٩٩٦، ٩٩٧، ٩٩٨، ٩٩٩، ١٠٠٠، ١٠٠١، ١٠٠٢، ١٠٠٣، ١٠٠٤، ١٠٠٥، ١٠٠٦، ١٠٠٧، ١٠٠٨، ١٠٠٩، ١٠١٠، ١٠١١، ١٠١٢، ١٠١٣، ١٠١٤، ١٠١٥، ١٠١٦، ١٠١٧، ١٠١٨، ١٠١٩، ١٠٢٠، ١٠٢١، ١٠٢٢، ١٠٢٣، ١٠٢٤، ١٠٢٥، ١٠٢٦، ١٠٢٧، ١٠٢٨، ١٠٢٩، ١٠٣٠، ١٠٣١، ١٠٣٢، ١٠٣٣، ١٠٣٤، ١٠٣٥، ١٠٣٦، ١٠٣٧، ١٠٣٨، ١٠٣٩، ١٠٤٠، ١٠٤١، ١٠٤٢، ١٠٤٣، ١٠٤٤، ١٠٤٥، ١٠٤٦، ١٠٤٧، ١٠٤٨، ١٠٤٩، ١٠٥٠، ١٠٥١، ١٠٥٢، ١٠٥٣، ١٠٥٤، ١٠٥٥، ١٠٥٦، ١٠٥٧، ١٠٥٨، ١٠٥٩، ١٠٦٠، ١٠٦١، ١٠٦٢، ١٠٦٣، ١٠٦٤، ١٠٦٥، ١٠٦٦، ١٠٦٧، ١٠٦٨، ١٠٦٩، ١٠٧٠، ١٠٧١، ١٠٧٢، ١٠٧٣، ١٠٧٤، ١٠٧٥، ١٠٧٦، ١٠٧٧، ١٠٧٨، ١٠٧٩، ١٠٨٠، ١٠٨١، ١٠٨٢، ١٠٨٣، ١٠٨٤، ١٠٨٥، ١٠٨٦، ١٠٨٧، ١٠٨٨، ١٠٨٩، ١٠٩٠، ١٠٩١، ١٠٩٢، ١٠٩٣، ١٠٩٤، ١٠٩٥، ١٠٩٦، ١٠٩٧، ١٠٩٨، ١٠٩٩، ١١٠٠، ١١٠١، ١١٠٢، ١١٠٣، ١١٠٤، ١١٠٥، ١١٠٦، ١١٠٧، ١١٠٨، ١١٠٩، ١١١٠، ١١١١، ١١١٢، ١١١٣، ١١١٤، ١١١٥، ١١١٦، ١١١٧، ١١١٨، ١١١٩، ١١٢٠، ١١٢١، ١١٢٢، ١١٢٣، ١١٢٤، ١١٢٥، ١١٢٦، ١١٢٧، ١١٢٨، ١١٢٩، ١١٣٠، ١١٣١، ١١٣٢، ١١٣٣، ١١٣٤، ١١٣٥، ١١٣٦، ١١٣٧، ١١٣٨، ١١٣٩، ١١٤٠، ١١٤١، ١١٤٢، ١١٤٣، ١١٤٤، ١١٤٥، ١١٤٦، ١١٤٧، ١١٤٨، ١١٤٩، ١١٥٠، ١١٥١، ١١٥٢، ١١٥٣، ١١٥٤، ١١٥٥، ١١٥٦، ١١٥٧، ١١٥٨، ١١٥٩، ١١٦٠، ١١٦١، ١١٦٢، ١١٦٣، ١١٦٤، ١١٦٥، ١١٦٦، ١١٦٧، ١١٦٨، ١١٦٩، ١١٧٠، ١١٧١، ١١٧٢، ١١٧٣، ١١٧٤، ١١٧٥، ١١٧٦، ١١٧٧، ١١٧٨، ١١٧٩، ١١٨٠، ١١٨١، ١١٨٢، ١١٨٣، ١١٨٤، ١١٨٥، ١١٨٦، ١١٨٧، ١١٨٨، ١١٨٩، ١١٩٠، ١١٩١، ١١٩٢، ١١٩٣، ١١٩٤، ١١٩٥، ١١٩٦، ١١٩٧، ١١٩٨، ١١٩٩، ١٢٠٠، ١٢٠١، ١٢٠٢، ١٢٠٣، ١٢٠٤، ١٢٠٥، ١٢٠٦، ١٢٠٧، ١٢٠٨، ١٢٠٩، ١٢١٠، ١٢١١، ١٢١٢، ١٢١٣، ١٢١٤، ١٢١٥، ١٢١٦، ١٢١٧، ١٢١٨، ١٢١٩، ١٢٢٠، ١٢٢١، ١٢٢٢، ١٢٢٣، ١٢٢٤، ١٢٢٥، ١٢٢٦، ١٢٢٧، ١٢٢٨، ١٢٢٩، ١٢٣٠، ١٢٣١، ١٢٣٢، ١٢٣٣، ١٢٣٤، ١٢٣٥، ١٢٣٦، ١٢٣٧، ١٢٣٨، ١٢٣٩، ١٢٤٠، ١٢٤١، ١٢٤٢، ١٢٤٣، ١٢٤٤، ١٢٤٥، ١٢٤٦، ١٢٤٧، ١٢٤٨، ١٢٤٩، ١٢٥٠، ١٢٥١، ١٢٥٢، ١٢٥٣، ١٢٥٤، ١٢٥٥، ١٢٥٦، ١٢٥٧، ١٢٥٨، ١٢٥٩، ١٢٦٠، ١٢٦١، ١٢٦٢، ١٢٦٣، ١٢٦٤، ١٢٦٥، ١٢٦٦، ١٢٦٧، ١٢٦٨، ١٢٦٩، ١٢٧٠، ١٢٧١، ١٢٧٢، ١٢٧٣، ١٢٧٤، ١٢٧٥، ١٢٧٦، ١٢٧٧، ١٢٧٨، ١٢٧٩، ١٢٨٠، ١٢٨١، ١٢٨٢، ١٢٨٣، ١٢٨٤، ١٢٨٥، ١٢٨٦، ١٢٨٧، ١٢٨٨، ١٢٨٩، ١٢٩٠، ١٢٩١، ١٢٩٢، ١٢٩٣، ١٢٩٤، ١٢٩٥، ١٢٩٦، ١٢٩٧، ١٢٩٨، ١٢٩٩، ١٣٠٠، ١٣٠١، ١٣٠٢، ١٣٠٣، ١٣٠٤، ١٣٠٥، ١٣٠٦، ١٣٠٧، ١٣٠٨، ١٣٠٩، ١٣١٠، ١٣١١، ١٣١٢، ١٣١٣، ١٣١٤، ١٣١٥، ١٣١٦، ١٣١٧، ١٣١٨، ١٣١٩، ١٣٢٠، ١٣٢١، ١٣٢٢، ١٣٢٣، ١٣٢٤، ١٣٢٥، ١٣٢٦، ١٣٢٧،

كَانَ يُدْعَى سَابِقًا الرَّائِي. ^{١٠} فَقَالَ شَاوُلُ لِعَلَامِيهِ: «كَلَامُكَ حَسَنٌ. هَلَمْ تَذْهَبْ». فَذَهَبَا إِلَى الْمَدِينَةِ الَّتِي فِيهَا رَجُلُ اللَّهِ.

^{١١} وَفِيمَا هُمَا صَاعِدَانِ فِي مَطْلَعِ الْمَدِينَةِ صَادَفَا فِتْيَاتِ خَارِجَاتِ لَاسْتِقَاءِ الْمَاءِ. فَقَالَا لَهُنَّ: «أَهْنَا الرَّائِي؟» ^{١٢} فَأَجَبَتْهُمَا وَقُلْنَ: «نَعَمْ. هُوَذَا هُوَ أَمَامَكُمَا. أَسْرِعَا الْآنَ، لِأَنَّهُ جَاءَ الْيَوْمَ إِلَى الْمَدِينَةِ لِأَنَّهُ الْيَوْمَ ذَبِيحَةٌ لِلشَّعْبِ عَلَى الْمُرْتَفَعَةِ.» ^{١٣} عِنْدَ دُخُولِكُمَا الْمَدِينَةَ لِلْوَقْتِ تَجِدَانِيهِ قَبْلَ صُغُورِهِ إِلَى الْمُرْتَفَعَةِ لِأَكُلْ، لِأَنَّ الشَّعْبَ لَا يَأْكُلُ حَتَّى يَأْتِيَ لِأَنَّهُ يُبَارِكُ الذَّبِيحَةَ. بَعْدَ ذَلِكَ يَأْكُلُ الْمَدْعُونَ. فَالآنَ اصْعِدَا لِأَنَّهُمَا فِي مِثْلِ الْيَوْمِ تَجِدَانِيهِ.» ^{١٤} فَصَعِدَا إِلَى الْمَدِينَةِ وَفِيمَا هُمَا آتِيَانِ فِي وَسْطِ الْمَدِينَةِ إِذَا بِصَمُوئِيلَ خَارِجٍ لِلْقَائِمَاتِ لِيَصْعَدَ إِلَى الْمُرْتَفَعَةِ.

^{١٥} وَالرَّبُّ كَشَفَ أَذُنَ صَمُوئِيلَ قَبْلَ مَجِيءِ شَاوُلَ يَوْمَ قَائِلًا: ^{١٦} «غَدَا فِي مِثْلِ الْآنَ أُرْسِلُ إِلَيْكَ رَجُلًا مِنْ أَرْضِ بَنِيَامِينَ. فَامْسَحْهُ رَئِيسًا لَشُعْبِي إِسْرَائِيلَ، فَيُخَلِّصَ شُعْبِي مِنْ يَدِ الْفِلِسْطِينِيِّينَ، لِأَنِّي نَظَرْتُ

أَحْسَنَ مِنْهُ. مِنْ كَيْفِهِ فَمَا فَوْقَ كَانَ أَطْوَلَ مِنْ كُلِّ الشَّعْبِ.» فَضَلَّتْ أَثْنُ قَيْسَ أَبِي شَاوُلَ. فَقَالَ قَيْسُ لَشَاوُلَ ابْنِهِ: «خُذْ مَعَكَ وَاحِدًا مِنَ الْعِلْمَانِ وَقُمْ اذْهَبْ فَتَشْشَ عَلَى الْأَثْنِ.» ^{١٧} فَتَعَبَّرَ فِي جَبَلِ أَفْرَايِمَ، ثُمَّ عَبَّرَ فِي أَرْضِ شَلِيشَةَ فَلَمْ يَجِدْهَا. ثُمَّ عَبَّرَا فِي أَرْضِ بَنِيَامِينَ فَلَمْ يَجِدْهَا. ^{١٨} وَلَمَّا دَخَلَا أَرْضَ صُوفٍ قَالَ شَاوُلُ لِعَلَامِيهِ الَّذِي مَعَهُ: «تَعَالِ نَرْجِعْ لَثَلَا يَتْرُكْ أَبِي الْأَثْنُ وَيَهْتَمَّ بَنَا.» ^{١٩} فَقَالَ لَهُ: «هُوَذَا رَجُلُ اللَّهِ فِي هَذِهِ الْمَدِينَةِ، وَالرَّجُلُ مُكْرَمٌ، كُلُّ مَا يَقُولُهُ يَصِيرُ. لَنَذْهَبِ الْآنَ إِلَى هُنَاكَ لَعَلَّهُ يُخْبِرُنَا عَنْ طَرِيقِنَا الَّتِي نَسْلُكُ فِيهَا.» ^{٢٠} فَقَالَ شَاوُلُ لِلْعَلَامِ: «هُوَذَا تَذْهَبْ، فَمَاذَا نَقْدُمُ لِلرَّجُلِ؟ لِأَنَّ الْخَبَرَ قَدْ نَقَدَ مِنْ أَوْعَيْنَا وَلَيْسَ مِنْ هَدْيَةٍ نَقْدُمُهَا لِلرَّجُلِ اللَّهِ. مَاذَا مَعْنَا؟» ^{٢١} فَعَادَ الْعَلَامُ وَأَجَابَ شَاوُلَ وَقَالَ: «هُوَذَا يَوْجِدُ بِيَدِي رُبْعَ شَاوِلٍ فَضَّةٍ فَأَعْطِيهِ لِلرَّجُلِ اللَّهِ فَيُخْبِرُنَا عَنْ طَرِيقِنَا.» ^{٢٢} سَابِقًا فِي إِسْرَائِيلَ هَكَذَا كَانَ يَقُولُ الرَّجُلُ عِنْدَ ذَهَابِهِ لِيَسْأَلَ اللَّهَ: «هَلَمْ تَذْهَبْ إِلَى الرَّائِي؟» لِأَنَّ النَّبِيَّ الْيَوْمَ

٢ من كنهه.. الشعب: أي أنه كان يفوق الجميع طولًا، بل كان أعلى قائمة من أطولهم بما يعادل طول رقبته ورأسه، أي بحوالي قدم (رج ١٠: ٢٣).

٣ فضلت: أي فتاحت. أثْن: جمع: أتان، وهي أنثى الحمار. الغلمان: أي الخدم أو العبيد. قم اذهب فتش: عندما تأتي ثلاثة أفعال في صيغة الأمر ومتتالية، فهذا معناه أن الأمر عاجل ويجب تليته فورًا. شليشة: وتُدعى أيضًا "بجل شليشة" (رج ٤م ٤: ٤٢). شعليم: لا يرد هذا الاسم في أي موضع آخر في كل العهد القديم.

٥ أرض صوف: عن هذا الاسم (رج ت ١: ١). يترك.. الأثن: المقصود: ينسى قلقه بالأثن الضالة. يهتم: الكلمة العبرية لم ترد في العهد القديم سوى في ستة مواضع أخرى حيث ترجمت "اهتم" (رج ٢: ١٠)، و"اغتم" (رج مز ٣٨: ١٨)، و"خاف"، "خشى" (رج إش ٥٧: ١١؛ إر ١٧: ٨؛ ٣٨: ٤٢؛ ١٩: ٣٨)، والكلمة تعني أيضًا "يتزعج"، "يقلق".

٦ فقال: أي فقال الخادم. رجل الله: هو هنا صموئيل (رج ت ٢: ٢٧). مكرم: الكلمة العبرية تعني "عظيم" (رج تك ١٨: ٢٠)، وأيضًا "محترم"، "مُهاب". ما يقوله بصير: أي أن الله يحقق كل ما يقول وينطق به (رج ٣: ١٩).

٧ فماذا نقدم...؟ أي "ما هي الهدية التي نقدمها له؟". هدية: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. ماذا معنا؟: أي "هل يوجد معنا أي شيء آخر؟".

٨ يوجد بيدي: أي معي. ربع شاقل فضة: كان الشاقل وزن حوالي ١٢ جم من الفضة، وبذلك وزن ربع الشاقل حوالي ٣ جم من الفضة. سابقًا: الكلمة العبرية تعني "قديمًا"، "في العصور القديمة"، "في الأيام

السالفة". ليسأل الله: أي يطرح الأمر على الله، ويتلقى الرد من فم النبي أو "الرائي" (رج ١٠: ٢٢؛ تك ٢٥: ٢٢؛ خر ١٨: ١٥؛ ٢٤: ١٢؛ عد ١٥: ٣٤). الرائي: هو شخص له بصيرة روحية عميقة تمكنه من رؤية ما لا يقدر على رؤيته الآخرون (رج ٢ص ٢٤: ١١؛ مل ٢: ١٧؛ ١٣: ١ أ؛ ٢٦: ٢٨؛ ٢٩: ٢٩؛ ٢٩: ١٦؛ ١٠: ٣٠؛ إش ١٠: ٧؛ ١٢: ٧).

١٠ كلامك حسن: أي نصيحتك جيدة.

١١ مطلع: أي الطريق الصاعد. لاستقاء الماء: أي لجلب المياه (رج ت تك ٢٤: ١١؛ خر ١٦: ١٦).

١٢ ذبيحة للشعب: أي ذبيحة عامة يشترك فيها الشعب جميعه. المرتفعة: (رج ت لا ٢٦: ٣٠)، وقد وردت الكلمة تسع مرات في سفر صموئيل (رج آ ١٣: ١٤، ١٩، ٢٥؛ ١٠: ١٣، ٥؛ ٢ص ٢٥: ١٩؛ ٢٢: ٣٤).

١٣ للوقت: أي بمجرد دخولكما. يبارك: المقصود: أن يُصلي إلى الله أن يُبارك الذبيحة. اصعدا: كانت المدينة مبنية على تلة أو مرتقى (رج آ ١٤: ١١). في مثل اليوم: المقصود هنا: "الآن في الحال".

١٥ كشف أثْن: تعبير كتابي معناه "كشف له الأمر" أو "أعلمه بالأمر" (رج ٢: ٢٠؛ ١٢: ١٣؛ ٢٢: ٨؛ ١٧: ٢؛ ٢٧: ٢٧).

١٦ فامسحه: أي "امسحه كملك" (رج ت ٢: ١٠). رئيسًا: الكلمة

العبرية تترجم "أمير"، "حاكم"، "متسلط"، "قائد". وهذا هو أول ورود للكلمة في العهد القديم، وترد ٤٣ مرة في كل العهد القديم. وقد كانت الكلمة تطلق على الملوك والكهنة وقادة الجيش وكل شخص له نفوذ (رج ١٠: ١٣؛ ١٤: ١٣؛ ٢٥: ٣٠؛ ٢ص ٢٥: ٢٤؛ ٢٦: ١٧؛ ٢٧: ٨). من يد: أي من تحت يد، من سطوة. لأني نظرت... هذه الكلمات هي نفسها التي قالها الرب للنبي موسى من قبل (رج خر ٣: ٧؛ ٩).

شاوُل. فقال: «هوذا ما أبقي. ضعة أمامك وكل. لأنه إلى هذا الميعاد محفوظ لك من حين قلت دعوت الشعب». فأكل شاوُل مع صموئيل في ذلك اليوم.

^{٢٥} ولما نزلوا من المرتفعة إلى المدينة تكلم مع شاوُل على السطح. ^{٢٦} وبكروا. وكان عند طلوع الفجر أن صموئيل دعا شاوُل عن السطح قائلاً: «قم فأصرفك». فقام شاوُل وخرجا كلاهما، هو وصموئيل إلى خارج. ^{٢٧} وفيما هما نازلان بطرف المدينة قال صموئيل لشاوُل: «قل للغلام أن يعبر قدامنا». فعبّر. «وأما أنت فقف الآن فأسمعك كلام الله».

صموئيل يسمح شاوُل ملكاً

^١ فأخذ صموئيل قتيبة الدهن وصب على رأسه وقبّله وقال: «أليس لأن الرب قد مسحك على ميراثي رئيساً؟^٢ في ذهابك اليوم من عندي تصادف رجلين عند

إلى شعبي لأن ضرائحهم قد جاء إليّ». ^{١٧} فلما رأى صموئيل شاوُل أجابه الرب: «هوذا الرجل الذي كلمك عنه. هذا يضبط شعبي». ^{١٨} فتقدم شاوُل إلى صموئيل في وسط الباب وقال: «أطلب إليك: أخبرني أين بيت الرائي؟». ^{١٩} فأجاب صموئيل شاوُل وقال: «أنا الرائي. إصعداً أمامي إلى المرتفعة فتأكلنا معي اليوم، ثم أطلقك صباحاً وأخبرك بكل ما في قلبك». ^{٢٠} وأما الآن الضالة لك منذ ثلاثة أيام فلا تضع قلبك عليها لأنها قد وجدت. ولين كل شهبي إسرائيل؟ أليس لك ولكل بيت أبيك؟». ^{٢١} فأجاب شاوُل وقال: «أما أنا بنياميني من أصغر أسباط إسرائيل، وعشيرتي أصغر كل عشائر أسباط بنيامين؟ فلماذا تكلمني بمثل هذا الكلام؟». ^{٢٢} فأخذ صموئيل شاوُل وغلامه وأدخلهما إلى المنسك وأعطاهما مكاناً في رأس المدعوين، وهم نحو ثلاثين رجلاً. ^{٢٣} وقال صموئيل للطباخ: «هات النصيب الذي أعطيتك إياه، الذي قلت لك عنه ضعه عندك». ^{٢٤} فرفع الطباخ الساق مع ما عليها وجعلها أمام

^{١٧} يضبط شعبي: بسبب عدم وجود ملك في إسرائيل "كان كل واحد يعمل ما يحسن في عينه" (رج. ت. قض ١٧: ٦)، لذا احتاج الأمر تعيين شخص ليحكم ويضبط هذا الشعب.

^{١٩} أطلقك: أي أجعلك تمضي إلى حال سبيلك. بكل ما في قلبك: العبارة في العبرية تعني "بكل ما يشغل بالك"، أو "بكل ما يشغل عقلك وتفكيرك".

^{٢٠} منذ ثلاثة أيام: هذا يعني أن بحث شاوُل عن الآن الضالة قد استغرق ثلاثة أيام. وهذا يتبين من خط سير الرحلة، فقد خرج من جبعة وتوجه شمالاً ومعه غلامه إلى مرتفعات أفرام، ثم تحول غرباً ثم جنوباً وأخيراً اتجه شرقاً (رج آ ٥، ٤). لا تضع قلبك: أي لا تشغل بالك (فكر) بها. كل شهبي: أي كل ما ترغبه النفس من ثروة وغنى ومركز.

^{٢١} أما أنا... المقصود: "ألست أنا..".

^{٢٢} المنسك: الكلمة العبرية تطلق على "قاعة الطعام" أو "قاعة الجلوس" أو "المجلس"، وتطلق أيضاً على الغرف (المخادع) الملحقة بالهيكل أو بالمعبد (رج ٣٥: ٤، ٢). رأس المدعوين: أي في صدر المائدة التي جلس حولها المدعوون.

^{٢٣} النصيب: أي الجزء من لحم الذبيحة (رج. ت. ٤: ١). ضعه عندك: أي ضعه جانباً واحفظه عندك إلى أن أطلبه منك.

^{٢٤} رفع.. الساق: أي أن صموئيل قد أعطى لشاوُل "ساق الرفيعة"، التي ترفع من التقدمة لتعطى للكهنة (رج. ت. ٢٩: ٢٧). وقد كان إعطاء صموئيل "ساق الرفيعة" لشاوُل ثم إعطاءه "رغيفي الخبز"

(رج ١٠: ٤)، واللذين يقدمان فقط للكهنة، إشارة إلى أن مملكته ستكون مملكة مقدسة للرب. مع ما عليها: أي مع جزئها العلوي (الإلالية)، أو اللحم الذي على الساق (الورك). من حين قلت: أي منذ أن دعوت الشعب إلى هذه المناسبة.

^{٢٥} تكلم: أي تكلم صموئيل مع شاوُل. السطح: المقصود: سطح منزل صموئيل النبي حيث أعدوا مكاناً فوق السطح لينام فيه شاوُل وغلامه (رج ت. ٢٢: ٤٨؛ ص ٢٢: ١١؛ ٢٢: ١٠؛ ٩: ١٠).

^{٢٦} فأصرفك: أي أجعلك تمضي إلى حال سبيلك في صباح اليوم التالي، كما كان قد وعده من قبل (رج ١٩: ١).

^{٢٧} بطرف المدينة: المقصود: ضواحي المدينة أو حدودها الخارجية (رج ت. ٢٣: ٩؛ خر ١٣: ٢٠). كلام الله: أي ما يريد الله أن يقول لك.

^{٢٨} قتيبة: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في (٢ مل ١٩: ٣)، والكلمة تصف قارورة الزيت. قتيبة الدهن:

أي قارورة بها زيت المسحة (رج خر ٣٠: ٢٢-٣٣)، الذي يُمسح به الكهنة والملوك فيصيروا مكرسين لله. صب على رأسه: أي "مسحه" (رج ٩: ١٦). وكان المسح بدهن (بزيت)

المسحة يستلزم صب الزيت على الرأس والحية والملابس (رج مز ١٣٣: ٢). أليس لأن...: أي بما أن الرب قد مسحك، فستحدث لك الأحداث التالية. ميراثه: ميراث الرب أو نصيب

الرب هو أرض إسرائيل التي سيملك عليها شاوُل. وكذلك "ميراث الرب" شعب إسرائيل (رج ٢٦: ١٩؛ ت. ٢٦: ٢٩؛ ٣٢: ٩). رئيساً: (رج. ت. ١٦: ٩).

فافعل ما وجدته يدك، لأن الله معك. ^٨ وتزل قدمي إلى الجبل، وهذا أنا أنزل إليك لأصعد محرقات وأذبح ذبائح سلامة. سبعة أيام تلبث حتى آتي إليك وأعلمك ماذا تفعل.

شاوول يصبح ملكاً

^٩ وكان عندما أدار كفه لكي يذهب من عند صموئيل أن الله أعطاه قلباً آخر، وأنت جميع هذه الآيات في ذلك اليوم. ^{١٠} ولما جاءوا إلى هناك إلى جبعة، إذا برمرة من الأنبياء لقيته، فحل عليه روح الله فتنبأ في وسطهم. ^{١١} ولما رآه جميع الذين عرفوه منذ أمس وما قبله أنه يتنبأ مع الأنبياء، قال الشعب، الواحد لصاحبه: «ماذا صار لابن قيس؟ أسأول أيضاً بين الأنبياء؟». ^{١٢} فأجاب

قبر راحيل، في تخم بنيامين في صلص، فيقولان لك: قد وجدت الأثن، التي ذهبت تفتش عليها، وهذا أبوك قد ترك أمر الأثن واهتم بكما قائلاً: ماذا أصنع لابني؟ ^٣ وتعدو من هناك ذهاباً حتى تأتي إلى بلوطه نابور، فيصادفك هناك ثلاثة رجال صاعدون إلى الله إلى بيت إيل، واحد حامل ثلاثة جداء، وواحد حامل ثلاثة أرغفة خبز، وواحد حامل زق خمر. ^٤ فيسلمون عليك ويعطونك رغيفي خبز، فتأخذ من يدهم. ^٥ بعد ذلك تأتي إلى جبعة الله حيث أنصب الفلسطينيون. ويكون عند مجيئك إلى هناك إلى المدينة، أنك تصادف رمرة من الأنبياء نازلين من المرتفعة، وأمامهم زباب ودف وناي وعود، وهم يتبانون. ^٦ فيحل عليك روح الرب فتنبأ معهم وتتحول إلى رجل آخر. ^٧ وإذا أنت هذه الآيات عليك،

أو العاج حيث يقوم العازف بالنفخ فيها (رج ١ مل ١: ٤٠). عود: (رج. ت. تك ٢١: ٤). يتبانون: الفعل في العبرية يصف التنبوء تحت تأثير روح معينة، ويصف ما يحدث للأنبياء من حالة من "الانخراط" أو "الانجذاب" (رج ١٩: ٢٠-٢٤؛ عد ١١: ٢٤-٣٠؛ ١ مل ٢٢: ١٠).

^٦ فيحل عليك: الكلمة العبرية معناها "يتملكك"، "يسيطر عليك"، "يستحوذ عليك" (رج آ ١٠؛ ١ مل ١٦: ١٦؛ ١ مل ١٨: ١٠). روح الرب: أي الروح القدس وقد ورد في سفري صموئيل (رج ١٦: ١٣؛ ١ ص ٢: ٢٣). أيضاً عن "روح الله" (رج ١١: ٦). فتنبأ: الكلمة العبرية التي تترجم "تنبوء" لها ثلاثة معاني: ١- موهبة التنبوء بالمستقبل. ٢- القدرة على تمجيد الله وتسيحه. ٣- القدرة على الوعظ والتعليم. رجل آخر: أي كأنك رجل آخر.

^٧ الآيات: أي العلامات أو الأحداث. أنت.. عليك: أي حدث لك. ما وجدته يدك: المقصود: ما يطلبه الأمر منك أن تفعله. الله معك: أو "الرب معك". يتكرر هذا التعبير في هذا السفر (رج ١٦: ١٨؛ ١٢: ١٨؛ ١ ص ٢٨؛ ٢ ص ٢٠؛ ١ ص ١٣).

^٨ محرقات: (رج. ت. لا ٣). ذبائح سلامة: (رج. ت. لا ١: ٣). سبعة أيام: (رج ١٣: ٨).

^٩ أدار كتفه: أي استعد لمغادرة المكان. أعطاه قلباً آخر: العبارة في العبرية هي "بدل قلبه". أنت جميع... أي أنه تم له كل العلامات (الأحداث) التي قال عنها صموئيل (رج ٢-٧).

^{١٠} جاءوا: أي شاوول وخادمه (رج ٩: ٣).

^{١١} منذ أمس وما قبله: أي من قبل، سابقاً (رج ٤: ٧). لابن قيس: هو شاوول (رج ٩: ٢٠؛ ١ ص ١٣: ٢١). بين الأنبياء: أي "أصبح نبياً" (رج ١٩: ٢٤).

^٢ قبر راحيل: راحيل هي الزوجة الثانية - والمحبوبة - ليعقوب. وقد ماتت أثناء ولادتها لابنها بنيامين، ويسمى شاوول إلى سبطه، وقد دفنت في أفراته (رج. ت. ٣٥: ١٩، ٢٠). في تخم: أي في داخل حدود أرض سبط بنيامين. صلص: هي منطقة في داخل أرض سبط بنيامين، وهذا الاسم لا يرد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. الأثن: الأثنان هي أنثى الحمار. ترك.. الأثن: (رج. ت. ٥: ٩). اهتم: (رج. ت. ٥: ٩). ماذا أصنع لابني؟ أي "ما الذي يجب أن أفعله لكي أجد ابني؟". تعدو: الكلمة العبرية تعني "اجتاز"، "عبر"، "مؤ". والمقصود هنا: تجاوز. إلى الله: أي إلى بيت الله. جداء: جمع: جدي، وهو -بحسب العبرية- صغير الخراف أو الماعز. زق: (رج. ت. ١: ٢٤).

^٣ فيسلمون عليك: في العبرية تعني "يسألونك عن سلامتك" (رج ١٧: ٢٢؛ ٢٥: ٢٥؛ ٣٠: ٢١). رغيفي خبز: بعد أن كان قد أعطاه صموئيل "ساق الرقيقة" (رج. ت. ٩: ٢٤).

^٥ جبعة الله: أي "أكمة الله" أو "تلة الله" وهو اسم آخر لمدينة "جبعة" (رج آ ١٠، ٢٦)، موطن شاوول. وتسمى أيضاً "جبعة شاوول" (رج ١١: ١٥؛ ١ ص ٢٤؛ ٢ ص ٢١؛ ١ ص ١٠). وأيضاً "جبعة بنيامين" (رج ١٣: ٢)، وأيضاً "جبعة بني بنيامين" (رج ٢ ص ٢٣: ٢٩). وتقع على بعد ٦ كم تقريباً إلى الشمال من أورشليم. أنصاب: الكلمة العبرية تعني أيضاً "أعمدة"، أو "تماثيل". وهي الحجارة التي يُذبح عليها للأصنام، ومفردها "نصب". والكلمة يمكن أن تترجم أيضاً إلى "محافظين" أو "حفظة" (رج ١٣: ٤؛ ٢ ص ٨: ١٤). زمرة: أي جماعة أو مجموعة. المرتفعة: (رج. ت. لا ٢٦: ٣٠). رباب: هي آلة موسيقية وترية يتراوح عدد أوتارها من ٣-١٢ وترًا (رج ٢ ص ٦: ٥). دف: (رج. ت. تك ٣١: ٢٧)، كذلك (رج ١٨: ٦؛ ٢ ص ٦: ٥؛ مز ٨: ٢). ناي: هي آلة موسيقية تُصنع من الخشب

رَجُلٌ مِنْ هُنَاكَ وَقَالَ: «وَمَنْ هُوَ أَبُوهُمْ؟». وَلِذَلِكَ ذَهَبَ مَثَلًا: «أَسْأَلُ أَيْضًا بَيْنَ الْأَنْبِيَاءِ؟»^{١٣} وَلَمَّا انْتَهَى مِنَ النَّبِيِّ جَاءَ إِلَى الْمُرْتَفَعَةِ. ^{١٤} فَقَالَ عَمُّ شَاوُلَ لَهُ وَلِغَلَامِهِ: «إِلَى أَيْنَ ذَهَبْتُمَا؟». فَقَالَ: «لَكِنِّي نَفُتِّشُ عَلَى الْأَثَرِ. وَلَمَّا رَأَيْنَا أَنَّهَا لَمْ تَوْجَدْ جِئْنَا إِلَى صَمُوئِيلَ». ^{١٥} فَقَالَ عَمُّ شَاوُلَ: «أَخْبِرْنِي مَاذَا قَالَ لَكُمَا صَمُوئِيلُ؟». ^{١٦} فَقَالَ شَاوُلَ لِعَمِّهِ: «أَخْبَرَنَا أَنَّ الْأَثَرَ قَدْ وَجِدَتْ». وَلَكِنَّهُ لَمْ يُخْبِرْهُ بِأَمْرِ الْمَمْلَكَةِ الَّذِي تَكَلَّمَ بِهِ صَمُوئِيلُ.

^{١٧} وَاسْتَدْعَى صَمُوئِيلُ الشَّعْبَ إِلَى الرَّبِّ إِلَى الْمِصْفَاةِ، ^{١٨} وَقَالَ لِبَنِي إِسْرَائِيلَ: «هَكَذَا يَقُولُ الرَّبُّ إِلَهُ إِسْرَائِيلَ: إِنِّي أَصْعَدْتُ إِسْرَائِيلَ مِنْ مِصْرَ وَأَنْقَذْتُكُمْ مِنْ يَدِ الْمِصْرِيِّينَ وَمِنْ يَدِ جَمِيعِ الْمَمَالِكِ الَّتِي ضَاقَتْكُمْ». ^{١٩} وَأَنْتُمْ قَدْ رَفَضْتُمْ الْيَوْمَ إِلَهُكُمْ الَّذِي هُوَ مُخَلِّصُكُمْ مِنْ جَمِيعِ الَّذِينَ يُسَيِّئُونَ إِلَيْكُمْ وَيُضَاقِقُونَكُمْ، وَقُلْتُمْ لَهُ: بَلْ تَجْعَلُ عَلَيْنَا مَلَكًا. فَالآنَ امْثُلُوا أَمَامَ الرَّبِّ حَسَبَ أَسْبَاطِكُمْ وَالْوُفُكُمُ». ^{٢٠} فَقَدَّمَ صَمُوئِيلُ جَمِيعَ أَسْبَاطِ إِسْرَائِيلَ، فَأَخَذَ سِبْطَ بَنِيَامِينَ. ^{٢١} ثُمَّ قَدَّمَ سِبْطَ بَنِيَامِينَ حَسَبَ عَشَائِرِهِ، فَأَخَذَتْ عَشِيرَةُ مَطَرِي،

وَأَخَذَ شَاوُلَ بْنُ قَيْسَ. فَتَنَّتْهُ عَلَيْهِ فَلَمْ يَوْجَدْ. ^{٢٢} فَسَأَلُوا أَيْضًا مِنَ الرَّبِّ: «هَلْ يَأْتِي الرَّجُلُ أَيْضًا إِلَى هُنَا؟». فَقَالَ الرَّبُّ: «هَؤُلَاءِ قَدْ اخْتَبَأَ بَيْنَ الْأَمْتِعَةِ». ^{٢٣} فَكَرَّضُوا وَأَخَذُوهُ مِنْ هُنَاكَ، فَوَقَفَ بَيْنَ الشَّعْبِ، فَكَانَ اطْوَلُ مِنْ كُلِّ الشَّعْبِ مِنْ كَيْفِهِ فَمَا فَوْقَ. ^{٢٤} فَقَالَ صَمُوئِيلُ لَجَمِيعِ الشَّعْبِ: «أَرَأَيْتُمْ الَّذِي اخْتَارَهُ الرَّبُّ، أَنَّهُ لَيْسَ مِثْلُهُ فِي جَمِيعِ الشَّعْبِ؟». فَهَتَفَ كُلُّ الشَّعْبِ وَقَالُوا: «لِيَحْيِ الْمَلِكُ!». ^{٢٥} فَكَلَّمَ صَمُوئِيلُ الشَّعْبَ بِقَضَاءِ الْمَمْلَكَةِ، وَكَتَبَهُ فِي السِّفْرِ وَوَضَعَهُ أَمَامَ الرَّبِّ. ثُمَّ أَطْلَقَ صَمُوئِيلُ جَمِيعَ الشَّعْبِ كُلِّ وَاحِدٍ إِلَى بَيْتِهِ. ^{٢٦} وَشَاوُلُ أَيْضًا ذَهَبَ إِلَى بَيْتِهِ إِلَى جِيعَةٍ، وَذَهَبَ مَعَهُ الْجَمَاعَةُ الَّتِي مَسَّ اللَّهُ قَلْبَهَا. ^{٢٧} وَأَمَّا بَنُو بَلِيْعَالٍ فَقَالُوا: «كَيْفَ يُخَلِّصُنَا هَذَا؟». فَاحْتَرَقُوهُ وَلَمْ يَقْدِمُوا لَهُ هَدِيَّةً. فَكَانَ كَاصِمٌ.

شاول ينقذ مدينة ياييش

^١ وَصَعِدَ نَاحِشُ الْعَمُونِيُّ وَنَزَلَ عَلَى يَابِيَشَ جِلْعَادَ. فَقَالَ جَمِيعُ أَهْلِ يَابِيَشَ لِنَاحِشَ: «اقْطَعْ لَنَا عَهْدًا

١١

^{٢٣} من كتفه فما فوق: (رج. ت ٩: ٢).

^{٢٤} ليحيي الملك: نفس هذه التحية قيلت لأبشالوم (رج ٢ صم ١٦: ١٦)، وللملك سليمان (رج ١ مل ١: ٣٤)، وللملك يوش (رج ٢ مل ١١: ١٢).

^{٢٥} بقضاء المملكة: أي "بقضاء الملك وحقوقه" (رج. ت ٩: ٨). السفر: المقصود هنا: الكتاب الذي يتضمن قضاء الملك وحقوقه، والذي كان يعتبر "الدستور" أو "المستند القانوني"، ويقابله "كتاب العهد" بين الله وشعبه (رج. ت خر ٢٤: ٧). أَيْضًا (رج. ت ٢٦: ٣١؛ يش ٢٤: ٢٦). أَمَامَ الرَّبِّ: أي أَمَامَ تَابُوتِ الْعَهْدِ رَمَزَ حُضُورِ الرَّبِّ.

^{٢٦} الجماعة: الكلمة العبرية ترجمتها الحرفية هي "رجال أقوياء" أو "بني البأس". والمقصود: المحاربين أو رجال القتال. مَسَّ اللَّهُ قَلْبَهَا: عبارة تعني "حرك الله مشاعرهم وعزيمتهم ليرافقوا شاول". ^{٢٧} بَنُو بَلِيْعَالٍ: (رج. ت قس ١٩: ٢٢). كَيْفَ يَخَلِّصُنَا هَذَا؟ المقصود: "هل يستطيع مثل هذا الرجل أن يخلصنا من أعدائنا؟" (رج ١٢: ١١). هَدِيَّةٌ: الكلمة العبرية تترجم "قربان" (رج. ت لك ٣: ٤). وَقَدْ كَانَتْ الْهَدَايَا تَقْدَمُ لِلْمُلُوكِ وَالْحُكَّامِ كَتَبْعِيرٍ عَنِ التَّقْدِيرِ وَالاحْتِرَامِ وَالْخُضُوعِ (رج ٢ صم ٨: ٢٦؛ ٢ مل ٨: ٨). كَاصِمٌ: المقصود: لم يعرفهم اهتمامًا ولم يلق لهم بالاً، ضبط نفسه ولم يجيبهم حتى بكلمة.

^١ نَاحِشُ الْعَمُونِيُّ: هُوَ مَلِكُ بَنِي عَمُونَ (رج ١٢: ١٢؛ ٢ صم ١٠: ٢؛ ١٧: ٢٧). اقْطَعْ لَنَا عَهْدًا: أي ابرم (اكتب) معنا ميثاقًا (رج ١٨: ٣؛ ٢٢: ٨؛ ٢٣: ١٨؛ ٢ صم ٢: ٣؛ ١٢: ١٣؛ ١٣: ٥).

^{١٢} رَجُلٌ مِنْ هُنَاكَ: أي رَجُلٌ مِنْهُمْ، أَوْ رَجُلٌ مِنْ أَهْلِ الْمَكَانِ. مَنْ هُوَ أَبُوهُمْ؟: أي "هؤلاء الأنبياء مَنْ يَكُونُ أَبُوهُمْ؟". وَقَدْ كَانَ رَئِيسُ أَوْ قَائِدُ مَجْمُوعَةِ الْأَنْبِيَاءِ يُدْعَى "أَب" لِهَؤُلَاءِ الْأَنْبِيَاءِ (رج ٢ مل ٢: ١٢؛ ١٤: ١٣؛ ٢١: ٦). الْمَقْصُودُ بِهَذِهِ الْعِبَارَةِ: "أَيْنَ هُوَ رَئِيسُ هَذِهِ الْمَجْمُوعَةِ مِنَ الْأَنْبِيَاءِ؟ وَلِمَاذَا سَمَحَ لِشَخْصٍ مِثْلِ شَاوُلَ أَنْ يَكُونَ فِي وَسْطِهِمْ؟". مَثَلًا: أَيِ صَارَ هَذَا الْقَوْلُ قَوْلًا مَشْهُورًا.

^{١٣} النَّبِيُّ: أَيِ التَّنْبُؤِ.

^{١٤} عَمُّ شَاوُلَ: رُبَّمَا يَكُونُ هُوَ نِيرُ أَبُو أَبْنِيرَ (رج ١٤: ٥٠).

^{١٧} إِلَى الرَّبِّ: أَيِ لِلْاجْتِمَاعِ أَمَامَ الرَّبِّ (رج ١٥: ١١). الْمِصْفَاةُ: (رج. ت قس ٢٠: ١).

^{١٩} رَفَضْتُمْ الْيَوْمَ إِلَهُكُمْ: كَمَا فَعَلُوا طَوَالَ عَصْرِ الْقِضَاةِ (رج قس ١١: ١٣). أَمَامَ الرَّبِّ: فِي الْعِبَرَةِ "فِي مُحَضَرِ يَهُوه" (رج ١٥: ٣٣).

^{٢٠} الْوُفُكُمُ: أَيِ عَشَائِرِكُمْ. وَهِيَ وَحْدَةٌ أَصْغَرُ مِنَ السَّبْطِ (رج ٢٣: ٢٣). فَقَدِمُوا: جَمِيعُ: أَيِ جُلُوعِهِمْ يَتَقَدَّمُونَ، أَوْ يَقْتَرِبُونَ. أَسْبَاطُ: الْمَقْصُودُ: شَيْخٌ أَوْ رُؤَسَاءُ الْأَسْبَاطِ. أَخَذَ: الْفِعْلُ جَاءَ فِي صِيغَةِ الْمَبْنِيِّ لِلْمَجْهُولِ، وَالْمَقْصُودُ: "أَصَابَتْهُ الْقِرْعَةُ" أَوْ "وَقَعَتْ عَلَيْهِ الْقِرْعَةُ".

^{٢١} مَطَرِي: هَذَا الْاسْمُ لَا يَرِدُ فِي أَيِّ مَوْضِعٍ آخَرَ فِي كُلِّ الْعَهْدِ الْقَدِيمِ. وَهُوَ اسْمُ الْعَشِيرَةِ الَّتِي يَنْتَمِي إِلَيْهَا الْمَلِكُ شَاوُلَ.

^{٢٢} فَسَأَلُوا أَيْضًا مِنَ الرَّبِّ: رُبَّمَا تَمَ هَذَا - أَيْضًا - عَنْ طَرِيقِ الْقِرْعَةِ. اخْتَبَأَ: أَيِ أَخْفَى نَفْسَهُ. الْأَمْتِعَةُ: الْكَلِمَةُ الْعِبَرِيَّةُ هِيَ كَلِمَةٌ عَامَةٌ تَطْلُقُ عَلَى كُلِّ أَنْوَاعِ الْأَوْعِيَةِ وَالْحَقَائِبِ، وَكَذَا عَلَى الْأَعْرَاضِ الْعَسْكَرِيَّةِ مِثْلِ الدَّرُوعِ.

١١ وَقَالَ أَهْلُ يَابِيشَ: «غَدًا نَخْرُجُ إِلَيْكُمْ فَتَقْتُلُونَ بَنَاهُ حَسَبَ كُلِّ مَا يَحْسُنُ فِي أَعْيُنِكُمْ».

١٢ وَكَانَ فِي الْغَدِ أَنَّ شَاوُلَ جَعَلَ الشَّعْبَ ثَلَاثَ فِرَقٍ، وَدَخَلُوا فِي وَسْطِ الْمَحَلَّةِ عِنْدَ سَحَرِ الصُّبْحِ وَضَرَبُوا الْعَمُونِيِّينَ حَتَّى حَمَى النَّهَارُ. وَالَّذِينَ بَقُوا تَشَتَّتُوا حَتَّى لَمْ يَبْقَ مِنْهُمْ اثْنَانِ مَعًا.

تَثْبِيتُ شَاوُلَ مَلِكًا

١٣ وَقَالَ الشَّعْبُ لَصَمَوَيْلَ: «مَنْ هُمُ الَّذِينَ يَقُولُونَ: هَلْ شَاوُلُ يَمْلِكُ عَلَيْنَا؟ ابْتُوا بِالرِّجَالِ فَتَقْتُلُهُمْ». ١٤ فَقَالَ شَاوُلُ: «لَا يَقْتُلْ أَحَدٌ فِي هَذَا الْيَوْمِ، لِأَنَّهُ فِي هَذَا الْيَوْمِ صَنَعَ الرَّبُّ خَلَاصًا فِي إِسْرَائِيلَ».

١٥ وَقَالَ صَمَوَيْلُ لِلشَّعْبِ: «هَلُمُّوا نَذْهَبْ إِلَى الْجِلْجَالِ وَنُجَدِّدْ هُنَاكَ الْمَمْلَكَةَ». ١٦ فَذَهَبَ كُلُّ الشَّعْبِ إِلَى الْجِلْجَالِ وَمَلَكُوا هُنَاكَ شَاوُلَ أَمَامَ الرَّبِّ فِي الْجِلْجَالِ، وَذَبَحُوا هُنَاكَ ذَبَائِحَ سَلَامَةٍ أَمَامَ الرَّبِّ. وَفَرِحَ هُنَاكَ شَاوُلُ وَجَمِيعُ رِجَالِ إِسْرَائِيلَ جَدًّا.

فَنُتْعَبَدَ لَكَ. ٢ فَقَالَ لَهُمْ نَاحَاشُ الْعَمُونِيُّ: «بِهَذَا أَقْطَعُ لَكُمْ. بِتَقْوِيرِ كُلِّ عَيْنٍ يُعْنَى لَكُمْ وَجَعَلَ ذَلِكَ عَارًا عَلَى جَمِيعِ إِسْرَائِيلَ».

٣ فَقَالَ لَهُ شِيُوخُ يَابِيشَ: «اتْرَكْنَا سَبْعَةَ أَيَّامٍ فَنُرْسِلُ رُسُلًا إِلَى جَمِيعِ تُخُومِ إِسْرَائِيلَ. فَإِنْ لَمْ يَوْجَدْ مَنْ يُخَلِّصُنَا نَخْرُجُ إِلَيْكَ». ٤ فَجَاءَ الرُّسُلُ إِلَى جَبْعَةَ شَاوُلَ وَتَكَلَّمُوا بِهَذَا الْكَلَامِ فِي آذَانِ الشَّعْبِ، فَزَفَعَ كُلُّ الشَّعْبِ أَصْوَاتَهُمْ وَبَكَوْا. ٥ وَإِذَا بِشَاوُلَ آتٍ وَرَاءَ الْبَقَرِ مِنَ الْحَقْلِ، فَقَالَ شَاوُلُ: «مَا بَالُ الشَّعْبِ يَكُونُ؟». فَقَصُّوا عَلَيْهِ كَلَامَ أَهْلِ يَابِيشَ. ٦ فَحَلَّ رُوحُ اللَّهِ عَلَى شَاوُلَ عِنْدَمَا سَمِعَ هَذَا الْكَلَامَ وَحَمَى غَضَبُهُ جَدًّا. ٧ فَاخَذَ فِدَّانَ بَقَرٍ وَقَطَّعَهُ، وَأَرْسَلَ إِلَى كُلِّ تُخُومِ إِسْرَائِيلَ بِيَدِ الرُّسُلِ قَائِلًا: «مَنْ لَا يَخْرُجُ وَرَاءَ شَاوُلَ وَوَرَاءَ صَمَوَيْلَ، فَهَكَذَا يُفْعَلُ بِبَقَرِهِ». ٨ فَوَفَّعَ رُعْبَ الرَّبِّ عَلَى الشَّعْبِ، فَخَرَجُوا كَرَجُلٍ وَاحِدٍ. ٩ وَعَدَّهُمْ فِي بَارَاقَ، فَكَانَ بَنُو إِسْرَائِيلَ ثَلَاثَ مِئَةِ أَلْفٍ، وَرِجَالُ يَهُوذَا ثَلَاثِينَ أَلْفًا. ١٠ وَقَالُوا لِلرُّسُلِ الَّذِينَ جَاءُوا: «هَكَذَا تَقُولُونَ لِأَهْلِ يَابِيشَ جَلْعَادُ: غَدًا عِنْدَمَا تَحْمَى الشَّمْسُ يَكُونُ لَكُمْ خَلَاصٌ». فَأَتَى الرُّسُلُ وَأَخْبَرُوا أَهْلَ يَابِيشَ فَفَرَحُوا.

١ فَنُتْعَبَدَ لَكَ: أَنْ نَعْلَنَ خُضُوعَنَا لَكَ، وَبِالتَّالِي تَمْلِكُ عَلَيْنَا. ٢ بِهَذَا: الْمَقْصُودُ: أَوَافِقْ وَلَكِنْ بِشَرَطٍ وَاحِدٍ (بِهَذَا الشَّرْطِ). بِتَقْوِيرِ: الْكَلِمَةُ الْعِبَرِيَّةُ تَعْنِي "بِقَلْعِ" (رَج. ت. ١٦: ١٤). كُلُّ عَيْنٍ يُعْنَى: كُلُّ الْجُنُودِ - عَادَةً - يَمْسُكُونَ الدَّرُوعَ بِأَيْدِيهِمُ الْيَسْرَى، وَبِالتَّالِي فِيهِ تَحْجُبُ الرُّؤْيَا عَنْ أَعْيُنِهِمُ الْيَسْرَى، لِذَلِكَ فَإِنْ فَقَدَانَهُمُ الْعَيْنَ الْيُمْنَى أَيْضًا سَيَجْعَلُهُمْ لَا يَبْصُرُونَ جَدًّا، وَبِالتَّالِي لَنْ يَصِلَحُوا لِلْقِتَالِ. عَارًا: أَيُّ سَبَبٍ وَصْمَةٍ عَارٍ وَفُضِيحَةٍ وَإِهَانَةٍ (رَج. ١٧: ٢٦).

٣ شِيُوخُ يَابِيشَ: هُمْ هُنَا رُؤَسَاءُ الْعَشَائِرِ وَقَادَةُ الشَّعْبِ (رَج. ت. خ. ١٦: ٣). اِتْرَكْنَا: أَيُّ أَعْطَيْنَا هَدَنَةً أَوْ مَهَلَةً لِلرَّدِّ عَلَيْكَ. جَمِيعُ تُخُومِ إِسْرَائِيلَ: إِلَى كُلِّ أَسْبَاطِ إِسْرَائِيلَ بِحَسَبِ مَوَاقِعِهِمْ وَحُدُودِهِمْ فِي أَرْضِ كَنْعَانَ. نَخْرُجُ إِلَيْكَ: الْمَقْصُودُ: نَسْتَسَلِّمُ لَكَ، أَيُّ نَفْتَحُ أَبْوَابَ مَدِينَتِنَا وَنَخْرُجُ إِلَيْكَ مُسْتَسْلِمِينَ.

٤ جَبْعَةُ شَاوُلَ: (رَج. ت. ٥: ١٠). فِي آذَانِ الشَّعْبِ: أَيُّ عَلَى مَسَامِعِ كُلِّ الشَّعْبِ (عَلَانِيَةً). رَفَعَ... أَصْوَاتَهُمْ: تَعْبِيرٌ عَنِ النَحْبِ وَالْبَكَاءِ بِصَوْتِ مَسْمُوعٍ (رَج. ١٦: ٢٤؛ ٢٤: ١٣؛ ٣٦: ٣).

٥ وَرَاءَ الْبَقَرِ: أَيُّ يَسُوقُ الْبَقَرِ أَمَامَهُ إِلَى الْمَنْزِلِ وَهُوَ رَاجِعٌ مِنَ الْحَقْلِ. ٦ فَحَلَّ رُوحُ اللَّهِ: أَيُّ اسْتَحْذَوْهُ عَلَيْهِ وَتَمْلِكُهُ (رَج. ت. ١٠: ٦). حَمَى غَضَبُهُ جَدًّا: أَيُّ اسْتَشَاظَ غَضَبًا (رَج. ١٧: ٢٨؛ ٢٠: ٢٣؛ ٢٦: ٧؛ ١٢: ٢٤؛ ٥: ١٢).

٧ فِدَّانَ بَقَرٍ: أَيُّ "زَوْجًا مِنَ الْبَقَرِ". وَالْمَقْصُودُ بِكَلِمَةِ "فِدَّانٍ" هُوَ مَقْدَارُ الْمَسَاحَةِ الَّتِي يَسْتَطِيعُ "زَوْجٌ مِنَ الْبَقَرِ" أَنْ يَحْرِثَهَا فِي يَوْمٍ وَاحِدٍ (رَج. ت. ل. ١٩: ١٤). رُعْبُ الرَّبِّ: الْمَقْصُودُ: الْخَوْفُ الشَّدِيدُ وَالْمَهَابَةُ مِنَ الرَّبِّ (رَج. ١٧: ١٠). كَرَجُلٍ وَاحِدٍ: أَيُّ مُتَحَدِّينَ وَمُتَّفَقِينَ بِرَأْيٍ وَاحِدٍ (رَج. ق. ٢٠: ١)؛ ٢ ص. ١٩: ١٤).

٨ عَدَّهُمْ: أَيُّ أَحْصَاهُمْ (رَج. ٢ ص. ١٨: ١). بَارَاقَ: (رَج. ت. ق. ١: ٤). ٩ الَّذِينَ جَاءُوا: أَيُّ الرُّسُلِ الَّذِينَ أَتَوْا مِنْ يَابِيشَ جَلْعَادُ. تَحْمَى الشَّمْسُ: الْمَقْصُودُ: فِي وَقْتِ الظَّهِيرَةِ.

١٠ وَقَالَ أَهْلُ يَابِيشَ: أَيُّ "قَالُوا لِنَاحَاشِ الْعَمُونِيِّينَ"، حَتَّى يَسْتَنْدِرْ جَوَا الْعَمُونِيِّينَ، فَيَأْتِي شَاوُلُ وَرِجَالُهُ وَيَضْرِبُوهُمْ.

١١ الشَّعْبُ: الْمَقْصُودُ: الرِّجَالُ الْمُحَارِبُونَ (الْجَيْشُ، الْقَوَاتِ). فَرَقَ: أَيُّ وَحَدَاتٍ عَسْكَرِيَّةٍ. الْمَحَلَّةُ: أَيُّ مَعْسَكَرِ الْعَمُونِيِّينَ. سَحَرُ الصُّبْحِ: أَيُّ "هَزَبِ الصُّبْحِ" (رَج. ت. خ. ١٤: ٢٤). وَالْمَقْصُودُ هُنَا: نُوبَةُ الْحَرَاةِ الْأَخِيرَةِ الَّتِي تَنْتَهِي بِقُدُومِ الصَّبَاحِ. ضَرَبُوا: أَيُّ قَتَلُوا، أَبَادُوا.

١٢ الَّذِينَ يَقُولُونَ: (رَج. ١٠: ٢٧). ١٤ نَجَدَّدُ.. الْمَمْلَكَةَ: أَيُّ نَجْدِدُ عَهْدَ الْوَلَاءِ لَشَاوُلَ كَمَلِكٍ عَلَى إِسْرَائِيلَ. هُنَاكَ: أَيُّ فِي الْجِلْجَالِ، وَالْكَلِمَةُ تَتَكَرَّرُ ثَلَاثَ مَرَّاتٍ فِي الْآيَةِ التَّالِيَةِ. ١٥ ذَبَائِحَ سَلَامَةٍ: (رَج. ت. لا. ١: ٣).

خطاب صموئيل الوداعي

١٢

معكم ومع آبائكم. ^٨لَمَّا جَاءَ يَعْقُوبُ إِلَى مِصْرَ وَصَرَخَ أَبَاؤُكُمْ إِلَى الرَّبِّ، أَرْسَلَ الرَّبُّ مُوسَى وَهَارُونَ فَأَخْرَجَا أَبَاءَكُمْ مِنْ مِصْرَ وَأَسْكَنَاهُمْ فِي هَذَا الْمَكَانِ. ^٩فَلَمَّا نَسُوا الرَّبَّ إِلَهُهُمْ، بَاعَهُمْ لِيَدِ سَيِّرَا رَئِيسِ جَيْشِ حَاصُورَ، وَلِيَدِ الْفِلِسْطِينِيِّينَ، وَلِيَدِ مَلِكِ مَوَآبَ فَحَازِبُوهُمْ. ^{١٠}فَصَرَخُوا إِلَى الرَّبِّ وَقَالُوا: أَخْطَأْنَا لِأَنَّا تَرَكْنَا الرَّبَّ وَعَبَدْنَا الْبَعْلِيمَ وَالْعَشْتَارُوثَ. فَلَا أُنْقِذُنَا مِنْ يَدِ أَعْدَائِنَا فَتَعْبُدَكَ. ^{١١}فَأَرْسَلَ الرَّبُّ يَزَبْعَلَ وَبَدَانَ وَيَفْتَاخَ وَصَمُوثِيلَ، وَأَنْقَذَكُمْ مِنْ يَدِ أَعْدَائِكُمُ الَّذِينَ حَوْلَكُمْ فَسَكَنْتُمْ آمِينَ. ^{١٢}وَلَمَّا رَأَيْتُمْ نَاحِشَ مَلِكِ بَنِي عَمُونَ آتِيًا عَلَيْكُمْ، قُلْتُمْ لِي: لَا بَلْ يَمْلِكُ عَلَيْنَا مَلِكٌ. وَالرَّبُّ إِلَهُكُمْ مَلِكُكُمْ. ^{١٣}فَلَا أُنْقِذُنَا مِنْ يَدِ هَذَا الْمَلِكِ الَّذِي اخْتَرْتُمُوهُ، الَّذِي طَلَبْتُمُوهُ، وَهُوَ قَدْ جَعَلَ الرَّبُّ عَلَيْكُمْ مَلِكًا. ^{١٤}إِنْ اتَّقَيْتُمْ الرَّبَّ وَعَبَدْتُمُوهُ وَسَمِعْتُمْ صَوْتَهُ وَلَمْ تَعْصُوا قَوْلَ الرَّبِّ، وَكُنْتُمْ أَنْتُمْ وَالْمَلِكُ أَيْضًا الَّذِي يَمْلِكُ عَلَيْكُمْ وَرَاءَ الرَّبِّ إِلَهُكُمْ. ^{١٥}وَأَنْ

^١وَقَالَ صَمُوثِيلُ لِكُلِّ إِسْرَائِيلَ: «هَآنَذَا قَدْ سَمِعْتُ لَصُونِكُمْ فِي كُلِّ مَا قُلْتُمْ لِي وَمَلَكْتُ عَلَيْكُمْ مَلِكًا. ^٢وَالآنَ هُوَذَا الْمَلِكُ يَمْشِي أَمَامَكُمْ. وَأَمَّا أَنَا فَقَدْ شِخْتُ وَشَبْتُ، وَهُوَ ذَا أَبْنَائِي مَعَكُمْ. وَأَنَا قَدْ بَسَرْتُ أَمَامَكُمْ مِنْذُ صِبَايَ إِلَى هَذَا الْيَوْمِ. ^٣هَآنَذَا فَاشْهَدُوا عَلَيَّ قُدَّامَ الرَّبِّ وَقُدَّامَ مَسِيحِهِ: قَوَّرَ مَنْ أَخَذْتُ؟ وَجِمَارَ مَنْ أَخَذْتُ؟ وَمَنْ ظَلَمْتُ؟ وَمَنْ سَحَقْتُ؟ وَمِنْ يَدِ مَنْ أَخَذْتُ فِدْيَةً لِأَعْصِي عَيْنِي عَنْهُ، فَأَرُدُّ لَكُمْ؟» ^٤فَقَالُوا: «لَمْ نَظْلِمْنَا وَلَا سَحَقْنَا وَلَا أَخَذْتُ مِنْ يَدِ أَحَدٍ شَيْئًا». ^٥فَقَالَ لَهُمْ: «شَاهِدِ الرَّبُّ عَلَيْكُمْ وَشَاهِدْ مَسِيحُهُ الْيَوْمَ هَذَا، أَنْتُمْ لَمْ تَجِدُوا يَدَيَّ شَيْئًا». فَقَالُوا: «شَاهِدْ». ^٦وَقَالَ صَمُوثِيلُ لِلشَّعْبِ: «الرَّبُّ الَّذِي أَقَامَ مُوسَى وَهَارُونَ، وَأَصْعَدَ أَبَاءَكُمْ مِنْ أَرْضِ مِصْرَ. ^٧فَلَا أَنْ امْتَلُوا فَأَحَاكِمَكُمْ أَمَامَ الرَّبِّ بِجَمِيعِ حُقُوقِ الرَّبِّ الَّتِي صَنَعَهَا

وكل نفوس بيته (رج تك ٢٦: ٤٦). صرخ أبائكم: بسبب عنف اضطهاد المصريين لهم (رج خر ٢٣: ٢٣). أسكناهم.. المكان: أي أعطاهم الله أرض كنعان ليسكنوا فيها.

^٩نسوا الرب: أي تركوا وأهملوا وصاياهم وعبادته واحترقوه (رج تث ١١: ١٨؛ ٣٢: ١٨؛ ١٠٦: ١٠؛ ٢١: ٢٣؛ ٢٧). باعهم: أي «دفعهم بأيدي» (رج ت قس ١٤: ٢). سيسرا: هو قائد جيش الملك يابيين ملك حاصور (رج قس ٢٤: ٢؛ مز ٨٣: ٩). الفلستينيين: (رج قس ١٠: ١٧؛ ١٣: ١). ملك مواب: هو الملك عجلون (رج قس ١٢: ٣).

^{١٠}فصرخوا: أي صلوا ورجعوا تائبين ويعبر الكتاب عن هذه بكلمة أخرى «أنين» (رج ت خر ٢: ٢٤). البعليم: (رج ت قس ١١: ٢). العشتاروث: (رج ت قس ١٣: ٢). فنعبدك: أي فنعبدك أنت وحدك.

^{١١}يربعل: هو «جدعون» (رج قس ١١: ٦-٣٢). بدان: بحسب الترجمة السبعينية هو «باراق» ولكن حسب تفسيرات علماء اليهود فهذه الكلمة هي اختصار «بن دان» أي «ابن سبط دان»، وهو «شمشون» (رج قس ١٣: ٢). يفتاخ: (رج قس ١٠: ٦-١٢؛ ٧). صموئيل: هو آخر قاض من قضاة بني إسرائيل (رج ١٣: ٧؛ ١٥).

^{١٢}ناحاش: (رج ت ١١: ١). إن اتقيتم...: يردد صموئيل هنا كلمات مماثلة لما قاله النبي موسى لبني إسرائيل (رج تث ١٣: ٤). لم تعصوا: أي «لم تتمرّدوا» (رج عد ١٠: ٢٠).

^{١٢}١: سمعت لصلونكم: (رج ٨: ١٩، ٢٠).

^٢يمشي أمامكم: أي يتقدمكم ليقودكم «ويخرج أمامكم» (رج ت ٨: ٢٠). شبت: أي أن شعري قد شاب (صار لونه رمادي أو أبيض). الفعل العبري لم يرد في كل العهد القديم سوى في (أي ١٥: ١٠). أبنائي معكم: لأن صموئيل غير قادر على مواصلة أعباء الرعاية والقيادة، فالأبناء موجودون في حالة احتياج الشعب إلى أي شيء. منذ... هذا اليوم: المقصود: كل أيام حياتي.

^٣مسيحه: المقصود هنا: شاول الملك (رج ت ٢: ١٠). ظلمت.. سحقت: هذان الفعلان في العبرية وردا معًا في (تث ٣٣: ٢٨؛ هو ١١: ٤؛ عا ١: ٤). ظلمت: الكلمة العبرية تترجم أيضًا «اغتنبت» (رج ت لا ٦: ٢). سحقت: الكلمة العبرية تعني أيضًا «اضطهدت». أخذت فدية: المقصود: أخذت رشوة، ارتشيت (رج خر ٢٣: ٨؛ تث ١٦: ١٩). فأرد لكم: أي فأرد الرشوة لكم.

^٥أنكم.. شيئًا: عبارة تعني: «أنكم لم تجدوا أي مأخذ عليّ». ^٦الرب: أي «الرب هو شاهد». أقام: أي الذي عين أو الذي قام بتعيين أو اختار (رج خر ٢٦: ٢).

^٧امثلوا: المقصود هنا: «تقدموا للوقوف أمام القضاء». أي أن يقف الشعب بحسب الترتيب المتعارف عليه، ليتكلم بحكم الرب عليهم أمام الرب. فأحاكمكم: أي فإواجهكم بالقوانين والأدلة. حقوق الرب: المقصود: أعمال الرب الصالحة والعادلة. والاصطلاح قد يعني «خلاص الرب».

^٨جاء.. إلى مصر: (رج تك ٤٦: ٥-٢٦). يعقوب: المقصود: يعقوب

الطريق الصالح المستقيم.^{١٤} إِنَّمَا اتَّقُوا الرَّبَّ وَاعْبُدُوهُ بِالْإِيمَانِ مِنْ كُلِّ قُلُوبِكُمْ، بَلْ انظُرُوا فِعْلَهُ الَّذِي عَظَّمَهُ مَعَكُمْ.^{١٥} وَإِنْ فَعَلْتُمْ شَرًّا فَإِنَّكُمْ تَهْلِكُونَ أَنْتُمْ وَمَلِكُكُمْ جَمِيعًا.

صموئيل يوبخ شاول

١٣ كَانَ شَاوُلُ ابْنُ سَنَةَ فِي مَلِكِيهِ، وَمَلَكَ سِتِّينَ عَلَى إِسْرَائِيلَ.^١ وَاخْتَارَ شَاوُلُ لِنَفْسِهِ ثَلَاثَةَ آلَافٍ مِنْ إِسْرَائِيلَ، فَكَانَ أَلْفَانِ مَعَ شَاوُلَ فِي مِخْمَاسَ وَفِي جَبَلِ بَيْتِ إِيلَ، وَأَلْفٌ كَانَ مَعَ يُونَاثَانَ فِي جَبْعَةِ بَنِيَامِينَ. وَأَمَّا بَقِيَّةُ الشَّعْبِ فَأَرْسَلَهُمْ كُلٌّ وَاجِدًا إِلَى خِيَمَتِهِ.^٢ وَضَرَبَ يُونَاثَانُ نَصَبَ الْفِلِسْطِينِيِّينَ الَّذِي فِي جَبْعَ، فَسَمِعَ الْفِلِسْطِينِيُّونَ. وَضَرَبَ شَاوُلُ بِالْبُوقِ فِي جَمِيعِ الْأَرْضِ قَائِلًا: «لِيَسْمَعْ الْعِبْرَانِيُّونَ». فَسَمِعَ جَمِيعُ إِسْرَائِيلَ قَوْلًا: «قَدْ ضَرَبَ شَاوُلُ نَصَبَ الْفِلِسْطِينِيِّينَ، وَأَيْضًا قَدْ أَتَنَّنَ إِسْرَائِيلُ لَدَى الْفِلِسْطِينِيِّينَ». فَاجْتَمَعَ الشَّعْبُ وَرَاءَ شَاوُلَ إِلَى الْجِلْجَالِ. وَتَجَمَّعَ الْفِلِسْطِينِيُّونَ لِمُحَارَبَةِ إِسْرَائِيلَ، ثَلَاثُونَ أَلْفَ مَرْكَبَةٍ،

لَمْ تَسْمَعُوا صَوْتَ الرَّبِّ بَلْ عَصَيْتُمْ قَوْلَ الرَّبِّ، تَكُنْ يَدُ الرَّبِّ عَلَيْكُمْ كَمَا عَلَى آبَائِكُمْ.^{١٦} فَالآنَ امْتَلُوا أَيْضًا وَانظُرُوا هَذَا الْأَمْرَ الْعَظِيمَ الَّذِي يَفْعَلُهُ الرَّبُّ أَمَامَ أَعْيُنِكُمْ.^{١٧} أَمَا هُوَ حَصَادُ الْجَنْطَةِ الْيَوْمَ؟ فَإِنِّي أَدْعُو الرَّبَّ فَيُعْطِي رُغُودًا وَمَطَرًا، فَتَعْلَمُونَ وَتَرَوْنَ أَنَّهُ عَظِيمٌ شَرُّكُمْ الَّذِي عَمِلْتُمُوهُ فِي عَيْنَيِ الرَّبِّ بِطَلْبِكُمْ لَأَنْفُسِكُمْ مَلِكًا.^{١٨} فَذَعَا صَمُوئِيلُ الرَّبَّ، فَأَعْطَى رُغُودًا وَمَطَرًا فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ. وَخَافَ جَمِيعُ الشَّعْبِ الرَّبَّ وَصَمُوئِيلَ جِدًّا.

^{١٩} وَقَالَ جَمِيعُ الشَّعْبِ لَصَمُوئِيلَ: «صَلِّ عَنْ عَبِيدِكَ إِلَى الرَّبِّ إِلَهِكَ حَتَّى لَا نَمُوتَ، لِأَنَّا قَدْ أَضْفَنَّا إِلَى جَمِيعِ خَطَايَانَا شَرًّا بِطَلْبِنَا لَأَنْفُسِنَا مَلِكًا». فَقَالَ صَمُوئِيلُ لِلشَّعْبِ: «لَا تَخَافُوا. إِنَّكُمْ قَدْ فَعَلْتُمْ كُلَّ هَذَا الشَّرِّ، وَلَكِنْ لَا تَحِيدُوا عَنِ الرَّبِّ، بَلْ اعْبُدُوا الرَّبَّ بِكُلِّ قُلُوبِكُمْ،^{٢١} وَلَا تَحِيدُوا. لِأَنَّ ذَلِكَ وَرَاءَ الْأَبَاطِيلِ الَّتِي لَا تُفِيدُ وَلَا تُنْقِذُ، لِأَنَّهَُا بَاطِلَةٌ.^{٢٢} لِأَنَّهُ لَا يَتْرُكُ الرَّبُّ شَعْبَهُ مِنْ أَجْلِ اسْمِهِ الْعَظِيمِ. لِأَنَّهُ قَدْ شَاءَ الرَّبُّ أَنْ يَجْعَلَ لَكُمْ لَهْ شَعْبًا.^{٢٣} وَأَمَّا أَنَا فَحَاشَا لِي أَنْ أَخْطِيَ إِلَى الرَّبِّ فَأَكْفُتُ عَنِ الصَّلَاةِ مِنْ أَجْلِكُمْ، بَلْ أَعْلَمُكُمْ

داود الخطية (رج مز ٥١: ٤).

٢٤ انظروا: أي "انتبهوا"، "خداوا في اعتباركم".

١٣ ١: ملك ستين: حسب ما دونه المؤرخ اليهودي يوسيفوس، وحسب ما جاء في (أع ١٣: ٢١)، على لسان بولس الرسول في عظته في أنطاكية بيسيدية، فإن شاول كان عمره ثلاثون عامًا حين ملك، وملك لمدة ٤٠ سنة.

٢ اختار.. ثلاثة آلاف: أي انتخب جيشًا من الرجال الأشداء (رج ٢: ٢٤). يوناثان: هو ابن شاول الملك (رج آ ١٦). جبعة بنيامين: (رج ت ١٠: ٥).

٣ نصب: أي "عمود" (رج ت ٥: ١٠). المقصود هنا -غالبًا- قائد الفلسطينيين. ضرب.. بالبوق: علامة نداء للتجمع والاستعداد للحرب (رج قض ٢٧: ٦؛ ٣٤: ٢ صم ٢٨: ٤؛ ١٧: ١٦). العبرانيون: (رج ت ١٠: ٢٤).

٤ أتنن: الكلمة العبرية ترجمت "بتكرهكما" (رج ت ٣٠: ٣٤). أتنن.. الفلسطينيين: صورة بلاغية معناها أن شاول جعل الفلسطينيين يكرهونها (رج ١٢: ٢٧؛ خر ٢١: ٢ صم ١٠: ٦؛ ٢١: ١٦). الشعب: المقصود هنا: الجنود المحاربون. الجلجال: كان صموئيل قد طلب من شاول أن ينتظره في الجلجال (رج ٨: ١٠).

٥ تجمع: أي اصطفوا واستعدوا للقتال.

١٥ يد الرب عليكم: المقصود: عقاب الرب لهم (رج ٤: ٨؛ ٦: ٥).

آبائكم: أي "أسلافكم"، بحسب الترجمة السبعينية (الترجمة اليونانية للعهد القديم) "ملككم"، وهو ما يتوافق مع (٢٥: ١٤).

١٧ أما هو..؟: سؤال استنكاري يفيد الإثبات، ومعناه "إنه الآن..". حصاد الحنطة: كان يأتي بعد حصاد الشعير (رج را ٢٣: ٢)، في أواخر الربيع وأوائل الصيف. رعوذاً ومطراً: من غير المألوف أن يكون هناك رعود ومطر في هذا الوقت من السنة، وبالتالي هي علامة من الرب. فتعلمون وترون: أو "فاعلموا وانظروا"، وهذه العبارة تتكرر كثيراً في سفر صموئيل.

١٩ الرب إلهك: هذا اعتراف -ضمني- من الشعب بأنهم -بسبب خطيئتهم- لا يستحقون أن يخاطبوا الله بلفظة "إلهنا" (رج ٣٠: ١٥).

٢٠ لا تحيدوا: أي لا تنحرفوا، لا تميلوا، لا تتبعوا عن طريق ووصايا الرب. بكل قلوبكم: (رج تث ١٠: ١٢؛ ١١: ١٣).

٢١ لأن ذلك: المقصود: لأن ذلك الحيدان عن طريق الرب. الأباطيل: المقصود: الأوثان والأصنام الباطلة. باطلة: أي مزيفة، بلا قيمة، بلا عمل.

٢٢ من أجل اسمه العظيم: (رج يش ٩: ٧؛ مز ١٠٦: ٨؛ إش ٤٨: ٩؛ حز ٢٠: ٤٤).

٢٣ فحاشا: أسلوب للتعبير عن الرفض التام (رج ت ٣٠: ٢). أخطئ إلى الرب: هكذا رأى يوسف الخطية (رج تك ٣٩: ٩)، وكذلك رأى

وِسِتَّةُ آلَافِ فَارِسٍ، وَشَعْبُ كَالرَّمْلِ الَّذِي عَلَى شَاطِئِ الْبَحْرِ فِي الْكَثْرَةِ. وَصَعِدُوا وَتَزَلُّوا فِي مِخْمَاسٍ شَرْقِيَّ بَيْتِ آوَنَ.^٦ وَلَمَّا رَأَى رِجَالُ إِسْرَائِيلَ أَنَّهُمْ فِي صَنْكٍ، لِأَنَّ الشَّعْبَ تَضَاقَى، اخْتَبَأَ الشَّعْبُ فِي الْمَغَايِرِ وَالْغِيَاضِ وَالصُّخُورِ وَالصَّرُوحِ وَالْآبَارِ.^٧ وَبَعْضُ الْعِبْرَانِيِّينَ عَبَرُوا الْأُرْدُنَّ إِلَى أَرْضِ جَادَ وَجَلْعَادَ. وَكَانَ شَاوُلُ بَعْدَ فِي الْجَلْجَالِ وَكُلُّ الشَّعْبِ ارْتَعَدَ وَرَاءَهُ.

^٨فَمَكَثَتْ سَبْعَةُ أَيَّامٍ حَسَبَ مِيعَادِ صَمُوئِيلَ، وَلَمْ يَأْتِ صَمُوئِيلُ إِلَى الْجَلْجَالِ، وَالشَّعْبُ تَفَرَّقَ عَنْهُ.^٩ فَقَالَ شَاوُلُ: «قَدِّمُوا إِلَيَّ الْمُحَرَّقَةَ وَذَبَائِحَ السَّلَامَةِ». فَأَصْعَدَ الْمُحَرَّقَةَ.^{١٠} وَكَانَ لَمَّا انْتَهَى مِنْ إصْعَادِ الْمُحَرَّقَةِ إِذَا صَمُوئِيلُ مُقْبِلٌ، فَخَرَجَ شَاوُلُ لِلِقَائِهِ لِيُبَارِكَهُ.^{١١} فَقَالَ صَمُوئِيلُ: «مَاذَا فَعَلْتَ؟». فَقَالَ شَاوُلُ: «لَأَنِّي رَأَيْتُ أَنَّ الشَّعْبَ قَدْ تَفَرَّقَ عَنِّي، وَأَنْتَ لَمْ تَأْتِ فِي أَيَّامِ الْمِيعَادِ، وَالْفِيلِسْطِينِيُّونَ مُتَجَمِّعُونَ فِي مِخْمَاسٍ،^{١٢} فَقُلْتُ: الْآنَ يَنْزِلُ الْفِيلِسْطِينِيُّونَ إِلَيَّ إِلَى الْجَلْجَالِ

وَلَمْ أَتَضَرَّعْ إِلَى وَجْهِ الرَّبِّ، فَتَجَلَّدْتُ وَأَصْعَدْتُ الْمُحَرَّقَةَ». فَقَالَ صَمُوئِيلُ لَشَاوُلَ: «قَدْ انْحَمَقْتَ! لَمْ تَحْفَظْ وَصِيَّةَ الرَّبِّ إِلَيْكَ الَّتِي أَمَرْتُكَ بِهَا، لِأَنَّهُ الْآنَ كَانَ الرَّبُّ قَدْ ثَبَّتَ مَمْلَكَتَكَ عَلَى إِسْرَائِيلَ إِلَى الْأَبَدِ.^{١٤} وَأَمَّا الْآنَ فَمَمْلَكَتُكَ لَا تَقُومُ. قَدْ انْتَخَبَ الرَّبُّ لِنَفْسِهِ رَجُلًا حَسَبَ قَلْبِهِ، وَأَمْرُهُ الرَّبُّ أَنْ يَتَرَأَسَ عَلَى شَعْبِهِ. لِأَنَّكَ لَمْ تَحْفَظْ مَا أَمَرْتُكَ بِهِ الرَّبُّ». ^{١٥}وَقَامَ صَمُوئِيلُ وَصَعِدَ مِنَ الْجَلْجَالِ إِلَى جَبْعَةِ بَنِيَامِينَ. وَعَدَّ شَاوُلُ الشَّعْبَ الْمَوْجُودَ مَعَهُ نَحْوَ سِتِّ مِئَةِ رَجُلٍ.

شعب إسرائيل بدون أسلحة

^{١٦}وَكَانَ شَاوُلُ وَيُونَانَانُ ابْنُهُ وَالشَّعْبُ الْمَوْجُودُ مَعَهُمَا مُقْبِعِينَ فِي جَمِيعِ بَنِيَامِينَ، وَالْفِيلِسْطِينِيُّونَ تَزَلُّوا فِي مِخْمَاسٍ.^{١٧} فَخَرَجَ الْمُخَرَّبُونَ مِنْ مَحَلَّةِ الْفِيلِسْطِينِيِّينَ فِي ثَلَاثِ فُرُقٍ. الْفِرْقَةُ الْوَاحِدَةُ تَوَجَّهَتْ فِي طَرِيقِ عَفْرَةَ إِلَى أَرْضِ شُوعَالٍ،^{١٨} وَالْفِرْقَةُ الْأُخْرَى

١ صم ١٣: ١٤ (أع ١٣: ٢٢)

٥ شعب كالرمل... أي جيش لا يمكن إحصاء عدد جنوده لكثرتهم (رج يش ١١: ٤٤؛ قض ١٢: ٧).

٦ ضنك: أي في ضيقة شديدة (رج عد ١٠: ٩؛ ١٧: ٢٥). الشعب تضايق: أي رأى العدو قد ضيق عليه الخناق وحاصره وهاجمه بشدة. تضايق: الكلمة العبرية تعني أيضًا "مسخريهم" (رج خر ٣: ٧). المغاير: مفرد: مغارة. وهو مكان منقور في الجبل يشبه الغرفة. الغياض: الكلمة العبرية لم ترد بمعنى "كهف" في أي موضع آخر في كل العهد القديم إلا هنا. جمع: غيضة. وهي الغابة أو الموضع الذي يكثر فيه الشجر ويلتف. وقد وردت في ١٢ موضع آخر بمعنى "شوك"، "عوسج"، "ثقب"، "خزامة". الصخور: المقصود: "بين الصخور" أو "في شقوق الصخور". الصروح: (رج ت قض ٩: ٤٦). المقصود هنا: "القبور" أو "القبر تحت الأرض". الآبار: المقصود: الآبار الجافة الخالية من المياه، أو الآبار المحفورة حديثًا والمعدة لاستقبال وتجميع مياه الأمطار.

٧ أرض جاد وجلعاد: أي الأراضي التي امتلكها الشعب شرقي نهر الأردن وسكنها السبطين ونصف السبط (رج يش ١٢: ١-٦). ارتعد: أي ارتعد بسبب شدة الخوف.

٨ سبعة... صموئيل: (رج ١٠: ٨). تفرق عنه: أي انفصوا من حوله.

٩ قدموا... فأصعد: أي لكي يقوم شاول بعمل طقوس تقديم ذبيحة المحرقة وذبيحة السلامة بدلًا من صموئيل، رغم علمه بأن الذي

سيصعد المحرقة ويقدم الذبائح هو صموئيل النبي (رج ١٠: ٨). المحرقة: (رج ت ١٧: ٣). ذبائح السلامة: (رج ت ١٣: ١).

١٠ ليباركه: المقصود هنا: يُسلم عليه، يرحب به (رج ٢٥: ١٤). في أيام الميعاد: أي في الميعاد المحدد.

١٢ لم أتضرع: لم أصلي لأتوسل رضاء. فتجلدت: (رج ت ٤٣: ٣١).

١٣ انحمقت: أي تصرفت بغباء (رج تك ٣١: ٢٨)، تصرفت بحماقة (رج ٢٦: ٢٦؛ ٢ صم ٢٤: ١٠؛ ١ أخ ٢١: ٨؛ ٢ أخ ١٦: ٩). وصية الرب: اعتبر كسر شاول لتعليمات صموئيل بمثابة كسر لوصية الرب (رج ١٢: ١٤، ٢٣: ١٥؛ ١١). لأنه الآن: أي لأنك لو كنت قد أطعت وصية الرب.

١٤ لا تقوم: المقصود: لن تبقى، لن تستمر. حسب قلبه: أي حسب إرادته ومشيته واختياره (رج مز ٨٩: ١٩، ٢٠؛ أع ١٣: ٢٢). يتراءس: (رج ت ٩: ١٦).

١٧ المخربون: الكلمة العبرية تعني "المفسدون" (رج تك ١١: ٦)، وتعني أيضًا "المهلكين"، "المدمرين". وتطلق على الجنود المدربين خصيصًا على الهجوم الساحق (رج ١٤: ١٥). وقد أطلقت الكلمة على "الملاك المهلك" (رج ٢ صم ٢٤: ١٦). محلة: أي معسكر. ثلاث فرق: الفرقة الأولى توجهت شمالًا في طريق عفرة، والفرقة الثانية توجهت غربًا في اتجاه بيت حورون، والفرقة الثالثة توجهت شرقًا نحو وادي صوبعيم. أرض شوعال: لا يرد هذا الاسم في أي موضع آخر في كل العهد القديم.

تَوَجَّهَتْ فِي طَرِيقِ بَيْتِ حُورُونَ، وَالْفِرْقَةُ الْأُخْرَى تَوَجَّهَتْ فِي طَرِيقِ التَّخَمِ الْمُشْرِفِ عَلَى وَادِي صَبُوعِيمَ نَحْوَ الْبَرِّيَّةِ.^{١٩} وَلَمْ يَوْجَدْ صَانِعٌ فِي كُلِّ أَرْضِ إِسْرَائِيلَ، لِأَنَّ الْفِلِسْطِينِيِّينَ قَالُوا: «لَلْأَمَلِ يَعْمَلُ الْعِبْرَانِيُّونَ سَيْفًا أَوْ رُمْحًا». ^{٢٠} بَلْ كَانَ يَنْزِلُ كُلُّ إِسْرَائِيلَ إِلَى الْفِلِسْطِينِيِّينَ لِكَيْ يُحَدِّدَ كُلُّ وَاحِدٍ سِكِّتَهُ وَمِنْجَلَهُ وَفَأَسَهُ وَمِعُولَهُ، ^{٢١} عِنْدَمَا كَلَّتْ حُدُودُ السَّكِّكِ وَالْمَنَاجِلِ وَالْمُثَلَّثَاتِ الْأَسْنَانِ وَالْفُؤُوسِ وَلِتَرْوِسَ الْمَنَاسِيسُ. ^{٢٢} وَكَانَ فِي يَوْمِ الْحَرْبِ أَنَّهُ لَمْ يَوْجَدْ سَيْفٌ وَلَا رُمْحٌ بِيَدِ جَمِيعِ الشَّعْبِ الَّذِي مَعَ شَاوُلَ وَمَعَ يُونَاثَانَ. عَلَى أَنَّهُ وَجَدَ مَعَ شَاوُلَ وَيُونَاثَانَ ابْنَهُ. ^{٢٣} وَخَرَجَ حَفْظَةُ الْفِلِسْطِينِيِّينَ إِلَى مَعْبَرِ مِخْمَاسَ.

يُونَاثَانَ يَهَاجِمُ الْفِلِسْطِينِيِّينَ

١٤ ^١ وَفِي ذَاتِ يَوْمٍ قَالَ يُونَاثَانَ بْنُ شَاوُلَ لِلْغُلَامِ حَامِلِ سِلَاحِهِ: «تَعَالِ نَعْبُرْ إِلَى حَفْظَةِ الْفِلِسْطِينِيِّينَ الَّذِينَ

فِي ذَلِكَ الْعَبْرِ». وَلَمْ يُخَيِّرْ أَبَاهُ. ^٢ وَكَانَ شَاوُلُ مُقِيمًا فِي طَرَفِ جَبْعَةٍ تَحْتَ الرُّثْمَانَةِ الَّتِي فِي مِغْرُونَ، وَالشَّعْبُ الَّذِي مَعَ نَحْوِ سِتِّ مِئَةِ رَجُلٍ. ^٣ وَأَخْيَا بْنُ أَخِيطُوبَ، أَخِي إِيْخَابُودَ بْنِ فِينَحَاسَ بْنِ عَالِي، كَاهِنُ الرَّبِّ فِي شِيلُوهَ كَانَ لَا يَسُ أَفُودًا. وَلَمْ يَعْلَمْ الشَّعْبُ أَنَّ يُونَاثَانَ قَدْ ذَهَبَ. ^٤ وَبَيْنَ الْمَعَابِرِ الَّتِي تَمَسُّ يُونَاثَانَ أَنْ يَعْبرَهَا إِلَى حَفْظَةِ الْفِلِسْطِينِيِّينَ سِنَّ صَخْرَةٍ مِنْ هَذِهِ الْجِهَةِ وَمِنْ صَخْرَةٍ مِنْ تِلْكَ الْجِهَةِ. وَاسْمُ الْوَاحِدَةِ «بُوصِصُ»، وَاسْمُ الْأُخْرَى «سَنَةُ». ^٥ وَالسَّنُّ الْوَاحِدُ عَمُودٌ إِلَى الشَّمَالِ مُقَابِلَ مِخْمَاسَ، وَالْآخَرُ إِلَى الْجَنُوبِ مُقَابِلَ جَبْعٍ. ^٦ فَقَالَ يُونَاثَانَ لِلْغُلَامِ حَامِلِ سِلَاحِهِ: «تَعَالِ نَعْبُرْ إِلَى صَفِّ هَؤُلَاءِ الْغُلَفِ، لَعَلَّ اللَّهَ يَعْمَلُ مَعَنَا، لِأَنَّهُ لَيْسَ لِلرَّبِّ مَانِعٌ عَنْ أَنْ يُخَلِّصَ بِالْكَثِيرِ أَوْ بِالْقَلِيلِ». ^٧ فَقَالَ لَهُ حَامِلُ سِلَاحِهِ: «اعْمَلْ كُلَّ مَا بَقَلَيْكَ. تَقَدَّمْ. هَآنَذَا مَعَكَ حَسَبَ قَلْبِكَ». ^٨ فَقَالَ يُونَاثَانَ: «هُوَذَا نَحْنُ نَعْبُرُ إِلَى الْقَوْمِ وَنُظْهِرُ أَنْفُسَنَا لَهُمْ. ^٩ فَإِنْ قَالُوا لَنَا هَكَذَا: دُومُوا حَتَّى نَصِلَ إِلَيْكُمْ. نَقِفُ فِي مَكَانِنَا وَلَا

٢٢ فِي يَوْمِ الْحَرْبِ: أَيُّ عِنْدَ نَشُوبِ الْمَعْرَكَةِ. لَمْ يَوْجَدْ سَيْفٌ: (رَجِ قُضْ ٥: ٨).

٢٣ حَفْظَةُ: الْكَلِمَةُ الْعَبْرِيَّةُ تَسْتَخْدَمُ لِكَيْ تُصَفِّ مَوَاقِعَ أَوْ مَرَاكِزَ أَوْ وَحِدَاتٍ عَسْكَرِيَّةٍ.

١٤: ١ يُونَاثَانَ: هُوَ الْابْنُ الْأَكْبَرُ لِشَاوُلَ الْمَلِكِ، وَالْوَارِثُ الْمُنْتَظَرُ لِلْعَرْشِ (رَجِ ٣٠: ٣١، ٢٠). حَامِلُ سِلَاحِهِ: كَانَ كُلُّ قَائِدٍ حَرْبِيٍّ يَرِافِقُهُ غُلَامٌ أَوْ خَادِمٌ يَحْمِلُ لَهُ الدَّرْعَ الْكَبِيرَ وَكَذَا الْأَسْلِحَةَ الْأُخْرَى. نَعْبُرُ: كَانَ الْفِلِسْطِينِيُّونَ مَعْسُكُونَ فِي شِمَالِ مَعْبَرِ الْمِخْمَاسِ، وَكَانَ الْإِسْرَائِيلِيُّونَ فِي جَنْبِهِ. حَفْظَةُ: (رَجِ ت. ١٣: ٢٣). الْعَبْرِ: أَيُّ الْجَانِبِ الْآخَرِ.

٢ طَرَفٍ: (رَجِ ت. ٩: ٢٧). جَبْعَةٌ: (رَجِ ت. ١٠: ٥). مِغْرُونَ: هِيَ أَيْضًا "مَجْرُونَ" (رَجِ إِش ١٠: ٢٨). سِتُّ مِئَةِ رَجُلٍ: (رَجِ ١٣: ١٥).

٣ إِيْخَابُودُ: (رَجِ ٤: ٢١). لَا يَسُ أَفُودًا: مِمَّا يَدُلُّ عَلَى أَنَّهُ كَانَ رَئِيسًا لِلْكَهَنَةِ (رَجِ ت. ٢: ١٨). أَفُودًا: هُوَ "الرِّدَاءُ" (رَجِ ت. خُر ٢٥: ٧).

٤ سِنُ الصَّخْرِ: تَرْجُمَتُهَا الْحَرْفِيَّةُ هِيَ "مَنْحَدَرٌ صَخْرِي شَدِيدُ الْوَعُورَةِ" أَوْ "جَرَفٌ شَدِيدُ الانْحِدَارِ". وَالْمَقْصُودُ: فِي مَكَانٍ لَا يُمْكِنُ الْوُصُولُ إِلَيْهِ بِسَهْلَةٍ.

٦ صَفٍّ: (رَجِ ت. ٤: ١٢). الْغُلَفُ: أَيُّ "غَيْرِ الْمَخْتُونِينَ" (رَجِ ت. تَك ١٧: ١٤). مَانِعٌ: أَيُّ عَقْبَةٍ أَوْ عَاقِقٍ. وَالْكَلِمَةُ الْعَبْرِيَّةُ لَمْ تَرُدْ فِي مَوْضِعٍ آخَرَ فِي كُلِّ الْعَهْدِ الْقَدِيمِ. بِالْكَثِيرِ أَوْ بِالْقَلِيلِ: الْمَقْصُودُ: بِالْعَدَدِ الْكَثِيرِ أَوْ بِالْعَدَدِ الْقَلِيلِ.

٨ الْقَوْمُ: هُمُ الْفِلِسْطِينِيُّونَ.

٩ دُومُوا: أَيُّ انْتَظَرُوا، الْبُثْوَا فِي أَمَاكِنِكُمْ.

١٨ التَّخَمُ: بِحَسَبِ التَّرْجُمَةِ الْيُونَانِيَّةِ لِلْعَهْدِ الْقَدِيمِ (السَّبْعِيَّةِ) تَوَجَّهَتْ الْفِرْقَةُ الثَّلَاثَةُ نَاحِيَةَ الْجَنُوبِ الْغَرْبِيِّ.

١٩ صَانِعٌ: الْكَلِمَةُ الْعَبْرِيَّةُ تَسْتَخْدَمُ لِنَشِيرٍ إِلَى كُلِّ صَاحِبِ حَرْفَةٍ (رَجِ خُر ٢٨: ١١؛ ٣٥: ٣٥؛ ٣٨: ٢٣؛ ت. ٢٧: ١٥). الْمَقْصُودُ هُنَا: مَنْ يَعْمَلُونَ فِي تَصْنِيعِ الْحَدِيدِ وَالْمَعَادِنِ.

٢٠ يُحَدِّدُ: أَيُّ يَسُنُّ الْأَدَاةَ وَيَجْعَلُهَا حَادَّةً. سِكِّتَهُ: الْكَلِمَةُ الْعَبْرِيَّةُ لَمْ تَرُدْ فِي أَيِّ مَوْضِعٍ آخَرَ فِي كُلِّ الْعَهْدِ الْقَدِيمِ سِوَى فِي نَفْسِ الْآيَةِ وَتَرْجَمَتْ "مِعُولٌ"، وَفِي (٢١ آ) وَتَرْجَمَتْ "سَكِّكٌ". وَالسَكَّةُ هِيَ شَفْرَةُ (حَدِيدَةُ) الْمَحَارِثِ، وَهِيَ عِبَارَةٌ عَنْ سِلَاحٍ مَعْدَنِيٍّ مُتَّصِلٍ بِمَقْبِضٍ خَشَبِيٍّ. مِنْجَلُهُ: الْكَلِمَةُ الْعَبْرِيَّةُ لَمْ تَرُدْ فِي كُلِّ الْعَهْدِ الْقَدِيمِ سِوَى فِي أَرْبَعَةِ مَوَاضِعَ أُخْرَى (رَجِ آ ٢١؛ إِش ٢: ٤؛ يُو ٣: ١٠؛ مِ ٤: ٣). وَالْمِنْجَلُ هُوَ سَكِينَةٌ نَصْفُ دَائِرِيَّةٍ لَهَا مَقْبِضُ خَشَبِيٍّ، تَسْتَخْدَمُ فِي حَصْدِ الْمَحَاصِيلِ وَجَزِ الْحَشَائِشِ. فَأَسَهُ: الْفَأْسُ هُوَ آلَةٌ ذَاتُ يَدٍ مِنَ الْخَشَبِ، وَسِنَّ عَرِيضَةٌ مِنَ الْحَدِيدِ، يُحْفَرُ بِهِ الْأَرْضُ. مِعُولُهُ: الْكَلِمَةُ الْعَبْرِيَّةُ لَمْ تَرُدْ فِي كُلِّ الْعَهْدِ الْقَدِيمِ سِوَى فِي (٢١ آ) حَيْثُ تَرْجَمَتْ السَّكِّكُ. وَالْمِعُولُ هُوَ آلَةٌ مِنَ الْحَدِيدِ يُنْقَرُ بِهَا فِي الصَّخْرِ.

٢١ كَلَّتْ: الْكَلِمَةُ الْعَبْرِيَّةُ لَمْ تَرُدْ فِي أَيِّ مَوْضِعٍ آخَرَ فِي كُلِّ الْعَهْدِ الْقَدِيمِ. وَالْكَلِمَةُ تَعْنِي "غَيْرَ مَسْنُونَةٍ". حُدُودُ: الْمَقْصُودُ: أَسْنَانُ الْأَدَوَاتِ وَشَفَرَاتِهَا. الْمُثَلَّثَاتِ الْأَسْنَانِ: هَذِهِ هِيَ الْمَرَّةُ الْوَحِيدَةُ فِي الْعَهْدِ الْقَدِيمِ الَّتِي وَرَدَتْ فِيهَا هَذِهِ الْأَدَاةُ، وَهِيَ أَدَاةٌ مِنَ أَدَوَاتِ الزَّرَاعَةِ، وَهِيَ عَلَى شَكْلِ شَوْكَةٍ لَهَا ثَلَاثَةُ أَسْنَانٍ (شَعَابٍ). لِتَرْوِسَ: أَيُّ لِيُضْبِطَهُ وَيَتَقَوَّيْمَهُ. الْمَنَاسِيسُ: (رَجِ ت. قُضْ ٣: ٣١).

قد ذابَ وَذَهَبُوا مُتَبَدِّدِينَ.^{١٧} فَقَالَ شَاوُلُ لِلشَّعْبِ الَّذِي مَعَهُ: «عُدُّوا الْآنَ وَانظُرُوا مَنْ ذَهَبَ مِنْ عَيْنِدَنَا». فَعَدُّوا، وَهُوَ ذَا يُونَاثَانَ وَحَامِلُ سِلَاحِهِ كَيْسًا مَوْجُودِينَ.^{١٨} فَقَالَ شَاوُلُ لِأَخِيَا: «قَدَّمَ تَابُوتُ اللَّهِ». لِأَنَّ تَابُوتَ اللَّهِ كَانَ فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ مَعَ بَنِي إِسْرَائِيلَ.^{١٩} وَفِيمَا كَانَ شَاوُلُ يَتَكَلَّمُ بَعْدُ مَعَ الْكَاهِنِ، تَزَايَدَ الضَّجِيجُ الَّذِي فِي مَحَلَّةِ الْفِلِسْطِينِيِّينَ وَكَثُرَ. فَقَالَ شَاوُلُ لِلْكَاهِنِ: «كُفَّ يَدَكَ». ^{٢٠} وَصَاحَ شَاوُلُ وَجَمِيعُ الشَّعْبِ الَّذِي مَعَهُ وَجَاءُوا إِلَى الْحَرْبِ، وَإِذَا بِسَيْفٍ كُلِّ وَاحِدٍ عَلَى صَاحِبِهِ. اضْطَرَبَّ عَظِيمٌ جِدًّا.^{٢١} وَالْعِبْرَانِيُّونَ الَّذِينَ كَانُوا مَعَ الْفِلِسْطِينِيِّينَ مِنْذُ أَمْسٍ وَمَا قَبْلَهُ، الَّذِينَ صَعِدُوا مَعَهُمْ إِلَى الْمَحَلَّةِ مِنْ حَوَالِيهِمْ، صَارُوا هُمْ أَيْضًا مَعَ إِسْرَائِيلَ الَّذِينَ مَعَ شَاوُلَ وَيُونَاثَانَ.^{٢٢} وَسَمِعَ جَمِيعُ رِجَالِ إِسْرَائِيلَ الَّذِينَ اخْتَبَأُوا فِي جَبَلِ أَفْرَايِمَ أَنَّ الْفِلِسْطِينِيِّينَ هَرَبُوا، فَشَدُّوا هُمْ أَيْضًا وَرَاءَهُمْ فِي الْحَرْبِ.^{٢٣} فَخَلَّصَ الرَّبُّ إِسْرَائِيلَ فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ. وَعَبَّرَتِ الْحَرْبُ إِلَى بَيْتِ آوَنَ.

تَصَعَّدُ إِلَيْهِمْ.^{١٠} وَلَكِنْ إِنْ قَالُوا هَكَذَا: اصْعَدُوا إِلَيْنَا. تَصَعَّدُ، لِأَنَّ الرَّبَّ قَدْ دَفَعَهُمْ لِيَدِنَا، وَهَذِهِ هِيَ الْعَلَامَةُ لَنَا.^{١١} فَأَظْهَرَ أَنْفُسَهُمَا لَصَفِّ الْفِلِسْطِينِيِّينَ. فَقَالَ الْفِلِسْطِينِيُّونَ: «هُوَ ذَا الْعِبْرَانِيُّونَ خَارِجُونَ مِنَ الثُّغُوبِ الَّتِي اخْتَبَأُوا فِيهَا». ^{١٢} فَأُجَابَ رِجَالُ الصَّفِّ يُونَاثَانَ وَحَامِلُ سِلَاحِهِ وَقَالُوا: «اصْعَدَا إِلَيْنَا فَتَعَلَّمَكُمَا سَبِيًّا». فَقَالَ يُونَاثَانُ لِحَامِلِ سِلَاحِهِ: «اصْعَدُ وَرَائِي لِأَنَّ الرَّبَّ قَدْ دَفَعَهُمْ لِيَدِ إِسْرَائِيلَ». ^{١٣} فَصَعِدَ يُونَاثَانُ عَلَى يَدَيْهِ وَرِجْلَيْهِ وَحَامِلُ سِلَاحِهِ وَرَاءَهُ. فَسَقَطُوا أَمَامَ يُونَاثَانَ، وَكَانَ حَامِلُ سِلَاحِهِ يُقَتِّلُ وَرَاءَهُ.^{١٤} وَكَانَتِ الصَّرَبَةُ الْأُولَى الَّتِي صَرَبَهَا يُونَاثَانُ وَحَامِلُ سِلَاحِهِ نَحْوَ عِشْرِينَ رَجُلًا فِي نَحْوِ نِصْفِ تَلَمٍ فَذَانِ أَرْضِي.^{١٥} وَكَانَ ارْتِعَادٌ فِي الْمَحَلَّةِ، فِي الْحَقْلِ، وَفِي جَمِيعِ الشَّعْبِ. الصَّفِّ وَالْمُخَرَّبُونَ ارْتَعَدُوا هُمْ أَيْضًا، وَرَجَعَتِ الْأَرْضُ فَكَانَ ارْتِعَادٌ عَظِيمٌ.

شعب إسرائيل يطارد الفلسطينيين

^{١٦} فَظَنَرُ الْمُرَاقِبُونَ لَشَاوُلَ فِي جَبْعَةِ بَنِيَامِينَ، وَإِذَا بِالْجُمْهُورِ

١٠ العلامة: أي الدليل الذي نعرف منه إرادة الله ومشيته في هذا الأمر (رج قض ٦: ٣٦-٤٠؛ إش ١١: ٧؛ لو ٢: ١٢).
١١ العبرانيون: (رج ت تك ١٠: ٢٤). الثُغُوب: الكلمة العبرية وردت في ستة مواضع أخرى في كل العهد القديم (رج ٢ مل ١٢: ٩؛ أي ٦: ٣٠؛ نش ٥: ٤؛ حز ٨: ٢٠؛ نا ٢: ١٢؛ زك ١٤: ١٢).
١٢ والكلمة يمكن أن تترجم "مغارة"، "كوة"، "كهف" (رج ت ٦: ١٣).
١٣ الرب قد دفعهم: بعد أن تحققت العلامة (رج آ ١٠).
١٤ على يديه ورجليه: بسبب شدة انحدار الجرف الصخري. فإن "سن صخرة" (رج آ ٤) ترجمتها الحرفية هي "منحدر صخري شديد الوعورة" أو "جرف شديد الانحدار". فسقطوا أمام يوناثان: أي أن الجنود الفلسطينيين وقعوا صرعى (رج لا ٨٧: ٨). يقتل وراءه: أي يجهز على من أسقطهم يوناثان صرعى.
١٥ نصف تلم: التلم هو الخط الذي يحفره المحراث في الأرض، والمقصود هنا: أن المعركة دارت بين يوناثان والفلسطينيين في أرض طولها حوالي ٦٠ ذراعاً (أي نصف طول الخط الذي يحفره المحراث في حقل مساحته فدان). تلم: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في (مز ١٢٩: ٣)، وترجمت "أتلأمهم". والكلمة تعني حرفياً "أرض محروثة".
١٥ ارتعاد: أي خوف شديد وفتنة (رج ١٣: ٧؛ إش ٢١: ٤؛ دا ١٠: ٧).
المحلة: أي المعسكر. الحقل: الكلمة العبرية تعني "البرية" (رج

ت ك ٢: ٥). المخبرون: (رج ت ١٣: ١٧). رجفت الأرض: كناية عن تسخير الله قوى الطبيعة للمحاربة مع إسرائيل ضد أعدائهم (رج مز ١٨: ٧٧). أو كناية عن زلزال أو هزة أرضية. ارتعاد عظيم: بحسب العبرية "رعب الله" أو "رعب من الله". فالكلمة المترجمة "عظيم" هي في العبرية "إلهيم" أي "الله" (رج ت ك ١: ١)، أيضاً (رج ١١: ٦). وقد تأتي كلمة "إلهيم" بمعنى مجازي أي "عظيم" (رج ت ك ٣٠: ٨).
١٦ المراقبون: هم جنود الملك الذين يراقبون العدو في أرض المعركة. جبعة بنيامين: (رج ت ٥: ١٠). ذاب: المقصود: فروا هارين، تلاشوا من أمامهم. متبدين: أي تفرقوا في كل اتجاه.
١٧ للشعب: لجنوده. عدوا: أي أحصوا الجيش لمعرفة من الغائب.
١٨ أخيا: هو أخيا بن أخطوب (رج ٣٤). تابوت الله: (رج ت خر ٢٥: ١٠). الضجيج: أي الارتباك والفضى والضوضاء (رج ٤: ١٤). كف يدك: أي قف عن الاستمرار فيما قد بدأنه.
٢٠ صاح.. الشعب: المقصود: تم استدعاء شاول وكل الشعب الذي معه للقتال. كل.. صاحبه: أي أن الجنود الفلسطينيين كانوا يقتلون بعضهم بعضاً (رج قض ٢٢: ٢).
٢١ العبرانيون: هم هنا بعض العبرانيين الذين انضموا إلى الفلسطينيين. منذ.. ما قبله: أي قبل الآن، سابقاً (رج ١٩: ٧؛ ٢١: ٥).
٢٣ عبرت: أي انتقلت.

يونانان يأكل عسلًا

^{٢٢} وثَارَ الشَّعْبُ عَلَى الْغَنِيمَةِ، فَأَخَذُوا غَنَمًا وَيَقَرًا وَعُجُولًا، وَذَبَحُوا عَلَى الْأَرْضِ وَأَكَلَ الشَّعْبُ عَلَى الدَّمِ. ^{٢٣} فَأَخْبَرُوا شَاوُلَ قَائِلِينَ: «هَذَا الشَّعْبُ يُخْطِئُ إِلَى الرَّبِّ بِأَكْلِهِ عَلَى الدَّمِ». فَقَالَ: «قَدْ غَدَرْتُمْ. دَحْرَجُوا إِلَيَّ الْآنَ حَجَرًا كَبِيرًا». ^{٢٤} وَقَالَ شَاوُلُ: «تَفَرَّقُوا بَيْنَ الشَّعْبِ وَقُولُوا لَهُمْ أَنْ يَقْدَمُوا إِلَيَّ كُلُّ وَاحِدٍ نَوْرُهُ وَكُلُّ وَاحِدٍ شَاتَهُ، وَادْبَحُوا ههنا وَكُلُوا وَلَا تُخْطِئُوا إِلَى الرَّبِّ بِأَكْلِكُمْ مَعَ الدَّمِ». فَقَدَّمَ جَمِيعَ الشَّعْبِ كُلُّ وَاحِدٍ نَوْرُهُ بِيَدِهِ فِي تِلْكَ اللَّيْلَةِ وَذَبَحُوا هُنَاكَ. ^{٢٥} وَبَنَى شَاوُلُ مَذْبَحًا لِلرَّبِّ. الَّذِي سَرَعَ بِنْيَانِهِ مَذْبَحًا لِلرَّبِّ.

^{٢٦} وَقَالَ شَاوُلُ: «لَتَنْزِلَ وَرَاءَ الْفِلِسْطِينِيِّينَ لَيْلًا وَنَنْهَبُهُمْ إِلَى صَوِّ الصَّبَاحِ وَلَا تُبْقِ مِنْهُمْ أَحَدًا». فَقَالُوا: «افْعَلْ كُلَّ مَا يَحْسُنُ فِي عَيْنِكَ». وَقَالَ الْكَاهِنُ: «لَتَقْدَمَ هُنَا إِلَى اللَّهِ». ^{٢٧} فَسَأَلَ شَاوُلُ اللَّهَ: «أَأَحْدِرُ وَرَاءَ الْفِلِسْطِينِيِّينَ؟ أَتَدْفَعُهُمْ لِيَدِ إِسْرَائِيلَ؟». فَلَمْ يُجِبْهُ فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ. ^{٢٨} فَقَالَ شَاوُلُ: «تَقْدَمُوا إِلَيَّ هُنَا يَا جَمِيعَ وَجُوهِ الشَّعْبِ، وَاعْلَمُوا وَانظُرُوا بِمَاذَا كَانَتْ هَذِهِ الْخَطِيئَةُ الْيَوْمِ. ^{٢٩} لِأَنَّهُ حَتَّى هُوَ الرَّبُّ مُخَلِّصُ إِسْرَائِيلَ، وَلَوْ كَانَتْ فِي يُونَانَ ابْنِي

^{٢٤} وَضَنَّاكَ رَجُلًا إِسْرَائِيلِيًّا فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ، لِأَنَّ شَاوُلَ حَلَفَ الشَّعْبَ قَائِلًا: «مَلْعُونُ الرَّجُلِ الَّذِي يَأْكُلُ خُبْزًا إِلَى الْمَسَاءِ حَتَّى أَنْتَقِمَ مِنْ أَعْدَائِي». فَلَمْ يَدُقْ جَمِيعَ الشَّعْبِ خُبْزًا. ^{٢٥} وَجَاءَ كُلُّ الشَّعْبِ إِلَى الْوَعْرِ وَكَانَ عَسَلٌ عَلَى وَجْهِ الْحَقْلِ. ^{٢٦} وَلَمَّا دَخَلَ الشَّعْبُ الْوَعْرَ إِذَا بِالْعَسَلِ يَقَطُرُ وَلَمْ يَمُدَّ أَحَدٌ يَدَهُ إِلَى فِيهِ، لِأَنَّ الشَّعْبَ خَافَ مِنَ الْقَسَمِ. ^{٢٧} وَأَمَّا يُونَانَ فَلَمْ يَسْمَعْ عِنْدَمَا اسْتَحَلَفَ أَبُوهُ الشَّعْبَ، فَمَدَّ طَرَفَ النَّشَابَةِ الَّتِي بِيَدِهِ وَغَمَسَهُ فِي قَطْرِ الْعَسَلِ وَرَدَّ يَدَهُ إِلَى فِيهِ فَاسْتَنَارَتْ عَيْنَاهُ. ^{٢٨} فَأَجَابَ وَاحِدٌ مِنَ الشَّعْبِ وَقَالَ: «قَدْ حَلَفَ أَبُوكَ الشَّعْبَ حَلْفًا قَائِلًا: مَلْعُونُ الرَّجُلِ الَّذِي يَأْكُلُ خُبْزًا الْيَوْمِ. فَأَعْيَا الشَّعْبَ». ^{٢٩} فَقَالَ يُونَانَ: «قَدْ كَذَّبَ أَبِي الْأَرْضَ. انظُرُوا كَيْفَ اسْتَنَارَتْ عَيْنَايَ لِأَنِّي ذُقْتُ قَلِيلًا مِنْ هَذَا الْعَسَلِ. فَكَمْ بِالْحَرِيِّ لَوْ أَكَلَ الْيَوْمَ الشَّعْبُ مِنْ غَنِيمَةِ أَعْدَائِهِمِ الَّتِي وَجَدُوا؟ أَمَا كَانَتْ الْآنَ ضَرْبَةُ أَعْظَمَ عَلَى الْفِلِسْطِينِيِّينَ؟». ^{٣١} فَضَرَبُوا فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ الْفِلِسْطِينِيِّينَ مِنْ مِخْمَاسٍ إِلَى أَيْلُونَ. وَأَعْيَا الشَّعْبُ جَدًّا.

٢٤ ضنك: (رج. ت. ١٣: ٦).

٢٥ الوعر: أي الغابة، مكان كثيف الأشجار (رج. ت. ١٩: ٥). وجه الحقن: أي على سطح الأرض.

٢٦ يقطر: أي يسيل، إشارة إلى توافره بكميات كبيرة. الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم سوى في (٢ ص ١٢: ٤) حيث ترجمت "ضيف" من "إضافة". فيه: أي فمه. القسم: أي الحلف الذي حلفه شاول بلعنة من يتناول أي طعام حتى المساء (رج. ٢٤: ٢٤).

٢٧ النشاب: الكلمة العبرية تعني "عصا" أو "رمح". قطر: أي شهد. فاستنارت عيناه: تعبير يعني "التعمشت نفسه" أو "تجددت قواه".

٢٨ فأعيا الشعب: أي جعل الشعب في حالة من الإعياء والإرهاق بسبب منعهم من الأكل.

٢٩ كدر: (رج. ت. ٣٤: ٣٠). كدر.. الأرض: أي سبب ضيقاً لشعبه الساكن في هذه الأرض.

٣٠ غنيمة: تشير إلى كل شيء يمكن أن يغنمه (يحصل عليه، يظفر به، يفوز به) المرء من الأعداء. ضربة أعظم: أي كنا قد قتلنا من الفلستينيين عدداً أكبر من هذا (رج. ١٩: ٦٤: ٤).

٣٢ ثار الشعب: المقصود: "انقض الشعب" أو "تهافت الشعب". ذبحوا على الأرض: هذه هي المخالفة الأولى للشريعة التي توجب ذبح الذبيحة أمام خيمة الاجتماع وتقديمها على المذبح (رج. خر. ٢٩: ١١: ٥: ١٧). أكل.. على الدم: هذه هي المخالفة الثانية

لشريعة التي تمنع أكل الذبيحة بدمها (رج. ت. ٩: ٤: ٧٧: ٢٦: ٢٧: ١٧: ١٠: ١٤: ١٩: ٢٦)، وكان يجب أن يسفكوا الدم على الأرض بعيداً (رج. ت. ١٢: ١٦: ٢٤).

٣٣ غدرتم: أي قد تعدتكم وصية الرب. حجراً كبيراً: أو "صخرة كبيرة" تستخدم هذه الصخرة مذبحاً (رج. ٦: ١٤: ٦: ١٣: ١٩).

٣٥ بنى.. مذبحاً: أي جعل الحجر (الصخرة) الكبير بمثابة المذبح (رج. ت. ٣٣: ٢٣). شرع ببنيانه: العبارة في العبرية تعني أنها كانت هي المرة الأولى التي يقيم فيها شاول مذبحاً للرب (وفي الغالب كانت المرة الأخيرة أيضاً).

٣٦ نهبهم: أي نسلب منهم الغنيمة. الكاهن: هو -غالباً- أخيا بن أخيطوب (رج. ت. ٣٣: ٣). لتتقدم.. إلى الله: المقصود: لكي نسال الله إن كان يوافق أو لا يوافق على ما سنفعله (رج. ت. ١٩: ٣٠: ٢٧: ٢١: ١٨: ٥).

٣٧ فلم يجبه: عندما لم يرد الله على تساؤلات شاول، علم أن هناك من أخطأ إلى الرب (رج. ت. ٢٨: ٦٨: ٢: ٥٩).

٣٨ وجوه الشعب: أي قادة الشعب وشيوخه. اعلموا وانظروا: (رج. ت. ١٢: ١٧). بماذا كانت: المقصود: كيف حدثت أو من ارتكب.

٣٩ حي هو الرب: صيغة قسم شديدة، يلتزم الحالف بها بأن ينفذ ما أقسم من أجله، وهي صيغة تتكرر كثيراً في هذا السفر (رج. ١٩: ٤٥: ٦: ٢٠: ٢١: ٣: ٢٥: ٢٦: ٣٤: ٢٦: ٢٧: ٢٨: ١٠: ٢٩: ٦).

أسرة شاول

^١ «وكان بنو شاول: يونانان ويشوي وملكيشوع، واسما ابنتيه: اسم البكر ميرب واسم الصغيرة ميكال». ^٢ واسم امرأة شاول أخينوعم بنت أخميص، واسم رئيس جيشه أبيتير بن نير عم شاول. ^٣ وقيس أبو شاول ونير أبو أبيتير ابنا أبيتيل. ^٤ وكانت حرب شديدة على الفلسطينيين كل أيام شاول. وإذا رأى شاول رجلاً جباراً أو ذا بأسٍ ضمه إلى نفسه.

الرب يرفض شاول كملك

^١ وقال صموئيل لشاول: «إني أرسل الرب لمسحك ملكاً على شعب إسرائيل. والآن فاسمع صوت كلام الرب». ^٢ هكذا يقول رب الجنود: «إني قد افقدت ما عمل عماليق بإسرائيل حين وقف له في الطريق عند صُعوده من مصر. ^٣ فالآن اذهب واضرب عماليق، وحرّموا كل ما له ولا تعف عنهم بل اقتل رجلاً وامراً، طفلاً ورضيعاً، بقراً وغنماً، جملًا وحماراً». ^٤ فاستحضر شاول الشعب وعده في طلائم، مئتي ألف راجل، وعشرة آلاف رجل من يهوذا.

فإنه يموت موتاً». ولم يكن من يُجيبه من كل الشعب. فقال لجميع إسرائيل: «أنتم تكونون في جانب وأنا ويونانان ابني في جانب». فقال الشعب لشاول: «اصنع ما يحسن في عينيك». ^١ وقال شاول للرب إله إسرائيل: «هب صدقاً». فأخذ يونانان وشاول، أما الشعب فخرجوا. ^٢ فقال شاول: «ألقوا بيني وبين يونانان ابني. فأخذ يونانان». ^٣ فقال شاول ليونانان: «أخبرني ماذا فعلت». فأخبره يونانان وقال: «دُفْتُ ذوقاً بطرف النشابة التي بيدي قليل عسل. فهأنذا أموت». ^٤ فقال شاول: «هكذا يفعل الله وهكذا يزيد إنك موتاً تموت يا يونانان». ^٥ فقال الشعب لشاول: «أيموت يونانان الذي صنع هذا الخلاص العظيم في إسرائيل؟ حاشا! حيّ هو الرب، لا تسقط شعرة من رأسه إلى الأرض لأنه مع الله عمل هذا اليوم». فافتدى الشعب يونانان فلم يمُت. ^٦ فصعد شاول من وراء الفلسطينيين، وذهب الفلسطينيون إلى مكانهم. ^٧ وأخذ شاول الملك على إسرائيل، وحارب جميع أعدائه حواليه: موآب وبني عمون وأدوم وملوك صوبة والفلسطينيين. وحيثما توجه غلب. ^٨ وفعل بئاسٍ وضرب عماليق، وأنقذ إسرائيل من يد ناهيه.

(رج ١٢: ٣١-٣٣)، ربما لأنه ولد من زوجة أخرى غير أخينوعم. ^{٥٠} أخينوعم: في كل العهد القديم لم يذكر اسم زوجة أخرى لشاول، كما لم يذكر اسم زوجة شاول "أخينوعم" مرة أخرى. وقد تزوج داود الملك من امرأة لها نفس الاسم "أخينوعم" (رج ٤٣: ٢٥).

^{٥١} نير: (رج ت. ١٤: ١٠). ^{٥٢} رجلاً جباراً: أي رجل حرب قوي. ذا بأس: أي قوي وشجاع. ضمه إلى نفسه: المقصود: أن شاول قد بدأ في إنشاء جيش قوي.

^١ ١: لمسحك ملكاً: (رج ت. ١٠: ٢). كذلك (رج ٩: ١٥-١٠: ١). ^٢ رب الجنود: (رج ت. ٣: ١). افقدت: (رج ت. ٢١: ١). المقصود هنا: سأعاقب (رج ٤٤: ١٣). وقف.. من مصر: (رج خر ١٧: ٨، ١٤: ٢٤-٢٥: ٢٢) تث ٢٥: ١٧-١٩).

^٣ اذهب واضرب: عندما يرد فعلي أمر متالين في الجملة العبرية فهذا يعني أن الأمر عاجل ويجب إتمامه بسرعة. حرّموا: (رج ت. ٢٧: ٢٨).

^٤ عده: أي قام بإحصائهم. راجل: أي من الجنود المشاة الذين لا يكونون الخيل أو العجلات الحربية.

^{٤١} هب صدقاً: المقصود: ليتك تعطيني الإجابة الصحيحة، بعد أن رفض الشعب أن يعطي إجابة. فأخذ: أي أشارت القرعة إليهما. ^{٤٢} ألقوا بيني... أي ألقوا القرعة بيني وبين ابني يونانان لمعرفة من الذي أخطا.

^{٤٣} فهأنذا أموت: أي ها أنا مستعد أن أموت.

^{٤٤} يفعل.. يزيد: (رج ت. ١٧: ٣).

^{٤٥} حاشا: (رج ت. ٢: ٣٠). لا تسقط.. إلى الأرض: أي لن نسحق بحدوث أي ضرر أو أذى له مهما كان بسيطاً (رج ٢ صم ١٤: ١١؛ ١ مل ١: ٥٢). وهكذا أوضح الرب يسوع مدى اهتمام الأب بأولاده (رج لو ٢١: ١٨). فافتدى: أي أنقذه من الموت. ربما تم ذلك بأن قدم الشعب ذبيحة بدلاً من يونانان.

^{٤٦} صعد.. من وراء: أي توقف عن مطاردة الفلسطينيين والسعي وراءهم. إلى مكانهم: أي إلى موطنهم الأصلي في المنطقة الجنوبية الغربية لأرض كنعان، والملاصقة لساحل البحر المتوسط.

^{٤٧} أخذ.. الملك: أي سيطر وأخذ بزمام الأمور كملك على إسرائيل. ^{٤٨} فعل بئاسٍ: أي قاتل بشجاعة، أو صنع بطولات أو أحرز نجاحاً عظيماً.

^{٤٩} بنو شاول: هناك ابن آخر لشاول لم يذكر هنا، وهو "أبيناداب"

ثُمَّ جَاءَ شَاوُلُ إِلَى مَدِينَةِ عَمَالِيْقَ، وَكَمَنَ فِي الْوَادِي. ^١ وَقَالَ شَاوُلُ لِلْقَيْنِيِّنَ: «اذْهَبُوا، حِيدُوا، انْزِلُوا مِنْ وَسْطِ الْعَمَالِيْقَةِ لئَلَّا أَهْلِكَكُمْ مَعَهُمْ، وَأَنْتُمْ قَدْ فَعَلْتُمْ مَعْرُوفًا مَعَ جَمِيعِ بَنِي إِسْرَائِيلَ عِنْدَ صُعُودِهِمْ مِنْ مِصْرَ». فَحَادَ الْقَيْنِيُّ مِنْ وَسْطِ عَمَالِيْقَ. ^٢ وَضَرَبَ شَاوُلُ عَمَالِيْقَ مِنْ حَوِيلَةٍ حَتَّى مَجِيئِكَ إِلَى شُورَ الَّتِي مُقَابِلُ مِصْرَ. ^٣ وَأَمْسَكَ أَجَاجَ مَلِكَ عَمَالِيْقَ حَيًّا، وَخَرَّمَ جَمِيعَ الشَّعْبِ بَعْدَ السَّيْفِ. ^٤ وَعَقَا شَاوُلُ وَالشَّعْبَ عَنْ أَجَاجَ وَعَنْ خِيَارِ الْغَنَمِ وَالْبَقَرِ وَالثِّيَابِ وَالْخِرَافِ، وَعَنْ كُلِّ الْجَيْدِ، وَلَمْ يَرِضُوا أَنْ يَحْرَمُوهَا. وَكُلُّ الْأَمْلَاقِ الْمُحْتَقَرَةِ وَالْمَهْزُولَةِ حَرَمُوهَا.

^٥ وَكَانَ كَلَامُ الرَّبِّ إِلَى صَمُوئِيلَ قَائِلًا: ^٦ «نَدِمْتُ عَلَى أَنِّي قَدْ جَعَلْتُ شَاوُلَ مَلِكًا، لِأَنَّهُ رَجَعَ مِنْ وِرَائِي وَلَمْ يَقُمْ كَلَامِي». فَاعْتَاطَ صَمُوئِيلُ وَصَرَخَ إِلَى الرَّبِّ اللَّيْلَ كُلَّهُ. ^٧ فَتَبَكَّرَ صَمُوئِيلُ لِلِقَاءِ شَاوُلَ صَبَاحًا. فَأَخْبَرَ صَمُوئِيلَ وَقِيلَ لَهُ: «قَدْ جَاءَ شَاوُلُ إِلَى الْكَرْمَلِ، وَهُوَ قَدْ نَصَبَ لِنَفْسِهِ نَصَبًا وَدَارَ وَعَبْرَ وَنَزَلَ إِلَى

- ٥ مدينة عماليق: أي العاصمة الحصينة لمملكة عماليق. كمن: أي اختبأ منتظرًا الوقت المناسب للهجوم. الوادي: الكلمة العبرية تعني أيضًا "مجرى النهر الجاف" (رج ٢ صم ١٥: ٢٣).
- ٦ اذهبوا حيدوا انزلوا: عندما يرد ثلاثة أفعال في صيغة الأمر، فهذا يعني أن الأمر عاجل ويجب إتمامه بسرعة. فعلتم معروفاً: المقصود: "أسلافكم فعلوا إحساناً" (رج خر ١٠: ١٠؛ ١٩؛ ١٠؛ ٢٩؛ ٣٢). فحاد: أي فخرج.
- ٧ حتى مجيئك: أي "عندما تكون قادمًا نحو..". أو "في الطريق إلى..". شور: المقصود هنا: بركة شور (رج تك ١٦: ٧). التي مقابل: المقصود هنا: "إلى الشرق من مصر" أو "التي في اتجاه مصر" (رج مل ١١: ٧).
- ٨ أجاج: ربما كان هو لقب يُطلق على ملوك عماليق (رج عد ٢٤: ٧)، مثلما كان فرعون لقبًا يطلق على ملوك مصر. كذ ٢٠، ٣٢.
- ٩ خيار: أي أفضل. الثييان: الكلمة العبرية تعني "السمين". لم.. يحرموها: هذا بالمخالفة لأمر الله على لسان النبي صموئيل (رج آ ٣). الأملاك: المقصود: الماشية (رج تك ٣٣: ١٤). المحترقة: أي "مزدرى"، "دنيء".
- ١١ ندمت: تعبير بشري مثل "تأسف" و"ذكر" (رج تك ٦: ١٨؛ ١٠)، يصف قداسة الله التي لا تحتل الخطية. رجع من ورائي: تعبير يفيد الرفض وعدم الطاعة. لم يقم كلامي: أي لم يقم بتنفيذ وصيتي (رج ١٣: ١٣). صرخ إلى الرب: أي صلى متشفعًا وملتمسًا من الرب
- (رج ٥: ٧-٩؛ ١٢؛ ١٩؛ ٢٣).
- ١٢ الكرمل: هي غير "جبل الكرمل"، بل قرية صغيرة تقع جنوبي أورشليم. نصب.. نصبًا: المقصود هنا: مجموعة من الأحجار توضع فوق بعضها، أو بناء يقام للذكرى شخص أو حادثة (رج ٢ صم ١٨: ١٨). دار وعبر ونزل: المقصود: اتجه نزولاً إلى.
- ١٣ مبارك.. للرب: تحية معناها "ليباركك الرب" (رج ٢٣: ٢١؛ ٢ صم ٥: ٢). أقمت كلام: أي فعلت كل ما أمرني به الرب.
- ١٥ للرب إلهك: (رج ت ١٢: ١٩).
- ١٦ كف: أي مهلاً أو توقف عن الكلام.
- ١٧ صغيراً في عينيك: هذه هي نظرة شاول إلى نفسه قبل أن يُمسح ملكاً (رج ٩: ٢١).
- ١٨ في طريق: المقصود: أرسلك في مهمة أو مأمورية أو هدف محدد.
- ١٩ لم تسمع: أي لم تطع. ثرت: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في (١٤: ٣٢؛ ٢٥: ١٤)، أي انقضت (رج ت ١٤: ٣٢). والاسم منها معناه "الطير الجارح". عملت الشر: تتكرر هذه العبارة طوال سفر القضاة (رج قض ١١: ٢؛ ١٢: ٧؛ ١٢: ٤؛ ١٦: ١؛ ١٦: ١٠؛ ١٦: ١٣). في عيني الرب: (رج ت قض ١١: ٢).
- ٢٠ ذهب في الطريق: أي أدت المهمة التي كلفني بها الرب. أتيت بأجاج: أي أتيت به إلى الجبلجال (رج آ ٢١، ٢٣).
- ٢١ أوائل الحرام: أي أفضل الماشية التي كانت مخصصة للإبادة والتحرير.

^{٢٢} وَقَالَ صَمُوئِيلُ: «قَدِّمُوا إِلَيَّ أَجَاجَ مَلِكِ عَمَالِيَقَ». فَذَهَبَ إِلَيْهِ أَجَاجُ فِرْحًا. وَقَالَ أَجَاجُ: «حَقًّا قَدْ زَالَتْ مَرَاةُ الْمَوْتِ». ^{٢٣} فَقَالَ صَمُوئِيلُ: «كَمَا أَتَكَلَّ سَيْفُكَ النِّسَاءَ، كَذَلِكَ تُكَلِّ أُمَّكَ بَيْنَ النِّسَاءِ». فَقَطَّعَ صَمُوئِيلُ أَجَاجَ أَمَامَ الرَّبِّ فِي الْجِلْجَالِ. ^{٢٤} وَذَهَبَ صَمُوئِيلُ إِلَى الرَّامَةِ، وَأَمَّا شَاوُلُ فَصَعِدَ إِلَى بَيْتِهِ فِي جَبْعَةِ شَاوُلَ. ^{٢٥} وَلَمْ يَعُدْ صَمُوئِيلُ لِرُؤْيَةِ شَاوُلَ إِلَى يَوْمِ مَوْتِهِ، لِأَنَّ صَمُوئِيلَ نَاحَ عَلَى شَاوُلَ. وَالرَّبُّ يَذِمُّ لَأَنَّهُ مَلَكَ شَاوُلَ عَلَى إِسْرَائِيلَ.

صموئيل يمسح داود ملكاً

١٦ ^١ فَقَالَ الرَّبُّ لَصَمُوئِيلَ: «حَتَّى مَتَى تَتَوَخَّ عَلَى شَاوُلَ، وَأَنَا قَدْ رَفَضْتُهُ عَنْ أَنْ يَمْلِكَ عَلَى إِسْرَائِيلَ؟ إِمْلَأْ قَرْنَكَ دُهْنًا وَتَعَالَ أُرْسِلْكَ إِلَى يَسَى الْبَيْتِلَحْمِيِّ، لِأَنِّي قَدْ رَأَيْتُ لِي فِي بَيْتِهِ مَلِكًا». ^٢ فَقَالَ صَمُوئِيلُ: «كَيْفَ أَذْهَبُ؟ إِنْ سَمِعَ شَاوُلُ يَقْتُلْنِي». فَقَالَ الرَّبُّ: «خُذْ بِيَدِكَ عِجْلَةً مِنَ الْبَقَرِ وَقُلْ: قَدْ جِئْتُ لِأَذْبَحَ لِلرَّبِّ. ^٣ وَادْعُ يَسَى إِلَى الذَّبِيحَةِ، وَأَنَا أُعَلِّمُكَ مَاذَا تَصْنَعُ.

لَأَجْلِ الذَّبِيحِ لِلرَّبِّ إِلَهُكَ فِي الْجِلْجَالِ». ^{٢٢} فَقَالَ صَمُوئِيلُ: «هَلْ مَسَّرَهُ الرَّبُّ بِالْمُحَرِّقَاتِ وَالذَّبَائِحِ كَمَا بِاسْتِمَاعِ صَوْتِ الرَّبِّ؟ هُوَذَا الْإِسْتِمَاعُ أَفْضَلُ مِنَ الذَّبِيحَةِ، وَالْإِصْغَاءُ أَفْضَلُ مِنْ شَحْمِ الْكِبَاشِ. ^{٢٣} لِأَنَّ التَّمَرُّدَ كَخَطِيئَةِ الْعِرَافَةِ، وَالْعِندَادُ كَالْوَتَنِ وَالتَّرَافِيمِ. لِأَنَّكَ رَفَضْتَ كَلَامَ الرَّبِّ رَفَضَكَ مِنَ الْمُلْكِ».

^{٢٤} فَقَالَ شَاوُلُ لَصَمُوئِيلَ: «أَخْطَأْتُ لِأَنِّي تَعَدَّيْتُ قَوْلَ الرَّبِّ وَكَلَامَكَ، لِأَنِّي خِفْتُ مِنَ الشَّعْبِ وَسَمِعْتُ لَصَوْتِهِمْ. ^{٢٥} وَالْآنَ فَاغْفِرْ خَطِيئَتِي وَارْجِعْ مَعِيَ فَأَسْجُدَ لِلرَّبِّ». ^{٢٦} فَقَالَ صَمُوئِيلُ لَشَاوُلَ: «لَا أَرْجِعْ مَعَكَ لِأَنَّكَ رَفَضْتَ كَلَامَ الرَّبِّ، فَزَفَضَكَ الرَّبُّ مِنْ أَنْ تَكُونَ مَلِكًا عَلَى إِسْرَائِيلَ». ^{٢٧} وَدَارَ صَمُوئِيلُ لِيَمْضِي، فَأَمْسَكَ بِذَيْلِ جُبَّتِهِ فَانْمَرَّقَ. ^{٢٨} فَقَالَ لَهُ صَمُوئِيلُ: «يُمَرِّقُ الرَّبُّ مَمْلَكَةَ إِسْرَائِيلَ عَنْكَ الْيَوْمَ وَيُعْطِيهَا لِصَاحِبِكَ الَّذِي هُوَ خَيْرٌ مِنْكَ. ^{٢٩} وَأَيْضًا تَصْبِيحُ إِسْرَائِيلَ لَا يَكْذِبُ وَلَا يَنْدُمُ، لِأَنَّهُ لَيْسَ إِنْسَانًا لِيَنْدُمَ». ^{٣٠} فَقَالَ: «قَدْ أَخْطَأْتُ. وَالْآنَ فَأَكْرِمْنِي أَمَامَ شُيُوخِ شَعْبِي وَأَمَامَ إِسْرَائِيلَ، وَارْجِعْ مَعِيَ فَأَسْجُدَ لِلرَّبِّ إِلَهُكَ». ^{٣١} فَزَجَعَ صَمُوئِيلُ وَرَاءَ شَاوُلَ، وَسَجَدَ شَاوُلُ لِلرَّبِّ.

(السبعينية) الكلمة "مرتجفاً". زالت مراوة الموت: المقصود: زال خطر الموت، كان يظن أنه نجا من الموت.

^{٢٣} أَتَكَلَّ: الكلمة العبرية تعني "أعدم" (رج تك ٢٧: ٤٥). المقصود هنا: حرم النساء من أولادهن (رج عد ١٤: ١٥؛ قض ١: ٧). فقطع: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة تعني "قطع الشيء إلى قطع". أمام الرب: أي أمام مذبح الرب (رج ١٠: ٢٥). ^{٣٤} جبعة شاول: (رج ت ١٠: ٥).

^{٣٥} ناح: أي شعر بالحزن والأسى من أجله (رج آ ١١: ١٦). هي نفس الكلمة المستخدمة للحزن على ميت وعلى أيام الحداد (رج تك ١٦: ٢٧؛ ١٠: ٥٠؛ ١١: ٤٨؛ ٣٤: ١٨؛ ١١: ٢٢).

١٦ ^١ تَتَوَخَّ: (رج ت ٣٥: ١٥). قد رفضته: (رج ٢٣: ٢٦). قَرْنَكَ: كان دهن المسحة يُحفظ في قنينة مصنوعة من قرون الحيوانات (رج ١ مل ٣٩). دهنًا: أي استعد لمسح ملك جديد بدهن المسحة المقدس. دهنًا: هو دهن (زيت) المسحة المقدس (رج خر ٣٠: ٢٢-٣٣). البَيْتِلَحْمِي: أي الذي من مدينة بيت لحم. قد رأيت: أي قد اخترت، قد انتقيت (رج تك ٢٢: ٤١؛ ٢٣: ١٠؛ ٣٠: ١٠). ملكًا: (رج مز ٧٨: ٧٠؛ ٨٩: ١٩؛ ٢٠: ٢٠).

^٢ كَيْفَ أَذْهَبُ؟: سؤال استنكاري معناه "أنني لا أستطيع أن أذهب". عِجْلَةً: هي أنثى البقر، وقد كانت أنثى البقر تصلح لتقديدها كذبيحة سلامة (رج ١: ٣٧). لِأَذْبَحَ لِلرَّبِّ: (رج ١٢: ٩؛ ٢٩: ٢٩).

^{٢٢} بِالْمُحَرِّقَاتِ: (رج ت ١٧: ٣). كما باستماع: أي بنفس درجة إطاعة صوته ووصاياه. الكباش: مفرداها "كباش"، وهو ذكر الغنم.

^{٢٣} التمرّد: أي العصيان، رفض الطاعة. العرافة: (رج عد ٢٢: ٧). كالوثن: أي عبادة الأوثان. الترافيم: هي الأصنام الصغيرة (رج تك ٣١: ١٩؛ قض ١٧: ٥؛ ١٨: ١٤-٢٠).

^{٢٤} تعديت: أي تجاوزت عهد الرب ووصيته (رج تث ١٧: ٢؛ يش ١١: ٧؛ ٢ مل ١٨: ١٢).

^{٢٥} فاغفر: معناها "فارفع". وترجم عادة "اغفر" بمعنى "سامح".

^{٢٧} فأمسك: أي فأمسك شاول. ذيل جبته: أي طرف رداءه أو عباءته. فانمرق: أي فتمزق، فانشق.

^{٢٨} لصاحبك: المقصود هنا: داود الملك (رج ١٣: ١٤؛ ٢٨: ١٧). يمزق الرب.. منك: المقصود هنا: ستتزعج المملكة منك وتطغى لملك آخر.

^{٢٩} تصيح إسرائيل: هو الرب نفسه له كل المجد. ليس إنسانًا..: (رج عد ٢٣: ١٩).

^{٣٠} فأكرمني: أي عاملني باحترام. شيوخ شعبي: (رج ت ٤: ٣).

^{٣١} فرجع صموئيل: بعد أن رفض صموئيل الذهاب مع شاول، عاد وذهب معه.

^{٣٢} فرحًا: الكلمة العبرية تعني "مستبشراً"، "مبهجاً"، وأيضاً "متعثر الخطوات"، "مترنحاً". وقد ترجمت الترجمة اليونانية للعهد القديم

مع حلاوة العينين وحسن المنظر. فقال الرب: «قم امسحه، لأن هذا هو». ^{١٣} فأخذ صموئيل قرن الدهن ومسحه في وسط إخوته. وحل روح الرب على داود من ذلك اليوم فصاعداً. ثم قام صموئيل وذهب إلى الرامة.

داود في خدمة شاول

^{١٤} وذهب روح الرب من عند شاول، وبغته روح رديء من قبل الرب. ^{١٥} فقال عبيد شاول له: «هوذا روح رديء من قبل الله يبعثك. ^{١٦} فليأمر سيدنا عبيده قدامه أن يقتلوا على رجل يحسن الضرب بالعود. ويكون إذا كان عليك الروح الرديء من قبل الله، أنه يضرب بيده فتطيب». ^{١٧} فقال شاول لعبيده: «انظروا لي رجلاً يحسن الضرب وأتوا به إليّ». ^{١٨} فأجاب واحد من العلمان وقال: «هوذا قد رأيت ابناً ليسى البيتلحمي يحسن الضرب، وهو جبار بأس ورجل حرب، وفصيح ورجل جميل، والرب معه».

وامسح لي الذي أقول لك عنه». ^{١٩} ففعل صموئيل كما تكلم الرب وجاء إلى بيت لحم. فارتعد شيوخ المدينة عند استقباله وقالوا: «سلامٌ مجيئك؟». فقال: «سلام». قد جئت لأذبح للرب. تقدسوا وتعالوا معي إلى الذبيحة. وقدس يسى وبنيه ودعاهم إلى الذبيحة. وكان لما جاء أنه رأى الياق، فقال: «إن أمام الرب مسيحه». ^{٢٠} فقال الرب لصموئيل: «لا تنظر إلى منظره وطول قامته لأنني قد رفضته. لأنه ليس كما ينظر الإنسان. لأن الإنسان ينظر إلى العينين، وأنا الرب فإنه ينظر إلى القلب». ^{٢١} فدعا يسى أبناداب وعبره أمام صموئيل، فقال: «وهذا أيضاً لم يختره الرب». ^{٢٢} وعبر يسى سبعة، فقال: «وهذا أيضاً لم يختره الرب». ^{٢٣} وعبر يسى بنه السبعة أمام صموئيل، فقال صموئيل ليسى: «الرب لم يختره هؤلاء». ^{٢٤} وقال صموئيل ليسى: «هل كملوا العلمان». فقال: «بقي بعد الصغير وهوذا يرعى الغنم». فقال صموئيل ليسى: «أرسل وأت به، لأننا لا نجلس حتى يأتي إلى ههنا». ^{٢٥} فأرسل وأتى به. وكان أشقر

المقصود: مائل للحمرة، اللون بين الأصفر والأحمر أو البني المائل للأحمر. حلاوة العينين: أي "ذو عيني جميلتين". حسن المنظر: أي "جميل المنظر" (رج ١٧: ٤٢). قم امسحه: عندما يأتي فعلي في صيغة الأمر متتالين فهذا يعني أن الأمر عاجل ويجب تنفيذه فوراً. هذا هو: أي هذا هو الشخص الذي اخترته ليكون ملكاً.

^{١٣} في وسط: المقصود: أمام وفي حضور. حل... على: (رج ١٠: ٦). روح الرب: (رج ١٠: ٦). من ذلك.. فصاعداً: أي باستمرار ولم يفارقه. الرامة: (رج ٧: ١٧).

^{١٤} ذهب: أي فارقه، انصرف عنه. بغته: الكلمة العبرية تعني أيضاً "أزعجه"، "روعه"، "أرهبه". رديء: الكلمة العبرية تعني "شرير" (رج تك ٩: ٢). من قبل الرب: أي أرسله الرب (رج ١٨: ١٠؛ ١٩: ٩؛ قض ٩: ٢٣؛ ١ مل ٢٢: ١٩-٢٣).

^{١٥} عبيد شاول: المقصود هنا: كبار القادة والمسؤولين في المملكة. ^{١٦} عبيده قدامه: رجاله الواقفين أمامه. الضرب: أي العزف. بالعود: (رج ٢١: ٤). فتطيب: الكلمة العبرية تعني "فيكون لك خيراً" أو "فتنتش". وقد استخدمت الموسيقى في العصور القديمة إما لإثارة الروح الصالح (رج ١٠: ٥) أو لطرد الروح الشرير.

^{١٧} انظروا لي: أي فتشوا لي.

^{١٨} جبار بأس: أي بطل شجاع وقوي. فصيح: الكلمة العبرية تُطلق على من هو "صاحب لسان" أو "فاهم الأمور". جميل: أي حسن المنظر (رج ١٢: ١٧؛ ٤٢). الرب معه: كما كان مع شاول (رج ١٠: ٧).

^٣ امسح: أي قم بتنصيبه ملكاً، وذلك بمسحه بدهن المسحة المقدس. ^٤ فارتعد: (رج تك ٢٧: ٣٣). المقصود هنا: الفرع والذعر والرخفة بسبب الخوف. شيوخ المدينة: أي رؤساء العشائر وقادة الشعب (رج يش ٦: ٧؛ را ٤: ٣).

^٥ تقدسوا: كانت الطهارة الطقسية أمراً مطلوباً عند إجراء مراسم دينية معينة (رج خر ١٩: ٩-١٥).

^٦ الياق: هو الابن البكر ليسى البيتلحمي (رج ١٧: ١٣). فقال: أي قال في نفسه أو فكر في قلبه. مسيحه: (رج ٢: ١٠).

^٧ إلى العينين: المقصود: إلى الخارج أو كما تنظر العينان أو إلى الوجه. إلى القلب: المقصود: إلى الداخل أو إلى أعماق القلب (رج ١ مل ٨: ٣٩).

^٨ أبناداب: هو الابن الثاني ليسى البيتلحمي (رج ١٧: ١٣). عبره: أي دعاه للمرور أمام صموئيل.

^٩ شمة: هو الابن الثالث ليسى البيتلحمي (رج ١٧: ١٣)، وقد دُعي أيضاً "شمعي" (رج صم ١٣: ٣؛ ٢١: ٢١).

^{١٠} بنه السبعة: كان ليسى البيتلحمي ثمانية بنين (رج ١٧: ١٢). لكنه يقصد هنا الأبناء السبعة الكبار فقط، لأنه لم يحسب داود الابن الأصغر.

^{١١} هل كملوا؟: أي "هل هؤلاء هم جميع بنيك؟". لا نجلس: المقصود: لا نجلس لتناول الطعام.

^{١٢} أشقر: هي ذات الكلمة العبرية المترجمة "أحمر" (رج تك ٢٥: ٢٥).

^{١٩} فأرسل شاول رُسلًا إلى يسى يقول: «أرسل إليّ داود ابْنَكَ الَّذِي مع الغنم». ^{٢٠} فأخذ يسى حمارًا حاملًا خُبْزًا وِزْقَ خَمِيرٍ وَجَدِي مِعْرَى، وأرسلها بيد داود ابْنِهِ إلى شاول. ^{٢١} فجاء داود إلى شاول ووقف أمامه، فأحبّه جدًّا وكان له حاملٌ سلاح. ^{٢٢} فأرسل شاول إلى يسى يقول: «ليقف داود أمامي لأنه وجدَ نعمةً في عيني». ^{٢٣} وكانَ عندما جاءَ الروحُ من قِبَلِ الله على شاول أن داودَ أخذَ العودَ وصَرَبَ بيده، فكانَ يرتاحُ شاولُ وَيَطِيبُ وَيَذْهَبُ عنه الروحُ الرديءُ.

داود وجليات

١٧

^١ وَجَمَعَ الْفِلِسْطِينِيُّونَ جُيُوشَهُمْ لِلْحَرْبِ، فَاجْتَمَعُوا فِي سوكوةَ الَّتِي لِيهوذا، وَنَزَلُوا بَيْنَ سوكوةَ وَعَزِيْقَةَ فِي أَفْسِ دَمِيمٍ. ^٢ وَاجْتَمَعَ شاولُ وَرِجَالُ إِسْرَائِيلَ وَنَزَلُوا فِي وَادِي الْبَطْمِ، وَاصْطَفَوْا لِلْحَرْبِ لِلِقَاءِ الْفِلِسْطِينِيِّينَ. ^٣ وَكَانَ الْفِلِسْطِينِيُّونَ وَقُوفًا عَلَى جَبَلٍ مِنْ هُنَا، وَإِسْرَائِيلُ وَقُوفًا عَلَى جَبَلٍ مِنْ هُنَاكَ،

وَالوَادِي بَيْنَهُمْ. ^٤ فَخَرَجَ رَجُلٌ مُبَارِزٌ مِنْ جُيُوشِ الْفِلِسْطِينِيِّينَ اسْمُهُ جَلِيَاتُ، مِنْ جَتَّ، طَوْلُهُ سِتُّ أَذْرُعٍ وَشِبْرٌ، وَعَلَى رَأْسِهِ خُوْدَةٌ مِنْ نُحَاسٍ، وَكَانَ لاسِيسًا دِرْعًا حَرْشَفِيًّا، وَوزَنُ الدَّرْعِ خَمْسَةُ آلَافِ شَاقِلٍ نُحَاسٍ، وَجُرْمُوقًا نُحَاسٍ عَلَى رِجْلَيْهِ، وَمِزْرَاقٌ نُحَاسٍ بَيْنَ كَفَيْهِ، ^٥ وَقَنَاءٌ رُمُوحِهِ كَنُوزِ النَّسَاجِينِ، وَسِنَانٌ رُمُوحِهِ سِتُّ مِئَةِ شَاقِلٍ حَدِيدٍ، وَحَامِلُ التُّرْسِ كَانَ يَمْشِي قَدَّامَهُ. ^٦ فَوَقَّفَ وَنَادَى صُفُوفَ إِسْرَائِيلَ وَقَالَ لَهُمْ: «لِمَاذَا تَخْرُجُونَ لِتَصْطَفُوا لِلْحَرْبِ؟ أَمَا أَنَا الْفِلِسْطِينِيُّ، وَأَنْتُمْ عِبِيدٌ لَشَاوُلَ؟ اخْتَارُوا أَنْفُسَكُمْ رَجُلًا وَلِيَنْزِلَ إِلَيَّ. ^٧ فَإِنْ قَدَّرَ أَنْ يُحَارِبَنِي وَيَقْتُلَنِي نَصِيرُ لَكُمْ عَبِيدًا، وَإِنْ قَدَّرْتُ أَنَا عَلَيْهِ وَقَتْلُهُ نَصِيرُونَ أَنْتُمْ لَنَا عَبِيدًا وَتَخْدُمُونَنَا». ^٨ وَقَالَ الْفِلِسْطِينِيُّ: «أَنَا عَيَّرْتُ صُفُوفَ إِسْرَائِيلَ هَذَا الْيَوْمَ. أَعْطُونِي رَجُلًا فَتُحَارِبَ مَعًا». ^٩ وَلَمَّا سَمِعَ شاولُ وَجَمِيعُ إِسْرَائِيلَ كَلَامَ الْفِلِسْطِينِيِّ هَذَا ارْتَاعُوا وَخَافُوا جَدًّا.

^{١٠} وَدَاوُدُ هُوَ ابْنُ ذَلِكَ الرَّجُلِ الْأَفْرَاتِيِّ مِنْ بَيْتِ لَحْمٍ يَهُودَا الَّذِي اسْمُهُ يَسَى، وَلَهُ ثَمَانِيَةُ بَنِينَ. وَكَانَ الرَّجُلُ فِي أَيَّامِ شَاوُلَ قَدْ شَاحَ

بعضها البعض بواسطة سيور من الجلد. خمسة آلاف شاقِل: الشاقِل يزن حوالي ١١ جم، أي أن وزن هذا الدرع حوالي ٥٠ كجم.

^٦ جرموقا: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. "جرموقا" أي "جرموقين"، ومفردها "جرموق" وهو درع واقي للأرجل. مزارق: (رج. ت. يش ١٨: ١٨).

^٧ قنأة: أي قصبه. نول: الكلمة العبرية وردت في ثلاثة مواضع أخرى في كل العهد القديم (رج ٢ صم ١٩: ٢١؛ ١ أخ ١١: ٢٣؛ ٢٠: ٥). كنول النساجين: أي غليظة وسميكة يمثل شُملك النول. سنان: أي الطرف الحاد للرمح. ست مئة شاقِل: الشاقِل يزن ١١ جم تقريبًا، أي أن رأس الرمح فقط يزن حوالي ٦ كجم. حديد: إن الرمح هو أداة الحرب الوحيدة المصنوعة من حديد، باقي الأدوات الخوذة والدرع والجرموق والمزارق مصنوعة من نحاس. حامل الترس: (رج. ت. ١: ١٤).

الترس: هو درع كبير يحمي الجسم كله.

^٨ لينزل إلي: أي ليقاتلني، ليصارعني، لينازلني.

^٩ عبرت: التعبير معناه التعدي بغطرسة واحتقار واستهزاء (رج قض ٨: ١٥). أعطوني رجلاً: أي اختاروا من بينكم رجلاً.

^{١٢} الأفراتي: أي الذي من عشيرة أفراته. وسكان المنطقة كانوا يُسموا أفراتيون قديمًا. وقد تسمت القرية باسم هذه العشيرة ثم تغير اسمها إلى "بيت لحم" (رج تك ٣٥: ١٩؛ ٤٨: ٧؛ ١١: ٢؛ ٥: ٢). ثمانية بنين: عن "بنيه السبعة" (رج. ت. ١٦: ١٠). في أيام شاول: أي في فترة حكم الملك شاول.

الذي مع الغنم: أي الذي يرعى الغنم (رج ١١: ١).

^{٢٠} حاملًا: أي حَمَلَ عليه. زق: (رج. ت. يش ٩: ٤). جدي: هو الذكر من الماعز. وجمعها: جداء (رج ١٠: ٣).

^{٢١} وقف أمامه: أي بدأ في خدمته. حامل سلاح: (رج. ت. ١: ١٤).

^{٢٢} ليقف... أمامي: أي دعه يمكث هنا في خدمتي.

^{٢٣} الروح: أي الروح الرديء (الشراير). يرتاح: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في موضعين آخرين (رج أي ٣٢: ٢٠) حيث ترجمت "أفرج"، (رج إر ٢٢: ١٤) حيث ترجمت "فسيحة". والكلمة تعني "يستريح بعد تعب". يذهب: أي ينصرف، يفارقه.

^١ ١: أفس دميم: تُدعى أيضًا "فس دميم" (رج ١ أخ ١١: ١٣).

^٢ اصطفوا: أي أخذوا وضع الاستعداد للقتال (رج ٤: ٢).

^٤ مبارز: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في (٢٣ آ). وهي حرفيًا تعني "متوسط"، "ما بين"، "بين". والمقصود هنا: المحارب الذي يقف في منتصف المسافة بين فريقين متحاربين ليقوم بالقتال الفردي، أو يقوم بدور الوسيط ليفض المعركة بين الجيشين. أذرع: (رج. ت. تك ٦: ١٥). شبر: (رج. ت. خر ٢٨: ١٦).

^٥ خوذة: أداة من أدوات الحرب يلبسها الجندي على رأسه لحمايتها أثناء القتال، وكانت تُصنع عادة من النحاس أو الحديد. درعًا: أداة من أدوات الحرب يلبسها الجندي لحماية منطقة الصدر أثناء الحرب، وهي تغطي المسافة بين الوسط والرقبة. حرشفياً: أي يشبه حراشيف الأسماك (رج. ت. لا ١١: ٩). وكان يُصنع من حلقات معدنية متصلة

وَكَبُرَ بَيْنَ النَّاسِ. ^{١٣} وَذَهَبَ بَنُو يَسَّى الثَّلَاثَةَ الْكِبَارَ وَتَبِعُوا شَاوُلَ إِلَى الْحَرْبِ. وَأَسْمَاءُ بَنِيهِ الثَّلَاثَةُ الَّذِينَ ذَهَبُوا إِلَى الْحَرْبِ: أَلْيَابُ الْبَكْرُ، وَأَيْنَادَابُ ثَانِيهِ، وَسَمَّةُ ثَالِثُهُمَا. ^{١٤} وَدَاوُدُ هُوَ الصَّغِيرُ. وَالثَّلَاثَةُ الْكِبَارُ ذَهَبُوا وَرَاءَ شَاوُلَ. ^{١٥} وَأَمَّا دَاوُدُ فَكَانَ يَذْهَبُ وَيَرْجِعُ مِنْ عِنْدِ شَاوُلَ لِيَرَعَ عَنَمَ أَبِيهِ فِي بَيْتِ لَحِمٍ.

^{١٦} وَكَانَ الْفِيلِسْتِينِيُّ يَتَقَدَّمُ وَيَقِفُ صَبَاحًا وَمَسَاءً أَرْبَعِينَ يَوْمًا. ^{١٧} فَقَالَ يَسَّى لِدَاوُدَ ابْنِهِ: «خُذْ لِإِخْوَتِكَ إِيفَةَ مِنْ هَذَا الْفَرِيكِ، وَهَذِهِ الْعَشْرُ الْحُزْبَاتِ وَارْكُضْ إِلَى الْمَحَلَّةِ إِلَى إِخْوَتِكَ. ^{١٨} وَهَذِهِ الْعَشْرُ الْقِطْعَاتِ مِنَ الْجُبْنِ قَدَّمَهَا لِرئيسِ الألفِ، وَاقْبِذْ سَلَامَةً إِخْوَتِكَ وَخُذْ مِنْهُمْ غَرَبُونَ». ^{١٩} وَكَانَ شَاوُلُ وَهُمْ وَجَمِيعُ رِجَالِ إِسْرَائِيلَ فِي وَادِي الْبَطْمِ يُحَارِبُونَ الْفِيلِسْتِينِيِّينَ. ^{٢٠} فَبَكَّرَ دَاوُدُ صَبَاحًا وَتَرَكَ الْغَنَمَ مَعَ حَارِسٍ، وَحَمَلَ وَذَهَبَ كَمَا أَمَرَهُ يَسَّى، وَاتَى إِلَى الْمَتْرَاسِ، وَالْجَيْشِ خَارِجًا إِلَى الْإِصْطِفَافِ وَهَتَمُوا لِلْحَرْبِ. ^{٢١} وَاصْطَفَّ إِسْرَائِيلُ وَالْفِيلِسْتِينِيُّونَ صَفًّا مُقَابِلَ صَفٍّ. ^{٢٢} فَتَرَكَ دَاوُدُ الْأَمْتِعَةَ الَّتِي مَعَهُ بِيَدِ حَافِظِ الْأَمْتِعَةِ، وَرَكَضَ إِلَى الصَّفِّ وَاتَى وَسَأَلَ عَنْ سَلَامَةِ إِخْوَتِهِ. ^{٢٣} وَفِيمَا هُوَ يُكَلِّمُهُمْ إِذَا بِرَجُلٍ مُبَارِزٍ اسْمُهُ جُلِيَّاتُ الْفِيلِسْتِينِيِّ مِنْ جَتَّ، صَاعِدٌ مِنْ صُفُوفِ الْفِيلِسْتِينِيِّينَ، وَتَكَلَّمَ بِمِثْلِ هَذَا الْكَلَامِ، فَسَمِعَ دَاوُدُ. ^{٢٤} وَجَمِيعُ

٢٥ جزيلًا: أي كبيرًا، كثيرًا. يعطيه ابنته: أي يزوجه ابنته. حزا: أي يعنى

من سداد الضرائب، ومن أعمال السخرة في خدمة الملك.

٢٦ الأغلف: أي غير المختون (رج. ت. تك ١٧: ١٤). الله الحي: هكذا وصف موسى الله (رج. ت. ٢٦: ٢٦).

٢٨ على من تركت...؟: المقصود: "على من امتلك؟" أو "مع من تركت؟" أو "عند من تركت؟". الغنيمات: تصغير لكلمة أغنام أو غنمات. كبرياءك وشر قلبك: عبارة قد تعني "غرورك ومكر قلبك" أو "اعتدادك بنفسك وخبث قلبك".

٢٩ أما هو كلام؟: المقصود: "أليس ذلك مجرد كلام؟" أو "هل امتنع حتى عن الكلام؟".

٣٠ نحو آخر: أي انصرف من عنده وتوجه إلى رجل آخر.

٣٢ لا يسقط.. بسببه: أي لا تدع أحد تخذله شجاعته أو تُخز عزمته بسببه.

٣٣ رجل حرب: بهذه الصفة سيعرف داود فيما بعد (رج. ٢ صم ١٧: ٨)، وداود قبل أن يصبح ملكًا وبعد أن مُسح كملك لم يُهزم في أي معركة، بداية من هذه المعركة الفردية أمام جليات.

١٥ يذهب ويرجع: (رج. ١٦: ٢١-٢٣).

١٦ يتقدم ويقف: المقصود: يقف متحدثًا كل جيش إسرائيل.

١٧ إيفة: (رج. ت. خر ١٦: ٣٦). الفريك: (رج. ت. لا ٢٣: ١٤). المحلة: المعسكر.

١٨ القطعات: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في موضعين آخرين (رج. ٢ صم ١٢: ٣١؛ ١ أخ ٢٠: ٣) حيث ترجمت في المرتين "نوارج". والمقصود هنا: قطع أو حصص. لرئيس الألف: أي قائد المعسكر أو القائد الحربي لكل ألف جندي. افتقد: أي أسأل على. عربونًا: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في (أم ١٧: ١٨) حيث ترجمت "يضمن". والكلمة تعني "ضمان". والمقصود: علامة تؤكد سلامتهم.

٢٠ حارس: من نفس مصدر الكلمة العبرية جاء فعل "يحفظها" (رج. ت. ١٥: ٢)، وكذلك كلمة "حافظ الأمعة" (رج. ٢٢: ٢٢). المتراس: أي "محيط المعسكر" (رج. ٥: ٢٦). والكلمة العبرية تعني "طوق" أو "دائرة" أو "مكان مُحاط بخندق".

٢٣ تكلم بمثل هذا الكلام: (رج. ٨).

داوُد بِالْهَيْتَةِ. ^{٤٤} وَقَالَ الْفِلِسْطِينِيُّ لِدَاوُدَ: «تَعَالَ إِلَيَّ فَأُعْطِيَ لَحْمَكَ لَطُيُورِ السَّمَاءِ وَوُحُوشِ الْبَرِّيَّةِ». ^{٤٥} فَقَالَ دَاوُدُ لِلْفِلِسْطِينِيِّ: «أَنْتَ تَأْتِي إِلَيَّ بِسَيْفٍ وَبِرُمْحٍ وَبِرُسٍ، وَأَنَا أَتِي إِلَيْكَ بِاسْمِ رَبِّ الْجُنُودِ إِلَهُ صُفُوفِ إِسْرَائِيلَ الَّذِينَ عَيَّرْتَهُمْ». ^{٤٦} هَذَا الْيَوْمَ يَحْيِسُكَ الرَّبُّ فِي يَدَيَّ، فَأَقْتُلْكَ وَأَقْطَعُ رَأْسَكَ. وَأُعْطِيَ جُثَّتَ جَيْشِ الْفِلِسْطِينِيِّينَ هَذَا الْيَوْمَ لَطُيُورِ السَّمَاءِ وَحَيَوَانَاتِ الْأَرْضِ، فَتَعْلَمُ كُلُّ الْأَرْضِ أَنَّهُ يَوْجَدُ إِلَهُ لِسَائِيلَ. ^{٤٧} وَتَعْلَمُ هَذِهِ الْجَمَاعَةُ كُلُّهَا أَنَّهُ لَيْسَ بِسَيْفٍ وَلَا بِرُمْحٍ يُخْلَصُ الرَّبُّ، لِأَنَّ الْحَرْبَ لِلرَّبِّ وَهُوَ يَدْفَعُكُمْ لِيَدِنَا». ^{٤٨} وَكَانَ لَمَّا قَامَ الْفِلِسْطِينِيُّ وَذَهَبَ وَتَقَدَّمَ لِلِقَاءِ دَاوُدَ أَنَّ دَاوُدَ أَسْرَعَ وَرَكَضَ نَحْوَ الصَّفِّ لِلِقَاءِ الْفِلِسْطِينِيِّ. ^{٤٩} وَمَدَّ دَاوُدُ يَدَهُ إِلَى الْكِنْفِ وَأَخَذَ مِنْهُ حَجَرًا وَرَمَاهُ بِالْمِقْلَاعِ، وَضَرَبَ الْفِلِسْطِينِيَّ فِي جَبْهَتِهِ، فَارْتَدَّى الْحَجَرُ فِي جَبْهَتِهِ، وَسَقَطَ عَلَى وَجْهِهِ إِلَى الْأَرْضِ. ^{٥٠} فَتَمَكَّنَ دَاوُدُ مِنَ الْفِلِسْطِينِيِّ بِالْمِقْلَاعِ وَالْحَجَرِ، وَضَرَبَ الْفِلِسْطِينِيَّ وَقَتْلَهُ. وَلَمْ يَكُنْ سَيْفُ بِيَدِ دَاوُدَ. ^{٥١} فَزَكَضَ دَاوُدُ وَوَقَفَ عَلَى الْفِلِسْطِينِيِّ وَأَخَذَ سَيْفَهُ وَاخْتَرَطَهُ مِنْ غَمْدِهِ وَقَتْلَهُ وَقَطَعَ بِهِ رَأْسَهُ. فَلَمَّا رَأَى الْفِلِسْطِينِيُّونَ أَنَّ جَبَّارَهُمْ قَدْ مَاتَ هَرَبُوا. ^{٥٢} فَقَامَ رِجَالُ إِسْرَائِيلَ وَيَهُودَا وَهَتَفُوا وَلَحِقُوا الْفِلِسْطِينِيِّينَ حَتَّى مَجِيئِكَ إِلَى الْوَادِي،

مَنْذُ صِبَاهٍ». ^{٤٤} فَقَالَ دَاوُدُ لَشَاوُلَ: «كَانَ عَبْدُكَ يَرَعَى لِأَبِيهِ غَنَمًا، فَجَاءَ أَسَدٌ مَعَ ذُبٍّ وَأَخَذَ شَاةً مِنَ الْقَطِيعِ، ^{٤٥} فَخَرَجْتُ وَرَأَاهُ وَقَتَلْتُهُ وَأَنْقَذْتُهَا مِنْ فِيهِ، وَلَمَّا قَامَ عَلَيَّ أَمْسَكْتُهُ مِنْ ذَقْنِهِ وَضَرَبْتُهُ فَقَتَلْتُهُ. ^{٤٦} قَتَلَ عَبْدُكَ الْأَسَدَ وَالذَّبَّ جَمِيعًا، وَهَذَا الْفِلِسْطِينِيُّ الْأَغْلَفُ يَكُونُ كَوَاحِدٍ مِنْهُمَا، لِأَنَّهُ قَدْ عَيَّرَ صُفُوفَ اللَّهِ الْحَيِّ». ^{٤٧} وَقَالَ دَاوُدُ: «الرَّبُّ الَّذِي أَنْقَذَنِي مِنْ يَدِ الْأَسَدِ وَمِنْ يَدِ الذَّبِّ هُوَ يُنْقِذُنِي مِنْ يَدِ هَذَا الْفِلِسْطِينِيِّ». فَقَالَ شَاوُلُ لِدَاوُدَ: «اذْهَبْ وَلْيَكُنِ الرَّبُّ مَعَكَ». ^{٤٨} وَالْبَسَ شَاوُلُ دَاوُدَ ثِيَابَهُ، وَجَعَلَ خُوذةً مِنْ نُحَاسٍ عَلَى رَأْسِهِ، وَالْبَسَهُ دِرْعًا. ^{٤٩} فَتَقَلَّدَ دَاوُدَ بِسَيْفِهِ فَوْقَ ثِيَابِهِ وَعَزَمَ أَنْ يَمْشِيَ، لِأَنَّهُ لَمْ يَكُنْ قَدْ جَرَّبَ. فَقَالَ دَاوُدُ لَشَاوُلَ: «لَا أَقْدِرُ أَنْ أَمْشِيَ بِهِذِهِ، لِأَنِّي لَمْ أُجَرِّبْهَا». وَزَرَعَهَا دَاوُدُ عَنْهُ. ^{٥٠} وَأَخَذَ عَصَاهُ بِيَدِهِ، وَانْتَخَبَ لَهُ خَمْسَةَ حِجَارَةٍ مَلْسٍ مِنَ الْوَادِي وَجَعَلَهَا فِي كِنْفِ الرُّعَاةِ الَّذِي لَهُ، أَيْ فِي الْجِرَابِ، وَمِقْلَاعَهُ بِيَدِهِ وَتَقَدَّمَ نَحْوَ الْفِلِسْطِينِيِّ. ^{٥١} وَذَهَبَ الْفِلِسْطِينِيُّ ذَاهِبًا وَاقْتَرَبَ إِلَى دَاوُدَ وَالرَّجُلُ حَامِلُ الثَّرَسِ أَمَامَهُ. ^{٥٢} وَلَمَّا نَظَرَ الْفِلِسْطِينِيُّ وَرَأَى دَاوُدَ اسْتَحْقَرَهُ، لِأَنَّهُ كَانَ عَلَامًا وَأَشَقَّرَ جَمِيلَ الْمَنْظَرِ. ^{٥٣} فَقَالَ الْفِلِسْطِينِيُّ لِدَاوُدَ: «أَلْعَلِّي أَنَا كَلْبٌ حَتَّى أَنْتَ تَأْتِي إِلَيَّ بِعَصِيٍّ؟». وَلَعَنَ الْفِلِسْطِينِيُّ

- ٤٣ لعن.. بِالْهَيْتَةِ: أي أنزل لعنة آلهته عليه.
 ٤٤ لطيور.. ووحوش: أي بعد أن يقتله سيرتك جثته لتأكلها طيور السماء ووحوش البرية (رج ٢٨: ٢٦).
 ٤٥ بسيف وبرمح: يقارن داود هنا بين هذه الأسلحة البشرية وبين اسم رب الجنود. بترس: هو المترجم "مزراق" (رج. ت. يش. ٨: ١٨). وهي "الحربة". رب الجنود: (رج. ت. ٣: ١). الذين عيّرته: حرفيًا "الذي عيّرته".
 ٤٦ يحسبك.. يدي: أي يسلمك الرب إلى يدي. لطيور.. وحيوانات: أي سيفعل الله بك وبيجنود الفلسطينيين ما كنت تهدد بأن تفعله بي (رج. آ ٤٤). كل الأرض: المقصود: كل العالم، الجميع. وتعني هنا: أرض إسرائيل (كنعان).
 ٤٧ هذه الجماعة: كل هؤلاء المجتمعون هنا سواء من الجانب الفلسطيني أو الجانب الإسرائيلي.
 ٤٩ فارتد: أي انفرز، ثبت.
 ٥٠ فتمكن: أي فهزم، فانتصر.
 ٥١ سيفه: هو هنا سيف جليات. اخترطه: أي استله وأخرجه من جرابه. غمده: أي جرابه. جبارهم: هكذا اشتهر بهذه الصفة "جليات الجبار".
 ٥٢ حتى مجيئك إلى الوادي: أي "عندما تكون قادمًا نحو..". أو "في الطريق إلى..". (رج ١٥: ٧). والمقصود: هو "وادي البطم" (رج آ ٢).

- ٣٤ أسد مع دب: العبارة في العبرية تفهم أيضًا "أسد أو دب". والمقصود: كان يأتي تارة أسد وتارة دب.
 ٣٥ فخرجت: المقصود: فكنت أخرج وراءه وأضربه. فيه: أي فم الأسد أو فم الدب. قام عليّ: أي وثب عليّ. ذقنه: المقصود: رأسه أو حلقه.
 ٣٦ الأسد والدب: أي الأسد وأيضًا الدب على السواء.
 ٣٧ يد الأسد: أو مخالب الأسد. والمقصود: لم يفرسني. ليكن الرب معك: تحية وداع تقليدية (رج ١٣: ٢٠ را ٤: ٢).
 ٣٨ ثيابه: أي ملابس شاوُل العسكرية.
 ٣٩ بسيفه: أي بسيف شاوُل. عزم: أي أراد. لم يكن قد جرب: المقصود: لم يكن معتادًا على هذا من قبل. لم أجربها: أي ما اعتدتها.
 ٤٠ مُلْس: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة تعني "ملساء". كنف: المقصود: كيس أو جراب الجراب: هو الكيس الذي يحمله الراعي. والكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. مقلاعة: المقلاعة أداة قديمة للحرب، تستخدم في قذف الحجارة بشدة وبسرعة نحو هدف معين (رج. ت. قس. ١٦: ٢).
 ٤٢ استحققه: المقصود: استخف به. أشقر: (رج. ت. ١٦: ١٢). جميل المنظر: أي "حسن المنظر" (رج. ت. ١٦: ١٢).

شَاوُلُ فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ، وَلَمْ يَدْعُهُ يَرْجِعْ إِلَى بَيْتِ أَبِيهِ.^٣ وَقَطَعَ يُونَاثَانُ وَدَاوُدُ عَهْدًا لِأَنَّهُ أَحَبَّهُ كَنَفْسِهِ.^٤ وَخَلَعَ يُونَاثَانُ الْحِجَّةَ الَّتِي عَلَيْهِ وَأَعْطَاهَا لِدَاوُدَ مَعَ ثِيَابِهِ وَسَيْفِهِ وَقَوْسِهِ وَمِنْطَقَتِهِ.^٥ وَكَانَ دَاوُدُ يَخْرُجُ إِلَى حَيْثُمَا أَرْسَلَهُ شَاوُلُ. كَانَ يُفْلِحُ. فَجَعَلَهُ شَاوُلُ عَلَى رِجَالِ الْحَرْبِ. وَحَسَّنَ فِي أَعْيُنِ جَمِيعِ الشَّعْبِ وَفِي أَعْيُنِ عَبِيدِ شَاوُلَ أَيْضًا.

^٦ وَكَانَ عِنْدَ مَجِيئِهِمْ حِينَ رَجَعَ دَاوُدُ مِنْ قَتْلِ الْفِلِسْطِينِيِّ، أَنَّ النِّسَاءَ خَرَجَتْ مِنْ جَمِيعِ مَدُنِ إِسْرَائِيلَ بِالْغِنَاءِ وَالرَّقْصِ لِلِقَاءِ شَاوُلَ الْمَلِكِ بِدُفُوفٍ وَبَقَرَجٍ وَبِمِثْلَاتٍ.^٧ فَأُجَابَتِ النِّسَاءُ اللَّاعِبَاتُ وَقُلْنَ: «ضَرَبَ شَاوُلُ أَلُوفَهُ وَدَاوُدُ رِبَوَاتِهِ».^٨ فَاحْتَمَى شَاوُلُ جِدًّا وَسَاءَ هَذَا الْكَلَامُ فِي عَيْنَيْهِ، وَقَالَ: «أَعْطَيْتُ دَاوُدَ رِبَوَاتٍ وَأَمَّا أَنَا فَأَعْطَيْتُنِي الْأُلُوفَ! وَبَعْدَ فَقْطِ بَقِيٍّ لَهُ الْمَمْلَكَةُ».^٩ فَكَانَ شَاوُلُ يُعَايِنُ دَاوُدَ مِنْ ذَلِكَ الْيَوْمِ فَصَاعِدًا.^{١٠} وَكَانَ فِي الْغَدِ أَنَّ الرُّوحَ الرَّدِيءَ مِنْ قِبَلِ اللَّهِ اقْتَحَمَ شَاوُلَ وَجُنَّ فِي وَسْطِ الْبَيْتِ. وَكَانَ دَاوُدُ يُضْرِبُ بِيَدِهِ كَمَا فِي

وَحَتَّى أَبْوَابِ عَقْرُونَ. فَسَقَطَتْ قَتْلَى الْفِلِسْطِينِيِّينَ فِي طَرِيقِ شَعْرَائِمَ إِلَى جَتَّ وَإِلَى عَقْرُونَ.^{١١} ثُمَّ رَجَعَ بَنُو إِسْرَائِيلَ مِنَ الْإِحْتِمَاءِ وَرَاءَ الْفِلِسْطِينِيِّينَ، وَنَهَبُوا مَحَلَّتَهُمْ.^{١٢} وَأَخَذَ دَاوُدُ رَأْسَ الْفِلِسْطِينِيِّ وَأَتَى بِهِ إِلَى أُورُشَلِيمَ، وَوَضَعَ أَدَوَاتِهِ فِي خِيَمَتِهِ.

^{١٣} وَلَمَّا رَأَى شَاوُلُ دَاوُدَ خَارِجًا لِلِقَاءِ الْفِلِسْطِينِيِّ، قَالَ لِأَبْنَيْزَرِ رَئِيسِ الْجَيْشِ: «ابْنُ مَنْ هَذَا الْغُلَامُ يَا أَبْنَيْزَرُ؟» فَقَالَ أَبْنَيْزَرُ: «وَحَيَاتُكَ أَيُّهَا الْمَلِكُ لَسْتُ أَعْلَمُ».^{١٤} فَقَالَ الْمَلِكُ: «اسْأَلِ ابْنَ مَنْ هَذَا الْغُلَامُ».^{١٥} وَلَمَّا رَجَعَ دَاوُدُ مِنْ قَتْلِ الْفِلِسْطِينِيِّ، أَخَذَهُ أَبْنَيْزَرُ وَأَحْضَرَهُ أَمَامَ شَاوُلَ، وَرَأْسَ الْفِلِسْطِينِيِّ بِيَدِهِ.^{١٦} فَقَالَ لَهُ شَاوُلُ: «ابْنُ مَنْ أَنْتَ يَا غُلَامُ؟» فَقَالَ دَاوُدُ: «ابْنُ عَبْدِكَ يَسَى الْبَيْتِلَحْمِيِّ».

غيره شاول من داود

^{١٧} وَكَانَ لَمَّا فَرَّغَ مِنَ الْكَلَامِ مَعَ شَاوُلَ أَنْ نَفَسَ يُونَاثَانُ تَعَلَّقَتْ نَفْسُ دَاوُدَ، وَأَحَبَّهُ يُونَاثَانُ كَنَفْسِهِ.^{١٨} فَأَخَذَهُ

١٨

٥٢ جت وإلى عقرون: (رج. ت. ١٤: ٧).

٥٣ الاحتماء وراء: أي من مطاردتهم الحامية وراء.

٥٤ أدواته: أي أسلحة جليات. خيمته: أي خيمة داود.

٥٥ ابن من...؟: هذا السؤال يدل على أن شاول لم يكن يعرف داود معرفة كافية، فإقامة داود لم تكن دائمة (رج. ١٥: ١٨؛ ٢: ٢١). والسؤال يدل على تشكك شاول أن من قتل جليات هو نفسه داود ضارب العود. وحياتك: أو "حية هي نفسك يا سيدي الملك" (رج. ٢٠: ٢٣؛ ٢٦: ٢٥؛ ٢ صم ١١: ١١).

٥٦ الغلام: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في (٢٢: ٢٠). والكلمة تعني "فتى"، "صبي".

٥٧ بيده: أي بيد داود.

٥٨ البيتلحمي: أي الذي من بيت لحم.

١٨: ١ لما فرغ: المقصود هو داود. يوناثان: (رج. ت. ١٤: ١). تعلقت بنفس: أي تعلق قلبه به (رج. ت. ٤: ٣٠). أحبه.. كنفسه: وهكذا أحبه داود أيضاً (رج. ٢ صم ١: ٢٦).

٢ في ذلك.. يرجع: أي منذ تلك اللحظة أقام داود إقامة دائمة مع شاول.

٤ الحجة: هي عباءة خارجية بدون أكمام. ثيابه: ربما يكون المقصود: ثياب الحرب أو الثياب العسكرية (رج. ت. ١٧: ٣٨)، أو ربما يكون المقصود: باقي ثيابه بعد أن أعطاه الحجة. سيفه وقوسه... أي الأسلحة والأدوات العسكرية. منطقته: الكلمة العبرية ترجمت من قبل "مأزر" (رج. ت. ٣: ٧). المقصود هنا ما يشد به الوسط (الحزام).

٥ يفلح: أي ينجح. فجعله.. الحرب: أي عينه شاول قائداً أو مشرفاً

في جيشه. حسن: أي نال الرضى، نال حظرة.

٦ عند مجيئهم: أي عند رجوعهم من الحرب. بدفوف: (رج. ت. ٣١: ٢٧). يفرح: أي بهتافات الابتهاج. بمثلثات: الكلمة تشير إلى نوع من آلات الطرب. قد يكون المقصود آلة ذات ثلاثة أوتار معدنية، أو يكون المقصود آلة معدنية على شكل مثلث يتم الضرب على أحد أضلاعها بقضيب معدني آخر فيحدث رنين موسيقي جميل (آلة التريانتو).

٧ اللاعبات: الكلمة العبرية تصف من يردد الأهازيج والأناشيد، وتصف من يرقص ويتلاعب بالجسد، وتصف من يلعب على الآلات الموسيقية. ضرب.. ربواته: (رج. ٢١: ١١؛ ٢٩: ٥). المقصود: أن ما فعله داود يساوي عشرة أضعاف ما فعله شاول. ربواته: أي عشرات الآلاف.

٨ فاحتمي: الكلمة العبرية تترجم "فاغتاظ" (رج. ت. ٤: ٥). المقصود: غضب جداً. بعد.. المملكة: أي وبعد، فما بقي له سوى أن يأخذ المملكة.

٩ يعاين: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. الكلمة تعني "يفحص"، "يراقب"، "يضمهر له".

١٠ الرديء: (رج. ت. ١٦: ١٤). اقتحم: الكلمة العبرية تعني "أنجح" (رج. ت. ٢٤: ٢١). والكلمة تعني "استولى عليه" أو "اعتراه"، وأيضاً "حل" (رج. ١٦: ١٣). جن: الكلمة العبرية تترجم عادة "تنبت" (رج. عد. ١١: ٢٥). ولكن الكلمة تصف الحالة التي يكون عليها من "تنبتاً" (رج. ت. ١٠: ٥). يضرب بيده: أي يعزف بيده على العود (رج. ١٦: ١٦).

عبيده: «تكلّموا مع داود سرّاً قائلين: هوذا قد سُرّ بك المَلِكُ، وجميع عبيده قد أَحَبُّوكَ. فالآن صاهر المَلِكُ». ^{١٣} فتكلّم عبيد شاول في أذني داود بهذا الكلام. فقال داود: «هل هو مُستخفٌّ في أعينكم مُصاهرة المَلِكِ وأنا رَجُلٌ مُسكينٌ وحَقِيرٌ؟» ^{١٤} فأخبر شاول عبيده قائلين: «يمثل هذا الكلام تكلّم داود». ^{١٥} فقال شاول: «هكذا تقولون لداود: لَيْسَتْ مَسَرَّةُ المَلِكِ بالمهر، بل ببيعة غُلْفَةٍ مِنَ الْفِلِسْطِينِيِّينَ لِإِتِّيقَامٍ مِنْ أَعْدَاءِ المَلِكِ». وكان شاول يتفكّر أن يوقع داود بيد الْفِلِسْطِينِيِّينَ. ^{١٦} فأخبر عبيده داود بهذا الكلام، فحسّن الكلام في عيني داود أن يُصاهر المَلِكَ. ولمْ تكمل الأيام ^{١٧} حتّى قام داود وَذَهَبَ هو ورجاله وَقَتَلَ مِنَ الْفِلِسْطِينِيِّينَ مِئَتِي رَجُلٍ، وَأَتَى داود وَبَغْلَفَهُمْ فَأَكْمَلُوها لِلْمَلِكِ لِمُصَاهَرَةِ المَلِكِ. فأعطاه شاول ميكال ابنته امرأة. ^{١٨} فرأى شاول وعلم أن الرَّبَّ مع داود. وميكال ابنة شاول كانت تُحِبُّهُ. ^{١٩} وعاد شاول يخاف داود بعد، وصار شاول عدواً لداود كُلَّ الأيام. ^{٢٠} وخرج أَقْطَابُ الْفِلِسْطِينِيِّينَ. ومن حين خروجهم كان داود يُفْلِحُ أَكْثَرَ مِنْ جَمِيعِ عبيد شاول، فتوقّر اسمه جداً.

يوم فيوم، وكان الرُّمَحُ بيد شاول. ^{١١} فأشرع شاول الرُّمَحَ وقال: «أضرب داود حتّى إلى الحائط». فتحوّل داود مِنْ أَمَامِهِ مَرَّتَيْنِ. ^{١٢} وكان شاول يخاف داود لأنَّ الرَّبَّ كان معه، وَقَدْ فَارَقَ شاول. ^{١٣} فأبعده شاول عنه وجعله لَهُ رَئِيسَ الْفِي، فكان يَخْرُجُ وَيَدْخُلُ أَمَامَ الشَّعْبِ. ^{١٤} وكان داود مُفْلِحاً فِي جَمِيعِ طُرُقِهِ، وَالرَّبُّ مَعَهُ. ^{١٥} فَلَمَّا رَأَى شاول أَنَّهُ مُفْلِحٌ جِداً فَرَعَ مِنْهُ. ^{١٦} وكان جميع إِسْرَائِيلَ وَيَهُوذا يُحِبُّونَ داودَ، لِأَنَّهُ كَانَ يَخْرُجُ وَيَدْخُلُ أَمَامَهُمْ.

^{١٧} وقال شاول لداود: «هوذا ابنتي الْكَبِيرَةُ مِيرَبُ أُعْطِيكَ إِيَّاهَا امرأة. إِنَّمَا كُنْ لِي ذَا بَاسٍ وَحَارِبَ حُرُوبِ الرَّبِّ». فَإِنَّ شاول قال: «لَا تَكُنْ يَدِي عَلَيْهِ، بَلْ لَتَكُنْ عَلَيْهِ يَدُ الْفِلِسْطِينِيِّينَ». ^{١٨} فقال داود لشاول: «مَنْ أَنَا، وَمَا هِيَ حَيَاتِي وَعَشِيرَةُ أَبِي فِي إِسْرَائِيلَ حَتَّى أَكُونَ صِهْرَ المَلِكِ؟» ^{١٩} وكان في وقتٍ إعطاء مِيرَبَ ابنة شاول لداود أَنَّهَا أُعْطِيَتْ لَعَدْرِيئِيلَ الْمُحُولِيِّ امرأة. ^{٢٠} وميكال ابنة شاول أَحَبَّتْ داودَ، فَأَخْبَرُوا شاولَ، فَحَسَّنَ الْأَمْرَ فِي عَيْنِهِ. ^{٢١} وقال شاول: «أُعْطِيهِ إِيَّاهَا فَتَكُونُ لَهُ سَرَكَا، وَتَكُونُ يَدُ الْفِلِسْطِينِيِّينَ عَلَيْهِ». وقال شاول لداود ثَانِيَةً: «صاهرني اليوم». ^{٢٢} وأمر شاول

١٠ كما.. فيوم: أي كعادته في كل يوم.
١١ فأشرع: أي فمد، فجهز. أضرب: أي أقتل (رج ٤: ١٥). حتى إلى الحائط: أي أسمره على الحائط. فتحوّل: أي فتنحى، فمال.
١٢ الرب كان معه: (رج ١٦: ١٨). كذا: ١٤: ١٦ (رج ١٤: ٢٨).
١٣ أبعد: أي أرسله في مهام حرية على أمل أن يموت في واحدة من هذه الحروب (رج ١٧: ١). رئيس ألف: أي قائد حربي ذو رتبة عالية (رج ١ ص ٢٢: ٧). يخرج ويدخل: أي يخرج من أبواب المدينة للقتال والحرب، ثم يعود ويدخل منها ظافراً منتصراً. كذا: الشعب: المقصود هنا: الجيش، الجنود.
١٤ مفلحاً: أي ناجحاً، منتصراً. كذا: ٣٠.
١٥ فرع منه: أي خاف من نجاحاته.
١٧ أعطيك إياها امرأة: أي أزوجها لك (رج ١٧: ٢٥). إنما: المقصود: بشرط واحد. كن لي ذابأس: أي بشرط أن تكون قائداً شجاعاً. حروب الرب: كان شعب إسرائيل يرى أن حروبهم هي "حروب الرب" وأنها "حروب مقدسة"، هكذا تكلمت أليجايل مع داود (رج ٢٥: ٢٨). قال: أي فكر في نفسه. لتكن عليه يد الفلسطينيين: أي ليقتل بيد الفلسطينيين. ١٨ من أنا؟: أسلوب متنع في الحديث معناه "أنني لست بذات الأهمية".

ماهي حياتي؟: أي "ماهي سيرتي؟" إنها لا شيء. وعشيرة أبي: أي "ماذا تكون عشيرة أبي بين العشائر الكبيرة والعشيرة في إسرائيل؟". صهر: أي نسيب.
١٩ في وقت إعطاء: أي حين جاء وقت زواجها من داود.
٢١ شركاً: أي فخاً. والمقصود: أنها تكون فرصة لاصطياده واقتياده إلى الموت على يد الفلسطينيين (رج ٢٥ آ ٢٥). ثانياً: أي مرة ثانية.
٢٢ عبيده: أي حاشيته.
٢٣ في أذني: أي سمع. هل هو مستخف؟: أي "هل تستخفون بالأمر؟".
٢٥ بالمهر: (رج ٢٢: ١٦). بمشة غلقة: فالغلقة (القلقة) تثبت أن القتلى هم فلسطينيون غير مختونين (رج ١٧: ٢٦).
٢٦ لم تكمل الأيام: المقصود: لم يطل الوقت، أو قبل أن تنتهي المدة التي حددها الملك لدفع المهر.
٢٧ مئتي: أي ضعف العدد الذي طلبه شاول (رج ٢٥ آ ٢٥). فأكملوها: أي شلمت للملك بكما لها وتمامها.
٢٩ يخاف.. بعد: أي ازداد خوفه. كل الأيام: أي طوال حياته.
٣٠ خرج: أي خرجوا إلى الحرب. أقطاب: أي حُكُم أو أمراء. عبيد شاول: المقصود هنا: قادة وضباط شاول. فتوقّر اسمه: أي أصبح اسمه عظيماً ومكرماً.

شاول يحاول قتل داود

١٩ وكَلَّمَ شَاوُلُ يُونَاثَانَ ابْنَهُ وَجَمِيعَ عَبِيدِهِ أَنْ يَقْتُلُوا دَاوُدَ. ^١ وَأَمَّا يُونَاثَانُ بْنُ شَاوُلَ فَنَسَرَ بِدَاوُدَ جِدًّا. فَأَخْبَرَ يُونَاثَانَ دَاوُدَ قَائِلًا: «شَاوُلُ أَبِي مُلْتَمَسٌ قَتْلَكَ، وَالآنَ فَاحْتَفِظْ عَلَى نَفْسِكَ إِلَى الصَّبَاحِ، وَأَقِمْ فِي خُفْيَةٍ وَاخْتَبِئْ. ^٢ وَأَنَا أَخْرُجُ وَأَقِفُ بِجَانِبِ أَبِي فِي الْحَقْلِ الَّذِي أَنْتَ فِيهِ، وَكَلِّمْ أَبِي عَنْكَ، وَأَرَى مَاذَا يَصِيرُ وَأَخْبِرُكَ». ^٣ وَتَكَلَّمَ يُونَاثَانُ عَنْ دَاوُدَ حَسَنًا مَعَ شَاوُلَ أَبِيهِ وَقَالَ لَهُ: «لَا يُخْطِئُ الْمَلِكُ إِلَى عَبْدِهِ دَاوُدَ، لِأَنَّهُ لَمْ يُخْطِئْ إِلَيْكَ، وَلَا أَعْمَالُهُ حَسَنَةً لَكَ جِدًّا. ^٤ فَإِنَّهُ وَضَعَ نَفْسَهُ بِيَدِهِ وَقَتَلَ الْفِيلِسْطِينِيِّ فَضَعَّ الرَّبُّ خَلَاصًا عَظِيمًا لَجَمِيعِ إِسْرَائِيلَ. أَنْتَ رَأَيْتَ وَفَرَحْتَ. فَلِمَاذَا تُخْطِئُ إِلَى دَمِ بَرِيٍّ بِقَتْلِ دَاوُدَ بِلَا سَبَبٍ؟» ^٥ فَسَمِعَ شَاوُلُ لَصُوتِ يُونَاثَانَ، وَحَلَفَ شَاوُلُ: «حَتَّى هُوَ الرَّبُّ لَا يَقْتُلُ». ^٦ فَدَعَا يُونَاثَانُ دَاوُدَ، وَأَخْبَرَهُ يُونَاثَانُ بِجَمِيعِ هَذَا الْكَلَامِ. ثُمَّ جَاءَ يُونَاثَانُ بِدَاوُدَ إِلَى شَاوُلَ فَكَانَ أَمَامَهُ كَأَمْسٍ وَمَا قَبْلَهُ.

^٧ وَعَادَتْ الْحَرْبُ تَحْدُثُ، فَخَرَجَ دَاوُدَ وَحَارَبَ الْفِيلِسْطِينِيِّينَ، وَضَرَبَهُمْ ضَرْبَةً عَظِيمَةً فَهَرَبُوا مِنْ أَمَامِهِ. ^٨ وَكَانَ الرُّوحُ الرَّدِيُّ مِنْ قِبَلِ الرَّبِّ عَلَى شَاوُلَ وَهُوَ جَالِسٌ فِي بَيْتِهِ وَرُوحُهُ بِيَدِهِ، وَكَانَ دَاوُدُ يُضْرِبُ بِالْيَدِ. ^٩ فَالْتَمَسَ شَاوُلُ أَنْ يَلْعَنَ دَاوُدَ بِالرُّوحِ حَتَّى إِلَى الْحَائِطِ، فَفَرَّ مِنْ أَمَامِ شَاوُلَ، فَضَرَبَ الرُّوحُ إِلَى الْحَائِطِ، فَهَرَبَ دَاوُدَ وَنَجَا تِلْكَ اللَّيْلَةَ. ^{١٠} فَارْسَلَ شَاوُلَ رُسُلًا إِلَى بَيْتِ

دَاوُدَ لِيُرَاقِبُوهُ وَيَقْتُلُوهُ فِي الصَّبَاحِ. فَأَخْبَرَتْ دَاوُدَ مِيكَالُ امْرَأَتُهُ قَائِلَةً: «إِنْ كُنْتُ لَا تَنْجُو بِنَفْسِكَ هَذِهِ اللَّيْلَةَ فَإِنَّكَ تُقَتَّلُ غَدًا». ^{١١} فَأَنْزَلَتْ مِيكَالُ دَاوُدَ مِنَ الْكُوَّةِ، فَذَهَبَ هَارِبًا وَنَجَا. ^{١٢} فَاحْذَرَتْ مِيكَالُ التَّرَافِيمَ وَوَضَعَتْهُ فِي الْفِرَاشِ، وَوَضَعَتْ لِبْدَةً الْمِعْرَى تَحْتَ رَأْسِهِ وَغَطَّتْهُ بِثَوْبٍ. ^{١٣} وَأَرْسَلَ شَاوُلَ رُسُلًا لِأَخِذَ دَاوُدَ، فَقَالَتْ: «هُوَ مَرِيضٌ». ^{١٤} ثُمَّ أَرْسَلَ شَاوُلَ الرُّسُلَ لِيَرَوْا دَاوُدَ قَائِلًا: «اصْعَدُوا بِهِ إِلَيَّ عَلَى الْفِرَاشِ لِكَيْ أَقْتُلَهُ». ^{١٥} فَجَاءَ الرُّسُلُ وَإِذَا فِي الْفِرَاشِ التَّرَافِيمُ وَلِبْدَةُ الْمِعْرَى تَحْتَ رَأْسِهِ. ^{١٦} فَقَالَ شَاوُلُ لِمِيكَالَ: «لِمَاذَا خَدَعْتَنِي، فَأَطْلَقْتَ عَدُوِّي حَتَّى نَجَا؟»، فَقَالَتْ مِيكَالُ لَشَاوُلَ: «هُوَ قَالَنِي: أَطْلِقْنِي، لِمَاذَا أَقْتُلُكَ؟».

^{١٧} فَهَرَبَ دَاوُدَ وَنَجَا وَجَاءَ إِلَى صَمُوئِيلَ فِي الرَّامَةِ، وَأَخْبَرَهُ بِكُلِّ مَا عَمِلَ بِهِ شَاوُلَ. وَذَهَبَ هُوَ وَصَمُوئِيلُ وَأَقَامَا فِي نَابُوتَ. ^{١٨} فَأَخْبَرَ شَاوُلَ وَقِيلَ لَهُ: «هُوَ ذَا دَاوُدَ فِي نَابُوتَ فِي الرَّامَةِ». ^{١٩} فَارْسَلَ شَاوُلَ رُسُلًا لِأَخِذَ دَاوُدَ. وَلَكَّمَا رَأَوْا جَمَاعَةَ الْأَنْبِيَاءِ يَتَنَبَّأُونَ، وَصَمُوئِيلُ وَاقِفًا رَئِيسًا عَلَيْهِمْ، كَانَ رُوحُ اللَّهِ عَلَى رُسُلِ شَاوُلَ فَتَنَبَّأُوا هُمْ أَيْضًا. ^{٢٠} وَأَخْبَرُوا شَاوُلَ، فَارْسَلَ رُسُلًا آخَرِينَ، فَتَنَبَّأُوا هُمْ أَيْضًا. ثُمَّ عَادَ شَاوُلَ فَارْسَلَ رُسُلًا ثَالِثَةً، فَتَنَبَّأُوا هُمْ أَيْضًا. ^{٢١} فَذَهَبَ هُوَ أَيْضًا إِلَى الرَّامَةِ وَجَاءَ إِلَى الْبُشْرِ الْعَظِيمَةِ الَّتِي عِنْدَ سِيخُو، وَسَأَلَ وَقَالَ: «أَيْنَ صَمُوئِيلُ وَدَاوُدُ؟». فَقِيلَ: «هَاهُمَا فِي نَابُوتَ فِي الرَّامَةِ». ^{٢٢} فَذَهَبَ إِلَى هُنَاكَ إِلَى نَابُوتَ فِي الرَّامَةِ، فَكَانَ عَلَيْهِ أَيْضًا رُوحُ

١٢ الكوة: أي النافذة، الطاقة (رج يش ١٥: ٢؛ ٢٢ كو ١١: ٣٣).

١٣ الترافيم: هي الأصنام الصغيرة (رج تك ٣١: ١٩؛ قض ١٧: ٥؛ ١٨: ١٤-٢٠). لبدة: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم سوى في (١٦٦). وهي وسادة أو مخدة تصنع من شعر الماعز. بثوب: أو "غطاء" أو "لحاف".

١٤ لأخذ داود: للقبض على داود.

١٥ على الفراش: أي احملوه إلي وهو في فراشه.

١٧ لماذا أقتلك؟: المقصود: "ولماذا قتلتك" أو "لا أريد أن أقتلك".

١٨ الرامة: مكان بيت صموئيل (رج ت ٧: ١٧).

٢٠ فأرسل.. رسلاً: هذه هي المجموعة الأولى من الحراس الذين أرسلهم شاول للقبض على داود، هناك مجموعة ثانية ثم ثالثة (رج آ ٢١)، قبل أن يذهب هو بنفسه (رج آ ٢٢). يتنبأون: (رج ت ١٠: ٥).

روح الله: هو الروح القدس (رج ت ١٠: ٦). فتنبأوا: المقصود: قاموا بتمجيد الله وتسيحه.

٢٢ البشر العظيم: أي المكان الرئيسي الذي تتجمع فيه مياه الأمطار.

١٩ ١: كلم: المقصود هنا: أمر. عبده: أي حاشيته.

٢ فسر بدادود جداً: فقد أحبه بنفسه (رج ١: ١٨). ملتمس: أي يسعى، يريد. احتفظ: أي احتس، كن حذراً. في خفية: أي في مكان خفي.

٥ وضع نفسه بيده: أي خاطر بحياته (رج ٢٨: ٢١؛ قض ١٢: ٣). قتل الفيلسطيني: أي جليات الجبار (رج ١٧: ٤٩-٥١). دم بريء: اصطلاح يستخدم للإشارة إلى قتل إنسان بريء (رج تث ١٩: ١٠؛ ٢١: ٢٨؛ مل ٢١: ١٦؛ مز ١٠٦: ٣٨؛ مت ٢٧: ٤).

٦ حلف: (رج ت ٢١: ٢٣). حي هو الرب: (رج ت ١٤: ٣٩).

٧ كأمس وما قبله: أي كسابق عهده (رج ١٤: ٢١؛ ٢١: ٥).

٨ خرج داود: المقصود: خرج داود ومعه مجموعة من المحاربين (رج ٢٣: ٥؛ ٣٠: ١٧). ضربة عظيمة: تعبير معناه "قتل منهم عدداً كبيراً" (رج ٤: ١٠؛ ١٩: ٦).

٩ الرديء: (رج ت ١٦: ١٤). من قبل الرب: (رج ت ١٦: ١٤).

يضرِب باليد: أي يعزف بيده على العود (رج ١٦: ١٦).

١٠ حتى إلى الحائط: (رج ت ١٨: ١١).

أجلس مع الملك للأكل. ولكن أرسلني فأخبرتني في الحقل إلى مساء اليوم الثالث. ^٦ وإذا افتقدني أبوك، فقل: قد طلب داود مني طلباً أن يركض إلى بيت لحم مدينتي، لأن هناك ذبيحة سنوية لكل العشيرة. ^٧ فإن قال هكذا: حسناً. كان سلام لعبيدك. ولكن إن اغتاض غيظاً، فاعلم أنه قد أعد الشر عندك. ^٨ فتعمل معروفاً مع عبدك، لأنك بعد الرب أدخلت عبدك معك. وإن كان في إثم فاقطني أنت، ولماذا تأتي بي إلى أبيك؟ ^٩ فقال يونانان: «حاشا لك! لأنه لو علمت أن الشر قد أعد عند أبي ليأتي عليك، أفما كنت أخبرك به؟» ^{١٠} فقال داود ليونانان: «من يخبرني إن جارك أبوك شيئاً قاسياً؟» ^{١١} فقال يونانان لداود: «تعال تخرج إلى الحقل». فخرجا كلاهما إلى الحقل.

^{١٢} وقال يونانان لداود: «يارب إله إسرائيل، متى اختبرت أبي مثل الآن غداً أو بعد غد، فإن كان خير لداود ولم أرسل حينئذ فأخبره، ^{١٣} فهكذا يفعل الرب ليونانان وهكذا يزيد. وإن استحسن أبي الشر

الله، فكان يذهب ويتبنا حتى جاء إلى نايوت في الرامة. ^{٢٤} فخلع هو أيضاً ثيابه وتبنا هو أيضاً أمام صموئيل، وانظر عرياناً ذلك النهار كله وكل الليل. لذلك يقولون: «أشاول أيضاً بين الأنبياء؟».

داود ويونانان

٢٠

^١ فهرب داود من نايوت في الرامة، وجاء وقال قدام يونانان: «ماذا عملت؟ وما هو إثمى؟ وما هي خطيئتي أمام أبيك حتى يطلب نفسي؟» ^٢ فقال له: «حاشا. لا تموت! هوذا أبي لا يعمل أمراً كبيراً ولا أمراً صغيراً إلا ويخبرني به. ولماذا يخفي عني أبي هذا الأمر؟ ليس كذا». ^٣ فحلف أيضاً داود وقال: «إن أباك قد علم أنني قد وجدت نعمة في عينيك، فقال: لا يعلم يونانان هذا لكلاً يغتم. ولكن حي هو الرب، وحي هي نفسك، إنه كخطوة بيني وبين الموت». ^٤ فقال يونانان لداود: «مهما تقل نفسك أفعله لك». ^٥ فقال داود ليونانان: «هوذا الشهر غداً حينما

^{٢٣} يذهب ويتبنا: العبارة في العبرية تعني «كان في ذهابه (في الطريق) يتبنا».

^{٢٤} فخلع.. ثيابه: المقصود: خلع ثيابه الملوكية، ثياب المجد والبهاء، واكتفى بالثياب المتضعة الخالية من مظاهر العظمة. فخلع هو أيضاً: يبدو أن مجموعات الرسل الثلاث قد نزعوا هم أيضاً ثيابهم العسكرية. عرياناً: المقصود - غالباً - عارياً من ثياب المجد والبهاء. بين الأنبياء: أي «أصبح نبياً» (رج ١١: ١٠).

^{٢٥} فهرب: المقصود: استمر في الهرب. الرامة: (رج ١٧: ٧). قدام يونانان: تكلم مع يونانان وجهاً لوجه. يطلب نفسي: أي يريد أن يقتلني.

^٢ حاشا: (رج ٣٠: ٢). يخبرني به: هي في العبرية «يكشف أذني به» (رج ١٥: ٩). ليس كذا: ليس هناك شيء من هذا.

^٣ فحلف أيضاً داود: لقد عاد داود ليؤكد كلامه بقسم. فقال: أي أن شاول قال في نفسه. لا يعلم يونانان: أي يجب أن أخفي هذا الأمر عن يونانان. يغتم: أي يحزن ويكتئب. والكلمة العبرية تعني أيضاً «يتأسف» (رج ٦: ٦). حي هو الرب: (رج ١٤: ٣٩). حية هي نفسك: صيغة تأكيد معناها إنه بقدر تأكدي من أن الله حي، وبقدر تأكدي من أنك أنت حي الآن فإنني متأكد أن ما أقوله لك هو الحقيقة بعينها (رج ٢٥: ٢٦). كخطوة: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة تعني «درجة»، «مرحلة». المقصود: إنه ما كان بيني وبين الموت إلا مسافة قليلة جداً، كما لو كانت خطوة واحدة (رج ١٨: ١١). والفعل من هذا

الاسم يأتي مرة واحدة في كل العهد القديم حيث ترجم «أهجم» (رج إش ٤٧: ٤).

^٤ مهما تقل نفسك: أي كل ما تريده أو تطلبه نفسك. ^٥ الشهر غداً: أي غداً رأس الشهر، كانوا يحتفلون بأول الشهر القمري، ويقومون فيه عيداً دينياً (رج ٢مل ٤: ٢٣؛ إش ١٣: ١؛ ٢مو ١١: ٤؛ ٥: ٨). ويقدمون فيه الذبائح (رج عد ١٠: ١٠؛ ٢٨: ١١). حينما أجلس: أي «هو أو ان جلوسي». أرسلني: أي اصرفني، دعني اذهب.

^٦ إذا افتقدني: أي إذا سأل عني. يركض: أي أن يذهب مسرعاً. ذبيحة سنوية: كانت العائلات اليهودية معتادة أن تجتمع مرة في السنة للاحتفال بعيد رأس الشهر معاً حيث يقدمون الذبائح الخاصة بهذه المناسبة (رج آ ٢٩). العشيرة: أي الأهل والعائلة الكبيرة.

^٧ أعد الشر عنده: أي عازم على الشر. ^٨ فتعمل معروفاً: أي تصنع رحمة. بعد الرب.. معك: (رج ١٨: ٣). لماذا تأتي بي..؟: أي «لماذا تسلمني إلى أبيك؟».

^{١٠} من يخبرني..؟: يفهم ضمناً من سؤال داود أن لقاء يونانان بعد ذلك سيكون صعباً للغاية. قاسياً: الكلمة العبرية تعني أيضاً «بجفاء» (رج ٤٢: ٧).

^{١٢} يارب إله إسرائيل: المقصود: يشهد الرب إله إسرائيل على كلامي. اختبرت أبي: أي عرفت ما يعترم أبي أن يفعله بشأنك. مثل الآن: أي في مثل هذه الساعة، في مثل هذا الوقت. فأخبره: المقصود: فأكشفك، فأعلن لك.

^{١٣} فهكذا يفعل.. يزيد: (رج ٣: ١٧).

٢٣ وأما الكلام الذي تكلمنا به أنا وأنت، فهوذا الرب بيني وبينك إلى الأبد.

٢٤ فاختبأ داود في الحقل. وكان الشهر، فجلس الملك على الطعام ليأكل. ٢٥ فجلس الملك في موضعه حسب كل مرة على مجلس عند الحائط. وقام يوناثان وجلس ابتير إلى جانب شاول، وخلا موضع داود. ٢٦ ولم يقل شاول شيئاً في ذلك اليوم، لأنه قال: «لعله عارض. غير طاهر هو. إنه ليس طاهراً». ٢٧ وكان في الغد الثاني من الشهر أن موضع داود خلا، فقال شاول ليوناثان ابنه: «لماذا لم يأت ابن يسى إلى الطعام لا أمس ولا اليوم؟» ٢٨ فأجاب يوناثان شاول: «إن داود طلب مني أن يذهب إلى بيت لحم»، ٢٩ وقال: «أطلقني لأن عندنا ذبيحة عشيرة في المدينة، وقد أوصاني أخي بذلك. والآن إن وجدت نعمة في عينك فدعني أفلت وأرى إخوتي. لذلك لم يأت إلى مائدة الملك». ٣٠ فحسني غضب شاول على يوناثان وقال له: «يا ابن المتعوجة المتمردة،

نحوك، فإنني أخبرك وأطلقك فتذهب بسلام. وليكن الرب معك كما كان مع أبي. ١٤ ولا وأنا حي بعد تصنع معي إحسان الرب حتى لا أموت، ١٥ بل لا تقطع معرفتك عن بيتي إلى الأبد، ولا حين يقطع الرب أعداء داود جميعاً عن وجه الأرض». ١٦ فعاهد يوناثان بيت داود وقال: «ليطلب الرب من يد أعداء داود». ١٧ ثم عاد يوناثان واستحلف داود بمحبه له، لأنه أحبه محبة نفسه. ١٨ وقال له يوناثان: «غداً الشهر، فتفتقد لأن موضعك يكون خالياً». ١٩ وفي اليوم الثالث تنزل سريعاً وتأتي إلى الموضع الذي اختبأت فيه يوم العمل، وتجلس بجانب حجر الإفراق. ٢٠ وأنا أرمي ثلاثة سهام إلى جانبك كأني أرمي غرضاً. ٢١ وحينئذ أرسل الغلام قائلاً: اذهب التقط السهام. فإن قلت للغلام: هوذا السهام دونك فجائياً، خذها. فتعال، لأن لك سلاماً. لا يوجد شيء، حي هو الرب. ٢٢ ولكن إن قلت هكذا للغلام: هوذا السهام دونك فصاعداً. فاذهب، لأن الرب قد أطلقك.

٢٢ دونك فصاعداً: أي أنها قد تجاوزتك إلى الأمام. الرب قد أطلقك: أي الرب يريدك أن تنصرف.

٢٣ الكلام.. أنا وأنت: أي العهد الذي قطعناه معاً (رج ١٢-١٧).

٢٤ وكان الشهر: أي «فلما حل أول الشهر». على الطعام: أي على المائدة لتناول الطعام.

٢٥ على مجلس: أي كرسي.

٢٦ لعله عارض: أي ربما عرض له عارض. والعارض هو كل سيلان منوي يسيل من الإنسان من غير قصد منه. غير طاهر: ذلك لأن هذا العارض ينجس الإنسان إلى المساء (رج تث ١٠: ١١). كانت الطهارة الطقسية مطلوبة لحضور عيد رأس الشهر.

٢٧ الغد الثاني: أي اليوم الثاني من الشهر. ابن يسى: أي داود (رج ١٠: ١٦-١٧؛ ١٣: ١٧).

٢٩ أطلقني: أي دعني أنصرف. المدينة: هي مدينة «بيت لحم» (رج آ ٢٨). أخي: أي أخو داود. إن وجدت نعمة: أي إن نلت رضى وحظوة في عينك. أفلت: المقصود هنا: اذهب، أنطلق. الفعل معناه: أهرب، أنجو.

٣٠ حسي غضب: أي اشتعل غضب. المتعوجة: الكلمة العبرية تعني «الملتوية»، «المنحرفة»، «الفاسدة». والمقصود بهذه الصفات السيئة هو يوناثان وليس والدته. المتمردة: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة تعني «العاصية»، «الثائرة».

١٣ كما كان مع أبي: أي قبل أن يفارقه (رج ١٠: ٧).

١٤ ولا وأنا حي: أي وإن بقيت حياً.

١٥ معرفتك: أي إحسانك ورحمتك ومعاملتك الطيبة. عن بيتي: أي عن أسرتي وأهل بيتي. لا تقطع.. إلى الأبد: (رج ٢ صم ١: ٩).

١٦ ليطلب الرب: المقصود: ليتقم الرب. أعداء داود: المقصود غالباً: «من بني داود» أو «بيت داود» إن خان عهد الصداقة مع يوناثان، لكن تم تلطيف العبارة لكي لا يذكر بني داود في لعنة.

١٧ عاد.. واستحلف: أي استحلفه ثانية. أحبه محبة نفسه: أي كمحبته لنفسه (رج ١٨: ١).

١٨ فتفتقد: أي سيظهر غيابك، وبالتالي سيسأل أبي عنك. موضعك: أي مكانك على مائدة الطعام.

١٩ تنزل سريعاً: أي تأتي سريعاً. يوم العمل: المقصود: «يوم الحادثة» أو «يوم الواقعة». أي الموضع الذي كنت فيه من قبل. حجر الإفراق: ربما يكون «الحجر» المشار إليه هو «صخرة كبيرة» عند مخارج المدينة، يعرف من تجاوزها أنه أصبح خارج حدود المدينة. الإفراق: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة تعني «الرحيل»، «المغادرة». والفعل منها ورد في أربعة مواضع فقط في كل العهد القديم (رج ٧: ٩؛ تث ٣٢: ٣٢؛ أي ١٤: ١١؛ أم ١٤: ٢٠). ويرجم «مضى»، «نفذ»، «ذهب».

٢٠ غرضاً: أي هدفاً.

٢١ دونك فجائياً: أي أنها بجانبك فأني بها. الغلام: (رج ت. ١٧: ٥٦).

ثَلَاثَ مَرَّاتٍ. وَقَبَّلَ كُلُّ مِنْهُمَا صَاحِبَهُ، وَبَكَى كُلُّ مِنْهُمَا مَعَ صَاحِبِهِ حَتَّى زَادَ دَاوُدُ. ^{٢١} فَقَالَ يُونَاثَانُ لِدَاوُدَ: «اذهَبْ بِسَلَامٍ، لِأَنَّا كِلَيْنَا قَدْ حَلَقْنَا بِاسْمِ الرَّبِّ قَائِلَيْنِ: الرَّبُّ يَكُونُ بَيْنِي وَبَيْنَكَ، وَبَيْنَ نَسْلِي وَنَسْلِكَ إِلَى الْأَبَدِ». فَقَامَ وَذَهَبَ، وَأَمَّا يُونَاثَانُ فَجَاءَ إِلَى الْمَدِينَةِ.

داود في نوب

٢١ ^١ فَجَاءَ دَاوُدُ إِلَى نُوْبٍ إِلَى أَخِيمَالِكَ الْكَاهِنِ، فَاضْطَرَبَ أَخِيمَالِكَ عِنْدَ لِقَاءِ دَاوُدَ وَقَالَ لَهُ: «لِمَاذَا أَنْتَ وَحْدَكَ وَلَيْسَ مَعَكَ أَحَدٌ؟». ^٢ فَقَالَ دَاوُدُ لِأَخِيمَالِكَ الْكَاهِنِ: «إِنَّ الْمَلِكَ أَمَرَنِي بِشَيْءٍ وَقَالَ لِي: لَا يَعْلَمُ أَحَدٌ شَيْئًا مِنَ الْأَمْرِ الَّذِي أَرْسَلْتُكَ فِيهِ وَأَمَرْتُكَ بِهِ، وَأَمَّا الْغُلَامَانُ فَقَدْ عَيَّنْتُ لَهُمَا الْمَوْضِعَ الْفُلَانِيَّ وَالْفُلَانِيَّ. ^٣ وَالْآنَ فَمَاذَا يَوْجَدُ تَحْتَ يَدِكَ؟ أَعْطِ خَمْسَ خُبْزَاتٍ فِي يَدِي أَوْ الْمَوْجُودَ». ^٤ فَاجَابَ الْكَاهِنُ دَاوُدَ وَقَالَ: «لَا يَوْجَدُ خُبْزٌ مُحَلَّلٌ تَحْتَ يَدِي، وَلَكِنْ يَوْجَدُ خُبْزٌ مُقَدَّسٌ إِذَا كَانَ الْغُلَامَانُ قَدْ حَفِظُوا أَنْفُسَهُمْ لَا سِيمًا مِنَ النِّسَاءِ». ^٥ فَاجَابَ دَاوُدُ الْكَاهِنَ وَقَالَ لَهُ: «إِنَّ النِّسَاءَ قَدْ مُنِعَتْ عَنَّا مِنْذُ أَمْسٍ وَمَا قَبْلَهُ عِنْدَ خُرُوجِي، وَأَمْتِعَةُ الْغُلَامَانِ مُقَدَّسَةٌ. وَهُوَ عَلَى نَوْعٍ مُحَلَّلٍ، وَالْيَوْمَ

أَمَا عَلِمْتُ أَنَّكَ قَدْ اخْتَرْتَ ابْنَ نِسَى لِحَزْرِي عَوْرَةَ أُمِّكَ؟ ^{٣١} لِأَنَّهُ مَا دَامَ ابْنُ نِسَى حَيًّا عَلَى الْأَرْضِ لَا تُثَبِّتُ أَنْتَ وَلَا مَمْلَكَتُكَ. وَالْآنَ أَرْسِلْ وَأَتِ بِهِ إِلَيَّ لِأَنَّهُ ابْنُ الْمَوْتِ هُوَ». ^{٣٢} فَاجَابَ يُونَاثَانُ شَاوُلَ أَبَاهُ وَقَالَ لَهُ: «لِمَاذَا يَقْتُلُ؟ مَاذَا عَمِلَ؟». ^{٣٣} فَصَابَى شَاوُلَ الرُّمَحَ نَحْوَهُ لِيَطْعَنَهُ، فَعَلِمَ يُونَاثَانُ أَنَّ أَبَاهُ قَدْ عَزَمَ عَلَى قَتْلِ دَاوُدَ. ^{٣٤} فَقَامَ يُونَاثَانُ عَنِ الْمَائِدَةِ بِحُمُوٍ غَضَبٍ وَلَمْ يَأْكُلْ خُبْزًا فِي الْيَوْمِ الثَّانِي مِنَ الشَّهْرِ، لِأَنَّهُ اغْتَمَّ عَلَى دَاوُدَ، لِأَنَّ أَبَاهُ قَدْ أَخْرَاهُ.

^{٣٥} وَكَانَ فِي الصَّبَاحِ أَنَّ يُونَاثَانَ خَرَجَ إِلَى الْحَقْلِ إِلَى مِعَادِ دَاوُدَ، وَغُلَامٌ صَغِيرٌ مَعَهُ. ^{٣٦} وَقَالَ لَغُلَامِهِ: «ارْكُضِ التَّقِيطَ السَّهْمِ الَّتِي أَنَا رَامِيهَا. وَبَيْنَمَا الْغُلَامُ رَاكِضٌ رَمَى السَّهْمَ حَتَّى جَاوَزَهُ. ^{٣٧} وَلَمَّا جَاءَ الْغُلَامُ إِلَى مَوْضِعِ السَّهْمِ الَّذِي رَمَاهُ يُونَاثَانُ، نَادَى يُونَاثَانُ وَرَاءَ الْغُلَامِ وَقَالَ: «الَيْسَ السَّهْمُ دُونَكَ فَصَاعِدًا؟». ^{٣٨} وَنَادَى يُونَاثَانُ وَرَاءَ الْغُلَامِ قَائِلًا: «أَسْرِعْ. لَا تَقِفْ». فَالْتَقَطَ غُلَامٌ يُونَاثَانَ السَّهْمَ وَجَاءَ إِلَى سَيِّدِهِ. ^{٣٩} وَالْغُلَامُ لَمْ يَكُنْ يَعْلَمُ شَيْئًا، وَأَمَّا يُونَاثَانُ وَدَاوُدُ فَكَانَا يَعْلَمَانِ الْأَمْرَ. ^{٤٠} فَاعْطَى يُونَاثَانُ سِلَاحَهُ لِلْغُلَامِ الَّذِي لَهُ وَقَالَ لَهُ: «اذهَبْ. ادْخُلْ بِهِ إِلَى الْمَدِينَةِ». ^{٤١} الْغُلَامُ ذَهَبَ وَدَاوُدُ قَامَ مِنْ جَانِبِ الْجَنُوبِ وَسَقَطَ عَلَى وَجْهِهِ إِلَى الْأَرْضِ وَسَجَدَ

٣٠ اخترت: أي انحزت، فضلت. خزي عورة أمك: المقصود: تجلب العار لأمك.

٣١ ابن الموت هو: أي هو مستوجب الموت.

٣٣ فصابي: أي رفع، صوب (رج ١٨: ١١: ١٩: ١٠).

٣٤ بحمو غضب: أي «مشتعل غضبًا». خبزًا: المقصود: طعامًا. اليوم الثاني: أي ثاني يوم من احتفالات عيد رأس الشهر. أخزاه: أي «جعله يخجل» (رج عد ١٢: ١٤) أو «أهان».

٣٥ ميعاد داود: عن هذا الميعاد (رج آ ١٩).

٣٦ جاوزه: أي تجاوزه، سقط بعده بمسافة.

٣٨ أسرع: لا تقف: هذه العبارة كانت في حقيقتها موجهة إلى داود في صيغة تحذير بأن يبادر إلى الهرب سريعًا.

٤٠ المدينة: هي مدينة شاول «جبة» (رج ت ١٠: ٥).

٤١ الجنوب: المقصود: مخبأه. سقط على وجهه: علامة الامتنان والاحترام (رج ٢٤: ٢٤: ٢٥: ٢٣: ٤١: ٢٨: ١٤: ٢٤: ٢٠: ٢٤).

٤٢ اذهب بِسَلَامٍ: (رج ١: ١٧). حلفنا: أي قطعنا عهدًا (رج ١٨: ٣). ٢١: ٢٠: أخيمالك: هو كاهن من سلالة عالي الكاهن (رج ٢٢: ٩)، وهو -غالبًا- «أخيا» (رج ١٤: ٣). فاضطرب: الكلمة العبرية تعني أيضًا «فارتعد» (رج تك ٢٧: ٣٣). وحلك: أي بدون جنوده ورجاله.

٢ الغلمان: المقصود: رجال داود وخدمته. الموضع.. والفلائي: طريقة في الحديث لإخفاء اسم المكان عن أخيمالك الكاهن. الفلائي: (رج ت ١٤: ١).

٣ فَمَاذَا.. يَدِكَ؟ أي «ماذا لديك؟».

٤ محلل: (رج ت ١٠: ١٠). خبز مقدس: هو «خبز الوجوه» (رج ت خر ٢٥: ٣٠)، والذي لا يحل أكله إلا للكهنة فقط (رج مت ١٢: ٤، ٣: ٤؛ مر ٢: ٢٥: ٢٦؛ لو ٤: ٤، ٣). إلا أن هذه الشريعة كان يمكن أن تُخالف شرط أن يكون الإنسان طاهرًا من جهة الطهارة الطقسية. حفظوا أنفسهم: أي صانوا أنفسهم، حفظوا أنفسهم من جهة الطهارة الطقسية. من النساء: كانت الطهارة الطقسية تشمل الامتناع عن المعاشرات الزوجية (رج خر ١٩: ١٥).

٥ مُنِعَتْ عَنَّا: أي لم يدعونا تقترب منهم، بسبب شروط الطهارة الطقسية. أَمْسٍ وَمَا قَبْلَهُ: أي كسابق عهدها، خلال الفترة الماضية (رج ١٤: ٢١: ١٩: ٧). المقصود: أن الرجال رغم أن رحلتهم هذه هي رحلة عادية، إلا أنهم تصرفوا كما يتصرفون في حملة عسكرية، وأحجموا عن الاتصال بزوجاتهم. عند خروجي: أي في أي حملة عسكرية أو في أي رحلة. مقدسة: أي طاهرة. على نوع محلل: المقصود: مع أن الحملة (الرحلة) عادية، أي ليست حملة عسكرية تستلزم التطهير الطقسي.

الأرض؟ ليس لهذا كُنْ يَغْنَيْنِ فِي الرَّقْصِ قَائِلَاتٍ: صَرَبَ شَاوُلُ أَلُوفَهُ دَاوُدُ رِبَوَاتِهِ؟^{١٢} فَوَضَعَ دَاوُدُ هَذَا الْكَلَامَ فِي قَلْبِهِ وَخَافَ جِدًّا مِنْ أَخِيَشَ مَلِكِ جَتَّ.^{١٣} فَغَيَّرَ عَقْلَهُ فِي أَعْيُنِهِمْ، وَتَظَاهَرَ بِالْجُنُونِ بَيْنَ أَيْدِيهِمْ، وَأَخَذَ يُخْرِشُ عَلَى مَصَارِيعِ الْبَابِ وَيُسِيلُ رِيقَهُ عَلَى لِحْيَتِهِ.^{١٤} فَقَالَ أَخِيَشُ لَعِيْدِهِ: «هَذَا تَرَوْنَ الرَّجُلَ مَجْنُونًا، فَلَمَّاذَا تَأْتُونَ بِهِ إِلَيَّ؟»^{١٥} أَلْعَلِّي مُحْتَاجٌ إِلَى مَجَانِينَ حَتَّى أَتَيْتُمْ بِهِذَا لِيَتَجَنَّنَ عَلَيَّ؟ أَهَذَا يَدْخُلُ بَيْتِي؟».

داود في عدلام والمصفاة

٢٢ أَفْهَبَ دَاوُدُ مِنْ هُنَاكَ وَنَجَا إِلَى مَغَارَةِ عَدْلَامَ. فَلَمَّا سَمِعَ إِخْوَتُهُ وَجَمِيعُ بَيْتِ أَبِيهِ تَزَلُّوا إِلَيْهِ إِلَى هُنَاكَ.^٢ وَاجْتَمَعَ إِلَيْهِ كُلُّ رَجُلٍ مُتَضَائِقٍ، وَكُلُّ مَنْ كَانَ عَلَيْهِ دَيْنٌ، وَكُلُّ رَجُلٍ مُرِّ النَّفْسِ، فَكَانَ عَلَيْهِمْ رَيْسًا. وَكَانَ مَعَهُ نَحْوُ أَرْبَعٍ مِائَةِ رَجُلٍ.^٣ وَذَهَبَ دَاوُدُ مِنْ هُنَاكَ إِلَى مِصْفَاةِ مَوَّابَ، وَقَالَ لَمَلِكِ

أَيْضًا يَتَقَدَّسُ بِالْأَنْبِيَاءِ. فَأَعْطَاهُ الْكَاهِنُ الْمُقَدَّسَ، لِأَنَّهُ لَمْ يَكُنْ هُنَاكَ خَبْرٌ إِلَّا خَبَرُ الْوُجُوهِ الْمَرْفُوعِ مِنْ أَمَامِ الرَّبِّ لَكَيْ يَوْضَعَ خُبْرٌ سَخَنٌ فِي يَوْمِ أَخْذِهِ.^٧ وَكَانَ هُنَاكَ رَجُلٌ مِنْ عَبِيدِ شَاوُلَ فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ مَحْصُورًا أَمَامَ الرَّبِّ، اسْمُهُ دَوَاغُ الْأَدُومِيُّ رَئِيسُ رَعَاةِ شَاوُلَ.^٨ وَقَالَ دَاوُدُ لِأَخِيَمَالِكَ: «أَقِمَا يَوْجَدُ هُنَا تَحْتَ يَدِكَ رُمَحٌ أَوْ سَيْفٌ، لِأَنِّي لَمْ أَخْذُ بِيَدِي سَيْفِي وَلَا سِلَاحِي لِأَنَّ أَمْرَ الْمَلِكِ كَانَ مُعْجَلًا؟»^٩ فَقَالَ الْكَاهِنُ: «إِنَّ سَيْفَ جُلِيَّاتِ الْفِلِسْطِينِيِّ الَّذِي قَتَلْتَهُ فِي وَادِي الْبُطْمِ، هَا هُوَ مَلْفُوفٌ فِي ثَوْبٍ خَلْفَ الْأُفُودِ، فَإِنْ شِئْتَ أَنْ تَأْخُذَهُ فَخُذْهُ، لِأَنَّهُ لَيْسَ آخَرُ سِوَاهُ هُنَا». فَقَالَ دَاوُدُ: «لَا يَوْجَدُ مِثْلُهُ، أَعْطِنِي إِيَّاهُ».

داود في جت

^{١١} وَقَامَ دَاوُدُ وَهَرَبَ فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ مِنْ أَمَامِ شَاوُلَ، وَجَاءَ إِلَى أَخِيَشَ مَلِكِ جَتَّ.^{١١} فَقَالَ عَبِيدُ أَخِيَشَ لَهُ: «الَيْسَ هَذَا دَاوُدُ مَلِكِ

المقدس: المقصود: "الخيز المقدس" (رج. ت. ٤). خيز الوجوه: (رج. ت. خر ٢٥: ٣٠). أخذه: أي أنهم يضعون خبزًا ساخنًا بدلًا من الذي أخذوه من على المائدة.

٦ المقدس: المقصود: "الخيز المقدس" (رج. ت. ٤). خيز الوجوه: (رج. ت. خر ٢٥: ٣٠). أخذه: أي أنهم يضعون خبزًا ساخنًا بدلًا من الذي أخذوه من على المائدة.

٧ رجل من عبيد: (رج. ٩: ٢٢). محصورًا: أي محتجزًا أو محبوسًا. أمام الرب: أي يؤدي فريضة أمام الرب ظل بسببها محصورًا لفترة من الوقت.

٨ معجلًا: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. الكلمة تعني "عاجلاً"، "سريعًا".

٩ جلييات: (رج. ١٧: ٤٥-٥٤). الأفود: أي "الرداء" (رج. ت. خر ٢٥: ٧). لا يوجد مثله: أي لا يوجد سيف آخر أحسن منه.

١١ عبيد أخيش: أي مشيروه وقواد جيشه وحاشيته (رج. ٢٩: ٣؛ ٢ مل ٢٢: ١٢؛ نح ٢: ١٩، ١٠). ملك: كان هذا اللقب يُطلق على حاكم مدينة صغيرة أو قرية (رج. يش ١٢: ٧-٢٤).

ضرب.. ربواته: (رج. ت. ١٨: ٧). ربواته: الربوة هي العشرة الآلاف.

١٢ فوضع.. في قلبه: تعبير عبري مألوف معناه "اهتم اهتمامًا شديدًا" (رج. ٢ صم ١٣: ٢٠، ٣٣).

١٣ تظاهر بالجنون: هذا هو عنوان (مز ٣٤). بين أيديهم: أي وهم مسكين به يفكرون في اعتقاله. يخربش: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم سوى في (جز ٩: ٤) حيث ترجمت "سمة". والكلمة تعني "كتب" أو "خط" أو "رسم"، وتعني "يسم" أي يقوم بعمل علامة.

١٥ ألعلي محتاج...؟ أي "هل ينقصني؟". أهذا يدخل بيتي؟: أي "هل مثل هذا المجنون يستحق أن يدخل إلى بيتي؟".

٢٢ ١: من هناك: أي من مدينة "جت" الفلسطينية (رج. ٢١: ١٠). نجا إلى: أي اختبأ، اتخذ ملجأ، هرب إلى. إخوته: كان لداود سبعة أخوة (رج. ١٧: ١٢). بيت أبيه: هذا التعبير -عادة- يشمل الأب والأم والأجداد وباقي العائلة الكبيرة.

٢ متضايق: أي من كان يعاني من مشاكل واضطهادات. دين: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في موضعين آخرين (رج. مز ٨٩: ٢٢) حيث ترجمت "يوغمه". حرفيًا: يتعامل معه كالدائن. أيضًا (رج. إش ٢٤: ٢) حيث ترجمت "المديون". مُر النفس: مكتئب وحزين جدًا -غالبًا- بسبب فقدان شيء أو شخص أو أيضًا بسبب رغبته في شيء (رج. ١٠: ١ را ٢٠: ١؛ ٢ صم ١٧: ٨؛ أي ٣: ٢٠؛ أم ٣: ٦). رئيسًا: أي "قائدًا" (رج. ١٢: ٩؛ ٥٠: ١٤).

٣ من هناك: أي من "مغارة عدلام" (رج. آ). مصفاة: هناك أكثر من مدينة لها نفس الاسم (رج. يش ١١: ٨)، وأيضًا (١٦: ٧)، هذه المدينة تقع شرقي البحر الميت في أرض مَوَّاب.

وقال: «قد رأيت ابنَ يَسَّى آتياً إلى نوب إلى أخيمالك بنِ أحيطوب. ١١ فسأل له من الربِّ وأعطاه زادا. وسيفَ جُلِيَّاتِ الفِلسطِيني أعطاه إِيَّاهُ». ١٢ فأرسلَ المَلِكُ واستدعى أخيمالك بنَ أحيطوب الكاهنَ وجميعَ بَنِي أبيه الكهنة الذين في نوب، ف جاءوا كُلُّهُمْ إلى المَلِكِ. ١٣ فقال شاوُل: «اسمَع يا ابنَ أحيطوب». فقال: «هاتنذا يا سَيِّدي». ١٤ فقال له شاوُل: «لماذا فتننَّ عليَّ أنت وابنُ يَسَّى بإعطائك إِيَّاهُ خُبْراً وسيفاً، وسألت له من الله ليقومَ عليَّ كاميناً كهذا اليوم؟». ١٥ فأجابَ أخيمالكُ المَلِكُ وقال: «ومنَ منَ جميعِ عبيدِكَ مثلُ داوُدَ، أمينٌ وصهرُ المَلِكِ وصاحبُ سرِّك ومُكرِّمٌ في بيتِكَ؟» فهل اليومَ ابتدأتُ أسألُ له منَ الله؟ حاشا لي! لا ينسبُ المَلِكُ شيئاً لعبيده ولا لجميعِ بَنِي أبي، لأنَّ عبدَكَ لم يَعْلَمْ شيئاً منَ كُلِّ هذا صَغِيراً أو كبيراً». ١٦ فقال المَلِكُ: «موتاً تموتُ يا أخيمالكُ أنتَ وكُلُّ بَنِي أبيك». ١٧ وقال المَلِكُ للشُّعَاعة الواقفينَ لَدَيْهِ: «دوروا واقتلوا كهنةَ الرَّبِّ، لأنَّ يَدَهُمْ أيضاً مع داوُدَ، ولا تَهْمُ عَلِمُوا أَنَّهُ

موآب: «ليخرجُ أبي وأُمِّي إِلَيْكُمْ حَتَّى أَعْلَمَ ماذا يَصْنَعُ لي اللهُ». ٢ فودَّعَهُمَا عِنْدَ مَلِكِ موآب، فأقاما عندهُ كُلَّ أَيَّامِ إقامَةِ داوُدَ في الحصنِ. ٣ فقال جادُ النَّبِيِّ لداوُدَ: «لا تَقُمْ في الحصنِ. اذهبْ وادخُلْ أَرْضَ يَهُوذَا». فذهبَ داوُدُ وجاءَ إلى وعيرِ حارِثَ.

شاوُل يقتل كهنة نوب

١ وَسَمِعَ شاوُل أَنَّهُ قد اشتهَرَ داوُدُ والرَّجَالُ الَّذِينَ مَعَهُ. وكانَ شاوُل مُقيمًا في جِبعَةَ تحتِ الأَثَلَّةِ في الرَّامَةِ ورمحُه بيدهُ. وجميعُ عبيدِهِ وقوفًا لَدَيْهِ. ٢ فقال شاوُل لعبيدِهِ الواقفينَ لَدَيْهِ: «اسمعوا يا بَنِيامينيُّونَ! هل يُعْطِيكُمْ جميعَكمُ ابنُ يَسَّى حقولاً وكرومًا؟ وهل يَجْعَلُكُمْ جميعَكمُ رؤساءَ ألوفٍ ورؤساءَ مِثْاثٍ، حَتَّى فتننَّ كُلَّكُمْ عليَّ، وليسَ منَ يُخَيِّرُنِي بعَهدِ ابني مع ابنِ يَسَّى، وليسَ مِنْكُمْ مَنْ يَحْزَنُ عَلَيَّ أو يُخَيِّرُنِي بأنَّ ابني قد أقامَ عَبدِي عَلَيَّ كميناً كهذا اليوم؟». ٣ فأجابَ داوُدُ الأُدوميُّ الَّذي كانَ موكلاً على عبيدِ شاوُل

٩ موكلاً.. شاوُل: هو "رئيس رعاة شاوُل" (رج ٢١: ٧). أخيمالك: (رج ت ٢١: ١).

١٠ فسأل له: (رج آ ١٥)، على الرغم من أن (٢١: ٩-١٠) لا يورد هذا الأمر، لأنه لم يحدث. زادا: أي طعاماً. والمقصود: "الخبز المقدس" (رج ت ٢١: ٤).

١١ جميع بيت أبيه: أي جميع أقاربه.

١٤ ومن.. مثل: أي لا يوجد شخص آخر مثله في الأمانة والكرامة والقرابة. صاحب سرِّك: الترجمة الحرفية "منصاع إلى أوامرك"، "تحت لواء طاعتك". سرِّك: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في ثلاثة مواضع أخرى (رج ٢ صم ٢٣: ٢٣؛ ١ أخ ١١: ٢٥) حيث ترجمت "صاحب سره"، أيضاً (رج إش ١١: ١٤) حيث ترجمت "طاعة". الكلمة العبرية تعني "إصغاء"، "طاعة"، "إذعان". مُكرَّم في بيتك: المقصود: موقر في عائلتك.

١٥ فهل.. الله؟ أي "أفي هذا اليوم دون سواء أحل لنفسي أن أسأل الله له؟". حاشا: (رج ت ٢: ٣٠). لا ينسب الملك: أي لا يتهمني الملك. صغيراً أو كبيراً: أي لا علم لي بهذا الأمر من بعيد أو من قريب.

١٦ موتاً تموت: صيغة تأكيد تفيد أنه ميت لا محالة (رج ١٤: ٣٩، ٤٤؛ تك ٢: ١٧).

١٧ للشُّعَاعة: أي الحرس الواقفين حوله، المرافقين له. دوروا: المقصود: "طوقوهم" أو "اعملوا دائرة حولهم". يدهم.. مع: أي منحازين إلى داود.

٣ أبي وأُمِّي: لقد أراد داود أن ينقذ أهله من انتقام شاوُل، فأودعهما لدى ملك موآب حيث كانت له أوامر قريبي معه، فراعوث المואبية هي جدة الملك داود (رج ر ٤: ١٧؛ مت ١: ٦). ليخرج.. إليكم: أي ليقبلا عندكم أو يمكثا لديكم.

٤ فودعهما: أي أن داود بعد أن تركهما كوديعة عند ملك موآب. الحصن: المقصود: مغارة عدلام (رج ٢ صم ٢٣: ١٣، ١٤)، كذلك عناوين (مز ٥٧: ١٤٢).

٥ جاد النبي: هذا هو أول ورود لاسم هذا النبي، وقد ورد ذكره ثانية (رج ٢ صم ٢٤: ١١) حيث دُعي "رائي داود" (رج ١ أخ ٢١: ٩؛ ٢ أخ ٢٩: ٢٥).

٦ اشتهر: أي صار معروفاً ومعلناً. والمقصود هنا: صار مكشوفاً وظاهراً أي تم اكتشاف مخابئه. جعبة: (رج ت ٥: ١٠). الأثلة: (رج ت ٢١: ٣٣). عبيده: هم قادة جيشه ورجال حاشيته.

٧ يا بَنِيامينيُّونَ: أي يا أبناء سبط بنيامين، وقد كان شاوُل نفسه من هذا السبط (رج ٩: ٢١). ابن يَسَّى: أي داود (رج ١٦: ١٠-١٣؛ ١٧: ١٢؛ ٢٠: ٢٧). حقولاً وكرومًا: (رج ٨: ١٤). كرومًا: أي حقول العنب.

٨ فتننَّ: أي تأمرتم. يخبرني: هي حرفياً "يكشف أذني" (رج ت ٩: ١٥). يحزن عليَّ: الترجمة الحرفية "يمرض من أجلي". المقصود: يتألم ويشعر بالأسف حيالي. أقام: أي حَضَّ، أثار، هَيَّج. عَبدِي: المقصود هنا: داود. كميناً: أي ليخبئ متربصاً لي لكي يهاجمني (رج ١٥: ٥). كهذا اليوم: أي كما ترون في هذا اليوم.

فاجابه الرب وقال: «قم انزل إلى قعيلة، فإني أدفع الفلسطينيين ليدك». ° فذهب داود ورجاله إلى قعيلة، وحارب الفلسطينيين وساق مواشيهم، وضربهم ضربة عظيمة، وخلص داود سكان قعيلة. ١ وكان لما هرب ألياتار بن أخيمالك إلى داود إلى قعيلة نزل وبيده أفود.

شاول يلاحق داود

٢ فأخبر شاول بأن داود قد جاء إلى قعيلة، فقال شاول: «قد نبذ الله إلى يدي، لأنه قد أغلق عليه بالدخول إلى مدينة لها أبواب وعوارض». ٣ ودعا شاول جميع الشعب للحرب للتزول إلى قعيلة لمحاصرة داود ورجاله. ٤ فلما عرف داود أن شاول منسي عليه الشر، قال لألياتار الكاهن قدم الأفود. ٥ ثم قال داود: «يارب إله إسرائيل، إن عبدك قد سمع بأن شاول يحاول أن يأتي إلى قعيلة لكني يخرب المدينة بسببي. ٦ فهل يسلمني أهل قعيلة ليده؟ هل ينزل شاول كما سمع عبدك؟ يارب إله إسرائيل، أخبر عبدك». فقال الرب: «ينزل». ٧ فقال داود: «هل يسلمني أهل قعيلة مع رجالي ليد شاول؟» فقال الرب: «يسلمون». ٨ فقام داود ورجاله، نحو ست مئة رجل، وخرجوا من قعيلة وذهبوا حيثما ذهبوا. فأخبر شاول بأن داود قد أفلت من قعيلة، فعدل عن الخروج. ٩ وأقام

هارب ولم يخبروني». فلم يرص عبيد الملك أن يمدوا أيديهم ليقعوا بكهنة الرب. ١٠ فقال الملك لدواغ: «دُر أنت وقع بالكهنة». فدار دواغ الأدومي ووقع هو بالكهنة، وقتل في ذلك اليوم خمسة وثمانين رجلاً لايسي أفود كنان. ١١ وضرب نوب مدينة الكهنة بحد السيف. الرجال والنساء والأطفال والرضع والثيران والحمر والغنم بحد السيف. ١٢ فجا ولد واحد لأخيمالك بن أخطوب اسمه ألياتار وهرب إلى داود. ١٣ وأخبر ألياتار داود بأن شاول قد قتل كهنة الرب. ١٤ فقال داود لألياتار: «علمت في ذلك اليوم الذي فيه كان دواغ الأدومي هناك، أنه يخبر شاول. أنا سببت لجميع أنفس بيت أليك. ١٥ أقم معي. لا تخف، لأن الذي يطلب نفسي يطلب نفسك، ولكنك عندي محفوظ».

داود ينقذ قعيلة

٢٣ ١ فأخبروا داود قائلين: «هوذا الفلسطينيون يحاربون قعيلة وينهبون البيادر». ٢ فسأل داود من الرب قائلًا: «أذهب وأضرب هؤلاء الفلسطينيين؟» فقال الرب لداود: «أذهب واضرب الفلسطينيين وخلص قعيلة». ٣ فقال رجال داود له: «ها نحن هنا في يهوذا خائفون، فكلم بالحرى إذا ذهبنا إلى قعيلة ضد صفوف الفلسطينيين؟». ٤ فعاد أيضًا داود وسأل من الرب،

إلى صفوف الفلسطينيين.

- ٤ قم انزل: عندما يرد فعلين متتالين في صيغة الأمر فهذا معناه أن الأمر عاجل ويجب تنفيذه فورًا. أدفع.. ليدك: أي أسلمهم ليدك.
- ٥ ساق مواشيهم: أي استولى عليها. ضربة عظيمة: أي أنزل بهم هزيمة ساحقة.
- ٦ ألياتار: (رج. ٢٢: ٢٠). أفود: هو "الرداء" (رج. ٢٥: ٧).
- ٧ نبذه الله: أي رفضه الله. والمقصود: أسلمه إلى يدي. أغلق عليه: أي وقع في فخ، احتبس. عوارض: أي مغاليق، مزالج.
- ٨ الشعب: المقصود: الجنود المقاتلين.
- ٩ منسي عليه الشر: أي أضمر له سوء. قدم الأفود: أي يتقدم بالأفود الذي يحمل الأوريم والتميم أمام الرب لتعرف مشيئته في هذا الأمر.
- ١٠ يخرب: أي يدمر، يُفسد (رج. ٦: ١١).
- ١١ ينزل: كانت إجابة الرب: شاول الملك سينزل إليك.
- ١٢ يسلمون: كانت إجابة الرب: أهل قعيلة سيسلمونك إلى شاول.
- ١٣ حيثما ذهبوا: أي تنقلوا من مكان لآخر (رج. ٢ صم ١٥: ٢٠). فعدل عن: أي تراجع عن قراره.

١٧ ليقعوا: أي ليقتلوا.

- ١٨ قتل.. لايسي أفود: المقصود: هكذا تم القضاء على كل بيت عالي الكاهن (رج. ٢: ٣١). أفود: أي "الرداء" (رج. ٢٥: ٧).
- ٢٠ كنان: (رج. ٢: ١٨).
- ٢٠ ألياتار: هو الوحيد الذي نجا وبقي على قيد الحياة من عائلة عالي الكاهن. وظل هكذا إلى أن طرده سليمان من الكهنوت (رج. ١ مل ٢٦: ٢٧).
- ٢٢ أنا سببت: أي أنا المسئول عن ما حدث.
- ٢٣ يطلب نفسي: أي يسعى لقتلي. محفوظ: أي في أمان.
- ٢٣ ١: ينهبون البيادر: أي يسرقون حبوب القمح والشعير من البيادر. البيادر: جمع "بيدر". وهو الجرن أو المكان الذي يتم فيه درس الحبوب، أي إخراجها من السنابل وفصلها عن التبن.
- ٢ سأل.. من الرب: ربما عن طريق ألياتار الكاهن باستخدام الأفود (رج. ٩)، أو عن طريق القرعة (رج. ١٠: ٢٢؛ ١٤: ٣٧). أضرب: أي أحارب.
- ٣ فكلم بالحرى: أي سنكون بالأولى أكثر خوفًا ورعبًا إذا ذهبنا بأنفسنا

وَجَدَ فِي الْأَرْضِ، أَنِّي أَقْسَسُ عَلَيْهِ بِجَمِيعِ آلُوفِ يَهُوذَا».^{٢٤} فقاموا
وَذَهَبُوا إِلَى زَيْفٍ قُدَّامَ شَاوُلَ. وَكَانَ دَاوُدُ وَرِجَالُهُ فِي بَرْيَةِ مَعُونِ،
فِي السَّهْلِ عَنْ يَمِينِ الْقَفْرِ.^{٢٥} وَذَهَبَ شَاوُلُ وَرِجَالُهُ لِلتَّفْتِيشِ.
فَأَخْبَرُوا دَاوُدَ، فَتَزَلَّ إِلَى الصَّخْرِ وَأَقَامَ فِي بَرْيَةِ مَعُونِ. فَلَمَّا سَمِعَ
شَاوُلُ تَبِعَ دَاوُدَ إِلَى بَرْيَةِ مَعُونِ.^{٢٦} فَذَهَبَ شَاوُلُ عَنْ جَانِبِ الْجَبَلِ
مِنْ هُنَا، وَدَاوُدُ وَرِجَالُهُ عَنْ جَانِبِ الْجَبَلِ مِنْ هُنَاكَ. وَكَانَ دَاوُدُ
يُفِرُّ فِي الذَّهَابِ مِنْ أَمَامِ شَاوُلَ، وَكَانَ شَاوُلُ وَرِجَالُهُ يُحَاوِلُونَ
دَاوُدَ وَرِجَالَهُ لَكِنِّي يَأْخُذُوهُمْ.^{٢٧} فَجَاءَ رَسُولُ إِلَى شَاوُلَ يَقُولُ:
«أَسْرِعْ وَادْهَبْ لِأَنَّ الْفِلِسْطِينِيِّينَ قَدْ اقْتَحَمُوا الْأَرْضَ».^{٢٨} فَزَجَعَ
شَاوُلُ عَنْ اتِّبَاعِ دَاوُدَ، وَذَهَبَ لِلِقَاءِ الْفِلِسْطِينِيِّينَ. لذلِكَ دُعِيَ ذلِكَ
الْمَوْضِعُ «صَخْرَةُ الزَّلَقَاتِ».^{٢٩} وَصَعِدَ دَاوُدُ مِنْ هُنَاكَ وَأَقَامَ فِي حُصُونِ عَيْنِ جَدِي.

داود يستبقي شاول حيًا

٢٤ وَلَمَّا رَجَعَ شَاوُلُ مِنْ وَرَاءِ الْفِلِسْطِينِيِّينَ أَخْبَرُوهُ
قَائِلِينَ: «هَذَا دَاوُدُ فِي بَرْيَةِ عَيْنِ جَدِي».^{٢٥} فَأَخَذَ

دَاوُدُ فِي الْبَرْيَةِ فِي الْحُصُونِ، وَمَكَثَ فِي الْجَبَلِ فِي بَرْيَةِ زَيْفٍ.
وَكَانَ شَاوُلُ يَطْلُبُهُ كُلَّ الْأَيَّامِ، وَلَكِنْ لَمْ يَدْفَعْهُ اللَّهُ لِيَدِهِ.

^{٢٥} «فَرَأَى دَاوُدُ أَنَّ شَاوُلَ قَدْ خَرَجَ يَطْلُبُ نَفْسَهُ. وَكَانَ دَاوُدُ فِي
بَرْيَةِ زَيْفٍ فِي الْغَايِ».^{٢٦} فَقَامَ يُونَاثَانُ بْنُ شَاوُلَ وَذَهَبَ إِلَى دَاوُدَ
إِلَى الْغَايِ وَشَدَّدَ يَدَهُ بِاللَّهِ،^{٢٧} وَقَالَ لَهُ: «لَا تَخَفْ لِأَنَّ يَدَ شَاوُلَ
أَبِي لَا تَجِدُكَ، وَأَنْتَ تَمْلِكُ عَلَى إِسْرَائِيلَ، وَأَنَا أَكُونُ لَكَ ثَانِيًا.
وَشَاوُلُ أَبِي أَيْضًا يَعْلَمُ ذَلِكَ».^{٢٨} فَقَطَعَا كِلَاهُمَا عَهْدًا أَمَامَ الرَّبِّ.
وَأَقَامَ دَاوُدُ فِي الْغَايِ، وَأَمَّا يُونَاثَانُ فَمَضَى إِلَى بَيْتِهِ.

^{٢٩} فَصَعِدَ الزَّرِيفِيُّونَ إِلَى شَاوُلَ إِلَى جَبْعَةَ قَائِلِينَ: «أَلَيْسَ دَاوُدُ
مُخْتَبِئًا عِنْدَنَا فِي حُصُونِ فِي الْغَايِ، فِي تَلٍّ حَخِيلَةٍ الَّتِي إِلَى يَمِينِ
الْقَفْرِ؟»^{٣٠} فَالَانَ حَسَبَ كُلِّ شَهْوَةٍ نَفْسِكَ أَيُّهَا الْمَلِكُ فِي التُّزُولِ
انْزِلْ، وَعَلَيْنَا أَنْ نُسَلِّمَكَ لِيَدِ الْمَلِكِ».^{٣١} فَقَالَ شَاوُلُ: «مُبَارَكُونَ
أَنْتُمْ مِنَ الرَّبِّ لِأَنَّكُمْ قَدْ أَشْفَقْتُمْ عَلَيَّ».^{٣٢} فَادْهَبُوا أَكْدُوا أَيْضًا،
وَاعْلَمُوا وَانْظَرُوا مَكَانَهُ حَيْثُ تَكُونُ رِجْلُهُ وَمَنْ رَأَاهُ هُنَاكَ، لِأَنَّهُ
قِيلَ لِي إِنَّهُ مَكْرًا يَمَكُرُ».^{٣٣} فَانْظَرُوا وَاعْلَمُوا جَمِيعَ الْمُخْتَبِئَاتِ الَّتِي
يَخْتَبِئُ فِيهَا، ثُمَّ ارْجِعُوا إِلَيَّ عَلَى تَأْكِيدٍ، فَاسِيرَ مَعَكُمْ. وَيَكُونُ إِذَا

١٤ يطلبه: أي يطلب أن يقتله، أو "يطلب نفسه" (رج ١٥٠).

١٥ الغاي: الكلمة العبرية وردت في ستة مواضع أخرى في كل العهد
القديم (رج ١٦، ١٨، ١٩، ٢٧، ٢٨؛ إش ١٧: ٩؛ حز ٣١: ٣). الكلمة
تعني "الغابة"، "الأحراش".

١٦ شدد يده بالله: تعبير في العبرية يعني "شجع داود بأن الله يحميه".
١٧ أكون لك ثانيًا: أي آتي بعدك في المركز والمرتبة في المملكة وتكون
أنت الملك. شاول.. يعلم.. (رج ٢٤: ٢٠).

١٨ عهدًا: أي تعاهدا أمام الرب (رج ١٨: ٣؛ ٢٠: ١٦، ٤٢). إلى بيته:
المقصود: في طريقه.

١٩ الزيفيون: هم سكان برية زيف (رج ١٤: ٢٦؛ ١: ١٦). جبعة:
(رج. ت. ١٠: ٥). أليس داود: المقصود: "ألا تعلم أن داود مختبئ
عندنا في حصون الغاي؟". يمين: تأتي هنا بمعنى "جنوب". الفقر:
المقصود هنا: برية يهوذا.

٢٠ حسب.. نفسك: أي في الوقت الذي يشتهي قلبك.

٢١ مباركون أنتم: تحية معناها "فليبارككم الله". أشفقتم عليّ: أي
"اهتمتم بي"، "حزنتم من أجلي" (رج. ت. ٢٢: ٨).

٢٢ أكدوا أيضًا: المقصود: "تحققوا" أو "أكدوا من الأمر". حيث تكون
رجله: أي عينوا وحددوا مكانه. من رآه: أي تحققوا ممن يكون قد
رآه. مكرًا يمكر: أي أنه كثير الاحتيال، هو شديد الدهاء.

٢٣ المختبئات: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل
العهد القديم. المقصود: المخاي، الأماكن المخفية. وهناك
كلمة مشابهة وردت في (إش ٣٢: ٢). على تأكيد: أي تكونوا
متأكدين وعلى يقين تام. وجد في الأرض: أي إذا وجد في
تلك الأرض. جميع ألوف يهوذا: الألوف هي العشرات، وهي
وحدة أصغر من السبط (رج ١٠: ١٩). المقصود هنا: كل قبائل
وعشائر سبط يهوذا.

٢٥ إلى الصخر: أي إلى التل الصخري، أو المنطقة الصخرية. وهو
هنا يشير إلى مضيق منحدر شاق العبور (رج ٢٦: ٢٦؛ ١٣: ٢٢؛
٢ صم ١٦: ١٣).

٢٦ يفر: (رج. ت. ٢٠: ٣). يفر في الذهاب: أي مسرعًا في هروبه.
يحاولون: الكلمة العبرية لم ترد سوى في ستة مواضع أخرى
في كل العهد القديم (رج مز ١٢: ٥؛ ٨: ٤٥؛ ١١: ٦٥؛ ١٠٣: ٤٤؛
نش ٣: ١١؛ إش ٢٣: ٨). الكلمة العبرية تعني "يكلل"، "يتوج"،
"يطوق".

٢٧ الأرض: أي المنطقة التي يحكمها شاول الملك. والمقصود: أرض
إسرائيل.

٢٨ الزلاقات: الكلمة العبرية تعني "الافتراق". أو "الابتعاد" أو "الهروب".
٢٤: ١ من وراء: أي من مُطاردة أو من ملاحقة.

هوذا داوُدُ يَطْلُبُ أَذُنَيْكَ؟^{١٠} هوذا قد رأت عيناك اليوم هذا كيف دَعَكَ الرَّبُّ اليَوْمَ لِيَدِي فِي الْكَهْفِ، وَقِيلَ لِي أَنْ أَقْتُلَكَ، وَلَكِنِّي أَشْفَقْتُ عَلَيْكَ وَقُلْتُ: لَا أُمِدُّ يَدِي إِلَى سَيْدِي، لِأَنَّهُ مَسِيحُ الرَّبِّ هُوَ.^{١١} فَاَنْظُرْ يَا أَبِي، اَنْظُرْ أَيْضًا طَرَفَ جَبَّتِكَ يَدِي. فَمِنْ قَطْعِي طَرَفَ جَبَّتِكَ وَعَدَمَ قَتْلِي إِيَّاكَ اعْلَمْ وَاَنْظُرْ أَنَّهُ لَيْسَ فِي يَدِي شَرٌّ وَلَا جُرْمٌ، وَلَمْ أَخْطِئْ إِلَيْكَ، وَأَنْتَ تَصِيدُ نَفْسِي لِتَأْخُذَهَا.^{١٢} يَقْضِي الرَّبُّ بَيْنِي وَبَيْنَكَ وَيَنْتَقِمَ لِي الرَّبُّ مِنْكَ، وَلَكِنْ يَدِي لَا تَكُونُ عَلَيْكَ.^{١٣} كَمَا يَقُولُ مَثَلُ الْقَدَمَاءِ: مِنَ الْأَشْرَارِ يَخْرُجُ شَرٌّ. وَلَكِنْ يَدِي لَا تَكُونُ عَلَيْكَ.^{١٤} وَرَاءَ مَنْ خَرَجَ مَلِكُ إِسْرَائِيلَ؟ وَرَاءَ مَنْ أَنْتَ مُطَارِدٌ؟ وَرَاءَ كَلْبٍ مَيِّتٍ! وَرَاءَ بُرْغوثٍ وَاحِدٍ!^{١٥} فَيَكُونُ الرَّبُّ الدَّيَّانَ وَيَقْضِي بَيْنِي وَبَيْنَكَ، وَيَرَى وَيُحَاكِمُ مُحَاكِمَتِي، وَيُبْقِذُنِي مِنْ يَدِكَ.

^{١٦} فَلَمَّا فَرَعَ دَاوُدُ مِنَ التَّكَلُّمِ بِهَذَا الْكَلَامِ إِلَى شَاوُلَ، قَالَ شَاوُلُ: «أَهَذَا صَوْتُكَ يَا ابْنِي دَاوُدُ؟». وَرَفَعَ شَاوُلُ صَوْتَهُ وَبَكَى.^{١٧} ثُمَّ قَالَ

شَاوُلُ ثَلَاثَةَ آلَافٍ رَجُلٍ مُسْتَحْيِينَ مِنْ جَمِيعِ إِسْرَائِيلَ، وَذَهَبَ يَطْلُبُ دَاوُدَ وَرِجَالَهُ عَلَى صُخُورِ الْوُغُولِ.^١ وَجَاءَ إِلَى صَيِّرِ الْغَنَمِ الَّتِي فِي الطَّرِيقِ. وَكَانَ هُنَاكَ كَهْفٌ فَدَخَلَ شَاوُلُ لَكِنِّي يَعْطِي رِجْلَيْهِ، وَدَاوُدُ وَرِجَالُهُ كَانُوا جُلُوسًا فِي مَغَايِبِ الْكَهْفِ.^٢ فَقَالَ رَجُلَا دَاوُدَ لَهُ: «هَذَا الْيَوْمَ الَّذِي قَالَ لَكَ عَنْهُ الرَّبُّ: هَآنَذَا أَدْفَعُ عَدُوَّكَ لِيَدِكَ فَفَعَلْتَ بِهِ مَا يَحْسُنُ فِي عَيْنَيْكَ». فَقَامَ دَاوُدُ وَقَطَعَ طَرَفَ جَبَّةِ شَاوُلَ سِرًّا.^٣ وَكَانَ بَعْدَ ذَلِكَ أَنَّ قَلْبَ دَاوُدَ ضَرَبَهُ عَلَى قَطْعِهِ طَرَفَ جَبَّةِ شَاوُلَ، فَقَالَ لِرِجَالِهِ: «حَاشَا لِي مِنْ يَدِي الرَّبُّ أَنْ أَعْمَلَ هَذَا الْأَمْرَ بِسَيْدِي، بِمَسِيحِ الرَّبِّ، فَأُمِدُّ يَدِي إِلَيْهِ، لِأَنَّهُ مَسِيحُ الرَّبِّ هُوَ». فَوَيْحَ دَاوُدَ رِجَالَهُ بِالْكَلَامِ، وَلَمْ يَدْعُهُمْ يَقُومُونَ عَلَى شَاوُلَ. وَأَمَّا شَاوُلُ فَقَامَ مِنَ الْكَهْفِ وَذَهَبَ فِي طَرِيقِهِ.^٤ ثُمَّ قَامَ دَاوُدُ بَعْدَ ذَلِكَ وَخَرَجَ مِنَ الْكَهْفِ وَنَادَى وَرَاءَ شَاوُلَ قَائِلًا: «يَا سَيِّدِي الْمَلِكُ». وَلَمَّا التَفَتَ شَاوُلُ إِلَى وَرَائِهِ، خَرَّ دَاوُدُ عَلَى وَجْهِهِ إِلَى الْأَرْضِ وَسَجَدَ.^٥ وَقَالَ دَاوُدُ لَشَاوُلَ: «لِمَاذَا تَسْمَعُ كَلَامَ النَّاسِ الْقَائِلِينَ:

الْكبير (رج ٢ مل ٢: ١٢؛ ٢١: ١٣؛ ١٤). ليس في يدي: تعبير يعني "ليس في نيتي" أو "لا أضمر". تصيد نفسي: المقصود: تطاردني بهدف قتلي. لتأخذها: أي لتقتلي.

١٢ يقضي الرب... أي يحكم الرب بيني وبينك (رج ٢٦: ١٠؛ تك ١٦: ٥؛ قض ١١: ٢٧؛ أي ٨: ٥). ينتقم لي الرب: أي سيعاقبك الرب على الشر الذي تنوي أن تفعله بي. يدي لا تكون عليك: أي لن أفعل بك أي شر (رج ١٨: ١٧).

١٣ مثل القدماء: أي المثل القديم. ١٤ وراء.. مطارد؟ سؤال استنكاري. والمقصود: ما هي قيمة الشخص (داود) الذي استدعى الأمر خروج ملك إسرائيل (شاول) لمطارده؟! كلب.. برغوث: يصف داود نفسه بهذه الصفات كناية عن أنه لا شيء مقارنة بشاول ملك إسرائيل (رج ١٧: ٤٣؛ ٢٦: ٢٠؛ صم ١٦: ٩). برغوث: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم سوى في (٢٦: ٢٠).

١٥ الديان: الكلمة العبرية ترد فقط في (مز ٦٨: ٥) حيث ترجمت "قاضي". يقضي: أي يحكم. يرى: المقصود: ينظر في الأمر (الدعوى) (رج ٢٤: ٢٢). يحاكم محاكمتي: أي "يدافع عني" أو "يقم دعواي" (رج مي ٩: ٧). ينقذني: المقصود: ينصني أو يقضي لي (رج تك ١٦: ٥). من يدك: أي من بطشك، من سلطتك.

١٦ يا ابني: سيتكرر هذا النداء مرة أخرى (رج ٢٦: ١٧). رفع.. وبكى: أي أنه بكى بصوت عالٍ.

٢ متتحيين: أي متتقين أو مختارين. والمقصود: من أفضل الجنود المحاربين. الوغول: الكلمة المستخدمة هنا تختلف عن الكلمة العبرية الواردة في (تك ١٤: ٥). وهذه الكلمة ترد أيضًا في (أي ٣٩: ٤؛ ١٠٤: ١٨). والكلمة العبرية تعني "ماعر بري"، "ماعر جبلي".

٣ صير: أي حطائر (رج عد ٣٢: ٢٤). التي في الطريق: المقصود: القربة من الطريق العام. يغطي رجليه: تعبير يعني "يقضي حاجته" (رج ت قض ٣: ٢٤). مغايب: الكلمة العبرية تعني "مؤخر" أو "مؤخرة". والمقصود هنا: "أفصاه"، "باطن". الكهف: أي المغارة.

٤ أدفع عدوك ليدك: المقصود: أحبس عدوك في يدك (رج ٢٦: ٨)، أو أسلم عدوك لك. جبة: أي ثوب، الرداء الخارجي. سراً: (رج ت را ٣: ٧).

٥ قلب داود ضربه: عبارة تعني "وبخه ضميره" (رج صم ٢: ٤؛ ١٠: ١). والعبارة تصف "ندم داود".

٦ حاشا: (رج ت ٣: ٣٠). بمسيح الرب: أي الملك الممسوح والمختار من الرب (رج ت ١٠: ٢).

٧ يقومون: المقصود: يهجمون. فقام: أي انتهى من قضاء حاجته.

٨ خرو.. وسجد: علامة إظهار الاحترام الشديد.

٩ أذيتك: الكلمة العبرية تعني "الشر" (رج تك ٩: ٢).

١٠ رأت عيناك: أي رأيت بنفسك. اليوم هذا: أو هذا اليوم.

١١ يا أبي: أسلوب تخاطب يُعبر عن الاحترام العميق من الصغير إلى

لداود: «أنت أبرُّ مِنِّي، لأنَّك جازيتني خيراً وأنا جازيتك شراً.^{١٨} وقد أظهرت اليوم أنَّك علمت بي خيراً، لأنَّ الرَّبَّ قد دَفَعَنِي بِيَدِكَ وَلَمْ تَقْتُلْنِي.^{١٩} فإذا وَجَدَ رَجُلٌ عَدُوَّهُ، فهل يُطْلِقُهُ فِي طَرِيقٍ خَيْرٍ؟ فَالرَّبُّ يُجَازِيكَ خَيْراً عَمَّا فَعَلْتَهُ لِي الْيَوْمَ هَذَا.^{٢٠} وَالآنَ فَإِنِّي عَلِمْتُ أَنَّكَ تَكُونُ مَلِكاً وَتَثْبُتُ بِيَدِكَ مَمْلَكَةُ إِسْرَائِيلَ.^{٢١} فَاحْلِفْ لِي الْآنَ بِالرَّبِّ إِنَّكَ لَا تَقْطَعُ نَسْلِي مِنْ بَعْدِي، وَلَا تُبِيدُ اسْمِي مِنْ بَيْتِ أَبِي.»^{٢٢} فَحَلَفَ دَاوُدُ لَشَاوُلَ. ثُمَّ ذَهَبَ شَاوُلُ إِلَى بَيْتِهِ، وَأَمَّا دَاوُدُ وَرِجَالُهُ فَصَعِدُوا إِلَى الْحِصْنِ.

داود ونابال وأبيجائيل

٢٥

١ ومات صموئيل، فاجتمع جميع إسرائيل وندبوه ودفعوه في بيته في الرامة. وقام داود ونزل إلى بركة فاران.

٢ وكان رجل في معون، وأملاكه في الكرمل، وكان الرجل عظيماً جداً وله ثلاثة آلاف من الغنم وألف من المعز، وكان يعجز غنمه في الكرمل. ٣ واسم الرجل نابال واسم امرأته أبيجائيل. وكانت

- ٥ أسألوا.. سلامته: أي قوموا بتحيته (رج. ت. ٤: ١٠).
- ٦ كل مالك: المقصود: كل أهلك، كل عائلتك، وكذلك كل أملاكك.
- ٧ جزازين: الجزاز هو الشخص الذي يقوم بجز (يقص) الصوف من الغنم. لم.. ولم يفقد لهم شيء: يُطالب داود بضرية حماية صاحب الغنم من السارقين، وهو الأمر الذي أكد عليه غلام نابال (رج. آ ١٦).
- ٨ نعمة في عينيك: (رج. ت. ١٨: ١). يوم طيب: أو "يوم عيد" حيث كان جز الغنم فرصة سانحة لإقامة عيد (رج. ص ٢: ١٣، ٢٣)، وكان على صاحب الغنم أن يكون فيها سخيًّا (رج. أس ٨: ١٧، ١٩، ٢٢). ما وجدته يلك: ما تسر عندك.
- ٩ كفوا: المقصود: انتظروا.
- ١٠ من هو داود؟ أي "من يكون داود هذا؟". العبيد: يصف نابال هنا داود بأنه عبد هارب من سيده. يقصصون: الكلمة العبرية وكذلك العربية تعني "يهربون"، "يفلتون".
- ١١ ذبيحي: أي "ذباحتي". والكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في (مز ٤٤: ٢٢؛ إر ١٢: ٣) حيث ترجمت "للذبح". لجازي: أي الجزاز الذي يجز (يقص) الغنم.
- ١٣ ليتقلد.. سيفه: أي ليضع (ليعلق) كل واحد السيف في جرابه أو منطقتة. والمقصود: التأهب والاستعداد للقتال.

- ١٧ أبر مني: المقصود: "أنقى مني" أو "أفضل مني" (رج. ت. ٢٦: ٣٨).
- ١٩ فإذا.. خير؟ سؤال استنكاري، والإجابة المفترضة عليه ستكون "بالقطع لا". يطلقه.. خير: عبارة تعني "يطلقه حراً"، "يعفو عنه".
- ٢٠ علمت.. ملكاً: كان يونانان قد أخبر داود بأن شاول أبيه يعلم أن داود سوف يملك على إسرائيل، وأن يونانان سيكون له ثانياً (رج. ١٧: ٢٣). تثبت: أي تدوم وتستمر وتسقّر.
- ٢١ فاحلف لي: أي فاعهدني أمام الرب، فاقطع معي عهداً (رج. ٣: ١٨؛ ٤٢: ٢٠).
- ٢٢ الحصن: هو حصن عين جدي (رج. ٢٩: ٢٣).
- ٢٥ ١: ندبوه: (رج. ت. ٢: ٢٣). في بيته: المقصود: خارج بيته أو بالقرب من بيته. في الرامة: (رج. ت. ١: ١).
- ٢ معون: هي "برية معون" (رج. ٢٤: ٢٣). الكرمل: هي غير "جبل الكرمل"، بل مدينة صغيرة تقع جنوب شرقي حبرون، في منطقة معون. عظيماً جداً: المقصود: غنياً جداً. يعجز غنمه: أي يقوم بتكليف "جزازين" ليقصوا الصوف من أغنامه (رج. آ ٧).
- ٣ جيدة الفهم: المقصود: راجحة العقل، ذكية. قاسياً: الكلمة العبرية تعني "جافي" (رج. ت. ٧: ٤٢)، وتعني "فظاً". رديء الأعمال: أي أفعاله شريرة. كاليب: أي من نسل كaleb بن يفتة (رج. عد ١٣: ٦). وقد سكن الكالبيون في المنطقة جنوبي حبرون.

وَتَقَلَّدَ دَاوُدُ أَيْضًا سَيْفَهُ. وَصَعَدَ وَرَاءَ دَاوُدَ نَحْوُ أَرْبَعِ مِائَةِ رَجُلٍ، وَمَكَثَ مِثْنَانِ مَعَ الْأَمِيعَةِ.^{١٤} فَاجْتَبَى أَيْبِجَايِلُ امْرَأَةً نَابَالَ غَلَامٌ مِّنَ الْغِلْمَانِ قَائِلًا: «هَذَا دَاوُدُ أَرْسَلَ رُسُلًا مِّنَ الْبَرِّيَّةِ لِيُثَارِكُوا سَيِّدَنَا فَتَارَ عَلَيْهِمْ». وَالرُّجَالُ مُحْسِنُونَ إِلَيْنَا جِدًّا، فَلَمْ نُوذَّ وَلَا فُقِدَ مِنَّا شَيْءٌ كُلَّ أَيَّامٍ تَرُدُّونَا مَعَهُمْ وَنَحْنُ فِي الْحَقْلِ.^{١٥} كَانُوا سَوْرًا لَنَا لَيْلًا وَنَهَارًا كُلَّ الْأَيَّامِ الَّتِي كُنَّا فِيهَا مَعَهُمْ تَرَعَى الْغَنَمُ.^{١٦} وَالْآنَ اْعْلَمِي وَانظُرِي مَاذَا تَعْمَلِينَ، لِأَنَّ الشَّرَّ قَدْ أَعْدَّ عَلَيَّ سَيِّدَنَا وَعَلَى بَيْتِي، وَهُوَ ابْنُ لَيْثِمٍ لَا يُمَكِّنُ الْكَلَامَ مَعَهُ».

^{١٨} فَبَادَرَتْ أَيْبِجَايِلُ وَأَخَذَتْ مِثْنَيْ رَغِيفِ خُبْزٍ، وَزُقَيْ خَمِيرٍ، وَخَمْسَةَ خِرَفَانٍ مُهَيَّاتٍ، وَخَمْسَ كِبَالٍ مِّنَ الْفَرِيكِ، وَمِثْنَيْ عُنُقُودٍ مِّنَ الزَّيْبِ، وَمِثْنَيْ قُرْصٍ مِّنَ التِّينِ، وَوَضَعَتْهَا عَلَى الْحَمِيرِ.^{١٩} وَقَالَتْ لْغِلْمَانِهَا: «اعْبُرُوا قُدَّامِي. هَازِدًا جَانِيَةً وَرَاءَكُمْ». وَلَمْ تُخَيِّرْ رَجُلَهَا نَابَالَ.^{٢٠} وَفِيهَا هِيَ رَاكِبَةٌ عَلَى الْجِمَارِ وَنَازِلَةٌ فِي سُرَّةِ الْجَبَلِ، إِذَا بِدَاوُدَ وَرِجَالِهِ مُنْحَدِرِينَ لَا يَسْتَقْبِلُهَا، فَصَادَقَتْهُمْ.^{٢١} وَقَالَ دَاوُدُ: «إِنَّمَا

بَاطِلًا حَفِظْتُ كُلَّ مَا لَهَذَا فِي الْبَرِّيَّةِ، فَلَمْ يُنْقِذْ مِنِّي كُلُّ مَا لِي شَيْءٌ، فَكَافَأَنِي شَرًّا بَدَلْ خَيْرٍ». هَكَذَا يَصْنَعُ اللَّهُ لِأَعْدَاءِ دَاوُدَ وَهَكَذَا يَزِيدُ، إِنَّ أَبْقَيْتُ مِنِّي كُلَّ مَا لِي إِلَى ضَوْءِ الصَّبَاحِ بَاطِلًا بِحَاطِطٍ». ^{٢٣} وَلَمَّا رَأَتْ أَيْبِجَايِلُ دَاوُدَ أَسْرَعَتْ وَتَزَلَّتْ عَنِ الْجِمَارِ، وَسَقَطَتْ أَمَامَ دَاوُدَ عَلَى وَجْهِهَا وَسَجَدَتْ إِلَى الْأَرْضِ. ^{٢٤} وَسَقَطَتْ عَلَى رِجْلَيْهِ وَقَالَتْ: «عَلَيَّ أَنَا يَا سَيِّدِي هَذَا الذَّنْبُ، وَدَعْ أَمْنَكَ تَتَكَلَّمُ فِي أُذُنِكَ وَاسْمَعْ كَلَامَ أَمْنِكَ. ^{٢٥} لَا يَصْغُرَنَّ سَيِّدِي قَلْبُهُ عَلَى الرَّجُلِ اللَّثِيمِ هَذَا، عَلَى نَابَالَ، لِأَنَّ كَاسِيَهُ هَكَذَا هُوَ. نَابَالَ اسْمُهُ وَالْحَمَاقَةُ عِنْدَهُ. وَأَنَا أَمْنُكَ لَمْ أَرِ غِلْمَانًا سَيِّدِي الَّذِينَ أَرْسَلْتَهُمْ». ^{٢٦} وَالْآنَ يَا سَيِّدِي، حَيٌّ هُوَ الرَّبُّ، وَحَيَّةٌ هِيَ نَفْسُكَ، إِنَّ الرَّبَّ قَدْ مَنَّكَ عَنْ إِيْتَانِ الدَّمَاءِ وَانْتِقَامِ يَدِكَ لِنَفْسِكَ. وَالْآنَ فَلْيَكُنْ كِتَابَالُ أَعْدَاؤِكَ وَالَّذِينَ يَطْلُبُونَ الشَّرَّ لِسَيِّدِي. ^{٢٧} وَالْآنَ هَذِهِ الْبِرْكَةُ الَّتِي آتَتْ بِهَا جَارِيَتُكَ إِلَيَّ سَيِّدِي، فَلْتَعْطَ لِلْغِلْمَانِ السَّائِرِينَ وَرَاءَ سَيِّدِي. ^{٢٨} وَاصْفَعْ عَنْ ذَنْبِ أَمْنِكَ لِأَنَّ الرَّبَّ يَصْنَعُ لِسَيِّدِي بَيْتًا أَمِينًا، لِأَنَّ سَيِّدِي يُحَارِبُ

المنحدر خلف الجبل". لاستقبالها: المقصود: ناحيتها، في اتجاهها، صوبها.

٢١ قال داود: المقصود: قال داود في نفسه. باطلًا: أي عبثًا، بلا فائدة. كل ما لهذا: أي "كل ما لهذا الرجل (نابال)".

٢٢ لأعداء داود: بحسب الترجمة اليونانية للعهد القديم (السبعينية) "لداود". يصنع.. يزيد: (رج. ت. ١٧: ٣). إلى ضوء الصباح: أي قبل شروق الشمس. باطلًا بحاطط: تعبير يعني "الذكور" (رج. ١ مل ١٤: ١٠، ١٦: ١١، ٢١: ٢١، ٢٢: ٢ مل ٨: ٩).

٢٣ سقطت.. وجهها: علامة على الاحترام والخضوع (رج. ٤١: ٢٠، ٤٨: ٢٤، ٢٨: ٢٤، ٢٩: ٢ صم ٢٠).

٢٤ على رجليه: علامة على التوسل وطلب الرحمة. أمنتك: أي جارتك، خادمتك.

٢٥ لا يضعن.. قلبه: المقصود: لا تبال، لا تهتم. كاسمه.. نابال: كلمة "نابال" في العبرية تعني "أحمق". غلمان سيدي: أي رجال داود.

٢٦ حي هو الرب: (رج. ت. ٣٩: ١٤). حية هي نفسك: (رج. ت. ١٧: ٥٥). إيتان الدماء: أي سفك الدماء (القتل بالسيف). كتابال.. لسيدي: أي يشترك أعداؤك مع نابال في نفس المصير المفعج المتوقع له، وبالمثل الذين يطلبون لك الشر.

٢٧ البركة: أي "الهدية" أو "الهبة" (رج. ٢٦: ٣٠).

٢٨ ذنب أمنتك: ألفت أيبجاييل بالولم على نفسها. بيتًا أمينًا: المقصود: عائلة ممتدة لأجيال عديدة (رج. ت. ٣٥: ٢).

١٣ الأمتعة: (رج. ت. ١٠: ٢٢).

١٤ غلام: هو أحد خدم نابال. فشار: (رج. ت. ١٥: ١٩).

١٥ الرجال: هم داود ورجاله. ترددنا معهم: أي سيرنا معهم، وجودنا معهم.

١٦ سورًا لنا: المقصود: مصدر حماية لنا، يدافعون عنا (رج. ت. ٢: ٥).

١٧ اعلمي: أي تبصري لما قلت. انظري: أي انظري لما ستفعلي. الشر قد أعد: أي أن الشر يهدد أو مقضي على سيدنا وعلى كل بيته. على بيته: أي على أفراد أسرته وعائلته (رج. ١٥: ١٦). هو: أي نابال. ابن لثيم: أو "ابن بليعال" (رج. ت. ١٩: ٢٢). والمقصود: إنه إنسان لا يخاف الله. لا يمكن الكلام معه: المقصود: إن نابال لا يستمع لأي إنسان.

١٨ زقي: (رج. ت. ٢٤: ١). زقي خمر: أي اثنتان من الزقاق الممتلئة بالخمر. مهياة: أي "معدة للاكل" أو "مشوية".

كيبالات: (رج. ت. ١٨: ٦). الفريك: (رج. ت. ٢٣: ١٤). عنقود من الزبيب: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم سوى في ثلاثة مواضع (رج. ٣٠: ١٢، ٢ صم ١٦: ١، ١ أخ ١٢: ٤٠). قرص من التين: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم سوى في أربعة مواضع (رج. ٣٠: ١٢، ٢ مل ٧: ٢٠، ١ ش ٣٨: ٢١)، وكذلك (١ أخ ١٢: ٤٠) حيث ترجمت "زبيب".

١٩ جانية: أي آتية.

٢٠ ستر الجبل: المقصود: "خلف الطريق الجبلي" أو "طريق الوادي

خروج الخمر من نابال أخبرته امرأته بهذا الكلام، فمات قلبه داخله وصار كحجر. ^{٣٨} وبعد نحو عشرة أيام ضرب الرب نابال فمات. ^{٣٩} فلما سمع داود أن نابال قد مات قال: «مبارك الرب الذي انتقم نعمة تعيري من يد نابال، وأمسك عبده عن الشر، ورد الرب شر نابال على رأسه». وأرسل داود وتكلم مع أبيجايل ليتخذها له امرأة. ^{٤٠} فجاء عبيد داود إلى أبيجايل إلى الكرمل وكلموها قائلين: «إن داود قد أرسلنا إليك لكي نتخذك له امرأة». ^{٤١} فقامت وسجدت على وجهها إلى الأرض وقالت: «هوذا أمتك جارية لغسل أرجل عبيد سيدي». ^{٤٢} ثم بادرت وقامت أبيجايل وركبت الجمار مع خمس فتيات لها ذاهبات وراءها، وسارت وراء رسل داود وصارت له امرأة. ^{٤٣} ثم أخذ داود أخينوع من يزرعيل فكانتا له كلتاهما امرأتين. ^{٤٤} فأعطى شاول ميكال ابنته امرأة داود لفلطي بن لايش الذي من جلبم.

داود يعفو عن شاول ثانية

٢٦ ثم جاء الزيفيون إلى شاول إلى جبعة قائلين: «أليس داود مخفيًا في تل حخيلة الذي مقابل القفر؟». فقام شاول ونزل إلى بركة زيف ومعه ثلاثة آلاف رجل منتخبين

حروب الرب، ولم يوجد فيك شر كل أيامك. ^{٢٩} وقد قام رجل ليطارذك ويطلب نفسك، ولكن نفس سيدي لتكن محزومة في حزمة الحياة مع الرب إلهك. وأما نفس أعدائك فليرم بها كما من وسط كفة المقلاع. ^{٣٠} ويكون عندما يصنع الرب لسيدي حسب كل ما تكلم به من الخير من أجلك، ويقيمك رئيسًا على إسرائيل، ^{٣١} أنه لا تكون لك هذه مصدمة ومعثرة قلب لسيدي، أنك قد سكت دما عفوا، أو أن سيدي قد انتقم لنفسه. وإذا أحسن الرب إلى سيدي فاذكر أمتك.

^{٣٢} فقال داود لأبيجايل: «مبارك الرب إله إسرائيل الذي أرسلك هذا اليوم لاستقبالي، ^{٣٣} ومبارك عقلك، ومباركة أنت، لأنك منعيني اليوم من إتيان الدماء وانتقام يدي لنفسي. ^{٣٤} ولكن حي هو الرب إله إسرائيل الذي منعني عن أذيتك، إنك لو لم تبادري وتأتي لاستقبالي، لما أبقي نابال إلى ضوء الصباح بائل بحائط. ^{٣٥} فأخذ داود من يدها ما أتت به إليه وقال لها: «اصعدي بسلام إلى بيتك. أنظري. قد سمعت لصوتك ورفعت وجهك».

^{٣٦} فجاءت أبيجايل إلى نابال، وإذا وليمة عنده في بيته كوليمة ملك. وكان نابال قد طاب قلبه وكان سكران جدًا، فلم تُخبره بشيء صغير أو كبير إلى ضوء الصباح. ^{٣٧} وفي الصباح عند

٢٨ حروب الرب: (رج. ت. ١٨: ١٧).

٢٩ وقد قام... العبارة في العبرية يمكن أن تترجم "وإذا قام...". نفس.. محزومة: أي فلتكن نفسك (حياتك) مصرورة (محفوظة). المقصود: أن الله يحفظ حياة داود. حزمة الحياة: أي صرة الحياة. والمقصود: "كتاب الحياة"، ويحفظ الله فيه -بحسب التقليد اليهودي- حياة أحبائه (رج. مز ٢٨: ٦٩؛ إش ٤: ٣؛ دا ١٢: ١؛ رؤ ٥: ٥). المقلاع: (رج. ت. قض ١٦: ٢٠).

٣١ مصدمة: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة تعني "ما يصطدم به الإنسان"، "عائق"، "عقبة". معثرة قلب: تعبير يعني "تبكيت الضمير"، "الشعور بالندم". عفوا: أي بدون سبب، بلا مبرر.

٣٣ عقلك: الكلمة العبرية تترجم أيضًا "حكمتك"، "البصيرة"، "سداد الرأي".

٣٤ تبادري: الكلمة العبرية تعني أيضًا "تسرعي" (رج. ت. ١٨: ٦).

٣٥ رفعت وجهك: تعبير يعني "أكرمتك"، وأيضًا تعني "سمعت طلبتك" (رج. ت. ١٩: ٢١).

٣٦ طاب قلبه: أي متهج القلب. يشيء صغير أو كبير: تعبير يعني

"بأي شيء".

٣٧ عند خروج الخمر: أي عندما أفاق من سكره. مات قلبه: تعبير يعني "أصيب بصدمة عنيفة" نتيجة الخوف الشديد.

٣٨ ضرب: أي أمات، أخذ حياته.

٣٩ تعيري: أي على ما عيرني به نابال.

٤٠ نتخذك له امرأة: أي نتخذك زوجة لداود.

٤١ جارية لغسل... أي اعتبرني خادمة لك، لغسل أرجل عبيدك.

٤٢ خمس فتيات: هن خمس من خادماتها. ذاهبات وراءها: في العبرية تعني "يتبعونها"، "يلازمونها"، وهي راجية على الحمار.

٤٣ أخينوع: كان للملك شاول زوجة تحمل نفس الاسم (رج. ١٤: ٥٠). امرأتين: أي زوجتين (رج. ٣٠: ٣؛ ٣٧: ٥).

٤٤ لفلطي: دعي "فلطيل" في (٢٣: ١٥).

٢٦: ١ الزيفيون: أي سكان (رجال) بركة زيف حيث كان داود قد اختبأ

هناك (رج. ٢٣: ١٤، ١٩). جبعة: موطن شاول (رج. ت. ١٠: ٥).

مقابل: الكلمة العبرية قد تعني "قرب" أو "ناحية" أو "عند". القفر: أي البرية.

٢ منتخبين: (رج. ت. ٢٤: ٢).

الماء مِنْ عِنْدِ رَأْسِ شَاوُلَ وَذَهَبَا، وَلَمْ يَزِ وَلَا عَلِمَ وَلَا انْتَبَهَ أَحَدٌ لَأَنَّهُمْ جَمِيعًا كَانُوا نِيَامًا، لِأَنَّ سُبَاتَ الرَّبِّ وَقَعَ عَلَيْهِمْ.

^{١٣} وَعَبَّرَ دَاوُدُ إِلَى الْعَبْرِ وَوَقَفَ عَلَى رَأْسِ الْجَبَلِ عَنْ بُعْدٍ، وَالْمَسَافَةُ بَيْنَهُمْ كَبِيرَةٌ. ^{١٤} وَنَادَى دَاوُدُ الشَّعْبَ وَأَبْنِيَّ بْنَ تَبَرٍ قَائِلًا: «أَمَا تُجِيبُ يَا أَبْنِي؟». فَأَجَابَ أَبْنِيٌّ وَقَالَ: «مَنْ أَنْتَ الَّذِي يُنَادِي الْمَلِكَ؟». ^{١٥} فَقَالَ دَاوُدُ لَأَبْنِيٍّ: «أَمَا أَنْتَ رَجُلٌ؟ وَمَنْ مِثْلُكَ فِي إِسْرَائِيلَ؟ فَلِمَاذَا لَمْ تَحْرُسْ سَيْدَكَ الْمَلِكَ؟ لِأَنَّهُ قَدْ جَاءَ وَاحِدٌ مِنَ الشَّعْبِ لَكِنِّي يُهْلِكُ الْمَلِكَ سَيْدَكَ. ^{١٦} لَيْسَ حَسَنًا هَذَا الْأَمْرُ الَّذِي عَمِلْتَ. حَتَّى هُوَ الرَّبُّ، إِنَّكُمْ أَبْنَاءُ الْمَوْتِ أَنْتُمْ، لِأَنَّكُمْ لَمْ تُحَافِظُوا عَلَى سَيِّدِكُمْ، عَلَى مَسِيحِ الرَّبِّ. فَانْظُرِ الْآنَ أَيْنَ هُوَ رُمَحُ الْمَلِكِ وَكَوْرُ الْمَاءِ الَّذِي كَانَ عِنْدَ رَأْسِهِ».

^{١٧} وَعَرَفَ شَاوُلُ صَوْتَ دَاوُدَ فَقَالَ: «أَهَذَا هُوَ صَوْتُكَ يَا ابْنِي دَاوُدُ؟». فَقَالَ دَاوُدُ: «إِنَّهُ صَوْتِي يَا سَيِّدِي الْمَلِكَ». ^{١٨} ثُمَّ قَالَ: «لِمَاذَا سَيِّدِي يَسْعَى وَرَاءَ عَبْدِهِ؟ لِأَنِّي مَاذَا عَمِلْتُ وَأَيُّ سَرِّ يَدَيَّ؟ ^{١٩} وَالْآنَ فَلْيَسْمَعْ سَيِّدِي الْمَلِكُ كَلَامَ عَبْدِهِ: فَإِنْ كَانَ الرَّبُّ قَدْ أَهْبَاكَ ضِدِّي فَلْيَسْتَمَّ تَقْدِمَةً. وَإِنْ كَانَ بَنُو النَّاسِ فَلْيَكُونُوا مَلْعُونِينَ أَمَامَ الرَّبِّ، لِأَنَّهُمْ قَدْ طَرَدُونِي الْيَوْمَ مِنَ الْإِنْضِمَامِ إِلَى نَصِيبِ الرَّبِّ قَائِلِينَ: اذْهَبِ عَبْدُ إِلَهَةٍ أُخْرَى. ^{٢٠} وَالْآنَ لَا يَسْقُطُ دَمِي إِلَى الْأَرْضِ

إِسْرَائِيلَ لَكِنِّي يُفَشِّشُ عَلَى دَاوُدَ فِي بَرِّيَّةٍ زَيْفٍ. ^٢ وَنَزَلَ شَاوُلُ فِي تَلٍّ خَصِيلَةٍ الَّتِي مُقَابِلَ الْفَقْرِ عَلَى الطَّرِيقِ. وَكَانَ دَاوُدُ مُقِيمًا فِي الْبَرِّيَّةِ. فَلَمَّا رَأَى أَنَّ شَاوُلَ قَدْ جَاءَ وَرَاءَهُ إِلَى الْبَرِّيَّةِ، ^٤ أَرْسَلَ دَاوُدُ جَوَاسِيسَ وَعَلِمَ بِالْيَقِينِ أَنَّ شَاوُلَ قَدْ جَاءَ. ^٥ فَقَامَ دَاوُدُ وَجَاءَ إِلَى الْمَكَانِ الَّذِي نَزَلَ فِيهِ شَاوُلُ، وَنَظَرَ دَاوُدُ الْمَكَانَ الَّذِي اضْطَجَعَ فِيهِ شَاوُلُ وَأَبْنِيُّ بْنُ تَبَرٍ رَئِيسَ حَبِيبِيهِ. وَكَانَ شَاوُلُ مُضْطَجِعًا عِنْدَ الْمِتْرَاسِ وَالشَّعْبِ نَزُولَ حَوَالِيهِ. ^٦ فَأَجَابَ دَاوُدُ وَكَلَّمَ أَخِيْمَالِكَ الْجَنِّيَّ وَأَيْشَايَ ابْنَ صُرُوءَةَ أَخَا يَوَآبَ قَائِلًا: «مَنْ يَنْزِلُ مَعِيَ إِلَى شَاوُلَ إِلَى التَّحَلَّةِ؟». فَقَالَ أَيْشَايُ: «أَنَا أَنْزِلُ مَعَكَ». ^٧ فَجَاءَ دَاوُدُ وَأَيْشَايُ إِلَى الشَّعْبِ لِيَلًا وَإِذَا بِشَاوُلَ مُضْطَجِعًا نَائِمًا عِنْدَ الْمِتْرَاسِ، وَرُمُحُهُ مَرْكُورٌ فِي الْأَرْضِ عِنْدَ رَأْسِهِ، وَأَبْنِيُّ وَالشَّعْبُ مُضْطَجِعُونَ حَوَالِيهِ. ^٨ فَقَالَ أَيْشَايُ لِدَاوُدَ: «قَدْ حَسَنَ اللَّهُ الْيَوْمَ عَدَوُكَ فِي يَدِكَ. فَدَعْنِي الْآنَ أَضْرِبُهُ بِالرُّمَحِ إِلَى الْأَرْضِ دَفْعَةً وَاحِدَةً وَلَا أَتْنِي عَلَيْهِ». ^٩ فَقَالَ دَاوُدُ لَأَيْشَايَ: «لَا تُهْلِكُهُ، فَمَنْ الَّذِي يَمُدُّ يَدَهُ إِلَى مَسِيحِ الرَّبِّ وَيَتَبَرَّأُ؟». ^{١٠} وَقَالَ دَاوُدُ: «حَتَّى هُوَ الرَّبُّ، إِنَّ الرَّبَّ سَوْفَ يَضْرِبُهُ أَوْ يَأْتِي يَوْمُهُ فَيَمُوتُ، أَوْ يَنْزِلُ إِلَى الْحَرْبِ وَيُهْلِكُ. ^{١١} حَاشَا لِي مِنْ قِتْلِ الرَّبِّ أَنْ أُمْدَّ يَدِي إِلَى مَسِيحِ الرَّبِّ! وَالْآنَ فَخُذِ الرُّمَحَ الَّذِي عِنْدَ رَأْسِهِ وَكَوْرَ الْمَاءِ وَهَلِّمْ». ^{١٢} فَاخْتَذَ دَاوُدُ الرُّمَحَ وَكَوْرَ

- ٥ اضْطَجَعَ: أي نام. المتراس: (رج. ت. ١٧: ٢٠). الشعب: أي جيش شاول (جنوده).
- ٧ مَرْكُورٌ: أي مغرور.
- ٨ حبس.. في يدك: المقصود: أسلمه إلى يدك أو دفعه إلى يدك (رج. ٢٤: ١٠، ١٨). أضربه: أي أضعه. إلى الأرض: المقصود: أسمره في الأرض. لا أتني: أي طعنه واحدة فقط، تكون قوية بحيث لا احتاج إلى أن أضعه ثانية.
- ٩ لا تهلكه: أي لا تقتله. مسيح الرب: أي الملك الممسوح والمختار من الرب (رج. ت. ٢: ١٠). يتبرأ: أي يكون بريئًا.
- ١٠ حي هو الرب: (رج. ت. ١٤: ٣٩). يضربه: أي يمتيه (رج. ١٥: ٣٣: ٢٠). يأتي يومه: المقصود: يموت موتًا طبيعيًا حين يأتي أجله. يهلك: أي يُقتل في الحرب.
- ١١ حاشا: (رج. ت. ٢: ٣٠). كوز: الكلمة العبرية لم ترد خارج هذا الأصحاح في أي موضع آخر في كل العهد القديم سوى في (١ مل ١٧: ١٢، ١٤، ١٦) عن كوز الزيت في قصة إيليا النبي وأرملة صرفة، وعند هروب إيليا إلى حوريب (رج. ١ مل ١٩: ٦). هلم: أي لننصرف من هنا.

- ١٢ سبات: (رج. ت. ٢: ٢١).
- ١٣ العبر: أي الجانب الآخر من الوادي.
- ١٤ نادى: المقصود: صاح بصوت عالٍ. ينادي: المقصود: يصيح بصوت عالٍ فيزعج الملك.
- ١٥ واحد من الشعب: يُشير داود هنا إلى أيشاي (رج. ٨).
- ١٦ أبناء الموت: المقصود: تستحقون الموت، مستوجبون الموت.
- ١٧ يا ابني: (رج. ت. ٢٤: ١٦).
- ١٨ يسعي وراء: أي يطارد.
- ١٩ فليستم تقدمه: أي فليستم الرب رائحة تقدمه (رج. ت. ٨: ٢١؛ لا ٣١: ٢٦). المقصود: أن داود على استعداد أن يُقدّم للرب محرقة تكفيرًا عن خطاياها، فيستم الرب رائحة سرور (رج. ت. لا ٩: ١)، فيغفر له. نصيب الرب: المقصود: أرض الرب، ميراث الرب (رج. صم ٢: ١٤، ١٦: ٢٠). آلهة أخرى: ذلك أن إيجابار داود على الهروب إلى المنفى وترك أرض إسرائيل (ميراثه)، كأنه قد حُكِمَ عليه بترك الرب وعبادة آلهة أخرى، لأن بني إسرائيل لم يخطر لهم أنهم يستطيعون أن يعبدوا الرب في أرض غريبة (رج. مز ١٣٧: ١-٦).

فَيَأْسَ شَاوُلُ مِنِّي فَلَا يُفْتَشْ عَلَيَّ بَعْدُ فِي جَمِيعِ تُخُومِ إِسْرَائِيلَ، فَانْجُو مِنْ يَدِهِ.^٢ فَقَامَ دَاوُدُ وَغَبَرَ هُوَ وَالسَّتُّ مِثَّةَ الرَّجُلِ الَّذِينَ مَعَهُ، إِلَى أَخِيشَ بْنِ مَعُوكَ مَلِكِ جَتَّ.^٣ وَأَقَامَ دَاوُدُ عِنْدَ أَخِيشَ فِي جَتَّ هُوَ وَرِجَالُهُ، كُلُّ وَاحِدٍ وَبَيْتِهِ، دَاوُدُ وَامْرَأَتَاهُ أَخِينُوعُ وَالْيَزْرَعِيلَةُ وَأَيُّجَابِيلُ امْرَأَةُ نَابَالِ الْكَرْمَلِيَّةِ.^٤ فَأَخْبَرَ شَاوُلُ أَنَّ دَاوُدَ قَدْ هَرَبَ إِلَى جَتَّ فَلَمْ يَعْذُ أَيضًا يُفْتَشْ عَلَيْهِ.

^٥ فَقَالَ دَاوُدُ لِأَخِيشَ: «إِنْ كُنْتُ قَدْ وَجَدْتُ نِعْمَةً فِي عَيْنِكَ، فَلْيُعْطُونِي مَكَانًا فِي إِحْدَى قُرَى الْحَقْلِ فَاسْكُنْ هُنَاكَ. وَلِمَاذَا يَسْكُنُ عَبْدُكَ فِي مَدِينَةِ الْمَمْلَكَةِ مَعَكُمْ؟»^٦ فَأَعْطَاهُ أَخِيشَ فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ صِفْلَعًا. لِذَلِكَ صَارَتْ صِفْلَعُ لِمُلُوكِ يَهُوذَا إِلَى هَذَا الْيَوْمِ.^٧ وَكَانَ عَدَدُ الْأَيَّامِ الَّتِي سَكَنَ فِيهَا دَاوُدُ فِي بِلَادِ الْفِلِسْطِينِيِّينَ سِتَّةَ وَأَرْبَعَةَ أَشْهُرٍ.^٨ وَصَعِدَ دَاوُدُ وَرِجَالُهُ وَغَزَوْا الْجَشُورِيِّينَ وَالْجَزْرِيِّينَ وَالْعَمَالِقَةَ، لِأَنَّ هَؤُلَاءِ مِنْ قَدِيمِ سُكَّانِ الْأَرْضِ مِنْ عِنْدِ شُورٍ إِلَى أَرْضِ مِصْرَ. وَضَرَبَ دَاوُدُ الْأَرْضَ، وَلَمْ يَسْتَبِقْ رَجُلًا وَلَا امْرَأَةً، وَأَخَذَ غَنَمًا وَبَقَرًا وَحَمِيرًا وَجِمَالًا وَثِيَابًا وَرَجَعَ وَجَاءَ إِلَى أَخِيشَ.^٩ فَقَالَ أَخِيشَ: «إِذَا لَمْ تَغْزُوا الْيَوْمَ؟» فَقَالَ دَاوُدُ: «بَلَى. عَلَى جَنْبَيْ يَهُوذَا،

أَمَامَ وَجْهِ الرَّبِّ، لِأَنَّ مَلِكَ إِسْرَائِيلَ قَدْ خَرَجَ لِيُفْتَشَ عَلَيَّ بُرْغُوثٍ وَاجِدًا! كَمَا يُتَّبَعُ الْحَقْلُ فِي الْجِبَالِ!».

^{١١} فَقَالَ شَاوُلُ: «قَدْ أَخْطَأْتُ. ارْجِعْ يَا ابْنِي دَاوُدُ لِأَنِّي لَا أَسِيءُ إِلَيْكَ بَعْدُ مِنْ أَجْلِ أَنَّ نَفْسِي كَانَتْ كَرِيمَةً فِي عَيْنِكَ الْيَوْمَ. هُوَذَا قَدْ حَقِيقْتُ وَصَلَلْتُ كَثِيرًا جِدًّا.»^{١٢} فَأَجَابَ دَاوُدُ وَقَالَ: «هُوَذَا رُمَحُ الْمَلِكِ، فَلْيَعْبُرْ وَاحِدٌ مِنَ الْغِلْمَانِ وَيَأْخُذْهُ.»^{١٣} وَالرَّبُّ يُوَدُّ عَلَى كُلِّ وَاحِدٍ بَرَّهُ وَأَمَانَتَهُ، لِأَنَّهُ قَدْ دَفَعَكَ الرَّبُّ الْيَوْمَ لِيَدِي، وَلَمْ أَشَأْ أَنْ أُمْدَ يَدِي إِلَى مَسِيحِ الرَّبِّ.^{١٤} وَهُوَذَا كَمَا كَانَتْ نَفْسُكَ عَظِيمَةً الْيَوْمَ فِي عَيْنَيَّ، كَذَلِكَ لَتَعْظُمَ نَفْسِي فِي عَيْنَيِ الرَّبِّ فَيَنْقُذَنِي مِنْ كُلِّ ضَيْقٍ.»^{١٥} فَقَالَ شَاوُلُ لِدَاوُدَ: «مُبَارَكٌ أَنْتَ يَا ابْنِي دَاوُدَ، فَإِنَّكَ تَفْعَلُ وَتَقْدِرُ.» ثُمَّ ذَهَبَ دَاوُدُ فِي طَرِيقِهِ وَرَجَعَ شَاوُلُ إِلَى مَكَانِهِ.

داود بين الفلسطينيين

^١ وَقَالَ دَاوُدُ فِي قَلْبِهِ: «إِنِّي سَاهِلُكُ يَوْمًا بِيَدِ شَاوُلَ، فَلَا شَيْءَ خَيْرَ لِي مِنْ أَنْ أَقْلِتَ إِلَى أَرْضِ الْفِلِسْطِينِيِّينَ،

٢٧

^٣ بَيْتُهُ: أَيِ أَسْرَتِهِ، عَائِلَتِهِ. امْرَأَتَاهُ: (رَج. ت ٤٣: ٢٥).
^٥ وَجَدْتُ.. عَيْنِكَ: (رَج. ت ١٨: ١). قُرَى الْحَقْلِ: الْمَقْصُودُ: قُرَى الْبَرِيَّةِ. مَدِينَةُ الْمَمْلَكَةِ: الْمَقْصُودُ: مَدِينَةُ جَتَّ حَيْثُ يَقِيمُ الْمَلِكُ. لِمُلُوكِ يَهُوذَا: أَيِ صَارَتْ فِيمَا بَعْدَ مِنْ ضَمَنِ أَمْلَاكِ الْمَلِكِ الْخَاصَةِ بِهِ. إِلَى هَذَا الْيَوْمِ: أَيِ إِلَى يَوْمِ كِتَابَةِ هَذَا السَّفَرِ.
^٧ بِلَادٍ: الْمَقْصُودُ: نَوَاحِي، حُدُودُ، أَوْ "بَرِيَّة" (رَج. ت ٥: ٢٢).
^٨ الْجَشُورِيِّينَ: (رَج. ت ١٤: ٢؛ يَش ١٣: ٢). الْجَزْرِيِّينَ: أَوْ "الْجَزْرِيِّينَ". الْكَلِمَةُ الْعَبْرِيَّةُ لَمْ تَرِدْ فِي أَيِّ مَوْضِعٍ آخَرَ فِي كُلِّ الْعَهْدِ الْقَدِيمِ. الْعَمَالِقَةُ: قَبِيلَةٌ مِنْ نَسْلِ عَيْسَى (رَج. ت ٧: ١٤)، كَانُوا فِي حَالَةِ عَدَاءٍ دَائِمٍ مَعَ شَعْبِ إِسْرَائِيلَ (رَج. خ ١٧: ٨). شُورُ: هِيَ "بَرِيَّةُ شُور" (رَج. خ ١٥: ٢٢).
^٩ ضَرْبُ: أَيِ قَتْلٍ، أَبَادٍ، أَهْلُكَ. الْأَرْضُ: الْمَقْصُودُ: سُكَّانُ الْمَنَاطِقِ الْمَذْكُورَةِ فِي آيَةِ السَّابِقَةِ. لَمْ يَسْتَبِقْ: أَيِ لَمْ يَبْقَ عَلَى أَيِّ شَخْصٍ عَلَى قَيْدِ الْحَيَاةِ. ثِيَابًا: كَانَتْ الثِّيَابُ تَعْتَبَرُ مِنْ غَنَائِمِ الْحَرْبِ (رَج. ق ٨: ٢٦؛ ٢٧: ٢).
^{١٠} إِذَا.. الْيَوْمَ: الْعِبَارَةُ فِي الْعَبْرِيَّةِ يُمْكِنُ أَنْ تَتَرَجَّمُ "اسْتَهْوَامِيَّةً" لَا "خَبْرِيَّةً"، فَيَكُونُ الْمَعْنَى "ضِدَّ مَنْ غَزَوْتُمْ؟" أَوْ "أَيْنَ غَزَوْتُمْ الْيَوْمَ؟". بَلَى: أَيِ "نَعَمْ". جَوَابًا عَلَى سُؤَالٍ مُنْفِيٍّ. عَلَى.. الْقَيْنِيِّينَ: إِنْ جَوَابَ دَاوُدَ عَلَى الْمَلِكِ أَخِيشَ جَعَلَهُ يَظُنُّ أَنَّهُ حَلِيفٌ لَهُ، وَأَنْ غَزَوَاتِهِ كَانَتْ عَلَى بَنِي يَهُوذَا وَحُلَفَائِهِمْ. جَنْبَوِي يَهُوذَا: أَيِ "النَّقْب"، بَرِيَّةُ يَهُوذَا جَنْبَوِي أَوْ شَرْقِيَّةً.

^{٢٠} أَمَامَ وَجْهِ الرَّبِّ: الْمَقْصُودُ: بَعِيدًا عَنْ وَجْهِ الرَّبِّ. بُرْغُوثُ: (رَج. ت ١٤: ٢٤). يُتَّبَعُ: يَطَّارِدُ، يَصْطَادُ. الْحَقْلُ: أَوْ "الْحِجَالُ". وَالْكَلِمَةُ الْعَبْرِيَّةُ لَمْ تَرِدْ فِي كُلِّ الْعَهْدِ الْقَدِيمِ سِوَى (إِر ١٧: ١١). وَالْكَلِمَةُ تَصِفُ طَائِرَ فِي حِجَمِ الْحَمَامِ لَهُ مَنَارٌ أَحْمَرُ وَكَذَلِكَ أَحْمَرُ الرِّجْلَيْنِ، وَطِيبُ اللَّحْمِ، يَتَغَذَّى عَلَى الْبَذَرِ وَالْحَشْرَاتِ.
^{٢١} بَعْدُ: أَوْ "ثَانِيَةً". نَفْسِي.. كَرِيمَةً: الْمَقْصُودُ: حَيَاتِي ثَمِينَةٌ أَوْ غَالِيَةٌ. حَقِيقْتُ: أَيِ تَصَرَّفْتُ بِغَبَاوَةٍ (رَج. ت ٢٨: ٣١).
^{٢٢} الْغِلْمَانُ: أَيِ الْجُنُودِ.
^{٢٣} يَرِدُ: الْمَقْصُودُ: يَكْفَأُ. بَرَّهُ: أَوْ "اسْتَقَامَتُهُ".
^{٢٤} نَفْسُكَ عَظِيمَةً: أَيِ حَيَاتُكَ غَالِيَةٌ. لَتَعْظُمَ نَفْسِي: أَيِ لَتَكُنْ حَيَاتِي عَزِيزَةً (غَالِيَةً)، تَرْتَفِعُ شَأْنُهَا وَتَزْدَادُ أَهْمِيَّتُهَا.
^{٢٥} تَفْعَلُ وَتَقْدِرُ: أَيِ سَوْفَ تَقْرُمُ بِأَعْمَالٍ وَتَقْدِرُ عَلَى الْإِنْتِصَارِ (رَج. ١٧: ٩).
^{٢٧} ١: أَقْلِتَ: أَوْ "أَهْرَبَ" (رَج. ت ١٧: ١٩)، "أَفْرَ". أَرْضُ الْفِلِسْطِينِيِّينَ: أَيِ "أَرْضِ الْأَعْدَاءِ"، وَبِالتَّالِيِ يَتَوَقَّفُ شَاوُلُ عَنْ مَطَارَدَتِهِ. فَيَأْسَ: الْكَلِمَةُ الْعَبْرِيَّةُ وَرَدَتْ فِي خَمْسَةِ مَوَاضِعٍ أُخْرَى فِي كُلِّ الْعَهْدِ الْقَدِيمِ (رَج. أ ٢٦: ٢؛ ج ٢٠: ٢؛ إ ١٥: ٥٧)، وَتَرَجِمَتْ "بَاطِلٌ" فِي (إِر ١٨: ٢٥؛ ١٨: ١٢). وَالْكَلِمَةُ الْعَبْرِيَّةُ تَعْنِي "فَقْدَانُ الْأَمَلِ". تَخُومُ: أَيِ أَرْضٍ أَوْ حُدُودِ أَرْضٍ.
^٢ أَخِيشَ.. جَتَّ: هَذِهِ هِيَ الْمَرَّةُ الثَّانِيَّةُ الَّتِي يَهْرَبُ فِيهَا دَاوُدُ إِلَى مَدِينَةِ جَتَّ وَإِلَى أَخِيشَ الْمَلِكِ (رَج. ١٠: ٢١).

وَجَنُوبِيَّ الْيَرَحْمِيلِيِّينَ، وَجَنُوبِيَّ الْقَيْنِيِّينَ. ^{١١} فَلَمْ يَسْتَبِقِ دَاوُدُ رَجُلًا وَلَا امْرَأَةً حَتَّى يَأْتِيَ إِلَى جَبْتٍ، إِذْ قَالَ: «لَتَلَّا يُخْبِرُوا عَنَّا قَائِلِينَ: هَكَذَا فَعَلَ دَاوُدُ». وَهَكَذَا عَادَتْهُ كُلُّ أَيَّامِ إِقَامَتِهِ فِي بِلَادِ الْفِلِسْطِينِيِّينَ. ^{١٢} فَصَدَّقَ أَخِيْشُ دَاوُدَ قَائِلًا: «قَدْ صَارَ مَكْرُوهًا لَدَى شَعْبِهِ إِسْرَائِيلَ، فَيَكُونُ لِي عَبْدًا إِلَى الْأَبَدِ».

شاوول وعرافة عين دور

٢٨ ^١ وَكَانَ فِي تِلْكَ الْأَيَّامِ أَنَّ الْفِلِسْطِينِيِّينَ جَمَعُوا جُيُوشَهُمْ لَكِنِّي يُحَارِبُوا إِسْرَائِيلَ. فَقَالَ أَخِيْشُ لِدَاوُدَ: «اعْلَمْ يَقِينًا أَنَّكَ سَتَخْرُجُ مَعِيَ فِي الْجَيْشِ أَنْتَ وَرِجَالُكَ». ^٢ فَقَالَ دَاوُدُ لِأَخِيْشَ: «لِذَلِكَ أَنْتَ سَتَعْلَمُ مَا يَقَعُ عَبْدُكَ». فَقَالَ أَخِيْشُ لِدَاوُدَ: «لِذَلِكَ أَجْعَلُكَ حَارِسًا لِرَأْسِي كُلِّ الْأَيَّامِ». ^٣ وَمَاتَ صَمُوئِيلُ وَتَذَنَّبَهُ كُلُّ إِسْرَائِيلَ وَذَنَنُوهُ فِي الرَّامَةِ فِي مَدِينَتِهِ. وَكَانَ شَاوُلُ قَدْ نَفَى أَصْحَابَ الْجَانِّ وَالتَّوَابِعِ مِنَ الْأَرْضِ. ^٤ فَاجْتَمَعَ الْفِلِسْطِينِيُّونَ وَجَاءُوا وَتَزَلُّوا فِي شَوْنِهِمْ، وَجَمَعَ شَاوُلُ جَمِيعَ إِسْرَائِيلَ وَتَزَلَّ فِي جِلْبوع. ^٥ وَلَمَّا رَأَى شَاوُلُ جَيْشَ الْفِلِسْطِينِيِّينَ

خَافَ وَاضْطَرَبَ قَلْبُهُ جِدًّا. ^٦ فَسَالَ شَاوُلُ مِنَ الرَّبِّ، فَلَمْ يُجِبْهُ الرَّبُّ لَا بِالْأَحْلَامِ وَلَا بِالْأَوْرِيمِ وَلَا بِالْأَنْبِيَاءِ. ^٧ فَقَالَ شَاوُلُ لِعَبِيدِهِ: «فَتَنَّهُوا لِي عَلَى امْرَأَةٍ صَاحِبَةٍ جَانٍّ، فَأَذْهَبَ إِلَيْهَا وَأَسْأَلُهَا». فَقَالَ لَهُ عَبِيدُهُ: «هُوَذَا امْرَأَةٌ صَاحِبَةٌ جَانٍّ فِي عَيْنِ دُورٍ». ^٨ فَتَنَّهُ شَاوُلُ وَلَيْسَ ثِيَابًا أُخْرَى، وَذَهَبَ هُوَ وَرَجُلَانِ مَعَهُ وَجَاءُوا إِلَى الْمَرْأَةِ لَيْلًا. وَقَالَ: «اعْرِفِي لِي بِالْجَانِّ وَأَصْعِدِي لِي مَنَ أَقُولُ لَكَ». ^٩ فَقَالَتْ لَهُ الْمَرْأَةُ: «هُوَذَا أَنْتَ تَعْلَمُ مَا فَعَلَ شَاوُلُ، كَيْفَ قَطَعَ أَصْحَابَ الْجَانِّ وَالتَّوَابِعِ مِنَ الْأَرْضِ. فَلَمَّا ذَا نَضَعَ سَرَكًا لِنَفْسِي لثَمِيَّتَهَا؟». ^{١٠} فَحَلَفَ لَهَا شَاوُلُ بِالرَّبِّ قَائِلًا: «حَيُّ هُوَ الرَّبُّ، إِنَّهُ لَا يَلْحَقُكَ إِثْمٌ فِي هَذَا الْأَمْرِ». ^{١١} فَقَالَتْ الْمَرْأَةُ: «مَنْ أَصْعِدُ لَكَ؟». فَقَالَ: «أَصْعِدِي لِي صَمُوئِيلَ». ^{١٢} فَلَمَّا رَأَتْ الْمَرْأَةُ صَمُوئِيلَ صَرَخَتْ بِصَوْتٍ عَظِيمٍ، وَكَلَّمَتِ الْمَرْأَةَ شَاوُلَ قَائِلَةً: «لَمَّا ذَا خَدَعْتَنِي وَأَنْتَ شَاوُلُ؟». ^{١٣} فَقَالَ لَهَا الْمَلِكُ: «لَا تَخَافِي. فَمَاذَا رَأَيْتِ؟». فَقَالَتْ الْمَرْأَةُ لَشَاوُلَ: «رَأَيْتُ إِلَهَةً يَصْعَدُونَ مِنَ الْأَرْضِ». ^{١٤} فَقَالَ لَهَا: «مَا هِيَ صُورَتُهُ؟». فَقَالَتْ: «رَجُلٌ شَيْخٌ صَاعِدٌ وَهُوَ مُغَطَّى بِجُبَّةٍ». فَعَلِمَ شَاوُلُ أَنَّهُ صَمُوئِيلُ، فَخَرَّ عَلَى وَجْهِهِ إِلَى الْأَرْضِ وَسَجَدَ. ^{١٥} فَقَالَ

٧ صاحبة: صيغة المؤنث في العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في (١ مل ١٧: ١٧؛ ٣٨: ٤).

٨ اعرفني: الكلمة العبرية ترجمت "يعرف عرافة" (رج ١٨: ١٠). وعن "العرافة" (رج ٢٢: ٧). اعرفني لي بالجان: العبارة تعني "تكهنني لي بالمستقبل عن طريق استحضار الأرواح" (رج ٨: ١٩). أصعدي لي: أي من مقر عالم الأرواح "يشول".

٩ قطع: أي أباد أو طرد أو قرض أو أزال. تضع شركا: الكلمة العبرية ترجمت من قبل "تصطاد" (رج ١٢: ٣٠). المقصود هنا: تنصب لي فخا.

١٠ حي هو الرب: (رج ١٤: ٣٩). إثم: أو ذنب. والمقصود: عقاب. صرخت.. خدعتني: إن خوف العرافة وفزعها كان بسبب إدراكها أن الزائر هو شاوول الملك، وليس من رؤية صموئيل النبي.

١٣ آلهة: الكلمة العبرية هي "إلهيم" (رج ١: ١). والكلمة تعني "كائن يفوق الطبيعة البشرية" (رج مز ٨: ٥) حيث أن الكلمة المترجمة "ملائكة" هي في العبرية أيضا "إلهيم". والمقصود هنا: "روح" تصعد من عالم الأموات (الهوائية) (رج عد ١٦: ٣٣).

١٤ مغطى: أي لابسا. بجبة: هو رداء أو عباءة (رج ١٥: ٢٧). فخر على وجهه: (رج ٢٠: ٤١).

١٠ اليرحيميليين: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم سوى في (٢٩: ٣٠). اليرحيميليين... القينيين: هما شعبان قريبان من شعب يهوذا وحليفان له.

١٢ صار مكروها: أي صار مرفوضا من شعبه، وبالتالي ليس له ملجأ إلا الملك أخيش.

٢٨ ١: اعلم يقينا: صيغة تأكيد بمعنى "أنا متأكد تماما"، "أنا معلوم لدي بكل تأكيد". ستخرج معي: أي ستحارب إلى جاني.

٢ حارسا لرأسي: أي "حارسي الشخصي".

٣ مات صموئيل: تاريخيا كان صموئيل قد مات في (١: ٢٥)، تتأكد وتكرر هذه الحقيقة قبل أن يطلب شاوول من العرافة أن تصعد روحه (رج ١١: ٢٠). نذبه: (رج ٢٣: ٢). الرامة.. مدينته: (رج ١: ١٠). الجان: (رج ١٩: ٣١). التوابع: (رج ١٩: ٣١). من الأرض: أي من أرض إسرائيل.

٤ جلبوع: هو "جبل جلبوع" (رج ٣١: ٢ صم ٢١: ١٢).

٥ رأى.. خاف: بسبب قوة جيش الفلسطينيين (رج ٣١: ١).

٦ بالأحلام: (رج ٢٠: ٣). بالأوريم: (رج ٢٨: ٣٠). بالأنبياء: كان السائل يطرح الأمر على الله ويتلقى الرد من فم النبي أو "الرائي" (رج ٣: ٢٠؛ ٩: ٩؛ ١٠: ٢٢؛ ٢٢: ٢٥؛ ٢٢: ١٨؛ ١٥: ٢٤؛ ١٢: ٢٤؛ ٣٤: ١٥).

إذ تسير في الطريق^{٢٣}. فأبى وقال: «لا أكل». فألح عليه عبداؤه والمرأة أيضاً، فسمع لصوتهم وقام عن الأرض وجلس على السرير^{٢٤}. وكان للمرأة عجل مسمن في البيت، فأسرعت ودبخته وأخذت دقيقا وعجنته وخبزت فطيرا^{٢٥}، ثم قدّمته أمام شاول وأمام عبديه فأكلوا. وقاموا ودّهبوا في تلك الليلة.

أخيش يُعيد داود إلى صقلغ

٢٩ ^١وجَمَعَ الْفِلِسْطِينِيُّونَ جَمِيعَ جُيُوشِهِمْ إِلَى أَفَيْقَ. وَكَانَ الْإِسْرَائِيلِيُّونَ نَازِلِينَ عَلَى الْعَيْنِ الَّتِي فِي يَزْرَعِيلَ. ^٢وَعَبَّرَ أَقْطَابُ الْفِلِسْطِينِيِّينَ مِثَاتٍ وَأُلُوفًا، وَعَبَّرَ دَاوُدُ وَرِجَالَهُ فِي السَّاقَةِ مَعَ أَخِيشَ. ^٣فَقَالَ رُؤَسَاءُ الْفِلِسْطِينِيِّينَ: «مَا هَؤُلَاءِ الْغِيبَرَانِيُّونَ؟». فَقَالَ أَخِيشُ لِرُؤَسَاءِ الْفِلِسْطِينِيِّينَ: «أَلَيْسَ هَذَا دَاوُدُ عَبْدُ شَاوُلَ مَلِكِ إِسْرَائِيلَ الَّذِي كَانَ مَعِيَ هَذِهِ الْأَيَّامَ أَوْ هَذِهِ السَّنِينَ، وَلَمْ أَجِدْ فِيهِ شَيْئًا مِنْ يَوْمِ نَزُولِهِ إِلَى هَذَا الْيَوْمِ؟». ^٤وَسَخَّطَ عَلَيْهِ رُؤَسَاءُ الْفِلِسْطِينِيِّينَ، وَقَالَ لَهُ رُؤَسَاءُ الْفِلِسْطِينِيِّينَ: «ارْجِعِ الرَّجُلَ فَيَرْجِعْ إِلَى مَوْضِعِهِ الَّذِي عَيَّنْتَ لَهُ، وَلَا يَنْزِلَ مَعَنَا

صموئيل لشاؤل: «لماذا أفلقتني بإصعاديك إياي؟». فقال شاؤل: «قد ضاق بي الأمرُ جدًا. الْفِلِسْطِينِيُّونَ يُحَارِبُونَنِي، وَالرَّبُّ فَارَقَنِي وَلَمْ يَبْعُدْ يُجِيبَنِي لَا بِالْأَنْبِيَاءِ وَلَا بِالْأَحْلَامِ. فَدَعَوْتُكَ لَكِنِّي تَعْلَمَنِي مَاذَا أَصْنَعُ». ^{١٦}فَقَالَ صَمُوئِيلُ: «وَلِمَاذَا تَسْأَلُنِي وَالرَّبُّ قَدْ فَارَقَكَ وَصَارَ عَدُوًّا؟» ^{١٧}وَقَدْ فَعَلَ الرَّبُّ لِنَفْسِهِ كَمَا تَكَلَّمَ عَنْ يَدِي، وَقَدْ شَقَّ الرَّبُّ الْمَمْلَكَةَ مِنْ يَدِكَ وَأَعْطَاهَا لِقَرِيبِكَ دَاوُدَ. ^{١٨}لَأَنَّكَ لَمْ تَسْمَعْ لَصَوْتِ الرَّبِّ وَلَمْ تَفْعَلْ حُمُومَ غَضَبِهِ فِي عَمَالِيْقَ، لِذَلِكَ قَدْ فَعَلَ الرَّبُّ بِكَ هَذَا الْأَمْرَ الْيَوْمَ. ^{١٩}وَيَدْفَعُ الرَّبُّ إِسْرَائِيلَ أَيْضًا مَعَكَ لِيَدِ الْفِلِسْطِينِيِّينَ. وَغَدًا أَنْتَ وَبَنُوكَ تَكُونُونَ مَعِي، وَيَدْفَعُ الرَّبُّ جَيْشَ إِسْرَائِيلَ أَيْضًا لِيَدِ الْفِلِسْطِينِيِّينَ». ^{٢٠}فَاسْرَعَ شَاوُلُ وَسَقَطَ عَلَى طُولِهِ إِلَى الْأَرْضِ وَخَافَ جَدًّا مِنْ كَلَامِ صَمُوئِيلَ، وَأَيْضًا لَمْ تَكُنْ فِيهِ قُوَّةٌ، لِأَنَّهُ لَمْ يَأْكُلْ طَعَامًا النَّهَارَ كُلَّهُ وَاللَّيْلَ.

^{٢١}ثُمَّ جَاءَتِ الْمَرْأَةُ إِلَى شَاوُلَ وَرَأَتْ أَنَّهُ مُرْتَاعٌ جَدًّا. فَقَالَتْ لَهُ: «هَذَا قَدْ سَمِعْتَ جَارِيَتَكَ لَصَوْتِكَ، فَوَضَعْتَ نَفْسِي فِي كَفِّي وَسَمِعْتَ لِكَلَامِكَ الَّذِي كَلَّمْتَنِي بِهِ. ^{٢٢}وَالآنَ اسْمَعْ أَنْتَ أَيْضًا لَصَوْتِ جَارِيَتِكَ فَأَضَعُ قَدَامَكَ كِسْرَةَ خُبْزٍ وَكُلْ، فَتَكُونَ فِيكَ قُوَّةٌ

(رج. ت. ١٩: ٣).

٢٩ ^١جمع: الكلمة العبرية تعني "حشد". أفيق: هناك أربع مدن على الأقل تحمل هذا الاسم في كل العهد القديم. نازلين: أي مخيمين، معسكرين. العين: هي عين مياه، نبع مياه. ^٢أقطاب: أي "أمراء"، "ملوك". مِثَات: المقصود: مئة مئة، وعلى كل مئة جندي رئيس. أُلُوفًا: المقصود: ألف ألف، وعلى كل ألف جندي رئيس. الساقّة: الكلمة العبرية ترجمت من قبل "ورائهم" و"أخيرا" (رج. ت. ٢٣: ٢). والمقصود هنا: مؤخرة الجيش.

^٣رؤساء: ليس المقصود "أقطاب"، بل الكلمة تشير إلى رؤساء المِثَات ورؤساء الأُلُوف. ما هؤؤلاء؟ المقصود: "ما حيثة هؤؤلاء؟"، "ما قيمة هؤؤلاء؟"، أو "مَن يكون هؤؤلاء الرعاة؟". العبرانيون: (رج. ت. ١٠: ٢٤). عبد شاول: كان قد سبق أن أطلق على داود أنه "ملك الأرض" (رج. ت. ٢١: ١١). الأيام.. السنين: إن مدة إقامة داود في أرض الفلسطينيين ومع الملك أخيش كانت "سنة وأربعة أشهر" (رج. ٢٧: ٧). لم أجد فيه شيئا: المقصود: لم يفعل أي شيء خاطئ معي أو لم أجد فيه شرا (رج. ٦١).

^٤سخط عليه: أي غضبوا غضبا شديدا على الملك أخيش. إلى موضعه: المقصود: قرية صقلغ التي أعطاها أخيش لداود (رج. ٢٧: ٦).

١٥ أفلقتني: أي أزعجتني.

١٦ عدوك: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في (مز. ١٣٩: ٢٠).

١٧ فعل.. كما تكلم: (رج. ٢٧: ٢٨). عن يدي: المقصود: على لساني. شق: الكلمة العبرية تترجم عادة "مزق" (رج. ت. ٣٧: ٢٩)، وهكذا ترجمت في (١٥: ٢٨). شق.. المملكة: الفعل "شق" في العبرية يعني مجازيا "انتزع المملكة". لقريبك: أي "لصاحبك" (رج. ١٥: ٢٨).

١٨ حمو غضبه: أي شدة غضبه، احتدام غضبه. في عماليق: المقصود: عندما لم يحرم عماليق (رج. ١٥: ٢٧-٢٧).

١٩ تكونون معي: المقصود: تموتون غدا (رج. ٣١: ٢-٢٨، ٩).

٢٠ فأسرع.. وسقط: أي أن شاول سقط في الحال.

٢١ مرتاع جدا: أي في دعر شديد جدا. نفسي في كفي: تعبير يعني "خاطرت بحياتي".

٢٢ إذ تسير: أي حتى تستطيع أن تسير.

٢٣ فأبى: أي فرفض. عبداؤه: أي غلاماه، معاوناه.

٢٤ مسمن: الكلمة العبرية تعني أيضا "مربط الغنم" أو "معلف" أو "حظيرة". والكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في (إر. ٤٦: ٢١؛ عا. ٦٤؛ مل. ٤: ٢). حيث ترجمت "صيرة". فطيرا:

داود يسحق العمالقة

٣٠. ^١وَلَمَّا جَاءَ دَاوُدُ وَرَجُلُهُ إِلَى صِفْلَعٍ فِي الْيَوْمِ الثَّلَاثِ، كَانَ الْعَمَالِقَةُ قَدْ غَزَوْا الْجَنُوبَ وَصِفْلَعُ، وَضَرَبُوا صِفْلَعُ وَأَحْرَقُوهَا بِالنَّارِ، ^٢وَسَبَّوْا النِّسَاءَ اللَّوَاتِي فِيهَا. لَمْ يَقْتُلُوا أَحَدًا لَا صَغِيرًا وَلَا كَبِيرًا، بَلْ سَاقَوْهُمْ وَمَضَوْا فِي طَرِيقِهِمْ. ^٣فَدَخَلَ دَاوُدُ وَرَجُلَاهُ الْمَدِينَةَ وَإِذَا هِيَ مُحْرَقَةٌ بِالنَّارِ، وَنِسَاؤُهُمْ وَبَنُوهُمْ وَبَنَاتُهُمْ قَدْ سَبُّوا. ^٤فَرَفَعَ دَاوُدُ وَالشَّعْبُ الَّذِينَ مَعَهُ أَصَوَاتَهُمْ وَبَكَوْا حَتَّى لَمْ يَبْقَ لَهُمْ قُوَّةٌ لِلْبُكَاءِ. ^٥وَسَبَّتِ امْرَأَتَا دَاوُدَ: أَخِينُوعُ الْبِرَزَعِيلِيَّةُ وَأَيْبِجَايِلُ امْرَأَةُ نَابَالِ الْكَرْمَلِيِّ. ^٦فَنَضَايَنْ دَاوُدُ جَدًّا لِأَنَّ الشَّعْبَ قَالُوا بِرَجْمِهِ، لِأَنَّ أَنْفُسَ جَمِيعِ الشَّعْبِ كَانَتْ مُرَّةً كُلَّ وَاحِدٍ عَلَى بَنِيهِ وَبَنَاتِهِ. وَأَمَّا دَاوُدُ فَتَشَدَّدَ بِالرَّبِّ إِلَهُهِ.

^٧ثُمَّ قَالَ دَاوُدُ لِأَيَّانَارَ الْكَاهِنِ ابْنِ أَخِيمَالِكَ: «قَدِّمَ إِلَيَّ الْأَفُودَ». فَقَدِّمَ أَيَّانَارُ الْأَفُودَ إِلَى دَاوُدَ. ^٨فَسَأَلَ دَاوُدُ مِنَ الرَّبِّ قَائِلًا: «إِذَا لَحِقْتُ هَؤُلَاءِ الْغُرَاةَ فَهَلْ أُدْرِكُهُمْ؟» فَقَالَ لَهُ: «الْحَقُّهُمْ فَإِنَّكَ تُدْرِكُ وَتُنْقِذُ». فَذَهَبَ دَاوُدُ هُوَ وَالسَّبْتُ مِثَّةَ الرَّجُلِ الَّذِينَ مَعَهُ وَجَاءُوا إِلَى وادي البسور، وَالمُتَخَلِّفُونَ وَقَفُوا. ^٩وَأَمَّا دَاوُدُ

إِلَى الْحَرْبِ، وَلَا يَكُونُ لَنَا عَدُوًّا فِي الْحَرْبِ. فَبِمَاذَا يُرْضَى هَذَا سَيِّدُهُ؟ أَلَيْسَ بِرُؤُوسِ أُولَئِكَ الرِّجَالِ؟ أَلَيْسَ هَذَا هُوَ دَاوُدُ الَّذِي غَنَيْنَ لَهُ بِالرَّقْصِ قَائِلَاتٍ: ضَرَبَ شَاوُلُ أَلُوفَهُ وَدَاوُدُ رِبَوَاتِهِ؟».

^{١٠}فَدَعَا أَخِيشُ دَاوُدَ وَقَالَ لَهُ: «حَيُّ هُوَ الرَّبُّ، إِنَّكَ أَنْتَ مُسْتَقِيمٌ، وَخُرُوجُكَ وَدُخُولُكَ مَعِيَ فِي الْجَيْشِ صَالِحٌ فِي عَيْنَيَّ لِأَنِّي لَمْ أَجِدْ فِيكَ شَرًّا مِنْ يَوْمِ جِئْتُ إِلَيَّ إِلَى الْيَوْمِ. وَأَمَّا فِي أَعْيُنِ الْأَقْطَابِ فَلَسْتُ بِصَالِحٍ. ^{١١}فَالآنَ ارْجِعْ وَادْهَبْ بِسَلَامٍ، وَلَا تَفْعَلْ سُوءًا فِي أَعْيُنِ أَقْطَابِ الْفِلِسْطِينِيِّينَ».

^{١٢}فَقَالَ دَاوُدُ لِأَخِيشَ: «فَمَاذَا عَمِلْتُ؟ وَمَاذَا وَجَدْتَ فِي عَبْدِكَ مِنْ يَوْمِ صِرْتُ أَمَامَكَ إِلَى الْيَوْمِ حَتَّى لَا آتِيَ وَأُحَارِبَ أَعْدَاءَ سَيِّدِي الْمَلِكِ؟» ^{١٣}فَأَجَابَ أَخِيشُ وَقَالَ لِدَاوُدَ: «عَلِمْتُ أَنَّكَ صَالِحٌ فِي عَيْنَيَّ كَمَلَكَ اللَّهُ. إِلَّا أَنْ رُؤَسَاءَ الْفِلِسْطِينِيِّينَ قَالُوا: لَا يَصْعَدُ مَعَنَا إِلَى الْحَرْبِ. ^{١٤}وَالآنَ فَبَكَّرْ صَبَاحًا مَعَ عَبِيدِ سَيِّدِكَ الَّذِينَ جَاءُوا مَعَكَ. وَإِذَا بَكَّرْتُمْ صَبَاحًا وَأَضَاءَ لَكُمْ فَادْهَبُوا». ^{١٥}فَبَكَّرَ دَاوُدُ هُوَ وَرَجُلَاهُ لَكِنِّي يَذْهَبُوا صَبَاحًا وَيَرْجِعُوا إِلَى أَرْضِ الْفِلِسْطِينِيِّينَ. وَأَمَّا الْفِلِسْطِينِيُّونَ فَصَعِدُوا إِلَى يَزْرَعِيلَ.

٢٧: ١-٣. أضواء لكم: أي بمجرد أن يظهر أول ضوء للصباح.
٣٠. ١: العمالقة: هم "بنو عماليق" (رج. ت. خر ١٧: ٨). الجنوب: أو "النقب". والمقصود: جنوبي فلسطين وقد كانت قليلة السكان وكثيرة المراعي.
٢ سبوا: أي أخذوهم أسرى.
٤ فرفع.. وبكوا: أي بكوا بصوت عالٍ.
٥ امرأتا: أي زوجتا (رج ٢٧: ٣). أخينوع: (رج. ت. خر ٢٥: ٤٣).
٦ قالوا برجمه: المقصود: قالوا فيما بينهم أو فكروا برجمه. كانت مرة: أي شعروا بالمرارة.
٧ لأَيَّانَارَ: (رج. ت. خر ٢٢: ٢٠). الأفود: هو "الرداء" (رج. ت. خر ٢٥: ٧).
٨ فسأل.. من الرب: (رج. ت. خر ٢٣: ٢). إذا لحقت: أي إذا طاردتهم أو لاحقتهم. هؤلاء الغزاة: بحسب النص العبري "هذه العصابة". هذا التعبير لم يرد في هذا السفر سوى هنا وفي (١٥٥). تنقذ: الكلمة العبرية هي المترجمة "استخلص" (رج ١٨: ١٨). والمقصود: تُخلص الأسرى.

٩ وادي البسور: لم يرد هذا الاسم في أي موضع آخر في كل العهد القديم خارج هذا الأصحاح (رج ١٠: ٢١). المتخلفون: المقصود: المتأرجح الذين أعيا، فظلوا في وادي البسور ولم يلحقوا بعمالق (رج ١٠: ١).

٤ عدوا: الكلمة العبرية ترجمتها الحرفية "مُقاوم" (رج عد ٢٢: ٢٢)، أيضًا (رج عد ٢٢: ٣٢؛ ص ٢٢: ١٩؛ مل ١١: ١٤؛ ٢٣: ٢٥).
ويطلق الاسم على الشيطان (رج ١: ٢١؛ أي ١: ١٩؛ مز ١٠٩: ٦؛ زك ١: ٣). سيده: المقصود: الملك شاول. برؤوس: المقصود: بقتل الفلسطينيين وقطع رؤوسهم (رج ١٧: ٤٦؛ ١٥: ٣١؛ ٢٩: ٤؛ ص ٢٠: ٢٢؛ مل ٢٢: ٣).
٥ غنن له: حدث هذا بعد أن قتل داود جليات الجبار (رج ١٨: ٦؛ ٧). ضرب.. ربواته: (رج. ت. خر ١٨: ٧). ربواته: أي عشرات الآلاف.
٦ حي هو الرب: (رج. ت. خر ١٤: ٣٩). وأخيش الملك يُقسم بيهوه إله إسرائيل ليؤكد لداود أنه لا يشك فيه، وإن أقطاب الفلسطينيين هم غير الراضين عنه. مستقيم: المقصود: أمين. والكلمة العبرية تعني أيضًا "حق" (رج خر ١٥: ٢٦). خروجه ودخوله معي: المقصود: أن أخيش يحب ويتمنى اشتراك داود معه في الحملات العسكرية. هذه هي أول وآخر مرة يخرج مع جيش أخيش.

٧ لا تفعل سوءًا: أي لا تفعل خطأ. والمقصود: لا تعادهم.
٩ كملاك الله: ترجم أيضًا "رسول الله" أو "رسول من عند الله". المقصود: أنه بلا لوم مثل ملائكة الله (رج ص ١٤: ١٧؛ ٢٠: ١٩؛ ٢٧: ١٠).
١٠ عبيد سيدك: المقصود: الرجال الذين هربوا مع داود. فجميع بني إسرائيل هم عبيد الملك، ولجأوا إلى الأراضي الفلسطينية (رج ٨: ١٧؛

داوُد امرأته. ^{١٩} وَلَمْ يُفَقَدْ لَهُمْ شَيْءٌ لَا صَغِيرٌ وَلَا كَبِيرٌ، وَلَا بَنُونَ وَلَا بَنَاتٌ وَلَا غَنِيمَةٌ، وَلَا شَيْءٌ مِنْ جَمِيعٍ مَا أَخَذُوا لَهُمْ، بَلْ رَدَّ دَاوُدُ الْجَمِيعَ. ^{٢٠} وَأَخَذَ دَاوُدُ الْغَنَمَ وَالْبَقَرِ. سَاقُهَا أَمَامَ تِلْكَ الْمَاشِيَةِ وَقَالُوا: «هَذِهِ غَنِيمَةُ دَاوُدَ».

^{٢١} وَجَاءَ دَاوُدُ إِلَى مِثِّي الرَّجُلِ الَّذِينَ أَعْيَوْا عَنِ الذَّهَابِ وَرَاءَ دَاوُدَ، فَأَرْجَعُوهُمْ فِي وَادِي الْبَسُورِ، فَخَرَجُوا لِلِقَاءِ دَاوُدَ وَلِقَاءِ الشَّعْبِ الَّذِينَ مَعَهُ. فَتَقَدَّمَ دَاوُدُ إِلَى الْقَوْمِ وَسَأَلَ عَنْ سَلَامَتِهِمْ. ^{٢٢} فَأَجَابَ كُلُّ رَجُلٍ شَرِيْرٍ وَلَيْسَ مِنَ الرُّجَالِ الَّذِينَ سَارُوا مَعَ دَاوُدَ وَقَالُوا: «لَأَجْلِ أَنْتُمْ لَمْ يَدْهَبُوا مَعَنَا لَا يُعْطِيهِمْ مِنَ الْغَنِيمَةِ الَّتِي اسْتَخْلَصْنَاهَا، بَلْ لِكُلِّ رَجُلٍ امْرَأَتُهُ وَبَنِيهِ، فَلْيَقْتَادُوهُمْ وَيَنْطَلِقُوا». ^{٢٣} فَقَالَ دَاوُدُ: «لَا تَفْعَلُوا هَكَذَا يَا إِخْوَتِي، لِأَنَّ الرَّبَّ قَدْ أَعْطَانَا وَحَفِظْنَا وَدَفَعَ لِيَدِنَا الْغَزَاةَ الَّذِينَ جَاءُوا عَلَيْنَا. ^{٢٤} وَمَنْ يَسْمَعْ لَكُمْ فِي هَذَا الْأَمْرِ؟ لَأَنَّهُ كَنَصِيبِ النَّازِلِ إِلَى الْحَرْبِ نَصِيبُ الَّذِي يُقِيمُ عِنْدَ الْأَمْعَةِ، فَإِنَّهُمْ يَقْتَسِمُونَ بِالسُّوِيَّةِ». ^{٢٥} وَكَانَ مِنْ ذَلِكَ الْيَوْمِ فَصَاعِدًا أَنَّهُ جَعَلَهَا فَرِيضَةً وَقَضَاءً لِإِسْرَائِيلَ إِلَى هَذَا الْيَوْمِ. ^{٢٦} وَلَمَّا جَاءَ دَاوُدُ إِلَى صِقْلَغَ أَرْسَلَ مِنَ الْغَنِيمَةِ إِلَى شِيُوخِ يَهُوذَا

فَلَحِقَ هُوَ وَأَرْبَعُ مِائَةِ رَجُلٍ، وَوَقَفَ مِثْنًا رَجُلٍ لَأَنْتَهُمْ أَعْيَوْا عَنْ أَنْ يَعْبرُوا وَادِي الْبَسُورِ. ^{١١} فَصَادَفُوا رَجُلًا مِصْرِيًّا فِي الْحَقْلِ فَأَخَذُوهُ إِلَى دَاوُدَ، وَأَعْطَوْهُ خُبْزًا فَأَكَلَ وَسَقَوْهُ مَاءً، ^{١٢} وَأَعْطَوْهُ قُرْصًا مِنَ التِّينِ وَعُقُودَيْنِ مِنَ الزَّيْبِ، فَأَكَلَ وَرَجَعَتْ رَوْحُهُ إِلَيْهِ، لِأَنَّهُ لَمْ يَأْكُلْ خُبْزًا وَلَا شَرِبَ مَاءً فِي ثَلَاثَةِ أَيَّامٍ وَثَلَاثِ لَيَالٍ. ^{١٣} فَقَالَ لَهُ دَاوُدُ: «لَمَنْ أَنْتَ؟ وَمِنْ أَيْنَ أَنْتَ؟». فَقَالَ: «أَنَا غُلَامٌ مِصْرِيٌّ عَبْدٌ لِرَجُلٍ عَمَالِيْقِي، وَقَدْ تَرَكْنِي سَيِّدِي لِأَنِّي مَرَضْتُ مِنْ ثَلَاثَةِ أَيَّامٍ. ^{١٤} فَإِنَّا قَدْ غَرَوْنَا عَلَى جَنُوبِي الْكَرِثِيِّينَ، وَعَلَى مَا لِيَهُودَا وَعَلَى جَنُوبِي كَالِبَ وَأَحْرَقْنَا صِقْلَغَ بِالنَّارِ». ^{١٥} فَقَالَ لَهُ دَاوُدُ: «هَلْ تَنْزِلُ بِي إِلَى هَؤُلَاءِ الْغَزَاةِ؟». فَقَالَ: «أَحْلِفْ لِي بِاللَّهِ أَنَّكَ لَا تَقْتُلُنِي وَلَا تُسَلِّمُنِي لِيَدِ سَيِّدِي، فَانْزِلْ بَكَ إِلَى هَؤُلَاءِ الْغَزَاةِ». ^{١٦} فَتَزَلَّ بِهِ وَإِذَا بِهِمْ مُنْتَشِرُونَ عَلَى وَجْهِ كُلِّ الْأَرْضِ، يَأْكُلُونَ وَيَشْرَبُونَ وَيَرْقُصُونَ بِسَبَبِ جَمِيعِ الْغَنِيمَةِ الْعَظِيمَةِ الَّتِي أَخَذُوا مِنْ أَرْضِ الْفِلِسْطِينِيِّينَ وَمِنْ أَرْضِ يَهُوذَا. ^{١٧} فَضَرَبَهُمْ دَاوُدُ مِنَ الْعَمَةِ إِلَى مَسَاءِ غَدِهِمْ، وَلَمْ يَنْجُ مِنْهُمْ رَجُلٌ إِلَّا أَرْبَعُ مِائَةٍ غُلَامٍ الَّذِينَ رَكِبُوا جِمَالًا وَهَرَبُوا. ^{١٨} وَاسْتَخْلَصَ دَاوُدُ كُلَّ مَا أَخَذَهُ عَمَالِيْقُ، وَأَنْقَذَ

١٨ استخلص: الكلمة العربية هي المترجمة "أنقذ" في نفس الآية والمقصود: استرد.
٢٠ قالوا: المقصود: أعلنوا.
٢١ للقاء: أي لاستقبال. سأل عن سلامتهم: أي قام بتحيتهم (رج. ت ٤١:٥).
٢٢ شرير ولئيم: هم بعض رجال داود الذين رفضوا أن يشاركهم الممتنا رجل في الغنائم. لئيم: أو "ابن بليعال" (رج. ت قض ١٩: ٢٢). لكل رجل... أي كل رجل لا يأخذ إلا زوجته وبنه فقط. فليقتادوهم وينطلقوا: أي فليذهبوا بهم وينصرفوا.
٢٤ من يسمع لكم...؟ سؤال استنكاري جوابه "لن يسمع أحد لكم في هذا الأمر". بالسوية: أي بالتساوي، كل منهم يأخذ نصيبًا مساويًا لنصيب أخيه (رج. عد ٢٧: ٣١؛ يش ٨: ٢٢).
٢٥ فريضة: الكلمة العربية تصف الواجب والالتزام المبنيان على القانون. قضاء: هو الحكم أو القانون أو القاعدة. إلى هذا اليوم: أي إلى اليوم الذي كُتب فيه هذا السفر.
٢٦ أرسل من الغنيمة: إن داود يكافئ شيوخ يهوذا على ضيافتهم له. وسيكونون هم أول من يساعده على ارتقاء العرش ومسحه ملكًا (رج. ٢ صم ٤: ٢). شيوخ يهوذا: أي رؤساء العشائر والقبائل في سبط يهوذا.

١٠ فلحق: المقصود: استمر في المطاردة والملاحقة. أعيوا: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في (آ ٢١). والكلمة تعني "انهكوا"، "أصابهم التعب الشديد". والمقصود: "عجزوا تمامًا".
١١ الحقل: الكلمة العربية تترجم عادة "البرية" (رج. ت ٥: ٢).
١٢ قرصًا من التين: (رج. ت ١٨: ٢٥). عنقودين من الزبيب: (رج. ت ١٨: ٢٥). رجعت روحه إليه: أي استرد قواه.
١٣ لمن أنت؟ المقصود: "عبد من أنت؟" أو "من هو سيدك؟".
١٤ الكرثيين: هناك قرابة بين الكرثيين والفلسطينيين، فكلا الشعبين قد أتى من جزر البحر المتوسط. بعض الكرثيون كانوا قد سكنوا جنوب غربي مدينة غزة، وبطول جنوب غربي ساحل فلسطين. ما ليهوذا: المقصود: "جنوب يهوذا"، أي "النقب" (رج. آ ١). جنوبي كالب: عند تقسيم الأرض أخذ كالب مدينة حبرون في جنوبي يهوذا (رج. يش ١٤: ٦-١٥؛ ١٣: ١٥). والمنطقة المسماة "جنوب كالب"، هي المنطقة المحيطة بمدينة حبرون، وبخاصة جنوبها.
١٥ تنزل بي: المقصود: تقودني، ترشدني. أحلف لي: أي: عاهدني.
١٦ كل الأرض: المقصود: أرض فلسطين وأرض يهوذا. يرقصون: الكلمة العبرية تعني حرفيًا "يُعِيدُونَ" (رج. ت خر ١٥: ١). والمقصود: أنهم كانوا يُعِيدُونَ ويحتفلون بانتصارهم. العظيمة: أي الكثيرة، الوفيرة.
١٧ من العمة: المقصود: من الفجر.

الْغُلْفَ وَيَطْعُونِي وَيُقَبِّحُونِي». فلم يَشَأْ حَامِلُ سِلَاحِهِ لِأَنَّهُ خَافَ جِدًّا. فَأَخَذَ شَاوُلُ السَّيْفَ وَسَقَطَ عَلَيْهِ. وَلَمَّا رَأَى حَامِلُ سِلَاحِهِ أَنَّهُ قَدْ مَاتَ شَاوُلُ، سَقَطَ هُوَ أَيْضًا عَلَى سَيْفِهِ وَمَاتَ مَعَهُ. فَمَاتَ شَاوُلُ وَبَنُوهُ الثَّلَاثَةُ وَحَامِلُ سِلَاحِهِ وَجَمِيعُ رِجَالِهِ فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ مَعًا. وَلَمَّا رَأَى رِجَالُ إِسْرَائِيلَ الَّذِينَ فِي عَبْرِ الْوَادِي وَالَّذِينَ فِي عَبْرِ الْأُرْدُنِّ أَنَّ رِجَالَ إِسْرَائِيلَ قَدْ هَرَبُوا، وَأَنَّ شَاوُلَ وَبَنِيهِ قَدْ مَاتُوا، تَرَكَوا الْمُدُنَ وَهَرَبُوا. فَأَتَى الْفِلِسْطِينِيُّونَ وَسَكَنُوا بِهَا.

وفي الغد لَمَّا جَاءَ الْفِلِسْطِينِيُّونَ لِيُعْرُوا الْقَتْلَى، وَجَدُوا شَاوُلَ وَبَنِيهِ الثَّلَاثَةَ سَاقِطِينَ فِي جَبَلٍ جَلْبُوع. فَقَطَّعُوا رَأْسَهُ وَنَزَعُوا سِلَاحَهُ، وَأَرْسَلُوا إِلَى أَرْضِ الْفِلِسْطِينِيِّينَ فِي كُلِّ جِهَةٍ لِأَجْلِ التَّبَشِيرِ فِي بَيْتِ أَصْنَامِهِمْ وَفِي الشَّعْبِ. وَوَضَعُوا سِلَاحَهُ فِي بَيْتِ عَشْتَارُوثَ، وَسَمَرُوا جَسَدَهُ عَلَى سَوْرِ بَيْتِ شَانَ. وَلَمَّا سَمِعَ سَكَّانُ يَابِيشَ جَلْعَادُ بِمَا فَعَلَ الْفِلِسْطِينِيُّونَ بِشَاوُلَ، قَامَ كُلُّ ذِي بَأْسٍ وَسَارُوا اللَّيْلَ كُلَّهُ، وَأَخَذُوا جَسَدَ شَاوُلَ وَأَجْسَادَ بَنِيهِ عَنْ سَوْرِ بَيْتِ شَانَ، وَجَاءُوا بِهَا إِلَى يَابِيشَ وَأَحْرَقُوهَا هُنَاكَ. وَأَخَذُوا عِظَامَهُمْ وَدَفَنُوهَا تَحْتَ الْأَثَلَةِ فِي يَابِيشَ، وَصَامُوا سَبْعَةَ أَيَّامٍ.

إِلَى أَصْحَابِهِ قَائِلًا: «هَذِهِ لَكُمْ بَرَكَةٌ مِنْ غَنِيمَةِ أَعْدَاءِ الرَّبِّ». ٢٧ إِلَى الَّذِينَ فِي بَيْتِ إِيلَ وَالَّذِينَ فِي رَامُوتِ الْجَنُوبِ وَالَّذِينَ فِي يَبْتِ، ٢٨ وَإِلَى الَّذِينَ فِي عَرُوعِيمَ وَالَّذِينَ فِي سِفْمُوثَ وَالَّذِينَ فِي أَشْتِمُوعَ، ٢٩ وَإِلَى الَّذِينَ فِي رَاخَالٍ وَالَّذِينَ فِي مُدُنِ الْبِرْحَمِيلِيِّينَ وَالَّذِينَ فِي مُدُنِ الْقَيْنِيِّينَ، ٣٠ وَإِلَى الَّذِينَ فِي حُرْمَةَ وَالَّذِينَ فِي كُورِ عَاشَانَ وَالَّذِينَ فِي عَتَاكَ، ٣١ وَإِلَى الَّذِينَ فِي حَبْرُونَ، وَإِلَى جَمِيعِ الْأَمَاكِينِ الَّتِي تَرَدَّدَ فِيهَا دَاوُدُ وَرِجَالُهُ.

شاول يقتل نفسه

(٢صم ١: ٤١-١٢؛ ١أخ ١٠: ١٢-١٢)

٣١ وَحَارَبَ الْفِلِسْطِينِيُّونَ إِسْرَائِيلَ، فَهَرَبَ رِجَالُ إِسْرَائِيلَ مِنْ أَمَامِ الْفِلِسْطِينِيِّينَ وَسَقَطُوا قَتْلَى فِي جَبَلِ جَلْبُوع. ٢ فَشَدَّ الْفِلِسْطِينِيُّونَ وَرَاءَ شَاوُلَ وَبَنِيهِ، وَضَرَبَ الْفِلِسْطِينِيُّونَ يُونَاثَانَ وَأَيْنَادَابَ وَمَلِكِيَشُوعَ أَبْنَاءَ شَاوُلَ. ٣ وَاشْتَدَّتِ الْحَرْبُ عَلَى شَاوُلَ فَأَصَابَهُ الرُّمَةُ رِجَالُ الْقَيْسِيِّ، فَانْجَرَحَ جِدًّا مِنَ الرُّمَةِ. ٤ فَقَالَ شَاوُلُ لِحَامِلِ سِلَاحِهِ: «اسْتَلِّ سَيْفَكَ وَاطْعَنِي بِهِ لَعَلَّ يَأْتِي هَؤُلَاءِ

- ٣ رجال القسي: أي الرماة الذين يرمون بالقوس. فانجرح جداً: المقصود: جرح جرحاً غائراً، أو جرح فتوجع جداً.
- ٤ لحامل سلاحه: (رج. ت. ١٤: ١). استل سيفك: أي اسحب سيفك وأخرجه من غمده (جرايه). الغلف: أي غير المختونين (رج. ت. ١٤: ١٧). يقبحوني: أي يشتمونني. والمقصود هنا: "يعذبوني" (رج. ٢٦: ١٠؛ خر. ٢٠: ٢٧؛ قس. ١٩: ٢٥). سقط عليه: أي قتل نفسه بسيفه.
- ٧ عبر الوادي: أي الجانب الآخر من وادي يزرعيل، والذي خيم فيه الفلستينيون (رج. ٢٨: ٢٩؛ ١: ١٢).
- ٨ ليعروا: المقصود: ليسلبوا. ساقطين: أي قتلى، صرعى.
- ٩ فقطعوا رأسه: (رج. ت. ٢٩: ٤). التبشير: أي إعلان الخبر وإذاعته. بيت أصنامهم: أي المعابد التي كانوا يعبدون فيها أصنامهم.
- ١٠ عشتاروث: (رج. ت. قس. ٢: ١٣). سمروا جسده: أي علقوا جسده.
- ١١ سكان يابيش جلعاد: كان الملك شاول قد أنقذهم من العمونيين (رج. ١١: ١-١١)، فأرادوا أن يؤدوا له الإكرام ويردوا الدين.
- ١٢ كل ذي بأس: المقصود: كل بطل شجاع وأهل حرب (رج. ١٦: ١٨). أحرقوها: المقصود: أحرقوا الجثث.
- ١٣ الأثلة: (رج. ت. تك. ٢١: ٣٣). صاموا: كان الصوم علامة حزن (رج. ٢صم ١: ١٢؛ ٣: ٣٥). سبعة أيام: هي مدة أيام المناحة (رج. ت. تك. ٥٠: ١).

- ٢٦ بركة: أي "هبة"، "هدية" (رج. ٢٥: ٢٧).
- ٢٧-٣١ إلى الذين في...: جميع الأماكن المذكورة هي مدن إقامة شيوخ يهودا في اليهودية، ويلاحظ أن معظم هذه الأماكن تقع جنوبي حبرون.
- ٢٧ راموت الجنوب: أو "رامة الجنوب". وتُدعى أيضاً "بعلة بئر" (رج. يش. ١٩: ٨).
- ٢٨ سقموث: لم يرد هذا الاسم في أي موضع آخر في كل العهد القديم.
- ٢٩ راخال: لم يرد هذا الاسم في أي موضع آخر في كل العهد القديم. مدن البرحميليين: أي المدن التي تسكنها العشائر من قبيلة يرحمئيل التي من سبط يهوذا (رج. ١أخ ٢: ٢٥-٢٧). القينيين: هم نسل رجل اسمه "قاي" أقاموا في الأرض التي دُعيت أدوم فيما بعد (رج. تك. ١٥: ١٩؛ عد. ٢٢: ١٢). وأقام بعضاً منهم في مديان، والبعض في جنوبي فلسطين على حدود مواب (رج. ٢٧: ١٦؛ ١٠: ١٠).
- ٣٠ كور عاشان: لم يرد هذا الاسم في أي موضع آخر في كل العهد القديم. عتاك: لم يرد هذا الاسم في أي موضع آخر في كل العهد القديم.
- ٣١ تردد فيها: أي تجول فيها، سار فيها، قام بزيارتها.
- ٣١: ١: فهر: غالباً بسبب خوف ملكهم شاول (رج. ٢٨: ٥٠؛ ١أخ ١٠: ١٢-١٠). والمقصود هنا: انهزموا.
- ٢ فشد... وراء: أي طاردوه وضيقوا عليه. أبناء شاول: (رج. ت. ١٤: ٤٩).

صموئيل الثاني

داود يسمع بمقتل شاول

(صم ٣١: ١-١٣؛ ١ صم ١٠: ١٢-١٣)

١ «وكان بعد موت شاول ورجوع داود من مضاربة العماليقة، أن داود أقام في صقلغ يومين. وفي اليوم الثالث إذا برجل أتى من المحلة من عند شاول وثيابه ممزقة وعلى رأسه ثراب. فلما جاء إلى داود خر إلى الأرض وسجد. فقال له داود: «من أين آتيت؟». فقال له: «من محلة إسرائيل نحوث». فقال له داود: «كيف كان الأمر؟ أخبرني». فقال: «إن الشعب قد هرب من القتال، وسقط أيضا كثيرون من الشعب وماتوا، ومات شاول ويونان ابنه أيضا». فقال داود للغلام الذي أخبره: «كيف عرفت أنه قد مات شاول ويونان ابنه؟». فقال الغلام الذي أخبره: «اتفق أنني كنت في جبيل جلبوع وإذا شاول يتوكل على رجليه، وإذا بالمركات والفرسان يشدون وراءه. فالتفت إلى ورائه فرأيت ودعاني

فقلت: هاذا. فقال لي: من أنت؟ فقلت له: عماليقي أنا. فقال لي: قف علي وأقتلني لأنه قد اعتراني الدوار، لأن كل نفسي بعد في. فوقف عليه وقتلته، لأنني علمت أنه لا يعيش بعد سقوطه. وأخذت الإكليل الذي على رأسه والسوار الذي على ذراعيه، وأتيت بهما إلى سيدي ههنا. فأمسك داود ثيابه ومزقها، وكذا جميع الرجال الذين معه. وندبوا وبكوا وصاموا إلى المساء على شاول وعلى يونان ابنه، وعلى شعب الرب وعلى بيت إسرائيل لأنهم سقطوا بالسيف. ثم قال داود للغلام الذي أخبره: «من أين أنت؟». فقال: «أنا ابن رجل غريب، عماليقي». فقال له داود: «كيف لم تخف أن تمذ بك لتهلك مسيح الرب؟». ثم دعا داود واحدا من الغلمان وقال: «تقدم. أوقع به». فصره فمات. فقال له داود: «دمك على رأسك لأن فمك شهد عليك قاتلا: أنا قتل مسيح الرب».

١: ١ موت شاول: (رج ٣١: ٦-٦). مضاربة: أي قتال، ضرب،

حرب. العماليقة: أي "عماليق" (رج. ت. خر ١٧: ٨). صقلغ: هي

المدينة التي عنها الملك أخيش لداود للسكن فيها (رج ١ صم ٢٧: ٦).

٢ المحلة: أي معسكر الجيش، مخيمات جنود بني إسرائيل. ممزقة.

تراب: إن الثياب الممزقة والتراب على الرأس كانا من علامات

الحزن الشديد (رج يش ٦: ٧؛ ١ صم ٤: ١٢). خر.. وسجد: هو

سجود الإكرام والتحية.

٤ الشعب: المقصود: الجيش، الجنود.

٦ اتفق: أي تصادف. وهذا يدل على أنه لم يكن من ضمن جيش بني

إسرائيل، ويؤكد ذلك قوله أنه غريب وعماليقي (رج ١٣: ١). يتوكل: أي

يستند، وهذا دليل على شدة التعب الذي كان قد حل به. بالمركات:

(رج. ت. تك ٥٠: ٩). يشدون وراءه: أي يطاردونه، يتبعونه بالحق.

٧ فرأيت ودعاني: إن حديث الملك شاول كان موجهاً إلى حامل

سلاحه (رج ١ صم ٣١: ٤)، أما هذا الرجل الغريب فقد ادعى أنه

من قتل شاول أملاً أن ينال مكافأة من داود، على اعتبار أنه قد قتل

عدوه.

٩ قف علي: أوقف بجانبني. والمقصود: استند على السيف (أو الرمح)

بكل ثقل جسديك. الدوار: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في

كل العهد القديم. والكلمة تعني "تنشج"، "سكرة الموت". اعتراني

الدوار: بسبب التعب والإعياء الشديدين. كل نفسي بعد في: أي

مازلت حياً وروحي في داخلي بالرغم من الدوار.

١٠ قتلته.. وأتيت بهما: هذا الرجل -غالبا- رأى شاول وهو يقتل

نفسه (رج ١ صم ٤: ٣٠)، فذهب وأخذ الإكليل والسوار، وادعى

أنه القاتل، على أمل أن داود سيكافئه مكافأة عظيمة. الإكليل: أي

التاج. وقد كان تاج الملوك يُصنع من الذهب المرصع بالجواهر أو

يُصنع من القماش الفاخر ويُزين بالجواهر. السوار: نوع من الحلبي

دائري الشكل. وكان يُلبس حول الذراع أو المرفق أو المعصم، وكان

يلبسه الرجال والنساء.

١٢ ندبوا: (رج. ت. تك ٢٣: ٢). بكوا: أي بكوا بصوت مسموع وعويل.

صاموا: (رج. ت. ١ صم ٣١: ١٣). بيت إسرائيل: تعبير آخر يعني

"شعب الرب"، أي "بني إسرائيل".

١٤ مسيح الرب: أي الملك الممسوح والمختار من الرب (رج. ت. ١ صم ١٠: ١).

١٥ أوقع به: أي أقتله.

١٦ دمك على رأسك: المقصود: إن هذا الشخص هو من يتحمل وزر

جنايته (رج. ت. يش ١٩: ٢). شهد عليك: أي شهد ضدك.

داود بنوح على شاول

^{١٧} وَرَنَا دَاوُدُ بِهِذِهِ الْمَرَاثَةِ شَاوُلَ وَيُونَاثَانَ ابْنَهُ، ^{١٨} وَقَالَ أَنْ يَتَعَلَّمَ
بَنُو يَهُوذَا «نَشِيدَ الْقَوْسِ». هَذَا ذَلِكَ مَكْتُوبٌ فِي سِفْرِ يَاسَرَ:
^{١٩} «الظُّبِيُّ يَا إِسْرَائِيلَ مَقْتُولٌ عَلَى سَوَامِيخِكَ. كَيْفَ سَقَطَ الْجَبَابِرَةُ!
^{٢٠} لَا تُخْبِرُوا فِي جَتٍّ. لَا تُبَشِّرُوا فِي أَسْوَاقٍ أَشْقَلُونَ، لِئَلَّا تَفْرَحَ
بَنَاتُ الْفِلِسْطِينِيِّينَ، لِئَلَّا تَشْمَتَ بَنَاتُ الْغُلْفِ. ^{٢١} يَا جِبَالَ جِلْبوعَ
لَا يَكُنْ طَلٌّ وَلَا مَطَرٌ عَلَيْكُنَّ، وَلَا حُقُولُ تَقْدِمَاتٍ، لِأَنَّهُ هُنَاكَ طَرَحَ
مِجَنُّ الْجَبَابِرَةِ، مِجَنُّ شَاوُلَ بِلَا مَسْحٍ بِالذَّهْنِ. ^{٢٢} مِنْ دَمِ الْقَتْلَى،
مِنْ سَحْمِ الْجَبَابِرَةِ لَمْ تَرْجِعْ قَوْسُ يُونَاثَانَ إِلَى الْوَرَاءِ، وَسِيفُ
شَاوُلَ لَمْ يَرْجِعْ خَائِبًا. ^{٢٣} شَاوُلُ وَيُونَاثَانُ الْمَحْبُوبَانِ وَالْحُلُوانِ
فِي حَيَاتِهِمَا لَمْ يَفْتَرِقَا فِي مَوْتِهِمَا. أَخْفَ مِنَ النَّسُورِ وَأَشَدَّ مِنَ
الْأَسْوَدِ. ^{٢٤} يَا بَنَاتِ إِسْرَائِيلَ، ابْكِينَ شَاوُلَ الَّذِي أَلْبَسَكُنَّ قِرْمِزًا

داود يُمسح ملكًا على يهوذا

^٢ وَكَانَ بَعْدَ ذَلِكَ أَنَّ دَاوُدَ سَأَلَ الرَّبَّ قَائِلًا: «أَصْعَدُ
إِلَى إِحْدَى مَدَائِنِ يَهُوذَا؟». فَقَالَ لَهُ الرَّبُّ: «أَصْعَدُ». فَقَالَ
دَاوُدُ: «إِلَى أَيْنَ أَصْعَدُ؟». فَقَالَ: «إِلَى حَبْرُونَ». ^٢ فَصَعِدَ
دَاوُدُ إِلَى هُنَاكَ هُوَ وَامْرَأَتَاهُ أَخِينُوعُمُ الْيَزْرَعِيلِيَّةُ وَأَبِيجَايِلُ امْرَأَةُ
نَابَالِ الْكَرْمَلِيِّ. ^٣ وَأَصْعَدَ دَاوُدُ رِجَالَهُ الَّذِينَ مَعَهُ، كُلُّ وَاحِدٍ وَبَيْتَهُ،

^{٢٢} لَمْ تَرْجِعْ: أي لم يرد إليه على سبيل الخطأ كما يحدث مع الرماة
الغير مدربين. لَمْ يَرْجِعْ خَائِبًا: أي لم يرجع سلاحه (سيفه) بدون
عمل. والمقصود: أنه حصد أعدادًا وافرة من رؤوس أعدائه.

^{٢٣} أَخْفَ: أي أسرع. أَشَدَّ: أي أقوى.

^{٢٤} قِرْمِزًا: (رج. ت. تك ٣٨: ٢٨). والمقصود: أغلى الثياب، فقد كان هذا
اللون هو الذي يلبسه الملوك والملكات. بالتتعم: المقصود: للزينة
أو للافتخار. حُلِيّ الذهب: دليل على أنه كان شعبًا غنيًا يحيا حياة
الترف.

^{٢٦} تَضَايَقْتُ... يَا أَخِي: كان يوناثان أقرب وأعز صديق لداود، لذلك
كان موته صدمة كبيرة، فحزن عليه جدًا (رج اصم ٢٠: ١٧). حُلُوءًا
لي جدًا: الكلمة العبرية المترجمة "حلوا" تعني أيضًا "نزهة" (رج
ت. تك ٤٩: ١٥). المقصود: حسنًا لي جدًا، عزيزًا لي جدًا. أعجب..
النساء: أي أن محبته له تفوق محبة أي امرأة لأي رجل، فقد أحبه
بدون أي غرض (رج اصم ٢٠: ١٣-١٧).

^{٢٧} بَادَتْ: أي هلكت، تلاشت. آلات الحرب: المقصود: الأسلحة
الحربية العظيمة التي كان يمتلكها الملك وشعبه. أو قد يكون
المقصود: شاول ويوناثان.

^٢ ١: سَأَلَ الرَّبَّ: كان يتم - أحيانًا - عن طريق القرعة، وغالبًا كان السؤال
هنا عن طريق أبنائ الكاهن، الذي كان يجيبه الرب عن طريق الأوريم
والتميم (رج اصم ٢٨: ٢٣؛ ٢٩: ٢٣). مدائن: أي مدن.

^٢ امْرَأَتَاهُ: (رج. ت. اصم ٢٥: ٤٣). أَخِينُوعُمُ: (رج. ت. اصم ٢٥: ٤٣).
^٣ رِجَالَهُ: كان عددهم في بداية هروب داود أربع مئة رجل (رج
اصم ٢٢: ٢)، ثم صاروا ست مئة رجل (رج اصم ٢٣: ١٣؛ ٣٠: ٩).
بَيْتَهُ: أي أسرته، عائلته.

^{١٧} رَنَا.. المراثة: الكلمات تعني "تأبين". وهي عبارات ينطق بها الشخص
يُعدّد فيها محاسن وفضائل من يُرثيه، ويعبر عن حزنه عليه والخسارة
العظيمة التي تسببت عن فقدانه.

^{١٨} نَشِيدٌ: دُعَى نشيد لأنه تغنى به الشعب. نَشِيدَ الْقَوْسِ: كان النشيد
يرافق تمارين الرمي بالقوس. سِفْرٌ: أي كتاب، سجل. سِفْرُ يَاسَرَ:
(رج. ت. يش ١٠: ١٣).

^{١٩} الظُّبِيُّ: (رج. ت. تث ١٢: ١٥). وداود يُشَبِّهُ يُونَاثَانَ بِالظُّبِيِّ
لأنه كان رشيقًا وسريع الحركة، بينما شاول كان ثَقِيلًا ورجل
حرب ماهرًا. سَوَامِيخُك: الكلمة العبرية ترجمت "مرتفعاتكم"
(رج. ت. لا ٢٦: ٣٠). والمقصود هنا: جبال جيلوع (رج ٢١: ٢٥؛
اصم ٣١: ١)، والتي كانت مسرحًا للمأساة. كَيْفَ سَقَطَ...!
يُبدِي داود دهشته لسقوط الأبطال رغم أنهم لم يدخلوا حربًا إلا
وخرجوا منتصرين (رج اصم ١٤: ٤٧، ٤٨). الجبابرة: المقصود
هنا: رجال الحرب الأبطال والأقوياء.

^{٢٠} لَا تُخْبِرُوا: أي اكتموا خبر هزيمة شعب إسرائيل وموت شاول
ويوناثان. لَا تُبَشِّرُوا: أي لا تقولوا هذه الأخبار في مدن فلسطين
فيفرحوا ويشمتوا. أَسْوَاقٌ: كان الناس يجتمعون بأعداد كبيرة في
الأسواق. جَتٍّ.. أشقّلون: تملّان الأقرب والأبعد عن حدود
بني إسرائيل. لِئَلَّا تَشْمَتَ: خاف داود أن بنات الفلسطينيين في
شماثتهن في موت شاول وبنيه وسقوط شعب بني إسرائيل يرفقسن
وينغنين.

^{٢١} طَلٌّ: أي "تدّى" (رج. ت. تك ٢٧: ٢٨). لَا حُقُولُ تَقْدِمَاتٍ: أي لا
حقول تبت القمح الذي منه التقدّمات والقرابين. مِجَنُّ: أي "ترس"
صغير (رج. ت. تك ١٥: ١).

على إسرائيل، وملك ستين. وأما بيت يهوذا فلأنما اتبعوا داود. ^{١١} وكانت المدة التي ملك فيها داود في حبرون على بيت يهوذا سبع سنين وستة أشهر.

^{١٢} وخرج أبنيو بن نير وعبيد إيشبوشث بن شاول من مخنايم إلى جبعون. ^{١٣} وخرج يواب ابن صروية وعبيد داود، فالتقوا جميعاً على بركة جبعون، وجلسوا هؤلاء على البركة من هنا وهؤلاء على البركة من هناك. ^{١٤} فقال أبنيو ليواب: «ليقم الغلمان ويتكافحوا أماناً». فقال يواب: «ليقوموا». ^{١٥} فقاموا وعبروا بالعدي، اثنا عشر لأجل بنيامين وإيشبوشث بن شاول، واثنا عشر من عبيد داود. ^{١٦} وأمسك كل واحد برأس صاحبه وضرب سيفه في جنب صاحبه وسقطوا جميعاً. فدعى ذلك الموضع «حلقت هصوريم»، التي هي في جبعون. ^{١٧} وكان القتال شديداً جداً في ذلك اليوم، وانكسر أبنيو ورجال إسرائيل أمام عبيد داود. ^{١٨} وكان هناك بنو صروية الثلاثة: يواب وأيشاي وعسائيل. وكان عسائيل خفيف الرجلين كظلي البر. ^{١٩} فسعى عسائيل وراء أبنيو، ولم يمل في السير يئمة ولا يسرة من وراء أبنيو. ^{٢٠} فالتفت أبنيو إلى ورائه وقال:

وسكنوا في مدني حبرون. ^٤ وأتى رجال يهوذا ومسحوا هناك داود ملكاً على بيت يهوذا.

وأخبروا داود قائلين: «إن رجال يابيش جلعاد هم الذين دفنوا شاول». ^٥ فأرسل داود رسلاً إلى أهل يابيش جلعاد يقول لهم: «مباركون أنتم من الرب، إذ قد فعلتم هذا المعروف بسيدكم شاول فدفتموه». ^٦ والآن ليصنع الرب معكم إحساناً وحقاً، وأنا أيضاً أفعل معكم هذا الخير لأنكم فعلتم هذا الأمر. ^٧ والآن فلتسدد أيديكم وكونوا ذوي بأس، لأنه قد مات سيدكم شاول، وإيائي مسح بيت يهوذا ملكاً عليهم».

الحرب بين داود وبيت شاول

(أخ ١: ٣-٤)

^٨ وأما أبنيو بن نير، رئيس جيش شاول، فأخذ إيشبوشث بن شاول وعبر به إلى مخنايم، ^٩ وجعله ملكاً على جلعاد وعلى الأشوريين وعلى يزريعل وعلى أفرايم وعلى بنيامين وعلى كل إسرائيل. ^{١٠} وكان إيشبوشث بن شاول ابن أربعين سنة حين ملك

مجاورين للبحر المتوسط. كل إسرائيل: المقصود هنا: بقية الأسباط الأحد عشر الأخرى.

^{١٠} ملك ستين: ذلك لأن عبيد من عبيده خاناة وقتلاه، وبموته انتهت مملكة شاول (رج ٤: ١-١٢).

^{١١} سبع سنين: ملك داود ٤٠ سنة، منها ٧ سنين في حبرون و٣٣ سنة في أورشليم (رج ٤: ٥، ١٥؛ مل ٢: ١١).

^{١٣} عبيد داود: أي "رجاله" (رج ت. ٣).

^{١٤} الغلمان: المقصود: الجنود المحاربين. يتكافحوا: المقصود: يتبارزوا، وذلك بهدف اختبار قوة الجنود.

^{١٥} بنيامين: كان إيشبوشث من سبط بنيامين، وكذلك جميع الرجال الذين اجتمعوا وراء أبنيو (رج ٢٥: ٢).

^{١٦} سقطوا جميعاً: كانت مبارزة عجيبة، حيث أمسك كل واحد برأس رفيقه، وضرب كل منهما صاحبه في جنبه بالسيف فوقع الكل قتلى معاً. حلقت هصوريم: لا يرد هذا المكان في أي موضع آخر في كل العهد القديم.

^{١٧} رجال إسرائيل: المقصود: رجال جيش إيشبوشث.

^{١٨} كظلي البر: أي كان سريع الجري مثل غزال البرية (رج أخ ١٢: ٨).

^{١٩} لم يمل: أي لم يبعد. والمقصود: جرى في خط مستقيم دون أن يميل هنا أو هناك. يئمة: أي يميناً. يسرة: أي شمالاً، يساراً.

^٣ مدن حبرون: المقصود: المدن المحيطة بمدينة حبرون أو المدن الخاضعة لمدينة حبرون.

^٤ مسحوا هناك داود: رؤساء سبط يهوذا هم من مسحوا داود ملكاً على سبط يهوذا في حبرون (رج ٧: ١، ١٠، ١١)، وكان صموئيل النبي قد سبق ومسح داود (رج ١ ص ١٦: ١٣)، وسيم مسح داود ملكاً للمرة الثالثة عن طريق جميع شيوخ إسرائيل (رج ٥: ٣). أخبروا: ضمير الغائب هنا يعود إلى رجال يهوذا. دفنوا شاول: (رج ١ ص ٣١: ١١-١٣).

^٦ إحساناً: الكلمة العبرية تترجم أيضاً "لطفاً" (رج تك ١٩: ١٩)، و"رحمة"، و"راثة". حقاً: المقصود: عدلاً أو وفاءً. وأنا أيضاً: أي أن داود سوف يكافئهم بسبب ما فعلوه نحو شاول وبنيه.

^٧ ذوي بأس: أي رجال ذوي قوة وشجاعة.

^٨ أبنيو بن نير: قائد جيش شاول، وصار بعد ذلك قائداً لجيش إيشبوشث ابن شاول (رج ١ ص ١٤: ٥١، ٥٠)، من الواضح أنه لم يمت في معركة جبل جلبوع (١ ص ٣١). جيش شاول: كان جيشاً صغيراً مكوناً من بعض الموالين لعائلة شاول.

إيشبوشث: هو الابن الرابع للملك شاول، وهو الوحيد الذي لم يمت في الحرب. ويُدعى أيضاً "إشبعل" (رج أخ ٨: ٣٣).

أي "رجل البعل".

الأشوريين: هو سبط آشور، وكانت إقامتهم في أقصى الشمال الغربي

٩

إِلَى مَحْنَانِيمَ. ^{٣٠} وَرَجَعَ يُوآبُ مِنْ وَرَاءِ أَبْنِيَرَ وَجَمَعَ كُلَّ الشَّعْبِ. وَفَقَدَ مِنْ عَبِيدِ دَاوُدَ تِسْعَةَ عَشَرَ رَجُلًا وَعَسَائِلُ. ^{٣١} وَضَرَبَ عَبِيدُ دَاوُدَ مِنْ بَنِيَامِينَ وَمِنْ رِجَالِ أَبْنِيَرَ، فَمَاتَ ثَلَاثُ مِئَةٍ وَسِتُّونَ رَجُلًا. ^{٣٢} وَزَفَعُوا عَسَائِلَ وَدَفَنُوهُ فِي قَبْرِ أَبِيهِ الَّذِي فِي بَيْتِ لَحْمٍ. وَسَارَ يُوآبُ وَرِجَالُهُ اللَّيْلَ كُلَّهُ وَأَصْبَحُوا فِي حَبْرُونَ.

٣ ^١ وَكَانَتِ الْحَرْبُ طَوِيلَةً بَيْنَ بَيْتِ شَاوُلَ وَبَيْتِ دَاوُدَ، وَكَانَ دَاوُدَ يَذْهَبُ يَتَقَوَّى، وَبَيْتُ شَاوُلَ يَذْهَبُ يَضْعُفُ. ^٢ وَوُلِدَ لِدَاوُدَ بَنُونَ فِي حَبْرُونَ. وَكَانَ بَكْرُهُ أَمْنُونَ مِنْ أَخِينُوعَمَ الزَّيْرَعِيلِيَّةِ، ^٣ وَثَانِيهِ كِيَلَابُ مِنْ أَبِيجَايِلَ امْرَأَةِ نَابَالِ الْكَرْمَلِيِّ، وَالثَّالِثُ أَبْشَالُومُ ابْنُ مَعَكَّةَ بِنْتِ تَلْمَايَ مَلِكِ جَشُورَ، ^٤ وَالرَّابِعُ أَدُونِيَّا ابْنُ حَجِّيَّتَ، وَالخَامِسُ شَقَطِيَا ابْنُ أَبِيطَالٍ، ^٥ وَالسَّادِسُ يَثْرَعَامُ مِنْ عَجَلَةَ امْرَأَةِ دَاوُدَ. هَؤُلَاءِ وُلِدُوا لِدَاوُدَ فِي حَبْرُونَ.

أَبْنِيرُ يَنْضُمُ إِلَى جَيْشِ دَاوُدَ

^٦ وَكَانَ فِي وَقْعِ الْحَرْبِ بَيْنَ بَيْتِ شَاوُلَ وَبَيْتِ دَاوُدَ، أَنَّ أَبْنِيَرَ تَشَدَّدَ لِأَجْلِ بَيْتِ شَاوُلَ. ^٧ وَكَانَتْ لَشَاوُلَ سُرِّيَّةٌ اسْمُهَا رِصْقَةُ

«أَأَنْتَ عَسَائِلُ؟». فَقَالَ: «أَنَا هُوَ». ^{١١} فَقَالَ لَهُ أَبْنِيرُ: «مِلْ إِلَى يَمِينِكَ أَوْ إِلَى يَسَارِكَ وَاقْبِضْ عَلَى أَحَدِ الْغُلَمَانِ وَخُذْ لِنَفْسِكَ سَلْبَةً». فَلَمْ يَسَأْ عَسَائِلُ أَنْ يَمِيلَ مِنْ وَرَائِهِ. ^{١٢} ثُمَّ عَادَ أَبْنِيرُ وَقَالَ لِعَسَائِلَ: «مِلْ مِنْ وَرَائِي. لِمَاذَا أَضْرَبُكَ إِلَى الْأَرْضِ؟ فَكَيْفَ أَرْفَعُ وَجْهِي لَدَى يُوآبَ أَخِيكَ؟». ^{١٣} فَأَبَى أَنْ يَمِيلَ، فَضْرَبَهُ أَبْنِيرُ بِرُجِّ الرُّمَحِ فِي بَطْنِهِ، فَخَرَجَ الرُّمَحُ مِنْ خَلْفِهِ، فَسَقَطَ هُنَاكَ وَمَاتَ فِي مَكَانِهِ. وَكَانَ كُلُّ مَنْ يَأْتِي إِلَى الْمَوْضِعِ الَّذِي سَقَطَ فِيهِ عَسَائِلُ وَمَاتَ يَقِفُ. ^{١٤} وَسَعَى يُوآبُ وَأَبِيشَايُ وَرَاءَ أَبْنِيَرِ، وَغَابَتِ الشَّمْسُ عِنْدَمَا أَتَيَا إِلَى تَلٍّ أُمَّةٍ الَّذِي تُجَاهَ جِيحَ فِي طَرِيقِ بَرْيَةِ جِعُونَ. ^{١٥} فَاجْتَمَعَ بَنُو بَنِيَامِينَ وَرَاءَ أَبْنِيَرِ وَصَارُوا جَمَاعَةً وَاحِدَةً، وَوَقَفُوا عَلَى رَأْسِ تَلٍّ وَاحِدٍ. ^{١٦} فَنَادَى أَبْنِيرُ يُوآبَ وَقَالَ: «هَلْ إِلَى الْأَبَدِ يَأْكُلُ السَّيْفُ؟ أَلَمْ تَعْلَمْ أَنَّهَا تَكُونُ مَرَاةً فِي الْأَخِيرِ؟ فَحَتَّى مَتَى لَا تَقُولُ لِلشَّعْبِ أَنْ يَرْجِعُوا مِنْ وَرَاءِ إِخْوَتِهِمْ؟». ^{١٧} فَقَالَ يُوآبُ: «حَيَّ هُوَ اللَّهُ، إِنَّهُ لَوْلَمْ تَتَكَلَّمْ لَكَانَ الشَّعْبُ فِي الصَّبَاحِ قَدْ صَعِدَ كُلُّ وَاحِدٍ مِنْ وَرَاءِ أَخِيهِ». ^{١٨} وَضَرَبَ يُوآبُ بِالْبُوقِ فَوَقَّفَ جَمِيعَ الشَّعْبِ وَلَمْ يَسْعَوْا بَعْدَ وَرَاءِ إِسْرَائِيلَ، وَلَا عَادُوا إِلَى الْمُحَارَبَةِ. ^{١٩} فَسَارَ أَبْنِيرُ وَرِجَالُهُ فِي الْعَرَبَةِ ذَلِكَ اللَّيْلَ كُلَّهُ وَعَبَرُوا الْأَرْدَنَ، وَسَارُوا فِي كُلِّ الشَّعْبِ وَجَاءُوا

٢٧ حي هو الله: (رج. ١ ص ١٤: ٣٩). لو لم تتكلم: يُلْقِي يُوآبُ بِاللُّومِ عَلَى أَبْنِيرَ لِأَنَّهُ هُوَ مَنْ اقْتَرَحَ أَنْ يَتَارَزُوا فِي صَبَاحِ ذَلِكَ الْيَوْمِ (رج. ١٤: ١).

٢٨ ضَرَبَ.. بِالْبُوقِ: أَي طَلَبَ وَقْفَ الْقِتَالِ.
٢٩ فِي الْعَرَبَةِ: هِيَ الْأَرْضُ الصَّحْرَاوِيَّةُ الْمَمْتَدَّةُ غَرْبِي الْأَرْدَنِ (رج. ت. ١: ١).

٣٢ رَفَعُوا: أَي حَمَلُوا جَسَدَهُ. أَصْبَحُوا: أَي سَارُوا طَوْلَ اللَّيْلِ وَأَشْرَقَ عَلَيْهِمْ صَبَاحُ الْيَوْمِ التَّالِي، وَهَمَّ لَا يَزَالُوا سَائِرِينَ.

٣٣ ١: بَيْت.. دَاوُدَ: الْمَقْصُودُ رِجَالُ وَأَتْبَاعُ شَاوُلَ، وَرِجَالُ وَأَتْبَاعُ دَاوُدَ. يَذْهَبُ يَتَقَوَّى: أَي مَعَ مَرُورِ الْوَقْتِ كَانَ آخِذًا فِي الْقُوَّةِ وَالْإِزْدِهَارِ شَيْئًا فَشِئًا. يَتَقَوَّى: الْكَلِمَةُ الْعِبْرِيَّةُ لَمْ تَرِدْ فِي كُلِّ الْعَهْدِ الْقَدِيمِ سِوَى (خ. ١٩: ١٩) حَيْثُ تُرْجِمَتْ "اِسْتِدَادًا". وَالْكَلِمَةُ تُعْنَى "يَتَشَدَّدُ"، "يَتَجَبَّرُ". يَضْعُفُ: الْكَلِمَةُ الْعِبْرِيَّةُ تُرْجِمَتْ فِي أَوَّلِ رَوْدِهَا فِي الْعَهْدِ الْقَدِيمِ "مَهْزُولَةً" (رج. ت. ١٩: ٤١).

٢ أَخِينُوعَمَ: (رج. ت. ١ ص ٢٥: ٤٣).

٣ كِيَلَابُ: لَهُ اسْمُ آخَرُ هُوَ "دَانِيِيلُ" (رج. ١ ص ١٣: ١). وَهَذَا الْاسْمُ لَمْ يَرِدْ فِي أَيِّ مَوْضِعٍ آخَرَ فِي كُلِّ الْعَهْدِ الْقَدِيمِ.

٦ تَشَدَّدَ: أَي إِزْدَادَ قُوَّةً.

٧ سَرِيَّةٌ: (رج. ت. ٢٤: ٢٢).

٢٠ أَأَنْتَ عَسَائِلُ؟: سُؤَالُ مَعْنَاهُ: إِنْ مَا تَعْمَلُهُ مَعِيَ هُوَ عَمَلُ خَاطِئٍ.
٢١ سَلْبَةٍ: أَي الْغَنِيمَةُ الَّتِي تَسْلُبُهَا مِنْهُ.

٢٢ مِلْ مِنْ وَرَائِي: أَي كَفْ عَنِ مِطَارِدَتِي وَالسَّعْيِ وَرَائِي. أَضْرَبُكَ إِلَى الْأَرْضِ: أَي سَيُضْطَرُّ أَنْ يَضْرِبَهُ فَيَسْقُطُ قَتِيلًا عَلَى الْأَرْضِ. فَكَيْفَ.. يُوآبُ: لَمْ يَكُنْ أَبْنِيرُ يَرِيدُ أَنْ تَكُونَ هُنَاكَ عِدَاوَةٌ بَيْنَهُ وَبَيْنَ يُوآبَ (رج. ٣: ٢٧).

٢٣ فَأَبَى: أَي فَرَفَضَ. فَضْرَبَهُ: لَقَدْ اضْطُرَّ أَبْنِيرُ خَوْفًا عَلَى حَيَاتِهِ إِلَى ضَرْبِهِ. بَزَجَ الرَّمَحَ: أَي بِمُؤَخَّرَتِهِ (نَهَايَةِ سَاقِ الرَّمَحِ)، وَهِيَ مِنَ الْخَشَبِ أَوْ الْحَدِيدِ، وَلَيْسَ بِسِنِّ الرَّمَحِ الَّذِي يَضْرِبُونَ بِهِ الْأَعْدَاءَ. بَطْنُهُ: الْكَلِمَةُ الْعِبْرِيَّةُ لَمْ تَرِدْ خَارِجَ سَفَرِ صَمُوئِيلِ الثَّانِي فِي كُلِّ الْعَهْدِ الْقَدِيمِ (رج. ٣: ٢٧؛ ٤: ٢٠؛ ١٠: ١).

٢٤ تَلٍّ أُمَّةٌ: لَمْ يَرِدْ اسْمُ هَذَا الْمَكَانِ فِي أَيِّ مَوْضِعٍ آخَرَ فِي كُلِّ الْعَهْدِ الْقَدِيمِ. جِيحٌ: لَمْ يَرِدْ اسْمُ هَذَا الْمَكَانِ فِي أَيِّ مَوْضِعٍ آخَرَ فِي كُلِّ الْعَهْدِ الْقَدِيمِ.

٢٥ رَأْسُ تَلٍّ: أَي قِمَّةُ أَحَدِ التَّلَالِ.

٢٦ يَأْكُلُ السَّيْفُ: أَي تَظَلُّ السِّوْفُ تُحَصِّدُ رُؤُوسَ بَنِي شَعْبِنَا، أَوْ "هَلْ هَذِهِ الْحَرْبُ بِلَا نَهَايَةٍ؟". تَكُونُ مَرَاةً: أَي عَاقِبَتُهَا مَرَاةٌ أَوْ لَنْ تَكُونَ سِوَى الْمَرَاةِ. فِي الْأَخِيرِ: أَي فِي نَهَايَةِ هَذِهِ الْحَرْبِ. فَحَتَّى مَتَى...؟: أَي إِلَى مَتَى تَسْتَمِرُّ هَذِهِ الْحَرْبُ الْأَهْلِيَّةُ بَيْنَ صُفُوفِ شَعْبِ اللَّهِ؟

وما قبله تطلبون داود ليكون ملكاً عليكم. ^{١٨} فالآن افعلوا، لأنَّ الرَّبَّ كلَّم داود قائلاً: إني بيد داود عبدي أخلص شعبي إسرائيل من يد الفلسطينيين ومن أيدي جميع أعدائهم. ^{١٩} وتكلَّم أبنير أيضاً في مسامح بنيامين، وذهب أبنير ليتكلم في سماع داود أيضاً في خبرون، بكلِّ ما حسن في أعين إسرائيل وفي أعين جميع بيت بنيامين. ^{٢٠} فجاء أبنير إلى داود إلى خبرون ومعه عَشْرُونَ رجلاً. فصنع داود لأبنير وللرجال الذين معه وليمة. ^{٢١} وقال أبنير لداود: «اقوم وأذهب وأجمع إلى سيدي الملك جميع إسرائيل، فيقطعون معك عهداً، وتملك حسب كلِّ ما تشتهي نفسك». فأرسل داود أبنير فذهب بسلام.

يوآب يقتل أبنير

^{٢٢} وإذا بعبيد داود ويوآب قد جاءوا من الغزو وأتوا بغنيمة كثيرة معهم، ولم يكن أبنير مع داود في خبرون، لأنه كان قد أرسله فذهب بسلام. ^{٢٣} وجاء يوآب وكلُّ الجيش الذي معه. فأخبروا يوآب قائلين: «قد جاء أبنير بن نير إلى الملك فأرسله، فذهب بسلام». ^{٢٤} فدخل يوآب إلى الملك وقال: «ماذا فعلت؟ هوذا قد جاء أبنير إليك. لماذا أرسلته فذهب؟ ^{٢٥} أنت تعلم أبنير

بنت أبة. فقال إيشبوشث لأبنير: «لماذا دخلت إلى سريرة أبي؟». ^{٢٦} فاغتاظ أبنير جداً من كلام إيشبوشث وقال: «العلي رأسك كلب ليهوذا؟ اليوم أصنع معروفاً مع بيت شاول أباك، مع إخوتي ومع أصحابه، ولم أسلمك ليد داود، وتطاليني اليوم ياثم المرأة! ^{٢٧} هكذا يصنع الله بأبنير وهكذا يزيد، إنه كما حلف الرب لداود كذلك أصنع له ^{٢٨} لنقل المملكة من بيت شاول، وإقامة كرسي داود على إسرائيل وعلى يهوذا من دان إلى بئر سبع. ^{٢٩} ولم يقدر بعد أن يجاوب أبنير بكلمة لأجل خوفه منه.

^{٣٠} فأرسل أبنير من فوره رسلاً إلى داود قائلاً: «لمن هي الأرض؟ يقولون: اقطع عهدك معي، وهوذا يدي معك لرّد جميع إسرائيل إليك». ^{٣١} فقال: «حسنًا. أنا أقطع معك عهداً، إلا إني أطلب منك أمراً واحداً، وهو أن لا ترى وجهي ما لم تأت أولاً بميكال بنت شاول حين تأتي لتري وجهي». ^{٣٢} وأرسل داود رسلاً إلى إيشبوشث بن شاول يقول: «أعطني امرأتي ميكال التي خطبتها لنفسي بيمته غلفة من الفلسطينيين». ^{٣٣} فأرسل إيشبوشث وأخذها من عند رجلها، من فلطيميل بن لايش. ^{٣٤} وكان رجلها يسير معها ويكي وراءها إلى بحوريم. فقال له أبنير: «اذهب. ارجع». فرجع. ^{٣٥} وكان كلام أبنير إلى شيوخ إسرائيل قائلاً: «قد كنتم منذ أمس

قيل الله وهي من حقك" (رج ٩، ١٠). يقولون: ينسب أبنير هذا القول إلى الشعب. هوذا يدي معك: تعبير مألوف يعني "لنقطع عهداً معاً".

^{١٣} لا ترى وجهي: تعبير مألوف يعني "لا تأتي لمقابلتي".

^{١٤} امرأتي ميكال: ميكال هي ابنة شاول، ومطالبة داود بعودتها إليه تدعم كونه الملك الجديد. بيمته غلفة: (رج ١ ص ١٨: ٢٥).

^{١٥} فلطيميل: دعي "فلطي" في (ص ١١: ٢٥: ٤٤).

^{١٦} بحوريم: هي آخر مدينة في نصيب بنيامين على الطريق المؤدي إلى خبرون (رج ١٦: ١٧: ١٨).

^{١٧} شيوخ إسرائيل: هم قادة الشعب ورؤساء العشائر (رج ٥: ٣٥). أيضاً (رج ٣: ١٦). أمس وما قبله: أي في الماضي القريب والبعيد.

^{١٨} فالآن افعلوا: أي أقيموا ملكاً عليكم بدون تردد.

^{٢١} أجمع.. عهداً: أي ليعلموا قبولهم داود ملكاً، وبذلك يكون تملكه بموافقة جميع الشعب. هذا الأمر حدث بالفعل في (٣: ٥).

^{٢٤} ماذا فعلت؟: أي "لماذا (كيف) تصرفت هكذا؟". هو سؤال ينم عن

استياء شديد ورفض لما قام به الملك داود. فذهب: المقصود: رحل في سلام وأمان دون أن تحتجزه أو تتخذ ضده أي إجراء.

^٧ لماذا دخلت...؟ أي: لماذا تزوجت...؟. وقد اعتقد إيشبوشث أن أبنير باتخاذ سرية شاول الملك زوجة له، يظهر بمظهر المطالب بالعرش، لأن زوجات الملك المتوفي كن ينتقلن إلى خليفته (رج ١٢: ١٦: ٢٠: ٢٢: ١ ص ٢٢: ٢٢).

^٨ رأس كلب: هذا التعبير كان له أكثر من استخدام: ١- مقداراً ضئيلاً. ٢- شخصاً لا قيمة له. ٣- عميلاً. والمقصود: أنا لست شخصاً لا قيمة له بالنسبة ليهوذا، فانا الذي أدافع عنك وعن بيت شاول، وأقف ضد داود ويهوذا بقوة. اليوم أصنع: المقصود: إلى (حتى) هذا اليوم أنا أصنع.

^٩ يصنع.. يزيده: (رج ١ ص ١٧: ٣). كما حلف الرب لداود: كان أبنير يعلم جيداً أن الرب قد حلف لداود بأن يعطيه المملكة بدلاً من شاول (رج ١ ص ١٦: ١٣: ٢٥: ٢٨).

^{١٠} دان إلى بئر سبع: (رج ٣: ٢٠: ١). كان داود يملك على يهوذا فقط (رج ٤: ٧)، بينما كان إيشبوشث يملك على بقية أسباط إسرائيل.

^{١٢} من فوره: أي في الحال. لمن هي الأرض؟: سؤال تقريرى معناه "أليست الأرض تحت تصرفي؟". أو "الأرض قد أعطيت لك من

ورجلاك لم توضعاً في سلاسل نحاس. كالسُّقُوطِ أمامَ بَنِي الإِثْمِ سَقَطَتْ». وعادَ جَمِيعُ الشَّعْبِ يَبْكُونَ عَلَيْهِ.^{٣٥} وجاءَ جَمِيعُ الشَّعْبِ لِيُطْعِمُوا دَاوُدَ خَبِزًا، وَكَانَ بَعْدُ نَهْأً. فَحَلَفَ دَاوُدُ قَائِلًا: «هَكَذَا يَفْعَلُ لِي اللهُ وَهَكَذَا يَزِيدُ، إِنْ كُنْتُ أَذُقُ خَبِزًا أَوْ شَيْئًا آخَرَ قَبْلَ غُرُوبِ الشَّمْسِ». ^{٣٦} فَعَرَفَ جَمِيعُ الشَّعْبِ وَحَسَنَ فِي أَعْيُنِهِمْ، كَمَا أَنَّ كُلَّ مَا صَنَعَ الْمَلِكُ كَانَ حَسَنًا فِي أَعْيُنِ جَمِيعِ الشَّعْبِ. ^{٣٧} وَعَلِمَ كُلُّ الشَّعْبِ وَجَمِيعُ إِسْرَائِيلَ فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ أَنَّهُ لَمْ يَكُنْ مِنَ الْمَلِكِ قَتْلُ أَبْنِيَّ بْنِ نِيرٍ. ^{٣٨} وَقَالَ الْمَلِكُ لِعَبِيدِهِ: «أَلَا تَعْلَمُونَ أَنَّ رَتِيسًا وَعَظِيمًا سَقَطَ الْيَوْمَ فِي إِسْرَائِيلَ؟ وَأَنَا الْيَوْمَ صَعِيفٌ وَمَمْسُوحٌ مَلِكًا، وَهَؤُلَاءِ الرُّجَالُ بَنُو صَرُويَّةَ أَقْوَى مِنِّي. يُجَازِي الرَّبُّ فَاعِلَ الشَّرِّ كَثْرَةً».

مقتل إيشبوشث

٤ وَلَمَّا سَمِعَ ابْنُ شَاوُلَ أَنَّ أَبْنِيَّ قَدْ مَاتَ فِي حَبْرُونَ، ارْتَحَتْ يَدَاهُ، وَارْتَاعَ جَمِيعُ إِسْرَائِيلَ. ^١ وَكَانَ لَا بِنَ

بْنَ نِيرٍ أَنَّهُ إِنَّمَا جَاءَ لِيُملِّقَكَ، وَلِيَعْلَمَ خُرُوجَكَ وَدُخُولَكَ وَلِيَعْلَمَ كُلَّ مَا تَصْنَعُ». ^{٢٦} ثُمَّ خَرَجَ يَوَآبُ مِنْ عِنْدِ دَاوُدَ وَأَرْسَلَ رُسُلًا وَرَاءَ أَبْنِيَّ، فَرَدُّوهُ مِنْ بَثْرِ السَّيْرَةِ وَدَاوُدَ لَا يَعْلَمُ. ^{٢٧} وَلَمَّا رَجَعَ أَبْنِيٌّ إِلَى حَبْرُونَ، مَالَ بِهِ يَوَآبُ إِلَى وَسْطِ الْبَابِ لِيُكَلِّمَهُ سِرًّا، وَصَرَّيْهُ هُنَاكَ فِي بَطْنِيهِ فَمَاتَ بَدَمَ عَسَائِيلَ أَخِيهِ. ^{٢٨} فَسَمِعَ دَاوُدُ بَعْدَ ذَلِكَ فَقَالَ: «إِنِّي بَرِيءٌ أَنَا وَمَمْلَكَتِي لَدَى الرَّبِّ إِلَى الْأَبَدِ مِنْ دَمِ أَبْنِيَّ بْنِ نِيرٍ. ^{٢٩} فَلْيَحْلَلْ عَلَى رَأْسِي يَوَآبُ وَعَلَى كُلِّ بَيْتِ أَبِيهِ، وَلَا يَقْطَعْ مِنْ بَيْتِ يَوَآبَ ذُو سَيْلٍ وَأَبْرَصُ وَعَاكِزٌ عَلَى الْعُكَّازَةِ وَسَاقِطٌ بِالسَّيْفِ وَمُحْتَاجٌ الْخَبِزِ». ^{٣٠} فَقَتَلَ يَوَآبُ وَأَيْشَايَ أَخُوهُ أَبْنِيَّ، لِأَنَّهُ قَتَلَ عَسَائِيلَ أَخَاهُمَا فِي جَبْعُونَ فِي الْحَرْبِ.

^{٣١} فَقَالَ دَاوُدُ لِيَوَآبَ وَلِجَمِيعِ الشَّعْبِ الَّذِي مَعَهُ: «مَرَّقُوا ثِيَابَكُمْ وَتَنَطَّفُوا بِالْمُسُوحِ وَالطِّمَومِ أَمَامَ أَبْنِيَّ». وَكَانَ دَاوُدُ الْمَلِكُ يَمْشِي وَرَاءَ النَّعْشِ. ^{٣٢} وَذَفَنُوا أَبْنِيَّ فِي حَبْرُونَ. وَرَفَعَ الْمَلِكُ صَوْتَهُ وَبَكَى عَلَى قَبْرِ أَبْنِيَّ، وَبَكَى جَمِيعُ الشَّعْبِ. ^{٣٣} وَرَثَا الْمَلِكُ أَبْنِيَّ وَقَالَ: «هَلْ كَمُوتٍ أَحْمَقُ يَمُوتُ أَبْنِيٌّ؟^{٣٤} يَذَاكُ لَمْ تَكُنَا مَرْبُوطَتَيْنِ،

٢٥ لِيَمْلِكَكَ: أَي لِيُخَدِّعَكَ. دُخُولَكَ: الْكَلِمَةُ الْعَبْرِيَّةُ لَمْ تَرِدْ فِي أَيِّ مَوْضِعٍ آخَرَ فِي كُلِّ الْعَهْدِ الْقَدِيمِ سِوَى (حز ٤٣: ١١) وَتُرْجِمَتْ "مَدَاخِلَهُ". لِيَعْلَمُ.. مَا تَصْنَعُ: الْمَقْصُودُ: تَحْرِكَاتُكَ وَأَسْرَارُكَ.

٢٦ بَثْرِ السَّيْرَةِ: لَمْ يَرِدْ اسْمُ هَذَا الْبَثْرِ فِي أَيِّ مَوْضِعٍ آخَرَ فِي كُلِّ الْعَهْدِ الْقَدِيمِ.

٢٧ وَسْطِ الْبَابِ: الْمَقْصُودُ: مَدْخُلُ الْمَدِينَةِ. وَكَانَ سُورُ الْمَدَنِ سَمِيكًا جَدًّا، وَمَدْخُلُهَا كَانَ عَرِيضًا وَفِي الْغَالِبِ كَانَ مَسْقُوفًا.

٢٩ ذُو سَيْلٍ: (ر.ج.ت. ١٥٥: ٢٣). أَبْرَصُ: (ر.ج.ت. ١٣٤: ٢). عَاكِزٌ عَلَى الْعُكَّازَةِ: أَيِ الْمَتَوَكِّئِ عَلَى عَكَازٍ. الْمَقْصُودُ: الْأَشْخَاصُ الَّذِينَ بِسَبَبِ الْحُرُوبِ أَوْ الشَّيْخُوخَةِ تَضَعِفُ قَوَاهِمَ أَوْ يَصَابُونَ بِالشَّلَلِ فَيَسِيرُونَ مُسْتَنَدِينَ عَلَى الْعُكَّازَةِ. الْعُكَّازَةُ: الْكَلِمَةُ الْعَبْرِيَّةُ لَمْ تَرِدْ فِي كُلِّ الْعَهْدِ الْقَدِيمِ سِوَى فِي تِسْعَةِ مَوَاضِعٍ أُخْرَى. حَيْثُ تُرْجِمَتْ ثَمَانِ مَرَّاتٍ "دَائِرَةً" (ر.ج.ن. ١٢: ١٤-١٨)، بَيْنَمَا تُرْجِمَتْ "الْفُلْكَةُ" فِي (١م ٣١: ١٩). سَاقِطٌ بِالسَّيْفِ: أَيِ مَقْتُولًا فِي الْحَرْبِ بِيَدِ أَعْدَائِهِ. مُحْتَاجٌ الْخَبِزِ: كَانَ تَعْبِيرًا شَائِعًا يَعْنِي: فَقِيرٌ فَقَرًا مَدْقَعًا لِدَرَجَةِ احْتِيَاجِهِ لِلْقَوْتِ الضَّرُورِيِّ.

٣١ مَرَّقُوا ثِيَابَكُمْ: كَانَ تَمْزِيْقُ الثِّيَابِ عَلَامَةً عَلَى شِدَّةِ الْحُزَنِ. تَنَطَّفُوا: الْمَقْصُودُ: الْبِسَاوُ. بِالْمُسُوحِ: (ر.ج.ت. ٣٧: ٣٤). لِيَوَآبُ.. أَمَامَ أَبْنِيَّ: إِنْ الْمَلِكُ دَاوُدَ -غَالِبًا- أَجْبَرَ يَوَآبَ عَلَى الْإِشْتِرَاكِ فِي الْحَدَادِ عَلَى أَبْنِيَّ. دَاوُدُ.. النَّعْشُ: إِنْ دَاوُدُ كَمَلَّكَ قَصْدُ أَنْ يَبِينَ مَدَى اهْتِمَامِهِ

بموت أبنيير ومكانته العظيمة لديه ولدى الشعب.

٣٢ رفع.. وبكى: أي اشتد دأود في البكاء، مما كان له الأثر العظيم على جميع الشعب (رج ٣٦: ٣٧).

٣٣ رثا: (رج.ت. ١: ١٧). أحمق: الكلمة العبرية تصف "الجاهل" و "الغبى" (رج.ت. ٣٢: ٦)، وأيضًا تصف الشخص الساذج الذي بلا خبرة.

٣٤ يذاك.. ورجلاك.. نحاس: المقصود: أنه مات كالشرفاء، وكالأبطال. ذلك لأن الإنسان المجرم كانت يداه ورجلاه تربطان ويُساق للقضاء، وكذلك كل أسير حرب تقيده يداه ورجلاه. أمام بني الإثم: أي أنت البريء والشريف الذي قُتلت بأيدي مجرمين وسفاحين.

٣٥ يفعل.. يزيده: (رج.ت. ١ ص ١٧: ١٧). قبل غروب الشمس: المقصود: "صام" (رج.ت. ١ ص ٣١: ١٣).

٣٧ لم يكن من الملك: إن بكاء الملك (رج ٣٢: ٣٢)، وراثه أبنيير (رج ٣٣: ٣٣)، وصومه (رج ٣٥: ٣٥)، أكد للشعب أن الملك بريء من قتل أبنيير، وإن قاتله هو يوأب بدون علم الملك.

٣٩ يجازي الرب: أي يعاقب الرب. والمقصود: ينتقم الرب. وقد انتقم الرب فعلاً من يوأب بأنه قُتل بأمر الملك سليمان (رج ١ مل ٢: ٣١-٣٤).

٤٠ ارتخت يداه: تعبير عبري يعني "ضعفت عزيمته"، "شعر بالأس". ارتاع: أي خاف خوفاً شديداً. جميع إسرائيل: المقصود هنا: الأسباط الأحد عشر التي كان يملك عليها إيشبوشث (رج.ت. ٢: ٩).

١ فاجاب داود ركاب وبعته اخاه، ابني رمون البثريوتي، وقال لهما: «حي هو الرب الذي فدى نفسي من كل ضيق،^{١١} إن الذي أخبرني قائلاً: هوذا قد مات شاول، وكان في عيني نفسي كمشير، قبضت عليه وقتلته في صقلع. ذلك أعطيه بشارة.^{١٢} فكم بالحرى إذا كان رجلاً باغيان يقتلان رجلاً صديقاً في بيته، على سريريه؟ فالآن أما أطلب دمه من أيديكما، وأنزعكما من الأرض؟»^{١٣} وأمر داود الغلمان فقتلوهما، وقطعوا أيديهما وأرجلهما، وعلقوهما على البركة في حبرون. وأما رأس إيشبوشث فأخذوه ودفوه في قبر أبني في حبرون.

داود يملك على إسرائيل

(أخ ١١: ١-٣)

١ وجاء جميع أسباط إسرائيل إلى داود، إلى حبرون، وتكلموا قائلين: «هوذا عظمك ولحمك نحن.^٢ ومنذ أمس وما قبله، حين كان شاول ملكاً علينا، قد كنت أنت

شاول رجلاً رئيساً غزاة، اسم الواحد بعته واسم الآخر ركاب، ابنا رمون البثريوتي من بني بنيامين، لأن بثريوت حسيبت لبنيامين.^٣ وهرب البثريوتون إلى جتائم وتغربوا هناك إلى هذا اليوم.^٤ وكان ليونان بن شاول ابن مضروب الرجلين، كان ابن خمس سنين عند مجيء خبر شاول ويونان من يزرعيل، فحملته مرييته وهربت. ولما كانت مسرعة لتهرب وقع وصار أعرج. واسم مقيوش.^٥ وسار ابنا رمون البثريوتي، ركاب وبعته، ودخلا عند حرّ النهار إلى بيت إيشبوشث وهو نائم نومة الظهيرة.^٦ فدخلا إلى وسط البيت ليأخذا حنطة، وضرباه في بطنه. ثم أفلت ركاب وبعته أخوه.^٧ فعند دخولهما البيت كان هو مضطجعاً على سريريه في مخدع نومه، فضرباه وقتلاه وقطعا رأسه، وأخذا رأسه وسارا في طريق العربة الليلية كله.^٨ وأتيا برأس إيشبوشث إلى داود إلى حبرون، وقالا للملك: «هوذا رأس إيشبوشث بن شاول عدوك الذي كان يطلب نفسك. وقد أعطى الرب لسيدك الملك انتقاماً في هذا اليوم من شاول ومن نسله».

٩ حي هو الرب: (رج ١ ص ١٤: ٣٩). فدى: الكلمة العبرية تعني أيضاً "نجى"، "أنقذ"، "خلص".

١٠ كمبشر: الكلمة العبرية تعني أيضاً "المُخَبِّر" (رج ١ ص ٤: ١٧). صقلع: (رج ١ ص ١٠: ١). أعطيه بشارة: أي أن داود قد اعتبر أن قتل الرجل العماليقي يرمز بمكافحة لبشارته المزعومة (رج ١ ص ١٥: ١٦). بشارة: أي "أخبار سارة"، "أخبار سعيدة". الكلمة العبرية لم ترد سوى في خمسة مواضع أخرى في كل العهد القديم (رج ١ ص ١٨: ٢٠، ٢٢، ٢٥، ٢٧؛ مل ٧: ٩).

١١ باغيان: الكلمة العبرية تعني "مجرمان" (رج ١ ص ١٨: ٢٣). صديقاً: الكلمة العبرية تعني "بازاً". وقد أطلقت على "نوح" (رج ١ ص ٦: ٩). والمقصود هنا: "برئاً". أطلب دمه: عبارة معناها "أقتص منكما، وأحكم عليكما بالموت" (رج ١ ص ٩: ٥).

١٢ قطعوا أيديهما وأرجلهما: كان قطع الأيدي لأنها هي التي قامت بالقتل، بينما الأرجل هي التي تجاسرت وذهبت ودخلت بقصد قتله. علقوهما: أي علقوا الجسدين بعد أن بترت الأيدي والأرجل. قبر أبني: (رج ٣: ٣٢).

١٣ جميع أسباط إسرائيل: المقصود: مندوبين وممثلين عن كل أسباط إسرائيل (رج ١ ص ١٢: ٢٣-٤٠). عظمك ولحمك: تعبير المقصود به: "واحد"، فهم جميعاً "شعب واحد"، وجميعهم من نسل يعقوب.

هكذا وصف آدم امرأته حواء (رج ٢ ص ٢٣: ٢٣).

٢ أمس وما قبله: أي في الماضي القريب والبعيد.

٢ البثريوتي: أي من مدينة بثريوت. كانت هذه المدينة في الأصل من مدن الجوعنين (رج يش ٩: ١٧)، ثم أعطيت لسبط بنيامين (رج يش ١٨: ٢٥).

٣ إلى هذا اليوم: المقصود: إلى يوم كتابة هذا السفر.

٤ مضروب: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في موضعين آخرين. حيث ترجمت في (٣: ٩) "أعرج"، بينما ترجمت "منسحق" في (ش ٦٦: ٢). مضروب الرجلين: أي مصاباً في رجله أو عاجز الرجلين. خبر شاول ويونان: المقصود: خبر موت شاول ويونان (رج ١ ص ٢٣: ٤-٤). مرييته: الكلمة العبرية تعني "حاضنته". مقيوش: كان اسمه الأصلي "مريبعل" (رج ١ ص ٨: ٣٤).

٥ نومة الظهيرة: أي كان نائماً في وقت الظهر، ويُطلق عليه "نوم القيلولة". في هذا الوقت يكون معظم الناس وربما الحراس أيضاً نائمين. الظهيرة: الكلمة العبرية تعني "حر النهار" (رج ١ ص ١٨: ١).

٦ ليأخذا: المقصود: إن هذا هو ما ادعاه "ركاب وبعته" حتى يُسمح لهما بالدخول. ليأخذا حنطة: أي أن غرضهما المعلن هو أن يأخذا الحنطة ليطحنها للجنود ويعدها للأكل أو لكي يوزعها عليهم. حنطة: الكلمة العبرية تُطلق على الكثير من أنواع الحبوب، وخاصة القمح.

٧ العربة: (رج ٢ ص ٢٩: ٢٩).

٨ أعطى.. انتقاماً: أي أن الرب قد انتقم لداود ليس من الملك شاول بموته وأبنائه الثلاثة في الحرب فقط بل انتقم منه بعد موته في نسله.

ما لم تنزع العميان والعرج». أي لا يدخل داود إلى هنا.
 ٧ وأخذ داود حصن صهيون، هي مدينة داود. ٨ وقال داود
 في ذلك اليوم: «إن الذي يضرب اليوسيين ويبلغ إلى القناة
 والعرج والعمي المبعضين من نفس داود». لذلك يقولون:
 «لا يدخل البيت أعمى أو أعرج». ٩ وأقام داود في الحصن
 وسماه «مدينة داود». وبني داود مستديراً من القلعة فداخلاً.
 ١٠ وكان داود يتزايد متعظماً، والرب إله الجنود معه.

١١ وأرسل حيرام ملك صور مرسلاً إلى داود، وخشب أرز ونجارين
 وبنائين فبنوا لداود بيتاً. ١٢ وعلم داود أن الرب قد بنى له ملكاً على
 إسرائيل، وأنه قد رفع ملكه من أجل شعبه إسرائيل. ١٣ وأخذ
 داود أيضاً سراري ونساء من أورشليم بعد مجيئه من خبرون،
 فولد أيضاً لداود بنون وبنات. ١٤ وهذه أسماء الذين ولدوا له في

تخرج وتدخل إسرائيل. وقد قال لك الرب: أنت ترعى شعبي
 إسرائيل، وأنت تكون رئيساً على إسرائيل. ٣ وجاء جميع شيوخ
 إسرائيل إلى الملك، إلى خبرون، فقطع الملك داود معهم عهداً
 في خبرون أمام الرب. ومسحوا داود ملكاً على إسرائيل.
 ٤ كان داود ابن ثلاثين سنة حين ملك، وملك أربعين سنة. ٥ في
 خبرون ملك على يهوذا سبع سنين وستة أشهر. وفي أورشليم
 ملك ثلاثاً وثلاثين سنة على جميع إسرائيل ويهوذا.

داود يفتح أورشليم

(أخ ٣: ٥-١١؛ ٤: ٩-١٤؛ ٢٠: ٢)

١ وذهب الملك ورجاله إلى أورشليم، إلى اليوسيين
 سكان الأرض. فكلّموا داود قائلين: «لا تدخل إلى هنا،

تكون قناة سرية تنقل المياه إلى داخل المدينة من نبع جيحون
 الذي يقع خارج المدينة (رج ٢٢: ٣٠). والكلمة العبرية
 لم ترد في كل العهد القديم سوى في (مز ٤٢: ٧) وترجمت
 "ميازيك". العرج والعمي: المقصود بهم هنا: جنود وحراس
 قلعة اليوسيين (رج آ ٦). المبعضين: لم يكره داود العميان
 والعرج بكل تأكيد، لكنه يُشير إلى جنود وحراس حصن
 صهيون، الذين وصفوا بالعميان والعرج تحدياً واحتقاراً
 لداود (رج آ ٦).

٩ القلعة: الكلمة العبرية تصف "السور" أو "السد الترابي" (رج قض ٩: ٦).
 مستديراً.. فداخلاً: المقصود: أن داود قد أمر ببناء بيوتاً كثيرة من
 القلعة (السور)، الذي يحيط بالمدينة، وقد امتدت هذه المباني من
 السور إلى داخل المدينة.

١٠ الرب إله الجنود: أي "رب الجنود" (رج ت صم ١: ٣).
 ١١ خشب أرز: (رج ت صم ١: ٤). نجارين وبنائين: المقصود:
 صناع ماهرون ليساعدوا في بناء بيت الله. بنائين: الكلمة العبرية
 تصف "النقاشين" (رج خر ٢٨: ١١)، "نقاش الحجارة" أو "نحات
 الحجارة".

١٢ رفع ملكه: أي عظم مملكته ورفع شأنها.

١٣ سراري: مفردها "سرية" (رج ت تك ٢٢: ٢٤). بعد مجيئه من

خبرون: عن زواجه وأولاده منهم في خبرون (رج ٣: ٥-٢).

١٤ هذه أسماء... يُذكر هنا عدد ١١ ولداً لداود، وفي (أخ ٦: ٧)،
 يرد ولدان آخران هما اليافاط ونوجه. عدم ذكرهما هنا ربما لقلة
 أهميتهما أو لأنهما ماتا صغيرين. يذكر -أيضاً- أن لداود أولاداً
 آخرين من سراريه (رج أخ ١: ٩).

٢ تخرج وتدخل: المقصود: تخرج بالجيش إلى الحرب وتعود تدخل
 إلى المدينة منتصراً (رج صم ٥: ١٨، ١٤، ١٦، ٣٠). قال لك
 الرب: تكرر هذا الوعد الإلهي لداود (رج صم ١٣: ١٤، ١٦؛
 ١٦: ١٣، ٢٣؛ ١٧: ٢٥؛ ٢٦: ٣١).

٣ مسحوا داود ملكاً: (رج ت ٢: ٤). علينا أن نلاحظ أن داود كان ملكاً
 على يهوذا والآن قد صار أيضاً ملكاً على إسرائيل، إلا أن الشعبين لا
 يزالان متميزان، وبذلك فنحن أمام ملك على شعبين، وأمام ملكية
 مزدوجة.

٥ سبع سنين: (رج ت ٢: ١١). إسرائيل ويهوذا: المقصود: جميع
 الأسباط بما فيهم يهوذا.

٦ اليوسيين: كانت بيوس تقع بين سبطي يهوذا وبنيامين، ولم يستطيعا
 طرد سكانها، فسكنا مع اليوسيين (رج يش ١٥: ٦٣؛ قض ١: ٢١؛
 ١٩: ١٠؛ أخ ١١: ٤). ما لم.. والعرج: هذا القول يدل على ثقة
 اليوسيين الكبيرة من مناعة أرضهم وقوة تحصينها. وهو قول يعني
 "حتى لو أقمنا على المدينة حراساً ضعفاء جداً من العميان والعرج".
 وهو قول يعني "استحالة دخولها على أي ملك أو أي جيش مهما
 كان عظيماً". والسب وراء قولهم هذا أن مدينة بيوس (أورشليم)،
 مقامة على جبل، وثلاثة من جوانبها الأربعة تطل على وديان عميقة
 جداً. العرج: (رج ت ١١: ١٨).

٧ حصن صهيون: هذه هي المرة الأولى التي يرد فيها اسم "صهيون"
 في العهد القديم. والمقصود: الجبل الجنوبي الشرقي من الجبال التي
 أقيمت عليها أورشليم. وقد اتخذها اليوسيون مقراً لهم لارتفاعه،
 كما جعلوا بركة ماء بجوارها لزيادة تحصينها.

٨ في ذلك اليوم: (رج أخ ١: ٦). القناة: أي قناة مياه، ربما

أورُشليم: شَمُوعُ وشوبابُ وناثانُ وسليمانُ،^{١٥} ويحازُ وأليشوعُ ونافجُ ويافجُ،^{١٦} وأليشمعُ وأليداغُ وأليقلطُ.

داود يهزم الفلسطينيين

(أخ ١٤: ٨-١٧)

^{١٧} وَسَمِعَ الْفِلِسْطِينِيُّونَ أَنَّهُمْ قَدْ مَسَحُوا دَاوُدَ مَلِكًا عَلَى إِسْرَائِيلَ، فَصَعِدَ جَمِيعُ الْفِلِسْطِينِيِّينَ لِيُقْتَنُوا عَلَى دَاوُدَ. وَلَمَّا سَمِعَ دَاوُدَ تَرَلَّ إِلَى الْحِصْنِ. ^{١٨} وَجَاءَ الْفِلِسْطِينِيُّونَ وَانْتَشَرُوا فِي وَادِي الرِّفَاتِيِّينَ. ^{١٩} وَسَأَلَ دَاوُدَ مِنَ الرَّبِّ قَائِلًا: «أَصْعَدُ إِلَى الْفِلِسْطِينِيِّينَ؟ أَتَدْفَعُهُمْ لِيَدِي؟». فَقَالَ الرَّبُّ لِدَاوُدَ: «أَصْعَدْ، لِأَنِّي دَفَعًا أَدْفَعُ الْفِلِسْطِينِيِّينَ لِيَدِكَ». ^{٢٠} فَجَاءَ دَاوُدُ إِلَى بَعْلِ فِرَاصِيمَ وَضَرَبَهُمْ دَاوُدُ هُنَاكَ، وَقَالَ: «قَدْ افْتَحَمَ الرَّبُّ أَعْدَائِي أَمَامِي كَاقْتِحَامِ الْمِيَاهِ». لِذَلِكَ دَعَى اسْمَهُ ذَلِكَ الْمَوْضِعَ «بَعْلُ فِرَاصِيمَ». ^{٢١} وَتَرَكَوا هُنَاكَ أَصْنَامَهُمْ فَتَرَعَهَا دَاوُدُ وَرِجَالُهُ.

^{٢٢} ثُمَّ عَادَ الْفِلِسْطِينِيُّونَ فَصَعِدُوا أَيْضًا وَانْتَشَرُوا فِي وَادِي

الرِّفَاتِيِّينَ. ^{٢٣} فَسَأَلَ دَاوُدُ مِنَ الرَّبِّ، فَقَالَ: «لَا تَصْعَدْ، بَلْ دُرُّ مِنْ وَرَائِهِمْ، وَهَلِّمْ عَلَيْهِمْ مُقَابِلَ أَشْجَارِ الْبُكَاءِ»،^{٢٤} وعندما تَسْمَعُ صَوْتَ خَطَوَاتٍ فِي رُؤُوسِ أَشْجَارِ الْبُكَاءِ، حِينَئِذٍ احْتَرِضْ، لِأَنَّهُ إِذَا ذَاكَ يَخْرُجُ الرَّبُّ أَمَامَكَ لِيُضْرِبَ مَحَلَّةَ الْفِلِسْطِينِيِّينَ». ^{٢٥} فَفَعَلَ دَاوُدُ كَذَلِكَ كَمَا أَمَرَهُ الرَّبُّ، وَضَرَبَ الْفِلِسْطِينِيِّينَ مِنْ جَبْعٍ إِلَى مَدْخَلِ جَازَرَ.

إصعاد تابوت إلى اورشليم

(أخ ١٣: ١-١٤؛ ١٥: ٢٥-١٦: ٦)

^١ وَجَمَعَ دَاوُدُ أَيْضًا جَمِيعَ الْمُتَخَحِّينَ فِي إِسْرَائِيلَ، ثَلَاثِينَ أَلْفًا. ^٢ وَقَامَ دَاوُدُ وَذَهَبَ هُوَ وَجَمِيعُ الشَّعْبِ الَّذِي مَعَهُ مِنْ بَعْلَةِ يَهُوذَا، لِيُصْعِدُوا مِنْ هُنَاكَ تَابُوتَ اللَّهِ، الَّذِي يُدْعَى عَلَيْهِ بِالاسْمِ، اسْمُ رَبِّ الْجُنُودِ، الْجَالِسِ عَلَى الْكُرُوبِيمِ. ^٣ فَأَرْكَبُوا تَابُوتَ اللَّهِ عَلَى عَجَلَةٍ جَدِيدَةٍ، وَحَمَلُوهُ مِنْ بَيْتِ أَيْنَادَابَ الَّذِي فِي الْأَكْمَةِ. وَكَانَ عِزَّةُ وَأَخِيو، ابْنَا أَيْنَادَابَ يَسُوقَانِ الْعَجَلَةَ الْجَدِيدَةَ. ^٤ فَأَخَذُوها مِنْ بَيْتِ أَيْنَادَابَ الَّذِي فِي الْأَكْمَةِ مَعَ تَابُوتِ اللَّهِ. وَكَانَ أَخِيو يَسِيرُ

٢٤ صوت خطوات: المقصود: "وقع خطوات منتظمة"، أي صوت أقدام جنود. احترص: المقصود: انتبه تمامًا، احترس، كن حذرًا صاحبًا. والكلمة العبرية لها عدة معاني مختلفة: "هلم" أو "انهض وتحرك" (رج ١٤: ١٥). محلة: الكلمة العبرية تعني أيضًا "جيش" (رج تك ٣: ٢٢).

٢٥ بعل يهوذا: هذا الاسم لم يرد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. المقصود: بعلة التي في يهوذا، وهي قرية يعاريم (رج ١ ص ٢١: ١٧). تابوت الله: (رج ت خر ٢٥: ١٠). يُدعى.. رب الجنود: المقصود: الذي يحمل اسم رب الجنود، والدعوة بالاسم هي دليل على الملكية (رج ١٢: ٢٨؛ تث ١٠: ٢٨؛ إش ٤: ١؛ ٦٣: ١٩). رب الجنود: (رج ١ ص ١: ٣). الكروبيم: (رج ت تك ٣: ٢٤؛ ١ ص ٤: ٤).

٣ فأركبوا تابوت: استخدم داود وسيلة ماثلة لتلك التي استخدمها الفلسطينيون (رج ١ ص ٦: ٧)، ولم يلتزم بالتعليمات الإلهية المتعلقة بضرورة "حمل التابوت على الأكتاف" (رج خر ٢٥: ١٢-١٤؛ عد ١٠: ٦٥، ١٥). عجلة جديدة: أي مركبة (عربة) يجرها ثوران (رج ت تك ٤: ١٩). من بيت أيناداب: (رج ١ ص ٧: ١). في الأكمة: المقصود: في الموقع المرتفع في قرية يعاريم. عزة.. ابنا: بحسب (١ ص ١٧: ١)، فإن "ألعازار" هو ابن أيناداب، لذا فقد يكون عزة وأخيو هما ابنا آحزان أو هما من أحفاده.

١٤ شموع: له اسم آخر هو "شمعي" (رج ١ أخ ٥: ٣). شموع.. سليمان: إن هؤلاء الأربعة الذين ذكروا أولاً هم بنو داود من بشبع امرأة أوريا الحثي، وتدعى أيضًا "بشوع" (رج ١ أخ ٣: ٥).

١٥ أليشوع: له اسم آخر هو "أليشامع" (رج ١ أخ ٦: ٣). أليداغ: له اسم آخر هو "بعليداغ" (رج ١ أخ ١٤: ٧).

١٧ ليفتشوا على داود: المقصود: ليحددوا مكانه وليحاربوه ويقضوا عليه. الحصن: قد يكون حصن صهيون (رج ٧ أ) أو "مغارة عدلام" (رج ت ١ ص ٢٢: ٤).

١٩ سأل.. الرب: (رج ت ٢: ١). دفعًا أدفع: هي صيغة تأكيد يؤكد بها الرب العمل العظيم الذي سيعمله معه، وكذلك لكي يبعث الاطمئنان الكامل إلى قلبه.

٢٠ ضريهم: أي هزمهم، كسرهم. اقتحم.. كافتحام المياه: العبارة تعني "اجتاحهم كالسيل". والعبارة تعني أن الرب تعامل مع أعداء داود بقوة وعنف.

٢١ تركوا هناك أصنامهم: كان من عادة الأمم الوثنية عند خروجهن إلى الحرب أن يأخذوا أصنامهم معهم اعتقادًا منهم أنها ستساعدنهم أثناء المعركة، وتنصرهم على أعدائهم.

٢٣ در من ورائهم: أي أن يدور داود وجنوده حتى يكونوا خلف أعدائهم. أشجار البكاء: أو "أشجار البكاء". ويرجع الكثيرين أنه "شجر البلسم"، ذلك أن الصمغ أو العصارة التي تخرج من هذه الأشجار مثل الدموع التي تنزل من عيني الإنسان وقت البكاء.

أمام التَّابُوتِ،^٥ وداوُدُ وكلُّ بَيْتِ إِسْرَائِيلَ يَلْعَبُونَ أَمَامَ الرَّبِّ بِكُلِّ أنواعِ الآلاتِ مِنْ حَشَبِ السَّروِ، بِالْعِيدَانِ وَبِالرَّبَّابِ وَبِالدُّفُوفِ وَبِالْجُنُوكِ وَبِالصُّنُوجِ.^٦ وَلَمَّا انْتَهَوْا إِلَى بَيْدَرٍ نَاخُونَ مَدَّ عُرَّةُ يَدَهُ إِلَى تَابُوتِ اللَّهِ وَأَمْسَكَهُ، لِأَنَّ الثَّيْرَانَ انْتَشَمَصَتْ.^٧ فَحَمِي غَضَبُ الرَّبِّ عَلَى عُرَّةَ، وَضَرَبَهُ اللَّهُ هُنَاكَ لِأَجْلِ غَفْلِهِ، فَمَاتَ هُنَاكَ لَدَى تَابُوتِ اللَّهِ.^٨ فَاغْتَاظَ دَاوُدُ لِأَنَّ الرَّبَّ افْتَحَمَ عُرَّةَ اقْتِحَامًا، وَسَمِيَ ذَلِكَ الْمَوْضِعَ «فَارِصَ عُرَّةَ» إِلَى هَذَا الْيَوْمِ.^٩ وَخَافَ دَاوُدُ مِنَ الرَّبِّ فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ وَقَالَ: «كَيْفَ يَأْتِي إِلَيَّ تَابُوتُ الرَّبِّ؟»^{١٠} وَلَمْ يَسَأْ دَاوُدُ أَنْ يَنْقُلَ تَابُوتَ الرَّبِّ إِلَيْهِ، إِلَى مَدِينَةِ دَاوُدَ، فَمَالَ بِهِ دَاوُدُ إِلَى بَيْتِ عُوْبِيدَ أَدُومَ الْجَتِّيِّ.^{١١} وَبَقِيَ تَابُوتُ الرَّبِّ فِي بَيْتِ عُوْبِيدَ أَدُومَ الْجَتِّيِّ ثَلَاثَةَ أَشْهُرٍ. وَبَارَكَ الرَّبُّ عُوْبِيدَ أَدُومَ وَكُلَّ بَيْتِهِ.^{١٢} فَأَخْبَرَ الْمَلِكُ دَاوُدَ وَقِيلَ لَهُ: «قَدْ بَارَكَ الرَّبُّ بَيْتَ عُوْبِيدَ أَدُومَ، وَكُلُّ مَا لَهُ بِسَبَبِ تَابُوتِ اللَّهِ». فَذَهَبَ دَاوُدُ وَأَصْعَدَ تَابُوتَ اللَّهِ مِنْ

- ١٣ حاملو... إن هذه العبارة توضح أن داود قد صحح خطأه المتعلق بكيفية التعامل مع تابوت العهد (رج. ت. آ ٣). عَجَلًا مَعْلُوفًا: أي عَجَلًا مَسْمُومًا. والكلمة العبرية وردت في سبعة مواضع أخرى في كل العهد القديم، حيث ترجمت "معلوفات" (رج. مل ١: ١٩، ٢٥)، بينما ترجمت "مسمنات" (رج. إش ١: ١١، ١٦؛ حز ٣٩: ١٨؛ عا ٢٢: ٥).
- ١٤ يَرْقِصُ: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في (١٦٦). والكلمة تعني "دار"، "لف". بكل قوته: المقصود: بحرارة شديدة، بحماسة. مُتَنَطِّقًا: أي لابسًا، مشدودًا. بأفود: أي "الرداء" (رج. ت. خر ٢٥: ٧). وكان هذا الثوب يلبسه الكهنة أثناء الخدمة، وكذلك كان يلبسه الأتقياء في المناسبات المقدسة (رج. ص ١ ص ١٨). كَتَان: (رج. ت. ص ١ ص ٢: ١٨).
- ١٥ بِالْهَتَافِ: (رج. ت. لا ٢٣: ٢٤). بصوت البوق: هذا دليل على الفرح العظيم.
- ١٦ أَشْرَفْتُ: أي نظرت، تطلعت لأسفل. الكوة: أي الطاقة، الشباك، النافذة. يَطْفُرُ: أي يقفز بسبب شدة الفرح. فاحتقرته: أي أنها استهجنَت ما يفعله الملك داود، لأن الملك يجب أن يظل محتفظًا بوقاره أمام شعبه (رج. آ ٢٠؛ ١ أخ ١٥: ٢٩).
- ١٧ مُحَرِّقَاتٍ: (رج. ت. لا ٣: ٣). ذبائح سلامة: (رج. ت. لا ١: ٣).
- ١٩ رَغِيفَ خُبْزٍ: يرجح أنه خبز غير مختمر من مقدمة ذبائح السلامة. كأس خمر: بحسب الترجمة السبعينية "قطعة من اللحم"، ربما يكون المقصود قطعة من لحم ذبيحة السلامة. ذَهَبَ.. بَيْتَهُ: (رج. ١ أخ ١٦: ٤٣).
- ٥ يَلْعَبُونَ: (رج. ت. قض ١٦: ٢٥). خشب السرو: هو خشب يتميز بقوته ورائحته الطيبة. بالعِيدَانِ: جمع: عود (رج. ت. تك ٤: ٢١). بالرَّبَّابِ: (رج. ت. ص ١ ص ١٠: ٥). بالدُّفُوفِ: (رج. ت. تك ٣١: ٢٧). بالْجُنُوكِ: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. ومفردا "جُنُك"، وهي طارة مستديرة من النحاس لها يد طويلة تُمسك بها (مثل الشخصية). بالصُّنُوجِ: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في (مز ١٥٠: ٥). والآلة عبارة عن قرصين من نحاس يتم ضبط الإيقاع بضربهما ببعض.
- ٦ بَيْدَرٍ: أي "جرن" (رج. ت. تك ٥٠: ١٠). ناخون: هو صاحب هذا البيدر. وهذا الاسم لم يرد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. مد عُرَّةُ يَدَهُ: لقد أخطأ عُرَّةَ لأنه لمس تابوت العهد الذي لا يمس أحد (عد ١٥: ٤)، ولا يحمله إلا اللاويين (رج. ت. ٨: ١٠). انْتَشَمَصَتْ: الكلمة العبرية تعني "تعترت" أو "أفلتت" والمقصود -غالبًا- إن الثيران قد تعثرت بسبب عورة الأرض.
- ٧ ضَرَبَهُ: الكلمة العبرية تعني أيضًا "قتله" (رج. ت. تك ٤: ١٥). غَفْلُهُ: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة العبرية لها معنيان: ١- زلة أو خطأ غير مقصود. ٢- عدم اليقظة، عدم الانتباه.
- ٨ فَارِصَ عُرَّةَ: أي "اقتحام عُرَّةَ" أو "ضرب عُرَّةَ". إلى هذا اليوم: أي إلى يوم كتابة هذا السفر.
- ١٠ مدينة داود: هي ييوس (أورشليم) حيث أقام داود (رج. ٦: ٥-١٠). عُوْبِيدَ أَدُومَ الْجَتِّيِّ: الجتي نسبة إلى "جت" مدينة الفلسطينيين، ربما كان عوبيد قد استوطن جت فترة من الزمن (رج. ١٨: ١٥).

ما بقلبك، لأنَّ الرَّبَّ معك^٦. وفي تلك اللَّيلة كَانَ كَلَامُ الرَّبِّ إِلَى ناثانَ قَائِلًا: «إِذْهَبْ وَقُلْ لِعَبْدِي دَاوُدَ: هَكَذَا قَالَ الرَّبُّ: أَنْتَ بَنَيْتَ لِي بَيْتًا لِسُكْنَايَ؟^٧ لِأَنِّي لَمْ أَسْكُنْ فِي بَيْتٍ مِنْذُ يَوْمٍ أَصْعَدْتُ بَنِي إِسْرَائِيلَ مِنْ مِصْرَ إِلَى هَذَا الْيَوْمِ، بَلْ كُنْتُ أَسِيرُ فِي خِيْمَةٍ وَفِي مَسْكَنٍ^٨. فِي كُلِّ مَا سِرْتُ مَعَ جَمِيعِ بَنِي إِسْرَائِيلَ، هَلْ تَكَلَّمْتُ بِكَلِمَةٍ إِلَى أَحَدٍ قُضَاةٍ إِسْرَائِيلَ الَّذِينَ أَمَرْتُهُمْ أَنْ يَرْعَوْا شَعْبِي إِسْرَائِيلَ قَائِلًا: لِمَاذَا لَمْ تَبْنُوا لِي بَيْتًا مِنَ الْآرِزِ؟^٩ وَالآنَ فَهَكَذَا تَقُولُ لِعَبْدِي دَاوُدَ: هَكَذَا قَالَ رَبُّ الْجُنُودِ: أَنَا أَخَذْتُكَ مِنَ الْمَرْبِضِ مِنْ وَرَاءِ الْغَنَمِ لَتَكُونَ رَئِيسًا عَلَى شَعْبِي إِسْرَائِيلَ^{١٠}. وَكُنْتُ مَعَكَ حَيْثُمَا تَوَجَّهْتَ، وَقَرَضْتُ جَمِيعَ أَعْدَاكَ مِنْ أَمَامِكَ، وَعَمِلْتُ لَكَ اسْمًا عَظِيمًا كَاسْمِ الْعُظَمَاءِ الَّذِينَ فِي الْأَرْضِ^{١١}. وَعَيَّنْتُ مَكَانًا لَشَعْبِي إِسْرَائِيلَ وَغَرَسْتُهُ، فَسَكَنَ فِي مَكَانِهِ، وَلَا يَضْطَرُّ بِعَدُوِّهِ، وَلَا يَعُودُ بَنُو الْإِثْمِ يَذَلُّونَهُ كَمَا فِي الْأَوَّلِ^{١٢}. وَمِنْذُ يَوْمٍ أَقَمْتُ فِيهِ قُضَاةً عَلَى شَعْبِي إِسْرَائِيلَ. وَقَدْ أَزْحَكْتُ مِنْ جَمِيعِ أَعْدَاكَ. وَالرَّبُّ يُخْبِرُكَ أَنَّ الرَّبَّ يَصْنَعُ لَكَ بَيْتًا^{١٣} مَنَى

فخرَجْتُ مِيكَالَ بِنْتَ شَاوُلَ لِاسْتِقْبَالِ دَاوُدَ، وَقَالَتْ: «مَا كَانَ أَكْرَمَ مَلِكِ إِسْرَائِيلَ الْيَوْمَ، حَيْثُ تَكْشَفُ الْيَوْمَ فِي أَعْيُنِ إِمَاءِ عِبِيدِهِ كَمَا يَتَكَشَّفُ أَحَدُ السُّفَهَاءِ»^{٢١}. فَقَالَ دَاوُدُ لِمِيكَالَ: «إِنَّمَا أَمَامَ الرَّبِّ الَّذِي اخْتَارَنِي دُونَ أَيْلَكَ وَدُونَ كُلِّ بَيْتِهِ لِيُقِيمَنِي رَئِيسًا عَلَى شَعْبِ الرَّبِّ إِسْرَائِيلَ، فَلَعِبْتُ أَمَامَ الرَّبِّ»^{٢٢}. وَإِنِّي أَتَصَاغَرُ دُونَ ذَلِكَ وَأَكُونُ وَضِيعًا فِي عَيْنَيْ نَفْسِي، وَأَمَّا عِنْدَ الْإِمَاءِ الَّتِي ذَكَرْتَ فَاتَمَجَّدُ»^{٢٣}. وَلَمْ يَكُنْ لِمِيكَالَ بِنْتَ شَاوُلَ وَلَدٌ إِلَى يَوْمِ مَوْتِهَا.

وعد الله لداود

(١٧: ١-١٥)

وكانَ لَمَّا سَكَنَ الْمَلِكُ فِي بَيْتِهِ، وَأَرَاخَهُ الرَّبُّ مِنْ كُلِّ الْجِهَاتِ مِنْ جَمِيعِ أَعْدَائِهِ، أَنَّ الْمَلِكَ قَالَ لِنَاثَانَ النَّبِيِّ: «انْظُرْ. إِنِّي سَاكِنٌ فِي بَيْتٍ مِنْ آرِزٍ، وَتَابَوْتُ لِلَّهِ سَاكِنٌ دَاخِلَ الشَّقِيِّ»^{٢٤}. فَقَالَ نَاثَانُ لِلْمَلِكِ: «إِذْهَبْ أَفْعَلْ كُلَّ

صم ٧: ٨ (٢ كو ٦: ١٨)

- ٦ مسكن: هو "خيمة الاجتماع" (رج. ت خر ٢٥: ٩).
- ٧ قضاة: (رج. ت قض ٢: ١٦).
- ٨ رب الجنود: (رج. ت صم ١: ٣). المربض: هو المكان الذي تربض (تجلس) وتستريح فيه الغنم. والكلمة تطلق بوجه عام على المراعي. والرب قد اختار داود من "المربض" ليرعى شعبه.
- ٩ كنت معك: أي لم أترك وحيدك. كرر الله هذه العبارة عدة مرات ليشوع (رج. يش ١: ١٧، ٩، ٥: ١٧، إلخ). حيثما توجهت: المقصود: دائمًا، في كل الظروف. قرضت: أي أبدت، أهلكت، استأصلت. اسمًا عظيمًا: أي صرت مشهورًا مثل عظماء الناس.
- ١٠ عينت مكانًا: المقصود: اخترت أرضًا. وهي أرض كنعان. غرسته: المقصود: أقمته وبنته في أرض الموعد. لا يضطرب بعد: أي أن شعب إسرائيل لن يزعجه أو يخيفه أحد، بل سيعيش حياة الاستقرار والاطمئنان. بنو الإثم: أي بنو الشر. والمقصود: الشعوب والأمم التي في عداوة مع شعب إسرائيل. كما في الأول: إشارة - غالبًا - إلى العبودية في مصر (رج. ٦٢: ١-١١: ١٤).
- ١١ ومنذ... قضاة: إشارة إلى فترة عصر القضاة (رج. قض ١٤: ٢-١٦: ١ صم ١١: ٩-١١: ١٠، ١٦: ١-٤٥). يصنع لك بيتًا: المقصود: إن الله سيمشي أسرته وذريته ويجعلها ثمرة وسعيدة (رج. ١٦: ١).

- ٢٠ ما كان... اليوم: تقول ميكال هذه العبارة بعكس المعنى الذي تقصده. هي تهكم في سخرية مما فعله الملك داود. تكشف: الكلمة العبرية تعني "تعرى" (رج. تك ٩: ٢١). المقصود: أنه خلع جيبته وظهر فقط بالأفود مما لا يليق بملك. إماء: أي جوارى. إماء عبيده: أي جوارى رجاله. السفهاء: مفرداها "سفيه"، وهو الأحمق المتهور.
- ٢٢ في عيني نفسي: العبارة في الترجمة السبعينية (الترجمة اليونانية للعهد القديم) ترجمت "في عيني".
- ٢٣ ولم يكن... موتها: كان هذا هو عقاب الله بأن تكون محرومة من إنجاب الأطفال طول حياتها، وقد كان عقم المرأة مكروهًا عند اليهود.
- ٢٤ ٧: ٢: لثانان النبي: هذه هي أول مرة يذكر فيها هذا النبي (رج. ١٢: ١-١٤: ١ مل ١: ٨-٢٧). بيت من آرز: كانت البيوت تُبنى بالحجارة وسقوفها وأبوابها من الخشب، أو تقام من خشب الأرز لتكون جدرانها أكثر ملائمة للجو شديد الحرارة. ساكن داخل الشقي: أي في خيمة مصنوعة من القماش (رج. خر ٢٦: ١).
- ٣ أفعَلْ كُلَّ ما بقلبك: أي افعل كل ما تريد. وقد تسرع ناثان هنا في رده على داود، قبل أن يتلقى أي إعلان من الله.
- ٥ أَنْتَ بَنَيْتَ لِي...؟: سؤال استنكاري يتضمن الرفض.

كملت أيامك واضطجعت مع آبائك، أُقيم بعدك نسلك الذي يخرج من أحشائك وأنت مملكتك.^{١٣} هو يبنّي بيتاً لاسمي، وأنا أثبت كرسي مملكته إلى الأبد.^{١٤} أنا أكون له أباً وهو يكون لي ابناً. إن تعوج أودبه بقضيب الناس وبضربات بني آدم.^{١٥} ولكن رحمتي لا تنزع منه كما نزعتهما من شاول الذي أزلته من أمامك.^{١٦} ويأمن بيتك ومملكته إلى الأبد أمامك. كرسيك يكون ثابتاً إلى الأبد.^{١٧} فحسب جميع هذا الكلام وحسب كل هذه الرؤيا كذلك كلم ناثان داود.

صلاة داود

(أخ ١٧: ١٦-٢٧)

^{١٨} فدخل الملك داود وجلس أمام الرب وقال: «من أنا يا سيدي الرب؟ وما هو بيتي حتى أوصلتني إلى ههنا؟^{١٩} وقل هذا أيضاً في عيني يا سيدي الرب، فتكلمت أيضاً من جهة بيت عبدك إلى زمان طويل، وهذه عادة الإنسان يا سيدي الرب.^{٢٠} وبماذا يعود داود يكلمك وأنت قد عرفت عبدك يا سيدي الرب؟^{٢١} فمن أجل كلمتك وحسب قلبك فعلت هذه العظام كلها

٢ صم ٧: ١٤ (٢ كو ٦: ١٨؛ عب ١: ٥)

- ١٢ اضطجعت: أي رقدت. والمقصود: دُفنت. أحشائك: أي صلبك.
 ١٣ هو يبنّي بيتاً: أي أن سليمان سيبني هيكل الرب العظيم الذي كان أبوه يريد أن يقيم (رج ١ مل ٦: ٥). لاسمي: أي "لي". إلى الأبد: تعبير يعني "إلى زمان طويل"، "دائماً" (رج ١٩: ١٩).
 ١٤ أنا أكون له أباً: (رج ٢ كو ٦: ١٨؛ عب ١: ٥). تعوج: (رج ١ صم ٢٠: ٣٠). والمقصود هنا: فعل الشر، ابتعد عن الله.
 ١٥ شاول الذي أزلته: (رج ١ صم ١٥: ٢٨).
 ١٨ فدخل: المقصود هنا: دخل إلى خيمة الاجتماع حيث تابوت الرب. وقال: إن صلاة داود هنا تأتي كتجاوب مع عود الرب له (رج ٨-١٦). من أنا.. الرب؟ إن الاستفهام والتعجب هنا يفيد الدهشة والشكر.
 ١٩ عادة: الكلمة العبرية "توراة"، وتعني "قانون"، "شريعة"، "عرف"، "تقليد". هذه.. الرب: بحسب الترجمة اليونانية للعهد القديم (السبعينية) ترجمت "هذا قانون الإنسان يا سيدي الرب". المقصود هنا: "هذه هي عادتك يا سيدي الرب في التعامل مع الإنسان".
 ٢٠ عرفت: الكلمة العبرية تعني أيضاً "أحببت"، "اخترت" (رج ٢١: ١٨؛ عب ١: ٥).
 ٢١ تكلمت: أي رقدت. ما تكلمت به إلى عبدك ناثان النبي.
 ٢٨ أنت هو الله: المقصود: أنت هو الله وحدك. كلامك هو حق: أي أن كل مواعيدك صادقة (رج يو ١٧: ١٧). كلمت عبدك: أي أعلنت لعبدك هذه المواعيد. بهذا الخير: إشارة إلى كل بركات العهد مع الله والتي سينالها داود ونسله.
 ٢٩ ارتض: المقصود: اسبح، تحنن.

تك ١٨: ١٩؛ عا ٣: ٢).

٢١ كلمتك: المقصود: مواعيدك. العظام: المقصود: الإحسانات العظيمة التي وعدتني بها.

٢٢ ليس مثلك.. غيرك: (رج. خ تر ١٥: ١١).

٢٣ أية أمة: المقصود: ليست هناك أمة مثل شعبك. ليفتديه لنفسه: المقصود: الاقتناء المبنى على إنقاذه وتخليصه. لنفسه شعباً: (رج تث ٧: ٦-٨؛ ٢٦: ٣٣-٢٩). العظام: المقصود هنا: الآيات والمعجزات. التخاذل: المقصود هنا: أعمال الله المُرعبة، كالضربات العشر التي ضرب بها فرعون وشعبه.

٢٤ صرت لهم إلهاً: أي ميزتهم عن الشعوب التي اتخذت الأوثان آلهة لها.

٢٥ كما نطق: أي بحسب ما تكلمت به إلى عبدك ناثان النبي.

٢٨ أنت هو الله: المقصود: أنت هو الله وحدك. كلامك هو حق: أي أن كل مواعيدك صادقة (رج يو ١٧: ١٧). كلمت عبدك: أي أعلنت لعبدك هذه المواعيد. بهذا الخير: إشارة إلى كل بركات العهد مع الله والتي سينالها داود ونسله.

٢٩ ارتض: المقصود: اسبح، تحنن.

انتصارات داود

(أخ ١٨: ١-١٣)

وَمِنْ بَاطِحٍ وَمِنْ بِيْرَوَائِي، مَدَيْتِي هَدَدَ عَزْرَ، أَخَذَ الْمَلِكُ دَاوُدَ نَحَاسًا كَثِيرًا جَدًّا.

١ وَسَمِعَ تَوْعِي مَلِكُ حَمَاةِ أَنْ دَاوُدَ قَدْ ضَرَبَ كُلَّ جَيْشِ هَدَدَ عَزْرَ، ٢ فَأَرْسَلَ تَوْعِي يورامَ ابْنَهُ إِلَى الْمَلِكِ دَاوُدَ لِيَسْأَلَ عَنْ سَلَامَتِهِ وَيُبَارِكُهُ لِأَنَّهُ حَارَبَ هَدَدَ عَزْرَ وَضَرَبَهُ، لِأَنَّ هَدَدَ عَزْرَ كَانَتْ لَهُ خُرُوبٌ مَعَ تَوْعِي. وَكَانَتْ بِيَدِهِ آتِيَةٌ فِضَّةٌ وَآتِيَةٌ ذَهَبٌ وَآتِيَةٌ نَحَاسٌ. ٣ وَهَذِهِ أَيْضًا قَدَسَها الْمَلِكُ دَاوُدَ لِلرَّبِّ مَعَ الْفِضَّةِ وَالذَّهَبِ الَّذِي قَدَسَهُ مِنْ جَمِيعِ الشُّعُوبِ الَّذِينَ أَحْضَعَهُمْ، ٤ مِنْ أَرَامَ، وَمِنْ مَوَابَ، وَمِنْ بَنِي عَمُونَ، وَمِنْ الْفِلِسْطِينِيِّينَ، وَمِنْ عَمَالِيقَ، وَمِنْ غَنِيْمَةِ هَدَدَ عَزْرَ بِنِ رَحُوبَ مَلِكِ صُوبَةَ. ٥ وَنَصَبَ دَاوُدَ تَذْكَارًا عِنْدَ رُجُوعِهِ مِنْ ضَرْبِهِ ثَمَانِيَةَ عَشَرَ أَلْفًا مِنْ أَرَامَ فِي وَادِي الْمِلْحِ. ٦ وَجَعَلَ فِي أَدُومَ مُحَافِظِينَ. وَضَعَ مُحَافِظِينَ فِي أَدُومَ كُلِّهَا. وَكَانَ جَمِيعُ الْأَدُومِيِّينَ عِبِيدًا لِدَاوُدَ. وَكَانَ الرَّبُّ يَخْلُصُ دَاوُدَ حَيْثُمَا تَوَجَّهَ. ٧ وَمَلِكُ دَاوُدَ عَلَى جَمِيعِ إِسْرَائِيلَ. وَكَانَ دَاوُدَ يُجْرِي قَضَاءً وَعَدْلًا لِكُلِّ شَعْبِهِ.

٨ وَبَعَدَ ذَلِكَ ضَرَبَ دَاوُدَ الْفِلِسْطِينِيِّينَ وَذَلَّلَهُمْ، وَأَخَذَ دَاوُدَ «زَمَامَ الْقَصْبَةِ» مِنْ يَدِ الْفِلِسْطِينِيِّينَ. ٩ وَضَرَبَ الْمَوَابِيِّينَ وَقَاسَهُمْ بِالْحِجْلِ. أَضْجَعَهُمْ عَلَى الْأَرْضِ، فَقَاسَ بِحِجْلَيْنِ لِلْقَتْلِ وَبِحِجْلٍ لِلِاسْتِحْيَاءِ. وَصَارَ الْمَوَابِيُّونَ عِبِيدًا لِدَاوُدَ يُقَدِّمُونَ هَدَايَا. ١٠ وَضَرَبَ دَاوُدَ هَدَدَ عَزْرَ بِنِ رَحُوبَ مَلِكِ صُوبَةَ حِينَ ذَهَبَ لِيُرِدَ سُلْطَتَهُ عِنْدَ نَهْرِ الْفُرَاتِ. ١١ فَأَخَذَ دَاوُدَ مِنْهُ أَلْفًا وَسَبْعَ مِئَةِ فَارِسٍ وَعِشْرِينَ أَلْفَ رَاجِلٍ. وَعَرَقَبَ دَاوُدَ جَمِيعَ خَيْلِ الْمَرْكَبَاتِ وَأَبْقَى مِنْهَا مِئَةَ مَرْكَبَةٍ. ١٢ فَجَاءَ أَرَامُ دِمَشْقَ لِنَجْدَةِ هَدَدَ عَزْرَ مَلِكِ صُوبَةَ، فَضَرَبَ دَاوُدَ مِنْ أَرَامَ اثْنَيْ عَشَرَ أَلْفَ رَجُلٍ. ١٣ وَجَعَلَ دَاوُدَ مُحَافِظِينَ فِي أَرَامَ دِمَشْقَ، وَصَارَ الْأَرَامِيُّونَ لِدَاوُدَ عِبِيدًا يُقَدِّمُونَ هَدَايَا. وَكَانَ الرَّبُّ يَخْلُصُ دَاوُدَ حَيْثُمَا تَوَجَّهَ. ١٤ وَأَخَذَ دَاوُدَ أُنْثَرَسَ الذَّهَبِ الَّتِي كَانَتْ عَلَى عَبِيدِ هَدَدَ عَزْرَ وَآتَى بِهَا إِلَى أُورُشَلِيمَ.

١٥ ذَلَّلَهُمْ: كَانُوا قَدْ أَثَارُوا الْحَرْبَ ضِدَّ دَاوُدَ مَرَّتَيْنِ (رَج ١٧: ٥-٢٢، ٢٥-٢٥)، لِذَلِكَ لَمْ يَكْتَفِ دَاوُدَ هَذِهِ الْمَرَّةَ بِضَرْبِهِمْ

فَقَطْ وَلِذَلِكَ وَكَسَرَ شَوْكَهُمْ. زَمَامٌ: الْكَلِمَةُ الْعِبْرِيَّةُ تَعْنِي "الْحِجَامَ" الَّذِي يَضْبُطُ وَيَسْطِرُّ عَلَى الْحِصَانِ، وَبِهِ يُقَادُ فَلَا يَجْمَحُ مِنْ صَاحِبِهِ. وَقَدْ وَرَدَتْ فِي أَرْبَعَةِ مَوَاضِعٍ أُخْرَى فِي كُلِّ الْعَهْدِ الْقَدِيمِ (رَج ٢ مل ١٩: ٢٨؛ مز ٩٣: ٢٦؛ أم ٣٠: ٢٦؛ إش ٣٧: ٢٩)، وَقَدْ تَرَجَّمَتْ فِي الْمَرَّةِ الْأُخْرَى "شَكِيمَةً". زَمَامُ الْقَصْبَةِ: تَعْبِيرٌ يَعْنِي "السُّلْطَةُ" أَوْ "السِّيَاطَةُ". وَهَذَا التَّعْبِيرُ لَمْ يَرِدْ فِي أَيِّ مَوْضِعٍ آخَرَ فِي كُلِّ الْعَهْدِ الْقَدِيمِ.

٢ وَقَاسَهُمْ.. الْأَرْضُ: أَيِ جَعَلَهُمْ يَنَامُونَ (يَمْدُدُونَ) عَلَى الْأَرْضِ بِنِظَامٍ وَقَاسَهُمْ بِالْحِجْلِ. يَحْبِلِينَ لِلْقَتْلِ: أَيِ أَنَّهُ أَمَرَ بِقَتْلِ الثَّلَاثِينَ. بِحِجْلَيْنِ.. بِحِجْلٍ: الْمَقْصُودُ: ثَلَاثِينَ وَثَلَاثِينَ. بِحِجْلٍ لِلِاسْتِحْيَاءِ: أَيِ أَنَّهُ أَبْقَى الثَّلَاثَ أَحْيَاءَ، وَاسْتَعْمَلَ مَعَهُمُ الرَّحْمَةَ. صَارَ.. يَقَدِّمُونَ هَدَايَا: أَيِ أَصْبَحُوا خَاضِعِينَ لَهُ يَدْفَعُونَ لَهُ الْجِزْيَةَ، وَكَانَتْ الْجِزْيَةُ إِمَّا أَمْوَالًا أَوْ مُحَاصِيلاً زُرَاعِيَةً أَوْ غَنَمًا وَمَوَاشِي.

٣ صُوبَةَ: كَانَ يُطْلَقُ عَلَيْهَا "أَرَامُ صُوبَا" (رَج ٦: ١٠). لِيرِدَ سُلْطَتَهُ: الْمَقْصُودُ هُنَا: هَدَدُ عَزْرَ.

٤ أَلْفًا: الْمَقْصُودُ: "أَلْفَ مَرْكَبَةٍ" (رَج ١٨: ٤)، وَقَدْ كَتَبَتْ هُنَا بِالْإِيجَازِ بِحَسَبِ كِتَابَةِ الْأَصْطِلَاحَاتِ الْحَرْبِيَّةِ وَتَتَذَرُ سَبْعَ مِئَةِ فَارِسٍ: الْمَقْصُودُ: سَبْعَ مِئَةِ رَئِيسِ صَفِّ فَارِسٍ، وَكُلِّ صَفٍّ يَتَكُونُ مِنْ عَشْرَةِ فَرَسَانٍ عَلَيْهِمْ رَئِيسٌ مِنْهُمْ، فَيَكُونُ مَجْمُوعٌ عَدَدُهُمْ سَبْعَةَ أَلْفٍ (رَج ١٨: ٤). عَرَقَبَ:

(رَج ٦: ١١).

٥ فُجَاءَ أَرَامُ: الْمَقْصُودُ: فُجَاءَ الْأَرَامِيُّونَ. لِنَجْدَةِ هَدَدَ عَزْرَ: لِأَنَّ الْأَرَامِيِّينَ خَافُوا مِنْ تَوْسِعِ بَنِي إِسْرَائِيلَ تَجَاهَ الشَّمَالَ.

٦ مُحَافِظِينَ: الْكَلِمَةُ الْعِبْرِيَّةُ تَعْنِي حَرْفِيًّا "عُمُودًا" (رَج ٢٦: ١٩). وَالْمَقْصُودُ: حُكَّامٌ، قَادَةُ مِنْ بَنِي إِسْرَائِيلَ (رَج ١ صم ٥: ١٠).

٧ أُنْثَرَسُ: الْكَلِمَةُ الْعِبْرِيَّةُ هِيَ بِخِلَافِ الْكَلِمَةِ الْمَعْتَادَةِ الَّتِي تَتَرَجَّمُ "تَرَسٌ" (رَج ١٥: ١). وَهَذِهِ الْكَلِمَةُ وَرَدَتْ فِي سِتِّ مَوَاضِعٍ أُخْرَى فِي كُلِّ الْعَهْدِ الْقَدِيمِ (رَج ٢ مل ١١: ١٠؛ ١٨: ١٧؛ ٢ مل ٢٣: ٩؛ ٢ مل ٢٣: ٤؛ ١١: ٥؛ ١١: ٢٧). وَالتَّرَسُ هُوَ أَدَاةٌ حَرْبِيَّةٌ عَلَى شَكْلِ قُرْصٍ مِنَ الْخَشَبِ الْمَتِينِ الْمَغْطَى بِالْجِلْدِ، وَكَانَ الْمُحَارِبُ يَسْتَخْدِمُ هَذَا "التَّرَسَ الصَّغِيرَ" لِيَرُدَّ عَنْ نَفْسِهِ الضَّرَبَاتِ أَوْ السَّهَامِ أَوْ الْحِجَارَةِ الَّتِي يَلْقِيهَا عَلَيْهِ الْعَدُو.

٨ نَحَاسًا كَثِيرًا جَدًّا: اسْتَخْدَمَهُ سَلِيمَانُ فِيمَا بَعْدَ فِي بِنَاءِ الْهَيْكَلِ (رَج ١٨: ١٨).

٩ تَوْعِي: هُوَ "تَوْعُو" (رَج ١٨: ٩).

١٠ يورام: هُوَ "هَدُورَام" (رَج ١٨: ١٠). كَانَتْ بِيَدِهِ: أَيِ "كَانَ بِيَدِ يورام". وَالْمَقْصُودُ: أَنَّ يورامَ أَحْضَرَ هَدَايَا إِلَى دَاوُدَ.

١١ قَدَسَها: أَيِ حَفِظَهَا وَخَصَّصَهَا لِكِي يَسْتَخْدِمَهَا سَلِيمَانُ ابْنُهُ فِي بِنَاءِ بَيْتِ الرَّبِّ (الْهَيْكَلِ) وَعَمَلِ الْأَوَانِي الْمَقْدَسَةِ.

١٣ نَصَبَ.. تَذْكَارًا: أَيِ أَقَامَ نَصَبًا تَذْكَارِيًّا بَعْدَ انْتِصَارِهِ عَلَى أَرَامَ.

١٥ قَضَاءً وَعَدْلًا: أَيِ كَانَ دَاوُدَ وَرَجَالَ الْقَضَاءِ يَقْضُونَ بِالْعَدْلِ وَالْحَقِّ.

حاشية داود

(أخ ١٨: ١٤-١٧)

^{١٦} وكان يواب ابن صروية على الجيش، ويهو شافاط بن أخيلود مسجلًا،^{١٧} وصادوق بن أخيطوب وأخيمالك بن أبيتار كاهنين، وسرايا كاتبًا،^{١٨} وبنايهاو بن يهو ياداع على الجلادين والسعاة، وبنو داود كانوا كهنة.

داود ومفبوشث

٩

^١ وقال داود: «هل يوجد بعد أحد قد بقي من بيت شاوُل، فأصنع معهُ معروفًا من أجل يونانان؟»^٢ وكان لبيت شاوُل عبد اسمه صيبا، فاستدعوه إلى داود، وقال له المَلِك: «أأنت صيبا؟». فقال: «عبدك». فقال المَلِك: «ألا يوجد بعد

أحد لبيت شاوُل فأصنع معهُ إحسانًا الله؟». فقال صيبا للمَلِك: «بعد ابن ليونانان أعرج الرجلين». فقال له المَلِك: «أين هو؟». فقال صيبا للمَلِك: «هوذا هو في بيت ماكير بن عميثيل في لودبار». فأرسل المَلِك داود وأخذهُ من بيت ماكير بن عميثيل من لودبار. فجاء مفبوشث بن يونانان بن شاوُل إلى داود وخرّ على وجهه وسجد، فقال داود: «يا مفبوشث». فقال: «هأنذا عبدك». فقال له داود: «لا تخف. فإني لأعملنّ معك معروفًا من أجل يونانان أهلك، وأردُّ لك كلَّ حقول شاوُل أهلك، وأنت تأكلُ خبزًا على مائدتي دائمًا». فسجد وقال: «مَنْ هو عبدك حتّى تلتفتَ إلى كلبٍ ميتٍ مثلي؟».

^١ ودعا المَلِك صيبا غلام شاوُل وقال له: «كُل ما كان لشاوُل ولكل بيتِهِ قد دفعته لابن سيدك». فتشتغل له في الأرض أنت

٢ عبد: المقصود: رئيس العبيد (رج ١٠ آ). وقد كان صيبا هو الوكيل المتصرف في أمور سيده مفبوشث، مثلما كان لعازر الدمشقي رئيسًا لعبيد إبراهيم والمشتول على كل ما كان له (رج تك ٢٤: ٢). وقد كان صيبا هو الوكيل المسئول عن تركة شاوُل التي ورثها مفبوشث ابن يونانان وحفيد شاوُل (رج ١٦: ١-١٩: ١٧).

٣ إحسان الله: المقصود: إحسانًا كبيرًا مثلما يُحسن الله إلى عبده ويفيض عليهم خيراتهِ العظيمة (رج ١ صم ٢٠: ١٤)، أو أحسن إليه كما عاهدته أمام الله بأن أحسن إلى يونانان وكل نسله (رج ١ صم ٢٠: ١٥: ٤٢). أعرج الرجلين: (رج ٤: ٤).

٤ ماكير: هو أحد الأغنياء، وكان قد قدم المساعدة إلى مفبوشث، كما مد يد العون فيما بعد إلى داود الملك (رج ١٧: ٢٧-٢٩).

٦ خر.. وسجد: المقصود: انحني وسجد أمامه احترامًا. هأنذا عبدك: هي عبارة قصيرة تشير إلى الخضوع والطاعة والاستعداد لتنفيذ ما يؤمر به. وتعني هنا «أنا بين يديك» أو «ها أنا طوع إرادتك».

٧ أهلك: أي جدك، وكثيرًا ما يطلق على الجد أو الجد الأول كلمة «أب»، مثلما كان يُطلق على إبراهيم ويعقوب (رج يو ٨: ٣٩، ٥٣). أرد لك كل حقول: أي أمر برد جميع ما كان يكتنيه شاوُل من مزارع وأملاك. تأكل خبزًا على مائدتي: عبارة تشير إلى أنه مكرمًا لدى داود، بل وأنه سيكون بمنزلة واحدًا من بني الملك (رج ١١ آ).

٨ كلب ميت مثلي: تعبير يفيد الإنكار الشديد للذات، لأن الكلب الميت لا يكون فيه حياة ولا نفع. وقد سبق وأن وصف داود نفسه بالكل الميت عند مطاردة الملك شاوُل له (رج ١ صم ٢٤: ١٤).

٩ دفعته لابن سيدك: المقصود: أعطيته لحفيد سيدك.

١٠ فتشتغل: أي تفتح.

١٦ على الجيش: المقصود: القائد الأول للجيش. مسجلًا: هذه الوظيفة أنشأها داود، وكان المسجل يعتبر سكرتيرًا خاصًا للملك، وأيضًا يعتبر مشيرًا له.

١٧ صادوق: هذه هي المرة الأولى التي يرد فيها ذكر اسم صادوق في العهد القديم، وهو من نسل أليعازار بن هارون (رج أخ ٦: ٤-٨، ٥٠-٥٣؛ ١٢: ٣). سرايا: هذا الكاتب له أكثر من اسم، فهو يُدعى «شيو» (رج ٢٠: ٢٥)، وأيضًا «شيشا» (رج ١ مل ٤: ٣)، وكذلك «شوشا» (رج ١٨: ١٦). كاتبًا: المقصود: الكاتب الحكومي الذي يكتب الأمور الهامة الخاصة بالمملكة، ويعتبر أمينًا للسر، وكان ينظم حسابات بيت الله وبيت الملك والمملكة وحساب الجزية وغيرها.

١٨ الجلادين: هم الذين كانوا يقومون بحراسة الملك، أي «حرس الملك الخاص». وكانوا يقومون بتنفيذ عقوبة الجلد على المذنبين المحكوم عليهم. وكانوا يلقيون بالكريتون. السعاة: هم الذين يحملون الرسائل ليوصلوها إلى أصحابها، فكانوا أيضًا من المؤمنين على أسرار الملك والمملكة. وكانوا يلقيون بالغليتون. كهنة: كان الكهنة جميعهم من بني هارون من سبط لاوي. أما المقصود هنا فهم مستشاري الملك، كانوا وسطاء بين الملك وشعبه (رج تك ٤٥: ٤؛ خر ٢: ١٦). أيضًا (رج ١٨: ١٧).

٩: ١ قد بقي: المقصود: قد بقي حيًا، بعد الحرب التي دارت بين بيت داود وبيت شاوُل (رج ١: ٣). معروفًا: الكلمة العبرية ترجمت «لطف» (رج تك ١٩: ١٩)، وتعني أيضًا «إحسانًا». من أجل يونانان: أي إكرامًا ليونانان. المقصود: من أجل المحبة والصداقة والعهد المقدس الذي قطعه داود ويونانان معًا من سنوات أمام الرب (رج ١ صم ٢٠: ١٥-١٧، ٤٢).

٣ فَقَالَ رُؤَسَاءُ بَنِي عَمُونَ لِحَانُونَ سَيِّدُهُمْ: «هَلْ يُكْرِمُ دَاوُدُ أَبَاكَ فِي عَيْنِكَ حَتَّى أَرْسَلَ إِلَيْكَ مُعْزِينَ؟ أَلَيْسَ لِأَجْلِ فَحْصِ الْمَدِينَةِ وَتَجَسُّسِهَا وَقَلْبِهَا، أَرْسَلَ دَاوُدُ عَبِيدَهُ إِلَيْكَ؟». ٤ فَأَخَذَ حَانُونُ عَبِيدَ دَاوُدَ وَخَلَقَ أَنْصَافَ لِحَانَهُمْ، وَقَصَّ ثِيَابَهُمْ مِنَ الْوَسْطِ إِلَى أَسْتَاهِهِمْ، ثُمَّ أَطْلَقَهُمْ. ٥ وَلَمَّا أَخْبَرُوا دَاوُدَ أَرْسَلَ لِلْقَائِمِينَ، لِأَنَّ الرِّجَالَ كَانُوا خَجَلِينَ جِدًّا. وَقَالَ الْمَلِكُ: «أَقِيمُوا فِي أَرِيحَا حَتَّى تَنْتَبَ لِحَاكُمُ ثُمَّ ارْجِعُوا».

١ وَلَمَّا رَأَى بَنُو عَمُونَ أَنَّهُمْ قَدْ أَتَنَتُوا عِنْدَ دَاوُدَ، أَرْسَلَ بَنُو عَمُونَ وَاسْتَأْجَرُوا أَرَامَ بَيْتَ رَحُوبَ وَأَرَامَ صُوبَا، عِشْرِينَ أَلْفَ رَاغِلٍ، وَمِنْ مَلِكٍ مَعَكَةَ أَلْفَ رَجُلٍ، وَرِجَالَ طُوبَ اثْنَيْ عَشَرَ أَلْفَ رَجُلٍ. ٧ فَلَمَّا سَمِعَ دَاوُدُ أَرْسَلَ يُوآبَ وَكُلَّ جَيْشِ الْجَبَابِرَةِ. ٨ وَخَرَجَ بَنُو عَمُونَ وَاصْطَفُوا لِلْحَرْبِ عِنْدَ مَدْخَلِ الْبَابِ، وَكَانَ أَرَامُ صُوبَا وَرَحُوبُ وَرِجَالُ طُوبَ وَمَعَكَةُ وَحَدَّهُمْ فِي الْحَقْلِ. ٩ فَلَمَّا رَأَى يُوآبُ أَنَّ مُقَدِّمَةَ الْحَرْبِ كَانَتْ نَحْوَهُ مِنْ قُدَّامٍ وَمِنْ وَرَاءِ، اخْتَارَ مِنْ جَمِيعِ مُنْتَخَبِي إِسْرَائِيلَ وَصَفَّهُمْ لِلِقَاءِ أَرَامَ

وَبَنُوكَ وَعَبِيدَكَ، وَتَسْتَعِلُّ لِيَكُونَ لَابِنْ سَيِّدِكَ خَبِزٌ لِأَكْلٍ. وَمَقْيُوشْتُ ابْنُ سَيِّدِكَ يَأْكُلُ دَائِمًا خَبْزًا عَلَى مَائِدَتِي». وَكَانَ لَصِيبَا خَمْسَةَ عَشَرَ ابْنًا وَعِشْرُونَ عَبْدًا. ١١ فَقَالَ صِيْبَا لِلْمَلِكِ: «حَسَبَ كُلِّ مَا يَأْمُرُ بِهِ سَيِّدِي الْمَلِكُ عَبْدُهُ كَذَلِكَ يَصْنَعُ عَبْدُكَ». «فَيَأْكُلُ مَقْيُوشْتُ عَلَى مَائِدَتِي كَوَاحِدٍ مِنْ بَنِي الْمَلِكِ». ١٢ وَكَانَ لَمَقْيُوشْتُ ابْنٌ صَغِيرٌ اسْمُهُ مِيخَا. وَكَانَ جَمِيعُ سَاكِنِي بَيْتِ صِيْبَا عَبِيدًا لَمَقْيُوشْتُ. ١٣ فَسَكَنَ مَقْيُوشْتُ فِي أُورُشَلِيمَ، لِأَنَّهُ كَانَ يَأْكُلُ دَائِمًا عَلَى مَائِدَةِ الْمَلِكِ. وَكَانَ أَعْرَجٌ مِنْ رِجْلَيْهِ كِلْتَيْهِمَا.

داود يهزم العمونيين

(١١ أ خ ١٩-١٩)

١ وَكَانَ بَعْدَ ذَلِكَ أَنَّ مَلِكَ بَنِي عَمُونَ مَاتَ، وَمَلَكَ حَانُونُ ابْنُهُ عَوَظًا عَنْهُ. ٢ فَقَالَ دَاوُدُ: «أَصْنَعُ مَعْرُوفًا مَعَ حَانُونَ بْنِ نَاحَاشَ كَمَا صَنَعَ أَبُوهُ مَعِيَ مَعْرُوفًا». فَأَرْسَلَ دَاوُدُ بَيْدَ عَبِيدِهِ يُعْزِيهِ عَنْ أَبِيهِ. فَجَاءَ عَبِيدُ دَاوُدَ إِلَى أَرْضِ بَنِي عَمُونَ.

يُعد من أشد وأكبر الإهانات. ثيابهم: الكلمة العبرية المستخدمة هنا نادرة، ولم ترد في كل العهد القديم سوى في (١١ أ خ ١٩). عن ذات الواقعة. من الوسط إلى... المقصود: أن يظهروا نصف عراة، فظهر عورتهم. وكانت هذه الطريقة متبعة وقتئذ في تحقير أسرى الحرب (رج ٢٠: ٤). أسأتههم: مفردتها: أست، وهو مؤخرة الجسم. والكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في (٢٠: ٤).

٥ خجلين جدًا: بسبب لحاهم المحلوقة وثيابهم المقصوصة. أريحا: لحاكم: بعد أن كان قد هدم يشوع المدينة وصار من يُعيد بنائها ملعونًا (رج يش ٦: ١٠، ٢٦)، أعاد حيشيل البيثيلي بناءها في أيام أخاب الملك (رج ١ مل ١٦: ٣٤).

٦ قد أتننتوا: أي أصبحت رائحتهم كريهة في نظره. وهذا التعبير كناية يقصد به أن العلاقة بينهم وبين داود قد أصبحت سيئة جدًا. والكلمة العبرية كانت قد ترجمت "تكريهكما" (رج ت ٣: ٣٠). أرام صوبيا: هي "صوبية" (رج ت ٨: ٣).

٨ مدخل الباب: هو الباب الرئيسي لمدينة "ربة" عاصمة بني عمون، لكي يواجها جيوش داود من الشمال. الحقل: المقصود: السهل المتسع الواقع شرقي البحر الميت بالقرب من مدينة ميدبا، ليواجهوا جيوش داود من الجنوب.

٩ مقدمة الحرب: أي مقدمة الجيش. منتخبي إسرائيل: هم الجنود الأبطال المختارين.

١٠ تستغل: أي تجمع غلة الأرض. خبز: الكلمة تستخدم عن "الطعام" أو "القوت" بوجه عام. وكان لَصِيْبَا.. عَبْدًا: (رج ١٩: ١٧). وهذه العبارة تؤكد على أن صيبا لم يكن مجرد عبدًا بل كان رئيس عبيد سيده.

١١ على مائدتي: تأتي في الترجمة اليونانية للعهد القديم (السبعينية) "على مائدة داود".

١٢ ميخا: هو رجل حرب ذو بأس وشجاعة.

١٣ في أورشليم: أي أن مَقْيُوشْتُ ترك "لودبار" حيث كان يسكن (رج ٤٤: ٥)، وجاء وسكن في أورشليم لأن الملك اعتبره من خاصته الذين يأكلون على مائدته (رج ١٠: ١).

١٠ ٢: أصنع معروفاً: إن هذه العبارة تشير -غالبًا- إلى وجود معاهدة سلام رسمية بين بني إسرائيل وبني عمون، وبين الملك داود وناحاش، وهذا ما يفسر لماذا لم يتحرك العمونيون لنجدة الموآبيين عندما ضربهم داود (رج ٨: ٢). عبيده: المقصود: سفراء الملك داود، وقد كانوا عادة من الرؤساء والوجهاء.

٣ هل... معزّين؟: الاستفهام هنا للنفي. الإجابة المتوقعة الوحيدة لمثل هذا السؤال هو بالطبع لا. فحُص: الكلمة العبرية تعني "تفتيش" (رج ت ١٣: ١٤). المدينة: هي "ربة" عاصمة بني عمون. تجسّسها وقلبها: المقصود: محاربتها وتخريبها وتدميرها.

٤ خلق أنصاف لحاهم: أي حلق لحية كل شخص من جانب واحد وترك الجانب الآخر، وفي تقاليد الشرق القديم كان هذا الإجراء

أَنَّهُمْ انْكَسَرُوا أَمَامَ إِسْرَائِيلَ، صَالَحُوا إِسْرَائِيلَ وَاسْتَعْبَدُوا لَهُمْ، وَخَافَ أَرَامُ أَنْ يُنْجِدُوا بَنِي عَمُّونَ بَعْدُ.

داود وبشبع

١١ وَكَانَ عِنْدَ تَمَامِ السَّنَةِ، فِي وَقْتِ خُرُوجِ الْمُلُوكِ، أَنَّ دَاوُدَ أَرْسَلَ يُوَابَّ وَغِيَّهُ مَعَهُ وَجَمِيعَ إِسْرَائِيلَ، فَأَخْرَبُوا بَنِي عَمُّونَ وَحَاصَرُوا رِبَّةَ. وَأَمَّا دَاوُدُ فَأَقَامَ فِي أُورُشَلِيمَ. وَكَانَ فِي وَقْتِ الْمَسَاءِ أَنَّ دَاوُدَ قَامَ عَنْ سَرِيرِهِ وَتَمَشَّى عَلَى سَطْحِ بَيْتِ الْمَلِكِ، فَرَأَى مِنْ عَلَى السَّطْحِ امْرَأَةً تَسْتَحِمُّ. وَكَانَتِ الْمَرْأَةُ جَمِيلَةً الْمَنْظَرِ جِدًّا. فَارْسَلَ دَاوُدُ وَسَالَ عَنْ الْمَرْأَةِ، فَقَالَ وَاحِدٌ: «الَيْسَتْ هَذِهِ بَشَعَ بِنْتُ أَلِيْعَامَ امْرَأَةَ أَوْرِيَا الْحِثِّيِّ؟». فَارْسَلَ دَاوُدُ رُسُلًا وَأَخَذَهَا، فَدَخَلَتْ إِلَيْهِ، فَاضْطَجَعَ مَعَهَا وَهِيَ مُطَهَّرَةٌ مِنْ طَمَئِهَا. ثُمَّ رَجَعَتْ إِلَى بَيْتِهَا. وَحَلَبَتِ الْمَرْأَةُ، فَارْسَلَتْ وَأَخْبَرَتْ دَاوُدَ وَقَالَتْ: «إِنِّي حُبْلَى». فَارْسَلَ دَاوُدُ إِلَى يُوَابَّ يَقُولُ: «أَرْسِلْ إِلَيَّ أَوْرِيَا الْحِثِّيَّ». فَارْسَلَ يُوَابَّ أَوْرِيَا إِلَى

١٠ وَسَلَّمَ بَقِيَّةَ الشَّعْبِ لِيَدِ أَخِيهِ أَيْشَايَ، فَصَفَّهُمْ لِلِقَاءِ بَنِي عَمُّونَ. ١١ وَقَالَ: «إِنْ قَوِيَ أَرَامُ عَلَيَّ تَكُونُ لِي مُنْجِدًا، وَإِنْ قَوِيَ عَلَيْكَ بَنُو عَمُّونَ أَذْهَبْ لِنَجْدَتِكَ. ١٢ تَجَلَّدُ وَلَتَشُدُّ مِنْ أَجْلِ شَعْبِنَا وَمِنْ أَجْلِ مُدُنِ إِلَهِنَا، وَالرَّبُّ يَفْعَلُ مَا يَحْسُنُ فِي عَيْنِهِ». ١٣ فَتَقَدَّمَ يُوَابَّ وَالشَّعْبُ الَّذِينَ مَعَهُ لِمُحَارَبَةِ أَرَامَ فَهَزَبُوا مِنْ أَمَامِهِ. ١٤ وَلَمَّا رَأَى بَنُو عَمُّونَ أَنَّهُ قَدْ هَرَبَ أَرَامُ، هَرَبُوا مِنْ أَمَامِ أَيْشَايَ وَدَخَلُوا الْمَدِينَةَ. فَزَجَعَ يُوَابَّ عَنْ بَنِي عَمُّونَ وَآتَى إِلَى أُورُشَلِيمَ.

١٥ وَلَمَّا رَأَى أَرَامُ أَنَّهُمْ قَدْ انْكَسَرُوا أَمَامَ إِسْرَائِيلَ، اجْتَمَعُوا مَعًا. ١٦ وَأَرْسَلَ هَدَرَ عَزْرَ فَايَزَرَ أَرَامَ الَّذِي فِي غَيْرِ النَّهْرِ، فَاتُوا إِلَى حِيْلَامَ وَأَمَانَهُمْ شُوْبَكَ رَئِيسَ جَيْشِ هَدَرَ عَزْرَ. ١٧ وَلَمَّا أَخْبَرَ دَاوُدَ، جَمَعَ كُلَّ إِسْرَائِيلَ وَغَيْرَ الْأَرْدُنَّ وَجَاءَ إِلَى حِيْلَامَ، فَاصْطَفَّى أَرَامَ لِلِقَاءِ دَاوُدَ وَحَارَبُوهُ. ١٨ وَهَرَبَ أَرَامُ مِنْ أَمَامِ إِسْرَائِيلَ، وَقَتَلَ دَاوُدُ مِنْ أَرَامَ سَبْعَ مِئَةِ مَرْكَبَةٍ وَأَرْبَعِينَ أَلْفَ فَارِسٍ، وَضَرَبَ شُوْبَكَ رَئِيسَ جَيْشِهِ فَمَاتَ هُنَاكَ. ١٩ وَلَمَّا رَأَى جَمِيعُ الْمُلُوكِ، غَيَّبَ هَدَرَ عَزْرَ

من قبل مع الفلسطينيين (رج ١: ٨)، ومع الموآبيين (رج ٢: ٨)، ومع الأراميين (رج ٦: ٨).

١١: ١ عند تمام السنة: المقصود: وقت الربيع، فصل الربيع. خروج الملوك: المقصود: خروج الملوك للقتال والحرب. عبيده: أي قادة الجيش، رجال الحرب. جميع إسرائيل: أي كل رجال الحرب (الجيش). فأخربوا: المقصود: فدمروا، فسحقوا.

٢ سطح: هو سطح قصر داود الملك في أورشليم. ٣ امرأة: أي زوجة. أليعام: ربما يكون هو نفسه أحد أبطال داود وابن أختونفل مشيره (رج ٢٣: ٣٤). أوريا الحثي: هو من أبطال جيش داود (رج ٢٣: ٣٩)، وكان في الأصل وثني من بني حث (رج ١ صم ٢٦: ٦)، ولكنه اعتنق اليهودية وصار من شعب الله.

٤ فأرسل.. وأخذها: بهذه الفعل كسر داود أربع وصايا من الوصايا العشر (رج خر ٢٠: ١٣-١٧)، وهي الوصايا السادسة والسابعة والثامنة والعاشرة. فاضطجع معها: أي مارس معها علاقة جنسية. مطهرة من طمئها: هذه العبارة تدل على أن بشبع لم تكن حبل من زوجها من قبل عندما اضطجع معها داود. طمئها: الكلمة العبرية ترجمت في أول ورودها في العهد القديم "نجاسة" (رج لا ٣: ٥). والمقصود هنا "عادة النساء" (رج تك ٣١: ٣٥).

١٠ بقية الشعب: أي باقي جنوده.

١١ منجدا: أي مساعدا على نجدي.

١٢ تجلد: أي احتمل، اصبر، اثبت. لتشد: أي فلتتشجع، فلتحارب ببأس. من أجل مدن إلهنا: أي من أجل أرض الموعد التي أعطاها لنا الله، والتي تعتبر ملكا لله لأنها عطية منه. ما يحسن في عينه: (رج ١ صم ٣: ١٨).

١٣ فهربوا من أمامه: المقصود: فانهمزوا أمامه.

١٤ فرجع.. عن: أي فتوقف أو فامتنع عن مقاتلة.

١٥ انكسروا: أي انهزموا.

١٦ هدر عزر: هو "هدر عزر" ملك صوبه (رج ٨: ٣). فأيبرز: الكلمة العبرية تعني "فأخرج" (رج تك ١: ١٢). والمقصود هنا: فاستدعى. في عبر النهر: كان شعب أرام يُقيم وراء نهر الفرات.

١٧ جمع كل إسرائيل: أي جمع كل رجال إسرائيل أو جمع كل جيش إسرائيل. من هذا يتضح أن من ذهب مع يوباب للحرب كانوا هم "جيش الجبابرة" (رج ٧)، أي فقط "منتخبي إسرائيل" (رج ٩)، وليس كل الجيش.

١٨ هرب: أي انهزم. سبع مئة مركبة: المقصود: قتل الجنود الذين على المركبات، وكانت كل مركبة بها عشرة جنود (رج ١ أ خ ١٨: ١).

١٩ استعبدوا لهم: أي خضعوا لسلطانهم وأدوا لهم الجزية، كما حدث

^{١٧} فخرج رجال المدينة وحاربوا يوباب، فسقط بعض الشعب من عبيد داود، ومات أوريا الجثي أيضا. ^{١٨} فأرسل يوباب وأخبر داود بجميع أمور الحرب. ^{١٩} وأوصى الرسول قائلا: «عندما تفرغ من الكلام مع الملك عن جميع أمور الحرب، فإن اشتعل غضب الملك، وقال لك: لماذا دنتهم من المدينة للقتال؟ أما علمتم أنهم يرمون من على السور؟ ^{٢٠} من قتل أيمالك بن يزيوش؟ ألم ترمه امرأة بقطعة رحي من على السور فمات في تاباص؟ لماذا دنتهم من السور؟ قل: قد مات عبدك أوريا الجثي أيضا».

^{٢١} فذهب الرسول ودخل وأخبر داود بكل ما أرسله فيه يوباب. ^{٢٢} وقال الرسول لداود: «قد تجبر علينا القوم وخرجوا إلينا إلى الحقل فكنا عليهم إلى مدخل الباب. ^{٢٣} فرمى الرماة عبيدك من على السور، فمات البعض من عبيد الملك، ومات عبدك أوريا الجثي أيضا». ^{٢٤} فقال داود للرسول: «هكذا تقول ليوباب: لا يسؤ في عينك هذا الأمر، لأن السيف يأكل هذا وذلك. شدد قتالك على المدينة وأخربها. وشدده».

^{٢٥} فلما سمعت امرأة أوريا أنه قد مات أوريا رجُلها، نذبت بعلها. ^{٢٦} ولما مضت المناحة أرسل داود وصمها إلى بيتيه، وصارت له امرأة. ^{٢٧} وولدت له ابنا. وأما الأمر الذي فعله داود فقبح في عيني الرب.

يرمون: كان من عادة الأعداء أن يرموا حجارة ضخمة (رج ٢١ أ)، أو سهام (رج ٢٤ أ)، وغيرها لكي يقتلوا عددا من المحاصرين لهم. يزيوش: هو جدعون الذي دعي اسمه "يربعل" (رج قض ٦: ٣٢)، وكنوع من التحقير للبعل تم استبدال كلمة "بعل" بكلمة "يوش" ومعناها "الخزي". نلاحظ أن ابن شاول كان اسمه "إيشبوش"، واسم ابن يونان "مفبوشوش". بقطعة: (رج ت قض ٩: ٥٣). رحي: (رج ت خر ١١: ٥).

^{٢٣} تجبر علينا: أي قوي علينا. الحقل: المقصود: البرية (رج ت تك ٥: ٢). مدخل الباب: أي باب مدينة ربة.

^{٢٤} الرماة: هم رماة السهام. عبيد الملك: أي قادة الجيش. ^{٢٥} لا يسؤ: المقصود: لا تحزن. السيف: ذلك: تعبير المقصود به "السيف لا يرحم ولا يميز". شدد قتالك: المقصود: تابع هجومك بكل قوة.

^{٢٦} نذبت: (رج ت تك ٢٣: ٢). بعلها: أي زوجها.

^{٢٧} لما مضت المناحة: كانت أيام الحداد وقتها تستمر لمدة سبعة أيام (رج تك ١٩٠: ٥). صارت له امرأة: أي صارت زوجة له. فقبح في عيني الرب: أي ساء في عيني الرب. المقصود: أحزن ذلك الأمر الرب.

داود. ^٧ فأتى أوريا إليه، فسأل داود عن سلامة يوباب وسلامة الشعب ونجاح الحرب. ^٨ وقال داود لأوريا: «انزل إلى بيتك واغسل رجلك». فخرج أوريا من بيت الملك، وخرجت وراءه حصّة من عند الملك. ^٩ ونام أوريا على باب بيت الملك مع جميع عبيد سيده، ولم ينزل إلى بيته. ^{١٠} فأخبروا داود قائلين: «لم ينزل أوريا إلى بيته». فقال داود لأوريا: «أما جئت من السفر؟ فلماذا لم تنزل إلى بيتك؟» ^{١١} فقال أوريا لداود: «إن الثابوت وإسرائيل ويهوذا ساكنون في الخيام، وسيدي يوباب وعبيد سيدي نازلون على وجه الصحراء، وأنا أتى إلى بيتي لأأكل وأشرب وأضطجع مع امرأتي؟ وحياتك وحيات نفسك، لا أفعل هذا الأمر». ^{١٢} فقال داود لأوريا: «أقم هنا اليوم أيضا، وغدا أطلقك». فأقام أوريا في أووسليم ذلك اليوم وغده. ^{١٣} ودعاه داود فأكل أمامه وشرب وأسكّره. وخرج عند المساء ليضطجع في مضجعه مع عبيد سيده، وإلى بيته لم ينزل.

^{١٤} وفي الصباح كتب داود مكتوبا إلى يوباب وأرسله بيد أوريا. ^{١٥} وكتب في المكتوب يقول: «اجعلوا أوريا في وجه الحرب الشديدة، وارجعوا من ورائه فيضرب ويموت». ^{١٦} وكان في محاصرة يوباب المدينة أنه جعل أوريا في الموضع الذي علم أن رجال الباس فيه.

^٧ فسأل.. الشعب: تظاهر داود أنه استدعى أوريا ليطمئن منه على سلامة يوباب ونجاح الحرب. الشعب: أي الجيش.

^٨ اغسل رجلك: هذا التعبير يمكن أن يعني: ١- اقضي هذه الليلة في بيتك. ٢- أخذ قسط من الراحة بعد عناء الحرب. ٣- ممارسة العلاقة الجنسية، حيث تأتي كلمة "رجل" (١١ أ). حصّة: (رج ت تك ٤٣: ٣٤). والمقصود هنا: هدية فاخرة من الملك.

^{١٠} فأخبروا داود: أي أن رجال داود -غالبا- كانوا يعلمون: ١- ما فعله الملك مع زوجة أوريا. ٢- سبب استدعاء الملك لأوريا.

^{١١} الثابوت: (رج ت خر ٢٥: ١).

^{١٢} ذلك اليوم: هو اليوم الأول الذي بات فيه مع الحراس.

^{١٣} أسكّره: أي أن داود تعتمد أن يسقيه كثيرا من الخمر حتى أسكّره.

^{١٤} مكتوبا: أي رسالة مكتوبة.

^{١٥} في وجه الحرب: أي في مقدمة صفوف الجيش. الحرب الشديدة: حيث تكون المعركة حامية جدا. ارجعوا من ورائه: أي يتركوه ليتلقى الضربات وحده، ودون أن يساعده أحد.

^{١٦} رجال البأس فيه: أي الرجال الأقوياء من الأعداء.

^{١٩} أوصى.. الكلام: أي أن هذه الرسالة ليست مكتوبة بل شفاهية.

^{٢٠} دنوتهم.. للقتال: المقصود: دنوتهم من سور المدينة أكثر من اللازم.

نathan يوبخ داود

(١أخ ٢٠: ١-٣)

١٢

١ فأرسل الرب Nathan إلى داود. فجاء إليه وقال له:

٢ «كان رجلان في مدينة واحدة، واحد منهما غني

والآخر فقير. وكان للغني غنم وبقر كثيرة جدًا. وأما الفقير فلم

يكن له شيء إلا نعجة واحدة صغيرة قد اقتناها ورباها وكبرته

معه ومع بنيه جميعًا. تأكل من لقمته وتشرب من كأسه وتنام

في حضنه، وكانت له كابتة. فجاء ضيف إلى الرجل الغني،

فعفا أن يأخذ من غنمه ومن بقره ليهيئ للضيف الذي جاء إليه،

فأخذ نعجة الرجل الفقير وهيا للرجل الذي جاء إليه. فحمي

غضب داود على الرجل جدًا، وقال لNathan: «حي هو الرب، إنه

يقتل الرجل الفاعل ذلك، ويؤد النعجة أربعة أضعاف لأنه فعل

هذا الأمر ولأنه لم يشفق».

٣ فقال Nathan لداود: «أنت هو الرجل! هكذا قال الرب إله إسرائيل:

أنا مسحك ملكًا على إسرائيل وأنقذتك من يد شاول،^١ وأعطيتك

بيت سيدك ونساء سيدك في حضنك، وأعطيتك بيت إسرائيل

ويهوذا. وإن كان ذلك قليلًا، كنت أزيد لك كذا وكذا.^٢ لماذا

احتقرت كلام الرب لتعمل الشر في عيني؟ قد قتلت أوريا الحيي

بالسيف، وأخذت امرأته لك امرأة، وإياه قتلت بسيف بني عمون.

١١ «والآن لا يفارق السيف بيتك إلى الأبد، لأنك احتقرتني وأخذت

امرأة أوريا الحيي لتكون لك امرأة.»^{١١} هكذا قال الرب: هانذا أقيم

عليك الشر من بيتك، وأخذ نساءك أمام عينيك وأعطيتهن لقريبك،

فيضطجع مع نساءك في عين هذه الشمس.^{١٢} لأنك أنت فعلت

بالسر وأنا أفعل هذا الأمر قدام جميع إسرائيل وقدام الشمس.

١٣ فقال داود لNathan: «قد أخطأت إلى الرب». فقال Nathan لداود:

«الرب أيضًا قد نقل عنك خطيتك. لا تموت.^{١٤} غير أنه من أجل

أنك قد جعلت بهذا الأمر أعداء الرب يشمتون، فالابن المولود

لك يموت.»^{١٥} وذهب Nathan إلى بيته.

بطريقة شنيعة: آمنون (رج ١٣: ٢٨، ٢٩)، وأبشالوم (رج ١٨: ١٤)،

وأدونيا (رج ١ مل ١: ٢٣-٢٥). إلى الأبد: أي لمدة طويلة من

الزمان أو من جيل إلى جيل.

١١ الشر من بيتك: أي أن الشر سيأتي من أهل البيت، فأمنون يعتدي

على أخته ثامار (رج ١٣: ١-١٥)، وأبشالوم يقتل أخيه آمنون

(رج ١٣: ٢٣-٢٩)، وأبشالوم ينقلب ويأتمر على داود أبيه (رج ص

١٥)، وسليمان يأمر بقتل أدونيا أخيه (رج ١ مل ٢: ٢٣-٢٥). أمام

عينك: أي يعلم منك أو بمعرفتك. أعطيتهن لقريبك: سيدخل أبشالوم

بيت أبيه ويتخذ لنفسه سراري أبيه ويفعل معهن الشر (رج ١٦: ٢٢).

في عين هذه الشمس: أي في عز النهار، وهذا التعبير يعني أن الأمر

سيجرى علانية، فإن فعل أبشالوم مع سراري أبيه كان أمام جميع

الشعب (رج ١٦: ٢٢).

١٢ بالسر: أي في الخفاء. قدام الشمس: أي علانية.

١٣ قد أخطأت: صلى داود صلاة اعتراف (مز ٥١). إلى الرب:

رأى داود أن الخطأ الذي اقترفه هو في الحقيقة موجه ضد الله (رج

مز ٥١: ٤). نقل عنك خطيتك: أي غفرها لك وأبعداها عنك. لا

تموت: ذلك لأن كل من خطية الزنى وخطية القتل تستحق الموت

حسب الشريعة (رج لا ٢٠: ١٠، ٢٤: ١٧).

١٤ أعداء الرب يشمتون: أي أن داود عندما عرض أوريا الحيي للموت

وجعله وحده في مواجهة العموميين فقتلوه، جعل العموميين يشمتون

ويفرحون جدًا. يشمتون: الكلمة العبرية تعني "يهنون" الرب (رج

عد ١١: ١٤)، أو تعني "يستهنون" بالرب.

١٢ ١: كان رجلان: بدأ Nathan النبي كلامه بضرب مثل كوسيلة إيضاح

لما يريد أن يقوله الرب لداود. غني: يُشير الغني في المثل إلى داود.

فقير: يُشير الفقير في المثل إلى أوريا الحيي.

٣ نعجة واحدة: تشير إلى زوجة أوريا الوحيدة.

٤ فجاء ضيف: المقصود -غالبًا- الشهوة الجسدية التي تأتي وتعب

سريعًا. فعفا: المقصود: امتنع، أسك عن. الكلمة العبرية ترجمت

"يشفق" (رج آ ٦). ليهيئ: أي ليُعد طعامًا.

٥ فحمي غضب: لم يعرف داود أنه المقصود. حي هو الرب: (رج ت

١ صم ١٤: ٣٩).

٦ أربعة أضعاف: بحسب ما تتطلبه شريعة موسى (رج خر ٢٢: ١).

٧ مسحك ملكًا: (رج ت ٤: ٢).

٨ سيدك: كان شاول ملكًا، وبالتالي سيدًا على كل أفراد الشعب. نساء

سيدك: أي ورثت زوجاته ليصرن زوجات لك. بيت إسرائيل ويهوذا:

أي على كل إسرائيل، ليس فقط على سبط يهوذا بل جميع الأسباط

(رج ٢: ١٥: ٣). كذا وكذا: تعني أنني كنت أعطيك أكثر وأكثر،

أي ضاعفت.

٩ احتقرت كلام الرب: عندما "أرسل... وأخذها" (رج ت ٤: ١١)، احتقر

داود وصايا الرب. قتلت أوريا: فعل داود هذا بعد أن تأمر على قتله بجعله

في الصف الأمامي بالجيش، ورجوع الجنود من ورائه (رج ١١: ١٥).

بسيف بني عمون: أي أنك سلّمت رجلاً من رجالي في جيشك لأعدائي

ولأعداء شعبي فقتلوه، ولم تراع في ذلك كرامة شعبك.

١٠ لا يفارق السيف بيتك: إن ثلاثة من أبناء داود تعرضوا للقتل فيما بعد

هل أقدر أن أُرَدَّه بعدُ؟ أنا ذاهبٌ إليه وأما هو فلا يرجعُ إليَّ".
 ٢٤ وعَزَّى داوُدُ بَشَّعَ امرأته، ودَخَلَ إليها واضطَجَعَ معها فولَدَتْ ابناً، فدعا اسمه سُلَيْمَانَ، والرَّبُّ أَحَبَّهُ،^{٢٥} وأرْسَلَ بِيَدِ ناثَانَ النَّبِيِّ ودعا اسمه «يَدِيدِيَا» مِنْ أَجْلِ الرَّبِّ.
 ٢٦ وحازِبُ يُوآبُ رِبَّةَ بَنِي عَمُونَ، وأخذَ مَدِينَةَ الْمَمْلَكَةِ.^{٢٧} وأرْسَلَ يُوآبُ رُسُلًا إِلَى داوُدَ يَقُولُ: «قد حازِبُ رِبَّةَ وأخذتُ أيضاً مَدِينَةَ المِياهِ.^{٢٨} فالآن اجْمَعْ بَقِيَّةَ الشَّعْبِ وانزِلْ عَلَى المَدِينَةِ وخُذْهَا، لئَلَّا أَخُذَ أنا المَدِينَةَ فَيُدْعَى بِاسْمِي عَلَيْهَا». ^{٢٩} فَجَمَعَ داوُدُ كُلَّ الشَّعْبِ وَذَهَبَ إِلَى رِبَّةَ وحازِبِهَا وأخذَهَا. ^{٣٠} وأخذَ تاجَ مَلِكِهِمْ عن رَأْسِهِ، ووزَنَهُ وَزَنَهُ مِنَ الذَّهَبِ مع حَجَرِ كَرِيمٍ، وكانَ عَلَى رَأْسِ داوُدَ. وأخْرَجَ غَنِيمَةَ المَدِينَةِ كَثِيرَةً جِدًّا. ^{٣١} وأخْرَجَ الشَّعْبَ الَّذِي فِيهَا ووضَعَهُمْ تحتَ مَناشِيرَ ونَوَارِجِ حَدِيدٍ وفُؤوسِ حَدِيدٍ وأَمَرَهُمْ فِي أَتُونِ الْأَجْرِ، وهكذا صَنَعَ بِجَمِيعِ مُدُنِ بَنِي عَمُونَ. ثُمَّ رَجَعَ داوُدُ وَجَمِيعَ الشَّعْبِ إِلَى أُورُشَلِيمَ.

وَصَرَبَ الرَّبُّ الْوَلَدَ الَّذِي وَلَدَتْهُ امْرَأَةٌ لُورِيَّا لِدَاوُدَ فَتَقَالَ: ^{١١} فَسَأَلَ داوُدُ اللَّهَ مِنْ أَجْلِ الصَّبِيِّ، وصَامَ داوُدُ صَوْمًا، ودَخَلَ وَبَاتَ مُضْطَجِعًا عَلَى الْأَرْضِ. ^{١٧} فقامَ شُبُوخُ بَيْتِهِ عَلَيْهِ لِيَقِيمُوهُ عَنِ الْأَرْضِ فَلَمْ يَشَأْ، وَلَمْ يَأْكُلْ مَعَهُمْ خُبْزًا. ^{١٨} وكانَ فِي الْيَوْمِ السَّابِعِ أَنَّ الْوَلَدَ مَاتَ، فَخَافَ عَبِيدُ داوُدَ أَنْ يُخْبِرُوهُ أَنَّ الْوَلَدَ قَدْ مَاتَ لِأَنَّهُمْ قَالُوا: «هَذَا لَمَّا كَانَ الْوَلَدُ حَيًّا كَلَّمْنَاهُ فَلَمْ يَسْمَعْ لَصَوْتِنَا. فَكَيْفَ نَقُولُ لَهُ: قَدْ مَاتَ الْوَلَدُ؟ يَعْملُ أَسْرًا!». ^{١٩} ورَأَى داوُدُ عَبِيدَهُ يَتَنَاجَوْنَ، فَفَطِنَ داوُدُ أَنَّ الْوَلَدَ قَدْ مَاتَ. فَقَالَ داوُدُ لِعَبِيدِهِ: «هل مَاتَ الْوَلَدُ؟». فَقَالُوا: «مَاتَ». ^{٢٠} فقامَ داوُدُ عَنِ الْأَرْضِ وَاغْتَسَلَ وَاذْهَنَ وَبَدَلَ ثِيَابَهُ ودَخَلَ بَيْتَ الرَّبِّ وَسَجَدَ، ثُمَّ جَاءَ إِلَى بَيْتِهِ وَطَلَبَ فَوَضَعُوا لَهُ خُبْزًا فَأَكَلَ. ^{٢١} فَقَالَ لَهُ عَبِيدُهُ: «ما هذا الْأَمْرُ الَّذِي فَعَلْتَ؟ لَمَّا كَانَ الْوَلَدُ حَيًّا صُمْتُ وَبَكَيْتُ، وَلَمَّا مَاتَ الْوَلَدُ قُمْتُ وَأَكَلْتُ خُبْزًا». ^{٢٢} فَقَالَ: «لَمَّا كَانَ الْوَلَدُ حَيًّا صُمْتُ وَبَكَيْتُ لِأَنِّي قُلْتُ: مَنْ يَعْلَمُ؟ رُبَّمَا يَرْحَمُنِي الرَّبُّ وَيَحْيَا الْوَلَدُ». ^{٢٣} وَالآنَ قَدْ مَاتَ، فَلَمَّاذَا أَصْرُمُ؟

٢٥ أرسل بيد ناثان: أي أرسل الرب رسالة شفعية عن طريق ناثان النبي. دعا اسمه: أي أن الرب نفسه هو الذي أعلن اسمه لثانان. يديديا: يعني حبيب يهو أو محبوب الرب. وهذا الاسم لم يرد في أي موضع آخر في كل العهد القديم.
 ٢٦ ربة بني عمون: هي عاصمة بني عمون، وكانت من قسمين: ١- مدينة المِياه. ٢- مدينة المملكة. مدينة المملكة: هي القسم الثاني من العاصمة ربة، وتسمى "المدينة المرتفعة"، وكان بها قصر الملك وقصور العظماء (رج ١١: ٢٥).
 ٢٧ مدينة المِياه: هي القسم الأول من العاصمة ربة، وتسمى "المدينة السفلى". وهي الجزء المنخفض.
 ٢٨ خذها.. باسمي عليها: أي حتى لا يعتبر هو الفاتح لها، وبالتالي تُدعى باسم يُوآب، فأراد أن يأتي داود ويخوض الحرب الأخيرة ويستولي على المدينة. فتُدعى باسم داود.
 ٣٠ وزنة من الذهب: أي حوالي ٣٠ كجم.
 ٣١ وضعهم تحت: أي سخرهم وأجبرهم على عمل هذه الأعمال. وقد كان من عادة الملوك المتتبعين أن يفعلوا هكذا بأسرى الحرب (رج ١ مل ٢٠: ٢١). مناشير: أي ينشروا الأخشاب والأشجار بالمناشير. والكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في (١ مل ٩: ٧؛ ١ مل ٢٠: ٣٠). نوارج: المقصود: يحصدوا الحقول بالنوارج والمناجل. فؤوس: المقصود: يعملوا ويشغلوا الأرض بالفؤوس. أتون الأجر: أي ليشوا الأجر (الطوب) في الأفران المعدة لذلك. الأجر: أو "اللين" (رج. تك ١١: ٣). والكلمة العبرية لم ترد إلا في (إر ٤٣: ٩؛ ٣٠: ١٤) حيث ترجمت "ملبن".

١٥ فتقول: الكلمة العبرية وردت في العهد القديم في تسعة مواضع أخرى، حيث ترجمت "عدم الشفاء" (رج أي ٦: ٣٤؛ إر ١٥: ١٨)، بينما ترجمت "عدم الرجاء" (رج إش ١٧: ١١؛ مي ١: ٩)، وترجمت "عدم الجبر" (رج إر ٣٠: ١٢)، و"عدم البر" (رج إر ٣٠: ١٥)، بينما ترجمت "نجس" في (إر ١٧: ٩)، وترجمت "البلية" في (إر ١٧: ١٦)، وترجمت "مرضت" (رج مز ٦٩: ٢٠). والكلمة هنا تعني "مرض واشتد عليه المرض"، "مرض شديد".
 ١٦ فسأل: أي فصلى. بات.. الأرض: أي قضى الليلة نائماً على الأرض.
 ١٧ شيوخ بيته: هم أقاربه ورؤساء سبط يهوذا المقربون إليه.
 ١٨ عبيد داود: أي رجال حاشية داود. يعمل أشراً: المقصود: يحزن ويكي أكثر أو يثور عليهم ويكلمهم كلاماً جارحاً أو قد يؤذي نفسه.
 ١٩ يتناجون: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في موضعين آخرين (رج مز ٤١: ٧) حيث ترجمت "يتناجون"، وأيضاً (رج مز ٥٨: ٥)، حيث ترجمت "الحواة". والكلمة العبرية تعني "يتهايمسون". ففطن: أي فادرك، ففهم.
 ٢٠ اغتسل وادهن: يغتسل لكي يتطهر من حزنه على ابنه الميت، ويتدهن بالزيت لكي يعود إليه انتعاشه ويعود إلى حياته الطبيعية. ادهن: (رج ت. تك ٢٨: ٤٠). دخل بيت الرب: هذا هو أول عمل يقوم به، إذ صلى وسجد مقدماً الشكر للرب ومسلماً له تسليمًا كاملاً.
 ٢٣ أنا ذاهب إليه: أي أنه عاجلاً أو آجلاً سيتلاقيان (رج تك ٣٧: ٣٥). عزى.. اضطجع معها: أي نام معها ليعزيها عن فقدائها لابنها بولادتها ابناً آخر. سليمان: يعني "مسالماً" أو "محباً للسلام" أو "سلام" (رج ١ مل ٢٢: ٩). الرب أحبه: أي أحب الله سليمان منذ ولادته.

أمنون وثامار

١٣

إنسان عتي. فخرج كل إنسان عنه. ^{١٠} ثُمَّ قَالَ أَمْنُونُ لثامار: «إتيني بالطعام إلى المخدع فأكل من يديك». فَأَخَذَتْ ثامارُ الكعك الذي عملته وأتت به أمنونَ أخاها إلى المخدع. ^{١١} وَقَدَّمَتْ لَهُ لِأَكْلٍ، فَأَمْسَكَهَا وَقَالَ لَهَا: «تعالِي اضطجعي معي يا أختي». ^{١٢} فَقَالَتْ لَهُ: «لا يا أخي، لا تُذِلَّنِي لِأَنَّهُ لَا يُفْعَلُ هَكَذَا فِي إِسْرَائِيلَ. لَا تَعْمَلْ هَذِهِ الْقَبَاحَةَ. ^{١٣} أَمَا أَنَا فَإِنْ أَذْهَبَ بَعَارِي؟ وَأَمَا أَنْتَ فَتَكُونُ كَوَاحِدٍ مِنَ السُّفَهَاءِ فِي إِسْرَائِيلَ! وَالْآنَ كَلَّمَ الْمَلِكَ لِأَنَّهُ لَا يَمْنَعُنِي مِنْكَ». ^{١٤} فَلَمْ يَسَأْ أَنْ يَسْمَعَ لَصَوْتِهَا، بَلْ تَمَكَّنَ مِنْهَا وَقَهَرَهَا وَاضْطَجَعَ معها. ^{١٥} ثُمَّ أَبْغَضَهَا أَمْنُونُ بَغْضَةً شَدِيدَةً جِدًّا، حَتَّى إِنَّ الْبُغْضَةَ الَّتِي أَبْغَضَهَا بِأَيَّاهَا كَانَتْ أَشَدَّ مِنَ الْمَحَبَّةِ الَّتِي أَحَبَّهَا بِأَيَّاهَا. وَقَالَ لَهَا أَمْنُونُ: «قومي انطلقِي». ^{١٦} فَقَالَتْ لَهُ: «لا سَبَبَ! هَذَا الشَّرُّ بِطَرْدِكَ لِأَيَّاهِي هُوَ أَعْظَمُ مِنَ الْآخِرِ الَّذِي عَمِلْتَهُ بِي». فَلَمْ يَسَأْ أَنْ يَسْمَعَ لَهَا، ^{١٧} بَلْ دَعَا غَلَامَهُ الَّذِي كَانَ يَخْدُمُهُ وَقَالَ: «اطْرُدْ هَذِهِ عَنِّي خَارِجًا وَأَقْفَلِ الْبَابَ وَرَاءَهَا». ^{١٨} وَكَانَ عَلَيْهَا ثَوْبٌ مُلَوَّنٌ، لِأَنَّ بَنَاتِ الْمَلِكِ الْعَذَارَى كُنَّ يَلْبَسْنَ جُبَّاتٍ مِثْلَ هَذِهِ. فَأَخْرَجَهَا خَادِمُهُ إِلَى الْخَارِجِ وَأَقْفَلَ الْبَابَ وَرَاءَهَا. ^{١٩} فَجَعَلَتْ ثامارُ رَمَادًا عَلَى رَأْسِهَا، وَتَرَقَّتِ الثُّوبَ الْمُلَوَّنَ الَّذِي عَلَيْهَا، وَوَضَعَتْ

^١ وَجَرَى بَعْدَ ذَلِكَ أَنَّهُ كَانَ لِأَبْشَالُومَ بْنِ دَاوُدَ أُخْتُ جَمِيلَةٌ اسْمُهَا ثامارُ، فَأَحْبَبَهَا أَمْنُونُ بْنُ دَاوُدَ. ^٢ وَأُحْصِرَ أَمْنُونُ لِلسُّقْمِ مِنْ أَجْلِ ثامارَ أُخْتِهِ لِأَنَّهَُا كَانَتْ عَذْرَاءً، وَعَسَّرَ فِي عَيْنِي أَمْنُونُ أَنْ يَفْعَلَ لَهَا شَيْئًا. ^٣ وَكَانَ لِأَمْنُونَ صَاحِبٌ اسْمُهُ يُونَادَابُ بْنُ شِمْعَى أَخِي دَاوُدَ. وَكَانَ يُونَادَابُ رَجُلًا حَكِيمًا جِدًّا. ^٤ فَقَالَ لَهُ: «لِمَاذَا يَا ابْنَ الْمَلِكِ أَنْتَ ضَعِيفٌ هَكَذَا مِنْ صَبَاحٍ إِلَى صَبَاحٍ؟ أَمَا تُخَيِّرُنِي؟» فَقَالَ لَهُ أَمْنُونُ: «إِنِّي أَحِبُّ ثامارَ أُخْتَ أَبْشَالُومَ أَخِي». ^٥ فَقَالَ يُونَادَابُ: «اضْطَجِعْ عَلَى سَرِيرِكَ وَتَمَارَضْ. وَإِذَا جَاءَ أَبُوكَ لِبِرَاكٍ فَقُلْ لَهُ: دَعِ ثامارَ أُخْتِي فَتَأْتِي وَتُطْعِمَنِي خُبْزًا، وَتَعْمَلْ أُمَامِي الطَّعَامَ لِأَرَى فَأَكُلَ مِنْ يَدِهَا». ^٦ فَاضْطَجَعَ أَمْنُونُ وَتَمَارَضَ، فَجَاءَ الْمَلِكُ لِبِرَاكِهِ. فَقَالَ أَمْنُونُ لِلْمَلِكِ: «دَعِ ثامارَ أُخْتِي فَتَأْتِي وَتَصْنَعْ أُمَامِي كَعَكَتَيْنِ فَأَكُلَ مِنْ يَدِهَا». ^٧ فَارْسَلَ دَاوُدَ إِلَى ثامارَ إِلَى الْبَيْتِ قَائِلًا: «أَذْهَبِي إِلَى بَيْتِ أَمْنُونَ أَخِيكِ وَاعْمَلِي لَهُ طَعَامًا». ^٨ فَذَهَبَتْ ثامارُ إِلَى بَيْتِ أَمْنُونَ أَخِيهَا وَهُوَ مُضْطَجِعٌ. وَأَخَذَتْ الْعَجِينَ وَعَجَنَتْ وَعَمَلَتْ كَعَكًا أُمَامَةً وَخَبَزَتْ الْكَعْكَ، ^٩ وَأَخَذَتْ الْقِمْلَةَ وَسَكَبَتْ أُمَامَةً، فَأَتَى أَنْ يَأْكُلَ. وَقَالَ أَمْنُونُ: «أَخْرِجُوا كُلَّ

والكلمة تعني "عمل رديء"، "رديلة".

١٣ أما أنا...؟: أي ثامار، فكيف ستواجه الشعب وماذا يكون مصيرها؟ أما أنت...!: أي أمنون، فانت تخاطر بمركزك كأمير متوج ووريث للعرش باعتبارك ابن داود البكر (رج ٢:٣). السفهاء: مفردها "سفهاء"، وتعني أحمق متهور. لا يمنعني منك: أي لن يمانع في زواجك مني. هي هنا تحاول أن تهرب من خطة أمنون الشريرة، لكنها تعلم أن زواج الأشقاء هو مُحَرَّمٌ حسب الشريعة (رج ١٨:٩؛ ١٧:٢٠؛ تث ٢٧:٢٢).

١٤ تمكن منها وقهرها: أي تغلب عليها ونال بغيتها باغتصابها. ١٥ أبغضها.. من المحبة: إن هذا يؤكد على أن ما شعر به أمنون تجاه ثامار لم يكن حبًا كما ظن هو (رج ١)، ولكنه كان مجرد رغبة حسية. انطلقتي: أي انصرفي.

١٦ لا سبب!: المقصود: لا سبب لطردك إياي! أو لماذا تطردني؟ ١٧ غلامه: أي خادمه.

١٨ ثوب ملون: كانت الأميرات العذارى يلبسن ثيابًا خارجية ملونة كعلامه على مركزهن كبنات الملك، وكانت ثيابًا غالية الثمن. جبّات: مفردها "جبة" (رج ٢:٢٨). المقصود هنا: الثوب الخارجي.

١٩ رمادًا على رأسها: كعلامة للحزن.

١٣ ٢: أحصر... للسقم: أي أن محبته لأخته غير الشقيقة أدت به إلى المرض. عسر في عيني: المقصود: صار مستحيلًا عليه، تعذر عليه تمامًا.

٣ شمعي: كان يُدعى أيضًا "شمة" (رج ١ ص ١٦؛ ١٧: ١٣).

٤ ضعيف.. إلى صباح: أي أرى أنك تزداد ضعفًا يومًا بعد يوم.

٥ تمارض: أي تظاهر بالمرض. خبزًا: الكلمة العبرية تستخدم عن "الطعام" بوجه عام. تعمل: أي تهين، تجهز. الطعام: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في هذا الأصحاح (رج ١٠، ٧١).

٦ كعكتين: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في هذا الأصحاح (رج ٨، ١٠).

٧ البيت: أي بيت أمنون.

٩ المقالة: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. وهي كانت -غالبًا- إناءً واسعًا يوضع على الموقد ليُخَبَزَ عليه الكعك وغيره. فأبى: أي فرفض.

١٠ إيتي: أي ادخلي. المخدع: أي غرفة النوم، الغرفة الخاصة.

١١ اضطجعي معي: أي مارس الجنس معي.

١٢ لا تذلني: كان الاعتداء على الفتاة العذراء يعتبر إذلالًا (رج تك ٢: ٣٤).

القباحة: هكذا وُصف ما فعله شكيم مع دينة ابنة يعقوب (رج تك ٣٤: ٧).

أنا أمرتكم؟ فسددوا وكونوا ذوي بأسٍ. ٢٩ ففعل غلمان أبشالوم بأمنون كما أمر أبشالوم. فقام جميع بني الملك وركبوا كل واحد على بغليه وهربوا. ٣٠ وفيما هم في الطريق وصل الخبر إلى داود وقيل له: «قد قتل أبشالوم جميع بني الملك، ولم يبق منهم أحد». ٣١ فقام الملك ومزق ثيابه واضطجع على الأرض وجميع عبده واقفون وثيابهم ممزقة. ٣٢ فأجاب يوناذا بن شمعى أخى داود وقال: «لا يظن سيدي أنهم قتلوا جميع الفتيان بني الملك، إنما أمنون وحده مات، لأن ذلك قد وُضع عند أبشالوم منذ يوم أذل ثامار أخته». ٣٣ والآن لا يصنع سيدي الملك في قلبه شيئاً قائلاً: إن جميع بني الملك قد ماتوا. إنما أمنون وحده مات». ٣٤ وهرب أبشالوم. ورفق الغلام الرقيب طرفه ونظر وإذا بشعب كثير يسرون على الطريق وراءه بجانب الجبل. ٣٥ فقال يوناذا للملك: «هوذا بنو الملك قد جاءوا. كما قال عبدك كذلك صار». ٣٦ ولكم فرح من الكلام إذا بيني الملك قد جاءوا ورفعوا أصواتهم وبكوا، وكذلك بكى الملك وعبده بكاءً عظيماً جداً. ٣٧ فهرب أبشالوم وذهب إلى تلماي بن عميهود ملك جشور. وناح داود على ابنه الأيام كلها. ٣٨ وهرب أبشالوم وذهب إلى جشور، وكان هناك ثلاث سنين. ٣٩ وكان داود يتوق إلى الخروج إلى أبشالوم، لأنه تعزى عن أمنون حيث إنه مات.

يدها على رأسها وكانت تذهب صارخة. ٢٠ فقال لها أبشالوم أخوها: «هل كان أمنون أخوك معك؟ فالآن يا אחتي اسكتي. أخوك هو. لا تضعي قلبك على هذا الأمر». فأقامت ثامار مستوحشة في بيت أبشالوم أحياناً. ٢١ ولكم سمع الملك داود بجميع هذه الأمور اغتاض جداً. ٢٢ ولم يكلم أبشالوم أمنون بشراً ولا بخير، لأن أبشالوم أبغض أمنون من أجل أنه أذل ثامار أخته.

أبشالوم يقتل أمنون

٢٣ وكان بعد سنتين من الزمان، أنه كان لأبشالوم جرازون في بعل حاصور التي عند أفرام. فدعا أبشالوم جميع بني الملك. ٢٤ وجاء أبشالوم إلى الملك وقال: «هوذا لعبدك جرازون. فليذهب الملك وعبده مع عبده». ٢٥ فقال الملك لأبشالوم: «لا يا ابني. لا تذهب كلنا لئلا نقتل عليك». فآلح عليه، فلم يشأ أن يذهب بل باركه. ٢٦ فقال أبشالوم: «إذا دغ أخي أمنون يذهب معنا». فقال الملك: «لماذا يذهب معك؟» ٢٧ فآلح عليه أبشالوم، فأرسل معه أمنون وجميع بني الملك. ٢٨ فأوصى أبشالوم غلمانه قائلاً: «انظروا. متى طاب قلب أمنون بالخمير وقلت لكم: اضربوا أمنون، فاقتلوه. لا تخافوا. أليس أنني

٢٤ عبيده: أي حاشيته.

٢٥ ثلاث تنقل عليك: ذلك لأن حضور داود الملك كان سيستدعي من أبشالوم العديد من الترتيبات وأيضاً المزيد من التكاليف.

٢٨ غلمانه: أي رجاله. انظروا: أي انتبهوا جيداً. طاب قلب: المقصود: سكر. كونوا ذوي بأس: أي لا تكونوا جبناء بل كونوا شجعاناً وأقوياء.

٢٩ بغله: ربما كانت هي وسيلة الركوب الملكية وقتئذ (رج ١٨: ٩٩؛ ١ مل ١: ٤٤، ٣٨، ٢٣). ركبوا.. وهربوا: هروبهم - غالباً - بسبب رؤيتهم لأخيهم الكبير وهو يقتل.

٣١ مزق ثيابه: علامة الحزن الشديد.

٣٤ رفع.. ونظر: هو الحارس الذي كان يُراقب من فوق سور المدينة الطريق المؤدي إلى باب المدينة الرئيسي. الطريق.. الجبل: هذا الطريق كان يُسمى "حورانيم".

٣٥ كذلك صار: أي أن جميع ابنائك - إلا أمنون - أحياء كما كنت قد قلت لك.

٣٧ تلماي: هو جد أبشالوم (رج ٣: ٣). ناح: (رج. ت. ٣٧: ٣٤). الأيام كلها: هو تعبير يُقصد به مدة طويلة.

٣٩ يتوق إلى الخروج: تعبير المقصود به: مشتاق أن يذهب.

١٩ يدها على رأسها: كعلامة للحزن (رج ٢: ٣٧). تذهب صارخة: كانت تصرخ بصوت عال - غالباً - بدون وعي، قاصدة بيت أبيها داود.

٢٠ لا تضعي قلبك: المقصود: لا تفكري فيما جرى كثيراً أو لا يحز في قلبك. بينما كان أبشالوم يهدئ أخته كان يخطط سرا من أجل الانتقام، الأمر الذي لن يتحقق له إلا بعد مضي سنتين من هذه الواقعة (رج ٢٣، ٢٨، ٣٢). مستوحشة: المقصود: منطوية ومنعزلة ومكتئبة بعيداً عن الناس.

٢١ اغتاض جداً: كان سبب غضب داود الشديد هو تهور وطيش ابنه أمنون، ولأنه كان يحبه فهو ابنه البكر.

٢٢ لم يكلم... كان سكوتة مؤقتة إذ كان قلبه يغلي وفكره يخطط. أذل ثامار: أي اعتدى واغتصب أخته.

٢٣ جرازون: الجزاز هو الشخص الذي يقوم بقص شعر الغنم. وكان وقت جز الغنم يعتبر مناسبة احتفالية، وكان يعتبر "يوم طيب" (رج. ت. ١ ص ٢٥: ٧). بعل حاصور: هذا الاسم لم يرد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. عند أفرام: أي بالقرب من مدينة أفرام. فدعا: أي فدعا إلى وليمة احتفالية.

وكرسيه نعيان^{١٠}. فقال الملك: «إذا كلمك أحد فأتني به إليّ فلا يعود يمسك بعد^{١١}». فقالت: «اذكر أيها الملك الرب الهك حتى لا يكثر وليّ الدّم القتل، لئلا يهلكوا ابني». فقال: «حيّ هو الرب، إنه لا تسقط شعرة من شعر ابنك إلى الأرض^{١٢}». فقالت المرأة: «لتكلمن جاريتك كلمة إلى سيدي الملك». فقال: «تكلمي». ^{١٣} فقالت المرأة: «ولماذا افكرت بمثل هذا الأمر على شعب الله؟ وتكلمن الملك بهذا الكلام كمنزيب بما أن الملك لا يزُد منفيّة^{١٤} لأنه لا بد أن تموت وتكون كالماء المهرق على الأرض الذي لا يجمع أيضًا. ولا ينزع الله نفسه بل يفكر أفكارًا حتى لا يطرد عنه منفيّة^{١٥}. والآن حيث إنني جئت لأكلم الملك سيدي بهذا الأمر، لأنّ الشعب أخافني، فقالت جاريتك: أكلم الملك لعلّ الملك يفعل كقول أمّتي^{١٦}. لأنّ الملك يسمع لينقذ أمته من يد الرجل الذي يريد أن يهلكني أنا وابني معًا من نصيب الله^{١٧}». فقالت جاريتك: ليكن كلام سيدي الملك عزاء، لأنه سيدي الملك إنما هو كملك الله فهم الخير والشّر، والرب الهك يكون معك^{١٨}. فأجاب الملك وقال للمرأة: «لا تكلمي عني أمرًا أسألك عنه». فقالت المرأة: «لتكلمن سيدي الملك^{١٩}». فقال الملك: «هل

أبشالوم يعود إلى اورشليم

١٤ ^١ وعلم يوباب ابن صروية أن قلب الملك على أبشالوم، ^٢ فأرسل يوباب إلى تفوع وأخذ من هناك امرأة حكيمة وقال لها: «تظاهري بالحزن، والبسي ثياب الحزن، ولا تدهني بزيت، بل كوني كامرأة لها أيام كثيرة وهي تنوح على ميت^٣». ^٤ ودخلي إلى الملك وكلمي بهذا الكلام. وجعل يوباب الكلام في فيها.

^٥ وكلمت المرأة التفوعية الملك، وخرت على وجهها إلى الأرض وسجدت وقالت: «أعن أيها الملك». فقال لها الملك: «ما باليك؟» فقالت: «إني امرأة أرملّة. قد مات رجلي. ولجارتك ابنان، فتخاصما في الحقل وليس من يفصل بينهما، فضرب أحدهما الآخر وقتله^٦. وهذا العشرة كلها قد قامت على جارتك وقالوا: سلّمى ضارب أخيه لقتله بنفس أخيه الذي قتله، فنهلك الوارث أيضًا. فيطفنون جمرتي التي بقيت، ولا يتركون لرجلي اسمًا ولا بقية على وجه الأرض^٧». فقال الملك للمرأة: «اذهبي إلى بيتك وأنا أوصي فيك^٨». فقالت المرأة التفوعية للملك: «عليّ الإثم يا سيدي الملك وعلى بيت أبي، والملك

الجمرة هنا هي ابنا الوحيد المتبقي لها. ولا بقية: المقصود: ولا نسلاً.
٨ أنا أوصي فيك: المقصود: أنا أحملك، أو أنا أوصي رجال القضاء بشأنك.
٩ عليّ الإثم: أي تقع عليّ المسؤولية أو يقع عليّ اللوم.
١٠ إذا كلمك أحد: المقصود: إذا عارضك أحد أو إذا هدّدك أحد. يمسك بعد: المقصود: يتعرض لك بعد.
١١ اذكر.. إلهك: عبارة تعني «أيد وعدك بقسم الرب الإله» حتى لا يكون هناك رجوع عن وعدك. وليّ الدم: (رج. ت عد ١٩:٣٥). حي هو الرب: (رج. ت ص ١ ص ٣٩). إنه لا تسقط شعرة: هو تعبير يعني أنه لن يمسه أحد بسوء.
١٣ لماذا.. شعب الله؟: المقصود: لماذا إذا نويت فعل ذلك مع شعب الله؟ لا يرد منفيّة: أي ترك الابن القاتل (أبشالوم) منفيًا في أرض جشور (رج ١٣: ٣٧، ٣٨).

١٤ المهرق: أي المنسكب أو المنهمر أو المصبوب.
١٥ أخافني: أو هددني أو أضعف عزيمتي. أمته: أي عبده أو جاريته.
١٦ من نصيب الله: أي من الأرض التي أورها الله لشعبه.
١٧ كملك الله: المقصود: كالشخص المرسل من الله (رج. ت ص ١ ص ٢٩).

١٤ ١: قلب .. أبشالوم: أي أن الملك يحزن ويشاق لرؤية أبشالوم (رج ١٣: ٣٩).
٢ ثياب الحزن: أي ثياب الحداد. تدهني: (رج. ت ت ٢٨: ٤٠). لا تدهني بزيت: كان التدهن بالزيت والأطياب علامة من علامات الفرح وانتهاء الحزن (رج ٣١: ٣). تنوح: (رج. ت ت ٣٧: ٣٤).
٣ جعل.. في فيها: أي أملاها ما يجب أن تقوله (رج خر ٤: ١٥، ١٦). إن يوباب هنا يأتي بفعل مشابه لما فعله النبي ناثان مع الملك داود (رج ١٢: ١-٦).
٤ خرت.. سجدت: حرفيًا: سقطت على أنفها إلى الأرض، احترامًا للملك (رج ١ ص ٢٠: ٤١). أعن: هي كلمة استغاثة. أعن أيها الملك: إن هذه العبارة كانت بمثابة رفع الدعوى (الشكوى) إلى الملك لكي يحكم في قضيتها.
٥ ما باليك؟: أي «ما هي حاجتك؟»، «ماذا تسألين؟».

٧ سلّمى ضارب أخيه: أي أن طلب رجال العشرة أن تسلّم لهم ابنا الذي قتل أخيه لكي يقتلوه (رج عد ١٩: ٣٥، ت ١٩: ١١، ١٢). بنفس أخيه: أي انتقامًا لدم أخيه. فنهلك الوارث: أي إذا هم فعلوا ذلك يهلكون الوارث الوحيد. جمرتي التي بقيت:

^{٢٩} فَأَرْسَلَ أَبْشَالُومَ إِلَى يَوَآبَ لِيُرْسِلَهُ إِلَى الْمَلِكِ، فَلَمْ يَسَأْ أَنْ يَأْتِيَ إِلَيْهِ. ثُمَّ أَرْسَلَ أَيْضًا ثَانِيَةً، فَلَمْ يَسَأْ أَنْ يَأْتِيَ. ^{٣٠} فَقَالَ لِعَبِيدِهِ: «انظُرُوا. حَقَلَّةَ يَوَآبَ بَجَانِي، وَلَهُ هُنَاكَ شَعِيرٌ. اذْهَبُوا وَأَحْرِقُوهُ بِالنَّارِ». فَأَحْرَقَ عَبِيدُ أَبْشَالُومَ الْحَقَلَّةَ بِالنَّارِ. ^{٣١} فَقَامَ يَوَآبُ وَجَاءَ إِلَى أَبْشَالُومَ إِلَى الْبَيْتِ وَقَالَ لَهُ: «لِمَاذَا أَحْرَقَ عَبِيدُكَ حَقَلَّتِي بِالنَّارِ؟». ^{٣٢} فَقَالَ أَبْشَالُومَ لِيَوَآبَ: «هَآنَذَا قَدْ أَرْسَلْتُ إِلَيْكَ قَائِلًا: تَعَالَ إِلَى هُنَا فَأُرْسِلَكَ إِلَى الْمَلِكِ تَقُولُ: لِمَاذَا جِئْتُ مِنْ جَشُورٍ؟ خَيْرٌ لِي لَوْ كُنْتُ بَاقِيًا هُنَاكَ. فَالآنَ إِنِّي أَرَى وَجْهَ الْمَلِكِ، وَإِنْ وُجِدَ فِيَّ إِثْمٌ فَلْيَقْتُلْنِي». ^{٣٣} فَجَاءَ يَوَآبُ إِلَى الْمَلِكِ وَأَخْبَرَهُ. وَدَعَا أَبْشَالُومَ، فَأَتَى إِلَى الْمَلِكِ وَسَجَدَ عَلَى وَجْهِهِ إِلَى الْأَرْضِ قُدَّامَ الْمَلِكِ، فَقَبَّلَ الْمَلِكُ أَبْشَالُومَ.

مؤامرة أبشالوم

١٥ ^١ وَكَانَ بَعْدَ ذَلِكَ أَنَّ أَبْشَالُومَ اتَّخَذَ مَرْكَبَةً وَخِيَلًا وَخَمْسِينَ رَجُلًا يَجْرُونَ قُدَّامَهُ. ^٢ وَكَانَ أَبْشَالُومَ يُيَكِّرُ وَيَقِفُ بِجَانِبِ طَرِيقِ الْبَابِ، وَكُلُّ صَاحِبٍ دَعَا إِلَى الْمَلِكِ لِأَجْلِ الْحُكْمِ، كَانَ أَبْشَالُومَ يَدْعُوهُ إِلَيْهِ وَيَقُولُ: «مِنْ أَيَّةِ مَدِينَةٍ أَنْتَ؟». فَيَقُولُ: «مِنْ أَحَدِ أَسْبَاطِ إِسْرَائِيلَ عَبْدُكَ». ^٣ فَيَقُولُ أَبْشَالُومَ لَهُ: «انظُرْ. أُمُورُكَ صَالِحَةٌ وَمُسْتَقِيمَةٌ، وَلَكِنْ لَيْسَ مَنْ

يُدُّ يَوَآبَ مَعَكَ فِي هَذَا كُلِّهِ؟». فَأَجَابَتِ الْمَرْأَةُ وَقَالَتْ: «حَيَّةٌ هِيَ نَفْسُكَ يَا سَيِّدِي الْمَلِكُ، لَا يُحَادُّ يَمِينًا أَوْ يَسَارًا عَنْ كُلِّ مَا تَكَلَّمَ بِهِ سَيِّدِي الْمَلِكُ، لِأَنَّ عَبْدَكَ يَوَآبَ هُوَ أَوْصَانِي، وَهُوَ وَضَعَ فِي فَمِ جَارِيَتِكَ كُلَّ هَذَا الْكَلَامِ. ^{٢٠} لِأَجْلِ تَحْوِيلِ وَجْهِ الْكَلَامِ فَعَلَ عَبْدُكَ يَوَآبَ هَذَا الْأَمْرَ، وَسَيِّدِي حَكِيمٌ كَحِكْمَةِ مَلَائِكَةِ اللَّهِ لِيَعْلَمَ كُلُّ مَا فِي الْأَرْضِ».

^{٢١} فَقَالَ الْمَلِكُ لِيَوَآبَ: «هَآنَذَا قَدْ فَعَلْتُ هَذَا الْأَمْرَ، فَادْهَبْ رُدُّ الْفَتَى أَبْشَالُومَ». ^{٢٢} فَسَقَطَ يَوَآبُ عَلَى وَجْهِهِ إِلَى الْأَرْضِ وَسَجَدَ وَبَارَكَ الْمَلِكَ، وَقَالَ يَوَآبُ: «الْيَوْمَ عَلِمَ عَبْدُكَ أَنِّي قَدْ وَجَدْتُ نِعْمَةً فِي عَيْنِكَ يَا سَيِّدِي الْمَلِكُ، إِذْ فَعَلَ الْمَلِكُ قَوْلَ عَبِيدِهِ». ^{٢٣} ثُمَّ قَامَ يَوَآبُ وَذَهَبَ إِلَى جَشُورَ وَاتَى بِأَبْشَالُومَ إِلَى أُورُشَلِيمَ. ^{٢٤} فَقَالَ الْمَلِكُ: «لِيَنْصَرِفَ إِلَى بَيْتِهِ وَلَا يَزِرْ وَجْهِي». فَانْصَرَفَ أَبْشَالُومَ إِلَى بَيْتِهِ وَلَمْ يَزِرْ وَجْهَ الْمَلِكِ.

^{٢٥} وَلَمْ يَكُنْ فِي كُلِّ إِسْرَائِيلَ رَجُلٌ جَمِيلٌ وَمَمْدُوحٌ جِدًّا كَأَبْشَالُومَ، مِنْ بَاطِنِ قَدَمِهِ حَتَّى هَامَتِهِ لَمْ يَكُنْ فِيهِ عَيْبٌ. ^{٢٦} وَعِنْدَ خَلْقِهِ رَأْسُهُ، إِذْ كَانَ يَحْلِقُهُ فِي آخِرِ كُلِّ سَنَةٍ، لِأَنَّهُ كَانَ يَثْقُلُ عَلَيْهِ فَيَحْلِقُهُ، كَانَ يَزِنُ شَعْرَ رَأْسِهِ مِثْنِي شَاقِلٍ بوزن الْمَلِكِ. ^{٢٧} وَوُلِدَ لِأَبْشَالُومَ ثَلَاثَةُ بَنِينَ وَبَنَتْ وَاحِدَةً اسْمُهَا ثَامَارُ، وَكَانَتِ امْرَأَةً جَمِيلَةً الْمَنْظَرِ. ^{٢٨} وَأَقَامَ أَبْشَالُومَ فِي أُورُشَلِيمَ سِتِّينَ وَلَمْ يَزِرْ وَجْهَ الْمَلِكِ.

تزوجت ابنتها معكة الملك رحبعام ابن سليمان، وأنجب منها ابنة الملك آيا (رج ١ مل ١٤: ٣١-١٥؛ ٢ ص ١١: ٢٠-٢٢؛ ١ ص ١٣: ٢).

^{٢٩} ليرسله إلى الملك: أي ليتشفع له عند الملك.

^{٣٠} بجاني: أي مجاورة لحقلي.

^{٣٢} إني أرى وجه الملك: أي أريد أن أمثل في حضرة الملك.

١٥ ^١ مركبة: كان لا يستخدمها سوى الملوك والأمراء. خيلاً: بخلاف الخيول التي تجر المركبة. يجرون قدامه: أي يفسحوا له الطريق ويلفتوا نظر الناس إليه (رج ١ مل ١: ٥٠).

^٢ ييكر ويقف: أي ييكر قبل مجيء الملك ورجاله لعقد المحكمة، ليقابل هو بنفسه أصحاب القضايا والتعرف عليهم. طريق الباب: المقصود: بوابة مدينة أورشليم حيث كان الملك والقضاة يقيمون المحاكم للنظر في قضايا الناس. دعوى: أي شكوى أو قضية.

^٣ أمورك صالحة: أي أن قضيتك سليمة والحق معك. مستقيمة: الكلمة العبرية كصفة لم ترد في كل العهد القديم سوى في سبعة مواضع أخرى (رج أم ٨: ٩؛ ٢٤: ٢٦؛ إش ٢٦: ١٠؛ ٣٠: ١٠؛ ٥٧: ٢؛ ٥٩: ١٤؛ ١ ص ٣: ١٠). وقد ترجمت "واضحة" في (أم ٩: ٩).

^{١٩} هل يد يوأب ..؟ أي هل يوأب هو الذي أوعز إليك بالمجيء إلي؟ حية هي.. سيدي الملك: أي "قسم بحياتك يا سيدي الملك". لا

يحاد: أي أن كل ما ظنه الملك وسأل عنه هو بدون زيادة أو نقصان.

^{٢٠} لأجل.. هذا الأمر: أي أن يوأب فعل هذا الأمر من أجل تغيير موقفك تجاه ابنك أبشالوم. كحكمة ملاك الله: أي أن الله أعطاك حكمة لتعرف أن قولتي هو مجرد مثل (رج ١ ص ١٧: ١٩؛ ٢ ص ٢٧).

^{٢١} رد الفتى: أي اذهب أحضر أبشالوم من منفاه في جشور.

^{٢٤} لا يرو وجهي: أي لن أقابله.

^{٢٥} هامته: أي قمة رأسه.

^{٢٦} حلقه رأسه: أي حلق شعر رأسه. يثقل عليه: المقصود: كان شعر رأسه غزيراً وكثيفاً جداً، وكذلك بسبب الأطياب والدهون التي كان يدهن بها شعره. مِثْنِي شَاقِلٍ: كان شاقل الملك يزن ١٣ جم، وبذلك يكون وزن شعره حوالي ٢,٥ كجم. بوزن الملك: أو "بمِثقال الملك" أو "بشاقل الملك".

^{٢٧} ثلاثة بنين: ربما يكون أبناؤه قد ماتوا في سن مبكرة (رج ١ ص ١٨: ١٨). ثامار: هو نفس اسم أخته التي أحبها وحزن وغضب من أجلها. وقد

داود يفر هارباً

^{١٣} فَأَتَى مُحَجَّرٌ إِلَى دَاوُدَ قَائِلًا: «إِنَّ قُلُوبَ رِجَالِ إِسْرَائِيلَ صَارَتْ وَرَاءَ أَبْشَالُومَ». ^{١٤} فَقَالَ دَاوُدُ لَجَمِيعِ عَبِيدِهِ الَّذِينَ مَعَهُ فِي أُورُشَلِيمَ: «قُومُوا بَنَا نَهْرُبْ، لِأَنَّهُ لَيْسَ لَنَا نَجَاةٌ مِنْ وَجْهِ أَبْشَالُومَ. اسْرِعُوا لِلذَّهَابِ لِكُلِّ يُيَادِرَ وَيُدْرِكُنَا وَيُزِيلَ بَنَا الشَّرَّ وَيَضْرِبَ الْمَدِينَةَ بِحَدِّ السَّيْفِ». ^{١٥} فَقَالَ عَبِيدُ الْمَلِكِ لِلْمَلِكِ: «حَسَبَ كُلِّ مَا يَخْتَارُهُ سَيِّدُنَا الْمَلِكُ نَحْنُ عَبِيدُهُ». ^{١٦} فَخَرَجَ الْمَلِكُ وَجَمِيعُ بَيْتِهِ وَرَاءَهُ. وَتَرَكَ الْمَلِكُ عَشْرَ نِسَاءٍ سَرَارِيٍّ لِحِفْظِ الْبَيْتِ. ^{١٧} وَخَرَجَ الْمَلِكُ وَكُلُّ الشَّعْبِ فِي أَثَرِهِ وَوَقَفُوا عِنْدَ الْبَيْتِ الْأَبْعَدِ. ^{١٨} وَجَمِيعُ عَبِيدِهِ كَانُوا يَعْبُرُونَ بَيْنَ يَدَيْهِ مَعَ جَمِيعِ الْجَلَادِينَ وَالسَّاعَةِ وَجَمِيعِ الْجَنِيِّينَ، بَسْتُ مِثْرُ رَجُلٍ أَتَوْا وَرَاءَهُ مِنْ جَنَّتْ، وَكَانُوا يَعْبُرُونَ بَيْنَ يَدَيْ الْمَلِكِ. ^{١٩} فَقَالَ الْمَلِكُ لِإِتَائِي الْجَنِّي: «لِمَاذَا تَذَهَبُ أَنْتَ أَيْضًا مَعَنَا؟ ارْجِعْ وَأَقِمْ مَعَ الْمَلِكِ لِأَنَّكَ غَرِيبٌ وَمَنْفِيٌّ أَيْضًا مِنْ وَطَنِكَ». ^{٢٠} أَمْسَا جِئْتَ وَالْيَوْمَ أَتَيْهَكَ بِالذَّهَابِ مَعَنَا وَأَنَا أَنْطَلِقُ إِلَى حَيْثُ أَنْطَلِقُ؟ ارْجِعْ وَرَجِّعْ إِخْوَتَكَ. الرَّحْمَةُ وَالْحَقُّ مَعَكَ». ^{٢١} فَأَجَابَ إِتَائِي الْمَلِكِ

يَسْمَعُ لَكَ مِنْ قِبَلِ الْمَلِكِ». ثُمَّ يَقُولُ أَبْشَالُومُ: «مَنْ يَجْعَلُنِي قَاضِيًا فِي الْأَرْضِ فَيَأْتِيَنِي إِلَيَّ كُلُّ إِنْسَانٍ لَهُ خُصُومَةٌ وَدَعَايَ فَأُصَفِّهُ؟». وَكَانَ إِذَا تَقَدَّمَ أَحَدٌ لِيَسْجُدَ لَهُ، يَمُدُّ يَدَهُ وَيُمْسِكُهُ وَيُقْبَلُهُ. ^٦ وَكَانَ أَبْشَالُومُ يَقَعْلُ مِثْلَ هَذَا الْأَمْرِ لَجَمِيعِ إِسْرَائِيلَ الَّذِينَ كَانُوا يَأْتُونَ لِأَجْلِ الْحُكْمِ إِلَى الْمَلِكِ، فَاسْتَرَقَّ أَبْشَالُومُ قُلُوبَ رِجَالِ إِسْرَائِيلِ. وَفِي نَهَايَةِ أَرْبَعِينَ سَنَةً قَالَ أَبْشَالُومُ لِلْمَلِكِ: «دَعْنِي فَادْهَبْ وَأَوْفِي نَذْرِي الَّذِي نَذَرْتُهُ لِلرَّبِّ فِي حَبْرُونَ، ^٨ لِأَنَّ عَبْدَكَ نَذَرَ نَذْرًا عِنْدَ سُكْنَايَ فِي جَشُورَ فِي أَرَامَ قَائِلًا: إِنْ أَرَجَعَنِي الرَّبُّ إِلَى أُورُشَلِيمَ فَلَأَتِي أَعْبُدُ الرَّبَّ». ^٩ فَقَالَ لَهُ الْمَلِكُ: «ادْهَبْ بِسَلَامٍ». فَقَامَ وَذَهَبَ إِلَى حَبْرُونَ.

^{١١} وَأَرْسَلَ أَبْشَالُومُ جَوَاسِيسَ فِي جَمِيعِ أَسْبَاطِ إِسْرَائِيلَ قَائِلًا: «إِذَا سَمِعْتُمْ صَوْتَ الْبُوقِ، فَقُولُوا: قَدْ مَلَكَ أَبْشَالُومُ فِي حَبْرُونَ». وَأَنْطَلَقَ مَعَ أَبْشَالُومَ مِثْنَا رَجُلٍ مِنْ أُورُشَلِيمَ قَدْ دُعُوا وَذَهَبُوا بِسَاطَةِ، وَلَمْ يَكُونُوا يَعْلَمُونَ شَيْئًا. ^{١٢} وَأَرْسَلَ أَبْشَالُومُ إِلَى أَخِيئُوفِلَ الْجِيلُونِيِّ مُشِيرٍ دَاوُدَ مِنْ مَدِينَتِهِ جَلِيلَةَ إِذْ كَانَ يَذْبَحُ ذَبَائِحَ. وَكَانَتِ الْفِتْنَةُ شَدِيدَةً وَكَانَ الشَّعْبُ لَا يَزَالُ يَتَرَايَدُ مَعَ أَبْشَالُومَ.

مواضع أخرى (رج أي ٩: ٤١؛ إش ٢٨: ٤٠؛ ٢٦: ٢٤؛ عا ١٦: ٢٤).

والكلمة تعني "قوية"، "حادة". الشعب.. أبشالوم: أي أن عدد المؤيدين لأبشالوم كان يتزايد، وكان الشعب يقبله ملكاً.

^{١٣} مُخْبِر: المقصود: أحد رجال داود المخلصين. صارت وراء: أي تعلقت.

^{١٤} عبيده: أي رجال حاشيته. قوموا بنا نهرب: (رج ١٩: ٩).

^{١٦} سراري: (رج. ت. تك ٢٢: ٢٤). لحفظ البيت: المقصود: لحراسة أو للعناية بالقصر.

^{١٧} البيت الأبعد: أي آخر بيت في المدينة من الناحية الشرقية ليعبروا من هناك إلى خارج المدينة.

^{١٨} جميع عبيده: المقصود هنا: رجال الحرب وباقي أفراد الشعب الذين قرروا أن يخرجوا معه. الجلادين: (رج. ت. ١٨: ١٨). السعاة: (رج. ت. ١٨: ٨).

^{١٩} إيتاي الجتي: قاد ثلث جيش داود في المعركة التي قُتل فيها أبشالوم (رج ١٨: ٢). وطنك: أي جت إحدى مدن الفلسطينيين الخمس.

^{٢٠} أمساً جئت: أي جئت من بلدك منذ زمن قليل. اليوم أتيتك: أي اليوم أجعلك تهرب لتشرذم تائهاً حائزاً معنا. إلى حيث أنطلق: المقصود: لا أعلم إلى أين أذهب وأين يكون هروبي. الرحمة والحق معك: بحسب الترجمة اليونانية للعهد القديم (السبعينية) جاءت "الرب يصنع معك رحمة وحقاً".

٤ من يجعلني قاضياً: (رج قض ٩: ٢٩).

٥ يمد يده: أي يمنعه عن السجود له. يُقبَله: وذلك كعلامة على صداقته ومحبته لهم.

٦ فاسترق: الكلمة العبرية تعني السرقة عن طريق الخداع والتسلل سرا. فاسترق.. قلوب: هو تعبير مجازي يعني خدعهم وناقهم حتى يكسب ولاءهم.

٧ نهاية أربعين سنة: إشارة ربما إلى انقضاء ٤٠ سنة على مسح داود ملكاً (رج ٥: ٤٤؛ ١ صم ١٦: ١). نذري: (رج. ت. تك ٢٨: ٢٠).

٨ سكنائي في جشور: (رج ١٣: ٣٨). أعبد الرب: المقصود: أقدم الذبائح للرب.

١٠ جواسيس: المقصود: رُسل يحملون أوامره في سرية وينفذونها في الوقت المناسب. صوت البوق: كانت هذه هي الطريقة المعتادة لتلقي الأوامر، سواء بالانسحاب أو الهجوم، أو التحرك أو الوقوف، أو الاستيقاظ أو النوم.. إلخ.

١١ ذهبوا ببساطة: المقصود: إنهم لم يعرفوا ما ينوي عليه وما يخطط له أبشالوم.

١٢ أخيتوفل: من أعظم مشيري داود، وكان ابنه "أليعام" من أبطال داود (رج ٢٣: ٣٤، ٨). مُشير: الكلمة العبرية تعني أيضاً "مستشار"، "ناصح". الفتنة: الكلمة العبرية تعني أيضاً "مؤامرة"، "مكيدة"، "خيانة"، "ثورة". شديدة: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في خمسة

واحد رأسه، وكانوا يصعدون وهم يَكُون. ^{٣١} وأخبر داود وقيل له: «إن أختوتفل بين الفاتنين مع أبشالوم». فقال داود: «حمق يارب مشورة أختوتفل». ^{٣٢} ولما وصل داود إلى القمّة حيث سجد لله، إذا بحوشاي الأركبي قد لقيه ممزق الثوب والتراب على رأسه. ^{٣٣} فقال له داود: «إذا عبرت معي تكون عليّ حملاً». ^{٣٤} ولكن إذا رجعت إلى المدينة وقلت لأبشالوم: أنا أكون عبدك أيها الملك. أنا عبد أبيك منذ زمان والآن أنا عبدك. فإنك تبطل لي مشورة أختوتفل. ^{٣٥} أليس معك هناك صادوق وأبياتار الكاهنان. فكل ما سمعته من بيت الملك، فأخبر به صادوق وأبياتار الكاهنين. ^{٣٦} هوذا هناك معهما ابناهما أخمعص لصادوق ويونان لأبياتار. فترسلون على أيديهما إليّ كل كلمة تسمعونها». ^{٣٧} فأتى حوشاي صاحب داود إلى المدينة، وأبشالوم يدخل أورشليم.

داود وصيا

١٦

^١ ولما عبر داود قليلاً عن القمّة، إذا بصيا غلام مفيوش قد لقيه بجمازين مشدودين، عليهما منّا رغيغ خيز ومنّة عنقود زبيب ومنّة قرص تين وزق خمر. فقال الملك لصيا: «ما لك وهذه؟». فقال صيا: «الجماران

وقال: «حيّ هو الربّ وحيّ سيدي الملك، إنّه حيثما كان سيدي الملك، إن كان للموت أو للحياة، فهناك يكون عبدك أيضاً». ^{٢٢} فقال داود لإتاي: «اذهب واعبر». فعبر إتاي الجتّي وجميع رجاله وجميع الأطفال الذين معه. ^{٢٣} وكانت جميع الأرض تبكي بصوت عظيم، وجميع الشعب يعبرون. وعبر الملك في وادي قدرون، وعبر جميع الشعب نحو طريق البريّة. ^{٢٤} وإذا بصادوق أيضاً وجميع اللاويين معه يحملون تابوت عهد الله. فوضعوا تابوت الله، وضعد أبياتار حتى انتهى جميع الشعب من العبور من المدينة. ^{٢٥} فقال الملك لصادوق: «أرجع تابوت الله إلى المدينة، فإن وجدت نعمة في عيني الربّ فإنه يرجعني ويريني إياه ومسكنه». ^{٢٦} وإن قال هكذا: إني لم أسر بك. فهأنذا، فليعمل بي حسبما يحسن في عينه». ^{٢٧} ثم قال الملك لصادوق الكاهن: «أأنت راء؟ فارجع إلى المدينة بسلام أنت وأخمعص ابنك ويونان بن أبياتار. ابناكما كلاهما معكما». ^{٢٨} انظروا. أتني أتوانى في سهول البريّة حتى تأتي كلمة منكم لتخبرني». ^{٢٩} فأرجع صادوق وأبياتار تابوت الله إلى أورشليم وأقاما هناك. ^{٣٠} وأما داود فصعد في مصعد جبل الزيتون. كان يصعد باكياً ورأسه مغطى ويمشي حافياً، وجميع الشعب الذين معه غطوا كل

أنه غطى رأسه إلا وجهه، علامة على العار والحزن (رج أس ٦: ١٢؛ إر ١٤: ٤٣). حافياً: إنه تصرف يدل على الاتضاع. والكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في (إش ٢٠: ٢-٤؛ إر ٢٥: ٢).

^{٣١} الفاتنين: أي المتمردين الذين أثاروا الفتنة. حمق.. مشورة: إن داود في صلاته لم يطلب ضرراً لأختوتفل نفسه، بل هو طلب: أن يجعل أختوتفل ينطق بمشورة غير سديدة، أو أن يجعل مشورته تفشل، أو يحول مشورته إلى حماقة (رج ١٦: ٢٣؛ ١٧: ١٤؛ ٢٣: ٤٤؛ ٢٥: ٣٢). القمّة: المقصود: قمة الجبل. ممزق.. على رأسه: علامة من علامات الحزن الشديد.

^{٣٣} حملاً: أي يكون عليه ثقلاً.

^{٣٧} صاحب داود: هكذا عرف حوشاي (رج ١٦: ١٦؛ ١٧: ٢٧؛ ٢٣: ٣٣). يدخل أورشليم: (رج ١٦: ١٥).

^١ ١: القمّة: أي قمة جبل الزيتون (رج ١٥: ٣٠؛ ٢٢: ٣٢). غلام: أي خادم. مشدودين: أي مُحَمَّلِينَ. عنقود زبيب: (رج ١ ص ٢٥: ١٨). زق: (رج ١ ص ١: ٢٤).

^٢ مالك وهذه؟ أي "لمن أحضرت كل هذا؟".

^{٢١} حي هو الرب: (رج ١ ص ١٤: ٣٩). حي سيدي الملك: (رج ١ ص ١٤: ١٩).

^{٢٣} جميع الأرض: المقصود: كل سكان البلدة. طريق البرية: المقصود: جزء من بركة الأردن التي تقع بين أورشليم وأريحا (رج ١٦: ٢).

^{٢٤} صادوق: (رج ٨: ١٧). تابوت عهد الله: (رج ٢٥: ١٠). أبياتار: كان كاهناً من نسل عالي. وكان شريكاً مع صادوق في رئاسة الكهوت (رج ٢٢: ٢٠-٢٣؛ ١ مل ١: ٥-٣١؛ ٢: ٢٦-٢٨؛ ١ أخ ١٥: ١١).

^{٢٥} مسكنه: المقصود: خيمته أي خيمة الاجتماع (رج ٢٥: ٩؛ مز ٤٣: ٣).

^{٢٦} إني لم أسر بك: المقصود: إن كان الرب غير راضي عني ولم يشأ أن يعيدني إلى أورشليم.

^{٢٧} أأنت راء؟ الاستفهام هنا يفيد الإثبات. والمقصود: أنت راء. ابناكما كلاهما: (رج ١٧: ١٧).

^{٢٨} أتوانى: المقصود: سأملك منتظراً أو أسير متمهلاً.

^{٣٠} رأسه مغطى: إنه تصرف يدل على الحزن الشديد. المقصود هنا:

الْكَلْبُ الْمَيْتُ سَيِّدِي الْمَلِكُ؟ دَعْنِي أَعْبُرُ فَأَقْطَعَ رَأْسَهُ.^{١٠} فَقَالَ الْمَلِكُ: «مَالِي وَلَكُمْ يَا بَنِي صَرْوِيَّةَ! دَعُوهُ يَسُبُّ لَأَنَّ الرَّبَّ قَالَ لَهُ: سُبِّ دَاوُدَ. وَمَنْ يَقُولُ: لِمَاذَا تَفْعَلُ هَكَذَا؟»^{١١} وَقَالَ دَاوُدُ لِأَيْشَايَ وَلِجَمِيعِ عِبِيدِهِ: «هَذَا ابْنِي الَّذِي خَرَجَ مِنْ أَحْشَائِي يَطْلُبُ نَفْسِي، فَكُم بِالْحَرِيِّ الْآنَ بَنِيَامِينِي؟ دَعُوهُ يَسُبُّ لَأَنَّ الرَّبَّ قَالَ لَهُ: ^{١٢}لَعَلَّ الرَّبَّ يَنْظُرُ إِلَيَّ مَذَلَّتِي وَيُكَافِئُنِي الرَّبُّ خَيْرًا عَوَضَ مَسِيَّتِي بِهَذَا الْيَوْمِ».^{١٣} وَإِذْ كَانَ دَاوُدُ وَرَجَالُهُ يَسِيرُونَ فِي الطَّرِيقِ، كَانَ سَمْعِي يَسِيرُ فِي جَانِبِ الْجَبَلِ مُقَابِلَهُ وَيَسُبُّ وَهُوَ سَائِرٌ وَيَرْشُقُ بِالْحِجَارَةِ مُقَابِلَهُ وَيَذْري التُّرَابَ.^{١٤} وَجَاءَ الْمَلِكُ وَكُلُّ الشَّعْبِ الَّذِينَ مَعَهُ وَقَدْ أَعْيَوْا فَاسْتَرَا حُوا هُنَاكَ.

مشورة أخيتوفل

^{١٥}وَأَمَّا أَبْشَالُومُ وَجَمِيعُ الشَّعْبِ رِجَالُ إِسْرَائِيلَ، فَأَتَوْا إِلَى أُورُشَلِيمَ وَأَخِيتُوفَلُ مَعَهُمْ.^{١٦} وَلَمَّا جَاءَ حُوشَايُ الْأَرَكِيُّ صَاحِبُ دَاوُدَ إِلَى أَبْشَالُومَ، قَالَ حُوشَايُ لِأَبْشَالُومَ: «لِيَحْيِ الْمَلِكُ! لِيَحْيِ الْمَلِكُ!».^{١٧} فَقَالَ أَبْشَالُومُ لِحُوشَايَ: «أَهَذَا مَعْرُوفُكَ مَعَ صَاحِبِكَ؟

لَبِيتَ الْمَلِكُ لِلرُّكُوبِ، وَالْخُبُرِ وَالتَّنِيبِ لِلْغِلْمَانِ لِأَكْلُوا، وَالْخَمْرُ لِيَسْرَبَهُ مَنْ أَعْيَا فِي الْبَرِّيَّةِ».^{١٨} فَقَالَ الْمَلِكُ: «وَأَيْنَ ابْنُ سَيِّدِكَ؟» فَقَالَ صَبِيًّا لِلْمَلِكِ: «هَذَا هُوَ مُقِيمٌ فِي أُورُشَلِيمَ، لِأَنَّهُ قَالَ: الْيَوْمَ يَزِدُّ لِي بَيْتُ إِسْرَائِيلَ مَمْلَكَةً أَبِي».^{١٩} فَقَالَ الْمَلِكُ لَصَبِيَا: «هَذَا لَكَ كُلُّ مَا لَمَقِيئُوشَتَ». فَقَالَ صَبِيًّا: «سَجَدْتُ! لِيَتْنِي أَجِدُ نِعْمَةً فِي عَيْنِكَ يَا سَيِّدِي الْمَلِكُ».

شمعي يسب داود

وَلَمَّا جَاءَ الْمَلِكُ دَاوُدَ إِلَى بَحُورِيمَ إِذَا بِرَجُلٍ خَارِجٍ مِنْ هُنَاكَ مِنْ عَشِيرَةِ بَيْتِ شَاوُلَ، اسْمُهُ سَمْعِي بْنُ جِيرَا، يَسُبُّ وَهُوَ يَخْرُجُ، وَيَرْشُقُ بِالْحِجَارَةِ دَاوُدَ وَجَمِيعَ عِبِيدِ الْمَلِكِ دَاوُدَ وَجَمِيعِ الشَّعْبِ وَجَمِيعَ الْجَبَابِرَةِ عَنْ يَمِينِهِ وَعَنْ يَسَارِهِ.^{٢٠} وَهَكَذَا كَانَ سَمْعِي يَقُولُ فِي سَبِّهِ: «اخْرُجْ! اخْرُجْ يَا رَجُلَ الدِّمَاءِ وَرَجُلَ بَلْعَالٍ! قَدْ رَدَّ الرَّبُّ عَلَيْكَ كُلَّ دِمَاءِ بَيْتِ شَاوُلَ الَّذِي مَلَكَتْ عَوَضًا عَنْهُ، وَقَدْ دَفَعَ الرَّبُّ الْمَمْلَكَةَ لِيَدِ أَبْشَالُومَ ابْنِكَ، وَهَا أَنْتَ وَاقِعٌ بِشَرِّكَ لِأَنَّكَ رَجُلٌ دِمَاءٌ».^{٢١} فَقَالَ أَيْشَايُ ابْنُ صَرْوِيَّةَ لِلْمَلِكِ: «لِمَاذَا يَسُبُّ هَذَا

١٠ يا بني صروية: صروية هي أخت داود (رج ١ صم ٢٦: ٦؛ ١ آخ ١٦: ٢). إن مناداتهم بهذا التعبير يدل على التحقير. الرب قال له: هذا إقرار من داود أنه يستحق ذلك، وإن الرب هو الذي سخر شمعي ليسبه. إن الله لا يأمر بالشر، ولكنه هنا ترك شمعي - ولم يحمْ غضب داود - لطبيعته الشريرة تأدياً لداود. لماذا تفعل هكذا؟: أي من يستطيع أن يعارض أحكام الله (رج رو ٩: ٢٠).

١١ أحشائي: أي ضلبي. ابني.. يطلب نفسي: أي أن ابني أبشالوم يطاردني ويطلب أن يقتلني. دعوه يسب: يعترف داود باستحقاقه لذلك.

١٢ مذلتي: بحسب العبرية "ذنبي". يذري: الكلمة العبرية هي "غفار"، ولم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة تعني "رش تراباً"، "ذرى غباراً". يذري التراب: علامة على الغضب والإهانة والتحقير.

١٥ إلى أورشليم: (رج ١٥: ٣٧). أخيتوفل: (رج ت ١٥: ١٢). صاحب داود: (رج ت ١٥: ٣٧). ليحي الملك: قال ذلك نظاهراً منه بأنه راض على تملك أبشالوم على شعب إسرائيل.

١٧ معروفك: الكلمة العبرية تعني أيضاً "لطفك" (رج تك ١٩: ١٩)، و"عطفك". وأيضاً تعني "وفاؤك"، "إخلاصك".

٢ لبیت: أي عائلة أو أهل. للغلمان: المقصود: الجنود. في البرية: (رج ت ١٥: ٢٣).

٤ كل ما لمقبيوشث: (رج ١٩: ٢٦-٣٠). سجدت: علامة على الطاعة والاستعداد لتنفيذ الأمر. ليتني.. عينيك: أي ليتني أحظى برضاك. بحوريم: (رج ت ١٦: ٣). يسب وهو يخرج: المقصود: يلعن في أثناء خروجه.

٦ عبيد الملك: المقصود: حاشية الملك. جميع الشعب: المقصود: كل رجال الحرب (الجيش). جميع الجبابرة: قادة الجيش وأبطال داود.

٧ رجل الدماء: أي الرجل الذي تسبب في سفك دماء بريئة، مثل "أوريا الحثي" (رج ١١: ١٤-٢١)، أيضاً دماء بيت شاول (رج آ ٨). رجل بليعال: أي رجل السوء أو رجل الشر. والترجمة للكلمة العبرية هي "رجل ابن لثيم" (رج ت ١٣: ١٣)، كذلك (رج ت ١٩: ٢٢).

٨ رد الرب عليك: تغيير المقصود به: "انتقم منك". لأنك رجل دماء: أي أن المصيبة التي أنت فيها الآن إنما هي انتقام من الرب بسبب شرورك وبسبب سفكك للدماء.

٩ الكلب الميت: (رج ت ١ صم ٢٤: ١٤). والتعبير يعني هنا "إنساناً تافهاً عديم النفع". دعني أعبر: إنه يطلب الإذن لكي يذهب إلى شمعي ويقتله بسيفه (رج ١٩: ٢١).

كُلُّ الشَّعْبِ فِي سَلامٍ». ^٤فَحَسَنَ الْأَمْرُ فِي عَيْنِي أَبْشالُومَ وَأَعْيَنَ جَمِيعَ شُيُوخِ إِسْرَائِيلَ.

مشورة حوشاي

^٥فَقَالَ أَبْشالُومُ: «ادْعُ أَيْضًا حُوشَايَ الْأَرَكِيَّ فَسَمِعَ مَا يَقُولُ هُوَ أَيْضًا». ^٦فَلَمَّا جَاءَ حُوشَايَ إِلَى أَبْشالُومَ، كَلَّمَهُ أَبْشالُومُ قَائِلًا: «بِمِثْلِ هَذَا الْكَلَامِ تَكَلَّمُ أَخِيْتُوْفُلُ. أَتَعْمَلُ حَسَبَ كَلَامِهِ أَمْ لَا؟ تَكَلَّمُ أَنْتَ». ^٧فَقَالَ حُوشَايَ لِأَبْشالُومَ: «لَيْسَتْ حَسَنَةً الْمَشُورَةُ الَّتِي أَشَارَ بِهَا أَخِيْتُوْفُلُ هَذِهِ الْمَرَّةَ». ^٨ثُمَّ قَالَ حُوشَايَ: «أَنْتَ تَعْلَمُ أَبَاكَ وَرِجَالَهُ أَنْتُمْ جَبَّارَةٌ، وَأَنْ أَنْفُسَهُمْ مُرَّةٌ كَذْبَةٍ مُتَكِلٍ فِي الْحَقْلِ. وَأَبُوكَ رَجُلٌ قَتِيلٌ وَلَا يَبِيتُ مَعَ الشَّعْبِ. ^٩هَا هُوَ الْآنَ مُخْتَبِئٌ فِي إِحْدَى الْحُفَرِ أَوْ أَحَدِ الْأَمَاكِينِ. وَيَكُونُ إِذَا سَقَطَ بَعْضُهُمْ فِي الْإِبْتِدَاءِ أَنْ السَّامِعَ يَسْمَعُ فَيَقُولُ: قَدْ صَارَتْ كَسْرَةٌ فِي الشَّعْبِ الَّذِي وَرَاءَ أَبْشالُومَ». ^{١٠}أَيْضًا ذُو الْبَاسِ الَّذِي قَلْبُهُ كَقَلْبِ الْأَسَدِ يَذُوبُ ذَوْبَانًا، لِأَنَّ جَمِيعَ إِسْرَائِيلَ يَعْلَمُونَ أَنَّ أَبَاكَ جَبَّارٌ، وَالَّذِينَ مَعَهُ ذَوُو بَاسٍ. ^{١١}لِلذَلِكَ أَشِيرُ بِأَنْ يَجْتَمِعَ إِلَيْكَ كُلُّ إِسْرَائِيلَ مِنْ دَانَ إِلَى بَثْرِ سَبْعٍ، كَالرَّمْلِ الَّذِي عَلَى الْبَحْرِ فِي الْكَثْرَةِ، وَحَضَرَتُكَ سَائِرُ فِي الْوَسْطِ. ^{١٢}وَنَاتِي إِلَيْهِ إِلَى أَحَدِ الْأَمَاكِينِ حَيْثُ هُوَ، وَنَزِلَ عَلَيْهِ نَزْوَلُ الطَّلِّ

لِمَاذَا لَمْ تَذْهَبْ مَعَ صَاحِبِكَ؟». ^{١٨}فَقَالَ حُوشَايُ لِأَبْشالُومَ: «كَلَّا، وَلَكِنْ الَّذِي اخْتَارَهُ الرَّبُّ وَهَذَا الشَّعْبُ وَكُلُّ رِجَالِ إِسْرَائِيلَ قُلُهُ أَكُونُ وَمَعَهُ أَقِيمُ». ^{١٩}وَتَانِيًا: مَنْ أَخَذْتُ؟ أَلَيْسَ بَيْنَ يَدَيَّ ابْنِي؟ كَمَا خَدَمْتُ بَيْنَ يَدَيَّ أَبِيكَ كَذَلِكَ أَكُونُ بَيْنَ يَدَيَّكَ».

^{٢٠}وَقَالَ أَبْشالُومُ لِأَخِيْتُوْفُلَ: «أَعْطُوا مَشُورَةً، مَاذَا تَفْعَلُ؟». ^{٢١}فَقَالَ أَخِيْتُوْفُلُ لِأَبْشالُومَ: «ادْخُلْ إِلَى سَرَارِي أَبِيكَ اللَّوَاتِي تَرَكَهُنَّ لِحِفْظِ الْبَيْتِ، فَيَسْمَعُ كُلُّ إِسْرَائِيلَ أَنَّكَ قَدْ صِرْتَ مَكْرُوهًا مِنْ أَبِيكَ، فَتَشَدَّدُ أَيْدِي جَمِيعِ الَّذِينَ مَعَكَ». ^{٢٢}فَنَصَبُوا لِأَبْشالُومَ الْخِيْمَةَ عَلَى السَّطْحِ، وَدَخَلَ أَبْشالُومُ إِلَى سَرَارِي أَبِيهِ أَمَامَ جَمِيعِ إِسْرَائِيلَ. ^{٢٣}وَكَانَتْ مَشُورَةُ أَخِيْتُوْفُلَ الَّتِي كَانَ يُشِيرُ بِهَا فِي تِلْكَ الْأَيَّامِ كَمَنْ يَسْأَلُ بِكَلَامِ اللَّهِ. هَكَذَا كُلُّ مَشُورَةِ أَخِيْتُوْفُلَ عَلَى دَاوُدَ وَعَلَى أَبْشالُومَ جَمِيعًا.

١٧ ^١وَقَالَ أَخِيْتُوْفُلُ لِأَبْشالُومَ: «دَعْنِي أَتَخَبَّ اثْنَيْ عَشَرَ أَلْفَ رَجُلٍ وَأَقُومُ وَأَسْعَى وَرَاءَ دَاوُدَ هَذِهِ اللَّيْلَةَ، ^٢فَاتِي عَلَيْهِ وَهُوَ مُتَعَبٌ وَمُرْتَخِي الْيَدَيْنِ فَأَزْعِجُهُ، فَيَهْرُبُ كُلُّ الشَّعْبِ الَّذِي مَعَهُ، وَأَضْرِبُ الْمَلِكَ وَحَدَهُ». ^٣وَأَزِدُّ جَمِيعَ الشَّعْبِ إِلَيْكَ. كَرُجُوعِ الْجَمِيعِ هُوَ الرَّجُلُ الَّذِي تَطْلُبُهُ، فَيَكُونُ

^{٢٠} أعطوا مشورة: جاءت هنا بصيغة الجمع لكي يتعاون أخيتوفل مع أعوانه في الرأي.

^{٢١} ادخل إلى: تعبير عبري يعني المعاشرة الجنسية. سراري: (رج. ت. تك ٢٤: ٢٢). اللواتي تركهن: (رج. ١٦: ١٥). لحفظ البيت: أي لحراسة القصر أو للعناية بالقصر. فيسمع:.. فتشدد: إن دخول

أبشالوم على سراري أبيه يؤكد أحقيته في خلافة والده (رج. ت. ٧: ٣). الخيمة على السطح: أي في أعلى القصر ليكون واضحًا ومرئيًا من الجميع (رج. ١٢: ١١، ١٢). أمام: أي على مشهد من، علانية.

^{٢٣} كمن يسأل بكلام الله: أي كأنها صادرة من عند الله. على داود وعلى أبشالوم: أي كانت تحظى بقبول داود وأبشالوم.

^{١٧} ١: أخيتوفل: (رج. ت. ١٢: ١٥). أسعى وراء: أي أطارده وألاحقه. ^٢ متعب: (رج. ١٦: ١٤). مرتخي اليدين: أي عاجز من شدة محنته، وإشارة إلى عدم استعداده (رج. ت. ١٨: ٢٥). أضرب: المقصود: أقتل (رج. ت. ١٥: ٤).

^٣ وأرد جميع الشعب: أي أن يعترف جميع الشعب بأن أبشالوم هو الملك مادام الملك قد قُتل. كرجوع:.. تطلبه: المقصود: إن موت داود يعني انضمام جميع بني إسرائيل إلى أبشالوم.

^٤ شيوخ إسرائيل: (رج. ت. ١٧: ٣).

^٥ حوشاي الأركي: هو "صاحب داود" (رج. ١٥: ٣٢، ٣٧، ١٦: ١٦).

^٧ هذه المرة: إشارة إلى أن مشورات أخيتوفل في مرات كثيرة سابقة كانت حسنة وصائبة، وأيضًا تأكيدًا على احترامه لأخيتوفل.

^٨ أنفسهم مرة: (رج. ت. قض ١٨: ٢٥). كذبة متكل: المقصود: أنهم في مراة أنفسهم يشبهون الذبابة التي مات صغارها، فيكون حزنها شديدًا وغضبها حادًا وتود لو افترست كل من تصادفه. وقد شبه الرب نفسه بهذا التشبيه (رج. ت. ١٣: ٨). متكل: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في خمسة مواضع أخرى (رج. أم ١٧: ١٢؛ إر ٢١: ١٨؛ هو ١٣: ٨)، بينما ترجمت "عقيم" في (نش ٢: ٦؛ ٦: ٦). والكلمة تعني "فاقد ذريته". رجل قتال: أي رجل له خبرته في الحرب.

^٩ كسرة: أي انكسار أو هزيمة أو ضربة (رج. ت. خر ٩: ١٤).

^{١٠} ذو البأس: أي البطل أو الجبار. كقلب الأسد: وصف الإنسان الذي لا يعرف الخوف أو التردد.

^{١١} دان إلى بثر سبع: (رج. ت. قض ٢٠: ١).

^{١٢} تأتي:.. تنزل: يستخدم حوشاي أفعالاً تؤكد بأنه معهم وفي صفهم. نزول الطل: أي كما ينزل الطل على الأرض ويغطيها كلها.

المرأة: «قد عَبَّرَا قَنَاةَ الماء». وَلَمَّا فَتَشُوا وَلَمْ يَجِدُوهُمَا رَجَعُوا إِلَى أَوْشَلِيمَ.

^{١١} وَبَعْدَ ذَهَابِهِمْ خَرَجَا مِنَ الْبَيْتِ وَذَهَبَا وَخَبَّرَا الْمَلِكَ دَاوُدَ، وَقَالَا لِدَاوُدَ: «قَوْمُوا وَاعْبُرُوا سَرِيعًا الْمَاءَ، لِأَنَّ هَكَذَا أَشَارَ عَلَيْكُمْ أَخِيْتُوْفُلُ». ^{١٢} فَقَامَ دَاوُدُ وَجَمِيعُ الشَّعْبِ الَّذِي مَعَهُ وَعَبَّرُوا الْأُرْدُنَّ. وَعِنْدَ ضَوْءِ الصَّبَاحِ لَمْ يَبْقَ أَحَدٌ لَمْ يَعْبُرِ الْأُرْدُنَّ. ^{١٣} وَأَمَّا أَخِيْتُوْفُلُ فَلَمَّا رَأَى أَنَّ مَشُورَتَهُ لَمْ يُعْمَلْ بِهَا، شَدَّ عَلَى الْحِمَارِ وَقَامَ وَانْطَلَقَ إِلَى بَيْتِهِ إِلَى مَدِينَتِهِ، وَأَوْصَى لَبِيئَتَهُ، وَخَتَّقَ نَفْسَهُ وَمَاتَ وَذُفِنَ فِي قَبْرِ أَبِيهِ. ^{١٤} وَجَاءَ دَاوُدُ إِلَى مَحْتَانِيمَ. وَعَبَّرَ أَبْشَالُومُ الْأُرْدُنَّ هُوَ وَجَمِيعُ رِجَالِ إِسْرَائِيلَ مَعَهُ. ^{١٥} وَأَقَامَ أَبْشَالُومُ عَمَاسَا بَدَلَ يَوَآبَ عَلَى الْجَيْشِ. وَكَانَ عَمَاسَا ابْنُ رَجُلٍ اسْمُهُ يَثْرَا الْإِسْرَائِيلِيُّ الَّذِي دَخَلَ إِلَى أَبِيجَايِلَ بِنْتِ نَاحَاشَ أَخْتِ صَرُوبَةَ أُمِّ يَوَآبَ. ^{١٦} وَنَزَلَ إِسْرَائِيلُ وَأَبْشَالُومُ فِي أَرْضِ جِلْعَادَ. ^{١٧} وَكَانَ لَمَّا جَاءَ دَاوُدُ إِلَى مَحْتَانِيمَ أَنَّ شُوبِيَّ بْنَ نَاحَاشَ مِنْ رِبَّةَ بَنِي عَمُونَ، وَمَاكِيزَ بْنَ عَمِّيئِيلَ مِنْ لُودْبَارَ، وَبِرَزَلَايَ الْجِلْعَادِيِّ مِنْ رُوحَلِيمَ، ^{١٨} قَدَّمُوا فَرَشًا وَطُسُوسًا وَأَنِيَةَ خَزَفٍ وَحِنَظَةً وَشَعِيرًا وَدَقِيقًا وَفَرِيكًا وَفُولًا وَعَدَسًا وَجَمْعًا مَشُوبًا، ^{١٩} وَعَسَلًا وَزُبْدَةً وَضَأَنًا وَجَبْنَ بَقَرًا، لِدَاوُدَ

عَلَى الْأَرْضِ، وَلَا يَبْقَى مِنْهُ وَلَا مِنْ جَمِيعِ الرِّجَالِ الَّذِينَ مَعَهُ وَاحِدٌ. ^{٢٠} وَإِذَا انْحَازَ إِلَى مَدِينَةٍ، يَحْمِلُ جَمِيعُ إِسْرَائِيلَ إِلَى تِلْكَ الْمَدِينَةِ جِبَالًا، فَتَنْجُرُهَا إِلَى الْوَادِي حَتَّى لَا تَبْقَى هُنَاكَ وَلَا خَصَاةٌ. ^{٢١} فَقَالَ أَبْشَالُومُ وَكُلُّ رِجَالِ إِسْرَائِيلَ: «إِنَّ مَشُورَةَ حُوشَايَ الْأَرَكِيِّ أَحْسَنُ مِنْ مَشُورَةِ أَخِيْتُوْفُلَ». فَإِنَّ الرَّبَّ أَمَرَ بِإِبْطَالِ مَشُورَةِ أَخِيْتُوْفُلِ الصَّالِحَةِ، لَكِنِّي يُنْزِلُ الرَّبُّ الشَّرَّ بِأَبْشَالُومَ. ^{٢٢} وَقَالَ حُوشَايُ لَصَادُوقَ وَأَيَّاثَارَ الْكَاهِنَيْنِ: «كُذِّبُوا وَكُذِّبُوا أَشَارَ أَخِيْتُوْفُلِ عَلَى أَبْشَالُومَ وَعَلَى شُيُوخِ إِسْرَائِيلَ، وَكُذِّبُوا وَكُذِّبُوا أَشْرَتُ أَنَا. ^{٢٣} فَالآنَ أَرْسِلُوا عَاجِلًا وَخَبِّرُوا دَاوُدَ قَائِلِينَ: لَا تَبْتَ هَذِهِ اللَّيْلَةَ فِي سَهُولِ الْبَرِّيَّةِ، بَلْ عَبِّرْ لَنَّا لِيَتَلَعَ الْمَلِكُ وَجَمِيعُ الشَّعْبِ الَّذِي مَعَهُ. ^{٢٤} وَكَانَ يُونَاثَانُ وَأَخِيمَعَصُ وَاقِفَيْنِ عِنْدَ عَيْنِ رُوحَلٍ، فَانْطَلَقَتِ الْجَارِيَةُ وَخَبَّرَتْهُمَا، وَهُمَا ذَهَبَا وَخَبَّرَا الْمَلِكَ دَاوُدَ، لَأَنَّهُمَا لَمْ يَقْبِرَا أَنْ يُرَيَا دَاخِلِينَ الْمَدِينَةَ. ^{٢٥} فَأَرْهَمَا غَلَامٌ وَخَبَّرَ أَبْشَالُومَ. فَذَهَبَا كِلَاهُمَا عَاجِلًا وَدَخَلَا بَيْتَ رَجُلٍ فِي بَحُورِيمَ وَلَهُ بَنَتَانِ فِي دَارِهِ، فَتَزَلَا إِلَيْهَا. ^{٢٦} فَأَخَذَتِ الْمَرْأَةُ وَفَرَشَتْ سَجْفًا عَلَى فَمِ الْبَيْتِ وَسَطَخَتْ عَلَيْهِ سَمِيذًا فَلَمْ يَعْلَمْ الْأَمْرَ. ^{٢٧} فَجَاءَ عَيِيدُ أَبْشَالُومَ إِلَى الْمَرْأَةِ إِلَى الْبَيْتِ وَقَالَا: «أَيْنَ أَخِيمَعَصُ وَيُونَاثَانُ؟». فَقَالَتْ لَهُمَا

٢٠ قَنَاةُ الْمَاءِ: أَيُ بَرَكَةِ الْمَاءِ. وَالْكَلِمَةُ الْعَبْرِيَّةُ الْمُتَرْجِمَةُ "قَنَاةٌ" لَمْ تَرِدْ فِي أَيِّ مَوْضِعٍ آخَرَ فِي كُلِّ الْعَهْدِ الْقَدِيمِ.

٢٢ عِنْدَ ضَوْءِ الصَّبَاحِ: أَيُ أَنَّ عُبُورَ دَاوُدَ وَرِجَالِهِ إِلَى الْجَانِبِ الشَّرْقِيِّ مِنْ نَهْرِ الْأُرْدُنِّ كَانَ قَدْ تَمَّ أَثْنَاءَ اللَّيْلِ.

٢٣ شَدَّ عَلَى الْحِمَارِ: أَيُ رَكِبَ حِمَارَهُ. أَوْصَى لَبِيئَتَهُ: أَيُ أَنَّهُ أَوْصَى وَصِيَّتَهُ الْأَخِيرَةَ (رَج ٢٠: ١). خَتَّقَ نَفْسَهُ: أَيُ انْتَحَرَ بِأَنْ شَتَقَ نَفْسَهُ، كَمَا فَعَلَ يَهُوذَا بَعْدَ خِيَانَتِهِ لِلرَّبِّ يَسُوعَ ابْنَ دَاوُدَ (رَج ٥٠: ٢٧). عَمَاسَا: هُوَ ابْنُ أُخْتِ دَاوُدَ وَابْنِ خَالَةِ يَوَآبَ. الْإِسْرَائِيلِيُّ: أَوْ "الْيَزْرَعِيُّ" أَوْ "الْإِسْمَاعِيلِيُّ" (رَج ١٨: ١٧).

٢٧ شُوبِي: كَانَ أَخًا لِحَانُونَ (رَج ٢٠: ١٠-١٤)، الْمَلِكِ الطَّائِفِ الَّذِي أَهَانَ رَسَلَ دَاوُدَ مِنْذُ سَنَوَاتٍ. مَاكِيزَ: (رَج ٤: ٩).

٢٨ فَرَشًا: كَانَ يُسْتَخْدَمُ لِلْجُلُوسِ وَلِلنُّوْمِ. طُسُوسًا: (رَج ١٢: ٢٢). حِنَظَةٌ: الْكَلِمَةُ الْعَبْرِيَّةُ كَانَتْ تُطْلَقُ عَلَى جَمِيعِ أَنْوَاعِ الْحُجُوبِ وَبِخَاصَّةِ الْقَمْحِ. فَرِيكًا: (رَج ٢٣: ١٤). فُولًا: الْكَلِمَةُ الْعَبْرِيَّةُ لَمْ تَرِدْ فِي كُلِّ الْعَهْدِ الْقَدِيمِ سِوَى (حز ٩: ٩).

٢٩ ضَأَنًا: أَيُ غَنَمًا. جَبْنَ: الْكَلِمَةُ الْعَبْرِيَّةُ لَمْ تَرِدْ فِي أَيِّ مَوْضِعٍ آخَرَ فِي كُلِّ الْعَهْدِ الْقَدِيمِ. وَالْكَلِمَةُ تَعْنِي أَيْضًا "قَشَطَةً". جَبْنَ بَقَرًا: الْعِبَارَةُ فِي الْعَبْرِيَّةِ يُمْكِنُ أَنْ تَكْتُبَ "جَبْنَ ضَأَنًا وَبَقَرًا".

١٣ انْحَازَ: أَيُ انْصَرَفَ أَوْ لَجَأَ. جِبَالًا، فَتَنْجُرُهَا: أَيُ أَنَّ يَلْقَوْنَ جِبَالًا مُثَبَّةً بِخَطَاطِيفٍ إِلَى أَعْلَى الْبُيُوتِ وَالْأَبْرَاجِ، ثُمَّ تُجَرُّ الْجِبَالُ بِأَقْصَى قُوَّةٍ فَتَسْقُطُ الْبُيُوتُ وَتُصْبِحُ أَكُومًا وَأَطْلَالًا.

١٤ الصَّالِحَةُ: أَيُ النَّافَعَةُ أَوْ الصَّابِتَةُ.

١٥ كُذِّبُوا وَكُذِّبُوا: أَيُ فَصَّ حُوشَايَ عَلَى الْكَاهِنِينَ تَفْصِيلًا مَشُورَةُ أَخِيْتُوْفُلِ وَمَشُورَتُهُ هُوَ، الَّتِي أَشَارَ بِهَا عَلَى أَبْشَالُومَ وَرِجَالِهِ.

١٦ سَهُولُ الْبَرِّيَّةِ: (رَج ٢٣: ١٥). عَبَّرَ: أَيُ عَبَّرَ نَهْرَ الْأُرْدُنِّ إِلَى ضَفْتِهِ الْآخَرَى. يَتَلَعُ: الْمَقْصُودُ هُنَا: يَهْلِكُ، يَفْنَى.

١٧ الْجَارِيَةُ: رُبَّمَا كَانَتْ جَارِيَةً أَحَدَ الْكَاهِنِينَ فَخَبَّرَتْ الْابْنَيْنِ بِالذَّهَابِ إِلَى دَاوُدَ لِيَلْبِغَاهُ الْأَمْرَ.

١٨ بَحُورِيمَ: (رَج ١٦: ٣). فَتَزَلَا إِلَيْهَا: أَيُ أَنَّهُمَا اخْتَبَتَا فِي بَيْتٍ مَوْجُودَةٍ فِي فَنَاءِ الْبَيْتِ.

١٩ الْمَرْأَةُ: هِيَ زَوْجَةُ الرَّجُلِ صَاحِبِ الْبَيْتِ. سَجْفًا: الْمَقْصُودُ: السَّتَارُ الَّذِي يَوْجَدُ عَلَى الْأَبْوَابِ أَحْيَانًا (رَج ٢٦: ٣٦). وَالْمَقْصُودُ هُنَا: غَطَاءٌ يَسْطِنُهُ عَلَى فَتْحَةِ الْبَيْتِ. سَطَخَتْ: أَيُ نَشَرَتْ. سَمِيذًا: هُوَ الْقَمْحُ الْمَطْحُونُ أَوْ حُبُوبُ الذَّرَّةِ. وَالْكَلِمَةُ الْعَبْرِيَّةُ لَمْ تَرِدْ فِي كُلِّ الْعَهْدِ الْقَدِيمِ سِوَى (أم ٢٧: ٢٢)، يُطْلَقُ عَلَيْهِ "الْبَرْغَلُ". وَالْكَلِمَةُ الْعَبْرِيَّةُ تَخْتَلِفُ عَنِ الْمُتَرْجِمَةِ "سَمِيذًا" فِي (تك ١٨: ٦).

وللشعب الذي معه ليأكلوا، لأنهم قالوا: «الشعب جوعان ومتعَب وعطشان في البرية».

مقتل أبسالوم

١٨ ^١ وأحصى داود الشعب الذي معه، وجعل عليهم رؤساء ألوف ورؤساء مِئَات. ^٢ وأرسل داود الشعب ثلثًا بيد يوباب، وثلثًا بيد أبيشاي ابن صروية أخي يوباب، وثلثًا بيد إيتاي الجثي. وقال الملك للشعب: «إني أنا أيضًا أخرج معكم». ^٣ فقال الشعب: «لا نخرج، لأننا إذا هربنا لا يُبالون بنا، وإذا مات نصفنا لا يُبالون بنا. والآن أنت كعشرة آلاف مِئَة. والآن الأصلح أن تكون لنا نجدة من المدينة». ^٤ فقال لهم الملك: «ما يحسن في أعينكم أفعله». فوقف الملك بجانب الباب، وخرج جميع الشعب مِئَات وألوفًا. ^٥ وأوصى الملك يوباب وأبيشاي وإيتاي قائلًا: «ترفقوا لي بالفتى أبسالوم». وسمع جميع الشعب حين أوصى الملك جميع الرؤساء بأبسالوم. ^٦ وخرج الشعب إلى الحقل للقاء إسرائيل. وكان القتال في وعير أفرائيم، ^٧ فانكسر

هناك شعب إسرائيل أمام عبيد داود، وكانت هناك مقتلة عظيمة في ذلك اليوم. ^٨ قُتل عِشْرُونَ ألفًا. ^٩ وكان القتال هناك مُتَشِيرًا على وجه كل الأرض، وزاد الذين أكلهم الوعر من الشعب على الذين أكلهم السيف في ذلك اليوم. ^{١٠} وصادف أبسالوم عبيد داود، وكان أبسالوم راكبًا على بغل، فدخل البغل تحت أغصان البطم العظيمة الملتفة، فتعلق رأسه بالبطمه وعلق بين السماء والأرض، والبغل الذي تحته مَرَّ. ^{١١} فرأه رجل وأخبر يوباب وقال: «إني قد رأيت أبسالوم مُعَلَّقًا بالبطمه». ^{١٢} فقال يوباب للرجل الذي أخبره: «إنك قد رأيت، فلماذا لم تضربه هناك إلى الأرض؟ وعلى أن أعطيك عشرة من الفضة ومِطَقَّة». ^{١٣} فقال الرجل ليوباب: «فلو وزن في يدي ألف من الفضة كما كنت أُمِدُّ يدي إلى ابن الملك، لأن الملك أوصاك في آذاننا أنت وأبيشاي وإيتاي قائلًا: احترزوا أيًا كان منكم على الفتى أبسالوم». ^{١٤} ولأ فكنْتُ فعلتُ بنفسِي زورًا، إذ لا يخفى عن الملك شيء، وأنت كنت وقفت ضدي». ^{١٥} فقال يوباب: «إني لا أصبر هكذا أمامك». فأخذ ثلاثة سهام بيده ونسبها في قلب أبسالوم، وهو بعد حي في قلب البطمه. ^{١٦} وأحاط بها

٢٩ البرية: (رج. ت. ١٥: ٢٣).

١٨ ٢: إيتاي الجثي: (رج. ت. ١٥: ١٩).

^٣ لا تخرج: أي لا تخرج للقتال، ذلك لأن داود هو المطلوب قتله، فلو أصيب أو أُسر أو قُتل تكون هذه نهاية مملكته (رج. ١٧: ٢١). أنت كعشرة آلاف: المقصود: أنت أهم منا جميعًا، لأن وجودك يعني وجود المملكة.

^٤ ما يحسن في أعينكم: أي أن داود وافق على رأي شعبه بعدم خروجه معهم للحرب. بجانب الباب: أي وقف الملك داود بجانب باب المدينة، وهو المكان الذي كان يأتي إليه الجنود من الحرب لإبلاغ أية رسائل مهمة (رج. آ ٢٤).

^٥ ترفقوا: أبسالوم: المقصود: إذا أمسكتم به لا تسيثوا معاملته ولا تقتلوه (رج. آ ١٢).

^٦ الشعب: المقصود: رجال الحرب. الحقل: المقصود هنا: السهول الممتدة شرقي الأردن، قريبًا من محنايم حيث ميدان الحرب. إسرائيل: المقصود: رجال (جيش) أبسالوم. فقد جمع أبسالوم جيشه من أسباط إسرائيل (رج. ١٥: ١٣؛ ١٦: ١٥؛ ١٧: ٤؛ ١٨: ١١، ٢٤-٢٦). وعير: أي غابة أو أرض كثيفة الأشجار.

^٧ فانكسر: أي انهزم. مقتلة: المقصود: مذبحه، مجزرة، هزيمة.

^٨ أكلهم الوعر: أي أن رجال أبسالوم هربوا إلى الغابة فعاقبتهم الأشجار

الكثيفة عن الهروب، فكان من السهل على رجال داود أن يلحقوا بهم ويقتلوه. بالإضافة إلى الأخطار التي واجهوها في الغابة من حيوانات مفترسة وبينة يصعب الحياة فيها (رج. ٢ مل ٢: ٢٤؛ مز ١٠: ٥؛ ١٠٤: ٢٠؛ إش ٤٩: ١٢؛ ٨). ^٩ راجبًا على بغل: (رج. ت. ١٣: ٢٩). البطمه: (رج. ت. ٣٥: ٤). كذ. ١٤، ١٤.

^{١٠} رجل: هو رجل من رجال داود. ^{١١} تضربه.. الأرض: أي تقتله. عشرة من الفضة: المقصود: ١٠ شواقل. والشاقل كان يُقدر بحوالي ١١ جم. منطقة: أي حزام مزخرف ومزين كان يُعطى كعلامة للتكريم والشرف.

^{١٢} الملك أوصاك: (رج. آ ٥). احترزوا: احترسوا، احذروا. أيًا كان: المقصود: سواء من الرجال الرؤساء أو القواد أو الجنود العاديين. ^{١٣} فعلت.. زورًا: المقصود: أكون قد فعلت ظلمًا أو فعلت غشًا (رج. خر ٩: ٥؛ مز ٣٨: ١٩؛ ٤٤: ١٦؛ ٧٨). كنت وقفت ضدي: أي أن يوباب كان سيشهد ضد الرجل أمام داود الملك، فيحكم الملك بقتله.

^{١٤} لا أصبر: أي لا أتمهل. والمقصود: لا أضيق وقتي. نسبها: الكلمة العبرية تعني «ضربها» (رج. ت. ٣١: ٢٥). والمقصود: أطلقها، غرسها. قلب: أي وسط.

أَيْضًا وَرَاءَ كُوشِي. فَقَالَ يَوَآبُ: «لِمَاذَا تَجْرِي أَنْتَ يَا ابْنِي، وَلَيْسَ لَكَ بَشَارَةٌ تُجَارَى؟»^{١٦} قَالَ: «مَهْمَا كَانَ أَجْرِي». فَقَالَ لَهُ: «اجْرِ». فَجَرَى أَخِيمَعَصُ فِي طَرِيقِ الْغُورِ وَسَبَقَ كُوشِي.

^{١٧} وَكَانَ دَاوُدُ جَالِسًا بَيْنَ الْبَابَيْنِ، وَطَلَعَ الرَّقِيبُ إِلَى سَطْحِ الْبَابِ إِلَى السُّورِ وَرَفَعَ عَيْنَيْهِ وَنَظَرَ وَإِذَا بِرَجُلٍ يَجْرِي وَحْدَهُ.^{١٨} فَنَادَى الرَّقِيبُ وَأَخْبَرَ الْمَلِكَ. فَقَالَ الْمَلِكُ: «إِنْ كَانَ وَحْدَهُ فَقِي فِيهِ بَشَارَةٌ». وَكَانَ يَسْعَى وَيَقْرُبُ.^{١٩} ثُمَّ رَأَى الرَّقِيبُ رَجُلًا آخَرَ يَجْرِي، فَنَادَى الرَّقِيبُ الْبَوَّابَ وَقَالَ: «هَذَا رَجُلٌ يَجْرِي وَحْدَهُ». فَقَالَ الْمَلِكُ: «وَهَذَا أَيْضًا مُبَشِّرٌ».^{٢٠} وَقَالَ الرَّقِيبُ: «إِنِّي أَرَى جَرِيَّ الْأَوَّلَ كَجَرِي أَخِيمَعَصَ بْنِ صَادُوقَ». فَقَالَ الْمَلِكُ: «هَذَا رَجُلٌ صَالِحٌ وَيَأْتِي بِبَشَارَةٍ صَالِحَةٍ».^{٢١} فَنَادَى أَخِيمَعَصُ وَقَالَ لِلْمَلِكِ: «السَّلَامُ». وَسَجَدَ لِلْمَلِكِ عَلَى وَجْهِهِ إِلَى الْأَرْضِ. وَقَالَ: «مُبَارَكُ الرَّبِّ إِلَهُكَ الَّذِي دَفَعَ الْقَوْمَ الَّذِينَ رَفَعُوا أَيْدِيَهُمْ عَلَى سَيِّدِي الْمَلِكِ».^{٢٢} فَقَالَ الْمَلِكُ: «أَسْلَامٌ لِلْفَتَى أَبْشَالُومَ؟» فَقَالَ أَخِيمَعَصُ: «قَدْ رَأَيْتُ جُمْهُورًا عَظِيمًا عِنْدَ إِرْسَالِ يَوَآبَ عَبْدَ الْمَلِكِ وَعَبْدَكَ، وَلَمْ أَعْلَمْ مَاذَا».^{٢٣} فَقَالَ الْمَلِكُ: «دُرْ وَقِفْ ههنا». فَدَارَ وَوَقَفَ.

عَشْرَةُ غِلْمَانٍ حَامِلُو سِلَاحِ يَوَآبَ، وَضَرَبُوا أَبْشَالُومَ وَأَمَاتُوهُ.^{٢٤} وَضَرَبَ يَوَآبُ بِالْبُوقِ فَرَجَعَ الشَّعْبُ عَنْ اتِّبَاعِ إِسْرَائِيلَ، لِأَنَّ يَوَآبَ مَنَعَ الشَّعْبَ.^{٢٥} وَأَخَذُوا أَبْشَالُومَ وَطَرَحُوهُ فِي الْوَعْرِ فِي الْجُبِّ الْعَظِيمِ، وَأَقَامُوا عَلَيْهِ رُجْمَةً عَظِيمَةً جَدًّا مِنَ الْحِجَارَةِ. وَهَرَبَ كُلُّ إِسْرَائِيلَ، كُلُّ وَاحِدٍ إِلَى خِيَمَتِهِ.^{٢٦} وَكَانَ أَبْشَالُومُ قَدْ أَخَذَ وَأَقَامَ لِنَفْسِهِ وَهُوَ حَيٌّ النُّصَبَ الَّذِي فِي وَادِي الْمَلِكِ، لِأَنَّهُ قَالَ: «لَيْسَ لِي ابْنٌ لِأَجْلِ تَذْكِيرِ اسْمِي». وَدَعَا النُّصَبَ بِاسْمِهِ، وَهُوَ يُدْعَى «يَدُ أَبْشَالُومَ» إِلَى هَذَا الْيَوْمِ.

داود يبكي على أبشالوم

^{٢٧} وَقَالَ أَخِيمَعَصُ بْنُ صَادُوقَ: «دَعْنِي أَجْرُ فَأُبَشِّرَ الْمَلِكَ، لِأَنَّ اللَّهَ قَدْ انْتَقَمَ لَهُ مِنْ أَعْدَائِهِ».^{٢٨} فَقَالَ لَهُ يَوَآبُ: «مَا أَنْتَ صَاحِبُ بَشَارَةٍ فِي هَذَا الْيَوْمِ. فِي يَوْمٍ آخَرَ تُبَشِّرُ، وَهَذَا الْيَوْمَ لَا تُبَشِّرُ مِنْ أَجْلِ أَنَّ ابْنَ الْمَلِكِ قَدْ مَاتَ».^{٢٩} وَقَالَ يَوَآبُ لَكُوشِي: «إِذْهَبْ وَآخِرِ الْمَلِكِ بِمَا رَأَيْتَ». فَسَجَدَ كُوشِي لِيَوَآبَ وَرَكَضَ.^{٣٠} وَعَادَ أَيْضًا أَخِيمَعَصُ بْنُ صَادُوقَ فَقَالَ لِيَوَآبَ: «مَهْمَا كَانَ، فَدَعْنِي أَجْرُ أَنَا

(رج تك ١٣: ١٠-١٢؛ ١٩: ١٧).

^{٢٤} بَيْنَ الْبَابَيْنِ: كَانَ سُرُورُ الْمَدِينَةِ عَالِيًا وَسَمِيكًا جَدًّا، لِذَلِكَ كَانَتْ لَهُ بَوَابَةٌ وَاسِعَةٌ مَزْدُوجَةٌ تَشْتَمِلُ عَلَى بَابَيْنِ، أَحَدُهُمَا فِي جَانِبِ السُّورِ الدَّاخِلِيِّ وَالْآخَرُ فِي جَانِبِ السُّورِ الْخَارِجِيِّ، وَبَيْنَ الْبَابَيْنِ كَانَ النَّاسُ يَجْلِسُونَ لِلتَّشَاوُرِ، فَكَانَ دَاوُدُ جَالِسًا بَيْنَ الْبَابَيْنِ. طَلَعَ الرَّقِيبُ: أَيَّ صَعَدَ الرَّقِيبُ إِلَى أَعْلَى الْبَابِ، وَوَقَفَ عَلَى سُرُورِ الْمَدِينَةِ لِيَرَاقِبَ السَّاعَةَ الَّذِينَ قَدْ يَأْتُونَ مِنْ مِيدَانِ الْقِتَالِ.

^{٢٥} وَحْدَهُ.. بَشَارَةٌ: كَانَ الْمَعْتَادُ أَنَّ السَّاعِي الَّذِي يَأْتِي بِمَفْرَدَةٍ غَالِبًا يَأْتِي بِبَشَارَةٍ خَيْرٍ لِكَي يَنَالِ الْمَكَافَأَةَ وَحْدَهُ، بَيْنَمَا لَوْ أَتَى مَعَ أَشْخَاصٍ آخَرِينَ يُعْتَقَدُ أَنَّهُ شَرٌّ.

^{٢٦} جَرِي: الْكَلِمَةُ الْعِبَرِيَّةُ لَمْ تَرِدْ فِي كُلِّ الْعَهْدِ الْقَدِيمِ سِوَى فِي مَوْضِعَيْنِ آخَرَيْنِ، حَيْثُ تُرْجِمَتْ "مَسْرَاهُ" (رج إر ٨: ٦)، وَتُرْجِمَتْ "سَعِيهِمْ" (رج إر ٢٣: ١٠). كَجَرِي أَخِيمَعَصُ: إِذَا أَنَّ أَخِيمَعَصُ كَانَ مَعْرُوفًا بِسُرْعَتِهِ الْفَائِقَةِ، أَوْ كَانَتْ لَهُ طَرِيقَةٌ خَاصَّةٌ فِي الْجَرِيِّ.

^{٢٨} رَفَعُوا أَيْدِيَهُمْ: الْمَقْصُودُ: أَعْلَنُوا الْعَصْيَانَ وَالْمَقَاوِمَةَ.

^{٢٩} رَأَيْتُ.. وَلَمْ أَعْلَمْ: تَظَاهَرُ أَخِيمَعَصُ أَنَّهُ لَا يَعْرِفُ شَيْئًا عَنْ ابْنِهِ أَبْشَالُومَ، وَتَرَكَ إِبْلَاحَ الْخَبَرِ الْحَزِينِ لِلرُّسُولِ الثَّانِي. مَاذَا: أَيَّ مَاذَا حَدَثَ، مَا كَانَ.

^{٣٠} دَر: الْكَلِمَةُ الْعِبَرِيَّةُ تَعْنِي "يَدُورُ" أَوْ "يَحِيطُ". الْمَقْصُودُ: قَفَ جَانِبًا.

^{١٥} حَامِلُو سِلَاحٍ: (رج ت ١ صم ١٤).

^{١٦} ضَرْبَ.. بِالْبُوقِ: أَيَّ أَعْلَنَ أَنَّ الْحَرْبَ قَدْ انْتَهَتْ. اتِّبَاعُ: أَيَّ مَطَارِدَةٌ.

^{١٧} طَرَحُوهُ فِي الْوَعْرِ: أَيَّ رَمَوْهُ فِي الْغَابَةِ ذَاتِ الْأَشْجَارِ الْكَثِيفَةِ. الْجُبِّ: الْكَلِمَةُ الْعِبَرِيَّةُ تَصِفُ "حَفْرَةً". الْعَظِيمِ: الْكَلِمَةُ الْعِبَرِيَّةُ تَعْنِي أَيْضًا "الْعَمِيقَ" أَوْ "الْكَبِيرَ". رُجْمَةٌ عَظِيمَةٌ: أَيَّ كُومَةٌ مِنَ الْحِجَارَةِ (رج ت تك ٤٦: ٣١).

^{١٨} النُّصَبُ: (رج ت ١ صم ١٥). تَذْكِيرُ اسْمِي: أَيَّ لِكَي يَتَذَكَّرَهُ النَّاسُ، خَاصَّةً وَأَنَّهُ لَيْسَ لَدَيْهِ أَوْلَادًا لِكَي يَذْكُرُوهُ.

^{١٩} فَأُبَشِّرُ الْمَلِكَ: كَانَ أَخِيمَعَصُ مَخْلَصًا لِدَاوُدَ، وَأَرَادَ أَنْ يَبْشِرَهُ لِكَي يَطْمَئِنَّ قَلْبُهُ.

^{٢٠} صَاحِبُ بَشَارَةٍ: كَانَ الشَّخْصُ الَّذِي يَنْقُلُ الْبَشَارَةَ لَهُ مَكَافَأَةٌ مُجْزِيَّةٌ، لَكِنْ فِي هَذَا الْيَوْمِ سَيُجَالِبُ الْمَلِكُ الْخَبَرَ بِالْحُزَنِ الْعَمِيقِ عَلَى ابْنِهِ. بَشَارَةٌ: (رج ت ١٠: ٤).

^{٢١} فَسَجَدَ: هَذَا يَبِينُ مَدَى طَاعَةِ هَذَا الرَّجُلِ وَاحْتِرَامِهِ لِيَوَآبَ.

^{٢٢} مَهْمَا كَانَ: الْمَقْصُودُ: مَهْمَا كَانَتْ نَتِيجَةُ هَذَا الْخَبَرِ، سِوَا حُزْنٍ أَوْ فَرَحٍ، سِوَا كَانَتْ لَهُ مَكَافَأَةٌ أَوْ لَمْ تَكُنْ، فَإِنَّهُ يَرِيدُ أَنْ يَخْبِرَ الْمَلِكَ. تَجَارَى: أَيَّ تُكَافَأَ عَلَيْهَا.

^{٢٣} طَرِيقُ الْغُورِ: أَيَّ طَرِيقُ السَّهْلِ. وَقَدْ كَانَ طَرِيقًا أَطْوَلَ وَلَكِنَّهُ أَسْهَلَ مِنَ الطَّرِيقِ الَّذِي سَارَ فِيهِ الرَّجُلُ الْكُوشِيُّ. الْغُورُ: الْمَقْصُودُ هُنَا: وَادِي الْأُرْدُنِّ. وَالْكَلِمَةُ الْعِبَرِيَّةُ تُرْجِمُ عَادَةً "دَائِرَةً"

سراريك،^١ بِمَحَبَّتِكَ لِمُبْغِضِيكَ وَبُغْضِكَ لِمُحِبِّكَ، لِأَنَّكَ أَظْهَرْتَ الْيَوْمَ أَنَّهُ لَيْسَ لَكَ رُؤْسَاءُ وَلَا عِبِيدٌ، لِأَنِّي عَلِمْتُ الْيَوْمَ أَنَّهُ لَوْ كَانَ أَبْشَالُومُ حَيًّا وَكُنَّا الْيَوْمَ مَوْتَى، لَحَسُنَ حِينَئِذٍ الْأَمْرُ فِي عَيْنِكَ. فَالآنَ قُمْ وَاخْرُجْ وَطَيِّبْ قُلُوبَ عِبِيدِكَ، لِأَنِّي قَدْ أَقْسَمْتُ بِالرَّبِّ إِنَّهُ إِنْ لَمْ تَخْرُجْ لَا يَبِيتُ أَحَدٌ مَعَكَ هَذِهِ اللَّيْلَةَ، وَيَكُونُ ذَلِكَ أَشَرَّ عَلَيْكَ مِنْ كُلِّ شَرٍّ أَصَابَكَ مِنْذُ صَبَاكَ إِلَى الْآنَ.^٢ فَقَامَ الْمَلِكُ وَجَلَسَ فِي الْبَابِ. فَأَخْبَرُوا جَمِيعَ الشَّعْبِ قَائِلِينَ: «هَذَا الْمَلِكُ جَالِسٌ فِي الْبَابِ». فَأَتَى جَمِيعُ الشَّعْبِ أَمَامَ الْمَلِكِ. وَأَمَّا إِسْرَائِيلُ فَهَرَبُوا كُلُّ وَاحِدٍ إِلَى خِيَمَتِهِ.

داود يرجع إلى اورشليم

^١ وَكَانَ جَمِيعُ الشَّعْبِ فِي خِصَامٍ فِي جَمِيعِ أَسْبَاطِ إِسْرَائِيلَ قَائِلِينَ: «إِنَّ الْمَلِكَ قَدْ أَنْقَذَنَا مِنْ يَدِ أَعْدَائِنَا وَهُوَ نَجَّانَا مِنْ يَدِ الْفِلِسْطِينِيِّينَ، وَالْآنَ قَدْ هَرَبَ مِنَ الْأَرْضِ لِأَجْلِ أَبْشَالُومِ،^٢ وَأَبْشَالُومُ الَّذِي مَسَحْنَاهُ عَلَيْنَا قَدْ مَاتَ فِي الْحَرْبِ. فَالآنَ لِمَاذَا أَنْتُمْ سَاكِتُونَ عَنْ إِرْجَاعِ الْمَلِكِ؟»^٣ وَأَرْسَلَ الْمَلِكُ دَاوُدَ إِلَى صَادُوقَ وَابْنَيْكَارَ الْكَاهِنَيْنِ قَائِلًا: «كَلِّمَا شَبِيحَ يَهُوذَا قَائِلِينَ: لِمَاذَا تَكُونُونَ آخِرِينَ فِي إِرْجَاعِ الْمَلِكِ إِلَى بَيْتِهِ، وَقَدْ أَتَى كَلَامُ جَمِيعِ إِسْرَائِيلَ إِلَى الْمَلِكِ فِي بَيْتِهِ؟

^{٣١} وَإِذَا بَكُوشِي قَدْ أَتَى، وَقَالَ كُوشِي: «لِيُسَرَّ سَيِّدِي الْمَلِكُ، لِأَنَّ الرَّبَّ قَدْ انْتَقَمَ لَكَ الْيَوْمَ مِنْ جَمِيعِ الْقَائِمِينَ عَلَيْكَ». ^{٣٢} فَقَالَ الْمَلِكُ لَكُوشِي: «أَسْلَامٌ لِلْفَتَى أَبْشَالُومِ؟». فَقَالَ كُوشِي: «لَيْكُنْ كَالْفَتَى أَعْدَاءُ سَيِّدِي الْمَلِكِ وَجَمِيعُ الَّذِينَ قَامُوا عَلَيْكَ لِلشَّرِّ». ^{٣٣} فَانْزَعَجَ الْمَلِكُ وَصَعِدَ إِلَى عَلَيْهِ الْبَابِ وَكَانَ يَبْكِي وَيَقُولُ هَكَذَا وَهُوَ يَتَمَشَّى: «يَا ابْنِي أَبْشَالُومُ، يَا ابْنِي، يَا ابْنِي أَبْشَالُومُ! يَا لَيْتَنِي مِتُّ عَوَضًا عَنْكَ! يَا أَبْشَالُومُ ابْنِي، يَا ابْنِي».

يوآب يهدد داود

١٩ ^١ فَأَخْبَرَ يُوآبُ: «هَذَا الْمَلِكُ يَبْكِي وَيَنُوحُ عَلَى أَبْشَالُومِ». ^٢ فَصَارَتِ الْعَلَبَةُ فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ مَنَاحَةً عِنْدَ جَمِيعِ الشَّعْبِ، لِأَنَّ الشَّعْبَ سَمِعُوا فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ مَنْ يَقُولُ إِنَّ الْمَلِكَ قَدْ تَأَسَّفَ عَلَى ابْنِهِ. ^٣ وَسَلَّلَ الشَّعْبُ فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ لِلدُّخُولِ إِلَى الْمَدِينَةِ كَمَا يَسَلَّلُ الْقَوْمُ الْحَاجِلُونَ عِنْدَمَا يَهْرَبُونَ فِي الْقِتَالِ. ^٤ وَسَرَّ الْمَلِكُ وَجْهَهُ وَصَرَخَ الْمَلِكُ بِصَوْتٍ عَظِيمٍ: «يَا ابْنِي أَبْشَالُومُ، يَا أَبْشَالُومُ ابْنِي، يَا ابْنِي!». ^٥ فَدَخَلَ يُوآبُ إِلَى الْمَلِكِ إِلَى الْبَيْتِ وَقَالَ: «قَدْ أَخْزَيْتَ الْيَوْمَ وَجْهَ جَمِيعِ عِبِيدِكَ، تُقِيدِي نَفْسَكَ الْيَوْمَ وَأَنْفُسَ بَنِيكَ وَبَنَاتِكَ وَأَنْفُسَ نِسَائِكَ وَأَنْفُسَ

^٧ لَا يَبِيتُ أَحَدٌ مَعَكَ: أَيِ شَرِّكَ وَحِيدًا تَمَامًا. الْمَقْصُودُ: أَنْ يُوآبُ سَيَجْعَلُ الرُّؤْسَاءَ وَالْجُنُودَ غَيْرَ مُوَالِينَ لِلْمَلِكِ. هَذِهِ الْعِبَارَةُ بِمَثَابَةِ تَهْدِيدٍ مُبَاشِرٍ.

^٨ جَلَسَ فِي الْبَابِ: أَيِ خَرَجَ إِلَى بَابِ الْمَدِينَةِ، وَجَلَسَ فِي الْمَكَانِ الَّذِي كَانُوا يَجْتَمِعُونَ فِيهِ (رَج. ت. ر. ٤: ١). إِسْرَائِيلُ: الْمَقْصُودُ: رِجَالُ أَبْشَالُومِ (رَج. ت. ١٨: ٦). كُلُّ وَاحِدٍ إِلَى بَيْتِهِ: أَيِ هَرَبَ كُلُّ وَاحِدٍ إِلَى بَيْتِهِ خَوْفًا.

^٩ خِصَامٌ: أَيِ جِدَالٍ شَدِيدٍ. جَمِيعُ أَسْبَاطِ إِسْرَائِيلَ: الْمَقْصُودُ: الْأَسْبَاطُ الْعَشْرَةُ (رَج. ت. ٤٣: ١). أَنْقَذَنَا مِنْ يَدِ أَعْدَائِنَا: عَنْ انْتِصَارَاتِ دَاوُدَ الْمَلِكِ (رَج. ١٨: ١-١٠؛ ١٩: ١).

^{١٠} مَسَحْنَاهُ عَلَيْنَا: أَيِ مَسَحْنَاهُ مُلْكًا عَلَيْنَا. سَاكِتُونَ: أَيِ لَا تَتَحَرَّكُونَ، لَا تَفْعَلُونَ شَيْئًا. إِرْجَاعُ الْمَلِكِ: أَيِ أَنْ يُعِيدُوا دَاوُدَ إِلَى عَرْشِهِ لِأَنَّهُ هُوَ مُلْكُهُمُ الْحَقِيقِيُّ.

^{١١} شَبِيحٌ.. آخَرِينَ: أَيِ لِمَاذَا يَكُونُ سَبْطُ يَهُوذَا هُوَ آخِرُ الْأَسْبَاطِ الَّتِي تَطْلُبُ عَوْدَةَ الْمَلِكِ إِلَى عَرْشِهِ فِي أُورُشَلِيمَ. بَيْتُهُ: أَيِ قَصْرِهِ، وَالْمَقْصُودُ: عَرْشِهِ. كَانَ الْمَلِكُ قَدْ هَرَبَ مِنْ بَعْدِ مُؤَامَرَةِ أَبْشَالُومَ ضِدَّهُ (رَج. ١٥: ١٣-١٧).

^{٣٢} لَيْكُنْ كَالْفَتَى أَعْدَاءُ... أَيِ "لَيْمَتِ أَعْدَاؤُكَ كَمَا مَاتَ ذَلِكَ الْفَتَى". إِنَّ الْكُوشِي يُرِيدُ أَنْ يُخْبِرَ الْمَلِكَ بِمَوْتِ ابْنِهِ.

^{٣٣} عَلَيْهِ الْبَابُ: أَيِ الْحِجْرَةِ أَوِ الشَّرْفَةِ فِي أَعْلَى الْبَابَيْنِ اللَّذَيْنِ عَلَى سُورِ الْمَدِينَةِ. يَبْكِي... يَا ابْنِي: أَيِ أَنَّهُ مِنْ شِدَّةِ حَزْنِهِ عَلَى ابْنِهِ كَانَ يَرْتَبِّهِ وَيَنَاجِيهِ فِي آتِي وَاحِدٍ.

١٩ ^{٢: ١} الْغَلَبَةُ: الْمَقْصُودُ: النَّصْرَةُ، وَالْفَرَحَةُ الْعَظِيمَةُ بِالنَّصْرِ. مَنَاحَةُ: كَلِمَةٌ تَصِفُ شِدَّةَ الْحُزَنِ (رَج. ت. ت. ٢٧: ٤١). قَدْ تَأَسَّفَ: الْمَقْصُودُ: حَزِينَ، مَكْتَسِبٌ.

^٣ الْقَوْمُ الْخَاجِلُونَ.. الْقِتَالُ: أَيِ بَدَلًا مِنْ دُخُولِهِمُ الْمَدِينَةَ بِالْفَرَحِ الْعَظِيمِ بِالنَّصْرِ، دَخَلُوا وَكَانَهُمْ جُنُودٌ مَهْزُومُونَ وَهَارِيُونَ مِنَ الْقِتَالِ، وَخَجِلُوا بِسَبَبِ هَزِيمَتِهِمْ.

^٥ فَدَخَلَ يُوآبُ: كَانَ وَاثِقًا أَنَّ الْمَلِكَ لَا يَعْلَمُ شَيْئًا عَنْ دَوْرِهِ فِي قَتْلِ أَبْشَالُومِ. أَخْزَيْتَ: أَيِ أَحْرَجْتَ وَأَخْجَلْتَ جَدًّا. عِبِيدُكَ: أَيِ رِجَالِكَ. سَرَارِيكَ: (رَج. ت. ٢٢: ٢٤).

^٦ لِمُبْغِضِيكَ: الْمَقْصُودُ: أَبْشَالُومُ الَّذِي كَانَ يَطْلُبُ قَتْلَ دَاوُدَ (رَج. ١١: ١١). لِمُحِبِّكَ: أَيِ الَّذِينَ قَاتَلُوا مِنْ أَجْلِهِ. رُؤْسَاءُ: أَيِ قَادَةِ جُنُودٍ. عِبِيدُ: أَيِ جُنُودٍ عَادِيُونَ.

وهأنذا قد جئت اليوم أوَّل كلِّ بيت يوسف، ونزلت للقاء سيدي الملك. ^{٢١} فأجاب أيشاي ابنُ صروية وقال: «ألا يُقتلُ شمعى لأجل هذا، لأنه سبَّ مسيحَ الربِّ؟». ^{٢٢} فقال داود: «مالي ولكم يا بني صروية حتى تكونوا لي اليوم مقاومين؟ اليوم يُقتلُ أحدٌ في إسرائيل؟ أمّا علمتُ أنّي اليوم ملكٌ على إسرائيل؟». ^{٢٣} ثمَّ قال الملكُ لشمعي: «لا تموت». وحلفَ له الملكُ. ^{٢٤} ونزلَ مفيوشثُ ابنُ شاول للقاء الملك، ولم يعنِ برجليه، ولا اعتنى بلحيته، ولا غسلَ ثيابه، من اليوم الذي ذهب فيه الملكُ إلى اليوم الذي أتى فيه بسلام. ^{٢٥} فلما جاء إلى اورشليم للقاء الملك، قال له الملكُ: «لماذا لم تذهب معي يا مفيوشث؟». ^{٢٦} فقال: «يا سيدي الملك إنَّ عبيدِي قد خدعني، لأنَّ عبدك قال: أشدُّ لنفسي الحمار فأركبَ عليه وأذهب مع الملك، لأنَّ عبدك أعرج». ^{٢٧} وشيَّ بعبدك إلى سيدي الملك، وسيدي الملك كمالك الله. فافعل ما يحسنُ في عينيك. ^{٢٨} لأنَّ كلَّ بيت أبي لم يكن إلا أناساً موتى لسيدي الملك، وقد جعلتُ عبدك بينَ الأكليين على مائدتك.

^{١٢} أنتم إخواني. أنتم عظمي ولحمي. فلماذا تكونون آخريين في إرجاع الملك؟ ^{١٣} وتقولان لعماسا: أما أنت عظمي ولحمي؟ هكذا يفعلُ بي الله وهكذا يزيد، إن كنت لا تصيرُ رئيسَ جيشٍ عندي كلَّ الأيام بدلَ يواب. ^{١٤} فاستمالَ بقلوب جميع رجال يهوذا كزجلٍ واحد، فأرسلوا إلى الملك قائلين: «ارجع أنت وجميع عبيدك». ^{١٥} فرجع الملكُ وأتى إلى الأردن، وأتى يهوذا إلى الجليل سائراً لملاقاة الملك ليُعبرَ الملكُ الأردن. ^{١٦} فبادرَ شمعى بنُ حيرا النبماني الذي من بحوريم ونزلَ مع رجال يهوذا للقاء الملك داود، ^{١٧} ومعه ألف رجلٍ من بنيامين، وصيبا غلام بيت شاول وبنو الخمسة عشر وعبيده العشرون معه، فحاضوا الأردن أمام الملك. ^{١٨} وعبرَ القاربُ لتعبير بيت الملك ولعمل ما يحسنُ في عينيه. وسقطَ شمعى بنُ حيرا أمام الملك عندما عبَرَ الأردن، ^{١٩} وقال للملك: «لا يحسب لي سيدي إثماً، ولا تذكر ما افترى به عبدك يوم خروج سيدي الملك من اورشليم، حتى يضع الملك ذلك في قلبه، ^{٢٠} لأنَّ عبدك يعلمُ أنّي قد أخطأت،

(رج. ت. ١٦: ١٠). آلبوم. ٩: أي "هل اليوم؟" أو "أني هذا اليوم؟".
أني اليوم ملك: أي هو يوم فرح لا يجب أن يكون فيه حزن أبداً (رج. اصم ١١: ١٣).

^{٢٤} لم يعن برجليه: لأنه كان أعرج، كان لابد أن يربط رجله أو يدهنهما. لكنه بسبب حزنه أهملهما. ولا اعتنى بلحيته: دليل على أنه لم يهتم بمظهره حزناً على الملك.

^{٢٥} لماذا لم تذهب معي...؟: إن سؤال داود مبني على ما سبق أن قاله صيبا عن سيده (رج. ١٦: ٣).

^{٢٦} عبيدِي قد خدعني: يقول هنا مفيوشث أن صيبا عبده قد خدعه، لأنه أخذ الحمارين وذهب إلى الملك دون أن يأخذه معه (رج. ١٦: ٢٠). عبدك أعرج: (رج. ٤: ٤؛ ٩: ٣).

^{٢٧} وشي: الكلمة العبرية تصف "الجاسوس" (رج. تك ٤٢: ٩). وشي بعبدك: أي أنه فتن زوراً على مفيوشث ليُفصح صورته عند الملك (رج. ١٦: ٣). كمالك الله: (رج. ت. ١٤: ١٧). ما يحسن في عينيك: عبارة تعني أن يُعيد داود النظر في قراره بإعطاء صيبا كل ممتلكات مفيوشث (رج. ١٦: ٤).

^{٢٨} أناساً موتى: المقصود: كانوا كلهم يستحقون الموت أو كان بإمكانك أن تقتل جميع الباقين من بيت شاول مثلما يعمل معظم الملوك. بين الأكليين على مائدتك: أي جعلتني مثل أحد أفراد أسرتك (رج. ٧: ١٠، ١٣).

^{١٢} أنتم عظمي ولحمي: سبق وأن صرح أسباط إسرائيل أن داود هو "عظمتهم ولحمهم" (رج. ت. ١٥: ١).

^{١٣} عماسا: (رج. ت. ١٧: ٢٥). يفعل... يزيد: (رج. ت. ١ صم ٣: ١٧). رئيس... بدل يواب: يستطيع يواب أن يتخلص منه (رج. ٨: ١٣-٢٠)، ويظل يواب هو رئيس جيش داود حتى وفاة داود (رج. ١ صم ٥: ٢).

^{١٤} عبيدك: أي رجال حاشيتك.

^{١٦} بحوريم: (رج. ت. ٣: ١٦).

^{١٧} غلام: أو "عبد" (رج. ت. ٩: ٢). فحاضوا: المقصود: مشوا على أقدامهم.

^{١٨} القارب: الكلمة هي "عبارة". الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. بيت الملك: أي أهل وعائلة الملك. سقط... أمام الملك: أي سجد إلى الأرض كعلامة احترام للملك.

^{٢٠} أول كل بيت يوسف: المقصود بيت يوسف: سبطي أفرام ومنسى. وكثيراً ما كان يلحق سبط بنيامين بسبط يوسف، حيث أن يوسف وبنيامين هما -فقط- ابني راحيل، وكان بينهما علاقة حميمة خاصة. وعبرة "بيت يوسف" كانت تُطلق على أسباط المملكة الشمالية (رج. ١ صم ١١: ٢٨؛ حز ٣٧: ١٩؛ ٤٦: ١٥؛ ١ زك ٦: ١٠).

^{٢١} لأنه سب... عن هذه الواقعة (رج. ١٦: ٥-١٤). مسيح الرب: أي الملك الممسوح والمُختار من الرب (رج. ت. ١ صم ١: ١٠).

^{٢٢} مالي ولكم: تعبير يعني: رفض المشورة. يا بني صروية:

ما تَتَمَنَّاهُ مِنِّي أَفَعَلُهُ لَكَ؟^{٣٩} فَعَبَّرَ جَمِيعُ الشَّعْبِ الْأَرْدُنَّ، وَالْمَلِكُ عَبَّرَ. وَقَبَّلَ الْمَلِكُ بَرْزَلَايَ وَبَارَكَهُ، فَزَجَعَ إِلَى مَكَانِهِ.

^{٤٠} وَعَبَّرَ الْمَلِكُ إِلَى الْجِلْجَالِ، وَعَبَّرَ كِمَهُامُ مَعَهُ، وَكُلُّ شَعْبِ يَهُوذَا عَبَّرُوا الْمَلِكَ، وَكَذَلِكَ نَصَفَ شَعْبُ إِسْرَائِيلَ. ^{٤١} وَإِذَا بِجَمِيعِ رِجَالِ إِسْرَائِيلَ جَاءُوا إِلَى الْمَلِكِ، وَقَالُوا لِلْمَلِكِ: «لِمَاذَا سِرَقْتَ إِخْوَتَنَا رِجَالُ يَهُوذَا وَعَبَّرُوا الْأَرْدُنَّ بِالْمَلِكِ وَبَنِيهِ وَكُلِّ رِجَالِ دَاوُدَ مَعَهُ؟» ^{٤٢} فَأَجَابَ كُلُّ رِجَالِ يَهُوذَا رِجَالِ إِسْرَائِيلَ: «لَأَنَّ الْمَلِكَ قَرِيبٌ إِلَيْنَا، وَلِمَاذَا تَغْتَاطُ مِنْ هَذَا الْأَمْرِ؟ هَلْ أَكَلْنَا شَيْئًا مِنَ الْمَلِكِ أَوْ وَهَبْنَا هَبَةً؟» ^{٤٣} فَأَجَابَ رِجَالُ إِسْرَائِيلَ رِجَالُ يَهُوذَا وَقَالُوا: «لِي عَشْرَةُ أَسْهُمٍ فِي الْمَلِكِ، وَأَنَا أَحَقُّ مِنْكَ بِدَاوُدَ، فَلِمَاذَا اسْتَخَفَفْتَ بِي وَلَمْ يَكُنْ كَلَامِي أَوَّلًا فِي إِرْجَاعِ مَلِكِي؟». وَكَانَ كَلَامُ رِجَالِ يَهُوذَا أَقْسَى مِنْ كَلَامِ رِجَالِ إِسْرَائِيلَ.

شبع يتهمرد على داود

^{٢٠} ١ وَاتَّفَقَ هُنَاكَ رَجُلٌ لَثِيمٌ اسْمُهُ شَبَعَ بْنِ بَكْرِي رَجُلٌ بَنِيَامِينِي، فَضَرَبَ بِالْبُوقِ وَقَالَ: «لَيْسَ لَنَا قِسْمٌ فِي دَاوُدَ وَلَا لَنَا نَصِيبٌ فِي ابْنِ يَسَى. كُلُّ رَجُلٍ إِلَى خِيَمَتِهِ

فَأَيُّ حَقٍّ لِي بَعْدُ حَتَّى أَصْرُخَ أَيْضًا إِلَى الْمَلِكِ؟». ^{٢٩} فَقَالَ لَهُ الْمَلِكُ: «لِمَاذَا تَتَكَلَّمُ بَعْدَ بَأْمُورِكَ؟ قَدْ قُلْتَ إِنَّكَ أَنْتَ وَصِيْبَا تَقْسِمَانِ الْحَقْلِ». ^{٣٠} فَقَالَ مَفْيُوشْتُ لِلْمَلِكِ: «فَلْيَأْخُذِ الْكُلَّ أَيْضًا بَعْدَ أَنْ جَاءَ سَيِّدِي الْمَلِكُ بِسَلَامٍ إِلَى بَيْتِهِ».

^{٣١} وَنَزَلَ بَرْزَلَايَ الْجِلْعَادِيُّ مِنْ رُوحِ جَلِيمَ وَعَبَّرَ الْأَرْدُنَّ مَعَ الْمَلِكِ لِيَسِيْعُهُ عِنْدَ الْأَرْدُنَّ. ^{٣٢} وَكَانَ بَرْزَلَايَ قَدْ شَاخَ جِدًّا. كَانَ ابْنُ ثَمَانِينَ سَنَةً. وَهُوَ عَالٍ الْمَلِكُ عِنْدَ إِقَامَتِهِ فِي مَحَنَائِمَ لِأَنَّهُ كَانَ رَجُلًا عَظِيمًا جِدًّا. ^{٣٣} فَقَالَ الْمَلِكُ لِبَرْزَلَايَ: «اعْبُرْ أَنْتَ مَعِي وَأَنَا أَعُولُكَ مَعِي فِي أَوْرُشَلِيمَ». ^{٣٤} فَقَالَ بَرْزَلَايَ لِلْمَلِكِ: «كَمْ أَيَّامَ سِنِي حَيَاتِي حَتَّى أَصْعَدَ مَعَ الْمَلِكِ إِلَى أَوْرُشَلِيمَ؟ أَنَا الْيَوْمَ ابْنُ ثَمَانِينَ سَنَةً. هَلْ أُمَيِّزُ بَيْنَ الطَّيِّبِ وَالرَّذِيءِ؟ وَهَلْ يَسْتَطِيعُ عَبْدُكَ بِمَا أَكُلُ وَمَا أَشْرَبُ؟ وَهَلْ أَسْمَعُ أَيْضًا أَصْوَاتَ الْمُعْتَنِينَ وَالْمُعْنِيَاتِ؟ فَلِمَاذَا يَكُونُ عَبْدُكَ أَيْضًا ثَقَلًا عَلَى سَيِّدِي الْمَلِكِ؟» ^{٣٥} يَعْبُرُ عَبْدُكَ قَلِيلًا الْأَرْدُنَّ مَعَ الْمَلِكِ. وَلِمَاذَا يُكَافِئُنِي الْمَلِكُ بِهَذِهِ الْمُكَافَاةِ؟ ^{٣٦} دَعَّ عَبْدُكَ يَرْجِعُ فَأَمُوتَ فِي مَدِينَتِي عِنْدَ قَبْرِ أَبِي وَأُمِّي. وَهُوَذَا عَبْدُكَ كِمَهُامُ يَعْبُرُ مَعَ سَيِّدِي الْمَلِكِ، فَافْعَلْ لَهُ مَا يَحْسُنُ فِي عَيْنِكَ». ^{٣٨} فَأَجَابَ الْمَلِكُ: «إِنَّ كِمَهُامَ يَعْبُرُ مَعِي فَافْعَلْ لَهُ مَا يَحْسُنُ فِي عَيْنِكَ، وَكُلُّ

^{٢٨} فَأَيُّ حَقٍّ لِي بَعْدَ: أَيُّ لَيْسَ لِي بَعْدُ كُلُّ هَذَا أَنْ أَطْلُبَ مِنَ الْمَلِكِ شَيْئًا. أَصْرُخُ: الْكَلِمَةُ تَعْنِي أَيْضًا «أَنَادِي»، «اسْتَعِثْ».

^{٢٩} تَقْسِمَانِ الْحَقْلِ: أَيُّ أَنْ يَأْخُذَ مَفْيُوشْتُ نِصْفَ الْأَرْضِ وَيَأْخُذَ صِيْبَا النِّصْفِ الثَّانِي.

^{٣٢} ابْنُ ثَمَانِينَ سَنَةً: (رَجُز ١٠: ٩٠). إِقَامَتُهُ: الْكَلِمَةُ الْعِبْرِيَّةُ لَمْ تَرُدْ فِي أَيِّ مَوْضِعٍ آخَرَ فِي كُلِّ الْعَهْدِ الْقَدِيمِ. وَالْكَلِمَةُ تَعْنِي «إِقَامَةً مُوقَّتَةً». عَالٌ.. مَحَنَائِمَ: (رَجُز ٢٧: ١٧-٢٩). عَظِيمًا جِدًّا: الْمَقْصُودُ: غَنِيًّا جِدًّا.

^{٣٣} وَأَنَا أَعُولُكَ: كَانَتْ رَغْبَةُ دَاوُدَ هِيَ أَنْ يَتَكْفَلَ بِمَعِيشَةِ بَرْزَلَايَ وَإِكْرَامِهِ فِي أَوْرُشَلِيمَ، ثَمَلَمَا تَكْفُلُ هُوَ بِهِ فِي مَحَنَائِمَ وَأَكْرَمَهُ.

^{٣٥} ثَقَلًا: أَيُّ لَا يَرِيدُ أَنْ يَكُونَ «حَمَلًا ثَقِيلًا» عَلَى الْمَلِكِ لِأَنَّ فَتْرَةَ الشَّيْخُوخَةِ تَمْتَلِكُ بِالضَّعْفِ وَالْمَرَضِ.

^{٣٦} قَلِيلًا: أَيُّ مَسَافَةٌ قَصِيرَةٌ. الْمُكَافَاةُ: الْكَلِمَةُ الْعِبْرِيَّةُ لَمْ تَرُدْ فِي كُلِّ الْعَهْدِ الْقَدِيمِ سِوَى فِي مَوْضِعَيْنِ آخَرَيْنِ (رَجُز إِش ٥٩: ١٨؛ إِش ٥١: ٥٦). وَتُرْجِمَتْ «أَعْمَالٌ» وَ«مُجَازَاةٌ».

^{٣٧} كِمَهُامُ: رُبَّمَا يَكُونُ اسْمُ ابْنِ بَرْزَلَايَ (رَجُز ١ مل ٧: ٢).

^{٣٩} بَارَكَهُ: أَيُّ طَلَبَ بَرَكَةَ الرَّبِّ لَهُ (رَجُز تَل ٣١: ٥٥).

^{٤٠} نِصْفَ شَعْبِ إِسْرَائِيلَ: أَيُّ نِصْفَ أَسْبَاطِ إِسْرَائِيلَ.

^{٤١} لِمَاذَا سَرَقَكَ...؟: أَيُّ لِمَاذَا اسْتَأَثَرَ سَبَطُ يَهُوذَا بِالْإِحْتِفَاءِ بِكَ وَحَدَمِهِ (رَجُز آ ١٥).

^{٤٢} قَرِيبٌ إِلَيْنَا: كَمَا كَانَ دَاوُدَ قَدْ قَالَ «عَظْمِي وَلَحْمِي» (رَجُز ١٢٢).

^{٤٣} عَشْرَةُ أَسْهُمٍ: أَيُّ الْعَشْرَةُ أَسْبَاطُ يَكُونُ لَهُمْ عَشْرَةُ أَسْهُمٍ. بَيْنَمَا سَبَطِي يَهُوذَا وَبَنِيَامِينَ (رَجُز آ ١٦-٢٠) لَهُمَا سَهْمَيْنِ فَقَطْ. أَسْهُمٌ: الْكَلِمَةُ الْعِبْرِيَّةُ تَعْنِي «حَصَّةً»، «نَصِيبًا». وَتَعْنِي حَرْفِيًّا «يَدٌ». أَنَا أَحَقُّ مِنْكَ: أَيُّ أَنَا أَوْلَى مِنْكَ. وَلَمْ يَكُنْ.. مَلِكِي؟: أَيُّ أَلَمْ يَكُنْ كَلَامِي أَوَّلًا فِي إِرْجَاعِ مَلِكِي؟ (رَجُز آ ٩، ١٠). أَقْسَى: أَيُّ أَكْثَرَ حِدَةً.

^{٢٠} ١٠: ٢ هُنَاكَ: أَيُّ فِي الْجِلْجَالِ (رَجُز ٤٠: ٤٣). رَجُلٌ لَثِيمٌ: أَيُّ رَجُلٌ شَرِيرٌ أَوْ لَا أَخْلَاقَ لَهُ (رَجُز ت ١٣: ١٣). رَجُلٌ بَنِيَامِينِي: كَانَ بَعْضُ رِجَالِ سَبَطِ بَنِيَامِينَ مَازَالُوا مُسْتَأْنَيْنَ مِنْ انْتِقَالِ الْمُلْكِ مِنْ بَيْتِ شَاوُلِ الَّذِي مِنْ سَبَطِ بَنِيَامِينَ إِلَى بَيْتِ دَاوُدَ الَّذِي مِنْ سَبَطِ يَهُوذَا. فَضَرَبَ بِالْبُوقِ: (رَجُز ت ١٥: ١٠). لَيْسَ لَنَا.. ابْنُ يَسَى: أَيُّ لَيْسَ لَنَا مِيرَاثٌ مَعَ دَاوُدَ. وَبِالتَّالِي هُوَ يَعْلَنُ أَنَّهُ هُوَ وَالشَّعْبُ لَا يَرِيدُونَ أَنْ يَمْلِكَ دَاوُدَ عَلَيْهِمْ (رَجُز ١ مل ١٢: ١٦).

فَدَامَهُمْ. وَكَانَ يَوَاقِبُ مُنْطَقًا عَلَى نَوْبِهِ الَّذِي كَانَ لِإِسْهُ، وَفَوْقَهُ
مِنْطَقَةُ سَيْفٍ فِي عَمِدِهِ مَشْدُودَةٌ عَلَى حَقْوَيْهِ، فَلَمَّا خَرَجَ انْدَلَقَ
السَّيْفُ. ^٩ فَقَالَ يَوَاقِبُ لِعَمَاسَا: «أَسَالِمُ أَنْتَ يَا أَخِي؟». وَأَمْسَكَتْ
يَدُ يَوَاقِبِ الْيُمْنَى بِلِحْيَةِ عَمَاسَا لِيُقْبَلَهُ. ^{١٠} وَأَمَّا عَمَاسَا فَلَمْ يَحْتَرِزْ
مِنَ السَّيْفِ الَّذِي بِيَدِ يَوَاقِبِ، فَضَرَبَهُ بِهِ فِي بَطْنِهِ فَدَلَقَ أَمْعَاءَهُ إِلَى
الْأَرْضِ وَلَمْ يُثْنِ عَلَيْهِ، فَمَاتَ. وَأَمَّا يَوَاقِبُ وَأَبِيشَايُ أَخُوهُ فَنَبِعا شَيْعَ
بَنَ بَكْرِي. ^{١١} وَوَقَّتْ عِنْدَهُ وَاحِدٌ مِّنْ غِلْمَانِ يَوَاقِبِ، فَقَالَ: «مَنْ سُرَّ
بِيَوَاقِبِ، وَمَنْ هُوَ لِدَاوُدَ، فَوَرَّاءُ يَوَاقِبِ». ^{١٢} وَكَانَ عَمَاسَا يَتَمَرَّغُ فِي
الدَّمِ فِي وَسْطِ السَّكَّةِ. وَلَمَّا رَأَى الرَّجُلُ أَنَّ كُلَّ الشَّعْبِ يَقْفُونَ،
نَقَلَ عَمَاسَا مِّنَ السَّكَّةِ إِلَى الْحَقْلِ وَطَرَحَ عَلَيْهِ ثَوْبًا، لَمَّا رَأَى أَنَّ
كُلَّ مَنْ يَصِلُ إِلَيْهِ يَقِفُ. ^{١٣} فَلَمَّا نَقَلَ عَنِ السَّكَّةِ عَبَرَ كُلُّ إِنْسَانٍ وَرَاءَ
يَوَاقِبِ لِاتِّبَاعِ شَيْعَ بَنَ بَكْرِي. ^{١٤} وَعَبَرَ فِي جَمِيعِ أَسْبَاطِ إِسْرَائِيلَ
إِلَى أَبِلَ وَبَيْتِ مَعَكَةَ وَجَمِيعِ الْبِيرِثِيِّينَ، فَاجْتَمَعُوا وَخَرَجُوا أَيْضًا

بِإِسْرَائِيلَ. ^١ فَصَعِدَ كُلُّ رَجُلٍ إِسْرَائِيلَ مِنْ وَرَاءِ دَاوُدَ إِلَى وَرَاءِ
شَيْعَ بَنَ بَكْرِي. وَأَمَّا رَجُلًا يَهُودَا فَلَا زَمَانًا مَلِكُهُمْ مِنَ الْأُرْدُنِّ إِلَى
أُورُشَلِيمَ. ^٢ وَجَاءَ دَاوُدُ إِلَى بَيْتِهِ فِي أُورُشَلِيمَ. وَأَخَذَ الْمَلِكُ النِّسَاءَ
السَّرَائِيَّ الْعَشْرَ اللَّوَاتِي تَرَكَهُنَّ لِحَفِظِ الْبَيْتِ، وَجَعَلَهُنَّ تَحْتَ
حَجَرٍ، وَكَانَ يَعُولُهُنَّ وَلَكِنْ لَمْ يَدْخُلْ إِلَيْهِنَّ، بَلْ كُنَّ مَحْبُوسَاتٍ
إِلَى يَوْمِ مَوْتِهِنَّ فِي عَيْشَةِ الْعُزُوبَةِ. ^٣ وَقَالَ الْمَلِكُ لِعَمَاسَا: «اجْمَعْ
لِي رَجُلًا يَهُودَا فِي ثَلَاثَةِ أَيَّامٍ، وَاحْضُرْ أَنْتَ هُنَا». فَذَهَبَ عَمَاسَا
لِيَجْمَعَ يَهُودَا، وَلَكِنَّهُ تَأَخَّرَ عَنِ الْمِيقَاتِ الَّذِي عَيَّنَهُ. ^٤ فَقَالَ دَاوُدُ
لأَبِيشَايَ: «الآنَ يُسِيءُ إِلَيْنَا شَيْعَ بَنُ بَكْرِي أَكْثَرَ مِنْ أَبِشَالُومَ. فَخُذْ
أَنْتَ عَيْبِدَ سَيِّدِكَ وَاتَّبِعْهُ لئَلَّا يَجِدَ لِنَفْسِهِ مَدْنًا حَصِينَةً وَيَنْفِلَتْ مِنْ
أَمَامِ عَيْنَيْنَا». ^٥ فَخَرَجَ وَرَاءَهُ رَجُلًا يَوَاقِبِ: الْجَلَادُونَ وَالسَّعَاةُ
وَجَمِيعُ الْأَبْطَالِ، وَخَرَجُوا مِنْ أُورُشَلِيمَ لِيَتَّبِعُوا شَيْعَ بَنَ بَكْرِي.
^٦ وَلَمَّا كَانُوا عِنْدَ الصَّخْرَةِ الْعَظِيمَةِ الَّتِي فِي جِيعُونَ، جَاءَ عَمَاسَا

انْدَلَقَ: أَي سَقَطَ مِنْ غَمْدِهِ (مكانه).

^٩ لِيُقْبَلَهُ: كَمَا يُقْبَلُ الْإِخْوَانُ، وَلَكِنَّهَا كَانَتْ قَبْلَهُ غَاشِيَةً وَمَا كَرَهُ قَبْلَهُ
يَهُودَا الْإِسْخَرِيوطِي.

^{١٠} فَلَمْ يَحْتَرِزْ: أَي لَمْ يَأْخُذْ حَذَرَهُ، إِذْ أَنَّهُ لَمْ يَلَاظِ أَنَّ السَّيْفَ كَانَ فِي
يَدِ يَوَاقِبِ. فَضَرَبَهُ.. فَمَاتَ: هَذِهِ هِيَ الْمَرَّةُ الثَّانِيَةُ الَّتِي يَقُومُ فِيهَا يَوَاقِبُ
بِالْقَتْلِ لِحِمِي مَنَصِبِهِ كَقَائِدِ لَجِيْشِ دَاوُدَ (رَج ١ مل ٢٠: ٦). فَدَلَقَ
أَمْعَاءَهُ: أَي خَرَجَتْ وَانْسَكَبَتْ أَحْشَاؤُهُ عَلَى الْأَرْضِ. لَمْ يَثْنِ: أَي
لَمْ يَحْتَاجْ أَنْ يَضْرِبَهُ ضَرْبَةً ثَانِيَةً بِالسَّيْفِ، فَقَدْ كَانَتْ الضَّرْبَةُ الْأُولَى
كَافِيَةً.

^{١١} مِنْ.. فَوَرَّاءُ يَوَاقِبِ: أَي مِنْ مَنَكُمْ فِي صَفِّ يَوَاقِبِ وَدَاوُدَ فَلْيَتَّبِعْ يَوَاقِبَ
وَيَمْشِي وَرَاءَهُ لِمَطَارَدَةِ شَيْعَ. إِنَّ يَوَاقِبَ هُنَا يَفْرَضُ نَفْسَهُ رَئِيسًا لِلجَيْشِ
عَلَى الْعَكْسِ تَمَامًا مِنْ رَغْبَةِ دَاوُدَ. فَقَدْ كَانَتْ رَغْبَةُ دَاوُدَ أَنْ يَصْبِحَ
عَمَاسَا قَائِدًا لِلجَيْشِ (رَج ١٩: ١٣).

^{١٢} يَتَمَرَّغُ فِي الدَّمِ: أَي غَانِصًا فِي دَمِهِ. كُلُّ مَنْ يَصِلُ إِلَيْهِ يَقِفُ: أَي كَانَ
وَجُودَ جُثَّةِ عَمَاسَا فِي الطَّرِيقِ سَبَبًا فِي عَرَقَةِ سَيْرِ الشَّعْبِ لِمَلاحِقَةِ
شَيْعَ.

^{١٣} نَقَلَ: الْكَلِمَةُ الْعَبْرِيَّةُ لَمْ تَرِدْ فِي أَيِّ مَوْضِعٍ آخَرَ فِي كُلِّ الْعَهْدِ الْقَدِيمِ.
وَالْكَلِمَةُ تَعْنِي "نَقَلَ بَعِيدًا"، "دَفَعَهُ بَعِيدًا"، "أَبْعَدَهُ".

^{١٤} أَبِلَ وَبَيْتِ مَعَكَةَ: مَكَانَانِ قَرِيبَانِ جَدًّا مِنْ بَعْضِهِمَا الْبَعْضُ، يَتَضَحَّ
ذَلِكَ مِنَ الْمَضَافِ وَالْمُضَافِ إِلَيْهِ (رَج ١٥٠). وَرَبْمَا يَكُونُ الْمَقْصُودُ:
أَبِلَ الَّتِي هِيَ بَيْتُ مَعَكَةَ، وَهِيَ مَدِينَةُ حَصِينَةٍ وَقَرِيبَةٌ مِنْ مَدِينَةِ دَانَ
(رَج ١٨٠) فِي أَقْصَى شَمَالِ أَرْضِ إِسْرَائِيلَ. الْبِيرِثِيِّينَ: هُمْ عَشِيرَةُ
شَيْعَ بَنَ بَكْرِي وَأَهْلُهُ.

^٢ كُلُّ رَجُلٍ إِسْرَائِيلَ: أَي جَمِيعُ أَسْبَاطِ إِسْرَائِيلَ (رَج ١٩: ٩). فَلَا زَمَانًا:
أَي أَعْلَنُوا وَفَاءَهُمْ.

^٣ السَّرَائِي: (رَج. ت. ٢٢: ٢٤). تَرَكَهُنَّ.. (رَج ١٦: ١٥؛ ٢٢: ٢٢).
لِحَفِظِ الْبَيْتِ: أَي لِحِرَاسَةِ الْقَصْرِ أَوِ الْعَنَاءِ بِالْقَصْرِ. تَحْتَ حَجَرٍ:
هُوَ مَكَانٌ كَانَ يُطْلَقُ عَلَيْهِ "بَيْتُ الْحَجَرِ"، وَكَانَ يُوضَعُ تَحْتَ حِرَاسَةِ
يَعُولِهِنَّ: أَي يَتَكَلَّفُ بِمَعِيشَتِهِنَّ. لَمْ يَدْخُلْ إِلَيْهِنَّ: الْمَقْصُودُ: لَمْ
يَمَارَسْ مَعَاشَرَةَ زَوْجِيَّةٍ مَعَهُنَّ. مَحْبُوسَاتٍ: أَي كُنَّ مَحْبُوزَاتٍ
عَنِ الزَّوْجِ، أَوْ مَمْنُوعَاتٍ عَنِ الزَّوْجِ وَمُقِيمَاتٍ فِي بَيْتِ الْحَجَرِ
حَتَّى مَوْتِهِنَّ. عَيْشَةِ: الْكَلِمَةُ الْعَبْرِيَّةُ لَمْ تَرِدْ فِي أَيِّ مَوْضِعٍ آخَرَ فِي
كُلِّ الْعَهْدِ الْقَدِيمِ. وَالْكَلِمَةُ تَعْنِي "حَيَاةً"، "عُمْرًا". الْعُزُوبَةُ: الْكَلِمَةُ
الْعَبْرِيَّةُ تَرَجِمَتْ "تَرْمَلَهَا"، وَلَمْ تَرِدْ فِي كُلِّ الْعَهْدِ الْقَدِيمِ سِوَى فِي
ثَلَاثَةِ مَوَاضِعٍ أُخْرَى (رَج. ت. ٣٨: ١٤، ١٩؛ إش ٥٤: ٤).

^٤ عَمَاسَا: (رَج. ت. ١٧: ٢٥). اجْمَعْ لِي... نَرَى دَاوُدَ هُنَا يَتَخَطَّى رَئِيسَ
جَيْشِهِ يَوَاقِبَ.

^٥ الْمِيقَاتِ: أَي الْمِيعَادِ.
^٦ فَخُذْ أَنْتَ... نَرَى دَاوُدَ هُنَا يَتَخَطَّى رَئِيسَ جَيْشِهِ يَوَاقِبَ لِلْمَرَّةِ الثَّانِيَةِ.
عَيْبِدَ سَيِّدِكَ: أَي رَجُلًا يَوَاقِبَ (رَج ١٨: ٧؛ ٢: ١٨). يَنْفِلَتْ: الْمَقْصُودُ:
يَنْجُو، يَصْعَبُ الْقَبْضُ عَلَيْهِ.

^٧ الْجَلَادُونَ: (رَج. ت. ٨: ١٨). السَّعَاةُ: (رَج. ت. ٨: ١٨). الْأَبْطَالُ:
هُمُ الْمُحَارِبُونَ الْأَقْوِيَاءُ (رَج ٢٣: ٨-٣٩).

^٨ الصَّخْرَةُ الْعَظِيمَةُ: هِيَ صَخْرَةٌ شَهِيرَةٌ فِي جِيعُونَ. مُتَنَطِّقًا: الْمَقْصُودُ
هُنَا: تَقْلِدُ السَّيْفِ. مِنْطَقَةٌ: أَي حِزَامٌ لَتَلْعِقُ السَّيْفَ. غَمْدُهُ: الْغَمْدُ
هُوَ جَرَابُ السَّيْفِ. حَقْوَيْهِ: الْحَقُّ هُوَ مِنْطَقَةُ أَعْلَى عَظْمَةِ الْفَخْذِ.

وراءه.^{١٥} وجاءوا وحاصروه في آبل بيت معكة، وأقاموا مترسة حول المدينة فأقامت في الحصار، وجميع الشعب الذين مع يوباب كانوا يخرّبون لأجل إسقاط السور.

^{١٦} فنادت امرأة حكيمة من المدينة: «اسمعوا، اسمعوا. قولوا ليوباب تقدّم إلى ههنا فأكلّمك». ^{١٧} فتقدّم إليها، فقالت المرأة: «أنت يوباب؟» فقال: «أنا هو». فقالت له: «اسمع كلام أمّك». فقال: «أنا سامع». ^{١٨} فتكلّمت قائلة: «كانوا يتكلّمون أولاً قائلين: سؤالاً يسألون في آبل. وهكذا كانوا انتهوا. ^{١٩} أنا مُسالمة أمينة في إسرائيل. أنت طالب أن تُميت مدينة وأما في إسرائيل، لماذا تلبّع نصيب الرب؟» ^{٢٠} فأجاب يوباب وقال: «حاشاي! حاشاي أن أبلع وأن أهلك. ^{٢١} الأمر ليس كذلك. لأنّ رجلاً من جبل أفرام اسمه شبع بن بكري رفع يده على الملك داود. سلّموه وحده فأصّرف عن المدينة». فقالت المرأة ليوباب: «هوذا رأسه

الثأر للجبعونيين

٢١ ^١ وكان جوع في أيام داود ثلاث سنين، سنة بعد سنة، فطلب داود وجه الرب. فقال الرب: «هو لأجل شاول ولأجل بيت الدماء، لأنّه قتل الجبعونيين». ^٢ فدعا

أي إلى بيته.

^{٢٣} على جميع جيش: أي القائد الأول للجيش. وقد ظل يوباب في هذا المنصب إلى أن قُتل بسبب تأمره مع أدونيا (رج ١ مل ١: ١٠؛ ٢ مل ٢٨: ٣٥). (رج ت. ١٦: ٨). بنايا: هو «بناياهو» (رج ٨: ١٨).

^{٢٤} أدورام: هو «أدونيرام» الذي عاش إلى عهد رحبعام، ودُعي أيضاً «هدورام» (رج ١ مل ١: ٤٥؛ ٢ مل ١٢: ١٨؛ ٢ مل ٢٢: ١٠). الجزية: الكلمة تعني أيضاً «التسخير» أو «أعمال السخرة» (رج خر ١: ١١؛ تث ٢٠: ١١). كانوا يقومون بتسخير أسرى الحرب في الأعمال الشاقة (رج ١ مل ١٢: ٣١؛ ١ مل ٢٩: ١٠؛ ٢ مل ١: ٢١). والسخرة هي أعمال إجبارية يقوم بها العاملون بدون أجر. مسجلاً: (رج ت. ١٦: ٨).

^{٢٥} كاتبا: (رج ت. ١٧: ٨).

^{٢٦} عبرا البائري: هو أحد أبطال داود، وربما هو «عبر البيري» (رج ٢٣: ٣٨؛ ١ مل ١: ٤٠). كاهناً: الكاهن هنا بمعنى مجازي يُقصد به «المُشير» أو «المستشار». الذي يُلَازم الملك ويتوسط بينه وبين الشعب وهو بمثابة «مستشار الملك».

^{٢٧} ١-١٤. وكان الأرض: تدور هذه الأحداث بعد إحصان داود ومعروفه مع مفيبوش (رج ٧)، وقبل عصيان أشالوم (١ مل ١٦: ٧، ٨؛ ٢ مل ١٨: ٢٨).

^١ فطلب.. وجه الرب: أي «سأل الرب» (رج ت. ١: ٢). لأجل شاول: أي بسبب ما فعله الملك شاول. لأجل بيت الدماء: أي بسبب الدم الذي سفكه بيت شاول. لأنّه قتل الجبعونيين: هم الشعب الذي احتال على يشوع ودخل معهم في عهد (رج يش ٩: ٣-١٥). وقد غدر بهم شاول ونقض هذا العهد، والغريب أن الجد الأكبر للملك شاول دُعي «ابو جيعون» (رج ١ مل ٨: ٢٩؛ ٢ مل ٩: ٣٥).

^{١٥} مترسة: هو حاجز ضخّم من الحجارة والأتربة وغيرها، جعلوه حول السور - وغالباً بارتفاع السور - حتى يمنعوا الناس من دخول المدينة أو الخروج منها، ولكي يحتما خلفه فلا تُصيبهم الضربات من حراس المدينة، وفي نفس الوقت لكي يتمكنوا هم من ضرب المدينة (رج ٢ مل ١٩: ٣٢). الحصار: الكلمة العبرية ترد في ثمانية مواضع أخرى في كل العهد القديم، وقد ترجمت «مترسة» في (١ مل ٢١: ٢٣؛ إش ٢٦: ١؛ ٢ مل ٢١: ٨)، وترجمت «جيش» في (عز ٢٠)، وترجمت «برج» في (مز ١٢٢: ٧)، وترجمت «حصن» في (نا ٨: ٣)، وترجمت «مترسة» (رج ١ مل ٢١: ٢٣؛ مز ٤٨: ١٣). يخرّبون: المقصود: يحطمون ويتلفون أجزاء في سور المدينة لكي يسقطوه ويتمكنوا من دخول المدينة.

^{١٧} أمّك: أي جارتك، عبدتك.

^{١٨} سؤالاً.. آبل: أي أن الناس قديماً كانوا يضربون المثل بأن الناس يلجأون إلى حكماء آبل ويعرضون عليهم قضاياهم ومشاكلهم.

هكذا كانوا انتهوا: أي يُجيبهم الشيوخ والحكماء الإجابة السديدة، ويقضون لهم القضاء العادل الحكيم، ويكون رأيهم هو الذي يحسم الأمور ويُهيئها على ما يُرام. والمقصود: هكذا كانوا ينهوا الأمور.

^{١٩} أنا مسالمة أمينة: تتحدث هنا بلسان بلديتها، وتقول: «مدنيتنا مسالمة وأمنة». تُميت: المقصود: تهدم، تبيد، تدمر. أمّا: أي هي أم المدن أو أهمها. نصيب الرب: أي «ميراثه» (رج ت. ١ ص ١: ١٠).

^{٢٠} حاشاي: (رج ت. ١٨: ٢٥).

^{٢١} الأمر ليس كذلك: أي الأمر غير صحيح. رفع يده: أي تمرد عليه، أو أعلن خيانه له.

^{٢٢} فضرِب بالبوq: المقصود: أعلن أن الحرب قد انتهت. إلى خيمته:

ابْنُهُ آيَةَ مَسْحًا وَفَرَسَتْهُ لِنَفْسِهَا عَلَى الصَّخْرِ مِنْ ابْتِدَاءِ الْحَصَادِ حَتَّى انصَبَ الْمَاءُ عَلَيْهِمْ مِنَ السَّمَاءِ، وَلَمْ تَدَعْ طُيُورُ السَّمَاءِ تَنْزِلُ عَلَيْهِمْ نَهَارًا، وَلَا حَيَوَانَاتُ الْحَقْلِ لَيْلًا.^{١١} فَأُخِيرَ دَاوُدُ بِمَا فَعَلَتْ رِصْفَةُ ابْنَةِ آيَةَ سُرِّيَّةَ شَاوُلَ.^{١٢} فَذَهَبَ دَاوُدُ وَأَخَذَ عِظَامَ شَاوُلَ وَعِظَامَ يُونَاثَانَ ابْنِهِ مِنْ أَهْلِ يَابِيشَ جِلْعَادَ الَّذِينَ سَرَقُوا مِنْ شَارِعِ بَيْتِ شَانَ، حَيْثُ عَلَقَهُمَا الْفِلِسْطِينِيُّونَ يَوْمَ ضَرَبَ الْفِلِسْطِينِيُّونَ شَاوُلَ فِي جَلْبُوعَ.^{١٣} فَأَصْعَدَ مِنْ هُنَاكَ عِظَامَ شَاوُلَ وَعِظَامَ يُونَاثَانَ ابْنِهِ وَجَمَعُوا عِظَامَ الْمَمْلُوكِينَ،^{١٤} وَدَفَنُوا عِظَامَ شَاوُلَ وَيُونَاثَانَ ابْنِهِ فِي أَرْضِ بَيْتَامِينَ فِي صَيْلَعِ، فِي قَبْرِ قَيْسِ أَبِيهِ، وَعَمَلُوا كُلُّ مَا أَمَرَ بِهِ الْمَلِكُ. وَبَعْدَ ذَلِكَ اسْتَجَابَ اللَّهُ مِنْ أَجْلِ الْأَرْضِ.

الحرب ضد الفلسطينيين

(أخ ٢٠: ٤-٨)

^{١٥} وَكَانَتْ أَيْضًا حَرْبٌ بَيْنَ الْفِلِسْطِينِيِّينَ وَإِسْرَائِيلَ، فَانْحَدَرَ دَاوُدُ وَعَبِيدُهُ مَعَهُ وَحَارَبُوا الْفِلِسْطِينِيِّينَ، فَأَعْبَا دَاوُدَ.^{١٦} وَيَشِي بَنُوهُ الَّذِي مِنْ أَوْلَادِ رَافَا، وَوزنُ رُمَحِهِ ثَلَاثُ مِئَةِ شَاقِلٍ نُحَاسٍ وَقَدْ

الْمَلِكُ الْجَبْعُونِيِّينَ وَقَالَ لَهُمْ. وَالْجَبْعُونِيُّونَ لَيْسُوا مِنْ بَنِي إِسْرَائِيلَ بَلْ مِنْ بَقَايَا الْأُمُورِيِّينَ، وَقَدْ حَلَفَ لَهُمْ بَنُو إِسْرَائِيلَ، وَطَلَبَ شَاوُلُ أَنْ يَقْتُلَهُمْ لِأَجْلِ غَيْرَتِهِ عَلَى بَنِي إِسْرَائِيلَ وَيَهُودَا. ^٣ قَالَ دَاوُدُ لِلْجَبْعُونِيِّينَ: «مَاذَا أَفْعَلُ لَكُمْ؟ وَبِمَاذَا أَكْفَرْتُ فُتُبَارِكُوا نَصِيبَ الرَّبِّ؟». ^٤ فَقَالَ لَهُ الْجَبْعُونِيُّونَ: «لَيْسَ لَنَا فِضَّةٌ وَلَا ذَهَبٌ عِنْدَ شَاوُلَ وَلَا عِنْدَ بَيْتِهِ، وَلَيْسَ لَنَا أَنْ نُمِيتَ أَحَدًا فِي إِسْرَائِيلَ». فَقَالَ: «مَهْمَا قُلْتُمْ أَفْعَلُهُ لَكُمْ». ^٥ فَقَالُوا لِلْمَلِكِ: «الرُّجُلُ الَّذِي أَفْنَانَا وَالَّذِي تَأَمَّرَ عَلَيْنَا لِيُبِيدَنَا لَكِنِّي لَا نُقِيمُ فِي كُلِّ نَحْوٍ إِسْرَائِيلَ، فَلْنُعْطِ سَبْعَةَ رِجَالٍ مِنْ بَنِيهِ فَنَصِلِبَهُمْ لِلرَّبِّ فِي جَبْعَةِ شَاوُلَ مُخْتَارِ الرَّبِّ». فَقَالَ الْمَلِكُ: «أَنَا أُعْطِي». ^٦ وَاشْفَقَ الْمَلِكُ عَلَى مَفْيُوشَتَ بَنِي يُونَاثَانَ بْنِ شَاوُلَ مِنْ أَجْلِ يَمِينِ الرَّبِّ الَّتِي بَيْنَهُمَا، بَيْنَ دَاوُدَ وَيُونَاثَانَ بْنِ شَاوُلَ. ^٨ فَأَخَذَ الْمَلِكُ ابْنَتَهُ رِصْفَةَ ابْنَةِ اللَّذَيْنِ وَلَدَتْهُمَا لَشَاوُلَ: أَرْمُونِي وَمَفْيُوشَتَ، وَبَنِي مِيكَالَ ابْنَةِ شَاوُلَ الْخَمْسَةَ الَّذِينَ وَلَدَتْهُمْ لَعَدْرِئِيلَ بِنِ بَرَزَلَايَ الْمَحُولِي، ^٩ وَسَلَّمَهُمْ إِلَى يَدِ الْجَبْعُونِيِّينَ، فَصَلَبُوهُمْ عَلَى الْجَبَلِ أَمَامَ الرَّبِّ. فَسَقَطَ السَّبْعَةُ مَعًا وَقُتِلُوا فِي أَيَّامِ الْحَصَادِ، فِي أَوَّلِهَا فِي ابْتِدَاءِ حَصَادِ الشَّعِيرِ. ^{١١} فَأَخَذَتْ رِصْفَةُ

- بعبارة "بني ميكال" بني ميرب الذين قامت ميكال بتربيتهم.
- ٩ أيام الحصاد: يبدأ الحصاد في شهر أبريل/ مايو وينتهي في شهر سبتمبر/ أكتوبر. حصاد الشعير: (رج. ت. ١١: ٢٢).
- ١٠ مسحًا: هو قماش خشن مثل الخيش، كان يُصنع من شعر الماعز.
- انصب الماء: أي نزل المطر، علامة على قبول الرب تكفير بني إسرائيل. لم تدع... ليلاً: أي ظلت رصفة بجانب الأجساد لتحرسها من أن تلتهمها طيور السماء، ومن أن تفترسها وحوش البرية.
- ١١ سرية: (رج. ت. تك ٢٢: ٢٤).
- ١٢ شارع: الكلمة العبرية تترجم أيضًا "ساحة" (رج. ت. تك ١٩: ٢٠)، والمقصود هنا: الشارع الرئيسي الذي يحيط به سور المدينة. أهل يابيش.. بيت شان: (رج. ١ صم ١١: ٣١-١٣).
- ١٤ استجاب الله: أي استجاب صلوات شعبه (رج. يش ٧: ٢٦-٢٤: ٢٥).
- ١٥ فأعيا: أي أصابه التعب الشديد بسبب الإجهاد ولأنه رجل مُسن، وكان داود حينئذ يبلغ من العمر حوالي ٦٤ سنة.
- ١٦ أولاد رافا: تعني "الجبار". والمقصود هنا -غالبًا- أولاد جليات الجبار، الذي قتله داود في حدثاته (رج. ١ صم ١٧)، وكان عددهم أربعة (رج. ٢٢: ٢). ثلاث مئة شاقل: وزن الشاقل هو ١١ جم تقريبًا، أي أن وزن رمحه هو أكثر من ثلاثة كجم.

- ٢ حلف لهم: (رج. يش ٩: ١٥، ١٨-٢٦).
- ٣ بماذا أكفر...؟: المقصود: ماذا أفعل لكم حتى تصفحوا عن شعب الرب؟ نصيب الرب: أي "ميراثه" (رج. ت. ١ صم ١: ١٠).
- ٤ ليس لنا... ذهب: أي لا نريد من نسل شاول ذهبًا أو فضة. ليس لنا... إسرائيل: أي لا نريد أن يهلك أحدًا من بني إسرائيل.
- ٥ الرجل الذي أفنانا... أي أن الكفارة تكون من بيت شاول نفسه (رج. آ ٣٠: ٣٢). تخوم: أي حدود أو أرض.
- ٦ سبعة رجال: عدد "سبعة" يُشير إلى الكمال، لكي تكون الكفارة كاملة. فنصلبهم: أي يتم تعليقهم. والصلب كان يُشير إلى اللعنة. جعبة شاول: (رج. ت. ١ صم ١٠: ٥). مختار الرب: لأن الرب هو الذي اختاره ليملك على شعبه وأمر صموئيل بمسحه (رج. ١ صم ٩: ١٥-١٧؛ ١ صم ١٠: ١٩، ٢٤).
- ٧ يمين الرب: المقصود: الوعد الذي قطعه. بين داود ويوناثان: كان داود قد وعد يوناثان قديمًا أنه إذا ملك لا يقتل أحدًا من أولاده، ولذلك لم يُسلم مفْيُوشَت بن يوناثان للجبْعُونِيِّينَ (رج. ٤: ٤؛ ٩: ١؛ ١ صم ١٨: ٢٠؛ ٢٣: ١٥).
- ٨ رصفة: هي "سرية" شاول (رج. ٧: ٣). بني ميكال: إن زوجة عدريئيل المحولي هي ميرب وليست ميكال (رج. ١ صم ١٨: ١٩)، وأيضًا ميكال لم تنجب أي أولاد (رج. ٢٣: ٦)، لذا يكون المقصود

تسبحة حمد لداود

(مز ١٨: ١-٥٠)

٢٢

١ وَكَلَّمَ دَاوُدُ الرَّبَّ بِكَلَامِ هَذَا النَّشِيدِ فِي الْيَوْمِ
الَّذِي أَنْقَذَهُ فِيهِ الرَّبُّ مِنْ أَيْدِي كُلِّ أَعْدَائِهِ وَمِنْ
يَدِ شَاوُلَ، ٢ فَقَالَ: «الرَّبُّ صَخَّرَتِي وَحِصْنِي وَمُنْقِذِي، ٣ إِلَهُ
صَخَّرَتِي بِإِحْتِمِي. ثُرْسِي وَقِرْنُ خَلَّاصِي. مَلْجَايَ وَمَنَاصِي.
مُخَلِّصِي، مِنْ الظُّلْمِ تُخَلِّصُنِي. ٤ ادْعُو الرَّبَّ الْحَمِيدَ فَاتَّخِذْ مِنْ
أَعْدَائِي. ٥ لِأَنَّ أَمْوَاجَ الْمَوْتِ اكْتَفَفْتَنِي. سُبُوْلُ الْهَلَاكِ أَفْرَعَتْنِي.
٦ جِبَالُ الْهَافِيَةِ أَحَاطَتْ بِي. شُرُكُ الْمَوْتِ أَصَابَتْنِي. ٧ فِي ضَيْقِي
دَعَوْتُ الرَّبَّ، وَإِلَى إِلَهِي صَرَحْتُ، فَسَمِعَ مِنْ هَيْكَلِهِ صَوْتِي،
وَصُرَاخِي دَخَلَ أُذُنِيهِ. ٨ فَارْتَجَّتِ الْأَرْضُ وَارْتَعَشَتْ. أُسُسُ
السَّمَاوَاتِ ارْتَعَدَتْ وَارْتَجَّتْ، لِأَنَّهُ غَضِبَ. ٩ صَعِدَ دُخَانٌ مِنْ

تَقَلَّدَ جَدِيدًا، افْتَكَّرَ أَنْ يَقْتُلَ دَاوُدَ. ١٧ فَانْجَذَهُ أَيْشَايُ ابْنُ صَرْوِيَّةَ،
فَضْرَبَ الْفِلِسْطِينِيَّ وَقَتَلَهُ. حِينَئِذٍ حَلَفَ رِجَالُ دَاوُدَ لَهُ قَاتِلِينَ:
«لَا تَخْرُجْ أَيْضًا مَعَنَا إِلَى الْحَرْبِ، وَلَا تُطْفِئُ سِرَاجَ إِسْرَائِيلَ». ١٨
ثُمَّ بَعْدَ ذَلِكَ كَانَتْ أَيْضًا حَرْبٌ فِي جُوبٍ مَعَ الْفِلِسْطِينِيِّينَ.
حِينَئِذٍ سَبَكَايُ الْحَوْشِيُّ قَتَلَ سَافَ الَّذِي هُوَ مِنْ أَوْلَادِ رَافَا. ١٩
ثُمَّ كَانَتْ أَيْضًا حَرْبٌ فِي جُوبٍ مَعَ الْفِلِسْطِينِيِّينَ. فَالْحَنَانُ
بْنُ يُعَرِي أَرْجِمَ الْبَيْتَلَحْمِيَّ قَتَلَ جَلِيَّاتَ الْجَتِّيَّ، وَكَانَتْ قَنَاءٌ وَمُجِ
كَتُولُ النَّسَاجِينَ. ٢٠ وَكَانَتْ أَيْضًا حَرْبٌ فِي جَتَّ، وَكَانَ رَجُلٌ
طَوِيلُ الْقَامَةِ أَصَابِعُ كُلِّ مِنْ يَدَيْهِ سِتَّةٌ، وَأَصَابِعُ كُلِّ مِنْ رِجْلَيْهِ
سِتَّةٌ، عَدَدُهَا أَرْبَعٌ وَعِشْرُونَ، وَهُوَ أَيْضًا وَلَدَ لِرَافَا. ٢١ وَلَمَّا عَمَّرَ
إِسْرَائِيلَ صَرَبَهُ يُونَاثَانُ بْنُ شَمْعَى أَخِي دَاوُدَ. ٢٢ هَؤُلَاءِ الْأَرْبَعَةُ
وُلِدُوا لِرَافَا فِي جَتَّ وَسَقَطُوا بِيَدِ دَاوُدَ وَبِيَدِ عَبِيدِهِ.

وترجمت "هارب" (رج ٤٦: ٥). والكلمة تعني "مكان آمن للهرب"
أو "مفر". من الظلم: أو "من الظالمين".
٤ ادْعُو الرب: أي أصلي إلى الرب. الحميد: أي الذي يستحق الحمد.
٥ أمواج: الكلمة العبرية وردت في أربعة مواضع أخرى في كل العهد
القديم. وترجمت "أمواج" (رج مز ٩٣: ٤)، وترجمت "لجج" (رج
مز ٤٢: ٧)، وترجمت "تيارات" (رج مز ٨٨: ٧؛ ٢٠: ٣). أمواج
الموت: يُشبه هنا الاضطراب بالأمواج دليلاً على تلاطمها وهياجها.
اكتفتني: أي "أحاطت بي". الكلمة العبرية وردت في أربعة مواضع
أخرى في كل العهد القديم (رج مز ١٨: ٤٠؛ ١٢: ١١٦؛ ٣٣: ٢٠؛ ٥٠: ٢).
سبيل الهلاك: يشبه هنا الاضطراب بالسبيل دليلاً على كثرتها وشدة
قوتها. الهلاك: الكلمة العبرية تعني "التييم" (رج ١٣: ١٣)،
وأيضاً تعني "بليعال". أفرعتني: الكلمة العبرية تعني حرفياً "بغتتني"
(رج اصم ١٦: ١٤). المقصود هنا: جرفتني.
٦ حبال الهاوية: تعبير يعني أن الموت قد أحاط به وصار قريباً جداً
منه ولا يستطيع الهروب منه (رج مز ١١٦: ٣؛ ٢٠: ٢). الهاوية:
(رج ٣٧: ٣٥). شرك: أي فخ أو شبكة.
٧ هيكله: أي بيته المقدس الذي كان لا يزال في خيمة أو في مسكنه
السماوي (رج مز ١١: ٤؛ ١٦: ١؛ ٢٠: ٧). دخل أذنيه: أي سمع
صلاتي، أو استجاب صلاتي.
٨ فارتجت: الكلمة العبرية وردت في سبعة مواضع أخرى في كل العهد
القديم. وترجمت "ارتجت" (رج أي ٣٤: ٢٠؛ مز ١٨: ٧)، وترجمت
"يترنج" (رج ٢٥: ١٦)، وترجمت "تلاطم" (رج ٢٢: ٥؛ ٨٧: ١٧).
والكلمة تعني "زلزلت"، "رجفت"، "ارتعدت". أسس السماوات:
كان هذا التعبير يُشير إلى "الجبال العالية"، لأنها تظهر تحت السماوات
كأنها أسس لها، أو كأن السماوات قائمة عليها. المقصود هنا: رؤساء
وعظماء كنعان. لأنه غضب: أي بسبب شدة غضبه.

١٦ افكر: أي فكر في نفسه.
١٧ فانجده: أي فأنقذه. لا تطفيء سراج إسرائيل: كان الملك يعتبر
السراج المضيء لشعبه، وكان قتله هو زوال لمجد هذا الشعب
وانطفاء لنوره، فموت الملك يُصبح الشعب عبيداً لأعدائهم، وموته
يعني الهزيمة للشعب.
١٨ جوب: هو سهل يُسمى أيضاً "جازر" (رج ١ أخ ٢٠: ٤).
١٩ ألحانان بن يعري: يُسمى أيضاً "ألحانان بن يعير" أو "ألحانان بن
يعور" (رج ١ أخ ٢٠: ٥). قنأة: أي ساق، ذراع. كتول النساجين:
المقصود: طويلة جداً مثل طول النول الذي يستخدم في عمل النسيج.
٢١ عير: المقصود: جدف على الرب إله إسرائيل، كما فعل جليات
(رج اصم ١٧: ١٠؛ ٢٥: ٢٦؛ ٤٣: ٤٥). شمعي: هو أيضاً "شمة"
(رج اصم ١٦: ٩؛ ١ أخ ٢: ١٣).
٢٢ هؤلاء الأربعة: هم يشي بنوب الذي قتله أيشاي (رج ١٦: ١٧)،
وساف الذي قتله سبكاي (رج ١٨)، وجليات الذي قتله ألحانان (رج
١٩)، ثم الذي له أربعة وعشرين إصباعاً وقلته يوناثان (رج ٢١).
٢٢ ١: كلم: المقصود: أنشد، رنم، غنى. هذا النشيد يتكرر كلمة كلمة
في (مز ١٨). هذا النشيد: سبق وأن رنم موسى (رج خر ١٥)، ورنمت
دبورة (رج قض ٥). من يد شاوُل: كان شاوُل هو الأكثر عداوة لداود،
وتعددت محاولاته لقتله (رج مز ١٨: ٣؛ ٣٤: ١٩).
٢ حصني: اعتاد داود الاحتماء بالحصون، سواء في هروبه من شاوُل
(رج اصم ٢٢: ٤٥؛ ٢٤: ٢٢) أو من أمام الفلسطينيين (رج ١٧: ٥).
٣ ترسي: (رج ١٥: ١). قرن خلاصي: (رج ٦٩: ١). ملجأي: الملجأ هو مكان يلجأ إليه الإنسان ليهرب من الأخطار.
مناصي: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في سبعة
مواضع أخرى. وقد ترجمت "ملجأ" (رج ١٦: ١٩)، وترجمت
"مناص" (رج أي ١١: ٢٠؛ مز ٥٩: ١٦؛ ١٤٢: ٤؛ ٣٥: ٢٥؛ ١٤: ٢٤)،

٢٠ أخرجنِي إِلَى الرَّحْبِ. خَلَّصَنِي لِأَنَّهُ سُرِّي. ٢١ يَكْفُتُنِي الرَّبُّ حَسَبَ بَرِّي. حَسَبَ طَهَارَةِ يَدَيَّ يَزِدُّ عَلَيَّ. ٢٢ لِأَنِّي حَفِظْتُ طُرُقَ الرَّبِّ، وَلَمْ أَعْصِ إِلَهِي. ٢٣ لِأَنَّ جَمِيعَ أَحْكَامِهِ أَمَامِي، وَفَرَائِضُهُ لَا أَحِيدُ عَنْهَا. ٢٤ وَأَكُونُ كَامِلًا لَدَيْهِ، وَأَتَحَفَّظُ مِنْ إِمْنِي. ٢٥ فَيَزِدُّ الرَّبُّ عَلَيَّ كِبَرِي، وَكَطَهَارَتِي أَمَامَ عَيْنَيْهِ.

٢٦ «مَعَ الرَّحِيمِ تَكُونُ رَحِيمًا. مَعَ الرَّجُلِ الْكَامِلِ تَكُونُ كَامِلًا. ٢٧ مَعَ الطَّاهِرِ تَكُونُ طَاهِرًا، وَمَعَ الْأَعْوَجِ تَكُونُ مُلْتَوِيًا. ٢٨ وَتُخَلِّصُ الشَّعْبَ الْبَائِسَ، وَعَيْنَاكَ عَلَى الْمُتَرَفِّعِينَ تَقْضَعُهُمْ. ٢٩ لِأَنَّكَ أَنْتَ سِرَاجِي يَارَبُّ، وَالرَّبُّ يَضِيءُ ظُلْمَتِي. ٣٠ لِأَنِّي بَكَ اقْتَحَمْتُ جَبِشًا.

٢٠ الرحب: الكلمة العبرية ترد في كل العهد القديم في خمسة مواضع أخرى (رج مز ١٨: ١٩؛ ٣١: ١٨؛ ١١٨: ٥؛ حب ٦: ٦)، وترجمت "مكان واسع" (رج هو ٤: ١٦). لأنه سُرِّي أي "لأنني وجدت نعمة في عينيه" (رج مز ٨٤: ٢٢؛ ١١٩: ٣).

٢١ حسب بري: أي لأجل أعماله الحسنة والبعد عن الشر. طهارة: أي نقاوة. يزد علي: أي يعوضني، يكافئني، يجازيني.

٢٢ حفظت طرق الرب: أي عشت في طاعة كاملة لوصاياه وفرائضه وناموسه (رج تك ١٨: ١٩).

٢٣ أحكامه: هي الشرائع والأوامر والنواهي الإلهية. فرائضه: هي كل ما يفرضه الله على شعبه سواء روحياً أو أدبياً أو اجتماعياً.

٢٤ كاملاً: المقصود: بلا لوم.

٢٥ كبري: أي "حسب بري" (رج ت ٢١: ٢). الرحيم: رحيمًا. أي أن الله يعامل الرحيم بالرحمة (رج مت ٥: ٧). تكون كاملاً: إن الله كامل في ذاته وبطبيعته. والمقصود: يظهر كماله أو يتعامل بكماله.

٢٧ الطاهر: أي أن الله يظهر طبيعته الطاهرة مع الطاهر (رج مز ١٨: ٢٦). الأعوج: ملتوياً. المقصود: أن الله مع من يحتال يُظهر حكمته ومهارته (رج ٢٦: ٢٦-٢٣؛ ٢٨: ٥؛ ١٣: ١٨؛ ٢٦: ٣؛ ٣٤: ٣).

٢٨ الشعب البائس: أي المتواضع في مقابل المترفعين. كلمة "البائس" العبرية تترجم "الفقير" (رج حز ٢٢: ٢٥)، و"المسكين" (رج مز ٩: ١٢)، و"الوديع" (رج مز ١٠: ١٧). المترفعين: أي المتكبرين، المتغترسين (رج أي ٤٠: ١٢؛ ١٢: ١٨؛ ٢٧: ٢؛ إش ١٢، ١٢، ١٧؛ بط ٥: ٥). فتضعهم: أي فتذلهم.

٢٩ أنت سراجي: الرب هو المصباح المنير لشعبه (رج أي ٢٩: ٣؛ مز ١٨: ٢٧؛ ٢٨: ١). يضيء: الكلمة العبرية وردت في خمسة مواضع أخرى في العهد القديم (رج أي ١٨: ٢٢؛ ٢٨: ٢٢؛ ٢٨: ٢٢؛ ٢٨: ٢٢؛ ٢٨: ٢٢). و"يلمع" (رج إش ١٣: ١٠). ٣٠ بك: المقصود: بمعونتك، بقوتك. اقتحمت: أي انتقضت على، بادرت بالإغارة على، هاجمت.

أنفهِ، وَنَارٌ مِنْ فِيهِ أَكَلَتْ. جَمْرٌ اشْتَعَلَتْ مِنْهُ. ١٠ طَاطَأَ السَّمَاوَاتِ وَنَزَلَ، وَصَبَّابٌ تَحْتَ رِجْلَيْهِ. ١١ رَكِبَ عَلَى كُرُوبٍ، وَطَارَ وَرُبِّي عَلَى أَجْنِحَةِ الرِّيحِ. ١٢ جَعَلَ الظُّلْمَةَ حَوْلَهُ وَمِطْلَاطٍ، مِيَاهًا حَاشِيَكَةَ وَظِلَّامَ الْغَمَامِ. ١٣ مِنَ الشُّعَاعِ قَدَامَهُ اشْتَعَلَتْ جَمْرُ نَارٍ. ١٤ أَرَعَدَ الرَّبُّ مِنَ السَّمَاوَاتِ، وَالْعُلَى أُعْطِيَ صَوْتُهُ. ١٥ أَرْسَلَ سِهَامًا فَشَتَّتَهُمْ، بَرَقًا فَازْعَجَهُمْ. ١٦ فَظَهَرَتْ أَعْمَاقُ الْبَحْرِ، وَانْكَشَفَتْ أَسْهُسُ الْمَسْكُونَةِ مِنْ رَجَرِ الرَّبِّ، مِنْ نَسْمَةِ رِيحِ أَنْفِهِ. ١٧ أَرْسَلَ مِنَ الْعُلَى فَأَخَذَنِي، نَشَلَنِي مِنْ مِيَاهٍ كَثِيرَةٍ. ١٨ أَنْقَذَنِي مِنْ عَدُوِّي الْقَوِيِّ، مِنْ مُبْغِضِي لَأَنَّهُمْ أَقْوَى مِنِّي. ١٩ أَصَابُونِي فِي يَوْمِ بَلَّتِي، وَكَانَ الرَّبُّ سَنَدِي.

٩ صعد.. أنفه: إن وصف غضب الله بصفات الوحش الهائل ليوثان يتكرر في العهد القديم (رج أي ٤١: ١٩-٢١؛ ١٨: ٨). نار.. أكلت: أي نار أكلة. جمر: هو الفحم المشتعل بالنار.

١٠ طاطأ: أي جعلها تنخفض وتحنى. يشبه السماوات بقية أحنائها لينزل في العاصفة، أو كدابة تحني ظهرها لينزل من فوقها (رج تك ٩: ١٥). ضباب: يُشير إلى العلو والسمو والبقاء. يصور الضباب كأنه سجادة يمشي عليها بعد نزوله.

١١ كروب: مفرد: كروبيم (رج ت تك ٣: ٢٤). أجنحة الريح: تعبير يُشير إلى مجيئه السريع.

١٢ الظلمة.. مِطْلَاط: أي أن الظلمة أحاطت به وكأنها مِطْلَاط (سرادق). مِيَاهًا حَاشِيَكَةَ: أي مياه كثيرة متجمعة (كتلة مياه). حاشيكة: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة العبرية تعني "مجتمعة"، "غيوم مائية"، "مزموجة". ظلام الغمام: العبارة تصف الضباب أو السحاب أو الغيوم الدائكة التي تسبق الأمطار.

١٣ الشعاع: المقصود هنا: البرق.

١٤ أرعد الرب: كثيراً ما يوصف صوت الرب بالرعد (رج أي ٢٣: ٢-٥؛ مز ٢٩: ٣).

١٥ أرسل سهاماً: تشير السهام هنا إلى غضب الله على أعدائه. فشتهم: أي فشنت الأعداء. برقاً: يُشير البرق هنا إلى المخاوف التي بددتهم.

١٦ انكشفت أسس: أي تعرت الأرض من الجبال والتلال التي عليها. المسكونة: الكلمة العبرية تعني "الكون". زجر: أي "وبخ"، "أنب"، "انتهر". والمقصود هنا: غضب. من نسمة ريح أنفه: أو "من هبوب ريح سخطه".

١٧ أرسل من العُلَى: أي أصدر من علو سمائه. فأخذني: المقصود: فأنقذني (رج مز ١٤: ٧). نشلني من مياه كثيرة: شبه هنا الضيق والمخاوف والأخطار بمياه كثيرة.

١٨ عدوي القوي: الإشارة هنا -ربما- إلى الملك شاول (رج ت ١٠). أصابوني: أي هاجموني. بِلَّتِي: أي مصيبي. سندي: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في (مز ١٨: ١٨؛ إش ٣: ١). والكلمة تعني "دعم"، "تأييد"، "عضد".

الرَّبِّ فلا يَسْتَجِيبُهُمْ.^{٣٣} فَأَسْحَقَهُمْ كُغْبَارِ الْأَرْضِ. وَمِثْلَ طِينِ
الْأَسْوَاقِ أَدْقُهُمْ وَأَدُوهُمْ.^{٣٤} وَتُنْقِذُنِي مِنْ مُخَاصِمَاتِ شَعْبِي،
وَتَحْفَظُنِي رَأْسًا لِلْأُمَمِ. شَعْبٌ لَمْ أَعْرِفْهُ يَتَعَبَّدُ لِي.^{٣٥} بَنُو الْغُرَبَاءِ
يَتَذَلَّلُونَ لِي. مِنْ سَمَاعِ الْأُذُنِ يَسْمَعُونَ لِي.^{٣٦} بَنُو الْغُرَبَاءِ يَكِلُونَ
وَيَرْحَفُونَ مِنْ حُصُونِهِمْ.^{٣٧} حَتَّى هُوَ الرَّبُّ، وَمُبَارَكُ صَخْرَتِي،
وَمُرْتَفَعُ إِلَهَ صَخْرَةِ خَلَاصِي.^{٣٨} الْإِلَهَ الْمُتَّقِمُ لِي، وَالْمُخَضِّعُ
شُعوبًا تَحْتِي،^{٣٩} وَالَّذِي يُخْرِجُنِي مِنْ بَيْنِ أَعْدَائِي، وَيَرْفَعُنِي فَوْقَ
الْقَائِمِينَ عَلَيَّ، وَتُنْقِذُنِي مِنْ رَجُلِ الظُّلْمِ.^{٤٠} لِذَلِكَ أَحْمَدُكَ يَا رَبُّ
فِي الْأُمَمِ، وَلَا سَمِكَ أَرْثُمُ.^{٤١} بُرْجُ خَلَاصٍ لِمَلِكِي، وَالصَّانِعُ رَحْمَةً
لِمَسِيحِي، لِدَاوُدَ وَنَسْلِهِ إِلَى الْأَبَدِ.

يَالِهِي تَسَوَّرْتُ أَسْوَارًا.^{٣١} اللَّهُ طَرِيقُهُ كَامِلٌ، وَقَوْلُ الرَّبِّ نَقِيٌّ. تُرْسٌ
هُوَ لَجَمِيعِ الْمُحْتَمِينَ بِهِ.^{٣٢} لِأَنَّهُ مَنْ هُوَ إِلَهٌ غَيْرُ الرَّبِّ؟ وَمَنْ هُوَ
صَخْرَةٌ غَيْرُ إِلَهِنَا؟^{٣٣} الْإِلَهَ الَّذِي يُعَزِّزُنِي بِالْقُوَّةِ، وَيُصَيِّرُ طَرِيقِي كَامِلًا.
^{٣٤} الَّذِي يَجْعَلُ رَجُلِي كَالْإِبِلِ، وَعَلَى مُرْتَفَعَاتِي يقيمُنِي. الَّذِي
يَعْلَمُ يَدَيَّ الْقِتَالِ، فَتَحْتَى بِذِرَاعِي قَوْسٌ مِنْ نُحَاسٍ.^{٣٥} وَتَجْعَلُ
لِي تُرْسَ خَلَاصِكَ، وَلَطْفُكَ يَعْظُمُنِي.^{٣٦} تَوْسَعُ خَطَوَاتِي تَحْتِي،
فَلَمْ تَتَقَلَّقْ كَعَبَائِي.^{٣٧} الْحَقُّ أَعْدَائِي فَأَهْلِكُهُمْ، وَلَا أَرْجِعُ حَتَّى
أَفْنِيَهُمْ.^{٣٨} أَفْنِيَهُمْ وَأَسْحَقُهُمْ فَلَا يَقُومُونَ، بَلْ يَسْقُطُونَ تَحْتَ رَجُلِي.
^{٣٩} فَتُنْقِظُنِي قُوَّةَ الْقِتَالِ، وَتَصْرَعُ الْقَائِمِينَ عَلَيَّ تَحْتِي.^{٤٠} وَتُعْطِينِي
أَقْفِيَةَ أَعْدَائِي وَمُبِغْضِي فَأَفْنِيَهُمْ.^{٤١} يَتَطَلَّعُونَ فَلَيْسَ مُخَلِّصٌ، إِلَى

٢٢:٥٠ (رو ٩: ١٥)

٣٩ تحت رجلِي: صورة العدو الذي يخضع في إذلال للمتصبر. وقد كانت الصورة النمطية للمتصبر تصوره وهو يضع قدميه على عنق عدوه المنهزم (رج يش ١٠: ٢٤).
٤٠ تنطقني: (رج ت ١ ص ٤: ٢). والمقصود: تلبسني، "تسربلني"، "تشد وسطي". القائمين عليّ: أي المقاومين لي. تصرع.. تchetti: أي يجثوا تchetti، ينحني تchetti.
٤١ أقفية أعدائي: تعبير يعني هزيمة وهروب وتقهقر أعدائي أمامي.
٤٢ إلى الرب: أي يصرخون إلى الرب.
٤٣ كغبار الأرض: صورة للهزيمة التامة، أي صاروا ترابًا كالغبار في وجه الريح. طين الأسواق: أي "حل الطرقات" أو "طين الممرات". أدقهم: الكلمة العبرية تعني "ناعم" (رج خر ٣٠: ٣٦)، وترجم أيضًا "اسحقهم".
٤٤ مخاصمات شعبي: المقصود: المتمردين عليّ من شعبي. رأسًا: المقصود: سيدًا. لم أعرفه: طريقة الإشارة إلى الغرابة أو الأجانب. يتعبد لي: المقصود: يخدمني، أي يخضع لي ويصير عبدًا.
٤٥ بنو الغرباء: أي الشعوب الغريبة. من سماع الأذن: أي عندما سمعوا عن قوته وعظمته. يسمعون لي: المقصود: يطيعوني.
٤٦ يبلون: الفعل في العبري يعني "يذبل"، "يفنى"، "يتلاشى"، "يخور". يرحفون: أي يخرجون.
٤٧ حي هو الرب: (رج ت ١ ص ١٤: ٣٩). مرتفع: أي متعظم ومتعال.
٤٨ الإله المنتقم لي: (رج ١٨: ١٩).
٤٩ رجل الظلم: أو "رجل العنف".
٥٠ في الأمم: أي بين وأمام الشعوب الوثنية.
٥١ برج خلاص: المقصود: برج يتحصن فيه فيخلص من جميع أعدائه. لمسيحه: كان داود قد "مسح" ثلاث مرات في حياته (رج ت ٤: ٢). ونسله إلى الأبد: تحقيقًا لوعده الله له (رج ١٢: ١٣، ١٣: ٨٩، ٢٩: ٢٢).

٣٠ تسورت: الكلمة العبرية وردت في أربعة مواضع أخرى في كل العهد القديم (رج مز ١٨: ٢٩)، وقد ترجمت "طافر" (رج نش ٨: ٢)، وترجمت "قفز" (رج إش ٣٥: ٦؛ صف ٩: ١)، المقصود هنا: تسلفت، قفزت فوق، صعدت. أسوارًا: المقصود: الأسوار التي تُبنى حول المدن لحمايتها.
٣١ نقي: أي صادق، خالي من الشوائب.
٣٢ من هو إله..؟: المقصود: لا يوجد إله آخر سوى "يهوه" (رج ت خر ١٥: ١١).
٣٣ الإله: تأتي في الترجمة اليونانية للعهد القديم (السبعينية) "القوي". كاملاً: المقصود: مستقيماً أو آمناً.
٣٤ رجلِي كالإبل: أي تمتاز بالسرعة والخفة والثبات. والمقصود: "أقدام ثابتة وسريعة". كالإبل: (رج ت تك ٤٩: ٢١). على مرتفعاتي يقيمُنِي: العبارة تعني "النصرة في الحرب"، وتعني أيضاً "الأماكن المرتفعة التي يحتمي فيها الشخص من أعدائه".
٣٥ فتحتني.. نحاس: أي أنه قوانِي ومكنني من أن أحتني (أفوس) قوسًا من النحاس.
٣٦ لطفك: الكلمة العبرية وردت في ستة مواضع أخرى في كل العهد القديم (رج مز ١٨: ٣٥)، وقد ترجمت "تواضع" في (أم ١٥: ٣٣؛ ١٨: ١٢؛ ٢٢: ٤؛ صف ٣: ٢)، وترجمت "الدعة" (رج مز ٤٥: ٤).
٣٧ تتقلقل: الكلمة العبرية وردت في ستة مواضع أخرى في كل العهد القديم (رج مز ١٨: ٣٦؛ ٢٦: ١؛ ٣٧: ٣١؛ ٦٩: ٢٣)، وترجمت "زلت" (رج أي ١٢: ٥)، "مخلعة" (رج أم ٢٥: ١٩). كعباي: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم سوى في (مز ١٨: ٣٦) حيث قد ترجمت "عقباي". والكلمة تعني "كاحل أسفل القدم".
٣٨ الحق: أي أنتبه، أطارد.

كلمات داود الأخيرة

رجال داود الأبطال

(أخ ١١: ١٠-٤١)

هذه أسماء الأبطال الذين لداود: ^٨سَبَبَ سَبَبَ التَّحْكُمُونِي رَئِيسُ الثَّلَاثَةِ. هُوَ هَزَّ رُمَحَهُ عَلَى ثَمَانٍ مِئَةً قَتَلَهُمْ دَفْعَةً وَاحِدَةً. ^٩وَبَعْدَهُ أَلْعَازَارُ بْنُ دُودُو بْنِ أَخُوخِي، أَحَدُ الثَّلَاثَةِ الْأَبْطَالِ الَّذِينَ كَانُوا مَعَ دَاوُدَ حِينَما عَيَّرُوا الْفِلِسْطِينِيِّينَ الَّذِينَ اجْتَمَعُوا هُنَاكَ لِلْحَرْبِ وَصَعِدَ رِجَالُ إِسْرَائِيلَ. ^{١٠}أَمَّا هُوَ فَأَقَامَ وَضَرَبَ الْفِلِسْطِينِيِّينَ حَتَّى كَلَّتْ يَدُهُ، وَلَصَقَتْ يَدُهُ بِالسَّيْفِ، وَصَنَعَ الرَّبُّ خَلاصًا عَظِيمًا فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ، وَرَجَعَ الشَّعْبُ وَرَاءَهُ لِلنَّهْبِ فَقَط. ^{١١}وَبَعْدَهُ شِمَةُ بْنُ أَجِي الْهَارَائِي. فَاجْتَمَعَ الْفِلِسْطِينِيُّونَ جَيْشًا، وَكَانَتْ هُنَاكَ قِطْعَةٌ حَقْلٍ مَمْلُوءَةٌ عَدَسًا، فَهَرَبَ الشَّعْبُ مِنْ أَمَامِ الْفِلِسْطِينِيِّينَ. ^{١٢}فَوَقَفَ فِي وَسْطِ الْقِطْعَةِ وَأَنْقَذَهَا، وَضَرَبَ الْفِلِسْطِينِيِّينَ، فَصَنَعَ الرَّبُّ خَلاصًا عَظِيمًا. ^{١٣}وَنَزَلَ الثَّلَاثَةُ مِنَ الثَّلَاثِينَ رَئِيسًا وَأَتَوْا فِي الْحَصَادِ إِلَى دَاوُدَ

٢٣

فَهَذِهِ هِيَ كَلِمَاتُ دَاوُدَ الْأَخِيرَةُ: «وَحْيِي دَاوُدَ بْنِ يَسَى، وَوَحْيِي الرَّجُلِ الْقَائِمِ فِي الْعُلَا، مَسِيحٍ إِلَهُ يَعْقُوبَ، وَمُرْتَمٍ إِسْرَائِيلَ الْحَلُوهُ: «رُوحُ الرَّبِّ تَكَلَّمَ بِي وَكَلِمَتُهُ عَلَى لِسَانِي. «قَالَ إِلَهُ إِسْرَائِيلَ. إِلَيَّ تَكَلَّمَ صَخْرَةٌ إِسْرَائِيلَ: إِذَا تَسَلَّطَ عَلَى النَّاسِ بَارٌّ يَتَسَلَّطُ بِخَوْفِ اللَّهِ، وَكَتُورُ الصَّبَاحِ إِذَا أَشْرَقَتِ الشَّمْسُ. كَعُشْبٍ مِنَ الْأَرْضِ فِي صَبَاحٍ صَحْوٍ مُضِيءٍ غَبَّ الْمَطَرُ. ^٥أَلَيْسَ هَكَذَا بَيْتِي عِنْدَ اللَّهِ؟ لِأَنَّهُ وَضَعَ لِي عَهْدًا أَبَدِيًّا مُتَقَنَّاً فِي كُلِّ شَيْءٍ وَمَحْفُوظًا، أَفَلَا يُبَيِّتُ كُلَّ خَلَاصِي وَكُلَّ مَسَرَّتِي؟ ^٦وَلَكِنْ بَنِي بَلِيلَعَالٍ جَمِيعُهُمْ كَشَوْكُ مَطْرُوحٍ، لِأَنَّهُمْ لَا يُوْخَذُونَ بِيَدٍ. ^٧وَالرَّجُلُ الَّذِي يَمْسُهُمْ يَتَسَلَّحُ بِحَدِيدٍ وَعَصَا رُمَحٍ، فَيَحْتَرِقُونَ بِالنَّارِ فِي مَكَانِهِمْ».

أي كشوك مُقتلَع ومُلْقَى عَلَى الْأَرْضِ. الْمَقْصُودُ: لَا قِيَمَةَ لَهُ وَلَا مَنفَعَةَ مِنْهُ، بَلْ هُوَ يُؤْذِي النَّاسَ وَلَا يَصْلُحُ إِلَّا لِلحَرَقِ. لَا يُوْخَذُونَ بِيَدٍ: أَي لَا يُمَسَّكُ بِالْيَدِ، لِأَنَّهُ يَضُرُّ مَنْ يَلْمَسُهُ أَوْ يَتَعَامَلُ مَعَهُ.

^٧بِحَدِيدٍ وَعَصَا رُمَحٍ: أَي لَا يَتَعَامَلُ مَعَهُ تَعَامُلًا مُبَاشِرًا، بَلْ عَنْ طَرِيقِ النُّورِ أَوْ الْفَأْسِ أَوْ الرَّمْحِ. الْخ. فِي مَكَانِهِمْ: أَي فِي الْمَكَانِ الَّذِي كَانُوا مَطْرُوحِينَ فِيهِ.

^٨أَسْمَاءُ الْأَبْطَالِ: عَدَدُ هَؤُلَاءِ الْأَبْطَالِ ٣٧ مَحَارِبًا (رَج ٣٩ أ؛ أَخ ١١: ١١-٤١). يَشِيبُ: يُدْعَى أَيْضًا «يَشِيعَام» (رَج ١١: ١١). التَّحْكُمُونِي: نَسَبَةٌ إِلَى مُؤَسَّسِ أَسْرَةِ دَعِيتِ أَسْرَةَ حَكْمُونِي. الثَّلَاثَةُ: يَرِدُ فِي (٨ آ-١٢)، وَفِي (١٣-٢٢) مَجْمُوعَتَانِ كُلٌّ مِنْهُمَا تَتَكُونُ مِنْ ثَلَاثَةِ أَبْطَالٍ، وَيَرِدُ فِي (٢٣-٣٩) مَجْمُوعَةٌ وَاحِدَةٌ مِنْ ثَلَاثِينَ بَطَلًا. هَزَّ رُمَحَهُ: أَي اسْتَخْدَمَ رُمَحَهُ لِمُحَارَبَةِ وَقْتَلِ أَعْدَائِهِ.

^٩بَنِ أَخُوخِي: أَي مِنْ نَسْلِ أَخُوخِ أَحَدِ أَصْحَابِ بَنِيَامِينَ (رَج ٨: ٤).

^{١٠}عَيَّرُوا: الْمَقْصُودُ: تَحْدُوهُمْ وَتَهْكُمُوا عَلَيْهِمْ. صَعِدَ: الْمَقْصُودُ: انْسَجَبُوا. كَلَّتْ يَدُهُ: أَي وَهَتْ وَضَعِفَتْ يَدُهُ بِسَبَبِ الْحَرْبِ الطَوِيلَةِ. لَصَقَتْ يَدُهُ بِالسَّيْفِ: لِأَنَّهُ كَانَتْ مَمْسُكَةً بِالسَّيْفِ بِقُوَّةٍ وَلَمَدَةً طَوِيلَةً. لِلنَّهْبِ: أَي لِنَهْبِهَا أَمْتَةً وَغَنَائِمَ الْقَتْلِ.

^{١١}الْهَارَائِي: أَوْ «الْهَرُورِي» (رَج ١١: ٢٧). مَمْلُوءَةٌ: الْمَقْصُودُ: مَزْرُوعَةٌ.

^{١٢}وَسْطِ الْقِطْعَةِ: أَي وَسْطِ الْحَقْلِ.

^{١٣}الثَّلَاثَةُ: هُمْ نَفْسُ الْأَبْطَالِ الْمَذْكُورِينَ فِي (١٣-١٧). مِنَ الثَّلَاثِينَ: أَي مِنْ بَيْنِ الثَّلَاثِينَ رَئِيسًا (رَج ٢٣، ٣٩، أَخ ١١: ١٥). فِي الْحَصَادِ: أَي فِي وَقْتِ الْحَصَادِ، فِي أَوَاخِرِ فَصْلِ الرَّبِيعِ وَأَوَاثِلِ فَصْلِ الصَّيْفِ.

^{٢٣}كَلِمَاتُ دَاوُدَ الْأَخِيرَةُ: هِيَ كَذَلِكَ لِأَنَّهُ دَاوُدَ نَطَقَ بِهَا فِي أَوَاخِرِ أَيَّامِ مُلْكِهِ. وَحْيِي: الْكَلِمَةُ الْعِبْرِيَّةُ تَعْنِي «كَلَامًا»، «أَقْوَالًا». الْقَائِمِ فِي الْعُلَا: أَي الَّذِي أَعْطَاهُ اللَّهُ أَعْلَى الْمَنَاصِبِ وَجَعَلَهُ فِي الْعُلَا (رَج ٩: ٨). مَسِيحٍ إِلَهُ يَعْقُوبَ: أَي الرَّجُلُ الَّذِي مَسَحَهُ إِلَهُ يَعْقُوبَ، وَقَدْ مَسَحَهُ ثَلَاثَ مَرَّاتٍ (رَج ٢: ٤). مَرْنَمُ: الْكَلِمَةُ الْعِبْرِيَّةُ هِيَ «زَامِير». وَقَدْ وَرَدَتْ فِي سِتَّةِ مَوَاضِعٍ أُخْرَى فِي كُلِّ الْعَهْدِ الْقَدِيمِ. حَيْثُ تَرَجَمَتْ «تَرْنِيمَةً» (رَج ٩٥: ٢؛ ١١٩: ٥٤؛ إِش ٢٤: ١٦)، وَتَرَجَمَتْ «أَغَانِي» (رَج ٣٥: ١٠)، وَتَرَجَمَتْ «الْقُضْب» (رَج ٢: ١٢). وَالْكَلِمَةُ تَعْنِي «مُسْتَنَدًا»، «مُرْتَلًا»، وَقَدْ تَرَجَمَتْ «غَنَاءً» فِي (إِش ٥: ٢٥). الْحَلُوهُ: الْكَلِمَةُ الْعِبْرِيَّةُ تَرَجَمَتْ أَيْضًا «الْحُلُوان» (رَج ٢٣: ١). وَالْكَلِمَةُ تَعْنِي: لَطِيفٌ، مُمْتَعٌ، جَمِيلٌ، عَذْبٌ.

^٢رُوحٌ.. بِي: أَي أَنَّهُ تَكَلَّمَ مُسَوِّقًا مِنَ الرُّوحِ الْقُدُسِ (رَج ٢: ١٦؛ ١بط ٢: ٢١). كَلِمَتُهُ: أَي كَلِمَةُ رُوحِ الرَّبِّ أَوْ كَلِمَةُ اللَّهِ.

^٣صَخْرَةٌ: (رَج ٣٢: ٤). تَسَلَّطَ.. بَارٌّ: أَي كَانَ مِنْ يَحْكُمُ وَيَمْلِكُ عَلَى النَّاسِ عَادِلًا. يَخُوفُ اللَّهِ: أَي يَحْكُمُ بِمَخَافَةِ اللَّهِ (رَج ٢: ١٩).

^٤كَتُورُ الصَّبَاحِ: أَي أَنَّهُ يَضِيءُ لَشُعْبِهِ كُنُورُ الصَّبَاحِ. صَحْوٌ: أَي لَا غَيْمٍ فِيهِ. غَبَّ: أَي بَعَدَ.

^٥بَيْتِي: أَي نَسْلِي مِنْ بَعْدِي، ذُرِّيَّتِي. عَهْدًا أَبَدِيًّا: (رَج ١٥: ٧؛ ١مز ٨٩: ٢٩). أَبَدِيًّا: أَي يَلَازِمُ نَسْلِي إِلَى أَجْيَالٍ طَوِيلَةٍ (رَج ١٩: ٧). مُتَقَنَّاً: أَي مُنَظَّمًا، مُحْكَمًا، كَامِلًا. مَحْفُوظًا: أَي مُحَرَّوسًا، مُؤَكَّدًا. يَبَيَّنُ: أَي يَحَقِّقُ، يَكْمُلُ.

^٦بَنِي بَلِيلَعَالٍ: أَوْ «بَنِي لَثِيم» (رَج ١٣: ١٣). كَشَوْكُ مَطْرُوحٍ:

إِلَى مَغَارَةِ عَدْلَامَ، وَجَيْشُ الْفِلِسْطِينِيِّينَ نَازِلٌ فِي وَادِي الرِّفَاتِيِّينَ.
 ١٤ وَكَانَ دَاوُدُ حَيْنَزِدٌ فِي الْحِصْنِ، وَحَفَظَهُ الْفِلِسْطِينِيُّونَ حَيْنَزِدٌ فِي
 بَيْتِ لَحْمٍ. ١٥ فَتَأَوَّهَ دَاوُدُ وَقَالَ: «مَنْ يَسْقِينِي مَاءً مِنْ بَثْرِ بَيْتِ لَحْمٍ
 الَّتِي عِنْدَ الْبَابِ؟» ١٦ فَشَقَّ الْأَبْطَالُ الثَّلَاثَةُ مَحَلَّةَ الْفِلِسْطِينِيِّينَ
 وَاسْتَقَوْا مَاءً مِنْ بَثْرِ بَيْتِ لَحْمٍ الَّتِي عِنْدَ الْبَابِ، وَحَمَلُوهُ وَأَتَوْا بِهِ
 إِلَى دَاوُدَ، فَلَمْ يَسَأْ أَنْ يَشْرَبَهُ، بَلْ سَكَبَهُ لِلرَّبِّ، ١٧ وَقَالَ: «حَاشَا لِي
 يَارَبُّ أَنْ أَفْعَلَ ذَلِكَ! هَذَا دَمُ الرِّجَالِ الَّذِينَ خَاطَرُوا بِأَنْفُسِهِمْ». ١٨
 فَلَمْ يَسَأْ أَنْ يَشْرَبَهُ. هَذَا مَا فَعَلَهُ الثَّلَاثَةُ الْأَبْطَالُ.

١٨ وَأَيْبِشَايُ أَخُو يُوآبَ ابْنُ صَرِيوَّةَ هُوَ رَئِيسُ ثَلَاثَةِ. هَذَا
 هَزُّ رُمَحِهِ عَلَى ثَلَاثٍ مِثْلَ قَتْلِهِمْ، فَكَانَ لَهُ اسْمٌ بَيْنَ الثَّلَاثَةِ.
 ١٩ أَلَمْ يُكْرَمْ عَلَى الثَّلَاثَةِ فَكَانَ لَهُمْ رَئِيسًا، إِلَّا أَنَّهُ لَمْ يَصِلْ إِلَى
 الثَّلَاثَةِ الْأَوَّلِ. ٢٠ وَبَنِيَاهُو بْنُ يَهُوِيَادَاعَ، ابْنُ ذِي بَاسٍ، كَثِيرُ
 الْأَفْعَالِ، مِنْ قَبْصِيلٍ، هُوَ الَّذِي ضَرَبَ أَسَدَ بْنَ مَوَّابَ، وَهُوَ
 الَّذِي نَزَلَ وَضَرَبَ أَسَدًا فِي وَسْطِ جُبِّ يَوْمِ الثَّلَجِ. ٢١ وَهُوَ

١٣ مغارة عدلام: حيث كان قد هرب داود من وجه شاول (رج ١ ص ٢٢: ١).

١٤ الحصن: (رج ١ ص ٢٢: ٤). حفظة الفلسطينيين: أي أن الفلسطينيين احتلوا بيت لحم لدليل وجود فرق من جيوشهم بالمدينة.

١٥ فتأوه: أي أن، توجع. من.. الباب؟ سؤال من داود يعكس تمنى أن يحضر له أحد ماء.

١٦ محلة: أي مخيم، معسكر. استقوا: أي أحضروا، جلبوا. سكبته للرب: أي قدمه للرب.

١٧ دم الرجال: لأن هؤلاء الأبطال عرضوا حياتهم للموت.

١٨ ثلاثة: هم الأبطال المشار إليهم في (١٧-١٣).

١٩ على الثلاثة: كان أيشاي هو أكفأ الثلاثة واعتبر رئيساً عليهم. الثلاثة الأول: هم الأبطال المشار إليهم في (٨١-١١).

٢٠ بنياهو: هو البطل الثاني، وهو ابن يهوياذا أحد رؤساء الكهنة في أيام داود وسليمان (رج ٨: ١٨؛ ٢٠: ٢٣؛ ١ مل ١: ٣٥؛ ١ أخ ٢٧: ٥).

ابن ذي بأس: تعبير يقصد به أنه نفسه رجل بطل وشجاع. كثير الأفعال: أي أنه له أفعالاً عظيمة. من قبصيل: هذا هو موطنه

(رج يش ١٥: ٢١). أسدي مواب: المقصود -غالباً- جبارين من جبابرة الموابيين. ضرب أسداً: أي قتل أسداً حقيقياً. جب: أي

حفرة عميقة. يوم الثلج: أي يوم مثلج، يوم شديد البرودة.

٢١ ذا منظر: هي حرفياً "ضخم الجثة"، أو "طويل القامة جداً"، حيث أن قامته تبلغ حوالي مترين وربع متر تقريباً (رج ١ أخ ١١: ٢٣).

٢٢ بين الثلاثة: هم الأبطال المشار إليهم في (١٨١-٢٢).

ضَرَبَ رَجُلًا مِصْرِيًّا ذَا مَنْظَرٍ، وَكَانَ بَيْدُ الْمِصْرِيِّ رُمَحًا، فَتَزَلَّ
 إِلَيْهِ بَعْضًا وَخَطَفَ الرُّمَحَ مِنْ يَدِ الْمِصْرِيِّ وَقَتَلَهُ بِرُمَحِهِ. ٢٢ هَذَا
 مَا فَعَلَهُ بَنِيَاهُو بْنُ يَهُوِيَادَاعَ، فَكَانَ لَهُ اسْمٌ بَيْنَ الثَّلَاثَةِ الْأَبْطَالِ،
 ٢٣ وَأُكْرِمَ عَلَى الثَّلَاثِينَ، إِلَّا أَنَّهُ لَمْ يَصِلْ إِلَى الثَّلَاثَةِ. فَجَعَلَهُ
 دَاوُدُ مِنْ أَصْحَابِ سِرِّهِ.

٢٤ وَعَسَائِيلُ أَخُو يُوآبَ كَانَ مِنَ الثَّلَاثِينَ، وَالْحَنَانُ بْنُ دَوْدَ
 مِنْ بَيْتِ لَحْمٍ. ٢٥ وَسَمَةُ الْحَرُودِيُّ، وَأَلِيقَا الْحَرُودِيُّ، ٢٦ وَحَالِصُ
 الْفَلْطِيِّ، وَعِيرَا بْنُ عَقِيشَ التَّقُوعِيِّ، ٢٧ وَأَبِعَزْرُ الْعَنَّاوُثِيِّ، وَمَبُونَايُ
 الْحَوْشَاتِيِّ، ٢٨ وَصَلْمُونُ الْأَخُوخِيِّ، وَمَهْرَايُ النَّطُوفَاتِيِّ، ٢٩ وَخَالِبُ
 بَنُ بَعْنَةَ النَّطُوفَاتِيِّ، وَإِتَائِي بْنُ رِيْبَايَ مِنْ جِبْعَةَ بَنِي بَنِيَامِينَ،
 ٣٠ وَبَنِيَايَا الْفَرَعَتُونِيِّ، وَهَدَائِي مِنْ أَوْدِيَةِ جَاعَشَ، ٣١ وَأَبُو عَلْبُونُ
 الْعَرَبَاتِيِّ، وَعَزْمُوثُ الْبَرْحُومِيِّ، ٣٢ وَالْيَجْبَا الشَّعْلُونِيُّ، وَمِنْ بَنِي
 يَاشْنَ: يُونَانَا. ٣٣ وَسَمَةُ الْهَرَارِيِّ، وَأَحْيَامُ بْنُ شَارَازَ الْأَرَارِيِّ،
 ٣٤ وَالْفِلْطُ بْنُ أَحْسَبَايَ ابْنِ الْمَعْكِيِّ، وَالْيَعَامُ بْنُ أَخِيْتُوفَلِ الْجِيلُونِيِّ،

٢٣ أكرم على... أي كان أعظم منهم شأنًا وشهرة. أصحاب سره: أي من حراسه الخصوصيين وكاتمي أسراره.

٢٥ الحرودي: نسبة إلى بلدة حرود.

٢٦ الفلطي: نسبة -غالباً- إلى أحد مؤسسي أسرته. التقوعي: نسبة إلى بلدة تقوع.

٢٧ العناوثي: نسبة إلى بلدة عناوث. وقد كانت مسقط رأس إرميا النبي. مبوناي: يُدعى أيضاً "سبكاي" (رج ١ أخ ١١: ٢٩). الحوشاتي: نسبة إلى بلدة حوشة.

٢٨ صلمون: يُدعى أيضاً "عيلاي" (رج ١ أخ ١١: ٢٩). الأخوخي: نسبة إلى بلدة أخوخ. النطوفاتي: نسبة إلى بلدة نطوفة.

٢٩ خالب: يُدعى أيضاً "خالد" (رج ١ أخ ١١: ٣٠).

٣٠ الفرعتوني: نسبة إلى بلدة فرعتون.

٣١ العرباتي: نسبة إلى بلدة بيت العربية. البرحومي: نسبة إلى بلدة بحوريم.

٣٢ الشعلوني: نسبة إلى بلدة شعلين. ياشن: يُدعى -غالباً- هاشم الجزوني (رج ١ أخ ١١: ٣٤).

٣٣ شمة الهاراري: هو بخلاف شمة (رج ١ آ ١١). الأاراري: يُدعى أيضاً "الهاراري"، من بلدة هرار.

٣٤ أليفط: يُسمى أيضاً "ألفال" (رج ١ أخ ١١: ٣٥). المعكي: نسبة إلى بلدة معكة. أليعام: هو غالباً أبو يشع زوجة أوريا الحثي (رج ١ آ ٣: ١١)، وابن أخيتوفل مستشار داود والذي انضم إلى أبشالوم في فتنته ضد

أبيه (رج ١٥: ١٢؛ ٣١: ٣٤؛ ٢٠: ١٦؛ ٢٣: ١٧؛ ٢٣-٢٢).

مِثَّةً ضِعْفِ، وَعَيْنَا سَيِّدِي الْمَلِكِ نَاطِرَتَانِ. وَلَكِنْ لِمَاذَا يُسَرُّ سَيِّدِي الْمَلِكُ بِهَذَا الْأَمْرِ؟^٢ فَاشْتَدَّ كَلَامُ الْمَلِكِ عَلَى يَوَّابَ وَعَلَى رُؤَسَاءِ الْجَيْشِ، فَخَرَجَ يَوَّابُ وَرُؤَسَاءُ الْجَيْشِ مِنْ عِنْدِ الْمَلِكِ لِيَعْدُوا الشَّعْبَ، أَيْ إِسْرَائِيلَ. فَعَبَرُوا الْأَرْدُنَّ وَنَزَلُوا فِي عَرُوعِيرَ عَنْ يَمِينِ الْمَدِينَةِ الَّتِي فِي وَسْطِ وَادِي جَادَ وَتُجَاةَ يَعَزِيرَ.^٣ وَأَتَوْا إِلَى جِلْعَادَ وَإِلَى أَرْضِ تَحْتِيمَ إِلَى حُدُشِي، ثُمَّ أَتَوْا إِلَى دَانِ يَعَنَ، وَاسْتَدَارُوا إِلَى صِيدُونَ. ثُمَّ أَتَوْا إِلَى حِصْنِ صُورَ وَجَمِيعِ مُدُنِ الْجَوِيِّينَ وَالْكَنْعَانِيِّينَ، ثُمَّ خَرَجُوا إِلَى جَنْبَيْ يَهُوذَا، إِلَى بَثْرِ سَبْعِ. وَطَافُوا كُلَّ الْأَرْضِ، وَجَاءُوا فِي نِهَآيَةِ تِسْعَةِ أَشْهُرٍ وَعِشْرِينَ يَوْمًا إِلَى أُورُشَلِيمَ. فَدَفَعَ يَوَّابُ جُمْلَةَ عَدَدِ الشَّعْبِ إِلَى الْمَلِكِ، فَكَانَ إِسْرَائِيلُ ثَمَانِ مِثَّةٍ أَلْفِ رَجُلٍ ذِي بَأْسٍ مُسْتَلِّ السِّيفِ، وَرِجَالُ يَهُوذَا خَمْسَ مِثَّةٍ أَلْفِ رَجُلٍ.

داود يعد المتجردين للقتال

(أخ ٢١: ١-١٧)

٢٤

^١ وَعَادَ فَحَمِي غَضَبُ الرَّبِّ عَلَى إِسْرَائِيلَ، فَهَاجَ عَلَيْهِمْ دَاوُدُ قَائِلًا: «أَمْضِ وَأَحْصِ إِسْرَائِيلَ وَيَهُوذَا». فَقَالَ الْمَلِكُ لِيَوَّابَ رَئِيسِ الْجَيْشِ الَّذِي عِنْدَهُ: «طُفْ فِي جَمِيعِ أَسْبَاطِ إِسْرَائِيلَ مِنْ دَانِ إِلَى بَثْرِ سَبْعِ وَعُدُّوا الشَّعْبَ، فَأَعْلَمْ عَدَدَ الشَّعْبِ». فَقَالَ يَوَّابُ لِلْمَلِكِ: «لِيَزِدِ الرَّبُّ إِلَهُكَ الشَّعْبَ أَمْثَالَهُمْ

٢ دان إلى بثر سبع: (رج. ت. قص ١: ٢٠).
٣ ليزد... أمثالهم: أي ليزد الرب عدد الشعب أضعاف أضعاف عددهم الذي هم عليه اليوم. ناظران: أي قادران أن ترى ذلك. لكن لماذا؟...: كان يوباب يهدف بسؤاله أن يراجع الملك نفسه مرة أخرى.
٤ فاشتد كلام: أي رد بعنف وقسوة.
٥ فعبروا الأردن: أي توجهوا من اورشليم إلى الضفة الشرقية من نهر الأردن، حيث بدأوا الإحصاء من مدينة عروعر من جنوب الضفة الشرقية متوجهين إلى شمالها حيث مدينة دان، ثم استداروا ناحية صيدون متوجهين إلى أقصى جنوب الضفة الغربية حيث مدينة بثر سبع (رج ٥-٧).
٦ جلعاد: أي أراضي جلعاد التي يوجد بها سبطي راوبين وجاد. أرض تحتيم: أو "أرض الحثيين". حُدُشِي: كان للمدينة اسم آخر هو "قادش". دان يعن: المقصود: "دان لايش" (رج يش ١٩: ٤٧؛ قض ١٨: ٢٧-٢٩).
٧ حصن صُور: المقصود: القلعة العظيمة التي تحمي مدينة صُور. ثمان مئة.. ألف رجل: إن الفرق بين الأرقام الواردة هنا وتلك الواردة في (أخ ٢١: ٥)، أن الأرقام الواردة في (أخ) تشمل كل إسرائيل أي ما يمكن تجنيدهم وكذا المجندين بالفعل وهذا الفارق كان (٣٠٠.٠٠٠ جندي)، أما الفرق في رقمي يهوذا فهو يمثل سبطي لاوي وبنيامين (٣٠٠.٠٠٠ جندي)، والذي لم يذونه يوباب بسبب سخطه على إجراء الإحصاء (رج أخ ٢١: ٦؛ ٢٧: ٢٤). ذِي بَأْسٍ: أي مقاتل شجاع ومُحَارِب قوي. مُسْتَلِّ السِّيفِ: المقصود: عدد الذكور القادرين على حمل السلاح من ابن ٢٠ سنة فصاعداً.

٣٥ حصراي: يُدعى أيضاً "حصرو" (رج أخ ١١: ٣٧). الكرمل: نسبة إلى بلدة الكرمل لا جبل الكرمل. فعراي: يُدعى أيضاً "نعراي" (رج أخ ١١: ٣٧). الأربي: نسبة إلى بلدة أراب.
٣٦ صوبة: نسبة إلى مملكة آرام صوبة. الجادي: نسبة إلى سبط جاد.
٣٧ العموني: نسبة إلى بني عمون (رج أخ ١١: ٣٩). البثيروت: نسبة إلى بلدة بثيروت. حامل سلاح: (رج. ت. اصم ١: ١٤).
٣٨ البثري: نسبة إلى بثر أحد مؤسسي الأسرة، ربما هو "البثيري" (رج ٢٠: ٢٦؛ أخ ١١: ٤٠).
٣٩ أوريا الحثي: زوج بشبع (رج ٣: ١١-٢٧). سبعة وثلاثون: منهم الثلاثة أبطال من الرتبة الأولى (رج ٨-١١)، وثلاثة أبطال من الرتبة الثانية (رج ١٨-٢٢)، ثم الجنود المذكورين (رج ٢٤-٣٩) وهم واحد وثلاثون بطلاً، وذكر الوحي أنهم ثلاثون لأن شمة قد ذكر بين الأبطال الثلاثة الأولين (رج. ت. ٣٣). أيضاً كان الرقم يتغير من حين لآخر، فقد تعرض عسايل وأوريا للقتل أيضاً.
٢٤ ١: عاد.. على إسرائيل: أي عاد الرب وغضب على إسرائيل مرة أخرى، وكانت المرة الأولى هي المجاعة التي استمرت ثلاثة سنين (رج ١٤: ٢١-١٤). فهاج: الكلمة العبرية تعني "فأثار". أحص: كانت تُجرى إحصائيات دورية مرة في كل سنة لإحصاء الذكور من ابن ٢٠ سنة فصاعداً، وذلك للتفدية أو للتجنيد، كذلك لإحصاء الأبقار الذين كانوا مقدسين للرب وملكا له، وأيضاً كانت هناك إحصائيات أخرى تتم قبل الحروب. أما هذه المرة فقد أحصى داود الشعب ليزهو بقدرة الحربية دون أن يكون هناك داعي أو ضرورة لذلك. إسرائيل ويهوذا: المقصود بإسرائيل: الأحد عشر سبطاً، بينما يذكر سبط يهوذا وحده لأنه السبط الذي ينتمي إليه داود، ولكي يبرهن على نمو هذا السبط وازدهاره (رج أخ ٢٧: ٢٣، ٢٤).

داود يبني مذبحًا

(أخ ٢١: ١٨-٢٦)

^{١٨} فجاء جاد في ذلك اليوم إلى داود وقال له: «اصعد وأقم للرب مذبحًا في بيدر أرونة اليبوسي». ^{١٩} فصعد داود حسب كلام جاد كما أمر الرب. ^{٢٠} فتنطّل أرونة ورأى الملك وعبيده يُقبلون إليه، فخرج أرونة وسجد للملك على وجهه إلى الأرض. ^{٢١} وقال أرونة: «لماذا جاء سيدي الملك إلى عبيده؟» فقال داود: «لأشتري منك البيدر لكي أبني مذبحًا للرب فتكفّ الضربة عن الشعب». ^{٢٢} فقال أرونة لداود: «فليأخذ سيدي الملك ويصعد ما يحسن في عينيه. أنظر. البقر المحرق، والنوارج وأدوات البقر حطبًا». ^{٢٣} الكل دفعه أرونة المالك إلى الملك. وقال أرونة للملك: «الرب إلهك يرضى عنك». ^{٢٤} فقال الملك لأرونة: «لا، بل أشتري منك بتمن، ولا أصعد للرب إلهي مُحرقات مجانيّة». فاشتري داود البيدر والبقر بخمسين شاقلاً من الفضة. ^{٢٥} وبني داود هناك مذبحًا للرب وأصعد مُحرقات وذبائح سلامة، واستجاب الرب من أجل الأرض، فكفّت الضربة عن إسرائيل.

^{١٠} وضرب داود قلبه بعدما عدّ الشعب. فقال داود للرب: «لقد أخطأت جدًّا في ما فعلت، والآن ياربّ أزل إثم عبيدك لأنني انحرفت جدًّا». ^{١١} ولما قام داود صباحًا، كان كلام الرب إلى جاد النبي رائي داود قائلاً: ^{١٢} «إذهب وقُل لداود: هكذا قال الرب: ثلاثة أنا عارض عليك، فاختَر لنفسك واحدًا منها فافعله بك». ^{١٣} فأتى جاد إلى داود وأخبره وقال له: «أتأتي عليك سبع سني جوع في أرضك، أم تهرب ثلاثة أشهر أمام أعدائك وهم يتبعونك، أم يكون ثلاثة أيام وبأ في أرضك؟ فالآن اعرف وانظر ماذا أُرّد جوابًا على مُرسلي». ^{١٤} فقال داود لجاد: «قد ضاق بي الأمر جدًّا. فلنسقط في يد الرب، لأنّ مراحم كثيرة ولا أسقط في يد إنسان». ^{١٥} فجعل الرب وبأ في إسرائيل من الصباح إلى الميعاد، فمات من الشعب من داني إلى بثر سبع سبعون ألف رجل. ^{١٦} وبسط الملاك يده على أورشليم ليهلكها، فندّم الرب عن الشر، وقال للملاك المهلك الشعب: «كفى! الآن رُدّ يدك». وكان ملاك الرب عند بيدر أرونة اليبوسي. ^{١٧} فكلم داود الرب عندما رأى الملاك الضارب الشعب وقال: «ها أنا أخطأت، وأنا أذنبت، وأما هؤلاء الخراف فماذا فعلوا؟ فلتكن يدك عليّ وعلى بيت أبي». ^{١٨}

في مكانه هيكل أورشليم (رج ١ أخ ٢٢: ١؛ ٢ أخ ٣: ١). اليبوسي: نسبة إلى يوس، وهو اسم مدينة أورشليم قبل أن يستولى عليها داود (رج ٦: ٥-٩).

^{١٧} هؤلاء الخراف: كثيرًا ما شبه الله الملوك والقادة بالرعاة (رج ٢: ٥؛ ٨٧: ٧). عليّ وعلى بيت أبي: أي على أهل بيتي وعشيرتي، بدلاً من الشعب البري الذي لم يذنب.

^{٢٠} عبيده: أي حاشية الملك. سجد: علامة على الاحترام.

^{٢٢} النوارج: أداة لدرس الحبوب. أدوات البقر: المقصود: «أنبار البقر». عن «النير» (رج ت تك ٢٧: ٤٠). حطبًا: الكلمة العبرية تعني حطبًا «شجرًا»، «خشبًا» (رج ت تك ١: ١١). المقصود: الخشب وقودًا.

^{٢٤} بخمسين شاقلاً من الفضة: يتراوح وزن الشاقل ما بين ١٠-١٥ جم من الفضة، وهذا الثمن مناسب للبيدر، إلا أن داود دفع مبلغًا إضافيًا لباقي الأرض التي سيبنى عليها الهيكل (رج ١ أخ ٢١: ٢٥).

^{٢٥} مُحرقات: (رج ت لا ٣). ذبائح سلامة: (رج ت لا ٣: ١). من أجل الأرض: المقصود: من أجل الشعب.

^{١٠} ضرب.. قلبه: تعبير يعني «أثبه ضميره»، «وبخه ضميره». والمقصود: ندم على ما فعله (رج ١ صم ٥: ٢٤). انحرفت: أي تصرفت بحماقة، عملت بغياوة.

^{١١} رائي: (رج ت ١ صم ٩: ٩).

^{١٢} ثلاثة.. أي ثلاث ضربات أو ثلاثة تأديبات.

^{١٣} اعرف: المقصود: حدد أو فكر. أُرّد.. مُرسلي: أي أجيء على الرب الذي أرسلني.

^{١٤} ضاق بي الأمر جدًّا: أي الاختيار صعب جدًّا.

^{١٥} إلى الميعاد: المقصود: إلى المساء، أي نهارًا واحدًا من صباح اليوم الأول إلى مساءه. أو الموعد الذي اختاره.

^{١٦} الملاك: هو «الملاك المهلك» (رج خر ١٢: ٢٣). فندّم الرب: الرب ليس إنسانًا ليندم (رج ١ صم ٢٩: ١٥)، ولكن المقصود: أنه بسبب مراحمه الكثيرة (رج آ ١٤)، لم يحتمل وأظهر شفقة على شعبه. بيدر: هو جرن كان يدرس فيه القمح. بيدر أرونة: كان بيدره يقع على جبل المريا في شرق أورشليم، وفيما بعد سيقام

المُلُوكِ الأوَّل

أدونيا يعلن نفسه ملكًا

بُنْ يَهُوِيَادَاعَ وَنَاتَانَ النَّبِيَّ وَشَمْعِي وَرِيْعِي وَالجَبَابِرَةُ الَّذِينَ لِدَاوُدَ فلم يكونوا مع أدونيا. ^١ فذبح أدونيا غنماً وبقراً ومعلوفات عند حَجَرِ الزَّاحِفَةِ الَّذِي بِجَانِبِ عَيْنِ رَوْحَلْ، ودعا جميع إخوته بني المَلِكِ وجميع رجال يهوذا عبيد المَلِكِ، ^٢ وأما ناتان النَّبِيُّ وبنياهو والجَبَابِرَةُ وسُلَيْمَانُ أخوه فلم يدعهم. ^٣ فكلم ناتان بِشَيْعِ أُمِّ سُلَيْمَانَ قائلًا: «أما سمعت أن أدونيا ابنَ حَجَبِثَ قد ملك، وسيُذَنُّ داوُدُ لا يَعْلَمُ؟» ^٤ فالآن تعالني أُشِيرْ عَلَيْكَ مَشُورَةً فَتُنَجِّي نَفْسَكَ وَنَفْسَ ابْنِكَ سُلَيْمَانَ. ^٥ اذهبي وادخلي إلى المَلِكِ داوُدَ وقولي له: أما خلعت أنت يا سيدي المَلِكُ لَأَمَتِكَ قائلًا: إنَّ سُلَيْمَانَ ابْنَكَ يَمْلِكُ بعدي، وهو يجلس على كُرْسِيِّي؟ فلماذا ملك أدونيا؟ ^٦ وفيما أنت مُتَكَلِّمَةٌ هناك مع المَلِكِ، ادخلي أنا وراءك وأُكْمَلُ كلامك. ^٧ فدخلت بِشَيْعِ إِلَى المَلِكِ إِلَى المِخْدَعِ. وكان المَلِكُ قد شاخَ جَدًّا وكانت أَيْشَاحُ الشُّونْمِيَّةُ تخدم المَلِكَ.

^١ وشاخَ المَلِكُ داوُدَ. تَقَدَّمَ فِي الْيَّامِ. وكانوا يُدَثِّرُونَهُ بِالنَّيَّابِ فلم يدفأ. ^٢ فَقَالَ لَهُ عَبِيدُهُ: «لِنُقَشِّشُوا السَّيْدَنَا المَلِكُ عَلَى فِتَاةٍ عَذْرَاءَ، فَلْتَقِفُ أَمَامَ المَلِكِ وَلْتَكُنْ لَهُ حَاضِنَةً وَلْتَضَطَّجِعَ فِي حُضْنِكَ فَيَدْفَأَ سَيِّدُنَا المَلِكُ». ^٣ فَفَقَشَّشُوا عَلَى فِتَاةٍ جَمِيلَةٍ فِي جَمِيعِ نَحْوِ إِسْرَائِيلَ، فَوَجَدُوا أَيْشَاحَ الشُّونْمِيَّةِ، فجاءوا بها إِلَى المَلِكِ. ^٤ وكانتِ الْفِتَاةُ جَمِيلَةً جَدًّا، فكانت حَاضِنَةً لِمَلِكِ. وكانت تخدمه، ولكن المَلِكُ لم يَعْرِفْهَا.

^٥ ثُمَّ إِنَّ أَدُونِيَّا بْنَ حَجَبِثَ تَرَفَّعَ قائلًا: «أنا أملك». وَعَدَّ لِنَفْسِهِ عَجَلَاتٍ وَفُرْسَانًا وَخَمْسِينَ رَجُلًا يَجْرُونَ أَمَامَهُ. ^٦ وَلَمْ يُغْضِبْهُ أَبُوهُ قَطُّ قائلًا: «لماذا فعلتَ هكذا؟». وهو أيضًا جَمِيلُ الصُّورَةِ جَدًّا، وَقَدْ وَلَدَتْهُ أُمُّهُ بَعْدَ أَشْهَالِوَمَ. ^٧ وكانَ كَلَامُهُ مَعَ يَوَآبَ ابْنِ صَرُويَةَ وَمَعَ أَيْيَاثَارَ الْكَاهِنِ، فَأَعَانَا أَدُونِيَّا. ^٨ وَأَمَّا صَادُوقُ الْكَاهِنِ وَبَنِيَاهُو

يجرون أمامه: أي كانوا يفسحون الطريق أمام مركبته الملوكية (رج ١ ص ٨: ١١؛ ٢ ص ١٥: ١).

٦ لم يغضبه: المقصود: لم يواجهه، تركه يفعل ما يشاء. قط: أبدًا، مطلقًا.

٧ كلامه: المقصود: كشف قصده ونيته. فأعانا: المقصود: فساندا، فدعما.

٨ الجبابرة: هم جميع الأبطال شديدي البأس الذين كانوا في جيش داود (رج ٢ ص ٢٣: ٨-٣٩). كذ: ١٠.

٩ معلوفات: أي عجول معلوفة (مسمنة) (رج ٢ ص ٦: ١٣). كذ: ٢٥، ١٩. حجر الزاحفة: كان -غالبًا- حجرًا مشهورًا، دُعي هكذا بسبب وجود الثعابين بوفرة هناك. بني الملك: أي كل أولاد داود من زوجاته فيما عدا سليمان (رج ١٩: ١). عبيد الملك: المقصود: شعبه ورعاياه.

١٣ أملك: أي لعبدتك، لخادمتك. إن سليمان.. يملك: هذه الواقعة لم ترد في أي موضع آخر في العهد القديم. لكن هذا الوعد بكل تأكيد كان قد تكلم به داود مع بشيع، فهو يرد في هذا الأصحاح ثلاث مرات (رج آ ١٧، ٣٠). كما أن هذا الأمر كان قد قرره الله (رج ١١: ٢٢-١٠-١).

١٤ أكمل كلامك: المقصود: أؤكد كلامك، أدعم كلامك.

١٥ الممخدع: أي غرفته الخاصة، الحجرة الداخلية.

١: وشاخ: كان الملك داود قد تقدم في الأيام، وبلغ عمره ٧٠ سنة (رج ٢ ص ١١: ٢؛ ٢ ص ٤: ٥). يدثرونه: أي يلفونه بالأغطية (بالثوب أو بالغطاء). المقصود: يغطونه.

٢ عبيده: المقصود هنا: عظاما شعبه ومشيريه ووزراؤه. لسيدنا: هذا بحسب الترجمة اليونانية للعهد القديم (السبعينية)، هي في العبرية "السيد". فلتقف أمام: المقصود: "لتقف بين يدي"، أي "تكون في خدمته". حاضنة: أي تكون له زوجة تنام إلى جانبه ليستطيع أن يشعر بالدفء. كذ: ٤.

٣ نخوم: أي حدود. والمقصود هنا: أرض. الشونمية: نسبة إلى بلدتها "شونم" (رج ٢ ص ١٩: ١٨). كذ: ١٥.

٤ لم يعرفها: أي عذراء (رج ٢ ص ١٧: ٢٢).

٥ أدونيا: هو الابن الرابع لداود (رج ٢ ص ٣: ٤)، وقد يكون هو أكبر أبناء داود الأحياء وقتئذ، من بعد موت أمنون ابنه البكر (رج ٢ ص ٣: ٢٢؛ ١٣: ٢٨، ٢٩)، وبعد موت ابنه الثالث أشبالوم (رج ٢ ص ٣: ٣٣؛ ١٨: ١٤)، وبعد موت -غالبًا- ابنه الثاني كيلاّب (رج ٢ ص ٣: ٣)، الذي لا نجد له ذكرًا على الإطلاق. ترفع: أي بدأ يتعالى ويتكبر. أنا أملك: أي أنا أستحق أن أكون الملك بعد أبي. عد: أي جهز. عجلات: الكلمة العبرية هي المترجمة "مركبات" (رج ٢ ص ٩: ٥٠).

داود يعطي المُلِك لسليمان

(أخ ٢٩: ٢١-٢٥)

٢٨ «فأجاب المَلِك داودُ وقال: «أدُع لي بَشِيع». فَدَخَلَ إِلَى أَمَامِ المَلِكِ وَوَقَفَتْ بَيْنَ يَدَيْ المَلِكِ. ٢٩ فَحَلَفَ المَلِكُ وَقَالَ: «حَيُّ هُوَ الرَّبُّ الَّذِي فَدَى نَفْسِي مِنْ كُلِّ ضِيقَةٍ، ٣٠ إِنَّهُ كَمَا حَلَفْتُ لَكَ بِالرَّبِّ إِلَه إِسْرَائِيلَ قَائِلًا: إِنَّ سُلَيْمَانَ ابْنَكَ يَمْلِكُ بَعْدِي، وَهُوَ يَجْلِسُ عَلَى كُرْسِيِّ عِوَضًا عَنِّي، كَذَلِكَ أَفْعَلُ هَذَا الْيَوْمَ». ٣١ فَخَرَّتْ بَشِيعٌ عَلَى وَجْهِهَا إِلَى الْأَرْضِ وَسَجَدَتْ لِلْمَلِكِ وَقَالَتْ: «لِيَحْيَ سَيِّدِي المَلِكُ دَاوُدُ إِلَى الْأَبَدِ».

٣٢ وَقَالَ المَلِكُ دَاوُدُ: «أدُع لي صَادِقُ الكَاهِنِ وَنَاثَانَ النَّبِيِّ وَبَنِيَاهُو بْنُ يَهُوِيَادَاعَ». فَدَخَلُوا إِلَى أَمَامِ المَلِكِ. ٣٣ فَقَالَ المَلِكُ لَهُمْ: «خُذُوا مَعَكُمْ عِبِيدَ سَيِّدِكُمْ، وَارْكَبُوا سُلَيْمَانَ ابْنِي عَلَى الْبَغْلَةِ الَّتِي لِي، وَانْزِلُوا بِهِ إِلَى جِيحُونَ، ٣٤ وَلْيَمْسَحَهُ هُنَاكَ صَادِقُ الكَاهِنِ وَنَاثَانَ النَّبِيُّ مَلِكًا عَلَى إِسْرَائِيلَ، وَاضْرِبُوا بِالْبُوقِ وَقُولُوا: لِيَحْيَ المَلِكُ سُلَيْمَانَ. ٣٥ وَتَصْعَدُونَ وَرَاءَهُ، فَيَأْتِي وَيَجْلِسُ عَلَى كُرْسِيِّ وَهُوَ يَمْلِكُ عِوَضًا عَنِّي، وَإِبَائُهُ قَدْ أَوْصَيْتُ أَنْ يَكُونَ رَئِيسًا عَلَى إِسْرَائِيلَ وَيَهُوذَا. ٣٦ فَأَجَابَ بَنِيَاهُو بْنُ يَهُوِيَادَاعَ المَلِكَ وَقَالَ: «أَمِينَ. هَكَذَا يَقُولُ الرَّبُّ إِلَهُ سَيِّدِي المَلِكِ. ٣٧ كَمَا كَانَ الرَّبُّ مَعَ سَيِّدِي المَلِكِ كَذَلِكَ لِيَكُنْ مَعَ سُلَيْمَانَ، وَيَجْعَلَ كُرْسِيَهُ أَعْظَمَ مِنْ

١٦ فَخَرَّتْ بَشِيعٌ وَسَجَدَتْ لِلْمَلِكِ، فَقَالَ المَلِكُ: «مَا لَكَ؟». ١٧ فَقَالَتْ لَهُ: «أَنْتَ يَا سَيِّدِي حَلَفْتَ بِالرَّبِّ إِلَهِكَ لَأَمْلِكَ قَائِلًا: إِنَّ سُلَيْمَانَ ابْنَكَ يَمْلِكُ بَعْدِي وَهُوَ يَجْلِسُ عَلَى كُرْسِيِّ. ١٨ وَالْآنَ هُوَذَا أَدُونِيَّا قَدْ مَلَكَ. وَالْآنَ أَنْتَ يَا سَيِّدِي المَلِكُ لَا تَعْلَمُ ذَلِكَ. ١٩ وَقَدْ ذَبَحَ ثِيرَانًا وَمَعْلُوفَاتٍ وَغَنَمًا بكَثْرَةٍ، وَدَعَا جَمِيعَ بَنِي المَلِكِ، وَأَبْنَاءَ الكَاهِنِ وَيُوَآبَ رَئِيسَ الْجَيْشِ، وَلَمْ يَدْعُ سُلَيْمَانَ عَبْدَكَ. ٢٠ وَأَنْتَ يَا سَيِّدِي المَلِكُ أَعْبَيْتُ جَمِيعَ إِسْرَائِيلَ نَحْوَكَ لَكِنِّي تُخْبِرُهُمْ مَنْ يَجْلِسُ عَلَى كُرْسِيِّ سَيِّدِي المَلِكِ بَعْدَهُ. ٢١ فَيَكُونُ إِذَا اضْطَجَعَ سَيِّدِي المَلِكُ مَعَ آبَائِهِ أَنِّي أَنَا وَابْنِي سُلَيْمَانُ نَحْسَبُ مُذْنِبِينَ. ٢٢ وَبَيْنَمَا هِيَ مُتَكَلِّمَةٌ مَعَ المَلِكِ، إِذَا نَاثَانُ النَّبِيُّ دَاخِلٌ. ٢٣ فَأَخْبَرُوا المَلِكَ قَائِلِينَ: «هُوَذَا نَاثَانُ النَّبِيُّ». فَدَخَلَ إِلَى أَمَامِ المَلِكِ وَسَجَدَ لِلْمَلِكِ عَلَى وَجْهِهِ إِلَى الْأَرْضِ. ٢٤ وَقَالَ نَاثَانُ: «يَا سَيِّدِي المَلِكِ، أَلَا أَنْتَ قُلْتَ إِنَّ أَدُونِيَّا يَمْلِكُ بَعْدِي وَهُوَ يَجْلِسُ عَلَى كُرْسِيِّ؟ ٢٥ لِأَنَّهُ نَزَلَ الْيَوْمَ وَذَبَحَ ثِيرَانًا وَمَعْلُوفَاتٍ وَغَنَمًا بكَثْرَةٍ، وَدَعَا جَمِيعَ بَنِي المَلِكِ وَرُؤَسَاءَ الْجَيْشِ وَأَبْنَاءَ الكَاهِنِ، وَهَافُمْ يَأْكُلُونَ وَيَشْرَبُونَ أَمَامَهُ وَيَقُولُونَ: لِيَحْيَ المَلِكُ أَدُونِيَّا. ٢٦ وَأَمَّا أَنَا عَبْدُكَ وَصَادِقُ الكَاهِنِ وَبَنِيَاهُو بْنُ يَهُوِيَادَاعَ وَسُلَيْمَانُ عَبْدُكَ فَلَمْ يَدْعُنَا. ٢٧ هَلْ مِنْ قِبَلِ سَيِّدِي المَلِكِ كَانَ هَذَا الْأَمْرُ، وَلَمْ تُعْلِمْ عَبْدَكَ مَنْ يَجْلِسُ عَلَى كُرْسِيِّ سَيِّدِي المَلِكِ بَعْدَهُ؟».

١٦ ما لك؟ أي «ماذا ترغبين؟» أو «ما الذي يزعجك؟».

٢١ اضطجع سيدي: أي إذا رقدت يا سيدي مع آبائك بسلام (رج ١٠: ٢؛ تث ٣١: ١٦). نَحْسَبُ مُذْنِبِينَ: أي سيعاملنا أدونيا كَمُذْنِبِينَ، وبالتالي ندفع الثمن حياتنا.

٢٣ فأخبروا: كان المنوط بهم إبلاغ الملك هم حُجَّاب الملك أو حراسه. فدخل إلى... كانت بَشِيع -غالبًا- قد خرجت من حجرة الملك داود عند دخول النبي ناثان (رج ٢٨: ٢٨).

٢٥ ليحيي الملك: (رج ١ ص ١٠: ٢٤).

٢٧ هذا الأمر: أي إعلان أدونيا أنه سيملك على إسرائيل.

٢٩ حي هو الرب: (رج ١ ص ١٤: ٣٩). حي.. من كل ضيقة: يكرر داود الملك هنا في نهاية مُلكه ما كان قد قرره في بداية مُلكه (رج ٢ ص ٩: ٤).

٣١ إلى الأبد: المقصود: زمان طويل جدًا.

٣٢ صادوق: كان حضوره ضروريًا لأنه هو من سيقوم بمسح سليمان بالدهن المقدس (رج آ ٣٩). بنياهو: كان حضوره مهمًا ليقود جيش الملك ويقوم على حمايته. عن بطولات هذا الجبار (رج

٢ ص ٢٣: ٢٠-٢٣).

٣٣ البغلة: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم خارج هذا الأصحاح (رج ٤٤: ٣٨٨). والمذكر منها "بغل" (رج ٢ ص ١٣: ٢٩). التي لي: كان ركوب سليمان لبغلة الملك فيه إعلاء لشأنه، وإعلانًا بأنه سيملك على عرش أبيه (رج أس ٦: ٨).

٣٤ ليمسحه: (رج ١ ص ١١: ١٦؛ ١٦: ٣٦). اضربوا بالبوق: كان ضرب البوق هذا إعلانًا عن تملك سليمان، فيسمع صوت البوق في جميع الجهات (رج ٢ ص ١٥: ٢٢؛ ١٥: ٩؛ ١٣: ١١). وقد كان الضرب بالبوق يتعلق بالأحداث والمناسبات الهامة.

٣٥ رئيسًا: أي ملكًا، حاكمًا. إسرائيل: المقصود: كل أسباط إسرائيل فيما عدا سبط يهوذا. يهوذا: هو السبط الذي منه داود وبالتالي سليمان.

٣٦ أمين: الكلمة العبرية تعني "ليكن هذا حقًا" أو "نعم". والمقصود هنا: أننا جميعًا نوافق على هذا ونقل كل ما أوصى به الملك. هكَذَا يَقُولُ الرب: أو "هكَذَا يفعل الرب". والمقصود: إنها إرادة الله.

٣٧ كما كان الرب مع... (رج يش ١٧: ٥؛ ١ ص ١٣: ٢٠).

وكرسيه أعظم من كرسيك. فسجد الملك على سريه.^٨ وأيضاً هكذا قال الملك: مبارك الرب إله إسرائيل الذي أعطاني اليوم من يجلس على كرسيي وعيناي تبصران.^٩ فارتعد وقام جميع مدعوئ أدونيا، وذهبوا كل واحد في طريقه.^{١٠} وخاف أدونيا من قبل سليمان، وقام وانطلق وتمسك بقرون المذبح.^{١١} فأخبر سليمان وقيل له: «هوذا أدونيا خائف من الملك سليمان، وهوذا قد تمسك بقرون المذبح قائلاً: ليحلف لي اليوم الملك سليمان إنّه لا يقتل عبده بالسيف».^{١٢} فقال سليمان: «إن كان ذا فضيلة لا يسقط من شعره إلى الأرض، ولكن إن وجد به شراً فإنه يموت».^{١٣} فأرسل الملك سليمان فأنزلوه عن المذبح، فأتى وسجد للملك سليمان. فقال له سليمان: «اذهب إلى بيتك».

وصايا داود لسليمان

(أخ ٢٦: ٢٩-٢٨)

٢ ولَمَّا قَرَبَتْ أَيَّامُ وَاوُدَ أَوْصَى سُلَيْمَانَ ابْنَهُ قَائِلًا: «أنا ذاهب في طريق الأرض كلها، فتشدد وكن رجلاً. احفظ شعائر الرب إلهك، إذ تسير في طريقه، وتحفظ فرائضه، وصاياه وأحكامه وشهاداته، كما هو مكتوب في شريعة موسى، لكي تفلح

كرسي سيدي الملك داود».^{٣٨} فنزل صادوق الكاهن وناتان النبي وبنياهو بن يهوياذاغ والجلادون والسعاة، وأركبوا سليمان على بغلة الملك داود، وذهبوا به إلى جيحون.^{٣٩} فأخذ صادوق الكاهن قرن الدهن من الخيمة ومسح سليمان. وضربوا بالبوق، وقال جميع الشعب: «ليحي الملك سليمان».^{٤٠} وصعد جميع الشعب وراءه. وكان الشعب يضربون بالناي ويفرحون فرحاً عظيماً حتى انشقت الأرض من أصواتهم.^{٤١} فسمع أدونيا وجميع المدعوين الذين عنده بعدما انتهوا من الأكل. وسمع يواب صوت البوق فقال: «لماذا صوت القرية مضطرب؟».^{٤٢} وفيما هو يتكلم إذا بيونathan بن أبياتار الكاهن قد جاء، فقال أدونيا: «تعال، لأنك ذو بأس وتبشر بالخير».^{٤٣} فأجاب يونathan وقال لأدونيا: «بل سيدنا الملك داود قد ملك سليمان».^{٤٤} وأرسل الملك معه صادوق الكاهن وناتان النبي وبنياهو بن يهوياذاغ والجلادين والسعاة، وقد أركبوه على بغلة الملك،^{٤٥} ومسحه صادوق الكاهن وناتان النبي ملكاً في جيحون، وصعدوا من هناك فرحين حتى اضطربت القرية. هذا هو الصوت الذي سمعتموه.^{٤٦} وأيضاً قد جلس سليمان على كرسي المملكة.^{٤٧} وأيضاً جاء عبيد الملك ليأركوا سيدنا الملك داود قائلين: يجعل إلهك اسم سليمان أحسن من اسمك،

٣٨ الجلادون: (رج. ت ٢ ص ١٨). السعاة: (رج. ت ٢ ص ١٨).

٣٩ قرن الدهن: كان الدهن المقدس يحفظ في قرن حيوان يستخدم كزجاجة، وكان محفوظاً في خيمة الاجتماع (رج. ت ٢ ص ٦٠).

٤٠ بالناي: هو نوع من المزمار، وكان يصنع من البوص المجوف أو من المعدن. انشقت الأرض: تعبير مجازي يعبر عن قوة هتافاتهم العظيمة وأصواتهم العالية جداً.

٤١ القرية: المقصود بها هنا: مدينة اورشليم. كذه.

٤٢ يونathan: كان يونathan مثل أبيه أبياتار من أنصار أدونيا (رج آ ٧). ذو بأس: أي رجل قوي وشجاع. تبشر بالخير: كان قد سبق وأعلن لداود خطة حوشاي التي أشار بها على أبشالوم مما جعله يهرب هو ورجاله من البرية التي كانوا فيها (رج ٢ ص ١٧: ١٨: ٢٧).

٤٧ اسم سليمان: أي شهرة سليمان.

٤٨ على كرسي: أي على عرشي (رج ٦: ٣: ١٣٢: ١١). عيناى تبصران: أي «وأنا على قيد الحياة».

٤٩ ذهبوا: المقصود: تفرقوا.

٥٠ من قيل: أي «من جهة». بقرون المذبح: عن هذا «المذبح» (رج. ت.

خر ٢٧: ١). كذا ٥١. وعن «قرونه» (رج. ت خر ٢٧: ٢).

٥٢ ذا فضيلة: المقصود: كانت نواياه حسنة. لا يسقط.. الأرض: تعبير يعني «أنه لن يمسه بسوء». وجد به شر: أي إن كان يضرر السوء نحو سليمان ونحو ملوكه.

٥٣ فأنزلوه: كان المذبح يُقام - غالباً - على مكان مرتفع، وفي الغالب على كومة من الأحجار.

٢: ١: قربت أيام.. أوصى: هكذا فعل يعقوب مع يوسف (رج تك ٤٧: ٢٩)، وهكذا فعل موسى مع يشوع (رج تث ٣١: ١٤).

٢ ذاهب.. الأرض كلها: (رج. ت يش ٢٣: ١٤).

٣ شعائر: الكلمة العبرية تترجم «حفظ» (رج خر ١٢: ٦)، «حراسة» (رج عد ٨: ٣)، «حقوق» (رج تث ١١: ١)، «مرصد» (رج حب ١: ٢).

فرائضه: (رج. ت تك ٢٦: ٥٠: ١٨٤: ٤). وصاياه: أو «أوامره» (رج. ت تك ٢٦: ٥). أحكامه: الكلمة العبرية تعني أيضاً «قوانينه»، «نواميسه».

شهاداته: الكلمة العبرية تعني أيضاً «إرشاداته»، «تحذيراته»، «تنبيهاته».

شريعة موسى: تعبير كان يُشير إلى الأسفار الخمسة الأولى أو سفر التثنية أو الوصايا العشر وكل ما يتعلق بها. تفلح: أي تنجح.

مُلْك سُلَيْمَانَ بَشَبَت

١٣ ثُمَّ جَاءَ أَدُونِيَا بْنُ حَجِّيْتُ إِلَى بَشَبَتِ أُمِّ سُلَيْمَانَ. فَقَالَتْ: «إِلَيْسَ لَمْ جِئْتَ؟». فَقَالَ: «لِلسَّلامِ». ١٤ ثُمَّ قَالَ: «لِي مَعَكَ كَلِمَةٌ». فَقَالَتْ: «تَكَلِّمْ». ١٥ فَقَالَ: «أَنْتِ تَعْلَمِينَ أَنَّ الْمُلْكَ كَانَ لِي، وَقَدْ جَعَلَ جَمِيعُ إِسْرَائِيلَ وَجُوهَهُمْ نَحْوِي لِأَمْلِكُ، فَدَارَ الْمُلْكُ وَصَارَ لِأَخِي لِأَنَّهُ مِنْ قِبَلِ الرَّبِّ صَارَ لَهُ. ١٦ وَالْآنَ أَسْأَلُكَ سَوَالًا وَاحِدًا فَلَا تُزِدْنِي فِيهِ». فَقَالَتْ لَهُ: «تَكَلِّمْ». ١٧ فَقَالَ: «قُولِي لِسُلَيْمَانَ الْمَلِكِ، لِأَنَّهُ لَا يَزِدُّكَ، أَنْ يُعْطِيَنِي أَيْشِجَ الشُّونْمِيَّةَ امْرَأَةً». ١٨ فَقَالَتْ بَشَبَتُ: «حَسَنًا. أَنَا أَتَكَلِّمُ عَنْكَ إِلَى الْمَلِكِ». ١٩ فَذَخَلَتْ بَشَبَتُ إِلَى الْمَلِكِ سُلَيْمَانَ لِتَكَلِّمَهُ عَنْ أَدُونِيَا. فَقَامَ الْمَلِكُ لِلِقَائِهَا وَسَجَدَ لَهَا وَجَلَسَ عَلَى كُرْسِيِّهِ، وَوَضَعَ كُرْسِيًا لَأُمِّ الْمَلِكِ فَجَلَسَتْ عَنْ يَمِينِهِ. ٢٠ وَقَالَتْ: «إِنَّمَا أَسْأَلُكَ سَوَالًا وَاحِدًا صَغِيرًا. لَا تُزِدْنِي». فَقَالَ لَهَا الْمَلِكُ: «إِسْأَلِي يَا أُمِّي، لِأَنِّي لَا أَزِدُّكَ». ٢١ فَقَالَتْ: «لَتُعْطَى أَيْشِجَ الشُّونْمِيَّةَ لِأَدُونِيَا أَخِيكَ امْرَأَةً». ٢٢ فَاجَابَ الْمَلِكُ سُلَيْمَانَ وَقَالَ لِأُمِّهِ: «وَلِمَاذَا أَنْتِ تَسْأَلِينَ أَيْشِجَ الشُّونْمِيَّةَ لِأَدُونِيَا؟ فَاسْأَلِي لَهُ الْمُلْكَ لِأَنَّهُ أَخِي الْأَكْبَرُ مِنِّي! لَهُ وَلِأَيَّاثَارَ الْكَاهِنِ وَلِيوَابَ ابْنِ صَرْوِيَّةَ». ٢٣ وَحَلَفَ سُلَيْمَانَ الْمَلِكُ بِالرَّبِّ قَائِلًا: «هَكَذَا يَفْعَلُ لِي اللَّهُ وَهَكَذَا يَزِيدُ، إِنَّهُ قَدْ تَكَلَّمَ أَدُونِيَا بِهَذَا الْكَلَامِ ضِدَّ نَفْسِهِ.

فِي كُلِّ مَا تَفْعَلُ وَحَيْثُمَا تَوَجَّهْتَ. ٤ لَكِنِّي يُعِيمُ الرَّبُّ كَلَامَهُ الَّذِي تَكَلَّمُ بِهِ عَنِّي قَائِلًا: إِذَا حَظُّ بَنُوكَ طَرِيقَهُمْ وَسَلَكُوا أَمَامِي بِالْأَمَانَةِ مِنْ كُلِّ قُلُوبِهِمْ وَكُلِّ أَنْفُسِهِمْ، قَالَ لَا يُعَدُّ لَكَ رَجُلٌ عَنْ كُرْسِيِّ إِسْرَائِيلَ. ٥ وَأَنْتِ أَيْضًا تَعْلَمُ مَا فَعَلَ بِي يُوَابُ ابْنُ صَرْوِيَّةَ، مَا فَعَلَ لِرَأْسِي جُيُوشُ إِسْرَائِيلَ: أَبْنَيْرُ بْنُ نِيرَ وَعَمَاسَا بْنُ يَثِرَ، إِذْ قَتَلَهُمَا وَسَفَكَ دَمَ الْحَرْبِ فِي الصُّلْحِ، وَجَعَلَ دَمَ الْحَرْبِ فِي مَنَاطِقَتِهِ الَّتِي عَلَى حَقْوِيهِ وَفِي نَعْلِيهِ اللَّتَيْنِ بِرِجْلَيْهِ. ٦ فَافْعَلْ حَسَبَ حِكْمَتِكَ وَلَا تَدَعْ شَيْئَةً تَحْدِرُ بِسَلَامٍ إِلَى الْهَابُويَّةِ. ٧ وَافْعَلْ مَعْرُوفًا لِبَنِي بَرْزَلَايَ الْجِلْعَادِيِّ فَيَكُونُوا بَيْنَ الْآكِلِينَ عَلَى مَائِدَتِكَ، لِأَنَّهُمْ هَكَذَا تَقَدَّمُوا إِلَيَّ عِنْدَ هَرَبِي مِنْ وَجْهِ أَشْشَالُومَ أَخِيكَ. ٨ وَهَذَا مَعَكَ شِمْعِي بْنُ جَبْرَا النَّبَاتِيَّ مِنْ بَحُورِيمَ، وَهُوَ لَعَنَتِي شَدِيدَةً يَوْمَ انْطَلَقْتُ إِلَيَّ مَحْنَانِي، وَقَدْ نَزَلَ لِلِقَائِي إِلَى الْأَرْدُنِّ، فَحَلَفْتُ لَهُ بِالرَّبِّ قَائِلًا: إِنِّي لَا أُمِيتُكَ بِالسَّيْفِ. ٩ وَالْآنَ فَلَا تَبْزِرُهُ لِأَنَّكَ أَنْتَ رَجُلٌ حَكِيمٌ، فَاعْلَمْ مَا تَفْعَلُ بِهِ وَاحْدِرْ شَيْئَةً بِالْذَّمِّ إِلَى الْهَابُويَّةِ. ١٠ وَاضْطَجَعَ دَاوُدُ مَعَ آبَائِهِ، وَدُفِنَ فِي مَدِينَةِ دَاوُدَ. ١١ وَكَانَ الزَّמَانُ الَّذِي مَلَكَ فِيهِ دَاوُدُ عَلَى إِسْرَائِيلَ أَرْبَعِينَ سَنَةً. فِي خَبْرُونَ مَلِكٌ سَعِ سِنِينَ، وَفِي أَوْشَلِيمَ مَلِكٌ ثَلَاثًا وَثَلَاثِينَ سَنَةً. ١٢ وَجَلَسَ سُلَيْمَانُ عَلَى كُرْسِيِّ دَاوُدَ أَبِيهِ، وَتَثَبَّتْ مُلْكُهُ جِدًّا.

- ٩ فلا تبرره: أي لا تعتبره بريئًا. أحذر شبيته بالدم: أي لا تدعه حتى يموت موتًا طبيعيًا، بل اسفك دمه (اقتله).
- ١٠ اضطجع: المقصود: مات. مدينة داود: المقصود: جبل صهيون في أورشليم (رج ٢ صم ٥: ٧-٩).
- ١١ أربعين سنة: (رج ٢ صم ٥: ٥).
- ١٥ المُلْكُ كَانَ لِي: (رج ١: ٥). جعل .. وجوهم: أي انتظروا أو توقعوا أو أرادوا.
- ١٧ أَيْشِج: هي حاضنة أبيه داود. الشونمية: نسبة إلى بلدة "شونم". امرأة: أي زوجة. وقد كان هذا الطلب يعني أنه يريد المُلْك (رج ٢ صم ١٦: ٢١).
- ١٩ قام .. وسجد .. ووضع .. عن يمينه: أكد سليمان الملك بأكثر من طريقة على مقدار محبته لأمه وإكرامه لها.
- ٢٠ لا تردني: أي لا تخيب رجائي، لا ترفض طلبي.
- ٢٢ لأَيَّاثَارَ .. وليوَابَ: ظن سليمان أن أَيَّاثَارَ وِيوَابَ هما اللذان دبِرا هذه المؤامرة ليستردا المُلْك منه.
- ٢٣ يفعل .. يزيد: (رج ١ صم ٣: ١٧).

- ٤ كلامه .. عني: (رج ٢ صم ١٢: ١٦). حفظ .. طريقهم: أي حفظوا طريقهم من الشر (رج ١ صم ١٣: ١٢). بالأمانة: الكلمة العبرية تعني "البحق" (رج ٢ صم ٢٤: ٢٧)، "بالاستقامة". لا يعلم .. كرسى إسرائيل: أي لا ينقطع لك رجل من نسلك على عرش إسرائيل.
- ٥ ما فعل .. إذ قتلتهما: (رج ٢ صم ٢٦: ٢٧، ٢٧: ٢٠، ١٠: ٩). لرئيسي جيوش إسرائيل: كان أَبْنَيْرُ بْنُ نِيرَ هو رئيس جيش إسرائيل، بينما كان عَمَاسَا بْنُ يَثِرَ هو رئيس جيش يهوذا (رج ٣٢٢). في الصلح: أي في وقت السلم. منطقته: هو الحزام الذي يشد به الجندي وسطه، وفيها يُعلق سيفه. حقويه: الحَقُّ هو منطقة أعلى عظمة الفخذ. نعليه: أي حذاءه أو صندله.
- ٦ الهابوية: المقصود هنا: القبر أو مقر الأرواح.
- ٧ الآكلين على مائدتك: (رج ٢ صم ٧: ٩). لبني بَرْزَلَايَ .. عند هَرَبِي: (رج ٢ صم ١٧: ٢٧، ٢٩: ١٩، ٣١: ٣٩).
- ٨ شِمْعِي بْنُ جَبْرَا .. لعنة: (رج ٢ صم ١٦: ٥، ١٣: ١٩، ١٥: ٢٣). بَحُورِيم: (رج ٢ صم ١٦: ٣). مَحْنَانِيم: (رج ٢ صم ٢: ٣٢). فحلقت له: (رج ٢ صم ١٩: ١٥، ٢٣).

مِنْ عِنْدِ الرَّبِّ. ^{٣٤} فَصَعِدَ بَنِيَاهُو بْنُ يَهُوِيَادَاعَ وَبَطَشَ بِهِ وَقَتْلَهُ، فَذْفَنَ فِي بَيْتِهِ فِي الْبَرِّيَّةِ. ^{٣٥} وَجَعَلَ الْمَلِكُ بَنِيَاهُو بْنُ يَهُوِيَادَاعَ مَكَانَهُ عَلَى الْجَيْشِ، وَجَعَلَ الْمَلِكُ صَادُوقَ الْكَاهِنِ مَكَانَ آبِيَاثَارَ. ^{٣٦} ثُمَّ أَرْسَلَ الْمَلِكُ وَدَعَا شِمْعِي وَقَالَ لَهُ: «إِنِّي لِنَفْسِكَ بَيْتًا فِي أُورُشَلِيمَ، وَأَقِمْ هُنَاكَ وَلَا تَخْرُجْ مِنْ هُنَاكَ إِلَى هُنَا أَوْ هُنَالِكَ. ^{٣٧} فَيَوْمَ تَخْرُجُ وَتَعْبُرُ وَادِيَّ قَدْرُونَ، اعْلَمَنَّ بِأَنَّكَ مَوْتًا تَمُوتُ، وَيَكُونُ دَمُكَ عَلَى رَأْسِكَ». ^{٣٨} فَقَالَ شِمْعِي لِلْمَلِكِ: «حَسَنُ الْأُمْرِ. كَمَا تَكَلَّمْتَ سَيِّدِي الْمَلِكُ كَذَلِكَ يَصْنَعُ عَبْدُكَ». فَأَقَامَ شِمْعِي فِي أُورُشَلِيمَ أَيَّامًا كَثِيرَةً. ^{٣٩} وَفِي نَهَايَةِ ثَلَاثِ سِنِينَ هَرَبَ عَبْدَانِ لِشِمْعِي إِلَى أُخِيشَ بْنِ مَعَكَةَ مَلِكِ جَتَّ، فَأَخْبَرُوا شِمْعِي قَائِلِينَ: «هُوَذَا عَبْدَاكَ فِي جَتَّ». فَقَامَ شِمْعِي وَشَدَّ عَلَى حِمَارِهِ وَذَهَبَ إِلَى جَتَّ إِلَى أُخِيشَ لِيُقَشِّشَ عَلَى عَبْدَيْهِ، فَانْطَلَقَ شِمْعِي وَاتَى عَبْدَيْهِ مِنْ جَتَّ. ^{٤٠} فَأُخِيرَ سُلَيْمَانُ بَأَنَّ شِمْعِي قَدْ انْطَلَقَ مِنْ أُورُشَلِيمَ إِلَى جَتَّ وَرَجَعَ. ^{٤١} فَأَرْسَلَ الْمَلِكُ وَدَعَا شِمْعِي وَقَالَ لَهُ: «أَمَا اسْتَحْلَفْتُكَ بِالرَّبِّ وَأَشْهَدْتُ عَلَيْكَ قَائِلًا: إِنَّكَ يَوْمَ تَخْرُجُ وَتَذْهَبُ إِلَى هُنَا وَهُنَالِكَ، اعْلَمَنَّ بِأَنَّكَ مَوْتًا تَمُوتُ؟ فَقُلْتَ لِي: حَسَنُ الْأُمْرِ. قَدْ سَمِعْتُ. فَلِمَاذَا لَمْ تَحْفَظْ يَمِينَ الرَّبِّ وَالْوَصِيَّةَ الَّتِي أَوْصَيْتُكَ بِهَا؟» ^{٤٢} ثُمَّ قَالَ الْمَلِكُ لِشِمْعِي: «أَنْتَ عَرَفْتَ كُلَّ الشَّرِّ الَّذِي عَلِمَهُ قَلْبُكَ الَّذِي فَعَلْتَهُ لِدَاوُدَ أَبِي، فَلْيَزِدْ الرَّبُّ شَرَّكَ عَلَى رَأْسِكَ. ^{٤٣} وَالْمَلِكُ سُلَيْمَانُ يَبَارِكُ، وَكُرْسِيُّ دَاوُدَ يَكُونُ ثَابِتًا أَمَامَ الرَّبِّ إِلَى الْأَبَدِ». ^{٤٤} وَأَمَرَ الْمَلِكُ بَنِيَاهُو بْنُ يَهُوِيَادَاعَ، فَخَرَجَ وَبَطَشَ بِهِ فَمَاتَ. وَتَنَبَّتَ الْمَلِكُ بِيَدِ سُلَيْمَانَ.

^{٤٥} وَالْآنَ حَيٌّ هُوَ الرَّبُّ الَّذِي تَبَتَّنِي وَأَجْلَسَنِي عَلَى كُرْسِيِّ دَاوُدَ أَبِي، وَالَّذِي صَنَعَ لِي بَيْتًا كَمَا تَكَلَّمْتَ، إِنَّهُ الْيَوْمَ يُقْتَلُ أَدُونِيَّا. ^{٤٦} فَأَرْسَلَ الْمَلِكُ سُلَيْمَانَ بِيَدِ بَنِيَاهُو بْنِ يَهُوِيَادَاعَ، فَبَطَشَ بِهِ فَمَاتَ. ^{٤٧} وَقَالَ الْمَلِكُ لَأَبِيَاثَارَ الْكَاهِنِ: «إِذَا ذَهَبَ إِلَى عَنَّاوُثَ إِلَى حُقُولِكَ، لِأَنَّكَ مُسْتَوْجِبُ الْمَوْتِ، وَلَسْتُ أَقْتُلُكَ فِي هَذَا الْيَوْمِ، لِأَنَّكَ حَمَلْتَ تَابُوتَ سَيِّدِي الرَّبِّ أَمَامَ دَاوُدَ أَبِي، وَلِأَنَّكَ تَذَلَّلْتَ بِكُلِّ مَا تَذَلَّلَ بِهِ أَبِي». ^{٤٨} وَطَرَدَ سُلَيْمَانُ أَبِيَاثَارَ عَنْ أَنْ يَكُونَ كَاهِنًا لِلرَّبِّ، لِإِتِمَامِ كَلَامِ الرَّبِّ الَّذِي تَكَلَّمَ بِهِ عَلَى بَيْتِ عَالِي فِي شِيلُوءَ. ^{٤٩} فَأَتَى الْخَبِيرُ إِلَى يُوآبَ، لِأَنَّ يُوآبَ مَالَ وَرَاءَ أَدُونِيَّا وَلَمْ يَبُولَ وَرَاءَ أَبِشَالُومَ، فَهَرَبَ يُوآبُ إِلَى خِيْمَةِ الرَّبِّ وَتَمَسَّكَ بِقُرُونِ الْمَذْبَحِ. ^{٥٠} فَأُخِيرَ الْمَلِكُ سُلَيْمَانُ بَأَنَّ يُوآبَ قَدْ هَرَبَ إِلَى خِيْمَةِ الرَّبِّ وَهَا هُوَ بِجَانِبِ الْمَذْبَحِ. فَأَرْسَلَ سُلَيْمَانُ بَنِيَاهُو بْنُ يَهُوِيَادَاعَ قَائِلًا: «إِذْهَبِ ابْطِشْ بِهِ». ^{٥١} فَدَخَلَ بَنِيَاهُو إِلَى خِيْمَةِ الرَّبِّ وَقَالَ لَهُ: «هَكَذَا يَقُولُ الْمَلِكُ: اخْرُجْ». فَقَالَ: «كَلَّا، وَلَكِنِّي هُنَا أَمُوتُ». فَزِدَ بَنِيَاهُو الْجَوَابَ عَلَى الْمَلِكِ قَائِلًا: «هَكَذَا تَكَلَّمَ يُوآبُ وَهَكَذَا جَاؤَنِي». ^{٥٢} فَقَالَ لَهُ الْمَلِكُ: «افْعَلْ كَمَا تَكَلَّمَ، وَابْطِشْ بِهِ وَادْفِنْهُ، وَأَزِلْ عَنِّي وَعَنْ بَيْتِ أَبِي الدَّمَ الزَّكِيَّ الَّذِي سَفَكُهُ يُوآبُ، ^{٥٣} فَيَزِدُ الرَّبُّ دَمَهُ عَلَى رَأْسِهِ، لِأَنَّهُ بَطَشَ بَرَجْلَيْنِ بَرِيَّيْنِ وَخَيْرٍ مِنْهُ وَقَتْلَهُمَا بِالسَّيْفِ، وَأَبِي دَاوُدَ لَا يَعْلَمُ. وَهُمَا أَبْنَاؤُ بْنُ نِيرَ رَئِيسِ جَيْشِ إِسْرَائِيلَ، وَعَمَّاسَا بْنُ نِيرَ رَئِيسِ جَيْشِ يَهُوذَا. ^{٥٤} فَيَزِدْ دَمُهُمَا عَلَى رَأْسِ يُوآبَ وَرَأْسِ سُلَيْمَانَ إِلَى الْأَبَدِ، وَيَكُونُ لِدَاوُدَ وَنَسْلِهِ وَبَيْتِهِ وَكُرْسِيُّهُ سَلَامٌ إِلَى الْأَبَدِ

٢٤ حي هو الرب: (رج. ت. ١ ص ١٤: ٣٩).

٢٥ فأرسل.. بيد: تعبير يعني "أصدر أمره الملكي لكي يذهب ويقتل أدونيا". فبطش به: أي قتله.

٢٦ اذهب.. إلى حقولك: المقصود: أترك عملك الكهنوتي واذبح اعمل في حقلك. تابوت.. الرب: (رج. ت. خر ٢٥: ١٠). تذلل.. تذلل: المقصود: "عانيت.. عاني".

٢٧ لإتمام كلام الرب: (رج. ١ ص ٢: ٣٦-٣٧).

٢٨ بقرون المذبح: عن هذا "المذبح" (رج. ت. خر ٢٧: ١)، وعن "قرونيه" (رج. ت. خر ٢٧: ٢).

٣٠ هنا أموت: كان يأمل من وراء ذلك أن يعفيه الملك من القتل.

٣١ الدم الزكي: أي يرفع عن بيت أبيه مسئولية سفك الدم البريء.

٣٢ فيرد.. على رأسه: أي يتحمل مسئولية سفك الدم البريء ويستحق

٤٤ الشر.. الذي فعلته: أي الشر الذي كنت متمتعًا أن تفعله (رج. ١ ص ١٦: ٥-١٣). فليرد الرب شرك: صيغة دعاء تعني أن الرب

سيجازيه عما فعل من شر، وأنه سيتحمل مسئولية موته.

٤٥ فمات: أي مات.

٤٦ فمات: أي مات.

٤٧ فمات: أي مات.

٤٨ فمات: أي مات.

سليمان يطلب الحكمة

(٢٢: ١-١٣)

٣

لأنَّهُ مَنْ يَقْدِرُ أَنْ يَحْكُمَ عَلَى شَعْبِكَ الْعَظِيمِ هَذَا؟^{١٠} فَحَسَنَ
الكَلَامِ فِي عَيْنِي الرَّبِّ، لِأَنَّ سُلَيْمَانَ سَأَلَ هَذَا الْأَمْرَ.^{١١} فَقَالَ لَهُ
اللهُ: «مِنْ أَجْلِ أَنَّكَ قَدْ سَأَلْتَ هَذَا الْأَمْرَ، وَلَمْ تَسْأَلْ لِنَفْسِكَ أَيَّامًا
كثِيرَةً وَلَا سَأَلْتَ لِنَفْسِكَ غِنًى، وَلَا سَأَلْتَ أَنْفُسَ أَعْدَائِكَ، بَلْ
سَأَلْتَ لِنَفْسِكَ تَمَيِّزًا لَتَفْهَمَ الْحُكْمَ،^{١٢} هَذَا قَدْ فَعَلْتَ حَسَبَ
كَلَامِكَ. هَذَا أَعْطَيْتُكَ قَلْبًا حَكِيمًا وَمُمَيِّزًا حَتَّى إِنَّهُ لَمْ يَكُنْ
مِثْلَكَ قَبْلَكَ وَلَا يَقُومُ بَعْدَكَ تَفْظِيرُكَ.^{١٣} وَقَدْ أَعْطَيْتُكَ أَيْضًا مَا لَمْ
تَسْأَلْهُ، غِنًى وَكَرَامَةً حَتَّى إِنَّهُ لَا يَكُونُ رَجُلٌ مِثْلَكَ فِي الْمُلُوكِ كُلِّ
أَيَّامِكَ.^{١٤} فَإِنْ سَلَكَتَ فِي طَرِيقِي وَخَفِظْتَ فَرَائِضِي وَوَصَايَايَ،
كَمَا سَلَكَ دَاوُدُ أَبُوكَ، فَإِنِّي أَطِيلُ أَيَّامَكَ.»^{١٥} فَاسْتَقْبَلَ سُلَيْمَانُ
وَإِذَا هُوَ حُلُمٌ. وَجَاءَ إِلَى أَوْرُشَلِيمَ وَوَقَفَ أَمَامَ تَابُوتِ عَهْدِ الرَّبِّ
وَأَصْعَدَ مُحْرَقَاتٍ وَقَرَّبَ ذَبَائِحَ سَلَامَةٍ، وَعَمِلَ وَلِيْمَةً لِكُلِّ عَبِيدِهِ.

حُكْمٌ سَدِيدٌ

^{١٦} حِينَئِذٍ آتَتْ امْرَأَتَانِ زَانِيَتَانِ إِلَى الْمَلِكِ وَوَقَفَتَا بَيْنَ يَدَيْهِ.^{١٧} فَقَالَتِ
الْمَرْأَةُ الْوَاحِدَةُ: «اسْتَمِعْ يَا سَيِّدِي. إِنِّي أَنَا وَهَذِهِ الْمَرْأَةُ سَاكِنَتَانِ فِي
بَيْتٍ وَاحِدٍ، وَقَدْ وَلَدْتُ مَعَهَا فِي الْبَيْتِ.^{١٨} وَفِي الْيَوْمِ الثَّالِثِ بَعْدَ
وَلَادَتِي وَلَدَتْ هَذِهِ الْمَرْأَةُ أَيْضًا، وَكُنَّا مَعًا، وَلَمْ يَكُنْ مَعَنَا غَرِيبٌ

^١ وَصَاهَرُ سُلَيْمَانَ فِرْعَوْنَ مَلِكِ مِصْرَ، وَأَخَذَتْ بَنَتَ فِرْعَوْنَ
وَأَتَتْ بِهَا إِلَى مَدِينَةِ دَاوُدَ إِلَى أَنْ أَكْمَلَ بِنَاءَ بَيْتِهِ وَبَيْتِ
الرَّبِّ وَسُورَ أَوْرُشَلِيمَ حَوْلِهَا.^٢ إِلَّا أَنَّ الشَّعْبَ كَانُوا يَذْهَبُونَ
فِي الْمُرْتَفَعَاتِ، لِأَنَّهُ لَمْ يَبْنِ بَيْتَ لَاسِمِ الرَّبِّ إِلَى تِلْكَ الْأَيَّامِ.
^٣ وَأَحَبَّ سُلَيْمَانُ الرَّبَّ سَائِرًا فِي فَرَائِضِ دَاوُدَ أَبِيهِ، إِلَّا أَنَّهُ
كَانَ يَذْبَحُ وَيُوقِدُ فِي الْمُرْتَفَعَاتِ.^٤ وَذَهَبَ الْمَلِكُ إِلَى جَبْعُونَ
لِيَذْبَحَ هُنَاكَ، لِأَنَّهُ هِيَ الْمُرْتَفَعَةُ الْعَظْمَى، وَأَصْعَدَ سُلَيْمَانُ أَلْفَ
مُحْرَقَةٍ عَلَى ذَلِكَ الْمَذْبَحِ.^٥ فِي جَبْعُونَ تَرَاءَى الرَّبُّ لِسُلَيْمَانَ
فِي حُلُمٍ لَيْلًا، وَقَالَ اللهُ: «أَسَأَلَ مَاذَا أَعْطَيْكَ.»^٦ فَقَالَ سُلَيْمَانُ:
«إِنَّكَ قَدْ فَعَلْتَ مَعَ عَبْدِكَ دَاوُدَ أَبِي رَحْمَةً عَظِيمَةً حَسَبًا سَارَ
أَمَامَكَ بِأَمَانَةٍ وَبِرٍّ وَاسْتِقَامَةٍ قَلْبٍ مَعَكَ، فَحَفِظْتَ لَهُ هَذِهِ الرَّحْمَةَ
الْعَظِيمَةَ وَأَعْطَيْتَهُ ابْنًا يَجْلِسُ عَلَى كُرْسِيِّ كَهَذَا الْيَوْمِ.^٧ وَالْآنَ
أُبْهِيَ الرَّبُّ إِلَهِي، أَنْتَ مَلَكَتَ عَبْدَكَ مَكَانَ دَاوُدَ أَبِي، وَأَنَا فَتَى
صَغِيرٌ لَا أَعْلَمُ الْخُرُوجَ وَالْدُخُولَ.^٨ وَعَبْدُكَ فِي وَسْطِ شَعْبِكَ
الَّذِي اخْتَرْتَهُ، شَعْبٌ كَثِيرٌ لَا يُحْصَى وَلَا يُعَدُّ مِنَ الْكَثْرَةِ.^٩ فَأَعْطِ
عَبْدَكَ قَلْبًا فَهِيمًا لِأَحْكُمَ عَلَى شَعْبِكَ وَأُمَيِّزَ بَيْنَ الْخَيْرِ وَالشَّرِّ،

له الدراية الكافية لرعاية شعبه وتصريف أمور المملكة المتنوعة (رج
عد ١٦: ٢٧، ١٧).

٨ الذي اخترته: (رج خر ١٩: ٥؛ تث ٦: ٧).

٩ قلبًا: المقصود هنا: عقلاً. فهيمًا: أي مملوءًا بالحكمة.

١١ أيامًا كثيرة: أي طول العمر. أنفُسُ أعدائك: أي موت أعدائك.

١٢ حكيماً.. نظيرك: (رج جا ١: ١٦).

١٣ غنى.. مثلك: (رج جا ٢: ٤-١٠؛ مت ٦: ٢٩).

١٤ فإن سَلَكَتَ.. أطيل أيامك: إن سليمان قُرب نهاية حياته لم يسلك
في طريق الرب ولم يحفظ وصاياه، بل تزوج بنساء أجنبيات، أملن
قلبه وراء آلهة أخرى (رج ١: ١١-٦).

١٥ تابوت: (رج ت خر ٢٥: ١٠). محرقات: (رج ت لا ٣). ذبائح
سلامة: (رج ت لا ٣). لكل عبيده: أي جميع الشعب (رج ٨: ٦٥).

١٦-٢٨ أتت امرأتان.. الحكم: قصة تقدم لنا مثالاً لحكمة سليمان التي
وهبها له الله، والتي حكم بها الشعب.

١٧ المرأة الواحدة: أي إحداهما.

١٨ غريب: المقصود: لا يوجد شخص ثالث.

٣: ١: صاهر: الصهر هو زوج الابنة أو الأخت. فرعون: (رج ت تك

١٥: ١٢). ملك مصر: هو من ملوك الأسرة الحادية والعشرين، لأن

الذي هاجم رجبعام بن سليمان فيما بعد هو شيشق أول ملوك الأسرة

الثانية والعشرين (رج ١٤: ٢٥-٣١). مدينة داود: (رج ت ٢: ١٠).

أكمل.. بيت الرب: استغرق بناء بيت الرب (الهيكل) سبع سنوات

ونصف السنة (رج ١: ٦-٣٨). أكمل بناء بيته: المقصود: أكمل بناء

قصره (قصوره) والذي استغرق بناؤه ١٣ سنة (رج ١: ٧).

٢ المرتفعات: (رج ت لا ٣٠: ٣٠). كذب.

٣ فرائض داود أبيه: أي في طريقه، أو بحسب الوصايا التي أوصاه بها

داود أبوه (رج ١: ٢-٤).

٤ المرتفعة العظمى: ذُعيبت هكذا لأن خيمة الاجتماع ومذبح المحرقة
كانا هناك، وكانت تقدم فيها العبادة وأيضًا الذبائح الجمهورية.

٦ حسبما: أي لأنه، بما أنه. استقامة: الكلمة العبرية لم ترد في أي
موضع آخر في كل العهد القديم. كرسية: أي عرشه.

٧ فتى صغير: كان سليمان الملك في سن العشرين من عمره تقريبًا
حين ملك (رج ١: ٢٩). لا أعلم.. الدخول: عبارة تعني ليست

سليمان يُعين القادة والولاة

١ وَكَانَ الْمَلِكُ سُلَيْمَانُ مَلِكًا عَلَى جَمِيعِ إِسْرَائِيلَ.
 ٢ وَهَؤُلَاءِ هُمُ الرُّؤَسَاءُ الَّذِينَ لَهُ: عَزْرِيَاهو بْنُ صَادُوقَ
 الْكَاهِنِ،^٣ وَالْيَحُورَفُ وَأَخِيًّا ابْنَا شَيْشَا كَاتِبَانِ. وَيَهُوْشَافَاظُ بْنُ
 أَخِيلُودَ الْمُسْجَلِ،^٤ وَبَنِيَاهُو بْنُ يَهُوِيَادَاعَ عَلَى الْجَيْشِ، وَصَادُوقُ
 وَأَبِيئَاثَارُ كَاهِنَانِ. ^٥ وَعَزْرِيَاهُو بْنُ نَاتَّانَ عَلَى الْوُكَلَاءِ، وَزَابُودُ بْنُ
 نَاتَّانَ كَاهِنٌ وَصَاحِبُ الْمَلِكِ. ^٦ وَأَخِيْشَارُ عَلَى الْبَيْتِ، وَأَدُونِيَرَامُ
 بْنُ عَبْدِا عَلَى التَّسْخِيرِ. ^٧ وَكَانَ لِسُلَيْمَانَ اثْنَا عَشَرَ وَكِيلًا عَلَى جَمِيعِ
 إِسْرَائِيلَ يَمْتَارُونَ لِلْمَلِكِ وَبَيْتِهِ. كَانَ عَلَى الْوَاحِدِ أَنْ يَمْتَارَ شَهْرًا
 فِي السَّنَةِ. ^٨ وَهَذِهِ أَسْمَاؤُهُمْ: ابْنُ حُورَ فِي جَبَلِ أَفْرَايِمَ. ^٩ ابْنُ دَقَرَ
 فِي مَاقَصَ وَشَعْلَيْيَمَ وَبَيْتَ شَمْسٍ وَأَيْلُونَ بَيْتَ حَانَانَ. ^{١٠} ابْنُ حَسَدَ
 فِي أَرْبُوتَ. كَانَتْ لَهُ سُوْكُوهُ وَكُلُّ أَرْضِ حَافَزَ. ^{١١} ابْنُ أَيْنَادَابَ
 فِي كُلِّ مُرْتَفَعَاتِ دُورَ. كَانَتْ طَافَةُ بَنْتِ سُلَيْمَانَ لَهُ امْرَأَةٌ. ^{١٢} بَعْنَا
 بْنُ أَخِيلُودَ فِي تَعْنَكَ وَمَجِدُو وَكُلُّ بَيْتِ شَانِ الَّتِي بِجَانِبِ صُرَتَانَ
 تَحْتَ يَزْرَعِيلَ، مِنْ بَيْتِ شَانِ إِلَى أَبَلِ مَحُولَةَ، إِلَى مَعْبَرٍ يَفْعَمَعَامَ.
^{١٣} ابْنُ جَابَزَ فِي رَامُوتَ جِلْعَادَ. لَهُ حَوْوُثُ يَانِئِرَ ابْنِ مَسَّى الَّتِي
 فِي جِلْعَادَ، وَلَهُ كُورَةُ أَرْجُوبَ الَّتِي فِي بَاشَانَ. سِتُونُ مَدِينَةُ عَظِيمَةً
 بِأَسْوَارٍ وَعَوَارِضُ مِنْ نَحَاسٍ. ^{١٤} أَخِينَادَابُ بْنُ عُدُوَ فِي مَحْنَاتِيَمَ.
^{١٥} أَخِيْمَعَصُ فِي نَفْتَالِي، وَهُوَ أَيْضًا أَخَذَ بِاسْمَةِ بَنْتِ سُلَيْمَانَ امْرَأَةً.

فِي الْبَيْتِ غَيْرِنَا نَحْنُ كِلْتَيْنَا فِي الْبَيْتِ. ^{١٦} فَمَاتَ ابْنُ هَذِهِ فِي
 اللَّيْلِ، لِأَنَّهَا اضْطَجَعَتْ عَلَيْهِ. ^{١٧} فَقَامَتْ فِي وَسْطِ اللَّيْلِ
 وَأَخَذَتْ ابْنِي مِنْ جَانِبِي وَأُمْتُكَ نَائِمَةً، وَأَضْجَعْتَهُ فِي حِضْنِهَا،
 وَأَضْجَعَتْ ابْنَهَا الْمَيِّتَ فِي حِضْنِي. ^{١٨} فَلَمَّا قُمْتُ صَبَاحًا
 لَأَرْضَعُ ابْنِي، إِذَا هُوَ مَيِّتٌ. وَلَمَّا تَأَمَّلْتُ فِيهِ فِي الصَّبَاحِ،
 إِذَا هُوَ لَيْسَ ابْنِي الَّذِي وَلَدْتُهُ. ^{١٩} وَكَانَتِ الْمَرْأَةُ الْآخَرَى
 تَقُولُ: «كَلَّا، بَلْ ابْنِي الْحَيُّ وَابْنُكَ الْمَيِّتُ». وَهَذِهِ تَقُولُ:
 «لَا، بَلْ ابْنُكَ الْمَيِّتُ وَابْنِي الْحَيُّ». وَتَكَلَّمْنَا أَمَامَ الْمَلِكِ.
^{٢٠} فَقَالَ الْمَلِكُ: «هَذِهِ تَقُولُ: هَذَا ابْنِي الْحَيُّ وَابْنُكَ الْمَيِّتُ،
 وَتِلْكَ تَقُولُ: لَا، بَلْ ابْنُكَ الْمَيِّتُ وَابْنِي الْحَيُّ». ^{٢١} فَقَالَ
 الْمَلِكُ: «إِتُونِي بِسَيْفٍ». فَاتَّوَا بِسَيْفٍ بَيْنَ يَدَيِ الْمَلِكِ.
^{٢٢} فَقَالَ الْمَلِكُ: «اشْطُرُوا الْوَلَدَ الْحَيَّ اثْنَيْنِ، وَأَعْطُوا نِصْفًا
 لِلوَاحِدَةِ وَنِصْفًا لِلْآخَرَى». ^{٢٣} فَتَكَلَّمَتِ الْمَرْأَةُ الَّتِي ابْنُهَا الْحَيُّ
 إِلَى الْمَلِكِ، لِأَنَّ أَحْشَاءَهَا اضْطَرَمَّتْ عَلَى ابْنِهَا، وَقَالَتْ:
 «اسْتَمِعْ يَا سَيِّدِي. أَعْطُوهَا الْوَلَدَ الْحَيَّ وَلَا تُمَيِّتُوهُ». وَأَمَّا
 تِلْكَ فَقَالَتْ: «لَا يَكُونُ لِي وَلَا لَكَ. اشْطُرُوهُ». ^{٢٤} فَاجَابَ
 الْمَلِكُ وَقَالَ: «أَعْطُوهَا الْوَلَدَ الْحَيَّ وَلَا تُمَيِّتُوهُ فَإِنَّهَا أُمَّهُ».
^{٢٥} وَلَمَّا سَمِعَ جَمِيعُ إِسْرَائِيلَ بِالْحُكْمِ الَّذِي حَكَّمَ بِهِ الْمَلِكُ
 خَافُوا الْمَلِكَ، لِأَنَّهُمْ رَأَوْا حِكْمَةَ اللَّهِ فِيهِ لِإِجْرَاءِ الْحُكْمِ.

٢ ص ١٥: ٣٧؛ ١٦: ١٦؛ ١٧: ٢٧؛ ٢٣: ٣٣)، كان يؤتمن على سر الملك، ومرافق الملك.

٦ على البيت: أي رئيساً لعبيده (خدم) قصر الملك. على التسخير: أي رئيساً على الذين يعملون بدون أجر أعمالاً إجبارية.

٧ جميع إسرائيل: المقصود: كل أسباط إسرائيل ما عدا سبط يهوذا. يمتارون: الامتياز هو إحضار الطعام. المقصود: يمدون بالمؤونة، يمدون الطعام.

٩ ماقص: لم يرد ذكر هذا المكان في أي موضع آخر في كل العهد القديم. أيلون بيت حانان: ترد في العديد من المخطوطات "أيلون وبيت حانان".

١٠ أربوت: لم يرد ذكر هذا المكان في أي موضع آخر في كل العهد القديم.

١٢ معبر: أي الناحية الأخرى من نهر الأردن.

١٣ حووث: (رج. ت عد ١: ٣٢). كورة: أي جميع المنطقة المحيطة بها.

١٩ اضطجعت عليه: أي نامت على ابنها دون أن تشعر فمات.

٢٠ أمتك: أي خادمك، جاريتك.

٢٢ تكلمنا: المقصود: تجادلنا، تناقشنا.

٢٤ إيتوني: أي أحضروا لي، هاتوا لي.

٢٥ اشطروا: أي اقطعوا إلى نصفين.

٢٦ اضطمرت: الكلمة العبرية ترجم أيضاً "حت" (رج تك ٤٣: ٣٠؛ هو ١١: ٨).

٢٨ لإجراء الحكم: أي ليحكم بالعدل.

٤: ١٠ جميع إسرائيل: أي "يهودا وإسرائيل" (رج آ ٢٠).

٢ الرؤساء: المقصود: كبار الموظفين أو كبار معاوني سليمان الملك.

٣ كاتبان: (رج. ت ص ٨: ١٧). المسجل: (رج. ت ص ٨: ١٦).

٤ على الجيش: أي رئيساً وقائداً للجيش.

٥ الوكلاء: كان عددهم "اثنا عشر وكيلاً" (رج آ ٧)، بعد أن كان الملك سليمان قد قسّم المملكة إلى اثني عشرة ولاية (محافظة). صاحب الملك: كما كان للملك داود "حوشاي الأركي" صاحب الملك (رج

مِنْ دَوْدَ لَخَيْلِ مَرْكَبَاتِهِ، وَاثْنَا عَشَرَ أَلْفَ فَارِسٍ. ^{٢٧} وَهُؤُلَاءِ الْوُكَلَاءُ كَانُوا يَمْتَارُونَ لِلْمَلِكِ سُلَيْمَانَ وَلِكُلِّ مَنْ تَقَدَّمَ إِلَى مَائِدَةِ الْمَلِكِ سُلَيْمَانَ، كُلُّ وَاحِدٍ فِي شَهْرِهِ. لَمْ يَكُونُوا يَحْتَاجُونَ إِلَى شَيْءٍ. ^{٢٨} وَكَانُوا يَأْتُونَ بِسَعِيرٍ وَرَبْنٍ لِلخَيْلِ وَالْجِيَادِ إِلَى الْمَوْضِعِ الَّذِي يَكُونُ فِيهِ، كُلُّ وَاحِدٍ حَسَبَ قَضَائِهِ.

حكمة سليمان

^{٢٩} وَأَعْطَى اللَّهُ سُلَيْمَانَ حِكْمَةً وَفَهْمًا كَثِيرًا جَدًّا، وَرَحْبَةً قَلْبٍ كَالرَّمْلِ الَّذِي عَلَى شَاطِئِ الْبَحْرِ. ^{٣٠} وَفَاقَتْ حِكْمَةُ سُلَيْمَانَ حِكْمَةَ جَمِيعِ بَنِي الْمَشْرِقِ وَكُلِّ حِكْمَةٍ مِصْرَ. ^{٣١} وَكَانَ أَحْكَمُ مِنْ جَمِيعِ النَّاسِ، مِنْ إِثْنَانِ الْأَزْرَاحِ وَهَيْمَانَ وَكَلْكُولَ وَدَرْدَعَ بَنِي مَاحُولَ. وَكَانَ صَيْتُهُ فِي جَمِيعِ الْأُمَمِ حَوَالِيهِ. ^{٣٢} وَتَكَلَّمَ بِثَلَاثَةِ أَلْفِ مَثَلٍ، وَكَانَتْ تَسَائِدُهُ أَلْفًا وَخَمْسًا. ^{٣٣} وَتَكَلَّمَ عَنِ الْأَشْجَارِ، مِنْ الْأَرِزِ الَّذِي فِي لُبْنَانَ إِلَى الزُّوْفَا النَّائِبِ فِي الْحَاطِطِ. وَتَكَلَّمَ عَنِ الْبَهَائِمِ وَعَنِ الطَّيْرِ وَعَنِ الدَّبِيبِ وَعَنِ السَّمَكِ. ^{٣٤} وَكَانُوا يَأْتُونَ مِنْ جَمِيعِ الشُّعُوبِ لِيَسْمَعُوا حِكْمَةَ سُلَيْمَانَ، مِنْ جَمِيعِ مُلُوكِ الْأَرْضِ الَّذِينَ سَمِعُوا بِحِكْمَتِهِ.

مؤونة سليمان اليومية

^{٣١} وَكَانَ سُلَيْمَانُ مُتَسَلِّطًا عَلَى جَمِيعِ الْمَمَالِكِ مِنَ النَّهْرِ إِلَى أَرْضِ فِلِسْطِينَ، وَإِلَى تَخُومِ مِصْرَ. كَانُوا يُقَدِّمُونَ الْهَدَايَا وَيَخْدُمُونَ سُلَيْمَانَ كُلَّ أَيَّامِ حَيَاتِهِ. ^{٣٢} وَكَانَ طَعَامُ سُلَيْمَانَ لِلْيَوْمِ الْوَاحِدِ: ثَلَاثِينَ كُرًّا سَمِيذَ، وَسِتِّينَ كُرًّا دَقِيقٍ، ^{٣٣} وَعَشْرَةَ ثِيَابٍ مُسَمَّنَةٍ، وَعِشْرِينَ ثَوْبًا مِنَ الْمَرَامِيِّ، وَمِئَةَ خُرُوفٍ، مَا عَدَا الْأَيَّالُ وَالطَّبَّاءُ وَالْيَحَامِيرُ وَالْإَوْرُزُ الْمُسَمَّنُ. ^{٣٤} لِأَنَّهُ كَانَ مُتَسَلِّطًا عَلَى كُلِّ مَا عِبرَ النَّهْرِ مِنْ تَفْسَحَ إِلَى غَزَّةَ، عَلَى كُلِّ مُلُوكٍ عِبرَ النَّهْرِ، وَكَانَ لَهُ صَلَاحٌ مِنْ جَمِيعِ جَوَانِيهِ حَوَالِيهِ. ^{٣٥} وَسَكَنَ يَهُوذَا وَإِسْرَائِيلُ أَمِينِينَ، كُلُّ وَاحِدٍ تَحْتَ كَرَمِيهِ وَتَحْتَ تِنِّيَّتِهِ، مِنْ دَانَ إِلَى بَثْرَ سَبْعَ، كُلُّ أَيَّامِ سُلَيْمَانَ. ^{٣٦} وَكَانَ لِسُلَيْمَانَ أَرْبَعُونَ أَلْفَ

١٩ الأرض: المقصود: أرض يهوذا.

٢٠ كالرمل.. في الكثرة: (رج. ت. ١٧: ٢٢). يأكلون.. ويفرحون: المقصود: كانوا في حالة رخاء تام (رج. مي ٤: ٤).

٢١ وكان.. مصر: أي أن الملك سليمان كان يحكم كل الأراضي الواقعة ما بين نهر الفرات وحدود مصر (رج. ٢ أخ ٩: ٢٦). النهر: هو نهر الفرات. تخوم: أي حدود. يقدمون الهدايا: المقصود: الجزية المفروضة عليهم، وهدايا أخرى إذا أرادوا (رج. مز ٦٨: ٢٩؛ ٧٢: ١٠، ١١). يخدمون: المقصود: خاضعين له.

٢٢ كُر: الكلمة العبرية هي "كور"، أي "ميزان"، "مقياس" المقصود "كيلو". وكان يساوي حوالي ٣٥٠ لترًا. سَمِيذٌ: أي دقيق أبيض ناعم.

٢٣ الأيائل: (رج. ت. ١٥: ١٢). الطَّبَّاءُ: (رج. ت. ١٥: ١٢). اليحامير: (رج. ت. ٥: ١٤). الإورُزُ: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة تشير إلى أحد الطيور، ربما "الأوز" أو "الديك" أو "البجج".

٢٤ عبر النهر: تعبير يشير إلى الممالك الواقعة غربي نهر الفرات. له صلح: (رج. ١ أخ ٩: ٢٢).

٢٥ تحت.. تحت تينته: دليل على الاستقرار والأمان، وكذلك دليل على

توفر الرخاء والشفع. من دان إلى بثر سبع: (رج. ت. ١: ٢٠).

٢٦ مذود: الكلمة العبرية ترد في موضعين آخرين في كل العهد القديم (رج. ٢ أخ ٩: ٢٥؛ ٣٢: ٢٨). والكلمة تعني "مربط الحيوانات"، "مغلّف" أي مكان وضع الطعام للحيوانات. وقد ترجمت "أواري" في (٢ أخ ٣٢: ٢٨).

٢٨ يأتون.. للخيل: أي أن عمل الوكلاء لم يقتصر فقط على إحضار طعام للأشخاص، بل كانوا يجمعون الملقف اللازم للحيوانات. الجياد: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في ثلاثة مواضع أخرى (رج. أس ٨: ١٠، ١٤؛ مي ١: ١٣). والكلمة تطلق على "خيول الجر". حسب قضائِهِ: أي حسب مهمته أو حسب ما يؤمر به.

٢٩ كثيرًا: تعني هنا: "واسعًا". رجة قلب: أي "رحابة صدر" أو "سعة صدر".

٣٠ بني المشرق: المقصود: حكماء الشعوب الشرقية.

٣٢ بثلاثة آلاف مثل: (رج. أم ١: ٩؛ جا ١٢: ٩).

٣٣ الأرز: (رج. ت. ١٤: ٤). الزوفا: (رج. ت. ١٢: ٢٢). الدييب: أي كل ما يدب على الأرض سواء من الزواحف أو الحيوانات.

٣٤ كانوا يأتون..: (رج. ١ أخ ١٠: ٢٢؛ ١: ٢٣).

الاستعدادات لبناء الهيكل

(١٨-١:٢)

يُزِلُونَ ذَلِكَ مِنْ لُبْنَانَ إِلَى الْبَحْرِ، وَأَنَا أَجْعَلُهُ أَرْمَاتًا فِي الْبَحْرِ إِلَى الْمَوْضِعِ الَّذِي تُعْرِفُنِي عَنْهُ وَأَنْفُضُهُ هُنَاكَ، وَأَنْتَ تَحْمِلُهُ، وَأَنْتَ تَعْمَلُ مَرْضَاتِي بِأَعْيَانِكَ طَعَامًا لِبَيْتِي». ^١فَكَانَ حِيرَامُ يُعْطِي سُلَيْمَانَ خَشَبَ أَرْزٍ وَخَشَبَ سُرٍ حَسَبَ كُلِّ مَسَرَّتِهِ. ^٢وَأَعْطَى سُلَيْمَانَ حِيرَامَ عَشْرِينَ أَلْفَ كُرٍّ حِنْطَةٍ طَعَامًا لِبَيْتِهِ، وَعَشْرِينَ كُرًّا زَيْتِ رَضٍّ. هَكَذَا كَانَ سُلَيْمَانُ يُعْطِي حِيرَامَ سَنَةً فَسَنَةً. ^٣وَالرَّبُّ أَعْطَى سُلَيْمَانَ حِكْمَةً كَمَا كَلَّمَهُ. وَكَانَ صُلُوحٌ بَيْنَ حِيرَامَ وَسُلَيْمَانَ، وَقَطَعَا كِلَاهُمَا عَهْدًا.

^٤وَسَخَّرَ الْمَلِكُ سُلَيْمَانَ مِنْ جَمِيعِ إِسْرَائِيلَ، وَكَانَتِ الشَّخَرُ ثَلَاثِينَ أَلْفَ رَجُلٍ. ^٥فَأَرْسَلَهُمْ إِلَى لُبْنَانَ عَشْرَةَ أَلْفٍ فِي الشَّهْرِ بِالنُّوبَةِ. يَكُونُونَ شَهْرًا فِي لُبْنَانَ وَشَهْرَيْنِ فِي بُيُوتِهِمْ. وَكَانَ أَدُونِيرَامُ عَلَى التَّسْخِيرِ. ^٦وَكَانَ لِسُلَيْمَانَ سَبْعُونَ أَلْفًا يَحْمِلُونَ أَحْمَالًا، وَثَمَانُونَ أَلْفًا يَقْطَعُونَ فِي الْجَبَلِ، ^٧مَا عَدَا رُؤَسَاءَ الْوُكَلَاءِ لِسُلَيْمَانَ الَّذِينَ عَلَى الْعَمَلِ ثَلَاثَةَ أَلْفٍ وَثَلَاثَ مِئَةٍ، الْمُتَسَلِّطِينَ عَلَى الشَّعْبِ الْعَامِلِينَ الْعَمَلَ. ^٨وَأَمَرَ الْمَلِكُ أَنْ يَقْلَعُوا حِجَارَةً كَبِيرَةً، حِجَارَةً كَرِيمَةً لِتَأْسِيسِ الْبَيْتِ، حِجَارَةً مُرَبَّعَةً. ^٩فَتَحَّتْهَا بَنَازُؤُ وَسُلَيْمَانُ، وَبَنَازُؤُ حِيرَامَ وَالْجَبْلِيُّونَ، وَهَيَّأُوا الْأَخْشَابَ وَالْحِجَارَةَ لِبِنَاءِ الْبَيْتِ.

^{١٠}وَأَرْسَلَ حِيرَامُ مَلِكُ صُورَ عَبِيدَهُ إِلَى سُلَيْمَانَ، لِأَنَّهُ سَمِعَ أَنَّهُمْ مَسْحُوهٌ مِلْكًا مَكَانَ أَبِيهِ، لِأَنَّ حِيرَامَ كَانَ مُحِبًّا لِدَاوُدَ كُلِّ الْيَامِ. ^{١١}فَأَرْسَلَ سُلَيْمَانُ إِلَى حِيرَامَ يَقُولُ: ^{١٢}«أَنْتَ تَعْلَمُ دَاوُدَ أَبِي أَنَّهُ لَمْ يَسْتَطِعْ أَنْ يَبْنِيَ بَيْتًا لِاسْمِ الرَّبِّ إِلَهُهُ بِسَبَبِ الْحُرُوبِ الَّتِي أَحَاطَتْ بِهِ، حَتَّى جَعَلَهُمُ الرَّبُّ تَحْتَ بَطْنِ قَدَمَيْهِ. ^{١٣}وَالآنَ فَقَدْ أَرَاخَتِي الرَّبُّ إِلَهُي مِنْ كُلِّ الْجِهَاتِ فَلَا يَوْجَدُ خَصْمٌ وَلَا حَادِثَةٌ شَرٌّ. وَهَآنَذَا قَاتِلٌ عَلَى بِنَاءِ بَيْتٍ لِاسْمِ الرَّبِّ إِلَهُي كَمَا كَلَّمَ الرَّبُّ دَاوُدَ أَبِي قَائِلًا: إِنَّ ابْنَكَ الَّذِي أَجْعَلُهُ مَكَانَكَ عَلَى كُرْسِيِّكَ هُوَ يَبْنِي الْبَيْتَ لِاسْمِي. ^{١٤}وَالآنَ فَأَمُرُ أَنْ يَقْطَعُوا لِي أَرْزًا مِنْ لُبْنَانَ، وَيَكُونَ عَبِيدِي مَعَ عَبِيدِكَ، وَأُجْرَةُ عَبِيدِكَ أُعْطِيكَ إِيَّاهَا حَسَبَ كُلِّ مَا تَقُولُ، لِأَنَّكَ تَعْلَمُ أَنَّهُ لَيْسَ بَيْنَنَا أَحَدٌ يَعْرِفُ قَطْعَ الْخَشَبِ مِثْلَ الصَّيْدُونِيِّينَ».

^{١٥}فَلَمَّا سَمِعَ حِيرَامُ كَلَامَ سُلَيْمَانَ، فَرِحَ جِدًّا وَقَالَ: «مُبَارَكُ الْيَوْمِ الرَّبُّ الَّذِي أَعْطَى دَاوُدَ ابْنًا حَكِيمًا عَلَى هَذَا الشَّعْبِ الْكَثِيرِ». ^{١٦}وَأَرْسَلَ حِيرَامُ إِلَى سُلَيْمَانَ قَائِلًا: «قَدْ سَمِعْتُ مَا أَرْسَلْتَ بِهِ إِلَيَّ. أَنَا أَفْعَلُ كُلَّ مَسَرَّتِكَ فِي خَشَبِ الْأَرْزِ وَخَشَبِ السُّرِ. ^{١٧}عَبِيدِي

١٥: ١ كان محبًا لداود: (رج ٢ صم ٥: ١١).

٣ تحت بطن قدميه: المقصود: أخضعهم تمامًا له.

٤ فلا يوجد خصم: أي لا يوجد من يحاول أن يأخذ الملك. ولا حادثة شر: أي لا يوجد تهديد بعدوان.

٥ قاتل: المقصود: نويت، قررت. كما كلم.. لاسمي: (رج ٢ صم ٧: ١٢، ١٣). كرسيك: عرشك.

٦ أرزًا: (رج. ت. لا ٤: ٤). يعرف: المقصود: خبير. الصييدونيين: المقصود هنا: الفينيقيين بصورة عامة. كان حيرام ملكًا على صور وصيدون.

٨ خشب السرو: (رج. ت. ٢ صم ٥: ٦). كذ ١٠.

٩ البحر: المقصود: البحر المتوسط. أرماتًا: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة تصف: مجموعات من الكتل الخشبية (الأخشاب) توضع إلى جانب بعضها بعضًا، وتُشدُّ بأحكام حتى لا ينفذ من بينها الماء وتستخدم كمركب. أنفضه: المقصود: أفككه إلى قطع من الأخشاب، حيث يسهل نقله براً من الميناء - غالبًا يافا - إلى أورشليم.

١١ كُر: (رج. ت. ٤: ٢٢). حنطة: الكلمة العبرية تطلق على الكثير

من أنواع الحبوب، وخاصة القمح. زيت رض: هو زيت الزيتون المروض، والزيت المروض كان أنقى أنواع الزيوت لخلوه من الشوائب.

١٢ كما كلمه: أي كما سبق ووعده (رج ١٢: ٣).

١٣ السُّخَر: أي المُسَخَّرُونَ. وقد كان الملوك في شعوب كثيرة يسخرون الفعلة لتنفيذ مشروعاتهم المختلفة.

١٤ بالنوبة: أي بالتناوب أو بالتتابع. التسخير: (رج. ت. ٦: ٤).

١٥ يحملون أحمالًا: أي يحملون الأثقال، سواء كانت أحجارًا أو أخشابًا.. إلخ. يقطعون في الجبل: أي يقطعون الحجارة في الجبل.

١٦ الوكلاء: هؤلاء بخلاف المذكورين في (٥: ٤)، فهؤلاء مشرفين على العمال. ثلاثة.. مئة: أي بمعدل مشرف (وكيل) على نحو خمسين من الفعلة تقريبًا. المتسلطين: أي القائمين على تشغيل العمال.

١٧ كريمة: أي ثمينة. مربعة: الكلمة العبرية تعني "منحوتة" (رج خر ٢٥: ٢٠).

١٨ بناؤو سليمان: أي فعلة بني إسرائيل. بناؤو حيرام: أي فعلة الفينيقيين (صور وصيدون). الجبليون: هم فعلة "بلدة جبيل" (رج يش ١٣: ٥). وقد كانوا مشهورين بكونهم من قاطعي الأحجار.

سليمان يبني الهيكل

(١٤-١٣ أخ)

الوُسْطَى فِي جَانِبِ الْبَيْتِ الْيَمَنِ، وَكَانُوا يَصْعَدُونَ بَدْرَجٍ مُعْطَفٍ إِلَى الْوُسْطَى، وَمِنْ الْوُسْطَى إِلَى الثَّالِثَةِ. ^١ فَبَنَى الْبَيْتَ وَأَكْمَلَهُ، وَسَقَفَ الْبَيْتَ بِاللُّوْحِ وَجَوَائِزَ مِنَ الْأَرْضِ. ^٢ وَبَنَى الْغُرُفَاتِ عَلَى الْبَيْتِ كُلُّهُ سُمُكُهَا خَمْسُ أَذْرُعٍ، وَتَمَكَّنَتْ فِي الْبَيْتِ بِخَشَبِ أَرْز.

^٣ وَكَانَ كَلَامُ الرَّبِّ إِلَى سُلَيْمَانَ قَائِلًا: ^٤ «هَذَا الْبَيْتُ الَّذِي أَنْتَ بَانِيهِ، إِنْ سَلَكْتَ فِي فَرَائِضِي وَعَمِلْتَ أَحْكَامِي وَحَفِظْتَ كُلَّ وَصَايَايَ لِلْمُلُوكِ بِهَا، فَأَنْتَ أَقِيمُ مَعَكَ كَلَامِي الَّذِي تَكَلَّمْتُ بِهِ إِلَى دَاوُدَ أَبِيكَ، ^٥ وَأَسْكُنُ فِي وَسْطِ بَنِي إِسْرَائِيلَ، وَلَا أَتْرُكُ شَعْبِي إِسْرَائِيلَ».

^٦ فَبَنَى سُلَيْمَانُ الْبَيْتَ وَأَكْمَلَهُ. ^٧ وَبَنَى حِيطَانَ الْبَيْتِ مِنْ دَاخِلٍ بِأَصْلَاعِ أَرْزٍ مِنْ أَرْضِ الْبَيْتِ إِلَى حِيطَانِ السَّقْفِ، وَعَشَاهُ مِنْ دَاخِلٍ بِخَشَبٍ، وَفَرَسَ أَرْضَ الْبَيْتِ بِأَخْشَابِ سِرٍ. ^٨ وَبَنَى عِشْرِينَ ذِرَاعًا مِنْ مَوْخِرِ الْبَيْتِ بِأَصْلَاعِ أَرْزٍ مِنَ الْأَرْضِ إِلَى الْحِيطَانِ. وَبَنَى دَاخِلَهُ لِأَجْلِ الْمَحْرَابِ، أَيْ قُدْسِ الْأَقْدَاسِ. ^٩ وَأَرْبَعُونَ ذِرَاعًا كَانَتْ الْبَيْتَ، أَيْ الْهَيْكَلُ الَّذِي أَمَامَهُ. ^{١٠} وَأَرْزُ الْبَيْتِ مِنْ دَاخِلٍ كَانَ مَقْفُورًا عَلَى

^١ وَكَانَ فِي سَنَةِ الْأَرْبَعِ مِئَةٍ وَالثَّمَانِينَ لَخُورَجِ بَنِي إِسْرَائِيلَ مِنْ أَرْضِ مِصْرَ، فِي السَّنَةِ الرَّابِعَةِ لِمُلْكِ سُلَيْمَانَ عَلَى إِسْرَائِيلَ، فِي شَهْرِ زَيْو وَهُوَ الشَّهْرُ الثَّانِي، أَنَّهُ بَنَى الْبَيْتَ لِلرَّبِّ. ^٢ وَالْبَيْتُ الَّذِي بَنَاهُ الْمَلِكُ سُلَيْمَانُ لِلرَّبِّ طُولُهُ يَتُونَ ذِرَاعًا، وَعَرْضُهُ عِشْرُونَ ذِرَاعًا، وَسُمُكُهُ ثَلَاثُونَ ذِرَاعًا. ^٣ وَالرُّوَاقُ قُدَّامَ هَيْكَلِ الْبَيْتِ طُولُهُ عِشْرُونَ ذِرَاعًا حَسَبَ عَرْضِ الْبَيْتِ، وَعَرْضُهُ عَشْرُ أَذْرُعٍ قُدَّامَ الْبَيْتِ. ^٤ وَعَمِلَ لِلْبَيْتِ كَوَى مَسْقُوفَةً مُشَبَّكَةً. ^٥ وَبَنَى مَعَ حَافِظِ الْبَيْتِ طِبَاقًا حَوَالِيَهُ مَعَ حِيطَانِ الْبَيْتِ حَوْلَ الْهَيْكَلِ وَالْمَحْرَابِ، وَعَمِلَ غُرُفَاتٍ فِي مُسْتَدِيرِهَا. ^٦ فَالطَّبَقَةُ السُّفْلَى عَرْضُهَا خَمْسُ أَذْرُعٍ، وَالْوُسْطَى عَرْضُهَا سِتُّ أَذْرُعٍ، وَالثَّالِثَةُ عَرْضُهَا سَبْعُ أَذْرُعٍ، لِأَنَّهُ جَعَلَ لِلْبَيْتِ حَوَالِيَهُ مِنْ خَارِجٍ أَخْصَامًا لثَلَاثَ تَمَكَّنَ الْجَوَائِزُ فِي حِيطَانِ الْبَيْتِ. ^٧ وَالْبَيْتُ فِي بَنَائِهِ بُنِيَ بِحِجَارَةٍ صَحِيحَةٍ مُقْتَلَعَةٍ، وَلَمْ يُسْمَعْ فِي الْبَيْتِ عِنْدَ بَنَائِهِ مِخَتْ وَلَا مِعُولٌ وَلَا أَدَاةٌ مِنْ حَدِيدٍ. ^٨ وَكَانَ بَابُ الْغُرْفَةِ

الكلمة تصف الدعامة أو الزاوية أو الركيزة. تتمكن: أي ثُبَّتْ، تتعلق بـ تدمج. الجوائز: جمع "جائز"، وهي كتل أو عروق الخشب التي تنفذ في الجدران ويُسَّر عليها اللوح السقف، أي العارضة.

^٧ صحيحة: أو "سليمة"، دون أي تهذيب. مقتلعة: كانت الحجارة تقتلع من المحاجر القريبة من منطقة الهيكل، وكانوا يستعملون المناشير في قطعها (رج ٩:٧). منحت: الكلمة العبرية تترجم أيضًا "مطرفة" (رج. ت. قض ٢١:٤)، وكانت أداة لنحت التنوء البارز وصقل الحجر. معول: الكلمة العبرية تترجم "فأس" (رج. ت. تث ٥:١٩).

^٨ بدرج: أي "سلم". معطف: أي "لولبي"، "متعرج"، "منحني". تمكنت: أي ثُبَّتْ. ^{١٢} أقيم معك كلامي: أي أفي بوعدِي معك. تكلمت.. أبيك: (رج ٢ صم ١١-١٦).

^{١٣} أسكن في وسط: أي "أسكن في الهيكل في وسط". ^{١٥} بأصْلَاع: المقصود: باللوّاح. حيطان السقف: أي أعلى الحائط. غشاه: أي غطاه.

^{١٨} مقفوراً: الكلمة العبرية وردت في ثلاثة مواضع أخرى في كل العهد القديم. وقد ترجمت "نقش" في (٣٢٢:٧؛ ٣١:٧)، وترجمت "نقر" في (٢٩٩). المقصود: زُينت بطريقة النقر.

^٦ ١: الأربع مئة والثمانين: اعتمد اليهود في تسجيل تاريخهم على أهم حادثة في حياتهم، وهو تاريخ خروج الشعب من أرض مصر (رج. قض ٢٦:١١). السنة الرابعة: في السنوات الثلاث الأولى أعد احتياجات البناء من أحجار وأخشاب وغيرها. شهر زيو: هو الشهر الثاني في السنة الدينية، من بعد شهر أيب (الشهر الأول) (رج. ت. خر ٢:١٢). وهو يُقابل شهر أبريل-مايو. البيت: أي الهيكل (رج. حز ٤١:١-٢٦؛ ٤٧:٧).

^٢ ذراعاً: (رج. ت. تك ١٥:٦). سمكه: أي ارتفاعه أو علوه.

^٣ الرواق: الكلمة العبرية تصف "مدخل مسقوف" كان مقامًا على أعمدة أمام مدخل القدس وطوله بعرض الهيكل أي عِشْرُونَ ذِرَاعًا، أما عرضه فكان من الشرق إلى الغرب ومقداره عشرة أَذْرُعٍ فقط.

^٤ كوى: أي نوافذ في أعلى الجدار القبلي والجدار البحري وقريبة من السقف. مسقوفة: أي أن سقفها هو نفس جدار البيت، وقد كان مبنياً ومسقوفاً بالحجر، والكوى كانت من خلاله. مشبكة: أي مغطاة بشبه شبكة من أسلاك معدنية (نحاساً أو ذهباً) حتى لا تدخله العاصير وباقي أنواع الطيور.

^٥ طباقاً: أي طوابق، أدوار المبنى. المحراب: المقصود: قدس الأقداس (رج ١٦٢). مستديرها: أي محيطها. المقصود: جانبيه.

^٦ أخصاماً: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم.

الْبَيْتَ بِذَهَبٍ مِنْ دَاخِلٍ وَمِنْ خَارِجٍ. ^{٣١} وَعَمِلَ لِبَابِ الْمِحْرَابِ
مِصْرَاعَيْنِ مِنْ خَشَبِ الزَّيْتُونِ. السَّاكِفُ وَالْقَائِمَتَانِ مُخَمَّسَتَانِ.
^{٣٢} وَالْمِصْرَاعَانِ مِنْ خَشَبِ الزَّيْتُونِ. وَرَسَمَ عَلَيْهِمَا نَقْشَ كُروِيمَ
وَنَخِيلَ وَبِرَاعِمَ زُهَورٍ، وَغَشَّاهُمَا بِذَهَبٍ، وَرَضَعَ الْكُروِيمَ وَالنَّخِيلَ
بِذَهَبٍ. ^{٣٣} وَكَذَلِكَ عَمِلَ لِمَدْخَلِ الْهَيْكَلِ قَوَائِمَ مِنْ خَشَبِ الزَّيْتُونِ
مُرْبَعَةً، ^{٣٤} وَمِصْرَاعَيْنِ مِنْ خَشَبِ الشَّرُوبِ. الْمِصْرَاعُ الْوَاحِدُ ذَفْتَانِ
تَنْطَوِيَانِ، وَالْمِصْرَاعُ الْآخَرُ ذَفْتَانِ تَنْطَوِيَانِ. ^{٣٥} وَتَحْتَ كُروِيمَ
وَنَخِيلًا وَبِرَاعِمَ زُهَورٍ، وَغَشَّاهَا بِذَهَبٍ مُطَرَّقٍ عَلَى الْمَنْقُوشِ.
^{٣٦} وَبَنَى الدَّارَ الدَّاخِلِيَّةَ ثَلَاثَةَ صُفُوفٍ مَنْحَوْتَةٍ، وَصَفًا مِنْ جَوَائِزِ
الْأَرْزِ. ^{٣٧} فِي السَّنَةِ الرَّابِعَةِ أُسِّسَ بَيْتُ الرَّبِّ فِي شَهْرِ زِيو. ^{٣٨} وَفِي
السَّنَةِ الْحَادِيَةِ عَشْرَةَ فِي شَهْرِ بُولَ، وَهُوَ الشَّهْرُ الثَّامِنُ، أَكْمَلَ الْبَيْتَ
فِي جَمِيعِ أُمُورِهِ وَأَحْكَامِهِ. فَبَنَاهُ فِي سَبْعِ سِنِينَ.

سليمان يبني لنفسه قصرًا

١ وَأَمَّا بَيْتُهُ فَبَنَاهُ سَلِيمَانُ فِي ثَلَاثِ عَشْرَةِ سَنَةٍ وَأَكْمَلَ
كُلَّ بَيْتِهِ. ^٢ وَبَنَى بَيْتَ وَعَرُ لِبْنَانَ، طَوْلُهُ مِئَةٌ ذِرَاعٍ وَعَرْضُهُ
خَمْسُونَ ذِرَاعًا وَسُمُكُهُ ثَلَاثُونَ ذِرَاعًا، عَلَى أَرْبَعَةِ صُفُوفٍ مِنْ
أَعْمِدَةِ أَرْزٍ وَجَوَائِزِ أَرْزٍ عَلَى الْأَعْمِدَةِ. ^٣ وَسُقِفَ بَارِزٌ مِنْ فَوْقِ

شَكْلِ قَفَاءٍ وَبِرَاعِمَ زُهَورٍ. الْجَمِيعُ أَرْزٌ. لَمْ يَكُنْ يُرَى حَجَرٌ. ^{١٩} وَهِيَ
مِحْرَابًا فِي وَسْطِ الْبَيْتِ مِنْ دَاخِلٍ لِيَصْعَ هُنَاكَ تَابُوتُ عَهْدِ الرَّبِّ.
^{٢٠} وَلَا جِلَّ الْمِحْرَابِ عَشْرُونَ ذِرَاعًا طَوْلًا وَعَشْرُونَ ذِرَاعًا عَرْضًا
وَعَشْرُونَ ذِرَاعًا سُمْكًا. وَغَشَّاهُ بِذَهَبٍ خَالِصٍ، وَغَشَّى الْمَدْخَلَ
بَارِزٌ. ^{٢١} وَغَشَّى سَلِيمَانُ الْبَيْتَ مِنْ دَاخِلٍ بِذَهَبٍ خَالِصٍ. وَسَدَّ
بَسَلِاسِلَ ذَهَبٍ قُدَّامَ الْمِحْرَابِ. وَغَشَّاهُ بِذَهَبٍ. ^{٢٢} وَجَمِيعُ الْبَيْتِ
غَشَّاهُ بِذَهَبٍ إِلَى تَمَامِ كُلِّ الْبَيْتِ، وَكُلُّ الْمَدْخَلِ الَّذِي لِلْمِحْرَابِ
غَشَّاهُ بِذَهَبٍ. ^{٢٣} وَعَمِلَ فِي الْمِحْرَابِ كُروِيمَ مِنْ خَشَبِ الزَّيْتُونِ،
عُلُوَّ الْوَاحِدِ عَشْرَ أَذْرُعٍ. ^{٢٤} وَخَمْسَ أَذْرُعٍ جَنَاحُ الْكُروِيمِ الْوَاحِدِ،
وَخَمْسَ أَذْرُعٍ جَنَاحُ الْكُروِيمِ الْآخَرِ. عَشْرَ أَذْرُعٍ مِنْ طَرَفِ جَنَاحِهِ
إِلَى طَرَفِ جَنَاحِهِ. ^{٢٥} وَعَشْرَ أَذْرُعٍ الْكُروِيمِ الْآخَرِ. قِيَاسٌ وَاحِدٌ،
وَشَكْلٌ وَاحِدٌ لِلْكُروِيمَيْنِ. ^{٢٦} عُلُوَّ الْكُروِيمِ الْوَاحِدِ عَشْرَ أَذْرُعٍ وَكَذَا
الْكُروِيمُ الْآخَرُ. ^{٢٧} وَجَعَلَ الْكُروِيمَيْنِ فِي وَسْطِ الْبَيْتِ الدَّاخِلِيِّ،
وَبَسَطُوا أَجْنِحَةَ الْكُروِيمَيْنِ فَمَسَّ جَنَاحُ الْوَاحِدِ الْحَائِطَ وَجَنَاحُ
الْكُروِيمِ الْآخَرِ مَسَّ الْحَائِطَ الْآخَرَ. وَكَانَتْ أَجْنِحَتُهُمَا فِي
وَسْطِ الْبَيْتِ يَمَسُّ أَحَدُهُمَا الْآخَرَ. ^{٢٨} وَغَشَّى الْكُروِيمَيْنِ بِذَهَبٍ.
^{٢٩} وَجَمِيعُ حِيطَانِ الْبَيْتِ فِي مُسْتَدِيرِهَا رَسَمَهَا نَقْشًا بَنَقَرِ كُروِيمَ
وَنَخِيلَ وَبِرَاعِمَ زُهَورٍ مِنْ دَاخِلٍ وَمِنْ خَارِجٍ. ^{٣٠} وَغَشَّى أَرْضَ

(رج حز ٤١: ٢٣-٢٥).

٣٥ بِذَهَبٍ مُطَرَّقٍ: أَيِ صَفَانَحٍ ذَهَبٍ مَطْرُوقًا عَلَيْهَا بِالْمِطَارِقِ وَالْأَدَوَاتِ
الدَّقِيقَةِ حَتَّى تَأْخُذَ شَكْلَ نَقُوشِ.

٣٦ الدَّارُ الدَّاخِلِيَّةُ: أَوِ الدَّارُ الْعُلْيَا (رج إر ٣٦: ١٠)، لِأَنَّهَا كَانَتْ أَكْثَرُ
ارْتِفَاعًا مِنَ الدَّارِ الْخَارِجِيَّةِ. مَنْحَوْتَةٌ: الْمَقْصُودُ: حِجَارَةٌ مَنْحَوْتَةٌ.
جَوَائِزُ: الْكَلِمَةُ الْعَبْرِيَّةُ "كُرُوتَه" تَخْتَلِفُ عَنِ الْوَارِدَةِ فِي (آ ٩)
"سَدْرَاهُ". وَالْكَلِمَةُ تَعْنِي "عَوَارِضَ"، وَلَمْ تَرُدْ إِلَّا فِي (١٢: ٢٧) فِي
كُلِّ الْعَهْدِ الْقَدِيمِ.

٣٨ شَهْرُ بُولَ: هُوَ الشَّهْرُ الثَّامِنُ مِنَ السَّنَةِ الدِّينِيَّةِ الْعَبْرِيَّةِ، وَالَّتِي تَبْدَأُ بِشَهْرِ
أَيُّوبٍ وَتَنْتَهِي فِي شَهْرِ أَذَارَ، وَيُقَابَلُ شَهْرُ بُولَ شَهْرَ أَكْتُوبَرٍ - نُوْفَمْبَرِ.
١: بَيْتُهُ: الْمَقْصُودُ - غَالِبًا - الْقَصْرُ الَّذِي خَصَّصَهُ لِسُكْنَاهُ، وَ"بَيْتَ وَعَرُ
لِبْنَانَ"، وَ"بَيْتَ ابْنَةِ فِرْعَوْنَ" (رج آ ٨: ٢٨). ثَلَاثُ عَشْرَةِ سَنَةٍ: أَيِ أَنْ بَنَاهُ
بَيْتَ الرَّبِّ وَبَيْتَ سَلِيمَانَ اسْتَنْقَرَقَ كِلَاهُمَا مَعًا ٢٠ سَنَةً (رج ١٠: ٩).

٢ بَيْتَ وَعَرُ لِبْنَانَ: تَسْمَى بِهَذَا الْأَسْمَ - غَالِبًا - بِسَبَبِ اسْتِخْدَامِ مَقْدَارَا
هَاتِلَا مِنْ خَشَبِ الْأَرْزِ فِي بِنَائِهِ، وَالَّذِي يَنْبَغِي فِي لِبْنَانَ. ذِرَاعٌ: (رج ت.
٦: ١٥). سُمُكُهُ: أَيِ ارْتِفَاعِهِ، عُلُوُّهُ. أَرْزٌ: (رج ت. ١٤: ٤).
جَوَائِزُ: (رج ت. ٦: ٣٦).

١٨ قَفَاءٌ: هُوَ نَوْعٌ مِنَ الْخِيَارِ الطَّوِيلِ، وَيُسَمَّى أحيانًا "العُجُور". بِرَاعِمَ
زُهَورٍ: هِيَ الزُّهُورُ غَيْرُ الْمَتَفَتِحَةِ. الْمَقْصُودُ هُنَا: زُهَورٌ مَتَفَتِحَةٌ.

١٩ تَابُوتٌ: (رج ت. خر ٢٥: ١٠).

٢٠ خَالِصٌ: أَيِ نَقِيِّ. كَذَا ٢١. الْمَدْخَلُ: هُوَ مَذْبَحُ الْبُخُورِ الذَّهَبِيِّ الَّذِي
كَانَ مَوْضِعَهُ فِي الْقُدْسِ.

٢١ بَسَلِاسِلٌ: الْكَلِمَةُ الْعَبْرِيَّةُ لَمْ تَرُدْ فِي كُلِّ الْعَهْدِ الْقَدِيمِ سِوَى فِي
(حز ٧: ٢٣). وَقَدْ جَعَلَ سَلِيمَانُ أَمَامَ الْحَائِطِ وَأَيْضًا أَمَامَ الْحِجَابِ
سَلِاسِلَ مِنْ ذَهَبٍ يَعْزُضُ قُدْسَ الْأَقْدَاسِ.

٢٣ كُروِيمَيْنِ: (رج ت. تك ٢٤: ٣)، هُمَا تَمَثَّلَانِ عَلَى شَكْلِ مَلَائِكَيْنِ (رج
٢ أخ ١٠: ١٢). خَشَبُ الزَّيْتُونِ: يَعْتَبَرُ مِنَ الْأَشْخَابِ الثَّمِينَةِ،
وَشَجَرُ الزَّيْتُونِ يُعْمَرُ كَثِيرًا جَدًّا. ٣١، ٣٢.

٢٧ الْبَيْتُ الدَّاخِلِيُّ: أَيِ قُدْسِ الْأَقْدَاسِ.

٣١ مِصْرَاعَيْنِ: أَيِ بَابٍ مِنْ صُلْفَتَيْنِ. السَّاكِفُ: أَيِ عَتَبَةِ الْبَابِ الْعُلْيَا.
مُخَمَّسَةٌ: أَيِ خَمْسِيَّةِ الْوُجُوهِ، خَمْسِيَّةِ الشَّكْلِ.

٣٢ رَضَعَ: أَيِ غَطَّى الْأَجْزَاءَ الْبَارِزَةَ بِالذَّهَبِ.

٣٣ مَرْبَعَةٌ: أَيِ رِبَاعِيَّةِ الْوُجُوهِ، رِبَاعِيَّةِ الشَّكْلِ.

٣٤ ذَفْتَانِ تَنْطَوِيَانِ: أَيِ جِزْيَيْنِ يُمْكِنُ غَلْقُهُمَا أَوْ نَتِيجُهُمَا عَلَى بَعْضِ لَفْتِهِمَا

امرأة أرملة من سبط نفتالي، وأبوه رَجُلٌ صوريٌّ نحاسٌ، وكان مُمَثِّلًا حِكْمَةً وَفَهْمًا وَمَعْرِفَةً لِعَمَلِ كُلِّ عَمَلٍ فِي النُّحَاسِ. فَأَتَى إِلَى الْمَلِكِ سُلَيْمَانَ وَعَمِلَ كُلَّ عَمَلِهِ.^{١٥} وَصَوَّرَ الْعَمُودَيْنِ مِنْ نُحَاسٍ، طُولَ الْعَمُودِ الْوَاحِدِ ثَمَانِيَةَ عَشَرَ ذِرَاعًا. وَخِطَّ اثْنَتَا عَشْرَةَ ذِرَاعًا يُحِيطُ بِالْعَمُودِ الْآخَرِ.^{١٦} وَعَمِلَ تَاجِينَ لِيَضَعَهُمَا عَلَى رَأْسِي الْعَمُودَيْنِ مِنْ نُحَاسٍ مَسْبُوكٍ. طُولُ التَّاجِ الْوَاحِدِ خَمْسُ أَذْرُعٍ، وَطُولُ التَّاجِ الْآخَرِ خَمْسُ أَذْرُعٍ.^{١٧} وَشَبَّكَ عَمَلًا مُشَبَّكًا وَضَفَائِرَ كَعَمَلِ السَّلَاسِلِ لِلتَّاجِينَ اللَّذَيْنِ عَلَى رَأْسِي الْعَمُودَيْنِ، سَبْعًا لِلتَّاجِ الْوَاحِدِ، وَسَبْعًا لِلتَّاجِ الْآخَرِ.^{١٨} وَعَمِلَ لِلْعَمُودَيْنِ صَفَيْنِ مِنَ الرُّثَمَانِ فِي مُسْتَدِيرِهِمَا عَلَى الشَّبَكَةِ الْوَاحِدَةِ لَتَغْطِيَهُ التَّاجِ الَّذِي عَلَى رَأْسِ الْعَمُودِ، وَهَكَذَا عَمِلَ لِلتَّاجِ الْآخَرِ.^{١٩} وَالتَّاجَانِ اللَّذَانِ عَلَى رَأْسِي الْعَمُودَيْنِ مِنْ صِيغَةِ السُّوسَنِ كَمَا فِي الرُّوَاقِ هُمَا أَرْبَعُ أَذْرُعٍ.^{٢٠} وَكَذَلِكَ التَّاجَانِ اللَّذَانِ عَلَى الْعَمُودَيْنِ مِنْ عِنْدِ الْبَطْنِ الَّذِي مِنْ جِهَةِ الشَّبَكَةِ صَاعِدًا. وَالرُّثَمَانَتَانِ مِثْلَانِ عَلَى صُفُوفٍ مُسْتَدِيرَةٍ عَلَى التَّاجِ الثَّانِي.^{٢١} وَأَوْقَفَ الْعَمُودَيْنِ فِي رِوَاقِ الْهَيْكَلِ. فَأَوْقَفَ الْعَمُودَ الْأَيْمَنَ وَدَعَا اسْمَهُ «يَاكِينٌ». ثُمَّ أَوْقَفَ الْعَمُودَ الْأَيْسَرَ وَدَعَا اسْمَهُ «بُوعَزٌ». ^{٢٢} وَعَلَى رَأْسِ الْعَمُودَيْنِ صِيغَةُ السُّوسَنِ. فَكَمَّلَ عَمَلَ الْعَمُودَيْنِ.

^{٢٣} وَعَمِلَ الْبَحْرَ مَسْبُوكًا. عَشْرُ أَذْرُعٍ مِنْ شَفْتَيْهِ إِلَى شَفْتَيْهِ، وَكَانَ

عَلَى الْغُرُفَاتِ الْخَمْسِ وَالْأَرْبَعِينَ الَّتِي عَلَى الْأَعْمِدَةِ. كُلُّ صَفٍّ خَمْسَ عَشْرَةَ. ^{٢٤} وَالشَّقُوفُ ثَلَاثُ طَبَاقٍ، وَكُوَّةٌ مُقَابِلُ كُوَّةٍ ثَلَاثَ مَرَّاتٍ. ^{٢٥} وَجَمِيعُ الْأَبْوَابِ وَالْقَوَائِمِ مُرَبَّعَةٌ مَسْقُوفَةٌ، وَوَجْهُ كُوَّةٍ مُقَابِلُ كُوَّةٍ ثَلَاثَ مَرَّاتٍ. ^{٢٦} وَعَمِلَ رِوَاقٌ الْأَعْمِدَةِ طَوْلُهُ خَمْسُونَ ذِرَاعًا وَعَرْضُهُ ثَلَاثُونَ ذِرَاعًا. وَرِوَاقًا آخَرَ قُدَّامَهَا وَأَعْمِدَةً وَأُسْكُفَةً قُدَّامَهَا. ^{٢٧} وَعَمِلَ رِوَاقٌ الْكُرْسِيِّ حَيْثُ يَقْضَى، أَيْ رِوَاقُ الْقَضَاءِ، وَعُشِّي بَارِزٌ مِنْ أَرْضٍ إِلَى سَقْفٍ. ^{٢٨} وَبَيْتُهُ الَّذِي كَانَ يَسْكُنُهُ فِي دَارٍ أُخْرَى دَاخِلَ الرُّوَاقِ، كَانَ كَهَذَا الْعَمَلِ. وَعَمِلَ بَيْتًا لِابْنَةِ فِرْعَوْنَ الَّتِي أَخَذَهَا سُلَيْمَانُ، كَهَذَا الرُّوَاقِ. ^{٢٩} كُلُّ هَذِهِ مِنْ حِجَارَةِ كَرِيمَةٍ كَقِيَاسِ الْحِجَارَةِ الْمَنْحُوتَةِ مَنَشُورَةٍ بِمَنْشَارٍ مِنْ دَاخِلٍ وَمِنْ خَارِجٍ، مِنَ الْأَسَاسِ إِلَى الْإِفْرِيزِ، وَمِنْ خَارِجٍ إِلَى الدَّارِ الْكَبِيرَةِ. ^{٣٠} وَكَانَ مُؤَسَّسًا عَلَى حِجَارَةِ كَرِيمَةٍ، حِجَارَةٍ عَظِيمَةٍ، حِجَارَةِ عَشْرِ أَذْرُعٍ، وَحِجَارَةِ ثَمَانِ أَذْرُعٍ. ^{٣١} وَمِنْ فَوْقِ حِجَارَةِ كَرِيمَةٍ كَقِيَاسِ الْمَنْحُوتَةِ، وَأَرَزُ. ^{٣٢} وَلِلدَّارِ الْكَبِيرَةِ فِي مُسْتَدِيرِهَا ثَلَاثَةُ صُفُوفٍ مَنَحُوتَةٍ، وَصَفٌّ مِنْ جَوَائِزِ الْأَرْزِ. كَذَلِكَ دَارُ بَيْتِ الرَّبِّ الدَّاخِلِيَّةِ وَرِوَاقُ الْبَيْتِ.

أَثْنَاتُ الْهَيْكَلِ

(أخ ١٥: ٣-١٧؛ ٢٤: ٢-١٥؛ ١٠-١١)

^{٣٣} وَأَرْسَلَ الْمَلِكُ سُلَيْمَانُ وَأَخَذَ حِيرَامَ مِنْ صُورَ. ^{٣٤} وَهُوَ ابْنُ

١٥ صُورٌ: أي صنع أو صب. خِطَّ... الآخر: أي أن محيط كل عمود من الخارج اثنا عشر ذراعًا (تقريبًا خمسة أمتار ونصف).

١٦ تَاجِينَ... من نحاس: أي صنع التاجين من النحاس.

١٧ شَبَّكَ عَمَلًا مُشَبَّكًا: أي صنع لكل من التاجين حباتك كَالشَّبَكِ. ضَفَائِرُ: أي تضفير سبع سلاسل من أسلاك النحاس وجعلها فوق الغطاء المشبك.

١٨ صَفَيْنِ مِنَ الرِّمَانِ: أي استخدم حيرام شكل ثمار الرمان في عمل الزينة من النحاس في الهيكل، وعمل للعمودين صَفَيْنِ مِنَ الرِّمَانِ.

١٩ صِيغَةٍ: أي على شكل. السُّوسَنُ: هو نوع من الأشجار، أزهاره ذات رائحة عطرية، وهو على أشكال وأنواع كثيرة.

٢٠ الْبَطْنُ: المقصود: البروز البسيط الذي في الطرفين الأعلى والأسفل للغطاء الشبكي.

٢١ يَاقِينٌ: اسم عبري معناه «بَيِّتٌ». والمقصود: إن الله يُدِيمُ شعبه وَيُثَبِّتُهُ.

بُوعَزٌ: اسم عبري معناه «ذو العزة». والمقصود: أن الرب هو عزهم أي قوتهم وفخرهم.

٢٣ الْبَحْرُ: هو حوض (خزان كبير جدًا). شَفْتُهُ: أي. حافته.

٤ طَبَاقٍ: أي طبقات أو صفوف. كُوَّةٌ: أي نافذة.

٥ الْقَوَائِمُ: المقصود هنا: الجوانب الداخلية والقوائم الجانبية للأبواب (الدعائم). مَسْقُوفَةٌ: المقصود: إطارات.

٦ رِوَاقٌ: (رج. ت. ٦: ٣). أُسْكُفَةٌ: الكلمة العبرية لم ترد سوى في (حز. ٤١: ٢٦)، وتعني "سقف فوق الأعمدة"، أو "مبنى مسقوف".

٧ الْكُرْسِيُّ: أي عرش سليمان كان موضوعًا في هذا الرِوَاقِ. الْقَضَاءُ: كان سليمان يجلس على كرسيه ليتولى القضاء. عُشِّي: أي عُطِي.

٨ دَارٌ: أي ساحة تحيط ببَيْتِهِ وَبَيْتِ النِّسَاءِ. دَاخِلَ الرِّوَاقِ: أي بعد الرِوَاقِ الثَّالِثِ الْمَذْكُورِ سَابِقًا. لَابْنَةُ فِرْعَوْنَ: (رج. أخ ١٣: ١٨؛ ١١: ١).

٩ حِجَارَةُ كَرِيمَةٍ: أي ذات قيمة عظيمة لأنها كبيرة الحجم (رج. آ ١٠). الْإِفْرِيزُ: الكلمة العبرية تترجم "حاجب" (رج. خر ٢٥: ٢٥)، وتعني "الحافة الخارجية العليا للبناء، خارجة من السقف".

١١ كَقِيَاسِ الْمَنْحُوتَةِ: أي بنفس قياسات حجارة الأساس.

١٢ فِي مُسْتَدِيرِهَا: أي على محيطها.

١٣ حِيرَامٌ: وَيُدْعَى أَيْضًا "حُورَامٌ"، "حُورَامُ أَبِي" (رج. أخ ١٣: ١٤؛ ١١: ١).

١٤ صُورِيٌّ نَحَاسٌ: أي من صور، صانع نحاس (يعمل في النحاس).

زُهور عَمَلٌ مُدَلَّى. ^{٣٠} وَلِكُلِّ قَاعِدَةٍ أَرْبَعُ بَكَرٍ مِنْ نُحَاسٍ وَقَطَابٌ مِنْ نُحَاسٍ، وَلِقَوَائِمُهَا الْأَرْبَعُ أَكْتَافٌ، وَالْأَكْتَافُ مَسْبُوكَةٌ تَحْتَ الْمَرْحَضَةِ بِجَانِبِ كُلِّ قِلَادَةٍ. ^{٣١} وَقَمُهَا دَاخِلُ الْإِكْلِيلِ وَمِنْ فَوْقُ ذِرَاعٍ. وَقَمُهَا مُدَوَّرٌ كَعَمَلِ قَاعِدَةِ ذِرَاعٍ وَنِصْفُ ذِرَاعٍ. وَأَيْضًا عَلَى فِئِهَا نَقْشٌ. وَأَتْرَاسُهَا مُرَبَّعَةٌ لَا مُدَوَّرَةٌ. ^{٣٢} وَالْبَكَرُ الْأَرْبَعُ تَحْتَ الْأَتْرَاسِ، وَخَطَاطِيفُ الْبَكَرِ فِي الْقَاعِدَةِ، وَارْتِفَاعُ الْبَكَرَةِ الْوَاحِدَةِ ذِرَاعٌ وَنِصْفُ ذِرَاعٍ. ^{٣٣} وَعَمَلُ الْبَكَرِ كَعَمَلِ بَكَرَةِ مَرْكَبَةٍ. خَطَاطِيفُهَا وَأَطْرُهَا وَأَصَابِعُهَا وَقُبُوبُهَا كُلُّهَا مَسْبُوكَةٌ. ^{٣٤} وَأَرْبَعَةُ أَكْتَافٍ عَلَى أَرْبَعِ زَوَايَا الْقَاعِدَةِ الْوَاحِدَةِ، وَأَكْتَافُ الْقَاعِدَةِ مِنْهَا. ^{٣٥} وَأَعْلَى الْقَاعِدَةِ مُقَبَّبٌ مُسْتَدِيرٌ عَلَى ارْتِفَاعِ نِصْفِ ذِرَاعٍ مِنْ أَعْلَى الْقَاعِدَةِ. أَيَادِيهَا وَأَتْرَاسُهَا مِنْهَا. ^{٣٦} وَنَقْشٌ عَلَى الْوَاحِ أَيْدِيهَا، وَعَلَى أَتْرَاسِهَا كَرْوِيمٌ وَأَسْوَدٌ وَنَخِيلٌ كَسِعَةٍ كُلُّ وَاحِدَةٍ، وَقِلَائِدُ زُهورٍ مُسْتَدِيرَةٍ.

مُدَوَّرًا مُسْتَدِيرًا. ارْتِفَاعُهُ خَمْسُ أَذْرُعٍ، وَخِيطٌ ثَلَاثُونَ ذِرَاعًا يُحِيطُ بِهِ بِدَائِرِهِ. ^{٣٧} وَتَحْتَ شَفَتَيْهِ قِثَاءٌ مُسْتَدِيرَةٌ تُحِيطُ بِهِ. عَشْرُ لِلذِّرَاعِ. مُحِيطَةٌ بِالْبَحْرِ بِمُسْتَدِيرِهِ صَفِينٍ. الْقِثَاءُ قَدْ سَبَكَتْ بِسَبْكِهِ. ^{٣٨} وَكَانَ قَائِمًا عَلَى اثْنَيْ عَشَرَ تَوْرًا: ثَلَاثَةٌ مُتَوَجَّهَةٌ إِلَى الشَّمَالِ، وَثَلَاثَةٌ مُتَوَجَّهَةٌ إِلَى الْغَرْبِ، وَثَلَاثَةٌ مُتَوَجَّهَةٌ إِلَى الْجَنُوبِ، وَثَلَاثَةٌ مُتَوَجَّهَةٌ إِلَى الشَّرْقِ. وَالْبَحْرُ عَلَيْهَا مِنْ فَوْقُ، وَجَمِيعُ أَعْجَازِهَا إِلَى دَاخِلِ. ^{٣٩} وَغِلْظُهُ شِبْرٌ، وَشَفَتُهُ كَعَمَلِ شَفَةِ كَاسٍ يَزْهَرُ سَوْسَنٌ. يَسَعُ الْفَنِي بَثٌّ. ^{٤٠} وَعَمَلُ الْقَوَاعِدِ الْعَشَرِ مِنْ نُحَاسٍ، طُولُ الْقَاعِدَةِ الْوَاحِدَةِ أَرْبَعُ أَذْرُعٍ، وَعَرْضُهَا أَرْبَعُ أَذْرُعٍ، وَارْتِفَاعُهَا ثَلَاثُ أَذْرُعٍ. ^{٤١} وَهَذَا عَمَلُ الْقَوَاعِدِ: لَهَا أَتْرَاسٌ، وَالْأَتْرَاسُ بَيْنَ الْحَوَاجِبِ. ^{٤٢} وَعَلَى الْأَتْرَاسِ الَّتِي بَيْنَ الْحَوَاجِبِ أَسْوَدٌ وَثِيرَانٌ وَكَرْوِيمٌ، وَكَذَلِكَ عَلَى الْحَوَاجِبِ مِنْ فَوْقُ. وَمِنْ تَحْتِ الْأَسْوَدِ وَالثَّيْرَانِ قِلَائِدُ

٢٣ مكان إلى مكان. قطاب: جمع "قطب" وهي المحاور التي تنفذ في مركز العجلة لتدور حولها. لقوائمها: أي زواياها أو أركانها، والقوائم هي الأرجل. أكتاف: أي دعامات، والكتف كان عبارة عن وسادة تكون بمثابة دعامة ترتكز عليها المرحضة. كذا: ٣٤.

٣١ فمها: أي فم القاعدة، وهو فتحة مستديرة في سطح القاعدة من الوسط. الإكليل: هو طارة سمكية الجدران وبارزة عن سطح القاعدة. وقد سميت بذلك لأنها أحاطت بالفتحة كنج.

٣٢ خطاطيف: مفردا: خطاف، والخطاف هو ساق مقوسة ومعدة لدخول المحاور فيها. ارتفاع البكرة: أي قطرها الخارجي.

٣٣ أطرها: جمع إطار، وهو البرواز الخارجي للعجلة (الطارة). أصابعها: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. وهي القضبان أو الأسلاك التي تربط مدار العجلة بإطارها. قبوبها: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والقبوب هو مدار العجلة، ويقصد به الجزء المتوسط الذي كان في مركزه الثقب الذي ينفذ فيه محور العجلات.

٣٤ أكتاف القاعدة منها: المقصود: كانت كلها قطعة واحدة، لأنها مسبوكة معها لتكون ثابتة فيها.

٣٥ مقبب: أي مقوساً لأعلى في شبه قبة ليزيد القاعدة متانة. أياديها: الأيادي هي قضبان من النحاس، ربما كان بعضها أفقياً لجر القاعدة أو رأسياً ليعمل على سند المرحضة. أياديها وأتراسها منها: المقصود: كانت كلها قطعة واحدة، لأنها مسبوكة معها لتكون ثابتة فيها.

٣٦ كسعة: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى مرة واحدة فقط، حيث ترجمت "عورتك" (رج ٥: ٣١). والكلمة العبرية تعني "مكان خالي"، "عاري"، "مكشوف".

٢٣ مدوراً: أي على شكل دائرة. مستديرًا: أي محيطه.

٢٤ قثاء: (رج. ت. ١٨: ٦). سبكت بسبكه: أي أن القثاء مسبوك مع البحر في سبك واحد.

٢٥ أعجازها: مفردا: عجز، وهو مؤخرة الشيء أو الجسم.

٢٦ غلظه: أي سمكه (رج ٥: ٤٢). ولم ترد الكلمة العبرية في كل العهد القديم سوى في (أي ٢٦: ١٥؛ إر ٥٢: ٢١). شبر: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في (أخ ٤: ٥؛ مز ٣٩: ٥)، وهو يساوي ٢٢-٢٣ سم. ألفي بث: أي سعة الحوض (المرحضة)، دون أن يصل الماء إلى حافتها. بينما السعة الكلية للحوض ثلاثة آلاف بث (رج ٢٤: ٥)، وقد كان هذا الحوض يستخدم لاختسال الكهنة فقط، أما بقية العشرة أحواض الصغيرة فتستخدم لشعائر التطهير الطقسي (رج ٢٤: ٦). بث: مكيل للسوائل يسع حوالي ٢٣ لترًا، ويعادل الإيفة.

٢٧ القواعد العشر: المقصود: قواعد مربعة الزوايا تعلوها دعامة مستديرة، وكان يركب فيها الأحواض العشرة الصغيرة.

٢٨ أتراس: أي الواح مربعة. والمقصود هنا: اللوح الكبير المكون للجزء الأوسط للقاعدة. الحواجب: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في (٢٩ آ)، والكلمة مفردا: "حاجب"، وهو الإفريز أو البرواز، وكان من النحاس.

٢٩ كرويم: أي على شكل ملائكة (رج. ت. ٣: ٢٤). قلائد زهور: لم ترد هذه الكلمة العبرية خارج هذا الأصحاح في كل العهد القديم (رج ٣٦: ٣٠)، والكلمة تعني إكليلًا (عقدًا) من الزهور متدلى تحت الإطار من جوانبه الأربعة. عمل مدلى: أي متدلية.

٣٠ بكر: أي بكرات، أو عجلات، لكي تسير عليها لنقل المراحض من

لم يتحقق وزن النحاس.^{٣٨} وعمل سليمان جميع آنية بيت الرب: المذبح من ذهب، والمائدة التي عليها خبز الوجوه من ذهب،^{٣٩} والمناثر خمسا عن اليمين وخمسا عن اليسار أمام المحراب من ذهب خالص، والأزهار والسرُج والملاقط من ذهب،^{٤٠} والطُوس والمقاص والمناضخ والصحون والمجاوير من ذهب خالص، والوصل لمصاريح البيت الداخلي، أي لقدس الأقداس، ولأبواب البيت، أي الهيكل من ذهب.^{٤١} وأكمل جميع العمل الذي عمله الملك سليمان لبيت الرب. وأدخل سليمان أقداس داود أبيه: الفضة والذهب والآنية، وجعلها في خزان بيت الرب.

إحضار تابوت العهد إلى الهيكل

(٢ أخ ٢٥: ٢-٦: ١١)

٨ حينئذ جمع سليمان شيوخ إسرائيل وكل رؤوس الأسباط، رؤساء الآباء من بني إسرائيل إلى الملك سليمان في اورشليم، لإصعاد تابوت عهد الرب من مدينة داود، هي صهيون.^١ فاجتمع إلى الملك سليمان جميع رجال إسرائيل في العيد في شهر أيثانيم، هو الشهر السابع.^٢ وجاء جميع شيوخ

^{٣٧} هكذا عمل القواعد العشر. لجميعها سبك واحد وقياس واحد وشكل واحد.^{٣٨} وعمل عشر مراحض من نحاس تسع كل مراحضة أربعين بئاً. المراحضة الواحدة أربع أذرع. مراحضة واحدة على القاعدة الواحدة للعشر القواعد.^{٣٩} وجعل القواعد خمسا على جانبي البيت الأيمن، وخمسا على جانبي البيت الأيسر، وجعل البحر على جانبي البيت الأيمن إلى الشرق من جهة الجنوب.

^{٤٠} وعمل حيرام المراحض والرُفوش والمناضخ. وانتهى حيرام من جميع العمل الذي عمله للملك سليمان لبيت الرب.^{٤١} العمودين وكُرَتَي التاجين اللذين على رأسي العمودين، والشبكتين لتغطية كُرَتَي التاجين اللذين على رأسي العمودين.^{٤٢} وأربع منه الرُفانة التي للشبكتين، صفاً وفانٍ للشبكة الواحدة لأجل تغطية كُرَتَي التاجين اللذين على العمودين.^{٤٣} والقواعد العشر والمراحض العشر على القواعد.^{٤٤} والبحر الواحد والاثني عشر تورا تحت البحر.^{٤٥} والقُدور والرُفوش والمناضخ. وجميع هذه الآنية التي عملها حيرام للملك سليمان لبيت الرب هي من نحاس مصقول.^{٤٦} في غور الأردن سبكها الملك، في أرض الخزف بين سكوت وصرتان.^{٤٧} وترك سليمان وزن جميع الآنية لأنها كثيرة جداً جداً.

٣٧ سبك واحد: أي نفس القالب لسبك جميعهم. كذو ٤٥.

٤٠ المراحض: (رج. ت. خر ١٨: ٣٠). الرُفوش: (رج. ت. خر ٢٧: ٣). المناضخ: هي صحون عميقة يوضع فيها الماء.

٤٥ القدور: هي أواني طهي الطعام، وكانت غالباً من الفخار. مصقول: أي أملس لامع.

٤٦ غور الأردن: أي "دائرة الأردن"، وهي السهول المنبسطة شرقي وغربي الأردن. أرض الخزف: أي أرض يكثر فيها الطين الذي يستخدم في صناعة الخزف.

٤٧ لم يتحقق: أي لم يهتم بمعرفة أو لم يتمكن من معرفة (رج ١ أخ ٢٢: ١٤).

٤٨ المذبح: هو "مذبح البخور"، وقد صنع في خيمة الاجتماع من خشب السنت وغطى بصفائح الذهب (رج خر ٢٥: ٣٧، ٢٦)، وصنع في الهيكل من الحجر وغطى بخشب الأرض ثم بصفائح الذهب. المائدة: هي مائدة خبز الوجوه، وكانت في خيمة الاجتماع من خشب السنت المغطى بصفائح الذهب (رج خر ٢٥: ٢٣، ٢٤)، أما في الهيكل فكانت من الحجر وغطيت بخشب الأرض ثم بصفائح الذهب. خبز الوجوه: (رج. ت. خر ٣٠: ٢).

٤٩ المناثر: كانت في خيمة الاجتماع منارة واحدة (رج خر ٢٥: ٣١)، أما في الهيكل فقد صنعت عشر منائر، وضعت في القدس عن يمين وعن يسار المحراب. المحراب: هو "قدس الأقداس" (رج ١٦: ٦).

الأزهار: (رج. ت. خر ٢٥: ٣١). السرج: مفردا "سراج" أي مصباح، وهي عبارة عن أوعية معدة لوضع الزيت للإنارة، والسراج فتحة يوضع فيها قنديل. الملاقط: (رج. ت. خر ٢٥: ٣٨).

٥٠ الطُوس: هي أواني كبيرة يوضع فيها الماء، وتستخدم في حمل خبز الوجوه والأغراض المشابهة. المقاص: مفردا: مقص، كان يستخدم لقص فتائل السرج أو تعديلها. الصحون: هي صحون أصغر حجماً من الطُوس، توضع فيها النار الدائمة التي على مذبح البخور. المجامر: (رج. ت. خر ٢٧: ٣). الوصل: هي المفصلات التي تصل مصاريح البيت بقائمتيه. لمصاريح: أي أبواب.

٥١ أقداس داود أبيه: أي المواد التي قدسها (خصصها) داود لتستخدم في بناء الهيكل (رج ٢ صم ٨: ١١، ٢ أخ ١٥: ١).

٨ ١: شيوخ إسرائيل: هم كبار وحكماء إسرائيل. رؤوس الأسباط: هم الاثني عشر رئيساً، لأن كل سبط كان له رئيس ينوب عنه. رؤساء الآباء: أي "رؤساء البيوت" أو "زعماء العشائر" أو "عظماء الآباء". تابوت عهد الرب: (رج. ت. خر ٢٥: ١٠). مدينة داود، هي صهيون: (رج ٢ صم ٦: ٩-١٠). صهيون: أو "حصن صهيون" (رج. ت. ٢ صم ٥: ٧).

٢ العيد: عيد الشهر السابع هو عيد المظال (رج لا ٢٣: ٣٣-٤٣). شهر أيثانيم: هو الشهر السابع من السنة الدينية العبرية، ويقابل شهر سبتمبر - أكتوبر ميلادياً (رج. ت. ١٦: ١، ٣٨).

بَفِيهِ إِلَى دَاوُدَ أَبِي وَأَكْمَلَ يَبْدَهُ قَائِلًا: ^{١٦} "مَنْذُ يَوْمٍ أَخْرَجْتُ شَعْبِي إِسْرَائِيلَ مِنْ مِصْرَ لَمْ أَخْتَرْ مَدِينَةً مِنْ جَمِيعِ أَسْبَاطِ إِسْرَائِيلَ لِبِنَاءِ بَيْتٍ لِيَكُونَ اسْمِي هُنَاكَ، بَلْ إِنَّمَا اخْتَرْتُ دَاوُدَ لِيَكُونَ عَلَى شَعْبِي إِسْرَائِيلَ." ^{١٧} وَكَانَ فِي قَلْبِ دَاوُدَ أَبِي أَنْ يَبْنِيَ بَيْتًا لِاسْمِ الرَّبِّ إِلَهِهِ إِسْرَائِيلَ. ^{١٨} فَقَالَ الرَّبُّ لِدَاوُدَ أَبِي: "مَنْ أَحْلَى أَنَّهُ كَانَ فِي قَلْبِكَ أَنْ تَبْنِيَ بَيْتًا لِاسْمِي، قَدْ أَحْسَنْتَ بِكَوْنِهِ فِي قَلْبِكَ." ^{١٩} "إِلَّا إِنَّكَ أَنْتَ لَا تَبْنِي الْبَيْتَ، بَلْ ابْنُكَ الْخَارِجُ مِنْ صُلْبِكَ هُوَ يَبْنِي الْبَيْتَ لِاسْمِي." ^{٢٠} وَأَقَامَ الرَّبُّ كَلَامَهُ الَّذِي تَكَلَّمَ بِهِ، وَقَدْ قُضِيَ أَنَا مَكَانَ دَاوُدَ أَبِي وَجَلَسْتُ عَلَى كُرْسِيِّ إِسْرَائِيلَ كَمَا تَكَلَّمَ الرَّبُّ، وَبَنَيْتُ الْبَيْتَ لِاسْمِ الرَّبِّ إِلَهِهِ إِسْرَائِيلَ، ^{٢١} وَجَعَلْتُ هُنَاكَ مَكَانًا لِلتَّابُوتِ الَّذِي فِيهِ عَهْدُ الرَّبِّ الَّذِي قَطَعَهُ مَعَ آبَائِنَا عِنْدَ إِخْرَاجِهِ إِيَّاهُمْ مِنْ أَرْضِ مِصْرَ.

صلاة سليمان

(٢أخ ١٢: ٤٠-)

^{٢٢} "وَقَفْتُ سُلَيْمَانُ أَمَامَ مَذْبَحِ الرَّبِّ تُجَاهَ كُلِّ جَمَاعَةٍ إِسْرَائِيلَ، وَبَسَطَ يَدَيْهِ إِلَى السَّمَاءِ" ^{٢٣} وَقَالَ: "أَيُّهَا الرَّبُّ إِلَهَهُ إِسْرَائِيلَ، لَيْسَ إِلَهٌ مِثْلَكَ فِي السَّمَاءِ مِنْ فَوْقُ، وَلَا عَلَى الْأَرْضِ مِنْ أَسْفَلُ، حَافِظُ الْعَهْدِ وَالرَّحْمَةِ لِعَبِيدِكَ السَّائِرِينَ أَمَامَكَ بِكُلِّ قُلُوبِهِمْ." ^{٢٤} الَّذِي قَدْ

إِسْرَائِيلَ، وَحَمَلَ الْكَهَنَةُ التَّابُوتَ. ^٤ وَأَصْعَدُوا تَابُوتَ الرَّبِّ وَخِيْمَةَ الْجَمَاعَةِ مَعَ جَمِيعِ آتِيَةِ الْقُدْسِ الَّتِي فِي الْخِيْمَةِ، فَأَصْعَدَهَا الْكَهَنَةُ وَاللَّاوِيُّونَ. ^٥ وَالْمَلِكُ سُلَيْمَانُ وَكُلُّ جَمَاعَةِ إِسْرَائِيلَ الْمُجْتَمِعِينَ إِلَيْهِ مَعَهُ أَمَامَ التَّابُوتِ، كَانُوا يَذْبَحُونَ مِنَ الْغَنَمِ وَالْبَقَرِ مَا لَا يُحْصَى وَلَا يُعَدُّ مِنَ الْكَثْرَةِ. ^٦ وَأَدْخَلَ الْكَهَنَةُ تَابُوتَ عَهْدِ الرَّبِّ إِلَى مَكَانِهِ فِي مِحْرَابِ الْبَيْتِ فِي قُدْسِ الْأَقْدَاسِ، إِلَى تَحْتِ جَنَاحَيْ الْكُرُوبَيْنِ، ^٧ لِأَنَّ الْكُرُوبَيْنِ بَسَطَا أَجْنِحَتَهُمَا عَلَى مَوْضِعِ التَّابُوتِ، وَظَلَّلَ الْكُرُوبَانِ التَّابُوتَ وَعِصِيَّهُ مِنْ فَوْقُ. ^٨ وَجَذَبُوا الْعِصِيَّ فَنَزَعَتْ رُؤُوسَ الْعِصِيَّ مِنَ الْقُدْسِ أَمَامَ الْمِحْرَابِ وَلَمْ تَزُ خَارِجًا، وَهِيَ هُنَاكَ إِلَى هَذَا الْيَوْمِ. ^٩ لَمْ يَكُنْ فِي التَّابُوتِ إِلَّا لَوْحَا الْحَجَرِ اللَّذَانِ وَضَعَهُمَا مُوسَى هُنَاكَ فِي حُورِيبَ حِينَ عَاهَدَ الرَّبُّ بَنِي إِسْرَائِيلَ عِنْدَ خُرُوجِهِمْ مِنْ أَرْضِ مِصْرَ. ^{١٠} وَكَانَ لَمَّا خَرَجَ الْكَهَنَةُ مِنَ الْقُدْسِ أَنَّ السَّحَابَ مَلَأَ بَيْتَ الرَّبِّ، ^{١١} وَلَمْ يَسْتَطِعِ الْكَهَنَةُ أَنْ يَقِفُوا لِلْخِدْمَةِ بِسَبَبِ السَّحَابِ، لِأَنَّ مَجْدَ الرَّبِّ مَلَأَ بَيْتَ الرَّبِّ.

^{١٢} حِينَئِذٍ تَكَلَّمَ سُلَيْمَانُ: "قَالَ الرَّبُّ إِنَّهُ يَسْكُنُ فِي الضَّبَابِ." ^{١٣} "إِنِّي قَدْ بَنَيْتُ لَكَ بَيْتَ سُكْنِي، مَكَانًا لِسُكْنِكَ إِلَى الْأَبَدِ." ^{١٤} وَحَوَّلَ الْمَلِكُ وَجْهَهُ وَبَارَكَ كُلَّ جُمْهُورِ إِسْرَائِيلَ، وَكُلَّ جُمْهُورِ إِسْرَائِيلَ وَاقِفٌ. ^{١٥} وَقَالَ: "مُبَارَكَ الرَّبُّ إِلَهُ إِسْرَائِيلَ الَّذِي تَكَلَّمَ

١٥ تكلم بفمه: تحدث الرب إلى ناثان النبي، وقام ناثان النبي بإبلاغ قول الرب إلى داود الملك (رج ٢صم ٥: ٢٥). أكمل بيده: هذا اعتراف من الملك سليمان أن الرب هو الذي أتم وأكمل العمل.

١٦ اسمي: إن "اسم الرب" هو الذي يسكن الهيكل، والاسم بحسب الفكر العبراني يُعبر عن الشخص تعبيرًا كاملاً وحقيقيًا، بل ويُمثله. اخترت... ليكون على شعبي: أي اخترت داود ليكون رئيسًا (ملكًا) على شعبي.

١٩ لا تبني البيت: الرب أعلن لداود أنه لن يبني البيت بنفسه لأنه "رجل حرب". صلبك: (رج ت لك ٣: ١١). ابنك.. البيت: (رج ٢صم ٧: ١٢، ١٣؛ ١أخ ١٧: ١١، ١٢).

٢٠ أقام الرب كلامه: أي أتم الرب وعده (رج ١أخ ٢٨: ٦). كرسني: أي عرش.

٢٢ مذهب الرب: هو -غالبًا- مذهب المحرقة (رج ١أخ ٨: ١٢). تجاه: أي أمام.. بسط.. السماء: أي توجه بالصلاة إلى الله (رج عز ٩: ٥؛ إش ١: ١٥).

٢٣ ليس إله مثلك: نفس الكلمات التي رفعها داود أبوه في صلاته (رج ٢صم ٧: ٢٢).

٤ خيمة الاجتماع: أي "المسكن" (رج ت خر ٢٥: ٩). اللاويون: هم الذين صرحت لهم الشريعة بأن يحملوا تابوت العهد وخيمة الاجتماع مع جميع آتية القدس (رج عد ١٢: ٩).

٦ الكرويين: (رج ت لك ٣: ٢٤). كذب.

٧ عصية: هما العصوان اللذان كانا يُحْمَلُ بهما التابوت (رج خر ٢٥: ١٣، ١٤).

٨ إلى هذا اليوم: أي إلى يوم كتابة هذا السفر.

٩ لوحا الحجر: جاءت في الترجمة اليونانية للعهد القديم (السبعينية) "لوحا الحجر"، "لوحا العهد". والمقصود: لوحا الشريعة -الوصايا العشر- اللذان كتب عليهما موسى (رج خر ٣٤: ١، ٢٧، ٢٨؛ ٤٠: ٢٠). حوريب: (رج ت خر ١٧: ٦).

١٠ السحاب: هو علامة حلول مجد الله (رج ت خر ٣٤: ٥).

١١ مجد الرب: أي "بهاء الرب" (رج خر ٣٤: ٣٥).

١٢ يسكن في الضباب: المقصود: إن الله بسبب سموه وعظمته يتجلى أمامهم في ضباب وسحاب (رج لا ١٦: ٢؛ مز ١٨: ١١).

١٤ بارك: أي صلى والتمس البركة لهم من الرب (٢صم ٦: ١٨). واقف: علامة الاحترام والخشوع أمام الرب.

٣٥ «إِذَا أُغْلِقَتِ السَّمَاءُ وَلَمْ يَكُنْ مَطَرٌ، لَأَنْتُمْ أَخْطَاؤُا إِلَيْكَ، ثُمَّ صَلُّوا فِي هَذَا الْمَوْضِعِ وَاعْتَرَفُوا بِاسْمِكَ، وَرَجَعُوا عَنْ خَطِيئَتِهِمْ لِأَنَّكَ ضَائِقَتُهُمْ، ٣٦ فَاسْمَعْ أَنْتَ مِنَ السَّمَاءِ وَاغْفِرْ خَطِيئَةَ عَبْدِكَ وَشَعْبِكَ إِسْرَائِيلَ، فَتُعَلِّمُهُمُ الطَّرِيقَ الصَّالِحَ الَّذِي يَسْلُكُونَ فِيهِ، وَأَعْطِ مَطَرًا عَلَى أَرْضِكَ الَّتِي أُعْطِيَتْهَا لَشَعْبِكَ مِيرَاثًا. ٣٧ إِذَا صَارَ فِي الْأَرْضِ جُوعٌ، إِذَا صَارَ بَرْدٌ، إِذَا صَارَ لَفْحٌ أَوْ يَرْقَانٌ أَوْ جَرَادٌ جَرَدٌ، أَوْ إِذَا حَاصِرُهُ عَدُوُّهُ فِي أَرْضِ مُدُنِهِ، فِي كُلِّ ضَرْبَةٍ وَكُلِّ مَرَضٍ، ٣٨ فَكُلِّ صَلَاةٍ وَكُلِّ تَضَرُّعٍ تَكُونُ مِنْ أَيْ إِنْسَانٍ كَانَ مِنْ كُلِّ شَعْبِكَ إِسْرَائِيلَ، الَّذِينَ يَعْرِفُونَ كُلَّ وَاحِدٍ ضَرْبَةَ قَلْبِهِ، فَيَسْأَلُ يَدِيهِ نَحْوَ هَذَا الْبَيْتِ، ٣٩ فَاسْمَعْ أَنْتَ مِنَ السَّمَاءِ مَكَانَ سُكْنَاكَ وَاغْفِرْ، وَاعْمَلْ وَأَعْطِ كُلَّ إِنْسَانٍ حَسَبَ كُلِّ طَرَفِهِ كَمَا تَعْرِفُ قَلْبَهُ. لِأَنَّكَ أَنْتَ وَحْدَكَ قَدْ عَرَفْتَ قُلُوبَ كُلِّ بَنِي الْبَشَرِ، ٤٠ لَكِنِّي يَخَافُوكَ كُلُّ الْأَيَّامِ الَّتِي يَحْيَوْنَ فِيهَا عَلَى وَجْهِ الْأَرْضِ الَّتِي أُعْطِيتَ لآبَائِنَا. ٤١ وَكَذَلِكَ الْأَجْنَبِيُّ الَّذِي لَيْسَ مِنْ شَعْبِكَ إِسْرَائِيلَ هُوَ، وَجَاءَ مِنْ أَرْضٍ بَعِيدَةٍ مِنْ أَجْلِ اسْمِكَ، ٤٢ لَأَنْتُمْ تَسْمَعُونَ بِاسْمِكَ الْعَظِيمِ وَبِيَدِكَ الْقُوَّةُ وَذِرَاعُكَ الْمَمْدُودَةُ، فَتَمَتَّى جَاءَ وَصَلَّى فِي هَذَا الْبَيْتِ، ٤٣ فَاسْمَعْ أَنْتَ مِنَ السَّمَاءِ مَكَانَ سُكْنَاكَ، وَافْعَلْ حَسَبَ كُلِّ مَا يَدْعُو بِهِ إِلَيْكَ الْأَجْنَبِيُّ، لَكِنِّي يَعْلَمُ كُلُّ شُعُوبِ الْأَرْضِ اسْمَكَ، فَيَخَافُوكَ كَشَعْبِكَ إِسْرَائِيلَ، وَلَكِنِّي يَعْلَمُوا أَنَّهُ قَدْ دُعِيَ اسْمُكَ عَلَى هَذَا الْبَيْتِ الَّذِي بَنَيْتُ. ٤٤ «إِذَا خَرَجَ شَعْبُكَ لِمُحَارَبَةِ عَدُوِّهِ فِي الطَّرِيقِ الَّذِي تُرْسِلُهُمْ فِيهِ، وَصَلُّوا إِلَى الرَّبِّ نَحْوَ الْمَدِينَةِ الَّتِي اخْتَرْتَهَا وَالْبَيْتَ الَّذِي

حَفِظْتَ لِعَبْدِكَ دَاوُدَ أَبِي مَا كَلَّمْتَهُ بِهِ، فَتَكَلَّمْتَ بِفَمِكَ وَأَكْمَلْتَ بِيَدِكَ كَهَذَا الْيَوْمِ. ٢٥ وَالْآنَ أَيُّهَا الرَّبُّ إِلَهَ إِسْرَائِيلَ احْفَظْ لِعَبْدِكَ دَاوُدَ أَبِي مَا كَلَّمْتَهُ بِهِ قَائِلًا: لَا يُعْدِمُ لَكَ أَمَامِي رَجُلٌ يَجْلِسُ عَلَى كُرْسِيِّ إِسْرَائِيلَ، إِنْ كَانَ بَنُوكَ إِنَّمَا يَحْفَظُونَ طَرَفَهُمْ حَتَّى يَسِيرُوا أَمَامِي كَمَا سَرَتْ أَنْتَ أَمَامِي. ٢٦ وَالْآنَ يَا إِلَهَ إِسْرَائِيلَ فَلْيَتَحَقَّقْ كَلَامُكَ الَّذِي كَلَّمْتَ بِهِ عَبْدَكَ دَاوُدَ أَبِي. ٢٧ لِأَنَّهُ هَلْ يَسْكُنُ اللَّهُ حَقًّا عَلَى الْأَرْضِ؟ هُوَذَا السَّمَاوَاتُ وَسَمَاءُ السَّمَاوَاتِ لَا تَسْغُلُ، فَكَمْ بِالْأَثَلِ هَذَا الْبَيْتُ الَّذِي بَنَيْتَ؟ ٢٨ فَالْتَفَيْتَ إِلَى صَلَاةِ عَبْدِكَ وَإِلَى تَضَرُّعِهِ أَيُّهَا الرَّبُّ إِلَهِي، وَاسْمَعْ الصُّرَاخَ وَالصَّلَاةَ الَّتِي يُصَلِّيُهَا عَبْدُكَ أَمَامَكَ الْيَوْمَ. ٢٩ لَتَكُونَ عَيْنَاكَ مَفْتُوحَتَيْنِ عَلَى هَذَا الْبَيْتِ لِيلاً وَنَهَارًا، عَلَى الْمَوْضِعِ الَّذِي قُلْتَ: إِنْ اسْمِي يَكُونُ فِيهِ، لَتَسْمَعَ الصَّلَاةَ الَّتِي يُصَلِّيُهَا عَبْدُكَ فِي هَذَا الْمَوْضِعِ. ٣٠ وَاسْمَعْ تَضَرُّعَ عَبْدِكَ وَشَعْبِكَ إِسْرَائِيلَ الَّذِينَ يُصَلُّونَ فِي هَذَا الْمَوْضِعِ، وَاسْمَعْ أَنْتَ فِي مَوْضِعِ سُكْنَاكَ فِي السَّمَاءِ، وَإِذَا سَمِعْتَ فَاغْفِرْ. ٣١ إِذَا أَخْطَأَ أَحَدٌ إِلَى صَاحِبِهِ وَوَضَعَ عَلَيْهِ حَلْفًا لِيُحْلِفَهُ، وَجَاءَ الْحَلْفُ أَمَامَ مَذْبَحِكَ فِي هَذَا الْبَيْتِ، ٣٢ فَاسْمَعْ أَنْتَ فِي السَّمَاءِ وَاعْمَلْ وَأَقْضِ بَيْنَ عَبْدِكَ، إِذْ تَحْكُمُ عَلَى الْمُذْنِبِ فَتَجْعَلُ طَرِيقَهُ عَلَى رَأْسِهِ، وَتُبْرِئُ الْبَارَّ إِذْ تُعْطِيهِ حَسَبَ بَرِّهِ. ٣٣ إِذَا انْكَسَرَ شَعْبُكَ إِسْرَائِيلُ أَمَامَ الْعَدُوِّ لَأَنْتُمْ أَخْطَاؤُا إِلَيْكَ، ثُمَّ رَجَعُوا إِلَيْكَ وَاعْتَرَفُوا بِاسْمِكَ وَصَلُّوا وَتَضَرَّعُوا إِلَيْكَ نَحْوَ هَذَا الْبَيْتِ، ٣٤ فَاسْمَعْ أَنْتَ مِنَ السَّمَاءِ وَاغْفِرْ خَطِيئَةَ شَعْبِكَ إِسْرَائِيلَ، وَارْجِعْهُمْ إِلَى الْأَرْضِ الَّتِي أُعْطِيَتْهَا لآبَائِهِمْ.

تك ١٥: ١٣)، وأيضاً "ابليتهم".

٣٧ وبأ: أو "طاعون". لفح: (رج. ت ٢٨: ٢٢). يرقان: الكلمة العبرية تصف الأمراض التي تسبب الإعياء والذبول (رج. ت ٢٨: ٢٢). جراد: (رج. ت ١٠: ٤). جردم: الكلمة العبرية وردت في خمسة مواضع أخرى في كل العهد القديم (رج. ٢ أخ ٦: ٢٨؛ مز ٧٨: ٤٦)، وترجمت "الجراد" (رج. إش ٣٣: ٤)، وترجمت "طيار" (رج. يوا ٤: ٢٥). وهو الجراد قبل بروز أجنحته، وهو طور من أخطر أطواره لشراسته. ٣٨ ضربة قلبه: أي شعر بالندم، شعر بخطيته، ضربه ضميره. ٣٩ أعط: المقصود: جازي.

٤٣ كل ما يدعو به: أي لكل ما يصلي من أجله.

٤٤ المدينة: هي "أورشليم" أي "مدينة داود" (رج. ١ أ).

٢٥ لا يعدم.. كرسي إسرائيل: كانت هذه هي كلمات داود أبيه له (رج. ت ٤: ٢). يحفظون طرفهم: أي يحفظون طريقهم من الشر (رج. مز ١٣٢: ١٢).

٢٧ سماء السماوات: أي أعلى السماوات وأسمائها، وقد كانت تُدعى "كرسي الله".

٣١ وضع عليه حلفاً: أي أقسم وادعى أن الحق معه وله (رج. لا ٥: ١).

٣٢ تجعل طريقه على رأسه: المقصود: ينال العقاب من الرب مباشرة (رج. خر ٢٢: ١١).

٣٣ انكسر: أي انهزم.

٣٥ لم يكن مطر: أي تضرب أرضهم بالجفاف (رج. لا ٢٦: ١٩؛ ت ٢٨: ٢٣). ضابقتهم: الكلمة العبرية تعني "اذلتهم" (رج.

وَأَحَدَةً مِنْ كُلِّ كَلَامِهِ الصَّالِحِ الَّذِي تَكَلَّمَ بِهِ عَنْ يَدِ مُوسَى عَبْدِهِ.
 ٥٧ لِيَكُنِ الرَّبُّ إِلَهُنَا مَعَنَا كَمَا كَانَ مَعَ آبَائِنَا فَلَا يَتْرُكُنَا وَلَا يَرْفُضَنَا.
 ٥٨ لِيَمِيلَ بِقُلُوبِنَا إِلَيْهِ لَكِنِّي نَسِيرُ فِي جَمِيعِ طُرُقِهِ وَنَحْفَظُ وَصَايَاهُ
 وَقَرَانُضَهُ وَأَحْكَامَهُ الَّتِي أَوْصَى بِهَا آبَاؤُنَا. ٥٩ وَلِيَكُنْ كَلَامِي هَذَا
 الَّذِي تَضَرَّعْتُ بِهِ أَمَامَ الرَّبِّ قَرِيبًا مِنَ الرَّبِّ إِلَهُنَا نَهَارًا وَلَيْلًا،
 لِيَقْضِيَ قَضَاءَ عَبْدِهِ وَقَضَاءَ شَعْبِهِ إِسْرَائِيلَ، أَمْرٌ كُلُّ يَوْمٍ فِي يَوْمِهِ.
 ٦٠ لِيَعْلَمَ كُلُّ شُعُوبِ الْأَرْضِ أَنَّ الرَّبَّ هُوَ اللَّهُ وَلَيْسَ آخَرُ. ٦١ فَلْيَكُنْ
 قَلْبُكُمْ كَامِلًا لَدَى الرَّبِّ إِلَهُنَا إِذْ تَسِيرُونَ فِي فَرَائِضِهِ وَتَحْفَظُونَ
 وَصَايَاهُ كَهَذَا الْيَوْمِ.

تدشين الهيكل

(١٠٧: ١-١٠٨)

١٢ ثُمَّ إِنَّ الْمَلِكَ وَجَمِيعَ إِسْرَائِيلَ مَعَهُ ذَبَحُوا ذَبَائِحَ أَمَامَ الرَّبِّ،
 ١٣ وَذَبَحَ سُلَيْمَانُ ذَبَائِحَ السَّلَامَةِ الَّتِي ذَبَحَهَا لِلرَّبِّ: مِنَ الْبَقَرِ اثْنَيْنِ
 وَعِشْرِينَ الْفَأَ، وَمِنَ الْغَنَمِ مِئَةَ أَلْفٍ وَعِشْرِينَ الْفَأَ، فَذَشَّنَ الْمَلِكُ
 وَجَمِيعُ بَنِي إِسْرَائِيلَ بَيْتَ الرَّبِّ. ١٤ فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ قَدَّسَ الْمَلِكُ
 وَسَطَ الدَّارِ الَّتِي أَمَامَ بَيْتِ الرَّبِّ، لِأَنَّهُ قَرَّبَ هُنَاكَ الْمُحْرَقَاتِ
 وَالتَّقْدِمَاتِ وَشَحِمَ ذَبَائِحَ السَّلَامَةِ، لِأَنَّ مَذْبَحَ النُّحَاسِ الَّذِي
 أَمَامَ الرَّبِّ كَانَ صَغِيرًا عَنْ أَنْ يَسَعَ الْمُحْرَقَاتِ وَالتَّقْدِمَاتِ وَشَحِمَ
 ذَبَائِحَ السَّلَامَةِ. ١٥ وَعَيَّدَ سُلَيْمَانُ الْعِيدَ فِي ذَلِكَ الْوَقْتِ وَجَمِيعُ
 إِسْرَائِيلَ مَعَهُ، جُمْهُورٌ كَبِيرٌ مِنْ مَدْخَلِ حِمَاةٍ إِلَى وَادِي مِصْرَ،

بَيْتُهُ لَاسِمِكَ، ١٥ فَاسْمَعْ مِنَ السَّمَاءِ صَلَاتَهُمْ وَتَضَرَّعَهُمْ وَاقْضِ
 قَضَاءَهُمْ. ١٦ إِذَا أَخْطَأُوا إِلَيْكَ، لِأَنَّهُ لَيْسَ إِنْسَانٌ لَا يُخْطِئُ، وَغَضِبْتَ
 عَلَيْهِمْ وَدَعَيْتَهُمْ أَمَامَ الْعَدُوِّ وَسَبَّاهُمْ، سَابَوْهُمْ إِلَى أَرْضِ الْعَدُوِّ،
 بَعِيدَةً أَوْ قَرِيبَةً، ١٧ فَإِذَا رَدُّوا إِلَى قُلُوبِهِمْ فِي الْأَرْضِ الَّتِي يُسْبَوْنَ
 إِلَيْهَا وَرَجَعُوا وَتَضَرَّعُوا إِلَيْكَ فِي أَرْضِ سِبْيِهِمْ قَانِلِينَ: قَدْ أَخْطَأْنَا
 وَعَوَجْنَا وَأَذْنَبْنَا. ١٨ وَرَجَعُوا إِلَيْكَ مِنْ كُلِّ قُلُوبِهِمْ وَمِنْ كُلِّ أَنْفُسِهِمْ
 فِي أَرْضِ أَعْدَائِهِمُ الَّذِينَ سَبَوْهُمْ، وَصَلُّوا إِلَيْكَ نَحْوَ أَرْضِهِمُ الَّتِي
 أَعْطَيْتَ لآبَائِهِمْ، نَحْوَ الْمَدِينَةِ الَّتِي اخْتَرْتَ وَالْبَيْتَ الَّذِي بَنَيْتَ
 لَاسِمِكَ، ١٩ فَاسْمَعْ فِي السَّمَاءِ مَكَانَ سُكْنَاكَ صَلَاتَهُمْ وَتَضَرَّعَهُمْ
 وَاقْضِ قَضَاءَهُمْ، ٢٠ وَاغْفِرْ لَشَعْبِكَ مَا أَخْطَأُوا بِهِ إِلَيْكَ، وَجَمِيعَ
 ذُنُوبِهِمُ الَّتِي أَذْنَبُوا بِهَا إِلَيْكَ، وَأَعْطِهِمْ رَحْمَةً أَمَامَ الَّذِينَ سَبَوْهُمْ
 فَيَرْخَمُوهُمْ، ٢١ لِأَنَّهُمْ شَعْبُكَ وَمِيرَاثُكَ الَّذِينَ أَخْرَجْتَ مِنْ مِصْرَ،
 مِنْ وَسْطِ كُورِ الْحَدِيدِ. ٢٢ لَتَكُونَ عَيْنَاكَ مَفْتُوحَتَيْنِ نَحْوَ تَضَرُّعِ عَبْدِكَ
 وَتَضَرُّعِ شَعْبِكَ إِسْرَائِيلَ، فَتُصْغِي إِلَيْهِمْ فِي كُلِّ مَا يَدْعُونَكَ، ٢٣ لِأَنَّكَ
 أَنْتَ أَفْرَزْتَهُمْ لَكَ مِيرَاثًا مِنْ جَمِيعِ شُعُوبِ الْأَرْضِ، كَمَا تَكَلَّمْتَ
 عَنْ يَدِ مُوسَى عَبْدِكَ عِنْدَ اخْرَاجِكَ آبَاءَنَا مِنْ مِصْرَ يَا سَيِّدِي الرَّبِّ. ٢٤
 وَكَانَ لَمَّا انْتَهَى سُلَيْمَانُ مِنَ الصَّلَاةِ إِلَى الرَّبِّ بِكُلِّ هَذِهِ
 الصَّلَاةِ وَالتَّضَرُّعِ، أَنَّهُ تَهَضَّ مِنْ أَمَامَ مَذْبَحِ الرَّبِّ، مِنَ الْجُثُوِّ
 عَلَى رُكْبَتَيْهِ، وَيَدَاهُ مَبْسُوطَتَانِ نَحْوَ السَّمَاءِ، ٢٥ وَوَقَفَ وَبَارَكَ كُلَّ
 جَمَاعَةٍ إِسْرَائِيلَ بِصَوْتٍ عَالٍ قَانِلًا: ٢٦ «مُبَارَكَ الرَّبُّ الَّذِي أَعْطَى
 رَاحَةً لَشَعْبِهِ إِسْرَائِيلَ حَسَبَ كُلِّ مَا تَكَلَّمَ بِهِ، وَلَمْ تَسْقُطْ كَلِمَةٌ

٤٥ اقض قضاءهم: المقصود: أنصفهم وانصرهم على أعدائهم.

٤٦ سباهم: أي أن أعداءهم أسروهم وأجلوهم من بلادهم، وأبعدوهم عن وطنهم.

٤٧ ردوا إلى... أي رجعوا إلى نفوسهم، وأعلنوا توبتهم.

٥٠ أعطهم رحمة: المقصود بهذه العبارة هنا: يجدوا رحمة (شفقة) عند الذين سبواهم.

٥١ كور: (رج. ت. ت. ٤: ٢٠). كور الحديد: (رج. ت. ت. ٤: ٢٠).

٥٣ أفرزتهم: أي اخترتهم من بين جميع الشعوب.

٥٤ من الجثو على ركبتيه: دليل على تواضعه وتذلل أمام الرب.

٥٧ لا يتركنا... (رج. ت. ت. ٣١: ٦).

٥٨ وصاياها: أو "أوامره" (رج. ت. ت. ٢٦: ٥). فرائضه: (رج. ت. ت. ٢٦: ٥؛ ١٨: ٤).

٥٩ قريباً من الرب: أي أن الرب يقبل جميع صلواته. ليقضي قضاء:

أي لينصف.

٦٠ هو الله: أو "هو الإله".

٦١ قلبكم... كهذا اليوم: أي يستمر قلبكم كاملاً من نحو الرب كما هو يوم تدشين الهيكل.

٦٢ ذبحوا ذبائح: أي قدموا محرقات للرب (رج. ٢٧: ٤).

٦٣ ذبائح السلامة: (رج. ت. لا ٣: ١). دشن: (رج. ت. ت. ٢٠: ٥).

٦٤ قدس: أي كرس. وسط الدار: أي الساحة الخارجية التي أمام الهيكل (رج. ٢٧: ٧). المحرقات: (رج. ت. لا ٣: ١). التقدمات:

أي "قربان" (رج. ت. لا ٢: ١). مذبح النحاس: هو مذبح المحرقة (رج. ت. خر ٢٧: ١).

٦٥ عيد... سبعة أيام: هو عيد المظال (رج. ت. آ ٢)، وكانت مدته سبعة أيام (رج. ت. لا ١٦: ١٣-١٥). وادي مصر: أو "نهر مصر" (رج. ت. ت. ١٥: ١٨).

الأرض التي أعطيتهم إياها، والبيت الذي قدسته لاسمي أنفيه من أمامي، ويكون إسرائيل مثلاً وهزاة في جميع الشعوب، وهذا البيت يكون عبرة. كل من يمتد عليه يتعجب ويصفر، ويقولون: لماذا عمل الرب هكذا لهذه الأرض ولهذا البيت؟ فيقولون: من أجل أنهم تركوا الرب إلههم الذي أخرج آباءهم من أرض مصر، وتمسكوا بالآلهة أخرى وسجدوا لها وعبدوها، لذلك جلب الرب عليهم كل هذا الشر.

أعمال أخرى قام بها سليمان (أخ ١: ١٨-١٨)

١٠ وبعد نهاية عشرين سنة بعدما بنى سليمان البيت، بيت الرب وبيت الملك. ١١ وكان حيرام ملك صور قد ساعف سليمان بخشب أرز وخشب سرو وذهب، حسب كل مسرته. أعطى حينئذ الملك سليمان حيرام عشرين مدينة في أرض الجليل. ١٢ فخرج حيرام من صور ليرى المدن التي أعطاه إياها سليمان، فلم تحسن في عينيه. ١٣ فقال: «ما هذه المدن التي أعطيتني يا أخي؟». ودعاها «أرض كابول» إلى هذا اليوم. ١٤ وأرسل حيرام للملك مئة وعشرين وزنة ذهب. ١٥ وهذا هو سبب التسخير الذي جعله الملك سليمان لبناء بيت

أمام الرب إلهنا سبعة أيام وسبعة أيام، أربعة عشر يوماً. وفي اليوم الثامن صرف الشعب، فباركوا الملك وذهبوا إلى خيمتهم فحين وطيب القلوب، لأجل كل الخير الذي عمل الرب لداود عبده ولإسرائيل شعبه.

الرب يظهر لسليمان (أخ ٣: ١١-٢٢)

٩ وكان لما أكمل سليمان بناء بيت الرب وبيت الملك وكل مرغوب سليمان الذي شر أن يعمل، أن الرب تراءى لسليمان ثانية كما تراءى له في جبعون. ٢ وقال له الرب: «قد سمعت صلاتك وتضرعت الذي تضرعت به أمامي. قدسنت هذا البيت الذي بنيت لأجل وضع اسمي فيه إلى الأبد، وتكون عيناى وقلبي هناك كل الأيام. ٤ وأنت إن سلكت أمامي كما سلك داود أبوك بسلامة قلب واستقامة، وعملت حسب كل ما أوصيتك وحفظت فرائضي وأحكامي، ٥ فإني أقيم كرسي ملكك على إسرائيل إلى الأبد كما كلمت داود أباك قائلاً: لا يعدم لك رجل عن كرسي إسرائيل. ٦ إن كنتم تغلبون أنتم أو أبناؤكم من ورائي، ولا تحفظون وصاياي، فرائضي التي جعلتها أمامكم، بل تذهبون وتعبدون آلهة أخرى وتسجدون لها، ٧ فإني أقطع إسرائيل عن وجهي

- ٦ تنقلبون: أي تردون، ترجعون.
- ٧ أقطع: أي أريد، أقرض. أنفيه من أمامي: المقصود: أزيحه وأبعده من أمامي. مثلاً: أي مثل يضربه الناس عن أقصى حالات الدل والهوان والسقوط (رج تث ٣٧: ٢٨؛ مز ١٤: ٤٤). هزاة: أي يستهزئ بهم ويسخر منهم كل من ينظر إلى حاضرهم الأليم وما آلوا إليه.
- ٨ عبرة: أي عظة أو درس. يصفر: هو فعل يصف الدهشة والتساؤل أو السخريه (رج أخ ٢: ٢١).
- ١٠ نهاية عشرين سنة: (رج ٣٨: ٦)، أيضاً (رج ت. ١: ٧).
- ١١ ساعف: أي أمد. أرز: (رج ت. ١٤: ٤). خشب سرو: (رج ت. ٢ ص ٥: ٦).
- ١٣ كابول: إن معنى الكلمة -غالبا- مربوط أو مكبل أو مرهون. إلى هذا اليوم: أي إلى كتابة هذا السفر.
- ١٤ وزنة: مقدارها حوالي ثلاثة آلاف شاقل، وتساوي ما يزيد على ٣٠ كجم من الذهب.
- ١٥ التسخير: (رج ت. ٤: ٦).

- ٩ ١: أكمل.. بيت الرب: (رج ٣٧: ٦، ٣٨). أكمل.. بيت الملك: (رج ت. ١: ٧). مرغوب: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في ثلاثة مواضع أخرى (رج آ ١٩؛ أخ ٢: ٨؛ ٦)، وترجمت "الذتي" (رج إش ٢١: ٤). والكلمة تعني "أحب"، "ابتهج"، "اشتبه".
- ٢ تراءى.. ثانية.. جبعون: (رج ٥: ٣).
- ٣ قدست: أي كرست. عيناى: إشارة إلى الرعاية والعناية. قلبي: إشارة إلى المحبة والشفقة.
- ٤ بسلامة قلب: المقصود: "بقلب كامل" (رج ١١: ٤، ٦، ٣٨؛ ١٤: ١٥). استقامة: أي العمل بجميع وصايا الرب، وعدم البعد عن الله. أوصيتك: أي الوصايا أو الأوامر (رج ت. ٢٦: ٥). فرائضي: (رج ت. ٢٦: ٥؛ ١٨: ٤). أحكامي: الكلمة العبرية تعني أيضاً "نواميسي"، "قوانيني".
- ٥ أقيم: المقصود: أثبت (رج ٢ ص ١٧: ١٦). كرسي: أي عرشي. كما كلمت داود: (رج ٤: ٢؛ ٨: ٢٥؛ ٢ ص ١٢: ١٦).

فِي السَّنَةِ مُحَرَّقَاتٍ وَذَبَائِحَ سَلَامَةٍ عَلَى الْمَذْبُوحِ الَّذِي بَنَاهُ الرَّبُّ،
وَكَانَ يُوْقِدُ عَلَى الَّذِي أَمَامَ الرَّبِّ. وَأَكْمَلَ الْبَيْتَ.

٢٦ وَعَمِلَ الْمَلِكُ سُلَيْمَانُ سَفْعًا فِي عَصِیَوْنَ جَابِرٍ الَّتِي بِجَانِبِ
أَيْلَةَ عَلَى شَاطِئِ بَحْرِ سُوْفٍ فِي أَرْضِ أَدُومَ. ٢٧ فَأَرْسَلَ حِیرَامُ فِي
السُّفُنِ عَبِيدَهُ النَّوَائِي الْعَارِفِينَ بِالْبَحْرِ مَعَ عَبِيدِ سُلَيْمَانُ، ٢٨ فَاتُّوا
إِلَى أَوْفِيرَ، وَأَخَذُوا مِنْ هُنَاكَ ذَهَبًا أَرْبَعَ مِئَةِ وَزْنَةٍ وَعِشْرِينَ وَزْنَةً،
وَأَتَوْا بِهَا إِلَى الْمَلِكِ سُلَيْمَانُ.

ملكة سبا تأتي إلى سليمان

(١٢-١: ٩-١٢)

١ وَسَمِعَتْ مَلِكَةُ سَبَا بِخَيْرِ سُلَيْمَانَ لِمَجْدِ الرَّبِّ، فَاتَتْ
لَتَمْتَحِنَهُ بِمَسَائِلَ. ٢ فَاتَتْ إِلَى أُورُشَلِيمَ بِمَوْكِبٍ عَظِيمٍ
جَدًّا، بِجَمَالٍ حَامِلَةٍ أَطْيَابًا وَذَهَبًا كَثِيرًا جَدًّا وَحِجَارَةً كَرِيمَةً. وَأَتَتْ
إِلَى سُلَيْمَانَ وَكَلَّمَتْهُ بِكُلِّ مَا كَانَ بِقَلْبِهَا. ٣ فَأَخْبَرَهَا سُلَيْمَانُ بِكُلِّ
كَلَامِهَا. لَمْ يَكُنْ أَمْرٌ مَخْفِيًّا عَنِ الْمَلِكِ لَمْ يُخْبِرْهَا بِهِ. ٤ فَلَمَّا رَأَتْ
مَلِكَةُ سَبَا كُلَّ حِكْمَةِ سُلَيْمَانَ، وَالْبَيْتَ الَّذِي بَنَاهُ، ٥ وَطَعَامَ مَائِدَتِهِ،
وَمَجْلِسَ عَبِيدِهِ، وَمَوْقِفَ خُدَّامِهِ وَمَلَابِسَهُمْ، وَسُقَاتَهُ، وَمُحَرَّقَاتِهِ

الرَّبِّ وَبَيْتِهِ وَالْقَلْعَةَ وَسُورَ أُورُشَلِيمَ وَحَاصُورَ وَمَجْدُو وَجَارَزَ.
١٦ صَعِدَ فِرْعَوْنُ مَلِكُ مِصْرَ وَأَخَذَ جَارَزَ وَأَحْرَقَهَا بِالنَّارِ، وَقَتَلَ
الْكَنْعَانِيِّينَ السَّاكِنِينَ فِي الْمَدِينَةِ، وَأَعْطَاهَا مَهْرًا لِبَنَتِهِ امْرَأَةَ سُلَيْمَانَ.
١٧ وَبَنَى سُلَيْمَانُ جَارَزَ وَبَنَى حُورُونَ السُّفْلَى، ١٨ وَبَعْلَةَ وَتَدْمُرَ فِي
الْبَرِّيَّةِ فِي الْأَرْضِ، ١٩ وَجَمِيعَ مَدَنِ الْمَخَازِنِ الَّتِي كَانَتْ لِسُلَيْمَانَ،
وَمَدَنَ الْمَرْكَبَاتِ وَمَدَنَ الْفَرَسَانِ، وَمَرْغُوبَ سُلَيْمَانَ الَّذِي رَغِبَ
أَنْ يَبْنِيَهُ فِي أُورُشَلِيمَ وَفِي لُبْنَانَ وَفِي كُلِّ أَرْضِ سُلْطَنَتِهِ. ٢٠ جَمِيعُ
الشَّعْبِ الْبَاقِينَ مِنَ الْأَمُورِيِّينَ وَالْحِثِّيِّينَ وَالْفِرِزِّيِّينَ وَالْحَوِثِيِّينَ
وَالْيَبُوسِيِّينَ الَّذِينَ لَيْسُوا مِنْ بَنِي إِسْرَائِيلَ، ٢١ أَبْنَاؤُهُمُ الَّذِينَ يَقَوَّ
بَعْدَهُمْ فِي الْأَرْضِ، الَّذِينَ لَمْ يَقْدِرْ بَنُو إِسْرَائِيلَ أَنْ يَحْرَمُوهُمْ، جَعَلَ
عَلَيْهِمْ سُلَيْمَانُ تَسْخِيرَ عَبِيدَ إِلَى هَذَا الْيَوْمِ. ٢٢ وَأَمَّا بَنُو إِسْرَائِيلَ فَلَمْ
يَجْعَلْ سُلَيْمَانُ مِنْهُمْ عَبِيدًا لِأَنَّهُمْ رِجَالُ الْقِتَالِ وَخُدَّامُهُ وَأَمْرَاؤُهُ
وَتَوَالِيُهُ وَرُؤَسَاءُ مَرْكَبَاتِهِ وَفُرْسَانُهُ. ٢٣ هَؤُلَاءِ رُؤَسَاءُ الْمُوَكَّلِينَ عَلَى
أَعْمَالِ سُلَيْمَانَ خَمْسُونَ مِئَةً وَخَمْسُونَ، الَّذِينَ كَانُوا يَتَسَلَّطُونَ عَلَى
الشَّعْبِ الْعَامِلِينَ الْعَمَلَ.

٢٤ وَلَكِنْ بَنَتْ فِرْعَوْنُ صَعِدَتْ مِنْ مَدِينَةِ دَاوُدَ إِلَى بَيْتِهَا الَّذِي
بَنَاهُ لَهَا، حِينَئِذٍ بَنَى الْقَلْعَةَ. ٢٥ وَكَانَ سُلَيْمَانُ يُصْعِدُ ثَلَاثَ مَرَّاتٍ

٢٣ الموكلين: (رج. ت ١٦: ٥). يتسلطون: أي قائمين على تشغيل
العمال (يشرفون).

٢٤ القلعة: هي "حصن صهيون" (رج. ت ١٥٢).

٢٥ ثلاث.. السنة: أي في الثلاثة الأعياد الكبرى عند اليهود (رج
خر ٢٣: ١٧؛ ٢٣: ٣٤؛ تث ١٦: ١٦؛ ٢٤: ١٢؛ ١٣: ٨). محرقات:

(رج. ت ١٣: ١٧). ذبائح سلامة: (رج. ت ١٣: ١٧). المذبح: هو
"مذبح المحرقة" (رج. ت ١٣: ١٧). يوقد: (رج. ت ١٣: ١٧).

الذي أمام الرب: أي أمام مذبح البخور الذهبي الذي كان في القدس.
٢٧ النواتي: مفردا: نوتي، وهو الملاح أو البحار.

١: لمجد: الكلمة العبرية تعني "لاسم" (رج. ت ١١: ٢). المقصود:
بفضل. بمسائل: الكلمة العبرية تعني "بالغاز" (رج. عد ١٢: ٨)،
المقصود: بأسئلة صعبة.

٢ أطيابا: نوع من أنواع العطارة العطرة. ما كان بقلبها: أي بما كان
في نفسها (خاطرها)، من أسئلة ومشاكل.

٣ فأخبرها: المقصود: فأجابها أو فسر لها. كلامها: أي أسئلتها.

٥ مجلس: أي مسكن (رج. ت ٣٠: ١٠). عبيده: المقصود: حاشيته.
موقف: أو "مقام" (رج. إش ١٩: ٢٢). سقاته: أي الذين يقدمون له
الماء والخمر وغيرها. محرقاته: (رج. ت ١٣: ١٧).

١٥ القلعة: المقصود - غالبًا - "حصن صهيون" أي "مدينة داود" (رج. آ ٢٤؛
٢ ص ٩: ٥).

١٦ قتل الكنعانيين: (رج. يش ١٦: ١٠).

١٧ بيت حورون السفلى: كانت تجاورها "بيت حورون العليا" لأنها
أكثر ارتفاعًا منها (رج. يش ١٦: ١٣؛ ٢١: ٢٢).

١٨ تدمر: تُدعى أيضًا "تامار". الأرض: أي أرض يهوذا.

١٩ مدن المخازن: أي مدن المستودعات، لتخزين المؤن والغلّال
والأسلحة وغيرها. مدن المركبات: أي مدن خزن المركبات

الحربية (رج. ٢٦: ٤). مدن الفرسان: أي مدن الخيل. سلطنته:
أي سيادته، سلطته. والمقصود: مملكته.

٢٠ الأموريين: (رج. ت ١٦: ١٠). الحثيين: (رج. ت ١٥: ١٠).
الفرزيين: (رج. ت ١٣: ٧). الحوئين: (رج. ت ١٧: ١٠).

اليبوسيين: (رج. ت ١٦: ١٠).

٢١ الذين بقوا: أي الذين ظلوا مقيمين في الأرض (رج. يش ١٥: ٦٣؛
١٧: ١٢). يحرموهم: (رج. ت ٢٧: ٢٨).

٢٢ خدامه: هم موظفوه العاملون معه أو حُرّاسه الشخصيين. أمراؤه: هم
قواد الجيش. ثوالته: جمع "ثالث"، وهو الشخص الثالث في جيش
سليمان الملك. فرسانه: هم رجال الحرب الذين يركبون الخيل.

عظمة سليمان

(أخ ١٤: ١٧-١٣: ٩؛ ٢٨-٢٧)

١٤ وكان وزن الذهب الذي أتى سليمان في سنة واحدة ستة مئة وستين وستين وزنه ذهب. ١٥ ما عدا الذي من عند التجار وتجارة التجار وجميع ملوك العرب وولاة الأرض. ١٦ وعمل الملك سليمان مئتي ثرس من ذهب مطرق، خص الثرس الواحد ستة مئة شاقل من الذهب. ١٧ وثلاث مئة مجن من ذهب مطرق. خص المجن ثلاثة أمناء من الذهب. وجعلها سليمان في بيت وعرب لبنان. ١٨ وعمل الملك كُرسياً عظيماً من عاج وغشاة بذهب إبريز. ١٩ وللكرسي ستة درجات. وللكرسي رأس مستدير من ورائه، ويدان من هنا ومن هناك على مكان الجلوس، وأسدان وإفان بجانب اليمين. ٢٠ واثنا عشر أسداً واقفة هناك على الدرجات الست من هنا ومن هناك. لم يعمل مثله في جميع الممالك. ٢١ وجميع آنية شرب الملك سليمان من ذهب، وجميع آنية بيت وعرب لبنان من ذهب خالص، لا فضة، هي لم تحسب شيئاً في أيام سليمان. ٢٢ لأنه كان للملك في البحر سفن ترشيش مع سفن حيرام. فكانت سفن ترشيش تأتي مرة في كل ثلاث سنوات. أتت سفن ترشيش حاملة ذهباً وفضةً وعاجاً وقروداً وطواويس. ٢٣ فتعاظم الملك أرضها هي وعبيدها.

التي كان يصعدُها في بيت الرب، لم يبق فيها روح بعد. فقالت للملك: «صحيحاً كان الخبر الذي سمعته في أرضي عن أمورك وعن حكمك. ولم أصدق الأخبار حتى جئت وأبصرت عيني، فهذا النصف لم أخبر به. زدت حكمةً وصلاً على الخبر الذي سمعته. طوبى لرجالك وطوبى لعبيدك هؤلاء الواقفين أمامك دائماً السامعين حكمك. ليكن مباركاً الرب إلهك الذي سرب بك وجعلك على كرسي إسرائيل. لأن الرب أحب إسرائيل إلى الأبد جعلك ملكاً، لتجري حكماً وبراً». ١٠ وأعطت الملك مئة وعشرين وزنه ذهب وأطباقاً كثيرة جداً وحجارة كريمة. لم يأت بعد مثل ذلك الطيب في الكثرة، الذي أعطته ملكة سبا للملك سليمان. ١١ وكذا سفن حيرام التي حملت ذهباً من أوفير، أتت من أوفير بخشب الصندل كثيراً جداً وبحجارة كريمة. ١٢ فعمل سليمان خشب الصندل درابزيناً لبيت الرب وبيت الملك، وأعواداً ورياباً للمعنين. لم يأت ولم يُز مثله خشب الصندل ذلك إلى هذا اليوم. ١٣ وأعطى الملك سليمان لملكة سبا كل مشتتها الذي طلبت، عدا ما أعطاها إياه حسب كرم الملك سليمان. فانصرفت وذهبت إلى أرضها هي وعبيدها.

المحيطه بفلسطين (رج مز ٧٢: ١٠). ولاة الأرض: أي ولاة (وكلاء) أرض إسرائيل (رج ٤: ٧).

١٦ ترس: (رج ١ صم ١٧: ٧). مطرق: أي يُخبط على الذهب ليتحول إلى صفائح رقيقة. كذا: ١٧. شاقل: ما يساوي ١٠ جم.

١٧ مجن: تترجم "ترس" (رج ١ صم ١٧: ١٠). أمناء: جمع "منا" والمنا تساوي ٥٠ شاقلاً. والكلمة لم ترد في كل العهد القديم سوى في (عز ٢: ٦٩؛ ١ صم ١٧: ٧؛ ٢ صم ١٧: ٤٥). بيت وعرب لبنان: (رج ٢: ٧).

١٨ عاج: هو سن الفيل الذي يُصنع منه الكثير من الأثاث والأدوات الثمينة. غشاه: أي غطاه. إبريز: المقصود: أنقى وأفضل أنواع الذهب.

١٩ ست درجات: إشارة إلى مدى ارتفاعه. رأس مستدير: أي "قبة" توضع مثبتة في ظهر العرش. أسدان: يرمز الأسد إلى القوة، وهو يُشير إلى الملك سليمان نفسه.

٢١ خالص: أي نقي تماماً. لم تحسب شيئاً: أي أن الفضة لم يكن لها قيمة في أيامه لوفرتها.

٢٢ قروداً وطواويس: الكلمتان العبريتان لم تردا في كل العهد القديم سوى في الفقرة الموازية في (أخ ٢: ٢١).

٢٣ فتعاظم: أي فاق الكل (رج ٣: ١٢، ١٣؛ ٤: ٣٠).

٥ لم يبق... بعد: حرفياً: "لم تعد تستطيع التقاط أنفاسها". عبارة تعني "كادت تفقد وعيها من شدة الدهشة". المقصود: أصابها الدهول بسبب الصدمة.

٦ عن أمورك: أي ما يتعلق بك، وبخاصة ثروتك.

٨ طوبى: (رج ٣: ٢٣).

٩ كرسي: أي عرش. حكماً: أو "عدلاً" (رج ١ صم ١٨: ١٩)، أو "الحق".

١٠ وزنه: (رج ٤: ١٤).

١١ بخشب الصندل: لا يرد ذكر لهذا النوع من الأخشاب في كل العهد القديم سوى في (أخ ٢: ٨؛ ١ صم ١٠: ١١). وهو من الأخشاب الثمينة الذي إذا أوقد تكون له رائحة ذكية، ويورد من لبنان (رج ٢: ٨).

١٢ درابزيناً: أو "درجاً" (رج ٢: ٩؛ ١ صم ١١). والمقصود: فاصل بين المكان الذي يؤدي فيه الكهنة الخدمة المقدسة وبين المكان الذي يقف فيه الشعب. والكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. إلى هذا اليوم: أي إلى يوم كتابة هذا السفر.

١٣ مشتتهاها: الكلمة العبرية تعني "مسرته" (رج ١ صم ١٥: ٢٢).

١٥ الذي من عند: أي الوارد من أو المفروض على. تجارة التجار: أي أرباح التجار. ملوك العرب: هم شيوخ القبائل العربية في الجهات

تدخلون إليهم وهم لا يدخلون إليكم، لأنهم يميلون قلوبكم وراء آلهتهم. فالتصق سليمان بهؤلاء بالمحبة. ^٣ وكانت له سبع مئة من النساء السيدات، وثلاث مئة من السراي، فأملت نساؤه قلبه. ^٤ وكان في زمان شيخوخة سليمان أن نساءه أملن قلبه وراء آلهة أخرى، ولم يكن قلبه كاملاً مع الرب إلهه قلب داود أبيه. ^٥ فذهب سليمان وراء عشتورث إلهة الصيدين، وملكوم رجس العمونيين. ^٦ وعمل سليمان الشر في عيني الرب، ولم يتبع الرب تماماً كداود أبيه. ^٧ حينئذ بنى سليمان مرتفعة لكموش رجس الموابيين على الجبل الذي تجاء أورشليم، ولملك رجس بني عمون. ^٨ وهكذا فعل لجميع نساؤه الغريات اللواتي كن يوقدن ويدبحن لآلهتهن. ^٩ فغضب الرب على سليمان لأن قلبه مال عن الرب إله إسرائيل الذي تراءى له مرتين، ^{١٠} وأوصاه في هذا الأمر أن لا يتبع آلهة أخرى، فلم يحفظ ما أوصى به الرب. ^{١١} فقال الرب لسليمان: «من أجل أن ذلك عندك، ولم تحفظ عهدي وفرائضي التي أوصيتك بها، فإنني أمزق المملكة عنك تمزيقاً وأعطيها لعديك. ^{١٢} إلا إني لا أفعل ذلك في أيامك، من أجل داود أبيك، بل من يد ابنك أمزقها. ^{١٣} على أنني لا أمزق منك

سليمان على كل ملوك الأرض في الغنى والحكمة. ^{٢٤} وكانت كل الأرض ملتصقة وجه سليمان لتسمع حكمته التي جعلها الله في قلبه. ^{٢٥} وكانوا يأتون كل واحد بهديته، بآنية فضة وآنية ذهب وحلل وسلاح وأطياب وخيل وبغال ستة سنة. ^{٢٦} وجمع سليمان مراكب وفرسان، فكان له ألف وأربع مئة مركبة، واثنان عشر ألف فارس، فأقامهم في مدن المراكب ومع الملك في أورشليم. ^{٢٧} وجعل الملك الفضة في أورشليم مثل الحجارة، وجعل الأرض مثل الجميز الذي في السهل في الكثرة. ^{٢٨} وكان مخرج الخيل التي لسليمان من مصر. وجماعة تجار الملك أخذوا جليلية بشن. ^{٢٩} وكانت المركبة تصعد وتخرج من مصر بست مئة شافل من الفضة، والفرس بمئة وخمسين. وهكذا لجميع ملوك الجثيين وملوك آرام كانوا يخرجون عن يدهم.

زوجات سليمان

١ وأحب الملك سليمان نساء غريبة كثيرة مع بنت فرعون: موابيات وعمونيات وأدوميات وصيدونيات وجثيات، ^٢ من الأمم الذين قال عنهم الرب لبني إسرائيل: «لا

٢٥ حُلل: أي ثياب، ملابس. بغال: (رج: ت صم ١٣: ٢٩). سنة فسنة: المقصود: أن بعض الهدايا التي تأتي إلى سليمان كانت على سبيل الجزية.

٢٦ مدن المراكب: أي "مدن المركبات" (رج: ت ١٩: ٩).

٢٧ الفضة.. مثل الحجارة: أي كانت وفيرة ورخيصة. الأرز: (رج: ت ١٤: ٤). الأرز مثل الجميز: أي كان خشب الأرز الثمين وفيراً جداً مثل خشب شجر الجميز الرخيص. الجميز: أي "شجر الجميز" وقد وردت الكلمة في ستة مواضع أخرى في كل العهد القديم (رج: أخ ٢٧: ٢٨؛ ٢ أخ ١٥: ٩؛ ٢٧: ٩؛ ٤٧: ٧٨؛ إش ٩: ١٠؛ عا ١٧: ١٤).

٢٨ مخرج الخيل: أي المكان الذي كان الملك سليمان يستورد منه الخيول، وهو هنا: مصر (رج: ت ١٧: ١٦؛ ٢ أخ ١٦: ٩؛ ٢٨: ٩). جليلية بشمن: المقصود: ما يشتريه التجار بشمن من الخيل وغيره، ويحضرونه إلى بلادهم.

٢٩ يخرجون عن يدهم: أي أن ملوك الحثيين والآراميين كانوا يشترون ما يلزم على أيدي تجار سليمان (أي أمامهم).

١٠ نساء غريبة: أي أنهن لسن من شعب الله، ويضيف إليهن "بنت فرعون" أيضاً. بنت فرعون: (رج: ٣: ١٧؛ ٤: ٨؛ ١١: ٨).

(رج: ت ١٢: ١٥).

٢ قال.. وراء آلهتهم: (رج: ت ٧: ١-٤).

٣ من النساء: أي من الزوجات. السراي: (رج: ت ٢٢: ٢٤).

٤ فأملت.. قلبه: (رج: ت ١٧: ١٧)، أيضاً (رج: نح ١٣: ٢٦).

٥ كاملاً.. قلب داود: (رج: ت ٤: ٩).

٦ عشتورث: (رج: ت قص ١٣: ٢). ملكوم: هو أيضاً "ملك" إله بني عمون. رجس: دُعي هكذا لأنه مكروه في نظر الله.

٧ في عيني الرب: أي أمام الرب دون أدنى مبالاة، وأغضب الرب.

٨ مرتفعة: (رج: ت ٢٦: ٣٠). لكموش: (رج: ت عد ٢١: ٢٩).

٩ الجبل.. أورشليم: أي "الجبل الذي يقع في شرقي أورشليم"، وهو "جبل الزيتون". لمولك: هو "ملكوم" (رج: ت ٥: ٥).

١٠ يوقدن: أي يحرقن البخور.

١١ تراءى له مرتين: الأولى كانت في جبعون (رج: ٣: ٥)، والثانية كانت في أورشليم (رج: ٩: ٢).

١٢ في هذا الأمر: أي عندما تراءى له (رج: ٩: ٦).

١٣ أمزق المملكة: أي أقسم المملكة ولا تعود مملكة واحدة (رج: ١٥: ١٦). أعطيها لعديك: هو يربعام ناباط (رج: ٢٦: ٣١).

١٣ أمزق: المقصود هنا: أخذ عنوة، أتنزع.

عِنْدَ قَتْلِ دَاوُدَ إِيَّاهُمْ، فَانْطَلَقُوا إِلَى دِمَشْقَ وَأَقَامُوا بِهَا وَمَلَكُوا فِي دِمَشْقَ.^{٢٥} وَكَانَ خَصَمًا لِإِسْرَائِيلَ كُلِّ أَيَّامِ سُلَيْمَانَ، مَعَ شَرِّ هَدَدَ. فَكِرَةَ إِسْرَائِيلَ، وَمَلَكَ عَلَى أَرَامَ.

الْمَمْلَكَةَ كُلَّهَا، بَلْ أُعْطِيَ سِبْطًا وَاحِدًا لِبَنِكَ، لِأَجْلِ دَاوُدَ عَبْدِي، وَلِأَجْلِ أُورُشَلِيمَ الَّتِي اخْتَرْتُهَا.

خصوم سليمان

يربعام يتمرد على سليمان

^{٢٦} وَيَرْبَعَامُ بْنُ نَابَاطَ، أَفْرَائِمِيٌّ مِنْ صَرَدَةَ، عَبْدٌ لِسُلَيْمَانَ. وَاسْمُ أُمِّهِ صَرُوعَةُ، وَهِيَ امْرَأَةُ أَرْمَلَةٍ، رَفَعَ يَدَهُ عَلَى الْمَلِكِ. ^{٢٧} وَهَذَا هُوَ سَبَبُ رَفْعِهِ يَدَهُ عَلَى الْمَلِكِ: أَنَّ سُلَيْمَانَ بَنَى الْقَلْعَةَ وَسَدَّ شُقُوقَ مَدِينَةِ دَاوُدَ أَبِيهِ. ^{٢٨} وَكَانَ الرَّجُلُ يَرْبَعَامُ جَبَّارَ بَاسٍ، فَلَمَّا رَأَى سُلَيْمَانَ الْغَلَامَ أَنَّهُ عَابِلٌ شُغْلًا، أَقَامَهُ عَلَى كُلِّ أَعْمَالِ بَيْتِ يَوْسُفَ. ^{٢٩} وَكَانَ فِي ذَلِكَ الزَّمَانِ لَمَّا خَرَجَ يَرْبَعَامُ مِنْ أُورُشَلِيمَ، أَنَّهُ لَقَاهُ أَخِيًّا الشُّلُونِيُّ النَّبِيُّ فِي الطَّرِيقِ وَهُوَ لَا يَسِرُّ رِداءَ جَدِيدًا، وَهُمَا وَحَدُهُمَا فِي الْحَقْلِ. ^{٣٠} فَقَبَضَ أَخِيًّا عَلَى الرِّدَاءِ الْجَدِيدِ الَّذِي عَلَيْهِ وَمَرَّقَهُ اثْنَتَيْ عَشْرَةَ قِطْعَةً. ^{٣١} وَقَالَ لِيَرْبَعَامَ: «خُذْ لِنَفْسِكَ عَشْرَ قِطْعٍ، لِأَنَّهُ هَكَذَا قَالَ الرَّبُّ إِلَهُ إِسْرَائِيلَ: هَازِنَا أُمَرُّقُ الْمَمْلَكَةَ مِنْ يَدِ سُلَيْمَانَ وَأَعْطَيْكَ عَشْرَةَ أَسْبَاطَ». ^{٣٢} وَيَكُونُ لَهُ سِبْطٌ وَاحِدٌ مِنْ أَجْلِ عَبْدِي دَاوُدَ وَمِنْ أَجْلِ أُورُشَلِيمَ الْمَدِينَةِ الَّتِي اخْتَرْتُهَا مِنْ كُلِّ أَسْبَاطِ إِسْرَائِيلَ، ^{٣٣} لِأَنَّهُمْ تَزَكُونِي وَسَجَدُوا لِعَشْتَوْرَثَ إِلَهَةِ الصِّيدُونِيِّينَ، وَلِكَمْوشَ إِلَهِ الْمَوَائِيَّينَ، وَلِمَلَكُومَ إِلَهِ بَنِي عَثُونَ، وَلَكَمْ يَسْلُكُوا فِي طُرُقِي لِيَعْمَلُوا الْمُسْتَقِيمَ فِي عَيْنَيَّ وَفَرَانِضِي وَأَحْكَامِي كدَاوُدَ أَبِيهِ. ^{٣٤} وَلَا أَخُذْ كُلَّ الْمَمْلَكَةِ مِنْ يَدِهِ، بَلْ أَصِيرُهُ رَئِيسًا كُلِّ أَيَّامِ حَيَاتِهِ لِأَجْلِ دَاوُدَ عَبْدِي الَّذِي اخْتَرْتُهُ الَّذِي حَفِظَ

^{١٤} وَأَقَامَ الرَّبُّ خَصَمًا لِسُلَيْمَانَ: هَدَدُ الْأَدُومِيِّ، كَانَ مِنْ نَسْلِ الْمَلِكِ فِي أَدُومَ. ^{١٥} وَحَدَّثَ لَمَّا كَانَ دَاوُدَ فِي أَدُومَ، عِنْدَ صُعُودِ يَوَآبَ رَئِيسِ الْجَيْشِ لِدَفْنِ الْقَتْلَى، وَضَرَبَ كُلَّ ذَكَرٍ فِي أَدُومَ. ^{١٦} لِأَنَّ يَوَآبَ وَكُلَّ إِسْرَائِيلَ أَقَامُوا هُنَاكَ سِتَّةَ أَشْهُرٍ حَتَّى أَفْتَوْا كُلَّ ذَكَرٍ فِي أَدُومَ. ^{١٧} أَنَّ هَدَدَ هَرَبَ هُوَ وَرِجَالُ أَدُومِيِّونَ مِنْ عَبِيدِ أَبِيهِ مَعَهُ لِبَنَاتِوَا مِصْرَ. وَكَانَ هَدَدُ غَلَامًا صَغِيرًا. ^{١٨} وَقَامُوا مِنْ مِدْيَانَ وَاتَّوَا إِلَى فَارَانَ، وَأَخَذُوا مَعَهُمْ رِجَالًا مِنْ فَارَانَ وَاتَّوَا إِلَى مِصْرَ، إِلَى فِرْعَوْنَ مَلِكِ مِصْرَ، فَأَعْطَاهُ بَيْتًا وَعَيْنَ لَهُ طَعَامًا وَأَعْطَاهُ أَرْضًا. ^{١٩} فَوَجَدَ هَدَدُ نِعْمَةً فِي عَيْنَي فِرْعَوْنَ جَدًّا، وَزَوَّجَهُ أُخْتِ امْرَأَتِهِ، أُخْتُ تَحْفَنَيسَ الْمَلِكَةِ. ^{٢٠} فَوَلَدَتْ لَهُ أُخْتُ تَحْفَنَيسَ جَنُوبْتُ ابْنَتَهُ، وَطَفَمَتُهُ تَحْفَنَيسَ فِي وَسْطِ بَيْتِ فِرْعَوْنَ. وَكَانَ جَنُوبْتُ فِي بَيْتِ فِرْعَوْنَ بَيْنَ بَنِي فِرْعَوْنَ. ^{٢١} فَسَمِعَ هَدَدُ فِي مِصْرَ أَنَّ دَاوُدَ قَدْ اضْطَجَعَ مَعَ آبَائِهِ، وَبَانَ يَوَآبَ رَئِيسَ الْجَيْشِ قَدْ مَاتَ. فَقَالَ هَدَدُ لِفِرْعَوْنَ: «أُطْلِقْنِي إِلَى أَرْضِي». ^{٢٢} فَقَالَ لَهُ فِرْعَوْنَ: «مَاذَا أَعُوزُكَ عِنْدِي حَتَّى إِنَّكَ تَطْلُبُ الذَّهَابَ إِلَى أَرْضِكَ؟». فَقَالَ: «لَا شَيْءَ، وَإِنَّمَا أُطْلِقْنِي».

^{٢٣} وَأَقَامَ اللَّهُ لَهُ خَصَمًا آخَرَ: زَزُونَ بْنِ الْيَدَاعِ، الَّذِي هَرَبَ مِنْ عِنْدِ سَيِّدِهِ هَدَدَ عَزَرَ مَلِكِ صُوبَةَ، ^{٢٤} فَجَمَعَ إِلَيْهِ رِجَالًا فَصَارَ رَئِيسَ غَزَاةٍ

٢٦ رفع يده: أي "تمرد عليه" (رج ٢ صم ٢٠: ٢١).
٢٧ بنى القلعة: (رج ٩: ١٥). سد شقوق: أي رمم السور، والأجزاء المفتوحة.
٢٨ جبار بأس: اصطلاح يطلق على الشخص المقتدر جدًا سواء في القوة أو المال أو العمل (النشاط).
٢٩ في ذلك الزمان: أي في تلك الأيام. الشيلوني: أي من مدينة شيلوه، التي ظلت مقرًا للخيمة الاجتماع فترة طويلة من الزمن (رج يش ١٨: ١). وهو لابس: أي وأخيا الشيلوني لابسًا.
٣٠-٣١ هَازِنَا أُمَرُّقُ... وأخذ المملكة: نفس الكلمات تقريبًا الذي كلم بها الرب سليمان الملك من قبل (رج ١١-١٣).
٣١ عشر قطع... عشرة أسباط: أي أن يربعام سيملك على عشرة أسباط من أسباط إسرائيل الاثني عشر.

١٣ سببًا واحدًا: سبط يهوذا هو سبط داود، وانضم إليه سبط بنيامين. وهو أصغر إخوته، والتحق بيهوذا وكونا معًا مملكة واحدة (رج ١٢: ٢١).
١٥ وحده... في أدوم: (رج ٢ صم ٨: ١٣، ١٤).
١٧ غلامًا صغيرًا: أي مازال صغيرًا أو شابًا.
١٩ تحفَنيس: كلمة مصرية قديمة - ليست اسم علم - تعني "السيدة الأولى" أو "السيدة الكبرى"، وتطلق على "زوجة الملك" أو "أم الملك" والكلمة لم ترد في كل العهد القديم سوى في (٢٠: ٢).
٢١ اضطجع: أي مات أو دفن.
٢٢ ماذا أعوزك...؟: سؤال يعكس تمسك فرعون بهدد.
٢٣-٢٤ الذي هرب... في دمشق: (رج ٢ صم ٨: ٣-٨).
٢٥ مع شر هدد: أي فعل الشر بالإضافة إلى شر هدد. فكره: المقصود: فكان في عدا مع.

إسرائيل يتمرد على رحبعام

(أخ ١: ١٠-١١: ٤)

١٢ وَدَهَبَ رَحْبَعَامُ إِلَى شَكِيمَ، لِأَنَّهُ جَاءَ إِلَى شَكِيمَ
جَمِيعُ إِسْرَائِيلَ لِيَمْلِكُوهُ. ٢ وَلَمَّا سَمِعَ يَرْبَعَامُ بَنُ

نَبَاطَ وَهُوَ بَعْدَ فِي مِصْرَ، لِأَنَّهُ هَرَبَ مِنْ وَجْهِ سُلَيْمَانَ الْمَلِكِ،
وَأَقَامَ يَرْبَعَامُ فِي مِصْرَ، ٣ وَأَرْسَلُوا فَدَعَوْهُ. ٤ أَتَى يَرْبَعَامُ وَكُلُّ
جَمَاعَةِ إِسْرَائِيلَ وَكَلَّمُوا رَحْبَعَامَ قَائِلِينَ: ٥ «إِنَّ أَبَاكَ قَسَى نِزْنًا،
وَأَمَّا أَنْتَ فَخَفَّفَ الْآنَ مِنْ عُبُودِيَّةِ أَبِيكَ الْقَاسِيَةِ، وَمِنْ نِيرِهِ الثَّقِيلِ
الَّذِي جَعَلَهُ عَلَيْنَا، فَتَخَذِمُكَ». ٦ فَقَالَ لَهُمْ: ٧ «اذْهَبُوا إِلَى ثَلَاثَةِ

أَيَّامٍ أَيْضًا ثُمَّ ارْجِعُوا إِلَيَّ». فَذَهَبَ الشَّعْبُ. ٨ فَاسْتَشَارَ الْمَلِكُ
رَحْبَعَامَ الشُّيُوخَ الَّذِينَ كَانُوا يَقِفُونَ أَمَامَ سُلَيْمَانَ أَبِيهِ وَهُوَ حَيٌّ،
قَائِلًا: «كَيْفَ تُشِيرُونَ أَنْ أُرَدَّ جَوَابًا إِلَى هَذَا الشَّعْبِ؟» ٩ فَكَلَّمُوهُ

قَائِلِينَ: ١٠ «إِنْ صِرْتَ الْيَوْمَ عَبْدًا لِهَذَا الشَّعْبِ وَخَدَمْتَهُمْ وَأَجَبْتَهُمْ
وَكَلَّمْتَهُمْ كَلَامًا حَسَنًا، يَكُونُونَ لَكَ عِبِيدًا كُلَّ الْأَيَّامِ». ١١ فَتَرَكَ مَشُورَةَ
الشُّيُوخَ الَّتِي أَشَارُوا بِهَا عَلَيْهِ وَاسْتَشَارَ الْأَحْدَاثَ الَّذِينَ نَشَأُوا مَعَهُ
وَوَقَفُوا أَمَامَهُ، ١٢ وَقَالَ لَهُمْ: ١٣ «بِمَاذَا تُشِيرُونَ أَنْتُمْ فَزِدْ جَوَابًا عَلَى
هَذَا الشَّعْبِ الَّذِينَ كَلَّمُونِي قَائِلِينَ: خَفَّفَ مِنَ النِّيرِ الَّذِي جَعَلَهُ
عَلَيْنَا أَبُوكَ». ١٤ فَكَلَّمَهُ الْأَحْدَاثُ الَّذِينَ نَشَأُوا مَعَهُ قَائِلِينَ: «هَكَذَا
تَقُولُ لِهَذَا الشَّعْبِ الَّذِينَ كَلَّمُوكَ قَائِلِينَ: إِنَّ أَبَاكَ ثَقَّلَ نِزْنًا وَأَمَّا

وصاياي وفرائضي. ٣٥ وَأَخَذَ الْمَمْلَكَةَ مِنْ يَدِ ابْنِهِ وَأَعْطَيْكَ إِيَّاهَا،
أَيَّ الْأَسْبَاطِ الْعَشْرَةِ. ٣٦ وَأَعْطَى ابْنَهُ سِبْطًا وَاحِدًا، لِيَكُونَ سِرَاجُ
لِدَاوُدَ عَبْدِي كُلِّ الْأَيَّامِ أَمَامِي فِي أُورُشَلِيمَ الْمَدِينَةِ الَّتِي اخْتَرْتُهَا
لِنَفْسِي لِأَضَعُ اسْمِي فِيهَا. ٣٧ وَأَخَذْتُكَ فَتَمْلِكُ حَسَبَ كُلِّ مَا تَشْتَهِي
نَفْسُكَ، وَتَكُونُ مَلِكًا عَلَى إِسْرَائِيلَ. ٣٨ إِذَا سَمِعْتَ لِكُلِّ مَا أَوْصَيْتُ
بِهِ، وَسَلَكْتَ فِي طُرُقِي، وَقَعَلْتَ مَا هُوَ مُسْتَقِيمٌ فِي عَيْنَيَّ، وَحَفِظْتَ
فَرَانِضِي وَوَصَايَايَ كَمَا فَعَلَ دَاوُدُ عَبْدِي، أَكُونُ مَعَكَ وَأُبْنِي لَكَ
بَيْتًا أَبَدًا كَمَا بَنَيْتُ لِدَاوُدَ، وَأَعْطِيكَ إِسْرَائِيلَ. ٣٩ وَأَوَّلُ نَسْلِ دَاوُدَ
مِنْ أَجْلِ هَذَا، وَلَكِنْ لَا كُلَّ الْأَيَّامِ.

١٠ وَطَلَبَ سُلَيْمَانُ قَتْلَ يَرْبَعَامَ، فَقَامَ يَرْبَعَامُ وَهَرَبَ إِلَى مِصْرَ إِلَى
شَيْشَقَ مَلِكِ مِصْرَ. وَكَانَ فِي مِصْرَ إِلَى وَفَاةِ سُلَيْمَانَ.

وفاة سليمان

(أخ ٢٩: ٢٩-٣١)

١ وَبَقِيَ أُمُورُ سُلَيْمَانَ وَكُلُّ مَا صَنَعَ وَحِكْمَتُهُ أَمَا هِيَ مَكْتُوبَةٌ
فِي سِفْرِ أُمُورِ سُلَيْمَانَ؟ ٢ وَكَانَتْ الْأَيَّامُ الَّتِي مَلَكَ فِيهَا سُلَيْمَانُ
فِي أُورُشَلِيمَ عَلَى كُلِّ إِسْرَائِيلَ أَرْبَعِينَ سَنَةً. ٣ ثُمَّ اضْطَجَعَ
سُلَيْمَانُ مَعَ آبَائِهِ وَدُفِنَ فِي مَدِينَةِ دَاوُدَ أَبِيهِ، وَمَلَكَ رَحْبَعَامُ
ابْنُهُ عَوَضًا عَنْهُ.

٤٢ أَرْبَعِينَ سَنَةً: تتضمن سنوات حكمه أيام أبيه داود (رج ٢ أخ ٣٠: ٣٠).

٤٣ اضطجع: أي مات ودفن.

١٢ ٢: في مصر، لأنه هرب: (رج ١١: ٤٠).

٣ أُرْسَلُوا فَدَعَوْهُ: هذا دليل على أن الأسباط كانت تعرف قوة يربعام
وكفاءته. كل جماعة إسرائيل: عبارة تشير إلى الأسباط العشرة،
الذين سيتكون منهم مملكة الشمال.

٤ قسى نيرنا: أي قام بتسخيرنا في أعمال قاسية وثقيلة، وتعامل معنا
كعبيد (رج ١ صم ٨: ١١-١٨)، وقد صور أعمال السخرة كما لو كان
قد وضع النير فوق أعناقهم. نيره: (رج ٢ تك ٢٧: ٤٠).

٦ الشيوخ: هم حكماء ومستشاري أبيه الملك سليمان.

٧ عبيدًا. أي: إن صرت لهم خادماً وعاملتهم باتضاع ومحبة،
تستأثر قلوبهم ويصيرون لك عبيدًا ويخدمونك طوال حياتك (رج
٢ أخ ١٠: ٧؛ ١ صم ١٥: ١).

٨ الأحداث: مفرداتها: حدث، وهو صغير السن من الشباب. كذا ١٠، ١٤.
وقفوا أمامه: أي كانوا يخدمونه.

٣٦ سراج: مصطلح يُستخدم عن "استمرار النسل". المقصود: أحفاد
داود الذين سيملكون (رج ١ صم ١٥: ٢٤؛ ٢ صم ٨: ١٩؛ مز ١٣٢: ١٧).

٣٨ أبني لك بيتًا: أي يجعل نسله يملك من بعده على إسرائيل. أمناً:
المقصود: ثباتاً.

٣٩ من أجل هذا: أي من أجل ما فعله سليمان. لا كل الأيام: أي إلى
وقت معين أو محدد.

٤٠ طلب.. قتل يربعام: بسبب -غالباً- تمرد يربعام على الملك (رج
٢ صم ٢٦). شيشق: هو فرعون ملك مصر، وهو أول ملوك الأسرة الثانية
والعشرين التي حكمت مصر (رج ١ صم ١٣: ١).

٤١ سفر أمور سليمان: كان لدى اليهود ولع بتسجيل تاريخهم في عدد
كبير من المصادر التاريخية، وعن حياة سليمان هناك ثلاثة مصادر
(أسفار) أخرى: ١- أخبار ناتان النبي. ٢- نبوة أخيا الشيلوني. ٣- رؤى
يعدو (رج ٢ أخ ٩: ٢٩)، وعن حياة داود هناك ثلاثة مصادر (أسفار):

١- سفر أخبار صموئيل الرائي. ٢- أخبار ناتان النبي. ٣- أخبار جاد
الرائي (رج ١ أخ ٢٩: ٢٩).

إِلَى الْجَمَاعَةِ، وَمَلَكُوهُ عَلَى جَمِيعِ إِسْرَائِيلَ. لَمْ يَتَّبِعْ بَيْتَ دَاوُدَ إِلَّا سِبْطُ يَهُوذَا وَحَدَهُ.

^{١١} وَلَمَّا جَاءَ رُحْبَعَامُ إِلَى أُورُشَلِيمَ جَمَعَ كُلَّ بَيْتِ يَهُوذَا وَسِبْطِ بَنِيَامِينَ، وَثَمَانِينَ أَلْفَ مُخْتَارٍ مُحَارِبٍ، لِيُحَارِبُوا بَيْتَ إِسْرَائِيلَ وَيُرْذِلُوا الْمَمْلَكَةَ لِرُحْبَعَامَ بْنِ سُلَيْمَانَ. ^{١٢} وَكَانَ كَلَامُ اللَّهِ إِلَى شَمْعِيَا رَجُلٍ اللَّهِ قَائِلًا: ^{١٣} «كَلَّمَ رُحْبَعَامَ بْنَ سُلَيْمَانَ مَلِكُ يَهُوذَا وَكُلَّ بَيْتِ يَهُوذَا وَبَنِيَامِينَ وَبَقِيَّةِ الشَّعْبِ قَائِلًا: ^{١٤} «هَكَذَا قَالَ الرَّبُّ: لَا تَصْعَدُوا وَلَا تُحَارِبُوا إِخْوَتَكُمْ بَنِي إِسْرَائِيلَ. ارْجِعُوا كُلُّ وَاحِدٍ إِلَى بَيْتِهِ، لِأَنَّ مِنْ عِنْدِي هَذَا الْأَمْرُ». فَسَمِعُوا الْكَلَامَ الرَّبِّ وَرَجَعُوا لِيَنْطَلِقُوا حَسَبَ قَوْلِ الرَّبِّ.

عجول ذعبية في بيت إيل ودان

^{١٥} وَبَنَى يَرْبَعَامُ سَكِيمَ فِي جَبَلِ أَفْرَايِمَ وَسَكَنَ بِهَا. ثُمَّ خَرَجَ مِنْ هُنَاكَ وَبَنَى فَنُوئِيلَ. ^{١٦} وَقَالَ يَرْبَعَامُ فِي قَلْبِهِ: «الآنَ تَرْجِعُ الْمَمْلَكَةُ إِلَيَّ بَيْتَ دَاوُدَ». ^{١٧} إِنَّ صَعِدَ هَذَا الشَّعْبَ لِيُقَرَّبُوا ذِبَائِحَ فِي بَيْتِ الرَّبِّ فِي أُورُشَلِيمَ، يَرْجِعُ قَلْبُ هَذَا الشَّعْبِ إِلَى سَيِّدِهِمْ، إِلَى رُحْبَعَامَ مَلِكِ يَهُوذَا وَيَقْتُلُونِي، وَيَرْجِعُوا إِلَى رُحْبَعَامَ مَلِكِ يَهُوذَا». ^{١٨} فَاسْتَشَارَ الْمَلِكُ وَعَمِلَ عَجَلًا ذَهَبَ، وَقَالَ لَهُمْ: «كثِيرٌ عَلَيْكُمْ أَنْ تَصْعَدُوا إِلَى أُورُشَلِيمَ. هُوَذَا إِلَهُتُكُمْ يَا إِسْرَائِيلَ الَّذِينَ أَصْعَدُوكَ مِنْ أَرْضِ مِصْرَ». ^{١٩} وَوَضَعَ وَاحِدًا فِي بَيْتِ إِيْلَ، وَجَعَلَ الْآخَرَ فِي

أَنْتَ فَخَفَّفَ مِنْ نِيرِنَا، هَكَذَا تَقُولُ لَهُمْ: إِنَّ خَنْصَرِي أَغْلَظُ مِنْ مَتْنِي أَبِي. ^{١١} وَالْآنَ أَبِي حَمَلَكُمْ نِيرًا ثَقِيلًا وَأَنَا أَزِيدُ عَلَى نِيرِكُمْ. أَبِي أَذَبُّكُمْ بِالسَّيَاطِ وَأَنَا أُوذِبُّكُمْ بِالْعَقَارِبِ».

^{١٢} فَجَاءَ يَرْبَعَامُ وَجَمِيعُ الشَّعْبِ إِلَى رُحْبَعَامَ فِي الْيَوْمِ الثَّالِثِ كَمَا تَكَلَّمَ الْمَلِكُ قَائِلًا: «ارْجِعُوا إِلَيَّ فِي الْيَوْمِ الثَّالِثِ». ^{١٣} فَاجَابَ الْمَلِكُ الشَّعْبَ بَقْسَاوَةٍ، وَتَرَكَ مَشُورَةَ الشُّبُوحِ الَّتِي أَشَارُوا بِهَا عَلَيْهِ، ^{١٤} وَكَلَّمَهُمْ حَسَبَ مَشُورَةِ الْأَحْدَاثِ قَائِلًا: «أَبِي ثَقُلَ نِيرُكُمْ وَأَنَا أَزِيدُ عَلَى نِيرِكُمْ. أَبِي أَذَبُّكُمْ بِالسَّيَاطِ وَأَنَا أُوذِبُّكُمْ بِالْعَقَارِبِ». ^{١٥} وَلَمْ يَسْمَعْ الْمَلِكُ لِلشَّعْبِ، لِأَنَّ السَّبَبَ كَانَ مِنْ قِبَلِ الرَّبِّ لِيُقِيمَ كَلَامَهُ الَّذِي تَكَلَّمَ بِهِ الرَّبُّ عَنْ يَدِ أَخِيَا الشُّيْلُونِيِّ إِلَى يَرْبَعَامَ بْنِ نَبَاطَ. ^{١٦} فَلَمَّا رَأَى كُلُّ إِسْرَائِيلَ أَنَّ الْمَلِكَ لَمْ يَسْمَعْ لَهُمْ، رَدَّ الشَّعْبُ جَوَابًا عَلَى الْمَلِكِ قَائِلِينَ: «أَيُّ قِسْمٍ لَنَا فِي دَاوُدَ؟ وَلَا نَصِيبَ لَنَا فِي ابْنِ يَسَى! إِلَى خِيَامِكَ يَا إِسْرَائِيلَ. الْآنَ انْظُرْ إِلَى بَيْتِكَ يَا دَاوُدَ. وَذَهَبَ إِسْرَائِيلُ إِلَى خِيَامِهِمْ. ^{١٧} وَأَمَّا بَنُو إِسْرَائِيلَ السَّاكِنُونَ فِي مُدُنِ يَهُوذَا فَلَمَكَ عَلَيْهِمْ رُحْبَعَامُ. ^{١٨} ثُمَّ أَرْسَلَ الْمَلِكُ رُحْبَعَامَ أَدُورَامَ الَّذِي عَلَى التَّسْخِيرِ فَرَجَمَهُ جَمِيعُ إِسْرَائِيلَ بِالْحِجَارَةِ فَمَاتَ. فَبَادَرَ الْمَلِكُ رُحْبَعَامَ وَصَعِدَ إِلَى الْمَرْكَبَةِ لِيَهْرُبَ إِلَى أُورُشَلِيمَ. ^{١٩} فَغَصَصَ إِسْرَائِيلُ عَلَى بَيْتِ دَاوُدَ إِلَى هَذَا الْيَوْمِ. وَلَمَّا سَمِعَ جَمِيعُ إِسْرَائِيلَ أَنَّ يَرْبَعَامَ قَدْ رَجَعَ، أَرْسَلُوا فَدَعَوْهُ

١٠ خَنْصَرِي: الخَنْصَرُ هُوَ الْأَصْفَرُ الرَّفِيعُ. خَنْصَرِي.. أَبِي: عبارة تدل على الغرور الشديد والقسوة. متني: المتن هو أسفل الظهر (أعرض جزء في الظهر).
١١ بالسَّيَاطِ: جمع: سوط أي كِرْبَاج، وهو يؤلَّم ويوجع. بالعَقَارِبِ: جمع: عقرب، وهو حيوان يلسع ويؤلَّم، وقد يتسبب في قتل الإنسان.
١٥ السَّبَبُ: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم، والكلمة تعني "تحول في الأحداث" أو "ترتيب (تدبير)".
ليقيم كلامه: (رج ٢٤: ١٠؛ ٢٢: ١٥؛ ٢٥: ٢٠). الشُّيْلُونِيُّ: (رج ت. ١١: ٢٩).
١٦ أي قسم لنا...؟: استفهام يفيد النفي والاستنكار، أي "ليس لنا قسم أو نصيب في بيت داود" (رج ٢ صم ١: ٢٠). لا نصيب: المقصود: لا ميراث. انظر إلى: المقصود: اهتم أو ارفع.
١٨ أَدُورَام: (رج ت. ٢ صم ٢٠: ٢٤). التَّسْخِيرُ: (رج ت. ٤: ٦).
١٩ إِسْرَائِيلُ: المقصود "أسباط الشمال التسعة"، وقد انضم إليهم

سبط شمعون الذي كان يسكن في وسط يهوذا في الجنوب (رج ٢ مل ١٧: ٢١). إلى هذا اليوم: أي إلى يوم كتابة هذا السفر.
٢١ وسبط بنيامين: هو السبط الوحيد - من الأسباط الاثني عشر - الذي انضم إلى سبط يهوذا، وقد كان يسكن مجاورًا ليهوذا شمالًا.
٢٥ بنى.. شكيم: أي قام بتوسيعها وتجميلها، وأيضًا أقام بها عدة إصلاحات، وبنى أسوار للمدينة. سكن بها: أي أقام بها قصره.
٢٦ ترجع المملكة: أي يرجع الملك.
٢٧ صعد.. ليقربوا ذبائح: كان الشعب يقدم ذبائحه في هيكل الرب في أورشليم، في الأعياد الثلاثة الكبرى - عيد الفصح وعيد الأسابيع وعيد المظال - التي أمرت الشريعة بحفظها (رج ت. ٢٥: ٩).
٢٨ فاستشار: استشار يربعام مشيريه الأشرار. عجل ذهاب: (رج ت. ٣٢: ٤). كثير عليكم: المقصود: إنه أمر شاق عليكم، ومكلف السفر الطويل إلى أورشليم.
٢٩ بيت إيل: هذه المدينة هي الحد الجنوبي للمملكة الشمالية (إسرائيل).

١٠ خَنْصَرِي: الخَنْصَرُ هُوَ الْأَصْفَرُ الرَّفِيعُ. خَنْصَرِي.. أَبِي: عبارة تدل على الغرور الشديد والقسوة. متني: المتن هو أسفل الظهر (أعرض جزء في الظهر).
١١ بالسَّيَاطِ: جمع: سوط أي كِرْبَاج، وهو يؤلَّم ويوجع. بالعَقَارِبِ: جمع: عقرب، وهو حيوان يلسع ويؤلَّم، وقد يتسبب في قتل الإنسان.
١٥ السَّبَبُ: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم، والكلمة تعني "تحول في الأحداث" أو "ترتيب (تدبير)".
ليقيم كلامه: (رج ٢٤: ١٠؛ ٢٢: ١٥؛ ٢٥: ٢٠). الشُّيْلُونِيُّ: (رج ت. ١١: ٢٩).
١٦ أي قسم لنا...؟: استفهام يفيد النفي والاستنكار، أي "ليس لنا قسم أو نصيب في بيت داود" (رج ٢ صم ١: ٢٠). لا نصيب: المقصود: لا ميراث. انظر إلى: المقصود: اهتم أو ارفع.
١٨ أَدُورَام: (رج ت. ٢ صم ٢٠: ٢٤). التَّسْخِيرُ: (رج ت. ٤: ٦).
١٩ إِسْرَائِيلُ: المقصود "أسباط الشمال التسعة"، وقد انضم إليهم

بها الرَّبُّ: هَذَا الْمَذْبَحُ يَنْشُقُ وَيَذَرِي الرِّمَادُ الَّذِي عَلَيْهِ. ^٤ فَلَمَّا سَمِعَ الْمَلِكُ كَلَامَ رَجُلِ اللَّهِ الَّذِي نَادَى نَحْوَ الْمَذْبَحِ فِي بَيْتِ إِيلَ، مَدَّ يَرْبَعًا يَدَهُ عَنِ الْمَذْبَحِ قَائِلًا: «أَمْسِكُوهُ». فَبَسَّطَ يَدَهُ الَّتِي مَدَّهَا نَحْوَهُ وَلَمْ يَسْتَطِعْ أَنْ يَزِدَّهَا إِلَيْهِ. ^٥ وَانْشَقَّ الْمَذْبَحُ وَذُرِّي الرِّمَادِ مِنْ عَلَى الْمَذْبَحِ حَسَبَ الْعَلَامَةِ الَّتِي أَعْطَاهَا رَجُلُ اللَّهِ بِكَلَامِ الرَّبِّ. فَأَجَابَ الْمَلِكُ وَقَالَ لِرَجُلِ اللَّهِ: «تَصْرَعُ إِلَيَّ وَجِهَ الرَّبِّ إِلَيْكَ وَصَلَّ مِنْ أَجْلِي فَتَرْجِعْ يَدِي إِلَيَّ». فَضَرَعَ رَجُلُ اللَّهِ إِلَيْهِ وَجِهَ الرَّبِّ فَزَجَعَتْ يَدُ الْمَلِكِ إِلَيْهِ وَكَانَتْ كَمَا فِي الْأَوَّلِ. ^٦ ثُمَّ قَالَ الْمَلِكُ لِرَجُلِ اللَّهِ: «ادْخُلْ مَعِيَ إِلَى الْبَيْتِ وَتَقَوَّتْ فَأَعْطِيكَ أَجْرَةً». ^٧ فَقَالَ رَجُلُ اللَّهِ لِلْمَلِكِ: «لَوْ أَعْطَيْتَنِي نِصْفَ بَيْتِكَ لَا أَدْخُلُ مَعَكَ وَلَا أَكُلُ خَبِزًا وَلَا أَشْرَبُ مَاءً فِي هَذَا الْمَوْضِعِ». ^٨ لِأَنِّي هَكَذَا أَوْصَيْتُ بِكَلَامِ الرَّبِّ قَائِلًا: لَا تَأْكُلْ خَبِزًا وَلَا تَشْرَبْ مَاءً وَلَا تَرْجِعْ فِي الطَّرِيقِ الَّذِي ذَهَبْتَ فِيهِ». ^٩ فَذَهَبَ فِي طَرِيقِ آخَرَ، وَلَمْ يَرْجِعْ فِي الطَّرِيقِ الَّذِي جَاءَ فِيهِ إِلَى بَيْتِ إِيلَ.

^{١٠} وَكَانَ نَبِيُّ شَيْخٍ سَاكِنًا فِي بَيْتِ إِيلَ، فَأَتَى بَنُوهُ وَقَصَّوْا عَلَيْهِ كُلَّ الْعَمَلِ الَّذِي عَمِلَهُ رَجُلُ اللَّهِ ذَلِكَ الْيَوْمَ فِي بَيْتِ إِيلَ، وَقَصَّوْا عَلَى أَبِيهِمُ الْكَلَامَ الَّذِي تَكَلَّمَ بِهِ إِلَى الْمَلِكِ. ^{١١} فَقَالَ لَهُمْ أَبُوهُمْ:

دَانَ. ^{١٢} وَكَانَ هَذَا الْأَمْرُ خَطِيئَةً. وَكَانَ الشَّعْبُ يَذْهَبُونَ إِلَى أَمَامِ أَحَدِهِمَا حَتَّى إِلَى دَانَ. ^{١٣} وَبَنَى بَيْتَ الْمُرْتَفَعَاتِ، وَصَيَّرَ كَهَنَةً مِنْ أَطْرَافِ الشَّعْبِ لَمْ يَكُونُوا مِنْ بَنِي لَآوِي. ^{١٤} وَعَمِلَ يَرْبَعًا عِيدًا فِي الشَّهْرِ الثَّامِنِ فِي الْيَوْمِ الْخَامِسِ عَشَرَ مِنَ الشَّهْرِ، كَالْعِيدِ الَّذِي فِي يَهُوذَا، وَأَصْعَدَ عَلَى الْمَذْبَحِ. هَكَذَا فَعَلَ فِي بَيْتِ إِيلَ بِذَبْحِهِ لِلْعِجْلَيْنِ اللَّذَيْنِ عَمِلَهُمَا. وَأَوْقَفَ فِي بَيْتِ إِيلَ كَهَنَةً الْمُرْتَفَعَاتِ الَّتِي عَمِلَهَا. ^{١٥} وَأَصْعَدَ عَلَى الْمَذْبَحِ الَّذِي عَمِلَ فِي بَيْتِ إِيلَ فِي الْيَوْمِ الْخَامِسِ عَشَرَ مِنَ الشَّهْرِ الثَّامِنِ، فِي الشَّهْرِ الَّذِي ابْتَدَعَهُ مِنْ قَلْبِهِ، فَعَمِلَ عِيدًا لِبَنِي إِسْرَائِيلَ، وَصَعِدَ عَلَى الْمَذْبَحِ لِيُوقِدَ.

رجل الله يأتي من يهوذا

١٣ وَإِذَا بِرَجُلِ اللَّهِ قَدْ أَتَى مِنْ يَهُوذَا بِكَلَامِ الرَّبِّ إِلَى بَيْتِ إِيلَ، وَيَرْبَعًا وَاقِفًا لَدَى الْمَذْبَحِ لَكِنِّي يُوْقِدُ. ^١ فَنَادَى نَحْوَ الْمَذْبَحِ بِكَلَامِ الرَّبِّ وَقَالَ: «يَا مَذْبَحُ، يَا مَذْبَحُ، هَكَذَا قَالَ الرَّبُّ: هَذَا سَيُولَدُ لِبَيْتِ دَاوُدَ ابْنِ اسْمِهِ يَوْشِيَا، وَيَذْبَحُ عَلَيْكَ كَهَنَةً الْمُرْتَفَعَاتِ الَّذِينَ يُوْقِدُونَ عَلَيْكَ، وَتُحَرِّقُ عَلَيْكَ عِظَامَ النَّاسِ». ^٢ وَأَعْطَى فِي ذَلِكَ الْيَوْمَ عَلَامَةً قَائِلًا: «هَذِهِ هِيَ الْعَلَامَةُ الَّتِي تَكَلَّمْتُ

٢٩ دان: هذه المدينة هي الحد الشمالي للمملكة الشمالية (إسرائيل).

٣٠ هذا الأمر خطيئة: الخطيئة هي "عبادة عجلي الذهب". وقد سميت "خطيئة يربعام"، وهي الخطيئة التي جعلت إسرائيل يخطئ طوال مدة المملكة الشمالية (إسرائيل) وحتى السبي الآشوري (رج ١٥: ٢٦، ٣٠: ٣٤؛ ١٦: ٢٦، ١٩: ٢٦، ٣١: ٢٢؛ ٢٢: ٥٢؛ ٢ مل ١٠: ٣١، ١٣: ١٤، ١٤: ٢٤؛ ١٥: ٩، ١٨: ٢٤، ٢٨).

٣١ بيت المرتفعات: أي أقام هياكل ومذابح على الأماكن المرتفعة في بيت إيل وفي دان. من أطراف الشعب: أي من عامة الشعب. صير كهنة.. لاوي: أي أقام كهنة ليسوا من سبط لاوي، أي لم يكونوا كهنة قانونيين (رج عد ٤: ٤٤؛ ٥: ٨-٢٦).

٣٢ عيدًا في الشهر الثامن: هو شهر قد "ابتدعه" (رج آ ٣٣)، بدلًا من الشهر السابع الذي كان يتم فيه الاحتفال بعيد المظال (رج لا ٢٣: ٣٣، ٣٤؛ عد ٢٩: ١٢). كالعيد الذي في يهوذا: هو عيد المظال الذي كان يحتفل به الشعب في الخامس عشر من الشهر السابع في اورشليم (رج ٨: ٢).

٣٣ ابتدعه: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في (نح ٦: ٨) حيث ترجمت "مختلفة"، والكلمة تعني أيضًا "اخترع"، "استنبت". وصعد.. ليوقد: أي صعد يربعام بنفسه ليوقد (رج ١٣: ١)، وبذلك

فقد انتحل لنفسه وظيفة الكهنوت وأوقد للآلهة التي عملها.

١٣ ١: برجل الله: أي أحد أنبياء الله من مملكة يهوذا (رج ٢٠: ١٣، ٢٢: ٢٨، ٢ مل ٢٣: ١٧)، هكذا وصف إيليا (رج ١٧: ١٨، ٢٤). يوقد: أي يحرق البخور.

٢ يوشيا: سيولد بعد هذا الكلام بثلاثة قرون ونصف تقريبًا (رج ٢ مل ٢٣: ١٥، ١٦).

٣ يذري: أي يبدد، يتطاير، يُثر.

٤ يست: أي أصيبت بالشلل. يردها: أي يعيدها إلى وضعها الطبيعي من جسمه.

٦ ترجع يدي إليّ: أي ترجع يدي إلى وضعها الطبيعي.

٧ تقوت: أي تناول طعامًا. أجرة: الكلمة العبرية وردت في خمسة مواضع في كل العهد القديم، حيث ترجمت "هدية" (رج أم ٢٥: ١٤)، وترجمت "عطية" (رج جا ٣: ١٣؛ ١٩: ٥؛ حز ٤٦: ١١)، والمقصود: مكافأة أو منحة.

٨ نصف بيتك: أي نصف أموالك.

٩ لا ترجع.. فيه: المقصود: حتى لا يعوقه في رجوعه أشخاص ممن رأوه في مجيئه وعرفوه، ثم سمعوا بالآيات العظيمة التي أجراها الله على يده.

في الطَّرِيقَ والجِمَارَ واقِفٌ بجانبِها والأسدُ واقِفٌ بجانبِ الجُبَّةِ.^{٢٥} وإذا بَقُومٌ يَعْبُرُونَ فَرَأُوا الجُبَّةَ، مَطْرُوحَةً فِي الطَّرِيقِ والأسدُ واقِفٌ بجانبِ الجُبَّةِ. فَأَتَوْا وَأَخْبَرُوا فِي المَدِينَةِ الَّتِي كَانَ النَّبِيُّ الشَّيْخُ سَاكِناً بِهَا.^{٢٦} وَلَمَّا سَمِعَ النَّبِيُّ الَّذِي أَرْجَعَهُ عَنِ الطَّرِيقِ قَالَ: «هُوَ رَجُلٌ اللهُ الَّذِي خَالَفَ قَوْلَ الرَّبِّ، فَذَقَهُ الرَّبُّ لِلْأَسَدِ فَافْتَرَسَهُ وَقَتَلَهُ حَسَبَ كَلَامِ الرَّبِّ الَّذِي كَلَّمَهُ بِهِ».^{٢٧} وَكَلَّمَ بَنِيهِ قَائِلاً: «سُدُّوا لِي عَلَى الجِمَارِ». فَسُدُّوا.^{٢٨} فَذَهَبَ وَوَجَدَ جُبَّتَهُ مَطْرُوحَةً فِي الطَّرِيقِ، والجِمَارَ والأسدَ واقِفَيْنِ بجانبِ الجُبَّةِ، وَلَمْ يَأْكُلِ الأسدُ الجُبَّةَ وَلَا افْتَرَسَ الجِمَارَ.^{٢٩} فَرَفَعَ النَّبِيُّ جُبَّةَ رَجُلِ اللهِ وَوَضَعَهَا عَلَى الجِمَارِ وَرَجَعَ بِهَا، وَدَخَلَ النَّبِيُّ الشَّيْخَ المَدِينَةَ لِيَنْبُدَ وَيُدْفِنَهُ،^{٣٠} فَوَضَعَ جُبَّتَهُ فِي قَبْرِهِ وَنَاحُوا عَلَيْهِ قَائِلِينَ: «أَهْ يَا أَخِي».^{٣١} وَبَعْدَ ذَلِكَ كَلَّمَ بَنِيهِ قَائِلاً: «عِنْدَ وَفَاتِي ادفنوني في القبرِ الَّذِي دُفِنَ فِيهِ رَجُلُ اللهِ. بجانبِ عِظَامِهِ ضَعُوا عِظَامِي».^{٣٢} لِأَنَّهُ تَمَامًا سَيِّمُ الكَلَامِ الَّذِي نَادَى بِهِ بِكَلَامِ الرَّبِّ نَحْوَ المَذْبَحِ الَّذِي فِي بَيْتِ إِيلَ، وَنَحْوَ جَمِيعِ بُيُوتِ المُرْتَفَعَاتِ الَّتِي فِي مِثْلِ السَّامِرَةِ.^{٣٣} بَعْدَ هَذَا الأَمْرِ لَمْ يَرِجِعْ يَرْبِعَامُ عَنْ طَرِيقِهِ الرَّدِّيَّةِ، بَلْ عَادَ فَعَمِلَ مِنْ أَطْرَافِ الشَّعْبِ كَهَنَةً مُرْتَفَعَاتٍ. مَنْ شَاءَ مَلَأَ يَدَهُ فَصَارَ مِنْ كَهَنَةِ المُرْتَفَعَاتِ.^{٣٤} وَكَانَ مِنْ هَذَا الأَمْرِ خَطِيئَةٌ لِبَيْتِ يَرْبِعَامَ، وَكَانَ لِإِبَادَتِهِ وَخَرَابِهِ عَنْ وَجْهِ الأَرْضِ.

«مِنْ أَيِّ طَرِيقٍ ذَهَبَ؟». وَكَانَ بَنُوهُ قَدْ رَأَوْا الطَّرِيقَ الَّذِي سَارَ فِيهِ رَجُلُ اللهِ الَّذِي جَاءَ مِنْ يَهُوذَا.^{١٣} فَقَالَ لِبَنِيهِ: «سُدُّوا لِي عَلَى الجِمَارِ». فَسُدُّوا لَهُ عَلَى الجِمَارِ فَوَكَّبَ عَلَيْهِ^{١٤} وَسَارَ وَرَاءَ رَجُلِ اللهِ، فَوَجَدَهُ جَالِسًا تَحْتَ البَلُوطَةِ، فَقَالَ لَهُ: «أَأَنْتَ رَجُلُ اللهِ الَّذِي جَاءَ مِنْ يَهُوذَا؟». فَقَالَ: «أَنَا هُوَ».^{١٥} فَقَالَ لَهُ: «سِرْ مَعِيَ إِلَى الْبَيْتِ وَكُلْ خُبْزًا».^{١٦} فَقَالَ: «لَا أَقْدِرُ أَنْ أَرْجِعَ مَعَكَ وَلَا أَدْخُلَ مَعَكَ وَلَا أَكُلْ خُبْزًا وَلَا أَشْرَبَ مَعَكَ مَاءً فِي هَذَا المَوْضِعِ»^{١٧} لِأَنَّهُ قِيلَ لِي بِكَلَامِ الرَّبِّ: لَا تَأْكُلْ خُبْزًا وَلَا تَشْرَبْ هُنَاكَ مَاءً. وَلَا تَرْجِعْ سَائِئًا فِي الطَّرِيقِ الَّذِي ذَهَبْتَ فِيهِ».^{١٨} فَقَالَ لَهُ: «أَنَا أَيْضًا نَبِيٌّ مِثْلُكَ، وَقَدْ كَلَّمَنِي مَلَائِكَةُ الرَّبِّ قَائِلًا: ارْجِعْ بِهِ مَعَكَ إِلَى بَيْتِكَ فَأَكُلْ خُبْزًا وَشْرَبْ مَاءً».^{١٩} كَذَبَ عَلَيْهِ. فَرَجَعَ مَعَهُ وَأَكَلَ خُبْزًا فِي بَيْتِهِ وَشَرِبَ مَاءً.

^{٢٠} وَيَمِينَا مَعًا جَالِسَانِ عَلَى المَائِدَةِ كَانَ كَلَامُ الرَّبِّ إِلَى النَّبِيِّ الَّذِي أَرْجَعَهُ،^{٢١} فَصَاحَ إِلَى رَجُلِ اللهِ الَّذِي جَاءَ مِنْ يَهُوذَا قَائِلاً: «هَكَذَا قَالَ الرَّبُّ: مِنْ أَجْلِ أَنَّكَ خَالَفْتَ قَوْلَ الرَّبِّ وَلَمْ تَحْفَظِ الوَصِيَّةَ الَّتِي أَوْصَاكَ بِهَا الرَّبُّ إِلَهُكَ،^{٢٢} فَزَجَعْتَ وَأَكَلْتَ خُبْزًا وَشَرِبْتَ مَاءً فِي المَوْضِعِ الَّذِي قَالَ لَكَ: لَا تَأْكُلْ فِيهِ خُبْزًا وَلَا تَشْرَبْ مَاءً، لَا تَدْخُلْ جُبَّتَكَ قَبْرَ آبَائِكَ».^{٢٣} ثُمَّ بَعْدَ مَا أَكَلَ خُبْزًا وَبَعْدَ أَنْ شَرِبَ سَدَّ لَهُ عَلَى الجِمَارِ، أَيْ لِلنَّبِيِّ الَّذِي أَرْجَعَهُ،^{٢٤} وَانْطَلَقَ. فَصَادَفَهُ أَسَدٌ فِي الطَّرِيقِ وَقَتَلَهُ. وَكَانَتْ جُبَّتُهُ مَطْرُوحَةً

١٣ شدوا: أي أعدوا، جهزوا.
١٤ البلوطه: (رج. ت. تك ١: ٦)، وتُدعى أيضًا "البطمه" (رج. ت. تك ٤: ٣٥).
٢١ فصاح: أي تكلم بصوت عال.
٢٢ لا تدخل.. آبائك: أي تموت غريبًا، وتُدفن بعيدًا عن مدافن آبائك وأجدادك.
٢٤ فصادفه: أي اعترض طريقه. الأسد واقف: هذا يوضح ويؤكد على أن الأسد كان مجرد أداة لتنفيذ قضاء الله على ذلك النبي (رج. ٣٦: ٢٠)، وبالتالي ظل واقفًا لم يأكل جثة النبي ولا حتى افترس الحمار (رج. ٢٨).
٢٩ ليندبه: (رج. ت. تك ٢: ٢٣).
٣٠ نأخوا: الكلمة تترجم "ندبوا" (رج. ت. تك ٢: ٢٣). آه: الكلمة العبرية ترد في خمسين موضع آخر في كل العهد القديم، وهذا هو أول ورود لها في العهد القديم وتترجم أحيانًا "ويل" (رج. إش ١: ٤)، "يا" (رج. ٣٠: ٣٤).
٣١ إش ١٨: ١)، و"أيها" (رج. إش ٥٥: ١). والكلمة تعني "حسرتاه"، "للأسف". يا أخي: إعلانًا عن محبتهم واحترامهم له.
٣٢ رجل الله.. عظامه: (رج. مل ٢: ٢٣، ١٧: ١٨).
٣٣ بيوت المرتفعات: (رج. ت. ٢٦: ٣٠).
٣٤ أطراف الشعب: (رج. ت. ٣١: ١٢). كهنة مرتفعات: (رج. ت. ٣١: ١٢).
شاء: الكلمة العبرية وردت في اثني عشر موضعًا آخر في كل العهد القديم. وقد ترجمت "يسر" (رج. مز ٤٠: ٤، ٤١: ٤، ١١١: ٢، ١٨: ٧؛ ملا ٣: ١)، وترجمت "يرغب" (رج. أ. ٩: ٢٨)، وترجمت "يريد" (رج. نح ١: ١)، وترجمت "يهوى" (رج. مز ٣٤: ١٢)، وترجمت "ينبغي" (رج. مز ٣٥: ٢٧)، وترجمت "يشتهي" (رج. مز ٧٠: ٢)، وترجمت "شاء" (رج. ٦: ٢١). ملأ يده: ملأ اليد معناه التكريس للكهنة (رج. ت. خر ٢٨: ٤١).
٣٤ هذا الأمر: أي تمادي يربعام في شروره (رج. ١٢: ٣٠؛ ١٤: ١٠). خرابه: الكلمة العبرية تعني "استتصاله"، "إبادته" (رج. ت. ٣٠: ٣٤).

١٣ شدوا: أي أعدوا، جهزوا.
١٤ البلوطه: (رج. ت. تك ١: ٦)، وتُدعى أيضًا "البطمه" (رج. ت. تك ٤: ٣٥).
٢١ فصاح: أي تكلم بصوت عال.
٢٢ لا تدخل.. آبائك: أي تموت غريبًا، وتُدفن بعيدًا عن مدافن آبائك وأجدادك.
٢٤ فصادفه: أي اعترض طريقه. الأسد واقف: هذا يوضح ويؤكد على أن الأسد كان مجرد أداة لتنفيذ قضاء الله على ذلك النبي (رج. ٣٦: ٢٠)، وبالتالي ظل واقفًا لم يأكل جثة النبي ولا حتى افترس الحمار (رج. ٢٨).
٢٩ ليندبه: (رج. ت. تك ٢: ٢٣).
٣٠ نأخوا: الكلمة تترجم "ندبوا" (رج. ت. تك ٢: ٢٣). آه: الكلمة العبرية ترد في خمسين موضع آخر في كل العهد القديم، وهذا هو أول ورود لها في العهد القديم وتترجم أحيانًا "ويل" (رج. إش ١: ٤)، "يا" (رج. ٣٠: ٣٤).

أخيا يتنبأ ضد يربعام

١٤

١ في ذلك الزمان مَرَضَ أَبْيَا بْنُ يَرْبَعَامَ. ٢ فَقَالَ يَرْبَعَامُ لَامْرَأَتِهِ: «قومي غَيِّرِي شَكْلَكَ حَتَّى لَا يَعْلَمُوا أَنَّكَ امْرَأَةُ يَرْبَعَامَ وَاذْهَبِي إِلَى شِيلُوهُ. هُوَذَا هُنَاكَ أَخِيَا النَّبِيُّ الَّذِي قَالَ عَنِّي إِنِّي أَمْلِكُ عَلَى هَذَا الشَّعْبِ. ٣ وَخُذِي بِيَدِكَ عَشْرَةَ أَرْغِفَةً وَكَعْكًا وَجَرَّةَ عَسَلٍ، وَسِيرِي إِلَيْهِ وَهُوَ يُخْبِرُكَ مَاذَا يَكُونُ لِلْعَلَامِ. ٤ فَفَعَلَتْ امْرَأَةُ يَرْبَعَامَ هَكَذَا، وَقَامَتْ وَذَهَبَتْ إِلَى شِيلُوهُ وَذَخَلَتْ بَيْتَ أَخِيَا. وَكَانَ أَخِيَا لَا يَقْدِرُ أَنْ يَبْصُرَ لِأَنَّهُ قَدَ قَامَتْ عَيْنَاهُ بِسَبَبِ شَيْخُوخَتِهِ. ٥ وَقَالَ الرَّبُّ لَأَخِيَا: «هُوَذَا امْرَأَةُ يَرْبَعَامَ آتِيَةٌ لَتَسْأَلَ مِنْكَ شَيْئًا مِنْ جِهَةِ ابْنِهَا لِأَنَّهُ مَرِيضٌ. فَقُلْ لَهَا: كَذَا، وَكَذَا، فَإِنَّهَا عِنْدَ دُخُولِهَا تَتَنَكَّرُ». ٦ فَلَمَّا سَمِعَ أَخِيَا حِسْرَ رَجُلِهَا وَهِيَ دَاخِلَةٌ فِي الْبَابِ قَالَ: «ادْخُلِي يَا امْرَأَةُ يَرْبَعَامَ. لِمَاذَا تَتَنَكَّرِينَ وَأَنَا مُرْسَلٌ إِلَيْكَ بِقَوْلِ قَاسٍ؟ ٧ إِذْهَبِي قَوْلِي لِيَرْبَعَامَ: هَكَذَا قَالَ الرَّبُّ إِلَهُ إِسْرَائِيلَ: مِنْ أَجْلِ أَنِّي قَدْ زَفَعْتُكَ مِنْ وَسْطِ الشَّعْبِ وَجَعَلْتُكَ رَئِيسًا عَلَى شُعْبِي إِسْرَائِيلَ، ٨ وَشَقَقْتُ الْمَمْلَكَةَ مِنْ بَيْتِ دَاوُدَ وَأَعْطَيْتُكَ إِيَّاهَا، وَلَمْ تَكُنْ كَعَبْدِي دَاوُدَ الَّذِي حَفِظَ وَصَايَايَ وَالَّذِي سَارَ وَرَائِي بِكُلِّ قَلْبِهِ لِيَفْعَلَ مَا هُوَ مُسْتَقِيمٌ فَقَطْ فِي عَيْنِي، ٩ وَقَدْ سَاءَ عَمَلُكَ أَكْثَرَ مِنْ جَمِيعِ الَّذِينَ كَانُوا قَبْلَكَ، فِيسَرْتَ وَعَمِلْتَ لِنَفْسِكَ آلِهَةً أُخْرَى وَمَسْبُوكَاتٍ لَتُغَيِّطَنِي، وَقَدْ طَرَحْتَنِي وَرَاءَ ظَهْرِكَ. ١٠ لِذَلِكَ

هَآنَذَا جَالِبٌ شَرًّا عَلَى بَيْتِ يَرْبَعَامَ، وَأَقْطَعُ لِيَرْبَعَامَ كُلَّ بَائِلٍ بِحَانِئٍ مَحْجُورًا وَمُطْلَقًا فِي إِسْرَائِيلَ، وَأَنْزِعُ آخِرَ بَيْتِ يَرْبَعَامَ كَمَا يُنْزِعُ الْبَعْرُ حَتَّى يَفْتَنَى. ١١ مَنْ مَاتَ لِيَرْبَعَامَ فِي الْمَدِينَةِ تَأْكُلُهُ الْكِلَابُ، وَمَنْ مَاتَ فِي الْحَقْلِ تَأْكُلُهُ طُيُورُ السَّمَاءِ، لِأَنَّ الرَّبَّ تَكَلَّمَ. ١٢ وَأَنْتِ فِقُومِي وَانْطَلِقِي إِلَى بَيْتِكَ، وَعِنْدَ دُخُولِ رَجُلِكَ الْمَدِينَةِ يَمُوتُ الْوَلَدُ، ١٣ وَيَنْدُبُهُ جَمِيعُ إِسْرَائِيلَ وَيَدْفِنُونَهُ، لِأَنَّ هَذَا وَحْدَهُ مِنْ يَرْبَعَامَ يَدْخُلُ الْقَبْرِ، لِأَنَّهُ وَجَدَ فِيهِ أَمْرٌ صَالِحٌ نَحْوَ الرَّبِّ إِلَهُ إِسْرَائِيلَ فِي بَيْتِ يَرْبَعَامَ. ١٤ وَيُقِيمُ الرَّبُّ لِنَفْسِهِ مَلِكًا عَلَى إِسْرَائِيلَ يَقْرُضُ بَيْتَ يَرْبَعَامَ هَذَا الْيَوْمَ. وَمَاذَا الْآنَ أَيْضًا؟ ١٥ وَيَضْرِبُ الرَّبُّ إِسْرَائِيلَ كَاهْتِزَازِ الْقَصَبِ فِي الْمَاءِ، وَيَسْتَأْصِلُ إِسْرَائِيلَ عَنْ هَذِهِ الْأَرْضِ الصَّالِحَةِ الَّتِي أَعْطَاهَا لِأَبَائِهِمْ، وَيُدْذِئُهُمْ إِلَى غَيْرِ النَّهْرِ لِأَنَّهُمْ عَمِلُوا سَوَارِيَهُمْ وَأَغَاظُوا الرَّبَّ. ١٦ وَيَدْفَعُ إِسْرَائِيلَ مِنْ أَجْلِ خَطَايَا يَرْبَعَامَ الَّذِي أَخْطَأَ وَجَعَلَ إِسْرَائِيلَ يُخْطِئُ».

١٧ فَقَامَتْ امْرَأَةُ يَرْبَعَامَ وَذَهَبَتْ وَجَاءَتْ إِلَى تَرْصَةَ، وَلَمَّا وَصَلَتْ إِلَى عَتَبَةِ الْبَابِ مَاتَ الْعَلَامُ، ١٨ فَدَفَنَتْهُ وَذَبَهُ جَمِيعُ إِسْرَائِيلَ حَسَبَ كَلَامِ الرَّبِّ الَّذِي تَكَلَّمَ بِهِ عَنْ يَدِ عَبْدِهِ أَخِيَا النَّبِيِّ. ١٩ وَأَمَّا بَقِيَّةُ أُمُورِ يَرْبَعَامَ، كَيْفَ حَارَبَ وَكَيْفَ مَلَكَ، فَإِنَّهَا مَكْتُوبَةٌ فِي سِفْرِ أَخْبَارِ الْأَيَّامِ لِمُلُوكِ إِسْرَائِيلَ. ٢٠ وَالزَّمَانُ الَّذِي مَلَكَ فِيهِ يَرْبَعَامُ هُوَ اثْنَتَانِ وَعِشْرُونَ سَنَةً، ثُمَّ اضْطَجَعَ مَعَ آبَائِهِ، وَمَلَكَ نَادَابُ ابْنُهُ عِوَضًا عَنْهُ.

المقصود: نبذتني أي رفضتني. ظهر ك: الكلمة العبرية لم ترد في كل

العهد القديم سوى في (نح ٩: ٢٦؛ حز ٢٣: ٣٥).

١٠ بائِل بِحَانِئ: (رج ١ ص ٢٥: ٢٢). محجورًا ومطلقًا: أي "العبد

والحر". والمقصود: جميع الناس (رج ٢١: ٢١؛ مل ٢: ٨). البعر: هو

روث الحيوانات والبهائم، والكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر

في كل العهد القديم سوى في (صف ١: ١٧) حيث ترجمت "جِلَّة".

١١ مَنْ مَاتَ.. السماء: المقصود: لن يوجد من يدفنهم.

١٣ يَنْدُبُهُ: (رج ٢٣: ٢).

١٤ يَقْرُضُ: أي يستأصل أو يبيد. هذا اليوم: المقصود: اعتبار أن قضاء

الله على بيت يربعام، وإن كان سيحدث ويتم بعد حين إلا أنه نافذ

المفعول من اليوم. الآن أيضًا: أي بل من الآن.

١٥ سَوَارِيَهُمْ: (رج ٣٤: ١٣). كذ ٢٣.

١٦ مِنْ أَجْلِ.. يُخْطِئُ: تتردد هذه العبارة مع ملوك إسرائيل (رج ١٥: ٣٤؛

١٦: ١٩، ٢٦، ٢٢؛ ٥٢: ٢؛ مل ٢: ١٠؛ ٢٩: ١٣؛ ١١: ١٤؛ ٢٤: ١٥

١٥: ٢٨).

١٤: ١ مرض أبيا: سمح الرب بمرضه -ربما- ثم يموته عقابًا لأبيه يربعام

(رج ١٣: ٣٤). أبيا: هو الابن البكر وولي العهد، وبسبب موته (رج

آ ١٢)، سيملك الابن الثاني ناداب من بعد أبيه يربعام (رج آ ٢٠).

٢ غيّرِي شَكْلَكَ: أي تنكري. أخيا: هو "أخيا الشيلوني" (رج ١١: ٢٩).

الذي قال عني: (رج ١١: ٢٩-٣٧).

٣ خُذِي بِيَدِكَ: أي خذي معك هدية. كعكا: الكلمة العبرية ترجمت

قبلاً "فَنَاتًا" (رج ٩: ٥). جَرَّة: الكلمة العبرية لم ترد في كل

العهد القديم سوى في (١٩: ١٠، ١)، حيث ترجمت "إبريق".

والكلمة تصف "قنية"، "قارورة"، "دورق".

٤ قَامَتْ عَيْنَاهُ: (رج ١ ص ٤: ١٥). شَيْخُوخَتُهُ: الكلمة العبرية

هي "شيب"، ولم ترد في كل العهد القديم سوى في هذا الموضع،

والكلمة تعني "شيبته".

٦ حَسْرَ رَجُلِهَا: أي وقع أقدامها. بقول قاس: المقصود: بخبر سيء.

٨ شَقَقْتُ: أي انتزعت. بكل قلبه: (رج ٩: ٤).

٩ فِيسَرْتَ: المقصود: فاخترت لنفسك طريقًا بعيدًا عن الرب. طَرَحْتَنِي:

رحبعام ملك يهوذا

(٢أخ ٩: ١٦-١٢)

^{١١} وَأَمَّا رَحْبَعَامُ بْنُ سَلِيمَانَ فَمَلَكَ فِي يَهُوذَا. وَكَانَ رَحْبَعَامُ ابْنَ إِحْدَى وَأَرْبَعِينَ سَنَةً حِينَ مَلَكَ، وَمَلَكَ سَبْعَ عَشْرَةَ سَنَةً فِي أُورُشَلِيمَ، الْمَدِينَةَ الَّتِي اخْتَارَهَا الرَّبُّ لَوْضِعِ اسْمِهِ فِيهَا مِنْ جَمِيعِ أَصْبَاطِ إِسْرَائِيلَ، وَاسْمُ أُمِّهِ نِعْمَةُ الْعَمُونِيَّةُ. ^{١٢} وَعَمِلَ يَهُوذَا الشَّرَّ فِي عَيْنِي الرَّبِّ وَأَغَارَوْهُ أَكْثَرَ مِنْ جَمِيعِ مَا عَمِلَ آبَاؤُهُمْ بِخَطَايَاهُمْ الَّتِي أَخْطَأُوا بِهَا. ^{١٣} وَبَنَوْا هُمْ أَيْضًا لَأَنْفُسِهِمْ مَرْتَفَعَاتٍ وَأَنْصَابًا وَسَوَارِي عَلَى كُلِّ تَلٍّ مَرْتَفِعٍ وَتَحْتَ كُلِّ شَجَرَةٍ خَضِرَاءَ. ^{١٤} وَكَانَ أَيْضًا مَابُونُونَ فِي الْأَرْضِ، فَعَلُوا حَسَبَ كُلِّ أَرْجَاسِ الْأُمَمِ الَّذِينَ طَرَدَهُمُ الرَّبُّ مِنْ أَمَامِ بَنِي إِسْرَائِيلَ.

^{١٥} وَفِي السَّنَةِ الْخَامِسَةِ لِلْمَلِكِ رَحْبَعَامَ، صَعِدَ شَيْشُقُ مَلِكُ مِصْرَ إِلَى أُورُشَلِيمَ، ^{١٦} وَأَخَذَ خَزَائِنَ بَيْتِ الرَّبِّ وَخَزَائِنَ بَيْتِ الْمَلِكِ، وَأَخَذَ كُلَّ شَيْءٍ. وَأَخَذَ جَمِيعَ أَثَرِاسِ الذَّهَبِ الَّتِي عَمِلَهَا سَلِيمَانُ. ^{١٧} فَعَمِلَ الْمَلِكُ رَحْبَعَامُ عِوَضًا عَنْهَا أَثَرِاسَ نُحَاسٍ وَسَلَّمَهَا لِيَدِ رُؤَسَاءِ السَّعَاءَةِ الْحَافِظِينَ بَابَ بَيْتِ الْمَلِكِ. ^{١٨} وَكَانَ إِذَا دَخَلَ الْمَلِكُ بَيْتَ الرَّبِّ يَحْمِلُهَا السَّعَاءَةُ، ثُمَّ يُرْجِعُونَهَا إِلَى عُرْفَةِ السَّعَاءَةِ. ^{١٩} وَبَقِيَّةُ أُمُورِ رَحْبَعَامَ وَكُلُّ مَا فَعَلَ، أَمَا هِيَ مَكْتُوبَةٌ فِي سِفْرِ أَخْبَارِ الْأَيَّامِ لِمُلُوكِ يَهُوذَا؟ ^{٢٠} وَكَانَتْ حَرْبٌ بَيْنَ رَحْبَعَامَ وَيَرُبْعَامَ كُلَّ الْأَيَّامِ. ^{٢١} ثُمَّ اضْطَجَعَ رَحْبَعَامُ مَعَ آبَائِهِ، وَدُفِنَ مَعَ آبَائِهِ فِي مَدِينَةِ

أبيام يملك على يهوذا

(٢أخ ١٣: ١٣-١٤؛ ١: ١٤)

١٥

^١ وَفِي السَّنَةِ الثَّامِنَةِ عَشْرَةَ لِلْمَلِكِ يُرْبَعَامَ بْنِ نَبَاطَ، مَلَكَ أَيَّامُ عَلَى يَهُوذَا. ^٢ مَلَكَ ثَلَاثَ سِنِينَ فِي أُورُشَلِيمَ، وَاسْمُ أُمِّهِ مَعَكَةُ ابْنَةُ أَبْشَالُومَ. ^٣ وَسَارَ فِي جَمِيعِ خَطَايَا أَبِيهِ الَّتِي عَمِلَهَا قَبْلَهُ، وَلَمْ يَكُنْ قَلْبُهُ كَامِلًا مَعَ الرَّبِّ إِلَهُهِ كَقَلْبِ دَاوُدَ أَبِيهِ. ^٤ وَلَكِنْ لِأَجْلِ دَاوُدَ أَعْطَاهُ الرَّبُّ إِلَهُهُ سِرَاجًا فِي أُورُشَلِيمَ، إِذْ أَقَامَ ابْنَهُ بَعْدَهُ وَتَبَّتْ أُورُشَلِيمَ. ^٥ لِأَنَّ دَاوُدَ عَمِلَ مَا هُوَ مُسْتَقِيمٌ فِي عَيْنِي الرَّبِّ وَلَمْ يَجِدْ عَنْ شَيْءٍ يَمَّا أَوْصَاهُ بِهِ كُلَّ أَيَّامِ حَيَاتِهِ، إِلَّا فِي قَضِيَّةِ أَوْرِيَا الْحَثِيِّ. ^٦ وَكَانَتْ حَرْبٌ بَيْنَ رَحْبَعَامَ وَيَرُبْعَامَ كُلَّ أَيَّامِ حَيَاتِهِ. ^٧ وَبَقِيَّةُ أُمُورِ أَيَّامَ وَكُلُّ مَا عَمِلَ، أَمَا هِيَ مَكْتُوبَةٌ فِي سِفْرِ أَخْبَارِ الْأَيَّامِ لِمُلُوكِ يَهُوذَا؟ وَكَانَتْ حَرْبٌ بَيْنَ أَيَّامَ وَيَرُبْعَامَ. ^٨ ثُمَّ اضْطَجَعَ أَيَّامُ مَعَ آبَائِهِ، فَدَفَنُوهُ فِي مَدِينَةِ دَاوُدَ، وَمَلَكَ آسَا ابْنُهُ عِوَضًا عَنْهُ.

آسا يملك على يهوذا

(٢أخ ١٤: ٢، ٣؛ ١٥: ١٦-١٦؛ ١٦: ١٦-١١؛ ١٧: ١)

^١ وَفِي السَّنَةِ الْعِشْرِينَ لِيَرُبْعَامَ مَلِكِ إِسْرَائِيلَ، مَلَكَ آسَا عَلَى يَهُوذَا. ^٢ مَلَكَ إِحْدَى وَأَرْبَعِينَ سَنَةً فِي أُورُشَلِيمَ، وَاسْمُ أُمِّهِ مَعَكَةُ

٢١ نعمة العمونية: أي أن أم الملك رحبعام من بني عمون، من بين النساء الأجنبية اللاتي تزوجهن سليمان (رج ١: ١١).

٢٢ في عيني الرب: (رج ت قس ١١: ٢). أغاروه: أي أثاروا غيرته، أو أثاروا غضبه.

٢٣ مرتفعات: (رج ت لا ٢٦: ٣٠). أنصَابًا: (رج ت خر ٢٣: ٢٤).

٢٤ مابونون: (رج ت تث ٢٣: ١٧). أرجاس: (رج ت تث ١٨: ٩).

٢٥ شيشق: (رج ت ١١: ٤٠).

٢٦ أتراس: جمع: تُرُس (رج ت تك ١٥: ٩).

٢٧ رؤساء السعاة: المقصود: رجال الحرس الملكي، وهم الحرس الشخصي الذين يواكبون المركبة الملكية، كذلك كانوا يحرسون بيته وممتلكاته.

٣١ أبيام: يُدعى أيضًا "أبيا" (رج ٢أخ ١٣: ١).

١٥ ٢: معكة: هي "ميخايا ابنة أورئيل" (رج ٢أخ ١٣: ٢)، "ميخايا" هو

اسمها الثاني، أما "أورئيل" فهو والدها، زوج ابنة أبشالوم. كذا ١٠. أمه.. ابنة: أبشالوم لم يكن له أبناء ذكور (رج ٢صم ١٨: ١٨)، وكانت له بنات، ومعكة هي حفيدته، فالأحفاد يدعون أبناء في كثير من الأحيان، وبخاصة إذا كان الجد لم يكن له أبناء ذكور.

٣ قلبه كاملاً: (رج ت ٩: ٤).

٤ لأجل داود: (رج ١١: ٣٢، ١٢: ٢١؛ ٢أخ ٢١: ٧). سراجًا: (رج ت ١١: ٣٦).

٥ ما هو مستقيم: (رج ت ٩: ٤). قضية أوريا الحثي: (٢صم ١١: ٢٠-١٧؛ ١٢: ٧-٩).

٦ حرب بين رحبعام ويربعام: أي بين المملكة الجنوبية (يهوذا)، والمملكة الشمالية (إسرائيل) (رج ١٤: ٣٠)، تستمر هذه الحرب بعد ذلك بين "أبيام بن رحبعام ويربعام" (رج آ ٧)، ثم ما بين "آسا وبعشا" (رج ١٦: ١).

٨ اضطجع: أي مات وانضم إلى آبائه (رج ٢أخ ١٤: ١). كذا ١٤.

ابنة أيشالوم. ^{١١} وعَمِلَ آسَا مَا هُوَ مُسْتَقِيمٌ فِي عَيْنَي الرَّبِّ كدَاوُدَ أَبِيهِ، ^{١٢} وَأَزَالَ الْمَأْبُونِينَ مِنَ الْأَرْضِ، وَتَرَعَ جَمِيعَ الْأَصْنَامِ الَّتِي عَمِلَهَا آبَاؤُهُ، ^{١٣} حَتَّى إِنَّ مَعَكَ أُمَّهُ خَلَعَهَا مِنْ أَنْ تَكُونَ مَلِكَةً، لِأَنَّهَا عَمِلَتْ يَمَثَالًا لِسَارِيَّةَ، وَقَطَعَ آسَا يَمَثَالَهَا وَأَحْرَقَهُ فِي وَادِي قَدْرُونَ. ^{١٤} وَأَمَّا الْمُرْتَفَعَاتُ فَلَمْ تَنْزَعْ، إِلَّا إِنَّ قَلْبَ آسَا كَانَ كَامِلًا مَعَ الرَّبِّ كُلَّ أَيَّامِهِ. ^{١٥} وَأَدْخَلَ أَقْدَاسُ أَبِيهِ وَأَقْدَاسُهُ إِلَى بَيْتِ الرَّبِّ مِنَ الْفِضَّةِ وَالذَّهَبِ وَالْآتِيَةِ. ^{١٦} وَكَانَتْ حَرْبٌ بَيْنَ آسَا وَبَعْشَا مَلِكِ إِسْرَائِيلَ كُلَّ أَيَّامِهِمَا. ^{١٧} وَصَدَعَ بَعْشَا مَلِكُ إِسْرَائِيلَ عَلَى يَهُوذَا وَبَنَى الرَّامَةَ لِكَيْ لَا يَدْعَ أَحَدًا يَخْرُجُ أَوْ يَدْخُلُ إِلَى آسَا مَلِكِ يَهُوذَا. ^{١٨} وَأَخَذَ آسَا جَمِيعَ الْفِضَّةِ وَالذَّهَبِ الْبَاقِيَةِ فِي خَزَائِنِ بَيْتِ الرَّبِّ وَخَزَائِنِ بَيْتِ الْمَلِكِ وَدَفَعَهَا لِيَدِ عَبِيدِهِ، وَأَرْسَلَهُمُ الْمَلِكُ آسَا إِلَى بَهْدَدَ بْنِ طَبْرِيْمُونَ بْنِ حَزِيُونَ مَلِكِ أَرَامَ السَّاكِنِينَ فِي دِمَشْقَ قَائِلًا: ^{١٩} «إِنَّ بَيْنِي وَبَيْنَكَ وَبَيْنَ أَبِي وَأَبِيكَ عَهْدًا. هُوَذَا قَدْ أَرْسَلْتُ لَكَ هَدِيَّةً مِنْ فِضَّةٍ وَذَهَبٍ، فَتَعَالَ أَنْقِضَ عَهْدَكَ مَعَ بَعْشَا مَلِكِ إِسْرَائِيلَ فَيَصْعَدَ عَنِّي». ^{٢٠} فَسَمِعَ بَهْدَدُ لِلْمَلِكِ آسَا وَأَرْسَلَ رُؤَسَاءَ الْجُيُوشِ الَّتِي لَهُ عَلَى مَدُنِ إِسْرَائِيلَ، وَضَرَبَ عُيُونَ وَدَانَ وَأَبَلَ بَيْتَ مَعَكَةَ وَكُلَّ كَثْرَوَتْ مَعَ كُلِّ أَرْضِ تَفْتَالِي. ^{٢١} وَلَمَّا سَمِعَ بَعْشَا كَفَّ عَنْ بِنَاءِ الرَّامَةِ وَأَقَامَ فِي تَرْصَةَ. ^{٢٢} فَاسْتَدْعَى الْمَلِكُ آسَا كُلَّ يَهُوذَا. لَمْ يَكُنْ بَرِيءٌ. فَحَمَلُوا كُلُّ حِجَارَةِ الرَّامَةِ وَأَخْشَاهَا الَّتِي بَنَاهَا بَعْشَا، وَبَنَى بِهَا الْمَلِكُ آسَا جَبَعَ بَنِيَامِينَ وَالْجِصْفَاءَ. ^{٢٣} وَبَقِيَ كُلُّ أُمُورِ آسَا وَكُلُّ جَبَرَوْتِهِ وَكُلُّ مَا فَعَلَ وَالْمُدُنُ الَّتِي بَنَاهَا، أَمَّا هِيَ مَكْتُوبَةٌ فِي سِفْرِ

ناداب يملك على إسرائيل

^{٢٥} وَمَلِكُ نَادَابُ بْنُ يُرْبَعَامَ عَلَى إِسْرَائِيلَ فِي السَّنَةِ الثَّانِيَةِ لَأَسَا مَلِكِ يَهُوذَا، فَلَمَلَ عَلَى إِسْرَائِيلَ سِتِّينَ. ^{٢٦} وَعَمِلَ الشَّرَّ فِي عَيْنَيِ الرَّبِّ، وَسَارَ فِي طَرِيقِ أَبِيهِ وَفِي خَطِيئَتِهِ الَّتِي جَعَلَ بِهَا إِسْرَائِيلَ يُخْطِئُ. ^{٢٧} وَفَتَنَ عَلَيْهِ بَعْشَا بْنُ أَخِيَّأَ مِنْ بَيْتِ يَسَاكَرَ، وَضَرَبَهُ بَعْشَا فِي جَبْثُونَ الَّتِي لِلْفِلِسْطِينِيِّينَ. وَكَانَ نَادَابُ وَكُلُّ إِسْرَائِيلَ مُحَاصِرِينَ جَبْثُونَ. ^{٢٨} وَأَمَاتَهُ بَعْشَا فِي السَّنَةِ الثَّالِثَةِ لَأَسَا مَلِكِ يَهُوذَا وَمَلَكَ عَوْضًا عَنْهُ. ^{٢٩} وَلَمَّا مَلَكَ ضَرَبَ كُلُّ بَيْتِ يُرْبَعَامَ. لَمْ يَبْقَ نَسَمَةٌ لِيُرْبَعَامَ حَتَّى أَفْنَاهُمْ، حَسَبَ كَلَامِ الرَّبِّ الَّذِي تَكَلَّمَ بِهِ عَنْ يَدِ عَبْدِهِ أَخِيَّأَ الشُّيْلُونِيِّ، ^{٣٠} لِأَجْلِ خَطَايَا يُرْبَعَامَ الَّتِي أَخْطَأَهَا وَالَّتِي جَعَلَ بِهَا إِسْرَائِيلَ يُخْطِئُ بِإِغَاظَتِهِ الَّتِي أَغَاظَ بِهَا الرَّبُّ إِلَهُ إِسْرَائِيلَ. ^{٣١} وَبَقِيَ أُمُورُ نَادَابَ وَكُلُّ مَا عَمِلَ، أَمَّا هِيَ مَكْتُوبَةٌ فِي سِفْرِ أَخْبَارِ الْأَيَّامِ لِمُلُوكِ إِسْرَائِيلَ؟ ^{٣٢} وَكَانَتْ حَرْبٌ بَيْنَ آسَا وَبَعْشَا مَلِكِ إِسْرَائِيلَ كُلَّ أَيَّامِهِمَا.

بعشا يملك على إسرائيل

^{٣٣} فِي السَّنَةِ الثَّالِثَةِ لَأَسَا مَلِكِ يَهُوذَا، مَلَكَ بَعْشَا بْنُ أَخِيَّأَ عَلَى جَمِيعِ إِسْرَائِيلَ فِي تَرْصَةَ أَرْبَعًا وَعِشْرِينَ سَنَةً. ^{٣٤} وَعَمِلَ الشَّرَّ فِي

١١ مستقيم.. كداود أبيه: أي عاش في استقامة كداود، على العكس من «أبيام» (رج ٢ آ ٣).

١٢ المأبونين: (رج ت ت ٢٣: ١٧).

١٣ تمثالاً: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في (٢ آ ١٦: ١٥). والكلمة تصف شيئاً «مخيفاً»، أو «مكروهاً».

لسارية: (رج ت خر ٣٤: ١٣).

١٥ أقداس: أي الأشياء المنذورة للرب.

١٨ عبده: أي رجال حاشيته.

١٩ يبني.. عهداً: أي بيننا عهد سلام ومودة. فيصعد عني: أي يكف عن مضايقتي.

٢٢ لم يكن بريء: المقصود: دون استثناء (رج ٢ آ ١٦: ٦). جب

بنيامين: هي «جبة الله» (رج ت ص ١ ص ١٠: ٥). بنى.. المصفاة: المقصود: وسع وجَمَل وَحْصَن.

٢٣ مرض في رجله: خلال الستين الأخيرتين من ملكه (رج ٢ آ ١٦: ١٢، ١٣).

٢٧ فتن عليه: أي دبر مؤامرة ضده.

٢٩ لم يبق.. أفنَاهُمْ: حسب وعيد الرب للملك يربعام (رج ١ ص ١٤: ١٦-١٧).

٣٠ لأجل خطايا.. يُخْطِئُ: (رج ت ص ١٤: ١٦)، كذلك (رج ٢ آ ٢٦: ٣٤).

٣٣ ترصة: ظلت هذه المدينة هي عاصمة المملكة الشمالية (إسرائيل) عدداً من السنين إلى أن بنى «عمري» مدينة السامرة كعاصمة ثالثة لإسرائيل (رج ٢ آ ٢٤: ١٦)، وقد كانت العاصمة الأولى هي «شكيم» (رج ٢ آ ٢٥: ١٢).

عَيْنِي الرَّبِّ، وسارَ في طريق يَرْبَعَامَ وفي حَظِيَّتِهِ الَّتِي جَعَلَ بِهَا إِسْرَائِيلُ يُخْطِئُ.

١٦

١ وَكَانَ كَلَامُ الرَّبِّ إِلَى يَاهُو بْنِ حَنَانِي عَلَى بَعْشَا قَائِلًا: ^٢ «مِنْ أَجْلِ أَنِّي قَدْ رَفَعْتُكَ مِنَ التُّرَابِ وَجَعَلْتُكَ رَئِيسًا عَلَى شُعْبِي إِسْرَائِيلَ، فَبَرْتُ فِي طَرِيقِ يَرْبَعَامَ وَجَعَلْتُ شُعْبِي إِسْرَائِيلَ يُخْطِئُونَ وَيُغْضِبُونِي بِخَطَايَاهُمْ ^٣ هَآنَذَا أَنْزَعُ نَسْلَ بَعْشَا وَنَسْلَ بَيْتِهِ، وَأَجْعَلُ بَيْتَكَ كَبَيْتِ يَرْبَعَامَ بْنِ بَابَا. ^٤ فَمَنْ مَاتَ لَبْعْشَا فِي الْمَدِينَةِ تَأْكُلُهُ الْكِلَابُ، وَمَنْ مَاتَ لَهُ فِي الْحَقْلِ تَأْكُلُهُ طُيُورُ السَّمَاءِ». ^٥ وَبَقِيَ أُمُورُ بَعْشَا وَمَا عَمِلَ وَجَبْرُوتُهُ، أَمَا هِيَ مَكْتُوبَةٌ فِي سِفْرِ أَخْبَارِ الْأَيَّامِ لِلْمُلُوكِ إِسْرَائِيلَ؟ ^٦ وَاضْطَجَعَ بَعْشَا مَعَ آبَائِهِ وَدُفِنَ فِي تِرْصَةَ، وَمَلَكَ أَيْلَةُ ابْنُهُ عَوْضًا عَنْهُ. ^٧ وَأَيْضًا عَنْ يَدِ يَاهُو بْنِ حَنَانِي النَّبِيِّ كَانَ كَلَامُ الرَّبِّ عَلَى بَعْشَا وَعَلَى بَيْتِهِ، وَعَلَى كُلِّ الشَّرِّ الَّذِي عَمِلَهُ فِي عَيْنِي الرَّبِّ بِإِغَاظَتِهِ إِيَّاهُ بِعَمَلِ يَدَيْهِ، وَكَوْنِهِ كَبَيْتِ يَرْبَعَامَ، وَلَأَجْلِ قَتْلِهِ إِيَّاهُ.

أَيْلَةُ يَمْلِكُ عَلَى إِسْرَائِيلَ

^٨ وَفِي السَّنَةِ السَّادِسَةِ وَالْعِشْرِينَ لَأَسَا مَلِكِ يَهُوذَا، مَلَكَ أَيْلَةُ بْنُ بَعْشَا عَلَى إِسْرَائِيلَ فِي تِرْصَةَ سِتِّينَ. ^٩ فَفَتَنَ عَلَيْهِ عَبْدُهُ زَمْرِي زَيْسُ نَصِيفِ الْمَرْكَبَاتِ، وَهُوَ فِي تِرْصَةَ يَشْرَبُ وَيَسْكُرُ فِي بَيْتِ

أَرْصَا الَّذِي عَلَى الْبَيْتِ فِي تِرْصَةَ. ^{١٠} فَدَخَلَ زَمْرِي وَضَرَبَهُ، فَقَتَلَهُ فِي السَّنَةِ السَّابِعَةِ وَالْعِشْرِينَ لَأَسَا مَلِكِ يَهُوذَا، وَمَلَكَ عَوْضًا عَنْهُ. ^{١١} وَعِنْدَ تَمَلُّكِهِ وَجُلُوسِهِ عَلَى كُرْسِيِّهِ ضَرَبَ كُلَّ بَيْتِ بَعْشَا. لَمْ يَبْقَ لَهُ بَائِلًا بِحَائِطٍ مَعَ أَوْلِيَائِهِ وَأَصْحَابِهِ. ^{١٢} فَأَفْتَنَى زَمْرِي كُلَّ بَيْتِ بَعْشَا حَسَبَ كَلَامِ الرَّبِّ الَّذِي تَكَلَّمَ بِهِ عَلَى بَعْشَا عَنْ يَدِ يَاهُو النَّبِيِّ، ^{١٣} لِأَجْلِ كُلِّ خَطَايَا بَعْشَا، وَخَطَايَا أَيْلَةَ ابْنَتِهِ الَّتِي أَخْطَأَ بِهَا، وَجَعَلَ إِسْرَائِيلَ يُخْطِئُ، لِإِغَاظَةِ الرَّبِّ إِلَهُ إِسْرَائِيلَ بِأَبَاطِيلِهِمْ. ^{١٤} وَبَقِيَ أُمُورُ أَيْلَةَ وَكُلُّ مَا فَعَلَ، أَمَا هِيَ مَكْتُوبَةٌ فِي سِفْرِ أَخْبَارِ الْأَيَّامِ لِلْمُلُوكِ إِسْرَائِيلَ؟

زَمْرِي يَمْلِكُ عَلَى إِسْرَائِيلَ

^{١٥} فِي السَّنَةِ السَّابِعَةِ وَالْعِشْرِينَ لَأَسَا مَلِكِ يَهُوذَا، مَلَكَ زَمْرِي سَبْعَةَ أَيَّامٍ فِي تِرْصَةَ. وَكَانَ الشَّعْبُ نَازِلًا عَلَى جَبَّتُونِ الَّتِي لِلْفِلِسْطِينِيِّينَ. ^{١٦} فَسَمِعَ الشَّعْبُ النَّازِلُونَ مَنْ يَقُولُ: «قَدْ فَتَنَ زَمْرِي وَقَتَلَ أَيْضًا الْمَلِكَ». فَمَلَكَ كُلُّ إِسْرَائِيلَ عُمَرِي رَئِيسَ الْجَيْشِ عَلَى إِسْرَائِيلَ فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ فِي الْمَحَلَّةِ. ^{١٧} وَضَعِدَ عُمَرِي وَكُلُّ إِسْرَائِيلَ مَعَهُ مِنْ جَبَّتُونِ وَحَاصَرُوا تِرْصَةَ. ^{١٨} وَلَمَّا رَأَى زَمْرِي أَنَّ الْمَدِينَةَ قَدْ أُخِذَتْ، دَخَلَ إِلَى قَصْرِ بَيْتِ الْمَلِكِ وَأَحْرَقَ عَلَى نَفْسِهِ بَيْتَ الْمَلِكِ بِالنَّارِ، فَمَاتَ ^{١٩} مِنْ أَجْلِ خَطَايَاهُ الَّتِي أَخْطَأَ بِهَا بِعَمَلِهِ الشَّرِّ فِي عَيْنِي الرَّبِّ، وَسِيرِهِ فِي طَرِيقِ

يربعام هو بمثابة قتل ليربعام الذي كان قد مات، فهو فناء لاسمه.

٩ ففتن عليه: أي تأمر ضده. عبده: أي من العاملين في المملكة. رئيس نصف المركبات: أي من قادة الجيش المتقدمين، ويرأس نصف الجنود قائدي المركبات الحربية. المركبات: (رج. ت. تك ٩: ٥٠). الذي على البيت: أي كان مديراً لشئون البيت الملكي.

١١ ضرب: أي قتل أو أباد. كل بيت بعشا: أي كل عائلة الملك أيلة بن بعشا. كذا. ١٢. بائلاً بحائط: (رج. ت. اصم ٢٥: ٢٢). أوليائه: المقصود: أقاربه وأولياء الدم.

١٢ حسب كلام الرب: (رج. آ ١٤-٤).

١٥ نازلاً على: المقصود: معسكراً حول أي مُحاصراً.

١٦ فملك... رئيس الجيش: فقد رآوا أنه أكثر كفاءة من زمري الذي كان مجرد رئيس نصف المركبات. المحلة: أي المعسكر.

١٨ أخذت: أي سقطت، تم الاستيلاء عليها.

١٩ من أجل... يخطئ: (رج. ت. ١٤: ١٦). كذا.

١٦ ١: ياهو بن حناني: كان كلاً من حناني وياهو ابنه من أنبياء الرب (رج. ٢ آخ ١٦: ٧-١٠). على بعشا: أي ضد بعشا.

٢ من التراب: أي من عامة الشعب، فهو ليس من البيت الملكي. والتعبير يستخدم لوصف "من لا أهمية له". شعبي إسرائيل: رغم خطية الشعب وابتعاده عن الله، إلا أن الله في محبته يدعوهم "شعبه".

٣ أنزع نسل: أي أباد وأفني نسل بعشا، وهو نفس وعيد الرب ليربعام (رج. ١٤: ٦-١١).

٤ فمن مات... السماء: المقصود: لن يوجد من يفهمهم، لأنه لن تكون هناك جثث.

٥ جبروته: أي قوته وعظمته.

٦ اضطجع: أي مات وانضم إلى آبائه. ترصة: (رج. ت. ١٥: ٣٣).

٧ في عيني الرب: (رج. ت. قض ٢: ١١). كونه كبيت: أي كونه عمل الشر وأغاظ الرب كبيت يربعام. لأجل قتله إياه: كان بعشا قد قام بقتل ناداب ابن يربعام وجميع نسل يربعام (رج. ١٥: ٢٧-٢٩)، وقتل نسل

أخاب يملك على إسرائيل

^{٢٩} وأخاب بن عمري ملك على إسرائيل في السنة الثامنة والثلاثين لآسا ملك يهوذا، وملك أخاب بن عمري على إسرائيل في السامرة اثنتين وعشرين سنة. ^{٣٠} وعمل أخاب بن عمري الشر في عيني الرب أكثر من جميع الذين قبله. ^{٣١} وكأنه كان أمراً هيداً سلوكه في خطايا يربعام بن نباط، حتى اتخذ إيزابل ابنة أئبل ملك الصيدونيين امرأة، وسار وعبد البعل وسجد له. ^{٣٢} وأقام مذبحاً للبعل في بيت البعل الذي بناه في السامرة. ^{٣٣} وعمل أخاب سوارى، وزاد أخاب في العمل لإغاطة الرب إله إسرائيل أكثر من جميع ملوك إسرائيل الذين كانوا قبله. ^{٣٤} في أيامه بنى حيثيل البيثيلي أريحا. بأيرام بكره وضع أساسها، وبسجوب صغيره نصب أبوابها، حسب كلام الرب الذي تكلم به عن يد يشوع بن نون.

الغربان تعمل إيليا

١٧ وقال إيليا التشبي من مستوطني جلعاد لأخاب: «حي هو الرب إله إسرائيل الذي وقفت أمامه، إنه لا يكون ظل ولا مطر في هذه السنين إلا عند قولي». وكان كلام الرب له قائلاً: ^١ «انطلق من هنا واتجه نحو المشرق، واختبئ عند نهر كريت الذي هو مقابل الأردن، فتشرب من النهر.

يربعام، ومن أجل خطيئه التي عمل بجعله إسرائيل يخطئ. ^{٢٠} وبقيّة أمور زمري وفتنه التي فتنها، أما هي مكتوبة في سفر أخبار الأيام لملوك إسرائيل؟

عمري يملك على إسرائيل

^{١١} حينئذ انقسم شعب إسرائيل نصفين، فنصف الشعب كان وراء بني بن جينة لتمليكهم، ونصفه وراء عمري. ^{١٢} وقوي الشعب الذي وراء عمري على الشعب الذي وراء بني بن جينة، فمات تبني وملك عمري.

^{١٣} في السنة الواحدة والثلاثين لآسا ملك يهوذا، ملك عمري على إسرائيل اثنتي عشرة سنة. ملك في ترصة ست سنين. ^{١٤} واشترى جبل السامرة من شامير بورنتين من الفضة، وبنى على الجبل. ودعا اسم المدينة التي بناها باسم شامير صاحب الجبل «السامرة». ^{١٥} وعمل عمري الشر في عيني الرب، وأساء أكثر من جميع الذين قبله. ^{١٦} وسار في جميع طريق يربعام بن نباط، وفي خطيئه التي جعل بها إسرائيل يخطئ، لإغاطة الرب إله إسرائيل بأباطيلهم. ^{١٧} وبقيّة أمور عمري التي عمل وجبروته الذي أبدى، أما هي مكتوبة في سفر أخبار الأيام لملوك إسرائيل؟ ^{١٨} واضطجع عمري مع آبائه ودون في السامرة، وملك أخاب ابنه عوضاً عنه.

لعمري: استمرت المنافسة بين "عمري" و "تبني" نحو أربع أو خمس سنوات (رج ١٥٥: ٢٣).
^{٢٣} اثنتي عشرة سنة: نصف هذه المدة (ست سنوات) ملك في ترصة، ونصف المدة الأخرى (ست سنوات) ملك في السامرة العاصمة التي بناها (رج ٢٤٤).

١٧ ١: إيليا: هذا النبي العظيم سيظهر على جبل التجلي مع الرب يسوع وموسى (رج ١٧: ١-١٣؛ ٢٩: ٩-١٣؛ ٩: ٢٨-٣٦)، وقد قيل عنه إنه إنسان تحت الآلام مثلنا (رج يع ٥: ١٧). التشبي: أي من قرية تشبة التي في جلعاد شرقي الأردن. مستوطني: الكلمة العبرية تترجم "نزير" (رج تك ٢٣: ٤). وهي تعني المقيم سواء بشكل مؤقت أو بشكل دائم. المقصود هنا: سكان جلعاد. حي هو الرب: (رج ت ١ ص ١٤: ٣٩). ظل: هو المطر الخفيف جداً (الرداذ) أو الندى. لا يكون.. قولي: (رج يع ٥: ١٧، ١٨). عند قولي: أي عند أمري، أي عندما أصلي وأطلب من الله.

^{٢٢} قوي.. عمري: استمرت المنافسة بين "عمري" و "تبني" نحو أربع أو خمس سنوات (رج ١٥٥: ٢٣).
^{٢٣} اثنتي عشرة سنة: نصف هذه المدة (ست سنوات) ملك في ترصة، ونصف المدة الأخرى (ست سنوات) ملك في السامرة العاصمة التي بناها (رج ٢٤٤).
^{٢٤} السامرة: استمرت هي العاصمة لمملكة إسرائيل حتى تم السبي الآشوري ٧٢١ ق.م، وبينما كانت "ترصة" هي العاصمة القديمة. (رج ت ١٥: ٣٣). كذبت. ٣. بورنتين من الفضة: الوزن تساوي ٣٠ كجم، والوزنتين تساويان ٦٠ كجم من الفضة.
^{٣٠} أكثر.. قبله: كان أخاب بن عمري أشد ملوك إسرائيل (رج ٣٣)، وزاد شره بزواجه من إيزابل، وقد عاش في أيامه نبي عظيم هو إيليا.
^{٣١} البعل: (رج ت ٢٥: ٣؛ قض ١١: ١).
^{٣٣} سوارى: (رج خر ٣٤: ١٣).
^{٣٤} البيثيلي: أي الذي من بيت إيل. بني.. أريحا: متحدياً لعنة الرب

وَعَلَّتْ حَسَبَ قَوْلِ إِيلِيَّا، وَأَكَلَتْ هِيَ وَهُوَ وَبَيْتُهَا أَيَّامًا. ^{١٦} كَوَارُ الدَّقِيقِ لَمْ يَفْرُغْ، وَكَوَزُ الزَّيْتِ لَمْ يَنْقُصْ، حَسَبَ قَوْلِ الرَّبِّ الَّذِي تَكَلَّمَ بِهِ عَنْ يَدِ إِيلِيَّا.

^{١٧} وَبَعْدَ هَذِهِ الْأُمُورِ مَرَضَ ابْنُ الْمَرْأَةِ صَاحِبَةَ الْبَيْتِ وَاشْتَدَّ مَرَضُهُ جِدًّا حَتَّى لَمْ يَبْقَ فِيهِ نَسَمَةٌ. ^{١٨} فَقَالَتْ لِإِيلِيَّا: «مَا لِي وَلَكَ يَا رَجُلَ اللَّهِ! هَلْ جِئْتَ إِلَيَّ لِتَذْكَرَ إِنَّمِي وَإِمَانَةَ ابْنِي؟». ^{١٩} فَقَالَ لَهَا: «أَعْطِنِي ابْنَكَ». وَأَخَذَهُ مِنْ حِضْنِهَا وَصَدَّ بِهِ إِلَى الْعُلْيَةِ الَّتِي كَانَ مُقِيمًا بِهَا، وَأَضْجَعَهُ عَلَى سَرِيرِهِ. ^{٢٠} وَصَرَخَ إِلَى الرَّبِّ وَقَالَ: «أَيُّهَا الرَّبُّ إِلَهِي، أَيْضًا إِلَى الْأَرْمَلَةِ الَّتِي أَنَا نَازِلٌ عِنْدَهَا قَدْ أَسَاءْتُ بِإِمَانَتِكَ ابْنَهَا؟». ^{٢١} فَتَمَدَّدَ عَلَى الْوَلَدِ ثَلَاثَ مَرَّاتٍ، وَصَرَخَ إِلَى الرَّبِّ وَقَالَ: «يَا رَبُّ إِلَهِي، لَتَرْجِعَ نَفْسُ هَذَا الْوَلَدِ إِلَى جَوْفِهِ». ^{٢٢} فَسَمِعَ الرَّبُّ لَصُوتِ إِيلِيَّا، فَزَجَعَتْ نَفْسُ الْوَلَدِ إِلَى جَوْفِهِ فَعَاشَ. ^{٢٣} فَأَخَذَ إِيلِيَّا الْوَلَدَ وَنَزَلَ بِهِ مِنَ الْعُلْيَةِ إِلَى الْبَيْتِ وَدَفَعَهُ لَأُمِّهِ، وَقَالَ إِيلِيَّا: «انْظُرِي، ابْنُكَ حَيٌّ». ^{٢٤} فَقَالَتِ الْمَرْأَةُ لِإِيلِيَّا: «هَذَا الْوَقْتُ عَلِمْتُ أَنَّكَ رَجُلُ اللَّهِ، وَأَنْ كَلَامَ الرَّبِّ فِي فَمِكَ حَقٌّ».

إِيلِيَا وَعُوبَدِيَا

^١ وَبَعْدَ أَيَّامٍ كَثِيرَةٍ كَانَ كَلَامُ الرَّبِّ إِلَى إِيلِيَّا فِي السَّنَةِ الثَّالِثَةِ قَائِلًا: «اذْهَبْ وَتَرَاءَ لِأَخَابَ فَأَعْطِي مَطَرًا عَلَى وَجْهِ الْأَرْضِ». ^٢ فَذَهَبَ إِيلِيَّا لِيَتَرَاءَى لِأَخَابَ. وَكَانَ الْجَوُّ

وَقَدْ أَمَرْتُ الْغُرَبَانَ أَنْ تَعُولَكَ هُنَاكَ». ^٥ فَانْطَلَقَ وَعَمِلَ حَسَبَ كَلَامِ الرَّبِّ، وَذَهَبَ فَأَقَامَ عِنْدَ نَهْرِ كَرِيثَ الَّذِي هُوَ مُقَابِلُ الْأُرْدُنِّ. ^٦ وَكَانَتِ الْغُرَبَانُ تَأْتِي إِلَيْهِ بِخُبْزٍ وَلَحْمٍ صَبَاحًا، وَبِخُبْزٍ وَلَحْمٍ مَسَاءً، وَكَانَ يَشْرَبُ مِنَ النَّهْرِ. ^٧ وَكَانَ بَعْدَ مُدَّةٍ مِنَ الزَّمَانِ أَنَّ النَّهْرَ يَجَسُّ، لِأَنَّهُ لَمْ يَكُنْ مَطَرٌ فِي الْأَرْضِ.

أرملة صرفة

^٨ وَكَانَ لَهُ كَلَامُ الرَّبِّ قَائِلًا: ^٩ «ثُمَّ اذْهَبْ إِلَى صِرْفَةٍ الَّتِي لَصِيدُونَ وَأَقِمْ هُنَاكَ. هُوَذَا قَدْ أَمَرْتُ هُنَاكَ امْرَأَةً أَرْمَلَةً أَنْ تَعُولَكَ». ^{١٠} فَقَامَ وَذَهَبَ إِلَى صِرْفَةٍ. وَجَاءَ إِلَى بَابِ الْمَدِينَةِ، وَإِذَا بِامْرَأَةٍ أَرْمَلَةٍ هُنَاكَ تَقْشُ عِيدَانًا، فَنَادَاهَا وَقَالَ: «هَاتِي لِي قَلِيلَ مَاءٍ فِي إِنَاءٍ فَأَشْرَبَ». ^{١١} وَفِيمَا هِيَ ذَاهِبَةٌ لِتَأْتِي بِهِ، نَادَاهَا وَقَالَ: «هَاتِي لِي كِسْرَةً خُبْزٍ فِي يَدِكَ». ^{١٢} فَقَالَتْ: «حَيُّ هُوَ الرَّبُّ إِلَهُكَ، إِنَّهُ لَيْسَتْ عِنْدِي كَعْكَةٌ، وَلَكِنْ مِلءٌ كَفِّ مِنَ الدَّقِيقِ فِي الْكُوَارِ، وَقَلِيلٌ مِنَ الزَّيْتِ فِي الْكُوزِ، وَهَآنَذَا أَقْشُ عَوْدَيْنِ لَأَتِي وَأَعْمَلَهُ لِي وَلِابْنِي لِنَأْكُلَهُ ثُمَّ نَمُوتَ». ^{١٣} فَقَالَ لَهَا إِيلِيَّا: «لَا تَخَافِي. ادْخُلِي وَاعْمَلِي كَقَوْلِكَ، وَلَكِنْ اعْمَلِي لِي مِنْهَا كَعْكَةً صَغِيرَةً أَوَّلًا وَاخْرُجِي بِهَا إِلَيَّ، ثُمَّ اعْمَلِي لَكَ وَلِابْنِكَ آخِرًا». ^{١٤} لِأَنَّهُ هَكَذَا قَالَ الرَّبُّ إِلَهُ إِسْرَائِيلَ: إِنَّ كَوَارَ الدَّقِيقِ لَا يَفْرُغُ، وَكَوَزُ الزَّيْتِ لَا يَنْقُصُ، إِلَى الْيَوْمِ الَّذِي فِيهِ يُعْطِي الرَّبُّ مَطَرًا عَلَى وَجْهِ الْأَرْضِ». ^{١٥} فَذَهَبَتْ

١٨

- بلدة إيزابل الشريرة (رج ١٦: ٣١).
 ١٥ هي.. وبَيْتُهَا: أي الأرملة وأقاربها الذين يعيشون معها. أَيَّامًا: أي كل أيام السنين الباقية حتى تنتهي المجاعة.
 ١٧ حتى.. نسمة: عبارة تعني "حتى مات".
 ١٨ يا رجل الله: أي أن الأرملة كانت قد تأكدت أن إيليا هو نبي الله (رج. ت. ١٣: ١). كذ ٢٤.
 ١٩ العلوية: هي الغرفة العليا في المنزل، والتي كانت قد خصصتها لإقامة إيليا. أضجعه: أي مدده، أرقده.
 ٢١ نفس: الكلمة العبرية تعني أيضًا "روح". والمقصود: الحياة.
 ٢٣ دفعه: أي "سلمه"، "أرجعه".
 ٢٤ في فمك حق: أي في فمك هو صادق حقًا.
 ١٨: ١ بعد أيام كثيرة: بعد حوالي ثلاث سنوات ونصف السنة (رج. لؤ: ٢٥: ٥؛ يع ١٧: ٥). في السنة الثالثة: أي في السنة الثالثة لانقطاع المطر (القطط). تراء: أي اظهر أمام، احضر أمام. كذ ٢.

- ٤ الغربان: الغراب من الطيور الجارحة التي تخطف الطعام. كذ ٦.
 ٥ تعولك: المقصود: تدبر غذاءك، تمدك بالقوت اليومي. كذ ٩.
 ٩ صرفة التي لصيدون: أي صرفة التابعة لصيدون، وكانت تسمى "صرفة صيدون" (رج. لؤ: ٤: ٢٥، ٢٦).
 ١٠ تقش عيدانًا: أي تجمع عيدان (سيقان) النباتات الجافة (الحطب) لتوقدها، وتخبز وتطهو عليها.
 ١٢ كعكة: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في (مز ١٦: ٣). والكلمة تصف ما هو أصغر من الرغيف. والكلمة العبرية تختلف عن تلك المترجمة "كعكة" في (آ ١٣). الكوار: هو إناء تُحفظ فيه المواد الجافة مثل الدقيق. كذ ١٤، ١٦. الكوز: (رج. ت. ١ ص ٢٦: ١١). كذ ١٤، ١٦.
 ١٣ كعكة: الكلمة العبرية ترجمت من قبل "خبز ملة" (رج. ت. ١٨: ٦).
 أولاً.. أخيرًا: (رج. أم ٩: ٣، ١٠).
 ١٤ الرب إلَهُ إِسْرَائِيلَ: إن إيليا يشهد للرب ويعلم مجده في صيدون

شديدًا في السَّامِرَةِ،^٣ فدعا أخابَ عوبديا الذي على البيت، وكان عوبديا يخشى الرَّبَّ جدًا.^٤ وكان حينما قَطَعَتْ إيزابَلُ أنبياءَ الرَّبِّ أنَّ عوبديا أخذَ مِئَةَ نَبِيٍّ وَخَبَّاهُمْ خَمْسِينَ رَجُلًا في مُعَاوَةِ وعالَهُمْ بِخُبْزٍ وماءٍ.^٥ وقالَ أخابُ لعوبديا: «اذْهَبْ في الأَرْضِ إلى جميعِ عِيُونِ الماءِ وإلى جميعِ الأودِيَةِ، لَعَلَّنَا نَجِدُ عُشْبًا فُحْجِي الخَيْلَ والبِغَالَ ولا نُعَدِمَ البَهَائِمَ كُلَّهَا». فَفَقَسَمَا بَيْنَهُمَا الأَرْضَ لِيَعْبُرَا بها. فَذَهَبَ أخابُ في طَرِيقٍ وَاحِدٍ وَحدَهُ، وَذَهَبَ عوبديا في طَرِيقٍ آخَرَ وَحدَهُ.^٦ وفيما كانَ عوبديا في الطَّرِيقِ، إذا بِإِيلِيَّا قد لَقِيَهِ فَعَرَفَهُ، وَخَرَّ عَلَى وَجْهِهِ وَقَالَ: «أَنْتَ هُوَ سَيِّدِي إِيلِيَّا؟».

إِيلِيَّا على جبل الكرمل

^٧ وَلَمَّا رَأَى أخابُ إِيلِيَّا قَالَ لَهُ أخابُ: «أَنْتَ هُوَ مُكَدِّرُ إِسْرَائِيلَ؟». فَقَالَ: «لَمْ أَكْذُرْ إِسْرَائِيلَ، بَلْ أَنْتَ وَبَيْتُ أَبِيكَ بَتَرَكْتُمْ وَصَايَا الرَّبِّ وَبَسِرْتُمْ وراءَ البعلِيعِ». ^٨ فَالآنَ أَرْسِلْ وَاجْمَعْ إِلَيَّ كُلَّ إِسْرَائِيلَ إِلَى جَبَلِ الكَرْمَلِ، وَأَنْبِيَاءُ البَعْلِ أَرْبَعُ مِئَةِ والخَمْسِينَ، وَأَنْبِيَاءُ السَّوَارِي أَرْبَعُ مِئَةِ الَّذِينَ يَأْكُلُونَ عَلَى مَائِدَةِ إيزابَلِ». ^٩ فَارْسَلَ أخابُ إِلَى جميعِ بَنِي إِسْرَائِيلَ، وَجَمَعَ الْأَنْبِيَاءَ إِلَى جَبَلِ الكَرْمَلِ. ^{١٠} فَتَقَدَّمَ إِيلِيَّا إِلَى جميعِ الشَّعْبِ وَقَالَ: «حَتَّى مَتَى تَعْرُجُونَ بَيْنَ الْفِرْقَتَيْنِ؟ إِنْ كَانَ الرَّبُّ هُوَ اللهُ فَاتَّبِعُوهُ، وَإِنْ كَانَ الْبَعْلُ فَاتَّبِعُوهُ». فَلَمْ يُجِبْهُ الشَّعْبُ بِكَلِمَةٍ. ^{١١} ثُمَّ قَالَ إِيلِيَّا للشَّعْبِ: «أَنَا بَقِيْتُ نَبِيًّا لِلرَّبِّ وَحْدِي، وَأَنْبِيَاءُ البَعْلِ أَرْبَعُ مِئَةٍ وَخَمْسُونَ رَجُلًا». ^{١٢} فَلْيُعْطُوا نُورَينَ، فَيُخْتَارُوا لِأَنْفُسِهِمْ نُورًا وَاحِدًا وَيُقَطَّعُوهُ وَيَضَعُوهُ عَلَى الْحَطَبِ، وَلَكِنْ لَا يَضَعُوا نَارًا. وَأَنَا أَقْرَبُ الثَّوَرِ الْآخَرَ وَأَجْعَلُهُ عَلَى الْحَطَبِ، وَلَكِنْ لَا أَضْعُ نَارًا. ^{١٣} ثُمَّ تَدْعُونَ بِاسْمِ إِلَهَتِكُمْ وَأَنَا أَدْعُو بِاسْمِ الرَّبِّ. وَالإِلَهَ الَّذِي يُجِيبُ بَنَارَ فَهُوَ اللهُ». فَاجَابَ جميعُ الشَّعْبِ وقالوا: «الكَلَامُ حَسَنٌ». ^{١٤} فَقَالَ إِيلِيَّا لِأَنْبِيَاءِ البَعْلِ: «اخْتَارُوا لِأَنْفُسِكُمْ نُورًا وَاحِدًا وَقَرَّبُوا أَوَّلًا، لِأَنَّكُمْ أَنْتُمْ الْأَكْثَرُ، وَادْعُوا بِاسْمِ إِلَهَتِكُمْ، وَلَكِنْ لَا تَضَعُوا نَارًا». ^{١٥} فَاتَّخَذُوا الثَّوَرَ

سَدِيدًا فِي السَّامِرَةِ،^٣ فدعا أخابَ عوبديا الذي على البيت، وكان عوبديا يخشى الرَّبَّ جدًا.^٤ وكان حينما قَطَعَتْ إيزابَلُ أنبياءَ الرَّبِّ أنَّ عوبديا أخذَ مِئَةَ نَبِيٍّ وَخَبَّاهُمْ خَمْسِينَ رَجُلًا في مُعَاوَةِ وعالَهُمْ بِخُبْزٍ وماءٍ.^٥ وقالَ أخابُ لعوبديا: «اذْهَبْ في الأَرْضِ إلى جميعِ عِيُونِ الماءِ وإلى جميعِ الأودِيَةِ، لَعَلَّنَا نَجِدُ عُشْبًا فُحْجِي الخَيْلَ والبِغَالَ ولا نُعَدِمَ البَهَائِمَ كُلَّهَا». فَفَقَسَمَا بَيْنَهُمَا الأَرْضَ لِيَعْبُرَا بها. فَذَهَبَ أخابُ في طَرِيقٍ وَاحِدٍ وَحدَهُ، وَذَهَبَ عوبديا في طَرِيقٍ آخَرَ وَحدَهُ.^٦ وفيما كانَ عوبديا في الطَّرِيقِ، إذا بِإِيلِيَّا قد لَقِيَهِ فَعَرَفَهُ، وَخَرَّ عَلَى وَجْهِهِ وَقَالَ: «أَنْتَ هُوَ سَيِّدِي إِيلِيَّا؟».

^٧ فَقَالَ لَهُ: «أَنَا هُوَ. اذْهَبْ وَقُلْ لِسَيِّدِكَ: هَذَا إِيلِيَّا». ^٨ فَقَالَ: «مَا هِيَ خَطِيئَتِي حَتَّى إِنَّكَ تَدْفَعُ عَبْدَكَ لِيَدِ أخابَ لِيُمِيتَنِي؟» ^٩ خَطِيئَتِي هِيَ أَنَّ الرَّبَّ إِلَهَكَ، إِنَّهُ لَا تَوْجِدُ أُمَّةً وَلَا مَمْلَكَةً لَمْ يُرْسِلْ سَيِّدِي إِلَيْهَا لِيُقَشَّ عَلَيْكَ، وَكَانُوا يَقُولُونَ: إِنَّهُ لَا يَوْجَدُ. وَكَانَ يَسْتَحْلِفُ الْمَمْلَكَةَ وَالْأُمَّةَ أَنَّهُمْ لَمْ يَجِدوكَ. ^{١٠} وَالْآنَ أَنْتَ تَقُولُ: اذْهَبْ قُلْ لِسَيِّدِكَ هَذَا إِيلِيَّا. ^{١١} وَيَكُونُ إِذَا انْطَلَقْتُ مِنْ عِنْدِكَ، أَنَّ رُوحَ الرَّبِّ يَحْمِلُكَ إِلَى حَيْثُ لَا أَعْلَمُ. فَإِذَا أَتَيْتُ وَأَخْبَرْتُ أخابَ وَلَمْ يَجِدْكَ فَإِنَّهُ يَقْتُلَنِي، وَأَنَا عَبْدُكَ أَخْشَى الرَّبَّ مِنْذُ صِبَايَ. ^{١٢} أَلَمْ يَخْبُرْ سَيِّدِي بِمَا فَعَلْتُ حِينَ قَتَلْتُ إيزابَلُ أَنْبِيَاءَ الرَّبِّ، إِذْ خَبَّاتِ مِنْ أَنْبِيَاءِ الرَّبِّ مِئَةَ رَجُلٍ، خَمْسِينَ خَمْسِينَ رَجُلًا فِي مُعَاوَةِ وَعُلَّاهُمْ بِخُبْزٍ وماءٍ؟ ^{١٣} وَأَنْتَ الْآنَ تَقُولُ: اذْهَبْ قُلْ لِسَيِّدِكَ: هَذَا إِيلِيَّا، فَيَقْتُلَنِي». ^{١٤} فَقَالَ إِيلِيَّا: «خَطِيئَتِي هِيَ أَنَّ رُوحَ الرَّبِّ الْجُنُودِ الَّذِي

كما كان عخان مصدر تكدير لإسرائيل (رج يش ٢٥: ٧).

١٨ بسيرك وراء: المقصود: بعبادتك. البعلية: (رج. ت. قص ١١: ٢).
١٩ كل إسرائيل: المقصود: نواب الشعب وشيوخه ورؤساء الأسباط العشرة الذين كانوا في مملكته. البعل: (رج. ت. عد ٣: ٢٥؛ قص ١١: ٢).
السواري: (رج. ت. خر ١٣: ٤). يأكلون: المقصود: كانت إيزابيل تعولهم على نفقتها.

٢١ تمرجون: الأعرج هو الشخص الذي أصيب بضرر في إحدى رجله، الأمر الذي يضطره أثناء تحركه أن يميل مرة نحو رجله الصحيحة ثم يميل مرة أخرى نحو رجله المصابة. المقصود: أن هذا الشعب متردد في عبادته، فهم أحيانًا يعبدون الرب وأحيانًا أخرى يعبدون البعل. الفرقتين: الكلمة العبرية تستخدم للتعبير عن "الرأيين المختلفين".
٢٣ الحطب: أي أخشاب من سيقان وأغصان الأشجار.

٢٤ يُجيب بنار: أي يستجيب الصلاة ويُنزِل نارا من السماء لتأكل الذبيحة.

٢ السامرة: هي عاصمة المملكة. والمقصود هنا: كل المملكة الشمالية.

٣ الذي على: أي الرئيس أو المدير. البيت: المقصود: قصر الملك.

٤ قطعت: المقصود: بدأت في قتل وإبادة. خمسين رجلاً: المقصود: كل خمسين أو خمسين خمسين (رج ١٣: ١٣).

٥ عيون.. الأودية: المقصود: أي مصدر مائي. البغال: مفرد: بغل (رج ٢ ص ١٣: ٢٩). نعدم: أي نخسر.

٧ خر على وجهه: علامة على الاحترام والخضوع.

١٠ حي هو الرب: (رج. ت. ص ١ ص ١٤: ٣٩). كان يستحلف: لكي يتأكد يقينًا أنهم لم يروا إيليا.

١٢ يحملك: المقصود: يختطفك وينقلك من مكان إلى مكان آخر.

١٥ رب الجنود: (رج. ت. ص ١ ص ١: ٣). واقف أمامه: تعبير المقصود به: أخذه، مستعد لإطاعة أوامره.

١٧ مُكَدِّر: أي مُسبب الحزن والانزعاج والاضطراب (رج. ت. تك ٣: ٣٠).

وَامْتَلَأَتِ الْقَنَاءُ أَيْضًا مَاءً.^{٣٦} وَكَانَ عِنْدَ إِصْعَادِ التَّقْدِمَةِ أَنَّ إِيلِيَّا النَّبِيَّ تَقَدَّمَ وَقَالَ: «أَيُّهَا الرَّبُّ إِلَهَ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْحَاقَ وَإِسْرَائِيلَ، لِيُعْلَمَ الْيَوْمَ أَنَّكَ أَنْتَ اللَّهُ فِي إِسْرَائِيلَ، وَأَنِّي أَنَا عَبْدُكَ، وَبِأَمْرِكَ قَدْ فَعَلْتُ كُلَّ هَذِهِ الْأُمُورِ.» اسْتَجَبَنِي يَا رَبُّ اسْتَجِبَنِي، لِيُعْلَمَ هَذَا الشَّعْبُ أَنَّكَ أَنْتَ الرَّبُّ الْإِلَهُ، وَأَنَّكَ أَنْتَ حَوَّلْتَ قُلُوبَهُمْ رُجُوعًا.^{٣٨} فَسَقَطَتْ نَارُ الرَّبِّ وَأَكَلَتِ الْمُحْرِقَةُ وَالْحَطَبُ وَالْحِجَارَةُ وَالتُّرَابُ، وَلَحَسَتْ الْمِاءَةُ الَّتِي فِي الْقَنَاءِ.^{٣٩} فَلَمَّا رَأَى جَمِيعُ الشَّعْبِ ذَلِكَ سَقَطُوا عَلَى وُجُوهِهِمْ وَقَالُوا: «الرَّبُّ هُوَ اللَّهُ! الرَّبُّ هُوَ اللَّهُ!»^{٤٠} فَقَالَ لَهُمْ إِيلِيَّا: «امْسِكُوا أَنْبِيَاءَ الْبَعْلِ وَلَا تَغْلِبُوا مِنْهُمْ رَجُلٌ.» فَاْمْسِكُوهُمْ، فَتَرَّلَ بِهِمْ إِيلِيَّا إِلَى نَهْرِ قَيْشُونَ وَذَبَحَهُمْ هُنَاكَ.

^{٤١} وَقَالَ إِيلِيَّا لِأَخَابَ: «اصْعَدْ كُلَّ وَاشْرَبْ، لِأَنَّهُ جِسٌّ دَوِيٍّ مَطَرٍ.»^{٤٢} فَصَعِدَ أَخَابٌ لِيَأْكُلَ وَيَشْرَبْ، وَأَمَّا إِيلِيَّا فَصَعِدَ إِلَى رَأْسِ الْكَرْمَلِ وَخَرَّ إِلَى الْأَرْضِ، وَجَعَلَ وَجْهَهُ بَيْنَ رُكْبَتَيْهِ.^{٤٣} وَقَالَ لَتُغْلَامِي: «اصْعَدْ تَطْلُعْ نَحْوَ الْبَحْرِ.» فَصَعِدَ وَتَطْلُعَ وَقَالَ: «لَيْسَ شَيْءٌ.» فَقَالَ: «ارْجِعْ.» سَبَعَ مَرَّاتٍ.^{٤٤} وَفِي الْمَرَّةِ السَّابِعَةِ قَالَ:

الَّذِي أُعْطِيَ لَهُمْ وَقَرَّبُوهُ، وَدَعَوْا بِاسْمِ الْبَعْلِ مِنَ الصَّبَاحِ إِلَى الظُّهْرِ قَائِلِينَ: «يَا بَعْلُ أَجِبْنَا.» فَلَمْ يَكُنْ صَوْتُ وَلَا مُجِيبٌ. وَكَانُوا يَرْقُصُونَ حَوْلَ الْمَذْبَحِ الَّذِي عُمِلَ.^{٣٧} وَعِنْدَ الظُّهْرِ سَخِرَ بِهِمْ إِيلِيَّا وَقَالَ: «ادْعُوا بِصَوْتِ عَالٍ لِأَنَّهُ إِلَهُ! لَعَلَّهُ مُسْتَعْرِقٌ أَوْ فِي خَلْوَةٍ أَوْ فِي سَفَرٍ! أَوْ لَعَلَّهُ نَائِمٌ فَيَنبُتْ!»^{٣٨} فَصَرَخُوا بِصَوْتِ عَالٍ، وَتَقَطَّعُوا حَسَبَ عَادَتِهِمْ بِالسُّيُوفِ وَالرِّمَاحِ حَتَّى سَالَ مِنْهُمْ الدَّمُ.^{٣٩} وَلَمَّا جَازَ الظُّهْرُ، وَتَنَبَّأُوا إِلَى حِينِ إِصْعَادِ التَّقْدِمَةِ، وَلَمْ يَكُنْ صَوْتُ وَلَا مُجِيبٌ وَلَا مُصْغٍ،^{٤٠} قَالَ إِيلِيَّا لَجَمِيعِ الشَّعْبِ: «تَقَدَّمُوا إِلَيَّ.» فَتَقَدَّمَ جَمِيعُ الشَّعْبِ إِلَيْهِ. فَرَمَ مَذْبَحَ الرَّبِّ الْمُنْهَدِمَ.^{٤١} ثُمَّ أَخَذَ إِيلِيَّا اثْنَيْ عَشَرَ حَجَرًا، بَعَدَ أَسْبَاطِ بَنِي يَعْقُوبَ، الَّذِي كَانَ كَلَامُ الرَّبِّ إِلَيْهِ قَائِلًا: «إِسْرَائِيلُ يَكُونُ اسْمُكَ.»^{٤٢} وَبَنَى الْحِجَارَةَ مَذْبَحًا بِاسْمِ الرَّبِّ، وَعَمِلَ قَنَاءَ حَوْلَ الْمَذْبَحِ تِسْعَ كَيْلَتَيْنِ مِنَ التَّبَرِّ.^{٤٣} ثُمَّ رَتَّبَ الْحَطَبَ وَقَطَعَ الثُّورَ وَوَضَعَهُ عَلَى الْحَطَبِ، وَقَالَ: «امْلَأُوا أَرْبَعَ جَرَّاتٍ مَاءً وَضُوبُوا عَلَى الْمُحْرِقَةِ وَعَلَى الْحَطَبِ.»^{٤٤} ثُمَّ قَالَ: «كُنُوا.» فَكُنُوا. وَقَالَ: «كُلُّوا.» فَكُلُّوا.^{٤٥} فَجَزَى الْمَاءَ حَوْلَ الْمَذْبَحِ

المكيال الذي سعتة كيلتان. كيلتين: (رج. ت. تك ١٨: ٦). البرز: الكلمة تُطلق على جميع أنواع الحبوب.

٣٣ جرات: جمع: جَرَّةٌ، وهو إناء من الفخار يُحمل فيه الماء (رج. تك ١٤: ٢٤). المحرقة: (رج. ت. لا ١٧: ٣).

٣٤ ثنوا: أي افعلوا هذا مرة ثانية. ثلثوا: أي افعلوا هذا مرة ثالثة.

٣٦ عند إصعاد: أي في توقيت إصعاد التقدمة المسائية. ليُعْلَمَ اليوم: أي ليعلم الشعب وتعلم جميع الشعوب (رج. آ ٣٩).

٣٧ استجبتني.. استجبني: دلالة على اللجاجة في الصلاة. حولت.. رجوعًا: أي أنك بقبول الذبيحة تُعطي هذا الشعب فرصة ليتوبوا ويرجعوا إليك بقلوبهم.

٣٨ نار.. المحرقة: تمامًا كما نزلت النار في أيام موسى وأكلت الذبيحة (رج. لا ٩: ٢٤)، وكذلك في أيام الملك سليمان (رج. آ ١٧: ١). لكن نار الرب هنا أكلت حتى حجارة المذبح، والتراب الذي عليه، بل ولحست المياه التي في القناء.

٤٠ وذبحهم هناك: ينفذ إيليا هنا ما أمرت به الشريعة (رج. خر ٢٢: ٢٠؛ تث ١٣: ٦-٩؛ ١٧: ٢-٧)، كذلك (رج. مل ١٠: ١٨-٢٥).

٤١ حس دوي مطر: المقصود: صوت ثُنِينَ بهطول أمطار غزيرة.

٤٢-٤٥ أما إيليا.. مطر عظيم: (رج. يع ١٨: ٥).

٤٣ خر: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في موضعين آخرين حيث ترجمت "تمدد" (رج. مل ٤: ٣٥، ٣٥). وجهه بين ركبتيه: علامة على التذلل والانضاع أمام الرب.

٢٦ قربه: أي قدمه، بوضعه على الحطب فوق المذبح. كانوا يرقصون: كعادة الوثنيين الذين كانوا يرقصون ويصيحون وهم يدورون حول المذبح.

٢٧ مستغرق: الكلمة العبرية تعني "في كرب (ضيق)" (رج. اص ١٦: ١)، وتعني أيضًا "غارق في التأمل تمامًا". خلوة: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة قد تعني "مبتعد"، "منسحب"، أو "مشغول". فينتبه: أي فيستيقظ.

٢٨ تقطعوا: أي يجرحون أجسادهم، ظانين أنهم بهذا يستعطفون آلهتهم. الرماح: المقصود: الحراب الصغيرة.

٢٩ تنبأوا: المقصود هنا: الدعاء والتمجيد. إلى حين إصعاد التقدمة: كان وقت إصعاد التقدمة هو الثالثة بعد الظهر. مصغ: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى مرتين في (مل ٢: ٤؛ ٣١: ٤؛ إش ٢١: ٧). والكلمة تعني "انتباه"، "إنصات"، "الاستماع باهتمام وعناية".

٣٠ المنهدم: هذا المذبح -ربما- تهدم بمرور السنين أو هدمه أخاب نفسه أو إيزابيل زوجته أو أنبياء البعل.

٣١ اثني عشر حجرًا: كما فعل يشوع بعد عبور الأردن (رج. يش ٤: ٩). الذي كان.. اسمك: (رج. تك ٣٢: ٢٨؛ ٣٥: ١٠).

٣٢ باسم الرب: تمييزًا له عن مذبح البعل. قنأة: أي أنبوبة أو ترعة صغيرة، يسيل فيها الماء الذي يصبونه على المذبح وعلى الحجر، فيتأكد الشعب أن الماء قد صُب بوفرة فعلاً. والكلمة تعني "خندق"، "قناة مياه"، "مجرى ماء". تسع كيلتين: أي أن عمق القنأة كان بارتفاع

«هَذَا غِمَّةٌ صَغِيرَةٌ قَدَرْتُ كَفَّ إِنْسَانٍ صَاعِدَةً مِنَ الْبَحْرِ». فَقَالَ:
«اصْعَدْ قُلَّ لَأَخَابَ: اشْدُدْ وَانْزِلْ لَثَلَا يَمْتَعَكَ الْمَطَرُ».^{٥٠} وَكَانَ
مِنْ هُنَا إِلَى هُنَا أَنَّ السَّمَاءَ اسْوَدَّتْ مِنَ الْغَيْمِ وَالرَّيْحُ، وَكَانَ مَطَرٌ
عَظِيمٌ. فَزَكِبَ أَخَابٌ وَمَضَى إِلَى يَزْرَعِيلَ.^{٥١} وَكَانَتْ يَدُ الرَّبِّ عَلَى
إِيلِيَّا، فَشَدَّ حَقْوِيهِ وَرَكَضَ أَمَامَ أَخَابَ حَتَّى تَجِيَءَ إِلَى يَزْرَعِيلَ.
إِيلِيَّا يَهْرُبُ إِلَى حَوْرِبَ

١٩

١ «وَأَخْبَرَ أَخَابُ إِيْزَابِلَ بِكُلِّ مَا عَمِلَ إِيلِيَّا، وَكَيْفَ
أَنَّهُ قَتَلَ جَمِيعَ الْأَنْبِيَاءِ بِالسَّيْفِ».^١ فَأَرْسَلَتْ إِيْزَابِلُ
رَسُولًا إِلَى إِيلِيَّا تَقُولُ: «هَكَذَا تَفْعَلُ الْآلِهَةُ وَهَكَذَا تَزِيدُ، إِنْ لَمْ
أَجْعَلْ نَفْسَكَ كَنَفْسِ وَاحِدٍ مِنْهُمْ فِي نَحْوِ هَذَا الْوَقْتِ غَدًا».^٢ فَلَمَّا
رَأَى ذَلِكَ قَامَ وَمَضَى لِأَجْلِ نَفْسِهِ، وَآتَى إِلَى بَثْرَسِيعَ الَّذِي لِيَهُودَا

١ مل ١٩: ١٠، ١٤ (روا ١: ٣٦)

- ٤٤ غيمة صغيرة: أي "سحابة صغيرة". قدر كف إنسان: طول كف الإنسان هو: ٧-٤، ٦-٧ سم. المقصود: صغيرة جدًا. اشدّد: المقصود: بعد (يجهز) مركبته (عربته) ليذهب حالاً إلى بيته (رج تك ٤٦: ٢٩).
- ٤٥ من هنا إلى هنا: المقصود: بعد أن مضى وقت قصير، أو لم يمض وقت تقريباً. مطر عظيم: أي مطر غزير.
- ٤٦ على إيليا: أي مع إيليا. فشّد: الكلمة العبرية "شاناص" لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. فشّد حقوقيه: أي شد منطقته (حزامه) على حقوقيه (الجزئين السفليين من جانيبه). حقوقيه: المقصود: وسطه. ركض: أي جرى.
- ١٩ ١: أخبر... بالسيف (رج ١٨: ٤٠).
- ٢ هكذا... هكذا تزيد: أسلوب تهديد يفيد عزم إيزابيل الأكيد على تنفيذ وعيدها وإلا استحققت عقاب الآلهة (رج ١٠: ٢٠، ٢ مل ٦: ٣١).
- المقصود: ويل لي من الآلهة. كنفس واحد منهم: أي أنها ستقتل إيليا مثلما قتل كل نبي من أنبياء البعل. المقصود: ستذبحه بالسيف (رج ١٨: ٤٠).
- ٣ مضى لأجل نفسه: أي فر هارباً لينجو بحياته.
- ٤ مسيرة يوم: (رج ت عد ٣١: ١١). رتمة: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في (٥٤: ٣؛ ٤٣: ٣؛ مز ١٢٠: ٤). وهو نوع من الشجيرات مثل الشيح، تنبت في المناطق الصحراوية، وقد يُصنع الفحَم من جذوعها وجذورها. والكلمة تطلق على شجر "الورال" و"العرعر". طلب الموت لنفسه: دلالة على أنه قد بلغ به اليأس والخوف والحزن مبلغه، الأمر الذي حدث مع موسى النبي (رج عد ١٥: ١١)، وكذلك مع يونان النبي (رج يون ٣: ٨).
- أي هذا يكفي، كفاني. خذ نفسي: أي خذ حياتي، أريد الموت. لست خيراً من آبائي: المقصود: لست أشد قوة أو أكثر احتمالاً ممن سبقوني من الآباء.
- ٥ اضطجع: أي رقد، تمدد. مسه: أو لمسه.
- ٦ كعكة: (رج ت ١٧: ١٣). رصف: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم سوى في (إش ١٩: ٦) وترجمت "جمرة". والكلمة تصف الحجارة المُحمّاة التي يوضع العجين فوقها. والكلمة العبرية تعني حرفياً "حجر متوهج"، "حجر ساخن"، "فحم". كوز: (رج ت ١ صم ١١: ٢٦). فاضطجع: المقصود: فنام.
- ٧ المسافة كثيرة عليك: تُقدّر المسافة بين بثر سيع وجبل حوريب بحوالي ٣٠ كم.
- ٨ بقوة تلك الأكلة: أي بمفعولها. الأكلة: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة تعني "وجبة"، "طعام"، "قوت". أربعين ليلة: (رج ت خر ٢٤: ١٨). جبل الله حوريب: (رج ت خر ٣: ١).
- ٩ ما لك ههنا: عن أسئلة مشابهة سؤاله لآدم "أين أنت؟" (رج ت تك ٣: ٩)، وسؤاله لقائين "أين هابيل أخوك؟" (رج ت تك ٩: ٤).
- ١٠ غرت غيرة للرب: فإلهنا "إله غيور" (رج ت خر ٢٠: ٥). ويقول الكتاب عن الرب يسوع "غيرة بيتك أكلتني" (رج يو ١٧: ٢). تحقيقاً للنبوة (رج مز ٦٩: ٩). يريد أن يقول إيليا: "لقد قتلت أنبياء البعل بسبب غيرتي على مجد الرب واسمه". كذا: ١٤. إله الجنود: أي "رب الجنود" (رج ت ١ صم ٣: ١). كذا: ١. تركوا عهدك: المقصود: العهد المقدس الذي قطعت مع شعبك في سينا. كذا: ١٤.

شَافَاطَ مِنْ أَبَلْ مَحَوَلَةَ نَبِيَّا عَوْضًا عَنْكَ. ^{١٧} فَالَّذِي يَنْجُو مِنْ سَيْفِ
خَزَائِيلَ يَقْتُلُهُ يَاهُو، وَالَّذِي يَنْجُو مِنْ سَيْفِ يَاهُو يَقْتُلُهُ الْيَسُوعُ.
^{١٨} وَقَدْ أَبْقَيْتُ فِي إِسْرَائِيلَ سَبْعَةَ آلَافٍ، كُلُّ الرُّكْبِ الَّتِي لَمْ نَجُثْ
لِلْبَعْلِ وَكُلُّ فَمٍ لَمْ يَقْبَلْهُ.

دعوة اليسع

^{١٩} فَذَهَبَ مِنْ هُنَاكَ وَوَجَدَ الْيَسَعَ بْنَ شَافَاطَ يَحْرُثُ، وَإِنَّا
عَشْرَ فِدَانٍ بَقَرٍ قَدَّامَهُ، وَهُوَ مَعَ الثَّانِي عَشَرَ. فَمَرَّ إِيْلِيَّا بِهِ وَطَرَحَ
رِدَاءَهُ عَلَيْهِ. ^{٢٠} فَتَرَكَ الْبَقَرِ وَرَكَضَ وَرَاءَ إِيْلِيَّا وَقَالَ: «دَعْنِي أَتَّبِلُ
أَبِي وَأُمِّي وَأَسِيرُ وَرَاءَكَ». فَقَالَ لَهُ: «اذْهَبْ رَاجِعًا، لِأَنِّي مَاذَا
فَعَلْتُ لَكَ؟». ^{٢١} فَزَجَعَ مِنْ وَرَائِهِ وَأَخَذَ فِدَانٍ بَقَرٍ وَذَبِيحَتَهُمَا، وَسَلَقَ
اللَّحْمَ بِأَدْوَاتِ الْبَقَرِ وَأَعْطَى الشَّعْبَ فَأَكَلُوا. ثُمَّ قَامَ وَمَضَى وَرَاءَ
إِيْلِيَّا وَكَانَ يَخْدُمُهُ.

وَنَقَضُوا مَذَابِحَكَ، وَقَتَلُوا أَنْبِيَاءَكَ بِالسَّيْفِ، فَبَقِيتُ أَنَا وَحْدِي،
وَهُمْ يَطْلُبُونَ نَفْسِي لِيَأْخُذُوهَا». ^{١١} فَقَالَ: «اخْرُجْ وَقِفْ عَلَى
الْجَبَلِ أَمَامَ الرَّبِّ». وَإِذَا بِالرَّبِّ عَابِرٌ وَرِيحٌ عَظِيمَةٌ وَشَدِيدَةٌ قَدْ
شَقَّتِ الْجِبَالَ وَكَسَرَتِ الصُّخُورَ أَمَامَ الرَّبِّ، وَلَمْ يَكُنِ الرَّبُّ فِي
الرَّيْحِ. وَبَعْدَ الرَّيْحِ زَلْزَلَةٌ، وَلَمْ يَكُنِ الرَّبُّ فِي الزَّلْزَلَةِ. ^{١٢} وَبَعْدَ
الزَّلْزَلَةِ نَارٌ، وَلَمْ يَكُنِ الرَّبُّ فِي النَّارِ. وَبَعْدَ النَّارِ صَوْتُ مُنْخَفِضٍ
خَفِيفٍ. ^{١٣} فَلَمَّا سَمِعَ إِيْلِيَّا لَفَّ وَجْهَهُ بِرِدَائِهِ وَخَرَجَ وَوَقَفَ فِي بَابِ
الْمُغَارَةِ، وَإِذَا بِصَوْتٍ إِلَيْهِ يَقُولُ: «مَا لَكَ هَهُنَا يَا إِيْلِيَّا؟». ^{١٤} فَقَالَ:
«غَرْتُ غَيْرَةَ لِلرَّبِّ إِلَهِ الْجُنُودِ، لِأَنَّ نَبِيَّ إِسْرَائِيلَ قَدْ تَرَكَوا عَهْدَكَ،
وَنَقَضُوا مَذَابِحَكَ، وَقَتَلُوا أَنْبِيَاءَكَ بِالسَّيْفِ، فَبَقِيتُ أَنَا وَحْدِي، وَهُمْ
يَطْلُبُونَ نَفْسِي لِيَأْخُذُوهَا». ^{١٥} فَقَالَ لَهُ الرَّبُّ: «اذْهَبْ رَاجِعًا فِي
طَرِيقِكَ إِلَى بَرْيَةِ دِمَشْقَ، وَادْخُلْ وَامْسَحْ خَزَائِيلَ مَلِكًا عَلَى أَرَامَ،
^{١٦} وَامْسَحْ يَاهُو بْنَ نَمْشِي مَلِكًا عَلَى إِسْرَائِيلَ، وَامْسَحْ الْيَسَعَ بْنَ

١٨:١٩ (رو ١١: ٤)

وكان أبوه يُدعى يهو شافاط، وجده يُدعى نمشي، وقد نسب
- غالبًا - إلى جده بسبب شهرته.

^{١٧} فالذي ينجو.. ياهو: أقام الرب خزائيل وياهو ليكونا عصا تأديب
للشعب وملوكهم الأشرار في مملكتي أرام وإسرائيل (رج ٢ مل ١٢: ١٢؛
١٤: ٩؛ ١٥: ١٠؛ ١٦: ١٣). يقتله اليسع: المقصود: يقتله قتلاً (رج
٢ مل ٢: ٢٤؛ ٧: ١٧؛ ٨: ١٠؛ ١٣: ١٧). وقد كانت خدمة اليسع هي
تقويض الباطل وهدمه (رج هو ٦: ٥).

^{١٨} أبقيت.. سبعة آلاف: (رج رو ١١: ٤). للبعل: (رج عد ٣: ٢٥؛
قض ١١: ٢).

^{١٩} فدان بقر: (رج ١ ص ١١: ٧). كذا ٢١. هو مع الثاني عشر: أي
أنه كان هناك أحد عشر رجلاً من أتباع اليسع يحثرون في أحد عشر
فداناً، وكان هو يحثر الفدان الثاني عشر (الأخير). طرح رداءه
عليه: ليدل على أنه قد صار ملكاً له (رج را ٣: ٩)، وكلاماً للدعوة
(رج ٢ مل ١٣: ٢)، وكذلك كلاماً للتكريس لخدمة الرب.

^{٢٠} فترك.. وراء إيليا: أي أنه قد تخلى عن كل شيء وتبعه، كما فعل
التلاميذ وتبعوا الرب يسوع (رج مت ٤: ٢٢، ٢٣؛ ٩: ٩؛ إلخ). أقبل
أبي وأمي: أي أودعهما. اذهب راجعاً: أي أن إيليا قد أذن له أن
يذهب ويودع والديه. ماذا فعلت لك؟: أي "ماذا يمتنعك؟" أو "ماذا
فعلت بك حتى لا تودع والديك؟".

^{٢١} بأدوات البقر: أي أنه جعل خشب النير والمحراث وغيرها وقوداً
ليسلق عليه اللحم.

^{١٠} نقضوا مذابحك: أي هدموا مذابحك، وكان إيليا قد رمم أحد هذه
المذابح (رج ١٨: ٣٠). كذا ١٤. قتلوا أنبياءك بالسيف: (رج ١٨: ٤).

^{١١} كذا ١٤. قتلوا.. نفسي: (رج رو ١١: ٣٢).
بالرب عابر: أي اجتاز فعلاً أمام إيليا. ولم يكن الرب: أي لم يكن
الرب فيها.

^{١٢} منخفض: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في
موضعين آخرين (رج أي ١٦: ٤)، وأيضاً (مز ١٠٧: ٢٩)، حيث
ترجمت "سكوت". والكلمة العبرية تعني "هدوء"، "سكون".
والمقصود: هامس. خفيف: الكلمة العبرية تترجم أيضاً "رقيق"
(رج تك ٤: ٣).

^{١٣} لف وجهه بردائه: احتراماً وإجلالاً للرب الإله.

^{١٥} اذهب راجعاً: تعبير المقصود به: ارجع في نفس الطريق الذي
أتيت منها. امسح: المقصود - غالباً - مسحاً فعلياً بالدهن كما
فعل النبي صموئيل مع شاول (رج ١ ص ١٠: ١)، ثم مع داود
من بعده (رج ١ ص ١٦: ١٣). وقد كان هناك أيضاً مسحاً مجازياً
بقصد أن يتم تعيين أشخاص في أعمال نديهم الرب إليها. امسح
خزائيل: سيقوم خزائيل بقتل سيده بنهدد ملك أرام ويملك عوضاً
عنه (رج ٢ مل ٧: ١٥).

^{١٦} ياهو بن نمشي: وقد عينه إيليا ملكاً بصورة مبدئية - كما فعل
من قبل صموئيل عندما مسح داود بينما كان شاول مازال في
الحكم - إلى أن يأتي الوقت المعين من الرب (رج ٢ مل ٩: ١-٣).

بنهدد يهاجم السامرة

بَنَهَدُّ وَقَالَ: «هَكَذَا تَفْعَلُ بِي الْآلِيَّةُ وَهَكَذَا تَرِيدُنِي، إِنْ كَانَ تُرَابُ السَّامِرَةِ يَكْفِي قَبْضَاتٍ لِكُلِّ الشَّعْبِ الَّذِي يَتَّبِعُنِي». ^{١١} فَأَجَابَ مَلِكُ إِسْرَائِيلَ وَقَالَ: «قُولُوا: لَا يَفْتَحِرَنَّ مَنْ يَشُدُّ كَمَنْ يَحُلُّ». ^{١٢} فَلَمَّا سَمِعَ هَذَا الْكَلَامَ وَهُوَ يَشْرَبُ مَعَ الْمُلُوكِ فِي الْخِيَامِ قَالَ لِعَبِيدِهِ: «اصْطَفُوا». فاصطفوا عَلَى الْمَدِينَةِ.

أَخَابَ يَهْزَمُ بَنَهَدُّ

^{١٣} «وَإِذَا بَنِي قَدَّمُوا إِلَيَّ أَخَابَ مَلِكُ إِسْرَائِيلَ وَقَالَ: «هَكَذَا قَالَ الرَّبُّ: هَلْ رَأَيْتُ كُلَّ هَذَا الْجُمْهُورِ الْعَظِيمِ؟ هَآئِذَا أَدْفَعُهُ لِيَدِكَ الْيَوْمَ، فَتَعْلَمُ أَنِّي أَنَا الرَّبُّ». ^{١٤} فَقَالَ أَخَابَ: «بِمَنْ؟». فَقَالَ: «هَكَذَا قَالَ الرَّبُّ: بِغِلْمَانِ رُؤَسَاءِ الْمُقَاتَلَاتِ». فَقَالَ: «مَنْ يَتَدَيُّ بِالْحَرْبِ؟». فَقَالَ: «أَنْتَ». ^{١٥} فَعَدَّ غِلْمَانُ رُؤَسَاءِ الْمُقَاتَلَاتِ فَبَلَّغُوا مِثْنَيْنِ وَاثْنَيْنِ وَثَلَاثِينَ. وَعَدَّ بَعْدَهُمْ كُلُّ الشَّعْبِ، كُلُّ بَنِي إِسْرَائِيلَ، سَبْعَةَ آلَافٍ. ^{١٦} وَخَرَجُوا عِنْدَ الظُّهْرِ وَبَنَهَدُّ يَشْرَبُ وَيَسْكُرُ فِي الْخِيَامِ هُوَ وَالْمُلُوكُ الْإِثْنَانِ وَالثَّلَاثُونَ الَّذِينَ سَاعَدُوهُ. ^{١٧} فَخَرَجَ غِلْمَانُ رُؤَسَاءِ الْمُقَاتَلَاتِ أَوَّلًا. وَأَرْسَلَ بَنَهَدُّ فَأَخْبَرُوهُ قَائِلِينَ: «قَدْ خَرَجَ رِجَالٌ مِنَ السَّامِرَةِ». ^{١٨} فَقَالَ: «إِنْ كَانُوا قَدْ خَرَجُوا

٢٠ وَجَمَعَ بَنَهَدُّ مَلِكُ أَرَامَ كُلَّ جَيْشِهِ، وَاثْنَيْنِ وَثَلَاثِينَ مَلِكًا مَعَهُ، وَخِيَلًا وَمَرْكَبَاتٍ وَصَعِدَ وَحَاصَرَ السَّامِرَةَ وَحَارَبَهَا. ^٢ وَأَرْسَلَ رَسُولًا إِلَى أَخَابَ مَلِكِ إِسْرَائِيلَ إِلَى الْمَدِينَةِ وَقَالَ لَهُ: «هَكَذَا يَقُولُ بَنَهَدُّ: ^٣ لِي فَضْكَ وَذَهَبُكَ، وَلِي نِسَاؤُكَ وَبَنُوكَ الْحَسَنُ». ^٤ فَأَجَابَ مَلِكُ إِسْرَائِيلَ وَقَالَ: «حَسَبَ قَوْلِكَ يَا سَيِّدِي الْمَلِكُ، أَنَا وَجَمِيعُ مَا لِي لَكَ». ^٥ فَجَمَعَ الرُّسُلُ وَقَالُوا: «هَكَذَا تَكَلَّمَ بَنَهَدُّ قَائِلًا: إِنِّي قَدْ أَرْسَلْتُ إِلَيْكَ قَائِلًا: إِنْ فَضْكَ وَذَهَبُكَ وَنِسَاءُكَ وَبَنُوكَ تُعْطِينِي إِيَّاهُمْ. ^٦ فَأَنَا فِي نَحْوِ هَذَا الْوَقْتِ غَدًا أُرْسِلُ عِبِيدِي إِلَيْكَ فَيُفْتَشُونَ بَيْتَكَ وَيُبَوِّتُ عِبِيدُكَ، وَكُلُّ مَا هُوَ شَهِيٍّ فِي عَيْنِكَ يَضَعُونَهُ فِي أَيْدِيهِمْ وَيَأْخُذُونَهُ». ^٧ فَدَعَا مَلِكُ إِسْرَائِيلَ جَمِيعَ شُيُوخِ الْأَرْضِ وَقَالَ: «اعْلَمُوا وَانظُرُوا أَنَّ هَذَا يَطْلُبُ الشَّرَّ، لِأَنَّهُ أَرْسَلَ إِلَيَّ يَطْلُبُ نِسَائِي وَبَنِيَّ وَفَضْطِي وَذَهَبِي وَلَمْ أَمْنَعْهَا عَنْهُ». ^٨ فَقَالَ لَهُ كُلُّ الشُّيُوخِ وَكُلُّ الشَّعْبِ: «لَا تَسْمَعْ لَهُ وَلَا تَقْبَلْ». ^٩ فَقَالَ لِرُّسُلِ بَنَهَدُّ: «قُولُوا لِسَيِّدِي الْمَلِكِ إِنَّ كُلَّ مَا أَرْسَلْتَ فِيهِ إِلَى عِبِيدِكَ أَوَّلًا أَفْعَلُهُ. وَأَمَّا هَذَا الْأَمْرُ فَلَا أَسْتَطِيعُ أَنْ أَفْعَلَهُ». فَجَمَعَ الرُّسُلُ وَرَدُّوا عَلَيْهِ الْجَوَابَ. ^{١٠} فَأَرْسَلَ إِلَيْهِ

٢٠:١ بنهدد: كان هذا الاسم شائعاً بين ملوك آرام، والمذكور هنا هو ابن بنهدد الذي عاصر الملك آسا ملك يهوذا (رج ١٥: ١٨-٢٠). اثنين وثلاثين ملكاً: هم حكام الولايات والمقاطعات التي كانت تحت نفوذ بنهدد، وربما كانوا مجرد أصدقاء له. مركبات: (رج. ت. ٥٠: ٩). حاربها: المقصود: حاصرها أو شرع فعلاً في ضربها.

٣ لي فضتك.. الحسان: المقصود: كل شيء هو ملك لي، وإن عليك أن تسلم الجميع إليّ. بنوك الحسان: أي أفضل أبنائك.

٦ أرسل.. فيفتشون: كان هذا الأمر من أسوأ الإجراءات التي يتخذها العدو، وأكثرها إذلاًلاً. عبيدك: أي حاشيتك. شهى: المقصود: ثمين أو مرغوب.

٧ شيوخ الأرض: أي رؤساء شعبه إسرائيل. انظروا: تأتي هنا بمعنى: اشهدوا. أن هذا: أي أن هذا الرجل بنهدد.

٩ أما هذا الأمر: أي فتش بيوت الملك وحاشيته (رج ٦٤).

١٠ هكذا.. وهكذا تزيديني: (رج. ت. ١٩: ٢). قبضات: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في موضعين آخرين (رج إش ٤٠: ١٢). حيث ترجمت "كفه"، وأيضاً (رج حز ١٣: ١٩) حيث ترجمت "حفنة". والمقصود: "حفنات"،

١١ من يشد: هذا التعبير يطلق على من يستعد للحرب، فهو يرتدي ثيابه الحربية ويشد العدة على المركبة الحربية استعداداً للحرب. لا يفتخرن.. يحل: أي أن الفخر لا لمن يحارب، بل لمن يتصر في الحرب. المقصود: أن على بنهدد أن لا يفتخر بنتيجة الحرب قبل أن يخوضها. كمن يحل: هذا التعبير يطلق على من يفلح منطقه (حزاه) ويخلصها بعد الانتهاء من الحرب، وكذلك من يخلص العدة عن الخيل والمركبات.

١٢ يشرب: أي يشرب الخمر (رج ١٦٦). اصطفوا: أي استعدوا للحرب.

١٣ الجمهور العظيم: المقصود: الجيش العظيم.

١٤ بمن؟: أي "بمن أحارب هذا الجيش العظيم؟" أو "بمن سيدفع الرب إلى يدي جيوش بنهدد؟". بغلمان: أي بحرس رؤساء المقاطعات، وهم رجال غير مدربين على مثل هذه الحرب.

١٥ كل الشعب: هذا التعبير المقصود به: كل الصالحين للجندية، أي كل جنود بني إسرائيل.

للسَّلام فأمسكوكهم أحياء، وإن كانوا قد خرجوا للقتال فأمسكوكهم أحياء.^{١٩} فخرج غلمان رؤساء المقاطعات هؤلاء من المدينة، هم والجيش الذي وراءهم،^{٢٠} وضرب كل رجل رجله، فهرب الأراميون، وطاردتهم إسرائيل، ونجا بنهدد ملك أرام على فرس مع الفرسان.^{٢١} وخرج ملك إسرائيل فصرَّب الخيل والمركبات، وضرب أرام ضربة عظيمة.

^{٢٢} فتقدم النبي إلى ملك إسرائيل وقال له: «اذهب تشدد، واعلم وانظر ما تفعل، لأنه عند تمام السنة يصعد عليك ملك أرام». وأما عبيد ملك أرام فقالوا له: «إن آلهتهم آلهة جبال، لذلك قووا علينا. ولكن إذا حاربناهم في السهل فإننا نقوى عليهم». وافعل هذا الأمر: اعزل الملوك، كل واحد من مكانه، وضع قوادًا مكانهم.^{٢٣} وأحصي لنفسك جيشًا كالجيش الذي سقط منك، فرسا بفرس، ومركبة بمركبة، فحاربهم في السهل وتقوى عليهم». فسمع لقولهم وفعل كذلك.^{٢٤} وعند تمام السنة عد بنهدد الأراميين وصعد إلى أفيق ليحارب إسرائيل.^{٢٥} وأحصي بنو إسرائيل وتزودوا وساروا للقائهم. فنزل بنو إسرائيل مقابلهم نظير قطيعين صغيرين من الموعزى، وأما الأراميون فملأوا الأرض.

^{٢٨} فتقدم رجل الله وكلَّم ملك إسرائيل وقال: «هكذا قال الرب: من أجل أن الأراميين قالوا: إن الرب إنما هو إله جبال وليس هو إله أودية، أدفع كل هذا الجمهور العظيم ليدك، فتعلمون أنني أنا الرب». ^{٢٩} فنزل هؤلاء مقابل أولئك سبعة أيام. وفي اليوم السابع اشتبكت الحرب، فصرَّب بنو إسرائيل من الأراميين مئة ألف رجل في يوم واحد.^{٣٠} وهرب الباقون إلى أفيق، إلى المدينة، وسقط السور على السبعة والعشرين ألف رجل الباقين. وهرب بنهدد ودخل المدينة، من مخدع إلى مخدع.^{٣١} فقال له عبيده: «إننا قد سمعنا أن ملوك بيت إسرائيل هم ملوك حليمون، فلنضع مسوحًا على أحقائنا وجبالاً على رؤوسنا ونخرج إلى ملك إسرائيل لعلَّه يحيي نفسك». ^{٣٢} فشدوا مسوحًا على أحقائهم وجبالاً على رؤوسهم وآتوا إلى ملك إسرائيل وقالوا: «يقول عبدك بنهدد: لنحي نفسك». فقال: «أهو حي بعد؟ هو أخي». ^{٣٣} ففعل الرجل وأسرعوا وأسرعوا ولجوا هل هو منه. وقالوا: «أخوك بنهدد». فقال: «ادخلوا خذوه». فخرج إليه بنهدد فأصعده إلى المركبة.^{٣٤} وقال له: «إني أريد المذنب التي أخذها أبي من أبيك، وتجعل لنفسك أسواقًا في دمشق وجبار ملأ الأرض لوفرة عدده.

١٨ فأمسكوكهم أحياء: أي اقبضوا عليهم أحياء سواء كانوا مسالمين أو مقاتلين. وربما كان يريد أن يحتفظ بهم كأسرى، أو كان يريد أن يعذبهم ثم يقتلهم بغرض بث الرعب في صفوف جيش بني إسرائيل.
٢٠ ضرب: أي قتل. كل رجل رجله: أي أن كل رجل من جيش بني إسرائيل استطاع أن يقتل رجلاً من جيش أرام جاء في مواجهته.
٢٢ تشدد: أي جهز نفسك لمعركة ثانية، فلا تتوان أو تتراخ. يصعد عليك: أي يهاجمك ويحاربك من جديد في العام القادم (رج ٢٦ آ).
٢٣ آلهتهم: أي آلهة بني إسرائيل. آلهة جبال: أي تظهر قوة عمل هذه الآلهة في المناطق الجبلية فقط. السهل: أي الأراضي المنخفضة كالواديان.

٢٤ اعزل الملوك: لأنهم غير مدربين على الأعمال الحربية.
٢٥ فرسا.. بمركبة: أي اجمع لنفسك جيشًا مساويًا للجيش الأول في عدده وعتاده.

٢٦ عند تمام السنة: تحقيقًا لقول النبي للملك أخاب (رج ٢٢ آ).
٢٧ تزودوا: أي أخذوا معهم ما يلزمهم من الطعام والذخيرة. نظير قطيعين صغيرين: أي أنهم نزلوا إلى الميدان مقسمين أنفسهم إلى فريقين مثلما فعلوا في الحرب الأولى تمامًا (رج ١٧-٢٠).
فنزول.. فملأوا الأرض: أي أن بني إسرائيل بدؤا لقلعة عددهم وضعفهم كما لو كانوا قطيعين من الماعز في مواجهة جيش عظيم

٢٨ رجل الله: هو نفسه النبي المذكور في (١٣: ١).
٢٩ راجل: أي جندي مشاة.
٣٠ سقط السور: قد أسقط الرب السور عليهم بمعجزة فماتوا جميعًا. مخدع: أي الحجرة الداخلية في البيت.
٣١ حليمون: مفردا: حلیم، وهو الشخص الذي يتسم بالوداعة والصبر والتسامح. مسوحًا: (رج ت ٣٧: ٣٤). كذ ٣٢. أحقائنا: (رج ت ٣٢: ٢٥). جبالاً على رؤوسنا: كانوا يضعون جبالاً حول رقابهم ورؤوسهم كعلامة لتسليم أنفسهم كعبيد وأسرى لملك إسرائيل. يحيي نفسك: أي يعفو عنك ولا يقتلك.
٣٢ هو أخي: باعتباره ملكًا مثله، وكذلك لأن مملكته مجاورة لمملكته.
٣٣ ففعل: أي استبشروا وانتظروا الخير. لجؤا: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة تعني "انتزع"، "النفط"، "تناول". والمقصود: انتهزوا الفرصة وتشبثوا بالأمل. ادخلوا خذوه: أي ادخلوا إلى المكان الذي كان بنهدد مختبئ فيه، واحضروه إلى هنا. فأصعده: أي طلب أخاب من بنهدد أن يصعد ويجلس إلى جانبه في مركبته الخاصة.
٣٤ أبي.. أبيك: كان يدعى بنهدد أيضًا (رج ١٥: ١٨)، وكان قد استولى على بعض المدن الإسرائيلية من عمري أبو أخاب.

كما جَعَلَ أَبِي فِي السَّامِرَةِ. فَقَالَ: «وَأَنَا أَطْلِقُكَ بِهَذَا الْعَهْدِ». فَطَعَّ لَهُ عَهْدًا وَأَطْلَقَهُ.

كرم نابوت اليزرعيلي

٢١

^١ وَحَدَّثَ بَعْدَ هَذِهِ الْأُمُور أَنَّهُ كَانَ لِنَابُوتَ الْيَزْرَعِيلِيِّ كَرَمٌ فِي يَزْرَعِيلَ بِجَانِبِ قَصْرِ أَخَابَ مَلِكِ السَّامِرَةِ.

^٢ فَكَلَّمَ أَخَابَ نَابُوتَ قَائِلًا: «أَعْطِنِي كَرَمَكَ فَيَكُونَ لِي بُسْتَانٌ يَقُولُ، لِأَنَّهُ قَرِيبٌ بِجَانِبِ بَيْتِي، فَأَعْطَيْكَ عَوَضَهُ كَرَمًا أَحْسَنَ مِنْهُ. أَوْ إِذَا حَسَنَ فِي عَيْنِكَ أَعْطَيْتُكَ ثَمَنَهُ فِضَّةً». ^٣ فَقَالَ نَابُوتُ لِأَخَابَ: «حَاشَا لِي مِنْ قِبَلِ الرَّبِّ أَنْ أُعْطِيكَ مِيرَاثَ آبَائِي». ^٤ فَدَخَلَ أَخَابُ بَيْتَهُ مُكْتَتِبًا مَغْمُومًا مِنْ أَجْلِ الْكَلَامِ الَّذِي كَلَّمَهُ بِهِ نَابُوتُ الْيَزْرَعِيلِيُّ قَائِلًا: «لَا أُعْطِيكَ مِيرَاثَ آبَائِي». وَاضْطَجَعَ عَلَى سَرِيرِهِ وَحَوَّلَ وَجْهَهُ وَلَمْ يَأْكُلْ خُبْزًا. ^٥ فَدَخَلَتْ إِلَيْهِ إِيزَابِلُ امْرَأَتُهُ وَقَالَتْ لَهُ: «لِمَاذَا رُوحُكَ مُكْتَتَبٌ وَلَا تَأْكُلُ خُبْزًا؟». ^٦ فَقَالَ لَهَا: «لَأَنِّي كَلَّمْتُ نَابُوتَ الْيَزْرَعِيلِيَّ وَقُلْتُ لَهُ: أَعْطِنِي كَرَمَكَ بِفِضَّةٍ، وَإِذَا شِئْتَ أَعْطَيْتُكَ كَرَمًا عَوَضَهُ، فَقَالَ: لَا أُعْطِيكَ كَرَمِي». ^٧ فَقَالَتْ لَهُ إِيزَابِلُ: «أَأَنْتَ الْآنَ تَحْكُمُ عَلَى إِسْرَائِيلَ؟ قُمْ كُلُّ خُبْزٍ وَلِيَطْبَ قَلْبُكَ. أَنَا أُعْطِيكَ كَرَمَ نَابُوتِ الْيَزْرَعِيلِيِّ». ^٨ ثُمَّ كَتَبَتْ رَسَائِلَ بِاسْمِ أَخَابَ، وَخَتَمَتْهَا بِخَاتَمِهِ، وَأَرْسَلَتْ الرِّسَالَةَ إِلَى الشُّيُوخِ وَالْأَشْرَافِ الَّذِينَ فِي مَدِينَتَيْ السَّاكِنِينَ مَعَ نَابُوتَ. ^٩ وَكَتَبَتْ فِي الرِّسَالَةِ تَقُولُ: «نَادُوا بِصَوْمٍ، وَأَجْلِسُوا نَابُوتَ فِي رَأْسِ الشَّعْبِ». ^{١٠} وَأَجْلَسُوا رَجُلَيْنِ مِنْ

أحد الأنبياء يدين أخاب

^{٣٥} وَإِنَّ رَجُلًا مِنْ بَنِي الْأَنْبِيَاءِ قَالَ لِصَاحِبِهِ: «عَنْ أَمْرِ الرَّبِّ اضْرِبْنِي». فَأَتَى الرَّجُلُ أَنْ يَضْرِبَهُ. ^{٣٦} فَقَالَ لَهُ: «مِنْ أَجْلِ أَنَّكَ لَمْ تَسْمَعْ لِقَوْلِ الرَّبِّ فَحِينَمَا تَذْهَبُ مِنْ عِنْدِي يَتَّقُكَ أَسَدٌ». وَلَكَمَا ذَهَبَ مِنْ عِنْدِهِ لَقِيَهُ أَسَدٌ وَقَتَلَهُ. ^{٣٧} ثُمَّ صَادَفَ رَجُلًا آخَرَ فَقَالَ: «اضْرِبْنِي». فَضْرَبَهُ الرَّجُلُ ضَرْبَةً فَجَرَحَهُ. ^{٣٨} فَذَهَبَ النَّبِيُّ وَانْتَظَرَ الْمَلِكَ عَلَى الطَّرِيقِ، وَتَكَثَّرَ بِعَصَايَةٍ عَلَى عَيْنَيْهِ. ^{٣٩} وَلَكَمَا عَبَّرَ الْمَلِكُ نَادَى الْمَلِكُ وَقَالَ: «خَرَجَ عَبْدُكَ إِلَى وَسْطِ الْقِتَالِ، وَإِذَا بِرَجُلٍ مَالٍ وَأَتَى إِلَيَّ بِرَجُلٍ وَقَالَ: احْفَظْ هَذَا الرَّجُلَ، وَإِنْ قُتِلَ تَكُونُ نَفْسُكَ بَدَلًا نَفْسِهِ، أَوْ تَدْفَعُ وَزَنَهُ مِنَ الْفِضَّةِ». ^{٤٠} وَفِيمَا عَبْدُكَ مُشْتَغِلٌ هُنَا وَهَنَّا إِذَا هُوَ مَفْقُودٌ». فَقَالَ لَهُ مَلِكُ إِسْرَائِيلَ: «هَكَذَا حُكْمُكَ. أَنْتَ قَضَيْتَ». ^{٤١} فَبَادَرَ وَرَفَعَ الْعَصَايَةَ عَنْ عَيْنَيْهِ، فَعَرَفَهُ مَلِكُ إِسْرَائِيلَ أَنَّهُ مِنْ الْأَنْبِيَاءِ. ^{٤٢} فَقَالَ لَهُ: «هَكَذَا قَالَ الرَّبُّ: لِأَنَّكَ أَفَلْتَ مِنْ يَدِكَ رَجُلًا قَدْ حَرَمْتَهُ، تَكُونُ نَفْسُكَ بَدَلًا نَفْسِهِ، وَشَعْبُكَ بَدَلًا شَعْبِهِ». ^{٤٣} فَخَضَى مَلِكُ إِسْرَائِيلَ إِلَى بَيْتِهِ مُكْتَتِبًا مَغْمُومًا وَجَاءَ إِلَى السَّامِرَةِ.

والكلمة تعني "متكدر"، "حزين".

- ٢١: ١ اليزرعيلي: أي من مدينة اسمها يزرعيل. والكلمة وردت اثنتي عشرة مرة في كل العهد القديم، وست مرات في هذا الأصحاح، أيضًا (رج ١ صم ٢٧: ٣٠؛ ٣٥: ٢٠؛ ٢ صم ٢٤: ٢٠؛ ٢٤: ٢٠؛ ٢ مل ٩: ٢٥، ٢٥). كرم: أي حقل من أشجار العنب. يزرعيل: كانت عاصمة ثانية لملوك إسرائيل (رج ٢ مل ٨: ٢٩؛ ٣٠: ١٥). كذا ١٥.
- ٢ بستان بقول: أي حقل يزرع فيه البقول والخضروات.
- ٣ حاشا لي: أسلوب يُعبر عن الرفض القاطع.
- ٤ مكتتبًا: (رج ت. ٢٠: ٤٣). كذا. مغمومًا: (رج ت. ٢٠: ٤٣). حول وجهه: أي حول وجهه اتجاه الحائط لكي لا يخاطب أحد ولا يخاطبه أحد، ومستسلمًا للكتابة والحزن الشديد. خبرًا: أي طعامًا. كذا ٧.
- ٧ أأنت الآن تحكم..؟ سؤال يتضمن الدهشة والتهمك والاستنكار.
- ٨ الشيوخ: أي رؤساء هذه المدينة. كذا ١١. الأشراف: أي عظماء ونبلاء هذه المدينة. كذا ١١.
- ٩ نادوا بصوم: لقد أبست إيزابيل مكيدتها ثوبًا من التدين الكاذب، حتى توهم المدينة أن أحد الأشخاص قد ارتكب إثماً فظيعًا يستوجب الصوم والتذلل من الجميع. في رأس: أي في مقدمة، في أول.

٣٤ أطلقك: أي أطلقك حراً، أخلى سبيلك.

- ٣٥ بني الأنبياء: أي تلاميذ الأنبياء. اضربني: أي اضربني بالسيف ضربة تُحدث جرحاً ولا تُميت. فأبى: أي فرفض.
- ٣٨ بعصاية: أي وضع رباطاً حول رأسه كأنه جندي جريح، والقصد هو أن يتكرر فقط. كذا ٤١.
- ٣٩ نفسك بدل نفسه: أي يأخذ نفسه بدلاً من نفس الأسير، بمعنى أن يقتله أو يجعله عبداً له. تدفع وزنة: أي تدفع غرامة وزنة من الفضة، أي ثلاثة آلاف شاقل، ما يعادل ٣٠-٣٤ كجم تقريباً.
- ٤٠ مشغول هنا وهناك: عبارة تعني "مشغولاً". هكذا حكمتك: أي أنك تستحق القتل أو أن تدفع الغرامة. أنت قضيت: أي لقد حكمت على نفسك بالقصة التي رويتها.
- ٤١ فعرفه: لما رفع العصاية عرف أخاب أنه أحد الأنبياء (رج ت. ٣٨).
- ٤٢ رجلاً قد حرّمته: المقصود: رجل يستحق القتل. حرّمته: (رج ت. لا ٢٧: ٢٨).
- ٤٣ مكتتبًا: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم إلا مرتبطة بالملك أخاب (رج ٢١: ٥). مغمومًا: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم إلا مرتبطة بالملك أخاب (رج ٢١: ٤).

بَنِي بَلْعَالٍ تُجَاهَهُ لِيَسْهَدَا قَاتِلَيْنِ: قَدْ جَدَفْتَ عَلَى اللَّهِ وَعَلَى الْمَلِكِ. ثُمَّ أَخْرِجُوهُ وَارْجُمُوهُ فَيَمُوتُ.^{١١} فَفَعَلَ رِجَالُ مَدِينَتِهِ، الشُّيُوخُ وَالْأَشْرَافُ السَّاكِنُونَ فِي مَدِينَتِهِ، كَمَا أُرْسِلَتْ إِلَيْهِمْ إِيْزَابَلُ، كَمَا هُوَ مَكْتُوبٌ فِي الرِّسَالِ الَّتِي أُرْسِلَتْهَا إِلَيْهِمْ.^{١٢} فَنَادَوْا بِصُومٍ وَأَجْلَسُوا نَابُوتَ فِي رَأْسِ الشَّعْبِ.^{١٣} وَأَتَى رَجُلَانِ مِنْ بَنِي بَلْعَالٍ وَجَلَسَا تُجَاهَهُ، وَشَهِدَ رَجُلَا بَلْعَالٍ عَلَى نَابُوتَ أَمَامَ الشَّعْبِ قَاتِلَيْنِ: قَدْ جَدَفَ نَابُوتُ عَلَى اللَّهِ وَعَلَى الْمَلِكِ. فَأَخْرِجُوهُ خَارِجَ الْمَدِينَةِ وَرْجُمُوهُ بِحِجَارَةٍ فَمَاتَ.^{١٤} وَأُرْسِلُوا إِلَى إِيْزَابَلُ يَقُولُونَ: «قَدْ رُجِمَ نَابُوتُ وَمَاتَ». وَلَمَّا سَمِعَتْ إِيْزَابَلُ أَنَّ نَابُوتَ قَدْ رُجِمَ وَمَاتَ، قَالَتْ إِيْزَابَلُ لِأَخَابَ: «قُمْ رِثْ كَرَمَ نَابُوتَ الْيَزْرَعِيلِيِّ الَّذِي أَبِي أَنْ يُعْطِيَكَ إِيَّاهُ بِفِضَّةٍ، لِأَنَّ نَابُوتَ لَيْسَ حَيًّا بَلْ هُوَ مَيِّتٌ». وَلَمَّا سَمِعَ أَخَابُ أَنَّ نَابُوتَ قَدْ مَاتَ، قَامَ أَخَابُ لِيَنْزِلَ إِلَى كَرَمِ نَابُوتَ الْيَزْرَعِيلِيِّ لِيَرِّثَهُ.

^{١٧} فَكَانَ كَلَامُ الرَّبِّ إِلَى إِيْلِيَّا النَّشِيبِيِّ قَائِلًا: «قُمْ انْزِلْ لِلِقَاءِ أَخَابَ مَلِكِ إِسْرَائِيلَ الَّذِي فِي السَّامِرَةِ. هُوَذَا هُوَ فِي كَرَمِ نَابُوتَ الَّذِي نَزَلَ إِلَيْهِ لِيَرِّثَهُ.^{١٨} وَكَلِمَةً قَائِلًا: هَكَذَا قَالَ الرَّبُّ: هَلْ قَتَلْتَ وَوَرِثْتَ أَيْضًا؟ ثُمَّ كَلِمَةً قَائِلًا: هَكَذَا قَالَ الرَّبُّ: فِي الْمَكَانِ الَّذِي

لَحَسَتْ فِيهِ الْكِلَابُ دَمَ نَابُوتَ تَلَحَّسَ الْكِلَابُ دَمَكَ أَنْتَ أَيْضًا». ^{٢٠} فَقَالَ أَخَابُ لِإِيْلِيَّا: «هَلْ وَجَدْتَنِي يَا عَدُوِّي؟». فَقَالَ: «قَدْ وَجَدْتُكَ لِأَنَّكَ قَدْ بَعَثْتَ نَفْسَكَ لَعْمَلِ الشَّرِّ فِي عَيْنِي الرَّبِّ». ^{٢١} هَاتِنَا أَجْلِبْ عَلَيْكَ شَرًّا، وَأَبِيدُ نَسْلَكَ، وَأَقْطَعْ لِأَخَابَ كُلَّ بَائِلٍ بِحَانِطٍ وَمَحْجُوزٍ وَمُطْلَقٍ فِي إِسْرَائِيلَ. ^{٢٢} وَأَجْعَلْ بَيْتَكَ كَبَيْتَ يَرْبَعَامَ بْنِ نَبَاطَ، وَكَبَيْتَ بَعْشَا بْنِ أَخِيَّا، لِأَجْلِ الْإِغَاظَةِ الَّتِي أَغْظَيْتَنِي، وَلِجَعْلِكَ إِسْرَائِيلَ يُخْطِئُ». ^{٢٣} وَتَكَلَّمَ الرَّبُّ عَنْ إِيْزَابَلُ أَيْضًا قَائِلًا: «إِنَّ الْكِلَابَ تَأْكُلُ إِيْزَابَلُ عِنْدَ مَتْرَسَةِ يَزْرَعِيلَ. ^{٢٤} مَنْ مَاتَ لِأَخَابَ فِي الْمَدِينَةِ تَأْكُلُهُ الْكِلَابُ، وَمَنْ مَاتَ فِي الْحَقْلِ تَأْكُلُهُ طُيُورُ السَّمَاءِ». ^{٢٥} وَلَمْ يَكُنْ كَأَخَابَ الَّذِي بَاعَ نَفْسَهُ لَعْمَلِ الشَّرِّ فِي عَيْنِي الرَّبِّ، الَّذِي أَغْوَتْهُ إِيْزَابَلُ امْرَأَتُهُ. ^{٢٦} وَرَجَسَ جَدًّا بِذَهَابِهِ وَرَاءَ الْأَصْنَامِ حَسَبَ كُلِّ مَا فَعَلَ الْأُمُورِيُّونَ الَّذِينَ طَرَدَهُمُ الرَّبُّ مِنْ أَمَامِ بَنِي إِسْرَائِيلَ. ^{٢٧} وَلَمَّا سَمِعَ أَخَابُ هَذَا الْكَلَامَ، شَقَّ ثِيَابَهُ وَجَعَلَ مِسْحًا عَلَى جَسَدِهِ، وَصَامَ وَاضْطَجَعَ بِالسَّحَابِ وَمَشَى بِسُكُوتٍ. ^{٢٨} فَكَانَ كَلَامُ الرَّبِّ إِلَى إِيْلِيَّا النَّشِيبِيِّ قَائِلًا: ^{٢٩} «هَلْ رَأَيْتَ كَيْفَ اتَّضَعَّ أَخَابُ أَمَامِي؟ فَمِنْ أَجْلِ أَنَّهُ قَدْ اتَّضَعَ أَمَامِي لَا أَجْلِبُ الشَّرَّ فِي أَيَّامِهِ، بَلْ فِي أَيَّامِ ابْنِهِ أَجْلِبُ الشَّرَّ عَلَى بَيْتِهِ».

- ١٠ محجوز ومطلق: (رج. ت. ١٣: ١٣). المقصود: رجال بطالون وأردياء لا يخافون الله. كذ. ١٣. ورجلين.. ليشهدا: كانت الشريعة تنص على أن الشهادة تكون على فم شاهدين أو أكثر (رج. ت. ١٧: ٦). جدفت على الله: كانت عقوبة التجديف على الله هي القتل رجماً (رج. لا. ٢٤: ١٠-١٦). كذ. ١٣. جدفت.. وعلى الملك: كانت عقوبة التجديف على الملك هي القتل (رج. ص. ٢: ١٩، ٢٢: ٢٢).
١٥ قم رث: تضمنت مؤامرة إيزابيل قتل أبناء نابوت اليزريعي (رج. ٢ مل. ٩: ٢٦)، حتى لا يكون هناك وارث آخر للكرم على قيد الحياة، وبذلك يرثه الملك بلا منازع.
١٧ إيليا: (رج. ت. ١٧: ١). النشبي: (رج. ت. ١٧: ١).
١٩ هل.. أيضاً؟ سؤال استكاري يوبخ به الرب الملك أخاب الظالم. في المكان.. أنت أيضاً: وقد تحقق قضاء الله بعد ثلاث سنوات (رج. ٢٢: ٣٨).
٢٠ هل وجدتنني؟: أي "هل عدت ثانية لمواجهتي؟". يعتقد بعض علماء الكتاب المقدس أن إيليا كان قد انقطع عن المجيء إلى أخاب، منذ تحديه لكهنة البعل وقتلهم، مدة تقرب من تسع سنوات. في عيني الرب: (رج. قض. ٢: ١١).
٢١ أبيد نسلك: (رج. ٢ مل. ١٠: ١٧). بائل بحانط: (رج. ت. ١ ص. ٢٢: ٢٢).
- ٢٢ كبيت يربعام: (رج. ١٤: ١٠، ١١، ١٥: ٢٩). كبيت بعشا: (رج. ١١: ٣، ١١: ١٣).
٢٣ الكلاب تأكل إيزابيل: تم ذلك بالفعل (رج. ٢ مل. ٩: ٣٥، ٣٦). مترسة: (رج. ت. ص. ٢: ٢٠).
٢٤ من مات.. السماء: المقصود: لن توجد لهم جثث لتدفن.
٢٥ أغوته: أي أضلته وأغرته وساقته لعمل الشر.
٢٦ رجس جدًّا: أي دنس حياته بعبادة البعل وغيره من الأوثان. الأموريون: كانوا من أشر الشعوب الكنعانية التي حرّمها الرب.
٢٧ شق ثيابه: بسبب المصائب الموهلة التي أعلن الرب أنها ستحل به وببيته. مسحًا: (رج. ت. تك. ٣٧: ٣٤). اضطجع بالمسح: أي أنه لم يخلع عنه المسح وقت النوم بل اضطجع به. مشى بسكوت: أي "مشى منكسر الرأس". كعلامة على حزنه الشديد وخجله وصمته أمام قضاء الله.
٢٩ هل.. أمامي؟: أي أن الله قد قَبِلَ اتضاع أخاب وتذللته وندمه. لا أجلب الشر: تحقق قول الرب فعاش أخاب في هدوء مدة ثلاث سنوات (رج. ١: ٢٢). في أيام ابنه: قد نفذ الرب قضاءه في أيام يهورام ابنه حيث قُتل أولاً ثم باقي نسله (رج. ٢ مل. ١٠: ١٠).

مِيخَا يَتَّبِعُ بِمَقْتَلِ أَخَابَ

(أخ ١٨: ١-٢٧)

٢٢

^١ وَأَقَامُوا ثَلَاثَ سِنِينَ بِدُونِ حَرْبٍ بَيْنَ أَرَامَ وَإِسْرَائِيلَ.

^٢ وَفِي السَّنَةِ الثَّالِثَةِ نَزَلَ يَهُوشَافَاطُ مَلِكُ يَهُوذَا إِلَى

مَلِكِ إِسْرَائِيلَ. ^٣ فَقَالَ مَلِكُ إِسْرَائِيلَ لِعَبِيدِهِ: «اتَّعْلَمُونَ أَنَّ رَامُوتَ

جِلْعَادَ لَنَا وَنَحْنُ سَاكِتُونَ عَنْ أَخْذِهَا مِنْ يَدِ مَلِكِ أَرَامَ؟» ^٤ وَقَالَ

لِيَهُوشَافَاطَ: «أَتَذْهَبُ مَعِيَ لِلْحَرْبِ إِلَى رَامُوتَ جِلْعَادَ؟» ^٥ فَقَالَ

يَهُوشَافَاطُ لِمَلِكِ إِسْرَائِيلَ: «مِثْلِي مِثْلُكَ. شَعْبِي كَشَعْبِكَ، وَخَيْلي

كَخَيْلِكَ». ^٦ ثُمَّ قَالَ يَهُوشَافَاطُ لِمَلِكِ إِسْرَائِيلَ: «إِسْأَلِ الْيَوْمَ عَنْ

كَلَامِ الرَّبِّ». ^٧ فَجَمَعَ مَلِكُ إِسْرَائِيلَ الْأَنْبِيَاءَ، نَحْوَ أَرْبَعِ مِئَةِ رَجُلٍ

وَقَالَ لَهُمْ: «أَتَذْهَبُ إِلَى رَامُوتَ جِلْعَادَ لِلْقِتَالِ أَمْ أَمْتَنُ؟» ^٨ فَقَالُوا:

«أَصْعَدُ فَيَدْفَعُهَا السَّيِّدُ لِيَدِ الْمَلِكِ». ^٩ فَقَالَ يَهُوشَافَاطُ: «أَمَا يَوْجَدُ

هنا بَعْدَ نَبِيِّ الرَّبِّ فَنَسْأَلُ مِنْهُ؟» ^{١٠} فَقَالَ مَلِكُ إِسْرَائِيلَ لِيَهُوشَافَاطَ:

«إِنَّهُ يَوْجَدُ بَعْدَ رَجُلٍ وَاحِدٍ لِسُؤَالِ الرَّبِّ بِهِ، وَلَكِنِّي أَبْغِضُهُ لِأَنَّهُ لَا

يَتَّبَعُ عَلَيَّ خَيْرًا بَلْ شَرًّا، وَهُوَ مِيخَا بْنُ يَمَلَّةَ». فَقَالَ يَهُوشَافَاطُ: «لَا

يَقُلِ الْمَلِكُ هَكَذَا». ^{١١} فَدَعَا مَلِكُ إِسْرَائِيلَ خَصِيًّا وَقَالَ: «أَسْرِعْ إِلَيَّ

بِمِيخَا بْنِ يَمَلَّةَ». ^{١٢} وَكَانَ مَلِكُ إِسْرَائِيلَ وَيَهُوشَافَاطُ مَلِكُ يَهُوذَا

جَالِسَيْنِ كُلُّ وَاحِدٍ عَلَى كُرْسِيِّهِ، لَا يَسِينُ ثِيَابُهُمَا فِي سَاحَةِ عِنْدَ

مَدْخَلِ بَابِ السَّامِرَةِ، وَجَمِيعُ الْأَنْبِيَاءِ يَتَّبِعُونَ أَمَامَهُمَا. ^{١٣} وَعَمِلَ

صَدَقِيًّا بْنُ كَنْعَنَةَ لِنَفْسِهِ قَرْنَيَّ حَدِيدٍ وَقَالَ: «هَكَذَا قَالَ الرَّبُّ: بِهِذِهِ

تَنْطَحُ الْأَرَامِيُّونَ حَتَّى يَفْتَنُوا». ^{١٤} وَتَبَّتْ جَمِيعُ الْأَنْبِيَاءِ هَكَذَا قَائِلِينَ:

«أَصْعَدُ إِلَى رَامُوتَ جِلْعَادَ وَأُفْلِحْ، فَيَدْفَعُهَا الرَّبُّ لِيَدِ الْمَلِكِ».

^{١٥} وَأَمَّا الرَّسُولُ الَّذِي ذَهَبَ لِيَدْعُو مِيخَا فَكَلَّمَهُ قَائِلًا: «هَذَا

كَلَامُ جَمِيعِ الْأَنْبِيَاءِ بِعَمِّ وَاحِدٍ خَيْرٌ لِلْمَلِكِ، فَلْيَكُنْ كَلَامُكَ مِثْلَ كَلَامِ

وَاحِدٍ مِنْهُمْ، وَتَكَلَّمْ بِخَيْرٍ». ^{١٦} فَقَالَ مِيخَا: «حَقٌّ هُوَ الرَّبُّ، إِنَّ مَا

يَقُولُهُ لِي الرَّبُّ بِهِ أَتَكَلَّمُ». ^{١٧} وَلَمَّا أَتَى إِلَى الْمَلِكِ قَالَ لَهُ الْمَلِكُ:

«يَا مِيخَا، أَتَصْعَدُ إِلَى رَامُوتَ جِلْعَادَ لِلْقِتَالِ، أَمْ أَمْتَنُ؟» ^{١٨} فَقَالَ لَهُ:

«أَصْعَدُ وَأُفْلِحْ فَيَدْفَعُهَا الرَّبُّ لِيَدِ الْمَلِكِ». ^{١٩} فَقَالَ لَهُ الْمَلِكُ: «كَمْ

مَرَّةً اسْتَحْلَفْتُكَ أَنْ لَا تَقُولَ لِي إِلَّا الْحَقَّ بِاسْمِ الرَّبِّ». ^{٢٠} فَقَالَ:

«رَأَيْتُ كُلَّ إِسْرَائِيلَ مُسْتَشِينَ عَلَى الْجِبَالِ كَخِرَافٍ لَا رَاعِيَ لَهَا.

فَقَالَ الرَّبُّ: لَيْسَ لِهَؤُلَاءِ أَصْحَابٌ، فَلْيَرْجِعُوا كُلُّ وَاحِدٍ إِلَى بَيْتِهِ

بِسَلَامٍ». ^{٢١} فَقَالَ مَلِكُ إِسْرَائِيلَ لِيَهُوشَافَاطَ: «أَمَا قُلْتُ لَكَ إِنَّهُ لَا

٢٢: ١٠ بدون حرب: بسبب العهد الذي قطعه بنهدد مع أخاب (رج ٢٤: ٢٠).

٢ نزل يهوشافاط: كان يهوشافاط صديقاً لأخاب، وقد زوج ابنه يهورام

إلى عثليا ابنة أخاب (رج ٢مل ٨: ١٨).

٣ لعبيده: أي لحاشيته. راموت جلعاد: كانت من المدن التي استولى

عليها بنهدد ملك أرام (رج ٢٤: ٢٠). عن أخذها: أي عن استردادها،

عن استرجاعها.

٤ مثلي مثلك: أي ما يهكم يهمني، وما ستفعله سأفعله، ومملكتي

مملكتك (رج ٢مل ٣: ٧؛ أخ ١٨: ٣). شعبي... كخيلك: أي أنني

مستعد أن أقدم جنودي وخيالي لك للاشتراك معك في الحرب.

٥ اسأل.. الرب: أي اسأل الأنبياء ليسألوا بدورهم الرب، هل نخرج

إلى الحرب أم لا.

٦ الأنبياء، نحو أربع مئة رجل: كان أنبياء البعل أربع مئة وخمسين،

وأنبياء السواري أربع مئة (رج ١٨: ١٩، ٢٢)، كان هؤلاء الأنبياء

يساندون ويؤيدون ما يريده الملك، ولا يتكلموا باسم الرب (رج

آ ١٣).

٧ نبي للرب: ربما يقصد "نبي حقيقي" وليس مزيفاً مثل هؤلاء الأنبياء

الكذبة.

٨ مِيخَا بْنِ يَمَلَّةَ: لم يُذكر هذا النبي سوى في هذا الموقف فقط (رج

٢٢: ١٠). الفارق الزمني بينهما أكثر من مئة سنة، فالنبي مِيخَا

كاتب السفر عاصر الملوك يوثام وأحاز وحزقيا (رج مي ١: ١). لا

يقبل الملك هكذا: أي لا يليق أن يقول الملك أنه يهبط أنبياء الله.

٩ خصيصاً: (رج. ت. تك ٢٧: ٣٦).

١٠ كرسية: أي عرشه. لا يسين ثيابهما: أي لا يسين ثيابهما الرسمية

الملوكية. ساحة: أي مكاناً متسعاً. الأنبياء: هم أنبياء أخاب،

الأنبياء الكذبة.

١١ صديقاً بن كنعنة: كان من المتقدمين بين هؤلاء الأنبياء، وربما كان

رئيساً لهم. كذ ٢٤. قرني حديد: القرن يشير إلى القوة وشدة البطش.

١٢ أفلح: أي أنجح، المقصود: انتصر. كذ ١٥.

١٣ الرسول: هو الخصي المذكور في (٩٦).

١٤ حي هو الرب: (رج. ت. اص ١٤: ٣٩).

١٦ استحلقتك: ربما لاحظ أخاب أن مِيخَا يتكلم بأسلوب تهكمي،

فاستحلفه بالله الحي أن يقول له الحقيقة.

١٧ رأيت: هذه هي الرؤيا الأولى التي رآها مِيخَا النبي (رج آ ١٩).

مشتتين.. لا راعي لها: (رج عد ٢٧: ١٧؛ حز ٣٤: ٥؛ ٣٦: ٩؛

مر ٣٤: ٦). أصحاب: المقصود: قادة، رعاة. فليرجعوا: أي

ماداموا أصبحوا بلا ملك، فليرجعوا إلى بيوتهم حتى يتولى أمرهم

ملك آخر.

مقتل أخاب في راموت جلعاد

(٢٨: ٣٤-٣١)

٢٩ فَصَعِدَ مَلِكُ إِسْرَائِيلَ وَيَهُشَافَاطُ مَلِكُ يَهُوذَا إِلَى رَامُوتِ جَلْعَادَ. ٣٠ فَقَالَ مَلِكُ إِسْرَائِيلَ لِيَهُشَافَاطَ: «إِنِّي أَتَنَكَّرُ وَأَدْخُلُ الْحَرْبَ، وَأَمَّا أَنْتَ فَالْبَسْ ثِيَابَكَ». فَتَنَكَّرَ مَلِكُ إِسْرَائِيلَ وَدَخَلَ الْحَرْبَ. ٣١ وَأَمَرَ مَلِكُ أَرَامَ رُؤَسَاءَ الْمَرْكَبَاتِ الَّتِي لَهُ، الْإِثْنَيْنِ وَالثَّلَاثِينَ، وَقَالَ: «لَا تُحَارِبُوا صَغِيرًا وَلَا كَبِيرًا إِلَّا مَلِكُ إِسْرَائِيلَ وَحَدَّهُ». ٣٢ فَلَمَّا رَأَى رُؤَسَاءُ الْمَرْكَبَاتِ يَهُشَافَاطَ، قَالُوا: «إِنَّهُ مَلِكُ إِسْرَائِيلَ». فَمَالُوا عَلَيْهِ لِيَقَاتِلُوهُ، فَصَرَخَ يَهُشَافَاطُ. ٣٣ فَلَمَّا رَأَى رُؤَسَاءُ الْمَرْكَبَاتِ أَنَّهُ لَيْسَ مَلِكُ إِسْرَائِيلَ رَجَعُوا عَنْهُ. ٣٤ وَإِنَّ رَجُلًا نَزَعَ فِي قَوْسِهِ غَيْرَ مُتَعَمِّدٍ وَضَرَبَ مَلِكُ إِسْرَائِيلَ بَيْنَ أَوْصَالِ الدَّرْعِ. فَقَالَ لِمُدِيرِ مَرْكَبَتِهِ: «رُدِّدْكَ وَأَخْرِجْنِي مِنَ الْجَيْشِ لِأَنِّي قَدْ جُرَحْتُ». ٣٥ وَاشْتَدَّ الْقِتَالُ فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ، وَأَوْقِفَ الْمَلِكُ فِي مَرْكَبَتِهِ مُقَابِلَ أَرَامَ، وَمَاتَ عِنْدَ الْمَسَاءِ، وَجَرَى دَمُ الْجُرْحِ إِلَى حِضْنِ الْمَرْكَبَةِ. ٣٦ وَعَبَّرَتِ الرُّؤْيَةُ فِي الْجُنْدِ عِنْدَ غُرُوبِ الشَّمْسِ قَائِلًا: «كُلُّ رَجُلٍ إِلَى مَدِينَتِهِ، وَكُلُّ رَجُلٍ إِلَى أَرْضِهِ». ٣٧ فَمَاتَ الْمَلِكُ وَأَدْخَلَ السَّامِرَةُ فَذَنُّوا الْمَلِكَ فِي السَّامِرَةِ. ٣٨ وَغُسِلَتْ

يَتَبَّنَا عَلَيَّ خَيْرًا بَلْ سَرًّا؟». ١٩ وَقَالَ: «فَاسْمَعْ إِذَا كَلَامَ الرَّبِّ: قَدْ رَأَيْتَ الرَّبَّ جَالِسًا عَلَى كُرْسِيِّهِ، وَكُلُّ جُنْدِ السَّمَاءِ وَقُوفٌ لَدَيْهِ عَنِ يَمِينِهِ وَعَنِ يَسَارِهِ. ٢٠ فَقَالَ الرَّبُّ: مَنْ يُغْوِي أَخَابَ فَيَصْعَدُ وَيَسْقُطُ فِي رَامُوتِ جَلْعَادَ؟ فَقَالَ هَذَا هَكَذَا، وَقَالَ ذَاكَ هَكَذَا. ٢١ ثُمَّ خَرَجَ الرُّوحُ وَوَقَفَ أَمَامَ الرَّبِّ وَقَالَ: أَنَا أُغْوِيهِ. وَقَالَ لَهُ الرَّبُّ: بِمَاذَا؟ ٢٢ فَقَالَ: أَخْرِجْ وَأَكُونُ رُوحَ كَذِبٍ فِي أَفْوَاهِ جَمِيعِ أَنْبِيَائِكَ هؤُلاءِ، وَالرَّبُّ تَكَلَّمَ عَلَيْكَ بِسَرٍّ. ٢٣ فَتَقَدَّمَ صِدْقِيَّا بْنُ كِنَعَةَ وَضَرَبَ مِيخَا عَلَى الْفَكِّ وَقَالَ: «مِنْ أَيْنَ عَبَّرَ رُوحُ الرَّبِّ مِنِّي لِيُكَلِّمَكَ؟». ٢٤ فَقَالَ مِيخَا: «إِنَّكَ سَتَرَى فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ الَّذِي تَدْخُلُ فِيهِ مِنْ مَخْدَعٍ إِلَى مَخْدَعٍ لَتَخْتَبِئَ». ٢٥ فَقَالَ إِسْرَائِيلُ: «خُذْ مِيخَا وَرُدَّهُ إِلَى أَمُونَ رَئِيسِ الْمَدِينَةِ، وَإِلَى يُوَاشَ بْنِ الْمَلِكِ، ٢٦ وَقُلْ هَكَذَا قَالَ الْمَلِكُ: ضَعُوا هَذَا فِي السَّجْنِ، وَأَطْعِمُوهُ خُبْزَ الضُّبِقِ وَمَاءَ الضُّبِقِ حَتَّى آتِي بِسَلَامٍ. ٢٧ فَقَالَ مِيخَا: «إِنْ رَجَعْتَ بِسَلَامٍ فَلَمْ يَتَكَلَّمِ الرَّبُّ بِي». وَقَالَ: «اسْمَعُوا أَيُّهَا الشَّعْبُ أَجْمَعُونَ».

٣١ الاثنان والثلاثين: هم الملوك المتحالفين مع بنهدد (رج ١: ٢٠)، وتولوا قيادة فرق المركبات الحربية.
٣٢ فصرخ: أي صرخ وأعلن أنه يهوشافاط ملك يهوذا وليس أخاب ملك إسرائيل. وغالبًا كانت صرخته إلى الله لكي يخلصه (رج ٢٨: ٣١).
٣٤ نزح في: أي شد، سحب، جذب. غير متعمد: أي سهواً طائشاً. أوصال الدرع: المقصود: بين صفائح (حراشف) درع الصدر (قميص درع الصدر). مدير مركبته: أي قائد مركبته. رد يدك: أي قود المركبة إلى الناحية الأخرى ليخرج من ميدان القتال.
٣٥ أوقف الملك: أي أن قائد المركبة والقادة الآخرين رفضوا إخراج الملك المجروح من ميدان المعركة، وأوقفوه في مركبته بغرض تشجيع الجنود على مواصلة القتال حينما يرون ملكهم واقفاً في وسطهم. مقابل أرام: أي أمام جيش أرام وفي مواجهته. حضن المركبة: أي داخل قاعدتها.
٣٦ الرنة: الكلمة العبرية ترجمت "الصراخ" (رج ٢٨: ٢٨). والمقصود: صياح أو نداء. وقد كان الرؤساء يأمرهم المنادين بأن ينادوا بين الجنود ليرجع كل واحد إلى بيته.

١٩ رأيت: هذه هي الرؤيا الثانية التي رآها مِيخَا النبي (رج ١٧: ١). الرب جالساً... تشبه الرؤيا التي رآها إشعياء النبي في سنة وفاة عزيا الملك (رج ١: ١٦: ٢). جند السماء: أي ملائكة السماء.
٢٠ يغوي: أي يعرضه للغواية والضلال. والمقصود: يُحرّضه. هكذا.. هكذا: أي أبدى كل ملاك منهم وجهه نظره.
٢١ بماذا؟ أي بماذا تغويه؟
٢٣ تكلم عليك بشر: أي قضى الرب عليك بالمعاقب المُر والقاسي.
٢٤ ضرب: المقصود: لطم. من أين.. ليكلمك؟ أي كيف تركني روح الرب وانتقل إليك ليوحى لك بالنبوة التي نطق بها الآن؟.
٢٥ مخدع: أي الحجرة الداخلية من البيت.
٢٦ المدينة: هي مدينة السامرة.
٢٧ خبز الضيق وماء الضيق: أي طعاماً وماءً قليلاً جداً جداً، ليدوق المذلة والهوان.
٢٨ فلم يتكلم الرب بي: أي إن انتصرت أيها الملك ورجعت سالماً أكون أنا كاذباً والرب لم يتكلم على لساني. اسمعوا.. أجمعون: أي كونوا شهوداً على ما أقول.
٣٠ أنكر: أي ألبس ملابس الجنود العاديين، فلا يعرف الأعداء أنه الملك، وبالتالي لا تتحقق نبوءة مِيخَا.

وَكَيْفَ حَارَبَ، أَمَا هِيَ مَكْتُوبَةٌ فِي سِفْرِ أَخْبَارِ الْيָيَمِ لِمُلُوكِ يَهُوذَا؟^{٤٦} وَبَقِيَّةُ الْمَأْبُونِينَ الَّذِينَ بَقُوا فِي أَيَّامِ آسَا أَبِيهِ أَبَادَهُمْ مِنَ الْأَرْضِ.^{٤٧} وَلَمْ يَكُنْ فِي أَدُومَ مَلِكٌ. مَلِكٌ وَكِيلٌ.^{٤٨} وَعَمِلَ يَهُوشَافَاطُ سُفْنَ تَرْشِيشَ لَكِنِّي تَذَهَبُ إِلَى أَوْفَيْرَ لِأَجْلِ الذَّهَبِ، فَلَمْ تَذَهَبْ، لِأَنَّ السُّفْنَ تَكْسَرُ فِي عَصِيونَ جَابِرَ.^{٤٩} حِينَئِذٍ قَالَ أَخْزِيَا بْنُ أَحَابَ لِيَهُوشَافَاطَ: «لِيَذْهَبَ عَبِيدِي مَعَ عَبِيدِكَ فِي السُّفَنِ». فَلَمْ يَشَأْ يَهُوشَافَاطُ.^{٥٠} وَاضْطَجَعَ يَهُوشَافَاطُ مَعَ آبَائِهِ، وَدُفِنَ مَعَ آبَائِهِ فِي مَدِينَةِ دَاوُدَ أَبِيهِ، فَمَلَكَ يَهُورَامُ ابْنَهُ عَوَضًا عَنْهُ.

أَخْزِيَا يَمْلِكُ عَلَى إِسْرَائِيلَ

^{٥١} أَخْزِيَا بْنُ أَحَابَ مَلَكَ عَلَى إِسْرَائِيلَ فِي السَّامِرَةِ فِي السَّنَةِ السَّابِعَةِ عَشْرَةَ لِيَهُوشَافَاطَ مَلِكِ يَهُوذَا. مَلَكَ عَلَى إِسْرَائِيلَ سِتِّينَ.^{٥٢} وَعَمِلَ الشَّرَّ فِي عَيْنِي الرَّبِّ، وَسَارَ فِي طَرِيقِ أَبِيهِ وَطَرِيقِ أُمِّهِ، وَطَرِيقِ يَرْبَعَامَ بْنِ نَبَاطَ الَّذِي جَعَلَ إِسْرَائِيلَ يُخْطِئُ،^{٥٣} وَعَبَدَ الْبَعْلَ وَسَجَدَ لَهُ وَأَغَاظَ الرَّبَّ إِلَهَ إِسْرَائِيلَ، حَسَبَ كُلِّ مَا فَعَلَ أَبُوهُ.

الْمَرْكَبَةُ فِي بَرَكَةِ السَّامِرَةِ فَلَحَسَتْ الْكِلَابُ دَمَهُ، وَغَسَلُوا سِلَاحَهُ. حَسَبَ كَلَامِ الرَّبِّ الَّذِي تَكَلَّمَ بِهِ.^{٣٩} وَبَقِيَّةُ أُمُورِ أَحَابَ وَكُلِّ مَا فَعَلَ، وَبَيْتُ الْعَاجِ الَّذِي بَنَاهُ، وَكُلُّ الْمُدُنِ الَّتِي بَنَاهَا، أَمَا هِيَ مَكْتُوبَةٌ فِي سِفْرِ أَخْبَارِ الْيָيَمِ لِمُلُوكِ إِسْرَائِيلَ؟^{٤٠} فَاضْطَجَعَ أَحَابُ مَعَ آبَائِهِ، وَمَلَكَ أَخْزِيَا ابْنَهُ عَوَضًا عَنْهُ.

يَهُوشَافَاطُ يَمْلِكُ عَلَى يَهُوذَا

(أخ ٢٠: ٣١-٢١: ١)

^{٤١} وَمَلَكَ يَهُوشَافَاطُ بْنُ آسَا عَلَى يَهُوذَا فِي السَّنَةِ الرَّابِعَةِ لِأَحَابَ مَلِكِ إِسْرَائِيلَ.^{٤٢} وَكَانَ يَهُوشَافَاطُ ابْنَ خَمْسٍ وَثَلَاثِينَ سَنَةً حِينَ مَلَكَ، وَمَلَكَ خَمْسًا وَعِشْرِينَ سَنَةً فِي أُورُشَلِيمَ، وَاسْمُ أُمِّهِ عَزْرَبَةُ بِنْتُ شَلْحِي.^{٤٣} وَسَارَ فِي كُلِّ طَرِيقِ آسَا أَبِيهِ. لَمْ يَجِدْ عَنْهَا، إِذْ عَمِلَ الْمُسْتَقِيمَ فِي عَيْنِي الرَّبِّ. إِلَّا أَنَّ الْمُرْتَفَعَاتِ لَمْ تُنْتَرَعْ، بَلْ كَانَ الشَّعْبُ لَا يَزَالُ يَذْبَحُ وَيُقَدِّدُ عَلَى الْمُرْتَفَعَاتِ.^{٤٤} وَصَالِحُ يَهُوشَافَاطَ مَلِكِ إِسْرَائِيلَ.^{٤٥} وَبَقِيَّةُ أُمُورِ يَهُوشَافَاطَ وَجَبْرُوتُهُ الَّذِي أَظْهَرَهُ،

٤٥ جبروته: أي قوته ومعاركه الحربية (رج ٢ أخ ٢٠: ٣٤).

٤٦ المأبونين: (رج. ت. ت ٢٣: ١٧).

٤٧ ملك وكييل: المقصود: ملك وكييل ليهوشافاط، أي كانوا تحت نفوذ يهوشافاط.

٤٨ السفن تكسرت: تنبأ أليعزر النبي ليهوشافاط بأن عمله لن ينجح بسبب اتحاده مع أخزيا الشرير (رج ٢ أخ ٢٠: ٣٧).

٤٩ فلم يشأ: أي أن يهوشافاط رفض الاشتراك في عمل أسطول جديد مع أخزيا.

٥١ ملك.. ستين: قد أماته الرب بسبب شروعه الكثيرة، ولأنه في مرضه لم يستشر الرب بل استشار بعل زبوب إله العقرونيين (رج ٢ مل ١: ٢-٤).

٥٢ جعل إسرائيل يُخْطِئُ: (رج. ت. ١٤: ١٦).

٥٣ البعل: (رج. ت. عد ٣٠: ٢٥؛ قض ١١: ٢).

٣٨ بركة السامرة: هي بركة من برك القصر داخل مدينة السامرة. فلحست الكلاب دمه: (رج ٢١: ١٩). كلام الرب: على لسان النبي إيليا (رج ٢١: ١٩)، وعلى لسان النبي ميخا بن يملة (رج ٢٨).

٣٩ بيت العاج: أي بيت مزين بالعاج. والعاج من الأشياء الثمينة ويؤخذ من سن الفيل.

٤١ السنة الرابعة: اشترك يهوشافاط مع أبيه آسا في حكم مملكة يهوذا نحو خمس سنوات، وكان هذا في السنة الرابعة لملك أخاب، ولكن انفراد يهوشافاط بالحكم بعد موت أبيه كان في السنة التاسعة من ملك أخاب.

٤٢ حين ملك: أي حين انفرد بالحكم وورث الملك رسميًا.

٤٣ المرتفعات: (رج. ت. لا ٢٦: ٣٠).

٤٤ صالح: أي كان مسالمًا، دخل في عهد معه.

المُلوك الثاني

دينونة الرب على أخزيا

صَعِدَ لِلْقَائِمِينَ وَكَلَّمَكُمْ بهذا الكلام؟^١ فقالوا له: «إِنَّهُ رَجُلٌ أَشْعَرُ مُنْتَقِطٌ بِمِنْطَقَةٍ مِنْ جِلْدٍ عَلَى حُقْوَيْهِ». فقال: «هو إيليا النَّشِيبُ».^٢ فَأَرْسَلَ إِلَيْهِ رَئِيسَ خَمْسِينَ مَعَ الْخَمْسِينَ الَّذِينَ لَهُ، فَصَعِدَ إِلَيْهِ وَإِذَا هُوَ جَالِسٌ عَلَى رَأْسِ الْجَبَلِ. فقال له: «يا رَجُلَ اللَّهِ، الْمَلِكُ يَقُولُ انْزِلْ». «فَأَجَابَ إِيلِيَّا وَقَالَ لِرَئِيسِ الْخَمْسِينَ: «إِنْ كُنْتُ أَنَا رَجُلُ اللَّهِ، فَلْتَنْزِلْ نَارٌ مِنَ السَّمَاءِ وَتَأْكُلْكَ أَنْتَ وَالْخَمْسِينَ الَّذِينَ لَكَ». فَتَزَلَّتْ نَارٌ مِنَ السَّمَاءِ وَأَكَلَتْهُ هُوَ وَالْخَمْسِينَ الَّذِينَ لَهُ. ثُمَّ عَادَ وَأَرْسَلَ إِلَيْهِ رَئِيسَ خَمْسِينَ آخَرَ وَالْخَمْسِينَ الَّذِينَ لَهُ. فَأَجَابَ وَقَالَ له: «يا رَجُلَ اللَّهِ، هَكَذَا يَقُولُ الْمَلِكُ: اسْرِعْ وَانْزِلْ». فَأَجَابَ إِيلِيَّا وَقَالَ لَهُمْ: «إِنْ كُنْتُ أَنَا رَجُلُ اللَّهِ، فَلْتَنْزِلْ نَارٌ مِنَ السَّمَاءِ وَتَأْكُلْكَ أَنْتَ وَالْخَمْسِينَ الَّذِينَ لَكَ». فَتَزَلَّتْ نَارٌ مِنَ اللَّهِ مِنَ السَّمَاءِ وَأَكَلَتْهُ هُوَ وَالْخَمْسِينَ الَّذِينَ لَهُ. ثُمَّ عَادَ فَأَرْسَلَ رَئِيسَ خَمْسِينَ ثَالِثًا وَالْخَمْسِينَ الَّذِينَ لَهُ. فَصَعِدَ رَئِيسُ الْخَمْسِينَ الثَّالِثِ وَجَاءَ وَجَثَا عَلَى رُكْبَتَيْهِ أَمَامَ إِيلِيَّا، وَتَضَرَّعَ إِلَيْهِ وَقَالَ له: «يا رَجُلَ

١ وَعَصَى مُوآبُ عَلَى إِسْرَائِيلَ بَعْدَ وَفَاةِ أَخَابَ.
٢ وَسَقَطَ أَخْزِيَا مِنَ الْكُوَّةِ الَّتِي فِي عُلْيَتَيْهِ الَّتِي فِي السَّامِرَةِ فَمَرَضَ، وَأَرْسَلَ رُسُلًا وَقَالَ لَهُمْ: «اذْهَبُوا اسْأَلُوا بَعْلَ زَبُوبَ إِلَهَ عَقْرُونَ إِنْ كُنْتُ أَبْرَأُ مِنْ هَذَا الْمَرَضِ». فَقَالَ مَلَاكُ الرَّبِّ لِإِيلِيَّا النَّشِيبِ: «قُمْ اصْعِدْ لِلِقَاءِ رُسُلِ مَلِكِ السَّامِرَةِ وَقُلْ لَهُمْ: أَلَيْسَ لِأَنَّهُ لَا يَوْجَدُ فِي إِسْرَائِيلَ إِلَهٌ، تَذْهَبُونَ لِتَسْأَلُوا بَعْلَ زَبُوبَ إِلَهَ عَقْرُونَ؟ فَلذَلِكَ هَكَذَا قَالَ الرَّبُّ: إِنَّ السَّرِيرَ الَّذِي صَعِدَتْ عَلَيْهِ لَا تَنْزِلُ عَنْهُ بَلْ مَوْتًا تَمُوتُ». فَانْطَلَقَ إِيلِيَّا. وَرَجَعَ الرُّسُلُ إِلَيْهِ، فَقَالَ لَهُمْ: «لِمَاذَا رَجَعْتُمْ؟» فَقَالُوا لَهُ: «صَعِدَ رَجُلٌ لِقَائِنَا وَقَالَ لَنَا: اذْهَبُوا رَاجِعِينَ إِلَى الْمَلِكِ الَّذِي أَرْسَلَكُمْ وَقُولُوا لَهُ: هَكَذَا قَالَ الرَّبُّ: أَلَيْسَ لِأَنَّهُ لَا يَوْجَدُ فِي إِسْرَائِيلَ إِلَهٌ أَرْسَلْتَ لِتَسْأَلَ بَعْلَ زَبُوبَ إِلَهَ عَقْرُونَ؟ لِذَلِكَ السَّرِيرَ الَّذِي صَعِدَتْ عَلَيْهِ، لَا تَنْزِلُ عَنْهُ بَلْ مَوْتًا تَمُوتُ». فَقَالَ لَهُمْ: «مَا هِيَ هَيْئَةُ الرَّجُلِ الَّذِي

٤ لا تنزل عنه: كان هذا هو القضاء الثالث الذي وقع على الملك أخزيا بعد القضاء الأول "عصيان موآب عليه" (رج ١٠)، والقضاء الثاني "سقوطه من الكوة" (رج ٢٠). ١٦، ٦.
٥ لماذا رجعتكم؟ المقصود: "كيف رجعتكم بهذه السرعة؟"، فقد كان من المستحيل أن يذهبوا إلى عقرون ثم يعودوا إليها بهذه السرعة.
٨ رجل .. حقويه: قد كانت ثياب إيليا ومنطقته كافية للتعرف عليه. رجل أشعر: المقصود -غالبًا- أنه كان يرتدي عباءة أو رداء مصنوعًا من شعر الإبل (رج ١ مل ١٩: ١٩؛ مت ٣: ٤). كذلك (رج ٤: ١٣). أو -ربما- المقصود: أنه رجل مشعر. منطلق بمنطقه: أي مشدود وسطه بحزام. حقويه: الحق هو منطقة أعلى عظمة الفخذ.
٩ رئيس خمسين: أي قائد في الجيش تتكون فرقته من خمسين جنديًا. رجل الله: (رج ١ مل ١٣: ١). انزل: كان إيليا -غالبًا- جالسًا فوق الجبل في بقعة يتعذر الوصول إليها.
١٠ فلتنزل.. فنزلت: (رج ١ مل ١٦: ٥٤). ١٢. فنزلت نار: هكذا استجاب الرب مرارًا (رج ١ مل ١٦: ٥٤؛ ١ مل ١٨: ٣٨). ١٢.

١: ١ عصي: أي تهرء. عصي موآب: كان الموآبيون خاضعين لبني إسرائيل منذ عهد الملك داود (رج ٢ صم ٨: ٢). وفاة أخاب: (رج ١ مل ٢٢: ٣٧).
٢ الكوة: أي النافذة. عليته: أي غرفته في الطابق العلوي. بعل زبوب: أي "بعل (سيد) الذباب" أو "البعل الذي يطرد الذباب"، وقد كانت عبادته شائعة. صار الاسم في العهد الجديد "بعلزبول" (رج ٢ مت ١٠: ٢٥). كانت معظم المناطق تنسب البعل إليها. فيقال "بعل فغور" (رج ٢ عد ٣٢: ٢٥) ويقال "بعل حرمون" (رج ٢ قضا ٣: ٣)، وأيضًا "بعل بريث" (رج ٢ قضا ٨: ٣٣). كذ ١٦: ١٦. إن كنت أبرأ: لم يطلب الملك أخزيا من الآلهة الوثنية أن تشفيه من مرضه، ولكنه طلب التكهّن بمعرفة نتيجة مرضه.
٣ ملاك الرب: (رج ٢ تك ١٦: ٧). وهو شخص الرب نفسه (رج ٢ تك ١٨: ٢٢-٢٣؛ يش ٥: ١٣-١٤؛ ١ مل ١٦: ٥-٥؛ قضا ١١: ٦-٢٤). إيليا: (رج ١ مل ١٧: ١). النشيب: أي الذي من قرية تشبة التي من جلعاد شرقي الأردن. ملك السامرة: أي ملك إسرائيل، وكانت السامرة هي عاصمة مملكته. أليس.. إله: صيغة استفهامية معناها "ألا يوجد إله في إسرائيل؟".

الله، لتُكرِّمَ نفسي وأنفسَ عبيدِكَ هؤلاءِ الخمسينَ في عَيْنِكَ.
١٤ «هوذا قد نزلتُ نارٌ مِنَ السَّمَاءِ وأكلتُ رِئِيسِي الخَمْسِينَ الأوَّلِينَ
وخمسينيَّهما، والآنَ فلتُكرِّمَ نفسي في عَيْنِكَ».

١٥ «فقال ملاكُ الرَّبِّ لإيليا: «انزلْ معهُ. لا تَخَفْ مِنْهُ». فقامَ ونَزَلَ
معهُ إلى المَلِكِ. ١٦ «وقال لَهُ: «هكذا قالَ الرَّبُّ: مِنْ أَجْلِ أَنَّكَ أَرَسَلْتَ
رُسُلًا لِنَسْأَلِ بَعْلَ زَبُوبَ إلهَ عَقْرُونَ، أليسَ لَأَنَّهُ لا يوجَدُ في إِسْرَائِيلَ
إلهٌ لِنَسْأَلِ عَنْ كَلَامِهِ! لذلكِ السَّريُّ الَّذي صَعِدْتَ عَلَيْهِ لا تَنْزِلُ عَنْهُ
بل موتًا تموتُ». ١٧ فماتَ حَسَبَ كَلَامِ الرَّبِّ الَّذي تكلَّمُ بِهِ إيليا.
وَمَلَكُ يَهُورَامَ عَوَظًا عَنْهُ فِي السَّنَةِ الثَّانِيَةِ لِيَهُورَامَ بْنِ يَهُوشَافَاطَ
مَلِكِ يَهُوذَا، لَأَنَّهُ لم يَكُنْ لَهُ ابْنٌ. ١٨ وَبَقِيَ أُمُورُ أَخْزَايَا الَّتِي عَمِلَ،
أما هي مَكْتُوبَةٌ فِي سِفْرِ أَخْبَارِ الْآيَامِ لِمُلُوكِ إِسْرَائِيلَ؟

إيليا يصعد إلى السماء

٢ «وكانَ عِنْدَ إصْعَادِ الرَّبِّ إيلياَ فِي العاصِفَةِ إلى السَّمَاءِ،
أَنْ إيلياَ وَالْيَشَعَ ذَهَبَا مِنَ الْجِلْجَلِ. ١ فقالَ إيلياَ لَالْيَشَعَ:
«امْكُثْ هُنَا لَأَنَّ الرَّبَّ قد أَرْسَلَنِي إلى بَيْتِ إيلَ». فقالَ الْيَشَعُ: «حَيَّ
هو الرَّبُّ، وَحَيَّةُ هي نَفْسُكَ، إِنِّي لا أَتْرُكُكَ». وَنَزَلَا إلى بَيْتِ إيلَ.

٢ «فخرجَ بَنُو الأنبياءِ الَّذِينَ فِي بَيْتِ إيلَ إلى الْيَشَعَ وقالوا لَهُ: «أَتَعْلَمُ
أَنَّهُ اليَوْمَ يَأْخُذُ الرَّبُّ سَيِّدَكَ مِنْ عَلى رَأْسِكَ؟». فقالَ: «نَعَمْ، إِنِّي
أَعْلَمُ فاصْطُمُوا». ٤ ثُمَّ قالَ لَهُ إيليا: «يا أَلْيَشَعَ، امْكُثْ هُنَا لَأَنَّ الرَّبَّ
قد أَرْسَلَنِي إلى أريحا». فقالَ: «حَيَّ هو الرَّبُّ، وَحَيَّةُ هي نَفْسُكَ،
إِنِّي لا أَتْرُكُكَ». وَأَتَيَا إلى أريحا. ٥ فَتَقَدَّمَ بَنُو الأنبياءِ الَّذِينَ فِي
أريحا إلى الْيَشَعَ وقالوا لَهُ: «أَتَعْلَمُ أَنَّهُ اليَوْمَ يَأْخُذُ الرَّبُّ سَيِّدَكَ
مِنْ عَلى رَأْسِكَ؟». فقالَ: «نَعَمْ، إِنِّي أَعْلَمُ فاصْطُمُوا». ٦ ثُمَّ قالَ لَهُ
إيليا: «امْكُثْ هُنَا لَأَنَّ الرَّبَّ قد أَرْسَلَنِي إلى الأَرْدُنِّ». فقالَ: «حَيَّ
هو الرَّبُّ، وَحَيَّةُ هي نَفْسُكَ، إِنِّي لا أَتْرُكُكَ». وَانْطَلَقَا كِلَاهُما.
٧ فَذَهَبَ خَمْسُونَ رَجُلًا مِنْ بَنِي الأنبياءِ وَوَقَفُوا قُبَاثَتُهُمَا مِنْ بَعِيدٍ.
وَوَقَفَ كِلَاهُما بِجَانِبِ الأَرْدُنِّ. ٨ وَأَخَذَ إيلياَ رِداءَهُ وَلَفَّهُ وَضَرَبَ
الماءَ، فَانْفَلَقَ إلى هُنَا وَهَنَّاكَ، فَعَبَّرَا كِلَاهُما فِي الْيَسِّ. ٩ وَلَمَّا عَبَّرَا
قالَ إيلياَ لَالْيَشَعَ: «اطْلُبْ: ماذا أَفْعَلُ لَكَ قَبْلَ أَنْ أُوْخِذَ مِنْكَ؟». ١٠
فقالَ الْيَشَعُ: «لِيَكُنْ نَصِيبُ اثْنَيْنِ مِنْ رُوحِكَ عَلَيَّ». ١١ فقالَ:
«صَعِبَتِ السُّؤَالُ. فَإِنْ رَأَيْتَنِي أُوْخِذَ مِنْكَ يَكُونُ لَكَ كَذَلِكَ، وإِلَّا
فلا يَكُونُ». ١٢ وَفِيمَا هُما يَسِيرانِ وَيَتَكَلَّمَانِ إِذا مَرَكَبَةٌ مِنْ نارٍ وَخَيْلٌ
مِنْ نارٍ فَفَصَلَّتْ بَيْنَهُما، فَصَعِدَ إيلياَ فِي العاصِفَةِ إلى السَّمَاءِ.

٣ «بنو الأنبياء: (رج. ت ١ مل ٢٠: ٣٥). من على رأسك: الرأس تشير
إلى القيادة. المقصود: أن إيليا سيؤخذ ويصعد ولن يصير فيما بعد
قائدًا ومرشدًا له.

٦ الأردن: المقصود: نهر الأردن.
٨ رداءه: الكلمة العبرية مترجمة "فروة" (رج. تك ٢٥: ٢٥). ومن هنا
عُرفَ إيليا بأنه رجل أشعر (رج. ت ١: ٨). فانفلق: أي انشق إلى
نصفين. إلى هنا وهناك: أي صار جزء من المياه عن يمينه، وجزء
آخر من المياه عن يساره. في اليس: أي على الأرض اليابسة في قاع
النهر (رج ١٤). وهو الأمر الذي حدث قبلاً مع موسى والشعب
عند عبور البحر الأحمر (رج. خر ١٤: ٢١)، وحدث بعدها مع
يشوع والشعب عند عبور الأردن (رج. يش ٣: ١٦).

٩ نصيب اثنين: أي أن ينال نصيباً مزدوجاً أو مضاعفاً. وقد منحه الله ما
طلب، وصار في مقدوره أن يرى ما لا يراه البشر (رج. آ ١٢: ١٢).
١٠ فإن رأيتني: أي عليك السهر والتربص.

١١ مركبة. نار: هذا المشهد -غالبًا- يصف جنود الرب السمايين
من الملائكة (رج. ١٧: ٦؛ مز ١٠٤: ٤). فصعد إيليا: أي صعد
بجسده بدون أن يرى الموت، مثلما حدث مع أخنوخ من قبل
(رج. تك ٥: ٢٤).

١٣ لتكرم نفسي: المقصود: لتكن حياتي (روحي) غالبية (رج. ص ١ ص ٢٦: ٢٦؛
مز ١٤: ٧٢).

١٧ كلام الرب.. إيليا: هو كلام ملاك الرب إلى إيليا (رج. ت ٣).
في السنة الثانية: كان يهوشافاط ملك يهوذا قد منح الوصاية على
العرش لابنه يهورام. وفي نهاية سبع سنين -بينما كان يهوشافاط
حيًا- فإنه منح المملكة له بالكامل، وهذا سبب له الكثير من
المشاكل مع إخوته (رج. ٢ أخ ٢١: ١-٤)، وعليه يمكننا أن نقول إن
يهورام ابن أخاب ملك إسرائيل قد ملك في السنة الثانية ليهورام ابن
يهوشافاط، أو أن يهورام بن يهوشافاط قد ملك في السنة الخامسة
ليهورام بن أخاب (رج. ٨: ١٦).

٢ عند إصعاد: أي عندما حان الوقت أن يرفع إيليا (رج. آ ١١).
العاصفة: الكلمة العبرية تعني "إعصار"، "زوبعة". من الجلجال:
اجتاز إيليا واليشع في أربعة أماكن قبل إصعاد إيليا إلى السماء، وهي:
الجلجال وبيت إيل وأريحا والأردن.

٢ الرب قد أرسلني: يكرر إيليا هذه العبارة في الأماكن الثلاثة (رج.
آ ٤، ٦)، قبل أن يصل إلى المكان الأخير والذي منه سيرُفع إلى السماء.
حي هو الرب: (رج. ت ١ ص ١٤: ٣٩). حية هي نفسك: (رج. ت
١ ص ١: ٢٦).

بصحنٍ جديد، وَصَعُوا فِيهِ مِلْحًا. فَأَتَوْهُ بِهِ. ^{٢١} فخرج إلى نبع الماء وطَرَحَ فِيهِ الْمِلْحَ وَقَالَ: «هَذَا قَالَ الرَّبُّ: قد أبرأت هذه المياه. لا يكون فيها أيضًا موتٌ ولا جدبٌ». ^{٢٢} فَبَرَكْتَ المياهُ إِلَى هَذَا الْيَوْمِ، حَسَبَ قَوْلِ الْيَسَّعَ الَّذِي نَطَّقَ بِهِ.

الاستهزاء باليسع النبي

^{٢٣} ثُمَّ صَعِدَ مِنْ هُنَاكَ إِلَى بَيْتِ إِيلَ. وفيما هو صاعدٌ في الطريق إذا بصبيانٍ صغارٍ خرجوا من المدينة وسَخَرُوا مِنْهُ وَقَالُوا لَهُ: «اصعد يا أقرع! اصعد يا أقرع!» ^{٢٤} فَالْتَفَتَ إِلَى ورائِهِ وَنَظَرَ إِلَيْهِمْ وَلَعَنَهُمْ بِاسْمِ الرَّبِّ، فخرجت دُبَّتَانِ مِنَ الْوَعْرِ وافترستا مِنْهُمَا اثْنَيْنِ وَأَرْبَعِينَ وَلَكَا. ^{٢٥} وَذَهَبَ مِنْ هُنَاكَ إِلَى جَبَلِ الْكَرْمَلِ، وَمِنْ هُنَاكَ رَجَعَ إِلَى السَّامِرَةِ.

ثورة مواب

^١ وَمَلِكُ يَهُورَامَ بْنِ أَخَابَ عَلَى إِسْرَائِيلَ فِي السَّامِرَةِ، فِي السَّنَةِ الثَّامِنَةِ عَشْرَةَ لِيَهُشَافَاثَ مَلِكِ يَهُوذَا. مَلِكُ اثْنَتَيْ عَشْرَةَ سَنَةً. ^٢ وَعَمِلَ الشَّرَّ فِي عَيْنَيِ الرَّبِّ، وَلَكِنْ لَيْسَ كَأَبِيهِ وَأُمِّهِ،

^{١٢} وَكَانَ الْيَسَّعُ يَرَى وَهُوَ يَصْرُخُ: «يَا أَبِي، يَا أَبِي، مَرَكَبَةُ إِسْرَائِيلَ وَفُرْسَانُهَا». وَلَمْ يَرَهُ بَعْدُ، فَأَمْسَكَ ثِيَابَهُ وَمَزَقَهَا قِطْعَتَيْنِ، ^{١٣} وَرَفَعَ رِدَاءَ إِيلِيَّا الَّذِي سَقَطَ عَنْهُ، وَرَجَعَ وَوَقَفَ عَلَى شَاطِئِ الْأُرْدُنِّ. ^{١٤} فَأَخَذَ رِدَاءَ إِيلِيَّا الَّذِي سَقَطَ عَنْهُ وَصَرَبَ الْمَاءَ وَقَالَ: «أَيْنَ هُوَ الرَّبُّ إِلَهُ إِيلِيَّا؟». ثُمَّ صَرَبَ الْمَاءَ أَيْضًا، فَانْفَلَقَ إِلَى هُنَا وَهُنَا، فَغَبَرَ الْيَسَّعُ. ^{١٥} وَلَمَّا رَأَى بَنُو الْأَنْبِيَاءِ الَّذِينَ فِي أَرِيحَا قُبَالَتَهُ قَالُوا: «قَدْ اسْتَقَرَّتْ رُوحُ إِيلِيَّا عَلَى الْيَسَّعِ». فَجَاءُوا لِلِقَائِهِ وَسَجَدُوا لَهُ إِلَى الْأَرْضِ. ^{١٦} وَقَالُوا لَهُ: «هَذَا مَعَ عِبِيدِكَ خَمْسُونَ رَجُلًا ذَوُو بَأْسٍ، فَذَعْمُهُمْ يَذْهَبُونَ وَيَفْتَشُونَ عَلَى سَيْدِكَ، لئَلَّا يَكُونَ قَدْ حَمَلَهُ رُوحُ الرَّبِّ وَطَرَحَهُ عَلَى أَحَدِ الْجِبَالِ، أَوْ فِي أَحَدِ الْأَوْدِيَةِ». فَقَالَ: «لَا تُرْسِلُوا». ^{١٧} فَالْحُثُوا عَلَيْهِ حَتَّى خَجَلَ وَقَالَ: «أُرْسِلُوا». فَأُرْسِلُوا خَمْسِينَ رَجُلًا، فَفَتَّشُوا ثَلَاثَةَ أَيَّامٍ وَلَمْ يَجِدُوهُ. ^{١٨} وَلَمَّا رَجَعُوا إِلَيْهِ وَهُوَ مَاكُثٌ فِي أَرِيحَا قَالَ لَهُمْ: «أَمَا قُلْتُ لَكُمْ لَا تَذْهَبُوا؟».

إبراء المياه

^{١٩} وَقَالَ رِجَالُ الْمَدِينَةِ لِالْيَسَّعِ: «هَذَا مَوْقِعُ الْمَدِينَةِ حَسَنٌ كَمَا يَرَى سَيِّدِي، وَأَمَّا الْمِيَاهُ فَرَدِيَّةٌ وَالْأَرْضُ مُجْدِبَةٌ». ^{٢٠} فَقَالَ: «اثْنُونِي

القديم. والكلمة تعني "وعاء صغير"، "سلطانية". تصغير لكلمة "صحن" (رج ١٣: ٢١).

^{٢١} أبرأت: المقصود: طهرت، أي عالجتها فصارت نقية (رج ٤١: ٤؛ ٦: ٦؛ خر ١٥: ٢٥).

^{٢٢} إلى هذا اليوم: أي إلى يوم كتابة هذا السفر.

^{٢٣} اصعد: المقصود: أكمل صعودك نحو بيت إيل، لكن بعض المفسرين يقولون إن الصية كان يسخرون من اليسع "اصعد أنت أيضًا إلى السماء مثل إيليا". يا أقرع: كان الصلح أمرًا غير مألوف لدى اليهود القدماء، وكان الشعر الغزير من دلائل القوة والصحة (رج ٢ صم ١٤: ٢٦).

^{٢٤} لعنهم: نطق اليسع بلعنة مشابهة لتلك التي وردت في (٢٢، ٢١: ٢٦). الوعر: أي الغابية.

^{٢٥} رجع إلى السامرة: يبدو أن النبي اليسع قد جعل السامرة مكان إقامة دائم له (رج ٥: ٣).

^{٢٣} في السنة الثامنة عشرة: (رج ت ١٧: ١).

^٢ وعمل الشر: كانت هذه هي السمة المشتركة في كل ملوك إسرائيل (رج ١٧: ٢١-٢٣). ليس.. وأمه: أي ليس كإيزابل أمه التي أقامت مذبحًا وبيوتًا للبعل (رج ١ مل ٣١: ٣٢). ليس كأبيه: أي ليس كأخاب أبيه، الذي عمل الشر أكثر من جميع الذين قبله (رج ١ مل ١٦: ٣٠).

^{١٢} يا أبي: كان من المعتاد أن ينادي التلميذ معلمه الروحي بـ "أبي" (رج ١٣: ١٤). مركبة إسرائيل وفُرسانها: تعبير المقصود به: "مصدر القوة الحقيقي في إسرائيل" أو "حامي حمى إسرائيل". وهذه العبارة قيلت أيضًا عن اليسع (رج ١٣: ١٤). ثيابه ومزقها: علامة على الحزن الشديد وكذلك الغضب (رج تك ٣٧: ٢٩؛ يش ٦: ٧؛ ٢ صم ١: ١١؛ ٣: ٣١).

^{١٣} رداء إيليا: قد ترك إيليا رداءه خلفه لاليسع، كعلامة أنه صار خلفًا له (رج ١ مل ١٩: ١٩).

^{١٤} أين هو الرب...؟: سؤال استكاري معناه "لتظهر قوة الرب إله إيليا".

^{١٥} قبالاته: أي تجاهه على الضفة الأخرى من نهر الأردن. سجدوا له: هو سجدوا للاحترام والإكرام، وأيضًا اعترافًا منهم بأنه قد صار عوضًا عن إيليا النبي (رج ١ مل ١٩: ١٦).

^{١٦} ذوو بَأْسٍ: أي لديهم قوة وشجاعة. حملته روح الرب: (رج ١ مل ١٨: ١٢؛ حز ٣: ١٤؛ أع ٣٩: ٣٩).

^{١٩} رجال المدينة: هم سكان مدينة أريحا (رج ١٨ أ). فردية: المقصود: غير صالحة للري، وبالتأكيد غير صالحة للشراب. مجدبة: أي مقفرة وغير مشمرة.

^{٢٠} بصحن: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد

شَافَاطُ الَّذِي كَانَ يَصُبُّ مَاءً عَلَى يَدَيْ إِيلِيَّا». ^{١٢} فَقَالَ يَهُوشَافَاطُ: «عِنْدَهُ كَلَامُ الرَّبِّ». فَتَرَلَّ إِلَيْهِ مَلِكُ إِسْرَائِيلَ وَيَهُوشَافَاطُ وَمَلِكُ أَدُومَ. ^{١٣} فَقَالَ أَلِيشَعُ لِمَلِكِ إِسْرَائِيلَ: «مَا لِي وَلَكَ! اذْهَبْ إِلَى أَنْبِيَاءِ أَيْبِكَ وَإِلَى أَنْبِيَاءِ أَمْكِ». فَقَالَ لَهُ مَلِكُ إِسْرَائِيلَ: «كَلَّا. لِأَنَّ الرَّبَّ قَدْ دَعَا هَؤُلَاءِ الثَّلَاثَةَ الْمُلُوكَ لِيَدْفَعَهُمْ إِلَى يَدِ مَوَآبَ». ^{١٤} فَقَالَ أَلِيشَعُ: «حَيَّ هُوَ رَبُّ الْجُنُودِ الَّذِي أَنَا وَاقِفٌ أَمَامَهُ، إِنَّهُ لَوْلَا أَنِّي رَافِعٌ وَجْهَ يَهُوشَافَاطَ لَمَلِكِ يَهُوذَا، لَمَا كُنْتُ أَنْظُرُ إِلَيْكَ وَلَا أَرَاكَ. ^{١٥} وَالْآنَ فَاتُونِي بِعَوَاقِبِ». وَلَمَّا ضَرَبَ الْعَوَاقِبَ بِالْعُودِ كَانَتْ عَلَيْهِ يَدُ الرَّبِّ، ^{١٦} فَقَالَ: «هَكَذَا قَالَ الرَّبُّ: اجْعَلُوا هَذَا الْوَادِي جَبَابًا جَبَابًا. ^{١٧} لِأَنَّهُ هَكَذَا قَالَ الرَّبُّ: لَا تَزُونَ رِيحًا وَلَا تَزُونَ مَطَرًا وَهَذَا الْوَادِي يَمْتَلِئُ مَاءً، فَتَشْرَبُونَ أَنْتُمْ وَمَاشِيَتُكُمْ وَبَهَائِمُكُمْ. ^{١٨} وَذَلِكَ يَسِيرُ فِي عَيْنِي الرَّبُّ، فَيَدْفَعُ مَوَآبَ إِلَى أَيْدِيكُمْ. ^{١٩} فَتَضْرِبُونَ كُلَّ مَدِينَةٍ مُحَصَّنَةٍ، وَكُلَّ مَدِينَةٍ مُخْتَارَةٍ، وَتَقْطَعُونَ كُلَّ شَجَرَةٍ طَيِّبَةٍ، وَتَقْطُمُونَ جَمِيعَ عُيُونِ الْمَاءِ، وَتُفْسِدُونَ كُلَّ حَقْلَةٍ جَيِّدَةٍ بِالْحِجَارَةِ».

فَإِنَّهُ أَزَالَ تِمثالَ الْبَعْلِ الَّذِي عَمِلَهُ أَبُوهُ. ^{٢٠} إِلَّا أَنَّهُ لَصِقَ بِخَطَايَا يَزَبَعَامَ بْنِ نَبَاتٍ الَّذِي جَعَلَ إِسْرَائِيلَ يُخْطِئُ. لَمْ يَجِدْ عَنْهَا. ^{٢١} وَكَانَ مِيشَعُ مَلِكُ مَوَآبَ صَاحِبَ مَوَاشٍ، فَأَدَّى لِمَلِكِ إِسْرَائِيلَ مِئَةَ أَلْفِ خُرُوفٍ وَمِئَةَ أَلْفِ كَبْشٍ بِصُوفِهَا. ^{٢٢} وَعِنْدَ مَوْتِ أَخَابَ عَصَى مَلِكُ مَوَآبَ عَلَى مَلِكِ إِسْرَائِيلَ. ^{٢٣} وَخَرَجَ الْمَلِكُ يَهُورَامُ فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ مِنَ السَّامِرَةِ وَعَدَّ كُلَّ إِسْرَائِيلَ. ^{٢٤} وَذَهَبَ وَأَرْسَلَ إِلَى يَهُوشَافَاطَ مَلِكِ يَهُوذَا يَقُولُ: «قَدْ عَصَى عَلَيَّ مَلِكُ مَوَآبَ. فَهَلْ تَذْهَبُ مَعِيَ إِلَى مَوَآبَ لِلْحَرْبِ؟». فَقَالَ: «أَصْعَدُ. مَتَلِي مَتَلُكَ. شَعْبِي كَشَعْبِكَ وَخَيْلِي كَخَيْلِكَ». ^{٢٥} فَقَالَ: «مِنْ أَيِّ طَرِيقٍ نَصْعَدُ؟». فَقَالَ: «مِنْ طَرِيقِ بَرْيَةِ أَدُومَ». ^{٢٦} فَذَهَبَ مَلِكُ إِسْرَائِيلَ وَمَلِكُ يَهُوذَا وَمَلِكُ أَدُومَ وَدَارُوا مَسِيرَةَ سَبْعَةِ أَيَّامٍ. وَلَمْ يَكُنْ مَاءٌ لِلجَيْشِ وَالبَهَائِمِ الَّتِي تَبِعَتْهُمْ. ^{٢٧} فَقَالَ مَلِكُ إِسْرَائِيلَ: «آه، عَلَى أَنْ الرَّبَّ قَدْ دَعَا هَؤُلَاءِ الثَّلَاثَةَ الْمُلُوكَ لِيَدْفَعَهُمْ إِلَى يَدِ مَوَآبَ!». ^{٢٨} فَقَالَ يَهُوشَافَاطُ: «أَلَيْسَ هُنَا نَبِيٌّ لِلرَّبِّ فَنَسْأَلُ الرَّبَّ بِهِ؟». فَأَجَابَ وَاحِدٌ مِنْ عِبِيدِ مَلِكِ إِسْرَائِيلَ وَقَالَ: «هَذَا أَلِيشَعُ بْنُ

الرب: أي نسال النبي ليسأل بدوره الرب: هل نخرج إلى الحرب أم لا؟ كان يصب ماء: عبارة مألوقة عند اليهود، ومعناها أن أليشع كان الخادم الشخصي لإيليا (رج ١ مل ١٩: ١٦).
١٣ مالي ولك! أي: لماذا أتيت إلي وأنت لا تؤمن بالإله الذي أرسلني؟ (رج حز ١٤: ٣). أنبياء.. أمك: هم أنبياء البعل (رج ١ مل ١٨: ١٩؛ ٦: ٢٢).
١٤ حي هو رب: (رج ت ١ ص ١٤: ٣٩). رب الجنود: (رج ت ١ ص ١: ٣). رافع وجهه: تعبير يعني "احترم"، "أعمل حساب"، "أضع اعتبار".
١٥ العواد: أي الرجل الذي يحسن الضرب على العود (آلة وترية). كانت عليه يد الرب: عبارة تعني "أن قوة الرب حلت عليه". والمقصود: "أصبح قادرًا أن يعلن أقوال الله وإرادته".
١٦ جبابا: الجب هو بئر أو حفرة عميقة.
١٧ لا ترون مطرا: أي أن الرب سيحب لهم المياه بدون استخدام الوسائل الطبيعية كالأمطار. هذا الوادي: هو وادي العربية الكبير، والذي يقع في جنوبي البحر الميت، وتحده مرتفعات مَوَآبَ من الشرق وجبال اليهودية من الغرب.
١٩ مختارة: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في (٢٣: ١٩) حيث ترجمت "أفضل". والكلمة تعني "متنقى"، "منتخب". طيبة: المقصود: مثمرة. كذا ٢٥. تقطمون: أي تردمون. تفسدون: أي تخربون أو تلتفون. جيدة: المقصود: خصبة.

٢ أزال تمثال البعل: سيتم إقامته مرة أخرى (رج ٢٧: ١٠). البعل: (رج ت ٣: ٢٥؛ ٢: ١١).
٣ لصق بخطايا.. يخطئ: (رج ت ١ مل ١٤: ١٦).
٥ موت أخاب: (رج ١ مل ٢٢: ٣٧). عصي: أي تمرد. عصي.. مَوَآبَ: (رج ت ١: ١).
٦ عد كل إسرائيل: هذا العمل يتضمن إحصاء عدد الجنود المقاتلين، واستعراضاً للقوة العسكرية، وهذا العمل عادة يتم عند التعبئة والإعداد للحرب.
٧ فهل تذهب معي...؟: كان على يهورام أن يجتاز أراضي يهوذا عن طريق برية أدوم (رج ٨)، لكي يهاجم مَوَآبَ، لذلك طلب التحالف مع ملك يهوذا. مثلي مملوك: أي ما يهكم بيمني، وهي ذات الكلمات التي سبق وقالها لأخاب ملك إسرائيل (رج ١ مل ٢٢: ٤). شعبي.. كخيلك: (رج ت ١ مل ٢٢: ٤). وقد أدان الله يهوذا لثقله مع الملك أخاب (رج ٢ مل ١٨: ١٩؛ ٢٠: ١٩)، ولتحالفه مع أخزيا (رج ٢ مل ٢٠: ٣٥-٣٧).
٨ برية أدوم: أي أن يهورام أراد أن يهاجم مَوَآبَ من الجنوب، وذلك من خلال الدوران حول البحر الميت.
٩ ملك أدوم: وقد كان "ملك وكيل" (رج ت ١ مل ٢٢: ٤٧). وقد كان خاضعاً للمملكة يهوذا، وسوف يتمرد فيما بعد (رج ٢٠: ٨).
١٠ آه: (رج ت ١ مل ١٣: ٣).
١١ نبي للرب: أي "نبي حقيقي"، وليس نبياً مزيفاً أو كاذباً. فسنال

زيت الأرملة

٤ وَصَرَحَتْ إِلَى الْيَسَعَ امْرَأَةٌ مِنْ نِسَاءِ بَنِي الْأَنْبِيَاءِ قَائِلَةً: «إِنَّ عَبْدَكَ زَوْجِي قَدْ مَاتَ، وَأَنْتَ تَعْلَمُ أَنَّ عَبْدَكَ كَانَ يَخَافُ الرَّبَّ. فَاتَى الْمُرَايَ لِأَخَذِ لَكَ عَبْدَيْنِ». فَقَالَ لَهَا الْيَسَعُ: «مَاذَا أَصْنَعُ لَكَ؟ أَخْبِرْنِي مَاذَا لَكَ فِي الْبَيْتِ؟». فَقَالَتْ: «لَيْسَ لِحَارِيكَ شَيْءٌ فِي الْبَيْتِ إِلَّا دُهْنَةُ زَيْتٍ». فَقَالَ: «اذْهَبِي اسْتَعِيرِي لِنَفْسِكَ أَوْعِيَةً مِنْ خَارِجٍ، مِنْ عِنْدَ جَمِيعِ جِيرَانِكَ، أَوْعِيَةً فَارِغَةً. لَا تَقْلَلِي. ثُمَّ ادْخُلِي وَأَغْلِقِي الْبَابَ عَلَى نَفْسِكَ وَعَلَى بَنِيكَ، وَصُنِّي فِي جَمِيعِ هَذِهِ الْأَوْعِيَةِ، وَمَا امْتَلَأَ انْقُلِيهِ». فَذَهَبَتْ مِنْ عِنْدِهِ وَأَغْلَقَتِ الْبَابَ عَلَى نَفْسِهَا وَعَلَى بَنَيْهَا. فَكَانُوا هُمْ يُقَدِّمُونَ لَهَا الْأَوْعِيَةَ وَهِيَ تَصُبُّ. وَلَمَّا امْتَلَأَتِ الْأَوْعِيَةَ قَالَتْ لَابْنَيْهَا: «قَدِّمُوا لِي أَيْضًا وَعَاءً». فَقَالَ لَهَا: «لَا يَوْجَدُ بَعْدَ وَعَاءٍ». فَوَقَفَ الزَّيْتُ. فَاتَتْ وَأَخْبَرَتْ رَجُلَ اللَّهِ فَقَالَ: «اذْهَبِي بِبَيْعِ الزَّيْتِ وَأُوفِي دَيْنَكَ، وَعِشِي أَنْتِ وَبَنُوكَ بِمَا بَقِيَ».

إقامة ابن المرأة الشونمية من الموت

٥ وَفِي ذَاتِ يَوْمٍ عَبَّرَ الْيَسَعُ إِلَى شَوْنَمَ. وَكَانَتْ هُنَاكَ امْرَأَةٌ عَظِيمَةٌ، فَاَسْكَنَتْهُ لِيَأْكُلَ خُبْزًا. وَكَانَ كُلَّمَا عَبَّرَ يَمِيلُ إِلَى هُنَاكَ لِيَأْكُلَ خُبْزًا.

١٠ وَفِي الصَّبَاحِ عِنْدَ إِصْعَادِ التَّقْدِيمَةِ إِذَا مِاءٌ آتِيَةٌ عَنْ طَرِيقِ أَدُومَ، فَامْتَلَأَتِ الْأَرْضُ مَاءً. ١١ وَلَمَّا سَمِعَ كُلُّ الْمَوَابِيِّينَ أَنَّ الْمُلُوكَ قَدْ صَعِدُوا لِمُحَارَبَتِهِمْ جَمَعُوا كُلُّ مُتَقَلِّدِي السِّلَاحِ فَمَا فَوْقَ، وَوَقَفُوا عَلَى التُّخَمِ. ١٢ وَبَكَّرُوا صَبَاحًا وَالشَّمْسُ أَسْرَقَتْ عَلَى الْمِاءِ، وَرَأَى الْمَوَابِيُّونَ مُقَابِلَهُمُ الْمِاءَ حُمْرَاءَ كَالدَّمِ. ١٣ فَقَالُوا: «هَذَا دَمٌ! قَدْ تَحَارَبَ الْمُلُوكُ وَضَرَبَ بَعْضُهُمْ بَعْضًا، وَالْآنَ فَالَى النَّهَبِ يَا مَوَابُ». ١٤ وَأَتَوْا إِلَى مَحَلَّةِ إِسْرَائِيلَ، فَقَامَ إِسْرَائِيلُ وَضَرَبُوا الْمَوَابِيِّينَ فَهَرَبُوا مِنْ أَمَايِهِمْ، فَدَخَلُوهَا وَهُمْ يَضْرِبُونَ الْمَوَابِيِّينَ. ١٥ وَهَدَمُوا الْمُدْنَ، وَكَانَ كُلُّ وَاحِدٍ يُقْلِي حَجَرَهُ فِي كُلِّ حَقْلَةٍ جَيِّدَةٍ حَتَّى مَلَأُوهَا، وَطُثُوا جَمِيعَ عُيُونِ الْمَاءِ وَقَطَعُوا كُلَّ شَجَرَةٍ طَيِّبَةٍ. وَلَكِنْهُمْ أَبْقَوْا فِي قَبْرِ حَارِسَةِ حِجَارَتِهَا. وَاسْتَدَارَ أَصْحَابُ الْمَقَالِيعِ وَضَرَبُوهَا. ١٦ فَلَمَّا رَأَى مَلِكُ مَوَابَ أَنَّ الْحَرْبَ قَدْ اسْتَدَتْ عَلَيْهِ أَخَذَ مَعَهُ سَبْعَ مِائَةٍ رَجُلٍ مُسْتَلِّي السُّيُوفِ لِكَيْ يَشُقُّوا إِلَى مَلِكِ أَدُومَ، فَلَمْ يَقْدِرُوا. ١٧ فَأَخَذَ ابْنَةُ الْبِكْرِ الَّذِي كَانَ مَلِكًا عَوْضًا عَنْهُ، وَأَصْعَدَهُ مُحَرَّقَةً عَلَى السُّورِ. فَكَانَ غَيْظٌ عَظِيمٌ عَلَى إِسْرَائِيلَ. فَانْصَرَفُوا عَنْهُ وَرَجَعُوا إِلَى أَرْضِهِمْ.

٢٠ التقدمة: أي في ذات وقت تقديم الذبيحة الصباحية على المذبح في اورشليم (رج خر ٢٩: ٣٨-٤٠؛ عد ٤٣: ٤٤).

٢١ كل متقلدي السلاح: أي كل شخص قادر على حمل السلاح. فما فوق: قد يكون المقصود: من كان أكبر سنًا أو حتى أكبرهم عمراً.

التخم: أي الحدود.

٢٣ قد تحارب الملوك: اعتقد الموابيون أن الملوك الثلاثة المتحالفين ضدهم - ملك إسرائيل وملك يهوذا وملك أدوم - قد تحاربوا معاً (رج ١٣: ٩٤).

٢٤ محلة: أي معسكر. فدخلوها: أي دخلوا بلاد مواب.

٢٥ أبقوا.. حجارتها: أي لم يبق مكاناً به حجارة سوى قبر حارسة، وحتى هذه المدينة أحاطوا بها وضربوها بحجارة المقاليع. استدار: أي أحاط بها. أصحاب المقاليع: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة العبرية "قلاع"، وتعني "ضارب المقلاع" أو "ضارب الحجارة".

٢٦ مستلي: أي حاملي. يشقوا: أي يخترقوا صفوف.

٢٧ ملك عوضاً عنه: أي ولي العهد. أصعده محرقة: كان تقديم الذبائح البشرية أمراً شائعاً في عبادة الأمم لألهتهم. وهذا العمل

يدل على مقدار اليأس الذي كان لدى ملك مواب (رج عا ١: ٢١؛ مي ٧: ٦). على السور: أي على سور المدينة، وبالتالي كان على مرأى من شعب إسرائيل، مما أثار الغيظ والغضب بين الشعب. فانصرفوا عنه: أي فانصرف إسرائيل عن ملك مواب.

٤ ١: بني الأنبياء: (رج ت ١ مل ٢٠: ٣٥). المرابي: (رج ت خر ٢٢: ٢٥). له عبيدين: (رج لا ٣٩: ٢٥؛ مت ١٨: ٢٥).

٢ ماذا أصنع لك؟: أي "كيف يمكنني أن أساعدك؟". دهنة: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة تعني "قارورة"، "قنية"، "إبريق". دهنة زيت: المقصود: كمية قليلة جداً من الزيت.

٤ أغلقتي الباب: هناك بعض المعجزات لا تتطلب الشهادة العلنية (رج آ ٣٣، ٢١).

٦ فوق الزيت: لم يتوقف الزيت عن التدفق إلا بعد أن امتلأت الأوعية كلها.

٧ رجل الله: (رج ت ١ مل ١٣: ١).

٨ عظيمة: المقصود: غنية. ليأكل خبزاً: تعبير معناه "ليتناول طعاماً". يميل إلى هناك: أي يتوقف عندهم لزيارتهم.

١ فَعَالَتْ لِرَجُلِهَا: «قَدْ عَلِمْتُ أَنَّ رَجُلَ اللَّهِ، مُقَدَّسٌ الَّذِي يَمُرُّ عَلَيْنَا دَائِمًا. ١١ فَلْنَعْمَلْ عُلْيَةً عَلَى الْحَافِظِ صَغِيرَةً وَنَضَعْ لَهُ هُنَاكَ سَرِيرًا وَخِوَانًا وَكُرْسِيًا وَمَنَارَةً، حَتَّى إِذَا جَاءَ إِلَيْنَا يَمِيلُ إِلَيْهَا». ١٢ وَفِي ذَاتِ يَوْمٍ جَاءَ إِلَى هُنَاكَ وَمَالَ إِلَى الْعُلْيَةِ وَاضْطَجَعَ فِيهَا. ١٣ فَجِيحَزِي غَلَامِيهِ: «ادْعُ هَذِهِ الشُّونَمِيَّةَ». فَدَعَاها، فَوَقَفَتْ أَمَامَهُ. ١٤ فَقَالَ لَهُ: «قُلْ لَهَا: هُوَذَا قَدْ انْتَرَعَجَتْ بِسَبِينَا كُلِّ هَذَا الْإِنْزِعَاجِ، فَمَاذَا يُصْنَعُ لَكَ؟ هَلْ لَكَ مَا يُكَلِّمُ بِهِ إِلَى الْمَلِكِ أَوْ إِلَى رَئِيسِ الْجَيْشِ؟». فَقَالَتْ: «إِنَّمَا أَنَا سَاكِتَةٌ فِي وَسْطِ شَعْبِي». ١٥ ثُمَّ قَالَ: «فَمَاذَا يُصْنَعُ لَهَا؟». فَقَالَ جِيحَزِي: «إِنَّهُ لَيْسَ لَهَا ابْنٌ، وَرَجُلُهَا قَدْ شَاخَ». ١٦ فَقَالَ: «ادْعُهَا». فَدَعَاها، فَوَقَفَتْ فِي الْبَابِ. ١٧ فَقَالَ: «فِي هَذَا الْمِعَادِ نَحْوُ زَمَانِ الْحَيَاةِ تَحْتَضِنِينَ ابْنًا». فَقَالَتْ: «لَا يَا سَيِّدِي رَجُلُ اللَّهِ. لَا تَكْذِبْ عَلَى جَارَتِكَ». ١٨ فَحَبَلَتِ الْمَرْأَةُ وَوَلَدَتْ ابْنًا فِي ذَلِكَ الْمِعَادِ نَحْوُ زَمَانِ الْحَيَاةِ، كَمَا قَالَ لَهَا أَلِشَعُ. ١٩ وَكَبِرَ الْوَلَدُ. وَفِي ذَاتِ يَوْمٍ خَرَجَ إِلَى أَبِيهِ إِلَى الْحَصَادِينَ، ٢٠ وَقَالَ لِأَبِيهِ: «رَأْسِي، رَأْسِي». فَقَالَ لِلْغُلَامِ: «احْمِلْهُ إِلَى أُمِّهِ». ٢١ فَحَمَلَتْهُ وَأَتَتْ بِهِ إِلَى أُمِّهِ، فَجَلَسَ عَلَى رُكْبَتَيْهَا إِلَى الظُّهْرِ وَمَاتَ. ٢٢ فَصَعِدَتْ

- ٩ مقدس: أو "قدوس" أو "قديس"، أي مكرس بالكامل لله.
 ١٠ عليّة: أي حجرة علوية، أو حجرة على سطح المنزل (رج ١٧: ١٩).
 خوآنًا: أي مائدة طعام. منارة: أي قنديل أو مصباح. يميل إليها: أي يأوي إليها.
 ١١ اضطجع: أي نام.
 ١٢ أمامه: أي أمام جيحزي خادم أليشع.
 ١٣ انزعجت: أي تكبدتي المشقة وتكلفتي هذه التكلفة الكثيرة.
 إلى الملك: قد عرض أليشع أن يتوسط لها لدى الملك.
 وسط شعبي: أي "بين أهلي". والمقصود: أن حماية عشيرتها تكفيها.
 ١٤ فَمَاذَا يُصْنَعُ لَهَا؟: المقصود: إِذَا كَيْفَ نَكَفَتْهَا؟ لَيْسَ لَهَا ابْنٌ. لَمْ تَفْصَحِ الْمَرْأَةُ عَنْ أَحْتِاجِهَا، وَلَكِنْ خَادِمُ رَجُلِ اللَّهِ اسْتَطَاعَ أَنْ يَمِيزَ مَا كَانَ يَنْقُصُهَا.
 ١٥ فِي الْبَابِ: أَوْ «بِالْبَابِ». وَالْمَقْصُودُ: خَارِجُ الْحَجَرَةِ عِنْدَ الْبَابِ.
 ١٦ زَمَانِ الْحَيَاةِ: (رج ١٨: ١٠). لَا تَكْذِبْ: الْمَقْصُودُ: لَا تَخْذَعْنِي، لَا تَعْطِنِي أَمْلًا كَاذِبًا (رج ٢٨: ٢٨).
 ١٨ إِلَى الْحَصَادِينَ: أَي إِلَى الْمَكَانِ الَّذِي كَانَ فِيهِ الْحَصَادُونَ يُوْدُونُ عَمَلَهُمْ.
 ٢١ أَغْلَقْتُ عَلَيْهِ: لَكِي لَا يَعْلَمُ أَحَدٌ بِمَوْتِهِ.
- ٢٢ الأُنْ: مفردُها: أُنَان، وَهِيَ أَنْثَى الْحِمَارِ.
 ٢٣ لَا رَأْسَ... سَبَبٌ: كَانَ مِنْ عَادَةِ الْيَهُودِ أَنْ يُزَوِّرُوا رِجَالَ اللَّهِ فِي الْأَعْيَادِ. فَقَدْ كَانَ الْإِعْتِقَادُ أَنَّ أَنْسَبَ وَقْتُ لِمُشَارَاةِ اللَّهِ هُوَ وَقْتُ الْأَعْيَادِ. رَأْسُ شَهْرٍ: (رج ١٢: ١٢؛ ٢٨: ١١). سَبَبٌ: (رج ١٦: ٢٣).
 سَلَامٌ: أَي أَنَّ الْأَمْرَ خَيْرٌ وَسَلَامٌ.
 ٢٤ شَدَّتْ: أَي أَعَدَّتْ، جَهَّزَتْ. لَا تَتَعَوَّقُ: أَي لَا تَتَعَطَّلْ أَوْ لَا تَتَوَقَّفْ.
 ٢٥ الشُّونَمِيَّةُ: أَي الَّتِي مِنْ بِلَدَةِ «شُونَم» (رج ٨: ٨).
 ٢٦ سَلَامٌ: نَلَاظُ إِصْرَارِ الْمَرْأَةِ عَلَى عَدَمِ الْحَدِيثِ فِي أَمْرِ مَوْتِ ابْنِهَا إِلَّا مَعَ رَجُلِ اللَّهِ نَفْسِهِ.
 ٢٧ لِيَدْفَعَهَا: أَي لِيَرْجِعَهَا، لِيَرْدَهَا، لِيُعِيدَهَا. نَفْسُهَا مَرَّةً: أَي مَكْتَنَبَةً وَحَزِينَةً (رج ١ ص ١٠: ١٠).
 ٢٩ أَشَدُّدُ حَقْوِيكَ: أَي «نَهْيًا»، وَالْحَقُّ هُوَ الْجُزْءُ الْأَسْفَلُ مِنَ الْجَنْبِ (أَعْلَى عِظْمَةِ الْفَخْذِ)، وَكَانَ يَشُدُّ الْحَزَامَ حَوْلَ الْوَسْطِ حَتَّى يَسْتَطِيعَ أَنْ يَرُكَّضَ سَرِيعًا (رج ٩: ١١؛ ١٨: ٤٦). فَلَا تَبَارِكْهُ: كَانَ الْإِمْتِنَاعُ عَنِ الْبَرَكَةِ (السَّلَامِ) دَلَالَةً عَلَى الْقِيَامِ بِمِهْمَةٍ عَاجِلَةٍ.
 ٣٠ حَيٌّ هُوَ الرَّبُّ: (رج ١ ص ١٤: ٣٩). حَيَّةٌ هِيَ نَفْسُكَ: (رج ١ ص ١: ٢٦). لَا أَتْرُكُكَ: هِيَ نَفْسُ الْكَلِمَاتِ الَّتِي قَالَهَا أَلِشَعُ لِإِيلِيَا مِنْ قَبْلِ (رج ٢: ٢).

جيجزي قدامهم ووضَعَ العُكَّازَ عَلَى وَجِهِ الصَّبِيِّ، فلم يَكُنْ صوتٌ ولا مُصغٍ. فَرَجَعَ لِلقَائِهِ وأخبرَهُ قائلًا: «لم يَنْتِهِ الصَّبِيُّ». ^{٢٢} وَدَخَلَ اليَسُوعُ الْبَيْتَ وإذا بالصَّبِيِّ مَيِّتٌ ومُضْطَجِعٌ عَلَى سَرِيرِهِ. ^{٢٣} فَدَخَلَ وأغْلَقَ الْبَابَ عَلَى نَفْسَيْهِمَا كِلَيْهِمَا، وصَلَّى إِلَى الرَّبِّ. ^{٢٤} ثُمَّ صَعِدَ واضْطَجَعَ فَوْقَ الصَّبِيِّ ووضَعَ فَمَهُ عَلَى فِيهِ، وَعَيْنِيهِ عَلَى عَيْنَيْهِ، وَيَدَيْهِ عَلَى يَدَيْهِ، وَتَمَدَّدَ عَلَيْهِ فَسَخَنَ جَسَدُ الْوَلَدِ. ^{٢٥} ثُمَّ عَادَ وَتَمَسَّى فِي الْبَيْتِ تَارَةً إِلَى هُنَا وَتَارَةً إِلَى هُنَاكَ، وَصَعِدَ وَتَمَدَّدَ عَلَيْهِ فَعَطَسَ الصَّبِيُّ سَبْعَ مَرَّاتٍ، ثُمَّ فَتَحَ الصَّبِيُّ عَيْنَيْهِ. ^{٢٦} فَدَعَا جيجزي وقال: «أدُعْ هَذِهِ السُّوْمِيَّةَ». فَدَعَاها. وَلَمَّا دَخَلَتْ إِلَيْهِ قَالَ: «احملي ابْنَكَ». ^{٢٧} فَاتَتْ وَسَقَطَتْ عَلَى رِجْلَيْهِ وَسَجَدَتْ إِلَى الْأَرْضِ، ثُمَّ حَمَلَتْ ابْنَهَا وَخَرَجَتْ.

إطعام مئة رجل

^{٢٨} وَجَاءَ رَجُلٌ مِنْ بَعْلِ شَلِيشَةَ وَأَحْضَرَ لِرَجُلِي اللَّهِ خُبْزَ بَاكُورَةِ عِشْرِينَ رَغِيفًا مِنْ شَعِيرٍ، وَسَوِيقًا فِي جَرَابِهِ. فَقَالَ: «أَعْطِ الشَّعْبَ لِيَأْكُلُوا». ^{٢٩} فَقَالَ خَادِمُهُ: «ماذا؟ هل أَجْعَلُ هَذَا أَمَامَ مِئَةِ رَجُلٍ؟». فَقَالَ: «أَعْطِ الشَّعْبَ فَيَأْكُلُوا، لِأَنَّهُ هَكَذَا قَالَ الرَّبُّ: يَأْكُلُونَ وَيَقْضِلُ عَنْهُمْ». فَجَعَلَ أَمَامَهُمْ فَأَكَلُوا، وَقَضِلَ عَنْهُمْ حَسَبَ قَوْلِ الرَّبِّ.

شفاء نعمان من البرص

^١ وَكَانَ نَعْمَانُ رَئِيسُ جَيْشِ مَلِكِ أَرَامَ رَجُلًا عَظِيمًا عِنْدَ سَيِّدِهِ مَرْفُوعَ الْوَجْهِ، لِأَنَّهُ عَنْ يَدِهِ أُعْطِيَ الرَّبُّ خَلاصًا لَأَرَامَ. وَكَانَ الرَّجُلُ جَبَّارَ بَاسٍ، أَبْرَصَ. ^٢ وَكَانَ الْأَرَامِيُّونَ قَدْ خَرَجُوا غَزَاةً فَسَبَوْا مِنْ أَرْضِ إِسْرَائِيلَ فِتَاةً صَغِيرَةً، فَكَانَتْ

موت في القدر

^{٣٨} وَرَجَعَ اليَسُوعُ إِلَى الْجِلْجَالِ. وَكَانَ جُوعٌ فِي الْأَرْضِ وَكَانَ بَنُو الْأَنْبِيَاءِ جُلُوسًا أَمَامَهُ. فَقَالَ لِعُلَامِيهِ: «ضَعِ الْقِدْرَ الْكَبِيرَةَ، وَاسْلُقْ سَلِيقَةَ لَبْنِي الْأَنْبِيَاءِ». ^{٣٩} وَخَرَجَ وَاحِدٌ إِلَى الْحَقْلِ لِيَلْتَقِطَ بُقُولًا، فَوَجَدَ يَقْطِنًا بَرِّيًّا، فَالْتَقَطَ مِنْهُ قُتَاءً بَرِّيًّا مِلءَ ثَوْبِهِ، وَأَتَى وَقَطَعَهُ فِي

٤١ هاتوا دقيقًا: لم يكن الدقيق هو السبب في إزالة السم من الطعام، لكن قوة إيمانه في إلهه، فهو عمل معجز إلهي.
٤٢ بعل شليشة: هو إقليم يقع شمالي أرض أفرام، ويُدعى أيضًا "شليشة" (رج ١ ص ٩). خبز بأكورة: هو الخبز المصنوع من أول حزمة من الحصيد (رج ١٤: ٢٧، ١٥: ٢٣، ١٧: ١٨، ٥: ٣٠). سويقًا: (رج ١٤: ٢٧). جرابه: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة تعني "حافظة"، "كيس".

٤٣ هل.. مئة رجل؟ سؤال استنكاري يدل على أن كمية الطعام المقدمة قليلة جدًا ولا تكفي لهذا العدد الكبير من الناس.

٥١: نعمان: هو نعمان السرياني (رج ٤: ٢٧). ملك أرام: ربما يكون هو بنهدد (رج ٧: ٨، ١٣: ٣، ١٠: ٢٠). عظيمًا: أي مفرزًا، مكرسًا. مرفوع الوجه: تعبير يعني "له قدر كبير من الاحترام". عن يده: أي بواسطته. خلاصًا: المقصود: نصرًا. جبار بأس: أي بطلاً يتسم بالقوة والشجاعة. أبرص: (رج ١٣: ٢)، الإشارة - هنا غالبًا - إلى مرض جلدي معد، بخلاف المذكور في (١٣: ١٤)، والذي يحول دون علاقات اجتماعية طبيعية.

٢٨ خرجوا غزاة: كانت هناك معاهدات سلام بين الأراميين، وبني إسرائيل أثناء حكم أخاب (رج ١ مل ٢٠: ٣٤).

٣١ مصغ: (رج ١ مل ١٨: ٢٩). ينتبه: أي يستيقظ، يقوم، يستفيق.
٣٣ أغلق الباب.. وصلى: مثلما فعل إيليا في موقف مماثل من قبل (رج ١ مل ١٧: ١٩، ٢٠).

٣٤ فوق الصبي: (رج ١ مل ١٧: ٢١).

٣٥ فعطس: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. فعطس الصبي: دليل على عودة الصبي إلى الحياة.

٣٧ سقطت.. وسجدت: دلالة على الاحترام والتقدير وأيضًا الامتنان.

٣٨ جوع في الأرض: وقد استمرت هذه المجاعة لمدة سبع سنوات (رج ١: ٨). القدر الكبيرة: دليل على أن عطاء النبي كان دون بخل أو شح. اسلق سليقة: أي اطبخ طعامًا مسلوقةً.

٣٩ بقولًا: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في ثلاثة مواضع أخرى (رج أس ١٦: ٨) حيث ترجمت "نور"، (رج مز ١٣٩: ١٢) حيث ترجمت "النور"، (رج إش ٢٦: ١٩) حيث ترجمت "أعشاب". والكلمة العبرية تعني "طعام"، "ضوء" أو "عشب مضيء"، "يقول". يقطينًا: نبات يرجح أنه "الحنظل"، له شديد المرارة، وهو مسهل وسام. قُتَاء: المقصود هنا: الخيار البري أو العلقم. والكلمة العبرية مختلفة عن الواردة في (رج ١ مل ٥: ١٠).

٤٠ في القدر موت: أي أن الطعام مسمم. القدر: (رج ١ مل ١٦: ٣).

بَيْنَ يَدَيَّ امْرَأَةَ نُعْمَانَ. ^٢ فَقَالَتْ لِمَوْلَاتِهَا: «يَا لَيْتَ سَيِّدِي أَمَامَ النَّبِيِّ الَّذِي فِي السَّامِرَةِ، فَإِنَّهُ كَانَ يَسْفِيهِ مِنْ بَرَصِهِ». ^٣ فَدَخَلَ وَأَخْبَرَ سَيِّدَهُ قَائِلًا: «كَذَا وَكَذَا قَالَتِ الْبَجَارِيَةُ الَّتِي مِنْ أَرْضِ إِسْرَائِيلَ». ^٤ فَقَالَ مَلِكُ أَرَامَ: «انْطَلِقِي ذَاهِبًا، فَأُرْسِلْ كِتَابًا إِلَى مَلِكِ إِسْرَائِيلَ». فَذَهَبَ وَأَخَذَ بِيَدِهِ عَشْرَ وَزَنَاتٍ مِنَ الْفِضَّةِ، وَسِتَّةَ آلَافِ شَاقِلٍ مِنَ الذَّهَبِ، وَعَشْرَ خُلُفٍ مِنَ الثِّيَابِ. ^٥ وَأَتَى بِالْكِتَابِ إِلَى مَلِكِ إِسْرَائِيلَ يَقُولُ فِيهِ: «فَالآنَ عِنْدَ وَصُولِ هَذَا الْكِتَابِ إِلَيْكَ، هُوَذَا قَدْ أُرْسِلْتُ إِلَيْكَ نُعْمَانُ عَبْدِي فَاشْفِهِ مِنْ بَرَصِهِ». ^٦ فَلَمَّا قَرَأَ مَلِكُ إِسْرَائِيلَ الْكِتَابَ مَرَّقَ ثِيَابَهُ وَقَالَ: «هَلْ أَنَا اللَّهُ لَكُنِّي أُمِيَّتٌ وَأُحْيِي، حَتَّى إِنَّ هَذَا يُرْسِلُ إِلَيَّ أَنْ أَشْفِيَ رَجُلًا مِنْ بَرَصِهِ؟ فَاعْلَمُوا وَانظُرُوا أَنَّهُ إِنَّمَا يَتَعَوَّضُ لِي». ^٧ وَلَمَّا سَمِعَ الْبِشْعُ رَجُلُ اللَّهِ أَنَّ مَلِكَ إِسْرَائِيلَ قَدْ مَرَّقَ ثِيَابَهُ، أَرْسَلَ إِلَى الْمَلِكِ يَقُولُ: «لِمَاذَا مَرَّقْتَ ثِيَابَكَ؟ لِيَأْتِيَ إِلَيَّ فَيَعْلَمَ أَنَّهُ يَوْجَدُ نَبِيًّا فِي إِسْرَائِيلَ». ^٨ فَجَاءَ نُعْمَانُ بِخَيْلِهِ وَمَرْكَبَاتِهِ وَوَقَفَ عِنْدَ بَابِ بَيْتِ الْبِشْعِ. ^٩ فَارْسَلَ إِلَيْهِ الْبِشْعُ رَسُولًا يَقُولُ: «اذْهَبْ

وَاغْتَسِلْ سَبْعَ مَرَّاتٍ فِي الْأُرْدُنِّ، فَيَرْجِعَ لَحْمُكَ إِلَيْكَ وَتَطْهَرُ». ^{١٠} فَغَضِبَ نُعْمَانُ وَمَضَى وَقَالَ: «هُوَذَا قُلْتُ إِنَّهُ يَخْرُجُ إِلَيَّ، وَيَقِفُ وَيَدْعُو بِاسْمِ الرَّبِّ إِلَهُهِ، وَيُرَدِّدُ يَدَهُ فَوْقَ الْمَوْضِعِ فَيُسْفِي الْأَبْرَصَ». ^{١١} أَلَيْسَ أَبَانُهُ وَفَرَقَرُهُ نَهْرًا دِمَشْقَ أَحْسَنَ مِنْ جَمِيعِ مِيَاهِ إِسْرَائِيلَ؟ أَمَا كُنْتُ أَغْتَسِلُ بِهِمَا فَأَطْهَرُ؟». وَرَجَعَ وَمَضَى بَغِيظًا. ^{١٢} فَتَزَلَّ عَبِيدُهُ وَكَلَّمُوهُ وَقَالُوا: «يَا أَبَانَا، لَوْ قَالَ لَكَ النَّبِيُّ أَمْرًا عَظِيمًا، أَمَا كُنْتَ تَعْمَلُهُ؟ فَكُنْ بِالْحَرِيِّ إِذَا قَالَ لَكَ: اغْتَسِلْ وَاطْهَرُ؟». ^{١٣} فَتَزَلَّ وَغَطَّسَ فِي الْأُرْدُنِّ سَبْعَ مَرَّاتٍ، حَسَبَ قَوْلِ رَجُلِ اللَّهِ، فَزَجَعَ لَحْمُهُ كَلَحْمِ صَبْيٍ صَغِيرٍ وَطْهَرُ. ^{١٤} فَزَجَعَ إِلَى رَجُلِ اللَّهِ هُوَ وَكُلُّ جَيْشِهِ وَدَخَلَ وَوَقَفَ أَمَامَهُ وَقَالَ: «هُوَذَا قَدْ عَرَفْتُ أَنَّهُ لَيْسَ إِلَهٌ فِي كُلِّ الْأَرْضِ إِلَّا فِي إِسْرَائِيلَ، وَالْآنَ فَخُذْ بَرَكَتَهُ مِنْ عَبْدِكَ». ^{١٥} فَقَالَ: «حَيَّ هُوَ الرَّبُّ الَّذِي أَنَا واقِفٌ أَمَامَهُ، إِنِّي لَا أَخْذُ». وَأَلَحَّ عَلَيْهِ أَنْ يَأْخُذَ فَأَلْبَسَهُ. ^{١٦} فَقَالَ نُعْمَانُ: «أَمَا يُعْطَى لِعَبْدِكَ جَمْلَ بَعْلَيْنِ مِنَ التُّرَابِ، لِأَنَّهُ لَا يَقْرُبُ بَعْدُ عَبْدُكَ مُحْرَقَةً وَلَا ذَبِيحَةً لِإِلَهِةٍ أُخْرَى بِلِ الرُّبِّ». ^{١٧} عَنْ هَذَا الْأَمْرِ يَصْفَحُ الرَّبُّ لِعَبْدِكَ: عِنْدَ دُخُولِ سَيِّدِي

ويضع يده عليه فيُشفي.

١٢ أبانة: هو نهر وصفه الإغريق بأنه النهر الذهبي، وهو ينبع من جبال لبنان، وينساب في وسط دمشق. وهذا النهر لم يرد اسمه في أي موضع آخر في كل العهد القديم. فرفر: هو نهر ينبع من الشرق من جبل حرمون ويمر في جنوب دمشق. وهذا النهر لم يرد اسمه في أي موضع آخر في كل العهد القديم. بغضب: "بغضب".

١٣ عظيمًا: أو "صعبًا" أو "خطيرًا" أو "مكلفًا".

١٤ فنزل: وظهر: (رج لوع ٢٧).

١٥ ليس إله: إلا: أي أن الرب وحده هو الله (رج ١ مل ١٨: ٢١). بركة: أي هدية، هبة.

١٦ حي هو الرب: (رج ١ صم ١٤: ٣٩). لا أخذ: قدرفض البشع أي هبة أو هدية رغم إلحاح نعمان، لأن قوة الله وليست قوة البشع هي التي جلبت الشفاء لنعمان (رج تك ١٤: ٢٣؛ مت ١٠: ٨؛ أع ١٨: ٢٠-٢١). فألبس: أي فرفض.

١٧ حمل:.. التراب: كان هدف نعمان أن يحمل كمية من التراب تمكنه من بناء مذبح لله في وطنه ليقدم عليه الذبائح والمحرقات للرب.

١٨ يصفح:.. يصفح الرب: كان نعمان على يقين أنه يرجوعه إلى أرام -وبسبب مركزه لدى الملك- سيهين الله باستمراره في عبادة الأوثان، لذلك طلب الصفح سلفًا. سيدي: أي ملك أرام.

٢ بين يدي: أي في خدمتها.

٣ الذي في السامرة: (رج ت ٢٥: ٢).

٤ فدخل: أي نعمان السرياني. سيده: هو ملك أرام، الذي ربما يكون بنهد.

٥ كتابًا: أي رسالة. وزنات: الوزنة حوالي ٣٠ كجم من الفضة. ستة آلاف شاقِل: الشاقِل وزن ١٠-١٣ جم، والستة آلاف شاقِل يساوي ٦٠-٨٠ كجم من الذهب. حلل: مفردها: حلة، أي ثوب أو رداء.

٧ مزق ثيابه: علامة على الحزن أو الغضب الشديد. كذ: هل أنا الله؟: سؤال استنكاري يتضمن الرفض التام، سبق وأن قال به يعقوب (رج تك ٢٠: ٢). أُمِيَّتٌ وَأُحْيِي: (رج تث ٣٢: ٣٩؛ ١ صم ٦: ٢). يتعرض لي: أي أنه يقصد استفزازي بهدف الدخول في حرب معي.

٨ يوجد نبي: يوبخ البشع هنا الملك يهورام بسبب خوفه (رج ١ صم ١٧: ١١).

٩ بخيله ومركباته: بكل مظاهر القوة بهدف التأثير على البشع.

١٠ في الأردن: أي في نهر الأردن.

١١ فغضب نعمان: كان سبب غضب نعمان أنه لم يأت إليه بشخصه بل أرسل إليه رسولًا، وكذلك بسبب طلبه -الغريب- أن يذهب ويغتسل سبع مرات في نهر الأردن، بينما كان توقعه أن يأتي البشع

مَرَكَبَتِهِ لِلْقَائِكَ؟ أهُوَ وَقْتُ لَأَخِذَ الْفِضَّةَ وَلَأَخِذَ ثِيَابٍ وَزَيْتُونٍ وَكُرُومٍ وَعَنَمٍ وَبَقَرٍ وَعَبِيدٍ وَجَوَارٍ؟^{٢٧} فَبَرِصُ نُعْمَانَ يَلْصَقُ بِكَ وَبَسَلِكَ إِلَى الْأَبِدِ. فخرَجَ مِنْ أَمَامِهِ أَبْرَصٌ كَالثَّلْجِ.

الحديد يطفو على الماء

٦ وَقَالَ بَنُو الْأَنْبِيَاءِ لِأَلِيشَعَ: «هَذَا الْمَوْضِعُ الَّذِي نَحْنُ مُقِيمُونَ فِيهِ أَمَامَكَ ضَيِّقٌ عَلَيْنَا. ^٢ فَلْتَذْهَبْ إِلَى الْأُرْدُنِّ وَنَأْخُذْ مِنْ هُنَا كُلَّ وَاحِدٍ خَشَبَةً، وَنَعْمَلْ لَأَنْفُسِنَا هُنَاكَ مَوْضِعًا لِنُقِيمَ فِيهِ». فَقَالَ: «اذْهَبُوا». ^٣ فَقَالَ وَاحِدٌ: «اقْبَلْ وَاذْهَبْ مَعَ عَبِيدِكَ». فَقَالَ: «إِنِّي أَذْهَبُ». ^٤ فَانْطَلَقَ مَعَهُمْ. وَلَمَّا وَصَلُوا إِلَى الْأُرْدُنِّ قَطَعُوا خَشَبًا. ^٥ وَإِذْ كَانَ وَاحِدٌ يَقْطَعُ خَشَبَةً، وَقَعَ الْحَدِيدُ فِي الْمَاءِ. فَصَرَخَ وَقَالَ: «أَوَّ يَا سَيِّدِي! لَأَنَّهُ عَارِيَةٌ». ^٦ فَقَالَ رَجُلٌ لِلَّهِ: «أَيْنَ سَقَطَ؟». فَأَرَاهُ الْمَوْضِعَ، فَقَطَعَ عَوْدًا وَأَلْقَاهُ هُنَاكَ، فَطَفَا الْحَدِيدُ. ^٧ فَقَالَ: «ارْفَعَهُ لِنَفْسِكَ». فَمَدَّ يَدَهُ وَأَخَذَهُ.

أليشع يوقع بجيش أرام

٨ وَأَمَّا مَلِكُ أَرَامَ فَكَانَ يُحَارِبُ إِسْرَائِيلَ، وَتَأَمَّرَ مَعَ عَبِيدِهِ

إِلَى بَيْتِ رِمُونٍ لِيَسْجُدَ هُنَاكَ، وَيَسْتَبْدَ عَلَى يَدَيِ فَاسْجُدْ فِي بَيْتِ رِمُونٍ، فَعِنْدَ سُجُودِي فِي بَيْتِ رِمُونٍ يَصْفَحُ الرَّبُّ لَعِيدِكَ عَنْ هَذَا الْأَمْرِ». ^{١٩} فَقَالَ لَهُ: «امْضِ بِسَلَامٍ».

وَلَمَّا مَضَى مِنْ عِنْدِهِ مَسَافَةً مِنَ الْأَرْضِ، ^{٢٠} قَالَ جِيحْزِي غَلَامٌ أَلِيشَعَ رَجُلٌ لِلَّهِ: «هَذَا سَيِّدِي قَدْ امْتَنَعَ عَنْ أَنْ يَأْخُذَ مِنْ يَدِ نُعْمَانَ الْأَرَامِيِّ هَذَا مَا أَحْضَرَهُ. حَيْثُ هُوَ الرَّبُّ، إِنِّي أَجْرِي وَرَاءَهُ وَأَخُذُ مِنْهُ شَيْئًا». ^{٢١} فَسَارَ جِيحْزِي وَرَاءَ نُعْمَانَ. وَلَمَّا رَأَى نُعْمَانُ رَاكِضًا وَرَاءَهُ نَزَلَ عَنْ الْمَرَكَبَةِ لِلِقَائِهِ وَقَالَ: «أَسْلَامٌ؟».

^{٢٢} فَقَالَ: «سَلَامٌ. إِنَّ سَيِّدِي قَدْ أَرْسَلَنِي قَائِلًا: هَذَا فِي هَذَا الْوَقْتِ قَدْ جَاءَ إِلَيَّ غُلَامَانِ مِنَ جَبَلِ أَفْرَايِمَ مِنْ بَنِي الْأَنْبِيَاءِ، فَأَعْطِيهِمَا زَنَةَ فِضَّةٍ وَحُلَّتَنِي ثِيَابٍ». ^{٢٣} فَقَالَ نُعْمَانُ: «اقْبَلْ وَخُذْ زَنْتَيْنِ». وَأَلَحَّ عَلَيْهِ، وَصَرَّ وَزَنْتَيْ فِضَّةٍ فِي كَيْسَيْنِ، وَحُلَّتَيْ الثِّيَابِ، وَدَفَعَهَا لَغُلَامَيْهِ فَحَمَلَاهَا قُدَّامَهُ. ^{٢٤} وَلَمَّا وَصَلَ إِلَى الْأَكْمَةِ أَخَذَهَا مِنْ أَيْدِيهِمَا وَأَوْدَعَهَا فِي الْبَيْتِ وَأَطْلَقَ الرَّجُلَيْنِ فَانْطَلَقَا. ^{٢٥} وَأَمَّا هُوَ فَدَخَلَ وَوَقَفَ أَمَامَ سَيِّدِهِ. فَقَالَ لَهُ أَلِيشَعُ: «مِنْ أَيْنَ يَا جِيحْزِي؟». فَقَالَ: «لَمْ يَذْهَبْ عَبْدُكَ إِلَى هُنَا أَوْ هُنَاكَ». ^{٢٦} فَقَالَ لَهُ: «أَلَمْ يَذْهَبْ قَلْبِي حِينَ رَجَعَ الرَّجُلُ مِنْ

هذا هو الوقت المناسب لمثل هذه الأشياء؟». ثياب... وجوار: هي الأشياء التي كان في قلب جيحزي أن يقتنيها بالفضة التي أخذها من نعمان. زيتون: أي حقول شجر الزيتون. كروم: أي حقول شجر العنب.

٢٧ بك وبسلك: (رج. ت. خر ٥: ٢٠). أبرص كالثلج: أي صار جلد جسده يلحم بلون شديد البياض مثل الثلج (رج ٥: ١٥؛ خر ٤: ٦٤؛ عد ١٠: ١٢).

٦ ١: بنو الأنبياء: (رج. ت. مل ١: ٣٥؛ ٢٠). مقبمون فيه: كانوا يقيمون في الجلجال (رج ٤: ٣٨). ضيق علينا: كانوا في ضيقة، وكانت أراملهم لا تجدون قوت الحياة (رج ١: ٧-١٠).
٢ الأردن: أي نهر الأردن.

٥ الحديد: ربما يُشير الحديد هنا إلى الفأس أو رأس المعول أو الأداة التي يقطعون بها الأخشاب. عارية: أي مستعار، لا يملكه، اقترضه ليعمل به.

٦ عودًا: أي قطعة من الخشب. طفا الحديد: معجزة أجراها الله ليعين مدى اهتمامه بأبنائه المطيعين لصوته.

٨ يحارب إسرائيل: (رج. ت. ٥: ٢).

١٨ بيت رمون: أي معبد الإله رمون، وهذا الإله الأرامي هو إله الخصب والمسئول عن الأمطار والعواصف (رج. زك ١٢: ١١). وكلمة "رمون" في اللغة الأكادية تعني "الموعد". يستند على يدي: عبارة تطلق على مساعد الملك الذي يكون في رفقته (رج ١٧: ٢٠).

١٩ مسافة من الأرض: أي بعد أن سار مسافة ليست ببعيدة (رج. تك ١٦: ٣٥).

٢١ أسلام؟ أي "هل كل شيء على ما يرام؟".

٢٢ وزنة فضة: أي حوالي ٣٠ كجم من الفضة.

٢٣ صر: أي وضعهم في صرة. والصرة هي ما يُجمع فيها الملابس أو النقود ويشد عليها.

٢٤ الأكمة: هي التل أو المرتفع أو الربوة. والكلمة العبرية في أول ورود لها ترجمت "بواسير" (رج. ت. ١ صم ٦: ٦). البيت: هو بيت أليشع (رج ٩: ١).

٢٥ من أين...؟ أي "من أين أتيت؟".

٢٦ ألم يذهب قلبي...؟ سؤال استكاري يفيد الإثبات، ومعناه "لقد ذهب قلبي هناك" أو "كنت بالروح هناك ورأيتك". أهو وقت...؟ أي "هل

وَمَرْكَبَاتٍ نَارٍ حَوْلَ الْيَشَعَ.^{١٨} وَلَمَّا نَزَلُوا إِلَيْهِ صَلَّى الْيَشَعَ إِلَى الرَّبِّ وَقَالَ: «أَضْرِبْ هَؤُلَاءِ الْأُمَمَ بِالْعَمَى». فَضَرَبَهُمْ بِالْعَمَى كَقَوْلِ الْيَشَعَ.^{١٩} فَقَالَ لَهُمْ الْيَشَعَ: «لَيْسَتْ هَذِهِ هِيَ الطَّرِيقُ، وَلَا هَذِهِ هِيَ الْمَدِينَةُ. اتَّبِعُونِي فَأَسِيرَ بِكُمْ إِلَى الرَّجُلِ الَّذِي تُفْتَشُونَ عَلَيْهِ». فَسَارَ بِهِمْ إِلَى السَّامِرَةِ.^{٢٠} فَلَمَّا دَخَلُوا السَّامِرَةَ قَالَ الْيَشَعَ: «يَا رَبُّ افْتَحْ أَعْيُنَ هَؤُلَاءِ فَيُبْصِرُوا». فَفَتَحَ الرَّبُّ أَعْيُنَهُمْ فَأَبْصَرُوا وَإِذَا هُمْ فِي وَسْطِ السَّامِرَةِ.^{٢١} فَقَالَ مَلِكُ إِسْرَائِيلَ لَلْيَشَعَ لَمَّا رَأَاهُمْ: «هَلْ أَضْرِبُ؟ هَلْ أَضْرِبُ يَا أَبِي؟».^{٢٢} فَقَالَ: «لَا تُضْرِبُ. تُضْرِبُ الَّذِينَ سَيِّئُهُمْ بِسَيْفِكَ وَبِقَوْسِكَ. ضَعْ خَبِيرًا وَمَاءً أَمَامَهُمْ فَيَأْكُلُوا وَيَشْرَبُوا، ثُمَّ يَنْطَلِقُوا إِلَى سَيِّدِهِمْ».^{٢٣} فَأَوْلَمَ لَهُمْ وَلِيْمَةً عَظِيمَةً فَأَكَلُوا وَشَرَبُوا، ثُمَّ أَطْلَقَهُمْ فَاَنْطَلَقُوا إِلَى سَيِّدِهِمْ. وَلَمْ تُعَدَّ أَيْضًا جُيُوشُ أَرَامَ تَدْخُلُ إِلَى أَرْضِ إِسْرَائِيلَ.

المجاعة في السامرة المحاصرة

^{٢٤} وَكَانَ بَعْدَ ذَلِكَ أَنَّ بَنَهَدَّ مَلِكَ أَرَامَ جَمَعَ كُلَّ جَيْشِهِ وَصَعِدَ فَحَاصِرَ السَّامِرَةَ.^{٢٥} وَكَانَ جُوعٌ شَدِيدٌ فِي السَّامِرَةِ. وَهُمْ حَاصِرُوهَا

قَائِلًا: «فِي الْمَكَانِ الْفُلَانِي تَكُونُ مَحَلَّتِي». فَأَرْسَلَ رَجُلٌ إِلَى مَلِكِ إِسْرَائِيلَ يَقُولُ: «احْذَرُ مِنْ أَنْ تُعِيرَ بِهَذَا الْمَوْضِعِ، لِأَنَّ الْأَرَامِيِّينَ حَالُونَ هُنَاكَ».^١ فَأَرْسَلَ مَلِكُ إِسْرَائِيلَ إِلَى الْمَوْضِعِ الَّذِي قَالَ لَهُ عَنْهُ رَجُلٌ اللَّهِ وَحَذَرَهُ مِنْهُ وَتَحَقَّقَ هُنَاكَ، لَا مَرَّةً وَلَا مَرَّتَيْنِ.^٢ فَأَضْطَرَبَ قَلْبُ مَلِكِ أَرَامَ مِنْ هَذَا الْأَمْرِ، وَدَعَا عَبِيدَهُ وَقَالَ لَهُمْ: «أَتُمَا تُخْبِرُونَنِي مَنْ مِنَّا هُوَ لِمَلِكِ إِسْرَائِيلَ؟».^٣ فَقَالَ وَاحِدٌ مِنْ عَبِيدِهِ: «لَيْسَ هَكَذَا يَا سَيِّدِي الْمَلِكُ. وَلَكِنَّ الْيَشَعَ النَّبِيَّ الَّذِي فِي إِسْرَائِيلَ، يُخِيرُ مَلِكَ إِسْرَائِيلَ بِالْأُمُورِ الَّتِي تَتَكَلَّمُ بِهَا فِي مُخْدَعٍ وَمِضْطَجَعِكَ».^٤ فَقَالَ: «اذْهَبُوا وَانظُرُوا أَيْنَ هُوَ، فَأَرْسِلْ وَأَخْذُهُ». فَأُخِيرَ وَقِيلَ لَهُ: «هُوَ فِي دُونَانَ».^٥ فَأَرْسَلَ إِلَى هُنَاكَ خِيَلًا وَمَرْكَبَاتٍ وَجَيْشًا ثَقِيلًا، وَجَاءُوا لَيْلًا وَأَحَاطُوا بِالْمَدِينَةِ.^٦ فَتَبَكَّرَ خَادِمُ رَجُلِ اللَّهِ وَقَامَ وَخَرَجَ، وَإِذَا جَيْشٌ مُحِيطٌ بِالْمَدِينَةِ وَخِيَلٌ وَمَرْكَبَاتٌ. فَقَالَ غَلَامُهُ لَهُ: «آه يَا سَيِّدِي! كَيْفَ نَعْمَلُ؟».^٧ فَقَالَ: «لَا تَخَفْ، لِأَنَّ الَّذِينَ مَعَنَا أَكْثَرُ مِنَ الَّذِينَ مَعَهُمْ».^٨ وَصَلَّى الْيَشَعَ وَقَالَ: «يَا رَبُّ، افْتَحْ عَيْنَيْهِ فَيُبْصِرْ». فَفَتَحَ الرَّبُّ عَيْنِي الْغَلَامِ فَأَبْصَرَ، وَإِذَا الْجَبَلُ مَمْلُوءٌ خِيَلًا

٨ محلتي: أي معسكري، مخيمي، حيث تحل جيوشي.

٩ رجل الله: هو اليشع (رج. ت. ١٣: ١). ملك إسرائيل: المقصود هنا - غالبًا - الملك يهورام (رج. ١٧: ١٣؛ ١٩: ٢٤). حالون: الكلمة العبرية لم ترد سوى في هذا الموضع في كل العهد القديم. أي أقاموا محلاتهم ومخيماتهم، ومعسكراتهم.

١٠ تحفظ: أي احتاط، أخذ حذره. لا مرة ولا مرتين: تعبير يعني "مرات عديدة".

١١ فاضطرب: الكلمة العبرية وردت في ستة مواضع أخرى في كل العهد القديم، حيث ترجمت "اضطراب" (رج. إش. ١١: ٥؛ يون. ١١: ١٣)، وترجمت "عصفوا" (رج. هو. ١٣: ٣؛ حب. ١٤: ٧؛ زك. ١٤: ٧). من منا هو لملك إسرائيل؟ أي "من هو الشخص الذي بين صفوف مجلسي وأعطى ولاءه لملك إسرائيل ليكشف له تحركاتنا؟". بمعنى: من هو الذي فتن علينا؟

١٢ ليس هكذا: أي أن الأمر ليس كما نظن (تصور). مخدع مضطجعك: أي حجرة نومك.

١٣ أخذه: أي أقبض عليه.

١٤ جيشًا ثَقِيلًا: أي قوة عسكرية كبيرة.

١٥ خادم رجل الله: أي خادم اليشع، وهو بخلاف جيهزي الذي ضرب

بالبرص (رج. ٢٧: ٥). آه: (رج. ت. ١٣: ٣).

١٦ الذين معنا: يشير اليشع إلى القوة الكبيرة غير المرئية التي هي في الواقع الجنود السماويون (رج. ٢٣: ٧).

١٧ خيلا ومركبات نار: هي شبيهة بالمركبة التي أخذت إيليا إلى السماء (رج. ت. ١١: ٢).

١٨ الأمم: هم الشعوب من غير اليهود، وهم هنا الأراميون. بالعمى: لا العمى الكامل، بل صعوبة في البصر (الرؤية) (رج. ت. ١٩: ١١).

١٩ لهم: أي قادة جيش ملك أرام وجنوده. السامرة: هي موطن اليشع (رج. ت. ٢٥: ٢)، وقد كانت في زمن اليشع عاصمة مملكة إسرائيل (رج. ١٦: ٢٣؛ ٢٤).

٢٠ هل أضرب؟ أي "هل أقتله؟". يا أبي: إن هذا اللقب يدل على المكانة العالية التي يعطيها الملك للني (رج. ١٣: ١٤).

٢٢ سبيتهم: أي أخذتهم أسرى. سيدهم: هو بنهدد ملك أرام (رج. ٢٤).

٢٣ فأولم: أي أقام لهم وليمة. وليمة: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة تعني "مأدبة"، "حفلة".

٢٤ بنهدد: (رج. ت. ١٣: ٢٠).

٢٥ جوع شديد: (رج. ت. ٤: ٣٨).

الباب. أليس صوت قَدَمَي سَيِّدِهِ ورائه؟^{٢٣} وَيَنِمَّا هُوَ يُكَلِّمُهُمْ
إِذَا بِالرَّسُولِ نَازَلَ إِلَيْهِ. فَقَالَ: «هَذَا هَذَا الشَّرُّ هُوَ مِنْ قِبَلِ الرَّبِّ.
مَاذَا أَنْتَظِرُ مِنَ الرَّبِّ بَعْدُ؟».

نبوءة أليشع بالفرج

٧ وَقَالَ أَلِيشَعُ: «اسْمَعُوا كَلَامَ الرَّبِّ. هَكَذَا قَالَ الرَّبُّ:
فِي مِثْلِ هَذَا الْوَقْتِ غَدَا تَكُونُ كَيْلَةُ الدَّقِيقِ بِشَاقِلٍ،
وَكَيْلَتَا الشَّعِيرِ بِشَاقِلٍ فِي بَابِ السَّامِرَةِ».^{٢٤} وَإِنْ جُنْدِيًّا لِلْمَلِكِ كَانَ
يَسْتَنِدُ عَلَى يَدَيْهِ أَجَابَ رَجُلُ اللَّهِ وَقَالَ: «هَذَا الرَّبُّ يَصْنَعُ كَوَيَّ
فِي السَّمَاءِ! هَلْ يَكُونُ هَذَا الْأَمْرُ؟». فَقَالَ: «إِنَّكَ تَرَى بَعَيْنَيْكَ،
وَلَكِنْ لَا تَأْكُلُ مِنْهُ».

رفع الحصار

٣ وَكَانَ أَرْبَعَةُ رِجَالٍ بُرْصٍ عِنْدَ مَدْخَلِ الْبَابِ، فَقَالَ أَحَدُهُمْ

حَتَّى صَارَ رَأْسُ الْجِمَارِ بَشْمَانِينَ مِنَ الْفِضَّةِ، وَرُبُعُ الْقَابِ مِنْ زَبِلِ
الْحَمَامِ بِخَمْسٍ مِنَ الْفِضَّةِ.^{٢٥} وَيَنِمَّا كَانَ مَلِكُ إِسْرَائِيلَ جَائِرًا
عَلَى السُّورِ صَرَخَتْ امْرَأَةٌ إِلَيْهِ تَقُولُ: «خَلِّصْ يَا سَيِّدِي الْمَلِكَ».
٢٦ فَقَالَ: «لَا! يُخَلِّصُكَ الرَّبُّ. مِنْ أَيْنَ أَخْلَصُكَ؟ أَمِنْ الْبَيْدَرِ أَوْ
مِنَ الْمَعْصَرَةِ؟».^{٢٧} ثُمَّ قَالَ لَهَا الْمَلِكُ: «مَا لَكَ؟». فَقَالَتْ: «إِنَّ
هَذِهِ الْمَرْأَةَ قَدْ قَالَتْ لِي: هَاتِي ابْنَكَ فَنَأْكُلُهُ الْيَوْمَ، ثُمَّ نَأْكُلُ ابْنِي
غَدًا. فَاسْلَقْنَا ابْنِي وَأَكَلْنَاهُ. ثُمَّ قُلْتُ لَهَا فِي الْيَوْمِ الْآخَرِ: هَاتِي
ابْنَكَ فَنَأْكُلُهُ فَجَبَّاتِ ابْنَهَا».^{٢٨} فَلَمَّا سَمِعَ الْمَلِكُ كَلَامَ الْمَرْأَةِ مَرَّقَ
ثِيَابَهُ وَهُوَ مُجْتَازٌ عَلَى السُّورِ، فَظَنَرَ الشَّعْبُ وَإِذَا مَسَحٌ مِنْ دَاخِلِ
عَلَى جَسَدِهِ.^{٢٩} فَقَالَ: «هَكَذَا يَصْنَعُ لِي اللَّهُ وَهَكَذَا يَزِيدُ، إِنْ قَامَ
رَأْسُ أَلِيشَعِ بِنِ شَافَاطَ عَلَيْهِ الْيَوْمَ».^{٣٠} وَكَانَ أَلِيشَعُ جَالِسًا فِي بَيْتِهِ
وَالشُّبُوحُ جُلُوسًا عِنْدَهُ. فَارْسَلَ رَجُلًا مِنْ أَمَايِهِ. وَقَبْلَمَا أَتَى الرَّسُولُ
إِلَيْهِ قَالَ لِلشُّبُوحِ: «هَلْ رَأَيْتُمْ أَنَّ ابْنَ الْقَاتِلِ هَذَا قَدْ أَرْسَلَ لَكُنِي يَقَطِّعُ
رَأْسِي؟ انظُرُوا! إِذَا جَاءَ الرَّسُولُ فَأَغْلِقُوا الْبَابَ وَاحْصُرُوهُ عِنْدَ

٣١ هَكَذَا.. وَهَكَذَا يَزِيدُ: (رج. ت. ١ مل ١٩: ٢). إِنْ قَامَ رَأْسُ أَلِيشَعِ:
المقصود: «إِنْ تَرَكْتَ رَأْسَ أَلِيشَعِ قَائِمَةً عَلَى جَسَدِهِ، أَيْ أَنِّي سَوْفَ
أَقْطَعُ رَأْسَهُ وَأَقْتُلُهُ» (رج. آ ٣٢).

٣٢ الشُّبُوحُ: هُم قَادَةُ الْمَدِينَةِ وَرُؤَسَاءُ الْعَشَائِرِ بِهَا. ابْنُ الْقَاتِلِ: الْمَقْصُودُ:
الْمَلِكُ يَهُورَامُ الَّذِي هَدَدَ بَقْتَلَهُ. وَهُوَ يَشِيرُ هُنَا إِلَى أَبِيهِ أَخَابَ الَّذِي
قَتَلَ أَنْبِيَاءَ الرَّبِّ (رج. ١ مل ١٨: ٤). احْصُرُوهُ: أَيْ لَا تَدْعُوهُ يَدْخُلُ،
بَلْ أَغْلِقُوا الْبَابَ فِي وَجْهِهِ. سَيِّدُهُ: أَيْ «سَيِّدُ الرَّسُولِ»، وَهُوَ الْمَلِكُ
يَهُورَامُ.

٣٣ فَقَالَ: أَيْ فَقَالَ الْمَلِكُ يَهُورَامُ.

٧: ١ كَيْلَةً: (رج. ت. تك ١٨: ٦). كَيْلَةً.. بِشَاقِلٍ: الْمَقْصُودُ: أَنَّ الْكَمِيَّاتِ
الْكَبِيرَةَ مِنَ الْمَوَادِّ الْغَذَائِيَّةِ سَتَبَاعُ بِأَثْمَانٍ زَهِيدَةٍ جَدًّا، أَيْ أَنَّ الْمَجَاعَةَ
وَالْحَصَارَ سَيَنْتَهِيَانِ وَالرَّبُّ سَيَصْنَعُ الْخَيْرَ لَشَعْبِهِ. بِشَاقِلٍ: الشَّاقِلُ
يَعَادِلُ ١١ جِمٍّ مِنَ الْفِضَّةِ تَقْرِيْبًا. بَابٌ: عِنْدَ بَابِ مَدِينَةِ السَّامِرَةِ، وَهُوَ
الْمَكَانُ الَّذِي كَانَتْ تُجْرَى فِيهِ عَادَةُ عَمَلِيَّاتِ الشَّرَاءِ وَالْبَيْعِ.

٢ جُنْدِيًّا: هُوَ «ثَالِثُ الْمَرْكَبَةِ» (رج. ت. ٢٥: ٩). رَجُلُ اللَّهِ: (رج. ت.
١ مل ١٣: ١). كَوَيَّ: أَيْ نَوَافِدُ أَوْ طَاقَاتُ أَوْ بَوَابَاتُ (رج. تك ١١: ٧) ١١: ٧
٢٨: ٤؛ إِنْش ١٨: ٢٤؛ ١ مل ٣: ١٠). فَقَالَ: أَيْ فَقَالَ أَلِيشَعُ لَجُنْدِي
الْمَلِكِ.

٣ بُرْصٌ: (رج. ت. خر ٤٦: ١٣؛ ٢: ١٣). مَدْخَلُ الْبَابِ: أَيْ مَدْخَلُ بَابِ
مَدِينَةِ السَّامِرَةِ، الَّذِي فِي سُورِ الْمَدِينَةِ، وَقَدْ كَانَ مِنْ غَيْرِ الْمَسْمُوحِ
لِلْمَرْضَى بِمَرَضِ الْبُرْصِ -لأنهم نجسون- أَنْ يَسْكُنُوا مَعَ الشَّعْبِ،
بَلْ خَارِجَ أَسْوَارِ الْمَدِينَةِ (رج. لا ١٣: ٤٦؛ عد ٥: ٣٠).

٢٥ رَأْسُ الْحَمَارِ: بِحَسَبِ الشَّرِيعَةِ كَانَ الْحَمَارُ مِنَ الْحَيَوَانَاتِ النَّجِسَةِ
الْمَحْرُمِ أَكْلُ لَحْمِهَا (رج. لا ٢٠: ٢١-٢٧؛ تث ١٤: ٤-٨)، وَلَكِنْ قِسْوَةً
الْمَجَاعَةِ الشَّدِيدَةِ أَجْبَرَتْ سَكَانَ السَّامِرَةِ عَلَى مَخَالَفَةِ الشَّرِيعَةِ، بَلْ
وَعَلَى فِرْضِ قِيَمَةٍ بَاهِظَةٍ جَدًّا عَلَى أَدْنَى جِزءٍ مِمَّنْ أَكَلَهُ مِنْ لَحْمِ
الْحَمَارِ. بَشْمَانِينَ مِنَ الْفِضَّةِ: أَيْ ثَمَانُونَ شَاقِلًا مِنَ الْفِضَّةِ، مَا يَعَادِلُ
حَوَالِي ١ كَجَمٍّ مِنَ الْفِضَّةِ. الْقَابُ: هُوَ مِكْيَالٌ لِلْمَوَادِّ الْجَافَةِ يَعَادِلُ
١، ٢ لَتْرًا تَقْرِيْبًا، وَرُبْعُ الْقَابِ يَعَادِلُ ثَلَاثَ لَتْرٍ تَقْرِيْبًا. وَالْكَلِمَةُ الْعَبْرِيَّةُ
لَمْ تَرِدْ فِي أَيْ مَوْضِعٍ آخَرَ فِي كُلِّ الْعَهْدِ الْقَدِيمِ. زَبِلُ الْحَمَامِ: الْكَلِمَةُ
الْعَبْرِيَّةُ لَمْ تَرِدْ فِي أَيْ مَوْضِعٍ آخَرَ فِي كُلِّ الْعَهْدِ الْقَدِيمِ. وَالْكَلِمَةُ تَعْنِي
"رُوثُ الْحَمَامِ"، "فَضَلَاتُ الْحَمَامِ". وَكَانَ يَسْتَخْدَمُ أحيانًا كَسِمَادٍ.
بِخَمْسٍ مِنَ الْفِضَّةِ: أَيْ خَمْسَةُ شَوَاقِلٍ مِنَ الْفِضَّةِ، وَهِيَ تَعَادِلُ حَوَالِي
٥٠-٦٠ جِمٍّ مِنَ الْفِضَّةِ.

٢٦ جَائِرًا: أَيْ عَابِرًا، مُجْتَازًا. خَلِّصْ: أَيْ خَلِّصْنَا مِنْ هَذَا الْحَصَارِ وَمِنْ
هَذِهِ الْمَجَاعَةِ.

٢٧ مِنْ أَيْنَ أَخْلَصُكَ؟: سُؤَالٌ اسْتِنكَارِيٌّ مَعْنَاهُ: الْوَحِيدُ الْقَادِرُ عَلَى
خَلِّصَانَا هُوَ الرَّبُّ وَحْدَهُ. أَمِنْ.. الْمَعْصَرَةِ: أَيْ هَلْ أَحْضَرْتُ لَكُم
طَعَامًا مِنْ بَيْدَرٍ أَمْ مِنْ مَعْصَرَتِي؟ الْبَيْدَرُ: (رج. ت. تك ١٠: ٥٠).
الْمَعْصَرَةُ: (رج. ت. عد ١٨: ٢٧).

٢٨ فَنَأْكُلُهُ الْيَوْمَ: (رج. ت. ٥٧: ٢٨؛ مرا ٤: ١٠).

٣٠ مَرَّقَ ثِيَابَهُ: عَلَامَةٌ عَلَى الْحُزْنِ وَالْغَضَبِ الشَّدِيدَيْنِ. مَسَحَ: عَلَامَةٌ عَلَى
التَّذَلُّلِ أَمَامَ اللَّهِ، وَهِيَ عِبَارَةٌ عَنْ ثِيَابٍ خَشَنَةٍ. مِنْ دَاخِلِ: الْمَقْصُودُ:
مِنْ تَحْتِ ثِيَابِهِ.

١٢ «فَقَامَ الْمَلِكُ لَيْلًا وَقَالَ لَعَبِيدِهِ: «لَاخْبِرَنَّكُمْ مَا فَعَلَ لَنَا الْأَرَامِيُّونَ. عَلِمُوا أَنَّا جِئَا فُخْرًا مِنَ الْمَحَلَّةِ لِيَحْتَبُوا فِي حَقِّ قَائِلِينَ: إِذَا خَرَجُوا مِنَ الْمَدِينَةِ قَبَضْنَا عَلَيْهِمْ أَحْيَاءَ وَدَخَلْنَا الْمَدِينَةَ». ١٣ «فَأَجَابَ وَاحِدٌ مِنْ عَبِيدِهِ وَقَالَ: «فَلْيَأْخُذُوا خَمْسَةً مِنَ الْخَيْلِ الْبَاقِيَةِ الَّتِي بَقِيَتْ فِيهَا. هِيَ نَظِيرُ كُلِّ جُمْهُورِ إِسْرَائِيلَ الَّذِينَ بَقُوا بِهَا، أَوْ هِيَ نَظِيرُ كُلِّ جُمْهُورِ إِسْرَائِيلَ الَّذِينَ فَنَوْا. فَتُرْسِلُ وَتَرَى». ١٤ «فَأَخَذُوا مَرَكَبَتَيْ خَيْلٍ. وَأَرْسَلَ الْمَلِكُ وَرَاءَ جَيْشِ الْأَرَامِيِّينَ قَائِلًا: «اذْهَبُوا وَانظُرُوا». ١٥ «فَانْطَلَقُوا وَرَاءَهُمْ إِلَى الْأُرْدُنِّ، وَإِذَا كُلُّ الطَّرِيقِ مَلَأٌ نِيَابًا وَأَتِيَّةٌ قَدْ طَرَحَهَا الْأَرَامِيُّونَ مِنْ عَجَلَتِهِمْ. فَزَجَعَ الرُّسُلُ وَأَخْبَرُوا الْمَلِكَ. ١٦ «فَخَرَجَ الشَّعْبُ وَنَهَبُوا مَحَلَّةَ الْأَرَامِيِّينَ. فَكَانَتْ كَيْلَةُ الدَّقِيقِ بِشَاقِلٍ، وَكَيْلَتَا الشَّعِيرِ بِشَاقِلٍ حَسَبَ كَلَامِ الرَّبِّ.

١٧ «وَأَقَامَ الْمَلِكُ عَلَى الْبَابِ الْجُنْدِيَّ الَّذِي كَانَ يَسْتَبِدُّ عَلَى يَدَيْهِ، فَدَاسَهُ الشَّعْبُ فِي الْبَابِ، فَمَاتَ كَمَا قَالَ رَجُلٌ لِلَّهِ الَّذِي تَكَلَّمَ عِنْدَ نَزُولِ الْمَلِكِ إِلَيْهِ. ١٨ «فَإِنَّهُ لَمَّا تَكَلَّمَ رَجُلٌ لِلَّهِ إِلَى الْمَلِكِ قَائِلًا: «كَيْلَتَا شَّعِيرِ بِشَاقِلٍ وَكَيْلَةُ دَقِيقِ بِشَاقِلٍ تَكُونُ فِي مِثْلِ هَذَا الْوَقْتِ غَدَاً فِي بَابِ السَّامِرَةِ». ١٩ «وَأَجَابَ الْجُنْدِيُّ رَجُلٌ لِلَّهِ وَقَالَ: «هُوَذَا الرَّبُّ يَصْنَعُ كَوَيَّ فِي السَّمَاءِ! هَلْ يَكُونُ مِثْلُ هَذَا الْأَمْرِ؟». قَالَ: «أَنْتَ تَرَى بَعْيِيكَ وَلَكِنَّكَ لَا تَأْكُلُ مِنْهُ». ٢٠ «فَكَانَ لَهُ كَذَلِكَ. دَاسَهُ الشَّعْبُ فِي الْبَابِ فَمَاتَ.

لصاحبه: «لماذا نحنُ جالسونَ هنا حتَّى نموتَ؟» إذا قلنا ندخلُ المدينة، فالجوعُ في المدينة فَمُوتُ فيها. وإذا جلسنا هنا نموتُ. فالآنَ هلُمَّ نَسْقُطْ إِلَى مَحَلَّةِ الْأَرَامِيِّينَ، فَإِنْ اسْتَحْبَوْنَا حِينِنَا، وَإِنْ قَتَلُونَا مِتْنَا». ٥ «فَقَامُوا فِي الْعِشَاءِ لِيَذْهَبُوا إِلَى مَحَلَّةِ الْأَرَامِيِّينَ. فَجَاءُوا إِلَى آخِرِ مَحَلَّةِ الْأَرَامِيِّينَ فَلَمْ يَكُنْ هُنَاكَ أَحَدٌ. ٦ «فَإِنَّ الرَّبَّ أَسْمَعَ جَيْشِ الْأَرَامِيِّينَ صَوْتَ مَرَكَبَاتٍ وَصَوْتَ خَيْلٍ، صَوْتَ جَيْشٍ عَظِيمٍ. فَقَالُوا الْوَاحِدُ لِأَخِيهِ: «هُوَذَا مَلِكُ إِسْرَائِيلَ قَدْ اسْتَأْجَرَ ضِدَّنَا مُلُوكَ الْحِثِّيِّينَ وَ مُلُوكَ الْمِصْرِيِّينَ لِيَأْتُوا عَلَيْنَا». ٧ «فَقَامُوا وَهَزَبُوا فِي الْعِشَاءِ وَتَرَكُوا خِيَامَهُمْ وَخَيْلَهُمْ وَحَمِيرَهُمْ، الْمَحَلَّةَ كَمَا هِيَ، وَهَزَبُوا لِأَجْلِ نَجَاةِ أَنْفُسِهِمْ. ٨ «وَجَاءَ هَوْلٌ الْبُرْصِ إِلَى آخِرِ الْمَحَلَّةِ وَدَخَلُوا خِيَمَةً وَاحِدَةً، فَأَكَلُوا وَشَرَبُوا وَحَمَلُوا مِنْهَا فِضَّةً وَذَهَبًا وَنِيَابًا وَمَقْصُورًا وَطَمَرُوهَا. ثُمَّ رَجَعُوا وَدَخَلُوا خِيَمَةً أُخْرَى وَحَمَلُوا مِنْهَا مَقْصُورًا وَطَمَرُوهَا. ٩ «ثُمَّ قَالَ بَعْضُهُمْ لِبَعْضٍ: «لَسْنَا عَامِلِينَ حَسَنًا. هَذَا الْيَوْمُ هُوَ يَوْمُ بَشَارَةٍ وَنَحْنُ سَاكِتُونَ، فَإِنْ انْتَظَرْنَا إِلَى ضَوْءِ الصَّبَاحِ يُصَادِفُنَا شَرٌّ. فَهَلُمَّ الْآنَ نَدْخُلْ وَنُخْبِرَ بَيْتَ الْمَلِكِ». ١٠ «فَجَاءُوا وَدَعَا بَوَابَ الْمَدِينَةِ وَأَخْبَرُوهُ قَائِلِينَ: «إِنَّا دَخَلْنَا مَحَلَّةَ الْأَرَامِيِّينَ فَلَمْ يَكُنْ هُنَاكَ أَحَدٌ وَلَا صَوْتُ إِنْسَانٍ، وَلَكِنْ خَيْلٌ مَرْبُوطَةٌ وَحَمِيرٌ مَرْبُوطَةٌ وَخِيَامٌ كَمَا هِيَ». ١١ «فَدَعَا الْبَوَابِيُّونَ فَأَخْبَرُوا بَيْتَ الْمَلِكِ دَاخِلًا.

١٠ بواب المدينة: المقصود: قائد الحراس المسئولين عن حراسة باب المدينة.

١١ داخلًا: أي داخل القصر.

١٢ لعبيده: أي لحاشيته. لأخبرنكم: اعتقد الملك أن في الأمر خديعة، فشرح تصوره هذا لأتباعه.

١٣ هي نظير كل... أي لا ضرر من التضحية الآن بخمسة فرسان مع خيولهم، لأنهم سيموتون حتمًا قريبًا بسبب المجاعة الشديدة ككل شعب إسرائيل.

١٥ إلى الأردن: أي على طول الطريق من السامرة إلى نهر الأردن شرقًا. عجلتهم: (رج. ت. ث ٣: ٢٠).

١٧ فداسه الشعب: لقد مات ميتة بشعة جدًا، فهو قد مات تحت أرجل الشعب مثلما ستدوس الخيل إيزابيل (رج. ٩: ٣٣). فمات: بذلك تحققت نبوة أليشع النبي، أنه سيرا بعينه ولكنه لن يأكل منه (رج. آ ٢).

٤ نسط إلى: أي نذهب إلى، أو نقع بين أيدي. محلة: أي معسكر، مخيم. استحبونا: أي أبقوا علينا أحياء.

٥ في العشاء: في العبرية تعني "في المساء" أو "في العتمة" (رج. ١ ص ٣٠: ١٧). إلى آخر محلة: أي أنهم اجتازوا المعسكر من أوله إلى آخره دون أن يجدوا أي شخص في المخيمات.

٦ الرب أسمع.. عظيم: إن هذا الصوت لم يكن مصدره الرجال البرص الأربعة، بل هو صوت آت من عند الرب نفسه (رج. ٢ ص ٥: ٢٤). الحثيين: كانوا من أكبر الشعوب وأقواها، وكانت لهم تعاملات مع الأراميين وإسرائيل (رج. ١ ص ١٠: ٢٩). المصريين: كانت هناك اتفاقيات تجارية بين إسرائيل ومصر (رج. ١ ص ١٠: ٢٩).

٨ طمروها: بهدف إخفائها. ٩ يوم بشارة: هو يوم الإعلان عن الأخبار السارة. بشارة: (رج. ت. ص ٤: ١٠). بيت الملك: أي المسئولين في القصر الملكي.

إعادة أرض الشونمية

فَأَخْبِرْ وَقِيلَ لَهُ: «قَدْ جَاءَ رَجُلٌ إِلَى اللَّهِ هُنَا». ^٨ فَقَالَ الْمَلِكُ لِحَزَائِيلَ: «خُذْ بِيَدِكَ هَدِيَّةً وَاهْذَبْ لاسْتِقْبَالِ رَجُلِ اللَّهِ، وَاسْأَلِ الرَّبَّ بِهِ قَائِلًا: هَلْ أَشْفَى مِنْ مَرَضِي هَذَا؟». ^٩ فَذَهَبَ حَزَائِيلُ لاسْتِقْبَالِهِ وَأَخَذَ هَدِيَّةً بِيَدِهِ، وَمِنْ كُلِّ خَيْرَاتِ دِمَشقَ جَمَلَ أَرْبَعِينَ جَمَلًا، وَجَاءَ وَقَفَّ أَمَامَهُ وَقَالَ: «إِنَّ ابْنَكَ بَنَهَدُ مَلِكَ أَرَامَ قَدْ أَرْسَلَنِي إِلَيْكَ قَائِلًا: هَلْ أَشْفَى مِنْ مَرَضِي هَذَا؟». ^{١٠} فَقَالَ لَهُ أَلِيشَعُ: «اهْذَبْ وَقُلْ لَهُ: شِفَاءُ تُشْفَى. وَقَدْ أَرَانِي الرَّبُّ أَنَّهُ يَمُوتُ مَوْتًا». ^{١١} فَجَعَلَ نَظَرُهُ عَلَيْهِ وَثَبَّتَهُ حَتَّى خَجَلَ، فَبَكَى رَجُلُ اللَّهِ. ^{١٢} فَقَالَ حَزَائِيلُ: «لِمَاذَا يَبْكِي سَيِّدِي؟». فَقَالَ: «لَأَنِّي عَلِمْتُ مَا سَتَفْعَلُهُ بَنِي إِسْرَائِيلَ مِنَ الشَّرِّ، فَإِنَّكَ تُطْلِقُ النَّارَ فِي حُصُونِهِمْ، وَتَقْتُلُ شَبَابَهُمْ بِالسَّيْفِ، وَتُحَطِّمُ أَطْفَالَهُمْ، وَتَشْقِ حَوَامِلَهُمْ». ^{١٣} فَقَالَ حَزَائِيلُ: «وَمَنْ هُوَ عَبْدُكَ الْكَلْبُ حَتَّى يَفْعَلَ هَذَا الْأَمْرَ الْعَظِيمَ؟». فَقَالَ أَلِيشَعُ: «قَدْ أَرَانِي الرَّبُّ إِيَّاكَ مَلِكًا عَلَى أَرَامَ». ^{١٤} فَانْطَلَقَ مِنْ عِنْدِ أَلِيشَعِ وَدَخَلَ إِلَى سَيِّدِهِ فَقَالَ لَهُ: «مَاذَا قَالَ لَكَ أَلِيشَعُ؟». فَقَالَ: «قَالَ لِي إِنَّكَ تَحْيَا». ^{١٥} وَفِي الْعَدِ أَخَذَ اللَّبْدَةَ وَغَمَسَهَا بِالْمَاءِ، وَنَشَرَهَا عَلَى وَجْهِهِ وَمَاتَ، وَمَلَكَ حَزَائِيلُ عَوَضًا عَنْهُ.

حزائيل يقتل بنهد

^٧ وَجَاءَ أَلِيشَعُ إِلَى دِمَشقَ. وَكَانَ بَنَهَدُ مَلِكَ أَرَامَ مَرِيضًا،

- ٨: ١ المرأة: هي المرأة الشونمية (رج ٤: ٣٦، ٨). وبيتك: كانت المرأة الشونمية في ذلك الوقت قد أصبحت أرملة، ولم يعد لها في الحياة سوى ابنها فقط. دعا بجوع: هي نفس المجاعة المذكورة في (٤: ٣٨). وكانت المجاعة هي عقوبة كسر العهد مع الله (رج ٢٦٦: ١٩، ٢٦٠: ٢٦، ٢٦٤: ٢٨، ٢٤: ١ مل ٨: ٣٧). الأرض: المقصود: كل أرض كنعان.
- ٢ أرض الفلسطينيين: كان القضاء بالجوع سيّشمل كل أرض كنعان، لذلك فقد ذهب لأقرب مكان خارج حدود أرض كنعان.
- ٤ رجل الله: (رج ١ مل ١٣: ١). العظام: أي العجايب أو المعجزات.
- ٥ أحياء الميت: أي أحياء ابن المرأة الشونمية (رج ٤: ٣٥).
- ٦ خصيًا: (رج ٣٧: ٣٦). غلات: (رج ٤٧: ٢٤).
- ٧ إلى دمشق: يقوم أليشع بتنفيذ أحد المهام الثلاث التي كلف الله إيليا بتنفيذها على جبل حوريب (رج ١ مل ١٩: ١٥، ١٦)، عندما طرح إيليا النبي رداءه على أليشع فكانه فؤزه بذلك في إكمال إرسلاته.
- ٨ بنهد: هو ملك أرام المذكور في (١: ٥). أيضًا (رج ٢ مل ٢٠: ١).
- ٨ لحزائيل: هو أحد العاملين في بلاط بنهد ملك أرام (رج ١ مل ١٩: ١٥) وقد قتل سيده بنهد وملك عوضًا عنه (رج ١٥: ١). هدية: (رج ٤: ٣). أسأل الرب به: إن هذا الملك الوثني يسعى لمعرفة مشيئة
- ٩ الرب إله إسرائيل فيما يتعلق بنتيجة مرضه، على العكس من موقف ملك إسرائيل (رج ١: ١-٤).
- ٩ خيرات دمشق: كانت دمشق هي مركز التجارة بين مصر وآسيا الصغرى وبلاد ما بين النهرين. ابنك بنهد: أسلوب تخاطب يشبه ما جاء في (رج ٦: ٢١).
- ١١ فجعل... وثبته: بهذه النظرة الفاحصة كان أليشع النبي يمتحن ضمير حزائيل حتى خجل، هذه العبارة تصف علامات طبيعية تدل على تلقي النبي للوحي من الله.
- ١٢ تطلق النار: المقصود: ستحرق بالنار. تشق حواملهم: كانت هذه من الأفعال الشائنة للجيوش المنتصرة في زمن العهد القديم (رج ١٦: ١٥، ١٠: ١٤، ١٣: ١٦، ١٣: ١٦).
- ١٣ عبدك الكلب: وصف كنوع من التحقير، وليؤكد أنه أصغر شأنًا من أن يفعل أمرًا كهذا (رج ٩: ٨).
- ١٥ اللبدة: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم، وتختلف عن تلك الواردة في (١ صم ١٩: ١٣، ١٦). والكلمة تصف غطاءً من الصوف أو الشعر. ملك حزائيل: استمر ملك حزائيل على أرام فترة تقرب من أربعين عامًا، ثم خلفه ابنه الذي اسماه "بنهد" (رج ١٣: ٢٤).

يهورام يملك على يهوذا

(٢أخ ٢١: ٥-٢٠)

أَخْرَبَا بَنُ يَهُورَامَ مَلِكِ يَهُوذَا. ^{٢٦} وَكَانَ أَخْرَبَا ابْنِ اثْنَتَيْنِ وَعِشْرِينَ سَنَةً حِينَ مَلَكَ، وَمَلَكَ سَنَةً وَاحِدَةً فِي أُورُشَلِيمَ، وَاسْمُ أُمِّهِ عَثْلِيَا بِنْتُ عُمَرِي مَلِكِ إِسْرَائِيلَ. ^{٢٧} وَسَارَ فِي طَرِيقِ بَيْتِ أَخَابَ، وَعَمِلَ الشَّرَّ فِي عَيْنِي الرَّبِّ كَيْبِتِ أَخَابَ، لِأَنَّهُ كَانَ صِهْرَ بَيْتِ أَخَابَ. ^{٢٨} وَانْطَلَقَ مَعَ يورَامَ بَنِ أَخَابَ لِمُقَاتَلَةِ خَزَائِيلَ مَلِكِ أَرَامَ فِي رَامُوتِ جِلْعَادَ، فَضَرَبَ الْأَرَامِيُّونَ يورَامَ. ^{٢٩} فَزَجَعَ يورَامُ الْمَلِكُ لِيَرَى فِي يَزْرَعِيلَ مِنَ الْجُرُوحِ الَّتِي جَرَحَهُ بِهَا الْأَرَامِيُّونَ فِي رَامُوتَ عِنْدَ مُقَاتَلَتِهِ خَزَائِيلَ مَلِكِ أَرَامَ. وَتَزَلَّ أَخْرَبَا بَنُ يَهُورَامَ مَلِكِ يَهُوذَا لِيَرَى يورَامَ بَنِ أَخَابَ فِي يَزْرَعِيلَ لِأَنَّهُ كَانَ مَرِيضًا.

مسح ياهو ملكًا على إسرائيل

٩

^١ وَدَعَا أَلِيشَعَ النَّبِيَّ وَاحِدًا مِنْ بَنِي الْأَنْبِيَاءِ وَقَالَ لَهُ: «شُدَّ حَقْوَيْكَ وَخُذْ قِنِينَةَ الدَّهْنِ هَذِهِ بِيَدِكَ، وَاهْذَبْ إِلَى رَامُوتِ جِلْعَادَ. ^٢ وَإِذَا وَصَلْتَ إِلَى هُنَاكَ فَانْظُرْ هُنَاكَ يَاهُوَ بَنُ يَهُوشَافَاطَ بَنِ نَمْشِي، وَادْخُلْ وَأَقِمَهُ مِنْ وَسْطِ إِخْوَتِهِ، وَادْخُلْ بِهِ إِلَى مُخْدَعٍ دَاخِلِ مُخْدَعٍ. ^٣ ثُمَّ خُذْ قِنِينَةَ الدَّهْنِ وَصُبَّ عَلَى رَأْسِهِ وَقُلْ: هَكَذَا قَالَ الرَّبُّ: قَدْ مَسَحْتُكَ مَلِكًا عَلَى إِسْرَائِيلَ. ثُمَّ افْتَحِ الْبَابَ وَاهْرُبْ وَلَا تَنْتَظِرْ». ^٤ فَانْطَلَقَ الْغُلَامُ، أَيْ الْغُلَامُ النَّبِيُّ إِلَى رَامُوتِ جِلْعَادَ وَدَخَلَ وَإِذَا قَوَاذُ الْجَيْشِ جُلُوسٌ. فَقَالَ: «لِي كَلَامٌ مَعَكُمْ يَا قَائِدُ». فَقَالَ يَاهُو: «مَعَ مَنْ مَنَا كُنَّا؟». فَقَالَ: «مَعَكُمْ أَيُّهَا الْقَائِدُ». ^٦ فَقَامَ

^{١١} وَفِي السَّنَةِ الْخَامِسَةِ لِيورَامَ بَنِ أَخَابَ مَلِكِ إِسْرَائِيلَ وَيَهُوشَافَاطَ مَلِكِ يَهُوذَا، مَلَكَ يَهُورَامُ بَنُ يَهُوشَافَاطَ مَلِكِ يَهُوذَا. ^{١٧} كَانَ ابْنُ اثْنَتَيْنِ وَثَلَاثِينَ سَنَةً حِينَ مَلَكَ، وَمَلَكَ ثَمَانِي سِنِينَ فِي أُورُشَلِيمَ. ^{١٨} وَسَارَ فِي طَرِيقِ مُلُوكِ إِسْرَائِيلَ كَمَا فَعَلَ بَيْتُ أَخَابَ، لِأَنَّ بِنْتَ أَخَابَ كَانَتْ لَهُ امْرَأَةً، وَعَمِلَ الشَّرَّ فِي عَيْنِي الرَّبِّ. ^{١٩} وَلَمْ يَسْأَلِ الرَّبُّ أَنْ يُبَيِّدَ يَهُوذَا مِنْ أَجْلِ دَاوُدَ عَبْدِهِ، كَمَا قَالَ إِنَّهُ يُعْطِيهِ سِرَاجًا وَلِيْنِيهِ كُلَّ الْأَيَّامِ. ^{٢٠} فِي أَيَّامِهِ عَصَى أَدُومُ مِنْ تَحْتِ يَدِ يَهُوذَا وَمَلَكُوا عَلَى أَنْفُسِهِمْ مَلِكًا. ^{٢١} وَعَبَّرَ يورَامُ إِلَى صَعِيرَ وَجَمِيعِ الْمَرْكَبَاتِ مَعَهُ، وَقَامَ لَيْلًا وَضَرَبَ أَدُومَ الْمُحِيطَ بِهِ وَرُؤَسَاءَ الْمَرْكَبَاتِ. وَهَرَبَ الشَّعْبُ إِلَى خِيَامِهِمْ. ^{٢٢} وَعَصَى أَدُومُ مِنْ تَحْتِ يَدِ يَهُوذَا إِلَى هَذَا الْيَوْمِ. حِينَئِذٍ عَصَتْ لَبْنَةُ فِي ذَلِكَ الْوَقْتِ. ^{٢٣} وَبَقِيَّةُ أُمُورِ يورَامَ وَكُلُّ مَا صَنَعَ، أَمَّا هِيَ مَكْتُوبَةٌ فِي سِفْرِ أَخْبَارِ الْأَيَّامِ لِمُلُوكِ يَهُوذَا؟ ^{٢٤} وَاضْطَجَعَ يورَامُ مَعَ آبَائِهِ، وَذُفِنَ مَعَ آبَائِهِ فِي مَدِينَةِ دَاوُدَ، وَمَلَكَ أَخْرَبَا ابْنَهُ عَوَضًا عَنْهُ.

أخربا يملك على يهوذا

(٢أخ ٢٢: ١-٦)

^{٢٥} فِي السَّنَةِ الثَّانِيَةِ عَشْرَةَ لِيورَامَ بَنِ أَخَابَ مَلِكِ إِسْرَائِيلَ، مَلَكَ

^{٢٩} لِييرَا: أَيْ "لِيشْفَى". لِييرَا.. مِنْ الْجُرُوحِ: وَقَعَ عَلَى يَهُورَامَ مَلِكِ إِسْرَائِيلَ ذَاتَ الْقَضَاءِ الَّذِي وَقَعَ عَلَى أَخَابَ قَبْلًا، وَفِي ذَاتِ الْمَكَانِ (رَج ١ مل ٢٢: ٣٤).
^٩ ١: بَنِي الْأَنْبِيَاءِ: (رَج ١ مل ٢٠: ٣٥). شَدَّ حَقْوَيْكَ: (رَج ٢٩: ٤).
قِنِينَةُ: (رَج ١ اصم ١٠: ١). قِنِينَةُ الدَّهْنِ: (رَج ١ اصم ١٠: ١).
^٢ يَاهُو.. نَمْشِي: كَانَ الرَّبُّ قَدْ كَلَفَ إِيْلِيَا بَانَ بِمَسْحِهِ مَلِكًا عَلَى إِسْرَائِيلَ (رَج ١ مل ١٩: ١٦، ١٧: ٢٢، ٢٢: ٩). وَهَذِهِ هِيَ الْمَهْمَةُ الثَّانِيَةُ مِنْ مَهَامِ إِيْلِيَا الثَّلَاثِ الَّتِي كَلَفَ اللَّهُ بِإِيْلِيَا عَلَى جَبَلِ حُورِيبَ (رَج ٧: ٨). أَمَّمَهُ مِنْ: أَيَّ أَخْرَجَهُ مِنْ وَسْطِ إِخْوَتِهِ، وَادْخَلَ بِهِ بَعِيدًا عَنْ أَعْيُنِ النَّاسِ. مُخْدَعُ: هُوَ حِجْرَةُ النَّوْمِ (رَج ١٢: ٦).
مُخْدَعُ دَاخِلِ مُخْدَعٍ: أَيُّ الْحِجْرَةِ الدَّاخِلِيَةِ مِنَ الْبَيْتِ. وَالْمَقْصُودُ: انْفَرَدَ بِهِ فِي سِرِّيَّةٍ وَبِدُونِ شُهَدَاءٍ.
^٣ مَسَحْتُكَ مَلِكًا: عَنْ هَذَا الْمَسْحِ الَّذِي كَانَ مِنَ الْمَقْتَرَضِ أَنْ يَقُومَ بِهِ إِيْلِيَا (رَج ١ مل ١٩: ١٦).

^{١٦} السَّنَةِ الْخَامِسَةِ: (رَج ١: ١٧).
^{١٨} طَرِيقِ مُلُوكِ إِسْرَائِيلَ: أَيُّ طَرِيقِ الشَّرِّ وَالْإِبْتِعَادِ عَنْ اللَّهِ. وَقَدْ أَدْخَلَ يَهُورَامُ ابْنَ يَهُوشَافَاطَ عِبَادَةَ الْبَعْلِ إِلَى يَهُوذَا مِثْلَمَا فَعَلَ أَخَابُ فِي الْمَمْلَكَةِ الشَّمَالِيَةِ (رَج ١١: ١٨). بِنْتُ أَخَابَ: هِيَ عَثْلِيَا حَفِيدَةُ عُمَرِي (رَج ٢٦: ٢).
^{١٩} سِرَاجًا: (رَج ١ مل ١١: ٣٦).
^{٢٠} عَصَى: أَيُّ تَمَرَدَ. عَصَى أَدُومُ: كَانَتْ أَدُومُ حَتَّى ذَلِكَ الْوَقْتِ بِهَا حَاكِمٌ يَتِمُّ تَعْيِينُهُ مِنْ قِبَلِ مُلُوكِ يَهُوذَا (رَج ٣: ٩؛ ٢أخ ٢١: ١٠).
^{٢١} يورَامُ: هُوَ يَهُورَامُ مَلِكُ يَهُوذَا. صَعِيرُ: أَوْ "سَعِيرُ"، وَهِيَ مَدِينَةٌ فِي أَرْضِ أَدُومَ. الْمُحِيطُ بِهِ: أَيُّ الَّذِينَ كَانُوا يُحَاصِرُونَهُ.
^{٢٢} إِلَى هَذَا الْيَوْمِ: أَيُّ حَتَّى وَقْتُ كِتَابَةِ السَّفَرِ.
^{٢٣} طَرِيقِ بَيْتِ أَخَابَ: تَعْبِيرٌ يُقَابَلُ "طَرِيقِ مُلُوكِ إِسْرَائِيلَ" (رَج ١: ١٨).
صِهْرُ: الصَّهْرُ هُوَ زَوْجُ الْإِنْتِ أَوْ زَوْجُ الْأَخْتِ.
^{٢٤} فَضَرَبَ: الْمَقْصُودُ: فَاصَّابَ، فَجَرَحَ.

وَدَخَلَ الْبَيْتَ، فَصَبَّ الدُّهْنَ عَلَى رَأْسِهِ وَقَالَ لَهُ: «هَكَذَا قَالَ الرَّبُّ إِلَهُ إِسْرَائِيلَ: قَدْ مَسَحْتُكَ مَلِكًا عَلَى شَعْبِ الرَّبِّ إِسْرَائِيلَ، فَتَضَرَّبُ بَيْتَ أَخَابَ سَيِّدِكَ. وَأَنْتُمْ لِدِمَائِ عِبِيدِي الْأَنْبِيَاءِ، وَدِمَائِ جَمِيعِ عِبِيدِ الرَّبِّ مِنْ يَدِ إِيْزَابَلَّ. فَيَبِيدُ كُلُّ بَيْتِ أَخَابَ، وَأَسْتَأْصِلُ لِأَخَابَ كُلُّ بَائِلٍ بِحَائِظٍ وَمَحْجُوزٍ وَمُطْلَقٍ فِي إِسْرَائِيلَ. وَأَجْعَلُ بَيْتَ أَخَابَ كَبَيْتِ يَرْبَعَامَ بْنِ نَبَاطَ، وَكَبَيْتِ بَعْشَا بْنِ أَخِيَّا. ١٠ وَتَأْكُلُ الْكِلَابُ إِيْزَابَلَّ فِي حَقْلِ يَزْرَعِيلَ وَلَيْسَ مَنْ يَدْفِنُهَا». ثُمَّ فَتَحَ الْبَابَ وَهَرَبَ. ١١ وَأَمَّا يَاهُو فَخَرَجَ إِلَى عَبِيدِ سَيِّدِهِ، فَقِيلَ لَهُ: «أَسْلَامٌ؟ لِمَاذَا جَاءَ هَذَا الْمَجْنُونُ إِلَيْكَ؟». فَقَالَ لَهُمْ: «أَنْتُمْ تَعْرِفُونَ الرَّجُلَ وَكَلَامَهُ». ١٢ فَقَالُوا: «كَيْدٌ. فَأَخْرَيْنَا». فَقَالَ: «بَكْذَا وَكْذَا كَلَّمَنِي قَائِلًا: هَكَذَا قَالَ الرَّبُّ: قَدْ مَسَحْتُكَ مَلِكًا عَلَى إِسْرَائِيلَ». ١٣ فَبَادَرَ كُلُّ وَاحِدٍ وَأَخَذَ ثَوْبَهُ وَوَضَعَهُ تَحْتَهُ عَلَى الدَّرَجِ نَفْسِهِ، وَضَرَبُوا بِالْبُوقِ وَقَالُوا: «قَدْ مَلَكَ يَاهُو».

ياهو يقتل يهورام وأخزيا

(٢٢: ٧-٩)

وَعَصَى يَاهُو بْنُ يَهُوشَافَاطَ بْنِ نِمَشِي عَلَى يورام. وَكَانَ يورام يُحَافِظُ عَلَى رَامُوتِ جَلْعَادَ هُوَ وَكُلُّ إِسْرَائِيلَ مِنْ حَزَائِيلَ مَلِكِ أَرَامَ. ١٥ وَرَجَعَ يَهُورَامُ الْمَلِكُ لَكِنِّي يَرَأُ فِي يَزْرَعِيلَ مِنْ

٧-١٠ فتضرب... يدفنها: أعلن هذا النبي الشاب لياهو القضاء القاسي على بيت أخاب بسبب اضطهاده لعبيد الرب ولأنبيائه (رج ١ مل ١٨: ٤؛ ٢١: ١٥). وهذا القضاء يضع نهاية لولاية عرش عائلة عمري. ٨ بائل بحائط: (رج ت اصم ٢٥: ٢٢). محجوز ومطلق: (رج ت ١ مل ١٤: ١٠). ٩ كبيت يربعام بن نباط: (رج ١ مل ١٥: ٢٨-٣٠). كبيت بعشا: (رج ١ مل ١٦: ١-٤). ١٠ تأكل الكلاب إيزابيل: (رج ٣٥-٣٧؛ ١ مل ٢١: ٢٣). ١١ هذا المعجنون: هكذا كان الشعب يصف الأنبياء كنوع من السخيرة منهم (رج إر ٢٩: ٢٦؛ هو ٧: ٧).

١٣ أخذ ثوبه ووضعها علامة على الخضوع والتكریم (رج مت ٨: ٧). الدرج: أي السلم، أو أعلى المنصة. ضربوا بالبوق: كإعلان عن تنصيبه ملكًا. بالبوق: (رج ت خر ١٩: ١٦) أو (رج ت عد ١٠: ٢).

١٤ عصي: أي تمرّد، ثار. يحافظ: أو يحامي.

١٥ يهورام: هو يورام ملك إسرائيل. لكي: المقصود: لئلا. يبرأ: أي يشفى. إن كان في أنفسكم: المقصود: إذا أردتم، أو إذا طابت

نفوسكم. لا يخرج منهزم: المقصود: لا تدعوا أحدًا يخرج هاربًا من المدينة.

١٦ مضطجعًا: أي أنه كان على فراش المرض راقدًا. نزل أخزيا: (رج ٨: ٢٩).

١٧ الرقيب: أي الحارس. البرج: هو برج المراقبة، وكان عادة بجوار سور المدينة. أسلام؟ أي "هل الأمر على ما يرام؟". كان قلق الملك منصبًا على راموت جلعاد، ولم يتصور أن هناك خيانة.

١٨ ما لك وللسلام؟: المقصود: "ما شأنك أنت؟". در إلى ورائي: المقصود: إلحق بي.

٢٠ السوق كسوق: أي طريقة قيادة المركبة تشبه طريقة ياهو في قيادته للمركبات. يسوق بجنون: المقصود: يقود برعونة وعنف.

٢١ اشدّد: أي جهز لي مركبتي. فصادفاه: أي تقابلا معه أو فوجدها. نابوت اليزريعي: (رج ت ١ مل ٢١: ١).

٢٢ زنى إيزابيل: المقصود هنا: الزنى الروحي، أي الزنى بمعناه الاستعاري، عن طريق عبادة الآلهة الكاذبة.

٢٣ فرد... يديه: أي عاد إلى الوراء.

الخصيان. ^{٣٣} فقال: «اطرحوها». فطرحوها، فسأل من ذمها على الحائط وعلى الخيل فداستها. ^{٣٤} ودخل وأكل وشرب ثم قال: «افتقدوا هذه الملعونة وادفنها، لأنها بنت ملك». ^{٣٥} ولما مضوا ليدفنها، لم يجدوا منها إلا الجمجمة والرجلين وكفي اليدين. ^{٣٦} فزجعا وأخبروه، فقال: «إنه كلام الرب الذي تكلم به عن يد عبده إيليا النشبي قائلا: في حقل يزرعيل تأكل الكلاب لحم إيزابل. ^{٣٧} وتكون جثة إيزابل كدمية على وجه الحقل في قسم يزرعيل حتى لا يقولوا: هذه إيزابل».

مقتل عائلة أخاب

^١ وكان لأخاب سبعون ابناً في السامرة. فكتب ياهو رسائل وأرسلها إلى السامرة، إلى رؤساء يزرعيل الشيوخ وإلى مربي أخاب قائلاً: ^٢ «فالآن عند وصول هذه الرسالة إليكم، إذ عندكم بنو سيديكم، وعندكم مركبات وخيل ومدينة مُحَصَّنة وسلاح، أنظروا الأفضل والأصلح من بني سيديكم واجعلوه على كرسي أبيه، وحاربوا عن بيت سيديكم». فخافوا جداً جداً وقالوا: «هوذا ملكان لم يقفا أمامه، فكيف نقف

وضرب يهورام بين ذراعيه، فخرج السهم من قلبه فسقط في مركبته. ^٥ وقال ليدقّر نالته: «ارفعه وألقه في حصّة حقل نابوت البرزعلي. واذكّر كيف إذ ركبنا أنا وإياك معاً وراء أخاب أبيه، جعل الرب عليه هذا الحمل. ^٦ ألم أر أمسا دم نابوت ودماء نبيه يقول الرب؟ فأجازيك في هذه الحفلة. يقول الرب. فالآن ارفعه وألقه في الحفلة حسب قول الرب». ^٧ ولما رأى ذلك أخزيا ملك يهوذا هرب في طريق بيت البستان، فطارده ياهو وقال: «اضربوه». فضربوه أيضاً في المركبة في عقبه جور التي عند بيلعام. فهرب إلى مجدو ومات هناك. ^٨ فأركبه عبيده إلى اورشليم ودفنوه في قبره مع آبائه في مدينة داود. ^٩ في السنة الحادية عشرة ليورام بن أخاب، ملك أخزيا على يهوذا.

مقتل إيزابل

^{١٠} فجاء ياهو إلى يزرعيل. ولما سمعت إيزابل كحلت بالأثمد عينيها، وزينت رأسها وتطلعت من كوة. ^{١١} وعند دخول ياهو الباب قالت: «أسلام لزمري قاتل سيده؟». ^{١٢} فرفع وجهه نحو الكوة وقال: «من معي؟ من؟». فأشرف عليه اثنان أو ثلاثة من

^{٢٤} بين ذراعيه: أو "بين كفيه".

^{٢٥} نالته: هو الضابط الثالث الذي يركب المركبة الحربية مع الملك والسائق،

وتعتبر وظيفته من أرقى الوظائف (رج ١٠: ٢٥). حصّة حقل: أي قطعة الأرض. هذا الحمل: أي هذا الحكم (رج ١ مل ٢١: ٢٠-٢٩).

^{٢٦} ألم أر أمسا: سؤال استنكاري معناه "لقد رأيت حقاً بالأمس القريب".

^{٢٨} فأركبه عبيده: أي جاء به عبيده. عبيده: المقصود: حاشيته.

^{٢٩} في السنة الحادية عشرة: حكم أخزيا يهوذا أثناء حياة والده الملك يهورام (رج ٨: ٢٥؛ ٢ مل ١٨: ١٩)، وبعد وفاة والده حكم منفرداً لمدة سنة واحدة، وكان ذلك في السنة الثانية عشرة للملك يورام ملك إسرائيل.

^{٣٠} إيزابل: هي زوجة أخاب الملك وأم الملك يورام (رج ٣٥-٣٧؛ ١ مل ٢١: ٢٣). بالأثمد: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم سوى في ثلاثة مواضع (٢ مل ٢٩: ٢؛ إش ٥٤: ١١؛ إر ٤: ٣٠). والكلمة تصف حجر يستخدم لتكحيل العينين. كوة: أي نافذة.

^{٣١} أسلام لزمري... أسلوب تهكمي تصف به إيزابل "ياهو" بأنه يشبه "زمري" الذي قتل سيده أيلة بن بعشا (رج ١ مل ١٦: ٩-٢٠) ثم ملك من بعده سبعة أيام فقط.

^{٣٢} فأشرف: أي فاطل، رفع نظره. الخصيان: (رج ت ٣٧: ٣٦).

^{٣٣} اطرحوها: أي ادفنوها، ارموها بعيداً.

^{٣٤} افتقدوا: أي اهتموا بها. بنت ملك: كانت إيزابل ابنة أئبل ملك الصيدونيين (رج ١ مل ١٦: ٣١).

^{٣٦} إنه كلام الرب: (رج ١ مل ٢١: ٢٣). إيليا: (رج ت ١ مل ١٧: ١).

النشبي: أي من قرية تشبة التي في جلعاد شرقي الأردن.

^{٣٧} كدمية: الكلمة العبرية ترد في كل العهد القديم في خمسة مواضع أخرى (رج مز ٨٣: ١٠؛ إر ٩: ٢٢؛ ١٦: ٤؛ ٢٥: ٣٣). والكلمة تصف زبل وروث الحيوانات.

^{١٠} سبعون ابناً: أنجبهم أخاب من زوجاته غير المعروف عددهم. والمقصود: سبعون ورثاً سواء كانوا أبناء أو أحفاد. رؤساء يزرعيل: أي حكام المدينة. الشيوخ: أي رؤساء العشائر (رج صم ٣: ١٦؛ ٢ صم ١٧: ١). مربي أخاب: هم متعهدي تربية أبناء أخاب.

^٢ إذ عندكم: أي "بما أنه عندكم".

^٣ اجعلوه: أي اجلسوه. كرسي: أي عرش.

^٤ ملكان: هما يهورام وأخزيا (رج ٩: ٢٢-٢٨). لم يقفا: أي لم يبتنا أو لم يستطيعا مقاومته.

^{١٤} فقال: «أَمْسِكُوهُمْ أَحْيَاءَ». فَأَمْسَكُوهُمْ أَحْيَاءَ وَقَتَلُوهُمْ عِنْدَ بَيْتِ عَقِدٍ، اثْنَيْنِ وَارْبَعِينَ رَجُلًا وَلَمْ يَبْقَ مِنْهُمْ أَحَدًا.
^{١٥} ثُمَّ انْطَلَقَ مِنْ هُنَاكَ فَصَادَفَ يَهُونَادَابَ بْنِ زَكَابٍ يُلَاقِيهِ، فَبَارَكَهُ وَقَالَ لَهُ: «هَلْ قَلْبُكَ مُسْتَقِيمٌ نَظِيرُ قَلْبِي مَعَ قَلْبِكَ؟». فَقَالَ يَهُونَادَابُ: «نَعَمْ وَنَعَمْ». «هَاتِ يَدَكَ». فَأَعْطَاهُ يَدَهُ، فَأَصْعَدَهُ إِلَيْهِ إِلَى الْمَرْكَبَةِ.^{١٦} وَقَالَ: «هَلَمْ مَعِيَ وَانْظُرْ غَيْرَتِي لِلرَّبِّ». وَأَرْكَبُهُ مَعَهُ فِي مَرْكَبَتِهِ.^{١٧} وَجَاءَ إِلَى السَّامِرَةِ، وَقَتَلَ جَمِيعَ الَّذِينَ يَقُوا لِأَخَابَ فِي السَّامِرَةِ حَتَّى أَفْنَاهُ، حَسَبَ كَلَامِ الرَّبِّ الَّذِي كَلَّمَ بِهِ إِبْلِيًا.

قتل كهنة البعل

^{١٨} ثُمَّ جَمَعَ يَاهُو كُلَّ الشَّعْبِ وَقَالَ لَهُمْ: «إِنَّ أَخَابَ قَدْ عَبَدَ الْبَعْلَ قَلِيلًا، وَأَمَّا يَاهُو فَإِنَّهُ يَعْبُدُهُ كَثِيرًا». وَالْآنَ فَادْعُوا إِلَيَّ جَمِيعَ أَنْبِيَاءِ الْبَعْلِ وَكُلِّ عَابِدِيهِ وَكُلِّ كَهَنَتِهِ. لَا يُفْقَدُ أَحَدٌ، لَأَنْ لِي ذَبِيحَةً عَظِيمَةً لِلْبَعْلِ. كُلُّ مَنْ فَقِدَ لَا يَعِيشُ». وَقَدْ فَعَلَ يَاهُو بِمَكْرٍ لَكَيْ يَفْنِيَ عِبَدَةَ الْبَعْلِ.^{٢٠} وَقَالَ يَاهُو: «قَدْ سُوا اعْتِكَافًا لِلْبَعْلِ». فَنَادَا بِهِ.^{٢١} وَأَرْسَلَ يَاهُو فِي كُلِّ إِسْرَائِيلَ، فَآتَى جَمِيعَ عِبَدَةِ الْبَعْلِ وَلَمْ يَبْقَ أَحَدٌ إِلَّا آتَى، وَدَخَلُوا بَيْتَ الْبَعْلِ، فَامْتَلَأَ بَيْتُ الْبَعْلِ مِنْ جَانِبٍ إِلَى جَانِبٍ.^{٢٢} فَقَالَ لِلَّذِي عَلَى الْمَلَابِسِ: «أَخْرِجْ مَلَابِسَ لِكُلِّ عِبْدَةِ الْبَعْلِ». فَأَخْرَجَ لَهُمْ مَلَابِسَ.^{٢٣} وَدَخَلَ يَاهُو

نَحْنُ؟» فَارْسَلَ الَّذِي عَلَى الْبَيْتِ وَالَّذِي عَلَى الْمَدِينَةِ وَالشُّبُوحُ وَالْمُرَبُّونَ إِلَى يَاهُو قَائِلِينَ: «عَبِيدُكُمُ النَّحْنُ، وَكُلُّ مَا قُلْتُ لَنَا فَعَلْتُمْ. لَا نَمْلِكُ أَحَدًا. مَا يَحْسُنُ فِي عَيْنِكَ فَاغْلُظْ». فَكَتَبَ إِلَيْهِمْ رِسَالَةً ثَانِيَةً قَائِلًا: «إِنْ كُنْتُمْ لِي وَسِمِعْتُمْ لِقَوْلِي، فَخُذُوا رُؤُوسَ الرِّجَالِ بَنِي سَيِّدِكُمْ، وَتَعَالَوْا إِلَيَّ فِي نَحْوِ هَذَا الْوَقْتِ غَدًا إِلَى يَزْرَعِيلَ. وَبَنُو الْمَلِكِ سَبْعُونَ رَجُلًا كَانُوا مَعَ عَظَمَاءِ الْمَدِينَةِ الَّذِينَ رَزَّبُوهُمْ. فَلَمَّا وَصَلَتِ الرِّسَالَةُ إِلَيْهِمْ أَخَذُوا بَنِي الْمَلِكِ وَقَتَلُوا سَبْعِينَ رَجُلًا وَوَضَعُوا رُؤُوسَهُمْ فِي سِلَالٍ وَأَرْسَلُوهَا إِلَيْهِ إِلَى يَزْرَعِيلَ. فَجَاءَ الرَّسُولُ وَأَخْبَرَهُ قَائِلًا: «قَدْ أَتَوْا بِرُؤُوسِ بَنِي الْمَلِكِ». فَقَالَ: «اجْعَلُوهَا كَوْمَتَيْنِ فِي مَدْخَلِ الْبَابِ إِلَى الصَّبَاحِ». وَفِي الصَّبَاحِ خَرَجَ وَوَقَفَ وَقَالَ لَجَمِيعِ الشَّعْبِ: «أَنْتُمْ أُبْرِيَاءُ. هَأَنَذَا قَدْ عَصَيْتُمْ عَلَى سَيِّدِي وَقَتَلْتُمْ، وَلَكِنْ مَنْ قَتَلَ كُلَّ هَؤُلَاءِ؟» فَاعْلَمُوا الْآنَ أَنَّهُ لَا يَسْقُطُ مِنْ كَلَامِ الرَّبِّ إِلَى الْأَرْضِ الَّذِي تَكَلَّمَ بِهِ الرَّبُّ عَلَى بَيْتِ أَخَابَ، وَقَدْ فَعَلَ الرَّبُّ مَا تَكَلَّمَ بِهِ عَنْ يَدِ عَبْدِهِ إِبْلِيًا.^{١١} وَقَتَلَ يَاهُو كُلَّ الَّذِينَ يَقُوا لِبَيْتِ أَخَابَ فِي يَزْرَعِيلَ وَكُلَّ عَظَمَائِهِ وَمَعَارِفِهِ وَكَهَنَتِهِ، حَتَّى لَمْ يَبْقَ لَهُ شَارِدًا.^{١٢} ثُمَّ قَامَ وَجَاءَ سَائِرًا إِلَى السَّامِرَةِ. وَإِذْ كَانَ عِنْدَ بَيْتِ عَقِدِ الرُّعَاةِ فِي الطَّرِيقِ،^{١٣} صَادَفَ يَاهُو إِخْوَةَ أَخْزِيَا مَلِكِ يَهُوذَا، فَقَالَ: «مَنْ أَنْتُمْ؟». فَقَالُوا: «نَحْنُ إِخْوَةُ أَخْزِيَا، وَنَحْنُ نَازِلُونَ لِنُسَلِّمَ عَلَى بَنِي الْمَلِكِ وَبَنِي الْمَلِكَةِ».

أنت مخلص لي مثلما أنا مخلص لك؟». نعم ونعم: صيغة تأكيد دلالة على الموافقة التامة. هات يدك: المقصود: فقال له ياهو: إن كان الأمر كذلك فهات يدك.

١٧ أفناه: المقصود: أباده.

١٨ أخاب قد عبد البعل: (رج ١ مل ١٦: ٣١، ٣٢). ياهو.. كثيرًا: يلجأ ياهو هنا إلى المناورة والخداع البشري (رج ١٩٩).

١٩ أنبياء البعل: (رج ١ مل ٢٢: ٦). كل من فقد لا يعيش: أي كل من يتخلف عن الحضور سيتم الحكم عليه بالموت.

٢٠ قدسوا اعتكافًا: أي نادوا بالدعوة لعمل احتفال مقدس للبعل (رج ١ مل ٢٣: ٣٦).

٢١ بيت البعل: أي معبد البعل (رج ١ مل ١٦: ٣٢). من جانب إلى جانب: أي من أحد جانبيه وحتى الجانب الآخر. والمقصود: إنه امتلأ عن آخره.

٢٢ للذي على الملابس: أي الشخص المسئول عن خزانة حفظ الملابس. ملابس: كان معروفًا عند الفينيقيين والوثنيين عمومًا أن تبديل الملابس هو تطهير تمهيدي للاشتراك في العبادة.

٥ الذي على البيت: أي مدير شئون القصر الملكي أو رئيس خدم قصر الملك. الذي على المدينة: أي حاكم أو حافظ المدينة. المدينة: هي السامرة. لا نملك أحدًا: أي لن نسمح لأحد من أبناء أخاب أن يكون ملكًا.

٦ فخذوا رؤوس: أي "اقطعوا رؤوس". عظماء: أي أغنياء، أعيان. ٧ قتلوا سبعين رجلًا: تحقيقًا لكلام الرب (رج ١ مل ٢١: ٢١)، أيضًا (رج ١٧٧). سلال: جمع "سلة". والمقصود هنا: وعاء للطبخ أو وعاء لحمل الأشياء. والكلمة العبرية تختلف عن الواردة في (رج ١ مل ١٦: ٤٠).

٨ مدخل الباب: المقصود: باب مدينة يزرعيل.

١٠ لا يسقط.. إيليا: (رج ١ مل ٢١: ١٩، ٢١، ٢٩).

١١ لم يبق له شاردًا: أي لم يكن أي ناجٍ، فقد قتل الجميع.

١٢ بيت عقد الرعاة: يسمى أيضًا "بيت عقد" (رج ١٤٤).

١٣ إخوة أخزيا: أي أقاربه وأفراد عائلته (رج ٢ مل ٢٢: ٨).

١٤ قتلوهم: يذهب ياهو هنا إلى أبعد مما كلفه به الله (رج ٧: ٩؛ هو ١: ٤).

١٥ فباركه: أي قام بتحيته. هل قلبك.. مع قلبك؟: المقصود: "هل

جميع نُحوم إسرائيل،^{٣٣} مِنَ الْأَرْدُنَّ لِحِجَّةَ مَشْرِقِ الشَّمْسِ، جَمِيعَ أَرْضِ جِلْعَادَ الْجَادِيِّينَ وَالرَّأَوِيَّتَيْنِ وَالْمَسَّيْنِ، مِنْ عَرَوِيزِ الَّتِي عَلَى وَادِي أَرْنُونَ وَجِلْعَادَ وَبَاشَانَ.^{٣٤} وَبَقِيَّةُ أُمُورِ يَاهُو وَكُلُّ مَا عَمَلَ وَكُلُّ جَبَرُوتِهِ، أَمَّا هِيَ مَكْتُوبَةٌ فِي سِفْرِ أَخْبَارِ الْأَيَّامِ لِمُلُوكِ إِسْرَائِيلَ؟^{٣٥} وَاضْطَجَعَ يَاهُو مَعَ آبَائِهِ فدفنوه فِي السَّامِرَةِ، وَمَلَكَ يَهُوَأَحَازُ ابْنُهُ عَوَضًا عَنْهُ.^{٣٦} وَكَانَتْ الْأَيَّامُ الَّتِي مَلَكَ فِيهَا يَاهُو عَلَى إِسْرَائِيلَ فِي السَّامِرَةِ ثَمَانِيًا وَعِشْرِينَ سَنَةً.

عثليا ويوآش

(٢١: ٢٢-١٠: ٢٣)

١١ فَمَاذَا رَأَتْ عَثْلِيَا أُمُّ أَخْزَايَا، أَنَّ ابْنَهَا قَدْ مَاتَ، قَامَتْ فَأَبَادَتْ جَمِيعَ النَّسْلِ الْمَلِكِيِّ. فَأَخَذَتْ يَهُوشَعَ بَنَتُ الْمَلِكِ يورَامَ، أَخْتُ أَخْزَايَا، يُوَاشَ بْنَ أَخْزَايَا وَسَرِقَتَهُ مِنْ وَسْطِ بَنِي الْمَلِكِ الَّذِينَ قُتِلُوا، هُوَ وَمُرْصَعَتُهُ مِنْ مُخْدَعِ السَّرِيرِ، وَخَبَّأُوهُ مِنْ وَجْهِ عَثْلِيَا فَلَمْ يُقْتَلَ.^١ وَكَانَ مَعَهَا فِي بَيْتِ الرَّبِّ مُحْتَبَةً سِتِّ سِنِينَ. وَعَثْلِيَا مَالِكَةٌ عَلَى الْأَرْضِ.^٢ وَفِي السَّنَةِ السَّابِعَةِ أَرْسَلَ يَهُوِيَادَاعُ فَأَخَذَ رُؤَسَاءَ مِثَاتِ الْجَلَادِينَ وَالسُّعَاةِ، وَأَدْخَلَهُمْ إِلَيْهِ إِلَى بَيْتِ الرَّبِّ، وَقَطَعَ مَعَهُمْ عَهْدًا وَاسْتَحْلَفَهُمْ فِي بَيْتِ الرَّبِّ وَأَرَاهُمْ

وَيَهُونَادَابُ بْنُ زَكَابٍ إِلَى بَيْتِ الْبَعْلِ. فَقَالَ لَعَبْدَةُ الْبَعْلِ: «فَتَشُوا وَانظُرُوا لِمَلَّا يَكُونُ مَعَكُمْ ههنا أَحَدٌ مِنْ عِبِيدِ الرَّبِّ، وَلَكِنْ عَبْدَةُ الْبَعْلِ وَحَدُّهُمْ». ^٤ وَدَخَلُوا لِيَقْرَبُوا ذَبَائِحَ وَمُحْرَقَاتٍ. وَأَمَّا يَاهُو فَأَقَامَ خَارِجًا ثَمَانِينَ رَجُلًا وَقَالَ: «الرَّجُلُ الَّذِي يَنْجُو مِنَ الرَّجَالِ الَّذِينَ آتَيْتُ بِهِمْ إِلَى أَيْدِيكُمْ تَكُونُ أَنْفُسُكُمْ بَدَلِ نَفْسِهِ». ^٥ وَلَمَّا انْتَهَوْا مِنْ تَقْرِيبِ الْمُحْرَقَةِ قَالَ يَاهُو لِلشُّعَاةِ وَالتَّوَالِثِ: «ادْخُلُوا اضْرِبُوهُمْ. لَا يَخْرُجُ أَحَدٌ». فَضْرِبُوهُمْ بِحَدِّ السَّيْفِ، وَطَرَحَهُمُ الشُّعَاةُ وَالتَّوَالِثُ. وَسَارُوا إِلَى مَدِينَةِ بَيْتِ الْبَعْلِ، ^٦ وَأَخْرَجُوا ثَمَانِينَ بَيْتَ الْبَعْلِ وَأَحْرَقُوهَا، ^٧ وَكَسَرُوا مِثَالَ الْبَعْلِ، وَهَدَمُوا بَيْتَ الْبَعْلِ، وَجَعَلُوهُ مَزْبَلَةً إِلَى هَذَا الْيَوْمِ. ^٨ وَاسْتَأَصَلَ يَاهُو الْبَعْلَ مِنْ إِسْرَائِيلَ. ^٩ وَلَكِنْ خَطَايَا يُرْعَامَ بْنِ نَبَاطَ الَّذِي جَعَلَ إِسْرَائِيلَ يُخْطِئُ لَمْ يَحْدُ يَاهُو عَنْهَا، أَيْ عُجُولِ الذَّهَبِ الَّتِي فِي بَيْتِ إِيلِ وَالَّتِي فِي دَانَ. ^{١٠} وَقَالَ الرَّبُّ لِيَاهُو: «مِنْ أَجْلِ أَنَّكَ قَدْ أَحْسَنْتَ بِعَمَلِ مَا هُوَ مُسْتَقِيمٌ فِي عَيْنَيَّ، وَحَسَبَ كُلِّ مَا بَقَلِي فَعَلْتَ بِبَيْتِ أَخَابَ، فَأَبْنَاؤُكَ إِلَى الْجِيلِ الرَّابِعِ يَجْلِسُونَ عَلَى كُرْسِيِّ إِسْرَائِيلَ». ^{١١} وَلَكِنْ يَاهُو لَمْ يَتَحَفَظْ لِلسُّلُوكِ فِي سُرْعَةِ الرَّبِّ إِلَهُ إِسْرَائِيلَ مِنْ كُلِّ قَلْبِهِ. لَمْ يَحْدُ عَنْ خَطَايَا يُرْعَامَ الَّذِي جَعَلَ إِسْرَائِيلَ يُخْطِئُ. ^{١٢} فِي تِلْكَ الْأَيَّامِ ابْتَدَأَ الرَّبُّ يَقْضِي إِسْرَائِيلَ، فَضْرَبَهُمْ خَزَائِلُ فِي

٢٤ أنفسكم بدل نفسه: المقصود: تؤخذ حياتكم (تموتون) بدلاً منهم.

٢٥ للسعاة: أي للحراس (رج. ت. ص ١٦: ٢٢). التوالث: الكلمة تطلق

على "الضباط" أو "الفرسان". اضربوهم: أي اقتلوهم. مدينة بيت

البعل: هي المدينة التي يسكن بها كهنة البعل.

٢٦ ثمانيل: أو "أنصاب" (رج. ت. ص ٢٣: ٢٤).

٢٧ مزبلة: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في (مي ٢: ٥).

حيث ترجمت "مخارجه". والكلمة تعني "المرحاض"، "مكان وضع النفايات". إلى هذا اليوم: أي إلى يوم كتابة هذا السفر.

٢٨ استأصل.. البعل: أي قضى على عبادة البعل في إسرائيل.

٢٩ عجول الذهب: (رج. ت. ص ٣٢: ٤). بيت إيل: هذه المدينة هي الحد الجنوبي للمملكة الشمالية. خطايا.. دان: (رج. ت. ص ١٢: ٢٨-٣٠).

دان: هذه المدينة هي الحد الشمالي للمملكة الشمالية.

٣٠ إلى الجيل الرابع: حقق الرب وعده لياهو (رج. آ ٣٥: ١٣، ١٠: ١٤، ١٢: ١٥، ٢٣: ١٤).

٣١ لم يتحفظ: أي لم يبال، لم يتمسك. خطايا.. يخطئ: (رج. ت. ص ١٤: ١٦).

٣٢ يقض إسرائيل: المقصود: يقطع أجزاء من أرض إسرائيل ويسلمها

لأعدائهم كجزاء وعقوبة لهم. نخوم: أي حدود.

٣٣ الأردن لجهة مشرق الشمس: أي شرقي نهر الأردن. جميع أرض..

باشان: بهذا فقد بنو إسرائيل جميع ممتلكاتهم في عبر الأردن.

٣٥ اضطجع: المقصود: مات.

١١: ١: النسل الملكي: المقصود: أحفادها، وذلك لكي تضمن الملك لنفسها.

٢ يهوشع: هي "يهوشبة" (رج. ت. ص ٢٢: ١١). يوآش.. ومرصعته: كان عمره سنة واحدة تقريباً (رج. آ ٣٠: ٢١)، ولم يفطم بعد. مخدع السرير: أي غرفة النوم.

٣ في بيت الرب: كانت يهوشع زوجة يهوِيَادَاعُ رئيس الكهنة (رج. ت. ص ٢٢: ١١).

٤ السنة السابعة: هي السنة السابعة من حكم عثليا. يهوِيَادَاعُ: هو رئيس الكهنة في أورشليم (رج. ١٢: ٧-٩)، وهو زوج يهوشع (رج. ت. ص ٢٢: ١١). رؤساء مِثَاتِ الجَلَادِينَ: المقصود: قادة الحرس

الملكي (رج. ت. ص ٢٣: ١٠). الجَلَادِينَ: المقصود: "الكارين"، وهم مرتزقة من منطقة "كارية" في جنوب غربي آسيا الصغرى. السعاة:

(رج. ت. ص ٢٢: ١٧).

١٣ وَلَمَّا سَمِعَتْ عَنَّا صَوْتَ السُّعَاةِ وَالشَّعْبِ، دَخَلْتُ إِلَى الشَّعْبِ إِلَى بَيْتِ الرَّبِّ،^{١٤} وَنَظَرْتُ وَإِذَا الْمَلِكُ واقِفٌ عَلَى الْمِنْبَرِ حَسَبَ الْعَادَةِ، وَالرُّؤَسَاءُ وَنَافِخُو الْأَبْوَابِ بِجَانِبِ الْمَلِكِ، وَكُلُّ شَعْبِ الْأَرْضِ يَفْرَحُونَ وَيَضْرِبُونَ بِالْأَبْوَابِ. فَشَقْتُ عَنَّا بَابَهَا وَصَرَخْتُ: «خِيَانَةٌ، خِيَانَةٌ!». ^{١٥} فَأَمَرَ يَهُوِيَادَاعُ الْكَاهِنُ رُؤَسَاءَ الْبَيْتِ، قَوَّادَ الْجَيْشِ وَقَالَ لَهُمْ: «أَخْرِجُوها إِلَى خَارِجِ الصُّفُوفِ، وَالَّذِي يَتَّبِعُهَا أَقْتُلُوهُ بِالسَّيْفِ». لَأَنَّ الْكَاهِنَ قَالَ: «لَا تُقْتَلُ فِي بَيْتِ الرَّبِّ». ^{١٦} فَأَلْقَوْا عَلَيْهَا الْأَيَادِي، وَمَضَتْ فِي طَرِيقِ مَدْخَلِ الْخَيْلِ إِلَى بَيْتِ الْمَلِكِ، وَقُتِلَتْ هُنَاكَ.

١٧ وَقَطَعَ يَهُوِيَادَاعُ عَهْدًا بَيْنَ الرَّبِّ وَبَيْنَ الْمَلِكِ وَالشَّعْبِ لِيَكُونُوا شَعْبًا لِلرَّبِّ، وَبَيْنَ الْمَلِكِ وَالشَّعْبِ. ^{١٨} وَدَخَلَ جَمِيعُ شَعْبِ الْأَرْضِ إِلَى بَيْتِ الْبَعْلِ وَهَدَمُوا مَذَابِحَهُ وَكَسَرُوا تَمَاثِيلَهُ تَمَامًا، وَقَتَلُوا مَتَّانَ كَاهِنَ الْبَعْلِ أَمَامَ الْمَذَابِحِ. وَجَعَلَ الْكَاهِنُ نَظَارًا عَلَى بَيْتِ الرَّبِّ. ^{١٩} وَأَخَذَ رُؤَسَاءَ الْبَيْتِ وَالْجَلَّادِينَ وَالسُّعَاةَ

ابْنَ الْمَلِكِ. ^{٢٠} وَأَمَرَهُمْ قَائِلًا: «هَذَا مَا تَفْعَلُونَهُ: التُّلْتُ مِنْكُمْ الَّذِينَ يَدْخُلُونَ فِي السَّبْتِ يَحْرُسُونَ حِرَاسَةَ بَيْتِ الْمَلِكِ،^{٢١} وَالتُّلْتُ عَلَى بَابِ سُورٍ، وَالتُّلْتُ عَلَى الْبَابِ وَرَاءَ السُّعَاةِ. فَتَحْرُسُونَ حِرَاسَةَ الْبَيْتِ لِلصَّدِّ. ^{٢٢} وَالْفَرَقَتَانِ مِنْكُمْ، جَمِيعُ الْخَارِجِينَ فِي السَّبْتِ، يَحْرُسُونَ حِرَاسَةَ بَيْتِ الرَّبِّ حَوْلَ الْمَلِكِ. ^{٢٣} وَتُحِيطُونَ بِالْمَلِكِ حَوْلَيْهِ، كُلُّ وَاحِدٍ سِلَاحُهُ بِيَدِهِ. وَمَنْ دَخَلَ الصُّفُوفَ يُقْتَلُ. وَكُونُوا مَعَ الْمَلِكِ فِي خُرُوجِهِ وَدُخُولِهِ». ^{٢٤} فَفَعَلَ رُؤَسَاءُ الْبَيْتِ حَسَبَ كُلِّ مَا أَمَرَهُ يَهُوِيَادَاعُ الْكَاهِنُ، وَأَخَذُوا كُلُّ وَاحِدٍ رِجَالَهُ الدَّاخِلِينَ فِي السَّبْتِ مَعَ الْخَارِجِينَ فِي السَّبْتِ، وَجَاءُوا إِلَى يَهُوِيَادَاعِ الْكَاهِنِ. ^{٢٥} فَأَعْطَى الْكَاهِنُ لِرُؤَسَاءِ الْبَيْتِ الْحِرَابَ وَالْأَتْرَاسَ الَّتِي لِلْمَلِكِ دَاوُدَ الَّتِي فِي بَيْتِ الرَّبِّ. ^{٢٦} وَوَقَفَ السُّعَاةُ كُلُّ وَاحِدٍ سِلَاحُهُ بِيَدِهِ مِنْ جَانِبِ الْبَيْتِ الْأَيْمَنِ إِلَى جَانِبِ الْبَيْتِ الْأَيْسَرِ حَوْلَ الْمَذْبَحِ وَالْبَيْتِ، حَوْلَ الْمَلِكِ مُسْتَدِيرِينَ. ^{٢٧} وَأَخْرَجَ ابْنَ الْمَلِكِ وَوَضَعَ عَلَيْهِ النَّجَّاحَ وَأَعْطَاهُ الشَّهَادَةَ، فَلَمَّكَوهُ وَمَسَحُوهُ وَصَفَّقُوا وَقَالُوا: «لِيَحْيِ الْمَلِكُ!».

لا نعرف ما هو المقصود هنا على وجه اليقين، وهناك ثلاثة احتمالات: ١- نسخة من الوصايا العشر. ٢- نسخة من التوراة (رج ت ١٧: ١٨؛ يش ٨: ٣٢). ٣- وثيقة عهد تحوي التزامات الملك ومسؤولياته (رج ت ١٧: ١٤-٢٠؛ ٢٥: ١٠). ليحيي الملك: (رج ١ ص ١٠: ٢٤؛ ١ مل ١: ٣٩، ٣٤).

١٤ المنبر: مكان مرتفع في الهيكل للحديث منه إلى الشعب المجتمع للعبادة (رج ٢٣: ٢٣؛ ٢٤: ٢؛ ١٣: ٦؛ ١٣: ٣٤؛ ٣١: ٨؛ ٤: ٨). الأبواق: (رج ت ١٠: ٢). فشقت.. ثيابها: (رج ت ٢: ١٢). خيانة: صرخ أحيها يهورام ملك إسرائيل نفس الصرخة (رج ٩: ٢٣).

١٦ مدخل الخيل: طريق يصل رواق قصر الملك برواق الهيكل.

١٧ عهدًا بين الرب.. والشعب: هذا هو العهد الأول، يعتمد فيه الملك والشعب للرب أن يكونوا جماعة واحدة في ارتباطهما به. عهدًا.. بين الملك والشعب: هذا هو العهد الثاني، بين الملك من جهة والشعب من جهة أخرى، فيه يتعاهدان بالتبادل أن يتبعوا ذات الطريق (رج ٢ ص ٣: ٥؛ ٢٣: ١٦).

١٨ بيت البعل: أي الهيكل الذي يعبدون فيه البعل. كسروا تماثيله تمامًا: أي استأصل الشعب عبادة البعل. وقد اختفت الوثنية من مملكة يهوذا (المملكة الجنوبية) لمدة ١٤٠ عامًا تقريبًا، حتى حكم الملك الشرير آحاز. خلال حكم يوشاف ٤٠ عامًا (رج ١٢: ٢١)، وحكم أمصيا ٢٩ عامًا (رج ١٤: ١-٣)، وحكم عزريا ٥٢ عامًا (رج ١٥: ١-٣)، وحكم يوشاف ١٦ عامًا (رج ١٥: ٣٢-٣٤). نظرًا: أي وكلاء (رج عد ٣: ٣٢)، والمقصود: حراسًا (رج ٢ ص ٢٣: ١٨).

٥ الثالث.. في السبت: في الأيام العادية كان ثلث الحرس يحرسون الهيكل والثلثين يحرسون بيت الملك، وكانت النسبة عكس ذلك في أيام السبت. انتهز يهوِيَادَاعُ فرصة يوم السبت حيث كان مفروضًا أن ثلثي الحرس يحرسون الهيكل، وقرر أن يقسم الثلث الذي يحرس قصر الملك إلى ثلاثة أقسام، ثلث منهم يحرس قصر الملك، والثلثين استقبلهما معه ليساعدا في حراسة الهيكل (رج ٢ ص ٢٣: ٨).

٦ باب سور: هو الباب الذي كان يؤدي من القصر الملكي إلى أفنية الهيكل، ويسمى أيضًا "باب الأساس" (رج ٢ ص ٢٣: ٥). الباب وراء السعأة: هو الباب الذي وراء مكان وقوف حرس القصر الملكي (رج ١ مل ١٤: ٢٧). للصد: الكلمة تعني "دفاع" أو "بالتناوب".

٧ الفرقتان: أي ثلثي الحرس في أيام السبت (رج ت ٥: ٥).

٨ حواله: أي من كل جانب. والمقصود: أينما يذهب. الصفوف: أي من صفوف الحرس المحيطة بالملك.

٩ الداخلين.. مع الخارجين: أي الذين لديهم خدمة حراسة في السبت، والذين انتهت خدمة حراستهم في السبت.

١٠ الحراب: الكلمة العبرية تترجم أيضًا "رمح" (رج ١ ص ١٣: ١٩). الحراب والأتراس: كان الملك داود قد أخذها كغنائم حرب من عبيد هدد عزز وقدمها للرب وتركها في الهيكل (رج ٨ ص ٧: ١١). الأتراس: (رج ت ٢ ص ٨: ٧).

١١ جانب البيت الأيمن: أو الجهة الجنوبية من الهيكل. جانب البيت الأيسر: أو الجهة الشمالية من الهيكل. المذبح: (رج ت خر ٢٧: ١). مستديرين: أي محيطين به من جميع الجهات.

١٢ ابن الملك: أي "يوشاف" (رج ٢ ص ٢١). الشهادة: (رج ت خر ١٦: ٣٤)،

بإل إنسان أن يدخلها إلى بيت الرب،^{١٠} ليأخذها الكهنة لأنفسهم كل واحد من عند صاحبه، وهم يُرممون ما تهدم من البيت، كل ما وجد فيه مُتهدماً.^{١١} وفي السنة الثالثة والعشرين للملك يهوآش لم تكن الكهنة رُمِّموا ما تهدم من البيت.^{١٢} فدعا الملك يهوآش يهوآداع الكاهن والكهنة وقال لهم: «لماذا لم تُرمِّموا ما تهدم من البيت؟ فالآن لا تأخذوا فِضة من عند أصحابكم، بل اجعلوها لما تهدم من البيت». فوافق الكهنة على أن لا يأخذوا فِضة من الشعب، ولا يُرمِّموا ما تهدم من البيت.^{١٣} فأخذ يهوآداع الكاهن صندوقاً وثَقَب ثَقْباً في غِطائه، وجعله بجانب المذبح عن اليمين عند دخول الإنسان إلى بيت الرب. والكهنة حارسو الباب جعلوا فيه كل الفِضة المُدخلة إلى بيت الرب.^{١٤} وكانَ لَمَّا رَأوا الفِضة قد كثرت في الصندوق، أَنَّهُ صَعِدَ كَاتِبُ الْمَلِكِ والكاهن العظيم وصَرُّوا وحَسَبوا الفِضة المَوجودة في بيت الرب.^{١٥} ودَفَعُوا الفِضة المحسوبة إلى أيدي عاملي الشغل الموكلين على بيت الرب،

وكلَّ شعب الأرض، فأنزلوا الملك من بيت الرب وآثروا في طريق باب السَّعَاة إلى بيت الملك، فجلس على كرسي الملوك.^{١٦} وفتح جميع شعب الأرض، واستراحت المدينة. وقتلوا عَثَلِيَا بالسيف عند بيت الملك.^{١٧} كان يهوآش ابن سبع سنين حين ملك.

يهوآش يقوم بترميم الهيكل
(أخ ٢٤: ١-١٤)

١٢ في السنة السابعة لياهو، ملك يهوآش، ملك أربعين سنة في أورشليم، واسم أمه طيبة من بئر سبع.^١ وعمل يهوآش ما هو مُستقيم في عيني الرب كل أيامه التي فيها علَّمه يهوآداع الكاهن،^٢ إلا أن المرتفعات لم تُنتزع، بل كان الشعب لا يزالون يذبحون ويوقدون على المرتفعات.^٣ وقال يهوآش للكهنة: «جميع فِضة الأقداس التي أَدخَلت إلى بيت الرب، الفِضة الرَّائجة، فِضة كل واحد حسب النفوس المَوقومة، كل فِضة يَخطُرُ

صاحبه: المقصود: معارفه وأقاربه. هم: المقصود: الكهنة. ما تهدم من البيت: عندما تولى يهوآش الملك كان قد انقضى على بناء الهيكل مدة ١٢٤ عاماً، وكانت أجزاء من الهيكل قد تهدمت إما بفعل الزمن، أو بفعل تصرفات الملكة عثليا الشريرة وأبنائها (رج أخ ٢٤: ٧).
٦ في السنة الثالثة والعشرين: كان يهوآش قد بلغ من العمر ثلاثين عاماً (رج ٢١: ١). لم تكن الكهنة رُمِّموا: أي لم يرمم الكهنة.
٧ لا تأخذوا فِضة: أي لا شأن للكهنة منذ الآن فصاعداً بالإيرادات التي تأتي للهيكل من تبرعات وخلفاء.
٨ لا يأخذوا.. ولا يرمموا: أي لا يأخذ الكهنة أي أموال جديدة من الشعب، ولا يكن عليهم مسئولية ترميم ما تهدم من بيت الرب (رج آ ١١، ١٠).
٩ فأخذ يهوآداع.. صندوقاً: كان الأمر بعمل هذا الصندوق صادراً من الملك نفسه (رج أخ ٢٤: ٨). الكهنة حارسو الباب: كان يحرس باب الهيكل ثلاثة من الكهنة (رج ٢٣: ٤، ٢٥: ١٨، ٥٢: ٢٤)، وكان هؤلاء ذوي أهمية في درجات الوظائف الكهنوتية.
١٠ الفضة قد كثرت: استمر عطاء الشعب بسخاء بعد ترميم الهيكل عند عمل تجديدات وإصلاحات للهيكل في عهد يوشيا (رج ٢٢: ٣-٧). كاتب الملك: أو "المسجل" (رج ت ٢ ص ٨: ١٧). الكاهن العظيم: أي "رئيس الكهنة" وهو يهوآداع (رج أخ ٢٤: ٦). صرُّوا: أي وضعوا الفضة في صرر. والصررة هي ما يجمع فيها النقود ويشد عليها بغرض تسهيل حمل النقود.
١١ المحسوبة: الكلمة العبرية تعني "الموزونة" (رج ١ ص ٢: ٣).

١٩ كل شعب الأرض: أي كل شعب مملكة يهوذا (المملكة الجنوبية).
٢٠ استراحت: المقصود: هدأت.
٢١ ابن سبع سنين: (رج ت ٢٢: ١ رج أخ ٢٤: ١).
٢٢ ١: يهوآش: هو "يوآش" (رج ١٩: ١).
٢ كل أيامه.. يهوآداع: كانت استقامة يوآش مرتبطة بوجود معلمه يهوآداع رئيس الكهنة، لذلك نرى أنه بعد موت يهوآداع تحول يهوآش عن عبادة الرب (رج أخ ٢٤: ١٧-٢٧).
٣ المرتفعات: (رج ت ٢٦٦: ٣٠). المرتفعات لم تنتزع: رغم أمر الرب الصريح (رج عد ٣٣: ٥٢؛ ت ١٢: ٤٣). يوقدون على المرتفعات: كان سليمان يذبح ويوقد على المرتفعات (رج مل ١: ٢٣-٤) فتشجع الشعب بما فعله الملك، ثم اختلطت طرق عبادته مع الخرافات والأفكار الوثنية. ومن بعدها لم تتوفر الشجاعة لأي من ملوك يهوذا الأمناء لكي يبطلها (رج ١٤: ٤٣؛ ١٥: ٤٣؛ ٣٤: ٣٥؛ ١٦: ٤٣؛ ١ مل ١٥: ٢٢؛ ٤٣: ٤٤).
٤ فِضة الأقداس: كان على كل شاب يبلغ من العمر عشرين عاماً أن يقدم ليسجل اسمه في الخدمة العسكرية، كما كان عليه أن يدفع نصف شاقل كتقدمة للرب. وإجمالي تقدمات النصف شاقل من كل فرد كان يتم تجميعها والصرف منها على خدمة خيمة الاجتماع (رج خر ٣٠: ١١-١٦؛ ٣٨: ٢٥؛ عد ٣٢). الفضة الرَّائجة: أو "فضة المعدودين" (رج خر ٣٠: ١٣). النفوس المَوقومة: عن هذا "التقويم" (رج ٢٧: ٢-٨). يخطر ببال إنسان: أي يقدمها الإنسان دون أن تكون مرتبطة بالتزام معين (رج خر ٣٥: ١؛ أخ ٢٩: ٩).

يسفر أخبار الأيام للملوك يهوذا؟^{٢٠} وقام عبيده وفتنوا فتنة وقتلوا يوشع في بيت القلعة حيث ينزل إلى سلى.^{٢١} لأن يوزاكار بن شمعان ويهوذا بن شومير عبيده ضرباه فمات، فدفعوه مع آباءه في مدينة داود، وملك أمصيا ابنه عوضاً عنه.

يهوآحاز يملك على إسرائيل

١٣ في السنة الثالثة والعشرين ليوشع بن أحمزي ملك يهوذا، ملك يهوآحاز بن ياهو على إسرائيل في السامرة سبع عشرة سنة.^٢ وعمل الشر في عيني الرب، وسار وراء خطايا يزيبعام بن نباط الذي جعل إسرائيل يخطئ. لم يجد عنها. فحرم غضب الرب على إسرائيل، فدفعهم ليد خزائيل ملك آرام، ولید بنهدد بن خزائيل كل الأيام.^٤ وتضرع يهوآحاز إلى وجه الرب، فسمع له الرب لأنه رأى ضيق إسرائيل، لأن ملك آرام ضاقهم.^٥ وأعطى الرب إسرائيل مخلصاً، فخرجوا من تحت يد الأراميين. وأقام بنو إسرائيل في خيامهم كأمس وما قبله. ولكنهم لم يحدوا عن خطايا بيت يزيبعام الذي جعل إسرائيل

وأنتفوها للنجارين والبنائين العاملين في بيت الرب،^{١٢} ولبنائى الحيطان ونحّاتي الحجارة، ولشراء الأخشاب والحجارة المنحوتة لترميم ما تهدم من بيت الرب، ولكل ما ينفق على البيت لترميمه.^{١٣} إلا أنه لم يعمل لبيت الرب طسوس فضة ولا مقصات ولا مناضح ولا أبواب، كل آنية الذهب وآنية الفضة من الفضة الداخلة إلى بيت الرب،^{١٤} بل كانوا يدفعونها لعاملي الشغل، فكانوا يرمون بها بيت الرب.^{١٥} ولم يحاسبوا الرجال الذين سلموهم الفضة بأيديهم لكن يعطوها لعاملي الشغل، لأنهم كانوا يعملون بأمانة.^{١٦} وأما فضة ذبيحة الإثم وفضة ذبيحة الخطية فلم تدخل إلى بيت الرب، بل كانت للكهنة.

^{١٧} حينئذ صعد خزائيل ملك آرام وحارب جث وأخذها، ثم حول خزائيل وجهه ليصعد إلى اورشليم.^{١٨} فأخذ يهوآش ملك يهوذا جميع الأقداس التي قدسها يهوذا فاطم وأخزيا أباه ملوك يهوذا، وأقداسه وكل الذهب الموجود في خزائن بيت الرب وبيت الملك، وأرسلها إلى خزائيل ملك آرام فصعد عن اورشليم.^{١٩} وبقية أمور يوشع وكل ما عمل، أما هي مكتوبة في

١٣ طسوس: (رج. ت. خر ١٢: ٢٢). مقصات: (رج. ت. مل ١: ٧: ٥٠). مناضح: ترجمت "مراكن" (رج. ت. خر ٢٧: ٣). أبواب: (رج. ت. عد ١٠: ٢).

١٥ لم يحاسبوا.. بأمانة: كان هؤلاء الرجال هم "كلاء" الأمر الذي سيتكرر في أيام يوشيا (رج ٢٢: ٧).

١٦ فضة ذبيحة الإثم: (رج ١٥: ١٥؛ ١٨: ١٥؛ ٥٥: ٦؛ ٧: ١٠). فضة ذبيحة الخطية: (رج ٧: ٧؛ ٩: ١٨).

١٧-١٨ ليصعد إلى.. فصعد عن: رغم أن خزائيل كان زمعاً أن يصعد إلى اورشليم بعدد قليل من الجنود (رج ٢٤: ٢٣-٢٧)، إلا أن جيش يهوآش الكبير استسلم وهرب من المواجهة.

١٧ خزائيل: (رج. ت. ٨: ٨).

١٨ جميع الأقداس: المقصود: فضة الأقداس (رج. ت. ٤: ٤)، أيضاً (رج ١٨: ١٥؛ ١٦: ١؛ ١٧: ١٥). أرسلها إلى خزائيل: كدفية مقابل التراجع عن احتلال اورشليم. فصعد عن: المقصود: فراجع، فانصرف عن دخول اورشليم.

٢٠ عبيده: أي رجال حاشيته. فتنوا فتنة: أي قاموا بالتأمر، دبوا مؤامرة. قتلوا يوشع: انتقاماً منه لقتله زكريا الكاهن ابن يهوياذا (رج ٢٤: ٢٥). بيت القلعة: بحسب العبرية "بيت ملو". وهو حي من أحياء اورشليم. ينزل إلى سلى: الكلمة العبرية المترجمة "سلى" لم ترد في أي موضع آخر في

كل العهد القديم. والكلمة ربما تعني "جسر"، "طريق"، "طريق عام". والمقصود بالعبارة "بيت ملو الواقع على منحدر الطريق العام".

٢١ يوزاكار: هو "زاباد" (رج ٢٤: ٢٦). بن شومير: أو "بن شمريت" (رج ٢٤: ٢٦). أمصيا: (رج ١٤: ١-٢٢).

٢٣ ١: في السنة الثالثة والعشرين: (رج. ت. ١٢: ٦)، وقد كانت مدة حكم يوشع على يهوذا هي ٤٠ سنة (رج ١٢: ١).

٢ وعمل الشر: (رج. ت. ٣: ٢). في عيني الرب: عن هذه العبارة (رج. ت. ٢: ١١). خطايا.. يخطئ: (رج. ت. ١٤: ١٦).

٣ فحرم غضب الرب: (رج. ت. ٤: ١٤). فدفعهم ليد: (رج. ت. قس ١٤: ٢). بنهدد بن خزائيل: هو ملك آرام الذي أخذ الملك من بعد موت أبيه (رج ٢٤: ٢٤). كل الأيام: المقصود -غالباً- طوال أيام حكم خزائيل وطوال أيام حكم بنهدد ابنه.

٤ فسمع له الرب: رغم أن الخلاص لم يحدث في أيام حكم يهوآحاز (رج ٢٢: ٢٢)، إلا أن الرب أظهر رحمته لشعب إسرائيل على الرغم من خطاياهم (رج ٢٣: ٢٣). ملك آرام ضاقهم: كما كان أليشع قد رأى (رج ٨: ١٢).

٥ مخلصاً: هذا كان دور القضاة (رج. ت. قس ١٦: ٢). في خيامهم: المقصود: كانوا يعيشون في طمانينة وسلام. كأمس وما قبله: المقصود: كما كان الحال قبل أن يضايقهم خزائيل.

^{١٤} «وَمَرَضَ أَلِيشَعُ مَرَضَهُ الَّذِي مَاتَ بِهِ، فَتَوَلَّى إِلَيْهِ يُوَأْشُ مَلِكُ إِسْرَائِيلَ، وَبَكَى عَلَى وَجْهِهِ وَقَالَ: «يَا أَبِي، يَا أَبِي، يَا مَرْكَبَةَ إِسْرَائِيلَ وَفُرْسَانَهَا». ^{١٥} فَقَالَ لَهُ أَلِيشَعُ: «خُذْ قَوْسًا وَسِهَامًا». فَأَخَذَ لِنَفْسِهِ قَوْسًا وَسِهَامًا. ^{١٦} ثُمَّ قَالَ لِمَلِكِ إِسْرَائِيلَ: «رَكِّبْ يَدَكَ عَلَى الْقَوْسِ». فَرَكَّبَ يَدَهُ، ثُمَّ وَضَعَ أَلِيشَعُ يَدَهُ عَلَى يَدَيِ الْمَلِكِ ^{١٧} وَقَالَ: «افْتَحِ الْكُوَّةَ لِحِجَّةِ الشَّرْقِ». فَفَتَحَهَا. فَقَالَ أَلِيشَعُ: «ارْمِ». فَرَمَى. فَقَالَ: «سَهْمٌ خَلَاصٍ لِلرَّبِّ وَسَهْمٌ خَلَاصٍ مِنْ أَرَامَ، فَإِنَّكَ تَضْرِبُ أَرَامَ فِي أَثِقِ إِلَى الْفَنَاءِ». ^{١٨} ثُمَّ قَالَ: «خُذِ السَّهَامَ». فَأَخَذَهَا. ثُمَّ قَالَ لِمَلِكِ إِسْرَائِيلَ: «اضْرِبْ عَلَى الْأَرْضِ». فَضَرَبَ ثَلَاثَ مَرَّاتٍ وَوَقَفَ. ^{١٩} فَغَضِبَ عَلَيْهِ رَجُلُ اللَّهِ وَقَالَ: «لَوْ ضَرَبْتَ خَمْسَ أَوْ سِتِّ مَرَّاتٍ، حَبَسْتُ ضَرْبَ أَرَامَ إِلَى الْفَنَاءِ. وَأَمَّا الْآنَ فَإِنَّكَ إِنَّمَا تَضْرِبُ أَرَامَ ثَلَاثَ مَرَّاتٍ». ^{٢٠} وَمَاتَ أَلِيشَعُ فَدَفَنُوهُ. وَكَانَ غَزَاةٌ مُوَابٌ تَدْخُلُ عَلَى الْأَرْضِ عِنْدَ دُخُولِ السَّنَةِ. ^{٢١} وَفِيمَا كَانُوا يَدْفِنُونَ رَجُلًا إِذَا بِهِمْ قَدِ رَأَوْا الْغَزَاةَ، فَطَرَحُوا الرَّجُلَ فِي قَبْرِ أَلِيشَعِ، فَلَمَّا نَزَلَ الرَّجُلُ وَمَسَّ عِظَامَ أَلِيشَعِ عَاشَ وَفَاقَ عَلَى رَجُلَيْهِ. ^{٢٢} وَأَمَّا خَزَائِيلُ مَلِكِ أَرَامَ فَضَائِقُ إِسْرَائِيلَ كُلَّ أَيَّامِ يَهُوَأَحَازَ،

يُخْطِئُ، بَلْ سَارُوا بِهَا. وَوَقَفَتِ السَّارِيَةُ أَيْضًا فِي السَّامِرَةِ. ^٧ لِأَنَّهُ لَمْ يَبْقَ لِيَهُوَأَحَازَ شَعْبًا إِلَّا خَمْسِينَ فَارِسًا وَعَشْرَ مَرْكَبَاتٍ وَعَشْرَةَ آلَافٍ رَاجِلٍ، لِأَنَّ مَلِكَ أَرَامَ أَفْنَاهُمْ وَوَضَعَهُمْ كَالْتَرَابِ لِلدُّوسِ. ^٨ وَبَقِيَ أُمُورُ يَهُوَأَحَازَ وَكُلُّ مَا عَمِلَ وَجَبْرُوتُهُ، أَمَّا هِيَ مَكْتُوبَةٌ فِي سِفْرِ أَخْبَارِ الْأَيَّامِ لِمُلُوكِ إِسْرَائِيلَ؟ ^٩ ثُمَّ اضْطَجَعَ يَهُوَأَحَازُ مَعَ آبَائِهِ، فَدَفَنُوهُ فِي السَّامِرَةِ، وَمَلِكٌ يُوَأْشُ ابْنُهُ عَوَضًا عَنْهُ.

يهوآش يملك على إسرائيل

^{١١} «فِي السَّنَةِ السَّابِعَةِ وَالثَّلَاثِينَ لِيُوَأْشَ مَلِكِ يَهُوذَا، مَلِكٌ يَهُوَأَشُ بْنُ يَهُوَأَحَازَ عَلَى إِسْرَائِيلَ فِي السَّامِرَةِ سِتَّ عَشْرَةَ سَنَةً. ^{١١} وَعَمِلَ الشَّرُّ فِي عَيْنَيِ الرَّبِّ، وَلَمْ يَجِدْ عَنْ جَمِيعِ خَطَايَا يَرْبِعَامَ بْنِ نَبَاطَ الَّذِي جَعَلَ إِسْرَائِيلَ يُخْطِئُ، بَلْ سَارَ بِهَا. ^{١٢} وَبَقِيَ أُمُورُ يُوَأْشَ وَكُلُّ مَا عَمِلَ وَجَبْرُوتُهُ وَكَيْفَ حَارَبَ أَمْصِيَا مَلِكَ يَهُوذَا، أَمَّا هِيَ مَكْتُوبَةٌ فِي سِفْرِ أَخْبَارِ الْأَيَّامِ لِمُلُوكِ إِسْرَائِيلَ؟ ^{١٣} ثُمَّ اضْطَجَعَ يُوَأْشُ مَعَ آبَائِهِ، وَجَلَسَ يَرْبِعَامُ عَلَى كُرْسِيِّهِ. وَدُفِنَ يُوَأْشُ فِي السَّامِرَةِ مَعَ مُلُوكِ إِسْرَائِيلَ.

^{١٦} ركب يده: تعبير يفيد الاستعداد لإطلاق السهام، حيث يمسك القوس بيد ويشد الوتر باليد الأخرى. وضع.. على يدي: إن هذه الحركة الرمزية كان أليشع يقصد بها أن يؤكد للملك يهوآش أنه سيتمتع بتأييد الرب له عند قتاله الأراميين.

^{١٧} الكوة: أي النافذة. لجهة الشرق: هي الجهة المواجهة لمنطقة عبر الأردن التي كان الأراميون مسيطرين عليها (رج ١٠: ٣٣). ارم: أي أطلق السهم. سهم خلاص للرب: المقصود: أن الخلاص هو من قبل الرب. في أفيق: كان أخاب قبل هذا الوقت بنحو ٦٠ سنة قد حقق نصرا حاسما في أفيق على جيوش الأراميين (رج ١ مل ٢٠: ٢٦-٣٠).

^{١٨} فضرِب ثلاث مرات ووقف: رأى أليشع في هذا الأمر عدم إيمان فغضب عليه، ويبيّن أنه سيضرب العدو ثلاث مرات فقط (رج ٢٥).

^{١٩} رجل الله: (رج ١ مل ١٣: ١).

^{٢٠} عند دخول السنة: كان أول شهور السنة العبرية هو شهر أبيب، والذي يقابله اليوم شهر مارس-أبريل. والمقصود بهذه العبارة هنا: في بداية فصل الربيع.

^{٢١} كانوا: المقصود: بعض رجال بني إسرائيل. الرجل: أي جثة الرجل المتوفى. عاش: أي عادت إليه الحياة.

^٦ ساروا بها: أي استمروا في فعلها. السارية: (رج ٣: ١٣). في السامرة: كان الذي أقام السارية في السامرة هو الملك أخاب (رج ١ مل ٦: ٣٣).

^٧ راجل: أي جندي مشاة. كالتراب للدوس: كناية عن شدة الإذلال (رج ١٤: ٣-٥؛ مي ٤: ١٣).

^{١٠} في السنة السابعة والثلاثين: (رج ١٢: ١٤؛ ١٣: ١).

^{١٢} يوآش: هو "يهوآش" ملك إسرائيل (رج ١٠: ١). كيف حارب أمصيا: (رج ١٤: ٨-١٤).

^{١٣} اضطجع: المقصود: مات. يربعام: هو المعروف باسم "يربعام الثاني"، بينما يربعام الأول هو الذي كان قد قاد الأسباط العشرة إلى انقسام المملكة (رج ١ مل ١٢).

^{١٤} مرض أليشع.. مات به: إن المدة التي انقضت منذ أن دعا أليشع واحداً من بني الأنبياء وطلب منه أن يسمح ياهو بن نمشي ملكاً (رج ٩: ٣-٣)، وحتى مرضه الأخير تبلغ حوالي ٤٣ سنة. يا أبي: (رج ٢١: ٦). يا مركبة إسرائيل: نفس الوصف الذي أطلقه أليشع على إيليا النبي (رج ٢: ١٢).

^{١٥} ١٩-أخذ قوساً.. ثلاث مرات: إن ما فعله النبي هنا مع يوآش الملك هو صورة مسبقة لما سيحدث بالفعل. عن مثل هذه الصورة الرمزية (رج ١٨: ٢٧).

قَتَلَ عَبِيدَهُ الَّذِينَ قَتَلُوا الْمَلِكَ أَبَاهُ. ^٦ وَلَكِنَّهُ لَمْ يَقْتُلْ أَبْنَاءَ الْقَاتِلِينَ حَسَبَ مَا هُوَ مَكْتُوبٌ فِي سِفْرِ شَرِيعَةِ مُوسَى، حَيْثُ أَمَرَ الرَّبُّ قَائِلًا: «لَا يَقْتُلُ الْآبَاءُ مِنْ أَجْلِ الْبَنِينَ، وَالْبَنُونَ لَا يَقْتُلُونَ مِنْ أَجْلِ الْآبَاءِ. إِنَّمَا كُلُّ إِنْسَانٍ يَقْتُلُ بِخَطِيئَتِهِ». ^٧ هُوَ قَتَلَ مِنْ أَدُومَ فِي وَادِي الْمِلْحِ عَشْرَةَ آلَافٍ، وَأَخَذَ سَالِحَ بِالْحَرْبِ، وَدَعَا اسْمَهَا بِقَتِيلٍ إِلَى هَذَا الْيَوْمِ.

^٨ حِينَئِذٍ أَرْسَلَ أَمَصِيَا رُسُلًا إِلَى يَهُوَأَشَ بْنِ يَهُوَأَحَازَ بْنِ يَاهُوَ مَلِكِ إِسْرَائِيلَ قَائِلًا: «هَلُمَّ نَتَرَاءَ مُوَاجِهَةً». ^٩ فَأَرْسَلَ يَهُوَأَشُ مَلِكُ إِسْرَائِيلَ إِلَى أَمَصِيَا مَلِكِ يَهُوذَا قَائِلًا: «الْعُوسُجُ الَّذِي فِي لُبْنَانَ أَرْسَلَ إِلَى الْأَرْضِ الَّذِي فِي لُبْنَانَ يَقُولُ: «أَعْطِ ابْنَتَكَ لِابْنِي امْرَأَةً. فَعَبَّرَ حَيَوَانٌ بَرِّيٌّ كَانَ فِي لُبْنَانَ وَدَامَسَ الْعُوسُجَ. إِنَّكَ قَدْ ضَرَبْتَ أَدُومَ فَرَفَعَكَ قَلْبُكَ. تَمَجَّدْ وَأَقِمَّ فِي بَيْتِكَ. وَلِمَاذَا تَهْجُمُ عَلَى الشَّرِّ فَتَسْقُطُ أَنْتَ وَيَهُوذَا مَعَكَ؟». ^{١٠} فَلَمْ يَسْمَعْ أَمَصِيَا، فَصَعِدَ يَهُوَأَشُ مَلِكُ إِسْرَائِيلَ وَتَرَاءَى مُوَاجِهَةً، هُوَ وَأَمَصِيَا مَلِكُ يَهُوذَا فِي بَيْتِ شَمْسٍ الَّتِي لِيَهُوذَا. ^{١١} فَانْهَزَمَ يَهُوذَا أَمَامَ إِسْرَائِيلَ وَهَرَبُوا كُلُّ وَاحِدٍ إِلَى خِيَمَتِهِ. ^{١٢} وَأَمَّا أَمَصِيَا مَلِكُ يَهُوذَا ابْنُ يَهُوَأَشَ بْنِ أَخْزَايَا فَامْسَكَهُ

^{١٣} فَخَرَّ الرَّبُّ عَلَيْهِمْ وَرَجَحَهُمْ وَالتَفَّتْ إِلَيْهِمْ لِأَجْلِ عَهْدِهِ مَعَ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ، وَلَمْ يَشَأْ أَنْ يَسْتَأْصِلَهُمْ، وَلَمْ يَطْرَحَهُمْ عَنْ وَجْهِهِ حَتَّى الْآنَ. ^{١٤} ثُمَّ مَاتَ خَزَائِيلُ مَلِكُ أَرَامَ، وَمَلِكُ بَنَهْدَدُ ابْنُهُ عَوَضًا عَنْهُ. ^{١٥} فَعَادَ يَهُوَأَشُ بْنُ يَهُوَأَحَازَ وَأَخَذَ الْمُدْنَ مِنْ يَدِ بَنَهْدَدَ بْنِ خَزَائِيلَ الَّتِي أَخَذَهَا مِنْ يَدِ يَهُوَأَحَازَ أَبِيهِ بِالْحَرْبِ. ضَرَبَهُ يَوَأَشُ ثَلَاثَ مَرَّاتٍ وَاسْتَرَدَّ مُدْنَ إِسْرَائِيلَ.

أَمَصِيَا يَمْلِكُ عَلَى يَهُوذَا

(أخ ٢٥: ١-١٢، ٢٥: ١٧-٢٦: ٢)

١٤

^١ فِي السَّنَةِ الثَّانِيَةِ لِيَوَأَشَ بْنِ يُوَأَحَازَ مَلِكِ إِسْرَائِيلَ، مَلِكُ أَمَصِيَا بْنُ يَوَأَشَ مَلِكِ يَهُوذَا. ^٢ كَانَ ابْنُ خَمْسِينَ عَشْرِينَ سَنَةً حِينَ مَلَكَ، وَمَلَكَ تِسْعًا وَعَشْرِينَ سَنَةً فِي أُورُشَلِيمَ، وَاسْمُ أُمِّهِ يَهُوَعَدَانُ مِنْ أُورُشَلِيمَ. ^٣ وَعَمِلَ مَا هُوَ مُسْتَقِيمٌ فِي عَيْنِي الرَّبِّ، وَلَكِنْ لَيْسَ كِدَاوُدَ أَبِيهِ، عَمِلَ حَسَبَ كُلِّ مَا عَمِلَ يَوَأَشُ أَبُوهُ. ^٤ إِلَّا أَنَّ الْمُرْتَفَعَاتِ لَمْ تُنْتَزَعْ، بَلْ كَانَ الشَّعْبُ لَا يَزَالُونَ يَذَبْحُونَ وَيُوقِدُونَ عَلَى الْمُرْتَفَعَاتِ. ^٥ وَلَكَّمَا تَبَيَّنَتِ الْمَمْلَكَةُ بِيَدِهِ،

المرتفعات: (رج. ت. ١٢: ٣).

٥ قتل عبيده: هما يوزاكار بن شمعة ويهوذا باد بن شومير (رج ١٢: ٢١). عبيده: المقصود: رجال حاشيته.

٦ حسب.. شريعة موسى: (رج. ت. ٢٤: ١٦)، أيضًا (رج. حز ١٨: ٢٠). هو: المقصود: أمصيا بن يواش ملك يهوذا. قتل من أدم: أي قتل

من الأدوميين، وقد استطاع أمصيا أن يستعيد بصورة مؤقتة سيطرة يهوذا على أدم (رج. أخ ٢٥: ١١؛ ٢٨: ١٧)، تلك التي فقدت في

وقت حكم يهورام (رج. ٨: ٢٠-٢٢). في وادي الملح: هذا هو نفس المكان الذي حارب فيه الملك داود الأدوميين وهزمهم (رج. صم ١٣: ١٨؛ ١٤: ١٨؛ ١٧: ١٢؛ ٢٠: ٦٠ع). إلى هذا اليوم: أي إلى وقت

كتابة هذا السفر، أو إلى وقت كتابة تاريخ حياة أمصيا الملك. كتابه هذا السفر، أو إلى وقت كتابة تاريخ حياة أمصيا الملك.

٨ هلم نترأ مواجِهَةً: صيغة تحدي، وتعد بمثابة إعلان حرب. العوسج: (رج. ت. قض ٩: ١٤). العوسج.. إلى الأرض: يستخدم

الملك يواش أسلوبًا تصويريًا يشبه أسلوب يوثام بن جدعون (رج. قض ٩: ٨-١٥)، حيث يبين يواش أن أمصيا أن طموحه سيقوده إلى الهلاك. الأرض: (رج. ت. ١٤: ٤).

١٠ ضربت أدم: أي حاربت أدم وانتصرت. فرفعت قلبك: تعبير المقصود به: تكبرت، اغتررت، تعاظمت. تمجد: المقصود: احظْ بالتكريم، تمتع بالاحترام والشرف والكرامة داخل حدود مملكتك.

٢٣ لأجل عهده مع إبراهيم: عهده مع إبراهيم بأن يصبح أمة عظيمة (رج. ت. ١٢: ١-١٣؛ ١٥: ١٨؛ ١٧: ٨-١٨). لأجل عهده.. وإسحاق: عهده مع إسحاق بأن يصبح أمة عظيمة (رج. ت. ٢٦: ٢-٢٤، ٥).

لأجل عهده.. ويعقوب: عهده مع يعقوب بأن يصبح أمة عظيمة (رج. ت. ٢٨: ١٣؛ ١٤: ٣٥-٩: ١٢). حتى الآن: أي حتى وقت كتابة هذا

السفر.

١٤ ١: في السنة الثانية: كانت مدة حكم يواش على إسرائيل هي ١٦ سنة (رج. ١٣: ١٠). يواش: هو "يهوآش" (رج. ١٣: ١٠). يواحاز: هو "يهوآحاز" (رج. ١٣: ١).

٢ ملك تسعًا وعشرين سنة: منها ١٥ سنة كان فيها يهوآش بن يهوآحاز ملكًا على إسرائيل، كما أن عزريا بن أمصيا حكم يهوذا في أثناء حياة أبيه

لفترة من الزمان من مدة التسع والعشرين عامًا (رج. ٢١: ١٥؛ ٢٢: ٢٤). ربما بسبب قيام يهوآش ملك إسرائيل بالقبض على أمصيا (رج. ١٣: ١٣).

٣ ليس كداود: أي ليس -تمامًا- كداود، فإن أمصيا لم يتحرر من عبادة آلهة الوثنيين (رج. أخ ٢٥: ١٤-١٦). أما داود فقد كان "قلبه كاملاً"

(رج. ت. ١٥: ٣). حسب.. يواش: لأن يواش كان مستقيمًا "كل أيام يهوذا" (رج. ت. ١٢: ٢).

٤ المرتفعات: (رج. ت. ٢٦: ٣٠). المرتفعات لم تنتزع: رغم أمر الرب الصريح (رج. عد ٣٣: ٥٢؛ ت. ١٢: ٣٠). يوقدون على

يربعام الثاني يملك على إسرائيل

^{٢٣} في السَّنةِ الْخَامِسةَ عَشَرةَ لَأَمْصِيَا بْنِ يَوْأَشَ مَلِكِ يَهُوذَا، مَلَكَ يَرْبَعَامَ بْنَ يَوْأَشَ مَلِكِ إِسْرَائِيلَ فِي السَّامِرَةِ إِحْدَى وَأَرْبَعِينَ سَنَةً. ^{٢٤} وَعَمِلَ الشَّرَّ فِي عَيْنِي الرَّبِّ. لَمْ يَجِدْ عَنْ شَيْءٍ مِنْ خَطَايَا يَرْبَعَامَ بْنِ بَبَاطَ الَّذِي جَعَلَ إِسْرَائِيلَ يَخْطِئُ. ^{٢٥} هُوَ رَدَّ تُخَمَ إِسْرَائِيلَ مِنْ مَدْخَلِ حِمَاةٍ إِلَى بَحْرِ الْعَرَبِيَّةِ، حَسَبَ كَلَامِ الرَّبِّ إِلَهُ إِسْرَائِيلَ الَّذِي تَكَلَّمَ بِهِ عَنْ يَدِ عَبْدِهِ يُونَانَ بْنِ أُمْتَايَ النَّبِيِّ الَّذِي مِنْ جَثَّ حَافِرٍ. ^{٢٦} لِأَنَّ الرَّبَّ رَأَى ضَيْقَ إِسْرَائِيلَ مُرًّا جَدًّا، لِأَنَّهُ لَمْ يَكُنْ مَحْجُوزًا وَلَا مُطْلَقًا وَلَيْسَ مُعَيَّنًا لِإِسْرَائِيلَ. ^{٢٧} وَلَمْ يَتَكَلَّمِ الرَّبُّ بِمَحْوِ اسْمِ إِسْرَائِيلَ مِنْ تَحْتِ السَّمَاءِ، فَخَلَصَهُمْ بِيَدِ يَرْبَعَامَ ابْنِ يَوْأَشَ. ^{٢٨} وَبَقِيَ أُمُورُ يَرْبَعَامَ وَكُلُّ مَا عَمِلَ وَجَبَرُوهُ، كَيْفَ حَارَبَ وَكَيْفَ اسْتَرْجَعَ إِلَى إِسْرَائِيلَ دِمَشْقَ وَحِمَاةَ اللَّيْلِ لِيَهُوذَا، أَمَا هِيَ مَكْتُوبَةٌ فِي سِفْرِ أَخْبَارِ الْآيَامِ لِلْمُلُوكِ إِسْرَائِيلَ؟ ^{٢٩} ثُمَّ اضْطَجَعَ يَرْبَعَامُ مَعَ آبَائِهِ، مَعَ مُلُوكِ إِسْرَائِيلَ، وَمَلَكَ زَكْرِيَّا ابْنُهُ عَوْضًا عَنْهُ.

يَهَوشَفَتُ مَلِكُ إِسْرَائِيلَ فِي بَيْتِ شَمْسٍ، وَجَاءَ إِلَى أُورُشَلِيمَ وَهَدَمَ سُورَ أُورُشَلِيمَ مِنْ بَابِ أَفْرَايِمَ إِلَى بَابِ الزَّاوِيَّةِ، أَرْبَعَ مِثَّةَ ذِرَاعٍ. ^{١٤} وَأَخَذَ كُلَّ الذَّهَبِ وَالْفِضَّةِ وَجَمِيعِ الْأَتِيَةِ الْمَوْجُودَةِ فِي بَيْتِ الرَّبِّ وَفِي خَزَائِنِ بَيْتِ الْمَلِكِ وَالرُّهْنَاءَ وَرَجَعَ إِلَى السَّامِرَةِ. ^{١٥} وَبَقِيَ أُمُورُ يَهَوشَفَتِ الَّتِي عَمِلَ وَجَبَرُوهُ وَكَيْفَ حَارَبَ أَمْصِيَا مَلِكَ يَهُوذَا، أَمَا هِيَ مَكْتُوبَةٌ فِي سِفْرِ أَخْبَارِ الْآيَامِ لِلْمُلُوكِ إِسْرَائِيلَ؟ ^{١٦} ثُمَّ اضْطَجَعَ يَهَوشَفَتُ مَعَ آبَائِهِ، وَدُفِنَ فِي السَّامِرَةِ مَعَ مُلُوكِ إِسْرَائِيلَ، وَمَلَكَ يَرْبَعَامُ ابْنُهُ عَوْضًا عَنْهُ. ^{١٧} وَعَاشَ أَمْصِيَا بْنُ يَوْأَشَ مَلِكُ يَهُوذَا بَعْدَ وَفَاةِ يَهَوشَفَتِ بْنِ يَهَوشَافَتَ مَلِكِ إِسْرَائِيلَ خَمْسَ عَشْرَةَ سَنَةً. ^{١٨} وَبَقِيَ أُمُورُ أَمْصِيَا، أَمَا هِيَ مَكْتُوبَةٌ فِي سِفْرِ أَخْبَارِ الْآيَامِ لِلْمُلُوكِ يَهُوذَا؟ ^{١٩} وَفَتَنَّا عَلَيْهِ فِتْنَةً فِي أُورُشَلِيمَ، فَهَزَبَ إِلَى لَحِيشَ، فَأَرْسَلُوا وَرَاءَهُ إِلَى لَحِيشَ وَقَتَلُوهُ هُنَاكَ. ^{٢٠} وَحَمَلُوهُ عَلَى الْخَيْلِ فَدُفِنَ فِي أُورُشَلِيمَ مَعَ آبَائِهِ فِي مَدِينَةِ دَاوُدَ. ^{٢١} وَأَخَذَ كُلُّ شَعْبِ يَهُوذَا عَزْرِيَا، وَهُوَ ابْنُ سِتِّ عَشْرَةَ سَنَةً، وَمَلَكُوهُ عَوْضًا عَنْ أَبِيهِ أَمْصِيَا. ^{٢٢} هُوَ بَنَى أَيْلَةَ وَاسْتَرْذَاهَا لِيَهُوذَا بَعْدَ اضْطِجَاعِ الْمَلِكِ مَعَ آبَائِهِ.

عزريا: هو "عزيا" (رج ١٥: ١٣؛ ٢٦: ١). ربما كان اسمه عند مولده هو عزريا، بينما عزيا هو اسمه عند توجيهه ملكًا.

^{٢٢} بنى أيلة: هي مدينة ترتبط بمملكة أدوم. وبعد عزريا لم تبق في أيدي مملكة يهوذا طويلاً، فبعد ٦٨ عاماً جاء رصين ملك آرام واستردها (رج ١٦: ٦).

^{٢٤} عمل الشر: (رج ٣: ٢). في عيني الرب: (رج ٢: ١١). خطايا: يخطئ: (رج ١: ١٤: ١٦).

^{٢٥} رد تخم إسرائيل: أي استرد لإسرائيل الأراضي التي كانت قد خسرتها، وقد حرر المملكة الشمالية مما كان قد وقع عليها على يدي حزائيل وابنه بنهدد (رج ١٠: ٣٢؛ ١٢: ١٧؛ ١٣: ٢٥، ٢٢، ٢٥). مدخل حماة: أي الطريق المؤدي إلى حماة (رج ١٣: ١٣؛ ٢١: ٣٤). إلى بحر العربة: المقصود: أن يربعام أخضع أيضاً الموآبيين والعمونيين، بعد أن فرض السيطرة على الآراميين. يونا: هذه الإشارة إلى يونا النبي تساعد على تحديد زمان إرسلته (رج يون ١: ١٢؛ ٣٩: ٤٠). محجوز ولا مطلق: (رج ١: ١٤: ١٠).

^{٢٧} فخلصهم بيد يربعام: مثلما فعل من قبل وخلصهم بيد أبيه يوشاف (رج ١٣: ٢٥).

^{٢٨} التي ليهوذا: كان جزء من دمشق وحماة قد ارتبط بمملكة يهوذا أولاً (رج ٨: ٦؛ ١١: ٢٤).

^{١٣} باب أفرام: يقع في الجانب الشمالي من أورشليم (رج ١٢: ٣٩). باب الزاوية: هو الجزء الذي يقع في الزاوية الشمالية الغربية لسور أورشليم (رج إر ٣٨: ٣١؛ زك ١٤: ١٠). أربع مئة ذراع: الذراع يساوي ٤٥ سم تقريباً، والمسافة هنا حوالي ١٨٠ متراً.

^{١٤} كل الذهب: في خزائن بيت الملك: (رج ١ مل ٧: ٤٨-٥١)، وكان يهوشاف ملك يهوذا قد سبق وأخذ بعض من الذهب الموجود في خزائن بيت الرب وبيت الملك وقدمه فدية لحزائيل ملك آرام (رج ١٢: ١٧؛ ١٨). الرهناء: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في الشاهد المقابل لنفس هذه الواقعة (رج ٢٥: ٢٤)، وقد أخذ بعض الرهائن من يهوذا -ربما- ليفتديهم بمبالغ إضافية، أو ربما ليضمن بها تنفيذ شروط معينة أو عدم شن هجوم عليه مرة أخرى. اضطجع: المقصود: مات ودفن.

^{١٧} خمس عشرة سنة: كان قد بلغ من العمر أربعة وخمسين عاماً. فتنا عليه: أي تأمروا ضده -غالباً- بسبب تحوله عن عبادة الله (رج ٢٥: ٢٧).

^{٢٠} حملوه على الخيل: أي حملوا جثة أَمْصِيَا الْمَلِكِ عَلَى الْخَيْلِ. وَهَذَا الْعَمَلُ يَدُلُّ عَلَى الْمَهَانَةِ، فَلَمْ يَحْمَلْ فِي ثَابُوتٍ (رج ٢٥: ٢٧؛ ٢٨). وَأَخَذَ: عزريا: أي كان الشعب قد أخذ عزريا وملكوه عوضاً عن أبيه عندما كان عمره ١٦ سنة، في أثناء فترة أسر أبيه (رج ١٣).

عزريا يملك على يهوذا

(أخ ٢٦: ٤، ٣: ٢١-٢٣)

١٥

جَعَلَ إِسْرَائِيلَ يُخْطِئُ. ^{١١} فَفَتَنَ عَلَيْهِ سُلُومُ بْنُ يَابِيشَ وَضَرَبَهُ أَمَامَ الشَّعْبِ فَقَتَلَهُ، وَمَلَكَ عِوَضًا عَنْهُ. ^{١٢} وَبَقِيَّةُ أُمُورِ زَكَرِيَّا هِيَ مَكْتُوبَةٌ فِي سِفْرِ أَخْبَارِ الْإَيَّامِ لِمُلُوكِ إِسْرَائِيلَ. ^{١٣} ذَلِكَ كَلَامُ الرَّبِّ الَّذِي كَلَّمَ بِهِ يَاهُو قَائِلًا: «بَنُو الْجِيلِ الرَّابِعِ يَجْلِسُونَ لَكَ عَلَى كُرْسِيِّ إِسْرَائِيلَ». وَهَكَذَا كَانَ.

سلوم يملك على إسرائيل

^{١٣} سُلُومُ بْنُ يَابِيشَ مَلَكَ فِي السَّنَةِ الثَّاسِعَةِ وَالثَّلَاثِينَ لِعَزْرِيَّا مَلِكِ يَهُودَا، وَمَلَكَ شَهْرَ أَيَّامٍ فِي السَّامِرَةِ. ^{١٤} وَصَعِدَ مَنَحِيْمُ بْنُ جَادِي مِنْ تِرْصَةَ وَجَاءَ إِلَى السَّامِرَةِ، وَضَرَبَ سُلُومَ بْنَ يَابِيشَ فِي السَّامِرَةِ فَقَتَلَهُ، وَمَلَكَ عِوَضًا عَنْهُ. ^{١٥} وَبَقِيَّةُ أُمُورِ سُلُومَ وَفِتْنَتُهُ الَّتِي فَنَتْهَا هِيَ مَكْتُوبَةٌ فِي سِفْرِ أَخْبَارِ الْإَيَّامِ لِمُلُوكِ إِسْرَائِيلَ. ^{١٦} حِينَئِذٍ ضَرَبَ مَنَحِيْمُ تَفْصَحَ وَكُلَّ مَا بَهَا وَتُخُومَهَا مِنْ تِرْصَةَ، لِأَنَّهُمْ لَمْ يَفْتَحُوا لَهُ. ضَرَبَهَا وَسَقَّ جَمِيعَ حَوَائِلِهَا.

زكريا يملك على إسرائيل

^{١٦} فِي السَّنَةِ الثَّامِنَةِ وَالثَّلَاثِينَ لِعَزْرِيَّا مَلِكِ يَهُودَا، مَلَكَ زَكَرِيَّا بْنُ يَرُبْعَامَ عَلَى إِسْرَائِيلَ فِي السَّامِرَةِ سِتَّةَ أَشْهُرٍ. ^{١٧} وَعَمِلَ الشَّرُّ فِي عَيْنِي الرَّبِّ كَمَا عَمِلَ آبَاؤُهُ. لَمْ يَجِدْ عَنْ خَطَايَا يَرُبْعَامَ بْنِ نَبَاطَ الَّذِي

- ١٥: ١ في السنة السابعة والعشرين: كانت مدة حكم يربعام ٤١ سنة (رج ٢٣: ١٤). عزريا: هو "عزريا" (رج ١٣: ١٤).
- ٢ ملك اثنتي عشرة وخمسين سنة: كان جزء منها حكمًا مشتركًا مع أبيه (رج ت ١٤: ٢١)، وجزء منها حكمًا مشتركًا مع ابنه يوثام (رج آ ٥).
- ٤ المرتفعات: (رج ت ٢٦: ٣٠). المرتفعات لم تنتزع: رغم أمر الرب الصريح (رج عد ٣٣: ٥٢؛ تث ١٢: ٣، ٢). يوقدون على المرتفعات: (رج ت ١٢: ٣).
- ٥ ضرب الرب الملك: نعرف من (أخ ٢٦: ١٦-٢١)، أنه ظن بأنه يمكنه أن يغتصب مكانة رئيس الكهنة لتقديم البخور على المذبح الذهبي بنفسه، لذلك ضربه الرب بالبرص، وكذلك طرده الكهنة من الهيكل. أبرص: (رج ت ٤: ١٣؛ لا ١٣: ٢). بيت المرض: أي أقام إقامة منفردة (ممزولاً) لأن الشريعة تقضي بذلك (رج لا ١٣: ٤٦). ولم يرد في كل العهد القديم "بيت المرض" سوى في (أخ ٢٦: ٢١). عند الحديث عن نفس هذه الواقعة. كان يوثام.. يحكم: (رج ٣٢-٣٨)، فقد انتقل الحكم من عزيا إلى ابنه قبل موته بسنوات.
- ٦ وكل ما عمل: (رج ٢٦: ١-١٥).
- ٧ اضطجع: أي مات ودفن.
- ٨ في السنة الثامنة والثلاثين: لقد عاصر عزريا ملك يهوذا ستة ملوك من المملكة الشمالية (إسرائيل) وهم: ١- يربعام (رج آ ١). ٢- زكريا (رج آ ٨). ٣- سلوم (رج ١٣: ١). ٤- منحم (رج آ ١٧). ٥- فقحيا (رج آ ٢٣). ٦- فقح (رج آ ٢٧). زكريا: هو آخر ملك من سلالة الملك ياهو (رج ت ١٠: ٣٠).
- ٩ عمل الشر: (رج ت ٣: ٢). في عيني الرب: (رج ت ٢: ١١). خطايا.. يخطئ: (رج ت ١ مل ١٤: ١٦).
- ١٠ فتن عليه: أي تأمر ضده بهدف اغتصاب الحكم.
- ١٢ كلام الرب.. الجيل الرابع: أي حسب وعد الرب للملك ياهو (رج ١٠: ٣٠).
- ١٣ لعزيا: هو "عزريا" (رج ت ١٤: ٢١). شهر أيام: أي شهراً واحداً.
- ١٤ ترصة: هي العاصمة القديمة للمملكة الشمالية (رج ١ مل ١٤: ١٧؛ ١٥: ٣٣).
- ١٦ تخومها: أي حدودها. شق جميع حواملها: (رج ت ٨: ١٢).

مَلِكُ أَشُورَ وَأَخَذَ عُيُونََ وَأَبَلَ بَيْتَ مَعَكَهَ وَيَانُوحَ وَقَادَشَ وَحَاصُورَ
وَجِلْعَادَ وَالْجَلِيلَ وَكُلَّ أَرْضِ نِفْتَالِي، وَسَبَاهُمُ إِلَى أَشُورَ.^{٣٠} وَفَتَنَ
هُوْشَعُ بْنُ أَيْلَةَ عَلَى فَحَّحَ بْنِ رَمَلِيَا وَضَرَبَهُ فَقَتَلَهُ، وَمَلَكَ عَوَضًا عَنْهُ
فِي السَّنَةِ الْعِشْرِينَ لِيُونَامَ بْنِ عَزِّيَّا.^{٣١} وَبَقِيَّةُ أُمُورِ فَحَّحَ وَكُلِّ مَا عَمِلَ
هِيَ مَكْتُوبَةٌ فِي سِفْرِ أَخْبَارِ الْآيَامِ لِمُلُوكِ إِسْرَائِيلَ.

يُونَامَ يَمْلِكُ عَلَى يَهُودَا

(أخ ٢٧: ١-٩)

^{٣٢} فِي السَّنَةِ الثَّانِيَةِ لَفَقَّحَ بْنِ رَمَلِيَا مَلِكِ إِسْرَائِيلَ، مَلَكَ يُونَامَ
بْنَ عَزِّيَّا مَلِكِ يَهُودَا.^{٣٣} كَانَ ابْنُ خَمْسٍ وَعِشْرِينَ سَنَةً حِينَ مَلَكَ،
وَمَلَكَ سِتَّ عَشْرَةَ سَنَةً فِي أُورُشَلِيمَ، وَاسْمُ أُمِّهِ يَرُوشَا ابْنَةُ صَادُوقَ.
^{٣٤} وَعَمِلَ مَا هُوَ مُسْتَقِيمٌ فِي عَيْنِي الرَّبِّ. عَمِلَ حَسَبَ كُلِّ مَا عَمِلَ
عَزِّيَّا أَبُوهُ.^{٣٥} إِلَّا أَنَّ الْمُرتَفَعَاتِ لَمْ تُنْتَرَفَخْ، بَلْ كَانَ الشَّعْبُ لَا يَزَالُونَ
يَذَبِّحُونَ وَيُوقِدُونَ عَلَى الْمُرتَفَعَاتِ. هُوَ بَنَى الْبَابَ الْأَعْلَى لِبَيْتِ
الرَّبِّ.^{٣٦} وَبَقِيَّةُ أُمُورِ يُونَامَ وَكُلِّ مَا عَمِلَ، أَمَا هِيَ مَكْتُوبَةٌ فِي سِفْرِ
أَخْبَارِ الْآيَامِ لِمُلُوكِ يَهُودَا؟^{٣٧} فِي تِلْكَ الْآيَامِ ابْتَدَأَ الرَّبُّ يُرْسِلُ عَلَى
يَهُودَا رَصِينَ مَلِكِ أَرَامَ وَفَقَّحَ بْنَ رَمَلِيَا.^{٣٨} وَاضْطَجَعَ يُونَامُ مَعَ آبَائِهِ
وُدُفِنَ مَعَ آبَائِهِ فِي مَدِينَةِ دَاوُدَ أَبِيهِ، وَمَلَكَ أَحَازُ ابْنُهُ عَوَضًا عَنْهُ.

أَحَازُ يَمْلِكُ عَلَى يَهُودَا

(أخ ٢٨: ١-٢٧)

^١ فِي السَّنَةِ السَّابِعَةِ عَشْرَةَ لَفَقَّحَ بْنِ رَمَلِيَا، مَلَكَ
أَحَازُ بْنُ يُونَامَ مَلِكِ يَهُودَا.^٢ كَانَ أَحَازُ ابْنُ عِشْرِينَ

١٦

عَيْنِي الرَّبِّ. لَمْ يَجِدْ عَنْ خَطَايَا يُزْبِعَامَ بْنِ نَبَاطَ الَّذِي جَعَلَ إِسْرَائِيلَ
يُخْطِئُ كُلَّ أَيَّامِهِ.^{١٩} فَجَاءَ فَوْهُ مَلِكُ أَشُورَ عَلَى الْأَرْضِ، فَأَعْطَى
مَنْحِيمَ لِفَوْهُ أَلْفَ وَزْنَةٍ مِنَ الْفِضَّةِ لِتَكُونَ يَدَاهُ مَعَهُ لِثَبَّتَ الْمَمْلَكَةَ
فِي يَدِهِ.^{٢٠} وَوَضَعَ مَنْحِيمُ الْفِضَّةَ عَلَى إِسْرَائِيلَ عَلَى جَمِيعِ جَبَابِرَةِ
الْبَاسِ لِيَدْفَعَ لِمَلِكِ أَشُورَ خَمْسِينَ شَاقِلَ فِضَّةٍ عَلَى كُلِّ رَجُلٍ، فَرَجَعَ
مَلِكُ أَشُورَ وَلَمْ يَقُمْ هُنَاكَ فِي الْأَرْضِ.^{٢١} وَبَقِيَّةُ أُمُورِ مَنْحِيمَ وَكُلِّ
مَا عَمِلَ، أَمَا هِيَ مَكْتُوبَةٌ فِي سِفْرِ أَخْبَارِ الْآيَامِ لِمُلُوكِ إِسْرَائِيلَ؟
^{٢٢} ثُمَّ اضْطَجَعَ مَنْحِيمُ مَعَ آبَائِهِ، وَمَلَكَ فَحَّحِيَا ابْنُهُ عَوَضًا عَنْهُ.

فَقَحِيَا يَمْلِكُ عَلَى إِسْرَائِيلَ

^{٢٣} فِي السَّنَةِ الْخَمْسِينَ لَعَزْرِيَا مَلِكِ يَهُودَا، مَلَكَ فَحَّحِيَا بْنُ مَنْحِيمَ
عَلَى إِسْرَائِيلَ فِي السَّامِرَةِ سِتِّينَ.^{٢٤} وَعَمِلَ الشَّرَّ فِي عَيْنِي الرَّبِّ. لَمْ
يَجِدْ عَنْ خَطَايَا يُزْبِعَامَ بْنِ نَبَاطَ الَّذِي جَعَلَ إِسْرَائِيلَ يَخْطِئُ.^{٢٥} فَفَتَنَ
عَلَيْهِ فَحَّحُ بْنُ رَمَلِيَا ثَالِثُهُ، وَضَرَبَهُ فِي السَّامِرَةِ فِي قَصْرِ بَيْتِ الْمَلِكِ
مَعَ أَرْجُوبَ وَمَعَ أَرِيَةَ وَمَعَهُ خَمْسُونَ رَجُلًا مِنْ بَنِي الْجِلْعَادِيِّينَ.
قَتَلَهُ وَمَلَكَ عَوَضًا عَنْهُ.^{٢٦} وَبَقِيَّةُ أُمُورِ فَحَّحِيَا وَكُلِّ مَا عَمِلَ هَا هِيَ
مَكْتُوبَةٌ فِي سِفْرِ أَخْبَارِ الْآيَامِ لِمُلُوكِ إِسْرَائِيلَ.

فَقَحِيَا يَمْلِكُ عَلَى إِسْرَائِيلَ

^{٢٧} فِي السَّنَةِ الثَّانِيَةِ وَالْخَمْسِينَ لَعَزْرِيَا مَلِكِ يَهُودَا، مَلَكَ فَحَّحُ
بْنَ رَمَلِيَا عَلَى إِسْرَائِيلَ فِي السَّامِرَةِ عِشْرِينَ سَنَةً.^{٢٨} وَعَمِلَ الشَّرَّ
فِي عَيْنِي الرَّبِّ. لَمْ يَجِدْ عَنْ خَطَايَا يُزْبِعَامَ بْنِ نَبَاطَ الَّذِي جَعَلَ
إِسْرَائِيلَ يَخْطِئُ.^{٢٩} فِي أَيَّامِ فَحَّحِ مَلِكِ إِسْرَائِيلَ، جَاءَ تَغْلَثُ فَلَاسِرُ

٢٩ فول: هذا هو أول ملك آشوري يرد اسمه في العهد القديم، ويرد اسمه فقط في (أخ ٢٦: ٥). وله اسم آخر هو "تغلث فلاسر" (رج ٢٩٩).

٣٠ ألف وزنة: أي حوالي ٣٠ طنًا من الفضة، فالوزنة تقدر بحوالي ٣٠ كجم. لتكون يدها.. أي أن الملك منحيم طلب من ملك آشور أن يتحالف معه ويعضده ويقوي مكانته (رج هو ١٣: ٥-١٥).

٢٠ جبابرة البأس: المقصود هنا: الأغنياء. خمسين شاقل: أي حوالي نصف كيلو جرامًا من الفضة، فالشاقل وزن حوالي ١٠ جم من الفضة، هذا يعني أنهم لكي يفوا قيمة الفدية "ألف وزنة" عليهم أن يجمعوا خمسين شاقلاً من حوالي ستين ألف شخصًا.

٢٥ ثالثه: (رج ت ٢٥: ٩). قصر بيت الملك: أو "قلعة الملك".

٢٩ تغلث فلاسر: هو "فول" (رج ت ١٩: ١). سباهم: أي قبض عليهم وأخذهم معه إلى آشور.
٣٠ هو شع بن أيلة: هو آخر ملوك مملكة إسرائيل (الشمالية)، وفي عهده حدث السبي الآشوري وانتهت مملكة إسرائيل (رج ١٧: ١-٢٣).
٣٥ الباب الأعلى: هو الباب الشمالي لبیت الرب (رج أخ ٢٣: ٢٠؛ ٢٧: ٣؛ ٢٠: ٢٢؛ ٢٠: ٢٧؛ ٢٠: ٢٨؛ ٢٠: ٢٩).
٣٧ يرسل على يهودا: أي إلى المملكة الجنوبية (يهودا) حيث هاجم ملك أرام وملك إسرائيل مملكة يهودا، استعدادًا للحرب التي ستستع في عهد أحاز بن يوثام. رصين: هو آخر ملوك أرام قبل أن يستولي الآشوريون على مدينة دمشق (رج ١٦: ٩؛ ١٧: ٨).

الْمَذْبَحِ الَّذِي فِي دِمَشْقَ. وَأَرْسَلَ الْمَلِكُ آحَازَ إِلَى أَوْريَّا الْكَاهِنِ شِبْهَ الْمَذْبَحِ وَشَكَلَهُ حَسَبَ كُلِّ صِنَاعَتِهِ. ^{١١} فَبَنَى أَوْريَّا الْكَاهِنُ مَذْبَحًا. حَسَبَ كُلِّ مَا أَرْسَلَ الْمَلِكُ آحَازَ مِنْ دِمَشْقَ كَذَلِكَ عَمِلَ أَوْريَّا الْكَاهِنُ، وَبَيْنَمَا جَاءَ الْمَلِكُ آحَازَ مِنْ دِمَشْقَ. ^{١٢} فَلَمَّا قَدِمَ الْمَلِكُ مِنْ دِمَشْقَ رَأَى الْمَلِكُ الْمَذْبَحَ، فَتَقَدَّمَ الْمَلِكُ إِلَى الْمَذْبَحِ وَأَصْعَدَ عَلَيْهِ، ^{١٣} وَأَوْقَدَ مُحْرِقَتَهُ وَتَقَدَّمَتُهُ وَسَكَبَ سَكْبِيَهُ، وَرُشَّ دَمِ ذَبِيحَةِ السَّلَامَةِ الَّتِي لَهُ عَلَى الْمَذْبَحِ. ^{١٤} وَمَذْبَحُ النُّحَاسِ الَّذِي أَمَامَ الرَّبِّ قَدَّمَهُ مِنْ أَمَامِ الْبَيْتِ مِنْ بَيْنِ الْمَذْبَحِ وَبَيْتِ الرَّبِّ، وَجَعَلَهُ عَلَى جَانِبِ الْمَذْبَحِ الشَّمَالِيِّ. ^{١٥} وَأَمَرَ الْمَلِكُ آحَازَ أَوْريَّا الْكَاهِنَ قَائِلًا: «عَلَى الْمَذْبَحِ الْعَظِيمِ أَوْقَدَ مُحْرِقَةَ الصَّبَاحِ وَتَقَدِّمَةَ الْمَسَاءِ، وَ مُحْرِقَةَ الْمَلِكِ وَتَقَدِّمَتَهُ، مَعَ مُحْرِقَةِ كُلِّ شَعْبِ الْأَرْضِ وَتَقَدِّمَتِهِمْ وَسَكَائِبِهِمْ، وَرُشَّ عَلَيْهِ كُلِّ دَمِ مُحْرِقَةٍ وَكُلِّ دَمِ ذَبِيحَةٍ. وَمَذْبَحُ النُّحَاسِ يَكُونُ لِي لِلسُّؤَالِ». ^{١٦} فَعَمِلَ أَوْريَّا الْكَاهِنُ حَسَبَ كُلِّ مَا أَمَرَ بِهِ الْمَلِكُ آحَازَ. ^{١٧} وَقَطَعَ الْمَلِكُ آحَازَ أَتْرَاسَ الْقَوَاعِدِ وَرَفَعَ عَنْهَا الْمُرْحَصَةَ، وَأَنْزَلَ الْبَحْرَ عَنْ ثِيرَانِ النُّحَاسِ الَّتِي تَحْتَهُ وَجَعَلَهُ عَلَى رَصِيفٍ مِنْ حِجَارَةٍ. ^{١٨} وَرَوَّاقُ

سَنَةٍ حِينَ مَلَكَ، وَمَلَكَ سِتَّ عَشْرَةَ سَنَةً فِي أُورُشَلِيمَ. وَلَمْ يَعْمَلِ الْمُسْتَقِيمَ فِي عَيْنَيِ الرَّبِّ إِلَهُ كِدَاوُدَ أَبِيهِ، ^٢ بَلْ سَارَ فِي طَرِيقِ مُلُوكِ إِسْرَائِيلَ، حَتَّى إِنَّهُ عَبَّرَ ابْنَهُ فِي النَّارِ حَسَبَ أَرْجَاسِ الْأُمَمِ الَّذِينَ طَرَدَهُمُ الرَّبُّ مِنْ أَمَامِ بَنِي إِسْرَائِيلَ. ^٤ وَذَبَحَ وَأَوْقَدَ عَلَى الْمُرْتَفَعَاتِ وَعَلَى التَّلَالِ وَتَحْتَ كُلِّ شَجَرَةٍ خَضِرَاءَ. ^٥ حِينَئِذٍ صَعِدَ رَصِينُ مَلِكِ أَرَامَ وَفَقَّحَ بَنُ زَمَلْيَا مَلِكِ إِسْرَائِيلَ إِلَى أُورُشَلِيمَ لِلْمُحَارَبَةِ، فَحَاصَرُوا آحَازَ وَلَمْ يَقْدِرُوا أَنْ يَغْلِبُوهُ. ^٦ فِي ذَلِكَ الْوَقْتِ أَرْجَعَ رَصِينُ مَلِكِ أَرَامَ أَيْلَةَ لِلأَرَامِيِّينَ، وَطَرَدَ الْيَهُودَ مِنْ أَيْلَةَ. وَجَاءَ الْأَرَامِيُّونَ إِلَى أَيْلَةَ وَأَقَامُوا هُنَاكَ إِلَى هَذَا الْيَوْمِ. ^٧ وَأَرْسَلَ آحَازَ رُسُلًا إِلَى تَغْلَثَ فَلَاسِرَ مَلِكِ أَشُورَ قَائِلًا: «أَنَا عَبْدُكَ وَابْنُكَ. أَصْعَدْ وَخَلِّصْنِي مِنْ يَدِ مَلِكِ أَرَامَ وَمِنْ يَدِ مَلِكِ إِسْرَائِيلَ الْفَاتَمِينَ عَلَيَّ». ^٨ فَأَخَذَ آحَازَ الْفِضَّةَ وَالذَّهَبَ الْمَوْجُودَةَ فِي بَيْتِ الرَّبِّ وَفِي خَزَائِنِ بَيْتِ الْمَلِكِ وَأَرْسَلَهَا إِلَى مَلِكِ أَشُورَ هَدِيَّةً. ^٩ فَسَمِعَ لَهُ مَلِكُ أَشُورَ، وَصَعِدَ مَلِكُ أَشُورَ إِلَى دِمَشْقَ وَأَخَذَهَا وَسَبَّاهَا إِلَى قَيْرَ، وَقَتَلَ رَصِينَ. ^{١٠} وَسَارَ الْمَلِكُ آحَازَ لِلِقَاءِ تَغْلَثَ فَلَاسِرَ مَلِكِ أَشُورَ، إِلَى دِمَشْقَ. وَرَأَى

١٦:٢ لم.. كداود أبيه: فداود كان له "قلبا كاملا" (رج. ت. ١ مل ١: ٣٥)، وكان يعمل المستقيم في عيني الرب (رج. ت. ١ مل ١: ١٥).
٣ طريق ملوك إسرائيل: (رج. ت. ١ مل ٨: ١٨). عَبَّرَ ابْنَهُ فِي النَّارِ: حرمت شريعة الله تقديم الأولاد كذبايح (رج. لا ٢٠: ٢٥-٣١؛ تث ٣١: ١٨). أَرْجَاسُ الْأُمَمِ: (رج. تث ٣١: ١٢).
٤ المرتفعات: (رج. ت. لا ٢٦: ٣٠). عَلَى التَّلَالِ.. خَضِرَاءَ: (رج. تث ١٢: ٢).
٥ صعد.. ملك إسرائيل: أرسلهما الرب على يهوذا (رج. ٣٧: ١٥).
٦ أَرْجَعَ.. أَيْلَةَ: (رج. ت. ٢٢: ١٤). إِلَى هَذَا الْيَوْمِ: أي إلى وقت كتابة هذا السفر.
٧ تَغْلَثَ فَلَاسِرَ: هو "قول" (رج. ت. ١٩: ١٥).
٨ الفضة والذهب.. بيت الملك: (رج. ت. ١٤: ١٤).
١٠ شبه المذبح: أي نموذج له -غالبًا- مرسومًا. حَسَبَ كُلِّ صِنَاعَتِهِ: أي بجميع تفاصيله.
١١ رَيشمَا جَاءَ.. دِمَشْقَ: أي قبل أن يجيء الملك آحاز من دِمَشْقَ.
١٢ أَصْعَدَ عَلَيْهِ: كرر آحاز نفس الخطأ الذي ارتكبه جده الملك عزريا (رج. ٢ أخ ١٦: ١٩)، وذلك على الرغم من أن أباه الملك يوثام قيل عنه "إلا أنه لم يدخل هيكل الرب" (رج. ٢ أخ ٢٧: ٢).
١٣ أَوْقَدَ.. عَلَى الْمَذْبَحِ: إن الذبائح والمحرقات والتقدمات المذكورة هنا هي نفسها التي تم تقديمها يوم تدشين الهيكل (رج. ١ مل ٨: ٦٢-٦٤).

محرقته: (رج. ت. لا ٣: ٣). سَكَبَ سَكْبِيَهُ: (رج. تك ١٤: ٣٥). ذَبِيحَةُ السَّلَامَةِ: (رج. ت. لا ١: ٣).
١٤ مَذْبَحُ النُّحَاسِ: هو مذبح المحرقة (رج. ت. خر ٢٧: ١). أَمَامَ الرَّبِّ: أي أمام باب هيكل الرب. قَدَّمَهُ: أي قام بنقله. فَقَدْ كَانَ الْمَذْبَحُ يَفْعُ بَيْنَ الْمَذْبَحِ الْجَدِيدِ (الْحَجَرِيِّ) وَبَيْنَ هَيْكَلِ الرَّبِّ.
١٥ الْمَذْبَحُ الْعَظِيمُ: أو "المذبح الكبير" الجديد الحجري. مُحْرِقَةُ الصَّبَاحِ: (رج. ت. خر ٢٩: ٣٩). تَقَدِّمَةُ الْمَسَاءِ: أو "تقدمة العشي" (رج. ت. خر ٢٩: ٣٩). يَكُونُ لِي لِلسُّؤَالِ: المقصود -ربما- لطلب مشورة الله أو للصلاة من أجل أمر ما.
١٧ أَتْرَاسُ: (رج. ت. ١ مل ٧: ٢٨). الْقَوَاعِدُ: (رج. ت. ١ مل ٧: ٢٧). الْمُرْحَصَةُ: (رج. ت. خر ٣٠: ١٨). الْبَحْرُ: هو عبارة عن "حوضًا" أو "خزانًا" كبيرًا جدًا. ثِيرَانِ النُّحَاسِ: كان البحر النحاس قائمًا على اثني عشر ثورًا من النحاس (رج. ١ مل ٧: ٢٥). وَصِيفٌ مِنْ حِجَارَةٍ: أي حجارة مرصوفة. وَالْكَلِمَةُ الْعِبَرِيَّةُ الْمُرْجَمَةُ "رَصِيفٌ" لَمْ تَرِدْ فِي أَي مَوْضِعٍ آخَرَ فِي كُلِّ الْعَهْدِ الْقَدِيمِ.
١٨ رَوَّاقُ: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. وَالرَوَّاقُ هُوَ مَدْخَلُ الْبَيْتِ، وَقَدْ كَانَ رَوَّاقُ الْهَيْكَلِ رَدْعَةً مَسْقُوفَةً فِي مَدْخَلِ الْهَيْكَلِ تَقْتَحُ عَلَيْهَا حِجَارَاتُهُ وَطَرَفَاتُهُ. وَالْكَلِمَاتُ الَّتِي تَشْتَقُّ مِنْ هَذِهِ الْكَلِمَةِ تَرْجَمُ "مُظَلَّةً" (رج. ٢ صم ٢٢: ١٢؛ مز ١١: ٤؛ إش ٦: ٤). وَتَرْجَمُ "عِطَاءً".

عَلَى كُلِّ الْأَرْضِ، وَصَعِدَ إِلَى السَّامِرَةِ وَحَاصَرَهَا ثَلَاثَ سِنِينَ. فِي
السَّنَةِ الثَّاسِعَةِ لِهَوْشَعَ أَخَذَ مَلِكُ أَشُورَ السَّامِرَةَ، وَسَبَى إِسْرَائِيلَ
إِلَى أَشُورَ وَأَسْكَنَهُمْ فِي حَلَحَ وَخَابُورَ نَهْرَ جُوزَانَ وَفِي مَدُنٍ مَادِي.

سبى إسرائيل بسبب الخطية

وَكَانَ أَنَّ بَنِي إِسْرَائِيلَ أَخْطَأُوا إِلَى الرَّبِّ إِلَهُهِمُ الَّذِي أَصْعَدَهُمْ
مِنْ أَرْضِ مِصْرَ مِنْ تَحْتِ يَدِ فِرْعَوْنَ مَلِكِ مِصْرَ، وَاتَّقُوا إِلَهَهُ أُخْرَى،
وَسَلَكُوا حَسَبَ فَرَائِضِ الْأُمَمِ الَّذِينَ طَرَدَهُمُ الرَّبُّ مِنْ أَمَامِ بَنِي
إِسْرَائِيلَ وَمُلُوكِ إِسْرَائِيلَ الَّذِينَ أَقَامُوهُمْ. وَعَمِلَ بَنُو إِسْرَائِيلَ
سِرًّا ضِدَّ الرَّبِّ إِلَهُهِمْ أُمُورًا لَيْسَتْ بِمُسْتَقِيمَةٍ، وَبَنَوْا لِأَنْفُسِهِمْ
مُرْتَفَعَاتٍ فِي جَمِيعِ مَدُنِهِمْ، مِنْ بُرْجِ النَّوَاطِيرِ إِلَى الْمَدِينَةِ الْمُحَصَّنَةِ.
وَأَقَامُوا لِأَنْفُسِهِمْ أَنْصَابًا وَسَوَارِي عَلَى كُلِّ تَلٍّ عَالٍ وَتَحْتَ كُلِّ
شَجَرَةٍ خَضِرَاءَ. وَأَوْدَدُوا هُنَاكَ عَلَى جَمِيعِ الْمُرْتَفَعَاتِ مِثْلَ الْأُمَمِ
الَّذِينَ سَاقَهُمُ الرَّبُّ مِنْ أَمَامِهِمْ، وَعَمِلُوا أُمُورًا قَبِيحَةً لِإِغَاظَةِ الرَّبِّ.
وَعَبَدُوا الْأَصْنَامَ الَّتِي قَالَ الرَّبُّ لَهُمْ عَنْهَا: «لَا تَعْمَلُوا هَذَا الْأَمْرَ».

السَّبَبُ الَّذِي بَنُوهُ فِي الْبَيْتِ، وَمَدْخَلُ الْمَلِكِ مِنْ خَارِجٍ، غَيَّرَهُ
فِي بَيْتِ الرَّبِّ مِنْ أَجْلِ مَلِكِ أَشُورَ. ^{١٩} وَبَقِيَتْ أُمُورٌ آحَازَ الَّتِي
عَمِلَ، أَمَّا هِيَ مَكْتُوبَةٌ فِي سِفْرِ أَخْبَارِ الْأَيَّامِ لِلْمُلُوكِ يَهُوذَا؟ ^{٢٠} ثُمَّ
اضْطَجَعَ آحَازُ مَعَ آبَائِهِ، وَدُفِنَ مَعَ آبَائِهِ فِي مَدِينَةِ دَاوُدَ، وَمَلَكَ
حَزَقِيَّا ابْنَهُ عَوَضًا عَنْهُ.

هوشع آخر ملوك إسرائيل

(٢ مل ١٨: ٩-١٢)

فِي السَّنَةِ الثَّانِيَةِ عَشْرَةَ لَآحَازَ مَلِكِ يَهُوذَا، مَلَكَ هَوْشَعَ
بَنُ أَيْلَةَ فِي السَّامِرَةِ عَلَى إِسْرَائِيلَ تِسْعَ سِنِينَ. ^١ وَعَمِلَ
الشَّرَّ فِي عَيْنِي الرَّبِّ، وَلَكِنْ لَيْسَ كَمُلُوكِ إِسْرَائِيلَ الَّذِينَ كَانُوا قَبْلَهُ.
^٢ وَصَعِدَ عَلَيْهِ شَلْمَنْسَرُ مَلِكُ أَشُورَ، فَصَارَ لَهُ هَوْشَعَ عَبْدًا وَدَفَعَ لَهُ
جَزِيَّةً. ^٣ وَوَجَدَ مَلِكُ أَشُورَ فِي هَوْشَعَ خِيَانَةً، لِأَنَّهُ أَرْسَلَ رُسُلًا إِلَى
سِوَا مَلِكِ مِصْرَ، وَلَمْ يُوَدِّ جَزِيَّةً إِلَى مَلِكِ أَشُورَ حَسَبَ كُلِّ سَنَةٍ،
فَقَبَضَ عَلَيْهِ مَلِكُ أَشُورَ وَأَوْثَقَهُ فِي السَّجَنِ. ^٤ وَصَعِدَ مَلِكُ أَشُورَ

١٧

وقد تم في حوالي ٧٢١-٧٢٢ ق.م.

^٧ اتقوا: أي خافوا، وقروا، خشوا.

^٨ فرائض الأمم: أي الممارسات التي كانت تؤديها الأمم الوثنية (رج
تش ١٨: ٩؛ قض ١٢: ١٣). ملوك إسرائيل: أي ملوك مملكة
إسرائيل (الشمالية) الذين أدخلوا هذه الفرائض الوثنية، مثل آخاب
(رج ١ مل ١٦: ٣٠-٣٤)، وياهو (رج ٣١: ١٠)، ويربعام الثاني
(رج ١٤: ٢٤).

^٩ سراً: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم.
والكلمة تعني "في الخفاء". مرتفعات: (رج. ت لا ٣٠: ٢٦). من...
إلى... المحصنة: المقصود: إن فساد العبادة قد استشرى وغطى كل
البلاد من أصغر مكان يحتمي به حارس واحد إلى أكبر مكان تحتمي
فيه فرق عسكرية مسلحة. برج النواطير: كانت تُبنى أبراج صغيرة في
حقول الكروم (العنب) لحراستها أو ليحتمي بها الناطور (حارس
الكروم) من التقلبات الجوية.

^{١٠} أنصَاباً: (رج. ت خر ٢٣: ٢٤). سوارى: (رج. ت خر ٣٤: ١٣). تل
عال... شجرة خضراء: كان الرب قد أمر شعبه بتخريب جميع هذه
الاماكن (رج ت ٢: ٢).

^{١١} أموراً قبيحة: إشارة إلى الممارسات التي كان يؤديها الوثنيون عند
التقرب لآلهتهم (رج ١ مل ١٤: ٢٤؛ هو ١٣: ١٤).

^{١٢} التي قال... هذا الأمر: (رج خر ٢٠: ٥٤؛ ١٣: ٢٣؛ لا ٢٦: ١؛
تث ٦: ٥-١٠).

^{١٨} رواق السبب: هذا الرواق هو ممر يصل بين قصر الملك والهيكَل،
وكان يسمى "الطريق الخفي". وكان بمثابة امتياز للملك كراس لشعب
الله. وقد أزال الملك آحاز هذا الرواق لإرضاء لملك آشور. مدخل
الملك: هو مدخل خاص كان ممنوعاً على أي إنسان دخوله سوى
بتصريح من الملك أو أن يكون بجانب الملك. غيره: أي أغلقه أو
أزاله.

^{٢٠} اضطجع: أي مات ودفن.

^{١٧} ١: هوشع بن أيلة: (رج. ت ٣٠: ١٥).

^٢ عمل الشر: (رج. ت ٣: ٢). في عيني الرب: (رج. ت قض ١١: ٢).
لكن ليس... قبله: أي أن مسلكه كان أقل دنساً من الذين سبقوه.

^٣ فصار له... عبداً: إن التهديد بالغزو من عدو أقوى منه اضطره أن
يخضع نفسه. جزية: أو "هدايا" (رج. ت صم ٢: ٨).

^٤ ووجد... خيانة: فعل الملك هوشع أمرين أثارا الشكوك في قلب
الملك شلمنسر: ١- أنه أرسل رسلاً إلى سِوَا مَلِكِ مِصْرَ، رُبَمَا
ليتحالف معه ضد آشور. ٢- أنه امتنع عن تأدية الجزية له.

^٥ كل الأرض: أي كل أرض إسرائيل. حاصرها ثلاث سنين: كانت
مدينة السامرة حصينة جداً، ولم يكن من السهل إخضاعها في فترة
زمنية قصيرة.

^٦ سبى إسرائيل: محققاً عقاب الله للمملكة الشمالية (إسرائيل)، والتي
رفضت الالتزام بإطاعة العهد مع الله، حسب إنذار الله لهم على يد النبي
أخيا الشيلوني (رج ١ مل ١٤: ١٥). ويسمى "السبي الآشوري"

لِيَدِ نَاهِيَيْنَ حَتَّى طَرَحَهُمْ مِنْ أَمَامِهِ،^{٢١} لِأَنَّهُ شَقَّ إِسْرَائِيلَ عَنْ بَيْتِ دَاوُدَ، فَمَلَكُوا يُرْبَعَامَ بْنِ نَبَاطَ، فَأَبْعَدَ يُرْبَعَامَ إِسْرَائِيلَ مِنْ وَرَاءِ الرَّبِّ وَجَعَلَهُمْ يُخْطِئُونَ خَطِيئَةً عَظِيمَةً.^{٢٢} وَسَلَكَ بَنُو إِسْرَائِيلَ فِي جَمِيعِ خَطَايَا يُرْبَعَامَ الَّتِي عَمِلَ. لَمْ يَحِيدُوا عَنْهَا^{٢٣} حَتَّى نَحَى الرَّبُّ إِسْرَائِيلَ مِنْ أَمَامِهِ كَمَا تَكَلَّمَ عَنْ يَدِ جَمِيعِ عِبِيدِهِ الْأَنْبِيَاءِ، فَسَيَّ إِسْرَائِيلُ مِنْ أَرْضِهِ إِلَى أَشُورَ إِلَى هَذَا الْيَوْمِ.

احتلال السامرة

^{٢٤} وَأَتَى مَلِكُ أَشُورَ بِقَوْمٍ مِنْ بَابِلَ وَكُوثَ وَعَوَا وَحَمَاءَ وَسَفَرَاوِيمَ، وَأَسْكَنَهُمْ فِي مُدُنِ السَّامِرَةِ عَوَاضًا عَنْ بَنِي إِسْرَائِيلَ، فَامْتَلَكُوا السَّامِرَةَ وَسَكَنُوا فِي مُدُنِهَا.^{٢٥} وَكَانَ فِي ابْتِدَاءِ سَكْنِيهِمْ هُنَاكَ أَنَّهُمْ لَمْ يَتَّقُوا الرَّبَّ، فَأَرْسَلَ الرَّبُّ عَلَيْهِمُ السَّبَّاعَ فَكَانَتْ تَقْتُلُ مِنْهُمْ.^{٢٦} فَكَلَّمُوا مَلِكَ أَشُورَ قَائِلِينَ: «إِنَّ الْأُمَمَ الَّذِينَ سَبَّيْتَهُمْ وَأَسْكَنْتَهُمْ فِي مُدُنِ السَّامِرَةِ لَا يَعْرِفُونَ قَضَاءَ إِلَهِ الْأَرْضِ، فَأَرْسَلَ عَلَيْهِمُ السَّبَّاعَ فَهِيَ تَقْتُلُهُمْ لِأَنَّهُمْ لَا يَعْرِفُونَ قَضَاءَ إِلَهِ الْأَرْضِ». ^{٢٧} فَأَمَرَ مَلِكُ أَشُورَ

^{١٣} وَأَشْهَدَ الرَّبُّ عَلَى إِسْرَائِيلَ وَعَلَى يَهُوذَا عَنْ يَدِ جَمِيعِ الْأَنْبِيَاءِ وَكُلِّ رَأْيٍ قَائِلًا: «ارْجِعُوا عَنْ طُرُقِكُمُ الرَّدِيئَةِ وَاحْفَظُوا وَصَايَايَ، فَرَائِضِي، حَسَبَ كُلِّ الشَّرِيعَةِ الَّتِي أَوْصَيْتُ بِهَا آبَاءَكُمْ، وَالَّتِي أَرْسَلْتُهَا إِلَيْكُمْ عَنْ يَدِ عِبِيدِي الْأَنْبِيَاءِ». ^{١٤} فَلَمْ يَسْمَعُوا بَلْ صَلَّبُوا أَقْفِيئَهُمْ كَأَقْفِيَةِ آبَائِهِمُ الَّذِينَ لَمْ يُؤْمِنُوا بِالرَّبِّ إِلَهُهِمْ. ^{١٥} وَرَفَضُوا فَرَائِضَهُ وَعَهْدَهُ الَّذِي قَطَعَهُ مَعَ آبَائِهِمْ وَشَهَادَاتِهِ الَّتِي شَهِدَ بِهَا عَلَيْهِمْ، وَسَارُوا وَرَاءَ الْبَاطِلِ، وَصَارُوا بَاطِلًا وَرَاءَ الْأُمَمِ الَّذِينَ حَوَّلَهُمُ الَّذِينَ أَمَرَهُمُ الرَّبُّ أَنْ لَا يَعْمَلُوا مِثْلَهُمْ. ^{١٦} وَتَرَكُوا جَمِيعَ وَصَايَا الرَّبِّ إِلَهُهِمْ وَعَمِلُوا لِأَنْفُسِهِمْ مَسْبُوكَاتٍ عِجَلِينَ، وَعَمِلُوا سَوَارِي، وَسَجَدُوا لِجَمِيعِ جُنْدِ السَّمَاءِ، وَعَبَدُوا الْبَعْلَ. ^{١٧} وَعَبَّرُوا بَنِيَهُمْ وَبَنَاتِيَهُمْ فِي النَّارِ، وَعَرَفُوا عِرَافَةً وَتَفَاءَلُوا، وَبَاعُوا أَنْفُسَهُمْ لَعَمَلِ الشَّرِّ فِي عَيْنِي الرَّبِّ لِإِعَاطِيَتِهِ. ^{١٨} فَغَضِبَ الرَّبُّ جَدًّا عَلَى إِسْرَائِيلَ وَنَحَّاهُمْ مِنْ أَمَامِهِ، وَلَمْ يَبْقَ إِلَّا سِبْطُ يَهُوذَا وَحْدَهُ. ^{١٩} وَيَهُوذَا أَيْضًا لَمْ يَحْفَظُوا وَصَايَا الرَّبِّ إِلَهُهِمْ، بَلْ سَلَكُوا فِي فَرَائِضِ إِسْرَائِيلَ الَّتِي عَمِلُوهَا. ^{٢٠} فَزَدَلَ الرَّبُّ كُلَّ نَسْلِ إِسْرَائِيلَ، وَأَذْلَهُمْ وَدَفَعَهُمْ

الأعداء (رج ٢٣: ٢٧). إلا سبط يهوذا: (رج ١١: ١٣، ٣٢).
١٩ فرائض إسرائيل: أي "طريق ملوك إسرائيل" (رج ٨: ١٨).
٢٠ رذل: أي رفض ونبذ. دفعهم ليد ناهيين: (رج ٢: ١٤).
أيضًا (رج ١٠: ٣٣، ٢٤: ٢٢، ٢١: ١٦، ٢٨: ١٨، ١٤: ١٣).
٢١ شق إسرائيل: أي أن الرب هو الذي سمح بانقسام المملكة (رج ١: ١١، ١١: ٣١، ١٢: ٢٤). فأبعد يربعام.. عظيمة: هذه الخطية العظيمة هي "عجلي الذهب" اللذين وضعهما في دان وبيت إيل، ودعا الشعب أن يعبدونهما (رج ١: ١٢، ٢٨: ٣٣).
٢٢ خطايا.. لم يحدوا عنها: (رج ١: ١٤، ١٦).
٢٣ كما تكلم.. أي عندما قام بتحذيرهم وإنذارهم بواسطة أنبيائه (رج ١: ١٥، ١٦: ١٠، ١٠: ١٧، ١٠: ١٧، ١٠: ١٧). إلى هذا اليوم: أي إلى وقت كتابة هذا السفر.
٢٤ يقوم من بابل.. السامرة: (رج ٤: ١٠، ٩: ١٠). عوًا: تسمى أيضًا "عوًا" (رج ١٨: ٣٤، ١٩: ١٣). السامرة: المقصود هنا: كل المملكة الشمالية (رج ١٣: ٣٢).
٢٥ السباع: مفرداها: سبع، وهو الأسد (رج ٩: ٤٩، ٩: ١٤، ١٤: ٥).
٢٦ ملك أشور: هو سرجون الثاني. قضاء إله الأرض: حسب المعتقدات الدينية التي كانت سائدة بين الأمم وقتذاك، كانت كل منطقة لها إله خاص بها، مثل "بعل زوب" (رج ١: ٢٠).

١٣ أشهد.. قائلًا.. أي أن الرب كان قد قام بتحذيرهم مرارًا وتكرارًا بواسطة أنبيائه. راء: (رج ١: ٢٤، ٩: ٢٤). كذلك (رج ٢: ٢٤، ١١: ١٤).
١٤ صلبوا أقفيتهم: أو "صلبوا رقابهم" (رج ٣: ٣٢).
١٥ الباطل: المقصود هنا "الأباطيل" أي الأصنام التي لا تنفع شيئًا (رج ٢: ٢١، ٣٢). صاروا باطلا: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في أربعة مواضع أخرى (رج ٢٧: ١٢، ١٢: ٦٢، ١٠: ٢٣، ١٦: ٢٣). والكلمة تعني "صاروا فارغين"، "ضلوا"، "أصبحوا بلا قيمة".
١٦ مسبوكات عجلين: أي صنعوا لأنفسهم عجلين عن طريق السبك. كان أول من قام بهذا شعب إسرائيل بقيادة هارون (رج ٣: ٣٢).
لكن الإشارة هنا هي إلى عجلي الذهب اللذين أمر يربعام بأن يسبكا (رج ١: ١٢، ٢٨: ٣٠). وقد سميت فيما بعد "خطية يربعام" (رج ١: ١٥، ٢٦). جند السماء: المقصود هنا: الأجرام السماوية مثل الشمس والقمر والنجوم (رج ٤: ١٩، ٨: ٢). البعل: (رج ٢: ٢٣، ٢٥: ٣٢، ١٢: ١). أيضًا (رج ٢: ١).
١٧ عبَّروا.. في النار: (رج ١: ١٦، ٣: ١٦). فقد كان الوثنيون يجعلون أبناءهم يجتازون بين النيران وفوق اللهب المتصاعد من النار أو يذبحونهم ويحرقونهم بالنار كذبائح. عرافة: (رج ٢: ٢٢، ٧: ٧). تفاءلوا: (رج ٣: ٣٠، ٢٧).
١٨ نحاهم من أمامه: أي أزاخهم وأبعدهم بالسبي من أرضهم إلى أرض

الْفَرَائِضَ وَالْأَحْكَامَ وَالشَّرِيعَةَ وَالْوَصِيَّةَ الَّتِي كَتَبَهَا لَكُمْ لَتَعْمَلُوا بِهَا كُلَّ الْيَوْمِ، وَلَا تَنْتَقُوا إِلَهَةً أُخْرَى.^{٣٨} وَلَا تَنْسُوا الْعَهْدَ الَّذِي قَطَعْتُهُ مَعَكُمْ، وَلَا تَنْتَقُوا إِلَهَةً أُخْرَى.^{٣٩} بَلْ إِنَّمَا اتَّقُوا الرَّبَّ إِلَهَكُمْ وَهُوَ يُقِذُّكُمْ مِنْ أَيْدِي جَمِيعِ أَعْدَائِكُمْ.^{٤٠} فَلَمْ يَسْمَعُوا بِلِ عَمَلُوا حَسَبَ عَادَتِهِمْ الْأُولَى.^{٤١} فَكَانَ هَؤُلَاءِ الْأُمَمُ يَتَّقُونَ الرَّبَّ، وَيَعْبُدُونَ تَمَاثِيلَهُمْ، وَأَيْضًا بَنُوهُمْ وَبَنَاتُهُمْ. فَكَمَا عَمِلَ آبَاؤُهُمْ هَكَذَا هُمْ عَامِلُونَ إِلَى هَذَا الْيَوْمِ.

حزقيا يملك على يهوذا

(مل ١٧: ٣-٧؛ ٢٩: ١٠؛ ٣١: ٢٠، ٢١)

١٨ ^١ وفي السنة الثالثة لهوشع بن أيلة ملك إسرائيل ملك حَزَقِيَّا بْنُ أَحَازَ مَلِكِ يَهُوذَا.^٢ كَانَ ابْنُ خَمْسِينَ وَعَشْرِينَ سَنَةً حِينَ مَلَكَ، وَمَلَكَ تِسْعًا وَعَشْرِينَ سَنَةً فِي أُورُشَلِيمَ، وَاسْمُ أُمِّهِ أَبِي ابْنَهُ زَكْرِيَّا.^٣ وَعَمِلَ الْمُسْتَقِيمَ فِي عَيْنِي الرَّبِّ حَسَبَ كُلِّ مَا عَمِلَ دَاوُدُ أَبُوهُ.^٤ هُوَ أَزَالَ الْمُرْتَفَعَاتِ، وَكَسَرَ التَّمَاثِيلَ، وَقَطَعَ السُّوَارِي، وَسَحَقَ حَيَّةَ النُّحَاسِ الَّتِي عَمِلَهَا مُوسَى لِأَنَّ بَنِي إِسْرَائِيلَ كَانُوا إِلَى تِلْكَ الْيَوْمِ يُوْقِدُونَ لَهَا وَدَعَوْهَا «نَحْشَتَان». ^٥ عَلَى الرَّبِّ إِلَهُ إِسْرَائِيلَ اتَّكَلَ،

قَائِلًا: «ابْعَثُوا إِلَيَّ هُنَاكَ وَاحِدًا مِنَ الْكَهَنَةِ الَّذِينَ سَيَسْمُوهُمْ مِنْ هُنَاكَ فَيَذْهَبَ وَيَسْكُنُ هُنَاكَ، وَيُعَلِّمُهُمْ قَضَاءَ إِلَهِ الْأَرْضِ». ^٦ فَأَتَى وَاحِدٌ مِنَ الْكَهَنَةِ الَّذِينَ سَبَّوْهُمْ مِنَ السَّامِرَةِ، وَسَكَنَ فِي بَيْتِ إِبِلَ وَعَلَّمَهُمْ كَيْفَ يَتَّقُونَ الرَّبَّ.^٧ فَكَانَتْ كُلُّ أُمَّةٍ تَعْمَلُ آلِهَتَهَا وَوَضَعُوهَا فِي بُيُوتِ الْمُرْتَفَعَاتِ الَّتِي عَمِلَهَا السَّامِرِيُّونَ، كُلُّ أُمَّةٍ فِي مَدِينَتِهَا الَّتِي سَكَنَتْ فِيهَا.^٨ فَعَمِلَ أَهْلُ بَابِلَ سُكُوتَ بَنُوتَ، وَأَهْلُ كُوتَ عَمِلُوا نَرَجَلَ، وَأَهْلُ حَمَاةٍ عَمِلُوا أَشِيمَا،^٩ وَالْعَوِيُونَ عَمِلُوا نِيحَزَ وَتَرْتَاقَ، وَالسُّفَرَوِيْمِيُّونَ كَانُوا يُحْرِقُونَ بَنِيَهُمْ بِالنَّارِ لِأَدْرَمَلَكَ وَعَتَمَلَكَ إِلَهَيْ سَفَرَوَايِمَ.^{١٠} فَكَانُوا يَتَّقُونَ الرَّبَّ، وَيَعْمَلُونَ لَأَنْفُسِهِمْ مِنْ أَطْرَافِهِمْ كَهَنَةً مُرْتَفَعَاتٍ، كَانُوا يُقَرِّبُونَ لِأَجْلِهِمْ فِي بُيُوتِ الْمُرْتَفَعَاتِ.^{١١} كَانُوا يَتَّقُونَ الرَّبَّ وَيَعْبُدُونَ آلِهَتَهُمْ كَعَادَةِ الْأُمَمِ الَّذِينَ سَبَّوْهُمْ مِنْ بَيْنِهِمْ،^{١٢} إِلَى هَذَا الْيَوْمِ يَعْمَلُونَ كَعَادَتِهِمْ الْأُولَى. لَا يَتَّقُونَ الرَّبَّ وَلَا يَعْمَلُونَ حَسَبَ فَرَائِضِهِمْ وَعَوَائِدِهِمْ وَلَا حَسَبَ الشَّرِيعَةِ وَالْوَصِيَّةِ الَّتِي أَمَرَ بِهَا الرَّبُّ بَنِي يَعْقُوبَ، الَّذِي جَعَلَ اسْمَهُ إِسْرَائِيلَ.^{١٣} وَقَطَعَ الرَّبُّ مَعَهُمْ عَهْدًا وَأَمَرَهُمْ قَائِلًا: «لَا تَنْتَقُوا إِلَهَةً أُخْرَى، وَلَا تَسْجُدُوا لَهَا وَلَا تَعْبُدُوهَا وَلَا تَذْبَحُوا لَهَا.^{١٤} بَلْ إِنَّمَا اتَّقُوا الرَّبَّ الَّذِي أَصْعَدَكُمْ مِنْ أَرْضِ مِصْرَ بِقُوَّةٍ عَظِيمَةٍ وَذِرَاعٍ مَمْدُودَةٍ، وَلَهُ اسْجُدُوا، وَلَهُ اذْبَحُوا.»^{١٥} وَاحْفَظُوا

٢٧ واحدًا من الكهنة: أي أحد كهنة معبد بيت إيل الذي أسسه يربعام بن نباط وأقام فيه العجل الذهبي (رج ١ مل ١٢: ٣١).

٢٩ بيوت المرتفعات: هي المعابد التي أقامها السامريون على المرتفعات (رج ١ مل ١٢: ٣١).

٣٠-٣١ فعمل.. سفروايم: يذكر هنا عدد خمس من الأمم والشعوب والآلهة الوثنية التي تعبدوا بأسماؤها: ١- أهل بابل عبدوا الإله سكوت بنوت. ٢- أهل كوت الإله نرجل. ٣- أهل حماة الإله أشيما. ٤- العويون الإلهين نيحز وترتاق. ٥- السفروايمون الإلهين أدرملك وعنملك.

٣١ يحرقون بنينهم: (رج ١ مل ١٦: ٣).

٣٢ من أطرافهم: أي من أطراف الشعب، والمقصود: من الطبقات الدنيا والحقيرة (رج ١ مل ١٢: ٣١).

٣٤ الأول: أي القديمة. عوائدهم: أي أحكامهم. جعل اسمه إسرائيل: (رج ٢ مل ٢٨: ٣٢).

٣٥ قطع.. عهدًا: (رج ٢ مل ٢٣: ٤؛ قض ١٠: ٦).

٣٦ ذراع ممدودة: كناية على قوة الله القادرة أن تصل إلى الأعداء وتهزمهم (رج ٢ مل ٦: ٦). اذبحوا: أي قدموا ذبائحهم ومحرقاتهم.

٣٧ الفرائض: (رج ٢ مل ٥: ٢٦). الأحكام: هي القواعد التي

سنها الرب، وتتعلق بالأمر التي تُعرض على القضاء. الشريعة: أو "الناموس" (رج ٢ مل ٥: ٢٦). الوصية: (رج ٢ مل ٥: ٢٦). وترجم أيضًا "الأمر".

٤١ تماثيلهم: أو "أنصاب" (رج ٢ مل ٢٣: ٢٤).

١٨: ١ لهوشع بن أيلة: (رج ٣ مل ١٥: ٣٠).

٢ أبي: أو "أبيه" (رج ٢ مل ٢٩: ١).

٣ عمل المستقيم: كان من أهم أعماله أنه أعاد فتح أبواب بيت الرب (الهيكل) ورممها، تلك التي كان أبوه أحاز قد أغلقها (رج ٢ مل ٢٨: ٢٤؛ ٢٩: ٣). وقد وصف بأنه لم يكن قبله أو بعده ملك اُتكل على الرب مثله من جميع ملوك يهوذا. حسب.. داود أبوه: لم يقارن بالملك داود إلا عدد قليل جدًا من ملوك يهوذا، من أمثال ذلك: آسا (رج ١ مل ١٥: ١١)، ويهوشافاط (رج ٢ مل ٢٣: ٢٤)، ويوشيا (رج ٢ مل ٢٢: ٢).

٤ المرتفعات: (رج ٢ مل ٢٦: ٣٠). التماثيل: أو "أنصاب" (رج ٢ مل ٢٣: ٢٤).

خر ٢٣: ٢٤. السواري: (رج ٢ مل ١٣: ٣٤). حية النحاس: هي الحية النحاسية التي كان موسى النبي قد صنعها (رج عد ١: ٩). يوقدون لها: أي يعبدونها. نحشتان: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم، والكلمة تعني "نحاسي"، "نحاسية".

ارجع عني، ومهما جعلت عليّ حملته^٥. فوضع ملك أشور على حزقيّا ملك يهوذا ثلاث مئة وزنة من الفضة وثلاثين وزنة من الذهب^٦. فدفع حزقيّا جميع الفضة الموجودة في بيت الرب وفي خزائن بيت الملك^٧. في ذلك الزمان قسّر حزقيّا الذهب عن أبواب هيكل الرب والدعائم التي كان قد غشاها حزقيّا ملك يهوذا، ودفعه لملك أشور.

سنحاريب يهدد أورشليم

(أخ ٣٢: ٩-١٩؛ إش ٣٦: ١-٢٢)

^{١٧} وأرسل ملك أشور ترتان ورسارس وريشافي من لخيّش إلى الملك حزقيّا بجيش عظيم إلى أورشليم، فصعدوا وأتوا إلى أورشليم. ولما صعدوا جاءوا ووقفوا عند قناة البركة العليا التي في طريق حقل القصار^{١٨}. ودعوا الملك، فخرج إليهم ألياقيم بن حلقيا الذي على البيت وشبنة الكاتب ويواخ بن أساف المسجل^{١٩}. فقال لهم ريشافي: «قولوا لحزقيّا: هكذا يقول الملك العظيم ملك أشور: ما الإنكال الذي أتكلت؟^{٢٠} قلت

وبعدّه لم يكن مثله في جميع ملوك يهوذا ولا في الذين كانوا قبله^١. والتصّق بالربّ ولم يجدْ عنه، بل حفظ وصاياه التي أمر بها الربّ موسى^٢. وكان الربّ معه، وحيشما كان يخرج كان ينبج. وعصى على ملك أشور ولم يتعبّد له^٣. هو ضرب الفلسطينيين إلى غزّة وتوهمها، من برج النواطير إلى المدينة المحصنة.

^٤ وفي السنة الرابعة للملك حزقيّا، وهي السنة السابعة لهوشع بن أيلة ملك إسرائيل، صعد شلمنأسر ملك أشور على السامرة وحاصرها^٥. وأخذوها في نهاية ثلاث سنين. ففي السنة السادسة لحزقيّا، وهي السنة التاسعة لهوشع ملك إسرائيل، أخذت السامرة^٦. وسبى ملك أشور إسرائيل إلى أشور، ووضعهم في حلج وخابور نهر جوزان وفي مدين مادي^٧. لأنهم لم يسمّعوا لصوت الربّ إليهم، بل تجاوزوا عهده وكلّ ما أمر به موسى عبد الربّ، فلم يسمّعوا ولم يعملوا.

^٨ وفي السنة الرابعة عشرة للملك حزقيّا، صعد سنحاريب ملك أشور على جميع مدين يهوذا الحصينة وأخذها^٩. وأرسل حزقيّا ملك يهوذا إلى ملك أشور إلى لخيّش يقول: «قد أخطأت.

من الفضة. ثلاثين وزنة: أي وزن ما يقرب من الطن، ٩٠٠ كجم من الذهب.

^{١٥} جميع الفضة.. بيت الملك: تمامًا مثلما فعل والده الملك آحاز (رج ١٦: ٨) مع تغلت فلاسر، ومن قبل يهوآش مع حزائيل (رج ١٨: ٣).

^{١٦} الدعائم: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة تصف ما يسند به الشيء أو العمود. كان قد... حزقيّا: (رج ٢٩: ٣). غشاها: أي غطاها.

^{١٧} ترتان: الكلمة مشتقة من جذر آشوري، وتعني "قائد". المقصود: قائد الجيش، والكلمة لم ترد سوى في (إش ١: ٢٠). ورسارس: الكلمة العبرية تعني "حاجب الملك" أو "رئيس الخصيان". والكلمة لم ترد في أي موضع آخر. ريشافي: المقصود: كبير الياوران أي المتحدث الرسمي باسم الملك. قناة.. العليا: كانت القناة تأتيها من نبع جيحون بالماء. البركة العليا: هي بركة شيلو أو "سلوام" (رج يو ٩: ٧). في طريق: كانت في طريق معروف يقع خارج أسوار مدينة أورشليم.

^{١٨} الذي على البيت: أي مدير شئون القصر الملكي (رج ٤: ٦). الكاتب: (رج ٢: ٨صم). المسجل: (رج ٢: ٨صم). (رج ١٦: ٨).

^{١٩} ما.. أتكلت؟: (رج ٢: ٣٢). الانكال: الكلمة العبرية وردت فقط في موضعين آخرين في كل العهد القديم (رج إش ٣٦: ٤)، والكلمة ترجمت "رجاء" (رج جا ٤: ٩).

^٥ وبعده.. قبله: كان حزقيّا بأعماله المستقيمة يمهّد السبيل للإصلاح الذي قام به يوشيا. ولم يأت بعد ذلك أي ملك له نفس استقامة هذين الملكين (رج ٢٣: ٢٥).

^٦ حفظ وصاياه.. موسى: (رج تث ٦: ٩-١٨؛ ١٠: ١٢، ١٣؛ ١١: ١٢، ٣٢). إلخ.

^٧ عصى على ملك أشور: كانت يهوذا خاضعة لأشور منذ أيام أبيه آحاز الملك (رج ١٦: ٧). لكن حزقيّا بعد موت سرجون الثاني وتولى خلفه الملك سنحاريب تمرد على أشور ورفض الخضوع له. لم يتعبّد له: المقصود: لم يخضع له، لم يخدمه، لم يستعبّد له. تخوّمها: أي حدودها، ما حولها. من.. إلى.. المحصنة: (رج ت ١٧: ٩). برج النواطير: (رج ت ١٧: ٩).

^٩ صعد.. وحاصرها: (رج ١٧: ٣).

^{١٠} وأخذوها: إشارة إلى شلمنأسر ملك أشور وخليفته سرجون الثاني. نهاية ثلاث سنين: (رج ت ١٧: ٥).

^{١١} سبى.. إسرائيل: (رج ت ١٧: ٦).

^{١٢} تجاوزوا عهده: تفاصيل تجاوز شعب إسرائيل لعهد مع الرب (رج ١٧: ٧-٢٣). عهده: عن هذا العهد (رج تث ٤: ٢٣؛ قض ١٠: ٦).

^{١٤} إلى لخيّش: كان سنحاريب قد استولى عليها وجعل فيها مقره. قد أخطأت: أي أعترف بخطأ تمردي عليك (رج آ ٧). ثلاث مئة وزنة: أي حوالي ٩٠٠ كجم من الفضة، فالوزنة حوالي ٣٠ كجم

ونادى بصوت عظيم باليهودي وتكلم قائلاً: «اسمعوا كلام الملك العظيم ملك أشور.»^{٢٩} هكذا يقول الملك: لا يخذعكم حزقيّا، لأنّه لا يقدر أن يُيقذكم من يديه،^{٣٠} ولا يجعلكم حزقيّا تتكلمون على الرّب قائلاً: إنفاذاً يُيقذنا الرّب ولا تُدفع هذه المدينة إلى يد ملك أشور.^{٣١} لا تسمعوا لحزقيّا. لأنّه هكذا يقول ملك أشور: اعقدوا معي صلحاً، واخرجوا إليّ، وكلوا كل واحد من جفثته وكل واحد من تبيته، واشربوا كل واحد ماء بئره.^{٣٢} حتّى آتي وأخذكم إلى أرض كارضكم، أرض جنطة وخمر، أرض خبز وكروم، أرض زيتون وعسل واحيوا ولا تموتوا. ولا تسمعوا لحزقيّا لأنّه يُغرّكم قائلاً: الرّب يُيقذنا.^{٣٣} هل أنقذ الله الأمم كل واحد أرضه من يد ملك أشور؟^{٣٤} أين الله حماة وأرفاد؟ أين الله سفروايم وهينع وعوا؟ هل أنقذوا السامرة من يدي؟^{٣٥} من من كلّ الله الأراضي أنقذ أرضهم من يدي، حتّى يُيقذ الرّب أورشليم من يدي؟.^{٣٦} فسكت الشعب ولم يجيبوه بكلمة، لأنّ أمر الملك كان قائلاً: «لا تُجيبوه». فجاء الألياقيم بن حلقيا الذي على البيت وشبنة الكاتب ويواخ بن آساف المسجل إلى حزقيّا وثيا بهم ممزّقة، فأخبروه بكلام ريشافي.

إنّما كلام الشفّتين هو مشورة وبأس للحرب. والآن على من أتكلت حتّى عصبت عليّ؟^{٣٧} فالآن هوذا قد أتكلت على عكاز هذه القصّة المروضة على مصر، التي إذا توكتا أخذ عليها، دخلت في كفّه وثقيتها! هكذا هو فرعون ملك مصر لجميع المُتكلّين عليه.^{٣٨} وإذا قلتم لي: على الرّب إلهنا أتكلنا، أفليس هو الذي أزال حزقيّا مُرتفعاته ومذابحه، وقال ليهوذا وأورشليم: أمام هذا المذبح تسجدون في أورشليم؟^{٣٩} والآن راهن سيدي ملك أشور، فأعطيك ألفي فرس إن كنت تقدر أن تجعل عليها راكبين.^{٤٠} فكيف تزد وجه وإل واحد من عبيد سيدي الصغار، وتتكل على مصر لأجل مركبات وفرسان؟^{٤١} والآن هل بدون الرّب صعدت على هذا الموضع لأخرب؟ الرّب قال لي اصعد على هذه الأرض واخربها.

^{٤٢} فقال الألياقيم بن حلقيا وشبنة ويواخ لريشافي: «كلم عبيدك بالأرامي لأننا نفهمه، ولا تكلمنا باليهودي في مسمع الشعب الذين على السور». فقال لهم ريشافي: «هل إلى سيديك وإليك أرسلني سيدي لكي أتكلّم بهذا الكلام؟ أليس إلى الرجال الجالسين على السور ليأكلوا عذرتهم ويشربوا بلؤلهم معكم؟»^{٤٣} ثم وقف ريشافي

ينظر إليها بأنها "لغة مقدسة".

٢٧ على السور: أي على سور المدينة الخارجي. عذرتهم: معناها: برازهم. وهكذا ترجمت في (إش ٣٦: ١٢). والكلمة العبرية وردت في ثلاثة مواضع أخرى في كل العهد القديم (رج أم ٣٠: ١٢؛ إش ٤: ٤؛ ٢٨: ٨) حيث ترجمت دائماً "قذر". والكلمة هنا نصف شدة المجاعة التي سببها الحصار.

٢٩ لا يخذعكم حزقيّا: يحاول هنا ريشافي أن يحرّض الشعب على التمرد على الملك حزقيّا، وذلك عن طريق الهجوم عليه في شخصه وأسلوب قيادته وبتهمته بالتضليل والخداع (رج آ ٣٢)، ويحرّضهم على عقد صلح معه.

٣١ جفثته: الجفنة هي شجرة العنب. تبيته: هي حقول وشجر التين.
٣٢ إلى أرض.. لا تموتوا: إن هذه العبارات توحى بحياة السلام والأمن والرخاء (رج مل ١: ٢٥؛ مي ٤: ٤؛ زك ١٠: ١). وهو يعطي هنا للسبي شكلاً مرغوباً ومحبباً. حنطة: الكلمة العبرية تصف الكثير من أنواع الحبوب وخاصة القمح. كروم: أي حقول عنب. يفركم: أي يضللكم، يخذعكم.

٣٤ أين الله؟.. (رج ١٧: ٢٤). عوا: تسمى أيضاً "عوا" (رج ١٧: ٢٤).
٣٧ ثيا بهم ممزّقة: علامة على اليأس والحزن الشديدين (رج إش ٧: ٣٣).

٢٠ كلام الشفّتين: أي الكلام الفارغ بلا قدرة حقيقية على فعل أي شيء. مشورة: الكلمة العبرية تعني "رأي" (رج تث ٣٢: ٢٨)، وكذلك تعني "حيلة". بأس للحرب: أي قدرة على القيام بالحرب.

٢١ على عكاز.. ثقيتها: يستخدم الملك سناريب هنا أسلوباً تصويرياً ليعبّر عن أن الاتكال على مصر لن يأتي إليه إلا بنتيجة عكسية ومخيبة للأمال.

٢٣ راهن سيدي: المقصود: "تعال نترامن". تجعل عليها راكبين: أي أتحدك إن استطعت أن تجد لها فرساناً.

٢٤ وإل واحد... المقصود: أنك لا تستطيع حتى أن تقف أمام قائد واحد من صغار ضباط جيشي. لأجل مركبات وفرسان: كانت جيوش مملكة يهوذا تعتمد في الأساس على جنود المشاة، لذلك فكر حزقيّا في الالتجاء لمصر - غالباً - التي تمتلك عجلات حربية ولديها فرسان مدربون.

٢٦ بالأرامي: كانت اللغة الأرامية هي اللغة الرسمية للإمبراطورية الآشورية، فهي لغة التجارة وكذلك المراسلات (رج عز ٤: ٧؛ إش ٣٦: ١١؛ دا ٢: ٤). باليهودي: المقصود: بالعبرانية (رج ٢ أخ ٣٢: ١٨؛ نح ١٣: ٢٤؛ إش ٣٦: ١١؛ ١٣). وكانت اللغة العبرانية هي لغة أرض كنعان ولغة الكتب المقدسة (العهد القديم) ولغة العبادة، لذلك كان

التنبؤ بخلّاص أورشليم

(إش ١: ٣٧-١٣)

١٩

١ فلَمَّا سَمِعَ الْمَلِكُ حَزَقِيَّا ذَلِكَ، مَزَّقَ ثِيَابَهُ وَتَغَطَّى بِمِسْحٍ وَدَخَلَ بَيْتَ الرَّبِّ. ٢ وَأَرْسَلَ أَلْيَاقِيمَ الَّذِي عَلَى الْبَيْتِ وَشِبْنَ الْكَاتِبِ وَشُبُوخَ الْكَهَنَةِ مُتَغَطِّينَ بِمِسْحٍ إِلَى إِشَعْيَا النَّبِيِّ ابْنِ آمُوصَ، ٣ فَقَالُوا لَهُ: «هَكَذَا يَقُولُ حَزَقِيَّا: هَذَا الْيَوْمَ يَوْمٌ شِدَّةٍ وَتَأْدِيبٍ وَهَانَةٍ، لِأَنَّ الْأَجَنَّةَ قَدْ دَنَتْ إِلَى الْمَوْلِدِ وَلَا قُوَّةَ لِلْوِلَادَةِ. ٤ لَعَلَّ الرَّبَّ إِلَهُكَ يَسْمَعُ جَمِيعَ كَلَامِ رِبْشَاقَى الَّذِي أَرْسَلَهُ مَلِكُ أَشُورَ سَيِّدُهُ لِيُعَيِّرَ إِلَهَةَ الْحَيِّ، فَيُوتَخَّ عَلَى الْكَلَامِ الَّذِي سَمِعَهُ الرَّبُّ إِلَهُكَ. ٥ فَارْفَعْ صَلَاةً مِنْ أَجْلِ الْبَقِيَّةِ الْمَوْجُودَةِ. ٦ فَبَعَا عَبِيدَ الْمَلِكِ حَزَقِيَّا إِلَى إِشَعْيَا، ٧ فَقَالَ لَهُمْ إِشَعْيَا: «هَكَذَا تَقُولُونَ لِسَيِّدِكُمْ: هَكَذَا قَالَ الرَّبُّ: لَا تَخَفْ بِسَبَبِ الْكَلَامِ الَّذِي سَمِعْتَهُ، الَّذِي جَدَفَ عَلَيَّ بِهِ غِلْمَانُ مَلِكِ أَشُورَ. ٨ هَانَذَا أَجْعَلُ فِيهِ رُوحًا فَيَسْمَعُ خَبْرًا وَيَرْجِعُ إِلَى أَرْضِهِ، وَأَسْقِطُهُ بِالسَّيْفِ فِي أَرْضِهِ. ٩ فَجَعَّ رِبْشَاقَى وَوَجَدَ مَلِكُ أَشُورَ يُحَارِبُ لِبَنَتِهِ، لِأَنَّهُ سَمِعَ أَنَّهُ ارْتَحَلَ عَنْ لَخِيش. ١٠ وَسَمِعَ عَنْ ثُرَهَافَةَ مَلِكِ كُوشٍ قَوْلًا: «قَدْ خَرَجَ لِيُحَارِبَ بَنِيكَ». ١١ فَعَادَ وَأَرْسَلَ رُسُلًا إِلَى حَزَقِيَّا قَائِلًا: ١٢ «هَكَذَا

تَكَلِّمُونِ حَزَقِيَّا مَلِكَ يَهُوذَا قَائِلِينَ: لَا يَخْذَعُكَ إِلَهُكَ الَّذِي أَنْتَ مُتَكَبِّلٌ عَلَيْهِ قَائِلًا: لَا تُدْفَعُ أَوْرُشَلِيمُ إِلَى يَدِ مَلِكِ أَشُورَ. ١٣ إِنَّكَ قَدْ سَمِعْتَ مَا فَعَلَ مُلُوكُ أَشُورَ بِجَمِيعِ الْأَرْضِ لِإِهْلَاكِهَا، وَهَلْ تَنْجُو أَنْتَ؟ ١٤ هَلْ أَنْقَذَتْ إِلَهُةُ الْأُمَمِ هَؤُلَاءِ الَّذِينَ أَهْلَكْتَهُمْ آبَائِي، جُوزَانَ وَحَارَانَ وَرَصَفَ وَبَنِي عَدَنَ الَّذِينَ فِي تَلَّاشَارَ؟ ١٥ أَيْنَ مَلِكُ حَمَاةٍ وَمَلِكُ أَرْفَادَ وَمَلِكُ مَدِينَةِ سَفَرْوَايِمَ وَهِنَعَ وَعُوَا؟»

صلاة حزقيا

(إش ٣٧: ١٤-٢٠)

١٤ فَأَخَذَ حَزَقِيَّا الرِّسَالَةَ مِنْ أَيْدِي الرُّسُلِ وَقَرَأَهَا، ثُمَّ صَعِدَ إِلَى بَيْتِ الرَّبِّ، وَنَشَرَهَا حَزَقِيَّا أَمَامَ الرَّبِّ. ١٥ وَصَلَّى حَزَقِيَّا أَمَامَ الرَّبِّ وَقَالَ: «أَيُّهَا الرَّبُّ إِلَهَ إِسْرَائِيلَ، الْجَالِسُ فَوْقَ الْكُرُوسِ، أَنْتَ هُوَ إِلَهُهُ وَحْدَكَ لِكُلِّ مَمَالِكِ الْأَرْضِ. أَنْتَ صَنَعْتَ السَّمَاءَ وَالْأَرْضَ. ١٦ أَمِلْ يَا رَبُّ أَذُنَكَ وَاسْمَعْ. افْتَحْ يَا رَبُّ عَيْنَيْكَ وَانْظُرْ، وَاسْمَعْ كَلَامَ سَنَحَارِبِ الَّذِي أَرْسَلَهُ لِيُعَيِّرَ إِلَهَةَ الْحَيِّ. ١٧ حَقًّا يَا رَبُّ إِنَّ مُلُوكَ أَشُورَ قَدْ خَرَّبُوا الْأُمَمَ وَأَرْضِيَهُمْ، ١٨ وَدَفَعُوا آلِهَتَهُمْ إِلَى النَّارِ. وَلَئِنْهُمْ لَيْسُوا إِلَهَةً، بَلْ صَنَعَتْهُ أَيْدِي النَّاسِ: خَشَبٌ وَحَجَرٌ،

- ١٩ ١: مزق ثيابه: علامة على اليأس والحزن الشديدين (رج إش ٣٧: ١٣). بمسح: (رج تك ٣٧: ٣٤) وهي ثياب الحداد.
- ٢ ٢ الذي على البيت: أي مدير شئون القصر الملكي (رج مل ١: ٤٦). الكاتب: (رج ٢ صم ٨: ١٧). شيوخ الكهنة: أي أكبر الأعضاء سنًا من عائلات الكهنة. إشعيا: هي المرة الأولى التي يرد فيها ذكر اسم إشعيا النبي في سفر الملوك، على الرغم من أنه كان قد بدأ عمله بنشاط قبل ذلك في فترة حكم الملك عزيا (عزريا) (رج ١: ١٥؛ إش ١: ٦٤: ١).
- ٣ ٣ إهانة: الكلمة العبرية وردت في أربعة مواضع أخرى في كل العهد القديم (رج نح ٩: ١٨، ٢٦؛ إش ٣٧: ٣٥؛ حز ٣٥: ١٢). والكلمة تعني أيضًا "الذل"، "الازدراء"، "الاحتقار". الأجنة: الكلمة العبرية تترجم عادة "الأنباء" (رج تك ١٦: ٣). المولد: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في (إش ٣٧: ٣؛ هو ١٣: ١٣). ولا قوة للولادة: تشبيه يصور الطبيعة الحرجة للتهديد الموجه للمدينة.
- ٤ ٤ ليعير: أي "لهين". الإله الحي: في مقابل الأصنام الميتة، والتي هي صنعة الناس من خشب وحجر (رج ١٨ أ)، وفي مقابل آلهة الأمم الكاذبة (رج ١٨: ٣٥؛ ١ صم ١٧: ٣٦، ٣٦). فيوتخ: المقصود: فيعاقب.

- ١ ١ فارفع صلاة: كانت الصلاة من أجل الشعب عملاً أساسيًا من أعمال خدمة الأنبياء (رج خر ٣١: ٣٢، ٣٢؛ عد ١٤: ١٣-١٩؛ ١ صم ٨: ٩؛ ١٢: ١٩؛ ٢ صم ٢٣: ٩٩؛ ١: ١٥؛ إلخ). البقية الموجودة: هم المتبقون من شعب يهوذا الذين نجوا من يد سنحاريب بعد احتلاله لمعظم مدن يهوذا (رج ١٨: ١٣).
- ٧ ٧ فيسمع خبرًا: وهو أن ملك كوش خرج ليحارب بلاده آشور (رج ٩ أ). أسقطه بالسيف: عن طريق ابنه (رج ٣٧ أ).
- ٩ ٩ ملك كوش: المقصود - غالبًا - ملك منطقة أعالي النيل.
- ١٠ ١٠ لا تدفع: أي لن يتم تسليمها.
- ١٢ ١٢-١٣ هل.. عوا؟: (رج ت. ١٧: ٢٤).
- ١٤ ١٤ الرسائل: هي رسائل لتعير الرب إله إسرائيل (رج ٢ أخ ٣٢: ١٧). صعد إلى بيت الرب: هذه هي المرة الثانية التي فيها يصعد الملك حزقيا لبيت الرب ليتلمس منه المعونة (رج ١ أ).
- ١٥ ١٥ الجالس فوق الكروسيب: هكذا دُعي الله كثيرًا (رج ١ صم ٤: ٢؛ ٢ صم ٢: ٢٢). وقد كان الله يعلن حضوره للشعب من بين الكروبيين اللذين على غطاء تابوت العهد (رج خر ٢٥: ٢٢؛ عد ٨٩: ٨). الكروسيب: (رج ت. ٢٤: ٣). أنت هو الإله وحدك: (رج ١٨: ٣٣-٣٥؛ ت. ٦: ٤).

بأسفلِ قَدَمَيَّ جَمِيعِ خُلُجَانِ مِصْرَ.^{٢٥} أَلَمْ تَسْمَعْ؟ مِنْذُ الْبَعِيدِ صَنَعْتُهُ، مِنْذُ الْيَوْمِ الْقَدِيمَةِ صَوَّرْتُهُ. الْآنَ آتَيْتُ بِهِ. فَتَكُونُ لَتَخْرِيبِ مُدُنٍ مُحْصَنَةٍ حَتَّى تَصِيرَ رَوَابِي خَرِبَةً.^{٢٦} فَسُكَّانُهَا قِصَارُ الْأَيْدِي قَدْ ارْتَاعُوا وَخَجَلُوا، صَارُوا كُثُوبَ الْحَقْلِ وَكَالْثَبَاتِ الْأَخْضَرِ، كَحَشِيشِ السُّطُوحِ وَكَمَلْفُوحٍ قَبْلَ نُمُوهِ.^{٢٧} وَلَكِنِّي عَالِمٌ بِجُلُوسِكَ وَخُرُوجِكَ وَدُخُولِكَ وَهَيَّجَانِكَ عَلَيَّ.^{٢٨} لِأَنَّ هَيَّجَانَكَ عَلَيَّ وَعَجَزَتَكَ قَدْ صَعِدَا إِلَى أُذُنِي، أَصْعُ خِزَامَتِي فِي أَنْفِكَ وَلِجَامِي فِي شَفَتَيْكَ، وَأُرْذُكَ فِي الطَّرِيقِ الَّذِي جِئْتَ فِيهِ.^{٢٩} «وَهَذِهِ لَكَ عَلَامَةٌ: تَأْكُلُونَ هَذِهِ السَّنَةَ زَرْيَعًا، وَفِي السَّنَةِ الثَّانِيَةِ خَلْفَةً. وَأَمَّا السَّنَةُ الثَّالِثَةُ فَيَحْتَاجُ فِيهَا تَزْرَعُونَ وَتَحْصِدُونَ وَتَغْرِسُونَ كَرْوَمًا وَتَأْكُلُونَ أَثْمَارَهَا.^{٣٠} وَيَعُودُ النَّاجُونَ مِنْ بَيْتِ يَهُوذَا، الْبَاقُونَ، يَتَأَصَّلُونَ إِلَى أَسْفَلٍ وَيَصْنَعُونَ ثَمَرًا إِلَى مَا فَوْقَ.^{٣١} لِأَنَّهُ مِنْ أَوْرُشَلِيمَ تَخْرُجُ الْبَقِيَّةُ، وَالنَّاجُونَ مِنْ جَبَلِ صِهْيُونَ. غَيْرُهُ رَبُّ الْجُنُودِ تَصْنَعُ هَذَا.

فَابَادُوهُمْ.^{١٩} وَالْآنَ أَيُّهَا الرَّبُّ إِلَهُنَا خَلِّصْنَا مِنْ يَدِهِ، فَتَعْلَمَ مَمَالِكُ الْأَرْضِ كُلُّهَا أَنَّكَ أَنْتَ الرَّبُّ إِلَهُ وَحْدَكَ».

إِسْعِيَاءُ يَتَبْنَا بِسُقُوطِ سَنَحَارِيبَ

(إش ٣٧: ٢١-٣٨)

^{٢٠} فَأَرْسَلَ إِسْعِيَاءُ بْنُ أَمُوصَ إِلَى خَزَقِيَّا قَائِلًا: «هَكَذَا قَالَ الرَّبُّ إِلَهُ إِسْرَائِيلَ الَّذِي صَلَّبَتْ إِلَيْهِ مِنْ جِهَةِ سَنَحَارِيبَ مَلِكِ أَشُورَ: قَدْ سَمِعْتُ.^{٢١} هَذَا هُوَ الْكَلَامُ الَّذِي تَكَلَّمُ بِهِ الرَّبُّ عَلَيَّ: احْتَقَرْتُكَ وَاسْتَهْزَأْتُ بِكَ الْعَذْرَاءُ ابْنَةُ صِهْيُونَ، وَنَحَوْتُ أَنْغَضْتُ ابْنَةَ أَوْرُشَلِيمَ رَأْسَهَا.^{٢٢} مَنْ عَيَّرْتَ وَجَدَفْتَ؟ وَعَلَى مَنْ عَلَّيْتُ صَوْتًا؟ وَقَدْ رَفَعْتَ إِلَى الْعَلَاءِ عَيْنَيْكَ عَلَى قُدُوسِ إِسْرَائِيلَ!^{٢٣} عَلَى يَدِ رُسُلِكَ عَيَّرْتَ السَّيِّدَ، وَقُلْتَ: بكَثْرَةِ مَرْكَبَاتِي قَدْ صَعِدْتُ إِلَى غُلُوبِ الْجِبَالِ، إِلَى عِقَابِ لُبْنَانَ وَأَقَطَعْتُ أَرْزَهُ الطَّوِيلَ وَأَفْضَلُ سِرْوِهِ، وَأَدْخَلْتُ أَقْصَى غُلُوبِهِ، وَعَزَّ كَرْمَلِهِ.^{٢٤} أَنَا قَدْ حَفَرْتُ وَسَرَبْتُ مِيَاهَا غَرِيبةً، وَأَنْشَفْتُ

١٩ فتعلم.. الإله وحدك: (رج مز ٨٣: ١٨).

٢١ أنغضت.. رأسها: أي هزت رأسها علامة على السخرية والاحتقار.
٢٢ رفعت.. عينيك: أي تعاليت وتكبرت. قدوس إسرائيل: أحد الأسماء التي تطلق على الله. وقد ورد هذا الاسم ٣٢ مرة في كل العهد القديم، منها ٢٦ مرة في سفر إشعيا وحده.

٢٣ عقاب: جمع: عقب، وهو آخر كل شيء وخاتمته. وفي العبرية تعني الأجزاء البعيدة والمطرقة. وترجمت "أفاصي"، "أطراف"، "جوانب".
أرزه: (رج ت لا ١٤: ٤). سروه: (رج ت صم ٥: ٦). وعز كرمه: أي أشجار جنته (رج إش ١٠: ١٨).

٢٤ أنشف.. خلجان مصر: إن الرب هنا يسخر من سنحاريب ومن مزاعمه، فقد كان أول ملك يجتاح مصر هو أسرحدون خليفة سنحاريب.

٢٥ الآن: أو "اليوم"، "هذه الأيام". آتيت به: أي حققته. روايي خبرة: أي تلال من الركام والردم.

٢٦ قِصَارُ: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في أربعة مواضع أخرى، حيث ترجمت "قليل" (رج أي ١٤: ١)، وترجمت "سريع الغضب" حرفيًا "قصير الأنف" (رج أم ١٤: ١٧)، وترجمت "قصير" (رج أم ١٤: ٢٩)، وترجمت "قِصَارُ" (رج إش ٣٧: ٢٧).

ارتاعوا: أي ارتعبوا (رج تث ١: ٢١). والمقصود: خافوا خوفًا شديدًا. كحشيش السطوح: أو "عشب السطوح". وهو ما ينمو من البذور التي تختلط بالطين الذي تصنع منه عادة سقف البيوت، وعندما يهطل المطر تنمو سريعًا ثم سرعان ما تجف بسبب شدة الحرارة. كملفوح: (رج ت تث ٢٨: ٢٢).

٢٧ لكني عالم: (رج مز ١٣٩: ١-٣). هيجانك: المقصود: غضبك، ثورتك.

٢٨ عجزتكَ: أي تكبرك، تشامخك. الكلمة العبرية تعني أيضًا "أوقاتك". خزامتي: (رج ت خر ٢٢: ٣٥). والمقصود هنا: ما كان يصنعه ملوك آشور مع أعدائهم المهزومين إمعانًا في إزلالهم وتشبيهاً لهم بالبعير الذي توضع الخزامية في أنفه. لجامي: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في أربعة مواضع أخرى (رج مز ٣٢: ٩؛ أم ٢٦: ٣)، وكذلك (رج ت صم ٢٦: ٨) حيث ترجمت "زمام"، وأيضًا (رج إش ٣٧: ٢٩) حيث ترجمت "شكيمي". والكلمة قد تعني "لجام"، "كابح"، "قيد". الذي جئت فيه: أي أعيدك ثانية إلى الطريق الذي جئت منه.

٢٩ لك: الكلام موجه إلى الملك حزقيا (رج آ ٢٠). زريعًا: (رج ت لا ٢٥: ٥). خليفة: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في الواقعة ذاتها الواردة في (إش ٣٧: ٣٠). والكلمة تصف الزرع المتأخر، وهو الذي ينبت من البذور المتبقية من الموسم السابق بعد حصاد السنة الأولى. السنة الثالثة: المقصود: موعد موسم الزرع والحصاد الثالث. كرومًا: أي حقول العنب.

٣٠ الباقون: أي "البقية" الأمانة (رج ت إش ١: ٩). يتأصلون: أي مثل الأشجار والنباتات التي تمتد بجذورها إلى عمق بعيد في الأرض دلالة على قوته وعلى رسوخه (رج أع ٣٢: ٢٢، ٢٣).

٣١ غيرة: المقصود هنا: حرارة المحبة تجاه شعبه وتجاه اسمه (رج آ ٣٤). رب الجنود: (رج ت صم ١: ٣).

وَصَلَّى إِلَى الرَّبِّ قَائِلًا: ^٣ «أه ياربُّ، اذْكُرْ كَيْفَ سِرْتُ أَمَامَكَ بِالْأَمَانَةِ وَبِقَلْبٍ سَلِيمٍ، وَقَعَلْتُ الْحَسَنَ فِي عَيْنَيْكَ». وَبَكَى حَزَقِيَّا بُكَاءً عَظِيمًا. ^٤ وَلَمْ يَخْرُجْ إِشَعْيَا إِلَى الْمَدِينَةِ الْوُسْطَى حَتَّى كَانَ كَلَامُ الرَّبِّ إِلَيْهِ قَائِلًا: ^٥ «ارْجِعْ وَقُلْ لِحَزَقِيَّا رَئِيسِ شَعْبِي: هَكَذَا قَالَ الرَّبُّ إِلَهُ دَاوُدَ أَيْبَك: قَدْ سَمِعْتُ صَلَاتَكَ. قَدْ رَأَيْتُ دُمُوعَكَ. هَانَذَا أَشْفِيكَ. فِي الْيَوْمِ الثَّالِثِ تَصْعَدُ إِلَى بَيْتِ الرَّبِّ. ^٦ وَازِيدْ عَلَى أَيَّامِكَ خَمْسَةَ عَشْرَةَ سَنَةً، وَأُنْقِذَكَ مِنْ يَدِ مَلِكِ أَشُورَ مَعَ هَذِهِ الْمَدِينَةِ، وَأَحَامِي عَنْ هَذِهِ الْمَدِينَةِ مِنْ أَجْلِ نَفْسِي، وَمِنْ أَجْلِ دَاوُدَ عَبْدِي». ^٧ فَقَالَ إِشَعْيَا: «خُذُوا قُرْصَ تَيْنِ». فَأَخَذُوها وَوَضَعُوهَا عَلَى الدَّبْلِ فَبَرِئَ. ^٨ وَقَالَ حَزَقِيَّا لِإِشَعْيَا: «مَا الْعَلَامَةُ أَنَّ الرَّبَّ يَشْفِينِي فَأَصْعَدُ فِي الْيَوْمِ الثَّالِثِ إِلَى بَيْتِ الرَّبِّ؟». ^٩ فَقَالَ إِشَعْيَا: «هَذِهِ لَكَ عَلَامَةٌ مِنْ قِبَلِ الرَّبِّ عَلَى أَنَّ الرَّبَّ يَفْعَلُ الْأَمْرَ الَّذِي تَكَلَّمَ بِهِ: هَلْ يَسِيرُ الظِّلُّ عَشْرَ دَرَجَاتٍ أَوْ يَرْجِعُ عَشْرَ دَرَجَاتٍ؟». ^{١٠} فَقَالَ حَزَقِيَّا: «إِنَّهُ يَسِيرُ عَلَى الظِّلِّ أَنْ يَمْتَدَّ عَشْرَ دَرَجَاتٍ. لَا! بَلْ يَرْجِعُ الظِّلُّ إِلَى الْوَرَاءِ عَشْرَ دَرَجَاتٍ!». ^{١١} فَدَعَا إِشَعْيَا النَّبِيَّ الرَّبِّ، فَارْجَعَ الظِّلُّ بِالْأَدْرَجَاتِ الَّتِي نَزَلَ بِهَا بِدَرَجَاتٍ آحَازَ عَشْرَ دَرَجَاتٍ إِلَى الْوَرَاءِ.

^{٣٢} «لِذَلِكَ هَكَذَا قَالَ الرَّبُّ عَنْ مَلِكِ أَشُورَ: لَا يَدْخُلُ هَذِهِ الْمَدِينَةَ، وَلَا يَرْمِي هُنَاكَ سَهْمًا، وَلَا يَتَقَدَّمُ عَلَيْهَا بِتَرْسٍ، وَلَا يُقِيمُ عَلَيْهَا مِتْرَسَةً. ^{٣٣} فِي الطَّرِيقِ الَّذِي جَاءَ فِيهِ يَرْجِعُ، وَإِلَى هَذِهِ الْمَدِينَةِ لَا يَدْخُلُ، يَقُولُ الرَّبُّ. ^{٣٤} وَأَحَامِي عَنْ هَذِهِ الْمَدِينَةِ لِأَخْلَصْهَا مِنْ أَجْلِ نَفْسِي وَمِنْ أَجْلِ دَاوُدَ عَبْدِي».

^{٣٥} وَكَانَ فِي تِلْكَ اللَّيْلَةِ أَنَّ مَلَكَ الرَّبِّ خَرَجَ وَضَرَبَ مِنْ جَيْشِ أَشُورَ مِئَةَ أَلْفٍ وَخَمْسَةَ وَثَمَانِينَ أَلْفًا. وَلَمَّا بَكَرُوا صَبَاحًا إِذَا هُمْ جَمِيعًا جُنُثَ مَيِّتَةً. ^{٣٦} فَانْصَرَفَ سِنْحَارِبُ مَلِكِ أَشُورَ وَذَهَبَ رَاجِعًا وَأَقَامَ فِي نَيْنَوَى. ^{٣٧} وَفِيمَا هُوَ سَاجِدٌ فِي بَيْتِ نِسْرُوخَ إِلَهِهِ، صَرَبَهُ أَدْرَمَلُوكُ وَشَرَّاصَرُ ابْنَاهُ بِالسَّيْفِ، وَنَجَّوْا إِلَى أَرْضِ أَرَارَاطَ. وَمَلَكَ آسَرَحَدُونُ ابْنُهُ عِوَضًا عَنْهُ.

مرض حزقيا

(١٢: ٣٢-٢٤؛ ٢٦؛ إش ٣٨: ١-٨)

^١ فِي تِلْكَ الْأَيَّامِ مَرَضَ حَزَقِيَّا لِلْمَوْتِ، فَجَاءَ إِلَيْهِ إِشَعْيَا بْنُ أَمْوَصَ النَّبِيُّ وَقَالَ لَهُ: «هَكَذَا قَالَ الرَّبُّ: أَوْصِ بَيْتَكَ لِأَنَّكَ تَمُوتُ وَلَا تَعِيشُ». ^٢ فَوَجَّهَ وَجْهَهُ إِلَى الْحَائِطِ

٢٠

- ٥ شعبي: إن الله ينسب شعبه لإسرائيل إليه. سمعت صلاتك: سيستجيب الرب بعد ذلك - أثناء حصار أورشليم - للملك حزقيا (رج ٢٠: ١٩). أشفيك: فإن الرب هو الشافي (رج خر ٢٦: ١٥؛ إش ٢٢: ١٩؛ لو ١١: ١١). تصعد إلى بيت الرب: علامة على استرداده الكامل لصحته وشفائه تمامًا من المرض.
- ٦ أزيد على أيامك: كان طول العمر قديمًا من علامات رضى الله عن الإنسان (رج خر ١٢: ٢٠؛ ٥؛ ١٦: ٢٥؛ ٢٥: ٢٥؛ ١٥: ٢٥). أنقذك... أحامي: (رج ١٩: ٣٤). من أجل داود عبدي: (رج مل ١: ١١؛ ١٢: ١٣).
- ٧ الدبل: الكلمة العبرية ترجمت "دمايل" (رج ت خر ٩: ٩). فبرئ: المقصود: شفي.
- ٨ ما العلامة: (رج قض ١٧: ٦؛ ٣٧؛ ٣٩؛ إش ٧: ١١؛ ٤٤؛ ٣٨: ٢٢).
- ٩ هل...؟ المقصود: ماذا تختار؟ يسير الظل: كان كلما مر الوقت يتحرك الظل متجهًا درجة إلى الأمام.
- ١٠ يسير: أي من السهل. أن يمتد: أي أن يتقدم الظل. لا! بل... أي بل أختار.
- ١١ فدعا: أي فصلى إلى الرب. بدرجات: أي على السلالم التي بناها آحاز الملك (رج ٢٠: ٩-١١؛ إش ٣٨: ٨). المقصود: أن رجوع ظل الشمس ظهر على درجات الدَّرَج.

- ٣٢ بترس: (رج ت تك ١: ١٥). مترسة: (رج ت صم ٢: ٢٠؛ ١٥).
- ٣٤ أحامي... المدينة: (رج ٢٠: ٢٦؛ إش ٣٧: ٣٥؛ ٣٨: ٦). من أجل داود عبدي: (رج مل ١: ١١؛ ١٢: ١٣).
- ٣٥ ملاك الرب: هو الرب نفسه (رج ت تك ١٦: ٧). ضرب... المقصود: قتل، أباد، (رج صم ٢: ٢٤؛ ١٥؛ ٢٢: ٣٢؛ ٢٢: ٢٢). بكروا: أي شعب أورشليم.
- ٣٧ ابنه: (رج ٢٢: ٣٢). نجوا: أي هربوا.
- ٢٠ ١: في تلك الأيام: هي الأيام التي سبقت حصار سنحاريب وجيش آشور لمدينة أورشليم (رج ٦). مرض... للموت: أي أصيب بمرض فتاك ومميت لا علاج له. (إشعيا: (رج ت ١٩: ٢). أوص بيتك: أي اكتب أو قرر وصيتك الآن لأنك ستفارق الحياة قريبًا.
- ٢ إلى الحائط: أي عكس الاتجاه الذي يقف فيه أقرباؤه وحاشيته.
- ٣ أه: (رج ت مل ١: ١٣؛ ٣). اذكر: (رج ت تك ٨: ١). سرت... سليم: يدرك حزقيا أن الرب يكرم الذين يتقونه ويعبدونه بأمانة (رج صم ٢: ٣٠). سليم: تترجم عادة "كاملاً" (رج ت تك ١٥: ١٦). بكاء عظيمًا: المقصود: بكاء مرًا.
- ٤ ولم... حتى: المقصود: سرعة استجابة الرب لصلاة حزقيا. المدينة الوسطى: تترجم أيضًا "فناء الدار الأوسط" أي "الساحة الوسطى".

وفود من بابل

(إش ١٣٩: ١-٨؛ ٢أخ ٣٢: ٣٣)

لا، إِنْ يَكُنْ سَلامٌ وَأَمَانٌ فِي أَيَّامِي؟^{٢٠} وَبَقِيَ أُمُورٌ حَزَقِيَّا وَكُلُّ جَبَرِيَّتِهِ، وَكَيْفَ عَمِلَ الْبِرَّةَ وَالْقَنَاءَ وَأَدَخَلَ الْمَاءَ إِلَى الْمَدِينَةِ، أَمَا هِيَ مَكْتُوبَةٌ فِي سِفْرِ أَخْبَارِ الْآيَامِ لِمُلُوكِ يَهُوذَا؟^{٢١} ثُمَّ اضْطَجَعَ حَزَقِيَّا مَعَ آبَائِهِ، وَمَلَكَ مَسَّى ابْنُهُ عَوَضًا عَنْهُ.

منسى يملك على يهوذا

(٢أخ ٣٣: ١-١٨، ١٠-٢٠)

٢١ ١ كَانَ مَسَّى ابْنُ اثْنَتَيْ عَشْرَةَ سَنَةً حِينَ مَلَكَ، وَمَلَكَ خَمْسًا وَخَمْسِينَ سَنَةً فِي أُورُشَلِيمَ، وَاسْمُهُ أُمُّهُ حَفْصِيَّةُ.^٢ وَعَمِلَ الشَّرَّ فِي عَيْنَيِ الرَّبِّ حَسَبَ رَجَاسَاتِ الْأُمَمِ الَّذِينَ طَرَدَهُمُ الرَّبُّ مِنْ أَمَامِ بَنِي إِسْرَائِيلَ.^٣ وَعَادَ فَبَنَى الْمُرْتَفَعَاتِ الَّتِي أَبَادَهَا حَزَقِيَّا أَبُوهُ، وَأَقَامَ مَذَابِيحَ لِلْبَعْلِ، وَعَمِلَ سَارِيَّةً كَمَا عَمِلَ أَخَابُ مَلِكِ إِسْرَائِيلَ، وَسَجَدَ لِكُلِّ جُنْدِ السَّمَاءِ وَعَبَدَهَا.^٤ وَبَنَى مَذَابِيحَ فِي بَيْتِ الرَّبِّ الَّذِي قَالَ الرَّبُّ عَنْهُ: «فِي أُورُشَلِيمَ أَضَعُ اسْمِي». وَبَنَى مَذَابِيحَ لِكُلِّ جُنْدِ السَّمَاءِ فِي دَارِي بَيْتِ الرَّبِّ. وَغَبَّرَ ابْنُهُ فِي النَّارِ، وَعَافَ وَتَفَاءَلَ وَاسْتَخَذَمَ جَانًا

^{١٢} فِي ذَلِكَ الزَّمَانِ أَرْسَلَ بَرُودُخُ بِلَادَانُ بْنُ بِلَادَانَ مَلِكَ بَابِلَ رَسَائِلَ وَهَدِيَّةً إِلَى حَزَقِيَّا، لِأَنَّهُ سَمِعَ أَنَّ حَزَقِيَّا قَدْ مَرَضَ.^{١٣} فَسَمِعَ لَهُمْ حَزَقِيَّا وَأَرَاهُمْ كُلَّ بَيْتِ دَخَانِهِ، وَالْفِضَّةَ وَالذَّهَبَ وَالْأَطْيَابَ وَالزَّيْتِ الطَّيِّبَ، وَكُلَّ بَيْتِ أَسْلِحَتِهِ وَكُلَّ مَا وَجَدَ فِي خَزَائِنِهِ. لَمْ يَكُنْ شَيْءٌ لَمْ يَرَهُمْ إِلَّاهُ حَزَقِيَّا فِي بَيْتِهِ وَفِي كُلِّ سُلْطَنَتِهِ.^{١٤} فَجَاءَ إِشْعِيَا النَّبِيُّ إِلَى الْمَلِكِ حَزَقِيَّا وَقَالَ لَهُ: «مَاذَا قَالَ هَؤُلَاءِ الرَّجُلُ؟ وَمِنْ أَيْنَ جَاءُوا إِلَيْكَ؟». فَقَالَ حَزَقِيَّا: «جَاءُوا مِنْ أَرْضٍ بَعِيدَةٍ، مِنْ بَابِلَ». ^{١٥} فَقَالَ: «مَاذَا رَأَوْا فِي بَيْتِكَ؟». فَقَالَ حَزَقِيَّا: «رَأَوْا كُلَّ مَا فِي بَيْتِي. لَيْسَ فِي خَزَائِنِي شَيْءٌ لَمْ أَرَهُمْ إِلَّاهُ». ^{١٦} فَقَالَ إِشْعِيَا لِحَزَقِيَّا: «اسْمَعْ قَوْلَ الرَّبِّ: هَذَا تَأْتِي أَيَّامٌ يُحْمَلُ فِيهَا كُلُّ مَا فِي بَيْتِكَ، وَمَا ذَخَرَهُ أَبَاؤُكَ إِلَى هَذَا الْيَوْمِ إِلَى بَابِلَ. لَا يُبْرِكُ شَيْءٌ، يَقُولُ الرَّبُّ. ^{١٨} وَيُؤْخَذُ مِنْ بَيْتِكَ الَّذِينَ يَخْرُجُونَ مِنْكَ، الَّذِينَ تَلَدَهُمْ، فَيَكُونُونَ خَصِيَانًا فِي قَصْرِ مَلِكِ بَابِلَ». ^{١٩} فَقَالَ حَزَقِيَّا لِإِشْعِيَا: «جَيِّدٌ هُوَ قَوْلُ الرَّبِّ الَّذِي تَكَلَّمْتَ بِهِ». ثُمَّ قَالَ: «كَيْفَ

قناة ليأتي بالماء إلى بركة سلوام (رج يو ٩: ٧) في داخل سور مدينة أورشليم، وكان طول هذه القناة حوالي ١٧٠٠ قدم (حوالي ٥٠٠ متر) وعرضها قدما (حوالي ٦٠ سم). ومن خلال الحفريات تم اكتشاف القناة التي أمر حزقيا بحفرها.

٢١ اضطجع: أي مات ودفن.

٢١ ١: اثنتي عشرة سنة: أي أن منسى كان قد ولد بعد أن شفي حزقيا من مرضه الخطير (رج ٦: ٢٠). خمسًا وخمسين سنة: هي أطول فترة حكم لملك سواء في يهوذا (المملكة الجنوبية) أو في إسرائيل (المملكة الشمالية).

٢ عمل الشر: على العكس تمامًا من سلوك أبيه حزقيا (رج ١٨: ٣-٥؛ ٣٠: ٢٠) وقد تمثل بملوك إسرائيل (رج ت ٢: ٣). في عيني الرب: (رج ت قضا ١١: ٢). رجاسات الأمم: (رج ت ٣١: ١٢).

٣ المرتفعات: (رج ت ٣٠: ٢٦). للبعل: (رج ت ٣٠: ٢٥). قضا ١١: ٢). سارية: (رج ت ٣٤: ١٣). جند السماء: (رج ت ١٦: ١٧).

٤ أضع اسمي: (رج ص ١٣: ٧؛ مل ١: ٨؛ ٢٩: ٣؛ ٣٠: ٩).

٥ داري بيت الرب: أي مساحتي الهيكل، الداخلية والخارجية.

٦ عبر ابنه: (رج ت ١٧: ١٧). عاف: (رج ت ٢٦: ١٩). تفاءل: (رج ت ٢٦: ١٩). جانا: (رج ت ٣١: ١٩).

١٢ رسائل وهدية: كان هدفها -غالبًا- عقد معاهدة مع حزقيا ضد آشور.

١٣ فسمع لهم: بعض هذه الرسائل -غالبًا- كانت شفاهية. بيت دخانها: هو بيت نفاسه من كنوز. بيته: أي قصره. كل سلطنته: أي كل مملكته.

١٤ ماذا قال...؟: لم يعط الملك حزقيا إجابة على هذا السؤال.

١٧ ذخره: أي ادخره، خزنه. والكلمة العبرية ترد في أربعة مواضع فقط في كل العهد القديم، وقد ترجمت دائمًا "يخزن" (رج نح ١٣: ١٣؛ إش ٢٣: ١٨؛ ٣٩: ٦؛ عا ١٠: ٣). أَبَاؤُكَ: المقصود: أجدادك.

١٨ يُؤْخَذُ مِنْ بَيْتِكَ: قام الآشوريون بأخذ منسى ابن حزقيا أسيرًا حيث سجن فترة من الزمن في بابل (رج ٢أخ ٣٣: ١)، وقد توالى بعد ذلك سبي أعداد كبيرة من بيت داود (رج ٢٤: ١٥؛ ٢٥: ٧؛ دا ٣: ١). خصيانات: المقصود هنا: عبيدًا (رج ت ٣٦: ٣٧).

١٩ جيد هو قول الرب: قد قيل الملك حزقيا حكم الرب بتواضع معترفًا بخطئه (رج ص ٣: ١٨؛ ٢أخ ٣٢: ٢٦؛ ١: ٢١؛ ٢٩: ٩). فكيف لا...؟: المقصود: "كيف لا يكون جيد، إن يكن سلام وأمان في أيامي؟".

٢٠ جبروته: أي إنجازاته، أعماله العظيمة. البركة والقناة: كانت عين جبحون (رج ١ مل ١: ٣٣) خارج المدينة، حفحفر حزقيا في الصخر

وَتَوَابِعَ، وَأَكْثَرَ عَمَلِ الشَّرِّ فِي عَيْنِي الرَّبِّ لِإِغَاظَتِهِ. ^٧ وَوَضَعَ تِمْنَالُ السَّارِيَةِ الَّتِي عَمِلَ، فِي الْبَيْتِ الَّذِي قَالَ الرَّبُّ عَنْهُ لِدَاوُدَ وَسُلَيْمَانَ ابْنِهِ: «فِي هَذَا الْبَيْتِ وَفِي أُورُشَلِيمَ، الَّتِي اخْتَرْتُ مِنْ جَمِيعِ أَسْبَاطِ إِسْرَائِيلَ، أَضَعُ اسْمِي إِلَى الْأَبَدِ». ^٨ وَلَا أَعُوذُ أَزْحَجُ رَجُلٌ إِسْرَائِيلَ مِنَ الْأَرْضِ الَّتِي أُعْطِيتُ لِأَبَائِهِمْ، وَذَلِكَ إِذَا حَفِظُوا وَعَمِلُوا حَسَبَ كُلِّ مَا أَوْصَيْتُهُمْ بِهِ، وَكُلَّ الشَّرِيعَةِ الَّتِي أَمَرْتُهُمْ بِهَا عَبْدِي مُوسَى. ^٩ فَلَمْ يَسْمَعُوا، بَلْ أَصْلَهُمْ مَسَّى لِيَعْمَلُوا مَا هُوَ أَقْبَحُ مِنَ الْأَمْرِ الَّذِينَ طَرَدَهُمُ الرَّبُّ مِنْ أَمَامِ بَنِي إِسْرَائِيلَ.

آمون يملك على يهوذا

(أخ ٢١: ٢٣-٢٥)

^{١٩} كَانَ آمُونُ ابْنُ اثْنَتَيْنِ وَعِشْرِينَ سَنَةً حِينَ مَلَكَ، وَمَلَكَ سِتِّينَ فِي أُورُشَلِيمَ، وَاسْمُ أُمِّهِ مَسْلَمَةُ بِنْتُ حَارُوصَ مِنْ يَطَّةَ. ^{٢٠} وَعَمِلَ الشَّرَّ فِي عَيْنِي الرَّبِّ كَمَا عَمِلَ مَسَّى أَبُوهُ. ^{٢١} وَسَلَكَ فِي كُلِّ الطَّرِيقِ الَّذِي سَلَكَ فِيهِ أَبُوهُ، وَعَبَدَ الْأَصْنَامَ الَّتِي عَبَدَهَا أَبُوهُ وَسَجَدَ لَهَا. ^{٢٢} وَتَرَكَ الرَّبُّ إِلَهَ آبَائِهِ وَلَمْ يَسْلُكْ فِي طَرِيقِ الرَّبِّ. ^{٢٣} وَفَتَنَ عَبِيدُ آمُونَ عَلَيْهِ، فَفَتَنُوا الْمَلِكَ فِي بَيْتِهِ. ^{٢٤} فَضَرَبَ كُلُّ شَعْبِ الْأَرْضِ جَمِيعَ الْفَاتِنِينَ عَلَى الْمَلِكِ آمُونِ، وَمَلَكَ شَعْبُ الْأَرْضِ يَوْشِيَا ابْنَهُ عَوْضًا عَنْهُ. ^{٢٥} وَبَقِيَّةُ أُمُورِ آمُونِ الَّتِي عَمِلَ، أَمَا هِيَ مَكْتُوبَةٌ فِي سِفْرِ أَخْبَارِ الْأَيَّامِ لِلْمُلُوكِ يَهُوذَا؟ ^{٢٦} وَدُفِنَ فِي قَبْرِهِ فِي بُسْتَانٍ غَزَا، وَمَلَكَ يَوْشِيَا ابْنَهُ عَوْضًا عَنْهُ.

يوشيا يملك على يهوذا

(أخ ١: ٣٤-٢٤)

^{٢٢} كَانَ يَوْشِيَا ابْنُ ثَمَانِ سِنِينَ حِينَ مَلَكَ، وَمَلَكَ إِحْدَى وَثَلَاثِينَ سَنَةً فِي أُورُشَلِيمَ، وَاسْمُ أُمِّهِ يَدِيدَةُ

^{١١} وَتَكَلَّمَ الرَّبُّ عَنْ يَدِ عِبِيدِهِ الْأَنْبِيَاءِ قَائِلًا: ^{١٢} «مِنْ أَجْلِ أَنْ مَسَّى مَلِكُ يَهُوذَا قَدْ عَمِلَ هَذِهِ الْأَرْجَاسَ، وَأَسَاءَ أَكْثَرَ مِنْ جَمِيعِ الَّذِينَ عَمِلَهُ الْأُمُورِيُّونَ الَّذِينَ قَبْلَهُ، وَجَعَلَ أَيْضًا يَهُوذَا يُخْطِئُ بِأَصْنَامِهِ، لِذَلِكَ هَكَذَا قَالَ الرَّبُّ إِلَهُ إِسْرَائِيلَ: هَآنَذَا جَالِبُ شَرٍّ عَلَى أُورُشَلِيمَ وَيَهُوذَا حَتَّى أَنْ كُلُّ مَنْ يَسْمَعُ بِهِ تَطِنُ أُذُنَاهُ». ^{١٣} وَأَمْدُدُ عَلَى أُورُشَلِيمَ خَيْطَ السَّامِرَةِ وَمِطْمَارَ بَيْتِ أَخَابَ، وَأَمْسَحُ أُورُشَلِيمَ كَمَا يَمْسَحُ وَاحِدُ الصَّخْنِ. يَمْسَحُهُ وَيَقْلِبُهُ عَلَى وَجْهِهِ. ^{١٤} وَأَرْفُضُ بَقِيَّةَ مِيرَاثِي، وَأَدْفَعُهُمْ إِلَى أَيْدِي أَعْدَائِهِمْ، فَيَكُونُونَ غَنِيمَةً وَنَهَبًا لَجَمِيعِ أَعْدَائِهِمْ، ^{١٥} لِأَنَّهُمْ عَمِلُوا الشَّرَّ فِي عَيْنِي، وَصَارُوا يُغَيِّظُونَنِي مِنَ الْيَوْمِ الَّذِي فِيهِ خَرَجَ آبَاؤُهُمْ مِنْ مِصْرَ إِلَى هَذَا الْيَوْمِ». ^{١٦} وَسَفَكَ أَيْضًا مَسَّى دَمًا بَرِيًّا كَثِيرًا جَدًّا حَتَّى مَلَأَ أُورُشَلِيمَ مِنَ الْجَانِبِ إِلَى الْجَانِبِ، فَضْلًا عَنْ خَطِيئَةِ الَّتِي بَهَا جَعَلَ يَهُوذَا يُخْطِئُ بِعَمَلِ الشَّرِّ فِي عَيْنِي الرَّبِّ. ^{١٧} وَبَقِيَّةُ أُمُورِ مَسَّى وَكُلِّ مَا عَمِلَ، وَخَطِيئَتُهُ الَّتِي

٦ تَوَابِعَ: (رَج. ت. لا ١٩: ٣١).

٧ فِي الْبَيْتِ: أَيِ فِي الْهَيْكَلِ.

٨ لَا أَعُوذُ أَزْحَجُ: أَيِ لَا أَنْقَلِعُ مِنْ مَكَانِهِمْ (أَسْبِيهِمْ) بَلْ أَثْبِتَ أَقْدَامَهُمْ.

٩ عَنْ يَدِ عِبِيدِهِ الْأَنْبِيَاءِ: (رَج. أخ ٢٣: ١٠، ١٨).

١٠ تَطِنُ أُذُنَاهُ: (رَج. ت. صم ١: ١١).

١١ خَيْطُ السَّامِرَةِ: أَوْ "جِلُّ السَّامِرَةِ". وَقَدْ كَانَ مَدُّ الْجِلِّ عَلَى الْمَدِينَةِ يَعْنِي هَدْمَهَا (رَج. مزم ٨٠: ٨)، أَوْ إِعَادَةُ بَنَائِهَا (رَج. إر ٣٩: ٣١). وَالْمَقْصُودُ:

١٢ نَفْسُ مَصِيرِ السَّامِرَةِ مِنْ خَرَابِ وَسِي (رَج. ١٧: ٦٥). مِطْمَارُ: الْكَلِمَةُ الْعَبْرِيَّةُ لَمْ تَرُدَّ فِي كُلِّ الْعَهْدِ الْقَدِيمِ سِوَى (إش ٢٨: ١٧). وَالْمِطْمَارُ خَيْطٌ يَعْطَلُ بِهِ ثِقَلٌ لِكَيْ يَتَدَلَّى رَأْسِيًّا، وَيُسْتَعْمَلُ مِنْ عَمَالِ الْبِنَاءِ لِاخْتِيَارِ

١٣ مَدَى صَعُودِ الْبِنَاءِ بَعْضُ مِثَالٍ. وَالْمَقْصُودُ بِالْعِبَارَةِ: إِنْ أُورُشَلِيمُ وَالسَّلَالَةُ الْحَاكِمَةُ سَتَلْقَى مَصِيرَ السَّامِرَةِ وَمَصِيرَ بَيْتِ أَخَابَ.

١٤ أَرْفُضُ: الْكَلِمَةُ الْعَبْرِيَّةُ تَعْنِي "أَتَخْلِي". بَقِيَّةُ مِيرَاثِي: بَعْدَ سِي

١٦ سَفَكَ... دَمًا بَرِيًّا: هُوَ -غَالِبًا- دَمُ الْأَنْبِيَاءِ وَالَّذِينَ قَتَلَهُمْ عِنْدَ مُقَاوَمَتِهِمْ لِأَفْعَالِهِ الشَّرِيرَةِ (رَج. آ ١٠: ١١). وَيَحْسَبُ مَا وَرَدَ فِي

١٧ بَقِيَّةُ أُمُورٍ: يَذْكُرُ سَفَرَ أَخْبَارِ الْأَيَّامِ الثَّانِي كَيْفَ أَنَّ الْمَلِكَ مَسَّى قَدْ تَابَ فِي آخِرِ أَيَّامِهِ وَأَزَالَ الْأَلْهَةَ الْغَرِيبَةَ (رَج. أخ ٢٣: ١٢-١٩).

١٨ اضْطَجَعَ: أَيِ مَاتَ وَدُفِنَ.

١٩ عَبِيدُ: أَيِ رِجَالٍ مِنْ حَاشِيَتِهِ. فَتَنَ... عَلَيْهِ: أَيِ تَأَمَّرُوا عَلَيْهِ.

٢٠ فَضَرَبَ: أَيِ فَابَادَ. شَعْبُ الْأَرْضِ: الْمَقْصُودُ: مُوَاطِنِي الْبِلَدِ

(رَج. ١١: ١٤، ١٨، ١٤: ١٤، ٢١: ٢٣، ٣٠).

أُضْمَكُ إِلَى آبَائِكَ، فَضَمُّهُ إِلَى قَبْرِكَ بِسَلَامٍ، وَلَا تَرَى عَيْنَاكَ كُلَّ الشَّرِّ الَّذِي أَنَا جَالِيُهُ عَلَى هَذَا الْمَوْضِعِ. فَرَدُّوا عَلَى الْمَلِكِ جَوَابًا.

يوشيا يجدد العهد

(٢ أخ ٣٤: ٣-٢٩، ٣٥؛ ١٨: ١-٢٠-٣٦: ١)

٢٣

١ وَأَرْسَلَ الْمَلِكُ، فَجَمَعُوا إِلَيْهِ كُلَّ شُيُوخِ يَهُوذَا وَأُورُشَلِيمَ. ٢ وَصَعِدَ الْمَلِكُ إِلَى بَيْتِ الرَّبِّ وَجَمِيعُ رِجَالِ يَهُوذَا وَكُلُّ سَكَّانِ أُورُشَلِيمَ مَعَهُ، وَالكَهَنَةُ وَالْأَنْبِيَاءُ وَكُلُّ الشَّعْبِ مِنَ الصَّغِيرِ إِلَى الْكَبِيرِ، وَقَرَأَ فِي آذَانِهِمْ كُلَّ كَلَامِ سِفْرِ الشَّرِيعَةِ الَّذِي وَجَدَ فِي بَيْتِ الرَّبِّ. ٣ وَوَقَفَ الْمَلِكُ عَلَى الْمَنْبَرِ وَقَطَعَ عَهْدًا أَمَامَ الرَّبِّ لِلذَّهَابِ وَرَاءَ الرَّبِّ، وَلِحِفْظِ وصَاياهُ وشهاداتهِ وفرائضِهِ بِكُلِّ الْقَلْبِ وَكُلِّ النَّفْسِ، لِإِقَامَةِ كَلَامِ هَذَا الْعَهْدِ الْمَكْتُوبِ فِي هَذَا السَّفَرِ. وَوَقَفَ جَمِيعُ الشَّعْبِ عِنْدَ الْعَهْدِ. ٤ وَأَمَرَ الْمَلِكُ حَلْقِيًّا الْكَاهِنَ الْعَظِيمَ، وَكَهَنَةَ الْفِرْقَةِ الثَّانِيَةِ، وَخُرَّاسَ الْبَابِ أَنْ يُخْرِجُوا

٥ لاشئ: أي عزل أو أزال. الذين جعلهم ملوك يهوذا: إشارة إلى آحاز ومنسى وأمون. ليوقدوا على المرتفعات: (رج. ت. ١٢: ٣). المرتفعات: (رج. ت. لا ٢٦: ٣٠). المنازل: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة تعني "نجوم" أو "أبراج" أو "علامات". المقصود هنا: المجموعات الفلكية أو الأبراج الاثنا عشر التي "تنزل" بها الشمس. ٦ ذرى: أي نشر، فرق، بعثر، نشر. قبور عامة الشعب: المقصود: تدنيس الإلهة عشتار (الزهرة) التي نصبوا لها السارية. ٧ المأبونين: (رج. ت. تث ٢٣: ١٧). ينسجن بيوتًا: المقصود: ينسجن ثيابًا للإلهة عشتاروت. ٨ نجس المرتفعات: المقصود: أزال حرمتها. يوقدون: أي يحرقون البخور، ويتعدون. من جبع إلى بثر سبع: عبارة تعني "كل مملكة يهوذا"، فإن مدينة جبع تمثل الحدود الشمالية للمملكة الجنوبية بينما بثر سبع تمثل الحدود الجنوبية للمملكة الجنوبية. وهذه العبارة لا ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. مرتفعات الأبواب: أي المذابح الوثنية التي أقيمت عند أبواب المدينة. ٩ أكلوا فطيرًا: جاء في الشريعة (رج. ت. ١٨: ٦-٨) أن الكهنة المتغربين الآتين إلى أورشليم لهم حقوق متساوية مع كهنة أورشليم. ولكن كهنة أورشليم منعوا كهنة المرتفعات من الخدمة على مذبح الرب بأورشليم، وعاملوهم نفس معاملة الكاهن المصاب بعيب جسدي بمنعهم من الخدمة (رج. ت. لا ١٦: ٢٣).

٢٠ أضمك إلى آبائك: (رج. ت. تك ٢٥: ٨). بسلام: أي لن ترى حربًا أو سببًا أو شرًا مما سيلحق بهذه المدينة وبهذا الشعب. ٢٣ ١: شيوخ: المقصود: رؤساء عشائر المملكة الجنوبية "يهوذا" (٢ صم ١٧: ٢). ٢ سفر الشريعة: (رج. ت. ٢٢: ٨). ٣ ووقف.. العهد: إن وقوف الشعب عند العهد معناه أن الشعب كله التزم بهذا العهد. المنبر: (رج. ت. ١١: ١٤). قطع عهدًا: هو بمثابة "تجديد العهد". يقوم يوشيا هنا بدور الوسيط بين الله وشعبه، وهو الدور الذي كان يقوم به موسى النبي (رج. خر ٢٤: ٣-٨)، ويشوع بن نون (رج. يش ٢٤: ١-٢٨)، وصموئيل النبي (رج. ١ صم ١١: ١٤-١٢: ٢٥)، ويهوئادع رئيس الكهنة (رج. ٢ مل ١١: ١٧). للذهاب وراء الرب: أي اتباعه وعدم الابتعاد عن طريقه (رج. ١ صم ١٢: ١٤، ٢٠). وصاياه: (رج. ت. تك ٢٦: ٥). شهاداته: الكلمة العبرية تستخدم عن لוחي الشهادة أي الوصايا العشر (رج. خر ١٦: ٣٤). فرائضه: (رج. ت. تك ٢٦: ٥). ٤ الفرقة الثانية: أو "كهنة الرتبة الثانية" من معاوني رئيس الكهنة. كان الكهنة عند اليهود يتكون من ثلاث طبقات رئيسية: الكاهن العظيم (رئيس الكهنة)، والكهنة، واللاويين كمعاونين للكهنة. حراس الباب: (رج. ت. ٢٢: ٤). للبلع: (رج. ت. عد ٣: ٢٥؛ قض ١١: ٢). للسارية: (رج. ت. خر ٣٤: ١٣). أجناد السماء: (رج. ت. ١٧: ١٦). حقول قدرون: أي "وادي قدرون" (رج. ١٢: ١).

والمَذْبَح، وَنَجَسَهُ حَسَبَ كَلَامِ الرَّبِّ الَّذِي نَادَى بِهِ رَجُلُ اللَّهِ الَّذِي نَادَى بِهَذَا الْكَلَامِ. ^{١٧} وَقَالَ: «مَا هَذِهِ الصُّوَّةُ الَّتِي أَرَى؟». فَقَالَ لَهُ رِجَالُ الْمَدِينَةِ: «هِيَ قَبْرِ رَجُلِ اللَّهِ الَّذِي جَاءَ مِنْ يَهُوذَا وَنَادَى بِهَذِهِ الْأُمُورِ الَّتِي عَمِلْتَ عَلَى مَذْبَحِ بَيْتِ إِيل». ^{١٨} فَقَالَ: «دَعُوهُ. لَا يَحْرُكَنَّ أَحَدٌ عِظَامَهُ». فَتَرَكُوا عِظَامَهُ وَعِظَامَ النَّبِيِّ الَّذِي جَاءَ مِنَ السَّامِرَةِ. ^{١٩} وَكَذَا جَمِيعُ بُيُوتِ الْمُرتَفَعَاتِ الَّتِي فِي مَدِينِ السَّامِرَةِ الَّتِي عَمِلَهَا مُلُوكُ إِسْرَائِيلَ لِلْإِغَاظَةِ، أَزَالَهَا يَوْشِيَا، وَعَمِلَ بِهَا حَسَبَ جَمِيعِ الْأَعْمَالِ الَّتِي عَمِلَهَا فِي بَيْتِ إِيل. ^{٢٠} وَذَبَحَ جَمِيعَ كَهَنَةِ الْمُرتَفَعَاتِ الَّتِي هُنَاكَ عَلَى الْمَذْبَحِ، وَأَحْرَقَ عِظَامَ النَّاسِ عَلَيْهَا، ثُمَّ رَجَعَ إِلَى أُورُشَلِيمَ.

^{٢١} وَأَمَرَ الْمَلِكُ جَمِيعَ الشَّعْبِ قَائِلًا: «اعْمَلُوا فِصْحًا لِلرَّبِّ إِلَهُكُمْ كَمَا هُوَ مَكْتُوبٌ فِي سِفْرِ الْعَهْدِ هَذَا». ^{٢٢} إِنَّهُ لَمْ يُعْمَلْ مِثْلُ هَذَا الْفِصْحِ مِنْذُ أَيَّامِ الْقَضَاءِ الَّذِينَ حَكَمُوا عَلَى إِسْرَائِيلَ، وَلَا فِي كُلِّ أَيَّامِ مُلُوكِ إِسْرَائِيلَ وَمُلُوكِ يَهُوذَا. ^{٢٣} وَلَكِنْ فِي السَّنَةِ الثَّامِنَةِ عَشْرَةَ لِلْمَلِكِ يَوْشِيَا، عُمِلَ هَذَا الْفِصْحُ لِلرَّبِّ فِي أُورُشَلِيمَ. ^{٢٤} وَكَذَلِكَ السَّحْرَةُ

وَادِي بَنِي هِنُومَ لَكِنِّي لَا يُعْبَرُ أَحَدُ ابْنِهِ أَوْ ابْنَتُهُ فِي النَّارِ لِمُلُوكِ. ^{١١} وَأَبَادَ الْخَيْلَ الَّتِي أَعْطَاهَا مُلُوكُ يَهُوذَا لِلشَّمْسِ عِنْدَ مَدْخَلِ بَيْتِ الرَّبِّ عِنْدَ مُخْدَعِ تَشْمَلِكِ الْخَصِيِّ الَّذِي فِي الْأُرُوقَةِ، وَمَرَكَبَاتِ الشَّمْسِ أَحْرَقَهَا بِالنَّارِ. ^{١٢} وَالْمَذَابِجُ الَّتِي عَلَى سَطْحِ عَلَيْهِ أَحَارَ الَّتِي عَمِلَهَا مُلُوكُ يَهُوذَا، وَالْمَذَابِجُ الَّتِي عَمِلَهَا مَنَسَى فِي دَارِي بَيْتِ الرَّبِّ، هَدَمَهَا الْمَلِكُ، وَرَكَّضَ مِنْ هُنَاكَ وَذَرَى غُبَارَهَا فِي وَادِي قَدْرُونَ. ^{١٣} وَالْمُرتَفَعَاتُ الَّتِي قِبَالَةَ أُورُشَلِيمَ، الَّتِي عَنْ يَمِينِ جَبَلِ الْهَلَاكِ، الَّتِي بَنَاهَا سُلَيْمَانُ مَلِكُ إِسْرَائِيلَ لِعَشْتُورَثَ رَجَاسَةِ الصِّيدُونِيِّينَ، وَلِكَمْشُوشَ رَجَاسَةِ الْمَوَاسِيَّينَ، وَلِمَلِكُومَ كَرَاهَةَ بَنِي عَمُونَ، نَجَسَهَا الْمَلِكُ. ^{١٤} وَكَسَّرَ التَّمَائِيلَ وَقَطَعَ السَّوَارِيَ وَمَلَأَ مَكَانَهَا مِنْ عِظَامِ النَّاسِ. ^{١٥} وَكَذَلِكَ الْمَذْبَحُ الَّذِي فِي بَيْتِ إِيلَ فِي الْمُرْتَفَعَةِ الَّتِي عَمِلَهَا يَرْبَعَامُ بْنُ نَبَاطَ الَّذِي جَعَلَ إِسْرَائِيلَ يُخْطِئُ، فَذَانِكَ الْمَذْبَحِ وَالْمُرْتَفَعَةُ هَدَمَهُمَا وَأَحْرَقَ الْمُرْتَفَعَةَ وَسَحَقَهَا حَتَّى صَارَتْ غُبَارًا، وَأَحْرَقَ السَّارِيَةَ. ^{١٦} وَالتَّقَتْ يَوْشِيَا فَرَأَى الْقُبُورَ الَّتِي هُنَاكَ فِي الْجَبَلِ، فَأَرْسَلَ وَأَخَذَ الْعِظَامَ مِنَ الْقُبُورِ وَأَحْرَقَهَا عَلَى

١٠ يعبر.. ابنه: (رج. ت. ١٧: ١٧).

١١ الخيل: هي الخيول المكرسة لجر مركبات الشمس، المقام فوقها تمثال الإلهة الشمس، في المراكب والاحتفالات الدينية. الخصي: (رج. ت. ت. ٣٧: ٣٦). الأروقة: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في (١ أخ ٢٦: ١٨). وهو يهو أو صالة أو ممر مقام على أعمدة أمام مدخل الهيكل.

١٢ عليّة: هي الحجرة العلوية. سطح عليّة أحاز: كانوا يقيمون فوق أسطح المنازل مذابح صغيرة لتكريم آلهة الكواكب (رج. إر ١٩: ١٣؛ صف ٥: ١). عليّة أحاز: ربما يكون هو، أو من أتى بعده، هو الذي أقام هذه المذابح. دارى بيت الرب: أي ساحتي الهيكل الداخلية والخارجية.

١٣ جبل الهلاك: أحد الأسماء التي أطلقت على "جبل الزيتون"، بعد أن بنى عليه الملك سليمان مذابح الأصنام لإرضاء لزوجاته الأجنبية، والتي هدمها يوشيا ضمن ما هدمه. لعشتورث: (رج. ت. قض ١٣: ٢). رجاسة: دعيت هكذا لأنها مكروهة في نظر الرب. لكموش: (رج. ت. عد ٢١: ٢٩). لملكوم: (رج. ت. مل ١١: ٥).

١٤ التمائيل: أو "أنصاب" (رج. ت. خر ٢٣: ٢٤). ملأ.. الناس: كان الاعتقاد أن عظام الأموات تنبجس المكان الذي توضع فيه (رج. ت. عد ١٦: ١٩).

١٥ المذبح.. يربعام بن نباط: (رج. ت. مل ١٢: ٢٧-٢٣). جعل إسرائيل

يخطئ: (رج. ت. مل ١٤: ١٦).

١٦ رجل الله: (رج. ت. مل ١: ١٣). كلام الرب.. الكلام: (رج. ت. مل ١٣: ١٠، ٢٢: ٣٢).

١٧ الصوّة: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في موضعين آخرين (رج. إر ٣١: ٢١؛ حز ٣٩: ١٥). والكلمة تعني حرفيًا "إشارة"، "علامة" أو "حجر دليل"، "إشارة إلى الطريق". المقصود هنا: شاهد القبر أو الرجمة.

١٨ لا يحركن: المقصود: لا يأخذها ليحرقها على المذبح. من السامرة: (رج. ت. مل ١٣: ٣١).

١٩ مدن السامرة: أي مدن مملكة إسرائيل (رج. ت. ٢ أخ ٣٤: ٧).

٢٠ كهنة المرتفعات: هم كهنة ليسوا من بني لاوي أقامهم ملك أشور عند احتلاله السامرة (رج. ت. مل ١٧: ٢٧، ٢٨، ٣٣: ٣٤). وقد تم معاملتهم على أنهم كهنة للأصنام (رج. ت. ٥ أ).

٢١ فصحاء للرب: (رج. ت. خر ١٢: ١١). سفر العهد: هو نفسه "سفر الشريعة" (رج. ت. ٢٢: ٨).

٢٢ إنه لم.. ملوك يهوذا: أي منذ أيام يشوع (رج. ت. يش ١: ١٥)، أو منذ أيام صموئيل النبي (رج. ت. ٢ أخ ٣٥: ١٨).

٢٣ في السنة الثامنة عشرة: أي في نفس السنة التي وجد فيها سفر الشريعة (رج. ت. ٢٢: ٣).

٢٤ السحرة: (رج. ت. خر ٧: ١١).

وَالْعَرَفُونَ وَالتَّرَافِيمُ وَالْأَصْنَامُ وَجَمِيعُ الرِّجَاسَاتِ الَّتِي رُئِيتْ فِي أَرْضِ يَهُوذَا وَفِي أُورُشَلِيمَ، أَبَادَهَا يَوْشِيَّا لِيُقِيمَ كَلَامَ الشَّرِيعَةِ الْمَكْتُوبِ فِي السَّفَرِ الَّذِي وَجَدَهُ حَلَقِيًّا الْكَاهِنُ فِي بَيْتِ الرَّبِّ. ^{٢٥} وَلَمْ يَكُنْ قَبْلَهُ مَلِكٌ مِثْلُهُ قَدْ رَجَعَ إِلَى الرَّبِّ بِكُلِّ قَلْبِهِ وَكُلِّ نَفْسِهِ وَكُلِّ قُوَّتِهِ حَسَبَ كُلِّ شَرِيعَةِ مُوسَى، وَبَعْدَهُ لَمْ يَقُمْ مِثْلُهُ. ^{٢٦} وَلَكِنْ الرَّبُّ لَمْ يَرْجِعْ عَنْ حُمُو غَضَبِهِ الْعَظِيمِ، لِأَنَّ غَضَبَهُ حَمَى عَلَى يَهُوذَا مِنْ أَجْلِ جَمِيعِ الْإِغَاظَاتِ الَّتِي أَغَاظَهَا إِيَّاهَا مَسَّى. ^{٢٧} فَقَالَ الرَّبُّ: «إِنِّي أَنْزِعُ يَهُوذَا أَيْضًا مِنْ أَمَامِي كَمَا نَزَعْتُ إِسْرَائِيلَ، وَأَرْفُضُ هَذِهِ الْمَدِينَةَ الَّتِي اخْتَرْتُهَا أُورُشَلِيمَ وَالْبَيْتَ الَّذِي قُلْتُ يَكُونُ اسْمِي فِيهِ». ^{٢٨} وَبَقِيَّةُ أُمُورِ يَوْشِيَّا وَكُلِّ مَا عَمِلَ، أَمَا هِيَ مَكْتُوبَةٌ فِي سِفْرِ أَخْبَارِ الْآيَامِ لِلْمُلُوكِ يَهُوذَا؟ ^{٢٩} فِي أَيَّامِهِ صَعِدَ فِرْعَوْنُ نَحْوُ مَلِكِ مِصْرَ عَلَى مَلِكِ أَشُورَ إِلَى نَهْرِ الْفُرَاتِ. فَصَعِدَ الْمَلِكُ يَوْشِيَّا لِلْقَائَةِ، فَقَتَلَهُ فِي مَجْدُو حِينَ رَأَهُ. ^{٣٠} وَأَرْكَبُهُ عِبِيدُهُ مِيتًا مِنْ مَجْدُو، وَجَاءُوا بِهِ إِلَى أُورُشَلِيمَ وَدَفَنُوهُ فِي قَبْرِهِ. فَأَخَذَ شَعْبُ الْأَرْضِ يَهُوَأَحَازَ بْنَ يَوْشِيَّا وَمَسَحُوهُ وَمَلَكُوهُ عَوَضًا عَنْ أَبِيهِ.

يهوياقيم يملك على يهوذا

(أخ ٥: ٣٦-٨)

^{٣٦} كَانَ يَهوَيَاقِيمُ ابْنَ خَمْسِي وَعِشْرِينَ سَنَةً حِينَ مَلَكَ، وَمَلَكَ إِحْدَى عَشْرَةَ سَنَةً فِي أُورُشَلِيمَ، وَاسْمُ أُمِّهِ زَبِيدَةُ بِنْتُ فِدَايَةَ مِنْ رُومَةٍ. ^{٣٧} وَعَمِلَ الشَّرَّ فِي عَيْنَيِ الرَّبِّ حَسَبَ كُلِّ مَا عَمِلَ آبَاؤُهُ.

٢٤

^١ فِي أَيَّامِهِ صَعِدَ نَبُوخَذَنَاصَرُ مَلِكُ بَابِلَ، فَكَانَ لَهُ يَهوَيَاقِيمُ عَبْدًا ثَلَاثَ سِنِينَ. ثُمَّ عَادَ فَتَمَرَّدَ عَلَيْهِ.

^٢ فَأَرْسَلَ الرَّبُّ عَلَيْهِ غَزَاةَ الْكِلْدَانِيِّينَ، وَغَزَاةَ الْأَرَامِيِّينَ، وَغَزَاةَ الْمَوَابِيِّينَ، وَغَزَاةَ بَنِي عَمُّونَ وَأَرْسَلَهُمْ عَلَى يَهُوذَا لِيُبِيدَهَا حَسَبَ كَلَامِ الرَّبِّ الَّذِي تَكَلَّمَ بِهِ عَنْ يَدِ عِبِيدِهِ الْأَنْبِيَاءِ. ^٣ إِنَّ ذَلِكَ كَانَ حَسَبَ

يهوآحاز يملك على يهوذا

(أخ ٣٦: ٢-٤)

^{٣١} كَانَ يَهُوَأَحَازُ ابْنَ ثَلَاثٍ وَعِشْرِينَ سَنَةً حِينَ مَلَكَ، وَمَلَكَ ثَلَاثَةَ أَشْهُرٍ فِي أُورُشَلِيمَ، وَاسْمُ أُمِّهِ حَمُوطُ بِنْتُ إِرَمِيَا مِنْ لَبْنَةِ.

٢٤ العرافون: (رج. ت. خر ١١: ٧). الترافيم: (رج. ت. تك ١٩: ٣١).

كلام الشريعة: (رج. لا ١٩: ٣١؛ ٢٠: ٢٧؛ تث ١٨: ١٠، ١١). الذي وجده: (رج. ٢٢: ٨).

٢٥ لم يكن... وبعده: (رج. ت. ١٨: ٥). بكل.. حسب: (رج. تث ٥: ٥).

٢٦ من أجل... منسى: (رج. ٢١: ١١؛ ٢٢: ٢٤؛ ٢٣: ٤؛ ١٥: ٤).

٢٧ أنزع يهوذا: أي أتركهم ليتم سبيهم في أرض الأعداء (رج. ١٧: ١٨؛ ٢١: ١٣).

٢٩ على ملك آشور: أي ليقوم بنجدة ملك آشور ضد ملك بابل.

٣١ يهوآحاز: كان اسمه شلوم (رج. أخ ١٥: ٣؛ ١٥: ٢٢؛ ١١: ١١)، ثم غيروا اسمه إلى يهوآحاز عند توليه العرش.

٣٢ فعمل الشر: مثل جده منسى (رج. ت. ٢١: ٢). في عيني الرب: (رج. ت. قس ١١: ٢). آباؤه: أي أجداده من ملوك يهوذا، مثل آحاز (رج. ١٦: ٣)، ومنسى (رج. ٢١: ٢)، وأمون (رج. ٢١: ٢١).

٣٣ غرم الأرض: أي فرض جزية على سكان الأرض. وزنة: الوزن

تساوي حوالي ٣٠ كجم من الفضة.

٣٥ قَوْمُ الْأَرْضِ: أي فرض ضريبة على الأراضي. حسب تقويمه: أي كل واحد حسب طاقته (رج. ١٥: ٢٠).

٣٧ عمل الشر: كان هذا الملك هو الذي: ١- أمر بقتل النبي أوريا (رج. إر ٢٦: ٢٠-٢٤). ٢- اتصف حكمه بعدم الأمانة والاضطهاد والظلم (رج. إر ١٣: ١٩). ٣- رفض قبول كلمة الرب عن فم إرميا النبي (رج. إر ٣٦: ٤). ٤- أعاد عبادة الأوثان في الهيكل (رج. حز ٨: ١٧-١٧).

٢٤ ١: في أيامه: أي في خلال فترة حكم الملك يهوياقيم (رج. ٢٣: ٣٦). صعد: أي قام بغزو البلاد. نبوخذناصر: أو "نبوخذنصر" (رج. دا ١: ٢؛ ١٠: ١). ويذكر في سفري حزقيال وإرميا باسم "نبوخذنصر". عبدًا: أي خاضعًا له. فتمرّد عليه: رغم تحذير إرميا النبي له بعدم العصيان (رج. إر ٢٧: ٩-١١).

٢ الكلدانيين: أي البابليين. لبيدها: (رج. ٢٥: ٢٨؛ ٢٢: ٢٨؛ حز ١٩: ٨). كلام الرب: (رج. ٢٠: ١٧؛ ٢١: ١٢-١٤؛ ٢٣: ٢٧).

تَكَلَّمَ الرَّبُّ. ^{١٤} وَسَبَى كُلَّ أورشليم وكُلَّ الرُّؤَسَاء وجميعَ جَبَايِرَةِ
البَّاسِ، عَشْرَةَ آلَافٍ مَسْبِيٍّ، وجميعَ الصُّنَّاعِ والأَقْيَانِ. لَمْ يَبْقَ أَحَدٌ
إِلَّا مَسَاكِينُ شَعْبِ الأَرْضِ. ^{١٥} وَسَبَى يَهُوْيَاكِيمُ إِلَى بَابِلَ. وَأَمَّ الْمَلِكُ
وَنِسَاءَ الْمَلِكِ وَخِصْيَانَهُ وَأَقْوِيَاءَ الأَرْضِ، سَبَاهُمْ مِنْ أورشليم إِلَى
بَابِلَ. ^{١٦} وَجميعُ أَصْحَابِ البَّاسِ، سَبْعَةُ آلَافٍ، وَالصُّنَّاعُ والأَقْيَانُ
أَلْفٌ، وَجميعُ الأَبْطَالِ أَهْلِي الحَرْبِ، سَبَاهُمْ مَلِكُ بَابِلَ إِلَى بَابِلَ.
^{١٧} وَمَلِكُ مَلِكُ بَابِلَ مَتْنِبًا عَمَهُ عَوْضًا عَنْهُ، وَغَيَّرَ اسْمَهُ إِلَى صِدْقِيَا.

صديقيا يملك على يهوذا

(٢أخ ٣٦: ١١-١٦؛ ١٥: ١-٣)

^{١٨} كَانَ صِدْقِيَا ابْنُ إِحْدَى وَعِشْرِينَ سَنَةً حِينَ مَلَكَ، وَمَلَكَ إِحْدَى
عَشْرَةَ سَنَةً فِي أورشليم، واسمُ أُمِّهِ حَمِطْلُ بِنْتُ إرميا مِنْ لَبْنَةَ.
^{١٩} وَعَمِلَ الشَّرَّ فِي عَيْنِي الرَّبِّ حَسَبَ كُلِّ مَا عَمِلَ يَهُوْيَاكِيمُ. ^{٢٠} لَأَنَّهُ
لأَجْلِ غَضَبِ الرَّبِّ عَلَى أورشليم وَعَلَى يَهُوذَا حَتَّى طَرَحَهُمْ مِنْ
أَمَامِ وَجْهِهِ، كَانَ أَنَّ صِدْقِيَا تَمَرَّدَ عَلَى مَلِكِ بَابِلَ.

سقوط أورشليم

(٢أخ ٣٦: ١٧-٢٠؛ ٣٥: ١١-١٢)

^١ وَفِي السَّنَةِ الثَّاسِعَةِ لِمُلْكِهِ، فِي الشَّهْرِ الْعَاشِرِ فِي
عَاشِرِ الشَّهْرِ، جَاءَ بُوْخَذَنْصَرُ مَلِكُ بَابِلَ هُوَ وَكُلُّ

٢٥

كَلَامِ الرَّبِّ عَلَى يَهُوذَا لِيَنْزِعَهُمْ مِنْ أَمَامِهِ لِأَجْلِ خَطَايَا مَنَسَّى حَسَبَ
كُلِّ مَا عَمِلَ. ^٢ وَكَذَلِكَ لِأَجْلِ الدِّمِ الْبَرِيِّ الَّذِي سَفَكُهُ، لَأَنَّهُ مَلَأَ
أورشليمَ دَمًا بَرِيثًا، وَلَمْ يَشَأِ الرَّبُّ أَنْ يَغْفِرَ. ^٣ وَبَقِيَّةُ أُمُورِ يَهُوْيَاكِيمَ
وَكُلِّ مَا عَمِلَ، أَمَّا هِيَ مَكْتُوبَةٌ فِي سِفْرِ أَخْبَارِ الأَيَّامِ لِمُلُوكِ يَهُوذَا؟
^٤ ثُمَّ اضْطَجَعَ يَهُوْيَاكِيمُ مَعَ آبَائِهِ، وَمَلَكَ يَهُوْيَاكِيمُ ابْنَهُ عَوْضًا عَنْهُ.
^٥ وَلَمْ يَعُدْ أَيْضًا مَلِكُ مِصْرَ يَخْرُجُ مِنْ أَرْضِهِ، لِأَنَّ مَلِكُ بَابِلَ أَخَذَ
مِنْ نَهْرِ مِصْرَ إِلَى نَهْرِ الْفُرَاتِ كُلَّ مَا كَانَ لِمَلِكِ مِصْرَ.

يهوياكين يملك على يهوذا

(٢أخ ٣٦: ٩، ١٠)

^٦ كَانَ يَهُوْيَاكِيمُ ابْنُ ثَمَانِي عَشْرَةَ سَنَةً حِينَ مَلَكَ، وَمَلَكَ ثَلَاثَةَ
أَشْهُرٍ فِي أورشليم، واسمُ أُمِّهِ نَحُوشْتَا بِنْتُ أَلْنَانَ مِنْ أورشليم.
^٧ وَعَمِلَ الشَّرَّ فِي عَيْنِي الرَّبِّ حَسَبَ كُلِّ مَا عَمِلَ أَبُوهُ. ^٨ فِي
ذَلِكَ الزَّمَانِ صَعِدَ عَبِيدُ بُوْخَذَنْصَرِ مَلِكِ بَابِلَ إِلَى أورشليمَ،
فَدَخَلَتِ الْمَدِينَةَ تَحْتَ الْحِصَارِ. ^٩ وَجَاءَ بُوْخَذَنْصَرُ مَلِكُ
بَابِلَ عَلَى الْمَدِينَةِ، وَكَانَ عَبِيدُهُ يُحَاصِرُونَهَا. ^{١٠} فَخَرَجَ يَهُوْيَاكِيمُ
مَلِكُ يَهُوذَا إِلَى مَلِكِ بَابِلَ، هُوَ وَأُمُّهُ وَعَبِيدُهُ وَرُؤَسَاؤُهُ وَخِصْيَانُهُ،
وَأَخَذَهُ مَلِكُ بَابِلَ فِي السَّنَةِ الثَّامِنَةِ مِنْ مُلْكِهِ. ^{١١} وَأَخْرَجَ مِنْ هُنَاكَ
جميعَ خَزَائِنِ بَيْتِ الرَّبِّ، وَخَزَائِنِ بَيْتِ الْمَلِكِ، وَكَسَّرَ كُلَّ آتِيَةٍ
الذَّهَبِ الَّتِي عَمِلَهَا سُلَيْمَانُ مَلِكُ إِسْرَائِيلَ فِي هَيْكَلِ الرَّبِّ، كَمَا

وَأَلْفَ مِنَ الْحَرْفِيِّينَ (رج ١٦ آ). الأَقْيَانُ: الكلمة العبرية وردت
فِي سِتَّةِ مَوَاضِعٍ أُخْرَى فِي كُلِّ الْعَهْدِ الْقَدِيمِ، تَرَجَمَتْ "أَقْيَانُ"
(رج ١٦ آ)، وَتَرَجَمَتْ "الْحَبْسِ" (رج مز ١٤٢: ٧؛ إش ٢٢: ٢٤؛
٧: ٤٢)، وَتَرَجَمَتْ "حَدَادِينَ" (رج إر ٢٤: ١؛ ٢٩: ٢). وَالْكَلِمَةُ
تَطْلُقُ عَلَى "الْحَدَادِينَ" أَوْ "صَانِعِي الْأَقْفَالِ". مَسَاكِينُ: الْمَقْصُودُ:
الضُّعَفَاءُ وَالْفُقَرَاءُ.

^{١٥} سَبَى يَهُوْيَاكِيمُ: مُحَقِّقًا نُبُوَّةَ إرميا النَّبِيِّ (رج إر ٢٢: ٢٤-٢٧). أَقْوِيَاءُ
الأَرْضِ: أَيِ أَعْيَانِ وَعِظْمَاءِ الأَرْضِ.

^{١٦} أَصْحَابِ البَّاسِ: أَيِ رِجَالِ الحَرْبِ الأَقْوِيَاءِ.

^{١٧} مَتْنِبًا.. صَدْقِيَا: هُوَ آخِرُ مُلُوكِ الْمَمْلَكَةِ الْجَنُوبِيَّةِ (يَهُوذَا).

^{٢٠} صَدْقِيَا تَمَرَّدَ: يَرْبِطُ الْكَثِيرُ مِنَ الْمُؤَرِّخِينَ بَيْنَ تَمَرَّدِ صَدْقِيَا عَلَى مَلِكِ
بَابِلَ وَبَيْنَ اعْتِلَاءِ الْفِرْعَوْنَ خَفْرَعُ لِعَرْشِ مِصْرَ.

٢٥ ١: السَّنَةُ الثَّاسِعَةُ: أَيِ بَعْدَ تِسْعِ سَنَاتٍ مِنْ تَوَلَّى صَدْقِيَا حُكْمَ يَهُوذَا
(رج ٢٤: ١٨؛ ٣٩: ١؛ ٥٢: ٤؛ حز ١: ٢٤).

^٣ لِيَنْزِعَهُمْ مِنْ أَمَامِهِ: كَمَا فَعَلَ مَعَ مَمْلَكَةِ إِسْرَائِيلَ (رج ١٧: ١٨).
لأَجْلِ... مَنَسَّى: (رج ت ٢٣: ٢٦).

^٤ الدِّمُ الْبَرِيِّ: (رج ت ٢١: ١٦).

^٦ اضْطَجَعَ: أَيِ مَاتَ وَدْفِنَ.

^٧ لَمْ يَبْعُدْ.. يَخْرُجُ: بِسَبَبِ -غَالِبًا- هَزِيمَةِ الْمِصْرِيِّينَ فِي مَوْقِعَةِ كَرَكَمِيَشَ
(رج إر ٤٦: ٢). نَهْرُ مِصْرَ: (رج ت ١٥: ١٨).

^٩ عَمِلَ الشَّرَّ: (رج ت ٢٣: ٣٢). فِي عَيْنِي الرَّبِّ: (رج ت ٢: ١١).

^{١٠} عَبِيدُ: أَيِ جَيْشِ.

^{١٢} عَبِيدُهُ: أَيِ حَاشِيَتِهِ. رُؤَسَاؤُهُ: أَوْ "أَمْرَاؤُهُ"، "أَشْرَافُ الشَّعْبِ".

أَخَذَهُ: أَيِ قَبِضَ عَلَيْهِ كَأَسِيرٍ فِي سَجَنٍ بِبَابِلَ لِمَدَّةِ ٣٧ سَنَةً إِلَى مَوْتِ
نُبُوْخَذَنْصَرِ (رج ٢٥: ٢٧).

^{١٣} جميعُ خَزَائِنِ: أَيِ جَمِيعِ كُنُوزِ.

^{١٤} جَبَايِرَةُ البَّاسِ: أَيِ الأَقْوِيَاءِ، الأَشْدَاءِ، الشُّجْعَانِ، خَاصَّةً رِجَالِ
الحَرْبِ. عَشْرَةُ آلَافٍ: يَشْتَمِلُ هَذَا الْعَدَدُ عَلَى سَبْعَةِ آلَافٍ جَنْدِيٍّ،

جَيْشِهِ عَلَى أُورُشَلِيمَ وَنَزَلَ عَلَيْهَا، وَبَنَوْا عَلَيْهَا أَرْجًا حَوْلَهَا. ^١ وَدَخَلَتِ الْمَدِينَةُ تَحْتَ الْحِصَارِ إِلَى السَّنَةِ الْحَادِيَةِ عَشْرَةَ لِلْمَلِكِ صِدْقِيَّا. ^٢ فِي تَاسِعِ الشَّهْرِ اشْتَدَّ الْجُوعُ فِي الْمَدِينَةِ، وَلَمْ يَكُنْ خُبْزٌ لَشَعْبِ الْأَرْضِ. ^٣ فَتَغَرَّبَتِ الْمَدِينَةُ، وَهَرَبَ جَمِيعُ رِجَالِ الْقِتَالِ لِبَلَا مِنْ طَرِيقِ الْبَابِ بَيْنَ السُّورَيْنِ الَّذِينَ نَحَوْ جَنَّةَ الْمَلِكِ. وَكَانَ الْكِلْدَانِيُّونَ حَوْلَ الْمَدِينَةِ مُسْتَدِيرِينَ. فَذَهَبُوا فِي طَرِيقِ الْبَرِّيَّةِ. ^٤ فَتَبِعَتْ جِيُوشُ الْكِلْدَانِيِّينَ الْمَلِكَ فَأَدْرَكُوهُ فِي بَرِّيَّةِ أَرِيحَا، وَتَفَرَّقَتْ جَمِيعُ جَيْشِهِ عَنْهُ. ^٥ فَأَخَذُوا الْمَلِكَ وَأَصْعَدُوهُ إِلَى مَلِكِ بَابِلَ إِلَى رَبَلَةَ وَكَلَّمُوهُ بِالْقَضَاءِ عَلَيْهِ. ^٦ وَقَتَلُوا بَنِي صِدْقِيَّا أَمَامَ عَيْنَيْهِ، وَقَلَعُوا عَيْنَيْ صِدْقِيَّا وَقَيَّدُوهُ بِسِلْسِلَتَيْنِ مِنْ نَحَاسٍ، وَجَاءُوا بِهِ إِلَى بَابِلَ.

وَفِي الشَّهْرِ الْخَامِسِ، فِي سَابِعِ الشَّهْرِ، وَهِيَ السَّنَةُ الثَّاسِعَةُ عَشْرَةَ لِلْمَلِكِ نَبُوخَذَنْصَرُ مَلِكِ بَابِلَ، جَاءَ نَبُوَزَرَادَانُ رَئِيسُ الشَّرْطِ عَبْدُ مَلِكِ بَابِلَ إِلَى أُورُشَلِيمَ، ^١ وَأَحْرَقَ بَيْتَ الرَّبِّ وَبَيْتَ

الْمَلِكِ، وَكُلَّ ثُبُوتِ أُورُشَلِيمَ، وَكُلَّ ثُبُوتِ الْعُظَمَاءِ أَحْرَقَهَا النَّارُ. ^١ وَجَمِيعُ أَسْوَارِ أُورُشَلِيمَ مُسْتَدِيرًا هَدَمَهَا كُلُّ جِيُوشِ الْكِلْدَانِيِّينَ الَّذِينَ مَعَ رَئِيسِ الشَّرْطِ. ^{١١} وَبَقِيَ الشَّعْبُ الَّذِينَ بَقُوا فِي الْمَدِينَةِ، وَالْهَارِبُونَ الَّذِينَ هَرَبُوا إِلَى مَلِكِ بَابِلَ، وَبَقِيَ الْجُمْهُورُ سَبَاهُمْ نَبُوَزَرَادَانُ رَئِيسُ الشَّرْطِ. ^{١٢} وَلَكِنْ رَئِيسُ الشَّرْطِ أَبْقَى مِنْ مَسَاكِينِ الْأَرْضِ كَرَامِينَ وَفَلَاحِينَ. ^{١٣} وَأَعْمَدَةُ النُّحَاسِ الَّتِي فِي بَيْتِ الرَّبِّ وَالْقَوَاعِدُ وَبِحَرِ النُّحَاسِ الَّتِي فِي بَيْتِ الرَّبِّ كَسَرَهَا الْكِلْدَانِيُّونَ، وَحَمَلُوا نَحَاسَهَا إِلَى بَابِلَ. ^{١٤} وَالْقُدُورُ وَالرُّفُوشُ وَالْمَقَاصُ وَالصُّحُونُ وَجَمِيعُ آتِيَةِ النُّحَاسِ الَّتِي كَانُوا يَخْدُمُونَ بِهَا، أَخَذُوهَا. ^{١٥} وَالْمَجَامِرُ وَالْمَنَاضِخُ. مَا كَانَ مِنْ ذَهَبٍ فَالذَّهَبُ، وَمَا كَانَ مِنْ فِصَّةٍ فَالْفِصَّةُ، أَخَذَهَا رَئِيسُ الشَّرْطِ. ^{١٦} وَالْعُمُودَانِ وَالْبَحْرُ الْوَاحِدُ وَالْقَوَاعِدُ الَّتِي عَمِلَهَا سُلَيْمَانُ لِبَيْتِ الرَّبِّ، لَمْ يَكُنْ وَزْنُ لِنَحَاسِ كُلِّ هَذِهِ الْأَدْوَاتِ. ^{١٧} ثَمَانِي عَشْرَةَ ذِرَاعًا ارْتِفَاعُ الْعُمُودِ الْوَاحِدِ، وَعَلَيْهِ تَاجٌ مِنْ نَحَاسٍ، وَارْتِفَاعُ التَّاجِ ثَلَاثُ أَذْرُعٍ،

- ١ كل حاشية الملك وعلى أي موظف رسمي في بلاد ملك بابل.
- ٩ أحرق... بالنار: تحقيقاً لكلام الرب للملك سليمان (رج ١ مل ٩: ٧-٩).
- ١٠ جميع أسوار... هدمها: (رج نح ١: ٣؛ إر ١٤: ٥٢). وسيعيد تحميلاً بناء هذه الأسوار (رج نح ٦: ١٥).
- ١١ سباهم: أي قام بإجلائهم عن ديارهم وأخذهم معه إلى بابل (رج ١٤: ٢٤).
- ١٢ أبقي: أي تركهم في أورشليم. مساكين: (رج ت ١٤: ٢٤). كرامين: هم الذين يعملون في حقول الكروم (النب). فلاحين: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في القصة المقابلة (رج إر ١٦: ٥٢). والكلمة تعني "الحراثين".
- ١٣ أعمدة النحاس: (رج ١ مل ٧: ١٥-٢٢). القواعد: هي "القواعد العشر" (رج ١ مل ٧: ٢٧). بحر النحاس: هو حوض (خزان) كبير جداً (رج ١ مل ٧: ٢٣-٢٦).
- ١٤ القدور: هو الوعاء الكبير الذي كانت أجزاء الذبائح توضع فيه (رج ت ١ مل ٧: ٤٥). الرفوش: (رج ت خر ٢٧: ٣). المقاص: (رج ت ١ مل ٧: ٥٠). الصحون: (رج ت خر ٢٧: ٣).
- ١٥ المجامر: (رج ت خر ٢٧: ٣). المناضخ: هي صحون عميقة يوضع فيها الماء.
- ١٦ لم يكن وزن: المقصود: أنها كانت من الكثرة بحيث لا يمكن معرفة وزنها بدقة.
- ١٧ ذراعاً: طول الذراع حوالي ٤٤.٥ - ٥٢ سم، ويقدر أحياناً بحوالي ٤٥ سم.

- ١ أبراجاً: المقصود: حصون، متاريس، تحصينات.
- ٢ السنة الحادية عشرة: استطاعت مدينة أورشليم أن تصمد أمام حصار نبوخذ نصر لمدة ٢٠ شهراً تقريباً. هي سنة ٥٨٦ ق.م، السنة التاسعة عشرة للملك نبوخذ نصر (رج ٨: ١).
- ٣ اشتد الجوع: عن هذه المجاعة (رج إر ٣٨: ٢؛ ٥٢: ٦). خبز: المقصود: طعام.
- ٤ فتغرت: أي تم عمل فتحة في السور. رجال القتال: أي جيش يهوذا. الباب بين السورين: يقع جنوبي مدينة أورشليم، كان هناك سور واحد يحيط بالمدينة، ثم قام صديق الملك بتشيد سور آخر ليكون خط دفاع ثان. جنة الملك: هو بستان الملك، وقد كان يمتد في الخارج إلى وادي قدرون. الكلدانيون: أي "البابليون". مستدبرين: أي محاصرينها من كل الجهات. طريق البرية: هو "طريق العربية (السهل)" أي "طريق سهل الأردن". وهو الطريق المؤدي إلى بركة الأردن، وهو طريق مقفر.
- ٥ بركة أريحا: هي السهول المقابلة لمدينة أريحا.
- ٦ ريلة: اتخذ منها نبوخذ نصر مركزاً لعملياته الحربية (رج ٢٣: ٣٣). كلموه بالقضاء عليه: أي أقاموا له محاكمة، أي قاضوه.
- ٧ قلعوا عيني صديقاً: كان حزقيال النبي قد تنبأ (رج حز ١٢: ١٣)، وكذلك النبي إرميا بأن صديقاً سيؤخذ إلى بابل ولكنه لن يراها (رج إر ٣٢: ٤؛ ٤٥: ٣؛ ٤٤: ٣؛ ٣٨: ١٨؛ ٣٩: ٦؛ ٤٥: ٢؛ ١١: ١٠).
- ٨ الشهر الخامس: أي شهر يوليو-أغسطس (رج إر ٥٢: ١٢). رئيس الشرط: أي رئيس الحرس الإمبراطوري. عبد: الكلمة تطلق على

لَهُمْ: «لا تخافوا مِنْ عبيدِ الْكِلْدَانِيِّينَ. اسْكُنُوا الْأَرْضَ وَتَعَبَدُوا لِمَلِكِ بَابِلَ فَيَكُونَ لَكُمْ خَيْرٌ».^{٢٥} وفي الشَّهْرِ السَّابِعِ جَاءَ إِسْمَاعِيلُ بْنُ نَنْبِيَا بْنِ أَلِيشَمَعَ مِنَ النَّسْلِ الْمَلِكِيِّ، وَعَشْرَةُ رِجَالٍ مَعَهُ وَضَرَبُوا جَدَلِيَا فَمَاتَ، وَأَيْضًا الْيَهُودَ وَالْكِلْدَانِيِّينَ الَّذِينَ مَعَهُ فِي الْمَصْفَاةِ.^{٢٦} فَقَامَ جَمِيعُ الشَّعْبِ مِنَ الصَّغِيرِ إِلَى الْكَبِيرِ وَرُؤَسَاءُ الْجُيُوشِ وَجَاءُوا إِلَى مِصْرَ، لِأَنَّهُمْ خَافُوا مِنَ الْكِلْدَانِيِّينَ.

إِطْلَاقُ سِرَاحِ يَهُوْيَاكِينَ

(إر ٣١: ٥٢-٣٤)

^{٢٧} وفي السَّنَةِ السَّابِعَةِ وَالثَّلَاثِينَ لِسَبْيِ يَهُوْيَاكِينَ مَلِكِ يَهُوذَا، فِي الشَّهْرِ الثَّانِي عَشَرَ فِي السَّابِعِ وَالْعِشْرِينَ مِنَ الشَّهْرِ، رَفَعَ أُوَيْلُ مَرُودُخُ مَلِكُ بَابِلَ، فِي سَنَةِ تَمَلُّكِهِ، رَأْسَ يَهُوْيَاكِينَ مَلِكِ يَهُوذَا مِنَ السَّجْنِ.^{٢٨} وَكَلَّمَهُ بِخَيْرٍ، وَجَعَلَ كُرْسِيَّهُ فَوْقَ كُرَاسِي الْمُلُوكِ الَّذِينَ مَعَهُ فِي بَابِلَ.^{٢٩} وَغَيَّرَ ثِيَابَ سِجْنِهِ. وَكَانَ يَأْكُلُ دَائِمًا الْخُبْزَ أَمَامَهُ كُلَّ أَيَّامِ حَيَاتِهِ.^{٣٠} وَوُظِفَتْهُ وَظِيفَةٌ دَائِمَةٌ تُعْطَى لَهُ مِنْ عِنْدِ الْمَلِكِ، أَمْرُ كُلِّ يَوْمٍ بِيَوْمِهِ كُلَّ أَيَّامِ حَيَاتِهِ.

وَالشَّبَكَةُ وَالرُّمَانَاتُ الَّتِي عَلَى النَّجَاحِ مُسْتَدِيرَةٌ جَمِيعُهَا مِنْ نُحَاسٍ. وَكَانَ لِلْعَمُودِ الثَّانِي مِثْلُ هَذِهِ عَلَى الشَّبَكَةِ.

^{١٨} وَأَخَذَ رَئِيسُ الشَّرْطِ سِرَايَا الْكَاهِنِ الرَّئِيسِ، وَصَفَنِيَا الْكَاهِنَ الثَّانِي، وَحَارِسِي الْبَابِ الثَّلَاثَةِ.^{١٩} وَمِنَ الْمَدِينَةِ أَخَذَ خَصِيًّا وَاحِدًا كَانَ وَكِيلًا عَلَى رِجَالِ الْحَرْبِ، وَخَمْسَةَ رِجَالٍ مِنَ الَّذِينَ يَنْظُرُونَ وَجْهَ الْمَلِكِ الَّذِينَ وَجَدُوا فِي الْمَدِينَةِ، وَكَاتِبَ رَئِيسِ الْجُنْدِ الَّذِي كَانَ يَجْمَعُ شَعْبَ الْأَرْضِ، وَسِتِّينَ رَجُلًا مِنْ شَعْبِ الْأَرْضِ الْمُؤْجُودِينَ فِي الْمَدِينَةِ.^{٢٠} وَأَخَذَهُمْ تَبَوَزَرَادَانُ رَئِيسُ الشَّرْطِ وَسَارَ بِهِمْ إِلَى مَلِكِ بَابِلَ إِلَى رِبْلَةَ.^{٢١} فَضَرَبَهُمْ مَلِكُ بَابِلَ وَقَتْلَهُمْ فِي رِبْلَةَ فِي أَرْضِ حِمَاةٍ. فَسَبَى يَهُوذَا مِنْ أَرْضِهِ.

^{٢٢} وَأَمَّا الشَّعْبُ الَّذِي بَقِيَ فِي أَرْضِ يَهُوذَا، الَّذِينَ أَبْقَاهُمْ تَبُوخْدَنْصَرُ مَلِكُ بَابِلَ، فَوَكَّلَ عَلَيْهِمْ جَدَلِيَا بْنُ أَحِيْقَامَ بْنِ شَافَانَ.^{٢٣} وَلَمَّا سَمِعَ جَمِيعُ رُؤَسَاءِ الْجُيُوشِ هُمْ وَرِجَالُهُمْ أَنَّ مَلِكَ بَابِلَ قَدْ وَكَّلَ جَدَلِيَا أَنْتَوَا إِلَى جَدَلِيَا إِلَى الْمَصْفَاةِ، وَهُمْ إِسْمَاعِيلُ بْنُ نَنْبِيَا، وَيُوَحَنَّا بْنُ قَارِيحَ، وَسَرَايَا بْنُ تَنْحُومَتَ النَّطُوفَاتِيِّ، وَيَارَنِيَا ابْنُ الْمَعَكِيِّ، هُمْ وَرِجَالُهُمْ.^{٢٤} وَحَلَفَ جَدَلِيَا لَهُمْ وَلِرِجَالِهِمْ، وَقَالَ

جدليا فمات: عن هذه الواقعة (رج إر ٤٠: ١٣-٤١: ١٥).

^{٢٦} إلى مصر: كان خفرع هو فرعون مصر في ذلك الوقت (رج ت ٢٤: ٢٠).

^{٢٧} في السنة السابعة والثلاثين: أي في سنة ٥٦١ ق.م. في سنة تملكه: أي في السنة التي اعتلى فيها العرش. رفع.. رأس: أي أعاد إليه كرامته واعتباره، بعد أن أطلق سراحه.

^{٢٨} كلمه بخير: المقصود: كلمه بلطف وأعطاه الأمان. كرسيه فوق كراسي: أي كان له مقام أعلى من مقامهم.

^{٣٠} وظيفته: الكلمة العبرية وردت بنفس الترجمة في الشاهد المقابل (رج إر ٥٢: ٣٤)، وقد وردت في موضعين آخرين في كل العهد القديم حيث تترجم "أكلة" (رج أم ١٥: ١٧)، وترجمت "زادًا" (رج إر ٤٠: ٥)، والمقصود: حاجته اليومية من الطعام. أمر كل يوم بيومه: أي حصته من حاجته اليومية كانت تأتي إليه كل يوم بيومه.

^{١٧} الشبكة: أي الغطاء الشبكي الذي كان يغطي الجزء الأسفل من تيجان الأعمدة (رج مل ١: ٧: ١٧). الرمانات: (رج ت خر ٢٨: ٣٣).

^{١٨} الرئيس: أي رئيس الكهنة. الكاهن الثاني: (رج ت ٢٣: ٤). حارسي الباب الثلاثة: (رج ت ٢٢: ٤).

^{١٩} من المدينة: أي من هؤلاء الذين ظلوا (أو تركوا) في المدينة (رج آ ١٢). خصيًا: (رج ت تك ٣٧: ٣٦). ينظرون وجه الملك: أي مستشاري الملك وحاشيته. كاتب: المقصود: سكرتير أو معاون. من شعب الأرض: أي من الناس العاديين.

^{٢٣} جدليا إلى المصفاة: أي أن "جدليا كان في المصفاة" حيث ذهب لإرميا النبي ليقم (رج إر ٤٠: ١-٦).

^{٢٤} عبيد الكلدانيين: أي جيش البابليين. تعبدوا الملك بابل: المقصود: اخضعوا الملك بابل.

^{٢٥} الشهر السابع: هو شهر سبتمبر-أكتوبر من سنة ٥٨٦ ق.م. ضربوا

أخبار الأيام الأول

نسل نوح

^{١١} ومِصْرَايِمُ وَلَدَ: لُودِيمَ وَعَنَامِيمَ وَلَهَايِيمَ وَتَفْتُوحِيمَ
^{١٢} وَقَفْرُوسِيمَ وَكسلُوحِيمَ، الَّذِينَ خَرَجَ مِنْهُمْ فِلِشْتِيمُ وَكَفْتُورِيمُ.
^{١٣} وَكِنَعَانُ وَلَدَ: صِيدُونَ بِكَرَّةً، وَجِثَّا ^{١٤} وَالْيَبُوسِيُّ وَالْأَمُورِيُّ
وَالْجِرْجَاشِيُّ ^{١٥} وَالْحَوِّيُّ وَالْعَرَقِيُّ وَالسَّيْنِيُّ ^{١٦} وَالْأَرُودِيُّ
وَالصَّمَارِيُّ وَالْحَمَاتِيُّ.

آدَمُ، شَيْتُ، أَنْوُشُ، قَيْنَانُ، مَهَلَلْتِيلُ، يَارْدُ، أَخْنُوحُ،
مَتُوشَالِحُ، لَامَكُ، نُوحُ: سَامُ، حَامُ، يَافَثُ.

أبناء يافث

(تك ١٠: ٢-٥)

أبناء سام

(تك ١٠: ٢١-٣١؛ ١١: ١٠-٢٧)

^{١٧} بَنُو سَامَ: عِيلَامُ وَأَشُورُ وَأَرْفَكْشَادُ وَلُودُ وَأَرَامُ وَعَوْصُ
وَحُولُ وَجَاثَرُ وَمَاشِكُ. ^{١٨} وَأَرْفَكْشَادُ وَلَدَ شَالِحَ، وَشَالِحُ
وَلَدَ عَابِرَ. ^{١٩} وَلِعَابِرَ وَلَدَ ابْنَانِ اسْمُ الْوَاحِدِ فَالْجُ، لِأَنَّ فِي
أَيَّامِهِ قُسِمَتِ الْأَرْضُ. وَاسْمُ أَخِيهِ يَقْطَانُ. ^{٢٠} وَيَقْطَانُ وَلَدَ:
أَلْمُودَادَ وَشَالَفَ وَحَضْرَمُوتَ وَيَارَحَ ^{٢١} وَهَدُورَامَ وَأَوْزَالَ
وِدْقَلَةَ ^{٢٢} وَعِيَالَ وَأَيْمَائِيلَ وَشَبَا ^{٢٣} وَأَوْفِيرَ وَحَوِيلَةَ وَيُوبَابَ.
كُلُّ هَؤُلَاءِ بَنُو يَقْطَانِ.

^{٢٤} بَنُو يَافَثَ: جُومَرُ وَمَاجُوجُ وَمَادَائِي وَيَاوَانُ وَتُوبَالُ وَمَاشِكُ
وَتِيرَاسُ. ^{٢٥} وَبَنُو جُومَرَ: أَشْكَنَازُ وَرِيفَاثُ وَتُوجْرَمَةُ. ^{٢٦} وَبَنُو يَاوَانَ:
أَلِيْشَةُ وَتَرْشِيشَةُ وَكَيْتِيمُ وَدُودَانِيمُ.

أبناء حام

(تك ١٠: ٦-٢٠)

^{٢٧} بَنُو حَامَ: كُوشُ وَمِصْرَايِمُ وَفُوطُ وَكِنَعَانُ. ^{٢٨} وَبَنُو كُوشَ:
سَبَا وَحَوِيلَةُ وَسَبْتَا وَرَعْمَا وَسَبْكَا. وَبَنُو رَعْمَا: شَبَا وَدَدَانُ.
^{٢٩} وَكُوشُ وَلَدَ نِمْرُودَ الَّذِي ابْتَدَأَ يَكُونُ جَبَّارًا فِي الْأَرْضِ.

(رج تك ١٨: ٢٠).

١: ٤-١٠ آدَمُ.. يَافَثُ: هَذِهِ الْمَجْمُوعَةُ تَشْمَلُ الْأَشْخَاصَ مِنْ بَدَأِ الْخَلِيقَةِ
وَحَتَّى الطُّوفَانَ (رج تك ٥).

٣ أَخْنُوحُ: (رج تك ٢١: ٢٤). مَتُوشَالِحُ: (رج تك ٢٥: ٢٧).

١ آدَمُ: تَشْغُلُ سِلْسَلَةُ الْأَنْسَابِ التَّسْعَةَ الْإِصْحَاحَاتِ الْأُولَى مِنْ هَذَا

لَامَكُ: (رج تك ٢٨: ٣١).

السَّفَرِ. الْإِصْحَاحُ الْأَوَّلُ: الْأَنْسَابُ مِنْ آدَمَ إِلَى إِسْحَاقَ وَابْنَاهُ: عَيْسَى

نُوحُ: (رج تك ٦: ٩). نُوحُ.. يَافَثُ: الْمَقْصُودُ: نُوحُ وَلَدَ: سَامُ وَحَامُ

وَيَعْقُوبَ وَأَوْلَادَهُمَا، الْإِصْحَاحُ الثَّانِي: نَسْلُ يَهُوذَا، الْإِصْحَاحُ

وَيَافَثُ (رج تك ٥: ٣٢).

الثَّالِثُ: بَيْتُ دَاوُدَ، الْإِصْحَاحُ الرَّابِعُ: أَنْسَابُ أَسْبَاطِ الْجَنُوبِ،

بَنُو يَافَثَ: (رج تك ١٠: ٢٢).

الْإِصْحَاحُ الْخَامِسُ: أَنْسَابُ أَسْبَاطِ عِبْرَ الْأَرْدَنِ، الْإِصْحَاحُ

تَرْشِيشَةُ: أَوْ "تَرْشِيش" (رج تك ١٠: ٤).

الْإِصْحَاحُ السَّابِعُ: أَنْسَابُ أَسْبَاطِ

بَنُو حَامَ: (رج تك ١٠: ٦).

الْإِصْحَاحُ الثَّامِنُ: أَنْسَابُ سِبْطِ

سَبْتَا: أَوْ "سَبْتَةُ" (رج تك ١٠: ٧). رَعْمَا: أَوْ "رَعْمَةُ" (رج تك ١٠: ٧).

بَنِيَامِينَ إِلَى شَاوُلَ الْمَلِكِ. الْإِصْحَاحُ التَّاسِعُ: ظُرُوفُ الْعُودَةِ

نِمْرُودَ: ابْنُ كُوشَ ابْنِ حَامَ ابْنِ نُوحَ، وَقَدْ كَانَ وَرَاءَ إِنْشَاءِ أَوَّلِ

مِنْ السَّيْبِ الْبَابِلِيِّ. آدَمُ: (رج تك ١-٥). آدَمُ، شَيْتُ: يَذْكُرُ

إِمْرَاطُورِيَّةَ فِي التَّارِيخِ (فِي بَابِلَ وَأَرَاكَ وَأَكْدَ وَكَلْتَةَ) فِي أَرْضِ

فِي هَذَا الْإِصْحَاحِ الْأَوَّلِ مِائَةٌ وَتِسْعُونَ اسْمًا. شَيْتُ: أَوْ "شَيْثُ"

شَنْعَارُ (رج تك ١٠: ٨-١٠).

(رج تك ٦-٨). يَذْكُرُ هُنَا وَلَا يَذْكُرُ قَائِلِينَ وَلَا هَائِلِينَ، لِأَنَّهُ هُوَ

١٧ بَنُو سَامَ: (رج تك ١٠: ٢١). أَرَامُ وَعَوْصُ: الْمَقْصُودُ: بَنُو

بَدَايَةِ النَّسْلِ الَّذِي يُوَصِّلُ بَنَاءَ نُوحَ ثُمَّ إِلَى إِبْرَاهِيمَ أَوَّلِ آبَاءِ

أَرَامُ: عَوْصُ وَحُولُ وَجَاثَرُ وَمَاشِكُ. مَاشِكُ: أَوْ "مَاشُ" (رج

الشَّعْبِ. أَنْوُشُ: (رج تك ٩: ١١).

تَكَ ١٠: ٢٣).

٢ قَيْنَانُ: (رج تك ١٢: ١٤). مَهَلَلْتِيلُ: (رج تك ١٥: ١٧). يَارْدُ:

٢٢ عِيَالَ: أَوْ "عُوبَالَ" (رج تك ١٠: ٢٨).

^{٢٤} سام، أرفكشاد، شالغ، ^{٢٥} عابر، فالج، رعو، ^{٢٦} سروج، ناحور، تارح، ^{٢٧} أبرام، وهو إبراهيم.

ذرية سارة
(تك ١٠: ١٤-١٤)

^{٣٤} وولد إبراهيم إسحاق. وابنا إسحاق: عيسو وإسرائيل.

عائلة إبراهيم

^{٢٨} ابنا إبراهيم: إسحاق وإسماعيل.

أبناء عيسو

^{٣٥} بنو عيسو: أليفاز ورعوثيل ويعوش ويعلام وقورح. ^{٣٦} بنو أليفاز: تيمان وأومار وصفي وجعثام وقنار وتمانع وعماليق. ^{٣٧} بنو رعوثيل: تحث وزارح وشمة ومزة.

ذرية هاجر

(تك ٢٥: ١٢-١٦)

^{٢٩} هذه مواليدهم. بكر إسماعيل: تبايوت، وقيدار وأدبيل وبسأم ^{٣٠} ومشماع ودومة ومسا وحدد وتيماء ^{٣١} ويطور ونافيش وقدمه. هؤلاء هم بنو إسماعيل.

سكان أدوم

(تك ٢٠: ٢٨-٢٨)

^{٣٨} وبنو سعير: لوطان وشوبال وصبعون وعنى وديشون وإيصر وديشان. ^{٣٩} وابنا لوطان: حوري وهومام. وأخت لوطان تيمانع. ^{٤٠} بنو شوبال: عليان ومناحه وعيال وصفي وأونام. وابنا صبعون: آيه وعنى. ^{٤١} ابن عنى ديشون، وبنو ديشون: حمران وأشبان ويثران وكران. ^{٤٢} بنو إيصر: بلهان وزعوان ويعقان. وابنا ديشان: عوض وأران.

ذرية قطورة

(تك ٢٥: ١-٤)

^{٣٢} وأما بنو قطورة سريّة إبراهيم، فإنها ولدت: زمران ويقشان ومدان وميدان ويشباق وشوحا. وابنا يقشان: شبا وددان. ^{٣٣} وبنو ميدان: عيفة وعفر وحنوك وأبيداغ والدعة. فكل هؤلاء بنو قطورة.

(١: ١٠)، حيث جاءت من جنوب غربي شبه الجزيرة العربية. ددان:

(رج إش ٢١: ١٣). ويضيف سفر التكوين أن "بنو ددان: آشوريم ولطوشيم ولأسيم" (رج تك ٢٥: ٣).

^{٣٤} عيسو: (رج تك ٢٥: ١٩-٣٤؛ ٢٦: ٣٤؛ ٣٥: ٢٧؛ ٤١-٣٠؛ ٤١-٢٨؛ ٢٨: ٢٢؛ ٢٩: ١٦-٣٣؛ ١٦-١٦). إسرائيل: هو "يعقوب"

(رج ٢٨: ٢٢). عن حياة يعقوب (رج تك ٢٥-٣٥؛ ٤٦-٤٩).

^{٣٥} أليفاز: هو ابنه البكر، من زوجته "عدا" ابنة إيلون الحثي (رج

تك ١٣: ١-٤). رعوثيل: هو ابنه من زوجته "بسمه" ابنة إسماعيل

(رج تك ١٣: ١-٤). يعوش ويعلام وقورح: هم أبناءه الثلاثة من

زوجته "أهوليامه" بنت عنى (رج تك ٣٦: ١٤).

^{٣٦} صفي: أو "صفوا" (رج تك ٣٦: ١١). تمانع وعماليق: أو "ومن

تمانع ولد عماليق" (رج تك ٣٦: ١٢).

^{٣٧} بنو رعوثيل: (رج تك ٣٦: ١٣).

^{٣٩} هومام: أو "هيمام" (رج تك ٣٦: ٢٢).

^{٤٠} عليان: أو "علوان" (رج تك ٣٦: ٢٣). شفي: أو "شفو" (رج

تك ٣٦: ٢٣).

^{٤١} حمران: أو "حمدان" (رج تك ٣٦: ٢٦).

^{٤٢} يعقان: أو "عقان" (رج تك ٣٦: ٢٧).

٢٤-٢٧ سام.. أبرام: (رج ت تك ١١: ١٠-٢٦).

٢٤ سام: (رج تك ١١: ١٠، ١١). أرفكشاد: (رج تك ١١: ١٢، ١٣).

شالغ: (رج تك ١١: ١٤، ١٥).

٢٥ عابر: (رج تك ١١: ١٦، ١٧). فالج: (رج تك ١١: ١٨، ١٩). رعو: (رج تك ١١: ٢٠، ٢١).

٢٦ سروج: (رج تك ١١: ٢٢، ٢٣). ناحور: (رج تك ١١: ٢٤، ٢٥).

تارح: (رج تك ١١: ٢٦-٣٢).

٢٧ أبرام: عن تغير اسمه إلى "إبراهيم" (رج تك ١٧: ٥). إبراهيم: عن حياة إبراهيم (رج تك ١٢-٢٥).

٢٨ إسحاق: عن حياة إسحاق (رج تك ٢١-٢٨). إسماعيل: هو ابن إبراهيم من هاجر المصرية (رج تك ١٦: ١٧).

٢٩-٣١ هذه مواليدهم: (رج تك ٢٥: ١٣-١٥).

٣٠ حدد: أو "حدار" (رج تك ٢٥: ١٥). تيماء: أو "تيماء" (رج تك ٢٥: ١٥).

٣١ بطور ونافيش: (رج ت تك ٢٥: ١٥).

٣٢ قطورة: هي الزوجة الثالثة بعد سارة وهاجر. ومن قطورة تنحدر شعوب الجزيرة العربية. سريّة: (رج ت تك ٢٢: ٢٤). فإنها

ولدت: (رج ت تك ٢٥: ٢). مديان: منه جاء حمى موسى (رج خر

٢: ١٥، ١٦، ١٨؛ ١: ١٨). شبا: أو "سبا" منه جاءت ملكة سبأ (رج ١ مل

ملوك أدوم

(تك ٣٦: ٣١-٤٣)

أبناء إسرائيل

(تك ٣٥: ٢٣-٢٦)

٣ هُؤْلَاءِ هُمُ الْمُلُوكُ الَّذِينَ مَلَكُوا فِي أَرْضِ أَدُومَ قَبْلَمَا
مَلَكَ مَلِكُ لَبْنِي إِسْرَائِيلَ: بَالِغُ بْنُ بَعُورَ. واسمُ مَدِينَتِهِ دِنِهَابَةُ.
٤ وماتَ بَالِغُ فَمَلَكَ مَكَانَهُ يُوْبَابُ بْنُ زَارَحَ مِنْ بَصْرَةَ. ٥ وماتَ
يُوْبَابُ فَمَلَكَ مَكَانَهُ حُوشَامُ بْنُ أَرْضِ التِّيمَانِيِّ. ٦ وماتَ
حُوشَامُ فَمَلَكَ مَكَانَهُ هَدَدُ بْنُ بَدَدَ الَّذِي كَسَرَ مِدْيَانَ فِي بِلَادِ
مُؤَابَ، واسمُ مَدِينَتِهِ عَوَيْثُ. ٧ وماتَ هَدَدُ فَمَلَكَ مَكَانَهُ
سِمْلَةُ بْنُ مَسْرِيقَةَ. ٨ وماتَ سِمْلَةُ فَمَلَكَ مَكَانَهُ شَاوُلُ بْنُ
رَحُوبُوتِ النَّهْرِ. ٩ وماتَ شَاوُلُ فَمَلَكَ مَكَانَهُ بَعْلُ حَانَانَ
بْنَ عَكْبُورَ. ١٠ وماتَ بَعْلُ حَانَانَ فَمَلَكَ مَكَانَهُ هَدَدُ، واسمُ
مَدِينَتِهِ فَاغِي، واسمُ أَمْرَائِهِ مَهِيْطَبَيْلُ بْنُ مَطَرَدَ بْنِ مَاءِ
ذَهَبٍ. ١١ وماتَ هَدَدُ. فكانتْ أَمْرَاءُ أَدُومَ: أَمِيرُ يَمْنَعُ، أَمِيرُ
عَلَوَةَ، أَمِيرُ يَتِيتَ، ١٢ أَمِيرُ أَهْولِيَابَمَةَ، أَمِيرُ أَيْلَةَ، أَمِيرُ فِينُونَ،
١٣ أَمِيرُ قِنَارَ، أَمِيرُ تِيْمَانَ، أَمِيرُ مِبْصَارَ، ١٤ أَمِيرُ مَجْدَيْثِيلَ، أَمِيرُ
عِيْرَامَ. هُؤْلَاءِ أَمْرَاءُ أَدُومَ.

٢ هُؤْلَاءِ بَنُو إِسْرَائِيلَ: رَأُوْبِينُ، شَمْعُونُ، لاوِي
وَيَهُوذَا، يَسَّاكُرُ وَزَبُولُونُ، ١ دَانُ، يَوْشَفُ وَبَنِيَامِينَ،
نَفْتَالِي، جَادُ وَأَشِيرُ.

بنو يهوذا

(را ٨: ٤-٢٢؛ مت ١: ٣-٦)

٣ بَنُو يَهُوذَا: عَيْرُ وَأُونَانُ وَشَيْلَةُ. وُلِدَ الثَّلَاثَةُ مِنْ بَنَاتِ
شُوعِ الْكَنْعَانِيَّةِ. وَكَانَ عَيْرُ بِكَرٍ يَهُوذَا شَرِيْرًا فِي عَيْنِي
الرَّبِّ فَأَمَاتَهُ. ٤ وَثَامَارُ كَتَبَتْهُ وَلَدَتْ لَهُ فَارَصَ وَزَارَحَ. كُلُّ
بَنِي يَهُوذَا خَمْسَةٌ. ٥ ابْنَا فَارَصَ: حَصْرُونُ وَحَامُولُ. ٦ وَبَنُو
زَارَحَ: زِمْرِي وَأَيْثَانُ وَهِيْمَانُ وَكَلْكُولُ وَدَارِعُ. الْجَمِيعُ
خَمْسَةٌ. ٧ وَابْنُ كَرْمِي عَخَارُ مُكْدَرُ إِسْرَائِيلَ الَّذِي خَانَ فِي
الْحَرَامِ. ٨ وَابْنُ أَيْثَانَ: عَزْرِيَا. ٩ وَبَنُو حَصْرُونَ الَّذِينَ وُلِدُوا
لَهُ: يَرْحَمَيْلُ وَرَامُ وَكَلُوبَايُ.

٣ هُؤْلَاءِ هُمُ الْمُلُوكُ: (رج. ت. تك ٣٦: ٣١). قَبْلَمَا.. إِسْرَائِيلَ: (رج. ت. تك ٣٦: ٣١). مَدِينَتُهُ: (رج. ت. تك ٣٦: ٣٢).
٤ بَصْرَةَ: واحدة من أهم مدن أرض أدوم، تقع جنوبي البحر الميت، حيث كان يسكن فيها ملوك أدوم (رج. عا ١: ١٢).
٥ أرض التيماني: أي الأرض التي يسكنها نسل تيمان بن أليفاز (رج. آ ٣٦).
٦ هدد بن بدد: أو "هداد بن بداد" (رج. ت. تك ٣٦: ٣٥). الذي كسر: أي الذي هزم مديان في معارك دارت على أرض مؤاب.
٨ النهر: هو نهر الفرات.
١٠ هدد: أو "هدار" (رج. ت. تك ٣٦: ٣٩). فاعِي: أو "فاعو" (رج. تك ٣٦: ٣٩). مهيطبيل... ماء ذهب: أي أن أم مهيطبيل كان اسمها "مطرَد"، وأن جدتها كان اسمها "ماء ذهب". ماء ذهب: (رج. ت. تك ٣٦: ٣٩).
١١ أمراء أدوم: ترتيبهم هنا هو بحسب أماكنهم ومسكنهم (رج. تك ٣٦: ٤٣).
٢ ١: بنو إسرائيل: لائحة مماثلة ترد في (تك ٤٦: ٨-٢٧؛ خرا ٢: ٤-٢٩) ولم يرد فيها اسم يوسف لأنه لم ينزل معهم إلى مصر. وعن لوائح أخرى ترد الأسماء فيها بحسب أعمارهم (رج. تك ٢٩: ٣١-٣٥؛ ٣٥: ٣٠-٢٤؛ ٢٤: ٣٥؛ ١٦: ٢٠).

٣ بنو يهوذا: يبدأ ذكر أنساب بني يعقوب بسبط يهوذا، مع أنه ليس الابن البكر، لأن سبط يهوذا لعب دورًا هامًا في تاريخ شعب الله، وقد خرج منه داود الملك ومنه جاء المسيح حسب الجسد.
٤ ثامار: عن هذه القصة (رج. تك ٣٨). كتته: هي زوجة غير ابنة.
٦ زمري: أو "زبدي" (رج. يش ١: ٧). أيثان وهيمان: لم يتناسلا من زارح مباشرة، بل هما من أحفاده، حيث عاشا في زمن الملك سليمان (رج. مل ١: ٤: ٣١)، وكانا ضمن الفرق الموسيقية والمغنين في أيام داود النبي (رج. ١٩: ١٥؛ عنوان مز ٨٨؛ ٨٩).
٧ عخار: لم يتناسل مباشرة من زارح، بل هو من أحفاده. دارع: أو "دردع" (رج. مل ١: ٤: ٣١)، لم يتناسل مباشرة من زارح، بل هو من أحفاده.
٨ عخار: أو عخان (رج. ت. يش ١: ٧). مكدر: (رج. ت. يش ٧: ٢٥).
٩ خان في الحرام: عن هذه الواقعة (رج. يش ٧: ٢٠-٢٦). الحرام: (رج. ت. لا ٢٧: ٢٨).
١٠ يرحمئيل: عن نسله (رج. آ ٢٥-٤١). رام: أو "أرام" (رج. مت ١: ٣: ٤). من نسله يأتي داود (رج. آ ١٥). الذين تناسلوا من رام يسرد ذكرهم في (آ ١٠-١٧؛ ١٣: ٢٤). كلوباي: أو "كالب" الذين تناسلوا منه يسرد ذكرهم في (١٨-٢٤؛ ٢٤: ٥٥). هو أيضًا "كلوب" (رج. ٤: ١١).

رام بن حصرون

^{٢٤}وَبَعْدَ وَفَاةٍ حَصْرُونَ فِي كَالِبِ أَفْرَاتَةَ، وَلَكِذَتْ لَهُ أَيْيَاهُ امْرَأَةٌ حَصْرُونَ أَشْحُورَ أَبَا تَقْوَعٍ.

يرحمثيل بن حصرون

^{٢٥}وَكَانَ بَنُو يَرْحَمَثِيلَ بَكْرٍ حَصْرُونَ: الْبَكْرُ رَامٌ، ثُمَّ بَوْنَةُ وَأُورَنُ وَأَوْصَمٌ وَأَخِيَّا. ^{٢٦}وَكَانَتْ امْرَأَةُ أَخَزَى لِيَرْحَمَثِيلَ اسْمُهَا عَطَارَةُ، هِيَ أُمُّ أُونَامَ. ^{٢٧}وَكَانَ بَنُو رَامَ بَكْرٍ يَرْحَمَثِيلَ: مَعْصُ وَيَمِينُ وَعَاقُزُ. ^{٢٨}وَكَانَ ابْنَا أُونَامَ: شَمَائِي وَيَادَاعُ. وَابْنَا شَمَائِي: نَادَابُ وَأَيْشُورُ. ^{٢٩}وَاسْمُ امْرَأَةِ أَيْشُورَ أَيْحَايِلُ، وَلَكِذَتْ لَهُ أَحْبَابُ وَمَوْلِيدُ. ^{٣٠}وَابْنَا نَادَابَ: سَلْدُ وَأَقَائِمُ. وَمَاتَ سَلْدُ بِلَا بَنِينَ. ^{٣١}وَابْنُ أَقَائِمَ يَشْعِي، وَابْنُ يَشْعِي شَيْشَانُ، وَابْنُ شَيْشَانَ أَحْلَايُ. ^{٣٢}وَابْنَا يَادَاعَ أَخِي شَمَائِي: يَثْرُ وَيُونَانَانُ. وَمَاتَ يَثْرُ بِلَا بَنِينَ. ^{٣٣}وَابْنَا يُونَانَانَ: فَالْتُ وَزَارَا. هَؤُلَاءِ هُمُ بَنُو يَرْحَمَثِيلَ. ^{٣٤}وَلَمْ يَكُنْ لَشَيْشَانَ بَنُونَ بِلَا بَنَاتٍ. وَكَانَ لَشَيْشَانَ عَبْدٌ مِصْرِيٌّ اسْمُهُ يَرْحَعُ، ^{٣٥}فَاعْطَى شَيْشَانُ ابْنَتَهُ لِيَرْحَعَ عِبْدَهُ امْرَأَةً، فَوَلَدَتْ لَهُ عَتَائِي. ^{٣٦}وَعَتَائِي وَلَدَتْ نَانَانَ، وَنَانَانُ وَلَدَتْ زَابَادَ، ^{٣٧}وَزَابَادُ وَلَدَ أَفْلَالَ، وَأَفْلَالُ وَلَدَ عُوَيْدَ، ^{٣٨}وعُوَيْدُ وَلَدَ يَاهُوَ، وَيَاهُوَ وَلَدَ عَزْرِيَا، ^{٣٩}وعَزْرِيَا وَلَدَ حَالَصَ، وَحَالَصُ وَلَدَ الْعَاسَةَ، ^{٤٠}وَالْعَاسَةُ وَلَدَتْ رِسْمَايَ، وَرِسْمَايُ وَلَدَتْ سَلُومَ، ^{٤١}وَسَلُومُ وَلَدَتْ يَقْمِيَةَ، وَيَقْمِيَةُ وَلَدَتْ الْيَشْمَعَ.

كالب بن حصرون

^١وَرَامُ وَلَدَ عَمِينَادَابَ، وَعَمِينَادَابُ وَلَدَ نَحْشُونَ رَئِيسَ بَنِي يَهُوذَا، ^{١١}وَنَحْشُونَ وَلَدَ سَلْمُو، وَسَلْمُو وَلَدَ بُوْعَزَ، ^{١٢}وَبُوْعَزُ وَلَدَ عُوَيْدَ، وَعُوَيْدُ وَلَدَ يَسَى، ^{١٣}وَيَسَى وَلَدَ: بَكْرُهُ أَلْيَابَ، وَأَيْينَادَابَ الثَّانِي، وَشَمْعَى الثَّلَاثَ، ^{١٤}وَتَثْنَيْلَ الرَّابِعَ، وَزَدَائِي الْخَامِسَ، ^{١٥}وَأَوْصَمَ السَّادِسَ، وَدَاوُدَ السَّابِعَ. ^{١٦}وَأَخْنَاهُمْ صَرُويَّةُ وَأَيْجَايِلُ. وَبَنُو صَرُويَّةَ: أَبْشَايُ وَيُوَابُ وَعَسَائِيلُ، ثَلَاثَةٌ. ^{١٧}وَأَيْجَايِلُ وَلَدَتْ عَمَاسَا، وَأَبُو عَمَاسَا يَثْرُ الْإِسْمَاعِيلِي.

^{١٨}وَكَالِبُ بْنُ حَصْرُونَ وَلَدَ مِنْ عَزُوبَةَ امْرَأَتِهِ وَمِنْ يَرِيعُوثَ. وَهَؤُلَاءِ بَنُوها: يَاشِرُ وَشُوبَابُ وَأَرْدُونُ. ^{١٩}وَمَاتَتْ عَزُوبَةُ فَاتَّخَذَ كَالِبُ لِنَفْسِهِ أَفْرَاتَ فَوَلَدَتْ لَهُ حُورَ. ^{٢٠}وَحُورُ وَلَدَتْ أَوْرِيَّ، وَأَوْرِيَّ وَلَدَتْ بَصْلَيْلَ. ^{٢١}وَبَعْدَ ذَلِكَ حَصْرُونُ عَلَى بَنَاتِ مَآكِزَ أَبِي جِلْعَادَ وَاتَّخَذَهَا وَهُوَ ابْنُ سِتِّينَ سَنَةً فَوَلَدَتْ لَهُ سَجُوبَ. ^{٢٢}وَسَجُوبُ وَلَدَ يَائِيزَ، وَكَانَ لَهُ ثَلَاثُ وَعِشْرُونَ مَدِينَةً فِي أَرْضِ جِلْعَادَ. ^{٢٣}وَأَخَذَ جَشُورَ وَأَرَامَ حَوُوثَ يَائِيزَ مِنْهُمْ مَعَ قَنَاءَ وَقُرَاهَا، سِتِّينَ مَدِينَةً. كُلُّ هَؤُلَاءِ بَنُو مَآكِزَ أَبِي جِلْعَادَ.

١٩ أفرات: أو "أفراة" (رج ٥٠ آ).

٢٠ بصليئيل: هو أهم شخصية في نسل كالب، الذي أشرف على بناء خيمة الاجتماع.

٢٣ حووث يائيز: أي "قرى يائيز" أو "مزارع يائيز". قراها: المقصود: توابعها.

٢٤ في كالب أفراة: العبارة في العبرية يمكن أن تترجم "دخل (تزوج) كالب على أفراة". أياها: هي زوجة حصرون أبي كالب. وبعد وفاة حصرون تزوج كالب امرأة أياه. أبا تقوع: أي رأس عشيرة التقوعيين.

٢٥ بنو يرحمئيل: لم يرد أي ذكر لنسل يرحمئيل في أي موضع آخر في كل العهد القديم. وقد أنجب من الأبناء ستة، وكان له من الأحفاد ٣١ حفيداً.

٣١ ابن... أحلاي: من بنات شيشان، لأنه لم يكن له بنون (رج ٣٥، ٣٤ آ).

٣٦ زاباد: سيعطى اسم جدته أحلاي، وسيكون من رجال جيش داود (رج ٤١: ١١).

١٠-١٥ رام ولد... داود: المواليد من رام إلى داود الملك (رج ٤١: ١٩-٢٢؛ مت ٥، ٤).

١١ سلمو: أو "سلمون" (رج ٤١: ٢١؛ مت ٤، ٤).

١٣ شمعي: أو "شمة" (رج ١ ص ٩: ١٦).

١٤-١٥ نثنئيل.. رداي.. أوصم: هذا هو الشاهد الوحيد في الكتاب المقدس الذي يذكر فيه أسماء إخوة داود الثلاثة الآخرين.

١٨ كالب بن حصرون: وحصرون هو ابن يهوذا (رج ١: ٤)، لكن كالب لم يكن أصلاً من شعب يهوذا (رج عد ١٢: ٣٢؛ يش ٦: ١٤)، ولكن عائلته اندمجت وانتسبت إلى أسباط بني إسرائيل، كما فعل كثيرون من الغرباء مثل يثرون وراحاب وراعوث (رج يش ١٤: ١٤؛ ١٥: ١٣)، فهو في الأصل "كالب بن يفتة القنزى" (رج ١ ص ٦: ١٣). من عزوبية.. بنوها: العبارة في العبرية يمكن أن تترجم "ولد من عزوبية امرأة ابنه هي يريعتوث، وهذه الابنة أنجبت ثلاثة بنين". يريعتوث: هذا هو الشاهد الوحيد في كل العهد القديم الذي يذكر فيه هذا الاسم.

عشائر كالب

يَعْبِصَ: تَرَعَاتِيمُ وَسَمْعَاتِيمُ وَسُوكَاتِيمُ. هُمُ الْقَيْنِيُّونَ الْخَارِجُونَ مِنْ حَمَّةَ أَبِي بَيْتِ رَكَابَ.

أبناء داود

(٢ صم ٢: ٢٠-٥٤؛ ١٤-١٦؛ ١٤: ٤-٧)

٣ وهؤلاء هم بنو داود الذين ولدوا له في حبرون: البكر أمنون من أختينوعم الزير عليية. الثاني دانييل من أيجابل الكرملية. الثالث أبشالوم ابن مَعَكَّةَ بنت تلماي ملك جشور. الرابع أدونيا ابن حَجِيث. الخامس شَفَطِيا من أبطال. السادس يثرعام من عَجَلَةَ امرأته. ^٤ ولد له بنت في حبرون. وملك هناك سبع سنين وبنته أشهر، ثم ملك ثلاثا وثلاثين سنة في اورشليم. ^٥ وهؤلاء ولدوا له في اورشليم: شمعي وشواب وثانان وسليمان. أربعة من بشوع بنت عَمِثِيل. ^٦ ويحار واليشامع واليفالط ونوجع وناقح ويافيع ^٧ واليشمع والياداع واليفلط. تسعة. ^٨ الكل بنو داود ما عدا بني السراي. وثامار هي أختهم.

^٢ وبنو كالب أخي يرحمئيل: ميساغ بكره، هو أبو زيف. وبنو مريشة، أبي حبرون. ^٣ وبنو حبرون: قورح وثقوش وراقم وشامع. ^٤ وشامع ولد راقم أبا يرقعام. وراقم ولد شمائي. ^٥ وابن شمائي معون، ومعون أبو بيت صور. ^٦ وعيفة شويئة كالب ولدت: حاران وموصا وجازيز. وحاران ولد جازيز. ^٧ وبنو يهداي: رجم ويوثام وجيشان وفلط وعيفة وشاعف. ^٨ وأما معكة شويئة كالب فولدت: شبر وترحنة. ^٩ وولدت شاعف أبا مدمنة، وشوا أبا مكينا وأبا جبعاء. وبنو كالب عكسة.

^{١٠} هؤلاء هم بنو كالب بن حور بكر أفراته. شوبال أبو قرية يعاريم ^١ وسلماء أبو بيت لحم، وحاريف أبو بيت جادير. ^٢ وكان لشوبال أبي قرية يعاريم بنون: هرواه وحصي همنوحوت. ^٣ وعشائر قرية يعاريم: البثري والفوتي والشماتي والمشراعي. من هؤلاء خرج الصرعى والأشتاولي. ^٤ بنو سلما: بيت لحم والنطوفاتي وعطروث بيت يواب وحصي المنوحى الصرعى. ^٥ وعشائر الكنية سكان

(رج ٢ مل ١٠: ١٥). وقد قارن الرب على لسان النبي إرميا في أيام يهوياقيم الملك بين أمانة الركايين وطاعتهم لأبيهم وحفظهم لوصاياه في مقابل عدم أمانة شعب الله لوصاياه وعدم سماعهم له (ار ٣٥: ١-١١).
٣: ٤-١ هؤلاء.. في حبرون: يذكر هنا أسماء ستة من أبناء داود ولدوا له في حبرون، أنجبهم من ست زوجات (رج ٢ صم ٢: ٥-١٣).
١-٩ أمنون.. ثامار: عن إساءة أمنون إلى ثامار أخته (رج ٢ صم ١٣).
١ أختينوعم: (رج ١ صم ٢٥: ٤٣). دانييل: له اسم آخر "كيلاب" (رج ٢ صم ٣: ٣). وهذا الاسم لم يرد في أي موضع آخر في كل العهد القديم.
٢ أبشالوم: هو الذي تمرد على أبيه داود (رج ٢ صم ١٤-١٨). أدونيا: هو الذي أعلن نفسه ملكاً في أواخر حياة أبيه وحاول اغتصاب الملك من سليمان (رج ١ مل ١).
٤ سبع سنين وستة أشهر: (رج ٢ صم ٢: ١١).
٥-٨ شمعي.. اليفلط: سيرد ذكر هذه القائمة مرة أخرى (رج ٣-٧).
٥ شمعي: أو "شموع" (رج ٢ صم ٥: ١٤). بشوع: أو "بشيع" (رج ٢ صم ١١: ٣).
٦ اليشامع: أو "اليشوع" (رج ٥: ١٤). أليفالط: أو "ألفالط" (رج ٥: ١٤).
٨ ألياداع: أو "بلياداع" (رج ٧: ١٤).
٩ السراي: (رج ٢ صم ٢: ٢٤).

٤٢ بنو كالب: تشمل هذه القائمة خليطاً من أسماء الأشخاص والأماكن.
أبو زيف: أي هو مؤسس المدينة أو حاكمها. أبي حبرون: أي أن مريشة هو حاكم أو رئيس حبرون.
٤٥ أبو بيت صور: أي مؤسس المدينة أو حاكمها.
٤٦ سرية: (رج ٢ صم ٢٤: ٢٤).
٤٩ عكسة: (رج يش ١٥: ١٧؛ قض ١١: ١٥-١٥).
٥٠ أبو قرية يعاريم: أي هو مؤسس القرية أو حاكمها.
٥١ أبو بيت لحم: أي هو رئيس أو حاكم بيت لحم. أبو بيت جادير: أي هو مؤسس أو حاكم بيت جادير.
٥٢ هرواه: أو "رايا" (رج ٢: ٤). حصي همنوحوت: الترجمة الحرفية للكلمة العبرية "نصف سكان منحوت" أو "نصف المنوحين" أي أن نصف سكان منحوت كانوا من بني شوبال، والنصف الآخر من بني سلما أخيه (رج ٥٤: ٥١).
٥٤ الصرعى: (رج يش ١٩: ٤١؛ قض ١٣: ٢٥).
٥٥ الكتبة: الكلمة العبرية هي "السفوريين". ترعاتيم: الكلمة العبرية لم ترد سوى في هذا الموضع في كل العهد القديم. שמعاتيم: الكلمة العبرية لم ترد سوى في هذا الموضع في كل العهد القديم. سوكاتيم: الكلمة العبرية لم ترد سوى في هذا الموضع في كل العهد القديم. أبي بيت ركااب: هم القينيون الذين دخلوا كنعان مع إسرائيل، وقد سكن معظمهم في بركة يهوذا

ملوك يهوذا

وأوהל وبرخيا وحسدبا ويوشب حسد. خمسة. ^{٢١} وبنو حننيا: فلطيا ويشعيا، وبنو رفايا، وبنو أرئان، وبنو عوبديا، وبنو شكيا. ^{٢٢} وبنو شكيا: شمعي وبنو شمعي: حطوش ورجال وباريخ ونيريا وشافاط. ستة. ^{٢٣} وبنو نيريا: اليعوني وحرقيا وعزريقام. ثلاثة. ^{٢٤} وبنو اليعوني: هوداياهو وألياشيب وفلايا وعقوب ويوحانان ودلايا وعناني. سبعة.

عشائر أخرى ليهوذا

٤ ^١ بنو يهوذا: فارص وحصرون وكرمي وحور وشوبال. ^٢ ورأيا بن شوبال ولد يحث، ويحث ولد اخوماي ولاهد. هذه عشائر الصرعين. ^٣ وهؤلاء لأبي عيطم: يزريعل ويشما ويدباش، واسم أختهم هصلكفوني. ^٤ وقنويل أبو جدور،

النسل الملكي بعد السبي

^{١٧} وابنا يكنيا: أسير وشالتييل ابنه. ^{١٨} وملكيرام وقدايا وشناصر ويقيميا وهو شاماع وتديبا. ^{١٩} وابنا فدايا: زربابل وشمعي. وبنو زربابل: مشلام وحننيا وشلوميه أختهم، ^{٢٠} وحشوبة

١٦-١٠ ابن سليمان.. صدقيا: هؤلاء هم الملوك الذين حكموا مملكة يهوذا خلال فترة امتدت إلى أكثر من ثلاثة قرون.
١٠ رحبعام: هو آخر ملك يجلس على عرش مملكة إسرائيل المتحدة، وأول ملك يجلس على عرش مملكة يهوذا بعد انقسام المملكة (رج ١ مل ١: ١٢-٢٤، ٢ مل ١: ١٤-٢٢، ٢ مل ١: ١٠-١٢). أبيا: أو "أبيام" (رج ١ مل ١٥: ١-٨، ٢ مل ١: ١٣). آسا: (رج ١ مل ٩: ٢٤-٢٥، ٢ مل ١: ١٤-١٦). يهوذا: (رج ١ مل ٢٢: ٤١-٤٢، ٢ مل ١: ١٧-٢٠).
١١ يورام: أو "يهورام" (رج ٢ مل ٨: ١٦-٢٤، ٢ مل ٢٢: ٢١). أخزيا: (رج ٢ مل ٨: ٢٥-٢٦، ٢ مل ٢٢: ٢٢). يواش: أو "يهواش" (رج ٢ مل ٢٢: ٢٤، ٢ مل ٢٣: ٢٤).
١٢ أمصيا: (رج ٢ مل ١٤: ١-٢٢، ٢ مل ٢٥: ٢٥). عزريا: أو "عزيا" (رج ٢ مل ١٥: ١-٧، ٢ مل ٢٦: ٢٦). يوثام: (رج ٢ مل ١٥: ٣٢-٣٨، ٢ مل ٢٧: ٢٧).
١٣ آحاز: (رج ٢ مل ١٦: ٢٨). حزقيا: (رج ٢ مل ١٨: ٢٠-٢٢، ٢ مل ٢٩: ٢٩). منسي: (رج ٢ مل ٢١: ١-١٨، ٢ مل ٣٣: ٢٠).
١٤ آمون: (رج ٢ مل ٢١: ١٩-٢٦، ٢ مل ٢٣: ٢١-٢٥). يوشيا: (رج ٢ مل ٢٣: ١-٣٠، ٢ مل ٣٤: ٣٥).
١٥ يوحانان: هو الابن الأكبر للملك يوشيا، لم يرد ذكره في أي موضع آخر في كل العهد القديم، ربما مات أثناء حياة أبيه. يهوياقيم: كان اسمه أولاً "ألياقيم"، لكن نحو ملك مصر غير اسمه إلى يهوياقيم (رج ٢ مل ٢٣: ٣٤-٣٤، ٢ مل ٢٤: ١٨-١٨). صدقيا: كان اسمه أولاً "متنيا"، لكن نبوخذنصر غير اسمه إلى صدقيا (رج ٢ مل ٢٤: ١٧-٢٥، ٢ مل ٢٤: ١٧-٢٥). شلوم: له اسم آخر هو "يهوآحاز" أو "يوآحاز" (رج ٢ مل ٢٣: ٣٠-٣٣، ٢ مل ٢٣: ٣٦-٤١).
١٦ يكنيا: له اسم آخر هو "يهوياكين" (رج ٢ مل ٢٤: ٨-١٦، ٢ مل ٢٥: ٢٧-٣٠).

٢١ بنو شكيا: أو "فلطيا وبنو يشعيا.. بنو شكيا" أو "ابن فلطيا ابن شيعيا.. ابن شكيا".
٢٢ بنو شكيا.. ستة: أي "بنو شكيا: شمعي وحطوش.. ستة".
٢٣-١٠ بنو يهوذا.. هذه القائمة لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. ويرد نسل فارص في (٢ مل ١: ٢٠)، ونسل شيلة (٢ مل ٢٣: ٢١).
١ فارص.. شوبال: المقصود: فارص أنجب حصرون، وحصرون أنجب كرمي.. وهكذا. كرمي: هو "كلوبايا" (رج ٢ مل ٩: ٢)، وهو "كالب" (رج ١ مل ١٨: ٢).
٢ رأيا: هو "هروا" (رج ٢ مل ٥: ٢). الصرعين: (رج ٢ مل ٥: ٢، ٢ مل ٢٥: ٢).
٣ لأبي عيطم: أو "بنو عيطم".

١٦-١٠ ابن سليمان.. صدقيا: هؤلاء هم الملوك الذين حكموا مملكة يهوذا خلال فترة امتدت إلى أكثر من ثلاثة قرون.
١٠ رحبعام: هو آخر ملك يجلس على عرش مملكة إسرائيل المتحدة، وأول ملك يجلس على عرش مملكة يهوذا بعد انقسام المملكة (رج ١ مل ١: ١٢-٢٤، ٢ مل ١: ١٤-٢٢، ٢ مل ١: ١٠-١٢). أبيا: أو "أبيام" (رج ١ مل ١٥: ١-٨، ٢ مل ١: ١٣). آسا: (رج ١ مل ٩: ٢٤-٢٥، ٢ مل ١: ١٤-١٦). يهوذا: (رج ١ مل ٢٢: ٤١-٤٢، ٢ مل ١: ١٧-٢٠).
١١ يورام: أو "يهورام" (رج ٢ مل ٨: ١٦-٢٤، ٢ مل ٢٢: ٢١). أخزيا: (رج ٢ مل ٨: ٢٥-٢٦، ٢ مل ٢٢: ٢٢). يواش: أو "يهواش" (رج ٢ مل ٢٢: ٢٤، ٢ مل ٢٣: ٢٤).
١٢ أمصيا: (رج ٢ مل ١٤: ١-٢٢، ٢ مل ٢٥: ٢٥). عزريا: أو "عزيا" (رج ٢ مل ١٥: ١-٧، ٢ مل ٢٦: ٢٦). يوثام: (رج ٢ مل ١٥: ٣٢-٣٨، ٢ مل ٢٧: ٢٧).
١٣ آحاز: (رج ٢ مل ١٦: ٢٨). حزقيا: (رج ٢ مل ١٨: ٢٠-٢٢، ٢ مل ٢٩: ٢٩). منسي: (رج ٢ مل ٢١: ١-١٨، ٢ مل ٣٣: ٢٠).
١٤ آمون: (رج ٢ مل ٢١: ١٩-٢٦، ٢ مل ٢٣: ٢١-٢٥). يوشيا: (رج ٢ مل ٢٣: ١-٣٠، ٢ مل ٣٤: ٣٥).
١٥ يوحانان: هو الابن الأكبر للملك يوشيا، لم يرد ذكره في أي موضع آخر في كل العهد القديم، ربما مات أثناء حياة أبيه. يهوياقيم: كان اسمه أولاً "ألياقيم"، لكن نحو ملك مصر غير اسمه إلى يهوياقيم (رج ٢ مل ٢٣: ٣٤-٣٤، ٢ مل ٢٤: ١٨-١٨). صدقيا: كان اسمه أولاً "متنيا"، لكن نبوخذنصر غير اسمه إلى صدقيا (رج ٢ مل ٢٤: ١٧-٢٥، ٢ مل ٢٤: ١٧-٢٥). شلوم: له اسم آخر هو "يهوآحاز" أو "يوآحاز" (رج ٢ مل ٢٣: ٣٠-٣٣، ٢ مل ٢٣: ٣٦-٤١).
١٦ يكنيا: له اسم آخر هو "يهوياكين" (رج ٢ مل ٢٤: ٨-١٦، ٢ مل ٢٥: ٢٧-٣٠).

أبي قَعِيلَةَ الْجَرْمِيِّ وَأَسْتَمَوْعَ الْمَعَكِيِّ. ^{٢٠} وَبَنُو شَيْمُونَ: أَمْنُونُ وَرَثَةُ
بَنِ حَنَانَ، وَتِيلُونُ. وَابْنَا يَشَعِي: زَوْحِيْتُ وَبَنَزَوْحِيْتُ.
^{٢١} بَنُو شَيْلَةَ بْنِ يَهُوذَا: عَيْرُ أَبُو لَيْكَةَ، وَلَعْدَةُ أَبُو مَرِيْشَةَ، وَعَشَائِرُ
بَيْتِ عَامِلِي الْبَرِّ مِنْ بَيْتِ أَشْبِعَ، ^{٢٢} وَيُوقِيمُ، وَأَهْلُ كَرْيَا، وَيُوَأْشُ
وَسَارَافُ، الَّذِينَ هُمْ أَصْحَابُ مَوَّابَ وَيَشُوبِي لَحْمٍ. وَهَذِهِ الْأُمُورُ
قَدِيمَةٌ. ^{٢٣} هَؤُلَاءِ هُمُ الْخَزَّافُونَ وَسُكَّانُ نَتَاعِيمَ وَجَدِيرَةَ. أَقَامُوا
هَنَّاكَ مَعَ الْمَلِكِ لَشْغَلِهِ.

ذرية شمعون

(يش ١٩: ٢-١٠)

^{٢٤} بَنُو شَمْعُونَ: تَمُوثِيلُ وَيَامِينُ وَيَرْبُوبُ وَزَارْحُ وَشَاوُلُ، ^{٢٥} وَابْنَةُ
شَلُومُ وَابْنَةُ مِيسَامُ وَابْنَةُ مِشْمَاعُ. ^{٢٦} وَبَنُو مِشْمَاعَ: حَمُوثِيلُ ابْنُهُ،
زَكُورُ ابْنُهُ، شَمْعِي ابْنُهُ. ^{٢٧} وَكَانَ لَشَمْعِي سِتَّةَ عَشَرَ ابْنًا وَسِتَّ بَنَاتٍ.
وَأَمَّا إِخْوَتُهُ فَلَمْ يَكُنْ لَهُمْ بَنُونَ كَثِيرُونَ، وَكُلُّ عَشَائِرِهِمْ لَمْ يَكْثُرُوا
مِثْلَ بَنِي يَهُوذَا. ^{٢٨} وَأَقَامُوا فِي بَثْرَ سَبْعَ وَمَوْلَادَةَ وَحَصْرَ شُوعَالَ
^{٢٩} وَفِي بِلْهَةَ وَعَاصِمَ وَتَوْلَادَ ^{٣٠} وَفِي بَتُوتِيلَ وَحُرْمَةَ وَصِفْلَغَ ^{٣١} وَفِي
بَيْتِ مَرْكَبُوتَ وَحَصْرَ سَوْسِيمَ وَبَيْتِ بَرْنِي وَشَعْرَايِمَ. هَذِهِ مُدُنُهُمْ

وَعَارَزُ أَبُو حَوْشَةَ. هَؤُلَاءِ بَنُو حَوْرَ بَكْرِ أَفْرَاثَةَ أَبِي بَيْتِ لَحْمٍ. ^٥ وَكَانَ
لَأَشْحُورَ أَبِي تَقْوَعِ امْرَأَتَانِ: حَلَاءُ وَنَعْرَةُ. ^٦ وَوَلَدَتْ لَهُ نَعْرَةُ: أَخْزَامُ
وَحَافَرُ وَالتَّيْمَانِيُّ وَالْأَخْشَارِيُّ. هَؤُلَاءِ بَنُو نَعْرَةَ. ^٧ وَبَنُو حَلَاءَ: صَرْتُ
وَصُوحَرُ وَأَنْثَانُ. ^٨ وَقَوْصُ وَلَدَ: عَانُوبَ وَهَصُوبِيَّةَ وَعَشَائِرُ أَخْرَجِيلَ
بَنِ هَارُمَ. ^٩ وَكَانَ يَعْبِيصُ أَشْرَفَ مِنْ إِخْوَتِهِ. وَسَمَّتهُ أُمُّهُ يَعْبِيصَ
قَائِلَةً: «لَأَنْتِي وَلَدْتُهُ بِحُزْنٍ». ^{١٠} وَدَعَا يَعْبِيصُ إِلَهَ إِسْرَائِيلَ قَائِلًا:
«لَيْتَكَ تَبَارِكُنِي، وَتَوْسَعُ تَخُومِي، وَتَكُونُ يَدُكَ مَعِي، وَتَحْفَظُنِي
مِنَ الشَّرِّ حَتَّى لَا يَتَّبِعَنِي». فَاتَاهُ اللَّهُ بِمَا سَأَلَ. ^{١١} وَكُلُوبُ أَخُو شُوحَةَ
وَلَدَ مَحِيرَ. هُوَ أَبُو أَشْتُونَ. ^{١٢} وَأَشْتُونُ وَلَدَ بَيْتَ رَافَا وَفَاسِيحَ وَنَحِجَّةَ
أَبَا مَدِينَةَ نَاحَاشَ. هَؤُلَاءِ أَهْلُ رَيْكَةَ. ^{١٣} وَابْنَا قَنَازَ: عُثْنِيئِيلُ وَسَرَايَا،
وَابْنُ عُثْنِيئِيلَ خَنَاشُ. ^{١٤} وَمَعُونُ ثَائِي وَلَدَ عَفْرَةَ، وَسَرَايَا وَلَدَ يُوَآبَ
أَبَا وَادِي الصَّنَاعِ، لِأَنَّهُمْ كَانُوا صُنَاعًا. ^{١٥} وَبَنُو كَالِبَ بْنِ يَفْثَةَ: عَيْرُ
وَأَيْلَةُ وَنَاعِيمُ. وَابْنُ أَيْلَةَ قَنَازُ. ^{١٦} وَبَنُو يَهْلَلْئِيلَ: زَيْفُ وَزَيْفَةُ وَتِيرْيَا
وَأَسْرَثِيلُ. ^{١٧} وَبَنُو عَزْرَةَ: يَثْرُ وَمَرْدُ وَعَافِرُ وَيَالُونُ. وَخَبِلَتْ بَمَرِيمَ
وَشَمَّايَ وَيَشِيحَ أَبِي أَشْمُوعَ. ^{١٨} وَامْرَأَتُهُ الْيَهُودِيَّةُ وَلَدَتْ يَارْدَ أَبَا
جَدُورَ، وَحَابِرَ أَبَا سُوْكُوَ، وَيَقُوتِيئِيلَ أَبَا زَانُوحَ. وَهَؤُلَاءِ بَنُو بَيْثَةَ
بَنَتِ فِرْعَوْنَ الَّتِي أَخَذَهَا مَرْدُ. ^{١٩} وَبَنُو امْرَأَتِهِ الْيَهُودِيَّةِ أَخِي نَحْمَ:

٤ أَبِي بَيْتِ لَحْمٍ: أَيُّ هُوَ مُؤَسِّسُ الْمَدِينَةِ أَوْ حَاكِمُهَا.

٥ أَبِي تَقْوَعٍ: أَيُّ رَأْسِ عَشِيرَةِ التَّقَوَعِيِّينَ.

٩-١٠ وَكَانَ... سَأَلَ: يَتِمُّ قَطْعُ سُلْسَلَةِ الْأَنْسَابِ هُنَا لِتَسْجِيلِ مَلاحِظَةِ رُوحِيَّةٍ قَصِيرَةٍ.

٩ أَشْرَفُ: الْكَلِمَةُ الْعَرَبِيَّةُ يُمْكِنُ أَنْ تَعْنِيَ "أَعْظَمُ" (رَجِ تَك ١٨: ٢٠)، أَوْ "أَشْهَرُ" أَوْ "أَغْنَى" (رَجِ تَك ١٣: ٢). بِحُزْنٍ: الْكَلِمَةُ الْعَرَبِيَّةُ لَمْ تَرُدْ فِي كُلِّ الْعَهْدِ الْقَدِيمِ سِوَى فِي مَوْضِعَيْنِ آخَرَيْنِ، حَيْثُ تَرَجِمَتْ "بَاطِلٌ" (رَجِ مَز ١٣: ٢٤)، وَحَيْثُ تَرَجِمَتْ "تَعَبٌ" (رَجِ إِش ١٤: ٣). وَالْكَلِمَةُ تَعْنِي "مَشَقَّةٌ"، "أَلَمٌ".

١٠ تَوْسَعُ تَخُومِي: أَيُّ تَوْسِعُ أَرْضِي. فَاتَاهُ... سَأَلَ: أَيُّ اسْتِجَابَ لِمَصْلَاتِهِ.

١٢ أَبَا مَدِينَةَ نَاحَاشَ: أَيُّ مُؤَسِّسُ أَوْ حَاكِمُ مَدِينَةِ نَاحَاشَ.

١٣ عُثْنِيئِيلُ: أَوَّلُ قَضَاةِ إِسْرَائِيلَ (رَجِ قَض ٥: ١١).

١٤ أَبَا وَادِي الصَّنَاعِ: أَيُّ مُؤَسِّسُ أَوْ حَاكِمُ وَادِي الصَّنَاعِ. وَقَدْ سَكَنَتْهُ بَعْدَ السَّيِّ جَمَاعَةٌ مِنْ بَنِي بَنِيَامِينَ (رَجِ نَح ١١: ٣١-٣٥).

١٨ أَبَا جَدُورَ: أَيُّ مُؤَسِّسِ مَدِينَةِ جَدُورَ. أَبَا سُوْكُوَ: أَيُّ مُؤَسِّسِ مَدِينَةِ سُوْكُوَ. أَبَا زَانُوحَ: أَيُّ مُؤَسِّسِ مَدِينَةِ زَانُوحَ (رَجِ يَش ١٥: ٣٤).

١٩ الْمَعَكِيُّ: نَسَبَةٌ إِلَى بَلَدَةِ "مَعَكَةَ".

٢١ أَبُو لَيْكَةَ: أَيُّ مُؤَسِّسُ أَوْ بَانِي مَدِينَةِ لَيْكَةَ. أَبُو مَرِيْشَةَ: أَيُّ مُؤَسِّسِ أَوْ بَانِي مَدِينَةِ مَرِيْشَةَ. عَامِلِي الْبَرِّ: أَيُّ "نَاسِجِي الْكُتَّانِ".

٢٢ كَرْيَا: أَوْ "أَكْرِيْبُ" (رَجِ يَش ١٥: ٤٤). أَصْحَابُ مَوَّابَ: أَيُّ سَكَنُوا فِي

مَوَّابَ، أَوْ حَكَمُوا فِي مَوَّابَ. يَشُوبِي لَحْمٍ: بِحَسَبِ التَّرْجُمَةِ اللَّاتِينِيَّةِ (الْفُولْجَاتَا)، وَبِحَسَبِ التَّرْجُومِ تَرَجِمَتْ "عَادَا إِلَى بَيْتِ لَحْمٍ". هَذِهِ الْأُمُورُ قَدِيمَةٌ: الْمَقْصُودُ: هَذِهِ السَّجَلَاتُ تَرْجِعُ إِلَى عَصُورٍ قَدِيمَةٍ.

٢٣ الْخَزَّافُونَ: أَيُّ صَانِعِي الْأَوَانِي الْخَزَفِيَّةِ. نَتَاعِيمَ: الْكَلِمَةُ الْعَرَبِيَّةُ وَرَدَتْ فِي هَذَا الْمَوْضِعِ فَقَطْ فِي كُلِّ الْعَهْدِ الْقَدِيمِ. وَتَعْنِي "فِيمَا بَيْنَ النَّبَاتَاتِ". نَتَاعِيمَ وَجَدِيرَةَ: أَوْ "الْمَزَارِعَ وَالْحِطَّانَ". لَشْغَلُهُ: أَيُّ فِي خِدْمَتِهِ.

٢٤ نَمُوثِيلُ: أَوْ "يَمُوثِيلُ" (رَجِ تَك ٤٦: ١٠). يَرْيَبُ: أَوْ "يَاكِينُ" (رَجِ تَك ٤٦: ١٠). زَارْحُ: أَوْ "صُوحَرُ" (رَجِ تَك ٤٦: ١٠).

٢٧ لَمْ... مِثْلُ: تَشَبَّهَتْ السُّبُطُ فِي بَاقِيِ أَسْبَاطِ إِسْرَائِيلَ (رَجِ تَك ٤٩: ٧). ٢٨-٢٣ أَقَامُوا فِي... وَأَنْسَابُهُمْ: تَرَدُّ هُنَا قَائِمَةٌ بِأَسْمَاءِ الْمَدَنِ الَّتِي أَقَامَ فِيهَا بَنُو شَمْعُونَ (رَجِ يَش ١٩: ٢-٨).

٢٩ بِلْهَةَ: أَوْ "بَالَةَ" (رَجِ يَش ١٩: ٣). تَوْلَادُ: أَوْ "التَّوْلَدُ" (رَجِ يَش ١٩: ٤).

٣٠ بَتُوتِيلُ: أَوْ "بَتُولُ" (رَجِ يَش ١٩: ٤).

٣١ حَصْرَ سَوْسِيمَ: أَوْ "حَصْرَ سَوْسَةَ" (رَجِ يَش ١٩: ٥)، أَوْ "سَنْسَنَةُ" (رَجِ يَش ٣١: ١٥). بَيْتُ بَرْنِي: أَوْ "بَابُوتُ" أَوْ "بَيْتُ لَابُوتُ" (رَجِ يَش ٣٢: ١٥). شَعْرَايِمَ: أَوْ "شَلْخِيمُ" (رَجِ يَش ٣٢: ١٥). أَوْ "شَارُوحِينُ" (رَجِ يَش ١٩: ٦).

ذرية راووبين

٥ وبنو راووبين بكر إسرائيل. لأنه هو البكر، ولأجل تدنيسه فراش أبيه، أعطيت بكوريته لبني يوسف بن إسرائيل، فلم ينسب بكرًا. ^٢ لأن يهوذا اعترز على إخوته ومنه الرئيس، وأما البكورية فليوسف.

^٣ بنو راووبين بكر إسرائيل: حنوك وفلو وحصرون وكرمي. ^٤ بنو يوئيل: ابنه شمعيا، وابنه جوج، وابنه شمعي، ^٥ وابنه ميخا، وابنه رآيا، وابنه بعل، ^٦ وابنه بئيرة الذي سباه تلغث فلناسر ملك آشور. هو رئيس الرؤوسيين. ^٧ وإخوته حسب عشائريهم في الانتساب حسب مواليدهم: الرئيس يعيثيل وزكريا، ^٨ وبالع بن عزاز بن شامع بن يوئيل الذي سكن في عروعر حتى إلى نبو وبعل معون. ^٩ وسكن شرقاً إلى مدخل البرية من نهر الفرات، لأن ماشيئهم كثرت في أرض جلعاد. ^{١٠} وفي أيام شاول عملوا حرباً مع الهاجريين فسقطوا بأيديهم وسكنوا في خيامهم في جميع جهات شرق جلعاد.

إلى حينما ملك داود. ^{٣٢} وقراهم: عيطم وعين ورمون وتوكن وعاشان، خمس مدن. ^{٣٣} وجميع قراهم التي حول هذه المدن إلى بعل. هذه مساكنهم وأنسابهم. ^{٣٤} ومشوباب ويوشا بن أقصبا، ^{٣٥} ويوئيل وياهو بن يوشيا بن سرايا بن عسيئيل، ^{٣٦} وأليوعينا ويعقوبا ويشوحايا وعسايا وعديثيل ويسميئيل وبنايا ^{٣٧} وزيزا بن شفعي بن ألون بن يدايا بن شمري بن شمعيا. ^{٣٨} هؤلاء الوردون بأسمائهم رؤساء في عشائريهم ويؤت أبائهم امتدوا كثيراً، ^{٣٩} وساروا إلى مدخل جدور إلى شرق الوادي ليئشوا على مرعى لماشئهم. ^{٤٠} فوجدوا مرعى خصباً وجيداً، وكانت الأرض واسعة الأطراف مستريحة ومطمئنة، لأن آل حام سكنوا هناك في القديم. ^{٤١} وجاء هؤلاء المكتوبة أسماؤهم في أيام حزقيال ملك يهوذا. وضربوا خيمتهم والمعونيين الذين وجدوا هناك وحرّموهم إلى هذا اليوم، وسكنوا مكانهم لأن هناك مرعى لماشئهم. ^{٤٢} ومنهم، من بني شمعون، ذهب إلى جبل سعيّر خمس مئة رجل، وقدأمهم فلطيا ونعريا ورفايا وعزئيل بنو يشعي. ^{٤٣} وضربوا بقية الثفتين من عماليق، وسكنوا هناك إلى هذا اليوم.

٥: ١ بكر إسرائيل: فهو أول أولاد يعقوب (رج تك ٢٩: ٣١، ٣٢). لأجل تدنيسه... سبب حرمان راووبين من البكورية هو اضطجاعه مع بلهة سرية أبيه يعقوب (رج تك ٣٥: ٢٢؛ ٤٩: ٤). لبني يوسف: أخذ سبط يوسف النصيب المضاعف المفروض إعطائه للبكر، وتمثل هذا في نصيبي منسى وأفرايم (رج تك ٤٨: ١٥، ٢٢).

٢ اعترز: أي تعاضد (رج تك ١٨: ٧)، أو صار أقوى (رج تك ٤٩: ٨-١٠). الرئيس: المقصود هنا: الملك داود، وقد أطلقت هذه الكلمة مراراً وتكراراً على الملك داود (رج ١١: ٢١؛ ١٧: ٤٧؛ ٢٨: ٢؛ صم ٥: ٢٠؛ رج ٧: ٨).

٦ تلغث فلناسر: هو "فول" (رج ت مل ١٥: ١٩). شامع: هو "شمعيا" (رج ٤). بعل معون: دُعيت أيضاً "بيت معون" (رج إر ٤٨: ٢٣).

٩ البرية: هي بركة الأردن.

١٠ الهاجريين: هذه القبيلة لم ترد خارج الأصحاح سوى ثلاث مرات في كل العهد القديم (رج ١١: ٣٨؛ ٢٧: ٣١؛ مز ٨٣: ٦)، وهي قبيلة من القبائل المعادية لإسرائيل. يرى بعض المفسرين أنهم أحفاد إسماعيل ابن هاجر، في حين يرى البعض أنهم جزء من اتحاد قبلي تألف مع آرام.

٣١ إلى حينما ملك داود: يبدو أن سبط شمعون لم يعد له وجود مستقل في زمن الملك داود، وأنهم قد اندمجوا في سبط يهوذا.

٣٣ بعل: أو "بلعة بثر رامة" (رج يش ١٩: ٨).

٣٣-٣٤ مشوباب.. هذا اليوم: ترد هنا قائمة أخرى من أنساب بني شمعون، مصحوبة ببيان تحركات العشائر وترحالها. وهذه القائمة لم ترد في أي موضع آخر في كل الكتاب المقدس.

٣٨ هؤلاء الوردون: أي كل الذين سبق ذكر أسمائهم. امتدوا: بسبب ازدياد عدد أفراد هذا السبط اضطروا إلى التوسع في اتجاه جدور (رج ٣٩: ٤١) ثم امتدوا شرقاً تجاه أدوم "جبل سعيّر" (رج آ ٤٢).

٤٠ آل حام: أي "بني حام".

٤١ ضربوا خيمهم: أي هدوا خيام بني حام. المعونيين: المقصود: الموآبيين، لأن بيت معون هي مدينة في موآب (رج إر ٤٨: ٢٣). حرموهم: (رج ت ٢٧: ٢٨). هذا اليوم: المقصود: يوم كتابة هذا السفر.

٤٢ جبل سعيّر: المقصود: أرض أدوم. قدامهم: أي يقودهم أو يرأسهم.

٤٣ ضربوا: أي قتلوا. المنفتلين: المقصود: من نجوا، هربوا. من عماليق: عاد العداء مع عماليق يظهر على السطح ثانية (رج خر ١٧: ٨-١٦؛ تث ٢٥: ١٧-١٩؛ صم ١٥).

ذرية جاد

^{١١} وَبَنُو جَادَ سَكَنُوا مُقَابِلَهُمْ فِي أَرْضِ بَاشَانَ حَتَّى إِلَى سَلْخَةَ.
^{١٢} يُوَيْثَلُ الرَّأْسُ، وَشَافَاطُ ثَانِيهِ، وَيَعْنَائِي وَشَافَاطُ فِي بَاشَانَ.
^{١٣} وَإِخْوَتُهُمْ حَسَبُ يَبُوتَ آبَائِهِمْ: مِيخَائِيلُ وَمُشَلَّمُ وَسَبْعُ وَيُورَائِي
وَيَعَكَانُ وَزَيْعُ وَعَايِرُ. سَبْعَةُ. ^{١٤} هَؤُلَاءِ بَنُو أَبِي حَابِيلَ بْنِ حُورِي بْنِ
يَارُوحَ بْنِ جَلْعَادَ بْنِ مِيخَائِيلَ بْنِ يَشِيْشَايَ بْنِ يَحْدَوَ بْنِ بُوَزَ.
^{١٥} وَأَخِي بَنُ عَبْدِئِيلَ بْنِ جُونِي رَتِيسُ بَيْتِ آبَائِهِمْ. ^{١٦} وَسَكَنُوا
فِي جَلْعَادَ فِي بَاشَانَ وَقَرَاهَا، وَفِي جَمِيعِ مَسَارِحِ شَارُونَ عِنْدَ
مَخَارِجِهَا. ^{١٧} جَمِيعُهُمْ انْتَسَبُوا فِي أَيَّامِ يُوْتَامَ مَلِكِ يَهُوذَا، وَفِي
أَيَّامِ بَرْبِعَامَ مَلِكِ إِسْرَائِيلَ.

^{١٨} بَنُو رَاوِيَيْنَ وَالْجَادِثُونَ وَنِصْفُ سِبْطِ مَنَسَّى مِنْ بَنِي الْبَاسِ،
رِجَالٌ يَحْمِلُونَ الثَّرْسَ وَالسِّيفَ وَيَشْدُونَ الْقَوْسَ وَمُتَعَلِّمُونَ
الْقِتَالَ، أَرْبَعَةٌ وَأَرْبَعُونَ أَلْفًا وَسَبْعُ مِئَةٍ وَسِتُّونَ مِنَ الْخَارِجِينَ فِي
الْجَيْشِ. ^{١٩} وَعَمِلُوا حَرْبًا مَعَ الْهَاجَرِيِّينَ وَيَطُورَ وَنَافِيْشَ وَنُودَابَ،
^{٢٠} فَانْتَصَرُوا عَلَيْهِمْ. فَدَفَعَ لِيَدِيهِمُ الْهَاجَرِيُّونَ وَكُلُّ مَنْ مَعَهُمْ لِأَنَّهُمْ
صَرَحُوا إِلَى اللَّهِ فِي الْقِتَالِ، فَاسْتَجَابَ لَهُمْ لِأَنَّهُمْ أَتَّكَلُوا عَلَيْهِ.
^{٢١} وَنَهَبُوا مَا فِيهِمْ: جِمَالَهُمْ خَمْسِينَ أَلْفًا، وَغَنَمًا مِائَتَيْنِ وَخَمْسِينَ

أَلْفًا، وَحَمِيرًا أَلْفَيْنِ. وَسَبَا أُنَاسًا مِئَةَ أَلْفٍ. ^{٢٢} لِأَنَّهُ سَقَطَ قَتْلَى
كَثِيرُونَ، لِأَنَّ الْقِتَالَ إِنَّمَا كَانَ مِنَ اللَّهِ. وَسَكَنُوا مَكَانَهُمْ إِلَى السَّيِّ.

نصف سبط منسى

^{٢٣} وَبَنُو نِصْفِ سِبْطِ مَنَسَّى سَكَنُوا فِي الْأَرْضِ وَامْتَدُّوا مِنْ بَاشَانَ
إِلَى بَعْلِ حَرْمُونَ وَسَنِيرَ وَجَبِلَ حَرْمُونَ. ^{٢٤} وَهَؤُلَاءِ رُؤُوسُ يَبُوتَ
آبَائِهِمْ: عَافُو وَيَشْعِي وَالْيَيْثِيلُ وَعَزْرِيئِيلُ وَيَرْمِيَا وَهُدُوبَا وَيَحْدِيئِيلُ
رِجَالُ جَبَابِرَةَ بَاسِ وَدَوَّاسِمَ وَرُؤُوسُ لَبُيُوتَ آبَائِهِمْ. ^{٢٥} وَخَانُوا
إِلَهَ آبَائِهِمْ وَزَنُوا وَرَاءَ إِلَهَةِ شُعُوبِ الْأَرْضِ الَّذِينَ طَرَدَهُمُ الرَّبُّ مِنْ
أَمَامِهِمْ. ^{٢٦} فَنَبَّهَ إِلَهُ إِسْرَائِيلَ رُوحَ فُولَ مَلِكِ أَشُورَ وَرُوحَ تَلْعَثَ فَلَنَاسَرَ
مَلِكِ أَشُورَ، فَسَبَاهُمْ، الرَّاوِيَيْنَ وَالْجَادِثِينَ وَنِصْفَ سِبْطِ مَنَسَّى،
وَأَتَى بِهِمْ إِلَى خَلْجَ وَخَابُورَ وَهَارَا وَنَهَرَ جُوزَانَ إِلَى هَذَا الْيَوْمِ.

ذرية لاوي

^{٢٧} بَنُو لَاوِي: جَرِشُونَ وَقَهَاتُ وَمَرَارِي. ^{٢٨} وَبَنُو قَهَاتِ:
عَمْرَامُ وَيَصْهَارُ وَخَبْرُونُ وَعَزْرِيئِيلُ. ^{٢٩} وَبَنُو عَمْرَامَ: هَارُونُ
وَمُوسَى وَمَرِيْمُ. وَبَنُو هَارُونَ: نَادَابُ وَأَبِيهَوُ وَالْيَعَازَارُ وَإِيثَامَارُ.

١٥-١١ بنو جاد.. آبائهم: سلسلة الأنساب هذه لم ترد في أي موضع
آخر في كل العهد القديم.

١١ سكنوا: أي حدود منطقة سبط جاد، وقد تم تحديدها بدقة في
(١٢:٣). باشان: تمتد أرض باشان من حدود جلعاد في
الجنوب إلى سفوح جبال حرمون في الشمال، ومدينتي "سَلْخَةُ"
و "إِذْرَعِي" مثلان الحدين الشرقي والغربي لها (رج يش ١٢:٥٠؛
١١:١٣).

١٢ شافاط ثانيه: أي "بليه" شافاط. والاسم المترجم "شافاط" هو في
العبرية "شافام" ولا يرد في أي موضع آخر في كل العهد القديم.
١٦ مسارح: أي مراعي. شارون: الكلمة العبرية تعني "سهل" أي "الأرض
المستوية". وشارون جلعاد ليس هو السهل الساحلي المسمى "سهل
شارون". المقصود هنا: هضبة أرض جلعاد وتقع بين حشبون ووادي
أرنون (رج تث ١٠:١٠).

١٨ بني البأس: أي المقاتلين الجبابرة والشجعان. الثرس: (رج ت
تك ١:١٥).

١٩ يطور ونافيش: ورد هذان الأسمان في (٣١:١؛ تك ٢٥:١٥) ضمن
أسماء بني إسماعيل بن إبراهيم وهاجر. نوداب: قد يكون هو "قَدَمَةُ"

المذكور مع بطور ونافيش (رج تك ٢٥:١٣-١٥).
٢٢ إلى السبي: أي أنهم احتلوا هذه الأماكن ولم يغادروها إلا عندما
تم سبيهم بواسطة تلعت فلاسر ملك آشور (رج ٢مل ١٥:٢٩؛
١٧:٦).

٢٣ بعل حرمون: هو موضع مقابل لمداخل حماة حيث يسكن الحويون
(رج قض ٣:٣). وقد كان موضع بعل حرمون يحدد التخوم بين منسى
وباشان وجبل حرمون.

٢٦ قول: (رج ت ٢مل ١٥:١٩). إلى هذا اليوم: أي إلى وقت كتابة
هذا السفر.

٢٧-١٠ بنو لاوي... بعد أن سرد في الإصحاحات (٢-٥) وسيكمل
في الإصحاحات (٧-٩) أنساب رؤساء العشائر والأسباط الذين
يمثلون السلطة المدنية في شعب إسرائيل. يسرد في هذا الأصحاح
أنساب الكهنة واللاويين الذين يمثلون السلطة الدينية، وعلى هاتين
السلطتين تعتمد حياة الشعب.

٢ يصهار: يُدعى أيضًا "عميناداب" (رج ٢٢٢).

٣ ناداب وأبيهو: كلاهما ماتا لأنهما لم يوقرا المقدسات وقدا نازا
غريبة على المذبح (رج لا ١٠:١-٣؛ عد ٦١:٢٦).

ابنه، وقورحُ ابنه، وأسيرُ ابنه،^{٢٣} وألقانةُ ابنه، وأياسافُ ابنه، وأسيرُ ابنه،^{٢٤} وتحتُ ابنه، وأوريثيلُ ابنه، وعزّيّا ابنه، وشاولُ ابنه.^{٢٥} وابنا ألقانة: عماساي وأخيموث،^{٢٦} وألقانة: بنو ألقانة: صوفايُ ابنه، ونحتُ ابنه،^{٢٧} وأليابُ ابنه، ويروحامُ ابنه، وألقانةُ ابنه.^{٢٨} وابنا صموئيل: البكرُ وشني ثَمَّ أيبا.^{٢٩} بنو مَراري: محلي، وليني ابنه، وشمعي ابنه، وعزّةُ ابنه،^{٣٠} وشمعي ابنه، وحجّيا ابنه، وعسايا ابنه.

المغنون في بيت الرب

^{٣١} وهؤلاء هم الذين أقامهم داودُ على يد الغناء في بيت الرب بعدما استقرَّ التابوت. ^{٣٢} وكانوا يخدمون أمام مَسْكَنِ خِيَمَةِ الاجتماع بالغناء إلى أن بنى سليمانُ بيتَ الرب في اورشليم، فقاموا على خدمتهم حسب ترتيبهم. ^{٣٣} وهؤلاء هم القائمون مع بنهم من بني القهاتيين: هيمانُ المغني ابنُ يوئيل بن صموئيل ^{٣٤} بن ألقانة بن يروحام بن إيليثيل بن توح ^{٣٥} بن صوف بن ألقانة بن مَحَت بن عماساي ^{٣٦} بن ألقانة بن يوئيل بن عزريا بن صفنيا ^{٣٧} بن نحت بن

العازارُ ولدَ فينحاس، وفتحاسُ ولدَ أبيشوع،^٥ وأبيشوعُ ولدَ بُقي، وبقي ولدَ عزّي،^٦ وعزّي ولدَ زرحيا، وزرحيا ولدَ مَرايوث،^٧ ومَرايوث ولدَ أمريا، وأمريا ولدَ أخطوب،^٨ وأخطوب ولدَ صادق، وسادوق ولدَ أخيمعص،^٩ وأخيمعص ولدَ عزريا، وعزريا ولدَ يوحانان،^{١٠} ويوحانان ولدَ عزريا، وهو الذي كَهَنَ في البيت الذي بناه سليمانُ في اورشليم،^{١١} وعزريا ولدَ أمريا، وأمريا ولدَ أخطوب،^{١٢} وأخطوب ولدَ صادق، وسادوق ولدَ سلوم،^{١٣} وسلوم ولدَ حلقيا، وحلقيا ولدَ عزريا،^{١٤} وعزريا ولدَ سرايا، وسرايا ولدَ يهوصاداق،^{١٥} ويهوصاداقُ سار في سبي الرب بهذا وأورشليم بيد نبوخذنصر.

^{١٦} بنو لاوي: جرشوم وقهات ومَراري. ^{١٧} وهذان اسمَا ابني جرشوم: لبني وشمعي. ^{١٨} وبنو قهات: عمرايم ويصهار وخبرون وعزّيثيل. ^{١٩} وابنا مَراري: محلي وموشي. فهذه عشائر اللاويين حسب آبائهم. ^{٢٠} لجرشوم: لبني ابنه، ويحّثُ ابنه، وزمّةُ ابنه،^{٢١} ويوآخُ ابنه، وعِدو ابنه، وزارحُ ابنه،^{٢٢} وياثرايُ ابنه. بنو قهات: عميناداب

٤-٨ العازار.. أخيمعص: نفس هذه الأسماء يعود ويذكرها في (٤٩٦-٥٣).

٥٣، ليؤكد الفرق بين مهام الكهنة ومهام اللاويين في الخدمة في الهيكل.

١٠ الذي كهن: أي الذي قام بخدمة الكهنة. البيت: أي بيت الرب، الهيكل.

١٣ حلقيا: هو الذي عثر على سفر شريعة الرب في بيت الرب (رج ٢مل ٢٢؛ ٢٤ آخ ٣٤).

١٤ سرايا: قام البابليون بقتله بعد غزو اورشليم (رج ٢مل ٢٥؛ ١٨-٢١).

٤-١٥ العازار.. يهوصاداق: يذكر هنا أسماء رؤساء الكهنة من نسل العازار بن هارون حتى يصل إلى يهوصاداق رئيس الكهنة الذي تم سببه مع الباقيين بيد نبوخذنصر.

١٥ سبي الرب: كان نبوخذنصر مجرد أداة في يد الرب ينفذ بها إرادته، فقد كان السبي هو عقاب الرب على شعبه (رج ٢٩؛ ٧، ٤٠).

١٦-١٩ بنو لاوي.. موشي: سلسلة الأنساب هذه وردت أيضا في (خر ١٦؛ ١٩-١٧؛ عد ٢٠؛ ٢٦؛ ٥٧-٦١).

١٦ جرشوم: هو "جرشون" (رج ١).

١٧ لبني: هو "لعدان" (رج ٢٣؛ ٧؛ ٢٦؛ ٢١).

٢١ يوآخ: هو غالبا "يثان بن زمّة" (رج ٤٢). عدو: هو "عدايا" (رج ٤١).

٢٢ عميناداب: هو "بصهار بن قهات" (رج ١٨، ٢٠). قورح ابنه: ابن

عميناداب (بصهار). أسير ابنه: أي ابن قورح.

٢٣ ألقانة.. ابنه: هؤلاء هم بنو قورح الثلاثة.

٢٦ صوفاي: يُدعى أيضا "صوف" (رج ٣٥). نحت: يُدعى أيضا "توح" (رج ٣٤).

٢٧ ألياب: يُدعى أيضا "إيليثيل" (رج ٣٤).

٢٨ صموئيل: أي أن صموئيل النبي يتسبب إلى سبط لاوي فهو من أحفاد قهات بن لاوي، وبالتالي تكون كلمة "أفرايمي" الواردة في (١ صم ١) تعني أنه من منطقة جبل أفرايم وليس من سبط أفرايم. البكر وشني: كلمة "شني" في العبرية تعني "الثاني"، لذلك تكون ترجمة الجملة على النحو التالي "ابنا صموئيل البكر والثاني أيبا"، ومن المعروف أن ابن صموئيل البكر هو "يوئيل" (رج ١ صم ٢٨).

٣١ على يد الغناء: أي وضع على عاتقهم مسئولية الإشراف على الغناء (التسبيح). بعدما استقر التابوت: (رج ١٦؛ ١٠). التابوت: (رج ٢ خر ٢٥؛ ١٠).

٣٢ حسب ترتيبهم: أي يتناوبون الخدمة حسب القواعد الموضوعة أو المرتبة.

٣٣ القائمون: أي قاموا بمسئوليات مناصبهم.

٣٤ إيليثيل: (رج ٢٧). توح: (رج ٢٦).

٣٥ صوف: (رج ٢٦).

٣٦ صفنيا: هو "أوريثيل" (رج ٢٤).

أَسِيرَ بْنِ أَبِياسَافَ بْنِ قَوْحَ^{٣٨} بْنِ يَصْهَارَ بْنِ قَهَاتَ بْنِ لَوي بْنِ إِسْرَائِيلَ^{٣٩}. وَأَخُوهُ آسَافُ الْوَاقِفُ عَنْ يَمِينِهِ. آسَافُ بْنُ بَرْخِيَا بْنِ شِمْعِي^{٤٠} بْنِ مِيخَائِيلَ بْنِ بَعْسِيَا بْنِ مَلَكِيَا^{٤١} بْنِ أَثْنَايَ بْنِ زَارَحَ بْنِ عَدَايَا^{٤٢} بْنِ أَيُّثَانَ بْنِ زَمَّةَ بْنِ شِمْعِي^{٤٣} بْنِ يَحْتَّ بْنِ جَرَشُومَ بْنِ لَوي^{٤٤}. وَبَنُو مَرَارِي إِخْوَتُهُمْ عَنِ الْيَسَارِ. أَيُّثَانُ بْنُ قِيْشِي بْنِ عَبْدِي بْنِ مَلُوحَ^{٤٥} بْنِ حَسْبِيَا بْنِ أَمْصِيَا بْنِ حَلْفِيَا^{٤٦} بْنِ أَمْصِي بْنِ بَانِي بْنِ شَامِرَ^{٤٧} بْنِ مَحَلِي بْنِ مُوشِي بْنِ مَرَارِي بْنِ لَوي^{٤٨}. وَإِخْوَتُهُمُ اللَّاويُّونَ مُقَامُونَ لِكُلِّ خِدْمَةِ مَسْكَنِ يَبْتَ اللَّهُ^{٤٩}. وَأَمَّا هَارُونُ وَبَنُوهُ فَكَانُوا يُوْقِدُونَ عَلَى مَذْبَحِ الْمُحَرَّقَةِ وَعَلَى مَذْبَحِ الْبَخُورِ مَعَ كُلِّ عَمَلٍ قُدْسٍ الْأَقْدَاسِ، وَلِلتَّكْفِيرِ عَنِ إِسْرَائِيلَ حَسَبَ كُلِّ مَا أَمَرَ بِهِ مُوسَى عَبْدُ اللَّهِ.

^{٥٠} وَهُؤُلَاءِ بَنُو هَارُونَ: أَلِعَازَارُ ابْنُهُ، وَفِينَحَاسُ ابْنُهُ، وَأَبِيشُوعُ ابْنُهُ،^{٥١} وَبُقْيَا ابْنُهُ، وَعُزِّي ابْنُهُ، وَزَرَحِيَا ابْنُهُ،^{٥٢} وَمَرَايُوثُ ابْنُهُ، وَأَمْرِيَا ابْنُهُ، وَأَخِيطُوبُ ابْنُهُ،^{٥٣} وَصَادُوقُ ابْنُهُ، وَأَخِيمَعَصُ ابْنُهُ.^{٥٤} وَهَذِهِ مَسَاكِنُهُمْ مَعَ ضِيَاعِهِمْ وَتُخُومِهِمْ: لِبْنِي هَارُونَ، لِعَشِيرَةِ الْكَهَاتِيِّينَ لِأَنَّهُ لَهُمْ كَانَتْ الْقَرْعَةُ.^{٥٥} وَأَعْطَوْهُمْ خَبْرُونَ فِي أَرْضِ يَهُودَا وَمَسَارِحِهَا حَوَالِيهَا.^{٥٦} وَأَمَّا حَقْلُ الْمَدِينَةِ وَدِيَارُهَا فَأَعْطَوْهَا لِكَالِبِ بْنِ يَفْتَّةَ.^{٥٧} وَأَعْطَوْا لِبْنِي هَارُونَ مُدُنَ الْمَلْجَأِ خَبْرُونَ وَلِبْنَةَ وَمَسَارِحِهَا، وَيَتِيرَ وَأَشْتَمُوعَ وَمَسَارِحِهَا^{٥٨} وَحِيلَيْنَ وَمَسَارِحِهَا،

وَدَبِيرَ وَمَسَارِحِهَا،^{٥٩} وَعَاشَانَ وَمَسَارِحِهَا، وَيَنْشَمَسْنَ وَمَسَارِحِهَا.^{٦٠} وَمِنْ سِبْطِ بَنِيَامِينَ جَبْعَ وَمَسَارِحِهَا، وَعَلَمَتَ وَمَسَارِحِهَا، وَعَنَّاوُثَ وَمَسَارِحِهَا. جَمِيعُ مُدُنِهِمْ ثَلَاثُ عَشْرَةَ مَدِينَةً حَسَبَ عَشَائِرِهِمْ.^{٦١} وَلِبْنِي قَهَاتَ الْبَاقِينَ مِنْ عَشِيرَةِ السَّبْطِ مِنْ نَصْفِ السَّبْطِ، نَصْفَ مَنَسَّى، بِالْقَرْعَةِ عَشْرُ مُدُنٍ.

^{٦٢} وَلِبْنِي جَرَشُومَ حَسَبَ عَشَائِرِهِمْ. مِنْ سِبْطِ يَسَاكَزَ وَمِنْ سِبْطِ أَشِيرَ وَمِنْ سِبْطِ نَفْتَالِي وَمِنْ سِبْطِ مَنَسَّى فِي بَاشَانَ ثَلَاثُ عَشْرَةَ مَدِينَةً.^{٦٣} لِبْنِي مَرَارِي حَسَبَ عَشَائِرِهِمْ مِنْ سِبْطِ رَاوِيَيْنَ وَمِنْ سِبْطِ جَادَ وَمِنْ سِبْطِ زَبُولُونَ بِالْقَرْعَةِ اثْنَتَا عَشْرَةَ مَدِينَةً.^{٦٤} فَأَعْطَى بَنُو إِسْرَائِيلَ اللَّاويِّينَ الْمُدُنَ وَمَسَارِحِهَا.^{٦٥} وَأَعْطَوْا بِالْقَرْعَةِ مِنْ سِبْطِ يَهُوذَا وَمِنْ سِبْطِ بَنِي شِمْعُونَ وَمِنْ سِبْطِ بَنِي بَنِيَامِينَ هَذِهِ الْمُدُنَ الَّتِي سَمَّوْهَا بِأَسْمَاءٍ.^{٦٦} وَبَعْضُ عَشَائِرِ بَنِي قَهَاتَ كَانَتْ مُدُنُ تُخُومِهِمْ مِنْ سِبْطِ أَفْرَايِمَ.^{٦٧} وَأَعْطَوْهُمْ مُدُنَ الْمَلْجَأِ: شَكِيمَ وَمَسَارِحِهَا فِي جَبَلِ أَفْرَايِمَ، وَجَارَزَ وَمَسَارِحِهَا،^{٦٨} وَيَقْمَعَامَ وَمَسَارِحِهَا، وَبَيْتَ حُورُونَ وَمَسَارِحِهَا،^{٦٩} وَأَيْلُونَ وَمَسَارِحِهَا، وَجَتَّ رِمُوثَ وَمَسَارِحِهَا.^{٧٠} وَمِنْ نَصْفِ سِبْطِ مَنَسَّى: عَانِيَرَ وَمَسَارِحِهَا، وَبَلْعَامَ وَمَسَارِحِهَا، لِعَشِيرَةِ بَنِي قَهَاتَ الْبَاقِينَ.^{٧١} لِبْنِي جَرَشُومَ مِنْ نَصْفِ سِبْطِ مَنَسَّى: جُولَانَ فِي بَاشَانَ وَمَسَارِحِهَا، وَعَشْتَارُوثَ وَمَسَارِحِهَا.^{٧٢} وَمِنْ سِبْطِ يَسَاكَزَ: قَادَشَ وَمَسَارِحِهَا، وَدَبِيرَةَ وَمَسَارِحِهَا،^{٧٣} وَرَامُوثَ

٤٠ يعسيا: أو "معسيا".

٤١ أَثْنَايَ: هُوَ "يَاثَرَاي" (رَج ٢١:١).

٤٤ أَيُّثَانَ: مِنْ نَسْلِ مَرَارِي بْنِ لَوي (رَج ٤٧:٤). قِيْشِي: هُوَ "قُوشِيَا" (رَج ١٥:١٧).

٤٩ مَذْبَحُ الْمُحَرَّقَةِ: (رَج ٢٧:١). الْمُحَرَّقَةُ: (رَج ١٣:٣). مَذْبَحُ الْبَخُورِ: (رَج ٣٠:١).

٥٠-٥٣ بَنُو هَارُونَ.. أَخِيمَعَصُ: يَكْرُرُ هُنَا سِلْسِلَةُ الْأَنْسَابِ الْوَارِدَةَ فِي (٤١-٨)، لِيُؤَكَّدَ -غَالِبًا- نَسَبَ صَادُوقِ الْكَاهِنِ إِلَى هَارُونِ اللَّاوي.

٥٤-٨١ هَذِهِ مَسَاكِنُهُمْ... نَفْسُ الْقَائِمَةِ مِنَ الْمَدُنِ الْمُخَصَّصَةِ لِلَاوِيِّينَ الَّتِي سَبَقَ ذِكْرُهَا فِي (٢١:٢).

٥٤ ضِيَاعُهُمْ: أَيِ "دِيَارِهِمْ" (رَج ٥٦:٥). تَخُومُهُمْ: أَيِ حُدُودِهِمْ. الْقَرْعَةُ: (رَج ١٦:٨).

٥٥ مَسَارِحِهَا: أَيِ مَزَارِعِهَا، مَرَاعِيهَا.

٥٦ فَأَعْطَوْهَا لِكَالِبِ: (رَج ١٤:١٣، ١٤).

٥٧-٦٠ أَعْطَوْا... ثَلَاثَ عَشْرَةَ: الْمَذْكُورُ هُنَا إِحْدَى عَشْرَةَ مَدِينَةً، بَيْنَمَا

فِي (بِش ٢١:١٦، ١٧)، نَجْدَ أَيْضًا: يَطَّةُ وَجِعُونَ.

٥٧ أَشْتَمُوعُ: دُعِيَتْ أَيْضًا "أَشْتَمُو" (رَج ١٥:٥٠).

٥٨ حِيلَيْنَ: دُعِيَتْ أَيْضًا "حُولُونَ" (رَج ٢١:١٥).

٥٩ عَاشَانَ: دُعِيَتْ أَيْضًا "عَيْنَ" (رَج ٢١:١٦).

٦٠ عَلَمَتَ: دُعِيَتْ أَيْضًا "عَلْمُونَ" (رَج ٢١:١٨).

٦١ الْبَاقِينَ: (رَج ٦٦:٦).

٦٢ مَدُنُ الْمَلْجَأِ: (رَج ٣٥:٦). وَالْمَدُنُ السَّتْ هِيَ: شَكِيمَ وَجُولَانَ (رَج ١٧:١)، وَقَادَشَ (رَج ٧٦:١)، وَبَاصِرَ (رَج ٧٨:١)، وَرَامُوثَ (رَج ٨٠:١) وَجَبْرُونَ (رَج ٥٥:٥).

٦٨ يَقْمَعَامَ: دُعِيَتْ أَيْضًا "قَبْصَايِمَ" (رَج ٢٢:٢٢).

٧١ عَشْتَارُوثَ: دُعِيَتْ أَيْضًا "بَعَشْتَرَةُ" (رَج ٢١:٢٧).

٧٢ قَادَشَ: دُعِيَتْ أَيْضًا "قَشِيُونُ" (رَج ٢١:٢٨).

٧٣ رَامُوثَ: دُعِيَتْ أَيْضًا "يَرْمُوتَ" (رَج ٢١:٢٩)، وَدُعِيَتْ أَيْضًا "رَمَةَ" (رَج ١٩:٢١). وَهِيَ غَيْرُ "يَرْمُوتَ" الَّتِي فِي أَرْضِ يَهُودَا (رَج ١٠:٣).

ذرية بنيامين

٧ لَبْنِيَامِينَ: بَالَعُ وَبَاكَزُ وَيَدِيعِيلُ. ثَلَاثَةٌ. ٨ وَبَنُو بَالَعُ: أَصْبُونُ وَعُزِّي وَعَزِّيئِيلُ وَيَرِيموثُ وَعِيرِي. خَمْسَةٌ. رُؤُوسُ بَنِيوتِ آبَاءِ جَبَابِرَةَ بَاسِي، وَقَدْ انْتَسَبُوا اثْنَيْنِ وَعِشْرِينَ أَلْفًا وَأَرْبَعَةً وَثَلَاثِينَ. ٩ وَبَنُو بَاكَزُ: زَمِيرَةُ وَيُوْعَاشُ وَالْيَعَزُّزُ وَالْيُوْعِنَايُ وَعُمَرِي وَيَرِيموثُ وَأَبِيَّا وَعَنَاوثُ وَعَلَامُثُ. كُلُّ هَؤُلَاءِ بَنُو بَاكَزُ. ١٠ وَانْتَسَبَهُمْ حَسَبَ مَوَالِيدِهِمْ رُؤُوسُ بَنِيوتِ آبَائِهِمْ جَبَابِرَةَ بَاسِي عِشْرُونَ أَلْفًا وَمِئَتَانِ. ١١ وَابْنُ يَدِيعِيلَ بِلْهَانُ، وَبَنُو بِلْهَانَ: يَعْيشُ وَبَنِيَامِينُ وَأَهُودُ وَكَنْعَةُ وَزَرِيَتَانُ وَتَرْشِيشُ وَأَخِيشَاخَرُ. ١٢ كُلُّ هَؤُلَاءِ بَنُو يَدِيعِيلَ حَسَبَ رُؤُوسِ الْآبَاءِ جَبَابِرَةَ الْبَاسِي سَبْعَةَ عَشَرَ أَلْفًا وَمِئَتَانِ مِنَ الْخَارِجِينَ فِي الْجَيْشِ لِلْحَرْبِ. ١٣ وَشَفِيمُ وَحُفِيمُ ابْنَا عِيرَ، وَحُوشِيمُ بْنُ أَحِيرَ.

ذرية نفتالي

١٣ بَنُو نَفْتَالِي: يَحْصِيئِيلُ وَجُونِي وَيَصْرُ وَشَلُومُ، بَنُو بِلْهَةَ.

ذرية منسى

١٤ بَنُو مَنَسِي: إِشْرِيئِيلُ، الَّذِي وَلَدَتْهُ سَرِيئَةُ الْآرَامِيَّةُ. وَلَدَتْ مَآكِيرَ أَبَا جَلْعَادَ. ١٥ وَمَآكِيرُ اتَّخَذَتْ امْرَأَةً أُخْتُ حَفِيمَ وَشَفِيمَ وَاسْمُهَا مَعْكَةُ. وَاسْمُ ابْنِهِ الثَّانِي صَلْفَحَادُ. وَكَانَ لَصَلْفَحَادَ بَنَاتٌ. ١٦ وَوَلَدَتْ مَعْكَةُ

وَمَسَارِحَهَا، وَعَانِيْمُ وَمَسَارِحَهَا. ٧٤ وَمِنْ سِبْطِ أَشِيرَ: مَسَالُ وَمَسَارِحَهَا، وَعَبْدُونُ وَمَسَارِحَهَا، ٧٥ وَخُفُونُ وَمَسَارِحَهَا، وَرَحُوبُ وَمَسَارِحَهَا. ٧٦ وَمِنْ سِبْطِ نَفْتَالِي: قَادَشُ فِي الْجَلِيلِ وَمَسَارِحَهَا، وَخَمُونُ وَمَسَارِحَهَا، وَقَرِيَتَايِمُ وَمَسَارِحَهَا. ٧٧ لَبْنِي مَرَارِي الْبَاقِينَ مِنْ سِبْطِ زَبُولُونَ: رَمُونُو وَمَسَارِحَهَا، وَتَابُورُ وَمَسَارِحَهَا. ٧٨ وَفِي غَيْرِ أَرْدُنَ أَرِيحَا شَرْقِيَّ الْأَرْدُنِّ، مِنْ سِبْطِ رَاوِيَيْنَ: بَاصِرُ فِي الْبَرِّيَّةِ وَمَسَارِحَهَا، وَيَهْصَةُ وَمَسَارِحَهَا، ٧٩ وَقَدِيموثُ وَمَسَارِحَهَا، وَمَيْقَعَةُ وَمَسَارِحَهَا. ٨٠ وَمِنْ سِبْطِ جَادَ: رَاموثُ فِي جَلْعَادَ وَمَسَارِحَهَا، وَمَحْنَانِيْمُ وَمَسَارِحَهَا، ٨١ وَخَشْبُونُ وَمَسَارِحَهَا، وَيَعِيزُ وَمَسَارِحَهَا.

ذرية يساكر

٧٧ وَبَنُو يَسَّاكَرَ: تَوْلَاعُ وَفَوْةُ وَيَاشُوبُ وَشِمْرُونُ أَرْبَعَةٌ. ٧٨ وَبَنُو تَوْلَاعَ: عُزِّي وَزَفَايَا وَيَرِيئِيلُ وَيَحْمَايُ وَيَسَامُ وَشَمُوئِيلُ رُؤُوسُ بَنِيوتِ آبَائِهِمْ تَوْلَاعَ جَبَابِرَةَ بَاسِي حَسَبَ مَوَالِيدِهِمْ. كَانَ عَدَدُهُمْ فِي أَيَّامِ دَاوُدَ اثْنَيْنِ وَعِشْرِينَ أَلْفًا وَسِتِّ مِئَةٍ. ٧٩ وَابْنُ عُزِّي يَزْرَحِيَا، وَبَنُو يَزْرَحِيَا: مِيخَائِيلُ وَعُودَكِيَا وَيُوئِيلُ وَيَسِيَّا. خَمْسَةٌ، كُلُّهُمْ رُؤُوسُ. ٨٠ وَمَعَهُمْ حَسَبَ مَوَالِيدِهِمْ وَبَنِيوتِ آبَائِهِمْ جَبَابِرَةُ بَاسِي سِتَّةُ وَثَلَاثُونَ أَلْفًا، لَأَنَّهُمْ كَثُرُوا النِّسَاءَ وَالبَنِينَ. ٨١ وَإِخْوَتُهُمْ حَسَبَ كُلِّ عَشَائِرِ يَسَّاكَرَ جَبَابِرَةَ بَاسِي، سَبْعَةٌ وَثَمَانُونَ أَلْفًا مُجْمَلُ انْتِسَابِهِمْ.

٧٣ عَانِيْمُ: دُعِيَتْ أَيْضًا "عَيْنُ جَنِيمٍ" (رج يش ٢٩: ٢١).
٧٥ حَقُوقُ: دُعِيَتْ أَيْضًا "حَلْقَةُ" (رج يش ٣١: ٢١).
٧٦ حَمُونُ: دُعِيَتْ أَيْضًا "حَمُوتُ دُورَ" (رج يش ٣٢: ٢١)، وَدُعِيَتْ أَيْضًا "حَمَةُ" (رج يش ٣٥: ١٩). قَرِيَتَايِمُ: دُعِيَتْ أَيْضًا "قَرَتَانُ" (رج يش ٣٢: ٢١).

٧٧ رَمُونُو: دُعِيَتْ أَيْضًا "رَمُونُ" (رج يش ١٣: ١٩).

٧٨ ١-٣ بَنُو يَسَّاكَرَ... يَسِيَّا: لَمْ تَرُدْ سِلْسِلَةَ أَنْسَابِ سِبْطِ يَسَّاكَرَ فِي أَيِّ مَوْضِعٍ آخَرَ فِي كُلِّ الْعَهْدِ الْقَدِيمِ.
٢ جَبَابِرَةُ بَاسِي: أَيُّ أَشْدَاءَ فِي الْحَرْبِ، وَأَصْحَابِ شَجَاعَةِ وَقُوَّةِ.
٣ ابْنُ عَزِي... خَمْسَةٌ: أَيُّ أَوْلَادِ وَأَحْفَادِ عَزِي. كُلُّهُمْ رُؤُوسُ: أَيُّ جَمِيعِهِمْ رُؤُوسَاءُ بَنِيوتِ آبَائِهِمْ.
٤ جَبَابِرَةُ بَاسِي: أَيُّ الْقَادِرِينَ عَلَى الصُّعُودِ لِلْحَرْبِ.
٥ إِخْوَتُهُمْ: الْمَقْصُودُ: أَنْسَابُهُمْ.
٦ لَبْنِيَامِينَ... سِيذَكَرُ الْكَثِيرُ مِنَ التَّفَاصِيلِ عَنْ هَذَا السِّبْطِ عِنْدَ الْحَدِيثِ عَنْ نَسَبِ شَاوُلِ الْبَنِيَامِينِيِّ (رج ١: ٨-٤٠).

١٢ شَفِيمُ: يُدْعَى أَيْضًا "شَفُوفَانُ" (رج ٥: ٨)، وَأَيْضًا "مَفِيمُ" (رج

تك ٢١: ٤٦)، وَكَذَلِكَ "شَفُوفَانُ" (رج عد ٣٩: ٢٦). عِيرُ: هُوَ "عِيرِي" (رج آ ٧). أَحِيرُ: يُدْعَى أَيْضًا "إِلْخِي" (رج تك ٢١: ٤٦)، وَكَذَلِكَ "أَحِيرَامُ" (رج عد ٣٨: ٢٦)، وَأَيْضًا "أَخْرَحُ" (رج ١: ٨).
١٣ يَحْصِيئِيلُ: يُدْعَى أَيْضًا "يَاحْصِيئِيلُ" (رج تك ٢٤: ٤٦). شَلُومُ: يُدْعَى أَيْضًا "شَلِيمُ" (رج تك ٢٤: ٤٦؛ ٤٩: ٢٦). بَنُو بِلْهَةَ: كَانَ نَفْتَالِي بْنُ يَعْقُوبَ مِنْ سَرِيئَةِ بِلْهَةَ (رج تك ٣٠: ٨)، وَبِذَلِكَ تَكُونُ ذَرِيَّةُ هِيَ ذَرِيَّةُ بِلْهَةَ.

١٤ إِشْرِيئِيلُ: أَوْ "إِسْرِيئِيلُ" (رج عد ٣١: ٢٦؛ يش ٢: ١٧). سَرِيئَةُ: (رج تك ٢٢: ٢٤).

١٥ أُخْتُ حَفِيمَ وَشَفِيمَ... قَدْ يَكُونُ الْمَقْصُودُ مِنْ هَذِهِ الْعِبَارَةِ: "اتَّخَذَ مَآكِيرُ زَوْجَةً لِكُلِّ مِنْ حَفِيمَ وَشَفِيمَ، وَاسْمُ أُخْتَيْهِمَا مَعْكَةُ"، أَوْ يَكُونُ الْمَقْصُودُ: "اتَّخَذَ مَآكِيرُ لِنَفْسِهِ امْرَأَةً مِنْ عَشِيرَةِ أَوْ قَبِيلَةِ حَفِيمَ وَشَفِيمَ اسْمُهَا مَعْكَةُ" (رج آ ١٦، ١٢). كَانَ لَصَلْفَحَادَ بَنَاتٌ: أَيُّ لَمْ يَكُنْ لَهُ أَبْنَاءُ ذَكَورَ (رج عد ٣٣: ٢٦)، وَقَدْ كَانَتْ بَنَاتُ صَلْفَحَادَ سَبَبًا فِي إِعْطَاءِ الْمَرْأَةِ حَقِّهَا فِي الْمِيرَاثِ (رج عد ٢٧: ١-٨).

ذرية أشير

^{٣٠}بنو أشير: يَمَنَةُ وَيَشْوَةُ وَيَشوي وبريعة وسارح أختهم.
^{٣١}وابنا بريعة: حابر وملكيثيل. هو أبو برزاوث. ^{٣٢}وحابر ولد
 يفليط وشومير وحوثام وشوعا أختهم. ^{٣٣}وبنو يفليط: فاسك
 وبمهال وعشوة. هؤلاء بنو يفليط. ^{٣٤}وبنو شامر: آخي ورهجة
 ويحبة وأرام. ^{٣٥}وبنو هيلام أخيه: صوفح ويمناغ وشالئ وعامال.
^{٣٦}وبنو صوفح: سوح وحزنفر وشوعال وييري ويمرة ^{٣٧}وباصر
 وهود وسما وشلثة وإثران وبثيرا. ^{٣٨}وبنو يثر: يفته وفسفة وأرا.
^{٣٩}وبنو علا: آرخ وحنييل ورصبا. ^{٤٠}كل هؤلاء بنو أشير رؤوس
 بيوت آباء متخبون جبابرة بأس، رؤوس الرؤساء وانتسابهم
 في الجيش في الحرب، عددهم من الرجال ستة وعشرون ألفا.

نسب شاول البنياميني

(أخ ٩: ٣٤-٤٤)

^١وبنيامين ولد: بالبع بكره، وأشبيل الثاني، وأخرخ الثالث،
^٢ونوخة الرابع، ورافا الخامس. ^٣وكان بنو بالبع: أذار وخيرا
 وأيهود وأيشوع ونعمان وأخوخ وخيرا وشوفان وهورام.
^٤وهؤلاء بنو آحود. هؤلاء رؤوس آباء سكان جبع، ونقلوهم إلى

امراة ماكير ابنا ودعت اسمه فرش، واسم أخيه شارش، وابناه
 أولام وراقم. ^{١٧}وابن أولام بدان. هؤلاء بنو جلعاد بن ماكير بن
 منسى. ^{١٨}وأخته همولكة ولدت إيشود وأيعزر ومحلة. ^{١٩}وكان
 بنو شميداع: أخيان وشكيم ولقحي وأنيعام.

ذرية أفرايم

^{٢٠}وبنو أفرايم: شوتالغ وبرد ابنة، وتحت ابنة، وألعادا ابنة،
 وتحت ابنة، ^{٢١}وزاباد ابنة، وشوتالغ ابنة وعزر وألعاد، وقتلهم
 رجال جت المولدون في الأرض لأنهم نزلوا ليسوقوا ماشيتهم.
^{٢٢}وناح أفرايم أبوهم أياما كثيرة وأتى إخوته ليغزوهم. ^{٢٣}ودخل على
 امرأته فحبلت ولدت ابنا، فدعا اسمه بريعة، لأن بليته كانت في
 بيتها. ^{٢٤}وبنته شيرة. وقد بنت بيت حورون السفلى والغليا وأزين
 شيرة. ^{٢٥}ورفع ابنة، ورشف، وتلح ابنة، وتاخن ابنة، ^{٢٦}ولعدان
 ابنة، وعميهود ابنة، واليسمع ابنة، ^{٢٧}ونون ابنة، ويهوشوع ابنة.
^{٢٨}وأملأهم ومسكبتهم: بيت إيل وفراها، وسرفا نعران، وغربا
 جازر وفراها، وشكيم وفراها، إلى غزة وفراها. ^{٢٩}ولجهة بني
 منسى بيت شان وفراها، وتعنك وفراها، ومجدو وفراها، ودور
 وفراها. في هذه سكن بنو يوسف بن إسرائيل.

١٧ بدان: (رج ١ صم ١١: ١١).

١٨ همولكة: حرف "الهاء" في بداية الكلمة أداة تعريف في العبرية،
 والاسم يعني "الملكة" وهي ابنة ماكير بن منسى وأخت جلعاد.
 وقد ولدت ثلاثة، منهم أيعزر جد جدعون (رج قض ١١: ٦).

٢٠ برد: يُدعى أيضا "باكر" (رج عد ٢٦: ٣٥).

٢١ المولدون في الأرض: أي سكان مدينة جت الأصليون (من الفلسطينيين).

٢٣ بريعة: معنى الاسم "في شر" أو "في بلية"، تلميحا لقتل بني أفرايم
 على يد أبل جت.

٢٥ رشف: المقصود: "رشف ابنة".

٢٧ يهوشوع: هو "يشوع بن نون" خادم موسى (رج ت خر ١٧: ٩).

٢٨-٢٩ أملاكهم: بن إسرائيل: يرد هنا ملخص لما ورد في (يش ١٦: ١٧).

٢٨ بيت إيل: هي غير "بيت إيل" التي ارتبطت بحياة الآباء الأوائل
 إبراهيم وإسحاق ويعقوب، والتي كان اسمها قبالا "لوز". أما هذه

المدينة تسمى "بتويل" (رج عد ٣٠: ٤)، و"كسيل" (رج يش ١٥: ٣٠)،

وكذلك "بتول" (رج يش ١٩: ٤) وموقعها جنوبي فلسطين. نعران:

كانت تُدعى أيضا "نعرات" (رج يش ١٦: ٧). غزة: ورد اسم هذه

المدينة في بعض الترجمات "عية".

٢٩ مجدو: تُدعى أيضا "مجدون"، و"هرمجدون" (رج رؤ ١٦: ١٦).

٣٠ يشوة: لم يرد اسمه في سفر العدد، لأنه -ربما- يكون قد مات قبل
 أن يتزوج، أو لأنه لم يكن له بنون، أو لأن عشيرته قد انقرضت.

٣٢ شومير: هو "شامر" (رج آ ٣٤: ٣).

٣٤ بنو شامر: آخي ورهجة: العبارة في العبرية يمكن أن تترجم "بنو
 شامر أخيه: رهجة".

٣٥ هيلام: يُدعى أيضا "حوثام" (رج آ ٣٢: ٣).

٣٨ يثر: يُدعى أيضا "يثران" (رج آ ٣٧: ٣).

٤٠ جبابرة بأس: أي أشداء في الحرب، وأصحاب قوة وشجاعة.

١: بنيامين ولد... بعد أن سرد سلسلة أنساب سبط بنيامين في (يش ٦: ١٢-١٧)،
 يعود هنا لسرد قائمة أكثر تفصيلا، بقصد أن يذكر نسب الملك شاول
 من أجداده وسلالته. أشبيل: يُدعى أيضا "يديعتيل" (رج يش ٦: ٧).

أخرخ: يُدعى أيضا "إيحي" (رج تك ٤: ٢١).

٣ أذار: يُدعى أيضا "أرد" (رج تك ٤: ٢١).

٤ أخوخ: (رج ٢ صم ٢٣: ٢٨).

٥ حيرا: أو "جيرا". شفوفان: هو "شفيم" (رج يش ١٢: ٧).

٦ آحود: أو "إيهود" (رج آ ٣: ٣).

^{٣٣} ونيرٌ وَلَدَ قَيْسَ، وَقَيْسٌ وَلَدَ شَاوُلَ، وَشَاوُلٌ وَلَدَ يَهُونَانَ
وَمَلِكِيشُوعَ وَأَبِينَادَابَ وَإِسْبَعْلَ. ^{٣٤} وَابْنُ يَهُونَانَ مَرْيَبَعْلُ،
وَمَرْيَبَعْلُ وَلَدَ مِيخَا. ^{٣٥} وَبَنُو مِيخَا: فَيْثُونُ وَمَالِكُ وَتَارِيْعُ وَأَحَارُ.
^{٣٦} وَأَحَارُ وَلَدَ يَهُوعَدَّةَ، وَيَهُوعَدَّةُ وَلَدَ عَلْمَثَ وَعَزْمُوتَ وَزَمْرِي.
وَزَمْرِي وَلَدَ موصَا، ^{٣٧} وَموصَا وَلَدَ بَنَعَةَ، وَرَافَةُ ابْنَةُ، وَالْعَاسَةُ ابْنَةُ،
وَأَصِيلُ ابْنَةُ. ^{٣٨} وَأَصِيلُ سِتَّةُ بَنِينَ وَهَذِهِ أَسْمَاؤُهُمْ: عَزْرِيْقَامُ وَبُكْرُو
وَإِسْمَاعِيلُ وَشَعْرِيَا وَعَوْبِدَا وَحَانَانُ. كُلُّ هَؤُلَاءِ بَنُو أَصِيلَ. ^{٣٩} وَبَنُو
عَاشِقَ أَخِيهِ: أُولَامُ بِكْرُهُ، وَيَعُوشُ الثَّانِي، وَالْفَلْطُ الثَّلَاثُ. ^{٤٠} وَكَانَ
بَنُو أُولَامَ رِجَالًا جَبَابِرَةً بِأَسْ يُغْرِقُونَ فِي الْقِسِيِّ، كَثِيرِي الْبَنِينَ
وَبَنِي الْبَنِينَ مِئَةً وَخَمْسِينَ. كُلُّ هَؤُلَاءِ مِنْ بَنِي بَنِيَامِينَ.

سكان أورشليم

(نح ١١: ١٣-١٩)

٩ ^١ وَانْتَسَبَ كُلُّ إِسْرَائِيلَ، وَهَآهُمْ مَكْتُوبُونَ فِي سِفْرِ مُلُوكِ
إِسْرَائِيلَ. وَسَبِي يَهُوذَا إِلَى بَابِلَ لِأَجْلِ خِيَانَتِهِمْ. ^٢ وَالسَّكَّانُ
الْأَوَّلُونَ فِي مُلْكِهِمْ وَمُذْنِبُهُمْ هُمْ إِسْرَائِيلُ الْكَهَنَةُ وَاللَّاوِيُّونَ وَالتَّنِيثِيمُ.
^٣ وَسَكَنَ فِي أَوْرُشَلِيمَ مِنْ بَنِي يَهُوذَا، وَبَنِي بَنِيَامِينَ، وَبَنِي أَفْرَايِمَ
وَمَنْسِي: ^٤ عُوثَايَ بَنُ عَمِيْهَوْدَ بَنِ عُمْرِي بَنِ إِمْرِي بَنِ بَانِي، مِنْ

مَنَاحَةَ، ^٥ أَيُّ: نُعْمَانُ وَأَخِيَا. وَجَبْرَا هُوَ نَقْلُهُمْ، وَوَلَدَ: عَزْرَا وَأَخِيحُودَ.
^٦ وَشَحْرَايِمُ وَلَدَ فِي بِلَادِ مَوَّابَ بَعْدَ إِطْلَاقِهِ أَمْرَاتِيْهِ حَوْشِيمَ وَبَعْرَا.
^٧ وَوَلَدَ مِنْ خَوْدَشَ أَمْرَاتِيْهِ: يُوْبَابُ وَطِيلْيَا وَمِيْشَا وَمَلْكَامُ ^٨ وَيَعُوصُ
وَشَبْيَا وَمِرْمَةُ. هَؤُلَاءِ بَنُو رُؤُوسِ آبَاءِ. ^٩ وَمِنْ حَوْشِيمَ وَلَدَ: أَيْطُوبُ
وَالْفَعْلُ ^{١٠} وَبَنُو الْفَعْلَ: عَابِرُ وَمِشْعَامُ وَشَامِرُ، وَهُوَ بَنَى أُونُوَ وَلُوْدَ
وَقُرَاهَا. ^{١١} وَبَرِيْعَةُ وَشَمْعُ. هُمَا رَأْسَا آبَاءِ لِسُكَّانِ إِيْلُونَ، وَهُمَا طَرَدَا
سُكَّانَ جَثَ. ^{١٢} وَأَخِيُو وَشَاشِقُ وَيَرِيْمُوتُ ^{١٣} وَزَبْدِيَا وَعَرَادُ وَعَادُرُ
^{١٤} وَمِيخَائِيلُ وَيَشْفَةُ وَيُوخَا، أَبْنَاءُ بَرِيْعَةَ. ^{١٥} وَزَبْدِيَا وَمِشْلَامُ وَخَزْقِي
وَحَابِرُ ^{١٦} وَيَشْمَرَايَ وَيَزَلْيَا وَيُوْبَابُ، أَبْنَاءُ الْفَعْلَ. ^{١٧} وَيَاقِيمُ وَزَكَرِي
وَزَبْدِي ^{١٨} وَالْبَعِينَايَ وَصِلْتَايَ وَإِيلِيْثِلَ ^{١٩} وَعَدَايَا وَبَرَايَا وَشِمْرَةُ،
أَبْنَاءُ شِمْعِي. ^{٢٠} وَيَشْفَانُ وَعَابِرُ وَإِيلِيْثِلُ ^{٢١} وَعَبْدُونُ وَزَكَرِي
وَحَانَانُ ^{٢٢} وَحَنِّيَا وَعِيْلَامُ وَعَثُوْثِيَا ^{٢٣} وَيَقْدِيَا وَفَتُوْثِيلُ، أَبْنَاءُ
شَاشِقَ. ^{٢٤} وَيَشْمَرَايَ وَشَحْرَايَا وَعَثْلِيَا ^{٢٥} وَيَعْرُشِيَا وَإِيلِيَا وَزَكَرِي،
أَبْنَاءُ يَرُوحَامَ. ^{٢٦} هَؤُلَاءِ رُؤُوسُ آبَاءِ. حَسَبَ مَوَالِدِهِمْ رُؤُوسُ.
هَؤُلَاءِ سَكَنُوا فِي أَوْرُشَلِيمَ. ^{٢٧} وَفِي جَبْعُونَ سَكَنَ أَبُو جَبْعُونَ،
وَأَسْمُ أَمْرَاتِيْهِ مَعْكَةُ. ^{٢٨} وَابْنُهُ الْبُكْرُ عَبْدُونُ، ثُمَّ صَوْرُ وَقَيْسُ وَبَعْلُ
وَنَادَابُ، ^{٢٩} وَجَدُورُ وَأَخِيُو وَزَاكِرُ. ^{٣٠} وَمَقْلُوثُ وَلَدَ شَمَاةَ. وَهُمْ
أَيْضًا مَعَ إِخْوَتِهِمْ سَكَنُوا فِي أَوْرُشَلِيمَ مُقَابِلَ إِخْوَتِهِمْ.

٢ صم ٩: ١٢).
٣٥ تاريخ: أو "تاريخ" (رج ٩: ٤١).
٣٦ يهوعدة: أو "يعرة" أو "بعة" (رج ٩: ٤٢).
٣٧ بنعة: أو "ينعا" (رج ٩: ٤٣). رافة: أو "رفايا" (رج ٩: ٤٣). ألعاسة:
أو "ألعة" (رج ٩: ٤٣).
٤٠ جبابرة بأس: أي رجال حرب ذوي شجاعة وقوة. يغرقون: المقصود:
يرمون. القسي: مفردا "قوس"، وهو آلة تُرمى بها السهام.
٩ ١: انتسب: أي تم تسجيل أسمائهم في قوائم الأنساب. لأجل
خيانتهم: (رج ٥: ٢٥).
٢ الأولون: المقصود: أول العائدين من السبي (رج نح ١١).
هم إسرائيل الكهنة: أي "هم من بني إسرائيل: الكهنة".
الكهنة: أسماءهم مذكورة في (آ ١٠-١٣). اللاويون:
أسمائهم مذكورة في (آ ١٤-٣٤). التثنييم: هم خدام
الهيكل، محتطي الحطب، ومستقي الماء (رج يش ٩: ٢٣، ٢٧؛
عز ٢: ٤٣-٤٣: ٥٤؛ ٨: ٢٠).
٣ بني يهوذا، وبني بنيامين: يمثلان المملكة الجنوبية (يهودا). بني
أفرايم ومنسى: يمثلان المملكة الشمالية (إسرائيل).

٨ إطلاقه: أي بعد أن قام بطلاق.
١٢ أونو ولود: أو "أونو ولدة" (رج عز ٢: ٣٣؛ نح ١١: ٣١-٣٥؛
أع ٩: ٣٥، ٣٥، ٣٨).
١٣ شمع: أو "شمعي" (رج آ ٢١).
٢٥ فتوثيل: أو "فنيثيل".
٢٨-٣٢ هؤلاء: إخوتهم: نفس هذه القائمة سترد كاملة مرة أخرى في
(٩: ٣٥-٣٨).
٢٩ أبو جبعون: هو "يعوثيل" أو "يعيثيل" (رج ٩: ٣٥).
٣١ زاکر: أو "زكريا" (رج ٩: ٣٧).
٣٢ شمة: أو "شمَام" (رج ٩: ٣٨).
٣٣ أبيناداب: لم يُذكر من ضمن بني شاول في (١ صم ١٤: ٤٩)، ربما
لأنه ولد من امرأة أخرى غير أخينوعم (رج ٩: ٣٩؛ ١ صم ٢٣: ٢).
إشبعل: معنى اسمه "رجل البعل"، ويُدعى أيضًا "إيشبوش" أي
"رجل العار" (رج ٢ صم ٨: ٨)، ويُدعى أيضًا "يشوي" أي "رجل
الرب" (رج ٩: ٣٩؛ ١ صم ١٤: ٤٩).
٣٤ مريبعل: هو الاسم الأصلي لمفبوش بن يونانان بن شاول
(رج ٤: ٤٠؛ ٢ صم ٤: ٤٠). ميخا: هو ابن مفبوش (رج ٩: ٤٠؛

أَمْسٍ وما قَبْلَهُ حِينَ كَانَ شَاوُلُ مَلِكًا كُنْتَ أَنْتَ تُخْرِجُ وَتُدْخِلُ إِسْرَائِيلَ، وَقَدْ قَالَ لَكَ الرَّبُّ إِلَهُكَ: أَنْتَ تَرَعَى شَعْبِي إِسْرَائِيلَ وَأَنْتَ تَكُونُ رَئِيسًا لَشَعْبِي إِسْرَائِيلَ.^٣ وَجَاءَ جَمِيعُ شَبَوَخِ إِسْرَائِيلَ إِلَى الْمَلِكِ إِلَى حَبْرُونَ، فَقَطَعَ دَاوُدُ مَعَهُمْ عَهْدًا فِي حَبْرُونَ أَمَامَ الرَّبِّ، وَمَسَحُوا دَاوُدَ مَلِكًا عَلَى إِسْرَائِيلَ حَسَبَ كَلَامِ الرَّبِّ عَنْ يَدِ صَمُوئِيلَ.

داود يغزو أورشليم (٢صم ٥: ٦-١٠)

^٤ وَذَهَبَ دَاوُدُ وَكُلُّ إِسْرَائِيلَ إِلَى أَوْشَلِيمَ، أَيِ يَبُوسَ. وَهَنَّاكَ الْيَبُوسِيُّونَ سَكَّانُ الْأَرْضِ.^٥ وَقَالَ سَكَّانُ يَبُوسَ لِدَاوُدَ: «لَا تَدْخُلْ إِلَى هُنَا». فَأَخَذَ دَاوُدُ حِصْنَ صِهْيُونَ، هِيَ مَدِينَةُ دَاوُدَ.^٦ وَقَالَ دَاوُدَ: «إِنَّ الَّذِي يَضْرِبُ الْيَبُوسِيِّينَ أَوَّلًا يَكُونُ رَأْسًا وَقَائِدًا». فَصَعِدَ أَوَّلًا يُوآبُ ابْنُ صَرُويَةَ، فَصَارَ رَأْسًا.^٧ وَأَقَامَ دَاوُدُ فِي الْحِصْنِ، لِذَلِكَ دَعَاوُهُ «مَدِينَةُ دَاوُدَ».^٨ وَبَنَى الْمَدِينَةَ حَوَالِيهَا مِنَ الْقَلْعَةِ إِلَى مَا حَوْلَهَا. وَيُوآبُ جَدَّدَ سَائِرَ الْمَدِينَةِ.^٩ وَكَانَ دَاوُدُ يَتَزَايِدُ مُتَعَطِّمًا وَرَبُّ الْجُنُودِ مَعَهُ.

رجال إسرائيل الذين في الوادي أنهم قد هربوا، وأن شاول وبنيه قد ماتوا، تركوا مدنتهم وهربوا، فأتى الفلسطينيون وسكنوا بها. وفي الغد لما جاء الفلسطينيون ليعزوا القتلى، وجدوا شاول وبنيه ساقطين في جبل جلبوع، فعرّوه وأخذوا رأسه وسلاحه، وأرسلوا إلى أرض الفلسطينيين في كل ناحية لأجل تبشير أصنامهم والشعب.^{١٠} ووضعوا سلاحه في بيت آلهتهم، وسَمَرُوا رَأْسَهُ فِي بَيْتِ دَاوُدَ.^{١١} وَلَكَمَا سَمِعَ كُلُّ يَابِيشٍ جَلْعَادَ بَكْلًا مَا فَعَلَ الْفِلِسْطِينِيُّونَ بِشَاوُلَ،^{١٢} قَامَ كُلُّ ذِي بَأْسٍ وَأَخَذُوا جُثَّةَ شَاوُلَ وَجُثَّتَ بَنِيهِ وَجَاءُوا بِهَا إِلَى يَابِيشَ، وَدَفَنُوا عِظَامَهُمْ تَحْتَ الْبُطْمَةِ فِي يَابِيشَ، وَصَامُوا سَبْعَةَ أَيَّامٍ.^{١٣} فَمَاتَ شَاوُلُ بِخِيَانَتِهِ الَّتِي بِهَا خَانَ الرَّبُّ مِنْ أَجْلِ كَلَامِ الرَّبِّ الَّذِي لَمْ يَحْفَظْهُ. وَأَيْضًا لِأَجْلِ طَلْبِهِ إِلَى الْجَانِّ لِلشَّوَالِ،^{١٤} وَلَمْ يَسْأَلْ مِنَ الرَّبِّ، فَأَمَاتَهُ وَحَوَّلَ الْمَمْلَكَةَ إِلَى دَاوُدَ بْنِ يَسَّى.

داود يصبح ملكًا على إسرائيل (٢صم ١٠: ١-٣)

^١ واجتمع كل رجال إسرائيل إلى داود في حبرون قائلين: «هوذا عظمك ولحمك نحن».^٢ ومنذ

١ صم ١٥: ٢٨؛ ٢صم ٣: ١٠، ١١: ٣٠. ١ ١: كل رجال إسرائيل: أي رؤوس المتجردين للقتال (رج ١٢: ٢٣)، وممثلين عن كل أسباط إسرائيل (رج ١٢: ٢٣-٤٠). عظمك ولحمك: (رج ٢صم ١: ٥). ٢ أَمْسٍ وما قبله: أي في الماضي القريب والبعيد. تخرج وتدخل: (رج ٢صم ٢: ٢٠). قال لك الرب: (رج ٢صم ٢: ٢٠). أنت ترعى شعبي: (رج مز ٧٨: ٧١). ٣ مسحوا داود ملكًا: (رج ٢صم ٤: ٢). كلام الرب عن يد صموئيل: (رج ١صم ١٦: ١٣). ٤ اليبوسيون: (رج ٢صم ٦: ٥). سكان الأرض: كان حصن صهيون في يد اليوسيين (رج يش ١٥: ٦٣؛ ٢صم ٦: ١٠). ٥ لا تدخل إلى... المقصود: لن تستطيع أن تدخل أو ستعجز عن الدخول. حصن صهيون: (رج ٢صم ٧: ٧). مدينة داود: (رج آ ٧). ٦ رأسًا وقائدًا: أي القائد الأول على الجيش. ٨ حواليلها: حولها: أو «مستديرًا... فذاخلًا» (رج ٢صم ٩: ٩). القلعة: الكلمة العبرية هي «ملو» (رج ٢صم ٩: ٩). ٩ رب الجنود: (رج ١صم ٣: ١).

٧ الوادي: هو وادي يزرعيل (رج ١صم ٢٨: ٤؛ ١: ٢٩). ٨ ليعزوا: أي ليلبوا. ساقطين: أي قتلى، صرعى. ٩ أخذوا رأسه: أي قطعوا رأسه (رج ١صم ٢٩: ٤). لأجل تبشير: (رج ١صم ٩: ٣). أصنامهم: من بين أصنامهم الكثيرة «الإلهة عشتاروث» (رج ٢قض ١٣). ١٠ آلهتهم: هو بيت الإلهة عشتاروث (رج ١صم ٣١: ١٠). رأسه: أي جمجمته. داجون: (رج ٢قض ١٦: ٢٣). ١٢ كل ذي بأس: المقصود: المحاربين، المقاتلين، رجال الحرب. جثة: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. البطمة: (رج ٢صم ٤: ٣٥). المقصود هنا: شجرة الأثلة (رج ٢صم ٢١: ٣٣)، أيضًا (رج ١صم ٣١: ١٣). صاموا: (رج ١صم ٣١: ١٣). سبعة أيام: (رج ١صم ٣١: ١٣). ١٣ فمات شاول... هذا هو الموضع الوحيد في كل العهد القديم الذي يذكر الأمرين اللذين بسببهما مات الملك شاول. بخيانه: لم يحفظه: (رج ١صم ١٣: ٨-١٤؛ ١٥: ١-٢٤؛ ٢صم ٣٥: ١). طلبه إلى الجان: (رج ١صم ٢٨: ٧). الجان: (رج ٢صم ١٩: ٣١). ١٤ لم يسأل من الرب: (رج ٢صم ١٠: ٢). حول المملكة: (رج

رجال داود الأبطال

(٢ صم ٢٣: ٨-٣٩)

١٠ وهؤلاء رؤساء الأبطال الذين لداود، الذين تشددوا معه في ملكه مع كل إسرائيل لتمليكه حسب كلام الرب من جهة إسرائيل. وهذا هو عدد الأبطال الذين لداود: يشيعام بن حكومي رئيس الثوالب. هو هز رمحه على ثلاث مئة قتلهم دفعة واحدة. ١١ وبعده العازار بن دودو الأخوخي. هو من الأبطال الثلاثة. ١٢ هو كان مع داود في فنس دميم وقد اجتمع هناك الفلسطينيون للحرب. وكانت قطعة الحقل مملوءة شعير، فهرب الشعب من أمام الفلسطينيين. ١٣ ووقفوا في وسط القطعة وأنقذوها، وصربوا الفلسطينيين. وحلص الرب خلاصاً عظيماً. ١٤ ونزل ثلاثة من الثلاثين رئيساً إلى الصخر إلى داود إلى مغارة عدلام وجيش الفلسطينيين نازل في وادي الرفائين. ١٥ وكان داود حينئذ في الحصن، وحفظه الفلسطينيون حينئذ في بيت لحم. ١٦ فتأوه داود وقال: «من يسقيني ماء من بئر بيت لحم التي عند الباب؟» ١٧ فشق الثلاثة محلّة الفلسطينيين واستقوا ماء من بئر بيت لحم التي عند

الباب، وحملوه وأتوا به إلى داود، فلم يشأ داود أن يشربه بل سكبهُ للرب. ١٨ وقال: «حاشا لي من قبل الهي أن أفعل ذلك! أأشرب دم هؤلاء الرجال بأنفسهم؟ لأنهم إنما أتوا به بأنفسهم». ولم يشأ أن يشربه. هذا ما فعله الأبطال الثلاثة. ١٩ وأبشاي أخو يواب كان رئيس ثلاثة. وهو قد هز رمحه على ثلاث مئة قتلهم، فكان له اسم بين الثلاثة. ٢٠ من الثلاثة أكرم على الاثنين وكان لهما رئيساً، إلا أنه لم يصل إلى الثلاثة الأول. ٢١ بنايا بن يهوياдав ابن ذي بأس كثير الأفعال من قبصيثل. هو الذي صرب أسدي مواب، وهو الذي نزل وصرب أسداً في وسط جب يوم الثلج. ٢٢ وهو صرب الرجل المصري الذي قامته خمس أذرع، وفي يد المصري رمح كنول النساجين. فنزل إليه بعصاً وحطفت الرمح من يد المصري وقتله برمحه. ٢٣ هذا ما فعله بنايا بن يهوياдав، فكان له اسم بين الثلاثة الأبطال. ٢٤ هوذا أكرم على الثلاثين إلا أنه لم يصل إلى الثلاثة. فجعله داود من أصحاب سره.

٢٥ وأبطال الجيش هم: عسايل أخو يواب، والحنان بن دودو من بيت لحم، شموث الهوري، حالص الفلوني، ٢٦ عيرا بن

١٠ رؤساء الأبطال: (رج. ت. صم ٢٣: ٨). حسب كلام الرب: (رج. صم ١٦: ١٢).

١١ يشيعام: يُدعى أيضاً "يشيب" (رج. صم ٢٣: ٨). حكومي: أو "التحكومي" نسبة إلى مؤسس الأسرة. الثوالب: (رج. ت. صم ٩: ٢٢). هز رمحه: أي استخدم رمحه لمحاربة وقتل أعدائه. كذا.

١٢ الأخوخي: أي من نسل "أخوخ" أحد أحفاد بنيامين (رج. ٤: ٨).

١٣ فس دميم: يُدعى أيضاً "أفس دميم" (رج. صم ١٧: ١).

١٤ القطعة: أي قطعة الحقل (رج. صم ١٣: ١).

١٥ مغارة عدلام: حيث كان داود قد هرب من وجه شاول (رج. صم ٢٢: ١).

١٦ الحصن: (رج. ت. صم ٢٢: ٤). حفظة الفلسطينيين: (رج. ت. صم ٢٣: ١٤).

١٧ فتأوه: أي فأن، فتوجع، فتألم. والكلمة العبرية تعني أيضاً: "تأق"، "اشتفى". من.. الباب:؟ إن سؤال داود هنا يعكس تمنى أن يحضر له أحد ماء. عند الباب: هو باب مدينة بيت لحم.

١٨ فشق: أي اخترقوا صفوف الفلسطينيين. الثلاثة: (رج. صم ٢٣: ٨-١٧). محلّة: أي مخيم، معسكر. استقوا: أي جلبوا أو سحبا أو حصلوا على المياه (صم ٢٣: ١٦). سكبهُ للرب: أي قدمه للرب.

١٩ دم.. الرجال: لأن هؤلاء الأبطال عرضوا حياتهم للموت.

٢٠ له اسم: أي صار مشهوراً.

٢١ أكرم على الاثنين: أي كان له إكراماً مضاعفاً، وصار رئيساً على الاثنين الآخرين: بنايا بن يهوياдав وعسايل. الثلاثة الأول: هم المشار إليهم في (صم ٢٣: ٨-١١).

٢٢ ابن ذي بأس: تعبير يقصد به أنه نفسه رجل بطل وشجاع. كثير الأفعال: أي أن أفعاله عظيمة. من قبصيثل: هذا هو موطنه (رج. يش ١٥: ٢١). أسدي مواب: المقصود -غالباً- جبارين من جبابرة الموآبيين. ضرب أسداً: أي قتل أسداً حقيقياً. جب: أي حفرة عميقة. يوم الثلج: أي يوم شديد البرودة، يوم ثلج. خمس أذرع: أي عملاقاً يصل طوله إلى قرابة المترين ونصف المتر. كنول النساجين: كتابة عن طول الرمح وسمكه. فنزل إليه بعصاً: أي أنه لم يعتمد على قوته أو سلاحه، بل على معونة الرب (رج. صم ١٧: ٤٥).

٢٤ بين الثلاثة: هم الأبطال المشار إليهم في (صم ٢٣: ١٣-٢٢).

٢٥ أكرم على... أي كان أعظم منهم شأنًا وشهرة. أصحاب سره: أي من خُراسه الخصوصيين وكاتمي أسرارهم.

٢٦ شموث الهوري: يُدعى أيضاً "شمة الحرودي" (رج. صم ٢٣: ٢٥).

حالص الفلوني: يُدعى أيضاً "حالص الفلطي" (رج. صم ٢٣: ٢٦).

وَبِرِّيَايُ وَيُوشُويا ابْنَا أَلَنَعَمَ، وَيَشْمَةُ الْمَوَابِي،^{٢٧} إِبْلِيئِيلُ وَعُوبِيدُ وَيَعِيسِيئِيلُ مِنْ مَصُوبَايا.

رجال الحرب ينضمون إلى داود

١٢ وَهَؤُلَاءِ هُمُ الَّذِينَ جَاءُوا إِلَى دَاوُدَ إِلَى صِقْلَغَ وَهُوَ بَعْدُ مَحْجُوزٌ عَنْ وَجْهِ شَاوُلَ بْنِ قَيْسَ، وَهُمْ مِنَ الْأَبْطَالِ مُسَاعِدُونَ فِي الْحَرْبِ، نَازِعُونَ فِي الْقِسِيِّ، يَرْمُونَ الْحِجَارَةَ وَالسَّهَامَ مِنَ الْقِسِيِّ بِالْيَمِينِ وَالْيَسَارِ، مِنْ إِخْوَةِ شَاوُلَ مِنْ بَنِيَامِينَ.^{٢٨} الرُّؤَسُ أَخِيعَزُّ ثُمَّ يُوَاشِرُ ابْنَا شَمَاعَةَ الْجَعِي، وَيَزُونِيلُ وَقَالَطُ ابْنَا عَزْمُوتَ، وَبِرَّاحَةُ وَيَاهُو الْعَنَّاوِي،^{٢٩} وَيَسْمَعِيَا الْجَعِينِيُّ الْبَطْلَ بَيْنَ الثَّلَاثِينَ وَعَلَى الثَّلَاثِينَ، وَيَرِيَا وَيَحْزَنْيِيلُ وَيُوحَنَّا وَيُوزَابَادُ الْجَدِيرِيُّ،^{٣٠} وَالْعُوزَايُ وَيَرِيمُوتُ وَيَعْلِيَا وَسَمَرِيَا وَسَفَطِيَا الْحَرُوفِيُّ،^{٣١} وَالْقَانَةُ وَيَشِيَّا وَعَزْرِيئِيلُ وَيُوعَزَّرُ وَشُبْعَامُ الْقُورَحِيونَ،^{٣٢} وَيُوعِيلَةُ وَزَبْدِيَا ابْنَا

عَقِيْشَ التَّقُوعِيِّ، أُبْعَزَرُ الْعَنَّاوِي،^{٣٣} سِبْكَايُ الْحُوشَاتِيِّ، عِيلَايُ الْأَخُوخِيُّ،^{٣٤} مَهْرَايُ النَّطُوفَاتِيِّ، خَالِدُ بْنُ بَعْنَةَ النَّطُوفَاتِيِّ،^{٣٥} إِنَّايُ بْنُ رِيَايَ مِنْ جِبْعَةَ بَنِي بَنِيَامِينَ، بَنَايَا الْفَرَعَتُونِيِّ،^{٣٦} حُورَايُ مِنْ أُوْدِيَّةِ جَاعَشَ، أَيْبِيئِيلُ الْعَرَبَاتِيِّ،^{٣٧} عَزْمُوتُ الْبَحْرُومِيِّ، إِلْيَحْبَا الشَّعْلُبُونِيِّ،^{٣٨} بَنُو هَاشِمَ الْجَزُونِيِّ، يُونَانَانُ بْنُ شَاجَايَ الْهَرَارِيِّ،^{٣٩} أَخِيَامُ بْنُ سَاكَارَ الْهَرَارِيِّ، الْفِيَالُ بْنُ أُوْرَ،^{٤٠} حَافَرُ الْمَكِيرَاتِيِّ، وَأَخِيَا الْفَلُونِيِّ،^{٤١} حَصْرُو الْكَرْمَلِيِّ، نَعْرَايُ بْنُ أَزْبَايَ،^{٤٢} يُونِيئِيلُ أَخُو نَاثَانَ، مَبْحَاذُ بْنُ هَجْرِي،^{٤٣} صَالِقُ الْعَمُونِيِّ، نَحْرَايُ الْبَثِيرِيِّ،^{٤٤} حَامِلُ سِلَاحِ يُوَآبَ ابْنِ صَرْوِيَّةَ،^{٤٥} عَمِيرَا الْبَثِيرِيِّ، جَارِبُ الْبَثِيرِيِّ،^{٤٦} أُوْرِيَا الْحِثِّيُّ، زَابَادُ بْنُ أَحْلَايَ،^{٤٧} عَدِينَا بْنُ شِيْرَا الرَّأُوْبِيْنِيِّ، رَأْسُ الرَّأُوْبِيْنِيِّ وَمَعَهُ ثَلَاثُونَ،^{٤٨} حَانَانُ ابْنُ مَعَكَّةَ، يُوْشَافَاطُ الْمَنَشِيِّ،^{٤٩} عَزْرِيَا الْعَشْرُوتِيِّ، شَامَاغُ وَيَعُونِيئِيلُ ابْنَا حُوْتَامَ الْعَرُوعِيرِيِّ،^{٥٠} يَدْيَعِيئِيلُ بْنُ شَمْرِي، وَيُوْحَا أَخُوهُ النَّصِيئِيِّ،^{٥١} إِبْلِيئِيلُ مِنْ مَحُومٍ،

٢ صم ١١: ٣-٢٧).

٤٢-٤٧ عدينا.. مصوبايا: يرد هنا أربعة عشر اسماً لم يردوا في أي موضع آخر في كل العهد القديم. وهؤلاء الأبطال لا ذكر لهم في أي موضع آخر.

١٢ ١: جاءوا.. صقلغ: هي المدينة التي أعطاها أخيش لداود (رج ١ صم ٢٧: ٦). محجوز: أي محصور، محبوس بسبب الملك شاول. الأبطال... يذكر أسماء الأبطال من سبط بنيامين (٢٨-٧)، والأبطال من سبط جاد (٨٠-١٥)، والأبطال من سبط بنيامين ويهوذا (١٦٦-١٨)، والأبطال من سبط منسى (١٩٤-٢١)، وهؤلاء هم أبطال داود قبل أن يملك.

٢ نازعون: كلمة تصف "من يرمي السهام" أو الحجارة. القسي: مفرد: قوس، وهو آلة تُرمى بها السهام. باليمين واليسار: المقصود: أن مهارة استخدامهم ليدهم اليمنى تعادل مهارة استخدامهم ليدهم اليسرى (رج قض ٢٠: ١٦)، أو قد يكون المقصود: من كل اتجاه. إخوة شاول: المقصود: أنساب شاول، أي من سبط بنيامين الذي منه شاول الملك.

٣ الرأس: أي الرئيس. الجعبي: نسبة إلى بلدة "جبع". العنناووي: نسبة إلى بلدة "عناوث".

٤ الجعوني: نسبة إلى بلدة "جبعون". على الثلاثين: أي كان قائداً على هؤلاء الأبطال الثلاثين. الجديري: نسبة إلى بلدة "الجديرة".

٥ الحروفي: نسبة إلى بلدة "حاريف" (رج ٥١: ٢؛ نح ٢٤: ١٠؛ ١٩: ١٠).

٦ القورحيون: (رج ت ١٩: ٩).

٢٨ التقوعي: نسبة إلى بلدة "تقوع". العنناووي: نسبة إلى بلدة "عناوث".

٢٩ سبكاى: يُدعى أيضاً "موناى" (رج ٢ صم ٢٣: ٢٧). الحوشاتي: نسبة إلى بلدة "حوشة". عيلاي: يُدعى أيضاً "صلمون" (رج ٢ صم ٢٣: ٢٨).

٣٠ النطوفاتي: نسبة إلى بلدة "نطوفة". خالد: يُدعى أيضاً "خالب" (رج ٢ صم ٢٣: ٢٩)، ويُدعى أيضاً "خلداى" (رج ١٥: ٢٧).

٣١ الفرعتوني: نسبة إلى بلدة "فرعتون".

٣٢ حوراي: يُدعى أيضاً "مهدي" (رج ٢ صم ٢٣: ٣٠). أيبئيل: يُدعى أيضاً "أبو عليون" (رج ٢ صم ٢٣: ٣١). العرباتي: نسبة إلى بلدة "بيت العربة".

٣٣ البحرومي: أو "البحرومي" نسبة إلى بلدة "بحوريم" (رج ٢ صم ٢٣: ٣١). الشعلبوني: نسبة إلى بلدة "شعلين".

٣٤ بنو هاشم: يُدعى أيضاً "بني ياشن" (رج ٢ صم ٢٣: ٣٢). شاجاي: يُدعى أيضاً "شمة" (رج ٢ صم ٢٣: ٣٣).

٣٥ ساكار: أو "سارار" (رج ٢ صم ٢٣: ٣٣). أليال: يُدعى أيضاً "ألفلط" (رج ٢ صم ٢٣: ٣٤). أُوْر: أو "أحسباى" (رج ٢ صم ٢٣: ٣٤).

٣٧ حصرو: يُدعى أيضاً "حصراى" (رج ٢ صم ٢٣: ٣٥). الكرمل: نسبة إلى بلدة كرمل لا جبل الكرمل. نعراي: يُدعى أيضاً "نعرى" (رج ٢ صم ٢٣: ٣٥).

٣٩ العموني: نسبة إلى بني عمون. البثيروتى: نسبة إلى بلدة بثيروت. حامل سلاح: (رج ت ١ ص ١٤).

٤٠ البثري: أو "البثري" (رج ٢ صم ٢٠: ٢٦؛ ٢٣: ٣٨).

٤١ أوريا الحثي: زوج بثشبع، الذي تسبب داود في قتله ظلماً (رج

إلى داودَ بعضٌ من مَنَسَّى حينَ جاءَ معَ الفِلسطينيّينَ ضدَّ شاولَ للقتالِ ولمْ يُساعدوهمْ، لأنَّ أَقطابَ الفِلسطينيّينَ أرسلوهُ بِمشورةِ قائلينَ: «إنَّما يروؤوسنا يسقطُ إلى سيِّدهِ شاولَ». ^{٢٠} حينَ انطلقَ إلى صِقْلَغَ سقطَ إليه من مَنَسَّى عَدَناحُ ويوزابادُ ويديعئيلُ وميخائيلُ ويوزابادُ واليهو وصِلتايُ رؤوسُ أُلوف مَنَسَّى. ^{٢١} وهمْ ساعدوا داودَ على الغزاةِ لأنَّهمْ جميعاً جبابرةُ بأسٍ، وكانوا رؤساءً في الجيِّش. ^{٢٢} لأنَّه وقتئذٍ أتى أناسٌ إلى داودَ يومًا فيوماً لمُساعدتهِ حتَّى صاروا جيِّشاً عظيماً كجيشِ الله.

آخرون ينضمون إلى داود في حبرون

^{٢٣} وهذا عدَدُ رؤوسِ المُتَجَرِّدينَ للقتالِ الَّذِينَ جاءوا إلى داودَ إلى حبرونَ ليُحوِّلوا مملكةَ شاولَ إليه حَسَبَ قولِ الرَّبِّ. ^{٢٤} بنو يهوذا حاملو الأتراس والرماحِ سِتَّةُ آلافٍ وثمان مِئَةٌ مُتَجَرِّدونَ للقتالِ. ^{٢٥} من بني شمعونَ جبابرةُ بأسٍ في الحربِ سبعةُ آلافٍ ومِئَةٌ. ^{٢٦} من بني لاوي أربعةُ آلافٍ وست مِئَةٌ. ^{٢٧} ويهوياذا عَ رئيسُ الهرونيِّينَ ومعه ثلاثةُ آلافٍ وسبع مِئَةٌ. ^{٢٨} وصادوقُ غلامُ جَبَّارُ بأسٍ وبيتُ

يروحامُ من جدور. ^{٢٩} ومن الجاديينَ انصَلَّ إلى داودَ إلى الحصنِ في البرِّيَّةِ جبابرةُ البأسِ رجالُ جيشِ الحربِ، صافو أتراسٍ ورماحٍ، وجوههمْ كوجوه الأسودِ، وهمْ كالظبيِّ على الجبالِ في السَّرعَةِ: ^١ عازرُ الرأسِ، وعوبديا الثاني، وأليابُ الثالثُ، ^٢ ومشمئةُ الرَّابِعِ، ويرميا الخامسُ، ^٣ وعَتَّايُ السَّادِسُ، وإيليثيلُ السَّابِعُ، ^٤ ويوحانانُ الثَّامِنُ، والزابادُ التَّاسِعُ ^٥ ويرميا العاشِرُ، ومَخَبَّئايُ الحادي عشر. ^٦ هؤلاءِ من بني جادَ رؤوسُ الجيِّش. صَغِيرُهُمْ لِمِئَةٍ، والكَبِيرُ لألفٍ. ^٧ هؤلاءِ همُ الَّذِينَ عَبَرُوا الأردنَ في الشَّهرِ الأوَّلِ وهو مُمتلئٌ إلى جميعِ شُطوطِهِ وهَزَمُوا كُلَّ أَهلِ الأوديَّةِ شَرْقاً وغَرْباً. ^٨ وجاءَ قَوْمٌ من بني يَنْبِامينَ ويهوذا إلى الحصنِ إلى داودَ. ^٩ فخرجَ داودُ لاسْتِقبالِهِمْ وأجابَ وقالَ لَهُمْ: «إنْ كنتمْ قد جِئْتُمْ بِسَلامٍ إِلَيَّ لِتُساعدوني، يكونُ لي معَكُمْ قَلْبٌ واحدٌ. وإنْ كانَ لَكِني تَدفعُوني لَعَدُوِّي ولا ظَلَمَ في يَدَيَّ، فَلْيَنْظُرْ إِلَهُ آبائنا وَيُنصِفْ». ^{١٠} فَحَلَّ الرُّوحُ على عَماسايَ رَأْسِ الثَّوَالِثِ فَقَالَ: «لَكَ نَحْنُ يا داودُ، وَمَعَكَ نَحْنُ يا ابنَ يَسَى. سَلامٌ سَلامٌ لَكَ، وَسَلامٌ لِمُساعدِكَ. لأنَّ إِلَهَكَ مُعينُكَ». فَقَبِلَهُمْ داودُ وَجَعَلَهُمْ رُؤوسَ الجيوشِ. ^{١١} وَسَقَطَ

١٧ لعدوي: الكلمة العبرية ترجم أيضاً "مضايقي". ظلم: الكلمة العبرية تعني أيضاً "شر"، "عنف"، ينصف: أو "يحكم بالعدل".

١٨ الثوالث: (رج ١ ص ٩: ٢٢). لمساعدتك: أو "معاونيك"، "معينيك". رؤوس: أي قادة.

١٩ سقط إلى: المقصود: انضم إلى، انحاز إلى. لم يساعدوهم: لأن الفلسطينيين منعوهم من الاشتراك معهم في القتال (رج ١ ص ٢٩: ٧-١). أقطاب: أي أسياذ، حكام، ولاة. أرسلوه: المقصود: أبعده. بمشورة: أي بعد أن تشاوروا معاً. برؤوسنا يسقط: أي أنه سينضم إلى شاول ويتسبب في قتلنا وتسليم رؤوسنا إليه. المقصود: أنه يتظاهر فقط بالتحالف معنا (رج ١ ص ٢٩: ٤).

٢١ الغزاة: (رج ١ ص ٣٠: ١٠، ٩، ١٠). جبابرة بأس: أي رجال حرب ذوي قوة وشجاعة.

٢٢ يومًا فيوماً: أي كان ينضم إلى داود مجموعة جديدة حتى صار جيشه عظيماً. كجيش الله: تعبير يفيد "كثرة العدد".

٢٣ هذا عدد... هؤلاء هم الذين أقاموا داود ملكاً على كل إسرائيل. المتجردين: أي حاملي السلاح. حسب قول الرب: (رج ١ ص ١٦: ١-٣).

٢٤ الأتراس: (رج ١ ص ١٧: ٧).

٨ الحصن: (رج ١ ص ٢٢: ٤). جبابرة البأس: أي رجال الحرب ذوي القوة والشجاعة. صافو أتراس: أي حاملي الأتراس. والمقصود: أنهم بارعون في استخدام الأتراس والرماح. كوجوه الأسود: أي أن لهم نفس صفات الأسود من حيث القوة والجرأة والإقدام (رج ٢ ص ١٧: ١٠). كالظبي... في السرعة: أي سريع جداً مثل الغزال المشهور بخفته وسرعته (رج ٢ ص ٢: ١٨).

١٤ صغيرهم.. لألف: العبارة قد تعني "أصغرهم قائد على مئة، وأكبرهم قائداً على ألف" أو قد يكون المعنى "أصغرهم يساوي مئة، وأكبرهم يساوي ألف".

١٥ الشهر الأول: أي الشهر الأول من السنة، وهو شهر "أبيب"، ويقع ما بين منتصف شهر مارس ومنتصف شهر أبريل. ممتلئ: في هذا الوقت من كل عام يتسبب ذوبان الثلوج من جبال لبنان في الشمال في حدوث فيضان لمياه نهر الأردن، حيث يرتفع الماء إلى جميع شواطئه وجسوره (رج يش ٣: ١٥). شطوطه: الكلمة العبرية وردت في ثلاثة مواضع أخرى في العهد القديم (رج يش ٣: ١٥؛ ٤: ١٨؛ ٤: ١٨). والكلمة تعني "ضفافه"، "شواطئه".

١٦ الحصن: (رج ١ ص ٢٢: ٤).

والبغال والبقر، وبطعام من دقيق وتين وزبيب وخمر وزيت وبقر
وعنم بكثرة، لأنه كان فرح في إسرائيل.

نقل التابوت

(٢ صم ٦: ١-١١)

١٣

١ وشاور داود قواد الألوף والبنات وكل رئيس. ٢ وقال
داود لكل جماعة إسرائيل: «إن حسن عندكم وكان
ذلك من الرب إلها، فلنرسل إلى كل جهة، إلى إخواننا الباقين في
كل أراضي إسرائيل ومعهم الكهنة واللاويون في مدين مسارجهم
ليجتمعوا إلينا، فترجع تابوت إلها إلينا لأننا لم نسأل به في أيام
شاول». ٣ فقال كل الجماعة بأن يفعلوا ذلك، لأن الأمر حسن في
أعين جميع الشعب. ٤ وجمع داود كل إسرائيل من شيحور مصر
إلى مدخل حماة ليأتوا بتابوت الله من قرية يعاريم. ٥ وصعد داود
وكل إسرائيل إلى بعله، إلى قرية يعاريم التي ليهوذا، ليصعدوا من
هناك تابوت الله الرب الجالس على الكروبيم الذي دعي بالاسم.
٦ وأركبوا تابوت الله على عجلة جديدة من بيت أبناداب، وكان
عزًا وأخو يسوقان العجلة، ٧ وداود وكل إسرائيل يلبسون أمام الله
بكل عز وبأغاني وعيدان وزباب ودفوف وصنوج وأبواق. ٨ ولما

أبيه اثنان وعشرون قائدًا. ٩ ومن بني بنيامين إخوة شاول ثلاثة
آلاف، وإلى هنا كان أكثرهم يحرسون حراسة بيت شاول. ١٠ ومن
بني أفرايم عشرون ألفًا وثمان مئة، جبارة بأس وذو اسم في
يوت آبائهم. ١١ ومن نصف سبط منسى ثمانية عشر ألفًا قد تعينوا
بأسمائهم لكي يأتوا ويملكوا داود. ١٢ ومن بني يساكر الخبيرين
بالأوقات لمعرفة ما يعمل إسرائيل، رؤوسهم مئتان، وكل إخوانهم
تحت أمرهم. ١٣ من زبولون الخارجون للقتال المصطفون للحرب
بجميع أدوات الحرب خمسون ألفًا، وللاصطفاف من دون خلاف.
١٤ ومن نفتالي ألف رئيس ومعهم سبعة وثلاثون ألفًا بالأتراسي
والرماح. ١٥ ومن الدانين مصطفون للحرب ثمانية وعشرون ألفًا
وسب مئة. ١٦ ومن أشير الخارجون للجيش لأجل الاصطفاف
للحرب أربعون ألفًا. ١٧ ومن غير الأرذ من الرأويين والجادين
ونصف سبط منسى بجميع أدوات جيش الحرب مئة وعشرون
ألفًا. ١٨ كل هؤلاء رجال حرب مصطفون صفا، أتوا بقلب تام إلى
حبرون ليملكوا داود على كل إسرائيل. وكذلك كل بقية إسرائيل
بقلب واحد لتمليك داود. ١٩ وكانوا هناك مع داود ثلاثة أيام يأكلون
ويشربون لأن إخوانهم أعدوا لهم. ٢٠ وكذلك القريبون منهم حتى
يساكر وزبولون ونفتالي، كانوا يأتون بخبز على الحمير والجمال

- ٣ فترجع تابوت إلها: كان الفلسطينيون قد استولوا على تابوت عهد الرب في أيام عالي الكاهن، ثم عادوا وردوه إلى قرية يعاريم، حيث ظل لمدة ٢٠ سنة تقريبًا في بيت أبناداب (رج ١ صم ٧: ٢١). لم نسأل به: أي أهملناه، لم نسأل عنه.
- ٥ شيحور: (رج ت يش ١٣: ٣). مدخل حماة: (رج ت عد ١٣: ٢١).
- ٦ بعله: (رج ت ٢ صم ٢: ٢٦). الكروبيم: (رج ت تك ٣: ٢٤؛ ١ صم ٤: ٤). الذي دعي بالاسم: أي الذي دعي بالاسم المقدس الذي هو اسم الرب، لذلك دعي "تابوت عهد الرب" (رج لا ١١: ١٦، ١ صم ٤: ٤؛ ٢ صم ٢: ٦).
- ٧ أركبوا تابوت: (رج ٢ صم ٦: ٣). عجلة جديدة: أي مركبة (عربة) يجرها ثوران (رج ت تك ٤: ١٩). بيت أبناداب: (رج ١ صم ١٠: ١٧). عزًا وأخو: (رج ت ٢ صم ٦: ٣).
- ٨ يلبعون: (رج ت قض ١٦: ٢٥). بكل عز: أي بكل قوة وحماس.
- عيلان: جمع: عود (رج ت تك ٤: ٢١). رباب: (رج ت ١ صم ١٠: ٥). دفوف: (رج ت تك ٣١: ٢٧). صنوج: (رج ت ٢ صم ٥: ٦). أبواق: (رج ت عد ١٠: ٢).

- ٢٩ إخوة شاول: أي أنسباء وأقارب شاول. يحرسون حراسة: اصطلاح معناه "كانوا أوفياء".
- ٣٠ ذوو اسم: أي لهم شهرة.
- ٣٢ الخبيرين بالأوقات: أي "العارفين بالأزمة" (رج أس ١: ١٣).
- ٣٣ المصطفون: أي المستعدون. من دون خلاف: العبارة في العبرية تعني "بلا قلب وقلب". والمقصود: "بقلب واحد".
- ٣٨ بقلب تام: المقصود: بعزيمة صادقة أو بسلامة نية، بسلام. بقلب واحد: تعبير يقابل "من دون خلاف" (رج ت آ ٣٣).
- ٤٠ حتى يساكر: أي حتى البعيدين جدًا جغرافيًا (في أقصى الشمال) مثل أسباط يساكر وزبولون ونفتالي. تين: أي "قرص تين" (رج ت ١ صم ٢٥: ١٨). زبيب: أي "عناقيد زبيب" (رج ت ١ صم ٢٥: ١٨).
- ١٣ ١: كل رئيس: أي قادة الجيش.
- ٢ إخواننا الباقين: أي إلى كل الأسباط في كل أراضي إسرائيل. الكهنة واللاويون: لأنهم المفوضون بحمل تابوت عهد الرب (رج ت ١ صم ٨: ١٠). مسارجهم: (رج ت لا ٢٥: ٣٤).

وشوباب وناثان وسليمان^٥ وبهار واليسوع^٦ والفالط^٧ ونوحه^٨ وناقح^٩ ويافيح^{١٠} واليسمع^{١١} وبعلياداع^{١٢} واليفلط^{١٣}.

داود يهزم الفلسطينيين

(٢صم ١٧: ٥-٢٥)

^١ وَسَمِعَ الْفِلِسْطِينِيُّونَ أَنَّ دَاوُدَ قَدْ مُسِحَ مَلِكًا عَلَى كُلِّ إِسْرَائِيلَ، فَصَعِدَ كُلُّ الْفِلِسْطِينِيِّينَ لِيُفْتَشُوا عَلَى دَاوُدَ. وَلَمَّا سَمِعَ دَاوُدَ خَرَجَ لِمُقَابَلَتِهِمْ. ^٢ فَجَاءَ الْفِلِسْطِينِيُّونَ وَانْتَشَرُوا فِي وَادِي الرَّفَائِثِ. ^٣ فَسَأَلَ دَاوُدَ مِنَ اللَّهِ قَائِلًا: «أَصْعَدُ عَلَى الْفِلِسْطِينِيِّينَ فَتَدْفَعُهُمْ لِيَدِي؟» فَقَالَ لَهُ الرَّبُّ: «أَصْعَدُ فَادْفَعُهُمْ لِيَدِكَ». ^٤ فَصَعِدُوا إِلَى بَعْلِ فِرَاصِمَ وَضَرَبَهُمْ دَاوُدُ هُنَاكَ. وَقَالَ دَاوُدُ: «قَدْ اقْتَحَمَ اللَّهُ أَعْدَائِي بِيَدِي كَاقْتِحَامِ الْمِيَاهِ». لِذَلِكَ دَعَا اسْمَ ذَلِكَ الْمَوْضِعِ «بَعْلُ فِرَاصِمَ». ^٥ وَتَرَكُوا هُنَاكَ آلِهَتَهُمْ، فَأَمَرَ دَاوُدُ فَأُحْرِقَتْ بِالنَّارِ. ^٦ ثُمَّ عَادَ الْفِلِسْطِينِيُّونَ أَيْضًا وَانْتَشَرُوا فِي الْوَادِي. ^٧ فَسَأَلَ أَيْضًا دَاوُدَ مِنَ اللَّهِ، فَقَالَ لَهُ اللَّهُ: «لَا تَصْعَدُ وَرَاءَهُمْ، تَحُولُ عَنْهُمْ وَهَلَمْ عَلَيْهِمْ مُقَابِلَ أَشْجَارِ الْبُكَاءِ». ^٨ وَعِنْدَمَا تَسْمَعُ صَوْتَ خَطَوَاتِي فِي رُؤُوسِ أَشْجَارِ الْبُكَاءِ فَارْجُحْ حَيْثُ لِلْحَرْبِ، لِأَنَّ اللَّهَ يَخْرُجُ أَمَامَكَ

انتهوا إلى بيدر كيدون، مد عزرا يده ليُمسك التابوت، لأن الثيران انشمصت. ^٩ فحَمِيَ غَضَبُ الرَّبِّ عَلَى عَزْرَا وَضَرَبَهُ مِنْ أَجْلِ أَنَّهُ مَدَّ يَدَهُ إِلَى التَّابُوتِ، فَمَاتَ هُنَاكَ أَمَامَ اللَّهِ. ^{١٠} فَاغْتَاظَ دَاوُدُ لِأَنَّ الرَّبَّ اقْتَحَمَ عَزْرَا اقْتِحَامًا، وَسَمَّى ذَلِكَ الْمَوْضِعَ «فَارَصَ عَزْرَا» إِلَى هَذَا الْيَوْمِ. ^{١١} وَخَافَ دَاوُدُ اللَّهَ فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ قَائِلًا: «كَيْفَ آتَى تَابُوتُ اللَّهِ إِلَيَّ؟» ^{١٢} وَلَمْ يَقُلْ دَاوُدُ التَّابُوتَ إِلَيْهِ إِلَى مَدِينَةِ دَاوُدَ، بَلْ مَالَ بِهِ إِلَى بَيْتِ عوبيد أَدُومَ الْجَتِّي. ^{١٣} وَبَقِيَ تَابُوتُ اللَّهِ عِنْدَ بَيْتِ عوبيد أَدُومَ فِي بَيْتِهِ ثَلَاثَةَ أَشْهُرٍ. وَبَارَكَ الرَّبُّ بَيْتَ عوبيد أَدُومَ وَكُلَّ مَا لَهُ.

عائلة داود

(٢صم ١١: ١٦-١١؛ ١أخ ٣: ٥-٨)

^١ وَأَرْسَلَ حِيرَامَ مَلِكَ صُورَ رُسُلًا إِلَى دَاوُدَ وَخَشَبَ أَرْزٍ وَبَنَائِينَ وَنَجَّارِينَ لِيَنْبِنَا لَهُ بَيْتًا. ^٢ وَعَلِمَ دَاوُدُ أَنَّ الرَّبَّ قَدْ أَثْبَتَهُ مَلِكًا عَلَى إِسْرَائِيلَ، لِأَنَّ مَمْلَكَتَهُ ارْتَفَعَتْ مُتَصَاعِدَةً مِنْ أَجْلِ شَعْبِهِ إِسْرَائِيلَ. ^٣ وَأَخَذَ دَاوُدُ نِسَاءً أَيْضًا فِي أُورُشَلِيمَ، وَوَلَدَ أَيْضًا دَاوُدُ بَنِينَ وَبَنَاتٍ. ^٤ وَهَذِهِ أَسْمَاءُ الْأَوْلَادِ الَّذِينَ كَانُوا لَهُ فِي أُورُشَلِيمَ: شُمُوعُ

هو "شمعي" (رج ٥: ٣).

٦-٥ الفالط ونوحه: لم يرد اسم هذين الابنين في (٢صم ١٥: ١٦)، وهناك ثلاثة احتمالات لهذا الأمر: ربما لقلة أهميتهما أو لأنهما ماتا صغيرين أو لأنهما لم ينجبا أبناء.

٥ الفالط: هو "اليفالط" (رج ٦: ٣). اليسوع: له اسم آخر هو "اليشامع" (رج ٦: ٣).

٧ بعلياداع: له اسم آخر هو "الياداع" (رج ٨: ٣).

٨ ليفتشوا على داود: المقصود: ليحددوا مكانه وليحاربوه ويقضوا عليه.

١٠ فسأل.. من الله: (رج ٢صم ١: ٢).

١١ ضربهم: أي هزمهم، كسرهم. اقتحم.. كافتحام المياه: (رج ٢صم ٢٠: ٥).

١٢ تركوا هناك آلهم: أي أصنامهم (رج ٢صم ٢١: ٥).

١٣ الوادي: هو وادي الرفائين (رج ٩: ٤).

١٤ تحول عنهم: أي در من ورائهم (رج ٢صم ٢٣: ٥). مقابل: الكلمة العبرية تعني أيضًا "من خلف". أشجار البكا: (رج ٢صم ٢٣: ٥).

١٥ صوت خطوات: (رج ٢صم ٢٤: ٥).

٩ بيدر كيدون: أي جرن كيدون، ودُعي أيضًا "بيدر ناخون" (رج ٢صم ٦: ٦). مد عزرا يده: (رج ٢صم ٦: ٦). انشمصت: (رج ٢صم ٦: ٦).

١٠ مد يده إلى التابوت: كان ممنوعًا على أي إنسان أن يلمس تابوت عهد الرب، حتى الكهنة واللاويون كانوا يحملونه من خلال عصي تدخل في حلقات مثبتة على جانبيه. وكان الموت هو عقوبة من يخالف ذلك (رج عد ١٥: ٤). أمام الله: أي أمام التابوت، في نفس المكان الذي أخطأ فيه (رج لا ٢: ١٠).

١١ فارص عزرا: أي "افتحام عزرا" أو "ضرب عزرا". إلى هذا اليوم: أي إلى يوم كتابة هذا السفر.

١٣ مدينة داود: (رج ٢صم ١٠: ٦). عوبيد أدم الجتي: (رج ٢صم ١٠: ٦).

١٤ ١: خشب أرز: (رج لا ١٤: ٤). بنائين: (رج ٢صم ١١: ٥). بنائين ونجارين: المقصود هنا: صناع ماهرون ليساعدوا في بناء بيت الله وفي بناء قصر الملك داود.

٢ مملكته ارتفعت متصاعدة: أي عظم مملكته ورفع شأنها.

٤ هذه أسماء: كان لداود أولاد آخرون من سراريه (رج ٩: ٣). شموع.. سليمان: (رج ٢صم ١٤: ٥). شموع: له اسم آخر

١١ ودعا داودُ صادقاً وأبناؤهُ الكاهنين، واللاويين: أوريثيل وعسايا ويوثيل وشمعيا وإيليثيل وعميناداب، ١٢ وقال لهم: «أنتم رؤوسُ آبائِ اللاويين، فتقدَّسوا أنتم وإخوتُكم وأصعدوا تابوتَ الرَّبِّ إلَهُ إسرائيلَ إلى حيثُ أعددتُ لَهُ. ١٣ لأنَّهُ إذْ لم تكونوا في المرَّة الأولى، افتَحَمْنَا الرَّبُّ إلَهُنا، لأنَّنا لم نَسألهُ حَسَبَ المرسومِ». ١٤ فتقدَّسَ الكهنةُ واللاويون ليُصعدوا تابوتَ الرَّبِّ إلَهُ إسرائيلَ. ١٥ وحملَ بنو اللاويين تابوتَ الله كما أمرَ موسى حَسَبَ كلامِ الرَّبِّ بالعصي على أكتافهم.

١٦ وأمرَ داودُ رؤساءَ اللاويين أن يوقفوا إخوتَهُم المُعَنِّينَ بِآلاتٍ غناء، بعيدانَ وربابٍ وصُوجٍ، مُسمِّعينَ برفعِ الصَّوتِ بِفَرَحٍ. ١٧ فأوقفَ اللاويونَ هيمانَ بنَ يوثيل، ومنَ إخوتِهِ آسافَ بنَ برخيا، ومنَ بني مَراري إخوتَهُم إيثانَ بنَ قوشيا، ١٨ ومَعَهُمُ إخوتَهُمُ الثَّواني: زكريَّا وَبَنِي وَيَعِزِّيئِيلَ وَشَمِيراموثَ وَيَحْيِئِيلَ وَعُغْنِي وَالْيَابَ وَبَنِياءَ وَمَعْسِياءَ وَمَتِّيَّا وَالْفَلْيَا وَمَقْنِياءَ وَعوييدَ أَدومَ وَيَعِئِيلَ الْبَوَّابِينَ. ١٩ والمُعَنُّونَ: هيمانَ وآسافَ وإيثانَ بَصُوجٍ نَحَّاسٍ لِلتَّسْمِيعِ. ٢٠ وَزكريَّا وَعُزِّيئِيلُ وَشَمِيراموثُ وَيَحْيِئِيلُ وَعُغْنِي وَالْيَابُ وَمَعْسِياءُ وَبَنِياءُ بِالرَّبَّابِ عَلَى الْجَوَابِ. ٢١ وَمَتِّيَّا وَالْفَلْيَا وَمَقْنِياءَ وَعوييدَ أَدومَ وَيَعِئِيلُ

لضَرْبِ مَحَلَّةِ الْفِلِسْطِينِيِّينَ. ١٦ فَفَعَلَ داودُ كما أَمَرَهُ اللهُ، وَضَرَبُوا مَحَلَّةَ الْفِلِسْطِينِيِّينَ مِنْ جَبْعُونَ إِلَى جَارِزَ. ١٧ وَخَرَجَ اسْمُ داودَ إِلَى جَمِيعِ الْأَرْضِ، وَجَعَلَ الرَّبُّ هَيْئَتَهُ عَلَى جَمِيعِ الْأُمَمِ.

نقل التابوت إلى اورشليم
(٢ صم ٦: ١٢-١٩)

١٥

١ وعَمِلَ داودُ لِنَفْسِهِ بَيْوتًا فِي مَدِينَةِ داودَ، وَأَعَدَّ مَكَانًا لِتَابُوتِ اللهِ وَنَصَبَ لَهُ خِيْمَةً. ٢ حِينَئِذٍ قَالَ داودُ: «لَيْسَ لِأَحَدٍ أَنْ يَحْمِلَ تَابُوتَ اللهِ إِلَّا لِلْلاوِيِّينَ، لِأَنَّ الرَّبَّ إِنَّمَا اخْتَارَهُمْ لِحَمْلِ تَابُوتِ اللهِ وَلِخِدْمَتِهِ إِلَى الْأَبَدِ». ٣ وَجَمَعَ داودُ كُلَّ إِسْرَائِيلَ إِلَى أُورُشَلِيمَ لِأَجْلِ إصْعَادِ تَابُوتِ الرَّبِّ إِلَى مَكَائِهِ الَّذِي أَعَدَّهُ لَهُ. ٤ فَجَمَعَ داودُ بَنِي هَارُونَ وَالْلاوِيِّينَ. ٥ مِنْ بَنِي قَهَاتٍ: أوريثيلُ الرَّئيسُ، وإخوتُهُ مِئَةُ وَعِشْرِينَ. ٦ مِنْ بَنِي مَراري: عساياُ الرَّئيسُ، وإخوتُهُ مِئَتَيْنِ وَعِشْرِينَ. ٧ مِنْ بَنِي جَرشومَ: يوثيلُ الرَّئيسُ، وإخوتُهُ مِئَةُ وَثَلَاثِينَ. ٨ مِنْ بَنِي أَلِصَافَانَ: شمعياُ الرَّئيسُ، وإخوتُهُ مِئَتَيْنِ. ٩ مِنْ بَنِي حَبْرُونَ: إيليثيلُ الرَّئيسُ، وإخوتُهُ ثَمَانِينَ. ١٠ مِنْ بَنِي عَزِّيئِيلَ: عَمِينَادَابُ الرَّئيسُ، وإخوتُهُ مِئَةُ وَاثْنَيْ عَشَرَ.

الوحيد الذي بقي على قيد الحياة من نسل أخيا بن أخيطوب وعالي الكاهن، وظل هكذا إلى أن طرده الملك سليمان من الكهنة (رج ١ صم ٢: ٢٣؛ ١ صم ٢: ٢٦؛ ٢ صم ١: ١٣). ١٣ اقتحمنا: المقصود: عاقبنا. هكذا تم تفسير ما تم مع "عزا" (رج. ت. ١١: ١٣). لم نسأله: أي لم "نسأل الرب" (رج. ت. ٢ صم ١: ٢). المرسوم: أي المفروض، ما أمر به. والكلمة العبرية تعني عادة "عدل" (رج. ت. ١٨: ١٩).

١٥ كما أمر موسى: (رج. خر ١٤: ٢٥؛ عد ١٥: ٧؛ ١ صم ١٠: ٥). صنوج: بعيدان: (رج. ت. ٤: ٢١). رباب: (رج. ت. ١ صم ١٠: ٥). صنوج: (رج. ت. ٢ صم ٥: ٦). مسمعين: أي بأصوات عالية مسموعة. ١٨ الثواني: أي الذين يأتون بعدهم في الرتبة والمكانة. زكريا وبين... في الترجمة السبعينية اليونانية للعهد القديم "زكريا ابن...". عوييد أَدوم: (رج. ت. ٢ صم ١٠: ١٠). ١٩ للتسميع: أو "للرنين".

٢٠ على الجواب: اصطلاح موسيقي معناه "على النغم العالي"، والترجمة الحرفية يمكن أن تعني "لحن العذارى". وكان الغناء هنا يتم بطريقة عالية باستخدام قيثارة عالية النغمات. والاصطلاح لم يرد في كل العهد القديم سوى (في عنوان مزمور ٤٦).

١٥ محلة: (رج. ت. ٢ صم ٥: ٢٤). ١٦ إلى جازر: مدينة لجأ إليها الفلسطينيون وتقع بالقرب من أراضيهم، وهنا توقف جيش بني إسرائيل عن مطاردتهم. ١٧ خرج اسم داود: أي اشتهر وصار معروفًا عند الجميع. هيبته: (رج. ت. ٢ صم ١١: ٢٥). ١٥ ١: بيوثا: (رج. ١: ١٤). لتابوت الله: (رج. ت. خر ٢٥: ١٠). خيمة: على مثال خيمة البرية (رج. ١: ١٦). ٢ إلا لللاويين.. ولخدمته: (رج. عد ١٥: ٥٠؛ خر ٧: ٩؛ ت. ١٠: ٨). ٤ بني هارون: أي الكهنة (رج. عد ١٠: ٨). ٥-٧ قهات.. مَراري.. جرشوم: هم أبناء لاوي بن يعقوب (رج. ت. ٤٦: ١١؛ خر ١٦: ٢٦؛ عد ٥٧). ٥ بني قهات: عن خدمتهم (رج. عد ١: ٢٠). ٦ بني مَراري: عن خدمتهم (رج. عد ٢٩: ٣٣). ٧ بني جرشوم: عن خدمتهم (رج. عد ٢١: ٢٨). ٨ أليصافان: أو أليصافان بن عزريئيل بن قهات بن لاوي (رج. خر ١٦: ١٨، ٢٢). ٩ حبرون: (رج. خر ١٨). ١١ صادق: هو ابن أخيطوب الكاهن (رج. ١ صم ٢: ٣٥). أبناؤهُ: هو

١٦

^١ وأدخلوا تابوت الله وأثبتوه في وسط الخيمة التي نصبها له داود، وقربوا محرقات وذبائح سلامة أمام الله. ^٢ ولما انتهى داود من إصعاد المحرقات وذبائح السلامة بارك الشعب باسم الرب. ^٣ وقسم على كل آل إسرائيل من الرجال والنساء، على كل إنسان، رغيف خبز وكأس خمر وقُرص زبيب. ^٤ وجعل أمام تابوت الرب من اللاويين خدامًا، ولأجل التذكير والشكر وتسييح الرب إلى إسرائيل: ^٥ آساف الرّأس و زكريّا ثانيه، ويعيشيل وشميراموث ويعيشيل ومثياي وألياب وبنايا وعوبيد أودم ويعيشيل بالآب زباب وعيدان. وكان آساف يصوت بالصنوج. وبنايا ويعيشيل الكاهنان بالأبواق دائمًا أمام تابوت عهد الله.

مزمو شكر لداود

(مز ١٠١: ١-١٠٥؛ ١٠٦: ١-٤٧، ٤٨)

^٦ حينئذ في ذلك اليوم أولًا جعل داود يحمّد الرب بيد آساف وإخوته:

^٨ «إحمّدوا الرب. ادعوا باسمه. أخبروا في الشعوب بأعماله.

وعزّزوا بالعيدان على القرار للإمامة. ^{١٢} وكنّيا رئيس اللاويين على الحمل مرشدًا في الحمل لأنه كان خبيرًا. ^{١٣} وبزخيا والقائد بوابان للتأبوت. ^{١٤} وشبّيا ويوشافاط وتيشيل وعماساي وزكريّا وبنايا واليعزر الكهنة يتفخون بالأبواق أمام تابوت الله، وعوبيد أودم ويحيى بوابان للتأبوت.

^{١٥} وكان داود وشيوخ إسرائيل ورؤساء الألوف هم الذين ذهبوا لإصعاد تابوت عهد الرب، من بيت عوبيد أودم بفرح. ^{١٦} ولما أعان الله اللاويين حاملي تابوت عهد الرب، ذهبوا سبعة عجول وسبعة كباش. ^{١٧} وكان داود لايسا جبه من كتان، وجميع اللاويين حاملين التأبوت، والمغنون وكنّيا رئيس الحمل مع المغنين. وكان على داود أفود من كتان. ^{٢٨} فكان جميع إسرائيل يصعدون تابوت عهد الرب بهتاف، وبصوت الأصوات والأبواق والصنوج، يصوتون بالزباب والعيدان. ^{٢٩} ولما دخل تابوت عهد الرب مدينة داود، أشرقت ميكال بنت شاول من الكورة فرأت الملك داود يرقص ويلعب، فاحتقرته في قلبها.

أشرقت: أي نظرت، تطلعت إلى أسفل. الكوة: أي الطاقة، النافذة، الشباك. فاحتقرته: (رج. ت ٢ صم ١٦: ١٦).

^{١٦} ١: تابوت الله: (رج. ت ٢ صم ١٠: ٢٥). أثبتوه: أي أقاموه، وضعوه. الخيمة: أقامها داود على مثال خيمة البرية (رج ١٥: ١). محرقات: (رج. ت ١٤: ٣). ذبائح سلامة: (رج. ت ٣٤: ١٣).

^٣ آك: أي شعب، أهل، بني. رغيف خبز: (رج. ت ٢ صم ١٩: ١٩). كأس خمر: (رج. ت ٢ صم ١٩: ١٩). قرص زبيب: أي أقراص زبيب.

^٤ جعل: المقصود: أقام، عيّن. التذكير: المقصود: تقديم التوسلات والتضرعات والتسبيح لله نيابة عن الشعب (رج. عنوان مز موري ٧٠: ٣٨).

^٥ الرأس: أي الرئيس، القائد. ثانيه: أي التالي له في الرتبة. رباب: (رج. ت ١ صم ٥: ١٠). عيدان: (رج. ت ٢ صم ٥: ٥). بالصنوج: (رج. ت ٢٨: ٤٢).

^٦ بالأبواق: (رج. ت ١ صم ٢: ١٠).

^٧ في ذلك اليوم: أي في نفس يوم وضع تابوت العهد في خيمة الاجتماع. أولًا: بيد آساف: أي أن داود عهد إلى آساف وإخوته مهمة قيادة الحمد والتسبيح للمرة الأولى.

^٨ ٢٢-٢٣ أحمّدوا.. أنبيائي: (رج. مز ١٠٥: ١-١٥).

^٨ أخبروا: أو "عرفوا"، "أعلنوا".

^{٢١} على القرار: اصطلاح موسيقي معناه "على النغم المنخفض"، كان يتم الغناء باستخدام آلات وترية منخفضة النغمات. وقد وردت الكلمة العبرية مرتين أخريتين في كل العهد القديم (رج. عنوان مز ١٢) وكذلك (رج. عنوان مز ٦). للإمامة: أي للقيادة والتوجيه، أو للوقوف أمام المغنين لإعطائهم التعليمات.

^{٢٢} الحمل: الكلمة العبرية تعني "النقل". وقد ترجمت الكلمة في الترجمة اليونانية للعهد القديم (السبعينية) "الغناء". مرشدًا: أو "مديرًا"، "معلمًا"، "موجهًا".

^{٢٤} بالأبواق: (رج. ت ١ صم ٢: ١٠).

^{٢٥} من بيت عوبيد أودم: كان التأبوت قد بقي في بيت عوبيد ثلاثة أشهر (رج. ١٣: ١٣، ١٤).

^{٢٦} اللاويين حاملي...: إنه هذه العبارة توضح أن داود قد صحح خطأه المتعلق بكيفية التعامل مع تابوت العهد (رج ٢ صم ٦: ٣).

^{٢٧} جبة: هو رداء خارجي مثل الروب، كان غالبًا بدون أكمام (رج. لا ٨: ٧). كتان: (رج. ت ١ صم ١٨: ٢). رئيس الحمل: أو "رئيس الغناء" (رج. ت ٢٢: ٢٢). أفود: (رج. ت ٢ صم ١٤: ١٤).

^{٢٨} بهتاف: (رج. ت ٢٤: ٢٤). بصوت الأصوات: الترجمة الحرفية "بصوت البوق". وهو دليل على الفرح العظيم.

^{٢٩} مدينة داود: هي يوس "أورشليم" حيث أقام داود (رج ٢ صم ٦: ١٠).

٢٧ الجلال والبهاء أمامه. العزة والبهجة في مكانه. ٢٨ هبوا الرب يا عشائر الشعوب، هبوا الرب مجدًا وعِزَّة. ٢٩ هبوا الرب مجدًا اسمه. احملوا هدايا وتعالوا إلى أممي. اسجدوا للرب في زينة مقدسة. ٣٠ ارتعدوا أمامه يا جميع الأرض. تثبتت المسكونة أيضًا، لا تتزعزع. ٣١ لتفرح السماوات وتبتهج الأرض ويقولوا في الأمم: الرب قد ملك. ٣٢ ليعج البحر وملؤه، ولتبتهج البرية وكل ما فيها. ٣٣ حيث تترنم أشجار الوعر أمام الرب لأنه جاء ليدين الأرض. ٣٤ احمدا الرب لأنه صالح، لأن إلى الأبد رحمته. ٣٥ وقولوا: خلصنا يا إله خلاصنا، واجمعنا وأنقذنا من الأمم لنحمد اسم قدسك، ونفخار بتسيحك. ٣٦ مبارك الرب إله إسرائيل من الأزل وإلى الأبد. فقال كل الشعب: «آمين» وسبحوا الرب.

٣٧ وترك هناك أمام تابوت عهد الرب آساف وإخوته لخدموا أمام التابوت دائمًا خدمة كل يوم بيومها، ٣٨ وعوبيد آدم وإخوتهم ثمانية وستين، وعوبيد آدم بن يديشون وحوسة بواين. ٣٩ وصادوق الكاهن وإخوته الكهنة أمام مسكن الرب في المرتفعة التي في

٩ غنوا له. ترنموا له. تحادثوا بكل عجائبه. ١٠ افتخروا باسم قدسه. تفرح قلوب الذين يلتزمون الرب. ١١ اطلبوا الرب وعِزَّة. التمسوا وجهه دائمًا. ١٢ اذكروا عجائبه التي صنع. آياته وأحكام فيه. ١٣ يا ذرية إسرائيل عبده، وبني يعقوب مختاريه. ١٤ هو الرب إلهنا. في كل الأرض أحكامه. ١٥ اذكروا إلى الأبد عهده، الكلمة التي أوصى بها إلى ألف جيل. ١٦ الذي قطع مع إبراهيم. وقسمه لإسحاق. ١٧ وقد أقامه ليعقوب فريضة، ولإسرائيل عهدًا أبدًا. ١٨ فأنال: لك أعطي أرض كنعان جبل ميراثكم. ١٩ حين كنتم عددًا قليلًا، قليلين جدًا وغرباء فيها. ٢٠ ودعوا من أمة إلى أمة ومن مملكة إلى شعب آخر. ٢١ لم يدع أحدًا يظلمهم بل ونج من أجلهم ملوكًا. ٢٢ لا تمسوا مسحائي ولا تؤذوا أنبيائي.

٢٣ غنوا للرب يا كل الأرض. يسرخوا من يوم إلى يوم بخلصه. ٢٤ حدثوا في الأمم بمجده وفي كل الشعوب بعجائبه. ٢٥ لأن الرب عظيم ومفتخر جدًا. وهو مهابت فوق جميع الآلهة. ٢٦ لأن كل آلهة الأمم أصنام، وأما الرب فقد صنع السماوات.

٢٧ البهاء: (رج. ت. لا ٢٣: ٤٠) حيث ترجمت الكلمة العبرية "بهجة". العزة: أي "القوة" (رج. خر ١٥: ٢). البهجة: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في موضع واحد فقط (رج. نح ٨: ١٠) حيث ترجمت "فرح". ٢٨ عشائر: أي قبائل.

٢٩ هدايا: الكلمة العبرية تترجم عادة "قربان" (رج. تك ٤: ٣). زينة: الكلمة العبرية وردت في أربعة مواضع أخرى في كل العهد القديم (رج. ٢٠: ٢١؛ مز ٢٩: ٢؛ ٩٦: ١؛ أم ١٤: ٢٨). والكلمة تعني أيضًا "جمال"، "حسن"، "شرف"، "مزخرف".

٣٢ ليعج: أي "ليهج"، "ليهدر"، "ليموج". ملؤه: أي "كل ما فيه". ٣٣ الوعر: أي الغابات.

٣٤-٣٦ احمدا.. الأبد: (رج. مز ١٠٦: ١؛ ٤٧: ٤٨). ٣٤ لأنه صالح.. رحمته: (رج. ٢ أخ ١٣: ٣؛ عز ١١: ٣؛ مز ١٠٠: ٥؛ ١٠٧: ١؛ ١١٨: ١؛ ٢٩: ١؛ ١٣٦: ١؛ ١٣٣: ١).

٣٥ اسم قدسك: أي باسمك القدوس. ٣٦ آمين: (رج. ت. عد ٢٢).

٣٨ يديشون: هو "يدوثون" (رج. عناوين مز ٣٩: ٦٢؛ ٧٧).

٣٩ صادوق: (رج. ت. ١٥: ١١). مسكن الرب: المقصود: خيمة الاجتماع (رج. ت. خر ٢٥: ٩). المرتفعة: كانت أماكن للعبادة (رج. ت. لا ٢٦: ٣٠).

٩ تحادثوا: الكلمة العبرية تعني أيضًا "تأملوا".

١٠ باسم قدسه: أي "باسمه القدوس".

١٢ آياته: أي معجزاته.

١٣ ذرية: أي نسل. إسرائيل: المقصود: يعقوب (رج. تك ٣٢: ٢٨؛ ١٠: ٣٥).

١٦ مع إبراهيم: (رج. تك ١٢: ٧). قسمه: المقصود: القسم الذي قسمه لإسحاق: (رج. تك ٢٦: ٣).

١٧ ليعقوب: (رج. تك ٢٨: ١٣). فريضة: (رج. ت. تك ٤٧: ٢٢).

١٨ جبل ميراثكم: أي قسمة ميراثكم، حصه ميراثكم.

١٩ عددًا قليلًا: (رج. ت. تك ٣٠: ٣). قليلين جدًا: (رج. تك ١٦: ١٧).

٢١ ويخ: أو عاقب، أنذر. من أجلهم ملوكًا: (رج. تك ١٢: ١٧؛ ٣٠: ٢٧؛ خر ١٥-١٨؛ مز ١٠٥: ١).

٢٢ مسحائي: أي الأشخاص المختارين "الممسوحين" (رج. ت. صم ١: ١٠).

٢٣-٣٣ غنوا.. الأرض: (رج. مز ٩٦).

٢٤ الأمم: هم الشعوب من غير اليهود. كذ ٣١، ٣٥.

٢٥ مفتخر جدًا: المقصود: يستحق الافتخار به جدًا، يستحق التهليل والتسبيح أو يجب مدحه وعلينا الافتخار به. مهابت: أي يخشاه أو يخاف منه الكل، مخوف.

٢٦ أصنام: (رج. ت. لا ١٩: ٤).

مَسْكَنٍ. ^١فِي كُلِّ مَا سِرْتُ مَعَ جَمِيعِ إِسْرَائِيلَ، هَلْ تَكَلَّمْتُ بِكَلِمَةٍ مَعَ أَحَدٍ قُضَاةَ إِسْرَائِيلَ الَّذِينَ أَمَرْتُهُمْ أَنْ يَرْعَوْا شَعْبِي إِسْرَائِيلَ قَائِلًا: لِمَاذَا لَمْ تَبْنُوا لِي بَيْتًا مِنْ أُرْزُ؟ ^٢وَالآنَ فَهَكَذَا تَقُولُ لِعَبْدِي دَاوُدَ: هَكَذَا قَالَ رَبُّ الْجُنُودِ: أَنَا أَخَذْتُكَ مِنَ الْمَرْبِضِ، مِنْ وَرَاءِ الْغَنَمِ لِتَكُونَ رَئِيسًا عَلَى شَعْبِي إِسْرَائِيلَ، ^٣وَكُنْتُ مَعَكَ حَيْثُمَا تَوَجَّهْتَ، وَقَرَضْتُ جَمِيعَ أَعْدَاكَ مِنْ أَمَامِكَ، وَعَمِلْتُ لَكَ أَسْمًا كَأَسْمِ الْعُظَمَاءِ الَّذِينَ فِي الْأَرْضِ. ^٤وَعَيَّنْتُ مَكَانًا لَشَعْبِي إِسْرَائِيلَ وَغَرَسْتُهُ فَسَكَنَ فِي مَكَانِهِ، وَلَا يَضْطَرُّ بَعْدَ، وَلَا يَعُودُ بَنُو الْإِثْمِ يَبْلُغُونَهُ كَمَا فِي الْأَوَّلِ، ^٥وَمِنْذُ الْيَوْمِ الَّتِي فِيهَا أَقَمْتُ قُضَاةَ عَلَى شَعْبِي إِسْرَائِيلَ. وَأَذَلْتُ جَمِيعَ أَعْدَاكَ. وَأَخْبِرُكَ أَنَّ الرَّبَّ بَنَى لَكَ بَيْتًا. ^٦وَيَكُونُ مَتَى كَمَلْتَ أَيَّامَكَ لَتَذْهَبَ مَعَ آبَائِكَ، أَنِّي أَقِيمُ بَعْدَكَ نَسْلَكَ الَّذِي يَكُونُ مِنْ بَنِيكَ وَأَنْبَتُ مَمْلَكَتَهُ. ^٧هُوَ بَنَى لِي بَيْتًا وَأَنَا أَنْبَتُ كُرْسِيَهُ إِلَى الْأَبَدِ. ^٨أَنَا أَكُونُ لَهُ أَبًا وَهُوَ يَكُونُ لِي ابْنًا، وَلَا أَنْزِعُ رَحْمَتِي عَنْهُ كَمَا نَزَعْتُهَا عَنِ الَّذِي كَانَ قَبْلَكَ. ^٩وَأَقِيمُهُ فِي بَيْتِي وَمَمْلَكَتِي إِلَى الْأَبَدِ، وَيَكُونُ كُرْسِيُّهُ ثَابِتًا إِلَى الْأَبَدِ. ^{١٠}فَحَسَبَ جَمِيعَ هَذَا الْكَلَامِ وَحَسَبَ كُلَّ هَذِهِ الرُّؤْيَا كَذَلِكَ كُلَّمَا نَاطَانَ دَاوُدَ.

جِبْعُونَ، ^{١١}لِيُصْعِدُوا مُحْرَقَاتٍ لِلرَّبِّ عَلَى مَذْبَحِ الْمُحْرَقَةِ دَائِمًا صَبَاحًا وَمَسَاءً، وَحَسَبَ كُلِّ مَا هُوَ مَكْتُوبٌ فِي شَرِيعَةِ الرَّبِّ الَّتِي أَمَرَ بِهَا إِسْرَائِيلَ. ^{١٢}وَمَعَهُمْ هَيْمَانُ وَيَدُوثُونَ وَبَاقِي الْمُتَسَخِّحِينَ الَّذِينَ ذُكِرَتْ أَسْمَاؤُهُمْ لِيَحْمَدُوا الرَّبَّ، لِأَنَّ إِلَى الْأَبَدِ رَحْمَتُهُ. ^{١٣}وَمَعَهُمْ هَيْمَانُ وَيَدُوثُونَ بِأَبْوَابِ وَصُنُوجٍ لِلْمُصَوِّتِينَ، وَأَلَاتٍ غِنَاءٍ لِلَّهِ، وَبَنُو يَدُوثُونَ بَوَابُونَ. ^{١٤}ثُمَّ انْطَلَقَ كُلُّ الشَّعْبِ كُلِّ وَاحِدٍ إِلَى بَيْتِهِ، وَرَجَعَ دَاوُدُ لِبَارِكِ بَيْتِهِ.

وعد الله لداود

(٢ص ١٧-١٧)

١٧

^١وَكَانَ لَمَّا سَكَنَ دَاوُدُ فِي بَيْتِهِ، قَالَ دَاوُدُ لِنَاطَانَ النَّبِيِّ: «هَآنَذَا سَاكِنٌ فِي بَيْتٍ مِنْ أُرْزِ، وَتَابَوْتُ عَهْدَ الرَّبِّ تَحْتَ شُقَّتِي!» ^٢فَقَالَ نَاطَانُ لِدَاوُدَ: «أَفْعَلْ كُلَّ مَا فِي قَلْبِكَ لِأَنَّ اللَّهَ مَعَكَ.» ^٣وَفِي تِلْكَ اللَّيْلَةِ كَانَ كَلَامُ اللَّهِ إِلَى نَاطَانَ قَائِلًا: «اذْهَبْ وَقُلْ لِدَاوُدَ عَبْدِي: هَكَذَا قَالَ الرَّبُّ: أَنْتَ لَا تَبْنِي لِي بَيْتًا لِلشُّكْنِ، ^٤لَآنِّي لَمْ أَسْكُنْ فِي بَيْتٍ مِنْذُ يَوْمِ أَصْعَدْتُ إِسْرَائِيلَ إِلَى هَذَا الْيَوْمِ، بَلْ سِرْتُ مِنْ خِيْمَةٍ إِلَى خِيْمَةٍ، وَمِنْ مَسْكَنٍ إِلَى

من وراء الغنم: (رج ١ص ١٦: ١١).

٨ كنت معك: (رج ٢ص ٧: ٩). حيثما توجهت: المقصود: دائمًا، في كل الظروف. قرضت: أي أبدت، أهلك، استأصلت. كاسم العظماء: أي صرت مشهورًا ومعروفًا مثل عظماء الناس.

٩ عينت مكانًا: المقصود: اخترت أرضًا، وهي أرض كنعان. غرسته: المقصود: ثبته في أرض كنعان. لا يضطرب بعد: (رج ٢ص ٧: ١٠). بنو الإثم: (رج ٢ص ٧: ١٠). يبلوونه: المقصود: يهلكونه أو يتعبونه. كما في الأول: (رج ٢ص ٧: ١٠).

١٠ ومنذ.. قضاة: (رج ٢ص ٧: ١١). أخبرك: أي هانا أعلن لك الآن. يبني لك بيتًا: (رج ٢ص ٧: ١١).

١١ كملت أيامك: أي انتهت أيامك على الأرض. من بنيك: يشير المعنى القريب إلى سليمان بن داود، وفي المعنى البعيد إلى المسيح.

١٢ هو يبني لي بيتًا: (رج ٢ص ٧: ١٣). كرسية: أي عرشه. إلى الأبد: تعبير يعني "إلى زمان طويل".

١٣ أنا أكون له أبًا: (رج ٢كو ١٨: ٥؛ عب ١: ٥). الذي كان قبلك: هو

شاوول (رج ١ص ٢٨: ٢٨).

١٥ الرؤيا: (رج ١ص ١٣: ١٥؛ تك ١: ١٥).

٤١ مذبح المحرقة: (رج ٢ص ٢٧: ١). دائمًا: (رج ٢ص ٢٧: ٢٠).

صباحًا: (رج ٢ص ٢٩: ٣٩). مساء: أو "العشية" (رج ٢ص ٢٩: ٣٩).

٤١ باقي: أو "سائر" (رج ٢ص ١١: ٨).

٤٢ للمصوتين: أي للعازفين.

٤٣ انطلق.. بيته: (رج ٢ص ١٩: ٢٠). لبارك بيته: بعد أن كان قد بارك شعبه (رج ٢ص ٢٨: ٢٨).

١٧ ١: لنواتان النبي: (رج ٢ص ٧: ٢). بيت من أُرْزِ: (رج ٢ص ٧: ٢). تابوت عهد الرب: (رج ٢ص ٢٥: ١٠). تحت شققتي: (رج ٢ص ٧: ٢).

٢ أفعَلْ كُلَّ مَا فِي قَلْبِكَ: (رج ٢ص ٧: ٣). الله: في هذا الأصحاح اسم "الله" (إلوهيم) يحل محل اسم "الرب" (يهوه) الذي ورد في (٢ص ٧).

٤ عبدي: تطلق على رجال الله العظماء: موسى (رج يش ١: ٢٠، ٧، ١٣؛ ٢٢: ٥)، يشوع (رج يش ٢٤: ٢٩).. إلخ.

٥ بل سرت: في العبرية يمكن أن ترجم "بل كنت أسير". مسكن: هو "خيمة الاجتماع" (رج ٢ص ٢٥: ٩).

٦ قضاة: (رج ٢ص ٢: ١٦). أن يرعوا شعبي: (رج ٢ص ٧: ٧).

٧ رب الجنود: (رج ١ص ٣: ٣). المربض: (رج ٢ص ٧: ٨).

صلاة داود

(٢ صم ٧: ١٨-٢٩)

١٦ فَدَخَلَ الْمَلِكُ دَاوُدُ وَجَلَسَ أَمَامَ الرَّبِّ وَقَالَ: «مَنْ أَنَا أَيُّهَا الرَّبُّ الإلهُ، وماذا بيّتي حتّى أوصلتني إلى هنا؟» ١٧ وَقُلْ هَذَا فِي عَيْنَيْكَ يَا الله فَتَكَلَّمْتُ عَنْ بَيْتِ عَبْدِكَ إِلَى زَمَانٍ طَوِيلٍ، وَنَظَرْتُ إِلَيْكَ مِنَ الْعَلَاءِ كَعَادَةِ الْإِنْسَانِ أَيُّهَا الرَّبُّ الإلهُ. ١٨ فَمَاذَا يَزِيدُ دَاوُدُ بَعْدَ لَكَ لِأَجْلِ إِكْرَامِ عَبْدِكَ وَأَنْتَ قَدْ عَرَفْتَ عَبْدَكَ؟ ١٩ يَا رَبُّ، مِنْ أَجْلِ عَبْدِكَ وَحَسَبَ قَلْبِكَ قَدْ فَعَلْتَ كُلَّ هَذِهِ الْعَظَائِمِ، لِتُظَهَرَ جَمِيعُ الْعَظَائِمِ. ٢٠ يَا رَبُّ، لَيْسَ مِثْلُكَ وَلَا إلهٌ غَيْرُكَ حَسَبَ كُلِّ مَا سَمِعْنَاهُ بِأَذَانِنَا. ٢١ وَأَيَّةُ أَمَةٍ عَلَى الْأَرْضِ مِثْلُ شَعْبِكَ إِسْرَائِيلَ الَّذِي سَارَ اللهُ لِيَقْتَدِيَهُ لِنَفْسِهِ شَعْبًا، لِتَجْعَلَ لَكَ اسْمَ عَظَائِمٍ وَمَخَافَتَ بِطَرْدِكَ أَمَمًا مِنْ أَمَامِ شَعْبِكَ الَّذِي اقْتَدَيْتَهُ مِنْ مِصْرَ. ٢٢ وَقَدْ جَعَلْتَ شَعْبَكَ إِسْرَائِيلَ لِنَفْسِكَ شَعْبًا إِلَى الْآبِدِ، وَأَنْتَ أَيُّهَا الرَّبُّ صِرْتَ لَهُمْ إِلَهًا. ٢٣ وَالْآنَ أَيُّهَا الرَّبُّ، لِيُثَبِّتْ إِلَى الْآبِدِ الْكَلَامَ الَّذِي تَكَلَّمْتَ بِهِ عَنْ عَبْدِكَ وَعَنْ بَيْتِهِ وَفَعَلَ كَمَا نَطَقْتَ. ٢٤ وَلِيُثَبِّتْ وَيُعَظِّمَ اسْمُكَ إِلَى الْآبِدِ، فَيَقَالَ: رَبُّ الْجُنُودِ إلهُ إِسْرَائِيلَ. هُوَ اللهُ لِإِسْرَائِيلَ وَلِيُثَبِّتْ بَيْتَ دَاوُدَ عَبْدِكَ أَمَامَكَ. ٢٥ لَأَنَّكَ يَا إِلَهِي قَدْ أَعْلَنْتَ لِعَبْدِكَ أَنَّكَ تَبْنِي لَهُ بَيْتًا، لِذَلِكَ وَجَدَ

انتصارات داود
(٢ صم ٨: ١-١٤)

١٨

عَبْدُكَ أَنْ يُصَلِّيَ أَمَامَكَ. ٢٦ وَالْآنَ أَيُّهَا الرَّبُّ، أَنْتَ هُوَ اللهُ، وَقَدْ وَعَدْتَ عَبْدَكَ بِهَذَا الْخَيْرِ. ٢٧ وَالْآنَ قَدْ ارْتَضَيْتَ بَأَنِّ تُبَارِكَ بَيْتَ عَبْدِكَ لِيَكُونَ إِلَى الْآبِدِ أَمَامَكَ، لِأَنَّكَ أَنْتَ يَا رَبُّ قَدْ بَارَكْتَ وَهُوَ مُبَارَكٌ إِلَى الْآبِدِ».

١ وَبَعْدَ ذَلِكَ ضَرَبَ دَاوُدُ الْفِلِسْطِينِيِّينَ وَذَلَّلَهُمْ، وَأَخَذَ جَتَّ وَقُرَاهَا مِنْ يَدِ الْفِلِسْطِينِيِّينَ. ٢ وَضَرَبَ مُوآبَ، فَصَارَ الْمُوآبِيُّونَ عِبِيدًا لِدَاوُدَ يُقَدِّمُونَ هَدَايَا. ٣ وَضَرَبَ دَاوُدُ هَدَرَ عَزْرَ مَلِكِ صُوبَةٍ فِي حِمَاةٍ حِينَ ذَهَبَ لِيُقِيمَ سُلْطَتَهُ عِنْدَ نَهْرِ الْفُرَاتِ، ٤ وَأَخَذَ دَاوُدُ مِنْهُ أَلْفَ مَرْكَبَةٍ وَسَبْعَةَ أَلْفٍ فَارِسٍ وَعِشْرِينَ أَلْفَ رَاجِلٍ، وَعَرَقَبَ دَاوُدُ كُلَّ خَيْلِ الْمَرْكَبَاتِ وَأَبْقَى مِنْهَا مِئَةَ مَرْكَبَةٍ. ٥ فَجَاءَ أَرَامُ دِمَشْقَ لِنَجْدَةِ هَدَرَ عَزْرَ مَلِكِ صُوبَةٍ، فَضَرَبَ دَاوُدُ مِنْ أَرَامَ اثْنَيْ وَعِشْرِينَ أَلْفَ رَجُلٍ. ٦ وَجَعَلَ دَاوُدُ مُحَافِظِينَ فِي أَرَامَ دِمَشْقَ، وَصَارَ الْأَرَامِيُّونَ لِدَاوُدَ عِبِيدًا يُقَدِّمُونَ هَدَايَا. وَكَانَ الرَّبُّ يُخَلِّصُ دَاوُدَ حَيْثُمَا تَوَجَّهَ. ٧ وَأَخَذَ دَاوُدُ أَتْرَاسَ الذَّهَبِ الَّتِي كَانَتْ عَلَى عَبِيدِ هَدَرَ عَزْرَ وَآتَى بِهَا إِلَى أَوْزُسَلِيمَ. ٨ وَمِنْ طَبَحَةِ وَخُونِ

الأوثان آلهة لها.

٢٣ كما نطق: أي بحسب ما كلمت به عبدك ناثن النبي.

٢٥ وجد: أي وجد الشجاعة وتجراً ليصلي للرب.

٢٦ أنت هو الله: المقصود: أنت هو الله وحدك. وعدت عبدك: أي أعلنت لي هذه المواعيد، وأنا على يقين أنك ستحققها لي ولنسلي من بعدي.

٢٧ ارتضيت: الكلمة العبرية تعني أيضاً "سمحت"، "تحتنت".

١٨ ١: ضرب: أي هزم. ذللهم: (رج. ٢ صم ٨: ١).

٢ فصار: هدايا: (رج. ٢ صم ٨: ٢).

٣ صوبه: كان يطلق عليها "أرام صوبا" (رج. ٢ صم ١٠: ٦). ليقيم سلطته: أي ليسترد -هدر عزر- سلطته (رج. ٢ صم ٨: ٣).

٤ راجل: أي جندي مشاة. عرقب: (رج. ١١: ٦).

٥ فجاء أرام: المقصود: فجاء الأراميون. لنجدة هدر عزر: لأن الأراميين خافوا من توسع بني إسرائيل تجاه الشمال.

٦ يخلص: أي ينصره على أعدائه.

٧ أتراس: (رج. ٢ صم ٨: ٧).

١٦ من أنا.. الرب؟: إن الاستفهام هنا يفيد الدهشة والشكر.

١٧ قل هذا في عينيك: أي لم تكف يا إلهي بأن جعلتني ملكاً بل وعدت بأن تثبت المملكة من بعدي بدوام الملك في بيتي إلى أجيال طويلة. كعادة: (رج. ٢ صم ٧: ١٩).

١٨ فَمَاذَا يَزِيدُ...؟: أي ما الذي يمكن أن أقوله لك أكثر من هذا؟ عرفت: (رج. ٢ صم ٧: ٢٠).

١٩ العَظَائِمِ: المقصود: الإحسانات العظيمة التي وعدتني بها.

٢٠ لَيْسَ مِثْلُكَ.. غَيْرُكَ: (رج. ت. خر ١٥: ١١).

٢١ أَيْةُ أَمَةٍ: الاستفهام هنا هو استنكاري والمقصود به النفي. والمقصود: ليست هناك أمة مثل شعبك. ليفتديه لنفسه: المقصود: الاقتناء المبني على إنقاذه وتخليصه من العبودية في أرض مصر ومن الشعوب الوثنية. لنفسه شعباً: أي صار هذا الشعب ملكاً له (رج. ت. ٦: ٧-٨؛ ٢٣: ٢٦-٢٩). عَظَائِمِ: المقصود هنا: الآيات والمعجزات. مخاوف: المقصود هنا: أعمال الله المرعبة، كالضربات العشر التي ضرب بها فرعون وشعبه.

٢٢ صرّت لهم إلهاً: أي ميزتهم عن الشعوب الأخرى التي اتخذت

كاهنين، ومُوشا كاتبًا،^{١٧} وبنايا بن يهويا داغ على الجَلادين والسُّعاة، وبَنو داوُد الأوّلين بَيْن يَدَي المَلِك.

الحرب ضد العمونيين

(٢ صم ١٠: ١-١٩)

١٩ ^١وكان بعد ذلك أن ناحاش مَلِك بني عَمُون مات، فَمَلَك ابنُه عِوَصًا عنه. ^٢فقال داوُد: «اصْنَعْ معروفًا مع حانون بن ناحاش، لأنَّ أباه صَنَعَ معي معروفًا». فأرسل داوُد رُسُلًا لِعِزِّيَّةُ بَابِيه. فجاء عبيد داوُد إلى أرض بني عَمُون إلى حانون لِعِزُّوهُ. ^٣فقال رؤساء بني عَمُون لحانون: «هل يُكرِّم داوُد أباك في عَيْنِكَ حَتَّى أَرْسَلَ إِلَيْكَ مُعْزِينَ؟ اليس إنَّما لأجل الفَحْصِ والقلبِ وَتَجَسُّسِ الأرضِ جاءَ عبيدُه إِلَيْكَ؟». ^٤فأخذ حانون عبيد داوُد وحلَّق لحاهم وقَصَّ ثيابهم مِنَ الوَسْطِ عِنْد السَّوَةِ ثُمَّ أَطْلَقَهُمْ. ^٥فذهب أناسٌ وأخبروا داوُد عن الرِّجال. فأرسلَ لِقائِهِمْ لأنَّ الرِّجال كانوا حَجَلِينَ جَدًّا. وقال المَلِك: «أقيموا في أريحا حَتَّى تَبْتَ لحاكمُ ثُمَّ أَرْجِعُوا».

^٦ولَمَّا رَأَى بَنو عَمُون أَنَّهُمْ قد أَتَنُوا عِنْد داوُد، أَرْسَلَ حانون وبَنو عَمُون أَلْفَ وَزْنَةٍ مِنَ الفِضَّةِ لِكَيْ يَسْتَأْجِرُوا لأنفُسِهِمْ مِنْ أَرَامٍ

مَدِينَتِي هَدَرَ عَزَرَ أَخَذَ داوُد نُحاسًا كثيرًا جَدًّا صَنَعَ مِنْهُ سُلَيْمَانُ بَحْرَ النُّحاسِ والأعمدةَ وآتيةَ النُّحاسِ.

^١وسَمِعَ توعو مَلِكُ حَمَاةَ أَنَّ داوُدَ قد صَرَبَ كُلَّ جَيْشِي هَدَرَ عَزَرَ مَلِكُ صُوبَةٍ، ^{١١}فأرسلَ هَدورامَ ابنَه إلى المَلِكِ داوُدَ لِيَسْأَلَ عَنْ سَلامَتِهِ وَيُبارِكُهُ، لأنَّه حَارَبَ هَدَرَ عَزَرَ وَصَرَبَهُ. لأنَّ هَدَرَ عَزَرَ كانتْ لَهُ خُروبٌ مع توعو. وبِيَدِهِ جَمِيعُ آتِيَةِ الذَّهَبِ وَالْفِضَّةِ والنُّحاسِ. ^{١١}هذه أيضًا قَدَّسَهَا المَلِكُ داوُدَ لِلرَّبِّ مع الفِضَّةِ والذَّهَبِ الَّذِي أَخَذَهُ مِنْ كُلِّ الأُمَمِ: مِنْ أَدومَ وَمِنْ مِوَابَ وَمِنْ بَنِي عَمُونَ وَمِنْ الفِلِسْطِينِيِّينَ وَمِنْ عَمَالِيقَ. ^{١٢}وأبشايُ ابنُ صَروِيَّةَ صَرَبَ مِنْ أَدومَ في وادي المِلحِ ثَمَانِيَةَ عَشَرَ أَلْفًا. ^{١٣}وجَعَلَ في أَدومَ مُحافِظِينَ، فَصَارَ جَمِيعُ الأَدومِيِّينَ عبيدًا لداوُد. وكان الرُّبُّ يُخَلِّصُ داوُدَ حَيْثُمَا تَوَجَّهَ.

حاشية داود

(٢ صم ٨: ١٥-١٨)

^{١٤}وَمَلَك داوُدَ عَلَى جَمِيعِ إِسْرَائِيلَ، وكان يُجْري قِضاءَ وَعَدَلًا لِكُلِّ شَعْبِهِ. ^{١٥}وكان يُوَافِئُ ابنُ صَروِيَّةَ عَلَى الجَيْشِ، وَهُوَ شَافِطُ بَنُ أَخِيلودَ مُسَجِّلًا، ^{١٦}وَصَادوقُ بَنُ أَخِيطوبَ وَأَبِيمالِكُ بَنُ أَبِيتائِرَ

والمقصود بالكلمة العبرية: "المخصص للوظيفة الرفيعة المقام" أو "الوسيط بين الملك والشعب" (رج ٢ صم ٢٠: ٢٦؛ ١ مل ٤: ٥).

١٩ ^{٢٠}صنع معي معروفًا: (رج ٢ صم ١٠: ٢). عبيد: (رج ٢ صم ١٠: ٢).

^٣رؤساء: هم زعماء القبائل. هل... معزّين؟: (رج ٢ صم ١٠: ٣). الفحص: (رج ٢ صم ١٠: ٣). القلب: المقصود: تخريب، محاربة.

^٤الأرض: المقصود: مدينة "ربة" عاصمة بني عمون (رج ٢ صم ١٠: ٣). حلَّق لحاهم: وقد "حلَّق أنصاف لحاهم" (رج ٢ صم ١٠: ٤). ثيابهم: (رج ٢ صم ١٠: ٤). من الوسط عند...: (رج ٢ صم ١٠: ٤).

^٥السوءة: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة تعني "عورة الإنسان"، وتعني أيضًا "الردف"، "الورك".

^٦خجلين جدًا: بسبب لحاهم المحلوقة وثيابهم المقصوصة. أريحا.. لحاكم: (رج ٢ صم ١٠: ٥).

^٦قد أتتوا: (رج ٢ صم ١٠: ٦). ألف وزنة: الوزنة تساوي ثلاثة آلاف شاقل أي نحو ٣٠ كجم تقريبًا. والألف وزنة حوالي ٣٠ طنًا من الفضة.

^٨نحاسًا كثيرًا جدًا: استخدمه الملك سليمان فيما بعد في بناء الهيكل (رج ١ مل ٧: ١٥-٢٦؛ ٢ مل ٢٤: ١٥، ١٦). بحر النحاس: هو حوض (خزان) كبير جدًا.

^٩توعو: هو "توعي" (رج ٢ صم ٨: ٩). هَدورام: هو "يورام" (رج ٢ صم ٨: ١٠). بيده: أي أرسل بيد هَدورام الهدايا إلى الملك داود.

^{١١}قَدَّسَهَا: (رج ٢ صم ٨: ١١). قِضاءٌ وَعَدَلًا: أي كان للملك داود رجال قضاء يقضون بالعدل والحق.

^{١٥}على الجيش: المقصود: القائد الأول للجيش. مسجلًا: (رج ٢ صم ٨: ١٦).

^{١٦}صَادوق: (رج ٢ صم ٨: ١٧). شوشا: هو "سرايا" (رج ٢ صم ٨: ١٧).

^{١٧}الجلادين: (رج ٢ صم ٨: ١٨). السعاة: (رج ٢ صم ٨: ١٨). الأولين.. الملك: أي مستشاري الملك، أو الموظفين الرسميين الأقرب إلى الملك. وقد جاء في (٢ صم ٨: ١٨)، أنهم كانوا "كهنة".

مركبة وأربعين ألف راجل، وقتل شوبك رئيس الجيش. ^{١١} ولمَّا رأى عبيد هدر عَزَزَ أَنَّهُمْ قد انكسروا أمام إسرائيل صالحو داود وخدموه. ولم يَسَأْ أَرَامُ أَنْ يُجِدُوا بَنِي عَمُونَ بَعْدَ.

سقوط مدينة ربة

(صم ١١: ١٢؛ ٢٦: ٣١)

٢٠ ^١ وَكَانَ عِنْدَ تَمَامِ السَّنَةِ فِي وَقْتِ خُرُوجِ الْمُلُوكِ، اقْتَادَ يَوَابُ قُوَّةَ الْجَيْشِ وَأَخْرَبَ أَرْضَ بَنِي عَمُونَ وَأَتَى وَحَاصَرَ رَبَّةَ. وَكَانَ دَاوُدُ مُقِيمًا فِي أُورُشَلِيمَ. فَضَرَبَ يَوَابُ رَبَّةَ وَهَدَمَهَا. ^٢ وَأَخَذَ دَاوُدُ تَاجَ مَلِكِهِمْ عَنِ رَأْسِهِ، فَوَجَدَ وَزْنَهُ وَزَنَهُ مِنَ الذَّهَبِ، وَفِيهِ حَجَرٌ كَرِيمٌ. فَكَانَ عَلَى رَأْسِ دَاوُدَ. وَأَخْرَجَ غَنِيمَةً الْمَدِينَةِ وَكَانَتْ كَثِيرَةً جِدًّا. ^٣ وَأَخْرَجَ الشَّعْبَ الَّذِينَ بِهَا وَنَشَرَهُمْ بِمَنَاشِيرَ وَتَوَارِجَ حَدِيدٍ وَفُؤُوسٍ. وَهَكَذَا صَنَعَ دَاوُدُ لِكُلِّ مُدُنِ بَنِي عَمُونَ. ثُمَّ رَجَعَ دَاوُدُ وَكُلُّ الشَّعْبِ إِلَى أُورُشَلِيمَ.

الحرب ضد الفلسطينيين

(صم ٢١: ١٥-٢٢)

^٤ ثُمَّ بَعْدَ ذَلِكَ قَامَتْ حَرْبٌ فِي جَاوَزَ مَعَ الْفِلِسْطِينِيِّينَ. حِينَئِذٍ سَبَكَي الْحَوْشِيِّ قَتَلَ سَفَايَ مِنْ أَوْلَادِ رَافَا فَذَلُّوا. ^٥ وَكَانَتْ

النَّهْرَيْنِ وَمِنْ أَرَامَ مَعَكَةً وَمِنْ صَوْبَةِ مَرْكَبَاتٍ وَفُرسَانًا. ^٦ فَاسْتَأْجَرُوا لَأَنْفُسِهِمُ اثْنَيْنِ وَثَلَاثِينَ أَلْفَ مَرْكَبَةٍ، وَمَلَكَ مَعَكَةً وَسَعَبَهُ. فَجَاءُوا وَتَزَلُّوا مُقَابِلَ مَيْدَبَا. وَاجْتَمَعَ بَنُو عَمُونَ مِنْ مُدُنِهِمْ وَأَتُوا لِلْحَرْبِ. ^٨ وَلَمَّا سَمِعَ دَاوُدُ أُرْسِلَ يَوَابُ وَكُلُّ جَيْشِ الْجَبَابِرَةِ. ^٩ فَخَرَجَ بَنُو عَمُونَ وَاصْطَفُوا لِلْحَرْبِ عِنْدَ بَابِ الْمَدِينَةِ، وَالْمُلُوكُ الَّذِينَ جَاءُوا كَانُوا وَحْدَهُمْ فِي الْحَقْلِ. ^{١٠} وَلَمَّا رَأَى يَوَابُ أَنَّ مُقَدِّمَةَ الْحَرْبِ كَانَتْ نَحْوَهُ مِنْ قُدَّامٍ وَمِنْ وِرَاءٍ، اخْتَارَ مِنْ جَمِيعِ مُنْخَبِيِّ إِسْرَائِيلَ وَصَفَّهُمْ لِلِقَاءِ أَرَامَ. ^{١١} وَسَلَّمَ بَقِيَّةَ الشَّعْبِ لِيَدِ أَبْشَايَ أَخِيهِ، فَاصْطَفُوا لِلِقَاءِ بَنِي عَمُونَ. ^{١٢} وَقَالَ: «إِنْ قَوِيَ أَرَامُ عَلَيَّ تَكُونُ لِي نَجْدَةٌ، وَإِنْ قَوِيَ بَنُو عَمُونَ عَلَيْكَ أَنْجِدْتُكَ.» ^{١٣} وَلَتَشَدَّدْ لِأَجْلِ شَعْبِنَا وَلِأَجْلِ مُدُنِ الْهِنَا، وَمَا يَحْسُنُ فِي عَيْنِي الرَّبُّ يَفْعَلُ. ^{١٤} وَتَقَدَّمَ يَوَابُ وَالشَّعْبُ الَّذِينَ مَعَهُ نَحْوَ أَرَامَ لِلْمُحَارَبَةِ، فَهَرَبُوا مِنْ أَمَامِهِ. ^{١٥} وَلَمَّا رَأَى بَنُو عَمُونَ أَنَّهُ قَدْ هَرَبَ أَرَامُ هَرَبُوا هُمْ أَيْضًا مِنْ أَمَامِ أَبْشَايَ أَخِيهِ وَدَخَلُوا إِلَى الْمَدِينَةِ. وَجَاءَ يَوَابُ إِلَى أُورُشَلِيمَ.

^{١٦} وَلَمَّا رَأَى أَرَامُ أَنَّهُمْ قد انكسروا أمام إسرائيل أَرْسَلُوا رُسُلًا، وَأَبْرَزُوا أَرَامَ الَّذِينَ فِي عِبْرِ النَّهْرِ، وَأَمَامَهُمْ شُوبَكُ رَئِيسُ جَيْشِ هَدَرِ عَزَرَ. ^{١٧} وَلَمَّا أَخِيرَ دَاوُدُ جَمَعَ كُلَّ إِسْرَائِيلَ وَعَبَّرَ الْأَرْدَنَ وَجَاءَ إِلَيْهِمْ وَاصْطَفَ ضِدَّهُمْ. ^{١٨} إِصْطَفَ دَاوُدُ لِلِقَاءِ أَرَامَ فِي الْحَرْبِ فَحَارَبُوهُ. وَهَرَبَ أَرَامُ مِنْ أَمَامِ إِسْرَائِيلَ، وَقَتَلَ دَاوُدُ مِنْ أَرَامَ سَبْعَةَ أَلْفٍ

١٧ جمع كل إسرائيل: المقصود -غالبًا- جمع كل جيش إسرائيل.

١٨ سبعة آلاف مركبة: (رج. ت. صم ١٠: ١٨). راجل: أي جندي مشاة.

١٩ عبيد: أي رجال، حاشية، جيشه. خدموه: أي خضعوا له، صاروا عبيدًا له.

٢٠: ١ عند تمام السنة: هو وقت الربيع، فصل الربيع. خروج الملوك: أي خروج الملوك للقتال والحرب. أخرب: أي دمر، هدم. كان داود مقيمًا: حيث سقط في خطية الزنا مع امرأة أوريا الحثي (رج. صم ١١: ١-٢١).

٢ ملكهم: (رج. صم ١٢: ٣٠). وزنة من الذهب: الوزنة تساوي ثلاثة آلاف شاقل، أي نحو ٣٠ كجم من الذهب.

٣ بمناشير: (رج. ت. صم ١٢: ٣١). نوارج: المقصود: يحصدوا الحقول بالنوارج (رج. ت. صم ١٧: ١٨). فؤوس: المقصود: يعملوا ويشغلوا الأرض بالفؤوس.

٤ جازر: هو سهل يسمى أيضًا "جوب" (رج. صم ٢١: ١٨). فذلوا: المقصود: فانهزموا.

٦ صوبة: هي "أرام صوبا" (رج. صم ٢: ١٠: ٦).

٨ الجبابرة: أي الأبطال.

٩ اصطفوا: أي استعدوا. باب المدينة: أو "مدخل الباب" (رج. ت. صم ١٠: ٨). الحقل: (رج. ت. صم ٢: ١٠: ٨).

١٠ مقدمة الحرب: أي مقدمة الجيش. نحوه... وراء: أي أنه كان محاصرًا من كل جهة. منتخبي: اختار أفضل جنوده.

١١ سلم: أي أسند القيادة. بقية الشعب: أي باقي جنوده.

١٢ تكون لي نجدة: أي تسرع إلى مساعدتي ونجدي.

١٣ تجلد: أي احتمل، اصبر، اثبت. لتشدد: أي لتشجع، لنحارب ببأس. لأجل مدن الهنا: (رج. ت. صم ١٠: ١٢). ما يحسن في عيني: (رج. ت. صم ١: ١٨).

١٤ هربوا من أمامه: أي انهزموا.

١٥ المدينة: هي ربة عاصمة بني عمون.

١٦ انكسروا: أي انهزموا. أبرزوا: (رج. ت. صم ٢: ١٠: ١٦). في عبر النهر: كان شعب أرام يقيم فيما وراء نهر الفرات. النهر: هو نهر الفرات. أمامهم: أي يتقدمهم ويقودهم.

فَكَانَ كُلُّ إِسْرَائِيلَ أَلْفَ أَلْفٍ وَمِئَةَ أَلْفٍ رَجُلٌ مُسْتَلِّي السِّيفِ، وَيَهُودَا أَرْبَعَ مِئَةٍ وَسَبْعِينَ أَلْفَ رَجُلٍ مُسْتَلِّي السِّيفِ،^١ وَأَمَّا لَآوِي وَبَنِيَامِينَ فَلَمْ يَعُدَّهُمْ مَعَهُمْ لِأَنَّ كَلَامَ الْمَلِكِ كَانَ مَكْرُوهًا لَدَى يَوَآبَ.^٢ وَقَبِحَ فِي عَيْنِي اللَّهِ هَذَا الْأَمْرُ فَضَرَبَ إِسْرَائِيلَ.^٣ فَقَالَ دَاوُدُ لِلَّهِ: «لَقَدْ أَخْطَأْتُ جِدًّا حَيْثُ عَمِلْتُ هَذَا الْأَمْرَ. وَالْآنَ أَزِلْ إِثْمَ عَبْدِكَ لِأَنِّي سَفِهْتُ جِدًّا».

^٤ فَكَلَّمَ الرَّبُّ جَادَ رَائِي دَاوُدَ وَقَالَ: «^٥ اذْهَبْ وَكَلِّمْ دَاوُدَ قَائِلًا: هَكَذَا قَالَ الرَّبُّ: ثَلَاثَةٌ أَنَا عَارِضٌ عَلَيْكَ فَاخْتَرْ لِنَفْسِكَ وَاحِدًا مِنْهَا فَأَفْعَلَهُ بِكَ».^٦ فَجَاءَ جَادُ إِلَى دَاوُدَ وَقَالَ لَهُ: «هَكَذَا قَالَ الرَّبُّ: اقْبَلْ لِنَفْسِكَ: ^٧ إِمَّا ثَلَاثَ سِنِينَ جُوعٌ، أَوْ ثَلَاثَةَ أَشْهُرٍ هَلَاكُ أَمَامَ مُضَايِقِكَ وَسَيْفِ أَعْدَائِكَ يَدْرُكُكَ، أَوْ ثَلَاثَةَ أَيَّامٍ يَكُونُ فِيهَا سَيْفٌ الرَّبِّ وَوَبَأٌ فِي الْأَرْضِ، وَمَلَكَ الرَّبِّ يَمُوتُ فِي كُلِّ تَخْوِمٍ إِسْرَائِيلَ. فَانْظُرِ الْآنَ مَاذَا أُرَدُّ جَوَابًا لِمُرْسَلِي».^٨ فَقَالَ دَاوُدُ لَجَادَ: «قَدْ ضَاقَ بِي الْأَمْرُ جِدًّا. دَعْنِي أَسْقُطَ فِي يَدِ الرَّبِّ لِأَنَّ مَرَايِمَهُ كَثِيرَةٌ، وَلَا أَسْقُطُ فِي يَدِ إِنْسَانٍ».^٩ فَجَعَلَ الرَّبُّ وَبَأً فِي إِسْرَائِيلَ، فَسَقَطَ مِنْ إِسْرَائِيلَ سَبْعُونَ أَلْفَ رَجُلٍ.^{١٠} وَأَرْسَلَ اللَّهُ مَلَكَآ عَلَى أَوْرُشَلِيمَ لِإِهْلَاكِهَا، وَفِيمَا هُوَ يُهْلِكُ رَأَى الرَّبُّ فَنِدَّمَ عَلَى الشَّرِّ، وَقَالَ

أَيْضًا حَرْبٌ مَعَ الْفِيلِسْطِينِيِّينَ، فَكَتَلَ الْحَنَانُ بْنُ يَاعُورَ لَحْمِي أَخَا جُلْيَاتِ الْجَتِّيِّ. وَكَانَتْ قَنَاءَةُ رُمُجِهِ كَنَزْلِ النَّسَاجِينَ.^{١١} ثُمَّ كَانَتْ أَيْضًا حَرْبٌ فِي جَتَّ، وَكَانَ رَجُلٌ طَوِيلُ الْقَامَةِ اعْتَشَرَ،^{١٢} أَصَابُهُ أَرْبَعٌ وَعِشْرُونَ، وَهُوَ أَيْضًا وَلَدٌ لِرَافَا.^{١٣} وَلَمَّا عَيَّرَ إِسْرَائِيلَ ضَرْبَهُ يَهُونَاثَانُ بْنُ شِمْعَا أَخِي دَاوُدَ.^{١٤} هَؤُلَاءِ وَلِدُوا لِرَافَا فِي جَتَّ وَسَقَطُوا بِيَدِ دَاوُدَ وَبِيَدِ عَبِيدِهِ.

داود يحصي رجال الحرب
(٢ صم ٢٤: ١-٢٥)

٢١ ^١ وَوَقَفَ الشَّيْطَانُ ضِدَّ إِسْرَائِيلَ، وَأَغْوَى دَاوُدَ لِيَحْصِيَ إِسْرَائِيلَ.^٢ فَقَالَ دَاوُدُ لِيَوَآبَ وَلِرِوَسَاءِ الشَّعْبِ: «اذْهَبُوا عِدُّوا إِسْرَائِيلَ مِنْ بَثْرٍ سَبْعَ إِلَى دَانٍ، وَأَتُوا إِلَيَّ فَأَعْلَمَ عَدَدَهُمْ».^٣ فَقَالَ يَوَآبُ: «لِيَزِدِ الرَّبُّ عَلَى شَعْبِهِ أَمْثَالَهُمْ مِئَةَ ضِعْفٍ. أَلَيْسَا جَمِيعًا يَا سَيِّدِي الْمَلِكُ عِبِيدًا لِسَيِّدِي؟ لِمَاذَا يُطَلَّبُ هَذَا سَيِّدِي؟ لِمَاذَا يَكُونُ سَبَبُ إِثْمٍ لِإِسْرَائِيلَ؟»^٤ فَاشْتَدَّ كَلَامُ الْمَلِكِ عَلَى يَوَآبَ. فَخَرَجَ يَوَآبُ وَطَافَ فِي كُلِّ إِسْرَائِيلَ ثُمَّ جَاءَ إِلَى أَوْرُشَلِيمَ.^٥ فَذَفَعَ يَوَآبُ جُمْلَةَ عَدَدِ الشَّعْبِ إِلَى دَاوُدَ،

١٢ ثلاث سنين جوع: ورد في (٢ صم ٢٤: ١٣) أنها "سبع سنين جوع"، والمقصود هنا: الأعوام الثلاثة الوسطى التي يكون فيها الجوع كاملاً وشديداً، بينما العامان الأولين يمثلان بداية المجاعة التي تأتي تدريجياً، والعامان الأخيرين يمثلان نهاية المجاعة التي تنتهي تدريجياً أيضاً. يعثو: الكلمة العبرية تعني "يفسد" (رج. ت. تك ١: ١١). تخوم: حدود، أراضٍ. أرد.. لمرسلي: أي أجيب على الرب الذي أرسلني.
١٣ ضاق بي الأمر جداً: أي أن الاختيار صعب جداً.
١٥ الرب فندم: (رج. ت. ٢ صم ٢٤: ١٦).

٥ الحنان بن ياعور: هو "الحنان بن يعري" (رج. ٢ صم ٢١: ١٩).
قناة: أي ساق، ذراع. كنول النساجين: (رج. ت. ٢ صم ٢١: ١٩).
٦ اعثنش: هو من له ستة أصابع في كل يد وقدم.
٧ غير: الكلمة العبرية تعني "شتم" (رج. ت. ٢ صم ٢١: ٢١). شمعا: هو "شمعي" أو "شمة" (رج. ١٣: ٢؛ ١ صم ١٦: ٩؛ ٢ صم ٢١: ٢١).
١ الشيطان: الكلمة العبرية ترجمت "يقاوم" في أول ورود لها في العهد القديم (رج. عد ٢٢: ٢٢). والكلمة تعني "المشتكي" أو "المقاوم". وعمل الشيطان الأساسي هو مقاومة كل خير للإنسان (رج. أي ٦: ١؛ ١٢: ١؛ ١٩: ١؛ ٢٠: ١؛ ٢١: ١؛ ٢٢: ١؛ ٢٣: ١). ليحصي: (رج. ت. ٢ صم ٢٤: ١).
٢ بثر سبع إلى دان: (رج. ت. قض ١: ٢٠).
٣ ليزد.. أمثاله: (رج. ت. ٢ صم ٢٤: ٣). لماذا..؟: كان يوأب يهدف أن يراجع الملك نفسه مرة أخرى.
٤ فاشتد كلام: أي رد بعنف وقسوة.
٥ ذفع: أو فرغ. ألف ألف ومئة: هذا الرقم يعني "مليون ومئة ألف" (رج. ت. ٢ صم ٢٤: ٩). مستلي السيف: (رج. ت. ٢ صم ٢٤: ٩).
٦ لآوي.. فلم يعدهم: لأن سبط لآوي هو سبط كهوتي لا يحمل رجاله السلاح (رج. عد ٤٧: ٤٩-٤٨). بنيامين فلم يعدهم: لأن سبط بنيامين

والتَّوَارِجَ لِلْوَقُودِ، وَالحِطَّةَ لِلتَّقْدِمَةِ. الْجَمِيعَ أَعْطَيْتُ.^{٢٤} فَقَالَ الْمَلِكُ دَاوُدُ لَأُرْنَانَ: «لَا بِلِ شِرَاءٍ أَشْتَرِيهِ بِفَضَّةٍ كَامِلَةٍ، لِأَنِّي لَا أَخُذُ مَا لَكَ لِلرَّبِّ فَأَصْعِدَ مُحَرَّقَةً مَجَانَّةً». ^{٢٥} وَدَفَعَ دَاوُدُ لَأُرْنَانَ عَنِ الْمَكَانِ ذَهَبًا وَزَهْنَةً سِتُّ مِئَةِ شَاقِلٍ. ^{٢٦} وَبَنَى دَاوُدُ هُنَاكَ مَذْبَحًا لِلرَّبِّ، وَأَصْعَدَ مُحَرَّقَاتٍ وَذَبَائِحَ سَلَامَةٍ، وَدَعَا الرَّبَّ فَاجَابَهُ بِنَارٍ مِنَ السَّمَاءِ عَلَى مَذْبَحِ الْمُحَرَّقَةِ.

^{٢٧} وَأَمَرَ الرَّبُّ الْمَلَكَ فَرَدَّ سِيفَهُ إِلَى غِمْدِهِ. ^{٢٨} فِي ذَلِكَ الْوَقْتِ لَمَّا رَأَى دَاوُدُ أَنَّ الرَّبَّ قَدْ أَجَابَهُ فِي يَدْرِ أُرْنَانَ الْيُوسُفِيِّ ذَبَحَ هُنَاكَ. ^{٢٩} وَمَسَكُنَ الرَّبِّ الَّذِي عَمِلَهُ مُوسَى فِي الْبَرِّيَّةِ وَمَذْبَحَ الْمُحَرَّقَةِ كَانَا فِي ذَلِكَ الْوَقْتِ فِي الْمُرْتَفَعَةِ فِي جَبْعُونَ. ^{٣٠} وَلَمْ يَسْتَطِعْ دَاوُدُ أَنْ يَذْهَبَ إِلَى أَمَايِهِ لِيَسْأَلَ اللَّهَ لِأَنَّهُ خَافَ مِنْ جِهَةِ سَيْفِ مَلَكَ الرَّبِّ.

الإعداد لبناء الهيكل

٢٢ ^١ فَقَالَ دَاوُدُ: «هَذَا هُوَ بَيْتُ الرَّبِّ إِلَهِي، وَهَذَا هُوَ مَذْبَحُ الْمُحَرَّقَةِ لِإِسْرَائِيلَ». ^٢ وَأَمَرَ دَاوُدُ بِجَمْعِ الْأَجْنَبِيِّينَ الَّذِينَ فِي أَرْضِ إِسْرَائِيلَ، وَأَقَامَ نَحَاتَيْنِ لِنَحْتِ حِجَازَةِ مُرَبَّعَةٍ لِبْنَاءِ بَيْتِ اللَّهِ. ^٣ وَهِيَ دَاوُدُ حَدِيدًا كَثِيرًا لِلْمَسَامِيرِ لِمَصَارِيعِ

لِلْمَلَكَ الْمُهِلِكِ: «كَفَى الْآنَ، رُدَّ يَدُكَ». وَكَانَ مَلَكَ الرَّبِّ وَاقِفًا عِنْدَ يَدْرِ أُرْنَانَ الْيُوسُفِيِّ.

^{١١} وَرَفَعَ دَاوُدُ عَيْنَيْهِ فَرَأَى مَلَكَ الرَّبِّ وَاقِفًا بَيْنَ الْأَرْضِ وَالسَّمَاءِ، وَسِيفُهُ مَسْلُوكٌ بِيَدِهِ وَمَمْدُودٌ عَلَى أَوْزُسَلِيمَ. فَسَقَطَ دَاوُدُ وَالشُّيُوخُ عَلَى وُجُوهِهِمْ مُكْتَئِبِينَ بِالسُّوْحِ. ^{١٢} وَقَالَ دَاوُدُ لِلَّهِ: «أَلَسْتُ أَنَا هُوَ الَّذِي أَمَرَ بِإِحْصَاءِ الشَّعْبِ؟ وَأَنَا هُوَ الَّذِي أَخْطَأُ وَأَسَاءُ، وَأَمَّا هَؤُلَاءِ الْخِرَافُ فَمَاذَا عَمِلُوا؟ فَأَيُّهَا الرَّبُّ إِلَهِي لَتَكُنْ يَدُكَ عَلَيَّ وَعَلَى بَيْتِ أَبِي لَا عَلَى شَعْبِكَ لَضَرْبِهِمْ». ^{١٣} فَكَلَّمَ مَلَكَ الرَّبِّ جَادَ أَنْ يَقُولَ لِدَاوُدَ أَنْ يَصْعَدَ دَاوُدُ لِيُقِيمَ مَذْبَحًا لِلرَّبِّ فِي يَدْرِ أُرْنَانَ الْيُوسُفِيِّ. ^{١٤} فَصْعِدَ دَاوُدُ حَسَبَ كَلَامِ جَادَ الَّذِي تَكَلَّمَ بِهِ بِاسْمِ الرَّبِّ. ^{١٥} فَالْتَقَتْ أُرْنَانَ فَرَأَى الْمَلَكَ. وَبَنُوهُ الْأَرْبَعَةُ مَعَهُ اخْتَبَأُوا، وَكَانَ أُرْنَانَ يَدْرُسُ حِطَّةً. ^{١٦} وَجَاءَ دَاوُدُ إِلَى أُرْنَانَ. وَتَطَلَّعَ أُرْنَانَ فَرَأَى دَاوُدَ، وَخَرَجَ مِنَ الْيَدْرِ وَسَجَدَ لِدَاوُدَ عَلَى وَجْهِهِ إِلَى الْأَرْضِ. ^{١٧} فَقَالَ دَاوُدُ لَأُرْنَانَ: «أَعْطِنِي مَكَانَ الْيَدْرِ فَأَبْنِي فِيهِ مَذْبَحًا لِلرَّبِّ. بِفَضَّةٍ كَامِلَةٍ أَعْطِنِي إِيَّاهُ، فَتَكْفُ الضَّرْبَةُ عَنِ الشَّعْبِ». ^{١٨} فَقَالَ أُرْنَانَ لِدَاوُدَ: «خُذْهُ لِنَفْسِكَ، وَلِتَعْمَلَ سِبْطِي الْمَلِكُ مَا يَحْسُنُ فِي عَيْنَيْهِ. أَنْظُرْ. قَدْ أَعْطَيْتُ الْبَقَرَ لِلْمُحَرَّقَةِ،

له حاجة لاستخدام النوارج لتقديم الذبيحة (رج ٢٣ آ)، وهي علامة على قبول الرب للذبيحة. مذبح المحرقة: (رج. ت خر ٢٧: ١).

٢٧ غمده: أي "جرابه". والكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم.

٢٩ مسكن الرب: (رج. ت خر ٢٥: ٩). المرتفعة: (رج. ت لا ٢٦: ٣٠) وهو المكان الذي وضعت فيه الخيمة (رج ١٦: ٣٩).

٣٠ ليسأل الله: (رج. ت ص ٢: ١).

٢٢ ١: هذا الرب: العبارة في العبرية يمكن أن تفهم "هنا بيني وبين الرب". مذبح المحرقة: (رج. ت خر ٢٧: ١).

٢ الأجانب: الكلمة العبرية ترجم عادة "غرباء" (رج. ت تك ١٥: ١٣). والمقصود هنا: أبناء الأمم التي كانت تسكن أرض كنعان قبل أن يمتلكها بني إسرائيل. وقد طلب داود الملك تجميعهم ليتم تسخيرهم في العمل في بناء الهيكل (رج ١ مل ٩: ٢٠-٢٢؛ ٢ مل ٨: ٧-١٠؛ ١ مل ٦٠: ١٠-١٢). مربعة: (رج. ت ١ مل ٥: ١٧).

٣ للمسامير: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في ثلاثة مواضع أخرى (رج ٢ مل ٩: ٣؛ ١ مل ٥: ١٧؛ ١ مل ٥: ١٧). والكلمة تعني "مسمار"، "خابور"، "وتد". لمصاريع: أي الضلف.

١٥ ييدر: هو جرن كان يُدرس فيه القمح. ييدر أُرْنَانَ: أو "ييدر أرونة" (رج. ت ص ٢: ٢٤). اليوسفي: (رج. ت ص ٢: ٢٤).

١٦ مسلول: أي مسحوب أو مزروع من غمده (جرابه). مكتسين بالمسوح: علامة التوبة والتذلل والاتضاع. بالمسوح: (رج. ت تك ٣٧: ٣٤).

١٧ هؤلاء الخراف: (رج. ت ص ٢: ٢٤). عليّ وعلى بيت أبي: (رج. ت ص ٢: ٢٤).

١٨ مذبحًا: (رج. ت تك ٨: ٢٠).

٢٠ يدرس: (رج. ت لا ٢٦: ٥). حنطة: الكلمة العبرية تطلق على الكثير من أنواع الحبوب وخاصة القمح.

٢١ وسجد لداود: علامة على الاحترام.

٢٢ مكان اليدر: المقصود: المكان بكامله الذي فيه اليدر وليس فقط اليدر.

٢٣ للمحرقة: (رج. ت لا ٣: ١). النوارج: المقصود هنا: أدوات البقر "الأنيار" الخشبية. للتقدمة: (رج. ت لا ١: ١).

٢٥ ست مئة شاقل: (رج. ت ص ٢: ٢٤).

٢٦ ذبائح سلامة: (رج. ت لا ١: ٣). بنار من السماء: أي أن داود لم يكن

والأحكام التي أمر بها الرب موسى لأجل إسرائيل. تشدد وتشجع لا تخف ولا ترتعب. ^{١٤} هاأنذا في مذلتي هيأت الرب ذهباً مئة ألف وزنة، وفضة ألف ألف وزنة، ونحاساً وحديداً بلا وزن لأنه كثير. وقد هيأت خشباً وججارة فتزيد عليها. ^{١٥} وعندك كثير من عاملي الشغل: نحّاتين وبنّائين ونجارين وكلّ حكيم في كلّ عمل. ^{١٦} الذهب والفضة والنحاس والحديد ليس لها عدد. فمِ واعمل، وليكن الرب معك. ^{١٧} وأمر داود جميع رؤساء إسرائيل أن يساعدوا سليمان ابنه: ^{١٨} «ليس الرب إلهكم معكم، وقد أراحكم من كلّ ناحية، لأنه دفع ليدي سكان الأرض فخصعت الأرض أمام الرب وأمام شعبه؟ ^{١٩} فالآن اجعلوا قلوبكم وأنفسكم لطلب الرب إلهكم، وقوموا وابنوا مقدس الرب الإله، ليؤتى بتابوت عهد الرب وبأبنية قدس الله إلى البيت الذي يُبنى لاسم الرب».

اللاويون

٢٣

^١ ولما شاخ داود وشيع أبنائاً ملك سليمان ابنه على إسرائيل. ^٢ وجمع كل رؤساء إسرائيل

الأبواب وللوصلي، ونحاساً كثيراً بلا وزن، وخشب أرز لم يكن له عدد لأن الصيادين والصوريين أتوا بخشب أرز كثير إلى داود. وقال داود: «إن سليمان ابني صغير وعصّ، والبيت الذي يُبنى للرب يكون عظيماً جداً في الاسم والمجد في جميع الأراضي، فانا أهين له». فهيا داود كثيراً قبل وفاته.

^١ ودعا سليمان ابنه وأوصاه أن يبني بيتاً للرب إله إسرائيل. وقال داود لسليمان: «يا ابني، قد كان في قلبي أن أبني بيتاً لاسم الرب إلهي. فكان إليّ كلام الرب قائلاً: قد سفكت دمًا كثيراً وعملت حروباً عظيمة، فلا تبني بيتاً لاسمي لأنك سفكت دمًا كثيرة على الأرض أمامي. هوذا يولد لك ابن يكون صاحب راحة، وأريحه من جميع أعدائه خواله، لأن اسمه يكون سليمان. فأجعل سلاماً وسكينة في إسرائيل في أيامه. ^{١٠} هو يبني بيتاً لاسمي، وهو يكون لي ابناً، وأنا له أباً وأبنت كرسى ملكه على إسرائيل إلى الأبد. ^{١١} الآن يا ابني، ليكن الرب معك فتقلع وبني بيت الرب إلهك كما تكلم عنك. ^{١٢} إنما يعطيك الرب فطنةً وفهماً ويوصيك بإسرائيل لحفظ شريعة الرب إلهك. ^{١٣} حينئذ تقلع إذا تحفظت لعمل القرائض

^٣ للوصل: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في (١١: ٣٤). والكلمة تعني "باط"، "ركيزة"، "واصل". نحاساً كثيراً: (رج. ت. ١٨: ٨).

^٤ خشب أرز: (رج. ت. لا ٤: ٤). لأن.. أتوا بخشب... (رج. ١ مل ٨: ١٧-١٨).

^٥ غص: المقصود: قليل الخبرة (رج. ١ مل ٣: ٧). في الاسم: أي في الشهرة الواسعة. والمجد: أي في الجمال والفضامة. أهين: له أي أجهز له كل شيء.

^٦ دعا سليمان: كلام داود إلى ابنه سليمان يرد في (١٦-١٧)، ويتكرر بصورة موجزة في (١٠: ٢٨).

^٧ كان في قلبي: (رج. ٢ صم ١: ١٦-١٧).

^٨ سفكت دمًا كثيراً: أي لأنه راحل حروب (رج. ٣: ٢٨).

^٩ صاحب راحة: المقصود: رجل سلام لا رجل حروب. أريحه.. أعدائه: (رج. ١ مل ٤: ٢٥: ٤). سكينة: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. الكلمة تعني "أمان"، "هدوء"، "راحة".

^{١٠} هو يبني بيتاً: (رج. ت. ٢ صم ١: ١٣). أنا له أباً: (رج. ١ مل ٦: ١٨؛ عب ٥: ٥). كرسى: أي عرش. إلى الأبد: تعبير يعني "إلى زمان طويل" أو "دائماً".

^{١١} ليكن الرب معك: أي يتمتع بحماية الرب له (رج. ١ صم ١٦: ١٨؛ ١٣: ٢٠). ففعل: أي فتنجح.

^{١٢} فطنة: الكلمة العبرية تترجم "فهما" (رج. ١ صم ٣: ٢٥). فهما: الكلمة العبرية تترجم "فطنة" (رج. ت. ت. ٦: ٤).

^{١٣} القرائض: (رج. ت. ت. ١: ٤). الأحكام: (رج. ت. ت. ١: ٤). تشدد وتشجع: (رج. ت. ت. ٦: ٣١). لا تخف ولا ترتعب: (رج. ت. ت. ٦: ٣١).

^{١٤} في مذلتي: المقصود هنا: في فقري أو على الرغم من فقري. ذهباً.. وزنة: أي حوالي ثلاثة آلاف طن من الذهب (رج. ت. ٦: ١٩). بلا وزن: أي أكثر جداً من أن يمكن وزنها. فتزيد عليها: أي تضيف عليها كميات أخرى.

^{١٥-١٧} وأمر داود.. الرب: يتكرر كلام داود لرؤساء الشعب مرة أخرى (رج. ١ مل ١: ٨).

^{١٧} رؤساء إسرائيل: هم الشيوخ وقادة الشعب.

^{١٨} قد أراحكم: (رج. ت. ١٠: ١٢؛ ٢٢: ٤؛ ٢ صم ١: ٧).

^{١٩} مقدس الرب: أي هيكل الرب.

^{٢٣} ١: شاخ: (رج. ت. ١ مل ١: ١). ملك سليمان: (رج. ٥: ٢٨؛ ١ مل ٣: ٣٩).

^٢ رؤساء إسرائيل: هم الشيوخ وقادة الشعب.

موسى: جرشوم وأليعزر. ^{١٦} بنو جرشوم: شموئيل الرأس. ^{١٧} وكان ابن أليعزر: رَحِيَا الرأس، وَلَمْ يَكُنْ لِأليعزر بَنُونَ آخَرُونَ. وَأَمَّا بَنُو رَحِيَا فكَانُوا كَثِيرِينَ جَدًّا. ^{١٨} بَنُو يَصْهَارَ: شلوميث الرأس. ^{١٩} بَنُو حَبْرُونَ: يَرِيَا الرأس وَأَمْرِيَا الثاني وَيَحْزِيئِيلُ الثالث وَيَقَمْعَامُ الرابع. ^{٢٠} إِنَّا عَزِيئِيلُ: مِيخَا الرأس وَيَشِيَا الثاني.

المراريون

^{٢١} إِنَّا مَرَارِي: مَحَلِي وموشي. إِنَّا مَحَلِي: أَلْعَازَارُ وَقَيْسُ. ^{٢٢} وَمَاتَ أَلْعَازَارُ وَلَمْ يَكُنْ لَهُ بَنُونَ بَلْ بَنَاتٌ، فَأَخَذَهُنَّ بَنُو قَيْسٍ إِخْوَتُهُنَّ. ^{٢٣} بَنُو موشي: مَحَلِي وَعَادِرُ وَيَرِيموثُ، ثَلَاثَةٌ. ^{٢٤} هَؤُلَاءِ بَنُو لَآوِي حَسَبَ بِيُوتِ آبَائِهِمْ رُؤُوسُ الْآبَاءِ، حَسَبَ إِحْصَائِهِمْ فِي عَدَدِ الْأَسْمَاءِ حَسَبَ رُؤُوسِهِمْ، عَامِلُو الْعَمَلِ لَخِدْمَةِ بَيْتِ الرَّبِّ، مِنْ ابْنِ عَشْرِينَ سَنَةً فَمَا فَوْقَ. ^{٢٥} لِأَنَّ دَاوُدَ قَالَ: «قَدْ أَرَاخَ الرَّبُّ إِلَهُ إِسْرَائِيلَ شَعْبَهُ فَسَكَنَ فِي أَوْشَلِيمَ إِلَى الْآبِدِ». ^{٢٦} وَلَيْسَ لِلْآوِيِّينَ بَعْدَ أَنْ يَحْمِلُوا الْمَسْكَنَ وَكُلَّ آتِنِيهِ لَخِدْمَتِهِ. ^{٢٧} لِأَنَّهُ حَسَبَ كَلَامِ دَاوُدَ الْأَخِيرِ عُدَّ بَنُو لَآوِي مِنْ ابْنِ عَشْرِينَ سَنَةً فَمَا فَوْقَ. ^{٢٨} لِأَنَّهُمْ كَانُوا يَقِفُونَ بَيْنَ يَدَيِ بَنِي هَارُونَ عَلَى خِدْمَةِ بَيْتِ الرَّبِّ فِي الدُّورِ وَالْمَخَادِعِ، وَعَلَى تَطْهِيرِ كُلِّ قُدْسٍ وَعَمَلِ خِدْمَةِ بَيْتِ اللَّهِ، ^{٢٩} وَعَلَى خُبْزِ الْوُجُوهِ وَدَفِيقِ التَّقْدِمَةِ وَرِقَاقِ الْفَطِيرِ وَمَا يُعْمَلُ عَلَى الصَّاجِ وَالْمَرْبُوكَاتِ وَعَلَى كُلِّ كَيْلٍ وَقِيَاسٍ، ^{٣٠} وَلَاجِلِ

والكهنة والآوِيِّينَ، ^٣ فَعُدَّ الْآوِيُّونَ مِنْ ابْنِ ثَلَاثِينَ سَنَةً فَمَا فَوْقَ، فَكَانَ عَدَدُهُمْ حَسَبَ رُؤُوسِهِمْ مِنَ الرِّجَالِ ثَمَانِيَةً وَثَلَاثِينَ أَلْفًا. مِنْ هَؤُلَاءِ لِلْمُنَاطَرَةِ عَلَى عَمَلِ بَيْتِ الرَّبِّ أَرْبَعَةٌ وَعِشْرُونَ أَلْفًا. وَسِتَّةُ أَلْفٍ عُرْفَاءُ وَقُضَاةٌ. ^٥ وَأَرْبَعَةُ أَلْفٍ بَوَابُونَ، وَأَرْبَعَةُ أَلْفٍ مُسَبِّحُونَ لِلرَّبِّ بِالْآلَاتِ الَّتِي عَمَلْتُ لِلنَّسِيحِ. ^٦ وَقَسَمَهُمْ دَاوُدُ فِرْقًا لِبَنِي لَآوِي: لَجَرَشُونَ وَقَهَاتٌ وَمَرَارِي.

الجرشونيون

^٧ مِنَ الْجَرَشُونِيِّينَ: لَعْدَانُ وَشَمْعِي. ^٨ بَنُو لَعْدَانِ: الرَّأْسُ يَحْيِيئِيلُ ثُمَّ زِيثَامُ وَيُوئِيلُ، ثَلَاثَةٌ. ^٩ بَنُو شَمْعِي: شَلُومِيثُ وَخَزِيئِيلُ وَهَارَانُ، ثَلَاثَةٌ. هَؤُلَاءِ رُؤُوسُ آبَاءِ لَلْعَدَانِ. ^{١٠} وَبَنُو شَمْعِي: يَحْتُ وَزِينَا وَيَعُوشُ وَبَرِيَعَةُ. هَؤُلَاءِ بَنُو شَمْعِي أَرْبَعَةٌ. ^{١١} وَكَانَ يَحْتُ الرَّأْسُ وَزِيرُهُ الثَّانِي. أَمَّا يَعُوشُ وَبَرِيَعَةُ فَلَمْ يُكْثَرِ الْآوِلَادُ، فَكَانُوا فِي الْإِحْصَاءِ لِبَيْتِ أَبِي وَاحِدٍ.

القهاتيون

^{١٢} بَنُو قَهَاتٍ: عَمْرَامُ وَيَصْهَارُ وَخَبْرُونُ وَعَزِيئِيلُ، أَرْبَعَةٌ. ^{١٣} إِنَّا عَمْرَامُ: هَارُونُ وَمُوسَى، وَأَفَرَزُ هَارُونُ لَتَقْدِيسِهِ قُدْسَ أَقْدَاسٍ هُوَ وَبَنُوهُ إِلَى الْآبِدِ، لِيُقَدَّ أَمَامَ الرَّبِّ وَيَخْدُمَهُ وَيُبَارِكَ بِاسْمِهِ إِلَى الْآبِدِ. ^{١٤} وَأَمَّا مُوسَى رَجُلٌ فَدَعَى بَنُوهُ مَعَ سِبْطِ لَآوِي. ^{١٥} إِنَّا

- ١٤ رجل الله: (رج. ت. ١٤: ٣٣، ١ ص ٢٧).
- ١٨ شلوميث: (رج. ت. ٩ أ).
- ٢٢ فأخذهن: أي فتزوجهن.
- ٢٥ أراح.. شعبة: (رج. ت. ١٨: ٢٢).
- ٢٦ ليس.. المسكن: لأن الخيمة استقرت في اورشليم ولن يحتاج اللاويون أن يحملوها من مكان إلى آخر (رج. عد ٥: ١٥).
- ٢٨ بين يدي: أي في خدمتهم ورفهن أمرهم. الدور: المقصود: الدارين.
- المخادع: الكلمة العبرية ترجمت "المسكن" (رج. ت. ١ ص ٩: ٢٢).
- المقصود: الغرف الجانبية.
- ٢٩ خبز الوجوه: (رج. ت. خر ٢٥: ٣٠). التقدمة: (رج. ت. لا ٢٦: ١).
- رقاق: (رج. ت. خر ٢٩: ٢). الفطير: هو الخبز غير المختمر.
- الصاج: (رج. ت. لا ٢٥: ٥). المربوكات: (رج. ت. لا ٢٦: ٢١). كل كيل وقياس: كان على اللاويين التأكد من أن كميات التقدمة تكون كما حددتها الشريعة.

- ٣ فعد اللاويون: لم يكن داود قد قام في الإحصاء بعد اللاويون (رج. ٢١: ٦، ٧). كذ ٢٧. من ابن ثلاثين سنة: (رج. ت. عد ٣: ٤).
- حسب رؤوسهم: أي بحسب عدد رؤوسهم، واحدًا فواحدًا.
- ٤ للمناظرة: أي نظارًا، وقد ترجمت "إمامة" (رج. ٢١: ١٥) أي قيادة أو رئاسة. عرفاء: (رج. ت. ١٦: ١٨). قضاة: (رج. ت. ١٦: ١٨).
- ٦ لبني لآوي: أي بحسب بني لآوي. لبني لآوي: (رج. ١: ٦-٣٠).
- ٧ لعدان: هو "لبنّي" (رج. ٦: ١٧).
- ٨ الرأس: أي الأول. يحيييل: هو "يحيثيلي" (رج. ٢٦: ٢١، ٢٢).
- ٩ شلوميث: هو غير "شلوميث" المذكور في (١٨ أ). ويسمى أيضًا "شلوميث" (رج. ٢٤: ٢٢).
- ١٠ بنو شمعى: هم -غالبًا- بنو شلوميث بن شمعى.
- ١٢ عمرام: (رج. خر ١٨: ٢٠). يصهار: هو "عميناداب" (رج. ٦: ٢٢).
- ١٣ أفرز: أي خصص، كرس، فصل. لتقدّيسه: أي ليخدم أو للخدمة أو ليكهن (رج. ت. خر ٢٨: ١). ليقود: (رج. ت. لا ٩: ٩).

^٨الثالثة لحاريم. ^٩الرابعة لسعوريم. ^{١٠}الخامسة لملكيا. ^{١١}السادسة ليمامين. ^{١٢}السابعة لهقوص. ^{١٣}الثامنة لأبيا. ^{١٤}التاسعة ليشوع. ^{١٥}العاشر لشكنيا. ^{١٦}الحادية عشرة لأياشيب. ^{١٧}الثانية عشرة لياقيم. ^{١٨}الثالثة عشرة لحقة. ^{١٩}الرابعة عشرة ليشباب. ^{٢٠}الخامسة عشرة لبجة. ^{٢١}السادسة عشرة لإيمير. ^{٢٢}السابعة عشرة لحيزير. ^{٢٣}الثامنة عشرة لهفصيص. ^{٢٤}التاسعة عشرة لفقحيا. ^{٢٥}العشرون ليحزقيئيل. ^{٢٦}الحادية والعشرون لياكين. ^{٢٧}الثانية والعشرون لجامل. ^{٢٨}الثالثة والعشرون لدلايا. ^{٢٩}الرابعة والعشرون لمعزيا. ^{٣٠}فهذه وكالتهم وخدمتهم للدخول إلى بيت الرب حسب حكمهم عن يد هارون أبيهم كما أمره الرب إله إسرائيل.

بقية بني لاوي

^١وأما بنو لاوي الباقون: فمن بني عمار: شوبائيل، ومن بني شوبائيل: يحديا. ^٢وأما رَحَبيا، فمن بني رَحَبيا: الرأس يسيا. ^٣ومن البصهاريين: شلوموث، ومن بني شلوموث: يحث. ^٤ومن بني خبرون: يريا وأمريا الثاني ويحزقيئيل الثالث ويقمعام الرابع. ^٥ومن بني عزئيئيل: ميخا. ^٦ومن بني ميخا: شامور. ^٧أخو ميخا: يشيا، ومن بني يشيا: زكريا. ^٨إبنا مَراري: محلي وموشي. ^٩ابن يعزيا بنو. ^{١٠}ومن بني مَراري يعزيا: بنو وشوهم وزكور وعبري.

الوقوف كل صباح لحمد الرب وتسبيحه وكذلك في المساء، ^١ولكل إصعاد محرقات للرب في السبوت والأهلة والمواسم بالعدد حسب المرسوم عليهم دائما أمام الرب، ^٢وليحرسوا حراسة خيمة الاجتماع، وحراسة القدس، وحراسة بني هارون إخوتهم في خدمة بيت الرب.

تقسيم الكهنة

^١وهذه فرق بني هارون: بنو هارون: ناداب وأبيهو، إيعاز وإيثامار. ^٢ومات ناداب وأبيهو قبل أبيهما ولم يكن لهما بنون، فكهن إيعاز وإيثامار. ^٣وقسمهم داود وصادوق من بني إيعاز، وأخيمالك من بني إيثامار، حسب وكالتهم في خدمتهم. ^٤ووجد لبني إيعاز رؤوس رجال أكثر من بني إيثامار، فانقسموا لبني إيعاز رؤوسا لبيت آبائهم ستة عشر، ولبني إيثامار لبيت آبائهم ثمانية. ^٥وانقسموا بالقرعة، هؤلاء مع هؤلاء، لأن رؤساء القدس ورؤساء بيت الله كانوا من بني إيعاز ومن بني إيثامار. ^٦وكتبهم شمعيا بن نثنيل الكاتب من اللاويين أمام الملك والرؤساء وصادوق الكاهن وأخيمالك بن أيثان ورؤوس الآباء للكهنة واللاويين. فأخذ بيت أب واحد لإيعاز، وأخذ واحد لإيثامار. ^٧فخرجت القرعة الأولى ليهوياريب. الثانية ليدعيا.

السنة مدتها ١٥ يوما.
٥ بالقرعة: (رج. ت. ١٦: ٨). هؤلاء مع هؤلاء: أي الذين من نسل إيعاز، والذين من نسل إيثامار. القدس: (رج. عد. ٢٨: ٣).
٦ الكاتب: (رج. ت. ٢ ص ٨: ١٧). لالعازار: أي من نسل إيعاز.
٧ يدعيا: (رج. عز. ٣٦: ٢؛ نوح. ١٢: ٦).
٨ حاريم: (رج. عز. ٢: ٣٩؛ ١٠: ٢١؛ نوح. ١٠: ٥).
٩ أيا: (رج. نوح. ١٢: ٤؛ ١٧). وقد كان زكريا الكاهن - أبو يوحنا المعمدان - أحد أفراد فرقة أيا (رج. ل. ٥: ٥).
١٤ إيمير: (رج. عز. ٣٧: ٢؛ ١٠: ٢٠؛ إر. ١: ٢٠).
٢٠-٣٠ أما بنو لاوي.. آبائهم: هذه اللاتحة تكرر لما ورد في (أصحاح ٢٣).

٣١ محرقات: (رج. ت. ١٧: ٣). السبوت: أي أيام السبت المقدسة للرب (رج. ت. خر. ٢٠: ٨). الأهلة: أي رؤوس الشهور (رج. ت. عد. ١٠: ١٠). المواسم: عن هذه المواسم (رج. ت. ٢٣: ٢). حسب المرسوم: أي حسب ما فرضته الشريعة.
٣٢ حراسة خيمة الاجتماع: (رج. عد. ٣: ٥-٩). حراسة القدس: أي حراسة الآتية المقدسة.
٣٤ ١٠ فرق بني هارون: تتضمن (٤-١٩) أسماء رؤساء الفرق الكهنوتية، الذين تم تقسيمهم إلى أربعة وعشرين فرقة. ناداب وأبيهو: (رج. ت. ٣: ٦).
٢ فكهن: أي خدما في وظيفة الكهنة.
٣ صادوق: (رج. ت. ٢ ص ٨: ١٧). وكالتهم: أي رئاستهم، إشرافهم، رقابتهم.
٤ رؤوس رجال: أي رؤساء عشائر، رؤساء بيوت. فانقسموا.. ثمانية: المجموع هو أربعة وعشرون فرقة كهنوتية. وكانت القرعة تحدد موعد خدمة كل فرقة، بحيث تخدم كل فرقة مرة واحدة في

٢٠ شوبائيل هو "شوبائيل" (رج. ١٦: ٢٣).

٢٢ شلوموث هو "شلوميث" (رج. ١٨: ٢٣).

٢٤ شامور: أو "شامير".

ورومتي عزز وُشْبَقَاشَةُ وِملوثي وهوثير ومَحْزِيوْتُ. ° جميع هؤلاء بَنُو هِيْمَانَ رَائي المَلِكِ بَكلامِ الله لِرَفْعِ القَرْنِ. وَرَزَقَ الرَّبُّ هِيْمَانَ أَرْبَعَةَ عَشَرَ ابْنًا وَثَلَاثَ بَنَاتٍ. ٦ كُلُّ هَؤُلَاءِ تَحْتَ يَدِ أَبِيهِمْ لِأَجْلِ غِنَاءِ بَيْتِ الرَّبِّ بِالصُّنُوجِ وَالزَّبَابِ وَالْعِيْدَانِ لِخِدْمَةِ بَيْتِ الله، تَحْتَ يَدِ المَلِكِ وَآسَافَ وَيَدُوْثُونَ وَهِيْمَانَ. ٧ وَكَانَ عَدَدُهُمْ مَعَ إِخْوَتِهِمُ الْمُتَعَلِّمِينَ الْغِنَاءِ لِلرَّبِّ، كُلُّ الْخَبِيرِينَ وَمُتَنِينَ وَثَمَانِيَةَ وَثَمَانِينَ. ٨ وَأَلْقَوْا قُرْعَ الجِرَاسَةِ الصَّغِيرِ كَمَا الْكَبِيرِ، الْمُتَعَلِّمُ مَعَ التَّلْمِيذِ. ٩ فَخَرَجَتِ الْقُرْعَةُ الْأُولَى الَّتِي هِيَ لِآسَافَ لِيُؤَسِّفَ. الثَّانِيَةُ لِحَدَلِيَا، هُوَ وَإِخْوَتُهُ وَبَنُوهُ اثْنَا عَشَرَ. ١١ الثَّلَاثَةُ لِرُكَّوْرَ، بَنُوهُ وَإِخْوَتُهُ اثْنَا عَشَرَ. ١٢ الرَّابِعَةُ لِيَصْرِي، بَنُوهُ وَإِخْوَتُهُ اثْنَا عَشَرَ. ١٣ السَّادِسَةُ لِبَقِيَّاءَ، بَنُوهُ وَإِخْوَتُهُ اثْنَا عَشَرَ. ١٤ السَّابِعَةُ لِيَشْرِيئِيلَ، بَنُوهُ وَإِخْوَتُهُ اثْنَا عَشَرَ. ١٥ الثَّامِنَةُ لِيَشْعِيَا، بَنُوهُ وَإِخْوَتُهُ اثْنَا عَشَرَ. ١٦ التَّاسِعَةُ لِمَتْنِيَّاءَ، بَنُوهُ وَإِخْوَتُهُ اثْنَا عَشَرَ. ١٧ الْعَاشِرَةُ لِيَشْمَعِي، بَنُوهُ وَإِخْوَتُهُ اثْنَا عَشَرَ. ١٨ الْحَادِيَةُ عَشْرَةَ لِعَزْرَثِيلَ، بَنُوهُ وَإِخْوَتُهُ اثْنَا عَشَرَ. ١٩ وَالثَّانِيَةُ عَشْرَةَ لِحَشْبِيَّاءَ، بَنُوهُ

٢٨ مِنْ مَحَلِي: أَلْعَازَارُ وَلَمْ يَكُنْ لَهُ بَنُونَ. ٢٩ وَأَمَّا قَيْسُ، فَابْنُ قَيْسِ يَرْحَمِيئِيلَ. ٣٠ وَبَنُو مُوشِي: مَحَلِي وَعَادِرُ وَيَرِيْمُوْتُ. هَؤُلَاءِ بَنُو اللَّالَوِيِّينَ حَسَبَ بُيُوتِ آبَائِهِمْ. ٣١ وَأَلْقَوْا هُمْ أَيْضًا قُرْعًا مُقَابِلَ إِخْوَتِهِمْ بَنِي هَارُونَ أَمَامَ دَاوُدَ المَلِكِ وَصَادِقَ وَأَخِيْمَالِكَ وَرُؤُوسِ آبَاءِ الْكَهَنَةِ وَاللَّالَوِيِّينَ. الْآبَاءُ الرُّؤُوسُ كَمَا إِخْوَتِهِمُ الْأَصَاغِرُ.

المغنون

٢٥

١ وَأَفْرَزُ دَاوُدَ وَرُؤُسَاءَ الْجَيْشِ لِلْخِدْمَةِ بَنِي آسَافَ وَهِيْمَانَ وَيَدُوْثُونَ الْمُتَنَبِّئِينَ بِالْعِيْدَانِ وَالزَّبَابِ وَالصُّنُوجِ. وَكَانَ عَدَدُهُمْ مِنْ رِجَالِ الْعَمَلِ حَسَبَ خِدْمَتِهِمْ: ٢ مِنْ بَنِي آسَافَ: رُكَّوْرُ وَيُوشَفُ وَنَتْنِيَا وَأَشْرِيئِيلُ. بَنُو آسَافَ تَحْتَ يَدِ آسَافَ الْمُتَنَبِّئِ بَيْنَ يَدَيِ المَلِكِ. ٣ مِنْ يَدُوْثُونَ، بَنُو يَدُوْثُونَ: جَدَلِيَا وَصَرِي وَيَشْعِيَا وَحَشْبِيَا وَمَتْنِيَا، سِتَّةٌ. تَحْتَ يَدِ أَبِيهِمْ يَدُوْثُونَ الْمُتَنَبِّئُ بِالْعُودِ لِأَجْلِ الْحَمْدِ وَالتَّسْبِيحِ لِلرَّبِّ. ٤ مِنْ هِيْمَانَ: بَقِيَّاءُ وَمَتْنِيَا وَعَزْرَثِيلُ وَشَبُوئِيلُ وَيَرِيْمُوْتُ وَحَنَنِيَا وَحَنَانِيَا وَإِلْيَاسَةُ وَجَدَلْتِي

للعهد القديم (السبعينية): "يشعيا.. وشمعي" (رج آ ١٥، ١٧)، ليكون عدد أبناء يدوثون "سنة". متنيا: (رج ١٥: ١٨، ٢١: ١٦، ٥).

٤ متنيا: (رج ٩: ١٥، ١١: ١٧). عزرييل: أو "عزرييل" (رج ١٨). شبوئيل: أو "شوبائيل" (رج آ ٢٠).

٥ رأيي: (رج ت ١ ص ٩). وينفرد سفر أخبار الأيام الأول بوصف المغنين باعتبارهم "رائين"، بعد أن وصفهم "بالأنبياء" (رج ت ١٦). أيضًا (رج ت ٩: ٢٢). بكلام الله: أي "في أمور الله". لرفع القرن: المقصود: ينغخون في البوق، أو للتمجيد بالقرن. القرن: أو "البوق" (رج ت عد ١: ٢). ورزق الرب هييمان... كانت كثرة البنين تعتبر علامة من علامات البركة الإلهية ورضا الرب عن الشخص (رج آ ١: ٢٢: ٤٢).

٦ تحت يد أبيهم: أي تحت إشراف ومراقبة أبيهم، أو تحت قيادة أبيهم. عددهم: أي هؤلاء جميعهم. إخوتهم: أو "أنسابهم". المتعلمين: المقصود: المتدربين. الخبيرين: أي ذوي المهارة.

٨ قرع: (رج ت ١٦: ٨). الصغير كما الكبير: أي الجميع متساوون. المعلم: (رج آ ٢: ٢٣). التلميذ: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم.

١١ يصري: أو "صري" (رج آ ٣).

١٤ يشريئيلة: أو "أشريئيلة" (رج آ ٢).

١٨ عزرييل: أو "عزرييل" (رج آ ٤).

٢٨ لم يكن له بنون: أي لم يكن له ابن ذكر، بل كان له بنات (رج ٢٣: ٢٢). ٣١ مقابل: أي على مثال، أو كما فعل. إخوتهم: أي أنسابهم. الرؤوس: أي الرؤساء.

٢٥ ١: أفرز: أي عيّن، أفرّد. رؤساء الجيش: إن الذين أفرزهم الملك داود هم رؤساء المغنين وجميعهم من اللاويين، وقد كانت خدمة اللاويين منظمة جدًا ولها قوانين صارمة كالخدمة العسكرية (رج عد ٣: ٢٣، ٣٠، ٣٥: ٨١). يدوثون: هو "أيثان" من نسل مراري بن لاوي (رج ٦: ٤٤). المتنبئين: (رج ت ١ ص ١٠: ٦). وينفرد سفر أخبار الأيام الأول بوصف المغنين باعتبارهم "أنبياء" (رج آ ٢: ٢٣). على اعتبار أن المزامير التي كتبها كانت بوحى وإلهام من الله. بالعيدان: (رج ت ٢: ٢١). الزباب: (رج ت ١ ص ١٠: ٥). الصنوج: (رج ت ٢ ص ٦: ٥).

٢-٤ من بني آساف... من هييمان: نلاحظ أن المغنين يخدمون بالتناوب، بنو آساف ثم بنو يدوثون ثم بنو هييمان.

٢ زكور: هو "زكري" (رج ٩: ١٥). أشريئيلة: أو "يشريئيلة" (رج آ ١٤). بين يدي الملك: المقصود: "تحت يد الملك" (رج آ ٦). وهذا التعبير كان يطلق على الموظفين الرسميين، ومستشاري الملك، الذين كانوا دائمًا بالقرب من مكان تواجد الملك وفي بلاطه (رج ١٨: ١٧).

٣ صري: أو "يصري" (رج آ ١١). يشعيا: تضيف الترجمة اليونانية

وإخوته اثنا عشر. ^{٢٠} الثالثة عشرة لشوبائيل، بنوه وإخوته اثنا عشر. ^{٢١} الرابعة عشرة لمثيا، بنوه وإخوته اثنا عشر. ^{٢٢} الخامسة عشرة ليريموث، بنوه وإخوته اثنا عشر. ^{٢٣} السادسة عشرة لحنيا، بنوه وإخوته اثنا عشر. ^{٢٤} السابعة عشرة ليشباشة، بنوه وإخوته اثنا عشر. ^{٢٥} الثامنة عشرة لحناني، بنوه وإخوته اثنا عشر. ^{٢٦} التاسعة عشرة لمثوثي، بنوه وإخوته اثنا عشر. ^{٢٧} العشرة لإيلياثة، بنوه وإخوته اثنا عشر. ^{٢٨} الحادية والعشرون لهوثير، بنوه وإخوته اثنا عشر. ^{٢٩} الثانية والعشرون لجدلتي، بنوه وإخوته اثنا عشر. ^{٣٠} الثالثة والعشرون لمحزيوث، بنوه وإخوته اثنا عشر. ^{٣١} الرابعة والعشرون لروممتي عزز، بنوه وإخوته اثنا عشر.

وإخوته اثنا عشر. ^{٢٠} الثالثة عشرة لشوبائيل، بنوه وإخوته اثنا عشر. ^{٢١} الرابعة عشرة لمثيا، بنوه وإخوته اثنا عشر. ^{٢٢} الخامسة عشرة ليريموث، بنوه وإخوته اثنا عشر. ^{٢٣} السادسة عشرة لحنيا، بنوه وإخوته اثنا عشر. ^{٢٤} السابعة عشرة ليشباشة، بنوه وإخوته اثنا عشر. ^{٢٥} الثامنة عشرة لحناني، بنوه وإخوته اثنا عشر. ^{٢٦} التاسعة عشرة لمثوثي، بنوه وإخوته اثنا عشر. ^{٢٧} العشرة لإيلياثة، بنوه وإخوته اثنا عشر. ^{٢٨} الحادية والعشرون لهوثير، بنوه وإخوته اثنا عشر. ^{٢٩} الثانية والعشرون لجدلتي، بنوه وإخوته اثنا عشر. ^{٣٠} الثالثة والعشرون لمحزيوث، بنوه وإخوته اثنا عشر. ^{٣١} الرابعة والعشرون لروممتي عزز، بنوه وإخوته اثنا عشر.

حراس الأبواب

٢٦

وَأَمَّا أَقْسَامُ الْبَوَّابِينَ فَمِنْ الْقُورَحِيِّينَ: مَسَلَمِيَا بْنُ قُورِي مِنْ بَنِي آسَافَ. ^٢ وَكَانَ لِمَسَلَمِيَا بَنُونَ: زَكَرِيَّا الْبَكْرُ، وَيَدِيْعِيْلُ الثَّانِي، وَزَبْدِيَا الثَّلَاثُ، وَيَثْبِيْلُ الرَّابِعُ، وَعِيْلَامُ الْخَامِسُ، وَيَهُوْحَانَانُ السَّادِسُ، وَأِيلَهُو عَيْنَايُ السَّابِعُ. ^٤ وَكَانَ لَعُوبِيدَ أَدُومَ بَنُونَ: شَمْعِيَا الْبَكْرُ، وَيَهُوزَابَادُ الثَّانِي، وَيُوآخَ

١٣ قرعًا: (رج. ت. لا ١٦: ٨). الصغير كالكبير: أي الجميع متساوون. ١٤ من جهة الشرق: هو "باب الملك" (رج. ١٨: ٩)، وهي البوابة الرئيسية وبها ست نقاط للحراسة، مقابل أربع نقاط للبوابات الأخرى (رج. ١٧: ٤). المشير: الكلمة تصف من "يعطي المشورة". ببطنة: ترجمت الكلمة العبرية في أول ورود للكلمة "الفهم" (رج. ١ ص ٣: ٢٥). ١٥ إلى الجنوب: كان قصر الملك داود، وكذلك قصر الملك سليمان يقعان إلى الجنوب من جبل الهيكل. لذلك كانت البوابة الجنوبية هي البوابة التي يستخدمها الملك عند دخوله إلى الهيكل. وقد كان تعيين شخصًا مثل "عوبيد أدوم" ومن بعده ابنه لحراسة هذه البوابة، كان يُعد تشريفًا وتكريمًا عظيمًا. المخازن: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في (١٧ آ: ٤؛ ٢٥: ١٢). والكلمة تعني "بيت المجتمعات"، "بيت المجتمعات". ١٦ مصعد الدرج: أي طريقًا متدرجًا في الارتفاع، أو الطريق الصاعد الدرج: الكلمة العبرية تعني "سكة" (رج. عد ١٩: ٢٠)، أي "طريق". محرس: الكلمة العبرية ترجمت "محبس" (رج. تك ٣: ٤). والكلمة هنا تعني "حراسة" أو "نوبة حراسة". محرس مقابل محرس: المقصود: نوبات حراسة على التوالي بدون انقطاع.

٢٠ شوبائيل: أو "شبول" (رج. آ ٤: ٤). ٢١ أقسام: المقصود: فرق. البوابين: هم حراس أبواب الهيكل. وقد وردت أسماء البوابين في (٩: ١٧-٢٧؛ ١٦: ٣٧-٤٢)، ولكن هنا في (١-١٩) تتضمن بيانات أكثر تفصيلًا عن هؤلاء البوابين. أيضًا (رج. عز ٢: ٤٢؛ ٧: ٤٥). (رج. ت. ٢ م ١٢: ٩). القورحيين: (رج. ت. ٩: ١٩). مسلميّا: أو "شلميّا" (رج. آ ٤: ١٤). آساف: هو غير المذكور في (٢٥: ١٢؛ ٢٥: ٦)، بل هو "أبياساف" (رج. ٦: ٢٣؛ ٣٧: ٩: ١٩). لعوبيد أدوم: (رج. ت. ٢ ص ٦: ١٠). ٦ تسلطوا: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في (دا ١١: ٥٣). والكلمة تعني "حكموا". جبابرة بأس: أي ذوي قوة وشجاعة. ١٠ الرأس: أي الرئيس. ١٢ لفرق البوابين...: يرد في (١٢-١٩) وظائف البوابين. كان هؤلاء البوابون يحرسون أبواب الهيكل من جهاته الأربع، يفتحونها ويغلقونها ولا يسمحون بالدخول فيها إلا لمن يحق له ذلك. رؤوس الجبابرة: أي رؤساء الرجال ذوي القوة والشجاعة. والمقصود: رؤساء قادة البوابين. حراسة: تفاصيل حراستهم وردت في (٩: ٢٢-٢٩).

وَسَبْعَ مِئَةٍ مَوْلَكِينَ عَلَى إِسْرَائِيلَ فِي عَبرِ الْأَرْدُنِّ غَرْبًا فِي كُلِّ عَمَلِ الرَّبِّ وَفِي خِدْمَةِ الْمَلِكِ. ^{٣١} مِنَ الْخَبْرَوِيِّينَ: بَرِيًّا رَأْسَ الْخَبْرَوِيِّينَ حَسَبَ مَوَالِيدِ آبَائِهِ. فِي السَّنَةِ الرَّابِعَةِ لِمُلْكِ دَاوُدَ طَلَبُوا فُوجِدَ فِيهِمْ جَبَابِرَةٌ بِأَسَى فِي يَعْزِيرَ جَلْعَادَ. ^{٣٢} وَإِخْوَتُهُ ذَوُو بِأَسَى الْفَانِ وَسَبْعَ مِئَةٍ رُؤُوسَ آبَاءٍ. وَكُلُّهُمْ دَاوُدُ الْمَلِكِ عَلَى الرَّأْوِيِّينَ وَالْجَادِيِّينَ وَنِصْفَ سِبْطِ مَنَسَّى فِي كُلِّ أُمُورِ اللَّهِ وَأُمُورِ الْمَلِكِ.

قادة الجيش

٢٧

^١ وَبَنُو إِسْرَائِيلَ حَسَبَ عَدَدِهِمْ مِنْ رُؤُوسِ آبَاءِ وَرُؤَسَاءِ الْأَلُوفِ وَالْمِئَاتِ وَعُرْفَاؤُهُمُ الَّذِينَ يَخْدُمُونَ الْمَلِكَ فِي كُلِّ أُمُورِ الْفِرْقِ الدَّاخِلِينَ وَالْخَارِجِينَ شَهْرًا فَشَهْرًا لِكُلِّ شَهْرِ السَّنَةِ، كُلُّ فِرْقَةٍ كَانَتْ أَرْبَعَةً وَعِشْرِينَ أَلْفًا. ^٢ عَلَى الْفِرْقَةِ الْأُولَى لِلشَّهِرِ الْأَوَّلِ يُشْبَعَامُ بْنُ زَبْدِيثَلَّ، وَفِي فِرْقَتِهِ أَرْبَعَةٌ وَعِشْرُونَ أَلْفًا. ^٣ مِنْ بَنِي فَارَصَ كَانَ رَأْسُ جَمِيعِ رُؤَسَاءِ الْجِيُوشِ لِلشَّهِرِ الْأَوَّلِ. ^٤ وَعَلَى فِرْقَةِ الشَّهِرِ الثَّانِي دُودَايُ الْأَخُوخِيُّ، وَمِنْ فِرْقَتِهِ مَقْلُوثُ الرَّئِيسِ. وَفِي فِرْقَتِهِ أَرْبَعَةٌ وَعِشْرُونَ أَلْفًا. ^٥ رُئِيسُ الْجَيْشِ الثَّالِثِ لِلشَّهِرِ الثَّالِثِ بَنَايَا بْنُ يَهُيَادَاعَ الْكَاهِنُ الرَّأْسُ، وَفِي فِرْقَتِهِ أَرْبَعَةٌ وَعِشْرُونَ أَلْفًا. ^٦ هُوَ بَنَايَا جَبَّارُ الثَّلَاثِينَ، وَعَلَى الثَّلَاثِينَ وَمِنْ فِرْقَتِهِ عَمِّيَزَابَادُ ابْنُهُ. ^٧ الرَّابِعُ لِلشَّهِرِ الرَّابِعِ عَسَائِيلُ أَخُو يَوَآبَ وَزَبْدِيَا ابْنُهُ

الْجَنُوبِ أَرْبَعَةً لِلْيَوْمِ. وَمِنْ جِهَةِ الْمَخَازِنِ اثْنَيْنِ اثْنَيْنِ. ^{١٨} مِنْ جِهَةِ الرُّوَاقِ إِلَى الْغَرْبِ أَرْبَعَةً فِي الْمَصْعَدِ وَاثْنَيْنِ فِي الرُّوَاقِ. ^{١٩} هَذِهِ أَقْسَامُ الْبَوَائِنِ مِنْ بَنِي الْقُورَحِيِّينَ وَمِنْ بَنِي مَرَارِي.

أمناء الخزائن وآخرون

^{٢٠} وَأَمَّا اللَّأْوِيُّونَ فَأَخِيًّا عَلَى خَزَائِنِ بَيْتِ اللَّهِ وَعَلَى خَزَائِنِ الْأَقْدَاسِ. ^{٢١} وَأَمَّا بَنُو لَعْدَانَ، فَبَنُو لَعْدَانَ الْجَرَشُونِيِّ رُؤُوسُ بَيْتِ آبَاءِ لَعْدَانَ، الْجَرَشُونِيُّ يَحْيِيئِيلُ. ^{٢٢} بَنُو يَحْيِيئِيلِ: زِيثَامُ وَيُوئِيلُ أَخُوهُ عَلَى خَزَائِنِ بَيْتِ الرَّبِّ. ^{٢٣} مِنَ الْعَمْرَامِيِّينَ وَالْإِصْهَارِيِّينَ وَالْخَبْرَوِيِّينَ وَالْعَزِّيئِيلِيِّينَ، ^{٢٤} كَانَ شَبُوثِيلُ بْنُ جَرَشُومَ بْنِ مُوسَى وَكَانَ رَئِيسًا عَلَى الْخَزَائِنِ. ^{٢٥} وَإِخْوَتُهُ مِنْ أَلِيعَزَرَ: رَحْبِيَا ابْنُهُ، وَيَشْعِيَا ابْنُهُ، وَيُورَامُ ابْنُهُ، وَزِكْرِي ابْنُهُ، وَشَلُومِيثُ ابْنُهُ. ^{٢٦} شَلُومِيثُ هَذَا وَإِخْوَتُهُ كَانُوا عَلَى جَمِيعِ خَزَائِنِ الْأَقْدَاسِ الَّتِي قَدَّسَهَا دَاوُدُ الْمَلِكُ وَرُؤُوسُ آبَاءِ وَرُؤَسَاءِ الْأَلُوفِ وَالْمِئَاتِ وَرُؤَسَاءِ الْجَيْشِ. ^{٢٧} مِنَ الْحُرُوبِ وَمِنْ الْغَنَائِمِ قَدَّسُوا لِتَشْدِيدِ بَيْتِ الرَّبِّ. ^{٢٨} وَكُلُّ مَا قَدَّسَهُ صَمُوثِيلُ الرَّائِي وَشَاوُلُ بْنُ قِيسَ وَأَبْنِيَزُ بْنُ نِيَزَ وَيَوَآبُ ابْنُ صَرُوبَةَ، كُلُّ مُقَدَّسٍ كَانَ تَحْتَ يَدِ شَلُومِيثَ وَإِخْوَتِهِ.

^{٢٩} وَمِنْ الْإِصْهَارِيِّينَ: كَنْتِيَا وَبَنُوهُ لِلْعَمَلِ الْخَارِجِيِّ عَلَى إِسْرَائِيلَ عُرْفَاءَ وَقُضَاةَ. ^{٣٠} مِنَ الْخَبْرَوِيِّينَ: حَسِّيَا وَإِخْوَتُهُ ذَوُو بِأَسَى أَلْفُ

١٨ الرواق: (رج. ت ٢ مل ٢٣: ١١).

٢٠ خزان بيت الله: التي توضع فيها تقدمات الشعب والأواني المقدسة (رج. ٩: ٢٨، ٢٩، ٢٨: ١٢). خزان الأقداص: التي توضع فيها الغنائم والأسلاب من الحروب (رج. ٢٧: ٢٨، ٢٨: ١٢).

٢١ لعدان: (رج. ت ٦: ١٧). يحيئيلي: (رج. ت ٢٣: ٨).

٢٢ زيثام و... كان زيثام ويوثيل، ومعهما شوثيل (رج. آ ٢٤) ومعهم شلوميث (رج. ٢٥) يشكلون لجنة مكلفة بالإشراف على الخزائن العامة. وهي لجنة مماثلة للتي كانت في أيام نحميا (رج. نح ١٣: ١٣)، وأيام عزرا (رج. عز ٨: ٣٣).

٢٣ العمراميين: أي بني عمارم. الإصهاريين: أي بني يصهار (رج. خر ١٨: ١٩). الجبرونيين: أي بني حبرون. العزيثيليين: أي بني عزيثيل.

٢٤ شوثيل: (رج. ٢٣: ١٦).

٢٥ من أليعزر: أي من نسل "أليعازر" بن موسى (رج. خر ١٨: ٤).

شلوميث: (رج. ٢٣: ١٨).

٢٦ التي قدسها داود: (رج. ٢ صم ٨: ١١).

٢٧ لتشديد: المقصود: لترميم، لتقوية.

٢٨ صموثيل الرائي: هو صموثيل النبي. الرائي: (رج. ت ٩: ٢٢).

٢٩ للعمل الخارججي: أي العمل في خدمة الشعب خارج الهيكل.

عرفاء: (رج. ت ١٦: ١٨). قضاة: (رج. ت ١٦: ١٨).

٣٠ ذوو بأس: أي أقوياء، مقتدرون. عمل الرب.. الملك: لا يوجد فصل هنا بين الخدمة الدينية والخدمة المدنية.

٣١ السنة الرابعة: (رج. ٢ صم ٥: ٤).

٢٧: ١ عرفاؤهم: (رج. ت ١٦: ١٨). الفرق الداخليين والخارجيين: المقصود: الذين كانوا يتعاونون الخدمة. شهر.. السنة: أي أن عدد هذه الفرق هو ١٢ فرقة.

٢ يشبعام: يُدعى أيضًا "يشيب" (رج. ٢ صم ٢٣: ٨).

٤ الأخوخي: (رج. ت ١١: ١٢).

٥ بنايا: (رج. ١١: ٢٢-٢٥، ١٨: ١٧، ١ مل ٤: ٤).

٧ عسائيل: (رج. ١١: ٢٦، ٢ صم ٢: ١٨-٢٣).

يوئيل بن فدايا. ^{٢١} لِنَصِفِ سِبْطَ مَنَسَّى فِي جِلْعَادَ: يَدُو بْنُ زَكَرْيَا. لَبْنَامِينَ: يَعْشِيثِيلُ بْنُ أَبْنِيرَ. ^{٢٢} لَدَانَ: عَزْرَثِيلُ بْنُ يَرْوَحَامَ. هَوْلَاءُ رُؤَسَاءُ أَسْبَاطِ إِسْرَائِيلَ. ^{٢٣} وَلَمْ يَأْخُذْ دَاوُدُ عَدَدَهُمْ مِنْ ابْنِ عَشْرِينَ سَنَةً فَمَا دُونَ، لِأَنَّ الرَّبَّ قَالَ إِنَّهُ يَكْثُرُ إِسْرَائِيلَ كَنُجُومِ السَّمَاءِ. ^{٢٤} يُوَابُ بْنُ صَرْوِيَةَ ابْتَدَأَ يُحْصِي وَلَمْ يُكْمَلْ لِأَنَّهُ كَانَ مِنْ جَرَى ذَلِكَ سَخَطَ عَلَى إِسْرَائِيلَ، وَلَمْ يَدُونَ الْعَدَدَ فِي سَفَرِ أَخْبَارِ الْيَوْمِ لِلْمَلِكِ دَاوُدَ.

المشرفون على أملاك الملك

^{٢٥} وَعَلَى خَزَائِنِ الْمَلِكِ عَزْمُوثُ بْنُ عَدْنِيلَ. وَعَلَى الْخَزَائِنِ فِي الْحَقْلِ فِي الْمُدُنِ وَالْقَرْىِ وَالْحُصُونِ يَهُونَاثُ بْنُ عَزِّيَّا. ^{٢٦} وَعَلَى الْفَعْلَةِ فِي الْحَقْلِ لَشْغَلِ الْأَرْضِ عَزْرِي بْنُ كُلوْبَ. ^{٢٧} وَعَلَى الْكُرُومِ شِمْعِي الرَّامِي. وَعَلَى مَا فِي الْكُرُومِ مِنْ خَزَائِنِ الْخَمْرِ زَبْدِي الشَّفْعِيُّ. ^{٢٨} وَعَلَى الزَّيْتُونِ وَالْجُمُيزِ اللَّذَيْنِ فِي السَّهْلِ بَعْلُ حَنَانُ الْجَدِيرِيُّ. وَعَلَى خَزَائِنِ الزَّيْتِ يَوْعَاشُ. ^{٢٩} وَعَلَى الْبَقَرِ السَّائِمِ فِي شَارُونَ سَطْرَائِي الشَّارُونِيُّ. وَعَلَى الْبَقَرِ الَّذِي فِي الْأَوْدِيَةِ شَافَاطُ بْنُ عَدْلَايَ. ^{٣٠} وَعَلَى الْجِمَالِ أَوِيلُ الْإِسْمَاعِيلِيُّ. وَعَلَى الْحَمِيرِ يَحْدِيَا الْمِيرُونِيُّ. ^{٣١} وَعَلَى الْغَنَمِ يَازِيْرُ الْهَاجِرِيُّ. كُلُّ هَؤُلَاءِ رُؤَسَاءُ الْأَمْلاِكِ الَّتِي لِلْمَلِكِ دَاوُدَ. ^{٣٢} وَيَهُونَاثُ عَمُّ دَاوُدَ

بَعْدَهُ، وَفِي فِرْقَتِهِ أَرْبَعَةٌ وَعِشْرُونَ أَلْفًا. ^٨ الْخَامِسُ لِلشَّهْرِ الْخَامِسِ الرَّئِيسُ شَمْحُوْتُ الْيَزْرَاحِيُّ، وَفِي فِرْقَتِهِ أَرْبَعَةٌ وَعِشْرُونَ أَلْفًا. ^٩ السَّادِسُ لِلشَّهْرِ السَّادِسِ عِيرَا بْنُ عَقِيشَ التَّقْوَعِيُّ، وَفِي فِرْقَتِهِ أَرْبَعَةٌ وَعِشْرُونَ أَلْفًا. ^{١٠} السَّابِعُ لِلشَّهْرِ السَّابِعِ حَالِصُ الْفَلُونِيُّ مِنْ بَنِي أَفْرَايِمَ، وَفِي فِرْقَتِهِ أَرْبَعَةٌ وَعِشْرُونَ أَلْفًا. ^{١١} الثَّامِنُ لِلشَّهْرِ الثَّامِنِ سَبْكَايَ الْحَوْشَاتِيُّ مِنَ الزَّارَحِيِّينَ، وَفِي فِرْقَتِهِ أَرْبَعَةٌ وَعِشْرُونَ أَلْفًا. ^{١٢} التَّاسِعُ لِلشَّهْرِ التَّاسِعِ أَبِعَزْرُ الْعَنَاتُونِيُّ مِنْ بَنِيامينَ، وَفِي فِرْقَتِهِ أَرْبَعَةٌ وَعِشْرُونَ أَلْفًا. ^{١٣} الْعَاشِرُ لِلشَّهْرِ الْعَاشِرِ مَهْرَائِي النَّطُوفَاتِيُّ مِنَ الزَّارَحِيِّينَ، وَفِي فِرْقَتِهِ أَرْبَعَةٌ وَعِشْرُونَ أَلْفًا. ^{١٤} الْحَادِي عَشَرَ لِلشَّهْرِ الْحَادِي عَشَرَ بَنَايَا الْفَرَعَتُونِيُّ مِنْ بَنِي أَفْرَايِمَ، وَفِي فِرْقَتِهِ أَرْبَعَةٌ وَعِشْرُونَ أَلْفًا. ^{١٥} الثَّانِي عَشَرَ لِلشَّهْرِ الثَّانِي عَشَرَ خَلْدَايُ النَّطُوفَاتِيُّ مِنْ عُنِيثِيلَ، وَفِي فِرْقَتِهِ أَرْبَعَةٌ وَعِشْرُونَ أَلْفًا.

رؤساء الأسباط

^{١٦} وَعَلَى أَسْبَاطِ إِسْرَائِيلَ: لِلرَّأُوْبَيْنِيِّينَ الرَّئِيسُ: الْبَعَزْرُ بْنُ زَكَرْيَا. لِلشَّمْعُونِيِّينَ: شَفْطَا بْنُ مَعَكَةَ. ^{١٧} لِللَّوِيِّينَ: حَسِّيَا بْنُ قَمْوَيْلَ. لِهَارُونَ: صَادُوقُ. ^{١٨} لِيَهُوذَا: أَلِيَهُو مِنْ إِخْوَةِ دَاوُدَ. لِيَسَّاكِرَ: عَمْرِي بْنُ مِيخَائِيلَ. ^{١٩} لِرَبُوبُلُونَ: يَشْمَعِيَا بْنُ عَوْدِيَا، لِنَفْتَالِي: تَرِيْمُوثُ بْنُ عَزْرَثِيلَ. ^{٢٠} لِبَنِي أَفْرَايِمَ: هُوشَعُ بْنُ عَزْرِيَا. لِنَصِفِ سِبْطِ مَنَسَّى:

أنه لم يُحصَ سبطي بنيامين ولاوي (رج ٦: ٢١). سخط: (رج ١٧: ٢١) صم ٢: ٢٤. لم يكون... أخبار الأيام: إن هذا يساعدنا في فهم لماذا تأتي الأرقام المدونة في (٥: ٢١) أقل من تلك المدونة في (٩: ٢٤ صم ٢).

^{٢٥} على خزائن الملك: أي الوكيل (المشول) عن خزائن الملك. وقد كانت موارد الملك تأتي من الأراضي الشاسعة التي يمتلكها، ومن التجارة، وبالإضافة إلى الأسلاب والمغانم التي جاءت نتيجة الانتصارات في الحروب.

^{٢٦} الفعلة: هم عمال الحقول، عمال المزارع. لشغل الأرض: أي فلاحه الأرض.

^{٢٧} الكروم: أي حقول العنب. الرامي: نسبة إلى بلدة "الرامة".

^{٢٨} الجديري: نسبة إلى بلدة "جديرة" (رج يش ٣٦: ١٥).

^{٢٩} السائم: الكلمة العبرية تعني الماشية التي ترعى بنفسها حيث شاءت، وترجم دائمًا "الراعي" (رج تك ٢: ٤).

^{٣١} رؤساء: المقصود: وكلاء.

^٨ اليزراحي: أي من نسل "يزرحيا" (رج ٣: ٧).

^٩ عيرا: في (٩١-١٥) نرى أنه تم اختيار القادة الباقين من بين أبطال داود الثلاثين. التقوعي: نسبة إلى بلدة "تقوع".

^{١٠} حالص الفلوني: (رج ت ٢٧: ١١).

^{١١} سبكاي: (رج ت ٢٩: ١١). الحوشاتي: نسبة إلى بلدة "حوشة".

^{١٢} العناتوني: نسبة إلى بلدة "عناتوث".

^{١٣} النطوفاتي: نسبة إلى بلدة "نطوفة".

^{١٤} الفرعتوني: نسبة إلى بلدة "فرعتون".

^{١٥} خلدائي: أو "خالد" (رج ت ٣٠: ١١).

^{١٦} على أسباط... نلاحظ أنه لم يرد اسم سبطي جاد وأشير، كما أن اسم يوسف حل محله سبطي أفرايم ومنسى بفرعيه.

^{١٨} أليهو: يُدعى أيضًا "الياب" (رج ١٣: ٢ صم ١٦: ٦).

^{٢٣} يكثر... كنجوم السماء: هي نفس كلمات الرب ووعده لإبراهيم (رج ت تك ١٥: ٥).

^{٢٤} لم يكمل: لأنه لم يتم إحصاء من هم دون العشرين من العمر، كما

كَانَ مُشِيرًا وَرَجُلًا مُخْتِيرًا وَفَقِيهًا. وَيَحْيِيلُ بْنُ حَكْمُونِي كَانَ مَعَ بَنِي الْمَلِكِ.^{٣٣} وَكَانَ أَخِيئُوفُ مُشِيرًا لِلْمَلِكِ، وَحُوشَايُ الْأَرَكِيُّ صَاحِبَ الْمَلِكِ.^{٣٤} وَبَعْدَ أَخِيئُوفَ يَهُوِيَادَاعُ بْنُ بَنَايَا وَأَيَّاثَارُ. وَكَانَ رَئِيسَ جَيْشِ الْمَلِكِ يُوآبُ.

خطط داود بالنسبة للهيكل

٢٨

^١ وَجَمَعَ دَاوُدُ كُلَّ رُؤَسَاءِ إِسْرَائِيلَ: رُؤَسَاءِ الْأَسْبَاطِ وَرُؤَسَاءِ الْفُرُقِ الْخَادِمِينَ الْمَلِكِ، وَرُؤَسَاءِ الْأُلُوفِ وَرُؤَسَاءِ الْمِائَاتِ، وَرُؤَسَاءَ كُلِّ الْأُمُودِ وَالْأَمْلَاقِ الَّتِي لِلْمَلِكِ وَلِصْنِهِ، مَعَ الْخَصِيصَانِ وَالْأَبْطَالِ وَكُلِّ جَبَايِرَةِ الْبَاسِ، إِلَى أَوْزُشَلِيمَ.^٢ وَوَقَفَ دَاوُدُ الْمَلِكُ عَلَى رِجْلَيْهِ وَقَالَ: «اسْمَعُونِي يَا إِخْوَتِي وَشُعْبِي. كَانَ فِي قَلْبِي أَنْ أَبْنِيَ بَيْتَ قَرَارٍ لَتَابُوتِ عَهْدِ الرَّبِّ وَلِمَوْطِي قَدَمَي إِلَهِنَا، وَقَدْ هَيَّأْتُ لِلْبَنَاءِ.^٣ وَلَكِنْ اللَّهُ قَالَ لِي: لَا تَبْنِيَ بَيْتًا لِاسْمِي لِأَنَّكَ أَنْتَ رَجُلُ حُرُوبٍ وَقَدْ سَفَكْتَ دَمًا.^٤ وَقَدْ اخْتَارَنِي الرَّبُّ إِلَهُ إِسْرَائِيلَ مِنْ كُلِّ بَيْتِ أَبِي لَأَكُونَ مَلِكًا عَلَى إِسْرَائِيلَ إِلَى الْأَبَدِ، لِأَنَّهُ إِنَّمَا

اخْتَارَ يَهُوذَا رَئِيسًا، وَمِنْ بَيْتِ يَهُوذَا بَيْتُ أَبِي، وَمِنْ بَنِي أَبِي سُرُّ بِي لِيُتِمَلَّكَنِي عَلَى كُلِّ إِسْرَائِيلَ.^٥ وَمِنْ كُلِّ بَنِي، لِأَنَّ الرَّبَّ أَعْطَانِي بَنِينَ كَثِيرِينَ، إِنَّمَا اخْتَارَ سُلَيْمَانَ ابْنِي لِيَجْلِسَ عَلَى كُرْسِيِّ مَمْلَكَةِ الرَّبِّ عَلَى إِسْرَائِيلَ.^٦ وَقَالَ لِي: إِنَّ سُلَيْمَانَ ابْنَكَ هُوَ يَبْنِي بَيْتِي وَدِيَارِي، لِأَنِّي اخْتَرْتُهُ لِي ابْنًا، وَأَنَا أَكُونُ لَهُ أَبًا،^٧ وَأَتَيْتُ مَمْلَكَتَهُ إِلَى الْأَبَدِ إِذَا تَشَدَّدَ لِلْعَمَلِ حَسَبَ وَصَايَايَ وَأَحْكَامِي كَهَذَا الْيَوْمِ.^٨ وَالْآنَ فِي أَعْيُنِ كُلِّ إِسْرَائِيلَ مَحْفَلُ الرَّبِّ، وَفِي سَمَاعِ إِلَهِنَا، احْفَظُوا وَاطْلُبُوا جَمِيعَ وَصَايَا الرَّبِّ إِلَهُكُمْ لَكِنِ تَرْتَوُوا الْأَرْضَ الْحَيَّةَ وَتَوَزَّوْهَا لِأَوْلَادِكُمْ بَعْدَكُمْ إِلَى الْأَبَدِ.^٩ وَأَنْتَ يَا سُلَيْمَانُ ابْنِي، اعْرِفْ إِلَهَ أَبِيكَ وَاعْبُدْهُ بِقَلْبٍ كَامِلٍ وَنَفْسٍ رَاجِعَةٍ، لِأَنَّ الرَّبَّ يَفْحَصُ جَمِيعَ الْقُلُوبِ، وَيَنْهَمُ كُلَّ تَصَوُّرَاتِ الْأَفْكَارِ. فَإِذَا طَلَبْتُهُ يَوْجِدُ مِنْكَ، وَإِذَا تَرَكْتَهُ يَرْفُضْكَ إِلَى الْأَبَدِ.^{١٠} أَنْظِرْ الْآنَ لِأَنَّ الرَّبَّ قَدْ اخْتَارَكَ لَتَبْنِيَ بَيْتًا لِلْمَقْدِسِ، فَتَشَدَّدُ وَاعْمَلْ».

^{١١} وَأَعْطَى دَاوُدُ سُلَيْمَانَ ابْنَهُ مِثَالَ الرُّوَاقِ وَبُيُوتِهِ وَخَزَائِنِهِ وَعِلَالِيهِ وَمَخَادِعِهِ الدَّاخِلِيَّةِ وَبَيْتَ الْغِطَاءِ،^{١٢} وَمِثَالَ كُلِّ مَا كَانَ عِنْدَهُ

٣٢ مُشِيرًا: أَيُ مُسْتَشَارًا. مُخْتِيرًا: الْكَلِمَةُ الْعَبْرِيَّةُ تَعْنِي "بَصِيرًا" (رَج ١ ص ١٦: ٧-١٣). بَيْتُ أَبِي: لِأَنَّ يَسَى وَالِدَ تِلْكَ (٤١: ٣٣)، وَتَعْنِي أَيْضًا "حَكِيمًا". فَفَقِيهًا: الْكَلِمَةُ الْعَبْرِيَّةُ تَعْنِي "كَاتِبًا".

٣٣ أَخِيئُوفُ: كَانَ مُسْتَشَارَ الْمَلِكِ (رَج ٢ ص ١٥: ١٢) قَبْلَ أَنْ يَنْتَحِرَ بَعْدَ الْفَتْنَةِ الَّتِي قَامَ بِهَا أَبْشَالُومُ ضِدَّ أَبِيهِ دَاوُدَ. حُوشَايُ: (رَج ٢ ص ١٥: ٣٧: ١٦) وَهُوَ مَنْ أَبْطَلَ مَشُورَةَ أَخِيئُوفَ. الْأَرَكِيُّ: (رَج ٢ ص ١٦: ٢). صَاحِبُ الْمَلِكِ: (رَج ١ ص ٤: ٥).

٣٤ وَبَعْدَ: أَيُ الَّذِي جَاءَ بَعْدَ، الَّذِي خَلَفَ. أَيَّاثَارُ: هُوَ أَيَّاثَارُ الْكَاهِنِ (رَج ١ ص ٢٢: ٢٠-٢٢).

٢٨ ١: وَجَمَعَ دَاوُدُ...: حَرَصَ دَاوُدُ عَلَى دَعْوَةِ جَمِيعِ الرُّؤَسَاءِ وَالْقَادَةِ لِيُخْبِرَهُمْ بِوَصِيَّتِهِ الْأَخِيرَةِ قَبْلَ مَوْتِهِ بِخُصُوصٍ تَوَلَّى سُلَيْمَانَ عَرْشَ إِسْرَائِيلَ، وَكَذَلِكَ بِخُصُوصٍ بَنَاءَ بَيْتِ الرَّبِّ. رُؤَسَاءُ الْأَسْبَاطِ: يَرِدُ أَسْمَاؤُهُمْ فِي (٢٧: ١٦-٢٤). رُؤَسَاءُ الْفُرُقِ: يَرِدُ أَسْمَاؤُهُمْ فِي (٢٧: ١-١٥). رُؤَسَاءُ كُلِّ الْأُمُودِ وَالْأَمْلَاقِ: يَرِدُ أَسْمَاؤُهُمْ فِي (٢٧: ٢٥-٣١). الْخَصِيصَانِ: (رَج ٢ ص ٣٧: ٣٦). الْأَبْطَالُ: يَرِدُ أَسْمَاؤُهُمْ فِي (٢٣: ٨-٣٩). جَبَايِرَةُ الْبَاسِ: أَيُ رِجَالِ الْحَرْبِ ذَوِي الْقُوَّةِ وَالشَّجَاعَةِ.

٢ كَانَ فِي قَلْبِي: (رَج ٢ ص ١٧: ١٦). بَيْتُ قَرَارٍ: أَيُ بَيْتُ ثَابِتٍ وَمَوْضِعُ رَاحَةٍ. الْمَقْصُودُ: مَوْضِعٌ يَسْتَقِرُّ فِيهِ. هَيَّأْتُ: أَيُ جَهَّزْتُ، أَعَدَدْتُ. الْمَقْصُودُ: خَزَنْتُ.

٣ اللَّهُ قَالَ لِي: (رَج ١ ص ١٧: ١٤-١٦: ٢ ص ١٧: ١٦). لِاسْمِي: أَيُ لِي.

٤ اخْتَارَنِي الرَّبُّ: (رَج ١ ص ١٦: ٧-١٣). بَيْتُ أَبِي: لِأَنَّ يَسَى وَالِدَ دَاوُدَ هُوَ مَنْ سَبَطَ يَهُوذَا (رَج ١ ص ١٦: ١). إِلَى الْأَبَدِ: تَعْبِيرٌ يَعْنِي "إِلَى زَمَانٍ طَوِيلٍ". يَهُوذَا رَئِيسًا: (رَج ٤٩: ٢٥؛ تِك ٤٩: ٨؛ مِز ٦٠: ٧). مِنْ كُلِّ بَنِي... كَثِيرِينَ: (رَج ١ ص ٩: ٩). اخْتَارَ سُلَيْمَانَ ابْنِي: (رَج ٢ ص ٢٢: ٩).

٦ يَبْنِي بَيْتِي: (رَج ٢ ص ١٣: ١٣). أَنَا أَكُونُ لَهُ أَبًا: (رَج ٢ ص ١٨: ١٨؛ عِ ٥: ١).

٧ تَشَدَّدُ: الْكَلِمَةُ الْعَبْرِيَّةُ تَعْنِي "التَّزَمُّ"، "قَرَى"، "اشْتَدَّ" (رَج ٤١: ٥٦). مَحْفَلُ: أَيُ جَمَاعَةٌ، الْمَجْتَمِعِينَ بِاسْمِ سَمَاعٍ: الْمَقْصُودُ: عَلَى مَسْمَعٍ مِنْ.

٩ اعْرِفْ إِلَهَ أَبِيكَ: (رَج ٩ ص ٢٤: ٩؛ هُو ٤٩: ١؛ يُو ١٧: ٣). بِقَلْبٍ كَامِلٍ: مِثْلَ قَلْبِ أَبِيهِ دَاوُدَ الْكَامِلِ (رَج ١ ص ٩: ٤). يَفْحَصُ... الْقُلُوبَ: (رَج ٢٩: ١٧؛ ١ ص ١٦: ٧؛ ١ ص ٨: ٣٩). تَصَوُّرَاتِ: أَيُ خَوَاطِرُ، مَيُولُ، نَوَازِعُ. يَوْجِدُ مِنْكَ: أَوْ "يَوْجِدُ لَكَ". وَالْمَقْصُودُ: "يَكُونُ مَعَكَ" (رَج ٢ ص ٢٥: ٢).

١٠ بَيْتًا: الْمَقْصُودُ: هَيْكَلًا. لِلْمَقْدِسِ: أَيُ لِيَكُونَ مَقْدَسًا. الْمَقْصُودُ: مَسْكَنٌ مَقْدِسٌ (رَج ١ ص ١٥: ١٧).

١١ مِثَالَ: (رَج ٢ ص ٢٥: ٩). الرُّوَاقُ: (رَج ٢ ص ١٦: ٣). خَزَائِنُهُ: الْكَلِمَةُ الْعَبْرِيَّةُ لَمْ تَرِدْ فِي أَيِّ مَوْضِعٍ آخَرَ فِي كُلِّ الْعَهْدِ الْقَدِيمِ. عِلَالِيهِ: أَيُ غُرْفَةُ الْعَالِيَةِ. مَخَادِعُهُ: أَيُ غُرْفَةُ الدَّاخِلِيَّةِ. بَيْتُ الْغِطَاءِ: أَوْ "بَيْتُ الْكُفْرَةِ" (رَج ٢ ص ٢٥: ١٧).

الله. ومَعَكَ فِي كُلِّ عَمَلٍ كُلُّ نَبِيٍّ بِحِكْمَةٍ لِكُلِّ خِدْمَةٍ، وَالرُّؤَسَاءُ وَكُلُّ الشَّعْبِ تَحْتَ كُلِّ أَمِيرِكَ».

تقدمت لبناء الهيكل

٢٩ ^١ وَقَالَ دَاوُدُ الْمَلِكُ لِكُلِّ الْمَجْمَعِ: «إِنَّ سُلَيْمَانَ ابْنِي الَّذِي وَحَدَّهُ اخْتَارَهُ اللهُ، إِنَّمَا هُوَ صَغِيرٌ وَغَضُّ، وَالْعَمَلُ عَظِيمٌ لِأَنَّ الْهَيْكَلَ لَيْسَ لِإِنْسَانٍ بَلْ لِلرَّبِّ إِلَهِهِ. وَأَنَا بِكُلِّ قُوَّتِي هَيَّأتُ لِيَبْتَ إِلَهِي: الذَّهَبَ لِمَا هُوَ مِنْ ذَهَبٍ، وَالْفِضَّةَ لِمَا هُوَ مِنْ فِضَّةٍ، وَالنُّحَاسَ لِمَا هُوَ مِنْ نُحَاسٍ، وَالْحَدِيدَ لِمَا هُوَ مِنْ حَدِيدٍ، وَالخَشَبَ لِمَا هُوَ مِنْ خَشَبٍ، وَحِجَارَةَ الْجَزَعِ، وَحِجَارَةَ التَّرَصِيعِ، وَحِجَارَةَ كَحَلَاءَ وَرَقْمَاءَ، وَكُلَّ حِجَارَةٍ كَرِيمَةٍ، وَحِجَارَةَ الرُّخَامِ بكَثْرَةٍ. ^٢ وَأَيْضًا لِأَنِّي قَدْ سُرِرْتُ بَيْتَ إِلَهِي، لِي خَاصَّةٌ مِنْ ذَهَبٍ وَفِضَّةٍ قَدْ دَفَعْتُهَا لِيَبْتَ إِلَهِي فَوْقَ جَمِيعِ مَا هَيَّأْتُ لِيَبْتَ الْقُدُّوسِ: ثَلَاثَةُ آلَافٍ وَزَنَةِ ذَهَبٍ مِنْ ذَهَبٍ أَوْفِيرَ، وَسَبْعَةُ آلَافٍ وَزَنَةِ فِضَّةٍ مُصَفَّاءَ، لِأَجْلِ تَغْشِيَةِ حِيطَانِ الْبُيُوتِ. ^٣ الذَّهَبُ لِلذَّهَبِ، وَالْفِضَّةُ لِلْفِضَّةِ وَلِكُلِّ عَمَلٍ بِيَدِ أَرْبَابِ الصَّنَاعِ. فَمَنْ يَتَدَبُّ الْيَوْمَ لِمَلَأَ يَدَهُ لِلرَّبِّ؟» فَانْتَدَبَ رُؤَسَاءُ الْآبَاءِ وَرُؤَسَاءُ أَسْبَاطِ إِسْرَائِيلَ وَرُؤَسَاءُ

بِالرُّوحِ لِدِيَارِ بَيْتِ الرَّبِّ وَلِجَمِيعِ الْمَخَارِجِ حَوَالِيهِ، وَلِخَزَائِنِ بَيْتِ اللهِ وَخَزَائِنِ الْأَقْدَاسِ، ^٤ وَلِفَرَقِ الْكَهَنَةِ وَاللَّوِيِّينَ، وَلِكُلِّ عَمَلٍ خِدْمَةِ بَيْتِ الرَّبِّ، وَلِكُلِّ آتِيَةِ خِدْمَةِ بَيْتِ الرَّبِّ. ^٥ فَمِنْ الذَّهَبِ بِالْوَزْنِ لِمَا هُوَ مِنْ ذَهَبٍ، لِكُلِّ آتِيَةِ خِدْمَةِ فِخْدَمَةٍ، وَلِجَمِيعِ آتِيَةِ الْفِضَّةِ فِضَّةً بِالْوَزْنِ، لِكُلِّ آتِيَةِ خِدْمَةِ فِخْدَمَةٍ. ^٦ وَبِالْوَزْنِ لِمَنَائِرِ الذَّهَبِ وَسُرُجِهَا مِنْ ذَهَبٍ بِالْوَزْنِ لِكُلِّ مَنَارَةٍ فَمَنَارَةٍ وَسُرُجِهَا، وَلِمَنَائِرِ الْفِضَّةِ بِالْوَزْنِ لِكُلِّ مَنَارَةٍ وَسُرُجِهَا حَسَبَ خِدْمَةِ مَنَارَةٍ فَمَنَارَةٍ. ^٧ وَذَهَبًا لِلْوَزْنِ لِمَوَائِدِ خُبْزِ الْوُجُوهِ لِكُلِّ مَائِدَةٍ فَمَائِدَةٍ، وَفِضَّةً لِمَوَائِدِ الْفِضَّةِ. ^٨ وَذَهَبًا خَالِصًا لِلْمَنَائِشِلِ وَالْمَنَاضِحِ وَالْكُؤُوسِ. وَلَاقْدَاحِ الذَّهَبِ بِالْوَزْنِ لَقَدَحٍ فَقَدَحٍ، وَلَاقْدَاحِ الْفِضَّةِ بِالْوَزْنِ لَقَدَحٍ فَقَدَحٍ. ^٩ وَلِمَذْبِجِ الْبُخُورِ ذَهَبًا مُصَفًّى بِالْوَزْنِ، وَذَهَبًا لِمِثَالِ مَرْكَبَةِ الْكُرُوبِيمِ الْبَاسِطَةِ أَجْنِحَتَهَا الْمُظَلَّلَةِ تَابُوتَ عَهْدِ الرَّبِّ. ^{١٠} قَدْ أَفْهَمَنِي الرَّبُّ كُلَّ ذَلِكَ بِالْكِتَابَةِ بِيَدِهِ عَلَيَّ، أَيْ كُلَّ أَشْغَالِ الْمِثَالِ. ^{١١} وَقَالَ دَاوُدُ لِسُلَيْمَانَ ابْنِهِ: «تَشَدَّدْ وَتَشَجَّعْ وَاعْمَلْ. لَا تَخَفْ وَلَا تَرْتَعِبْ، لِأَنَّ الرَّبَّ إِلَهُهُ إِيَّاهُ لَا يَخَذُلُكَ وَلَا يَتْرُكُكَ حَتَّى تُكْمَلَ كُلُّ عَمَلٍ خِدْمَةِ بَيْتِ الرَّبِّ. ^{١٢} وَهُوَ ذَا فَرَّقَ الْكَهَنَةَ وَاللَّوِيِّينَ لِكُلِّ خِدْمَةٍ، بَيْتِ

١٢ بِالرُّوحِ: أَيِ مَا عَمَلَهُ بِهِ رُوحُ اللهِ الْقُدُّوسِ (رَج ١٨: ١٢). خَزَائِنِ بَيْتِ اللهِ: (رَج ٢٠: ٢٦). خَزَائِنِ الْأَقْدَاسِ: (رَج ٢٠: ٢٦).

١٣ لِفَرَقِ الْكَهَنَةِ: (رَج ١: ٢٤).
١٤ خِدْمَةُ فِخْدَمَةٍ: أَيِ لِكُلِّ أَنْوَاعِ الْخِدْمَةِ.

١٥ لِمَنَائِرِ: (رَج ٣١: ٢٥). سُرُجِهَا: (رَج ٣٧: ٢٥).
١٦ لِمَوَائِدِ: (رَج ٣٨: ٢٥). خُبْزِ الْوُجُوهِ: (رَج ٣٠: ٢٥).
١٧ لِلْمَنَائِشِلِ: (رَج ٣٨: ٢٧). الْمَنَاضِحُ: أَوْ "الْمَرَائِكُنْ" (رَج ٣٨: ٢٧). الْكُؤُوسُ: (رَج ٢٩: ٢٥).

١٨ لِمَذْبِجِ الْبُخُورِ: (رَج ١٣: ٣٠). مُصَفًّى: الْكَلِمَةُ الْعِبْرِيَّةُ وَرَدَتْ فِي سِتَّةِ مَوَاضِعٍ أُخْرَى فِي كُلِّ الْعَهْدِ الْقَدِيمِ، وَتُرْجِمَتْ "مُطَهَّرٌ"،

"مُنَقَّى" (رَج ٤٤: ٢٩؛ أَيْ ١٨: ٣٦؛ ٢٧: ١٢؛ ٢٦: ٢٥؛ ٢٦: ٣٣). الْكُرُوبِيمُ: (رَج ٢٤: ٣). الْكُرُوبِيمُ.. الرَّبِّ: (رَج ٢٥: ٢٥).

١٩ قَدْ أَفْهَمَنِي الرَّبُّ: (رَج ١٢: ١١؛ ٢٥: ٤٠).

٢٠ تَشَدَّدْ وَتَشَجَّعْ: (رَج ٦: ٣١). لَا تَخَفْ وَلَا تَرْتَعِبْ: (رَج ٦: ٣١). لَا يَخَذُلُكَ وَلَا يَتْرُكُكَ: (رَج ٦: ٣١).

٢١ نَبِيٍّ: الْكَلِمَةُ الْعِبْرِيَّةُ تَعْنِي: كَرِيمٌ، سَخِيٌّ، عَلَى اسْتِعْدَادٍ. وَالْمَقْصُودُ هُنَا: مُتَطَوِّعٌ، رَاغِبٌ، مُسْتَعِدٌّ. بِحِكْمَةٍ: (رَج ٢٦: ٣٥؛ ٢٦: ٣٥).

١٢ بِالرُّوحِ: أَيِ مَا عَمَلَهُ بِهِ رُوحُ اللهِ الْقُدُّوسِ (رَج ١٨: ١٢). خَزَائِنِ بَيْتِ اللهِ: (رَج ٢٠: ٢٦). خَزَائِنِ الْأَقْدَاسِ: (رَج ٢٠: ٢٦).

١٣ لِفَرَقِ الْكَهَنَةِ: (رَج ١: ٢٤).

١٤ خِدْمَةُ فِخْدَمَةٍ: أَيِ لِكُلِّ أَنْوَاعِ الْخِدْمَةِ.

١٥ لِمَنَائِرِ: (رَج ٣١: ٢٥). سُرُجِهَا: (رَج ٣٧: ٢٥).

١٦ لِمَوَائِدِ: (رَج ٣٨: ٢٥). خُبْزِ الْوُجُوهِ: (رَج ٣٠: ٢٥).

١٧ لِلْمَنَائِشِلِ: (رَج ٣٨: ٢٧). الْمَنَاضِحُ: أَوْ "الْمَرَائِكُنْ" (رَج ٣٨: ٢٧). الْكُؤُوسُ: (رَج ٢٩: ٢٥).

١٨ لِمَذْبِجِ الْبُخُورِ: (رَج ١٣: ٣٠). مُصَفًّى: الْكَلِمَةُ الْعِبْرِيَّةُ وَرَدَتْ فِي سِتَّةِ مَوَاضِعٍ أُخْرَى فِي كُلِّ الْعَهْدِ الْقَدِيمِ، وَتُرْجِمَتْ "مُطَهَّرٌ"،

"مُنَقَّى" (رَج ٤٤: ٢٩؛ أَيْ ١٨: ٣٦؛ ٢٧: ١٢؛ ٢٦: ٢٥؛ ٢٦: ٣٣). الْكُرُوبِيمُ: (رَج ٢٤: ٣). الْكُرُوبِيمُ.. الرَّبِّ: (رَج ٢٥: ٢٥).

١٩ قَدْ أَفْهَمَنِي الرَّبُّ: (رَج ١٢: ١١؛ ٢٥: ٤٠).

٢٠ تَشَدَّدْ وَتَشَجَّعْ: (رَج ٦: ٣١). لَا تَخَفْ وَلَا تَرْتَعِبْ: (رَج ٦: ٣١). لَا يَخَذُلُكَ وَلَا يَتْرُكُكَ: (رَج ٦: ٣١).

٢١ نَبِيٍّ: الْكَلِمَةُ الْعِبْرِيَّةُ تَعْنِي: كَرِيمٌ، سَخِيٌّ، عَلَى اسْتِعْدَادٍ. وَالْمَقْصُودُ هُنَا: مُتَطَوِّعٌ، رَاغِبٌ، مُسْتَعِدٌّ. بِحِكْمَةٍ: (رَج ٢٦: ٣٥؛ ٢٦: ٣٥).

الألوف والمئات ورؤساء أشغال الملِك،^٧ وأعطوا لخدمة بيت الله خمسة آلاف وزنة وعشرة آلاف درهم من الذهب، وعشرة آلاف وزنة من الفضة، وثمانية عشر ألف وزنة من النحاس، ومئة ألف وزنة من الحديد.^٨ ومن وجد عنده حجارة أعطاها لخزينة بيت الرب عن يد يحيئيل العرشوني.^٩ وفرح الشعب بانتدابهم، لأنهم بقلب كامل انتدبوا للرب. وداود الملك أيضا فرح فرحا عظيما.

صلاة داود

١٠ وبارك داود الرب أمام كل الجماعة، وقال داود: «مبارك أنت أيها الرب إله إسرائيل أبينا من الأزل وإلى الأبد.»^{١١} لك يارب العظمة والجبروت والجلال والبهاء والمجد، لأن لك كل ما في السماء والأرض. لك يارب الملك، وقد ارتفعت رأسا على الجميع.^{١٢} والغنى والكرامة من لَدُنْكَ، وأنت تتسلط على الجميع، وبيدك القوة والجبروت، وبيدك تعظيم وتشديد الجميع.^{١٣} والآن، يا إلهنا نحمدك ونسبح اسمك الجليل.^{١٤} ولكن من أنا، ومن هو شعبي حتى نستطيع أن نتدب هكذا؟ لأن منك الجميع ومن يدك أعطيناك.^{١٥} لأننا نحن غرباء أمامك، ونزلاء مثل كل آبائنا. أيامنا كالظل على الأرض وليس رجاء.^{١٦} أيها الرب إلهنا، كل هذه الثروة التي هيأناها لئبني لك بيتا لاسم قدسك، إنما هي من يدك، ولك الكل.^{١٧} وقد علمت يا إلهي أنك

أنت تمتحن القلوب وتسر بالاستقامة. أنا باستقامة قلبي انتدبت بكل هذه، والآن شعبك الموجود هنا رأيتك بفرح يتدب لك.^{١٨} يارب إله إبراهيم وإسحاق وإسرائيل آبائنا، احفظ هذه إلى الأبد في تصور أفكار قلوب شعبك، وأعد قلوبهم تحوك.^{١٩} وأما سليمان ابني فأعطه قلبا كاملا ليحفظ وصاياك، شهاداتك وقرائضك، وليعمل الجميع، وليبني الهيكل الذي هيأت له.

مسح سليمان ملكا

٢٠ ثم قال داود لكل الجماعة: «باركوا الرب إلهكم.» فبارك كل الجماعة الرب إله آبائهم، وخروا وسجدوا للرب وللملك.^{٢١} وذبحوا للرب ذبائح وأصعدوا محرقات للرب في غد ذلك اليوم: ألف ثور وألف كبش وألف خروف مع سكائبها، وذبائح كثيرة لكل إسرائيل.^{٢٢} وأكلوا وشربوا أمام الرب في ذلك اليوم بفرح عظيم. وملكو ثانية سليمان بن داود، ومسحوه للرب رئيسا، وصادوق كاهنا.^{٢٣} وجلس سليمان على كرسي الرب ملكا مكان داود أبيه، ونجح وأطاعه كل إسرائيل.^{٢٤} وجميع الرؤساء والأبطال وجميع أولاد الملك داود أيضا خضعوا لسليمان الملك.^{٢٥} وعظم الرب سليمان جدا في أعين جميع إسرائيل، وجعل عليه جلالا ملكيا لم يكن على ملك قبله في إسرائيل.

١٥: ٢٣؛ ١٣: ٤. أيامنا كالظل: المقصود: سريعة جدا (رج

أي ١٤: ٢؛ مز ٩٠: ١٠؛ ١٠٢: ١١؛ ١٤٤: ٤).

١٧ تمتحن القلوب: (رج ت ٢٨: ٩). رأيتك بفرح: (رج آ ٩).

١٨ إسرائيل: هو "يعقوب" (رج تك ٣٢: ٢٨). أعد قلوبهم: أي "ثبت قلوبهم" (رج مز ١٠: ١٧).

١٩ قلبا كاملا: (رج ت ٢٨: ٩).

٢١ محرقات: (رج ت لا ٣). كبش: هو الذكر من الخراف. سكائبها: (رج ت تك ٣٥: ١٤).

٢٢ ملكوا ثانية: كان الملك داود قد أعلن أن سليمان سيكون هو الملك القادم خلفا له (رج ١: ٢٣). مسحوه: (رج ١ مل ١: ٣٥، ٣٩).

٢٣-٢٤ أطاعه.. خضعوا: على عكس موقفهم الأول الذي ساندوا فيه أدونيا في عصيانه (رج ١ مل ١٩: ٢٥).

٢٥ جلالا ملكيا: تعبير يعني "الفخامة والأبهة والعظمة والمجد".

٦ رؤساء أشغال الملك: هم كبار العاملين في خدمة الملك.

٧ درهم: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم سوى في (عز ٨: ٢٧). أيضا (رج عز ٢: ٦٩؛ نح ٧: ٦٩-٧١) حيث يوجد إبدال في الحروف. وهي وحدة نقدية فارسية تساوي حوالي ٥ جم من الفضة.

٨ يحيئيل: هو "يحيئيلي" (رج ٢٣: ٨؛ ٢٦: ٢١).

٩ بقلب كامل: أي برغبة صادقة من القلب (رج ٩: ٧).

١٠ بارك داود الرب: أي "مجد داود الرب" أو "حمد داود الرب". إله إسرائيل أيينا: المقصود: إله أبينا يعقوب (رج ١٨: ١).

١١ لك.. المجد: (رج مت ١٣: ١؛ تي ١: ١٧؛ رؤ ٥: ١٣). المجد:

الكلمة العبرية تعني "المهابة"، "الهيبة" (رج عد ٢٧: ٢٠).

١٢ تسلط: أو "تسود"، "تحكم".

١٥ غرباء.. نزلاء: هكذا وصفت حياة إبراهيم (رج ت تك ١٢: ١٠؛

وفاة داود

(١ مل ٢: ١٠-١٢)

^{٢٦} وداوُدُ بْنُ يَسَى مَلِكٌ عَلَى كُلِّ إِسْرَائِيلَ. ^{٢٧} وَالزَّمَانُ الَّذِي مَلَكَ فِيهِ عَلَى إِسْرَائِيلَ أَرْبَعُونَ سَنَةً. مَلَكَ سَبْعَ سِنِينَ فِي حَبْرُونَ، وَمَلَكَ ثَلَاثًا وَثَلَاثِينَ سَنَةً فِي أُورُشَلِيمَ. ^{٢٨} وَمَاتَ بِشَيْبَةٍ صَالِحَةٍ

وَقَدْ شَبِعَ أَيَّامًا وَغَنَى وَكَرَامَةً. وَمَلَكَ سُلَيْمَانُ ابْنُهُ مَكَانَهُ. ^{٢٩} وَأُمُورُ دَاوُدَ الْمَلِكِ الْأُولَى وَالْأَخِيرَةُ هِيَ مَكْتُوبَةٌ فِي سِفْرِ أَخْبَارِ صَمُوئِيلَ الرَّائِي، وَأَخْبَارِ نَاثَانَ النَّبِيِّ، وَأَخْبَارِ جَادَ الرَّائِي، ^{٣٠} مَعَ كُلِّ مُلْكِيهِ وَجَبْرُوتِهِ وَالْأَوْقَاتِ الَّتِي عَبَّرَتْ عَلَيْهِ وَعَلَى إِسْرَائِيلَ وَعَلَى كُلِّ مَمَالِكِ الْأَرْضِ.

٢٧ أربعون سنة: (رج ٢ صم ٤: ١٤؛ ١ مل ٢: ١١). سبع سنين: (رج ت ١ صم ٩: ٩). ناثان النبي: نبي من يهوذا عاش في أيام الملكين داود وسليمان.
٢٨ بشيئة صالحة: أي أنه قضى كل هذا العمر الطويل في حياة صالحة.
٢٩ الرائي: (رج ت ١ صم ٩: ٩). ناثان النبي: نبي من يهوذا عاش في أيام الملكين داود وسليمان.
٣٠ جبروته: أي إنجازاته، قوته. الأرض: أي الأراضي، والمقصود: البلاد المختلفة.

أخبار الأيام الثاني

سليمان يطلب الحكمة

(١ مل ٣: ٤-١٥)

وَمَلَكَتْنِي مَكَانَهُ. ^١ فَالآن أَيُّهَا الرَّبُّ الْإِلَهَ لِيُبْنِ كَلَامُكَ مَعِ دَاوُدَ أَبِي،
لَأَنَّكَ قَدْ مَلَكَتْنِي عَلَى شَعْبٍ كَثِيرٍ كُتْرَابِ الْأَرْضِ. ^٢ فَأَعْطِنِي الْآنَ
حِكْمَةً وَمَعْرِفَةً لِأَخْرِجَ أَمَامَ هَذَا الشَّعْبِ وَأَدْخُلْ، لِأَنَّهُ مَنْ يَقْدِرُ أَنْ
يَحْكُمَ عَلَى شَعْبِكَ هَذَا الْعَظِيمِ. ^٣ فَقَالَ اللَّهُ لِسُلَيْمَانَ: «مِنْ أَجْلِ
أَنْ هَذَا كَانَ فِي قَلْبِكَ، وَلَمْ تَسْأَلْ غِنًى وَلَا أَمْوَالَ وَلَا كِرَامَةً وَلَا
أَنْفُسَ مُبْغِضِيكَ، وَلَا سَأَلْتَ أَيَّامًا كَثِيرَةً، بَلْ إِنَّمَا سَأَلْتَ لِنَفْسِكَ
حِكْمَةً وَمَعْرِفَةً تَحْكُمَ بِهِمَا عَلَى شَعْبِي الَّذِي مَلَكَتَكَ عَلَيْهِ، ^٤ قَدْ
أَعْطَيْتَكَ حِكْمَةً وَمَعْرِفَةً، وَأَعْطَيْتَكَ غِنًى وَأَمْوَالَ وَكِرَامَةً لَمْ يَكُنْ
يُثْلُهَا لِلْمُلُوكِ الَّذِينَ قَبْلَكَ، وَلَا يَكُونُ مِثْلُهَا لِمَنْ بَعْدَكَ».

^٥ فَجَاءَ سُلَيْمَانُ مِنَ الْمُرْتَفَعَةِ الَّتِي فِي جِبْعُونَ إِلَى أُورُشَلِيمَ مِنْ
أَمَامِ خِيَمَةِ الْاجْتِمَاعِ وَمَلَكَ عَلَى إِسْرَائِيلَ. ^٦ وَجَمَعَ سُلَيْمَانُ مَرْكَبَاتِ
وُفْرَسَانَا، فَكَانَ لَهُ أَلْفٌ وَأَرْبَعُ مِائَةٍ مَرْكَبَةٍ وَاثْنَا عَشَرَ أَلْفَ فَارِسٍ،
فَجَعَلَهَا فِي مُدُنِ الْمَرْكَبَاتِ وَمَعَ الْمَلِكِ فِي أُورُشَلِيمَ. ^٧ وَجَعَلَ
الْمَلِكُ الْفِضَّةَ وَالذَّهَبَ فِي أُورُشَلِيمَ مِثْلَ الْحِجَارَةِ، وَجَعَلَ الْأَرزَ
كَالْجَمِيمِ الَّذِي فِي السَّهْلِ فِي الْكَثْرَةِ. ^٨ وَكَانَ مُخْرَجُ الْخَيْلِ الَّتِي

^١ وَتَشَدَّدَ سُلَيْمَانُ بْنُ دَاوُدَ عَلَى مَمْلَكَتِهِ، وَكَانَ الرَّبُّ إِلَهُهُ
مَعَهُ وَعَظَّمَهُ جَدًّا. ^٢ وَكَلَّمَ سُلَيْمَانُ جَمِيعَ إِسْرَائِيلَ، رُؤَسَاءَ
الْأُلُوفِ وَالْمِثَابِ وَالْقَضَاةِ وَكُلَّ رَئِيسٍ فِي كُلِّ إِسْرَائِيلَ رُؤُوسَ
الْآبَاءِ، ^٣ فَذَهَبَ سُلَيْمَانُ وَكُلُّ الْجَمَاعَةِ مَعَهُ إِلَى الْمُرْتَفَعَةِ الَّتِي فِي
جِبْعُونَ، لِأَنَّهُ هُنَاكَ كَانَتْ خِيَمَةُ الْاجْتِمَاعِ، خِيَمَةُ اللَّهِ الَّتِي عَمِلَهَا
مُوسَى عَبْدُ الرَّبِّ فِي الْبَرِّيَّةِ. ^٤ وَأَمَّا تَابُوتُ اللَّهِ فَأَصْعَدَهُ دَاوُدُ مِنْ
قَرِيَةِ يِعَارِيمَ عِنْدَمَا هَيَّا لَهُ دَاوُدُ، لِأَنَّهُ نَصَبَ لَهُ خِيَمَةً فِي أُورُشَلِيمَ.
^٥ وَمَذْبَحُ النُّحَاسِ الَّذِي عَمِلَهُ بَصَلْتِيلُ بْنُ أُورِي بْنِ حُورَ، وَصَعَهُ
أَمَامَ مَسْكَنِ الرَّبِّ، وَطَلَبَ إِلَيْهِ سُلَيْمَانُ وَالْجَمَاعَةُ. ^٦ وَأَصْعَدَ
سُلَيْمَانُ هُنَاكَ عَلَى مَذْبَحِ النُّحَاسِ أَمَامَ الرَّبِّ الَّذِي كَانَ فِي خِيَمَةِ
الْاجْتِمَاعِ، أَصْعَدَ عَلَيْهِ أَلْفَ مُحَرَّقَةٍ.

^٧ فِي تِلْكَ اللَّيْلَةِ تَرَاءَى اللَّهُ لِسُلَيْمَانَ وَقَالَ لَهُ: «سَأَلْ مَاذَا أَعْطَيْتَكَ».

^٨ فَقَالَ سُلَيْمَانُ لِلَّهِ: «إِنَّكَ قَدْ فَعَلْتَ مَعِ دَاوُدَ أَبِي رَحْمَةً عَظِيمَةً

إِلَيْهِ: الْمَقْصُودُ: اسْتِشَارُهُ، تَصَدُّهُ.

٦ مُحَرَّقَةٍ: (ر. ج. ت. ١٧: ٣).

٨ مَلَكَتْنِي مَكَانَهُ: (ر. ج. ١ مل ٣: ٧؛ ١ مل ٢٨: ٥).

١٠ لِأَخْرِجَ... وَأَدْخُلْ: تَعْبِيرٌ يُشِيرُ إِلَى مَنْ يَتَوَلَّى الْقِيَادَةَ وَيَمْسِكُ بِزِمَامِ
الْأُمُورِ وَيَتَقَدَّمُ الشَّعْبَ فِي التَّرْحَالِ وَفِي الْحَرْبِ وَفِي السَّلَامِ وَفِي كُلِّ
الظُّرُوفِ.

١١ أَنْفُسَ مُبْغِضِيكَ: الْمَقْصُودُ: مَوْتَ أَعْدَاؤِكَ. أَيَّامًا كَثِيرَةً: الْمَقْصُودُ:
عُمُرًا طَوِيلًا.

١٤ مَرْكَبَاتِ وَفُرْسَانًا: رَغْمَ أَنَّ الْمَلِكَ سُلَيْمَانَ لَمْ تَقُمْ حُرُوبٌ فِي أَيَّامِهِ،
إِلَّا أَنَّهُ اقْتَنَاهَا كَمَا ظَهَرَ مِنْ مَظَاهِرِ الْعَظَمَةِ وَرَفْعَةِ شَأْنِهِ وَسَطِ الْمَمَالِكِ
الْآخَرَى. مَدُنِ الْمَرْكَبَاتِ: (ر. ج. ت. ١ مل ٩: ١٩).

١٥ الْفِضَّةُ... مِثْلَ الْحِجَارَةِ: أَيِ كَانَتْ وَفِيرَةً وَرَخِيصَةً. الْأَرزُ: (ر. ج. ت.
١ مل ٤: ١٤). الْأَرزُ كَالْجَمِيمِ: (ر. ج. ت. ١ مل ١٠: ٢٧). الْجَمِيمُ: (ر. ج. ت.
١ مل ١٠: ٢٧).

١٦ مُخْرَجُ الْخَيْلِ: (ر. ج. ت. ١ مل ١٠: ٢٨).

١: تشدد.. على مملكته: أي "تثبت المُلْكُ بيده" (ر. ج. ١ مل ٢: ٤٦).

وهذه العبارة تتكرر في هذا السفر: عن رحبعام (ر. ج. ١ مل ١٢: ١٣)،

وعن آسا (ر. ج. ١ مل ١٥: ٨)، وعن يهوذا (ر. ج. ١ مل ١٧: ١٠)، ويهورام

(ر. ج. ١ مل ٢١: ٤)، وعن يهوذا (ر. ج. ١ مل ٢٣: ١)، وعن أمصيا (ر. ج. ١ مل ٢٥: ١١)،

ويوثام (ر. ج. ١ مل ٢٧: ٦). وَلَمْ تَأْتِ العبارة مرتبطة بأي ملك من ملوك

المملكة الشمالية (إسرائيل). الرب.. معه: كما كان مع يوسف

(ر. ج. ت. ٢: ٣٩)، وكما كان مع موسى ويشوع (ر. ج. يش ١: ١٧).

عظمه جدًا: أي رفع اسمه وشأنه جدًا.

٢ رؤساء.. (ر. ج. ١ مل ٢٨: ١). الْقَضَاةُ: (ر. ج. ت. ت. ١ مل ١٦: ١٨).

٣ المرتفعة: (ر. ج. ت. ٢ مل ٣٠: ١٧). وقد سميت في سفر ملوك الأول

"المرتفعة العظمى" (ر. ج. ت. ١ مل ٣: ٤). خيمة الاجتماع: (ر. ج.

خر ٣٦: ٨-٣٨).

٤ تَابُوتُ اللَّهِ: (ر. ج. ت. خر ٢٥: ١٠). فَأَصْعَدَهُ دَاوُدُ: (ر. ج. صم ٢: ٦، ١٧؛

١ مل ١٥: ١).

٥ مَذْبَحُ النُّحَاسِ: هُوَ "مَذْبَحُ الْمُحَرَّقَةِ" (ر. ج. ت. خر ٢٧: ١). طَلَبَ

حَتَّى ابْنِي لَهُ بَيْتًا إِلَّا لِلإِفَادَةِ أَمَا؟^٧ فَالآن أَرْسِلْ لِي رَجُلًا حَكِيمًا فِي صَنَاعَةِ الذَّهَبِ وَالْفِضَّةِ وَالنَّحَاسِ وَالْحَدِيدِ وَالْأَرْجَوَانِ وَالْقِرْمِزِ وَالْأَسْمَانْجُونِي، مَا هِرَا فِي النَّقْشِ، مَعَ الْحُكَمَاءِ الَّذِينَ عِنْدِي فِي يَهُوذَا وَفِي أورشليم الَّذِينَ أَعَدَّهُمْ دَاوُدُ أَبِي. ^٨ وَأَرْسِلْ لِي خَشَبَ أَرْزٍ وَسَرٍ وَصَنْدَلٍ مِنْ لُبْنَانَ، لِأَنِّي أَعْلَمُ أَنَّ عَيْدَكَ مَا هِرُونَ فِي قَطْعِ خَشَبِ لُبْنَانَ. وَهَذَا عَيْدِي مَعَ عَيْدِكَ. ^٩ وَلْيُعِدُّوا لِي خَشَبًا بكَثْرَةٍ لِأَنَّ الْبَيْتَ الَّذِي ابْنِيهِ عَظِيمٌ وَعَجِيبٌ. ^{١٠} وَهَآنَذَا أُعْطِيَ لِلْقَطَّاعِينَ الْقَاطِعِينَ الْخَشَبَ عِشْرِينَ أَلْفَ كُرٍّ مِنَ الْحِنْطَةِ طَعَامًا لِعَبِيدِكَ، وَعِشْرِينَ أَلْفَ كُرٍّ شَعِيرٍ، وَعِشْرِينَ أَلْفَ بَثٍّ خَمِيرٍ، وَعِشْرِينَ أَلْفَ بَثٍّ زَيْتٍ.

^{١١} فَقَالَ حُورَامُ مَلِكُ صُورَ بِكَتَابَةٍ أَرْسَلَهَا إِلَى سُلَيْمَانَ: «لَأَنَّ الرَّبَّ قَدْ أَحَبَّ شَعْبَهُ جَعَلَكَ عَلَيْهِمْ مَلِكًا». ^{١٢} وَقَالَ حُورَامُ: «مُبَارَكُ الرَّبِّ إِلَهُ إِسْرَائِيلَ الَّذِي صَنَعَ السَّمَاءَ وَالْأَرْضَ، الَّذِي أَعْطَى دَاوُدَ الْمَلِكَ ابْنًا حَكِيمًا صَاحِبَ مَعْرِفَةٍ وَفَهْمٍ، الَّذِي يَبْنِي بَيْتًا لِلرَّبِّ وَبَيْتًا لِمُلْكِهِ». ^{١٣} وَالآن أَرْسَلْتُ رَجُلًا حَكِيمًا صَاحِبَ فَهْمٍ «حُورَامُ أَبِي»، ^{١٤} ابْنُ امْرَأَةٍ مِنْ بَنَاتِ دَانَ، وَأَبُوهُ رَجُلٌ صَوْرِي مَا هِرٌ فِي صَنَاعَةِ الذَّهَبِ وَالْفِضَّةِ وَالنَّحَاسِ وَالْحَدِيدِ وَالْحِجَارَةِ وَالْخَشَبِ

لِسُلَيْمَانَ مِنْ يَصَرَ. وَجَمَاعَةُ تِجَّارِ الْمَلِكِ أَخَذُوا جَلِيَّةً بَثْمَنَ، ^{١٥} فَاصْعَدُوا وَأَخْرَجُوا مِنْ يَصَرَ الْمَرْكَبَةَ بَيْتَ مِثَّةٍ شَاقِلٍ مِنْ الْفِضَّةِ، وَالْفَرَسَ بَيْتَهُ وَخَمْسِينَ، وَهَكَذَا لَجَمِيعِ مُلُوكِ الْحِثِّيِّ وَملُوكِ أَرَامَ كَانُوا يُخْرِجُونَ عَنْ يَدِهِمْ.

الإعداد لبناء الهيكل

(١ مل ٥: ١-١٨)

^١ وَأَمَرَ سُلَيْمَانُ بِنَاءَ بَيْتٍ لِاسْمِ الرَّبِّ، وَبَيْتَ لِمُلْكِهِ. ^٢ وَأَحْصَى سُلَيْمَانُ سَبْعِينَ أَلْفَ رَجُلٍ حَمَالٍ، وَتَمَانِينَ أَلْفَ رَجُلٍ نَحَاتٍ فِي الْجَبَلِ، وَوُكَلَاءَ عَلَيْهِمْ ثَلَاثَةُ أَلْفٍ وَبَيْتَ مِثَّةٍ. ^٣ وَأَرْسَلَ سُلَيْمَانُ إِلَى حُورَامَ مَلِكِ صُورَ قَائِلًا: «كَمَا فَعَلْتَ مَعَ دَاوُدَ أَبِي إِذْ أَرْسَلْتُ لَهُ أَرْزًا لِيَبْنِيَ لَهُ بَيْتًا يَسْكُنُ فِيهِ، فَهَآنَذَا ابْنِي بَيْتًا لِاسْمِ الرَّبِّ إِلَهِي لِأُقَدِّسَهُ لَهُ، لِأَوْقِدَ أَمَامَهُ بَخُورًا عَطُورًا، وَلِيُخِزَ الْوُجُوهَ الدَّائِمِ، وَلِلْمُحْرِقَاتِ صَبَاحًا وَمَسَاءً، وَلِلسُّبُوتِ وَالْأَهْلَةِ وَمَوَاسِمِ الرَّبِّ إِلَهِنَا. هَذَا عَلَى إِسْرَائِيلَ إِلَى الْأَبَدِ. ^٤ وَالْبَيْتَ الَّذِي أَنَا بَانِيهِ عَظِيمٌ لِأَنَّ إِلَهَنَا أَعْظَمُ مِنْ جَمِيعِ الْأَلِهَةِ. وَمَنْ يَسْتَطِيعُ أَنْ يَبْنِيَ لَهُ بَيْتًا، لِأَنَّ السَّمَاوَاتِ وَسَمَاءَ السَّمَاوَاتِ لَا تَسَعُهُ! وَمَنْ أَنَا

١٦ جَلِيَّةَ بَثْمَنَ: (رج. ١ مل ١٠: ٢٨).

١٧ المركبة: المقصود: المركبة وخيلها ومعداتها. شاقل: الشاقل وزن حوالي ١٠ أجم من الفضة. وهكذا: أرام: أي كان السعر موحداً، فاشترى ملوك الحثيين والأراميين مركباتهم وخيلهم بنفس السعر. يخرجون عن يدهم: (رج. ١ مل ١٠: ٢٩).

٢: ١ بيت لاسم الرب: إشارة إلى "هيكل الرب" (رج. ١ مل ٥: ٥). لاسم الرب: أي مخصص لعبادة الرب، لا الآلهة الكاذبة التي يعبدونها الوثنيون.

٢ أحصى:.. جميعهم من الرجال الأجنيين وعددهم ١٥٣٦٠٠ رجلاً (رج. ١ مل ١٧). حمال: أي من كان عملهم حمل الأشجار والأحجار اللازمة للبناء. نحات: أي من كان عملهم قطع الحجارة من الجبل. وكلاء: هم ملاحظون عمال، مشرفون، مراقبون.

٢ حورام: هو "حيرام" (رج. ٢ صم ١١: ٥). أَرَزًا: (رج. ١ مل ٤: ١٤). لأُقَدِّسَهُ لَهُ: أي لأخصصه له، لأكرمه به. بَخُورًا عَطُورًا: (رج. ١ مل ٣٠: ٧). لِيُخِزَ الْوُجُوهَ: (رج. ١ مل ٣٠: ٧). لِلْمُحْرِقَاتِ: (رج. ١ مل ٣: ١). لِلْسُّبُوتِ: كان القربان في يوم السبت مضاعفاً، وكان يتضمن المحرقة الدائمة ومحرقة إضافية. الأهلة: أي "رؤوس الشهور" (رج. ١ مل ١٠: ١٠).

مواسم: عن هذه المواسم (رج. ٢ صم ٢٣: ٤).

٦ من يستطيع:.. بيتاً: (رج. ١ مل ٢٧: ٢٧؛ إش ٦٦: ١٦؛ أع ١٧: ٢٤). السماوات:.. لا تسمعه: (رج. ١ مل ٦: ١٨).

٧ حكيماً: المقصود هنا: ماهراً. الأرجوان: (رج. ٢ صم ٤: ٢٥). القرمز: (رج. ٢ صم ٢٨: ٢٨). الأسمانجونى: (رج. ٢ صم ٤: ٢٥). ماهراً: المقصود: "عالماً" (رج. ٢ صم ٥: ٣). النقش: (رج. ٢ صم ١١: ٢٨).

٨ سرو: (رج. ٢ صم ٥: ٦). صندل: (رج. ١ مل ١٠: ١١).

٩ عظيم: أي كبير. عجيب: الكلمة العبرية ترجمت "جعل عجباً" (رج. ٢ صم ٣١: ٢٢).

١٠ الحنطة: تُطلق على كل أنواع الحبوب وخاصة القمح. كُر: (رج. ١ مل ٢٢: ٤). بَث: (رج. ١ مل ٧: ٢٦).

١١ فقال:.. بكتابة: أي رد بخطاب مكتوب "رسالة".

١٣ حورام أبي: أو "حيرام أبي" (رج. ١ مل ١٣: ٧، ٤٠).

١٤ من بنات دان: كان "أهوليا ب" الصانع الماهر في خيمة الاجتماع أيضاً من سبط دان (رج. ١ مل ٣١: ٦؛ ٣٥: ٣٤؛ ٢٣: ٣٨). أي أنه كان أحد أجداد "حورام أبي". وقد جاء في (١ مل ٧: ١٤) أن أم حورام أبي كانت من سبط نفتالي، لأنها كانت من أبوين أحدهما من سبط نفتالي والآخر من سبط دان.

الله: الطُول بالذَّراعِ عَلَى القِيَّاسِ الأوَّلِ يَسْتَوْنَ ذِرَاعًا، وَالْعَرْضُ عِشْرُونَ ذِرَاعًا. ^٤ وَالرَّوْاقُ الَّذِي قُدَّامَ الطَّوْلِ حَسَبَ عَرْضِ الْبَيْتِ عِشْرُونَ ذِرَاعًا، وَارْتِفَاعُهُ مِئَةٌ وَعِشْرُونَ، وَغَشَاهُ مِنْ دَاخِلٍ بَذْهَبٍ خَالِصٍ. ^٥ وَالْبَيْتُ الْعَظِيمُ غَشَاهُ بِخَشَبِ سُرُو، غَشَاهُ بَذْهَبٍ خَالِصٍ، وَجَعَلَ عَلَيْهِ نَخِيلًا وَسَلَاسِلَ. ^٦ وَرَضَعَ الْبَيْتُ بِحِجَازَةِ كَرِيمَةٍ لِلْجَمَالِ. وَالذَّهَبُ ذَهَبُ فَرْوَائِمٍ. ^٧ وَغَشَّى الْبَيْتَ: أَخْشَابُهُ وَأَعْتَابُهُ وَحِيطَانُهُ وَمَصَارِيْعُهُ بَذْهَبٍ، وَنَقَشَ كَرْوِيمَ عَلَى الْحِيطَانِ. ^٨ وَعَمِلَ بَيْتٌ قُدْسٍ الْأَقْدَاسِ، طَوْلُهُ حَسَبَ عَرْضِ الْبَيْتِ عِشْرُونَ ذِرَاعًا، وَعَرْضُهُ عِشْرُونَ ذِرَاعًا، وَغَشَاهُ بَذْهَبٍ خَالِصٍ مِئَةٌ وَزَنَةُ. ^٩ وَكَانَ وَزْنُ الْمَسَامِيرِ خَمْسِينَ شَاقِلًا مِنْ ذَهَبٍ، وَغَشَّى الْعَلَالِيَّ بَذْهَبٍ.

^{١٠} وَعَمِلَ فِي بَيْتِ قُدْسِ الْأَقْدَاسِ كَرْوِيمَ صَنَاعَةَ الصِّيَاغَةِ، وَغَشَاهُمَا بَذْهَبٍ. ^{١١} وَأَجْنَحَةُ الْكَرْوِيمِ طَوْلُهَا عِشْرُونَ ذِرَاعًا، الْجَنَاحُ الْوَاحِدُ خَمْسُ أَذْرُعٍ يَمَسُّ حَافِظَ الْبَيْتِ، وَالْجَنَاحُ الْآخَرُ خَمْسُ أَذْرُعٍ يَمَسُّ جَنَاحَ الْكَرْوِيمِ الْآخَرَ. ^{١٢} وَجَنَاحُ الْكَرْوِيمِ الْآخَرُ خَمْسُ أَذْرُعٍ يَمَسُّ حَافِظَ الْبَيْتِ، وَالْجَنَاحُ الْآخَرُ خَمْسُ أَذْرُعٍ يَتَّصِلُ بِجَنَاحِ الْكَرْوِيمِ الْآخَرَ. ^{١٣} وَأَجْنَحَةُ هَذَيْنِ الْكَرْوِيمِ

وَالْأَرْجَوَانِ وَالْأَسْمَانِجُونِيِّ وَالْكُتَّانِ وَالْقَرْمِزِ، وَنَقَشَ كُلُّ نَوْعٍ مِنَ النَّقَشِ، وَاخْتَرَعَ كُلُّ اخْتِرَاعٍ يَلْقَى عَلَيْهِ، مَعَ حُكْمَائِكَ وَحُكَمَاءِ سَيِّدِي دَاوُدَ أَيْكَ. ^{١٥} وَالْآنَ الْجِنَظَةُ وَالشَّعِيرُ وَالزَّيْتُ وَالْخَمْرُ الَّتِي ذَكَرَهَا سَيِّدِي فَلْيُرْسِلْهَا لَعَبِيدِهِ. ^{١٦} وَنَحْنُ نَقْطَعُ خَشَبًا مِنْ لُبْنَانَ حَسَبَ كُلِّ احْتِيَاجِكَ، وَنَأْتِي بِهِ إِلَيْكَ أَرْمَانًا عَلَى الْبَحْرِ إِلَى يَافَا، وَأَنْتَ تُصْعِدُهُ إِلَى أُورُشَلِيمَ.

^{١٧} وَعَدَّ سُلَيْمَانُ جَمِيعَ الرِّجَالِ الْأَجَنِّينَ الَّذِينَ فِي أَرْضِ إِسْرَائِيلَ، بَعْدَ الْعَدِّ الَّذِي عَدَّهُمْ إِيَّاهُ دَاوُدُ أَبُوهُ، فَوَجَدُوا مِئَةً وَثَلَاثَةً وَخَمْسِينَ أَلْفًا وَسِتِّ مِئَةٍ. ^{١٨} فَجَعَلَ مِنْهُمْ سَبْعِينَ أَلْفَ حَمَالٍ، وَثَمَانِينَ أَلْفَ قَطَّاعٍ عَلَى الْجَبَلِ، وَثَلَاثَةَ أَلْفٍ وَسِتِّ مِئَةٍ وَكَلَاءَ لَتَشْغِيلِ الشَّعْبِ.

سليمان يبني الهيكل

(١ مل ٦: ١-٢٩)

٣ ^١ وَسَرَعَ سُلَيْمَانُ فِي بِنَاءِ بَيْتِ الرَّبِّ فِي أُورُشَلِيمَ، فِي جَبَلِ الْمَرْيَا حَيْثُ تَرَأَى لِدَاوُدَ أَبِيهِ، حَيْثُ هَيَأَ دَاوُدُ مَكَانًا فِي يَدْرِ أَرْنَانَ الْيُوسِي. ^٢ وَسَرَعَ فِي الْبِنَاءِ فِي ثَانِي الشَّهْرِ الثَّانِي فِي السَّنَةِ الرَّابِعَةِ لِمُلْكِهِ. ^٣ وَهَذِهِ أَسَّسَهَا سُلَيْمَانُ لِبِنَاءِ بَيْتِ

١٤ اختراع: الكلمة العبرية تعني "أفكار" (رج ٦: ٥)، وأيضًا "صناعة". يلقى عليه: أي يعطى له.

١٦ أَرْمَانًا: (رج ١ مل ٩: ٥). البحر: هو البحر المتوسط.

١٧ عدهم.. أبوه: (رج ١ مل ٢٢: ٢).

٣: ١: شرع: أي بدأ. بيت الرب: أي الهيكل. جبل المريا: هذه هي المرة الوحيدة في كل الكتاب المقدس التي يشار فيها إلى جبل صهيون بأنه "جبل المريا". وهو المكان الذي أمر الله إبراهيم أن يقدم إسحاق ابنه محرقة فيه (رج ٢٢: ١٤). هَيَأَ دَاوُدَ: أي قام بتجهيز وإعداد كل شيء (رج ١ مل ٢١: ١٨-٢٢). أَرْنَانَ: يُدْعَى أَيْضًا "أَرُونَةُ" (رج ٢ صم ٢٤: ١٦). الْيُوسِي: نسبة إلى مدينة "يوس"، وهو اسم مدينة "أورشليم"، قبل أن يستولي عليها داود (رج ٢ صم ٥: ٦-١٠).

٢ الشهر الثاني: هو "شهر زيو" (رج ١ مل ٦: ١). السنة الرابعة: (رج ١ مل ٦: ١).

٣ هذه أسسها: أو "هذا هو الأساس" (رج ١ مل ٦: ٢). بالذراع: (رج ٦: ١٥). عَلَى الْقِيَّاسِ الأوَّلِ: المقصود: على القياس المعياري القديم.

٤ الرواق: (رج ١ مل ٦: ٣). غشاه: أي غطاه، كساه. خالص:

أي نقي بدون شوائب.

٥ البيت العظيم: كلمة "هيكل" هي سومرية الأصل تعني "البيت العظيم" أو "البيت الكبير". بخشب سرو: (رج ٢ صم ٥: ٥). نَخِيلًا وَسَلَاسِلَ: أي رسم عليه رسومات تشبه النخيل والسلاسل. رضع: أي زخرف، زين، حلي. للجمال: أي للزينة.

٦ أَخْشَابُهُ: المقصود هنا: الروافد، العوارض، وهي الأخشاب التي يُدْعَمُ بِهَا السَّقْفُ. مَصَارِيْعُهُ: مفردا "مصراع"، وهو "ضلفة الباب". كَرْوِيمَ: (رج ٢ صم ٣: ٢٤؛ ١ مل ٦: ٢٣).

٨ قدس الأقْدَاسِ: (رج ٢ صم ٣٣: ٢٦). طوله.. وعرضه: وكذلك "ارتفاعه" (رج ١ مل ٦: ٢٠)، جميعها ٢٠ ذراعًا، لما يجعله في شكل مكعب، وهكذا ستكون أورشليم السماوية (رج رؤا ١٦: ١٦). جيد: أي نقي. وزنة: تساوي تقريبًا ثلاثة آلاف شاقل، أي نحو ٣٠ كجم تقريبًا.

٩ المسامير: (رج ١ مل ٢٢: ٣). العلالِي: هي الغرف العليا.

١٠ صناعة الصياغة: التعبير في العبرية يعني "صناعة صورة أو تمثال". والكلمة من فعل بمعنى "يزخرف"، "يزين"، ولكن المقصود هنا: "صنعها من خشب" (رج ١ مل ٢٣: ٢٣)، وهكذا ترجمت في الترجمة اليونانية للعهد القديم (السبعينية).

وارتفاعه خمس أذرع، وحيط ثلاثون ذراعاً يحيط بدائرته. ^٣ وشبه قنائه تحته مستديراً يحيط به على استدارته، للذراع عشر تحيط بالبحر مستديرة، والقنائه صفان قد سبكت بسبكته، ^٤ كان قائماً على اثني عشر نوراً، ثلاثة متجهة إلى الشمال، وثلاثة متجهة إلى الغرب، وثلاثة متجهة إلى الجنوب، وثلاثة متجهة إلى الشرق، والبحر عليها من فوق، وجميع أعجازها إلى داخل. ^٥ وغلظه شبر، وشفته كعمل شفة كاسي بزهر سوسن. يأخذ ويسع ثلاثة آلاف بث. ^٦ وعمل عشر مراحض، وجعل خمساً عن اليمين وخمسة عن اليسار، للاغتسال فيها. كانوا يغسلون فيها ما يقربونه محرقة، والبحر لكي يتغسل فيه الكهنة. ^٧ وعمل منائر ذهب عشر كرسما، وجعلها في الهيكل، خمساً عن اليمين وخمسة عن اليسار. ^٨ وعمل عشر موائد ووضعتها في الهيكل، خمساً عن اليمين وخمسة عن اليسار. وعمل مئة منضحة من ذهب. ^٩ وعمل دار الكهنة والدار العظيمة ومصاريع الدار، وغشى مصاريعها بنحاس. ^{١٠} وجعل البحر إلى الجانب الأيمن إلى الشرق من جهة الجنوب.

مُسَبَّطَةٌ عَشْرُونَ ذِرَاعًا، وَهُمَا وَقِفَانِ عَلَى أَرْجُلَيْهِمَا وَوَجْهُهُمَا إِلَى دَاخِلِ.

^{١١} وَعَمِلَ الْحِجَابَ مِنْ أَسْمَانِجُونِيٍّ وَأَرْجَوَانٍ وَقَرْمِزٍ وَكَثَانٍ، وَجَعَلَ عَلَيْهِ كُرُوبِيمَ. ^{١٢} وَعَمِلَ أَمَامَ الْبَيْتِ عَمُودَيْنِ، طَوْلُهُمَا خَمْسُ وَثَلَاثُونَ ذِرَاعًا، وَالتَّاجَانِ اللَّذَانِ عَلَى رَأْسَيْهِمَا خَمْسُ أَذْرُعَ. ^{١٣} وَعَمِلَ سَلَابِلَ كَمَا فِي الْمِحْرَابِ وَجَعَلَهَا عَلَى رَأْسِي الْعَمُودَيْنِ، وَعَمِلَ مِئَةً رُتْمَانَةً وَجَعَلَهَا فِي السَّلَابِلِ. ^{١٤} وَأَوْقَفَ الْعَمُودَيْنِ أَمَامَ الْهَيْكَلِ، وَاجِدًا عَنِ الْيَمِينِ وَوَاحِدًا عَنِ الْيَسَارِ، وَدَعَا اسْمَ الْيَمِينِ «يَاكِينُ» وَاسْمَ الْيَسَارِ «بوعز».

أثاث الهيكل

(١ مل ٧: ٢٣-٢٦، ٣٨-٥١)

^١ وَعَمِلَ مَذْبَحٌ نُحَاسٍ طَوْلُهُ عَشْرُونَ ذِرَاعًا، وَعَرْضُهُ عَشْرُونَ ذِرَاعًا، وَارْتِفَاعُهُ عَشْرُ أَذْرُعَ. ^٢ وَعَمِلَ الْبَحْرَ مَسْبُوكًا عَشْرَ أَذْرُعَ مِنْ شَفْتِهِ إِلَى شَفْتِهِ، وَكَانَ مُدَوَّرًا مُسْتَدِيرًا

ترجم "ثيران" أو "بقر"، بينما تأتي في (١ مل ٧: ٢٤) "قنائه". سبكت بسبكته: أي سبكت مع البحر في سبيكة واحدة.

^٤ أعجازها: مفرداها: عجز، وهو الجزء الخلفي (المؤخرة) من الجسم. ^٥ غلظه: (رج. ت ١ مل ٧: ٢٦). شبر: (رج. ت ١ مل ٧: ٢٦). سوسن: (رج. ت ١ مل ٧: ١٩). ثلاثة آلاف بث: (رج. ت ١ مل ٧: ٢٦). وقد كان المعتاد أن يملأ بحوالي "الفي بث"، حتى يمكن للكهنة الاغتسال منه دون أن يسكب الماء على الأرض.

^٦ مراحض: (رج. ت خر ٣٠: ١٨). محرقة: (رج. ت لا ٣: ١٧). ^٧ منائر: (رج. ت ١ مل ٧: ٤٩). كرسما: أي بنفس مواصفات المنارة الأصلية (رج ١ أخ ٢٨: ١٥).

^٨ عشر موائد: كان في خيمة الاجتماع مائدة واحدة هي مائدة خبز الوجوه، وكانت من خشب السنت المغطى بصفائح من الذهب (رج خر ٢٥: ٢٣، ٢٤)، أما في الهيكل فكان هناك عشر موائد، صنعت كلها من الحجر وغطيت بخشب الأرز ثم بصفائح الذهب. منضحة: المناضح هي صحنون كبيرة يوضع فيها الماء أو الدم لينضج منه.

^٩ دار الكهنة: المقصود: الدار الداخلية. الدار العظيمة: المقصود: الدار الخارجية. مصاريع: أي أبواب، ضلقات الباب الرئيسي. غشى: أي غطى، كسا.

^{١٠} البحر إلى.. الجنوب: أي في الجهة الجنوبية الشرقية من مدخل البيت.

^{١٣} إلى داخل: أو "إلى المدخل". والمقصود: إلى اتجاه القدس، أي إلى الجهة الشرقية.

^{١٤} الحجاب: (رج. ت خر ٢٦: ٣١). أسمانجوني: (رج. ت خر ٢٥: ٤). أرجوان: (رج. ت خر ٢٥: ٤). قرمز: (رج. ت تك ٣٨: ٢٨). جعل عليه: أي رسم أو طرز الكرويين على الحجاب.

^{١٥} أمام البيت: أي في مدخل الهيكل.

^{١٦} سلاسل: أي مشغولات بأسلاك النحاس على هيئة سلاسل (رج ١ مل ٧: ١٧). المحراب: هو قدس الأقداس (رج ١ مل ٦: ١٦، ١٧). ومائة: أي استخدم شكل ثمار الرمان في عمل زينة من النحاس، ووضعتها على سلاسل الأعمدة.

^{١٧} ياكين: (رج. ت ١ مل ٧: ٢١). بوعز: (رج. ت ١ مل ٧: ٢١).

^١ مذبح نحاس: هو مذبح المحرقة (رج. ت خر ٢٧: ١). ذراعاً: (رج. ت تك ٦: ١٥). طوله.. عرضه.. ارتفاعه: هذه المواصفات تعادل تقريباً أربعة أضلاع حجم المذبح الذي كان في خيمة الاجتماع (رج خر ٢٧: ٢، ١٣-١٧).

^٢ البحر: هو حوض (خزان) كبير جداً. شفته: أي حافته. خيط.. يحيط بدائرته: كانوا يقيسون الدوائر ومحيطات الأجسام الأسطوانية بالخيط، والمعنى هنا أن محيط فوهتها العليا من الداخل.. بدائرته: أي بمحيطه.

^٣ قنائه: الكلمة العبرية تترجم "بقر" (رج تك ١٢: ١٦)، لذلك يفضل أن

مِنْ ذَهَبٍ خَالِصٍ، وَبَابِ الْبَيْتِ وَمَصَارِعُهُ الدَّاخِلِيَّةُ لِقُدْسِ
الْأَقْدَاسِ وَمَصَارِعَ بَيْتِ الْهَيْكَلِ مِنْ ذَهَبٍ.

إحضار تابوت العهد إلى الهيكل

(١ مل ٨: ١-٩)

٥ وَاكْمَلَ جَمِيعُ الْعَمَلِ الَّذِي عَمِلَهُ سُلَيْمَانُ لِبَيْتِ الرَّبِّ،
وَادْخَلَ سُلَيْمَانُ أَقْدَاسَ دَاوُدَ أَبِيهِ. وَالْفِصَّةُ وَالذَّهَبُ وَجَمِيعُ
الْآتِيَةِ جَعَلَهَا فِي خَزَائِنِ بَيْتِ اللَّهِ. ٢ حِينَئِذٍ جَمَعَ سُلَيْمَانُ شُيُوخَ
إِسْرَائِيلَ وَكُلَّ رُؤُوسِ الْأَسْبَاطِ، وَرُسَاءَ الْأَبَاءِ لِبَنِي إِسْرَائِيلَ، إِلَى
أُورُشَلِيمَ لِأَصْعَادِ تَابُوتِ عَهْدِ الرَّبِّ مِنْ مَدِينَةِ دَاوُدَ، هِيَ صِهْيُونُ.
٣ فَاجْتَمَعَ إِلَى الْمَلِكِ جَمِيعُ رِجَالِ إِسْرَائِيلَ فِي الْعِيدِ الَّذِي فِي
الشَّهْرِ السَّابِعِ. ٤ وَجَاءَ جَمِيعُ شُيُوخِ إِسْرَائِيلَ. وَحَمَلَ الْلاَوِيُّونَ
التَّابُوتَ، ٥ وَأَصْعَدُوا التَّابُوتَ وَخِيْمَةَ الْاجْتِمَاعِ مَعَ جَمِيعِ آتِيَةِ
الْقُدْسِ الَّتِي فِي الْخِيْمَةِ، أَصْعَدَهَا الْكَهَنَةُ وَالْلاَوِيُّونَ. ٦ وَالْمَلِكُ
سُلَيْمَانُ وَكُلُّ جَمَاعَةِ إِسْرَائِيلَ الْمُجْتَمِعِينَ إِلَيْهِ أَمَامَ التَّابُوتِ كَانُوا
يَذْبَحُونَ غَنَمًا وَبَقَرًا مَا لَا يُحْصَى وَلَا يُعَدُّ مِنَ الْكَثْرَةِ. ٧ وَادْخَلَ
الْكَهَنَةُ تَابُوتَ عَهْدِ الرَّبِّ إِلَى مَكَانِهِ فِي مُحَرَابِ الْبَيْتِ فِي قُدْسِ

١١ وَعَمِلَ حُورَامُ الْقُدُورَ وَالرُّفُوشَ وَالْمَنَاضِحَ. وَانْتَهَى حُورَامُ مِنْ
عَمَلِ الْعَمَلِ الَّذِي صَنَعَهُ لِلْمَلِكِ سُلَيْمَانَ فِي بَيْتِ اللَّهِ: ١٢ الْعَمُودَيْنِ
وَكُرْتَيِ التَّاجِحَيْنِ عَلَى رَأْسَي الْعَمُودَيْنِ، وَالشَّبَكَتَيْنِ لَتَغْطِيَةَ كُرْتَيِ
التَّاجِحَيْنِ اللَّذَيْنِ عَلَى رَأْسَي الْعَمُودَيْنِ، ١٣ وَالرُّمَانَاتِ الْأَرْبَعَ مِثَّةً
لِلشَّبَكَتَيْنِ، صَفَيِ رُمَانٍ لِلشَّبَكَةِ الْوَاحِدَةِ لَتَغْطِيَةَ كُرْتَيِ التَّاجِحَيْنِ
اللَّذَيْنِ عَلَى الْعَمُودَيْنِ.

١٤ وَعَمِلَ الْقَوَاعِدَ وَعَمِلَ الْمَرَاحِضَ عَلَى الْقَوَاعِدِ، ١٥ وَالْبَحَرَ
الوَاحِدَ وَالْإِثْنَيْنِ عَشَرَ نَوْرًا تَحْتَهُ، ١٦ وَالْقُدُورَ وَالرُّفُوشَ وَالْمَنَاضِلَ
وَكُلَّ آتِيَتِهَا، عَمِلَهَا لِلْمَلِكِ سُلَيْمَانَ «حُورَامُ أَبِي» لِبَيْتِ الرَّبِّ مِنْ
نُحَاسٍ مَجْلِيٍّ. ١٧ فِي غُورِ الْأُرْدُنِّ سَبَكَهَا الْمَلِكُ فِي أَرْضِ الْخَرْزَفِ
بَيْنَ سَكُوتَ وَصَرْدَةَ.

١٨ وَعَمِلَ سُلَيْمَانُ كُلَّ هَذِهِ الْآتِيَةِ كَثِيرَةً جِدًّا لِأَنَّهُ لَمْ يَتَحَقَّقْ
وِزْنُ النُّحَاسِ. ١٩ وَعَمِلَ سُلَيْمَانُ كُلَّ الْآتِيَةِ الَّتِي لِبَيْتِ اللَّهِ،
وَمَذْبَحَ الذَّهَبِ وَالْمَوَائِدَ وَعَلَيْهَا خُبْزُ الْوُجُوهِ، ٢٠ وَالْمَنَاضِلَ
وَسُرُجَهَا لَتَتَقَدَّ حَسَبَ الْمَرْسُومِ أَمَامَ الْمُحَرَابِ مِنْ ذَهَبٍ
خَالِصٍ. ٢١ وَالْأَزْهَارَ وَالسُّرُجَ وَالْمَلَاقِطَ مِنْ ذَهَبٍ. وَهُوَ
ذَهَبٌ كَامِلٌ. ٢٢ وَالْمَقَاصُ وَالْمَنَاضِحُ وَالصُّحُونُ وَالْمَجَارِيرُ

٤٩:٧). خالص: أي نقي تمامًا من الشوائب.

١١ حورام: (رج ١ مل ١٣: ٧). القدور: (رج ١ مل ٤٥: ٧).

الرفوش: (رج ٢ خر ٣: ٢٧). المناضح: (رج ١ مل ٤٠: ٧).

١٢ كرتي التاجحين: كان لكل عمود تاج هو بمثابة رأس للعمود، وكان
الجزء الأسفل من التاج مصنوعًا بشكل كرة.

١٣ الرمانات: (رج ١ مل ١٦: ٣؛ ١ مل ١٨: ٧). للشبكتين: كان الجزء
الأسفل من تاج العمود بشكل كرة، وكان مغطى بغطاء مشغول إما
بأسلاك أو أنساخ نحاسية.

١٤ القواعد: (رج ١ مل ٢٧: ٧).

١٦ المناشل: (رج ٢ خر ٣: ٢٧). حورام أبي: أو "حيرام أبي". مجلي:
أي مصقول.

١٧ غور الأردن: (رج ١ مل ٤٦: ٧). أرض الخزرف: (رج ١
مل ٤٦: ٧).

١٨ لم يتحقق: (رج ١ مل ٤٧: ٧).

١٩ الآتية.. الله: أي الأواني التي تستخدم في القدس وقُدس الأقداس.
مذبح الذهب: هو مذبح البخور (رج ١ مل ٤٨: ٧). خبز الوجوه:
(رج ٢ خر ٣٠: ٢).

٢٠ سرجها: (رج ١ مل ٤٩: ٧). حسب المرسوم: أي حسب
مواصفاتها الفنية. المحراب: هو قدس الأقداس (رج ١ مل ١٦: ٦؛

٢١ الأزهار: (رج ٢ خر ٣٨: ٢٥). الملاقط: (رج ٢ خر ٣٨: ٢٥).

كامل: أي خالص تمامًا.

٢٢ المقاص: (رج ١ مل ٥٠: ٧). الصحون: (رج ١ مل ٥٠: ٧).

المجامر: (رج ٢ خر ٣٧: ٣).

٥ ١: كامل.. بيت الرب: وقد استغرق بناء الهيكل سبع سنوات، ويستغرق
بناء بيت (قصر) سليمان ثلاثة عشر سنة، إجمالي السنوات عشرين
سنة (رج ١ مل ٨: ١). أقداس داود أبيه: (رج ١ مل ٥١: ٧). خزان
بيت الله: (رج ١ مل ٢٦: ٢٠).

٢ شيوخ إسرائيل: (رج ١ مل ١٨: ١). رؤوس الأسباط: (رج ١
مل ١٨: ١). رؤساء الآباء: (رج ١ مل ١٨: ١). تابوت عهد الرب:
(رج ٢ خر ٢٥: ١٠). مدينة داود: (رج ٢ صم ٥: ٩-٦). صهيون:
أو "حصن صهيون" (رج ٢ صم ٥: ٧).

٣ العيد: (رج ١ مل ٢: ٨). الشهر السابع: هو "شهر أيثانيم" (رج ٢
مل ٢: ٨).

٤ حمل.. التابوت: هم المفوضون بحمل تابوت عهد الرب (رج
عد ٣: ٤؛ تث ١٠: ١؛ ١٣: ٢؛ ١٣: ٢٣-٢٥). (رج ٢ صم ١٩: ٢٧).

٥ خيمة الاجتماع: أي "المسكن" (رج ٢ خر ٩: ٩).

صلاة سليمان

(١ مل ٨: ١٢-٢١)

٦ حينئذ قال سليمان: «قال الرب إنه يسكن في الضباب. وأنا بنيت لك بيت سكني مكاناً لسكنائك إلى الأبد.»
 ٣ وحوّل الملك وجهه وبازك كل جمهور إسرائيل، وكل جمهور إسرائيل واقف. وقال: «مبارك الرب إله إسرائيل الذي كلم بفيه داود أبي وأكمل بيدي قائلاً: منذ يوم أخرجت شعبي من أرض مصر لم اختر مدينة من جميع أسباط إسرائيل لبناء بيت ليكون اسمي هناك، ولا اخترت رجلاً يكون رئيساً لشعبي إسرائيل. بل اخترت أورشليم ليكون اسمي فيها، واخترت داود ليكون على شعبي إسرائيل.»
 ٧ وكان في قلب داود أبي أن يبني بيتاً لاسم الرب إله إسرائيل، فقال الرب لداود أبي: من أجل أنه كان في قلبك أن تبني بيتاً لاسمي، قد أحسنت بك ذلك في قلبك. إلا أنك أنت لا تبني البيت، بل ابنك الخارج من صلبك هو يبني البيت لاسمي. وأقام الرب كلمة الذي تكلم به، وقد قُمت أنا مكان داود أبي، وجلس على كرسي إسرائيل كما تكلم الرب، وبنيت البيت لاسم الرب إله إسرائيل. ووضعت هناك التابوت الذي فيه عهد الرب الذي قطع مع بني إسرائيل.»

الأقداس إلى تحت جناحي الكروبيين. ^٨ وكان الكروبان باسطين أجنحتهما على موضع التابوت. وظلّل الكروبان التابوت وعصيه من فوق. ^٩ وجذبوا العصي فترأت رؤوس العصي من التابوت أمام المحراب ولم تخرج، وهي هناك إلى هذا اليوم. ^{١٠} لم يكن في التابوت إلا اللوحان اللذان وضعهما موسى في حوريب حين عاهد الرب بني إسرائيل عند خروجهم من مصر.

١١ وكان لما خرج الكهنة من القدس، لأن جميع الكهنة الموجودين قدسوا، لم تلاحظ الفرق. ^{١٢} واللاويون المغنون أجمعون: آساف وهيمان ويدوثون وبنوهم وإخوتهم، لايسين كثاناً، بالصنوج والرباب والعيدان واقفين شريفي المذبح، ومعهم من الكهنة مئة وعشرون ينفخون في الأبواق. ^{١٣} وكان لما صوّت الموقون والمغنون كواحد صوتاً واحدًا لتسبيح الرب وحملوه، ورفعوا صوتاً بالأبواق والصنوج وآلات الغناء والتسبيح للرب: «لأنه صالح لأن إلى الأبد رحمته». أن البيت، بيت الرب، امتلأ سحاباً. ^{١٤} ولم يستطع الكهنة أن يقفوا للخدمة بسبب السحاب، لأن مجد الرب ملأ بيت الله.

٧ الكروبيين: (رج. ت. تك ٣: ٢٤).
 ٨ عصيه: (رج. ت. ١ مل ٨: ٧).

٩ جذبوا العصي: لم يكن في الإمكان رؤية التابوت لأن قدس الأقداس كان مظلمًا، لذلك جذب الكهنة العصي قليلاً إلى الخارج دون أن يخلعوها من الحلقات، فترأت رؤوس العصي للدخول من باب قدس الأقداس دون أن تظهر خارج القدس. المحراب: هو قدس الأقداس (رج. ٧٧). إلى هذا اليوم: أي إلى يوم كتابة السفر.

١٠ اللوحان: (رج. ت. ١ مل ٨: ٩). حوريب: (رج. ت. خر ١٣: ١). حين عاهد الرب: (رج. ت. ١٠: ٥-١٠).

١١ لم تلاحظ: المقصود: "لم تراع التقسيم"، لأن جميع الفرق كانوا قد تقدسوا استعداداً للخدمة. الفرق: عن فرق الكهنة (رج. ١ مل ١٩: ٢٤).

١٢ يدوثون: (رج. ت. ١ مل ٢٥: ١). لايسين كثاناً: هو لبس الخدمة للكهنة (رج. ١ مل ٢٥: ٢٧). كثاناً: (رج. ت. ١ صم ١٨: ٢).

١٣ بالسنوج: (رج. ت. ١ صم ٥: ٦). الرباب: (رج. ت. ١ صم ٥: ١٠). العيدان: (رج. ت. تك ٢١: ٢). الأبواق: (رج. ت. عد ٢: ١٥).

١٤ كواحد: أي كرجل واحد. لأنه صالح: رحمته: (رج. ت. ١ مل ١٦: ٣٤).

١٥ كان في قلب داود: (رج. ت. ١ صم ١٧: ١٦-١٧ أ. ١ مل ١٧: ٢٨: ٢).

١٦ لا تبني البيت: (رج. ت. ١ مل ١٩: ٨). ابنك: البيت: (رج. ت. ١ صم ١٢: ١٣، ١ مل ٨: ١٩ أ. ١ مل ١٧: ١٧ أ. ١ مل ١٢: ١٢). صلبك: (رج. ت. تك ١١: ٣٥).

١٧ أقام الرب كلمة: أي أنتم الرب وعده (رج. ت. ١ مل ٢٨: ٦٥). كرسي: أي "عرش".

١٨ فيه عهد الرب: إشارة إلى لوعي الوصايا (رج. ت. ٥: ١٠).

صلاة سليمان لتدشين الهيكل

(١ مل ٨: ٢٢-٥٣؛ مز ١٣٢: ٨-١٠)

^{١٢} ووقف أمام مذبح الرب تجاه كل جماعة إسرائيل وبسط يديه.
^{١٣} لأن سليمان صنع منبراً من نحاس وجعله في وسط الدار، طوله خمس أذرع وعرضه خمس أذرع وارتفاعه ثلاث أذرع، ووقف عليه، ثم جثا على ركبتيه تجاه كل جماعة إسرائيل وبسط يديه نحو السماء، ^{١٤} وقال: «أيها الرب إله إسرائيل، لا إله مثلك في السماء والأرض، حافظ العهد والرحمة لعبيدك السائرين أمامك بكل قلوبهم. ^{١٥} الذي قد حفظت لعبيدك داود أبي ما كلمته به، فتكلمت بقبولك وأكملت بيدك هذا اليوم. ^{١٦} والآن أيها الرب إله إسرائيل، احفظ لعبيدك داود أبي ما كلمته به قائلاً: لا يعدم لك أمامي رجل يجلس على كرسي إسرائيل، إن يكن بنوك طرقتهم يحفظون حتى يسبوا في شريعتي كما سرت أنت أمامي. ^{١٧} والآن أيها الرب إله إسرائيل، فليتحقق كلامك الذي كلمت به عبدك داود. ^{١٨} لأنه هل يسكن الله حقاً مع الإنسان على الأرض؟ هوذا السماوات وسماء السماوات لا تسعك، فكيف بالأقل هذا البيت الذي بنيت! ^{١٩} فالتفت إلى صلاة عبدك وإلى تضرعه أيها الرب إلهي، واسمع الصراخ والصلاة التي يصليها عبدك أمامك. ^{٢٠} لتكون عينك مفتوحة على هذا البيت نهراً وليلاً على الموضع الذي قلت إنك تضع اسمك فيه، لتسمع الصلاة التي يصليها عبدك في هذا الموضع. ^{٢١} واسمع تضرعات عبدك وشعبك إسرائيل الذين يصلون في هذا الموضع، واسمع أنت من موضع سكناك من السماء، وإذا سمعت فاغفر. ^{٢٢} إن أخطأ أحد إلى صاحبه ووضع

عليه حلف ليحلفه، وجاء الحلف أمام مذبحك في هذا البيت، ^{٢٣} فاسمع أنت من السماء واعمل، واقض بين عبيدك إذ تعاقب المذنب فتجعل طريقة على رأسه، وتبرز البار إذ تعطيه حسب بره. ^{٢٤} وإن انكسر شعبك إسرائيل أمام العدو لكونهم أخطأوا إليك، ثم رجعوا واعترفوا باسمك وصلوا وتضرعوا أمامك نحو هذا البيت، ^{٢٥} فاسمع أنت من السماء واغفر خطية شعبك إسرائيل، وأرجعهم إلى الأرض التي أعطيتها لهم ولآبائهم. ^{٢٦} وإذا أغلقت السماء ولم يكن مطر لكونهم أخطأوا إليك، ثم صلوا في هذا المكان واعترفوا باسمك ورجعوا عن خطيتهم لأنك ضايقتهم، ^{٢٧} فاسمع أنت من السماء واغفر خطية عبيدك وشعبك إسرائيل، فتعلمهم الطريق الصالح الذي يسلكون فيه، وأعط مطراً على أرضك التي أعطيتها لشعبك ميراثاً. ^{٢٨} إذا صار في الأرض جوع، إذا صار وباً أو لفح أو يرقان أو جراد أو جردم، أو إذا حاصرهم أعداؤهم في أرض مدينهم، في كل ضربة وكل مريض، ^{٢٩} فكل صلاة وكل تضرع تكون من أي إنسان كان، أو من كل شعبك إسرائيل الذين يعرفون كل واحد ضربه ووجعه، فيسبب يديه نحو هذا البيت، ^{٣٠} فاسمع أنت من السماء مكان سكناك، واغفر وأعط كل إنسان حسب كل طرقة كما تعرف قلبه. لأنك أنت وحدك تعرف قلوب بني البشر. ^{٣١} لكني يخافوك ويسبوا في طرقتك كل الأيام التي يحيون فيها على وجه الأرض التي أعطيت لآبائنا. ^{٣٢} وكذلك الأجنبي الذي ليس هو من شعبك إسرائيل، وقد جاء من أرض بعيدة من أجل اسمك العظيم ويدك القوية وذراعك الممدودة، فمتى جاءوا وصلوا في هذا البيت، ^{٣٣} فاسمع أنت من

١٢ مذبح الرب: هو "مذبح البخور" (رج. ت ١ مل ٧: ٤٨). تجاه أي قدام أو أمام. بسط يديه: أي توجه بالصلاة إلى الله (رج. عز ٩: ٥٠؛ إش ١: ١٥).

١٣ منبراً: (رج. ت ٢ مل ١١: ١٤). أذرع: (رج. ت ١ مل ٦: ١٥).

١٤ لا إله مثلك: (رج. ت ١ مل ٨: ٢٣).

١٥ ما كلمته به: (رج. ١ مل ٩: ١٠).

١٦ لا يعدم.. كرسي إسرائيل: (رج. ت ١ مل ٨: ٢٥). طرقتهم يحفظون: أي يحفظون طرقتهم من الشر (رج. مز ١٣٢: ١٢).

١٨ سماء السماوات: أي أعلى السماوات وأسمائها، وقد كانت تُدعى "كرسي الله". لا تسعك: (رج. ١ مل ٦: ٢٦؛ ١ مل ٧: ٤٩).

٢٢ حلف: (رج. ت ١ مل ٨: ٣١).

٢٣ طريقه على رأسه: أي ينال العقاب من الرب مباشرة.

٢٤ انكسر: أي انهزم.

٢٦ لم يكن مطر: أي تضرب أرضهم بالجفاف (رج. لا ٢٦: ١٩؛ تث ٢٨: ٢٣). ضايقتهم: (رج. ت ١ مل ٨: ٣٥).

٢٨ وباً: أو "طاعون". لفح: (رج. تث ٢٨: ٢٢). يرقان: (رج. ت ١ مل ٨: ٣٧). جراد: (رج. ت ١ مل ٨: ٣٧).

٢٩ نحو هذا البيت: أو "في هذا البيت"، أو "إلى هذا البيت".

٣٠ قلوب: الكلمة تشير إلى السرائر، ما في داخل الإنسان.

٣٢ يدك.. الممدودة: إشارة إلى قوة الله القادرة والعاملة والمنقذة.

تدشين الهيكل

(١ مل ٨: ٦٢-٦٦)

وَلَمَّا انْتَهَى سُلَيْمَانُ مِنَ الصَّلَاةِ، نَزَلَتِ النَّارُ مِنَ السَّمَاءِ
 وَأَكَلَتِ الْمُحَرَّقَةُ وَالذَّبَائِحُ، وَمَلَأَ مَجْدُ الرَّبِّ الْبَيْتَ. ^١ وَلَمْ
 يَسْتَطِعِ الْكَهَنَةُ أَنْ يَدْخُلُوا بَيْتَ الرَّبِّ لِأَنَّ مَجْدَ الرَّبِّ مَلَأَ بَيْتَ
 الرَّبِّ. ^٢ وَكَانَ جَمِيعُ بَنِي إِسْرَائِيلَ يَنْظُرُونَ عِنْدَ نُزُولِ النَّارِ وَمَجْدِ
 الرَّبِّ عَلَى الْبَيْتِ، وَخَرُّوا عَلَى وُجُوهِهِمْ إِلَى الْأَرْضِ عَلَى الْبِلَاطِ
 الْمُعْجَزِ، وَسَجَدُوا وَحَمَدُوا الرَّبَّ لِأَنَّهُ صَالِحٌ وَإِلَى الْأَيْدِ رَحْمَتُهُ.
^٣ ثُمَّ إِنَّ الْمَلِكَ وَكُلَّ الشَّعْبِ ذَبَحُوا ذَبَائِحَ أَمَامَ الرَّبِّ. ^٤ وَذَبَحَ
 الْمَلِكُ سُلَيْمَانُ ذَبَائِحَ مِنَ الْبَقَرِ اثْنَيْ عَشْرِينَ أَلْفًا، وَمِنَ الْغَنَمِ مِائَةَ
 وَعِشْرِينَ أَلْفًا، وَذَسَّنَ الْمَلِكُ وَكُلَّ الشَّعْبِ بَيْتَ اللَّهِ. ^٥ وَكَانَ الْكَهَنَةُ
 وَاقِفِينَ عَلَى مَحَارِسِهِمْ، وَاللَّوِيُّونَ بِأَلَاتٍ غِنَاءٍ الرَّبِّ الَّتِي عَمِلَهَا
 دَاوُدُ الْمَلِكُ لِأَجْلِ حَمْدِ الرَّبِّ «لَأَنَّ إِلَى الْأَيْدِ رَحْمَتُهُ» حِينَ سَبَّحَ
 دَاوُدُ بَهَا، وَالْكَهَنَةُ يَفْخُخُونَ فِي الْأَبْوَابِ مُقَابِلَهُمْ، وَكُلُّ إِسْرَائِيلَ وَاقِفٌ.
^٦ وَقَدَّسَ سُلَيْمَانُ وَسَطَ الدَّارِ الَّتِي أَمَامَ بَيْتِ الرَّبِّ، لِأَنَّهُ قَرَّبَ
 هُنَاكَ الْمُحَرَّقَاتِ وَشَحَمَ ذَبَائِحَ السَّلَامَةِ، لِأَنَّ مَذْبَحَ النُّحَاسِ الَّذِي
 عَمِلَهُ سُلَيْمَانُ لَمْ يَكْفِ لِأَن يَسَعَ الْمُحَرَّقَاتِ وَالتَّقْدِمَاتِ وَالشَّحَمِ.
^٧ وَعَيَّدَ سُلَيْمَانُ الْعِيدَ فِي ذَلِكَ الْوَقْتِ سَبْعَةَ أَيَّامٍ، وَكُلُّ إِسْرَائِيلَ مَعَهُ
 وَجُمْهُورٌ عَظِيمٌ جَدًّا مِنْ مَدْخَلِ حَمَاةٍ إِلَى وَادِي مِصْرَ. ^٨ وَعَمِلُوا
 فِي الْيَوْمِ الثَّامِنِ اعْتِكَافًا لِأَنَّهُمْ عَمِلُوا تَدَشِينَ الْمَذْبَحِ سَبْعَةَ أَيَّامٍ،

السَّمَاءِ مَكَانَ سُكْنَاكَ وَافْعَلْ حَسَبَ كُلِّ مَا يَدْعُوكَ بِهِ الْأَجَنِيُّ،
 لَكِنِّي يَعْلَمُ كُلُّ شُعُوبِ الْأَرْضِ اسْمَكَ فَيَخَافُوكَ كَشَعْبِكَ إِسْرَائِيلَ،
 وَلَكِنِّي يَعْلَمُونَ أَنَّ اسْمَكَ قَدْ دُعِيَ عَلَى هَذَا الْبَيْتِ الَّذِي بَنَيْتُ.
^{٢٤} إِذَا خَرَجَ شَعْبُكَ لُمُحَارَبَةٍ أَعْدَاؤُهُ فِي الطَّرِيقِ الَّذِي تُرْسِلُهُمْ
 فِيهِ وَصَلُّوا إِلَيْكَ نَحْوَ هَذِهِ الْمَدِينَةِ الَّتِي اخْتَرْتَهَا، وَالْبَيْتِ الَّذِي
 بَنَيْتُ لَاسِمِكَ، ^{٢٥} فَاسْمَعْ مِنَ السَّمَاءِ صَلَاتَهُمْ وَتَضَرَّعَهُمْ وَاقْضِ
 قَضَاءَهُمْ. ^{٢٦} إِذَا أَخْطَأُوا إِلَيْكَ، لِأَنَّهُ لَيْسَ إِنْسَانٌ لَا يُخْطِئُ،
 وَغَضِبْتَ عَلَيْهِمْ وَدَفَعْتَهُمْ أَمَامَ الْعَدُوِّ، وَسَبَّاهُمْ سَابُوهُمْ إِلَى
 أَرْضٍ بَعِيدَةٍ أَوْ قَرِيبَةٍ، ^{٢٧} فَإِذَا رَدُّوا إِلَى قُلُوبِهِمْ فِي الْأَرْضِ الَّتِي
 يُسْبُونَ إِلَيْهَا، وَرَجَعُوا وَتَضَرَّعُوا إِلَيْكَ فِي أَرْضِ سِبْيِهِمْ قَائِلِينَ:
 قَدْ أَخْطَأْنَا وَعَوَّجْنَا وَأَذْنَبْنَا، ^{٢٨} وَرَجَعُوا إِلَيْكَ مِنْ كُلِّ قُلُوبِهِمْ
 وَمِنْ كُلِّ أَنْفُسِهِمْ فِي أَرْضِ سِبْيِهِمْ الَّتِي سَبَّوهُمْ إِلَيْهَا، وَصَلُّوا
 نَحْوَ أَرْضِهِمِ الَّتِي أُعْطِيَتْهَا لِآبَائِهِمْ، وَالْمَدِينَةِ الَّتِي اخْتَرْتَ،
 وَالْبَيْتِ الَّذِي بَنَيْتُ لَاسِمِكَ، ^{٢٩} فَاسْمَعْ مِنَ السَّمَاءِ مِنْ مَكَانِ
 سُكْنَاكَ صَلَاتَهُمْ وَتَضَرَّعَاتِهِمْ، وَاقْضِ قَضَاءَهُمْ، وَاغْفِرْ لَشَعْبِكَ
 مَا أَخْطَأُوا بِهِ إِلَيْكَ. ^{٣٠} الْآنَ يَا إِلَهِي لَتَكُنْ عَيْنَاكَ مَفْتُوحَتَيْنِ، وَأُذْنَاكَ
 مُصْغِيَتَيْنِ لَصَلَاةِ هَذَا الْمَكَانِ. ^{٣١} وَالْآنَ قُمْ أَيُّهَا الرَّبُّ إِلَهُ إِلَهُ إِلَهُ
 رَاخِيكَ أَنْتَ وَتَابَوْتُ عَزَّكَ. كَهَيْتِكَ أَيُّهَا الرَّبُّ إِلَهُ يَلِيسُونَ
 الْخَلَاصَ، وَأَتَقْيَاؤُكَ يَبْتَهِجُونَ بِالْبَحْرِ. ^{٣٢} أَيُّهَا الرَّبُّ إِلَهُ، لَا
 تَزُدْ وَجْهَ مَسِيحِكَ. اذْكُرْ مَرَايِمَ دَاوُدَ عَبْدِكَ.

الكلمة تصف حجارة يجتمع فيها السواد والبياض. لأنه صالح..

رحمته: (رج. ١ أخ ١٦: ٣٤).

ذبحوا ذبائح: أي قدموا محرقات للرب.

دشن: (رج. ٢ تث ٥: ٢٠).

على محارسمهم: أي في مواضعهم، أو في أماكن خدمتهم. الأبواق: (رج. ٢ عد ٢: ١٠).

قدس: أي كرس أو خصص. وسط الدار: أي الساحة الخارجية التي أمام الهيكل. ذبائح السلامة: (رج. ١ ص ١: ٣٤). مذبح النحاس: هو "مذبح المحرقة" (رج. ٢ خر ١: ٢٧). التقدمات: أي "القربان" (رج. ٢ ص ١: ٢٤).

عيد.. سبعة أيام: هو عيد المظال (رج. ١ مل ٨: ٢). مدخل حماة: أي الطريق المؤدي إلى حماة (رج. ١ ص ١٣: ٢١؛ ٨: ٣٤). وادي مصر:

أو "نهر مصر" (رج. ٢ تك ١: ١٨).

اعتكافًا: (رج. ٢ ص ٢٣: ٣٦).

٣٣ كل ما يدعوك به: أي لكل ما يصلي من أجله.

٣٤ المدينة: هي أورشليم (رج. ١ آ).

٣٥ اقض قضاءهم: (رج. ١ مل ٨: ٤٥).

٣٦ سباهم: (رج. ١ مل ٨: ٤٦).

٣٧ ردوا إلى... أي رجعوا إلى أنفسهم، وأعلنوا توبة.

٤١-٤٢ قم أيها الرب.. عبدك: يردد الملك سليمان هنا في ختام صلاته نفس العبارات التي وردت في (مز ١٣٢: ٨-١٠).

٤١ قم.. وتابوت: مثلما كان موسى النبي يخاطب تابوت العهد عند التحرك خلال رحلة الشعب من بعد جبل حوريب (رج. ١ عد ٣٥: ١٠).

١٧: نزلت النار: هي علامة على قبول الله الذبيحة ورضاه عن شعبه وعن بيته (رج. ١ ص ٩: ٢٤؛ ٢ ص ٦: ٢١؛ ١ مل ١٨: ٢٨؛ ١ أخ ٢١: ٢٦). المحرقة:

(رج. ١ ص ١٦: ٣). مجد الرب: أي "بهاء الرب" (رج. ٢ خر ٣٤: ٤٠).

٢ البلاط المجزع: الكلمة العبرية وردت في خمسة مواضع أخرى في كل

العهد القديم وترجمت "مجزع" (رج. أس ١: ٦؛ حز ٤٠: ١٧؛ ٤٢: ٣).

قائلًا: لا يُعَدُّمُ لَكَ رَجُلٌ يَسْلُطُ عَلَى إِسْرَائِيلَ. ^{١٩} ولكن إن انقلبتم وتركتُم فرائضي ووصاياي التي جَعَلْتُهَا أَمَامَكُمْ، وَذَهَبْتُمْ وَعَبَدْتُمْ إِلَهَةً أُخْرَى وَسَجَدْتُمْ لَهَا، ^{٢٠} فَإِنِّي أَقْلَعُهُمْ مِنْ أَرْضِي الَّتِي أُعْطَيْتُهُمْ إِيَّاهَا، وَهَذَا الْبَيْتُ الَّذِي قَدَسْتَهُ لَأَسْمِيَ أَطْرَحَهُ مِنْ أَمَامِي وَأَجْعَلُهُ مَثَلًا وَهَزَاةً فِي جَمِيعِ الشُّعُوبِ. ^{٢١} وَهَذَا الْبَيْتُ الَّذِي كَانَ مُرْتَفِعًا، كُلُّ مَنْ يَمُرُّ بِهِ يَتَعَجَّبُ وَيَقُولُ: لِمَاذَا عَمِلَ الرَّبُّ هَكَذَا لِهَذِهِ الْأَرْضِ وَلِهَذَا الْبَيْتِ؟ ^{٢٢} فَيَقُولُونَ: مِنْ أَجْلِ أَنَّهُمْ تَرَكَوا الرَّبَّ إِلَهَ آبَائِهِمُ الَّذِي أَخْرَجَهُمْ مِنْ أَرْضِ مِصْرَ، وَتَمَسَّكُوا بِالْإِلَهَةِ أُخْرَى وَسَجَدُوا لَهَا وَعَبَدُوهَا، لِذَلِكَ جَلَبَ عَلَيْهِمْ كُلُّ هَذَا الشَّرِّ».

أعمال أخرى قام بها سليمان (١ مل ٩: ١٠-٢٨)

^١ وَبَعْدَ نِهَايَةِ عِشْرِينَ سَنَةً، بَعْدَ أَنْ بَنَى سُلَيْمَانُ بَيْتَ الرَّبِّ وَبَيْتَهُ، ^٢ بَنَى سُلَيْمَانُ الْمُدْنَ الَّتِي أُعْطَاهَا حُورَامُ لِسُلَيْمَانَ، وَأَسْكَنَ فِيهَا بَنِي إِسْرَائِيلَ. ^٣ وَذَهَبَ سُلَيْمَانُ إِلَى حَمَاةِ صُوبَةِ وَقَوِيَّ عَلَيْهَا. ^٤ وَبَنَى تَدْمُرَ فِي الْبَرِّيَّةِ وَجَمِيعَ مَدُنِ الْمَخَازِنِ الَّتِي بَنَاهَا فِي حَمَاةٍ. ^٥ وَبَنَى بَيْتَ حُورُونَ الْعُلْيَا وَبَيْتَ حُورُونَ السُّفْلَى، مَدُنًا حَصِينَةً بِأَسْوَارٍ وَأَبْوَابٍ وَعَوَارِضَ. ^٦ وَبَعَلَّةَ وَكُلَّ

وَالْعِيدَ سَبْعَةَ أَيَّامٍ. ^{١٠} وَفِي الْيَوْمِ الثَّالِثِ وَالْعِشْرِينَ مِنَ الشَّهْرِ السَّابِعِ صَرَفَ الشَّعْبَ إِلَى خِيَامِهِمْ فَرِحِينَ وَطَبَّي الْقُلُوبِ لِأَجْلِ الْخَيْرِ الَّذِي عَمِلَهُ الرَّبُّ لِدَاوُدَ وَلِسُلَيْمَانَ وَلِإِسْرَائِيلَ شَعْبِهِ. ^{١١} وَأَكْمَلَ سُلَيْمَانُ بَيْتَ الرَّبِّ وَبَيْتَ الْمَلِكِ. وَكُلُّ مَا خَطَرَ بِبَالِ سُلَيْمَانَ أَنْ يَعْمَلَهُ فِي بَيْتِ الرَّبِّ وَفِي بَيْتِهِ نَجَحَ فِيهِ.

ظهور الرب لسليمان

^{١٢} وَتَرَأَى الرَّبُّ لِسُلَيْمَانَ لَيْلًا وَقَالَ لَهُ: «قَدْ سَمِعْتُ صَلَاتَكَ، وَاخْتَرْتُ هَذَا الْمَكَانَ لِي بَيْتَ دَبِيحَةٍ. ^{١٣} إِنْ أَغْلَقْتُ السَّمَاءَ وَلَمْ يَكُنْ مَطَرٌ، وَإِنْ أَمَرْتُ الْجَرَادَ أَنْ يَأْكُلَ الْأَرْضَ، وَإِنْ أَرْسَلْتُ وَبَأً عَلَى شَعْبِي، ^{١٤} فَإِذَا تَوَاضَعَ شَعْبِي الَّذِينَ دُعِيَ اسْمِي عَلَيْهِمْ وَصَلُّوا وَطَلَبُوا وَجْهِي، وَرَجَعُوا عَنْ طُرُقِهِمُ الرَّدِيَّةِ فَإِنِّي أَسْمَعُ مِنَ السَّمَاءِ وَأَغْفِرُ خَطِيئَتَهُمْ وَأُبْرِئُ أَرْضَهُمْ. ^{١٥} الْآنَ عَيْنَايَ تَكُونَانِ مَفْتُوحَتَيْنِ، وَأَدْنَايَ مُصْغِيَتَيْنِ إِلَى صَلَاةِ هَذَا الْمَكَانِ. ^{١٦} وَالْآنَ قَدْ اخْتَرْتُ وَقَدَسْتُ هَذَا الْبَيْتَ لِيَكُونَ اسْمِي فِيهِ إِلَى الْأَبَدِ، وَتَكُونُ عَيْنَايَ وَقَلْبِي هُنَاكَ كُلَّ الْأَيَّامِ. ^{١٧} وَأَنْتَ إِنْ سَلَكْتَ أَمَامِي كَمَا سَلَكَ دَاوُدُ أَبُوكَ، وَعَمِلْتَ حَسَبَ كُلِّ مَا أَمَرْتُكَ بِهِ، وَحَفِظْتَ فَرَائِضِي وَأَحْكَامِي، ^{١٨} فَإِنِّي أُثَبِّتُ كُرْسِيَّ مُلْكِكَ كَمَا عَاهَدْتُ دَاوُدَ أَبَاكَ

١ مل ٢: ٤٤؛ ٢٥: ٨. لا يعدم.. إسرائيل: كانت هذه كلمات داود أبيه له (رج ١ مل ٢: ٤٤).

١٩ انقلبتم: أي ارتديتم، حذتم عن وصاياي. وصاياي: أو أوامري (رج ٥: ٢٦).

٢٠ أقْلَعُهُمْ: أي أقطعهم، أهدمهم. مَثَلًا: (رج ١ مل ٩: ٧). هَزَاةٌ: (رج ٣٧: ٢٨).

٢١ لهذه الأرض: (رج ٢٩: ٢٤؛ ٢٢: ٨، ٩).

٢٢ تمسكوا: أي تمسكوا بعبادتهم لهذه الآلهة الوثنية.

٨: ١ نهاية عشرين سنة: بعد أن أتم بناء الهيكل في سبع سنين، وبنيته في ثلاث عشرة سنة (رج ١ مل ٦: ٣٨؛ ١: ٧).

٢ حورام: هو حيرام (رج ٢ ص ١١: ٥).

٤ بني: المقصود: أعاد بناء أو حصن. البرية: هي الصحراء المقفرة التي كانت تحيط بالمدينة. مدن المخازن: أي مدن المستودعات، لتخزين المؤن والغلال والأسلحة وغيرها.

٥ بيت حورون السفلى: (رج ١ مل ٩: ١٧). عوارض: أي مغاليق (رج ٢٦: ٢٦).

١٠ الشهر السابع: هو "شهر أيثانيم" (رج ١ مل ٨: ٢).

١١ أكمل.. بيت الرب: (رج ١ مل ٩: ١٠؛ ١: ٩). أكمل.. بيت الملك: (رج ١ مل ٧: ١).

١٢ تراءى الرب: كان الرب قد تراءى لسليمان في جبعون (رج ٧: ١)، وهذه هي المرة الثانية وكانت في اورشليم. اخترت هذا المكان: (رج ١٢: ٥).

١٣ لم يكن مطر: أي تضرب أرضهم بالجفاف (رج ٢٦: ١٩؛ ٢٨: ٢٣). الجراد: هو الجراد الزحاف وهو لا يطير، بينما المذكور في (خر ١٠: ٤) هو الجراد الصحراوي المهاجر الطائر المعروف "بالنطاط". وبأ: أو "طاعون".

١٤ الرديّة: الكلمة العبرية تعني "الشريرة" (رج ٢: ٩). أبرئ: الكلمة تعني "أشفي". والمقصود هنا: أخضب.

١٦ عيناى: إشارة إلى الرعاية والعناية. قلبي: إشارة إلى الميل والرغبة.

١٧ فرائضي: (رج ٢ ص ٢٦؛ ١٨: ٤). أحكامي: الكلمة العبرية تعني أيضًا "قوانيني".

١٨ كرسي: أي عرش. كما عاهدت داود: (رج ٢ ص ٧: ١٦-١٧).

مُدُنِ الْمَخَازِنِ الَّتِي كَانَتْ لِسُلَيْمَانَ، وَجَمِيعِ مُدُنِ الْمَرْكَبَاتِ وَمُدُنِ الْفُرْسَانِ وَكُلِّ مَرْغُوبٍ سُلَيْمَانَ الَّذِي رَغِبَ أَنْ يَبْنِيَهُ فِي أُورُشَلِيمَ وَفِي لُبْنَانَ وَفِي كُلِّ أَرْضِ سُلْطَانِهِ.^٧ أَمَّا جَمِيعُ الشَّعْبِ الْبَاقِي مِنَ الْجَثِّيِّينَ وَالْأَمُورِيِّينَ وَالْفِرِزِّيِّينَ وَالْحَوِيِّينَ وَالْيَبُوسِيِّينَ الَّذِينَ لَبَسُوا مِنْ إِسْرَائِيلَ،^٨ مِنْ بَنِيهِمْ، الَّذِينَ بَقُوا بَعْدَهُمْ فِي الْأَرْضِ، الَّذِينَ لَمْ يُفْنِهِمْ بَنُو إِسْرَائِيلَ، فَجَعَلَ سُلَيْمَانُ عَلَيْهِمْ سُخْرَةً إِلَى هَذَا الْيَوْمِ. وَأَمَّا بَنُو إِسْرَائِيلَ فَلَمْ يَجْعَلْ سُلَيْمَانُ مِنْهُمْ عَبِيدًا لِشُغْلِهِ، لِأَنَّهُمْ رِجَالُ الْقِتَالِ وَرُؤَسَاءُ قَوَائِدِهِ وَرُؤَسَاءُ مَرْكَبَاتِهِ وَفُرْسَانِهِ.^٩ وَهُؤُلَاءِ رُؤَسَاءُ الْمُوَكَّلِينَ الَّذِينَ لِلْمَلِكِ سُلَيْمَانَ، وَبَنَانٌ وَخَمْسُونَ الْمُتَسَلِّطُونَ عَلَى الشَّعْبِ.^{١٠} وَأَمَّا بَنْتُ فِرْعَوْنَ فَأَصْعَدَهَا سُلَيْمَانُ مِنْ مَدِينَةِ دَاوُدَ إِلَى الْبَيْتِ الَّذِي بَنَاهُ لَهَا، لِأَنَّهُ قَالَ: «لَا تَسْكُنِ امْرَأَةٌ لِي فِي بَيْتِ دَاوُدَ مَلِكِ إِسْرَائِيلَ، لِأَنَّ الْأَمَاكِينَ الَّتِي دَخَلَ إِلَيْهَا تَابُوتُ الرَّبِّ إِنَّمَا هِيَ مُقَدَّسَةٌ».

^{١١} حِينَئِذٍ ذَهَبَ سُلَيْمَانُ إِلَى عِصْيُونَ جَابِرَ، وَإِلَى أَيْلَةَ عَلَى شَاطِئِ الْبَحْرِ فِي أَرْضِ أَدُومَ.^{١٢} وَأَرْسَلَ لَهُ حُورَامُ بَيْدَ عَبِيدِهِ شُفْنَا وَعَبِيدًا يَعْرِفُونَ الْبَحْرَ، فَأَتَوْا مَعَ عَبِيدِ سُلَيْمَانَ إِلَى أَوْفِرَ، وَأَخَذُوا مِنْ هُنَاكَ أَرْبَعَ مِئَةٍ وَخَمْسِينَ وَزَنَةَ ذَهَبٍ وَأَتَوْا بِهَا إِلَى الْمَلِكِ سُلَيْمَانَ.

ملكة سبا تزور سليمان

(١ مل ١٠: ١-١٣)

^١ وَسَمِعَتْ مَلِكَةُ سَبَا بِخَيْرِ سُلَيْمَانَ، فَآتَتْ لَتَمْتَحِنَ سُلَيْمَانَ بِمَسَائِلَ إِلَى أُورُشَلِيمَ، بِمَوْكِبٍ عَظِيمٍ جَدًّا، وَجَمَالٍ حَامِلَةٍ أَطْيَابًا وَذَهَبًا بكَثْرَةٍ وَحِجَارَةً كَرِيمَةً، فَآتَتْ إِلَى سُلَيْمَانَ وَكَلَّمَتْهُ عَنْ كُلِّ مَا فِي قَلْبِهَا.^٢ فَأَخْبَرَهَا سُلَيْمَانُ بِكُلِّ كَلَامِهَا. وَلَمْ يُخْفَ عَنْ سُلَيْمَانَ أَمْرٌ إِلَّا وَأَخْبَرَهَا بِهِ.^٣ فَلَمَّا رَأَتْ مَلِكَةُ سَبَا حِكْمَةَ سُلَيْمَانَ وَالْبَيْتَ الَّذِي بَنَاهُ،^٤ وَطَعَامَ مَائِدَتِهِ، وَمَجْلِسَ عَبِيدِهِ، وَمَوْقِفَ خُدَّامِهِ

^٦ مدن المركبات: أي مدن خزن المركبات الحربية (رج ١ مل ٤: ٢٦).
مدن الفرسان: أي مدن الخيل. مرغوب: (رج ١ مل ٩: ١).
سلطانه: أي مملكته.

^٨ الذين بقوا: أي الذين ظلوا - من الأمم - مقيمين في الأرض (رج يش ١٥: ٦٣؛ ١٧: ١٢). لم يفنهم: أي "لم يحرّمهم" (رج ٢٧: ٢٨).
سخره: (رج ١ مل ٤: ٦). إلى هذا اليوم: أي إلى يوم كتابة هذا السفر.

^٩ رؤساء قواده: أي قادة الجيش. فرسانه: هم رجال الحرب الذين يركبون الخيل.

^{١٠} الموكلين: (رج ١ مل ٥: ١٦). المتسلطون: أي القائمين على تشغيل العمال (المشرفون).

^{١١} بنت فرعون: (رج ١ مل ١٣: ٧؛ ٩: ٢٤). مدينة داود: هي أورشليم (رج ٥: ٦-١٠).

^{١٢} محركات: (رج ١ مل ٣: ١٧). مذبح الرب: هو مذبح المحرقة (رج ٢٧: ١).
الرواق: (رج ١ مل ٣: ٦).

^{١٣} كل يوم بيوم: أي كان يفعل ذلك بانتظام. السبوت: (رج ٢: ٤).
الأهلة: أي "رؤوس الشهور" (رج ١ مل ١٠: ١٠). المواسم: عن

هذه المواسم (رج ٢ مل ٢٣: ٤). ثلاث مرات في السنة: (رج ٢ مل ٢٣: ١٤). عيد الفطير: أو "الفصح" (رج ١٢: ١٥). عيد الأسابيع: هو "عيد الخمسين" أو "عيد الحصاد" (رج ٢ مل ٢٣: ١٦).
عيد المظال: هو "عيد الجمع" (رج ٢ مل ٢٣: ١٦).

^{١٤} حسب قضاء داود: أي حسب ترتيب (نظام) داود. فرق الكهنة: (رج ٢ مل ١: ٢٤). على حراساتهم: عن عمل "البوابين" (رج ١ مل ٢٢: ٩).

^{١٥} الخزائن: (رج ١ مل ٢٦: ٢٠).
^{١٦} فنهياً: أي كمل وتم إنجازه. إلى يوم تأسيس: المقصود: منذ أول يوم فيه وضعت أساسات الهيكل.

^{١٨} وزنة: الوزن تساوي ثلاثة آلاف شاقل، أي نحو ٤٥ كجم.
^٩ ١: بمسائل: (رج ١ مل ١٠: ١). أطياباً: نوع من أنواع العطرة العطرة. كل ما في قلبها: أي كل ما في خاطرها من أسئلة أو مشاكل.

^٢ فأخبرها: المقصود: فأجابها أو فسر لها. كلامها: أي أسئلتها.

^٤ عبيده: المقصود: "حاشيته". موقف: المقصود: الخدمة، خاصة "خدمة المائدة".

عظمة سليمان

(١ مل ١٠: ١٤-٢٩؛ ٢ أخ ١: ١٤-١٧)

١٣ "وكان وزن الذهب الذي جاء سليمان في سنة واحدة، ستة مئة وستة وستين وزنة ذهب،^{١٤} فضلاً عن الذي جاء به التجار والمستبضعون. وكل ملوك العرب وولاة الأرض كانوا يأتون بذهب وفضة إلى سليمان.^{١٥} وعمل الملك سليمان مئة شاقل من الذهب مطرق، خص الثرس الواحد ستة مئة شاقل من الذهب المطرق،^{١٦} وثلاث مئة مجن من ذهب مطرق، خص المجن الواحد ثلاث مئة شاقل من الذهب. وجعلها الملك في بيت وعرب لبنان.^{١٧} وعمل الملك كرسياً عظيماً من عاج وغشاه بذهب خالص.^{١٨} وللكرسى ستة درجات. وللكرسى موطئ من ذهب كلها متصلة، ويدان من هنا ومن هناك على مكان الجلوس، وأسدان واقفان بجانب اليدين.^{١٩} واثنان عشر أسداً واقفة هناك على الدرجات الست من هنا ومن هناك. لم يعمل مثله في جميع الممالك.^{٢٠} وجميع آنية شرب الملك سليمان من ذهب، وجميع آنية بيت وعرب لبنان من ذهب خالص. لم تحسب الفضة شيئاً في أيام سليمان،^{٢١} لأن سُنن الملك كانت تسير إلى ترشيش مع عبيد حورام، وكانت سُنن ترشيش تأتي مرة في كل ثلاث سنين حاملة ذهباً وفضة وعاجاً وقروداً وطواويس.^{٢٢} فتعظم الملك سليمان على كل

وملايسهم، وشقائه وملايسهم، ومحرقاته التي كان يصعدها في بيت الرب، لم تبق فيها روح بعد.^{٢٣} فقالت للملك: «صحيح الخبر الذي سمعته في أرضي عن أمورك وعن حكمتك.» ولم أصدق كلامهم حتى جئت وأبصرت عينا، فهذا لم أخبر بنصف كثرة حكمتك. زدت على الخبر الذي سمعته.^{٢٤} فطوبى لرجالك وطوبى لعبيدك هؤلاء الواقفين أمامك دائماً والسامعين حكمتك. ليكن مباركاً الرب إلهك الذي سرب بك وجعلك على كرسيه ملكاً للرب إلهك. لأن إلهك أحب إسرائيل ليثبته إلى الأبد، قد جعلك عليهم ملكاً، لتجري حكماً وعدلاً.^{٢٥} وأهدت للملك مئة وعشرين وزنة ذهب وأطياباً كثيرة جداً وحجارة كريمة، ولم يكن مثل ذلك الطيب الذي أهدته ملكة سبا للملك سليمان.^{٢٦} وكذا عبيد حورام وعبيد سليمان الذين جلبوا ذهباً من أوفير أتوا بخشب الصندل وحجارة كريمة.^{٢٧} وعمل الملك خشب الصندل درجاً لبيت الرب وبيت الملك، وأعواداً ورباباً، ولم ير مثله قبل في أرض يهوذا.^{٢٨} وأعطى الملك سليمان ملكة سبا كل مشتهاها الذي طلبت، فضلاً عما أتت به إلى الملك. فانصرفت وذهبت إلى أرضها هي وعبيدها.

- ٤ العام. ملوك العرب: (رج. ت ١ مل ١٠: ١٥). ولاة الأرض: هم ولاة (وكلاء) أرض إسرائيل (رج ١ مل ٤: ٧).
٥ ترس: (رج. ت ١ ص ١٧: ٧). مطرق: أي يخط على الذهب ليتحول إلى صفائح رقيقة. شاقل: ما يساوي حوالي ١٠ جم.
٦ مجن: ترجم "ترس" (رج. ت ١ ص ١٥: ١). بيت وعرب لبنان: (رج. ت ١ مل ٧: ٢).
٧ كرسياً: أي عرشاً. عاج: (رج. ت ١ مل ١٠: ١٨). غشاه: أي غطاه. خالص: أي نقي تماماً.
٨ ست درجات: إشارة إلى مدى ارتفاعه. موطئ: أي مكان القدمين. أسدان: يرمز الأسد إلى القوة، وهو يشير إلى الملك سليمان نفسه.
٩ مثله: المقصود: نظير هذا العرش.
١٠ لم تحسب.. شيئاً: أي أن الفضة بسبب وفرتها لم يكن لها قيمة.
١١ قروداً: (رج. ت ١ مل ١٠: ٢٢). طواويس: (رج. ت ١ مل ١٠: ٢٢).
١٢ تعظم.. على كل: أي فاق الكل (رج ١ مل ١٠: ٢٣، ١٣: ٣٠).

- ٤ سقائه: هم الذين يقدمون له الماء والخمر وغيرها. محرقاته: (رج. ت ١ ص ٣: ١). لم تبق.. بعد: (رج. ت ١ مل ١٠: ٥).
٥ عن أمورك: أي ما يتعلق بك، وبخاصة حكمتك وثروتك.
٦ زدت: المقصود: فيما يخص حكمته.
٧ طوبى: (رج. ت ٣٣: ٢٩).
٨ كرسية: أي عرشه. حكماً: المقصود: حقاً، عدلاً. عدلاً: المقصود: براءاً.
٩ وزنة: (رج. ت ١ مل ٩: ١٤).
١٠ بخشب الصندل: (رج. ت ١ مل ١٠: ١١).
١١ درجاً: أو "درازيناً" (رج. ت ١ مل ١٠: ١٢). أعواداً: (رج. ت ١ مل ٤: ٢١). رباباً: (رج. ت ١ ص ١٠: ٥).
١٢ مشتهاها: (رج. ت ١ مل ١٣: ١٣).
١٤ الذي جاء به: أي الوارد من أو المفروض على. التجار: الكلمة العبرية تعني حرفياً "الجوالين"، وهم التجار الذين يستجلبون بضائعاً من بلاد أخرى. المستبضعون: المقصود: التجار بالمعنى

إسرائيل يتمرد على رحبعام

(١ مل ١٢: ١-٢٤)

١ وَذَهَبَ رَحْبَعَامُ إِلَى شَكِيمَ، لِأَنَّهُ جَاءَ إِلَى شَكِيمَ كُلُّ إِسْرَائِيلَ لِيَمْلِكُوهُ. ٢ وَلَمَّا سَمِعَ يَرْبَعَامُ بْنُ نَبَاتٍ، وَهُوَ فِي مِصْرَ حَيْثُ هَرَبَ مِنْ وَجْهِ سُلَيْمَانَ الْمَلِكِ، رَجَعَ يَرْبَعَامُ مِنْ مِصْرَ. ٣ فَأَرْسَلُوا وَدْعَوْهُ، فَأَتَى يَرْبَعَامُ وَكُلُّ إِسْرَائِيلَ وَكَلَّمُوا رَحْبَعَامَ قَائِلِينَ: «إِنَّ أَبَاكَ قَسَى نِيرَنَا، فَلَا نَحْفَظُ مِنْ عُبودِيَّةِ أَبِيكَ الْقَاسِيَةِ وَمِنْ نِيرِهِ الثَّقِيلِ الَّذِي جَعَلَهُ عَلَيْنَا فَتَخَذِمُكَ». ٤ فَقَالَ لَهُمْ: «ارْجِعُوا إِلَيَّ بَعْدَ ثَلَاثَةِ أَيَّامٍ». فَذَهَبَ الشَّعْبُ. ٥ فَاسْتَشَارَ الْمَلِكُ رَحْبَعَامَ الشُّيُوخَ الَّذِينَ كَانُوا يَقِفُونَ أَمَامَ سُلَيْمَانَ أَبِيهِ وَهُوَ حَيٌّ قَائِلًا: «كَيْفَ تُشِيرُونَ أَنْ أُرَدَّ جَوَابًا عَلَى هَذَا الشَّعْبِ؟» ٦ فَكَلَّمُوهُ قَائِلِينَ: «إِنْ كُنْتَ صَالِحًا نَحْوَ هَذَا الشَّعْبِ وَأَرْضِيَهُمْ وَكَلِمَتَهُمْ كَلَامًا حَسَنًا، يَكُونُونَ لَكَ عِبِيدًا كُلَّ الْأَيَّامِ». ٧ فَتَرَكَ مَشُورَةَ الشُّيُوخِ الَّتِي أَشَارُوا بِهَا عَلَيْهِ، وَاسْتَشَارَ الْأَحْدَاثَ الَّذِينَ نَشَأُوا مَعَهُ وَوَقَفُوا أَمَامَهُ، ٨ وَقَالَ لَهُمْ: «بِمَاذَا تُشِيرُونَ أَنْتُمْ فِتْوَدَ جَوَابًا عَلَى هَذَا الشَّعْبِ الَّذِينَ كَلَّمُونِي قَائِلِينَ: خَفَّفْ مِنَ النَّيْرِ الَّذِي جَعَلَهُ عَلَيْنَا أَبوك؟» ٩ فَكَلَّمَهُ الْأَحْدَاثَ الَّذِينَ نَشَأُوا مَعَهُ قَائِلِينَ: «هَكَذَا نَقُولُ لِلشَّعْبِ الَّذِينَ كَلَّموكَ قَائِلِينَ: إِنَّ أَبَاكَ ثَقُلَ نِيرَنَا وَأَمَّا أَنْتَ فَخَفَّفْ عَنَّا، هَكَذَا نَقُولُ لَهُمْ: إِنَّ خَنْصِرِي أَغْلَظُ مِنْ مَتْنِي أَبِي. ١٠ وَالْآنَ أَبِي حَمَلَكُم نِيرًا ثَقِيلًا وَأَنَا أَزِيدُ عَلَى نِيرِكُمْ. أَبِي أَدْبَكُكُمْ بِالسَّيَاطِ

مُلُوكِ الْأَرْضِ فِي الْغَنَى وَالْحِكْمَةِ. ١٣ وَكَانَ جَمِيعُ مُلُوكِ الْأَرْضِ يَلْتَمِسُونَ وَجْهَ سُلَيْمَانَ لِيَسْمَعُوا حِكْمَتَهُ الَّتِي جَعَلَهَا اللَّهُ فِي قَلْبِهِ. ١٤ وَكَانُوا يَأْتُونَ كُلُّ وَاحِدٍ بِهَدْيِهِ، بِأَنْيَةِ فِضَّةٍ وَأَنْيَةِ ذَهَبٍ وَحُلِيِّ وَسِلَاحٍ وَأَطْيَابٍ وَخَيْلٍ وَبَغَالٍ سَنَةً فَسَنَةً.

١٥ وَكَانَ لِسُلَيْمَانَ أَرْبَعَةُ آلَافٍ مِذْوَدٍ خَيْلٍ وَمَرْكَبَاتٍ، وَاثْنَا عَشَرَ أَلْفَ فَارِسٍ، فَجَعَلَهَا فِي مَدِينِ الْمَرْكَبَاتِ وَمَعَ الْمَلِكِ فِي أُورُشَلِيمَ. ١٦ وَكَانَ مُتَسَلِّطًا عَلَى جَمِيعِ الْمُلُوكِ مِنَ النَّهْرِ إِلَى أَرْضِ الْفِلِسْطِينِيِّينَ وَإِلَى تَحُومِ مِصْرَ. ١٧ وَجَعَلَ الْمَلِكُ الْفِضَّةَ فِي أُورُشَلِيمَ مِثْلَ الْحِجَارَةِ، وَجَعَلَ الْأَرْزَ مِثْلَ الْجُمُيزِ الَّذِي فِي السَّهْلِ فِي الْكَثْرَةِ. ١٨ وَكَانَ مُخْرَجُ خَيْلِ سُلَيْمَانَ مِنْ مِصْرَ وَمِنْ جَمِيعِ الْأَرْضِ.

وفاة سليمان

(١ مل ١١: ٤١-٤٣)

١٩ وَبَقِيَ أُمُورُ سُلَيْمَانَ الْأَوَّلَى وَالْآخِرَةِ، أَمَّا هِيَ مَكْتُوبَةٌ فِي أَحْبَارِ نَاثَانَ النَّبِيِّ، وَفِي بُيُوتِ أَخِيَا الشَّيْلُونِيِّ، وَفِي رُؤْيٍ يَعْدُو الرَّاثِي عَلَى يَرْبَعَامَ بْنِ نَبَاتٍ؟ ٢٠ وَمَلَكَ سُلَيْمَانُ فِي أُورُشَلِيمَ عَلَى كُلِّ إِسْرَائِيلَ أَرْبَعِينَ سَنَةً. ٢١ ثُمَّ اضْطَجَعَ سُلَيْمَانُ مَعَ آبَائِهِ فَدَفَنُوهُ فِي مَدِينَةِ دَاوُدَ أَبِيهِ. وَمَلَكَ رَحْبَعَامُ ابْنَهُ عِوَضًا عَنْهُ.

١٠ ٢: في مصر حيث هرب: (رج ١ مل ١١: ٢٦-٤٠).

٣ فأرسلوا ودعوه: هذا دليل على أن الأسباط كانت تعرف قوة يربعام وكفائه. كل إسرائيل: عبارة تشير إلى الأسباط العشرة، الذين سيتكون منهم مملكة الشمال، أي كل الأسباط فيما عدا سبطي يهوذا وبنيامين.

٤ قسى نيرنا: (رج ١ مل ١٢: ٤). نيره: (رج ٢ مل ٢٧: ٤٠).

٦ الشيوخ: هم حكماء ومستشاري أبيه الملك سليمان.

٧ صالحًا: أي رحيماً وشفوقاً. صالحاً: عبيداً: (رج ١ مل ١٢: ٧).

٨ الأحداث: مفرداً "حدث"، وهو صغير السن من الشباب. وقفوا أمامه: أي كانوا يخدومونه.

١٠ خنصري: (رج ١ مل ١٢: ١٠). خنصري.. أبي: (رج ١ مل ١٢: ١٠). متني: المتن هو أسفل الظهر (أعرض جزء في الظهر).

١١ بالسياط: جمع "سوط"، أي كراياج، وهو يؤلم ويوجع.

٢٤ حلل: أي ثياب، ملابس. بغال: (رج ٢ ص ١٣: ٢٩). سنة فسنة:

(رج ١ مل ١٠: ٢٥).

٢٥ مِذْوَد: (رج ١ مل ٤: ٢٦). مدن المركبات: (رج ١ مل ٩: ١٩).

٢٦ النهر: هو نهر الفرات. تخوم: أي حدود.

٢٧ الفضة.. مثل الحجارة: أي كانت وفيرة ورخيصة. الأرز: (رج ١ مل ٤: ١٤).

٢٨ مخرج خيل: (رج ١ مل ١٠: ٢٧). الجميز: (رج ١ مل ١٠: ٢٧).

٢٩ بقية أمور.. الرائي: (رج ١ مل ١١: ٤١). الشيلوني: أي من بلدة شيلوه. يعدو: هو نفسه النبي "عدو" (رج ١ مل ١٢: ١٣: ٢٢).

٣٠ أربعين سنة: (رج ١ مل ١١: ٤٢). تماماً مثلما سلك داود أبيه (رج ١ مل ٢٧: ٢٩).

٣١ اضطجع: أي مات ودفن. مدينة داود: هي أورشليم. رحبعام: (رج ١ مل ١١: ٣، ١٢: ٤٤-١: ٢٤: ١٤-٢١: ٣١).

رُحْبَعَام. ^٢وكانَ كَلامُ الرَّبِّ إِلَى شَمْعِيَا رَجُلٍ إِلهٍ قَائِلًا: ^٣«كَلَّمَ رُحْبَعَامَ بَنَ سُلَيْمَانَ مَلِكَ يَهُوذَا وَكُلَّ إِسْرَائِيلَ فِي يَهُوذَا وَبَنِيَامِينَ قَائِلًا: ^٤هَكَذَا قَالَ الرَّبُّ: لَا تَصْعَدُوا وَلَا تُحَارِبُوا إِخْوَتَكُمْ. ارْجِعُوا كُلُّ وَاحِدٍ إِلَى بَيْتِهِ، لِأَنَّهُ مِنْ قِبَلِي صَارَ هَذَا الْأَمْرُ». فَسَمِعُوا لِكَلَامِ الرَّبِّ وَرَجَعُوا عَنِ الذَّهَابِ ضِدَّ يَزُبْعَامِ.

رحبعام يحصن مدن يهوذا

^٥وَأَقَامَ رُحْبَعَامُ فِي أُورُشَلِيمَ وَبَنَى مُدُنًا لِلْحِصَارِ فِي يَهُوذَا. ^٦فَبَنَى بَيْتَ لَحْمٍ وَعِطَاطَ وَتَقْوَعَ ^٧وَبَنَى صُورَ وَسُكُوتَ وَعَدْلَامَ ^٨وَجَتَّ وَمَرِيشَةَ وَزَيْفَ ^٩وَأُدُورَايِمَ وَلَخِيشَ وَعَزَبَقَةَ ^{١٠}وَصَرَعَةَ وَأَيْلُونَ وَحَبْرُونَ الَّتِي فِي يَهُوذَا وَبَنِيَامِينَ، مُدُنًا حَصِينَةً. ^{١١}وَشَدَّدَ الْحُصُونِ وَجَعَلَ فِيهَا قَوَادِمَ وَخَزَائِنَ مَأْكَلٍ وَزَيْتٍ وَخَمِيرٍ ^{١٢}وَأَتْرَاسًا فِي كُلِّ مَدِينَةٍ وَرِمَاحًا، وَشَدَّدَهَا كَثِيرًا جَدًّا، وَكَانَ لَهُ يَهُوذَا وَبَنِيَامِينَ. ^{١٣}وَالْكَهَنَةُ وَاللَّوِيُّونَ الَّذِينَ فِي كُلِّ إِسْرَائِيلَ مَثَلُوا بَيْنَ يَدَيْهِ مِنْ جَمِيعِ تَخَوُّمِهِمْ، ^{١٤}لِأَنَّ اللَّوِيِّينَ تَرَكُوا مَسَارِحَهُمْ وَأَمْلَاكَهُمْ وَانْطَلَقُوا إِلَى يَهُوذَا وَأُورُشَلِيمَ، لِأَنَّ يَزُبْعَامَ وَبَنِيَهُ رَفَضُوهُمْ مِنْ أَنْ يَكْهِنُوا لِلرَّبِّ ^{١٥}وَأَقَامَ لِنَفْسِهِ كَهَنَةً لِلْمُرْتَفَعَاتِ وَلِلتِّيُوسِ

وَأَمَّا أَنَا فَبِالْعُقَارِبِ». ^{١٦}فَجَاءَ يَزُبْعَامُ وَجَمِيعُ الشَّعْبِ إِلَى رُحْبَعَامَ فِي الْيَوْمِ الثَّالِثِ كَمَا تَكَلَّمَ الْمَلِكُ قَائِلًا: «ارْجِعُوا إِلَيَّ فِي الْيَوْمِ الثَّالِثِ». ^{١٧}فَأُجَابَهُمُ الْمَلِكُ بِقَسَاوَةٍ، وَتَرَكَ الْمَلِكُ رُحْبَعَامَ مَشُورَةَ الشُّبُوحِ، ^{١٨}وَكَلَّمَهُمْ حَسَبَ مَشُورَةِ الْأَحْدَاثِ قَائِلًا: «أَبِي ثَقُلَ نِيزَكُكُمْ وَأَنَا أَزِيدُ عَلَيْهِ. أَمِي أَدْبِكُكُمْ بِالسَّيَاطِ وَأَمَّا أَنَا فَبِالْعُقَارِبِ». ^{١٩}وَلَمْ يَسْمَعْ الْمَلِكُ لِلشَّعْبِ، لِأَنَّ السَّبَبَ كَانَ مِنْ قِبَلِ اللَّهِ، لَكِنِّي يَقِيمُ الرَّبُّ كَلَامَهُ الَّذِي تَكَلَّمَ بِهِ عَنْ يَدِ أَخِيَّا الشَّيْلُونِيِّ إِلَى يَزُبْعَامَ بْنِ نَبَاطَ. ^{٢٠}فَلَمَّا رَأَى كُلُّ إِسْرَائِيلَ أَنَّ الْمَلِكَ لَمْ يَسْمَعْ لَهُمْ، جَاوَبَ الشَّعْبُ الْمَلِكَ قَائِلِينَ: «أَيُّ قِسْمٍ لَنَا فِي دَاوُدَ؟ وَلَا نَصِيبَ لَنَا فِي ابْنِ يَسَى! كُلُّ وَاحِدٍ إِلَى خِيَمَتِهِ يَا إِسْرَائِيلُ. الْآنَ انْظُرْ إِلَى بَيْتِكَ يَا دَاوُدَ». وَذَهَبَ كُلُّ إِسْرَائِيلَ إِلَى خِيَامِهِمْ. ^{٢١}وَأَمَّا بَنُو إِسْرَائِيلَ السَّاكِنُونَ فِي مُدُنِ يَهُوذَا فَمَلَكَ عَلَيْهِمْ رُحْبَعَامُ. ^{٢٢}ثُمَّ أَرْسَلَ الْمَلِكُ رُحْبَعَامَ هَدُورَامَ الَّذِي عَلَى التَّسْخِيرِ، فَجَعَلَهُ بَنُو إِسْرَائِيلَ بِالْحِجَارَةِ فَمَاتَ. فَبَادَرَ الْمَلِكُ رُحْبَعَامَ وَصَعِدَ إِلَى الْمَرْكَبَةِ لِيَهْرُبَ إِلَى أُورُشَلِيمَ، ^{٢٣}فَعَصَى إِسْرَائِيلَ بَيْتَ دَاوُدَ إِلَى هَذَا الْيَوْمِ.

١١ وَلَمَّا جَاءَ رُحْبَعَامُ إِلَى أُورُشَلِيمَ، جَمَعَ مِنْ بَيْتِ يَهُوذَا وَبَنِيَامِينَ مِئَةً وَثَمَانِينَ أَلْفَ مُخْتَارٍ مُحَارِبٍ لِيُحَارِبَ إِسْرَائِيلَ، لِيَرُدَّ الْمُلْكُ إِلَى

الأولى والأخيرة (رج ١٥: ١٢). رجل الله: (رج ١ مل ١٣: ١).

٤ لأنه من قبلي: (رج ١٥: ١٠).

٥ مدناً للحصار: أي "مدناً حصينة".

٦-١٠ بيت لحم.. حبرون: حصن رحبعام مدن يهوذا وبنيامين التي تقع على الحدود الشرقية والغربية والجنوبية لمملكة يهوذا. والمذكور هنا أسماء خمس عشرة مدينة قام بتحصينها. لم يبق رحبعام بعمل أية تحصينات على حدوده الشمالية، ربما على أمل إعادة توحيد المملكة مرة أخرى.

١٠ فبني: المقصود: فحصن.

١١ شدد: أي عززها وقوى تحصيناتها. خزائن مأكلة: أي مخازن طعام.

١٢ أتراساً: (رج ١ صم ١٧: ٧).

١٣ تخومهم: المقصود: أراضيهم.

١٤ مسارحهم: أي مراعيهم. يكهون: (رج ١ صم ٢٨: ١).

١٥ للمرتفعات: (رج ٢ صم ٢٦: ٣٠). للتئوس: كان هناك الكثير من الشعوب التي تتعبد للحجوانات مثل التئوس، ويصنعون لها تماثيلًا وقد تعلم بنو إسرائيل عبادة التئوس وتقديم الذبائح لها (رج لا ١٧: ٧).

١١ بالعقارب: جمع "عقرب"، وهو حيوان يلسع ويؤلم، وقد يتسبب في قتل الإنسان. وقد يكون أيضاً نوعاً من السيات ذات أطراف حادة تؤلم بشدة وتخرج بعقم (رج ١ مل ١٢: ١١).

١٣ ترك: أي رفض، لم يأخذ بها.

١٥ السبب: (رج ١ مل ١٢: ١٥). يقيم.. كلامه: (رج ٢ صم ٢٢: ٢٥؛ ٢ صم ٢٤: ٢٤). الشيلوني: نسبة إلى بلدة شيلوه.

١٦ أي قسم لنا:؟. (رج ١ مل ١٢: ١٦). لا نصيب: المقصود: لا ميراث. انظر إلى: المقصود: اهتم أو اراعى.

١٨ هدورام: هو "أدورام" (رج ٢ صم ٢٠: ٢٤). التسخير: (رج ١ مل ٦: ٤). المركبة: (رج ٢ صم ٢٠: ٩).

١٩ فعصى: أي ترمد. إسرائيل: (رج ١ مل ١٢: ١٩). إلى هذا اليوم: أي إلى يوم كتابة السفر.

١١ بنيامين: (رج ١ مل ١٢: ٢١). مختار: أي من الأقوياء والبولس. ليرد: أي ليستعيد.

٢ شمعيًا: أرسله الله بثلاث رسائل مختلفة لرحبعام وبيت يهوذا (رج ١ صم ١٢: ٢٢-٢٤). وهو أحد كتبة أعمال رحبعام

شيشق يهاجم أورشليم

(١ مل ١٤: ٢٥-٢٨)

١٢

١ وَلَمَّا تَبَيَّنَتْ مَمْلَكَةُ رَحْبَعَامَ وَتَشَدَّدَتْ، تَرَكَ شَرِيعَةَ الرَّبِّ هُوَ وَكُلُّ إِسْرَائِيلَ مَعَهُ. ٢ وَفِي السَّنَةِ الْخَامِسَةِ لِلْمَلِكِ رَحْبَعَامَ صَعِدَ شِيشَقُ مَلِكُ مِصْرَ عَلَى أُورُشَلِيمَ، لِأَنَّهُمْ خَانُوا الرَّبَّ، ٣ بِالْفِ وَبِثَنِي مَرْكَبَةٍ وَسِتِّينَ أَلْفَ فَارِسٍ، وَلَمْ يَكُنْ عَدَدٌ لِلشَّعْبِ الَّذِينَ جَاءُوا مَعَهُ مِنْ مِصْرَ: لَوِيِّينَ وَسُكَّيْنِ وَكُوشِيِّينَ. ٤ وَأَخَذَ الْمُدُنَ الْحَصِينَةَ الَّتِي لِيَهُودَا وَأَتَى إِلَى أُورُشَلِيمَ.

٥ فَجَاءَ شَمْعِيَا النَّبِيُّ إِلَى رَحْبَعَامَ وَرُؤَسَاءِ يَهُودَا الَّذِينَ اجْتَمَعُوا فِي أُورُشَلِيمَ مِنْ وَجْهِ شِيشَقَ، وَقَالَ لَهُمْ: «هَكَذَا قَالَ الرَّبُّ: أَنْتُمْ تَرَكْتُمُونِي وَأَنَا أَيْضًا تَرَكْتُكُمْ لِيَدِ شِيشَقَ». ٦ فَتَذَلَّلَ رُؤَسَاءُ إِسْرَائِيلَ وَالْمَلِكُ وَقَالُوا: «بَارٌّ هُوَ الرَّبُّ». ٧ فَلَمَّا رَأَى الرَّبُّ أَنَّهُمْ تَذَلَّلُوا، كَانَ كَلَامُ الرَّبِّ إِلَى شَمْعِيَا قَائِلًا: «قَدْ تَذَلَّلُوا فَلَا أَهْلِكُهُمْ بَلْ أُعْطِيهِمْ قَلِيلًا مِنَ النِّجَاةِ، وَلَا تَنْصَبْ غَضَبِي عَلَى أُورُشَلِيمَ بِيَدِ شِيشَقَ، ٨ لَكِنْهُمْ يَكُونُونَ لَهُ عِبِيدًا وَيَعْلَمُونَ خِدْمَتِي وَخِدْمَةَ مَمَالِكِ الْأَرْضِ». ٩ فَصَعِدَ شِيشَقُ مَلِكُ مِصْرَ عَلَى أُورُشَلِيمَ وَأَخَذَ خَزَائِنَ بَيْتِ الرَّبِّ وَخَزَائِنَ بَيْتِ الْمَلِكِ، أَخَذَ الْجَمِيعَ، وَأَخَذَ أُتْرَاسَ الذَّهَبِ

وَاللُّعْجُولَ الَّتِي عَمِلَ. ١٠ وَبَعْدَهُمْ جَاءَ إِلَى أُورُشَلِيمَ مِنْ جَمِيعِ أَسْبَاطِ إِسْرَائِيلَ الَّذِينَ وَجَّهُوا قُلُوبَهُمْ إِلَى طَلَبِ الرَّبِّ إِلَهُ إِسْرَائِيلَ لِيَذْبَحُوا لِلرَّبِّ إِلَهُ آبَائِهِمْ. ١١ وَشَدَّدُوا مَمْلَكَةَ يَهُودَا وَقَوَّوْا رَحْبَعَامَ بْنَ سُلَيْمَانَ ثَلَاثَ سِنِينَ، لِأَنَّهُمْ سَارُوا فِي طَرِيقِ دَاوُدَ وَسُلَيْمَانَ ثَلَاثَ سِنِينَ.

عائلة رحبعام

١٨ وَاتَّخَذَ رَحْبَعَامُ لِنَفْسِهِ امْرَأَةً: مَحَلَّةَ بِنْتُ يَرِيمُوتَ بِنِ دَاوُدَ، وَأَبِيحَايِلَ بِنْتُ أَلْيَاسَ بْنِ يَسَى. ١٩ فَوَلَدَتْ لَهُ بَنَيْنَ: يَعُوشَ وَشَمْرِيَا وَزَاهَمَ. ٢٠ ثُمَّ بَعْدَهَا أَخَذَ مَعَكَةَ بِنْتُ أَبْشَالُومَ، فَوَلَدَتْ لَهُ: أَبِيَا وَعَتَايَ وَزِيَا وَشَلُومِيثَ. ٢١ وَأَحَبَّ رَحْبَعَامُ مَعَكَةَ بِنْتُ أَبْشَالُومَ أَكْثَرَ مِنْ جَمِيعِ نِسَائِهِ وَسَرَارِيهِ، لِأَنَّهُ اتَّخَذَ ثَمَانِي عَشْرَةَ امْرَأَةً وَسِتِّينَ سُرِّيَّةً، وَوَلَدَ ثَمَانِيَةً وَعِشْرِينَ ابْنًا وَسِتِّينَ ابْنَةً. ٢٢ وَأَقَامَ رَحْبَعَامُ أَبِيَا ابْنَ مَعَكَةَ رَأْسًا وَقَائِدًا بَيْنَ إِخْوَتِهِ لِكَيْ يُمْلِكَهُ. ٢٣ وَكَانَ فِيهِمَا، وَفَرَّقَ مِنْ كُلِّ بَنِيهِ فِي جَمِيعِ أَرْضِي يَهُودَا وَبَنِيَامِينَ فِي كُلِّ الْمُدُنِ الْحَصِينَةِ وَأَعْطَاهُمْ زَادًا بكَثْرَةٍ. وَطَلَبَ نِسَاءً كَثِيرَةً.

١٢ ١: تثبتت: أي استقرت (رج تك ٤١: ٣٢). تشددت: (رج ت قض ١: ٨). ترك شريعة الرب: كان قد ارتبط بها في الثلاث السنين الأولى من ملكه (رج ت ١١: ١٧). ٢ في السنة الخامسة: بعد أن ترك رحبعام شريعة الرب في السنة الرابعة جاءت العقوبة في السنة الخامسة. شيشق: (رج ت ١ مل ١١: ٤٠). ٤ أخذ: أي استولى على. المدن الحصينة: (رج ت ١١: ٦-١٠). ٥ شمعيّا: (رج ت ١١: ٢). ٦ فتذلل: الكلمة العبرية تترجم "تخضع" (رج لا ٢٦: ٤١)، وأيضًا تعني "اتضع"، وتعني أيضًا "رضخ"، "أذعن". بار هو الرب: نفس اعتراف فرعون أمام موسى وهارون (رج خر ٩: ٢٧). ٧ أعطيتهم قليلًا من النجاة: أو "بعد قليل أعطيتهم النجاة". ٨ يكونون له عبيدًا: (رج إش ٢٦: ١٣). يعلمون.. الأراضي: المقصود: "لكي يعرفوا ويميزوا بين عبوديتهم لي وعبوديتهم لباقي ممالك الأرض" (رج تث ٢٨: ٤٧، ٤٨). ٩ أخذ: أي سلب، نهب. خزائن بيت الرب: (رج ت ١ مل ٢٠: ٢٠). خزائن بيت الملك: أي كل ما كان في قصر الملك من أشياء ثمينة. أتراس: (رج ت ١ مل ١٠: ١٧). أتراس الذهب: (رج ١ مل ١٠: ١٧).

١٥ للمعجول: (رج ت خر ٣٢: ٤)، وكان يربعم قد صنع عجولين من الذهب، وأقام واحدًا منهما في "بيت إيل" أقصى جنوب المملكة الشمالية، والآخر في "دان" أقصى شمال المملكة الشمالية (رج ١ مل ١٢: ٢٨، ٢٩). ١٦ من جميع أسباط إسرائيل: هذا الأمر يتكرر أثناء إصلاحات آسا (رج ٩: ١٥)، وأثناء حكم حزقيا (رج ١٨: ١١: ٣٠). ١٧ شددوا: أي أيدوا. قوا: أي ساندوا. ثلاث سنين: هي الفترة التي وجه فيها رحبعام قلبه إلى طلب الله، ولكنه بدءًا من السنة الرابعة ترك شريعة الرب إلى إسرائيل (رج ١: ١٢). ١٨ اتخذ رحبعام: ينفرد هذا السفر بذكر تفاصيل عن أسرة رحبعام، ولا نجد في سفر ملوك الأول لائحة مماثلة. يريموت: هو -غالبًا- ابن الملك داود من إحدى سراريه. ٢٠ معكة: (رج ت ١ مل ١٥: ٢). ٢١ سراريه: (رج ت تك ٢٢: ٢٤). ٢٢ لكي يملكه: أي لأنه قرر أن يكون خليفة له. ٢٣ فرق.. الحصينة: المقصود أقامهم حكامًا في كل المدن الحصينة. زادًا بكثرة: المقصود: وفرة من الطعام (المؤن). طلب نساء: أي "طلب لهم نساء".

ويزبعام.^٣ وابتدأ أيًا في الحرب بجيش من جبابرة القتال، أربع مئة ألف رجل مختار، ويزبعام اصطف لمحاربيته بثمان مئة ألف رجل مختار، جبابرة بأس.

^٤ وقام أيًا على جبل صماريم الذي في جبل أفرام وقال: «اسمعوني يا يزبعام وكل إسرائيل. أما لكم أن تعرفوا أن الرب إله إسرائيل أعطى الملك على إسرائيل

لداود إلى الأبد ولبنيه بعهد ملح؟^٥ فقام يزبعام بن تباط عبد سليمان بن داود وعصى سيده.^٦ فاجتمع إليه رجال يطالون بنو بليعال وتشددوا على زبعام بن سليمان، وكان زبعام فتى رقيق القلب فلم يثبت أمامهم.^٧ والآن

أنتم تقولون إنكم تثبون أمام مملكة الرب بيد بني داود، وأنتم جمهور كثير ومعكم عجول ذهب قد عملها يزبعام لكم آلهة.^٨ أما طردتم كهنة الرب بني هارون واللاويين، وعملتم لأنفسكم كهنة كشعوب الأراضى، كل من أتى ليملا

يده بنور ابن بقر وسبعة كياش، صار كاهنًا للذين ليسوا آلهة؟^٩ وأما نحن فالرب هو إلهنا، ولم ننزكه. والكهنة

الخادمون الرب هم بنو هارون واللاويون في العمل،^{١٠} ويوقدون للرب محرقات كل صباح ومساء. وبخور أطياب وخبز الوجوه على المائدة الطاهرة، ومنازة الذهب

التي عملها سليمان.^{١١} فعمل الملك زبعام عوضًا عنها أتراس نحاس وسلمها إلى أيدي رؤساء الشعاة الحافظين باب بيت الملك. وكان إذا دخل الملك بيت الرب يأتي الشعاة ويحملونها، ثم يرجعونها إلى غرفة الشعاة.^{١٢} ولما تذلل ارتد عنه غضب الرب فلم يهلكه تمامًا. وكذلك كان في يهوذا أمور حسنة.

^{١٣} فتشدد الملك زبعام في اورشليم وملك، لأن زبعام كان ابن إحدى وأربعين سنة حين ملك، وملك سبع عشرة سنة في اورشليم، المدينة التي اختارها الرب ليضع اسمه فيها دون جميع أسباط إسرائيل، واسم أمه نعمة العمونية.^{١٤} وعمل الشر لأنه لم يهين قلبه لطلب الرب.^{١٥} وأمر زبعام الأولي والآخر، أما هي مكتوبة في أخبار شمعيا النبي وعدو الرائي عن الانتساب؟ وكانت حروب بين زبعام ويزبعام كل الأيام.^{١٦} ثم اضطجع زبعام مع آبائه وذوف في مدينة داود، وملك أيًا ابنه عوضًا عنه.

أبيا يملك على يهوذا

(١ مل ١٥: ١-٨)

^١ في السنة الثامنة عشرة للملك يزبعام، ملك أيًا على يهوذا.^٢ ملك ثلاث سنين في اورشليم، واسم أمه ميخايا بنت أوريشل من جبعة. وكانت حرب بين أيًا

١٣

٥ أعطى..لداود: (رج ٢ ص ١٢: ١٣، ١٦). بعهد ملح: أي "ميثاق

ملح" (رج ت عد ١٨: ١٩).

٦ عصى سيده: أي تمرد يزبعام على سليمان (رج ١ مل ١١: ٢٦؛ ١٢: ١٩).

٧ بطالون: (رج ت قس ٩: ٤). بنو بليعال: الكلمة العبرية تترجم أيضًا "بنو لثيم" (رج ت ت ١٣: ١٣).

٨ عجول ذهب: (رج ت خر ٣٢: ٤). عملها يزبعام: (رج ١ مل ١٢: ٢٥-٣٣).

٩ ليملا يده: اصطلاحًا يفيد تقلد الإنسان لوظيفته الكهنوتية (رج ت خر ٢٨: ٤١).

١٠ في العمل: المقصود: يساعدون الكهنة في العمل (الخدمة).

١١ محرقات: (رج ت لا ٣: ١). بخور أطياب: أي "بخورًا عطرا" (رج ت خر ٣٠: ٧). خبز الوجوه: (رج ت خر ٢٥: ٣٠). المائدة

الطاهرة: هي "مائدة خبز الوجوه" (رج ت خر ٢٥: ٢٣). منارة:

(رج ت خر ٢٥: ٣١).

١٠ رؤساء السعاة: (رج ت ١ مل ١٤: ٢٧).

١١ يحملونها: أي يحملون أتراس النحاس.

١٣ فتشدد: (رج ت ١: ١٠).

١٥ شمعيا: (رج ت ١١: ٢). عدو: هو "يعدو" (رج ٩: ٢٩). عن الانتساب: أي السجلات التي تدون فيها الأنساب. كل الأيام: تعبير يعني أن الحروب كانت مستمرة بينهما.

١٦ اضطجع: أي مات. مدينة داود: هي اورشليم (رج ٢ ص ٥: ٦-١٠). أيًا: هو "أيام" (رج ١ مل ١٤: ٣١).

١٣ ١: أيًا: هو "أيام" (رج ١ مل ١٤: ٣١).

٢ ميخايا: هي "معكة" (رج ت ١ مل ١٥: ٢). حرب بين أيًا ويزبعام: كما كانت "حرب بين زبعام ويزبعام" (رج ت ١ مل ١٥: ٦).

٣ بثمان مئة ألف رجل مختار: كان جيش إسرائيل يزيد عدده على المليون محارب (رج ١ مل ٥: ٢). وهذا العدد من الجنود يبلغ ضعف عدد جنود جيش أيًا. جبابرة بأس: أي مقاتلين ذوي شجاعة.

٤ كل إسرائيل: المقصود: المملكة الشمالية. كذا: ١٥.

آسا يملك على يهوذا

(١مل ١٥: ١١، ١٢)

١٤ ثُمَّ اضْطَجَعَ أَبِيَّا مَعَ آبَائِهِ فذَفَنُوهُ فِي مَدِينَةِ دَاوُدَ،
وَمَلَكَ آسَا ابْنُهُ عِوَضًا عَنْهُ. فِي أَيَّامِهِ اسْتَرَاخَتْ

الْأَرْضُ عَشْرَ سِنِينَ.

١ وَعَمِلَ آسَا مَا هُوَ صَالِحٌ وَمُسْتَقِيمٌ فِي عَيْنَي الرَّبِّ إِلَهُهِ. ٢ وَتَرَعَ
الْمَذَابِجَ الْغَرِيبَةَ وَالْمُرْتَفَعَاتِ، وَكَسَرَ التَّمَائِيلَ وَقَطَعَ السَّوَارِي،
٣ وَقَالَ لِيَهُودَا أَنْ يَطْلُبُوا الرَّبَّ إِلَهُ آبَائِهِمْ وَأَنْ يَمْعَمَلُوا حَسَبَ الشَّرِيعَةِ
وَالْوَصِيَّةِ. ٤ وَتَرَعَ مِنْ كُلِّ مُدُنِ يَهُودَا الْمُرْتَفَعَاتِ وَتَمَائِيلَ الشَّمْسِ،
وَأَسْتَرَاخَتْ الْمَمْلَكَةُ أَمَامَهُ. ٥ وَبَنَى مُدُنًا حَصِينَةً فِي يَهُودَا لِأَنَّ
الْأَرْضَ اسْتَرَاخَتْ وَلَمْ تَكُنْ عَلَيْهِ حَرْبٌ فِي تِلْكَ السِّنِينَ، لِأَنَّ
الرَّبَّ أَرَاخَهُ. ٦ وَقَالَ لِيَهُودَا: «لَنَبْنِي هَذِهِ الْمُدُنَ وَنُحَوِّطَهَا بِأَسْوَارٍ
وَأَبْرَاجٍ وَأَبْوَابٍ وَعَوَارِضَ مَا دَامَتْ الْأَرْضُ أَمَامَنَا، لِأَنَّا قَدْ طَلَبْنَا
الرَّبَّ إِلَهُنَا. طَلَبْنَاهُ فَأَرَاخَنَا مِنْ كُلِّ جِهَةٍ». فَبَنَوْا وَنَجَحُوا. ٨ وَكَانَ
لِآسَا جَيْشٌ يَحْمِلُونَ أَتْرَاسًا وَرِمَاحًا مِنْ يَهُودَا، ثَلَاثَ مِئَةِ أَلْفٍ،
وَمِنْ بَنِيَامِينَ مِنَ الَّذِينَ يَحْمِلُونَ الْأَتْرَاسَ وَيُسَدُّونَ الْقِيسِيَّ مِثْلَانِ
وَتَمَانُونَ أَلْفًا. كُلُّ هَؤُلَاءِ جَبَابِرَةٌ بِأَسِي.

٩ فَخَرَجَ إِلَيْهِمْ زَارِحُ الْكُوشِيِّ بِجَيْشٍ أَلْفِ أَلْفٍ، وَبِمَرْكَبَاتٍ
ثَلَاثَ مِئَةٍ، وَأَتَى إِلَى مَرِيْشَةَ. ١٠ وَخَرَجَ آسَا لِلِقَائِهِ وَاصْطَفُوا لِلْقِتَالِ

وَسُرُّجُهَا لِلإِيقَادِ كُلِّ مَسَاءٍ، لِأَنَّا نَحْنُ حَارِسُونَ جِرَاسَةَ الرَّبِّ
إِلَهُنَا. وَأَمَّا أَنْتُمْ فَقَدْ تَرَكَتُمُوهُ. ١٢ وَهَذَا مَعَنَا اللَّهُ رَئِيسًا،
وَكَهَنَتُهُ وَأَبْوَاكُ الْهَتَافِ لِلْهَتَافِ عَلَيْكُمْ. فَيَا بَنِي إِسْرَائِيلَ
لَا تُحَارِبُوا الرَّبَّ إِلَهُ آبَائِكُمْ لِأَنَّكُمْ لَا تُقْلِحُونَ. ١٣

وَلَكِنْ يَرْبِعَامُ جَعَلَ الْكَمِينَ يَدُورَ لِيَأْتِي مِنْ خَلْفِهِمْ.
فَكَانُوا أَمَامَ يَهُودَا وَالْكَمِينَ خَلْفَهُمْ. ١٤ فَالْتَقَتَ يَهُودَا وَإِذَا
الْحَرْبُ عَلَيْهِمْ مِنْ قَدَامٍ وَمِنْ خَلْفٍ. فَصَرَخُوا إِلَى الرَّبِّ،
وَبَوُّوا الْكَهَنَةَ بِالْأَبْوَاكِ، ١٥ وَهَتَفَ رِجَالُ يَهُودَا. وَلَمَّا هَتَفَ
رِجَالُ يَهُودَا ضَرَبَ اللَّهُ يَرْبِعَامَ وَكُلَّ إِسْرَائِيلَ أَمَامَ أَبِيَّا وَيَهُودَا.
١٦ فَانْهَزَمَ بَنُو إِسْرَائِيلَ مِنْ أَمَامِ يَهُودَا وَدَفَعَهُمُ اللَّهُ لِيَدِهِمْ.
١٧ وَضَرَبَهُمْ أَبِيَّا وَقَوْمُهُ ضَرْبَةً عَظِيمَةً، فَسَقَطَ قَتْلَى مِنْ إِسْرَائِيلَ
خَمْسُ مِئَةِ أَلْفٍ رَجُلٍ مُخْتَارٍ. ١٨ فَذَلَّ بَنُو إِسْرَائِيلَ فِي ذَلِكَ
الْوَقْتِ وَتَسَجَّعَ بَنُو يَهُودَا لِأَنَّهُمْ أَتَكَلَّوْا عَلَى الرَّبِّ إِلَهُ آبَائِهِمْ.
١٩ وَطَارَدَ أَبِيَّا يَرْبِعَامَ وَأَخَذَ مِنْهُ مُدْنًا: بَيْتَ إِبِلَ وَقُرَاهَا، وَبِشَانَةَ
وَقُرَاهَا، وَعَقْرُونَ وَقُرَاهَا. ٢٠ وَلَمْ يَقَوْ يَرْبِعَامُ بَعْدُ فِي أَيَّامِ أَبِيَّا،
فَضْرَبَهُ الرَّبُّ وَمَاتَ.

٢١ وَتَشَدَّدَ أَبِيَّا وَاتَّخَذَ لِنَفْسِهِ أَرْبَعَ عَشْرَةَ امْرَأَةً، وَوَلَدَ اثْنَيْنِ
وَعِشْرِينَ ابْنًا وَسِتَّ عَشْرَةَ بِنْتًا. ٢٢ وَبَقِيَ أُمُورُ أَبِيَّا وَطَرَفُهُ وَأَقْوَالُهُ
مَكْتُوبَةً فِي مِدرَسِ النَّبِيِّ عِدُو.

١٤ ١: اضْطَجَعَ: أي مات. مدينة داود: هي أورشليم (رج ٢ صم ٦: ١٠-١١).

استراحت: أي استراح سكان هذه الأرض من الحرب.

٢ صالح ومستقيم: كداود أبيه (رج ١ مل ١٥: ١١)، وعلى العكس من
"أبيا" (رج ١ مل ١٥: ٢٤).

٣ المرتفعات: (رج ٣ صم ٢٦: ٣٠). التماثيل: أو "الأنصاب" (رج ٢
خر ٢٣: ٢٤). السواري: (رج ٢ خر ٣٤: ١٣).

٥ تماثيل الشمس: أو "الشمسات" (رج ٢ صم ٢٦: ٣٠).

٧ عوارض: أي مغاليق الأبواب.

٨ أتراسا: (رج ٢ صم ١٧: ٧). الأتراس: (رج ٢ تك ١٥: ١).
القسي: مفرد: قوس. وهو آلة تُرمى بها السهام. جبابرة بأس:
أي أقوياء وأشداء في الحرب.

٩ فخرج إليهم زارح... هذه الواقعة لا تُذكر في سفر ملوك الأول.
ألف ألف: أي مليون. بمركبات: (رج ٢ تك ٩: ٥٠). مريشة: من

ضمن المدن التي قام رجبعام بتحصينها (رج ٨: ١١).

١٠ اصطفوا: أي تهيأوا للحرب، استعدوا للقتال.

١١ سرجهما: (رج ٢ صم ١٧: ٤٩). كل مساء: (رج ٢ خر ٢٧: ٢٠، ٢١؛
٢٤: ٢٤).

١٢ أبواق: (رج ٢ صم ١٠: ٢). أبواق الهتاف: (رج ٢ صم ٣: ٦).

١٣ يهوذا: المقصود: المملكة الجنوبية.

١٤ بوق الكهنة: كان الضرب بالبوق بغرض الاستغاثة بالرب.

١٥ أبيا ويهوذا: المقصود هنا: الملك أبيا ومملكة يهوذا (أي جيش
يهودا).

١٨ فذل: (رج ٢ صم ١٢: ٦). اتكلوا على الرب: (رج ١ خر ٢٠: ٥).

٢٠ فضربه الرب: المقصود: ضربه بالمرض، خاصة وأنه لم يمت إلا بعد
ستين (رج ١٣: ١٢، ١٤: ٢٠)، أخذ حياته (رج ١ صم ٢٥: ٣٨؛
٢ خر ٢١: ١٤، ٢٦: ٢٠... إلخ).

٢٢ مدرس: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في
(٢٧: ٢٤). والكلمة مشتقة من فعل بمعنى "درس"، "بحث"، "تق"،
والمدرس هو نوع من التعليقات والتفسير لأحداث التاريخ. عدو: هو
"يعدو الرائي" (رج ٩: ٢٩).

وَبَنِيَامِينَ. الرَّبُّ مَعَكُمْ مَا كُنْتُمْ مَعَهُ، وَإِنْ طَلَبْتُمُوهُ يَوْجَدُ لَكُمْ، وَإِنْ تَرَكْتُمُوهُ يَتْرُكْكُمْ.^٣ وَلِإِسْرَائِيلَ أَيَّامٌ كَثِيرَةٌ بَلَا إِلَهٍ حَقٌّ وَبَلَا كَاهِنٍ مُعَلِّمٍ وَبَلَا شَرِيعَةٍ.^٤ وَلَكِنْ لَمَّا رَجَعُوا عِنْدَمَا تَضَاقَقُوا إِلَى الرَّبِّ إِلَهِ إِسْرَائِيلَ وَطَلَبُوهُ وَجَدَ لَهُمْ.^٥ وَفِي تِلْكَ الْأَزْمَانِ لَمْ يَكُنْ أَمَانٌ لِلخَارِجِ وَلَا لِلدَّخِيلِ، لِأَنَّ اضْطِرَابَاتٍ كَثِيرَةً كَانَتْ عَلَى كُلِّ سُكَّانِ الْأَرْضِ.^٦ فَأَقْنَيْتُ أُمَّةً بِأُمَّةٍ وَمَدِينَةً بِمَدِينَةٍ، لِأَنَّ اللَّهَ أَزْعَجَهُمْ بِكُلِّ ضَيْقٍ.^٧ فَشَدَّدُوا أَنْتُمْ وَلَا تَرْتَحِ أَيْدِيَكُمْ لِأَنَّ لَعْمَلَكُمْ أَجْرًا.

^٨ فَلَمَّا سَمِعَ آسَا هَذَا الْكَلَامَ وَثُبَّةَ عُوْدِيدَ النَّبِيِّ، تَشَدَّدَ وَتَرَعَّ الرِّجَاسَاتِ مِنْ كُلِّ أَرْضِ يَهُوذَا وَبَنِيَامِينَ وَمِنْ الْمُدُنِ الَّتِي أَخَذَهَا مِنْ جَبَلِ أِفْرَايِمَ، وَجَدَّدَ مَذْبَحَ الرَّبِّ الَّذِي أَمَامَ رِوَاقِ الرَّبِّ.^٩ وَجَمَعَ كُلُّ يَهُوذَا وَبَنِيَامِينَ وَالْغُرَبَاءَ مَعَهُمْ مِنْ أِفْرَايِمَ وَمَنْسَى وَمِنْ يَسْمَعُونَ، لِأَنَّهُمْ سَقَطُوا إِلَيْهِ مِنْ إِسْرَائِيلَ بِكَثْرَةٍ حِينَ رَأَوْا أَنَّ الرَّبَّ إِلَهُهُ مَعَهُ.

^{١٠} فَاجْتَمَعُوا فِي أُورُشَلِيمَ فِي الشَّهْرِ الثَّالِثِ فِي السَّنَةِ الْخَامِسَةِ عَشْرَةَ لِمُلْكِ آسَا،^{١١} وَدَبَّحُوا لِلرَّبِّ فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ مِنَ الْغَنِيمَةِ الَّتِي جَلَبُوا سَبْعَ مِائَةٍ مِنَ الْبَقَرِ، وَسَبْعَةَ أَلْفٍ مِنَ الصَّانِ.^{١٢} وَدَخَلُوا فِي عَهْدٍ أَنْ يَطْلُبُوا الرَّبَّ إِلَهَ آبَائِهِمْ بِكُلِّ قُلُوبِهِمْ وَكُلِّ أَنْفُسِهِمْ.^{١٣} حَتَّى

فِي وَادِي صَفَاةَ عِنْدَ مَرِيَسَةَ.^{١٤} وَدَعَا آسَا الرَّبَّ إِلَهُهُ وَقَالَ: «أَيُّهَا الرَّبُّ، لَيْسَ فَرْقًا عِنْدَكَ أَنْ تُسَاعِدَ الْكَثِيرِينَ وَمَنْ لَيْسَ لَهُمْ قُوَّةٌ. فَسَاعِدْنَا أَيُّهَا الرَّبُّ إِلَهِنَا لِأَنَّا عَلَيْنَا أَتَكَلَّنَا وَبِاسْمِكَ قَدُمْنَا عَلَى هَذَا الْجَيْشِ. أَيُّهَا الرَّبُّ أَنْتَ إِلَهِنَا. لَا يَقْوِ عَلَيْنَا إِنْسَانٌ». ^{١٥} فَضَرَبَ الرَّبُّ الْكُوشِيِّينَ أَمَامَ آسَا وَأَمَامَ يَهُوذَا، فَهَرَبَ الْكُوشِيُّونَ.^{١٦} وَطَرَدَهُمْ آسَا وَالشَّعْبُ الَّذِي مَعَهُ إِلَى جَرَارَ، وَسَقَطَ مِنَ الْكُوشِيِّينَ حَتَّى لَمْ يَكُنْ لَهُمْ حَيٌّ لَأَنَّهُمْ انْكَسَرُوا أَمَامَ الرَّبِّ وَأَمَامَ جَيْشِهِ. فَحَمَلُوا غَنِيمَةً كَثِيرَةً جَدًّا.^{١٧} وَضَرَبُوا جَمِيعَ الْمُدُنِ الَّتِي حَوْلَ جَرَارَ، لِأَنَّ رُعْبَ الرَّبِّ كَانَ عَلَيْهِمْ، وَنَهَبُوا كُلَّ الْمُدُنِ لِأَنَّهُ كَانَ فِيهَا نَهَبٌ كَثِيرٌ.^{١٨} وَضَرَبُوا أَيْضًا خِيَامَ الْمَاشِيَةِ وَسَاقُوا غَنَمًا كَثِيرًا وَجِمَالًا، ثُمَّ رَجَعُوا إِلَى أُورُشَلِيمَ.

إصلاحات آسا

(١ مل ١٥: ١٣-١٦)

^١ وَكَانَ رُوحُ اللَّهِ عَلَى عَزْرِيَا بْنِ عُوْدِيدَ،^٢ فَخَرَجَ لِلِقَاءِ آسَا وَقَالَ لَهُ: «اسْمَعُوا لِي يَا آسَا وَجَمِيعَ يَهُوذَا

١٥

أَوْ "سَيَكُونُ إِسْرَائِيلُ لَأَيَّامٍ كَثِيرَةً". كَاهِنٌ مُعَلِّمٌ: كَانَتْ وَاجِبَاتُ الْكَاهِنِ تَقْتَضِي مِنْهُ لَيْسَ فَقَطْ تَقْدِيمُ الذَّبَائِحِ عَلَى الْمَذْبَحِ، بَلْ أَيْضًا تَعْلِيمُ الشَّرِيعَةِ (رج لا ١٠: ١٠، ١١)، أَيْضًا (رج ١٧: ٧-٩).
٤ لَمَّا رَجَعُوا... وَجَدَ لَهُمْ: (رج تث ٤: ٢٩، ٣٠).
٦ مَدِينَةً بِمَدِينَةٍ: (رج إش ١٩: ٢٢؛ مت ٢٤: ٧).
٧ أَجْرًا: الْمُقْصُودُ: مِكَافَأَةٌ، جَزَاءٌ.

٨ عُوْدِيدُ: هُوَ "عَزْرِيَا بْنُ عُوْدِيدَ" (رج آ ١). تَشَدَّدُ: (رج ت ١: ١).
الْرِجَاسَاتُ: (رج تث ٢٩: ١٧). مَذْبَحُ الرِّبِّ: هُوَ "مَذْبَحُ الْمُحَرَقَةِ" (رج ت خر ١٢: ١٧). رِوَاقُ: (رج ت ١ مل ٦: ٣).
٩ الْغُرَبَاءُ: الْمُقْصُودُ هُنَا: أَسْبَاطُ الْمَمْلَكَةِ الشَّمَالِيَّةِ، الَّذِينَ تَرَكُوا أَرْضِيَهُمْ وَسَكَنُوا فِي الْمَمْلَكَةِ الْجَنُوبِيَّةِ (رج ت ١١: ١٦). إِسْرَائِيلُ: الْمُقْصُودُ هُنَا: الْمَمْلَكَةُ الشَّمَالِيَّةِ.

١٠-١١ الشَّهْرُ الثَّالِثُ... ذَبَحُوا لِلرَّبِّ: كَانَتْ الْمُنَاسِبَةُ الَّتِي يَحْتَفِلُونَ فِيهَا بِتَقْدِيمِ الذَّبَائِحِ فِي الشَّهْرِ الثَّالِثِ مِنَ السَّنَةِ الدِّينِيَّةِ هِيَ الْإِحْتِفَالُ بِعِيدِ الْأَسَابِيعِ (عِيدِ الْخَمْسِينَ) (رج لا ٢٣: ١٥-٢١).
١١ مِنَ الْغَنِيمَةِ: (رج ١٤: ١٣-١٥). الضَّانُ: أَيِ الْغَنَمِ.

١٢ دَخَلُوا فِي عَهْدٍ: الْمُقْصُودُ: جَدَّدُوا الْعَهْدَ الَّذِي قَطَعَهُ الرَّبُّ مَعَ آبَائِهِمْ فِي سِينَاءَ. وَكَانَ هَذَا الْعَهْدُ قَدْ تَمَّ تَجْدِيدُهُ فِي سَهُولِ مُوَابَ (رج تث ٢٩: ١)، ثُمَّ فِي جَبَلِ عِيَالِ (رج يش ٨: ٣٠-٣٥)، وَأَيْضًا فِي شَكِيمَ (رج يش ٢٤: ٢٥)، ثُمَّ فِي الْجِلْجَالِ (رج ص ١ مل ١٤: ١١).

١١ لَيْسَ فَرْقًا... لَهُمْ قُوَّةٌ: (رج ص ١ مل ١٤: ٦). قَدُمْنَا عَلَى هَذَا الْجَيْشِ: أَيِ جَيْشِنَا لِكَيْ نَحَارِبَ هَذَا الْجَيْشَ.

١٢ أَمَامَ آسَا وَأَمَامَ يَهُوذَا: أَيِ أَمَامَ جَيْشِ يَهُوذَا بِقِيَادَةِ آسَا.
١٣ الشَّعْبُ: الْمُقْصُودُ هُنَا: الْجَيْشُ (رج ت يش ٨: ١٠). لَمْ يَكُنْ لَهُمْ حَيٌّ: أَيِ "لَمْ يَبْقَ مِنْهُمْ حَيٌّ". انْكَسَرُوا: أَيِ انْهَزَمُوا. غَنِيمَةٌ كَثِيرَةٌ جَدًّا: قَدْ ذَهَبَ الْجُزْءُ الْأَكْبَرُ مِنْ هَذِهِ الْغَنِيمَةِ إِلَى خَزَائِنَةِ بَيْتِ الرَّبِّ (رج ١٥: ١٨).

١٤ رُعْبُ الرِّبِّ: كَمَا حَدَّثَ مَعَ يَعْقُوبَ (رج تك ٣٥: ٥)، وَكَمَا شَهِدَ مُوسَى (رج خر ١٦: ١٥)، وَكَمَا سَيَحْدُثُ مَعَ يَهُوشَافَاطَ (رج ١٧: ١٠). كَانَ فِيهَا نَهَبٌ كَثِيرٌ: أَيِ كَانَتْ فِيهَا غَنَائِمٌ كَثِيرَةٌ. نَهَبُ: الْكَلِمَةُ الْعَبْرِيَّةُ تَرِدُ فِي تِسْعَةِ مَوَاضِعٍ أُخْرَى فِي كُلِّ الْعَهْدِ الْقَدِيمِ (رج ٢٥: ١٣، ٢٨: ١٤؛ عز ٩: ٧؛ نح ٤: ٤؛ ٩: ١٠، ١٥؛ ١٦: ١١؛ دا ١١: ٢٤، ٣٣). وَالْكَلِمَةُ تَعْنِي "غَنِيمَةٌ"، "أَسْلَابٌ".

١٥ خِيَامُ الْمَاشِيَةِ: أَوْ "مَخِيْمَاتُ الرِّعَاءِ" أَوْ "حِظَائِرُ الْمَاشِيَةِ".
١٥ ١: رُوحُ اللَّهِ: (رج ت تك ١: ٢). وَقَدْ كَانَ يَحِلُّ عَلَى الْأَنْبِيَاءِ وَالْقُضَاةِ (رج ٢٠: ٢٤؛ ٢٠: ٢٤؛ قضا ٣: ١٠).

٢ جَمِيعُ يَهُوذَا وَبَنِيَامِينَ: هُمَا السُّبْطَانُ الْمَكُونَانِ لِلْمَمْلَكَةِ الْجَنُوبِيَّةِ (رج ١: ١). مَا كُنْتُمْ مَعَهُ: أَيِ مَا دَعَمْتُمْ مَعَهُ. يَوْجَدُ لَكُمْ: (رج ت ١ مل ٩: ٢٨).

٣ وَلِإِسْرَائِيلَ أَيَّامٌ كَثِيرَةٌ: أَيِ "مِنْذُ زَمَانٍ طَوِيلٍ كَانَ شَعْبُ إِسْرَائِيلَ"

السَّاكِنِينَ فِي دِمَشْقَ قَائِلًا: ^٣ «إِنَّ بَنِي وَيَبِكَ، وَبَنِي أَبِي وَأَبِيكَ عَهْدًا. هُوَذَا قَدْ أَرْسَلْتُ لَكَ فِصَّةً وَذَهَبًا، فَتَعَالَي أَنْقِضْ عَهْدَكَ مَعَ بَعِثَا مَلِكَ إِسْرَائِيلَ فَيَصْعَدَ عَنِّي». ^٤ فَسَمِعَ بَنَهَدُزَ الْمَلِكُ آسَا، وَأَرْسَلَ رُؤَسَاءَ الْجُيُوشِ الَّتِي لَهُ عَلَى مُدُنِ إِسْرَائِيلَ، فَضَرَبُوا عِيُونَ وَدَانَ وَأَبِلَ الْمِيَاءِ وَجَمِيعَ مَخَازِنِ مُدُنِ نَفْتَالِي. ^٥ فَلَمَّا سَمِعَ بَعِثَا كَفَّ عَنْ بِنَاءِ الرَّامَةِ وَتَرَكَ عَمَلَهُ. ^٦ فَاتَّخَذَ آسَا الْمَلِكُ كُلَّ يَهُودَا، فَحَمَلُوا حِجَارَةَ الرَّامَةِ وَأَخْشَابَهَا الَّتِي بَنَى بِهَا بَعِثَا، وَبَنَى بِهَا جَبَعَ وَالْمِصْفَاةَ. ^٧ وَفِي ذَلِكَ الزَّمَانِ جَاءَ حَنَانِي الرَّائِي إِلَى آسَا مَلِكِ يَهُودَا وَقَالَ لَهُ: «مِنْ أَجْلِ أَنَّكَ اسْتَدَدْتَ عَلَى مَلِكِ أَرَامَ وَلَمْ تَسْتَبِدَّ عَلَى الرَّبِّ إِلَهِكَ، لَذَلِكَ قَدْ نَجَا جَيْشُ مَلِكِ أَرَامَ مِنْ يَدِكَ. ^٨ أَلَمْ يَكُنِ الْكُوشِيُّونَ وَاللُّبِيُّونَ جَيْشًا كَثِيرًا بِمَرَكِبَاتٍ وَفُرْسَانٍ كَثِيرَةٍ جَدًّا؟ فَمِنْ أَجْلِ أَنَّكَ اسْتَدَدْتَ عَلَى الرَّبِّ دَفَعَهُمْ لِيَدِكَ. ^٩ لِأَنَّ عَيْنِي الرَّبِّ تَجُولَانِ فِي كُلِّ الْأَرْضِ لِيَتَشَدَّدَ مَعَ الَّذِينَ قُلُوبُهُمْ كَامِلَةٌ نَحْوَهُ، فَقَدْ حَقِيقَتْ فِي هَذَا حَتَّى إِنَّهُ مِنَ الْآنَ تَكُونُ عَلَيْكَ حُرُوبٌ. ^{١٠} فَغَضِبَ آسَا عَلَى الرَّائِي وَوَضَعَهُ فِي السَّجْنِ، لِأَنَّهُ اغْتَاظَ مِنْهُ مِنْ أَجْلِ هَذَا، وَضَاقَ آسَا بَعْضًا مِنَ الشَّعْبِ فِي ذَلِكَ الْوَقْتِ. ^{١١} وَأُمُورُ آسَا الْأُولَى وَالْآخِرَةُ، هَا هِيَ مَكْتُوبَةٌ فِي سِفْرِ الْمُلُوكِ

إِنَّ كُلَّ مَنْ لَا يَطْلُبُ الرَّبَّ إِلَهَ إِسْرَائِيلَ يُقْتَلُ مِنَ الصَّغِيرِ إِلَى الْكَبِيرِ، مِنَ الرِّجَالِ وَالنِّسَاءِ. ^{١٤} وَخَلَقُوا لِلرَّبِّ بِصَوْتٍ عَظِيمٍ وَهَتَافٍ وَبَابَاقٍ وَفُرُونٍ. ^{١٥} وَفَرِحَ كُلُّ يَهُودَا مِنْ أَجْلِ الْحَلْفِ، لِأَنَّهُمْ خَلَقُوا بِكُلِّ قُلُوبِهِمْ، وَطَلَبُوا بِكُلِّ رِضَاهُمْ فُوجِدَ لَهُمْ، وَأَرَاهَهُمُ الرَّبُّ مِنْ كُلِّ جِهَةٍ. ^{١٦} حَتَّى إِنَّ مَعَكَ أُمَّ آسَا الْمَلِكِ خَلَعَهَا مِنْ أَنْ تَكُونَ مَلِكَةً لِأَنَّهُا عَمِلَتْ لِسَارِيَّةٍ تِمْنَالًا، وَقَطَعَ آسَا تِمْنَالَهَا وَذَقَّهُ وَأَحْرَقَهُ فِي وَادِي قَدْرُونَ. ^{١٧} وَأَمَّا الْمُرْتَفَعَاتُ فَلَمْ تُنْتَرَعْ مِنْ إِسْرَائِيلَ. إِلَّا أَنَّ قَلْبَ آسَا كَانَ كَامِلًا كُلَّ أَيَّامِهِ. ^{١٨} وَأَدْخَلَ أَفْدَاسُ أَبِيهِ وَأَفْدَاسُهُ إِلَى بَيْتِ اللَّهِ مِنَ الْفِصَّةِ وَالذَّهَبِ وَالْأَنِّيَةِ. ^{١٩} وَلَمْ تَكُنْ حَرْبٌ إِلَى السَّنَةِ الْخَامِسَةِ وَالثَّلَاثِينَ لِمُلْكِ آسَا.

سنوات آسا الأخيرة

(١ مل ١٥: ١٧-٢٢)

١٦

^١ فِي السَّنَةِ السَّادِسَةِ وَالثَّلَاثِينَ لِمُلْكِ آسَا صَعِدَ بَعِثَا مَلِكُ إِسْرَائِيلَ عَلَى يَهُودَا، وَبَنَى الرَّامَةَ لِكَيْلَا يَدْعَ أَحَدًا يَخْرُجُ أَوْ يَدْخُلُ إِلَى آسَا مَلِكِ يَهُودَا. ^٢ وَأَخْرَجَ آسَا فِصَّةً وَذَهَبًا مِنْ خَزَائِنِ بَيْتِ الرَّبِّ وَبَيْتِ الْمَلِكِ، وَأَرْسَلَ إِلَى بَنَهَدُزَ مَلِكِ أَرَامَ

١٣ من لا يطلب الرب: أي من يسعى وراء آلهة غريبة (رج خر ٢٢: ٢٠؛ تث ١٣: ١٥، ٩٠).

١٤ بأبواق: (رج ت عد ٢: ١٠). قرون: ترجمت "أبواق" (رج خر ١٩: ١٦).

١٥ أراهمهم: (رج ت ١: ١٤).

١٦ معكة: (رج ت ١ مل ١٥: ٢). لسارية: (رج ت خر ١٣: ٣٤). تمثالاً:

(رج ت ١ مل ١٥: ١٣).

١٧ المرتفعات: (رج ت لا ٣٠: ٢٦). قلب.. كاملاً: تماماً مثل داود

أبيه (رج ت ١ مل ٤: ٩).

١٨ إلى بيت الله: (رج ت ٥: ١).

١٩ ولم تكن حرب: أي "استراحت الأرض" (رج ت ١: ١٤).

١٦: ١ بنى الرامة: أي قام بتحصين مدينة الرامة - التي تقع على بعد حوالي ١٠ كم شمالي أورشليم - حتى لا يستطيع أحد من سكان

يهودا أن يخرج من مملكته إلى مملكة إسرائيل، وأيضاً لا يستطيع أحد من مملكة إسرائيل أن يدخل إلى مملكة يهودا.

٢ خزائن.. بيت الملك: (رج ت ٩: ١٢). خزائن بيت الرب: (رج ت

١ أخ ٢٠: ٢٦).

٣ بيني.. عهداً: أي بيننا عهد سلام ومودة. انقضى عهدك: أي قم بإعلان

الحرب عليه. فيصعد عني: أي فيكف عن مضايقتي، فينصرف عني،

فيكف عن مهاجمتي.

٤ مخازن مدن نفتالي: أي مدن المخازن التي في نفتالي.

٦ بنى.. المصفاة: أي وسع وجعل وحصن.

٧ حناني الرائي: هو النبي الذي وبخ آسا، بينما ابنه "ياهو بن حناني"

هو النبي الذي وبخ الملك بعشا ملك إسرائيل (رج ت ١ مل ١٦: ١).

استندت: أي اعتمدت، اتكلت.

٨ ألم يكن الكوشيون..؟: كان آسا قد هزمهم (رج ١٤: ٨ - ١٤).

بمركات: (رج ت تك ٩: ٥٠). ألم.. جدًّا؟: (رج ١٢: ١٤، ٤٤، ٩: ١٤).

٩ عيني الرب تجولان: (رج آ ٢١: ٣؛ أم ١٥: ٣؛ إر ١٦: ١٧؛

١٩: ٣٢؛ زك ١٠: ١). حمقت: أي تصرف بحماقة (رج اصم ١٣: ١٣).

تكون عليك حروب: (رج ت ١ مل ١٥: ١٦).

١٠ الرائي: هو حناني (رج آ ٧). السجن: الكلمة العبرية وردت

في ثلاثة مواضع أخرى في كل العهد القديم، وقد ترجمت دائماً

"المقطرة" (رج إر ٣٢: ٢٠؛ ٢٩: ٢٦). اغتاظ: الكلمة العبرية

وردت في خمسة مواضع أخرى في كل العهد القديم. وقد ترجمت

"غضباً" (رج ٢٨: ٩؛ مي ٧: ٩)، وترجمت "حق" (رج أم ١٩: ١٢)،

بينما ترجمت "هيجان" (رج إش ٣٠: ٣٠؛ يون ١: ١٥). ضايق:

المقصود هنا: اضطهد.

بِكثَرَةٍ. ^٦ وَتَقَوَّى قَلْبُهُ فِي طُرُقِ الرَّبِّ، وَنَزَعَ أَيْضًا الْمُرْتَفَعَاتِ وَالسُّوَارِي مِنْ يَهُوذَا.

^٧ وَفِي السَّنَةِ الثَّالِثَةِ لِمُلْكِهِ أَرْسَلَ إِلَى رُؤَسَائِهِ، إِلَى بَنَحَائِلَ وَعُوبَدِيَا وَزَكَرِيَّا وَتَنْشِيلَ وَمِيخَايَا أَنْ يُعَلِّمُوا فِي مَذْنِ يَهُوذَا، ^٨ وَمَعَهُمُ اللَّاَوِيُّونَ شَمْعِيَا وَنَثْنِيَا وَزَبْدِيَا وَعَسَائِيلُ وَشَمِيرَامُوثُ وَيَهُونَانَانُ وَأُدُونِيَا وَطُوبِيَا وَطُوبُ أَدُونِيَا اللَّاَوِيُّونَ، وَمَعَهُمُ السَّمْعُ وَيَهُورَامُ الْكَاهِنَانِ. ^٩ فَعَلَّمُوا فِي يَهُوذَا وَمَعَهُمْ سِفْرُ شَرِيعَةِ الرَّبِّ، وَجَالُوا فِي جَمِيعِ مَذْنِ يَهُوذَا وَعَلَّمُوا الشَّعْبَ. ^{١٠} وَكَانَتْ هَيْبَةُ الرَّبِّ عَلَى جَمِيعِ مَمْلِكَةِ الْأَرْضِ الَّتِي حَوْلَ يَهُوذَا فَلَمْ يُحَارِبُوا يَهُوشَافَاطَ.

^{١١} وَبَعْضُ الْفِلِسْطِينِيِّينَ اتَّوَا يَهُوشَافَاطَ بِهَدَايَا وَجَمِلِ فِضَّةٍ، وَالْعُرَبَانُ أَيْضًا اتَّوَا بِغَنَمٍ: مِنَ الْكِبَاشِ سَبْعَةُ آلَافٍ وَسَبْعِ مِئَةٍ، وَمِنَ التِّيُوسِ سَبْعَةُ آلَافٍ وَسَبْعِ مِئَةٍ.

^{١٢} وَكَانَ يَهُوشَافَاطُ يَنْتَعِظُ جِدًّا، وَبَنَى فِي يَهُوذَا خُصُونًا وَمُذْنِ مَخَازِنَ. ^{١٣} وَكَانَ لَهُ شُغْلٌ كَثِيرٌ فِي مَذْنِ يَهُوذَا، وَرِجَالُ حَرْبٍ جَبَابِرَةٌ بِأَسٍ فِي أُورُشَلِيمَ. ^{١٤} وَهَذَا عَدَدُهُمْ حَسَبَ بُيُوتِ آبَائِهِمْ مِنْ يَهُوذَا وَرُؤَسَاءِ أَلُوفٍ: عَدَنَةُ الرَّئِيسُ وَمَعَهُ جَبَابِرَةٌ بِأَسٍ ثَلَاثُ مِئَةِ أَلْفٍ.

لِيَهُوذَا وَإِسْرَائِيلَ. ^{١٢} وَمَرَضَ آسَا فِي السَّنَةِ الثَّاسِعَةِ وَالثَّلَاثِينَ مِنْ مُلْكِهِ فِي رِجْلَيْهِ حَتَّى اشْتَدَّ مَرَضُهُ، وَفِي مَرَضِهِ أَيْضًا لَمْ يَطْلُبِ الرَّبَّ بَلِ الْأَطْيَاءَ. ^{١٣} ثُمَّ اضْطَجَعَ آسَا مَعَ آبَائِهِ وَمَاتَ فِي السَّنَةِ الْحَادِيَةِ وَالْأَرْبَعِينَ لِمُلْكِهِ، ^{١٤} فَدَفَنُوهُ فِي قُبُورِهِ الَّتِي حَفَرَهَا لِنَفْسِهِ فِي مَدِينَةِ دَاوُدَ، وَاضْجَعُوهُ فِي سَرِيرٍ كَانَ مَمْلُوءًا أَطْيَابًا وَأَصْنَافًا عَطِرَةً حَسَبَ صِنَاعَةِ الْعِطَازَةِ. وَأَحْرَقُوا لَهُ حَرِيقَةً عَظِيمَةً جِدًّا.

يهوشافاط يملك على يهوذا

١٧ ^١ وَمَلَكَ يَهُوشَافَاطُ ابْنَهُ عِوَضًا عَنْهُ وَتَشَدَّدَ عَلَى إِسْرَائِيلَ. ^٢ وَجَعَلَ جَيْشًا فِي جَمِيعِ مَذْنِ يَهُوذَا الْحَصِينَةِ، وَجَعَلَ وَكَلَاءَ فِي أَرْضِ يَهُوذَا وَفِي مَذْنِ أُفْرَايِمَ الَّتِي أَخَذَهَا آسَا أَبُوهُ. ^٣ وَكَانَ الرَّبُّ مَعَ يَهُوشَافَاطَ لِأَنَّهُ سَارَى فِي طُرُقِ دَاوُدَ أَبِيهِ الْأُولَى، وَلَمْ يَطْلُبِ الْبَعْلِيمَ، ^٤ وَلَكِنَّهُ طَلَبَ إِلَهَ أَبِيهِ وَسَارَى فِي وَصَايَاهُ لَا حَسَبَ أَعْمَالِ إِسْرَائِيلَ. ^٥ فَتَبَتَ الرَّبُّ الْمَمْلَكَةَ فِي يَدِهِ، وَقَدَّمَ كُلَّ يَهُوذَا هَدَايَا لِيَهُوشَافَاطَ. وَكَانَ لَهُ غِنَى وَكَرَامَةٌ

^٣ طرق داود أبيه: أي عمل المستقيم، وكان له "قلبًا كاملاً" (رج. ت. ١ مل ٤: ٩). أيضًا (رج. ١ مل ٢٢: ٤٣). البعليل: (رج. ت. قض ١١: ٢). أعمال إسرائيل: المقصود: رفض عبادة الله وعبادة آلهة غريبة غيره (رج. ١ مل ١٢: ٢٨-٣٠). قدم.. هدايا: كتعبير عن احترامهم وتقديرهم وخضوعهم له (رج. ١ صم ١٠: ٢٧؛ ١ مل ١٠: ٢٥). كرامة: الكلمة العبرية تترجم عادة "مجد" (رج. ت. ١: ٣١).

^٦ المرتفعات: (رج. ت. ٢٦: ٣٠). السواري: (رج. ت. خر ١٣: ٣٤). رؤسائه: أي وكلاء يهوشافاط، ضباطه (رج. ت. ١٥: ١٢). فعلموا: (رج. ت. ٣: ١٥).

^{١٠} هيبه الرب: أوردع الرب (رج. ت. ١٤: ١٤). حمل فضة: أي حملوا إليه فضة، وكانت -غالبًا- هي الجزية المفروضة عليهم. العربان: هم العرب (البدو) المقيمون في أدوم وموآب (رج. ١ صم ٢٦: ١٦؛ ٢٢: ٢٦؛ ٢٦: ٧). كذلك وردت الكلمة العبرية في (نح. ١٩: ٤؛ ١٦: ٧؛ ١٦: ١٦؛ ١٦: ١٦؛ ١٦: ١٦؛ ١٦: ١٦؛ ١٦: ١٦). الكباش: (رج. ت. ٩: ١٥). التيوس: التيس هو ذكر الماعز.

^{١٢} حصونًا: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في (٤: ٢٧) حيث ترجمت "قلعًا".

^{١٣} جبابة بأس: هم المقاتلون ذوي الشجاعة والقوة.

^{١٢} مرض: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. مرض.. في رجله: استمر هذا المرض خلال السنتين الأخيرتين في ملكه، من السنة التاسعة والثلاثين إلى السنة الأخيرة من ملكه وهي السنة الحادية والأربعين (رج. ١ صم ١٣). مرض آسَا: كان هذا المرض عقابًا من الله لأنه لم يستند عليه (رج. ١ صم ١٨: ٢١). بل الأطباء: (رج. ١ صم ١٧: ٥).

^{١٣} اضطجع: أي مات، رقد.

^{١٤} مدينة داود: هي اورشليم (رج. ٢ صم ٦: ١٠). أطيابًا: (رج. ت. خر ٦: ٢٥). كان من ضمن استخداماته تكفين الموتى (رج. يو ١٩: ٤٠). أصنافًا عطرة: أي أنواع مختلفة من العطور. أحرقوا.. عظيمة جدًا: المقصود: أشعلوا نارا هائلة تكريمًا للملك آسَا بسبب استقامة حياته، على العكس من يهورام (رج. ١ صم ١٩: ٢١).

^{١٧} ١: تشدد: (رج. ت. ١: ١). على إسرائيل: أي في مواجهة مملكة إسرائيل.

^٢ مدن يهوذا الحصينة: (رج. ١ صم ٦: ١١). وكلاء: أي محافظين، ولاة. التي أخذها: المقصود: التي استولى عليها، كانت هذه المدن تحت سيطرة أيا (رج. ١ صم ١٩: ١٣)، ومن بعده آسَا (رج. ٨: ١٥)، والآن تحت سيطرة يهوشافاط، لكنها سوف تخرج عن سيطرة يهوذا في عهد أمصيا (رج. ١ صم ١٧: ٢٤-٢٥).

مَلِكُ إِسْرَائِيلَ يَهُوشَافَاطَ: «بَعْدُ رَجُلٌ وَاحِدٌ لِسُؤَالِ الرَّبِّ بِهِ، وَلَكِنِّي أُبْغِضُهُ لِأَنَّهُ لَا يَتَّبِعُ عَلَيَّ خَيْرًا بَلْ شَرًّا كُلَّ أَيَّامِهِ، وَهُوَ مِيخَا بْنُ يَمَلَةَ». فَقَالَ يَهُوشَافَاطُ: «لَا يَقْبَلُ الْمَلِكُ هَذَا». ^٨ فَدَعَا مَلِكُ إِسْرَائِيلَ خَصِيًّا وَقَالَ: «أَسْرِعْ بِمِيخَا بْنِ يَمَلَةَ». ^٩ وَكَانَ مَلِكُ إِسْرَائِيلَ وَيَهُوشَافَاطُ مَلِكُ يَهُوذَا جَالِسَيْنِ كُلُّ وَاحِدٍ عَلَى كُرْسِيهِ، لَا يَسِينُ ثِيَابَهُمَا وَجَالِسَيْنِ فِي سَاحَةِ عِنْدَ مَدْخَلِ بَابِ السَّامِرَةِ، وَجَمِيعُ الْأَنْبِيَاءِ يَتَّبِعُونَ أَمَامَهُمَا. ^{١٠} وَعَمِلَ صِدْقِيَّا بْنُ كَنَعَنَةَ لِنَفْسِهِ قُرُونَ حَدِيدٍ وَقَالَ: «هَكَذَا قَالَ الرَّبُّ: بِهِذِهِ تَنْطُحُ الْأَرَامِيُّونَ حَتَّى يَقْتُلُوا». ^{١١} وَتَنَبَّأَ جَمِيعُ الْأَنْبِيَاءِ هَكَذَا قَائِلِينَ: «اصْعَدْ إِلَى رَامُوتِ جِلْعَادَ وَأُفْلِحْ، فَيَدْفَعُهَا الرَّبُّ لِيَدِ الْمَلِكِ».

^{١٢} وَأَمَّا الرَّسُولُ الَّذِي ذَهَبَ لِيَدَعُوَ مِيخَا فَكَلَّمَهُ قَائِلًا: «هَذَا كَلَامُ جَمِيعِ الْأَنْبِيَاءِ بِقَمِّ وَاحِدٍ خَيْرٌ لِلْمَلِكِ. فَلْيَكُنْ كَلَامُكَ كَوَاحِدٍ مِنْهُمْ وَتَكَلَّمْ بِخَيْرٍ». ^{١٣} فَقَالَ مِيخَا: «حَقٌّ هُوَ الرَّبُّ، إِنَّ مَا يَقُولُهُ إِلَهِي فِيهِ أَنْتَكُمُ». ^{١٤} وَلَمَّا جَاءَ إِلَى الْمَلِكِ قَالَ لَهُ الْمَلِكُ: «يَا مِيخَا، أَنْذَهُبْ إِلَى رَامُوتِ جِلْعَادَ لِلْقِتَالِ أَمْ أَمْتِنَعْ؟». فَقَالَ: «اصْعَدُوا وَأُفْلِحُوا فَيُدْفَعُوا لِيَدِكُمْ». ^{١٥} فَقَالَ لَهُ الْمَلِكُ: «كَمْ مَرَّةً اسْتَحْلَفْتُكَ أَنْ لَا تَقُولَ لِي إِلَّا الْحَقَّ بِاسْمِ الرَّبِّ؟». ^{١٦} فَقَالَ: «رَأَيْتُ كُلَّ إِسْرَائِيلَ مُسْتَسْتَنٍّ عَلَى الْجِبَالِ كَخِرَافٍ لَا رَاعِي لَهَا. فَقَالَ الرَّبُّ: لَيْسَ لَهُؤُلَاءِ أَصْحَابٌ، فَلْيَرْجِعُوا كُلُّ وَاحِدٍ إِلَى بَيْتِهِ بِسَلَامٍ». ^{١٧} فَقَالَ

^{١٥} وَبِجَانِبِهِ يَهُونَاثَانُ الرَّئِيسُ وَمَعَهُ مِئَتَانِ وَثَمَانُونَ أَلْفًا. ^{١٦} وَبِجَانِبِهِ عَمَسِيَّا بْنُ زَكْرِي الْمُتَنَدِّبُ لِلرَّبِّ وَمَعَهُ مِئَةُ أَلْفٍ جَبَّارٍ بِأَسٍ. ^{١٧} وَمِنْ بَنِيَامِينَ الْبَادِعُ جَبَّارُ بِأَسٍ وَمَعَهُ مِنَ الْمُتَسَلِّحِينَ بِالْقَسِيِّ وَالْأَثْرَاسِ مِئَةُ أَلْفٍ. ^{١٨} وَبِجَانِبِهِ يَهُوزَابَادُ وَمَعَهُ مِئَةُ وَثَمَانُونَ أَلْفًا مَتَجَرِّدُونَ لِلْحَرْبِ. ^{١٩} هَؤُلَاءِ خُدَّامُ الْمَلِكِ، فَضَلَّاءُ عَنِ الَّذِينَ جَعَلَهُمُ الْمَلِكُ فِي الْمُدُنِ الْحَصِينَةِ فِي كُلِّ يَهُوذَا.

مِيخَا يَتَنَبَّأُ ضِدَّ أَخَابَ

(١ مل ٢٢: ١-٢٨)

١٨

^١ وَكَانَ لِيَهُوشَافَاطَ غَنَى وَكَرَامَةٌ بكَثْرَةِ. وَصَاهَرَهُ أَخَابَ. ^٢ وَنَزَلَ بَعْدَ سِنِينَ إِلَى أَخَابَ إِلَى السَّامِرَةِ، فَذَبَحَ أَخَابَ غَنَمًا وَبَقَرًا بكَثْرَةً لَهُ وَلِلشَّعْبِ الَّذِي مَعَهُ، وَأَغْوَاهُ أَنْ يَصْعَدَ إِلَى رَامُوتِ جِلْعَادَ. ^٣ وَقَالَ أَخَابُ مَلِكُ إِسْرَائِيلَ لِيَهُوشَافَاطَ مَلِكِ يَهُوذَا: «أَنْذَهُبْ مَعِيَ إِلَى رَامُوتِ جِلْعَادَ؟». وَقَالَ لَهُ: «مِثْلِي مِثْلُكَ وَشَعْبِي كَشَعْبِكَ وَمَعَكَ فِي الْقِتَالِ». ^٤ ثُمَّ قَالَ يَهُوشَافَاطُ لِمَلِكِ إِسْرَائِيلَ: «أَسْأَلُ الْيَوْمَ عَنْ كَلَامِ الرَّبِّ». ^٥ فَجَمَعَ مَلِكُ إِسْرَائِيلَ الْأَنْبِيَاءَ أَرْبَعَ مِئَةَ رَجُلٍ، وَقَالَ لَهُمْ: «أَنْذَهُبْ إِلَى رَامُوتِ جِلْعَادَ لِلْقِتَالِ أَمْ أَمْتِنَعْ؟». فَقَالُوا: «اصْعَدْ فَيَدْفَعُهَا اللَّهُ لِيَدِ الْمَلِكِ». ^٦ فَقَالَ يَهُوشَافَاطُ: «أَلَيْسَ هُنَا أَيْضًا نَبِيٌّ لِلرَّبِّ فَسَأَلْ مِنْهُ؟». ^٧ فَقَالَ

^٧ مِيخَا بْنُ يَمَلَةَ: (رج. ت ١ مل ٢٢: ٨). لَا يَقْبَلُ الْمَلِكُ هَكَذَا: أَيِ لَا يَلِيقُ أَنْ يَقُولَ الْمَلِكُ أَنَّهُ يَبْغِضُ أَنْبِيَاءَ اللَّهِ.
^٨ خَصِيًّا: (رج. ت ٣٧: ٣٦).
^٩ كُرْسِيهِ: أَيِ عَرْشِهِ. لَا يَسِينُ ثِيَابَهُمَا: أَيِ لَا يَسِينُ ثِيَابَهُمَا الرَّسْمِيَّةَ الْمُلُوكِيَّةَ. سَاحَةِ: أَيِ مَكَانًا مُتَسَعًا. الْأَنْبِيَاءُ: هُمُ الْأَنْبِيَاءُ أَخَابَ، الْأَنْبِيَاءُ الْكَذِبَةِ.
^{١٠} صِدْقِيَّا بْنُ كَنَعَنَةَ: كَانَ مِنَ الْمُتَقَدِّمِينَ بَيْنَ هَؤُلَاءِ الْأَنْبِيَاءِ، رُبَمَا كَانَ رَئِيسًا لَهُمْ. قُرُونَ حَدِيدٍ: الْقُرُونُ يَشِيرُ إِلَى الْقُوَّةِ وَشِدَّةِ الْبَطْشِ.
^{١١} أُفْلِحْ: أَيِ أَنْجَحْ. وَالْمَقْصُودُ: ائْتَصِرْ.
^{١٢} الرَّسُولُ: هُوَ الْخَصِي الْمَذْكُورُ فِي (٨ آ). كَوَاحِدٍ مِنْهُمْ: طَلَبَ الرَّسُولُ مِنْ مِيخَا أَنْ يَتَنَبَّأَ مِثْلَهُمْ بِالْخَيْرِ وَالنَّجَاحِ لِلْمَلِكِ.
^{١٣} حَيُّ هُوَ الرَّبُّ: (رج. ت ١ ص ١٤: ٢٩).
^{١٥} اسْتَحْلَفْتُكَ: (رج. ت ١ مل ٢٢: ١٦).
^{١٦} رَأَيْتُ: هَذِهِ هِيَ الرُّؤْيَا الْأُولَى الَّتِي رَأَاهَا مِيخَا النَّبِيُّ (رج ١٨ آ). مُسْتَسْتَنٍّ.. لَا رَاعِي لَهَا: (رج. ت ١ مل ٢٢: ١٧). أَصْحَابُ: الْمَقْصُودُ: قَادَةُ، رِعَاةُ. فَلْيَرْجِعُوا: (رج. ت ١ مل ٢٢: ١٧).

^{١٦} الْمُتَنَدِّبُ: هُوَ الْمُتَطَوِّعُ، الَّذِي يَبَادِرُ بِعَمَلِ شَيْءٍ مُعَيَّنٍ دُونَ تَحْرِيزٍ وَعَنْ طَيْبِ خَاطَرٍ.
^{١٧} الْقَسِيُّ: جَمْعُ "قُوسٍ". وَهُوَ الَّذِي يُطْلَقُ مِنْهُ السَّهَامُ. الْأَثْرَاسُ: (رج. ت ١ ص ١٥: ١).
^{١٨} مَتَجَرِّدُونَ: أَيِ مُتَسَلِحُونَ وَجَاهِزُونَ لِلْحَرْبِ.
^{١٩} فِي كُلِّ يَهُوذَا: أَيِ فِي كُلِّ مَمْلَكَةٍ يَهُوذَا الْجَنُوبِيَّةِ.
^{١٨} ١: صَاهَرَهُ أَخَابَ: (رج. ت ٢ مل ٨: ١٨).
^٢ نَزَلَ.. إِلَى أَخَابَ: (رج. ت ١ مل ٢٢: ٢). بَعْدَ سِنِينَ: بِحَسَبِ (١ مل ٢٢: ٢)، هِيَ السَّنَةُ الثَّلَاثَةُ مِنَ الْمَعَاهِدَةِ بَيْنَ أَرَامَ وَإِسْرَائِيلَ.
رَامُوتِ جِلْعَادَ: (رج. ت ١ مل ٢٢: ٣).
^٣ مِثْلِي مِثْلُكَ: أَيِ مَا سَتَفْعَلُهُ، سَأَفْعَلُهُ وَمَمْلَكَتِي مَمْلَكَتُكَ، وَمَمْلَكَتُكَ مَمْلَكَتِي. شَعْبِي كَشَعْبِكَ: أَيِ أَنَّنِي مُسْتَعِدٌّ أَنْ أَقْدِمَ جُنُودِي وَخِيَلِي لَكَ لِلتَّشَارُكِ مَعَكَ فِي الْحَرْبِ.
^٤ أَسْأَلُ.. الرَّبَّ: (رج. ت ١ مل ٢٢: ٥).
^٥ الْأَنْبِيَاءُ، أَرْبَعُ مِئَةِ رَجُلٍ: (رج. ت ١ مل ٢٢: ٦).
^٦ نَبِيٌّ لِلرَّبِّ: رُبَمَا الْمَقْصُودُ "نَبِيٌّ حَقِيقِي" لَا مَزْيِفَ.

مقتل أخاب في راموت جلعاد

(١ مل ٢٢: ٢٩-٣٦)

^{٢٨} فصعد ملك إسرائيل ويهو شافاط ملك يهوذا إلى راموت جلعاد. ^{٢٩} وقال ملك إسرائيل ليهو شافاط: «إني أنتكر وأدخل الحرب، وأما أنت فالبس ثيابك». فتكرز ملك إسرائيل ودخلا الحرب. ^{٣٠} وأمر ملك أرام رؤساء المركبات التي له قائلا: «لا تحاربوا صغيرا ولا كبيرا إلا ملك إسرائيل وحده». فلما رأى رؤساء المركبات يهو شافاط قالوا: «إنه ملك إسرائيل». فحاطوه للقتال، فصرخ يهو شافاط، وساعده الرب وحولهم الله عنه. ^{٣١} فلما رأى رؤساء المركبات أنه ليس ملك إسرائيل رجعوا عنه. ^{٣٢} وإن رجلا نزع في قوسه غير متمعد وضرب ملك إسرائيل بين أوصال الدرع، فقال لمدير المركبة: «رُدْ يَدَكَ وأخرجني من الجيش لأنني قد جرحته». ^{٣٣} واشتد القتال في ذلك اليوم، وأوقف ملك إسرائيل في المركبة مقابل أرام إلى المساء، ومات عند غروب الشمس.

ياهو الرائي يوبخ يهو شافاط

١٩

^١ ورجع يهو شافاط ملك يهوذا إلى بيته بسلام إلى أورشليم. ^٢ وأخرج لقيائه ياهو بن حناني الرائي وقال للملك يهو شافاط: «أُتسعدُ الشَّريرُ وثُجِبَ مُبغضِي الربِّ؟ فلذلك

ملك إسرائيل يهو شافاط: «أما قلت لك إنه لا يتنبأ علي خيرا بل شر؟». ^{١٨} وقال: «فاسمع إذا كلام الرب. قد رأيت الرب جالسا على كرسيه، وكل جند السماء وقوف عن يمينه وعن يساره. ^{١٩} فقال الرب: من يغوي أخاب ملك إسرائيل فيصعد ويسقط في راموت جلعاد؟ فقال هذا هكذا، وقال ذاك هكذا. ^{٢٠} ثم خرج الروح ووقف أمام الرب وقال: أنا أغويه. فقال له الرب: بماذا؟ ^{٢١} فقال: أخرج وأكون لروح كذب في أفواه جميع أنبيائه. فقال: إنك تغويه وتقتدر. فأخرج وافعل هكذا. ^{٢٢} والآن هوذا قد جعل الرب روح كذب في أفواه أنبيائك هؤلاء، والرب تكلم عليك بشر». ^{٢٣} فتقدم صدقي بن كنعنة وضرب ميخا على الفك وقال: «من أي طريق عبر روح الرب مني ليكلمك؟». ^{٢٤} فقال ميخا: «إنك ستري في ذلك اليوم الذي تدخل فيه من مخدع إلى مخدع لتختبئ». ^{٢٥} فقال ملك إسرائيل: «خذوا ميخا ورُدُّوه إلى أمون رئيس المدينة وإلى يواش ابن الملك، وقولوا هكذا يقول الملك: ضعوا هذا في السجن، وأطعموه خبز الضيق وماء الضيق حتى أرجع بسلام». ^{٢٦} فقال ميخا: «إن رجعت رجوعا بسلام، فلم يتكلم الرب بي». وقال: «اسمعوا أيها الشعوب أجمعون».

٢٧ فلم يتكلم الرب بي: (رج. ت ١ مل ٢٢: ٢٨). اسمعوا... أجمعون: أي كونوا شهودا على ما أقول.

٢٩ أنتكر: (رج. ت ١ مل ٢٢: ٣٠).

٣٠ المركبات: (رج. ت تك ٩: ٥٠).

٣١ فصرخ: (رج. ت ١ مل ٢٢: ٣٢). حولهم: أي ردهم عنه.

٣٣ نزع في: أي شد، سحب، جذب. غير متمعد: أي سهما طائشا.

أوصال الدرع: (رج. ت ١ مل ٢٢: ٣٤). لمدير المركبة: أي قائد

مركبته. رد يدك: قم بقيادة المركبة إلى الناحية الأخرى ليخرج من

ميدان القتال.

٣٤ أوقف ملك إسرائيل: (رج. ت ١ مل ٢٢: ٣٥). مقابل أرام: أي أمام

جيش أرام وفي مواجهته. عند غروب الشمس: أي مات في نفس

اليوم.

١٩ ٢: ياهو بن حناني: (رج. ت ١ مل ١٦: ١). الرائي: (رج. ت

١ صم ٩: ١٩؛ ١ مل ٢٢: ٢٢). الشرير: إشارة إلى الملك أخاب. مبغض

الرب: (رج. مز ١٣٩: ٢١).

١٧ لا يتنبأ علي خيرا: كان الملك أخاب ينتظر من ميخا أن يتملقه مثلما تملقه الأنبياء الكذبة المنافقون.

١٨ رأيت: هذه هي الرؤيا الثانية التي رآها ميخا النبي (رج آ ١٦). الرب جالسا: (رج. ت ١ مل ٢٢: ١٩). جند السماء: أي ملائكة السماء.

١٩ يغوي: أي يعرضه للغواية والضلال. والمقصود: يحرضه. يسقط: المقصود: ينهزم هو وجيشه. وقد يكون المقصود: يموت (رج آ ٣٤). هكذا.. هكذا: أي أبدى كل ملاك منهم وجهة نظره.

٢٠ الروح: المقصود: الروح القدس. بماذا؟ أي "بماذا تغويه؟".

٢١ لروح كذب: (رج. ت ١ مل ٢٢: ٢٢). تقتدر: (رج. ت ١ مل ٢٢: ٢٢).

٢٢ تكلم عليك بشر: المقصود: أنه قد قضى الرب عليك بالعقاب المر والقاسي.

٢٣ ضرب: المقصود: لطم. من أي.. ليكلمك؟: (رج. ت ١ مل ٢٢: ٢٤).

٢٤ مخدع: أي الحجرة الداخلية من البيت.

٢٥ المدينة: هي مدينة السامرة.

٢٦ خبز.. الضيق: أي طعاما وماء قليلا جدا جدا، ليزوق المذلة والهوان.

ووصية من جهة فرائض أو أحكام، حذروهم فلا يأتوا إلى الرب فيكون غضب عليكم وعلى إخوانكم. هكذا افعلوا فلا تأثموا. ^{١١}وهوذا أمريا الكاهن الرأس عليكم في كل أمور الرب، وزبديا بن يشمعيل الرئيس على بيت يهوذا في كل أمور الملك، والعرفاء اللاويون أمامكم. تشددوا وافعلوا، وليكن الرب مع الصالح.

يهوشافاط يهزم موآب وعمون

٢٠ ثُمَّ بَعْدَ ذَلِكَ أَتَى بَنُو مُوآبَ وَبَنُو عَمُونَ وَمَعَهُمُ الْعَمُونِيُّونَ عَلَى يَهُوشَافَاطَ لِلْمُحَارَبَةِ. ^٢فَجَاءَ أَنَاثُ وَأَخْبَرُوا يَهُوشَافَاطَ قَائِلِينَ: «قَدْ جَاءَ عَلَيْكَ جُمُهورٌ كَثِيرٌ مِنْ غَيْرِ الْبَحْرِ مِنْ أَرَامَ، وَهَآهُمْ فِي حَصُونٍ تَامَارَ». هِيَ عَيْنُ جَدِي. ^٣فَخَافَ يَهُوشَافَاطُ وَجَعَلَ وَجْهَهُ لِيُطَلِّبَ الرَّبَّ، وَنَادَى بِصَوْمٍ فِي كُلِّ يَهُودَا. ^٤وَاجْتَمَعَ يَهُودَا لِيَسْأَلُوا الرَّبَّ. جَاءُوا أَيْضًا مِنْ كُلِّ مُدُنٍ يَهُودَا لِيَسْأَلُوا الرَّبَّ. ^٥فَوَقَفَ يَهُوشَافَاطُ فِي جَمَاعَةِ يَهُودَا وَأُورُشَلِيمَ فِي بَيْتِ الرَّبِّ أَمَامَ الدَّارِ الْجَدِيدَةِ

الغَضَبُ عَلَيْكَ مِنْ قِبَلِ الرَّبِّ. ^٣غَيْرَ أَنَّهُ وَجَدَ فِيكَ أُمُورًا صَالِحَةً لِأَنَّكَ نَزَعْتَ السَّوَارِيَ مِنَ الْأَرْضِ وَهَيَّاتَ قَلْبَكَ لَطَلِّبِ اللَّهَ».

يهوشافاط يعين قضاة

^٤وَأَقَامَ يَهُوشَافَاطُ فِي أُورُشَلِيمَ، ثُمَّ رَجَعَ وَخَرَجَ أَيْضًا بَيْنَ الشَّعْبِ مِنْ بَثْرِ سَبْعِ إِلَى جَبَلِ أَفْرَايِمَ وَرَدَّهُمْ إِلَى الرَّبِّ إِلَهُ آبَائِهِمْ. ^٥وَأَقَامَ قُضَاةً فِي الْأَرْضِ فِي كُلِّ مُدُنٍ يَهُودَا الْمُحَصَّنَةِ فِي كُلِّ مَدِينَةٍ فَمَدِينَةٍ. ^٦وَقَالَ لِلْقُضَاةِ: «انظُرُوا مَا أَنْتُمْ فَاعِلُونَ، لَا أَنْتُمْ لَا تَقْضُونَ لِلْإِنْسَانِ بَلْ لِلرَّبِّ، وَهُوَ مَعَكُمْ فِي أَمْرِ الْقَضَاءِ. ^٧وَالآنَ لَتَكُنْ هَيْبَةُ الرَّبِّ عَلَيْكُمْ. احْذَرُوا وَافْعَلُوا. لِأَنَّهُ لَيْسَ عِنْدَ الرَّبِّ إِلَهِنَا ظُلْمٌ وَلَا مُحَابَاةٌ وَلَا ارْتِشَاءٌ». ^٨وَكَذَا فِي أُورُشَلِيمَ أَقَامَ يَهُوشَافَاطُ مِنَ اللَّاَوِيِّينَ وَالْكَهَنَةِ وَمِنْ رُؤُوسِ آبَاءِ إِسْرَائِيلَ لِقَضَاءِ الرَّبِّ وَالدَّعَاوَى. وَرَجَعُوا إِلَى أُورُشَلِيمَ. ^٩وَأَمَرَهُمْ قَائِلًا: «هَكَذَا تَفْعَلُونَ بِتَقْوَى الرَّبِّ بِأَمَانَةٍ وَقَلْبٍ كَامِلٍ. ^{١٠}وَفِي كُلِّ دَعْوَى تَأْتِي إِلَيْكُمْ مِنْ إِخْوَانِكُمُ السَّاكِنِينَ فِي مُدُنِهِمْ، بَيْنَ دَمٍ وَدَمٍ، بَيْنَ شَرِيعَةٍ

^٢ الغضب عليك: كان حناني الرائي والد ياهو قد أتى برسالة مماثلة إلى الملك آسا والد يهوشافاط (رج ١٦: ٧-٩).

^٣ وجد... صالحة: (رج ١٧: ٦٤-٦٥). السواري: (رج ت خر ٣: ١٣).

^٤ الشعب.. ردهم: لقد تحول الملك يهوشافاط بنفسه في كل أنحاء المملكة لكي يرد الشعب إلى الرب إله آبائهم. من بثر سبع: تقع في أقصى جنوب مملكة يهوذا. إلى جبل أفرایم: يقع في أقصى شمال مملكة يهوذا.

^٥ أقام قضاة: معنى اسم "يهوشافاط" هو "الله يقضي" وهذا يتلائم مع إصراره على عمل إصلاحات قضائية في مملكته. مدن يهوذا المحصنة: (رج ١١: ٦١-١٢).

^٦ بل للرب: (رج تث ١٦: ١٧).

^٧ هيبه الرب: أي خوف الرب. احذروا: أي انتبهوا. افعلوا: أي لما تفعلون. ليس.. ظلم: (رج تث ٣٢: ٤٤؛ رو ١٤: ١٤). لا محاباة: (رج تث ١٧: ١٠؛ أي ١٩: ٣٤؛ أع ١٠: ٣٤؛ رو ١١: ١١). محاباة: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة تعني "أن يكون مغرض"، "أن يكون متحيز".

^٨ الدعوى: أي "الشكاوى"، أو "المخاصمات". رجعوا إلى أورشليم: أي أقاموا في أورشليم إقامة دائمة.

^٩ بتقوى الرب: أي في خوف الرب. قلب كامل: أي قلب سليم.

^{١٠} في كل دعوى: (رج تث ١٧: ٨-١٣). بين دم ودم: أي قضية دم، قضية قتل. بين شريعة ووصية: أي قضية نقض شريعة أو وصية.

من جهة فرائض: أي "أو من جهة فرائض".

^{١١} أمريا: نرى هنا أنه قد تم تعيينه رئيساً على الكهنة في الأمور المختصة بالرب. أمور الرب.. الملك: في أيام الملك داود لم يكن هناك هذا الفصل بين رؤساء أو موكلين الخدمة الدينية والخدمة المدنية (رج ت ١ أخ ٢٦: ٣٠). زبديا: نرى هنا أنه قد تم تعيينه رئيساً على الكهنة في الأمور المختصة بالملك. العرفاء: (رج ت تث ١٦: ١٨).

^{٢٠} ١: العمونيون: وردت في الترجمة اليونانية للعهد القديم (السبعينية) "المعونيون". وهم شعب أقام في جبل ساعير، وكان يطلق عليهم "سكان جبل ساعير" (رج آ ٢٢، ٢٣) ويسمون أيضاً "الأدوميون" (رج ٢٦: ٧).

^٢ جمهور كثير: أي "جيشاً كبيراً" (رج ٢٤: ٢٤). أرام: المقصود: "آدم"، حيث أن "عين جدي" تقع على الشاطئ الغربي للبحر الميت، كما أن "أرام" لا تذكر في (أ ١).

^٣ ليطلب الرب: (رج ١٧: ٣؛ ١٨: ٤؛ ١٩: ٣). نادى بصوم: هذا هو أول صوم جماعي يذكر في العهد القديم (رج عز ٨: ٢١؛ إر ٣٦: ٩؛ يون ٥: ٣).

^٤ ليسألوا الرب: أي ليطلبوا منه المعونة.

^٥ يهوذا وأورشليم: أي كل شعب مملكة يهوذا وبخاصة أهل أورشليم حيث يوجد يهوشافاط وحيث يوجد هيكل الرب (رج ١٧: ١). الدار الجديدة: هي "الدار الخارجية" التي بناها سليمان، وأطلق عليها أيضاً "الدار العظيمة" (رج ٩: ٤).

الكثير، لأن الحرب ليست لكم بل لله. ^{١٦} غدا انزلوا عليهم. هوذا هم صاعدون في عقبة صيص فتجدوهم في أقصى الوادي أمام برية يروئيل. ^{١٧} ليس عليكم أن تحاربوا في هذه. فقولوا اثبتوا وانظروا خلاص الرب معكم يا يهوذا وأورشليم. لا تخافوا ولا ترتاعوا. غدا اخرجوا للقائهم والرب معكم. ^{١٨} فخر يهوذا فاط لوجهه على الأرض، وكل يهوذا وسكان أورشليم سقطوا أمام الرب سجودا للرب. ^{١٩} فقام اللاويون من بني القهاتيين ومن بني القورحيين ليُسبحوا الرب إله إسرائيل بصوت عظيم جدا.

^{٢٠} وبكروا صباحا وخرجوا إلى برية نقوع. وعند خروجهم وقف يهوذا فاط وقال: «اسمعوا يا يهوذا وسكان أورشليم، آمنوا بالرب إلهكم فتأمنا. آمنوا بانبياؤه فتفلحوا». ^{٢١} ولما استشار الشعب أقام معين للرب ومُسبحين في زينة مقدسة عند خروجهم أمام المتجردين وقائلين: «احمدوا الرب لأن إلى الأبد رحمته». ^{٢٢} ولما ابتدأوا في الغناء والتسبيح جعل الرب أكمة على بني عمون ومواب وجبل ساعير الآتين على يهوذا فانكسروا. ^{٢٣} وقام بنو عمون ومواب على سكان جبل ساعير ليخرموهم ويهلكوهم. ولما فرغوا من سكان ساعير ساعد بعضهم على إهلاك بعض. ^{٢٤} ولما جاء يهوذا إلى الترقب في البرية تطلّعا نحو الجمهور وإذا هم جثث ساقطة على الأرض ولم يفلت أحد. ^{٢٥} فأتى يهوذا فاط وشعبه لنهب أموالهم، فوجدوا بينهم أموالا وجثثا وأمتعة ثمينة

^٦ وقال: «يا رب إله آبائنا، أما أنت هو الله في السماء، وأنت المتسلط على جميع ممالك الأمم، وبيدك قوة وجبروت وليس من يقف معك؟ ^٧ ألست أنت إلهنا الذي طردت سكان هذه الأرض من أمام شعبك إسرائيل وأعطيتها لنسلي إبراهيم خليلك إلى الأبد؟ ^٨ فسكنوا فيها وبنوا لك فيها مقدسا لاسمك قائلين: إذا جاء علينا شر، سيف قضاء أو وبأ أو جوع، ووقفنا أمام هذا البيت وأمامك، لأن اسمك في هذا البيت، وصرخنا إليك من ضيقنا فإنك تسمع وتخلص. ^٩ والآن هوذا بنو عمون ومواب وجبل ساعير، الذين لم تدع إسرائيل يدخلون إليهم حين جاءوا من أرض مصر، بل مالوا عنهم ولم يهلكوهم، ^{١٠} فهوذا هم يكافئونا بمحبتهم لطردينا من ملكك الذي ملكتنا إياه. ^{١١} يا إلهنا أما تقضي عليهم، لأنه ليس فينا قوة أمام هذا الجمهور الكثير الآتي علينا، ونحن لا نعلم ماذا نعمل ولكن نحوك أعيننا. ^{١٢} وكان كل يهوذا واقفين أمام الرب مع أطفالهم ونسائهم وبنيتهم.

نبوة يحرثيل

^{١٤} وإن يحرثيل بن زكريا بن بنايا بن يعيثيل بن متنيا اللاوي من بني آساف، كان عليه روح الرب في وسط الجماعة، ^{١٥} فقال: «اصغوا يا جميع يهوذا وسكان أورشليم، وأيتها الملك يهوذا فاط. هكذا قال الرب لكم: لا تخافوا ولا ترتاعوا بسبب هذا الجمهور

هنا: فتنتصروا.

- ٢١ زينة: (رج. ١ ت أخ ١٦: ٢٩). المتجردين: أي المتسلحين والجاهزين للحرب. احمداوا.. الأبد: (رج مز ١٠٦: ١٠٦). إلى الأبد رحمته: (رج. ١ ت أخ ١٦: ٣٤).
 ٢٢ جعل الرب أكمة: إن طبيعة هذا الكمين يشابه ما حدث في وقت جدعون (رج قض ٧: ٢٢)، حيث قام أعداء بني إسرائيل بقتال بعضهم البعض في وسط فوضى المعركة. أكمة: مفردتها: كمين. والكلمة العبرية تعني حرفيا "كامنين".
 ٢٣ ليخرموهم: (رج. ٢ ت لا ٢٧: ٢٨).
 ٢٤ المرقب: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في (إش ٢١: ٨) حيث ترجمت "المصد"، وهو برج المراقبة الذي في البرية.
 ٢٥ أموالا: الكلمة العبرية تعني "مقتنيات" (رج تك ١٢: ٥). جثثا: وردت في بعض النسخ العبرية "ثيابا".

- ٦ وقال... هذه الصلاة بها الكثير من القواسم المشتركة مع صلاة سليمان (رج ١ ت لا ٤٢). المتسلط... الأمم: (رج مز ٤٧: ٨، ٤٨: ٤١).
 ٧ إبراهيم خليلك: (رج إش ٤١: ٨؛ يع ٢٣: ٢). خليلك: الكلمة العبرية تعني "حبيب" (رج تك ٢٢: ٢).
 ٩ وبأ: أو "طاعون". وقفنا.. تخلص: (رج ٢٥: ٢٤: ٦).
 ١٠ بنو.. جبل ساعير: هم الأدميون (رج. ٢ آ)، وكان سكان الجنوب من جبل ساعير يطلق عليهم المعونيون (رج. ١ آ).
 ١٢ نحوك أعيننا: (رج مز ٢٥: ١٥؛ ١٢١: ٢٤؛ ١٢٣: ٢؛ ١٤١: ٨).
 ١٤ بن متنيا: (رج ١ ت أخ ١٥: ١٥). روح الرب: (رج. ١: ١٥).
 ١٥-١٧ لا تخافوا.. الرب معكم: (رج تك ١: ٢٠-٤).
 ١٥ لا تخافوا: (رج. ٢ ت لا ٣: ٣١).
 ١٧ فقولوا.. خلاص الرب: (رج. ١ خر ١٤: ١٣).
 ٢٠ تأمنوا.. فتأمنوا: (رج إش ٩: ٧). فتفلحوا: أي فتنجحوا. والمقصود

حناني المذكور في سفر ملوك إسرائيل. ^{٣٥} ثُمَّ بَعْدَ ذَلِكَ اتَّحَدَ يَهُوشَافָطُ مَلِكُ يَهُوذَا مَعَ أَخْزِيَا مَلِكِ إِسْرَائِيلَ الَّذِي أَسَاءَ فِي عَمَلِهِ. ^{٣٦} فَاتَّحَدَ مَعَهُ فِي عَمَلِ سَفْنٍ تَسِيرُ إِلَى تَرْشِيشَ، فَعَمِلَا السَّفْنَ فِي عَصِيونَ جَابِزَ. ^{٣٧} وَتَبَأَ الْيَعَزَّرُ بْنُ دُودَاوَاهُو مِنْ مَرِيشَةَ عَلَى يَهُوشَافָطَ قَائِلًا: «لَأَنَّكَ اتَّحَدْتَ مَعَ أَخْزِيَا، قَدْ اقْتَحَمَ الرَّبُّ أَعْمَالَكَ». فَتَكَسَّرَتِ السَّفْنُ وَلَمْ تَسْتَطِعِ السَّيْرَ إِلَى تَرْشِيشَ.

يهورام يملك على يهوذا

٢١ ^١ واضطجع يهوذا يهوذا مع آبائه فدُفِنَ مع آبائه في مدينة داود، وملك يهورام ابنه عوضاً عنه. ^٢ وَكَانَ لَهُ إِخْوَةٌ، بَنُو يَهُوشَافָطَ: عَزْرِيَا وَيَحِيئِيلُ وَزَكَرِيَّا وَعَزْرِيَاهُ وَمِيخَائِيلُ وَسَفْطَا. كُلُّ هَؤُلَاءِ بَنُو يَهُوشَافָطَ مَلِكِ إِسْرَائِيلَ. ^٣ وَأَعْطَاهُمْ أَبُوهُمْ عَطَايَا كَثِيرَةً مِنْ فِضَّةٍ وَذَهَبٍ وَتَحَفٍ مَعَ مُدُنٍ حَصِينَةٍ فِي يَهُوذَا. وَأَمَّا الْمَمْلَكَةُ فَأَعْطَاهَا لِيَهُورَامَ لِأَنَّهُ الْبَكْرُ.

يهورام يقتل إخوته

(٢ مل ١٦: ٨-٢٤)

^٤ فقام يهورام على مملكة أبيه وتشدَّدَ وَقَتَلَ جَمِيعَ إِخْوَتِهِ بِالسَّيْفِ،

بِكثْرَةٍ، فَأَخَذَوْهَا لَأَنْفُسِهِمْ حَتَّى لَمْ يَقْدِرُوا أَنْ يَحْمِلُوهَا. وَكَانُوا ثَلَاثَةَ أَيَّامٍ يَنْهَبُونَ الْغَنِيمَةَ لِأَنَّهَا كَانَتْ كَثِيرَةً. ^{٢٦} وَفِي الْيَوْمِ الرَّابِعِ اجْتَمَعُوا فِي وَادِي بَرْكَةَ، لِأَنَّهُمْ هُنَاكَ بَارَكُوا الرَّبَّ، لِذَلِكَ دَعَا اسْمَ ذَلِكَ الْمَكَانِ «وَادِي بَرْكَةَ» إِلَى الْيَوْمِ. ^{٢٧} ثُمَّ ارْتَدَّ كُلُّ رِجَالِ يَهُوذَا وَأُورُشَلِيمَ وَيَهُوشَافָطُ بِرَأْسِهِمْ لِيَرْجِعُوا إِلَى أُورُشَلِيمَ بِفَرَحٍ، لِأَنَّ الرَّبَّ فَرَّحَهُمْ عَلَى أَعْدَائِهِمْ. ^{٢٨} وَدَخَلُوا أُورُشَلِيمَ بِالرَّبَابِ وَالْعِيدَانِ وَالْأُبُوقِ إِلَى بَيْتِ الرَّبِّ. ^{٢٩} وَكَانَتْ هَيْبَةُ اللَّهِ عَلَى كُلِّ مَمْلَكَةِ الْأَرْضِ حِينَ سَمِعُوا أَنَّ الرَّبَّ حَارَبَ أَعْدَاءَ إِسْرَائِيلَ. ^{٣٠} وَاسْتَرَاخَتْ مَمْلَكَةُ يَهُوشَافָطَ، وَأَرَاخَهُ إِلَهُهُ مِنْ كُلِّ جَهَّةٍ.

نهاية ملك يهوذا

(١ مل ٢٢: ٤١-٥٠)

^{٣١} وَمَلِكُ يَهُوشَافָطَ عَلَى يَهُوذَا. كَانَ ابْنُ خَمْسٍ وَثَلَاثِينَ سَنَةً حِينَ مَلَكَ، وَمَلَكَ خَمْسًا وَعِشْرِينَ سَنَةً فِي أُورُشَلِيمَ، وَاسْمُ أُمِّهِ عَزُوبَةُ بِنْتُ شَلْحِي. ^{٣٢} وَسَارَ فِي طَرِيقِ أَبِيهِ أَسَا وَلَمْ يَحْدِ عَنْهَا إِذْ عَمِلَ الْمُسْتَقِيمَ فِي عَيْنِي الرَّبِّ. ^{٣٣} إِلَّا أَنَّ الْمُرْتَفَعَاتِ لَمْ تَنْتَرْخَ، بَلْ كَانَ الشَّعْبُ لَمْ يُعِدُّوا بَعْدَ قُلُوبِهِمْ لِإِلَهِ آبَائِهِمْ. ^{٣٤} وَبَقِيَتْ أُمُورُ يَهُوشَافָطَ الْأُولَى وَالْآخِرَةُ، هَا هِيَ مَكْتُوبَةٌ فِي أَخْبَارِ يَاهُو بْنِ

٢٦ إلى اليوم: أي إلى يوم كتابة السفر.

٢٧ فرحهم: المقصود: نصرهم.

٢٨ بالرباب: (رج. ت. ص ١٠: ٥). العيدان: (رج. ت. تك ٢١: ٤).

الأبواق: (رج. ت. عد ١٠: ٢).

٢٩ هيبه الله: (رج. ت. ١٤: ١٤).

٣٠ استراحت: (رج. ت. ١٤: ١).

٣١ خمسًا وعشرين سنة: بحسب ما جاء في (٢ مل ١٣: ١) كان يهوذا

قد ملك ١٨ سنة، وفي (٢ مل ١٦: ٨) نرى أنه قد استمر خمس سنوات

أخرى فيكون المجموع ٢٣ سنة. هذه هي مدة حكمه منفردًا.

يضاف إليها ستان حكم فيها حكمًا مشتركًا مع أبيه آسا أثناء مرضه

(رج. ت. ١٦: ١٣).

٣٢ المرتفعات: (رج. ت. لا ٣٠). المرتفعات لم تنترخ: (رج. ١٧: ٦).

٣٤ ياهو بن حناني: (رج. ت. ١ مل ١٦: ١).

٣٥ اتحد... مع أخزيا: كان أخزيا بن أخاب قد ملك على مملكة إسرائيل

لمدة سنتين، من السنة السابعة عشرة إلى السنة التاسعة عشرة ليهوشافاط

ملك يهوذا (رج. ت. ١ مل ٢٢: ٥١).

٣٦ في عمل سفن: أخطأ يهوذا يهوذا بموافقة أخزيا بن أخاب ملك

إسرائيل على بناء سفن تجارية معًا (رج. ت. ١ مل ٢٢: ٤٨).

٣٧ اقتحم: أي تدخَّل للهدم. فتكسرت السفن: ربما هيج الرب عواصف

تسببت في تحطمها، وهذا تحقيق لنبوء أليعزر النبي. ولهذا السبب

فقد قرر عدم التعاون ثانية مع أخزيا في عمل أسطول جديد (رج.

١ مل ٢٢: ٤٩).

٢١: ١ اضطجع: أي مات، رقد. مدينة داود: هي أورشليم (رج.

٢ ص ٦: ١٠). يهورام: هو "يورام" (رج. ت. ١ مل ٢٢: ٨).

٢ ملك إسرائيل: أو "ملك يهوذا" (رج. ت. ١ مل ٢٢: ٤١).

٣ أعطاهم... عطايا كثيرة: كما فعل رجبعام مع أبناءه (رج. ت. ١١: ٢٣).

كان يهوذا يهوذا قد أعطى الملوك لابنه البكر يهورام، وحتى لا يسبب

إخوته مشاكل له أعطاهم عطايا كثيرة ومدنًا حصينة لكي لا يزاحموه.

المملكة فأعطاهم ليهورام: (رج. ت. ١ مل ١٦: ٨).

٤ فقام... على مملكة أبيه: المقصود: جلس على عرش أبيه. تشدد:

(رج. ت. ١: ١). قتل جميع إخوته: هذا يعكس تأثره بروح الشر

السائدة في المملكة الشمالية.

إسرائيل، وجعلت يهوذا وسكان أورشليم يزنون كزنا بيت آخاب، وقتلت أيضًا إخوانك من بيت أبيك الذين هم أفضل منك،^{١٤} هوذا يضرب الرب شعبك وبنيتك ونساءك وكل مالك ضربة عظيمة.^{١٥} وإياك بأمراض كثيرة بدءًا أمعاثك حتى تخرج أمعاثك بسبب المرض يومًا فيومًا.^{١٦} وأهاج الرب على يهورام روح الفلسطينيين والعرب الذين بجانب الكوشيين،^{١٧} فصعدوا إلى يهوذا وافتتحوها، وسبوا كل الأموال الموجودة في بيت الملك مع بنيته ونسائه أيضًا، ولم يبق له ابن إلا يهوآحاز أصغر بنيته.^{١٨} وبعد هذا كله ضربته الرب في أمعاثه بمرض ليس له شفاء.^{١٩} وكان من يوم إلى يوم وحسب ذهاب المدة عند نهاية سنتين، أن أمعاثه خرجت بسبب مرضه، فمات بأمراض رديّة، ولم يعمل له شعبه حريقة كحريقة آبائه.^{٢٠} كان ابن اثنتين وثلاثين سنة حين ملك، وملك ثمانين سنين في أورشليم، وذهب غير مأسوف عليه، ودفنه في مدينة داود، ولكن ليس في قبور الملوك.

وأيضًا بعضًا من رؤساء إسرائيل. كان يهورام ابن اثنتين وثلاثين سنة حين ملك، وملك ثمانين سنين في أورشليم.^١ وسار في طريق ملوك إسرائيل كما فعل بيت آخاب، لأن بنت آخاب كانت له امرأة. وعمل الشر في عيني الرب.^٢ ولم يشأ الرب أن يبيد بيت داود لأجل العهد الذي قطعه مع داود، ولأنه قال إنه يعطيه وبنيه سراجًا كل الأيام.^٣ في أيامه عصي أدوم من تحت يد يهوذا وملكوا على أنفسهم ملكًا.^٤ وعبر يهورام مع رؤسائه وجميع المركبات معه، وقام ليلاً وضرب أدوم المحيط به ورؤساء المركبات.^٥ فعصى أدوم من تحت يد يهوذا إلى هذا اليوم. حيثئذ عصت لبنة في ذلك الوقت من تحت يده لأنه ترك الرب إله آبائه.^٦ وهو أيضًا عمل مرتفعات في جبال يهوذا، وجعل سكان أورشليم يزنون، وطوح يهوذا.

وأتت إليه كتابة من إيليا النبي تقول: «هكذا قال الرب إله داود أبيك: من أجل أنك لم تسلك في طرق يهوذا فاطأ أبوك وطرق آسا ملك يهوذا،^{١٣} بل سلكت في طرق ملوك

(رج ٢ مل ١: ٢، ١١، ١٢). وهذا هو التدخل الوحيد للنبي إيليا في مملكة يهوذا، لأنه كان يتنبا في مملكة إسرائيل (الشمالية). وهذا التدخل لا يرد في سفر الملوك الأول. وعن حياة إيليا (رج ١ مل ١٧ - ٢ مل ٢).

- ١٣ كزنا بيت آخاب: (رج ١ مل ١٦: ٣١-٣٣).
- ١٥ بأمراض كثيرة: أو "بأمراض ردية"، "بأمراض شديدة" (رج ١٩٤).
- بدءًا أمعاثك: أي بمرض في أمعاثك.
- ١٦ أهاج.. روح: المقصود: أن الرب لم يحم شعبه، بل تركهم كما تركوه (رج ١ مل ١١: ١٤، ٢٣).
- ١٧ افتتحوها: أي اقتحموها، اجتاحتها. سبوا: أي أسروا، أخذوا إلى بلادهم. يهوآحاز: يُدعى أيضًا "أخزيا" (رج ١: ٢٢)، ويُدعى أيضًا "عزريا" (رج ٦: ٢٢)، وهو الأصغر والوحيد بين إخوته، الذي نجى من السي ثم القتل (رج ١: ٢٢).
- ١٨ ضربه الرب: كما ضرب الرب آسا بالمرض (رج ١٦: ١٢).
- ١٩ من يوم إلى يوم: أي "يومًا فيومًا" (رج ١٥٤). حسب ذهاب المدة: أي مع مرور الزمن. لم يعمل.. حريقة: على العكس مما تم مع آسا (رج ١٤: ١٦).
- ٢٠ ليس في قبور الملوك: كما حدث مع يوش (رج ٢٥: ٢٤)، وكذلك مع آحاز (رج ٢٧: ٢٨)، وأيضًا مع منسى (رج ٢٠: ٣٣).

- ٤ رؤساء إسرائيل: أي بعض قادة الشعب في يهوذا الذين اعترضوا -غالبًا- على زواج ملكهم بابنة آخاب وإيزابل الشريرة.
- ٥ ثمانين سنين: هذه الفترة تتضمن سنوات الحكم المشترك مع والده يهوذا فاط.
- ٦ طريق ملوك إسرائيل: (رج ٢ مل ٨: ١٨). بنت آخاب: هي عثليا حفيدة عمري (رج ٢٢: ٢٢؛ ٢ مل ٨: ٢٦).
- ٧ سراجًا: (رج ١ مل ١١: ٣٦).
- ٨ عصي: أي تمرد. عصي أدوم: (رج ٢ مل ٨: ٢٠). ملكًا: (رج ١ مل ٢٢: ٤٧).
- ٩ المركبات: (رج ٢ مل ٩: ٥٠). المحيط به: أي الذين كانوا يحاصرونه.
- ١٠ إلى هذا اليوم: أي إلى يوم كتابة السفر. عصت لبنة.. آبائه: كانت لبنة هي مدينة للكهنة من نسل هارون (رج يش ١٣: ٢١؛ ١ أخ ٦: ٥٧)، ويبدو أنهم رفضوا أن يربطوا أنفسهم بملك "ترك الرب إله آبائه" (رج ٢ مل ٨: ٢٢).
- ١١ مرتفعات: (رج ٢ مل ٣٠: ٢٦). يزنون: (رج ٧: ١٧). طوح: المقصود: ضلل.
- ١٢ كتابة من إيليا: هذا هو الذكر الوحيد للنبي إيليا في هذا السفر، ومن المعروف أن إيليا كان قد أصدد إلى السماء في عهد يهوذا فاط.

أخزيا يملك على يهوذا

(٢مل ٨: ٢٥-٢٩؛ ٩: ٢١-٢٨)

٢٢

١ وملك سُكَّانُ أورشليم أخزيا ابنهُ الأصغر عوضاً عنه، لأنَّ جميعَ الأولين قتلَهُمُ الغزاةُ الَّذِينَ جاءوا مع الغربِ إلى المَحَلَّةِ. فملكَ أخزيا بنُ يهورامَ مَلِكِ يهوذا.

٢ كانَ أخزيا ابنَ اثنتَيْنِ وأربعينَ سنةً حينَ ملكَ، وملكَ سنةً واحدةً في أورشليمَ، واسمُ أُمِّهِ عَثْلِيَا بنتُ عمري. ٣ وهو أيضاً سلكَ في طُرُقِ بَيْتِ أَخَابَ لأنَّ أُمَّهُ كانت تُشِيرُ عَلَيْهِ بفعلِ الشَّرِّ. ٤ فَعَمِلَ الشَّرَّ في عَيْنِي الرَّبِّ ومثلَ بَيْتِ أَخَابَ لأنَّهُم كانوا لَهُ مُشيرينَ بعدَ وفاةِ أبيه لإبَادَتِهِ. ٥ فسلكَ بِمَشُورَتِهِمْ وَذَهَبَ مع يهورامَ بنِ أَخَابَ مَلِكِ إسرائيلَ لِمُحَارَبَةِ حَزَائِيلَ مَلِكِ آرامَ في راموثِ جلعادَ. وَصَرَبَ الأرامِيُّونَ يورامَ ٦ فَرَجَعَ لِيَرَأَ في يَزْرَعِيلَ سَبَبَ الضَّرَبَاتِ الَّتِي صَرَبُوهُ إِيَّاهَا في الرَّامَةِ عِنْدَ مُحَارَبَتِهِ حَزَائِيلَ مَلِكِ آرامَ. وَنَزَلَ عَزْرِيَا بنُ يهورامَ مَلِكِ يهوذا لِعِيَادَةِ يهورامَ بنِ أَخَابَ في يَزْرَعِيلَ لأنَّهُ كَانَ مَرِيضاً. ٧ فَمِنَ قِبَلِ اللَّهِ كَانَ هَلَاكُ أَخْزِيَا بِمَجِيئِهِ إِلَى يورامَ. فَإِنَّهُ حينَ جَاءَ خَرَجَ مع يهورامَ

إلى ياهو بنِ نَمِشِي الَّذِي مَسَحَهُ الرَّبُّ لِقَطْعِ بَيْتِ أَخَابَ. ٨ وَإِذَا كَانَ ياهو يَقْضِي عَلَى بَيْتِ أَخَابَ وَجَدَ رُؤْسَاءَ يهوذا وَبَنِي إِخْوَةٍ أَخْزِيَا الَّذِينَ كانوا يَخْدُمُونَ أَخْزِيَا فَقَتَلَهُمْ. ٩ وَطَلَبَ أَخْزِيَا فامسكوه وهو مُخْتَبِئٌ في السَّامِرَةِ، وَأَتَوْا بِهِ إِلَى ياهو وَقَتَلُوهُ وَدَفَنُوهُ، لأنَّهُمْ قالوا: «إِنَّهُ ابنُ يَهُوشَافَاطَ الَّذِي طَلَبَ الرَّبُّ بِكُلِّ قَلْبِهِ». فلم يَكُنْ لِبَيْتِ أَخْزِيَا مَنْ يَقْوَى عَلَى المَمْلَكَةِ.

عثليا ويوآش

(٢مل ١١: ١-٣)

١ وَلَمَّا رَأَتْ عَثْلِيَا أُمُّ أَخْزِيَا أَنَّ ابْنَهَا قد ماتَ، قامَتْ وأبادَتْ جميعَ النِّسْلِ المَلِكِيِّ مِنْ بَيْتِ يهوذا. ٢ أَمَّا يَهُوشَبَعَةُ بنتُ المَلِكِ فَاحْذَتْ يوآشَ بنَ أَخْزِيَا وَسَرَقَتْهُ مِنْ وَسْطِ بَنِي المَلِكِ الَّذِينَ قُتِلُوا، وَجَعَلَتْهُ هو وَرُضْعَتُهُ في مُخْدَعِ السَّرِيرِ، وَحَبَّأَتْهُ يَهُوشَبَعَةُ بنتُ المَلِكِ يهورامَ امرأةً يَهُوياداعَ الكاهِنِ، لأنَّهَا كانتُ أُخْتُ أَخْزِيَا، مِنْ وَجْهِ عَثْلِيَا فلم تَقْتُلْهُ. ٣ وَكَانَ مَعَهُمْ في بَيْتِ اللَّهِ مُخْتَبِئًا سِتَّ سِنِينَ وَعَثْلِيَا مَالِكَةً عَلَى الأَرْضِ.

(رج ٢مل ٩: ٨، ٧).

٨ يقضي: أي يبيد، يقتل (رج ٢مل ١٠: ١٠، ١١). رؤساء يهوذا: هم قادة وحكام مدن يهوذا، وكانوا من أقوياء أخزيا ومن أفراد عائلته (رج ٢مل ١٠: ١٣، ١٤).

٩ طلب: أي بحث وفش عنه. دفنوه.. ابن يهوشافاط: لم يتركوا جثته في العراء فتنهشها وحوش البرية، بل دفنوه كنوع من التكريم لذكرى جده الملك يهوشافاط الذي طلب الرب بكل قلبه (رج ١٧: ٤). من يقوى: أي من لديه القدرة على ضبط شئون المملكة.

١٠ أبادت.. الملكي: أي أحفادها، وذلك لكي تضمن الملك لنفسها، كان يهورام قد قتل جميع إخوته بالسيف (رج ٤: ٢١)، وكان ياهو قد أمر بقتل ٤٢ شخص من عائلة أخزيا (رج ٢مل ١٠: ١٢-١٤).

١١ يهوشبعة: هي "يهوشيع" (رج ٢مل ١١: ٢). مرضعته: كان يوآش عمره سنة واحدة تقريباً (رج ٢مل ١١: ٣، ٢١)، ولم يفطم بعد. مخدع السرير: إحدى غرف النوم.

١٢ في بيت الله: كانت يهوشبعة زوجة يهوياداع رئيس الكهنة، وهذا ما يفسر وجودها في الأماكن المخصصة للكهنة.

٢٢ ١: أخزيا: هو "يهوآحاز" (رج ت ١٧: ٢١). جميع الأولين: أي جميع بنه الكبار. قتلهم الغزاة: جاء مع العرب كلاً من الفلسطينيين والكوشيين (رج ١٦: ٢١). المحلة: أي المعسكر.

٢ ابن اثنتين وأربعين: بحسب ما جاء في (٢مل ٨: ٢٦)، فإن عمره هو "٢٢ سنة"، وغالباً هذا كان هو السن الصحيح، حيث أن يهورام أبيه مات في عمر الأربعين (رج ٢١: ٢٠). عثليا بنت عمري: عثليا هي بنت أَخَابَ (رج ٢١: ٦)، وهي حفيدة عمري الذي هو رأس السلالة الحاكمة.

٣ طرق بيت أَخَابَ: أي "طريق ملوك إسرائيل" (رج ت ٢مل ٨: ١٨).

٤ لإبادة: أي الأمر الذي أدى في النهاية إلى هلاكه.

٥ ضرب: أي أصاب، جرح. يورام: أو "يهورام" ملك إسرائيل.

٦ ليرأى: أي ليشفى، ليتعالج. يززعيل بسبب الضربات: (رج ت ٢مل ٨: ٢٩).

٧ عزريا: هو "يهوآحاز" (رج ت ١٧: ٢١). لعيادة: أي لزيارة، رجوع لزيارة.

٧ فمن قبل الله: تماماً كما ضرب الرب يهورام أبيه بالمرض (رج ١٨: ٢١).

أيضاً (رج ٢٤: ٢٠؛ ٣٣: ١١.. إلخ). قطع بيت أَخَابَ: عن هذه النبوة

يهوياداع ينادي بيوآش ملكًا

(٢مل ١١: ٤-٢٠)

٢٣

١ وفي السنة السابعة تَنَدَّدَ يهوياداع وأخذ معه في العهد رؤساء الميثاق: عَزْرِيَا بْنُ يَرْوَحَامَ، وَإِسْمَاعِيلَ بْنَ يَهُوَحَنَانَ، وَعَزْرِيَا بْنُ عَوِيدَ، وَمَعْسِيَا بْنُ عَدَايَا، وَالْإِسَافَاظَ بْنَ زَكْرِي،^٢ وَجَالُوا فِي يَهُوذَا وَجَمَعُوا اللَّائِيَّينَ مِنْ جَمِيعِ مُدُنِ يَهُوذَا وَرُؤُوسَ آبَاءِ إِسْرَائِيلَ وَجَاءُوا إِلَى أُورُشَلِيمَ.^٣ وَقَطَعَ كُلُّ الْمَجْمَعِ عَهْدًا فِي بَيْتِ اللَّهِ مَعَ الْمَلِكِ. وَقَالَ لَهُمْ: «هُذَا ابْنُ الْمَلِكِ يَمْلِكُ كَمَا تَكَلَّمَ الرَّبُّ عَنْ بَنِي دَاوُدَ. هَذَا هُوَ الْأَمْرُ الَّذِي تَعْمَلُونَهُ. الثُّلُثُ مِنْكُمْ الَّذِينَ يَدْخُلُونَ فِي السَّبْتِ مِنَ الْكَهَنَةِ وَاللَّائِيَّينَ يَكُونُونَ بَوَائِينَ لِلْأَبْوَابِ،^٤ وَالثُّلُثُ فِي بَيْتِ الْمَلِكِ، وَالثُّلُثُ فِي بَابِ الْأَسَاسِ، وَجَمِيعُ الشَّعْبِ فِي دِيَارِ بَيْتِ الرَّبِّ.^٥ وَلَا يَدْخُلُ بَيْتَ الرَّبِّ إِلَّا الْكَهَنَةُ وَالَّذِينَ يَخْدُمُونَ مِنَ اللَّائِيَّينَ، فَهُمْ يَدْخُلُونَ لِأَنَّهُمْ مُقَدَّسُونَ، وَكُلُّ الشَّعْبِ يَحْرُسُونَ حِرَاسَةَ الرَّبِّ.^٦ وَيُحِيطُ اللَّائِيُونَ بِالْمَلِكِ مُسْتَدِيرِينَ، كُلُّ وَاحِدٍ سِلَاحُهُ بِيَدِهِ. وَالَّذِي يَدْخُلُ الْبَيْتَ يُقْتَلُ. وَكُونُوا مَعَ الْمَلِكِ فِي دُخُولِهِ وَفِي خُرُوجِهِ». فَفَعَلَ اللَّائِيُونَ وَكُلُّ يَهُوذَا حَسَبَ كُلِّ مَا أَمَرَ بِهِ يَهُوياداعُ الْكَاهِنُ. وَأَخَذُوا كُلُّ وَاحِدٍ رِجَالَهُ الدَّاخِلِينَ فِي السَّبْتِ، مَعَ الْخَارِجِينَ فِي السَّبْتِ، لِأَنَّ يَهُوياداعَ الْكَاهِنَ لَمْ

يَصْرِفَ الْفِرْقَ.^١ وَأَعْطَى يَهُوياداعُ الْكَاهِنُ رُؤُوسَ الْمِثَاقِ الْحِرَابَ وَالْمِجَنَّ وَالْأَتْرَاسَ الَّتِي لِلْمَلِكِ دَاوُدَ الَّتِي فِي بَيْتِ اللَّهِ.^{١١} وَأَوْقَفَ جَمِيعَ الشَّعْبِ، وَكُلُّ وَاحِدٍ سِلَاحَهُ بِيَدِهِ مِنْ جَانِبِ الْبَيْتِ الْأَيْمَنِ إِلَى جَانِبِ الْبَيْتِ الْأَيْسَرَ حَوْلَ الْمَذْبَحِ وَالتَّيْتِ، حَوْلَ الْمَلِكِ مُسْتَدِيرِينَ.^{١٢} ثُمَّ أَخْرَجُوا ابْنَ الْمَلِكِ وَوَضَعُوا عَلَيْهِ النَّجَّحَ وَأَعْطَوْهُ الشَّهَادَةَ، وَمَلَكُوهُ. وَمَسَحَهُ يَهُوياداعُ وَبَنُوهُ: «لِيَحْيِ الْمَلِكُ». وَكُلُّ سَمِيعَتِ عَثْلِيَا صَوْتَ الشَّعْبِ يَرْكُضُونَ وَيَمْدَحُونَ الْمَلِكَ، دَخَلَتْ إِلَى الشَّعْبِ فِي بَيْتِ الرَّبِّ.^{١٣} وَنَظَرَتْ وَإِذَا الْمَلِكُ وَقَفَ عَلَى مَنِيرِهِ فِي الْمَدْخَلِ، وَالرُّؤُوسَاءُ وَالْأَبْوَاقُ عِنْدَ الْمَلِكِ، وَكُلُّ شَعْبِ الْأَرْضِ يَفْرَحُونَ وَيَنْفُخُونَ بِالْأَبْوَاقِ، وَالْمُغَنُّونَ بِأَلَابِ الْغِنَاءِ، وَالْمُغَنِّونَ التَّسْبِيحَ. فَشَقَّتْ عَثْلِيَا ثِيَابَهَا وَقَالَتْ: «خِيَانَةٌ، خِيَانَةٌ!». فَخَرَجَ يَهُوياداعُ الْكَاهِنُ رُؤُوسَ الْمِثَاقِ الْمُؤَكَّلِينَ عَلَى الْحَيْشِ وَقَالَ لَهُمْ: «أَخْرِجُوا إِلَى خَارِجِ الصُّفُوفِ، وَالَّذِي يَتَّبِعُهَا يُقْتَلُ بِالسَّيْفِ». لِأَنَّ الْكَاهِنَ قَالَ: «لَا تَقْتُلُوهَا فِي بَيْتِ الرَّبِّ». فَالْقُوا عَلَيْهَا الْأَيَادِي. وَلَكِنَّا أَتَيْتُ إِلَى مَدْخَلِ بَابِ الْخَيْلِ إِلَى بَيْتِ الْمَلِكِ قَتَلُوهَا هُنَاكَ.

١٦ فَقَطَعَ يَهُوياداعُ عَهْدًا بَيْنَهُ وَبَيْنَ كُلِّ الشَّعْبِ وَبَيْنَ الْمَلِكِ أَنْ يَكُونُوا شَعْبًا لِلرَّبِّ.^{١٧} وَدَخَلَ جَمِيعُ الشَّعْبِ إِلَى بَيْتِ الْبَعْلِ وَهَدَمُوهُ وَكَسَرُوا مَذَابِحَهُ وَتَمَاثِيلَهُ، وَقَتَلُوا مَتَانِ كَاهِنَ الْبَعْلِ

٢٣: ١ السنة السابعة: هي السنة السابعة من حكم عثليا. تشدد:

(رج. ت. ١: ١). يهوياداع: كان رئيس الكهنة في اورشليم

(رج ١٢: ٢٤-١٤). رؤساء الميثاق: هم "رؤساء مئات الجلادين"

(رج ٢مل ١١: ٤)، وهم قادة الحرس الملكي.

٢ رؤوس آباء: أي رؤساء العشائر.

٣ ابن الملك: هو يواش بن اخزيا (رج ١١: ٢٢). كما تكلم.. بني داود: (رج ١٦: ٧؛ ١٨: ٢ص ١٦؛ ١٦: ٧؛ ١٧: ٢ص ١٦؛ ١٧: ٢ص ١٦).

٤ الثلث.. في السبت: (رج. ت. ٢مل ١١: ٥).

٥ باب الأساس: هو "باب السور" (رج. ت. ٢مل ١١: ٦).

٦ مستديرين: أي يحيطون به من جميع الجهات.

٨ الداخلين.. مع الخارجين: (رج. ت. ٢مل ١١: ٩).

٩ الحراب: الكلمة العبرية تترجم أيضًا "رمح" (رج ١٣: ١٩).

الحراب.. والأتراس: (رج. ت. ٢مل ١١: ١٠). الميجان: الكلمة

العبرية تترجم أيضًا "ترس" (رج. ت. ١٥: ١). الأتراس: (رج. ت.

٢ص ٨: ٧).

١٠ البيت: هو الهيكل. جانب البيت الأيمن: أو الجهة الجنوبية من

الهيكل. جانب البيت الأيسر: أو الجهة الشمالية من الهيكل.

المذبح: مذبح المحرقة (رج. ت. خر ٢٧: ١).

١١ الشهادة: (رج. ت. ٢مل ١١: ١٢). ليحيي الملك: (رج ١ص ١٠: ٢٤؛ ١مل ١: ٣٩، ٣٤).

١٣ منبره: (رج. ت. ٢مل ١١: ١٤). الأبواق: (رج. ت. عد ٢: ١٠).

فشقت.. ثيابها: (رج. ت. ٢مل ١٢: ١٢). خيانة: صرخ أخاها يهورام

ملك إسرائيل نفس الصرخة (رج ٢مل ٢٣: ٢٣).

١٤ الصفوف: أي من صفوف الحرس المحيطة بالملك.

١٥ مدخل باب الخيل: هذا الطريق كان يصل رواق قصر الملك برواق

الهيكل.

١٦ عهدًا بينه.. وبين الملك: (رج. ت. ٢مل ١١: ١٧). عهدًا بينه وبين

كل الشعب: (رج. ت. ٢مل ١١: ١٧).

١٧ بيت البعل: أي الهيكل الذي يعبدون فيه البعل. كسروا.. تماثيله:

(رج. ت. ٢مل ١١: ١٨).

بَيْتَ إِلَهُكُمْ مِنْ سَنَةٍ إِلَى سَنَةٍ، وَبَادِرُوا أَنْتُمْ إِلَى هَذَا الْأَمْرِ». فلم يُبَادِرِ اللاويُّونَ. ^٦ فَدَعَا الْمَلِكُ يَهُوِيَادَاعَ الرَّأْسَ وَقَالَ لَهُ: «لِمَاذَا لَمْ تَطْلُبْ مِنَ اللاويِّينَ أَنْ يَأْتُوا مِنْ يَهُوذَا وَأُورُشَلِيمَ بِحِزْيَةِ مُوسَى عَبْدِ الرَّبِّ وَجَمَاعَةِ إِسْرَائِيلَ لَحِمَةِ الشَّهَادَةِ؟ ^٧ لِأَنَّ بَنِي عَثْلِيَا الْخَبِيثَةَ قَدْ هَذَمُوا بَيْتَ اللَّهِ، وَصَيَّرُوا كُلَّ أَقْدَاسِ بَيْتِ الرَّبِّ لِلْبَعْلِيمِ». ^٨ وَأَمَرَ الْمَلِكُ فَعَمِلُوا صُنْدُوقًا وَجَعَلُوهُ فِي بَابِ بَيْتِ الرَّبِّ خَارِجًا، ^٩ وَنَادَوْا فِي يَهُوذَا وَأُورُشَلِيمَ أَنَّ يَأْتُوا إِلَى الرَّبِّ بِحِزْيَةِ مُوسَى عَبْدِ الرَّبِّ الْمَفْرُوضَةِ عَلَى إِسْرَائِيلَ فِي الْبَرِّيَّةِ. ^{١٠} فَفَرَحَ كُلُّ الرُّؤَسَاءِ وَكُلُّ الشَّعْبِ وَأَدْخَلُوا وَأَلْقَوْا فِي الصُّنْدُوقِ حَتَّى امْتَلَأَ. ^{١١} وَحِينَمَا كَانَ يُؤْتَى بِالصُّنْدُوقِ إِلَى وَكَالَةِ الْمَلِكِ بَيْدَ اللاويِّينَ، عِنْدَمَا يَزُونُ أَنَّ الْفِضَّةَ قَدْ كَثُرَتْ، كَانَ يَأْتِي كَاتِبُ الْمَلِكِ وَكِيلُ الْكَاهِنِ الرَّأْسِ وَيُفْرِغَانِ الصُّنْدُوقَ، ثُمَّ يَحْمِلَانِيهِ وَيُرْدِيَانِيهِ إِلَى مَكَانِهِ. هَكَذَا كَانُوا يَفْعَلُونَ يَوْمًا فَيَوْمًا، حَتَّى جَمَعُوا فِضَّةً بكَثْرَةٍ. ^{١٢} وَدَفَعَهَا الْمَلِكُ وَيَهُوِيَادَاعُ لِعَامِلِي شُغْلِ خِدْمَةِ بَيْتِ الرَّبِّ، وَكَانُوا يَسْتَاجِرُونَ نَحَّاتِينَ وَنَجَّارِينَ لِتَجْدِيدِ بَيْتِ الرَّبِّ، وَلِلْعَامِلِينَ فِي الْحَدِيدِ وَالنُّحَاسِ أَيْضًا لِتَرْمِيمِ بَيْتِ الرَّبِّ. ^{١٣} فَعَمِلَ عَامِلُو الشُّغْلِ وَنَجَّحَ الْعَمَلُ بِأَيْدِيهِمْ، وَأَقَامُوا بَيْتَ اللَّهِ عَلَى رَسْمِهِ وَتَبَتُّوهُ. ^{١٤} وَلَمَّا أَكْمَلُوا أَنْتَوُا إِلَى مَا بَيْنَ يَدَيِ الْمَلِكِ وَيَهُوِيَادَاعَ بَقِيَّةَ الْفِضَّةِ وَعَمِلُوهَا آتِيَةً لِبَيْتِ الرَّبِّ، آتِيَةً

أَمَامَ الْمَذْبَحِ. ^{١٥} وَجَعَلَ يَهُوِيَادَاعُ مُنَاطِرِينَ عَلَى بَيْتِ الرَّبِّ عَنْ يَدِ الْكَهَنَةِ اللَّاوِيِّينَ الَّذِينَ قَسَمَهُمْ دَاوُدُ عَلَى بَيْتِ الرَّبِّ، لِأَجْلِ إِصْعَادِ مُحَرِّقَاتِ الرَّبِّ كَمَا هُوَ مَكْتُوبٌ فِي شَرِيعَةِ مُوسَى، بِالْفَرْحِ وَالْغِنَاءِ حَسَبَ أَمْرِ دَاوُدَ. ^{١٦} وَأَوْقَفَ الْبَوَّابِينَ عَلَى أَبْوَابِ بَيْتِ الرَّبِّ لئَلَّا يَدْخُلَ نَجَسٌ فِي أَمْرٍ مَا. ^{١٧} وَأَخَذَ رُؤُسَاءُ الْخِثَّائِ وَالْعُظَمَاءُ وَالْمُسَلِّطِينَ عَلَى الشَّعْبِ وَكُلَّ شَعْبِ الْأَرْضِ، وَأَنْزَلَ الْمَلِكُ مِنْ بَيْتِ الرَّبِّ، وَدَخَلُوا مِنْ وَسْطِ الْبَابِ الْأَعْلَى إِلَى بَيْتِ الْمَلِكِ، وَأَجْلَسُوا الْمَلِكَ عَلَى كُرْسِيِّ الْمَمْلَكَةِ. ^{١٨} فَفَرَحَ كُلُّ شَعْبِ الْأَرْضِ وَاسْتَرَاخَتْ الْمَدِينَةُ، وَقَتَلُوا عَثْلِيَا بِالسَّيْفِ.

يُوَاشُ يَجِدُّ الْهَيْكَلِ

(٢ مل ١٢: ١-١٦)

٢٤ كَانَ يُوَاشُ ابْنُ سَبْعِ سِنِينَ حِينَ مَلَكَ، وَمَلَكَ أَرْبَعِينَ سَنَةً فِي أُورُشَلِيمَ، وَاسْمُ أُمِّهِ طَبِيَّةٌ مِنْ بَثْرَ سَبْعٍ. ^٢ وَعَمِلَ يُوَاشُ الْمُسْتَقِيمَ فِي عَيْنِي الرَّبِّ كُلَّ أَيَّامِ يَهُوِيَادَاعَ الْكَاهِنِ. ^٣ وَأَتَّخَذَ يَهُوِيَادَاعُ لَهُ امْرَأَتَيْنِ فَوَلَدَتْ بَنَيْنِ وَبَنَاتٍ. ^٤ وَحَدَّثَ بَعْدَ ذَلِكَ أَنَّهُ كَانَ فِي قَلْبِ يُوَاشُ أَنْ يُجَدِّدَ بَيْتَ الرَّبِّ. ^٥ فَجَمَعَ الْكَهَنَةَ وَاللَّاوِيِّينَ وَقَالَ لَهُمْ: «اخْرُجُوا إِلَى مَدْنِ يَهُوذَا وَاجْمَعُوا مِنْ جَمِيعِ إِسْرَائِيلَ فِضَّةً لِأَجْلِ تَرْمِيمِ

(رج. ت. ٥: ٢٠). بحزيرة موسى: (رج. خر ٣٠: ١٢-١٦). لخيمة الشهادة: هي خيمة الاجتماع، مسكن الله (رج. عد ١: ٤٥٠؛ ص ٤٤: ٤٤).
 ٧ الخبيثة: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم.
 والكلمة تحمل عدة معانٍ: "الأنيمة"، "المؤذية"، "الشريرة". للبعليم: (رج. ت. قض ١١: ٢).
 ١٠ ففرح: أي قدموا عطاياهم بفرح وبهجة (رج. خر ٢٥: ١؛ ألخ ٢٩: ٦، ٣٠: ١).
 أدخلوا: أي أحضروا، قدموا.
 ١١ وكالة الملك: أي ديوان الملك. الفضة قد كثرت: (رج. ت. ٢ مل ١٢: ١٠). كاتب الملك: (رج. ت. ص ٢: ١٧). الكاهن الرأس: أي "رئيس الكهنة"، وهو "يهوياداع".
 ١٣ على رسمه: أي على ما كان عليه سابقاً.
 ١٤-١٦ ولما أكملوا.. مع الله وبيته: هذا الجزء لا نجد ما يقابله في سفر الملوك الثاني.
 ١٤ عملوها آتية: أي سبكوها وصنعوها أو اني لاستخدامها في الخدمة في بيت الرب وفي إصعاد المحرقات.

١٨ منظرين: أو "نظارتين" (رج. ٢ مل ١١: ١٨)، أو "وكلاء" أو "حراساً" (رج. عد ٣٢: ٣٢). محرقات: (رج. ت. لا ٣: ١٧). في شريعة موسى: (رج. عد ٢٨: ٢). حسب أمر داود: (رج. ألخ ١: ٢٥: ٦).
 ١٩ البوابين: (رج. ت. ألخ ١: ٢٦).
 ٢٠ المعظماء: أو "الأعيان". المستلطين: أو "الزعماء". كل شعب الأرض: أي كل شعب مملكة يهوذا. الباب الأعلى: هو الباب الشمالي لبيت الرب (رج. ٢ مل ٢٣: ٣٥؛ إر ٢٠: ٢؛ حز ٣: ٩: ٢).
 ٢١ استراحت: أي هدأت. وقتلوا: أي "بعد أن قتلوا".
 ٢٤ ١: يُوَاشُ: هو "يهوآش" (رج. ٢ مل ١٢: ١).
 ٢ عمل.. كل أيام يهوِيَادَاعَ: (رج. ت. ٢ مل ١٢: ٢).
 ٥ فضة: هي "فضة الأقداس" (رج. ت. ٢ مل ١٢: ٤). فلم يبادر اللاويون: لا يعرف السبب من وراء عدم مبادرة اللاويون عن جمع الفضة لترميم الهيكل (رج. ٢ مل ١٢: ٦-٨).
 ٦ يهوِيَادَاعُ الرَّأْسَ: أي "يهوياداع رئيس الكهنة". يهوذا وأورشليم:

وَأُورُشَلِيمَ وَأَهْلَكُوا كُلَّ رُؤَسَاءِ الشَّعْبِ مِنَ الشَّعْبِ، وَجَمِيعَ غَنِيمَتِهِمْ أَرْسَلُوهَا إِلَى مَلِكِ دِمَشْقَ.^{٢٤} لِأَنَّ جَيْشَ أَرَامَ جَاءَ بِشِرْذِمَةٍ قَلِيلَةٍ، وَدَفَعَ الرَّبُّ لِيَدِهِمْ جَيْشًا كَثِيرًا جِدًّا لِأَنَّهُمْ تَزَكُوا الرَّبَّ إِلَهَ آبَائِهِمْ. فَأَجْرُوا قَضَاءً عَلَى يَوَاشَ.^{٢٥} وَعِنْدَ ذَهَابِهِمْ عَنْهُ، لِأَنَّهُمْ تَزَكَوْهُ بِأَمْرَاضٍ كَثِيرَةٍ، فَتَنَ عَلَيْهِ عَيْبُهُ مِنْ أَجْلِ دِمَاءِ بَنِي يَهُوِيَادَاعَ الْكَاهِنِ، وَقَتَلُوهُ عَلَى سَرِيرِهِ فَمَاتَ. فَدَفَنُوهُ فِي مَدِينَةِ دَاوُدَ، وَلَمْ يَدْفِنُوهُ فِي قُبُورِ الْمُلُوكِ.^{٢٦} وَهَذَانِ هُمَا الْفَاتِنَانِ عَلَيْهِ: زَابَادُ بْنُ شِمْعَةَ الْعَمُونِيِّ، وَيَهُوزَابَادُ بْنُ شِمْرِيتِ الْمَوَابِيَّةِ.^{٢٧} وَأَمَّا بَنُوهُ وَكَثْرُهُ مَا حُمِلَ عَلَيْهِ وَمَرْمَتُهُ بَيْتَ اللَّهِ، هَا هِيَ مَكْتُوبَةٌ فِي مَدْرَسِ سِفْرِ الْمُلُوكِ. وَمَلِكُ أَمَصِيَا ابْنُهُ عَوَضًا عَنْهُ.

أَمَصِيَا يَمْلِكُ عَلَى يَهُودَا

(٢مل ١٤: ١-٢٠)

٢٥ مَلِكُ أَمَصِيَا وَهُوَ ابْنُ خَمْسِ وَعِشْرِينَ سَنَةً، وَمَلِكٌ تِسْعًا وَعِشْرِينَ سَنَةً فِي أَوْرُشَلِيمَ، وَاسْمُ أُمِّهِ يَهُوعَدَانُ مِنْ أَوْرُشَلِيمَ.^١ وَعَمِلَ الْمُسْتَقِيمَ فِي عَيْنِي الرَّبِّ، وَلَكِنْ لَيْسَ بِقَلْبٍ كَامِلٍ.^٢ وَلَمَّا تَثَبَّتِ الْمَمْلَكَةُ عَلَيْهِ قَتَلَ عَيْبَهُ الَّذِينَ قَتَلُوا الْمَلِكَ أَبَاهُ.^٣ وَأَمَّا بَنُوهُمْ فَلَمْ يَقْتُلْهُمْ،

خِدْمَةً وَإِصْعَادٍ وَصُحُونًا وَآتِيَةً ذَهَبٍ وَفِضَّةٍ. وَكَانُوا يُصْعِدُونَ مُحْرَقَاتٍ فِي بَيْتِ الرَّبِّ دَائِمًا كُلَّ أَيَّامٍ يَهُوِيَادَاعَ.^{١٥} وَشَاخُ يَهُوِيَادَاعَ وَشَبِعَ مِنَ الْأَيَّامِ وَمَاتَ. كَانَ ابْنُ مِئَةٍ وَثَلَاثِينَ سَنَةً عِنْدَ وَفَاتِهِ.^{١٦} فَدَفَنُوهُ فِي مَدِينَةِ دَاوُدَ مَعَ الْمُلُوكِ لِأَنَّهُ عَمِلَ خَيْرًا فِي إِسْرَائِيلَ وَمَعَ اللَّهِ وَبَيْتِهِ.

يَوَاشُ يَصْنَعُ الشَّرَّ

١٧ وَبَعْدَ مَوْتِ يَهُوِيَادَاعَ جَاءَ رُؤَسَاءُ يَهُودَا وَسَجَدُوا لِلْمَلِكِ. حِينَئِذٍ سَمِعَ الْمَلِكُ لَهُمْ.^{١٨} وَتَزَكَوْا بَيْتَ الرَّبِّ إِلَهَ آبَائِهِمْ وَعَبَدُوا السَّوَارِيَ وَالْأَصْنَامَ، فَكَانَ غَضَبٌ عَلَى يَهُودَا وَأَوْرُشَلِيمَ لِأَجْلِ إِثْمِهِمْ هَذَا.^{١٩} وَأَرْسَلَ إِلَيْهِمْ أَنْبِيَاءَ لِإِرْجَاعِهِمْ إِلَى الرَّبِّ، وَأَشْهَدُوا عَلَيْهِمْ فَلَمْ يُصْغُوا.^{٢٠} وَلَيْسَ رُوحُ اللَّهِ زَكْرِيَّا بْنِ يَهُوِيَادَاعَ الْكَاهِنِ فَوَقَّفَ فَوْقَ الشَّعْبِ وَقَالَ لَهُمْ: «هَكَذَا يَقُولُ اللَّهُ: لِمَاذَا تَتَعَدُّونَ وَصَايَا الرَّبِّ فَلَا تُقْلِحُونَ؟ لِأَنَّكُمْ تَرَكْتُمْ الرَّبَّ قَدْ تَرَكْتُمْ». ^{٢١} فَفَتَنُوا عَلَيْهِ وَرَجَمُوهُ بِحِجَارَةٍ بِأَمْرِ الْمَلِكِ فِي دَارِ بَيْتِ الرَّبِّ.^{٢٢} وَلَمْ يَذْكُرْ يَوَاشُ الْمَلِكُ الْمَعْرُوفَ الَّذِي عَمِلَهُ يَهُوِيَادَاعُ أَبُوهُ مَعَهُ، بَلْ قَتَلَ ابْنَهُ. وَعِنْدَ مَوْتِهِ قَالَ: «الرَّبُّ يَنْظُرُ وَيُطَالِبُ».

^{٢٣} وَفِي مَدَارِ السَّنَةِ صَعِدَ عَلَيْهِ جَيْشُ أَرَامَ وَأَتَوْا إِلَى يَهُودَا

٢٤ في الربيع. جيش أرام: (رج ٢مل ١٢: ١٧، ١٨).
٢٤ بشِرْذِمَةٍ قَلِيلَةٍ: أي جماعة قليلة العدد. فَأَجْرُوا قَضَاءً: أي أثم جيش أرام قضاء الرب على يَوَاشَ.
٢٥ عند ذهابهم: أي بعد انتهاء المعارك وانسحاب جيوش الأعداء. بِأَمْرَاضٍ كَثِيرَةٍ: المقصود هنا: بجروح كثيرة، معاناة كبيرة. بَنِي يَهُوِيَادَاعَ: بحسب الترجمة اليونانية للعهد القديم (السبعينية) «ابن يَهُوِيَادَاعَ». والمقصود: «زكريا الكاهن» (رج أ ٢٠: ٢١). لَمْ يَدْفِنُوهُ فِي قُبُورِ الْمُلُوكِ: (رج ٢مل ٢١: ٢٠).
٢٦ زَابَادُ: هو «يوزاكاز» (رج ٢مل ١٢: ٢١). بَنِ شِمْرِيتِ: أو «بن شومير» (رج ٢مل ١٢: ٢١).
٢٧ مَا حُمِلَ عَلَيْهِ: مَا قِيلَ عَنْهُ، مَا تَمَّ التَّنْبُؤُ بِهِ بِخُصُوصِهِ. مَرْمَةٌ: الإِصْلَاحَاتُ وَالتَّرْمِيمُ. مَدْرَسُ: (رج ٢مل ١٣: ٢٢).
٢٥ ١: تِسْعًا وَعِشْرِينَ سَنَةً: (رج ٢مل ١٤: ٢).
٢ لَيْسَ بِقَلْبٍ كَامِلٍ: أي «ليس كدَّاد» (رج ٢مل ١٤: ٣).
٣ عَيْبُهُ: أي حَاشِيَتُهُ. الَّذِينَ قَتَلُوا أَبَاهُ: (رج ٢مل ٢٤: ٢٦، ٢٥: ١٤).

١٤ مُحْرَقَاتٍ: (رج ٣: ١٧). كُلَّ أَيَّامٍ يَهُوِيَادَاعَ: أي في أثناء حياته.
١٦ مَدِينَةُ دَاوُدَ: هي «أورشليم» (رج ٢ صم ٥: ٦-١٠). مَعَ الْمُلُوكِ: لَيْسَ كِيَهُورَامَ (رج ٢ مل ٢١: ٢٠).
١٧ سَجَدُوا لِلْمَلِكِ: المقصود: أَكْدَوْا وَآلَاهُمْ لَهُ. سَمِعَ الْمَلِكُ لَهُمْ: اصطلاح يعني أَنَّهُمْ أَصْبَحُوا «مُسْتَشَارِينَ» لَهُ.
١٨ السَّوَارِي: (رج ٣ صم ٤: ١٣). الْأَصْنَامُ: الْكَلِمَةُ فِي الْعِبْرِيَّةِ ذَكَرَتْ فِي «بَيْتِ الْأَصْنَامِ» (رج ١ صم ٣١: ٩). فَكَانَ غَضَبٌ: (رج ٢ صم ١٩: ٢٨؛ ٢٩: ٢٨؛ ٣٢: ٢٥).
١٩ أَشْهَدُوا عَلَيْهِمْ: أي قَامُوا بِتَحْذِيرِهِمْ. أَنْبِيَاءٌ.. فَلَمْ يَصْغُوا: (رج ١ صم ١٥: ٢٥؛ ٢٦: ١٤؛ ٢٧: ٤).
٢٠ لَيْسَ: أي حُلْ. رُوحُ اللَّهِ: (رج ١ صم ١٥: ١). تَرَكْتُمْ.. تَرَكْتُمْ: (رج ٢ صم ١٥: ٢).
٢١ فَتَنُوا عَلَيْهِ: أي تَأَمَّرُوا عَلَيْهِ لِقَتْلِهِ.
٢٢ يُطَالِبُ: المقصود: «يَتَقَمَّ» (رج ١ صم ٩: ٥).
٢٣ فِي مَدَارِ السَّنَةِ: أي عِنْدَمَا بَدَأَتِ السَّنَةُ دَوْرَتَهَا الْجَدِيدَةَ. وَالْمَقْصُودُ:

١١ «وَأَمَّا أَمْصِيَا فَتَشَدَّدَ وَاقْتَادَ شَعْبُهُ وَذَهَبَ إِلَى وَادِي الْيَلِجِ، وَضَرَبَ مِنْ بَنِي سَاعِيرَ عَشْرَةَ آلَافٍ،^{١٢} وَعَشْرَةَ آلَافٍ أَحْيَاءَ سِبَاهُهُمْ بَنُو يَهُوذَا وَأَتَوْا بِهِمْ إِلَى رَأْسِ سَالِحٍ وَطَرَحُوهُمْ عَنْ رَأْسِ سَالِحٍ فَتَكَسَّرُوا أَجْمَعُونَ.»^{١٣} وَأَمَّا الرِّجَالُ الْغُرَاةُ الَّذِينَ أَرْجَعَهُمْ أَمْصِيَا عَنْ الذَّهَابِ مَعَهُ إِلَى الْقِتَالِ فَاقْتَحَمُوا مُدُنَ يَهُوذَا مِنَ السَّامِرَةِ إِلَى بَيْتِ حُورُونَ، وَضَرَبُوا مِنْهُمْ ثَلَاثَةَ آلَافٍ وَنَهَبُوا نَهْبًا كَثِيرًا.^{١٤} ثُمَّ بَعْدَ مَجِيءِ أَمْصِيَا مِنْ ضَرْبِ الْأَدُومِيِّينَ أَتَى بِالْهَيْئَةِ بَنِي سَاعِيرَ وَأَقَامَهُمْ لَهُ آلِهَةً، وَسَجَدَ أَمَامَهُمْ وَأَوْقَدَ لَهُمْ.^{١٥} فَحَمِي غَضَبُ الرَّبِّ عَلَى أَمْصِيَا وَأَرْسَلَ إِلَيْهِ نَبِيًّا فَقَالَ لَهُ: «لِمَاذَا طَلَبْتَ إِلَهَةَ الشَّعْبِ الَّذِينَ لَمْ يُتَقَدِّسُوا شَعْبُهُمْ مِنْ يَدِكَ؟»^{١٦} وَفِيمَا هُوَ يُكَلِّمُهُ قَالَ لَهُ: «هَلْ جَعَلُوكَ مُشِيرًا لِلْمَلِكِ؟ كَفْ! لِمَاذَا يَقْتُلُونَكَ؟» فَكَفَّ النَّبِيُّ وَقَالَ: «قَدْ عَلِمْتُ أَنَّ اللَّهَ قَدْ قَضَى بِهَلَاكِكَ لِأَنَّكَ عَمِلْتَ هَذَا وَلَمْ تَسْمَعْ لِمَشُورَتِي.»^{١٧} فَاسْتَشَارَ أَمْصِيَا مَلِكَ يَهُوذَا، وَأَرْسَلَ إِلَى يَوْأَشَ بْنِ يَهُوَأَحَازَ بْنِ يَاهُو مَلِكِ إِسْرَائِيلَ قَائِلًا: «هَلُمَّ تَرَاءَ مُوَاجِهَةً.»^{١٨} فَأَرْسَلَ يَوْأَشُ مَلِكَ إِسْرَائِيلَ إِلَى أَمْصِيَا مَلِكِ يَهُوذَا قَائِلًا: «الْعُوسُجُ الَّذِي فِي لُبْنَانَ أَرْسَلَ إِلَى الْأَرْضِ الَّذِي فِي لُبْنَانَ

بَلْ كَمَا هُوَ مَكْتُوبٌ فِي الشَّرِيعَةِ فِي سِفْرِ مُوسَى حَيْثُ أَمَرَ الرَّبُّ قَائِلًا: «لَا تَمُوتِ الْآبَاءُ لِأَجْلِ الْبَنِينَ، وَلَا الْبَنُونَ يَمُوتُونَ لِأَجْلِ الْآبَاءِ، بَلْ كُلٌّ وَاحِدٌ يَمُوتُ لِأَجْلِ خَطِيئَتِهِ.»^{١٩} وَجَمَعَ أَمْصِيَا يَهُوذَا وَأَقَامَهُمْ حَسَبَ بُيُوتِ الْآبَاءِ رُؤَسَاءَ أُلُوفٍ وَرُؤَسَاءَ مِائَاتٍ فِي كُلِّ يَهُوذَا وَبَنِيَامِينَ، وَأَحْصَاهُمْ مِنْ ابْنِ عَشْرِينَ سَنَةً فَمَا فَوْقَ، فَوَجَدَهُمْ ثَلَاثَ مِئَةِ أَلْفٍ مُخْتَارٍ خَارِجٍ لِلْحَرْبِ حَامِلِ رُمُوحٍ وَتُرْسٍ.^{٢٠} وَاسْتَأْجَرَ مِنْ إِسْرَائِيلَ مِئَةَ أَلْفٍ جَبَّارٍ بِأَسٍ بِبَيْئَةٍ وَزَنْتٍ مِنَ الْفِصَّةِ.^{٢١} وَجَاءَ إِلَيْهِ رَجُلٌ لِلَّهِ قَائِلًا: «أَيُّهَا الْمَلِكُ، لَا يَأْتِي مَعَكَ جَيْشُ إِسْرَائِيلَ، لِأَنَّ الرَّبَّ لَيْسَ مَعَ إِسْرَائِيلَ، مَعَ كُلِّ بَنِي أَفْرَايِمَ.»^{٢٢} وَإِنْ ذَهَبْتَ أَنْتَ فَاعْمَلْ وَتَشَدَّدْ لِلْقِتَالِ، لِأَنَّ اللَّهَ يُسْقِطُ أَمَامَ الْعَدُوِّ، لِأَنَّ عِندَ اللَّهِ قُوَّةَ لِلْمُسَاعَدَةِ وَلِلْإِسْقَاطِ.»^{٢٣} فَقَالَ أَمْصِيَا لِلرَّجُلِ لِلَّهِ: «فَمَاذَا يَعْمَلُ لِأَجْلِ الْمِئَةِ الْوَزْنَةِ الَّتِي أُعْطِيَتْهَا لُغُرَاةُ إِسْرَائِيلَ؟» فَقَالَ رَجُلُ اللَّهِ: «إِنَّ الرَّبَّ قَادِرٌ أَنْ يُعْطِيَكَ أَكْثَرَ مِنْ هَذِهِ.»^{٢٤} فَأَفْرَزَ أَمْصِيَا الْغُرَاةَ الَّذِينَ جَاءُوا إِلَيْهِ مِنْ أَفْرَايِمَ لَكِنِّي يَنْطَلِقُوا إِلَى مَكَانِهِمْ، فَحَمِي غَضَبُهُمْ جَدًّا عَلَى يَهُوذَا وَرَجَعُوا إِلَى مَكَانِهِمْ بِحُمُو الْغَضَبِ.

١٢ سباهم: أي أخذهم أسرى. رأس سالح: الكلمة العبرية المترجمة "سالح" تعني "صخرة"، لذلك فالمعنى هو "قمة الصخرة"، أو "قمة جبل سالح".
١٣ الرجال الغرزة: هم مقاتلي المملكة الشمالية الذين صرفهم أَمْصِيَا. من السامرة إلى... المقصود: المنطقة ما بين السامرة (عاصمة إسرائيل) وأورشليم (عاصمة يهوذا). بيت حورون: كانت تقع على الحدود بين سبط بنيامين وسبط أفرام. نهبا: (رج. ت ١٤: ١٤).
١٤ بالهية بني ساعير: أي أن أَمْصِيَا بعد أن اختير معونة الرب له، قرر - في تصرف غريب - أن يتعبد للالهة التي لم تستطع أن تُنجي الأدوميين (رج. ت ١٥: ٢٨؛ ٢٣: ٢٠؛ خر ٢٣: ٢٠).
١٦ هل جعلوك مشيرًا...؟ المقصود: "من جعلك مستشارًا للملك؟". كف: أي اسكت. لماذا يقتلونك؟ المقصود: لئلا أمر بقتلك.
١٧ فاستشار... أرسل: أي بعد أن كان أَمْصِيَا الملك قد استشار حاشيته، أرسل إلى يواش ملك إسرائيل. هلم تراء مواجهة: صيغة تحدي، تعد بمثابة إعلان حرب.
١٨ العوسج... الأرز: يستخدم يواش ملك إسرائيل أسلوبًا تصويريًا يشبه أسلوب يوثام بن جدعون (رج. ت ٩: ٨-١٥). يبين يواش لأَمْصِيَا أن طموحه سيقوده إلى الحضيض. العوسج: (رج. ت ٩: ١٤). الأرز: (رج. ت ١٤: ٤).

٤ كما هو مكتوب... موسى: (رج. ت ١٦: ٢٤)، كذلك (رج. ت ١٨: ٤، ٢٠).
٥ كل يهوذا وبنيامين: أي كل مملكة يهوذا (رج. ت ٢: ١٥). ابن عشرين سنة: (رج. ت ٣: ١). ترس: (رج. ت ١٧: ٧).
٦ جبار بأس: أي أشداء في القتال وذوي شجاعة. وزنة: الوزنة تعادل ٢٠ كجم.
٧ لا يأتي... إسرائيل: رفض الرب هذا التحالف مع المملكة الشمالية (إسرائيل) لأنه دليل على عدم الثقة في الرب وعدم الاعتماد الكامل عليه (رج. ت ١٥: ٢٠-٢٢؛ ١٧: ٨). مع كل بني أفرام: أي "وليس مع كل بني أفرام". بني أفرام: أي شعب مملكة الشمال (إسرائيل). وكان اسم "أفرام" مرادفًا لاسم "إسرائيل" نظرًا لأن ١- قائد انقسام المملكة يريعام الأول هو من سبط أفرام (رج. ت ١ مل ١: ١٢). ٢- أشهر من حكموا إسرائيل كانوا من سبط أفرام كيشوع وصموئيل... إلخ. ٣- أهم مراكز العبادة كانت توجد على أرض سبط أفرام: شكيم وشيلوه.
٨ إن ذهبت أنت: أي إن صممت على الذهاب للحرب متكلًا على قوتك وحدك. للمساعدة وللإسقاط: (رج. ت ١٤: ١١؛ ٢٠: ٦).
٩ فأفرز: أي أبعدهم، صرفهم. أفرام: المقصود: المملكة الشمالية (رج. ت ٧: ٧).
١١ فتشدد: (رج. ت ١: ١). بني ساعير: هم "الأدوميين" (رج. ت ١٤: ٤).

إلى لخيش وقتلوه هناك،^{١٨} وحملوه على الخيل ودَفَنُوهُ مع آبائِهِ في مدينة يهوذا.

عزيا يملك على يهوذا

(٢مل ١٤: ٢١، ٢٢؛ ١٥: ١-٣)

٢٦ ^١ وأخذ كُلُّ شَعْبِ يهوذا عَزْيَا وهو ابنُ سِتِّ عَشْرَةَ سَنَةً ومَلَكُوهُ عَوَضًا عن أبيه أمصيا. ^٢ هو بَنَى أَيْلَةً ورَدَّهَا ليهوذا بعدَ اضْطِجَاعِ الْمَلِكِ مع آبائِهِ.

^٣ كَانَ عَزْيَا ابنُ سِتِّ عَشْرَةَ سَنَةً حِينَ مَلَكَ، وَمَلَكَ اثْنَتَيْنِ وَخَمْسِينَ سَنَةً فِي أُورُشَلِيمَ، واسمُ أُمِّهِ يَكْلِيمَا مِنْ أُورُشَلِيمَ. ^٤ وعَمِلَ الْمُسْتَقِيمَ فِي عَيْنِي الرَّبِّ حَسَبَ كُلِّ مَا عَمِلَ أَمصيا أبوه. ^٥ وكانَ يَطْلُبُ اللهَ فِي أَيَّامِ زَكْرِيَّا الْفَاهِمِ بِمَنَاطِرِ الله. وفي أَيَّامِ طَلَبِهِ الرَّبَّ أَنْجَحَهُ اللهُ. ^٦ وخرجَ وحَارَبَ الْفِلِسْطِينِيِّينَ وَهَدَمَ سَوْرَ بَحْتٍّ وَسَوْرَ بَيْنَةَ وَسَوْرَ أَشْدودَ، وَبَنَى مُدُنًا فِي أَرْضِ أَشْدودَ وَالْفِلِسْطِينِيِّينَ. ^٧ وسَاعَدَهُ اللهُ عَلَى الْفِلِسْطِينِيِّينَ وَعَلَى الْعَرَبِ السَّاكِنِينَ فِي جُورَ بَعْلَ وَالْمَعُونِيِّينَ. ^٨ وأَعْطَى الْعَمُونِيُّونَ عَزْيَا هَدَايَا، وامتدَّ اسْمُهُ إِلَى مَدْخَلِ مِصْرَ لِأَنَّهُ تَشَدَّدَ جَدًّا. ^٩ وَبَنَى عَزْيَا أَبْرَاجًا فِي أُورُشَلِيمَ

يقول: أعطى ابنتك لابني امرأة. فعبر حيوان برّي كان في لبنان وداس العوسج. ^{١٩} تقول: هاأنذا قد ضربت أدوم، فزفك قلبك للتمجد! فالآن أقم في بيتك. لماذا تهجم على الشر فسقط أنت ويهوذا معك؟ ^{٢٠} فلم يسمع أمصيا لأنه كان من قبل الله أن يسلمهم، لأنهم طلبوا إلهة أدوم. ^{٢١} وصعد يواش ملك إسرائيل فترأى مواجهة، هو وأمصيا ملك يهوذا، في بيت شمس التي ليهوذا. ^{٢٢} فانهزم يهوذا أمام إسرائيل وهربوا كل واحد إلى خيمته. ^{٢٣} وأما أمصيا ملك يهوذا ابن يواش بن يهوآحاز فأمسكه يواش ملك إسرائيل في بيت شمس وجاء به إلى اورشليم، وهدم سور اورشليم من باب أفرام إلى باب الزاوية، أربع مئة ذراع. ^{٢٤} وأخذ كل الذهب والفضة وكل الآنية الموجودة في بيت الله مع عبيد أدوم وخزائن بيت الملك والرهنة ورجع إلى السامرة. ^{٢٥} وعاش أمصيا بن يواش ملك يهوذا بعد موت يواش بن يهوآحاز ملك إسرائيل خمس عشرة سنة. ^{٢٦} وبقيت أمور أمصيا الأولى والأخيرة، أما هي مكتوبة في سفر ملوك يهوذا وإسرائيل؟ ^{٢٧} ومن حين حاد أمصيا من وراء الرب فتنا عليه في اورشليم، فهرب إلى لخيش، فأرسلوا وراءه

٢ بنى أيلة: (رج. ٢مل ١٤: ٢٢). اضطجاع: أي موت ودفن.

الملك: المقصود: أبوه الملك أمصيا.

٤ حسب.. أمصيا أبوه: أي "ليس بقلب كامل" (رج. ٢مل ٢٥: ٢). وقد كانت حياته منقسمة إلى مرحلتين: مرحلة التقوى الحقيقية، ومرحلة الابتعاد عن الله.

٥ كان يطلب الله: أي كان يعبد بامانة واستقامة قلب. زكريا الفاهم بمناظر الله: أي كان يفهم رؤى الله. وهذا الشخص لا يذكر في أي موضع آخر في كل العهد القديم. ومن الواضح أنه كان "رائي" (رج. ١صم ٩: ٩؛ ١١أخ ٢٢: ٩). وقد كان دانيال فهميًا بكل الرؤى والأحلام (رج. ١٧: ١؛ ١٩: ٢؛ ١٠: ١)، ومن قبله كان يوسف (رج. ٤١: ١)، وفي العهد الجديد نرى الرسول بولس وقد حظي بعدد من الإعلانات (رج. ٢كو ١٢: ١).

٧ جور بعل: أي "مقام البعل". وهذا المكان لا يُذكر في أي موضع آخر في كل العهد القديم. المعونيين: المقصود "الجنوب".

٨ هدايا: كتعبير عن احترامهم وتقديرهم وخضوعهم له (رج. ١٧: ١؛ ١صم ١٠: ٢٧؛ ١مل ١٠: ٢٥). امتد اسمه: أي امتدت شهرته (سمعته). مدخل مصر: أي حدود مصر. تشدد: (رج. ١: ١).

٩ أبراجًا: كانت تُبنى للدفاع عن أبواب المدينة.

١٩ ضربت أدوم: أي حاربت أدوم وانتصرت. فرفلك قلبك: تعبير المقصود به: تكبرت، تعاطمت. للتمجد: (رج. ٢مل ١٤: ١٠).

أقم في بيتك: أي احتفل بانتصارك داخل حدود مملكتك. تهجم على الشر: أو "تعرض للشر".

٢٠ فلم يسمع: أي لم يستجب أمصيا لتحذير وتهديد يواش. من قبل الله: (رج. ٢مل ٧: ٢٢).

٢٣ فأمسكه: أي قبض عليه (رج. ٢مل ١٤: ١٣). باب أفرام: يقع في الجانب الشمالي من اورشليم (رج. ١٢: ٣٩). باب الزاوية: (رج. ٢مل ١٤: ١٣). ذراع: الذراع يساوي ٤٥ سم تقريبًا.

٢٤ كل الذهب.. خزائن بيت الملك: (رج. ٢مل ١٤: ١٤). الرهنة: (رج. ٢مل ١٤: ١٤).

٢٥ خمس عشرة سنة: (رج. ٢مل ١٤: ١٧).

٢٧ حاد.. من وراء: أي انحرف عن عبادة الله (رج. ١٥: ١٤). فتنا عليه: أي تأمروا ضده.

٢٨ حملوه على الخيل: (رج. ٢مل ١٤: ٢٠). مدينة يهوذا: هي مدينة داود، أي اورشليم.

٢٦ ١: وأخذ.. عزيا: (رج. ٢مل ١٤: ٢١). عزيا: هو "عزريا" (رج. ٢مل ١٤: ٢١).

^{١٧} ودخل وراءه عزريا الكاهن ومعه ثمانون من كهنة الرب بني البأس. ^{١٨} وقاوموا عزريا الملك وقالوا له: «ليس لك يا عزريا أن توفد للرب، بل للكهنة بني هارون المقدسين للإيقاد. أخرج من المقدس لأنك خنت وليس لك من كرامة من عند الرب الإله». ^{١٩} فحقيق عزريا. وكان في يده مجمرة للإيقاد. وعند حقيقه على الكهنة خرج برص في جبهته أمام الكهنة في بيت الرب بجانب مذبح البخور. ^{٢٠} فالتفت نحوه عزرياهو الكاهن الرأس وكل الكهنة وإذا هو أبرص في جبهته، فطردوه من هناك حتى إنه هو نفسه بادئ إلى الخروج لأن الرب صربه. ^{٢١} وكان عزريا الملك أبرص إلى يوم وفاته، وأقام في بيت الممرض أبرص لأنه قطع من بيت الرب، وكان يوثام ابنه على بيت الملك يحكم على شعب الأرض. ^{٢٢} وبقيت أمور عزريا الأولى والأخيرة كتبها إشعيا بن أموص النبي. ^{٢٣} ثم اضطجع عزريا مع آبائه ودنوه مع آبائه في حقل المقبرة التي للملوك، لأنهم قالوا إنه أبرص. وملك يوثام ابنه عوضا عنه.

عند باب الزاوية وعند باب الوادي وعند الزاوية وحصنها. ^{١١} وبني أبرجا في البرية، وحفر أبرجا كثيرة لأنه كان له ماشية كثيرة في الساحل والسهل، وفلاحون وكرامون في الجبال وفي الكرمل، لأنه كان يحب الفلاحة. ^{١٢} وكان لعزريا جيش من المقاتلين يخرجون للحرب أحزابا حسب عدد إحصائهم عن يد يعيثيل الكاتب ومعسيا العريف تحت يد حننيا واحد من رؤساء الملك. ^{١٣} كل عدو رؤوس الآباء من جبابرة البأس ألفان وست مئة. ^{١٤} وتحت أيدهم جيش جنود ثلاث مئة ألف وسبعة آلاف وخمسمئة من المقاتلين بقوة شديدة لمساعدة الملك على العدو. ^{١٥} وهيا لهم عزريا، لكل الجيش، أتراسا ورمحا وخودا ودروعا وقسيًا وحجارة مقاليح. ^{١٦} وعمل في اورشليم منجنقات اختراع مخترعين لتكون على الأبراج وعلى الزوايا، لترمي بها السهام والحجارة العظيمة. وامتد اسمه إلى بعيد إذ عجت مساعدته حتى تشدد. ^{١٧} ولما تشدد ارتفع قلبه إلى الهلاك وخان الرب إلهه، ودخل هيكل الرب ليوقد على مذبح البخور.

^{١٦} ارتفع قلبه: أي اغتر، تشامخ. إلى الهلاك: المقصود: حتى فسد، أو مما أدى إلى سقوطه (رج ١٥: ٣٢). ليوقد: قد اغتصب حق إيقاد البخور على المذبح الذهبي، مع أن هذا الحق يختص به الكهنة وحدهم (رج عد ١٧: ٥). أيضًا (رج ٢ مل ١٦: ١٢، ١٣). مذبح البخور: (رج ت خر ٣٠: ١).

^{١٧} بني البأس: أي الأقوياء، الأشداء.

^{١٩} فحقيق: أي فغضب بشدة. مجمرة: (رج ت خر ٣: ٢٧). برص: (رج ت لا ١٣: ٢).

^{٢٠} الكاهن الرأس: أي رئيس الكهنة. بادئ: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في ثلاثة مواضع أخرى (رج أس ١٥: ٣) حيث ترجمت "حت"، (رج أس ١٢: ٦) حيث ترجمت "أسرع"، (رج أس ١٤: ٨) حيث ترجمت "يعجلهم". الرب صربه: (رج ت لا ١٣: ٢٠).

^{٢١} أقام في بيت الممرض: أي أقام معزولاً، لأن الشريعة قضت بذلك (رج لا ١٣: ٤٦). يوثام ابنه.. يحكم: انتقل الحكم إلى ابنه يوثام قبل موته بسنوات.

^{٢٢} إشعيا بن أموص: (رج إش ١: ١). وقد كان معاصراً للملك عزيا ويوثام وأحاز وحزقيا. وقد تركزت خدمته في يهوذا وبخاصة اورشليم.

^{٢٣} اضطجع: أي رقد، مات. في حقل.. للملوك: أي في الحقل المجاور لمقبرة الملوك.

^٩ باب الزاوية: (رج ت مل ١٤: ١٣). باب الوادي: كان يحتل الجزء الذي يقع في الزاوية الجنوبية الغربية لسور اورشليم. حصنها: تشمل جميع التحصينات والثغرات والترميمات لما تهدم على يد أمصيا ملك إسرائيل (رج ٢٣: ٢٥).

^{١٠} كرامون: هم الذين يعملون في حقول العنب. يحب الفلاحة: أي يحب الزراعة، يحب أعمال الأرض.

^{١١} أحزاباً: المقصود: فرق منظمة. الكاتب: هو "المسجل" (رج ت ص ٨: ١٧). العريف: العرفاء هم مسئولو الجيش (رج ت ت ١٦: ١٨). من رؤساء الملك: هو أحد الموظفين الرسميين في قصر الملك.

^{١٢} رؤوس الآباء: هم رؤساء العشائر. جبابرة البأس: هم المقاتلون ذوي القوة والشجاعة.

^{١٤} أتراساً: (رج ت ت ١٥: ١). خوداً: (رج ت ص ١٧: ٥). دروعاً: (رج ت ص ١٧: ٥). قسيًا: مفرد: قوس. وهو آلة ترمى بها السهام. مقاليح: (رج ت ق ٢٠: ١٦).

^{١٥} منجنقات: إن "المنجنق" آلة حربية كانت تستخدم قديماً لرمي السهام والأحجار الثقيلة لأحداث ثغرة في سور مدينة محاصرة (رج حز ٢٢: ٢١)، أو من أجل تحطيم بواباتها (رج حز ٢٢: ٢٢)، بهدف اقتحام المدينة. عجت مساعدته: المقصود: كانت انتصاراته عجيبة، أو كانت مساعدة (معونة) الرب له عجيبة.

يوثام يملك على يهوذا

(٢مل ٣٢: ١٥-٣٨)

٢٧

١ كَانَ يوثامُ ابْنُ خَمْسِينَ عَشْرِينَ سَنَةً حِينَ مَلَكَ، وَمَلَكَ سِتَّ عَشْرَةَ سَنَةً فِي أُورُشَلِيمَ، وَاسْمُ أُمِّهِ يَرُوشَةُ بِنْتُ صَادُوقَ. ٢ وَعَمِلَ الْمُسْتَقِيمَ فِي عَيْنِي الرَّبِّ حَسَبَ كُلِّ مَا عَمِلَ عَزَبَا أَبُوهُ، إِلَّا أَنَّهُ لَمْ يَدْخُلْ هَيْكَلَ الرَّبِّ. وَكَانَ الشَّعْبُ يُفْسِدُونَ بَعْدَ. ٣ هُوَ بَنَى الْبَابَ الْأَعْلَى لِبَيْتِ الرَّبِّ، وَبَنَى كَثِيرًا عَلَى سَورِ الْأَكْمَةِ. ٤ وَبَنَى مُذْنَبًا فِي جَبَلِ يَهُوذَا، وَبَنَى فِي الْغَابَاتِ قَلْعًا وَأَبْرَاجًا. ٥ وَهُوَ حَارَبَ مَلِكَ بَنِي عَمُّونَ وَقَوِيَ عَلَيْهِمْ، فَأَعْطَاهُ بَنُو عَمُّونَ فِي تِلْكَ السَّنَةِ مِئَةَ زَوْجَةٍ مِنَ الْفِصَّةِ، وَعَشْرَةُ آلَافٍ كُرَّ قَمْحٍ، وَعَشْرَةُ آلَافٍ مِنَ الشَّعِيرِ. هَذَا مَا أَذَاهُ لُ بَنُو عَمُّونَ، وَكَذَلِكَ فِي السَّنَةِ الثَّانِيَةِ وَالثَّلَاثَةِ. ٦ وَتَشَدَّدَ يوثامُ لِأَنَّهُ هَيَّا طَرَفَةً أَمَامَ الرَّبِّ إِلَهُهِ. ٧ وَبَقِيَ أُمُورُ يوثامَ وَكُلُّ حُرُوبِهِ وَطُرُقِهِ، هَا هِيَ مَكْتُوبَةٌ فِي سِفْرِ مُلُوكِ إِسْرَائِيلَ وَيَهُوذَا. ٨ كَانَ ابْنُ خَمْسِينَ سَنَةً حِينَ مَلَكَ، وَمَلَكَ سِتَّ عَشْرَةَ سَنَةً فِي أُورُشَلِيمَ. ٩ ثُمَّ اضْطَجَعَ يوثامُ مَعَ آبَائِهِ فَذَفَنُوهُ فِي مَدِينَةِ دَاوُدَ، وَمَلَكَ أَحَازُ ابْنُهُ عِوَضًا عَنْهُ.

آحاز يملك على يهوذا

(٢مل ١٦: ١-٢٠)

٢٨

١ كَانَ أَحَازُ ابْنُ عَشْرِينَ سَنَةً حِينَ مَلَكَ، وَمَلَكَ سِتَّ عَشْرَةَ سَنَةً فِي أُورُشَلِيمَ، وَلَمْ يَفْعَلِ الْمُسْتَقِيمَ فِي عَيْنِي الرَّبِّ كَدَاوُدَ أَبِيهِ، ٢ بَلْ سَازَ فِي طُرُقِ مُلُوكِ إِسْرَائِيلَ، وَعَمِلَ أَيْضًا تَمَاثِيلَ مَسْبُوكَةً لِلْبَعْلِيمِ. ٣ وَهُوَ أَوْقَدَ فِي وَادِي ابْنِ هِنُومَ وَأَحْرَقَ بَنِيهِ بِالنَّارِ حَسَبَ رَجَاسَاتِ الْأُمَمِ الَّذِينَ طَرَدَهُمُ الرَّبُّ مِنْ أَمَامِ بَنِي إِسْرَائِيلَ. ٤ وَذَبَحَ وَأَوْقَدَ عَلَى الْمُرْتَفَعَاتِ وَعَلَى الثَّلَالِ وَتَحْتَ كُلِّ شَجَرَةٍ خَضِرَاءَ. ٥ فَذَفَعَهُ الرَّبُّ إِلَهُ يَدِ مَلِكِ أَرَامَ، فَضَرِبُوهُ وَسَبَّوْا مِنْهُ سَبْيًا عَظِيمًا وَأَتَوْا بِهِمْ إِلَى دِمَشْقَ. ٦ وَذُفِعَ أَيْضًا لِيَدِ مَلِكِ إِسْرَائِيلَ فَضَرَبَهُ ضَرْبَةً عَظِيمَةً. ٧ وَقَتْلَ قَحْبُ بْنُ رَمَلِيَا فِي يَهُوذَا مِئَةَ عَشْرِينَ أَلْفًا فِي يَوْمٍ وَاحِدٍ، الْجَمِيعُ بَنُو بَاسٍ، لِأَنَّهُمْ تَرَكَوا الرَّبَّ إِلَهَ آبَائِهِمْ. ٨ وَقَتْلَ زَكْرِيَّا جَبَّارُ أُفْرَايِمَ مَعْصِيَا ابْنَ الْمَلِكِ، وَعَزْرِيْقَامُ رَئِيسُ الْبَيْتِ، وَالْقَائِنَةُ ثَانِي الْمَلِكِ. ٩ وَسَبَّ بَنُو إِسْرَائِيلَ مِنْ إِخْوَتِهِمْ مِائَتِي أَلْفٍ مِنَ النِّسَاءِ وَالْبَنَاتِ، وَنَهَبُوا أَيْضًا مِنْهُمُ غَنِيمَةً وَافِرَةً وَأَتَوْا بِالْغَنِيمَةِ إِلَى السَّامِرَةِ. ١٠ وَكَانَ

٢صم ٦: ١٠-١١.

٢٨ ١.. لم.. كداود أبيه: (رج. ت ٢مل ١٦: ٢).

٢ طرق ملوك إسرائيل: (رج. ت ٢مل ١٨: ١٨). تماثيل: أو "أصنام" (رج. ت ٢مل ٢٦: ٣٠). للبعليم: (رج. ت ٢مل ١١: ١٢).

٣ أحرق بنيه بالنار: (رج. ت ٢مل ١٦: ٣). رجاسات الأمم: (رج. ت ٣١: ١٢).

٤ المرتفعات: (رج. ت ٢مل ٣٠: ٣٠). على الثلال: خضراء: أي مخالفة كل ما ورد في الشريعة (رج. ت ٣٠: ١٢).

٥ فدفعه الرب: إسرائيل: قد عاقبه الرب عقابًا فورًا بسبب تركه له فتركه الله دون حماية (رج. ٢مل ٢٠: ٢٤-٢٥). ملك أرام: هو رصين ملك أرام (رج. ٢مل ١٦: ٥). فضربوه: أي فهزموه، فكسروه. سبوا منه سبيًا: أي أخذوا أسرى من شعب يهوذا. ملك إسرائيل: هو قحح بن رمليا (رج. ٢مل ٢٦: ١٦: ٥).

٦ بنو بآس: أي أشداء، أقوياء.

٧ جبار أفرام: أي بطل أفرام، أحد المقاتلين الأشداء في المملكة الشمالية (رج. ت ٧: ٢٥). ابن الملك: أي ابن الملك آحاز. رئيس البيت: أي مدير شئون القصر الملكي. ثاني الملك: أي نائبه وناليه في السلطة.

٨ سبي: إلى السامرة: (رج. ت ٢٨: ٢٥-٤١).

٢٧ ١: ست عشرة سنة: هذه المدة تشمل الفترة التي كان فيها وصيًا على

العرش في أثناء مرض أبيه، وبالتالي شارك في الحكم (رج ٢١: ٢١).

يروشة: هي "يروشا" (رج ٢مل ١٥: ٣٣).

٢ حسب: عزيا أبوه: (رج ٤: ٢٦). إلا: لم يدخل هيكل الرب: أي

لم يختص حق الكهنة - كما فعل والده - في الدخول للهيكل والإيقاد

أمام الرب (رج ١٦: ٢٦). الشعب يفسدون بعد: إشارة - غالبًا - إلى

الممارسات الخاطئة التي كان الشعب يرتكبها في المرتفعات (رج

٢مل ١٢: ١٢؛ ٣: ١٥).

٣ الباب الأعلى: (رج. ت ٢مل ١٥: ٣٥). سور الأكمة: هي في العبرية

"سور عوفل"، والمعنى الحرفي للكلمة العبرية "عوفل" هي "التل"،

"البرج"، "الحصن". والمقصود هنا: التل الشرقي لأورشليم الذي

يقع جنوبي الهيكل (رج ٣٣: ١٤؛ ن ٢٦: ٣).

٤ الغابات: (رج. ت ١صم ١٥: ٢٣). قلعا: أي "حصونا" (رج. ت ١٧: ١٢).

أبراجا: كانت تبني للدفاع عن أبواب المدينة.

٥ حارب ملك بني عمون: لا ترد هذه الحرب في سفر الملوك الثاني.

قوي عليهم: أي انتصر عليهم. وزنة: تساوي تقريبًا ٣٠ كجم. كر:

(رج. ت ١مل ٤: ٢٢).

٦ تشدد: (رج. ت ١: ١). هيأ طرقه: أي سلك في طرق الرب إليه.

٩ اضطجع: أي مات، رقد. مدينة داود: هي "أورشليم" (رج

هناك نَبِيٌّ لِلرَّبِّ اسْمُهُ عوديدُ، فخرجَ لِلِقَاءِ الْجَيْشِ الْآتِي إِلَى السَّامِرَةِ وَقَالَ لَهُمْ: «هَذَا مِنْ أَجْلِ غَضَبِ الرَّبِّ إِلَهُ آبَائِكُمْ عَلَى يَهُوذَا قَدْ دَفَعَهُمْ لِيَدِكُمْ وَقَدْ قَتَلْتُمُوهُمْ بِغَضَبٍ بَلَغَ السَّمَاءَ. وَالْآنَ أَنْتُمْ عَازِمُونَ عَلَى إِخْضَاعِ بَنِي يَهُوذَا وَأُورُشَلِيمَ عبيداً وَإِماءَ لَكُمْ. أَمَا عِنْدَكُمْ أَنْتُمْ أَنْتُمْ لِلرَّبِّ إِلَهُكُمْ؟^{١١} وَالْآنَ اسْمَعُوا لِي وَرُدُّوا السَّبِيَّ الَّذِي سَبَيْتُمُوهُ مِنْ إِخْوَتِكُمْ لِأَنَّ خُمُو غَضَبِ الرَّبِّ عَلَيْكُمْ». ^{١٢} ثُمَّ قَامَ رِجَالٌ مِنْ رُؤُوسِ بَنِي أَفْرَايِمَ: عَزْرِيابُنُ يَهُوْحَانَانَ، وَبَرْخِيابُنُ مِشَلِيمُوتَ، وَيَحْزَقِيَابُنُ شَلُومَ، وَعَمَاسَا بْنُ جِدَلَايَ عَلَى الْمُقْبِلِينَ مِنَ الْجَيْشِ، ^{١٣} وَقَالُوا لَهُمْ: «لَا تَدْخُلُونَ بِالسَّبِيِّ إِلَى هُنَا لِأَنَّ عَلَيْنَا إِنَّمَا لِلرَّبِّ، وَأَنْتُمْ عَازِمُونَ أَنْ تَزِيدُوا عَلَى خَطَايَانَا وَعَلَى إِثْمِنَا، لِأَنَّ لَنَا إِنَّمَا كَثِيرًا، وَعَلَى إِسْرَائِيلَ خُمُو غَضَبٍ». ^{١٤} فَتَرَكَ الْمُتَجَرِّدُونَ السَّبِيَّ وَالنَّهْبَ أَمَامَ الرُّؤَسَاءِ وَكُلِّ الْجَمَاعَةِ. ^{١٥} وَقَامَ الرِّجَالُ الْمُعَيَّنَةُ أَسْمَاؤُهُمْ وَأَخَذُوا الْمَسِيَّيْنَ وَالنِّسَاءَ كُلَّ عَرَاتِهِمْ مِنَ الْغَنِمَةِ، وَكَسَوْهُمْ وَحَذَوْهُمْ وَأَطْعَمُوهُمْ وَأَسْقَوْهُمْ وَدَهَنُوهُمْ، وَحَمَلُوا عَلَى حَمِيرِ جَمِيعِ الْمُعَيَّنِينَ مِنْهُمْ، وَأَتَوْا بِهِمْ إِلَى أَرِيحَا، مَدِينَةِ النَّخْلِ، إِلَى إِخْوَتِهِمْ. ثُمَّ رَجَعُوا إِلَى السَّامِرَةِ.

أَحَازُ يَسْتَعِينُ بِأَشُورَ

^{١٦} فِي ذَلِكَ الْوَقْتِ أَرْسَلَ الْمَلِكُ أَحَازُ إِلَى مُلُوكِ أَشُورَ

لِكَيْ يُسَاعِدُوهُ. ^{١٧} فَإِنَّ الْأَدُومِيِّينَ أَتَوْا أَيْضًا وَصَرَبُوا يَهُوذَا وَسَبَّوْا سَبِيًّا. ^{١٨} وَاقْتَحَمَ الْفِلِسْطِينِيُّونَ مَدْنَ السَّوَاكِيلِ وَجَنُوبِيَّ يَهُوذَا، وَأَخَذُوا بَيْتَ شَمْسٍ وَأَيْلُونَ وَجَدِيرُوتَ وَسُوكُو وَقَرَاهَا، وَتَمَنَّهُ وَقَرَاهَا، وَحَمَزُو وَقَرَاهَا، وَسَكَنُوا هُنَاكَ. ^{١٩} لِأَنَّ الرَّبَّ ذَلَّلَ يَهُوذَا بِسَبَبِ أَحَازَ مَلِكِ إِسْرَائِيلَ، لِأَنَّهُ أَجْمَحَ يَهُوذَا وَحَانَ الرَّبَّ خِيَانَةً. ^{٢٠} فَجَاءَ عَلَيْهِ تَغْلُثُ فِلَنَاسِرُ مَلِكُ أَشُورَ وَضَاقَتْهُ وَلَمْ يُسَدِّدْهُ. ^{٢١} لِأَنَّ أَحَازَ أَخَذَ قِسْمًا مِنْ بَيْتِ الرَّبِّ وَمِنْ بَيْتِ الْمَلِكِ وَمِنْ الرُّؤَسَاءِ وَأَعْطَاهُ لِمَلِكِ أَشُورَ وَلَكِنَّهُ لَمْ يُسَاعِدْهُ. ^{٢٢} وَفِي ضَيْقِهِ زَادَ خِيَانَتَهُ بِالرَّبِّ الْمَلِكِ أَحَازُ هَذَا، ^{٢٣} وَذَبَحَ لِأَلْهَةِ دِمَشْقَ الَّذِينَ صَارَبُوهُ وَقَالَ: «لَأَنَّ إِلَهَةَ مُلُوكِ أَرَامَ تُسَاعِدُهُمْ أَنَا أَذْبَحُ لَهُمْ فَيُسَاعِدُونَنِي». وَأَمَّا هُمْ فَكَانُوا سَبَبَ سُقُوطِ لَهُ وَلِكُلِّ إِسْرَائِيلَ. ^{٢٤} وَجَمَعَ أَحَازُ أُنْيَةَ بَيْتِ اللَّهِ وَقَطَعَ أُنْيَةَ بَيْتِ اللَّهِ وَأَعْلَقَ أَبْوَابَ بَيْتِ الرَّبِّ، وَعَمِلَ لِنَفْسِهِ مَذَابِحَ فِي كُلِّ زَاوِيَةٍ فِي أُورُشَلِيمَ. ^{٢٥} وَفِي كُلِّ مَدِينَةٍ فَمَدِينَةٍ مِنْ يَهُوذَا عَمِلَ مُرْتَفَعَاتٍ لِلْإِقَادِ لِأَلْهَةِ أُخْرَى، وَأَسَخَطَ الرَّبَّ إِلَهُ آبَائِهِ. ^{٢٦} وَبَقِيَ أُمُورُهُ وَكُلُّ طَرَفِهِ الْأَوَّلَى وَالْآخِرَةِ، هَا هِيَ مَكْتُوبَةٌ فِي سِفْرِ مُلُوكِ يَهُوذَا وَإِسْرَائِيلَ. ^{٢٧} ثُمَّ اضْطَجَعَ أَحَازُ مَعَ آبَائِهِ فَذَفَنُوهُ فِي الْمَدِينَةِ فِي أُورُشَلِيمَ، لِأَنَّهُمْ لَمْ يَأْتُوا بِهِ إِلَى قُبُورِ مُلُوكِ إِسْرَائِيلَ. وَمَلِكٌ حَزَقِيَا ابْنُهُ عَوَظًا عَنْهُ.

١٦ ملوك آشور: كان ملك آشور في ذلك الوقت هو "تغلت فلاسر" (رج ٢ مل ١٦: ٧).

١٩ ذلل يهوذا: بسبب أفعال أحاز ملك يهوذا (رج ١٦: ٤، ٣٤). أجمع: المقصود: ترك الشعب يسلك بدون سيطرة.

٢٠ تغلت فلناسر: هو "تغلت فلاسر" (رج ٢ مل ١٥: ٢٩)، وهو "فول" (رج ٢ مل ١٥: ١٩). ضايقه: أي اضطهده. وأيضاً - غالباً - فرض عليه جزية كبيرة. لم يشده: أي لم يساعده المساعدة التي كان يرجوها (رج ٢١ أ).

٢١ قسماً: أي جزءاً من الأموال والموجودات (رج ٢ مل ١٦: ٨).

٢٣ ذبح لألهة دمشق: قام أحاز بزيارة دمشق ورأى مذهباً أعجبه في شكله وصناعته، فأرسل لأوريا الكاهن لبني مثله في أورشليم، وعندما عاد تقدم وأصعد عليه تقدمات لألهة الأراميين الوثنية (رج ٢ مل ١٦: ١٠-١٦).

٢٧ اضطجع: أي رقد، مات. لم.. قبور ملوك إسرائيل: (رج ٢٠: ٢١).

٩ نبي.. عوديد: هو نبي آخر غير الاسم المذكور في (١: ١٥). وهذا الشخص لم يرد ذكره في أي موضع آخر في كل العهد القديم.

الجيش: هو جيش فقح بن رمليا العائد إلى عاصمته السامرة.

١٠ عبيداً.. لكم: (رج ٢ مل ٣٩-٤٦). إماء: أي جواري، خدامات. أما عندهم.. إلهكم؟ أي "هل أنتم بلا خطية؟".

١٢ قام.. على: أي وقفوا في مواجهة. رؤوس بني أفرايم: أي رؤساء العشائر في المملكة الشمالية (إسرائيل) (رج ٧: ٢٥).

١٣ لا تدخلون بالسبي: أي لا تدخلوا الأسرى من شعب يهوذا.

١٤ المتجردون: أي جنود الحرب. النهب: (رج ١٤: ١٤).

١٥ المعينة أَسْمَاؤُهُمْ: هم الرجال الأربعة المذكورة أَسْمَاؤُهُمْ فِي (آ ١٢). عراتهم: أي العراة منهم. كسوهم: أي البسوهم الثياب. حذوهم: أي البسوهم أحذية في أرجلهم. أسقوهم: أي قدموا لهم الشراب. دهنوهم: (رج ٢٨: ٤٠). المعينين: أي من أصابهم الإعياء والتعب. مدينة النخل: (رج ٣٤: ٣).

حزقيا يظهر الهيكل

(٢مل ١٨: ١-٤)

٢٩

إسرائيل فَيَرُدُّ عَنَّا حُمُومَ غَضَبِهِ. ^{١١} يَا بَنِيَّ، لَا تَفْضَلُوا الْآنَ لِأَنَّ الرَّبَّ اخْتَارَكُمْ لَكُنِّي تَقِفُوا أَمَامَهُ وَتَخْدُمُوهُ وَتَكُونُوا خَادِمِينَ وَمُقَدِّسِينَ لَهُ. ^{١٢} فَقَامَ اللَّارُثِيُّونَ: مَحْتُحُ بْنُ عِمَاسَايَ وَيُوئِيلُ بْنُ عَزَرِيَا مِنْ بَنِي الْقَهَاتِيِّينَ، وَمِنْ بَنِي مَرَارِي: قَيْسُ بْنُ عَبْدِ وَعَزَرِيَا بْنُ يَهْلَثِيلَ، وَمِنْ الْجَرَشُونِيِّينَ: يُوَآخُ بْنُ زَمَّةَ وَعِيدَنُ بْنُ يُوَآخَ، ^{١٣} وَمِنْ بَنِي أَلِصَافَانَ: شِمْرِي وَيَعِيثِيلُ، وَمِنْ بَنِي آسَافَ: زَكَرْيَا وَمَتْنِيَا، ^{١٤} وَمِنْ بَنِي هَيْمَانَ: يَحْيَيْئِيلُ وَشِمْعِي، وَمِنْ بَنِي يَدُوثُونَ: شِمْعِيَا وَعَزْرَيْئِيلُ. ^{١٥} وَجَمَعُوا إِخْوَتَهُمْ وَتَقَدَّسُوا وَأَتَوْا حَسَبَ أَمْرِ الْمَلِكِ بِكَلَامِ الرَّبِّ لِيُظْهِرُوا بَيْتَ الرَّبِّ. ^{١٦} وَدَخَلَ الْكَهَنَةُ إِلَى دَاخِلِ بَيْتِ الرَّبِّ لِيُظْهِرُوهُ، وَأَخْرَجُوا كُلَّ النَّجَاسَةِ الَّتِي وَجَدُوهَا فِي هَيْكَلِ الرَّبِّ إِلَى دَارِ بَيْتِ الرَّبِّ، وَتَنَاوَلَهَا اللَّارُثِيُّونَ لِيُخْرِجُوهَا إِلَى الْخَارِجِ إِلَى وَادِي قَدْرُونَ. ^{١٧} وَسَرَعُوا فِي التَّقْدِيسِ فِي أَوَّلِ الشَّهْرِ الْأَوَّلِ. وَفِي الْيَوْمِ الثَّامِنِ مِنَ الشَّهْرِ انْتَهَوْا إِلَى رِوَاقِ الرَّبِّ وَقَدَّسُوا بَيْتَ الرَّبِّ فِي ثَمَانِيَةِ أَيَّامٍ، وَفِي الْيَوْمِ السَّادِسِ عَشَرَ مِنَ الشَّهْرِ الْأَوَّلِ انْتَهَوْا. ^{١٨} وَدَخَلُوا إِلَى دَاخِلِ إِلَى حَزَقِيَّا الْمَلِكِ وَقَالُوا: «قَدْ طَهَّرْنَا كُلَّ بَيْتِ الرَّبِّ وَمَذْبَحِ الْمُحَرَّقَةِ وَكُلِّ أَمْنِيَّتِهِ وَمَائِدَةِ خُبْزِ الْوُجُوهِ وَكُلِّ أَمْنِيَّتِهَا.

^١ مَلِكٌ حَزَقِيَّا وَهُوَ ابْنُ خَمْسِينَ سَنَةً، وَمَلَكَ ثِسْعًا وَعِشْرِينَ سَنَةً فِي أُورُشَلِيمَ، وَاسْمُ أُمِّهِ أَيْبَةُ بِنْتُ زَكَرْيَا. ^٢ وَعَمِلَ الْمُسْتَقِيمَ فِي عَيْنِي الرَّبِّ حَسَبَ كُلِّ مَا عَمِلَ دَاوُدُ أَبُوهُ. ^٣ هُوَ فِي السَّنَةِ الْأُولَى مِنْ مُلْكِهِ فِي الشَّهْرِ الْأَوَّلِ فَتَحَ أَبْوَابَ بَيْتِ الرَّبِّ وَزَمَمَهَا. ^٤ وَادْخَلَ الْكَهَنَةُ وَاللَّارُثِيُّونَ وَجَمَعَهُمْ إِلَى السَّاحَةِ الشَّرْقِيَّةِ، ^٥ وَقَالَ لَهُمْ: «اسْمَعُوا لِي أَيُّهَا اللَّارُثِيُّونَ، تَقَدَّسُوا الْآنَ وَقَدَّسُوا بَيْتَ الرَّبِّ إِلَهُ آبَائِكُمْ، وَأَخْرِجُوا النَّجَاسَةَ مِنَ الْقُدْسِ، ^٦ لِأَنَّ آبَاءَنَا خَانُوا وَعَمِلُوا الشَّرَّ فِي عَيْنِي الرَّبِّ إِلَهِنَا وَتَرَكُوهُ، وَحَوَّلُوا وُجُوهَهُمْ عَنْ مَسْكَنِ الرَّبِّ وَأَعْطَوْا قَفًّا، ^٧ وَأَغْلَقُوا أَيْضًا أَبْوَابَ الرِّوَاقِ وَأَطْفَأُوا الشَّرِجَ وَلَمْ يَوْقِدُوا بِخُورًا وَلَمْ يَصْعِدُوا مُحَرَّقَةً فِي الْقُدْسِ لِإِلَهِ إِسْرَائِيلَ. ^٨ فَكَانَ غَضَبُ الرَّبِّ عَلَى يَهُودَا وَأُورُشَلِيمَ، وَأَسْلَمَهُمْ لِلْقَلْبِ وَالْدهْشِ وَالصَّفِيرِ كَمَا أَنْتُمْ رَاوُونَ بِأَعْيُنِكُمْ. ^٩ وَهُوَ قَدْ سَقَطَ آبَاؤُنَا بِالسَّيْفِ، وَبَتُونَا وَبَنَاتُنَا وَنِسَاؤُنَا فِي السَّبْيِ لِأَجْلِ هَذَا. ^{١٠} فَالْآنَ فِي قَلْبِي أَنْ أَقْطَعَ عَهْدًا مَعَ الرَّبِّ إِلَهُ

ويكون الجواب لأنهم تركوه بعدما أحسن إليهم وذهبوا وعبدوا آلهة غريبة.

٩ بالسيف.. السي: (رج ٥: ٢٨، ١٧).

١٠ في قلبي: أي قررت، عزمت. عهدًا: (رج ١٥: ١٢).

١١ تفضلوا: أي "تخدعوا" (رج ٢مل ٤: ٢٨). الكلمة العبرية تعني أيضًا "تترخوا"، "تتهانوا". تفضلوا أمامه: (رج عد ٦: ١٨، ١٤؛ ١٨: ٦، ٣؛ تث ١٠: ٨).

١٢ القهاتيين.. مراري.. الجرشونيين: أي نسل قهات ومراري وجرشون، وهم أبناء لاوي بن يعقوب (رج تك ٤٦: ١١؛ خر ٦: ١٦؛ عد ٢٦: ٥٧).

١٣-١٤ آساف.. هيمان.. يدوثون: مؤسسي العائلات الثلاثة اللاويين المغنيين والموسيقيين في الهيكل (رج أ ١٦: ٣١-٣٦؛ ١٢: ٢٥؛ ١٣: ٣١). أليصافان: هو حفيد قهات بن لاوي، وأحد رؤساء عائلات القهاتيين (رج خر ٦: ٢٢؛ عد ٣٠: ١١؛ أ ١٨: ١).

١٥ بكلام الرب: أي بحسب قول الرب (رج ٣٠: ١٢). ليظهروا بيت الرب: (رج أ ٢٣: ٢٨).

١٧ في ثمانية أيام: أي في ثمانية أيام أخرى، وبذلك يكون مجموع الأيام التي قضوها في التطهير هي ١٦ يومًا.

١٨ مذبح المحرقة: (رج ت خر ٢٧: ١). مائدة: (رج ت خر ٢٥: ٢٣). خبز الوجوه: (رج ت خر ٢٥: ٣٠).

٢٩ ١: آية: أو "أبي" (رج ٢مل ١٨: ٢).

٢ عمل المستقيم: (رج ت ٢مل ١٨: ٣). حسب.. داود أبوه: (رج ت ٢مل ١٨: ٣).

٣ السنة الأولى.. الشهر الأول.. مهمها: هذا يوضح إصرار حزقيا على وضع الله وبيته في أول اهتماماته.

٤ الساحة الشرقية: تقع أمام مدخل الهيكل.

٥ تقدسوا: أي تطهروا. القدس: أي المكان المقدس (رج آ ١٦).

٦ حولوا وجوههم: أي تركوه وتحولوا عنه (رج إر ٢٧: ٢؛ حز ٨: ١٦). أعطوا قفًّا: أي رضوه وأداروا ظهورهم له.

٧ أغلقوا.. الرواق: إن الإغلاق هذا يعني: منع الناس من الدخول إلى الهيكل (رج ٢٨: ٢٤). الرواق: هو الصالة (البهو) المقام على أعمدة أمام مدخل القدس. السرج: (رج ت خر ٢٥: ٣٧). بخورًا: (رج ت خر ٢٥: ٦). محرقة: (رج ت لا ٣: ٣).

٨ فكان غضب: (رج ت ٢٤: ١٨). يهودا وأورشليم: (رج ت ٢٠: ٥٠). للقلق: (رج ت تث ٢٨: ٢٥). الدهش: الكلمة العبرية تعني أيضًا

"خوف" أو "خراب" (رج ت تث ٢٨: ٣٧). الصفير: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في ستة مواضع أخرى (رج إر ١٩: ٨؛ ٢٥: ٩؛ ٢٩: ١٨؛ ٣٧: ٥١؛ مي ١٦: ١٦). والمقصود: كل من يمر عليهم يصفر من شدة الدهشة، ويتساءل لماذا صنع بهم الرب هكذا،

يَسْجُدُونَ وَالْمُغْنُونَ يُعْنُونَ وَالْمُبَوَّقُونَ يُبَوِّقُونَ. الجميع، إلى أن انتهت المَحْرَقَةُ.^{٢٩} وَعِنْدَ انْتِهَاءِ الْمُحْرَقَةِ خَرَّ الْمَلِكُ وَكُلُّ الْمَوْجُودِينَ مَعَهُ وَسَجَدُوا.^{٣٠} وَقَالَ حَزَقِيَّا الْمَلِكُ وَالرُّؤَسَاءُ لِلأَوِيِّينَ أَنْ يُسَبِّحُوا الرَّبَّ بِكَلَامِ دَاوُدَ وَأَسَافَ الرَّائِي، فَسَبَّحُوا بِأَيْتِهَاجٍ وَخَزْرًا وَسَجَدُوا.

^{٣١} ثُمَّ أَجَابَ حَزَقِيَّا وَقَالَ: «الآنَ مَلَأْتُكُمْ أَيْدِيَكُمْ لِلرَّبِّ. تَقَدَّمُوا وَأَتُوا بِذَبَائِحَ وَقَرَابِينَ شُكْرِ لِبَيْتِ الرَّبِّ». فَأَتَتِ الْجَمَاعَةُ بِذَبَائِحَ وَقَرَابِينَ شُكْرِ، وَكُلُّ سَمُوحِ الْقَلْبِ أَتَى بِمُحْرَقَاتٍ.^{٣٢} وَكَانَ عَدَدُ الْمُحْرَقَاتِ الَّتِي أَتَى بِهَا الْجَمَاعَةُ سَبْعِينَ ثَوْرًا وَمِئَةً كِشٍ وَمِئَتَيْ خَرُوفٍ. كُلُّ هَذِهِ مُحْرَقَةُ الرَّبِّ.^{٣٣} وَالْأَفْدَاسُ سِتُّ مِئَةٍ مِنَ الْبَقَرِ وَثَلَاثَةُ آلَافٍ مِنَ الضَّأْنِ.^{٣٤} إِلَّا أَنَّ الْكَهَنَةَ كَانُوا قَلِيلِينَ فَلَمْ يَقْدِرُوا أَنْ يَسْلُخُوا كُلَّ الْمُحْرَقَاتِ، فَسَاعَدَهُمْ إِخْوَتُهُمُ اللَّأَوِيُّونَ حَتَّى كَمَلَ الْعَمَلُ وَحَتَّى تَقْدَسَ الْكَهَنَةُ. لِأَنَّ اللَّأَوِيِّينَ كَانُوا أَكْثَرَ اسْتِقَامَةً قَلْبٍ مِنَ الْكَهَنَةِ فِي التَّقْدُسِ.^{٣٥} وَأَيْضًا كَانَتِ الْمُحْرَقَاتُ كَثِيرَةً بِشَحْمِ ذَبَائِحِ السَّلَامَةِ وَسَكَائِبِ الْمُحْرَقَاتِ. فَاسْتَقَامَتْ خِدْمَةُ بَيْتِ الرَّبِّ.^{٣٦} وَفَرِحَ حَزَقِيَّا وَكُلُّ الشَّعْبِ مِنْ أَجْلِ أَنَّ اللَّهَ أَعَدَّ الشَّعْبَ، لِأَنَّ الْأَمْرَ كَانَ بَعَثَةً.

^{١٩} وَجَمِيعُ الْآيَةِ الَّتِي طَرَحَهَا الْمَلِكُ آحَازُ فِي مُلْكِهِ بِخِيَانَتِهِ، قَدْ هَيَّأَهَا وَقَدَّسَهَا، وَهِيَ أَمَامَ مَذْبَحِ الرَّبِّ.

^{٢٠} وَبَكَرَ حَزَقِيَّا الْمَلِكُ وَجَمَعَ رُؤَسَاءَ الْمَدِينَةِ وَصَعِدَ إِلَى بَيْتِ الرَّبِّ.^{٢١} فَأَتَوْا بِسَبْعَةِ ثِيرَانٍ وَسَبْعَةِ كِبَاشٍ وَسَبْعَةِ خِرَفَانٍ وَسَبْعَةِ ثُبُوسٍ وَمَعَزَى ذَبِيحَةِ خَطِيئَةٍ عَنِ الْمَمْلَكَةِ وَعَنِ الْمَقْدِسِ وَعَنِ يَهُوذَا. وَقَالَ لِبَنِي هَارُونَ الْكَهَنَةِ أَنْ يُصْعِدُوهَا عَلَى مَذْبَحِ الرَّبِّ.^{٢٢} فَذَبَحُوا الثَّيْرَانِ، وَتَنَاوَلَ الْكَهَنَةُ الدَّمَ وَرَشُوهُ عَلَى الْمَذْبَحِ، ثُمَّ ذَبَحُوا الْكِبَاشَ وَرَشُوا الدَّمَ عَلَى الْمَذْبَحِ، ثُمَّ ذَبَحُوا الْخِرَفَانَ وَرَشُوا الدَّمَ عَلَى الْمَذْبَحِ.^{٢٣} ثُمَّ تَقَدَّمُوا بِثُبُوسٍ ذَبِيحَةَ الْخَطِيئَةِ أَمَامَ الْمَلِكِ وَالْجَمَاعَةِ، وَوَضَعُوا أَيْدِيَهُمْ عَلَيْهَا، وَذَبَحَهَا الْكَهَنَةُ وَكَفَرُوا بِدَمِهَا عَلَى الْمَذْبَحِ تَكْفِيرًا عَنْ جَمِيعِ إِسْرَائِيلَ، لِأَنَّ الْمَلِكَ قَالَ إِنَّ الْمُحْرَقَةَ وَذَبِيحَةَ الْخَطِيئَةِ هُمَا عَنْ كُلِّ إِسْرَائِيلَ.^{٢٤} وَأَوْفَقَ اللَّأَوِيِّينَ فِي بَيْتِ الرَّبِّ بِصُنُوجٍ وَرَبَابٍ وَعِيدَانٍ حَسَبَ أَمْرِ دَاوُدَ وَجَادَ رَائِي الْمَلِكُ وَنَاثَانَ النَّبِيُّ، لِأَنَّ مِنْ قَبْلِ الرَّبِّ الرُّوحِيَّةُ عَنْ يَدِ أَنْبِيَائِهِ.^{٢٥} فَوَقَفَ اللَّأَوِيُّونَ بِآلَاتِ دَاوُدَ، وَالْكَهَنَةُ بِالْأَبْوَاقِ.^{٢٦} وَأَمَرَ حَزَقِيَّا بِإِصْعَادِ الْمُحْرَقَةِ عَلَى الْمَذْبَحِ. وَعِنْدَ ابْتِدَاءِ الْمُحْرَقَةِ ابْتَدَأَ نَشِيدُ الرَّبِّ وَالْأَبْوَاقُ بِوِاسِطَةِ آلَاتِ دَاوُدَ مَلِكِ إِسْرَائِيلَ.^{٢٧} وَكَانَ كُلُّ الْجَمَاعَةِ

٢٨ الجميع: المقصود: تم كل ذلك، أو الجميع فعلوا ذلك. انتهت المحرقة: أي تمت المحرقة.

٢٩ خر.. سجدوا: هو سجود العبادة.

٣١ ملأتم أيديكم: اصطلاحاً يفيد تقلد الإنسان لوظيفته الكهنوتية، وهو يعني "التكريس" (رج. ت خر ٢٨: ٤١). قرابين شكر: (رج. ت لا ١٢: ٧). سموح القلب: أي متطوع، يريد طوعية. بمحرقات: بخلاف سائر الذبائح فإن "المحرقة" هي الذبيحة الوحيدة التي لا يعود أي قسم منها إلى مقدم الذبيحة، لذلك فإن تقديم عدد كبير من المحرقات دليل على السخاء في العطاء.

٣٣ الأفداس: هي الذبائح التي تم تخصيصها وتكريسها لتقديم للرب. الضأن: أي الغنم.

٣٤ اللاويين.. أكثر استقامة قلب: ذلك لأن الكهنة لم يتقدسوا بالكفاية (رج. ٣: ٣٠).

٣٥ بشحم: (رج. ت خر ٢٩: ١٣). ذبائح السلامة: (رج. ت لا ١: ٣). سكايب: هو "سكيب" الخمر (رج. ت عد ١٥: ٥). فاستقامت: المقصود: هكذا عادت.

٣٦ كان بغتة: المقصود: قد تحقق سريعاً.

١٩ التي طرحها: أي التي أزالها من الاستخدام (رج ٢٨: ٢٤).

٢١ كباش: (رج. ت تك ٩: ١٥). ثيوس: التيس هو ذكر الماعز. ذبيحة خطية: (رج. ت لا ٣: ٤).

٢٢ رشوه على المذبح: (رج لا ١٤: ٨-١٩).

٢٣ وضعوا أيديهم عليها: كان على شيوخ (رؤساء) الجماعة فعل ذلك (رج لا ١٥: ٤).

٢٤ كفروا.. تكفيراً: عن "الكفارة" (رج. ت خر ٢٩: ٣٦). أيضاً (رج لا ١٨: ٢٠).

٢٥ أوقف اللاويين: (رج أخ ١٦: ٤؛ ٢٥: ٦). بصنوج: (رج. ت صم ٥: ٦). رباب: (رج. ت صم ١: ٥). عيدان: (رج. ت تك ٢١: ٤).

حسب أمر داود: (رج ١٤: ٨؛ أخ ١١: ٢٣؛ ٢٥: ١). رائي: (رج. ت صم ٢: ٢٤؛ ١١: ٩؛ ٢٢: ٢٢). جاد رائي الملك: هو رائي الملك داود، وأحد الذين سجلوا حياته وإنجازاته (رج أخ ٢١: ٩؛ ٢٩: ٢٩).

نathan النبي: (رج. ت صم ٢: ٢٧). من قبل الرب: (رج ١٢: ٣٠).

٢٦ بالآلات داود: (رج أخ ٢٣: ٥). بالأبواق: (رج. ت عد ٢: ١٠).

٢٧ نشيد الرب: أي نشيد الحمد والتسبيح للرب (رج ٢٣: ١٨).

حزقيا يحتفل بعيد الفصح

٣٠

١ وأرسل حزقيا إلى جميع إسرائيل ويهوذا، وكتب أيضا رسائل إلى أفرائيم ومنسى أن يأتوا إلى بيت الرب في اورشليم ليعملوا فصحا للرب إله إسرائيل. ٢ فتشاور الملك ورؤساؤه وكل الجماعة في اورشليم أن يعملوا الفصح في الشهر الثاني، ٣ لأنهم لم يقدروا أن يعملوه في ذلك الوقت، لأن الكهنة لم يتقدموا بالكيفية، والشعب لم يجتمعوا إلى اورشليم. ٤ فحسن الأمر في عيني الملك وعيون كل الجماعة. ٥ فاعتمدوا على إطلاق النداء في جميع إسرائيل من بئر سبع إلى دان أن يأتوا لعمل الفصح للرب إله إسرائيل في اورشليم، لأنهم لم يعملوه كما هو مكتوب منذ زمان كثير. ٦ فذهب السعاة بالرسائل من يد الملك ورؤسائه في جميع إسرائيل ويهوذا، وحسب وصية الملك كانوا يقولون: "يا بني إسرائيل، ارجعوا إلى الرب إله إبراهيم وإسحاق وإسرائيل، فارجع إلى الناجين الباقين لكم من يد ملوك آشور. ٧ ولا تكونوا كآبائكم وكإخوتكم الذين خانوا الرب إله آبائهم فجعلهم دهشة كما أنتم ترون. ٨ الآن لا تصلبوا رقابكم كآبائكم،

بل اخضعوا للرب وادخلوا مقدسه الذي قدسه إلى الأبد، واعبدوا الرب إلهكم فترتد عنكم حمو غضبه. ٩ لأنه يرجوكم إلى الرب يجد إخوتكم ويتوكلهم رحمة أمام الذين يسبونهم، فيرجعون إلى هذه الأرض، لأن الرب إلهكم حنان ورحيم، ولا يحول وجهه عنكم إذا رجعتكم إليه.

١٠ فكان السعاة يعبرون من مدينة إلى مدينة في أرض أفرائيم ومنسى حتى زبولون، فكانوا يضحكون عليهم ويهزأون بهم. ١١ إلا أن قوما من أشير ومنسى وزبولون تواضعوا وأتوا إلى اورشليم. ١٢ وكانت يد الله في يهوذا أيضا، فأعطاهم قلبا واجدا ليعملوا بأمر الملك والرؤساء، حسب قول الرب. ١٣ فاجتمع إلى اورشليم شعب كثير لعمل عيد الفصح في الشهر الثاني، جماعة كثيرة جدا. ١٤ وأقاموا وأزالوا المذابح التي في اورشليم، وأزالوا كل مذابح التبخير وطرحوها إلى وادي قدرون. ١٥ وذبحوا الفصح في الرابع عشر من الشهر الثاني. والكهنة واللاويون خجلوا وتقدموا وأدخلوا المحرقات إلى بيت الرب، ١٦ وأقاموا على مقامهم حسب حكمهم كناموس موسى رجل الله. كان الكهنة

٧ دهشة: (رج. ت ٨: ٢٩).

٨ لا تصلبوا رقابكم: أي لا تكونوا شعبا عبيدا ومتمردا ولا يستجيب لتوجيه الله (رج. ت ١٠: ١٦). اخضعوا: الكلمة العبرية تعني "أعطوا يدا"، وهو اصطلاح يفيد "الخضوع" وهو عكس التعبير "يد رقيقة" التي تعني العصيان والثورة والتمرد (رج. عد ٣٠: ١٥). ادخلوا مقدسه: كان عيد الفصح أحد الأعياد الثلاثة السنوية الكبرى - مع عيد الباكورة وعيد المظال - التي تتطلب حضور جميع رجال الشعب إلى الهيكل (رج. ت ١٦: ١٦).

١٠ حتى زبولون: أي إلى الشمال من المملكة الشمالية حيث تبعد حوالي ١١٠ كم تقريبا من اورشليم. يهزأون بهم: هذا كان حال سكان المملكة الشمالية، وهو الأمر ذاته الذي سيكون عليه سكان المملكة الجنوبية قبل السبي (رج. ١٦: ٣٦).

١١ من أشير ومنسى وزبولون: تماما كما حدث في أيام رحبعام الأولى (رج. ت ١٦: ١١).

١٣ عيد الفصح: (رج. ت ١٢: ١٥).

١٤ أزالوا المذابح: أي قدسوا المدينة (رج. ٢٥: ٢٤، ٢٨). المذابح: هي مذابح الآلهة الغربية (الأصنام).

١٥ خجلوا وتقدموا: (رج. ٣٤: ٢٩، ٣٤).

١٦ أقاموا على مقامهم: أي وقفوا في الأماكن التي عينت لهم. حسب حكمهم: أي حسب مارسم لهم.

٣٠ ١: إلى جميع إسرائيل ويهوذا: أي أن الملك حزقيا بجانب رسائله إلى يهوذا التي يملك عليها أرسل أيضا إلى أسباط المملكة الشمالية. وقد تجاوب مع رسائله عدد من هذه الأسباط الذين جاءوا إلى اورشليم (رج. ١١: ١١). فصحا: (رج. ت ١٢: ١١).

٢ في الشهر الثاني: كان موعد الفصح بحسب ما جاء في الشريعة هو اليوم الرابع عشر من الشهر الأول (رج. خر ١٢: ١٢، ١٦: ١-٨). وقد كان من المسموح الاحتفال به في الشهر الثاني في ظل ظروف خاصة مثل التنجس لميت (رج. عد ١٠: ١١).

٣ في ذلك الوقت: أي في وقته المحدد وهو الشهر الأول من السنة. الكهنة لم يتقدموا: لذلك فقد كان اللاويون أكثر استقامة قلب من الكهنة (رج. ٣٤: ٢٩). أي لم يكتمل اجتماعهم، أو لم يحشد منهم جمع كبير.

٤ فحسن الأمر: أي استحسنا فكرة إقامة الفصح في الشهر الثاني بدلا من الشهر الأول.

٥ إطلاق النداء: العبارة في العبرية تعني أيضا "أنفذوا صوتا" (رج. ت ٦: ٣٦). والمقصود: أصدرنا أمرا بأن ينادى في كل إسرائيل بالدعوة لعمل الفصح. من بئر سبع إلى دان: (رج. ت ١: ٢٠). كما هو مكتوب: أي كما أمرت به الشريعة. منذ زمان كثير: أي منذ أيام الملك سليمان قبل انقسام المملكة (رج. ٢٦: ٢٦).

٦ من يد ملوك آشور: (رج. ٢ مل ١٥: ١٩، ٢٩).

يُرْشُونَ الدَّمَ مِنْ يَدِ اللَّائِيَيْنِ. ^{١٧} لِأَنَّهُ كَانَ كَثِيرُونَ فِي الْجَمَاعَةِ لَمْ يَتَقَدَّسُوا، فَكَانَ اللَّائِيُونَ عَلَى ذَبْحِ الْفَصْحِ عَنْ كُلِّ مَنْ لَيْسَ بِطَاهِرٍ لَتَقْدِيسِهِمْ لِلرَّبِّ. ^{١٨} لِأَنَّ كَثِيرِينَ مِنَ الشَّعْبِ، كَثِيرِينَ مِنْ أَفْرَايِمَ وَمَنْشَى وَيَسَاكَرَ وَزَبُولُونَ لَمْ يَنْطَهَرُوا، بَلْ أَكَلُوا الْفَصْحَ لَيْسَ كَمَا هُوَ مَكْتُوبٌ. إِلَّا إِنَّ حَزَقِيَّا صَلَّى عَنْهُمْ قَائِلًا: «الرَّبُّ الصَّالِحُ يُكَفِّرُ»

عَنْ ^{١٩} كُلِّ مَنْ هِيَ قَلْبُهُ لَطَلَبَ إِلَهَ آبَائِهِ، وَلَيْسَ كَطَهَارَةِ الْقُدْسِ». ^{٢٠} فَسَمِعَ الرَّبُّ لِحَزَقِيَّا وَشَفَى الشَّعْبَ. ^{٢١} وَعَمِلَ بَنُو إِسْرَائِيلَ الْمَوْجُودُونَ فِي أَوْرُشَلِيمَ عِيدَ الْفَطِيرِ سَبْعَةَ أَيَّامٍ بِفَرْحٍ عَظِيمٍ، وَكَانَ اللَّائِيُونَ وَالْكَهَنَةُ يَسْبَحُونَ الرَّبَّ يَوْمًا فَيَوْمًا بِأَلَاتٍ حَمْدٍ لِلرَّبِّ. ^{٢٢} وَطِيبَ حَزَقِيَّا قُلُوبَ جَمِيعِ اللَّائِيَيْنِ الْفَطِنِينَ فُطْنَةً صَالِحَةً لِلرَّبِّ، وَأَكَلُوا الْمَوْسِمَ سَبْعَةَ أَيَّامٍ يَذْبَحُونَ ذَبَائِحَ سَلَامَةٍ وَيَحْمَدُونَ الرَّبَّ إِلَهَ آبَائِهِمْ. ^{٢٣} وَتَشَاوَرَ كُلُّ الْجَمَاعَةِ أَنْ يَعْمَلُوا سَبْعَةَ أَيَّامٍ أُخْرَى، فَعَمِلُوا سَبْعَةَ أَيَّامٍ بِفَرْحٍ. ^{٢٤} لِأَنَّ حَزَقِيَّا مَلِكُ يَهُوذَا قَدَّمَ لِلْجَمَاعَةِ أَلْفَ ثَوْرٍ وَسَبْعَةَ أَلْفٍ مِنَ الضَّأْنِ، وَالرُّؤَسَاءُ قَدَّمُوا لِلْجَمَاعَةِ أَلْفَ ثَوْرٍ وَعَشْرَةَ أَلْفٍ مِنَ الضَّأْنِ، وَتَقَدَّسَ كَثِيرُونَ مِنَ الْكَهَنَةِ. ^{٢٥} وَفَرِحَ كُلُّ جَمَاعَةِ يَهُوذَا، وَالْكَهَنَةُ وَاللَّائِيُونَ، وَكُلُّ الْجَمَاعَةِ الْآتِينَ مِنْ إِسْرَائِيلَ، وَالْغُرَبَاءُ الْآتُونَ مِنْ أَرْضِ إِسْرَائِيلَ

تقديم العشور للكهنة ولللاويين

(٢ مل ١٨: ٥-٧)

٣١ وَلَمَّا كَمَلَ هَذَا خَرَجَ كُلُّ إِسْرَائِيلَ الْحَاضِرِينَ إِلَى مَدْنِ يَهُوذَا، وَكَسَرُوا الْأَنْصَابَ وَقَطَعُوا السَّوَارِي، وَهَدَمُوا الْمُرْتَفَعَاتِ وَالْمَذَابِخَ مِنْ كُلِّ يَهُوذَا وَبَنِيَامِينَ وَمِنْ أَفْرَايِمَ وَمَنْشَى حَتَّى أَفْتَوَاهَا، ثُمَّ رَجَعَ كُلُّ إِسْرَائِيلَ كُلُّ وَاحِدٍ إِلَى مُلْكِيهِ، إِلَى مَدْنِهِمْ. ^١ وَأَقَامَ حَزَقِيَّا فِرْقَ الْكَهَنَةِ وَاللَّائِيَيْنِ حَسَبَ أَقْسَامِهِمْ، كُلُّ وَاحِدٍ حَسَبَ خِدْمَتِهِ، الْكَهَنَةُ وَاللَّائِيَيْنِ لِلْمُحَرِّقَاتِ وَذَبَائِحِ السَّلَامَةِ، لِلخِدْمَةِ وَالْحَمْدِ وَالتَّسْبِيحِ فِي أَبْوَابِ مَحَلَّاتِ الرَّبِّ. ^٢ وَأَعْطَى الْمَلِكُ حِصَّةً مِنْ مَالِهِ لِلْمُحَرِّقَاتِ، مُحَرِّقَاتِ الصَّبَاحِ وَالْمَسَاءِ، وَالْمُحَرِّقَاتِ لِلْسَّبُوتِ وَالْأَشْهُرِ وَالْمَوَاسِمِ، كَمَا هُوَ مَكْتُوبٌ فِي شَرِيعَةِ الرَّبِّ. ^٣ وَقَالَ لِلشَّعْبِ سَكَّانِ أَوْرُشَلِيمَ أَنْ

وَعَمِلَ بَنُو إِسْرَائِيلَ الْمَوْجُودُونَ فِي أَوْرُشَلِيمَ عِيدَ الْفَطِيرِ سَبْعَةَ أَيَّامٍ بِفَرْحٍ عَظِيمٍ، وَكَانَ اللَّائِيُونَ وَالْكَهَنَةُ يَسْبَحُونَ الرَّبَّ يَوْمًا فَيَوْمًا بِأَلَاتٍ حَمْدٍ لِلرَّبِّ. ^{٢٢} وَطِيبَ حَزَقِيَّا قُلُوبَ جَمِيعِ اللَّائِيَيْنِ الْفَطِنِينَ فُطْنَةً صَالِحَةً لِلرَّبِّ، وَأَكَلُوا الْمَوْسِمَ سَبْعَةَ أَيَّامٍ يَذْبَحُونَ ذَبَائِحَ سَلَامَةٍ وَيَحْمَدُونَ الرَّبَّ إِلَهَ آبَائِهِمْ. ^{٢٣} وَتَشَاوَرَ كُلُّ الْجَمَاعَةِ أَنْ يَعْمَلُوا سَبْعَةَ أَيَّامٍ أُخْرَى، فَعَمِلُوا سَبْعَةَ أَيَّامٍ بِفَرْحٍ. ^{٢٤} لِأَنَّ حَزَقِيَّا مَلِكُ يَهُوذَا قَدَّمَ لِلْجَمَاعَةِ أَلْفَ ثَوْرٍ وَسَبْعَةَ أَلْفٍ مِنَ الضَّأْنِ، وَالرُّؤَسَاءُ قَدَّمُوا لِلْجَمَاعَةِ أَلْفَ ثَوْرٍ وَعَشْرَةَ أَلْفٍ مِنَ الضَّأْنِ، وَتَقَدَّسَ كَثِيرُونَ مِنَ الْكَهَنَةِ. ^{٢٥} وَفَرِحَ كُلُّ جَمَاعَةِ يَهُوذَا، وَالْكَهَنَةُ وَاللَّائِيُونَ، وَكُلُّ الْجَمَاعَةِ الْآتِينَ مِنْ إِسْرَائِيلَ، وَالْغُرَبَاءُ الْآتُونَ مِنْ أَرْضِ إِسْرَائِيلَ

٢٥ الغرباء: المقصود: سكان المملكة الشمالية (رج ١١١: ١٨).

٢٧ مسكن قدسه: (رج ٢١: ٦، ٣٠: ٣٣، ٣٩: ٦٨: ٥).

٣١ الأَنْصَاب: (رج ٢٣: ٢٤). السَّوَارِي: (رج ٣٤: ١٣).

المرتفعات: (رج ٢٦: ٣٠). يَهُوذَا وَبَنِيَامِينَ: أي كل مملكة يَهُوذَا. أَفْرَايِمَ وَمَنْشَى: يمثلنا هنا بعضاً من مملكة إِسْرَائِيل.

٢ وَأَقَامَ حَزَقِيَّا... يُعِيدُ الْمَلِكُ حَزَقِيَّا هُنَا مَا كَانَ قَدْ أَقَامَهُ الْمَلِكُ

سُلَيْمَانُ (رج ٨: ١٢-١٤). فِرْقَ الْكَهَنَةِ: (رج ١: ٢٤).

لِلْمُحَرِّقَاتِ: (رج ١٦: ٣). ذَبَائِحُ السَّلَامَةِ: (رج ١٣: ١٧).

محلات الرب: أي "معسكر الرب". والمقصود: جميع أقسام الهيكل.

٣ حصّة: الكلمة العبرية ترد في ثمانية مواضع أخرى في كل العهد

القديم (رج ٤: ١٢، ٤٤: ٤٧، ١٣: ١٠، ١١: ١٦، ١٥: ١٣، ١٠: ١٣).

إِر (١٣: ٢٥) وقد ترجمت دائماً "نصيب". والكلمة تعني أيضاً

"مخصص"، "هبة". حصّة من ماله: أي تبرع من مقتنياته كما

فعل الملك داود والشعب من قبل (رج ٢٩: ٣-٩). الصباح

والمساء: (رج ٢٨: ٤٣). للِسَبُوتِ: (رج ٢٨: ٩).

الأشهر: أي "رؤوس الأشهر" (رج ٢٨: ١١). المواسم:

(رج ٢٣: ٢).

١٨ أَفْرَايِمَ... وَيَسَاكَرَ: يضاف هنا سبطي "يساكر" و"أفرايم" على أسماء

الأسباط الثلاثة التي ذكرت في (١١١). ليس كما هو مكتوب: أي

على خلاف ما هو منصوص عليه في الشريعة (رج ١٢: ٤٣-٥٠).

صلى عنهم: أي تشفع من أجلهم، وقد سمع الله لصلاته (رج ٢٠).

١٩ هِيَ قَلْبُهُ: أي "وجه قلبه" (رج ١٩: ٣). ليس كطهارة القدس: أي

وإن لم يكن طاهرًا الطهارة اللازمة للقدس.

٢٠ شَفَى الشَّعْبَ: أي "عفا عن الشعب".

٢١ يَوْمًا فَيَوْمًا: أي كل يوم طوال أيام عيد الفطير السبعة. حمد للرب:

العبرة في العبرية تعني أيضاً "للرب بكل قوتهم" أو "الرب القوية".

٢٢ طِيبَ.. قُلُوبَ: هي في العبرية "خاطب قلوبهم". والمقصود:

امتدحهم وشجعهم. الْفَطِنِينَ فُطْنَةً: أي الذين أظهروا حكمة

ومهارة فائقة (رج ١٧: ٩، ٣٥: ٣). أَكَلُوا الْمَوْسِمَ: الموسم هو

العيد. والمقصود: أَكَلُوا الذَّبَائِحَ الْمَصْرُوحَ بِأَكْلِهَا فِي عِيدِ الْفَصْحِ

(رج ٢٣: ٣٧، ٤٤: ٣٧). ذَبَائِحُ سَلَامَةٍ: (رج ١٣: ١٦).

٢٣ سَبْعَةَ أَيَّامٍ أُخْرَى: قد تشبه الملك حَزَقِيَّا هُنَا بِالْمَلِكِ سُلَيْمَانِ فِي

مضاعفة أيام الاحتفال (رج ٨: ٧، ١٩: ٨، ٦٥: ٨).

٢٤ أَلْفَ ثَوْرٍ: كما فعل سُلَيْمَانُ الْمَلِكُ الَّذِي كَانَ قَدْ قَدَّمَ ٢٢ أَلْفَ ثَوْرٍ

(رج ٨: ٦٣). الضَّأْنُ: أي الغنم.

حَزَقِيَّا الْمَلِكُ وَعَزْرِيَّا رَئِيسَ بَيْتِ اللَّهِ.^{١٤} وَقُورِي بَنُ يَمَنَةَ اللَّاوِيُّ الْبَوَّابُ نَحْوَ الشَّرْقِ كَانَ عَلَى الْمُتَبَرِّعِ بِهِ لِلَّهِ لِإِعْطَاءِ تَقْدِمَةِ الرَّبِّ وَأَقْدَاسِ الْأَقْدَاسِ.^{١٥} وَتَحْتَ يَدَيْهِ: عَدْنُ وَمَنِيَامِينُ وَيَسُوعُ وَشِمَعِيَا وَأَمْرِيَا وَسَكُنْيَا فِي مَذْنِ الْكَهَنَةِ بِأَمَانَةٍ لِيُعْطُوا لِإِخْوَتِهِمْ حَسَبَ الْفِرْقِ الْكَبِيرِ كَالصَّغِيرِ،^{١٦} فَضْلاً عَنْ انْتِسَابِ ذُكُورِهِمْ مِنْ ابْنِ ثَلَاثِ سِنِينَ فَمَا فَوْقَ مِنْ كُلِّ دَاخِلِ بَيْتِ الرَّبِّ، أَمْرُ كُلِّ يَوْمٍ بِيَوْمِهِ حَسَبَ خِدْمَتِهِمْ فِي جِرَاسَاتِهِمْ حَسَبَ أَقْسَامِهِمْ،^{١٧} وَانْتِسَابِ الْكَهَنَةِ حَسَبَ بِيُوتِ آبَائِهِمْ، وَاللَّاوِيِّينَ مِنْ ابْنِ عَشْرِينَ سَنَةً فَمَا فَوْقَ حَسَبَ جِرَاسَاتِهِمْ وَأَقْسَامِهِمْ،^{١٨} وَانْتِسَابِ جَمِيعِ أَطْفَالِهِمْ وَنِسَائِهِمْ وَبَنِيهِمْ وَبَنَاتِهِمْ فِي كُلِّ الْجَمَاعَةِ، لِأَنَّهُمْ بِأَمَانَتِهِمْ تَقَدَّسُوا تَقَدَّسًا.^{١٩} وَمِنْ بَنِي هَارُونَ الْكَهَنَةِ فِي حُقُولِ مَسَارِحِ مَذْنِهِمْ فِي كُلِّ مَدِينَةٍ فَمَدِينَةٍ، الرِّجَالُ الْمُعَيَّنَةُ أَسْمَاؤُهُمْ لِإِعْطَاءِ حَصَصٍ لِكُلِّ ذَكَرٍ مِنَ الْكَهَنَةِ وَلِكُلِّ مَنْ انْتَسَبَ مِنَ اللَّاوِيِّينَ.^{٢٠} هَكَذَا عَمِلَ حَزَقِيَّا فِي كُلِّ يَهُودَا، وَعَمِلَ مَا هُوَ صَالِحٌ وَمُسْتَقِيمٌ وَحَقٌّ أَمَامَ الرَّبِّ إِلَهِهِ.^{٢١} وَكُلُّ عَمَلٍ ابْتَدَأَ بِهِ فِي خِدْمَةِ بَيْتِ اللَّهِ وَفِي الشَّرِيعَةِ وَالْوَصِيَّةِ لِيَطْلُبَ إِلَهُهُ، إِنَّمَا عَمَلُهُ بِكُلِّ قَلْبِهِ وَأَفْلَحَ.

يُعْطُوا حِصَّةَ الْكَهَنَةِ وَاللَّاوِيِّينَ لِكَيْ يَتَمَسَّكُوا بِشَرِيعَةِ الرَّبِّ. وَلَمَّا شَاعَ الْأَمْرُ كَثُرَ بَنُو إِسْرَائِيلَ مِنْ أَوَائِلِ الْحِنْطَةِ وَالْمِسْطَارِ وَالزَّيْتِ وَالْعَسَلِ، وَمِنْ كُلِّ غَلَّةِ الْحَقْلِ وَأَتَوْا بِعُشْرِ الْجَمِيعِ بِكَثْرَةٍ. وَبَنُو إِسْرَائِيلَ وَيَهُودَا السَّاكِنُونَ فِي مَذْنِ يَهُودَا أَتَوْا هُمْ أَيْضًا بِعُشْرِ الْبَقَرِ وَالضَّأْنِ، وَعُشْرِ الْأَقْدَاسِ الْمُقَدَّسَةِ لِلرَّبِّ إِلَهِهِمْ، وَجَعَلُوهَا صُبْرًا صُبْرًا.^٢ فِي الشَّهْرِ الثَّلَاثِ ابْتَدَأُوا بِتَأْسِيسِ الصُّبْرِ، وَفِي الشَّهْرِ السَّابِعِ أَكْمَلُوهُ.^٣ وَجَاءَ حَزَقِيَّا وَالرُّؤَسَاءُ وَرَأَوُا الصُّبْرَ، فَبَارَكُوا الرَّبَّ وَشَعْبَهُ إِسْرَائِيلَ.^٤ وَسَأَلَ حَزَقِيَّا الْكَهَنَةَ وَاللَّاوِيِّينَ عَنِ الصُّبْرِ،^٥ فَكَلَّمَهُ عَزْرِيَّا الْكَاهِنُ الرَّأْسَ لِيَبَيِّنَ صَادُوقُ وَقَالَ: «مَنْذُ ابْتَدَأَ بِجَلْبِ التَّقْدِمَةِ إِلَى بَيْتِ الرَّبِّ، أَكَلْنَا وَشَبِعْنَا وَفَضَّلَ عَنَّا بِكَثْرَةٍ، لِأَنَّ الرَّبَّ بَارَكَ شَجَبَهُ، وَالَّذِي فَضَّلَ هُوَ هَذِهِ الْكَثْرَةُ.»^٦ وَأَمَرَ حَزَقِيَّا بِإِعْدَادِ مَخَادِعَ فِي بَيْتِ الرَّبِّ، فَأَعْدَوْا.^٧ وَأَتَوْا بِالتَّقْدِمَةِ وَالْعُشْرِ وَالْأَقْدَاسِ بِأَمَانَةٍ. وَكَانَ رَئِيسًا عَلَيْهِمْ كُونَنِيَا اللَّاوِيُّ، وَشِمَعِي أَخُوهُ الثَّانِي،^٨ وَيَحِيثِيلُ وَعَزْرِيَّا وَنَحْتُ وَعَسَائِيلُ وَيَرِيمُوثُ وَيُوزَابَادُ وَإِيلِيئِيلُ وَيَسْمَخِيَا وَمَحْتُ وَبَنَيَا وَكَلَاءُ تَحْتَ يَدِ كُونَنِيَا وَشِمَعِي أَخِيهِ، حَسَبَ تَعْيِينِ

- ١٣ كلاء: أو مشرفين. حسب تعيين: أي حسب أوامر. رئيس بيت الله: أي رئيس الكهنة.
١٤ البواب: (رج. ت. أخ ١: ٢٦؛ ٢٢: ٩). نحو الشرق: أي الباب الشرقي. لإعطاء مقدمة: أي لتوزيع التبرعات.
١٥ عدن: أو "عيدن" (رج ١٢: ٢٩). منيامين: أو "بنيامين" بحسب ما جاء في الترجمة اليونانية للعهد القديم (السبعينية). مدن الكهنة: أو "مدن اللاويين" (رج. عد ١: ٣؛ ٨: ١؛ يش ٢١: ٩-١٩). بأمانة: أي مؤتمنين على هذه الوظيفة، أي في توزيع الحصص على إخوتهم الكهنة (رج ١: ٩؛ ٢٦).
١٦ فضلاً عن انتساب: أي بالإضافة إلى المتسبين (المسجلين في سجلات الانتساب) (رج ١: ٢٣؛ ٣). أَمْرُ كُلِّ يَوْمٍ بِيَوْمِهِ: أي بالخدمة اليومية. أقسامهم: أي فرقهم.
١٧ بيوت آبائهم: أي عائلاتهم. من ابن عشرين سنة: كان سن التكريس بالنسبة للكهنة واللاويين هو "من ابن ثلاثين.. خمسين" (رج. ت. عد ٣: ٤).
١٩ مسارح: أي مراعي. الرجال المعينة أَسْمَاؤُهُمْ: أي الرجال المذكورة أَسْمَاؤُهُمْ سابقاً (رج ١٢: ١٥-١٥).
٢٠ كل يهودا: أي كل مدن يهوذا.
٢٠ أمام الرب إليه: (رج ٢: ٢٠؛ ٣).
٢١ أفلح: أي نجح.

- ٤ حصة الكهنة: (رج. عد ١٨: ٨-١٣). حصة.. اللاويين: (رج. عد ١٨: ٢١؛ ٢٤).
٥ أوائل: أي "أبكار الغلات" (رج. ت. خر ٢٣: ١٦). الحنطة: الكلمة تطلق على جميع أنواع الحبوب، وبصفة خاصة القمح. المسطار: أي الخمر (رج. ت. ٢٧: ٢٨). غلة: أي ثمار الحقل. بعشر: (رج. ت. ١٤: ٢٠؛ ٢٧: ٣٠).
٦ الضأن: أي الغنم. الأقداس: هي التقدّمات والعطايا التي يقدمها الشعب إلى الرب، فهي مكروسة ومفرزة لله (رج. لا ٢٧: ٣٠؛ تث ١٤: ٢٨). صبراً: الكلمة العبرية تترجم أيضاً "عزمة" (رج. ت. را ٣: ٧). والكلمة تعني "أكواماً".
٧ الشهر الثالث: يقابل "مايو-يونيو" وهو وقت الاحتفال بعيد الأسابيع وحصاد الحنطة (رج. خر ٢٣: ١٦). الشهر السابع: يقابل "سبتمبر-أكتوبر"، وهو وقت الاحتفال بعيد المظال وحصاد الثمار والكروم.
١٠ الكاهن الرأس: أي رئيس الكهنة. بيت صادوق: (رج. ت. صم ٢: ١٧). هذه الكثرة: (رج. خر ٣٦: ٥).
١١ مخادع: أي الحجرات الداخلية. والمقصود هنا: مخازن ملحقة بالهيكل لتخزين بها التقدّمات (رج. نح ١٠: ٣٧).
١٢ كان رئيساً عليهم: أي كان المسئول عن هذه التقدمة والعشر والأقداس. الثاني: المقصود: معاوناً أو نائباً.

سنحاريب يهدد أورشليم

(٢مل ١٨: ١٧-٣٧؛ ١٩: ١٤-١٩، ٣٥-٣٧؛

إش ٣٦: ١-٢٢؛ ٣٧: ٣٦-٣٨)

٣٢

وَبَعْدَ هَذِهِ الْأُمُورِ وَهَذِهِ الْأَمَانَةِ، أَتَى سِنْحَارِبُ
مَلِكُ أَشُورَ وَدَخَلَ يَهُوذَا وَنَزَلَ عَلَى الْمُدُنِ الْحَصِينَةِ
وَطَمَعَ بِإِخْضَاعِهَا لِنَفْسِهِ.^١ وَلَمَّا رَأَى حَزَقِيَّا أَنَّ سِنْحَارِبَ قَدْ أَتَى
وَوَجْهَهُ عَلَى مُحَارَبَةِ أورشليم،^٢ تَشَاوَرَ هُوَ وَرُؤُوسَاؤُهُ وَجَبَابِرَتُهُ
عَلَى طَمَ مِيَاهِ الْعِيُونِ الَّتِي هِيَ خَارِجُ الْمَدِينَةِ فِيسَاعِدَوْهُ.^٣ فَتَجَمَّعَ
شَعْبٌ كَثِيرٌ وَطَمَّوْا جَمِيعَ الْيَنَابِيعِ وَالنَّهْرَ الْجَارِي فِي وَسْطِ الْأَرْضِ،
قَائِلِينَ: «لِمَاذَا يَأْتِي مُلُوكُ أَشُورَ وَيَجِدُونَ مِيَاهًا غَزِيرَةً؟». وَتَشَدَّدَ
وَبَنَى كُلُّ السُّورِ الْمُتَهَدِّمِ وَأَعْلَاهُ إِلَى الْأَبْرَاجِ، وَسُورًا آخَرَ خَارِجًا،
وَحَصَّنَ الْقَلْعَةَ، مَدِينَةَ دَاوُدَ، وَعَمِلَ سِلَاحًا بَكِيرَةً وَأَتْرَاسًا.^٤ وَجَعَلَ
رُؤَسَاءَ قِتَالٍ عَلَى الشَّعْبِ، وَجَمَعَهُمْ إِلَيْهِ إِلَى سَاحَةِ بَابِ الْمَدِينَةِ،
وَطَيَّبَ قُلُوبَهُمْ قَائِلًا: «تَشَدَّدُوا وَتَسْجَعُوا. لَا تَخَافُوا وَلَا تَرْتَاعُوا
مِنْ مَلِكِ أَشُورَ وَمِنْ كُلِّ الْجُمْهُورِ الَّذِي مَعَهُ، لِأَنَّ مَعَنَا أَكْثَرُ مِمَّا مَعَهُ.
مَعَهُ ذِرَاعُ بَشَرٍ، وَمَعَنَا الرَّبُّ إِلَهُنَا لِيُسَاعِدَنَا وَيُحَارِبَ حُرُوبَنَا». فَاسْتَدَّ الشَّعْبُ عَلَى كَلَامِ حَزَقِيَّا مَلِكِ يَهُوذَا.

بَعْدَ هَذَا أَرْسَلَ سِنْحَارِبُ مَلِكُ أَشُورَ عَبِيدَهُ إِلَى أورشليم،
وهو عَلَى لَخِيْشٍ وَكُلِّ سُلْطَتِيهِ مَعَهُ، إِلَى حَزَقِيَّا مَلِكِ يَهُوذَا وَإِلَى
كُلِّ يَهُوذَا الَّذِينَ فِي أورشليم يَقُولُونَ: «هَكَذَا يَقُولُ سِنْحَارِبُ
مَلِكُ أَشُورَ: عَلَى مَاذَا تَتَكَلَّمُونَ وَتُقِيمُونَ فِي الْحِصَارِ فِي أورشليم؟
«أَلَيْسَ حَزَقِيَّا يُغْوِيكُمْ لِيَدْفَعَكُمْ لِلْمَوْتِ بِالْجُوعِ وَالْعَطَشِ، قَائِلًا:
الرَّبُّ إِلَهُنَا يُقِذُّنَا مِنْ يَدِ مَلِكِ أَشُورَ؟»^١ أَلَيْسَ حَزَقِيَّا هُوَ الَّذِي أَزَالَ
مُرْتَفَعَاتِهِ وَمَذَابِحَهُ، وَكَلَّمَ يَهُوذَا وَأورشليم قَائِلًا: «أَمَامَ مَذْبَحٍ وَاحِدٍ
تَسْجُدُونَ، وَعَلَيْهِ تَرْقُدُونَ؟»^٢ أَمَا تَعْلَمُونَ مَا فَعَلْتُهُ أَنَا وَأَبَائِي بِجَمِيعِ
شُعُوبِ الْأَرْضِ؟ فَهَلْ قَدَرْتُ إِلَهَةٌ أُمَمِ الْأَرْضِ أَنْ تُقِذَّ أَرْضَهَا
مِنْ يَدِي؟^٣ مَنْ مِنْ جَمِيعِ إِلَهَةِ هَؤُلَاءِ الْأُمَمِ الَّذِينَ حَرَّمَهُمْ آبَائِي،
اسْتَطَاعَ أَنْ يُقِذَّ شَعْبَهُ مِنْ يَدِي حَتَّى يَسْتَطِيعَ إِلَهُكُمُ أَنْ يُقِذَّكُمْ مِنْ
يَدِي؟^٤ وَالْآنَ لَا يَخْذَعُكُمْ حَزَقِيَّا، وَلَا يُغْوِيكُمْ هَكَذَا وَلَا تُصَدِّقُوهُ،
لِأَنَّهُ لَمْ يَقْدِرْ إِلَهُ أُمَّةٍ أَوْ مَمْلَكَةٍ أَنْ يُقِذَّ شَعْبَهُ مِنْ يَدِي وَيَذِيبَ آبَائِي،
فَكَمْ بِالْحَرِيِّ إِلَهُكُمُ لَا يُقِذُّكُمْ مِنْ يَدِي؟^٥ وَتَكَلَّمَ عَبِيدُهُ أَكْثَرَ
ضِدَّ الرَّبِّ إِلَهِهِ وَضِدَّ حَزَقِيَّا عَبْدِهِ.^٦ وَكَتَبَ رَسَائِلَ لِنَعْيِيرِ الرَّبِّ
إِلَى إِسْرَائِيلَ وَلِلتَّكْلُمِ ضِدَّهُ قَائِلًا: «كَمَا أَنَّ إِلَهَةَ أُمَمِ الْأَرْضِ لَمْ
تُقِذَّ شُعُوبَهَا مِنْ يَدِي، كَذَلِكَ لَا يُقِذُّ إِلَهُ حَزَقِيَّا شَعْبَهُ مِنْ يَدِي».

(رج. ت. تك ١: ١٥).

٣٢: ١: أُنَى: المقصود: غزاء، زحف. دخل يهوذا: أي اجتاحت أرض يهوذا.

المدن الحصينة: (رج ١١: ٥-١١). بإخضاعها لنفسه: أي احتلالها.

٢ أُنَى ووجهه على: أي "زحف قاصداً".

٣ رؤوساؤه: هم الموظفون الرسميون في المملكة. جبابرتة:

أي قادة الحرب. طم: أي سد أو دم. العيون: كانت "عين

جيحون" تنبع من خارج المدينة (رج آ ٣٠؛ ١مل ١: ٣٣). وقد

حفر حزقيا في الصخر قناة ليأتي بالماء إلى بركة سلوام (رج

يو ٩: ٧)، إلى داخل سور المدينة. وقد كان طول هذه القناة ألف

وسبعمائة قدم وعرضها قديمين، وبهذا يتوافر لديه الماء ويحرم

منه الغزاة الذين خارج أسوار المدينة.

٤ النهر الجاري: أي المياه الجارية في هذه الينابيع. وسط الأرض:

أي وسط المدينة. ملوك آشور: المقصود: "ملك آشور" كما وردت

في الترجمة اليونانية للعهد القديم (السبعينية) وكذلك في الترجمة

السريانية (رج. ت. ٦: ٣٠). أيضاً (رج ٧).

٥ بنى كل السور المنهدم: بعد أن كان قد هدمه يواش ملك إسرائيل

(رج ٢٣: ٢٥). أعلاه إلى الأبراج: أي أقام أبراجاً عالية. سوراً آخر

خارجاً: أي قام بتحسين المدينة تحصيناً مضاعفاً. القلعة: (رج. ت.

٢صم ٩). مدينة داود: هي أورشليم (رج ٢صم ٦-٩). أتراساً:

٦ رؤساء قتال: أي قادة حرب. طيب قلوبهم: (رج. ت. ٢٢: ٣٠).

٧ تشددوا وتشجعوا: (رج. ت. تث ٦: ٣). لا تخافوا ولا ترتاعوا:

(رج. ت. تث ٦: ٣١). معنا أكثر: (رج. ت. ١مل ٦: ١٦).

٨ معه ذراع بشر: المقصود: ليس معه إلا قوة بشرية فقط. فاستند:

أي فتشدد.

٩ عبيده: هو وفد كان قد أرسله (رج ٢مل ١٨: ١٧). على لخيْش:

كان سنحاريب قد استولى عليها وجعل فيها مقره. كل سلطنته:

أي كل جيوشه المسلحة.

١٠ على ماذا تتكلمون؟... (رج ٢مل ١٨: ١٩-٢١).

١١ يغويكم: أي يخدعكم (رج آ ١٥)، يضلكم.

١٢ أزال مرتفعاته ومذابحه: المقصود هنا: مرتفعات ومذابح الرب

(يهوه)، (رج ١٧: ٣٣). أيضاً (رج ١٧: ١٧؛ ١مل ٢: ٣٤).

١٣ آلهة أُمَمِ الْأَرْضِ: عن هذه الآلهة (رج ٢مل ١٨: ٣٣-٣٥).

١٤ حرمهم: (رج. ت. لا ٢٧: ٢٨). المقصود: أبادهم.

١٥ لا يخدعكم حزقيا: (رج. ت. ٢مل ١٨: ٢٩). إله أمة: أي إله أي

أمة.

١٧ لتنعير: أي "لهين".

أَنِعَمَ عَلَيْهِ لِأَنَّ قَلْبَهُ ارْتَفَعَ، فَكَانَ غَضَبٌ عَلَيْهِ وَعَلَى يَهُودَا وَأورُشَلِيمَ.^{٢٦} ثُمَّ تَوَاصَعَ حَزَقِيَّا بِسَبَبِ ارْتِفَاعِ قَلْبِهِ هُوَ وَسُكَّانُ اورُشَلِيمَ، فَلَمْ يَأْتِ عَلَيْهِمْ غَضَبُ الرَّبِّ فِي أَيَّامِ حَزَقِيَّا.^{٢٧} وَكَانَ لِحَزَقِيَّا غَنَى وَكَرَامَةٌ كَثِيرَةٌ جَدًّا، وَعَمِلَ لِنَفْسِهِ خَزَائِنَ لِلْفِضَّةِ وَالذَّهَبِ وَالْحِجَارَةِ الْكَرِيمَةِ وَالْأَطْيَابِ وَالْأَتْرَاسِ وَكُلِّ آيَةٍ ثَمِينَةٍ،^{٢٨} وَمَخَازِنَ لَلْغَلَّةِ الْحِنْطَةِ وَالْمِسْطَرِ وَالزَّيْتِ، وَأَوَارِي لِكُلِّ أَنْوَاعِ الْهَيْئَاتِ، وَلِلْقُطْعَانِ أَوَارِي.^{٢٩} وَعَمِلَ لِنَفْسِهِ أِبْرَاجًا وَمَوَاشِيًا غَنَمَ وَبَقَرًا بكَثْرَةً، لِأَنَّ اللَّهَ أَعْطَاهُ أَمْوَالًا كَثِيرَةً جَدًّا.^{٣٠} وَحَزَقِيَّا هَذَا سَدٌّ مَخْرَجٌ مِيَاهَ جَيْحُونَ الْأَعْلَى، وَأَجْرَاهَا تَحْتَ الْأَرْضِ، إِلَى الْجِهَةِ الْغَرْبِيَّةِ مِنْ مَدِينَةِ دَاوُدَ. وَأَفْلَحَ حَزَقِيَّا فِي كُلِّ عَمَلِهِ.^{٣١} وَهَكَذَا فِي أَمْرِ تَرَاخِمَ رُؤَسَاءِ بَابِلَ الَّذِينَ أَرْسَلُوا إِلَيْهِ لِيَسْأَلُوا عَنِ الْأَعْجُوبَةِ الَّتِي كَانَتْ فِي الْأَرْضِ، تَرْكَةً لِلَّهِ لِيُجَرِّبَهُ لِيَعْلَمَ كُلُّ مَا فِي قَلْبِهِ.^{٣٢} وَبَقِيَهُ أُمُورٌ حَزَقِيَّا وَمَرَاكِبُهُ، هِيَ مَكْتُوبَةٌ فِي رُؤْيَا إِشَعْيَاءَ بْنِ آمُوصَ النَّبِيِّ فِي سَفَرِهِ مُلُوكَ يَهُودَا وَإِسْرَائِيلَ.^{٣٣} ثُمَّ اضْطَجَعَ حَزَقِيَّا مَعَ آبَائِهِ فَدَفَنُوهُ فِي عَقْبَةِ قُبُورِ بَنِي دَاوُدَ، وَعَمِلَ لَهُ إِكْرَامًا عِنْدَ مَوْتِهِ كُلُّ يَهُودَا وَسُكَّانِ اورُشَلِيمَ. وَمَلِكٌ مَسَّى ابْنُهُ عَوْضًا عَنْهُ.

^{١٨} وَصَرَخُوا بِصَوْتٍ عَظِيمٍ بِالْيَهُودِيِّ إِلَى شَعْبِ اورُشَلِيمَ الَّذِينَ عَلَى السُّورِ لِيُخَوِّفَهُمْ وَيُرْوِعَهُمْ لِكَيْ يَأْخُذُوا الْمَدِينَةَ.^{١٩} وَتَكَلَّمُوا عَلَى إِلَهٍ اورُشَلِيمَ كَمَا عَلَى إِلَهَةِ شُعُوبِ الْأَرْضِ صَنَعَةِ أَيْدِي النَّاسِ.^{٢٠} فَصَلَّى حَزَقِيَّا الْمَلِكُ وَإِسْعِيَاءُ بْنُ آمُوصَ النَّبِيُّ لِلذَّكَاءِ وَصَرَخَا إِلَى السَّمَاءِ،^{٢١} فَارْسَلَ الرَّبُّ مَلَكَاتًا فَأَبَادَ كُلَّ جَبَّارٍ بِأَسِي وَرَثَيْسٍ وَقَانِدٍ فِي مَحَلَّةِ مَلِكِ أُشُورَ. فَزَجَعَ بِخِزْيِ الْوَجْهِ إِلَى أَرْضِهِ. وَلَمَّا دَخَلَ بَيْتُ إِلَهِهِ قَتَلَهُ هُنَاكَ بِالسَّيْفِ الَّذِينَ خَرَجُوا مِنْ أَحْشَائِهِ.^{٢٢} وَخَلَصَ الرَّبُّ حَزَقِيَّا وَسُكَّانَ اورُشَلِيمَ مِنْ سِنْحَارِبِ مَلِكِ أُشُورَ وَمِنْ يَدِ الْجَمِيعِ، وَحَمَاهُمْ مِنْ كُلِّ نَاحِيَةٍ.^{٢٣} وَكَانَ كَثِيرُونَ يَأْتُونَ بِتَقْدِمَاتٍ لِلرَّبِّ إِلَى اورُشَلِيمَ، وَتَحَنَّنَ لِحَزَقِيَّا مَلِكِ يَهُودَا، وَاعْتَبَرَ فِي أَعْيُنِ جَمِيعِ الْأُمَمِ بَعْدَ ذَلِكَ.

كبرياء حزقيا وغناه وموته

(٢مل ١: ٢٠-٢١؛ إش ٣٧: ٢١-٣٨؛ ٣٨: ١-٨)

^{٢٤} فِي تِلْكَ الْأَيَّامِ مَرَضَ حَزَقِيَّا إِلَى حَدِّ الْمَوْتِ وَصَلَّى إِلَى الرَّبِّ فَكَلَّمَهُ وَأَعْطَاهُ عَلَامَةً.^{٢٥} وَلَكِنْ لَمْ يَزِدْ حَزَقِيَّا حَسَبًا

٢مل ١٩: ٢٠.

٢٧ الأَطْيَابِ: (رج. ت. خر ٢٥: ٦). الأَتْرَاسُ: المقصود هنا: الأتروس المصنوعة من الذهب للزينة (رج. مل ١٠: ١٦، ١٧).

٢٨ لُغْلَةٌ: أي لحصاد، لثمار. الحِنْطَةُ: الكلمة تطلق على الكثير من أنواع الحبوب وبخاصة القمح. الْمِسْطَرُ: أي "الخمير" (رج. تك ٢٧: ٢٨). أَوَارِي: أي "مذاود" (رج. ت. ١مل ٤: ٢٦). لَلْقُطْعَانِ أَوَارِي: أي "حظائر الماشية".

٢٩ أِبْرَاجًا: الكلمة العبرية تترجم عادة "مدن" (رج. تك ٤: ١٧). أَمْوَالًا: الكلمة العبرية تصف جميع أنواع المقتنيات (رج. تك ١٢: ٥). أَمْوَالًا كَثِيرَةً جَدًّا: كما كان قد بارك داود (١ أخ ٢٩: ٢)، وكما بارك سليمان (٩: ١٠-٢٨).

٣٠ مَخْرَجٌ.. تَحْتَ الْأَرْضِ: (رج. ت. آ ٣).

٣١ تَرَاخِمَ: أي "ترجمان" (رج. ت. تك ٤٢: ٢٣). أَرْسَلُوا إِلَيْهِ: أو "تم إرسالهم إلى حزقيا" (رج. ٢مل ٢٠: ١٢؛ إش ٣٩: ١). الْأَعْجُوبَةُ: المقصود: العلامة (رج. ت. آ ٢٤). لِيُجَرِّبَهُ: أي ليمتحنه، ليظهر حقيقة مواطن القوة والضعف في حياة حزقيا.

٣٢ مَرَاكِبُهُ: أي أعماله الحسنة. مَكْتُوبَةٌ.. إِشَعْيَاءَ: (رج. إش ٣٦-٣٩).

٣٣ اضْطَجَعَ: أي مات، رقد. عَقِبَةُ قُبُورٍ: أي أعلى قبور.

١٨ باليهودي: (رج. ت. ٢مل ١٨: ٢٦).

٢١ مَلَكَاتًا: هو "ملك الرب" أي "الرب نفسه" (رج. ت. تك ١٦: ٧). جَبَّارٍ بِأَسِي: أي بطل حرب. مَحَلَّةٌ: أي معسكر. فَرَجَعَ: هو الملك سنحاريب. الَّذِينَ خَرَجُوا مِنْ أَحْشَائِهِ: هما ابناه أدرملك وشراصر اللذان قتلاه بالسيف (رج. ٢مل ١٩: ٣٧).

٢٢ حَمَاهُمْ مِنْ كُلِّ نَاحِيَةٍ: المقصود: عاشوا في سلام.

٢٣ تَحَنَّنَ: أي هدايا (رج. ت. تك ٢٤: ٥٣). اعْتَبَرَ فِي أَعْيُنِ: أي كان عظيمًا في أعينهم (رج. ١: ١).

٢٤ فِي تِلْكَ الْأَيَّامِ: (رج. ت. ٢مل ٢٠: ١). مَرَضَ.. الْمَوْتَ: أي أصيب بمرض فتاك ومميت لا علاج له. فِي تِلْكَ.. عَلَامَةً: هذه الآية الوحيدة يقابلها في سفر ملوك الثاني تفاصيل مرض حزقيا وصلاته والعلامة التي أعطاهم الرب له (رج. ٢مل ٢٠: ١-١١). عَلَامَةً: أي "دليل معجزي" أو "إشارة إعجازية" (رج. قض ١٧: ٦؛ ٣٨: ٣٧؛ إش ١١: ٧؛ ٣٨: ١٤؛ ٢٢: ٢٢).

٢٥ لَمْ يَرِدْ: أي لم يتجاوب مع رحمة الرب، ولم يرد للرب إحساناته. قَلْبُهُ ارْتَفَعَ: أي أصابه الغرور والكبرياء (رج. ٢مل ٢٠: ١٤؛ ١٠: ١). فَكَانَ غَضَبٌ عَلَيْهِ: إشارة إلى الوفود التي أتت إليه من بابل (رج. ٢مل ٢٠: ١٢، ١٣).

٢٦ تَوَاصَعَ حَزَقِيَّا: (رج. إر ٢٦: ١٨، ١٩). فَلَمْ يَأْتِ.. أَيَّامَ حَزَقِيَّا: (رج.

منسى يملك على يهوذا

(٢ مل ٢١: ٩-١٠)

٣٣

١ كَانَ مَنَسَّى ابْنُ اثْنَتَيْ عَشْرَةَ سَنَةً حِينَ مَلَكَ، وَمَلَكَ خَمْسًا وَخَمْسِينَ سَنَةً فِي أُورُشَلِيمَ. ٢ وَعَمِلَ الشَّرُّ فِي عَيْنَيْ الرَّبِّ حَسَبَ رَجَاسَاتِ الْأُمَمِ الَّذِينَ طَرَدَهُمُ الرَّبُّ مِنْ أَمَامِ بَنِي إِسْرَائِيلَ. ٣ وَعَادَ بَنُو الثَّرَفَاتِ الَّتِي هَدَمَهَا حَزَقِيَّا أَبُوهُ، وَأَقَامَ مَذَابِحَ لِلْبَعْلِيمِ، وَعَمِلَ سَوَارِيَّ وَسَجَدَ لِكُلِّ جُنْدِ السَّمَاءِ وَعَبَدَهَا. ٤ وَبَنَى مَذَابِحَ فِي بَيْتِ الرَّبِّ الَّذِي قَالَ عَنْهُ الرَّبُّ: «فِي أُورُشَلِيمَ يَكُونُ اسْمِي إِلَى الْأَبَدِ». ٥ وَبَنَى مَذَابِحَ لِكُلِّ جُنْدِ السَّمَاءِ فِي دَارِي بَيْتِ الرَّبِّ. ٦ وَعَبَّرَ بَنِيهِ فِي النَّارِ فِي وَادِي هِنُومَ، وَعَافَ وَتَفَاعَلَ وَسَحَرَ، وَاسْتَعْدَمَ جَانًا وَتَابِعَةً، ٧ وَوَضَعَ تِمْنَالِ الشَّكْلِ الَّذِي عَمِلَهُ فِي بَيْتِ اللَّهِ الَّذِي قَالَ اللَّهُ عَنْهُ دَاوُدُ وَلِسُلَيْمَانَ ابْنِهِ: «فِي هَذَا الْبَيْتِ وَفِي أُورُشَلِيمَ الَّتِي اخْتَرْتُ مِنْ جَمِيعِ أَسْبَاطِ إِسْرَائِيلَ أَضَعُ اسْمِي إِلَى الْأَبَدِ». ٨ وَلَا أَعُودُ أُزْحِجُ رِجْلَ إِسْرَائِيلَ عَنِ الْأَرْضِ الَّتِي عَيْتُ لَأَبَائِهِمْ، وَذَلِكَ إِذَا حَفِظُوا وَعَمِلُوا كُلَّ مَا أَوْصَيْتُهُمْ بِهِ، كُلَّ الشَّرِيعَةِ وَالْفَرَائِضِ وَالْأَحْكَامِ عَنْ يَدِ مُوسَى. ٩ وَلَكِنْ مَنَسَّى أَصْلَ يَهُوذَا

وَسُكَّانَ أُورُشَلِيمَ لِيَعْمَلُوا أَشْرَ مِنْ الْأُمَمِ الَّذِينَ طَرَدَهُمُ الرَّبُّ مِنْ أَمَامِ بَنِي إِسْرَائِيلَ. ١٠ وَكَلَّمَ الرَّبُّ مَنَسَّى وَشَعْبَهُ فَلَمْ يُصْغُوا. ١١ فَجَلَبَ الرَّبُّ عَلَيْهِمْ رُؤَسَاءَ الْجُنْدِ الَّذِينَ لِمَلِكِ أَشُورَ، فَأَخَذُوا مَنَسَّى بِخِزَامَةٍ وَقَيَدُوهُ بِسَلْسِلِ نَحَاسٍ وَذَهَبُوا بِهِ إِلَى بَابِلَ. ١٢ وَلَمَّا تَضَاقَى طَلَبَ وَجَهَ الرَّبِّ إِلَيْهِ، وَتَوَاضَعَ جَدًّا أَمَامَ إِلَهِ آبَائِهِ، ١٣ وَصَلَّى إِلَيْهِ فَاسْتَجَابَ لَهُ وَسَمِعَ تَضَرُّعَهُ، وَرَدَّهُ إِلَى أُورُشَلِيمَ إِلَى مَمْلَكَتِهِ. فَلَعَلَّ مَنَسَّى أَنَّ الرَّبَّ هُوَ اللَّهُ. ١٤ وَبَعْدَ ذَلِكَ بَنَى سُورًا خَارِجَ مَدِينَةِ دَاوُدَ غَرْبًا إِلَى جِيحُونَ فِي الْوَادِي، وَإِلَى مَدْخَلِ بَابِ السَّمَكِ، وَحَوَّطَ الْأَكْمَةَ بِسُورٍ وَعَلَاهُ جِدًّا. وَوَضَعَ رُؤَسَاءَ جُيُوشِ فِي جَمِيعِ الْمُدُنِ الْحَصِينَةِ فِي يَهُوذَا. ١٥ وَأَزَالَ الْإِلَهَةَ الْغَرِيبَةَ وَالْأَشْيَاءَ مِنْ بَيْتِ الرَّبِّ، وَجَمِيعَ الْمَذَابِحِ الَّتِي بَنَاهَا فِي جَبَلِ بَيْتِ الرَّبِّ وَفِي أُورُشَلِيمَ، وَطَرَحَهَا خَارِجَ الْمَدِينَةِ. ١٦ وَرَمَمَ مَذْبَحَ الرَّبِّ وَذَبَحَ عَلَيْهِ ذَبَائِحَ سَلَامَةٍ وَشُكْرِ، وَأَمَرَ يَهُوذَا أَنْ يَعْبُدُوا الرَّبَّ إِلَهَ إِسْرَائِيلَ. ١٧ إِلَّا أَنَّ الشَّعْبَ كَانُوا يَبْذَحُونَ عَلَى الثَّرَفَاتِ، إِنَّمَا لِلرَّبِّ إِلَهُهِمْ. ١٨ وَبَقِيَ أُمُورُ مَنَسَّى وَصَلَاتُهُ إِلَى إِلَهِهِ، وَكَلَامُ الرَّائِثِينَ الَّذِينَ كَلَّمُوهُ بِاسْمِ الرَّبِّ إِلَهَ إِسْرَائِيلَ، هَا هِيَ فِي أَخْبَارِ مُلُوكِ إِسْرَائِيلَ. ١٩ وَصَلَاتُهُ وَالْإِسْتِجَابَةُ لَهُ، وَكُلُّ خَطَايَاهُ وَخِيَانَتُهُ

١١ فجلب الرب عليهم: (رج. ت. ٢٢: ٧). رؤساء الجند: أي قادة الجيش. لملك أشور: هو أسرحدون بن سترحاب ملك آشور. فأخذوا:.. بخزامة: هي هنا للامتهان والتعذيب. بخزامة: هي حلقة معدنية توضع في الأنف. إلى بابل: كانت بابل في ذلك الوقت تحت سلطة ملك آشور.

١٢ تواضع جدًّا: أي رجع إلى الرب وتاب توبة صادقة (رج. ١ بط ٥: ٦).

١٣ الرب هو الله: أي "يهوه هو إلههم" (رج. مز ١٠٠: ٤؛ دا ٣: ٢٥).

١٤ غربًا إلى جيحون: أي "غربي عين جيحون التي في الوادي" (رج. ١ مل ٣٣: ١).

باب السمك: هذا الباب يقع في السور الشمالي للهيكل. حوط الأكمة بسور: (رج. ت. ٢٧: ٣). المدن الحصينة:

(رج. ١١: ٥-١١).

١٥ الآلهة الغريبة: هي الآلهة التي عمل لها مذابح (رج. آ. ٣). الأشياء:

هي نفس الكلمة العبرية المترجمة "الشكل" (رج. آ. ٧). وتعني "المثال"

(رج. ت. ٤: ١٦).

١٦ ذبائح سلامة: (رج. ت. لا ٣: ١). وشكر: (رج. لا ١٢: ١٨).

١٧ يذبحون على المرتفعات: كما فعل سليمان (رج. ١: ٣).

١٨ الرائثين: (رج. ت. ١ صم ٩: ٩). ملوك إسرائيل: المقصود: "ملوك يهوذا".

٣٣ ابن اثنتي عشرة سنة: أي أن منسى كان قد ولد بعد أن شفيح حزقيا أبيه من مرضه الخطير (رج. ٢ مل ٢٠: ٦). خمسًا وخمسين سنة: هي أطول فترة حكم لملك سواء من ملوك يهوذا أو ملوك إسرائيل.

٢ عمل الشر: (رج. ت. ٢ مل ٢١: ٢). في عيني الرب: (رج. ت. قص ٢: ١١).

٣ المرتفعات: (رج. ت. لا ٢٦: ٣٠). التي هدمها حزقيا: (رج. ١٤: ٣٠؛ ١٢: ٣١؛ ١٣: ١٢).

٤ للبعليم: (رج. ت. عده ٣: ٢؛ قض ١١: ٢). سوري: (رج. ت. خر ٣: ١٣).

٥ جند السماء: (رج. ت. ٢ مل ١٧: ١٦).

٦ يكون اسمي: (رج. ١ مل ١١: ١٢؛ ١ مل ١٤: ٢٩؛ ٣: ٩).

٧ داري بيت الرب: أي ساحتي الهيكل: الداخلية والخارجية.

٨ عبر بنيه: (رج. ت. ٢ مل ١٧: ١٧). عاف: (رج. ت. لا ١٩: ٢٦).

٩ تفاعل: (رج. ت. لا ١٩: ٢٦). جانًا: (رج. ت. لا ١٩: ٣١). تابعة: (رج. ت. لا ١٩: ٣١).

١٠ تمثال الشكل: أي "تمثال المثال" (رج. ت. ت. ٤: ١٦) أو "تمثال السارية (الضنم)" (رج. ١ مل ٢١: ٧).

١١ لا أعود أزحج: أي لا أسبيهم (أنقلهم من مكانهم)، بل أثبت أقدامهم. الشريعة: أي "الأوامر" (رج. ت. تك ٥: ٢٦).

١٢ الفرائض: (رج. ت. تك ٥: ٢٦).

١٣ الأحكام: (رج. ت. تك ٥: ٢٦).

مذابيح البعل، وتمائيل الشمس التي عليها من فوق قطعها، وكسّر السواري والتمائيل والمسبوكات وذّنها ورشّها على قبور الذين ذبحوا لها. ° وأحرق عظام الكهنة على مذابيحهم وطهر يهوذا وأورشليم. ١ وفي مُدُن مَسَّى وأفرايم وشمعون حتّى ونفّالي

مع خرائبها حولها ٧ هدم المذابيح والسواري وذق التماثيل ناعماً، وقطع جميع تماثيل الشمس في كل أرض إسرائيل، ثم رجع إلى أورشليم. ٨ وفي السنة الثامنة عشرة من ملكه بعد أن طهر

الأرض والبيت، أرسل شافان بن أصليا ومقسيا رئيس المدينة ويوآح بن يوآحاز المسجل لأجل ترميم بيت الربّ إليه. ٩ ف جاءوا إلى حلقيا الكاهن العظيم، وأعطوه الفضة المدخلة إلى بيت الله

التي جمعتها اللاويون حارسو الباب من مَسَّى وأفرايم ومن كل بقية إسرائيل ومن كل يهوذا وبنامين، ثم رجعوا إلى أورشليم. ١٠

ودفعوها لأيدي الشغل العاملين في بيت الربّ، فدفعوها لعاملِي الشغل الذين كانوا يعملون في بيت الربّ لأجل إصلاح

البيت وترميمه. ١١ وأعطوها للنجارين والبنائين ليشتروا حجارة منحوته وأخشاباً للوصل ولأجل تسقيف الثوب التي أخرجها ملوك يهوذا. ١٢ وكان الرجال يعملون العمل بآمانة، وعليهم وكلاء

يبحث وعونديا اللاويان من بني مراري، وزكريّا ومشلّم من بني القهاتيين لأجل المناظرة، ومن اللاويين كل ماهر بالآلات الغناء. ١٣

وكانوا على الحمال وكلاء على كل عامل شغل في خدمة فيخدمة. وكان من اللاويين كُتّاب وعرفاء وبوابون.

والأماكن التي بنى فيها مرتفعات وأقام سواري وتمائيل قبل تواجعه، ها هي مكتوبة في أخبار الزائنين. ٢٠ ثم اضطجع مَسَّى مع آبائه فدّفنوه في بيته، وملك آمون ابنه عوضاً عنه.

آمون يملك على يهوذا

(٢٦-١٩: ٢١)

٢١ كان آمون ابن اثنتي عشر سنة حين ملك، وملك ستين في أورشليم. ٢٢ وعمل الشر في عيني الربّ كما عمل مَسَّى أبوه، ودبّح آمون لجميع التماثيل التي عمل مَسَّى أبوه وعبدّها. ٢٣ ولم يتواضع

أمام الربّ كما تواضع مَسَّى أبوه، بل ازداد آمون إثماً. ٢٤ وفتن عليه عبده وقتلوه في بيته. ٢٥ وقتل شعب الأرض جميع الفاتنين على الملك آمون، وملك شعب الأرض يوشيا ابنه عوضاً عنه.

إصلاحات يوشيا

(٢٠-٤: ٢٣؛ ٢٤: ٢٢؛ ٢٥: ٢٣)

٣٤

١ كان يوشيا ابن ثمانين سنة حين ملك، وملك إحدى وثلاثين سنة في أورشليم. ٢ وعمل المستقيم في عيني الربّ، وسار في طرق داود أبيه، ولم يجد يميناً ولا شمالاً.

٣ وفي السنة الثامنة من ملكه إذ كان بعد فتى، ابتدأ يطلب إله داود أبيه. وفي السنة الثانية عشرة ابتدأ يطهر يهوذا وأورشليم من المرتفعات والسواري والتمائيل والمسبوكات. ٤ وهدموا أمامه

٢٠ اضطجع: أي مات، رقد.

٢٤ فتن عليه: أي تأمر عليه. عبده: أي رجال من حاشيته. قتلوه: (رج ٢ مل ٢١: ٢٣؛ ٢٤).

٢٥ شعب الأرض: المقصود: مواطني البلد (رج ٢ مل ١١: ١٤؛ ١٨: ١٤).

٤: ٢٣ عمل المستقيم: (رج ٢ مل ٢٢: ٢). سار.. داود أبيه: (رج ٢ مل ١٨: ٣).

٣ المرتفعات: (رج ٢ مل ٢٦: ٣٠). السواري: (رج ٢ مل ٣٤: ١٣). التماثيل: (رج ٢ مل ٥: ٧). المسبوكات: المقصود: "الأصنام" (رج ٢ مل ٢٦: ٣٠).

٤ البعليليم: (رج ٢ مل ٢٥: ٣؛ ٢٣: ١١). تماثيل الشمس: (رج ٢ مل ١٤: ٥). قبور الذين ذبحوا: هي "قبور عامة الشعب" (رج ٢ مل ٢٣: ٦).

٥ عظام الكهنة: (رج ١ مل ١٣: ٢).

٦ خرائبها: أي أطلالها.

٨ السنة الثامنة عشرة: بعد أن قضى يوشيا ست سنوات (رج ٣٢) في الإصلاح الديني، والآن يبدأ في ترميم الهيكل (رج ٢ مل ٢٢: ٣-٦). المسجل: أو "الكاتب" (رج ٢ مل ٢٢: ٨).

٩ الكاهن العظيم: أي "رئيس الكهنة". الفضة المدخلة: هي "فضة الأقداس" (رج ٢ مل ١٢: ٤). حارسو الباب: كان يحرس باب الهيكل ثلاثة من الكهنة (رج ٢ مل ١٢: ٩؛ ٢٥: ١٨؛ ٥٢: ٢٤).

مَسَّى.. إسرائيل: المقصود: كل مملكة إسرائيل. يهوذا وبنامين: المقصود: كل مملكة يهوذا.

١١ للوصل: (رج ١ مل ٢٢: ٣).

١٢ وكلاء: أي مشرفين. المناظرة: (رج ١ مل ٢٣: ٤).

١٣ الحمال: أي الحمالين. كتاب: (رج ٢ مل ٢٨: ١٧). عرفاء: (رج ٢ مل ١٦: ١٨).

(رج ١ مل ٢٦: ٢).

العثور على سفر الشريعة

(٢مل ٢٢: ٨-٢٠؛ ٢٣: ١-٣)

أمامَ مَلِكٍ يَهُودَا. ^{٢٥} مِنْ أَجْلِ أَنَّهُمْ تَرَكُونِي وَأَوْقَدُوا لِآلِهَةٍ أُخْرَى لَكُنِّي يَغِيطُونِي بِكُلِّ أَعْمَالٍ أَيْدِيهِمْ، وَيَنْسَكِبُ غَضَبِي عَلَى هَذَا الْمَوْضِعِ وَلَا يَنْطَفِئُ. ^{٢٦} وَأَمَّا مَلِكُ يَهُودَا الَّذِي أَرْسَلَكُمْ لِتَسْأَلُوا مِنَ الرَّبِّ، فَهَكَذَا تَقُولُونَ لَهُ: هَكَذَا قَالَ الرَّبُّ إِلَهُ إِسْرَائِيلَ مِنْ جِهَةِ الْكَلَامِ الَّذِي سَمِعْتُ: ^{٢٧} مِنْ أَجْلِ أَنَّهُ قَدْ رَقَّ قَلْبُكَ، وَتَوَاضَعْتَ أَمَامَ اللَّهِ حِينَ سَمِعْتَ كَلَامَهُ عَلَى هَذَا الْمَوْضِعِ وَعَلَى سُكَّانِيهِ، وَتَوَاضَعْتَ أَمَامِي وَمَزَقْتَ ثِيَابَكَ وَبَكَيتَ أَمَامِي يَقُولُ الرَّبُّ، قَدْ سَمِعْتُ أَنَا أَيْضًا. ^{٢٨} هَآنَذَا أَضْمُكَ إِلَى آبَائِكَ فَتَضُمُّ إِلَى قَبْرِكَ بَسْلَامَ، وَكُلُّ الشَّرِّ الَّذِي أَجَلِيَّهُ عَلَى هَذَا الْمَوْضِعِ وَعَلَى سُكَّانِيهِ لَا تَرَى عَيْنَاكَ. فَزِدُوا عَلَى الْمَلِكِ الْجَوَابَ.

^{٢٩} وَأَرْسَلَ الْمَلِكُ وَجَمَعَ كُلَّ شَيْوخَ يَهُودَا وَأَوْرُشَلِيمَ، ^{٣٠} وَصَدَعَ الْمَلِكُ إِلَى بَيْتِ الرَّبِّ مَعَ كُلِّ رِجَالِ يَهُودَا وَسُكَّانِ أَوْرُشَلِيمَ وَالْكَهَنَةِ وَاللَّاوِيِّينَ وَكُلَّ الشَّعْبِ مِنَ الْكَبِيرِ إِلَى الصَّغِيرِ، وَقَرَأَ فِي أَذَانِهِمْ كُلَّ كَلَامِ سِفْرِ الْعَهْدِ الَّذِي وُجِدَ فِي بَيْتِ الرَّبِّ. ^{٣١} وَوَقَفَ الْمَلِكُ عَلَى مَنِيرِهِ وَقَطَعَ عَهْدًا أَمَامَ الرَّبِّ لِلذَّهَابِ وَرَاءَ الرَّبِّ وَلِحِفْظِ وَصَايَاهُ وَشَهَادَاتِهِ وَقَرَأْتِصَهُ بِكُلِّ قَلْبِهِ وَكُلَّ نَفْسِهِ، لِيَعْمَلَ كَلَامَ الْعَهْدِ الْمَكْتُوبِ فِي هَذَا السَّفَرِ. ^{٣٢} وَأَوْقَفَ كُلَّ الْمُوجُودِينَ فِي أَوْرُشَلِيمَ وَبَنِيَامِينَ، فَعَمِلَ سُكَّانُ أَوْرُشَلِيمَ حَسَبَ عَهْدِ اللَّهِ إِلَهُ آبَائِهِمْ. ^{٣٣} وَأَزَالَ يَوْشِيَا جَمِيعَ الرِّجَاسَاتِ مِنْ كُلِّ الْأَرَاضِي الَّتِي لَبَنِي إِسْرَائِيلَ، وَجَعَلَ جَمِيعَ الْمُوجُودِينَ فِي أَوْرُشَلِيمَ يَعْبُدُونَ الرَّبَّ إِلَهُهُمْ. كُلُّ أَيَّامِهِ لَمْ يَحِيدُوا مِنْ وَرَاءِ الرَّبِّ إِلَهُ آبَائِهِمْ.

^١ وَعِنْدَ إِخْرَاجِهِمُ الْفِصَّةَ الْمُدْخَلَةَ إِلَى بَيْتِ الرَّبِّ، وَجَدَ حَلْقِيَا الْكَاهِنُ سِفْرَ شَرِيعَةِ الرَّبِّ بِيَدِ مُوسَى. ^٢ فَأُجَابَ حَلْقِيَا وَقَالَ لَشَافَانَ الْكَاتِبِ: «قَدْ وَجَدْتُ سِفْرَ الشَّرِيعَةِ فِي بَيْتِ الرَّبِّ». وَسَلَّمَ حَلْقِيَا السَّفَرَ إِلَى شَافَانَ، ^٣ «فَجَاءَ شَافَانُ بِالسَّفَرِ إِلَى الْمَلِكِ وَرَدَّ إِلَى الْمَلِكِ جَوَابًا قَائِلًا: «كُلُّ مَا أَسْلَمَ لِيَدِ عَبْدِكَ هُمْ يَفْعَلُونَهُ، وَقَدْ أَفْرَغُوا الْفِصَّةَ الْمَوْجُودَةَ فِي بَيْتِ الرَّبِّ وَدَفَعُوهَا لِيَدِ الْوُكَلَاءِ وَبَدَّ عَامِلِي الشُّغْلِ»». ^٤ وَأَخْبَرَ شَافَانُ الْكَاتِبِ الْمَلِكَ قَائِلًا: «قَدْ أَعْطَانِي حَلْقِيَا الْكَاهِنُ سِفْرًا». وَقَرَأَ فِيهِ شَافَانُ أَمَامَ الْمَلِكِ. ^٥ فَلَمَّا سَمِعَ الْمَلِكُ كَلَامَ الشَّرِيعَةِ مَزَقَ ثِيَابَهُ، ^٦ وَأَمَرَ الْمَلِكُ حَلْقِيَا وَأَخِيْقَامَ بَنَ شَافَانَ وَعَبْدُونَ بَنَ مِيخَا وَشَافَانَ الْكَاتِبَ وَعَسَايَا عَبْدَ الْمَلِكِ قَائِلًا: ^٧ «اذْهَبُوا اسْأَلُوا الرَّبَّ مِنْ أَجْلِي وَمِنْ أَجْلِ مَنْ بَقِيَ مِنْ إِسْرَائِيلَ وَيَهُودَا عَنْ كَلَامِ السَّفَرِ الَّذِي وَجِدَ، لِأَنَّهُ عَظِيمٌ غَضَبُ الرَّبِّ الَّذِي انْسَكَبَ عَلَيْنَا مِنْ أَجْلِ أَنَّ آبَاءَنَا لَمْ يَحْفَظُوا كَلَامَ الرَّبِّ لِيَعْمَلُوا حَسَبَ كُلِّ مَا هُوَ مَكْتُوبٌ فِي هَذَا السَّفَرِ». ^٨ فَذَهَبَ حَلْقِيَا وَالَّذِينَ أَمَرَهُمُ الْمَلِكُ إِلَى خَلْدَةَ النَّبِيِّ امْرَأَةِ شَلُومَ بَنِ تَوْفَعَةَ بَنِ حَسْرَةَ حَارِسِ الثِّيَابِ، وَهِيَ سَاكِنَةٌ فِي أَوْرُشَلِيمَ فِي الْقِسْمِ الثَّانِي، وَكَلَّمُوهَا هَكَذَا. ^٩ فَقَالَتْ لَهُمْ: «هَكَذَا قَالَ الرَّبُّ إِلَهُ إِسْرَائِيلَ: قُولُوا لِلرَّجُلِ الَّذِي أَرْسَلَكُمْ إِلَيَّ: هَكَذَا قَالَ الرَّبُّ: هَآنَذَا جَالِبٌ شَرًّا عَلَى هَذَا الْمَوْضِعِ وَعَلَى سُكَّانِيهِ، جَمِيعَ اللَّعْنَاتِ الْمَكْتُوبَةِ فِي السَّفَرِ الَّذِي قَرَأُوهُ

٢٨ أضمك إلى آبائك: (رج. ت. تك ٢٥: ٨). بسلام: أي لن ترى حربًا أو سبيًا أو شرًا مما سيلحق بهذه المدينة وبهذا الشعب.

٢٩ شيوخ: المقصود: رؤساء العشائر (رج. خر ١٦: ٣؛ صم ٢: ٣؛ ١٧: ١).

٣٠ سفر العهد: هو "سفر شريعة الرب" (رج. آ ١٤، ١٥).

٣١ منيره: (رج. ت. ٢مل ١٤: ١١). قطع عهدًا: (رج. ت. ٢مل ٣: ٢٣).

للذهاب وراء الرب: أي اتباعه وعدم الابتعاد عن طريقه.

(رج. اصم ١٢: ١٤، ٢٠). وصاياه: (رج. ت. تك ٢٦: ٥). شهاداته:

الكلمة العبرية تستخدم عن لوعي الشهادة أي الوصايا العشر (رج. خر ١٦: ٣٤). فرائضه: (رج. ت. تك ٢٦: ٥).

٣٣ الرجاسات: مفردا "رجس". وهي الممارسات المرتبطة بعبادة

الأوثان (رج. ت. ١٨: ١٢، ١٩).

١٤ سفر شريعة الرب: (رج. ت. ٢مل ٢٢: ٨).

١٩ مزق ثيابه: (رج. ت. ٢مل ٢٢: ١١).

٢٠ عبدون: هو "عكبور" (رج. ت. ٢مل ٢٢: ١٢). عبد الملك: (رج. ت. ٢مل ٢٢: ١٢).

٢١ اسألوا الرب: (رج. ت. ١مل ٥: ٢٢). لأنه عظيم: علينا: (رج. ت. ٢مل ٢٢: ١٣).

٢٢ النبوة: (رج. ت. خر ١٥: ٢٠). حارس الثياب: (رج. ت. ٢مل ٢٢: ١٤).

القسم الثاني: (رج. ت. ٢مل ٢٢: ١٤).

٢٤ هذا الموضع: أي هذه المدينة (أورشليم).

٢٥ أوقدوا لآلهة أخرى: أي قدّموا ذبائح وبالتالى عبادة لآلهة أخرى.

٢٧ رق: (رج. ت. تك ٢٠: ٣). تواضعت: أي خشعت، تذلت.

يوشيا يحتفل بالفصح

(٢ مل ٢٣: ٢١-٢٣)

٣٥

١ وعَمِلَ يوشيا في أورشليم فصَحًا لِلرَّبِّ، وَذَبَحُوا
الفصح في الرَّابِعِ عَشَرَ مِنَ الشَّهْرِ الْأَوَّلِ. ٢ وَأَقَامَ
الكهنة عَلَى حِرَاسَاتِهِمْ وَشَدَّدَهُمْ لخدمَةِ بَيْتِ الرَّبِّ. ٣ وَقَالَ لِلأَوَّيْنِ
الَّذِينَ كَانُوا يُعَلِّمُونَ كُلَّ إِسْرَائِيلَ، الَّذِينَ كَانُوا مُقَدَّسِينَ لِلرَّبِّ:
«اجْعَلُوا تَابُوتَ الْقُدُسِ فِي الْبَيْتِ الَّذِي بَنَاهُ سُلَيْمَانُ بْنُ دَاوُدَ مَلِكُ
إِسْرَائِيلَ. لَيْسَ لَكُمْ أَنْ تَحْمِلُوا عَلَى الْاِكْتِافِ. الْآنَ اخْدُمُوا الرَّبَّ
إِلَهُكُمْ وَشَعْبَهُ إِسْرَائِيلَ. ٤ وَأَعِدُّوا يُيُوتَ آبَائِكُمْ حَسَبَ فِرْقَتِكُمْ،
حَسَبَ كِتَابَةِ دَاوُدَ مَلِكِ إِسْرَائِيلَ، وَحَسَبَ كِتَابَةِ سُلَيْمَانَ ابْنِهِ.
٥ وَقَفُوا فِي الْقُدُسِ حَسَبَ أَقْسَامِ يُيُوتِ آبَاءِ إِخْوَتِكُمْ بَنِي الشَّعْبِ
وَفِرْقِ يُيُوتِ آبَاءِ اللَّأَوِيِّينَ، ٦ وَادْبَحُوا الْفِصْحَ وَتَقَدَّسُوا وَأَعِدُّوا
إِخْوَتَكُمْ لِيَعْمَلُوا حَسَبَ كَلَامِ الرَّبِّ عَنْ يَدِ مُوسَى. ٧ وَأَعْطَى
يوشيا لِبَنِي الشَّعْبِ غَنَمًا، حُمَلَانًا وَجِدَاءَ، جَمِيعَ ذَلِكَ لِلْفِصْحِ لِكُلِّ
الْمَوْجُودِينَ إِلَى عَدَدِ ثَلَاثِينَ أَلْفًا وَثَلَاثَةَ آلَافٍ مِنَ الْبَقَرِ. هَذِهِ مِنْ
مَالِ الْمَلِكِ. ٨ وَرُؤَسَاؤُهُ قَدَّمُوا تَبَرُّعًا لِلشَّعْبِ وَالْكَهَنَةِ وَاللَّأَوِيِّينَ
جَلْقِيًا وَزَكَرِيَّا وَيَحِيثِيلَ وَرُؤَسَاءَ بَيْتِ اللَّهِ. ٩ أَعْطُوا الْكَهَنَةَ لِلْفِصْحِ
أَلْفَيْنِ وَسِتِّ مِئَةٍ، وَمِنْ الْبَقَرِ ثَلَاثَ مِئَةٍ. ١٠ وَكَوْنَتِيَا وَشَمْعِيَا وَنِيثِيَلُ

أَخَوَاهُ وَحَشَبِيَا وَيَعِيئِيلُ وَيُوزَابَادُ رُؤَسَاءُ اللَّأَوِيِّينَ قَدَّمُوا لِلأَوَّيْنِ
لِلْفِصْحِ خَمْسَةَ آلَافٍ، وَمِنْ الْبَقَرِ خَمْسَ مِئَةٍ.

١١ فَتَهَيَّأَتِ الْخِدْمَةُ، وَقَامَ الْكَهَنَةُ فِي مَقَامِهِمْ وَاللَّأَوِيُّونَ فِي فِرْقَتِهِمْ
حَسَبَ أَمْرِ الْمَلِكِ، ١٢ وَذَبَحُوا الْفِصْحَ. وَرَشَّ الْكَهَنَةُ مِنْ أَيْدِيهِمْ،
وَأَمَّا اللَّأَوِيُّونَ فَكَانُوا يَسْلَخُونَ. ١٣ وَزَفَعُوا الْمُحَرَّقَةَ لِيُعْطُوا حَسَبَ
أَقْسَامِ يُيُوتِ آبَاءِ لَبْنِي الشَّعْبِ، لِيَقْرَبُوا لِلرَّبِّ كَمَا هُوَ مَكْتُوبٌ فِي
سِفْرِ مُوسَى. وَهَكَذَا بِالْبَقَرِ. ١٤ وَشَوُّوا الْفِصْحَ بِالنَّارِ كَالْمَرْسُومِ.
وَأَمَّا الْأَقْدَاسُ فَطَبَّخُوهَا فِي الْقُدُورِ وَالْمَرَاجِلِ وَالصُّحُوفِ، وَبَادَرُوا
بَهَا إِلَى جَمِيعِ بَنِي الشَّعْبِ. ١٥ وَبَعَدُ أَعْدُوا لَأَنْفُسِهِمْ وَلِلْكَهَنَةِ، لِأَنَّ
الْكَهَنَةَ بَنِي هَارُونَ كَانُوا عَلَى إِصْعَادِ الْمُحَرَّقَةِ وَالشَّحْمِ إِلَى اللَّيْلِ.
فَأَعْدَ اللَّأَوِيُّونَ لَأَنْفُسِهِمْ وَلِلْكَهَنَةِ بَنِي هَارُونَ. ١٦ وَالْمُغْنُونُ بَنُو آسَافَ
كَانُوا فِي مَقَامِهِمْ حَسَبَ أَمْرِ دَاوُدَ وَهِيْمَانُ وَيَدُونُوثُونَ رَاقِي
الْمَلِكِ. وَالبَّابُونَ عَلَى بَابِ فَيَابَ لَمْ يَكُنْ لَهُمْ أَنْ يَحِيدُوا عَنْ
خِدْمَتِهِمْ، لِأَنَّ إِخْوَتَهُمُ اللَّأَوِيِّينَ أَعْدُوا لَهُمْ. ١٧ فَتَهَيَّأَ كُلُّ خِدْمَةِ
الرَّبِّ فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ لِعَمَلِ الْفِصْحِ وَإِصْعَادِ الْمُحَرَّقَاتِ عَلَى مَذْبَحِ
الرَّبِّ حَسَبَ أَمْرِ الْمَلِكِ يوشيا. ١٨ وَعَمِلَ بَنُو إِسْرَائِيلَ الْمَوْجُودُونَ
الْفِصْحَ فِي ذَلِكَ الْوَقْتِ، وَعِيدَ الْفَطِيرِ سَبْعَةَ أَيَّامٍ. ١٩ وَلَمْ يَعْمَلْ نَصْحُ
مِثْلُهُ فِي إِسْرَائِيلَ مِنْ أَيَّامِ صَمُوئِيلَ النَّبِيِّ. وَكُلُّ مُلُوكِ إِسْرَائِيلَ لَمْ

٣٥: ١ فصَحًا للرب: (رج. ت. خر ١٢: ١١). عمل.. الشهر الأول: في

السنة الثامنة عشرة لملك يوشيا عمل هذا الفصح (رج ١٩٤). وهي نفس السنة التي وجد فيها سفر الشريعة (رج ١٤: ٨، ٣٤). الشهر الأول: هو شهر أبيب، وهو "رأس الشهور" (رج. ت. خر ١٢: ٢).

٢ على حراساتهم: أي على أقسام خدمتهم، أو على وظائفهم الكهنوتية (رج ٢٣: ١٨). شددهم: أي شجعهم.

٣ تابوت القدس: هو "تابوت العهد"، "تابوت الرب" (رج. ت. خر ٢٥: ١٠). ليس لكم.. الأكتاف: كانت هذه هي خدمة اللاويين قبل تأسيس الهيكل (رج ٢٣: ٢٦)، والآن أصبح عليهم ذبح حمل الفصح (رج ٦٤)، وتقديم الدم إلى الكهنة ليرشوه على المذبح (رج ١١٩)، وفرض المحرقات وشي الحمل وطبخه (رج ١٣٣)، وتهيته للكهنة (رج ١٤٤)، كما كان منهم مغنون وبوابون (رج ١٥٥).

٤ أعدوا.. حسب فرقكم: أي خذوا أماكنكم في الهيكل حسب عشائركم وفرقكم (رج ١٠٤، ١٠٥: ٢٤، ١٠٦: ١٨).

٦ تقدسوا: أي نظهوا. حسب كلام.. موسى: (رج. ت. خر ١٨: ١٩). قدموا تبرعًا: (رج ٢٩: ٣١-٣٦).

١٠ في مقامهم: أي وقفوا في أماكنهم (رج. ت. خر ٣٠: ١٦).

١١ اللاويون.. يسلخون: كان يقوم بهذا عامة الناس (رج ١٦: ٦).

١٢ المحرقة: (رج. ت. خر ١٦: ٣). ليعطوا.. لبني الشعب: أي ليوزعوها على عامة الشعب بحسب عشائركم حتى يقرّبوها للرب.

١٣ شؤوا الفصح: (رج. ت. خر ١٢: ٩، ١٦: ٧). الأقداس: هي الذبائح التي تم تخصيصها وتكريسها لتقديم للرب. القدور: (رج. ت. خر ١٦: ٣). المراجل: (رج. ت. صم ١: ٢: ١٤). الصحاف: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم، وتعني "قدر للطبخ". بادروا بها: أي أسرعوا بتوزيعها.

١٤ وبعد: المقصود: وبعد ذلك. الشحم: (رج. ت. خر ٢٩: ١٣). كانوا.. إلى الليل: أي ظلوا يقدمون المحرقات والشحوم للرب (رج. ت. خر ٢٩: ١٣).

١٥ راقى: (رج. ت. صم ٩: ٩). البوابون: (رج. ت. خر ١٢: ٢٦). على باب فَيَابَ: أي على كل باب. أن يَحِيدُوا: أي أن يتركوا أماكنهم.

١٦ عيد الفطير: (رج. ت. خر ٢٣: ١٥).

١٨ من أيام صموئيل: صموئيل هو آخر قضاة إسرائيل، وبالتالي المقصود هو: "من أيام زمن القضاة". ولم.. ملوك إسرائيل: (رج. ت. مل ٢٣: ٢٢).

يهوآحاز يملك على يهوذا

(٢مل ٢٣: ٣١-٣٤)

^١وَأَخَذَ شَعْبُ الْأَرْضِ يَهُوآحازَ بْنَ يوشيا
وَمَلَّكُوهُ عَوَضًا عَنْ أَبِيهِ فِي أُورُشَلِيمَ. ^٢كَانَ

٣٦

يوآحازُ ابْنُ ثَلَاثٍ وَعِشْرِينَ سَنَةً حِينَ مَلَكَ، وَمَلَكَ ثَلَاثَةَ
أَشْهُرٍ فِي أُورُشَلِيمَ. ^٣وَعَزَلَهُ مَلِكُ مِصْرَ فِي أُورُشَلِيمَ
وَعَرَّمَ الْأَرْضَ بِيَمِينِهِ وَزَيْتَ مِنَ الْفِضَّةِ، وَبِوزْنَةٍ مِنَ الذَّهَبِ.
^٤وَمَلَكَ مَلِكُ مِصْرَ أَلْيَاقِيمَ أَخَاهُ عَلَى يَهُودَا وَأُورُشَلِيمَ،
وَعَبَّرَ اسْمَهُ إِلَى يَهُوَيَاقِيمَ. وَأَمَّا يُوآحازُ أَخُوهُ فَأَخَذَهُ نَحْوُ
وَأَتَى بِهِ إِلَى مِصْرَ.

يهوياقيم يملك على يهوذا

(٢مل ٢٣: ٣٦-٢٤: ٦)

^٥كَانَ يَهُوَيَاقِيمُ ابْنُ خَمْسٍ وَعِشْرِينَ سَنَةً حِينَ مَلَكَ، وَمَلَكَ
إِحْدَى عَشْرَةَ سَنَةً فِي أُورُشَلِيمَ، وَعَمِلَ الشَّرَّ فِي عَيْنَيِ الرَّبِّ
إِلَهُهِ. ^٦عَلَيْهِ صَعِدَ نَبُوخَذَنَاصِرُ مَلِكُ بَابِلَ وَقَيْدَهُ بِسَلْسِلٍ
نُحَاسٍ لِيَذْهَبَ بِهِ إِلَى بَابِلَ، ^٧وَأَتَى نَبُوخَذَنَاصِرُ بِيَعِضِ آتِيَةِ
بَيْتِ الرَّبِّ إِلَى بَابِلَ وَجَعَلَهَا فِي هَيْكَلِهِ فِي بَابِلَ. ^٨وَبَقِيَّةُ
أُمُورِ يَهُوَيَاقِيمَ وَرَجَاسَاتِهِ الَّتِي عَمِلَ وَمَا وَجَدَ فِيهِ هِيَ
مَكْتُوبَةٌ فِي سِفْرِ مَلُوكِ إِسْرَائِيلَ وَيَهُودَا. وَمَلَكَ يَهُوَيَاكِيمُ
ابْنُهُ عَوَضًا عَنْهُ.

يَعْمَلُوا كَالْفِصْحِ الَّذِي عَمِلَهُ يوشيا وَالْكَهَنَةُ وَاللَّوِيُّونَ وَكُلُّ يَهُودَا
وإِسْرَائِيلَ الْمَوْجُودِينَ وَسُكَّانِ أُورُشَلِيمَ. ^{١٩}فِي السَّنَةِ الثَّامِنَةِ عَشْرَةَ
لِمَلِكِ يوشيا عَمِلَ هَذَا الْفِصْحُ.

وفاة يوشيا

(٢مل ٢٣: ٢٨-٣٠)

^{٢٠}بَعْدَ كُلِّ هَذَا حِينَ هَيَّا يوشيا الْبَيْتَ، صَعِدَ نَحْوُ مَلِكِ مِصْرَ إِلَى
كَرْكَمِيشَ لِيُحَارِبَ عِنْدَ الْفُرَاتِ. فَخَرَجَ يوشيا لِلِقَائِهِ. ^{٢١}فَارْسَلَ
إِلَيْهِ رَسُولًا يَقُولُ: «مَا لِي وَلَكَ يَا مَلِكُ يَهُودَا! لَسْتُ عَلَيْكَ أَنْتَ
اليَوْمَ، وَلَكِنْ عَلَى بَيْتِ حَرْبِي، وَاللَّهُ أَمَرَ بِإِسْرَاعِي. فَكُفَّ عَنْ اللَّهِ
الَّذِي مَعِيَ فَلَا يُهْلِكُكَ». ^{٢٢}وَلَمْ يُحَوِّلْ يوشيا وَجْهَهُ عَنْهُ بَلْ تَنَكَّرَ
لِمُتَاتِلَيْهِ، وَلَمْ يَسْمَعْ لِكَلَامِ نَحْوٍ مِنْ فَمِ اللَّهِ، بَلْ جَاءَ لِيُحَارِبَ فِي
بُقْعَةٍ مِجْدُو. ^{٢٣}وَأَصَابَ الرُّمَاهُ الْمَلِكُ يوشيا، فَقَالَ الْمَلِكُ لِعَبِيدِهِ:
«انْقُلُونِي لِأَتِي جُرْحِي جِدًّا». ^{٢٤}فَنَقَلُوهُ عِيدَهُ مِنَ الْمَرْكَبَةِ وَأَرْكَبُوهُ
عَلَى الْمَرْكَبَةِ الثَّانِيَةِ الَّتِي لَهُ، وَسَارُوا بِهِ إِلَى أُورُشَلِيمَ فَمَاتَ وَدُفِنَ
فِي قُبُورِ آبَائِهِ. وَكَانَ كُلُّ يَهُودَا وَأُورُشَلِيمَ يَنُوحُونَ عَلَى يوشيا.
^{٢٥}وَرَأَى إِرْمِيَا يوشيا. وَكَانَ جَمِيعُ الْمُغْنَيْنِ وَالْمُغْنِيَّاتِ يَنْدُبُونَ
يوشيا فِي مَرَاتِيهِمْ إِلَى الْيَوْمِ، وَجَعَلُوهُ فَرِيضَةً عَلَى إِسْرَائِيلَ، وَهَا
هِيَ مَكْتُوبَةٌ فِي الْمَرَاتِي. ^{٢٦}وَبَقِيَّةُ أُمُورِ يوشيا وَمَرَاكِهُ حَسْبَمَا هُوَ
مَكْتُوبٌ فِي نَامُوسِ الرَّبِّ. ^{٢٧}وَأُمُورُهُ الْأُولَى وَالْآخِرَةُ، هِيَ
مَكْتُوبَةٌ فِي سِفْرِ مَلُوكِ إِسْرَائِيلَ وَيَهُودَا.

تولية العرش. ويعد الملك يوشيا أول وآخر ملك على يهوذا يخلفه
على العرش ثلاثة من أبنائه (يهوآحاز، وألياقيم، وصدقياء).

٢ يُوآحاز: هو نفسه "يهوآحاز".

٣ غرم الأرض: أي فرض غرامة أو تعويضًا على سكان الأرض. أي
تدفع مرة واحدة فقط (رج خرا ٢١: ٢٢؛ تث ١٩: ٢٢؛ أم ٣: ٢٢).

وزنة: الوزنة تساوي حوالي ٣٠ كجم.

٥ عمل الشر: (رج ت ٢مل ٢٣: ٣٧). في عيني الرب: (رج ت
قض ١١: ٢).

٦ صعد: أي قام بغزو البلاد. نبوخذناصر: (رج ت ٢مل ١: ٢٤). قيده
بسلاسل: لا ترد هذه الواقعة في (٢مل ١: ٢٤-٧).

٨ رجاساته: الرجاسة تعني "الأفذار"، ودعيت هكذا لأنها مكرومة في
نظر الله (رج تث ١٨: ٩).

١٩ في السنة الثامنة عشرة: هي نفس السنة التي عثر فيها على سفر شريعة
الرب (رج ١٤: ٣٤).

٢١ بيت حربي: أي البيت (المدينة/البلد) التي أحاربها.

٢٢ لم يحول: وجهه عنه: المقصود: صمم على محاربه.

٢٤ عبده: أي رجال حاشيته. المركبة: (رج ت ٩: ٥٠).

٢٥ رثي إرميا: (رج مرا ٤: ٢٠). يندبون: حرفيًا "يقولون مرثي". مرثيهم:

(رج ت ٢ صم ١: ١٧). إلى اليوم: أي إلى يوم كتابة السفر. فريضة:

(رج ت ٢ صم ٤٧: ٢٢).

٢٦ مراحمه: أي أعماله الحسنة.

١: ٣٦ شعب الأرض: أي مواطني مملكة يهوذا (رج ت ٢٥: ٣٣).

يهوآحاز: هو رابع أبناء يوشيا وأصغرهم، وقد كان اسمه "شلوم" (رج

٢مل ٢٣: ٣١؛ ١ أخبار ١١: ٤١؛ ١٥: ٢٢؛ ١١: ١١) وغيروا اسمه إلى يهوآحاز عند

يهوياكين يملك على يهوذا

(٢مل ٢٤: ٨-١٧)

^٩ كَانَ يَهُوْيَاكِينُ ابْنُ ثَمَانِي سِنِينَ حِينَ مَلَكَ، وَمَلَكَ ثَلَاثَةَ أَشْهُرٍ وَعَشْرَةَ أَيَّامٍ فِي أُورُشَلِيمَ. وَعَمِلَ الشَّرَّ فِي عَيْنَيِ الرَّبِّ. ^{١٠} وَعِنْدَ رُجُوعِ السَّنَةِ أَرْسَلَ الْمَلِكُ نَبُوخَذَنَاصَّرُ فَأَتَى بِهِ إِلَى بَابِلَ مَعَ آتِيَةِ بَيْتِ الرَّبِّ الثَّمِينَةِ، وَمَلَكَ صَدَقِيَّا أَخَاهُ عَلَى يَهُودَا وَأُورُشَلِيمَ.

صديقيا يملك على يهوذا

(٢مل ٢٤: ١٨-٢٠؛ ٢٠: ١-١٨؛ ٢٠: ١٨-٢٠؛ ٢٠: ١٨-٢٠)

^{١١} كَانَ صَدَقِيَّا ابْنُ إِحْدَى وَعِشْرِينَ سَنَةً حِينَ مَلَكَ، وَمَلَكَ إِحْدَى عَشْرَةَ سَنَةً فِي أُورُشَلِيمَ. ^{١٢} وَعَمِلَ الشَّرَّ فِي عَيْنَيِ الرَّبِّ إِلَهُهِ، وَلَمْ يَتَوَاضِعْ أَمَامَ إِرْمِيَا النَّبِيِّ مِنْ فَمِ الرَّبِّ. ^{١٣} وَتَمَرَّدَ أَيْضًا عَلَى الْمَلِكِ نَبُوخَذَنَاصَّرُ الَّذِي حَلَفَهُ بِاللَّهِ، وَصَلَبَ عُنُقَهُ وَقَوَّى قَلْبَهُ عَنِ الرُّجُوعِ إِلَى الرَّبِّ إِلَهُ إِسْرَائِيلَ، ^{١٤} حَتَّى إِنَّ جَمِيعَ رُؤَسَاءِ

الكلية والشَّعبِ أَكْثَرُوا الْخِيَانَةَ حَسَبَ كُلِّ رَجَاسَاتِ الْأُمَمِ، وَتَجَسَّوْا بَيْتَ الرَّبِّ الَّذِي قَدَّسَهُ فِي أُورُشَلِيمَ.

سقوط أورشليم

(٢مل ٢٥: ١-٢١؛ ٢٥: ٢١-٢٥؛ ٢٥: ٢٥-٢٧)

^{١٥} فَأَرْسَلَ الرَّبُّ إِلَهُ آبَائِهِمْ إِلَيْهِمْ عَنْ يَدِ رُسُلِهِ مُبَكِّرًا وَمُرْسَلًا لِأَنَّهُ شَفِقَ عَلَى سَعِيهِ وَعَلَى مَسْكِيهِ، ^{١٦} فَكَانُوا يَهْزَأُونَ بِرُسُلِ اللَّهِ، وَرَدَّلُوا كَلَامَهُ وَتَهَاوَنُوا بِأَنْبِيَائِهِ حَتَّى ثَارَ غَضَبُ الرَّبِّ عَلَى سَعِيهِ حَتَّى لَمْ يَكُنْ شِفَاءً. ^{١٧} فَأَصْعَدَ عَلَيْهِمْ مَلِكُ الْكِلْدَانِيِّينَ فَتَقَتَّلَ مُخْتَارِيهِمْ بِالسَّيْفِ فِي بَيْتِ مَقْدِسِهِمْ. وَلَمْ يَشْفُقْ عَلَى فَتَى أَوْ عَذْرَاءَ، وَلَا عَلَى شَيْخٍ أَوْ أَشْبَبَ، بَلْ دَفَعَ الْجَمِيعَ لِيَدِهِ. ^{١٨} وَجَمِيعُ آتِيَةِ بَيْتِ اللَّهِ الْكَبِيرَةِ وَالصَّغِيرَةِ وَخَزَائِنِ بَيْتِ الرَّبِّ وَخَزَائِنِ الْمَلِكِ وَرُؤُسَائِهِ أَتَى بِهَا جَمِيعًا إِلَى بَابِلَ. ^{١٩} وَأَحْرَقُوا بَيْتَ اللَّهِ، وَهَدَمُوا سُورَ أُورُشَلِيمَ وَأَحْرَقُوا جَمِيعَ قُصُورِهَا بِالنَّارِ، وَأَهْلَكُوا جَمِيعَ آتِيَةِهَا الثَّمِينَةِ. ^{٢٠} وَسَبَى

٩ ثَمَانِي سِنِينَ: بحسب الترجمة اليونانية للعهد القديم (السبعينية) "١٨ سنة" وكذلك (رج ٢مل ٢٤: ٨)، وهذا العمر هو الأصح لأنه حين سبي كان متزوجًا وسبيت نساؤه معه (رج ٢مل ٢٤: ١٥).

١٠ عند رجوع السنة: أي عند بداية السنة الجديدة. والمقصود: فصل الربيع، وكان هذا الوقت عادة هو وقت خروج الملوك للحرب (رج. ت. صم ٢: ١١). فأتى به: أي سباه وأخذه أسيرًا. وقد بقي يهوياكين أسيرًا في بابل مدة ٣٧ سنة إلى موت نبوخذ نصر (رج ٢مل ٢٤: ١٥؛ ٢٥: ٢٧). وكان هذا تحقيقًا لنبوء إرميا النبي (رج ٢٢: ٢٤-٢٧). أخاه: المقصود "قريبه" (رج. ت. تسك ١٤: ١٤). وصديقيا هو عم الملك يهوياكين وابن الملك يوشيا، وشقيق الملك يهوياقيم (رج ٢مل ٢٤: ١٧). في (أخ ٣: ١٥، ١٦) هناك تمييز واضح بين شخصين لهما نفس اسم صديقيا، أحدهما هو عم يهوياكين، والشخص الآخر هو أخوه.

١٢ من فم الرب: أي "الذي كان ينطق بكلام الرب".

١٣ تمرد: (رج. ت. ٢مل ٢٤: ٢٠). حلفه: أي جعله يقسم بالله أن لا يخونه ولا يتآمر عليه (رج مز ١٧: ١٣). صلب عنقه: أي استمر في عناده (رج. ت. ٨: ٣٠).

١٤ رجاسات الأمم: (رج. ت. تث ١٢: ٣١).

١٥ فأرسل.. عن يد رسله: (رج ٢مل ٢٥: ٢٥؛ ٢٥: ٢٥؛ ٢٥: ٢٥). مبكرًا ومرسلًا: اصطلاح كتابي يمكن أن يترجم "مستمروا في إرسال الوفود تلو الوفود". والمقصود: مرارًا وتكرارًا. شفق: أي أشفق، تحنن.

١٦ يهزأون: الكلمة العبرية "لاعب" لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. الكلمة تعني "يسخرون"، "يهزلون"، "يمزحون". لم يكن شفاءً: أو "لم يعد هناك أي علاج لحالتهم هذه" (رج نج ٩: ٣٠؛ أم ١: ٢٩).

١٧ الكلدانيون: أي "البابليين". بيت مقدسهم: أي هيكلهم. والمقصود: هيكل أورشليم. أشيب: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. الكلمة تعني "كهل"، "عاجز"، "مسن".

١٨ خزائن بيت الرب: (رج. ت. أخ ٢٦: ٢٠). خزائن الملك: (رج. ت. ٩: ١٢).

١٩ أحرقوا بيت الله: تحقيقًا لكلام الرب للملك سليمان (رج ٩: ٧-٩). هدموا سور أورشليم: (رج نج ١: ٣؛ ٢٥: ١٤) وسعيد نحما بناء هذه الأسوار (رج نج ٦: ١٥). أهلكوا: أي أتلّفوا.

٢٠ سبى.. إلى بابل: أي قام بإجلالهم عن ديارهم وأخذهم معه إلى بابل. وهذه هي المرحلة الثالثة والأخيرة من السبي البابلي الذي قام به نبوخذ نصر. وبهذا اكتمل السبي في السنة ٥٨٦ ق.م بعد أن كانت المرحلة الأولى في أيام يهوياقيم في السنة ٦٠٦ ق.م.

كلام الرب بقم إرميا، نبه الرب روح كورش ملك فارس، فأطلق نداء في كل مملكته وكذا بالكتابة قائلا: ^{٢٣} «هكذا قال كورش ملك فارس: إن الرب إله السماء قد أعطاني جميع ممالك الأرض، وهو أوصاني أن أبني له بيتا في أورشليم التي في يهوذا. من منكم من جميع شعبي، الرب إلهه معه وليصعد».

الذين بقوا من السيف إلى بابل، فكانوا له وليته عبيدا إلى أن ملكت مملكة فارس، ^{٢١} لإكمال كلام الرب بقم إرميا، حتى استوفت الأرض سبوتها، لأنها سبتت في كل أيام خرابها لإكمال سبعين سنة.

كورش يأمر بعودة المسيبين

^{٢٢} وفي السنة الأولى لكورش ملك فارس لأجل تكميل

٢٢-٢٣ وفي السنة الأولى.. ليصعد: يتكرر هذا النص أكثر تفصيلا في (رج عز ١: ١-٤).

٢٢ نبه.. روح كورش: (رج إش ٤٤: ٢٨). فأطلق نداء: أي طاف رسل الملك كورش يعلنون نداء الملك شفاهة. كذا بالكتابة: أي أرسل الملك برسائل مكتوبة، بالإضافة إلى تسجيل هذا الأمر في سجلات الدولة الرسمية.

٢٣ أوصاني: أي وكلني. بيتا: أي هيكلا. من منكم..: أي فمن كان منكم من شعبه، فليذهب إلى أورشليم. الرب إلهه معه: أو "ليكن إلهه معه" (رج عز ١: ٣).

٢١ لإكمال كلام.. إرميا: (رج إر ٢٥: ٩-١٢؛ ٢٦: ١٧؛ ٢٩: ١٠).

استوفت الأرض سبوتها: كان اليهود قد أهملوا تنفيذ أمر الله بخصوص تقديس السنة السابعة وسنة اليوبيل التي أمرهم ألا يزرعوا الأرض أو يحرقوها فيها. ولذلك عندما يتم سبوتهم إلى أرض الأعداء ويبيعوا عن أراضيهم، فإن هذه الأراضي تستريح من الزراعة (نسبت) بل وتستوفي سبوتها (رج لا ٢٦: ٣٤-٤٣؛ ١٥: ٢). سبتت: أي استراحت (رج لا ٢٥: ٥). سبعين سنة: كان السبي قد ابتدأ سنة ٦٠٦ ق.م والرجوع من السبي سيتم سنة ٥٣٦ ق.م أي ٧٠ سنة كاملة (رج إر ٢٥: ١٢؛ ٢٩: ١٠؛ ١٥: ٢).

عزرا

كورش يأمر بعودة المسبيين

(أخ ٢٣، ٢٢: ٣٦)

١ وَكُلُّ الَّذِينَ حَوْلَهُمْ أَعَانُوهُمْ بَأْتِيَةِ فِضَّةٍ وَبِذَهَبٍ وَبِامْتِعَةٍ وَبِبَهَائِمٍ وَبِتُخَفٍ، فَضَلَّ عَنْ كُلِّ مَا تَبَرَّعَ بِهِ.

٢ وَالْمَلِكُ كُورْشُ أَخْرَجَ أَتِيَةَ بَيْتِ الرَّبِّ الَّتِي أَخْرَجَهَا نَبُوخَذَنَاصْرُ مِنْ أَوْشَلِيمَ وَجَعَلَهَا فِي بَيْتِ الْهَيْئَةِ. ٣ أَخْرَجَهَا كُورْشُ مَلِكُ فَارِسَ عَنْ يَدِ مَثْرَدَاتِ الْخَازِنِ، وَعَدَّهَا لَشِيشَبَصَّرَ رَئِيسِ يَهُودَا. ٤ وَهَذَا عَدَدُهَا: ثَلَاثُونَ طَسْتًا مِنْ ذَهَبٍ، وَآلْفُ طَسْتٍ مِنْ فِضَّةٍ، وَتِسْعَةُ وَعِشْرُونَ سِكِّينًا، ٥ وَثَلَاثُونَ قَدَحًا مِنْ ذَهَبٍ، وَأَقْدَاحُ فِضَّةٍ مِنَ الرُّتَبَةِ الثَّانِيَةِ أَرْبَعُ مِئَةٍ وَعِشْرَةُ، وَآلْفٌ مِنْ أَتِيَةِ أُخْرَى. ٦ جَمِيعُ الْآتِيَةِ مِنَ الذَّهَبِ وَالْفِضَّةِ خَمْسَةُ آلَافٍ وَأَرْبَعُ مِئَةٍ. الْكُلُّ أَصْعَدَهُ شِيشَبَصَّرُ عِنْدَ إِصْعَادِ السَّبْيِ مِنْ بَابِلَ إِلَى أَوْشَلِيمَ.

قائمة بالعائدين من السبي

(نح ٦: ٧-٧٣)

١ وَهَؤُلَاءِ هُمُ بَنُو الْكُورَةِ الصَّاعِدُونَ مِنْ سَبْيِ الْمَسْبِينَ، الَّذِينَ سَبَاهُمْ نَبُوخَذَنَاصْرُ مَلِكُ بَابِلَ إِلَى بَابِلَ، وَرَجَعُوا

١ وَفِي السَّنَةِ الْأُولَى لِكُورْشَ مَلِكِ فَارِسَ عِنْدَ تَمَامِ كَلَامِ الرَّبِّ بِقَمِ إِرْمِيَا، تَبَّهَ الرَّبُّ رُوحَ كُورْشَ مَلِكِ فَارِسَ فَأَطْلَقَ نِدَاءً فِي كُلِّ مَمْلَكِيَّةٍ وَبِالْكِتَابَةِ أَيْضًا قَائِلًا: ٢ «هَكَذَا قَالَ كُورْشُ مَلِكُ فَارِسَ: جَمِيعُ مَمَالِكِ الْأَرْضِ دَفَعَهَا لِي الرَّبُّ إِلَهُ السَّمَاءِ، وَهُوَ أَوْصَانِي أَنْ أَبْنِيَ لَهُ بَيْتًا فِي أَوْشَلِيمَ الَّتِي فِي يَهُودَا. ٣ مَنْ مِنْكُمْ مِنْ كُلِّ شَعْبِهِ، لِيَكُنْ إِلَهُهُ مَعَهُ، وَيَصْعَدْ إِلَى أَوْشَلِيمَ الَّتِي فِي يَهُودَا فَيَبْنِيَ بَيْتَ الرَّبِّ إِلَهُ إِسْرَائِيلَ. هُوَ إِلَهُ الَّذِي فِي أَوْشَلِيمَ. ٤ وَكُلُّ مَنْ بَقِيَ فِي أَحَدِ الْأَمَاكِينِ حَيْثُ هُوَ مُتَغَرِّبٌ فَلْيَنْجِدْهُ أَهْلُ مَكَانِهِ بِفِضَّةٍ وَبِذَهَبٍ وَبِامْتِعَةٍ وَبِبَهَائِمٍ مَعَ التَّبَرُّعِ لِبَيْتِ الرَّبِّ الَّذِي فِي أَوْشَلِيمَ».

٥ فقام رؤوس آباء يهودا وبنيامين، والكهنة واللاويون، مع كل من تبة الله روحه، ليصعدوا لينبأ بيت الرب الذي في اورشليم.

١: السنة الأولى: هي سنة فتح كورش لبابل (مارس/ أبريل) من السنة ٥٣٨ ق.م. كلام. إرميا: (رج ٩: ٢٥-٩: ٢٦؛ ٢٦: ٢٦؛ ٢٦: ٢٩؛ ١٠: ١٠).

٢ نبيه.. روح كورش: (رج إش ٤٤: ٢٨). فأطلق نداء: أي طاف رسل الملك كورش يعلنون نداء الملك شفاعته. وبالكثافة: أي أرسل الملك برسائل مكتوبة، بالإضافة إلى تسجيل هذا الأمر في سجلات الدولة الرسمية.

٣ أوصاني: أي وكلني. بيتًا: أي هيكلًا.

٤ من منكم... أي فمن كان منكم من شعبي، فليذهب إلى اورشليم.

٥ كل من بقي: إن الكثير من اليهود رفضوا ترك بلاد ما بين النهرين.

٦ فلينجده: أي فليساعد. أهل مكانه: أي سكان منطقته، سواء كانوا من اليهود أو من غيرهم. مع التبرع: (رج ٢: ٦٨؛ ٣: ٨؛ ٤: ٢٨).

٧ رؤوس آباء: هم رؤساء العشائر والعائلات. يهودا وبنيامين: هما السبطين الرئيسيين اللذين كانا يشكلان المملكة الجنوبية قبل السبي.

٨ منذ انقسام المملكة (رج ١ مل ١٢: ٢١-٢٤). نبيه الله روحه: أي حرك قلبه.

٩ أعانواهم: أي ساعدوهم بأن تبرعوا لهم بما عندهم من أواني

١٠ وأمتعة.. إلخ. بتخف: أي بهدايا (رج ٢٤: ٥٣).

١١ أخرجها نبوخذناصر: (رج ٢٣: ٣٦؛ ٧: ١٠؛ ١٨: ١٨).

١٢ الخازن: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. المقصود: رئيس المخازن، وكان مستأمنًا على أواني الهيكل.

١٣ هذا عددها: كان الغزاة الآشوريون والبابليون يسجلون بدقة تفاصيل الغنائم والأسلاب التي يأخذونها من البلاد المنهزمة، وقد بقيت هذه الأواني ٧٠ سنة في بابل دون أن تتبدد. طستًا: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة تصف "إبريق"، أو "صحن" (رج ١ مل ٧: ٥٠).

١٤ قَدَحًا: أي كأسًا. الرتبة الثانية: هكذا كان يطلق على الأواني المصنوعة من الفضة في مقابل المصنوعة من الذهب.

١٥ السبي: أي المسبيين.

١٦ ١: بنو الكورة: المقصود: أرض يهودا بعد أن صارت مقاطعة تابعة للإمبراطورية البابلية ثم تابعة للإمبراطورية الفارسية. نبوخذناصر: (رج ٢ مل ٢٤: ١).

واثنان وعشرون.^{٢٨} رجال بيت إيل وعاي ومثان وثلاثة وعشرون.
^{٢٩} بنو نبو اثنا عشر وخمسون. ^{٣٠} بنو مغبيش مئة وستة وخمسون.
^{٣١} بنو عيلام الآخر ألف ومثان وأربعة وخمسون. ^{٣٢} بنو حاريم
 ثلاث مئة وعشرون. ^{٣٣} بنو لود بنو حاديد وأونو سبع مئة وخمسة
 وعشرون. ^{٣٤} بنو أريحا ثلاث مئة وخمسة وأربعون. ^{٣٥} بنو سناء
 ثلاثة آلاف وست مئة وثلاثون.

^{٣٦} أما الكهنة: فبنو يدعيا من بيت يشوع تسع مئة وثلاثة وسبعون.
^{٣٧} بنو إميز ألف واثنان وخمسون. ^{٣٨} بنو فشحور ألف ومثان وسبعة
 وأربعون. ^{٣٩} بنو حاريم ألف وسبعة عشر.

^{٤٠} أما اللاويون: فبنو يشوع وقدميئيل من بني هودويا أربعة
 وسبعون. ^{٤١} الممغنون بنو آساف مئة وثمانية وعشرون.
^{٤٢} بنو البوابين: بنو سلوم، بنو آطير، بنو ظلمون، بنو عقوب،
 بنو خطيط، بنو شوباي، الجميع مئة وتسعة وثلاثون.

^{٤٣} الثننيم: بنو صيحا، بنو خسفا، بنو طباعوت، ^{٤٤} بنو قيروس،
 بنو سيعها، بنو فادون، ^{٤٥} بنو كبانة، بنو حجابة، بنو عقوب، ^{٤٦} بنو
 حاجاب، بنو شملاي، بنو حانان، ^{٤٧} بنو جدليل، بنو حجر، بنو
 رايا، ^{٤٨} بنو رصين، بنو نقودا، بنو جزام، ^{٤٩} بنو عزرا، بنو فاسيح،
 بنو ييساي، ^{٥٠} بنو أسنة، بنو معونيم، بنو نفوسيم، ^{٥١} بنو بقوق،

إلى أورشليم ويهوذا، كل واحد إلى مدينته. ^٢ الذين جاءوا مع
 زربابل، يشوع، نحemia، سرايا، زعلايا، مردخاي، بلشان، مسفار،
 بغواي، رحوم، بئنة. عدد رجال شعب إسرائيل: ^٣ بنو فرعوش
 ألفان ومئة واثنان وسبعون. ^٤ بنو شفتيا ثلاث مئة واثنان وسبعون.
^٥ بنو آرح سبع مئة وخمسة وسبعون. ^٦ بنو فحث مواب من بني
 يشوع ويوآب ألفان وثمان مئة واثنان عشر. ^٧ بنو عيلام ألف ومثان
 وأربعة وخمسون. ^٨ بنو زئو تسع مئة وخمسة وأربعون. ^٩ بنو زكاي
 سبع مئة وستون. ^{١٠} بنو باني ست مئة واثنان وأربعون. ^{١١} بنو
 باباي ست مئة وثلاثة وعشرون. ^{١٢} بنو عرجد ألف ومثان واثنان
 وعشرون. ^{١٣} بنو أدونيقام ست مئة وستة وستون. ^{١٤} بنو بغواي
 ألفان وستة وخمسون. ^{١٥} بنو عادين أربع مئة وأربعة وخمسون.
^{١٦} بنو آطير من يحرقيًا ثمانية وتسعون. ^{١٧} بنو بيساي ثلاث مئة
 وثلاثة وعشرون. ^{١٨} بنو يوزة مئة واثنان عشر. ^{١٩} بنو حشوم مثان
 وثلاثة وعشرون. ^{٢٠} بنو جبار خمسة وتسعون. ^{٢١} بنو بيت لحم
 مئة وثلاثة وعشرون. ^{٢٢} رجال نطوفة ستة وخمسون. ^{٢٣} رجال
 عنائوث مئة وثمانية وعشرون. ^{٢٤} بنو عزموت اثنان وأربعون.
^{٢٥} بنو قرية عاريم كفيرة وبكروت سبع مئة وثلاثة وأربعون. ^{٢٦} بنو
 الزامة وجميع ست مئة واحد وعشرون. ^{٢٧} رجال مخماس مئة

٢١-٣٥ بنو بيت لحم.. ثلاثون: اشتملت هذه القائمة على أسماء قرى

ومدن يقع عدد كبير منها في نصيب بنيامين إلى الشمال من أورشليم،
 كان أقصى جنوب مملكة يهوذا قد وقع تحت يد الأدوميين.

٢٤ عزموت: تُدعى أيضًا "بيت عزموت" (رج نح ٢٨:٧).

٢٨ عاي: تُدعى أيضًا "عيا" (رج نح ٣١:١١).

٣٥ سناء: تُدعى أيضًا "هسناة" (رج نح ٣:٣).

٣٦-٣٩ أما الكهنة.. سبعة عشر: اشتملت هذه القائمة على أسماء أربع
 عائلات من الكهنة يبلغ مجموع العائلين منهم ٤٢٩٨ كاهنًا (وهو
 يعادل عُشر عدد العائلين تقريبًا).

٤٠ هودويا: يُدعى أيضًا "يهودا" (رج ٩:٣).

٤٢ البوابين: (رج ت ١ أخ ٢٢:٩).

٤٣ الثننيم: (رج ت ١ أخ ٢٩:٢).

٤٤ سيعها: يُدعى أيضًا "سيعا" (رج نح ٧:٤٧).

٤٦ شملاي: يُدعى أيضًا "سلماي" (رج نح ٧:٤٨).

٥٠ معونيم: هم أهل "معون" في يهوذا. نفوسيم: أو "نفيسيم" (رج

نح ٧:٥٢). ربما كان هؤلاء أسلاف "نافيش".

١ أورشليم ويهوذا: أي العاصمة وكل المملكة.

٢ زربابل: هو يذكر دائمًا على أنه "ابن شالتيل" (رج ٣:٢٢؛ ٢:٥؛
 حج ١:١٢، ١:١٤، ٢:٢٢؛ ٢٣:١؛ ١٢:٣؛ ٢٧:٣). ويبدو من
 (١ أخ ٣:١٧-١٩) أن شالتيل مات دون أن يُنجب ولدًا، فتزوج
 أخوه فدايا بأرملته وأنجب منها زربابل الذي ينسب بحسب
 الشريعة إلى الأخ المتوفي (رج تث ٢٥:٥-١٠). يشوع: هو
 "يهوشع". بن يهو صادق رئيس الكهنة (رج ١ أخ ١٤:١٥،
 حج ١:١٤؛ ٢:٢؛ ٣:١٠). نحemia: هو شخص آخر غير كاتب
 سفر نحemia. سرايا: يُدعى أيضًا "عزريا" (رج نح ٧:٧). مردخاي:
 هو مربي هُدسة (أستير) ابنة عمه إلى أن صارت ملكة فارس.

رحوم: يُدعى أيضًا "نحوم" (رج نح ٧:٧).

٣-٢٠ بنو فرعوش.. وتسعون: اشتملت هذه القائمة على أسماء أفراد.

١٠ باني: يُدعى هذا الشخص في سفر نحemia "بنوي" (رج نح ٧:١٥).

١٣ أدونيقام: كان ضمن من ختموا العهد في عصر نحemia حيث ورد
 ذكره باسم "أدونيا" (رج نح ١٠:١٦).

١٨ يوزة: يُدعى أيضًا "حاريف" (رج نح ٧:٤٧؛ ١٠:١٩).

الترشاشا أن لا يأكلوا من قُدس الأقداسِ حتَّى يَقومَ كاهنٌ للأوريمِ والتَّميمِ. ^{٤٤} كُلُّ الْجُمُهورِ مَعًا اثْنانِ وأربَعونَ ألفًا وثلاثَ مِئةَ وستونَ، ^{٤٥} فضلًا عن عبيدهم وإمائهم فهؤلاء كانوا سبعةَ آلافٍ وثلاثَ مِئةَ وسبعةَ وثلاثينَ، ولهم من المُغَنِّينَ والمُغَنِّيَّاتِ مِئتانِ. ^{٤٦} خَبِلُهُم سِبعُ مِئةَ وستةَ وثلاثونَ. بغالَهُم مِئتانِ وخمسةَ وأربعونَ. ^{٤٧} جِمالُهُم أربعَ مِئةَ وخمسةَ وثلاثونَ. حَمِيرُهُم ستةَ آلافٍ وسِبعُ مِئةَ وعِشرونَ.

^{٤٨} والبعضُ من رؤوسِ الآباءِ عِنْدَ مَجِيئِهِم إلى بَيْتِ الرَّبِّ الَّذِي في أورُشليمَ تَبَرَّعوا لِبَيْتِ الرَّبِّ لإقامَتِهِ في مكانِهِ. ^{٤٩} أعطَوْا حَسَبَ طاقَتِهِم لِخِزَانَةِ العَمَلِ واحدًا وستينَ ألفَ درَهمٍ مِنَ الذَّهَبِ، وخمسةَ آلافِ مَنّا مِنَ الفِضَّةِ، ومِئةَ قَميصٍ للكهنَةِ. ^{٥٠} فأقامَ الكهنَةُ واللاويُّونَ وبعضُ الشَّعبِ والمُغَنِّونَ والبَّوابونَ والشَّيْنِيمُ في مُدُنِهِم وكُلِّ إسرائيلَ في مُدُنِهِم.

بنو حَقُوقا، بنو حَرَحورَ، ^{٥٢} بنو بَصُلوتَ، بنو مَحيدا، بنو حَرشا، ^{٥٣} بنو بَرَقوسَ، بنو سِيسرا، بنو ثامحَ، ^{٥٤} بنو نَصيحَ، بنو حَطيفا. ^{٥٥} بنو عَبيدِ سُلَيمانَ: بنو سوطايَ، بنو هَسوفَرثَ، بنو فَرودا، ^{٥٦} بنو يَعلَةَ، بنو دَرَقونَ، بنو جَدِيلَ، ^{٥٧} بنو شَفَطيا، بنو حَطِيلَ، بنو فوَحَرَةَ الظُّبَاءِ، بنو آمي. ^{٥٨} جميعُ الشَّيْنِيمِ وبني عَبيدِ سُلَيمانَ ثلاثُ مِئةٍ واثْنانِ وتسعونَ.

^{٥٩} وهؤلاءُ هُمُ الَّذِينَ صَعِدُوا مِنْ تَلِّ مِلحٍ وتَلِّ حَرشا، كروثَ، أَذانَ، إِميرَ، وَلَمَ يَسْتَطِيعُوا أَنْ يُبَيِّنُوا بُيُوتَ آبائِهِم وتَسْلَهُمُ هل هُمُ مِنْ إسرائيلَ: ^{٦٠} بنو دَلايا، بنو طوبيا، بنو نَقودا، سِتُّ مِئةٍ واثْنانِ وخمسونَ. ^{٦١} ومنَ بني الكهنَةِ: بنو حَبايا، بنو هَقُوصَ، بنو بَرزَلآيَ الَّذِي أَخَذَ امْرَأَةً مِنْ بَناتِ بَرزَلآيَ الجِلعادِيِّ وتَسَمَّى بِاسْمِهِم. ^{٦٢} هؤلاءُ فَتَشُوا على كِتَابَةِ أنسابِهِم فلم توجَدَ، فَوُذِلُوا مِنَ الكَهَنوتِ. ^{٦٣} وقالَ لَهُمُ

والكهنَةُ والشَّيْنِيمِ وعبيدِ سُلَيمانَ (رج آ ٢٣-٦٣). يضاف إلى هذه الفئات عدد آخر -يتراوح ما بين عشرة آلاف إلى اثني عشرة ألفًا- من النساء والأطفال.

^{٦٥} عبيدهم: إن إجمالي عددهم يعادل سدس إجمالي عدد العائدين، وهو عدد كبير نسبيًا. وهذا العدد يدل على أن معظم العائدين من الفقراء. إمائهم: الأمة هي الجارية أو الخادمة أو العبدية. المغنين والمغنيات: هم الذين يغنون في الولائم والحفلات ويندبون في المآتم (رج آخ ٢٥:٣٥). وهم يختلفون عن المغنين من بني آساف المختصين بترتيل المزامير والأغاني الروحية في الهيكل فقط.

^{٦٨} رؤوس الآباء: هم رؤساء العشائر والعائلات (رج نح ٧:٧-٧٢). تبرعوا لبيت الرب: (رج ١:٦٠؛ نح ٧:٧-٧٢). لإقامته في مكانه: المقصود: لترميمه وإعادة بنائه في نفس مكانه.

^{٦٩} درهم: هذه هي المرة الأولى التي يذكر فيها العهد القديم نقودًا مسكوكة، وهذا الدرهم لا يذكر مرة أخرى سوى في (٢٧:٨؛ ١أخ ٢٩:٧؛ نح ٧:٧-٧٢). وقد كان يستعمل في مملكة فارس ويعادل ٥ جم من الفضة أو الذهب ويساوي دينار. منا: (رج ت ١:١٠). مئة قميص: كان للكهنَةِ ملابس يرتدونها وقت الخدمة ويخلعونها بعد انتهائهم من خدمتهم حيث يحتفظون بها في خزانة الهيكل (رج خر ٢٨:٤١؛ ٣١:١٠).

^{٧٠} في مدنهم: لقد عادوا إلى بيوتهم وسكنوا فيها يشكرون الله الذي رد سيهم (رج نح ٧:٧٣).

^{٥٢} بصلوت: يُدعى أيضًا "بصليت" (رج نح ٥٤:٧).

^{٥٣} ثامح: يُدعى أيضًا "تامح" (رج نح ٥٥:٧).

^{٥٥} عبيد سليمان: يرد ذكرهم دائمًا بعد الشَّيْنِيمِ مما يظهر أن لهم خدمة في الهيكل (رج ٥٨:٨). ولم يرد ذكرهم سوى في (نح ٥٧:٧، ٦٠؛ ٣١:١١). هسوفرت: يُدعى أيضًا "سوفرت" (رج نح ٥٧:٧). فَرودا: يُدعى أيضًا "فريدا" (رج نح ٥٧:٧).

^{٥٦} يعلَة: يُدعى أيضًا "يعلا" (رج نح ٥٨:٧).

^{٥٧} آمي: يُدعى أيضًا "آمون" (رج نح ٥٩:٧).

^{٦١} حبايا: يُدعى أيضًا "حبابا" (رج نح ٦٣:٧).

^{٦٢} كتابة أنسابهم: أي سجل أنسابهم. فوُذِلوا: أي فُفُصِلوا أو حُرِّموا أو طُردوا من العمل الكهنوتي، حتى لا يحدث معهم ما حدث من قبل مع قورح ودانان وأبيرام الذين حاولوا إقحام أنفسهم على الكهنوت فانشقت الأرض وابتلعتهم في الحال (رج عد ١٦٦).

^{٦٣} الترشاشا: الكلمة العبرية وردت في أربعة مواضع أخرى في كل العهد القديم جميعها في سفر نحميا (رج نح ٧:٦٥، ٧٠؛ ٨:٩؛ ١٠:١). وهو لقب فارسي يشير إلى التبجيل والاحترام، ويعني "الرئيس" أو "الحاكم". قدس الأقداس: أي الذبائح والأجزاء المسموح بالأكل منها للكهنة فقط (رج لا ٢٢:٢، ١٠، ١٥، ١٦). للأوريم والتَّميم: (رج ت خر ٢٨:٣٠).

^{٦٤} كل الجمهور: إن هذا الجمهور هو مجموع فئات الشعب العائدة من السبي: رجال الشعب واللاويين والمغنين والبوابين

إعادة بناء المذبح

البدء في إعادة بناء الهيكل

^١ وفي السَّنة الثَّانِيَّة مِنْ مَجِيئِهِمْ إِلَى بَيْتِ اللَّهِ إِلَى أُورُشَلِيمَ، فِي الشَّهْرِ الثَّانِي، شَرَعَ زَرْبَابِيلُ بْنُ شَالْتِيئِيلَ وَيَشُوعُ بْنُ يوصَاداقَ وَبَقِيَّةُ إِخْوَتِهِمُ الْكَهَنَةِ وَاللَّوِيِّينَ وَجَمِيعُ الْقَادِمِينَ مِنَ السَّيِّ إِلَى أُورُشَلِيمَ، وَأَقَامُوا اللَّوِيِّينَ مِنْ ابْنِ عِشْرِينَ سَنَةً فَمَا فَوْقَ لِلْمُنَاطَرَةِ عَلَى عَمَلِ بَيْتِ الرَّبِّ. ^٢ وَوَقَفَ يَشُوعُ مَعَ بَنِيهِ وَإِخْوَتِهِ، قَدَمِثِيلَ وَبَنِيَهُ بَنِي يَهُوذَا مَعًا لِلْمُنَاطَرَةِ عَلَى عَامِلِي الشُّغْلِ فِي بَيْتِ اللَّهِ، وَبَنِي حِينَادَادَ مَعَ بَنِيهِمْ وَإِخْوَتِهِمُ اللَّوِيِّينَ. ^٣ وَلَكِنَّا أَسَّسَ الْبَانُونَ هَيْكَلَ الرَّبِّ، أَقَامُوا الْكَهَنَةَ بِمَلَابِسِهِمْ أَبْوَابًا، وَاللَّوِيِّينَ بَنِي آسَافَ بِالصُّنُوجِ، لِتَسْبِيحِ الرَّبِّ عَلَى تَرْتِيبِ دَاوُدَ مَلِكِ إِسْرَائِيلَ. ^٤ وَغَنَّا بِالتَّسْبِيحِ وَالْحَمْدِ لِلَّهِ، لِأَنَّهُ صَالِحٌ لَأَنَّ إِلَى الْأَبَدِ رَحْمَتُهُ عَلَى إِسْرَائِيلَ. وَكُلُّ الشَّعْبِ هَتَفُوا هَتَافًا عَظِيمًا بِالتَّسْبِيحِ لِلَّهِ لِأَجْلِ تَأْسِيسِ بَيْتِ الرَّبِّ. ^٥ وَكَثِيرُونَ مِنَ الْكَهَنَةِ وَاللَّوِيِّينَ وَرُؤُوسِ الْأَبَاءِ الشُّيُخِ، الَّذِينَ رَأَوْا الْبَيْتَ الْأَوَّلَ، بَكَوْا بِصَوْتٍ عَظِيمٍ عِنْدَ تَأْسِيسِ هَذَا الْبَيْتِ أَمَامَ عَيْنَيْهِمْ. وَكَثِيرُونَ كَانُوا يَرْفَعُونَ أَصْوَاتَهُمْ بِالْهَتَافِ بِفَرْحٍ. ^٦ وَلَمْ يَكُنِ الشَّعْبُ يُعَيِّرُ هَتَافَ الْفَرْحِ مِنْ صَوْتِ بُكَاءِ الشَّعْبِ، لِأَنَّ الشَّعْبَ كَانَ يَهْتَفُ هَتَافًا عَظِيمًا حَتَّى أَنْ الصَّوْتَ سَمِعَ مِنْ بُعْدٍ.

^٧ وَلَمَّا اسْتَهْلَ الشَّهْرُ السَّابِعُ وَبَنُو إِسْرَائِيلَ فِي مَذْبُحِهِمْ، اجْتَمَعَ الشَّعْبُ كَرْجُلٍ وَاحِدٍ إِلَى أُورُشَلِيمَ. ^٨ وَقَامَ يَشُوعُ بْنُ يوصَاداقَ وَإِخْوَتُهُ الْكَهَنَةُ، وَزَرْبَابِيلُ بْنُ شَالْتِيئِيلَ وَإِخْوَتُهُ، وَبَنُوا مَذْبَحَ إِلَهِ إِسْرَائِيلَ لِيُصْعِدُوا عَلَيْهِ مُحْرِقَاتٍ كَمَا هُوَ مَكْتُوبٌ فِي شَرِيعَةِ مُوسَى رَجُلِ اللَّهِ. ^٩ وَأَقَامُوا الْمَذْبَحَ فِي مَكَانِهِ، لِأَنَّهُ كَانَ عَلَيْهِمْ رُعبٌ مِنَ شُعوبِ الْأَرَاضِي، وَأَصْعَدُوا عَلَيْهِ مُحْرِقَاتٍ لِلرَّبِّ، مُحْرِقَاتِ الصَّبَاحِ وَالْمَسَاءِ. ^{١٠} وَحَفَظُوا عِيدَ الْمَظَالِ كَمَا هُوَ مَكْتُوبٌ، وَمُحَرَّقَةً يَوْمِ فِوْمَ بِالْعَدَدِ كَالْمَرْسُومِ، أَمَرَ الْيَوْمَ بِيَوْمِهِ. ^{١١} وَبَعْدَ ذَلِكَ الْمُحَرَّقَةُ الدَّائِمَةُ، وَلِلْأَهْلَةِ وَلِجَمِيعِ مَوَاسِمِ الرَّبِّ الْمُقَدَّسَةِ، وَلِكُلِّ مَنْ تَبَرَّعَ بِمُتَبَرِّعٍ لِلرَّبِّ. ^{١٢} ابْتَدَأُوا مِنَ الْيَوْمِ الْأَوَّلِ مِنَ الشَّهْرِ السَّابِعِ يُصْعِدُونَ مُحْرِقَاتٍ لِلرَّبِّ، وَهَيْكَلُ الرَّبِّ لَمْ يَكُنْ قَدْ تَأَسَّسَ. ^{١٣} وَأَعْطَوْا فِصَّةً لِلنَّحَّاتِينَ وَالنَّجَّارِينَ، وَمَا كَلَّا وَمَشْرَبًا وَزَيْتًا لِلصَّيْدُونِيِّينَ وَالصُّورِيِّينَ لِيَأْتُوا بِخَشَبِ أَرِزٍ مِنْ لُبْنَانَ إِلَى بَحْرِ يَافَا، حَسَبَ إِذْنِ كُورَشَ مَلِكِ فَارِسَ لَهُمْ.

^{١٤} بِخَشَبِ أَرِزٍ: (رج. ت. ٤: ١٤). بحر يافا: المقصود: البحر المتوسط، أي الجزء الذي منه تطل يافا على البحر المتوسط (رج. ١٦: ٢).
^{١٥} إِذْنُ كُورُشَ: (رج. ٣: ٦).
^{١٦} السَّنة الثَّانِيَّة: لَقَدْ اسْتغرقَ إِحضَارُ الْأَخْشَابِ وَتَحْضِيرُ الْأَحْجَارِ بِوَسَاطَةِ النَّحَّاتِينَ عِدَّةَ أَشْهُرٍ لَذَلِكَ لَمْ يُمْكِنُوا مِنْ بَدْءِ الْعَمَلِ إِلَّا فِي الشَّهْرِ الثَّانِي مِنَ السَّنةِ الثَّانِيَةِ لِمَجِيئِهِمْ إِلَى أُورُشَلِيمَ. الشَّهْرُ الثَّانِي: أَيُّ شَهْرٍ "زِيو". وَهُوَ نَفْسُ الشَّهْرِ الَّذِي كَانَ الْمَلِكُ سَلِيمَانُ قَدْ أَنْتَهَى فِيهِ مِنْ بِنَاءِ هَيْكَلِهِ (رج. ١ مل ٦: ١). وَهُوَ الشَّهْرُ الثَّانِي مِنْ سَنَةِ ٥٣٧ ق.م.
^{١٧} ابْنِ عِشْرِينَ سَنَةً: (رج. ت. عد ٣: ١). لِلْمُنَاطَرَةِ: (رج. ت. ١ مل ٢٣: ٤).
^{١٨} وَوَقَفَ.. اللَّوِيِّينَ: تَمَّ تَحْدِيدُ أَرْبَعِ عَائِلَاتٍ بِالْأَسْمَاءِ لِلْإِشْرَافِ عَلَى أَعْمَالِ الْمَبَانِي.
^{١٩} لَمَّا أَسَّسَ: أَيُّ لَمَّا وَضَعُوا الْأَسَاسَاتِ. أَقَامُوا.. اللَّوِيِّينَ: (رج. ١ مل ٢٣: ٢٧). بِأَبْوَابٍ: (رج. ت. عد ٢: ١). بِالصُّنُوجِ: (رج. ت. صم ٥: ٦).
^{٢٠} عَلَى تَرْتِيبِ: أَيُّ عَلَى حَسَبِ النِّظَامِ الَّذِي وَضَعَهُ دَاوُدُ (رج. ١ مل ٢٥: ١).

^{٢١} الشَّهْرُ السَّابِعُ: هُوَ شَهْرُ "تَشْرِي" (سَبْتِمِر-أَكْتُوبِر)، أَيُّ بَعْدَ انْقِضَاءِ ثَلَاثَةِ شُهُورٍ عَلَى عَوْدَتِهِمْ مِنَ السَّيِّ. وَالشَّهْرُ السَّابِعُ كَانَ أَحَدَ أَهَمِّ شُهُورِ السَّنةِ الَّتِي يَقْدَسُهَا الْيَهُودُ وَكَانُوا يَحْفَلُونَ فِيهِ بِيَوْمِ الْكَفَّارَةِ وَعِيدِ الْمَظَالِ وَعِيدِ الْأَبْوَابِ (رج. ٢٣: ٢٣-٢٤).
^{٢٢} يَشُوعُ: (رج. ت. ٢: ٢). يَشُوعُ.. زَرْبَابِيلَ: نَرَى هُنَا أَنَّ يَشُوعَ وَهُوَ مِمثِلُ السُّلْطَةِ الدِّينِيَّةِ يَتَقَدَّمُ عَلَى زَرْبَابِيلَ رَمِزِ السُّلْطَةِ الْمَدِينِيَّةِ، رُبَّمَا بِسَبَبِ طَبِيعَةِ الْمُنَاسِبَةِ، وَلَكِنْ فِي مَنَاسِبَاتٍ أُخْرَى يَحْدُثُ الْعَكْسُ (رج. ٤: ٨؛ ٥: ٤؛ ٦: ١). زَرْبَابِيلَ: (رج. ت. ٢: ٢). بَنُوا مَذْبَحَ: أَوَّلَ عَمَلٍ قَامُوا بِهِ، كَمَا فَعَلَ نُوحٌ بَعْدَ الطُّوفَانِ (رج. تك ٨: ٢٠)، وَكَمَا فَعَلَ إِبْرَاهِيمُ بَعْدَمَا وَصَلَ إِلَى أَرْضِ الْمَوْعِدِ (رج. تك ١٢: ٧)، وَكَمَا فَعَلَ يَشُوعُ بَعْدَ دُخُولِهِ أَرْضَ الْمَوْعِدِ (رج. يش ٨: ٣٠). مُحْرِقَاتٍ: (رج. ت. ١ مل ٣: ١). كَمَا هُوَ.. مُوسَى: (رج. ت. ١٢: ٦٥). رَجُلُ اللَّهِ: (رج. ت. ١ مل ١: ١٣).
^{٢٣} فِي مَكَانِهِ: الْمَقْصُودُ: عَلَى قَوَاعِدِ نَفْسِهَا. الصَّبَاحِ وَالْمَسَاءِ: (رج. خر ٢٩: ٣٨؛ ٣٩: ٣٨؛ ٤٠: ٤٤).
^{٢٤} عِيدِ الْمَظَالِ: (رج. ت. ٢٣: ٣٤). كَمَا هُوَ مَكْتُوبٌ: كَانَ لِهَذَا الْعِيدِ طَقْسٌ خَاصٌّ فِي تَقْدِيمِ الذَّبَائِحِ يَوْمًا فَيَوْمًا (رج. عد ٢٩: ١٢-٣٩).
^{٢٥} لِلْأَهْلَةِ: أَيُّ "رُؤُوسِ الشُّهُورِ" (رج. ت. عد ١٠: ١٠). مَوَاسِمِ الرَّبِّ: (رج. ت. ٢: ٢٣).

^{٢٦} لِأَنَّهُ صَالِحٌ.. وَرَحْمَتُهُ: (رج. ت. ١ مل ١٦: ٣٤).
^{٢٧} رُؤُوسِ الْأَبَاءِ: هُمُ رُؤَسَاءُ الْعَشَائِرِ وَالْعَائِلَاتِ.
^{٢٨} يُمِيزُ هَتَافًا.. بِكَآءٍ: كَانَ الْجَمِيعُ صَادِقِينَ فِي التَّبَعِيرِ عَنْ مَشَاعِرِهِمْ سِوَا بِالْفَرْحِ وَالهَتَافِ أَوْ بِالْبُكَاءِ.

مقاومة إعادة البناء

سَكَّانَ يَهُوذَا وَأَوْرُشَلِيمَ.^٧ وَفِي أَيَّامٍ أَرْتَحَشْتَا كَتَبَ بِشَلَامٌ وَمِثْرَدَاثُ وَطَبْئِيلُ وَسَائِرُ رُفَقَائِهِمْ إِلَى أَرْتَحَشْتَا مَلِكِ فَارِسَ. وَكِتَابَةُ الرُّسَالَةِ مَكْتُوبَةٌ بِالْأَرَامِيَّةِ وَمِثْرَجَمَةٌ بِالْأَرَامِيَّةِ.^٨ رَحُومٌ صَاحِبُ الْقَضَاءِ وَشِمَشَائِي الْكَاتِبُ كَتَبَا رِسَالَةً ضِدَّ أَوْرُشَلِيمَ إِلَى أَرْتَحَشْتَا الْمَلِكِ هَكَذَا: «كَتَبَ حَيْثُزَ رَحُومٌ صَاحِبُ الْقَضَاءِ وَشِمَشَائِي الْكَاتِبُ وَسَائِرُ رُفَقَائِهِمَا الدِّينِيِّينَ وَالْأَفْرَسَتَكِيِّينَ وَالطَّرْفَلِيِّينَ وَالْأَفْرَسِيِّينَ وَالْأَرْكُوِيِّينَ وَالْبَابِلِيِّينَ وَالشُّوشَنِيِّينَ وَالذَّهَوِيِّينَ وَالْعِيلَامِيِّينَ،^٩ وَسَائِرُ الْأُمَمِ الَّذِينَ سَبَّاهُمُ اسْتَفَرُّ الْعَظِيمُ الشَّرِيفُ وَاسْكَنْهُمْ مَدُنُ السَّامِرَةِ، وَسَائِرُ الَّذِينَ فِي عِبرِ النَّهْرِ وَإِلَى آخِرِهِ.^{١١} هَذِهِ صُورَةُ الرِّسَالَةِ الَّتِي أَرْسَلُوهَا إِلَيْهِ، إِلَى أَرْتَحَشْتَا الْمَلِكِ:

«عَبِيدُكَ الْقَوْمُ الَّذِينَ فِي عِبرِ النَّهْرِ إِلَى آخِرِهِ.^{١٢} لِيَعْلَمَ الْمَلِكُ أَنَّ الْيَهُودَ الَّذِينَ صَعَدُوا مِنْ عِنْدِكَ إِلَيْنَا قَدْ أَتَوْا إِلَى أَوْرُشَلِيمَ وَيَبْنُونَ الْمَدِينَةَ الْعَاصِيَةَ الرَّدِيَّةَ، وَقَدْ أَكْمَلُوا أَسْوَارَهَا وَرَمَّمُوا أُسُسَهَا.^{١٣} لِيَكُنِ الْآنَ مَعْلُومًا لَدَى الْمَلِكِ أَنَّهُ إِذَا بُنِيَ هَذِهِ الْمَدِينَةُ

٤ وَلَمَّا سَمِعَ أَعْدَاءُ يَهُوذَا وَبَنِيَامِينَ أَنَّ بَنِي السَّبْيِ يَبْنُونَ هَيْكَلًا لِلرَّبِّ إِلَهِ إِسْرَائِيلَ،^١ تَقَدَّمُوا إِلَى زَرْبَابِيلَ وَرُؤُوسِ الْآبَاءِ وَقَالُوا لَهُمْ: «بَنِي مَعَكُمْ لَأَنَّا نَظِيرُكُمْ نَطْلُبُ إِلَهُكُمْ، وَلَهُ قَدْ دَبَحْنَا مِنْ أَيَّامِ أَسْرَحَدُونَ مَلِكِ أَشُورَ الَّذِي أَصْعَدَنَا إِلَى هُنَا.»^٢ فَقَالَ لَهُمْ زَرْبَابِيلُ وَيَشُوعُ وَبَقِيَّةُ رُؤُوسِ آبَاءِ إِسْرَائِيلَ: «لَيْسَ لَكُمْ وَلَنَا أَنْ نَبْنِيَ بَيْتًا لِمِثْلِهِنَا، وَلَكِنَّا نَحْنُ وَحَدْنَا بَنِي لِلرَّبِّ إِلَهِ إِسْرَائِيلَ كَمَا أَمَرَنَا الْمَلِكُ كُورَشُ مَلِكُ فَارِسَ.»^٣ وَكَانَ شَعْبُ الْأَرْضِ يُرْخُونَ أَيْدِي شَعْبِ يَهُوذَا وَيُدْعِرُونَهُمْ عَنِ الْبِنَاءِ.^٤ وَاسْتَأْجَرُوا ضِدَّهُمْ مُشِيرِينَ لِيُطْلُوا مَشُورَتَهُمْ كُلَّ أَيَّامِ كُورَشَ مَلِكِ فَارِسَ وَحَتَّى مَلِكِ دَارِيُوسَ مَلِكِ فَارِسَ.

المقاومة في عهد أحشوروش وأرتحشتا

٦ وَفِي مَلِكِ أَحْشُورُوشَ، فِي ابْتِدَاءِ مُلْكِهِ، كَتَبُوا شَكْوَى عَلَى

٧ أَرْتَحَشْتَا: هُوَ أَرْتَحَشْتَا الْأَوَّلُ فِي زَمَنِهِ حَدَّثَ الْعُودَةَ بِقِيَادَةِ نَحْمِيَا (رج نوح ١: ٢-٨). وَقَدْ حَكَمَ مَا بَيْنَ (٤٦٤-٤٢٣ ق.م.). بِشَلَامٍ: كَانَ حَاكِمًا مِنْ قَبْلِ الدَّوْلَةِ الْفَارَسِيَّةِ عَلَى فِلَسْطِينَ فِي مَدَّةِ رَجُوعِ الْيَهُودِ مِنْ سَبْيِ بَابِلٍ. مِثْرَدَاثُ: هُوَ اسْمُ خَازِنِ كُورَشَ، وَكَانَ مُسْتَأْمَنًا عَلَى آتِيَةِ الْهَيْكَلِ (رج ١: ٨).

٨: ٤-١٨: ٦ رَحُومٌ.. مُوسَى: هَذَا النَّصُّ كُتِبَ بِاللُّغَةِ الْأَرَامِيَّةِ.

٨ صَاحِبُ الْقَضَاءِ: الْمَقْصُودُ: "حَاكِمُ" السَّامِرَةِ (رج ١٧: ١).

٩ الدِّينِيِّينَ: الْكَلِمَةُ تَعْنِي أَيْضًا "الْقَضَاءُ". الْأَفْرَسَتَكِيِّينَ: الْكَلِمَةُ قَدْ تَعْنِي "السَّفَرَاءَ". الطَّرْفَلِيِّينَ: الْكَلِمَةُ قَدْ تَعْنِي "حُكَّامُ الْمَقَاطَعَاتِ". الْأَفْرَسِيِّينَ: الْكَلِمَةُ قَدْ تَعْنِي "الْمُحَافِظِينَ". الْأَرْكُوِيِّينَ: هُمُ الْقَادِمُونَ مِنْ "أَرَك". الْبَابِلِيِّينَ: هُمُ الْقَادِمُونَ مِنْ "بَابِلٍ". الشُّوشَنِيِّينَ: هُمُ الْقَادِمُونَ مِنْ "شُوشَانٍ". اللَّذَهَوِيِّينَ: هُمُ الْقَادِمُونَ مِنْ "دَهَوِي". الْعِيلَامِيِّينَ: هُمُ الْقَادِمُونَ مِنْ "عِيلَامٍ".

١٠ اسْتَفَرُّ: هُوَ "أَشُورُ بَابِلِيَّالٍ" وَقَدْ خَلَفَ أَسْرَحَدُونَ (رج ٢: ٢). وَقَدْ كَانَ آخَرُ مُلُوكِ أَشُورِ الْأَقْوِيَاءِ. عِبرِ النَّهْرِ: الْمَقْصُودُ: مَنطَقَةُ سُورِيَا وَفِلَسْطِينَ، وَقَدْ كَانَ لَهَا حَاكِمًا وَاحِدًا يَتِمُّ تَعْيِينُهُ مِنْ قِبَلِ مَلِكِ فَارِسَ.

١١ صُورَةُ: أَيُّ نَصٍّ.

١٢ الْعَاصِيَةُ: أَيُّ الْمَتَمَرِّدَةِ. الرَّدِيَّةُ: أَيُّ الشَّرِيرَةِ. وَقَدْ أَكْمَلُوا... أُسُسَهَا: كَانَ الْيَهُودُ قَدْ أَنْتَهَوْا مِنْ وَضْعِ الْأَسَاسَاتِ، لَكِنْ الْأَسْوَارُ كَانَتْ مَازَالَتْ مَنَهْدَةً وَالْأَبْوَابُ مَحْرُوقَةٌ بِالنَّارِ (رج نوح ١: ٣). وَهَذِهِ الْأَسْوَارُ وَالْأَبْوَابُ لَمْ تُبْنَى إِلَّا تَحْتَ إشرافِ نَحْمِيَا (رج نوح ١٥: ٦٣).

٤ ١: يَهُوذَا وَبَنِيَامِينَ: (رج ت ١: ٥). بَنِي السَّبْيِ: أَيُّ الْعَائِدِينَ مِنَ السَّبْيِ. زَرْبَابِيلُ: (رج ت ٢: ٢). رُؤُوسُ الْآبَاءِ: هُمُ رُؤَسَاءُ الْعَشَائِرِ وَالْعَائِلَاتِ. نَظِيرُكُمْ.. إِلَهُكُمْ: هُمُ -بِالْفِعْلِ- يَعْبُدُونَ إِلَهَ إِسْرَائِيلَ، إِلَّا أَنَّهُمْ لَا يَعْبُدُونَهُ وَحْدَهُ، إِنَّمَا يَعْبُدُونَهُ بِجِوَارِ آلِهَةٍ كَثِيرَةٍ جَدًّا، وَيَعْتَبِرُونَ إِلَهَ إِسْرَائِيلَ كَأَحَدِ هَذِهِ الْآلِهَةِ. أَسْرَحَدُونَ: (رج ٢ مل ١٩: ٣٧).

٣ زَرْبَابِيلُ وَيَشُوعُ: (رج ت ٢: ٢٠). لَيْسَ لَكُمْ وَلَنَا: أَيُّ مِنَ الْمَرْفُوضِ أَنْ لَا تَشْتَرِكَ الْأُمَمُ فِي بِنَاءِ الْهَيْكَلِ (رج نوح ٢: ٢٠). كَمَا أَمَرْنَا: بِرُؤَا عَدَمِ السَّمَاحِ لَهُمْ بِالِاشْتِرَاكِ مَعَهُمْ فِي الْعَمَلِ.

٤ شَعْبُ الْأَرْضِ: هُمُ أَعْدَاءُ بَنِي إِسْرَائِيلَ (رج آ ١). وَهُمْ خَلِيطٌ مِنْ أَهْلِ الْبِلَادِ وَالْأُمَمِ الْوُثْنِيَّةِ عِنْدَمَا اسْتَوْلَى شِلْمَنْسَرُ مَلِكُ أَشُورَ عَلَى السَّامِرَةِ وَسَبَى أَهْلِهَا، وَقَامَ بِتَوَطُّيْنٍ بَعْضًا مِنَ الشُّعُوبِ الْآخَرَى (رج ٢ مل ١٧: ٢٤). يُرْخُونَ أَيْدِي: أَيُّ يَفْقِدُونَهُمْ مَهْنَتَهُمْ وَعِزِيمَتَهُمْ (رج نوح ٦: ٩٩؛ ٣٨: ٤).

٥ مُشِيرِينَ: هُمُ مَوْظِفِينَ مِنْ دِيْوَانِ الْمَلِكِ. لِيُطْلُوا: الْمَقْصُودُ: لِيُحْمَرُوا. مَشُورَتَهُمْ: الْمَقْصُودُ: مَشْرُوعُهُمْ فِي إِعَادَةِ بِنَاءِ الْهَيْكَلِ. كُلُّ أَيَّامٍ.. وَحَتَّى مَلِكِ دَارِيُوسَ: الْمَقْصُودُ: مِنْ أَيَّامِ الْمَلِكِ كُورَشَ ثُمَّ فِي أَيَّامِ الْمَلِكِ قَمْبِيزِ الثَّانِي ابْنِهِ، وَمِنْ بَعْدِهِ فِي أَيَّامِ الْمَلِكِ دَارِيُوسَ. كُورَشُ: هُوَ كُورَشُ الثَّانِي مُؤَسِّسُ الْإِمْبَرَاطُورِيَّةِ الْفَارَسِيَّةِ، وَقَدْ حَكَمَ مَا بَيْنَ (٥٥٩-٥٣٠ ق.م.). دَارِيُوسَ: هُوَ دَارِيُوسُ الْأَوَّلُ وَقَدْ حَكَمَ مَا بَيْنَ (٥٢٢-٤٨٦ ق.م.).

٦ أَحْشُورُوشَ: فِي أَيَّامِهِ كَانَتْ أَسْتِيرُ مَلِكَةً (رج أس ١: ١٠؛ ٢: ١٦). وَقَدْ حَكَمَ مَا بَيْنَ (٤٨٦-٤٦٤ ق.م.).

وأَكِمَلْتُ أَسْوَارَهَا لَا يُوَدُّونَ جِزْيَةً وَلَا خَرَجًا وَلَا خِفَارَةً، فَأَخِيرًا نَصَرْتُ الْمُلُوكَ.^{١٤} وَالْآنَ بِمَا إِنَّا نَأْكُلُ مِلْحَ دَارِ الْمَلِكِ، وَلَا يَلِيقُ بِنَا أَنْ تَرَى صَرَرَ الْمَلِكِ، لذلِكَ أَرْسَلْنَا فَأَعْلَمْنَا الْمَلِكَ،^{١٥} لِكَيْ يَفْتَشَ فِي سِفْرِ أَخْبَارِ آبَائِكَ، فَتَجِدَ فِي سِفْرِ الْأَخْبَارِ وَتَعْلَمَ أَنَّ هَذِهِ الْمَدِينَةَ مَدِينَةٌ عَاصِيَةٌ وَمُضِرَّةٌ لِلْمُلُوكِ وَالْبِلَادِ، وَقَدْ عَمِلُوا عِصْيَانًا فِي وَسْطِهَا مِنْذُ الْأَيَّامِ الْقَدِيمَةِ، لذلِكَ أَخْرَبْتُ هَذِهِ الْمَدِينَةَ.^{١٦} وَنَحْنُ نَعْلَمُ الْمَلِكُ أَنَّهُ إِذَا بُنِيَ هَذِهِ الْمَدِينَةُ وَأَكِمَلَتْ أَسْوَارُهَا لَا يَكُونُ لَكَ عِنْدَ ذلِكَ نَصِيبٌ فِي عِبرِ النَّهْرِ».

^{١٧} فَأَرْسَلَ الْمَلِكُ جَوَابًا: «إِلَى رَحُومٍ صَاحِبِ الْقَضَاءِ وَشَمْشَايَ الْكَاتِبِ وَسَائِرِ رُفَقَائِهِمَا السَّاكِنِينَ فِي السَّامِرَةِ وَبَاقِي الَّذِينَ فِي عِبرِ النَّهْرِ. سَلَامٌ إِلَى آخِرِهِ».^{١٨} الرِّسَالَةُ الَّتِي أَرْسَلْتُمُوهَا إِلَيْنَا قَدْ قُرِئَتْ بوضوحٍ أَمَامِي.^{١٩} وَقَدْ خَرَجَ مِنْ عِنْدِي أَمْرٌ ففَتَّشُوا وَوَجَدُوا أَنَّ هَذِهِ الْمَدِينَةَ مِنْذُ الْأَيَّامِ الْقَدِيمَةِ تَقُومُ عَلَى الْمُلُوكِ، وَقَدْ جَرَى فِيهَا تَمَرُّدٌ وَعِصْيَانٌ.^{٢٠} وَقَدْ كَانَ مُلُوكٌ مُقْتَدِرُونَ عَلَى أُورُشَلِيمَ وَتَسَلَّطُوا عَلَى

١٣ جزية: هي الضريبة المفروضة على الأشخاص، وكانت تحصيل لحساب ملك فارس. خراجًا: هي الضريبة المفروضة على الأراضي الزراعية، وكانت تحصيل لحساب ملك فارس. خفارة: هي الضريبة التي تحصيل لحساب الحاكم المحلي مقابل الخدمات الأمنية المقدمة للشعب. تضرر الملوك: أي يلحق الضرر والخسارة بدخل الملوك. وهذا يظهر كذب أعدائهم أيضًا، لأنه بعد إعادة بناء الهيكل وبناء السور. وبعد تعمير المدينة بالسكان ظل الشعب يؤدي الجزية والخراج والخفارة، ولم ينقطع عنهم.

١٤ ملح دار الملك: هذا التعبير يصف كونهم في خدمة الملك، وأنهم يتقاضون مرتباتهم من المملكة الفارسية.

١٥ لكي يفتش في سفر أخبار: كان للمملكة الفارسية كباقي الممالك أسفار وسجلات يدونون فيها أهم الأحداث والوقائع والاتفاقيات والحروب.. إلخ. وقد كانت مثل هذه السجلات تُحفظ في خزائن الملك (رج ١٧: ٥؛ ١٦: ١). وعن هذه الأسفار (رج أس ٢٣: ٢؛ ١٦: ٢).

١٨ قرئت بوضوح: أي "قرئت مفسرة/ مشروحة"، أو "تمت قراءة ترجمتها".

٢١ فلا تبني: رغم أن الملك أصدر أمره بالتوقف عن بناء الهيكل، إلا أنه ١- لم يأمر بالهدم أو الإزالة أو الحرق كما حدث قبل ذلك. ٢- لم يأمر بعقاب شعب أورشليم كأن يعودوا إلى بابل ثانية. ٣- لم يأمر بمعاقبة رؤسائهم بالنفي أو السجن. حتى يصدر:

رسالة تتناي إلى داريوس

١ فَنَبَّأَ النَّبِيَّانِ حَجِّي النَّبِيِّ وَزَكَرِيَّا بْنُ عَدُوٍّ لِلْيَهُودِ الَّذِينَ فِي يَهُوذَا وَأُورُشَلِيمَ بِاسْمِ إِلَهِ إِسْرَائِيلَ عَلَيْهِمُ. ^٢ حِينَئِذٍ قَامَ زَرْبَابِيلُ بْنُ شَالْتِئِيلَ وَيَشُوعُ بْنُ يَوْصَادَاقَ، وَشَرَعَا بِنْيَانِ بَيْتِ اللَّهِ الَّذِي فِي أُورُشَلِيمَ، وَمَعَهُمَا أَنْبِيَاءُ اللَّهِ يُسَاعِدُونَهُمَا. ^٣ فِي ذلِكَ

هذا القرار جعل الموضوع معلقاً وله بقية، أي أنه من الممكن إعادة النظر في هذا القرار.

٢٢ فاحذروا: أي احرصوا على تنفيذ الأمر.

٢٣ بذراع: المقصود: بعنف.

٢٤ السنة الثانية: بحسب السجلات الفارسية، كانت السنة الثانية من ملك داريوس قد بدأت في أبريل (نيسان) عام ٥٢٠ ق.م. وفي الشهر السادس من هذه السنة (أغسطس) حث حجي النبي زربابل على البدء في إعادة بناء الهيكل. وقد بدأ البناء في شهر سبتمبر (رج حج ١: ١٥؛ ١: ٢).

٥ ١: حج: هو نبي كان معاصرًا للنبي زكريا، وقد تنبأ بعد الرجوع من بابل، وقد كان العمل في إعادة بناء الهيكل قد توقف لمدة أكثر من ١٥ سنة (٥٣٦-٥٢٠ ق.م.). وقد كان حجي أكبر أداة في إنهاض الشعب للشروع في البناء (رج حج ١: ١-١١). زكريا بن عدو: هو في الأصل "زكريا بن برخيا بن عدو". وهو يذكر بأنه "ابن عدو" على الأرجح لأن أباه برخيا مات في ريعان الشباب، فنسب حسب العوائد إلى جده "عدو". والذي كان مشهورًا أكثر من أبيه. ومن الواضح أنه من نسل لاوي، ولذلك كان مستحقًا وظيفته كاهن ونبي (رج زك ١: ١).

٢ زربابل بن شالتيئيل: (رج ت ٢: ٢). زربابل.. ويشوع: (رج ت ٢: ٣). يشوع: (رج ت ٢: ٢). يساعداونهما: لم يكف النبيان حجي وزكريا بالبحث والتشجيع بالرسائل، بل مدا أيديهما ليعملا في بناء الهيكل.

الزَّمان جاء إليهم تنائي والي عبر النهر وشتربوزنائي ورفقاؤهما وقالوا لهم هكذا: «مَنْ أَمَرَكُمْ أَنْ تبنوا هذا البيت وتكملوا هذا السور؟». ^٤ حينئذ أخبرناهم على هذا المنوال ما هي أسماء الرجال الذين يبنون هذا البناء. ^٥ وكانت على شيوخ اليهود عين إليهم فلم يوقفوهم حتى وصل الأمر إلى داريوس، وحينئذ جاوبوا برسالة عن هذا. ^٦ صورة الرسالة التي أرسلها تنائي والي عبر النهر وشتربوزنائي ورفقاؤهما الأفرستيين الذين في عبر النهر إلى داريوس الملك. ^٧ أرسلوا إليه رسالة وكان مكتوباً فيها هكذا: «لداريوس الملك كل سلام. ^٨ ليكن معلوماً لدى الملك أننا ذهبنا إلى بلاد يهوذا، إلى بيت الإله العظيم، وإذا به يبنى بججارة عظيمة، ويوضع خشب في الحيطان. وهذا العمل يعمل بسرعة ويتجج في أيديهم. ^٩ حينئذ سألنا أولئك الشيوخ وقلنا لهم هكذا: مَنْ أَمَرَكُمْ ببناء هذا البيت وتكميل هذه الأسوار؟ ^{١٠} وسألناهم أيضاً عن أسمائهم لنعلمكم، وكتبنا أسماء الرجال رؤوسهم. ^{١١} وبمثل هذا الجواب جاوبوا قائلين: نحن عبيد إله السماء والأرض، وبنينا هذا البيت الذي بُني قبل هذه السنين الكثيرة، وقد بناه ملك عظيم لإسرائيل وأكملاه. ^{١٢} ولكن بعد أن أسخط أبائنا إله

- ٣ في ذلك الزمان: هي السنة الثانية من ملك داريوس (رج. ت. ٤: ٢٤). والي: كانت مملكة فارس مقسمة إلى اثنين وعشرين ولاية كبيرة، كانت إحدى هذه الولايات تشمل بلاد عبر النهر، أي غرب نهر الفرات، وهي فلسطين وسوريا وفينيقية وقبرص، أما زبابل فكان والياً على أورشليم. رفقاًؤهما: المقصود: الحكام والمستشارين رفقاء تنائي وشتربوزنائي. من أَمَرَكُم..؟: كان تنائي والياً محابداً لذلك ذهب بنفسه ليفحص الأمر، ولم يمنعهم بل سألهم وأعطاهم فرصة للدفاع عن أنفسهم وعن قضيتهم.
- ٤ حينئذ.. المنوال: المقصود: سألوهم.
- ٥ عين إليهم: أي أن عين الله كانت ترى شيوخ اليهود. حتى وصل: أي حتى رفعوا. داريوس: (رج. ت. ٤: ٥). جاوبوا: الكلمة تعني "رجعوا"، "ردوا". (برسالة: رج. ٦: ١٢).
- ٦ صورة: أي نص. الأفرستيين: أو الأفرستيين، الكلمتان الآراميتان مختلفتان في الحروف، ولكن المعنى واحد (رج. ت. ٤: ٩).
- ٨ عظيمة: أي ضخمة، كبيرة. يتجج: هي شهادة ليد الله الواضحة في العمل وعينه المفتوحتين على هذا البيت.
- ١٠ الرجال رؤوسهم: المقصود: الرجال الذين هم رؤوسهم.
- ١١ بني قبل هذه السنين: كان الهيكل قد بُني سنة ٩٦٠ ق.م تقريباً، أي قبل

مرسوم داريوس

٦ حينئذ أمر داريوس الملك ففتشوا في بيت الأسفار حيث كانت الخزائن موضوعة في بابل، فوجد في أحمتا، في

- ٤٤٠ سنة تقريباً. ملك عظيم: هو الملك سليمان (رج. مل ١: ٦: ٣٨).
- ١٢ نبوخذنصر: (رج. ت. ٢: ٢٤). الكلداني: أي من سكان المنطقة المسماة "كلديا"، والتي تقع جنوب شرقي ما بين النهرين. وقد أصبح اسم "كلديا" مرادفاً لاسم "بابل".
- ١٣ لكورش: (رج. ت. ٤: ٥).
- ١٤ أخرجه نبوخذنصر: (رج. ٢: ٣٦: ٧، ١٠: ١٨).
- ١٦ وضع أساس بيت الله: (رج. ٣: ٨: ١٠).
- ١٧ فليفتش.. الملك: (رج. ت. ٤: ١٥). بيت خزائن الملك: هو مكان المحفوظات أو الأرشيف. صدر أمر: أي هل يوجد في "سفر الأخبار" الخاص بمملكة فارس أي أمر بهذا الخصوص كان قد أصدره الملك كورش. ليرسل: إن هذا هو هدف الرسالة، وهي الحصول على إجابة السؤال: هل يترون اليهود يكملون بناء بيت الرب أم لا؟! مراده: أي رغبته، إرادته.
- ٦: ١ داريوس: (رج. ت. ٤: ٥). ففتشوا.. الخزائن: (رج. ت. ٤: ١٥). الخزائن: (رج. ت. ٥: ١٧).
- ٢ فوجد في أحمتا: يبدو أنهم بحثوا عن الأمر فلم يجدوه في بابل، ولأن أمر الملك كان شديداً وحاسماً اضطروا للبحث في بلاد أخرى. أحمتا: كان اليونانيون يسمونها "إكبتانا" وهي عاصمة مملكة مادي.

وخمر وزيّت حسب قول الكهنة الذين في اورشليم، لتعط لهم يوماً فيوماً حتى لا يهدأوا^{١٠} عن تقريب زوايح سرور لإله السماء، والصلاة لأجل حياة الملك وبنيه^{١١} وقد صدر مني أمر أن كل إنسان يغير هذا الكلام تحسب خشبة من بيته ويعلق مصلوباً عليها، ويجعل بيته مزبلة من أجل هذا^{١٢} والله الذي أسكن اسمه هناك يهلك كل ملك وشعب يمد يده لتغيير أو لهدم بيت الله هذا الذي في اورشليم. أنا داريوس قد أمرت فليفعل عاجلاً.

استكمال بناء الهيكل وتدشينه

^{١٣} حينئذ تنائي والي عبر النهر وشربوزناي ورُفقاءهما عملوا عاجلاً حسبما أرسل داريوس الملك^{١٤} وكان شيوخ اليهود يبنون وينجحون حسب نبوة حجي النبي وزكريا بن عدو. فبنوا وأكملوا حسب أمر إله إسرائيل وأمر كورش وداريوس وأرتحشتا ملك فارس^{١٥}. وكمل هذا البيت في اليوم الثالث من شهر أذار في السنة السادسة من ملك داريوس الملك^{١٦}. وبنو إسرائيل الكهنة والأويون وباقي بني السبي دشّنوا بيت الله هذا بفرح^{١٧} وقربوا

القصر الذي في بلاد مادي، دُرَج مكتوب فيه هكذا: «تذكّار»^{١٨} في السنة الأولى لكورش الملك، أمر كورش الملك من جهة بيت الله في اورشليم: لبين البيت، المكان الذي يدبّحون فيه ذبائح، وتوضع أسسه، ارتفاعه ستون ذراعاً وعرضه ستون ذراعاً^{١٩}. بثلاثة صفوف من حجارة عظيمة، وصف من خشب جديد. ولتغط النفقة من بيت الملك^{٢٠}. وأيضاً آتية بيت الله، التي من ذهب وفضة، التي أخرجها نبوخذنصر من الهيكل الذي في اورشليم وأتى بها إلى بابل، فلترّد وترجع إلى الهيكل الذي في اورشليم إلى مكانها، وتوضع في بيت الله.

^{٢١} «والآن يا تننائي والي عبر النهر وشربوزناي ورُفقاءكما الأفرسيكين الذين في عبر النهر، ابتعدوا من هناك^{٢٢}. انزكوا عمل بيت الله هذا. أنا والي اليهود وشيوخ اليهود فليبنوا بيت الله هذا في مكانه^{٢٣}. وقد صدر مني أمر بما تعملون مع شيوخ اليهود هؤلاء في بناء بيت الله هذا. فمن مال الملك، من جزية عبر النهر، تعط النفقة عاجلاً لهؤلاء الرجال حتى لا يبطّلوا^{٢٤}. وما يحتاجون إليه من الثيران والخيول والخراف محرقّة لإله السماء، وحنطة وملح

- ١٠ روائح سرور لإله السماء: (رج. ت. ١٧: ٩). الصلاة.. وبنيه: طلب داريوس الملك هنا الصلاة من أجله ومن أجل بنيه (رج. تي ٢: ١٠).
- ١١ كل إنسان.. مصلوباً: طلب داريوس الملك هنا بمعاينة كل إنسان يخالف أمره بالصلب.. خشبة.. مصلوباً: كانت عقوبة الإعدام عن طريق الصلب هي العقوبة الفارسية المعتادة (رج. أس ١٤: ٥؛ ٩: ٧؛ ١٠: ٨؛ ١٣: ٩؛ ١٤: ١٣).
- ١٢ أنا داريوس: هذا هو توقيع الملك على المرسوم للتنفيذ الفوري. عاجلاً: الكلمة تعني أيضاً «تماماً».
- ١٣ عملوا عاجلاً: أي أن تنفيذ تننائي وشربوزناي لأمر الملك داريوس كان سريعاً بلا تأطؤ.
- ١٤ ينجحون: (رج. ت. ٥: ٨). حسب نبوة.. (رج. حج ١: ١؛ زك ١: ١). حجي: (رج. ت. ٥: ١). زكريا بن عدو: (رج. ت. ٥: ١). أرتحشتا: هو أرتحشتا (رج. ت. ٤: ٧).
- ١٥ كمل هذا البيت: لقد استغرق البناء حوالي ثلاث سنوات ونصف. أذار: هو الشهر الثاني عشر من السنة التي تبدأ في الربيع. السنة السادسة: أي نهاية ٥١٦ ق.م، أو بداية السنة ٥١٥ ق.م.
- ١٦ دشّنوا: (رج. ت. ٢٠: ٥). والتدشين هو تكريس شيء جديد لم يسبق استخدامه، والمذبح يتم تدشينه يوم مسحه بتقديم الذبائح عليه للمرة الأولى، كذلك تم تدشين الهيكل.
- ١٧ قربوا: أي «قدموا» قربانين.

- ٢٢ دُرَج: هو قطعة من الرقوق مثبت في كل طرف منه قضيب من خشب يلف الدرج عليه. تذكّار: الكلمة تعني «مذكّرة»، «أمر مكتوب».
- ٢٣ لكورش: (رج. ت. ٤: ٥). أمر كورش: نص أمر الملك كورش على الآتي: ١- الأمر ببناء البيت. ٢- الأمر بتحديد أبعاد البيت. ٣- تحديد المواد المستعملة في البناء. ٤- تحديد التمويل اللازم للبناء. ٥- عودة الآتية المقدسة إلى الهيكل. ذراعاً: طول الذراع حوالي ٤٥ سم.
- ٢٤ عظيمة: أي ضخمة، كبيرة. النفقة: أي تمويل النفقات اللازمة لإعادة البناء.
- ٥ أخرجها نبوخذنصر: (رج. ٢ أخ ٣٦: ٧؛ ١٠: ١٨). نبوخذنصر: (رج. ت. ٢ مل ٢٤: ١).
- ٦ عبر النهر: (رج. ت. ٤: ١٠). رفقاءكما: (رج. ت. ٥: ٣). الأفرسيكين: (رج. ت. ٥: ٦). ابتعدوا: أمر داريوس على الفور بوقف جميع المعطلات.
- ٧ والي: (رج. ت. ٥: ٣). فليبنوا: أمر داريوس باستمرارية العمل.
- ٨ من مال الملك: أي أن تمويل نفقات إعادة بناء الهيكل وترميمه من الأموال القادمة من غربي الفرات. جزية: (رج. ت. ٤: ١٣). لا يبطّلوا: أي لا يتوقفوا، لا يتعطّلوا.
- ٩ ما يحتاجون..: قد كان أمر الملك داريوس أيضاً بتوفير المحرقات والتقدمات والسكاكين. محرقة: (رج. ت. ١٧: ٣). حنطة: الكلمة تطلق على الكثير من الحبوب وبخاصة القمح.

تدشيناً لبَيْتِ اللَّهِ هذا: مِثَّةٌ نُورٍ وَمِثَّتِي كَبَشٍ وَأَرْبَعٌ مِثَّةٌ خُرُوفٍ وَاثْنَتَيْ عَشَرَ تِيسَ مِعْزَى، ذَبِيحَةً خَطِيئَةٍ عَنْ جَمِيعِ إِسْرَائِيلَ، حَسَبَ عَدَدِ أَسْبَاطِ إِسْرَائِيلَ.^{١٨} وَأَقَامُوا الْكَهَنَةُ فِي فِرْقَتِهِمِ وَاللَّوِيِّينَ فِي أَقْسَامِهِمْ عَلَى خِدْمَةِ اللَّهِ الَّتِي فِي أُورُشَلِيمَ، كَمَا هُوَ مَكْتُوبٌ فِي سِفْرِ مُوسَى.

عزرا يأتي إلى اورشليم

٧ وَبَعْدَ هَذِهِ الْأُمُورِ فِي مُلْكِ أَرْتَحَشْتَا مَلِكِ فَارِسَ، عَزْرَا بْنُ سَرَايَا بْنِ عَزْرِيَا بْنِ جَلْفِيَّا^١ بْنِ شَلُومَ بْنِ صَادُوقَ بْنِ أُخِيطُوبَ^٢ بْنِ أَمْرِيَا بْنِ عَزْرِيَا بْنِ مَرَايُوثَ^٣ بْنِ زَرْحِيَا بْنِ عَزْرِيَا بْنِ بُيْعَى^٤ بْنِ أَبِيشُوعَ بْنِ فِينَحَاسَ بْنِ أَلْعَازَارَ بْنِ هَارُونَ الْكَاهِنِ الرَّأْسِ.^٥ عَزْرَا هَذَا صَعِدَ مِنْ بَابِلَ، وَهُوَ كَاتِبٌ مَاهِرٌ فِي شَرِيعَةِ مُوسَى الَّتِي أَعْطَاهَا الرَّبُّ إِلَهُ إِسْرَائِيلَ. وَأَعْطَاهُ الْمَلِكُ حَسَبَ يَدِ الرَّبِّ إِلَهُهِ عَلَيْهِ، كُلَّ سَوْلَةٍ.^٦ وَصَعِدَ مَعَهُ مِنْ بَنِي إِسْرَائِيلَ وَالْكَهَنَةُ وَاللَّوِيِّينَ وَالْمُغْنَيْنَ وَالْبَوَائِينَ وَالتَّيْنِيمَ إِلَى أُورُشَلِيمَ فِي السَّنَةِ

الفصح

^{١٩} وَعَمِلَ بَنُو السَّبْيِ الْفِصْحَ فِي الرَّابِعِ عَشَرَ مِنَ الشَّهْرِ الْأَوَّلِ.^{٢٠} لِأَنَّ الْكَهَنَةَ وَاللَّوِيِّينَ تَطَهَّرُوا جَمِيعًا. كَانُوا كُلُّهُمْ طَاهِرِينَ، وَذَبَحُوا الْفِصْحَ لَجَمِيعِ بَنِي السَّبْيِ وَلِاخْوَتِهِمِ الْكَهَنَةَ وَلِأَنْفُسِهِمْ.^{٢١} وَأَكَلَهُ بَنُو إِسْرَائِيلَ الرَّاجِعُونَ مِنَ السَّبْيِ مَعَ جَمِيعِ الَّذِينَ انْفَصَلُوا إِلَيْهِمْ مِنْ رَجَاسَةِ أُمَمِ الْأَرْضِ، لِيَطْلُبُوا الرَّبَّ إِلَهُ إِسْرَائِيلَ.^{٢٢} وَعَمِلُوا عِيدَ الْفَطِيرِ سَبْعَةَ أَيَّامٍ بَفَرَحٍ، لِأَنَّ الرَّبَّ

الأول (٤٦٤-٤٢٣ ق.م) ملك فارس (رج آ ٧). أرتحشتا: هو أرتحشتا (رج ت ٤: ٧). عزرا بن سرايا: سرايا هو جده وليس أباه. سرايا: هو رئيس الكهنة وقت خراب الهيكل سنة ٥٨٦ ق.م (رج ٢ مل ٢٥: ١٨). حلفيا: هو رئيس الكهنة أيام الملك يوشيا الصالح. وهو الذي عثر على سفر الشريعة وسلمه إلى شافان (رج ٢ مل ٢٤: ٩: ١٤).

٢ شلوم: هو المدعو "شلام" (رج أ ٩: ١١). صادوق: كان كاهناً أيام الملك داود (رج ٢ ص ٨: ١٧)، ثم عينه سليمان رئيساً للكهنة (رج ١ مل ١: ٨٧: ٤٨: ٣٥).

٥ فينحاس: هو الذي غار للرب فوعده باستمرار الكهنوت في نسله، وثبت الكهنوت في أسرته حتى خراب اورشليم ودمار الهيكل (رج عد ٢٥: ٦-١٥). ألعازار: هو الابن الثالث لهارون، وهو الذي خلف أباه في رئاسة الكهنوت (رج عد ٢٥: ٢٦). هارون: هو رئيس الكهنة الأول (رج خر ٢٨: ١-٣٨: ٢٩: ٩-١٨: ١٣). وهو الذي تسمى الطقوس والكهنوت اليهودي باسمه.

٦ كاتب: هذه الكلمة قد تشير إلى: ١- موظفاً في البلاط الفارسي. ٢- مستشاراً للملك أرتحشتا مثل سرايا كاتب داود الملك ووزيره (رج ٢ ص ٨: ١٧). ٣- أمين سر الشؤون اليهودية في قصر الملك الفارسي. ٤- الذي يكتب ويقرأ ويترجم ويشرح الشريعة لشعب إسرائيل (رج آ ١١: ٢١: ٨-٨). ماهر: المقصود: من جهة فهمه ومعرفته للناموس (رج مز ١٤٥: ١)، ومن جهة اجتهاده في شرح الشريعة (رج أم ٢٩: ٢٩).

٧ المغنين: (رج ت ٢: ٦٥). البوابين: (رج ت ١ أ ٩: ٢٢). التينيم: (رج ت ١ أ ٩: ٢٢).

١٧ مئة.. اثني عشر: كان عدد الذبائح المقدمة قليلاً مقارنة بالعدد الذي قدمه سليمان يوم تدشين الهيكل لأول مرة (رج ١ مل ٨: ٦٣)، ومقارنة -أيضاً- بالعدد الذي قدمه حزقيا (رج أ ٢٣: ٢٤)، وبالعدد الذي قدمه يوشيا (رج أ ٢٣: ٧). تيس: التيس هو الذكر من الماعز. ذبيحة خطية: (رج ت لا ٣: ٤).

١٨ فرقهم: (رج ت ١ أ ٢٤: ١). في سفر موسى: هنا تنتهي الوثيقة المكتوبة باللغة الآرامية.

١٩ وعمل بنو السبي... من هذه العبارة نرجع إلى اللغة العبرية (رج ت ٤: ٨-١٨: ١). بنو السبي: هي صفة لصقت ببني يهوذا بعد عودتهم من السبي. كان الفوج الأول من العائدين قد عاد منذ أكثر من عشرين عاماً، ورغم هذا فمازالت الصفة تلتصق بهم وتذكرهم بخطيتهم وعصيانهم. الفصح: (رج ت خر ١٢: ١١). الشهر الأول: هو شهر آبيب، وهو "رأس الشهور" (رج ت خر ١٢: ٢).

٢١ رجاسة أُمم: (رج ت تث ١٢: ٣١). ليطلبوا الرب: هذا هو الهدف الأساسي من كل عبادة والهدف وراء كل الأعياد.

٢٢ عيد الفطير: (رج ت خر ١٢: ١٥). ملك أشور: المقصود: ملك فارس. ولأن مملكة فارس امتدت في سلطانها على مملكة أشور، لذلك يطلق على ملك فارس لقب "ملك أشور". ولأن سلطانه امتد أيضاً إلى بابل، فإنه يطلق عليه أيضاً لقب "ملك بابل" (رج نح ١٣: ٦).

٧: ٥-١ عزرا بن.. هارون: كان قصد عزرا إثبات نسبه إلى سبط لاوي. بعد هذه الأمور: أحداث هذا الأصحاح وقعت سنة ٤٥٨ ق.م، أي بعد حوالي ٨٠ سنة من نداء كورش لعودة الفوج الأول في سنة ٥٣٨ ق.م، وبعد ٥٨ سنة من إعادة بناء الهيكل والاحتفال بالنصح (رج ١٦: ١٩)، وهي السنة السابعة لملك أرتحشتا

أورشليم مَسْكَنُهُ.^{١٦} وَكُلُّ الْفِضَّةِ وَالذَّهَبِ الَّتِي تَجِدُ فِي كُلِّ بِلَادِ بَابِلَ مَعَ تَبَرُّعَاتِ الشَّعْبِ وَالْكَهَنَةِ الْمُتَبَرِّعِينَ لِبَيْتِ إِلَهِهِمُ الَّذِي فِي أورشليم،^{١٧} لَكِنِّي تَشْتَرِي عَاجِلًا بِهِذِهِ الْفِضَّةِ ثِيرَانًا وَكِبَاشًا وَخِرَافًا وَتَقْدِمَاتِهَا وَسَكَاتِهَا، وَتَقْرُبُهَا عَلَى الْمَذْبَحِ الَّذِي فِي بَيْتِ إِلَهُكُمْ الَّذِي فِي أورشليم.^{١٨} وَمَهْمَا حَسُنَ عِنْدَكَ وَعِنْدَ إِخْوَتِكَ أَنْ تَعْمَلُوهُ بِبَاقِي الْفِضَّةِ وَالذَّهَبِ، فَحَسَبَ إِرَادَةِ إِلَهُكُمْ تَعْمَلُونَهُ.^{١٩} وَالْآيَةُ الَّتِي تُعْطَى لَكَ لِأَجْلِ خِدْمَةِ بَيْتِ إِلَهِكَ فَسَلِّمَهَا أَمَامَ إِلَهٍ أورشليم.^{٢٠} وَبَاقِي احتِجَاجِ بَيْتِ إِلَهِكَ الَّذِي يَتَّقِي لَكَ أَنْ تُعْطِيَهُ، فَأَعْطِهِ مِنْ بَيْتِ خَزَائِنِ الْمَلِكِ.^{٢١} وَمَنِّي أَنَا أَرْتَحِشُّنَا الْمَلِكِ صَدَرَ أَمْرٌ إِلَى كُلِّ الْخَزَنَةِ الَّذِينَ فِي غَيْرِ النَّهْرِ أَنْ كُلُّ مَا يَطْلُبُهُ مِنْكُمْ عَزْرَا الْكَاهِنُ كَاتِبُ شَرِيعَةِ إِلَهِ السَّمَاءِ فليَعْمَلْ بِسُرْعَةٍ،^{٢٢} إِلَى مِئَةِ وَزْنَةٍ مِنَ الْفِضَّةِ وَمِئَةِ كُرٍّ مِنَ الْحِنْطَةِ وَمِئَةُ بَثٍّ مِنَ الْخَمْرِ وَمِئَةُ بَثٍّ مِنَ الزَّيْتِ، وَالْمِلْحَ مِنْ دُونِ تَقْيِيدٍ.^{٢٣} كُلُّ مَا أَمَرَ بِهِ إِلَهُ السَّمَاءِ فليَعْمَلْ بِاجْتِهَادٍ لِبَيْتِ إِلَهِ السَّمَاءِ، لِأَنَّهُ لِمَاذَا يَكُونُ غَضَبٌ عَلَى مُلِكِ الْمَلِكِ وَبَنِيهِ؟^{٢٤} وَتُعْلِمُكُمْ أَنَّ جَمِيعَ الْكَهَنَةِ وَاللَّوِيِّينَ وَالْمُعَنِّينَ وَالْبَوَّابِينَ وَالنَّثِينِينَ وَخُدَّامَ بَيْتِ اللَّهِ هَذَا، لَا يَوْذَنُ أَنْ يُلْقَى عَلَيْهِمْ جَزِيَّةٌ أَوْ

السَّابِغَةَ لَأَرْتَحِشُّنَا الْمَلِكِ.^٨ وَجَاءَ إِلَى أورشليم فِي الشَّهْرِ الْخَامِسِ فِي السَّنَةِ السَّابِغَةِ لِلْمَلِكِ.^٩ لِأَنَّهُ فِي الشَّهْرِ الْأَوَّلِ ابْتَدَأَ يَصْعَدُ مِنْ بَابِلَ، وَفِي أَوَّلِ الشَّهْرِ الْخَامِسِ جَاءَ إِلَى أورشليم حَسَبَ يَدِ اللَّهِ الصَّالِحَةِ عَلَيْهِ.^{١٠} لِأَنَّ عَزْرَا هَيَّا قَلْبَهُ لَطَلِبِ شَرِيعَةِ الرَّبِّ وَالْعَمَلِ بِهَا، وَلِيُعْلَمَ إِسْرَائِيلَ فَرِيضَةُ وَقْضَاءِ.

رسالة أرتحششتا الملك إلى عزرا

^{١١} وهذه صورةُ الرِّسَالَةِ الَّتِي أَعْطَاهَا الْمَلِكُ أَرْتَحِشُّشْتَا لِعَزْرَا الْكَاهِنِ الْكَاتِبِ، كَاتِبِ كَلَامِ وَصَايَا الرَّبِّ وَقَرَانِضِهِ عَلَى إِسْرَائِيلَ: ^{١٢} «مِنْ أَرْتَحِشُّشْتَا مَلِكِ الْمُلُوكِ، إِلَى عَزْرَا الْكَاهِنِ كَاتِبِ شَرِيعَةِ إِلَهِ السَّمَاءِ الْكَامِلِ، إِلَى آخِرِهِ.

^{١٣} «قَدْ صَدَرَ مِنِّي أَمْرٌ أَنْ كُلُّ مَنْ أَرَادَ فِي مُلْكِي مِنْ شَعْبِ إِسْرَائِيلَ وَكَهَنَتِهِ وَاللَّوِيِّينَ أَنْ يَرْجِعَ إِلَى أورشليم مَعَكَ فليَرْجِعْ.^{١٤} مِنْ أَجْلِ أَنَّكَ مُرْسَلٌ مِنْ قِبَلِ الْمَلِكِ وَمُشِيرِهِ السَّبْعَةِ لِأَجْلِ السُّؤَالِ عَنْ يَهُوذَا وَأورشليم حَسَبَ شَرِيعَةِ إِلَهِكَ الَّتِي بِيَدِكَ،^{١٥} وَلِحَمْلِ فِضَّةٍ وَذَهَبٍ تَبَرَّعَ بِهِ الْمَلِكُ وَمُشِيرُوهُ لِإِلَهِ إِسْرَائِيلَ الَّذِي فِي

- ١٣ من أراد... فليرجع: أي أن باب الرجوع من السبي كان مفتوحاً لجميع اليهود، إلا أن الذين استجابوا بالعودة كانوا قليلين جداً.
- ١٤ مشيريه السبعة: حافظ أرتحششتا على سياسة أبيه آشوربورش كما حافظ على مشيريه السبعة (رجس أس ١: ١٤). وهؤلاء المشيرون هم رؤساء بيوت بعض العظماء في مملكة فارس.
- ١٥ تبرع... ومشيروه: (رجس ٨: ٢٥).
- ١٧ تقدماتها: (رجس ٤: ١٥-١٣). سكايتها: (رجس ٣٥: ١٤).
- ١٩ الآية: إن الآية التي كان قد اغتصبها نبوخذنصر ملك بابل أعادها كورش مع زربابل "شيشبصر" (رجس ٧: ١١-١٠: ٥١؛ ٥: ١٤؛ ٥: ٦)، أما أرتحششتا فلم يكف بذلك بل تبرع بآية أخرى ثمينة جداً لبیت الله.
- ٢٠ بيت خزائن: (رجس ٥: ١٧).
- ٢١ الخزنة: أي أمناء الخزائن الملكية. عبر النهر: (رجس ٤: ١٠).
- ٢٢ مئة وزنة: أي حوالي أربعة ونصف طن من الفضة، لأن الوزنة تساوي ثلاثة آلاف شاقل، أي نحو ٣٠ كجم تقريباً. كر: (رجس ٤: ٢٢).
- الحنطة: الكلمة تطلق على الكثير من الحبوب، وبخاصة القمح. بث: (رجس ١ مل ٧: ٢٦). من دون تقييد: أي: بأي كمية وبدون حدود.
- ٢٣ لماذا يكون غضب...؟ أي: لماذا تجلبون غضب الله على الملك؟ (رجس ٦: ١٠).
- ٢٤ جزية: (رجس ٤: ١٣).

- ٧ السنة السابعة: إن فترة ملك أرتحششتا قد امتدت لأكثر من أربعين سنة (٤٦٤-٤٣٣ ق.م.). والسنة السابعة توافقت سنة (٤٥٨ ق.م.).
- ٩ في الشهر الأول... أول الشهر الخامس: أي أن عزرا قد بدأ رحلته العودة من بابل إلى أورشليم في شهر نيسان (أبريل) سنة ٤٥٨ ق.م. ووصل في أول شهر أغسطس من نفس السنة، المسافة من بابل إلى أورشليم تقدر بحوالي ٨٠٠ كم، لكن المسافرين بين هاتين المدينتين كان يضطر أن يمضي في اتجاه الشمال الغربي بطول نهر الفرات، ثم يتجه جنوباً بعد ذلك، وبذلك يسير مسافة حوالي ١٥٠٠ كم.
- ١٠ هياً قلبه: أي أنه كان متمسكاً بطلب الرب رغم أنه كان محاطاً برجاسات الأمم. لطلب شريعة: المقصود: لدراسة وفهم الشريعة والعمل بها. فريضة: هي الواجبات التي فرضها الرب ليعمل بها الإنسان ويلاحظها، وغالباً ما تكون متعلقة بالعبادة. قضاء: أو "الأحكام"، وهي القواعد التي سنّها الرب، وهي غالباً ما تكون متعلقة بالأمور التي تعرض على القضاء (رجس ٢٦: ٢٥؛ ٢ مل ١٧: ٣٧).
- ١١ صورة: أي نص.
- ١٢-٢٦ من أرتحششتا... بالحسب: هذه الرسالة كتبت باللغة الآرامية.
- ١٢ ملك الملوك: اعتاد ملوك آشور أن يطلقوا هذا اللقب على أنفسهم، باعتبار أن سلطانتهم يمتد إلى عدة ممالك، ثم استخدمه بعد ذلك ملوك بابل (رجس ٢٦: ٢٧؛ ٢ مل ١٧: ٣٧)، ثم أخيراً ملوك الفرس.

مِنَ الذُّكُورِ. ^١ مِنْ بَنِي عَادِينَ: عَابِدُ بْنُ يُونَانَ، وَمَعَهُ خَمْسُونَ مِنَ
الذُّكُورِ. ^٢ مِنْ بَنِي عِيلَامَ: يَشْعِيَا بْنُ عَثْلِيَا، وَمَعَهُ سَبْعُونَ مِنَ الذُّكُورِ.
^٣ وَمِنْ بَنِي شَفْطِيَا: زَرْبَدِيَا بْنُ مِيخَائِيلَ، وَمَعَهُ ثَمَانُونَ مِنَ الذُّكُورِ.
^٤ مِنْ بَنِي يَوَابَ: عَوْبَدِيَا بْنُ يَحْيَيْيْلَ، وَمَعَهُ مِئَتَانِ وَثَمَانِيَةَ عَشَرَ مِنَ
الذُّكُورِ. ^٥ وَمِنْ بَنِي شَلُومِيثَ: ابْنُ يَوْشَفِيَا، وَمَعَهُ مِئَةٌ وَسِتُّونَ مِنَ
الذُّكُورِ. ^٦ وَمِنْ بَنِي بَابَايَ: زَرْكِيَا بْنُ بَابَايَ، وَمَعَهُ ثَمَانِيَةَ وَعِشْرُونَ
مِنَ الذُّكُورِ. ^٧ وَمِنْ بَنِي عَزْرَجَدَ: يُوْحَانَانُ بْنُ هَقَّاطَانَ، وَمَعَهُ مِئَةٌ
وَعِشْرُونَ مِنَ الذُّكُورِ. ^٨ وَمِنْ بَنِي أَدُونِيْقَامَ الْآخَرِينَ وَهَذِهِ أَسْمَاؤُهُمْ:
أَلِفْلَظُ وَيَعْيِيْلُ وَشَمْعِيَا، وَمَعَهُمْ سِتُّونَ مِنَ الذُّكُورِ. ^٩ وَمِنْ بَنِي
بَغَوَايَ: عَوْتَائِي وَزَرْبُودُ، وَمَعَهُمَا سَبْعُونَ مِنَ الذُّكُورِ.

الرجوع إلى أورشليم

^{١٠} فَجَمَعْتُهُمْ إِلَى النَّهْرِ الْجَارِي إِلَى أَهْوَا وَتَرَلْنَا هُنَاكَ ثَلَاثَةَ أَيَّامٍ.
وَتَأَمَّلْتُ الشَّعْبَ وَالْكَهَنَةَ، وَلَكِنِّي لَمْ أَجِدْ أَحَدًا مِنَ اللَّائِيِّينَ.
هُنَاكَ. ^{١١} فَأَرْسَلْتُ إِلَى: أَلِيعَزَّرَ وَأَرِيئِيلَ وَشَمْعِيَا وَالنَّانَانَ وَيَارِيَبَ
وَالنَّانَانَ وَنَاتَانَ وَزَرْكِيَا وَمِشْلَامَ الرُّؤُوسِ، وَإِلَى يُوَارِيَبَ وَالنَّانَانَ
الْفَهْمِيِّينَ، ^{١٢} وَأَرْسَلْتُهُمْ إِلَى إِدُو الرَّأْسِ فِي الْمَكَانِ الْمُسَمَّى كِسْفِيَا،
وَجَعَلْتُ فِي أَفْوَاهِهِمْ كَلَامًا يُكَلِّمُونَ بِهِ إِدُوَ وَإِخْوَتَهُ النَّثِينِيْمَ فِي

خُرَاجٍ أَوْ خُفَارَةٍ. ^{٢٥} أَمَّا أَنْتَ يَا عَزْرَا، فَحَسَبَ حِكْمَةِ إِلَهِكَ الَّتِي
بِيَدِكَ صُغَ حُكَمَاً وَقَضَاةً يَقْضُونَ لَجَمِيعِ الشَّعْبِ الَّذِي فِي عِبْرِ النَّهْرِ
مِنْ جَمِيعِ مَنْ يَعْرِفُ شَرَائِعَ إِلَهِكَ. وَالَّذِينَ لَا يَعْرِفُونَ فَعَلِّمُوهُمْ.
^{٢٦} وَكُلُّ مَنْ لَا يَعْمَلُ شَرِيعَةَ إِلَهِكَ وَشَرِيعَةَ الْمَلِكِ، فَلْيَقْضَ عَلَيْهِ
عَاجِلًا إِمَّا بِالْمَوْتِ أَوْ بِالنَّفْيِ أَوْ بِغَرَامَةِ الْمَالِ أَوْ بِالْحَبْسِ».

^{٢٧} مُبَارَكُ الرَّبِّ إِلَهُ آبَائِنَا الَّذِي جَعَلَ مِثْلَ هَذَا فِي قَلْبِ الْمَلِكِ
لَأَجْلِ تَزْيِينِ بَيْتِ الرَّبِّ الَّذِي فِي أُورُشَلِيمَ. ^{٢٨} وَقَدْ بَسَطَ عَلَيَّ رَحْمَةً
أَمَامَ الْمَلِكِ وَمُشِيرِيهِ وَأَمَامَ جَمِيعِ رُؤَسَاءِ الْمَلِكِ الْمُقْتَدِرِينَ. وَأَمَّا
أَنَا فَقَدْ تَشَدَّدْتُ حَسَبَ يَدِ الرَّبِّ إِلَهِي عَلَيَّ، وَجَمَعْتُ مِنْ إِسْرَائِيلَ
رُؤَسَاءَ لِيَصْعَدُوا مَعِي.

قائمة برؤساء العائلات العائدتين مع عزرا

^١ وَهَؤُلَاءِ هُمْ رُؤُوسُ آبَائِهِمْ وَنِسَبَتُهُ الَّذِينَ صَعَدُوا مَعِي
فِي مَلِكِ أَرْتَحَشَشْتَا الْمَلِكِ مِنْ بَابِلَ: ^٢ مِنْ بَنِي فِينَحَاسَ:
جَرشُومُ. مِنْ بَنِي إِثَامَارَ: دَانِيَالُ. مِنْ بَنِي دَاوُدَ: حَطُّوشُ. ^٣ مِنْ
بَنِي شُكْنِيَا مِنْ بَنِي فِرْعَوْنَ: زَرْكِيَا، وَاتَّسَبَ مَعَهُ مِنَ الذُّكُورِ مِئَةٌ
وَاخْمَسُونَ. ^٤ مِنْ بَنِي فَحْتِ مَوَّابَ: أَلِيهوَعِيْنَايَ بْنُ زَرْحِيَا، وَمَعَهُ
مِئَتَانِ مِنَ الذُّكُورِ. ^٥ مِنْ بَنِي شُكْنِيَا: ابْنُ يَحْزَيْيْلَ، وَمَعَهُ ثَلَاثُ مِئَةٍ

- ١ رُؤُوسُ آبَائِهِمْ: هم رؤساء العائلات والعشائر. أَرْتَحَشَشْتَا:
(رج. ت: ٧).
- ٢ جَرشُومُ: هو ابن فينحاس بن العازار بن هارون. دَانِيَالُ: هو ابن
إثامار أصغر أبناء هارون. وقد كان من ضمن الذين ختموا العهد
في زمن نحميا (رج. نح: ١٠: ٦).
- ٥ شُكْنِيَا: أو "زئو شُكْنِيَا" كما ورد في الترجمة اليونانية للعهد القديم
(السبعينية).
- ٧ عَثْلِيَا: هناك ملكة مشهورة (شريرة) تحمل نفس الاسم هي "عَثْلِيَا بنت
أَحَابَ" (رج. ٢ مل ١١).
- ١٠ بَنِي شَلُومِيثَ: بحسب الترجمة اليونانية للعهد القديم (السبعينية):
"بَنِي بَانِي: شَلُومِيثَ بَنِي يَوْشَفِيَا".
- ١٥ أَهْوَا: هو -غالبًا- أحد روافد نهر الفرات بالقرب من بابل، وأيضًا
هو اسم المنطقة التي يمر فيها هذا النهر (رج. ٢١ أ). لم أجد...
اللاويين: كان قد عاد من اللاويين في الفوج الأول أربعة وسبعين
شخصًا (رج. ٤٠: ٢)، أما الآن فلا يوجد منهم أحدًا.
- ١٦ الرُّؤُوسُ: أي هم الرؤساء. الفَهْمِيْمَ: المقصود: العلماء أو المعلمين
أو الحكماء (رج. نح: ٨: ٩).
- ١٧ الرُّأْسَ: أي القائد أو الرئيس. النَّثِينِيْمَ: (رج. ت: ٩: ٢).

- ٢٤ خُرَاجَ: (رج. ت: ٤: ١٣). خُفَارَةٍ: (رج. ت: ٤: ١٣).
- ٢٥ حُكَمَاً وَقَضَاةً: أي أنه منح عزرا سلطة تعيين وعزل الحكام والقضاة،
وإثاقًا في كفاءته. فَعَلِّمُوهُمْ: أي أنه كلف عزرا بتعليم الشعب شريعة
إله السماء (أخ ١٧: ٧).
- ٢٦ فَلْيَقْضَ عَلَيْهِ: أي أنه منح عزرا سلطة توقيع أقصى عقوبة وإثاقًا من
عدالته.
- ٢٧ مُبَارَكُ الرَّبِّ...: من هذه العبارة نرجع إلى هذه اللغة العبرية (رج. ت:
١٢٢-٢٢٦).
- ٢٨ بَسَطَ عَلَيَّ: هذه هي المرة الأولى التي يتحدث فيها عزرا عن نفسه
بضمير المتكلم المفرد، وسيستمر في ذلك طوال الإصحاحين الثامن
والتاسع.
- ٨-١٤ هَؤُلَاءِ هُمْ... سَبْعُونَ مِنَ الذُّكُورِ: إن إجمالي الذين
استجابوا لنداء عزرا كان عددهم ١٤٩٦ رجلًا، ولو أضفنا إليهم
النساء والأطفال سيكون إجمالي العائدين حوالي ثمانية آلاف
شخص، بينما كان إجمالي العائدين في الفوج الأول بقيادة
زربابل اثنين وأربعين ألفًا وثلاث مئة وستون، فضلًا عن سبعة
آلاف وثلاث مئة وسبعة وثلاثين من العبيد والإماء، ومئتين من
المغنين والمغنيات.

مُقَدَّسُونَ لِلرَّبِّ، وَالْأَتِيَّةُ مُقَدَّسَةٌ، وَالْفِضَّةُ وَالذَّهَبُ تَبْرُغُ لِلرَّبِّ إِلَهُ آبَائِكُمْ.^{٢٩} فَاسْهَرُوا وَاحْفَظُوهَا حَتَّى تَرْتَوْهَا أَمَامَ رُؤَسَاءِ الْكَهَنَةِ وَاللَّاوِيِّينَ وَرُؤَسَاءِ آبَاءِ إِسْرَائِيلَ فِي أُورُشَلِيمَ، فِي مَخَادِعِ بَيْتِ الرَّبِّ.^{٣٠} فَأَخَذَ الْكَهَنَةُ وَاللَّاوِيُّونَ وَزَنَ الْفِضَّةَ وَالذَّهَبَ وَالْأَتِيَّةَ لِيَأْتُوا بِهَا إِلَى أُورُشَلِيمَ، إِلَى بَيْتِ إِلَهنا.

^{٣١} ثُمَّ رَحَلْنَا مِنْ نَهْرِ أَهْوَا فِي الثَّانِي عَشَرَ مِنَ الشَّهْرِ الْأَوَّلِ لِنَذْهَبَ إِلَى أُورُشَلِيمَ، وَكَانَتْ يَدُ إِلَهنا عَلَيْنَا، فَأَنْقَذَنَا مِنْ يَدِ الْعَدُوِّ وَالْكَامِنِ عَلَى الطَّرِيقِ.^{٣٢} فَاتَيْنَا إِلَى أُورُشَلِيمَ وَأَقَمْنَا هُنَا ثَلَاثَةَ أَيَّامٍ.^{٣٣} وَفِي الْيَوْمِ الرَّابِعِ وَزَنَتِ الْفِضَّةُ وَالذَّهَبُ وَالْأَتِيَّةُ فِي بَيْتِ إِلَهنا عَلَى يَدِ مَرِيْمُوثَ بْنِ أُورِيَّا الْكَاهِنِ، وَمَعَهُ أَلِيعَازَرُ بْنُ فِينَحَاسَ، وَمَعَهُمَا يُوْزَابَابْدُ بْنُ شُوعَ وَنُوعَدِيَا بْنُ بُنْيَ الْلَّاوِيَّانِ.^{٣٤} بِالْعَدْدِ وَالْوَزْنِ لِلْكُلِّ، وَكُتِبَ كُلُّ الْوَزْنِ فِي ذَلِكَ الْوَقْتِ.^{٣٥} وَبَنُو السَّبْيِ الْقَادِمُونَ مِنَ السَّبْيِ قَرَّبُوا مُحْرِقَاتٍ لِإِلَهِ إِسْرَائِيلَ، اثْنِي عَشَرَ ثَوْرًا عَنْ كُلِّ إِسْرَائِيلَ، وَسِتَّةً وَتِسْعِينَ كِشًا وَسَبْعَةً وَسَبْعِينَ خَرُوفًا وَاثْنِي عَشَرَ تَيْسًا، ذَبِيحَةً خَطِيئَةٍ الْجَمِيعِ مُحَرَّقَةً لِلرَّبِّ.^{٣٦} وَأَعْطَوْا أَوَامِرَ الْمَلِكِ لِمَرَاثِيَةِ الْمَلِكِ وَوَلَاةِ عَبْرِ النَّهْرِ، فَأَعَانُوا الشَّعْبَ وَبَيْتَ اللَّهِ.

الْمَكَانَ كَيْفَا لِيَأْتُوا إِلَيْنَا بِعُدَامٍ لِبَيْتِ إِلَهنا.^{١٨} فَأَتَا إِلَيْنَا حَسَبَ يَدِ اللَّهِ الصَّالِحَةِ عَلَيْنَا بِرَجُلٍ فُطِنٍ مِنْ بَنِي مَحَلِي بْنِ لَآوِي بْنِ إِسْرَائِيلَ وَشَرِيًّا وَبَنِيهِ وَإِخْوَتِهِ ثَمَانِيَةَ عَشَرَ،^{١٩} وَحَشِيًّا وَمَعَهُ يَتَمْعِيَا مِنْ بَنِي مَرَارِي وَإِخْوَتُهُ وَبَنُوهُمْ عَشْرُونَ.^{٢٠} وَمِنْ الشُّنَيْنِيمِ الَّذِينَ جَعَلَهُمْ دَاوُدُ مَعَ الرُّؤَسَاءِ لَخْدَمَةِ اللَّاوِيِّينَ مِنَ الشُّنَيْنِيمِ مِثْنَيْنِ وَعَشْرِينَ. الْجَمِيعُ نَعْمُوا بِأَسْمَائِهِمْ.^{٢١} وَنَادَيْتُ هُنَاكَ بِصُومٍ عَلَى نَهْرِ أَهْوَا لِكَيْ تَنْذَلَّ أَمَامَ إِلَهنا لِنَطْلُبَ مِنْهُ طَرِيقًا مُسْتَقِيمَةً لَنَا وَلِأَطْلَانِيَا وَلِكُلِّ مَالِنَا.^{٢٢} لِأَنِّي خَجَلْتُ مِنْ أَنْ أَطْلُبَ مِنَ الْمَلِكِ جَيْشًا وَفُرْسَانًا لِنُجِدُونَا عَلَى الْعَدُوِّ فِي الطَّرِيقِ، لِأَنَّنَا كَلَّمْنَا الْمَلِكَ قَائِلِينَ: «إِنْ يَدُ إِلَهنا عَلَى كُلِّ طَالِبِهِ لِلخَيْرِ، وَصَوْلَتُهُ وَغَضَبُهُ عَلَى كُلِّ مَنْ يَتْرُكُهُ». فَضَمْنَا وَطَلَبْنَا ذَلِكَ مِنْ إِلَهنا فَاسْتَجَابَ لَنَا.^{٢٣} وَأَفْرَزْتُ مِنْ رُؤَسَاءِ الْكَهَنَةِ اثْنِي عَشَرَ: شَرِيًّا وَحَشِيًّا، وَمَعَهُمَا مِنْ إِخْوَتِهِمَا عَشْرَةٌ.^{٢٤} وَوَزَنْتُ لَهُمُ الْفِضَّةَ وَالذَّهَبَ وَالْأَتِيَّةَ، تَقْدِيمَةً بَيْتِ إِلَهنا الَّتِي قَدَّمَهَا الْمَلِكُ وَمُشِيرُوهُ وَرُؤَسَاؤُهُ وَجَمِيعُ إِسْرَائِيلَ الْمُوجِدِينَ،^{٢٥} وَزَنْتُ لِيَدِهِمْ سِتَّةً مِئَةً وَخَمْسِينَ وَزَنَةً مِنَ الْفِضَّةِ، وَمِئَةً وَزَنَةً مِنْ أَتِيَّةِ الْفِضَّةِ، وَمِئَةً وَزَنَةً مِنَ الذَّهَبِ،^{٢٦} وَعَشْرِينَ قَدْحًا مِنَ الذَّهَبِ أَلْفَ دِرْهَمٍ، وَأَتِيَّةً مِنْ نُحَاسٍ صَقِيلٍ جَيِّدٍ تَمِينَ كَالذَّهَبِ.^{٢٧} وَقُلْتُ لَهُمْ: «أَنْتُمْ

نحو ٣٠ كجم تقريباً. بذلك يكون مجموع الأوزان حوالي ٣٤ طناً من الفضة وحوالي ٤,٥ طناً من الذهب.

^{٢٧} قَدْحًا: أي إبريقاً (رج. ت. ١: ١٠). درهم: (رج. ت. ١: ٢٩). صَقِيل: أي "صقُول"، "لامع"، "أحمر لامع"، "برونزي".

^{٢٩} فَاسْهَرُوا: أي انتبهوا ولا تتهلأوا في الحراسة. مَخَادِعُ: الكلمة العبرية ترجمت "المنسك" (رج. ت. ١ ص ٩: ٢٢). والمقصود: غرف الهيكل.

^{٣١} الثَّانِي عَشَرَ مِنَ الشَّهْرِ الْأَوَّلِ...: وقد وصل إلى أُورُشَلِيمَ فِي "الشهر الخامس" (رج. ت. ٨: ٩). الْكَامِنُ: أي "المخْتَبِئ" فِي تَرْقُبٍ لِلذَّيْ.

^{٣٢} ثَلَاثَةَ أَيَّامٍ: احتاج تحميماً إلى نفس الثلاثة أيام للراحة عند وصوله إلى أُورُشَلِيمَ (رج. ن. ٢: ١١).

^{٣٤} كُتِبَ كُلُّ الْوَزْنِ: كانت جميع المعاملات التجارية - في ذلك الْوَقْتِ - يتم تسجيلها كتابة.

^{٣٥} قَرَّبُوا: أي قدموا قربابين. مُحْرِقَاتٍ: (رج. ت. ١: ٣). تَيْسًا: هو الذَّكَرُ مِنَ الْمَاعِزِ. ذَبِيحَةُ خَطِيئَةٍ: (رج. ت. ٤: ٣).

^{٣٦} أَوَامِرُ الْمَلِكِ: (رج. ٧: ٢١). لِمَرَاثِيَةِ: هم حكام المحافظات، الْمُدِيرِينَ، سواء كانوا من الفرس أو من الوطنيين (رج. أ. ٣: ١٢؛

٨: ٩٩؛ ٣: ٩؛ ١: ٦).

١٨-١٩ شَرِيًّا.. حَشِيًّا: إن عدد اللاويين في عائلتي شَرِيًّا وحَشِيًّا لَا يَتَجَاوَزُ الْارْبَعُونَ شَخْصًا.

^{١٨} بَرَجُلٌ.. وَشَرِيًّا: بحسب النص العبري المقصود: "برجل فطن.. بِنِ إِسْرَائِيلَ هُوَ شَرِيًّا". فُطِنٌ: الكلمة العبرية تترجم "جيد الفهم" (رج. ١ ص ٢٥: ٣).

^{٢١} طَرِيقًا مُسْتَقِيمَةً: المقصود: طريقاً آمناً (رج. ٣١ أ).

^{٢٢} خَجَلْتُ: إن مثل هذا الخجل هو من النوع المقدس (رج. ٩: ٦). (رج. مز ٤٤: ٤٥؛ ١٦: ٣١؛ ١٩: ١٩). صَوْلَتُهُ: الكلمة العبرية تعني "قوته" (رج. خر ١٥: ٢). المقصود هنا: سخطه، سطوته.

^{٢٣} فَضَمْنَا: بعد أن نادى بصوم جماعي (رج. ٢١ أ)، صارت لهم روح واحدة وقلب واحد (رج. ن. ٤: ١؛ ٣: ٩).

^{٢٤} اثْنِي عَشَرَ: شَرِيًّا وَحَشِيًّا: إن شَرِيًّا وحَشِيًّا هما من اللاويين (رج. ١٨، ١٩)، وقد كانا مع الاثني عشر رئيس كَهَنَةٍ. وبالتالي فإن الترجمة الصحيحة لهذا النص: "أفْرَزْتُ رُؤَسَاءَ الْكَهَنَةِ الْاثْنِي عَشَرَ، وَشَرِيًّا وَحَشِيًّا وَمَعَهُمَا مِنْ إِخْوَتِهِمَا عَشْرَةً".

^{٢٥} وَوَزَنْتُ لَهُمْ: لقد حمل عزرا والشعب في رحلتهم من بابل إلى أُورُشَلِيمَ أَطْنَانًا مِنَ الذَّهَبِ وَالْفِضَّةِ وَالنُّحَاسِ الثَّمِينِ. مُشِيرُوهُ: هم "مشيروهُ السَّبْعَةِ" (رج. ت. ٧: ١٤).

^{٢٦} سِتَّةً مِئَةً.. مِنَ الذَّهَبِ: الِوزَنَةُ تَعَادَلُ ثَلَاثَةَ آلَافِ شَاقِلٍ أَيْ تَسَاوِي

صلاة عزرا بخصوص الزواج من الأمم

٩

وَلَمَّا كَمَلْتُ هَذِهِ تَقَدَّمَ إِلَيَّ الرَّؤَسَاءُ قَائِلِينَ: «لَمْ يَنْفَصِلْ شَعْبُ إِسْرَائِيلَ وَالْكَهَنَةُ وَاللَّوِيُّونَ مِنْ شُعُوبِ الْأَرْضِ حَسَبَ رِجَاسَاتِهِمْ، مِنَ الْكَنْعَانِيِّينَ وَالْحِثِّيِّينَ وَالْفِرْزِيِّينَ وَالْيَبُوسِيِّينَ وَالْعَمُوثِيِّينَ وَالْمَوَابِيِّينَ وَالْمِصْرِيِّينَ وَالْأَمُورِيِّينَ. ^١لَا تُهْمُ اتَّخَذُوا مِنْ بَنَاتِهِمْ لَأَنْفُسِهِمْ وَلِبَنِيهِمْ، وَاخْتَلَطَ الزَّرْعُ الْمُقَدَّسُ بِشُعُوبِ الْأَرْضِ. وَكَانَتْ يَدُ الرَّؤَسَاءِ وَالْوَلَاةِ فِي هَذِهِ الْخِيَانَةِ أَوَّلًا. ^٢فَلَمَّا سَمِعْتُ بِهَذَا الْأَمْرِ مَزَقْتُ ثِيَابِي وَرِدَائِي وَتَفَتُّ شَعْرَ رَأْسِي وَذَقْتُ وَجَلَسْتُ مُتَحَيِّرًا. ^٣فاجْتَمَعَ إِلَيَّ كُلُّ مَنْ ارْتَعَدَ مِنْ كَلَامِ إِلَهِ إِسْرَائِيلَ مِنْ أَجْلِ خِيَانَةِ الْمَسِيِّينَ، وَأَنَا جَلَسْتُ مُتَحَيِّرًا إِلَى تَقْدِمَةِ الْمَسَاءِ. ^٤وَعِنْدَ تَقْدِمَةِ الْمَسَاءِ قُمْتُ مِنْ تَذَلُّي، وَفِي ثِيَابِي وَرِدَائِي الْمُمَرَّقَةِ جَثَوْتُ عَلَى رُكْبَتِي وَبَسَطْتُ يَدَيَّ إِلَى الرَّبِّ إِلَهِِي، وَقُلْتُ: «اللَّهُمَّ، إِنِّي أَخْجَلُ وَأَخْزَى مِنْ أَنْ أَرْفَعُ يَا إِلَهِِي وَجْهِي نَحْوَكَ، لِأَنْ ذُنُوبَنَا قَدْ كَثُرَتْ فَوْقَ رُؤُوسِنَا، وَأَتَامَنَا تَعَاظَمْتَ إِلَى السَّمَاءِ. ^٥مِنْذُ أَيَّامِ آبَائِنَا نَحْنُ فِي إِثْمٍ عَظِيمٍ إِلَى هَذَا الْيَوْمِ. وَلِأَجْلِ ذُنُوبِنَا قَدْ دُعِينَا نَحْنُ وَمُلُوكُنَا وَكَهَنَتُنَا لِيَدِ مُلُوكِ الْأَرْضِ لِلسَّيْفِ وَالسَّبِي

وَالنَّهَبِ وَخِزْيِ الْوُجُوهِ كَهَذَا الْيَوْمِ. ^٦وَالآنَ كُلُّخِطَّةٍ كَانَتْ رَأْفَةً مِنْ لَدُنِ الرَّبِّ إِلَهِنَا لِيُقِيِّيَ لَنَا نَجَاةً وَيُعْطِيَنَا وَتَدًا فِي مَكَانٍ قُدْسِهِ، لِنُبْنِيَ إِلَهِنَا أُعْبَدْنَا وَيُعْطِيَنَا حَيَاةً قَلِيلَةً فِي عُيُودِنَا. ^٧لَا تَنَا عِبِيدُ نَحْنُ، وَفِي عُيُودِنَا لَمْ يَتْرُكْنَا إِلَهِنَا بَلْ بَسَطَ عَلَيْنَا رَحْمَةً أَمَامَ مُلُوكِ فَارَسَ، لِيُعْطِيَنَا حَيَاةً لِنَرْفَعَ نَبْتَ إِلَهِنَا وَنُقِيمَ خَرَائِبَهُ، وَلِيُعْطِيَنَا حَاطَظًا فِي يَهُوذَا وَفِي أَوْرُسَلِيمَ. ^٨وَالآنَ، فَمَاذَا نَقُولُ يَا إِلَهِنَا بَعْدَ هَذَا؟ لَأَنَّا قَدْ تَرَكْنَا وَصَايَاكَ ^٩الَّتِي أَوْصَيْتَ بِهَا عَنْ يَدِ عِبِيدِكَ الْأَنْبِيَاءِ قَائِلًا: إِنَّ الْأَرْضَ الَّتِي تَدْخُلُونَ لَتَمْلِكُوهَا هِيَ أَرْضٌ مُتَنَجِّسَةٌ بِنِجَاسَةِ شُعُوبِ الْأَرْضِ، بِرِجَاسَاتِهِمْ الَّتِي مَلَأُوهَا بِهَا مِنْ جَهَةِ إِلَى جَهَةِ بِنِجَاسَتِهِمْ. ^{١٠}وَالآنَ فَلَا تُعْطُوا بَنَاتِكُمْ لِبَنِيهِمْ وَلَا تَأْخُذُوا بَنَاتِهِمْ لِبَنِيكُمْ، وَلَا تَطْلُبُوا سَلَامَتَهُمْ وَخَيْرَهُمْ إِلَى الْأَبَدِ لَكِنْ تَتَشَدَّدُوا وَتَأْكُلُوا خَيْرَ الْأَرْضِ وَتُورَثُوا بَنِيكُمْ إِيَّاهَا إِلَى الْأَبَدِ. ^{١١}وَبَعْدَ كُلِّ مَا جَاءَ عَلَيْنَا لِأَجْلِ أَعْمَالِنَا الرَّدِيئَةِ وَأَتَامِنَا الْعَظِيمَةِ، لِأَنَّكَ قَدْ جَارَيْتَنَا يَا إِلَهِنَا أَقَلَّ مِنْ أَتَامِنَا وَأَعْطَيْتَنَا نَجَاةً كَهَذِهِ، ^{١٢}أَفَتَعُودُ وَتَتَعَدَّى وَصَايَاكَ وَنُصَاهِرُ شُعُوبَ هَذِهِ الرِّجَاسَاتِ؟ أَمَا تَسْخَطُ عَلَيْنَا حَتَّى تُفْنِيَنَا فَلَا تَكُونَ بَقِيَّةً وَلَا نَجَاةً؟ ^{١٣}إِنِّي إِلَهِ الرَّبِّ إِلَهِ إِسْرَائِيلَ

- (رج نـ ٩: ٥-٣٧)، وكذلك صلاة دانيال (رج دا ٩: ٤-١٩). أخرج: (رج ت ٨: ٢٢). من أن أرفع... وجهي: هذا هو الموقف الذي يطلبه ويتنظره الرب (رج لو ١٨: ١٣، ١٤).
٧ النهب: (رج ت ١٤: ١٤).
٨ كلحظة: المقصود: وقت قصير، مدة زمنية قصيرة. لندن: أي "عند". لبيقي لنا نجاة: (رج ت ٤٥: ٧)، (رج نـ ١: ٢٢؛ إش ٩: ١٠: ٢٢-٢٠). وتَدًا: (رج ت ٢٧: ١٩). والمقصود: مكانًا ثابتًا، فكما أن الوند يثبت الخيمة في الأرض، هكذا ثبت الله شعبه (الوند) في أورشليم مكان قدسه.
٩ أمام ملوك فارس: إن رحمة الله تبين من تعاملات ملوك فارس بمثل هذا التعاطف مع اليهود. وهذا يتضح مع أربعة من الملوك: ١- الملك كورش الذي أصدر أمره برجوع جميع المسيبين (رج ١: ١-٤). ٢- الملك داريوس الذي أصدر أمره ببناء الهيكل (رج ٦: ١-١٢). ٣- الملك أخشوروش الذي أعطاهم الحماية (رج أس ٨: ٤). الملك أرتخششتا الذي أصدر أمره برجوع كل من يرغب بالعودة من السبي (رج ٧: ١١-٢٦)، والذي أعطى سلطتان واسعتا لكل من عزرا ونحميا. حاططًا: دلالة على الحماية والأمن (رج زك ٢: ٥).
١٠-١٢ تركنا وصاياك... إلى الأبد: (رج خر ١١: ٣٤-١٦؛ تث ١٧: ١-٦).
١٤ أما تسخط...؟: إن غضب الله على شعبه كان دائمًا مرتبطًا بنقضهم العهد معه (رج تث ٧: ١٤؛ ١٦: ١١؛ ١٧: ٢٩؛ ٢٦: ٢٨؛ يش ٢٣: ١٦؛ قض ٢: ٢٠).

- ٩: ١ لما كملت هذه: أي بعد إصعاد المحرقات وإبلاغ المرازبة بأوامر الملك. إليّ: أي إلى عزرا. شعوب الأراضي: فيما عدا المصريين، فإن الشعوب السبعة الأخرى هم المستوطنون الأصليون لأرض كنعان (رج ت ٣: ٨). رجاساتهم: أي "رجاسات الأمم" (رج ت ١٢: ٣١).
٢ الزرع المقدس: المقصود: نسل إبراهيم الذي منه يأتي المخلص الذي به تبارك كل قبائل الأرض (رج إش ٦: ١٣). يد الرؤساء... أولًا: أي أن الرؤساء هم الذين بدأوا أولًا (رج ١٠: ١٨). الخيانة: أي "خيانة أهل السبي" (رج ١٠: ٢). وكانت "الخيانة" هي عدم طاعة وصية الله الصريحة، والمتكررة لهم بعدم الزواج من أمميات غريبات (رج خر ٣٤: ١١-١٦؛ تث ١٧: ١٧؛ ٢٣: ١-٣... إلخ).
٣ مزقت ثيابي: كان تمزيق الثياب علامة على شدة الحزن واليأس. نتفت:.. ذقتي: عندما واجه نحميا موقفًا مماثلًا، فإنه تنف شعر المخطئين (رج نـ ١٣: ٢٥). متحيرًا: الكلمة العبرية تترجم "متوحش" (رج ت ٢٦: ٢٢). والكلمة تتضمن معاني "الحيرة" و"الوحشة" (الوحدة).
٤ إلى تقدمه المساء: المقصود: إلى وقت غروب الشمس. مما يدل على أن عزرا قد جلس متحيرًا لساعات طويلة.
٥ تذللني: الكلمة العبرية تعني أيضًا "صومي" (رج ت ١٦: ٢٩). جثوت: أي ركعت.
٦ وقلت...: إن صلاة عزرا (٦-١٥)، يمكن مقارنتها بصلاة نحميا

أهل السبي. ^٧ وأطلقوا نداءً في يهوذا وأورشليم إلى جميع بني السبي لكي يجتمعوا إلى أورشليم. ^٨ وكل من لا يأتي في ثلاثة أيام حسب مشورة الرؤساء والشيوخ يحرم كل ماله، وهو يفرض من جماعة أهل السبي.

^٩ فاجتمع كل رجال يهوذا وبنيامين إلى أورشليم في الثلاثة الأيام، أي في الشهر التاسع، في العشرين من الشهر، وجلس جميع الشعب في ساحة بيت الله مرتعدين من الأمر ومن الأمطار. ^{١٠} أقام عزرا الكاهن وقال لهم: «إنكم قد ختتم وأنخذتم نساء غريبة لتزبدوا على إثم إسرائيل. ^{١١} فاعترفوا الآن للرب إله آبائكم واعملوا مراضاة، وانفصلوا عن شعوب الأرض وعن النساء الغريبة». ^{١٢} فأجاب كل الجماعة وقالوا بصوت عظيم: «كما كلمتنا كذلك نعمل». ^{١٣} إلا أن الشعب كثير، والوقت وقت أمطار، ولا طاقة لنا على الوقوف في الخارج، والعمل ليس ليوم واحد أو لاثنتين، لأننا قد أكثرنا الذنب في هذا الأمر. ^{١٤} فليقف رؤساؤنا لكل الجماعة. وكل الذين في مدينتنا قد اتخذوا نساء غريبة، فليأتوا في أوقات معينة ومعهم شيوخ مدينة فمدينة وقضاؤها، حتى يرتد عنا حمو غضب إلهنا من أجل هذا الأمر». ^{١٥} ويونانان بن عسايل ويحزيا بن يقره

أنت بار! لأننا بقينا ناجين كهذا اليوم. ها نحن أمامك في آثامنا، لأنه ليس لنا أن نقف أمامك من أجل هذا».

اعتراف الشعب بالخطية

^{١٠} فلما صلى عزرا واعترف وهو باك وساقط أمام بيت الله، اجتمع إليه من إسرائيل جماعة كثيرة جدًا من الرجال والنساء والأولاد، لأن الشعب بكى بكاء عظيمًا. وأجاب شكنايا بن يحييل من بني عيلام وقال لعزرا: «إننا قد خننا إلهنا واتخذنا نساء غريبة من شعوب الأرض. ولكن الآن يوجد رجاء لإسرائيل في هذا. ^{١١} فلنقطع الآن عهدًا مع إلهنا أن نخرج كل النساء والذين ولدوا منهن، حسب مشورة سيدي، والذين يخشون وصية إلهنا، وليعمل حسب الشريعة. ^{١٢} ثم، فإن عليك الأمر ونحن معك. تسجع وأفعل».

^{١٣} فقام عزرا واستحلف رؤساء الكهنة واللاويين وكل إسرائيل أن يعملوا حسب هذا الأمر، فحلفوا. ^{١٤} ثم قام عزرا من أمام بيت الله وذهب إلى مخدع يهوحنان بن ألياشيب. فانطلق إلى هناك وهو لم يأكل خبزًا ولم يشرب ماء، لأنه كان ينوح بسبب خيائته

أصبحت صغيرة. يحرم كل ماله: ذلك لأن الغائب عن هذا الاجتماع يعتبر ضمناً متزوجاً بإحدى الوثنيات، فيحرم كل ماله، وبخاصة الأرض حتى لا يذهب ميراث إسرائيل إلى الغريباء (رج لا ٢٧: ٢٨؛ يش ٦: ١٧). يفرض من... أي يعزل عن الجماعة، ولا يُسمح له بتقديم العبادة في الهيكل. إن هذا الفصل (الفرز) هو أشد أنواع العقاب في نفس اليهودي الذي يفتخر بديانته وقوميته وهيكله. أهل السبي: هذه الصفة لصقت ببني يهوذا بعد عودتهم من السبي، أو "بنو السبي" (رج ت ١٩: ٦).

^٩ يهوذا وبنيامين: (رج ت ٥: ١). الشهر التاسع... سيئطر الشعب عشرة أيام قبل معرفة الأمر وبداية الفحص (رج آ ١٦). ساحة بيت الله: أي دار الهيكل الخارجية أو قد تكون ساحة أخرى بقرب الهيكل. الأمطار: الكلمة العبرية أتت في صورة الجمع مما يعني شدة وكثافة المطر. وكان الوقت في ديسمبر أي في موسم الشتاء.

^{١٤} شيوخ... وقضاؤها: كان الاقتراح تشكيل لجان من الشيوخ والقضاة في المدن المختلفة لمقابلة المدينين والتحقق معهم وإصدار الحكم.

^{١٠} ١: صلى: عن هذه الصلاة (رج ت ٦: ٩). باك: الكلمة العبرية نصف "البكاء بصوت مرتفع" (رج ت ١٦: ٢١).

^٢ بني عيلام: قد شارك ستة رجال من بني عيلام في خطية الزيجات الغريبة (رج ٢٦: ٢). شعوب الأرض: هم الأمم الوثنية الغريبة عن شعب الله (رج ٩: ٢٤).

^٣ والذين ولدوا منهن: وقد نفذ الشعب هذا العهد (رج آ ٤٤).

^٥ استحلف: إن هذه الصيغة تعني: أن الرب يشهد على أقوالهم، ويفعل بهم ما يشاء وينزل بهم ما يستحقونه من عقاب إذا لم ينفذوا ما حلفوا به (رج را ١٧: ١ ص ٣: ١٤؛ ٤٤: ٤).

^٦ مخدع: أو "المنسك" (رج ت ١ ص ٢٢). المقصود هنا: غرف في الهيكل كانت تستخدم أيضاً كمخازن (رج ٨: ٢٩). لم يأكل... كان ينوح: إن عزرا على الرغم من بواهر انفراج الأزمة وبداية الإصلاح إلا أنه ظل صائماً ولا يزال يبكي وينوح.

^٧ أطلقوا نداء: لم يطلق عزرا النداء بمفرده، بل شاركه فيه الرؤساء وشيوخ يهوذا.

^٨ ثلاثة أيام: هي مدة كافية لحضور جميع الرجال من كل مدن يهوذا إلى أورشليم، فإن عدد الشعب قد قل كثيراً عما كان عليه قبل السبي، كما أن المساحة الجغرافية التي يسكنوها

فقط قاما على هذا، ومشلّم وشبتاي اللاوي ساعداهما. ^{١٦} وفعل هكذا بنو السبي. وانفصل عزرا الكاهن ورجال رؤوس آباء، حسب بيوت آبائهم، وجميعهم بأسمائهم، وجلسوا في اليوم الأول من الشهر العاشر للفحص عن الأمر. ^{١٧} وانتهوا من كل الرجال الذين اتخذوا نساء غريبة في اليوم الأول من الشهر الأول.

الذين أخطأوا بزواجهم من الأمم

^{١٨} فوجد بين بني الكهنة من اتخذ نساء غريبة: فمن بني يشوع بن يوصاداق وإخوته: معشياً والعزّر وياريب وجدليا. ^{١٩} وأعطوا أيديهم لإخراج نسايتهم مقرّبين كبش غنم لأجل إثمهم. ^{٢٠} ومن بني إثير: خناني وزبديا. ^{٢١} ومن بني حاريم: معسيا وإيليا وشمعيا ويحيثيل وعزّيا. ^{٢٢} ومن بني فشحور: أليوعناي ومعسيا وإسماعيل ونثثيل ويوزاباد والعاسّة. ^{٢٣} ومن اللاويين: يوزاباد وشمعي وقلايا، هو قليبّا، وفتحيا ويهوذا وأليعزّر. ^{٢٤} ومن المغنّين: ألياشيب. ومن البّوابين: سلوم وطالم وأوري. ^{٢٥} ومن إسرائيل من بني فرعون:

رميا ويّزيا وملكيّا وميامين وألعااز وملكيّا وبنايا. ^{٢٦} ومن بني عيلام: متّنيا وركريا ويحيثيل وعدي ويريموث وإيليا. ^{٢٧} ومن بني زئو: أليوعناي وألياشيب ومتّنيا ويريموث وزاباد وعزرا. ^{٢٨} ومن بني باباي: يهوحنان وحنيا وزبأي وعنلاي. ^{٢٩} ومن بني باني: مشلّم وملوخ وعدايا ياشوب وشال وراموث. ^{٣٠} ومن بني فحث مواب: عدنا وكلال وبنايا ومعسيا ومتّنيا وبصلثيل وبئوي ومنسى. ^{٣١} وبنو حاريم: أليعزّر ويشيا وملكيّا وشمعيا وشمعون ^{٣٢} وبنيامين وملوخ وشمريا. ^{٣٣} من بني خسوم: متّناي ومّنا وزاباد والفلط ويريماي ومنسى وشمعي. ^{٣٤} من بني باني: معداي وعمرام وأوثيل ^{٣٥} وبنايا ويديا وكلوهي ^{٣٦} وونيا ويريموث وألياشيب ^{٣٧} ومتّناي ومتّناي ويعسو ^{٣٨} وباني وبئوي وشمعي ^{٣٩} وسلميا ونانان وعدايا ^{٤٠} ومكندباي وشاشاي وشاراي ^{٤١} وعزّرئيل وسلميا وشمريا ^{٤٢} وسلوم وأمريا ويوسف. ^{٤٣} من بني تبو: يعيثيل ومتّنا وزاباد وزينا ويدو ويوثيل وبنايا. ^{٤٤} كل هؤلاء اتخذوا نساء غريبة ومنهن نساء قد وضعن بين.

١٥ قاما على هذا: المقصود: قاوموا هذه الإجراءات، من أسباب المقاومة المقترحة: ١- من أجل حماية أقاربهما. ٢- شعورهما بأن الحل المقترح هو شديد القسوة. ٣- إن الإجراءات بطيئة وليست سريعة بالدرجة الكافية.

١٦-١٧ اليوم الأول.. العاشر.. الشهر الأول: أي حوالي ٧٥ يوما. وإن طول المدة يظهر لنا مدى تفشي هذه الخيانة، وأيضا مدى التروي قبل إصدار الحكم.

١٦ وفعل هكذا... تكونت اللجنة العليا بقيادة عزرا الكاهن وعضوية رؤساء العائلات والشيوخ والقضاة: رؤوس آباء: هم رؤساء العائلات والعاشر.

١٨-٢٤ فوجد بين.. من البوابين: من الملاحظ على هذه القائمة: ١- أن كل العائلات الكهنوتية ممثلة في هذه القائمة

(رج آ ١٨-٢٢ مع ٣٦:٢-٣٩). ٢- أن القائمة تشمل ستة أفراد من اللاويين، وشخص واحد من المغنّين، وثلاثة من البوابين. ٣- أن القائمة لا تشمل أي شخص من الشينيم (رج ٤٣:٢-٥٤)، أو من بني عبيد سليمان (رج ٢:٥٥-٥٧).

١٩ أعطوا أيديهم: أي تعهدوا بهذا ووعدوا بتنفيذ كلمتهم. مقربين إثمهم: أي أن كل كاهن مذنب قدم ذبيحة إثم كبش غنم، معتبرين أن هذه الخيانة خطية سهو.

٢٤ البوابين: (رج ت ١ أع ٩:٢٢).

٢٥-٣٥ من إسرائيل.. بنايا: أي من الشعب (رج ٢:٣-٢٠).

٢٣ نبو: هذا الاسم لم يرد إلا في هذا الموضع في كل العهد القديم كاسم شخص. وهو اسم الإله "نبو" أحد آلهة البابليين (رج إش ٤٦:١).

٤٤ وضعن بين: تم تنفيذ الحكم بطرد الأم مع أولادها (رج ت ٣).

نَحْمِيا

صلاة نحemia

الآن نهارًا وليلاً لأجل بني إسرائيل عبيدك، ويعترف بخطايا بني إسرائيل التي أخطأنا بها إليك. فأني أنا وبيت أبي قد أخطأنا. لقد أفسدنا أمانك، ولم نحفظ الوصايا والفرائض والأحكام التي أمرت بها موسى عبدك. اذكر الكلام الذي أمرت به موسى عبدك قائلاً: إن خُتِمتُم فأني أفرقكم في الشعوب،^١ وإن رجعتم إليّ وحفظتم وصاياي وعملتُموها، إن كان المتنبئون منكم في أقصاء السماوات، فمن هناك أجمعهم وآتي بهم إلى المكان الذي اخترت لإسكان اسمي فيه. "فهم عبيدك وشعبك الذي افتديت بقوتك العظيمة ويدك الشديدة." يا سيد، لتكن أذنك مُصغية إلى صلاة عبيدك وصلاة عبيدك الذين يريدون مخافة اسمك. أعط النجاة اليوم لعبيدك وامنحه رحمة أمام هذا الرجل. لأنني كنت ساقياً للملك.

١ كلام نحemia بن حَكَلِيا: حَدَثَ في شَهْر كَسَلُو في السَّنَةِ العِشْرِينَ، بَيْنَمَا كُنْتُ في شَوْشَن القَصْرِ، أَنَّهُ جَاءَ خَنَانِي، وَاحِدٌ مِنْ إِخْوَتِي، هُوَ وَرِجَالٌ مِنْ يَهُوذَا، فَسَأَلْتُهُمْ عَنِ الْيَهُودِ الَّذِينَ نَجَّوْا، الَّذِينَ يَقْوَا مِنَ السَّيِّ، وَعَنْ أُورُشَلِيمَ. فَقَالُوا لِي: «إِنَّ الْبَاقِينَ الَّذِينَ يَقْوَا مِنَ السَّيِّ هُنَاكَ فِي الْبِلَادِ، هُمْ فِي شَرٍّ عَظِيمٍ وَعَارٍ. وَسُورُ أُورُشَلِيمَ مُنْهَدِمَةٌ، وَأَبْوَابُهَا مَحْرُوقَةٌ بِالنَّارِ.» فَلَمَّا سَمِعْتُ هَذَا الْكَلَامَ جَلَسْتُ وَبَكَيتُ وَنَحْتُ أَبَايَا، وَصُمْتُ وَصَلَّيْتُ أَمَامَ إِلَهِي السَّمَاءِ، وَقُلْتُ: «يَا رَبُّ إِلَهَ السَّمَاءِ، إِلَهَ الْعَظِيمِ الْمَخُوفِ، الْحَافِظَ الْعَهْدِ وَالرَّحْمَةَ لِمُحِبِّيهِ وَحَافِظِي وَصَايَاهُ، لَتَكُنْ أُذُنُكَ مُصْغِيَةً وَعَيْنَاكَ مَفْتُوحَتَيْنِ لِتَسْمَعَ صَلَاةَ عَبْدِكَ الَّذِي يُصَلِّي إِلَيْكَ

٥ -صليت (هو الفعل الذي يتكرر في حياة نحemia، يطلب وجه الله ليلاً ونهاراً).

٥ الحافظ.. حافظي وصايا: (رج خر ٢٠: ٦؛ تث ١٢: ٩، ١٧).

٦ أذنك مصغية: (رج مل ٨: ٢٩، ٢٠؛ أع ٦: ٤٠؛ ٩١: ١٧، ١٨). يصلي.. نهاراً وليلاً: كانت حياة نحemia هي حياة صلاة (رج ٤: ٢؛ ٤: ٤؛ ٩: ٥؛ ١٩: ٥؛ ١٩: ٦؛ ١٤: ١). أنا وبيت أبي: لم يستبعد نحemia نفسه أو أعضاء عائلته من اعترافه بالخطايا (رج إش ١: ٦-٥).

٧ الوصايا: أو "الأوامر" (رج ت لك ٥: ٢٦). الفرائض: (رج ت لك ٥: ٢٦). الأحكام: أي "الأحكام القضائية" أو "الشرائع".

٨-٩ إن ختتم.. أجمعهم: (رج تث ١٠: ٥). كذلك (رج إش ١١: ١٢؛ إر ٢٣: ٣؛ حز ٢٠: ٣٤؛ مي ١٢: ٢).

٨ اذكر الكلام... إن نحemia هنا يذكر كلمات الله التي مر عليها حوالي ألف سنة، ولكن الزمن لا يقوى على تغيير هذه الوعود (رج ٢٦: ٣٣؛ تث ٤: ٢٧؛ ٢٨: ٦٤).

١٠ فهم عبيدك وشعبك: يتمثل نحemia هنا بالنبي موسى الذي تشفع من أجل شعبه ويذكر الله بأنهم عبيده وشعبه (رج عد ١٤: ١؛ تث ٩: ٢٩).

١١ يا سيد.. هذا الرجل: كان نحemia قد وضع في قلبه أن يرفع الأمر للملك أرتحشستا، وهو يعلم أن قلوب الملوك هي في يد الله يجريها كجداول المياه. هذا الرجل: المقصود: الملك أرتحشستا. ساقياً: (رج ت لك ١: ٤٠). وقد كان مركزاً له خطورته وأيضاً له مكانة عظيمة في القصر الملكي.

١ ١: كلام... أو "أقوال" (رج جا ١: ١؛ إر ١: ١؛ ١٠: ١). كسلو: هو الشهر التاسع من السنة العبرية، أي (تشرين الثاني-كانون الأول).

ويقال نوفمبر-ديسمبر. وهذا الشهر لا يذكر في العهد القديم سوى في (زك ١: ٧). السنة العشرين: هي السنة العشرين لحكم أرتحشستا الملك، أي سنة ٤٤٥ ق.م. شوشن القصر: أطلق على المدينة هذا الاسم لأن الملك داريوس بنى فيها القصر العظيم حيث كان يحكم منها ملوك بابل ثم ملوك فارس. وقد وقعت أحداث سفر أستير في هذا القصر، وفي هذه المدينة رأى دانيال رؤياه عن الممالك الأربع (دا ٢: ٨).

٢ واحد من إخوتي: هو أخو نحemia (رج ٢: ٧) أو من أقربائه. نجوا، الذين يقوا: (رج ت لك ٧: ٤٥). من السي: المقصود: العائدون من السي. كان يطلق عليهم "بنو السي" (رج ت عز ٦: ١٩).

٣ البلاد: المقصود: بلاد يهوذا. وقد أطلق عليها "الكورة" في (عز ١: ٢). شر: المقصود: هوان، شقاء، ضيق. سور.. منهدم: إن السور المنهدم يعني أن المدينة فقدت أمانها وحصانيتها، وصارت مرتعاً لكل أمة، وأنها لم تعد المدينة العظيمة المتصلة بعضها ببعض (رج ٢: ١٧؛ مل ٢: ٢٥).

٤ فلما سمعت... قام نحemia بخمسة أفعال بعد أن سمع من أخيه خناني بما وصلت إليه الأمور في أورشليم وفي أرض يهوذا: ١-جلست (منفرداً، مع نفسه). ٢-بكيت في داخلي. ٣-نحت (البكاء بصوت عالٍ وعويل). ٤-صمت (دليل على التواضع وعلى التذلل أمام الله).

أرتحشستا يرسل نحميا إلى أورشليم

٢

١ وفي شهر نيسان في السنة العشرين لأرتحشستا الملك، كانت خمرٌ أمامه، فحملت الخمر وأعطيت الملك. ولم أكن قبلُ مُكَمَّدًا أمامه. ٢ فقال لي الملك: «لماذا وجهك مُكَمَّدٌ وأنت غير مريض؟ ما هذا إلا كآبة قلب!». فحفت كثيرًا جدًا، ٣ وقلت للملك: «ليحيي الملك إلى الأبد. كيف لا يكمد وجهي والمدينة بيت مقابر آبائي خراب، وأبوابها قد أكلتها النار؟». ٤ فقال لي الملك: «ماذا طالب أنت؟». فضليت إلى إله السماء، ٥ وقلت للملك: «إذا سر الملك، وإذا أحسن عبدك أمامك، تُرسلني إلى يهوذا، إلى مدينة قبور آبائي فأبنوها». ٦ فقال لي الملك، والمملكة جالسة بجانبه: «إلى متى يكون سفرُك، ومتى ترجع؟». فحسنت لدى الملك وأرسلني، فعينت له زمانًا. ٧ وقلت للملك: «إن حسنت عند الملك فلتعط لي رسائل إلى ولاه عبر النهر لكي

يُجيزوني حتى أصل إلى يهوذا، ٨ ورسالة إلى آساف حارس فردوس الملك لكي يُعطيني أخشابًا لسقف أبواب القصر الذي للبيت، ولسور المدينة، وللبيت الذي أدخل إليه». فأعطاني الملك حسب يد إلهي الصالحة عليّ. ٩ فأتيت إلى ولاه عبر النهر وأعطيتهم رسائل الملك. وأرسل معي الملك رؤساء جيش وفرسانًا. ١٠ ولما سمع سببط الحوروني وطوبيا العبد العموني ساءهما مساءً عظيمة، لأنه جاء رجل يطلب خيرًا لبني إسرائيل.

نحميا يتفحص أسوار أورشليم

١١ فجيئت إلى أورشليم وكنت هناك ثلاثة أيام. ١٢ ثم قمت ليلاً أنا ورجال قليلون معي، ولم أخبر أحدًا بما جعله إلهي في قلبي لأعمله في أورشليم. ولم يكن معي بهيمة إلا البهيمة التي كنت راكبها. ١٣ وخرجت من باب الوادي ليلاً أمام عيني التين

٢: ١ نيسان: هو الشهر الأول من السنة العبرية، ويقابله شهري (مارس-أبريل). وهذا الاسم لم يرد ذكره في كل العهد القديم سوى في (رج أس ٧: ٣). السنة العشرين: إن السنة العشرين من ملك أرتحشستا هي سنة ٤٤٥ ق.م. أرتحشستا: (رج ت عز ٤: ٧). مكمدًا: أي مغمومًا في حزن شديد أو مكتئبًا.

٣ وقلت للملك: تظهر حكمة نحميا في رده على الملك، بأنه أكد أن حزنه وكتبته ليسا بسبب الملك أبدًا. وعرض القضية على أساس أنها أخبار مزعجة صدمته ففاض قلبه بالكآبة، وأن علاج قضيته في يد الملك، وأن في وسعه رفع هذه الكآبة. المدينة: لم يذكر نحميا طوال حديثه مع الملك اسم أورشليم (رج آ ٥: ٨).

٤ فضليت: (رج ت ١: ٦).

٥ إذا سر: إن نحميا طوال حديثه مع الملك أرتحشستا ترك الأمر لمسرة الملك واستحسانه (رج ٧: ٧)، ولم يفرض رأيًا معينًا عليه، بل ولم يطلب منه سوى أن يسمح له بالذهاب إلى يهوذا ليني مدينة قبور آبائه. ترسلني: أي تسمح لي بالذهاب (رج ١ مل ١١: ٢٢).

٦ الملكة: إن ظهور الملكة بجوار الملك في الإمبراطورية الفارسية ينم عن وضع غير عادي، وغالبًا لا يحدث هذا إلا في المناسبات السعيدة. والكلمة العبرية ترجمتها الحرفية "زوجة أو رفيقة الملك"، ولم ترد في العهد القديم سوى في (مز ٩٠: ٩). أرسلني: أي صار نحميا موفدًا من قبل الملك أرتحشستا ليصبح حاكمًا على أورشليم. فعينت له زمانًا: تعرف من (١٤: ٥) أن نحميا استقر في أورشليم اثنتي عشرة سنة، غالبًا لم تكن هي المدة التي اتفق عليها نحميا مع الملك، لذلك

قد يكون نحميا قد عاد إلى شوشن بعد عام أو اثنين، ثم بعد الاثني عشرة سنة استسمح الملك في الذهاب مرة أخرى (رج ١٣: ٦).

٧ عبر النهر: أي جميع الشعوب وكل البلاد التي تقع ما بين نهر الفرات ومدينة أورشليم. يجيزوني: أي يسمحوا لي بأن أجتاز (أعبر) خلال حدودهم.

٨ فردوس: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في (نش ٤: ١٣)، وأيضًا (جا ٥: ٢) حيث ترجمت "فرايس". والكلمة تعني "حديقة". فردوس الملك: هو البستان الخاص بالملك، وقد كان يستخدم كمخزن للمواد التي تجمع من أورشليم لإرسالها إلى مملكة فارس. أبواب القصر: هذا القصر هو القلعة الكائنة بجانب الهيكل وكان حنثار رئيسًا عليه (رج ٧: ٢). حسب يد إلهي: ينسب نحميا دائمًا النجاح إلى الله (رج ١٨: ٢٠).

٩ أرسل.. فرسانًا: على العكس من عزرا الذي خجل أن يطلب من الملك جيشًا وفرسانًا (رج عز ٨: ٢٢).

١٠ العبد: أي عبد الملك أو عبد الحاكم. طوبيا.. العموني: كان طوبيا يهوديًا حاكمًا على "بني عمون" تحت سلطة سنبط.

١١ ثلاثة أيام: ربما كانت مدة انتظار الرب (رج عز ٨: ٣٢).

١٢ قمت ليلاً.. أورشليم: كانت بمثابة جولة تفقدية للأسوار المنهدمة. وخرجت...: مرت جولة نحميا التفقدية بثلاث أبواب من أبواب أورشليم. باب الوادي: هو باب وادي قدرون، ويقع في الطرف الغربي للمدينة. عين التين: هو ينبوع ماء (عين) يقع بين باب الوادي وباب الدمن.

عَامِلُونَ؟ أَعْلَى الْمَلِكِ تَمَرَّدُونَ؟^{١٠} فَأَجَبْتُهُمْ وَقُلْتُ لَهُمْ: «إِنَّ إِلَهَ السَّمَاءِ يُعْطِينَا النَّجَاحَ، وَنَحْنُ عِبِيدُهُ نَقُومُ وَنَبْنِي. وَأَمَّا أَنْتُمْ فَلَيْسَ لَكُمْ نَصِيبٌ وَلَا حَقٌّ وَلَا ذِكْرٌ فِي أُورُشَلِيمَ».

بناء السور

٣ وَقَامَ الْيَاشِيبُ الْكَاهِنُ الْعَظِيمُ وَإِخْوَتُهُ الْكَهَنَةُ وَبَنَوْا بَابَ الضَّانِ. هُمْ قَدَّسُوهُ وَأَقَامُوا مَصَارِيْعَهُ، وَقَدَّسُوهُ إِلَى بُرْجِ الْمَيْةِ إِلَى بُرْجِ حَنْشِيلَ. ^٢ وَبِجَانِبَيْ بَنَى رَجَالُ أَرِيحَا، وَبِجَانِبَيْهِمْ بَنَى زَكُورُ بْنُ إِمْرِي. ^٣ وَبَابُ السَّمَكِ بَنَاهُ بَنُو هَسْنَاءَ. هُمْ سَقَفُوهُ وَأَوْقَفُوا مَصَارِيْعَهُ وَأَقْفَالَهُ وَعَوَارِضَهُ. ^٤ وَبِجَانِبَيْهِمْ رَمَّمَ مَرِيْمُوثُ بْنُ أَوْرِيَا بْنُ هَقُوصَ. وَبِجَانِبَيْهِمْ رَمَّمَ مَسْلَامُ بْنُ بُرْخِيَا بْنِ مَشِيَرِيشِيلَ. وَبِجَانِبَيْهِمْ رَمَّمَ صَادُوقُ بْنُ يُعْنَا. ^٥ وَبِجَانِبَيْهِمْ رَمَّمَ التَّقْوَعِيُّونَ، وَأَمَّا عَظْمَاؤُهُمْ فَلَمْ يُدْخِلُوا أَعْنَاقَهُمْ فِي عَمَلِ سَيِّدِهِمْ. ^٦ وَالبَابُ الْعَتِيقُ رَمَّمَهُ يُوِيَادَاغُ

إِلَى بَابِ الدِّمْنِ، وَصِرَتْ أَتْفَرَسُ فِي أُسْوَارِ أُورُشَلِيمَ الْمُنْهَدِمَةِ وَأَبْوَابِهَا الَّتِي أَكَلَتْهَا النَّارُ. ^{١٤} وَعَبَّرْتُ إِلَى بَابِ الْعَيْنِ وَإِلَى بَرَكَةِ الْمَلِكِ، وَلَمْ يَكُنْ مَكَانٌ لِعُبُورِ الْبَهِيمَةِ الَّتِي تَحْتِي. ^{١٥} فَصَعِدْتُ فِي الْوَادِي لَيْلًا وَكُنْتُ أَتَفَرَّسُ فِي السُّورِ، ثُمَّ عُدْتُ فَدَخَلْتُ مِنْ بَابِ الْوَادِي رَاجِعًا. ^{١٦} وَلَمْ يَعْرِفِ الْوَلَاةُ إِلَى أَيْنَ ذَهَبْتُ، وَلَا مَا أَنَا عَامِلٌ، وَلَمْ أُخْبِرْ إِلَى ذَلِكَ الْوَقْتِ الْيَهُودَ وَالْكَهَنَةَ وَالْأَشْرَافَ وَالْوَلَاةَ وَبَاقِي عَامِلِي الْعَمَلِ. ^{١٧} ثُمَّ قُلْتُ لَهُمْ: «أَنْتُمْ تَرَوْنَ الشَّرَّ الَّذِي نَحْنُ فِيهِ، كَيْفَ أَنْ أُورُشَلِيمَ خَرِبَتْ، وَأَبْوَابُهَا قَدْ أُحْرِقَتْ بِالنَّارِ. هَلُمَّ فَبْنِي سُورَ أُورُشَلِيمَ وَلَا نَكُونُ بَعْدَ عَارًا». ^{١٨} وَأَخْبَرْتُهُمْ عَنْ يَدِ إِلَهِ الصَّالِحَةِ عَلَيَّ، وَأَيْضًا عَنْ كَلَامِ الْمَلِكِ الَّذِي قَالَ لِي، فَقَالُوا: «لَنَقُمْ وَلْنَبْنِ». وَشَدَّدُوا أَيَادِيَهُمْ لِلْخَيْرِ. ^{١٩} وَلَمَّا سَمِعَ سَنَبَلُطُ الْحُورُونِيُّ وَطُوبِيَّا الْعَبْدُ الْعُمُونِيُّ وَجَسَمُ الْعَرَبِيُّ هَزَأُوا بَنَا وَاحْتَقَرُونَا، وَقَالُوا: «مَا هَذَا الْأَمْرُ الَّذِي أَنْتُمْ

أَي كرسوه للرب. مَصَارِيْعُهُ: المقصود "أبوابه" أي صُلِفَتِي الْبَابِ. بَرَجُ الْمَيْةِ: لعل هذا البرج تسمى بهذا الاسم لأن ارتفاعه مئة ذراع، أو أن درجات السلم كانت مئة درجة (رج ١٢: ٣٩).

٢ بَنَى: البناء يختص بالأجزاء المنهدمة، وإكمال ما هو قائم حتى يتصل السور. رَجَالُ أَرِيحَا: (رج عز ٣٤).

٣ بَابُ السَّمَكِ: أحد البوابات المشهورة في سور أورشليم، حيث كان تجار السمك يعبرون من خلاله إلى سوق السمك بأورشليم (رج ١٢: ٣٩؛ ٢٢: ٣٣؛ ١٤: ١٠؛ صف ١٠). هَسْنَاءُ: تدعى أيضًا "سناة" (رج عز ٣٥). أَقْفَالُهُ: الكلمة العبرية لم ترد خارج هذا الأصحاح سوى في (نش ٥: ٥). والكلمة تصف ما يتم إغلاق الأبواب من الداخل بها، أو "المزلاج". عَوَارِضُهُ: (رج خر ٢٦: ٢٦)، وهي ألواح خشبية طويلة يتم إغلاق الأبواب بها.

٤ رَمَمَ: الترميم يختص ببناء وتثبيت وتقوية ما هو قائم. مَرِيْمُوثُ: هو ابن أوريا الكاهن (رج عز ٣٣: ٨)، وقد قام بعد ذلك بترميم قسم ثانٍ في سور المدينة (رج ٢١: ٢١). مَسْلَامُ: قد قام بعد ذلك بترميم قسم ثانٍ في سور المدينة (رج ٣٠: ٣٠). وقد وجه نحميا اللوم له لأنه أعطى ابنته زوجة لابن طوبيا (رج ١٧: ١٨).

٥ التَّقْوَعِيُّونَ: أي أهل مدينة "تقوع"، وقد قام هذا الشعب بجهد مضاعف في العمل بعد أن رفض العظماء منهم المشاركة في العمل (رج ٢٧: ٢٧). عَظْمَاؤُهُمْ: الكلمة العبرية المستخدمة هنا تختلف عن الواردة في (١٦: ٢) والمترجمة "ولاء". والمقصود: "النبلاء" أو "المقتدرين" (رج ت ٢٣: ٢٠). لم يدخلوا أعناقهم: المقصود: أنهم رفضوا الخضوع لأوامر القائمين على هذا العمل.

٦ الباب العتيق: يقع قرب الزاوية الشمالية الغربية لسور المدينة.

١٣ باب الدمن: كلمة "الدمن" أي "المزيلة" (رج ت ١ ص ٢: ٨). وهو باب يقع في الزاوية الجنوبية الغربية من سور المدينة. أَتْفَرَسُ: أي أنظر وأتأمل بتدقيق. كذ ١٥.

١٤ باب العين: يقع بالقرب من الزاوية الجنوبية الشرقية لسور المدينة. بركة الملك: هي البركة التي شقها الملك حزقيا (رج مل ٢: ٢٠؛ ٢٠: ٢٠؛ ٢٢: ٣٢).

١٥ الوادي: هو وادي قدرون.

١٦ الأشراف: (رج مل ١: ٢١: ٨).

١٧ الشر: المقصود: الهوان، الشقاء.

١٨ للخير: أي لهذا العمل الصالح.

١٩ العربي: هي بعض القبائل العربية التي كانت تسكن في قিদار، ثم جاء الملك سرجون الثاني ملك آشور ببعضهم وأسكنهم في مدن السامرة حيث استقروا فيها لفترات طويلة من الزمن. أَعْلَى الْمَلِكِ تَمَرَّدُونَ: (رج ٦: ٧).

٢٠ يعطينا النجاح: (رج ت ١١: ١).

٣-٣٢ وقام.. التجار: قد قام بترميم سور مدينة أورشليم حوالي أربعين من رؤساء العائلات، بدءًا من باب الضان في اتجاه عكس عقارب الساعة حتى تم ترميم عشرة من أبواب المدينة.

١ ألياشيب.. الكهنة: كان أمرًا جيدًا أن يبدأ هذا العمل رئيس الكهنة ومعه إخوته الكهنة ليكونوا القدوة والمثل. الكاهن العظيم: المقصود: رئيس الكهنة. باب الضان: يقع قرب الزاوية الشمالية الشرقية لسور المدينة (رج ١٢: ٣٩؛ يو ٥: ٩-٩). وقد كانت حركة بيع وشراء الغنم تتم بالقرب من هذا الباب. ويعتقد أن الاسم القديم له هو "باب بنيامين" (رج ١٣: ٣٨؛ ٧: ١٤؛ ١٠: ١٠). قدسوه:

نَحْمِيَا بْنُ عَزَبُوقَ رَئِيسَ نِصْفِ دَائِرَةِ بَيْتِ صُورَ إِلَى مُقَابِلِ قُبُورِ دَاوُدَ، وَالْإِ بَرَكَةِ الْمَصْنُوعَةِ، وَالْإِ بَيْتِ الْجَبَابِرَةِ. ^{١٧} وَبَعْدَهُ رَمَمُ اللَّائِيُونَ رَحُومُ بْنُ بَانِي، وَبَجَانِيهِ رَمَمُ حَسْبِيَا رَئِيسُ نِصْفِ دَائِرَةِ قَعِيلَةَ فِي قِسْمِهِ. ^{١٨} وَبَعْدَهُ رَمَمُ إِخْوَتُهُمْ بَوَّايُ بْنُ حِينَادَادَ رَئِيسُ نِصْفِ دَائِرَةِ قَعِيلَةَ. ^{١٩} وَرَمَمُ بَجَانِيهِ عَازِرُ بْنُ يَشُوعَ رَئِيسُ الْمِصْفَاةِ قِسْمًا ثَانِيًا، مِنْ مُقَابِلِ مَصْعَدِ بَيْتِ السَّلَاحِ عِنْدَ الزَّوَايَةِ. ^{٢٠} وَبَعْدَهُ رَمَمُ بَعَزَمُ بَارُوحُ بْنُ زَكَّايَ قِسْمًا ثَانِيًا، مِنْ الزَّوَايَةِ إِلَى مَدْخَلِ بَيْتِ الْيَاسِيبِ الْكَاهِنِ الْعَظِيمِ. ^{٢١} وَبَعْدَهُ رَمَمُ مَرِيْمُوثُ بْنُ أَوْريَا بْنِ هَقُوصَ قِسْمًا ثَانِيًا، مِنْ مَدْخَلِ بَيْتِ الْيَاسِيبِ إِلَى نِهَايَةِ بَيْتِ الْيَاسِيبِ. ^{٢٢} وَبَعْدَهُ رَمَمُ الْكَهْنَةُ أَهْلُ الْغُورِ. ^{٢٣} وَبَعْدَهُمْ رَمَمُ بَنِيَامِينُ وَحَشُوبُ مُقَابِلَ بَيْتَيْهِمَا. وَبَعْدَهُمَا رَمَمُ عَزْرِيَا بْنُ مَعْصِيَا بْنِ عَنِّيَا بَجَانِبِ بَيْتِهِ. ^{٢٤} وَبَعْدَهُ رَمَمُ بَثُويُ بْنُ حِينَادَادَ قِسْمًا ثَانِيًا، مِنْ بَيْتِ عَزْرِيَا إِلَى الزَّوَايَةِ وَالْإِ الْعَطْفَةِ. ^{٢٥} وَفَالَالُ بْنُ أَوْزَايَ مِنْ مُقَابِلِ الزَّوَايَةِ وَالبُرْجِ، الَّذِي هُوَ خَارِجُ بَيْتِ الْمَلِكِ الْأَعْلَى الَّذِي لِدَارِ السَّجْنِ. وَبَعْدَهُ فِدَايَا بْنُ فَرَعُوشَ. ^{٢٦} وَكَانَ التَّثْنِيْنُ سَاكِنِينَ فِي الْأَكْمَةِ إِلَى مُقَابِلِ بَابِ الْمَاءِ لِحِجَّةِ الشَّرْقِ وَالبُرْجِ الْخَارِجِيِّ.

بُنْ فَاسِيحَ وَمَسْلَامَ بْنَ بَسُودِيَا. هُمَا سَقْفَاهُ وَأَقَامَا مَصَارِيْعَهُ وَأَقْفَالَهُ وَعَوَارِضَهُ. ^٧ وَبَجَانِيهِمَا رَمَمُ مَلْطِيَا الْجِعُونِيُّ وَيَادُونُ الْمِيرُونِيُّ مِنْ أَهْلِ جِبْعُونَ وَالْمِصْفَاةِ إِلَى كُرْسِيِّ وَالْيِ عِبْرِ النَّهْرِ. ^٨ وَبَجَانِيهِمَا رَمَمُ عَزْيَيْشِيلُ بْنُ حَرْهَايَا مِنَ الصَّيَاغِينَ. وَبَجَانِيهِ رَمَمُ حَنْنِيَا مِنَ الْعَطَّارِينَ. وَتَرَكُوا أَوْشَلِيمَ إِلَى السُّورِ الْعَرِيضِ. ^٩ وَبَجَانِيَهُمْ رَمَمُ زَفَايَا بْنُ حُورَ رَئِيسُ نِصْفِ دَائِرَةِ أَوْشَلِيمَ. ^{١٠} وَبَجَانِيَهُمْ رَمَمُ يَدَايَا بْنُ حَرْوَمَافَ وَمُقَابِلَ بَيْتِهِ. وَبَجَانِيهِ رَمَمُ حَطُّوشُ بْنُ حَسْبِيَا. ^{١١} قِسْمُ ثَانِي رَمَمَهُ مَلِكِيَّا بْنُ حَارِيْمَ وَحَشُوبُ بْنُ فَحْتِ مَوَّابَ وَبُرْجُ التَّنَانِيرِ. ^{١٢} وَبَجَانِيهِ رَمَمُ شَلُومُ بْنُ هَلُوحِيشَ رَئِيسُ نِصْفِ دَائِرَةِ أَوْشَلِيمَ هُوَ وَبَنَاتُهُ. ^{١٣} بَابُ الْوَادِي رَمَمَهُ حَانُونُ وَشُكَّانُ زَانُوخَ. هُمُ بَنُوهُ وَأَقَامُوا مَصَارِيْعَهُ وَأَقْفَالَهُ وَعَوَارِضَهُ، وَأَلْفَ ذِرَاعٍ عَلَى السُّورِ إِلَى بَابِ الدِّمَنِ. ^{١٤} وَبَابُ الدِّمَنِ رَمَمَهُ مَلِكِيَّا بْنُ زَكَّابَ رَئِيسُ دَائِرَةِ بَيْتِ هَكَارِيمَ. هُوَ بَنَاهُ وَأَقَامَ مَصَارِيْعَهُ وَأَقْفَالَهُ وَعَوَارِضَهُ. ^{١٥} وَبَابُ الْعَيْنِ رَمَمَهُ شَلُومُ بْنُ كَلْحُورَةَ رَئِيسُ دَائِرَةِ الْمِصْفَاةِ. هُوَ بَنَاهُ وَسَقَفَهُ وَأَقَامَ مَصَارِيْعَهُ وَأَقْفَالَهُ وَعَوَارِضَهُ، وَسُورَ بَرَكَةِ سِلْوَامَ عِنْدَ جُنَيْتَةِ الْمَلِكِ إِلَى الدَّرَجِ النَّازِلِ مِنْ مَدِينَةِ دَاوُدَ. ^{١٦} وَبَعْدَهُ رَمَمُ

١٦ قبور داود: (رج ١ مل ٢: ١٠، ٢١: ٢٠، ٢٣: ٣٢). البركة المصنوعة: هي البركة التي صنعها حزقيا (رج ٢ مل ٢٠: ٢٠). بيت الجبابرة: المقصود -غالبا- مكان إقامة جبابرة (أبطال) داود (رج ٢ صم ٨: ٣٩). وربما يكون قد تم استخدامه ليكون ثكنات للحرس أو مخزن للأسلحة (بيت السلاح).
١٩ مصعد: أي المطلع أو الطريق الصاعد. بيت السلاح: أي مخزن الأسلحة.

٢٠ بعزم: أي بجديفة شديدة وعزيمة لا تهدأ. مدخل: أي الباب الخارجي.
٢٢ أهل الغور: أي الكهنة الآتين من الأماكن المجاورة (المحيط). والكلمة المترجمة "غور"، ترجمت "دائرة" بمعنى "منطقة" (رج تك ١٣: ١٠-١٢، ١٩: ١٧).

٢٤ العطفة: أو "المنعطف". وهي هنا المكان الذي يتقابل فيه السور الشرقي مع السور الشمالي، الزاوية.

٢٥ بيت الملك الأعلى: ربما يكون القصر القديم للملك داود (بيت داود) (رج ١٢: ٣٧). لدار السجن: أو "ساحة السجن" (رج ١٢: ٣٢، ١٣: ٣٣).

٢٦ التثنيين: (رج ١ مل ٢: ٢٠). الأكمة: (رج ٢ مل ٢٣: ٢٧). باب الماء: دُعِيَ هكذا لأنه كان يؤدي إلى مصدر الماء الرئيسي لأورشليم (الآتي من نبع جيحون) (رج ١ مل ٨: ١٦، ٣٧: ١٢).

٧ كرسى: هو "مقر" والى عبر النهر. عبر النهر: أي غربي نهر الفرات.
٨ الصياغين: هم صائفي الذهب. السور العريض: يقع غربي منطقة الهيكل. ويعتقد أن حزقيا الملك هو الذي أمر ببنائه (رج ٢ مل ٣٢: ٥).
٩ رفايا.. رئيس نصف: هو رئيس نصف منطقة أورشليم، بينما رئيس النصف الثاني هو شلوم بن هلوحيش (رج ١٢: ١٢). دائرة: منطقة.
١٠ مقابل بيته: تم توزيع العمل بحيث يرمم كل واحد المنطقة من السور المقابلة لبيته أو القرية منه (رج ٢ مل ٢٨: ٣٠-٣٠).

١١ برج التنانير: التنانير جمع تنور وهو الفرن. وربما يكون قد أطلق عليه هذا الاسم لوقوعه في منطقة "سوق الخبازين" (رج ١ مل ٣٧: ٢١). ويقع هذا البرج على السور الغربي لأورشليم.

١٢ هو وبَنَاتُهُ: إشارة فريدة لاشتراك النساء في بناء السور. وهذا يثبت اشتراك جميع فئات الشعب في البناء، رجال ونساء، كبار وصغار.

١٣ باب الوادي: (رج ٢ مل ١٣). ألف ذراع: الذراع يعادل ٤٥ سم، وبالتالي فالألف ذراع تساوي ٤٥٠ مترا. باب الدمن: (رج ٢ مل ١٣).

١٤ بيت هكاريم: معناه "بيت الكروم" (رج ١ مل ١٦).

١٥ باب العين: (رج ٢ مل ١٤). بركة سلوام: ربما تكون هي بركة الملك (رج ٢ مل ١٤). وربما هي البركة السفلى المذكورة في (إش ٢٢: ٩). أيضا (رج يو ٧: ٧). الدرج: أي السلالم. مدينة داود: المقصود: الموقع الأصلي لمدينة أورشليم (رج ٢ صم ٧: ٩).

وهي مُحَرَقَةٌ؟^{٢٧} وَكَانَ طَوِيلًا الْعُمُورُ بَجَانِبِهِ، فَقَالَ: «إِنَّ مَا يَبْنُونَهُ إِذَا صَعِدَ تَعَلَّبَ فَإِنَّهُ يَهْدُمُ حِجَارَةً حَائِطِيهِمْ».^{٢٨} «اسْمَعْ يَا إِلَهِنَا، لِأَنَّا قَدْ صِرْنَا احْتِقَارًا، وَرُدَّ تَعْيِيرُهُمْ عَلَيَّ رُؤُوسِهِمْ، وَاجْعَلْهُمْ نَهَبًا فِي أَرْضِ السَّبْيِ وَلَا تَسْزُزْ دُنُوبَهُمْ وَلَا تَمَحْ خَطِيئَتَهُمْ مِنْ أَمَامِكَ لِأَنَّهُمْ أَغْضَبُوكَ أَمَامَ الْبَانِينَ».^{٢٩} فَتَبَيَّنَا السُّورَ وَاتَّصَلَ كُلُّ السُّورِ إِلَى نَصْفِهِ وَكَانَ لِلشَّعْبِ قَلْبٌ فِي الْعَمَلِ.

^{٣٠} وَلَمَّا سَمِعَ سَبْلَطُ وَطَوِيلًا وَالْعَرَبُ وَالْعُمُورِيُّونَ وَالْأَشْدُودِيُّونَ أَنَّ أَسْوَارَ أُورُشَلِيمَ قَدْ رُمِّمَتْ وَالثُّغْرُ ابْتَدَأَتْ تُسَدُّ، غَضِبُوا جَدًّا. وَتَأَمَّرُوا جَمِيعُهُمْ مَعًا أَنْ يَأْتُوا وَيُحَارِبُوا أُورُشَلِيمَ وَيَعْمَلُوا بِهَا ضَرًّا. فَصَلَّيْنَا إِلَى إِلَهِنَا وَأَقَمْنَا حُرَاسًا ضِدَّهُمْ نَهَارًا وَلَيْلًا بِسَبْيِهِمْ. وَقَالَ يَهُوذَا: «قَدْ ضَعُفَتْ قُوَّةُ الْحَمَالِينَ، وَالتُّرَابُ كَثِيرٌ، وَنَحْنُ لَا نَقْدِرُ أَنْ نَبْنِيَ السُّورَ».^{٣١} وَقَالَ أَعْدَاؤُنَا: «لَا يَعْلَمُونَ وَلَا يَرَوْنَ حَتَّى نَدْخُلَ إِلَى وَسْطِهِمْ وَنَقْتُلَهُمْ وَنَوَقِفَ الْعَمَلَ».^{٣٢} وَلَمَّا جَاءَ الْيَهُودُ السَّاكِنُونَ بَجَانِبِهِمْ قَالُوا لَنَا عَشْرُ مَرَاتٍ: «مِنْ جَمِيعِ الْأَمَاكِينِ

وَبَعْدَهُمْ رَمَّمَ النَّقُوعِيُّونَ قِسْمًا ثَانِيًا، مِنْ مُقَابِلِ الْبُرْجِ الْكَبِيرِ الْخَارِجِيِّ إِلَى سَوْرِ الْأَكْمَةِ».^{٣٣} وَمَا فَوْقَ بَابِ الْخَيْلِ رَمَّمَهُ الْكَهَنَةُ، كُلُّ وَاحِدٍ مُقَابِلَ بَيْتِهِ.^{٣٤} وَبَعْدَهُمْ رَمَّمَ صَادُوقُ بْنُ أَمِيرٍ مُقَابِلَ بَيْتِهِ. وَبَعْدَهُ رَمَّمَ شَمْعِيَا بْنُ شَكْنِيَا حَارِسُ بَابِ الشَّرْقِيِّ.^{٣٥} وَبَعْدَهُ رَمَّمَ حَنَنِيَا بْنُ سَلْمِيَا وَحَانُونُ بْنُ صَالَاثِ السَّادِسُ قِسْمًا ثَانِيًا. وَبَعْدَهُ رَمَّمَ مُسْلَامُ بْنُ بَرَخِيَا مُقَابِلَ مَخْدَعِهِ.^{٣٦} وَبَعْدَهُ رَمَّمَ مَلَكِيَا بْنُ الصَّائِفِ إِلَى بَيْتِ الثَّنِينَ وَالتَّجَارِ، مُقَابِلَ بَابِ الْعَدِّ إِلَى مَصْعَدِ الْعَطْفَةِ. وَمَا بَيْنَ مَصْعَدِ الْعَطْفَةِ إِلَى بَابِ الصَّانِ رَمَّمَهُ الصِّيَاغُونَ وَالتَّجَارُ.

مقاومة إعادة البناء

^{٣٧} وَلَمَّا سَمِعَ سَبْلَطُ أَنَّا آخِذُونَ فِي بِنَاءِ السُّورِ غَضِبَ وَاغْتَاظَ كَثِيرًا، وَهَزَأَ بِالْيَهُودِ. وَتَكَلَّمَ أَمَامَ إِخْوَتِهِ وَجَيْشِ السَّامَرَةِ وَقَالَ: «مَاذَا يَعْمَلُ الْيَهُودُ الضُّعَفَاءُ؟ هَلْ يَتَرَكُونَهُمْ؟ هَلْ يَذْبَحُونَ؟ هَلْ يَكْمِلُونَ فِي يَوْمٍ؟ هَلْ يُحْيُونَ الْحِجَارَةَ مِنْ كَوْمِ التُّرَابِ

الأعداء بل يترك النعمة للرب (رج مز ٧٩: ١٢؛ أم ٣: ٣٤). نهيا: (رج. ت. ٢ أخ ١٤: ١٤).

٥ أغضبوك: الكلمة العبرية تترجم عادة "أغاظوك" (رج تث ٢٥: ٤). والمقصود: من خلال استهزائهم واحتقارهم للبنائين (رج ١٩: ٢).
٦ اتصل: الكلمة العبرية تعني أيضًا "قوي" (رج تك ٤١: ٣٠). إلى نصفه: أي إلى نصف ارتفاعه. قلب في العمل: أي كانوا يعملون بكل قلوبهم، بكل حماسهم، بكل عزميتهم.

٧ العرب: (رج. ت. ١٩: ٢). الأشدوديون: كان الأشدوديون قد قاموا بثورة ضد سرجون الثاني ملك آشور، وقد اختار الفارسيون أشدود لتكون عاصمة للمنطقة التي احتلها. رمت: الكلمة العبرية تعني "صعدت"، "تعلت"، "ارتفعت". الثغر: أي الفجوات، الفتحات، المنافذ.

٨ تأمروا.. معًا: (رج مز ٨٣: ٥-٣). ضررًا: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في (إش ٣٢: ٦) حيث ترجمت "إتراء". والكلمة تعني أيضًا "خسارة"، "أذى" أو "ارتباك"، "تشويش"، "فوضى".

٩ فصلينا: (رج. ت. ٦: ١). بسبيهم: أي حذرنا منهم.

١٠ يهوذا: أي رجال يهوذا. ضعفت قوة: أي قد تعبوا من ثقل الأحمال، وأصبخوا غير قادرين على حمل الأثقال بعد.

١١ لا يعلمون ولا يرون: أي سنأتي خفية من حيث لا يعلمون ولا يرون وندخل في وسطهم.

١٢ عشر مرات: أي أنذرنا وحذرنا مرات عديدة عن الجهات التي سيهاجمنا منها أعدائنا.

٢٨ باب الخيل: كان يقع في الجانب الشرقي من المدينة، ومنه كانت تخرج وتدخل خيول الملك من وإلى اسطبلاتها (رج ٢ مل ١١: ١٦؛ ٢ أخ ٢٣: ١٥؛ إر ٣١: ٤٠).

٢٩ باب الشرق: كان يقع في الجانب الشرقي من المدينة، وقد سُمِّيَ فيما بعد باسم "الباب الذهبي".

٣١ باب العد: يُدعى أيضًا "باب الجند"، ويقع شمالي الجانب الشرقي من المدينة. وقد كان يخرج من هذا الباب الجنود للحرب، وكان يتم إحصائهم (عدهم) عند هذا الباب قبل الحرب وبعد العودة.

٣٢ باب الصَّان: يعود العمل في النهاية إلى نقطة البداية (رج ١ أ).

٣: ٢: إخوته: أي بني قومه. جيش السامرة: كان سبلط هو حاكم السامرة. الضعفاء: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة تعني "الاشقياء"، "القليلي الحيلة". هل يتركونهم؟ المقصود: "هل سترك الفرس اليهود؟". هل يذبحون؟ المقصود: "هل سينجحوا في تقديم الذبائح لإلههم؟". هل يكملون في يوم؟ المقصود: "هل يستطيعون إكمال العمل كله في يوم واحد؟". وهي محقرة: المقصود: وقد أكلتها النيران فتهدمت.

٣ طوبيا العموني: (رج. ت. ١٠: ٢). إذا صعد.. حافظهم: عبارة تحمل تعبيرًا. والمقصود: أن الثعلب الضئيل الحجم والخفيف الوزن لو صعد فوق هذا السور فإنه لن يتحملة، مما يدل على ضعف بناء هذا السور. ثعلب: أو "ابن آوى" (رج. ت. قض ٤: ١٥).

٤ اسمع يا إلهنا: هذه صلاة من صلوات نحميا المتكررة في هذا السفر (رج. ت. ٦: ١). رد تعييرهم: إن نحميا يقرر أنه لن ينتقم لنفسه من

الَّتِي مِنْهَا رَجَعُوا إِلَيْنَا»^{١٣} فَأَوْقَفْتُ الشَّعْبَ مِنْ أَسْفَلِ الْمَوْضِعِ وَرَاءَ الشُّورِ وَعَلَى الْقَمَمِ، أَوْقَفْتُهُمْ حَسَبَ عَشَائِرِهِمْ، بِسُيُوفِهِمْ وَرِمَاحِهِمْ وَقِسِيهِمْ.^{١٤} وَنَظَرْتُ وَقُمْتُ وَقُلْتُ لِلْعَظَمَاءِ وَالْوُلَاةِ وَلِصَيَّةِ الشَّعْبِ: «لَا تَخَافُوهُمْ بَلْ اذْكُرُوا السَّيِّدَ الْعَظِيمَ الْمَرْهُوبَ، وَحَارِبُوا مِنْ أَجْلِ إِخْوَتِكُمْ وَبَنَاتِكُمْ وَنِسَائِكُمْ وَبُيُوتِكُمْ».^{١٥} وَلَمَّا سَمِعَ أَعْدَاؤُنَا أَنَّنَا قَدْ عَرَفْنَا، وَأَبْطَلَ اللَّهُ مَشُورَتَهُمْ، رَجَعْنَا كُلُّنَا إِلَى الشُّورِ كُلِّ وَاحِدٍ إِلَى شُغْلِهِ.^{١٦} وَمِنْ ذَلِكَ الْيَوْمِ كَانَ نِصْفُ غِلْمَانِي يَشْتَغِلُونَ فِي الْعَمَلِ، وَنِصْفُهُمْ يُمَسِكُونَ الرِّمَاحَ وَالْأَتْرَاسَ وَالْقِيسِيَّ وَالْدُرُوعَ. وَالرُّؤَسَاءُ وَرَاءَ كُلِّ بَيْتٍ يَهُودًا.^{١٧} الْبَانُونَ عَلَى الشُّورِ بَنَوا وَحَامِلُو الْأَحْمَالِ حَمَلُوا. بِالْيَدِ الْوَاحِدَةِ يَعْمَلُونَ الْعَمَلَ، وَبِالْأُخْرَى يُمَسِكُونَ السَّلَاحَ.^{١٨} وَكَانَ الْبَانُونَ يَتَنَوَّنَ، وَسَيْفُ كُلِّ وَاحِدٍ مَرْبُوطٌ عَلَى جَنْبِهِ، وَكَانَ النَّافِخُ بِالْبُوقِ بَجَانِبِي.^{١٩} فَقُلْتُ لِلْعَظَمَاءِ وَالْوُلَاةِ وَلِصَيَّةِ الشَّعْبِ: «الْعَمَلُ كَثِيرٌ وَمُتَسِّعٌ وَنَحْنُ مُتَفَرِّقُونَ عَلَى الشُّورِ وَيَعِيدُونَ بَعْضُنَا عَنْ بَعْضٍ».^{٢٠} فَالْمَكَانَ الَّذِي تَسْمَعُونَ

مِنْهُ صَوْتَ الْبُوقِ هُنَاكَ تَجْتَمِعُونَ إِلَيْنَا. إِلَهْنَا يُحَارِبُ عَنَّا».^{٢١} فَكُنَّا نَحْنُ نَعْمَلُ الْعَمَلَ، وَكَانَ نِصْفُهُمْ يُمَسِكُونَ الرِّمَاحَ مِنْ طُلُوعِ الْفَجْرِ إِلَى ظَهْرِ النَّجْمِ.^{٢٢} وَقُلْتُ فِي ذَلِكَ الْوَقْتِ أَيْضًا لِلشَّعْبِ: «لَيْتَ كُلُّ وَاحِدٍ مَعَ غُلَامِهِ فِي وَسْطِ أُورُشَلِيمَ لِيَكُونُوا لَنَا حُرَّاسًا فِي اللَّيْلِ وَلِلْعَمَلِ فِي النَّهَارِ».^{٢٣} وَلَمْ أَكُنْ أَنَا وَلَا إِخْوَتِي وَلَا غِلْمَانِي وَلَا الْحُرَّاسُ الَّذِينَ وَرَائِي نَخْلَعُ ثِيَابَنَا. كَانَ كُلُّ وَاحِدٍ يَذْهَبُ بِسِلَاحِهِ إِلَى الْمَاءِ.

نَحْمِيَا يَسَاعِدُ الْفُقَرَاءَ

^١ وَكَانَ صُرَاخُ الشَّعْبِ وَنِسَائِهِمْ عَظِيمًا عَلَى إِخْوَتِهِمُ الْيَهُودَ.^٢ وَكَانَ مَنْ يَقُولُ: «بَنُونَا وَبَنَاتُنَا نَحْنُ كَثِيرُونَ. دَعْنَا نَأْخُذَ قَمَحًا فَنَأْكُلَ وَنَحْيَا».^٣ وَكَانَ مَنْ يَقُولُ: «حَقُّوْنَا وَكُروْنَا وَيُؤْتِنَا نَحْنُ رَاهِنُونَهَا حَتَّى نَأْخُذَ قَمَحًا فِي الْجُوعِ».^٤ وَكَانَ مَنْ يَقُولُ: «قَدْ اسْتَقْرَضْنَا فِضَّةً لَخَرَاكِ الْمَلِكِ عَلَى حَقُولِنَا وَكُروْمِنَا. وَالْآنَ لَحْمُنَا كَلَحْمِ إِخْوَتِنَا وَبَنُونَا كَبَنِيهِمْ، وَهَذَا نَحْنُ نَخْضَعُ بَنِينَا

إِلَيْهِ (رج. ت. ١ كو ١: ٨). بِالْبُوقِ: (رج. ت. عد ١٠: ٢).
^{١٩} بَعِيدُونَ.. عَنْ بَعْضٍ: العبارة فِي الْعَبْرِيَّةِ «بَعِيدُونَ الْوَاحِدَ عَنْ أَخِيهِ».
^{٢٠} إِلَهْنَا يُحَارِبُ عَنَّا: (رج. خر ١٤: ١٤، ٢٥؛ تث ١٠: ٣٠؛ ٢٣: ٢٠؛ ٢٤: ٢٠؛ يش ٢٣: ١٠).
^{٢١} ظَهْرُ النَّجْمِ: لَا تَظْهَرُ النَّجُومُ فِي السَّمَاءِ إِلَّا بَعْدَ أَنْ يَسُودَ الظَّلَامُ، وَهَذَا يَبِينُ حِمَاسَهُمُ الزَّائِدَ لِلْعَمَلِ، فَقَدْ كَانَ مِنَ الْمَعْتَادِ وَقْتُهُ أَنْ يَنْتَهِيَ الْعَمَلُ عِنْدَ غُرُوبِ الشَّمْسِ.
^{٢٢} حُرَّاسًا فِي اللَّيْلِ: حَتَّى الرِّجَالُ الَّذِينَ هُمْ مِنْ خَارِجِ أُورُشَلِيمَ كَانَ عَلَيْهِمْ أَنْ يَبْقُوا فِيهَا، لَكِي يَخْدُمَ الْبَعْضُ مِنْهُمْ كَحُرَّاسٍ.
^{٢٣} يَذْهَبُ.. الْمَاءِ: أَيِ يَذْهَبُ لِلَاغْتَسَالِ وَهُوَ حَامِلُ سِلَاحِهِ.
^{٢٤} صُرَاخُ الشَّعْبِ وَنِسَائِهِمْ: كَانَتْ الْأَوَاضَاعُ مَتَرْدِيَةً وَالْأَزْمَةُ الْاِقْتِصَادِيَّةُ شَدِيدَةً، وَكَانَ الْوَضْعُ خَطِيرًا حَتَّى أَنَّ الزُّوْجَاتِ شَارَكْنَ فِي الْاِحْتِجَاجِ عَلَى إِخْوَتِهِمْ: أَيِ لَمْ تَكُنِ الشَّكْوَى مِنَ الْأَعْدَاءِ بَلْ مِنْ بَنِي قَوْمِهِمُ الَّذِينَ اسْتَغْلَوْا فَقَرَهُمْ وَحَاجَّتَهُمْ.
^{٢٥} قَمَحًا: كَانَتْ الْأَسْرَةُ الْمُتَوَسِّطَةُ الْعِدَّةِ تَحْتَاجُ شَهْرًا إِلَى «حَوْمَر» مِنَ الْقَمْحِ، وَهُوَ مَا يُوَازِي «عِشْرَ إِفَات»، وَهُوَ مَا يَعَادِلُ ٢٣٠ لَتْرًا.
^{٢٦} كُروْمِنَا: هِيَ حَقُولُ الْعَنْبِ. رَاهِنُونَهَا: أَيِ أَنْ كُلَّ مَا كَانَ لَدَيْهِمْ مِنْ مِلْكِيَّةٍ خَاصَّةٍ اضْطُرُّوا إِلَى رَهْنِهَا.
^{٢٧} لَخَرَاكِ: (رج. ت. عز ١٣: ٤).
^{٢٨} كَلَحْمِ إِخْوَتِنَا: (رج. إش ٥٨: ٧).

^{١٣} الْقَمَمِ: الْكَلِمَةُ الْعَبْرِيَّةُ لَمْ تَرِدْ فِي كُلِّ الْعَهْدِ الْقَدِيمِ فِي أَيِّ مَوْضِعٍ آخَرَ سِوَى (حز ٢٤: ٢٦؛ ٢٦: ١٤، ١٤) وَتَرَجِمْتُ جَمِيعَهَا «ضَحَّ».
 وَالكَلِمَةُ تَعْنِي «الْأَمَاكِنَ الْمَفْتُوحَةَ» أَوْ «الْأَمَاكِنَ الْمَكْشُوفَةَ». وَالْمَقْصُودُ: الْأَمَاكِنَ الَّتِي لَمْ يَتَمَّ بِنَاؤُهَا بَعْدَ قَسِيهِمْ: مَفْرَدَهَا: قَوْسٌ. وَهُوَ آلَةٌ تُرْمَى بِهَا السَّهَامُ. كَذَا.
^{١٤} لِلْعَظَمَاءِ: أَيِ لِلرُّؤَسَاءِ. لَا تَخَافُوهُمْ بَلْ اذْكُرُوا... إِنْ أَفْضَلَ وَسِيلَةً لِتَجَنِّبِ الْخَوْفِ هِيَ تَذَكُّرُ وَعْدِ الرَّبِّ (رج. ١ كو ٨: ١؛ تث ٣: ٢٢؛ ٢٠: ٣١؛ ٢٣: ٣١). السَّيِّدُ: أَيِ «الرَّبِّ». الْمَرْهُوبُ: أَيِ «الرَّهْبِ» أَوْ «الْمَهْيَبِ» (رج. ت. تث ١٠: ١٧).
^{١٥} عَرَفْنَا: أَيِ عَرَفْنَا مَا يَخْطِطُونَ لَهُ. أَبْطَلَ: أَيِ أْزَالَ، أُلْغَى.
^{١٦} غِلْمَانِي: الْمَقْصُودُ: رَجَالِي. الْأَتْرَاسُ: (رج. ت. تك ١٥: ١). الدَّرُوعُ: (رج. ت. ١ ص ١٧: ٥). الرُّؤَسَاءُ: الْمَقْصُودُ: أَعْيَانُ الْيَهُودِ. وَرَاءَ: أَيِ يَسَانِدُونَ.
^{١٧} الْأَحْمَالُ: أَيِ الْأَثْقَالُ. وَالْمَقْصُودُ: التَّرَابُ الَّذِي كَانُوا يَصْنَعُونَ مِنْهُ الطُّوبَ (رج. ٢ كو ١٠). بِالْيَدِ... وَبِالْأُخْرَى: الْمَقْصُودُ: إِنَّهُمْ كَانُوا يَعْمَلُونَ الْعَمَلَ (بِنَاءَ السُّورِ) وَالسَّلَاحَ كَانَ قَرِيبًا مِنْهُمْ وَفِي مَتَانٍ أَيْدِيهِمْ وَمُسْتَعِدِينَ لِلْقِتَالِ (رج. آ ١٨).
^{١٨} النَّافِخُ بِالْبُوقِ: كَانَ مِنْ ضَمَنِ اسْتِخْدَامَاتِ الْبُوقِ بِجَانِبِ التَّحْفِيزِ عَلَى الْعَمَلِ: ١- تَجْمِيعُ الْجُنُودِ قَبْلَ بَدَايَةِ الْمَعْرَكَةِ. ٢- الْاِسْتِعْدَادُ لِلْقِتَالِ. ٣- بَدَايَةُ الْقِتَالِ. ٤- التَّوَسُّعُ لِلْهَجُومِ. ٥- التَّرَاجُعُ. ٦- الْاِنْسِحَابُ..

إنسان لا يُقيم هذا الكلام من بيته ومن تعيه، وهكذا يكون متفوضاً وفارغاً. فقال كل الجماعة: «آمين». وسبحوا الرب. وعمل الشعب حسب هذا الكلام.

^{١٤} وأيضاً من اليوم الذي أوصيت فيه أن أكون واليهم في أرض يهوذا، من السنة العشرين إلى السنة الثانية والثلاثين لأرتحسنا الملك، اثنتي عشرة سنة، لم أكل أنا ولا إخوتي خبز الوالي. ولكن الولاء الأولون الذين قبلوا على الشعب، وأخذوا منهم خبزاً وخمراً، فضلاً عن أربعين شاقلاً من الفضة، حتى إن غلمانهم تسلطوا على الشعب. وأما أنا فلم أفعل هكذا من أجل خوف الله. ^{١٥} وتمسكت أيضاً بشغل هذا السور، ولم أشر حقلاً. وكان جميع غلماني مجتمعين هناك على العمل. ^{١٦} وكان علي مائدتني من اليهود والولاء مئة وخمسون رجلاً، فضلاً عن الآتين إلينا من الأمم الذين حولنا. ^{١٧} وكان ما يعمل ليوم واحد نوزاً وستة خراف مختارة. وكان يعمل لي طيور، وفي كل عشرة أيام كل نوع من الخمر بكثرة. ومع هذا لم أطلب خبز الوالي، لأن

وبنائنا عبيداً، ويوجد من بنائنا مستعبدات، وليس شيء في طاقة يدينا، وحقوقنا وكرومنا للآخرين.

^{١٨} فغضبت جداً حين سمعت صراخهم وهذا الكلام. فشاورت قلبي في، وبكت العظماء والولاء، وقلت لهم: «إنكم تأخذون الربا كل واحد من أخيه». وأقمت عليهم جماعة عظيمة. ^{١٩} وقلت لهم: «نحن اشترينا إخوتنا اليهود الذين بيعوا للأمم حسب طاقتنا. وأنتم أيضاً تبيعون إخوتكم فيباعون لنا». فسكتوا ولم يجدوا جواباً. ^{٢٠} وقلت: «ليس حسناً الأمر الذي تعملونه. أما تسرون بخوف إلها بسبب تعيير الأمم أعدائنا؟» وأنا أيضاً وإخوتي وغلماني أقرضناهم فضة وقمحاً. فلتترك هذا الربا. ^{٢١} زدوا لهم هذا اليوم حقولهم وكرومهم ورتبوتهم وبيوتهم، والجزء من مئة الفضة والقمح والخمر والزيت الذي تأخذونه منهم ربا. ^{٢٢} فقالوا: «نزد ولا نطلب منهم». هكذا تفعل كما تقول. ^{٢٣} فدعوت الكهنة واستحلفتهم أن يعملوا حسب هذا الكلام. ^{٢٤} ثم نفضت حجري وقلت: «هكذا ينفض الله كل

١٣ حجري: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم سوى في (إش ٤٩: ٢٢) حيث ترجمت "الأحضان". وكذلك في (مز ١٢٩: ٧) حيث ترجمت "حضنه". آمين. (رج. ت. عد ٢٢: ٢٢). حسب هذا الكلام: (رج ٢ مل ٢٣: ٣).

١٤ من اليوم.. لأرتحسنا: رج ١٢: ٥-٧. السنة العشرين: (رج. ت. ١: ١). السنة الثانية والثلاثين: هي السنة ٤٣٣ ق.م. لأرتحسنا: (رج. ت. عز ٤: ٧). اثنتي عشرة سنة: بعد أن حكم نحemia لمدة اثنتي عشرة سنة، ذهب إلى شوشن القصر لمقابلة الملك أرتحسنا ملك فارس (رج ١٣: ٦)، وبعد ذلك عاد ثانية إلى اورشليم (رج ١٣: ٧). خبز الوالي: كانت السلطات العليا للإمبراطورية الفارسية تفرض على المواطنين أن يقوموا بإمداد حاكم الأقاليم بكل احتياجاته من الغذاء، وبأن يسددوا له ضريبة لفقات معيشته، ولكن نحemia لم يثقل على الشعب ورفض أخذها.

١٥ الولاة الأولون: المقصود: حكام السامرة، حيث كانت عاصمة الإقليم الذي تخضع له منطقة يهوذا، ولم يكن منهم حكام يهود. أربعين شاقلاً: كانوا يأخذونها من الشعب كل يوم لشراء الخبز والخمر. شاقلاً: كانت عملة من الفضة تساوي حوالي ١٠ جم. تسلطوا: المقصود هنا: ظلموا، تسفوا. والفعل يأتي من الاسم "طاغية".

١٦ تمسكت: المقصود: تشددت، وضعت تركيزي.

١٨ ليوم واحد: الطعام اليومي المذكور هنا يكفي لإطعام حوالي سبعمائة شخص (رج ١ مل ٤: ٢٢، ٢٣).

٥ نخضع.. عبيداً: كان الشخص المدين يضطر لبيع أبنائه أو زوجته ليسد ديونه، حيث يظلون في خدمتهم لسددهم لمدة ست سنوات ثم يتحررون في السنة السابعة (رج خر ٢١: ٥؛ لا ٢٥: ٣٩).

٧ فشاورت قلبي في: أي فشاورت نفسي. بكت: الكلمة العبرية ترجم أيضاً "خاصمت" (رج تك ٢٦: ٢٠). والمقصود: عنفت، وبخت. العظماء: أي الأشراف (رج. ت. مل ١: ٢١). الولاء: (رج. ت. عز ٩: ٢). إنكم.. أخيه: (رج خر ٢٥: ٢٢؛ لا ٢٥: ٣٥-٣٧؛ تث ٢٣: ١٩، ٢٠). الربا: (رج. ت. لا ٢٥: ٣٦). أقمت.. عظيمة: المقصود: طلبت عقد اجتماعاً كبيراً.

٨ إخوتنا اليهود: كان الذي يفتقر من اليهود ويبيع ليهودي آخر يعمل لديه كاجير وليس كعبد (رج لا ٢٥: ٣٩-٤٢). للأمم: لم يكن مسموحاً لليهودي أن يبيع يهودي آخر للشعوب الأخرى (رج خر ٢١: ٨). لم يجدوا جواباً: أي "لم يجدوا كلاماً". قد كان ذنب هؤلاء العظماء والولاء واضحاً حتى أنهم سكتوا ولم يستطيعوا أن يجدوا جواباً (رج يو ٨: ٧-١٠).

٩ تعيير الأمم: (رج صم ١٢: ١٤؛ رو ٢٤: ١؛ بط ٢: ١٢).

١٠ غلماني: أي رجالي. فلتترك هذا الربا: المقصود: نغفيم من هذا الدين (رج مز ١١٩: ٣٦؛ إش ٩: ٥٦؛ لا ١٢: ٥٧؛ إر ١٣: ٨؛ ١٠: ٢٣؛ ١٣: ١٧؛ حز ١٢: ١٣).

١١ الجزء من مئة: أي "فوائد الدين"، وقدرها: واحد في المائة شهرياً.

١٢ استحلفتهم: (رج. ت. عز ١٠: ٥).

قَلْبِكَ^٩. لَا تَهْمُ كَانُوا جَمِيعًا يُخَيِّفُونَنَا قَائِلِينَ: «قَدْ ارْتَحَتْ أَيْدِيهِمْ عَنِ الْعَمَلِ فَلَا يُمْعَلُ». «فَالآنَ يَا إِلَهِي سَدِّدْ يَدَيَّ».

^{١٠} وَذَخَلْتُ بَيْتَ شَمْعِيَا بْنِ دَلَايَا بْنِ مَهِيَطَيْشِيلَ وَهُوَ مُغْلَقٌ، فَقَالَ: «لَتَجْمَعَنَّ إِلَى بَيْتِ اللَّهِ إِلَى وَسْطِ الْهَيْكَلِ وَتُقْفَلَ أَبْوَابُ الْهَيْكَلِ، لَا تَهْمُ يَأْتُونَ لِيَقْتُلُوكَ. فِي اللَّيْلِ يَأْتُونَ لِيَقْتُلُوكَ». ^{١١} فَقُلْتُ: «أَرْجُلُ وَمِثْلِي يَهْرُبُ؟ وَمَنْ مِثْلِي يَدْخُلُ الْهَيْكَلَ فَيَحْيَا؟ لَا أَدْخُلُ!». ^{١٢} فَتَحَقَّقْتُ وَهُوَ لَا يُرْسِلُهُ اللَّهُ لِأَنَّهُ تَكَلَّمَ بِالنُّبُوَّةِ عَلَيَّ، وَطُوبِيَا وَسَنْبَلُطُ قَدْ اسْتَأْجَرَاهُ. ^{١٣} لِأَجْلِ هَذَا قَدْ اسْتَوْجِرَ لِكُنْيَ أَخَافَ وَأَفْعَلَ هَكَذَا وَأَخْطِئُ، فَيَكُونُ لَهُمَا خَبَرٌ رَدِيءٌ لِكُنْيَ يُعْبِرَانِي. ^{١٤} أَذْكُرُ يَا إِلَهِي طُوبِيَا وَسَنْبَلُطَ حَسَبَ أَعْمَالِهِمَا هَذِهِ، وَنُوعِدِيَّةَ النَّبِيَّةِ وَبَاقِي الْأَنْبِيَاءِ الَّذِينَ يُخَيِّفُونَنِي.

إكمال بناء السور

^{١٥} وَكَمِلَ السُّورُ فِي الْخَامِسِ وَالْعِشْرِينَ مِنْ أَيْلُولَ، فِي اثْنَيْنِ وَخَمْسِينَ يَوْمًا. ^{١٦} وَلَمَّا سَمِعَ كُلُّ أَعْدَائِنَا وَرَأَى جَمِيعَ الْأُمَمِ الَّذِينَ حَوَالَيْنَا، سَقَطُوا كَثِيرًا فِي أَعْيُنِ أَنْفُسِهِمْ، وَعَلِمُوا أَنَّهُ مِنْ قَبْلِ الْهِنَا عَمَلٌ هَذَا الْعَمَلُ. ^{١٧} وَأَيْضًا فِي تِلْكَ الْأَيَّامِ أَكْثَرَ عَظَمَاءَ يَهُوذَا تَوَارَدَ رَسَائِلُهُمْ عَلَى طُوبِيَا، وَمِنْ عِنْدِ طُوبِيَا آتَتْ الرِّسَالُ إِلَيْهِمْ. ^{١٨} لِأَنَّ

الْعُبُودِيَّةُ كَانَتْ ثَقِيلَةً عَلَى هَذَا الشَّعْبِ. ^{١٩} أَذْكُرُ لِي يَا إِلَهِي لِلْخَيْرِ كُلِّ مَا عَمِلْتُ لِهَذَا الشَّعْبِ.

المزيد من المقاومة ضد إعادة البناء

^٦ وَلَمَّا سَمِعَ سَنْبَلُطُ وَطُوبِيَا وَجَسَمُ الْعَرَبِيِّ وَبَقِيَّةُ أَعْدَائِنَا أَنِّي قَدْ بَنَيْتُ السُّورَ وَلَمْ تَبَقْ فِيهِ ثَغْرَةٌ، عَلَى أَنِّي لَمْ أَكُنْ إِلَى ذَلِكَ الْوَقْتِ قَدْ أَقَمْتُ مَصَارِيْعَ لِلْأَبْوَابِ، ^٢ أَرْسَلَ سَنْبَلُطُ وَجَسَمُ إِلَيَّ قَائِلِينَ: «هَلُمَّ نَجْتَمِعْ مَعًا فِي الْقَرْيِ فِي بُعْدَةِ أُونُو». وَكَانَا يُفَكِّرَانِ أَنْ يَعْمالِي شَرًّا. ^٣ فَأَرْسَلْتُ إِلَيْهِمَا رُسُلًا قَائِلًا: «إِنِّي أَنَا عَامِلٌ عَمَلًا عَظِيمًا فَلَا أَقْدِرُ أَنْ أَنْزِلَ. لِمَاذَا يَبْطُلُ الْعَمَلُ بَيْنَمَا أَتْرَكُهُ وَأَنْزِلُ إِلَيْكُمَا؟». ^٤ وَأَرْسَلَا إِلَيَّ بِوَيْثِلِ هَذَا الْكَلَامِ أَرْبَعَ مَرَّاتٍ، وَجَاوَبْتُهُمَا بِوَيْثِلِ هَذَا الْجَوَابِ. ^٥ فَأَرْسَلَ إِلَيَّ سَنْبَلُطُ بِوَيْثِلِ هَذَا الْكَلَامِ مَرَّةً خَامِسَةً مَعَ غُلَامِيهِ بِرِسَالَةٍ مَنشُورَةٍ بِيَدَيْهِ مَكْتُوبٌ فِيهَا: ^٦ «قَدْ سَمِعَ بَيْنَ الْأُمَمِ، وَجَسَمُ يَقُولُ: إِنَّكَ أَنْتَ وَالْيَهُودُ تَفْكُرُونَ أَنْ تَتَمَرَّدُوا، لِذَلِكَ أَنْتَ تَبْنِي السُّورَ لَتَكُونَ لَهُمْ مَلِكًا حَسَبَ هَذِهِ الْأُمُورِ. ^٧ وَقَدْ أَقَمْتُ أَيْضًا أَنْبِيَاءَ لِيُنَادُوا بِكَ فِي أَوْرُشَلِيمَ قَائِلِينَ: فِي يَهُوذَا مَلِكٌ. وَالآنَ يُخْبِرُ الْمَلِكُ بِهَذَا الْكَلَامِ. فَهَلُمَّ الْآنَ نَتَشَاوَرُ مَعًا». ^٨ فَأَرْسَلْتُ إِلَيْهِ قَائِلًا: «لَا يَكُونُ مِثْلُ هَذَا الْكَلَامِ الَّذِي تَقُولُهُ، بَلْ إِنَّمَا أَنْتَ مُخْتَلِفُهُ مِنْ

^{١٩} أَذْكُرُ لِي يَا إِلَهِي: يَطْلُبُ مِنَ اللَّهِ أَنْ يَذْكُرَ لَهُ الْخَيْرِ الَّذِي يَصْنَعُهُ مَعَ شَعْبِهِ، حَتَّى لَوْ نَسَاهُ كُلُّ الشَّعْبِ، وَسَوْفَ يَكْرُرُ نَحْمِيَا هَذِهِ الصَّلَاةَ ثَلَاثَ مَرَّاتٍ فِي الْأَصْحَاحِ الْآخِرِ (رَج ١٣: ١٤، ٢٢، ٣١). عَنْ صَلَوَاتِ نَحْمِيَا (رَج ٦: ١).

^٦ ١: طُوبِيَا: (رَج ٢: ١٠). الْعَرَبِيُّ: (رَج ٢: ١٩). ثَغْرَةٌ: أَيِ فَجْوَةٍ، فَرَاغٌ أَوْ شَقٌّ. مَصَارِيْعُ: أَيِ ضَلَفَاتِ الْأَبْوَابِ.

^٢ قَائِلِينَ... (رَج ٢٦: ٢٤، ٢٥).

^٣ يَبْطُلُ: أَيِ يَتَعَطَّلُ.

^٤ أَرْبَعَ مَرَّاتٍ: هَذَا يُوَضِّحُ شِدَّةَ الْإِصْرَارِ عَلَى لِقَاءِ نَحْمِيَا.

^٥ بِرِسَالَةٍ مَنشُورَةٍ: أَيِ بِرِسَالَةٍ مَفْتُوحَةٍ وَغَيْرِ مَخْتُومَةٍ، مِمَّا يُوحِي بِأَنْ سَنْبَلُطَ كَانَ يَرِيدُ أَنْ يَذْبَحَ فُحُوحًا عَلَى الْعَامَةِ.

^٦ أَنْ تَتَمَرَّدُوا: هَذِهِ التَّهْمَةُ الْخَطِيرَةُ سَبَقَ وَأَنْ أَوْقَفْتَ الْعَمَلَ مِنْ قَبْلِ (رَج ٤: ١٣، ١٤). وَقَدْ سَبَقَ أَنْ وَجَّهُوا إِلَى نَحْمِيَا نَفْسَهُ (رَج ٢: ١٩).

^٧ يُخْبِرُ الْمَلِكَ: أَيِ سَوْفَ يَسْمَعُ الْمَلِكُ بِنَوَايَاكُم.

^٨ مُخْتَلَفُهُ: أَيِ هُوَ كَلَامُ اخْتِرَعَهُ مِنْ مَخِيلَتِهِ، وَجَمِيعُهَا أَقْوَالٌ وَتَهْمٌ كَاذِبَةٌ.

^٩ ارْتَحَتْ أَيْدِيهِمْ: تَعْبِيرٌ عَنْ فَقْدَانِ الْهِمَّةِ وَالْعَزِيمَةِ (رَج ٤: ٤؛ إِر ٣٨: ٤). فَلَا يَعْمَلُ: أَيِ فَلَنْ يَسْتَطِيعُوا إِكْمَالَ الْعَمَلِ. يَا إِلَهِي...

صَلَاةٌ سَرِيعَةٌ يَطْلُبُ فِيهَا نَحْمِيَا الْمَعُونَةَ مِنَ اللَّهِ (رَج ٦: ١).

^{١٠} هُوَ مُغْلَقٌ: أَيِ هُوَ مُغْلَقٌ عَلَيْهِ أَوْ مُحْجُوزٌ.

^{١١} مِنْ مِثْلِي يَدْخُلُ...؟: لَمْ يَكُنْ نَحْمِيَا كَاهِنًا، لِذَلِكَ لَمْ يَكُنْ يَحِقُّ لَهُ دُخُولُ الْمَكَانِ الْمُقَدَّسِ فِي الْهَيْكَلِ (رَج ١٨: ١٧؛ ٢٦: ٢١-٢٢).

^{١٢} لَمْ يُرْسَلْهُ اللَّهُ: تَأَكَّدْ لِنَحْمِيَا أَنْ شَمْعِيَا نَبِيًّا كَاذِبًا عِنْدَمَا اقْتَرَحَ عَلَيْهِ الْقِيَامَ بِعَمَلٍ يَخَالِفُ إِرَادَةَ اللَّهِ وَكَلِمَتَهُ (رَج ١٨: ٢٠؛ إِش ٨: ١٩، ٢٠).

^{١٣} خَبَرُ رَدِيءٍ: الْمَقْصُودُ: سَمْعَةُ سَيِّئَةٍ.

^{١٤} أَذْكُرُ يَا إِلَهِي: صَلَاةٌ أُخْرَى مِنْ صَلَوَاتِ نَحْمِيَا (رَج ٦: ١).

^{١٥} أَيْلُولُ: هُوَ الشَّهْرُ السَّادِسُ مِنَ السَّنَةِ، وَيُقَابِلُهُ (أَغُسْطُسُ - سِبْتِمْبَرُ). اثْنَيْنِ وَخَمْسِينَ يَوْمًا: إِنْ الْأَسْوَارَ الَّتِي ظَلَّتْ مِنْهُدَمَةً لِفَتْرَةٍ تَنَاهَزَ مِائَةٌ وَخَمْسِينَ سَنَةً، قَدْ أُعِيدَ بِنَاؤُهَا فِي فَتْرَةٍ تَقُلُّ عَنْ شَهْرَيْنِ، وَالسَّبَبُ هُوَ قِيَادَةُ نَحْمِيَا الْحَكِيمَةِ.

^{١٦} كُلُّ أَعْدَائِنَا: (رَج ١١: ٢٠، ١٩، ١٨؛ ٧: ١٤). سَقَطُوا... أَنْفُسَهُمْ: أَيِ انْهَضَ قَدْرُهُمْ فِي عَيْنِهِمْ، تَضَاعَلَتْ قِيَمَتُهُمْ فِي نَظَرِهِمْ.

^{١٧} تَوَارَدَ رَسَائِلُهُمْ... إِلَيْهِمْ: أَيِ كَانَ هُنَاكَ اتِّصَالٌ مُسْتَمِرٌّ مَا بَيْنَ طُوبِيَا وَرُؤَسَاءِ يَهُوذَا.

كثيرين في يهوذا كانوا أصحاب حلف له، لأنه صهر شكنيا بن آرخ، ويهو حانان ابنه أخذ بنت مشلّم بن برخيا. ^{١٩} وكانوا أيضا يُخبرون أمامي بحسناته، وكانوا يُبلغون كلامي إليه. وأرسل طويلاً رسائل ليخوّفني.

١ وَلَمَّا بُنِيَ السُّورُ، وَأَقِمْتُ الْمَصَارِيعَ، وَتَرْتَّبَ الْبُوابُونَ وَالْمُغْنُونَ وَاللَّادُونَ، أَقِمْتُ حَنَانِي أَخِي وَحَنِيَا رَئِيسَ الْقَصْرِ عَلَى أورشليم، لأنه كان رجلاً أميناً يخاف الله أكثر من كثيرين. ^٢ وَقُلْتُ لَهُمَا: «لَا تُفْتَحْ أَبْوَابُ أورشليم حَتَّى تَحْمِيَ الشَّمْسُ. وما داموا وقوفاً فليغلِقوا المصاريع ويَقِفُلوها. وأقيم جِراسات من سُكَّانِ أورشليم، كُلُّ واحدٍ على جِراسِيهِ، وكُلُّ واحدٍ مُقَابِلَ بَيْتِهِ». ^٣ وَكَانَتِ الْمَدِينَةُ وَاسِعَةً الْجَنَابِ وَعَظِيمَةً، وَالشَّعْبُ قَلِيلاً فِي وَسْطِهَا، وَلَمْ تَكُنِ الْبُيُوتُ قَدْ بُنِيَتْ.

قائمة بالمسيبين الذين عادوا
(عز ١: ٢-٧٠)

١ فَالْهَمَمْتُ إِلَهِي أَنْ أَجْمَعَ الْعُظَمَاءَ وَالْوَلَاةَ وَالشَّعْبَ لِأَجْلِ الْإِنْتِسَابِ. فَوَجَدْتُ سِفْرَ إِنْتِسَابِ الَّذِينَ صَعِدُوا أَوَّلًا وَوَجَدْتُ مَكْتُوبًا فِيهِ:

١ هَؤُلَاءِ هُم بَنُو الْكَوْرَةِ الصَّاعِدُونَ مِنْ سَبِي الْمَسْبِينِ الَّذِينَ سَبَاهُمُ نَبُوخَذَنْصَرُ مَلِكُ بَابِلَ وَرَجَعُوا إِلَى أورشليم ويهوذا، كُلُّ واحدٍ إِلَى مَدِينَتِهِ. ^٢ الَّذِينَ جَاءُوا مَعَ زَرْبَابِيلَ، يَشُوعُ، نَحْمِيَا، عَزْرِيَا، رَعْمِيَا، نَحْمَانِي، مُرْدَخَايَ، بِلْشَانَ، مِسْفَارْتُ بَغَوَايَ، نَحُومُ، وَبَعْنَةُ. عَدَدُ رِجَالِ شَعْبِ إِسْرَائِيلَ: ^٣ بَنُو فِرْعَوْشَ أَلْفَانِ وَمِئَةٌ وَاثْنَانِ وَسَبْعُونَ. ^٤ بَنُو شَفَطْيَا ثَلَاثُ مِئَةٍ وَاثْنَانِ وَسَبْعُونَ. ^٥ بَنُو آرَحَ سِتُّ مِئَةٍ وَاثْنَانِ وَخَمْسُونَ. ^٦ بَنُو فَحْتُ مَوَّابَ مِنْ بَنِي يَشُوعَ وَيَوَّابَ أَلْفَانِ وَثَمَانُ مِئَةٍ وَثَمَانِيَةِ عَشَرَ. ^٧ بَنُو عِيلَامَ أَلْفٌ وَثَمَانِ وَأَرْبَعَةٌ وَخَمْسُونَ. ^٨ بَنُو زَثُو ثَمَانُ مِئَةٍ وَخَمْسَةٌ وَأَرْبَعُونَ. ^٩ بَنُو زَكَايَ سِتُّ مِئَةٍ وَسِتُّونَ. ^{١٠} بَنُو بُنُوَيَ سِتُّ مِئَةٍ وَثَمَانِيَةٌ وَأَرْبَعُونَ. ^{١١} بَنُو بَابَايَ سِتُّ مِئَةٍ وَثَمَانِيَةٌ وَعِشْرُونَ. ^{١٢} بَنُو عَزَجَدَ أَلْفَانِ وَثَلَاثُ مِئَةٍ وَاثْنَانِ وَعِشْرُونَ. ^{١٣} بَنُو أَدُونِيْقَامَ سِتُّ مِئَةٍ وَسَبْعَةٌ وَسِتُّونَ. ^{١٤} بَنُو بَغَوَايَ أَلْفَانِ وَسَبْعَةٌ وَسِتُّونَ. ^{١٥} بَنُو عَادِينَ سِتُّ مِئَةٍ وَخَمْسَةٌ وَخَمْسُونَ. ^{١٦} بَنُو أَطِيرَ لِحَرْقِيَا ثَمَانِيَةٌ وَتِسْعُونَ. ^{١٧} بَنُو حَسُومَ ثَلَاثُ مِئَةٍ وَثَمَانِيَةٌ وَعِشْرُونَ. ^{١٨} بَنُو بِيصَايَ ثَلَاثُ مِئَةٍ وَأَرْبَعَةٌ وَعِشْرُونَ. ^{١٩} بَنُو حَارِيفَ مِئَةٌ وَاثْنَانِ عَشَرَ. ^{٢٠} بَنُو جِبْعُونَ خَمْسَةٌ وَتِسْعُونَ. ^{٢١} رِجَالُ بَيْتِ لَحْمَ وَنَطُوفَةَ مِئَةٍ وَثَمَانِيَةٌ وَثَمَانُونَ. ^{٢٢} رِجَالُ عَنَّاوُثَ مِئَةٍ وَثَمَانِيَةٌ وَعِشْرُونَ. ^{٢٣} رِجَالُ بَيْتِ عَزْمُوتَ اثْنَانِ وَأَرْبَعُونَ. ^{٢٤} رِجَالُ قَرْيَةِ يِعَارِيْمَ كَفِيرَةَ وَبَيْرُوتَ سَبْعُ مِئَةٍ وَثَلَاثَةٌ وَأَرْبَعُونَ. ^{٢٥} رِجَالُ الرَّامَةِ

١٨ أصحاب حلف: أي كانوا في تحالف معه. بنت مشلّم: (رج ٤: ٣).
١٩ يخبرون.. بحسناته: المقصود: يمتدحونه.
٢٠ ١: بني السور: أي كمل بناء السور (رج ١٥: ٦). المصاريع: أي ضلقات الأبواب (رج ١: ٦). البوابون: (رج ١: ٩).
٢١ حناني أخي: (رج ١: ٢). رئيس القصر: أو "رئيس القلعة".
٢٢ على أورشليم: بذلك يكون حنانيا ورئيسين على أورشليم فوق كل من رفايا وشلوم اللذين يرأس كل منهما نصف دائرة أورشليم (رج ١٢: ٣).
٢٣ تحمي الشمس: كان من المعتاد أن تُفتح أبواب المدينة عند الفجر، ولكن نحemia هنا يأمر بتأخير فتح أبواب المدينة إلى أن ترتفع الشمس عاليًا ليأمن أي هجوم مفاجئ من أعدائه.
٢٤ واسعة الجناب: أي مترامية الأطراف. عظيمة: المقصود: واسعة جدًا. الشعب قليلًا: (رج ١: ١١). لم تكن البيوت قد بنيت: المقصود: لم تكن العائلات قد تسجلت أو نظمت بعد.
٢٥ العظماء: أي الأشراف (رج ١: ٢١). الولاة: (رج ٢: ٢٤).

عز ٩: ٢). الانتساب: أي تسجيل أسماء العائلات في سجل الأنساب. الذين صعدوا أولاً: إشارة إلى المرحلة الأولى من العودة من السبي والواردة في (عز ٢).

٦ بنو الكورة: (رج ٢: ١). بنو خذنصر: (رج ٢: ٢٤).
أورشليم ويهوذا: أي العاصمة وكل المملكة.
٧ زربابل: (رج ٢: ٢). يشوع: (رج ٢: ٢). نحemia: هو شخص آخر غير كاتب هذا السفر. عزريا: يُدعى أيضًا "سرايا" (رج عز ٢: ٢). مردخاي: (رج ٢: ٢). مسفارث بغواي: يمكن أن تترجم مسفارث وبغواي، بذلك يكون عدد الأشخاص اثني عشر شخصًا. نحوم: يُدعى أيضًا "رحوم" (رج عز ٢: ٢).

٨-٢٥ بنو فرعوش.. تسعون: اشتملت هذه القائمة على أسماء الأفراد.
١٥ بنوي: يُدعى أيضًا "باني" (رج عز ٢: ١٠).
٢٤ حاريف: يُدعى أيضًا "يورة" (رج عز ١٨: ٢).
٢٦-٣٨ رجال بيت لحم.. ثلاثون: (رج عز ٢: ٢١-٣٥).
٢٨ بيت عزموت: يُدعى أيضًا "عزموت" (رج عز ٢: ٢٤).

^{٥٨}بَنُو يِعْلَا، بَنُو دَرَقُونَ، بَنُو جَدِيلَ، ^{٥٩}بَنُو شَفَطِيَا، بَنُو حَطَلَيْ، بَنُو فَوْخَرَةَ الطَّبَّاءِ، بَنُو آمُونَ. ^{٦٠}كُلُّ النَّشِينِمْ وَبَنِي عَيْبِيدِ سُلَيْمَانَ ثَلَاثُ مِئَةٍ وَاثْنَانِ وَتِسْعُونَ.

^{٦١}وهؤلاء هم الذين صعدوا من تل مِلِيح وتل حَرِشَا، كَرُوبْ وَأَدُونْ وإمِيرْ، وَلَمْ يَسْتَطِيعُوا أَنْ يَبْنُوا بُيُوتَ آبَائِهِمْ وَتَسْلُهُمْ هَلْ هُمْ مِنْ إِسْرَائِيلَ: ^{٦٢}بَنُو ذَلَايَا، بَنُو طَوِييَا، بَنُو نَقُودَا سِتُّ مِئَةٍ وَاثْنَانِ وَأَرْبَعُونَ. ^{٦٣}وَمِنَ الْكَهَنَةِ: بَنُو حَبَابَا، بَنُو هَقُوصَ، بَنُو بَرَزَلَايَ، الَّذِي أَخَذَ امْرَأَةً مِنْ بَنَاتِ بَرَزَلَايَ الْجِلْعَادِيِّ وَتَسَمَّى بِاسْمِهِمْ. ^{٦٤}هؤلاء فَحَصُوا عَنْ كِتَابَةِ أَنْسَابِهِمْ فَلَمْ تَوْجَدْ، فَرُذِلُوا مِنَ الْكَهَنُوتِ. ^{٦٥}وَقَالَ لَهُمُ التَّرْشَاتَانِ أَنْ لَا يَأْكُلُوا مِنْ قُدْسِ الْأَقْدَاسِ حَتَّى يَقَوْمَ كَاهِنٌ لِلأُورِيمِ وَالتَّمِيمِ. ^{٦٦}كُلُّ الْجُمْهُورِ مَعًا أَرْبَعُ رِبَوَاتٍ وَأَلْفَانِ وَثَلَاثُ مِئَةٍ وَسِتُونَ، ^{٦٧}فَضْلًا عَنْ عِبِيدِهِمْ وَإِمَائِهِمُ الَّذِينَ كَانُوا سَبْعَةَ آلَافٍ وَثَلَاثَ مِئَةٍ وَسَبْعَةَ وَثَلَاثِينَ. وَلَهُمْ مِنَ الْمُغْنَيْنِ وَالْمُغْنِيَّاتِ مِئَتَانِ وَخَمْسَةٌ وَأَرْبَعُونَ. ^{٦٨}وَخِيْلُهُمْ سَبْعُ مِئَةٍ وَسِتَّةَ وَثَلَاثُونَ، وَبِغَالُهُمْ مِئَتَانِ وَخَمْسَةٌ وَأَرْبَعُونَ، ^{٦٩}وَالْجِمَالُ أَرْبَعُ مِئَةٍ وَخَمْسَةٌ وَثَلَاثُونَ، وَالنَّحْمِيرُ سِتَّةَ آلَافٍ وَسَبْعُ مِئَةٍ وَعِشْرُونَ.

^{٧٠}وَالْبَعْضُ مِنْ رُؤُوسِ الْآبَاءِ أَعْطُوا لِلْعَمَلِ. التَّرْشَاتَانِ أَعْطَى لِلْخَزِينَةِ أَلْفَ دِرْهَمٍ مِنَ الذَّهَبِ، وَخَمْسِينَ مِنْصَحَةً، وَخَمْسَ مِئَةٍ وَثَلَاثِينَ قِمِيصًا لِلْكَهَنَةِ. ^{٧١}وَالْبَعْضُ مِنْ رُؤُوسِ الْآبَاءِ أَعْطُوا لِلْخَزِينَةِ الْعَمَلَ رِبُوتَيْنِ مِنَ الذَّهَبِ، وَالْفَيْنِ وَمِئَتَيْنِ مَنًا مِنَ الْفِضَّةِ. ^{٧٢}وَمَا أَعْطَاهُ بَقِيَّةُ الشَّعْبِ سِتَّ رِبَوَاتٍ مِنَ الذَّهَبِ، وَالْفَيْنِ مَنًا مِنَ الْفِضَّةِ،

وَجَمَعَ سِتُّ مِئَةٍ وَوَاحِدٌ وَعِشْرُونَ. ^{٣١}رِجَالُ مِخْمَاسَ مِئَةٍ وَاثْنَانِ وَعِشْرُونَ. ^{٣٢}رِجَالُ بَيْتِ إِيْلَ وَعَايَ مِئَةٍ وَثَلَاثَةٌ وَعِشْرُونَ. ^{٣٣}رِجَالُ بَيْتِ الْأُخْرَى اثْنَانِ وَخَمْسُونَ. ^{٣٤}بَنُو عِيلَامِ الْآخِرِ أَلْفٌ وَمِئَتَانِ وَأَرْبَعَةٌ وَخَمْسُونَ. ^{٣٥}بَنُو حَارِيمَ ثَلَاثُ مِئَةٍ وَعِشْرُونَ. ^{٣٦}بَنُو أَرِيحَا ثَلَاثُ مِئَةٍ وَخَمْسَةٌ وَأَرْبَعُونَ. ^{٣٧}بَنُو لُودَ بَنُو حَادِيدَ وَأُونُو سَبْعُ مِئَةٍ وَوَاحِدٌ وَعِشْرُونَ. ^{٣٨}بَنُو سَنَاءَةَ ثَلَاثَةُ آلَافٍ وَتِسْعُ مِئَةٍ وَثَلَاثُونَ.

^{٣٩}أَمَّا الْكَهَنَةُ: فَبَنُو يَدْعِيَا مِنْ بَيْتِ يَشُوعَ تِسْعُ مِئَةٍ وَثَلَاثَةٌ وَسَبْعُونَ. ^{٤٠}بَنُو إِمِيرَ أَلْفٌ وَاثْنَانِ وَخَمْسُونَ. ^{٤١}بَنُو فُشَحُورَ أَلْفٌ وَمِئَتَانِ وَسَبْعَةٌ وَأَرْبَعُونَ. ^{٤٢}بَنُو حَارِيمَ أَلْفٌ وَسَبْعَةٌ عَشْرَ.

^{٤٣}أَمَّا اللَّوَاوِيُّونَ: فَبَنُو يَشُوعَ، لَقَدْ مِثِيلَ مِنْ بَنِي هُودِيَا أَرْبَعَةٌ وَسَبْعُونَ. ^{٤٤}الْمُغْنُونَ: بَنُو آسَافَ مِئَةٍ وَثَمَانِيَةٌ وَأَرْبَعُونَ. ^{٤٥}الْبَوَابُونَ: بَنُو شَلُومَ، بَنُو أَطِيرَ، بَنُو طَلْمُونَ، بَنُو عَقُوبَ، بَنُو حَطِيطَا، بَنُو شُوبَايَ مِئَةٍ وَثَمَانِيَةٌ وَثَلَاثُونَ.

^{٤٦}النَّشِينِمْ: بَنُو صِيحَا، بَنُو حَسُوفَا، بَنُو طَبَاعُوتَ، ^{٤٧}بَنُو قِيرُوسَ، بَنُو سِيحَا، بَنُو فَادُونَ ^{٤٨}وَبَنُو لَبَانَةَ وَبَنُو حَجَابَا، بَنُو سَلْمَايَ، ^{٤٩}بَنُو حَانَانَ، بَنُو جَدِيلَ، بَنُو جَاخَرَ، ^{٥٠}بَنُو رَايَا، بَنُو رَصِينَ وَبَنُو نَقُودَا، ^{٥١}بَنُو جَزَامَ، بَنُو عَزَا، بَنُو فَاسِيحَ، ^{٥٢}بَنُو بِيَسَايَ، بَنُو مَعُونِيْمَ، بَنُو نَفِيْشِيسِمْ، ^{٥٣}بَنُو بَقْبُوقَ، بَنُو حَقُوفَا، بَنُو حَرَحُورَ، ^{٥٤}بَنُو بَصْلِيَّتَ، بَنُو مَحِيدَا، بَنُو حَرِشَا، ^{٥٥}بَنُو بَرَقُوسَ، بَنُو سِيْسَرَا، بَنُو تَامَحَ، ^{٥٦}بَنُو نَصِيحَ، بَنُو حَطِيطَا.

^{٥٧}بَنُو عَيْبِيدِ سُلَيْمَانَ: بَنُو سُوَطَايَ، بَنُو سُوْفَرْتَ، بَنُو فَرِيدَا،

٣٩-٤٢ أما الكهنة.. سبعة عشر: (رج. ت. عز ٣٦: ٣-٣٩).

٤٦ النشِينِمْ: (رج. ت. ١ أخ ٢٩).

٤٧ سيعا: يُدعى أيضًا "سيعها" (رج. عز ٤٤: ٢).

٤٨ سلماي: يُدعى أيضًا "شملاي" (رج. عز ٤٦: ٢).

٥٢ معونيم: هم أهل "معون" في يهوذا. نفيشيسيم: يُدعى أيضًا "نفوسيم" (رج. ت. عز ٥٠: ٢).

٥٤ بصليت: يُدعى أيضًا "بصلوت" (رج. عز ٥٢: ٢).

٥٥ تامح: يُدعى أيضًا "تامح" (رج. عز ٥٣: ٢).

٥٧ عبيد سليمان: (رج. ت. عز ٥٥). سوفرت: يُدعى أيضًا "هسوفرت" (رج. عز ٥٥: ٢). فريدا: يُدعى أيضًا "فرودا" (رج. عز ٥٥: ٢).

٥٨ يعلا: يُدعى أيضًا "يعلة" (رج. عز ٥٦: ٢).

٥٩ آمون: يُدعى أيضًا "آمي" (رج. عز ٥٧: ٢).

٦١ يبنيوا بيوت: أي لم يستطيعوا أن يبنوا أنسابهم.

٦٣ حبابا: يُدعى أيضًا "حبايا" (رج. عز ٦١: ٢).

٦٤ كتابة أنسابهم: أي سجل أنسابهم. فلم توجد: المقصود: لم يكن لهم أي ذكر في السجلات الرسمية. فردلوا: (رج. ت. عز ٦٢: ٢).

٦٥ الترشاثا: (رج. ت. عز ٦٣: ٢). قدس الأقداس: (رج. ت. عز ٦٣: ٢).

للأوريم والتميم: (رج. ت. خر ٢٨: ٣٠).

٦٦ كل الجمهور: (رج. ت. عز ٦٤: ٢).

٦٧ عبيدهم: (رج. ت. عز ٦٥: ٢). إمائهم: الأمة هي الجارية أو الخادمة.

المغنين والمغنيات: (رج. ت. عز ٦٥: ٢).

٧٠ رؤوس الآباء: هم رؤساء العشائر والعائلات. درهم: (رج. ت. عز ٦٩: ٢). منضحة: (رج. ت. ٢ أخ ٨: ٤).

٧١ ربوتين: الربوة تُعادل عشرة آلاف أي عشرين ألفًا. مَنًا: (رج. ت. ١ مل ١٧: ١).

٧٢ ست ربوات: أي ما يُعادل ستين ألفًا.

وَسَبْعَةً وَسِتِّينَ قَمِيصًا لِلْكَهَنَةِ.^{٧٢} وَأَقَامَ الْكَهَنَةُ وَاللَّوِيُّونَ وَالْبَوَابُونَ
وَالْمُعْتَنُونَ وَبَعْضُ الشَّعْبِ وَالتَّيْنِيمُ وَكُلُّ إِسْرَائِيلَ فِي مَذْبَحِهِمْ.

عزرا يقرأ الشريعة

وَلَمَّا اسْتَهْلَ الشَّهْرُ السَّابِعُ وَبَنَوْا إِسْرَائِيلَ فِي مَذْبَحِهِمْ،
اجْتَمَعَ كُلُّ الشَّعْبِ كَرْجُلٍ وَاحِدٍ إِلَى السَّاحَةِ الَّتِي
أَمَامَ بَابِ الْمَاءِ وَقَالُوا لِعَزْرَا الْكَاتِبِ أَنْ يَأْتِيَ بِسُفْرِ شَرِيعَةِ مُوسَى
الَّتِي أَمَرَ بِهَا الرَّبُّ إِسْرَائِيلَ. فَأَتَى عَزْرَا الْكَاتِبَ بِالشَّرِيعَةِ أَمَامَ
الْجَمَاعَةِ مِنَ الرِّجَالِ وَالنِّسَاءِ وَكُلِّ فَاهِمٍ مَا يُسْمَعُ، فِي الْيَوْمِ
الْأَوَّلِ مِنَ الشَّهْرِ السَّابِعِ.^{٧٣} وَقَرَأَ فِيهَا أَمَامَ السَّاحَةِ الَّتِي أَمَامَ
بَابِ الْمَاءِ، مِنَ الصَّبَاحِ إِلَى نِصْفِ النَّهَارِ، أَمَامَ الرِّجَالِ وَالنِّسَاءِ
وَالْفَاهِمِينَ. وَكَانَتْ أَذَانُ كُلِّ الشَّعْبِ نَحْوَ سُفْرِ الشَّرِيعَةِ. وَوَقَفَ
عَزْرَا الْكَاتِبُ عَلَى مِثْرِ الْخَشَبِ الَّذِي عَمَلُوهُ لِهَذَا الْأَمْرِ، وَوَقَفَ
بِجَانِبِهِ تَتِيَا وَسَمْعُ وَعَنَايَا وَأُورِيَا وَحَلَقِيَا وَمَعْسِيَا عَنْ يَمِينِهِ،
وَعَنْ يَسَارِهِ فِدَايَا وَمِيشَائِيلُ وَمَلَكِيَا وَخَشُومُ وَحَسْبَدَانَةُ وَزَكَرِيَّا
وَمُسْلَامُ. وَفَتَحَ عَزْرَا السُّفْرَ أَمَامَ كُلِّ الشَّعْبِ، لِأَنَّهُ كَانَ فَوْقَ كُلِّ
الشَّعْبِ. وَعِنْدَمَا فَتَحَهُ وَقَفَ كُلُّ الشَّعْبِ. وَبَارَكَ عَزْرَا الرَّبَّ إِلَهَ
الْعَظِيمِ. وَأَجَابَ جَمِيعُ الشَّعْبِ: «أَمِينَ، أَمِينَ!». رَافِعِينَ أَيْدِيَهُمْ،

وَحَزَبُوا وَسَجَدُوا لِلرَّبِّ عَلَى وُجُوهِهِمْ إِلَى الْأَرْضِ.^{٧٤} وَيَسُوعُ
وَبَنِي وَسَرِيَا وَيَامِينُ وَعُقُوبُ وَشَبْتَايَ وَهُودِيَا وَمَعْسِيَا وَقَلِيطَا
وَعَزْرِيَا وَيُوزَابَادُ وَخَنَانُ وَقَلَايَا وَاللَّوِيُّونَ أَفْهَمُوا الشَّعْبَ
الشَّرِيعَةَ، وَالشَّعْبُ فِي أَمَاكِيهِمْ.^{٧٥} وَقَرَأُوا فِي السُّفْرِ، فِي شَرِيعَةِ
اللَّهِ، بَيَانًا، وَفَسَّرُوا الْمَعْنَى، وَأَفْهَمُوهُمْ الْقِرَاءَةَ.

وَنَحْمِيَا أَيُّ التَّرْشَاثَا، وَعَزْرَا الْكَاهِنُ الْكَاتِبُ، وَاللَّوِيُّونَ
الْمُفْهَمُونَ الشَّعْبَ قَالُوا لَجَمِيعِ الشَّعْبِ: «هَذَا الْيَوْمُ مُقَدَّسٌ
لِلرَّبِّ إِلَهُكُمْ، لَا تَتَوَحَّوْا وَلَا تَبْكُوا». لِأَنَّ جَمِيعَ الشَّعْبِ بَكَوْا
حِينَ سَمِعُوا كَلَامَ الشَّرِيعَةِ. فَقَالَ لَهُمْ: «اذْهَبُوا أَكُلُوا السَّمِينَ،
وَأَشْرَبُوا الْحُلُوهَ، وَابْعَثُوا أَنْصَبَةً لِمَنْ لَمْ يُعَدِّ لَهُ، لِأَنَّ الْيَوْمَ إِنَّمَا
هُوَ مُقَدَّسٌ لِسَيِّدِنَا. وَلَا تَحْزَنُوا، لِأَنَّ فَرْحَ الرَّبِّ هُوَ قُوَّتُكُمْ». ^{٧٦}
وَكَانَ اللَّوِيُّونَ يُسْكِنُونَ كُلَّ الشَّعْبِ قَائِلِينَ: «اسْكُتُوا،
لِأَنَّ الْيَوْمَ مُقَدَّسٌ فَلَا تَحْزَنُوا». فَذَهَبَ كُلُّ الشَّعْبِ لِأَكْلِهِمْ
وَيَسْرَبُوا وَيَبْعَثُوا أَنْصَبَةً وَيَعْمَلُوا فَرْحًا عَظِيمًا، لِأَنَّهُمْ فَهِمُوا
الْكَلَامَ الَّذِي عَلَّمُوهُمْ إِيَّاهُ.

^{٧٧} وَفِي الْيَوْمِ الثَّانِي اجْتَمَعَ رُؤُوسُ آبَاءِ جَمِيعِ الشَّعْبِ
وَالْكَهَنَةِ وَاللَّوِيُّونَ إِلَى عَزْرَا الْكَاتِبِ لِيُفْهَمَهُمْ كَلَامَ الشَّرِيعَةِ.
^{٧٨} فَوَجَدُوا مَكْتُوبًا فِي الشَّرِيعَةِ الَّتِي أَمَرَ بِهَا الرَّبُّ عَنْ يَدِ مُوسَى

٧٢ سبعة وستين قميصًا: (رج. ت. عز ٦٩: ٢).

٧٣ الشهر السابع: (رج. ت. عز ١: ٣).

٨: ١٠ باب الماء: (رج. ت. عز ٢٦: ٣). وقد كان هذا المكان غير مقدس يقع جنوب شرقي الهيكل. الكاتب: (رج. ت. عز ٦: ٧).

٢ بالشريعة.. كل فاهم: (رج. ت. عز ١٢: ١١: ٣). كل فاهم: المقصود: الأولاد القادرون على الفهم "الفاهمون" (رج. عز ٣: ١). اليوم الأول: كانوا يحتفلون في هذا اليوم ببدء السنة المدنية، كما كانوا يحتفلون فيه بعيد هتاف الأبواق (رج. لا ٢٣: ٢٤؛ عد ٢٩: ١-٦). الشهر السابع: (رج. ت. عز ١: ٣).

٣ من.. النهار: أي لمدة حوالي ٥-٦ ساعات، كان الشعب واقفًا (رج. آ ٧: ٥)، يستمعون بانتباه للقراءة والتفسير (رج. عز ٨: ١٢).

٤ منبر: (رج. ت. مل ٢: ١١: ١٤). وقف بجانيه.. استعان عزرا بثلاثة عشر رجلًا من العلمانيين بخلاف اللاويين (رج. عز ٧: ٧) ليُفْهَمُوا الشعب الشريعة.

٥ السفر: أي سفر شريعة موسى (رج. عز ١: ١). فوق كل الشعب: لأنه كان واقفًا على منصة عالية (المنبر).

٦ بارك: أي قدم التسييح والتمجيد لله. آمين. معناها "حقًا" أو "ليكن

كذلك" أو "ليتك تستجيب". خروا: أي ركعوا، سقطوا.

٧ يسوع.. واللّوويون: هؤلاء الثلاثة عشر رجلًا من اللاويين الذين كانوا يساعدون عزرا في خدمته، بجانب الثلاثة عشر رجلًا من العلمانيين (رج. عز ٤: ١). أيضًا (رج. عز ٤: ٩). أفهموا: أي فسروا الشريعة (رج. عز ٨: ١٦؛ عز ١٦: ١٩؛ عز ١١: ٣٤؛ عز ١٣: ١٣).

٨ ببيان: المقصود: ترجموا الشريعة من اللغة العبرية إلى اللغة الآرامية التي كان الشعب يتحدث بها أثناء السبي في بابل.

٩ الترشاشا: (رج. ت. عز ٢: ٦٣). هذا اليوم مقدس: هو اليوم الذي يحتفلون فيه بعيد الأبواق (رج. لا ٢٣: ٢٤؛ عد ٢٩: ١). لا تبكوا: (رج. ت. عز ١٦: ١٤؛ عز ١٥).

١٠ كلوا السمين: كانوا في القديم يضيفون الدهون بكثرة على الطعام ليكون له طعم ومذاق جميلين. الحلو: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في (نش ١٦: ٥) حيث ترجمت "حلاوة". والمقصود: ما هو طيب. أنصبة: أي حصصًا لمن لم يكن عنده (رج. عز ٢: ١٩؛ أس ٩: ٢٢). كذ ١٢.

١٣ رؤوس آباء: هم رؤساء العشائر والعائلات.

الإسرائيليون يعترفون بخطاياهم

٩ وفي اليوم الرابع والعشرين من هذا الشهر اجتمع بنو إسرائيل بالصوم، وعليهم مسوح وتراب. ١ وانفصل نسل إسرائيل من جميع بني الغرباء، ووقفوا واعتزفوا بخطاياهم وذنوب آبائهم. ٢ وأقاموا في مكانهم وقرأوا في سفر شريعة الرب إليهم رُبَّ النهار، وفي الرُّبَّ الآخر كانوا يحمّدون ويسجدون للربِّ إليهم. ٣ ووقف على درج اللاويين: يشوع وباني وقدميثيل وشبنيا وبني وشريا وباني وكناني، وصرخوا بصوت عظيم إلى الربِّ إليهم. ٤ وقال اللاويون: يشوع وقدميثيل وباني وحشبنيا وشريا وهوديا وشبنيا وفحيا: «قوموا باركوا الربَّ الهكم من الآن إلى الأبد، وليتبارك اسم جلالك المتعالي على كلِّ بركة وتسبيح. ٥ أنت هو الربُّ وحدك. أنت صنعت السموات وسماء السموات وكلَّ جندِها، والأرض وكلَّ ما عليها، والبحار وكلَّ ما فيها،

أَنْ بَنَى إِسْرَائِيلُ يَسْكُنُونَ فِي مَظَالٍّ فِي الْعِيدِ فِي الشَّهْرِ السَّابِقِ، ١٥ وَأَنْ يُسْمِعُوا وَيُنَادُوا فِي كُلِّ مُدْنِهِمْ وَفِي أُورُشَلِيمَ قَائِلِينَ: «اخْرُجُوا إِلَى الْجَبَلِ وَأَتُوا بِأَغْصَانِ زَيْتُونٍ وَأَغْصَانِ زَيْتُونٍ بَرِّيٍّ وَأَغْصَانِ آسٍ وَأَغْصَانِ نَخْلٍ وَأَغْصَانِ أَشْجَارٍ غَيْبَاءَ لَعْمَلِ مَظَالٍّ، كَمَا هُوَ مَكْتُوبٌ». ١٦ فَخَرَجَ الشَّعْبُ وَجَلَبُوا وَعَمَلُوا لَأَنْفُسِهِمْ مَظَالٍّ، كُلٌّ وَاحِدٌ عَلَى سَطْحِهِ، وَفِي دَوْرِهِمْ، وَدَوْرَ بَيْتِ اللَّهِ، وَفِي سَاحَةِ بَابِ الْمَاءِ، وَفِي سَاحَةِ بَابِ أَفْرَايِمَ. ١٧ وَعَمِلَ كُلُّ الْجَمَاعَةِ الرَّاجِعِينَ مِنَ السَّبْيِ مَظَالٍّ، وَسَكَنُوا فِي الْمَظَالِّ، لِأَنَّهُ لَمْ يَعْمَلْ بَنُو إِسْرَائِيلَ هَكَذَا مِنْ أَيَّامِ يَسُوعَ بْنِ نُونٍ إِلَى ذَلِكَ الْيَوْمِ، وَكَانَ فَرْحٌ عَظِيمٌ جِدًّا. ١٨ وَكَانَ يُقْرَأُ فِي سِفْرِ شَرِيعَةِ اللَّهِ يَوْمًا فَيَوْمًا مِنَ الْيَوْمِ الْأَوَّلِ إِلَى الْيَوْمِ الْآخِرِ. وَعَمِلُوا عِيدًا سَبْعَةَ أَيَّامٍ، وَفِي الْيَوْمِ الثَّامِنِ اعْتِكَافٌ حَسَبَ الْمَرْسُومِ.

الشديد (رج تك ٣٧: ٣٤؛ عز ٨: ٢٣؛ ١٠: ٦؛ ١٣: ١٤).
مسوح: (رج ت تك ٣٧: ٣٤).

٢ انفصل نسل إسرائيل: كما تعهد الشعب أمام الرب (رج عز ١٠: ١١).
اعتزفوا بخطاياهم: خاصة خطية الزواج بالأمميات (رج عز ١٠: ١٢، ١٠: ١١-١٢).

٣ سفر شريعة الرب: (رج ١: ٨). كانت قد حدثت نهضة روحية مماثلة في أيام يوشيا الملك بعد العثور على سفر شريعة الرب وقراءته، مما جعل جميع الموجودين في أورشليم يعبدون الرب إلههم "كل أيامه لم يحيدوا من وراء الرب إله آبائهم" (رج ٢: ٣٤). أيضًا (رج ٢: ٣٤؛ ١٤: ٣٣). ربيع النهار: حوالي ثلاث ساعات.

٤ درج: المقصود: منبر. يشوع وباني... وشريا: (رج آ ٨: ٧).
٥-٣٧ وقال اللاويون.. عظيم: في هذه الصلاة التي فيها يمجّد اللاويون عظمة وقدرة الله يذكرون ١- خلقه للعالم (رج ٦: ١).
٢- اختياره وعهده مع إبراهيم (رج آ ٨: ٧). ٣- قيادته للشعب من مصر وعبوره البحر (رج آ ٩: ١١). ٤- عنايته بالشعب في البرية (رج آ ١٢: ٢١). ٥- امتلاكهم أرض كنعان (رج آ ٢٢: ٢٥). ٦- عصر القضاة (رج آ ٢٦: ٢٨). ٧- قيادته لهم من خلال الأنبياء (رج آ ٢٩: ٣١). ٨- موقفهم الحالي (رج آ ٣٢: ٣٧). أيضًا (رج مز ١٠٥: ١٠٦؛ ١٤٩: ٧).

٦ أنت هو الرب وحدك: أي "أنت هو الرب الواحد" (رج ت ٦: ٤). صنعت.. والبحار: (رج تك ١: ١-٢٥). سماء السموات: (رج ت ١ مل ٨: ٢٧).

١٤ مَظَالٍّ: أي "عيد المظال"، وهو "عيد الجمع" (رج ت خر ٢٣: ١٦؛ ٢٣: ٣٤).

١٥ ينادوا.. كما هو مكتوب: (رج لا ٢٣: ٣٣-٤٣؛ تث ١٦: ١٣-١٥). زيتون بري: هو المعروف باسم "شجر الزيت" (رج إش ٤١: ١٩)، ولعل المقصود هو "السرو" (رج إش ٥٥: ١٣) أو "الصنوبر". آس: هو شجر دائم الخضرة له رائحة طيبة، ولم يرد ذكره في كل العهد القديم سوى في (إش ٤١: ١٩؛ ٥٥: ١٣؛ زك ١: ٨، ١٠، ١١). غيباء: (رج ت لا ٢٣: ٤٠).

١٦ على سطحه: أي على سطح منزله. باب أفرام: (رج ت ٢ مل ١٤: ١٣).
١٧ لم يعمل.. هكذا: أي لم يتم الاحتفال به من قبل يمثل هذه البهجة والفرح (رج آ ٢: ٣٠؛ ٢٦: ٣٥؛ ١٨: ١٨).

١٨ إلى اليوم الأخير: أي أن عزرا كان على مدار سبعة أيام عيد المظال يقرأ لهم كل يوم في سفر الشريعة. اعتكاف: (رج ت لا ٢٣: ٣٦). حسب المرسوم: أي حسب ما قرره الشريعة (رج ت لا ١٠: ٣١).

٩: ١ اليوم الرابع والعشرين: كان عيد المظال يبدأ في اليوم الخامس عشر من الشهر السابع (رج لا ٢٣: ٣٤)، وكان الاحتفال يستمر سبعة أيام واليوم الثامن اعتكاف (رج ٨: ١٨)، أي ينتهي الاحتفال في اليوم الثاني والعشرين من الشهر السابع. لذلك سمح نحemia بفواصل زمني يوم واحد بين مناسبة فرح الاحتفال بعيد المظال (رج ٨: ١٠-١٢)، والمناسبة الثانية وهي التوبة والندم والحزن على الخطية. هذا الشهر: هو الشهر السابع (رج ت عز ٣: ١). بالصوم.. وتراب: من علامات التوبة والحزن

١٦ «ولكنهم بَعَوْا هُم وَأَبَاؤُنَا، وَصَلُّوا رِقَابَهُمْ وَلَمْ يَسْمَعُوا لَوْصَايَاكَ،^{١٧} وَأَبَوْا الْإِسْتِمَاعَ، وَلَمْ يَذْكُرُوا عَجَابَتِكَ الَّتِي صَنَعْتَ مَعَهُمْ، وَصَلُّوا رِقَابَهُمْ. وَعِنْدَ تَمَرُّدِهِمْ أَقَامُوا رَأْسًا لِيَرْجِعُوا إِلَى عِبُودِيَّتِهِمْ. وَأَنْتَ إِلَهٌ غَفُورٌ وَحَنَانٌ وَرَحِيمٌ، طَوِيلُ الرُّوحِ وَكَثِيرُ الرَّحْمَةِ، فَلَمْ تَتْرُكْهُمْ.^{١٨} مَعَ أَنَّهُمْ عَمِلُوا لَأَنْفُسِهِمْ عَجَلًا مَسْبُوكًا وَقَالُوا: هَذَا إِلَهٌ الَّذِي أَخْرَجَكَ مِنْ مِصْرَ، وَعَمِلُوا إِهَانَةً عَظِيمَةً.^{١٩} أَنْتَ بِرَحْمَتِكَ الْكَثِيرَةِ لَمْ تَتْرُكْهُمْ فِي الْبَرِّيَّةِ، وَلَمْ يَزَلْ عَنْهُمْ عَمُودُ السَّحَابِ نَهَارًا لِهَدَايَتِهِمْ فِي الطَّرِيقِ، وَلَا عَمُودُ النَّارِ لَيْلًا لِيُضِيءَ لَهُمْ فِي الطَّرِيقِ الَّتِي يَسِيرُونَ فِيهَا.^{٢٠} وَأَعْطَيْتَهُمْ رُوحَكَ الصَّالِحَ لَتَعْلِيمِهِمْ، وَلَمْ تَمْنَعْ مِنْكَ عَنْ أَفْوَاهِهِمْ، وَأَعْطَيْتَهُمْ مَاءَ لَعَطْشَتِهِمْ.^{٢١} وَعَلَّتَهُمْ أَرْبَعِينَ سَنَةً فِي الْبَرِّيَّةِ فَلَمْ يَحْتَاجُوا. لَمْ تَبَلِ ثِيَابُهُمْ، وَلَمْ تَتَوَرَّمْ أَرْجُلُهُمْ.^{٢٢} وَأَعْطَيْتَهُمْ مَمَالِكَ وَشُعُوبًا، وَقَوَّعْتَهُمْ إِلَى جِهَاتٍ، فَامْتَلَكُوا أَرْضَ سِيحُونَ، وَأَرْضَ مَلِكِ حَشِيُونَ، وَأَرْضَ عُوجَ مَلِكِ بَاشَانَ.^{٢٣} وَأَكْثَرَتْ بَنِيهِمْ كُنُجُومُ السَّمَاءِ، وَأَتَيْتَ بِهِمْ إِلَى الْأَرْضِ الَّتِي قُلْتَ لَأَبَانِهِمْ أَنْ يَدْخُلُوا وَيَرْتَوْهَا.^{٢٤} فَدَخَلَ الْبَنُونَ وَوَرِثُوا الْأَرْضَ، وَأَخْضَعْتَ لَهُمْ سُكَّانَ أَرْضِ الْكَنْعَانِيِّينَ، وَدَفَعْتَهُمْ لِيَدِهِمْ مَعَ مُلُوكِهِمْ وَشُعُوبِ الْأَرْضِ لِيَعْمَلُوا بِهِمْ حَسَبَ إِرَادَتِهِمْ.^{٢٥} وَأَخَذُوا مَدْنًا حَصِينَةً

وَأَنْتَ تُحْيِيهَا كُلَّهَا. وَجُنْدُ السَّمَاءِ لَكَ يَسْجُدُ.^{٢٦} أَنْتَ هُوَ الرَّبُّ الْإِلَهَ الَّذِي اخْتَرْتَ أَبْرَامَ وَأَخْرَجْتَهُ مِنْ أَوْرَ الْكَلْدَانِيِّينَ وَجَعَلْتَ اسْمَهُ إِبْرَاهِيمَ.^{٢٧} وَوَجَدْتَ قَلْبَهُ أَمِينًا أَمَانًا، وَقَطَعْتَ مَعَهُ الْعَهْدَ أَنْ تُعْطِيَهُ أَرْضَ الْكَنْعَانِيِّينَ وَالْجِثِّيِّينَ وَالْأَمُورِيِّينَ وَالْفَرِزِّيِّينَ وَالْيَبُوسِيِّينَ وَالْجَرِجَاشِيِّينَ وَتُعْطِيَهَا لِنَسْلِهِ. وَقَدْ أَنْجَزْتَ وَعْدَكَ لَأَنَّكَ صَادِقٌ.^{٢٨} وَرَأَيْتَ ذَلِكَ أَبَانًا فِي مِصْرَ، وَسَمِعْتَ صُرَاخَهُمْ عِنْدَ بَحْرِ سُوْفٍ،^{٢٩} وَأَظْهَرْتَ آيَاتٍ وَعَجَائِبَ عَلَى فِرْعَوْنَ وَعَلَى جَمِيعِ عِبِيدِهِ وَعَلَى كُلِّ شَعْبِ أَرْضِهِ، لِأَنَّكَ عَلِمْتَ أَنَّهُمْ بَعَوْا عَلَيْهِمْ، وَعَمِلْتَ لِنَفْسِكَ اسْمًا كَهَذَا الْيَوْمِ.^{٣٠} وَقُلْتَ الْيَوْمَ أَمَامَهُمْ، وَعَبَّرُوا فِي وَسْطِ الْبَحْرِ عَلَى الْيَابِسَةِ، وَطَرَحْتَ مَطَارِدَهُمْ فِي الْأَعْمَاقِ كَحَجَرٍ فِي مِيَاءٍ قَوِيَّةٍ.^{٣١} وَهَدَيْتَهُمْ بِعَمُودٍ سَحَابٍ نَهَارًا، وَبِعَمُودِ نَارٍ لَيْلًا لَتَضِيءَ لَهُمْ فِي الطَّرِيقِ الَّتِي يَسِيرُونَ فِيهَا.^{٣٢} وَنَزَلْتَ عَلَى جَبَلِ سِينَاءَ، وَكَلَّمْتَهُمْ مِنَ السَّمَاءِ، وَأَعْطَيْتَهُمْ أَحْكَامًا مُسْتَقِيمَةً وَشَرَائِعَ صَادِقَةً، فَرَأَيْتُ وَصَايَا صَالِحَةً.^{٣٣} وَعَرَفْتَهُمْ سَبِيلَ الْمُقَدَّسِ، وَأَمَرْتُهُمْ بِوَصَايَا وَفَرَائِضَ وَشَرَائِعَ عَنِ يَدِ مُوسَى عَبْدِكَ.^{٣٤} وَأَعْطَيْتَهُمْ خُبْرًا مِنَ السَّمَاءِ لَجُوعِهِمْ، وَأَخْرَجْتَ لَهُمْ مَاءً مِنَ الصَّخْرَةِ لَعَطْشَتِهِمْ، وَقُلْتَ لَهُمْ أَنْ يَدْخُلُوا وَيَرْتَوْا الْأَرْضَ الَّتِي رَفَعْتَ يَدَكَ أَنْ تُعْطِيَهُمْ إِيَّاهَا.

١٥ خبرًا من السماء: (رج خ ١٦: ٤). ماء من الصخرة: (رج خ ١٧: ٦). رفعت يدك: أي أقسمت (رج تك ١٤: ٢٢؛ ١٥: ٢٢؛ ١٧: ٢٢؛ ١٧: ٢٢). بغوا: المقصود هنا: تكبروا، تعجرفوا. صلُّوا رِقَابَهُمْ: (رج ت ١٠: ١٦).
١٧ أبوا: أي رفضوا. تمردهم... رئيسًا: إشارة إلى محاولتهم المذكورة في (عد ١٤: ٤). أنت إله... كثير الرحمة: (رج ت خ ٦: ٣٤).
١٨ عجلًا مسبوكًا: (رج خ ١٣: ٦). إهانة: المقصود: تجديف، كُفْر.
٢٠ مَنْكَ: أي "من هو؟" (رج ت خ ١٦: ١٥).
٢١ أربعين سنة: (رج ت ١: ٣). تَبَلِ: أي "تنهرا"، "تفنى". لم تَبَلِ ثِيَابِهِمْ: (رج ت ٨: ٤). تتورم: (رج ت ٨: ٤).
٢٢ فامتلكوا... بَاشَانَ: أي كيف حاربوا شعوب شرقي الأردن وكيف امتلكوا هذه الأراضي (رج عد ٢١: ٢١-٣٥).
٢٣ كنجوم السماء: بحسب وعد الرب لإبراهيم (رج ت ١٥: ٥).
٢٤ أخضعت لهم... الكنعانيين: إشارة إلى حروب يشوع وامتلاك الشعب أراضي غربي الأردن (رج يش ١٢: ٧-٢٤).

٦ جند السماء: (رج ت ٢ مل ١٧: ١٦).
٧ اخترت أبرام: (رج تك ١١: ٢٧؛ ١٢: ١). جعلت اسمه إبراهيم: (رج ت ١٧: ٥).
٨ قطعت معه العهد: (رج تك ١٥: ١٨-٢١).
٩ ذل أبائنا: (رج خ ٢٣: ٢٤). عند بحر سوف: (رج خ ١٤: ١٠-١٢).
١٠ آيات... فرعون: المقصود: الضربات العشر (رج خ ٧: ١١). بغوا: المقصود هنا: ظلموا، تجبروا. عملت لنفسك اسمًا: (رج خ ٩: ١٦؛ إش ١٢: ١٤؛ ٣٢: ٢٠؛ ٤٥: ٩).
١١ فلقت: أي شققت. اليم: أي البحر. المقصود: بحر سوف (رج خ ١٤: ٢٢). طرحت مطارديهم: هم فرعون وجيشه (رج خ ١٤: ٢٦-٢٨).
١٢ بعمود سحاب... نار: (رج ت خ ٤٠: ٣٦).
١٣ جبل سينا: (رج ت خ ١٩: ١). أعطيتهم... شرائع: المقصود: الوصايا العشر (رج خ ٢٠: ١-٢١). شرائع: (رج ت ٢٦: ٥). فرائض: (رج ت ٢٦: ٥). وصايا: أو "وامر" (رج ت ٢٦: ٥).
١٤ سبيلك المقدس: (رج ت خ ٨: ٨).

أَيَّامَ مُلُوكِ أَشُورَ إِلَى هَذَا الْيَوْمِ. ^{٣٣} وَأَنْتَ بَارٌّ فِي كُلِّ مَا آتَى عَلَيْنَا لِأَنَّكَ عَمِلْتَ بِالْحَقِّ، وَنَحْنُ أَذْنِبْنَا. ^{٣٤} وَمُلُوكُنَا وَرُؤَسَاؤُنَا وَكَهَنَتُنَا وَأَبَاؤُنَا لَمْ يَعْمَلُوا شَرِيعَتَكَ، وَلَا أَصْغَوْا إِلَيَّ وَصَايَاكَ وَشَهَادَاتِكَ الَّتِي أَشْهَدْتُهَا عَلَيْهِمْ. ^{٣٥} وَهُمْ لَمْ يَعْبُدُوكَ فِي مَمْلَكَتِهِمْ وَفِي خَيْرِكَ الْكَثِيرِ الَّذِي أُعْطَيْتَهُمْ، وَفِي الْأَرْضِ الْوَاسِعَةِ السَّمِينَةِ الَّتِي جَعَلْتَهَا أَمَامَهُمْ، وَلَمْ يَرْجِعُوا عَنْ أَعْمَالِهِمِ الرَّدِيَّةِ. ^{٣٦} هَا نَحْنُ الْيَوْمَ عَبِيدُ، وَالْأَرْضُ الَّتِي أُعْطِيتْ لَأَبَائِنَا لِيَأْكُلُوا أَثْمَارَهَا وَخَيْرَهَا، هَا نَحْنُ عَبِيدُ فِيهَا. ^{٣٧} وَغَلَّتْهَا كَثِيرَةٌ لِلْمُلُوكِ الَّذِينَ جَعَلْتَهُمْ عَلَيْنَا لِأَجْلِ خَطَايَانَا، وَهُمْ يَسْلُطُونَ عَلَى أَجْسَادِنَا وَعَلَى بَهَائِمِنَا حَسَبَ إِرَادَتِهِمْ، وَنَحْنُ فِي كَرْبٍ عَظِيمٍ.

ميثاق الشعب

^{٣٨} «وَمِنْ أَجْلِ كُلِّ ذَلِكَ نَحْنُ نَقْطَعُ مِيثَاقًا وَنَكْتُبُهُ. وَرُؤَسَاؤُنَا وَلَاوِيُونَا وَكَهَنَتُنَا يَخْتِمُونَ».

١ وَالَّذِينَ خَتَمُوا هُمْ: تَحْمِيَا التَّرْشَانَا ابْنُ حَكَلِيَا. وَصِدْقِيَّا، ^٢ وَسَرَايَا وَعَزْرِيَا وَيَرَمِيَا، ^٣ وَفَشَحُورُ وَأَمْرِيَا وَمَلِكِيَّا، ^٤ وَحَطُّوشُ وَشَبْنِيَا وَمَلُوحُ، ^٥ وَحَارِيمُ وَمَرِيْمُوتُ وَعُوبَيْدِيَا، ^٦ وَدَانِيَالُ وَجِنْتُونُ وَبَارُوحُ، ^٧ وَمَشْلَامُ وَأَبِيَا وَمِيَامُنُ،

وَأَرْضًا سَمِينَةً، وَوَرِثُوا بَيُوتًا مَلَائِكَةً كُلَّ خَيْرٍ، وَأَبَارًا مَحْفُوزَةً وَكُرُومًا وَزَيْتُونًا وَأَشْجَارًا مُثْمِرَةً بكَثْرَةٍ، فَأَكَلُوا وَشَبِعُوا وَسَمِنُوا وَتَلَذَّذُوا بِخَيْرِكَ الْعَظِيمِ. ^{٣٦} وَعَصَوْا وَتَمَرَّدُوا عَلَيْكَ، وَطَرَحُوا شَرِيعَتَكَ وَرَاءَ ظُهُورِهِمْ، وَقَتَلُوا أَنْبِيَاءَكَ الَّذِينَ أَشْهَدُوا عَلَيْهِمْ لِيَرُدُّوهُمْ إِلَيْكَ، وَعَمِلُوا إِهَانَةً عَظِيمَةً. ^{٣٧} فَدَفَعْتَهُمْ لِيَدِ مُضَايِقِيهِمْ فَضَايَقَوْهُمْ. وَفِي وَقْتِ ضَيْقِهِمْ صَرَخُوا إِلَيْكَ، وَأَنْتَ مِنَ السَّمَاءِ سَمِعْتَ، وَحَسَبَ مَرَايِكَ الْكَثِيرَةِ أُعْطَيْتَهُمْ مُخْلَصِينَ خَلَّصَهُمْ مِنْ يَدِ مُضَايِقِيهِمْ. ^{٣٨} وَلَكِنْ لَمَّا اسْتَرَا حَوَارِجُوعُوا إِلَى عَمَلِ الشَّرِّ قَدَامَكَ، فَتَرَكْتَهُمْ بِيَدِ أَعْدَائِهِمْ، فَتَسَلَّطُوا عَلَيْهِمْ ثُمَّ رَجَعُوا وَصَرَخُوا إِلَيْكَ، وَأَنْتَ مِنَ السَّمَاءِ سَمِعْتَ وَأَنْقَذْتَهُمْ حَسَبَ مَرَايِكَ الْكَثِيرَةِ أحيانًا كَثِيرَةً. ^{٣٩} وَأَشْهَدْتُ عَلَيْهِمْ لَتَرُدُّهُمْ إِلَى شَرِيعَتِكَ، وَأَمَّا هُمْ فَبَغَوْا وَلَمْ يَسْمَعُوا لَوْصَايَاكَ وَأَخْطَأُوا ضِدَّ أَحْكَامِكَ، الَّتِي إِذَا عَمِلَهَا إِنْسَانٌ يَحْيَا بِهَا. وَأَعْطَوْا كَيْفًا مُعَادِنَةً، وَصَلَّبُوا رِقَابَهُمْ وَلَمْ يَسْمَعُوا. ^{٣٠} فَاحْتَمَلْتَهُمْ سِنِينَ كَثِيرَةً، وَأَشْهَدْتُ عَلَيْهِمْ بِرُوحِكَ عَنْ يَدِ أَنْبِيَائِكَ فَلَمْ يُصْغُوا، فَدَفَعْتَهُمْ لِيَدِ شُعُوبِ الْأَرَضِيِّ. ^{٣١} وَلَكِنْ لِأَجْلِ مَرَايِكَ الْكَثِيرَةِ لَمْ تُفْنِهِمْ وَلَمْ تُزَكِّهِمْ، لِأَنَّكَ إِلَهٌ حَنَّانٌ وَرَحِيمٌ.

^{٣٢} «وَالآنَ يَا إِلَهَانَا، الْإِلَهَ الْعَظِيمَ الْجَبَّارَ الْمَخُوفَ، حَافِظَ الْعَهْدِ وَالرَّحْمَةِ، لَا تَصْغُرْ لَدَيْكَ كُلُّ الْمَسَاقَاتِ الَّتِي أَصَابَتْنا نَحْنُ وَمُلُوكُنَا وَرُؤَسَاؤُنَا وَكَهَنَتُنَا وَأَنْبِيَائُنَا وَأَبَاؤُنَا وَكُلُّ شَعْبِكَ، مِنْ

باسم "أسنفر" (رج. ت. عز ٤: ١٠).

^{٣٣} أنت بار: (رج. ت. عز ٩: ١٥).

^{٣٥} الرديّة: أي الشريرة.

^{٣٧} غلاتها: أي محاصيلها. يتسلطون على أجسادنا: كان ملوك الفرس يجبرون مواطني البلاد الخاضعة لهم على الانخراط في الخدمة العسكرية والاشتراك معهم في حروبهم (رج ١ صم ١١: ١٣). كرب: أي ضيق، شدة.

^{٣٨} نقطع ميثاقًا: (رج ١٠: ٢٩؛ ٢٣: ٣؛ ٢٩: ١٠؛ ٣٤: ١٠؛ ٣١: ١٠). يختمون: أي يوقعون عليها، أو يضعون ختمهم عليها (رج ١٠: ١).

١٠: ٢٧-٢٨ الذين ختموا.. بعنة: قائمة الموقعين على الميثاق تشمل أربعة وثمانين شخصًا.

١ الترشاشا: (رج. ت. عز ٢: ٦٣).

٢-٨ سرايا.. هم الكهنة: معظم الأسماء الواردة هنا سترد مرة أخرى في (١٢: ١-٧).

^{٢٥} أرضًا سمينّة: المقصود: أرضًا خصبة، أي "تفيض لبنًا وعسلًا" (رج. ت. خر ٣: ٨). وورثوا.. سمّنوا: (رج. ت. ت ١٠: ١١). آبارًا محفورة: بسبب قلة مياه الأمطار معظم شهور السنة، فإن كل بيت كان له بئر الخاص (رج ٢ مل ١٨: ٣١؛ أم ٥: ٥). كرومًا: أي حقول عنب. سمّنوا: الكلمة تدل على الخير الوفير الذي يمنحه الله لشعبه.

^{٢٦-٢٨} عصوا.. فدفعتهم.. أنقذتهم: ملخص أحداث عصر القضاة (رج. قض ١١: ٢-٢٣).

^{٢٩} أشهدت عليهم: أي أنذرتهم. يحيا بها: (رج لا ١٨: ٥). كنفًا معاندة: تعبير يعني "الرفض"، "التمرد".

^{٣٠} أشهدت.. أنبيائك: قد أرسل الرب إليهم مبكرًا ومرسلًا (رج. ت. ٢ مل ٣: ١٥).

^{٣٢} من أيام ملوك آشور: بداية بتغلت فلاسر الثالث، المعروف باسم "فول" (رج ١ مل ٢٠: ٢٦)، مروزا بشلمناسر الخامس (رج ٢ مل ١٨: ٩)، وسرجون الثاني (رج إش ٢٠: ١)، وأيضًا سنحاريب (رج ٢ مل ١٨: ١٣)، وأسرحدون (رج عز ٤: ٢)، وأخيرًا آشور بانيبال المذكور في الكتاب

الرَّبِّ سَيِّدِنَا، وَأَحْكَامِهِ وَفَرَائِضِهِ،^{٣٠} وَأَنْ لَا نُعْطِيَ بَنَاتِنَا لَشُعُوبِ الْأَرْضِ، وَلَا نَأْخُذَ بَنَاتِهِمْ لَبَنِيْنَا.^{٣١} وَشُعُوبُ الْأَرْضِ الَّذِينَ يَأْتُونَ بِالْبَضَائِعِ وَكُلِّ طَعَامٍ يَوْمَ السَّبْتِ لِلْبَيْعِ، لَا نَأْخُذُ مِنْهُمْ فِي سَبْتٍ وَلَا فِي يَوْمٍ مُقَدَّسٍ، وَأَنْ تَتْرُكَ السَّنَةَ السَّابِعَةَ، وَالْمُطَالَبَةَ بِكُلِّ دَيْنٍ.^{٣٢} وَأَقِمْنَا عَلَى أَنْفُسِنَا فَرَائِضَ: أَنْ نَجْعَلَ عَلَى أَنْفُسِنَا ثُلْثَ شَاقِلٍ كُلِّ سَنَةٍ لِخِدْمَةِ بَيْتِ إِلَهِنَا،^{٣٣} لِنُخِزِ الْوُجُوهَ وَالتَّقْدِمَةَ الدَّائِمَةَ وَالْمُحَرَّقَةَ الدَّائِمَةَ وَالسُّبُوتِ وَالْأَهْلَةَ وَالْمَوَاسِمَ وَالْأَقْدَاسِ وَذَبَائِحَ الْخَطِيئَةِ، لِلتَّكْفِيرِ عَنْ إِسْرَائِيلَ، وَلِكُلِّ عَمَلٍ بَيْتِ إِلَهِنَا.^{٣٤} وَالْقَنِيَا فَرَعَا عَلَى قُرْبَانِ الْحَطَبِ بَيْنَ الْكَهَنَةِ وَاللَّوِيِّينَ وَالشَّعْبِ، لِإِدْخَالِهِ إِلَى بَيْتِ إِلَهِنَا حَسَبَ يَوْمِ آبَاتِنَا، فِي أَوْقَاتٍ مُعَيَّنَةٍ سَنَةً فَسَنَةً، لِأَجْلِ إِحْرَاقِهِ عَلَى مَذْبَحِ الرَّبِّ إِلَهِنَا كَمَا هُوَ مَكْتُوبٌ فِي الشَّرِيعَةِ،^{٣٥} وَلِإِدْخَالِ بَاكُورَاتِ أَرْضِنَا، وَبَاكُورَاتِ ثَمَرِ كُلِّ شَجَرَةٍ سَنَةً فَسَنَةً إِلَى بَيْتِ الرَّبِّ،^{٣٦} وَأَبْكَارِ بَنِينَا وَبَهَائِمِنَا، كَمَا هُوَ مَكْتُوبٌ فِي الشَّرِيعَةِ، وَأَبْكَارِ بَقَرِنَا وَغَنَمِنَا لِإِحْضَارِهَا إِلَى بَيْتِ إِلَهِنَا، إِلَى الْكَهَنَةِ الْخَادِمِينَ فِي بَيْتِ إِلَهِنَا.^{٣٧} وَأَنْ نَأْتِيَ بِأَوَائِلِ عَجِينِنَا وَزَفَاتِنَا وَأَثْمَارِ كُلِّ شَجَرَةٍ مِنَ الْخَمْرِ وَالزَّيْتِ إِلَى الْكَهَنَةِ، إِلَى مَخَادِعِ بَيْتِ إِلَهِنَا، وَبَعْشِرِ

أَوْمَعَرِيَا وَبِلْجَايَ وَشَمَعِيَا، هَؤُلَاءِ هُمُ الْكَهَنَةُ.^١ وَاللَّوِيُّونَ: يَشُوعُ بْنُ أَرْزِيَا وَبَنُوئِي مِنْ بَنِي حِينَادَادَ وَقَدَمِيئِيلُ،^{١٠} وَإِخْوَتُهُمْ: شَبِيَا وَهُودِيَا وَقَلِيْطَا وَقَلَايَا وَحَانَانُ،^{١١} وَمِيخَا وَرَحُوبُ وَحَشْبِيَا،^{١٢} وَزَكُورُ وَشَرِيْبَا وَشَبِيَا،^{١٣} وَهُودِيَا وَبَانِي وَبَنِينُ.^{١٤} رُؤُوسُ الشَّعْبِ: فَرَعُوشُ وَقَعْحْتُ مَوَّابُ وَعِيلَامُ وَزَثُو وَبَانِي،^{١٥} وَبَنِي وَعَزْرَجَدُ وَبِيَايَ،^{١٦} وَأَدُونِيَا وَبَعُوَايَ وَعَادِينُ،^{١٧} وَأَطِيرُ وَحَزْقِيَا وَعَزُّورُ،^{١٨} وَهُودِيَا وَحَشُومُ وَبِيصَايَ،^{١٩} وَحَارِيفُ وَعَنَاثُوثُ وَبِيَايَ،^{٢٠} وَمَجْفِيْعَاشُ وَمَشْلَامُ وَحَزْرِي،^{٢١} وَمَشِيرِيئِيلُ وَصَادُوقُ وَيَدُوعُ،^{٢٢} وَقَلْطِيَا وَحَانَانُ وَعَنَايَا،^{٢٣} وَهُوشَعُ وَحَشْبَا وَحَشُوبُ،^{٢٤} وَهَلُوحِيْشُ وَفِلْحَا وَشُوبِيْئُ،^{٢٥} وَرَحُومُ وَحَشْبَا وَمَعْسِيَا،^{٢٦} وَأَخِيَا وَحَانَانُ وَعَانَانُ،^{٢٧} وَمَلُوحُ وَحَرِيمُ وَبَعْنَةُ.^{٢٨} وَبَاقِي الشَّعْبِ وَالْكَهَنَةِ وَاللَّوِيِّينَ وَالْبَوَّابِينَ وَالْمُغْنِينَ وَالشَّيْنِيمَ، وَكُلِّ الَّذِينَ انْفَضَّلُوا مِنْ شُعُوبِ الْأَرْضِ إِلَى شَرِيعَةِ اللَّهِ، وَنِسَائِهِمْ وَبَنِيهِمْ وَبَنَاتِهِمْ، كُلِّ أَصْحَابِ الْمَعْرِفَةِ وَالْفَهْمِ،^{٢٩} لِيَصْقُوا بِإِخْوَتِهِمْ وَغُطْمَانِهِمْ وَدَخَلُوا فِي قَسَمٍ وَجَلَفَ أَنْ يَسِيرُوا فِي شَرِيعَةِ اللَّهِ الَّتِي أَعْطَيْتُ عَنْ يَدِ مُوسَى عَبْدِ اللَّهِ، وَأَنْ يَحْفَظُوا وَيَعْمَلُوا جَمِيعَ وَصَايَا

والصرف منها على خدمة خيمة الاجتماع ومن بعد ذلك الهيكل (رج. خر ١١: ٣٠-١٦؛ ٣٨: ٢٥، ٢٦؛ عد ٣٢: ٢؛ أخ ٢: ٢٤، ٥). إن تقدمه الثلث شاقل في زمن نحemia كان -غالبًا- بسبب الأزمة الاقتصادية. وحتى في زمن العهد الجديد كانوا يدفعون النصف شاقل: تعادل درهمين (رج. مت ١٧: ٢٤).

٣٣ لخبز الوجوه: (رج. ت. خر ٢٥: ٣٠). المحرقة: (رج. ت. ١٧: ٣). الأهله: أي رؤوس الشهور (رج. ت. عد ١٠: ١٠؛ أخ ٨: ١٣). المواسم: (رج. ت. لا ٢٣: ٢). الأقداس: المقصود: كل ما هو مخصص للرب. ذبائح الخطية: (رج. ت. لا ٤: ٣). للتكفير: (رج. ت. خر ٢٩: ٣٦). ٣٤ قرعًا: (رج. ت. لا ١٦: ٨). قربان: (رج. ت. لا ١٧: ٢). قربان الحطب: إن المحرقات الدائمة على المذبح تتطلب إمدادًا مستمرًا من الحطب. ويذكر معلمي اليهود (الربيين) تسعة أوقات مختلفة يتحتم على العائلات اليهودية إحضار الخشب فيها إلى الهيكل (رج. لا ١٢: ١٧). ٣٥ ولإدخال... المقصود: ونتمهد أن ندخل بأكورات أرضنا (رج. ت. آ ٣٢: ٢). بأكورات: (رج. ت. خر ٢٣: ١٦).

٣٦ أبكار... وبهائمتنا: (رج. خر ١٣: ١٣). ٣٧ رفائعتنا: مثل ساق الرفيعة وصدر التريد من ذبائح السلامة (رج. ت. خر ٢٩: ٢٧). مخادع: المقصود: "مخازن" (رج. لا ١٢: ٤٤؛ ١٣: ٤٤، ٩). بعشر: (رج. ت. تك ١٤: ٢٠).

٩-١٣ اللاويون... بنينو: معظم الأسماء الواردة هنا وردت من قبل في (٥، ٤، ٩، ٧: ٨).

١٤-٢٧ رؤوس الشعب... بعنة: معظم الأسماء الواردة هنا وردت من قبل في (٦: ٧-٦٣؛ عز ٣: ٣٥-٣٥). باني: يُدعى أيضًا "بنوي" (رج. ٧: ١٥).

١٩ حاريف: يُدعى أيضًا "يورة" (رج. عز ١٨: ١).

٢٨ البوابين: (رج. ت. لا ١: ٢٢). المغنين: (رج. ت. عز ٢: ٦٥). الشينيم: (رج. ت. لا ٩: ٢). الذين انفصلوا: (رج. ت. لا ٩: ٢). شريعة الله: (رج. ت. مل ٢٣: ٣؛ أخ ٣٤: ٣١).

٢٩ عظمائهم: (رج. ت. لا ٣: ٥). وصايا: أو "أوامر" (رج. ت. تك ٢٦: ٥). أحكامه: أو "شرائعه". فرائضه: (رج. ت. تك ٢٦: ٥).

٣٠ لا نعطي... لبنيينا: (رج. خر ١٦: ٤؛ ت. لا ١٢: ٩؛ عز ١٤: ١).

٣١ لا نأخذ منهم في سبت: رغم أن الشريعة لم تمنع البيع والشراء في السبت (رج. خر ٢٠: ١١-١٢؛ ت. لا ١٥-١٥). أن تترك: أي أن تترك محاصيل الأرض. تترك... المطالبة بكل دين: (رج. ت. لا ١٥: ٢١). السنة السابعة: (رج. خر ٢٣: ١٠، ١١؛ لا ٢٥: ٧-٧).

٣٢ فرائض: أي عهود. ثلث شاقل: كان على كل شاب إسرائيلي يبلغ من العمر عشرين عامًا أن يتقدم ليسجل اسمه في الخدمة العسكرية، كما كان عليه أن يدفع نصف شاقل كتقدمة للرب. وإجمالي تقدمات نصف الشاقل من كل فرد كان يتم تجميعها

مِنْ بَنِي يَهُوذَا وَمِنْ بَنِي بَنِيَامِينَ. فَمِنْ بَنِي يَهُوذَا: عَثَايَا بْنُ زَكْرِيَّا بْنِ أَمْرِيَا بْنِ شَفْطَايَا بْنِ مَهْلَلِيلَ بْنِ بَنِي فَارَصَ. وَمَعْسِيَّا بْنُ بَارُوخَ بْنِ كَلْحَوْرَةَ بْنِ خَزَايَا بْنِ عَدَايَا بْنِ يُوْيَارِبَ بْنِ زَكْرِيَّا بْنِ الشِّلُونِيِّ. ^١ جَمِيعُ بَنِي فَارَصَ السَّاكِنِينَ فِي أُورُشَلِيمَ أَرْبَعُ مِائَةٍ وَثَمَانِيَةٌ وَسِتُونَ مِنْ رِجَالِ الْبَاسِ.

^٢ وَهَؤُلَاءِ بَنُو بَنِيَامِينَ: سَلُو بْنُ مِشَلَّامَ بْنِ يُوْعِيذَ بْنِ فِدَايَا بْنِ قَوْلَايَا بْنِ مَعْسِيَّا بْنِ إِيثِيئِيلَ بْنِ يَسْعِيَا. ^٣ وَبَعْدَهُ جَبَايُ سَلَايُ. تِسْعُ مِائَةٍ وَثَمَانِيَةٌ وَعِشْرُونَ. ^٤ وَكَانَ يُوئِيلُ بْنُ زَكْرِيَّا وَكِيلًا عَلَيْهِمْ، وَيَهُوذَا بْنُ هَسْنَوَاةَ ثَانِيًا عَلَى الْمَدِينَةِ. ^٥ مِنْ الْكَهَنَةِ: يَدْعَايَا بْنُ يُوْيَارِبَ وَيَاكِينُ، ^٦ وَسَرَايَا بْنُ حُلَقِيَّا بْنِ مِشَلَّامَ بْنِ صَادُوقَ بْنِ مَرَايُوثَ بْنِ أَخِيطُوبَ رَئِيسُ بَيْتِ اللَّهِ. ^٧ وَإِخْوَتُهُمْ عَامِلُو الْعَمَلِ لِلْبَيْتِ ثَمَانُ مِائَةٍ وَاثْنَانِ وَعِشْرُونَ. وَعَدَايَا بْنُ يَرْوَحَامَ بْنِ فَلَلْيَا بْنِ أَمْصِي بْنِ زَكْرِيَّا بْنِ فَشْحُورَ بْنِ مَلَكِيَّا، ^٨ وَإِخْوَتُهُ رُؤُوسُ الْآبَاءِ مِثْلَانِ وَاثْنَانِ وَأَرْبَعُونَ. وَعَمِشْسَايُ بْنُ عَزْرَثِيلَ بْنِ أَخْزَايَا بْنِ مَسْلِيمُوثَ بْنِ إِمِيرٍ، ^٩ وَإِخْوَتُهُمْ جَبَابِرَةُ بَاسِ مِائَةٍ وَثَمَانِيَةٌ وَعِشْرُونَ. وَالْوَكِيلُ عَلَيْهِمْ زَبْدِيئِيلُ بْنُ هَجْدُولِيمَ.

أَرْضِنَا إِلَى اللَّائِيَّينَ، وَاللَّاوِيُونَ هُمُ الَّذِينَ يُعْشَرُونَ فِي جَمِيعِ مَدُنِ فَلَاحَتِنَا. ^{٣٨} وَيَكُونُ الْكَاهِنُ ابْنُ هَارُونَ مَعَ اللَّائِيَّينَ حِينَ يُعْشَرُ اللَّائِيُونَ، وَيُصْعِدُ اللَّائِيُونَ عَشَرَ الْأَعْشَارِ إِلَى بَيْتِ إِلَهِنَا، إِلَى الْمَخَادِعِ، إِلَى بَيْتِ الْخَزِينَةِ. ^{٣٩} لِأَنَّ بَنِي إِسْرَائِيلَ وَبَنِي لَآوِي يَأْتُونَ بِرَفِيعَةِ الْقَمْحِ وَالْخَمِيرِ وَالزَّيْتِ إِلَى الْمَخَادِعِ، وَهَنَّاكَ آتِيَةُ الْقُدْسِ وَالْكَهَنَةُ الْخَادِمُونَ وَالْبَوَابُونَ وَالْمُغْتَنُونَ، وَلَا تَتْرُكُ بَيْتَ إِلَهِنَا.

سكان أورشليم الجدد

(أخ ١: ١٧-١٨)

١١ ^١ وَسَكَنَ رُؤَسَاءُ الشَّعْبِ فِي أُورُشَلِيمَ، وَأَلْقَى سَائِرُ الشَّعْبِ قُرْعًا لِيَأْتُوا بِوَاحِدٍ مِنْ عَشْرَةٍ لِلْسُّكْنَى فِي أُورُشَلِيمَ، مَدِينَةِ الْقُدْسِ، وَالْتَّسْعَةِ الْأَقْسَامِ فِي الْمُدُنِ. ^٢ وَبَارَكَ الشَّعْبُ جَمِيعَ الْقَوْمِ الَّذِينَ انْتَدَبُوا لِلْسُّكْنَى فِي أُورُشَلِيمَ. ^٣ وَهَؤُلَاءِ هُمُ رُؤُوسُ الْبِلَادِ الَّذِينَ سَكَنُوا فِي أُورُشَلِيمَ وَفِي مَدُنِ يَهُوذَا. سَكَنَ كُلُّ وَاحِدٍ فِي مَلِكِيهِ، فِي مَدُنِهِمْ مِنْ إِسْرَائِيلَ، الْكَهَنَةُ وَاللَّاوِيُونَ وَالتَّنِيِيمُ وَبَنُو عَبِيدِ سُلَيْمَانَ. ^٤ وَسَكَنَ فِي أُورُشَلِيمَ

^{٣٧} يَعِشَرُونَ: كَانُوا يَجْمَعُونَ الْعَشُورَ وَيَأْخُذُونَهَا لِلصَّرْفِ مِنْهَا عَلَى احْتِيَاجَاتِهِمْ (رج ١٣: ١٢، ١٣: ١٨، ١٨: ٢١-٣٢).

^{٣٨} عَشَرَ الْأَعْشَارِ: كَانِ اللَّائِيُونَ يَدْفَعُونَ الْعَشْرَ مِنَ الْعَشُورِ الَّتِي يَجْمَعُونَهَا إِلَى الْكَهَنَةِ.

^{٣٩} رَفِيعَةُ الْقَمْحِ: الرَفِيعَةُ هِيَ كُلُّ مَا يَرْفَعُ (يُخَصَّصُ) مِنَ التَّقْدِمَاتِ لِيَقْدَمَ لَهُ أَوْ لَلْكَهَنَةِ (رج تث ١٢: ١٦، ١٢: ١٧، ١٢: ٣١). هَنَّاكَ آتِيَةُ الْقُدْسِ: أَيُّ هَنَّاكَ حَيْثُ تَحْفَظُ آتِيَةُ الْقُدْسِ.

١١: ١ قُرْعًا: (رج ت ١٦: ٨). بِوَاحِدٍ مِنْ عَشْرَةٍ: قَامَ نَحْمِيَا بِحَثِّ بَنِي يَهُوذَا عَلَى تَرْكِ مَدَنِهِمْ وَالْإِنْتِقَالَ لِلْإِقَامَةِ فِي أُورُشَلِيمَ، بَعْدَ أَنْ لَاحَظَ أَنَّ سَكَانَ أُورُشَلِيمَ عَدَدُهُمْ قَلِيلٌ. وَبِحَسَبِ كِتَابَاتِ الْمَوْرُخِ الْيَهُودِيِّ يَوْسُفُوسَ فَإِنَّ نَحْمِيَا قَدْ قَامَ بِبِنَاءِ مَسَاكِنَ لِهَؤُلَاءِ النَّازِحِينَ إِلَى أُورُشَلِيمَ عَلَى نَفَقَتِهِ الشَّخْصِيَّةِ. مَدِينَةُ الْقُدْسِ: هَذَا هُوَ الْاسْمُ الْآخَرُ لِمَدِينَةِ أُورُشَلِيمَ (رج إش ٤٨: ٢؛ ٥٢: ١؛ ٥٢: ٤؛ ٢٤: ٢٤؛ ٢٧: ٥٣؛ ١١: ٢)، فَهِيَ الْمَدِينَةُ "الْمَقْدِسَةُ" (رج آ ١٨).

^٢ انْتَدَبُوا: أَيُّ تَطَوَّعُوا. هَؤُلَاءِ تَطَوَّعُوا لِلْسُّكْنِ فِي أُورُشَلِيمَ بِخِلَافِ الَّذِينَ تَمَّ اخْتِيَارُهُمْ عَنْ طَرِيقِ الْقُرْعَةِ.

^{٣-١٩} هَؤُلَاءِ هُمُ... وَسَبْعُونَ: تَرَدَّدَ هُنَا قَائِمَةٌ بِأَسْمَاءِ أَوَّلِ عَائِلَاتِ نَزَحَتْ لِلْسُّكْنَى فِي أُورُشَلِيمَ (رج أخ ١: ٢٩-٢١).

^٣ التَّنِيِيمُ: (رج ت ١٨: ٢). عَمِيدُ سُلَيْمَانَ: (رج ت عز ٥٥: ٢).

^٤ مِنْ بَنِي يَهُوذَا.. بَنِيَامِينَ: يُمَثِّلَانِ الْمَمْلَكَةَ الْجَنُوبِيَّةَ (يَهُوذَا). عَثَايَا.. مِنْ بَنِي فَارَصَ: يَذْكُرُ أَنْسَابَ الْعَائِدِينَ مِنْ سَبْطِ يَهُوذَا وَيَتَّبِعُهَا حَتَّى فَارَصَ بْنِ يَهُوذَا.

^٥ الشِّلُونِيُّ: (رج ت أخ ١: ٥).

^٨ تِسْعُ مِائَةٍ وَثَمَانِيَةٌ وَعِشْرُونَ: إِنْ عُدَّ الرِّجَالُ الَّذِينَ قَدَمُوا مِنْ سَبْطِ بَنِيَامِينَ لِلْسُّكْنَى فِي أُورُشَلِيمَ يَنَازِرُ تَقْرِيْبًا ضِعْفَ الْعَدَدِ الَّذِي قَدَّمَ مِنْ سَبْطِ يَهُوذَا (رج آ ٦).

^٩ ثَانِيًا: أَيُّ رَئِيسًا عَلَى الْقِسْمِ الثَّانِي مِنَ الْمَدِينَةِ (رج ت أخ ٢: ٣٤، ٢٢).

^{١٠} مِنَ الْكَهَنَةِ: (رج ت أخ ١: ٩). يُوْيَارِبَ: هُوَ "يَهُوْيَارِبُ" (رج أخ ١: ٩).

^{١١} سَرَايَا: أَوْ "عَزْرِيَا" (رج أخ ١: ١١).

^{١٢} يَرْوَحَامَ بْنِ... بَنِ فَشْحُورَ: أَوْ "يَرْوَحَامُ بْنُ فَشْحُورَ" (رج أخ ١: ١٢).

^{١٣} رُؤُوسُ الْآبَاءِ: أَيُّ رُؤَسَاءِ الْعَشَائِرِ وَالْعَائِلَاتِ. عَمِشْسَايُ: أَوْ

"مَعْسَايُ" (رج أخ ١: ١٢). عَزْرَثِيلُ: أَوْ "عَدِيئِيلُ" (رج أخ ١: ١٢). أَخْزَايَا: أَوْ "يَحْزِيرَةُ" (رج أخ ١: ١٢). مَسْلِيمُوثُ: أَوْ "مَسْلِيمَتُ"

(رج أخ ١: ١٢).

^{١٤} جَبَابِرَةُ بَاسِ: أَيُّ ذَوِي كِفَاءَةٍ فِي الْقِتَالِ وَشَجَاعَةٍ فِي الْحَرْبِ.

وَعَدْلَامَ وَضِياعِيهما، وَلَخِيشَ وَحُقُولها، وَعَزْرَقَةَ وَقُرَاها، وَحَلُّوا مِنْ بَثْرٍ سَبْعَ إِلَى وَادِي هُنُومَ.

^{٣١} وَبَنُو بَنِيامينَ سَكَنُوا مِنْ جَبْعَ إِلَى مِخماسَ وَعِيًّا وَيَبْتَإِيلَ وَقُرَاها، ^{٣٢} وَعَنانُوثَ وَنُوبَ وَعَنْتَنِيَّ، ^{٣٣} وَحاصُورَ وَرامَةَ وَجَتَايِمَ، ^{٣٤} وَحادِيدَ وَصُوبَعِيمَ وَتَبْلَاطَ، ^{٣٥} وَلُودَ وَأُونُوَ وَوَادِي الصَّنَاعِ. ^{٣٦} وَكَانَ مِنْ اللَّاوِيِّينَ فِرْقٌ فِي يَهُودَا وَفِي بَنِيامينَ،

الكهنة واللاويون

^١ وَهَؤُلَاءِ هُمُ الْكَهَنَةُ وَاللَّاوِيُّونَ الَّذِينَ صَعِدُوا مَعَ زَرْبَابَلِ بْنِ شَالْتِيئِيلَ وَيَشُوعَ: سَرايا وَيرميا وَعَزْرَا، ^٢ وَأَمْرِيَا وَمَلُوحُ وَحَطُّوشُ، ^٣ وَسَكْنِيَا وَرَحُومَ وَمَرِمُوثُ، ^٤ وَعَدُوَ وَجِتَوِيَّ وَأَيَّا، ^٥ وَمِيَامِينَ وَمَعْدِيَا وَبَلْجَةَ، ^٦ وَسَمْعِيَا وَيُوبَارِيْبُ وَيَدْعِيَا، ^٧ وَسَلُوَ وَعَامُوقُ وَحَلْفِيَّا وَيَدْعِيَا. هَؤُلَاءِ هُمُ رُؤُوسُ الْكَهَنَةِ وَإِخْوَتُهُمْ فِي أَيَّامِ يَشُوعَ.

^٨ وَاللَّاوِيُّونَ: يَشُوعُ وَبَنُوهُ وَقَدْمِيئِيلُ وَشَرِيَا وَيَهُودَا وَمَتْنِيَّا الَّذِي عَلَى التَّحْمِيدِ هُوَ إِخْوَتُهُ، ^٩ وَيَقْبِيَا وَعُتِّي أَخَوَاهُمُ مُقَابِلُهُمْ فِي الْحِرَاسَاتِ. ^{١٠} وَيَشُوعُ وَلَكَ يُوياقِيمُ، وَيُوياقِيمُ وَلَكَ أَلْيَاشِيبُ، وَأَلْيَاشِيبُ وَلَكَ يُويادَاعُ، ^{١١} وَيُويادَاعُ وَلَكَ يُونانانَ، وَيُونانانُ

^{١٥} وَمِنْ اللَّاوِيِّينَ: سَمْعِيَا بْنُ حَشُوبَ بْنِ عَزْرِيقامَ بْنِ حَشِيَا بْنِ بُونِي، ^{١٦} وَشَبْتَايَ وَيُوزابادَ عَلَى الْعَمَلِ الْخَارِجِيِّ لَبَيْتِ اللَّهِ مِنْ رُؤُوسِ اللَّاوِيِّينَ. ^{١٧} وَمَتْنِيَّا بْنُ مِيخَا بْنِ زَبْدِي بْنِ آسَافَ، رَئِيسُ التَّسْبِيحِ يُحْمَدُ فِي الصَّلَاةِ وَيَقْبِيَا الثَّانِي بَيْنَ إِخْوَتِهِ، وَعَبْدَا بْنُ شَمُوعَ بْنِ جَلالَ بْنِ يَدُونُوثَ. ^{١٨} جَمِيعُ اللَّاوِيِّينَ فِي الْمَدِينَةِ الْمُقَدَّسَةِ مِثْنَانِ وَثَمَانِيَّةٌ وَأَرْبَعُونَ. ^{١٩} وَالْبَوَّابُونَ: عَقُوبُ وَطَلْمُونُ وَإِخْوَتُهُمَا حَارِسُو الْأَبْوَابِ مِثَّةٌ وَاثْنَانِ وَسَبْعُونَ.

^{٢٠} وَكَانَ سائِرُ إِسْرَائِيلَ مِنَ الْكَهَنَةِ وَاللَّاوِيِّينَ فِي جَمِيعِ مِثْدُنِ يَهُودَا، كُلُّ وَاحِدٍ فِي مِيراثِهِ. ^{٢١} وَأَمَّا التَّثْنِييمُ فَسَكَنُوا فِي الْأَكْمَةِ. وَكَانَ صِيحًا وَجِشفاً عَلَى التَّثْنِييمِ. ^{٢٢} وَكَانَ وَكِيلُ اللَّاوِيِّينَ فِي أورشليمَ عَلَى عَمَلِ بَيْتِ اللَّهِ عَزْرِي بْنُ بَانِي بْنِ حَشِيَا بْنِ مَتْنِيَّا بْنِ مِيخَا بْنِ بَنِي آسَافَ الْمُغَنِّيِّ. ^{٢٣} لِأَنَّ وَصِيَّةَ الْمَلِكِ مِنْ جِهَتِهِمْ كَانَتْ أَنْ لِلْمُرْتَمِينَ فَرِيضَةً أَمْرٌ كُلُّ يَوْمٍ فَيَوْمٍ. ^{٢٤} وَفَتَحَ بَنُ مَشِيرَبْتِيلَ مِنْ بَنِي زَارَحَ بْنِ يَهُودَا، كَانَتْ تَحْتَ يَدِ الْمَلِكِ فِي كُلِّ أُمُورِ الشَّعْبِ. ^{٢٥} وَفِي الضِّياعِ مَعَ حُقُولها سَكَنَ مِنْ بَنِي يَهُودَا فِي قَرْيَةِ أَرْبَعٍ وَقُرَاها، وَدِيُونُ وَقُرَاها، وَفِي يَقْبِصِيئِيلَ وَضِياعِها، ^{٢٦} وَفِي يَشُوعَ وَمَوْلادَةَ وَيَبْتَإِيلَ فَالِطَ، ^{٢٧} وَفِي حَصَرِ شُوعالَ وَبَثْرٍ سَبْعٍ وَقُرَاها، ^{٢٨} وَفِي صَقْلَغَ وَمَكُونَةَ وَقُرَاها، ^{٢٩} وَفِي عَيْنِ رَمُونَ وَصَرَعَةَ وَيَرْمُوثَ، ^{٣٠} وَزَانُوحَ

١٥ بن بوني: بحسب (أخ ٩: ١٤) "من بني مراري".

١٦ العمل الخارجى: الأعمال التي تؤدي خارج الهيكل ولكنها مرتبطة به (رج أخ ٢٦: ٢٩).

١٧ بن زبدى: أو "بن زكري" (رج أخ ٩: ١٥). آساف.. يدوثون: (رج ت أخ ١٥: ١٦). عبدا: أو "عوبديا" (رج أخ ٩: ١٦).

شموع: أو "شمعيا" (رج أخ ٩: ١٦).

١٩ البوابون: (رج ت أخ ٩: ٢٢).

٢٠ في ميراثه: أي في ملكه.

٢١ الأكمة: هي بالعبرية "عوفل" (رج ت أخ ٢٧: ٣).

٢٣ وصية الملك: المقصود: الملك داود الذي قام بترتيب خدمتهم (رج أخ ٢٥). أمر كل يوم: أي أن يتناوبوا على التسبيح في الهيكل بالدور كل يوم.

٢٥-٣٠ سكن.. وادي هنوم: ترد هنا قائمة من أسماء المدن والقرى، معظم هذه الأسماء وردت في (يش ١٥).

٢٥ الضياع: أي القرى. قرية أربع: هي "حبرون" (رج ت لك ٢٣: ٢). قراها: المقصود: توابعها.

٣١-٣٥ بنو بنيامين.. وادي الصناع: معظم المدن والقرى المذكورة هنا

وردت في (٢٦: ٧-٣٨؛ عز ٢٣: ٢٣-٣٥).

٣١ عيا: أو "عاي" (رج يش ٧: ٢).

٣٢ عنتنية: وهي "بيت عنيا" (رج مت ٢١: ١٧).

٣٦ كان من.. بنيامين: العبارة في العبرية تعني أيضًا "كان من اللاويين فرق انتقلت من أرض يهوذا إلى أرض بنيامين".

٢٧-١: سَرايا.. يدعيا: (رج ت ٢: ١٠-٨). القائمة تتضمن ٢٢ من رؤوس العائلات الكهنوتية، وكان داود قد قسم فرق الكهنة إلى ٢٤ فرقة (رج أخ ٢٤: ٤).

١ زربابل: (رج ت عز ٢: ٢). زربابل.. يشوع: (رج ت عز ٣: ٢).

يشوع: (رج ت عز ٢: ٢).

٨ متنيا.. على التحميد: أي المكلف بخدمة مزامير الحمد والشكر لله.

٩ مقابلهم: كان التسبيح والترتيل في الهيكل يؤديه فرقان من المرتلين، تقف كل فرقة مقابل الأخرى، حيث يتناوبوا الترتيل (رج أخ ٢: ٦؛ عز ١١: ٣). الحراسات: الكلمة العبرية تعني: شيء يجب أن يحفظ ويصان أو خدمة تؤدي.

١٠ ألياشيب: هو رئيس الكهنة (رج ٣: ٢٠، ٢١؛ ١٣: ٢٨).

تدشين سور اورشليم

٢٧ وعند تدشين سور اورشليم طلبوا اللاويين من جميع اماكنهم لياتوا بهم إلى اورشليم، لكي يدشنوا بفرح وبحمد وغناء بالصنوج والرباب والعيدان. ٢٨ فاجتمع بنو المغنين من الدائرة حول اورشليم، ومن ضياع النطوفاتي، ٢٩ ومن بيت الجلجال، ومن حقول جبع وعزموت، لأن المغنين بنوا لأنفسهم ضياعاً حول اورشليم. ٣٠ وتطهر الكهنة واللاويون، وطهروا الشعب والأبواب والسور. ٣١ وأصعدت رؤساء يهوذا على السور. وأقامت فرقتين عظيمتين من الحمادين، ووكبت الواحدة يميناً على السور نحو باب الدمن. ٣٢ وسار وراءهم هوشعيا ونصف رؤساء يهوذا، ٣٣ وعزريا وعزرا ومشلّم، ٣٤ ويهوذا وبنامين وشمعيا ويرميا، ٣٥ ومن بني الكهنة بالأبواق زكريّا بن يوناثان بن شمعيّا بن متنّيا بن ميخايا بن زكور بن آساف، ٣٦ وإخوته شمعيّا وعزرائيل وملكاي وجلاي وماعاي وتنتيل ويهوذا وخناني بالآلات غناء داوود رجل الله، وعزرا الكاتب أمامهم. ٣٧ وعند باب العين الذي مقابلهم صعدوا على دَرَج مدينة داوود عند مَصْعَد السور، فوق بيت داوود، إلى باب الماء شرقاً. ٣٨ والفرقة الثانية من الحمادين ووكبت مقابلهم، وأنا وراءها، ونصف الشعب على السور من عند

ولَد يدوع. ١٢ وفي أيام يواقيم كان الكهنة رؤوس الآباء: لسرايا مرايا، وليرميا حنّيا، ١٣ ولعزرا مشلّم، ولأمريا يهوحنان، ١٤ ولملكويونان، ولشبنيا يوسف، ١٥ ولحريم عدنا، ولعرايوت خلقي، ١٦ ولعدو زكريّا ولجثون مشلّم، ١٧ ولأبيا زكري، ولينيامين لموعديا، فِلطاي، ١٨ ولِلجّة شموع، ولشمعيّا يهوحنان، ١٩ ولوياريب متناي، وليدعيا عزّي، ٢٠ ولِسلاي قلّاي، ولعاموق عابر، ٢١ ولِحلقيا حشبيّا، وليدعيا تنتيل.

٢٢ وكان اللاويون في أيام ألياشيب ويوياداع ويوحنان ويدوع مكتوبين رؤوس آباء، والكهنة أيضاً في ملك داريوس الفارسي. ٢٣ وكان بنو لاوي رؤوس الآباء مكتوبين في سفر أخبار الأيام إلى أيام يوحانان بن ألياشيب. ٢٤ ورؤوس اللاويين: حشبيّا وشريّا ويشوع بن قديميّل وإخوتهم مقابلهم للتسبيح والتحميد، حسب وصية داوود رجل الله، نوبة مقابل نوبة. ٢٥ وكان متنّيا وبقيعيا وعوبديا ومشلّم وطلمون وعقوب وبوابين حارسين الجراسة عند مخازن الأبواب. ٢٦ كان هؤلاء في أيام يواقيم بن يشوع بن يوصاداق، وفي أيام نَحْمِيَا الوالي، وعزرا الكاهن الكاتب.

٢٦ الكاتب: (رج. ت عز ٦: ٦).

٢٧ تدشين: (رج. ت عز ١٦: ١٦). بالصنوج: (رج. ت صم ٢: ٥).

الرباب: (رج. ت اص ١٠: ٥٠). العيدان: (رج. ت تك ٤: ٢١).

٢٨ الدائرة: أي المنطقة. ضياع: أي قرى. النطوفاتي: نسبة إلى بلدة "نطوفة".

٣٠ تطهر.. السور: (رج لا ١٢: ٤؛ أخ ١٢: ٢٣؛ ٢٨: ٢٢؛ ٢٩: ١٥).

٣١ فرقتين عظيمتين: الذي كان يقود الفرقة الأولى هو عزرا (رج ٣٦: ٣)، والذي رافق الفرقة الثانية هو نحميا (رج ٣٨: ٣). وقد سارت الفرقة الأولى متجهة من باب الوادي في اتجاه عكس عقارب الساعة. وسارت الفرقة الثانية متجهة من باب الوادي في اتجاه عقارب الساعة. وتقابلت الفرقان عند منطقة بين باب الماء (رج ٣٧: ٣)، وباب السجن (رج ٣٩: ٣)، ثم دخلوا الهيكل بعد ذلك (رج مز ١٢: ١٣). الحمادين: المقصود: "المنشدون بالحمد والشكر" لله. ووكبت: أي سارت أو مشيت. يميناً: أي في اتجاه الجنوب. باب الدمن: (رج. ت ١٣: ٢).

٣٥ بالأبواق: (رج. ت عد ١٠: ٢).

٣٧ باب العين: (رج. ت ١٤: ٢). مدينة داود: (رج. ت ١٥: ٣). باب الماء: (رج. ت ٢٦: ٣).

١٢-٢١ لسرايا.. ليدعيا: جميع الأسماء الواردة هنا هي نفسها الواردة في (١ آ-٧)، فيما عدا "حطوش" (رج ٢: ٢)، مع اختلاف بسيط في كتابة الأسماء: ١-مليكو (١٤ آ)، هو ملوخ (٢ آ). ٢-شبنيا (١٤ آ) هو شكنيا (٣ آ). ٣-حريم (١٥ آ) هو رحوم (٣ آ). ٤-مرايوت (١٥ آ) هو مريموت (٣ آ). ٥-جثون (١٦ آ) هو جتوي (٤ آ). ٦-منيامين (١٧ آ) هو ميامين (٥ آ). ٧-موعديا (١٧ آ) هو معديا (٥ آ). ٨-سلاي (٢٠ آ) هو سلو (٧ آ).

٢٢ داريوس: هو داريوس الثاني والذي حكم بعد أرتخشستا في الفترة ما بين (٤٢٣-٤٠٤ ق.م)، وعن داريوس الأول (رج. ت عز ٤: ٥)، أو ربما هو داريوس الثالث (٣٣٦-٣٣١ ق.م).

٢٣ سفر أخبار الأيام: هو سجل الهيكل الذي كانت تدون فيه تفاصيل شئون الخدمة وأسماء القائمين عليها.

٢٤ رجل الله: يأخذ داود الملك هنا اللقب الذي كان يطلق على أنبياء الله (رج. ت مل ١: ١٣). نوبة مقابل نوبة: أي فرقة تتبادل التسبيح مع فرقة أخرى.

٢٥ بوابين: (رج. ت مل ٧: ١٠؛ أخ ٩: ٢٢). مخازن: (رج. ت أخ ١٥: ٢٦).

إصلاحات نحemia النهائية

١٣

١ في ذلك اليوم فُرى في سفر موسى في آذان الشعب،
ووجد مكتوباً فيه أن عموئيل وموآبيلا يدخل في
جماعة الله إلى الأبد. ٢ لأنهم لم يلاقوا بني إسرائيل بالخبز والماء،
بل استأجروا عليهم بلعام لكي يلعنهم، وحوّل إلهنا اللعنة إلى
بركة. ٣ ولما سمعوا الشريعة فزروا كل اللقيف من إسرائيل.

٤ وقبل هذا كان ألياشيب الكاهن المقيم على مخدع بيت إلهنا
قريباً طويلاً، قد هيا له مخدعاً عظيماً حيث كانوا سابقاً يضعون
التقدمات والبحور والآنية، وعُشر القمح والخمر والزيت،
فريضة اللاويين والمُعنين والبوابين، ورفيعة الكهنة. ٥ وفي
كل هذا لم أكن في أورشليم، لأنني في السنة الإثنتين والثلاثين
لأرتحسستا ملك بابل دخلت إلى الملك، وبعد أيام استأذنت من
الملك، ٦ وأتيت إلى أورشليم. وفيهمت الشر الذي عملهُ ألياشيب
لأجل طويلاً، بعملي له مخدعاً في ديار بيت الله. ٧ وسأني الأمر
جداً، وطرحت جميع آنية بيت طويلاً خارج المخدع، ٨ وأمرت
فطهروا المخدع، وزددت إليها آنية بيت الله مع التقدمات والبحور.
٩ وعلمت أن أنصبة اللاويين لم تعط، بل هرب اللاويون والمُعنون
عالمو العمل، كل واحد إلى حقله. ١٠ فخاصمت الولاة وقلت:

بُرج التناير إلى السور العريض. ١١ ومن فوق باب أفرام فوق
الباب العتيق وفوق باب السمك وبُرج حنتيل وبُرج المية إلى
باب الضأن، ووقفوا في باب السجن. ١٢ فوقفت الفيرقتان من
الحمادين في بيت الله، وأنا ونصف الولاة معي، ١٣ والكهنة: ألياقم
ومعسيا ومنيامين وميخايا وأليوعيناي وزكريّا وحننيا بالأبواق،
١٤ ومعسيا وشمعيا والعازار وعزري ويهوحنان وملكيًا وعيلام
وعازر، وغنيّ المُعنون وبزرحيا الوكيل. ١٥ ودبحوا في ذلك اليوم
ذبائح عظيمة وفرحوا، لأن الله أفرحهم فرحاً عظيماً. وفرح الأولاد
والنساء أيضاً، وسمع فرح أورشليم عن بعد.

١٦ وتوكل في ذلك اليوم أناس على المخدع للخزائن والرفائع
والأوائل والأعشار، ليجمعوا فيها من حقول المدين أنصبة الشريعة
للكهنة واللاويين، لأن يهوذا فرح بالكهنة واللاويين الواقفين
١٧ حارسين حراسة إلههم وحراسة التطهير. وكان المُعنون
والبوابون حسب وصية داود وسليمان أبني. ١٨ لأنه في أيام داود
وأساف منذ القديم كان رؤوس مُعنين وغناء تسبيح وتحميد لله.
١٩ وكان كل إسرائيل في أيام زربابل وآيام نحemia يؤدون أنصبة
المُعنين والبوابين أمر كل يوم في يومه، وكانوا يُقدسون لللاويين،
وكان اللاويون يُقدسون لبني هارون.

- ٤ ألياشيب: (رج. ت. ١: ٣). الكاهن: هو رئيس الكهنة (رج. ١: ٣).
مخدع: الكلمة العبرية ترجمت "المنسك" (رج. ت. ١ ص ٢٢).
طويلاً: هو العبد العموني (رج. ت. ١: ٢).
٥ هياً.. يضعون: خلال فترة تغيب نحemia عن أورشليم، وأثناء رحلة
ذهابه لمقابلة ملك فارس، استغل طويلاً نفوذه لدى ألياشيب ليتمكن
من وضع يده على أحد مخازن الهيكل والذي كان مخصصاً لوضع
التقدمات والعشور فيه (رج. ١٠: ٣٧؛ ١٨: ٢١-٣٢؛ تث ١٤: ٢٨، ٢٩؛
٢٦: ١٢-١٥). التقدمات: (رج. ت. ١: ٢٢). البخور: (رج. ت.
خر ٣٠: ٣٥). عشر: (رج. ت. تك ١٤: ٢٠). البوابين: (رج. ت.
٢ مل ١٠: ١٩؛ ١١: ٢٢).
٦ السنة الاثنتين والثلاثين: (رج. ت. ١٤: ٥). لأرتحسستا: (رج. ت.
عز ٤: ٧). ملك بابل: بعد أن استطاع كورش أن يفتح بابل ويهزم
ملكها، أصبح لقبه الجديد هو "ملك بابل" (رج. عز ١: ١٣).
٧ ديار: كان هيكل زربابل له دارين، داراً داخلية وأخرى خارجية (رج.
إش ٦٢: ٦٢؛ زك ٧: ٣).
٨ ساءني.. وطرحت: لا يكفي نحemia بالتعبير عن سخطه بالكلام
فقط بل بالفعل أيضاً (رج. آ ٢٤: ٢٥، ٦٥: ٧).
١٠ أنصبة: (رج. ت. ٢ أخ ٣: ٣).

- ٣٨ برج التناير: (رج. ت. ١١: ٣). السور العريض: (رج. ت. ٨: ٣).
٣٩ باب أفرام: (رج. ت. ٢ مل ١٤: ١٣). الباب العتيق: (رج. ت. ٦: ٣).
باب السمك: (رج. ت. ٣: ٣). برج حنتيل: (رج. ١٣: ٣؛ ٣٨: ٣؛
زك ١٤: ١٠). برج المية: (رج. ت. ١: ٣). باب الضأن: (رج. ت. ١: ٣).
باب السجن: (رج. ت. ٢٥: ٣).
٤٣ سمع.. عن بعد: (رج. عز ١٣: ٣).
٤٤ المخدع: هي الغرف الداخلية في الهيكل. الرفائع: (رج. ت. ١٠: ٣٧).
الأوائل: أو "ابكار" (رج. خر ٢٣: ١٩؛ ٢٦: ٣٤). الأعشار: (رج. ت.
تك ١٤: ٢٠). أنصبة: (رج. ت. ٢ أخ ٣١: ٣). يهوذا فرح: أي أن شعب
يهوذا ابتهج ببدء خدمة الكهنة واللاويين. الواقفين: المقصود: الذين
يؤدون خدمتهم (رج. ت. ٨: ١٠).
٤٧ لللاويين: (رج. ت. ١٨: ٢١، ٢٤). لبني هارون: (رج. ت. ٢٦: ٢٨).
١٣ سفر موسى: (رج. ت. ٢ مل ٢٢: ٨). مكتوباً.. لا يدخل: (رج.
ت. ٢٣: ٦-٣).
٢ لأنهم.. استأجروا... المقصود: الموابيون (رج. عز ٢٢: ٦).
استأجروا.. إلى بركة: عن هذه الواقعة (رج. عز ٢٢-٢٤). بلعام:
(رج. ت. عد ٢٢: ٥).
٣ اللقيف: (رج. ت. خر ١٢: ٣٨).

إِنْ عُدْتُمْ فَإِنِّي أَلْقِي يَدًا عَلَيْكُمْ». وَمِنْ ذَلِكَ الْوَقْتِ لَمْ يَأْتُوا فِي السَّبْتِ. ^{٢٢} وَقُلْتُ لِلْأَوِيِّينَ أَنْ يَتَطَهَّرُوا وَيَأْتُوا وَيَحْرُسُوا الْأَبْوَابَ لِأَجْلِ تَقْدِيسِ يَوْمِ السَّبْتِ. بِهَذَا أَيْضًا أَذْكُرُنِي يَا إِلَهِي، وَتَرَأَفْ عَلَيَّ حَسَبَ كَثْرَةِ رَحْمَتِكَ.

^{٢٣} فِي تِلْكَ الْأَيَّامِ أَيْضًا رَأَيْتُ الْيَهُودَ الَّذِينَ سَاكَنُوا نِسَاءً أَشْدُودِيَّاتٍ وَعُمُونِيَّاتٍ وَمَوَابِيَّاتٍ. ^{٢٤} وَنُصِفَ كَلَامُ بَنِيهِمْ بِاللِّسَانِ الْأَشْدُودِيِّ، وَلَمْ يَكُونُوا يُحْسِنُونَ التَّكَلُّمَ بِاللِّسَانِ الْيَهُودِيِّ، بَلْ بِلِسَانِ شَعْبٍ وَشَعْبٍ. ^{٢٥} فَخَاصَمْتُهُمْ وَلَعَنْتُهُمْ وَضَرَبْتُ مِنْهُمْ أَنَا سَا وَنَفَقْتُ شُعُورَهُمْ، وَاسْتَحْلَفْتُهُمْ بِاللَّهِ قَائِلًا: «لَا تُعْطُوا بَنَاتِكُمْ لِبَنِيهِمْ، وَلَا تَأْخُذُوا مِنْ بَنَاتِهِمْ لِبَنِيكُمْ، وَلَا لَا أَنْفُسِكُمْ». ^{٢٦} أَلَيْسَ مِنْ أَجْلِ هَؤُلَاءِ أَخْطَأَ سُلَيْمَانُ مَلِكُ إِسْرَائِيلَ وَلَمْ يَكُنْ فِي الْأُمَمِ الْكَثِيرَةِ مَلِكٌ مِثْلُهُ؟ وَكَانَ مَحْبُوبًا إِلَى إِلَهِي، فَجَعَلَهُ اللَّهُ مَلِكًا عَلَى كُلِّ إِسْرَائِيلَ. هُوَ أَيْضًا جَعَلَتْهُ النِّسَاءُ الْأَجْنِبِيَّاتُ يُخْطِئُ. ^{٢٧} فَهَلْ نَسَكْتُ لَكُمْ أَنْ تَعْمَلُوا كُلَّ هَذَا الشَّرِّ الْعَظِيمِ بِالْخِيَانَةِ ضِدَّ إِلَهِنَا بِسَاكَنَةِ نِسَاءٍ أَجْنِبِيَّاتٍ؟». ^{٢٨} وَكَانَ وَاحِدٌ مِنْ بَنِي يُوِيَادَاعَ بْنِ أَلْيَاشِيبَ الْكَاهِنِ الْعَظِيمِ صَهْرًا لَسَنْطَلَطَ الْحُورُونِيِّ، فَطَرَدَهُ مِنْ عِنْدِي. ^{٢٩} أَذْكُرُهُمْ يَا إِلَهِي، لِأَنَّهُمْ نَجَسُوا الْكَهَنُوتَ وَعَهْدَ الْكَهَنُوتِ وَاللَّأَوِيِّينَ. ^{٣٠} فَطَهَّرْتُهُمْ مِنْ كُلِّ غَرِيبٍ، وَأَقَمْتُ حِرَاسَاتِ الْكَهَنَةِ وَاللَّأَوِيِّينَ، كُلَّ وَاحِدٍ عَلَى عَمَلِهِ، ^{٣١} وَلِأَجْلِ قُرْبَانِ الْحَطَبِ فِي أَرْمَتِهِ مُعَيَّنَةً وَلِلْبَاكُورَاتِ. فَادْكُرْنِي يَا إِلَهِي بِالْخَيْرِ.

«لِمَاذَا تَرَكْتُ بَيْتَ اللَّهِ؟». فَجَمَعْتُهُمْ وَأَوْقَفْتُهُمْ فِي أَمَاكِينِهِمْ. ^{١٢} وَآتَى كُلُّ يَهُودَا بَعْشَرَ الْقَمْحِ وَالْخَمِيرِ وَالزَّيْتِ إِلَى الْمَخَازِنِ، ^{١٣} وَأَقَمْتُ خَزَنَةً عَلَى الْخَزَانِيِّ: سَلَمِيَا الْكَاهِنَ وَصَادُوقَ الْكَاتِبَ وَقَدَايَا مِنَ اللَّأَوِيِّينَ، وَبِجَانِبِهِمْ حَانَانُ بْنُ زَكُورَ بْنِ مَتْنِيَا لِأَنَّهُمْ حُسِبُوا أُمَنَاءَ، وَكَانَ عَلَيْهِمْ أَنْ يَقْسِمُوا عَلَى إِخْوَتِهِمْ. ^{١٤} أَذْكُرُنِي يَا إِلَهِي مِنْ أَجْلِ هَذَا، وَلَا تَمْحُ حَسَنَاتِي الَّتِي عَمِلْتُهَا نَحْوَ بَيْتِ إِلَهِي وَنَحْوَ شَعَائِرِهِ. ^{١٥} فِي تِلْكَ الْأَيَّامِ رَأَيْتُ فِي يَهُودَا قَوْمًا يَدُوسُونَ مَعَاصِرَ فِي السَّبْتِ، وَيَأْتُونَ بِخَرْمٍ وَيَحْمِلُونَ حَمِيرًا، وَأَيْضًا يَدْخُلُونَ أَوْرُشَلِيمَ فِي يَوْمِ السَّبْتِ بِخَمِيرٍ وَعَنْبٍ وَتِينٍ وَكُلِّ مَا يَحْمَلُ، فَأَشْهَدْتُ عَلَيْهِمْ يَوْمَ بَيْعِهِمُ الطَّعَامَ. ^{١٦} وَالصُّورِيُّونَ السَّاكِنُونَ بِهَا كَانُوا يَأْتُونَ بِسَمَكٍ وَكُلِّ بَضَاعَةٍ، وَيَبِيعُونَ فِي السَّبْتِ لِبَنِي يَهُودَا وَفِي أَوْرُشَلِيمَ. ^{١٧} فَخَاصَمْتُ عَظَمَاءَ يَهُودَا وَقُلْتُ لَهُمْ: «مَا هَذَا الْأَمْرُ الْفَسِيعُ الَّذِي تَعْمَلُونَهُ وَتُدْثَسُونَ يَوْمَ السَّبْتِ؟» ^{١٨} أَلَمْ يَفْعَلْ آبَاؤُكُمْ هَكَذَا فَجَلَبَ إِلَهِنَا عَلَيْنَا كُلَّ هَذَا الشَّرِّ، وَعَلَى هَذِهِ الْمَدِينَةِ؟ وَأَنْتُمْ تَزِيدُونَ غَضَبًا عَلَى إِسْرَائِيلَ إِذْ تُدْثَسُونَ السَّبْتِ». ^{١٩} وَكَانَ لَمَّا أَظْلَمَتْ أَبْوَابُ أَوْرُشَلِيمَ قَبْلَ السَّبْتِ، أَنِّي أَمَرْتُ بِأَنْ تُغْلَقَ الْأَبْوَابُ، وَقُلْتُ أَنْ لَا يَفْتَحُوهَا إِلَى مَا بَعْدَ السَّبْتِ. وَأَقَمْتُ مِنْ غِلْمَانِي عَلَى الْأَبْوَابِ حَتَّى لَا يَدْخُلَ جَمَلٌ فِي يَوْمِ السَّبْتِ. ^{٢٠} فَبَاتَ التُّجَّارُ وَبَانَعُوا كُلُّ بَضَاعَةٍ خَارِجَ أَوْرُشَلِيمَ مَرَّةً وَاثْنَتَيْنِ. ^{٢١} فَأَشْهَدْتُ عَلَيْهِمْ وَقُلْتُ لَهُمْ: «لِمَاذَا أَنْتُمْ بَاتُونَ بِجَانِبِ السُّورِ؟

١١ فجمعتهم: أي فجمعت اللاويين.
١٣ خزنة: أي أمناء مخازن. سلميا.. حنان: وقد كان الأمناء الأربعة على المخازن: الأول من الكهنة، والثاني من الكتبة، والثالث من اللاويين، والرابع من عامة الشعب.
١٤ اذكرني يا إلهي: (رج. ت. ١٩: ٥). كذ. ٢٢، ٣١.
١٥ معاصر: (رج. ت. قضا. ١١: ٦؛ عد. ٢٧: ١٨). في السبت: كان الذين يكسرون شريعة السبت عادة هم التجار من غير اليهود (رج. ٣١: ١٠؛ إش. ٥٦: ١-٨).
١٦ يأتون بسماك: كانت معظم كميات الأسماك يأتي بها الصوريون (رج. حز. ٢٦-٢٨).
١٧ فخاصمت عظماء يهودا: لأنهم كانوا القادة، بعد أن كان قد خاصم الولاة (رج. ١١). تدنسون: المقصود: تكسرون وصية الرب بتقديس يوم السبت (رج. ت. خر. ٢٠: ٨).
١٩ أظلمت: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في (حز. ٣: ٣) حيث ترجمت "الظل". وكان اليوم اليهودي يبدأ من الغروب وينتهي في الغروب، وقد كانت لحظة بدء السبت يعلن عنها عن طريق النفخ في الأبواق.
٢١ ألقى يدًا: أي أقبض عليكم.
٢٤ باللسان الأشدودي: غالبًا كان هذا اللسان هو اللغة الآرامية (رج. عز. ٧: ٢٤). أيضًا (رج. ت. ٨: ٨). باللسان اليهودي: المقصود باللغة العبرية (رج. ت. ٢ مل. ١٨: ٢٦).
٢٥ نفتت شعورهم: (رج. ت. عز. ٩: ٣). لا تعطوا: كان قرار نحما هو منع الزيجات المختلطة المستقبلية، في حين كان قرار عزرا هو فض الزيجات المختلطة الحالية (رج. عز. ١٠).
٢٦ أخطأ سليمان: في أيامه الأخيرة جعلته زوجاته الأجنبية بعيد آلهتهن وبيني مرتفعات للآلهة الوثنية (رج. ١ مل. ١١: ٥-٨).
٢٨ صهرًا لسنبلط: كان زواج رئيس الكهنة من أجنبية محرماً بأمر الشريعة، فزوجه لابد أن تكون من قومه (رج. لا. ٢١: ١٤).
٣٠ حراسات: (رج. ت. ١٢: ٩).
٣١ قربان الحطب: (رج. ت. ١٠: ٣٤).

١١ فجمعتهم: أي فجمعت اللاويين.
١٣ خزنة: أي أمناء مخازن. سلميا.. حنان: وقد كان الأمناء الأربعة على المخازن: الأول من الكهنة، والثاني من الكتبة، والثالث من اللاويين، والرابع من عامة الشعب.
١٤ اذكرني يا إلهي: (رج. ت. ١٩: ٥). كذ. ٢٢، ٣١.
١٥ معاصر: (رج. ت. قضا. ١١: ٦؛ عد. ٢٧: ١٨). في السبت: كان الذين يكسرون شريعة السبت عادة هم التجار من غير اليهود (رج. ٣١: ١٠؛ إش. ٥٦: ١-٨).
١٦ يأتون بسماك: كانت معظم كميات الأسماك يأتي بها الصوريون (رج. حز. ٢٦-٢٨).
١٧ فخاصمت عظماء يهودا: لأنهم كانوا القادة، بعد أن كان قد خاصم الولاة (رج. ١١). تدنسون: المقصود: تكسرون وصية الرب بتقديس يوم السبت (رج. ت. خر. ٢٠: ٨).
١٩ أظلمت: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في (حز. ٣: ٣) حيث ترجمت "الظل". وكان اليوم اليهودي يبدأ من الغروب وينتهي في الغروب، وقد كانت لحظة بدء السبت يعلن عنها عن طريق النفخ في الأبواق.
٢١ ألقى يدًا: أي أقبض عليكم.
٢٤ باللسان الأشدودي: غالبًا كان هذا اللسان هو اللغة الآرامية (رج. عز. ٧: ٢٤). أيضًا (رج. ت. ٨: ٨). باللسان اليهودي: المقصود باللغة العبرية (رج. ت. ٢ مل. ١٨: ٢٦).
٢٥ نفتت شعورهم: (رج. ت. عز. ٩: ٣). لا تعطوا: كان قرار نحما هو منع الزيجات المختلطة المستقبلية، في حين كان قرار عزرا هو فض الزيجات المختلطة الحالية (رج. عز. ١٠).
٢٦ أخطأ سليمان: في أيامه الأخيرة جعلته زوجاته الأجنبية بعيد آلهتهن وبيني مرتفعات للآلهة الوثنية (رج. ١ مل. ١١: ٥-٨).
٢٨ صهرًا لسنبلط: كان زواج رئيس الكهنة من أجنبية محرماً بأمر الشريعة، فزوجه لابد أن تكون من قومه (رج. لا. ٢١: ١٤).
٣٠ حراسات: (رج. ت. ١٢: ٩).
٣١ قربان الحطب: (رج. ت. ١٠: ٣٤).

أستير

إقصاء الملكة وشتي

إلى الصَّغِير، وَلِيْمَةٌ سَبْعَةُ أَيَّامٍ فِي دَارِ جَنَّةِ قَصْرِ الْمَلِكِ. ^١بَأْنَسِجَةَ بِيضَاءَ وَخَضْرَاءَ وَأَسْمَانِجُونِيَّةً مُعَلَّقَةً بِجِبَالٍ مِنْ بَزٍّ وَأَرْجَوَانٍ، فِي حَلَقَاتٍ مِنْ فِصَّةٍ، وَأَعْمِدَةٍ مِنْ رُخَامٍ، وَأَسِرَةٍ مِنْ ذَهَبٍ وَفِصَّةٍ، عَلَى مُجَزَّعٍ مِنْ بَهْتٍ وَمَرَمَرٍ وَدُرٍّ وَرُخَامٍ أَسْوَدَ. ^٢وَكَانَ السَّقَاءُ مِنْ ذَهَبٍ، وَالْأَنِيَّةُ مُخْتَلِفَةً الْأَشْكَالِ، وَالخَمْرُ الْمَلِكِي بِكَثْرَةٍ حَسَبَ كَرَمِ الْمَلِكِ. ^٣وَكَانَ الشُّرْبُ حَسَبَ الْأَمْرِ. لَمْ يَكُنْ غَاصِبٌ، لِأَنَّهُ هكَذَا رَسَمَ الْمَلِكُ عَلَى كُلِّ عَظِيمٍ فِي بَيْتِهِ أَنْ يَعْمَلُوا حَسَبَ رِضَا كُلِّ وَاحِدٍ. ^٤وَوَشْتِي الْمَلِكَةُ عَمِلَتْ أَيْضًا وَلِيْمَةً لِلنِّسَاءِ فِي بَيْتِ الْمَلِكِ الَّذِي لِلْمَلِكِ أَحْشُورِوشَ.

^١وَحَدَّثَ فِي أَيَّامٍ أَحْشُورِوشَ، هُوَ أَحْشُورِوشُ الَّذِي مَلَكَ مِنَ الْهِنْدِ إِلَى كُوشٍ عَلَى مِئَةِ وَسَبْعٍ وَعِشْرِينَ كُورَةً، أَنَّهُ فِي تِلْكَ الْأَيَّامِ حِينَ جَلَسَ الْمَلِكُ أَحْشُورِوشُ عَلَى كُرْسِيِّ مُلْكِهِ الَّذِي فِي شَوْشَنَ الْقَصْرِ، ^٢فِي السَّنَةِ الثَّالِثَةِ مِنْ مُلْكِهِ، عَمَلَ وَلِيْمَةً لَجَمِيعِ رُؤَسَائِهِ وَعَبِيدِهِ جَيْشٍ فَارِسٍ وَمَادِي، وَأَمَامَهُ شُرَفَاءُ الْبُلْدَانِ وَرُؤَسَاؤُهَا، ^٣حِينَ أَظْهَرَ غَنَى مَجْدِ مُلْكِهِ وَوَفَّارَ جَلَالِ عَظَمَتِهِ أَيَّامًا كَثِيرَةً، مِئَةً وَتَمَانِينَ يَوْمًا. ^٤وَعِنْدَ انْقِضَاءِ هَذِهِ الْأَيَّامِ، عَمَلَ الْمَلِكُ لَجَمِيعِ الشَّعْبِ الْمَوْجُودِينَ فِي شَوْشَنَ الْقَصْرِ، مِنَ الْكَبِيرِ

١: أ. بستان. وقد وردت الكلمة العبرية في (٨٠:٧؛ نش ١٦:٦). قصر: الكلمة العبرية لم ترد خارج سفر أستير (رج ٨٧:٧). والمقصود: بلاط، بهو ضخم.

٦: بَأْنَسِجَةَ: المقصود: "بستان". أُنْسِجَةُ بِيضَاءَ: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم إلا في (١٥:٨). خَضْرَاءَ: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. أَسْمَانِجُونِيَّةٌ: هو ما لونه أزرق سماوي. بَزٌّ: هو كتان أبيض ناعم. أَرْجَوَانٌ: هو اللون الأحمر، وكان من الألوان الملكية. أَسِرَةٌ: جمع: سرير، كان يستلقي عليه المدعو لياكل. مُجَزَّعٌ: (رج ٣:٧). بَهْتٌ: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. المقصود: الرخام، خاصة الرخام الأحمر. مَرَمَرٌ: هو الرخام الأبيض. دُرٌّ: هو اللؤلؤ.

٧: السَّقَاءُ: كانت الأقداح الفارسية تشبه إلى حد كبير الأبواق شكلاً وحجماً، وقد صمم كل منها على حدة بزخارف جميلة. والسقاء هنا يعني كؤوس.

٨: الشُّرْبُ: هو شرب الخمر. حَسَبَ الْأَمْرِ: كان يوجد قانون يقضي بأنه حينما يشرب الملك فعلى الجميع أن يشربوا. لَمْ يَكُنْ غَاصِبٌ: أي أعطى الملك أوامره للمخدم أن لا يفضبوا أحداً للشرب. كُلُّ عَظِيمٍ فِي بَيْتِهِ: المقصود: وكلاء بيته أو خدم بيته.

٩: وَشْتِي: طبقاً لأقوال المؤرخ هيرودوت كان اسم الملكة زوجة أحشوروش هو "أستريس بنت أوتائيس"، إلا أنه كان من المحتمل أن يكون للملك زوجات أخريات، أو أن الملكة نفسها كان لها أكثر من اسم. أَيْضًا وَلِيْمَةً لِلنِّسَاءِ: أي في نفس الوقت كانت هناك وليمة أخرى مقامة للسيدات تترأسها الملكة.

١: أَحْشُورِوشَ: (رج ٤:٦). من الهند إلى كوش: المقصود هنا: المساحة التي يربوها نهر السند وهي باكستان حالياً وليست شبه الجزيرة الهندية، أما كوش فقد كان المقصود بها المنطقة الواقعة جنوبي مصر: من منطقة شمالي السودان إلى شمالي أثيوبيا الآن. كُورَةٌ: المقصود: إقليمًا أو ولاية. وقد كانت الأقسام الأولية للإمبراطورية تعرف باسم الولايات (رج ٩:٨).

٢: شَوْشَنَ الْقَصْرِ: (رج ١:١).

٣: السنة الثالثة: تقابل سنة ٤٨٣ ق.م. عمل وليمة: كانت تتم هذه الولائم بمناسبة الاحتفال بانتصار عظيم، أو زواج الإمبراطور (الملك)، أو كما هو الحال هنا: الاحتفال بتوطيد وإكمال بناء الإمبراطورية. وليمة: هي كلمة عبرية تشترك مع فعل بمعنى يشرب، وبذلك أوحى بضرورة تواجدها إمدادات ضخمة من الخمر. وكان القصد من مثل هذه الولائم إظهار غنى ومجد الملك (رج ٤). شُرَفَاءُ: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في (٩:٦) حيث ترجمت "الأشراف"، وكذلك (٣:١). المقصود: النبلاء. الْبُلْدَانُ: المقصود: "المقاطعات" (رج ١ مل ١٤:٢٠)، أو "كورة" (رج ٩:٨).

٤: مِئَةً وَتَمَانِينَ يَوْمًا: أي نصف سنة كاملة. وهو لم يعمل الوليمة لنفس الأشخاص - بكل تأكيد - في كل يوم من تلك الأيام المئة والثمانون، بل لعله كان يقيم وليمة لشرفاء ورؤساء إحدى المقاطعات في أحد الأيام ثم شرفاء ورؤساء مقاطعة أخرى في يوم آخر وهكذا.

٥: عِنْدَ انْقِضَاءِ: أي بعد الوليمة الأولى التي استمرت ١٨٠ يومًا. لَجَمِيعِ الشَّعْبِ: هذه هي الوليمة الثانية. ويعتقد أن هذه الولائم كانت تقام خارج الأبواب في فناء بستان قصر الملك. جَنَّةٌ: المقصود: حديقة،

الْمَلِكَةِ إِلَى أَمَامِهِ فَلَمْ تَأْتِ. ^{١٨} وفي هذا اليوم تَقُولُهُ رَئِيسَاتُ فَارِسَ وَمَادِي اللّوَاتِي سَمِعْنَ خَبَرَ الْمَلِكَةِ لَجَمِيعِ رُؤَسَاءِ الْمَلِكِ. وَبِثَلْ ذَلِكَ احْتِقَارًا وَغَضَبًا. ^{١٩} فَإِذَا حَسَنَ عِنْدَ الْمَلِكِ، فَلِيَخْرُجَ أَمْرُ مَلِكِي مِنْ عِنْدِهِ، وَلِيَكْتَبَ فِي سُنَنِ فَارِسَ وَمَادِي فَلَا يَتَغَيَّرَ، أَنْ لَا تَأْتِ وَشْتِي إِلَى أَمَامِ الْمَلِكِ أَحْشَوِيرُوشَ، وَلِيُعْطِيَ الْمَلِكُ مُلْكَهَا لِمَنْ هِيَ أَحْسَنُ مِنْهَا. ^{٢٠} فَيَسْمَعُ أَمْرُ الْمَلِكِ الَّذِي يُخْرِجُهُ فِي كُلِّ مَمْلَكَةٍ لِأَنَّهَا عَظِيمَةٌ، فَتُعْطِي جَمِيعُ النِّسَاءِ الرِّقَاقَ لِأَزْوَاجِهِنَّ مِنْ الْكَبِيرِ إِلَى الصَّغِيرِ. ^{٢١} فَحَسَنَ الْكَلَامِ فِي أَعْيُنِ الْمَلِكِ وَالرُّؤَسَاءِ، وَعَمِلَ الْمَلِكُ حَسَبَ قَوْلِ مَمُوكَانَ. ^{٢٢} وَأَرْسَلَ كُتُبًا إِلَى كُلِّ بِلْدَانِ الْمَلِكِ، إِلَى كُلِّ بِلَادٍ حَسَبَ كِتَابَتِهَا، وَإِلَى كُلِّ شَعْبٍ حَسَبَ لِسَانِهِ، لِيَكُونَ كُلُّ رَجُلٍ مُسَلِّطًا فِي بَيْتِهِ، وَيُتَكَلَّمَ بِذَلِكَ بِلِسَانِ شَعْبِهِ.

اختيار أستير ملكة

٢ بعد هذه الأمور لَمَّا حَمَدَ غَضَبُ الْمَلِكِ أَحْشَوِيرُوشَ، ذَكَرَ وَشْتِي وَمَا عَمِلَتْهُ وَمَا حَتَمَ بِهِ عَلَيْهَا. ^٢ فَقَالَ غِلْمَانُ الْمَلِكِ الَّذِينَ يَخْدُمُونَهُ: «لِيُطَلَّبَ لِلْمَلِكِ فِتْيَاتٌ عَدَاوِي حَسَنَاتُ الْمَنْظَرِ، ^٣ وَلِيُؤْكَلَ الْمَلِكُ وَكَلَاءٌ فِي كُلِّ بِلَادٍ مَمْلَكَتِهِ

^{١٠} فِي الْيَوْمِ النَّاسِ لَمَّا طَابَ قَلْبُ الْمَلِكِ بِالْخَمْرِ، قَالَ لِمَهُوَمَانَ وَبِزْنَا وَحَرَبُونَا وَبَغْنَا وَزِبْنَارَ وَكَرَكَسَ، الْخِصْيَانِ السَّبْعَةِ الَّذِينَ كَانُوا يَخْدُمُونَ بَيْنَ يَدَيْ الْمَلِكِ أَحْشَوِيرُوشَ، ^{١١} أَنْ يَأْتُوا بِوَشْتِي الْمَلِكَةِ إِلَى أَمَامِ الْمَلِكِ بِتَاجِ الْمَلِكِ، لِيُرِيَ الشُّعُوبَ وَالرُّؤَسَاءَ جَمَالَهَا، لِأَنَّهَا كَانَتْ حَسَنَةً الْمَنْظَرِ. ^{١٢} فَأَبَتِ الْمَلِكَةُ وَشْتِي أَنْ تَأْتِيَ حَسَبَ أَمْرِ الْمَلِكِ عَنْ يَدِ الْخِصْيَانِ، فَاجْتَازَ الْمَلِكُ جِدًّا وَاشْتَعَلَ غَضَبُهُ فِيهِ. ^{١٣} وَقَالَ الْمَلِكُ لِلْحُكَمَاءِ الْعَارِفِينَ بِالْأَزْمَنِ، لِأَنَّهُ هَكَذَا كَانَ أَمْرُ الْمَلِكِ نَحْوَ جَمِيعِ الْعَارِفِينَ بِالسَّنَةِ وَالْقَضَاءِ، ^{١٤} وَكَانَ الْمُقَرَّبُونَ إِلَيْهِ كَرَشْنَا وَشِبْنَارَ وَأَدَمَانَا وَتَرَشِيشَ وَمَرَسَ وَمَرَسَنَا وَمَمُوكَانَ، سَبْعَةً رُؤَسَاءِ فَارِسَ وَمَادِي الَّذِينَ يَزُونُ وَجَهَ الْمَلِكِ وَيَجْلِسُونَ أَوَّلًا فِي الْمُلْكِ: ^{١٥} «حَسَبَ السَّنَةِ، مَاذَا يُعْمَلُ بِالْمَلِكَةِ وَشْتِي لِأَنَّهَا لَمْ تَعْمَلْ كَقَوْلِ الْمَلِكِ أَحْشَوِيرُوشَ عَنْ يَدِ الْخِصْيَانِ؟» ^{١٦} فَقَالَ مَمُوكَانُ أَمَامَ الْمَلِكِ وَالرُّؤَسَاءِ: «لَيْسَ إِلَى الْمَلِكِ وَحْدَهُ أَذْنَبَتْ وَشْتِي الْمَلِكَةُ، بَلْ إِلَى جَمِيعِ الرُّؤَسَاءِ وَجَمِيعِ الشُّعُوبِ الَّذِينَ فِي كُلِّ بِلْدَانِ الْمَلِكِ أَحْشَوِيرُوشَ. ^{١٧} لِأَنَّهُ سَوْفَ يَبْلُغُ خَبَرَ الْمَلِكَةِ إِلَى جَمِيعِ النِّسَاءِ، حَتَّى يُحْتَقَرَّ أَزْوَاجُهُنَّ فِي أَعْيُنِهِنَّ عِنْدَمَا يُقَالُ: إِنَّ الْمَلِكَ أَحْشَوِيرُوشَ أَمَرَ أَنْ يُؤْتَى بِوَشْتِي

ووثيقة طلاق وشتي من الملك أحشويروش. فلا يتغير: أو "لا ينقض" أو "لا يرد" (رج ٨: ٨).

٢٠ أمر: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم سوى في (جا ١١: ٨) حيث ترجمت "القضاء". والمقصود: "مرسوم"، "حكم".

٢١ فحسن الكلام: أي أن كلامه لقي التأييد والمساندة من الملك وأمرائه. ٢٢ وأرسل كتبًا: أي إعلان الأمر كتابة وإرسال صور منه لكل بلدان الملك أو مقاطعات الإمبراطورية. متسلطًا: الكلمة العبرية تعني "يترأس" (رج عد ١٦: ١٣). والمقصود: سيدًا.

٢ بعد هذه الأمور: أي "بعد هذه الأحداث". والمقصود هنا: في ذات السنة التي رفضت وشتي فيها أن تأتي إلى الملك أحشويروش (رج ١: ٣). خمد: أي هدا أو سكن. أحشويروش: (رج ٤: ٦). ما عملته: المقصود: رفضها أن تطيع أوامر الملك لها (رج ١٠: ١-١٢). ما حتم به عليها: أي "ما حكم به عليها" (رج ١: ١٩، ٢٢).

٢ غلمان: هم خدام، المقربون إليه. ٣ ليوكل... وكلاء: أي يعطي تفويضًا لوكلائه في كل بلاد (مقاطعات) مملكته.

١٠ طاب قلب: أي انتشى قلبه. المقصود: بسبب الإفراط الشديد في شرب الخمر فقد اتزان. الخصيان: (رج ٣٧: ٣٦). الخصيان السبعة: كان هنالك خصي منهم يشرف على دار حريم الملك في فارس (رج ٢: ١٤، ٣: ٢)، وانتدب خصي آخر ليرافق الملكة (رج ٤: ٥). وكثيرًا ما كان أولئك الخصيان يحتلون المراكز الرفيعة ومراتب السلطان والجاه.

١٢ فأبت: أي فرفضت. ١٣ بالأزمنة: أي بالأوقات أو بالأحداث. بالسنة: الكلمة العبرية ترجمت "أوامر" (رج ٨: ٣٦). القضاء: المقصود: أحكام القانون.

١٤ سبعة رؤساء: كما كان للملك أحشويروش سبعة وزراء (خصيان) لتنفيذ أوامره، هكذا كان له سبعة مستشارين لاستشارتهم في إصدار أوامره. سبعة رؤساء فارس: (رج ٧: ١٤). يجلسون أولًا في الملك: أو "ينظرون وجه الملك" (رج ٢ مل ٢٥: ١٩). والمقصود: أنهم كانوا يشتركون في مشورة الملك.

١٥ حسب السنة: أي حسب الشريعة أو القانون.

١٧ يبلغ خبر: أي أن عدم طاعة وشتي لزوجها سيصبح الزوجات الأخريات خاصة زوجات الرؤساء على عدم طاعة أزواجهن (رج ١٨).

١٩ أمر ملكي: المقصود: لو أصدر الملك أمرًا بوثيقة مرسومة، وهي

١١ «وكان مُردخاي يَتَمَشَّى يوماً فيوماً أمامَ دارِ بَيْتِ النِّسَاءِ، لِيَسْتَعْلِمَ عن سَلامَةِ أُسْتِيرَ وَعَمَّا يُصْنَعُ بِهَا.

١٢ وَلَمَّا بَلَغَتْ نَوْبَهُ فَتَاةٌ لِلدُّخُولِ إِلَى الْمَلِكِ أَحْشَوِيرُوشَ بَعْدَ أَنْ يَكُونَ لَهَا حَسَبُ سَنَةِ النِّسَاءِ اثْنَا عَشَرَ شَهْراً، لِأَنَّهُ هَكَذَا كَانَتْ تُكْمَلُ أَيَّامُ تَعَطُّرِهنَّ، سِتَّةَ أَشْهُرٍ بَرِيتِ المَرْءِ وَسِتَّةَ أَشْهُرٍ بِالْأَطْيَابِ وَأَدْهَانِ تَعَطُّرِ النِّسَاءِ. ١٣ وَهَكَذَا كَانَتْ كُلُّ فَتَاةٍ تَدْخُلُ إِلَى الْمَلِكِ. وَكُلُّ مَا قَالَتْ عَنْهُ أُعْطِيَ لَهَا لِلدُّخُولِ مَعَهَا مِنْ بَيْتِ النِّسَاءِ إِلَى بَيْتِ الْمَلِكِ. ١٤ فِي الْمَسَاءِ دَخَلَتْ وَفِي الصَّبَاحِ رَجَعَتْ إِلَى بَيْتِ النِّسَاءِ الثَّانِي إِلَى يَدِ شَعَشَغَارَ خَصِيِّ الْمَلِكِ حَارِسِ السَّرَايِ. لَمْ تَعُدْ تَدْخُلْ إِلَى الْمَلِكِ إِلَّا إِذَا سُرَّ بِهَا الْمَلِكُ وَدُعِيََتْ بِاسْمِهَا. ١٥ وَلَمَّا بَلَغَتْ نَوْبَهُ أُسْتِيرُ ابْنَةُ مُرْدَخَايَ الَّذِي اتَّخَذَهَا لِنَفْسِهِ ابْنَةً لِلدُّخُولِ إِلَى الْمَلِكِ، لَمْ تَطْلُبْ شَيْئاً إِلَّا مَا قَالَ عَنْهُ هَبِجَايَ خَصِيَّ الْمَلِكِ حَارِسُ النِّسَاءِ. وَكَانَتْ أُسْتِيرُ تَنَالُ نِعْمَةً فِي عَيْنِي كُلِّ مَنْ رَأَاهَا. ١٦ وَأُخِذَتْ أُسْتِيرُ إِلَى الْمَلِكِ أَحْشَوِيرُوشَ إِلَى بَيْتِ مُلْكِهِ فِي الشَّهْرِ الْعَاشِرِ، هُوَ شَهْرُ طَبِيبَتِ، فِي السَّنَةِ السَّابِعَةِ لِمُلْكِهِ. ١٧ فَاحْبَبَ الْمَلِكُ أُسْتِيرَ أَكْثَرَ مِنْ جَمِيعِ النِّسَاءِ، وَوَجَدَتْ نِعْمَةً وَإِحْسَاناً قُدَّامَهُ أَكْثَرَ مِنْ جَمِيعِ الْعَذَارَى، فَوَضَعَ تاجَ الْمُلِكِ

لِيَجْمَعُوا كُلَّ الْفَتَيَاتِ الْعَذَارَى الْحَسَنَاتِ الْمَنْظَرِ إِلَى شَوْشَنَ الْقَصْرِ، إِلَى بَيْتِ النِّسَاءِ، إِلَى يَدِ هَبِجَايَ خَصِيِّ الْمَلِكِ حَارِسِ النِّسَاءِ، وَلِيُعْطِينَ أَدْهَانَ عَطْرِهنَّ. ٤ وَالْفَتَاةُ الَّتِي تَحْسُنُ فِي عَيْنِي الْمَلِكِ، فَلْتَمْلِكْ مَكَانَ وَشْتِي. فَحَسُنَ الْكَلَامُ فِي عَيْنِي الْمَلِكِ، فَعَمِلَ هَكَذَا.

٥ كَانَ فِي شَوْشَنَ الْقَصْرِ رَجُلٌ يَهُودِيٌّ اسْمُهُ مُرْدَخَايُ بْنُ يَانِيرَ بْنِ شَمْعِي بْنِ قَيْسَ، رَجُلٌ يَمِينِيٌّ، قَدْ سَبَى مِنْ أورشَلِيمَ مَعَ السَّبْيِ الَّذِي سَبَى مَعَ يَكُنْيَا مَلِكِ يَهُوذَا الَّذِي سَبَاهُ بُوخَذَنْصَرُ مَلِكُ بَابِلَ. ٦ وَكَانَ مُرَبِّياً لِهَدَسَةَ أَيْ أُسْتِيرَ بِنْتِ عَمِّهِ، لِأَنَّهُ لَمْ يَكُنْ لَهَا أَبٌ وَلَا أُمٌّ. وَكَانَتِ الْفَتَاةُ جَمِيلَةً الصُّورَةِ وَحَسَنَةً الْمَنْظَرِ، وَعِنْدَ مَوْتِ أَبِيهَا وَأُمِّهَا اتَّخَذَهَا مُرْدَخَايُ لِنَفْسِهِ ابْنَةً. ٨ فَلَمَّا سَمِعَ كَلَامَ الْمَلِكِ وَأَمْرَهُ، وَجُمِعَتْ فَتَيَاتُ كَثِيرَاتٌ إِلَى شَوْشَنَ الْقَصْرِ إِلَى يَدِ هَبِجَايَ، أُخِذَتْ أُسْتِيرُ إِلَى بَيْتِ الْمَلِكِ إِلَى يَدِ هَبِجَايَ حَارِسِ النِّسَاءِ. ٩ وَحَسَنَتِ الْفَتَاةُ فِي عَيْنَيْهِ وَنَالَتْ نِعْمَةً بَيْنَ يَدَيْهِ، فَبَادَرَ بِأَدْهَانِ عَطْرِهَا وَأَنْصَبَهَا لِيُعْطِيَهَا إِيَّاهَا مَعَ السَّبْعِ الْفَتَيَاتِ الْمُخْتَارَاتِ لَتُعْطَى لَهَا مِنْ بَيْتِ الْمَلِكِ، وَتَقْلَعَ مَعَ فَتَيَاتِهَا إِلَى أَحْسَنِ مَكَانٍ فِي بَيْتِ النِّسَاءِ. ١٠ وَلَمْ تُخْبِرْ أُسْتِيرُ عَنْ شَعْبِهَا وَجَنَسِهَا لِأَنَّ مُرْدَخَايَ أَوْصَاهَا أَنْ لَا تُخْبِرَ.

شهوراً: كان لابد أن تقضي كل فتاة فترة اثنا عشر شهراً يتم تجهيزها لحين دخولها إلى الملك. حسب سنة: أي بحسب التقليد المتبع. المر: هو نوع من الأطياب مر الطعم ثمين القيمة. الأطياب: أي العطور.

١٣ كل.. أعطي... أي كانت كل فتاة تطلب ما تشاء من جهة الملابس أو الكماليات أو الحلوى حتى تظهر في أحسن صورة للملك.

١٤ في المساء: كانت كل فتاة تدخل إلى الملك في المساء، وتقضي مع الملك الليلة كاملة ثم في الصباح تظم إلى النساء في رعاية خصي الملك حارس السراي، ولا تدخل إلى الملك مرة أخرى إلا إذا دعاها باسمها. بيت النساء الثاني: كان بيت النساء الأول تحت حراسة "هيجاي" (رج ٣). السراي: (رج ٢٢: ٢٤).

١٥ بلغت نوبة: أي عندما جاء دور أستير للدخول إلى الملك.

١٦ الشهر العاشر: هو الشهر العاشر البابلي. شهر طبيب: يقع في ديسمبر/يناير، أي في منتصف الشتاء. السنة السابعة: كان الملك قد طلق وشتي في السنة الثالثة من ملكه (رج ١: ٣)، وهذا يعني أنه قضى أربع سنوات دون ملكة.

١٧ وجدت نعمة.. تاج: أي أن الملك لم يصرف وقتاً في التفكير لكنه في الحال وضع تاج الملك على رأسها.

٣ شوشن القصر: (رج ١: ١). بيت النساء: قام الملك بتخصيص بيت لإقامة النساء اللواتي سيختار منهن واحدة لتكون زوجة له، وأيضاً خصص شخصاً للعناية بهن. خصي: (رج ٣٧: ٣٦). حارس النساء: هو الذي كان يحرس نساء قصره ويشرف على أمورهن. أدهان عطرهن: المقصود: أدهانهن للتعطير، طيبهن، عطورهن.

٤ يعني: المقصود: من سبط بنيامين.

٦ يكنيا: هو المعروف باسم "كنياهو" (رج ٢٢: ٢٤)، وباسم "يهويكين" (رج ٢٤: ٦). سباه بُوخَذَنْصَرُ: هذا السبي تم في سنة (٥٩٧ ق.م). وقد يعني سبي مردخاي مع الملك يهوياكين أنه كان من ضمن الأشراف (رج ٢٤: ١٢).

٧ لهدسة: هو الاسم العبري لأستير.

٩ أنصبتها: أي حصص (وجبات) طعامها. السبع الفتيات: المقصود: وصيفاتها السبع.

١٠ لم تخبر: استمرت أستير في عدم إعلانها عن جنسها وشعبها كما أوصاهَا مُرْدَخَايَ (رج ٢٠ آ).

١١ يتمشى.. ليستعلم: إن هذا دليل على معاملة مردخاي لابنة عمه أستير كابنته (رج ٧)، فقد كان يتمشى كل يوم لكي يطمئن عليها.

١٢ نوبة فتاة فتاة... أي دور كل فتاة للدخول إلى الملك. بعد.. اثنا عشر

على رأسها وملكتها مكاناً وشتي.^{١٨} وعمل الملك وليمة عظيمة لجميع رؤسائه وعبيديه، وليمة أستير. وعمل راحة للبلاد وأعطى عطايا حسب كرم الملك.^{١٩} ولما جمعت العذارى ثابته كان مردخاي جالساً بباب الملك.^{٢٠} ولم تكن أستير أخبرت عن جنسها وشعبها كما أوصاها مردخاي. وكانت أستير تعمل حسب قول مردخاي كما كانت في تربيتها عنده.

مردخاي يكشف مؤامرة

^{٢١} في تلك الأيام، بينما كان مردخاي جالساً في باب الملك، غضب بغيثان وترش حصياً الملك حارسا الباب، وطلباً أن يمددا أيديهما إلى الملك أخشوروش.^{٢٢} فعلم الأمر عند مردخاي، فأخبر أستير الملكة، فأخبرت أستير الملك باسم مردخاي.^{٢٣} ففحص عن الأمر ووجد، فضلبا كلاهما على خشية، وكتب ذلك في سفر أخبار الأيام أمام الملك.

مؤامرة هامان لإبادة اليهود

^٣ بعد هذه الأمور عظم الملك أخشوروش هامان بن همدان الأجاجي ورفاهه، وجعل كرسية فوق جميع الرؤساء الذين معه.^٢ فكان كل عبيد الملك الذين

بباب الملك يحنون ويسجدون لهامان، لأنه هكذا أوصى به الملك. وأما مردخاي فلم يحن ولم يسجد.^٣ فقال عبيد الملك الذين بباب الملك لمردخاي: «لماذا تتعدى أمر الملك؟»^٤ وإذا كانوا يكلمونه يوماً فيوماً ولم يكن يسمع لهم، أخبروا هامان ليرؤا هل يقوم كلام مردخاي، لأنه أخبرهم بأنه يهودي.^٥ ولما رأى هامان أن مردخاي لا يحن ولا يسجد له، امتلاً هامان غضباً.^٦ وأزدرى في عينيه أن يمد يده إلى مردخاي وحده، لأنهم أخبروه عن شعب مردخاي. فطلب هامان أن يهلك جميع اليهود الذين في كل مملكة أخشوروش، شعب مردخاي.

^٧ في الشهر الأول، أي شهر نيسان، في السنة الثانية عشرة للملك أخشوروش، كانوا يلقون فوراً، أي قرعة، أمام هامان، من يوم إلى يوم، ومن شهر إلى شهر، إلى الثاني عشر، أي شهر أذار.^٨ فقال هامان للملك أخشوروش: «إنه موجود شعب ما مشئت ومفترق بين الشعوب في كل بلاد مملكتك، وسنتهم مغايرة لجميع الشعوب، وهم لا يعملون سنن الملك، فلا يليق بالملك تركهم.^٩ فإذا حسن عند الملك فليكتب أن يبادوا، وأنا أزن عشرة آلاف وزنة من الفضة في أيدي الذين يعملون العمل ليؤتي بها إلى خزان الملك.»^{١٠} فترع الملك خاتمه من يده وأعطاه لهامان

- ٣ بباب الملك: حيث كان مردخاي جالساً (رج ١٩: ٢).
- ٤ إذ كانوا يكلمونه: لقد كان أصدقاء مردخاي ينصحوه، وذكره بأمر الملك وبالتالي بالخطر الذي يجلبه على نفسه إذا لم يمثل لذلك الأمر، ورجوه أن يشفق على نفسه.
- ٧ شهر نيسان: (رج ت نه ١: ٢). فوراً: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في (٩: ٢٤، ٢٦، ٢٨، ٢٩، ٣١، ٣٢) وتعني "قرعة"، "نصيب"، "جزء". قرعة: (رج ت ١٦: ٨). شهر.. الثاني عشر: بهذا يكون لمردخاي وأستير فرصة أحد عشر شهراً للتدبر لإحباط المؤامرة.
- ٨ سنتهم مغايرة.. سنن: أي أن قوانينهم وشرائعهم تختلف عن شرائع وقوانين الملك.
- ٩ أنا.. ليؤتي: عرض هامان أن يقدم للملك هدية ليوافق على إصدار أمر بإبادة اليهود. وزنة: تساوي حوالي ٣٠ كجم.
- ١٠ خاتمه: الخاتم الملكي هو ختم السلطة التنفيذية المعترف به في كل أنحاء الإمبراطورية، وبذلك أصبح هامان له مطلق الحرية في أن ينفذ مؤامراته.

- ١٨ عمل.. وليمة: (رج ت ١: ٣). راحة للبلاد: أي أن الملك جعل يوم عرسه راحة (أجازة) للبلاد.
- ١٩ جالساً بباب الملك: كان هذا أقصى ما وصل إليه، أي صار أحد حفظة أبواب سراري الملك.
- ٢١ طلباً: المقصود: تأمراً. يمددا أيديهما: أي يقتلاه.
- ٢٢ فعلم.. مردخاي: أي اكتشف مردخاي المؤامرة التي يدبرها اثنان من خدام الملك ضده.
- ٢٣ سفر أخبار الأيام: هو سجل مملكة مادي وفارس الرسمي (رج ت عز ٤: ١٥).
- ٣: ١٠ أخشوروش: (رج ت عز ٦: ١). رفاهه: يرى البعض أنه كان ملكاً كما كان يهياكين الذي كان كرسية فوق كراسي الملوك المأسورين معه (رج مل ٢٥: ٢٨).
- ٢ عبيد: أي حاشية، رجال. يحنون: بحسب طريقة الفارسيين كان السجود هو دليل الاحترام والخضوع. أما.. فلم يعجب: أي أن مردخاي رفض أن يسجد لهامان، لأنه كان يسجد للرب إلهه وحده (رج خر ٣: ٢٠-٥؛ تث ٦: ٩-١٠؛ عز ١٠: ٢٢؛ ٩: ٩).

أَحَدُ بَابِ الْمَلِكِ وَهُوَ لَا يَسُحُّ مَسْحًا. ^٣ وَفِي كُلِّ كَوْرَةٍ حَيْثُمَا وَصَلَ إِلَيْهَا أَمْرُ الْمَلِكِ وَسُتَّتْ، كَانَتْ مَنَاحَةٌ عَظِيمَةٌ عِنْدَ الْيَهُودِ، وَصَوْمٌ وَبُكَاءٌ وَنَحِيبٌ. وَانْفَرَشَ مِسْحٌ وَزَمَادٌ كَثِيرِينَ.

^٤ فَذَخَلَتْ جَوَارِي أُسْتِيرَ وَخَصِيَانُهَا وَأَخْبَرُوهَا، فَاغْتَمَّتِ الْمَلِكَةُ جَدًّا وَأَرْسَلَتْ ثِيَابًا لِإِلْبَاسِ مُرْدَخَايَ، وَلِأَجْلِ نَزْعِ مِسْجُو عَنْهُ، فَلَمْ يَقْبَلْ. ^٥ فَذَعَتْ أُسْتِيرُ هَتَاخَ، وَاجِدًا مِنْ خَصِيَانِ الْمَلِكِ الَّذِي أَوْفَقَهُ بَيْنَ يَدَيْهَا، وَأَعْطَتْهُ وَصِيَّةً إِلَى مُرْدَخَايَ لَتَعْلَمَ مَاذَا وَلِمَاذَا. ^٦ فَخَرَجَ هَتَاخُ إِلَى مُرْدَخَايَ إِلَى سَاحَةِ الْمَدِينَةِ الَّتِي أَمَامَ بَابِ الْمَلِكِ. ^٧ فَأَخْبَرَهُ مُرْدَخَايُ بِكُلِّ مَا أَصَابَهُ، وَعَنْ مَبْلَغِ الْفِضَّةِ الَّذِي وَعَدَ هَامَانُ بِوَزْنِهِ لَخَزَائِنِ الْمَلِكِ عَنِ الْيَهُودِ لِإِبَادَتِهِمْ، ^٨ وَأَعْطَاهُ صُورَةَ كِتَابَةِ الْأَمْرِ الَّذِي أُعْطِيَ فِي شَوْشَنَ لِإِهْلَاكِهِمْ، لَكِنِّي يُرِيهَا لِأُسْتِيرَ، وَيُخْبِرُهَا وَيُوصِيهَا أَنْ تَدْخُلَ إِلَى الْمَلِكِ وَتَنْصَرِّعَ إِلَيْهِ وَتَطْلُبَ مِنْهُ لِأَجْلِ شَعْبِهَا. ^٩ فَاتَى هَتَاخُ وَأَخْبَرَ أُسْتِيرَ بِكَلَامِ مُرْدَخَايَ. ^{١٠} فَكَلَمْتُ أُسْتِيرُ هَتَاخَ وَأَعْطَتْهُ وَصِيَّةً إِلَى مُرْدَخَايَ: ^{١١} «إِنْ كُلَّ عَبِيدِ الْمَلِكِ وَشُعُوبِ بِلَادِ الْمَلِكِ يَعْلَمُونَ أَنَّ كُلَّ رَجُلٍ دَخَلَ أَوْ امْرَأَةً إِلَى الْمَلِكِ، إِلَى الدَّارِ الدَّاخِلِيَّةِ وَلَمْ يَدْعُ، فَشَرِيعَتُهُ وَاحِدَةٌ أَنْ يُقْتَلَ، إِلَّا الَّذِي يَمْدُ لَهُ الْمَلِكُ قَضِيبَ الذَّهَبِ فَإِنَّهُ يَحْيَا. وَأَنَا لَمْ أَدْعُ لَأَدْخُلْ إِلَى الْمَلِكِ هَذِهِ الثَّلَاثِينَ يَوْمًا». ^{١٢} فَأَخْبَرُوا مُرْدَخَايَ بِكَلَامِ أُسْتِيرَ. ^{١٣} فَقَالَ مُرْدَخَايُ أَنْ تُجَاوِبَ أُسْتِيرُ: «لَا تَفْكَرِي فِي نَفْسِكَ أَنَّكَ تَنْجِينُ

بَنَ هَمْدَانَا الْأَجَاجِيِّ عَدُوَّ الْيَهُودِ». ^{١٤} وَقَالَ الْمَلِكُ لِهَامَانَ: «الْفِضَّةُ قَدْ أُعْطِيتْ لَكَ، وَالشَّعْبُ أَيْضًا، لَتَفْعَلَ بِهِ مَا يَحْسُنُ فِي عَيْنِكَ». ^{١٥} فَذُعِيَ كِتَابُ الْمَلِكِ فِي الشَّهْرِ الْأَوَّلِ، فِي الْيَوْمِ الثَّلَاثِ عَشَرَ مِنْهُ، وَكُتِبَ حَسَبَ كُلِّ مَا أَمَرَ بِهِ هَامَانُ إِلَى مَرَازِيَةِ الْمَلِكِ وَإِلَى وَلَاةِ بِلَادِ فِلَادِي، وَإِلَى رُؤَسَاءِ شَعْبٍ فَشَعْبٍ، كُلِّ بِلَادٍ كِكِتَابَتِهَا، وَكُلِّ شَعْبٍ كِلِسَانِهِ، كُتِبَ بِاسْمِ الْمَلِكِ أَحْشَوِيرُوشَ وَخُتِمَ بِخَاتَمِ الْمَلِكِ. ^{١٦} وَأَرْسَلَتْ الْكِتَابَاتُ بِيَدِ السَّعَاةِ إِلَى كُلِّ بُلْدَانِ الْمَلِكِ لِإِهْلَاكِ وَقَتْلِ وَإِبَادَةِ جَمِيعِ الْيَهُودِ، مِنَ الْغُلَامِ إِلَى الشَّيْخِ وَالْأَطْفَالِ وَالنِّسَاءِ فِي يَوْمٍ وَاحِدٍ، فِي الثَّلَاثِ عَشَرَ مِنَ الشَّهْرِ الثَّانِي عَشَرَ، أَيَّ شَهْرٍ أَذَارَ، وَأَنْ يَسْلُبُوا عَیْمَتَهُمْ.

^{١٧} صُورَةُ الْكِتَابَةِ الْمُعْطَاةِ سُنَّةً فِي كُلِّ الْبُلْدَانِ، أُشْهِرَتْ بَيْنَ جَمِيعِ الشُّعُوبِ لِيَكُونُوا مُسْتَعِدِّينَ لِهَذَا الْيَوْمِ. ^{١٨} فَخَرَجَ السَّعَاةُ وَأَمَرَ الْمَلِكُ يَحْنَثُهُمْ، وَأَعْطَى الْأَمْرَ فِي شَوْشَنَ الْقَصْرِ. وَجَلَسَ الْمَلِكُ وَهَامَانُ لِلشَّرِبِ، وَأَمَّا الْمَدِينَةُ شَوْشَنَ فَارْتَبَكَتْ.

مردخاي يبحث أستير على معاونة شعبها

٤ وَلَمَّا عَلِمَ مُرْدَخَايُ كُلَّ مَا عَمِلَ، شَقَّ مُرْدَخَايُ ثِيَابَهُ وَلَبَسَ مِسْحًا بِزَمَادٍ وَخَرَجَ إِلَى وَسْطِ الْمَدِينَةِ وَصَرَخَ صَرَخَةً عَظِيمَةً مَرَّةً، ^٢ وَجَاءَ إِلَى قُدَّامِ بَابِ الْمَلِكِ، لِأَنَّهُ لَا يَدْخُلُ

٢ قدام باب الملك: (رج. ت ١٩: ٢). لا يدخل.. مسحًا: كان القانون يمنع دخول أي إنسان باب الملك وهو في حالة حداد، فالمولود لا يريدون إلا البهجة والفرح.

٣ كل كورة: (رج. ت ١: ١). ستنه: أي حكمه. مناحة: أي حزن عظيم وعميق. انفرش: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في (مز ١٣٩: ٨؛ إش ٥٨: ١٤؛ ٥٨: ٥). والكلمة تعني أيضًا "بسط"، "مد"، "تشر".

٤ جوارى: أي خادمت. خصيانها: (رج. ت ٣٧: ٣٦). فاغتمت: أي فحزنت وتضايقت.

٥ ماذا: المقصود: ماذا حدث؟ لماذا: المقصود: لماذا حدث ذلك؟ أو لماذا تتصرف هكذا؟

٧ مبلغ: أي مقدار. مبلغ الفضة: (رج ٩: ٣).

٨ صورة: أي نسخة. شوشن: (رج. ت ١: ١).

١١ فشريعتنه: أي فالقانون الذي يطبق عليه. قضيب: أي صولجان.

١٢ فأخبروا: هذا دليل على أنهم ليسوا شخصًا واحدًا. أي ليس هتاخ فقط (رج آ ٥) بل كان معه آخرون.

١١ الفضة.. لك: أي أن الملك رد إلى هامان الفضة، فيبدو أنه كان مقتنعا بما يريد أن يقوم به هامان.

١٢ فدعي كتاب.. كلسانه: أي أن المرسوم قد صدر، وتم ترجمته إلى جميع اللغات المستخدمة في كل أنحاء الإمبراطورية. اليوم الثالث عشر: هذا اليوم كان يعتبر تذكاريًا بالنسبة لأي يهودي لأنه اليوم السابق لذبح خروف الفصح (رج خر ١٢: ٦). مرازية: (رج. ت عز ٨: ٣٦).

١٣ السعاة: (رج. ت ص ٨: ١٨). لإهلاك وقتل وإبادة: هذه الأفعال الثلاثة تظهر مدى القسوة الشديدة، والتي لا نرى لها مثيلًا في تاريخ شعب إسرائيل. الغلام: أو "الفتى"، "الشاب".

١٤ صورة الكتابة: أي نسخة من الرسالة. أشهرت: أي "تشرت" أو "أعلنت". مستعدين: مهيبين (رج. ت ٣٢: ٣٥).

١٥ فخرج.. يحنثهم: المقصود: خرج السعاة بأقصى سرعة. شوشن القصر: (رج. ت ١: ١).

٤: ١ شق.. ثيابه: تعبيرًا عن الحزن الشديد واليأس. لبس مسحًا: كان يلبسه الحزانى والمتمنلين. مسحًا: (رج. ت ٣٧: ٣٤). وسط المدينة: أراد مردخاي أن يعلن أنه يهودي ولم يبال بما قد يحدث له.

حَسَنَ عِنْدَ الْمَلِكِ فَلْيَأْتِ الْمَلِكُ وَهَامَانُ الْيَوْمَ إِلَى الْوَلِيمَةِ الَّتِي عَمِلْتُهَا لَهُ. ٥ فَقَالَ الْمَلِكُ: «أَسْرِعُوا بِهِمَا أَنْ يُعْمَلَ كَلَامُ أَسْتِيرَ». فَأَتَى الْمَلِكُ وَهَامَانُ إِلَى الْوَلِيمَةِ الَّتِي عَمِلْتُهَا أَسْتِيرُ. ٦ فَقَالَ الْمَلِكُ لِأَسْتِيرَ عِنْدَ شُرْبِ الْخَمْرِ: «مَا هُوَ سَوْلُكَ فَيُعْطَى لَكَ؟ وَمَا هِيَ طِلْبَتُكَ؟ إِلَى نِصْفِ الْمَمْلَكَةِ تُقْضَى». ٧ فَأَجَابَتْ أَسْتِيرُ وَقَالَتْ: «إِنْ سَوَّلِي وَطِلْبَتِي، إِنْ وَجَدْتُ نِعْمَةً فِي عَيْنِي الْمَلِكِ، وَإِذَا حَسَنَ عِنْدَ الْمَلِكِ أَنْ يُعْطَى سَوَّلِي وَتُقْضَى طِلْبَتِي، أَنْ يَأْتِيَ الْمَلِكُ وَهَامَانُ إِلَى الْوَلِيمَةِ الَّتِي أَعْمَلْتُهَا لَهُمَا، وَغَدًا أَفْعَلُ حَسَبَ أَمْرِ الْمَلِكِ».

غضب هامان على مردخاي

١ فخرَجَ هَامَانُ فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ فَرَحًا وَطَيَّبَ الْقَلْبَ. وَلَكِنْ لَمَّا رَأَى هَامَانُ مُرْدَخَايَ فِي بَابِ الْمَلِكِ وَلَمْ يَقُمْ وَلَا تَحْرُكَ لَهُ، امْتَلَأَ هَامَانُ غَيْظًا عَلَى مُرْدَخَايَ. ٢ وَتَجَلَّدَ هَامَانُ وَدَخَلَ بَيْتَهُ وَأَرْسَلَ فَاسْتَحْضَرَ أَجْبَاءَهُ وَزَوْجَتَهُ وَوَعَدَهُمْ هَامَانُ عَظْمَةً غِنَاهُ وَكَثْرَةً بَنِيهِ، وَكُلَّ مَا عَظَّمَهُ الْمَلِكُ بِهِ وَرَفَّاهُ عَلَى الرُّؤَسَاءِ وَعَبِيدِ الْمَلِكِ. ٣ وَقَالَ هَامَانُ: «حَتَّى إِنْ أَسْتِيرَ الْمَلِكَةَ لَمْ تُدْخَلَ مَعَ الْمَلِكِ إِلَى الْوَلِيمَةِ الَّتِي عَمِلْتُهَا إِلَّا يَايَايَ. وَأَنَا غَدًا أَيْضًا مَدْعُوٌّ إِلَيْهَا مَعَ

طلبة أستير من الملك

١ وَفِي الْيَوْمِ الثَّالِثِ لَبِسَتْ أَسْتِيرُ ثِيَابًا مُلْكِيَّةً وَوَقَفَتْ فِي دَارِ بَيْتِ الْمَلِكِ الدَّاخِلِيَّةِ مُقَابِلَ بَيْتِ الْمَلِكِ، وَالْمَلِكُ جَالِسٌ عَلَى كُرْسِيِّ مُلْكِهِ فِي بَيْتِ الْمَلِكِ مُقَابِلَ مَدْخَلِ الْبَيْتِ. ٢ فَلَمَّا رَأَى الْمَلِكُ أَسْتِيرَ الْمَلِكَةَ وَاقِفَةً فِي الدَّارِ نَالَتْ نِعْمَةً فِي عَيْنَيْهِ، فَمَدَّ الْمَلِكُ لِأَسْتِيرَ قُضِيبَ الذَّهَبِ الَّذِي بِيَدِهِ، فَذَنَّتْ أَسْتِيرُ وَلَمَسَتْ رَأْسَ الْقُضِيبِ. ٣ فَقَالَ لَهَا الْمَلِكُ: «مَا لَكَ يَا أَسْتِيرَ الْمَلِكَةَ؟ وَمَا هِيَ طِلْبَتُكَ؟ إِلَى نِصْفِ الْمَمْلَكَةِ تُعْطَى لَكَ». ٤ فَقَالَتْ أَسْتِيرُ: «إِنْ

- ٣ ما لك...؟ بهذا السؤال شجع الملك أستير على الكلام، فقد أدرك أن حضورها بدون دعوة منه ليس بلا سبب. إلى نصف: المقصود: "ولو إلى نصف" أو "حتى إلى نصف". كذا.
- ٥ أسرعوا.. ليفعل: هذا يعبر عن موافقة الملك الكاملة والفورية لما طلبته أستير.
- ٨ غدا.. أمر الملك: المقصود: "غدا سوف أجيئك أيها الملك ما هو مطلبي وسؤلي".
- ٩ فخرج.. فرحا: كان سبب فرح هامان هو أنه الوحيد في المملكة الذي دعته الملكة أستير مع الملك أحشوروش لا مرة واحدة بل مرتين (رج ١٢). ونرى كيف ارتفع في نظر نفسه. لما رأى.. غيظا: أي لما رأى هامان مردخاي ثابتا لا يتحرك ولا ينحني ويسجد أمامه، اشتد غضبه وامتلا غيظا. تحرك: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في (رج حب ٧: ٢) حيث ترجمت "مزعزعوك"، وفي (جا ١٢: ٣) حيث ترجمت "يتزعزع". والكلمة تعني أيضا "ارتعد"، "انتقل".
- ١٠ تجلد: أي تحكم في نفسه.
- ١١ عظمة غناه: المقصود: ثروته الضخمة. عبيد: أي رجال أو حاشية.
- ١٢ غدا أيضا مدعو: المقصود: غدا أيضا مدعو وحدي.

- ١٤ النجاة: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم في أي موضع آخر. والكلمة تعني "إنقاذ"، "نجدة".
- ١٥ فقالت أستير: إن هذه العبارة تدل ضمنا على قبول أستير اقتراح مردخاي فيما يتعلق بواجبها نحو شعبها.
- ١٦ صوموا: إن هذا الصوم الذي استمر ثلاثة أيام يدل على الخطورة التي نظرت بها أستير للموقف الطارئ وحاجتها الخاصة إلى معونة إلهية. خلاف السنة: أي أن هذا لا يتفق مع شريعة الملك (رج آ ١١).
- ١٧ فانصرف: أي خرج مردخاي لتنفيذ كل ما قالته له الملكة أستير.
- ٥ اليوم الثالث: أي اليوم الثالث من الصوم، أي بعد انتهاء أيام الصوم (رج ١٦: ١). ثيابا ملكية: أي أن الملكة أستير قد خلعت ثياب الصوم والتذل، ولبست الثياب الملكية لكي تكون أكثر قبولا لدى الملك. بيت الملك: المقصود هنا: قاعة العرش. مدخل البيت: أي باب قاعة العرش.
- ٢ نالت.. عينيه: المقصود هنا: نالت إعجابه. فمد.. الذهب: أي أن الملك حماها من القانون الذي يقضي "بموت من يدخل إلى الملك دون أن يدعوه الملك" (رج ١١: ٤). لمست رأس القضيبي: تقديرا وعرفانا على هذا اللطف الذي نالته منه، وأيضا هو تبجيل وخضوع لجلالة الملك.

الْمَلِكِ. ^{١٣} وَكُلُّ هَذَا لَا يُسَاوِي عِنْدِي شَيْئًا كُلَّمَا أَرَى مُرْدَخَايَ الْيَهُودِيَّ جَالِسًا فِي بَابِ الْمَلِكِ. ^{١٤} فَقَالَتْ لَهُ زَرْشُ زَوْجَتُهُ وَكُلُّ أَجْبَائِهِ: «فَلْيَعْمَلُوا خَشَبَةً ارْتِفَاعُهَا خَمْسُونَ ذِرَاعًا، وَفِي الصَّبَاحِ قُلْ لِلْمَلِكِ أَنْ يَصْلُبُوا مُرْدَخَايَ عَلَيْهَا، ثُمَّ ادْخُلْ مَعَ الْمَلِكِ إِلَى الْوَلِيمَةِ فَرِحًا». فَحَسَّنَ الْكَلَامَ عِنْدَ هَامَانَ وَعَمِلَ الْخَشَبَةَ.

تكريم مردخاي

^٦ فِي تِلْكَ اللَّيْلَةِ طَارَ نَوْمُ الْمَلِكِ، فَأَمَرَ بِأَنْ يُوْتَى بِسَفِيرٍ تَذَكُّرَ أَخْبَارِ الْأَيَّامِ فَقُرِئَتْ أَمَامَ الْمَلِكِ. ^٢ فَوُجِدَ مَكْتُوبًا مَا أَخْبَرَ بِهِ مُرْدَخَايَ عَنْ بَغْثَانَا وَتَرَشَ خَصَصِي الْمَلِكِ حَارِسِي الْبَابِ، اللَّذَيْنِ طَلَبَا أَنْ يَمْدَا أَيْدِيَهُمَا إِلَى الْمَلِكِ أَحْشُورُوش. ^٣ فَقَالَ الْمَلِكُ: «أَبَةُ كِرَامَةٍ وَعَظْمَةٌ عَمِلَتْ لِمُرْدَخَايَ لِأَجْلِ هَذَا؟». فَقَالَ غِلْمَانُ الْمَلِكِ الَّذِينَ يَخْدُمُونَهُ: «لَمْ يَعْملْ مَعَهُ شَيْءٌ». ^٤ فَقَالَ الْمَلِكُ: «مَنْ فِي الدَّارِ؟». وَكَانَ هَامَانُ قَدْ دَخَلَ دَارَ بَيْتِ الْمَلِكِ الْخَارِجِيَّةِ لِكَيْ يَقُولَ لِلْمَلِكِ أَنْ يَصْلَبَ مُرْدَخَايَ عَلَى الْخَشَبَةِ الَّتِي أَعَدَّهَا لَهُ. ^٥ فَقَالَ غِلْمَانُ الْمَلِكِ لَهُ: «هَذَا هَامَانُ وَاقِفٌ فِي الدَّارِ». فَقَالَ الْمَلِكُ: «لِيَدْخُلْ». ^٦ وَلَمَّا دَخَلَ هَامَانُ قَالَ لَهُ الْمَلِكُ: «مَاذَا يَعْملُ لِرَجُلٍ يُسَرُّ الْمَلِكُ بِأَنْ يُكْرِمَهُ؟». فَقَالَ هَامَانُ فِي قَلْبِهِ:

^{١٣} كُلُّ هَذَا لَا يُسَاوِي: أَيُّ أَنْ هَامَانُ لَا يَجِدُ فِي ثَرَوَتِهِ الضَّخْمَةِ وَكَثْرَةِ بَنِيهِ وَمَرْكَزِهِ الرَّفِيعِ وَأَيْضًا دَعْوَةَ أَسْتِيرَ لَهُ إِلَى وَلِيمَةِ الْمَلِكِ مَرَّتَيْنِ أَيُّ بِهِجَةٍ أَوْ فُرْحةٍ حَقِيقَةٍ، طَالَمَا مُرْدَخَايَ عَلَى قَيْدِ الْحَيَاةِ وَلَهُ مَكَانٌ فِي الْقَصْرِ جَالِسًا فِي بَابِ الْمَلِكِ: (ر.ج. ت ١٩: ٢).

^{١٤} خَشَبَةٌ ارْتِفَاعُهَا...: إِنْ الصَّلِيبَ إِذَا كَانَ ارْتِفَاعُهُ عَالِيًا جَدًّا فَهُوَ لِكَيْ يَرَاهُ كُلُّ أَهْلِ الْمَدِينَةِ، وَلِكَيْ يَذِلَّ الْمَحْكُومَ عَلَيْهِ. خَمْسُونَ ذِرَاعًا: طُولُ الذِّرَاعِ ٥٤٤، ٥ - ٥٢٢ سَمِ أَنْ ارْتِفَاعَ هَذِهِ الْخَشَبَةِ حَوْلِي ٢٥ مِتْرًا. فِي الصَّبَاحِ: لِكَيْ يَرَاهُ جَمِيعُ الْمَارَّةِ قَبْلَ دُخُولِهِ الْوَلِيمَةِ.

^٦ بِسَفَرٍ تَذَكُّرَ أَخْبَارِ الْأَيَّامِ: (ر.ج. ت. عز ١٥: ٤). فَقُرِئَتْ... أَيُّ بَدَأَ الْخَادِمُ فِي الْقِرَاءَةِ، وَكَانَ قَصْدُ الْمَلِكِ أَنْ يَسْتَطِيعَ النَّوْمَ مِنْ خِلَالِ قِرَاءَةِ الْخَادِمِ مِنْ سَفَرِ أَخْبَارِ الْأَيَّامِ.

^٢ عَنْ بَغْثَانَا وَتَرَشَ...: عَنْ هَذِهِ الْوَأَقَةِ (ر.ج. ت ٢١: ٢ - ٢٣). خَصَصِي: (ر.ج. ت. تك ٣٦: ٣٧). يَمْدَا أَيْدِيَهُمَا: الْمَقْصُودُ: يَقْتُلَاهُ. أَحْشُورُوش: (ر.ج. ت. عز ٦: ٤).

^٣ أَبَةُ كِرَامَةٍ: الْمَقْصُودُ: أَيُّ إِكْرَامٍ أَوْ تَكْرِيمٍ. غِلْمَانُ: أَيُّ عِبِيدٍ أَوْ خِدَامٍ.

^٤ مَنْ فِي الدَّارِ؟: الْمَقْصُودُ: «مَنْ فِي الدَّارِ يَصِلُحُ لِأَنْ أَرْسَلَهُ فِي هَذِهِ

«مَنْ يُسَرُّ الْمَلِكُ بِأَنْ يُكْرِمَهُ أَكْثَرَ مِنِّي؟». ^٧ فَقَالَ هَامَانُ لِلْمَلِكِ: «إِنَّ الرَّجُلَ الَّذِي يُسَرُّ الْمَلِكُ بِأَنْ يُكْرِمَهُ ^٨ يَأْتُونَ بِاللِّبَاسِ السُّلْطَانِيِّ الَّذِي يَلْبَسُهُ الْمَلِكُ، وَبِالْفَرَسِ الَّذِي يَرْكَبُهُ الْمَلِكُ، وَبِتَاجِ الْمَلِكِ الَّذِي يَوْضَعُ عَلَى رَأْسِهِ، ^٩ وَيُدْفَعُ اللَّبَاسُ وَالْفَرَسُ لِرَجُلٍ مِنْ رُؤَسَاءِ الْمَلِكِ الْأَشْرَافِ، وَيُلْبَسُونَ الرَّجُلَ الَّذِي سَرَّ الْمَلِكُ بِأَنْ يُكْرِمَهُ وَيُرْكَبُونَهُ عَلَى الْفَرَسِ فِي سَاحَةِ الْمَدِينَةِ، وَيُنَادُونَ قُدَّامَهُ: هَكَذَا يُصْنَعُ لِلرَّجُلِ الَّذِي يُسَرُّ الْمَلِكُ بِأَنْ يُكْرِمَهُ». ^{١١} فَقَالَ الْمَلِكُ لَهُامَانَ: «أَسِرْ وَخُذِ اللَّبَاسَ وَالْفَرَسَ كَمَا تَكَلَّمْتَ، وَافْعَلْ هَكَذَا لِمُرْدَخَايَ الْيَهُودِيِّ الْجَالِسِ فِي بَابِ الْمَلِكِ. لَا يَسْقُطُ شَيْءٌ مِنْ جَمِيعِ مَا قُلْتَهُ». ^{١٢} فَاتَّخَذَ هَامَانُ اللَّبَاسَ وَالْفَرَسَ وَالْبَسْنَ مُرْدَخَايَ وَأَرْكَبَهُ فِي سَاحَةِ الْمَدِينَةِ، وَنَادَى قُدَّامَهُ: «هَكَذَا يُصْنَعُ لِلرَّجُلِ الَّذِي يُسَرُّ الْمَلِكُ بِأَنْ يُكْرِمَهُ».

^{١٣} وَرَجَعَ مُرْدَخَايَ إِلَى بَابِ الْمَلِكِ. وَأَمَّا هَامَانُ فَأَسْرَعَ إِلَى بَيْتِهِ نَائِحًا وَمُغْطًى الرَّأْسِ. ^{١٤} وَقَصَّ هَامَانُ عَلَى زَرْشَ زَوْجَتِهِ وَجَمِيعِ أَجْبَائِهِ كُلِّ مَا أَصَابَهُ. فَقَالَ لَهُ حُكَمَاؤُهُ وَزَرْشُ زَوْجَتُهُ: «إِذَا كَانَ مُرْدَخَايَ الَّذِي ابْتَدَأَتْ تَسْقُطُ قُدَّامَهُ مِنْ نَسْلِ الْيَهُودِ، فَلَا تَقْدِرْ عَلَيْهِ، بَلْ تَسْقُطُ قُدَّامَهُ سَقُوطًا». ^{١٥} وَفِيمَا هُمْ يَكْلُمُونَهُ وَصَلَ خَصِيانُ الْمَلِكِ وَأَسْرَعُوا لِلإِتْيَانِ بِهِامَانَ إِلَى الْوَلِيمَةِ الَّتِي عَمِلَهَا أَسْتِيرُ.

المهمة لتكريم مردخاي؟". دار.. الخارجية: أي خارج دار البيت الداخلية (رج ١١: ٤).

^٥ هوذا هامان: هذا رد على سؤال الملك، "من في الدار؟" (رج ٤: ٤).

^٦ في قلبه: أي في نفسه، في داخله. أكثر مني: كان هامان على يقين تام بأنه هو هذا الرجل الذي سر به الملك ويريد أن يكرمه.

^٨ يأتون.. على رأسه: المقصود: يجب أن يظهر بمظهر العظمة والجلال والفضامة التي للملك نفسه. باللباس السلطاني: أي يلبس اللباس الملكي.

^٩ من رؤساء الملك: مثل "رؤساء فرعون" (رج. ت. تك ١٢: ١٥).

^{١٠} الأسراف: أو الشرفاء (رج. ت ٣: ١). أسرع.. افعل.. لمردخاي: كانت المفاجأة الكبرى التي صدمت قلب هامان عندما أصدر أمراً له بأن يذهب هو بنفسه، وينفذ كل ما قاله بالتفصيل من أجل إكرام مردخاي اليهودي.

^{١١} فأخذ.. هكذا...: لم يكن في استطاعة هامان مناقشة أمر الملك، ولا حتى إظهار امتناعه.

^{١٢} نائحاً: أي حزياً. مغطى الرأس: تعبير يعني مهزوماً أو منكسراً، ويعني أيضاً الحزن والخزي والعار.

صلب هامان

القصرِ إلى بيتِ شربِ الخمرِ، وهامانُ مُتَوَاقِعٌ عَلَى السَّرِيرِ الَّذِي كَانَتْ أَسْتِيرُ عَلَيْهِ، قَالَ الْمَلِكُ: «هَلْ أَيْضًا يَكْبِسُ الْمَلِكَةُ مَعِي فِي الْبَيْتِ؟». وَلَمَّا خَرَجَتِ الْكَلِمَةُ مِنْ فَمِ الْمَلِكِ غَطُّوا وَجْهَ هَامَانَ. فَقَالَ حَرْبُونَا، وَاحِدٌ مِنَ الْخَصِيَّانِ الَّذِينَ بَيْنَ يَدَيِ الْمَلِكِ: «هَذَا الْخَشَبَةُ أَيْضًا الَّتِي عَمِلَهَا هَامَانُ لِمُرْدَخَايَ الَّذِي تَكَلَّمَ بِالْخَيْرِ نَحْوَ الْمَلِكِ قَائِمَةً فِي بَيْتِ هَامَانَ، ارْتِفَاعُهَا خَمْسُونَ ذِرَاعًا». فَقَالَ الْمَلِكُ: «اصْلُبُوهُ عَلَيْهَا». فَصَلَبُوا هَامَانَ عَلَى الْخَشَبَةِ الَّتِي أَعَدَّهَا لِمُرْدَخَايَ. ثُمَّ سَكَنَ غَضَبُ الْمَلِكِ.

المرسوم الملكي لحماية اليهود

أ^١ فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ أَعْطَى الْمَلِكُ أَحْشَوِيرُوشَ لَأَسْتِيرَ الْمَلِكَةَ بَيْتَ هَامَانَ عَدُوَّ الْيَهُودِ. وَاتَى مُرْدَخَايَ إِلَى أَمَامِ الْمَلِكِ لِأَنَّ أَسْتِيرَ أَخْبَرَتْهُ بِمَا هُوَ لَهَا. ^٢ وَتَرَعَ الْمَلِكُ خَاتَمَهُ الَّذِي أَخَذَهُ مِنْ هَامَانَ وَأَعْطَاهُ لِمُرْدَخَايَ. وَأَقَامَتْ أَسْتِيرُ مُرْدَخَايَ عَلَى بَيْتِ هَامَانَ. ^٣ ثُمَّ عَادَتْ أَسْتِيرُ وَتَكَلَّمَتْ أَمَامَ الْمَلِكِ وَسَقَطَتْ عِنْدَ رِجْلَيْهِ

٧ فُجَاءَ الْمَلِكُ وَهَامَانُ لِيَشْرَبَا عِنْدَ أَسْتِيرَ الْمَلِكَةِ. فَقَالَ الْمَلِكُ لَأَسْتِيرَ فِي الْيَوْمِ الثَّانِي أَيْضًا عِنْدَ شُرْبِ الْخَمْرِ: «مَا هُوَ سؤْلُكَ يَا أَسْتِيرُ الْمَلِكَةُ فَيُعْطَى لَكَ؟ وَمَا هِيَ طِلْبَتُكَ؟ وَلَوْ إِلَى نِصْفِ الْمَمْلَكَةِ تُقْضَى». فَأَجَابَتْ أَسْتِيرُ الْمَلِكَةَ وَقَالَتْ: «إِنْ كُنْتُ قَدْ وَجَدْتُ نِعْمَةً فِي عَيْنِكَ أَيُّهَا الْمَلِكُ، وَإِذَا حَسُنَ عِنْدَ الْمَلِكِ، فَلْتَعْطُ لِي نَفْسِي بِسؤْلِي، وَسَعْيِي بِطِلْبَتِي. ^٤ لِأَنَّا قَدْ بَعْنَا أَنَا وَسَعْيِي لِلْهَلَاكِ وَالْقَتْلِ وَالْإِبَادَةِ. وَلَوْ بَعْنَا عَيْدًا وَإِمَاءً لَكُنْتُ سَكَنْتُ، مَعَ أَنَّ الْعَدُوَّ لَا يُعْوِضُ عَنْ خَسَارَةِ الْمَلِكِ». فَتَكَلَّمَ الْمَلِكُ أَحْشَوِيرُوشَ وَقَالَ لَأَسْتِيرَ الْمَلِكَةَ: «مَنْ هُوَ؟ وَأَيْنَ هُوَ هَذَا الَّذِي يَتَجَاسَرُ بَقَلْبِهِ عَلَى أَنْ يَعْملَ هَكَذَا؟». فَقَالَتْ أَسْتِيرُ: «هُوَ رَجُلٌ خَصِمٌ وَعَدُوٌّ، هَذَا هَامَانُ الرَّدِيءُ». فَارْتَاعَ هَامَانُ أَمَامَ الْمَلِكِ وَالْمَلِكَةِ. ^٥ فَقَامَ الْمَلِكُ بَغِيظِهِ عَنْ شُرْبِ الْخَمْرِ إِلَى جَنَّةِ الْقَصْرِ. وَوَقَفَ هَامَانُ لِيَتَوَسَّلَ عَنْ نَفْسِهِ إِلَى أَسْتِيرَ الْمَلِكَةِ، لِأَنَّهُ رَأَى أَنَّ الشَّرَّ قَدْ أَعْدَّ عَلَيْهِ مِنْ قَبْلِ الْمَلِكِ. ^٦ وَلَمَّا رَجَعَ الْمَلِكُ مِنْ جَنَّةِ

٧ جنة: (رج. ت. ٥: ١). القصر: (رج. ت. ٥: ١). عن نفسه: أي عن حياته.

٨ متوابع: المقصود: واقعًا، أو راكمًا. يكبس: المقصود: يختصب. غطوا وجهه: تعبير يعني أن الملك قد أصدر الأمر بإعدامه، فالذين يحكم عليهم بالموت كانت تغطي وجوههم.

٩ الخصيان: (رج. ت. تك ٣٧: ٣٦). الخشبة: أي الصليب. الخشبة: ارتفاعها: (رج. ت. ١٤: ٥). خمسون ذراعًا: (رج. ت. ١٤: ٥).

١٠ سكن: أي هذا، المقصود: استراح.

٨: ١ أَحْشَوِيرُوش: (رج. ت. عز ٤: ٦). بيت هامان: قد صلب هامان كخائن لهذا صودرت أملاكه وضمت إلى أملاك الملك أحشويروش، فوهبها كلها لأستير. بما هو لها: أي قرابتها لمردخاي ابن عمها، رغم مرور أكثر من أربع سنوات على ارتفاع أستير إلى العرش (رج ١٦: ٢؛ ٧: ٣).

٢ خاتمه: (رج. ت. ١٠: ٣). أعطاه لمردخاي: أي جعله موضع ثقته ورجل الدولة الأول. على بيت هامان: أي جعلته وكيلًا

لها لإدارة ممتلكات هامان التي وهبها لها الملك أحشويروش. عادت:.. وتكلمت: لقد أتت للمرة الثانية دون أن تستدعي للمثل

في حضرة الملك، وقد تشجعت كالمرة السابقة لتقديم طلبها (رج ١٥: ٢)، وقد كانت شريعة من يدخل إلى الملك دون أن يُدعى

أن يقتل (رج ١١: ٤).

٧: ١ فُجَاءَ.. ليشربا: المقصود: إلى الوليمة.

٢ اليوم الثاني: (رج ٨: ٥). ما هو سؤلك:؟. هذه هي المرة الثالثة التي يكرر فيها الملك أحشويروش هذا السؤال على الملكة أستير (رج ٣: ٥؛ ٦).

٣ وجدت نعمة في عينيك: (رج. ت. ٢: ٥).

٤ لأننا قد بعنا: كان الملك أحشويروش قد وقع على منشور لإبادة أمة اليهود بأكملها إشباعًا لشهوة انتقام رجل واحد (رج ٨: ٣-١١). للهلاك والقتل والإبادة: (رج. ت. ١٣: ٣). إماء: أي جوارى، خادמות. العدو: الكلمة العبرية تعني أيضًا "المضطهد". خسارة: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة تعني "ضرر"، "أذى"، "فقدان". لا يعوض:.. الملك: إن أستير الملكة هنا تطالب بمصلحة الإمبراطورية، كما تذرع هامان بمصلحة الإمبراطورية عندما طلب من الملك إبادة وإهلاك الشعب اليهودي (رج ٨: ٣).

٥ أحشويروش: (رج. ت. عز ٤: ٦). يتجاسر بقلبه: أي يتجرأ في مجرد التفكير.

٦ خصم: المقصود هنا: مضطهد. هذا هامان: لقد اتهمت أستير هامان صراحة في وجهه بأنه هو المسئول عن المؤامرة. الرديء: الكلمة العبرية تترجم أيضًا "الشري"، "الخيث". فارتاع: أي ارتعد من شدة الخوف. قد أدرك هامان الخطر الذي يهدد حياته فخاف خوفًا شديدًا.

وَكُلَّ شَعْبٍ بِلِسَانِهِ، وَإِلَى الْيَهُودِ بِكِتَابَتِهِمْ وَلِسَانِهِمْ.^{١١} فَكَتَبَ بِاسْمِ الْمَلِكِ أَحْشَوِيرُوشَ وَخَتَمَ بِخَاتَمِ الْمَلِكِ، وَأَرْسَلَ رَسَائِلَ بِأَيْدِي بَرِيدِ الْخَيْلِ رُكَّابِ الْجِيَادِ وَالْبِغَالِ بَنِي الرَّمَكِ،^{١٢} الَّتِي بِهَا أَعْطَى الْمَلِكُ الْيَهُودَ فِي مَدِينَةِ فَمْدِينَةَ أَنْ يَجْتَمِعُوا وَيَقِفُوا لِأَجْلِ أَنْفُسِهِمْ، وَيُهْلِكُوا وَيَقْتُلُوا وَيُيَدُوا قُوَّةَ كُلِّ شَعْبٍ وَكُورَةَ نَضَادَهُمْ حَتَّى الْأَطْفَالِ وَالنِّسَاءِ، وَأَنْ يَسْلُبُوا غَنِيمَتَهُمْ،^{١٣} فِي يَوْمٍ وَاحِدٍ فِي كُلِّ كَوْرِ الْمَلِكِ أَحْشَوِيرُوشَ، فِي الثَّلَاثِ عَشَرَ مِنَ الشَّهْرِ الثَّانِي عَشَرَ، أَيْ شَهْرِ أَذَارَ.^{١٤} صُورَةُ الْكِتَابَةِ الْمُعْطَاةِ سَنَةً فِي كُلِّ الْبُلْدَانِ، أَشْهَرَتْ عَلَى جَمِيعِ الشُّعُوبِ أَنْ يَكُونَ الْيَهُودُ مُسْتَعِدِّينَ لِهَذَا الْيَوْمِ لِيَنْتَقِمُوا مِنْ أَعْدَائِهِمْ.^{١٥} فَخَرَجَ الْبَرِيدُ رُكَّابِ الْجِيَادِ وَالْبِغَالِ وَأَمَرَ الْمَلِكُ يَحْتَنُّهُمْ وَيُعْجَلُهُمْ، وَأَعْطَى الْأَمْرَ فِي شُوشَنَ الْقَصْرِ.^{١٦} وَخَرَجَ مُرْدَخَايُ مِنَ أَمَامِ الْمَلِكِ بِلِباسِ مَلِكِيَّ أَسْمَانْجُونِيٍّ أَيْبَضَ، وَتَاجَ عَظِيمٍ مِنْ ذَهَبٍ، وَحُلَّةٍ مِنْ بَرٍّ وَأَرْجَوَانٍ. وَكَانَتْ مَدِينَةُ شُوشَنَ مَتَهَلَّلَةً وَقَرَحَةً.^{١٧} وَكَانَ لِلْيَهُودِ نُورٌ وَفَرَحٌ وَبَهْجَةٌ وَكَرَامَةٌ.^{١٨} وَفِي كُلِّ بِلَادٍ وَمَدِينَةٍ، كُلِّ مَكَانٍ وَصَلَ إِلَيْهِ كَلَامُ الْمَلِكِ وَأَمْرُهُ، كَانَ فَرَحٌ وَبَهْجَةٌ عِنْدَ الْيَهُودِ وَوَلَانُمْ وَيَوْمَ طَيِّبٍ. وَكَثِيرُونَ مِنْ شُعُوبِ الْأَرْضِ تَهَوَّدُوا لِأَنَّ رُعْبَ الْيَهُودِ وَقَعَ عَلَيْهِمْ.

وَبَكَتْ وَنَضَّرَعَتْ إِلَيْهِ أَنْ يُزِيلَ شَرَّ هَامَانَ الْأَجَاجِيِّ وَتُدِيرَهُ الَّذِي دَبَّرَهُ عَلَى الْيَهُودِ.^{١٩} فَمَدَّ الْمَلِكُ لِأَسْتِيرَ قَضِيبَ الذَّهَبِ، فَقَامَتْ أَسْتِيرُ وَوَقَفَتْ أَمَامَ الْمَلِكِ.^{٢٠} وَقَالَتْ: «إِذَا حَسُنَ عِنْدَ الْمَلِكِ، وَإِنْ كُنْتُ قَدْ وَجَدْتُ نِعْمَةً أَمَامَهُ وَاسْتَقَامَ الْأَمْرُ أَمَامَ الْمَلِكِ وَحَسُنْتُ أَنَا لَدَيْهِ، فَلْيَكْتُبْ لِكَي تَرُدَّ كِتَابَاتُ تَدْبِيرِ هَامَانَ بْنِ هَمْدَانَا الْأَجَاجِيِّ الَّتِي كَتَبَهَا لِإِبَادَةِ الْيَهُودِ الَّذِينَ فِي كُلِّ بِلَادِ الْمَلِكِ.»^{٢١} لَأَنْتِي كَيْفَ اسْتَطِيعُ أَنْ أَرَى الشَّرَّ الَّذِي يُصِيبُ شَعْبِي؟ وَكَيْفَ اسْتَطِيعُ أَنْ أَرَى هَلَكَ جَنْسِي؟^{٢٢}

^{٢٣} فَقَالَ الْمَلِكُ أَحْشَوِيرُوشَ لِأَسْتِيرَ الْمَلِكَةِ وَمُرْدَخَايَ الْيَهُودِيِّ: «هَذَا قَدْ أُعْطِيَ بَيْتَ هَامَانَ لِأَسْتِيرَ، أَمَّا هُوَ فَقَدْ صَلَبُوهُ عَلَى الْخَشَبَةِ مِنْ أَجْلِ أَنَّهُ مَدَّ يَدَهُ إِلَى الْيَهُودِ.»^{٢٤} فَكَتَبْنَا أَنْتُمَا إِلَى الْيَهُودِ مَا يَحْسُنُ فِي أَعْيُنِكُمَا بِاسْمِ الْمَلِكِ، وَاسْتَمْتُمْ بِخَاتَمِ الْمَلِكِ، لِأَنَّ الْكِتَابَةَ الَّتِي تَكْتُبُ بِاسْمِ الْمَلِكِ وَتُخْتَمُ بِخَاتَمِهِ لَا تُرَدُّ.^{٢٥} فَدُعِيَ كِتَابُ الْمَلِكِ فِي ذَلِكَ الْوَقْتِ فِي الشَّهْرِ الثَّلَاثِ، أَيْ شَهْرِ سِيوَانَ، فِي الثَّلَاثِ وَالْعِشْرِينَ مِنْهُ، وَكُتِبَ حَسَبَ كُلِّ مَا أَمَرَ بِهِ مُرْدَخَايُ إِلَى الْيَهُودِ وَإِلَى الْمَرَاذِيَةِ وَالْوَلَاةِ وَرُؤَسَاءِ الْبُلْدَانِ الَّتِي مِنَ الْهِنْدِ إِلَى كُوشَ، وَمِثَّةً وَسَبْعَ وَعِشْرِينَ كُورَةً، إِلَى كُلِّ كُورَةٍ بِكِتَابَتِهَا

١٠ برید الخیل: هم السعاة على الخيل (رج ١٣: ٣). الجياد: (رج ت ١٣: ٤). بني الرمك: هو الخيل الأصلية القوية المخصصة للحصول على النسل المتميز.
١٢ شهر أذار: هو الشهر الذي كان هامان قد حدده لإبادة اليهود (رج ١٣: ٣).
١٣ صورة الكتابة: أي نسخة من الرسالة (المرسوم). سنة: أي أمراً، أو حكماً. أشهرت: أي أعلنت أو نشرت. مستعدين: مهينين (رج ت ٣٥: ٣٢).
١٤ شوشن القصر: (رج ت ١: ١).
١٥ أسمانجونني: هو ما لونه أزرق سماوي. أبيض: (رج ت ٦: ١).
حلة: أي ثوب، رداء. يز: هو تكان أبيض ناعم. أرجوان: هو اللون الأحمر، وكان من الألوان الملكية. متهللة: الكلمة العبرية تترجم أحياناً "مترنمة" (رج ١٥: ٤) أو "صوتي" (رج ١٢: ٦) أو "تهتف" (رج ٣١: ٧).

١٧ تهودوا: لم يرد هذا الفعل في أي موضع آخر في كل العهد القديم. ولا يذكر الطريقة التي تم بها ذلك الأمر. وقد كان على من أراد أن يصير يهودياً أن يُختتن أولاً. وربما المقصود هنا: تظاهروا أنهم قد صاروا يهوداً بسبب الخوف

٤ فمد... قضيب الذهب: (رج ت ٢: ٥). قضيب: أي صولجان.
٥ استقام: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في موضعين آخرين (رج جا ١٠: ١٠) حيث ترجمت "للإنجاح"، وأيضاً (رج جا ١١: ٦) حيث ترجمت "يتمو". فليكتب... بلاد الملك: طلبت أستير أن يصدر الملك أمراً ملكياً آخر يلغي به قراه الأول الذي كان قد وصل إلى كل مقاطعات الإمبراطورية (رج ١٢: ٣-١٥).
٦ جنسي: أي قومي.
٧ مد يده: أي حاول قتل أو إبادة.
٨ الكتابة... لا ترد: كان يستحيل على الملك أن يسترد أي كلمة صدرت باسمه إلا من خلال إصدار مرسوم جديد معتمد بنفس الطريقة.
٩ فدعي كتاب... ولسانهم: كانت هذه الكتابات: ١- توزع في كل أرجاء المملكة. ٢- تنشر بلغة كل ولاية. ٣- ترسل صور طبق الأصل عن طريق البريد. ٤- الرسالة توجه إلى رؤساء كل ولاية وللحكام الشهر الثالث: أي أن هذا المرسوم صدر بعد صدور الأمر الأول بحوالي شهرين (رج ٧: ٣)، ولكن قبل الموعد المحدد لتنفيذه بتسعة أشهر (رج ٣: ٣). شهر سيوان: يقابل شهر مايو/يونيو. المرازبة: (رج ت ٣٦: ٨). من الهند إلى كوش: (رج ت ١: ١). كورة: (رج ت ١: ١).

انتصار اليهود

٩

وفي الشهر الثاني عشر، أي شهر آذار، في اليوم الثالث عشر منه، حين قُرب كلام الملك وأمره من الإجراء، في اليوم الذي انتظر فيه أعداء اليهود أن يتسلطوا عليهم، فتحوّل ذلك، حتّى إن اليهود تسلطوا على مبغضيههم.^٢ اجتمع اليهود في مدينتهم في كل بلاد الملك أخشوروش ليُمْدُوا أيديهم إلى طالبي أذيتهم، فلم يقف أحد قدامهم لأن رعبهم سقط على جميع الشعوب.^٣ وكل رؤساء البلدان والمرازية والولاءة وعمّال الملك ساعدوا اليهود، لأن رعب مردخاي سقط عليهم.^٤ لأن مردخاي كان عظيمًا في بيت الملك، وسار خبره في كل البلدان، لأن الرجل مردخاي كان يتزايد عظمته.

فصُرب اليهود جميع أعدائهم صربة سيف وقتل وهلاك، وعملوا بمبغضيههم ما أرادوا.^٦ وقتل اليهود في شوشن القصر وأهلكوا خمس مئة رجل.^٧ وفرشندان وذلّفون وأسفانا،^٨ وفورانا وأدليا وأريادنا،^٩ وفرمشتا وأريساى وأريداى ويزانا،^{١٠} عشرة، بني هامان بن همّدانا عدو اليهود، قتلوهم ولكنهم لم يُمْدُوا أيديهم إلى النهب.

في ذلك اليوم أتى بعدد القتلى في شوشن القصر إلى بين يدي الملك.^{١٢} فقال الملك لأستير الملكة في شوشن القصر: «قد قتل اليهود وأهلكوا خمس مئة رجل، وبني هامان العشرة، فماذا عملوا في باقي بلدان الملك؟ فما هو سؤلك فيعطى لك؟ وما هي طلباتك بعد فقصي؟»^{١٣} فقالت أستير: «إن حسن عند

الملك فليعط غداً أيضاً لليهود الذين في شوشن أن يعملوا كما في هذا اليوم، ويصليوا بني هامان العشرة على الخشبة».^{١٤} فأمر الملك أن يعملوا هكذا، وأعطى الأمر في شوشن. فصلّوا بني هامان العشرة.

ثم اجتمع اليهود الذين في شوشن، في اليوم الرابع عشر أيضاً من شهر آذار، وقتلوا في شوشن ثلاث مئة رجل، ولكنهم لم يُمْدُوا أيديهم إلى النهب.^{١٦} وباقي اليهود الذين في بلدان الملك اجتمعوا ووقفوا لأجل أنفسهم واستراحوا من أعدائهم، وقتلوا من مبغضيهم خمسة وسبعين ألفاً، ولكنهم لم يُمْدُوا أيديهم إلى النهب.^{١٧} في اليوم الثالث عشر من شهر آذار. واستراحوا في اليوم الرابع عشر منه وجعلوه يوم شرب وفرح.

الاحتفال بعيد الفوريم

واليهود الذين في شوشن اجتمعوا في الثالث عشر والرابع عشر منه، واستراحوا في الخامس عشر وجعلوه يوم شرب وفرح.^{١٨} لذلك يهود الأعراء الساكنون في مدن الأعراء جعلوا اليوم الرابع عشر من شهر آذار للفرح والشرب، ويوماً طيباً لإرسال أنصبة من كل واحد إلى صاحبه.

وكتب مردخاي هذه الأمور وأرسل رسائل إلى جميع اليهود الذين في كل بلدان الملك أخشوروش القريين والبعيد،^{٢٠} ليوجب عليهم أن يعيدوا في اليوم الرابع عشر من شهر آذار، واليوم الخامس عشر منه في كل سنة،^{٢١} حسب الأيام التي استراح

١٣ غداً أيضاً لليهود: طلبت أستير من الملك استمرار الحرب لمدة يوم ثان في شوشن فقط، لأنها رأت أن عدداً كبيراً من المقاومين مازالوا أحياء.

١٦ لم يمدوا.. النهب: إن اليهود في كل المرات التي قتلوا فيها أعدائهم ذكر صراحة أنهم لم يمدوا أيديهم للنهب (رج ١٥، ١٠).

١٧ استراحوا.. الرابع عشر: جميع اليهود في كل البلدان استراحوا فيما عدا اليهود الساكنين في شوشن القصر (رج ١٥، ١٨).

١٩ الأعراء: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في (تث ٣: ٥٠ ص ٦: ١٨ حز ١١: ٣٨ زك ٤: ٤). والكلمة تصف "المدن المقامة بدون أسوار". الشرب: أي الولايم. أنصبة: أي حصص الطعام.

٢٠ كتب.. الأمور: أي سجل (دون) هذه الأحداث.

٩: ١ انتظر.. يتسلطوا عليهم: عن هذه الاستعدادات والإجراءات (رج ٣: ١٣).

٢ أخشوروش: (رج ت عز ٤: ٦). ليمدوا أيديهم إلى: المقصود: ليؤذوا أو ليهاجموا أو ليعتدوا.

٣ البلدان: أي مقاطعات الإمبراطورية أو الأقاليم. المرازية: (رج ت عز ٨: ٣٦).

٤ عظيمًا: المقصود: كان له نفوذ أو شهرة.

٦ شوشن القصر: (رج ت نح ١: ١).

١٠ عشرة.. كان هامان يفتخر "بكثرة بنيه" (رج ١١: ٥). قتلوهم: ثم بعد ذلك "تم صليهم" (رج ١٤: ٣٢). النهب: (رج ت ٢: ١٤).

١١ أتى بعدد القتلى: كان مقتل خمس مئة رجل في يوم واحد أمراً مروعاً.

^{٢٩} وَكَتَبْتُ أَسْتِيرُ الْمَلِكَةُ بَنْتُ أَيْحَاثَلْ وَمُرْدَخَايَ الْيَهُودِيَّ بِكُلِّ
سُلْطَانٍ بِإِيجَابِ رِسَالَةِ الْفُورِيمِ هَذِهِ ثَانِيَةً، ^{٣٠} وَأَرْسَلْتُ الْكِتَابَاتِ إِلَى
جَمِيعِ الْيَهُودِ، إِلَى كَوْرَ مَمْلَكَةِ أَحْشَوِيرُوشِ وَالسَّعِ وَالْعَشْرِينَ
بِكَلَامِ سَلَامٍ وَأَمَانَةٍ، ^{٣١} لِإِيجَابِ يَوْمِي الْفُورِيمِ هَذَيْنِ فِي أَوْقَاتِهِمَا،
كَمَا أَوْجَبَ عَلَيْهِمْ مُرْدَخَايَ الْيَهُودِيَّ وَأَسْتِيرُ الْمَلِكَةُ، وَكَمَا أَوْجَبُوا
عَلَى أَنْفُسِهِمْ وَعَلَى نَسْلِهِمْ أُمُورَ الْأَصْوَامِ وَضُرَاجِهِمْ. ^{٣٢} وَأَمْرُ أَسْتِيرَ
أَوْجَبَ أُمُورَ الْفُورِيمِ هَذِهِ، فَكُتِبَتْ فِي السَّفَرِ.

عظمة مردخاي

^١ وَوَضَعَ الْمَلِكُ أَحْشَوِيرُوشُ جَزِيَّةً عَلَى الْأَرْضِ
وَجَزَائِرِ الْبَحْرِ. ^٢ وَكُلُّ عَمَلِ سُلْطَانِهِ وَجَبَرُوتِهِ
وَإِذَاعَةُ عَظْمَةِ مُرْدَخَايَ الَّذِي عَظَمَةُ الْمَلِكِ، أَمَا هِيَ مَكْتُوبَةٌ فِي
سَفَرِ أَخْبَارِ الْأَيَّامِ لِلْمُلُوكِ مَادِي وَفَارِسَ؟ ^٣ لِأَنَّ مُرْدَخَايَ الْيَهُودِيَّ
كَانَ ثَانِي الْمَلِكِ أَحْشَوِيرُوشِ، وَعَظِيمًا بَيْنَ الْيَهُودِ، وَمَقْبُولًا عِنْدَ
كَثَرَةِ إِخْوَتِهِ، طَالِبًا الْخَيْرَ لَشَعْبِهِ وَمُتَّكِلًا بِالسَّلَامِ لِكُلِّ نَسْلِهِ.

فِيهَا الْيَهُودُ مِنْ أَعْدَائِهِمْ وَالشَّهْرُ الَّذِي تَحَوَّلَ عِنْدَهُمْ مِنْ حُزْنٍ إِلَى
فَرْحٍ وَمِنْ نُوحٍ إِلَى يَوْمٍ طَيِّبٍ، لِيَجْعَلُوهَا أَيَّامَ شُرْبٍ وَفَرْحٍ وَإِرْسَالِ
أَنْصِيَةِ مِنْ كُلِّ وَاحِدٍ إِلَى صَاحِبِهِ وَعَطَايَا لِلْفُقَرَاءِ. ^{٣٣} فَقَبِلَ الْيَهُودُ مَا
ابْتَدَأُوا يَعْمَلُونَهُ وَمَا كَتَبَهُ مُرْدَخَايَ إِلَيْهِمْ. ^{٣٤} وَلَئِنْ هَامَانَ بَنَ هَمْدَانًا
الْأَجَاجِيَّ عَدُوَّ الْيَهُودِ جَمِيعًا تَفَكَّرَ عَلَى الْيَهُودِ لِيُبِيدَهُمْ وَالْقَى فُورًا،
أَيَّ قُرْعَةً، لِإِفْنَانِهِمْ وَإِبَادَتِهِمْ. ^{٣٥} وَعِنْدَ دُخُولِهَا إِلَى أَمَامِ الْمَلِكِ أَمَرَ
بِكِتَابَةٍ أَنْ يُرَدَّ تَدْبِيرُهُ الرَّدِّيُّ الَّذِي دَبَّرَهُ ضِدَّ الْيَهُودِ عَلَى رَأْسِهِ، وَأَنْ
يَصْلُبُوهُ هُوَ وَبَنِيهِ عَلَى الْخَشْيَةِ. ^{٣٦} لذلِكَ دَعَا تِلْكَ الْأَيَّامِ «فُورِيم»
عَلَى اسْمِ الْفُورِ. لذلِكَ مِنْ أَجْلِ جَمِيعِ كَلِمَاتِ هَذِهِ الرِّسَالَةِ وَمَا
رَأَوْهُ مِنْ ذلِكَ وَمَا أَصَابَهُمْ، ^{٣٧} أَوْجَبَ الْيَهُودُ وَقَبِلُوا عَلَى أَنْفُسِهِمْ
وَعَلَى نَسْلِهِمْ وَعَلَى جَمِيعِ الَّذِينَ يَلْتَصِقُونَ بِهِمْ حَتَّى لَا يَزُولَ،
أَنْ يُعِيدُوا هَذَيْنِ الْيَوْمَيْنِ حَسَبَ كِتَابَتَيْهِمَا وَحَسَبَ أَوْقَاتِهِمَا كُلِّ
سَنَةٍ، ^{٣٨} وَأَنْ يُذَكَّرَ هَذَانِ الْيَوْمَانِ وَيُحْفَظَا فِي دَوْرٍ فَدَوْرٍ وَعَشِيرَةٍ
فَعَشِيرَةٍ وَبِلَادٍ فَبِلَادٍ وَمَدِينَةٍ فَمَدِينَةٍ. وَيَوْمَا الْفُورِ هَذَانِ لَا يَزُولَانِ
مِنْ وَسْطِ الْيَهُودِ، وَذِكْرُهُمَا لَا يَفْنَى مِنْ نَسْلِهِمْ.

٢٩ بإيجاب: المقصود: لإثبات. ثانية: أي مرة أخرى.

٣٠ كور: أي مقاطعات، أقاليم. أمانة: أو "أمان".

٣٢ السفر: أو "السجل".

١: أَحْشَوِيرُوش: (رج. ت عز ٦: ٦). جزية: أي فرض ضريبة على
كل الشعوب التي تحت سلطانه. جزائر: أي جزر، مفردا "جزيرة".
والكلمة تستخدم عن الجزر والمدن الساحلية.

٢ إِذَاعَةُ: الكلمة العبرية تعني أيضا "مقدار" (رج. ت عز ٤: ٧). سفر أخبار
الأيام: هو سجل مملكة مادي وفارس الرسمي. (رج. ت عز ٤: ١٥).

٣ لأن مردخاي... يوصف مردخاي في نهاية سفر أستير بأربع صفات:
١- أنه عظيمًا ومحترمًا وعزيزًا بين اليهود. ٢- ودودًا ومقبولًا لدى من
يقابله من إخوته (اليهود). ٣- لا يطلب ثروة أو مالًا لنفسه بل طالبًا
فقط للخير لشعبه (اليهود). ٤- يتكلم بالسلام ويتواضع مع نسله بني
جنسه (اليهود).

٢٢ عطايا للفقراء: أي إحسان للفقراء.

٢٤ فورا: (رج. ت ٣: ٧). قرعة: (رج. ت ١٦٧: ٨).

٢٥ عند دخولها: المقصود: "عندما جاءت المكيدة إلى علم الملك"،
حيث لم يذكر اسم أستير مرتبطًا برسائل مردخاي.

٢٦ فوريم: هو اسم عبري معناه "قرعة". وهو عيد يهودي أنشئ
تذكيرًا لخلّاص اليهود في بلاد فارس من مجزرة شاملة أعدها
لهم هامان، وكان قد ألقى قرعة ليتأكد من اليوم المناسب لتنفيذ
خطته (رج. ت ٣: ٧).

٢٧ الذين يلتصقون: أي الذين "يتهودوا" من شعوب الأرض (رج. ت ٨: ١٧).

٢٨ دور فدور: أي "من جبل إلى جبل". يفني: الكلمة العبرية لم ترد
في كل العهد القديم سوى في سبعة مواضع أخرى في ست آيات،
حيث ترجمت "ينزع" (رج. إر ١٣: ٨؛ صف ٢: ٣٢)، أو "يضمحل"
(رج. عز ١٥: ٣). كذلك (رج. مز ١٩: ٧٣؛ إش ٦٦: ١٧).

أَيُّوبَ

مقدمة

فَقَدَّسَهُمْ، وَبَكَرَ فِي الْعَدِّ وَأَصْعَدَ مُحَرِّقَاتٍ عَلَى عَدَدِهِمْ كُلِّهِمْ،
لأنَّ أَيُّوبَ قَالَ: «رُبَّمَا أَخْطَأَ بَنِيَّ وَجَدَّفُوا عَلَى اللَّهِ فِي قُلُوبِهِمْ».
هكذا كَانَ أَيُّوبَ يَفْعَلُ كُلَّ الْأَيَّامِ.

الامتحان الأول لأَيُّوبَ

١. وَكَانَ ذَاتَ يَوْمٍ أَنَّهُ جَاءَ بَنُو اللَّهِ لِيَمْتَلُوا أَمَامَ الرَّبِّ، وَجَاءَ الشَّيْطَانُ
أَيْضًا فِي وَسْطِهِمْ. ٢. فَقَالَ الرَّبُّ لِلشَّيْطَانِ: «مِنْ أَيْنَ جِئْتَ؟» فَأَجَابَ
الشَّيْطَانُ الرَّبَّ وَقَالَ: «مِنَ الْجَوْلَانِ فِي الْأَرْضِ، وَمِنَ التَّمَشِّي
فِيهَا». ٣. فَقَالَ الرَّبُّ لِلشَّيْطَانِ: «هَلْ جَعَلْتُ قَلْبَكَ عَلَى عَبْدِي

١. كَانَ رَجُلٌ فِي أَرْضِ عَوْصَ اسْمُهُ أَيُّوبَ. وَكَانَ هَذَا
الرَّجُلُ كَامِلًا وَمُسْتَقِيمًا، يَتَّقِي اللَّهَ وَيَحِيدُ عَنِ الشَّرِّ.
٢. وَوُلِدَ لَهُ سَبْعَةُ بَنِينَ وَثَلَاثُ بَنَاتٍ. ٣. وَكَانَتْ مَوَاشِيهِ سَبْعَةَ آلَافٍ
مِنَ الْغَنَمِ، وَثَلَاثَةُ آلَافٍ جَمَلٌ، وَخَمْسُ مِئَةِ فِدَانٍ بَقَرٍ، وَخَمْسُ
مِئَةِ أَتَانٍ، وَخَدَمُهُ كَثِيرِينَ جَدًّا. فَكَانَ هَذَا الرَّجُلُ أَعْظَمَ كُلِّ بَنِي
الْمَشْرِقِ. ٤. وَكَانَ تَبَوُّهُ يَذْهَبُونَ وَيَعْمَلُونَ وَلِيْمَةً فِي بَيْتِ كُلِّ وَاحِدٍ
مِنْهُمْ فِي يَوْمِهِ، وَيُرْسِلُونَ وَيَسْتَدْعُونَ أَخَوَاتِهِمُ الثَّلَاثَ لِيَأْكُلْنَ
وَيَشْرَبْنَ مَعَهُمْ. ٥. وَكَانَ لَمَّا دَارَتْ أَيَّامُ الْوَلِيْمَةِ، أَنَّ أَيُّوبَ أَرْسَلَ

٥. دارت: المقصود: انتهت، تمت. دارت أيام الوليمة: المقصود:
ابتداء فترة الصوم والتعبد وتقديم الذبائح. أرسل فقدسهم:
كان الأب هو كاهن العائلة قبل تأسيس الكهنوت اللاوي (رج
تك ١٥: ٩، ١٠). كان يتم تقدس العائلة عن طريق إجراءات
التطهير ليكون الأفراد مستعدين لتقديم الذبائح. بكّر: أي
في الصباح. محرقات: أي ذبائح يتم تقديمها بالكامل لله
(رج. ت. لا ٣). قال: أي فكر في قلبه، أو فكر في نفسه.
جدفوا: الكلمة العبرية تعني وتترجم "باركوا" (رج. تك ٢٢: ١).
والمقصود: قالوا عبارات تسيء إلى الله أو لعنوا الله. وفي
العبرية يتحاشون وضع كلمة "لعنة" أو "تجديف" بجوار
"الله"، فيتم استخدام كلمة "بارك الله" بدلًا من اللعن والتجديف
(رج. آ ١١: ٢، ٥: ٩، ١٠: ٢١، ٣: ١٠). كل الأيام: أي
كل أيام حياته أو باستمرار.

٦. بنو الله: المقصود: الملائكة، وهكذا ترجمت في الترجمة
اليونانية للعهد القديم (السبعينية)، كذلك (رج. ١٢: ٣٨، ٧: ١).
الشيطان: كان أول ورود للكلمة في (١ أخ ٢١: ١). والكلمة
ترجمتها الحرفية "المقاوم" (رج. عد ٢٢: ٢٢). وقد كان دوره
"المقاوم" (رج. زك ١: ٣)، "المشتكي" (رج. رؤ ١٢: ١٠)،
"الخصم".

٧. من الجولان في الأرض: المقصود: يجول قاصدًا الشكاية والتدمير
(رج. ١ بط ٥: ٨).

٨. جعلت قلبك: أي وضعت في بؤرة اهتماماتك (رج. إش ٤١: ٢٢؛
حج ١: ٥٠). عبيدي: (رج. ٣: ٢؛ ٤: ٢٢؛ ٧: ٢؛ صم ٥: ٧؛
إش ٤٢: ١؛ ٥٣: ١٣؛ ٥٢: ١١).

١: ١. كان رجل... فيما عدا (١: ١-١٠: ٣٢؛ ٢: ٤٢؛ ٧: ١٧)، فإن
سفر أيوب قد كتب في صيغة شعرية. والأحداث المذكورة يرجع أنها
حدثت في عصر الآباء فيما بين ٢٠٠٠-١٨٠٠ ق.م تقريبًا. أرض
عوص: منطقة تقع في أرض أودم، جنوب شرقي البحر الميت (رج
تك ٢٨: ٢٨؛ ٤: ٢١). أيوب: يرد الاسم ٥٨ مرة في كل العهد
القديم، منها ٥٦ مرة في هذا السفر، ويرد أيضًا في (حز ١٤: ١٤، ٢٠)
مقترنًا باسمي نوح ودانيال، ويذكر مرة واحدة فقط في العهد الجديد
(رج. يع ١١: ١). كاملاً: هذا لا يعني أنه بلا خطية حيث أنه يعترف
بخطايه (رج. ٢: ٦؛ ٧: ٢٤؛ ١٧: ٢١). مستقيمًا: المقصود: روحياً وأخلاقياً
(رج. ٣: ٢). يتقي: الكلمة العبرية تعني أيضًا "يخاف" (رج. تك ٢٢: ١٢).
والمقصود: يعبد، يطيع. يعيد: أي يتعبد، يتجنب.
سبعة بنين: (رج. ت. را ١٥: ٤).

٣. مواشيه.. أتان: خسر أيوب كل هذه الثروة الحيوانية، لكن الله أعادها له
مضاعفة (رج. ٤: ١٢). فدان بقر: (رج. ت. اصم ١١: ٧). أتان: هي
أنثى الحمير. كذًا: خدمه: تشمل العبيد والإماء (رج. تك ١٦: ١٢).
فكان: أي "ولهذه الأسباب" أو "ولأجل هذا". أعظم: الكلمة تعني
"أغنى" (رج. تك ٢٦: ١٣). بني المشرق: المقصود: شعوب كل المناطق
الواقعة شرقي نهر الأردن، وتشمل الآراميين المقيمين شمالي نهر
الفرات (رج. تك ٢٩: ١)، والموآبيين والعمونيين، وكذلك -كما هو
الحال هنا- الأدوميين.

٤. يذهبون.. في يومه: أي يتناوبون الذهاب كل في دوره. وليمة:
أي الاحتفال بالعيد. وكان هذا الاحتفال -الذي يحل موعده مرة
واحدة في كل عام- يقتضي عمل ولائم تستمر لمدة سبعة أيام (رج
تك ٢٩: ٢٧؛ قض ١٤: ١٢).

ثَلَاثَ فِرْقٍ، فَهَجَمُوا عَلَى الْجَمَالِ وَأَخَذُوهَا، وَصَرَبُوا الْغِلْمَانَ بِحَدِّ السَّيْفِ، وَنَجَوْتُ أَنَا وَحَدِي لِأَخِيرِكَ^{١٨}. وَبَيْنَمَا هُوَ يَتَكَلَّمُ إِذْ جَاءَ آخَرُ وَقَالَ: «بَنُوكَ وَبَنَاتُكَ كَانُوا يَأْكُلُونَ وَيَشْرَبُونَ خَمْرًا فِي بَيْتِ أَخِيهِمِ الْأَكْبَرِ^{١٩}، وَإِذَا رِيحٌ شَدِيدَةٌ جَاءَتْ مِنْ غَيْرِ الْفَقْرِ وَصَدَمَتْ زَوَايَا الْبَيْتِ الْأَرْبَعِ، فَسَقَطَ عَلَى الْغِلْمَانِ فَمَاتُوا، وَنَجَوْتُ أَنَا وَحَدِي لِأَخِيرِكَ^{٢٠}». فَقَامَ أَيُوبُ وَمَزَّقَ جُبَّتَهُ، وَجَزَّ شَعْرَ رَأْسِهِ، وَخَرَّ عَلَى الْأَرْضِ وَسَجَدَ^{٢١}. وَقَالَ: «عُرْيَانًا خَرَجْتُ مِنْ بَطْنِ أُمِّي، وَعُرْيَانًا أَعُودُ إِلَى هُنَاكَ. الرَّبُّ أَعْطَى وَالرَّبُّ أَخَذَ، فَلْيَكُنْ اسْمُ الرَّبِّ مُبَارَكًا^{٢٢}». فِي كُلِّ هَذَا لَمْ يُخْطِئِ أَيُوبُ وَلَمْ يَنْسِبِ لِلَّهِ جَهَالَةً.

الامتحان الثاني لأَيُوبَ

٢ وَكَانَ ذَاتَ يَوْمٍ أَنَّهُ جَاءَ بَنُو اللَّهِ لِيَمْتَلُوا أَمَامَ الرَّبِّ، وَجَاءَ الشَّيْطَانُ أَيْضًا فِي وَسْطِهِمْ لِيَمْتَلُ أَمَامَ الرَّبِّ. فَقَالَ الرَّبُّ لِلشَّيْطَانِ: «مِنْ أَيْنَ جِئْتَ؟». فَاجَابَ الشَّيْطَانُ

أَيُوبَ؟ لِأَنَّهُ لَيْسَ مِثْلُهُ فِي الْأَرْضِ. رَجُلٌ كَامِلٌ وَمُسْتَقِيمٌ، يَتَّقِي اللَّهَ وَيَحِيدُ عَنِ الشَّرِّ^١. فَاجَابَ الشَّيْطَانُ الرَّبَّ وَقَالَ: «هَلْ مَجَانًا يَتَّقِي أَيُوبُ اللَّهَ؟^٢ أَلَيْسَ أَنَّكَ سَبَّجْتَ حَوْلَهُ وَحَوَّلَ بَيْتَهُ وَحَوَّلَ كُلَّ مَا لَهُ مِنْ كُلِّ نَاحِيَةٍ؟ بَارَكْتَ أَعْمَالَ يَدَيْهِ فَانْتَشَرَتْ مَوَاشِيهِ فِي الْأَرْضِ^٣. وَلَكِنْ ابْسِطْ يَدَكَ الْآنَ وَمَسَّ كُلُّ مَا لَهُ، فَإِنَّهُ فِي وَجْهِكَ يُجَدِّفُ عَلَيْكَ^٤». فَقَالَ الرَّبُّ لِلشَّيْطَانِ: «هُوَذَا كُلُّ مَا لَهُ فِي يَدِكَ، وَإِنَّمَا إِلَهِ لَا تَمُدُّ يَدَكَ^٥. ثُمَّ خَرَجَ الشَّيْطَانُ مِنْ أَمَامِ وَجْهِ الرَّبِّ.

وَكَانَ ذَاتَ يَوْمٍ وَأَبْنَاؤُهُ وَبَنَاتُهُ يَأْكُلُونَ وَيَشْرَبُونَ خَمْرًا فِي بَيْتِ أَخِيهِمِ الْأَكْبَرِ^٦، أَنَّ رَسُولًا جَاءَ إِلَى أَيُوبَ وَقَالَ: «الْبَقَرُ كَانَتْ تَحْرُثُ، وَالْأَتْنُ تَرَعَى بِجَانِبَيْهَا^٧، فَسَقَطَ عَلَيْهَا السَّبْيُونُ وَأَخَذُوهَا، وَصَرَبُوا الْغِلْمَانَ بِحَدِّ السَّيْفِ، وَنَجَوْتُ أَنَا وَحَدِي لِأَخِيرِكَ^٨. وَبَيْنَمَا هُوَ يَتَكَلَّمُ إِذْ جَاءَ آخَرُ وَقَالَ: «الْكِلْدَانِيُّونَ عَيَّنُوا

على أَيُوب. نَارُ اللَّهِ: هذا التعبير كان يطلق على البرق أو الصواعق التي تأتي من السماء.

١٧ الكلدانيون: قبائل كانت مستقرة في جنوبي بلاد ما بين النهرين. عِينُوا: أي قاموا بتشكيل.

١٩ الفقير: الصحراء البرية. زوايا البيت الأربع: أي من جميع جهاته.

٢٠ مزق جُبَّتَهُ: المقصود: مزق ثيابه، علامة على الحزن الشديد واليأس (رج تك ٣٧: ٣٤؛ يش ٦: ٢٧؛ صم ١: ١١؛ ٣: ٣١؛ ١٣: ٣١؛ عز ٩: ٥؛ ٣: ١٤). جُبَّتُهُ: الحجة هي الرداء الخارجي، وكانت تلبس فوق الثوب (الرداء الداخلي). جز: أي حلق. جز شعر رأسه: تعبيرًا عن حالة الحُداد والحزن (رج إش ١٣: ٢٢؛ إر ٢٩: ٦؛ ١٦: ٦؛ ٤١: ٥؛ حز ١٨: ٧). سجد: علامة على الخضوع للرب ولأحكامه.

٢١ وقال.. مبارَكًا: تأتي هذه العبارة في الصيغة الشعرية في النص العبري. عُرْيَانًا.. هُنَاكَ: (رج جسا ١٥؛ تي ٦: ٧). إِلَى هُنَاكَ: المقصود هنا: بطن الأرض، في مقابلة مع "بطن الأم". اسم الرب مبارَكًا: أي ليمجد اسم الرب.

٢٢ فِي كُلِّ هَذَا: أي في كل ما حدث من مصائب وويلايا. جَهَالَةً: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في موضعين آخرين (رج ٢٤: ١٢) حيث ترجمت "الظلم"، (رج إر ٢٣: ١٣) حيث ترجمت "حمافة". المقصود: إنه لم يقل أن الرب فعل أشياء غير حكيمة.

٢: ١ بنو الله: (رج ت ١: ٦). الشيطان: (رج ت ١: ٦).

٢ من أين جِئْتَ؟ (رج ت ١: ٧).

٩ هل مَجَانًا؟: سؤال استنكاري لا ينتظر إلا إجابة واحدة هي: لا. المقصود: إن أَيُوبَ يعبد الله لقاء مكافآت يحصل عليها منه.

١٠ سبجت: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في (رج هو ٢: ٦). سبجت حوله: أي وضعت سياجًا (سورًا) حوله لحمايته (رج مز ٧٤: ١٧؛ إش ٥: ٥). حول بيته: أي "حول عائلته". كل ما له: أي "كل ثروته الحيوانية" (رج ٣: ١)، وكل ممتلكاته بشكل عام. أعمال يديه: أي "كل ما يصنعه". انتشرت: المقصود: زادت وامتدت (رج تك ٣٠: ٣٠).

١١ ابسط يَدَكَ: المقصود: مد يدك عليه (رج ٢: ١٩؛ ٢١: ٢). مس كل ما له: أي أصبه بالضرر والخسارة، جرده من كل ثروته (رج ٥: ٤). فِي وَجْهِكَ: أي أمامك ومواجهة وليس من وراء ظهرك (رج ٦: ٢٨؛ ٢١: ٣١). والمقصود: إن أَيُوبَ سيجد فورًا على الله بعد أن يفقد كل شيء.

١٢ فِي يَدِكَ: أي تحت سلطانك. إِلَهِ: المقصود: إلى نفسه، إلى حياته.

١٥ فسقط عليها: المقصود: فهاجمهم، فانقض عليهم. السببون: قبائل بدوية من نسل "سببا" (رج تك ١٠: ٧). وقد دأبوا على الغزو والنهب (رج مز ٧٢: ١٠؛ إش ٦٠: ٦؛ إر ٢٠: ٦؛ حز ٢٢: ٢٧). وفي (١٩: ٦) يربط أَيُوبَ بينهم وبين قوافل تيماء، وجميعهم من جنوب الجزيرة العربية. ضربوا: المقصود: قتلوا. الغلمان: أي العبيد، الرعاة، الخدم.

١٦ وَبَيْنَمَا هُوَ يَتَكَلَّمُ إِذْ جَاءَ آخَرُ: تكرر هذه العبارة ثلاث مرات (رج ١٦-١٨) لتؤكد على سرعة تتابع الأحداث والمصائب التي حلت

الرَّبِّ وَقَالَ: «مِنَ الْجَوْلَانِ فِي الْأَرْضِ، وَمِنَ التَّمَشِّي فِيهَا».
 ٣ فَقَالَ الرَّبُّ لِلشَّيْطَانِ: «هَلْ جَعَلْتُ قَلْبَكَ عَلَى عَبْدِي
 أَيُّوبَ؟ لَأَنَّهُ لَيْسَ مِثْلُهُ فِي الْأَرْضِ. رَجُلٌ كَامِلٌ وَمُسْتَقِيمٌ
 يَتَّقِي اللَّهَ وَيَحِيدُ عَنِ الشَّرِّ. وَإِلَى الْآنَ هُوَ مُتَمَسِّكٌ بِكَمَالِهِ،
 وَقَدْ هَيَّجْتَنِي عَلَيْهِ لِأَبْتَلْعَهُ بِلَا سَبَبٍ».
 ٤ فَأَجَابَ الشَّيْطَانُ
 الرَّبَّ وَقَالَ: «جَلِدْ بَجِلْدٍ، وَكُلُّ مَا لِلْإِنْسَانِ يُعْطِيهِ لِأَجْلِ
 نَفْسِهِ. ° وَلَكِنْ ابْسِطِ الْآنَ يَدَكَ وَمَسَّ عَظْمَهُ وَلَحْمَهُ، فَإِنَّهُ
 فِي وَجْهِكَ يُجَدِّفُ عَلَيْكَ».
 ٥ فَقَالَ الرَّبُّ لِلشَّيْطَانِ: «هَا هُوَ
 فِي يَدِكَ، وَلَكِنْ احْفَظْ نَفْسَهُ».
 ٦ فَخَرَجَ الشَّيْطَانُ مِنْ حَضْرَةِ الرَّبِّ، وَضَرَبَ أَيُّوبَ بِقَرَحٍ رَدِيءٍ
 مِنْ بَاطِنٍ قَدَمِهِ إِلَى هَامَتِهِ. ° فَاخَذَ لِنَفْسِهِ شَقَفَةً لِيَحْتَكَّ بِهَا وَهُوَ

جَالِسٌ فِي وَسْطِ الرَّمَادِ. ° فَقَالَتْ لَهُ امْرَأَتُهُ: «أَنْتَ مُتَمَسِّكٌ بَعْدَ
 بِكَمَالِكَ؟ بَارِكْ اللَّهَ وَمُتْ!». ° فَقَالَ لَهَا: «تَتَكَلَّمِينَ كَلَامًا كَاخَذِي
 الْجَاهِلَاتِ! أَلَا الْخَيْرُ نَقَبُلُ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ، وَالشَّرُّ لَا نَقَبُلُ؟». ° فِي كُلِّ
 هَذَا لَمْ يُخْطِئِ أَيُّوبُ بِشَفْتِيهِ.

أَصْدِقَاءُ أَيُّوبَ الثَّلَاثَةِ

١١ فَلَمَّا سَمِعَ أَصْحَابُ أَيُّوبَ الثَّلَاثَةِ بِكُلِّ الشَّرِّ الَّذِي أَتَى عَلَيْهِ،
 جَاءُوا كُلُّ وَاحِدٍ مِنْ مَكَانِهِ: الْفِيزَارِيُّ التِّيمَانِيُّ وَبَلْدَةُ الشُّوْحِيِّ وَصَوْفُرُ
 النُّعْمَانِيِّ، وَتَوَاعَدُوا أَنْ يَأْتُوا لِيَرْتَوِلَهُ وَيُعْزَوْهُ. ° وَزَفَعُوا أَعْيُنَهُمْ
 مِنْ بَعِيدٍ وَلَمْ يَعْرِفُوهُ، فَزَفَعُوا أَصْوَاتَهُمْ وَبَكَوْا، وَمَزَّقَ كُلُّ وَاحِدٍ
 جُبَّتَهُ، وَذَرَوْا ثَرَابًا فَوْقَ رُؤُوسِهِمْ نَحْوَ السَّمَاءِ، ° وَقَعَدُوا مَعَهُ عَلَى

١٩: ٢٨؛ ١٤: ١). وسط الرماد: كان الجلوس في وسط الرماد
 علامة من علامات الحداد والحزن الشديد (رج ٤٢: ٦؛ ٤: ٣؛
 يون ٦: ٣).

٩ امرأته: لم يرد ذكر زوجة أيوب مرة أخرى سوى في (١٩: ١٧؛ ٣١: ١٠).
 بعد: أي بالرغم من كل ما حدث لك. بارك الله: المقصود: "المن
 (جذف على) الله" (رج ١: ٥٠). مت: كان الموت هو عاقبة من
 يجذف على الله أو يلعنه (رج ٢٤: ١٠؛ ١٦: ١؛ مل ٢١: ١٠).

١٠ الشر: المقصود هنا: الآلام والأوجاع والمعاناة. في كل هذا: أي
 في كل ما حدث من مصائب وبلايا. لم يخطئ... بشفتيه: (رج
 مز ٣٩: ١).

١١ أصحاب أيوب: يبدو أنهم كانوا أكبر منه سنًا (رج ١٥: ١٠؛
 ٣٢: ٦؛ ٧). الفيزار: اسم أدومي (رج تك ٣٦: ١١). التيماني: أي
 من تيمان، إحدى مدن أدوم. بلدد: هذا الاسم لم يرد خارج هذا
 السفر في كل العهد القديم. الشوحي: نسبة إلى شوح الذي ولدته
 قطورة لإبراهيم (رج تك ٢٥: ٢). صوفر: هذا الاسم لم يرد خارج
 هذا السفر في كل العهد القديم. النعماني: أي من مدينة "نعامي"
 التي تقع في أحد وديان شبه الجزيرة العربية. تواعدوا: أي اتفقوا.
 ليرتواله: أي لبواسوه، يظهرها شفقتهم. يعزوه: أي يشجعوه ويصبروه
 على كل ما أصابه (رج ٤٢: ١١). (رج ت زك ١: ١٧).

١٢ لم يعرفوه: كان مرض أيوب -غالبًا- قد غير ملامحه الجسدية أو
 أخفى ملامحه بسبب هذه القروح (الدمامل) التي أصابته "من بطن
 قدمه إلى هامته" (رج ٧). فرفعوا أصواتهم: أي ناحوا بصوت عالٍ.
 مزق... جبته: (رج ت ١: ٢٠). جبته: (رج ت ١: ٢٠). ذروا: أي
 نثروا، بعثروا، رموا، أهالوا. ذروا ثرابًا: علامة على شدة حزنهم لما
 أصاب أيوب (رج يش ٦: ١؛ صم ٤: ١٢؛ صم ٢: ١٣؛ صم ١٩: ١٠؛ صم ١٠: ٢٧؛ حز ٣٠: ٢٧).

٢ من الجولان في الأرض: (رج ت ١: ٧).
 ٣ جعلت قلبك: (رج ت ١: ٨). عبدي: (رج ت ١: ٨). كامل:
 هذا لا يعني أنه بلا خطية (رج ٦: ٢٤؛ ٧: ٢١). مستقيم: المقصود:
 روحياً وأخلاقياً (رج ١: ١). يتقي: (رج ت ١: ١). يحمي: أي يبعد،
 يتجنب. بكماله: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في
 أربعة مواضع (رج ٩١؛ ٢٧؛ ٥٠؛ ٣١: ٦)، وكذلك (أم ١١: ٣) حيث
 ترجمت "استقامة". كذ. هيجتني عليه: أي حرضتني ضده.
 لا يتلعه: المقصود: لأحصره، لأحطمه (رج ١٠: ٨).
 ٤ جلد بجلد: هو مثل دارج. المقصود: إن الله سمح للشيطان في التجربة
 الأولى أن يمس ما يغطي ويحمي أيوب أي أمواله وممتلكاته، لذلك
 يطلب الشيطان السماح له بالنفاذ إلى الطبقة الداخلية من جلد أيوب
 أي صحته وعظمه ولحمه. كل... لأجل نفسه: أي أن كل ممتلكات
 الإنسان تعد شيئاً نافهاً مقارنة بصحته وحياته. فالإنسان مستعد أن
 يفدي نفسه بكل أمواله. العبارة تفسر المثل الذي قبله.
 ٥ ابسط... يدك: أي مد يدك عليه. عظمه ولحمه: أي يجب أن تؤذيه
 فعلاً بضرر حقيقي (رج ١٩: ٢٠). يجذف عليك: (رج ت ١: ٥٠).
 ٦ في يدك: أي تحت سلطانك. احفظ نفسه: المقصود: إن لا يمس
 حياته.
 ٧ بقرح: الكلمة العبرية تترجم "دمامل" عن الضربة السادسة لمصر
 (رج ت خر ٩: ٩). واستخدمت الكلمة عن مرض الملك حزقيا (رج
 ٢ مل ٢٠: ٧)، وكذلك عن بداية ظهور البرص في جسم الإنسان (رج
 لا ١٣: ١٨-٢٠، ٢٣). وقد كانت هذه القروح (الدمامل) تغطي كل
 الجسم (رج ت ٢٨: ٣٥). رديء: المقصود -غالبًا- داء "خبيث"
 يغطي الجسم كله. هامته: أي قمة رأسه.
 ٨ شقفة: أي قطعة من الفخار (الخزف). ليحتك بها: أي يحك بها
 جلده ليخفف ألمه، أو ليخرج بها جسده علامة على شدة حزنه (رج

فوق، ولا يُشْرِقُ عَلَيْهِ نَهَارٌ. °لِيَمْلِكُهُ الظَّلَامُ وظِلُّ الموت. لِيَحُلَّ عَلَيْهِ سَحَابٌ. لَتَرَعِبَهُ كَاسِفَاتُ النَّهَارِ. °أَمَّا ذَلِكَ اللَّيْلُ فَلْيَمْسِكُهُ الدُّجَى، وَلَا يَفْرَحْ بَيْنَ أَيَّامِ السَّنَةِ، وَلَا يَدْخُلَنَّ فِي عَدَدِ الشُّهُورِ. °هَذَا ذَلِكَ اللَّيْلُ لِيَكُنْ عَاقِرًا، لَا يَسْمَعُ فِيهِ هَتَافٌ. °لِيَلْعَنَهُ لَاعِنُو الْيَوْمِ الْمُسْتَعِدُّونَ لِإِقَاطِ التَّنِينَ. °لَتُظْلِمَ نُجُومُ عِشَائِهِ. لَتَنْتَظِرِ النُّورَ وَلَا يَكُنْ، وَلَا يَزْ هُدُبُ الصُّبْحِ، °لِأَنَّهُ لَمْ يُغْلِقْ أَبْوَابَ بَطْنِ أُمِّي، وَلَمْ يَسْتِرِ الشَّقَاوَةَ عَنْ عَيْنِي. °لَمْ لَمْ أُمْتُ مِنَ الرَّجَمِ؟

أيوب يتكلم

٣

١ بعد هذا فتح أيوب فاه وسب يومه، °وأخذ أيوب يتكلم فقال: °«لَيْتَهُ هَلَكَ الْيَوْمَ الَّذِي وُلِدْتُ فِيهِ، وَاللَّيْلُ الَّذِي قَالَ: قَدْ حِيلَ بَرَجُلٍ. °لِيَكُنْ ذَلِكَ الْيَوْمُ ظَلَامًا. لَا يَعْتَنِي بِهِ اللَّهُ مِنْ

المقصود هنا: لا يحسب، لا يضم، يختفي، لا يرى. هو ذا... عاقراً: إن أيوب يريد معاينة الليلة التي حبل بها بالآب يحبل فيها بأطفال آخرين. عاقراً: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في (١٥: ٣٤؛ ٤٩: ٢١)، وكذلك في (٣٠: ٣٠) حيث ترجمت "مهلزون". والمقصود: جفاف، قفر، أي الأرض المقفرة عديمة الثمر. هتاف: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في ثلاثة مواضع أخرى (رج ٥: ٢٠)، كذلك (رج مز ٣: ٥٠) حيث ترجمت "ابتهاج"، وكذلك (رج مز ١٠٠: ٢) حيث ترجمت "ترنم". وهو "هتاف الفرح".

٨ لَاعِنُو الْيَوْمِ: قد يكون المقصود بهؤلاء ١- "لاعنوا النهار (النور)" (رج ٢٤: ١٣؛ ٣٨: ١٥) وكانوا يمجدون الظلام. ٢- الذين يلعنون يوم مولدهم مثل أيوب. ٣- السحرة الذين كان يعتقد أنهم قادرون على إثارة "التنين" هذا الحيوان الأسطوري فيتسبب ذلك في كسوف الشمس، وبالتالي حلول الظلام الدامس. المستعدون: المقصود: المهرة أو الخبراء. والكلمة العبرية ترجمت "المهيآت" (رج ت ٣٢: ٣٥). لإيقاظ: المقصود: لإثارة. التنين: الكلمة العبرية هي "لويathan". وقد وردت في العهد القديم في خمسة مواضع أخرى (رج ٤١: ١؛ ٤٧: ١٤؛ ١٠٤: ٢٦؛ ١٠٤: ٢٧) حيث ترجمت "لويathan". والكلمة تصف وحشاً بحرياً أسطورياً له عدد من الرؤوس على شكل حية أو تمساح أو حوت.

٩ عِشَائِهِ: أو "عشيتة"، أي مساء ذلك اليوم. ليستظر: المقصود: ليرتقب. هذب: الكلمة العبرية وردت في ثمانية مواضع أخرى في كل العهد القديم (رج ١٦: ٤١؛ ١٨: ٦؛ ٢٥: ٦) حيث ترجمت "هذب"، (رج مز ١١: ٤٤؛ ١٣٢: ٤؛ ٤٤: ٤؛ ٤٥: ٤؛ ٩: ١٨) حيث ترجمت "أجفان"، (رج أم ٣: ١٣) حيث ترجمت "حواجب". المقصود هنا: إشعاعات الفجر الأولى. الصبح: ترجم "الفجر" (رج تك ١٥: ١).

١٠ أَبْوَابَ بَطْنِ: أي "رحم" (رج ١ صم ٦). الشقاوة: نفس الكلمة العبرية استخدمت في (٢٦: ٧) لنصف متاعب ومشقة وضيق بني إسرائيل. المقصود: الأتعاب (رج تك ٤١: ٥١).

١١ لَمْ لَمْ يرد في (١٢، ١٦، ٢٠) أسئلة استنكارية لا إجابة لها، بل هي عبارة عن أمنيات: "ليتني كنت قد مت".

١٣ قعدوا معه على الأرض: علامة على تعاطفهم معه (رج خر ١٥: ٣). سبعة أيام: هي فترة الحزن والحداد (رج تك ١٤: ٥٠؛ ١ صم ٣١: ١٣). لم يكلمه أحد: كان مجرد حضورهم إليه فيه عزاء له أكثر من كلماتهم (رج ١٦: ٢؛ ٣٠: ٣). كآبته: الكلمة العبرية تترجم أيضاً "وجعه" (رج مز ٣٩: ٢؛ ١٨: ١٥). والمقصود: آلامه ومعاناته وأوجاعه. ١٣: ٣ بعد هذا: أي "بعد" انقضاء فترة الأيام السبعة" (رج ٢: ١٣). فاه: أي فمه. سب: المقصود: لعن. سب يومه: تعبير المقصود منه: تمنى لو لم يكن قد ولد وجاء إلى الحياة (رج ٢٠: ١٤).

٣ لَيْتَهُ... يبدأ من هنا الجزء الشعري للسفر، (رج ت ١: ١). لَيْتَهُ هَلَكَ الْيَوْمِ... يتكلم أيوب هنا عن يوم مولده، ويتمنى لو كان لم يولد قط (رج ١٠: ١٨). وقد تمنى النبي إرميا نفس هذه الأمنية (رج ١٥: ١٠؛ ٢٠: ١٤). اليوم... الليل: كلمة "يوم" في العبرية تعني "نهار" أي "النهار... الليل"، وهو التابع الطبيعي لليوم عند اليهود (رج مز ١٩: ٢). وقد لعن هنا: نهار الميلاد وليلة الحبل.

٤ الْيَوْمُ ظَلَامًا: أي ليكن النهار ظلاماً. لا يعن: المقصود: يهمله، لا يراه. من فوق: أي من أعالي السماوات. نهار: الكلمة العبرية لم ترد سوى هنا في كل العهد القديم. والكلمة قد تعني "فجر"، "ضياء".

٥ لِيَمْلِكُهُ: الكلمة العبرية معناها الحرفي "يطلب به"، "يمتلكه"، "يسوده". ظل الموت: أي المظلم ظلاماً دامساً مثل الموت. والمقصود: شدة الظلمة. كما توصف به أيضاً الهاوية (رج ١٠: ٢١؛ ٢٢: ١٢)، وأيضاً يوصف به الضيق الشديد (رج ٢٤: ١٧؛ ٣: ٢٨). كذلك (رج ١٦: ١٦؛ ٢٢: ٣٤؛ ٣٨: ١٧). لترعبه: الكلمة العبرية تعني "بغته" (رج ١ صم ١٤). كاسفات النهار: كلمة عبرية واحدة لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة تشير إلى الكسوف الذي يحدث للشمس أي احتجابها وذهاب ضوئها. وتعني كل ما يجعل النهار مظلماً.

٦ ذَلِكَ اللَّيْلُ: أي الليلة التي حبل بها فيها (رج ٣). فليمسكه: المقصود: فيلتعه. الدجى: الكلمة العبرية وردت في ثمانية مواضع أخرى في كل العهد القديم (رج ١٠: ٢٢؛ ٢٣: ١٧؛ ٢٨: ٣؛ ٣٠: ٢٦؛ ١١: ٢؛ ٩١: ٢؛ ٢٩: ١٨)، والكلمة تترجم "الظلمة"، "قمام". المقصود هنا: إن "الليل" المظلم بطبيعته يصير أشد ظلاماً. لا يفرح:

إِلَى أَنْ يَنْتَهَجُوا، الْفَرَحِينَ عِنْدَمَا يَعِدُونَ قَبْرًا! ^{٢٣} لِرَجُلٍ قَدْ خَفِيَ عَلَيْهِ طَرِيقُهُ، وَقَدْ سَجَّ اللَّهُ حَوْلَهُ. ^{٢٤} لِأَنَّهُ مِثْلَ خُبْرِي يَأْتِي أَنْبِي، وَمِثْلَ الْمِيَاهِ تَنْسَكِبُ زَفَرَتِي، ^{٢٥} لِأَنِّي ارْتَعَابًا ارْتَعَبْتُ فَأَتَانِي، وَالَّذِي فَرَعْتُ مِنْهُ جَاءَ عَلَيَّ. ^{٢٦} لَمْ أَطْمَنِّ وَلَمْ أَسْكُنْ وَلَمْ أَسْتَرَحْ، وَقَدْ جَاءَ الرَّجُلُ.

ألفاز التيماني

٤ أ فاجاب ألفاز التيماني وقال: ^٢ «إِنْ امْتَحَنَ أَحَدٌ كَلِمَةً مَعَكَ، فَهَلْ تَسْتَأْ؟ وَلَكِنْ مَنْ يَسْتَطِيعُ الْإِمْتِنَاعَ عَنِ الْكَلَامِ؟ ^٣ هَا أَنْتَ قَدْ أَرَشَدْتَ كَثِيرِينَ، وَشَدَدْتَ أَيَادِي مُرْتَحِيَةٍ.

عِنْدَمَا خَرَجْتُ مِنَ الْبَطْنِ، لَمْ لَمْ أَسْلِمِ الرُّوحَ؟ ^{١٢} لِمَاذَا أَعَانَتَنِي الرُّكْبُ، وَلِمَ اللَّذِي حَتَّى أَرْضَعَ؟ ^{١٣} لِأَنِّي قَدْ كُنْتُ الْآنَ مُضْطَجِعًا سَاكِئًا. حِينَئِذٍ كُنْتُ نِمْتُ مُسْتَرِيحًا ^{١٤} مَعَ مُلُوكٍ وَمُشِيرِي الْأَرْضِ، الَّذِينَ بَنَوْا أَهْرَامًا لِأَنْفُسِهِمْ، ^{١٥} أَوْ مَعَ رُؤَسَاءَ لَهُمْ ذَهَبٌ، الْمَالِئِينَ بِيُوتَهُمْ فِضَّةً، ^{١٦} أَوْ كَسَقَطَ مَطْمُورٍ فَلَمْ أَكُنْ، كَأَجَنَّةٍ لَمْ يَرَوْا نُورًا. ^{١٧} هُنَاكَ يَكْفُ الْمُنَافِقُونَ عَنِ الشُّغْبِ، وَهُنَاكَ يَسْتَرِيحُ الْمُتَعَبُونَ. ^{١٨} الْأَسْرَى يَطْمَثُونُ جَمِيعًا، لَا يَسْمَعُونَ صَوْتَ الْمُسَخَّرِ. ^{١٩} الصَّغِيرُ كَمَا الْكَبِيرُ هُنَاكَ، وَالْعَبْدُ حُرٌّ مِنْ سَيِّدِهِ.

^{٢٠} وَلَمْ يُعْطَى لَشَقِي نُورٌ، وَحَيَاةٌ لِمُرِي النَّفْسِ؟ ^{٢١} الَّذِينَ يَنْتَظِرُونَ الْمَوْتَ وَلَيْسَ هُوَ، وَيَحْفَرُونَ عَلَيْهِ أَكْثَرَ مِنَ الْكُنُوزِ، ^{٢٢} الْمَسْرُورِينَ

٢٠ لشقي: أي لبائس. نور: المقصود هنا: حياة. مري النفس: أي "حزين الروح" (رج. ت. ص ١: ١٠).

٢١ ينتظرون: المقصود: يشاققون (رج. رؤ ٦: ٩). يحفرون عليه: أي ينفقون الأرض بحثًا عنه وكأنه كنز مدفون.

٢٢ المسرورين.. ينتهجوا: المقصود: يزداد سرورهم جدًا فيصل إلى درجة الابتهاج. الفرحين: أي يكتمل فرحهم.

٢٣ لرجل.. طريقه: السؤال يبدأ من (آ ٢٠) الخاصة بإعطاء نور (أي حياة) لإنسان قد أخفي عنه طريقه؟! سيج الله حوله: كان هذا هو اعتراض الشيطان (رج ١٠: ١)، يرى أيوب أن السجج بمثابة إغلاق كل مجال ومنفذ مما يجعله عاجزًا عن إيجاد طريقه (رج. مر ٣: ٧).

٢٤ لأنه.. أنبني: العبارة تعني "صار أنبني خبزي" (رج. مز ٤٢: ٣). أنبني: أي تنهدي (رج ٢: ٢٣). زفرتي: أي التأوه من شدة الغم. والكلمة العبرية ترد في ستة مواضع في كل العهد القديم (رج ١٠: ٤؛ إش ٢٩: ٥؛ حز ١٩: ٧؛ زك ١١: ٣) حيث ترجمت "زمجرة"، وترجمت "زفير" (رج. مز ١: ٢٢؛ زك ٣: ٣٢).

٢٥ لأنني.. فأتاني: أي ما كنت أرتعب منه وأخشاه أتى علي.

٢٦ الرجز: أي الاضطراب والقلق.

٤: أ فاجاب ألفاز..: يرد كلام ألفاز التيماني أيضًا في الإصحاحات (٢٢: ١٥، ٥). ألفاز: (رج. ت. ص ١١: ٢). التيماني: (رج. ت. ص ١١: ٢).

٢ إن.. كلمة معك: المقصود: "إن أراد أحد أن يتحاور معك". تستاء: المقصود: "تعيب"، "ينفذ صبرك". لكن من يستطيع الامتناع عن الكلام؟ سؤال بلاغي المقصود منه: هل سيصمت أيوب بعد أن يسمع إجابة ألفاز أم سيظل يجادل؟

٣ أرشدت: المقصود: أدبت، قمت بتعليم. شددت: أي أيدت، ساندت، عضدت. أيادي مرتخية: كناية عن الذين ليس لهم من يعينهم أو يساعدهم (رج. إش ٣٥: ٣؛ عب ١٢: ١٢).

١١ أسلم الروح: أي "أمت" (رج. تك ٦: ١٧).

١٢ الركب: أي ركب أبيه. وقد قيل عن يوسف أن أحفاده ولدوا على ركبته (رج. تك ٥٠: ٢٣). وقد كانت هذه عادة الأب للاعتراف بأبوته لهذا الابن.

١٣ مضطجعًا.. نمت: المقصود بهاتين الكلمتين: "موت" (رج. ت. ص ١٦: ٣١؛ مز ١٣: ١٣؛ ١كو ١٥: ٦). ساكنًا: أي في هدوء أو في سلام.

١٤ أهرامًا: الكلمة العبرية تعني حرفيًا "خرائب" (رج. ٢٨: ١٥؛ حز ٢٦: ٢٠؛ ٣٨: ١٢؛ ملا ٤: ٤). والكلمة تعني "بناء" أو "الركام العالي". وقد كان المصريون يبنون مدافنهم في أماكن منعزلة على هيئة أهرامات.

١٥ بيوتهم: قد يكونون المقصود: مقابرهم، حيث كانوا يكسسون الفضة والذهب في مدافنهم الملكية.

١٦ كسقط: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في موضعين آخرين (رج. مز ٤٨: ٥٨؛ جا ٣: ٦). الكلمة تصف "الجنين الذي أسقط قبل أن يكتمل نموه". والمقصود هنا: ما لا قيمة له. مطمور: أي مدفون.

١٧ هناك: أي في الهاوية أو في عالم الموتى. المنافقون: صفة يتصف بها الأشرار. الشغب: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في ستة مواضع أخرى (رج. ٢٦: ٣) حيث ترجمت "زجر"، (رج. ١: ١٤) حيث ترجمت "تعبا"، (رج. ٢: ٣٧) حيث ترجمت "رعد"، (رج. ٢٤: ٣٩؛ حب ٣: ٢) حيث ترجمت "غضب"، (رج. إش ٣: ١٤) حيث ترجمت "انزعاج". المقصود هنا: إثارة المتاعب والقلق. المتعوبون: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة تعني "المرهقون".

١٨ الأسرى: هؤلاء الذين يتم تسخيرهم في أعمال السخرة الشاقة. يطمثون: أي يكونوا في سلام. المسخر: أي رؤساء التسخير الذين يجبرون السجناء والمأسورين على العمل الإجباري دون أجر. (رج. ت. ص ٣: ٧؛ ٦: ٥).

١٩ الصغير.. الكبير: أي الصغير الشأن مثله مثل كبير الشأن المشهور.

١٢ "ثُمَّ إِلَيَّ تَسَلَّلَتْ كَلِمَةٌ، فَقَبِلْتُ أَذُنِي مِنْهَا رِكْرًا. ١٣ فِي الْهُوَاجِسِ مِنْ رُؤْيِ اللَّيْلِ، عِنْدَ وَقُوعِ سُبَاتٍ عَلَى النَّاسِ، ١٤ أَصَابَنِي رُعْبٌ وَرِعْدَةٌ، فَجَعَفَتْ كُلُّ عِظَامِي. ١٥ فَمَرَّتْ رُوحٌ عَلَى وَجْهِِي، أَقْشَعَرْتُ شَعْرَ جَسَدِي. ١٦ وَقَفْتُ وَلَكِنِّي لَمْ أَعْرِفْ مَنْظَرَهَا، شِبْهُ قُدَّامٍ عَيْنِي. سَمِعْتُ صَوْتًا مُنْخَفِضًا: ١٧ الْإِنْسَانُ أَبْرُؤٌ مِنَ اللَّهِ؟ أَمْ الرَّجُلُ أَطْهَرُ مِنْ خَالِقِهِ؟ ١٨ هُوَذَا عَبْدُهُ لَا يَأْتُمْنُهُمْ، وَإِلَى مَلَائِكَتِهِ يَنْسَبُ حِمَاقَةٌ، ١٩ فَكَمْ بِالْحَرِيِّ سَكَّانُ بُيُوتٍ مِنْ طِينٍ، الَّذِينَ أَسَاسُهُمْ فِي

٤ قَدْ أَقَامَ كَلَامُكَ الْعَائِزَ، وَثَبَّتَ الرُّكْبَ الْمُرْتَعِشَةَ ١٠ وَالْآنَ إِذَا جَاءَ عَلَيْكَ ضُجْرَتٌ، إِذَا مَسَّكَ ارْتَعَتْ. ١١ أَلَيْسَتْ تَقْوَاكُ هِيَ مُعْتَمَدُكَ، وَرَجَاؤُكَ كِمَالُ طُرُقِكَ؟ ١٢ أَذْكَرُ: مَنْ هَلَكَ وَهُوَ بَرِيءٌ، وَأَيْنَ أُبِيدَ الْمُسْتَقِيمُونَ؟ ١٣ كَمَا قَدْ رَأَيْتَ: أَنَّ الْحَارِثِينَ إِثْمًا، وَالزَّارِعِينَ شَقَاوَةً يَحْصُدُونَهَا. ١٤ بِنَسَمَةِ اللَّهِ يَبِيدُونَ، وَبَرِيحِ أَنْفِهِ يَفْتُونُ. ١٥ رَمَجَرَةٌ الْأَسَدِ وَصَوْتُ الزُّئِيرِ وَأَنْبِيَابُ الْأَشْبَالِ تَكْسَرُوت. ١٦ اللَّيْتُ هَالِكٌ لِعَدَمِ الْفَرِيسَةِ، وَأَشْبَالُ اللَّبْوَةِ تَبْدَدُوت.

١٠ "الأسد". لعدم الفريسة: أي لعدم وجود فريسة للكل. أشبال: أي "صغار" الأسود. والكلمة العبرية تختلف عن تلك المترجمة "أشبال" (رج ١٠ آ ١). اللبوة: أنثى الأسد. تبددت: أي نشأت في كل مكان، تبحث لنفسها عن طعام (فريسة).

١٢ تسَلَّلَتْ كَلِمَةٌ: المقصود: تسَلَّلَ هَمْسًا إِلَى أذُنِي (رج ٢ ص ١٩: ٣). كَلِمَةٌ: المقصود: "رسالة"، "حوار" (رج ٢ آ ٢). رُكْرًا: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في (١٤: ٢٦) حيث ترجمت "أخفض". والكلمة تعني "صوتًا هامسًا".

١٣ الهواجس: مفرداها: "هاجس". وهو الخاطر أو ما يدور في النفس من أحاديث وأفكار. رُؤْيٍ: الكلمة العبرية مشتقة من كلمة لها نفس المعنى في (رج ٢ تك ١٥: ١). سبات: أي نوم عميق.

١٤ رعب ورعدة: هو نفس ما شعر به إبراهيم عندما وقع في "سبات" عندما رأى "رُؤْيَ اللَّيْلِ" (رج ٢ تك ١٥: ١٢). فرجفت: تترجم الكلمة العبرية أيضًا بمعنى "ترتعب" (رج ٢ تك ٢٨: ٦٦).

١٥ رُوح: الكلمة العبرية تعني أيضًا "ريح"، وهو المعنى المقصود هنا (رج ٢ تك ١: ٢). أقشعر: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في (مز ١١٩: ١٢٠). والكلمة تعني أيضًا "انتصب"، "وقف".

١٦ وقفت: المقصود: صورة أو شكل غامض وقف ساكنًا أمامي. منظرها: الكلمة العبرية تعني "صورتها" (رج ٢ خر ٤: ٢٠). شبه: أي "شكل" أو "صورة" أو "خيال". صوتًا منخفضًا: (رج ١ مل ١٩: ١٢).

١٧ الْإِنْسَانُ أَبْرُؤٌ مِنَ اللَّهِ؟ سؤال استنكاري ليس له إلا إجابة واحدة: "مستحيل". عبيده: المقصود هنا: الكائنات السماوية والملائكة (رج ١: ٦: ١٥: ١٥؛ ٣: ٢٥؛ مز ١٠٤: ٤). لا يَأْتُمْنُهُمْ: المقصود: إنه لا يفضي إليهم بأسراره (رج ٢ تك ٣٦: ٤). ينسب حِمَاقَةٌ: المقصود: إنهم ممثلون بالضعف وعدم الكمال بالمقارنة مع الله. حِمَاقَةٌ: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم.

١٩ سَكَّانُ بُيُوتٍ مِنْ طِينٍ: هنا يتكلم عن الإنسان بوصفه نفسًا مجبوسة في بيت الجسد المصنوع من الطين (رج ١٠: ٩؛ ٣٣: ٦؛ ٢: ٧؛ ٣: ١٩؛ ١ كو ١٥: ٤٧؛ ٢ كو ٤: ٧؛ ١: ٥). المقصود: البشر العاديون.

٤ العائز: المقصود: من يتعذر عليه المسير في طريق الحكمة (رج ٤: ١٢). الركب المرتعشة: كناية عن الذين لا يستطيعون السير باستقامة في طريق الحياة المستقيمة (رج ١ ش ٣٥: ٣؛ عب ١٢: ١٢، ١٣).

٥ إِذَا جَاءَ عَلَيْكَ: أي إذا حدث لك مكروه، إذا نزلت عليك مصيبة. ضُجْرَتٌ: أي تضايقت، ما تحملت. والكلمة العبرية ترجمت "عجزوا" (رج ١١: ١٩). مسك: هذه هي كلمة الشيطان للرب (رج ١: ١١). المقصود: ضربك، أصابك. ارتعت: أي فرغت، ذعرت.

٦ تَقْوَاكُ: أي خوفك لله (رج ١: ١٠). معتمدك: الكلمة تعني "ثقة"، "أمان". المقصود: ما تتكل عليه (رج ٢ مل ١٨: ١٩؛ ٣ أم ٢٦: ٢). كمال طرُقِكَ: (رج ١: ١٠؛ ٢: ٣).

٧ مَنْ هَلَكَ؟ سؤال استنكاري ليس له إلا إجابة واحدة: "لا أحد" (رج ٢ مز ٣٧: ٢٥).

٨ الْحَارِثِينَ.. الزارعين: الذين ينشرون الشر ويتسببون فيه. شَقَاوَةٌ: أي مشقة، شقاء.

٩ بِنَسَمَةِ اللَّهِ: هي نسمة الله التي تهب الحياة (رج ٢ تك ٧: ٧)، وهي هنا التي تهلك وتبديد. بَرِيحِ أَنْفِهِ: أي "بريح غضب الله" (رج ٢ خر ١٥: ٨؛ ٢ صم ٢٢: ١٦؛ ١٣: ١٥).

١٠ - ١١ الْأَسَدُ.. الْأَشْبَالُ.. اللبوة: أي كل أفراد عائلة الأسود، أقوى الحيوانات المفترسة.

١٢ زمجرة: الكلمة العبرية ترجمت "زفرتي" (رج ٣: ٢٤). الزئير: الكلمة العبرية وردت ست مرات في كل العهد القديم، وترجمت "أسد" (رج ١٠: ١٦؛ ١٣: ٩؛ ١٣: ٢٦؛ ١٣: ٥؛ ١٤: ١٣؛ ١٣: ٧). وترجمت "الزائر" (رج ٢٨: ٨). الزئير.. تكسرت: أي أن صوت الأسد المخيف سيخو ويتضاءل. أنياب.. تكسرت: أي فقد أنيابه بعد أن تحطمت وصار عاجزًا. تكسرت: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة تعني "تحطمت".

١١ اللَّيْتُ: أحد أسماء الأسد. والكلمة العبرية "ليش" وردت في موضعين آخرين في كل العهد القديم (رج ٣٠: ٣٠؛ ١ ش ٣٠: ٦) حيث ترجمت

حَصِيدُهُمْ، وَيَأْخُذُهُ حَتَّى مِنَ السَّوْكِ، وَيَشْتَفُ الظَّمَانُ ثَرَوَتَهُمْ.
٦ إِنَّ الْبَلِيَّةَ لَا تَخْرُجُ مِنَ التُّرَابِ، وَالشَّقَاوَةُ لَا تَبُتُّ مِنَ الْأَرْضِ،
وَلَكِنَّ الْإِنْسَانَ مَوْلُودٌ لِلْمَشَقَّةِ كَمَا أَنَّ الْجَوَارِحَ لَا رِفَاعَ الْجَنَاحِ.
٧ «لَكِنْ كُنْتُ أَطْلُبُ إِلَى اللَّهِ، وَعَلَى اللَّهِ أَجْعَلُ أَمْرِي. ٨ الْفَاعِلُ
عِظَائِمَ لَا تَفْخَصُ وَعَجَائِبَ لَا تُعَدُّ. ٩ الْمُنْزِلُ مَطَرًا عَلَى وَجْهِ
الْأَرْضِ، وَالْمُرْسِلُ الْمِيَاءَ عَلَى الْبَرَارِيِّ. ١٠ الْجَاعِلُ الْمُتَوَاضِعِينَ فِي
الْعُلَى، فَيَرْفَعُ الْمَحْزُونُونَ إِلَى أَمْنٍ. ١١ الْمُبْطِلُ أَفْكَارَ الْمُحْتَالِينَ،
فَلَا تُجْرِي أَيْدِيهِمْ قَصْدًا. ١٢ الْآخِذُ الْحُكَمَاءَ بِحِيلَتِهِمْ، فَتَنْهَوُزُ مَشُورَةُ

التُّرَابِ، وَتُسْحَقُونَ مِثْلَ الْعُثِّ؟ ٢٠ بَيْنَ الصَّبَاحِ وَالْمَسَاءِ يُحْطَمُونَ.
بِدُونَ مُنْتَبِهٍ إِلَيْهِمْ إِلَى الْأَيْدِ يَبِيدُونَ. ٢١ أَمَا انْتَرَعَتْ مِنْهُمْ طَبِئُهُمْ؟
يَمُوتُونَ بِلَا حِكْمَةٍ.

٥ «ادْعُ الْآنَ. فَهَلْ لَكَ مِنْ مُجِيبٍ؟ وَإِلَى أَيِّ الْقَدِيسِينَ
تَلْتَفِتُ؟ ٢ لَأَنَّ الْغَيْظَ يَقْتُلُ الْغَيْبِيَّ، وَالْغَيْرَةُ تُمِيتُ الْأَحْمَقَ.
٣ إِنِّي رَأَيْتُ الْغَيْبِيَّ يَتَأَصَّلُ وَبَغْتَةً لَعَنَتْ مَرِيضَهُ. ٤ بُنُوهُ يَبِيدُونَ عَنْ
الْأَمْنِ، وَقَدْ تَحَطَّمُوا فِي الْبَابِ وَلَا مُنْقِذَ. ٥ الَّذِينَ يَأْكُلُ الْجَوْعَانُ

أَي ٥: ١٣ (١ كو ١٩: ٣)

أو يشرب كل ما في الإناء (رج إش ٥٦: ١٢). والكلمة العبرية وردت
في (٢٠: ٣٦؛ ٢٢: ٧) وترجمت "شقائق". الظمان: الكلمة العبرية لم
ترد في كل العهد القديم سوى في (٩: ١٨) حيث ترجمت "الفخ".
والكلمة تعني أيضًا "سارق". الظمان هو العطشان.

٦ البلية: المقصود: المصائب والشُرور التي تحدث للإنسان. لا تخرج
من التراب: تعبير المقصود به: لا تأتي مصادفة، لا تقع لأسباب ثانوية.
الشقاوة: أي الشقاء. لا تنبت من الأرض: المقصود: لا تأتي دوريًا
في أوقات محددة من السنة، كما هو الحال مع المحاصيل الطبيعية.
٧ مولود للمشقة: أي "مولود للتعبد" (رج ١: ١٤؛ ٣: ١٧-١٩؛
١ كو ١٠: ١٣). الجوارح: الكلمة العبرية تصف "النسور" و"الصقور".
لا ارتفاع الجناح: أي للطيران والتخليق.

٨ لكن... يريد أليافاز أن يقول لأيوب: "لو كنت مكانك...". على الله:
المقصود: أعرض مشكلتي أمامه. أجعل: المقصود: أرفع. أمري:
الكلمة العبرية وردت في أربعة مواضع أخرى في كل العهد القديم
(رج مز ٤: ١١) حيث ترجمت "رتبة"، (رج جا ١٨: ٣) حيث ترجمت
"أمور"، (رج جا ١٤: ٧) حيث ترجمت "شيئًا"، (رج جا ٢: ٨) حيث
ترجمت "سبب". المقصود هنا: قضيتي، شكواي.

٩ الفاعل عِظَائِمَ أو "الصانع عجائب" (رج ت خر ١٥: ١). كذلك
(رج ١٠: ٩؛ مز ١٤٥: ٣). لا تفحص: أي لا يمكن إدراك عمقها.
لا تعد: أي لا يمكن أن تحصى.

١٠ المنزل مطرًا: (رج ٢٦: ٢٨؛ مز ١٠٤: ١٠-١٣؛ إر ١٣: ١٠؛ ٢٢: ١٤).
في العلى: المقصود: يرفع شأنهم. المحزونون: أي الحزانى.
١٢ المبطل: أي يلغي عمل. المحتالين: الكلمة العبرية استخدمت
لوصف "الحية" بأنها "أحيل" جميع حيوانات البرية (رج تك ١: ٣).
تجري: أي تصنع أو تنجز. قصدًا: الكلمة العبرية تعني "النجاح"
أو "الفهم". المقصود هنا: شيئًا غايه.

١٣ الآخذ: الكلمة العبرية تعني "يصفط"، "يمسك في الشبكة". بحيلتهم:
الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم بهذا
المعنى. والكلمة تعني أيضًا "بخداعهم"، "بمكرهم". فتتهور: أي
تتم تهور، مما يؤدي إلى انهيارها. مشورة: المقصود هنا: مؤامرات.

١٩ يسحقون... العث: أي أن الإنسان لضعفه يشبه بأنه يسحق مثل حشرة
العث الضعيفة (رج مز ١١: ٣٩). العث: حشرة قشرية الجناح تشبه
الفراشات الصغيرة، تضع بيضها على الصوف والفراء فتتغذى يرقاتها
على هذه المواد. وهي حشرة ضعيفة جدًا.

٢٠ بين الصباح والمساء: المقصود: إن فترة حياة الإنسان هي قصيرة
جداً (رج مز ٦٥: ٩٠). بدون منتبه: أي بدون أن يلاحظ ذلك أي
شخص (رج إش ٥٧: ١).

٢١ طنبهم: مفردهما "طنب". وهو الجبل الطويل الذي يشد به الخيمة.
المقصود هنا: إن الجسد الإنساني هو مثل الخيمة باعتبارها مسكنًا
موقتًا (رج ٢ كو ٥: ١؛ ٢ بط ١: ١٣). بلا حكمة: أي "بلا فهم" أو
"قبل أن يكتسبوا الحكمة" (رج ١٢: ٣٦).

٥ ادع الآن: أي اصرخ منادياً أي أحد ليأتي لمعونتك وليستمع لشكواك.
القديسين: هم المشار إليهم بكلمة "عبيده" أو "ملائكته" (رج ٤: ١٨).
أيضاً (رج ١٥: ١٥). تلتفت: أي تطلب العون منهم.

٢ الغيظ: الكلمة العبرية تترجم أيضاً "الغضب" (رج أم ١٦: ١٢؛
١٧: ١٤). الغيبي: هو الذي لا يقبل النصيحة (رج أم ١٢: ١٥).
الغيرة: الكلمة العبرية تعني أيضاً "الحسد".

٣ يتأصل: المقصود: يضرب بجذوره، يتأسس (رج مز ٩٠: ٨؛ إش ٢٧: ٤٠؛
٢٤: ٤؛ إر ١٢: ٢). والكلمة تشير إلى النمو والازدهار والرخاء.
بغته: أي فجأة، بسرعة شديدة. لعنت مريضه: المقصود غالباً: أن
لعنة الرب حلت على بيته (رج أم ٣: ٣٣). وإن هذه اللعنة سوف تغنيه
(رج زك ٤: ٥). مريضه: أي مسكنه، داره، بيته.

٤ الأمن: المقصود: النجاة أو الخلاص. الباب: هو باب المدينة
الرئيسي، حيث يجلس قضاة المدينة.

٥ يأكل... حصيدهم: المقصود: يغتصب الغاصبون ثروتهم وينهبونها
ويلتهمونها. حتى من السوك: أي أن الناهيين سيأخذون كل المحصول
الذي قام الغني وأبناؤه بزراعتهم (رج ٣: ٣). والمقصود: لن يتركوا شيئاً،
ولا حتى الجزء المحاط بالاشواك. السوك: الكلمة العبرية لم ترد في
كل العهد القديم سوى في (أم ٥: ٢٢) وفي (عا ٢: ٤) حيث ترجمت
"خزائن". والكلمة تصف أيضاً "النبات الشائك". يشتف: أي يمتص

عَهْدِكَ، وَوُحُوشَ الْبَرِّ تَسْأَلُكَ. ^{٢٤} فَتَعْلَمُ أَنَّ خِيَمَتَكَ آمِنَةٌ، وَتَتَّعِدُ مَرِيضُكَ وَلَا تَفْقِدُ شَيْئًا. ^{٢٥} وَتَعْلَمُ أَنَّ زَرْعَكَ كَثِيرٌ وَذُرِّيَّتُكَ كَعُشْبِ الْأَرْضِ. ^{٢٦} تَدْخُلُ الْمَدْفَنَ فِي شَيْخُوخَةٍ، كَرَفَعِ الْكُدْسَ فِي أَوَانِهِ. ^{٢٧} هَا إِنَّ ذَا قَدْ بَحَثْنَا عَنْهُ. كَذَا هُوَ. فَاسْمَعُهُ وَاعْلَمْ أَنَّكَ لَنْفُسُكَ.

أَيُوبَ

٦ فَأَجَابَ أَيُوبُ وَقَالَ: ^١ «لَيْتَ كَرَبِي وَزَنَ، وَمُصِيبَتِي رُفِعَتْ فِي الْمَوَازِينِ جَمِيعَهَا، ^٢ لِأَنَّهَا الْآنَ أَثْقَلُ مِنْ زَمَلِ الْبَحْرِ. مِنْ أَجْلِ ذَلِكَ لَعَا كَلَامِي. ^٣ لِأَنَّ سِهَامَ الْقَدِيرِ فِيَّ وَحُمَتَهَا

الْمَاكِرِينَ. ^٤ فِي النَّهَارِ يَصِيدُونَ ظَلَامًا، وَيَتَلَكَّمُونَ فِي الظَّهِيرَةِ كَمَا فِي اللَّيْلِ. ^٥ الْمُتَجَبِّى الْبَائِسَ مِنَ السَّيْفِ، مِنْ فِيهِمْ وَمِنْ يَدِ الْقَوِيِّ. ^٦ فَيَكُونُ لِلذَّلِيلِ رَجَاءٌ وَتُسَدُّ الْخَطِيئَةُ فَاهَا.

^٧ «هَذَا طَوْبِي لِرَجُلٍ يُوَدِّبُهُ اللَّهُ. فَلَا تَرْفُضْ تَأْدِيبَ الْقَدِيرِ. ^٨ لِأَنَّهُ هُوَ يَجْرَحُ وَيَعْصِبُ. يَسْحَقُ وَيَدَاهُ تَشْفِيَانِ. ^٩ فِي سِتِّ شِدَائِدٍ يُنَجِّيكَ، وَفِي سَمِعٍ لَا يَمْسُكَ سَوْءٌ. ^{١٠} فِي الْجُوعِ يَفْدِيكَ مِنَ الْمَوْتِ، وَفِي الْحَرْبِ مِنْ حَدِّ السَّيْفِ. ^{١١} مِنْ سَوْطِ اللِّسَانِ تُخْتَبَأُ، فَلَا تَخَافُ مِنَ الْخَرَابِ إِذَا جَاءَ. ^{١٢} تَضْحَكُ عَلَى الْخَرَابِ وَالْمَحَلِّ، وَلَا تَخْشَى وَحُوشَ الْأَرْضِ. ^{١٣} لِأَنَّهُ مَعَ حِجَارَةِ الْحَقْلِ

٢٣ مع حجارة.. عهدك: صورة بلاغية تعبر عن سلام مع حجارة الحقول، فلا تعود تعطل الزرع والحصاد (رج ٢ مل ١٩: ٣؛ إش ٥: ٢).

٢٤ خيمتك: الكلمة تشير إلى: ١- المسكن. ٢- محتويات المسكن. ٣- الساكنين في المسكن. مريضك: الكلمة تشير إلى: ١- مكان حفظ الغنم والحيوانات. ٢- الغنم والحيوانات نفسها.

٢٥ زرعك: أي نسلك، ذريتك. زرعك كثير: برغم أن أليفا يعلم أن جميع أبناء أيوب قد ماتوا، إلا أن أيوب سوف يكون له نسل جديد في المستقبل (رج ١٦: ٤٢، ١٧). كعشب الأرض: أي كثيرون جدًا (رج تك ١٦: ١٣؛ مز ١٦: ٧٢).

٢٦ شيخوخة: المقصود: "وأنت في تمام الصحة" أو "تبقى قويًا حتى الموت" (رج ٢: ٣٠). كرفع الكدس: أي "كما ترفع الأكداش" أو "أكوام المحاصيل". المقصود: إنه مثلما يكون القمح وقت الحصاد في تمام نضجه وازدهاره، هكذا أنت في وقت موتك ستكون في تمام عافيتك وصحتك.

٢٧ هَا إِنَّ... المقصود: انظر الآن، يا أيوب، ما توصلنا إليه. بحثنا عنه: المقصود: فكرنا فيه مليًا، فحصناه (رج ٣: ٢٨). اعلم أنت: أي اسمعه جيدًا. لنفسك: المقصود: "لخبرك".

٢: ٦ كَرَبِي: أي ضيقي، شدتي، بؤسي. وزن: المقصود: وزن في الميزان، عرف مقداره. رفعت: أي وضعت على كفة الميزان.

٣ أَثْقَلُ.. البحر: أي "أثقل من كل الرمال التي في كل البحار" (رج أم ٣: ٢٧). لغا: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم سوى في (عو ١٦) حيث ترجمت "يجرعون"، وفي (أم ٢٥: ٢٠) وترجمت "يلغو". الكلمة تعني هنا: طائش، متهور. والمقصود: يتكلم كلامًا غير موزون بسبب حزنه الشديد.

٤ سهام: المقصود بها هنا: آلام أيوب ومعاناته. سهام القدير: صورة مألوفة في العهد القديم (رج تك ٣٢: ٢٣؛ مز ١٣: ٧؛ مرا ١٢: ٣١، ١٣؛ حز ١٦: ٥). فَيَ: أي انغرس في. حمتها: الحمة هي سم كل شيء يلدغ، وتشير أيضًا إلى الإبرة التي يلدغ بها العقرب.

١٤ يصدمون: أي يواجهون. يتلمسون: أي يتحسسون طريقهم. ١٥ البائس: الكلمة العبرية تصف "الفقير" و"الضعيف". القوي: هو من في استطاعته أن يبطش بالبائس.

١٦ للذليل: الكلمة العبرية هي الترجمة "مهزولة" (رج تك ١٩: ٤١). والكلمة تصف المتواضع غير المتكبر. الخطية فاهها: يتم تصوير الخطية هنا على أنها وحش تأكل وتفترس الفقير (رج مز ١٠٧: ٤٢). فاهها: أي فمها.

١٧ طوبى: (رج. ت. تك ٢٩: ٣٣). لرجل: المقصود: الإنسان عمومًا. القدير: (رج. ت. تك ١: ١٧). هذه هي المرة الأولى لورودها في هذا السفر، وقد وردت ٣١ مرة، وهو أكثر سفر تأتي فيه هذه الكلمة.

١٨ يجرح.. يسحق: (رج. ت. تك ٣٩: ٣٢؛ ص ٢: ٦؛ هو ١٦: ٢٠). يعصب: أي يضمد الجرح. والمقصود: يشفي. يده: أي يد الله.

١٩ ست.. سمع: طريقة تسمى طريقة التوازي الرقمي هدفها التركيز الشديد على الفكرة الرئيسية في شطري العدد (رج ٢٩: ٣٣؛ ٥: ٤٠؛ ٦: ٤١؛ ٣: ١). المقصود: إن الله ينجي أولاده دائمًا من الشدائد والضيقات. سوء: أي "شر" (رج. ت. تك ٩: ٢).

٢٠ يفديك: الكلمة العبرية تصف استرداد شيء أو شخص مقابل سداد ثمن معين. يفديك من الموت: المقصود: إن الموت كان قد امتلك الإنسان، وتدخل الله لكي يفدي الإنسان من الموت. حد السيف: تعبير يعني "قبضة الموت".

٢١ سوط اللسان: هذا التعبير كان يستخدم عن: ١- الشائعات المفترضة. ٢- الإهانات والكلام القاسي. تختبأ: أي يتم حمايتك وإنقاذك. الخراب: الكلمة العبرية تصف "العنف"، "الدمار"، "الكوارث".

٢٢ تضحك: الكلمة العبرية ترجمت "يلعب" (رج قض ١٦: ٢٥). والمقصود هنا: تسخر، تهزأ، تزدرى (رج ٧: ٣٩). المحل: الكلمة التي يستخدمها أليفا هنا أرامية، ولم ترد في كل العهد القديم سوى في (٣: ٣٠). المقصود هنا: جفاف الأرض، مجاعة.

حَتَّى أَنْتَظِرَ؟ وما هي نِهَايَتِي حَتَّى أَصْبِرَ نَفْسِي؟^{١٢} هل قُوَّتِي قُوَّةُ الْحِجَارَةِ؟ هل لِحْمِي نُحَاسٌ؟^{١٣} أَلَا إِنَّهُ لَيْسَتْ فِيَّ مَعَوَتِي، وَالْمُسَاعَدَةُ مَطْرُودَةٌ عَنِّي!

^{١٤} «حَقُّ الْمَحْزُونِ مَعْرُوفٌ مِنْ صَاحِبِهِ، وَإِنْ تَرَكَ خَشْيَةَ الْقَدِيرِ.^{١٥} أَمَّا إِخْوَانِي فَقَدْ غَدَرُوا مِثْلَ الْغَدِيرِ. مِثْلَ سَاقِيَةِ الْوُدَيَانَ يَعْبرُونَ،^{١٦} الَّتِي هِيَ عَكْرَةٌ مِنَ الْبَرْدِ، وَيَخْتَفِي فِيهَا الْجَلِيدُ.^{١٧} إِذَا جَرَّتْ انْقَطَعَتْ. إِذَا حَمِيَتْ جَفَّتْ مِنْ مَكَانِهَا.^{١٨} يُعْرَجُ

شَارِبُهُ رُوحِي. أَهْوَالُ اللَّهِ مُصْطَفَّةٌ ضِدِّي.^{١٩} هَلْ يَنْهَقُ الْفَرَا عَلَى الْعُشْبِ، أَوْ يَخُورُ الثَّوْرُ عَلَى عِلْفِهِ؟^{٢٠} هَلْ يُوْكَلُ الْمَسِيحُ بِلَا مِلْحٍ، أَوْ يَوْجَدُ طَعْمٌ فِي مَرَقِ الْبَقْلَةِ؟^{٢١} مَا عَافَتْ نَفْسِي أَنْ تَمْسَهَا، هَذِهِ صَارَتْ مِثْلَ خُبْزِي الْكَرِيهِ!

^{٢٢} «يَا لَيْتَ طَلِبَتِي تَأْتِي وَيُعْطِينِي اللَّهُ رَجَائِي! أَنْ يَرْضَى اللَّهُ بَأْنَ يَسْحَقَنِي، وَيُطْلِقَ يَدَهُ فَيَقْطَعَنِي.^{٢٣} فَلَا تَزَالُ تَعْزِيَّتِي وَابْتِهَاجِي فِي عَذَابٍ، لَا يُشْفِقُ: أَنِّي لَمْ أَجِدْ كَلَامَ الْقُدُّوسِ.^{٢٤} مَا هِيَ قُوَّتِي

"تهلل"، "فرح". عذاب: الكلمة العبرية ترجمت "رعدة" (رج. ت. خر ١٥: ١٤). لا يشفق: أي لا يرحم، لا يعفو. والمقصود هنا: ألم لا هوادة فيه. أجد: أي أرفض، أنكر، أكفر. القدوس: أي "الله" (رج. إش ٤٠: ٢٥؛ حب ٣: ٣).

^{١١} ما هي قوتي...؟ سؤال استنكاري لا توجد سوى إجابة واحدة عليه: لا قوة لدي. نهايتي: أو "مصيبي". أصبر: الكلمة العبرية تعني أيضًا "أطيل" (رج. مل ٣: ١٤). أصبر نفسي: المقصود غالبًا: "أرغب في أن يطول عمري" أو "أن أصبر وألا أغضب".

^{١٢} قوة الحجارة: المقصود: إن أتحمّل دون أن أشتكي ودون أن أظهر أي نوع من الألم أو التعب. لحمي نحاس: أي لا يشعر أو لا يحس بما يعاني من آلام وأمراض.

^{١٣} في: أي في داخلي، في نفسي. معوتي: المقصود: قدرتي، قوتي. مطرودة عني: أي بعيدة عني.

^{١٤} حق المحزون: أي الرحمة هي حق الإنسان الحزين والمتألم. المحزون: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة تعني "البائس"، "الضعيف"، "الحزين". خشية: أي خوف أو تقوى.

^{١٥} إخواني: المقصود: أصدقائي (رج. ١٩: ١٣). غدروا: أي انقلبوا عليّ. الغدير: هو مجرى المياه، أو سيل المياه. ساقية الوديان: المقصود: السيول الجارفة، أنهار الأودية.

^{١٦} عكرة: الكلمة العبرية تترجم "أسودت" (رج. مل ١: ١٨؛ ٤٥: ٤٥). والمقصود: مياه محملة بالطين، يميل لونها إلى السواد. البرد: الكلمة العبرية تعني "الجليد" (رج. تك ٣: ٤٠). يختفي فيها: المقصود: إن الجليد يتراكم تحت مياه الغدير (رج. خر ١٥: ٨).

^{١٧} جرت: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة تعني أيضًا "سالت". حميت: المقصود: في وقت الحر، عندما تحمي الشمس. جفت: الكلمة العبرية وردت في ثمانية مواضع أخرى في كل العهد القديم (رج. ١٨: ١٦، ٢١؛ ١٧: ١١، ١٨؛ ١٢: ١٤؛ ١٣: ٢٠؛ ٢٤: ٢٠؛ ٢٤: ٢٠) حيث ترجمت "انطفأ"، أيضًا (رج. إش ٤٣: ٧) حيث ترجمت "خمدوا".

^{١٨} يعرج.. عن: المقصود: يحدد، يتحول عن، يتعد عن.

^٤ شاربة رُوحِي: أي تمتص رُوحِي. أهوال: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في (مز ١٦: ٨). والكلمة تصف الأمور المرعبة والمزعجة. مصطفة: أي متراسة. والكلمة تستخدم لتصف الجنود عند استعدادهم لخوض معركة.

^٥ ينهق: الكلمة العبرية هي "نهق"، ولم ترد في كل العهد القديم سوى في (٧: ٣٠). والكلمة تعني حرفيًا "يصرخ"، "يصيح بصوت عالٍ". والمقصود هنا: يصيح طلبًا للطعام. الفراء: هو الحمار الوحشي. والكلمة العبرية ترجمت "وحشي" (رج. تك ١٦: ١٢). على العشب: المقصود: إن الحمار لا ينهق طالما كان العشب (الطعام) متوفرًا لديه. يخور: الخوار هو صوت البقر والثيران. والكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم سوى في (١ صم ١٢: ١٢) حيث ترجمت "تجأران". علفه: أي طعامه. والكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في موضعين آخرين (رج. ٢٤: ٦؛ إش ٣٠: ٢٤)، ودائمًا تشير إلى طعام الحيوان.

^٦ المسيح: الكلمة العبرية لم ترد في العهد القديم سوى في (مر ١٤: ٢١) حيث ترجمت "باطلاً". والكلمة تعني: "ليس فيه ملح"، "لا طعم له". مرق: الكلمة العبرية تعني حرفيًا "ريق" (رج. ت. ١ صم ١٣: ٢١). المقصود هنا: سائل، عصارة. البقلة: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم، وتصف نوعًا من الأعشاب، ربما نبات الرحلة، الذي يطلق عليه "البقلة الحمقاء".

^٧ عافت: أي رفضت، تركت، كرهت، مقت. خبزي الكريه: المقصود: طعامي الذي أمقت.

^٨ طلبتي: أي سؤالتي، رغبتني. تأتني: أي تلبي، تتحقق. رجائي: أي أمني، رغبتني.

^٩ أن.. فيقطعتني: هذه هي طلبية ورغبة أيوب (رج. ٣: ٢٠-٢٢). فيقطعتني: أي فيقطع حياتي.

^{١٠} فلا تزال... أي على الرغم من كل ما أمر به من آلام فإن تعزيتي (تشجيعي) وفرحتي أنني لم أنكر أو أرفض كلام الرب. تعزيتي: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في (مز ١١٩: ٥٠). والكلمة تعني "تشجيع"، "راحة". ابتهاجي: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة تعني "وثب"،

عَلَى وُجُوهِكُمْ لَا أَكْذِبُ.^{٢٩} إِرْجِعُوا. لَا يَكُونَنَّ ظُلْمٌ. إِرْجِعُوا
أَيْضًا. فِيهِ حَقِّي.^{٣٠} هَلْ فِي لِسَانِي ظُلْمٌ، أَمْ حَتَّى لَا يُمَيِّزُ فُسَادًا؟

١ «أليس جهادٌ للإنسان على الأرض، وكأَيَّامِ الأَجِيرِ
أَيَّامُهُ؟^٢ كَمَا يَتَشَوَّقُ الْعَبْدُ إِلَى الظِّلِّ، وَكَمَا يَتَرَجَّى
الأَجِيرُ أَجْرَهُ،^٣ هَكَذَا تَعَيَّنَ لِي أَشْهُرُ سُوءٍ، وَلِيَالِي سُقَاءٌ قُسِمَتْ
لِي.^٤ إِذَا اضْطَجَعْتُ أَقُولُ: مَتَى أَقُومُ؟ اللَّيْلُ يَطُولُ، وَأُسَبِّحُ فَلَقًا
حَتَّى الصُّبْحِ.^٥ لَيْسَ لِحِمِّي الدُّودُ مَعَ مَدَرِ التُّرَابِ. جِلْدِي كَرَشٍ
وَسَاخٌ.^٦ أَيَّامِي أَسْرَعُ مِنَ الْوَشِيعَةِ، وَتَنْتَهِي بِغَيْرِ رَجَاءٍ.

حقى: الكلمة العبرية تعني "العدل" (رج ١٩: ١٥). المقصود هنا:
براءتي.

٢٠ حنكي: أي فمي. فسادًا: الكلمة العبرية ترجمت "مصيبة" (رج ٦: ٢)،
وترجمت "سقوط" (رج ٣٠: ١٣).

١٧: أليس جهاد...؟ أي "أليست حياة الإنسان هي جهاد على الأرض؟"

(رج ١٤: ١٤). كأَيَّامِ الأَجِيرِ: أي أن حياة الإنسان كلها تعب وسقاء.

٢ يتشوق: الكلمة العبرية هي المترجمة "يشفق" (رج ٥: ٥).
والمقصود: يشاقق، يحن. يترجى: أي ينتظر ويتوقع.

٣ تعين لي: تعبير في العبرية يعني "وقع في فرعتي"، "صار من نصيبي"،
"ميراثي". سوء: الكلمة العبرية تترجم عادة "باطلاً" (رج ٢٠: ٧).

والمعنى: "فارغة"، "بلا معنى"، "باطلة"، وأيضاً تعني "بؤس".
سقاء: أي تعاسة، مشقة. قسمت لي: تعبير يوازي تعبير "تعين لي"

(رج ٣: ٣٠).

٤ اضطجعت: المقصود هنا: نمت. يطول: الكلمة تعني "يمتد".

قلقًا: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم.

الكلمة تعني "سهر"، "أرق". الصبح: الكلمة العبرية تترجم "العمة"

(رج ١ ص ٣٠: ١٧). والمقصود: الفجر.

٥ لبس لحمي: المقصود: غطى جسمي بكامله تمامًا. مدر: الكلمة
العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة العبرية

تعني "الطين"، "الوَحْل"، "كومة". كرش: أي انكمش، تجعد. ساخ:
أي تقيح، آثار الاشتماز.

٦ الوشيعَة: الكلمة العبرية ترجمت "النسيج" (رج ١٦: ١٤).

والمقصود هنا: المكوك الذي يلف حوله الخيط المغزول،

والمعروف بسرعه. بغير رجاء: المقصود: حياة بلا أمل.

رجاء: الكلمة العبرية تترجم "الحبل" أو "الخيط" (رج

يش ٢: ١٨). والمقصود: إن حياتي تصل إلى نهايتها بسرعة

بسبب غياب الخيط (الرجاء) الذي يضمن استمرار تكوين

النسيج (استمرار حياته).

السَّفَرُ عَنْ طَرِيقِهِمْ، يَدْخُلُونَ النَّبَةَ فِيهِلِكُونَ.^{١٩} نَظَرْتُ قَوَافِلَ
تِيْمَاءَ. سَيَّارَةً سَبَا رَجَّوْهَا.^{٢٠} خَزَوْا فِي مَا كَانُوا مُطْمَئِنِّينَ. جَاءُوا
إِلَيْهَا فَخَجَلُوا.^{٢١} فَالآنَ قَدْ صِرْتُمْ مِثْلَهَا. رَأَيْتُمْ ضَرْبَةَ فَرْعَتُمْ.

٢٢ هَلْ قُلْتُ: أَعْطُونِي شَيْئًا، أَوْ مِنْ مَالِكُمْ ارْشُوا مِنْ أَجْلِي؟^{٢٣} أَوْ
تَجُونِي مِنْ يَدِ الْخَصْمِ، أَوْ مِنْ يَدِ الْعَنَاءِ أَفْدُونِي؟^{٢٤} عَلَّمُونِي

فَأَنَا أَسْكُتُ، وَفَهْمُونِي فِي أَيِّ شَيْءٍ ضَلَلْتُ.^{٢٥} مَا أَشَدَّ الْكَلَامَ
الْمُسْتَقِيمَ، وَأَمَّا التَّوْبِيخُ مِنْكُمْ فَعَلَى مَاذَا يَبْرَهُنَّ؟^{٢٦} هَلْ تَحْسِبُونَ

أَنْ تَوْبَحُوا كَلِمَاتٍ، وَكَلَامَ الْيَائِسِ لِلرَّيْحِ؟^{٢٧} بَلْ تُلْقُونَ عَلَى
الْيَتِيمِ، وَتَحْفَرُونَ حُفْرَةً لَصَاحِبِكُمْ.^{٢٨} وَالآنَ تَفَرَّسُوا فِيَّ، فَإِنِّي

١٨ السفر: المقصود: قوافل المسافرين. يدخلون النبتة: أي يتوغلون
في مناهات الصحراء. النبتة: الكلمة العبرية ترجمت "خربة" (رج ٢
تك ٢: ١)، وترجمت "خلاء" (رج ٢٦: ٧).

١٩ نظرت: أي تطلعت تبحث عن المياه. تيماء: واحة في جنوب
الجزيرة العربية (رج ٢٥: ١٥؛ إش ٢١: ١٤؛ ٢٥: ٢٣).

سيارة: أي المسافرين السائرون في الطريق. سبأ: (رج ١: ١٥).

٢٠ خزوا: أي خاب أملهم. مطمئنين: المقصود: واثقين، آمنين.

٢١ صرتم مثلها: المقصود: صرتم بلا نفع، صرتم لا شيء. أي أن
أحاديثكم لم تفض شيئاً (رج ١٣: ٤). ضربة: الكلمة تعني "نكبة"،

"ذعر"، "فزع".
٢٢ هل قلت...؟ سؤال استنكاري يفيد النفي. أعطوني شيئاً: التعبير
يعني: "هل قلت: أعطوني هبة ما؟" ... من أجلي: يؤكد أيوب أنه

لم يطلب شيئاً من أصدقائه، فلم يطلب سوى صداقتهم ومشورتهم.

٢٣ الخصم: أي العدو (رج ١٤: ٢٠). العناة: المقصود: الجبار

الظالم. أفدوني: (رج ٥: ٢٠).

٢٤ ضللت: الكلمة العبرية استخدمت عن خطأ السهو بدون قصد (رج

٤٤: ١٣).

٢٥ أشد: أي أقوى، أقسى، كلام بلهجة عنيفة. فعلى ماذا يبرهن؟ أو:

"ماذا تريدون أن تثبتوا من ورائه؟".

٢٦ كلمات: المقصود: كلمات (أقوال) أيوب. كلام اليائس: المقصود:

كلام أيوب اليائس. للرياح: أي يذهب أدراج الرياح (رج ٥٧: ١٣).

٢٧ تلقون على: أي تلقون قرعة. اليتيم: يشبه أيوب نفسه هنا باليتيم

العاجز عن صد إهاناتهم له. تحفرون حفرة: المقصود: تتاجرون،

تسامون، تقايضون. فهم "يضعون له فخاً" (رج ٥٧: ٦٠).

٢٨ نفرسوا في: أي تأملوا وانظروا إلى، وتظلموا ملياً في وجهي وجسدي.

على وجوهكم: أي أمامكم، في وجوهكم.

٢٩ ارجعوا: المقصود: راجعوا أنفسكم، راجعوا مواقفكم، عردوا عن رأيكم

(رج ١٧: ١٠). لا يكون ظلم: أي لا تجوروا عليّ (رج ١١: ١٤).

مَتَى لَا تَلْتَمِئْتُ عَنِّي وَلَا تُرْخِنِي رَيْشًا أَبْلَعُ رَيْقِي؟ ^{٢٠} أَلْأَخْطَأْتُ؟
مَاذَا أَفْعَلُ لَكَ يَا رَقِيبَ النَّاسِ؟ لِمَاذَا جَعَلْتَنِي عَاثُورًا لِنَفْسِكَ حَتَّى
أَكُونَ عَلَى نَفْسِي حِمْلًا؟ ^{٢١} وَلِمَاذَا لَا تَغْفِرُ ذَنْبِي، وَلَا تُزِيلُ إِثْمِي؟
لَأَنِّي الْآنَ أَضْطَجِعُ فِي التُّرَابِ، تَطْلُبْنِي فَلَا أَكُونُ».

بلدد الشوحي

٨ فَأَجَابَ بِلْدَدُ الشُّوْحِيِّ وَقَالَ: ^٢ «إِلَى مَتَى تَقُولُ هَذَا،
وَتَكُونُ أَقْوَالُ فَيْكَ رِيحًا شَدِيدَةً؟ ^٣ هَلِ اللَّهُ يُعَوِّجُ الْقَضَاءَ،
أَوِ الْقَدِيرُ يَعْكِسُ الْحَقَّ؟ ^٤ إِذَا أَخْطَأَ إِلَيْهِ بَنُوكَ، دَفَعَهُمْ إِلَى يَدِ
مَعْصِيَتِهِمْ. ^٥ فَإِنْ بَكَرْتَ أَنْتَ إِلَى اللَّهِ وَتَضَرَّعْتَ إِلَى الْقَدِيرِ، ^٦ إِنْ

^٧ «أَذْكُرُ أَنَّ حَيَاتِي إِنَّمَا هِيَ رِيحٌ، وَعَيْنِي لَا تَعُودُ تَرَى خَيْرًا. لَا
تُرَانِي عَيْنُ نَاضِرِي. عَيْنَاكَ عَلَيَّ وَلَسْتُ أَنَا. ^٨ السَّحَابُ يَصْمُجِلُ
وَيَزُولُ، هَكَذَا الَّذِي يَنْزِلُ إِلَى الْهَوَايَةِ لَا يَصْعَدُ. ^٩ لَا يَرْجِعُ بَعْدُ
إِلَى بَيْتِهِ، وَلَا يَعْرِفُهُ مَكَانُهُ بَعْدُ. ^{١٠} أَنَا أَيْضًا لَا أَمْنَعُ فَمِي. أَتَكَلِّمُ
بَضِيقِ رُوحِي. أَشْكُو بِمَرَاةٍ نَفْسِي. ^{١١} أَبْحُرُ أَنَا أَمْ تَنْبِي، حَتَّى جَعَلْتَ
عَلَيَّ حَارِسًا؟ ^{١٢} إِنْ قُلْتُ: فِرَاشِي يُعْزِينِي، مَضْجَعِي يَنْزِعُ كُرْبَتِي،
^{١٣} تُرْبِعُنِي بِالْأَحْلَامِ، وَتُرْهِبُنِي بِرُؤْيَى، ^{١٤} فَاخْتَارْتُ نَفْسِي الْحَقِيقَ،
الْمَوْتَ عَلَى عِظَامِي هَذِهِ. ^{١٥} قَدْ ذُبْتُ. لَا إِلَى الْأَبَدِ أَحْيَا. كُفَّ
عَنِّي لِأَنَّ أَيَّامِي نَفْخَةٌ. ^{١٦} مَا هُوَ الْإِنْسَانُ حَتَّى تَعْتَبِرَهُ، وَحَتَّى تَقْصَعَ
عَلَيْهِ قَلْبَكَ؟ ^{١٧} وَتَتَعَهَّدُهُ كُلَّ صَبَاحٍ، وَكُلَّ لَحْظَةٍ تَمْتَحِنُهُ؟ ^{١٨} حَتَّى

٢٠ أَلْأَخْطَأْتُ؟ سؤال استنكاري معناه "حتى لو كنت قد أخطأت". رقيب
الناس: (رج. ت. ٨٠). أيضًا (رج. آ ١٢؛ مز ١٤؛ ٢٠؛ ٥٣؛ ١٣٨؛ ٦).
عاثورًا: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد
القديم. والكلمة تصف الهدف الذي تصوب عليه السهام.
عاثورًا لنفسك: أي جعلتني هدفًا لك (رج. ١٦؛ ١٢). على
نفسي حملًا: وردت هذه العبارة في الترجمة اليونانية للعهد
القديم (السبعينية) "حملًا (عينا) عليك"، وهكذا قُرأت وفهمت
بحسب التقليد اليهودي. المقصود: "حملًا عليك"، ولكن بطريقة
تعبّر عن احترام الله.
٢١ لماذا لا تغفر ذنبي...؟ هذا اعتراف من أيوب بخطايا.ه. تزيل:
الكلمة العبرية تعني "تجيز"، "تمرر". المقصود: تغض النظر.
أضطجع: المقصود هنا: أدفن في التراب (رج. ١٧؛ ١٦؛ ٢٠؛ ١١).
تطلبني: الكلمة العبرية لها عدة معانٍ. "تبكر" (رج. ٨؛ ٥؛ ٢٤)،
المقصود: "تسعى لفتش عني" (رج. مز ٦٣؛ ١). فلا أَكُونُ: أي
أكون قد مُت.

٨: ١ فَأَجَابَ بِلْدَدُ... سوف يكمل كلامه في (ص ١٨، ٢٥). بلدد:
(رج. ت. ١١؛ ٢). الشوحي: (رج. ت. ١١؛ ٢).

٢ إِلَى مَتَى تَقُولُ هَذَا...؟ المقصود: "لماذا لا تكف عن الكلام وتصمت
قليلاً؟" (رج. ١٨؛ ١). فَيْكَ: أي فمك. شديدة: أي عاصفة. والمقصود:
إن كلام أيوب في الأصحاح السابق كان بمثابة خطاب عاصف.

٣ يعوج: الكلمة العبرية تترجم في نفس هذه العبارة "يعكس". والكلمة
تعني "يلوي"، "يحيي"، "ينزع"، "يشوه". القضاء: الكلمة العبرية تعني
وترجم عادة "العدل" (رج. ت. ١٨؛ ١٩).

٤ أَخْطَأَ إِلَيْهِ بَنُوكَ (رج. ١٨؛ ٥٠؛ ١٨).

٥ فَإِنْ بَكَرْتَ أَنْتَ: الكلمة المترجمة "بكرت" هي المترجمة "تطلبني"
(رج. ت. ٢١؛ ٧). إن بلدد الشوحي هنا ينصح أيوب بأن يبادر هو
ويطلب الله.

٧ ريح: الكلمة العبرية تترجم أيضًا نسمة، نفخة (رج. ت. ١؛ ٢).
المقصود: تنتهي سريعًا.

٨ عين ناضري: المقصود: عين الله، الذي يراقب الناس (رج. آ ٢٠).
لست أنا: المقصود: لست أنا موجودًا فيما بعد.

٩ الهواية: (رج. ت. ٣٧؛ ٣٥). لا يصعد: (رج. ص ١٢؛ ٢٣).

١٠ مكانه: المقصود: أهل بيته وأقاربه (رج. ٨؛ ١٨؛ ٢٠؛ ٩؛ مز ١٠٣؛ ١٦).

١١ أَمْنَعُ فَمِي: المقصود: أَمْنَعُ فَمِي مِنَ الشُّكُوى والتذمر. ضيق رُوحِي:
أي "مرارة نفسي" (رج. ١٠؛ ١٠؛ ١٠؛ ١٠).

١٢ أَبْحُرُ...؟ أي "هل أنا في حجم واتساع البحر لكي تضع لي
حدًا فلا أُنْعَدُّهُ؟" هو سؤال بلاغي لا إجابة له إلا بالنفي القاطع
(رج. ٣٨؛ ١٠؛ ١١). أَمْ تَنْبِي: هو أكبر حيوان سواء بري أو بحري
(رج. مز ١٤٨؛ ١٣؛ ٧؛ ١٤٨).

١٣ فِرَاشِي يُعْزِينِي: أي "إنني سوف أرتاح عندما أذهب لأنام". ينزع
كُرْبَتِي: أي "يخفف شكواي" (رج. ٩؛ ٢٧).

١٤ تُرْبِعُنِي: أي تخيفني، تفزعني. برؤي: جمع رؤيا (رج. ت. ١٥؛ ١).

١٥ الخفق: الكلمة هنا تعني: الموت شنفًا. عظامي هذه: أي "إن موتي
أفضل من حياتي البائسة".

١٦ ذُبْتُ: المقصود هنا: إِنَّا أَصْحَلُ، أَتَلَشَّى، أَضْعَفُ. كف عني: أي
دعني، اتركني (رج. ١٠؛ ٢٠). نفخة: أو "تسمة".

١٧ تَعْتَبِرُهُ: أي تزيد من اعتباره وتعظمه (رج. مز ٨؛ ٥٤). تضع عليه:
تعبير يعني "تعطيه كل هذا الاهتمام".

١٨ تَتَعَهَّدُهُ: المقصود: تراقبه، تلاحظه. تمتحنه: أي تختبر درجة نقاوته.

١٩ تَلْتَمِئْتُ عَنِّي: المقصود: تصرف عني. ترخيني: أي تمهلني، تنتظر
عليّ. أبلع رَيْقِي: المقصود: ألتقط أنفاسي (رج. ٩؛ ١٨). رَيْقِي:
الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في موضعين آخرين

(رج. ٣٠؛ ١٠؛ ١٠؛ ٦٥) حيث ترجمت "البصق". والكلمة العبرية
تعني "تغال"، "لعب".

كُنْتُ أَنْتَ زَكِيًّا مُسْتَقِيمًا، فَإِنَّهُ الْآنَ يَنْتَبِهَ لَكَ وَيُسَلِّمَ مَسْكَنَ بَرِّكَ.
 ١٥ وَإِنْ تَكُنْ أَوْلَاكَ صَغِيرَةً فَأَخْرُجْكَ تَكْثُرُ جَدًّا.
 ١٦ لِإِسْأَلَ الْقُرُونِ الْأُولَى وَتَأْكُذُ مَبَاحِثَ آبَائِهِمْ،^{١٥} لَأَتْنَأْ نَحْنُ مِنْ
 أَمْسٍ وَلَا نَعْلَمُ، لَأَنْ أَيَّامَنَا عَلَى الْأَرْضِ ظِلٌّ.^{١٦} فَهَلَّا يَعْلَمُونَكَ؟
 يَقُولُونَ لَكَ، وَمِنْ قُلُوبِهِمْ يُخْرِجُونَ أَقْوَالَ قَاتِلِينَ:^{١٧} هَلْ يَنْمُو
 الْبَرْدِيُّ فِي غَيْرِ الْغَمَقَةِ، أَوْ تَنْبُتُ الْحَلْفَاءُ بِلَا مَاءٍ؟^{١٨} وَهُوَ بَعْدُ
 فِي نَضَارَتِهِ لَمْ يَقْطَعْ، يَبْسُرُ قَبْلَ كُلِّ الْعُشْبِ.^{١٩} هَكَذَا سُبُلُ كُلِّ
 النَّاسِ إِلَى اللَّهِ، وَرَجَاءُ الْفَاجِرِ يَخِيبُ،^{٢٠} فَيَنْقَطِعُ اعْتِمَادُهُ، وَمُتَكَلِّهُ
 خَزِيئًا، أَمَّا خِيَمَةُ الْأَشْرَارِ فَلَا تَكُونُ.

- ٦ زَكِيًّا: أي طاهرًا، نقيًا، خالصًا (رج ١٧: ١٦؛ ١٧: ٤). مستقيمًا:
 (رج. ت ١: ١). يتنبه لك: المقصود: يستمع إلى صراخك،
 يلتفت إلى ندائك. يسلم: المقصود: يؤسس، يرمم، يصلح.
 مسكن برك: المقصود: سكن أيوب الذي شهد حياته البارة
 (رج إر ٣١: ٢٣).
 ٧ أَوْلَاكَ: الكلمة العبرية هي المترجمة "البدء" (رج. ت ١: ١).
 المقصود: بداياتك، حالتك الأولى، صغرك. فَأَخْرُجْكَ: المقصود:
 حالتك الأخيرة، نهايتك. تَكْثُرُ جَدًّا: أو "تضاعف" (رج ١٧: ٤٢؛ ١٠: ١٧).
 ٨ الْقُرُونِ الْأُولَى: المقصود: الأجيال السابقة (رج ث ٤: ٣٢؛ إر ١٨: ١٣).
 تَأْكُذُ: أي تأمل. مباحث: (رج. ت قض ١٦: ٥).
 ٩ نَحْنُ مِنْ أَمْسٍ: أي نحن أولاد الأَمْسِ (البارحة). والمقصود: خبرتنا
 قليلة، وما مضى من عمرنا على الأرض هو فترة قصيرة جدًا. لَا نَعْلَمُ:
 المقصود: ما نعلمه محدود، تقريبًا لا شيء. ظِلٌّ: تعبير يتكرر في
 الأسفار الشعرية لوصف قصر فترة الحياة التي تمضي سريعًا مثلما
 يعبر الظل (رج ٢٤: ١٤؛ مز ١٠٢؛ ١١١: ١٤؛ ٤: ١٤؛ جاب ١٢: ٨؛ ١٣).
 ١٠ فَهَلَّا يَعْلَمُونَكَ؟ سؤال استنكاري، لا توجد إلا إجابة واحدة عليه:
 بكل تأكيد سوف يعلمك آباء الأجيال الأولى. مِنْ قُلُوبِهِمْ: المقصود:
 من أعماق مصدر حكمتهم.
 ١١ يَنْمُو: أي ينمو. الْبَرْدِيُّ: (رج. ت خر ٣: ٢). الغمقة: الكلمة العبرية
 لم ترد في كل العهد القديم سوى في موضعين آخرين (رج ٢١: ٤٠؛
 حز ٤٧: ١١). والكلمة تعني "المستنقع". الْحَلْفَاءُ: هُو نبات مائي ينمو
 على شاطئ النيل وعند مجاري المياه، ويصنع منه الحبال والحصر،
 وهو يشبه القصب.
 ١٢ نَضَارَتُهُ: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في (نش ١١: ٦).
 والكلمة تعني "أخضر"، "لم يحن أو أن قطعته وحصاده". يَبْسُرُ قَبْلَ:
 أي يجف أسرع من كل أنواع الأعشاب والنباتات الأخرى.
 ١٣ سَبُلٌ: المقصود: مصير أو نهاية (رج أم ١٩: ١). الْفَاجِرُ: الكلمة العبرية
 ترد ١٣ مرة في كل العهد القديم، منها ثماني مرات في هذا السفر
 (رج ١٣: ١٦؛ ١٥؛ ٣٤؛ ١٧: ٢٠؛ ٢٠: ٤٨؛ ٢٧: ٣٤؛ ٣٠: ٣٦؛ ١٣).

- والكلمة تعني "المجدف"، "المدنس".
 ١٤ فَيَنْقَطِعُ: الكلمة تعني "ينزع"، "ينكسر". بيت العنكبوت:
 هو أضعف البيوت على الإطلاق، فالخيوط التي ينسجها العنكبوت
 واهية للغاية تنقطع بسبب ربح ضعيفة.
 ١٥ يَسْتَنْدُ: الإشارة هنا إلى الفاجر (رج ١٣: ١٣).
 ١٦ رَطَبٌ: الكلمة العبرية "رطوب" لم ترد في أي موضع آخر في
 كل العهد القديم. والكلمة تعني "مبتل"، "مشبع بالرطوبة".
 تَجَاهُ الشَّمْسِ: المقصود: بالرغم من وجودها أمام أشعة الشمس
 المحرقة. جَنَّتُهُ: المقصود: حديقته، حقله. خَرَاعِيهِ: الكلمة
 العبرية وردت خمس مرات أخرى في كل العهد القديم (رج
 ١٤: ٧؛ ١٥: ٣٠؛ حز ١٧: ٢٢؛ هو ١٤: ٦)، والكلمة تعني أغصان
 أو فروع. وَأَيْضًا (مز ٨٠: ١١) حيث ترجمت "فروع".
 ١٧ أَصُولُهُ: أي جذوره. مُشْتَبِكَةٌ: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد
 القديم سوى في (١١: ١٠). والكلمة تعني أيضًا "ملتف"، "مجدل"،
 "متصل". الرَّجْمَةُ: أي الصخور والحجارة. فَتَرَى: أي الجذور.
 فَتَرَى مَحَلَّ: أي تكون الحجارة هي بيت الجذور. والمقصود: تتأصل
 عميقًا في الأرض.
 ١٨ إِنْ أَقْتَلَعَهُ: المقصود: إن قام باقتلاعه أي شخص. يَجْجِدُهُ: أي
 ينكره. والمقصود: لا تبقى أي علامة أو أثر يدل على المكان الذي
 كان فيه. مَا رَأَيْتُكَ: أي أن المكان لو أتيج له الكلام، سيقول: لم
 يسبق لي رؤية هذا النبات من قبل.
 ١٩ فَرَحَ طَرِيقِهِ: المقصود: هذا هو مصير وهذه هي نهاية كل فرحة. مِنْ
 التُّرَابِ: أي من تربة الأرض. يَنْبُتُ آخَرَ: أي نباتات أخرى تنبت
 مكان التي اقتلعت.
 ٢٠ الْكَامِلُ: (رج. ت ١: ١). لَا يَأْخُذُ بِيَدٍ: المقصود: لا يحمي، لا يساند
 (رج إش ٤٢: ٦).
 ٢١ عِنْدَمَا: أو "بينما". يَمْلَأُ.. ضَحْكًا: (رج مز ١٢٦: ٢). فَالْك: أي
 فمك.
 ٢٢ خَزِيئًا: أي عارًا. خِيَمَةُ: أي مساكن. فَلَا تَكُونُ: أي تبتد، تختفي.

أيوب

٩

فأجاب أيوب وقال: ^١ «صحيح». قد علمت أنه كذا، فكيف يتبرّر الإنسان عند الله؟ ^٢ إن شاء أن يُحاجّه، لا يُجيبه عن واحد من ألف. ^٣ هو حكيم القلب وشديد القوة، من تصلّب عليه فسلم؟ ^٤ المُرَحِّحُ الجبال ولا تعلم، الذي يقلبها في غضبه. ^٥ المُرْعِزُ الأرض من مَرَقَرها، فتزلزل أعمدتها. ^٦ الأمرُ السَّمْسُ فلا تُشْرِقُ، ويختبئ على النجوم. ^٧ الباسطُ السماوات

وحده، والماشي على أعالي البحر. ^٨ صانع النعش والجبار والثريا ومخادع الجنوب. ^٩ فاعل عظامه لا تُفحص، وعجائب لا تُعد. ^{١٠} «هوذا يُمِرُّ عليّ ولا أراه، ويتجأّر فلا أشعر به. ^{١١} إذا خطف فمن يردّه؟ ومن يقول له: ماذا فعل؟ ^{١٢} الله لا يرد غضبه. ينحني تحت أعوان رهب. ^{١٣} كم بالأقلّ أنا أجابُه وأختار كلامي معه؟ ^{١٤} لا أني وإن تبرّرت لا أجاب، بل أسترجم دنيائي. ^{١٥} لو دعوت فاستجاب لي، لما آمنتُ بأنه سمع صوتي. ^{١٦} ذلك الذي يسحقني

٩: ٢٠: صحيح أو "حقاً". وقد كررها أيوب في حديثه مع أصدقائه (رج ١٢: ٢٤؛ ١٩: ٤٤؛ ٣٦: ٤؛ ٣٧: ٤). وتعني أيضاً "نعم"، بالتأكيد. علمت أنه كذا: أي أن كل ما قلته أنا أعرفه تماماً.

٣ إن شاء.. ألف: المقصود هنا -غالباً- أن الله قادر أن يسأل الإنسان ألف سؤال لا يمكن لذلك الإنسان أن يجيب عن واحد منها. يحاجه: أي يناقشه، يجادله.

٤ حكيم القلب: يصف أيوب الله بأنه حكيم (رج ٣٧: ٢٤). شديد القوة: يصف أيوب الله بأنه قوي (رج ١٩). تصلب: أو "عاند"، "قاومه"، "عارضه". فسلم: أي فنجح أو أفلت من العقاب.

٥ المُرَحِّحُ الجبال: أي يحرك وينقل الجبال (رج مز ٦٨: ٨؛ ١١٤: ٤؛ حب ٦: ٣). يقلبها: وردت الكلمة العبرية في (تك ١٩: ٢٥، ٢٩) لتصف تدمير سدوم.

٦ المُرْعِزُ: أي يزلزل. مقرها: أي مكانها، موضعها، مركزها (رج ٣٨: ٦). أعمدتها: تصور الأرض كأنها مستقرة على أعمدة (رج مز ٧٥: ٣) كناية على شدة استقرارها، مع أن الله علقها على لا شيء (رج ٢٦: ٧). بنفس الطريقة يصف أيوب السماء كأنها مستقرة على أعمدة (رج ٢٦: ١١).

٧ يختم: المقصود: يغلّق عليها ويغطيها فلا يظهر نورها. ٨ الباسط: أي ينشرها وينصبها ويمدها (رج مز ١٨: ٩-١٥؛ ١٠٤: ٤؛ ١٤٤: ٥-٧؛ إش ٤٠: ٤٢؛ ٤٤: ٢٤). الماشي على: المقصود: يخضعها ويتحكم فيها. أعالي البحر: أي أمواج البحر الهائجة (رج مز ٦٥: ٧؛ ٩٣: ٤).

٩ النعش: عبارة عن سبعة كواكب توجد جهة القطب الشمالي، تعرف باسم "الدب الأكبر". أربعة منها هي "نعش"، والثلاثة التي في الذيل هي بناته. النعش والجبار والثريا: المقصود: إن الله هو خالق الكواكب ومجموعات النجوم، وقد ذكر هنا ثلاثة منها نيابة عن الجميع (رج ٣٨: ٣١، ٣٢؛ ٤٠: ٨). الجبار: هي مجموعة النجوم المعروفة باسم "الجوزاء"، لوجود نجمين لامعين جداً في جوز (قلب) السماء اسمها في اليونانية "أوريون"، وفي العبرية "كسيل"، وفي الأساطير الكنعانية "تيتان" أي "الجبار"، وهو متمرّد مربوط بسلاسل بين النجوم حتى يرى الجميع ما حل به من عقاب، ومنها

جاء القول "هل.. تفك ربط الجبار؟" (رج ٣٨: ٣١)، ومن ثم يتم إطلاق سراح تيتان؟ (رج إش ١٣: ١٠؛ ٤٥: ٨). الثريا: مجموعة من النجوم، اسمها في العبرية "كيما" أي "مجموعة" أو "عقود" وتظهر في السماء كأنها حبات عقد متلاثة يجمعها خيط واحد (رج ٣٨: ٣١؛ ٤٥: ٨). مخادع الجنوب: أو "نجوم الجنوب". وهي مجموعة من النجوم التي ترى من جهة القطب الجنوبي، ولا يراها من هم في نصف الكرة الشمالي. وقد سميت "مخادع" على أساس أن المخدع هو الحجرة الداخلية في البيت التي لا يستطيع الزائرون أن يروها.

١٠ عظام.. لا تعد: نفس كلمات ألفاز التيماني (رج ت ٥: ٩). ١١ هوذا: يتحدث هنا عن الله. يمر.. به: إن الله يعمل في كل الأشياء من حولنا وحاضر في كل مكان لكننا لا نراه ولا ندركه.

١٢ خطف: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم في أي موضع آخر. والكلمة تعني "التزعزع"، "استولى"، "أخذ عنوة"، "نشل".

١٣ ينحني تحت: أي يخضعون له (رج ٢٦: ١٢)، يسجدون له. أعوان رهب: هم حسب الأساطير الكائنات والأشخاص الذين يساعدون وحش البحر في خلق الفوضى أو الخواء في العالم. رهب: الكلمة العبرية تعني "الكبرياء"، "الغرور"، "الغطرسة" وهكذا ترجمت كلمة "رهب" (رج مز ٤٠: ٤). يعتقد بعض العلماء أنه الوحش البحري المسمى لويثان أو التنين (رج ت ٣: ٨). يرى البعض الآخر أنه رمز للبحر بصفة عامة.

١٤ كم بالأقل: أي إذا كان "رهب" الوحش أو التنين يقف عاجزاً أمامه، فهل أستطيع أنا الأقل قوة أن أقف أمامه؟ أجابوه: المقصود: أذاف عن نفسي أمامه (رج ٣٢). اختار كلامي: أي اختار كلامي بعناية ولا ألتجأ إلى الصيغ العادية.

١٥ إن تبررت: أي حتى لو كنت بريئاً، لا أستطيع أن أجيب على كلامه وأحكمه (رج آ ٢٠؛ ١٥: ١٥). أسترجم: أي ألتبس الرحمة. دنيائي: أي الذي يحاكمني (رج آ ٢٠: ٣٢).

١٦ فاستجاب لي: أي قبل استدعائي له لحاجتي. لما آمنت: المقصود: لا أصدق أنه سيسمع لشكواي.

١٧ ذلك: أي الله، الديان. يسحقني: أي يحطمني أو يأخذني.

يُعْشَى وَجْوهَ قُضَاتِهَا. وَإِنْ لَمْ يَكُنْ هُوَ، فإِذَا مَنْ؟^{٢٥} أَيَّامِي أَسْرَعُ مِنْ عَدَاءٍ، يَفِرُّ وَلَا تَرَى خَيْرًا.^{٢٦} تَمُرُّ مَعَ سُفْنِ الْبَرْدِيِّ. كَسِرَ يَقْضُ إِلَى قَتْنِهِ.^{٢٧} إِنْ قُلْتُ: أَنْسَى كُرْبَتِي، أَطْلِقُ وَجْهِي وَأَتَبَلَّجُ،^{٢٨} أَخَافُ مِنْ كُلِّ أَوْجَاعِي عَالِمًا أَنْكَ لَا تُبْرِنُنِي.^{٢٩} أَنَا مُسْتَذَنْبٌ، فَلِمَاذَا أَتَعَبُ عَبَثًا؟^{٣٠} وَلَوْ اغْتَسَلْتُ فِي الثَّلَجِ، وَنَظَفْتُ يَدَيَّ بِالْإِسْنَانِ،^{٣١} فَإِنَّكَ فِي النَّعْمِ تَعْمِسُنِي حَتَّى تَكْرَهَنِي نِيَابِي.^{٣٢} لِأَنَّهُ لَيْسَ هُوَ إِنْسَانًا مِثْلِي فَأُجَابُهُ، فَتَأْتِي جَمِيعًا إِلَى الْمُحَاكَمَةِ.^{٣٣} لَيْسَ بَيْنَنَا مُصَالِحٌ يَضَعُ

بالعاصفة، وَيُكْثِرُ جُرُوحِي بِلَا سَبَبٍ.^{١٨} لَا يَدْعُنِي أَخْذُ نَفْسِي، وَلَكِنْ يُشْبِعُنِي مَرَاتِرٌ.^{١٩} إِنْ كَانَ مِنْ جِهَةِ قُوَّةِ الْقَوِيِّ، يَقُولُ: هَآنَذَا. وَإِنْ كَانَ مِنْ جِهَةِ الْقَضَاءِ يَقُولُ: مَنْ يُحَاكِمُنِي؟^{٢٠} إِنْ تَبَرَّرْتُ يَحْكُمُ عَلَيَّ فَمَي، وَإِنْ كُنْتُ كَامِلًا يَسْتَذِينُنِي.^{٢١} «كَامِلٌ أَنَا. لَا أَبَالِي بِنَفْسِي. رَذَلْتُ حَيَاتِي.»^{٢٢} هِيَ وَاحِدَةٌ. لَلَّذَلِكَ قُلْتُ: إِنَّ الْكَامِلَ وَالشَّرِيرَ هُوَ يُفْنِيهِمَا.^{٢٣} إِذَا قَتَلَ السَّوْطُ بَغْتَةً، يَسْتَهْزِئُ بِتَجْرِيبَةِ الْأَبْرِيَاءِ.^{٢٤} الْأَرْضُ مُسَلِّمَةٌ لِيَدِ الشَّرِيرِ.

٢ صم ١٨: ١٩-٣٢. تفر: أي تمر سريعاً. خيراً: المقصود: أي شيء حسن أو ليس فيها سعادة.

٢٦ سفن البردي: هي زوارق صغيرة وسريعة مصنوعة من سيقان وأوراق نبات البردي. البردي: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة تعني "نبات البردي"، "قصب". ينقض: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. المقصود: "يفترس"، "يهاجم"، "ينهب". قصصه: أي فريسته، صيده. كربتني: أي مصيبتني، ضيقتني. أطلق وجهي: أي أترك همومي، أبذل ملامح وجهي. أتبلج: الكلمة العبرية "بلاج" ترد في ثلاثة مواضع أخرى في كل العهد القديم (رج ١٠: ٢٠؛ مز ١٣: ٣٩)، حيث ترجمت "أتبلج"، (رج ٥: ٩) وترجمت "يفلح". والكلمة هنا تعني "أنتعش"، "أبتهج".

٢٨ أوجاعي: أي آلامي، معاناتي.
٢٩ مستذنب: أي محسوب ضمن المذنبين. أتعب: المقصود: أبذل مجهوداً محاولاً الدفاع عن نفسي. عبثاً: أي بلا فائدة.

٣٠ في الثلج: أي في الماء النقي النازل من السماء. وقد كان القدماء يظنون: ١- أن الثلج له خاصية تطهير الجلد. ٢- أن الجلد يصير أبيض بواسطة ماء الثلج. ٣- أن ماء الثلج هو أنقى أنواع المياه على وجه الأرض (رج إش ١: ٢٨؛ مرا ٤: ٧). نظفت: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في ثلاثة مواضع أخرى (رج ١٥: ١٥) حيث ترجمت "طاهرة"، وكذلك (رج ٥: ٢٥؛ مرا ٤: ٧) حيث ترجمت "نقية". الإنسان: الكلمة تعني "مطهر"، "منظف"، "منقي". وهي مادة منظفة ومطهرة، يتم تحضيره بحرق بعض النباتات الصحراوية، ثم إضافة الماء إلى رمادها لتصبح كتلة متماسكة.

٣١ النقع: الكلمة العبرية تعني "القبر" (رج ١٧: ٣٨)، "الحفرة". والمقصود هنا: الوحل، وهكذا ترجمت في الترجمة اليونانية للعهد القديم (السبعينية).

٣٢ ليس هو إنساناً: أي أن الله لو كان إنساناً لكانت قد تمكنت من مواجهته. فأجابه: أي أذاف عن نفسي أمامه.

٣٣ مصالح: أي وسيط يسوي النزاع بينه وبين الله ويمحسمه (رج ١ صم ٢: ٢٥).

١٧ بالعاصفة: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم سوى في (نا ٣). والمقصود "بالعاصفة" التجارب التي هبت على أيوب. بلا سبب: في العبرية قد تعني "بلا سبب مقنع" أو "بلا سبب قوي".

١٨ أخذ نفسي: مثل تعبير "أبلغ ربي" (رج ٧: ١٩)، أي "ألتقط أنفاسي". يشبعني: أي يملأني. مرائر: جمع مر. الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والمقصود: أوجاع، آسى.

١٩ هأنذا: أي ها أنا أقوى الأقوياء. من يحاكمني؟: أي لا توجد سلطة أعلى منه لتحكمه، فهو الذي يحاكم الجميع.

٢٠ يحكم عليّ فمي: أي كلامي يدينني. كاملاً: (رج ١: ١). يستذنبني: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في أربعة مواضع أخرى (رج أم ٩: ١٠؛ إش ٥٩: ٨؛ مي ٩: ٣) حيث ترجمت "يعوج"، كذلك (رج أم ٢٨: ١٨) حيث ترجمت "ملتوي". المقصود هنا: يعلن ذنبي.

٢١ كامل أنا: العبارة في العبرية يمكن أن تقرأ عبارة استفهامية: "هل أنا كامل؟" لا أبالي: أو "لا أعرف". رذلت حياتي: أو "كرهت حياتي" (رج ١: ١٠).

٢٢ هي واحدة: الأمر واحد، لا فرق عندي، الأمر سيان عندي. يفنيهما: أي يشتركان في نفس المصير في نهاية حياتهما بالفناء (رج جا ٢: ٢٣).

٢٣ إذا.. بغتة: أي يأتي بهلاك مفاجئ، مثل الكوارث الطبيعية (رج ١: ١٨، ١٩). السوط: إشارة إلى البلايا والكوارث التي تنزل بلسعتها على الناس مثل السوط (رج ١ مل ١٢: ١١). بغتة: أي فجأة. يستهزئ: المقصود: إن الله يسخر ولا يعاب بشقاء الأبرياء. بتجربة: المقصود: ببليّة، بشقاء.

٢٤ الأرض مسلمة: أي أن الله قد قام بتسليم (إعطاء) الأرض للأشرار. يغشي وجوه: أي يغطي أعينهم، يعمي أعينهم. إن لم.. من؟: سؤال استنكاري ليس له إلا إجابة واحدة: ليس لأحد آخر سوى الله.

٢٥-٢٦ عدا.. سفن.. كسرت: إن أيوب شبه سرعة انقضاء أيام حياته بثلاثة تشبيهات: على الأرض وفي البحر وفي السماء.

٢٥ أيامي أسرع: (رج ٦: ٧). عدا: أي الرجل الذي يجري سريعاً (رج

وَحَثَرْتَنِي كَالْجِبْنِ؟^{١١} كَسَوْتَنِي جِلْدًا وَلَحْمًا، فَسَجَّتَنِي بِعِظَامٍ وَعَصَبٍ.^{١٢} مَنَحْتَنِي حَيَاةً وَرَحْمَةً، وَحَفِظْتَ عَيْنَايَكَ رُوحِي.^{١٣} لَكَ كَثَمَتٌ هَذِهِ فِي قَلْبِكَ. عَلِمْتُ أَنَّ هَذَا عِنْدَكَ:^{١٤} إِنَّ أَخْطَأْتُ ثَلَاثِينَ يَوْمًا وَلَا تُبْرِئَنِي مِنْ إِثْمِي.^{١٥} إِنَّ أَذْنِبْتُ فَوَيْلٌ لِي، وَإِنْ تَبَرَّرْتُ لَا أَرْفَعُ رَأْسِي. إِنِّي سَبْعَانُ هَوَانًا وَنَازِلٌ مَذَلَّتِي.^{١٦} وَإِنْ ارْتَفَعْتُ تَصْطَادُنِي كَأَسَدٍ، ثُمَّ تَعُودُ وَتَتَجَبَّرُ عَلَيَّ.^{١٧} تُجَدِّدُ شَهْوَدَكَ تُجَاهِي، وَتَزِيدُ غَضَبَكَ عَلَيَّ. نُوبٌ وَجَيْشٌ ضِدِّي.

^{١٨} «فلماذا أخرجتني مِنَ الرَّحِمِ؟ كُنْتُ قَدْ أَسَلَمْتُ الرُّوحَ وَلَمْ تَرْزُقْنِي عَيْنًا! فَكُنْتُ كَأَنِّي لَمْ أَكُنْ، فَأَقَادَ مِنَ الرَّحِمِ إِلَى الْقَبْرِ. أَلَيْسَتْ أَيَّامِي قَلِيلَةً؟ أَتَرَكَ! كُفَّ عَنِّي فَاتَّبَلَجَ قَلِيلًا،^{٢١} قَبْلَ أَنْ أَذْهَبَ وَلَا أَعُودَ. إِلَى أَرْضٍ ظُلُمَةٌ وَظِلُّ الْمَوْتِ،^{٢٢} أَرْضٍ ظَلَامٍ مِثْلَ دُجَى ظِلِّ الْمَوْتِ وَبِلَا تَرْتِيبٍ، وَإِشْرَافُهَا كَالدُّجَى».

يَدُهُ عَلَى كِلْبِنَا.^{٢٤} لِيَرْفَعْ عَنِّي عَصَاهُ وَلَا يَبْغِتَنِي رُعْبُهُ.^{٢٥} إِذَا أَنْكَلَمْتُ وَلَا أَخَافُهُ، لِأَنِّي لَسْتُ هَكَذَا عِنْدَ نَفْسِي.

^١ «قَدْ كَرِهْتُ نَفْسِي حَيَاتِي. أُسَيِّبُ شُكَاوِي. أَنْكَلَمْتُ فِي مَرَارَةٍ نَفْسِي^٢ قَائِلًا لِلَّهِ: لَا تَسْتَذِينِي. فَهَمَمِي لِمَاذَا تُخَاصِمُنِي! أَحْسَنُ عِنْدَكَ أَنْ تَظْلِمَ، أَنْ تُرْذَلَ عَمَلُ يَدَيْكَ، وَتُشْرِقَ عَلَى مَشُورَةِ الْأَشْرَارِ؟^٤ أَلَيْكَ عَيْنَا بَشَرٍ، أَمْ كَنْظَرُ الْإِنْسَانِ تَنْظُرٌ؟^٥ أَيَّامُكَ كَأَيَّامِ الْإِنْسَانِ، أَمْ سِنُوكَ كَأَيَّامِ الرَّجُلِ،^٦ حَتَّى تَبْحَثَ عَنِ إِثْمِي وَتُقَشِّشَ عَلَى خَطِيئَتِي؟^٧ فِي عِلْمِكَ أَنِّي لَسْتُ مُذْنِبًا، وَلَا مُقَدَّرٌ مِنْ يَدِكَ.

^٨ «يَدَاكَ كَوْنَتَانِي وَصَنَعَتَانِي كُلِّي جَمِيعًا، أَفَتَبْتَلِعُنِي؟^٩ أَذْكُرُ أَنَّكَ جَبَلْتَنِي كَالطِّينِ، أَفْتَعِيدُنِي إِلَى التُّرَابِ؟^{١٠} أَلَمْ تُصْنِبْنِي كَاللَّبْنِ،

^{١١} فنسجنتني: أي مثلما يعمل النسيج بالخيط ليصنع منها نسيجًا من القماش، هكذا يعمل الله بالجين حيث يشكل العظام والأعصاب ثم يغطيها باللحم والجلد (رج مز ١٣٩: ١٣).

^{١٣} كثمت: أي أخفيت، جعلته سراً. هذه: تعود على الأشياء التي سيذكرها في (١٤-١٧). علمت: أي وأنا قد علمت (رج ١١: ٢٧). هذا عندك: أي أن هذه هي طريقتك وهذا هو أسلوبك في التعامل مع البشر.

^{١٤} تلاحظني: أي تراقبني.

^{١٥} فويل: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في (مي ١: ٧). والكلمة تعني "واأسفاه"، "واحسراته"، "يائئسني". أرفع رأسي: تعبير معناه "أمضي بضمير مستريح"، "أمضي بلا خجل". سبعان: أي مملوء، مغطى. هواناً: أي مهانة، ذلاً، عاراً، خزيًا.

^{١٦} كأسد: أي كما يصطاد الأسد فريسته (رج مز ٢٢: ٧؛ إش ٣٨: ١٣). تتجبر عليّ: أي تظهر جبروتك (قوتك) ضدي. المقصود: تضربني بالبلاب مجدداً.

^{١٧} نوب: جمع: نوبة. والمقصود هنا: فرق تتناوب مرة بعد مرة. نوب ضدي: المقصود: إن فرق جيشك تتناوب ضدي.

^{١٨} أسلمت الروح: أي مت.

^{٢٠} أترك: أي دع جانباً استمرار عقابي. كف عني: أي خفف عني. فاتبلج: (رج ت ٩: ٢٧).

^{٢١} ظل الموت: (رج ت ٥: ٣).

^{٢٢} دجى: (رج ت ٦: ٣). بلا ترتيب: أي مشوشة، بلا نظام. إشرافها: أي ضياؤها. إشرافها كالدجى: أي ضياؤها كالظلام الدامس. والمقصود: ليل دائم لا يعقبه نهار.

^{٣٤} ليرفع عني عصاه: أي ليرفع عني عقابه. ييغتني رعبه: أي يفاجئني ترويعه لي (رج ١٣: ٢١؛ ٣٣: ٧).

^{٣٥} إذاً: في هذه الحالة. لست هكذا: أي "لست كذلك في نظر نفسي". والمقصود: "إنني بريء، ولست مذنبًا كما تظنون أنتم".

^١ كرهت: الكلمة تعني "سممت"، "ضجرت". كرهت نفسي حياتي: (رج ٩: ٢١؛ ١ مل ١٩: ٤؛ ٢ يوح ٨: ٣). أسيب: أي أطلق العنان. مرارة نفسي: (رج ٧: ١١).

^٢ تستذنيني: أي تحكم عليّ بأنني مذنب. تخاصميني: أي تعتبرني خصماً لك.

^٣ أحسن عندك: أي هل يطيب لك. ترذل: أي ترفض. عمل: الكلمة العبرية ترجم عادة "تعب" (رج تك ٣١: ٤٢). تشرق: أي تضيء. والمقصود: ترضى. مشورة: أي مؤامرات.

^٤ ألك.. تنظر؟ المقصود: إن نظرة الله للأمر تتعدى بالتأكيد حدود نظر الإنسان العادي (رج ١ ص ١٦: ٧).

^٥ أأيامك.. الرجل؟: يمكن أن نفهم من هذه العبارة أن أيام الإنسان: ١- محدودة. ٢- معدودة. ٣- ردية. ٤- سريعة. ٥- عرضة للتغيير باستمرار.

^٧ في علمك: أي أنت تعلم يقيناً (رج مز ١٣٩: ٢٠).

^٨ كلي جميعاً: أي كل عضو في جسدي هو خليقتك. أفتبتلعني؟: أي هل تدمرنني وتهلكني؟!

^٩ جبلتني: أي خلقتني. كالطين: أو من الطين.

^{١٠} خثرتني: الكلمة العبرية تعني "جمدتني" (رج خر ١٥: ٨). والكلمة تعني "جعلت السائل جامداً". كالجبين: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم.

صوفر النعماتي

تدري؟^١ أطول من الأرض طوله، وأعرض من البحر.^{١١} إن بطش أو أغلق أو جعجع، فمن يردُّه؟^{١١} لأنه هو يعلم أناس السوء، ويُبصر الإنث، فهل لا يتنبه؟^{١٢} أما الرجلُ ففارغ عديم الفهم، وكجَحشِ الفراء يولّد الإنسان.

^{١٣} «إن أعددت أنت قلبك، وبسطت إليه يديك.^{١٤} إن أبعدت الإنث الذي في يدك، ولا يسكن الظلم في خيمتك،^{١٥} حينئذ ترفع وجهك بلا عيب، وتكون ثابتاً ولا تخاف.^{١٦} لأنك تنسى المشقة. كميأه عبرت تذكرها.^{١٧} وفوق الظهيرة يقوم حظك. الظلام يتحول صباحاً.^{١٨} وتطمئن لأنه يوجد رجاء. تتجسس حولك وتضطجع

١١ فأجاب صوفر النعماتي وقال:^١ «أكثره الكلام لا يجاب، أم رجل مهذار يتبرز؟^٢ أصلفك يفحم الناس، أم تلخ وليس من يخزيك؟^٣ إذ تقول: تعليمي زكي، وأنا بار في عيني. ولكن ياليت الله يتكلم ويفتح شفتي معك،^٤ ويعلن لك خفيات الحكمة! إنها مضاعفة الفهم، فتعلم أن الله يغيرك بأقل من إنيك.

^٥ «إلى عمي الله تتصل، أم إلى نهاية القدير تنتهي؟^٦ هو أعلى من السماوات، فماذا عساك أن تفعل؟ أعمق من الهاوية، فماذا

١١ أناس السوء: في العبرية "أناس الباطل" (رج خر ٢٠: ٧). والمقصود: الأشرار (رج مز ٢٦: ٤). يبصر.. يتنبه: المقصود: إنه يبصر الإنث حتى وإن ارتكب في الخفاء.

١٢ الرجل: المقصود: الإنسان عموماً. ففارغ: الكلمة العبرية تترجم "مجوف" (رج خر ٢٧: ٨)، أي بلا عقل. كجَحشِ الفراء: أي كالحمار الوحشي.

١٣ أعددت: أي "أصلحت"، "هيات". المقصود: قدمت توبة. بسطت.. يديك: بالصلاة إلى الله (رج مز ٩٨: ٩؛ ١٤٣: ٦؛ إش ١: ١٥).

١٤ أبعدت: أي تركت، هجرت، نفضت. الظلم: أي الشر، الممارسات الشريرة. خيمتك: أي بيتك. والمقصود: أهل بيتك.

١٥-١٩ حينئذ.. كثير من: تسرد هنا قائمة بالمكافآت التي سيحصل عليها أيوب حينما يستجيب لنصائح صوفر النعماتي.

١٥ ترفع وجهك: أي "ترفع رأسك" (رج ت ١٠: ١٥). ثابتاً: أي وثقاً، مطمئناً.

١٦ المشقة: الكلمة العبرية تعني "التعب" (رج تك ٤: ٥١). والمقصود: الألم والمعاناة والضيقات (رج ٣: ١٠؛ ٨: ٤؛ إش ٦٥: ١٦). كميأه عبرت: مثل عبري عن كل ما لا يترك خلفه أي أثر.

١٧ فوق الظهيرة: أي أن ضياءها أكثر من ضوء الشمس في وقت الظهيرة (رج مز ٦٧: ١٦؛ إش ٥٨: ٨). حظك: الكلمة العبرية وردت في أربعة مواضع أخرى في كل العهد القديم (رج مز ١٧: ١٤)، حيث ترجمت "أهل الدنيا" (رج مز ٣٩: ٥) حيث ترجمت "عمري" (رج مز ٤٩: ١) حيث ترجمت "الدنيا" (رج مز ٨٩: ٤٧) حيث ترجمت "زائل". والكلمة تعني هنا "عمر"، "مدة حياتك". الظلام يتحول صباحاً: أي يتحول ظلام حياتك ليكون مثل نور الصباح، على العكس

تماماً من حياته الحالية (رج ٢٢: ١٠).

١٨ تطمئن: (رج ت ٦: ٢٠). والمقصود: "تكون وثقاً". يوجد رجاء: أي "يوجد لك رجاء". تتجسس حولك: المقصود: تنظر حولك، تنقص أحوالك. تضطجع: أي تنام.

١١ فأجاب صوفر.. سوف يكمل كلامه في (ص ٢٠). صوفر: (رج ت ١١: ٢). النعماتي: (رج ت ١١: ٢).

٢ مهذار: الكلمة العبرية تعني حرفياً: "رجل الشفين"، أي الشخص الثرثار الذي يكثر من كلامه الباطل.

٣ أصلفك: الكلمة العبرية تعني "التباهي" أو "الثروة". والمقصود هنا: إنه متفاخر، متكبر. يفحم: الكلمة العبرية تعني "يُصبت" (رج تك ٢٤: ٢١). المقصود: يُسكت. تلخ: الكلمة العبرية تعني "تستهزئ" (رج مز ١٩: ٢١). المقصود: تسخر، تهكم. يخزيك: الكلمة العبرية تعني "يخجل" (رج عد ١٤: ١٤). المقصود: يوبخك، يسفهاك.

٤ تعليمي: (رج ت ٣٢: ٢). زكي: أي طاهر، نقي، لا عيب فيه. بار: الكلمة العبرية ترد في ستة مواضع أخرى في كل العهد القديم. حيث ترجمت "طاهر" (رج مز ١٩: ٨؛ نش ٦: ١٠)، وترجمت "نقي" (رج مز ٢٤: ٤؛ ٧٣: ١)، وترجمت "عقيلة" (رج ت ٦: ٩)، وترجمت "فارغ" (رج أم ٤: ٤). عيني: أي عيني الله، أمام الله.

٥ يتكلم.. معك: هذا سيتحقق (رج ص ٣٨-٤١).

٦ خفيات: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في (رج ١١: ٢٨؛ مز ٤٤: ٢١). والكلمة تعني "أسرار"، "مكتومات". مضاعفة: الكلمة

العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في (رج ١٣: ٤١) حيث ترجمت "مثنى"، وكذلك (رج إش ٢: ٢) حيث ترجمت "ضعفين". مضاعفة الفهم: أي تتطلب جهداً مضاعفاً لمحاولة فهمها أو أنها تعطي للإنسان فهماً مضاعفاً. يغيرك: أي يعاقبك.

٧ تتصل: أي تبلغ، تدر، تتصل.. تنتهي: (رج روا ١١: ٣٣؛ ١ كو ١٠: ١٠). الهاوية: (رج ت تك ٣٧: ٣٥).

٩ أعرض: الكلمة العبرية تترجم أيضاً "أوسع" (رج تك ٣٤: ٢١).

١٠ بطش: الكلمة العبرية تعني أيضاً "غير" (رج تك ٣١: ٧)، أو "أبدل الحال". المقصود هنا: أخذ بالعنف. أغلق: أو "سجن" أو "حبس". جمع: أي يستدعي للمثول أمام القضاء (رج ١١، ١٤، ١٥). يردّه: أي يمنعه، يوقفه، يصده.

أَيُّوبَ. ١٩ وَتَرَبُّضٌ وَلَيْسَ مَنْ يُزْعِجُ، وَيَنْصَرِّعُ إِلَى وَجْهِكَ كَثِيرُونَ. ٢٠ أَمَّا عَيُّونُ الْأَشْرَارِ فَتَتَلَفٌ، وَمَنَاصُهُمْ يَبِيدُ، وَرَجَاؤُهُمْ تَسْلِيمُ النَّفْسِ.

أَيُّوبَ

١٢

١ فَأَجَابَ أَيُّوبُ وَقَالَ: ٢ «صَحِيحٌ إِنَّكُمْ أَنْتُمْ شَعْبٌ وَمَعَكُمْ تَمُوتُ الْحِكْمَةُ! ٣ غَيْرَ أَنَّهُ لِي فِيهِمْ مِثْلُكُمْ. لَسْتُ أَنَا دُونَكُمْ. وَمَنْ لَيْسَ عِنْدَهُ مِثْلُ هَذِهِ؟ ٤ رَجُلًا سُخْرَةً لَصَاحِبِهِ صِرْتُ. دَعَا اللَّهُ فَاسْتَجَابَهُ. سُخْرَةٌ هُوَ الصَّدِيقُ الْكَامِلُ.

٥ لِلْمُبْتَلَى هَوَانٌ فِي أَفْكَارِ الْمُطْمَئِنِّ، مُهَيَّأٌ لِمَنْ رَزَلَتْ قَدَمُهُ. ٦ أَخِيَامُ الْمُخْرِيبِينَ مُسْتَرِيحَةٌ، وَالَّذِينَ يَغِيطُونَ اللَّهَ مُطْمَئِنُّونَ، الَّذِينَ يَأْتُونَ بِاللَّهِمْ فِي يَدِهِمْ!

٧ «فَاسْأَلِ الْبَهَائِمَ فَتُعَلِّمُكَ، وَطُيُورُ السَّمَاءِ فَتُخَوِّرُكَ. ٨ أَوْ كَلِّمِ الْأَرْضَ فَتُعَلِّمُكَ، وَيُحَدِّثُكَ سَمَكُ الْبَحْرِ. ٩ مَنْ لَا يَعْلَمُ مِنْ كُلِّ هَؤُلَاءِ أَنَّ يَدَ الرَّبِّ صَنَعَتْ هَذَا؟ ١٠ الَّذِي بِيَدِهِ نَفْسُ كُلِّ حَيٍّ وَرُوحُ كُلِّ نَسَرٍ. ١١ أَفَلَيْسَتْ الْأَذُنُّ تَمْتَحِنُ الْأَقْوَالَ، كَمَا أَنَّ الْحَنَكُ يَسْتَطِيعُ طَعَامَهُ؟ ١٢ عِنْدَ الشَّيْبِ حِكْمَةٌ، وَطُولُ الْأَيَّامِ فَهْمٌ.

- ٦ خيام: أي منازل، بيوت. المخربين: الكلمة العبرية تعني أيضًا "المعتدين"، "الناهبين". والكلمة تصف للصوص وقطاع الطرق.
- مستريحة: أي تتمتع بالهدوء والطمأنينة ورغد العيش. الذين يغيطون الله: عبارة تطلق على الوثنيين وعبداء الأصنام، وكذلك كل الذين يتركون عبادة الله من شعبه. الله.. بالههم: الكلمة الأولى في العبرية "إيل" (رج تك ١٤: ١٨)، والكلمة الثانية "إيلوه" (رج تث ٣٢: ١٥).
- وهذه هي الآية الوحيدة في العهد القديم التي تجمع بين الاسمين.
- بالههم في يدهم: عبارة قد تعني: ١- يستمدون قوتهم من غناهم. ٢- يحملون إلههم بأيديهم.
- ٧ فاسأل: يوجه أيوب كلامه إلى صوفر. البهائم: أي "الحيوانات عموماً"، وقد وصفها في (١٨: ٣) بأنها "غبية وليست عاقلة". البهائم.. طيور السماء: ذلك لأن كل خليفة الله تسبحه وتشهد له (رج مز ١٤٨: ٧، ١٠، ١٣).
- ٨ الأرض: المقصود: نبات الأرض. سمك البحر: هذا هو النوع الرابع من الخلائق التي ذكرت في (تك ١: ٢٦): الحيوان والنبات والطير والسلك.
- ٩ من لا يعلم...؟ سؤال استنكاري إجابته هي "كل هذه المخلوقات تعلم". الرب: في العبرية "يهوه"، ولم يرد هذا الاسم في كل هذا السفر في حديث أيوب أو في حديث أي من أصدقائه سوى هنا وفي (٢١: ١). ولكن اسم "يهوه" يرد ٣٢ مرة في السفر.
- ١٠ الذي بيده: أي الذي في سلطانه. نفس.. روح: المقصود: حياة كل كائن حي (رج ١١: ٧؛ عد ١٦: ٢٢؛ دا ٢٣: ١٧؛ ٢٨).
- ١١ تمتحن أي تحكم ما بين ما هو حقيقي وما هو زائف، وما هو جيد وما هو رديء. (رج ٣: ٣٤). الحنك: أي الفم (رج ٣٠: ٦).
- ١٢ الشيب: الكلمة العبرية ترد في ثلاثة مواضع أخرى في كل العهد القديم جميعها في هذا السفر (رج ١٥: ١٠)، وكذلك (رج ٢٩: ٨؛ ٣٢: ٦) حيث ترجمت "شيوخ". طول.. فهم: أي "الفهم عند طول الأيام" (رج ٨: ٨-١٠).

- ١٩ تربض: المقصود هنا: تستريح، ترقد. يتضرع.. كثيرون: أي "يستعطفون وجهك". والمقصود: يلتمسون رضاك عنهم (رج مز ٤٥: ١٢).
- ٢٠ فتتلف: أي "تكون كليلية (ضعيفة) النظر" (رج مز ١١٩: ٨٢، ١٢٣).
- والمقصود: إن الأشرار سوف يحرمون من رؤية الأشياء وإدراكها وفهمها بالصورة الصحيحة (رج لا ٢٦: ١٦؛ تث ٢٨: ٦٥). مناصهم: المناص هو المهرب أو المفر (رج ص ٢٢: ٣؛ مز ١٤٢: ٤). تسليم: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة تعني "توقف"، "تنتهي"، "تهجر"، "تكف". تسليم النفس: أي يسلمون الروح، يلفظون أنفاسهم الأخيرة.
- ١٢ ١: فَأَجَابَ أَيُّوبُ: يوجه أيوب نصف حديثه ردًا على أصدقائه (رج ١٢: ١-١٣)، ويوجه النصف الآخر إلى الله (رج ١٣: ٢٠-١٤).
- ٢ صحيح: (رج ت ٩: ٢). شعب: المقصود: رجال كاملون أصحاب رأي متفق عليه. معكم تموت: أي تموت مع موتكم، أو بدونكم تنعدم. وأيوب هنا يسخر من أصدقائه.
- ٣ لست.. دونكم: أي لست أقل منكم في أي شيء. من ليس.. هذه؟ سؤال استنكاري إجابته: ولا واحد. المقصود: إنهم لم يضيفوا شيئًا جديدًا.
- ٤ سخرة.. صرت: أي صرت موضع سخرة وإزدراء من أصدقائي (رج ١٦: ١٠؛ ٢١: ٣). سخرة: الكلمة العبرية تعني "أضحوكة" (رج ٢١: ٨). دعا.. فاستجابته: المقصود: دعوت الله فاستجاب لي، وهذا تضاد مع ما سبق أن قاله (رج ٩: ١٦). والمقصود هنا غالبًا: دعوت الله فكانت استجابته لي هي إذلالني. الصديق: الكلمة العبرية ترجم عادة "البار" (رج تك ٩: ٩). الكامل: (رج ت ١: ١). كان أيوب متمسك بكماله (رج ٩: ٢).
- ٥ للمبتلى: أي الذي يقع في البلية (المصيبة). هوان: أي عار، احتقار، ازدراء. أفكار المطمئن: المقصود: هؤلاء الذين يعيشون في الرخاء ورغد العيش، والذين يهاجمون ويدينون المكروبين والمتضايقين.

تَبِيْ بِلَا طَرِيْقٍ. ١٥ يَتَلَمَّسُوْنَ فِي الظَّلَامِ وَلَيْسَ نُوْرٌ، وَيُرِيْرُهُمْ
مِثْلَ السَّكْرَانِ.

١ «هَذَا كُلُّهُ رَأَيْتُهُ عَيْنِي. سَمِعْتُهُ أَذُنِي وَقَطِنْتَ بِهِ. ٢
تَعْرِفُونَهُ عَرَفْتُهُ أَنَا أَيْضًا. لَسْتُ دُونَكُمْ. ٣ وَلَكِنِّي أُرِيدُ
أَنْ أَكْلِمَ الْقَدِيْرَ، وَأَنْ أَحَاكِمَ إِلَى اللَّهِ. ٤ أَمَّا أَنْتُمْ فَمُلْفَقُوْ كَذِبٍ. أَطِبَّاءُ
بَطَّالُونَ كُلُّكُمْ. ٥ لِيَكُنْكُمْ تَصْمُوتٌ صَمَتًا. يَكُونُ ذَلِكَ لَكُمْ حِكْمَةً.
٦ اسْمَعُوا الْآنَ حُجَّتِي، وَاصْغُوا إِلَى دَعَاوِي سَفَتِي. ٧ أَتَقُولُونَ
لَأَجْلِ اللَّهِ ظُلْمًا، وَتَتَكَلَّمُونَ بَغْشًا لِأَجْلِهِ؟ ٨ أَتُحَابُونَ وَجْهَهُ، أَمْ
عَنِ اللَّهِ تُخَاصِمُونَ؟ ٩ أَخِيْرٌ لَكُمْ أَنْ يَفْخَصَكُمْ، أَمْ تُخَاتِلُونَهُ كَمَا

١٣ «عِنْدَهُ الْحِكْمَةُ وَالْقُدْرَةُ. لَهُ الْمَشُورَةُ وَالْفِطْنَةُ. ١٤ هُوَذَا
يَهْدِمُ فَلَا يُبْنِي. يُعْلِقُ عَلَى إِنْسَانٍ فَلَا يُفْتَحُ. ١٥ يَمْنَعُ الْمِيَاءَ
فَتَيْبَسُ. يُطْلِقُهَا فَتَقْلِبُ الْأَرْضَ. ١٦ عِنْدَهُ الْعِزُّ وَالْفَهْمُ. لَهُ
الْمُضِلُّ وَالْمُضِلُّ. ١٧ يَذْهَبُ بِالْمُشِيرِينَ أَسْرَى، وَيُخَمِّقُ
الْقَضَاةَ. ١٨ يَحُلُّ مَنَاطِقَ الْمُلُوكِ، وَيَشُدُّ أَحْقَاءَهُمْ بَوَاقٍ.
١٩ يَذْهَبُ بِالْكُهْنَةِ أَسْرَى، وَيَقْلِبُ الْأَقْوِيَاءَ. ٢٠ يَقْطَعُ كَلَامَ
الْأَمْثَاءِ، وَيَنْزِعُ ذَوَقَ الشُّبُوحِ. ٢١ يَلْقِي هَوَانًا عَلَى الشَّرَفَاءِ،
وَيُخْرِجِي مِثْقَلَ الْأَشْدَاءِ. ٢٢ يَكْشِفُ الْعِمَاقَ مِنَ الظَّلَامِ، وَيُخْرِجُ
ظِلَّ الْمَوْتِ إِلَى النُّوْرِ. ٢٣ يُكْثِرُ الْأُمَمَ ثُمَّ يَبِيدُهَا. يَوْسَعُ لِلْأُمَمِ
ثُمَّ يُجْلِيهَا. ٢٤ يَنْزِعُ عَقُولَ رُؤَسَاءِ شَعْبِ الْأَرْضِ، وَيُضِلُّهُمْ فِي

تكريم من الشعب. يرخي: المقصود: يحل، يفك. الأشداء: هم
الجبابرة أو الطغاة.

٢٢ العمائق: أي الأعماق. ظل الموت: (رج. ت. ٥: ٣).

٢٣ يوسع: أي تتسع تخومها (حدودها). يجليها: أي يسببها من أرضها
إلى أرض غريبة.

٢٤ رؤساء: هم الحكام. تبه: أي صحراء، قفر. بلا طريق: أي غير
محدد المعالم (رج. مز ١٠٧: ٤٠).

٢٥ يتلمسون: أي يتحسسون طريقهم (رج. ١٤: ٥).

١٣: ١ هذا كله... أي كل الأمور التي تظهر حكمة وقوة الله في الخليقة.
فطنت: أدركت، فهمت.

٢ لست دونكم: أي لست أقل منكم (رج. ت. ١٢: ٣).

٣ أحاكم: أي أتحاجج (رج. إش ١: ١٨) أو «أعاب».

٤ فملفقا: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في موضعين
آخرين (رج. ١٤: ١٧؛ مز ١١٩: ٦٩). والكلمة تعني «يتجنى»، «يشوه
السمعة»، «يطلي بطلاء»، «يلصق». فملفقا كذب: أي يخترعون
الأكاذيب (رج. مز ١١٩: ٦٩). بطالون: أي لا منفعة منكم.

٥ تصمتون... حكمة: (رج. أم ١٧: ٢٨).

٦ اسمعوا الآن: أي «اصمتوا» (رج. ١٧، ١٣: ١٧). حجتي: أي دفاعي،
برهاني. دعاوي: الكلمة العبرية تترجم «مخاصمة» (رج. ت. ١٣: ٧)
أو «معارضة» أو «جدال».

٧ أتقولون...: تشمل على أربعة أسئلة يوجهها أيوب إلى أصدقائه (رج.
١١: ٩-١١). لأجل الله: أي لإرضاء الله. ظلمًا: أي غشًا، خداعًا،
عدم عدالة (رج. ٢٩: ٦؛ ٢٧: ٤). بغش: أي بالزور، بالبهتان.

٨ أتحابون: المحاباة هي التفضيل والتميز. عن الله: أي بالنباة عن
الله، بدل الله.

٩ أخير...؟: «أي هل الأفضل...؟». يفحصكم: أي يراقبكم، يختبركم
(رج. ٢٧: ٥). تخاتلونوه: أي تخدعونوه.

١٣ عنده: أي عند الله. الفطنة: الكلمة العبرية هي المترجمة «الفهم» في
(١٢: ١).

١٤ هوذا... فلا يفتح: عبارة تعني: أنه لا يمكن الاعتراض على أعمال
الله أو مقاومتها (رج. ١١: ١٠).

١٥ يمنع المياه: أي يعلق السماء فلا ينزل المطر (رج. ١: ٣٥؛ ١٧: ١).
فتيبس: المقصود: تجف الأرض. يطلقها فتقلب: كما حدث في
أيام الطوفان (رج. ت. ١١: ٧).

١٦ العز: الكلمة العبرية تترجم عادة «القوة» (رج. خر ١٥: ٢). العز
والفهم: أي «القوة والحكمة» (رج. آ ١٣). له: أي له السلطان، له
القدرة على.

١٧ بالمشيرين: أي «مشيري الأرض» (رج. ٣: ١٤). وهم «أهل الرأي» أو
«الحكام». أسرى: الكلمة العبرية لم ترد خارج هذا الأصحاب (رج.
١٩) في كل العهد القديم سوى في (رج. م ١: ٨) حيث ترجمت
«خفاة». والمقصود هنا: إن الله يسجد المشيرين من حكمته كما
يجرد الأسرى من أسلحتهم ومن أحذيتهم. يحرق: أي يصيرهم
جهلة، بلا عقل.

١٨ يحل... الملوك: المقصود: إنه يجرد الملوك من سلطانهم وينزع
عنهم الحكم. مناطق: جمع «منطقة» (رج. ت. خر ٢٨: ٤). يشدد...
بوقاق: المقصود: إنه يحول الملوك إلى عبيد. أحقاءهم: (رج. ت.
ت. ٣٢: ٢٥). بوقاق: المقصود هنا: بحبال.

١٩ يذهب... أسرى: المقصود: يسلب الله من الكهنة سلطتهم وكرامتهم.
بالكهنة: هذه هي المرة الوحيدة التي يرد فيها ذكر الكهنة في سفر
أيوب. يقلب: أي يطيح بهم، يسلبهم قوتهم.

٢٠ يقطع كلام: في العبرية حرفيًا «يقطع الشفاء» (رج. ت. ١١: ١). الأمثاء:
هم موضع ثقة الآخرين، الذين كانوا يتكلمون بفصاحة (رج. ٣٢: ٩).
ذوق: كناية عن حاسة التمييز بين الخطأ والصواب.

٢١ هوانًا: احتقارًا، ازدراءً. الشرفاء: هم الوجهاء وكل من هو موضع

١١ «أَبْعِدْ يَدَيْكَ عَنِّي، وَلَا تَدْعُ هَيْبَتَكَ تُرْعِبُنِي. ثُمَّ ادْعُ فَأَنَا أَجِيبُ، أَوْ أَتَكَلَّمُ فَتُجَاوِبُنِي.» ١٢ كَمْ لِي مِنَ الْآثَامِ وَالْخَطَايَا؟ أَعْلَمْنِي ذَنْبِي وَخَطِيئَتِي. ١٣ لِمَاذَا تَحْبُبُ وَجْهَكَ، وَتَحْسِبُنِي عَدُوًّا لَكَ؟ أَتُرْعِبُ وَرَقَةً مُدْفَعَةً، وَتُطَارِدُ قَشًّا يَابِسًا؟ ١٤ لَأَنَّكَ كَتَبْتَ عَلَيَّ أُمُورًا مَرَّةً، وَوَرَّثْتَنِي آثَامَ صِبَايَ، ١٥ فَجَعَلْتَ رِجْلِي فِي الْمِقْطَرَةِ، وَلَا حَظَّتْ جَمِيعُ مَسَالِكِي، وَعَلَى أَصُولِ رِجْلِي نَبْشَتْ. ١٦ وَأَنَا كُمْتُ سَوْسٍ يَبْلَى، كَتُوبٍ أَكَلَهُ الْعُثُّ.

١٧ «الْإِنْسَانُ مَوْلُودُ الْمَرَأَةِ، قَلِيلُ الْيَامِ وَسَبْعَانُ تَعْبًا. ١٨ يَخْرُجُ كَالزَّهْرِ ثُمَّ يَنْحَسِمُ وَيَبْرَحُ كَالظَّلِّ وَلَا يَقِفُ.

١٤

- ٢٤ تحجب وجهك: تعبير عن "عدم الرضى".
٢٥ ورقة مندفعة: أي "ورقة يابسة ذابلة تتلاعب بها الرياح". قشًا يابسًا: أي شيئًا صغيرًا جدًا لا قيمة له.
٢٦ كتبت عليّ: يصور أيوب كقاضٍ منهمك في تدوين الاتهامات ضده (رج ٣١: ٣٥). أمورا مرة: هي كلمة عبرية واحدة، ترجمت "مرارة" (رج ٣٢: ٣٢). المقصود هنا: اتهامات وأحكامًا قاسية. ورثتني: أي جعلتني أتحمل عواقبها. آثام صباي: خطاياي التي ارتكبتها في شبابي (رج مز ٢٥: ٧).
٢٧ المقطرة: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في (١١: ٣٣). والكلمة تصف "خشبة فيها فتحات لتقييد أرجل المحبوسين". لاحظت: أي "راقبت" (رج ٧: ٢٠). مسالك: أي خطواتي أو آثار قدمي. أصول رجلي: المقصود: باطن قدمي. نبشت: أو "حفرت". المقصود: وضعت علامات حول قدمي مثلما يفعل للعبيد لسهولة تتبع آثارهم.
٢٨ كمتسوس: الكلمة العبرية وردت في أربعة مواضع أخرى في كل العهد القديم (رج هو ٥: ١٢)، كذلك (رج أم ١٢: ٤؛ ١٤: ٣٠؛ حب ٣: ١٦) حيث ترجمت "تخر". والكلمة تعني "فاسد"، "متعفن". يبلَى: أي يفسد، يفنى. العث: (رج ت ٤: ١٩).
٢٩ ١: الإنسان: المقصود الجنس البشري عمومًا (رج ت ١: ٢٦). قليل الأيام: (رج ٧: ١٧؛ ٩: ١٢). قليل الأيام وشبعان تعبًا: (رج ت ٤٧: ٩) في وصف يعقوب لحياته. تعبًا: الكلمة العبرية ترجمت قبلاً "شغب" (رج ت ٣: ١٧).
٣٠ يخرج كالزهر: أي يبدأ حياته مثل الزهرة النضرة. ينحسم: الكلمة العبرية وردت في العهد القديم في ستة مواضع (رج ١٨: ١٦؛ ٢٤: ٢٤؛ مز ٣٧: ٢) حيث ترجمت "يقطع". كذلك (رج مز ٥٨: ٧) حيث ترجمت "فلننب"، أيضًا (رج مز ٩٠: ٦) حيث ترجمت "يجز". والكلمة تعني أيضًا "يستأصل". يبرح: أي يغادر، يترك مكانه. والكلمة العبرية تعني "يهرب" (رج ت ١٦: ٦). كالظل: (رج ت ٨: ٩).

يُخَاتَلُ الْإِنْسَانُ؟ ١٠ تَوَيْخًا يَوَيْخُكُمْ إِنْ حَاتَيْتُمْ الْوُجُوهَ خَفِيَةً. ١١ فَهَلَّا يُرْهِبُكُمْ جَلَالُهُ، وَيَسْقُطَ عَلَيْكُمْ رُعبُهُ؟ ١٢ خُطْبُكُمْ أَمْثَالُ رَمَادٍ، وَخُصُونُكُمْ خُصُونٌ مِنْ طِينٍ. ١٣ «اسْكُنُوا عَنِّي فَأَتَكَلَّمُ أَنَا، وَلِيُصِيبَنِي مَهْمَا أَصَابَ. ١٤ لِمَاذَا أَخَذْتُ لِحْمِي بِأَسْنَانِي، وَأَضَعْتُ نَفْسِي فِي كَفِّي؟ ١٥ هُوَذَا يَقْتُلْنِي. لَا أَنْتَظِرُ شَيْئًا. فَقَطْ أَزْكِي طَرِيقِي قُدَّامَهُ. ١٦ فَهَذَا يَعُودُ إِلَيَّ خَلَاصِي، أَنَّ الْفَاجِرَ لَا يَأْتِي قُدَّامَهُ. ١٧ سَمِعَا اسْمَعُوا أَقْوَالِي وَتَصْرِيحِي بِمَسَامِحَتِكُمْ. ١٨ هَانَذَا قَدْ أَحْسَنْتُ الدَّعْوَى. أَعْلَمَ أَنِّي أَتَبَرَّرُ. ١٩ مَنْ هُوَ الَّذِي يُخَاصِمُنِي حَتَّى أَصُمْتُ الْآنَ وَأَسْلِمَ الرُّوحَ؟ ٢٠ إِنَّمَا أَمْرَيْنِ لَا تَفْعَلُ بِي، فَحَيْثُ لَا أَخْتَفِي مِنْ حَضْرَتِكَ.

- ١٠ يويخكم: المقصود: يعاقبكم، يتهكم. خفية: أي في الخفاء، سرا.
١١ فهلا: أي "ألا". جلاله: أي علوه، عظمته، رفعة. يسقط عليكم: أي يصيبكم، يستولى عليكم.
١٢ خطبكم: أي أقوالكم. رماد: أي كالرماد. المقصود: لا نفع منها. حصونكم: الكلمة العبرية تعني "دروعكم". المقصود: أجوبتكم.
١٣ اسكنوا عني: أي اصمتوا أمامي (رج ١٧: ٦، ٥). مهما أصاب: أي مهما كان نوع أو حجم الضرر الذي سببني.
١٤ آخذ.. في كفي: المعنى الذي يؤكد عليه هو استعداده بأن يخاطر بحياته (رج قض ١٢: ١٣؛ صم ١٩: ٥).
١٥ لا أنتظر: أي ليس لي رجاء. أزكي: أي أظهر صلاحًا.
١٦ فهذا: إشارة إلى عبارة "أزكي طريقي قدامه" أو إلى عبارة "إن الفاجر لا يأتي قدامه". يعود: أي "يؤدي". الفاجر: (رج ت ٨: ١٣).
١٧ سمعًا. بمسامعكم: أي انتبهوا جيدًا لكل ما سأقوله لكم. تصريري: الكلمة تعني "بياني"، "إعلاني".
١٨ أحسنت: ترجمت "نظمت" (رج ت ١٤: ٨). والمقصود: أعددت دفاعي وحججي جاهزة للمواجهة والمحكمة. أثير: الكلمة العبرية وردت في (١٥: ٩) بمعنى "يريء"، وفي (٢: ١١) بمعنى "على صواب".
٢٠ إنما أمرين... يبدأ أيوب بتوجيه كلامه إلى الله (رج ت ١٢: ١). لا أختفي: أي لا أخشى.
٢١ أبعد يدك: هذا هو الأمر (الطلب) الأول. والمقصود: لا تعاقبني (رج ٩: ٢٤). لا تدع هيبتك: هذا هو الأمر (الطلب) الثاني. والمقصود: لا تروعنني (رج ٩: ٣٤).
٢٢ ادع... أجيب: أي ابدأ يا الله بالكلام، وادعني وأنا مستعد للمجابهة. أتكلّم فتجاوبني: أي ابدأ أنا بالكلام، وانتظر أن تجاوبني.
٢٣ كم لي...؟ سؤال أيوب ليس "ما هو عدد خطاياي؟" بل "ما هي خطاياي؟". الآثام: الكلمة العبرية تعني "ذنب" أو "جرم". الخطايا: الكلمة العبرية مشتقة من فعل يعني يخطئ الهدف. ذنبي: الكلمة العبرية مشتقة من فعل يعني يعصى أو يتمرد.

١٣ «لَيْتَكَ تَوَارَيْنِي فِي الْهَوَايَةِ، وَتُخْفِنِي إِلَى أَنْ يَنْصَرَفَ غَضَبُكَ،
وَتُعَيِّنَ لِي أَجَلًا فَتَذَكِّرَنِي.» ١٤ «إِنْ مَاتَ رَجُلٌ أَفِيحًا؟ كُلُّ أَيَّامٍ جِهَادِي
أَصْبِرُ إِلَى أَنْ يَأْتِيَ بَدَلِي.» ١٥ «تَدْعُو فَنَا أَجِيئُكَ. تَشْتَاقُ إِلَيَّ عَمَلُ يَدِكَ.
١٦ أَمَّا الْآنَ فَتُحْصِي خَطَوَاتِي، الْأَتْحَافُظُ عَلَى خَطِيئَتِي! ١٧ مَعْصِيَتِي
مَخْتَوِمٌ عَلَيْهَا فِي صُرَّةٍ، وَتُلْفَقُ عَلَيَّ فَوْقَ إِثْمِي.
١٨ «إِنَّ الْجَبَلَ السَّاقِطَ يَنْتَثِرُ، وَالصَّخْرَ يُزْحِزُ مِنْ مَكَانِهِ.
١٩ الْحِجَارَةُ تَبْلِيهَا الْمَيَاءُ وَتَجْرُفُ سُيُولُهَا تُرَابَ الْأَرْضِ، وَكَذَلِكَ
أَنْتَ تُبِيدُ رَجَاءَ الْإِنْسَانِ. ٢٠ تَنْجَبِرُ عَلَيْهِ أَبَدًا فَيَذْهَبُ. تُغَيِّرُ وَجْهَهُ
وَتَنْطَرُدُهُ. ٢١ يَكْرُمُ بَنُوهُ وَلَا يَعْلَمُ، أَوْ يَصْغُرُونَ وَلَا يَفْهَمُ بِهِمْ. ٢٢ إِنَّمَا
عَلَى ذَاتِهِ يَتَوَجَّعُ لِحَمِهِ وَعَلَى ذَاتِهَا تَنُوحُ نَفْسُهُ.»

٣ فعلى مثل هذا حَدَقْتَ عَيْنَيْكَ، وَإِيَّايَ أَحْضَرْتَ إِلَى الْمُحَاكَمَةِ
مَعَكَ. ٤ مَنْ يُخْرِجُ الطَّاهِرَ مِنَ النَّجْسِ؟ لَا أَحَدًا! ٥ إِنْ كَانَتْ أَيَّامُهُ
مَحْدُودَةً، وَعَدَدُ أَشْهُرِهِ عِنْدَكَ، وَقَدْ عَيَّنْتَ أَجَلَهُ فَلَا يَتَجَاوَزُهُ،
٦ فَأَقْصِرْ عَنْهُ لِيَسْتَرْحَ، إِلَى أَنْ يُسَرَّ كَالْأَجِيرِ بِانْتِهَاءِ يَوْمِهِ.
٧ «لَأَنَّ لِلشَّجَرَةِ رَجَاءً. إِنْ قُطِعَتْ تُخْلِفُ أَيْضًا وَلَا تُعَدُّمُ خَرَاعِييْهَا.
٨ وَلَوْ قَدَّمَ فِي الْأَرْضِ أَصْلُهَا، وَمَاتَ فِي التُّرَابِ جِذْعُهَا، ٩ فَمِنْ
رَائِحَةِ الْمَاءِ تُفْرِخُ وَتُنْتِثِرُ فُرُوعًا كَالْغَرَسِ. ١٠ أَمَّا الرَّجُلُ فَيَمُوتُ
وَيَبْلَى. الْإِنْسَانُ يُسَلِّمُ الرُّوحَ، فَأَيْنَ هُوَ؟ ١١ قَدْ تَنَزَّدَ الْمَيَاءُ مِنَ
الْبَحْرَةِ، وَالنَّهْرُ يَنْشَفُّ وَيَجِفُّ، ١٢ وَالْإِنْسَانُ يَضْطَجِعُ وَلَا يَقُومُ.
لَا يَسْتَيْقِظُونَ حَتَّى لَا تَبْقَى السَّمَاوَاتُ، وَلَا يَنْتَبِهُونَ مِنْ نَوْمِهِمْ.»

أصبر: أي يكون لي رجاء (رج ١٣: ١٥). يأتي بدلي: اصطلاح
عسكري معناه "من يحل محلي"، لكن الآن أيوب بلا أولاد (ذرية).
١٥ ندعو.. أجيئك: (رج ت ١٣: ٢٢). تشتاق.. يدك: أي "تشتاق إلى
خليقتك"، وهو هنا "أيوب" (رج ٣٠: ١٠؛ ٣٤: ١٩).
١٦ فتحصي: أي تعدد. والمقصود: ترصد. ألا: أي "الست بالفعل".
خطيئتي: (رج ت ١٣: ٢٣).
١٧ معصيتي: أو "ذنبي" (رج ت ١٣: ٢٣). مختموم عليها: أي مغلقة،
ومحكوم بإغلاقتها. صرة: (رج ت ٤٢: ٣٥). تلفق: أي تحيك
عليها (رج ت ١٣: ٤). إثمِي: (رج ت ١٣: ٢٣).
١٨-١٩ الجبل.. تراب الأرض: يصف أيوب حالته بالأمثلة التالية:
١- الجبل وهو يسقط وينتثر. ٢- الصخر وهو يزحزح من مكانه.
٣- الحجارة التي تبليها المياه. ٤- تراب الأرض الذي تجرفه السيول.
١٨ ينتثر: أي ينتشر، يترامى. الصخر: أول ورود للكلمة العبرية
وصفت الصخرة التي أخرج منها موسى المياه للشعب (رج
خر ١٧: ٦). يزحزح: الكلمة العبرية تعني أيضًا "ينتقل" (رج
تك ١٢: ٨).
١٩ تبليها: الكلمة العبرية تعني "تسحقها" (رج خر ٣٠: ٣٦). والمقصود:
تبريها. تجرف: أي تكسح. تبديد: أي تفني، تدمر.
٢٠ تنجبر: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في ثلاثة
مواضع أخرى (رج ١٥: ٢٤)، وكذلك في (جا: ٤: ١٢) حيث ترجمت
"غلب"، وأيضًا (رج جا: ١٠) حيث ترجمت "أقوى". أبدًا: أي بصفة
مستمرة، بلا انقطاع. فيذهب: المقصود: فيموت، فيهلك. تغير: أي
تجعل وجهه عابسًا بسبب ما حل به من مصائب.
٢١ يصغرون: المقصود: يتضاءل شأنهم. لا يفهم بهم: المقصود: لا
يدرك ما حل بهم.
٢٢ على ذاته يتوجع: أي لا يشعر إلا بالآلامه هو. لحمه: أي جسده.
تنوح نفسه: أي تحزن على ما أصابها.

٣ فعلى مثل هذا: أي "فعلى مثل هذا الإنسان بهذه الصفات" (رج
١١: ٢). حدقت عينيك: المقصود: راقبته بدقة، سددت بصرك
إليه.
٤ الطاهر من النجس: أي من يستطيع أن يخرج النقاوة من الإنسان
الخاطي. لا أحد: المقصود: لا أحد سوى الله.
٥ عندك: أي حددتها سلفًا (رج ٢١: ٢١؛ ٢٩: ٤؛ ٩٠: ١٢؛ ١٧: ٢٦).
أجله: المقصود: عمر الإنسان. يتجاوزه: أي يزيد على عمره.
٦ فأقصر عنه: أي دعه وشأنه، انصرف عنه (رج ٧: ١٦). الأجير:
(رج ت ١٧: ١).
٧ تخلف: أي تبت ثانية أغصانًا صغيرة، تفرخ. خراعيها: (رج ت ٨: ١٦).
٨ قدم: أي مر عليه زمان طويل، صار قديمًا. أصلها: أي جذرها.
٩ مات: أي جف، تعفن. جذعها: الكلمة العبرية "جذع" لم ترد في
كل العهد القديم سوى في موضعين آخرين (رج إش ١١: ١)، كذلك
(رج إش ٤٠: ٢٤) حيث ترجمت "ساقها".
٩ رائحة الماء: المقصود: أقل قدر ضئيل من الماء. تفرخ: (رج ت
تك ٤٠: ١٠). كالغرس: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم
سوى في ثلاثة مواضع أخرى (رج إش ٥: ٧؛ ١٧: ١٠، ١١). المقصود:
كما لو كانت مغروسة (مزروعة) حديثًا.
١٠ يبلى: أي يفنى، يبيد. أين هو؟ سؤال استنكاري معناه: "أين هو
بعد موته؟". والإجابة الوحيدة هي: غير موجود، انتهى وجوده.
١١ البحيرة: أي البحر أو البحيرة.
١٢ يضطجع: أي يرقد. حتى لا تبقى... أي حتى تزول السماوات
(رج مز ١٠٢: ٢٦؛ إش ٥١: ٦). ينتبهون: الكلمة العبرية تعني أيضًا
"يتحركون" (رج تث ٣٢: ١١).
١٣ تواريني: أي تخبني. الهاوية: (رج ت ٣٧: ٣٥). ينصرف:
المقصود: يتوقف. أجلًا: المقصود هنا: وقتًا معينًا.
١٤ أفيحًا؟ سؤال استنكاري، إجابته: لا بالتأكيد. جهادي: (رج ت ١٧: ١).

ألفاز التيماني

١٥

١ فأجاب أَلْفَاظُ التِّمَّانِي وَقَالَ: ٢ «أَلْعَلَّ الْحَكِيمَ يُجِيبُ
عن مَعْرِفَةٍ بَاطِلَةٍ، وَيَمْلَأُ بَطْنَهُ مِنْ رِيحٍ شَرْقِيَّةٍ، ٣ فَيَحْتَاجُ
بِكَلَامٍ لَا يُفِيدُ، وَبِأَحَادِيثٍ لَا يَنْتَفِعُ بِهَا؟ ٤ أَمَّا أَنْتَ فَتَنَافِي الْمَخَافَةَ،
وَتُنَاقِضُ التَّقْوَى لَدَى اللَّهِ. ٥ لِأَنَّ فَمَكَ يُذِيعُ إِثْمَكَ، وَتَخْتَارُ لِسَانَ
الْمُحْتَالِينَ. ٦ إِنْ فَمَكَ يَسْتَذِينُكَ، لَا أَنَا، وَسَفَتَاكَ تَشْهَدَانِ عَلَيْكَ.

٧ «أَصُورَتُ أَوَّلَ النَّاسِ أَمْ أَبْدِثْتُ قَبْلَ التَّلَالِ؟ ٨ هَلْ تَنْصَتُ فِي
مَجْلِسِ اللَّهِ، أَوْ قَصَرَتِ الْحِكْمَةُ عَلَى نَفْسِكَ؟ ٩ مَاذَا تَعْرِفُهُ وَلَا تَعْرِفُهُ
نَحْنُ؟ وَمَاذَا تَهْمُ وَلَا تَهْمُ لِيْسَ هُوَ عِنْدَنَا؟ ١٠ عِنْدَنَا الشَّيْخُ وَالْأَشِيبُ، أَكْبَرُ

أَيَّامًا مِنْ أَيْبِكَ. ١١ أَقَلِيلَةٌ عِنْدَكَ تَعْزِيَاتُ اللَّهِ، وَالْكَلَامُ مَعَكَ بِالرَّفَقِ؟
١٢ «لِمَاذَا يَأْخُذُكَ قَلْبُكَ؟ وَلِمَاذَا تَخْتَلِجُ عَيْنَاكَ ١٣ حَتَّى تَزُدَّ عَلَى
اللَّهِ وَتُخْرِجَ مِنْ فَيْكِ أَقْوَالَ؟ ١٤ مَنْ هُوَ الْإِنْسَانُ حَتَّى يَزْكُو، أَوْ مَوْلُودُ
الْمَرْأَةِ حَتَّى يَتَزَكَّرَ؟ ١٥ هُوَذَا قَدِيسُوه لَا يَأْتِمُنْهُمْ، وَالسَّمَاوَاتُ غَيْرُ
طَاهِرَةٍ بِعَيْنِيهِ، ١٦ فَبِالْحَرِيِّ مَكْرُوهٌ وَفَاسِدٌ الْإِنْسَانُ الشَّارِبُ الْإِثْمَ
كَالْمَاءِ!

١٧ «أَوْحِي إِلَيْكَ، اسْمَعْ لِي فَأُحَدِّثَ بِمَا رَأَيْتُهُ، ١٨ مَا أَخْبَرَ بِهِ
حُكَمَاءُ عَنْ آبَائِهِمْ فَلَمْ يَكْتُمُوهُ. ١٩ الَّذِينَ لَهُمْ وَحْدَهُمْ أُعْطِيَتْ
الْأَرْضُ، وَلَمْ يَعْبُرْ بَيْنَهُمْ غَرِيبٌ. ٢٠ الشَّرِيرُ هُوَ يَتَلَوَّى كُلَّ أَيَّامِهِ،

١٠ الشيخ والأشيب: أي كبار السن والمتقدمون في الأيام "الذين أبيض
شعر رؤوسهم" (رج ٧: ٦٠: ٣٢). يقرن كبار السن دائمًا بالحكمة.
الأشيب: (رج ١٢: ١٢).

١١ تعزيات: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في أربعة
مواضع أخرى (رج ٢٢: ٢١؛ مز ٩٤: ١٩؛ إش ٦٦: ١١؛ إر ١٦: ٧).
سيفهم أيوب بأنهم "معزون متعبون" (رج ٢: ١٦). بالرفق: أي
بهدهوء ووداعة (رج ٢ ص ١٨؛ إش ٦: ٦).

١٢ يأخذك: أي يأخذك بعيدًا، يضللك. والمقصود: يثيرك ويغضبك.
تختلج: الكلمة العبرية لم ترد سوى هنا. وتعني: تتحرك.
١٣ فيك: أي فمك.

١٤ من هو... يكرر ألفاظ هنا ما سبق وقاله لأيوب (رج ١٧: ٤-١٩).
يزكو: الكلمة العبرية تعني "يكون طاهرًا" (رج أم ٩: ٢٠)، وتعني
"يكون نقيًا" (رج إش ١: ١٦). يتبرر: أي يكون بريئًا.

١٥ قديسوه: (رج ١: ٥). لا يأتمنهم: (رج ٤: ١٨). طاهرة:
(رج ٩: ٣٠).

١٦ فبالحري: أي فبالأولى كثيرًا. مكروه: أي قبيح، بغيض. فاسد:
الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في موضعين آخرين
(رج مز ١٤: ٣٣؛ ٥٣: ٣). والكلمة تصف الانحراف والفساد الأخلاقي.
الشارب.. كالماء: أي أنه يفعل الشر ويرتكب الإثم بنفس السهولة
التي يشرب بها الماء (رج ٧: ٣٤؛ أم ١٩: ٢٨).

١٧ أوحى: الكلمة العبرية وردت في كل العهد القديم في خمسة مواضع
أخرى، وقد ترجمت دائمًا "أبدي" (رج ٣٢: ٦، ١٠، ١٧؛ ٣٦: ١٢؛
مز ١٩: ٢).

١٨ عن آبائهم: أي ما تعلمه الحكماء خلال خبرة آبائهم وأسلافهم
(رج ٨: ٨). فلم يكتموا: أي أن الآباء نقلوا ذلك التعليم وتلك
الحكمة إلى أولادهم.

٢٠ الشرير: هو المضطهد الذي يضايق الآخرين. يتلوى: أي يتوجع
بالمحن والتجارب القاسية.

١٥ ١: فأجاب: (رج ٤: ١). ألفاظ: (رج ١: ٢). التيماني:
(رج ٢: ١١).

٢ ألعل...: يصيح ألفاظ معظم اتهاماته في هجومه على أيوب على شكل
أسئلة بلاغية، ولا ينتظر أي إجابة أو رد من أيوب. الحكيم: يشير
بهذه الصفة إلى أيوب، الذي أحتج مرتين "لست دونكم" (رج ١٢: ٣؛
١٣: ٢١). معرفة باطلة: المقصود: كلام فارغ (رج ١٦: ٣)، "معرفة
ريح" (رج ٢: ٨). ريح شرقية: كناية عن أن كلام أيوب بلا معنى،
مجرد كلام "عابر"، مثل الريح الشرقية المحملة بالأتربة والساخنة
الملتبئة القادمة من صحراء الشرق.

٣ فيحتج: أي "يتحاجج"، "يتجادل".

٤ فتنافي: أي فتناقض. والكلمة العبرية في أول ورود لها ترجمت "نكت"
(رج ١٧: ١٤). المخافة: أي مخافة الله ومهابته. التقوى:
الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في موضعين آخرين
(رج مز ١١٩: ٩٧؛ ٩٩: ٩). حيث ترجمت "لهجي". والكلمة تعني حرفيًا
"اللهج في وصايا الله". والمقصود هنا: عبادة الله وطاعته (رج ٤: ٦).

٥ يذيع: أي يعلن، يكشف. والكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم
بهذا المعنى سوى في ثلاثة مواضع أخرى (رج ٣٣: ٣؛ ٣٥: ١١) حيث
ترجمت "يعلم"، وكذلك (رج أم ٢٢: ٢٥) حيث ترجمت "تألف".
لسان: المقصود: لغة، طريقة كلام. المحتالين: سبق وأن استخدم
ألفاظ نفس الكلمة في حديثه الأول إلى أيوب (رج ٥: ١٢).

٦ فمك يستذنبك: أي كلامك يدينك (رج ٩: ٢٠؛ ٢ ص ١٦؛ ١٦:
مت ١٢: ٣٧؛ لو ١٩: ٢٢).

٧ أصورت أول...: هل خلقت أول الناس، وبالتالي أصبحت لك كل
حكمة الأجيال؟ أبدثت: أي خلقت أو ولدت. قبل التلال: (رج
مز ٩٠: ٢؛ أم ٨: ٢٥).

٨ تنصت: أي جلست كمتسمع. مجلس الله: أي في محضر الله
السمائي (رج ١: ٢٦؛ ١: ٢). قصرت: المقصود: احتكرت، صارت
مقصورة عليك.

الظِّلْمَةُ خَرَاعِيَهُ تُبْسِئُهَا السُّمُومُ، وَبَنَفَخَهُ فِيهِ يَزُولُ. ^{٣١} لَا يَنْكُلُ عَلَى السُّوءِ. يَضِلُّ. لِأَنَّ السُّوءَ يَكُونُ أُجْرَتَهُ. ^{٣٢} قَبْلَ يَوْمِهِ يُتَوَقَّى، وَسَعْفُهُ لَا يَخْصَرُ. ^{٣٣} يَسَاقُطُ كَالْجَفْنَةِ حَصْرَمَهُ، وَيَنْشُرُ كَالرَّيْتُونِ زَهْرُهُ. ^{٣٤} لِأَنَّ جَمَاعَةَ الْفُجَّارِ عَاقِرٌ، وَالنَّارُ تَأْكُلُ خِيَامَ الرُّشُوءِ. ^{٣٥} حَبِلَ شَقَاوَةً وَوَلَدَ إِنْثِمًا، وَبَطَنَهُ أَنْشَاءُ غِشًّا.

أَيُّوب

١٦ فأجاب أَيُّوبُ وَقَالَ: ^١ "لقد سمعتُ كثيرًا ومثلَ هذا. مُعَزَّوْنٌ مُتَعَبُونَ كُلُّكُمْ! هل مِنْ نِهَايَةِ الْكَلَامِ فَارِعٌ؟

وَكُلَّ عَدَدِ السَّنِينَ الْمَعْدُودَةِ لِلْعَاتِي. ^{٢١} صَوْتُ رُعُوبٍ فِي أُذُنِيهِ. فِي سَاعَةِ سَلَامٍ يَأْتِيهِ الْمُخْرَبُ. ^{٢٢} لَا يَأْمُلُ الرُّجُوعَ مِنَ الظِّلْمَةِ، وَهُوَ مُرْتَقِبٌ لِلْسَّيْفِ. ^{٢٣} نَائَهُ هُوَ لِأَجْلِ الْخُبْزِ حَيْثُمَا يَجِدُهُ، وَيَعْلَمُ أَنَّ يَوْمَ الظِّلْمَةِ مَهِيًا بَيْنَ يَدَيْهِ. ^{٢٤} يُرْهِبُهُ الضَّرُّ وَالضُّيْقُ. يَتَجَبَّرَانِ عَلَيْهِ كَمَلِكٍ مُسْتَعِدٍّ لِلوَعَى. ^{٢٥} لِأَنَّهُ مَدَّ عَلَى اللَّهِ يَدَهُ، وَعَلَى الْقَدِيرِ تَجَبَّرَ. ^{٢٦} عَادِيًا عَلَيْهِ، مُتَصَلِّبُ الْعُنُقِ بِأَوْقَافٍ مَجَانِّهِ مُعَبَّاةٌ. ^{٢٧} لِأَنَّهُ قَدْ كَسَا وَجْهَهُ سَمْنًا، وَرَبَّى شَحْمًا عَلَى كِلْتَيْهِ، ^{٢٨} فَيَسْكُنُ مَدُنًا خَرِبَةً، يُبَوِّتَا غَيْرَ مَسْكُونَةٍ عَتِيدَةٍ أَنْ تُصِيرَ رُجْمًا. ^{٢٩} لَا يَسْتَعْنِي، وَلَا تَثْبُتُ ثَرَوَتُهُ، وَلَا يَمْتَدُّ فِي الْأَرْضِ مَقْتَنَاهُ. ^{٣٠} لَا تَزُولُ عَنْهُ

٢٠ المعدودة: أي "الموضوعة"، "المحددة". للعاتي: (رج. ت. ٦: ٢٣).

٢١ رُعُوب: جمع: رعب. وهو الخوف، الرهبة، الفزع. سلام: أي هدوء، راحة. المخرب: (رج. ت. ١٢: ٦).

٢٢ مرتقب: أي منتظر مصيره. للسيف: أي للقتل، للموت.

٢٣ نائهُ... الخبز: أي يهيم باحثًا عن الخبز ولا يجده (رج. مز ٥٩: ١٥؛ ١٠٩: ١٠). حيثما يجده: المقصود: "أين يوجد؟". يوم الظلمة: أي "مصيره المظلم"، أو "وقت الكارثة". مهياً بين يديه: المقصود: على الأبواب، مسرع إليه (رج. ١٨: ١٢).

٢٤ يرهبه: أي يروع، يرعبه، يفزعه. الضيق: الكلمة العبرية وردت في ستة مواضع أخرى في كل العهد القديم، وقد ترجمت دائماً "شدة" (رج. مز ٢٥: ١٧؛ ١٠٧: ٦؛ ١٣: ١٩؛ ٢٨: ١؛ صف ١: ١٥). يتجبران: (رج. ت. ١٤: ٢٠). مستعد: الكلمة العبرية ترجمت "المهيات" (رج. ت. ٣٢: ٣٥). للوغي: الكلمة تعني "هجوم"، "انقضاض"، "قتال".

٢٥ مد... يده: التعبير يفيد التعدي والاستعداد للنزال.

٢٦ عادياً: أي يعدو (يجري) مسرعاً. عليه: أي في اتجاهه، نحوه. متصلب العنق: تعبير يعني العناد والغطرسة. بأواقف: مفردتها: وقف، وهو الطرف المحدب للترس. والكلمة تصف الشخص الذي يرفع رأسه في كبرياء وغطرسة وغرور. مجانته: الكلمة العبرية ترجمت "توس" (رج. ت. ١٥: ١). معبأة: الكلمة العبرية تصف ما هو "مهياً وجاهز".

٢٧ كسا.. سمناً: العبارة في العبرية تشير إلى العيش في رغد ورفاهية حيث الطعام الدسم الوفير (رج. مز ١٧: ١٠). شحمًا: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة تعني "دسماً".

٢٨ عتيده: أي على وشك. رجماً: أكوام من الركام والحجارة.

٢٩ لا يستعني: أي لن يكون غنياً. لا تثبت: أي لا تدوم، لا تستمر. يمتد: أي يتشتر. مقتناه: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر

في كل العهد القديم. والكلمة تعني "ممتلكاته". وقد يكون المقصود هنا: نسله، أولاده.

٣٠ خراعيه: (رج. ت. ٨: ١٦). تبسها: أي تجففها. السموم: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في (حز ٢٠: ٤٧) حيث ترجمت "الملتهب". والمقصود هنا: "رياح السموم الحارقة". فمه: المقصود: فم الله. يزول: المقصود: يباد الشريب.

٣١ السوء: (رج. ت. ٧: ٣). السوء يكون أجرته: أي يشرب من نفس كأس الشر التي ملاها بنفسه.

٣٢ قبل يومه: أي يفقد حياته سريعاً كمن يموت قبل مواعده، فإن السنين محدودة (رج. آ ٢٠). سعفه: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في موضعين آخرين (رج. إش ٩: ١٤؛ ١٩: ١٥) حيث ترجمت "نخل". والكلمة تطلق على "سعف النخيل"، وعلى "النخيل".

٣٣ كالجفنة: أي كالكرمة، كشجرة العنب. يساقط كالجفنة حصرمه: المقصود: يكون مثل الكرمة غير الناضجة، والتي يسقط عنها قبل أوانه. حصرمه: (رج. ت. ١٨: ٥). ينشر: أي يطرح، يسقط، يقع ويتناثر. زهره: هو البرعم قبل أن يتحول إلى ثمر.

٣٤ الفجار: (رج. ت. ٨: ١٣). عاقر: المقصود هنا: يموت كل نسلهم فيصرون كما لو كانوا عواقر. خيام الرشوة: المقصود: خيام (بيوت) المرتشين.

٣٥ حبل شقاوة: المقصود: يحبلون بالتعب أو يحبلون بالفساد. ولد إنثماً: المقصود: إن الأفكار الشريرة تلد أفعالاً شريرة. بطنه: أي أحشاؤه. والمقصود: داخله. غشاً: الكلمة العبرية تعني "مكراً" (رج. ت. ٢٧: ٣٥) أو "خداعاً"، "مكايد".

١٦ ٢: مثل هذا: أي مثل هذا الكلام الذي تقولونه. معزون متعبون: (رج. ت. ١٥: ١١).

٣ لكلام فارغ: في العبرية "الكلام الريح"، أي الذي لا نفع ولا فائدة منه (رج. ت. ١٥: ٢).

مُسْتَرِيحًا فَرَعَزَنِي، وَأَمْسَكَ بِقَفَايَ فَحَطَّمَنِي، وَنَصَبَنِي لَهُ غَرَضًا.^{١٣} أَحَاطَتْ بِي رُمَاتُهُ. شَقَّ كُلِّيَّيَ وَلَمْ يُشْفِقْ. سَفَكَ مَرَاتِي عَلَى الْأَرْضِ.^{١٤} يَفْتَحُنِي اقْتِحَامًا عَلَى اقْتِحَامٍ. يَعِدُو عَلَيَّ كَجَبَّارٍ.^{١٥} أَحَطْتُ مَسْحًا عَلَى جِلْدِي، وَدَسَسْتُ فِي التُّرَابِ قَرْنِي.^{١٦} اِحْمَرَّ وَجْهِي مِنَ الْبُكَاءِ، وَعَلَى هُدْيِي ظِلُّ الْمَوْتِ.^{١٧} مَعَ أَنَّهُ لَا ظِلَّمٌ فِي يَدِي، وَصَلَاتِي خَالِصَةٌ.

^{١٨} «يَا أَرْضُ لَا تَغْطِي دَمِي، وَلَا يَكُنْ مَكَانًا لَصُرَاخِي.^{١٩} أَيْضًا الْآنَ هُوَذَا فِي السَّمَاوَاتِ شَهِيدِي، وَشَاهِدِي فِي الْأَعَالِي.^{٢٠} الْمُسْتَهْزِئُونَ بِي هُمْ أَصْحَابِي. اللَّهُ تَقَطَّرَ عَيْنِي^{٢١} لَكِنِّي

أَوْ مَاذَا يُهَيِّجُكَ حَتَّى تُجَاوِبَ؟^{٢٢} أَنَا أَيْضًا اسْتَطِيعُ أَنْ أَتَكَلَّمَ مِثْلَكَ، لَوْ كَانَتْ أَنْفُسُكُمْ مَكَانَ نَفْسِي، وَأَنْ أَسْرُدَ عَلَيْكُمْ أَقْوَالَ وَأَنْغُصُ رَأْسِي إِلَيْكُمْ.^{٢٣} بَلْ كُنْتُ أَشْدُّكُمْ بَقِيَّةً، وَتَعَزِيَّةً شَفَقَتِي تُمَسِّكُكُمْ.^{٢٤} «إِنْ تَكَلَّمْتُ لَمْ تَمْتَنِعْ كَأَبْتِي، وَإِنْ سَكَتُ فَمَاذَا يَذْهَبُ عَنِّي؟^{٢٥} إِنَّهُ الْآنَ صَجَرَنِي. خَرَبْتُ كُلَّ جَمَاعَتِي.^{٢٦} قَبِضْتَ عَلَيَّ. وَجَدَ شَاهِدًا. قَامَ عَلَيَّ هُزَالِي يُجَاوِبُ فِي وَجْهِي.^{٢٧} غَضَبُهُ افْتَرَسَنِي وَاضْطَهَدَنِي. حَرَّقَ عَلَيَّ أَسْنَانَهُ. عَدَوِي يَحْدُدُ عَيْنِيهِ عَلَيَّ.^{٢٨} فَعَرَوْا عَلَيَّ أَفْوَاهَهُمْ. لَطَمُونِي عَلَى فِكِّي تَعْيِيرًا. تَعَاوَنُوا عَلَيَّ جَمِيعًا.^{٢٩} دَفَعَنِي اللَّهُ إِلَى الظَّلَامِ، وَفِي أَيْدِي الْأَشْرَارِ طَرَحَنِي.^{٣٠} كُنْتُ

١١ طرحني: الكلمة العبرية تعني أيضًا "ورطني" (رج عد ٢٢: ٣٢). المقصود: ألقاني.

١٢ مستريحًا: أي أعيش في أمان وسلام. بقفاي: أو "برفتي". غرضًا: أي "هدفًا تطلق عليه السهام" (رج ت ١ ص ٢٠: ٢٠).

١٣ رماته: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في (إر ٥٠: ٢٩) حيث ترجمت "أصحاب القسي". أيضًا ترجمت "رام" (رج أم ٢٦: ١٠). المقصود هنا: سهامه أو من يرمي هذه السهام. شق.. سفك: كنتيجة لإطلاق السهام عليه. مرارتي: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والمرارة هي عضو في جسم الإنسان الداخلي تختزن فيه العصارة الصفراوية التي يفرزها الكبد.

١٤ اقتحامًا على اقتحام: أي طعنة بعد طعنة، كارثة بعد كارثة. يعدو: أي يجري مسرعًا. يعدو عليّ: المقصود: يهاجمني، ينقض عليّ. كجبار: ترجمت "الجسارة" (رج تك ٦: ٤).

١٥ خطت: أي قمت بخياطة (بحياكة). مسحًا: (رج ت ٣٧: ٣٤). دسست: أي مرغت. قرني: المقصود: وجهي، رأسي، كرامتي.

١٦ هديي: أي أجفاني، رموش عيني. ظل الموت: (رج ت ٥: ٣).

١٧ لا ظلم: المقصود: لا إثم، لا خطية. خالصة: الكلمة العبرية تعني "نقية" (رج خر ٢٧: ٢٠). أي لا تشوبها شائبة.

١٨ لا تغطي دمي: أي اتركه مكشوفًا حتى يصرخ إلى الله معلنًا برأيوب أو ظلم الرب لأيوب (رج تك ٤: ١٠؛ حز ٢٤: ٧). مكان: أي "مستقر" أو "قرار". مكان لصراخي: أي أجعل صراخاتي تنطلق بحرية مطلوبة بالعدل.

١٩ شهيدي: الكلمة العبرية تعني أيضًا "شاهدي" (رج تك ٣١: ٤٤).

٢٠ المستهزون: أي من يسخرون مني أو الشامتون بي (رج مز ١١٩: ٥١؛ أم ٣: ٣٤؛ هو ٥: ٧). أصحابي: هم أصدقاء أيوب الثلاثة (رج ١١: ٢؛ ٣٢: ٤٢؛ ١٠). تقطر: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في موضعين آخرين (رج مز ١١٩: ٢٨)، وكذلك (رج ت ١٠: ١٨) حيث ترجمت "يكف". تقطر عيني: أي تدمع وتبكي عيني. والمقصود: أتوجه إلى الله بعينين باكيتين لعله يساعديني.

٣ ماذا يهيجك حتى تجاوب؟: يوبخ أيوب هنا أليفاز، ويتساءل عن: "تلغفه وما الذي يحرّضه حتى يتكلم هذا الكلام؟" أو "ماذا أصابك من تجارب حتى تتكلم إليّ؟".

٤ أسرد عليكم أقوالًا: أي أتكلّم باللوم والنقد وسط مصيبتكم. أنغص: أي أهر. أنغص رأسي: أي أهر رأسي، علامة على الاحتقار والسخرية (رج مز ٧٢: ١٠؛ ١٠٩: ٢٥؛ مر ٢: ١٥).

٥ أشدّدكم بقمي: أي أشجعكم بكلماتي. تعزية: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة تعني "تحرك"، "رعشة". تمسّككم: المقصود: تسندكم.

٦ كأبتي: (رج ت ١٣: ٢). يذهب عني: المقصود: يخفف من آلامي.

٧ ضجرني: الكلمة العبرية تترجم "عجزني" (رج تك ١٩: ١١)، أي جعلني "عاجزًا عن فعل أي شيء". والكلمة تعني أيضًا "هد عزمي"، "أجهدي". والكلمة العبرية تعني "الضيق والتبرم". خربت: الكلمة العبرية تعني "أوحشت" (رج لا ٢٦: ٣٢). والمقصود: دمّرت. جماعتي: المقصود: الأهل والأصدقاء.

٨ قبضت: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في (١٦: ٢٢). والكلمة تعني "أمسكتني"، "قيدتني". وجد شاهد: أو "صار شاهدًا عليّ". هزالي: الكلمة العبرية ترد في خمسة مواضع في كل العهد القديم، لها معنيان، الأول هو المذكور هنا، أما الثاني فهو "الكلب" (رج مز ٥٩: ١٢؛ هو ٧: ٣؛ ١٠: ١٣؛ ١١: ١٢؛ ١٣: ١). والكلمة تعني أيضًا "خداع"، "غش". يجاوب في وجهي: المقصود: يتهمني مواجهة، يتحداني في مواجهة.

٩ افترسني: أي مزقني (رج ١٦: ١٧). اضطهمني: أو "لأنه أبغضني"، أو "بسبب كراهيته لي". حرق: أي "صرّ" أو "سحق". والكلمة العبرية وردت في أربعة مواضع أخرى في كل العهد القديم (رج مز ٣٥: ١٦؛ ٣٧: ١٢؛ ١١٢: ١٠؛ مر ٢: ١٦). والغضب: يحدد: أي يسن، يصفل. وكان عينيه سيف.

١٠ فغروا عليّ: أي فتحوا ووجهوا لي كل الإهانات (رج مز ٢٢: ١٣). على فكي: أو "على خدي" (رج مر ٣: ٣٠؛ مي ٥: ١). تعييرًا: أي ذلاً ومهانة. تعاونا عليّ: المقصود: تكاثروا، تجمهروا ضدي.

وأعضائي كُلُّها كَالظِّلِّ. ^٨يَتَجَبَّبُ الْمُسْتَقِيمُونَ مِنْ هَذَا، وَالبَّريءُ يَنْتَهِضُ عَلَى الْفَاجِرِ. ^٩أَمَّا الصَّدِيقُ فَيَسْتَمْسِكُ بِطَرِيقِهِ، وَالطَّاهِرُ الْيَدَيْنِ يَزِدُّهُ قُوَّةً.

^{١١}«ولكن ارجعوا كُلُّكُمْ وَتَعَالَوْا، فَلَا أَجِدُ فِيكُمْ حَكِيمًا.» ^{١٢}أَيَّامِي قَدْ عَبَّرَتْ. مَقَاصِدِي، إِرْثُ قَلْبِي، قَدْ انْتَزَعَتْ. ^{١٣}يَجْعَلُونَ اللَّيْلَ نَهَارًا، نَوْرًا قَرِيبًا لِلظُّلْمَةِ. ^{١٤}إِذَا رَجَوْتُ الْهَاوِيَةَ بَيْتًا لِي، وَفِي الظُّلَامِ مَهَّدْتُ فِرَاشِي، ^{١٥}وَقُلْتُ لِلْقَبْرِ: أَنْتَ أَبِي، وَلِلدُّودِ: أَنْتَ أُمِّي وَأَخْتِي، ^{١٦}فَإَيْنَ إِذَا آمَلِي؟ آمَلِي، مَنْ يُعَابِئُهَا؟ ^{١٧}تَهَيَّأْ إِلَى مَغَالِيقِ الْهَاوِيَةِ إِذْ تَرْتَاحُ مَعًا فِي التُّرَابِ.

يُحَاكِمُ الْإِنْسَانَ عِنْدَ اللَّهِ كَابِنَ آدَمَ لَدَى صَاحِبِهِ. ^{٢٢}إِذَا مَضَتْ سِنُونَ قَلِيلَةً أَسْلُكَ فِي طَرِيقٍ لَا أَعُودُ مِنْهَا.

١٧

^١«روحِي تَلَفَتْ. أَيَّامِي انْطَفَأَتْ. إِنَّمَا الْقُبُورُ لِي. ^٢لَوْلَا الْمُخَايَلُونَ عِنْدِي، وَعَيْنِي تَبَيَّتْ عَلَى مُشَاجَرَاتِهِمْ. ^٣كُنْ ضَامِنِي عِنْدَ نَفْسِكَ. مَنْ هُوَ الَّذِي يُصَفِّقُ يَدِي؟ ^٤لَأَنَّكَ مَنَعْتَ قَلْبَهُمْ عَنِ الْفِطْنَةِ، لِأَجْلِ ذَلِكَ لَا تَرْفَعُهُمْ. ^٥الَّذِي يُسَلِّمُ الْأَصْحَابَ لِلسَّلْبِ، تَلَفَ عَيُونُ بَنِيهِ. ^٦أَوْقَفْتَنِي مِثْلًا لِلشُّعُوبِ، وَصِرْتُ لِلْبَصِيقِ فِي الرَّجَةِ. ^٧كَلَّتْ عَيْنِي مِنَ الْحُزَنِ،

هذا التصرف هو من أشد الإهانات إيلا ما للنفس (رج ١٠:٣٠) ث ٩:٢٥؛ إش ٦:٥٠؛ مت ٢٦:٦٧).

٧ كلت: أي ضعفت. أعضائي: المقصود: شكلي الخارجي، هيتي. كالظل: المقصود: أصبح نحيفاً جداً أو أشبه بالخيال (رج ٧:٢).

٨ المستقيمون: أي الذين يسلكون بالعدل والحق. ينتهض: الكلمة العبرية تعني "يتحرك" (رج ث ١١:٣٢). والمقصود هنا: يثور. الفاجر: (رج ث ٨:١٣).

٩ الصديق: أي البار (رج تك ٩:٦). فيستمسك: أي فيتمسك، فيلتزم. قوة: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة تعني "متانة"، "صلابة".

١٠ فلا أجد: المقصود: ولن أجد.

١١ مقاصدي: أي خططي للمستقبل. إرث قلبي: المقصود: أعز وأغلى أمنيات قلبي. انتزعت: أي اقتلعت، قُطعت.

١٢ يجعلون... المقصود: أصدقاء أيوب الثلاثة. الليل نهارة: تعبير يعني أنهم يقلبون الحقائق. نوراً قريباً للظلمة: العبارة في العبرية تعني: إنهم يقولون أن النور آت قريباً، رغم أن الظلمة تكتنفني.

١٣ إذا... بيتاً لي: العبارة في العبرية قد تُفهم "ما هو رجائي؟ إذا كانت الهاوية هي بيتي". الهاوية: (رج ث ٣٧:٣٥). في الظلام: المقصود: في القبر، في عالم الموتى. مهدت: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في موضعين آخرين (رج ٣٠:٤١) حيث ترجمت "يمدد"، (رج نش ٥:٢) حيث ترجمت "أنعشوني".

١٤ للقبر: الكلمة العبرية ترجمت "القع" (رج ث ٣١:٩). للدود: إشارة إلى الدود الذي يأكل الأجساد الميتة.

١٥ آمالي: الكلمة العبرية تعني "رجائي" وأيضاً "توقعاتي"، "أمنياتي".

١٦ مغاليق الهاوية: أي القضبان التي تُغلق بها الأبواب. والمقصود: "أبواب الهاوية" (رج إش ٣٨:١٠). معاً: المقصود: الآمال (الرجاء) والسعادة.

٢١ يحاكم: الكلمة العبرية تعني "ينصف" (رج تك ١٦:٢٠). يحاكم.. الله: العبارة قد تعني "هل يمكن أن يحاكم الإنسان الله؟". كابن آدم: أي كما يدافع أو يحاكم الإنسان (ابن آدم) عند صديقه.

٢٢ سنون قليلة: يعبر أيوب عن قصر مدة حياته. في طريق: أي في طريق الموت (رج ١٠:٢١، ٢٢).

١٧ ١: تلفت: قد تعني "خربت"، "أفسدت"، "عُمرت". أيامي: أي عمري وسنوات حياتي. انطفأت: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة قد تعني "خمدت"، "قرضت". المقصود هنا: ذهبت عنها السعادة والراحة. لي: المقصود: مهياة لاستقبالي. لولا... عندي: أي لولا أن حولي (عندي) ساخرين ومستهزئين.

عيني تبئت: أي عيني ساهرة طوال الليل.

٣ كن ضامني: الضامن هو الشخص الذي يدفع الكفالة ليطلق سراح المتهم من الحبس. من هو...؟ سؤال استنكاري، إيجابته الوحيدة: لا أحد. يصفق يدي: كانت علامة تقدم شخص ليكفل آخر أو يضمه في سداد دين، بأن يصفق على يد ذلك الشخص أي يصفحه (رج أم ١١:١١؛ ١٥:١٧؛ ١٨:٢٠؛ ١٦:٢٢؛ ٢٦:٢٢).

٤ قلبهم: المقصود: عقولهم. والمقصود هنا: أصدقاء أيوب الثلاثة (رج إش ٤٤:١٨). الفطنة: أي الفهم والإدراك السليم. لا ترفعهم: تعبير يعني "لا تجعلهم ناجحين" أو "متصربين" (رج مز ١٣:٢).

٥ الذي يسلم... مَثَلٌ كان معناه "الذي يخون صاحبه أو يشي به". للسلب: الكلمة العبرية تعني "تقسيم الأنصبة" (رج تك ١٤:٢٤). تلف عيون: أي تكون عيونهم كيلة (ضعيفة).

٦ أوقفني مثلاً: أي جعلني هدفاً لسخرية الآخرين واحتقارهم (رج ١٠:٣٠؛ ث ٩:٢٥؛ إش ٦٠:٥٠). مثلاً: الكلمة تعني "يضرب به المثل بسخرية"، "مَثَلٌ للهزاء". للبصق: الكلمة العبرية "ترفت" لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة تصف "إخراج شيء من فمه". والكلمة تختلف عن المذكورة في (١٩:٧)، أو في (٩:٢٥). للبصق في الوجه:

بلدد الشوحي

١٨

١ أَعْجَبَ بِلَدِّ الشُّوْحِيِّ وَقَالَ: ٢ «إِلَى مَتَى تَضَعُونَ أَشْرَاكَمُ لِلْكَلامِ؟ تَعَقَّلُوا وَبَعْدُ تَتَكَلَّمُونَ. ٣ لِمَاذَا حُسِبْنَا كَالْبَهِيمَةِ، وَتَنْجَسْنَا فِي عُيُونِكُمْ؟ ٤ يَا أَيُّهَا الْمُفْتَرِسُ نَفْسَهُ فِي غَيْظِهِ، هَلْ لِأَجْلِكَ تُخَلِّي الْأَرْضَ، أَوْ يُرْحَضُ الصَّخْرُ مِنْ مَكَانِهِ؟ ٥ «نَعَمْ! نَوْرُ الْأَشْرَارِ يَنْطَفِئُ، وَلَا يُضِيءُ لَهَيْبِ نَارِهِ. ٦ النَّوْرُ يُظْلِمُ فِي خِيَمَتِهِ، وَسِرَاجُهُ فَوْقَهُ يَنْطَفِئُ. ٧ تَقْصُرُ خَطَوَاتُ قُوَّتِهِ، وَتَقْصُرُ مَشُورَتُهُ. ٨ لِأَنَّ رِجْلَيْهِ تَدْفَعَايَهُ فِي الْمَصَلَاةِ فَيَمْشِي إِلَى

شَبَكَةٍ. ٩ يَمْسِكُ الْفَخَّ بَعْقِيهِ، وَتَتَمَكَّنُ مِنْهُ الشَّرْكُ. ١٠ مَطْمُورَةٌ فِي الْأَرْضِ جِبَالَتُهُ، وَمَصِيدَتُهُ فِي السَّبِيلِ. ١١ تَرْهَبُهُ أَهْوَالٌ مِنْ حَوْلِهِ، وَتَذْعَرُهُ عِنْدَ رِجْلَيْهِ. ١٢ تَكُونُ قُوَّتُهُ جَائِعَةً وَالْبَوَارُ مَهْيَأًا بِجَانِبِهِ. ١٣ يَأْكُلُ أَعْضَاءَ جَسَدِهِ. يَأْكُلُ أَعْضَاءَهُ بِكَرِّ الْمَوْتِ. ١٤ يَنْقَطِعُ عَنْ خِيَمَتِهِ، عَنْ اعْتِمَادِهِ، وَيُسَاقُ إِلَى مَلِكِ الْأَهْوَالِ. ١٥ يَسْكُنُ فِي خِيَمَتِهِ مَنْ لَيْسَ لَهُ. يَذُرُّ عَلَى مَرْبِضِهِ كِبْرِيَّتَ. ١٦ مِنْ تَحْتِ تَيْسٍ أُصُولُهُ، وَمِنْ فَوْقِ يَنْقَطِعُ فَرْعُهُ. ١٧ ذِكْرُهُ يَبِيدُ مِنَ الْأَرْضِ، وَلَا اسْمَ لَهُ عَلَى وَجْهِ الْبَرِّ. ١٨ يُدْفَعُ مِنَ النَّوْرِ إِلَى الظُّلْمَةِ، وَمِنْ الْمَسْكُونَةِ يُطْرَدُ. ١٩ لَا نَسْلَ وَلَا عَقِبَ لَهُ بَيْنَ شَعْبِهِ، وَلَا شَارِدَ فِي مَحَالِهِ. ٢٠ يَتَعَجَّبُ مِنْ

١٨: ١ أَعْجَبَ: (رج. ت. ٨: ١). بلدد: (رج. ت. ٢: ١١). الشوحي: (رج. ت. ٢: ١١).

٢ تضعون: المقصود: تضع أنت يا أيوب والناس من أمثالك. أشراكا: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة تعني "فخاخا". والمقصود هنا: تتلاعبون بالكلمات، أو تصيدون الكلمات. تعقلوا وبعد: أي فكروا قبل.

٣ كالبهيمة: المقصود: جهلة وأغبياء (رج. مز ٧٣: ٢٢). تنجسنا: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة لها عدة معانٍ محتملة "دنيء"، "خسيس" أو "غبي"، "جاهل" أو "غير طاهر"، "غير نقي" أو "توقف"، "صد".

٤ المفترس نفسه: أي يمزق نفسه. هل لأجلك: أي من أجل إثبات صواب موقفك. تخلي الأرض: أي تصير الأرض مهجورة وخالية من الناس.

٥ نور: النور يرمز إلى الحياة وإلى السعادة. ينطفئ: كناية عن الموت (رج. أم ١٣: ٩؛ ٢٤: ٢٠).

٦ خيمته: أي بيته أو أهل بيته. سراج: أي شعلته، منارته، شمعته.

٧ تقصر: الكلمة العبرية تعني "تضيق" (رج. تك ٣٢: ٧). تصرعه: أي تطرحه أرضاً، يصير ضحية أفكاره.

٨-١١ لأن... يعبر بلدد عن أفكار أيوب التي تصرعه بسنة تعبيرات وهي: المصلاة، الشبكة، الفخ، الشرك، الحبال، المصيدة.

٨ المصلاة: الكلمة العبرية تترجم أيضاً "الشبكة" (رج. خر ٢٧: ٤). وهي عبارة عن شبكة كبيرة مصنوعة من الحبال تصطاد الطيور والحيوانات بمجرد وضع قدميها في حبالها (رج. مز ٩٠: ١٥؛ ٢٥: ١٥؛ ٣٥: ٨). شبكة: أي ما يصطاد به، ما يغطي الفخ.

٩ الفخ: أي مصيدة تصطاد بها الطيور والحيوانات (رج. هو ٩: ٨). عقبه: أي كعب رجله، كاحل قدمه. تتمكن منه: أي تحكم قبضتها عليه. الشرك: أي حبال الصيد المصنوعة من الخيوط المتشابهة.

١٠ مطمورة: أي مدفونة. حبالته: الحباله هي كالشرك، وهي حبل

مطمور يكون طرفه الأول ظاهراً على شكل دائرة، وطرفه الأخير مربوطاً في شجرة، وعند مرور إنسان أو حيوان عليه تضيق دائرة الحبل على قدميه وتمسك به. مصيدته: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة تعني "فخ"، "شرك"، "مكيدة". السبيل: أي الطريق الذي يسير فيه.

١١ أهوال: أي أمور مرعبة وأشياء مفزعة (رج. آ ١٤؛ ٢٤: ١٧؛ ٢٧: ٢٠؛ ٣٠: ١٥). عند رجليه: المقصود: في كل خطوة يخطوها.

١٢ قوته: المقصود: أسباب قوته مثل الثروة والأولاد والكرامة. جائعة: المقصود: لا تشبع. البوار: أي الخراب. مهياً: أي مستعد، متاهب.

١٣ يأكل... جسده: المقصود: يأكل المرض جسده. بكر الموت: المقصود: مرض الموت أو الموت المبكر.

١٤ ينقطع: أي يتنزع. والمقصود: يموت. اعتماده: أي مصدر ثقته وأمانه. ملك الأهوال: أو "ملك الموت" (رج. رؤ ٦: ٨). وهذا التعبير لم يرد في أي موضع آخر في كل الكتاب المقدس.

١٥ من ليس له: أي ليسوا من نسله أو حتى من أقربائه. يذر: أي يبدد، يثر. مريضه: المقصود: مسكنه (رج. خر ١٥: ١٣). كبريت: كان يستخدم قديماً في تطهير الحجرات خاصة تلك الموضوع بها جثث الموتى، كما كان يستخدم في طرد الأرواح الشريرة.

١٦ تيس: أي تجف. أصوله: أي جذوره، كناية هنا عن الآباء والأسلاف (رج. إش ٥: ٢٤؛ ١١: ١؛ ١٠: ١٤؛ ٢٩: ٢٤؛ ٩: ٩). فرعه: المقصود هنا: نسله وأولاده.

١٧ ذكره يبيد: أي لا يذكره أو يتذكره الناس، فهو سيموت بلا نسل. يبيد: أي يتلاشى، ينسى. وجه البر: أي وجه الأرض.

١٨ من النور إلى الظلمة: أي من الحياة إلى الموت (رج. ت. آ ٥). من المسكونة: أي من العالم. المقصود: من الحياة.

١٩ عقب: المقصود هنا: من يعقبه ويخلفه من أولاده. شاردا: المقصود: ناج من الموت. محاله: أي خيامه أو مساكنه.

٢٠ يتعجب: أي يتحير.

يَوْمِهِ الْمُتَأَخَّرُونَ، وَيَقْشَعُرُ الْأَقْدَمُونَ.^{٢١} إِنَّمَا تِلْكَ مَسَاكِينُ فَأَعْلِي الشَّرِّ، وَهَذَا مَقَامٌ مَنْ لَا يَعْرِفُ اللَّهَ.

أَيُوبَ

١٩

١ فَأَجَابَ أَيُّوبُ وَقَالَ: ^٢ «حَتَّى مَتَى تُعَذِّبُونَ نَفْسِي وَتَسْخَفُونَنِي بِالْكَلَامِ؟^٣ هَلْ دُونَ عَشْرٍ مَرَّاتٍ أَخْزَيْتُمُونِي. لَمْ تَخْجَلُوا مِنْ أَنْ تَحْكِرُونِي. وَهَبْنِي ضَلَلْتُ حَقًّا. عَلَيَّ تَسْتَقِرُّ ضَلَالَتِي! إِنْ كُنتُمْ بِالْحَقِّ تَسْتَكْبِرُونَ عَلَيَّ، فَثَبَّتُوا عَلَيَّ عَارِي. فَأَعْلَمُوا إِذَا أَنْ اللَّهَ قَدْ عَوَّجَنِي، وَلَفَّ عَلَيَّ أَحْبُولَتَهُ.^٤ هَا أَنِّي أَصْرُخُ ظُلْمًا فَلَا أَسْتَجَابُ. أَدْعُو وَلَيْسَ حُكْمٌ.^٥ قَدْ حَوَّطَ طَرِيقِي فَلَا أَعْبُرُ،

٢٠ من يومه: أي من يوم موته أو من يوم حدوث الدمار للشريـر. المتأخرون: أي من يولدون بعده. الكلمة العبرية قد تعني سكان المناطق الغربية (أهل الغرب). يقشعر: أي يرتجف من الرعب. الأقدمون: أي من ولدوا قبله. الكلمة العبرية قد تعني سكان المناطق الشرقية (أهل الشرق).

٢١ مساكين: المقصود هنا: مصير، مستقر. مقام: أي مكان، موضع (رج ١٠: ٧). لا يعرف الله: أو "النامسين الله" (رج ١٣: ٨).

١٩ ٢: حتى متى...؟: في المرتين اللتين تحدث فيهما بلده الشوحي مع أيوب بدأ حديثه قائلاً "إلى متى...؟" (رج ٢: ٨؛ ١٨: ٢)، وهنا يرد عليه أيوب بنفس الطريقة. تعذبون: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في سبعة مواضع أخرى (رج إش ٥١: ٢٣). وكذلك (رج مرا ٤: ٤١، ١٢، ٥) حيث ترجمت "تذل"، وأيضاً (رج مرا ٣: ٣٣، ٣٢، ٣١؛ صف ٣: ١٨) حيث ترجمت "تحنن". المقصود: تسبون الماء ومعاناة. تسخفونني بالكلام: أي تمزقوني بأقوالكم (رج ٤: ١٩؛ ٩: ٦).

٣ عشر مرات: المقصود: مرات عديدة. أخزيتموني: المقصود: أهنتموني، غيرتموني. تحكروني: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة لها عدة معاني: ١- تنحازون ضدي، ٢- تجرحوني، ٣- تهاجموني، ٤- تحقروني.

٤ هبني: أي على افتراض. ضللت: أي أخطأت الطريق. عليّ تستقر: أي أن عواقب الضلال ستقع عليّ أنا وحدي.

٥ تستكبرون عليّ: أي تتعظمون عليّ بغرض إذلالني. فثبثوا عليّ عاري: أي "برهنتم بأنني رجل شريـر بحجة النكبات التي حلت بي".

٦ عوجني: أي هدمني، أذاني، ابتلاني (رج ٨: ٣). لف عليّ: أي اصطادني. أحبولته: الكلمة العبرية تختلف عن الكلمات الواردة في (١٨: ٨-١٠)، لكنها تعطي نفس المعنى للكلمة المترجمة "المصلاة" (رج ت ١٨: ٨).

٧ ظلمًا: أي من ظلم الله لي. أدعو: الكلمة العبرية تعني "استغث" (رج ٤: ٢٤؛ ١٢: ٢٩؛ ١٢: ٣٥؛ ١٣: ٣٦). وأيضاً تعني الصراخ بصوت

وَعَلَى سُبُلِي جَعَلَ ظَلَامًا.^٩ أَرَأَلَ عَنِّي كِرَامَتِي وَتَرَعَ تَاجَ رَأْسِي.^{١٠} هَدَمَنِي مِنْ كُلِّ جِهَةٍ فَذَهَبْتُ، وَقَلَعَ مِثْلَ شَجَرَةٍ رِجَائِي،^{١١} وَأَضْرَمَ عَلَيَّ غَضَبَهُ، وَحَسِبَنِي كَأَعْدَائِهِ.^{١٢} مَعَا جَاءَتْ غُرَاثُهُ، وَأَعْدَاؤُا عَلَيَّ طَرِيقَهُمْ، وَحَلُّوا حَوْلَ خِيَمَتِي.^{١٣} قَدْ أَبْعَدَ عَنِّي إِخْوَتِي، وَمَعَارِفِي زَاغُوا عَنِّي.^{١٤} أَقَارِبِي قَدْ خَذَلُونِي، وَالَّذِينَ عَزَّفُونِي نَسُونِي.^{١٥} نَزَلَاءُ بَيْتِي وَإِمَائِي يَحْسِبُونَنِي أَجْنَبِيًّا. صِرْتُ فِي أَعْيُنِهِمْ غَرِيبًا.^{١٦} عَبْدِي دَعَوْتُ فَلَمْ يُجِبْ. بَقِمِي تَضَرَّعْتُ إِلَيْهِ.^{١٧} نَكِهْتِي مَكْرُوهَةً عِنْدَ امْرَأَتِي، وَخَمَمْتُ عِنْدَ أَبْنَاءِ أَحْشَانِي.^{١٨} الْأَوْلَادُ أَيْضًا قَدْ رَذَلُونِي. إِذَا قُمْتُ يَتَكَلَّمُونَ عَلَيَّ.^{١٩} كَرِهَنِي كُلُّ رِجَالِي، وَالَّذِينَ أَحْبَبْتُهُمْ انْقَلَبُوا عَلَيَّ.^{٢٠} عَظْمِي قَدْ لَصِقَ بِجِلْدِي وَلَحْمِي، وَنَجَوْتُ بِجِلْدِ أَسْنَانِي.

عالي (رج ٣٠: ٢٠؛ ٢٨). والكلمة تصف "من انفجر في الصباح". حكم: أي عدل، إنصاف.

٨ حوط طريقي: (رج ت ٣: ٢٣). سبلي: السبيل هو الطريق.

٩ تاج رأسي: المقصود: كرامتي التي هي تاج رأسي.

١٠ هدمني: أي سحقني، اقتحمي. فذهبت: المقصود: فهلكت. قلع.. رجائي: أي انتزع كل أمل أو رجاء في أي شيء.

١١ أضرم: أي أشعل. أضرم عليّ غضبه: المقصود: صار غضبه عليّ مثل نار قد اشتعلت.

١٢ معًا: أو "كل"، "جميع". غزاته: أي قواته وجنوده (رج ١٠: ١٧؛ ١٦: ١٤؛ ٣٥: ٣). أعدوا... المقصود: جعلوا لهم طريقًا من خلالي (رج ١٢: ٣٠). حلوا حول: أي عسكروا حول، حاصروا.

١٣ أبعد عني: أي جعلهم يهجرونني. إخواني: الكلمة العبرية تطلق على الأقارب والأنساب (رج مز ١١: ٣؛ ١١: ٣٨؛ ٨٨: ٨). زاغوا عني: المقصود: "صرت غريبًا عندهم" (رج مز ٦٩: ٨).

١٤ خذلوني: الكلمة العبرية تعني "كفوا عني" (رج تك ١١: ٨)، أي تركوني.

١٥ نزلاء بيتي: المقصود: كل من هو ليس من أهل البيت، أي العبيد والخدم. إمائي: مفردها: أمة، أي خادمة. يحسبونني: المقصود: تعاملوا معي على أنني. أجنبياً: أي غريباً عنهم.

١٦ دعوت: أي طلبت منه المجد أو نأيت عليه. تضرعت: أي توسلت. نكهي: أي راحته في أو راحتي. امرأتي: (رج ت ٢: ٩). خمت: أي أنثنت (رج مز ٨: ٥).

١٨ الأولاد: المقصود: الصغار، الأطفال. والكلمة كانت غالبًا تطلق على "أولاد العبيد الذين ولدوا في بيته". إذا قمت: المقصود: في غيابي، عندما لا أكون موجودًا معهم.

١٩ انقلبوا عليّ: أي لم يعودوا أوفياء لي.

٢٠ عظمي... ولحمي: أي صرت هيكلاً عظيماً، صرت شبحاً، صرت كالظل (رج ت ١٧: ٧). بجلد أسناني: المقصود: فقدت كل شيء.

صوفى النعماني

٢٠. فأجاب صوفى النعماني وقال: ^٢ «من أجل ذلك هواجسي تُجيبني، ولهذا هيّجاني فيّ. ^٣ تعبير توبيخي أسمع. وروح من فهمي يُجيبني.

^٤ «أما علمت هذا من القديم، منذ وُضع الإنسان على الأرض، أن هُتاف الأشرار من قريب، وفَرَح الفاجر إلى لحظة! ^٥ وكو بَلَغ السماوات طوله، ومَسَّ رأسه السحاب، ^٦ كَجُلَيْتِهِ إلى الأبد يَبِيدُ. الَّذِينَ رَأَوْهُ يَقُولُونَ: أين هو؟ ^٧ كَالْحَلْمِ يَطِيرُ فلا يَوجَدُ، وَيُطْرَدُ كَطَيْفِ اللَّيْلِ. ^٨ عَيْنُ أَبْصَرْتَهُ لا تَعُودُ تَرَاهُ، وَمَكَانُهُ لَنْ يَرَاهُ بَعْدُ. ^٩ بَنُوهُ يَتَرَضَّوْنَ الْفُقَرَاءَ، وَيَدَاهُ تَزْدَانِ تَرَوْتَهُ. ^{١٠} عِظَامُهُ مَلَأَتْهُ شَيْبَةً،

^{١١} تَرَاءَفُوا، تَرَاءَفُوا أَنْتُمْ عَلَيَّ يا أصحابي، لَأَنْ يَدَ اللَّهِ قَدْ مَسَّتْنِي. ^{١٢} لماذا تُطَارِدُونَنِي كما اللهُ، ولا تَسْبَحُونَ مِنِّ لَحْمِي؟ ^{١٣} وَلَيْتَ كَلِمَاتِي الْآنَ تَكْتُبُ. يَا لَيْتَهَا رُسِمَتْ فِي سِفْرِ، ^{١٤} وَنُقِرَتْ إِلَى الْأَبَدِ فِي الصَّخْرِ بِقَلَمٍ حَدِيدٍ وَبِرَّصَاصٍ. ^{١٥} أَمَّا أَنَا فَقَدْ عَلِمْتُ أَنَّ وَلِيِّي حَيٌّ، وَالْآخِرُ عَلَى الْأَرْضِ يَقُومُ، ^{١٦} وَبَعْدَ أَنْ يُفْنَى جِلْدِي هَذَا، وَبِدُونِ جَسَدِي أَرَى اللَّهَ. ^{١٧} الَّذِي أَرَاهُ أَنَا لِنَفْسِي، وَعَيْنَايَ تَنْظُرَانِ وَلَيْسَ آخَرُ. إِلَى ذَلِكَ تَتَوَقَّ كَلِمَاتِي فِي جَوْفِي. ^{١٨} فَإِنْ تَكُنْ تَقُولُونَ: لماذا تُطَارِدُهُ؟ وَالْكَلَامُ الْأَصْلِيُّ يَوْجَدُ عِنْدِي. ^{١٩} خَافُوا عَلَى أَنْفُسِكُمْ مِنَ السَّيْفِ، لَأَنَّ الْغَيْظَ مِنْ أَثَامِ السَّيْفِ. لَكِنِّي تَعَلَّمُوا مَا هُوَ الْقَضَاءُ».

المقصود: غضب الله. الغيظ: المقصود: غضب الله. ما هو القضاء: أي "كيف يكون القضاء" أو "أن هناك قضاء" (رج مز ١١٠: ٥٨).

٢٠. ١: فأجاب: (رج ت ١١: ١). صوفى: (رج ت ١١: ٢). النعماني: (رج ت ١١: ٢).

٢. هواجسي: مفرداها: هاجس. وهو ما يدور في النفس من أحاديث وأفكار. تجيبني: أي تدفعني للرد عليك. هيّجاني فيّ: الكلمة العبرية تعني "عجلني"، "تسرعي" (رج عد ٣٢: ١٧).

٣. تعبير توبيخي: المقصود: إن كل ما أسمع منك هو توبيخ وتأنيب وإهانة. روح.. يجيبني: العبارة تعني "روح في داخلي تعقلني" (رج ٣٢: ٨).

٤. من القديم: أي من العصور القديمة، من قديم الزمان. وضع: أي خلق.

٥. هتاف: أي صيحات البهجة والفرح. من قريب: المقصود: تدم لفترة قليلة جدًا، قرية الزوال. الفاجر: (رج ت ٨: ١٣).

٦. كجَلَّتْهُ: الجَلَّة هي روث الحيوانات أو براز الإنسان. والكلمة لم ترد في كل العهد القديم سوى في موضعين آخرين (رج حز ٤: ١٢، ١٥) حيث ترجمت "خزعة".

٧. كَالْحَلْمِ.. الليل: المقصود: إن الحياة قصيرة جدًا (رج مز ٧٣: ٢٠، ٤٩: ٩٠). كَطَيْفِ: الكلمة العبرية عادة تترجم "كرويا" (رج صم ١٧: ٧).

٨. مكانه: أي المكان الذي كان يعيش ويسكن فيه.

٩. الْفُقَرَاء: الكلمة العبرية تعني أيضًا "الهزال" (رج تك ٤١: ١٩). توردان ثروته: أي أن الشرير سوف يرد بنفسه الثروة التي اغتصبها.

١٠. شَيْبَةً: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في ثلاثة مواضع أخرى (رج ٢٥: ٣٣، ٢٥: ٨٩، ٤٥: ٨٩)، وكذلك (رج إش ٥٤: ٥) حيث ترجمت "صباك". والكلمة تعني "عنفوان الشباب". والمقصود: قوة.

٢١. تراءفوا، تراءفوا: تكرار الالتماس مرتين يبين شدة حاجة أيوب لرحمة وشفقة أصدقائه وعطفهم عليه (رج مز ١٢٣: ٣). مستني: المقصود: ضربتي.

٢٢. تطاردونني: أو "تهاجمونني".

٢٣. رسمت: أي "حفرت". والمقصود: لكي تدم ولا تمنح. سفر: أي "كتاب".

٢٤. نفرت: أي نقشت. بقلم: الكلمة العبرية وردت في ثلاثة مواضع أخرى في كل العهد القديم (رج مز ٤٥: ١، ٤٨: ٨، ١٧: ١). والكلمة تصف "أداة يمكنها الحفر في الصخر والكتابة على ألواح".

٢٥. وليي: (رج ت لا ٢٥: ٢٥، ٢١: ٢٠). والكلمة العبرية تعني "فادي" أو "مخلصي" (رج تك ٤٨: ١٦). وهذه هي المرة الوحيدة التي ترد فيها هذه الكلمة في سفر أيوب. الآخر: الكلمة العبرية تترجم أيضًا "الآخر" (رج تك ٢٣: ٢٠). والكلمة قد تعني "اليوم الأخير". الآخر.. يقوم: العبارة في العبرية قد تعني "سأقوم من الأرض في اليوم الأخير".

٢٦. يفنى.. جسدي: أي بعد أن أموت ويتحلل جسدي. أرى الله: إشارة إلى رؤيته لله بعد موته، فالموت ليس هو نهاية الوجود (رج ٢٧: ٢٣، ١٧: ١٥، ١٣: ١٣، ١٢: ١٠، ٢: ٢٠).

٢٧. أراه أنا لنفسي: أي "أراه بعيني بجوارحي"، أو "أراه دون احتياج إلى وكيل عني". تتوق.. جوفي: المقصود بهذه العبارة: اشتاق إلى ذلك بكل وجداني.

٢٨. لماذا تطاردته؟ أي "لماذا نجهد أنفسنا بملاحقته ومهاجمته؟" (رج ٢٢: ٢). الكلام الأصلي: أي "أصل الموضوع" أو "أصل المشكلة". عندي: جاءت الكلمة في العديد من المخطوطات والترجمات "عنده".

٢٩. من السيف: أي من سيف الانتقام (رج تث ٣٢: ٤١، إش ٥: ٣٤-٨).

^{٢٤} يَقْرُ مِنْ سِلَاحِ حَدِيدٍ. تَخْرِقُهُ قَوْسُ نُحَاسٍ. ^{٢٥} جَذَبَهُ فُجْرَجٌ مِنْ بَطْنِهِ، وَالْبَارِقُ مِنْ مَرَارَتِهِ مَرَقٌ. عَلَيْهِ رُعُوبٌ. ^{٢٦} كُلُّ ظُلْمَةٍ مُخْتَبَأَةٌ لِلْخَائِرِ. تَأْكُلُهُ نَارٌ لَمْ تَنْفُخْ. تَرَعَى الْبَقِيَّةُ فِي خِيَمَتِهِ. ^{٢٧} السَّمَاوَاتُ تُعْلِنُ إِثْمَهُ، وَالْأَرْضُ تَنْهَضُ عَلَيْهِ. ^{٢٨} تَزُولُ غَلَّةُ بَيْتِهِ. تُهْرَاقُ فِي يَوْمٍ غَضَبِهِ. ^{٢٩} هَذَا نَصِيبُ الْإِنْسَانِ الشَّرِيرِ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ، وَمِيرَاثُ أَمْرِهِ مِنَ الْقَدِيرِ.

أَيُوب

٢١

فَأَجَابَ أَيُّوبُ وَقَالَ: ^١ «اسْمَعُوا قَوْلِي سَمْعًا، وَلْيَكُنْ هَذَا تَعَزِّيَّتُكُمْ. ^٢ احْتَمِلُونِي وَأَنَا أَتَكَلَّمُ، وَبَعْدَ كَلَامِي

وَمَعَهُ فِي الثَّرَابِ تَضَطَّجُ. ^{١٢} إِنْ خَلَا فِي فِيمِ الشَّرِّ، وَأَخْفَاهُ تَحْتَ لِسَانِهِ، ^{١٣} أَشْفَقَ عَلَيْهِ وَلَمْ يَتْرَكْهُ، بَلْ حَبَسَهُ وَسَطَ حَنَكِهِ، ^{١٤} فَخَبَزَهُ فِي أَمْعَائِهِ يَتَحَوَّلُ، مَرَارَةً أَصْلَالٍ فِي بَطْنِهِ. ^{١٥} قَدْ بَلَغَ ثَرْوَةً فَيَتَقَيَّأُهَا. اللَّهُ يَطْرُدُهَا مِنْ بَطْنِهِ. ^{١٦} سَمَّ الْأَصْلَالِ يَرْضَعُ. يَقْتُلُهُ لِسَانُ الْأَفْعَى. ^{١٧} لَا يَرَى الْجَدَاوِلُ أَنْهَارَ سَوَاقِي عَسَلٍ وَلَبَنٍ. ^{١٨} يَزِدُّ تَعَبَهُ وَلَا يَلْعَلُهُ كِمَالٌ تَحْتَ رَجْعٍ. وَلَا يَفْرَحُ. ^{١٩} لِأَنَّهُ رَضَّضَ الْمَسَاكِينَ، وَتَرَكَّهُمْ، وَاعْتَصَبَ بَيْتًا وَلَمْ يَبْنِهِ. ^{٢٠} لِأَنَّهُ لَمْ يَعْرِفْ فِي بَطْنِهِ قَنَاعَةً، لَا يَنْجُو بِمُسْتَهْأَةٍ. ^{٢١} لَيْسَتْ مِنْ أَكْلِهِ بَقِيَّةٌ، لِأَجْلِ ذَلِكَ لَا يَدُومُ خَيْرُهُ. ^{٢٢} مِلءٌ وَغَدِهِ يَتَضَايِقُ. تَأْتِي عَلَيْهِ يَدُ كُلِّ شَقِيٍّ. ^{٢٣} يَكُونُ عِنْدَمَا يَمَلَأُ بَطْنُهُ، أَنَّ اللَّهَ يُرْسِلُ عَلَيْهِ حُمُوَ غَضَبِهِ، وَيُمِطِرُهُ عَلَيْهِ عِنْدَ طَعَامِهِ.

١١ تضطجع: أي ترقد.

١٢ حلا: أي رآه "عذبا" (رج ١٥: ٢٥). تحت لسانه: بغرض الاستمتاع بمذاقه أطول فترة ممكنة.

١٣ أشفق عليه: المقصود هنا: حافظ عليه. حنكه: أي فمه.

١٤ فخبزه... يتحول: أي أن الطعام الذي يأكله يقلب معدته. مرارة: (رج. ت. ث ٣٢: ٣٢). مرارة أصلال: أي أن الطعام يكون في بطنه (جوفه) مثل سم الحيات المميت. أصلال: (رج. ت. ث ٣٢: ٣٣).

١٥ بلع: المقصود: استولى، اغتصب. فيتقيأها: المقصود: تخلص منها رغما عن إرادته. يطردها: أي يبتلعها (رج ٥١: ٤٤).

١٦ الأفعى: الكلمة العبرية هي "أفعى"، ولم ترد في كل العهد القديم سوى في موضعين آخرين (رج إش ٥٩: ٦؛ ٥٩: ٥). وهي أشد الحيات فتكا.

١٧ لا يرى... أي لن يعيش ليرى مناظر الطبيعة المبهجة. الجداول: مفردا: جدول، وهو مجرى أو ينبوع ماء. سواقي: المقصود: تتدفق. عسل ولبن: هكذا وصفت أرض الموعد (رج. ت. خر ٣: ٨).

١٨ تعبه: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة تعني "إنجاز"، "مكسب"، "ربح". يبلعه: المقصود هنا: يبقى معه، يستمتع به، ينقها. كمال... رجع: العبارة في العبرية يمكن أن تعني "مقدار ما له يعادل مقدار ما يرد"، أي أن كل الأموال التي جمعها لن يبقى منها شيء. يفرح: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في موضعين آخرين (رج ٣٩: ١٣) حيث ترجمت "يرفر"، وكذلك (رج أم ٧: ١٨) حيث ترجمت "تتلذذ". والكلمة تعني أيضا "يتمتع"، "يتنعم".

١٩ رضض: أي كسر، حطم، سحق. والمقصود: قهر، اضطهد. تركهم: المقصود: خذلهم. اغتصب... يبنه: المقصود: إنه يقتصب (ينهب)،

ويستولي على البيوت ولا يتعب في بنائها. ^{٢٠} لأنه لم... قناعة: أي أن شهوته ونهمه لا يعرف قناعة (حدودا). لا ينجو: أي أن كل ما اشتناه واقتناه لن ينفذه (رج ١٢: ١٥).

٢١ ليست... بقية: بسبب جشعه وشهوته فإنه لا يُبقي على أي شيء.

٢٢ ملء رغبه: أي كل (كثرة) غناه. يتضايق: الكلمة العبرية تصف "الفقراء" الذين يعانون من "ضيق" اليد. كل شقي: في العبرية تعني أيضا "الشقاء" و"التعب". والمقصود: كل التمساء والذين في محن.

٢٣ حمو: أي شدة. عند طعامه: كلمة "طعامه" في العبرية هي "لحوم"، ولم ترد في كل العهد القديم سوى في موضع واحد آخر (رج صف ١: ١٧) حيث ترجمت "لحمهم". والكلمة العبرية تعني أيضا "غذاء"، وكذلك "الجسد".

٢٤ يفر... تخرقه: المقصود: إذا نجا من قصاص وجد آخر ينتظره (رج إش ٢٤: ١٨؛ ٤٨: ٤؛ ٤٣: ٤؛ ٤٥: ٩).

٢٥ جذبه: أي ماسك القوس، جذب السهم في القوس فانطلق. البارق: المقصود هنا: رأس السهم، سنه المدب. مرق: أي نفذ من الجانب الآخر، اخترق. رعوب: أي أهوال.

٢٦ مختبئة: أي محتجزة، معدة، مخصصة. للخائره: أي لثروته وأمواله. لم تنفخ: المقصود: لم يشعلها إنسان، بل الذي أشعلها هو الله. ترعى: المقصود: تلتهم.

٢٧ تعلن: الكلمة العبرية تعني "تعري" (رج تك ٩: ٢١)، أي تكشف، تفضح. تنهض عليه: أي تقوم لشهد ضده.

٢٨ غلة: المقصود: ثروة، مقتنيات. تهرق: أي تسكب، تسيل، تجري.

٢٩ نصيب: أي ما يصيبه، مصيره. ميراث أمره: أي ما هو مقرر، الميراث المعين.

٢١: ٢: اسمعوا... سمعاً: (رج. ت. ١٣: ١٧). تعزيتمكم: (رج. ت. ١٥: ١١).

٣ احتملوني: الكلمة العبرية تعني "اصبروا عليّ".

استهزئوا. ^٤أما أنا فهل شكواي من إنسان، وإن كانت، فلماذا لا تضيق روحي؟ ^٥تفرسوا فيّ وتعجبوا وضعوا اليد على الفم. ^٦عندما أتذكر أرتاع، وأخذت بشري رعدة. ^٧لماذا تحيا الأشرار ويشيخون، نعم ويتجبرون قوة؟ ^٨نسلهم قائم أمامهم معهم، وذريتهم في أعينهم. ^٩يبوتهم أمانة من الخوف، وليس عليهم عصا الله. ^{١٠}توزهم يلقيح ولا يخطئ. بقرتهم نتيج ولا تسقط. ^{١١}يسرحون مثل الغنم رضعهم، وأطفالهم ترقص. ^{١٢}يحملون اللد والعود، ويطربون بصوت الزمار. ^{١٣}يقضون أيامهم بالخير. في لحظة يهبطون إلى الهاوية. ^{١٤}فيقولون لله: ابعذ عنا، وبمعرفة طرقتك لا نسر. ^{١٥}من هو القدير حتى نعبده؟ وماذا نتفع إن التمسناه؟ ^{١٦}«هوذا ليس في أيديهم خيرهم. لتبعد عني مشورة الأشرار. ^{١٧}كم ينطفئ سراج الأشرار، ويأتي عليهم بوارهم؟ أو يقسم لهم أوجاعاً في غصبه؟ ^{١٨}أو يكونون كالتبني قدام الرياح، وكالعصافة التي تسرفها الزوبعة؟ ^{١٩}الله يخزن إنمته لبنيه. ليجازيه نفسه فيعلم. ^{٢٠}لتنظر عيناه هلاكه، ومن حمة القدير يشرب. ^{٢١}فما هي مسرته في بيته بعده، وقد تعين عدد شهوره؟ ^{٢٢}«الله يعلم معرفة، وهو يقضي على العالين؟ ^{٢٣}هذا يموت

- ٣ استهزئوا: أي اسخروا من كلامي (رج ٩: ٢٣؛ ١١: ٣؛ ٢٢: ١٩).
- ٤ فهل شكواي...؟: سؤال استنكاري، إجابته: بالطبع لا. تضيق روحي: اصطلاح يفيد "عدم الصبر"، "افقد صبري".
- ٥ تفرسوا: أي تأملوا، أطلوا النظر. اليد على الفم: المقصود: "الزمو الصمت" (رج ٢٩: ٩؛ ٤٠: ٤؛ ٣٩: ٩).
- ٦ أتذكر: أي أسترجع ما حدث لي. أرتاع: أي يملأني الخوف، أرتعب. بشري: أي جسدي. رعدة: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في ثلاثة مواضع أخرى (رج مز ٥٥: ٥؛ إش ٢١: ٤؛ حز ١٨: ٧) حيث ترجمت "رعب". والكلمة العبرية تصف "ارتعاشة الخوف والفرع".
- ٧ تحيا.. يشيخون: المقصود: يطول عمرهم، هذا على العكس مما قاله صوفر النعماني (رج ٢٠: ١١). يتجبرون قوة: المقصود: تزداد قوتهم وثروتهم.
- ٨ نسلهم.. ذريتهم: يناقض أيوب هنا ما سبق وأجمع عليه أصدقاؤه الثلاثة بخصوص الموت المبكر لأولاد وذرية الشرير (رج ٣٢: ١٥-٣٤؛ ١٨: ١٩؛ ٢٠: ١١). قائم: أي آمن ومستقر.
- ٩ بيوتهم أمانة: أي يشاركون مع نصيب الأبرار (رج ٥: ٢٤). عصا الله: أي عقاب الله (رج ٩: ٣٤).
- ١٠ ثورهم... أي ثيرانهم تنجح في تلقيح البقر لكي تحبل وتلد بكثرة. المقصود: إن لديهم وفرة في الإنتاج الحيواني، وهو أحد بركات الله (رج تث ٢٨: ١١؛ مز ١٤٤: ١٣). لا تسقط: أي لا يكون بينهم سقط واحد (رج تك ٣١: ٢٨؛ خر ٢٦: ٢٦).
- ١١ مثل الغنم: إشارة إلى أن أطفالهم ازداد عددهم حتى صاروا مثل الغنم بلا عدد. رضعهم: الكلمة العبرية تعني "أطفالهم". أطفالهم: الكلمة العبرية تعني "أولاد" (رج تك ٣٢: ٢٣). ترقص: أي يتمتعون بالملذات الزمنية.
- ١٢ اللد: (رج تك ٣١: ٢٧). العود: (رج تك ٤: ٢١). يطربون: أي يفرحون باللهو والأغاني. المزمار: (رج تك ٤: ٢١).
- ١٣ في لحظة: المقصود: في سلام، بلا مرض أو معاناة كما هو الحال مع أيوب. الهاوية: (رج تك ٣٧: ٣٥).
- ١٤ ابعذ عنا: نفس الكلمات سيؤكد عليها أليفاز التيماني (رج ٢٢: ١٧). بمعرفة.. نسر: أي أن طرقتك ليست مصدر فرح وسرور لنا، فنحن لا نريد أن نعرفها.
- ١٥ ماذا نتفع...؟: أي "ماذا سنستفيد...؟" (رج ٣٥: ٣؛ ملا ١٣: ١٤). التمسناه: أي رجوانه، طلبناه، صلينا إليه.
- ١٦ ليس.. خيرهم: أي لا يدوم هذا الخير وينقطع عنهم لأنهم يظنون أنه من صنع أيديهم (رج تث ٨: ١٧). لتبعد.. الأشرار: أي حاشا لي أن أوافقهم على رأيهم (رج ٢٢: ١٨).
- ١٧ كم ينطفئ...؟: السؤال يعني: "كم عدد المرات...؟" أو "كم هي نسبة...؟"، فالإجابة: "نادراً". سراج: أي حياة. بوارهم: البوار هو الخراب. أو يقسم...؟: المقصود: "أو كم يقسم...؟"، والإجابة: "نادراً". يقسم: أي يوزع عليهم أنصبتهم.
- ١٨ أو يكونون...؟: المقصود: "أو كم يكونون...؟"، والإجابة: "نادراً". كالعصافة: هو التبني الناعم. والكلمة العبرية وردت في سبعة مواضع أخرى في كل العهد القديم (رج مز ٤٤: ١؛ ٣٥: ٥؛ إش ١٧: ١٣؛ ٢٩: ٤١؛ ٤١: ١٥؛ هو ١٣: ٣؛ صف ٢: ٢).
- ١٩ الله.. لبنيه: المقصود: إنتم تقولون أن الله يذخر عقاب الشرير لبنيه. ليجازيه نفسه: المقصود: ليت الله يجازي الشرير نفسه.
- ٢٠ هلاكه: أي عقوبته، نكبته، دماره. والكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. حمة: الكلمة العبرية تترجم "سخط" (رج تك ٢٧: ٤٤).
- ٢١ بعده: أي بعد موته. تعين: أي تحدد. عدد شهوره: أي مدة حياته (رج ٤: ٥٠).
- ٢٢ الله يعلم معرفة؟: أي هل يمكن لأحد أيّا كان أن يعطي العلم والمعرفة والحكمة لله؟! حاشا (رج إش ٤٠: ١٣؛ روا ١١: ٣٤). يقضي: أي يحكم، يدين. العالين: المقصود: الذين في الأعلى.

ألفاظ التيماني

٢٢

١ فأجاب أَلِفَارُ التَّيْمَانِي وَقَالَ: ٢ «هَلْ يَنْفَعُ الْإِنْسَانُ
اللهُ؟ بَلْ يَنْفَعُ نَفْسَهُ الْفُطْنُ! ٣ هَلْ مِنْ مَسْرَّةٍ لِلْقَدِيرِ إِذَا
تَبَرَّرَتْ، أَوْ مِنْ فَائِدَةٍ إِذَا قَوَّمتْ طُرُقَكَ؟ ٤ هَلْ عَلَى تَقْوَاكَ يَوْيَحُكَ،
أَوْ يَدْخُلُ مَعَكَ فِي الْمُحَاكَمَةِ؟ ٥ أَلَيْسَ شَرُّكَ عَظِيمًا، وَأَتَأْمُكُ لَا
نِهَآيَةَ لَهَا؟ ٦ لَأَنْتَكَ ارْتَهَنْتَ أَخَاكَ بِلَا سَبَبٍ، وَسَلَبْتَ ثِيَابَ الْعُرَاةِ.
٧ مَاءٌ لَمْ تَسْقِ الْعَطْشَانَ، وَعَنِ الْجُرْعَانِ مَنَعْتَ خُبْرًا. ٨ أَمَّا صَاحِبُ
الْقُوَّةِ فَلَهُ الْأَرْضُ، وَالْمُتَرَفِّعُ الْوَجْهِ سَاكِنٌ فِيهَا. ٩ الْأَرَامِلُ أَرْسَلَتْ
خَالِيَاتٍ، وَذِرَاعُ الْيَتَامَى انْسَحَقَتْ. ١٠ لِأَجْلِ ذَلِكَ حَوَالَيْكَ فِخَاخٌ،
وَيُرِيْعُكَ رُعبٌ بَغْتَةً ١١ أَوْ ظُلْمَةٌ فَلَا تَرَى، وَفِيضُ الْمِيَاءِ يُعْطِيكَ.

فِي عَيْنِ كَمَالِهِ. كُلُّهُ مُطْمَئِنٌّ وَسَاكِنٌ. ١٢ أَحْوَاضُهُ مَلَأَتْهُ لَبَنًا، وَمُخَّ
عِظَامِهِ طَرِيٌّ. ١٣ وَذَلِكَ يَمُوتُ بِنَفْسِ مَرْءَةٍ وَلَمْ يَذُقْ خَيْرًا. ١٤ كِلَاهُمَا
يَضْطَجِعَانِ مَعًا فِي التُّرَابِ وَالْذُّودُ يَغْشَاهُمَا.

١٥ هُوَذَا قَدْ عَلِمْتَ أَفْكَارَكُمْ وَالنِّيَّاتِ الَّتِي بِهَا تَظْلِمُونَنِي. ١٦ لَأَنْتُمْ
تَقُولُونَ: أَيْنَ بَيْتُ الْعَاتِي؟ وَأَيْنَ خِيَمَةُ مَسَاكِينِ الْأَشْرَارِ؟ ١٧ أَفَلَمْ
تَسْأَلُوا عَابِرِي السَّبِيلِ، وَلَمْ تَفْطَنُوا لِلدَّلَالَةِ لَهُمْ؟ ١٨ إِنَّهُ لِيَوْمِ الْبَوَارِ
يُمَسِّكُ الشَّرِيرُ. لِيَوْمِ السَّخْطِ يُقَادُونَ. ١٩ مَنْ يُعْلِنُ طَرِيقَهُ لَوَجْهِهِ؟
وَمَنْ يُجَازِيهِ عَلَى مَا عَمِلَ؟ ٢٠ هُوَ إِلَى الْقُبُورِ يُقَادُ، وَعَلَى الْمَدْفِنِ
يُسَهَرُ. ٢١ خُلُوْهُ لَمْ يَذُقْ الْوَادِي. يَرْحَفُ كُلُّ إِنْسَانٍ وَرَاءَهُ، وَقَدْآمَهُ
مَا لَا عَدَدَ لَهُ. ٢٢ فَكَيْفَ نَعُزُّوْهُ بَاطِلًا وَأَجُوبُكُمْ بَقِيَّةَ خِيَانَةٍ؟ ٢٣

لَهُمْ سَوْفَ يَمُوتُونَ فِي مَأْتَمِهِ.

٢٤ بَاطِلًا: أَيُ عَبَثًا، بِلَا فَائِدَةٍ. خِيَانَةٌ: الْمَقْصُودُ: خَادِعَةٌ، زَائِفَةٌ.

٢٥ ١: فَأَجَابَ: (رَج. ت. ١: ٤). أَلِفَارُ: (رَج. ت. ١: ٢). التَّيْمَانِي:
(رَج. ت. ١: ٢).

٢ هَلْ.. اللهُ؟: سَوَالُ اسْتِثْنَاءٍ إِيْجَابِيَّةٍ يَقِيْنًا. لَا. الْفُطْنُ: أَيُ الْحَكِيمِ
الْعَاقِلِ.

٣ هَلْ.. تَبَرَّرْتَ؟: (رَج. ٦: ٣٥-٨). قَوَّمتْ طُرُقَكَ: أَيُ جَعَلْتَ طُرُقَكَ
مُسْتَقِيْمَةً.

٤ هَلْ.. يَوْيَحُكَ.. الْمُحَاكَمَةُ؟: الْمَقْصُودُ: هَلْ اللهُ يَفْعَلُ ذَلِكَ خَوْفًا
أَوْ غَيْرَهُ مَنَا حَتَّى لَا نَتَصَبَّحَ أَكْثَرُ مِنْهُ؟!

٥ شَرُّكَ عَظِيمًا: أَيُ شُرُوكُ كَثِيرَةٌ وَكَبِيرَةٌ. لَا نِهَآيَةَ لَهَا: أَيُ لَا حُدُودَ
لَهَا.

٦-٩ لَأَنْتَ.. انْسَحَقَتْ: إِنْ قَائِمَةُ الْخَطَايَا الَّتِي يَنْسِبُهَا أَلِفَارُ إِلَى أَيُوبَ
بَاطِلًا، يَرُدُّ عَلَيْهَا أَيُوبَ فِي (٢٩: ١١-١٧).

٦ ارْتَهَنْتَ أَخَاكَ: أَيُ أَخَذْتَ مِنْ أَخِيكَ رَهْنًا مُقَابِلَ مَا أَقْرَضْتَهُ مِنْ أَمْوَالٍ
(رَج. خ. ٢٢: ٢٥، ٢٦؛ ت. ١٢: ١٣، ١٤). بِلَا سَبَبٍ: أَيُ بَدُونِ وَجْهِ
حَقٍّ. الْعُرَاةُ: هُمُ أَصْحَابُ عُرَاةٍ لَأَنْتَ سَلَبْتَ مَلَابِسَهُمْ.

٧ الْعَطْشَانَ: الْكَلِمَةُ الْعَبْرِيَّةُ تَعْنِي "مَنْهَكَ"، "مَعِيَا" (رَج. ت. ٢٥: ٢٩؛
أ. م. ٢٥: ٢٥؛ إ. ش. ٢٩: ٤٨؛ إ. ر. ٣١: ٢٥).

٨ صَاحِبُ الْقُوَّةِ: أَيُ الْأَقْوِيَاءُ، الْوُجْهَاءُ، أَصْحَابُ الْمَرَآئِزِ الْعَالِيَةِ. لَهُ
الْأَرْضُ: أَيُ امْتَلَكَ الْأَرْضَ. الْمَتَرَفِّعُ الْوَجْهَ: أَيُ الْمَكْرَمُ وَالْمَبْجَلُ،
الْمَرْفُوعُ الْوَجْهَ أَوْ الْمَتَكَبِّرُونَ، الْمُتَشَامِخُونَ.

٩ أَرْسَلَتْ: الْمَقْصُودُ: طَرَدَتْ. ذِرَاعُ الْيَتَامَى: الْمَقْصُودُ: الَّذِينَ كَانَ
يُمْكِنُ لَهُمْ أَنْ يَسَاعِدُوا أَنْفُسَهُمْ بِقُوَّةِ ذِرَاعِهِمْ.

١٠ فِخَاخٌ: (رَج. ت. ١٨: ٩). يَرِيْعُكَ: أَيُ يَرِيْعُكَ، يَخِيفُكَ. بَغْتَةً: أَيُ
فَجْأَةً.

١١ أَوْ.. أَيُ "أَوْ لِأَجْلِ ذَلِكَ حَوَالَيْكَ..". فَيُضُّ: أَوْ "سِيلٌ"، "فِيضَانٌ".

٢٣ عَيْنِ كَمَالِهِ: تَعْبِيرٌ يَعْنِي "عِزٌّ شَبَابٌ". مُطْمَئِنٌّ: أَيُ فِي سَلَامٍ وَأَمَانٍ.

٢٤ أَحْوَاضُهُ: الْكَلِمَةُ الْعَبْرِيَّةُ لَمْ تَرُدْ فِي أَيِّ مَوْضِعٍ آخَرَ فِي كُلِّ الْعَهْدِ
الْقَدِيمِ. وَالْكَلِمَةُ تَعْنِي "إِنَاءٌ"، "وَعَاءٌ". وَالْمَقْصُودُ هُنَا: جَسَدُ
الْإِنْسَانِ، وَبِالذَّاتِ جَوَانِبُهُ. أَحْوَاضُهُ.. لَبَنًا: الْمَقْصُودُ: إِنْ
صَحَّتْهُ جَيِّدَةً وَبَنِيَتْهُ قُوَّةً. مُخَّ: الْكَلِمَةُ الْعَبْرِيَّةُ "مُوحٌ" لَمْ تَرُدْ فِي
أَيِّ مَوْضِعٍ آخَرَ فِي كُلِّ الْعَهْدِ الْقَدِيمِ. مُخَّ.. طَرِيٌّ: الْمَقْصُودُ: إِنْ
عِظَامُهُ مَلِيَّةٌ بِالنَّخَاعِ. وَكَلِمَةُ "طَرِيٌّ" أَيُ لَمْ يَصْبِهِ جَفَافًا الْمَعْمَرِينَ
وَكِبَارَ السِّنِّ.

٢٥ وَذَلِكَ.. أَيُ شَخْصٍ آخَرَ (رَج. ت. ٢٣: ٢٣). بِنَفْسِ مَرْءَةٍ: أَيُ فِي تَعَاسَةٍ
وَأَلَمٍ وَشَقَاءٍ. لَمْ يَذُقْ: أَيُ لَمْ يَعْرِفْ، لَمْ يَخْتَبِرْ.

٢٦ كِلَاهُمَا يَضْطَجِعَانِ: أَيُ كِلَاهُمَا يَمُوتُ، وَالْكَلِّ يَتَسَاوَى فِي الْقَبْرِ
(رَج. ٣: ١٩؛ ١١: ٢٠؛ ١٩: ٢٠؛ ١١: ٢٠). الدُّودُ: (رَج. ت. ١٧: ١٤). يَغْشَاهُمَا:
أَيُ يَغْطِي جَسَدَيْهِمَا.

٢٧ النِّيَّاتِ: أَيُ مَا تَتَوَوَّنُ أَنْ تَفْعَلُوهُ.

٢٨ الْعَاتِي: أَيُ الطَّاعِيَةُ، الْمَغْتَصِبُ.

٢٩ عَابِرِي السَّبِيلِ: أَيُ الْأَفْرَادُ الْعَادِيْنَ الْمَحَايِدِينَ. تَفْطَنُوا: أَيُ تَفْهَمُوا،
تَعْرِفُوا. لِلدَّلَالَةِ لَهُمْ: الْكَلِمَةُ الْعَبْرِيَّةُ تَرْجَمُ "آيَاتٍ" (رَج. ت. ١: ١٤).
وَالْمَقْصُودُ هُنَا: عَلَامَاتُ وَإِشَارَاتُ وَبَرَآئِينِ.

٣٠ لِيَوْمِ الْبَوَارِ: أَيُ لِيَوْمِ الْمَصِيبَةِ، لِسَاعَةِ النِّكْبَةِ. يُمْسِكُ: أَيُ يَحْفَظُهُ،
وَيَبْقَى عَلَيْهِ اللهُ.

٣١ مَنْ يُعْلِنُ...؟: الْمَقْصُودُ: "مَنْ يَتَجَاسَرُ وَيَقِفُ أَمَامَ الشَّرِيرِ...؟". الْإِجَابَةُ:
لَا أَحَدٌ. لَوَجْهِهِ: أَيُ مُوَاجَهَةٍ، أَمَامَهُ. يُجَازِيهِ: الْمَقْصُودُ: يَعَاقِبُهُ.

٣٢ يَسْهَرُ: الْمَقْصُودُ: يَسْهَرُ الْحِرَاسُ عَلَى مَدْفَنِهِ.

٣٣ حَلُوٌّ: أَيُ عَذْبٌ، طَيِّبٌ. مَدَرٌ: الْكَلِمَةُ الْعَبْرِيَّةُ لَمْ تَرُدْ فِي كُلِّ
الْعَهْدِ الْقَدِيمِ سِوَى فِي مَوْضِعٍ آخَرَ (رَج. ٣٨: ٣٨) حَيْثُ تَرَجَمَتْ
"الْمَدَرُ". وَالْكَلِمَةُ تَعْنِي "طِينٌ"، "كُتْلَةٌ"، "كُومَةٌ". مَدَرُ الْوَادِي:
الْمَقْصُودُ: تَرَابُ الْقَبْرِ. وَرَاءَهُ، وَقَدْآمَهُ: الْمَقْصُودُ: مَا لَا عَدَدَ

٢٦ لَأَنَّكَ حِينَمَا تَتَلَذَّذُ بِالْقَدِيرِ وَتَرْفَعُ إِلَى اللَّهِ وَجْهَكَ. ٢٧ تُصَلِّي لَهُ فَيَسْتَمِعُ لَكَ، وَتُذَوِّكُ تَوْفِيهَا. ٢٨ وَتَجْزِمُ أَمْرًا فَيُنَبِّئُ لَكَ، وَعَلَى طَرَفِكَ يُضِيءُ نَوْرٌ. ٢٩ إِذَا وُضِعُوا تَقُولُ: رَفَعْتُ. وَيُخَلِّصُ الْمُنْخَفِضَ الْعَيْنِينَ. ٣٠ يَنْجِي غَيْرَ الْبَرِيِّ وَيُنَجِّي بِطَهَارَةِ يَدَيْكَ.

أيوب

٢٣

١ فَأَجَابَ أَيُّوبُ وَقَالَ: ٢ «الْيَوْمَ أَيْضًا شَكَاوِي تَمْوَدُّ. صَرْبَتِي أَثْقَلُ مِنْ تَهْنَدِي. ٣ مَنْ يُعْطِينِي أَنْ أَجِدَهُ، فَاتِي إِلَى كُرْسِيِّهِ، ٤ أَحْسِنِ الدَّعْوَى أَمَامَهُ، وَأَمْلَأْ فَمِي حُجَجًا، ٥ فَأَعْرِفُ الْأَقْوَالَ الَّتِي بَهَا يُجِيبُنِي، وَأَفْهَمُ مَا يَقُولُهُ لِي؟ ٦ أَبِكْتَرُ قُوَّةً يُخَاصِمُنِي؟ كَلَّا، وَلَكِنَّهُ كَانَ يَنْتَبِهْ إِلَيَّ. ٧ هُنَالِكَ كَانَ يُحَاجُّهُ الْمُسْتَقِيمُ، وَكُنْتُ أَنْجُو إِلَى الْأَبَدِ مِنْ قَاضِيٍّ. ٨ هَانَذَا أَذْهَبُ شَرْفًا

١٢ «هَذَا اللَّهُ فِي عُلُوِّ السَّمَاوَاتِ. وَانْظُرْ رَأْسَ الْكَوَاكِبِ مَا أَعْلَاهُ! ١٣ أَفَقُلْتُ: كَيْفَ يَعْلَمُ اللَّهُ؟ هَلْ مِنْ وَرَاءِ الظُّبَابِ يَقْضِي؟ ١٤ السَّحَابُ سِتْرٌ لَهُ فَلَا يُرَى، وَعَلَى دَائِرَةِ السَّمَاوَاتِ يَتَمَشَّى. ١٥ هَلْ تَحْفَظُ طَرِيقَ الْقَدَمِ الَّذِي دَاسَهُ رِجَالُ الْإِثْمِ، ١٦ الَّذِينَ قَبِضَ عَلَيْهِمْ قَبْلَ الْوَقْتِ؟ الْعَمْرُ انْصَبَّ عَلَى أَسَابِيهِمْ. ١٧ الْقَائِلِينَ لِلَّهِ: ابْعُدْ عَنَّا. وَمَاذَا يَفْعَلُ الْقَدِيرُ لَهُمْ؟ ١٨ وَهُوَ قَدْ مَلَأَ بُيُوتَهُمْ خَيْرًا. لَتَبْعُدْ عَنِّي مَشُورَةُ الْأَشْرَارِ. ١٩ الْأَبْرَارُ يَنْظُرُونَ وَيَفْرَحُونَ، وَالْبَرِيُّ يَسْتَهْزِئُ بِهِمْ قَائِلِينَ: ٢٠ أَلَمْ يُبْدِ مَقَاوِمُونَا، وَبَيَّنَّتْهُمْ قَدْ أَكَلَتْهَا النَّارُ؟

٢١ «تَعَرَّفَ بِهِ وَاسَلَّمَ. بِذَلِكَ يَأْتِيكَ خَيْرٌ. ٢٢ اقْبَلِ الشَّرِيعَةَ مِنْ فِيهِ، وَضَعْ كَلَامَهُ فِي قَلْبِكَ. ٢٣ إِنْ رَجَعْتَ إِلَى الْقَدِيرِ تُبْنَى. إِنْ أَبْعَدْتَ ظُلْمًا مِنْ خِيَمَتِكَ، ٢٤ وَالْقَيْتَ التَّبَرَّ عَلَى التُّرَابِ وَذَهَبَ أَوْفَرُ بَيْنَ حَصَا الْأَوْدِيَةِ. ٢٥ يَكُونُ الْقَدِيرُ تَبَرُّكَ وَفِضَّةَ أَنْعَابٍ لَكَ،

أنواع الذهب وأغلاها. بين حصا: المقصود: كحصا، تعاملت معه كالحصا.

٢٥ فضة أنعاب: العبارة في العبرية تعني "أكوام فضة"، "كنوز فضة".

٢٦ تتلذذ بالقدِير: أي تتلذذ بالرب (رج مز ٣٧: ٤؛ إش ٥٨: ١٤). ترفع.. وجهك: (رج ت ١٥: ١١).

٢٧ تذورك: (رج ت ٢٨: ٢٠). توفيهما: كعلامة على استجابة الله لصلواتك (رج مز ٢٢: ٢٢؛ ٦١: ١٤؛ ٨٥: ١٦).

٢٨ تجزم أمراً: أي تقرر أن تفعل أمراً معيناً. فيثبت لك: أي يتم لك.

٢٩ وضعوا: أي اتضعوا. تقول: المقصود: تقول يا الله. رفع: أي ترفعه. المنخفض العينين: المقصود: المتضع (رج أم ٢٩: ٢٣).

٣٠ بطهارة يديك: المقصود: من أجل (إكراماً) لطهارة يديك (رج ٤٢: ١٨؛ مز ٤: ٢٤).

٢٣: اليوم أيضاً: أو "حتى اليوم" أو "لا تزال". شكواي: (رج ت ٢١: ٤). تمرد: بحسب الترجمة اليونانية للعهد القديم (السبعينية) "مرة".

ضربتني: المقصود: نكبتني، آلامي. أثقل من تهدي: أي أن أبني وصرخاتي هي أقل من آلامي.

٣ من.. أجده: العبارة يمكن ترجمتها "ليتي أعلم أين أجده". كرسيه: أي عرشه، مكان سكناه.

٤ الدعوى: أي عرض شكواي. حججاً: أي أدلة وبراهين.

٦ يخاصمني: أي يحاجبني أو يحاكمني. لكنه كان ينتبه: أي فقط عليه أن يستمع بانتباه.

٧ هنالك: أي لدى كرسي قضاء الله. يحاجه: أي يجادله، يناقشه. المستقيم: يتحدث أيوب هنا عن نفسه (رج ت ١: ١). قاضي: أو "قضائي".

٨-٩ أذهب.. فلا أراه: بخلاف خبرة داود (رج مز ١٣٩: ٥-١٠).

١٢ علو السماوات: أي "أعلى من السماوات". وانظر رأس... أي "انظر كم هي عالية!".

١٣ كيف يعلم الله؟: المقصود: إن الله لا يرى العالم بسبب وجود السحاب الكثيف (رج ١٤: ٢٠؛ خر ٢٤: ١٦؛ حز ١٢: ١).

١٤ ستر له: أي ستاره، حجاب. دائرة: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في موضعين آخرين (رج أم ٨: ٢٧)، وكذلك (رج إش ٤٠: ٢٢) حيث ترجمت "كرة". دائرة السماوات: المقصود هنا: أفق السماوات.

١٥ تحفظ: المقصود: تراعي، تلاحظ. القدم: أي حياة القدماء (الأولين)، العالم القديم.

١٦ قبض: (رج ت ١٦: ٨). قبض عليهم: المقصود: ماتوا. الغمر: أي السيل، الفيضان. انصب: أي جرف، حطم.

١٧ ابعد عنا: (رج ت ٢١: ١٤). لتبعد عني: (رج ت ٢١: ١٦).

١٩ ينظرون: أو "يلاحظون". البريء: أي المستقيم (رج ت ١٧: ٨). يبد: أي يقطع، يتناصل، يهلك. مقاومونا: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة تعني "خصومنا"، "أعداؤنا".

٢٠ في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة تعني "خصومنا"، "أعداؤنا".

٢١ اسلم: المقصود: تكون في سلام أو صحة.

٢٢ الشريعة: أي شريعة الله. من فيه: أي من فمه. والمقصود: التي يعطيها بنفسه.

٢٣ رجعت: أي عدت. والمقصود: التوبة. ظلماً: المقصود: الإثم، الخطية. خيمتك: أي بيتك.

٢٤ ألقيت: أي طرحت، تخلصت من. التبر: أي الذهب. على التراب: المقصود: كالتراب، تعاملت معه كالتراب. ذهب أوفير: هو أنقى

فليس هو هناك، وغرباً فلا أشعرُ به. ^٩شمالاً حيثُ عمله فلا أنظرُهُ. يتعطفُ الجنوبُ فلا أراه.

^{١٠}"لأنَّه يَعْرِفُ طَرِيقِي. إِذَا جَزَيْتَنِي أَخْرُجْ كَالذَّهَبِ." ^{١١}بِخَطَوَاتِي اسْتَمْسَكْتَ رَجُلِي. حَفِظْتُ طَرِيقَهُ وَلَمْ أَجِدْ. ^{١٢}مِنْ وَصِيَّةِ شَفَتَيْهِ لَمْ أَبْرَحْ. أَكْثَرَ مِنْ فَرِيضَتِي ذَخَرْتُ كَلَامَ فِيهِ. ^{١٣}أَمَّا هُوَ فَوَحْدَهُ، فَمَنْ يَزِدُّهُ؟ وَنَفْسُهُ تَشْتَهِي فَيَفْعَلْ. ^{١٤}لأنَّه يَتَمَّمُ الْمَفْرُوضَ عَلَيَّ، وَكَثِيرٌ مِثْلُ هَذِهِ عِنْدَهُ. ^{١٥}مِنْ أَجْلِ ذَلِكَ أُرْتَاغُ قُدَّامَهُ. أَنَا مَلٌّ فَأَرْتَعِبُ مِنْهُ. ^{١٦}لأنَّ اللهَ قَدْ أَضْعَفَ قَلْبِي، وَالْقَدِيرُ زَوَّعَنِي. ^{١٧}لأنِّي لَمْ أَطْعَمْ قَبْلَ الظَّلَامِ، وَمِنْ وَجْهِ لَمْ يَعْطُ الدُّجَى.

^١"لماذا إذ لم تختبئ الأزمئة من القدير، لا يَرَى عارفوه يومه؟ ^٢يَنقُلُونَ التَّخُومَ. يَغْتَصِبُونَ قَطِيعًا

٢٤

^٩ حيث عمله: أو "حيث أطلبه". يتعطف: المقصود: يستتر أو يتغطى (رج مز ١٠٤: ٢).

^{١١} استمسكت: أي اتبعت تمامًا.

^{١٢} وصية شفثتي: يرد على ألفاظ التيماني (رج ٢٢: ٢٢). لم أبرح: أي لم أترك، لم أبتعد. فريضتي: أي طعامي الضروري. فيه: أي فمه. ^{١٣} فوحده: أي واحد (رج تلك ١: ٥)، أو المقصود: رأيه واحد لا يتغير. فمن يردّه؟ أي من يستطيع أن يغير رأيه أو يثنيه عن عزمه؟! تشتهي: أي ما يريد، ما يرغب (رج مز ١١٥: ٣).

^{١٤} يتمم: أي يحقق غرضه، يتمم خطته. المفروض عليّ: أي المعين لي، ما تقرر بخصوصي.

^{١٥} أرتاغ: أي أشعر بخوف شديد. فأرتعب: أي يزداد شعوري بالخوف.

^{١٦} أضعفت: (رج ت ت ٣: ٢٠). روعني: أي أخافني، أربعني.

^{١٧} لم أقطع: أي لم أمت، لم أفن. لم يقط: أي لم يحجب الرؤية. الدجى: (رج ت ٦: ٣).

^{٢٤} ١: الأزمئة: أي الأوقات المعينة، التي حددها الله. والمقصود هنا: زمن الدينونة (رج أع ٧: ٧). عارفوه: المقصود: الحكماء والأبرار (رج مز ٣٦: ١٠). يومه: أي يوم الدينونة والمحكمة (رج إش ٢: ١٢).

^٢ ينقلون... يتحدث أيوب هنا عن سلوك الأشرار والظالمين. التخوم: أي الحدود التي تفصل بين منطقة وأخرى. والمقصود: يعتدون على حقوق جيرانهم. يغتصبون: أي يسرقون بالقرعة. قطيعاً: أي قطعان الماشية. يرعونه: أي يجعلون قطع الماشية يرعى في حدودهم الجديدة.

^٣ يستاقون: أي يسوقون. والمقصود: يسرقون. البتاسي.. الأرملة: (رج ت ٢٤: ١٧). يرتعون: (رج ت ٢٢: ٦). ثور الأرملة: الوسيلة الوحيدة التي تساعد في العمل الشاق في الحقل.

^٤ يصدون: أي يزيحون، ويحرمون الفقراء من أبسط حقوقهم كارتياح الطرقات.

وَيَرَعُونَهُ. ^٣يَسْتَاقُونَ جِمَارَ الْبِتَاسَى، وَيَرْتَهِنُونَ ثَوْرَ الْأَرْمَلَةِ. ^٤يُصَدُّونَ الْفُقَرَاءَ عَنِ الطَّرِيقِ. مَسَاكِينَ الْأَرْضِ يَخْتَبِتُونَ جَمِيعًا. ^٥هَاهُمْ كَالْفُرَّاءِ فِي الْقَفْرِ يَخْرُجُونَ إِلَى عَمَلِهِمْ يُكْرَهُونَ لِلطَّعَامِ. الْبَادِيَةُ لَهُمْ خُبْرٌ لِأَوْلَادِهِمْ. ^٦فِي الْحَقْلِ يَحْصُدُونَ عَلْفَهُمْ، وَيُعَلِّلُونَ كَرَمَ الشَّرَّيرِ. ^٧يَبْتَئُونَ عُرَاءَ بِلَا لِسٍ، وَلَيْسَ لَهُمْ كُسُوءٌ فِي الْبَرْدِ. ^٨يَبْتَئُونَ مِنْ مَطَرِ الْجِبَالِ، وَلِعَدَمِ الْمَلْجَأِ يَعْتَنِقُونَ الصَّخْرَ.

^٩"يَخْطِفُونَ الْيَتِيمَ عَنِ الثَّدِيِّ، وَمِنْ الْمَسَاكِينِ يَرْتَهِنُونَ. ^{١٠}عُرَاءَ يَذْهَبُونَ بِلَا لِسٍ، وَجَائِعِينَ يَحْمِلُونَ حُرْمًا. ^{١١}يَعْصِرُونَ الزَّيْتَ دَاخِلَ أَسْوَارِهِمْ. يَدُوسُونَ الْمَعَاصِرَ وَيَعْطَشُونَ. ^{١٢}مِنْ الْوَجَعِ أَنَاسٌ يَبْتَئُونَ، وَنَفْسُ الْجَرَحَى تَسْتَعِثُ، وَاللَّهُ لَا يَنْتَبِهُ إِلَى الظُّلْمِ.

^٥ كالفراء: (رج ت ٥: ٦). القفر: أي البرية. البادية: أي الصحراء. علفهم: (رج ت ٥: ٦). يعللون: أي يجمعون الثمار التي تأخر نضجها. كرم: أي حقول العنب. والكلمة تطلق أحياناً على حقول الفاكهة.

^٧ بلا لیس: أي بلا ملابس.

^٨ مطر: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في موضعين آخرين (رج إش ٤٥: ٢٥؛ ٢٨: ٢). وقد ترجمت "سيل"، "انهايال". والكلمة تصف "عواصف الشتاء الثقيلة" أو "العواصف الرعدية". لعدم الملجأ: أي لعدم وجود ملجأ. يعتنقون: أي "يعاقبون" (رج ت ٢٩: ١٣). والمقصود: يلجأون، يحتمون.

^٩ يخطفون اليتيم... أي بعد أن حرموا من آبائهم وصاروا "أيتامًا"، يحرمونهم أيضًا من أمهاتهم. عن الثدي: أي يدفعونه للموت جوعاً. يذهبون: المقصود: يغادرون منازلهم حيث يتجولون هنا وهناك. حُرْمًا: هي حزم سنابل الغلال.

^{١١} داخل أسوارهم: أي أنهم يعصرون الزيتون ليستخرجوا منه الزيت في معاصر داخل بيوت الأغنياء. فهم مجبرون على العمل محتلين ثقل النهار وحرارته "داخل الأسوار"، بدلاً من العمل خارجاً في الهواء الطلق. يدوسون... يعطشون: أي أن الدائسين على العنب من الفقراء كانوا عطشى، ولكنهم محرومون من الشرب من عصير العنب الذي ينساب بكثرة من تحت أقدامهم. المعاصر: كانت المعاصر على شكل حوضين دائريين يعلو أحدهما الآخر وتصل بينهما أنبوبة أو قناة، وكان العنب يوضع في الأعلى ويداس بأقدام الدائسين، وكان العصير ينساب من تحت أقدامهم إلى الحوض الأسفل.

^{١٢} يبتئون: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في (جز ٣٠: ٢٤). والكلمة تعني "يتهد"، "يتجنب". نفس: أي "نفوس". لا ينتبه: المقصود: لا يهتم، لا يبدى اهتماماً.

١٣ «أولئك يكونون بين المتمردين على النور. لا يعرفون طرقة ولا يلبثون في سبله». ١٤ مع النور يقوم القاتل، يقتل المسكين والفقير، وفي الليل يكون كاللص. ١٥ وعين الزاني تلاحظ العشاء. يقول: لا تراقبني عين. فيجعل سترًا على وجهه. ١٦ ينقبون البيوت في الظلام. في النهار يغلقون على أنفسهم. لا يعرفون النور. ١٧ لأنه سواء عليهم الصباح وظل الموت. لأنهم يعلمون أهوال ظل الموت. ١٨ خفيتم هو على وجه المياه. ملعون نصيبهم في الأرض. لا يتوجه إلى طريق الكروم. ١٩ القحط والقيظ يذهبان بمياه الثلج، كذا الهاوية بالذين أخطأوا. ٢٠ تنساه الرحمة، يستحليه الدود. لا يذكر بعد، وينكسر الأئيم كسجرة. ٢١ يسيء إلى العاقر التي لم تلد، ولا يحسن إلى الأرملة. ٢٢ يمسك الأعزاء بقوة. يقوم

بلدد الشوحي

٢٣ فلا يأمن أحد بحياته. يعطيه طمانينة فيتوكل، ولكن عيناه على طرفهم. ٢٤ يترفعون قليلًا ثم لا يكونون ويحطون. كالكل يجمعون، وكراس السنبلة يقطعون. ٢٥ وإن لم يكن كذا، فمن يكذبني ويجعل كلامي لا شيئًا؟.

٢٥

١ فأجاب بلدد الشوحي وقال: ٢ «السلطان والهيبة عنده. هو صانع السلام في أعاليه. ٣ هل من عدد لجنوده؟ وعلى من لا يشرق نوره؟ ٤ فكيف يتبرز الإنسان عند الله؟ وكيف يزكو مولود المرأة؟ ٥ هوذا نفس القمير لا يضيء، والكواكب غير نقية في عيني. ٦ فكم بالحري الإنسان الرمة، وابن آدم الدود؟».

٢٣ عيناه على: أي تراقبان (رج مز ١١: ٤؛ أم ٣: ١٥).

٢٤ يترفعون: أي يتعظمون. قليلًا: أي لفترة قصيرة من الزمان. يحطون: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في (مز ١٠٦: ٤٣) حيث ترجمت "انحطوا"، وفي (جا ١٨: ١) حيث ترجمت "يهبط". يجمعون.. يقطعون: تشبيه يشير للدينونة والقضاة، مثلما تقطع السنايل وتجمع وقت الحصاد.

٢٥ إن لم يكن كذا: أي "لو لم يكن كل ما قلته من كلام صحيحًا". ٢٥ ١: فأجاب: (رج ت ١: ٨). بلدد: (رج ت ١١: ٢). الشوحي: (رج ت ١١: ٢).

٢ السلطان: الكلمة العبرية معناها "السيادة"، "الحكم". الهيبة: نفس الكلمة استخدمت عن الله (رج ت ٣١: ٤٢)، وترجمت الكلمة العبرية أيضًا "ربعة" (رج ١١: ١٣). عنده: أي عند الله وحده. صانع السلام: أي مؤسس السلام، الذي ينشر السلام. أعاليه: أي السماوات، مملكته السماوية في الأعالي.

٣ هل من...؟ سؤال استنكاري إجابته الوحيدة: "لا يمكن لأحد أن يحصي جنوده". على من لا...؟ سؤال استنكاري إجابته الوحيدة: "لا أحد". نوره: هو أبو الأنوار (رج يع ١: ٩).

٤ فكيف يتبرز الإنسان...؟ هو نفس سؤال أيوب (رج ٢: ٩). يزكو: (رج ت ١٥: ١٤).

٥ لا يضيء: أي "لا يلمع" أو "يعوزه النور". غير نقية: هكذا وصفت السماوات (رج ١٥: ١٥). نقية: (رج ت ٩: ٣٠).

٦ فكم بالحري...؟ أي "فكم بالأولى؟". الرمة: (رج ت ١٤: ٨). وهي نفس الكلمة الواردة في (٢٠: ٢٤)، ومرادفة لكلمة "الدود" التالية. الدود: كناية عن حقارة الإنسان وقلة شأنه.

١٣ لا يلبثون: أي لا يستقرون. سبله: أي طرقة.

١٤ مع النور.. كاللص: أي يعمل بالقتل في الصباح، ويعمل بالسرقة في آخر الليل.

١٥ تلاحظ: أي تراقب. العشاء: الكلمة العبرية ترجمت "عتمة" (رج ت ١ ص ٣٠: ١٧). سترًا: المقصود: يغطي وجهه، يحجب وجهه.

١٦ ينقبون: المقصود: يسرقون. يغلقون: أي يغلقون كل الأبواب والنوافذ، وبالتالي يعيشون في ظلام طوال اليوم، ولا يعرفون النور.

١٧ سواء عليهم: أي يتساوى عندهم. الصباح: أو "الفجر". ظل الموت: (رج ت ٥: ٣). أهوال: (رج ت ١٨: ١١).

١٨-٢٥ خفيتم هو... تصف مصير الناس الأشرار.

١٨ لا يتوجه... أي أن الشرير لن يكون وتنتد لديه أي حقوق كروم أو معاصر يمكنه أن يتوجه إليها. الكروم: أي حقول العنب.

١٩ القحط: أي الجفاف، ندرة المياه. القيظ: أي شدة الحرارة. الهاوية: (رج ت ٣٧: ٣٥).

٢٠ تنساه الرحمة: تعبير المقصود به: حتى أمه تنساه. يستحليه: الكلمة العبرية وردت في خمسة مواضع أخرى في كل العهد

القديم (رج خر ١٥: ٢٥) حيث ترجمت "صار عذابًا"، وترجمت "حلو" (رج ٢٢: ١٤؛ ٢١: ٣٣؛ مز ١٤: ٩؛ ١٧: ١٧). والمقصود: يستطيعه. الدود: أي الدود الذي من القبر. لا يذكر: أي لا يعود الناس يذكرون اسمه (رج أم ١٠: ٧).

٢١ العاقر: (رج ت ١١: ٣٠).

٢٢ الأعزاء: أي "المقتدرين"، "الأقوياء" (رج قض ٥: ٢٢). يقوم: "يقوم الله".

أَيُوبَ

٢٦

١ فَأَجَابَ أَيُّوبُ وَقَالَ: ^٢ «كَيْفَ أَعْتَمَ مَنْ لَا قُوَّةَ لَهُ، وَخَلَصَتْ ذِرَاعًا لَا عِزَّ لَهَا؟ ^٣ كَيْفَ أَشْرَتْ عَلَى مَنْ لَا حِكْمَةَ لَهُ، وَأَظْهَرَتْ الْفَهْمَ بَكْرَةً؟ ^٤ لِمَنْ أَعْلَنْتُ أَقْوَالَ، وَنَسَمْتُ مَنْ خَرَجَتْ مِنْكَ؟

٢٧

١ «وَعَادَ أَيُّوبُ يَنْطِقُ بِمَثَلِهِ فَقَالَ: ^٢ «حَيَّ هُوَ اللَّهُ الَّذِي نَزَعَ حَقِّي، وَالْقَدِيرُ الَّذِي أَمَرَ نَفْسِي، ^٣ إِنَّهُ مَا دَامَتْ نَسَمَتِي فِيَّ، وَنَفَخَ اللَّهُ فِي أَنْفِي، ^٤ لَنْ تَتَكَلَّمَ شَفَتَايَ إِنَّمَا، وَلَا يَلْفِظُ لِسَانِي بَغْشٍ. ^٥ حَاشَا لِي أَنْ أُبَرِّرَكُمْ! حَتَّى أَسْلِمَ الرُّوحَ لَا أَعِزُّ كِمَالِي عَنِّي. ^٦ تَمَسَّكْتُ بِرَبِّي وَلَا أَرْخِيهِ. قَلْبِي لَا يُعَيِّرُ

١ «الْأَخِيلَةُ تَرْتَعِدُ مِنْ تَحْتِ الْمِيَاءِ وَشُكَايَهَا. ^٢ الْهَائِيَةُ عُرْيَانَةٌ قُدَّامَتُهُ، وَالْهَالِكُ لَيْسَ لَهُ غَطَاءٌ. ^٣ يُمَدُّ الشَّمَالُ عَلَى الْخَلَاءِ، وَيُعَلَّقُ الْأَرْضُ عَلَى لَا شَيْءٍ. ^٤ يُصَرُّ الْمِيَاءُ فِي سُحْبِهِ فَلَا يَتَمَزَّقُ الْغَيْمُ تَحْتَهَا. ^٥ يُحِبُّبُ وَجْهَ كُرْسِيِّهِ بِاسِطًا عَلَيْهِ سَحَابَةٌ. ^٦ رَسَمَ حَدًّا عَلَى وَجْهِ الْمِيَاءِ عِنْدَ اتِّصَالِ النُّورِ بِالظُّلْمَةِ. ^٧ أَعْمِدَةُ السَّمَاوَاتِ

١٠ رسم حدًا: أي وضع حدًا، حدد نهاية. والمقصود: "رسم دائرة" (رج أم ٢٧: ٨). وجه المياه: أي سطح البحار والمحيطات. عند اتصال... المقصود: عند الأفق الذي يشكل حدًا يفصل بين النور والظلمة، أي "قرب الفجر" أو "عند الغروب".

١١ أعمدة: (رج ت ٦: ٩). ترتعد: أو "تتزلزل"، "تزعزع". ترتاع: أي "تفزع"، "تزعج". زجره: أي تهديده، توبيخه.

١٢ يزعج: المقصود: يهيج. رهب: (رج ت ٩: ١٣).

١٣ بنفخته: أي "بروحه"، "بنفسه" (رج مز ٦٣: ٦). مسفرة: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة تعني "صافية". أبدأنا: تستخدم الكلمة عن الإصابة بجرح (مز ١٠٩: ٢٢؛ إش ٥٣: ٥). والمقصود: يخترق، يشق، يطعن. الحية الهاربة: هو "التنين" (رج ت ٨: ٣).

١٤ أطراف طرقة: هي حرفيًا "الأبعاد المترامية لطرقه". أخفض: (رج ت ١٢: ٤) حيث ترجمت "ركزًا". أخفض الكلام: أي همس كلامه. وأما.. يفهم؟ أي إذا كان من الصعب علينا أن نفهم همس كلماته، فمن المستحيل إذا أن ندرك ونفهم قوة جبروته.

٢٧ ١: ينطق بمثله: (رج ت عد ٢٣: ٧). عاد.. فقال: يرد أيوب في (ص ٢٧-٣١) على أصدقائه الثلاثة.

٢ حي هو الله: (رج ت ١ ص ١٤: ٣٩) نزع حقي: أي "رفض أن ينصفني" أو "أنكر علي حقي". أمر نفسي: أي جعل حياتي مرة.

٣ نسمتي في: أي على قيد الحياة.

٤ لن.. إنمّا: أي "لن أخطئ بشفتي" (رج ت ١٠: ٢). والكلمة "إنمّا" ترجمت "ظلمًا" (رج ١٣: ٧)، وترجمت "جورًا" (رج ١٥: ١٩).

٥ بغش: (رج ت ١٣: ٧).

٥ حاشا: أي "كلّا"، "مطلقًا". أسلم الروح: أي أموت. كمالِي: (رج ت ١: ١).

٦ تمسكت بيري: (رج ٩: ٢). لا أرخيه: أي لن أتنازل عنه. قلبي: المقصود هنا: ضميري. لا يعير: أي لا يؤنبني.

٢٦ ٢-٤ كيف...؟: يوجه أيوب كلامه في (٢٦-٤) إلى بلد الشوحي. وكل أسئلته تمتلئ بالتهكم والسخرية.

٢ من لا قوة له: يتكلم أيوب عن نفسه. عز: الكلمة العبرية تعني "قوة" (رج خر ١٥: ٢). ذراعًا لا عز لها: اصطلاح يشير إلى الشخص الضعيف الذي لا حول له ولا قوة.

٣ أشرت علي: أي "أعطيت المشورة إلى". الفهم: أو "القصد" (رج ت ٥: ١٢).

٤ أعلنت: أو "وجهت". نسمة: أو "روح".

٥-١٤ الأخيلة... يتحدث أيوب هنا عن الله وقدرته وتعالیه.

٥ الأخيلة: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في سبعة مواضع أخرى (رج مز ٨٨: ١٠؛ أم ١٨: ٩؛ ١٨: ٩؛ ١٦: ٢١؛ إش ٩: ١٤؛ ٢٦: ١٩، ١٩). والكلمة تعني "أشباح". المقصود: "أرواح الموتى". من تحت المياه: كانت بعض المعتقدات قديمًا تتحدث عن وجود وحوش تعيش تحت الأرض وتحت المياه، وهؤلاء هم سكانها.

٦ الهاوية: (رج ت تك ٣٧: ٣٥). عريانة قدامه: أي مكشوفة أمام الله (رج مز ١٣٩: ٨؛ أم ١١: ٤؛ عب ١٣: ٤).

٧ يمد: الفعل في العبرية يستخدم للإشارة إلى نصب الخيمة أو السرادق. وترجم أيضًا "يسط" أو "يفرد" (رج ٨: ٩). يمد الشمال: أي "يمد القسم الشمالي من السماء" (رج مز ١٠٤: ٢؛ إش ١٤: ١٣؛ ٤٠: ٢٢؛ ٤٤: ٢٤؛ ٤٥: ١٢؛ إر ١٠: ١٢؛ ٥١: ١٥). الخلاء: أي الفضاء الخالي، الفراغ. يعلق... لا شيء: (رج ت ٦: ٩) حيث نرى الأرض مرتكزة على أعمدة. هنا نرى أعمدة الأرض غير مرتكزة على شيء (رج ٦: ٣٨). لا شيء: والكلمة تعني "لا شيء على الإطلاق"، "العدم".

٨ يصبر: أي "يجلس"، "يخزن". كان المياه مصرورة بإحكام في كيس (رج أم ٣: ٤). يتمزق: أو "ينفجر" (رج ت ١١: ٧).

٩ كرسيه: أي عرش الله في السماء (رج مز ١٠٣: ٤؛ ١١: ١٩). باسطًا.. سحابه: أي أن المياه والشحب تحجب عرش الله عن أنظار البشر (رج مز ١٠: ٢٩)، حيث يقضي من ورائه (رج ٢٢: ١٣).

ولكنه لا يُضْمُّ. يَفْتَحُ عَيْنَيْهِ وَلَا يَكُونُ. ^{٢٠} الأوهال تُدْرِكُهُ كَالْمِيَاهِ. لَيْلًا تَخْتَطِفُهُ الزُّبْعَةُ. ^{٢١} تَحْمِلُهُ الشَّرْقِيَّةُ فَيَذْهَبُ، وَتَجْرُفُهُ مِنْ مَكَازِيهِ. ^{٢٢} يُلْقِي اللَّهُ عَلَيْهِ وَلَا يُشْفِقُ. مِنْ يَدِهِ يَهْرُبُ هَرَبًا. ^{٢٣} يَصْفِقُونَ عَلَيْهِ بِأَيْدِيهِمْ، وَيَصْفِرُونَ عَلَيْهِ مِنْ مَكَازِيهِ.

٢٨ ^١ «لأنَّهُ يوجَدُ لِلْفِضَّةِ مَعْدَنٌ، وَمَوْضِعٌ لِلذَّهَبِ حَيْثُ يُمَحْصَوْنَهُ. ^٢ الْحَدِيدُ يُسْتَخْرَجُ مِنَ التُّرَابِ، وَالْحَجَرُ يَسْكَبُ نَحَاسًا. ^٣ قَدْ جَعَلَ لِلظِّلْمَةِ نَهَايَةً، وَإِلَى كُلِّ طَرَفٍ هُوَ يَمَحْصُ. حَجَرُ الظِّلْمَةِ وَظِلُّ الْمَوْتِ. ^٤ حَفَرَ مِنْجَمًا بَعِيدًا عَنْ السَّكَّانِ. بَلَا مَوْطِيٍّ لِلْقَدَمِ، مُتَدَلِّينَ بَعِيدِينَ مِنَ النَّاسِ يَتَدَلَّدُونَ. ^٥ أَرْضٌ يُخْرَجُ مِنْهَا الْخُبْرُ، أَسْفَلُهَا يَنْقَلِبُ كَمَا بِالنَّارِ. ^٦ حِجَارُهَا

- الدمرة (رج ١٨: ٢١).
٢١ الشَّرْقِيَّة: هي الرياح الشرقية المحملة بالأتربة (رج ت ٢: ١٥). والمقصود هنا: الأمراض والأوبئة الفتاكَة. تجرُفه: (رج ت ١٧: ٣٢) حيث ترجمت الكلمة "يرهبها". المقصود هنا: تنقلعه من مكان سكناه (رج مز ٥٨: ٩).
٢٢ يلقي الله عليه: أي يجعل الله الرياح الشرقية تهب وتهوي عليه. من يده: أي من يد الله. المقصود: من غضبه، من قوته.
٢٣ يصفقون: الكلمة تعود على الرياح والزوايح والأعاصير التي تظهر غضب الله. يصفقون عليه بأيديهم: (رج ت عد ١٠: ٢٤). يصفرون: (رج ت ١ مل ٨: ٩). من مكانه: أو "من كل مكان"، "من كل جانب".
٢٨ ١: لأنه: أي بكل تأكيد. معدن: أو مكان التعدين، منجم. موضع للذهب: أي مكان يوجد فيه الذهب. يمحصونه: يتم تنقيته بالتسخين لإزالة الشوائب العالقة به.
٢ من التراب: أي من باطن الأرض. الحجر: الجبال حيث يوجد خام النحاس. يسكب: أي يتم صهره من خلال تسخينه.
٣ جعل للظلمة نهاية: يتكلم أيوب هنا عن الإنسان الذي يعمل في المناجم لاستخلاص المعادن، وأنه يستخدم مصابيح للإنارة لكي لا يعوقه الظلام عن عمله. إلى كل طرف: أي في كل زاوية، إلى أقصى مكان يمكن أن يصل إليه. يفحص: أي يبحث، ينقب. حجر الظلمة: أي الأحجار الثمينة المدفونة في الظلام الدامس. ظل الموت: (رج ت ٥: ٣).
٤ منجمًا: أو "وادي" (رج تك ١٧: ٢٦). المقصود: نفقًا. بعيدًا... أي في أماكن ليست أهلة بالسكان. بلا موطئ للقدم: أي أماكن لم تطأ قدم من قبل. متدلين.. يتدللون: أي يتدلون فيها متارجحين.
٥ الخبز: أي الغذاء، الطعام. أسفلها ينقلب: أي يقلبون باطنها رأسًا على عقب. كما بالنار: أو كما لو كانت النيران قد أدت عليها.
٦ حجارها: صخورها، المعدن الخام.

يَوْمًا مِنْ أَيَّامِي. ^٧ لَيْكُنْ عَدُوِّي كَالشَّرِيرِ، وَمُعَانِدِي كِفَاعِلِ الشَّرِّ. ^٨ لَأَنَّهُ مَا هُوَ رَجَاءُ الْفَاجِرِ عِنْدَمَا يَفْطَعُهُ، عِنْدَمَا يَسْلُبُ اللَّهُ نَفْسَهُ؟ ^٩ أَفَيَسْمَعُ اللَّهُ صُرَاخَهُ إِذَا جَاءَ عَلَيْهِ ضِيقٌ؟ ^{١٠} أَمْ يَتَلَذَّذُ بِالْقَدِيرِ؟ هَلْ يَدْعُو اللَّهَ فِي كُلِّ حِينٍ؟ ^{١١} «إِنِّي أَعْلَمُكُمْ بِيَدِ اللَّهِ. لَا أَكْتُمُ مَا هُوَ عِنْدَ الْقَدِيرِ. ^{١٢} هَا أَنْتُمْ كَلَّمْتُمْ قَدْ رَأَيْتُمْ، فَلِمَاذَا تَبْتَطُلُونَ تَبْطُلًا؟ قَائِلِينَ: ^{١٣} هَذَا نَصِيبُ الْإِنْسَانِ الشَّرِيرِ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ، وَمِيرَاثُ الْعَتَاةِ الَّذِي يَنَالُوهُ مِنَ الْقَدِيرِ. ^{١٤} إِنْ كَثُرَ بَنُوهُ فَلِلسَّيْفِ، وَذُرِّيَّتُهُ لَا تَسْبِغُ خُبْرًا. ^{١٥} بَقِيَّتُهُ تَدْفَنُ بِالْمَوْتَانِ، وَأَرَامِلُهُ لَا تَبْكِي. ^{١٦} إِنْ كَثُرَ فِضَّةُ كَالْتُّرَابِ، وَأَعَدَّ مَلَأْسَ كَالطِّينِ، ^{١٧} فَهُوَ يُعِدُّ وَالْبَارُّ يَلْبَسُهُ، وَالتَّوْبِيُّ يَقْسِمُ الْفِضَّةَ. ^{١٨} يَبْنِي بَيْتَهُ كَالْعُثِّ، أَوْ كَمِظْلَةٍ صَنَعَهَا النَّاطُورُ. ^{١٩} يَضْطَجِعُ غَنِيًّا

- ٧ عدوي كالشرير: المقصود: عقوبة عدوي كعقوبة الشرير. معاندي: أي مقاومي، خصمي.
٨ الفاجر: (رج ت ١٣: ٨). يقطعه: أي يأخذ حياته. يسلب: الكلمة العبرية تعني "يستخلص"، "يستعيد"، "ينزع".
٩ أفيسمع...؟: سؤال استنكاري إجابته الوحيدة: "كلا، بالتأكيد". ضيق: الكلمة العبرية تعني "شدائد" (رج ١٩: ٥).
١٠ أَمْ يَتَلَذَّذُ...؟: سؤال استنكاري إجابته الوحيدة: "لا، لن يتلذذ". في كل حين: أي في كل الظروف، في كل الأوقات.
١١ أعلمكم: أي أخبركم. بيد الله: المقصود: قوة الله وقدرته. لا أكتُم: أي لا أخفي.
١٢ قدرأيتم: أي عانيتم بأنفسكم قدرة الله وقوته. تبطلون: أي تتكلمون كلامًا باطلاً (لا معنى ولا فائدة منه). تبطل: (رج ت ١ مل ١٧: ١٥).
١٣ نصيب: (رج ت ٢٩: ٢٠). العتاة: (رج ت ٢٣: ٦).
١٤ فللسيف: أي فللموت. ذريته: أي نسله، أولاده.
١٥ بقيته: أي من يبقى من عائلته على قيد الحياة، ممن لم يموتوا بالسيف ولا بالمجاعة. بالموتان: أي بالموت. والمقصود هنا: بالوباء. لا تبكي: أي لا تبكي عليهم.
١٦ كالتراب: أي أكثر من أن تحصى أو تعد. كالطين: أي مثل أكداش (أكوام) الطين في ارتفاعها.
١٧ البار يلبسه: أي ما تعب في جمعه وإعداده يكون من نصيب الصديق والبار. البريء: أي المستقيم (رج ١٧: ٨). يقسم: أي يقوم بتوزيعها.
١٨ بيته كالعث: أي "كبيت العنكبوت" (رج ت ١٤: ٨). كالعث: (رج ت ١٩: ٤). كمظلة: أو "كخيمة". الناطور: الكلمة العبرية تعني "حافظ الكرم أو الزرع".
١٩ يضطجع: أي ينام مستريحًا، أو يموت. لا يضم: المقصود: لا يدفن.
٢٠ الأوهال: الأشياء المرعبة المفزعة. تدركه: أي تلاحقه، تصدمه. كالمياه: أي مثل الفيضان أو الطوفان. الزوبعة: أي الرياح العاتية

وَتَحْصِيلُ الْحِكْمَةِ خَيْرٌ مِنَ اللَّالِئِ. ^{١٩} لَا يُعَادِلُهَا يَاقُوتُ كَوْشُ الْأَصْفَرُ، وَلَا تَوَزُّنُ بِالذَّهَبِ الْخَالِصِ.

^{٢٠} «فَمِنْ أَيْنَ تَأْتِي الْحِكْمَةُ، وَأَيْنَ هُوَ مَكَانُ الْفَهْمِ؟ إِذْ أَخْفَيْتَ عَنْ عُيُونِ كُلِّ حَيٍّ، وَسَتَرْتَ عَنْ طَيْرِ السَّمَاءِ. ^{٢١} الْهَلَاكُ وَالْمَوْتُ يَقُولَانِ: بِأَذَانِنَا قَدْ سَمِعْنَا خَبَرَهَا. ^{٢٢} اللَّهُ

يَفْهَمُ طَرِيقَهَا، وَهُوَ عَالِمٌ بِمَكَانِهَا. ^{٢٣} لِأَنَّهُ هُوَ يَنْظُرُ إِلَى أَقَاصِي الْأَرْضِ. تَحْتَ كُلِّ السَّمَاوَاتِ يَرَى. ^{٢٤} لِيَجْعَلَ لِلرَّيْحِ وَزْنَ، وَيُعَايِرَ الْمِيَاءَ بِمِقْيَاسٍ. ^{٢٥} لَمَّا جَعَلَ لِلْمَطَرِ فَرِيضَةً، وَمَذْهَبًا لِلصَّوَاعِقِ، ^{٢٦} حِينَئِذٍ رَأَاهَا وَأَخْبَرَ بِهَا، هَيَّأَهَا وَأَيْضًا بَحَثَ عَنْهَا، ^{٢٧} وَقَالَ لِلْإِنْسَانِ: هُوَذَا مَخَافَةُ الرَّبِّ هِيَ الْحِكْمَةُ، وَالْحَيَدَانُ عَنِ الشَّرِّ هُوَ الْفَهْمُ».

هِيَ مُؤَضَّعُ الْيَاقُوتِ الْأَزْرَقِ، وَفِيهَا تُرَابُ الذَّهَبِ. ^{١٩} سَبِيلُ لَمْ يَعْرِفْهُ كَاسِرٌ، وَلَمْ تُبْصَرْهُ عَيْنُ بَاشِقٍ، ^{٢٠} وَلَمْ تُدَسَّ أَجْرَاءُ السَّيْعِ، وَلَمْ يَعُدَّهُ الرَّائِثُ. ^{٢١} إِلَى الصَّوَانِ يَمُدُّ يَدَهُ. يَلْبَسُ الْجِبَالَ مِنْ أَصُولِهَا. ^{٢٢} يَنْقُرُ فِي الصُّخُورِ سِرًّا، وَعَيْنُهُ تَرَى كُلَّ ثَمِينٍ. ^{٢٣} يَمْنَعُ رَشَحَ الْأَنْهَارِ، وَأَبْرَزَ الْخَفَيَّاتِ إِلَى النُّورِ.

^{٢٤} «أَمَّا الْحِكْمَةُ فَمِنْ أَيْنَ تَوْجَدُ، وَأَيْنَ هُوَ مَكَانُ الْفَهْمِ؟ ^{٢٥} لَا يَعْرِفُ الْإِنْسَانُ قِيَمَتَهَا وَلَا تَوْجَدُ فِي أَرْضِ الْأَحْيَاءِ. ^{٢٦} الْعَمْرُ يَقُولُ: لَيْسَتْ هِيَ فِيَّ، وَالبَحْرُ يَقُولُ: لَيْسَتْ هِيَ عِنْدِي. ^{٢٧} لَا يُعْطَى ذَهَبٌ خَالِصٌ بَدَلِهَا، وَلَا تَوَزُّنُ قِصَّةً ثَمَنًا لَهَا. ^{٢٨} لَا تَوَزُّنُ بِذَهَبٍ أَوْفَيْرٌ أَوْ بِالْجَرَجِ الْكَرِيمِ أَوْ الْيَاقُوتِ الْأَزْرَقِ. ^{٢٩} لَا يُعَادِلُهَا الذَّهَبُ وَلَا الزُّجَاجُ، وَلَا تُبَدَّلُ بِنَاءِ ذَهَبٍ إِبْرِيزٍ. ^{٣٠} لَا يُذَكَّرُ الْمَرْجَانُ أَوْ الْبُلُّورُ،

العظمية لبعض الحيوانات البحرية الصغيرة. البلور: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. وهو حجر أبيض شفاف، يطلق عليه الكريستال. تحصيل: أو "استخراج". اللالئ: الكلمة العبرية وردت في خمسة مواضع أخرى في كل العهد القديم (رج أم ٣: ١٥؛ ١١: ٨؛ ٢٠: ١٥؛ ٣١: ١٠) وأيضاً (رج مر ١: ٧) حيث ترجمت "المرجان".

^{١٩} ياقوت: (رج ت خر ٢٨: ١٧). كوش: (رج ت تك ٢: ١٣). ^{٢١} طير السماء: أي تلك التي تتمتع ببصر حاد، وترى أدق الأشياء ومن الارتفاعات الشاهقة.

^{٢٢} الموت: أو "مقر مئوى الأموات" (رج ٣٠: ٢٣؛ ٣٨: ١٧). خبرها: أي "أخباراً عن الحكمة".

^{٢٣} بمكانها: أي "أين توجد" (رج ١٢٢: ٢٠).

^{٢٤} أقاصي الأرض: آخر مدى يمكن أن تصل إليه الأرض (رج إش ٤٠: ٢٨؛ ٤١: ٩). تحت كل السماوات: أو تحت الشمس. يرى: أي يرى

كل شيء، لا شيء يختفي عنه (رج ٢ أخ ٦: ٩؛ أم ٣: ١٥).

^{٢٥} للرياح وزناً: رغم أنه لا يوجد ما هو أخف من الريح (الهواء)، إلا أن الله يعرف وزنها، وهو يخرجها من مكانها بميزان (رج مز ١٣٥: ٧). يعاير المياه: أي يقيس مياه البحار والمحيطات ومياه الأمطار.

^{٢٦} فريضة: أي أحكاماً، أي حدد مسار وموعد سقوط الأمطار. مذهباً: أي "طريقاً" (رج تك ٣: ٢٤). ^{٢٧} للصواعق: التعبير العبري لم يرد في كل العهد القديم سوى في (٢٥: ٣٨)، والتعبير حرفياً يعني: برق العود، وهو تعبير عن العواصف العردية.

^{٢٨} هيأها: أي "أسسها وثبتها". بحث عنها: أو "كشفها"، "فتش في أعماقها".

^{٢٩} مخافة الرب: أو "تقوى الرب" (رج ت ١: ١). الرب: هي المرة الوحيدة في سفر أيوب التي يُذكر فيها الرب باسم "أدوناي" (رج ت تك ١٥: ٢). الحيذان عن: أي "الابتعاد عن، تجنب".

^٦ الياقوت الأزرق: هو "العقيق الأزرق الشفاف" (رج ت خر ٢٤: ١٠). كذا: ١٦. تراب: أو غبار، تير.

^٧ سبيل: طريق. كاسر: هو الطائر الجارح. باشق: (رج ت ١١: ١٤).

^٨ أجراء السبع: أي أشبال (أولاد) الأسد، أو تطلق على أبناء الوحوش الضارية الصغيرة. يعده: أي يسلك أو يمر فيه. الزائر: الحيوان الذي يصدر زئيراً مخيفاً، وهو الأسد.

^٩ الصوان: (رج ت تث ٨: ١٥). يمد يده: أي الإنسان الذي يعمل في المناجم. والمقصود: يمد يده ليحطمه ويفتته. أصولها: أي قواعدها، أسسها.

^{١٠} ينقر: أي يحفر، يشق. سرياً: أي قناة، مجرى نفق. كل ثمين: أي كل الأحجار الكريمة والمعادن النفيسة.

^{١١} يمنع رشح: المقصود: يقيم سدوداً لمنع المياه من التسرب إلى داخل المناجم. أبرز: أي جعلها معروفة ومرئية، بارزة. الخفيات: (رج ت ١١: ٦) ما هو مخفي عن العيون.

^{١٢} أما... أين توجد؟: يتكرر هذا السؤال في (آ ٢٠)، ويأتي الرد في (٢٨). الفهم: أي الإدراك والبصيرة والحكم الصائب.

^{١٤} الغمر: (رج ت تك ٢: ١). ليست هي: أي الحكمة لا توجد في أقصى أعماق المحيطات.

^{١٥} ذهب خالص: أو "إبريز" (رج ١٧). خالص: أي نقي تماماً.

^{١٦} بذهب أوفير: أي أنقى أنواع الذهب وأغلاها (رج ت ٢٤: ٢٢). الجزع: (رج ت تك ١٢: ٢).

^{١٧} الزجاج: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة تعني "الشفاف"، "البلوري". وقد كان الزجاج نادراً جداً، ولذلك اعتبر كالأحجار الكريمة. ذهب إبريز: هو "الذهب الخالص" (رج ت ١٥).

^{١٨} المرجان: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في (جز ٢٧: ١٦). أو "صغار اللؤلؤ" وهو حجر قرنفلي يتشكل من الهياكل

٢٩

١ وعادَ أَيُّوبُ يَنْطِقُ بِمَثَلِهِ فَقَالَ: ^٢ «يَا لَيْتَنِي كَمَا فِي الشُّهُورِ السَّالِفَةِ وَكَالْأَيَّامِ الَّتِي حَفِظْتَنِي اللَّهُ فِيهَا، ^٣ حِينَ أَضَاءَ سِرَاجُهُ عَلَى رَأْسِي، وَبَنُورُهُ سَلَكَتِ الظُّلُمَةَ. ^٤ كَمَا كُنْتُ فِي أَيَّامٍ خَرِيفِي، وَرِضَا اللَّهِ عَلَى خَيْمَتِي، ^٥ وَالْقَدِيرُ بَعْدَ مَعِي وَحَوْلِي غِلْمَانِي، ^٦ إِذْ غَسَلْتُ خَطَوَاتِي بِاللَّيْنِ، وَالصَّخْرُ سَكَبَ لِي جَدَاوِلَ زَيْتٍ. ^٧ حِينَ كُنْتُ أُخْرِجُ إِلَى الْبَابِ فِي الْقَرْيَةِ، وَأَهْمِي فِي السَّاحَةِ مَجْلِسِي. ^٨ رَأَيْتِي الْغِلْمَانُ فَاخْتَبَأُوا، وَالْأَشْيَاخُ قَامُوا وَوَقَفُوا. ^٩ الْعُظَمَاءُ

أَمْسَكُوا عَنِ الْكَلَامِ، وَوَضَعُوا أَيْدِيَهُمْ عَلَى أَفْوَاهِهِمْ. ^{١٠} صَوْتُ الشُّرَفَاءِ اخْتَفَى، وَلَصِقَتْ أَلْسِنَتُهُمْ بِأَحْنَاكِهِمْ. ^{١١} لِأَنَّ الْأُذُنَ سَمِعَتْ فَطَوَّبَتْنِي، وَالْعَيْنَ رَأَتْ فَشَهِدَتْ لِي، ^{١٢} لِأَنِّي أَنْقَذْتُ الْمُسْكِينَ الْمُسْتَغِيثَ وَالْيَتِيمَ وَلَا مُعِينَ لَهُ. ^{١٣} بَرَكَتُهُ الْهَالِكُ حَلَّتْ عَلَيَّ، وَجَعَلَتْ قَلْبَ الْأَرْمَلَةِ يَسُرُّ. ^{١٤} لَيْسْتُ الْبَرَّ فَكَسَانِي. كُجْبَةٌ وَعِمَامَةٌ كَانَتْ عَدْلِي. ^{١٥} كُنْتُ عُيُونًا لِلْعَمِيِّ، وَأَرْجُلًا لِلْعُرْجِ. ^{١٦} أَبُ أَنَا لِلْفُقَرَاءِ، وَدَعَوَى لَمْ أَعْرِفْهَا فَحَصَّتْ عَنْهَا. ^{١٧} هَشَمْتُ أَضْرَاسَ الظَّالِمِ، وَمِنْ

٢٩: ١ وعاد.. فقال: (رج. ت. ١: ٢٧). والإصحاحات (٢٩-٣١) يأتي فيها للحديث على ثلاثة مراحل: ماضي وحاضر ومستقبل. ولم يبق أصدقاؤه الثلاثة بالرد عليه، ولكن الذي قام بالرد عليه هو صديق رابع لم يذكر اسمه من قبل هو "اليهو بن برخيل البوزي" (رج. ص ٣٢-٣٧). ينطق بمثله: (رج. ت. عد ٧: ٢٣). والمقصود بمثله: "خطابه، حديثه، محاجته".

٢ السالفة: أي القديمة، الغابرة، السابقة. ٣ سراج: إن سراج الله يشير إلى إرشاد الله وحفظه وبركته وعنايته بالإنسان (رج. ٢٨: ٢٢؛ ٢٩: ٢٢؛ ٢٨: ١٨؛ ٢٨: ٣٦؛ ٩: ٣٦). على رأسي: المقصود: عليّ. والتعبير مجازي عن الإنسان نفسه. ٤ أيام خريفي: حيث أن وقت الخريف هو وقت حصاد المحاصيل بعد أن يكون قد اكتمل نضجها، لذلك فإن عبارة "أيام خريفي" تعني: "أيام غنواني"، "أيام قوتي"، "أيام شبابي". رضا الله: هذا التعبير ورد في (٨: ١٥) حيث ترجم "مجلس الله". والمقصود هنا: "صداقة الله"، "حمية الله" (رج. مز ١٤: ٢٥). خيمتي: أي سكني.

٥ غلmani: المقصود: أولادي (رج. ١: ٩). ٦ غسلت.. باللين: كناية عن وفرة الثروة الحيوانية (رج. ١٧: ٢٠). سكب.. زيت: كناية عن وفرة الثروة النباتية. جداول: الكلمة العبرية وردت في تسعة مواضع أخرى في كل العهد القديم (رج. مز ١١٩: ١٣٦؛ أم ١: ٢١)، وكذلك (رج. مز ١: ١؛ إش ٢٥: ٣٠) حيث ترجمت "مجارى"، أيضاً (رج. مز ٤: ٤؛ ٦٥: ٤؛ أم ١٦: ١؛ إش ٣٣: ٢) حيث ترجمت "سواقي"، (رج. مر ٤: ٨) حيث ترجمت "ينابيع". والكلمة تعني أيضاً "أنهار".

٧ الباب: أي باب المدينة، وهو المكان الذي كانت تعقد فيه الاجتماعات لعقد الصفقات وفض المنازعات والحكم في القضايا (رج. تث ١٩: ١٩؛ را ١١: ١؛ مل ٢: ١؛ ١٨: ١٧). القرية: الكلمة العبرية وردت في أربعة مواضع أخرى في كل العهد القديم جميعها في سفر الأمثال (رج. أم ٣: ٩؛ ٣٩: ١٤؛ ١١: ١١) حيث ترجمت دائماً "المدينة".

الساحة: هي المنطقة المفتوحة في داخل سور المدينة. ٨ الغلمان: أي الشبان. فاختبأوا: أي يتوارون خوفاً بسبب هييتي. الأشياخ: (رج. ت. ١٢: ١٢). قاموا ووقفوا: أي يظلون قائمين أمامي من فرط احترامهم.

٩ العظماء: أي النبلاء والأمرء والأعيان. أمسكوا عن الكلام: كناية عن احترامهم له. أيدبيهم على أفواههم: (رج. ت. ٥: ٢١).

١٠ صوت.. اختفى: المقصود: خفت. الشرفاء: هم القادة والعظماء (رج. ٣١: ٣٧). لصقت ألسنتهم: أي أمسكوا عن الكلام، لم تنبس شفاههم بكلمة (رج. مز ١٣٧: ٦). بأحناكهم: أي بأفواههم.

١١ سمعت: المقصود: سمعت حكمتي (رج. ١: ١٣). فطوبيتني: الكلمة العبرية مشتقة من كلمة ترجمت "بغبطتي" (رج. ت. تك ١٣: ٣٠)، أو "فدحتني". فشهدت لي: أي فشهدوا لي بأنني صالح.

١٢ لأنني أنقذت المسكين: كان ألفياز قد اتهم أيوب بأنه يظلم المسكين (رج. ٢٢: ٩-٦). اليتيم ولا.. أو "اليتيم الذي ليس له معين" (رج. ٢٧: ٦؛ ٩: ٢٤).

١٣ بركة الهالك: المقصود: باركني الذين أنقذتهم وهم على وشك الهلاك. قلب الأرملة يسر: كان ألفياز قد اتهم أيوب بأنه يرسل الأراذل خاليات (رج. ٢٢: ٩).

١٤ البر: أي الحق، الإنصاف. كجبة: (رج. ت. ٢٠: ١). عمامة: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في أربعة مواضع أخرى (رج. إش ٣: ٢٣؛ زك ٥: ٣؛ "مرتين")، وأيضاً (رج. إش ٣: ٦٢) حيث ترجمت "تاجاً".

١٥ للعمي.. للعرج: (رج. لا ١٨: ٢١؛ تث ١٥: ٢١؛ صم ٢: ٥؛ ٨: ٦؛ ٨: ٣١).

١٦ دعوى: أي شكوى، قضية، مشكلة. فحصت: أي أنحقق، أستقصي. هشمت.. الفريسة: المقصود: إن أيوب قام بمعاينة الأشرار الظالمين، وأنقذ الأبرار من ظلمهم (رج. مز ٥٨: ٦؛ أم ٣٠: ١٤). أضراس: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في موضعين آخرين (رج. أم ٣: ٣٠؛ ١٤: ١٠؛ ١٠: ٦). والكلمة تعني "أنياب"، "أسنان".

٣٠

١ «وَأَمَّا الْآنَ فَقَدْ صَحَّحَكَ عَلَيَّ أَصَاغِرِي أَيَّامًا، الَّذِي
كُنْتُ أَسْتَكْفِفُ مِنْ أَنْ أَجْعَلَ أَبَاءَهُمْ مَعَ كِلَابٍ
غَنَمِي. ٢ قُوَّةُ أَيْدِيهِمْ أَيْضًا مَا هِيَ لِي، فِيهِمْ عَجَزَتِ الشَّيْخُوخَةُ!
٣ فِي الْعَوَزِ وَالْمَحِلِّ مَهْزُولُونَ، عَارِقُونَ الْيَابَسَةَ الَّتِي هِيَ مِنْذُ أَمْسٍ
خَرَابٌ وَخَرِبَةٌ. ٤ الَّذِينَ يَقْطِفُونَ الْمَلَّاحَ عِنْدَ الشَّيْخِ، وَأَصُولُ الرِّثَمِ
خُبْزُهُمْ. ٥ مِنَ الْوَسْطِ يُطْرَدُونَ. يَصْبِحُونَ عَلَيْهِمْ كَمَا عَلَى لَصٍّ.
٦ لِلسَّكَنِ فِي أوديةٍ مُرْعِيَةٍ وَتُغْبِ التُّرَابِ وَالصُّخُورِ. ٧ بَيْنَ الشَّيْخِ
يَنْهَقُونَ. تَحْتَ الْعَوْسَجِ يَنْكَبُونَ. ٨ أَبْنَاءُ الْحَمَاقَةِ، بَلْ أَبْنَاءُ أَنْاسٍ
بَلَا اسْمٍ، سَيَطُورُوا مِنَ الْأَرْضِ.

٣ العوز: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى مرة واحدة في
(رج أم ٢٨: ٢٢) حيث ترجمت "الفقر". (المحل: (رج ٥: ٢٢).
مهزولون: (رج ٣: ٧) حيث ترجمت الكلمة العبرية "عاقرا".
عارقون: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في (١٧ أ).
والكلمة تعني "قرض"، "نبتش". عارقون اليابسة: أي ينشون الأرض
الجافة، ربما بحثًا عن جذور نباتات مدفونة. منذ أمس: المقصود:
منذ أمد طويل، منذ القديم. خربة: الكلمة العبرية لم ترد في كل
العهد القديم سوى في (٢٧: ٣٨) حيث ترجمت "الخلاء"، وأيضًا
(رج صف ١: ١٥) حيث ترجمت "دمار". المقصود هنا: مهجورة.
٤ الملاح: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد
القديم. والكلمة تصف نباتات حمضية أو مالحة. وكانت تنمو في
شرق صحراء سيناء وعلى شواطئ البحر الميت، وهي مرة المذاق
لا تؤكل إلا في حالة الجوع الشديد. الشيخ: الكلمة العبرية لم ترد
في كل العهد القديم سوى في ثلاثة مواضع أخرى (رج ٧ أ)، وأيضًا
(رج تك ٢: ٥؛ ١٥: ٢١) حيث ترجمت "شجر البرية". والكلمة تطلق
على الشجر الذي ليس له ساق، وتطلق أيضًا على "نبات العليق".
أصول: أي جذور. الرتم: (رج ١ مل ١٩: ٤).
٥ من الوسط: المقصود: من مكان استقرار وإقامة الناس.
٦ للسكن: أي يقيمون مساكنهم. أودية: الكلمة العبرية تعني أيضًا
"مجارى السيول". مرعية: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع
آخر في كل العهد القديم. والكلمة تعني "منحدر"، "جرف"، "هاوية".
والكلمة تستخدم لوصف "منحدرات الأودية". ثقب التراب: أي
مغارات وحفر الأرض.
٧ ينهقون: (رج ٦: ٥). والمقصود هنا: يصيحون ويصرخون من
آلام الجوع. العوسج: (رج ٤: ١٩). ينكبون: أي يقبعون،
يتجمعون، يتكدسون.
٨ الحماقة: الكلمة العبرية تعني "أغبياء" (رج تث ٣٢: ٦). بلا اسم:
التعبير في العبرية يعني "بلا أصل"، "بلا شهرة". سيطوا: أي طردوا
من الأرض مضروبين بالسياط. والكلمة العبرية لم ترد في أي موضع
آخر في كل العهد القديم.

بَيْنَ أَسْنَانِهِ خَطَفْتُ الْفَرِيسَةَ. ١٨ قُلْتُ: إِنِّي فِي وَكْرِي أَسْلَمُ
الرُّوحَ، وَمِثْلَ السَّمَنْدَلِ أَكْثَرُ أَيَّامًا. ١٩ أَصْلِي كَانَ مُبْسِطًا إِلَى
الْمِيَاءِ، وَالظِّلُّ بَاتَ عَلَى أَغْصَانِي. ٢٠ كَرَامَتِي بَقِيَتْ حَدِيثَةً
عِنْدِي، وَقَوْسِي تَجَدَّدَتْ فِي يَدِي. ٢١ لِي سَمِعُوا وَانْتَظَرُوا،
وَنَصَّتُوا عِنْدَ مَشُورَتِي. ٢٢ بَعْدَ كَلَامِي لَمْ يُثْنُوا، وَقَوْلِي قَطَرَ
عَلَيْهِمْ. ٢٣ وَانْتَظَرُونِي مِثْلَ الْمَطَرِ، وَفَعَرُوا أَفْوَاهَهُمْ كَمَا
لِلْمَطَرِ الْمُتَأَخِّرِ. ٢٤ إِنْ صَحَّحْتُ عَلَيْهِمْ لَمْ يَصْذَقُوا، وَنُورُ
وَجْهِهِ لَمْ يُعْبَسُوا. ٢٥ كُنْتُ أَخْتَارُ طَرِيقَهُمْ وَأَجْلِسُ رَأْسًا،
وَأَسْكُنُ كَمَلِكٍ فِي جَيْشٍ، كَمَنْ يُعْزِي النَّائِحِينَ.

١٨ وكري: أي عشي. المقصود: فراشي، سكني. أسلم الروح: أي
أموت. السمندل: هو طائر أسطوري كان يعتقد أنه يعمر قرونًا
طويلة. والكلمة العبرية تعني أيضًا "الرمل" (رج تك ٢٢: ١٧).
١٩ أصلي: أي جذوري. منبسطًا: أي ممتدًا. إلى المياه: يصف أيوب
نفسه بأنه مثل شجرة مغروسة على مجاري المياه (رج مز ١: ٣)، وأن
جذوره ممتدة إلى حيث المياه تغذيه (رج إر ١٧: ٨). الظل: أي ندى
السماء. بات: أي ظل طوال الليل. .. على أغصاني: المقصود: إنه
كان متمتعًا بالبركات ومثمرًا في كل أمور حياته.
٢٠ كرامتي: أو "مجدي"، "مركزتي المكرم". حديثة: أي "متجددة"،
"دائمة". قوسي: المقصود: قوتي وقدرتي.
٢١ نصتوا: أي أعطوا أسكوتًا وصمتوا تمامًا.
٢٢ لم يثنوا: المقصود: لم يزيّدوا على كلامي، لم يجادلوني فيما أقول.
قطر عليهم: أي نزل عليهم قطرات الندى. المقصود: كانوا متبهجين
من كلامي.
٢٣ فغروا أفواههم: أي فتحوا أفواههم ليستقبلوا كلماتي. المتأخر:
(رج ١١: ١٤).
٢٤ ضحكت عليهم: أي "ابتسمت لهم". والمقصود: أبدت رضاي
عنهم. نور وجهي: أي سعادتي ووجهي المبتسم. لم يعبسوا: أي
لم يحزنوا، لم يحبطوا.
٢٥ أختار طريقهم: أي أقوم بإرشادهم، أتخذ القرارات الهامة. أجلس
رأسًا: أي أجلس في موضع السلطة والمسئولية. يعزي النائحين:
أي يعضد الذين في حزن أو شدة.
٢٦ ١: وأما الآن... بعد أن توسع أيوب في شرح تأثير الخيرات والبركات
على حياته في الماضي (رج ص ٢٩)، يبدأ هنا في شرح تأثير الضيقات
عليه في الحاضر. ضحكك عليّ: أي سخروا مني وتهكموا عليّ.
أصاغري أيَّامًا: أي الشبان صغار السن والأولاد. أستتكف: أي
"أرفض" أو "أشمت". أباءهم.. غنمي: كانت هذه الطبقة هي أدنى
طبقات المجتمع، وكانت طبقة مرذولة ومحتقرة جدًا.
٢٧ قوة. الشيخوخة: المقصود: فقدوا قوتهم تمامًا، صاروا متهاكين،
وأصابهم الوهن والعجز والشيخوخة.

١٧ اللَّيْلَ يَنْخَرُ عِظَامِي فِيَّ، وَعَارِقِي لَا تَهْجَعُ. ١٨ بِكَثْرَةِ السَّدَّةِ تَنْكَرُ لِبْسِي. مِثْلَ جَبِّ قَمِيصِي حَزَمْتَنِي. ١٩ قَدْ طَرَحَنِي فِي الْوَحْلِ، فَاشْبَهْتُ التُّرَابَ وَالرَّمَادَ. ٢٠ إِلَيْكَ أَصْرُخُ فَمَا تَسْتَجِيبُ لِي. أَقُومُ فَمَا تَنْتَبِهْ إِلَيَّ. ٢١ تَحَوَّلْتَ إِلَى جَافٍ مِنْ نَحْوِي. بَقْدَرَةٍ يَدُكَ تَضْطَلُّهُدُنِي. ٢٢ حَمَلْتَنِي، أَرْكَبْتَنِي الرِّيحَ وَذَوَّبْتَنِي تَشْوَهَا. ٢٣ لَأَنِّي أَعْلَمُ أَنَّكَ إِلَى الْمَوْتِ تُعِيدُنِي، وَإِلَى بَيْتٍ مِيعَادٍ كُلِّ حَيٍّ. ٢٤ وَلَكِنْ فِي الْخَرَابِ أَلَا يَمُدُّ يَدًا؟ فِي الْبَلِيَّةِ أَلَا يَسْتَعِثُّ عَلَيْهَا؟

٩ «أَمَّا الْآنَ فَصِرْتُ أَغْنِيَهُمْ، وَأَصْبَحْتُ لَهُمْ مَثَلًا! ١٠ يَكْرَهُونَنِي. يَتَّبِعُونَ عَنِّي، وَأَمَامَ وَجْهِ لَمْ يُمَسِّكُوا عَنِ الْبَصِقِ. ١١ لِأَنَّهُ أَطْلَقَ الْعِنَانَ وَقَهَّرَنِي، فَتَرَعُوا الزَّمَامَ قُدَّامِي. ١٢ عَنِ الْيَمِينِ الْفُرُخُ يَقُومُونَ يُزِيحُونَ رِجْلِي، وَيُعِدُّونَ عَلَيَّ طُرُقَهُمْ لِلْبَوَارِ. ١٣ أَفْسَدُوا سُبُلِي. أَعَانُوا عَلَى سُقُوطِي. لَا مُسَاعِدَ عَلَيْهِمْ. ١٤ يَأْتُونَ كَصَدْعٍ عَرِيضٍ. تَحْتَ الْهَدَّةِ يَتَدَحَّرُ جَوْنَ. ١٥ انْقَلَبْتُ عَلَى أَهْوَالٍ. طَرَدْتُ كَالرَّيْحِ نِعْمَتِي، فَغَبَرْتُ كَالسَّحَابِ سَعَادَتِي. ١٦ «فَالْآنَ انْهَلَتْ نَفْسِي عَلَيَّ، وَأَخَذْتَنِي أَيَّامُ الْمَدَلَّةِ.

"خلاصي" (رج تك ٤٩: ١٨)، وهكذا ترجمت الكلمة العبرية في المرة الوحيدة الأخرى التي وردت فيها في سفر أيوب (رج ١٣: ١٦).
١٦ انْهَلَتْ نَفْسِي عَلَيَّ: هي حرفياً "تسكب نفسي عليّ" (رج مز ٤٤: ٤). والمقصود: إنني على وشك الموت، حياتي تسكب مني شيئاً فشيئاً. أَخَذْتَنِي: أو "تملكت مني"، "أطبقت عليّ". أيام المذلة: أي أيام اليأس المقصود: اليأس والذل كل يوم.
١٧ يَنْخَرُ: أي ينقر، يثقب. يَنْخَرُ عِظَامِي: المقصود: الآلام القاسية وصلت إلى عظامي. عَارِقِي: (رج ت ٣٠). والمقصود هنا: "الذين يقرضونني" أو "الذين ينهشونني". لَا تَهْجَعُ: أي لا تستريح، لا نهدأ، لا تنام.
١٨ تنكر لبسي: أو "تغير شكل ثيابي". جَبِّ قَمِيصِي: حرفياً "فم قميصي". والمقصود: ياقة قميصي. حَزَمْتَنِي: أي ربطتني أو خففتني.
١٩ قَدْ طَرَحَنِي... يتكلم هنا عن الله. والمقصود: إن الله هو الذي وضعه في مثل هذا الموقف المذل والمهين. الْوَحْلُ: الرمال. تعبيرات عن الانضاع والمذلة والشعور بقلّة القيمة والأهمية (رج تك ١٨: ٢٧)، كما أن هذه الكلمات تستخدم أيضاً للتعبير عن الندم (رج ٤٢: ٦). المقصود هنا: إنه أصبح لا يساوي شيئاً وإن قيمته مثل التراب.
٢٠ فَمَا تَنْتَبِهْ إِلَيَّ: أي لا تلتفت إليّ، لا تنظر إليّ.
٢١ إِلَى جَافٍ: أي صرت جافاً وقاسياً (رج ١٣: ١٦؛ ٢٤: ١١). والعبارة تفيد أن الله لم يكن يعامله هكذا في الماضي. بَقْدَرَةٍ يَدُكَ: أي بكل قوتك وطاقتك ومقدرتك.
٢٢ أَرْكَبْتَنِي الرِّيحَ: أي أن الله بعد أن طرده على الأرض (رج ١٩ آ ١) ثم عاد ورفعّه إلى أعلى "حملتني"، تركه تحت رحمة الرياح تطيح به كيفما تشاء. ذَوِبْتَنِي: أو "قذفتني". تَشْوَهَا: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة قد تعني "عاصفة".
٢٣ تُعِيدُنِي: أو "تقودني". بَيْتٍ مِيعَادٍ: أي المكان المعد لاستقبال كل الأحياء بعد موتهم.
٢٤ الْخَرَابُ: يصف أيوب حالته كإنسان محطم تم تدميره فصار خراباً. أَلَا يَمُدُّ يَدًا؟ المقصود: هل يمد الله يده إلى كومة من الخراب؟ البلية: أي الكارثة أو المصيبة. أَلَا يَسْتَعِثُّ عَلَيْهَا؟ أي ألا يصرخ مستغيثاً طالباً العون؟

٩ أَغْنِيَهُمْ: المقصود: موضوع للفاكهة، والهجاء والسخرية. مَثَلًا: المقصود: يضربون بي الأمثال، يتندرون عليّ.
١٠ يَتَّبِعُونَ عَنِّي: أو "يشمزون مني". وَجْهِ: (رج ت ١٧: ٦). الْبَصِقُ: (رج ت ١٧: ٦) حيث ترجمت "ريقي".
١١ لِأَنَّهُ: أي "لأن الله". أَطْلَقَ الْعِنَانَ: أو "أرخى أوتاري". والمقصود: حل وتر قوسي فجردني من قوتي (رج ١٢: ١٨). الزَّمَامُ: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في (مز ٣٢: ٩)، وفي (١٣: ٤١) حيث ترجمت "لجمته"، وكذلك (رج إش ٢٨: ٣٠) حيث ترجمت "رسن". والكلمة تعني "القيد" أو "اللجام". والمقصود: إنهم أفلتوا زمام احترامهم لي.
١٢ عَنِ الْيَمِينِ: تعبير معناه "بغرض اتهامي ومحاکمتي" (رج مز ١٠٩: ٦؛ زك ١٣: ١). الْفُرُخُ: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة تعني "شبيهة"، "نسل". والمقصود هنا: الغوغاء، الرعاع. يُزِيحُونَ: أو "يعثرون" أو "يمدون". يَعِدُّونَ عَلَيَّ طُرُقَهُمْ: أي جعلوا لهم طريقاً من خلالي (رج ١٩: ١٢). لِلْبَوَارِ: أي للهلاك، للدمار.
١٣ أَفْسَدُوا: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة تعني "قطعوا". سُبُلِي: أي طريقي. أَعَانُوا عَلَيَّ: أي ساهموا في، اشتركوا في.
١٤ كَصَدْعٍ: الصدع هو الفجوة أو الشق. والكلمة العبرية وردت في (عا ٤: ٣) وترجمت "شقوق". كَصَدْعٍ عَرِيضٍ: المقصود: إنهم يشبهون الأعداء الذين يحدثون فجوة في سور المدينة ويتدفقون منها في موجات بشرية متلاحقة. الْهَدَّةُ: أي الردم. والكلمة العبرية وردت في (٣ آ) حيث ترجمت "خراب". والمقصود: أكوام الحطام المتساقط من ثغرة (فجوة) السور الذي قاموا بنبقه (بفتحه). يَتَدَحَّرُ جَوْنَ: أي يتدافعون في أمواج متتالية.
١٥ انْقَلَبْتُ عَلَيَّ: أي "انقضت عليّ"، "تغلبت عليّ". أَهْوَالٍ: (رج ت ١٨: ١١). نِعْمَتِي: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في (إش ٣٢: ٨) حيث ترجمت "الكرائم". والكلمة تعني هنا: "كرامتي"، "شرفي". كَالسَّحَابِ: أي تلاشت واختفت مثلما تلاشى وتخفى السحب. سَعَادَتِي: الكلمة العبرية تترجم عادة

٢٥ «أَلَمْ أَلِكْ لِمَنْ عَسَرَ يَوْمُهُ؟ أَلَمْ تَكْتَسِبْ نَفْسِي عَلَى الْمَسْكِينِ؟
 ٢٦ حِينَمَا تَرَجَّيْتُ الْخَيْرَ جَاءَ الشَّرُّ، وَانْتَظَرْتُ النُّورَ فَجَاءَ الدُّجَى.
 ٢٧ أَمْعَانِي تَغْلِي وَلَا تَكْفُ. تَقَدَّمْتَنِي أَيَّامَ الْمَذَلَّةِ. ٢٨ إِسْوَدَدْتُ لَكِنْ
 بِلَا شَمْسٍ. قُمْتُ فِي الْجَمَاعَةِ أَصْرُخُ. ٢٩ صِرْتُ أَخًا لِلذَّنَابِ،
 وَصَاحِبًا لِرِثَالِ النَّعَامِ. ٣٠ حَرِشَ جِلْدِي عَلَيَّ وَعِظَامِي احْتَرَّتْ
 مِنَ الْحَرَارَةِ فِيَّ. ٣١ صَارَ عَوْدِي لِلنُّوحِ، وَمِزْمَارِي لَصَوْتِ الْبَاكِينَ.
 ١ «عَهْدًا قَطَعْتُ لِعَيْنَيَّ، فَكَيْفَ أَتَطَّلَعُ فِي عِذْرَاء؟ ٢ وَمَا
 هِيَ قِسْمَةُ اللَّهِ مِنْ فَوْقَ، وَنَصِيبُ الْقَدِيرِ مِنَ الْأَعَالِي؟

٣١

والعبارة تعني مصير الإنسان والنصيب المعين له من الله والمقرر له. من فوق: أي من مكانه في أعالي السماوات (رج ٤: ٣).
 ٣ البوار: أي الهلاك، البلية، المصيبة. النكر: الكلمة العبرية وردت في موضع آخر فقط في كل العهد القديم (رج ١٠٢) حيث ترجمت "مصيبته". والكلمة تعني "الكارثة"، "المصيبة"، "النكبة"، "الفاجعة".
 ٤ هو: أي "الله". يحصي: المقصود: يرصد، يراقب.
 ٥ سلكت مع: أي اتبعت، تماشيت مع. الغش: الكلمة العبرية تترجم أيضًا "المكر" (رج تك ٢٧: ٣٥).
 ٦ الحق: أو "العدل" (رج ت ١٩٧: ٣٦). كمال: (رج ت ١: ١).
 ٧ حادّات خطواتي: أي انحرفت أو ابتعدت عن طريق الله (رج ١١: ٢٣). عيني: هو العضو الذي يأتي من خلاله الانغواء والانجذاب لفعل الشر (رج آ ١). عيب: أي "لوم"، "ملامة". والمقصود غالبًا: مال الغير. بكفي: هو العضو الذي يأتي من خلاله إغراء الرشوة والمال الحرام.
 ٨ أزرع... يستزل أيوب على نفسه العقوبات واللعنات التي ستقع عليه لو أنه كان قد فعل الخطايا المذكورة في (٧ آ). فروعي: الكلمة العبرية ترجمت "ذرية" في (٢٥: ٥). والمقصود هنا: أولاده وذريته.
 ٩ غوي: أي ضل أو هام. امرأة: المقصود: سيدة متزوجة. كمنت على باب: أي اختبأت خارج الباب منتظرًا خروج قريبي (جاري) لادخل وأدس امرأته في غيابه (رج ١٥: ٢٤؛ ١٥: ٧؛ ١٩). قريبي: أي "جاري" أو "صديقي" (رج خر ١٧: ١٧).
 ١٠ فلتطحن: المقصود هنا: إن تقوم زوجته بإعداد الطعام لرجل آخر. امرأتي: (رج ت ٩: ٢). لينحن عليها: "ليضطجع معها" أو "يمارس الجنس معها".
 ١١ هذه: إشارة إلى ما ورد في (٩ آ). وذيلة: تطلق هذه الكلمة عادة على خطايا الممارسات الجنسية (رج ت ١٨٧: ١٧). إثم: المقصود. جريمة. يعرض للقضاة: أي يعاقب عليها القانون. كذا.
 ١٢ لأنها: المقصود: "خطية الزنا" (رج ٩ آ). الهلاك: هي في العبرية "أبادون"، وترجمت "الهواية" (رج ت ٢٦: ٦). تستأصل: المقصود: تلثم الجذور في الأرض.

٢٥ ألم أبك...؟ سؤال استنكاري، إجابته: نعم بكل تأكيد، بكيت وتأثرت لحال الضعفاء. عسر: أي ضاق، اشتد. تكتسب: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. تكتسب نفسي: أي "تحزن روحي" (رج إش ١٩: ١٠). المسكين: الكلمة العبرية تصف الفقير المعدم.
 ٢٦ ترجيت: أي توقعت، انتظرت. النور: مرادفة لكلمة "الخير". الدجى: (رج ت ٣: ٦).
 ٢٧ أمعاني تغلي: أي أحشائي تتمزق، قلبي يتقطع (رج إش ١٦: ١١؛ مرا ١١: ٢٠؛ ١١: ٢). لا تكف: أي لا تهدأ، لا تتوقف. تقدمتني: أي بادرمتي، لاقتني، جاءتني دون سابق إنذار. أيام المذلة: أي أيام الشقاء والبؤس.
 ٢٨ اسوددت: أي صار لون جلدي أسود، بسبب المرض والحزن (رج آ ٢٠؛ ٢٣: ٧). بلا شمس: أي ليس بسبب أشعة الشمس، ولكن بسبب المرض. أصرخ: أي طالبًا العون والمساعدة.
 ٢٩ أخًا للذناب: المقصود: صار صياحي من الألم يشبه صياح الذناب. لريثال النعام: أي صغار النعام. ومفرد "ريثال" هو "رأل" أي ولد النعام. ويشبه أيوب صراخه إلى الله بصراخ وصيحات صغار النعام التي تطلق أصواتًا تشبه العويل.
 ٣٠ حرش: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة تعني "أسود". احترت: أي التهمت أو احترقت من شدة الحرارة. والكلمة العبرية تترجم "يبس" (رج مز ٦٩: ٣؛ ١٠٢: ٣)، وتترجم "احترق" (رج إش ٢٤: ٦؛ ٢٩: ٦؛ حز ٤: ١٥؛ ٢٤: ١١، ١٠).
 ٣١ صار.. الباكين: المقصود: إن آلات الموسيقى التي كان يستخدمها سابقًا للتعبير عن البهجة والفرح صارت تستخدم الآن للتعبير عن الحزن والنوح والبكاء. عودي: (رج ت ٤: ٢١). مزماري: (رج ت ٤: ٢١).
 ١: ٣١ لعيني: أو "مع عيني". فكيف: أي "لن" أو "أن لا". أتطلع: أي أنظر مليًا، متأملًا ومتفحصًا. عذراء: أي فتاة صغيرة لم تتزوج بعد. قسمة.. نصيب: أو "نصيب.. ميراث" (رج ٢٠: ٢٩؛ ٢٧: ١٣).

٢٤ «إِنْ كُنْتُ قَدْ جَعَلْتُ الذَّهَبَ عَمْدَتِي، أَوْ قُلْتُ لِلإِبْرِيزِ: أَنْتَ مُتَكَلِّمِي. إِنْ كُنْتُ قَدْ فَرِحْتُ إِذْ كَثُرَتْ ثَرَوَتِي وَلَأَنَّ يَدَيَّ وَجَدْتُ كَثِيرًا. إِنْ كُنْتُ قَدْ نَظَرْتُ إِلَى الثَّوَرِ حِينَ ضَاءَ، أَوْ إِلَى الْقَمَرِ يَسِيرُ بِالْبَهَاءِ، وَغَوَى قَلْبِي سِرًّا، وَلَمْ يَدْرِ يَدِي فَمِي،^{٢٨} فَهَذَا أَيْضًا إِنَّمَا يُعَرِّضُ لِلْقَضَاءِ، لِأَنِّي أَكُونُ قَدْ جَحَدْتُ اللَّهَ مِنْ فَوْقِ.»
٢٩ «إِنْ كُنْتُ قَدْ فَرِحْتُ بِبَيْلَتِي مُبْغِضِي أَوْ سَمِيتُ حِينَ أَصَابُهُ سُوءٌ. بَلْ لَمْ أَذْغُ حَتَكِي يُخْطِئُ فِي طَلَبِ نَفْسِهِ بَلْعَةً.»^{٣١} إِنْ كَانَ أَهْلُ خَيْمَتِي لَمْ يَقُولُوا: مَنْ يَأْتِي بِأَحَدٍ لَمْ يَسْبِغْ مِنْ طَعَامِهِ؟^{٣٢} غَرِيبٌ لَمْ يَبْتَ فِي الْخَارِجِ. فَتَحْتُ لِلْمُسَافِرِ أَبْوَابِي.^{٣٣} إِنْ كُنْتُ قَدْ كَتَمْتُ كَالنَّاسِ ذَنْبِي لِإِخْفَاءِ إِثْمِي فِي حُضْنِي!^{٣٤} إِذْ رَهَبْتُ جُمْهُورًا غَفِيرًا، وَوَعَّعْتِي إِهَانَةُ الْعَشَائِرِ، فَكَفَفْتُ وَلَمْ أَخْرُجْ مِنَ الْبَابِ!^{٣٥} مَنْ لِي بِمَنْ يَسْمَعُنِي؟

١٣ «إِنْ كُنْتُ رَفَضْتُ حَقَّ عَبْدِي وَأَمْتِي فِي دَعَوَاهُمَا عَلَيَّ،^{١٤} فَمَاذَا كُنْتُ أَصْنَعُ حِينَ يَقُومُ اللَّهُ؟ وَإِذَا افْتَقَدْتُ، فَمَاذَا أَجِيبُهُ؟^{١٥} أَوَلَيْسَ صَانِعِي فِي الْبَطْنِ صَانِعُهُ، وَقَدْ صَوَّرَنَا وَاجِدًا فِي الرَّحِمِ؟^{١٦} إِنْ كُنْتُ مَنَعْتُ الْمَسَاكِينَ عَنْ مُرَادِهِمْ، أَوْ أَفْنَيْتُ عَيْنِي الْأَرْمَلَةَ،^{١٧} أَوْ أَكَلْتُ لَقْمَتِي وَحَدِي فَمَا أَكَلَّ مِنْهَا الْيَتِيمُ.^{١٨} بَلْ مِنْذُ صِبَايَ كَبِرَ عِنْدِي كَأَبٍ، وَمِنْ بَطْنِ أُمِّي هَدَيْتُهَا.^{١٩} إِنْ كُنْتُ رَأَيْتُ هَالِكًا لَعَدَمِ اللَّبَسِ أَوْ فَقِيرًا بِلا كِسْوَةٍ،^{٢٠} إِنْ لَمْ تَبَارِكْنِي حَقْوَاهُ وَقَدْ اسْتَدْفَأَ بَجْرَةً عَنَّمِي.^{٢١} إِنْ كُنْتُ قَدْ هَزَزْتُ يَدِي عَلَى الْيَتِيمِ لَمَّا رَأَيْتُ عَوْنِي فِي الْبَابِ،^{٢٢} فَلْتَسْقُطْ عَضْدِي مِنْ كَيْفِي، وَلْتَكْثُرْ ذِرَاعِي مِنْ قَصْبَتِيهَا،^{٢٣} لِأَنَّ الْبَوَارِ مِنَ اللَّهِ رُعبٌ عَلَيَّ، وَمِنْ جَلَالِهِ لَمْ أَسْتَطِعْ.

الخالص.

٢٥ يدي وجدت: المقصود: يدي جنت أو أصابت أو حصدت.
٢٦ النور: المقصود هنا: الشمس التي تضيء النهار.
٢٧ غوي: أي سقط في الغواية أو الإغراء. سرًّا: أي بطريقة سرية، وبأعمال خفية (رج ١٣: ١٠). لثم يدي فمي: أي "أقبل بفمي يدي" إشارة إلى ما كان يفعله الذين يعبدون الكواكب من تقبيل اليدين ثم مدهما أمام الشمس والقمر لإرسال هذه القبلات إليهما.
٢٨ جحدت: أي أنكرت أو كفرت.
٢٩ إن كنت... على الرغم من أن الكلام يأتي في صيغة الشرط، إلا أن المقصود منه الاستفهام الاستنكاري. فالمقصود هنا: "هل فرحت لهلاك عدوي؟"، والإجابة نجدها في (آ ٣٠) "كلا لم يحدث". ببيلة: أي بمصيبة، بهلاك (رج أم ١٧: ٥). مبغضي: أي الذين يكرهونني.
٣٠ حنكي: أي فمي. والمقصود: لساني. طلب نفسه: أي طلب موته. بلعنة: أي بتلاوة لعنة معينة، أو بالدعاء عليه لإنهاء حياته.
٣١ إن كان... (رج. ت ٢٩: ٢). المقصود: "أما كان أهل بيتي يقولون: أهل خيمتي: أي أهل بيتي والعالمون في بيتي. من طعامه: أي من طعام مائدتني.
٣٢ في الخارج: أي في الشوارع.
٣٣ إن كنت قد: المقصود هنا: "هل كتمت؟". أي استفهام استنكاري (رج. ت ٢٩: ٢)، وهنا يدافع أيوب عن التهمة التي اتهمه بها صوفر (رج ٢٠: ١٢). حضني: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والمقصود: "داخلي".
٣٤ إذ: أو "هل". غفيرا: أي كثيرا جدا. إهانة: المقصود: احتقار. فكففت: أي فلزمت الصمت. الباب: المقصود هنا: باب خيمتي (منزلي).
٣٥ من لي... أسلوب تمنّي معناه "ليت كان هناك أحد يسمعي".

١٣ إن كنت: صيغة شرط، تتبعها سؤالان استنكاريان، في محل جواب الشرط. أمتي: أي خادمتي، جاريتي. دعواهما: أي شكوهاما.
١٤ يقوم الله: المقصود: ينهض لمحاکمتي (رج مز ٧٦: ٩). افتقدت: الكلمة العبرية ترجمت "تعهده" (رج. ت ١٨: ٧). والمقصود هنا: "يسألني"، "يحقق معي"، "يفحصني".
١٥ صانعي... صانعه: أي أنني مخلوق مثله، واليد التي صنعتني صنعته (رج ملا ١٠: ١). صورنا: أي كوّننا، خلقنا.
١٦ إن كنت... صيغة شرط تتكرر في (١٧: ١٩، ٢١-٢٢)، ويأتي جواب الشرط في (٢٢: ٢). مرادهم: أي ما يريدون وما يحتاجون. أفنيت عيني: أي تركتها تبكي حتى كلت وضعفت بسبب البكاء (رج ١١: ٢٠؛ مز ٦٩: ٣).
١٧ لقمتي: أي طعامي، غذائي. فما أكل منها: أي لم يشاركني طعامي، أو تركته يمضي جانغا. اليتيم: (رج. ت ٢٩: ١٢).
١٨ كبر عندي: أي ربيته (رج ٢٩: ١٦). من بطن أمي: أي منذ صباي، منذ نعومة أظفاري. هديتها: المقصود: أرشدت الأرملة (رج ١٦: ١).
١٩ هالكًا: المقصود: يكاد يهلك ويموت. بلا كسوة: أي بلا غطاء.
٢٠ تباركني: المقصود: تشعر بالامتنان والجميل. حقواه: (رج. ت ٢٢: ٢٥). والمقصود: الجزء الأسفل من الجسم. بعجرة: (رج. ت ٦: ٣٧). والمقصود: قطعة من الصوف.
٢١ هزرت يدي: أي "رفعت يدي". والمقصود: التهديد باستخدام القوة أو النفوذ. في الباب: أي في مجلس القضاء، في مجمع المسؤولين والحكام المتعقد بباب المدينة.
٢٢ عضدي من كفتي: أي "كفتي من كاهلي". ذراعي من قصبتها: أي "تنفصل الذراع من مفصل الكوع".
٢٣ من جلاله: أي من هيته. لم أستطع: أي لا قدرة عندي، لا أستطيع فعل أي شيء.
٢٤ عمدتي: أي ما اعتمد عليه، ما أضع تقني فيه. للإبريز: الذهب النقي،

هوذا إمضائي. لِيُجِنِّي القدير. وَمَنْ لِي بِشَكْوَى كَتَبَهَا خَصْمِي،
 ٣٦ فَكُنْتُ أَحْمِلُهَا عَلَى كَيْفِي. كُنْتُ أُعْصِبُهَا تَاجًا لِي. ٣٧ كُنْتُ أُخْبِرُهُ
 بِعَدَدِ خَطَوَاتِي وَأَدْنُو مِنْهُ كَشْرِيف. ٣٨ إِنْ كَانَتْ أَرْضِي قَدْ صَرَخَتْ
 عَلَيَّ وَتَبَاكَتْ أَتْلَامُهَا جَمِيعًا. ٣٩ إِنْ كُنْتُ قَدْ أَكَلْتُ غَلَّتْهَا بِلَا فِضَّةٍ،
 أَوْ أَطْفَأْتُ أَنْفُسَ أَصْحَابِهَا، ٤٠ فَعَوَضَ الْحِنَظَةُ لِيَنْبُتَ شَوْكُ، وَبَدَلَ
 الشَّعِيرَ زَوَانًا.
 تَمَّتْ أَقْوَالُ أَيُوبَ.

اليهو

٣٢

١ فَكَفَّ هَوْلًا لِرَجَالِ الثَّلَاثَةِ عَنْ مُجَابَاةِ أَيُوبَ
 لِكُؤْنِهِ بَارًّا فِي عَيْنِي نَفْسِهِ.
 ٢ فَحَمِي غَضَبُ اليهو بْنِ بَرْخَيْلَ الْبُوزِيِّ مِنْ عَشِيرَةِ رَامَ. عَلَى

أَيُوبَ حَمِي غَضَبُهُ لِأَنَّهُ حَسِبَ نَفْسُهُ أَبْرَ مِنْ اللَّهِ. ٣ وَعَلَى أَصْحَابِهِ
 الثَّلَاثَةِ حَمِي غَضَبُهُ، لِأَنَّهُمْ لَمْ يَجِدُوا جَوَابًا وَاسْتَذْنَبُوا أَيُوبَ.
 ٤ وَكَانَ اليهو قَدْ صَبَرَ عَلَى أَيُوبَ بِالْكَلَامِ، لِأَنَّهُمْ أَكْثَرُ مِنْهُ أَيَّامًا.
 ٥ فَلَمَّا رَأَى اليهو أَنَّهُ لَا جَوَابَ فِي أَفْوَاهِ الرِّجَالِ الثَّلَاثَةِ حَمِي غَضَبُهُ.
 ٦ فَأَجَابَ اليهو بْنُ بَرْخَيْلَ الْبُوزِيِّ وَقَالَ: «أَنَا صَغِيرٌ فِي الْآيَامِ
 وَأَنْتُمْ شيوخٌ، لِأَجْلِ ذَلِكَ خِفْتُ وَخَشِيتُ أَنْ أَبْذِيَ لَكُمْ رَأْيِي.
 ٧ قُلْتُ: الْآيَامُ تَتَكَلَّمُ وَكَثْرَةُ السِّنِّينَ تُظْهِرُ حِكْمَةً. ٨ وَلَكِنْ فِي النَّاسِ
 رَوْحًا، وَنَسَمَةُ الْقَدِيرِ تُعَقِّلُهُمْ. ٩ لَيْسَ الْكَثِيرُ الْآيَامَ حُكْمَاءَ، وَلَا
 الشُّيُوخُ يَفْهَمُونَ الْحَقَّ. ١٠ لِذَلِكَ قُلْتُ: اسْمَعُونِي. أَنَا أَيْضًا أَبْذِي
 رَأْيِي. ١١ هَآنَذَا قَدْ صَبَرْتُ لِكَلَامِكُمْ. أَصْغَيْتُ إِلَى حُجَجِكُمْ حَتَّى
 فَحَصْتُمُ الْأَقْوَالَ. ١٢ فَتَأَمَّلْتُ فِيكُمْ وَإِذْ لَيْسَ مِنْ حِجِّ أَيُوبَ، وَلَا
 جَوَابَ مِنْكُمْ لِكَلَامِهِ. ١٣ فَلَا تَقُولُوا: قَدْ وَجَدْنَا حِكْمَةً. اللَّهُ يَغْلِبُهُ

- نفسه، في رايه الشخصي (رج ٩: ٣٣).
 ٢ الْبُوزِيُّ: مِنْ عَشِيرَةِ "بُوز" شَقِيقُ عَوْصَ (رج تك ٢٢: ٢١)، وَقَدْ كَانَ
 أَيُوبَ مِنْ أَرْضِ عَوْصَ (رج ت ١: ١٠). وَقَدْ أَطْلَقَ اسْمَ "بُوز" عَلَى
 إِحْدَى الْقَبَائِلِ الْعَرَبِيَّةِ (رج إر ٢٥: ٢٣). كَذَلِك. رَامَ: قَدْ وَرَدَ هَذَا الْاسْمُ
 فِي نَسَبِ أَجْدَادِ دَاوُدَ الْمَلِكِ (رج ر ٤: ١٩). أَمْرٌ مِنَ اللَّهِ: لِأَنَّ أَيُوبَ
 كَانَ يَرَى أَنَّ اللَّهَ غَيْرَ عَادِلٍ بِسَبَبِ النِّكَاتِ الَّتِي حَلَّتْ عَلَيْهِ، وَاهْتَمَّ بِأَنْ
 يَبْرِئَ نَفْسَهُ مِنْ تَهْمَةِ عَدَمِ الْبِرِّ.
 ٣ لَمْ يَجِدُوا.. اسْتَذْنَبُوا: أَيِ حُكْمًا عَلَى أَيُوبَ بِأَنَّهُ مَذْنَبٌ وَلَمْ يَقْدِرُوا
 أَنْ يَبْرَهِنُوا هَذَا، بَلْ وَعَجَزُوا عَنْ تَكْذِيبِ الْأَدَلَةِ الَّتِي قَدَّمَهَا عَنْ كَمَالِهِ.
 ٤ أَكْثَرُ مِنْهُ أَيَّامًا: أَيِ كَانُوا أَكْبَرَ مِنْهُ سِنًا.
 ٥ لَا جَوَابَ: أَيِ تَوَقَّفُوا عَنِ الْكَلَامِ وَلَمْ يَجِدُوا شَيْئًا يَقُولُونَهُ.
 ٦ صَغِيرٌ فِي الْآيَامِ: أَيِ شَابٍ صَغِيرِ السِّنِّ (رج ت ١: ٣٠). شيوخٌ:
 (رج ت ١٢: ١٢). خَفْتُ: لَمْ تَرُدِ الْكَلِمَةَ الْعَرَبِيَّةَ فِي أَيِ مَوْضِعٍ آخَرَ
 فِي كُلِّ الْعَهْدِ الْقَدِيمِ. وَالْكَلِمَةُ تَعْنِي: يَخْشَى، يَرْتَعَدُ. رَأْيِي: الْكَلِمَةُ
 الْعَرَبِيَّةُ تَعْنِي أَيْضًا "مَعْرِفَتِي"، "عِلْمِي".
 ٧ الْآيَامُ.. السِّنِّينَ: أَيِ "دَعِ الشُّيُوخَ الْمُتَقَدِّمِينَ فِي السِّنِّ يَتَكَلَّمُونَ".
 تَظْهَرُ: أَيِ تَعْلَنُ، تَعْلَمُ.
 ٨ نَسَمَةُ: (رج ت تك ٢: ٧). الْقَدِيرُ: (رج ت تك ١٧: ١). تَعْقِلُهُمْ:
 أَيِ تَمْنَحُهُمُ الْفَهْمَ وَالذِّكَاةَ (رج ٣٥: ١١؛ ٣٨: ٣٦).
 ٩ الْحَقُّ: أَوْ "الْعَدْلُ" أَوْ "الْحُكْمُ الصَّائِبُ".
 ١١ حُجَجُكُمْ: مُفْرَدُهَا: حِجَّةٌ، أَيِ الدَّلِيلُ وَالْبَرَهَانُ. فَحَصْتُمُ الْأَقْوَالَ:
 أَيِ كُنْتُمْ تَبْحَثُونَ عَنْ كَلِمَاتٍ تَجِيبُونَ بِهَا.
 ١٢ فَتَأَمَّلْتُ فِيكُمْ: أَيِ اتَّيَهْتُ إِلَيْكُمْ وَأَعْطَيْتُكُمْ كُلَّ امْتِمَامِي. حِجٌّ:
 الْمَقْصُودُ: أَقْنَعُ ضِدَّ ادِّعَائِهِ.
 ١٣ وَجَدْنَا حِكْمَةً: الْمَقْصُودُ: إِنَّا حُكِّمْنَا (رج أم ٣: ١٣). يَغْلِبُهُ: الْمَقْصُودُ:
 يَدْحُضُ رَأْيَهُ.

- ٣٥ إمضائي: الْكَلِمَةُ الْعَبْرِيَّةُ لَمْ تَرِدْ فِي كُلِّ الْعَهْدِ الْقَدِيمِ سِوَى فِي
 (حز ٩: ٦)، حَيْثُ تُرْجِمَتْ "السَّيْمَةُ". وَالْكَلِمَةُ تَعْنِي "عَلَامَةً" أَوْ
 "إِمْضَاءً". وَالْمَقْصُودُ هُنَا: "هَذَا هُوَ قَوْلِي الْآخِرُ"، "هَذَا هُوَ تَقْرِيرِي".
 بِشَكْوَى كَتَبَهَا خَصْمِي: أَيِ مُسْتَدَاتِ الدَّعْوَى وَعَرِضَةِ الْاِتِّهَامَاتِ
 الَّتِي كَتَبَهَا ضَدِّي خَصْمِي.
 ٣٦ عَلَى كَيْفِي: لَكِي يَرَاهَا كُلُّ إِنْسَانٍ بَوْضُوحٍ (رج إش ٢٢: ٢٢).
 أُعْصِبُهَا: أَيِ أَرْبِطُهَا عَلَى رَأْسِي كَالْعَصَاةِ لِيَرَاهَا الْجَمِيعُ فَوْقَ رَأْسِي.
 ٣٧ أَخْبِرُهُ: أَيِ "أَخْبِرِ الْقَدِيرَ" إِذَا اسْتَمَعَ إِلَيَّ وَإِذَا أَجَابَنِي (رج آ ٣٥).
 كَشْرِيف: أَيِ كَرِيسٍ (رج ١ صم ٩: ١٦).
 ٣٨ إِنْ كَانَتْ... صِيغَةُ شَرْطِيَّةٍ، وَأَيْضًا (٣٩ آ) وَجَوَابُ الشَّرْطِ يَأْتِي فِي
 (٤٠ آ). صَرَخَتْ عَلَيَّ: كَمَا لَوْ كَانَتْ الْأَرْضُ شَخْصًا يَصْرُخُ طَلِبًا
 لِلْعَدْلِ (رج تك ٤: ١٠؛ ت ٣٠: ١٩)، وَفِي (٣٩ آ) يَرِدُ السَّبَبُ الَّذِي
 يَجْعَلُ الْأَرْضَ تَصْرُخُ. أَتْلَامُهَا: أَيِ أَثَادِيهَا، وَهِيَ الْخُطُوطُ الَّتِي
 يَحْفَرُهَا الْمُحَارَاتُ فِي الْحَقْلِ. وَالْكَلِمَةُ الْعَبْرِيَّةُ لَمْ تَرِدْ فِي كُلِّ الْعَهْدِ
 الْقَدِيمِ سِوَى فِي أَرْبَعَةِ مَوَاضِعٍ آخَرَى (رج ٣٩: ١٠؛ مز ٦٥: ١٠؛
 هو ١٠: ١٢؛ ١١: ١١).
 ٣٩ بِلَا فِضَّةٍ: أَيِ دُونَ أَنْ أُسَدِّدَ قِيمَتَهَا (مَجَانًا). أَطْفَأْتُ أَنْفُسَ: الْمَقْصُودُ:
 قَتَلْتُ مِنْ امْتَلَكُوهَا.
 ٤٠ شَوْكٌ: سَبَقَ وَأَنْ تُرْجِمَتْ الْكَلِمَةُ الْعَبْرِيَّةُ "عَوْسَج" (رج ت قض ٩: ١٤).
 زَوَانٌ: الْكَلِمَةُ الْعَبْرِيَّةُ تَصِفُ الْبَنَاتِ الْعَشِيبَةِ السَّامَةِ أَوْ غَيْرِ الْمَفِيدَةِ.
 وَلَمْ تَرِدْ فِي أَيِ مَوْضِعٍ آخَرَ فِي كُلِّ الْعَهْدِ الْقَدِيمِ. وَهُوَ نَفْسُ نَبَاتِ الزَّوَانِ
 الْوَارِدِ فِي أَمْثَالِ الرَّبِّ يَسُوعَ (رج مت ١٣: ٢٥). تَمَّتْ أَقْوَالُ أَيُوبَ:
 الْمَقْصُودُ حَدِيثُهُ (٢٩-٣١)، فَهُوَ سَيَتَحَدَّثُ ثَانِيَةً (ص ٤٠، ٤٢).
 ١: ٣٢ فَكَفَّ: أَيِ تَوَقَّفُوا عَنِ الْكَلَامِ. الرِّجَالُ الثَّلَاثَةُ: أَصْدِقَاءُ أَيُوبَ:
 أَلِفَازٌ وَبِلَدٌ وَصُوفَرُ (رج ١١: ٢). مُجَابَاةٌ: أَيِ "مُنَاقَشَةٌ"،
 "مُجَادَلَةٌ"، "مُحَاجَاةٌ". فِي عَيْنِي نَفْسُهُ: أَيِ فِي حُكْمِهِ عَلَى

فِي حَنَكِي. ^{١٤} اسْتِقَامَةُ قَلْبِي كَلَامِي، وَمَعْرِفَةُ شَفَتَيَّ هُمَا تَنْطِقَانِ بِهَا خَالِصَةً. ^{١٥} رُوحُ اللَّهِ صَنَعَنِي وَتَسَمُّةُ الْقَدِيرِ أَحْيَتَنِي. ^{١٦} إِنْ اسْتَطَعْتُ فَأَجْبِنِي. أَحْسِنِ الدَّعْوَى أَمَامِي. ^{١٧} ائْتَصِبْ. ^{١٨} هَآنَذَا حَسَبَ قَوْلِكَ عَوَضًا عَنِ اللَّهِ. أَنَا أَيْضًا مِنَ الطَّيْنِ تَقَرَّصْتُ. ^{١٩} هُوَذَا هَيْبَتِي لَا تُرْهِبُكَ وَجَلَالِي لَا يَنْقُلُ عَلَيْكَ.

^{٢٠} «إِنَّكَ قَدْ قُلْتَ فِي مَسَامِعِي، وَصَوْتُ أَقْوَالِكَ سَمِعْتُ. ^{٢١} قُلْتَ: أَنَا بَرِيءٌ بِلَا ذَنْبٍ. زَكَيْتُ أَنَا وَلَا ائِمَّ لِي. ^{٢٢} هُوَذَا يَطْلُبُ عَلَيَّ عِلَلٌ عَدَاوَةٍ. يَحْسِبُنِي عَدُوًّا لَهُ. ^{٢٣} وَضَعَ رَجُلِي فِي الْمَقْطَرَةِ. يَرَأُبُّ كُلَّ طُرْقِي.

^{٢٤} «هَا إِنَّكَ فِي هَذَا لَمْ تُصِبْ. أَنَا أَجِيبُكَ، لِأَنَّ اللَّهَ أَعْظَمُ مِنْ الْإِنْسَانِ. ^{٢٥} لِمَاذَا تُخَاصِمُهُ؟ لِأَنَّ كُلَّ أُمُورِهِ لَا يُجَاوِبُ عَنْهَا.

لَا الْإِنْسَانُ. ^{١٤} فَإِنَّهُ لَمْ يَوْجِهْ إِلَيَّ كَلَامَهُ وَلَا أَرُدُّ عَلَيْهِ أَنَا بِكَلَامِيكُمْ. ^{١٥} تَحَيَّرُوا. لَمْ يُجِيبُوا بَعْدُ. انْتَرَعَ عَنْهُمْ الْكَلَامُ. ^{١٦} فَانْتَظَرْتُ لِأَنَّهُمْ لَمْ يَتَكَلَّمُوا. لِأَنَّهُمْ وَقَفُوا، لَمْ يُجِيبُوا بَعْدُ. ^{١٧} فَأَجِيبُ أَنَا أَيْضًا حِصَّتِي، وَأُبْدِي أَنَا أَيْضًا رَأْيِي. ^{١٨} لِأَنِّي مَلَأْتُ أَقْوَالَ. رُوحُ بَاطِنِي تُضَايِقُنِي. ^{١٩} هُوَذَا بَطْنِي كَخَمِرٍ لَمْ تَفْتَحْ. كَالزَّقَاقِ الْجَدِيدَةِ يَكَاذُ يَنْشَقُّ. ^{٢٠} أَنْتَكَلَمُ فَأَفْزَعُ. أَفْتَحُ شَفَتَيَّ وَأُجِيبُ. ^{٢١} لَا أَحَابِيَنَّ وَجْهَ رَجُلٍ وَلَا أَمْلُكُ إِنْسَانًا. ^{٢٢} لِأَنِّي لَا أَعْرِفُ الْمَلْتَ. لِأَنَّهُ عَنْ قَلِيلٍ يَأْخُذْنِي صَانِعِي.

^١ «وَلَكِنْ اسْمَعْ الْآنَ يَا أَيُّوبُ أَقْوَالِي، وَاصْغَ إِلَيَّ كُلَّ كَلَامِي. ^٢ هَآنَذَا قَدْ فَتَحْتُ فَمِي. لَسَانِي تَطُقُ

٣٣

معرفة.. خالصة: أي شفتي تنطقان بالمعرفة النقية، شفتي تنطقان بعلم الحق.

٤ نسمة: (رج. ت تك ٧: ٢). القدير: (رج. ت تك ١٧: ١).
٥ الدعوى: أي الشكوى، الدعوة القضائية. انتصب: أي قف. وكان أيوب في المحكمة.

٦ عوضًا عن الله: أي "أمام الله نظيرك" (مثلثك) تمامًا (رج ٢١: ١٦).
أنا أَيْضًا مِنَ الطَّيْنِ: أي مثل أول إنسان ومثلثك أنت (رج ٩: ١٠).
تقرصت: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في أربعة مواضع أخرى (رج مز ٣٥: ١٩؛ ٦٨: ١٣؛ ١٠: ١٠) حيث ترجمت "يعمز"، وأيضًا (رج أم ١٦: ٣٠) حيث ترجمت "يعض". والكلمة هنا تعني "تشكلت"، "جلبت".

٧ هيبتي لا ترهبك: كانت طلبة أيوب من الله "لا تدع هيبتك ترهني" (رج ٢١: ١٣). جلالتي: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة العبرية تعني "ثقل"، "حمل"، "عبء"، "سمو". لا يثقل: أي لا يضغط.

٨ في مسامعي... أي مازال صدى ما قلته يرن في أذني.
٩ أنا بريء: (رج ١٧: ٩؛ ٢١: ١٧؛ ٢١: ١٦؛ ١٧: ١٦). زكي: (رج ت ٤: ١١).
١٠-١١ هودا.. طريقي: يقتبس أليهو هنا بعض أقوال أيوب التي نطق بها ضد الله (رج ١٣: ١٠-١٧).

١٠ يطلب: أي يتربص، يفتش. علل عداوة: (رج ت عد ١٤: ٣٤)، حيث ترجمت "ابتعادي". والمقصود هنا: مبررات وأسباب ليعاديني. يحسبني عدوًّا له: (رج ١٩: ١١).

١١ المقطرة: (رج ت ١٣: ٢٧). يراقب كل طريقي: (رج ٤: ٣١).
١٢ في هذا: أي في أقوالك التي ذكرتها أنا الآن (رج ٩-١١). لم تصب: أي جانبك الصواب، أنت مخطئ.

١٣ لماذا تخاصمه؟: أي "لماذا تعتبره كأنه خصمك في الادعاء في المحكمة؟". لا يجاوب: أي هو ليس ملزمًا بأن يقدم تبريرات عن تصرفاته.

١٤ فإنه: أي أيوب. بكلامكم: أي بدفاعكم الضعيف، أو بأسلوبكم في الجدل.

١٥ تحيروا: إشارة إلى أصدقاء أيوب الثلاثة. انتزع عنهم: أي فقدوا القدرة على النطق.

١٦ لأنهم لم... أو "وهم لم...".
١٧ فأجيب.. حصتي: أي أجيب أنا بدوري.

١٨ ملآن أقوالاً: أي لدي الكثير لأقوله. روح باطني: أي الروح في داخلي. تضايقتي: المقصود: تحفزي، تجربني، تدفعني.

١٩ كخمر لم تفتح: أو "كخمر ليس لها فتحة لخروج الغازات". فالخمر أثناء عملية التخمر يخرج كمية من الغازات، وإذا لم يسمح لهذه الغازات بالخروج فإنها ستزاد وتضغط على الوعاء الذي به الخمر وتجعله ينفجر. ويريد أليهو أن يقول أنه سيحدث له مثل ذلك لو لم يتكلم وينفس عما في باطنه. كالزقاق: (رج. ت ١ صم ٢٤: ٢٤). كالزقاق... ينشق: المقصود: الوعاء الجلد الموضوع به خمرًا جديدة مازالت في مرحلة التخمر وإخراج الغازات مما يجعلها عرضة لأن تنشق وينسكب منها الخمر (رج. ت مت ٩: ١٧).

٢٠ فأفرج: أي فأرتاح، فأنتحر من الضغط.

٢١ لا أحابين وجهه: أي ليس عندي محاباة لأي شخص أيا كان. أملت: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في ثلاثة مواضع أخرى (رج آ ٢٢: ٤؛ ٤٥: ٤؛ ٤٥: ٤)، وقد ترجمت في آخر موضعين "لقب". والكلمة تعني أيضًا "أطري"، "أتملق"، "أمدح". والمقصود: إنافق، أمدح إنسانًا بما ليس فيه.

٢٢ عن قليل: أي بعد مدة قليلة، سريعًا، في الحال. صانعي: أي خالقي.
٣٣: ١٠ اسمع.. اصغ: المقصود: أعطني الانتباه الكامل لما سأقوله (رج ٣٣: ٣١).

٢ حنكي: أي فمي.
٣ استقامة قلبي كلامي: المقصود: كلامي يخرج من قلب مستقيم.

قد وَجَدْتُ فِدِيَّةً. ^{٢٥}بَصِيرُ لَحْمِهِ أَغْضَى مِنْ لَحْمِ الصَّبِيِّ، وَيَعُودُ إِلَى أَيَّامِ شَبَابِهِ. ^{٢٦}يُصَلِّي إِلَى اللَّهِ فَيَرْضَى عَنْهُ، وَيُعَايِنُ وَجْهَهُ بِهَتَافٍ فَيَزُودُ عَلَى الْإِنْسَانِ بَرَّةً. ^{٢٧}يُعْنِي بَيْنَ النَّاسِ فَيَقُولُ: قد أَخْطَأْتُ، وَعَوَّجْتُ الْمُسْتَقِيمَ، وَلَمْ أَجَازْ عَلَيْهِ. ^{٢٨}فَدَى نَفْسِي مِنَ الْعُبُورِ إِلَى الْحُفْرَةِ، فَتَرَى حَيَاتِي النَّوْرَ.

^{٢٩}«هَذَا كُلُّ هَذِهِ يَفْعَلُهَا اللَّهُ مَرَّتَيْنِ وَثَلَاثًا بِالْإِنْسَانِ، لِيَزِيدَ نَفْسَهُ مِنَ الْحُفْرَةِ، لِيَسْتَتِيرَ بِنُورِ الْأَحْيَاءِ. ^{٣١}فَاصْغِ يَا أَيُّوبُ وَاسْتَمِعْ لِي. أَنْصُتُ فَأَنَا أَتَكَلَّمُ. ^{٣٢}إِنْ كَانَ عِنْدَكَ كَلَامٌ فَأَجِبْنِي. تَكَلَّمْ. فَإِنِّي أُرِيدُ تَبْرِيرَكَ. ^{٣٣}وَلَا فَاسْتَمِعْ أَنْتَ لِي. أَنْصُتُ فَأَعْلَمُكَ الْحِكْمَةَ».

٢٢ القبر: أو "الحفرة" (رج. ت ١٨). والمقصود: الموت. المميتين: أي "المهلكين". والمقصود: مكان الأموات، أو حبال الموت (رج مز ١١٦: ٣).

٢٣ مرسل: الكلمة العبرية تعني "ملاك". وسيط: الكلمة العبرية تعني أيضاً "شفيع" أو "مفسر". وسيط.. ألف: أي ملاك واحد من بين ألف ملاك، أو شفيع واحد من بين ألف.

٢٤ يترأف.. أطلقه: المقصود: يترأف الملاك (المرسل) على الإنسان المريض ويطلب من الله أن يرحمه وينقذه من الهبوط إلى حفرة الموت (القبر). أطلقه: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة تعني "نجاه"، "اعتقه". فدية: أي "ثمن فدايته"، "ثمن تحريره" (رج. ت خر ١٣: ١٣).

٢٥ لحمه: أي لحم جسده. أغضى: أي أطرى، أنعم، أكثر شباباً. والكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. شبابه: (رج. ت ١١: ٢٠).

٢٦ بهتاف: أي بفرح وسرور. فريد: أي فيعيد.

٢٧ عوجت: أي انحرفت، زغت، حدث. لم أجاز: أي لم أعاقب، لم تتم محاسبتي.

٢٨ العبور: المقصود: العبور من عالم الأحياء إلى عالم الموتى.

٢٩ مرتين وثلاثاً: أي مراراً وتكراراً.

٣٠ ليرد نفسه: أي ليخلص (ليُنقذ) نفس الإنسان (حياته). بنور الأحياء: أو "بنور الحياة".

٣١ فاصغ.. واستمع: (رج. ت آ ١). انصت: أي استمع وأنت ملتزم الصمت، كذ ٣٣.

٣٢ تبريرك: أي إظهار براءتك.

٣٣ فأعلمك: أو "فأذيع" (رج. ت ٥: ١٥). الحكمة: تعاليم اليهو الحكمة سترد في (١٦: ٣٤ - ٣٠: ٣٦ - ٢٢: ٣٧ - ١٣).

^{١٤}لكن الله يَتَكَلَّمُ مَرَّةً، وبِاثْنَيْنِ لَا يُلَاحِظُ الْإِنْسَانُ. ^{١٥}فِي حُلُمٍ فِي رُؤْيَا اللَّيْلِ، عِنْدَ سُقُوطِ سُبَاتٍ عَلَى النَّاسِ، فِي النَّعَاسِ عَلَى الْمَضْجَعِ. ^{١٦}حِينَئِذٍ يَكْشِفُ أَذَانَ النَّاسِ وَيَخْبِئُهُمْ عَلَى تَأْدِيهِمْ، ^{١٧}لِيُحَوِّلَ الْإِنْسَانَ عَنْ عَمَلِهِ، وَيَكْنُمُ الْكِبْرِيَاءَ عَنِ الرَّجُلِ، ^{١٨}لِيَمْنَعَ نَفْسَهُ مِنَ الْحُفْرَةِ وَحَيَاتِهِ مِنَ الزَّوَالِ بِحَرِيَةِ الْمَوْتِ. ^{١٩}أَيْضًا يُوَدِّبُ بِالْوَجْعِ عَلَى مَضْجَعِهِ، وَمُخَاصَمَةً عَظَامِهِ دَائِمَةً، ^{٢٠}فَتَكْزُهُ حَيَاتُهُ خُبْرًا، وَنَفْسُهُ الطَّعَامَ الشَّهْيِ. ^{٢١}فَيَلْكَى لَحْمَهُ عَنِ الْعِيَانِ، وَتَنْبَرِي عَظَامُهُ فَلَا تَرَى، ^{٢٢}وَتَقْرُبُ نَفْسُهُ إِلَى الْقَبْرِ، وَحَيَاتُهُ إِلَى الْمُمِيتِينَ. ^{٢٣}إِنْ وَجَدَ عِنْدَهُ مُرْسَلٌ، وَسِيطٌ وَاجِدٌ مِنَ أَلْفٍ لِيُعْلِنَ لِلْإِنْسَانِ اسْتِقَامَتَهُ، ^{٢٤}يَتَرَأَفُ عَلَيْهِ وَيَقُولُ: أُطْلِقُهُ عَنِ الْهَبُوطِ إِلَى الْحُفْرَةِ،

١٤ مرة، وبِاثْنَيْنِ: أي يتكلم بطريقة وبأخرى أو يكرر الأمر مراراً (رج مز ٦٢: ١١). لا يلاحظ: أي لا يميز، لا يبالي، لا يفهم.

١٥ رؤيا الليل: (رج. ت ١: ١٥). سبات: أي نوم عميق. المضجع: أي الفراش، السرير.

١٦ يكشف أذانه: ترجمت من قبل "يخبر" (رج. ت ١ ص ٢٠: ١٢). وهي هنا لها نفس هذا المعنى (رج ١٥: ٣٦). يختم: أي يصدق على، يؤكد على. تأديهم: المقصود: إنذاراته، تحذيراته، تعاليمه أو التزامهم وتعهدهم.

١٧ ليحول.. عمله: أي يغير تفكير الإنسان من جهة مقاصده الشريرة. يكتنم: أي يحفظه من، يبعد عنه تلك الأشياء التي تدفعه.

١٨ يمنع.. الحفرة: أي يحفظه من الموت أو من فم الهاوية أو من القبر. والمقصود هنا: نجيته من الموت. الحفرة: الكلمة العبرية ترجمت من قبل "النقع" (رج. ت ٣١: ٩). وقد ترجمت "القبر" (رج آ ٢٢). بحرية: الكلمة في العبرية قد تعني "بقناة" أو "بنتهر". والمقصود: طريق الهلاك (رج ١٢: ٣٦).

١٩ يؤدب: الفعل العبري أتى في صيغة المبني للمجهول ومعناه "يتم تأديبه من جانب الله". والمقصود: يهذبه، يصحح طريقه. بالوجع: أي بالألم. مخاصمة: المقصود: اهتزاز، رجفة، صراع، نزاع.

٢٠ فتكر: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة تعني "تعاف"، "تشمئز"، "تفقد الشهية". حياته: أي حياة الإنسان المريض. خبراً: المقصود: كافة أنواع الأطعمة. الشهية: أي الذي تشتهيه نفسه.

٢١ فيبلى: أي يذوب وينكمش فلا يكاد يظهر للعيان. تنبري: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في (إش ١٣: ٢) حيث ترجمت "أقرع". المقصود: تتعري (تظهر) عظامه التي لم تكن ترى.

٣٤

إِنْ جَمَعَ إِلَى نَفْسِهِ رُوحَهُ وَنَسَمَتَهُ،^{١٥} يُسَلِّمُ الرُّوحَ كُلَّ بَشَرٍ جَمِيعًا،
وَيَعُودُ الْإِنْسَانُ إِلَى التُّرَابِ.^{١٦} فَإِنْ كَانَ لَكَ فَهْمٌ فَاسْمَعْ هَذَا، وَاصْغَعْ
إِلَى صَوْتِ كَلِمَاتِي.^{١٧} الْعَلَّ مِنْ يَبْغِضُ الْحَقَّ يَسْلُطْ، أَمِ الْبَارُّ الْكَبِيرُ
تَسْتَدْنِبُ؟^{١٨} أَيْقَالَ لِلْمَلِكِ: يَا لَيْثِيْمُ، وَلِلنَّدَبَاءِ: يَا أَشْرَارُ؟^{١٩} الَّذِي لَا
يُحَابِي بِوُجُوهِ الرُّؤَسَاءِ، وَلَا يَحْتَرِزُ مَوْسَعًا دُونَ فَقِيرٍ. لِأَنَّهُمْ جَمِيعُهُمْ
عَمَلٌ يَدِيَّةٌ.^{٢٠} بَغْتَةً يَمُوتُونَ وَفِي نَصْفِ اللَّيْلِ. يَرْتَجُّ الشَّعْبُ وَيَزُولُونَ،
وَيُنَزَّعُ الْأَعْرَاءُ لَا بَيِّدَ.^{٢١} لِأَنَّ عَيْنِي عَلَى طُرُقِ الْإِنْسَانِ، وَهُوَ يَرَى كُلَّ
خَطْوَاتِهِ.^{٢٢} لَا ظَلَامَ وَلَا ظِلَّ مَوْتٍ حَيْثُ تَخْتَفِي عَمَّا لَيْسَ الْإِنَّمِ.^{٢٣} لِأَنَّهُ
لَا يُلَاحِظُ الْإِنْسَانُ زَمَانًا لِلدُّخُولِ فِي الْمُحَاكَمَةِ مَعَ اللَّهِ.^{٢٤} يُحِطُّمُ
الْأَعْرَاءُ مِنْ دُونَ فَحْصٍ، وَيُقِيمُ آخَرِينَ مَكَانَهُمْ.^{٢٥} لَكِنُّهُ يَعْرِفُ أَعْمَالَهُمْ،
وَيُقَالُ لَهُمْ لِيَلَّا فَيَسْحَقُونَ.^{٢٦} لَكُونِيْهِمْ أَشْرَارًا، يَصِفِقُهُمْ فِي مَرَأَى
النَّاظِرِينَ.^{٢٧} لِأَنَّهُمْ انْصَرَفُوا مِنْ وَرَائِهِ، وَكُلُّ طَرَفِهِ لَمْ يَتَأَمَّلُوها،

١ فَأَجَابَ إِلَهُهُ وَقَالَ: ^٢ «اسْمَعُوا أَقْوَالِي أَيُّهَا
الْحُكَمَاءُ، وَاصْغُوا لِي أَيُّهَا الْعَارِفُونَ. ^٣ لِأَنَّ الْأَذْنَ
تَمْتَحِنُ الْأَقْوَالَ، كَمَا أَنَّ الْحَنَكَ يَذُوقُ طَعَامًا. ^٤ لَنَمْتَحِنَ لَأَنْفُسِنَا
الْحَقَّ، وَنَعْرِفَ بَيْنَ أَنْفُسِنَا مَا هُوَ طَيِّبٌ.

^٥ «لَأَنَّ أَيُّوبَ قَالَ: تَبَرَّرْتُ، وَاللَّهُ نَزَعَ حَقِّي. ^٦ عِنْدَ مُحَاكَمَتِي
أَكْذَبْتُ. جُرْحِي عَدِيمُ الشِّفَاءِ مِنْ دُونَ ذَنْبٍ. ^٧ فَأَيُّ إِنْسَانٍ كَأَيُّوبَ
يَشْرَبُ الْهَزْءَ كَالْمَاءِ،^٨ وَيَسِيرُ مُتَّحِدًا مَعَ فَاعِلِي الْإِنَّمِ، وَذَاهِبًا مَعَ
أَهْلِ الشَّرِّ؟ ^٩ لِأَنَّهُ قَالَ: لَا يَنْتَفِعُ الْإِنْسَانُ بِكُؤُنِيهِ مَرْضِيًّا عِنْدَ اللَّهِ.
^{١٠} «لِأَجْلِ ذَلِكَ اسْمَعُوا لِي يَا ذَوِي الْأَلْبَابِ. حَاشَا لِلَّهِ مِنَ الشَّرِّ،
وَلِلْقَدِيرِ مِنَ الظُّلْمِ. ^{١١} لِأَنَّهُ يُجَازِي الْإِنْسَانَ عَلَى فِعْلِهِ، وَيُنِيلُ الرَّجُلَ
كَطَرِيقِهِ. ^{١٢} فَحَقًّا إِنَّ اللَّهَ لَا يَفْعَلُ سُوءًا، وَالْقَدِيرُ لَا يُعَوِّجُ الْقَضَاءَ. ^{١٣} مَنْ
وَكَّلَهُ بِالْأَرْضِ، وَمَنْ صَنَعَ الْمَسْكُونَةَ كُلُّهَا؟ ^{١٤} إِنْ جَعَلَ عَلَيْهِ قَلْبَهُ،

١٤ جعل عليه قلبه: أي عامله بسلطانه وبعده المطلق. جمع.. ونسمته:

أي استجمع روحه ونسمته أو استردها وأخذها إلى نفسه.

١٥ يسلم الروح: أي يموت.

١٧ يتسلط: أي يسود ويحكم. الكبير: أو "العظيم" أو "القدير" أو
"الشديد" (رج. ت ٨: ٣). تستدنب: أي تدين، تجعله أمثلاً.

١٨ أيقال... أي "هل يليق أن يقال"، "هل يجوز أحد أن يقول...". لثيم:
(رج. ت ١٣: ١٣). للنَّدَبَاءِ: المقصود: العظماء، الشرفاء، النبلاء.

١٩ يحابي: أي يميز أو يفاضل. الرؤساء: أو العظماء، ذوي المكانة.
يعتبر: أي ليؤثر، يفضل. موسعاً: المقصود: غنياً.

٢٠ بغتة: أي فجأة. والكلمة العبرية تعني "في لحظة" (رج. خر ٥: ٣٣).
يرتج: أي يهتز، يتزعزع، يضطرب. يزولون: المقصود: يموتون،

يهلكون. الأعزاء: أي "الأقوياء" (رج. قض ٥: ٢٢). لا بيد: أي "لا
بيد إنسان"، "بلا واسطة" أو "بدون تعب أو عناء".

٢١ عينيه.. الإنسان: (رج. ت ١٦: ١٦).

٢٢ ظل موت: (رج. ت ٣: ٥). تختفي: أو "تختبئ".

٢٣ يلاحظ: الكلمة العبرية تعني "يضع" (رج. تك ٨: ٢). والمقصود:
يحدد، يعين. للدخول: أي للمثول أمام.

٢٤ يحطم: الكلمة العبرية تعني أيضاً "يسحق" (رج. مز ٩: ٢؛ إش ١٩: ٢٤).
من دون فحص: أي بدون أن يحتاج إلى بحث، لأنه يعلم كل شيء.

مكانتهم: أي مناصبهم، سلطتهم.

٢٥ يقلبهم: أي يطيح بهم، يسلبهم قوتهم وسلطتهم. ليلاً: المقصود:
في وقت لا يتوقعونه.

٢٦ لكونهم: أي بسبب أنهم. يصفقهم: أي يضربهم، يصفعهم. مرأى:
أي مشهد، أمام أعين.

٢٧ يتأملوها: أي يعرفوها، أو يعلموها أو يفهموها.

٣٤ ١: فأجاب... المقصود: فتابع كلامه.

٢ اسمعوا... اصغوا: (رج. ت ١: ٣٣). كذا. ١. أيها الحكماء: يوجه
إليهم كلامه إلى أصدقاء أيوب الثلاثة. العارفون: أي أصحاب
المعرفة، أهل المعرفة.

٣ تمتحن: (رج. ت ١٢: ١١). الحنك: أي الفم أو اللسان.

٤ لنمتحن: الكلمة العبرية تعني أيضاً "لنختبر" (رج. تك ٦: ٢). والمقصود:
لنميز، لنختبر. بين أنفسنا: أي فيما بيننا، أو في دواخلنا. طيب:
الكلمة العبرية تعني "حسن"، "خير"، "صالح".

٥ تبررت: (رج. ت ٣٣: ٩). نزع: أو "أبعد"، أو "نحى". نزع حقي:
(رج. ت ٢٧: ٢).

٦ أكلب: أي يدعي أنني كاذب. عديم الشفاء: أو "ثقل" (رج. ت
١٢: ١٥).

٧ فأَيُّ إنسان: أي "من يشبه" أو "أي نوع من الناس". الهزء: أي يتكلم
بسخرية واحتقار. يشرب.. كالماء: (رج. ت ١٥: ١٦).

٨ متحداً: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم.
والكلمة تعني "مرافق"، "في صحبة". ذاهباً: أي يسلك، يسير.

٩ لأنه قال: (رج. ت ٩: ٢٤-١٠: ١١-٢٢).

١٠ ذوي الألباب: أي أصحاب العقول، الفهماء، والحكماء. كذا. ٣٤.
حاشا لله: أي "ما أبعد الله عن أن يفعل هذا"، "من المستحيل أن يفعل
الرب هذا". للقدير: (رج. ت ١٧: ١).

١١ لأنه: أي الله. ينيل: أي يجازيه، يحاسبه. كطريقه: أي بحسب سلوكه.
١٢ فحقاً: أي بكل تأكيد، باليقين. لا يعوج القضاء: (رج. ت ٨: ٣).

١٣ وكله: أي عهد إليه بحكم. صنع: الكلمة العبرية تعني "وضع" (رج
تك ٨: ٢). صنع المسكونة: في العبرية تعني أيضاً "وضع المسكونة
(الكون) في عهده".

بِمَاذَا أَنْتَفَعُ أَكْثَرَ مِنْ خَطِيئَتِي؟^{٢٨} أَنَا أُرِيدُ عَلَيْكَ كَلَامًا، وَعَلَى أَصْحَابِكَ مَعَكَ.^{٢٩} أَنْظُرْ إِلَى السَّمَاوَاتِ وَأَبْصِرْ، وَلَا حِطَّ الْعَمَامُ. إِنَّهَا أَعْلَى مِنْكَ.^{٣٠} إِنْ أَخْطَأْتَ فَمَاذَا فَعَلْتَ بِهِ؟ وَإِنْ كَثُرَتْ مَعَاصِيكَ فَمَاذَا عَمِلْتَ لَهُ؟^{٣١} إِنْ كُنْتُ بَارًا فَمَاذَا أَعْطَيْتَهُ؟ أَوْ مَاذَا يَأْخُذُهُ مِنْ يَدِكَ؟^{٣٢} لِرَجُلٍ مِثْلِكَ شَرُّكَ، وَلَإِنْ آدَمَ بَرُّكَ.

^{٣٣} «مِنْ كَثْرَةِ الْمَظَالِمِ يَصْرُخُونَ. يَسْتَغِيثُونَ مِنْ ذِرَاعِ الْأَعْرَاءِ. وَلَمْ يَقُولُوا: أَيْنَ اللَّهُ صَانِعِي، مَوْتِي الْأَغَانِي فِي اللَّيْلِ،^{٣٤} الَّذِي يُعَلِّمُنَا أَكْثَرَ مِنْ وَحُوشِ الْأَرْضِ، وَيَجْعَلُنَا أَحْكَمَ مِنْ طُيُورِ السَّمَاءِ؟^{٣٥} ثُمَّ يَصْرُخُونَ مِنْ كِبَرِيَاءِ الْأَشْرَارِ وَلَا يَسْتَجِيبُ.^{٣٦} وَلَكِنْ اللَّهُ لَا يَسْمَعُ كَذِبًا، وَالْقَدِيرُ لَا يَنْظُرُ إِلَيْهِ.^{٣٧} فَإِذَا قُلْتَ إِنَّكَ لَسْتَ تَرَاهُ، فَالِدَعْوَى قَدَامُهُ، فَاصْبِرْ لَهُ.^{٣٨} وَأَمَّا الْآنَ فَلَا نَعْصِبُهُ لَا يُطَالِبُ، وَلَا يُبَالِي بِكَثْرَةِ الزَّلَّاتِ،^{٣٩} فَغَرَّ أَيُّوبَ فَاهُ بِالْبَاطِلِ، وَكَبَّرَ الْكَلَامَ بِلَا مَعْرِفَةٍ.»

^{٢٨} حَتَّى بَلَغُوا إِلَيْهِ صُرَاخَ الْمُسْكِينِ، فَسَمِعَ رَعَقَةَ الْبَائِسِينَ. ^{٢٩} إِذَا هُوَ سَكَنَ، فَمَنْ يَشْغَبُ؟ وَإِذَا حَجَبَ وَجْهَهُ، فَمَنْ يَرَاهُ سِوَاهُ؟ كَانَ عَلَى أُمَّةٍ أَوْ عَلَى إِنْسَانٍ؟ ^{٣٠} حَتَّى لَا يَمْلِكِ الْفَاجِرُ وَلَا يَكُونَ شَرُّكَ لِلشَّعْبِ.

^{٣١} وَلَكِنْ هَلِ اللَّهُ قَالَ: احْتَمَلْتُ. لَا أَعُوذُ أَفْسِدُ؟ ^{٣٢} مَا لَمْ أَبْصِرْهُ فَأَرْنِيهِ أَنْتَ. إِنْ كُنْتُ قَدْ فَعَلْتُ إِنَّمَا فَلَا أَعُوذُ أَفْعَلُهُ. ^{٣٣} هَلِ كَرَأَيْكَ يُجَازِيهِ، قَائِلًا: لِأَنَّكَ رَفَضْتَ؟ فَأَنْتَ تَخْزَا لَا أَنَا، وَبِمَا تَعْرِفُهُ تَكَلِّمُ. ^{٣٤} ذَوُو الْأَلْبَابِ يَقُولُونَ لِي، بَلِ الرَّجُلُ الْحَكِيمُ الَّذِي يَسْمَعُنِي يَقُولُ: ^{٣٥} «إِنْ أَيُّوبَ يَتَكَلَّمُ بِلَا مَعْرِفَةٍ، وَكَلَامُهُ لَيْسَ بِتَعْقِلٍ.» فَلَيْتَ أَيُّوبَ كَانَ يُعْتَحَنُ إِلَى الْغَايَةِ مِنْ أَجْلِ أَجْوَبِيَّتِهِ كَأَهْلِ الْإِثْمِ. ^{٣٦} لَكِنَّهُ أَضَافَ إِلَى خَطِيئَتِهِ مَعْصِيَةً. يُصَفِّقُ بَيْنَنَا، وَيُكَبِّرُ كَلَامَهُ عَلَى اللَّهِ.»

^{٣٥} فَأَجَابَ أَلِيهَوُ قَالَ: ^{٣٦} «أَتَحْسِبُ هَذَا حَقًّا؟ قُلْتُ: أَنَا أَبْرُّ مِنَ اللَّهِ. ^{٣٧} لِأَنَّكَ قُلْتَ: مَاذَا يُفِيدُكَ؟

ع٩:٣٤). والكلمة تعني "اضطهاد"، "قمع"، "ابتزاز"، "قسوة". ذراع: أي قوة، قسوة، جبروت، بطش. الأعزاء: المقصود: الطغاة، الأقوياء (رج. ت ٢٠: ٣٤).

^{١٠} ولم يقولوا... أي أن هؤلاء المظلومين لا يطلبون الله. مؤتي: أي مانح، الذي يمددهم. الأغاني: المقصود: تروانيم الفرح والعزاء. في الليل: أي بالرغم من الظلام الذي يحيط بهم (رج. مز ٤٢: ٤٨؛ ٢٥: ٧٧؛ ١٤٩: ٥). كذلك (رج. أع ١٦: ٢٥).

^{١١} يعلمنا: أو "يذيع" (رج. ت ٥: ١٥). وحوش: الكلمة العبرية تترجم عادة "بهائم" (رج. تك ١: ٢٤). يعلمنا.. الأرض: قال أيوب "أسأل البهائم فتعلمن" (رج. ١٢: ٧). وهنا يقول أليهو أن الله قد أعطى الإنسان علمًا وفهمًا أكثر من كل الحيوانات والطيور.

^{١٣} الله.. كذبيًا: أو "الله لا يسمع للباطل" أو "الله لا يسمع الاستغاثة الزائفة". القدير: (رج. ت ١٧: ١). لا ينظر: أي "لا يهتم"، "لا يلتفت".

^{١٤} فإذا قلت... (رج. ١١: ٩). فالدعوى: أي شكواك يا أيوب. فاصبر له: أي فانتظره.

^{١٥} لا يطالب: المقصود: لا يعاقب. الزلات: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة تعني "غباء"، "ضعف".

^{١٦} فغر.. فاه: أي فتح فمه، تكلم، نطق. بالباطل: أي بالكلام الفارغ، بالكلام عديم المعنى. كبر: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم سوى في (٣١: ٣٦) حيث ترجمت "بكثرة". والكلمة تعني "جعله غزيرًا"، "زاد"، "أكثر".

^{٢٨} بلغوا: أي بلغت مسامعهم (رج. ٣٥: ٩). المسكين: المقصود: الفقير. وترجمت من قبل "مهزول" (رج. تك ١٩: ١٩). زعقة: أي صرخة. البائسين: الكلمة العبرية تترجم أيضًا "فقراء" (رج. خر ٢٢: ٢٥).

^{٢٩} سكن: أي إذا بقي الله ساكنًا. يشغب: الكلمة العبرية تعني "يستدنيه" (رج. خر ٢٢: ٩). أمة.. إنسان: أي شعب أو فرد.

^{٣٠} الفاجر: (رج. ت ٨: ١٣). شركا: أي فخا، سبب عثرة.

^{٣١} قال: المقصود: قال أحدهم. احتملت: المقصود: احتملت العقاب لأنني ضللت. أفسد: أي أخطئ، أرتكب الشرور.

^{٣٢} ما لم.. أنت: أي يا الله أرني ما لم أبصره.

^{٣٣} كرايك يجازيه: أي يعاقبه الله بحسب رأيك. رفضت: أي رفضت أحكام الله. تكلم: أي قل رأيك.

^{٣٥} بتعقل: أي بدراية، ببصيرة، بإدراك.

^{٣٦} إلى الغاية: أي إلى النهاية. كأهل الإثم: أي تشبه أجوبة أهل الإثم يصفق بيننا: التعبير في العبرية يعني "يجعلنا نشك ونرتاب".

^{٣٥} ١: فأجاب... المقصود: فتابع كلامه (رج. ت ٣٤: ١).

^٢ حقًا: أو عدلًا. أبر من الله: (رج. ت ٣٢: ٢).

^٣ بمَاذَا أَنْتَفَعُ (رج. ت ٢١: ١٥). أكثر من خطيئتي: أي "لو لم أفعَل خطيئتي" أو "إذا ما تطهرت من خطيئتي".

^٤ أصحابك: هم أصحاب أيوب الثلاثة (رج. ١١: ٢).

^٥ لاحظ: أي "تأمل". الغمام: أي السحاب.

^٦ فعلت به.. عملت له: أي "أثرت عليه.. ألحقت به".

^٨ لرجل مثلك: أو "لإنسان مثلك".

^٩ المظالم: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في (جا: ٤: ١؛

٣٦

١ وعادَ إليهِ فقالَ: ٢ «اصْبِرْ عَلَيَّ قَلِيلًا، فَأُبْدِي
لَكَ أَنَّهُ بَعْدُ لِأَجْلِ اللَّهِ كَلَامٌ. ٣ أَحْمِلْ مَعْرِفَتِي مِنْ
بَعِيدٍ، وَأَنْسِبْ بَرًّا لِصَانِعِي. ٤ حَقًّا لَا يَكْذِبُ كَلَامِي. صَحِيحُ
الْمَعْرِفَةِ عِنْدَكَ.

٥ «هَذَا اللَّهُ عَزِيزٌ، وَلَكِنَّهُ لَا يَرُدُّلُ أَحَدًا. عَزِيزُ قُدْرَةِ الْقَلْبِ. ٦ لَا
يُحْيِي الشَّرِيرَ، بَلْ يُجْرِي قَضَاءَ الْبَائِسِينَ. ٧ لَا يُحَوِّلُ عَيْنِيهِ عَنْ
الْبَارِّ، بَلْ مَعَ الْمُلُوكِ يُجْلِسُهُمْ عَلَى الْكُرْسِيِّ أَبَدًا، فَيَرْتَفِعُونَ.
٨ إِنْ أَوْثَقُوا بِالْقُبُودِ، إِنْ أَخَذُوا فِي جِبَالَةِ الذَّلِّ، ٩ فَيُظْهِرُ لَهُمْ
أَفْعَالَهُمْ وَمَعَاصِيَهُمْ، لِأَنَّهُمْ تَجَبَّرُوا، ١٠ وَيَفْتَحُ آذَانَهُمْ لِلْإِنذَارِ،
وَيَأْمُرُ بَأَنْ يَرْجِعُوا عَنِ الْإِثْمِ. ١١ إِنْ سَمِعُوا وَأَطَاعُوا قَضَوْا

أَيَّامَهُمْ بِالْخَيْرِ وَسَنِيهِمْ بِالنَّعَمِ. ١٢ وَإِنْ لَمْ يَسْمَعُوا، فَبِحَرَبَةِ
الْمَوْتِ يَزُولُونَ، وَيَمُوتُونَ بَعْدَ الْمَعْرِفَةِ. ١٣ أَمَّا فُجَّارُ الْقَلْبِ
فَيَذَرُونَ عَصَبًا. لَا يَسْتَعِينُونَ إِذَا هُوَ قَدَّهَمَ. ١٤ تَمُوتُ نَفْسُهُمْ
فِي الصَّبَا وَحَيَاتُهُمْ بَيْنَ الْمَأْبُونِينَ. ١٥ يُنَجِّي الْبَائِسَ فِي ذَلِّهِ،
وَيَفْتَحُ آذَانَهُمْ فِي الضِّيقِ.

١٦ «وَأَيْضًا يَقُودُكَ مِنْ وَجْهِ الضِّيقِ إِلَى رَحْبٍ لَا حَصَرَ فِيهِ،
وَيَمْلَأُ مَوْوَنَةً مَائِدَتِكَ دُهْنًا. ١٧ حُجَّةُ الشَّرِيرِ أَكْمَلَتْ، فَالْحُجَّةُ
وَالْقَضَاءُ يُمَسِّكَانِكَ. ١٨ عِنْدَ غَضَبِهِ لَعَلُّهُ يَقُودُكَ بِصَفْقَةٍ.
فَكثْرَةُ الْفِدْيَةِ لَا تَفُكُّكَ. ١٩ هَلْ يَعْتَبِرُ غِنَاكَ؟ لَا التَّبَرُّ وَلَا
جَمِيعُ قَوَى الثَّرْوَةِ! ٢٠ لَا تَشْتَأِ إِلَى اللَّيْلِ الَّذِي يَرْفَعُ شُعُوبًا

١٠ يفتح آذانهم: (رج. ت ١٦: ٣٣). كذبه. ١٥. للإنذار: أو "للتأديب"
(رج. ت ٢: ١١). يأمر: المقصود: يحثهم، يدفعهم.

١١ قضاؤا: أي عاشوا. بالنعم: أي في هناء ونعيم.

١٢ فحربة الموت: (رج. ت ١٨: ٣٣). بعدم المعرفة: أي بسبب الجهل
(رج. إش ١: ٣: ٥؛ ١٣: ٥؛ ١٩: ٤٤).

١٣ فُجَّارٌ: (رج. ت ١٣: ٨). إذا هو قيدهم: (رج. ت ٨: ٨).

١٤ تموت... الصبا: أي يموتون وهم صغار السن، يموتون قبل أوانهم
(رج. ت ١٥: ٣٢؛ ١٦: ٢٢؛ ١٦: ٥٥). المأبوتين: (رج. ت ١٧: ٢٣).

١٥ في الضيق: أو "من خلال الضيق".

١٦ يقودك: أو "ينتشلك"، "يبعدك". رحب: أي سعة، بحبوحة. مؤونة:
أي أصناف مختلفة من الأطعمة. دهنًا: أي طعامًا دسمًا (رج. مز ٢٣: ٥؛
٨: ٣٦).

١٧ حجة.. أكملت: أي تصرفت كالأشعار، ودعمت شكواهم ودعواهم.
القضاء: أي العدل والحق. يمسكانك: المقصود: لن يمكنك الهروب
من العقوبة.

١٨ غضبه: المقصود: غضب الله. بصفقة: الكلمة العبرية ترجمت من
قبل "رغده" (رج. ت ٢٠: ٢٢). والتصفيق هو ضرب اليد على اليد
عند إبرام صفقة (عقد البيع). فكثرة الفدية لا... أي مالك وثلوثك
مهما كانت وفيرة لن تنجيك. تفكك: أي تحررك، تنجيك.

١٩ يعتبر: أي يأخذ الله في الاعتبار. هل يعتبر غناك؟: هذا سؤال استنكاري
لا ينتظر إجابة، وإجابته الوحيدة المتوقعة هي: بكل تأكيد لا. التبر:
الكلمة تعني "كل ما هو نفيس"، "كل ما هو ثمين". قوى: الكلمة
العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة تعني
"القدرة"، "السلطان"، "التفوذ".

٢٠ الليل: ربما المقصود: الموت أو الأشرار. يرفع شعوبًا: تعبير يعني
يقطع شعوبًا، يجعل الشعوب تزول. والمقصود: إن الموت لا يأتي
بناء على طلبك واشتياقك إليه، بل يأتيك في الميعاد.

٣٦: ١ وعاد...: أي "وتابع"، "وواصل".

٢ فأبدي...: أي فأبين، فأظهر (رج ١٧: ١٥). لأجل: أو "عن"،
"بخصوص"، "نيابة عن".

٣ من بعيد: إشارة إلى اتساع معرفته، وتعدد مصادره. برًّا: أو "عدلاً"
أو "أنه على صواب".

٤ حقًّا: أي "بالفعل"، "بالحقيقة". صحيح: الكلمة العبرية تعني "كامل"
(رج. ت ٩: ٦). المعرفة عندك: المقصود: يا أيوب أنت تعرف تمامًا
أنني أتكلم الحق ولا أكذب في كلامي.

٥ عزيز: أو "شديد" (رج ٢: ٨). والمقصود: مقتدر في القوة. لا يردل:
أي لا يرفض، لا يحتقر، لا يزدري. قدرة القلب: المقصود: لا حدود
لحكيمته، القدرة والفهم.

٦ لا يحيي: أي لا يتركمهم يعيشون، وهذا قاله ردًا على تساؤل أيوب
(رج ٧: ٢١). قضاء: الكلمة العبرية تترجم "عدلاً" (رج. ت ١٨: ١٩).
والمقصود: ينصف، يحكم بالعدل وبالحق. البائسين: الكلمة العبرية
تترجم أيضًا "فقراء" (رج. خر ٢٥: ٢٢). والمقصود هنا: المضطهدين،
المظلومين، الذين لا سند لهم. كذبه. ١٥.

٧ لا يحول عينيه: إن هذا التعبير يعني "يرعاهم"، "يحييهم" (رج
مز ١٨: ٣٣؛ ١٥: ٣٤). مع الملوك: أي يضعهم في مصاف الملوك،
يجعلهم كما لو كانوا ملوكًا (رج. مز ١١٣: ٨). الكرسي: هو
عروش الملوك. أبدًا: أو "إلى الأبد"، "على الدوام". فيرتفعون:
أي "فيتمجدون"، "فيكرمون" (رج. صم ٨: ٧). وقد يكون
المقصود هنا: "فيتفخرون".

٨ إن أوثقوا... المقصود غالبًا: "إن أوثقهم الله بالقيود عقابًا لهم".
أخذوا: المقصود: وقعوا. حباله: أي شبك، حبال، مصائد. الذل:
أي الشقاء، المهانة.

٩ معاصيهم: أو "جرائمهم" (رج. ت ٣١: ٣٦). تجبروا: أو "ارتفعوا"،
"تكبروا".

كَفَّيْهِ بِالنُّورِ، وَيَأْمُرُهُ عَلَى الْعَدُوِّ. ^{٣٣} يُخْبِرُ بِهِ رَعْدُهُ، الْمَوَاشِي أَيْضًا بِصُعُودِهِ.

مِنْ مَوَاضِعِهِمْ. ^{٣١} احْذَرِ. لَا تَلْتَفِتْ إِلَى الْإِثْمِ لِأَنَّكَ اخْتَرْتَ هَذَا عَلَى الدَّلِّ.

٣٧ ^١ «فَلِهَذَا اضْطَرَبَ قَلْبِي وَخَفَقَ مِنْ مَوْضِعِهِ. ^٢ اسْمَعُوا سَمَاعًا رَعْدَ صَوْتِهِ وَالزُّمْرَةَ الْخَارِجَةَ مِنْ فِيهِ. ^٣ تَحْتَ كُلِّ السَّمَاوَاتِ يُطْلِقُهَا، كَذَا نَوْرُهُ إِلَى أَكْنَافِ الْأَرْضِ. ^٤ بَعْدَ يُرْمِجُ صَوْتًا، يُرْعِدُ بِصَوْتِ جَلَالِهِ، وَلَا يَوْخُرُهَا إِذْ سُمِعَ صَوْتُهُ. ^٥ اللَّهُ يُرْعِدُ بِصَوْتِهِ عَجَبًا. يَصْنَعُ عَظَائِمَ لَا تُدْرِكُهَا. ^٦ لَأَنَّهُ يَقُولُ لِلنَّلْجِ: اسْقُطْ عَلَى الْأَرْضِ. كَذَا لَوَابِلُ الْمَطَرِ، وَابِلٌ أَمْطَارٍ عَزَّو. ^٧ يَخْتِمُ عَلَى يَدِ كُلِّ إِنْسَانٍ، لِيَعْلَمَ كُلُّ النَّاسِ خَالِقَهُمْ، ^٨ فَتَدْخُلُ الْحَيَوَانَاتُ

^{٢٢} «هَذَا اللَّهُ يَتَعَالَى بِقُدْرَتِهِ. مَنْ مِثْلُهُ مُعَلِّمًا؟ ^{٢٣} مَنْ فَرَضَ عَلَيْهِ طَرِيقَهُ، أَوْ مَنْ يَقُولُ لَهُ: قَدْ فَعَلْتَ شَرًّا؟ ^{٢٤} أَذْكَرُ أَنْ تُعْظَمَ عَمَلُهُ الَّذِي يُغْنِي بِهِ النَّاسَ. ^{٢٥} كُلُّ إِنْسَانٍ يُبْصِرُ بِهِ. النَّاسُ يَنْظُرُونَهُ مِنْ بَعِيدٍ. ^{٢٦} هَذَا اللَّهُ عَظِيمٌ وَلَا نَعْرِفُهُ وَعَدَدُ سِنِيهِ لَا يُفْحَصُ. ^{٢٧} لَأَنَّهُ يَجْدُبُ قِطَارَ الْمَاءِ. تَسُحُّ مَطَرًا مِنْ ضُبَابِهَا ^{٢٨} الَّذِي تَهْطُلُهُ السُّحُبُ وَتَقْطُرُهُ عَلَى أَنْاسٍ كَثِيرِينَ. ^{٢٩} فَهَلْ يُعْلَلُ أَحَدٌ عَنْ شَقِّ الْغَيْمِ أَوْ قَصِيفٍ مَظْلِيهِ؟ ^{٣٠} هَذَا بَسَطَ نَوْرَهُ عَلَى نَفْسِهِ، ثُمَّ يَنْغَطِّي بِأَصُولِ الْيَمِّ. ^{٣١} لَأَنَّهُ بِهِذِهِ يَدِينُ الشُّعُوبَ، وَيَرْزُقُ الْقَوْتَ بِكَثْرَةٍ. ^{٣٢} يُعْطِي

^{٣٣} يخبر به رعه: أي أن صوت الرعد يعلن وينذر بمجيء البرق من بعده. المواشي أيضًا بصعوده: أي أن الحيوانات تنبئ أيضًا بقدومه. **٣٧: ١** فلماذا... أي أمام كل ما أعلته لك يا أيوب عن "الله العظيم" (رج ٣٦: ٢٤-٣٣). اضطرب: الكلمة العبرية تترجم أيضًا "ارتعد" (رج تك ٣٧: ٣٣)، "ارتعب". قلبي: أي قلب ألبه. خفق: الكلمة العبرية تعني "وثب" (رج ١١: ٢١). المقصود: "اضطرب"، "تزعزع". موضعه: أي مكانه، وهو الصدر.

^٢ اسمعوا: الفعل في صيغة الجمع يشير إلى أن الكلام موجه إلى أيوب وآخرين، ربما كانوا أصدقاء أيوب الثلاثة. رعد: أي دوي. رعد صوته: عن الرعد بأنه "صوت الرب" (رج مز ٢٩: ٣). الزمزمة: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في (حز ٢: ١٠) حيث ترجمت "تحيب"، وأيضًا ترجمت الكلمة العبرية "قصة" (رج. ت مز ٩٠: ٩). والفعل في هذه الكلمة ورد في (إش ٣١: ٤) بمعنى "زئير الأسد". والكلمة العبرية تصف "الصوت الذي يأتي من بعيد". والكلمة تعني "هدير"، "قعقعة"، "دمدمة". فيه: أي فمه. تحت كل السماوات: أي في كل مكان على الأرض. يطلقها: أي يرسل رعه. نوره: المقصود: البرق (رج ٣٦: ٣٠). أكناف: المقصود: أطراف، أفاصي.

^٤ بعد: المقصود: بعد أن يضيء البرق يأتي صوت الرعد. جلاله: أي عظمة وجلال الله. لا يَوْخُرُهَا: أي لا يحجزها، لا يكبحها.

^٥ عجبًا: أي العجائب. والكلمة العبرية تعني أيضًا "أمورًا خارقة" (رج تك ١٨: ١٤). عَظَائِمَ: أي الأمور العظيمة أو المعجزات.

^٦ يقول للنلج: اسقط: أي أن الله هو الذي يحدد مكان وزمان سقوط الثلج (رج خر ٢٢: ٢٣). لَوَابِلُ الْمَطَرِ: أي للمطر الغزير. أَمْطَارٍ عَزَّو: أي أمطر بقوة.

^٧ يختم على يد: المقصود: "يطل عمل كل إنسان"، والسبب أن طقس الشتاء الشديد البرودة يلزم الناس بعدم الخروج بسبب رداء الطقس.

^{٢١} احذري: أي انتبه، تحفظ. لا تلتفت إلى الإثم: أي لا تميل ناحية الإثم (الخطية). هذا: أي الوقوع في الإثم. الدل: المقصود: الألم والمعاناة والشدة.

^{٢٢} من مثله... (رج. ت خر ١٥: ١١). معلمًا: فهو نفسه مصدر العلم والحكمة والفهم والمعرفة.

^{٢٣} من فرض... شرا؟: هذا سؤال استنكاري لا ينتظر إجابة، وإجابته الوحيدة المتوقعة هي: بكل تأكيد لا أحد.

^{٢٤} اذكر: أي تذكر دائمًا. تعظم: أي تمتدح. يغني: أي يتغنى، يترنم.

^{٢٥} يبصر به: أي يراه.

^{٢٦} لا نعرفه: أي لا ندركه، لا نعرفه تمام المعرفة. لا يفحص: أي غير قابل للبحث (رج مز ٩٠: ٢؛ ١٠٢: ٢٧).

^{٢٧} قطار الماء: أي قطرات الماء. تسح مطرًا: أي تنزل وتهطل أمطارًا. ضبابها: أي سحبها الكثيفة.

^{٢٨} تهطله: أي تسكه بغزارة. تقطره: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في أربعة مواضع أخرى (رج مز ٦٥: ١١، ١٢؛ أم ٣: ٢٠؛ إش ٤٥: ٨). والكلمة تعني "تجعله ينزل قطرة قطرة".

^{٢٩} يعلل: أي يفهم السبب أو العلة. شق: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في (حز ٢٧: ٧) حيث ترجمت "شراعل". والكلمة تعني "انتشار"، "فرش". شق الغيم: أي انتشار الغيوم (السحب الداكنة). قصيف: أي صوت الرعد. مقلته: أي قبة السماء. والمقصود: سكن الله في السماء أو خيمة الله (رج مز ١٨: ١١).

^{٣٠} بسط: أي نشر. على نفسه: أي حوله، على مكانه مسكنه. بأصول: أي بجذور. والمقصود هنا: بأعماق. اليم: أي البحر أو البحار.

^{٣١} بهذه: أي بأصوات الرعد، وبالأمطار الغزيرة، وبالعواصف.. إلخ. يدين: أي "يحكم" أو "ينصف" أو "يحيي". القوت: أي الطعام.

^{٣٢} يغطي كفيه بالنور: المقصود "بالنور" هنا: البرق، أي يملأ يديه بالبرق. على العدو: المقصود: إصابة الهدف.

إذا سَكَنَتِ الْأَرْضُ مِنْ رِيحِ الْجَنُوبِ؟^{١٨} هل صَفَحَتْ مَعَهُ
الْجَلْدَ الْمُمَكَّنَ كَالْمِرْأَةِ الْمَسْكُونَةِ؟^{١٩} عَلَّمْنَا مَا نَقُولُ لَهُ. إِنَّا
لَا نُحَسِّنُ الْكَلَامَ بِسَبَبِ الظُّلْمَةِ! هل يُقْصُّ عَلَيْهِ كَلَامِي إِذَا
تَكَلَّمْتُ؟ هل يَنْطِقُ الْإِنْسَانُ لَكِنِّي يَبْتَلَعُ؟^{٢٠} وَالْآنَ لَا يُرَى النُّورُ
الْبَاهِرُ الَّذِي هُوَ فِي الْجَلْدِ، ثُمَّ تَعْبُرُ الرِّيحُ فَتُنْقِيهِ.^{٢١} مِنَ الشَّمَالِ
يَأْتِي ذَهَبٌ. عِنْدَ اللَّهِ جَلَالٌ مُرْهَبٌ.^{٢٢} الْقَدِيرُ لَا تُدْرِكُهُ عَظِيمُ
الْقُوَّةِ وَالْحَقُّ، وَكَثِيرُ الْبِرِّ. لَا يُجَاوِبُ. لَذَلِكَ فَلْتَحْفَظْ النَّاسُ.
كُلَّ حَكِيمِ الْقَلْبِ لَا يُرَاعِي.^{٢٣}

الْمَاوِي، وَتَسْقِئُ فِي أَوْجَرَتِهَا.^{٢٤} مِنَ الْجَنُوبِ يَأْتِي الْإِعْصَارُ، وَمِنْ
الشَّمَالِ الْبَرْدُ.^{٢٥} مِنْ نَسَمَةِ اللَّهِ يُجْعَلُ الْجَمْدُ، وَتَنْصَيِّقُ سَعَةُ الْمِيَاءِ.
أَيْضًا بَرِيٌّ يَطْرُحُ الْغَيْمَ. يُبَدِّدُ سَحَابَ نَوْرِهِ.^{٢٦} فَهِيَ مُدَوَّرَةٌ مُتَقَلِّبَةٌ
بِإِدَارَتِهِ، لَتَفْعَلُ كُلَّ مَا يَأْمُرُ بِهِ عَلَى وَجْهِ الْأَرْضِ الْمَسْكُونَةِ،^{٢٧} سِوَاءَ
كَانَ لِلتَّأْدِيبِ أَوْ لِأَرْضِهِ أَوْ لِلرَّحْمَةِ يُرْسِلُهَا.
^{٢٨} «أُنصِتْ إِلَى هَذَا يَا أَيُّوبُ، وَقِفْ وَتَأْمَلْ بَعَجَائِبِ اللَّهِ.
^{٢٩} أَتُدْرِكُ أَنْبَاءَ اللَّهِ إِلَيْهَا، أَوْ إِضَاءَةَ نَوْرِ سَحَابِهِ؟^{٣٠} أَتُدْرِكُ مَوَازِنَةَ
السَّحَابِ، مُعْجَزَاتِ الْكَامِلِ الْمَعَارِفِ؟^{٣١} كَيْفَ تَسْخُنُ ثِيَابُكَ

توازن". موازنة السحاب: المقصود: إن السحاب متوازن
بطريقة تجعله يوزع الماء على الأرض بعدل وبلا تحيز، كما
أنه لا يسقط فجأة. الكامل المعارف: أي الكلي المعرفة،
أو العالم بكل شيء.

١٧ تسخن: (رج يش ٩: ١٢). تسخن ثيابك: أي تصير ثيابك دافئة.
سكنت الأرض: أي صارت الأرض هادئة بسبب غياب الرياح الباردة
الناثرة التي تأتي عادة من الشمال. ريح الجنوب: أي الرياح الخفيفة
الدافئة (رج أع ٢٧: ١٣).

١٨ صفحت.. الجلد: أي جعل الجلد (السحاب) كالصفائح المنسطة
المطرقة. الجلد: أي غمام، سحاب (رج تك ١: ٦). الممكن:
الكلمة العبرية تعني "القوي" (رج خر ٣: ١٩)، أو "الصلب".
كالمرأة: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد
القديم (رج تك ١٣: ١٢). المسكونة: أي المتشكلة عن طريق
صب معدن منصهر داخل قالب.

١٩ علمنا... يستخدم ألبوها أسلوب السخرية والتهكم. له: أي لله.
الظلمة: المقصود: الجهل.

٢٠ يقصص عليه: أي يصل إليه، يسمع له. يبتلع: المقصود: يفنى، ينتهي،
يسحق.

٢١ النور الباهر: المقصود هنا: الشمس. تعبر الرياح فتنقيه: أي عندما
تعبر الرياح تطرد السحب والغيوم وتنقي السماء منها، فيزداد النور
وهجاً وسطوعاً.

٢٢ ذهب: المقصود هنا: شعاع الشمس الذهبي. جلال مرهب: أي أن
بهاء وعظمة الله تسبب الرهبة والخوف لكل مخلوقاته.

٢٣ القدير: (رج تك ١٧: ١). البر: المقصود هنا: العدل. يجابو:
الكلمة العبرية تعني "يذل" (رج تك ١٥: ١٣). والكلمة تعني أيضاً
"يجور"، "يظلم"، "يبتلي".

٢٤ فلتحفظه: أو "يجب أن يرهبه ويهابه". كل حكيم القلب: المقصود:
كل من يدعي أنه حكيم القلب، أي "أدعياء الحكمة". لا يراعي: أي
أن الله لا ينظر لهم، لا يبالي بهم.

٨ الماوي: مفرداها: ماوي أي عرين، وكر. والكلمة العبرية لم ترد في
كل العهد القديم سوى في (٤٠: ٣٨) حيث ترجمت "للحمون".
أوجرتها: مفرداها: وجار، وهو جحر أو عرين الحيوان.

٩ الإعصار: أو "الزوبعة" (رج ٢١: ١٨؛ ٢٧: ٢٠). الشمال: الكلمة
العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة تعني
أيضاً "رياح الشمال"، "الرياح المشتتة"، لأنها تشتت (تبعثر) الأمطار.
البرد: (رج ت ٢٤: ٧).

١٠ الجمد: هو ما جمد من الماء، أي الصقيع أو الجليد. تنصيق سعة
المياه: أي أن المياه الكثيرة التي تنتشر وتوسع رقعتها تتجمد ويحصرها
الجليد في مكان محدود.

١١ بري: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم.
والكلمة العبرية هي "ري" وتعني "ندى"، "رطوبة"، "بلل"، "سقي".
يطرح: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم.
والكلمة العبرية "طرح" وتعني "يلقي"، "يضع ثقلاً"، "يشحن".
يطرح الغيم: أي "يشحن السحب المتكاثفة بالندى". يبدد: أو
ينشر بين.

١٢ مدورة متقلبة: أي "تدور متقلبة"، "تحرك كما يشاء هو". بإدارته:
الكلمة العبرية وردت في خمسة مواضع أخرى في كل العهد القديم
(رج أم ١: ١١؛ ١٤: ١٢؛ ٢٠: ٢٤؛ ٢٤: ٦) حيث ترجمت دائماً
"تدبير". الأرض المسكونة: أي كل مكان في العالم.

١٣ سواء كان... يرسلها: أي الله يرسل الأمطار على الأرض. للتأديب:
أي عقوبة لتأديب الناس، عندما ينزل المطر بغزارة (رج آ ٦). أو
لأرضه: أي لري الأرض وجعلها مثمرة. أو للرحمة: أي لعمل
رحمة للمسكونة.

١٤ قف: المقصود: اهدأ قليلاً. تأمل: أي فكر بعمق.

١٥ أتدرك: أي هل تعلم. انتباه الله إليها: المقصود: تحكم الله فيها.
إضاءة نور سحابه: أي كيف يجعل بروقه تومض.

١٦ موازنة: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل
العهد القديم. والكلمة تعني "بطريقة متعادلة"، "اتزان"، "حفظ

الرب يتكلم

٣٨

١ فأجاب الربُّ أَيُوبَ مِنَ العاصِفَةِ وَقَالَ: ^٢ «مَنْ هَذَا الَّذِي يُظْلِمُ الْقَضَاءَ بِكَلَامٍ بِلَا مَعْرِفَةٍ؟ ^٣ أَشَدُّ الْآنَ حَقْوِيكَ كَرَجُلٍ، فَإِنِّي أَسْأَلُكَ فَتَعْلَمُنِي. ^٤ أَيْنَ كُنْتَ حِينَ أُسَسْتُ الْأَرْضُ؟ أَخِيرَ إِنْ كَانَ عِنْدَكَ فَهْمٌ. ^٥ مَنْ وَضَعَ قِيَاسَهَا؟ لِأَنَّكَ تَعْلَمُ! أَوْ مَنْ مَدَّ عَلَيْهَا مِطْمَازًا؟ ^٦ عَلَى أَيِّ شَيْءٍ قَرَرْتَ قَوَاعِدَهَا؟ أَوْ مَنْ وَضَعَ حَجَرَ زَاوِيَتِهَا، ^٧ عِنْدَمَا تَرْتَمَتْ كَوَاكِبُ الصُّبْحِ مَعًا، وَهَتَفَ جَمِيعُ بَنِي اللَّهِ؟ ^٨ «وَمَنْ حَجَرَ الْبَحْرَ بِمَصَارِيحَ حِينَ انْدَفَقَ فُخْرُجٌ مِنَ الرَّحِمِ. ^٩ إِذْ جَعَلْتَ السَّحَابَ لِبَاسَةً، وَالضُّبَابَ قِمَاطَةً، ^{١٠} وَجَزَمْتَ عَلَيْهِ

حَدِّي، وَأَقَمْتَ لَهُ مَغَالِيقَ وَمَصَارِيحَ، ^{١١} وَقُلْتُ: إِلَى هُنَا تَأْتِي وَلَا تَتَعَدَّى، وَهُنَا تَنْخُمُ كِبْرِيَاءُ لُجَجِكَ؟ ^{١٢} «هَلْ فِي أَيَّامِكَ أَمَرْتُ الصُّبْحَ؟ هَلْ عَرَفْتَ الْفَجَرَ مَوْضِعَهُ ^{١٣} لِيُمْسِكَ بِأَكْنَافِ الْأَرْضِ، فَيُنْفِضَ الْأَشْرَارُ مِنْهَا؟ ^{١٤} تَتَحَوَّلُ كَطِينِ الْخَاتِمِ، وَتَقِفُ كَأَنَّهُ لَا يَسَّةُ. ^{١٥} وَيُمنَعُ عَنِ الْأَشْرَارِ نُورُهُمْ، وَتَنْكَسِرُ الذَّرَاعُ الْمُرْتَفِعَةُ. ^{١٦} «هَلْ انْتَهَيْتَ إِلَى يَنَابِيعِ الْبَحْرِ، أَوْ فِي مَقْصُورَةِ الْغَمْرِ تَمَسَّيْتَ؟ ^{١٧} هَلْ انْكَشَفَتْ لَكَ أَبْوَابُ الْمَوْتِ، أَوْ عَايَنْتَ أَبْوَابَ ظِلِّ الْمَوْتِ؟ ^{١٨} هَلْ أَدْرَكْتَ عَرَضَ الْأَرْضِ؟ أَخِيرَ إِنْ عَرَفْتَهُ كُلَّهُ. ^{١٩} «أَيْنَ الطَّرِيقُ إِلَى حَيْثُ يَسْكُنُ النُّورُ؟ وَالظُّلْمَةُ أَيْنَ مَقَامُهَا،

٩ لباسه: أي صار السحاب يغطي البحر. قماطه: القماطة هي القماشة التي تلف حول الطفل الصغير في المهد. والمقصود هنا: إن الضباب يلف البحر كالطفل الرضيع.
١٠ جزمت: أي عينت، فرضت. مغاليق ومصاريع: أي عوارض وأبواب. والمقصود: حدود محكمة تمنعه من أن يفيض ويغرق وجه الأرض.
١١ إلى هنا تأتي: أي هذه هي حدودك. تنخُم: أي تخوم أو حدود. لججك: أي أمواجك، مياهك الكثيرة.
١٢ في أيامك: أي خلال فترة حياتك أو منذ أن ولدت. أمرت الصبح: أي أعطيت الأمر للصبح لكي يشرق في الموعد المحدد (رج مز ١٦: ٧٨؛ ١٤٨: ٥). عرفت الفجر موضعه: أي أشرت إلى الموضع الذي يبرز منه والموضع الذي يشرق عليه.
١٣ بأكناف: أي بأطراف، بأفاصي. فينفض الأشرار: ذلك لأن نور الفجر عندما يشرق يجعل الأشرار ينتفضون ويهربون لأنهم لا يعيشون إلا في الظلام.
١٤ تتحول: أي تتحول الأرض. كطين الخاتم: أي كما ينطبع الخاتم في الطين. لايسة: المقصود: مرتدية ثوبًا من النور.
١٥ يمنع.. نورهم: ونور الأشرار هو الظلمة، وضوء الفجر يحرهم من نورهم. الذراع المرتفعة: كناية عن أعمال القسوة والعنف.
١٦ ينابيع: المقصود: مصادر، أوائل. مقصورة: المقصود: أعماق. مقصورة الغمر: المقصود: أعماق المحيطات.
١٧ أبواب الموت: أو «أبواب الهاوية». والمقصود: عالم الموتى. ظل الموت: (رج ت ٥: ٣).
١٨ عرض الأرض: أي مدى اتساع الأرض. أخير: المقصود: أجب.
١٩ يسكن النور: أو «مقر النور». والمقصود: المكان الذي يصدر منه النور. الظلمة.. مقامها: أو «مكان الظلمة». والمقصود: المكان الذي تصدر منه الظلمة.

٣٨ ١: فأجاب الرب... يبدأ الرب من هذا الأصحاح وكذلك (ص ٣٩-٤١) في الرد على أيوب. ويأتي الرد على هيئة مجموعة من الأسئلة. من العاصفة: إحدى الطرق التي كان الرب يتجلى بها مظهرًا قدرته (رج ٤٠: ٦؛ خر ١٩: ١٦، ١٨؛ مل ١٩: ١١؛ حز ١: ٤؛ نا ٣).
٢ من هذا... من هنا تبدأ مجموعة من الأسئلة الاستنكارية التي لا تنتظر أو توقع إجابة. يظلم القضاء: المقصود: يشكك في القضاء.
٣ اشد.. حقويك: تعبير يعني "كن مستعدًا". حقويك: (رج ت. تك ٣٢: ٢٥). فتعلمني: أي "فتجيبني".
٤ أين كنت؟: كسؤال ألفياز التيماني (رج ت. ١٠: ٧). فهم: أو "حكمة"، "معرفة".
٥ قياسها: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة تعني "حجمها"، "ابعادها". لأنك تعلم: أسلوب تهكمي معناه "لو كنت تعلم"، "إن كنت حقًا تعرف". مطمازا: الكلمة العبرية تعني "خيطة" (رج مل ١: ٢٣). وهو خيط القياس الذي يمدد البناء على الحائط لبيان مقدار ضبطه وتسويته (رج إر ٣٩: ٣؛ زك ١: ١٦). (رج ت. مل ٢: ١٣).
٦ قرت: أي "استقرت". قواعدها: أي "أساساتها". حجر زاويتها: أول وأهم حجر في أي بناء. والمقصود هنا: المكان الذي استقرت عليه.
٧ كواكب الصبح: أو "ملائكة النور"، "الكائنات السماوية". بني الله: (رج ت. ١: ٦).
٨ حجر البحر: أي وضع حدودًا للبحر فلا يتعداها (رج مز ٣٣: ٧؛ ١٠٤: ٩؛ أم ٢٩: ٨؛ إر ٢٢: ٥). بمصاريع: أي بأبواب. والمقصود: بحدود. اندفق: أي تدفق، اندفع، خرج. من الرحم: أي "من رحم الأرض". ويشبه الرب اندفاق (تدفق) مياه البحر من باطن الأرض باندفاع الطفل ليخرج من رحم أمه.

٢٨ «هل للمطر أب؟ ومن ولد ماجل الطل؟» ٢٩ من بطن من خرج الجمد؟ صقيع السماء، من ولده؟ ٣٠ كحجر صارت المياه. اختبأت. وتلكد وجه الغمر.

٣١ «هل تربط أنت عقد الثريا، أو تفك رباط الجبار؟» ٣٢ أخرج المنازل في أوقاتها وتهدي النعش مع بناته؟ ٣٣ هل عرفت سنن السماوات، أو جعلت تسلطها على الأرض؟ ٣٤ أترفع صوتك إلى السحب فيعطيك فيض المياه؟ ٣٥ أترسل البروق فتذهب وتقول لك: ها نحن؟ ٣٦ من وضع في الطخاء حكمة، أو من أظهر في

٢٠ حتى تأخذها إلى تخومها وتعرف سبل بيتها؟ ٢١ تعلم، لأنك حينئذ كنت قد ولدت، وعدد أيامك كثير!

٢٢ «أدخلت إلى خزائن الثلج، أم أبصرت مخازن البرد، التي أبقيتها لوقت الضر، ليوم القتال والحرب؟» ٢٣ أي طريق يتوزع النور، وتتفرق الشريعة على الأرض؟ ٢٤ من فرغ قنوات للهطل، وطريقاً للصواعق، ٢٥ ليمطر على أرض حيث لا إنسان، على قفر لا أحد فيه، ٢٦ ليروي البلقع والخلاء وينبت مخرج العشب؟

الطل: أي الندى.

٢٩ الجمد: (رج. ت. ٣٧: ١٠). صقيع: قطرات الندى التي تتجمد على سطح الأرض بسبب شدة البرد (رج. ت. ١٤٧: ١٦).

٣٠ كحجر: أي صارت صلبة كالبحر. صارت: أي تجمدت. اختبأت: أي أن تلجأ سميكا جداً غطى المياه فبدت وكأنها مختبئة تحت. تلكد: أي صار متماسكاً متجمداً (رج. ت. ٣٧: ١٠). وجه: (رج. ت. ١: ٢).

الغمر: (رج. ت. ٢: ١).

٣١ عقد: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة تعني "قيود"، "ربط"، "حبال". الثريا: (رج. ت. ٩: ٩). ربط: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة تعني "حبل"، "عصبة". الجبار: (رج. ت. ٩: ٩).

٣٢ المنازل: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة تصف "نجوم الصباح"، وكذلك الأبراج الاثني عشر التي "تنزل بها الشمس، أو المجموعات الفلكية (رج. ت. ٢٣: ٥). أوقاتها: المقصود: في الوقت المناسب الذي تظهر فيه النجوم في موضعها في السماء. تهدي: أي ترشد، تقود. النعش: (رج. ت. ٩: ٩). بناته: عبارة عن سبعة كواكب تشاهد جهة القطب الشمالي. أربعة كواكب تمثل "النعش"، والثلاثة اللواتي في الذيل هن بناته.

٣٣ سنن السماوات: أي القوانين التي تحكم حركة الأجرام السماوية. جعلت: أو "وضعت"، "أسست". تسلطها: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة تعني "سلطة"، "سيطرة"، "حكم". تسلطها على الأرض: المقصود: هل تفرض على الأرض نفس قوانين وأحكام السماء؟

٣٤ أترفع صوتك... المقصود: تصيح في السحب أمراً إياها أن تفيض بالمياه على الأرض.

٣٥ فتذهب: أي فتطلق وتطيعك. ها نحن: اصطلاح معناه: إننا في خدمتك، إننا رهن إشارتك. المقصود: سمعاً وطاعة.

٣٦ الطخاء: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في (مز ٥١: ٦) حيث ترجمت "الباطن". والكلمة قد تعني "السحاب المرتفع" أو "البواطن".

٢٠ تخومها: أي حدود النور وحدود الظلمة. سبل بيتها: أي الطرق المؤدية إلى مسكن النور ومقام الظلمة.

٢١ تعلم: أسلوب تهكمي (رج. ت. ٥٥). لأنك... كثير: أي لكنت إذا مولوداً مع النور والظلمة، وكانت عدد سنينك من عمر النور والظلمة.

٢٢ مخازن... مخازن: كان الاعتقاد السائد بأن السحب والغيوم هي مخازن الثلج والبرد، والذي يتساقط بكميات وفيرة جداً. الثلج... البرد: كلاهما يأتيان من أعلى، من وراء السحب والغيوم. والبرد هو حبات الثلج المتساقط (رج. ت. ٩: ١٨).

٢٣ أبقيتها: أو "امسكتها" (رج. ت. ٢٠: ٦). لوقت الضر: أي لأوان الشدة والقصاص، كما حدث في أيام الطوفان. ليوم القتال: أي في أيام الدفاع عن شعبه أمام أعدائه (رج. ت. ٩: ١٨؛ يش ١٠: ١١؛ مز ١٨: ١٣؛ يش ٣٠: ٣٠؛ حز ١١: ١٣).

٢٤ يتوزع: أي من أين يأتي وإلى أين يمضي. تتفرق: المقصود: تهب. الشرقية: أي "الرياح الشرقية" (رج. ت. ١٥: ٢).

٢٥ فرع: أي "قسم" (رج. ت. ١٠: ٢٥) أو "شقي". قنوات: أي مجاري، مسارات. قنوات للهطل: المقصود: حدد مساراً للمطر (رج. ت. ٢٨: ٢٦). للهطل: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في خمسة مواضع أخرى (رج. ت. ٣٢: ٦؛ دا ٩: ٢٦) حيث ترجمت "غمامة"، كذلك (رج. ت. ٢٧: ٤؛ دا ١١: ٢٢) حيث ترجمت "جراف"، وأيضاً (رج. ت. ٨: ١) حيث ترجمت "طوفان". والكلمة تعني "فيضان"، "انهمار شديد"، "أمطار غزيرة". للصواعق: (رج. ت. ٢٨: ٢٦).

٢٦ حيث لا إنسان: أي الأماكن القاحلة المقفرة، التي لا حياة فيها. قفر: أي بركة، صحراء.

٢٧ البلقع: الكلمة العبرية تترجم أيضاً "خراب" (رج. ت. ٣٠: ٣). والكلمة تصف الأرض المهجورة. الخلاء: الكلمة العبرية تترجم "خربة" (رج. ت. ٣٠: ٣). مخرج العشب: أي مصدر العشب، أصل العشب (رج. ت. ١٤٧: ٨).

٢٨ أب: المقصود: أصل أو منشأ، مصدر. ماجل: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة تعني "قطرات".

أَوْ جَاعَهُنَّ. ^{٣٧} تُبْلَغُ أَوْلَادُهُنَّ. تَرْبُو فِي الْبَرِّيَّةِ. تَخْرُجُ وَلَا تَعُودُ إِلَيْهِنَّ. ^{٣٨} «مَنْ سَرَّحَ الْفَرَاءَ حُرًّا، وَمَنْ فَكَّ رُيْطَ جِمَارِ الْوَحْشِ؟» الَّذِي جَعَلَكَ الْبَرِّيَّةَ بَيْتَهُ وَالسِّبَاخَ مَسْكَنَهُ. ^{٣٩} يَضْحَكُ عَلَى جُمْهُورِ الْقَرِيَّةِ. لَا يَسْمَعُ زَجَرَ السَّائِقِ. ^{٤٠} دَائِرَةُ الْجِبَالِ مَرْعَاهُ، وَعَلَى كُلِّ خُضْرَةٍ يُفْتَشُّ. ^{٤١} «أَبْرَضَى الثَّوْرَ الْوَحْشِيَّ أَنْ يَخْدُمَكَ، أَمْ يَبِيتُ عِنْدَ مَعْلَفِكَ؟» ^{٤٢} أَتَرِيطُ الثَّوْرَ الْوَحْشِيَّ بِرِبَاطِهِ فِي التَّلَمِّ، أَمْ يُهَمِّدُ الْأَوْدِيَّةَ وَرَاءَكَ؟ ^{٤٣} أَتَتَّقِي بِهِ لِأَنَّ قُوَّتَهُ عَظِيمَةٌ، أَوْ تَتْرَكَ لَهُ تَعَبَكَ؟ ^{٤٤} أَتَأْتِمُنُهُ أَنَّهُ يَأْنِي بَزْرَعِكَ وَيُجْمَعُ إِلَيَّ يَبْدِرُكَ؟ ^{٤٥} «جَنَاحُ النِّعَامَةِ يُزْفِرُ. أَفَهُوَ مَنَكِبٌ رَوْوفٌ، أَمْ رِيشٌ؟»

٣٦ "قيود"، "حبال". حمار الوحش: لم يرد اسم هذا الحيوان في كل العهد القديم سوى في هذا الموضع. وهو حمار بري يختلف عن الحمار العادي المستأنس داخل البيوت والمزارع.

٣٧ السببخ: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم إلا في (مز ١٠٧: ٣٤؛ إر ١٧: ٦) حيث ترجمت "سبخة". والكلمة تصف الأرض البور المالحة، غير الصالحة للزراعة أو السكنى، بالنسبة للإنسان.

٣٨ يضحك على... المقصود: ليس خاضعاً لأي إنسان في القرية، فهو حر في البرية. زجر: أي انتهر، ضرب. والكلمة العبرية سبق وأن ترجمت "قصيف" (رج ٢٦: ٢٩). السائق: الكلمة العبرية سبق وأن ترجمت "مسخريهم" (رج خر ٣: ٧). وقد كانت الحمير المستأنسة تتعرض للضرب بالسياط وصياح السائقين عليها.

٣٩ دائرة: أي منطقة. خضرة: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة تعني "النبات الأخضر" أو "العشب الأخضر". يفتش: أي يبحث عن طعامه في كل مكان، ولا يرتبط بمكان معين.

٤٠ الثور الوحشي: يدعى "الرثم" (رج ت عد ٢٣: ٢٢). يبيت عند معلفك: أي يرضى بالقدر المحدود من الطعام الذي اعتدت أن تقدمه لبهائمك.

٤١ التلم: (رج ت ٣١: ٣٨). والمقصود: هل تستطيع أن تستأنسه لتربطه في خط المحراث؟

٤٢ أأتق...؟: المقصود: هل يمكنك الاتكال والاعتماد عليه؟ تعبك: أي أعمالك، أراضيك.

٤٣ يبدرك: (رج ت تك ٥٠: ١٠).

٤٤ جناح...: في (آ ١٣-١٨) لا يوجه الرب إلى أيوب أي سؤال. جناح: (رج ت تث ٣٢: ١١). النعامة: هذا هو الموضع الوحيد في العهد القديم الذي يرد فيه اسم هذا الطائر. وهو طائر كبير الحجم جداً ولكنه لا يطير. وله ريش جميل وأجنحة كبيرة إلا أنه يعجز عن الارتفاع فوق الأرض. منكب: (رج ت تث ٣٢: ١١). منكب رؤوف: الكلمة المترجمة رؤوف هي ذاتها المترجمة "القلق" (رج ت لا ١١: ١٩). والمقصود بالعبارة: هل جناح النعامة مثل جناح اللقلق؟

الشَّهْبُ فِطْنَةٌ؟ ^{٣٧} مَنْ يُحْصِي الْغُيُومَ بِالْحِكْمَةِ، وَمَنْ يَسْكُبُ أَرْقَاقَ السَّمَاوَاتِ، ^{٣٨} إِذْ يَنْسَبِكُ التُّرَابُ سَبْكَاً وَيَلْصَقُ الْمَدَرُ؟ ^{٣٩} «اتَّصْطَادُ اللَّبْوَةِ فَرِيسَةٌ، أَمْ تُشْبِعُ نَفْسَ الْأَشْبَالِ،» ^{٤٠} حِينَ تَجْرِمُزُ فِي عَرْسِهَا وَتَجْلِسُ فِي عَيْصِهَا لِلْكُومِ؟ ^{٤١} «مَنْ يُهَيِّئُ لِلْغَرَائِبِ صَيْدَهُ، إِذْ تَنْعَبُ فِرَاحُهُ إِلَى اللَّهِ، وَتَزْدَدُ لِعَدَمِ الْقُوَّةِ؟»

٣٩ «أَتَعْرِفُ وَقْتَ وِلَادَةِ وَعُولِ الصُّخُورِ، أَوْ نُلَاحِظُ مَخَاضَ الْإِبَائِلِ؟» أَتَحْسِبُ الشُّهُورَ الَّتِي تُكْمَلُهَا، أَوْ تَعْلَمُ مِيقَاتَ وِلَادَتِهِنَّ؟ ^{٤٠} «يَبْرُكُنْ وَبِضَعْنِ أَوْلَادَهُنَّ. يَدْفَعْنَ الشَّهْبَ: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. مفردتها: شهاب، وهو الكوكب اللامع. فطنة: أي فهم وإدراك وبصيرة.

٣٧ يحصي: أي يعرف عددها. بالحكمة: أو "بحكمته". أَرْقَاق: مفردتها: زق (رج ت صم ١: ٢٤). والمقصود هنا: ميازيب أي سيول، شلالات (رج مز ٤٢: ٧).

٣٨ ينسبك: أي يصير مثل السيكة، يصير كتلة جامدة بفعل مياه الأمطار. المدر: (رج ت ٢١: ٣٣)، أي الطين، الوحل.

٣٩ للبوّة: أي أنثى الأسد. نفس: أي شهية، جوع. الأشبال: مفردتها: شبل، وهو ولد الأسد.

٤٠ تجرمز: الكلمة العبرية سبق وترجمت "ينحني" (رج ت ٩: ١٣). والمقصود هنا: تقنع، تكمن استعداداً للانقضاض. عرسها: أي عريتها، مأواها. عيصها: العيص هو الشجر الكثيف الظليل. والمقصود: الأدغال، الغابات.

٤١ يهَيِّئُ: أي يُعد. والمقصود هنا: يرزق. صيده: أي طعامه. تنعب: أي تصيح، تصرخ. فِرَاحُهُ: أي صغاره. تزدد: الكلمة العبرية تعني "تهيم شاردة"، "توه" (رج ت تك ٢٠: ١٣). لعدم القوت: أي للافتقار إلى الطعام.

٣٩ ١. وقت ولادة: أي متى تلد. وعول الصخور: أي الماعز الجبلي. مخاض: أي وقت ولادة. الإبائل: (رج ت تك ٤٩: ٢١).

٢ الشهور التي تكملها: أي أشهر حملها. ميقات: أي أوان.

٣ يبركن: الفعل يعني "ينحني"، "يركع" (رج صم ٤: ١٩)، يمشو (رج ت تك ٤٩: ٩). المقصود هنا: تخفض جسدها نحو الأرض، وبالتالي يكون صغيرها في أمان وقريباً من الأرض عند ولادته. يدفعن أوجاعهن: أي يتخلصن من آلام المخاض بالتخلص (بدفع) ما حبلن به.

٤ تَبْلَغُ: أي تكبر، وتنمو وتصل إلى سن البلوغ. تربو: الكلمة العبرية تعني أيضاً "تكثر" (رج ت تك ١: ٢٢)، أي "ثمر وتكاثر". إلهين: أي إلى أمهاتهن.

٥ سرح.. حراً: أي أطلق سراحه وتركه يرحى في أي مكان بحرية. الفراء: (رج ت ٦: ٥). فك: أو "قطع". ربط: الكلمة العبرية تعني

يَرْجِعُ عَنِ السَّيْفِ. ^{٢٣} عَلَيْهِ تَصِلُ السَّهَامُ وَسِنَانُ الرُّمَحِ وَالْمِزْرَاقِ. ^{٢٤} فِي وَثِيهِ وَرُجْزِهِ يَلْتَهُمُ الْأَرْضُ، وَلَا يُؤْمِنُ أَنَّهُ صَوْتُ الْبُوقِ. ^{٢٥} عِنْدَ نَفْخِ الْبُوقِ يَقُولُ: هَهُ! وَمِنْ بَعِيدٍ يَسْتَرُوحُ الْقِتَالُ صِيَاحَ الْقَوَادِ وَالْهَتَافِ.

^{٢٦} «مِنْ فَهْمِكَ يَسْتَقْبِلُ الْعُقَابُ وَيَنْشُرُ جَنَاحِيهِ نَحْوَ الْجَنُوبِ؟ ^{٢٧} أَوْ بِأَمْرِكَ يَحْلُقُ النَّسْرُ وَيُعَلِّي وَكْرَهُ؟ ^{٢٨} يَسْكُنُ الصَّخْرَ وَيَبِيتُ عَلَى سِنِّ الصَّخْرِ وَالْمَعْقِلِ. ^{٢٩} مِنْ هُنَاكَ يَتَحَسَّسُ قُوَّتَهُ، تُبْصِرُهُ عَيْنَاهُ مِنْ بَعِيدٍ. ^{٣٠} فِرَاحُهُ تَحْسُو الدَّمَ، وَحَيْثُمَا تَكُنِ الْقَتْلَى فَهَنَّاكَ هُوَ».

المقصود: المعارك والحروب.

^{٢٣} تصل: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة تعني "تطن"، "تعطي صوتاً". سنان الرمح: أي الطرف المسنن للرمح أو لمعان الرمح.

^{٢٤} رجزه: أي غضبه. والمقصود هنا: حميته وحماسه. يلتهم الأرض: أي يجري بأقصى سرعة، يهب الأرض نهياً. لا يؤمن: المقصود: لا ينتظر في مكانه، لا يصبر. صوت البوق: أي النفخ في البوق إباناً ببدء المعركة (القتال).

^{٢٥} هه: كلمة تعبر عن: التهكم والسخرية أو التعجب أو الفرح أو الشماتة. يستروح: أي يتنسم (رج تك ٢١: ٨)، يشم رائحة القتال، يستنشق عبير المعارك. صياح: الكلمة العبرية ترجمت "رعد" (رج ت ٢٦: ١٤). القواد: هم قادة المعارك. الهتاف: المقصود: صوت الحرب، وصرخات القتال.

^{٢٦} فهمك: المقصود: حكمتك، فطنتك. يستقل: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة تعني "يحلق"، "يطير"، "يشرع في الطيران". العقاب: (رج ت ١٣: ١١). نحو الجنوب: أي سعيًا للمناطق الدافئة وهرباً من بلاد الشمال الباردة. المقصود هنا: إن موسم هجرة الطيور هو من الأمور الغريزية التي وضعها الله فيها.

^{٢٧} يحلق: أي يطير عالياً في الهواء. يعلي وكره: أي يبني عشه (مسكنه) في الأماكن العالية (رج إر ٤٩: ١٦؛ عو ٤: ١).

^{٢٨} سن الصخر: (رج ١ صم ١٤: ٤). المعقل: أي الملجأ، الحصن، الجبل المرتفع.

^{٢٩} يتحسس قوته: المقصود: يبحث عن فريسته (طعامه). تبصره عيناه: أي يرى فريسته.

^{٣٠} فراخه: أي أولاده، صغار النور. تحسو: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة تعني "تلعق"، "تلعق". حيثما.. هو: أي حيثما كانت توجد جثث القتلى توجد الطيور الجارحة (رج مت ٢٤: ٢٨؛ لو ١٧: ٣٧).

^{١٤} لَأَنَّهُا تَتْرُكُ بَيْضَهَا وَتُحْمِيهِ فِي التُّرَابِ، ^{١٥} وَتَنْسَى أَنَّ الرَّجُلَ تَضَعُطُهُ، أَوْ حَيَوَانَ الْبَرِّ يَدُوسُهُ. ^{١٦} تَقْسُو عَلَى أَوْلَادِهَا كَأَنَّهُا لَيْسَتْ لَهَا. بَاطِلٌ تَعْبُهَا بِلَا أَسْفٍ. ^{١٧} لَأَنَّ اللَّهَ قَدْ أَسَاها الْحِكْمَةَ، وَلَمْ يَقْسِمْ لَهَا فَهْمًا. ^{١٨} عِنْدَمَا تُحَوِّدُ نَفْسَهَا إِلَى الْعَلَاءِ، تَضْحَكُ عَلَى الْفَرَسِ وَعَلَى رَاكِبِهِ.

^{١٩} «هَلْ أَنْتِ تُعْطِي الْفَرَسَ قُوَّتَهُ وَتَكْسُو عُنُقَهُ عُرْفًا؟ ^{٢٠} أَنْتِئِذٍ كَجَرَادَةٍ؟ نَفْخُ مَنْخَرِهِ مُرْعِبٌ. ^{٢١} يَبْحَثُ فِي الْوَادِي وَيَنْفِزُ بِيَاسٍ. يَخْرُجُ لِلِقَاءِ الْأَسْلِحَةِ. ^{٢٢} يَضْحَكُ عَلَى الْخَوْفِ وَلَا يَرْتَاغُ، وَلَا

^{١٤} تترك بيضها: المقصود: تتركه في أي مكان ولا ترقد عليه. تحميه: أي تتركه يسخن أو يدفأ بفعل حرارة الشمس.

^{١٥} تضغطه.. يدوسه: أي معرض للخطر أن يداس بأقدام الناس، أو الحيوانات.

^{١٦} ليست لها: أي ليست فراخها، ليسوا أولادها. باطل: الكلمة العبرية تعني "عث"، "بلا فائدة"، "ضائع". باطل تعبها: أي يصيح تعبها في وضع البيض بلا جدوى.

^{١٧} أسساها: أي لم يعطها أو لم يمنحها. أسساها الحكمة: (رج ١١: ٣٥). لم يقسم: أي لم يعطها نصيباً.

^{١٨} تحوذ نفسها: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة تعني "ترفرف". والمقصود هنا: تعلق أو تبسط جناحها للجرى. تضحك على.. لأنها تركض أسرع من الفرس وراكبه. الفرس: المقصود هنا: الحصان الذي يركبه المحارب (الفارس).

^{١٩} هل أنت..؟ يعود الرب من جديد يوجه أسئلته إلى أيوب، بعد أن كان قد توقف عن توجيه الأسئلة (رج ت ١٣: ١). عرفاً: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة تصف الشعر الطويل حول عنق الفرس.

^{٢٠} أنوثبه: أي هل تستطيع أن تجعله "يقفز". نفخ منخره: المقصود: صوت صهيل الخيل. منخره: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة تعني "شخير" أو "صهيل". مرعب: أي قوي، هائل.

^{٢١} يبحث: الترجمة الحرفية "يحفر" (رج تك ٣٠: ٢١) أو "يشق". والمقصود: يحوافره، يضرب الأرض برجليه. ينفز: الكلمة العبرية ترجمت من قبل "فرح" (رج تث ٢٨: ٦٣). ينفز بيأس: أي يفرح بقوة أو يفرح بشباط. يخرج: المقصود: جري، شجاع لا يهاب من الأسلحة.

^{٢٢} يضحك على.. أي يهزأ بالخوف ولا يهاب شيئاً. لا يرتاغ: أي لا يفزع، لا يرتعب. لا يرجع: أي لا يتراجع، لا ينهزم. السيف:

٤٠

١ فَأَجَابَ الرَّبُّ أَيُّوبَ فَقَالَ: «هَلْ يُخَاصِمُ الْقَدِيرَ مَوْبِخُهُ، أَمْ الْمُحَاجُّ اللَّهُ يُجَاوِبُهُ؟»

٢ فَأَجَابَ أَيُّوبُ الرَّبَّ وَقَالَ: «هَا أَنَا حَقِيرٌ، فَمَاذَا أَجَاوِبُكَ؟ وَضَعْتُ يَدَيَّ عَلَى فَمِي. ٣ مَرَّةً تَكَلَّمْتُ فَلَا أَجِيبُ، وَمَرَّتَيْنِ فَلَا أَزِيدُ».

٤ فَأَجَابَ الرَّبُّ أَيُّوبَ مِنَ الْعَاصِفَةِ فَقَالَ: «لَا أَلَّا شُدَّ حَقْوَيْكَ كَرَجُلٍ. ٥ أَسْأَلُكَ فَتُعَلِّمُنِي. ٦ لَعَلَّكَ تُنَاقِضُ حُكْمِي، تَسْتَذِنُنِي لَكِي تَتَبَرَّرَ أَنْتَ؟ ٧ هَلْ لَكَ ذِرَاعٌ كَمَا لِلَّهِ، وَبَصُورَةٌ مِثْلُ صَوْتِهِ تُرْعِدُ؟ ٨ تَرِزِينَ الْآنَ بِالْجَلَالِ وَالْعِزِّ، وَالْبَسِ الْمَجْدَ وَالْبَهَاءَ.

٩ ٤٠ فَأَجَابَ...: أَيُّ فَتَابِعٍ.

١٠ القدير: (رج. ت. تك ١٧: ١). موبخه: الكلمة تصف "الذي يلوم". المحاج: أي الذي يحتاج ويتدخل. والكلمة العبرية تعني أيضاً: "الموبخ"، "المتعاب" (رج. تك ٢٠: ١٦).

١١ فَأَجَابَ أَيُّوبُ: هَذَا هُوَ التَّدْخُلُ الْوَحِيدُ لِأَيُّوب طَوَالَ حَدِيثِ الرَّبِّ لَهُ (ص ٣٨-٤١).

١٢ حقير: الكلمة العبرية ترجمت "صغير" (رج. ص ٢٠: ٣)، بينما ترجمت "حقير" (في ١٤: ١٤). والكلمة تعني "قليل الشأن". يدي على فمي: (رج. ت. ٥: ٢١).

١٣ مرة... مرتين: يشير أيُّوب إلى كل أحاديثه (رج. ص ٦٣، ٩٧، ١٠٩، ١٢٠-١٤١، ١٦٠، ١٧٠، ٢١٠، ٢٣٠، ٢٦٠-٣١٠). فلا أزيد: أي لن أكرر أو أضيف على ما قلته.

١٤ من العاصفة: (رج. ت. ٣٨: ١).

١٥ شُدَّ حَقْوَيْكَ: تعبير يعني "كن مستعداً". حقويك: (رج. ت. ٣٢: ٢٥). فتعلمني: أو "فتفهمني"، "تخبرني"، "تتعرفني".

١٦ تُنَاقِضُ: الكلمة العبرية ترجمت "نكث" أي "نقض" (رج. ت. ١٧: ١٤). والمقصود: تعترض، ترفض. تستذنيني: أي تعتبرني مذنباً، تدينني (رج. ٩: ٢٠، ١٥: ٣٢، ٣٢).

١٧ ذِرَاعٌ: يشير إلى القوة. ذراع كما لله: أي قوة مثل قوة الله. ترعد: فصوت الرب كالرعد (رج. ٣٧: ٤)، وهو يتكلم من العاصفة (رج. ١: ٣٨، ٦٦).

١٨ بِالْجَلَالِ: أي بالبهاء والعظمة (رج. خر ١٥: ٧). العز: أي العظمة والهيبة (رج. عد ٢٧: ٢٠). البهاء: أي الكرامة والبهجة (رج. لا ٢٣: ٤٠).

١٩ فَرَّقَ: الكلمة العبرية تعني "بدد" (رج. ٣٧: ١١). والمقصود هنا: دفع ما في داخلك ينفجر. متعظم: الكلمة العبرية وردت في سبعة مواضع أخرى في كل العهد القديم، حيث ترجمت "متعظم" في (أ. ١٢: ١٢، إ. ١٢: ١٢)، وقد ترجمت "متكبر" و"مستكبر" (رج. مز ٩٤: ٢؛ ١٤٠: ٥؛ ١٥٠: ١٥؛ ٢٥: ١٦؛ ١٩: ٤٨؛ ٢٩). المقصود: المتكبر، المترفع. اخفضه: أي ذلله، حقر من شأنه.

٢٠ دَسَ: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم.

١١ فَرَّقَ فَيَضَّ غَضَبَكَ، وَانْظُرْ كُلَّ مُتَعَطِّمٍ وَاخْفِضْهُ. ١٢ انْظُرْ إِلَى كُلِّ مُتَعَطِّمٍ وَذَلِّلْهُ، وَدُسْ الْأَشْرَارَ فِي مَكَانِهِمْ. ١٣ اطْمِرْهُمْ فِي التُّرَابِ مَعًا، وَاحْسِنْ وَجُوهَهُمْ فِي الظَّلَامِ. ١٤ فَأَنَا أَيْضًا أَحْمَدُكَ لِأَنَّ يَمِينَكَ تَخْلُصُكَ.

١٥ «هَذَا بِهِمُوتُ الَّذِي صَنَعْتُهُ مَعَكَ يَأْكُلُ الْعُشْبَ مِثْلَ الْبَقَرِ. ١٦ هَا هِيَ قُوَّتُهُ فِي مَتْنِهِ، وَشِدَّتُهُ فِي عَصَلِ بَطْنِهِ. ١٧ يَخْفِضُ ذَنْبَهُ كَأَرْزَةٍ. عُرُوقُ فِخْذَيْهِ مَضْفُورَةٌ. ١٨ عِظَامُهُ أَنَابِيْبٌ نَحَاسٍ، جَرْمُهَا حَدِيدٌ مَمْطُولٌ. ١٩ هُوَ أَوَّلُ أَعْمَالِ اللَّهِ، الَّذِي صَنَعَهُ أَعْطَاهُ سِينَةً. ٢٠ لِأَنَّ الْجِبَالَ تُخْرِجُ لَهُ مَرْعَى، وَجَمِيعُ وَحُوشِ الْبَرِّ تَلْعَبُ هُنَاكَ.

والكلمة تعني "اسحق". في مكانهم: أي حيث هم. والمقصود: الآن وفوراً.

١٣ اطمرهم: أي ادفنهم في التراب. في الظلام: بحسب الترجمة الحرفية من العبرية "في المخبأ" أي "في قبر" أو "في مئوى الأموات".

١٤ أحمدك: أي امتدحك. يمينك: أي قوتك. تخلصك: أو "تصرك"، "تنقذك".

١٥ بهيموث: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة تصف حيواناً برمائياً ضخماً، قد يكون فرس النهر أو ثور النهر، كان يخرج أحياناً ليأكل عشب الأرض. صنعته معك: أي خلقته كما خلقتك.

١٦ متنيه: المتن هو أسفل الظهر. والكلمة العبرية ترجمت "حقويه" (رج. تك ٣٧: ٢٤). عضل: أو "عصب". والكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم.

١٧ يخفض: الكلمة تعني "ينصب"، "يصلب". ذنبه: أي ذيله. كأرزة: أي مثل شجرة الأرز الطويلة القوية الممتدة باستقامة. عروق: أو "عصب". مضفورة: أي مجدولة، ملفوفة، محبوكة. والكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في (مر ١١: ١٤) حيث ترجمت "ضفرت".

١٨ جرمها: أي أطرافها أو أرجلها. ممطول: أي مطروق لكي يطول، أو فولاذ. والكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم.

١٩ أول أعمال الله: المقصود: الأول من نوعه أو الأول في ضخامته أو الأول في قائمة المخلوقات قبل أن يخلق الإنسان أو الأول باعتبار أن الإنسان (ويمثله أيُّوب) خلق من بعده. سيفه: قد يكون إشارة إلى أنيابه الحادة التي تشبه السيف.

٢٠ تخرج: أي تنتج. مرعى: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في (إش ٤٤: ١٩) حيث ترجمت "ساق" الشجرة. والكلمة تعني في معناها العام "المحاصيل"، "العشب". تلعب هناك: أي تلعب في المكان الذي يري ويأكل فيه بهيموث دون خوف منه.

فَيَاتِكَ؟^٦ هل تحفرُ جماعةَ الصَّيَّادِينَ لأجلِهِ حُفْرَةً، أو يَقْسِمُونَهُ بَيْنَ الكَنْعَانِيِّينَ؟^٧ أَتَمْلَأُ جِلْدَهُ حِرَابًا وَرَأْسَهُ بِلَالِ السَّمَكِ؟^٨ صَنَعَ يَدَكَ عَلَيْهِ. لَا تَعُدْ تَذَكُّرُ الْقِتَالِ! هَذَا الرَّجَاءُ بِهِ كَاذِبٌ. أَلَا يُكَبُّ أَيْضًا بِرُؤْيَيْهِ؟^٩ لَيْسَ مِنْ شُجَاعٍ يَوْقُظُهُ، فَمَنْ يَقِفُ إِذَا بَوَّجَهِيَ؟^{١٠} مَنْ تَقَدَّمَني فَأَوْفِيهِ؟ مَا تَحْتَ كُلِّ السَّمَاوَاتِ هُوَ لِي.

^{١١} لَا أَسْكُتُ عَنْ أَعْضَائِهِ، وَخَيْرَ قُوَّتِهِ وَبَهْجَةِ عَدَّتِهِ.^{١٢} مَنْ يَكْشِفُ وَجْهَ لَبِيسِهِ، وَمَنْ يَدْنُو مِنْ مِثْنَى لَجَجَتِهِ؟^{١٣} مَنْ يَفْتَحُ مِصْرَاعِي فِيهِ؟ دَائِرَةُ أَسْنَانِهِ مُرْعِبَةٌ.^{١٤} فَخْرُهُ مَجَانٌ مَانِعَةٌ مُحْكَمَةٌ مَضْغُوطَةٌ بِخَاتِمِ.^{١٥} الْوَاحِدُ يَمَسُّ الْآخَرَ، فَالرَّيْحُ لَا تَدْخُلُ بَيْنَهُمَا.^{١٦} كُلُّ مِنْهَا

^{١٧} تَحْتَ السِّدْرَاتِ يَضْطَجِعُ فِي سِتْرِ الْقَصَبِ وَالْعَمِيقَةِ.^{١٨} تَطْلُلُهُ السِّدْرَاتُ بَظْلُهَا. يُحِيطُ بِهِ صَفْصَافُ السَّوَاقِي.^{١٩} هَذَا النَّهْرُ يَقْبِضُ فَلَا يَفِرُّ هُوَ. يَطْمَتُنُّ وَلَوْ ائْتَدَقَ الْأُرْدُنُّ فِي فِيهِ.^{٢٠} هَلْ يُوْخَذُ مِنْ أَمَامِهِ؟ هَلْ يُثَقَّبُ أَنْفُهُ بِخِزَامَةٍ؟

^{٢١} أَتَصْطَادُ لَوِيَاثَانَ بِشَصٍّ، أَوْ تَضَعُطُ لِسَانَهُ بِحَبْلِ؟^{٢٢} أَتَضَعُ أَسْلَةً فِي خَطْمِهِ، أَمْ تَثَقَّبُ فَكَّهُ بِخِزَامَةٍ؟^{٢٣} أَيْكَبُّ النَّصْرَعَاتِ إِلَيْكَ، أَمْ يَتَكَلَّمُ مَعَكَ بِاللِّينِ؟^{٢٤} هَلْ يَقَطْعُ مَعَكَ عَهْدًا فَتُخِذَهُ عَبْدًا مُؤَبَّدًا؟^{٢٥} أَتَلْعَبُ مَعَهُ كَالْعُصْفُورِ، أَوْ تُرَبِّطُهُ لِأَجْلِ

أَي ٤١: ١١ (روا: ٣٥: ١١)

جواريك.
٦ تحفر.. حفرة: المقصود: يسامون، يقايضون (رج. ت. ٢٧: ٦). يقسمونه: المقصود: يقطعونه بهدف بيعه. الكنعانيون: المقصود: التجار، فقد كان الكنعانيون أمهر وأشهر التجار في ذلك الوقت.
٧ حراباً: (رج. ت. ٢١: ١٠). بلال: ترجمت قبلاً "الصرصر" (رج. ت. ٢٨: ٤٢).
٨ ضع يدك عليه: أي حاول مجرد محاولة أن تلمسه. لا.. القتال: المقصود: عندما تذكر معاركك معه لن تعود تقدم على ذلك مرة أخرى.
٩ الرجاء به: أي آمال الصيادين في إخضاعه وبالتالي اصطياده. يكب: أي يصرع، يطرح على الأرض. برؤيته: أي أن مجرد النظر إليه يبعث على الفزع.
١٠ يوقظه: المقصود: "يستثيره" أو "يحركه". بوجهي: أي "بوجه الله". والمقصود: إذا كنتم لا تقدرون على مواجهة مخلوق مثل لويathan فمن يقوى على مجابتي؟
١١ من تقدمني...؟ أو "لاقاني ليعاديني". فأوفيه: أي فأجازه أو فأعاقبه. هو لي: المقصود: رهن أمري، وتحت سلطاني المطلق.
١٢ عن أعضائه: أي عن وصف أجزاء جسمه. خير: أو "ذكر". بهجة: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة تعني "حسن"، "تناسق"، "جمال". عدته: أي بيته، قامته.
١٣ يكشف.. لبسه: المقصود: يخلع كسائه (جلده) الذي يرتديه كثوب. مثنى: ترجمت "مضاعفة" (رج. ت. ١١: ٦). لجمته: ترجمت "الزمام" (رج. ت. ٣٠: ١١).
١٤ مصراعى: أي بوابتي. والمقصود: فكيه. دائرة: محيط، شكل.
١٥ فخره: الكلمة العبرية يمكن أن تترجم "ظهوره". مجان: أي ترس (رج. ت. ١٥: ١). المقصود هنا: "حراشيفه". مانعة: أي مصفحة. محكمة: أي بإحكام. مضغوطة: أي متلاصقة.
١٦ فالريح لا تدخل: أي لا مجال للهواء أن ينفذ من خلال حراشيفه المتلاصقة بإحكام.

٢١ السدرات: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في (٢٢: ٢). والكلمة تعني "شجر النبق" أو "أشجار اللوتس" أو "أوراق عرائس النيل". يضطجع: أي يرقد، ينام. القصب: الكلمة العبرية تصف كل نبات ساقه أنابيب مثل الغاب وقصب السكر، وأيضاً تطلق على الأعشاب ونباتات الحقل. العمقة: أو "المستقع" (رج. ت. ٨: ١١).
٢٢ صفصاف: (رج. ت. ٢٣: ٤٠). السواقي: الكلمة العبرية تترجم عادة "الوادي" (رج. ت. ٢٦: ١٧).
٢٣ يفِرُّ: ترجمت "يرتعد" (رج. ت. ٢٠: ٣). اندفق: أو "ثار" (رج. قض. ٢٠: ٣٣). الأردن: هو نهر الأردن. المقصود: السيل.
٢٤ هل يؤخذ...؟ المقصود: من يقدر أن يصطاده مواجهة (من الأمام)؟. خزيمة: (رج. ت. ٢٤: ٢٢). وقد كانت الخزيمة توضع في ثقب أنف الحيوان لتسهل قيادته.
٢٥ ١: لويathan أو "التنين" (رج. ت. ٨: ٣). بشص: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم سوى في (إش. ١٩: ٨؛ حب. ١: ١٥). والكلمة تعني "صنارة صيد الأسماك". تضغط: أي "تشد"، "تربط"، "تلف". المقصود: تلجم.
٢ أسلة: الكلمة العبرية وردت في أربعة مواضع أخرى في كل العهد القديم (رج. إش. ١٤: ٢٩؛ ٥٨: ٥؛ وكذلك ٢٠: ٢) حيث ترجمت "مرجل". والكلمة تصف نوعاً من النباتات المائية يستخدم في صنع الحبال. والمقصود هنا: حبل على شكل حلقة توضع في الأنف. خطمه: الكلمة العبرية تترجم عادة "أنفه" (رج. ت. ٢: ٧). بخزيمة: (رج. ت. ٢٤: ٢٢).
٣ أَيْكَبُّ النَّصْرَعَاتِ...؟ أي هل يتوسل إليك لويathan أن تطلق سراحه؟
٤ يقطع.. عهداً: العهد هو اتفاق رسمي (رج. ٣١: ١). عبداً مؤبداً: أي خادماً مطيعاً إلى الأبد (رج. ت. ١٥: ١٧).
٥ أتلعب.. كالعصفور؟ أي أتلاعبه كأنه عصفور؟ تربطه لأجل... أن تسجبه خليفك لتسلي فتياتك. فتياتك: أي بناتك أو خادماتك،

كَالْقَشِّ. ^{٢٩}يَحْسَبُ الْمَقْمَعَةَ كَقَشٍّ، وَيَضْحَكُ عَلَى اهْتِزَازِ
الرُّمَحِ. ^{٣٠}تَحْتَهُ قُطْعُ خَرْفٍ حَادَّةٌ. يُمَدِّدُ نَوْرَجًا عَلَى الطِّينِ.
^{٣١}يَجْعَلُ الْعُمَقَ يَغْلِي كَالْقِدْرِ، وَيَجْعَلُ الْبَحْرَ قَدِيرَ عِطَارَةٍ.
^{٣٢}يُضِيءُ السَّبِيلَ وَرَاءَهُ فَيَحْسَبُ اللَّحْجَ أَشْيَبَ. ^{٣٣}لَيْسَ لَهُ فِي
الْأَرْضِ نَظِيرٌ. صُنِعَ لَعَدَمِ الْخَوْفِ. ^{٣٤}يُشْرِفُ عَلَى كُلِّ مُتَعَالٍ.
هُوَ مَلِكٌ عَلَى كُلِّ بَنِي الْكِبْرِيَاءِ.

أيوب يجيب

٤٢ 'فَأَجَابَ آيُوبُ الرَّبَّ فَقَالَ: ^١«قَدْ عَلِمْتُ أَنَّكَ
تَسْتَطِيعُ كُلَّ شَيْءٍ، وَلَا يَعْسُرُ عَلَيْكَ أَمْرٌ.» ^٢فَمَنْ ذَا

٤٢

به وترتد.

٢٩ المقمعة: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد
القديم. والكلمة تصف الهراوة أو المطرقة. اهتزاز: الكلمة العبرية
تترجم حرفياً "الزلزال" (رج ١ مل ١٩: ١١). والمقصود هنا: أزيز
الرمح أو صفير الرمح أثناء طيرانه في الهواء تجاه الهدف. الرمح:
أو "المزراق" (رج. ت يش ١٨: ١٨).

٣٠ تحته: أي أسفله أو بطنه. قطع خرف: أي شقفة (رج. ت ٨: ٢).
يمدد: الطين: المقصود: إذا تمدد على الطين يترك آثاراً مماثلة لأنار
النورج ذي الأسنان الحادة. نورجاً: (رج. ت قض ٧: ٨).

٣١ العمق: أي اللجة، المياه العميقة. يغلي: المقصود: يجعل الماء يتحرك
بقوة بحيث يبدو كما لو كان يغلي. كقدر عطاره: الكلمة العبرية
لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم إلا في (حز ٢٤: ١٠)
حيث ترجمت "تنبيلاً". والكلمة تعني "أطياب"، "مزيج"، "أفضل
التوابل".

٣٢ يضيء السبيل: المقصود: عندما يسبح لويثان في البحر فإنه يترك خلفه
شريطاً من الرغاوي البيضاء كشبه ممر أو طريق مضيء. فيحسب:
أي فيظن من يراه. اللج: (رج. ت تث ٣٣: ١٣). اللج أشيب: أي
كما لو كانت المياه بيضاء، مثل الشعر الأبيض (الأبيض).

٣٣ ليس: نظير: أي لا يوجد من يشبهه في المخلوقات التي على
الأرض. صنع: الخوف: أي أنه مخلوق لا يوجد ما يخيفه فهو
عديم الخوف.

٣٤ يشرف: أي يحقر، ينظر باستعلاء. كل متعال: أو "كل متشامخ"،
كل الأشياء الشاهقة والمرتفعة أو "أرفع المخلوقات". ملك: أو
"سيد". بني الكبرياء: الكلمة العبرية ترجمت من قبل "السبع"
(رج. ت ٢٨: ٨). والمقصود هنا: كل وحوش الأرض.

٤٢ ٢ قد علمت: أي قد أدركت. لا يعسر عليك أمر: أي "لا يستحيل
عليك شيء" (رج. ت تك ١٨: ١٤). كذلك (رج مت ٢٦: ١٩؛ مر ١٠: ٢٧؛
لو ١٨: ٢٧).

مُلْتَصِقٌ بِصَاحِبِهِ، مُتَلَكِّدَةٌ لَا تَنْفَصِلُ. ^{١٨}عُطَاسُهُ يَبْعَثُ نَوْرًا،
وَعَيْنَاهُ كَهْدَبُ الصُّبْحِ. ^{١٩}مِنْ فِيهِ تَخْرُجُ مَصَابِيحُ. شَرَارُ نَارٍ
تَنْطَاطِرُ مِنْهُ. ^{٢٠}مِنْ مَنَخْرِيهِ يَخْرُجُ دُخَانٌ كَأَنَّهُ مِنْ قَدْرِ مَنفُوحٍ
أَوْ مِنْ مِرْجَلٍ. ^{٢١}نَفْسُهُ يُشْعَلُ جَمْرًا، وَلَهَبٌ يَخْرُجُ مِنْ فِيهِ.
^{٢٢}فِي عُنُقِهِ تَبِيْتُ الْقُوَّةِ، وَأَمَامُهُ يَدُوسُ الْهَوْلَ. ^{٢٣}مُطَاوِي
لَحْمِهِ مُتَلَا صِفَةً مَسْبُوكَةً عَلَيْهِ لَا تَنْحَرِّكُ. ^{٢٤}قَلْبُهُ صُلْبٌ
كَالْحَجَرِ، وَقَاسٍ كَالرَّحَى. ^{٢٥}عِنْدَ نُهُوضِهِ تَفْزَعُ الْأَقْوِيَاءُ. مِنْ
الْمَخَافِيفِ يَتِيهُونَ. ^{٢٦}سَيْفٌ الَّذِي يَلْحَقُهُ لَا يَقُومُ، وَلَا رُمَحٌ وَلَا
مِزْرَاقٌ وَلَا دِرْعٌ. ^{٢٧}يَحْسِبُ الْحَدِيدَ كَالْتِّبْنِ، وَالنُّحَاسَ كَالْعُودِ
النَّخْرِ. ^{٢٨}لَا يَسْتَفِزُهُ نُبْلُ الْقَوْسِ. حِجَارَةُ الْمُقْلَاعِ تَرْجِعُ عَنْهُ

١٧ متلكدة: أي متماسكة، متشابكة.

١٨ عطاسه: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم.
يبعث: أو يومض. كهذب الصبح: (رج. ت ٣: ٩). والمقصود هنا:
إن عيني لويثان تشبهان في احمرارهما لون قرص الشمس عند بزوغه
في الصباح.

١٩ فيه: أي فمه. تخرج: نار: إشارة إلى نفسه الحار جدًا بسبب الحرارة
الطبيعية التي في داخله. شرار: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع
آخر في كل العهد القديم. والكلمة تعني "ومضات".

٢٠ منخريه: أي فتحتي أنفه. قدر منفوخ: أي آنية طهي تم نفخ النار
أسفلها حتى يغلي ما بداخلها بفعل الحرارة (رج إرا ١٣: ١٣). مرجل:
(رج. ت ١ صم ١٤: ٢).

٢١ جمراً: وهو الفحم المشتعل. فيه: أي فمه.

٢٢ تبيت: أي تكمن، توجد. يدوس: الكلمة العبرية لم ترد في أي
موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة تعني "يقفز"، "يرقص"،
"يمرح". الهول: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل
العهد القديم. والكلمة تعني "خوف"، "رعب"، "خشية".

٢٣ مطاوي لحمه: أي ثنایا لحمه. مسبوكة: أي مجبوكة.

٢٤ قاس: أي صلب أو ثابت. كالرحى: (رج. ت قض ٩: ٥٣).

٢٥ الأقوياء: الكلمة العبرية ذاتها تترجم "الآلهة" (رج تك ١٤: ١٨)،
"أقوياء" (رج حز ٣٢: ٢١). المخاوف: أي الأشياء المخيفة التي
يصنعها لويثان. يتيهون: أو "يرتبون" أو "يتراجعون".

٢٦ يلحقه: أي يصيبه، يلმسه. لا يقوم: أي لا ينال منه، لا يثبت أمامه.
مزراق: هو الرمح الطويل. درع: (رج. ت ١ صم ٥: ١٧).

٢٧ يحسب: أي يعتبر، يتعامل مع. كالعود النخر: أي كالخشب الذي
نخره السوس فصار ضعيفاً هشاً. النخر: الكلمة العبرية لم ترد في
أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة تعني "متسوس".

٢٨ لا يستفزه: أي لا يرغمه على الفرار أو التراجع. نبيل: المقصود:
السهام. المقلاع: (رج. ت قض ٢٠: ١٦). ترجع عنه: أي تصطدم

١٠ وَرَدَّ الرَّبُّ سَيِّئَ أَيُّوبَ لَمَّا صَلَّى لِأَجْلِ أَصْحَابِهِ، وَزَادَ الرَّبُّ عَلَى كُلِّ مَا كَانَ لِأَيُّوبَ ضِعْفًا. ١١ فَجَاءَ إِلَيْهِ كُلُّ إِخْوَتِهِ وَكُلُّ أَخَوَاتِهِ وَكُلُّ مَعَارِفِهِ مِنْ قَبْلُ، وَأَكَلُوا مَعَهُ خُبْزًا فِي بَيْتِهِ، وَرَثُوا لَهُ وَعَزَّوْهُ عَنْ كُلِّ الشَّرِّ الَّذِي جَلَبَهُ الرَّبُّ عَلَيْهِ، وَأَعْطَاهُ كُلُّ مِنْهُمْ قَسِطَةً وَاحِدَةً، وَكُلُّ وَاحِدٍ قُرْطًا مِنْ ذَهَبٍ. ١٢ وَبَارَكَ الرَّبُّ آخِرَةَ أَيُّوبَ أَكْثَرَ مِنْ أَوَّلِهِ. وَكَانَ لَهُ أَرْبَعَةُ عَشَرَ أَلْفًا مِنَ الْغَنَمِ، وَبِئْسَةُ أَلْفٍ مِنَ الْإِبِلِ، وَأَلْفٌ فَدَّانٍ مِنَ الْبَقَرِ، وَأَلْفٌ أَثْنَانٌ. ١٣ وَكَانَ لَهُ سَبْعَةُ بَنِينَ وَثَلَاثُ بَنَاتٍ. ١٤ وَسَمَّى اسْمَ الْأُولَى يَمِيمَةَ، وَاسْمَ الثَّانِيَةِ قَصِيْعَةَ، وَاسْمَ الثَّالِثَةِ قَرْنَ هَقُوكَ. ١٥ وَلَمْ تَوْجَدْ نِسَاءً حَمِيلَاتٍ كَبَنَاتِ أَيُّوبَ فِي كُلِّ الْأَرْضِ، وَأَعْطَاهُنَّ أَبُوهُنَّ مِيرَاثًا بَيْنَ إِخْوَتِهِنَّ. ١٦ وَعَاشَ أَيُّوبَ بَعْدَ هَذَا مِئَةً وَأَرْبَعِينَ سَنَةً، وَرَأَى بَنِيهِ وَبَنِي بَنِيهِ إِلَى أَرْبَعَةِ أَجْيَالٍ. ١٧ ثُمَّ مَاتَ أَيُّوبُ شَيْخًا وَشَبَعَانِ الْأَيَّامِ.

الَّذِي يُخْفِي الْقَضَاءَ بِلَا مَعْرِفَةٍ؟ وَلَكِنِّي قَدْ نَطَقْتُ بِمَا لَمْ أَفْهَمْ. بِعَجَائِبِ فَوْقِي لَمْ أَعْرِفْهَا. ٤ إَسْمَعْ الْآنَ وَأَنَا أَتَكَلَّمُ. أَسْأَلُكَ فَتُعَلِّمْنِي. ٥ بِسْمِ الْأُذُنِ قَدْ سَمِعْتُ عَنْكَ، وَالْآنَ رَأَيْتُكَ عَيْنِي. لِذَلِكَ أَرْفُضُ وَأَنْدُمُ فِي التُّرَابِ وَالرَّمَادِ.

٧ وَكَانَ بَعْدَ مَا تَكَلَّمَ الرَّبُّ مَعَ أَيُّوبَ بِهَذَا الْكَلَامِ، أَنَّ الرَّبَّ قَالَ لِأَلِفَبَارَ التِّيمَانِيِّ: «قَدْ احْتَمَى غَضَبِي عَلَيْكَ وَعَلَى كِلَا صَاحِبَيْكَ، لِأَنَّهُمْ لَمْ يَقُولُوا فِي الصُّوَابِ كَعَبْدِي أَيُّوبَ. ٨ وَالْآنَ فَخُذُوا لَأَنْفُسِكُمْ سَبْعَةَ ثِيْرَانٍ وَسَبْعَةَ كِبَاشٍ وَادْهَبُوا إِلَى عَبْدِي أَيُّوبَ، وَأَصْعِدُوا مُحَرِّقَةً لِأَجْلِ أَنْفُسِكُمْ، وَعَبْدِي أَيُّوبَ يُصَلِّي مِنْ أَجْلِكُمْ، لِأَنِّي أَرْفَعُ وَجْهَهُ لِكُلِّ مَنْ أَصْنَعُ مَعَكُمْ حَسَبَ حِمَايَتِكُمْ، لِأَنَّهُمْ لَمْ يَقُولُوا فِي الصُّوَابِ كَعَبْدِي أَيُّوبَ. ٩ فَذَهَبَ أَلِفَبَارُ التِّيمَانِيُّ وَبَلَدُ الشُّوْحِيِّ وَصَوْفَرُ النُّعْمَانِيِّ، وَفَعَلُوا كَمَا قَالَ الرَّبُّ لَهُمْ. وَرَفَعَ الرَّبُّ وَجْهَ أَيُّوبَ.

١٠ رد.. سبي: المقصود: رد له ثروته ومكانته. زاد.. ضعفاً: أي أن الله ضاعف له ممتلكاته.
١١ إخوته.. أخواته: أي أشقائه وأقاربه (رج. ت ١٩: ١٣). معارفه من قبل: أي أصدقائه القدامى. أكلوا معه خبزاً: اصطلاح معناه "احتفلوا معه"، "عيدوا معه". رثوا له: أي أظهروا له تعاطفهم. عزوه: الأمر الذي فشل فيه الأصدقاء الثلاثة (رج. ١١: ١٦-٢). كل الشر: المقصود: كل الألم والمعاناة والأمراض التي أصابت أيوب. جلبه.. عليه: أي أصابه به أو أنزله عليه. قسيطة: (رج. ت. تك ٣٣: ١٩). قرطاً: أو "خزامة" (رج. تك ٢٤: ٤٧).
١٢ آخرة: أي أيامه الأخيرة. والمقصود: سنواته الأخيرة (رج. آ ١٦). أو لاه: أي أيامه الأولى. والمقصود: سنواته الأولى. وكان له..: لقد ضاعف الله كل ما كان له (رج. ١: ٣). الإبل: أي الجمال. فدان من البقر: (رج. ت ١ ص ١١: ٧). أثنان: هي اثنتي الحمار.
١٣ سبعة بنين: (رج. ت ٢: ٢).
١٥ أعطاهن.. ميراثاً: لم تكن البنات يرثن عادة إلا إذا لم يكن هناك بنون (رج. ت ٢٧: ١-١١).
١٦ عاش.. بعد هذا: يرى البعض أن عمر أيوب كان سبعين سنة عندما بدأت متاعبه وآلامه، وأن الله كما ضاعف أمواله وممتلكاته، فقد ضاعف عمره أيضاً. أربعة أجيال: أي أحفاد أحفاده. وكانت رؤية بني البنين هي من البركات العظمى في العهد القديم (رج. مز ٦: ١٢٨).
١٧ شعبان الأيام: (رج. ت. تك ٢٥: ٨).

٣ يخفي القضاء: المقصود: يشكك في القضاء. القضاء: أو "المشورة"، "الرأي". نطقت بما لم أفهم: أي تكلمت بكلام الجهل وعدم المعرفة. فوق: أي فوق مستوى إدراكي وفهمي (رج. مز ٤٠: ٥؛ ١٣١: ١؛ ١٣٩: ٦).
٤ أسألك فتعلمني: سبق وأن قال الرب هذه الكلمات لأيوب (رج. ٣٨: ٣؛ ٤٠: ٧).
٥ بسمع الأذن: أي كانت معرفتي بك من خلال آخرين، معرفتي بك نظرية فقط. رأيتك عيني: المقصود: تلامست معك، معرفتي بك صارت مباشرة.
٦ أرفض: الكلمة قد تعني هنا "الوم نفسي" أو "أرفض كلامي السابق" أو "أرذل وأرفض نفسي". الرماد: (رج. ت ٢: ٨).
٧ لألفبار: (رج. ت ٢: ١١). كذ. التيماني: (رج. ت ٢: ١١). كذ. احتمى: أي اشتغل، اشتد. كلا صاحبيك: هما بلد الشوحي وصوفر النعماني (رج. آ ٩). الصواب: أي كلام الحق، الكلام الصادق الصحيح. كعبد: (رج. ت ١: ٨).
٨ خذوا: أو اختاروا، اتخبا. سبعة.. سبعة: ذبيحة كبيرة. محرقة: (رج. ت ١٤: ٣). يصلي من أجلكم: أي يقوم بدور الوسيط بين الله وبينهم، مثلما فعل إبراهيم (رج. تك ٢٠: ٧)، وكما فعل موسى (رج. عد ٢١: ٧)، وكذلك صموئيل (رج. ١ ص ١٢: ١٩؛ ٢٣). أرفع وجهه: (رج. ت ١ ص ٢٥: ٣٥). أصنع معكم: المقصود: أعاقبك. ٩ بلد: (رج. ت ٢: ١١). الشوحي: (رج. ت ٢: ١١). صوفر: (رج. ت ٢: ١١). النعماني: (رج. ت ٢: ١١).

المزمير

المزمور الأول

جَمَاعَةُ الْأَبْرَارِ. ^١لَأَنَّ الرَّبَّ يَعْلَمُ طَرِيقَ الْأَبْرَارِ، أَمَّا طَرِيقُ
الْأَشْرَارِ فَتَهْلِكُ.

المزمور الثاني

^١لِمَاذَا ارْتَجَّتِ الْأُمَمُ، وَتَفَكَّرَ الشُّعُوبُ فِي الْبَاطِلِ؟ ^٢قَامَ مُلُوكُ
الْأَرْضِ، وَتَأَمَّرَ الرُّؤَسَاءُ مَعًا عَلَى الرَّبِّ وَعَلَى مَسِيحِهِ، قَائِلِينَ:
^٣«لَنَقْطَعُ قُبُودَهُمَا، وَلَنَطْرَحَ عَنَّا رُبُّهُمَا».
^٤السَّاكِنُ فِي السَّمَاوَاتِ يَضْحَكُ. الرَّبُّ يَسْتَهْزِئُ بِهِمْ. ^٥حِينَئِذٍ

^١طَوْبَى لِلرَّجُلِ الَّذِي لَمْ يَسْلُكْ فِي مَشُورَةِ الْأَشْرَارِ، وَفِي طَرِيقِ
الْخُطَاةِ لَمْ يَقِفْ، وَفِي مَجْلِسِ الْمُسْتَهْزِئِينَ لَمْ يَجْلِسْ. ^٢لَكِنْ فِي
نَامُوسِ الرَّبِّ مَسَرَّتُهُ، وَفِي نَامُوسِهِ يَلْهَجُ نَهَارًا وَلَيْلًا. ^٣فَيَكُونُ
كَشَجَرَةٍ مَغْرُوسَةٍ عِنْدَ مَجَارِي الْمِيَاهِ، الَّتِي تُعْطِي ثَمَرَهَا فِي أَوَانِهِ،
وَوَرَقُهَا لَا يَذْبُلُ. وَكُلُّ مَا يَصْنَعُهُ يَنْجَحُ.
^٤لَيْسَ كَذَلِكَ الْأَشْرَارُ، لَكِنَّهُمْ كَالْعُصَافَةِ الَّتِي تُذَرِّيها
الرَّيْحُ. ^٥لِذَلِكَ لَا تَقُومُ الْأَشْرَارُ فِي الدِّينِ، وَلَا الْخُطَاةُ فِي

مز ١: ٢ (أع ٤: ٢٥، ٢٦)

٤ كالعصافه: (رج. ت. أي ١٨: ٢١). تذررها: أي تبعثها، تفرقها،
تنثرها.
٥ لذلك: أي بسبب هذا. لا تقوم: المقصود: لا يثبت، لا يصمد. في
الدين: المقصود: يوم الدينونة، في الدينونة. جماعة الأبرار: أي
خائفي الله الذين سيكافئون في يوم الدينونة.
٦ يعلم: الكلمة تعني "يعرف" لكنها تشمل معاني الاهتمام والرعاية
والحماية. فتهلك: أو "تخرب" (رج. خر ١٠: ٧). والمقصود: نهايتها
الهلاك والموت (رج ٦٨: ٢٤؛ ٧٣: ٢٧؛ ٩٢: ٩).
٧ ١: لماذا... سؤال للتعبير عن التعجب والدهشة. ارتجت: الكلمة
العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة تعني
"ضجت" أو "اضطربت"، "فعلت شغبًا"، "ارتبكت". تفكر: وقد ترجمت
الكلمة العبرية "يلهج" (رج. ت. يش ٨: ١). (رج. ت. ٢: ١). الأمم..
الشعوب: إشارة إلى جميع الشعوب من غير اليهود. الباطل: أي
فيما هو دون جدوى، فيما هو عبث.
٨ قام: المقصود: ثاروا، أو استعدوا للقتال. الرؤساء: الكلمة تترجم
"الحكام"، "العظماء". مسيحه: الكلمة العبرية تعني "الشخص
الممسوح من الرب". وقد كان النبي والكاهن والملك في العهد
القديم هم الأشخاص الذين يُمسحون. والمقصود هنا: الملك (رج
٦٦). والمزمور نبوة عن التآمر على الرب يسوع.
٩ قيودهما.. ربطهما: صورة بلاغية تعني "السلطة والسيطرة" (رج
إر ٥: ٥).
١٠ يضحك.. يستهزئ: أي يسخر من ملوك وحكام الأرض (رج
مز ٣٧: ١٣؛ ٥٩: ٨؛ ١٠١: ٢٦).

١ ١: طوبى: (رج. ت. تث ٢٩: ٣٣). للرجل: أو "الشخص" أو "الإنسان".
لم يسلك: أي لم يتصرف بحسب نصيحة، أو لم يتصرف (يحيا). لم
يقف: المقصود: لم يتجاوب معهم. المستهزين: الكلمة العبرية
تصف "اللامبالين"، "غير الملتزمين بأي قانون"، أيضًا تصف هؤلاء
الذين يحتقرون الدين والله (رج. أم ١: ٢٢؛ ٤: ٦؛ ٩٢: ٢٤؛ إش ٢٩: ٢٠).
وتعني حرفيًا "المتكلمين". يسلك.. يقف.. يجلس: هذه الأفعال
تمثل ثلاث مراحل تبدأ بالاستماع ثم التجاوب وتنتهي بالمشاركة.
٢ لكن: المقصود: "على النقيض من ذلك"، "بل بالأحرى". ناموس:
الكلمة العبرية "توراة" وتترجم عادة "شريعة" (رج. تك ٢٦: ٥). ولكن
في سفر المزامير - كما في جميع الأسفار الشعرية - فإن كلمات
"ناموس"، "شريعة"، "وصية"، "أمر"، "حكم"، "فريضة"، "شهادة"..
الخ، جميعها تعني "ناموس وشريعة الرب" (رج. مز ١١٩: ١١٩). مسرته:
أي "بهيجته"، "فرحته" (رج. ٣٠: ١٧؛ ٣١: ١٦). وتعني أيضًا "رغبة".
يلهج: (رج. ت. يش ٨: ١). وقد ذكرت عشر مرات أخرى في هذا
السفر. وترجمت أيضًا "يتفكر"، "ينطق" (رج ١٢: ٣٥؛ ٢٨: ٣٧؛ ٣٠: ٣٨؛
٣٨: ١٢؛ ٦٣: ١٦؛ ٧١: ٢٤؛ ٧٧: ١٢؛ ٩٠: ١٥؛ ١٤٣: ٥). نهارًا
وليلًا: أي في كل الأوقات، دائمًا وباستمرار.
٣ كشجرة: يتكرر تشبيه الأبرار بالأشجار المثمرة بالمياه في أماكن
أخرى عديدة (رج ٩٢: ١٢-١٤؛ ١٧: ٨؛ حز ٤٧: ١٢). مجاري:
أو "جداول" (رج. ت. أي ٦: ٢٩). مجاري المياه: أي المياه الجارية
العذبة. أوانه: أي حينه أو وقته. لا يذبل: أي لا يتعرض للذبول، لا
يتعرض للجفاف. كل ما يصنعه ينجح: بهذا تميزت حياة يوسف
(رج. تك ٣٩: ٢٣).

المزمور الثالث

مزمور لداود حينما هرب من وجه أبسالوم ابنه.

١ يارب، ما أكثر مضايقي! كثيرون قائمون عليّ. كثيرون يقولون لنفسي: «ليس له خلاصٌ بآلهه». سِلاه.

٢ أَمَا أَنْتَ يارب فترس لي. مجدي ورافع رأسي. بصوتي إلى الربّ أصرخ، فيجيبني من جبل قدسي. سِلاه.

٣ أنا اضطجعت ونمت. استيقظت لأنّ الربّ يعصديني. لا أخاف من ربوات الشعوب المصطفين عليّ من حولي. ٧ قم يارب!

يَتَكَلَّمُ عَلَيْهِمْ بِغَضَبِهِ، وَيَرْجِفُهُمْ بِغَيْظِهِ. ٦ «أَمَا أَنَا فَقَدْ مَسَحْتُ مَلِكِي عَلَى صِهْيُونَ جَبَلٍ قُدْسِي».

٧ «إِنِّي أُخِيرُ مِنْ جِهَةِ قَضَاءِ الرَّبِّ: قَالَ لِي: «أَنْتَ ابْنِي، أَنَا الْيَوْمَ وَلَدْتُكَ. ٨ اسألني فَأُعْطِيكَ الْأُمَمَ مِيرَاثًا لَكَ، وَأَقَاصِي الْأَرْضِ مُلْكًا لَكَ. ٩ تُحْطِطُهُمْ بِقَضَيْبٍ مِنْ حَدِيدٍ. مِثْلُ إِنَاءٍ خَزَافٍ تُكْسِرُهُمْ».

١٠ فَالآنَ يَا أَيُّهَا الْمُلُوكُ تَعَقَّلُوا. تَأَذَّبُوا يَا قُضَاةَ الْأَرْضِ. ١١ اْعْبُدُوا الرَّبَّ بِخَوْفٍ، وَاهْتَفُوا بِرَعْدَةٍ. ١٢ قَبِّلُوا الْابْنَ لِلْأَلَّا يَغْضَبَ فَنَبِيدُوا مِنَ الطَّرِيقِ. لِأَنَّهُ عَنْ قَلِيلٍ يَتَّقِدُ غَضَبُهُ. طُوبَى لْجَمِيعِ الْمُتَكَلِّينَ عَلَيْهِ.

مز ٧: ٢ (ع ١٣: ٣٣؛ عب ١: ٥؛ ٥: ٥)

مزمورًا ينتمي لما يُعرف "بمجموعة مزامير داود". هرب.. ابنه: عن هذه الواقعة (رج ٢ صم ١٥-١٧).

١ مضايقي: الكلمة العبرية تترجم أيضًا "أعداء" (رج تك ١٤: ٢٠)، وتعني أيضًا "خصومي" أو "مقاومي". قائمون عليّ: المقصود: متمردون عليّ (رج ٢ صم ١٨: ٣١، ٣٢).

٢ لنفسي: أي "لي". خلاص: الكلمة تعني أيضًا "إنقاذ"، "نجدة"، "عون". والكلمة العبرية وردت ٧٨ مرة في كل العهد القديم، منها ٤٥ مرة في سفر المزامير. سلاه: الكلمة العبرية هي "سلاه"، ومعناها غير معروف على وجه اليقين. وقد تعني "تأمل"، "موسيقى". وقد ترجمت في الترجمة اليونانية للعهد القديم (السبعينية) "وقفة موسيقية". والكلمة وردت ٧٤ مرة في كل العهد القديم، منها ٧١ مرة في سفر المزامير، وأيضًا (رج حب ٣: ١٣٩، ١٤٠). كذ ٨.

٣ أما أنت... بدءًا من هذه الآية تتحول الكلمات والتعبيرات إلى صيغ إيجابية شيئًا فشيئًا حتى تصل إلى ذروتها في الآية الأخيرة، عندما يعلن أن "للرب الخلاص". إننا نجد في الكثير من المزامير مثل هذه البدايات التي تُظهر اضطراب وخوف وقلق المرثم الذي بعد ذلك يستعيد مرة أخرى الثقة في إلهه ثم يصل في نهاية المزمور إلى الثقة المشجعة (رج مز ١٣: ١٧، ٢٢، ٢٨، ٣٥، إلخ). فترس: (رج تك ١٥: ١). والكلمة تُمثل صورة للحماية. رافع رأسي: المقصود: "الذي رد اعتباري"، "الذي أعاد لي كرامتي". والمقصود هنا: "رد لي عرشي". أصرخ: كلمة تُعبر عن الصلاة من الأعماق في وقت الشدة، عندما لا يجد الإنسان له ملجأ إلا الله. جبل قدسه: (رج ٢: ٦).

اضطجعت ونمت: تعبير عن الثقة في حماية الرب، فهو ينام الليل في سلام. يعصديني: أي يؤدني ويُعيني.

٦ ربوات: الربوة هي عشرة آلاف، أي عشرات الآلاف. المصطفين: أي المستعدين والمتأهبين للقتال. من حولي: أي يحيطون بي من كل الجهات.

٧ قم: صرخة تحت "يهوه" للتدخل، وليس المقصود أن الله نائم أو جالس، إنما هو ساكن من الشروع في التدخل والعمل.

٥ عليهم: أو "ضدهم". يرجفهم: الكلمة العبرية ترجمت "ارتاعوا" (رج تك ٤: ٥). والمقصود: يرعبهم، يزعجهم.

٦ أما أنا... المتكلم هنا هو الله. صهيون: استولى عليها داود ورجاله ودعاها "مدينة داود" (رج ٢ صم ٦: ٥-٩). وفي سفر المزامير ترد كلمة "صهيون" مرادفة لكلمة "أورشليم"، وتأتي كلمة "جبل صهيون" مرادفة لكلمة "جبل الرب" أو الهيكل. جبل قدسي: فهو الجبل الذي تم تخصيصه وتكريسه لله، ويشير هنا إلى الجبل الذي أقيم عليه "الهيكل" (رج ٢ أخ ١: ٣).

٧ إني أخبر... المتكلم هنا هو ملك إسرائيل. قضاء الرب: أي "الأمر (الكلمات) الصادر من الرب". أنت ابني: هذه العبارة استخدمت في (عب ٥: ١) للإشارة إلى الرب يسوع باعتباره الابن الوحيد الذي في حضن الأب. اليوم ولدتك: بهذه الكلمات كان يتم تنصيب ملك إسرائيل في يوم جلوسه على العرش (رج ٢ صم ٧: ١٤). ٨ أقاصي: أي أطراف، كل، جميع. ميراثًا. ملكًا لك: المقصود: تحكم وتسيطر عليها.

٩ تحططهم: الكلمة تستخدم عن هزيمة الأعداء، وإخضاع الأمم والشعوب. حديد.. خزاف: مقابلة بين قوة وصلابة الحديد وضعف وهشاشة الخزف. إناء خزاف: أي إناء من خزف (فخار).

١٠ فالآن: أو "بناءً على هذا". تعقلوا: أي تصرفوا كعقلاء. تأذبوا: أي تعلموا الدرس، اتعظوا. قضاة: المقصود: عظماء وحكام.

١١ بخوف: أي برهة ومخافة وخضوع (رج عب ١٢: ٢٨). برعدة: الكلمة العبرية هي "رعده"، وقد ترجمت دائمًا "رعدة" في الثلاثة مواضع الأخرى في كل العهد القديم (رج ٤٨: ٤؛ ١٤: ٤؛ إش ٣٣: ١٤).

١٢ يغضب: الكلمة العبرية وردت ١٤ مرة في كل العهد القديم، جاءت دائمًا مرتبطة بالله. فنبيدوا: أي فتهلكوا، فتموتوا. عن قليل: المقصود: سريعًا، بغتة. يتقيد: أي يشتعل، يشتد. طوبى: (رج تث ٣٣: ٢٩).

المتكلمين عليه: في العبرية تعني أيضًا "الذين يلجأون إليه" (رج تث ٣٢: ٣٧)، والذين يهتمون به، ويقنون فيه كل الثقة.

٣: مزمور لداود: أي "ترنمة"، "قصيدة"، "أنشودة" لداود. وهناك ٧٣

كثيرون يقولون: «من يُرينا خيراً؟»^١ ارفع علينا نور وجهك يا رب.^٢ جعلت سروراً في قلبي أعظم من سرورهم إذ كثرت حنطتهم وخمرهم.^٣ بسلامة اضطجع بل أيضاً أنا، لأنك أنت يا رب منفرداً في طمأنينة تسكنني.

المزمور الخامس

لإمام المغنين على «ذوات النفخ». مزمور لداود
الكلمات أصغ يا رب. تأمل صراخي.^١ استمع لصوت دعائي يا ملكي وإلهي، لأنني إليك أصلي.^٢ يا رب، بالغداة تسمع صوتي بالغداة أوجه صلاتي نحوك وانتظر.
لأنك أنت كست إلهاً يسر بالشر، لا يساكنك الشرير.^٣

خلصني يا إلهي! لأنك ضربت كل أعدائي على الفك. هسمت أسنان الأشرار.^٤ للرب الخلاص على شعبك بركتك. سلام.

المزمور الرابع

لإمام المغنين على «ذوات الأوتار». مزمور لداود
عند دعائي استجب لي يا إله بري. في الضيق رجبت لي.
ترأف علي واسمع صلاتي.

يا بني البشر، حتى متى يكون مجدي عازاً؟ حتى متى تُجبون الباطل وتبتغون الكذب؟ سلام.^١ فاعلموا أن الرب قد ميز تقية. الرب يسمع عندما أدعوه.^٢ إرتعدوا ولا تخطئوا. تكلموا في قلوبكم على مضاجعكم واسكنوا. سلام.^٣ اذبحوا ذبائح البر، وتوكلوا على الرب.

مز ٤: ٤ (أف: ٢٦)

الهزيمة)، ويسبون له إحباطاً، يجعله يلتجئ إلى الله. ارفع.. وجهك: إن هذه الكلمات تُشبه البركة الكهنوتية (رج عد ٢٤: ٦-٢٦). والعبارة تدل على عطف الله. وجهك: إشارة إلى حضور الله.

٧ في قلبي: أي في داخلي. سرورهم: أي سرور الأغنياء، وبخاصة الذين تكلموا علي بالسوء. كثرت... أي أنهم أثرياء، أغنياء. حنطتهم: الكلمة العبرية تشير إلى جميع أنواع الحبوب وبخاصة القمح.

٨ بسلامة: أي في سلام وأمان واطمئنان. اضطجع.. أنا: (رج ت ٣: ٥). منفرداً: أي وحدك. في طمأنينة تسكنني: أي تجعل مسكني آمناً.

٥ ذوات النفخ: أي الآلات الموسيقية التي تُعزف عن طريق النفخ، مثل المزمار. مزمور لداود: (رج ت ٣: ٤).

١ تأمل: الكلمة العبرية تعني أيضاً "افهم"، "ادرك"، وقد ترجمت من قبل "بصير" (رج تك ٤: ٣٣). صراخي: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم سوى في (٣: ٣٩) حيث ترجمت "لهجي". والكلمة تعني "تذمري"، "شكواي"، "معاناتي"، "تنهدي".

٢ دعائي: الكلمة العبرية تعني "صراخي"، "استغاثتي". يا ملكي: هو لقب مميز لله في المزمير (رج ٣: ٨٤).

٣ بالغداة: أي باكراً (رج ٥: ٣٠؛ ٨٨: ١٣؛ ١٣٠: ٦). وقد كان هناك اعتقاد بأن وقت الصباح الباكر هو الوقت المناسب لتقبل البركات والعطايا الإلهية (رج ٤٦: ٥٩؛ ١٦: ١). أوجه: الكلمة العبرية تعني "أنظم" (رج تك ٨: ١٤)، "أعرض قضية مثلاً" (رج ١٢: ١؛ إش ٤٤: ٧).

صلاتي: المقصود هنا: قرباني، تقدمتي. انتظر: الكلمة العبرية تعني "أراقب" (رج تك ٣: ٤٩). والمقصود: "انتظر ردك".

٤ يساكنك: أو "يجاورك"، "يقيم لديك".

٧ خلصني: (رج ت ٢٢). ضربت.. الفك: كان الضرب على الفك نوعاً من الإهانة والإذلال (رج ت أي ١٦: ١٠). هسمت أسنان: تعبير يفيد تجريد العدو من قوته ومن قدرته على الإيذاء (رج ٥٨: ٦).

٨ للرب: أو "من عند الرب". بركتك: كلمة تتضمن كل ما يمنحه الله لشعبه من عطايا وهبات، وخاصة المادية منها.

٤ ع: لإمام: (رج ت أ ١٥: ٢١). لإمام المغنين: أي "لكبير المغنين" أو "القائد المغنين" أو "لرئيس جماعة المنشدين". ذوات الأوتار: أو "على الآلات الوترية". مزمور لداود: (رج ت ٣: ٤).

١ بري: الكلمة العبرية ترجم أيضاً "عدلي"، "حق". الضيق: أو "الشدة". رجبت: أي "وسعت".

٢ مجدي عازاً: المقصود: إن يتحول ما كان من المفترض أن يكون سبباً في مجدي وكرامتي وشرفي إلى أن يكون سبباً في عاري وخزي وإهانت. الباطل: أي ما لا منفعة منه، عديم القيمة. تبتغون: أي تجبون، تريدون. سلام: (رج ت ٣: ٢).

٣ ميز: (رج ت خر ٢٢: ٨). المعنى هنا: اختار، انتقى. تقية: الكلمة العبرية ترجم أيضاً "الصديق"، "البار". والكلمة تصف الشخص "خائف الله" الذي يعيش حياة الطاعة للناموس ويحيا حياة الاستقامة.

٤ ارتعدوا: الكلمة العبرية ترجم عادة "اغضبوا" (رج تك ٤٥: ٢٤). ارتعدوا ولا تخطئوا: (رج أف ٤: ٢٦). تكلموا في قلوبكم: تعبير يعني "تأملوا"، فكروا في داخلكم. مضاجعكم: أي فراشكم. اسكنوا: أي لودوا بالصمت، لا تكلموا علانية.

٥ ذبائح البر: أي الذبائح المقدمة بقلب صادق، وحسب متطلبات الشريعة. توكلوا: الكلمة العبرية ترجم أيضاً "تقوا" (رج ت ٢٨: ٥٢).

٦ من يرينا خيراً: يشير المرنم إلى الكثير من أصدقائه الانهزاميين (دعاة

المزمور السادس
لإمام المغنين على «ذوات الأوتار»
على «القرار». مزمور لداود

١ يارب، لا تؤبّخني بغصبيك، ولا تؤدّبنني بغيفك. ٢ ارحمني يارب لأنني ضعیف. اشفني يارب لأن عظامي قد رجفت، ونفسي قد ارتاعت جدًا. وأنت يارب، فحتي متى؟
٣ عذ يارب. نج نفسي. خلصني من أجل رحمك. ٤ لأنه ليس في الموت ذكرك. في الهاوية من يحمدك؟ تبعث في تنهدي. أعوم في كل ليلة سريري بدموعي. أذوب فراشي. ٥ ساخت من الغم عيني. ساخت من كل مضايقي.

٥ لا يقف المفتخرون قدام عيني. أبغضت كل فاعلي الإنم. تهلك المتكلمين بالكذب. رجل الدماء والغش يكرهه الرب. ٦ أما أنا فبكثرة رحمك أدخل بيتك. أسجد في هيكل قدسك بخوفك. ٧ يارب، اهديني إلى برك بسبب أعدائي. سهل قدامي طريقك. ٨ لأنه ليس في أفواههم صدق. جوفهم هوة. حلقهم قبر مفتوح. ٩ ألسنتهم صقلوها. ١٠ دينهم يا الله! ليسقطوا من مؤامراتهم. بكثرة دنوبهم طوح بهم، لأنهم تمددوا عليك. ١١ ويفرح جميع المتكلمين عليك. إلى الأبد يهتفون، وتظللهم. ويتعجب بك مجبو اسمك. ١٢ لأنك أنت تبارك الصديق يارب. كأنه بترس تحيطه بالرمضا.

مز ٩٥: ٩ (رو ١٣: ٣)

في وصف نوح (رج تك ٦: ٩). والمقصود: كل من يطيع وصايا الله (رج ١١٥: ١٣). والكلمة تعني "التي". وتصف الشخص "الخائف الله". بترس: (رج ت اص ١٧: ١٧). تحيطه: (رج ت اص ٢٣: ٢٦). بالرمضا: أي بالعطف والحنان، والنعمة والإحسان.
٦ ع لإمام: (رج ت ١ أخ ١٥: ٢١). لإمام المغنين: (رج ت ٤: ٤). ذوات الأوتار: (رج ت ٤: ٤). القرار: المقصود: نغمة عميقة أو مقطوعة موسيقية منخفضة من ميزان الثمانية النغمات أو العزف على قيثارة منخفضة النغمات. مزمور لداود: (رج ت ٣: ٤).
١ بغضبك.. بغيفك: المقصود: تحتد، تشتد.
٢ ارحمني: الكلمة العبرية تعني "أنعم علي" (رج تك ٣٣: ٥). والمقصود: تحنن. ضعيف: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في العهد القديم. وتعني "مريض"، "واهن القوى". رجفت: (رج ت ٥: ٢). ارتاعت: أي اضطرت، انزعجت. فحتي متى؟ أي لماذا تمهل وتتاخر في الاستجابة؟
٣ نج نفسي: أي "نجني"، "أنقذني". خلصني: الكلمة العبرية تترجم أيضاً "انجذني" (رج خر ٢: ١٧). (رج ت ٣: ٢).
٤ ليس.. ذكرك: كان هناك اعتقاد بانفصال الشخص عن الله في عالم الأموات. الهاوية: (رج ت تك ٣٧: ٣٥).
٥ تنهدي: الكلمة العبرية تترجم أيضاً "أنبي" (رج ت أي ٣: ٢٤). أعوم: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في (إش ٢٥: ١١) حيث تترجمت "السباح"، "يسبح". والكلمة تعني "أغرق"، "أسبح". المقصود: أغمر، أملاً. أذوب: أي أبلل، أروي.
٦ ساخت: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في (٩: ٣١) حيث تترجمت "خسفت"، كذلك (رج ١٠: ٣) حيث تترجمت "بليت". والمقصود هنا: ضعفت، هزلت. ضمرت. الغم: أي الحزن والكآبة. ساخت: أي ضعفت بسبب تقدم العمر، أو بسبب كثرة الحزن والدموع. كل: المقصود هنا: كثرة. مضايقي: (رج ت ١٣: ١).

٥ لا يقف: أو "لا يثبت"، "لا يصمد". المفتخرون: أي المتشامخون، المتكبرون. قدام عيني: أي في محضرك، أمامك. أبغضت: المقصود: "رفضت"، "قاومت".
٦ تهلك: أي تبيد، تُميت. رجل الدماء: أي سافك الدماء، القاتل. الغش: أي الخداع والمكر، وخيانة العهد (رج ٥٥: ٢٣).
٧ أما أنا: (رج ت ١٣: ٥). فبكثرة رحمك: أي بسبب فيض رحمك. أسجد: أي اتعبد. بيتك.. هيكل قدسك: أي الهيكل المخصص لعبادتك. بخوفك: أي برهبة منك، بمخافتك.
٨ اهديني: أي قدي، أرشدني. برك: أو "بيرك". المقصود: إنقاذ الرب وقيادته النابعة من بره وعدله (رج ٣١: ١٦؛ ١١٩: ٤٠؛ إلخ). سهل: أي مهّد، أصلح، قوّم. طريقك: أي إرادتك، مشيتك.
٩ جوفهم هوة: أو "بطونهم يملأها الدمار". حلقهم: الكلمة العبرية وردت في سبعة مواضع أخرى في العهد القديم (رج ٣٦: ٤؛ ٢٥: ٢)، كذلك (رج ١١٥: ٧) وترجمت "حناجرهم"، وأيضاً (رج ١٤٩: ٦) وترجمت "أفواههم"، (رج إش ١٦: ٣؛ حز ١٦: ١١) وترجمت "أعناق"، (رج إش ٥٨: ١) وترجمت "بصوت عال". قبر مفتوح: أي "يقود الناس إلى الموت"، "مملوء بخداع مُهلك". صقلوها: الكلمة تشير إلى المكر والخداع. والمقصود: ناعمة متملقة.
١٠ دنهم: أي احكم عليهم. والمقصود: عاقبهم. مؤامراتهم: الكلمة العبرية وردت في ستة مواضع أخرى في العهد القديم (رج ٨١: ١٢؛ أم ١: ٣١؛ ٢٢: ٢٠)، كذلك (رج ٧: ٢٤؛ مي ١٦: ٦) وترجمت "مشوراتهم"، وأيضاً (رج هو ١: ٦) وترجمت "آرائهم". المقصود هنا: مكائدهم، خططهم الشريرة. طوح بهم: أي استأصلهم، اطردهم. يفرح.. يهتفون.. يبتهج: ثلاثة أفعال للتعبير عن سرور وسعادة خائفي الرب، ومثل هذه الأفعال تتكرر طوال سفر المزامير للتعبير عن فرح الوجود في محضر الله. تظللهم: المقصود: تحميهم، تدافع عنهم.
١٢ تبارك: (رج ت ٨: ٣). الصديق: الكلمة العبرية تترجمت "باراً"

عَدُوُّ نَفْسِي وَلِيُدْرِكْهَا، وَلِيُدْسِنَ إِلَى الْأَرْضِ حَيَاتِي، وَلِيَحْطَ إِلَى التُّرَابِ مَجْدِي. سِلاهُ.

قُمْ يَا رَبُّ بِغَضَبِكَ. اِرْتَفِعْ عَلَى سَحْطِ مُضَائِقِي وَانْتَبِهْ لِي. بِالْحَقِّ أَوْصَيْتَ. وَمَجَمَعُ الْقَبَائِلِ يُحِيطُ بِكَ، فَعُدَّ فَوْقَهَا إِلَى الْعُلَى. ^٨الرَّبُّ يَدِينُ الشُّعُوبَ. اقْضِ لِي يَا رَبُّ كَحَقِّي وَمِثْلَ كَمَالِي الَّذِي فِيَّ. ^٩لَيْتَنَّهُ شَرُّ الْأَشْرَارِ وَتَبَّتِ الصَّدِيقُ. فَإِنَّ فَاحِصَ الْقُلُوبِ وَالْكَلَى اللَّهُ الْبَارُّ. ^{١٠}تُرْسِي عِنْدَ اللَّهِ مُخَلَّصٌ مُسْتَقِيمِي الْقُلُوبِ.

^{١١}اللَّهُ قَاضِي عَادِلٍ، وَإِلَهُ يَسْحَطُ فِي كُلِّ يَوْمٍ. ^{١٢}إِنْ لَمْ يَرْجِعْ يُحَدِّدْ سَيْفَهُ. مَدَّ قَوْسَهُ وَهَيَّأَهَا، ^{١٣}وَسَدَّدَ نَحْوَهُ آلَةَ الْمَوْتِ. يَجْعَلُ سِهَامَهُ مُلْتَهَبَةً.

^٨أُبْعِدُوا عَنِّي يَا جَمِيعَ فَاعِلِي الْإِثْمِ، لِأَنَّ الرَّبَّ قَدْ سَمِعَ صَوْتَ بُكَائِي. ^٩سَمِعَ الرَّبُّ تَضَرُّعِي. الرَّبُّ يَقْبَلُ صَلَاتِي. ^{١٠}جَمِيعُ أَعْدَائِي يُخْزَوْنَ وَيَرْتَاعُونَ جِدًّا. يَعُودُونَ وَيُخْزَوْنَ بَغْتَةً.

المزمور السابع

شَجَوْنَةُ لِدَاوُدَ، غَنَّاها لِلرَّبِّ بِسَبَبِ كُوشَ الْبِنْيَامِينِيِّ. ^١يَا رَبُّ إِلَهِي، عَلَيْكَ تَوَكَّلْتُ. خَلَّصْنِي مِنْ كُلِّ الَّذِينَ يَطْرُدُونِي وَنَجِّنِي، ^٢لَنَلَّا يَفْتَرِسَ كَأَسَدٍ نَفْسِي هَاشِمًا يَأْهَاهُ وَلَا مُنْقِذَ. ^٣يَا رَبُّ إِلَهِي، إِنْ كُنْتُ قَدْ فَعَلْتُ هَذَا، إِنْ وَجِدَ ظُلْمٌ فِي يَدَيَّ. ^٤إِنْ كَافَأْتُ مُسَالِمِي شَرًّا، وَسَلَبْتُ مُضَائِقِي بِلَا سَبَبٍ، فَلْيُطَارِدْ

٧ مجمع القبائل: التعبير في العبرية قد يعني "كل الأمم" أو "جماعة الأمم". فعذر.. العلى: أو "فأجلس فوقها في الأعلى".

٨ اقض لي: أي احكم لصالحتي، أنصفني. كحقي: أي بحسب استقامتي. مثل.. في: أي بحسب نزاهتي وأمانتي.

٩ لينته: المقصود: لينته ينتهي أو لينته ينقطع. ثبت: أو "أسس"، "وطد". المقصود: ثبت مكانة. الصديق: (رج. ت ١٢: ٥). فاحص: الكلمة العبرية تترجم عادة "ممتحن" (رج. ت ١٥: ٤٢). القلوب والكلبي: يرد هذا التعبير في العهد القديم ليعبر عن أعماق الإنسان الداخلية، والتي تتضمن مشاعره ودوافعه وأفكاره المخبئة (رج. ٢٦: ٢؛ ١١: ٢٠؛ ١٧: ١٠؛ ١٢: ٢٠). الله البار: أو "الله العادل" (رج. ت ٤: ١).

١٠ ترسي: (رج. ت ١٥: ١). ترسي عند الله: أي أن حمايتي هي من عند الله. مستقيمي القلوب: أي هؤلاء الذين يطيعون وصايا. والعبارة لم ترد كثيرًا خارج سفر المزامير (رج. ٣٢: ١١؛ ٣٦: ١٠.. إلخ).

١١ يسخط: أي يتوعد أو يغضب.

١٢ إن لم يرجع: المقصود: إن لم يرجع (يتوب) الإنسان. يحدد: الكلمة العبرية ترجمت "يضرب" (رج. ت ٤: ٢٢)، أو "يصقل" أي "يلمع" أو بوجهه نحو الإنسان الشرير (رج. ت ٣٢: ٤). سيفه: أي سيف الله، أو عقابه. والسيف يستخدم رمزًا لقدرة الله على الإهلاك وبخاصة الأشرار. مدد.. هيأها: أي اتخذ هدفًا واستعد لرمي سهامه من القوس.

١٣ آلة الموت: عبارة تشير إلى الأسلحة التي تسبب في الموت. يجعل: الكلمة العبرية ترجمت "يصنع" (رج. خر ١٥: ١٧). سهامه ملتهبة: هذه العبارة تعكس الاستخدام القديم في الحروب من خلال لف مادة ملتهبة حول مقدمة السهم ووضعه في النار ثم إطلاق السهم المشتعل نازًا (رج. ٦٤: ٧؛ ت ٣٢: ٢٣، ٤٢).

٨ بكائي: عن وصف هذا البكاء (رج. آ ٦).

٩ تضرعي: أي توسلي إليه وطلبي للمعونة، وتأتي غالبًا بصوت عال أو صراخ استغاثة.

١٠ يخزون: أي يخجلون، ويلحقهم العار والذل. يرتاعون: أي يضطربون ويرجفون (رج. ت ٢: ٥). يعودون: أو "يراجعون"، "يتقهقرون". والمقصود: "ينهزمون". بغته: أي فجأة وسريًا.

٧ شجوة: الكلمة العبرية مشتقة من "الحزن"، "الغم". وهذه التريمية أقرب إلى "المرثاة" (رج. حب ٣: ١). والكلمة تعني أيضًا "مناجاة". لداود: (رج. ت ٣: ٤). كوش البنياميني: لم يرد اسم هذا الشخص في حياة داود كما وردت في (١ صم؛ ٢ صم)، لكنه بكل تأكيد هو أحد أعدائه.

١ عليك توكلت: (رج. ت ٢: ١٢). المقصود: أجد ملجأً وملاذً عندك. خلصني.. نجني: المقصود هنا: إنقذني.

٢ كأسد: يشبه الأعداء غالبًا كأسد إشارة إلى طبيعتهم الشرسة القاتلة (رج. ١٠: ٩؛ ١٧: ١٢؛ ٢٢: ١٣؛ ٣٤: ١٠؛ ٣٥: ١٧؛ ٥٨: ٦). يفترس.. نفسي: أي يفترسني، يمزقني. هاشمًا: أي محطماً.

٣ فعلت هذا: المقصود: فعلت شرًا أو إساءة أو ظلمًا.

٤ كافأت.. شرًا: المقصود: جازيت مسالمًا شرًا مقابل خير صنعوه معي. سلبت.. بلا سبب: أي سرت من لم يفعل شرًا أو سوءًا معي.

٥ عدو: المقصود: "عدوي"، "خصمي". ليدرِكها: أي "يلحق بي". ليدس: أي "يلقني"، "ليرمني". ليحط: أي "ليرمغ". مجدي: أو "كرامتي". سلاه: (رج. ت ٣: ٢).

٦ قم: (رج. ت ٣: ٧). بغضبك: أي أظهر غضبك. سخط: أو غضب أو كيد. انتبه لي: أي "كن بجانبني"، "أعني". بالحق: أو "بالعدل". أوصيت: أو "الذي أوصيت به".

وَالرُّضْعُ أَسَسَتْ حَمْدًا بِسَبَبِ أَضْدَادِكَ، لَتَسْكِيَتْ عَدُوَّ
وَمُنْتَقِمَ.

٣ "إِذَا أَرَى سَمَاوَاتِكَ عَمَلَ أَصَابِعِكَ، الْقَمَرَ وَالنُّجُومَ الَّتِي
كَوْنَتْهَا، فَمَنْ هُوَ الْإِنْسَانُ حَتَّى تَذْكُرَهُ؟ وَابْنُ آدَمَ حَتَّى تَفْتَقِدَهُ؟
وَتَنْقُصَهُ قَلِيلًا عَنِ الْمَلَائِكَةِ، وَبِمَجْدٍ وَبِهَاءٍ تُكَلِّلُهُ. ٦ تُسَلِّطُهُ
عَلَى أَعْمَالٍ يَدِيكَ. جَعَلْتَ كُلَّ شَيْءٍ تَحْتَ قَدَمَيْهِ: ٧ الْقَنَمَ
وَالْبَقَرَ جَمِيعًا، وَبِهَاتَمَ الْبَرِّ أَيْضًا، ٨ وَطُيُورَ السَّمَاءِ، وَسَمَكَ
الْبَحْرِ السَّالِكِ فِي سُبُلِ الْمَاءِ. ٩ أَيُّهَا الرَّبُّ سَيِّدُنَا، مَا أَمَجَدَ
اسْمَكَ فِي كُلِّ الْأَرْضِ!

١٤ هُوَذَا يَمَخُضُ بِالْإِنْمِ. حَمَلَ تَعْبًا وَوَلَدَ كَذِبًا. ١٥ كَرَا جُبًّا.
حَفَرَهُ، فَسَقَطَ فِي الْهَوَاةِ الَّتِي صَنَعَ. ١٦ يَرْجِعُ تَعْبُهُ عَلَى رَأْسِهِ،
وَعَلَى هَامَتِهِ يَهْبِطُ ظُلْمُهُ. ١٧ أَحْمَدُ الرَّبِّ حَسَبَ بَرِّهِ، وَأَرْتَمَ
لِاسْمِ الرَّبِّ الْعَلِيِّ.

المزمور الثامن

لِإِمَامِ الْمُغَنِّينَ عَلَى «الْجَتِيَّةِ». مَزْمُورٌ لِدَاوُدَ

١ أَيُّهَا الرَّبُّ سَيِّدُنَا، مَا أَمَجَدَ اسْمَكَ فِي كُلِّ الْأَرْضِ!
حَيْثُ جَعَلْتَ جَلَالَكَ فَوْقَ السَّمَاوَاتِ. ٢ مِنْ أَفْوَاهِ الْأَطْفَالِ

مز: ٨: ٣ (مت: ٢١: ١٦) مز: ٨: ٤-٦ (عب: ٦: ٨-١٠) مز: ٨: ٦ (كو: ١: ٢٧)

٤ فمن هو... تفتقده؟ أي "تزيد من اعتباره وتعظمه" أو "تعتبره" (رج
أي: ٧: ١٧). والمقصود: "تُعنى به"، "تشغل به". الإنسان.. ابن آدم:
الإشارة هنا إلى الجنس البشري بوجه عام، إلى الكائن البشري.
تذكره: أي تهتم به، تبالي به. تفتقده: أي تعهده برعايتك، أو
تبث عنه.

٥ تنقصه قليلاً: أي تضعه في مكانة ومركز أدنى قليلاً من الملائكة،
والتي تضع -بالتالي- الإنسان في مكانة ومركز أسمى من باقي
المخلوقات. وعن الرب يسوع "ولكن الذي وُضِعَ قَلِيلًا عَنِ
الْمَلَائِكَةِ، يَسُوعُ، تَرَاهُ مُكَلَّلًا بِالْمَجْدِ وَالْكَرَامَةِ، مِنْ أَجْلِ أَلَمِ
المَوْتِ، لَكِي يَذُوقَ بَيْعَمَةَ اللَّهِ الْمَوْتِ لِأَجْلِ كُلِّ وَاحِدٍ" (عب: ٢: ٩).
الْمَلَائِكَةُ: الكلمة العبرية هي "إيلوهيم" أي "الآلهة" أو "الله"،
ولكن في الترجمة اليونانية للعهد القديم (السبعينية)، وكذلك
الترجمة اللاتينية ترجمت "الْمَلَائِكَةُ". والمقصود هنا: الكائنات
السموية. تكلله: أي تُوِّجُه، تضع إكليلاً على رأسه. والمقصود:
تجعله كالملك على الخليقة. الكلمة العبرية ترجمت "يحاطون"
(رج: ت ١ ص ٢٣: ٢٦).

٦ تسلطه: أي تعطيه القوة والسلطة للحكم. أعمال يديك: أي كل
خليقتك. تحت قدميه: اصطلاح معناه "أنه متسلط عليها وأنها تحت
سيطرته". تحققت هذه النبوة في الرب يسوع (رج عب: ٢: ٨).

٧-٨ الغنم.. سمك البحر: يصف المزمون المخلوقات التي جعلها الله
تحت سيطرة الإنسان على النحو التالي: ١- الحيوانات الأليفة مثل
الغنم والبقر. ٢- الحيوانات البرية (وحوش البرية). ٣- الطيور بجميع
أنواعها. ٤- الحيوانات البحرية بكل أشكالها.

٨ سُبُلِ المياه: أي كل مسالك (طرق) البحار والمحيطات.
٩ أيها.. كل الأرض: ينتهي المزمور بنفس الكلمات التي بدأ بها
(رج: ١١).

١٤ هوذا... أي انظر ما يفعله الإنسان الشرير. يمحض: المخاض هو
آلام الولادة. يمحض.. حمل.. ولد: هذه هي المراحل الثلاث
التي يمر بها الشرير وتمر بها الخطية. فالخطية (الشر) تبدأ بذرة، ثم
تنمو، ثم تظهر (رج: ت ١: ١٥).

١٥ كَرَا جُبًّا: أي حفر حفرة عميقة. الهوة: ترجمت الكلمة العبرية
"الفج" (رج: ت أي: ٩: ٣١).

١٦ يرجع: المقصود هنا: "يرتد". تعبه: المقصود: فساده، شره (رج
١٤). هامته: أي أعلى رأسه. ظلمه: المقصود: أذاه، عنفه.

١٧ حسب بره: أي لأجل عدله وحقه (رج: ت ٤: ١). الرب العلي:
في العبرية "يهوه عليون"، أي الله الذي هو فوق كل الآلهة (رج: ت
تك: ١٤: ١٨).

٨: ع: لإمام: (رج: ت ١: ١٥: ٢١). لإمام المغنين: (رج: ت ٤: ع). على
الجتية: الكلمة العبرية تشير إلى الطريقة الموسيقية المُعْطَاة لرئيس
جماعة المنشدين، والجتية آلة موسيقية تشبه القيثارة، أتى بها داود
من "جت" الفلسطينية (رج: ٨١: ع). مزمور لداود: (رج: ت ٣: ع).

١ أمجد: الكلمة العبرية تعني "أعظم"، "أجل". جلالك: الكلمة
العبرية تترجم "هيبتك" (رج: عد: ٢٧: ٢٠). والمقصود: عظمتك،
مجدك. والكلمة تصف فخامة وبهاء الملك.

٢ الأطفال والرضع: يُعْطَى الوحي مكانة عظيمة للأطفال لتواضعهم
وبساطتهم (رج: مت ١١: ١٨: ١٠: ٥). من أفواه.. حمداً: بهذه
الكلمات رد الرب يسوع على الكهنة والكتبة بعد أن قام بتطهير الهيكل
(رج: مت ٢١: ١٦). أضدادك: أي "خصومك"، "مقاوميك"، "أعدائك".
لتسكيت: أو "الإخراس" أو "الوضع حد".

٣ عمل أصابعك: أي خليقتك (رج: ١٠٢: ٢٥: ١١١: ٢). القمر
والنجوم: غالباً كان المزمون ينظر إلى السماء ليلاً، فيرى ويتأمل في
"القمر والنجوم" دون الشمس.

المزمور التاسع

يَدِينُ الشُّعُوبَ بِالْإِسْقَامَةِ. ^١ وَيَكُونُ الرَّبُّ مَلْجَأً لِلْمُنْسَحِقِ. مَلْجَأً فِي أَرْمَةِ الضَّيْقِ. ^٢ وَيَتَكَلَّمُ عَلَيْكَ الْعَارِفُونَ اسْمَكَ، لِأَنَّكَ لَمْ تَتْرُكْ طَالِيكَ يَارَبُّ.

^٣ رَنَّمُوا لِلرَّبِّ السَّاكِنِينَ فِي صِهْيُونَ، أَخْبِرُوا بَيْنَ الشُّعُوبِ بِأَفْعَالِهِ. ^٤ لِأَنَّهُ مُطَالِبٌ بِالْדِّمَاءِ. ذَكَرَهُمْ. لَمْ يَنْسَ صِرَاحَ الْمَسَاكِينِ. ^٥ إِرْحَمْنِي يَارَبُّ. انْظُرْ مَذَلَّتِي مِنْ مُبِغْضِي، يَارَافِعِي مِنْ أَبْوَابِ الْمَوْتِ، ^٦ لَكِنِّي أَحَدْتُ بِكُلِّ تَسَابِيحِكَ فِي أَبْوَابِ ابْنَةِ صِهْيُونَ، مُبْتَهِجًا بِخَلَاصِكَ.

^٧ تَوَرَّطَتِ الْأُمَمُ فِي الْحُفْرَةِ الَّتِي عَمِلُوهَا. فِي الشَّبَكَةِ الَّتِي

لِلْإِمَامِ الْمُغَنِّينَ. عَلَى «مَوْتِ الْإِبْنِ». مَزْمُورٌ لِدَاوُدَ
^١ أَحْمَدُ الرَّبِّ بِكُلِّ قَلْبِي. أُحَدِّثُ بِجَمِيعِ عَجَائِكَ. ^٢ أَفْرَحُ وَأُبْتَهِجُ بِكَ. أَرْتُمُ لَاسِمَكَ أَيُّهَا الْعَلِيُّ. ^٣ عِنْدَ رُجُوعِ أَعْدَائِي إِلَى خَلْفِي، يَسْقُطُونَ وَيَهْلِكُونَ مِنْ قُدَامِ وَجْهِكَ، ^٤ لِأَنَّكَ أَقَمْتَ حَقِّي وَدَعَوَائِي. جَلَسْتَ عَلَى الْكُرْسِيِّ قَاضِيًا عَادِلًا. ^٥ انْتَهَرْتَ الْأُمَمَ. أَهْلَكَتَ الشَّرِيرِينَ. مَحَوْتَ أَسْمَهُمْ إِلَى الدَّهْرِ وَالْأَبَدِ. ^٦ الْعَدُوَّةُ تَمَّ خَرَابُهُ إِلَى الْأَبَدِ. وَهَدَمْتَ مَدُنًا. بَادَ ذِكْرُهُ نَفْسَهُ. ^٧ أَمَّا الرَّبُّ فَإِلَى الدَّهْرِ يَجْلِسُ. ثَبَّتَ لِلْقَضَاءِ كُرْسِيَهُ، ^٨ وَهُوَ يَقْضِي لِلْمَسْكُونَةِ بِالْعَدْلِ.

- ٩: إمام: (رج. ت. ١٥: ٢١). لإمام المغنين: (رج. ت. ٤: ٤).
موت الابن: المقصود: ١- نعمة موت الابن. ٢- العزف بالطبقة العالية. ٣- العزف بطبقة الجواب (رج. ت. ١٥: ٢٠). ٤- آلة موسيقية. ٥- لحن معروف. ٦- أسرار الابن، كما جاء في الترجمة اليونانية للعهد القديم (السبعينية). مزمور لداود: (رج. ت. ٣: ٤).
١ أحمد: كان المزموران ١٠، ٩ مزمورًا واحدًا، كما في الترجمة اليونانية للعهد القديم (السبعينية)، وكذلك في الترجمة اللاتينية المعروفة باسم «الفولجاتا». وهو مزمور أبجدي كما هو الحال مع المزامير ٢٢ حرفًا، والحروف هي (أبجد هوز حطي كلمن سعف صقر شت).
على سبيل المثال حرف «أ» (٢، ١١)، حرف «ب» (٤، ٣)، حرف «ج» (٦، ٥) ... بينما آخر حرف «ت» (١٠، ١٧، ١٨). أحدث: أو «أعد»، «أشيد». عجائبك: المقصود: كل الأمور العجيبة والمعجزية التي صنعتها.
٢ أفرح وابتهج: (رج. ت. ٥: ١١). أيها العلي: (رج. ت. ٧: ١٧).
٣ رجوع: خلف: أي تفهقهم، انكسارهم. يسقطون: المقصود: يترنحون، ينطرحون. من قدام وجهك: أي بسبب مواجهتهم حضورك، أو مواجهتك لهم بغضبك (رج. ٢١: ٩؛ ٣٤: ١٦).
٤ أقمت حقي: أي قضيت لصالحني (رج. ت. ٧: ٨). دعواي: الكلمة العبرية مصطلح قانوني يحمل دعوى قضائية أو قضية شرعية. الكرسي: أي «العرش»، فهو الملك والحاكم والقاضي لكل البشرية. قاضيًا عادلاً: (رج. ٧: ١١).
٥ انتهت: أو «ويخت» أو «أنت» (رج. ١١: ٢١). الأمم: هم الشعوب من غير اليهود، وبخاصة أعداء شعب إسرائيل. أهلكت: محوت: يتنقل حكم الله على الوثنيين من فعل «الانتهار» إلى فعل «الإهلاك» إلى فعل «المحو» أي الإبادة الكاملة. محوت اسمهم: (رج. ت. ٢٩: ٢٠).
- ٦ هدمت: الكلمة العبرية تترجم أيضًا «استأصلت» (رج. ت. ٢٩: ٢٨). باد ذكره نفسه: أي صار في طي النسيان.
٧ ثبت: أي وطم، أو أسس، أقام. يجلس: كرسيه: (رج. ٤: ٤).
٨ للمسكونة: أي للعالم، للأرض، لكل الشعوب. بالعدل: أو «بالبر»، «بالحق».
٩ ويكون الرب: المقصود: «وليت الرب يكون». ملجأ: أو «حصن». المقصود: حماية. للمنسحق: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في ثلاثة مواضع أخرى (رج. ١٠: ١٨؛ ٧٤: ٢١؛ ٢٦: ٢٨). والكلمة تعني «المظلوم»، «المقهور». أزمته: أي «أوقات». الضيق: (رج. ت. ٣٥: ٣).
١٠ اسمك: المقصود: شخصك. فبحسب الفكر الكتابي عادة «الاسم» يُمثل الشخص نفسه، وأحيانًا يعني «جوهره» مثلما قال الرب في ظهوره لموسى في نار العليقة إن اسمه «يهوه» أي «الكاين»، وهو اسم يخص الثالوث القدوس (رج. خر ٣: ١٥). لم تترك: أي «لم تخذل» أو «لم تُهمل».
١١ صهيون: (رج. ت. ٢: ٦). أخبروا: أو «أعلنوا» أو «حدثوا» (رج. ت. ١). بأفعاله: المقصود: بعجائبه، بأعمال الله القديم.
١٢ مُطالب بالدماء: المقصود: إن الله هو الذي يطلب (يتنقم) للدماء. ذكرهم: (رج. ت. ٨: ١). صراخ: (رج. ت. ٣: ٤). المساكين: الكلمة العبرية ترجمت «حليمًا» (رج. ت. ١٢: ٣).
١٣ مذلتني: الكلمة العبرية تعني أيضًا «بؤسي»، «معاناتي». أبواب الموت: (رج. ت. ٣٨: ١٧).
١٤ تسابيحك: الكلمة العبرية تتضمن معاني «التهليل»، «الشكر والامتنان». أبواب: أي مداخل المدينة. ابنة صهيون: المقصود: أورشليم.
١٥ تورطت: أو «انغرزوا»، «غاصوا». والمقصود: وقعت في ورطة. الحفرة: الكلمة العبرية ترجمت «النقع» (رج. ت. ٩: ٣١). التي عملوها: أي «التي حفرها واخفوها» (رج. ٣١: ٤؛ ٣٥: ٧؛ ٤٤: ١٨؛ ٦٤: ٥؛ ١٤٠: ١٤٢؛ ٣: ١٤٠).

كبرياء الشَّرِيرِ يَحْتَرِّقُ الْمُسْكِينُ. يُوْخَذُونَ بِالْمُؤَامَرَةِ الَّتِي فَكَّرُوا بها.^٣ لَأَنَّ الشَّرِيرَ يَفْتَخِرُ بِشَهَوَاتِ نَفْسِهِ، وَالْخَاطِفُ يُجَدِّفُ. يُهَيِّنُ الرَّبُّ. الشَّرِيرُ حَسَبَ تَشَامُخِ أَنْفِهِ يَقُولُ: «لَا يُطَالِبُ». كُلُّ أَفْكَارِهِ أَنَّهُ لَا إِلَهَ. تَنْبُتُ سَبْلُهُ فِي كُلِّ حِينٍ. عَالِيَةً أَحْكَامُكَ فَوْقَهُ. كُلُّ أَعْدَائِهِ يَنْفُثُ فِيهِمْ.^٤ قَالَ فِي قَلْبِهِ: «لَا أَتَزَعَّجُ. مِنْ دَوْرٍ إِلَى دَوْرٍ بَلَا سَوْءٍ». فَمُهُ مَمْلُوءٌ لَعْنَةً وَغَشًّا وَظُلْمًا. تَحْتَ لِسَانِهِ مَسْقَةٌ وَإِنَّمْ. يَجْلِسُ فِي مَكْمَنِ الدِّيارِ، فِي الْمُخْتَفِيَّاتِ يَقْتُلُ الْبَرِّيَّ. عَيْنَاهُ تَرِاقِبَانِ الْمُسْكِينِ. يَكْمُنُ فِي الْمُخْتَفَى كَأَسَدٍ فِي عَرِيْسِهِ. يَكْمُنُ لِيَخْطِفَ الْمُسْكِينِ. يَخْطِفُ الْمُسْكِينِ بِجَذَرِهِ فِي سَبْكِيَّتِهِ،

أَخْفَوَهَا انْتَشَبَتْ أَرْجُلُهُمْ.^{١٦} مَعْرُوفٌ هُوَ الرَّبُّ. قَضَاءُ أَمْضَى. الشَّرِيرُ يَعْلُقُ بِعَمَلِ يَدَيْهِ. ضَرْبُ الْأَوْتَارِ. سِلَاحٌ.^{١٧} الْأَشْرَارُ يَرْجِعُونَ إِلَى الْهَلاَكَةِ، كُلُّ الْأُمَمِ النَّاسِينَ اللَّهُ. لَأَنَّهُ لَا يُنْسَى الْمُسْكِينُ إِلَى الْأَبَدِ. رَجَاءُ الْبَائِسِينَ لَا يَخِيبُ إِلَى الدَّهْرِ.^{١٨} قُمْ يَا رَبُّ. لَا يَعْزَّزُ الْإِنْسَانُ. لِحَاكِمِ الْأُمَمِ قُدَّامَكَ.^{١٩} يَا رَبُّ اجْعَلْ عَلَيْهِمْ رُعبًا لِيَعْلَمَ الْأُمَمُ أَنَّهُمْ بَشَرٌ. سِلَاحٌ.

المزمور العاشر

١ يا رَبُّ، لماذا توقّف بعيداً؟ لماذا تخفّي في أزمئة الضيق؟ في

مز ١٠: ٧ (رو ١٤: ٣)

العبارة في العبرية قد تعني "أن الله لا يطالب (يحاسب)"، أو قد تعني "أن الشرير لا يطلب الله". أفكاره: الكلمة العبرية ترجمت "نيات" (رج. ت أي ٢١: ٢٧). لا إله: أي ينكر وجود الله (رج ١٠: ١٤؛ ١٠: ٥٣). تثبت: المقصود: "تنجح" أو "تدوم" أو "تفلح". سبله: أي "طرقه" أو "مساعيه" أو "خططه" أو "أساليبه". عالية: فَوْقَهُ. أي تفوق إدراك الشرير. ينفث فيهم: المقصود: يستخف بهم، يسخر منهم، يزدري بهم. قال في قلبه: أي "قال في داخله" أو "قال في قرارة نفسه". أيضاً (رج ١١: ١٣). من دور إلى دور: أي "من جيل إلى جيل" أو "إلى الأبد". فمه مملوء: أي "كلماته مملوءة" أو "حديثه مملوء". غشاً: أي مكراً، خداعاً، دهاءً. ظُلْمًا: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في (١١: ٥٥؛ ١٤: ٧٢؛ أم ٢٩: ١٣). والكلمة تعني "غشاً"، "اضطهاداً"، "حماقة"، "قمعاً"، "أذى". مشقة: الكلمة تترجم عادة "تعب" (رج ٧: ١٤؛ تك ٤١: ٥١. إلخ). المقصود: ضيق أو فساد.

مكمن: أي "مخبأ" (رج. ت يش ٨: ٩). الديار: الكلمة العبرية تصف المجتمعات التي بدون أسوار للحماية والتي يسهل مهاجمتها. المختفيات: الكلمة العبرية وردت في تسعة مواضع أخرى في كل العهد القديم (رج ٩: ٦٤؛ حب ٣: ١٤)، كذلك (رج ١٧: ١٢) حيث ترجمت "عريسه"، وأيضاً (رج إش ٣: ٤٥؛ مرا ١٠: ٣) حيث ترجمت "مخايي" (رج إر ١٣: ١٧؛ ٢٣: ٤٢؛ ٤٩: ١٠) حيث ترجمت "أماكن مستترة". والكلمة تعني "مكان سري". تراقبان: أي "ترصدان"، "تترصدان"، "تتجسسنان". المسكين: الكلمة العبرية تختلف عن الواردة في (رج. ت ٩: ١٨). والكلمة العبرية لم ترد في كل أسفار العهد القديم العبرية سوى في هذا المزمور (رج آ ١٠، ١٤). والكلمة تعني "البائس"، "الضعيف"، "الهزيل"، "سيء الطالع"، "عديم الأمل".

كأسد: (رج. ت ٧: ٢). عريسه: أي عريته، وهو بيت الأسد. ليخطف: (رج. ت قفص ٢١: ٢١). يجذبه: الكلمة العبرية تعني "يجره" أو "يسحب" (رج. ت تك ٣٧: ٢٨).

١٥ انتشبت: أي "علقت" أو "أخذت"، "أقننصت"، "أصطيدت". ١٦ معروف هو الرب: المقصود: إن الرب قد أعلن عن ذاته. أَمْضَى: أي أصدر. يعلق: أي يقع في الفخ. ضرب الأوتار: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في ثلاثة مواضع أخرى (رج ١٩: ١٤) حيث ترجمت "فكر". والمقصود: أفكار القلب وتأملاته. كذلك (رج ٩٢: ٣) حيث ترجمت "عزف". والمقصود: "موسيقى وترية" أو "عزف العود". وأيضاً (رج ٣١: ٦٢) حيث ترجمت "مؤامرتهم". سِلَاحٌ: (رج. ت ٣: ٢). يرجعون: تأتي في بعض الترجمات "يرحلون إلى" أو "مآلهم إلى"، لكن هذه الترجمة هي الأدق لأن الموت هو موطنهم الأصلي. الهلوة: (رج. ت تك ٣٧: ٣٥). الناسين: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في (إش ٦٥: ١). والكلمة تعني أيضاً "المتجاهلين"، "اللهايين عن". والمقصود: الغافلين، الذين لا يعبدون الله.

١٨ المسكين: الكلمة العبرية تختلف عن تلك الواردة في (١٢)، وهذه الكلمة هنا تترجم عادة "الفقر" (رج خر ٢٣: ٦). والكلمة تشمل "الفقراء" و"الضعفاء" و"البؤساء". لا يخيب: المقصود: لا يتحطم، لا ينقطع. ١٩ قم: (رج. ت ٣: ٧). يعتز: المقصود: يتجبر، يسود، يقوى.

٢٠ اجعل عليهم رعباً: أي املاً قلوبهم بالخوف. أنهم بشر: أي أنهم كائنات ضعيفة فانية محكوم عليها بالموت.

١ لماذا توقّف بعيداً؟ تأتي شكوى المرنم كثيراً على هيئة أسئلة مشابهة لهذا السؤال (رج ١٣: ٢٠؛ ٢٢: ١٠؛ ٤٢: ٩؛ ٤٣: ٤٤؛ ٤٤: ٢٣؛ ٤٤: ٢٤. إلخ). والسؤال يمثل شكوى وليس طلب استعلام. تخفّي: أو "تحتجب"، "تتوارى". أزمئة: أي "أوقات". الضيق: (رج. ت تك ٣: ٥).

٢ كبرياء: أي تشامخ، افتخار، تباهي. يحترق: المقصود: يُضطهد، يُظلم، يؤذى. المسكين: (رج. ت ٩: ١٢). يؤخذون: أي يسقطون. بالمؤامرة: أي بالمكائد، بالمشورات الشريرة.

٣ شهوات نفسه: أو "باطماع قلبه" أو "برغبات قلبه". الخاطف: أي "الطماع". يجدف: أي يلعن، يسب، يشتم (الله). يهين: أو "يستهن". تشامخ أنفه: تعبير المقصود منه: عجرته، كبريائه. لا يطالب:

٤

المزمور الحادي عشر

لإمام المغنين. لداود

١ على الربّ توكلت. كيف تقولون لنفسي: «اهربوا إلى جبالكم كعصفور؟»^٢ لأنّ هذا الأشرار يمدّون القوس. فوقوا السهم في الوتر ليرموا في الدجى مستقيمي القلوب.^٣ إذا انقلبت الأعمدة، فالصديق ماذا يفعل؟^٤

٥ الربّ في هيكلي قدسه. الربّ في السماء كرسيه. عيناؤه تنظرون. أجفانه تمتحن بني آدم. الربّ يمتحن الصديق، أمّا الشرير ومحب الظلم فنبغضه نفسه. يمطر على الأشرار فإخاخا، نارًا وكبريتًا، وريح السموم نصيب كأسهم.

والمقصود: "كيف تتجرأون؟" أو "ما أحقكم؟". ومع التوبيخ هناك التعجب. تقولون لنفسي: أي تقولون لي. كعصفور: كثيرًا ما يشبه المؤمن بالعصفور (رج ٨٤: ٣؛ ١٢٤: ٧؛ أم ٦: ٥؛ ٢٦: ٢؛ ج ١٢: ٤؛ مر ٣: ٥؛ هو ١١: ١١).

٢ فوقوا: أي أعدوا السهم في الوتر وصوبوه نحو الهدف. الدجى: (رج. ت. أي ٦: ٣).

٣ انقلبت: الكلمة العبرية تترجم عادة "هُدِمت" (رج. خر ١٥: ٧). الأعمدة: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في (إش ١٩: ١٠) حيث ترجمت "عمدها". والكلمة تعني "الأساسات"، "الأسس". فالصديق: (رج. ت. ١٢: ٥).

٤ هيكلي قدسه: بحسب ما جاء في النصف الثاني من هذه الآية، وكذلك ما جاء في (٦: ١٨)، فإن المقصود هنا: المسكن (الهيكل) السماوي. وهذا بخلاف ما جاء في (رج. ت. ٧: ٥). كرسيه: أي عرشه. عيناؤه: تمتحن: أي أن الرب (يهوه) هو المراقب وهو الديان. تمتحن: الكلمة العبرية هي ذاتها المترجمة "فاحص" (رج. ت. ٩: ٧). بني آدم: أي كل بني البشر، كل إنسان على وجه الأرض، كل المسكونة، الكل. الظلم: (رج. ت. تك ٦: ١١).

٥ فخاخًا: الكلمة العبرية قد تعني أيضًا "جمرا". يمطر... نارًا وكبريتًا: (رج. ت. تك ١٩: ٢٤). حيث نزل الكبريت المشتعل مثل المطر كشكل من أشكال دينونة الله العظيمة، أيضًا (رج. رؤ ١٤: ١٠؛ ١٩: ٢٠؛ ٢٠: ١٠؛ ٢١: ٨). ريح السموم: المقصود "الرياح التي تحرق النباتات". والعبارة تشير إلى الرياح الصحراوية الجافة التي تقتل النباتات (رج. إش ٤٠: ٦؛ ٧: ٢٥). السموم: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في موضعين آخرين (رج ١١٩: ٥٣) حيث ترجمت "الحمية"، وأيضًا (رج. مر ٥: ١٠) حيث ترجمت "نيران". نصيب: أو "حصة" (رج. ت. أخ ٣: ٣١). نصيب كأسهم: أو "نصيبهم من الكأس"، أي ما يوزعه الله على شخص ما كنصيب له أو قدر في حياته (رج ١٦: ٥؛ ٨: ٧٥).

١ فتنسحق وتحنني وتسقط المساكين ببرائته. قال في قلبه: «إن الله قد نسي. حجب وجهه. لا يرى إلى الأبد».

٢ قم يارب. يا الله ارفع يدك. لا تنس المساكين. لماذا أهان الشرير الله؟ لماذا قال في قلبه: «لا تطالب؟»^٣ قد رأيت. لأنك تبصر المسفة والغم لتجاري بيدك. إليك يسلم المسكين أمره. أنت صرت معين اليتيم. احطم ذراع الفاجر. والشرير تطلب شره ولا تجده. الرب ملك إلى الدهر والأبد. بادب الأمم من أرضه. تأوه الودعاء قد سمعت يارب. ثبت قلوبهم. تمل أذنك^٤ لحق اليتيم والمنسحق، لكي لا يعود أيضًا يربهم إنسان من الأرض.

١٠ فتنسحق: أي "فتنهزم"، "فتنكسر". ببرائته: أي بمخالبه، بأظافره. والمقصود: بقوته، في قبضته.

١١ قد نسي: أي لا يبالي. حجب وجهه: أي أنه حول وجهه بعيدًا كي لا يرى شيئًا مما يجري. لا يرى: أي لا ينظر، لا يبصر (رج ٩٤: ٧).

١٢ قم: (رج. ت. ٧: ٣). ارفع يدك: الصورة البلاغية قد تعني إنقاذ "المساكين" (رج ١٣٨: ٧)، وتعني هنا معاقبة الأشرار والظالمين (رج. إش ١١: ٥؛ مي ٩: ٥).

١٣ أهان: (رج. ت. آ).

١٤ رأيت.. تبصر: أي على عكس ما يدعيه الأشرار من أنك لا تهتم (رج. ١١). لتجاري: المقصود هنا: لتعاقب. معين: أي نصير، حامى. احطم ذراع: أي اكسر ذراع. والذراع يشير إلى القوة. والمقصود: انتزع قوته أو اكسره. تطلب.. لا تجده: أي "ينتهي شرهم تمامًا" أو "امح شرهم كأن لم يكن".

١٦ الأمم: هم جميع الشعوب من غير اليهود. أرضه: المقصود -غالبًا- أرض كنعان.

١٧ تأوه: أي آهات. والمقصود: الطلبات القلبية التي يرفعها المساكين (المظلومون) إلى الله. الودعاء: ترجمت الكلمة العبرية من قبل

"المساكين" (رج. ت. ١٢: ٩)، وترجمت من قبل "حليمًا" (رج. ت. عد ٣: ١٢). وتأتي كلمة "ودعاء" كثيرًا في سفر المزامير مرتبطة بالألم وتصف المتواضعين والمتكئين على الله. سمعت: أي استجبت، لئيت. ثبت قلوبهم: المقصود: تقويهم، تشجعهم، تشدد قلوبهم.

١٨ لحق اليتيم: المقصود: لتقضي بالعدل لليتيم، أو لتنصف اليتيم. المنسحق: (رج. ت. ٩: ٩). يربهم: الكلمة العبرية تحمل معاني "الطغيان"، "الفساد"، "الظلم". إنسان: فهو مجرد "بشر" (رج. ت. ٢٠: ٩).

١٩ ع: لإمام: (رج. ت. أ ١٥: ٢١). لإمام المغنين: (رج. ت. ع: ٤). لداود: (رج. ت. ع: ٣).

١ توكلت: الكلمة العبرية تعني "التجأت" (رج. ت. ٣٢: ٣٧). والمقصود: احتमित. كيف...؟ تأتي كلمة الاستفهام هنا للتوبيخ.

٦ كَلَامُ الرَّبِّ كَلَامٌ نَقِيٌّ، كِفْضَةٌ مُصَفَّاءٌ فِي بَوَاطٍ فِي الْأَرْضِ،
مَمْحُوصَةٌ سَبْعَ مَرَّاتٍ. ٧ أَنْتَ يَا رَبُّ تَحْفَظُهُمْ. تَحْرُسُهُمْ مِنْ هَذَا
الْجِيلِ إِلَى الدَّهْرِ. ٨ الْأَشْرَارُ يَتَمَسَّحُونَ مِنْ كُلِّ نَاحِيَةٍ عِنْدَ ارْتِفَاعِ
الْأَرْضِ إِلَى بَيْنِ النَّاسِ.

المزمور الثالث عشر

لِلإمام المَغْنَيْنِ. مزمور لداود

١ إِلَى مَتَى يَا رَبُّ تَسَانِي كُلَّ النَّسِيانِ؟ إِلَى مَتَى تَحْجُبُ
وَجْهَكَ عَنِّي؟ ٢ إِلَى مَتَى أَجْعَلَ هُمُومًا فِي نَفْسِي وَحُزْنًا فِي
قَلْبِي كُلَّ يَوْمٍ؟ إِلَى مَتَى يَرْتَفِعُ عَدُوِّي عَلَيَّ؟ ٣ أَنْظُرْ وَاسْتَجِبْ
لِي يَا رَبُّ إِلَهِي. أُرِزْ عَيْنِي لئَلَّا أَنَامَ نَوْمَ الْمَوْتِ، ٤ لئَلَّا يَقُولَ

٧ لِأَنَّ الرَّبَّ عَادِلٌ وَيُحِبُّ الْعَدْلَ. الْمُسْتَقِيمُ يُبْصِرُ وَجْهَهُ.

المزمور الثاني عشر

لِلإمام المَغْنَيْنِ عَلَى «الْقَرَارِ». مزمور لداود

١ خَلَّصَ يَا رَبُّ، لِأَنَّهُ قَدْ انْقَرَضَ النَّقِيُّ، لِأَنَّهُ قَدْ انْقَطَعَ الْأُمْنَاءُ
مِنْ بَنِي الْبَشَرِ. ٢ يَتَكَلَّمُونَ بِالْكَذِبِ كُلُّ وَاحِدٍ مَعَ صَاحِبِهِ، بِشِفَاهِ
مَلَقَةٍ، بِقَلْبٍ فَقَلْبٍ يَتَكَلَّمُونَ. ٣ يَقْطَعُ الرَّبُّ جَمِيعَ الشَّفَاهِ الْمَلَقَةِ
وَاللِّسَانِ الْمُتَكَلِّمِ بِالْعَظَائِمِ، ٤ الَّذِينَ قَالُوا: «بِالْإِسْتِغْنَاءِ نَتَجَبَّرُ. شِفَاهُنَا
مَعَنَا. مَنْ هُوَ سَيِّدٌ عَلَيْنَا؟».

٥ مِنْ اغْتِصَابِ الْمَسَاكِينِ، مِنْ صَرَخَةِ الْبَائِسِينَ، الْآنَ أَقُومُ،
يَقُولُ الرَّبُّ، أَجْعَلْ فِي وَسْعِ الَّذِي يُنْفِثُ فِيهِ».

بوظة: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم.
والكلمة تصف "فرن لصهر المعادن"، "بوتقة". ممحوسة: (رج. ت.
أخ ١٨: ٢٨). سبع مرات: العبارة تشير إلى كمال نقاء كلمة الله
وصدقها.

٧ تحفظهم.. تحرسهم: هاتان الكلمتان المترادفتان يتكرر استخدامهما
كثيرًا في سفر المزامير. والمقصود: تحميمهم وتنصرهم على الأشرار.
من هذا الجيل: المقصود: من الأشرار، من غير المؤمنين (رج. آ.).
٨ يتمشون: أي يبولون، يطوفون، يذهبون من مكان إلى آخر. ارتفاع:
أي سيادة، تفوق. الأردال: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في
العهد القديم. والكلمة تصف "الفاسين"، "الذين يرتكبون الرذيلة".
والكلمة تعني حرفيًا: "الأشياء عديمة القيمة".

١٣ ع: لإمام: (رج. ت. أخ ١٥: ٢١). لإمام المَغْنَيْنِ: (رج. ت. ع: ٤).
مزمور لداود: (رج. ت. ع: ٣).

١ إِلَى مَتَى؟... أو "حتى متى؟"، وهذا السؤال يتكرر أربع مرات
في (١٢، ٢)، كتأكيد من المرنم على إحساسه بتخلي الله عنه تمامًا.
تساني: المقصود هنا: الإهمال والتجاهل. وهو نفس رأي الشرير
في (رج. ت. ١١: ١٠). كل النسيان: المقصود: كلية، تمامًا، إلى
الأبد. تحجب وجهك: تشير هذه العبارة إلى الغضب أو اللامبالاة
أو الرفض (رج. ٣٠: ٧؛ ٤٤: ٢٤؛ ٨٨: ١٤). وأيضًا (رج. ٢٤: ٢٢؛
٢٧: ٨؛ ٢٩: ٨٩؛ ٤٦: ٢٧).

٢ كل يوم: أو "طوال اليوم" أو "اليوم كله". يرتفع: أي يتنصر.
٣ انظر: أي لاحظ، اهتم، انتبه. أثر عيني: أو "اجعلني دائمًا مستيقظًا"
أو "اجعل في عيني بريقًا". وقد كان بريق العينين علامة على الصحة
الجيدة (رج. ١ صم ١٤: ٢٧؛ ٢٩: ٩ عز ٨). نوم الموت: أو "نومة
الموت" التي لا يقظة بعدها (رج. إر ٣٩: ٥١).

٤ لئلا: أي لكي لا، خشية أن.

٧ عادل.. العدل: الكلمات في العبرية قد تعني: "بار.. البر"، "حق..
الحق"، "مستقيم.. الاستقامة". يبصر وجهه: المقصود: يتمتع
بالحضور الإلهي، بالوجود في محضر الله، بالحديث إلى الرب فَمَا
إِلَى فَم (رج. ت. ٣٤: ١٠). أيضًا (رج. ١٧: ١٥).

١٢ ع: لإمام: (رج. ت. أخ ١٥: ٢١). لإمام المَغْنَيْنِ: (رج. ت. ع: ٤).
القرار: (رج. ت. ع: ٦). مزمور لداود: (رج. ت. ع: ٣).

١ انقراض: أو "انتهى" (رج. ت. ٧: ٩). النقي: (رج. ت. ٤: ٣). انقطع:
أو "زال". والمقصود: "لم يعودوا يظهرون" أو "لم يعد يراهم الناس".
٢ بالكذب: الكلمة العبرية تتضمن معاني "الزيف"، و"البطالان" (رج.
خر ٢٠: ٧). ملقة: أي يتودد برباه، متملقة، منافقة. والكلمة العبرية من
نفس الجذر ترجمت "أمس" (رج. ت. ٢٧: ١٦). بقلب فقلب:
المقصود: قلب مزدوج أو قلبيين. والمعنى هنا: الخداع والازدواجية
في التعامل.

٣ بالعظائم: قد يكون المقصود هنا: المتفاخرين، المتباهين، أو المتكبرين
أو الكلام الفخم.

٤ نتجبر: أي نكون جبابرة وأقوياء أو قد تعني الكلمة: "نتنصر" أو
"نسود". معنا: أي تعينا أو تدافع عنا. سيد علينا: أي يسودنا أو
يتحكم فينا.

٥ اغتصاب: أي سلب حقوق الغير بالقوة. صرخة: الكلمة العبرية لم
ترد في كل العهد القديم سوى في ثلاثة مواضع أخرى (رج. ١١: ٧٩؛
١٠٢: ٢٠) حيث ترجمت "أنين"، وكذلك (رج. ملا ١٣: ١٣) حيث
ترجمت "صراخ". والكلمة تعني "تهند"، "تأوه". وسع: الكلمة
العبرية ترجمت دائمًا "خلاص" (رج. ٢ صم ٣: ٢٢). الذي ينفث
فيه: المقصود: الذين يتوقون لهذا الخلاص، الذين يشتهونه.

٦ كلام نقي: أي لا تشوبه شائبة، فهو صادق كل الصدق (رج. ١٨: ٣٠؛
٢ صم ٢٢: ٣١). مصفاة: أي نقية تمامًا، بدون شوائب، خالصة.

عَدُوِّي: "قد قُوِّبْتُ عَلَيْهِ". لئَلَّا يَهْتَفَ مُضَائِقِيَّ بِأَنِّي تَزَعَزَعْتُ.
 "أَمَّا أَنَا فَعَلِمْتُ رَحْمَتَكَ تَوَكَّلْتُ. يَتَهَيَّجُ قَلْبِي بِخَلَاصِكَ. أَغْنِي
 لِلرَّبِّ لِأَنَّهُ أَحْسَنَ إِلَيَّ."

المزمور الرابع عشر لإمام المغنين. لداود

١ قَالَ الْجَاهِلُ فِي قَلْبِهِ: "لَيْسَ إِلَهٌ". فَسَدُوا وَزَجَسُوا
 بِأَفْعَالِهِمْ. لَيْسَ مَنْ يَعْمَلُ صَلاَحًا. ٢ الرَّبُّ مِنَ السَّمَاءِ

مز ١٤: ١-٣ (رو ١٠: ٣-١٢)

أَشْرَفَ عَلَى بَنِي الْبَشَرِ، لِيَنْظُرَ: هَلْ مِنْ فَاهِمٍ طَالِبِ اللَّهِ؟
 ٣ الْكُلُّ قَدْ زَاغُوا مَعًا، فَسَدُوا. لَيْسَ مَنْ يَعْمَلُ صَلاَحًا،
 لَيْسَ وَلَا وَاحِدٌ.

٤ أَلَمْ يَعْلَمْ كُلُّ فَاعِلِي الْإِثْمِ، الَّذِينَ يَأْكُلُونَ شَعْبِي كَمَا يَأْكُلُونَ
 الْخَبْزَ، وَالرَّبُّ لَمْ يَدْعُوا؟ ٥ هُنَاكَ خَافُوا خَوْفًا، لِأَنَّ اللَّهَ فِي الْجِبِلِّ
 الْبَارِّ. ٦ رَأَيْ الْمُسْكِينِ نَاقَضْتُمْ، لِأَنَّ الرَّبَّ مَلْجَأُهُ. ٧ لَيْتَ مِنْ
 صِهْيُونٍ خَلاصَ إِسْرَائِيلَ. عِنْدَ رَدِّ الرَّبِّ سَبِي شَعْبِهِ، يَهْتَفُ
 يَعْقُوبُ، وَيَفْرَحُ إِسْرَائِيلُ.

إنكار وجود الله بل التأكيد على أن ليس سلطان الله على الأرض
 (رج ١٠: ٦، ١١، ١٣، ٣٦؛ ٢٣: ٩٤؛ ٧: ٥؛ ١٢). فسدوا: هذا
 الفعل يصف الشخص "اللاأخلاقي". وجسوا: الفعل يصف "فعل
 الأشياء البغيضة والممقوتة والكريهة". صلاَحًا: أو "المستقيم"
 أو "الخير".

٢ الرب: يستخدم هذا المزمور الاسم "يهوه" (رج ٤٤: ٧، ٦، بينما
 يستخدم مزمور ٥٣ الاسم "إيلوهيم" (رج ٥٣: ٤-٦). أشرف:
 أي أطل، اطلع من فوق، نظر من مكان عالٍ. بني البشر: أو "بني
 آدم" (رج ١١: ٤). فاهم: في مقابل "الجاهل" (رج ١: ٦).
 ٣ زاغوا: أي "ضلوا" أو "أخطأوا الطريق" أو "ارتدوا". فسدوا: (رج ١٥: ١٦).
 أي ١٥: ١٦). الكلمة العبرية تختلف عن الواردة في (١٦).

٤ أَلَمْ يَعْلَمْ...؟ أو "أليس لديهم معرفة؟". يَأْكُلُونَ: الفعل يستخدم
 بمعنى "يستغل" أو "يُدمر" أو "يفتري". لم يدعوا: المقصود: لم
 يطلبوا، لم يتضرعوا (رج ٧٩: ٦؛ إش ٦٤: ٧).

٥-٦ لأن الله.. ملجأه: هذا النص لا يوجد ما يُقابله في (مز ٥٣).
 ٥ هناك: أي في المكان الذي يأتي منه العقاب الإلهي أو في
 صهيون (أورشليم) (رج ٧٦: ٤؛ ٤٨: ٣؛ ٧٦: ٤). خافوا خوفًا:
 التعبير يصف حالة من الرهبة والهلع والفرع. الله في الجبل
 البار: المقصود: إن الله يقف في صف (صالح) الأتقياء من
 شعبه أو أن الله يحل في وسط جماعة الأبرار (رج ٥: ١)، أو أن
 الرب يعمل حول خائفيه.

٦ رأي: المقصود هنا: آمال أو طرق أو هموم (رج ١٣: ٢). المسكين:
 (رج ٩: ١٨). ناقضتم: المقصود: تحبطون أو تسخرون أو
 تستخفون.

٧ ليت... المقصود من هذه الأمنية: "ليتني أرى" أو "ليت يأتي".
 صهيون: (رج ٢ صم ٥: ٧). خلاص: (رج ٢: ٣). سبي: أو
 "أسر". يهتف: أو "يتهيج" (رج ١٣: ٤). يعقوب.. إسرائيل:
 تشير هاتان الكلمتان إلى شعب إسرائيل.

٤ قويت عليه: أي انتصرت عليه. يهتف: الكلمة العبرية تترجم "يتهيج"
 (رج ١٦: ٣١). وأيضًا (رج ٥). مضائقي: (رج ١: ٣).
 تززعزت: الكلمة العبرية تتضمن معاني "الاهتزاز"، "الترنح"، وأيضًا
 "الزلل"، وكذلك "بدء الانهيار".

٥ أما أنا... تتكرر هذه الكلمات مرارًا في سفر المزامير لتعبر عن:
 ١- موقف مُخالف عن موقف الأشرار. ٢- موقف في مواجهة
 الظروف الصعبة. ٣- موقف متمسك بالإيمان بالله بالرغم مما
 يحدث له من مصائب. ٤- موقف مرتبط بحياة الكمال والبر
 والانتقال (رج ١٧: ١٥؛ ٢٦: ١١؛ ٣١: ١٤؛ ٣٥: ١٣؛ ٣٨: ١٣؛
 ٤٠: ١٧؛ ٥٢: ٨؛ ٥٥: ١٦؛ ٥٩: ١٦؛ ٦٩: ١٣؛ ٧١: ١٤؛
 ٧٣: ٢٨؛ ٧٥: ٩.. إلخ). توكلت: (رج ٤: ٥). يتهيج: الكلمة
 العبرية هي ذاتها المترجمة "يهتف" (رج ١: ٦). بخلاصك:
 (رج ٣: ٢).

٦ أغني: الكلمة العبرية تعني "أرزم"، "أنشد"، "أرتل". وهذا الفعل يرد
 بكثرة في هذا السفر. أحسن إليّ: أو "غمرني بإحسانه" أو "باركني".
 وصيغة الماضي في الفعل "أحسن" تؤكد على ثقة داود في أنه سيرنم
 في النهاية ويغني للرب.

٤ ١ ع لإمام: (رج ١ أ خ ١٥: ٢١). لإمام المغنين: (رج ٤: ٤).
 لداود: (رج ٣: ٤).

١-٣ فسدوا.. ولا واحد: يقتبس الرسول بولس هذا الشاهد (رج
 رو ١٠: ٣-١٢).

١ قال الجاهل... هذا المزمور يتطابق مع (المزمور ٥٣)، فيما عدا
 ما جاء في (٦، ٥٥) في مقابل ما جاء في (٥: ٥٣). الجاهل: ليس
 المقصود هنا عدم الفهم وعدم الإدراك، بل رفض طاعة وصية
 الله بعناد (رج ٣٢: ٦)، ففي المقابل رأس "الحكمة" مخافة
 الله (رج أم ١٧: ٩؛ ١٠: ١٠.. إلخ). والكلمة تصف الإنسان الأناني
 المتكبر، الذي لا يرى إلا نفسه وبالتالي لا يرى الآخرين، بل ولا
 يرى الله ذاته. ليس إله: (رج ١٠: ٤). والمقصود هنا ليس

المزمور الخامس عشر

مزمور لداود

١ يارب، مَنْ يَنْزِلُ فِي مَسْكِنِكَ؟ مَنْ يَسْكُنُ فِي جَبَلٍ قُدْسِكَ؟
 ٢ السَّالِكُ بِالْكَمَالِ، وَالْعَامِلُ الْحَقَّ، وَالْمُتَكَلِّمُ بِالصِّدْقِ فِي قَلْبِهِ.
 ٣ الَّذِي لَا يَشِي بِلِسَانِهِ، وَلَا يَصْنَعُ شَرًّا بِصَاحِبِهِ، وَلَا يَحْمِلُ تَعْيِيرًا
 عَلَى قَرِيبِهِ. ٤ وَالرَّذِيلُ مُحْتَقَرٌ فِي عَيْنَيْهِ، وَيُكْرِمُ خَائِفِي الرَّبِّ. يَحْلِفُ
 لِلضَّرَرِ وَلَا يَغَيِّرُ. ٥ فَضْئُهُ لَا يُعْطِيهَا الرَّبُّ، وَلَا يَأْخُذُ الرُّشُوةَ عَلَى
 الْبَرِيِّ. الَّذِي يَصْنَعُ هَذَا لَا يَتَزَعَّزُعُ إِلَى الدَّهْرِ.

المزمور السادس عشر

مذهبة لداود

١ احْفَظْنِي يَا اللَّهُ لِأَنِّي عَلَيْكَ تَوَكَّلْتُ. ٢ قُلْتُ لِلرَّبِّ: «أَنْتَ سَيِّدِي.
 خَيْرِي لَا شَيْءَ غَيْرِكَ». ٣ الْقَدِيسُونَ الَّذِينَ فِي الْأَرْضِ وَالْأَفَاضِلُ
 كُلُّ مَسَرَّتِي بِهِمْ. ٤ تَكْثُرُ أَوْجَاعُهُمُ الَّذِينَ أَسْرَعُوا وَرَاءَ آخَرٍ. لَا
 أَسْكُبُ سَكَائِبَهُمْ مِنْ دَمٍ، وَلَا أَذْكُرُ أَسْمَاءَهُمْ بِشَفَتِي. ٥ الرَّبُّ
 نَصِيبُ قِسْمَتِي وَكَأْسِي. أَنْتَ قَابِضُ قُرْعَتِي. ٦ جِبَالٌ وَقَعَتْ لِي
 فِي النُّعْمَاءِ، فَالْمِيرَاثُ حَسَنٌ عِنْدِي.

١٥: ع مزمور لداود: (رج. ت. ٣: ع).

١ من ينزل.. من يسكن.. علامات الاستفهام هنا قد تعني: "من الذي له القدرة على ذلك؟" أو "من الذي تسمح له يا رب بذلك؟" أو "ما هي صفات الشخص؟" مسكنك: أو "خيمتك" (رج. ت. ٢٥: ٩). جبل قدسك: (رج. ت. ٢: ٦).

٢-٥ السالك.. على البريء: ترد في الآيات (٢-٥) شروط دخول الهيكل والصفات التي يتحلى بها الشخص الذي يمكنه التعبد للرب.

٢ بالكمال: الكلمة العبرية وردت أول مرة في (ت. ٦: ٩) حيث ترجمت "كاملاً". والمقصود: بالاستقامة. الحق: أو "البر" أو "الصدق". بالصدق: أو "بالحق". والكلمة العبرية تعني أيضاً "ثابت"، "يقين".

٣ يشي: الكلمة العبرية ترجمت "جواسيس" (رج. ت. ٤٢: ٩). والكلمة تتضمن معاني "الافتراء"، "تشويه السمعة"، "نشر النميمة"، "التحدث بالشر عن الآخرين". يصنع شراً: تحمل هذه العبارة معنى شاملاً، حيث تشير إلى إيذاء الآخرين وإيقاع الضرر بهم عموماً. يحمل تعبيراً: أو "يلحق العار"، "يجلب الاحتقار"، "يُنزل الازدراء".

٤ الرذيل: هو "المرفوض" من الله (رج. ٥٣: ٥٩؛ ٧٨: ٣٨؛ ٨٩: ٣٨). محتقر في عينيه: أي ينظر إليه بازدراء، لا يحترم الذين رذلهم الله. يكرم: أي يمدح، يُعظم، يُبجل. خائفي الرب: أي الذين يتقون الرب. والتعبير في العبرية يعني الذين يعرفون الناموس ويطيعون ويعبدون ويخدمون الرب (رج. ت. ٢: ١١). وتمثل العبارة تضاداً مع كلمة "الرذيل". يحلف: (رج. ت. ٢١: ٢٣). يحلف للضرر:

المقصود: إنه قد يحلف وهناك ضرر أو شر سيقع عليه، أو يحلف ويترتب على ذلك ضرر مادي أو خلافة. لا يغير: أي لا يغش، لا يخلف. المقصود: يحافظ على وعده حتى لو ترتب على ذلك ضرر له.

٥ فضته: أي أمواله. بالربا: (رج. ت. ٢٢: ٢٥). أي بالفوائد العالية. وقد كان الربا مُحرماً بين اليهود (رج. ٢٥: ٣٦؛ ٣٧)، ولكنه كان مباحاً في التعامل مع غير اليهود (رج. ت. ٢٣: ١٩؛ ٢٠). يأخذ: أي يقبل، أو لا يرفض. الرشوة على البريء: المقصود: قبول مال أو نوع من المصلحة كمقابل للشهادة الزور ضد شخص برئ في المحكمة (رج. ت. ٢٣: ٨؛ ٢٣: ١٦؛ ٢٥: ٢٧). يتزعزع: (رج. ت. ١٣: ٤). إلى الدهر: أي في كل حين، دائماً، باستمرار.

١٦: ع مذهب: الكلمة العبرية معناها غير معروف تماماً. وقد يكون المقصود: نوع اللحن أو نوع المزمور أو نوع الصلاة. والكلمة لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم سوى في عناوين مزامير (٥٦-٦٠). لداود: (رج. ت. ٣: ع).

١ احفطني: الكلمة العبرية تعني "أحرسني"، "أحميني"، "ارعاني". عليك توكلت: (رج. ت. ٢: ١٢).

٢ خيري: الكلمة العبرية تترجم "صالح"، "حسن"، "سعادة". القديسون.. الأفاضل: إشارة إلى الذين يطيعون ويخافون الرب. أوجاعهم: أي آلامهم، أحزانهم. أسرعوا: أي "ذهبوا مسرعين". والمقصود هنا: "حولوا الاتجاه". وراء آخر: أي وراء آلهة أخرى.

٤ أسكب سكايبهم: (رج. ت. ٣٥: ١٤). لا.. من دم: يُعلن المرنم أنه لن يشترك في عبادة الأوثان، وأنه لن يسكب دم ذبائحها. لا أذكر.. بشفتي: أي قطع أية صلة تربط المرنم بعيدة الأوثان، حتى لو كان مجرد نطق بأسمائهم بشفتيه، أو قد يكون المقصود: عدم ذكر أسماء الآلهة الوثنية المعبودة. وقد كان ذكر أسماء الآلهة جزءاً من العبادة.

٥ نصيب: أو حصّة (رج. ت. ٢١: ٣١). نصيب قسمتي: أي "الجزء الذي يخصني". وقد كان لجميع أسباط إسرائيل حصّة من أرض كنعان، باستثناء سبط لاوي إذ كان الرب نفسه هو نصيبهم (رج. ت. ١٠: ٩؛ ١٨: ٩).

٦ كأمسي: كانت الكأس قديماً تستخدم أحياناً للقرعة. والمقصود: إن يهوه هو "قرعتي"، "نصبي". قابض قرعتي: كانت أرض كنعان قد تم تقسيمها بين الأسباط عن طريق إلقاء القرعة (رج. ت. ٢٦: ٥٥؛ ٥٦).

والمقصود: "مصري بين يديك" أو "حياتي كلها إنما هي بين يديك". جبال: هي "جبال التقسيم". وقد كانت الجبال تستخدم في عملية قياس قطعة من الأرض أو حقل. والمقصود: "خطوط التقسيم"، أو "ما تم تخصيصه لي كنصيب وميراث". وقعت لي: أي حددت لي مكاناً، حددت لي نصيباً. النعماء: الكلمة العبرية تصف كل ما هو مُبهِج ومُثَمِّن، وقد تعني "أرض خصبة" أو "مكان مبهج". فالميراث:

هذا المصطلح يشير إلى هبات الله لشعبه بصورة عامة (رج. ١٠٥: ١١؛ ١٢٧: ٣). حسن: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة تعني "جميل"، "جليل"، "متلالي".

مِنْ شَفَتَيْنِ بِلَا غُشٍّ.^٢ مِنْ قُدَامِكَ يَخْرُجُ قَضَائِي. عَيْنَاكَ تَنْظُرَانِي
الْمُسْتَقِيمَاتِ.^٣ جَرَبْتُ قَلْبِي. تَعَاهَدْتُهُ لِيَلًا. مَحَصَّنْتِي. لَا تَجِدْ فِيَّ
ذُمُومًا. لَا يَتَعَدَّى فِمْي.^٤ مِنْ جِهَةِ أَعْمَالِ النَّاسِ فَبِكَلَامِ شَفَتَيْكَ
أَنَا تَحَفَّظْتُ مِنْ طَرِيقِ الْمُعْتَيْفِ.^٥ تَمَسَّكَتْ خُطَوَاتِي بِأَثَارِكَ فَمَا
زَلْتُ قَدَمَائِي.

^١ أَنَا دَعَوْتُكَ لِأَنَّكَ تَسْتَجِيبُ لِي يَا اللَّهُ. أُمِلْ أُذُنِيكَ إِلَيَّ. اسْمَعْ
كَلَامِي.^٦ مِيزٌ مَرَا حِمَكُمَا، يَا مُخَلِّصَ الْمُتَكِلِينَ عَلَيْكَ، بِبَيْمِينِكَ مِنْ
الْمُقَاوِمِينَ.^٧ أَحْفَظْنِي مِثْلَ حَدَقَةِ الْعَيْنِ. بَظِلِّ جَنَاحَيْكَ اسْتُرْنِي
مِنْ وَجْهِ الْأَشْرَارِ الَّذِينَ يُخْرِبُونَنِي، أَعْدَائِي بِالنَّفْسِ الَّذِينَ

^٧ أَبَارِكَ الرَّبَّ الَّذِي نَصَحَنِي، وَأَيْضًا بِاللَّيْلِ تُنْذِرُنِي كُلِّيَّائِي. جَعَلْتُ
الرَّبَّ أَمَامِي فِي كُلِّ حِينٍ، لِأَنَّهُ عَنِ يَمِينِي فَلَا أَتَزَعُجُ.^٨ لِذَلِكَ فِرَحَ
قَلْبِي، وَابْتَهَجْتُ رُوحِي. جَسَدِي أَيْضًا يَسْكُنُ مُطْمَئِنًّا.^٩ لِأَنَّكَ لَنْ
تَتْرَكَ نَفْسِي فِي الْهَوَايَةِ. لَنْ تَدَعَ ثَقِيلَكَ يَرَى فُسَادًا.^{١٠} تَعْرِفُنِي سَبِيلَ
الْحَيَاةِ. أَمَامَكَ شَبَعٌ سُرُورٍ. فِي يَمِينِكَ نَعَمٌ إِلَى الْأَبَدِ.

المزمور السابع عشر صلاة لداود

^١ اسْمَعْ يَا رَبُّ لِلْحَقِّ. أَنْصَتُ إِلَى صُرَاخِي. أَصْغِ إِلَى صَلَاتِي

مز ١٦: ٨-١١ (أع ٢٥: ٢٨-٢٩) ١٠: ١٦ (أع ٣١: ١٣-٣٥)

الثلاثة المتوازية هي مترادفات لها نفس المعنى، وهي دليل على
احتياج المزمع العميق لأن يستمع الرب إلى صراخه. شفقتين بلا
غش: أي "كلام صادق" أو "ليس مُخَادَعًا أو خَائِنًا للعهد".

^٢ يخرج قضائي: المقصود: تصدر براءتي، يخرج قضاؤك العادل.
المستقيمات: الكلمة العبرية تعني: الصالح، البر، الصواب، العادل.
جربت: أي امتحنت، اختبرت. تعاهدته ليلاً: أو "افتقدته ليلاً"
(رج ٨: ٤). محصنتي: أي نقيتني. والتمحيص هو النقية عن
طريق الوضع في النار أو تحت النار لإزالة كل الشوائب. ذمومًا:
أي مذمة، شرورًا، سوءًا. يتعدى: أي يُخطئ، يَأْثَم.

^٤ أعمال الناس: المقصود هنا: أعمال وسلوك الأشرار. فبكلام شفيتك:
المقصود: تعاليم ووصايا الله. تحفظت: الكلمة العبرية تعني أيضًا
"الترتم"، "اتبعت". المعتتف: الكلمة العبرية وردت في كل العهد
القديم في خمسة مواضع أخرى (رج حز ١٨: ١٨)، وأيضًا
(رج إش ٩: ٣٥) حيث ترجمت "مفترس"، كذلك (رج إر ١١: ٧)
حيث ترجمت "لصوص"، وأيضًا (رج دا ١١: ١٤) حيث ترجمت
"العتاة". والكلمة تعني أيضًا "قاسي القلب"، "العنيف".

^٥ بأثارك: أي بطرقك، بسبلك، بمساراتك. زلت: المقصود: نهات،
ترنحت، تزعزعت (رج ت ١٣: ٤).

^٦ أُمِلْ أُذُنِيكَ: أي "أصغ"، "انته"، "أنصت" (رج ٢٣: ٧؛ ١٨٦: ١؛
١٠٢: ١١٦؛ ٢: ١٠٢).

^٧ ميز: المقصود: "اختر" أو "استثنى" (رج ت خر ٢٢: ٨). مراحمك:
الكلمة العبرية تترجم أيضًا "لطفك" (رج ت تك ١٩: ١٩). المتكلمين
عليك: (رج ت ١٢: ٢). بيمينك: أي المكان الذي يجد فيه المظلوم
والمضطهد الأمن والحماية.

^٨ حدقة: (رج ت تث ٣٢: ١٠). بظل جناحك: تعبير يُصَوِّر الحماية
والأمان (رج ٣٦: ٧؛ ٥٧: ١١؛ ٦١: ٤؛ ٦٣: ١٧؛ ٩١: ٤).

^٩ يخربونني: أو يريدون تدميرني أو يهونوني. أعدائي بالنفس: أي
أعداء نفسي أو أعدائي.

^٧ أبارك: المقصود: أسبح الرب وأشكره على عطايه، أمدح وأعظم
الرب على صفاته. نصحني: أي "أرشدني". بالليل: أي "في ظلمة
الليالي" أو "طوال الليل". تنذرتني: الكلمة العبرية ترجمت "تؤدبني"
(رج ٢٦: ١٨). والكلمة تعني "ترشدني"، "تضبطني"، "تهذبني"،
"تعلمني". كليتي: (رج ت ٩: ٧).
^{٨-١١} جعلت.. إلى الأبد: اقتبس الرسول بطرس في عظته يوم الخمسين
هذا الجزء الكتابي (رج أع ٢٥: ٢٨-٢٩). وقد تضمنت عظته نبوات
عن موت الرب يسوع وقيامته من الأموات.

^٨ يميني: هو المكان الذي يقف فيه المحامي في المحكمة (رج ١٠٩: ٣١).
المقصود: الاستعداد لتقديم المعونة. أتزعزع: (رج ت ١٣: ٤).

^٩ قلبي.. رُوحِي.. جَسَدِي: المزمع لا يتحدث عن أجزاء مختلفة من
كيانه، بل هي تمثل طرقًا للحديث عن نفسه ككل. رُوحِي: الكلمة
العبرية تترجم عادة "المجد" (رج ت تك ١٣: ١)، وتعني أيضًا "كرامة".

والمقصود: داخلي، نفسي. يسكن: أي يستقر، يستريح. والمقصود
هنا: يحيا. مطمئنًا: الكلمة العبرية ترجمت "بأمن" (رج ت تك ٣٤: ٢٥).
^{١٠} لن تترك.. فسادًا: أي لن تتخلى عني أو لن تُسلم نفسي (رُوحِي).

الهاوية: (رج ت تك ٣٧: ٣٥). والمقصود هنا: الجحيم. ثَقِيلَكَ:
الكلمة العبرية تترجم "الصلديق" (رج ت تث ٣٣: ٨). لن تترك..

فسادًا: اقتبس الرسول بولس هذه الآية في عظته في أنطاكية بيسيدية
في رحلته الكرازية الأولى (رج أع ١٣: ٣٥). فسادًا: الكلمة تستخدم
إشارة إلى عالم الموتى، وكمترادف للفظه "الهاوية".

^{١١} سبيل: أي طريق. أَمَامَكَ: حرفيًا "أمام وجهك". والمقصود: "في
محضر". شَبَعٌ سُرُورٍ: أي ملء السرور، السرور التام. في يمينك:
هو موضع الامتياز والشرف (رج ٤٥: ٩؛ ١١٠: ١). نَعَم: أي بركات،
عطايا. إلى الأبد: أي على الدوام، طوال حياتي.

^{١٧} ع صلاة: تُذكر في عناوين مزامير (٨٦، ٩٠، ١٠٢، ١٤٢). لداود:
(رج ت ٣: ع).

^١ صراخي: (رج ت ٤: ٣). اسمع.. أنصت.. أصغ: هذه الأفعال

المزمور الثامن عشر

لإمام المغنين. لعبد الرب داود الذي كلمه الرب
بكلام هذا النشيد في اليوم الذي أنقذه فيه الرب
من أيدي كل أعدائه ومن يد شاول. فقال:

أجبتك يا رب، يا قوتي. الرب صخرتي وجصني ومُنقذي. إلهي
صخرتي به أحتمي. تُرسي وقرن خلاصي وملجائي. أدعو الرب
الحميد، فأنخلص من أعدائي. اكتنفتني جبال الموت، وسُيولُ
الهلاك أفرغتني. جبال الهاوية حاقت بي. أشراك الموت انتشبت
بي. في ضيقي دعوتُ الرب، وإلى إلهي صرختُ، فسمِعَ مِنِّي.

يَكْتَفُونَنِي. قَلْبُهُمُ السَّمِينُ قَدْ أَعْلَقُوا. بِأَفْوَاهِهِمْ قَدْ تَكَلَّمُوا
بِالْكِبْرِيَاءِ. ^{١١} فِي خَطَوَاتِنَا الْآنَ قَدْ أَحَاطُوا بِنَا. نَصَبُوا أَعْيُنَهُمْ
لِيُرْلِقُونَا إِلَى الْأَرْضِ. ^{١٢} مِثْلُهُ مِثْلُ الْأَسَدِ الْقَرْمِ إِلَى الْإِفْتِرَاسِ،
وَكَالسَّبِيلِ الْكَامِنِ فِي عَرِيْسِهِ.

^{١٣} قُمْ يَا رَبُّ. تَقَدَّمْهُ. إِصْرَعُهُ. نَجِّ نَفْسِي مِنَ الشَّرِّيرِ بِسَيْفِكَ،
^{١٤} مِنَ النَّاسِ بِيَدِكَ يَا رَبُّ، مِنْ أَهْلِ الدُّنْيَا. نَصِيْبُهُمْ فِي حَيَاتِهِمْ.
بَذَاخِرِكَ تَمَلَأُ بِطُورَتُهُمْ. يَشْبَعُونَ أَوْلَادًا وَيَتَزَوَّجُونَ فَضَالَتَهُمْ
لَأَطْفَالِهِمْ. ^{١٥} أَمَّا أَنَا فَبَالْبَرِّ أَنْظُرُ وَجْهَكَ. أَشْبَعُ إِذَا اسْتَيْقَظْتُ
بِسَبِّحِكَ.

٢٦: ١٩؛ ١٢: ٢. أيضًا (رج ١٦: ١٠، ١١). بشبهك: هو

يُعاين "شبه الرب" (رج عد ١٢: ٨)، بأن يُعاين تجلي مجده.

١٨ ع: لإمام: (رج ت ١ أ: ٢١). لإمام المغنين: (رج ت

٤: ع). لعبد الرب: (رج ٣٦: ع)، كان هذا هو لقب موسى (رج ت

يش ١: ١). داود: (رج ت ٣: ع). كلم: (رج ت ٢ صم ١: ٢٢).

هذا النشيد: (رج ت ٢ صم ١: ٢٢). في اليوم.. شاول: (رج

١ صم ١٩: ٢٣). من يد شاول: (رج ت ٢ صم ١: ٢٢). كان شاول

هو الأكثر عداوة لداود، وتعددت محاولاته لقتله (١ صم ١٨؛

١٩؛ ٢٣؛ ٢٤).

١ يا قوتي: المقصود: يا مصدر قوتي أو يا مصدر حمايتي (رج إش

٢: ٢٠).

٢ صخرتي: (رج ت ٣٢: ٤). حصني: (رج ت ٢ صم

٢٢: ٢). ترسي: (رج ت ١٥: ١). قرن خلاصي:

(رج ت ٢ صم ٣: ٢٢). تعبير المقصود به: قوة خلاصي، أو

مُخلصي القدير. ملجائي: الملجأ هو المكان الذي يهرب

إليه الإنسان ليحتمي من الأخطار.

٣ أدعو: أي أصلي، أطلب، أبتهل. الحميد: أي الذي يستحق الحمد

والإكرام.

٤ اكتنفتني: (رج ت ٢ صم ٥: ٢٢). أو "حاصرني". نلاحظ

أن هناك تشابهاً مع صلاة يونا وهو في بطن الحوت (رج

يونا ٢). جبال الموت: تعبير يعني أن الموت قد أحاط به

وصار قريباً جداً منه (رج ١١٦: ٣). سيول الهلاك: (رج ت

٢ صم ٥: ٢٢). الهلاك: (رج ت ٢ صم ٥: ٢٢). أفرغتني:

(رج ت ٢ صم ٥: ٢٢).

٥ جبال الهاوية: (رج ت ٢ صم ٦: ٢٢). الهاوية: (رج ت ٣٧: ٣٥).

حاقت بي: أي أحاطت بي، التف حولي. أشراك: أي فخاخ، شبك.

انتشبت بي: أي "أطبقت عليّ" أو "واجهتني".

٦ صرخت: (رج ت ٣: ٤).

٩ يكتفونني: المقصود: يحاصرونني، يطبقون عليّ.

١٠ قلبهم السمين: أي "غلاظة قلوبهم". والتعبير العبري يصف الشخص

المتجرد من الرحمة.

١١ في خطواتنا: التعبير يعني "تعبوننا"، أو "ساروا في إثر خطواتي" أو

"تقدموا علينا". نصبوا أعينهم: العبارة قد تعني "متحينين الفرصة" أو

"منتظرين الفرصة". ليزلقونا إلى الأرض: أي "ليطرحونا أرضاً" أو

"ليصرعونا إلى الأرض".

١٢ مثله مثل: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد

القديم. والكلمة تعني "شبيه". الأسد: (رج ت ٧: ٢). القرم:

الكلمة العبرية تعني "متلف"، "يتوق إلى"، "يشاق" (رج ت ٣١: ٣٠).

والكلمة العبرية تصف شخصاً "أصبح شاحباً من شدة الاشتياق" (رج

مز ٨٤: ٢). كالسبل: السبل هو الأسد الصغير. الكامن: أو "الرايض"،

"المخفي"، "المتواري". عريسه: أو "المختفيات" (رج ت ١٠: ٨).

وهو بيت الأسد.

١٣ قم: (رج ت ٧: ٣). تقدمه: أي "واجهه"، "صده". نج نفسي:

أي "نجني"، "حررني"، "أنقذني"، "احمني". بسيفك: (رج ت

١٢: ٧).

١٤ من الناس: أي "أنقذني من الناس" أو "من الناس صنعتهم".

نصيبهم في حياتهم: أي أن "حياتهم هي كل نصيبهم"، أو

"نصيبهم يكون في الحياة". بذخائرك: المقصود: خيرائك

المخزنة. المقصود: كل الخيرات الأرضية الزائلة. يشبعون

أولاداً: أو أن أولادهم يشبعون من هذه الخيرات. فضالتهم:

أي ما يزيد عن حاجاتهم. لأطفالهم: المعنى هنا "الأحفاد"،

"أولاد الأولاد"، "نسلهم".

١٥ أما أنا: (رج ت ١٣: ٥). فبالبر: أي بحسب استقامتي. أنظر

وجهك: (رج ت ١١: ٧). أشبع: أي أسر، أرضى. استيقظت:

المعنى المباشر الاستيقاظ من النوم. المقصود: "بالغداة" (رج ت

٥: ٣). أيضاً الكلمة تشير إلى القيامة من بين الأموات (رج إش

الْقَوِيَّ، وَمِنْ مُبْغِضِي لَأْتَهُمْ أَقْوَى مِنِّي.^{١٨} أَصَابُونِي فِي يَوْمٍ بَلِيَّتِي، وَكَانَ الرَّبُّ سَنَدِي.^{١٩} أَخْرَجَنِي إِلَى الرَّحْبِ، خَلَصَنِي لِأَنَّهُ سُرِّي بِي.^{٢٠} يُكَافِئُنِي الرَّبُّ حَسَبَ بَرِّي، حَسَبَ طَهَارَةِ يَدَيَّ يَزِيدُ لِي.^{٢١} لِأَنِّي حَفِظْتُ طَرُقَ الرَّبِّ، وَلَمْ أَعْصِ إِلَهِي.^{٢٢} لِأَنَّ جَمِيعَ أَحْكَامِهِ أَمَامِي، وَفَرَانِضُهُ لَمْ أَبْغِدْهَا عَنْ نَفْسِي.^{٢٣} وَأَكُونُ كَامِلًا مَعَهُ وَأَتَحَفَّظُ مِنْ إِنْجِي.^{٢٤} فَيَزِيدُ الرَّبُّ لِي كِبَرِي، وَكَطَهَارَةِ يَدَيَّ أَمَامَ عَيْنَيْهِ.

^{٢٥} مَعَ الرَّحِيمِ تَكُونُ رَحِيمًا. مَعَ الرَّجُلِ الْكَامِلِ تَكُونُ كَامِلًا.
^{٢٦} مَعَ الطَّاهِرِ تَكُونُ طَاهِرًا، وَمَعَ الْأَعْوَجِ تَكُونُ مُلْتَوِيًا.^{٢٧} لِأَنَّكَ أَنْتَ تُخَلِّصُ الشَّعْبَ الْبَائِسَ، وَالْأَعْيُنُ الْمُرْتَفِعَةَ تَضَعُهَا.^{٢٨} لِأَنَّكَ أَنْتَ تُضِيءُ سِرَاجِي. الرَّبُّ إِلَهِي يُبَيِّرُ ظِلْمَتِي.^{٢٩} لِأَنِّي بَكَ

هَيْكَلِهِ صَوْتِي، وَصُرَاخِي قُدَّامَهُ دَخَلَ أُذُنِيهِ.^٧ فَارْتَجَّتِ الْأَرْضُ وَارْتَعَشَتْ، أُسُسُ الْجِبَالِ ارْتَعَدَتْ وَارْتَجَّتْ لِأَنَّهُ غَضِبَ.^٨ صَعَدَ دُخَانٌ مِنْ أَنْفِهِ، وَنَارٌ مِنْ فَمِهِ أَكَلَتْ. جَمْرٌ اشْتَعَلَتْ مِنْهُ.^٩ طَاطَأَ السَّمَاوَاتِ وَتَزَلَّ، وَضَبَابٌ تَحْتَ رِجْلَيْهِ.^{١٠} رَكِبَ عَلَى كُرُوبٍ وَطَارَ، وَهَفَّ عَلَى أَجْنِحَةِ الرِّيَّاحِ.^{١١} جَعَلَ الظُّلْمَةَ سِتْرَهُ. حَوْلَهُ مِظْلَتُهُ ضَبَابُ الْمِيَاءِ وَظِلَامُ الْعَمَامِ.^{١٢} مِنَ الشُّعَاعِ قُدَّامَهُ عَبَّرَتْ سُحُبُهُ. بَرَدٌ وَجَمْرٌ نَارٍ.^{١٣} أَرَعَدَ الرَّبُّ مِنَ السَّمَاوَاتِ، وَالْعُلَى أَعْطَى صَوْتَهُ، بَرَدًا وَجَمْرًا نَارٍ.^{١٤} أَرْسَلَ سِهَامَهُ فَشَتَّتَهُمْ، وَبُرُوقًا كَثِيرَةً فَارْعَجَهُمْ.^{١٥} فَظَهَرَتْ أَعْمَاقُ الْمِيَاءِ، وَانْكَشَفَتْ أُسُسُ الْمَسْكُونَةِ مِنْ زَجْرِكَ يَا رَبِّ، مِنْ نَسَمَةِ رِيحِ أَنْفِكَ.^{١٦} أَرْسَلَ مِنَ الْعُلَى فَأَخَذَنِي مِنْ مِيَاهٍ كَثِيرَةٍ.^{١٧} أَنْقَذَنِي مِنْ عَدُوِّي

"انتهارك". والمقصود هنا: غضبك. نسمة ريح أنفك: أي هبوب ريح سخطك.

^{١٦} أَرْسَلَ مِنَ الْعُلَى: أي أصدر أمره من علو سمائه. فأخذني: المقصود: فأنقذني (رج ١٤٤: ٧). نشلني.. كثيرة: (رج ٢ صم ٢٢: ١٧).
^{١٧} عَدُوِّي الْقَوِي: إشارة ربما إلى الملك شاول (رج العنوان). مبغضي: إشارة ربما إلى أعدائه (جيش شاول).

^{١٨} أَصَابُونِي: المقصود: هاجموني. بليتي: أي مصيبي، نكبي. سندي: (رج ٢ صم ٢٢: ١٩).

^{١٩} الرَّحْبِ: (رج ٢ صم ٢٢: ٢٠). لأنه سُرِّي بِي: (رج ٢ صم ٢٢: ٢٠).

^{٢٠} حَسَبَ بَرِّي: أي حسب استقامتي (١: ٤)، أي حسب أعماله الحسنة ويُعَدِّي عَنِ الشَّرِّ. طَهَارَةِ: أي نقاوة. يرد لي: أي يعوضني، يكافئني.

^{٢١} حَفِظْتُ طَرُقَ الرَّبِّ: (رج ٢ صم ٢٢: ٢٢). أَعْصَى: أي أخالف. أَحْكَامُهُ.. فَرَانِضُهُ: المقصود: ناموس الرب (رج ٢: ١).

^{٢٢} كَامِلًا: المقصود: بلا لوم. أَتَحَفَّظُ: أي حفظت نفسي.

^{٢٣} كِبَرِي: أي "حسب بري" (رج ٢ صم ٢٠: ٢٠).

^{٢٤} الرَّحِيمِ.. رَحِيمًا: أي أن الله يُعَامِلُ الرَّحِيمَ بِالرَّحْمَةِ. تَكُونُ كَامِلًا: أي أن الله يُظْهِرُ كَمَالَهُ.

^{٢٥} تَكُونُ طَاهِرًا: أي أن الله يُظْهِرُ طَبِيعَتَهُ الطَّاهِرَةَ وَقِدَاسَتَهُ. الْأَعْوَجِ.. مُلْتَوِيًا: المقصود: أن الله مع مَنْ يَحْتَالُ وَيَخْدَعُ يُظْهِرُ حُكْمَتَهُ وَمَهَارَتَهُ (رج ٢ صم ٢٢: ٢٣-٢٨؛ أي ١٣: ٣؛ ١٧: ٥).

^{٢٦} الشَّعْبَ الْبَائِسَ: (رج ٢ صم ٢٢: ٢٨). الْأَعْيُنُ الْمُرْتَفِعَةَ: أي المترفعون، المتكبرون، المتغطرسون (رج ٢ صم ٢٢: ٢٨). أَيْضًا (رج أي ٤٠: ١١؛ ٢٢: ١؛ ٢٢: ١١؛ ٢٢: ١١؛ ١٧: ١٧؛ ١٧: ١٧؛ ١٧: ١٧). تَضَعُهَا: أي تخفضها. والمقصود: تذللهم.

^{٢٨} أَنْتَ.. سِرَاجِي: (رج ٢ صم ٢٢: ٢٩). يُبَيِّرُ: (رج ٢ صم ٢٩: ٢٩).

^{٢٩} بَكَ: أي بمعونتك، بقوتك.

^٦ هَيْكَلِهِ: (رج ٢ صم ٢٢: ٧). دَخَلَ أُذُنِيهِ: أي سمع صلاتي، استجاب لي.

^٧ فَارْتَجَّتْ: (رج ٢ صم ٢٢: ٨). أُسُسُ الْجِبَالِ: كان هناك اعتقاد ببلوغ الجبال أعماق الأرض واستقرارها عليها، أي في عالم الموتى، أو في الجحيم. ارتعدت: (رج ٢ صم ٢٢: ٨). الجبال ارتعدت وارتجت: (رج ٢ صم ٢٢: ٨). لأنه غضب: أي بسبب شدة غضبه.

^٨ صَعَدَ.. أَنْفَهُ: إن وصف غضب الله بصفات الوحش الهائل لويثان يتكرر في العهد القديم (رج ٢ صم ٢٢: ٩؛ أي ٤١: ١٩-٢١). نَارٌ.. أَكَلَتْ: أي نار أكلة. جمر: هو الفحم المشعل بالنار.

^٩ طَاطَأَ: (رج ٢ صم ٢٢: ١٠). ضَبَابٌ: يشير إلى العلو والسمو والنقاء.

^{١٠} كُرُوبٍ: مفرد: كروبيم (رج ٢ صم ٢٢: ٢٤). هَفَّ: أي خلق. أَجْنِحَةُ الرِّيَّاحِ: تعبير يشير إلى مجيئه السريع.

^{١١} الظُّلْمَةُ.. مِظْلَتُهُ: أي أن الظلمة أحاطت به وكأنها مظلة (سرادق).

مِظْلَتُهُ: الكلمة العبرية تستخدم للإشارة إلى عيد المظال (رج لا ٢٣: ٣٤)، وقد تشير إلى خيمة الاجتماع (رج ٢ صم ٢٢: ١١).

ظِلَامُ الْعَمَامِ: (رج ٢ صم ٢٢: ١٢).

^{١٢} الشُّعَاعُ: المقصود هنا: البرق. عَبَّرَتْ سَحْبُهُ: أي تفجرت السحب. برد: (رج ٢ صم ٢٢: ١٨). كَذَّبَ.

^{١٣} أَرَعَدَ الرَّبُّ: (رج ٢ صم ٢٢: ١٤).

^{١٤} أَرْسَلَ سِهَامَهُ: السهام تشير هنا إلى غضب الله على أعدائه. فشلتهم: أي فشلت الأعداء، فزيمهم. بروقا: (رج ٢ صم ٢٢: ١٥).

^{١٥} فَظَهَرَتْ أَعْمَاقُ الْمِيَاءِ: كان هناك اعتقاد بأن هناك مجرى مائياً تحت البحر يمد المحيطات بالمياه. والعبارة هنا تشير إلى رياح قوية تشق مياه البحر. انكشفت أسس: أي تعرت الأرض من الجبال والتلال التي عليها. المسكونة: المقصود هنا: الكون. زجرك: أي "توبيخك"،

الشَّعْب. تَجْعَلُنِي رَأْسًا لِلْأُمَمِ. شَعْبٌ لَمْ أَعْرِفْهُ يَتَعَبَّدُ لِي.^{٤٤} مِنْ سَمَاعِ الْأَذْنِ يَسْمَعُونَ لِي. بَنُو الْغُرَبَاءِ يَتَذَلَّلُونَ لِي.^{٤٥} بَنُو الْغُرَبَاءِ يَبْلُونَ وَيَرْخَفُونَ مِنْ حُصُونِهِمْ.^{٤٦} حَتَّى هُوَ الرَّبُّ، وَمُبَارَكٌ صَخْرَتِي، وَمُزْتَفِعٌ إِلَهُ خَلَاصِي،^{٤٧} الْإِلَهُ الْمُنتَقِمُ لِي، وَالَّذِي يُخَضِّعُ الشُّعُوبَ تَحْتِي.^{٤٨} مُنْجِيٌّ مِنْ أَعْدَائِي. رَافِعِي أَيْضًا فَوْقَ الْقَائِمِينَ عَلَيَّ. مِنَ الرَّجُلِ الظَّالِمِ تُنْقِذُنِي.^{٤٩} لِذَلِكَ أَحْمَدُكَ يَا رَبُّ فِي الْأُمَمِ، وَأَزْتَمُّ لاسْمِكَ.^{٥٠} بُرْجُ خَلَاصٍ لِمَلِكِي، وَالصَّانِعُ رَحْمَةً لِمَسِيحِهِ، لِدَاوُدَ وَنَسْلِهِ إِلَى الْأَبَدِ.

المزمور التاسع عشر

لِإِمَامِ الْمُغَنِّينَ. مَزْمُورٌ لِدَاوُدَ

السَّمَاوَاتُ تُحَدِّثُ بِعَجْدِ اللَّهِ، وَالْفَلَكَ يُخْبِرُ بِعَمَلِ يَدَيْهِ.^١ يَوْمَ إِلَى يَوْمٍ يُذِيعُ كَلَامًا، وَلَيْلٌ إِلَى لَيْلٍ يُبْدِي عِلْمًا.^٢ لَا قَوْلَ وَلَا كَلَامَ

اِفْتَحَمْتُ حَيْشًا، وَبِإِلَهِي تَسَوَّرْتُ أَسْوَارًا.^{٣٠} اللَّهُ طَرِيقُهُ كَامِلٌ. قَوْلُ الرَّبِّ نَقِيٌّ. ثَرَسٌ هُوَ لَجَمِيعِ الْمُحْتَمِينَ بِهِ.^{٣١} لِأَنَّهُ مَنْ هُوَ إِلَهُ غَيْرُ الرَّبِّ؟ وَمَنْ هُوَ صَخْرَةٌ سِوَى إِلَهِنَا؟^{٣٢} الْإِلَهُ الَّذِي يُنْطِقُنِي بِالْقُوَّةِ وَيُصَيِّرُ طَرِيقِي كَامِلًا.^{٣٣} الَّذِي يَجْعَلُ رِجْلِي كَالْإِلِيلِ، وَعَلَى مُرْتَفَعَاتِي يُقِيمُنِي.^{٣٤} الَّذِي يُعَلِّمُ يَدَيَّ الْقِتَالَ، فَتُحْنِي بِذِرَاعِي قَوْسٌ مِنْ نَحَاسٍ.^{٣٥} وَتَجْعَلُ لِي ثَرَسَ خَلَاصِكَ وَيَمِينَكَ تُعْضِدُنِي، وَلُطْفُكَ يُعْظِمُنِي.^{٣٦} تَوَسَّعَ خُطَوَاتِي تَحْتِي، فَلَمْ تَتَقَلَّقْ عِقْبَايَ.^{٣٧} أَتَبِعُ أَعْدَائِي فَأَدْرِكُهُمْ، وَلَا أَرْجِعُ حَتَّى أَفْنِيَهُمْ.^{٣٨} أَسْحَقُهُمْ فَلَا يَسْتَطِيعُونَ الْقِيَامَ. يَسْقُطُونَ تَحْتَ رِجْلِي.^{٣٩} تُنْطِقُنِي بِقُوَّةٍ لِلْقِتَالِ. تَصْرَعُ تَحْتِي الْقَائِمِينَ عَلَيَّ. وَتُعْطِينِي أَقْفِيَةً أَعْدَائِي، وَمُبْغِضِي أَفْنِيَهُمْ.^{٤٠} يَصْرُخُونَ وَلَا تُخَلِّصُ. إِلَى الرَّبِّ فَلَا يَسْتَجِيبُ لَهُمْ.^{٤١} فَاسْحَقُهُمْ كَالْغُبَارِ قُدَّامَ الرِّيحِ. مِثْلَ طِينِ الْأَسْوَاقِ أَطْرَحُهُمْ.^{٤٢} تُنْقِذُنِي مِنْ مَخَاصِمَاتِ

مز ١٨: ٤٩ (رو ١٥: ٩)

المقصود: سيّدًا، ملكًا. للأُمَم: هم الشعوب من غير اليهود. لم أعرفه: طريقة للإشارة إلى الغرباء أو الأجانب. يتعبد لي: المقصود: يخدمني، أي يخضع لي ويصير عبدًا.

٤٥ بنو الغرباء: المقصود الشعوب من غير اليهود. يبلون: (رج. ت ٢ ص ٢٢: ٤٦). المقصود هنا: يهزمون. يزحفون: أي يخرجون على بطونهم في خزي وعار.

٤٦ حي هو الرب: (رج. ت ١ ص ١٤: ٣٩). ولم يرد هذا القسم في سفر المزامير سوى في هذا الموضع. مرتفع: أي متعظم ومتعال.

٤٧ الإله المنتقم لي: (رج. ت ٢ ص ١٨: ١٩).

٤٨ الرجل الظالم: أي "رجل العنف".

٥٠ برج خلاص: (رج. ت ٢ ص ٢٢: ٥١). لمسيحه: (رج. ت ٢ ص ٢٢: ٥١).

والذي يتم تنصيبه بمسحه بدهن المسحة المقدسة. ونسله إلى الأبد:

(رج. ت ٢ ص ٢٢: ٥١).

١٩ ع: لإمام: (رج. ت ١ ص ١٥: ٢١). لإمام المغنين: (رج. ت ٤: ع).

مزمور لداود: (رج. ت ٣: ع).

١ السماوات.. الفلك: الكلمتان مترادفتان ولا فارق في المعنى.

الفلك: الكلمة العبرية ترجمت "جلد" (رج. ت ١ ص ٦: ٦).

٢ يوم: الكلمة العبرية تترجم أيضًا "نهار". يبدي: أي يبين، يعلن.

علمًا: أي معرفة، خبر.

٣ لا قول ولا كلام: أي أن السماوات والفلك (الجلد) لا يتكلمون

ولا يخرج صوت مسموع لهم.

٢٩ اقتحمت: أي بادرت بالإغارة والهجوم، والانقضاض. تسورت: (رج. ت ٢ ص ٢٢: ٣٠). أسوارًا: إشارة إلى الأسوار التي بُنِي حول المدن لحمايتها.

٣٠ نقى: أي صادق، خالٍ من الشوائب.

٣١ من هو.. الرب؟: (رج. ت ١ ص ١٥: ١١).

٣٢ يمنطقني: أي "يلبسي"، "يشد وسطي". المقصود: يلبسي منطقة

أي حزامًا. كاملاً: المقصود هنا: مستقيمًا أو آمنًا.

٣٣ رجلي كالإيل: (رج. ت ٢ ص ٢٢: ٣٤). كالإيل: (رج. ت ٤٩: ٢١).

على مرتفعاتي يُقِيمُنِي: (رج. ت ٢ ص ٢٢: ٣٤).

٣٤ فتحنى.. نحاس: (رج. ت ٢ ص ٢٢: ٣٥).

٣٥ يمينك: (رج. ت ١ ص ١٦: ٨). لطفك: (رج. ت ٢ ص ٢٢: ٣٦).

٣٦ تحتي: أو "أمامي". تتقلقل: (رج. ت ٢ ص ٢٢: ٣٧). عِقْبَايَ:

(رج. ت ٢ ص ٢٢: ٣٧).

٣٧ أتبع: أي أطارد، أتبع.

٣٨ تحت رجلي: صورة العدو الذي يخضع في إذلال للمنتصر.

٣٩ تمنطقني: (رج. ت ٢ ص ٢٢: ٤٠). المقصود: "تلبسي". تصرع

تحتي: أي تخضعهم لي. القائمين عليّ: أي المقاومين لي.

٤٠ أقفية أعدائي: (رج. ت ٢ ص ٢٢: ٤١).

٤١ إلى الرب: أي يصرخون إلى الرب.

٤٢ كالغبار: (رج. ت ٢ ص ٢٢: ٤٣). طين الأسواق: أي "وحل

الطرق" أو "طين الممرات".

٤٣ مخاصمات الشعب: المقصود: المتمردين عليّ من شعبي. رأسًا:

العسل وقطر الشهاد. ^{١١} أيضاً عبدك يحذر بها، وفي حفظها ثواب عظيم. ^{١٢} السهوات من يشعر بها؟ من الخطايا المستترة أبرئني. ^{١٣} أيضاً من المتكبرين احفظ عبدك فلا يتسلطوا عليّ. حينئذ أكون كاملاً وأتبرأ من ذنب عظيم. ^{١٤} لتكن أقوال فمي وفكر قلبي مرضية أمامك يا رب، صخرتي ووليّ.

المزمور العشرون

لإمام المغنيين. مزمور لداود

ليستجيب لك الرب في يوم الضيق. ليرفع اسم إله يعقوب.

لا يسمع صوته. ^١ في كل الأرض خرج منطلقهم، وإلى أقصى المسكونة كلماتهم. جعل للشمس مسكناً فيها، وهي مثل العروس الخارج من حجرتها. يتنهج مثل الجبار للسباق في الطريق. ^٢ من أقصى السماوات خروجه، ومدارها إلى أقاصيها، ولا شيء يختفي من حرّها.

^٣ ناموس الرب كامل يرد النفس. شهادات الرب صادقة نصير الجاهل حكيمًا. ^٤ وصايا الرب مستقيمة تفرّج القلب. أمر الرب ظاهر ينير العينين. ^٥ خوف الرب بقي ثابت إلى الأبد. أحكام الرب حق عادلة كلها. ^٦ أشهى من الذهب والإبريز الكثير، وأحلى من

مز ١٩: ٤ (رو ١٠: ١٨)

١٠ أشهى: أي أفضل أو أغلى. الإبريز: (رج. ت. أي ٢٨: ١٧). قطر:

الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في أربعة مواضع أخرى (رج. أم ٣: ٥؛ ٢٤: ١٣)، وكذلك (رج. أم ٧: ٢٧) حيث ترجمت "عسل"، وأيضاً (رج. نش ١١: ٤) حيث ترجمت "شهداً". والكلمة نصف "قطرات العسل". الشهاد: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في (أم ١٦: ٢٤) حيث ترجمت "شهد". والكلمة تصف البناء الشمعي الذي يُشيد به النحل لكي يحفظ فيه البيض والعسل.

١١ يحذر بها: أو "يتنبه بها". ثواب: أي مكافأة.

١٢ السهوات: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة تعني "الزلات"، "الخطايا"، والتي يقع فيها الإنسان سهواً وليس عمداً. يشعر: أو "يتبين"، "يعرف". المستترة: أي التي تُصنع بغير معرفة.

١٣ المتكبرين: الكلمة العبرية يمكن أن تعني "الطغاة"، وقد تعني "الظالمين". كاملاً: (رج. ت. في ٦: ٣). أتبرأ: أي أنظر أو أتقي. ذنب: الكلمة العبرية تعني "جرم"، "معصية".

١٤ فكر: أي خواطر، هواجس، تأملات. والكلمة العبرية وردت في (رج. ت. ١٦: ٩) حيث ترجمت "ضرب" الأوتار. مرضية: أي مقبولة، موضع سرور. صخرتي: (رج. ت. تث ٤: ٣٢). ولي: أو "مخلصي" أو "فادئ". وهو لقب الشخص المطالب بالدماء (رج. ١٢: ٩)، وهو يكون عادة النسيب الأقرب الذي من واجبه تقديم العون لمن يحتاجه من الأقرباء (رج. ت. ٢٥: ٢٥)، وعلى وجه الخصوص السعي وراء القاتل وقتله. عن "ولي الدم" (رج. عد ١٩: ٣-٢١).

٢٠ ع. لإمام: (رج. ت. ١١: ٢١). لإمام المغنيين: (رج. ت. ع. ٤). مزمور لداود: (رج. ت. ج. ٣).

١ لك: المقصود: مسيحه (رج. ٦٦)، الملك (رج. ت. آ. ٩٤). يوم الضيق: إشارة إلى وقت الخطر، وقت الحرب أو وقت الحصار. ليرفعك: المقصود هنا: ليحميك. إله يعقوب: يرد هذا اللقب ١١ مرة في المزامير. والمقصود: إله آباء بني إسرائيل أي يهوه.

٣ لا يسمع: المقصود: لا يسمع أحد.

٤ في كل الأرض: أي في كل مكان، إلى أقصى أطراف الأرض. منطلقهم: المقصود: ندائهم، شهادتهم. المسكونة: أي كل مكان يسكن ويعيش فيه الناس. جعل: أي أقام، صنع. مسكنًا: المقصود: مكانًا تقضي فيه الليل قبل خروجها صباحاً. فيها: أي في السماوات. حجّلتها: أي مكدّدها. المكان الذي يأوي إليه المتزوجون حديثاً والمقام في بيت الزوجية. والكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في (يو ١٦: ٢) وترجمت "غطاء" (رج. إش ٥: ٤). الجبار: أي الرجل القوي والشجاع.

٦ خروجها: أي شروقها. مدارها: أو "دورانها". حرّها: الكلمة العبرية ترجمت "شمس" (رج. ت. أي ٣٠: ٢٨). المقصود حرارة الشمس.

٧-٩ ناموس.. شهادات.. وصايا.. أمر.. أحكام: (رج. ت. ١: ٢).

٧ ناموس: الكلمة العبرية ترجمت "شرائعي" (رج. ت. تك ٥: ٢٦). كامل: أي تام ولا يشوبه أي نقصان. يرد النفس: العبارة العبرية تعني أيضاً "ينعش"، أي يعطي قوة وحيوية جديدة لكل ما بداخل النفس (رج. ٣: ٢٣). شهادات: الكلمة العبرية ترجمت "الشهادة" (رج. ت. خر ١٦: ٣٤)، وتشير عادة إلى لוחي الشريعة في تابوت العهد (رج. خر ٢٥: ٢٢؛ ٣١: ١٨). صادقة: أو "حق"، "ثابتة"، "أكيدة". الجاهل: الكلمة العبرية تصف الشخص "البسيط" (رج. مز ١١٦: ٦)، أو "الساذج". وهي كلمة عبرية تختلف عن تلك الواردة في (رج. ت. ١: ١٤). حكيمًا: أو "عاقلاً"، "فهيماً".

٨ وصايا: أو "أوامر"، "قوانين". والكلمة العبرية وردت ٢٤ مرة في سفر المزامير منها ٢١ مرة في مزمور ١١٩، ولم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. أمر: الكلمة العبرية "مصو" وترجم أيضاً "وصايا" (رج. ت. تك ٥: ٢٦). ظاهر: (رج. ت. أي ١: ٤). ينير العينين: المقصود: يُعطي فهماً وحكمة وبصيرة.

٩ نقي: أي "ظاهرًا" (رج. ت. تك ٢: ٧). أحكام: تعني "قضاء"، وأيضاً "فرائض"، "قوانين". كلها: أو "معاً" أو "كلية".

المزمور الحادي والعشرون

لإمام المغنين. مزمور لداود

١ يارب، بقوة يفرح الملك، وبخلاصك كيف لا يتهيج جداً!
 ٢ شهوة قلبه أعطيت، وملتمس شفتي لم تمنعه. سلا. ٣ لأنك
 تتقدمه بركات خير. وضعت على رأسه تاجاً من إبريز. ٤ حياة
 سألك فأعطيت: طول الأيام إلى الدهر والأبد. ٥ عظيم مجده
 بخلاصك، جلاً وبهاء تصع عليه. ٦ لأنك جعلته بركات إلى
 الأبد. تفرحه ابتهاجاً أمامك. ٧ لأن الملك يتوكل على الرب،
 وينعمة العلي لا يتزعزع.

١ ليسل لك عوناً من قدسه، ومن صهيون ليعضدك. ٢ ليدكر كل
 تقدماتك، ويستسمن محرقاتك. سلا. ٣ أعطك حسب قلبك،
 ويتم كل راك. ٤ تترنم بخلاصك، وباسم الهنا نرفع رايتنا.
 ليكمل الرب كل سؤلك.
 ١ الآن عرفت أن الرب مخلص مسيحه، يستجيبه من
 سماء قدسه، بجبروت خلاص يمينه. ٢ هؤلاء بالمركات
 وهؤلاء بالخيل، أما نحن فاسم الرب الهنا نذكر. ٣ هم
 جثوا وسقطوا، أما نحن فقمنا وانتصبنا. ٤ يارب خلص!
 ليستجب لنا الملك في يوم دُعائنا!

نعمد عليها أو ندعوها أو نفتخر بها. فاسم الرب: الاسم في
 اللغة العبرية يدل على الشخص ذاته. نذكر: المقصود هنا: نعلن،
 نهتف، ندعو.

٨ جثوا: المقصود: ترنحوا، ارتموا، طرحوا. قمنا وانتصبنا: إشارة
 إلى النصر في الحروب.

٩ خلص: (رج. ت. ٢: ٣). خلص.. الملك: بحسب الترجمات القديمة
 "خلص الملك، واستجب لنا".

١٠ ٢: ١٥ (رج. ت. ١٥: ٢١). لإمام المغنين: (رج. ت. ٤: ٤).
 مزمور لداود: (رج. ت. ٣: ٤).

١ بخلاصك: (رج. ت. ٢: ٣). كيف لا يتهيج جداً: عبارة تعني "يتهيج
 كل الابتهاج"، "يتهيج أشد الابتهاج".

٢ شهوة قلبه: أي "أمنية قلبه"، "رغبته الداخلية" (رج. ت. ٣: ١٠).
 ملتمس: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في أسفار كل
 العهد القديم العبرية. والكلمة تعني "طلب"، "رغبة"، "أمنية".
 سلا: (رج. ت. ٢: ٣).

٣ تتقدمه: أي تبار. بركات خير: المقصود: فيض من الخير.
 وضعت.. تاجاً: إشارة إلى يوم تتويج الملك. إبريز: أي ذهب نقي
 خالص (رج. ت. أي ١٧: ٢٨).

٤ طول الأيام: قد يكون المقصود: نسلًا يطول به عمر الملك (رج.
 مز ١٦: ٩؛ ٢١: ٧؛ ١٩: ٤).

٥ عظيم مجده بخلاصك: أي صار مجده عظيمًا بخلاصك.

٦ جعلته بركات: المقصود: صيرته بركة أو جعلته مباركًا. تفرحه
 ابتهاجاً: أي تفرحه فرحاً أو تسره سروراً. أمامك: أي أمام وجهك،
 في محضرك.

٧ يتوكل على: تعني أيضاً "يثق في". بنعمة: الكلمة العبرية تترجم
 أيضاً "لطف" (رج. ت. ١٩: ١٩). العلي: (رج. ت. ١٧: ٧). يتزعزع:
 (رج. ت. ٤: ٤).

٢ عوناً: المقصود: نصره. قدسه: أي "المكان المقدس" أو "الهيكل
 المقدس" أو "جبل قدسه" (رج. ت. ٦: ٢). صهيون: (رج. ت.
 ٢ صم ٥: ٧).

٣ ليدكر: المقصود هنا: ليقبل. تقدماتك: (رج. ت. ١: ٢٧). يستسمن:
 المقصود: يستطيب، يراها لذينة. محرقاتك: (رج. ت. ١: ٣).
 سلا: (رج. ت. ٢: ٣).

٤ حسب قلبك: أي حسب رغبات قلبك، حسب كل ما تفكر فيه وما
 تريده. راك: المقصود: مشورتك، مقاصدك.

٥ تترنم: أي نهل في فرح. بخلاصك: (رج. ت. ٢: ٣). نرفع
 رايتنا: تعبير عن النصر. نرفع رايتنا: فعل واحد في اللغة
 العبرية لم يرد في كل العهد القديم سوى في موضعين آخرين
 (رج. ت. ٦: ٤، ١٠) حيث ترجمت "جيش بالوية". ليكمل:
 الكلمة العبرية هي نفسها التي ترجمت "يتم" (رج. ت. ٤: ٤).
 سؤلك: أي طلباتك.

٦ الآن عرفت.. من هذه الآية يتحدث المرنم بضمير المتكلم
 بدلاً من ضمير المخاطب. والعبارة تشير إلى التحول من
 إحدى حالات المعرفة إلى حالة أخرى لها. هي خبرة روحية
 تشبه تلك التي مر بها أيوب (رج. ت. ٤٢: ٥). مسيحه:
 (رج. ت. ١٨: ٥٠). يستجيبه: الكلمة العبرية تحمل معاني
 الاستماع والشروع في العمل، دون اقتصارها على إعطاء رد
 شفاهي فحسب. سماء قدسه: إن "يهوه"، موجود في هيكله
 على الأرض (رج. ت. ٢٢)، وهو موجود أيضاً وفي نفس الوقت
 في السماوات. والمقصود: "موضعه في السماء"، "السماء
 المخصصة له". بجبروت: أي بقوة. يمينه: المقصود هنا:
 القوة للخلاص والإنقاذ.

٧ بالمركات.. بالخيل: أي الذين يتكلمون على جيوشهم ومعداتهم
 وأسلحتهم. بالمركات: (رج. ت. ٥٠: ٩). المقصود هنا:

٣ وَأَنْتَ الْقُدُّوسُ الْعَالِسُ بَيْنَ تَسْبِيحَاتِ إِسْرَائِيلَ. ٤ عَلَيْكَ أَتَّكَلُ أَبَاؤُنَا، أَتَّكَلُوا فَجَنَّتْهُمْ. ٥ إِلَيْكَ صَرَخُوا فَجَنَّوْا. عَلَيْكَ أَتَّكَلُوا فَلَمْ يَخْزَوْا. ٦ أَمَّا أَنَا فِدَوْدَةُ لَا إِنْسَانًا عَارًا عِنْدَ الْبَشَرِ وَمُحْتَقَرُ الشَّعْبِ. ٧ كُلُّ الَّذِينَ يَزُونَنِي يَسْتَهْزِئُونَ بِي. يَفْغَرُونَ الشَّفَاءَ، وَيُنْغَضُونَ الرَّأْسَ قَائِلِينَ: ٨ «أَتَّكَلُ عَلَى الرَّبِّ فَلْيَنْجِهْ، لِيُنْقِذَهُ لِأَنَّهُ سَرَّ بِهِ». ٩ لِأَنَّكَ أَنْتَ جَذَبْتَنِي مِنَ الْبَطْنِ، جَعَلْتَنِي مُطْمَئِنًّا عَلَى نَدْبِي أُمِّي. ١٠ عَلَيْكَ أُلْقِيْتُ مِنَ الرَّحِمِ، مِنْ بَطْنِ أُمِّي أَنْتَ إِلَهِي. ١١ لَا تَتْبَاعِذْ عَنِّي، لِأَنَّ الضَّيْقَ قَرِيبٌ، لِأَنَّهُ لَا مُعِينَ.

١٢ أَحَاطْتُ بِي ثِيرَانٌ كَثِيرَةٌ. أَقْوِيَاءُ بِأَشَانٍ أَكْتَفَفْتَنِي. ١٣ فَعَرَوْا عَلَيَّ أَفْوَاهَهُمْ كَأَسَدٍ مُفْتَرِسٍ مَرْمَجٍ. ١٤ كَالْمَاءِ انْسَكَبَتْ. انْفَصَلَتْ كُلُّ عِظَامِي. صَارَ قَلْبِي كَالشَّمْعِ. قَدْ ذَابَ فِي وَسْطِ أَمْعَائِي. ١٥ يَسِئْتُ

٨ تُصِيبُ يَدُكَ جَمِيعَ أَعْدَاكَ. يَمِينُكَ تُصِيبُ كُلَّ مُبْغِضِكَ. ٩ تَجْعَلُهُمْ مِثْلَ تَوَّرِ نَارٍ فِي زَمَانٍ خُضُورِكَ. الرَّبُّ بِسَخَطِهِ يَبْلَعُهُمْ وَتَأْكُلُهُمُ النَّارُ. ١٠ تُبِيدُ نَمْرَهُمْ مِنَ الْأَرْضِ وَذُرِّيَّتَهُمْ مِنْ بَيْنِ بَنِي آدَمَ. ١١ لَأَنْهُمْ نَصَبُوا عَلَيْكَ شَرًّا. تَفَكَّرُوا بِمَكِيدَةٍ. لَمْ يَسْتَطِيعُوا. ١٢ لِأَنَّكَ تَجْعَلُهُمْ يَتَوَلَّوْنَ. تُفَوِّقُ السَّهَامَ عَلَى أُونَارِكَ تَلْقَاءَ وَجُوهِهِمْ. ١٣ ارْتَفِعْ يَا رَبُّ بِقُوَّتِكَ. تُزَيِّنْ وَنُغَمَّ بِجَبْرُوتِكَ.

المزمور الثاني والعشرون

لِإِمَامِ الْمُغَنِّينَ عَلَى «أَيْلَةَ الصُّبْحِ». مَزْمُورٌ لِدَاوُدَ

١ إلهي، إلهي، لماذا تركتني، بعيداً عن خلاصي، عن كلام زفيرتي؟ ٢ إلهي، في النهار أدعو فلا تستجيب، في الليل أدعو فلا هدؤ لي.

مز ٢٢: ١ (مت ٢٧: ٤٦؛ مر ١٥: ٣٤)

٢ النهار.. الليل: إشارة إلى الاستمرار دون توقف. هذو: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في (رج ٢: ٣٩) وترجمت "صمًا"، وكذلك (رج ١: ٦٢) وترجمت "انتظرت" وأيضاً (رج ١: ٦٥) وترجمت "ينبغي". والكلمة تعني "صمت"، أو "سكون". ٤ عليك اتكل: (رج ٢: ١٢). كذب. ٥ صرخوا: (رج ٤: ٣). ٦ فدودة: (رج ٦: ٢٥). عار: أو "يعيرني"، "يرذلني". محتقر: أي "يستهزأ بي". ٧ يغفرون: (رج ١٠: ١٦). عن سخرة اليهود للمسيح وإهانتهم له (رج مت ٢٧: ٢٩، ٣٩-٤٢؛ لو ٢٢: ٦٣، ٢٣، ٣٥، ٣٦). ينفغضون الرأس: (رج ٤: ١٦). ٩ جذبتني: أي أخرجتني. البطن: أو للرحم. ١١ لا تتباعد: أو "لا تركني" (رج ١١). أيضاً (رج مت ٢٧: ٤٦). الضيق: المقصود: الأعداء (رج ١٢: ١٣). ١٢ ثيران.. باشان: كانت باشان أرضاً على الجانب الشرقي من نهر الأردن، اشتهرت بماشيتها (رج عا ١: ١). والمقصود هنا: إن الأعداء مثل الثيران القوية الشرسة. اكتفتني: أي أحاطت بي، الفتت حولي. ١٣ افغروا.. أفواههم: إشارة إلى نية الافتراس (رج مت ٢٧: ٣٩-٤٤). كأسد: (رج ٢: ٧). يشبه المرنم أعداءه "ككلاب" (رج ١٦: ٢٠)، وكبقر الوحش (رج ٢٠: ٢). ١٤ كالماء انسكبت: صورة تبين إرهاقه التام وعجزه الكامل. انفصلت: أو "تفككت". قلبي كالشمع: صورة تُعبّر عن فقدان الأمل والقوة. كالشمع: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في (رج ٢: ٦٨؛ ٩٧: ٥؛ مي ١: ٤). أمعائي: الكلمة العبرية تترجم عادة "أحشائي" (رج مت ٢٣: ٤). المقصود: داخلي، كل داخلي.

٨ نصيب: الكلمة العبرية قد تعني هنا: "تأسر"، "تُمسك"، "تظفر"، "تقبض بقوة". يمينك: المقصود هنا: القوة لتدمير إهلاك الأعداء. ٩ تنور: (رج مت ١٥: ١٧). زمان: أي وقت. بسخطه: أي بشدة غضبه. يبتلعهم: عن واقعة تفسر هذا (رج عدا ٣٠-٣٣). تأكلهم النار: أي نار غضب الرب (رج عدا ١١-١٣). ١٠ ثمرهم.. ذريتهم: أي نسلهم، أبناءهم، ورثتهم. بني آدم: أي بني البشر (رج ١١: ٤). ١١ لأنهم: المقصود: أعداء الملك. تفكروا: أي دبروا. بمكيده: الكلمة العبرية ترجمت "نيات" (رج ٢١: ٢٧). والمقصود: ما تتآمرون أن تفعلوه. لم يستطيعوها: أي لم ينجحوا فيها، لم يفلحوا. ١٢ يتولون: الكلمة العبرية تعني حرفياً "يولون ظهورهم"، "يعطون أكتافهم". والمقصود هنا: يقرون، يهربون. تفوق: (رج ١١: ٢). تلقاء: أي نحو، في اتجاه. ١٣ ارتفع: أي تعال، تعظم. نغم: أي تُسبح، تُغني. بجبروتك: أي بقوتك.

٢٢ ع: لإمام: (رج ١: ٢١). لإمام المغنين: (رج ٤: ع). أيلة الصبح: العبارة تشير إلى: اسم النعمة التي يتم بها إنشاء المزمور أو هو مطلع لحن معروف في ذلك الوقت. مزمور للداود: (رج ٣: ع). ١ إلهي.. تركتني؟: رد الرب يسوع هذه العبارة على الصليب (رج مت ٢٧: ٤٦؛ مر ١٥: ٣٤). وهذا لا يعني انفصال الأب عن الابن، لكنها تشير إلى أنه قد تركه يتألم ويدق الموت (رج عب ٥: ٨). وهذا المزمور يحوي نبوات كثيرة عن صلب المسيح. لماذا؟: (رج ١: ١٠). بعيداً: أو "ابتعدت". والمقصود: رفضت، امتنعت. عن كلام: أي "بعيداً عن كلام" أو "رفضت الاستماع إلى كلام". زفيرتي: (رج ٣: ٢٤).

بندوري قدام خائفه. ^{٢٦}ياكل الودعاء ويسعون. يسبح الرب طابوه. تحيا قلوبكم إلى الأبد. ^{٢٧}تذكر وترجع إلى الرب كل أقاصي الأرض. وتسجد قدامك كل قبائل الأمم. ^{٢٨}لأن للرب الملك، وهو المتسلط على الأمم. ^{٢٩}أكل وسجد كل سميني الأرض. قدامه يمشو كل من ينحدر إلى التراب ومن لم يحي نفسه. ^{٣٠}الذرية تتعبد له. يُخبر عن الرب الجيل الآتي. ^{٣١}يأتون ويخبرون بیره شعباً سيولد بأنه قد فعل.

المزمور الثالث والعشرون

مزمور لداود

الرب راعي فلا يعوزني شيء. ^١في مراعي خضر يرعيني. إلى مياه الراحة يوردني. ^٢يؤد نفسي. يهديني إلى سبل البر من

مثل شفقة قوتي، ولصق لساني بحنكي، وإلى تراب الموت تصعني. ^{١٦}لأنه قد أحاطت بي كلاب. جماعة من الأشرار اكتفتني. ثقبوا يدي ورجلي. ^{١٧}أحصى كل عظامي، وهم ينظرون ويتفرسون في. ^{١٨}يقسمون ثيابي بينهم، وعلى لباسي يقتربون. ^{١٩}أنا أنت يارب، فلا تبعد. يا قوتي، أسرع إلى نصرتي. ^{٢٠}أنقذ من السيف نفسي. من يد الكلب وحيدتي. ^{٢١}خلصني من فم الأسد، ومن قرون بقر الوحش استجب لي.

^{٢٢}أخبر باسمك إخوتي. في وسط الجماعة أسبحك. ^{٢٣}يا خائفي الرب سبحوه! مجدوه يا معشر ذرية يعقوب، واخشوه يا زرع إسرائيل جميعاً! ^{٢٤}لأنه لم يحتقر ولم يرذل مسكنة المسكين، ولم يحبب وجهه عنه، بل عند صراخه إليه استمع. ^{٢٥}من قبلك تسيحي في الجماعة العظيمة. أوفي

مز ٢٢: ٢٢ (عب ٢: ١٢)

مز ٢٢: ١٨ (يو ١٩: ٢٤)

بندوري: (رج. ت. ٢٨: ٢٠). خائفه: أي اتقيانه (رج. ٢٣٢).
٢٦ الودعاء: (رج. ت. ١٠: ١٧).
٢٧ تذكر: أي تذكر الرب. ترجع: المقصود: تتوب. أقاصي: أي أطراف. الأمم: هم الشعوب من غير اليهود.
٢٨ المتسلط: أي المتحكم، من يسود.
٢٩ سميني الأرض: المقصود: أغنياء الأرض، عظماء الأرض. ينحدر إلى التراب: أي الهابطين (العائدين) إلى التراب، أي البشرية جمعاء. من لم يحي نفسه: المقصود: الذين لا يستطيعون الحفاظ على حياتهم أو الذين يفنون.
٣٠ الذرية: أي نسلهم. الجيل الآتي: المقصود: الأجيال الآتية.
٣١ بیره: أي بعدله، باستقامته. فعل: المقصود: فعل نجاة، صنع خلاص.
٢٣ مزمور لداود: (رج. ت. ٣: ٤).
١ الرب راعي: (رج. ٢٨: ٩، ٧٨: ٥٢، حز ٣٤: ١١-١٦، يو ١٠: ١-١٨). فلا يعوزني: أي "فلا ينقصني"، "فلا أحتاج إلى".
٢ مراعي خضر: أي حقول بها وفرة من العشب الأخضر. يرعيني: أي "يضعلي رابضاً"، "مستلقياً"، "جالساً". والكلمة العبرية تعني أيضاً "يرعيني". مياه الراحة: أي المياه الهادئة، جداول المياه الهادئة كالأنهار أو مياه منعشة. يوردني: أي يقودني.
٣ يرد نفسي: العبارة في العبرية تعني حرفياً "يعيش". والمقصود: استعادة الحيوية والنشاط والقوة. يهديني: أي يرشدني، يقودني سبل: أي طرق. سبل البر: المقصود: الطرق المستقيمة، وقد تعني هنا: الأماكن الآمنة الهادئة البعيدة عن كل مكان الخطر. والمقصود هنا: الطرق المستقيمة في نظر الله (رج. ٢٧: ١١).

١٥ شفقة: هي قطعة مكسورة من إناء فخاري يمس تماماً. بحنكي: أو "بنكي". المقصود: بحلقي. تراب الموت: كناية عن القبر أو الهاوية.
١٦ كلاب: يصور المرمم أعداء بفرق من الكلاب البرية المتوحشة. ثقبوا يدي: تحقق هذا في المسيح على الصليب (رج. يو ٢٠: ٢٥).
١٧ أحصى كل عظامي: المقصود: إنه صار واهناً ونحيفاً إلى الحد أن هيكله العظمي أصبح ظاهراً لكل ذي عينين. ينظرون.. في: كان المسيح على الصليب محط أنظار الناس (رج. لو ٢٣: ٢٣، ٢٧: ٣٥، يو ١٩: ٣٧). يتفرسون: أي يثبتون أنظارهم علي.
١٨ يقسمون.. يقتربون: تحقق هذا في المسيح (رج. مت ٢٧: ٣٥، مر ١٥: ٢٤، لو ٢٣: ٣٤، يو ١٩: ٢٣، ٢٤). يقتربون: (رج. ت. ١٦: ٨).
١٩ فلا تبعد: (رج. ت. ١١). قوتي: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة تعني "حمائي"، "معونتي".
٢٠ من السيف: أي من هلاك الموت. الكلب: (رج. ت. ١٦). وحيدتي: أي "نفسي" أو "حياتي الوحيدة التي لا أملك سواها".
٢١ فم.. قرون بقر الوحش: تصوير لقسوة الأعداء وقوتهم.
٢٢ الجماعة: أي الشعب المحتشد للعبادة في الهيكل (أو الخيمة). أخبر.. أسبحك: (رج. عب ٢: ١٢).
٢٣ معشر: أي كل، جميع. ذرية: أي نسل، أولاد. زرع: أي نسل.
٢٤ يحتقر.. يرذل: أي يهمل، يتجاهل، يستهين. مسكنة: الكلمة تعني "بؤس"، "أسى"، "بلية". لم يحبب وجهه عنه: تأكيد على أن الآب لم يحبب وجهه عن الآب ومن وقت صلبه، بل "أما الرب فسر بأن يسحقه بالحنن" (رج. إش ٥٣: ١٠). صراخه: (رج. ت. ٣: ٤).
٢٥ من قبلك: أي "إليك"، أو "لك" أو "من لذك". أوفي: أي أتمم، أكمل.

المزمور الرابع والعشرون

لداود. مزمور

لِلرَّبِّ الْأَرْضُ وَمِلْؤُهَا، الْمَسْكُونَةُ، وَكُلُّ السَّاكِنِينَ فِيهَا. ^١لأنَّهُ
عَلَى الْبَحَارِ أَسَّسَهَا، وَعَلَى الْأَنْهَارِ نَبَّتَهَا.
^٢مَنْ يَصْعَدُ إِلَى جَبَلِ الرَّبِّ؟ وَمَنْ يَقُومُ فِي مَوْضِعِ قُدْسِهِ؟

أَجَلِ اسْمِهِ. ^٤أَيْضًا إِذَا سِرْتُ فِي وَادِي ظِلِّ الْمَوْتِ لَا أَخَافُ
شَرًّا، لِأَنَّكَ أَنْتَ مَعِيَ. عَصَاكَ وَعُكَّازُكَ هُمَا يُعْزِيَانِي. ^٥تَرْتَبُّ
قُدَّامِي مَائِدَةٌ تُجَاهُ مُضَائِقِي. مَسَحَتْ بِالذَّهْنِ رَأْسِي. كَأْسِي
رَيًّا. ^٦إِنَّمَا خَيْرٌ وَرَحْمَةٌ يَتَّبِعَانِي كُلَّ أَيَّامِ حَيَاتِي، وَأَسْكُنُ فِي
بَيْتِ الرَّبِّ إِلَى مَدَى الْأَيَّامِ.

مز ٢٤: ١ (كو ١٠: ٢٦)

الشخص الوحيد في كل العهد القديم الذي تم مسحه ثلاث
مرات، المرة الأولى: قام بمسحه النبي صموئيل (رج ١ صم
١٦: ١٣). المرة الثانية: قام بمسحه رجال يهوذا (رج ٢ صم
٢: ٤). المرة الثالثة: قام بمسحه كل شيوخ إسرائيل (رج ٢ صم
٥: ٣). مع ملاحظة أنه لا يوجد شخص غيره في كل الكتاب
المقدس قد مسح أكثر من مرة واحدة. كأسِي رِيَا: أي أن
كأسي مملوءة حتى حافتها، كناية عن السخاء. رِيَا: الكلمة
العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في (رج ٦٦: ١٢)
حيث ترجمت "خصب". والكلمة تعني "فيض"، "شبع"،
"ارتواء".

^٦خير ورحمة: إشارة إلى البركات المادية والزمنية (خير)،
وأيضًا البركات الروحية والأبدية (رحمة). يتبعاني: الكلمة
العبرية تعني أيضًا "يلازماني" أو "يرافقاني". بيت الرب:
يشير إلى "خيمة الاجتماع" في أيام داود الملك، ثم سوف
يشير إلى "الهيكل" بعد ذلك. والمعنى الأشمل هو اختبار
"حضور الرب". مدى الأيام: المقصود: مادمت حيًّا، طوال
أيامي على الأرض.

٤: ٢: ع: لداود: (رج. ت ٣: ٤).

^١لِلرَّبِّ.. فِيهَا: (رج ١٢: ٥٠ خر ١٩: ٥٠؛ تث ١٠: ١٤؛ كو ١٠: ٢٦).
ملؤها: الكلمة في العبرية تعني "كل ما عليها" أو "كل ما فيها".
والمقصود: كل الكائنات التي تملأ الأرض. الأرض.. المسكونة:
لا يوجد أي فرق في المعنى بين هاتين الكلمتين، وعن هاتين
الكلمتين (رج. ت ١: ١؛ ص ١: ٨).

^٢أَسَّسَهَا: أي بناها. وكان هناك اعتقاد بتدعيم الأرض بأعمدة وأساسات
هي الجبال التي امتدت إلى أعماق البحار والأنهار والغمر، وإلى
العالم السفلي (رج ١٠٤: ٥؛ خر ٢٠: ٤). نَبَّتَهَا: أي أرساها أو
ثبت أركانها.

^٣مَنْ يَصْعَدُ؟.. سَبَقَ وَأَنْ سَأَلَ دَاوُدَ "مَنْ يَنْزِلُ؟" (رج. ت ١٥: ١)،
وعدد فيها الصفات التي ينبغي أن تتوافر في هذا الشخص. جبل
الرب: هو "صهيون"، وهو "جبل قدسه" (رج. ت ٦: ٢). مَنْ يَقُومُ:
أَيَّ مَنْ يَقِفُ، مَنْ يَقِيمُ.

^٣ مَنْ أَجَلِ اسْمِهِ: عبارة تعني "كحسب رحمته" أو "كما يليق
باسمه" أو "لكرامة اسمه" (رج ١١: ٢٥؛ ٣١: ٣؛ ٧٩: ٩؛
١٠٩: ١؛ ١٤٣: ١١).

^٤ وادي ظل الموت: أي الوادي المظلم ظلامًا دامسًا مثل الموت.
والمقصود هنا: الأماكن المظلمة والخطرة التي تؤدي إلى
الموت وإلى الهلاك. وقد انتشرت في أرض كنعان مثل هذه
الأودية، والتي كانت تقع بين جبلين شامخين، حتى أن هذه
الأودية لا ترى الشمس إلا لوقت قصير كل يوم، فكان يُخيم
عليها الظلام معظم الوقت. لذلك كانت مثل هذه الأودية مسكنًا
للحيوانات المتوحشة، وكذلك ينتشر فيها اللصوص وقطاع
الطرق. فكان السير فيها يمثل خطرًا داهمًا على السائرين فيها.
لذلك كان السير في هذه الأودية فقط على شكل مجموعات أو
قوافل. شَرًّا: المقصود هنا: خطرًا، ضررًا، أذى. لِأَنَّكَ: يتقل
المرنم هنا من صيغة الغائب "الرب"، إلى صيغة المخاطب في
الحديث المباشر. عَصَاكَ: كانت العصا تستخدم في ضرب
أو تهديد الذئاب والحيوانات المفترسة، كما كانت تستخدم
في تأديب الغنم وتقويم سيرهم. عَكَازُكَ: العكاز هو عصا
طويلة لها يد مستديرة يتوكأ عليها الراعي أثناء السير، كما
يستخدم يد العكاز المستديرة في إنقاذ الغنم إذا سقط في حفرة
عميقة، وكذلك في إرجاعه إلى باقي القطيع إذا ضل الطريق.
يُعْزِيَانِي: الكلمة تعني هنا "يعطيني الأمن والطمأنينة" أو
"يحميانني ويدفعان عني كل الأخطار" أو "يعطيناني الثقة
والتشجيع".

^٥ تَرْتَبُّ.. يتحول المرنم -داود- هنا من صورة الخروف إلى
صورة الملك. تَرْتَبُّ.. مُضَائِقِي: كانت العادة في زمن العهد
القديم أن يُقيم الملك المنتصر مائدة (وليمة) فاخرة تضم كل
مساعديه وقادة الحرب، بينما يقف في مُقَابِلِ هذه المائدة
الملك المهزوم ومعه كل قادة جيشه مُقَيَّدِينَ في قيودهم في
مذلة وهوان. مُضَائِقِي: أي أعدائي، خصومي. مسحت..
رَأْسِي: يتكلم المرنم هنا كملك مسح الرب رأسه بالزيت،
والذي يتم تنصيبه بمسحه بدهن المسحة المقدسة. وداود هو

المزمور الخامس والعشرون

لداود

إِلَيْكَ يَا رَبُّ أَرْفَعُ نَفْسِي.^١ يَا إِلَهِي عَلَيْكَ تَوَكَّلْتُ، فَلَا تَذَعْنِي
أَخْرَى. لَا تَسْتَمِتْ بِي أَعْدَائِي.^٢ أَيْضًا كُلُّ مُنْتَظِرِكَ لَا يَخْزُوا. لِيَخْزَ
الغَادِرُونَ بِلَا سَبَبٍ. طُوقَكَ يَا رَبُّ عَرَفْنِي. سُبُّكَ عَلَّمَنِي. دَرَبْنِي
فِي حَقِّكَ وَعَلَّمَنِي، لِأَنَّكَ أَنْتَ إِلَهٌ خَلَّاصِي. إِيَّاكَ انْتَظَرْتُ الْيَوْمَ كُلَّهُ.
أَذْكُرُ مَرَامِحَكَ يَا رَبُّ وَإِحْسَانَاتِكَ، لِأَنَّهُمَا مِنْذُ الْأَزَلِّ هِيَ. لَا تَذْكُرْ
خَطَايَا صِبَايَ وَلَا مَعَاصِي. كَرَحْمَتِكَ أَذْكُرْنِي أَنْتَ مِنْ أَجْلِ جُودِكَ يَا رَبُّ.
الرَّبُّ صَالِحٌ وَمُسْتَقِيمٌ، لِذَلِكَ يُعَلِّمُ الْخَطَاةَ الطَّرِيقَ. يُدْرِبُ
الْوَدْعَاءَ فِي الْحَقِّ، وَيُعَلِّمُ الْوَدْعَاءَ طَرَفَهُ.^٣ كُلُّ سَبِيلِ الرَّبِّ رَحْمَةٌ

الطَّاهِرُ الْيَدَيْنِ، وَالنَّقِيُّ الْقَلْبِ، الَّذِي لَمْ يَحْمِلْ نَفْسَهُ إِلَى
الْبَاطِلِ، وَلَا حَلَفَ كَذِبًا. يُحْمِلُ بَرَكَةً مِنْ عِنْدِ الرَّبِّ، وَبِرًّا
مِنْ إِلَهٍ خَلَّاصٍ. هَذَا هُوَ الْجَبَلُ الطَّالِبُ، الْمُتَمَسِّسُونَ وَجْهَكَ
يَا يَعْقُوبَ. سِلَاحٌ.

أَرْفَعَنْ أَيْتُهَا الْأَرْتَاجُ رُؤُوسَكُمْ، وَارْتَفِعَنْ أَيْتُهَا الْأَبْوَابُ
الدَّهْرِيَّاتُ، فَيَدْخُلْ مَلِكُ الْمَجْدِ.^٤ مَنْ هُوَ هَذَا مَلِكُ الْمَجْدِ؟
الرَّبُّ الْقَدِيرُ الْجَبَّارُ، الرَّبُّ الْجَبَّارُ فِي الْقِتَالِ. أَرْفَعَنْ أَيْتُهَا
الْأَرْتَاجُ رُؤُوسَكُمْ، وَارْفَعْنَهَا أَيْتُهَا الْأَبْوَابُ الدَّهْرِيَّاتُ، فَيَدْخُلْ
مَلِكُ الْمَجْدِ.^٥ مَنْ هُوَ هَذَا مَلِكُ الْمَجْدِ؟ رَبُّ الْجُنُودِ هُوَ مَلِكُ
الْمَجْدِ. سِلَاحٌ.

الرب يسوع "رب المجد" (رج ٢ كو ٨: ١). كذ ١٠-١١.
٨ من هو...؟ يسأل الكهنة هذا السؤال ويتكرر في (١٠ آ) وبجيبهم
الحجاج (الصاعدون إلى اورشليم للعبادة) في الجزء الثاني
من الآية. القدير: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم
سوى في (إش ٤٣: ١٧). حيث ترجمت "العز". والكلمة تعني
"العز"، "القوي"، "الشديد".

١٠ رب الجنود: (رج ت ١ ص ٣).

٢٥ داود: (رج ت ٣ ع).

١ إليك... مزمور أبجدي (رج ت ١: ٩). أرفع نفسي: أي أشتاق
إليك، أتطلع إليك. المقصود: أضع ثقتي فيك.

٢ عليك توكلت: (رج ت ٢: ١٢).

٣ منتظر: الكلمة العبرية تُعبر عن كل من "التوقع" و"الثقة". والكلمة
العبرية تعني "انتظار أمر معين". الغادرون: أي "الذين يندرون" أو
"الذين يمتدرون". بلا سبب: أي باطلاً.

٤ سبلك: أي طرقك، مسالكك.

٥ دربني: أو "أهديني"، "قديني". اليوم كله: أي ليلاً ونهاراً، كل حين،
طوال اليوم.

٦ اذكر: (رج ت ٩: ١٢). مراحمك: الكلمة العبرية تعني أيضاً
"رافتك"، "عطفك". إحساناتك: الكلمة العبرية تعني أيضاً "الطفاك"،
"حنانك"، "أمانتك".

٧ صباي: أي شبابي. معاصي: الكلمة العبرية تعني "جرمي"
(رج ت ٣١: ٣٦) أو "ذنب" (رج ١٩: ١٣). اذكرني: المقصود
هنا: التفت إليّ، اقبلني (رج ت ٢٠: ٣). جودك: أي خيرك،
صلاحك.

٨ الرب صالح: صفة "صالح" لم تكن تطلق إلا على الله (رج ت ١٩: ١٦،
١٧). يُعَلِّمُ: المقصود هنا: يُرشد. الطريق: أو "في الطريق".

٩ الودعاء: (رج ت ١٧: ١٠).

٤ الطاهر اليدين: أي النقي أو البار (رج ت أي ٤: ١). النقي
القلب: إشارة إلى الفكر المستقيم، أي الدوافع النقية. في
الموعظة على الجبل طوب الرب يسوع "أنقياء القلب" لأنهم
وحدهم يعاينون الله (رج ت مت ٥: ٨). لم يحمل نفسه:
المقصود: لا يميل أو لا يحب أو لا يجعل نفسه ترتاح. الباطل:
المقصود: الكذب والزيف أو السوء والشر. والكلمة تستخدم
كثيراً في العهد القديم للإشارة إلى الأوثان وعبادة الأوثان.
حلف كذباً: أي لا يفي بوعده أو يشهد بالزور أو يخدع.

٥ يحمل: المقصود: ينال، يأخذ. برًّا: المقصود هنا: الجزء أو القبول
أو براءته.

٦ هذا هو الجبل: المقصود هذه هي سمات الذين يصعدون إلى جبل
الرب، الذين يطلبون وجه الرب. يا يعقوب: المقصود: يا إله يعقوب.
سلا: (رج ت ٣: ٢).

٧ الارتجاج: أي الأبواب والمداخل الكبيرة. ارفعن...
رؤوسكن: المقصود: إن ترفع الأبواب عتباتها العليا عالياً
حتى يستطيع الملك أن يدخل. والعبارة ليست موجهة إلى
الأبواب، وإنما إلى اللاويين في الهيكل، المسئولين عن فتح
هذه الأبواب. وكذلك موجهة إلى الشعب العابدين الرب
أن يرفعوا رؤوسهم مبتهجين ومهللين ومفتخرين بالملك
(رج قض ٨: ٢٨). رؤوسكن: إشارة إلى العتبة العليا الأفقية
التي فوق الأبواب أو الأقواس التي فوق المداخل. ارفعن:
المقصود هنا - غالباً - افتحوا. الأبواب الدهريات: أي
"الأبواب الأبدية"، إشارة إلى أبواب (بيت الرب) خيمة
الاجتماع التي كانت تُمثل مسكن الله السماوي على الأرض،
وبالتالي فحينما تفتح الأبواب الأرضية فإنها تفتح معها أيضاً
الأبواب السماوية. ملك المجد: هو لقب "ملك السماء
المجيد القدير"، وهو "الرب" أي "يهوه". والمقصود هنا:

المزمور السادس والعشرون

لداود

١ اقض لي يا رب لأنني بكلامي سلكْتُ، وعلى الرب توكلْتُ
بلا تقلُّل. ٢ جربني يا رب وامتنحي. ٣ صف قلبي وقلي. ٤ لأنَّ
رحمتك أمام عيني. ٥ وقد سلكْتُ بحَقِّك. ٦ لم أجلس مع أناس
السوء، ومع الماكرين لا أدخل. ٧ أبغضت جماعة الأئمة، ومع
الأشرار لا أجلس. ٨ أغسل يدي في النقاوة، فأطوف بمذبحك
يا رب، ٩ لأسمع بصوت الحمْد، وأحدِّث بجميع عجائبك. ١٠ يا رب،
أحببتُ محلَّ بيتك وموضع مسكني مجدك.

١١ لا تجمع مع الخطاة نفسي، ولا مع رجال الدماء حياتي.
١٢ الذين في أيديهم رذيلة، ويمينهم ملأته رشوة. ١٣ أما أنا

وحنَّ لحافظي عهدي وشهادتي. ١٤ من أجل اسمك يا رب اغفر
إثمِي لأنه عظيم. ١٥ من هو الإنسان الخائفُ الربَّ؟ يُعلِّمه طريقًا
يختاره. ١٦ نفسه في الخير تبيت، ونسله يرث الأرض. ١٧ يسرُّ
الربَّ لخائفيه، وعهده لتعليمهم. ١٨ عياني دائمًا إلى الرب، لأنه
هو يخرج رجلي من الشبْكة.

١٩ التفت إليَّ وارحمي، لأنني وحدٌ ومسكينٌ أنا. ٢٠ أفرج
ضيقاتي قلبي. من شدائدني أخرجني. ٢١ انظر إليَّ ذلي وتعي،
واغفر جميع خطاياي. ٢٢ انظر إليَّ أعدائي لأنهم قد كثروا، وبغضًا
ظلمًا أبغضوني. ٢٣ احفظ نفسي وأتقِذني. لا أخزى لأنني عليك
توكلت. ٢٤ يحفظني الكمال والإستقامة، لأنني انتظرُكَ. ٢٥ يا الله،
افد إسرائيل من كل ضيقاته.

شواته بشمن" (رج. ت خر ١٣: ١٣). إسرائيل: المقصود: شعب
إسرائيل.

٢٦ ع: لداود: (رج. ت ع: ٣).

١ اقض لي: (رج. ت ٨: ٧). بكلامي: (رج. ت ٨: ٧). على.. توكلت:
(رج. ت ١٢: ١٢). تقلُّل: (رج. ت ١٨: ٣٦).

٢ صف: أي "نقي"، "محض". قلبي وقلي: (رج. ت ٩: ٧).

٣ أمام عيني: أي "أبْت عياني عليها دائمًا"، "أذكرها ولا أنساها أبدًا".
بحقك: أي في حقك أو بأمانتك.

٤ السوء: الكلمة العبرية تعني أيضًا "الباطل" (رج. ت خر ٢٠: ٧).
الماكرين: الكلمة العبرية تعني حرفيًا: الذين يخفون أنفسهم.
والمقصود: "المرائين"، "المخادعين"، "المنافقين". لا أدخل:
المقصود: لا أعاشر، لا أرافق.

٥ جماعة الأئمة: هم "جماعة الأشرار" (رج ١٦: ٢٢)، وهم كل غير
الصالحين من الناس.

٦ أغسل يدي: طقس كان يُقام من أجل التوبة (رج ت ٦: ٢١-٩).
في النقاوة: أو "فأطهر"، أي "خالٍ من أي إثم".

٧ لأسمع: أي "لأعلن"، "لأرفع". أحدِّث: الكلمة العبرية تعني أيضًا
"أعِد"، "أنشر"، "أعلن". كذلك "أقص" (رج ت ٩: ٣٧).

٨ محل بيتك: أي البيت (المكان) الذي تحل فيه. موضع..
مجدك: أي الموضع الذي يحل فيه مجدك. والمقصود: خيمة
الاجتماع (رج خر ٣٣: ١٨، ٢٢، ٤٠: ٣٤)، وكذلك هيكل الرب
(رج ٨: ١٠، ١١).

٩ رجال الدماء: (رج. ت ٥: ٦).

١٠ رذيلة: (رج. ت لا ١٨: ١٧). يمينهم.. رشوة: أي يقبلون الرشوة
ضد وصية الرب (رج خر ٢٣: ٨).

١٠ شهادته: (رج. ت ١ مل ٣: ٢). وتكون عادة رمزًا ماديًا (رج ت ٣٠: ٣٠؛
٣١: ٥٢)، أو كتابة (رج. ت خر ٢٥: ١٦).

١١ من أجل اسمك: (رج. ت ٢٣: ٣).

١٢ الخائف: أي الذي يتقي. طريقًا: المقصود: أي طريق.

١٣ تبيت: المقصود: "تدوم"، "تمكث"، "تسكن". يرث الأرض: أي
لن يطردوهم أعداؤهم من الأرض (رج ٣٧: ٩، ١١، ٢٢، ٢٩).

١٤ سر الرب: المقصود: كل ما يتصل بالأمور الإلهية التي تحتاج إلى
إعلان إلهي بها (رج إر ١٦: ٢١؛ ٣١: ٣٤؛ ٦٠: ٦). لتعليمهم: أي
يُعلِّمهم لهم.

١٥ يخرج.. الشبكة: المقصود: ينقذني من الأخطار أو المكايد.

١٦ التفت إليَّ: أي "انته إليَّ"، "اصغ إليَّ"، "انظر إليَّ". وحد: المقصود:
وحيد بمفرده دون عون له. مسكين: المقصود هنا: مضطهد، مظلوم،
بانس.

١٧ أفرج: أي "رحب" (رج. ت ١: ٤). شدائدني: الكلمة العبرية وردت
في ستة مواضع أخرى في كل العهد القديم، وقد ترجمت "شدائد"
(رج ١٠٧: ٦، ١٣، ١٩، ٢٨؛ صف ١: ١٥)، أيضًا ترجمت "الضيق"
(رج أي ١٥: ٢٤).

١٨ انظر: معناها: التفت، انتبه. ذلي: أو "بؤسي"، "معاناتي". اغفر:
الكلمة العبرية تترجم عادة "احمل"، "ارفع"، "أزل"، "امح".

١٩ بغضًا ظلمًا: المقصود: إنهم يكرهوني ويريدون أذيتي بشدة وبمتهنى
الغضب.

٢٠ احفظ نفسي: أي "احم حياتي". لا أخزى.. توكلت: (رج آ).

عليك توكلت: (رج. ت ٢: ١٢).

٢١ الكمال: (رج. ت ٨: ٧).

٢٢ افد: أي أنقذ، حرّر، خلّص. والكلمة العبرية تعني حرفيًا "قام بإعادة

وَأَتَقَرَسَ فِي هَيْكَلِهِ. ^{١٠}لأنَّهُ يُجَبِّتُنِي فِي مِظْلَتِهِ فِي يَوْمِ الشَّرِّ.
يَسْتُرُنِي بِسِتْرِ خِيَمَتِهِ. عَلَى صَخْرَةٍ يَرَفَعُنِي. ^{١١}وَالآنَ يَرْتَفِعُ
رَأْسِي عَلَى أَعْدَائِي حَوْلِي، فَأَذْبَحُ فِي خِيَمَتِهِ ذَبَائِحَ الْهَتَافِ.
أُغَنِّي وَأَرْثُمُ لِلرَّبِّ.

^{١٢}اسْتَمِعْ يَا رَبِّ. بِصَوْتِي أَدْعُو فَارْحَمْنِي وَاسْتَجِبْ لِي. ^{١٣}لَكَ
قَالَ قَلْبِي: «قُلْتُ: اطْلُبُوا وَجْهِي». وَجْهَكَ يَا رَبِّ أَطْلُبُ. ^{١٤}لَا
تَحْجُبْ وَجْهَكَ عَنِّي. لَا تُخَيِّبْ بِسُخْطِ عِدِّكَ. قَدْ كُنْتُ عَوْنِي فَلَ
تَرْفُضْنِي وَلَا تَتْرُكْنِي يَا إِلَهَ خَلَاصِي. ^{١٥}إِنَّ أَبِي وَأُمِّي قَدْ تَرَكَانِي
وَالرَّبُّ يَضْمُنُنِي. ^{١٦}عَلَّمَنِي يَا رَبُّ طَرِيقَكَ، وَاهْدِنِي فِي سَبِيلِ
مُسْتَقِيمٍ بِسَبَبِ أَعْدَائِي. ^{١٧}لَا تُسَلِّمْنِي إِلَى مَرَامٍ مُضَايِقِي، لأنَّهُ قَدْ
قَامَ عَلَيَّ شُهُودٌ زَوْرٍ وَنَافِثٌ ظَلَمَ. ^{١٨}لَوْلَا أَنَّنِي آمَنْتُ بِأَنْ أَرَى جُودَ

فَبِكَمَالِي أَسْلُكُ. أَفْدِنِي وَارْحَمْنِي. ^{١٩}رِجْلِي وَاقِفَةٌ عَلَى سَهْلٍ.
فِي الْجَمَاعَاتِ أَبَارِكُ الرَّبَّ.

المزمور السابع والعشرون لداود

^١الرَّبُّ نوري وَخَلَاصِي، وَمَنْ أَخَافُ؟ الرَّبُّ حِصْنُ
حَيَاتِي، وَمَنْ أَرْتَعِبُ؟ ^٢عندمَا اقْتَرَبَ إِلَيَّ الْأَشْرَارُ لِيَأْكُلُوا
لَحْمِي، مُضَايِقِي وَأَعْدَائِي عَثَرُوا وَسَقَطُوا. ^٣إِنْ نَزَلَ عَلَيَّ
جَيْشٌ لَا يَخَافُ قَلْبِي. إِنْ قَامَتْ عَلَيَّ حَرْبٌ فَفِي ذَلِكَ أَنَا
مُطْمَئِنٌّ. ^٤وَاحِدَةً سَأَلْتُ مِنَ الرَّبِّ وَإِيَّاهَا أَلْتَمِسُ: أَنْ أَسْكُنَ
فِي بَيْتِ الرَّبِّ كُلَّ أَيَّامِ حَيَاتِي، لَكِنِّي أَنْظُرُ إِلَى جَمَالِ الرَّبِّ،

مظلته.. خيمته: إشارة إلى خيمة الاجتماع وإلى الهيكل فيما بعد
مكاناً للحماية. صخرة: المقصود هنا: موضع بعيد عن هجمات
الأعداء، أي "يحفظني في موضع آمن" (رج. ت. ١٨: ٢).
يرتفع رأسي: (رج. ت. ٣: ٣). فأذبح.. ذبائح: أي أقدم الذبائح
في هيكله اعترافاً بمعروف وجميل الرب "يهوه" المتمثل في حماية
المرنم. الهتاف: هو "هتاف البوق" (رج. ت. لا ٢٣: ٢٤). أغني: أو
"أنشد" (رج. خر ١٥: ١). أرنم: الكلمة العبرية ترجمت "أزمر" (رج
قض ٣: ٥). والمقصود: أعزف، أو أنشد (أغني بلحن).
بصوتي أَدْعُو: العبارة تشير إلى الدعاء والإلحاح في صراخ.
قلت: أي أوصيت، أمرت. وجهك: المقصود: حضورك. اطلبوا..
أطلب: أو "التمسوا.. التمس".
تَحْجُبْ وَجْهَكَ: (رج. ت. ١٣: ١). تخيب: المقصود: تنبذ، تصد،
تخزي. بسخط: أي بغضب شديد. عوني: أي نصيري. ترفضي:
أي تهجري، تخذلني.
إِنْ: المقصود: إذا، لو أن، حتى لو أن. يضمني: أو "يقبلني" أو
"يتبناني". والفعل العبري يترجم عادة "يجمع" (رج ٢٦: ٩؛ تك ١٦: ٢١؛
إش ٥٢: ١٢).
سبيل: أي طريق.
مرام: الكلمة العبرية تعني "نفس" (رج. تك ١: ٢٠). والمقصود هنا:
جشع، رغبة، إرادة، أمنية. قام عليّ: تعبير يعني "الحرب"، "التمرد"،
"الهجوم". شهود زور: أي أناس يروون أكاذيب، يتكلمون بالباطل.
نافث: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم.
والكلمة تعني "الذي ينفث"، "الذي يلهث"، "الذي ينفخ". ظلم: أو
"عنف".
جود: أي صلاح، خير.

١١ أفدني: (رج. ت. ٢٥: ٢٢).
١٢ على سهل: أي على أرض مستوية. والمقصود: أرض آمنة، أرض
ثابتة. الجماعات: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في
(٢٦: ٦٨). والكلمة تعني "الجماعة" أو "الجمع العظيم". والمقصود
هنا: شعب إسرائيل المحتشد للتعبد في الهيكل أو خيمة الاجتماع.
أبارك: (رج. ت. ١٦: ٧).
٢٧ ع: لداود: (رج. ت. ٣: ٤).
١ نوري: لا يدعى "يهوه" في كل العهد القديم "نوري" سوى في هذا
الموضع (رج ١٨: ٢٨؛ ٣٦: ٩). أيضاً عن "الله نور" (رج. يو ١: ٩-٤؛
١٢: ٨؛ ١٤: ٩؛ ١٥: ١؛ ١٢: ٨). خلاصي: (رج. ت. ٣: ٢). حصن: (رج. ت.
٢ صم ٢٢: ٢). أيضاً (رج. ت. قض ٦: ٢٦).
٢ اقترب إليّ: أي بدأوا في مهاجمتي. ليأكلوا: (رج. ت. ١٤: ٤).
مضايقي: أي خصومي وأعدائي. عثروا: المقصود هنا: عجز الأعداء
عن تنفيذ خططهم الشريرة. سقطوا: إشارة إلى هزيمة الأعداء.
٣ نزل عليّ جيش: حرفياً العبارة تعني "اصطف عليّ جيش وقام
بمحاصرتي". ففي ذلك: أي "في ظل ذلك أبقي".
٤ واحدة سألت: أي طلبت واحدة فقط سألت. إياها أَلْتَمِسُ: أي
لا أَلْتَمِسُ سِوَاهَا. أَسْكُن: أي أَقِيم. أَنْظُرُ: أي أَشَاهِد، أَتأمل،
أُعَايِن. جمال: الكلمة العبرية "نوع" وردت في ستة مواضع أخرى
(رج ٩٠: ١٧؛ ٣ أم ١٧: ١١؛ ٧: ١٠) حيث ترجمت "نعمة"، أيضاً
(رج ١٥ أم ٢٦: ١٦؛ ٢٤) حيث ترجمت "حسن". والكلمة تعني أيضاً
"سرور"، "بهجة"، "نعيم". أَلْتَفِرْسُ: الكلمة العبرية تعني "أففس" (رج
لا ١٣: ٣٦). والمقصود: أعطي اهتماماً شديداً له، أفحص وأتأمل
باهتمام.
٥ يوم الشر: المقصود: وقت الشدة وزمن الضيق. بستر: أي بغطاء.

الرَّبِّ فِي أَرْضِ الْأَحْيَاءِ. ^{١٤} أَنْتَظِرِ الرَّبَّ. لِيَتَشَدَّدَ وَلِيَتَسَجَّعَ قَلْبُكَ،
وَأَنْتَظِرِ الرَّبَّ.

المزمور الثامن والعشرون لداود

إِلَيْكَ يَا رَبُّ أَصْرُخُ. يَا صَخْرَتِي، لَا تَتَّصِمَ مِنْ جَهْتِي، لِئَلَّا
تَسْكُتَ عَنِّي فَأُشْبِهَ الْهَابِطِينَ فِي الْجُبِّ. ^٢ أَسْمِعْ صَوْتَ تَضَرُّعِي
إِذْ أَسْتَعِثُّ بِكَ وَأَرْفَعُ يَدَيَّ إِلَيْكَ وَمَحْرَابُ قُدْسِكَ. ^٣ لَا تَجْذِبْنِي مَعَ
الْأَشْرَارِ، وَمَعَ فَعْلَةِ الْإِثْمِ الْمُخَاطِبِينَ أَصْحَابَهُمْ بِالسَّلَامِ وَالشَّرِّ فِي
قُلُوبِهِمْ. ^٤ أَعْطِهِمْ حَسَبَ فِعْلِهِمْ وَحَسَبَ شَرِّ أَعْمَالِهِمْ. حَسَبَ صُنْعِ
أَيْدِيهِمْ أَعْطِهِمْ. رُدَّ عَلَيْهِمْ مُعَامَلَتُهُمْ. ^٥ لَأَنَّهُمْ لَمْ يَنْتَبِهُوا إِلَى أَعْمَالِ
الرَّبِّ، وَلَا إِلَى أَعْمَالِ يَدَيْهِ، يَهْدِمُهُمْ وَلَا يَبْنِيهِمْ.

١٤ انتظر الرب: يوجه المرنم هذه العبارة - غالبًا - إلى نفسه أو -ربما- إلى
جموع المتعبدين في الهيكل، أو أن الكاهن هو الذي يوجهها إلى
المرنم في الهيكل ردًا على شهادة المرنم (رج. ت. ٢٥: ٣). ليتشدد
وليتسجع: (رج. ت. ٣١: ٦).

٢٨ ع: لداود: (رج. ت. ٣: ع).
١ أصرخ: (رج. ت. ٤٣: ٤). صخرتي: (رج. ت. ٣٢: ٤). لا تتصم:
أي لا تصم (تغلغ) أذنيك. لئلا تسكت: أي لئلا لو سكت (صمت).
والمقصود هنا: ترفضني، تتحاشاني. الحب: هو البئر أو الحفرة
العميقة. وأحيانًا تشير إلى الهاوية، عالم الموتى، القبر (رج. ٣٠: ٣؛
٨٨: ٤؛ ١٤٣: ٧).

٢ تضرعي: (رج. ت. ٦: ٩). أرفع يدي: هذه الصورة إشارة إلى الصلاة
والتضرع. محراب: (رج. ت. ١ مل ٥: ٥).

٣ لا تجذبني: المقصود: "لا تجمعني" (رج. ٢٦: ٩). المخاطبين..
في قلوبهم: أي "المتكلمين بالكذب" (رج. ١٢: ٢).

٤ أعطهم: المقصود: جازهم، كافهم. شر: الكلمة العبرية ترجمت
"قبيحة" (رج. ت. ٤١: ١٩) وتعني "خبث". رد عليهم معاملتهم:
أي عاقبهم بمثل ما فعلوا. معاملتهم: المقصود: جزاء أعمالهم.

٥ لأنهم: أي أعداء المرنم. وتشير روحياً إلى قوى الشر. ينتبهوا:
الكلمة العبرية تعني "يعرفوا"، "يدركوا"، "يبالوا". أفعال.. أعمال
يديه: المقصود: الأشياء العظيمة التي صنعها (خلقها)، وأيضاً الأعمال
المعجزة والآيات والعجائب. يهدمهم ولا يبنِيهم: عبارة تصف
"الدمار التام".

٦ لأنه سمع... إجابة لما ورد في (٢١).

٧ عزي: أي قوتي، القدير. ترسي: أي حصني، حمايتي (رج. ت.

١ مُبَارَكُ الرَّبِّ، لِأَنَّهُ سَمِعَ صَوْتَ تَضَرُّعِي. ^٧ الرَّبُّ عَزَّي وَتُرْسِي.
عَلَيْهِ أَتَكَلَّ قَلْبِي، فَانْتَصَرْتُ. وَيَنْهَجُ قَلْبِي وَبُاعِنَتِي أَحْمَدُهُ. ^٨ الرَّبُّ
عَزَّ لَهُمْ، وَحَصَّنَ خَلَاصَ مَسِيحِهِ هُوَ. ^٩ خَلَّصَ شَعْبَكَ، وَبَارَكَ
مِيرَاثَكَ، وَارْعَهُمْ وَاحْمِلْهُمْ إِلَى الْأَبَدِ.

المزمور التاسع والعشرون مزمور لداود

١ قَدِّمُوا لِلرَّبِّ يَا أَبْنَاءَ اللَّهِ، قَدِّمُوا لِلرَّبِّ مَجْدًا وَعِزًّا. ^٢ قَدِّمُوا
لِلرَّبِّ مَجْدَ اسْمِهِ. اسْجُدُوا لِلرَّبِّ فِي زِينَةٍ مُقَدَّسَةٍ.
٣ صَوْتُ الرَّبِّ عَلَى الْمِيَاهِ. إِلَهُ الْمَجْدِ أَرَعَدَ. الرَّبُّ فَوْقَ الْمِيَاهِ
الكَثِيرَةِ. ^٤ صَوْتُ الرَّبِّ بِالْقُوَّةِ. صَوْتُ الرَّبِّ بِالْجَلَالِ. ^٥ صَوْتُ
الرَّبِّ مُكَسِّرُ الْأَرْزِ، وَيُكَسِّرُ الرَّبُّ أَرْزَ لُبْنَانَ، ^٦ وَيُمِرُّهَا مِثْلَ عَجَلٍ.

ت. ١٥: ١). عليه اتكل... (رج. ت. ٢: ١٢).
٨ عز لهم: أي قوة لشعبه. حصن: (رج. ت. ٢ ص ٢٢: ٢). أيضاً (رج. ت.
قصر ٦: ٢٦). خلاص: (رج. ت. ٣: ٢). مسيحه: أي الملك الذي
اختاره الرب ومسحه (رج. ت. ١٨: ٥٠).

٩ ميراثك: كان شعب إسرائيل هو شعب اقتناء للرب الذي يخصه
وحده (رج. ١ مل ٥٣: ٨). ارعهم: فالرب هو الراعي (رج. ٢٣: ١).
احملهم: كان يتمثل دور الراعي في أحد جوانبه حمل القطيع وقت
الضرورة (رج. ٧٨: ١؛ ١٥٥: ٥). وهناك صورة الراعي حاملاً
قطيعه (رج. ٤٠: ١١).

٢٩ ع: مزمور لداود: (رج. ت. ٣: ع).

١ قدموا للرب: جاء في الترجمة اليونانية للعهد القديم (السبعينية) أن
هذا المزمور وضع لليوم الأخير من عيد المظال، والذي يقع تقريباً
في النصف الأول من شهر أكتوبر. أبناء الله: (رج. ت. أي ١: ٦).
(رج. ت. ٥٨: ٨). كذلك (رج. ٨٢: ١؛ ٨٩: ٦). وقد تعني "شعب الله".

٢ مجد اسمه: أو "مجداً لاسمه". زينة: (رج. ت. ١ مل ١٦: ٢٩).
٣ إله.. أرعد: (رج. ت. ٢ ص ٢٢: ١٤). المياه الكثيرة: أي المياه الغزيرة.
والعبارة تصف الغيوم المشبعة بالمياه (رج. ١٠٤: ٣؛ ١٠٩: ١٣).

٤ بالقوة.. بالجلال: أي أن الرب يكشف عن قوته وعن عظمته عندما
يتحدث.

٥ مكسر الأرز: أي أن صوت الرب وما يثيره من عاصفة ثائرة تحطم
أشجار أرز لبنان القوية. الأرز: (رج. ت. لا ١٤: ٤). لبنان: المقصود:
جبال لبنان، وقد كانت تقع شمالي كنعان وغربي سورية (رج. ت.
ت. ١: ٧).

٦ يمرحها: أي يجعلها ترح وتقفز.

أَحْيَيْتَنِي مِنْ بَيْنِ الْهَابِطِينَ فِي الْجُبِّ. ^٤ رَنَّمُوا لِلرَّبِّ يَا أَتْقِيَاءَهُ،
وَاحْمَدُوا ذِكْرَ قُدْسِهِ. ^٥ لِأَنَّ لِلْحَلْطَةِ غَضَبَهُ. حَيَاةً فِي رِضَاهُ. عِنْدَ
الْمَسَاءِ بَيْتُ الْبُكَاءِ، وَفِي الصُّبْحِ تَرْنَمٌ.

^٦ وَأَنَا قُلْتُ فِي طُمَأْنِينَتِي: «لَا أَتَزَعُغُ إِلَى الْأَبَدِ». ^٧ يَا رَبِّ،
بِرِضَاكَ ثَبَّتْ لَجَبْلِي عِزًّا. حَجَبْتَ وَجْهَكَ فَصِرْتُ مُرْتَاعًا. ^٨ أَلَيْكَ
يَا رَبِّ أَصْرُخُ، وَإِلَى السَّيِّدِ أَتَضَرَّعُ، ^٩ مَا الْفَائِدَةُ مِنْ دَمِي إِذَا نَزَلْتُ
إِلَى الْحُفْرَةِ؟ هَلْ يَحْمَدُكَ التُّرَابُ؟ هَلْ يُخَيِّرُ بِحَقِّكَ؟ ^{١٠} اسْتَمِعْ
يَا رَبِّ وَارْحَمْنِي. يَا رَبِّ، كُنْ مُعِينًا لِي. ^{١١} حَوَّلَ نُوحِي إِلَى رَقْصٍ
لِي. حَلَلْتُ بِسُحْيٍ وَمُنْطَقَتِي فَرَحًا، ^{١٢} لَكِي تَتَرَنَّمْ لَكَ رُوحِي وَلَا
تَسْكُتَ. يَا رَبِّ إِلَهِي، إِلَى الْأَبَدِ أَحْمَدُكَ.

لُبْنَانَ وَسِرْيُونَ مِثْلَ فَرِيرِ الْبَقَرِ الْوَحْشِيِّ. ^٧ صَوْتُ الرَّبِّ يَقْدَحُ لَهَبًا
نَارًا. ^٨ صَوْتُ الرَّبِّ يُزَلِّزُ الْبَرِّيَّةَ. يُزَلِّزُ الرَّبُّ بَرِّيَّةً قَادِشًا. ^٩ صَوْتُ
الرَّبِّ يُولِّدُ الْإِبِلَ، وَيَكْنِيفُ الْوُغُورَ، وَفِي هَيْكَلِهِ الْكُلُّ قَائِلٌ: «مَجْدٌ».
^{١٠} الرَّبُّ بِالطُّوفَانِ جَلَسَ، وَبَجَلَسِ الرَّبُّ مَلِكًا إِلَى الْأَبَدِ. ^{١١} الرَّبُّ
يُعْطِي عِزًّا لَشُعْبِهِ. الرَّبُّ يُبَارِكُ شُعْبَهُ بِالسَّلَامِ.

المزمور الثلاثون

مزمور أغنية تدشين البيت. لداود

^١ أَعْظَمُكَ يَا رَبِّ لِأَنَّكَ نَسَلْتَنِي وَلَمْ تُشْمِتْ بِي أَعْدَائِي. ^٢ يَا رَبِّ
إِلَهِي، اسْتَعْنَتْ بِكَ فَشَقَيْتَنِي. ^٣ يَا رَبِّ، أَصْعَدْتَ مِنَ الْهَوَايَةِ نَفْسِي.

^٤ رَنَّمُوا: أو "أزمر" (رج. ت. قض ٥: ٣). أَتْقِيَاءَهُ: (رج. ت. ع ٣: ٤).
قُدْسُهُ: المقصود - غالبًا - اسمه القدوس.

^٥ لِلْحَلْطَةِ غَضَبُهُ: أي أن غضب الرب يدوم للحظة. حَيَاةً فِي رِضَاهُ: أي
أن رضا الرب يدوم مدى الحياة، أو يجلب السعادة ويجعلنا نستمتع
بالحياة في كل ملثها (رج. ت. ١٩: ٣٠؛ أم ٤: ٢١؛ ٢٢: ٢٢). بَيْت: أي
يحل، يبقى.

^٦ فِي طُمَأْنِينَتِي: أي في وقت هدوني وراحتي، في سكينتي. أَتَزَعُغُ:
(رج. ت. ١٣: ٤).

^٧ ثَبَّتْ لَجَبْلِي عِزًّا: أي أسست قوة لجبلي. وَالْمَقْصُودُ: صرنا ثابتًا
وقويًا كالجبل. حَجَبْتَ وَجْهَكَ: (رج. ت. ١٣: ١). مُرْتَاعًا: أي
مرتعا، مرتجفًا (رج. ت. ٥: ٢).

^٨ أَصْرُخُ: (رج. ت. ٤: ٣). السَّيِّدُ: (رج. ت. ١٥: ٢).

^٩ دَمِي: المقصود: حياتي (رج. ت. لا ١٧: ١١). دَمِي: الحفرة:
المقصود: موتي. الْحُفْرَةُ: (رج. ت. أي ٩: ٣١). التُّرَابُ: إشارة
إلى الإنسان بعد موته في عالم الموتى أو إلى الجحيم موضع الظلمة
والتُّرَابِ (رج. ٢٢: ١٥، ٢٩: ٨٨، ١٠: ١٢، ١١٥: ١٧). بِحَقِّكَ: أو
"بأمانتك".

^{١٠} كُنْ مُعِينًا لِي: المقصود: فلا "معين" إلا الرب (رج. ٢٢: ١١).

^{١١} نُوحِي إِلَى رَقْصٍ: أي "الحزن إلى فرح" و"البكاء إلى ترم" (رج.
آ ٥). رَقْصُ: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى
في خمسة مواضع أخرى (رج. ١٤٩: ٣؛ ١٥٠: ٤؛ إر ٣١: ١٣، ٤١: ٥؛
مرا ٥: ١٥). وَالْكَلِمَةُ تَخْتَلِفُ عَنْ تِلْكَ الْوَارِدَةِ فِي (رج. ت.
٢ ص ١٤). حَلَلْتُ مَسْحِي: المقصود: خلعت عني ثوب
الحزن (الحداد). مَسْحِي: (رج. ت. ٣٧: ٣٤). مُنْطَقَتِي:
(رج. ت. ١ ص ٤). مُنْطَقَتِي فَرَحًا: المقصود: ألبستني ثوب
الفرح والبهجة.

^{١٢} تَرْنَمٌ: أو "أزمر" (رج. ت. قض ٥: ٣). يَا رَبِّ: أو "أيها الرب".

^٦ سِرْيُونَ: (رج. ت. ت ٣: ٩). هُوَ اسْمُ "جبل حرمون" عِنْدَ الصَّيْدُونِيِّينَ
(رج. ت. ٣: ٩). فَرِيرٌ: هُوَ وَلَدُ الْبَقَرَةِ الْوَحْشِيَّةِ. الْبَقَرُ الْوَحْشِيُّ: الْكَلِمَةُ
العبرية ترجمت "الرثم" (رج. ت. عد ٢٣: ٢٢).

^٧ يَقْدَحُ: أي يشعل. لَهَبٌ نَارٌ: الْمَقْصُودُ هُنَا: الْبُرُوقُ (رج. ١٨: ١٣، ١٤).

^٨ بَرِّيَّةٌ قَادِشٌ: الْمَقْصُودُ هُنَا: قَادِشٌ يَرْبِعُ التِّي مَرَّ بِهَا شَعْبُ إِسْرَائِيلَ
فِي طَرِيقِهِمْ إِلَى أَرْضِ كَنْعَانَ (رج. عد ٣٣: ٣٦، ٣٧)، وَهِيَ تَبْعُدُ
حَوَالِي ٧٠ كم جَنُوبَ بَثْرَ سَبْعٍ.

^٩ يُولِّدُ: الْكَلِمَةُ الْعَبْرِيَّةُ هِيَ ذَاتُهَا الْمَتْرَجَمَةُ "يُزَلِّزُ" مَرَّتَيْنِ فِي (آ ٨).
الْإِبِلُ: (رج. ت. ٤٩: ٢١). وَالْكَلِمَةُ الْعَبْرِيَّةُ تَصِفُ أَيْضًا "الْأَشْجَارَ
الضَخْمَةَ الْعَالِيَةَ". يَكْشِفُ: الْكَلِمَةُ الْعَبْرِيَّةُ تَعْنِي أَيْضًا "يَعْرِ"، "يُزِيلُ".
الْوُغُورُ: جَمْعُ "وَعْر"، أَيْ الْغَايَاتِ.

^{١٠} بِالطُّوفَانِ: أَوْ "عَلَى الطُّوفَانِ". وَالطُّوفَانُ يُشِيرُ إِلَى أَوَّلِ ظَهْوَرٍ لِلْعَدَلِ
الْإِلَهِيِّ وَدِينُو تَهْتَهُ لَخْطِيَةِ الْإِنْسَانِ وَشَرِهِ (رج. ت. ٦: ١٣، ٧: ٤).

^{١١} عِزًّا: أَيْ قُوَّةً لِلْوُقُوفِ فِي وَجْهِ أَعْدَائِهِ. بِالسَّلَامِ: الْكَلِمَةُ تَتَضَمَّنُ
مَعَانِي "الرِّخَاءِ وَالسَّعَادَةِ وَالنَّجَاحِ".

^{٣٠} ع. أَغْنِيَّةٌ: أَيْ تَرْنِيمَةٌ أَوْ نَشِيدٌ. تَدَشِينُ: (رج. ت. عد ١٠: ٧). تَدَشِينُ
الْبَيْتِ: كَانَ هَذَا الْمَزْمُورُ يُسْتَخْدَمُ فِي الْإِحْتِفَالِ بِذِكْرِ تَدَشِينِ الْهَيْكَلِ.
لِدَاوُدَ: (رج. ت. ع ٣).

^١ نَسَلْتَنِي: أَيْ "انْتَشَلْتَنِي"، وَهَذَا الْفِعْلُ يُسْتَخْدَمُ لِلْحَدِيثِ عَنْ
عَمَلِيَّةِ سَحْبِ وَاسْتِخْرَاجِ الْمَاءِ مِنَ الْبُشْرِ (رج. خر ٢: ١٦، ١٩).
وَهُنَا يُسْتَخْدَمُ عَنْ انْتِشَالِ "الْمَرْمِ" مِنَ الْهَوَايَةِ وَالْجَبِّ الَّذِي فِي
الْأَعْمَاقِ السُّفْلِيَّةِ لِلْأَرْضِ (رج. ٣٣: ٢٨، ١). وَالْمَقْصُودُ: نَجَيْتَنِي
مِنَ الْمَوْتِ.

^٢ اسْتَعْنَتْ: تَرْجَمْتُ "أَدْعُو" (رج. ت. أي ١٩: ٧). وَالْكَلِمَةُ الْعَبْرِيَّةُ تَعْنِي:
"صَرَخْتُ" (٢٢: ٢٤)، وَأَيْضًا "اسْتَعْنَيْتُ" (٢٨: ٢).

^٣ أَصْعَدْتَ: الْمَقْصُودُ: انْتَقَذْتَ، خَلَصْتَ. الْهَوَايَةُ: (رج. ت. ٣٧: ٣٥).
الْجَبُّ: (رج. ت. ٢٨: ١).

المزمور الحادي والثلاثون

لإمام المغنين. مزمور لداود

١ عَلَيْكَ يَا رَبُّ تَوَكَّلْتُ. لَا تَدْعُنِي أَخْزَى مَدَى الدَّهْرِ. بَعْدَ لِكَ
نَجِّنِي. ٢ أَمِلْ إِلَيَّ أَذُنُكَ. سَرِيعًا أَتَقْذِنِي. كُنْ لِي صَخْرَةً حَصْنًا،
بَيْتَ مَلْجَأٍ لِتَخْلِصَنِي. ٣ لِأَنَّ صَخْرَتِي وَمَعْقِلِي أَنْتَ. مِنْ أَجْلِ
اسْمِكَ تَهْدِينِي وَتَقْوِدُنِي. ٤ أَخْرِجْنِي مِنَ الشَّبَكَةِ الَّتِي خَبَأَهَا
لِي، لِأَنَّكَ أَنْتَ حَصْنِي. ٥ فِي يَدِكَ أَسْتَوِدُّ رُوحِي. فَدَيْتَنِي يَا رَبُّ
إِلَهَ الْحَقِّ. ٦ أَبْغَضْتُ الَّذِينَ يُرَاعُونَ أَبَاطِيلَ كَاذِبَةٍ. أَمَّا أَنَا فَعَلَى
الرَّبِّ تَوَكَّلْتُ. ٧ أَبْتَهِجْ وَأَفْرَحْ بِرَحْمَتِكَ، لِأَنَّكَ نَظَرْتَ إِلَيَّ مَذَلَّتِي،
وَعَرَفْتَ فِي الشَّدَائِدِ نَفْسِي، ٨ وَلَمْ تَحْسِنِي فِي يَدِ الْعَدُوِّ، بَلْ أَقَمْتَ
فِي الرُّحْبِ رِجْلِي.

مز ٣١: ٥ (لو ٢٣: ٤٦)

١ اِرْحَمْنِي يَا رَبُّ لِأَنِّي فِي ضَيْقٍ. خَسَفْتُ مِنَ الْعَمِّ عَيْنِي.
نَفْسِي وَبَطْنِي. ١٠ لِأَنَّ حَيَاتِي قَدْ فَنِيَتْ بِالْحُزَنِ، وَسِينِي
بِالتَّهْنُدِ. ضَعُفْتُ بِشَقَاوَتِي قَوَّتِي، وَبَلَيْتُ عِظَامِي. ١١ عِنْدَ كُلِّ
أَعْدَائِي صِرْتُ عَارًا، وَعِنْدَ جِيرَانِي بِالْكَلِيَّةِ، وَرُعْبًا لِمَعَارِفِي.
الَّذِينَ رَأَوْنِي خَارِجًا هَرَبُوا عَنِّي. ١٢ نُسِيتُ مِنَ الْقَلْبِ مِثْلَ
الْمَيْتِ. صِرْتُ مِثْلَ إِنَاءٍ مُتَلَفٍ. ١٣ لِأَنِّي سَمِعْتُ مَذْمَمَةً مِنْ
كَثِيرِينَ. الْخَوْفُ مُسْتَدِيرٌ بِي بِمُؤَامَرَتِهِمْ مَعًا عَلَيَّ. تَفَكَّرُوا
فِي أَخِذِ نَفْسِي.

١٤ أَمَّا أَنَا فَعَلَيْكَ تَوَكَّلْتُ يَا رَبُّ. قُلْتُ: «إِلَهِي أَنْتَ». ١٥ فِي يَدِكَ
أَجَالِي. نَجِّنِي مِنْ يَدِ أَعْدَائِي وَمِنْ الَّذِينَ يَطْرُدُونَنِي. ١٦ أَضِيءُ
بَوَجْهِكَ عَلَى عَبْدِكَ. خَلِّصْنِي بِرَحْمَتِكَ. ١٧ يَا رَبُّ، لَا تَدْعُنِي

٣١ مع لإمام: (رج. ت ١٥: ٢١). لإمام المغنين: (رج. ت ٤: ٤).

مزمور لداود: (رج. ت ٣: ٤).

١ عليك.. توكلت: (رج. ت ٢: ١٢). مدى الدهر: أي إلى الأبد.

والمقصود: أبدًا، طوال حياتي. نجني: أي أنقذني (رج ٢ ص ٢٢: ٢).

٢ أمل إلي أذنك: (رج. ت ١٧: ٦). صخرة حصن: أو "صخرة حصينة".

والكلمة المترجمة "صخرة" تختلف عن الواردة في (٣١). حصن:

(رج. ت ٢ ص ٢٢: ٢). أيضًا (رج. ت ٦ ص ٢٦: ٢). بيت ملجأ: حرفيًا

"بيت حصن". والمقصود: المأوى المنيع الحصين. لتخليصني: أي

لإنقاذي، لنجديتي، لتحريرتي.

٣ صخرتي: (رج. ت ٣٢: ٤). معقلي: ترجمت الكلمة العبرية

"الحصن" (رج. ت ٢ ص ٢٢: ٢). من أجل اسمك: (رج. ت ٢٣: ٣).

٤ الشبكة: أي الفخ، الحفرة. خباؤها: (رج ٩: ١٥).

٥ في يدك.. رuchi: ردد الرب يسوع هذه الكلمات على الصليب (رج

لو ٢٣: ٤٦). وعندما اقتبس الرب يسوع هذه الآية لم يستكملها. استودع:

الكلمة العبرية تعني: في رعايتك، في حمايتك أضع بالجملة (رج ١٥: ١)،

في عهدتك أودع. فلديتي: (رج. ت ١٣: ١٣). (رج. ت ٢٥: ٢٢).

٦ أبغضت: الكلمة العبرية قد تعني "أنا أبغض". الذين.. كاذبة:

يردد يونان هذه العبارة في صلاته وهو في جوف الحوت (رج

يون ٢: ٨). يراعون: المقصود: يعبدون أو يتمسكون أو يتوكلون.

أباطيل: (رج. ت ٣٢: ٢١). كاذبة: أي باطلة، عقيمة، نافهة. أما

أنا: (رج. ت ١٣: ٥). كذبة: ١٤.

٧ مذلتني: أي "مُعاناتي" أو "بؤسي". في الشدائد نفسي: أي الضيقات

التي اجتازها أو ضيقتني أو من يضايق نفسي.

٨ لم تحسني: أي لم تسلمني أو لم توقني. أقمت: المقصود: ثبت.

الرحب: المقصود هنا: الأمان.

٩ خسفت: ترجمت "ساخت" (رج. ت ٦: ٧). الغم: أي الحزن.

بطني: أي أحشائي، داخلي.

١٠ فنيت: أي مضت الأيام والسنون أو انتهت. بالتنهيد: (رج. ت ٣: ٢٤).

بشقاوتي: الكلمة العبرية تترجم "بذني" (رج. ت ٤: ١٣). بليت:

ترجمت "ساخت" (رج. ت ٦: ٧).

١١ عارًا: أي محقرًا. وعند: المقصود: أيضًا عند. بالكلية: أي تمامًا

أو جدًا. خارجًا: أي في الساحة أو في الطريق. عني: أو "مني".

١٢ من القلب: أي من قلوب الناس. مُتَلَفٌ: أي لا قيمة له.

١٣ مذمة: الكلمة العبرية تعني أيضًا "نميمة" (رج. ت ٣١: ٢٧). أو افتراء.

والمقصود: المؤامرات همتًا. قد تكون إشارة إلى التآمر على الرب

يسوع (رج ١١: ٤٧-٥٣). الخوف: الكلمة العبرية لم ترد في كل

العهد القديم سوى في سبعة مواضع أخرى (رج. ت ٣١: ٩؛ ٢٥: ٦؛

٢٠: ٤؛ ١٠: ٤٦؛ ٤٩: ٢٩؛ ٢٢: ٢٢). والكلمة تعني "الهلول"،

"الوعب". والكلمة تصف عادة الخوف عندما يأتي من كل جانب

ومن كل جهة. مستدير بي: أي من كل جانب أو من كل جهة.

تفكروا: الكلمة العبرية تعني "عزموا"، "صمموا"، "قررُوا". أيضًا

تعني "تآمروا". أخذ نفسي: أي قتلي.

١٥ آجالي: أي أيامي، أو سنيني. والمقصود: إن كل ما يحدث في حياتي

له وقته الذي تحدده، بما في ذلك الوقت المعين لانتهاء حياتي.

يطردوني: أي يتبعوني، يضطهدوني.

١٦ أضى بوجهك: هذا الالتماس معناه "انظر إلي بالعطف والرضا"

(رج. ت ٦٧: ٨؛ ٣٨: ٧؛ ١٩: ١١٩؛ ١٣٥). خلصني: (رج. ت ٣: ٢).

١٧ لا تدعني... تكرار في إلحاح لما بدأ به المرنم مزموره (رج ١١).

بِكثْرَةِ الْعَامِلِ بِالْكِبْرِيَاءِ. ^{٢٤}لَتَشْدَدْ وَلَتَشْجَع قُلُوبُكُمْ، يَا جَمِيعَ الْمُتَظَرِّينَ الرَّبِّ.

أَخْزَى لَأَنِّي دَعَوْتُكَ. لِيَخْزِ الْأَشْرَارُ. لِيَسْكُتُوا فِي الْهَآوِيَةِ. ^{١٨}لِتُبَكِّمَ شِفَاةُ الْكَذِبِ، الْمُتَكَلِّمَةُ عَلَى الصِّدِّيقِ بِوَقَاحَةٍ، بِكِبْرِيَاءٍ وَاسْتِهْآةٍ.

المزمور الثاني والثلاثون

لداود. قصيدة

^١طوبى للذي غُفِرَ إثمُهُ وَسُتِرَتْ خَطِيئَتُهُ. ^٢طوبى لرجلٍ لا يَحْسِبُ لَهُ الرَّبُّ خَطِيئَةً، ولا في رُوحِهِ غِشٌّ. ^٣لَمَّا سَكَتَ بَلَيْتَ عِظَامِي مِنْ زَفِيرِي الْيَوْمَ كُلَّهُ، ^٤لأنَّ يَدَكَ ثَقُلْتُ عَلَيَّ نَهَارًا وَلَيْلاً. تَحَوَّلْتُ رُطُوبَتِي إِلَى يُوْسَةِ الْقَيْظِ. سِلَاهُ. ^٥اعترف لك بِخَطِيئَتِي ولا أَكْتُمُ إثمِي. قُلْتُ: «اعترفُ للرَّبِّ بذنبي» وأنت

^{١٩}ما أعظمَ جودَكَ الَّذِي ذَخَرْتَهُ لَخَائِفِكَ، وَقَعَلْتَهُ لِلْمُتَكَلِّينَ عَلَيْكَ تَجَاةَ بَنِي الْبَحْرِ! ^{٢٠}تَسْتَرْهُمْ بِسِتْرِ وَجْهِكَ مِنْ مَكَائِدِ النَّاسِ. تُخْفِيهِمْ فِي مِظَلَّةٍ مِنْ مُخَاصِمَةِ الْأَلْسِنِ. ^{٢١}مُبَارَكُ الرَّبِّ، لِأَنَّهُ قَدْ جَعَلَ عَجَبًا رَحْمَتَهُ لِي فِي مَدِينَةٍ مُحَصَّنَةٍ. ^{٢٢}وَأَنَا قُلْتُ فِي حَيْرَتِي: «إِنِّي قَدْ انْقَطَعْتُ مِنْ قُدَّامِ عَيْنَيْكَ». وَلَكِنَّكَ سَمِعْتَ صَوْتَ تَضَرُّعِي إِذْ صَرَخْتُ إِلَيْكَ. ^{٢٣}أَجِيبُوا الرَّبَّ يَا جَمِيعَ أَتْقِيَائِهِ. الرَّبُّ حَافِظُ الْأَمَانَةِ، وَمُجَازٍ

مز ٣٢: ٢، (رو ٤: ٨)

^{٣٢: ٣}لداود: (رج. ت ٣: ٤). قصيدة: الكلمة العبرية تعني "مهارة" أو "فني"، ويرى البعض أن المقصود المهارة في تنظيم المزمور أو تأكيد لعنصر التأمل، بينما يرى البعض أن إشارة عنوان المزمور تعني "يُعلم" (رج. آ). وهذه الكلمة ترد في عناوين مزامير (٤٤: ٤٥، ٥٢-٥٥، ٧٨، ٨٨، ٨٩، ١٤٢)، بالإضافة إلى (٧: ٤٧).

^١طوبى: (رج. ت ٢٩: ٣٣). كذب. سترت: الكلمة العبرية "كاساه" تعني "أخفي" أو "غطى" أو "كفر" على أساس أن الخطيئة نقص وعيب يجب إزالته أو بحسبانها بقعة يجب مسحها (رج. ٢: ٨٥).

^٢لرجل: أو "الشخص" أو "إنسان". لا يحسب: صورة تجارية في حالة إلغاء الديون (رج. رو ٨: ٢٨؛ كو ٥: ١٩). غش: أي "خداع". والمقصود: الكذب والنفاق.

^٣لما سكنت: أي "حين أحجمت عن الاعتراف بذنبي". بليت: الكلمة العبرية تختلف عن تلك الواردة في (١٠: ٣١). والكلمة تعني "تمزقت"، "أنهكت"، "فנית". زفير: (رج. ت. أي ٣: ٢٤).

^٤يدك ثقلت عليّ: اصطلاح عبري بمعنى "تعاقبنى بقسوة". رطوبتي: أي نضارتي. والكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم سوى مرة واحدة (رج. ت. عد ١: ١١) حيث ترجمت "قطائف". ييوسه: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة تعني "قحط"، "قِظ"، "جفاف". القِظ: الكلمة العبرية تترجم عادة "الصيف" (رج. ت. ٢٢: ٨). سلاه: (رج. ت. ٢: ٣). كذب.

^٥أعترف.. لا أكتم.. أعترف: إعلان وتأکید على الأهمية القصوى للاعتراف أمام الله.

^{١٧}ليسكنوا: الكلمة العبرية تستخدم مجازًا عن الهلاك والفناء. وقد ترجمت "بادت" (رج. إر ٣٧: ٢٥). الهاوية: (رج. ت. ت. ٣٧: ٣٥).

^{١٨}لتبكم: أي لتخرس، لتصمت تمامًا. ونفس الفعل يستخدم للإشارة إلى حزم الحاصلات الزراعية (رج. ت. ٣٧: ٧). الصديق: (رج. ت. ١٢: ٥). بوقاحة: (رج. ت. ١ ص ٢: ٣).

^{١٩}جودك: أي صلاحك، خيرك. ذخرت: أي أن صلاح الرب وخيره كأنه كنز متراكم ومحفوظ عنده يعطي منه الذين يمجّدونه. بني البشر: أي "بني آدم" (رج. ت. ٤: ١١).

^{٢٠}تسترهم بستر: أي تظلل عليهم أو تحميهم بغطاء. وجهك: أي حضورك أو حيث تكون أنت. مكاييد: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة تعني "فخاخ"، "شراك" أو "تباهي"، أو "مؤامرات". تخفيهم: أو "تحفظهم"، "تصونهم". مظلة: الكلمة العبرية تشير أحيانًا إلى "خيمة الاجتماع" أو "الهيكل" (رج. ٥: ٢٧)، وقد تعني رعاية الله العامة وحمانيته. (رج. ت. ١١: ١٨). مخاصمة الألسن: أو "لواذع الألسنة" أي "اتهامات أو إهانات أو هجمات الألسنة".

^{٢١}مبارك: (رج. ت. ٧: ١٦). جعل عجبًا رحمته لي: أي "أظهر لي رحمته العجيبة".

^{٢٢}حيرتي: (رج. ت. ٣: ٢٠). انقطعت: أو "طرحت" أو "طردت" أو "انفصلت". تضرعي: (رج. ت. ٩: ٦).

^{٢٣}أتقيائه: (رج. ت. ٣: ٤). الأمانة: أو "المؤمنين" أو "الأمناء". مجاز بكثرة: أي "يعاقب بشدة" (رج. ٢: ٩٤).

^{٢٤}للتشدد ولتتشجع: (رج. ت. ٦: ٣١). المنتظرين الرب: (رج. ت. ٣: ٢٥).

تَفْتَحِرْ نَفْسِي. يَسْمَعُ الْوَدْعَاءُ فَيَقْرَحُونَ. ^٣عَظَمُوا الرَّبَّ مَعِي، وَلِنَعْلُ اسْمَهُ مَعًا.

^٤طَلَبْتُ إِلَى الرَّبِّ فَاسْتَجَابَ لِي، وَمِنْ كُلِّ مَخَافِي أَنْقَذَنِي. ^٥نَظَرُوا إِلَيْهِ وَاسْتَنَارُوا، وَوُجُوهُهُمْ لَمْ تَخْجَلْ. ^٦هَذَا الْمُسْكِينُ صَرَخَ، وَالرَّبُّ اسْتَمَعَهُ، وَمِنْ كُلِّ ضِيقَاتِهِ خَلَّصَهُ. ^٧مَلَاكُ الرَّبِّ حَالٌّ حَوْلَ خَائِفِيهِ، وَيُنَجِّيهِمْ. ^٨ذُقُوا وَانظُرُوا مَا أَطِيبَ الرَّبُّ! طُوبَى لِلرَّجُلِ الْمُتَوَكِّلِ عَلَيْهِ. ^٩اتَّقُوا الرَّبَّ يَا قَدِيسِيهِ، لِأَنَّهُ لَيْسَ عَوْرٌ لِمُتَّقِيهِ. ^{١٠}الْأَشْبَالُ احْتَاجَتْ وَجَاعَتْ، وَأَمَّا طَالِيوُ الرَّبِّ فَلَا يُعَوِّزُهُمْ شَيْءٌ مِنَ الْخَيْرِ.

^{١١}هَلُمُّ أَهْلُ الْبَنُونَ اسْتَمِعُوا إِلَيَّ فَأُعَلِّمَكُم مَخَافَةَ الرَّبِّ. ^{١٢}مَنْ هُوَ الْإِنْسَانُ الَّذِي يَهْوَى الْحَيَاةَ، وَيُحِبُّ كَثْرَةَ الْأَيَّامِ

مَكَانِ سُكْنَاهُ تَطَّلَعَ إِلَى جَمِيعِ سُكَّانِ الْأَرْضِ. ^{١٥}الْمُصَوِّرُ قُلُوبَهُمْ جَمِيعًا، الْمُتَنَبِّهُ إِلَى كُلِّ أَعْمَالِهِمْ. ^{١٦}الَّذِي يَخْلُصُ الْمَلِكُ بِكَثْرَةِ الْجَيْشِ. الْجَبَّارُ لَا يُقَدَّرُ بِعَظَمِ الْقُوَّةِ. ^{١٧}بَاطِلٌ هُوَ الْقَرْسُ لِأَجْلِ الْخَلَاصِ، وَبِشِدَّةِ قُوَّتِهِ لَا يُنَجِّي. ^{١٨}هُوَ ذَا عَيْنِ الرَّبِّ عَلَى خَائِفِيهِ الرَّاجِينَ رَحْمَتَهُ. ^{١٩}لِيُنَجِّي مِنَ الْمَوْتِ أَنْفُسَهُمْ، وَلِيَسْتَحْيِيَهُمْ فِي الْجُوعِ. ^{٢٠}أَنْفُسُنَا انْتَظَرَتِ الرَّبَّ. مَعُونَتُنَا وَثَرُسُنَا هُوَ. ^{٢١}لِأَنَّهُ بِهِ تَفْرَحُ قُلُوبُنَا، لِأَنَّنَا عَلَى اسْمِهِ الْقُدُّوسِ اتَّكَلْنَا. ^{٢٢}لَتَكُنْ يَا رَبُّ رَحْمَتُكَ عَلَيْنَا حَسَبَمَا انْتَظَرْنَاكَ.

الْمَزْمُورُ الرَّابِعُ وَالثَّلَاثُونَ

لِدَاوُدَ عِنْدَمَا غَيَّرَ عَقْلَهُ قُدَّامَ أَبِيمَالِكٍ فَطَرَدَهُ فَانْطَلَقَ.
^١أُبَارِكُ الرَّبَّ فِي كُلِّ حِينٍ. دَائِمًا تَسْبِيحُهُ فِي فَمِي. ^٢بِالرَّبِّ

مز ٣٤: ١٢-١٦ (بط ١٠: ٣-١٢)

- ١٤ من مكان سكناه: أي من موضع عرشه أو من مقر كرسي سيادته
- ١٥ المصور: الكلمة العبرية ترجمت "جبل" (رج. ت. تك ٢: ٧). والكلمة
- ١٦ المتنبه: أي "على حد سواء". المتنبه: أي "الذي يرصد ويرى".
- ١٧ باطل: أي "على حد سواء". المتنبه: أي "الذي يرصد ويرى".
- ١٨ عين الرب على: تعبير عن رعاية الرب وعنايته (رج. ٣٢: ٨).
- ١٩ ليستحيهم: أي ليقبض على حياتهم (رج. تك ٥: ٥).
- ٢٠ انتظرت الرب: (رج. ت. ٣: ٢٥). ترسنا: صورة للحماية (رج. ت. تك ١: ١٥).
- ٢١ اسمه القدوس: هي اللفظة التي تحمل وصفًا فريدًا للرب "يهوه"، التي تميزه عن الطبيعة البشرية (رج. ٣٢: ٢٢؛ ٩٩: ٩؛ ١٠٣: ١٠؛ ١٠٥: ٣؛ ١١١: ٩؛ ١٤٥: ٢١). (الخ. على.. اتكلنا: (رج. ت. ١٢: ٢).
- ٢٢ حسبما: أي بحسب، على قدر.
- ٣٤ ع: لداود: (رج. ت. ٣: ٤). عندنا.. فانطلق: إشارة إلى الحادثة الواردة في (١ ص ٢١-١٠: ٢٢)، وكان أخيش ملك جت الفلسطيني، هو الذي قام بطرد داود عندما ادعى الجنون، أما أبيمالك فهو اسم حمله أمراء فلسطينيون عديدون (رج. تك ٢٠: ٢؛ ٢١: ٢٢؛ ٢٦: ١). ويرد أيضًا في سفر القضاة.
- ١ أبارك: (رج. ت. ١٦: ٧). أبارك الرب: مزموذج أبجدي (رج. ت. ١: ٩)، لم يرد فيها حرف (الواو) وهو الحرف السادس في العبرية. تسبيحه: (رج. ت. خر ١٥: ١١؛ تث ٢٦: ١٩).
- ٢ الودعاء: (رج. ت. ١٠: ١٧).
- ٣ لنعل: أي لترفع، لنمجد، لنعظم.
- ٤ مخاوفي: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في (إش ٦٦: ٤؛ أم ١٠: ٢٤). والكلمة تعني "أهوال".
- ٥ استناروا: أي أشرقت وتلاأت وجوههم. والكلمة العبرية تعبر عن السرور والفرح. لم تخرج: أي لم يخب رجاءهم.
- ٦ المسكين: الكلمة نصف "البائس" و"الفقير"، وتصف الناس بصفة عامة. صرخ: (رج. ت. ٤: ٣). خلصه: (رج. ت. ٣: ٢).
- ٧ ملاك الرب: (رج. ت. تك ١٦: ٧). حال حول: أي يعسكر حول. والمقصود: يحرسهم ويحميهم.
- ٨ ذوقوا.. الرب: (رج. ١ بط ٣: ٢). طوبى: (رج. ت. تث ٣٣: ٢٩). للرجل: أي للإنسان، للشخص. المتوكل عليه: (رج. ت. ١٢: ٢).
- ٩ اتقوا: أي خافوا. قديسيه: (رج. ت. ١٦: ٣). ليس عوز: أي "لا يعوزهم شيء" (رج. ١: ٢٣).
- ١٠ الأشبال: أي صغار الأسد. والإشارة إليهم هنا باعتبارهم أقوى الحيوانات جميعًا. وقد جاءت بدلًا منها كلمة "الأغنياء" في الترجمة اليونانية للعهد القديم (السبعينية) وكذلك في الترجمة السريانية.
- ١١ أيها البنون: هذا مصطلح تقليدي يستخدمه المعلم - خاصة في الأدب الحكيم - في حديثه إلى تلاميذه (رج. ٤: ١٠)، أيضًا "يا ابني" (رج. أم ٨: ١٠، ١٠: ١٥؛ ١١: ٣؛ ١٢: ١). (الخ. ١٢-١٦ من هو.. ذكرهم: بحسب الترجمة اليونانية للعهد القديم (السبعينية) تم اقتباس هذه الآيات (رج. ١ بط ٣: ١٠-١٢).
- ١٢ يهوى: الكلمة العبرية تعني "يبتهج" أو "يجد متعة"، وترجمت "شاء" (رج. ت. مل ١٣: ٣٣). كثرة الأيام: أي الحياة المديدة.

لِدَاوُدَ

أَخَاصِمُ يَارَبُّ مُخَاصِمِي. قَائِلٌ مُقَاتِلِي. ^٢ أَمْسِكْ مِجَنَّا وَتُرْسَا
وَانْهَضْ إِلَى مَعُونَتِي، ^٣ وَأُشْرِعْ رُوحًا وَصُدَّ لِقَاءَ مُطَارِدِي. قُلْ
لِنَفْسِي: «خَلَاصُكَ أَنَا». ^٤ لِيَخْزَ وَيَخْجَلَ الَّذِينَ يَطْلُبُونَ نَفْسِي.
لِيَرْتَدَّ إِلَى الْوَرَاءِ وَيَخْجَلَ الْمُتَفَكِّرُونَ بِإِسَاءَتِي. ^٥ لِيَكُونُوا مِثْلَ
الْعَصَافَةِ قُدَّامَ الرِّيحِ، وَمَلَكَ الرَّبِّ دَاحِوُهُمْ. ^٦ لِيَكُنْ طَرِيقُهُمْ ظَلَامًا
وَزَلْفًا، وَمَلَكَ الرَّبِّ طَارِدُهُمْ. ^٧ لَأَتْنِهُمَ بِلا سَبَبٍ أَحْقُوا لِي هَوَّةَ
شَبَكَتِهِمْ. بِلا سَبَبٍ حَفَرُوا لِنَفْسِي. ^٨ لَتَأْتِهِ التَّهْلُكَةُ وَهُوَ لَا يَعْلَمُ،
وَلَتَنْشَبَ بِهِ الشَّبَكَةُ الَّتِي أَحْفَاهَا، وَفِي التَّهْلُكَةِ نَفْسُهَا لَيَقَعُ. ^٩ أَنَا
نَفْسِي فَتَفْرَحُ بِالرَّبِّ وَتَبْهَجُ بِخَلَاصِهِ. ^{١٠} جَمِيعُ عِظَامِي تَقُولُ:

لِيَرَى خَيْرًا؟^{١٣} صُنْ لِسَائِكَ عَنِ الشَّرِّ، وَشَفِّتِكَ عَنِ التَّكَلُّمِ بِالْغِشِّ.^{١٤} اجْذُ عَنِ الشَّرِّ، وَاصْنَعْ الْخَيْرَ. اطْلُبِ السَّلَامَةَ، وَاسْعَ وِرَاءَهَا.^{١٥} عَيْنَا الرَّبِّ نَحْوَ الصَّادِقِينَ، وَأُذُنَاهُ إِلَى صُرَاخِهِمْ.^{١٦} وَجْهُ الرَّبِّ ضِدَّ عَامِلِي الشَّرِّ لِيَقْطَعَ مِنْ الْأَرْضِ ذِكْرَهُمْ.^{١٧} أَوَلَيْكَ صَرَخُوا، وَالرَّبُّ سَمِعَ، وَمِنْ كُلِّ شِدَائِدِهِمْ أَقْنَدَهُمْ.^{١٨} قَرِيبٌ هُوَ الرَّبُّ مِنَ الْمُتَكَسِّرِي الْقُلُوبِ، وَيُخَلِّصُ الْمُنْسَحِقِي الرُّوحِ.^{١٩} كَثِيرَةٌ هِيَ بَلَايَا الصَّادِقِ، وَمِنْ جَمِيعِهَا يُنْجِيهِ الرَّبُّ.^{٢٠} يَحْفَظُ جَمِيعَ عِظَامِهِ. وَاجِدْ مِنْهَا لَا يَنْكَسِرُ.^{٢١} الشَّرُّ يُمِيتُ الشَّرِيرَ، وَتُبْغِضُو الصَّادِقَ يُعَاقِبُونَ.^{٢٢} الرَّبُّ فَادِي نَفُوسِ عِبِيدِهِ، وَكُلُّ مَنْ اتَّكَلَ عَلَيْهِ لَا يُعَاقَبُ.

(رج.ت.٣:٣). ترسًا: (رج.ت.١صم١٧:٧). انهض: أو "قم"
(رج.ت.٣:٧). والمقصود هنا: بادر، تقدم، أشرع.

٣ أشرع: أي سدد، صوب أو خذ، اسحب. رمحًا: (رج اصم ١٣: ١٩).
صد تلقاء: أي قاتل وحارب. خلاصك: (رج ب ٢: ٣).

ليخجل: أي ليدل. والكلمة تعني "الهوان". يطلبون نفسي: أي يريدون قتلي. ليرتد إلى الوراء: هذه صورة عسكرية تصور الجيوش وهي تنسحب أو تتفقد. بإسماعي: الكلمة العبرية تعني حرفياً "بالشر ضدي".

العصافه: (رج.ت أي ١٨:٢١). ملاك الرب: (رج.ت تك ١٦: ٧).
 داحرهم: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في تسعة
 مواضع أخرى (رج ١٣: ٣٦، ١١٨، ١٣ مرتين)، وكذلك (رج ٦٢: ٣)
 حيث ترجمت "واقع"، وأيضاً (رج ١٤٠: ٤) حيث ترجمت "تعتير"،
 كذلك (رج ١٤٧: ٢٢؛ إش ٥٦: ٨؛ ١٢: ١١) حيث ترجمت "منفي"،
 وأيضاً (رج أم ١٤: ٣٢؛ ١٢: ٢٣) حيث ترجمت "يطرد". والفعل
 "اندحر" معناه "العزم".

٦ زَلَقًا: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في ثلاثة مواضع أخرى (رج ٢٣: ١٢) حيث ترجمت "مزلق"، وأيضاً (رج دا ١١: ٢١، ٣٤) حيث ترجمت "التملقات"، والكلمة تعني "مراوغة"، "مداهنة"، "التملق". والمقصود هنا: المواقف الصعبة والخطيرة أو الطريق غير الثابت.

٧ أخفوا: (رج. ت ١٥: ٩). هوة: ترجمت "النق" (رج. ت أي ٩: ٣١).
٨ لتأته التهلكة: أي ليحل عليه الهلاك. لتتشب به: أي لتصطاده. في
التهلكة: أي في الهلاك. والمقصود هنا: في الحفرة.

٩ نفسي: أي "أنا".

١٠ جميع عظامي: تعبير يعني "كلي بجملتي"، "وكل جسدي وقلبي".

١٣ صن: أي احفظ، كف. بالغش: أي بالخبيث، بالخداع، بالمكر.

١٤ حد: أي تجنب أو أهرب. السلامة: أو "السلام".

١٥ الصديقين: (رج. ت. ١٢: ٥). كذا ٢١، عينا.. أذناه: تعبير عن
عناية الرب واهتمامه.

١٦ ليقطع.. ذكرهم: أي ليستأصل ويمحو اسمهم من على وجه الأرض
وكان لم يكن لهم وجود يومًا ما (رج ٩: ٦٠، ٩: ١٠٩).

١٧ أولئك: إشارة إلى الأبرار أو إلى منكسري القلوب (رج آ ١٨).
شدائدهم: أي ضيقاتهم، معاناتهم.

١٨ المنكسري القلوب: العبارة تصف التائبين والمتواضعين ومنسحقى الروح والخاصعين لله. المنسحقى: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى فى (إش ٥٧: ١٥).

١٩ بلايا: أي ضيقات، مصاعب، مصائب.

٢٠ يحفظ: أي يصون، يحرس. عظامه: أي عظام الشخص الصديق التقى. واحد.. ينكسر: تم اقتباس هذه العبارة عن الرب يسوع في (يو: ١٩: ٣٦). أيضًا (رج خر ١٢: ٤٦؛ عد ٩: ١٢).

٢١ يعاقبون: أي يعاقبون على يد الله. والمقصود: يدانون على يد الله.

٢٢ فادي: (رج.ت خر ١٣: ١٣). (رج.ت ٢٥: ٢٢). عبيده: أي شعبه.
اتكل عليه: (رج.ت ٢: ١٢). لا يعاقب: أي لا يذنب.

۳۵: ع لداود: (رج. ت. ۳: ع).

خاصصم: الفعل معناه الحرفي "تعامل معه كخصم"، أو "اختصه في المحاكمة" أو "اتهمه"، غير أن صورة القتال هي التي تبدو ملائمة هنا. معاصمي: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في (إش ٤٩: ٢٥؛ ١٨: ١٩).

٢. مَجْنَأٌ: الكلمة العبرية ترجمت "ترس" (رج. ت. تك ١٥: ١).

مِنَ الْأَشْبَالِ. ^{١٨} أَحْمَدُكَ فِي الْجَمَاعَةِ الْكَثِيرَةِ. فِي شَعْبٍ عَظِيمٍ
أَسْبَحُكَ. ^{١٩} لَا يَسْمَتُ بِي الَّذِينَ هُمْ أَعْدَائِي بِاطِلًا، وَلَا يَتَغَامَزُ
بِالْعَيْنِ الَّذِينَ يُبْغِضُونَنِي بِلَا سَبَبٍ. ^{٢٠} لَأَنْتَهُمْ لَا يَتَكَلَّمُونَ بِالسَّلَامِ،
وَعَلَى الْهَادِثِينَ فِي الْأَرْضِ يَتَفَكَّرُونَ بِكَلَامٍ مَكْرٍ. ^{٢١} فَعَرَوْا عَلَيَّ
أَفْوَاهَهُمْ. قَالُوا: «هَهُ! هَهُ! قَدْ رَأَتْ أَعْيُنُنَا». ^{٢٢} قَدْ رَأَيْتَ يَا رَبُّ،
لَا تَسْكُتُ. يَا سَيِّدُ، لَا تَتَبَعِدْ عَنِّي. ^{٢٣} اسْتَيْقِظْ وَانْتَبِهْ إِلَى حُكْمِي،
يَا إِلَهِي وَسَيِّدِي إِلَى دَعْوَايَ. ^{٢٤} أَقْضِ لِي حَسَبَ عَدْلِكَ يَا رَبُّ إِلَهِي،
فَلَا يَسْتَمْتُوا بِي. ^{٢٥} لَا يَقُولُوا فِي قُلُوبِهِمْ: «هَهُ! سَهْوَتُنَا». لَا يَقُولُوا:
«قَدْ ابْتَلَعْنَاهُ!». ^{٢٦} لِيَخْزَ وَلِيَخْجَلَ مَعَ الْفَرِحُونَ بِمُصِيبَتِي. لِيَلْسِ
الْحَزِي وَالْحَجَلُ الْمُتَعَطِّمُونَ عَلَيَّ. ^{٢٧} لِيَهْتَفُ وَيَفْرَحَ الْمُتَبَتِّعُونَ

«يَا رَبُّ، مَنْ مِثْلُكَ الْمُقْبِذُ الْمُسْكِينِ وَمَنْ هُوَ أَقْوَى مِنْهُ، وَالْفَقِيرُ
وَالْبَائِسُ مِنْ سَالِيهِ؟».

^{١١} شُهُودٌ زُورٌ يَقُومُونَ، وَعَمَّا لَمْ أَعْلَمْ يَسْأَلُونَنِي. ^{١٢} يُجَاوِزُونَنِي
عَنِ الْخَيْرِ سُرًّا، تُكَلِّمُ نَفْسِي. ^{١٣} أَمَّا أَنَا فَفِي مَرَضِهِمْ كَأَنِّي لِبَاسِي
مِسْحًا. أَذَلَّتْ بِالصَّوْمِ نَفْسِي، وَصَلَاتِي إِلَى حُضْنِي تَرْجِعُ. ^{١٤} كَأَنَّهُ
قَرِيبٌ، كَأَنَّهُ أَخِي كُنْتُ أَتَمَشَّى. كَمَنْ يَنْوُحُ عَلَى أُمِّهِ انْحَنَيْتُ حَزِينًا.
^{١٥} وَلَكِنْهُمْ فِي ظُلْمِي فَرِحُوا وَاجْتَمَعُوا. اجْتَمَعُوا عَلَيَّ شَاتِمِينَ
وَلَمْ أَعْلَمْ. مَرَقُوا وَلَمْ يَكْفُوا. ^{١٦} بَيْنَ الْفُجَّارِ الْمُجَانِّ لِأَجْلِ كَعْكَةٍ
حَزَقُوا عَلَيَّ أَسْنَانَهُمْ.

^{١٧} يَا رَبُّ، إِلَى مَتَى تَنْتَظِرُ؟ اسْتَرِدَّ نَفْسِي مِنْ تَهْلِكَاتِهِمْ، وَحِيدَتِي

مز ١٩: ٣٥ (يو ١٥: ٢٥)

١٧ تهلكاتهم: أو "خرايهم". وحيدتي: المقصود هنا: حياتي، نفسي
(رج. ت ٢٢: ٢٠). الأشبال: يشبه أعداءه بصغار الأسود في هجومهم
عليه (رج ٢٧: ١٠؛ ٩: ١٧؛ ١٢: ٢٢؛ ١٣: ٢١).

١٨ الجماعة: شعب عظيم. أي الشعب المحتشد للعبادة في الهيكل
(رج ٢٢: ٢٢).

١٩ باطلاً: أي بلا سبب أو ظلماً. يتغامز: الكلمة العبرية ترجمت
"تقرصت" (رج. ت أي ٣٣: ٦). يتغامز بالعين: تعبير يعني "الشماته"
أو "التشفي".

٢٠ الهادئين: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في هذا
الموضع. والكلمة تعني "المسلمين"، "غير المشاغبين".

٢١ فغروا: أي فتحوا. هه: (رج. ت أي ٣٩: ٢٥). رأت أعيننا: أي رأينا
ما حل بك.

٢٢ رأيت يا رب: الفعل المستخدم هو نفس المستخدم في نهاية (٢١ أ)،
وكان المرنم يطلب شهادة الرب أمام افتراءات أعدائه، ويطلب منه
أن لا يسكت.

٢٣ استيقظ: أو "قم" (رج. ت ٧: ٧). انتبه: (رج. ت ٧: ٦). حكمي..
دعواي: كلمتان قانونيتان تعنيان أن الرب عليه أن يتأكد من تحقيق
العدالة وسيادة الحق.

٢٤ أقض لي: (رج. ت ٧: ٨).

٢٥ شهوتنا: أي تحقق ما تمنينا، لننا شهوة قلوبنا. قد ابتلعناه: المقصود:
قد درمناه تماماً أو قد انتصرنا عليه.

٢٦ الفرحون: المقصود هنا: الشامتون. بمصيبتني: الكلمة العبرية تعني
حرفياً "الشمر" (رج. ت ٦: ٥). والمقصود هنا: الظروف الصعبة. الخجل:
ترجمت الكلمة العبرية "تعبير" (رج. ت أي ٢٠: ٣). المتعظمون عليّ:
أي المتفاخرون، المتغطرسون.

٢٧ ليهتف: (رج. ت لا ٩: ٢٤). المتبتغون: هؤلاء هم أصدقاء المرنم
ومحبوه الذين يريدون أن يعانوا براءته.

١٠ من مثلك: (رج. ت خر ١٥: ١١). ساليه: الكلمة العبرية ترجمت
"اغضب" (رج. ت ٢١: ٢٥). والمقصود هنا: "من ينهاهم"، أي
الشخص الذي يستغل مركزه وسلطته وماله ويظلم الفقير والضعيف.

١١ زور: الكلمة العبرية تترجم "ظلم"، "عنف". والمقصود هنا: شر،
كذب. يقومون: أي يقفون ضدي. يسألونني: أي يستجوبونني،
يتهمونني.

١٢ تكللاً: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في موضعين
آخرين (رج. إش ٤٧: ٩، ٨). والكلمة تعني "فقد أولاده". والمقصود:
إنهم حزنوا مثل من فقد أولاده.

١٣ أما أنا: (رج. ت ١٣: ٥). يقارن المرنم هنا بين تصرفاته وتصرفات
أعدائه. لباسي مسحاً: تعبير عن شدة حزنه وألمه. مسحاً: (رج. ت
تلك ٣٧: ٣٤). صلاتي... ترجع: المقصود: "صلاتي كانت تستجاب"،
أو ربما "أنها كانت ترجع إليه بلا استجابة بسبب شر أعدائه"، أو "ما
صليت من أجله لهم، سوف يكافئني الرب بتحقيقه معي" (رج ٧٩: ١٢؛
إش ٦٥: ١٧؛ ٣٢: ١٨).

١٤ كنت أتمشى: أي كنت أسلك معهم أو كنت أنصرف معهم. انحنيت
حزيناً: تصوير لشدة الحزن.

١٥ ظلمي: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في ثلاثة
مواضع أخرى (رج ٣٨: ١٧؛ ٢٠: ١٠)، وفي (أي ١٨: ١٢) حيث
ترجمت "بجانبه". والكلمة تعني "عرجي"، "ترنحي"، "تعثري".
والمقصود هنا: السقوط والزلل. فرحوا: الكلمة تأتي هنا بمعنى
"شمتوا". شاتمين: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في
كل العهد القديم. والكلمة تعني "الضاربين"، "المؤذين".

١٦ الفجار: (رج. ت أي ٨: ١٣). المجان: الكلمة العبرية لم ترد في أي
موضع آخر في كل العهد القديم سوى في (إش ٢٨: ١١) حيث ترجمت
"لكء". والكلمة تعني "المستهزين"، "الساخرين". كعكة: (رج. ت
١ مل ١٧: ١٢). المقصود هنا: وليمة. حرقوا: (رج. ت أي ١٦: ٩).

حَقِّي، وَلِقُولُوا دَائِمًا: «لَتَعْظُمَ الرَّبُّ الْمَسْرُورُ بِسَلَامَةِ عَبْدِهِ».
٢٨ وَلِسَانِي يَلْهَجُ بِعَدْلِكَ. الْيَوْمَ كُلَّهُ بِحَمْدِكَ.

المزمور السَّادِسُ والثَّلَاثُونَ

لِإِمَامِ الْمُغَنِّينَ. لِعَبْدِ الرَّبِّ دَاوُدَ

١ نَامَةٌ مَعْصِيَةِ الشَّرِّيرِ فِي دَاخِلِ قَلْبِي أَنْ لَيْسَ خَوْفُ اللَّهِ أَمَامَ عَيْنَيْهِ. ٢ لِأَنَّهُ مَلَقَ نَفْسَهُ لِنَفْسِهِ مِنْ جَهَةِ وَجْدَانٍ إِثْمِهِ وَبُغْضِهِ. ٣ كَلَامٌ فِيهِ إِثْمٌ وَغِشٌّ. كَفَّ عَنِ التَّعْقُلِ، عَنِ عَمَلِ الْخَيْرِ. ٤ يَتَفَكَّرُ بِالْإِثْمِ عَلَى مَضْجَعِهِ. يَقِفُ فِي طَرِيقٍ غَيْرِ صَالِحٍ. لَا يَرْفُضُ الشَّرَّ. ٥ يَا رَبُّ، فِي السَّمَاوَاتِ رَحْمَتُكَ. أَمَّا أَنْتَ إِلَى الْعَمَامِ. ٦ عَدْلُكَ مِثْلُ جِبَالِ اللَّهِ، وَأَحْكَامُكَ لَجَّةٌ عَظِيمَةٌ. النَّاسَ وَالْبَهَائِمَ تُخَلِّصُ

مز ١٣٦: ١ (رو ١٨: ٣)

المزمور السَّابِعُ والثَّلَاثُونَ

لِدَاوُدَ

١ لَا تَغْرَ مِنَ الْأَشْرَارِ، وَلَا تَحِيدَ عَمَّالَ الْإِثْمِ، ٢ فَإِنَّهُمْ مِثْلُ الْخَشْيِشِ سَرِيعًا يَقْطَعُونَ، وَمِثْلُ الثُّشْبِ الْأَخْضَرِ يَذْبُلُونَ. ٣ اَتَكِلْ عَلَى الرَّبِّ

٧ مَا أَكْرَمَ: أَيِ مَا أَثْنَمَ، مَا أَعْجَبَ. فَبَنُو الْبَشَرِ: أَيِ كُلِّ الْبَشَرِ (رج. ت. ٤: ١١). ظِلُّ جَنَاحَيْكَ: (رج. ت. ١٧: ٨).

٨ يَرَوُونَ: الْمَقْصُودُ هُنَا: يَشْبَعُونَ. دَسَمَ: أَيِ خَيْرَاتٍ. بَيْتِكَ: الْمَقْصُودُ: إِمَّا الْهَيْكَلُ أَوِ السَّمَاوَاتِ. نَهْرٌ: هُوَ ذَلِكَ الَّذِي يَنْدَفِقُ مِنْ أَعَالِي الْمِيَاهِ الْمَخْزُونَةِ فِي قُبَةِ السَّمَاءِ حَيْثُ تَهْطُلُ الْأَمْطَارُ وَاهِبَةِ الْحَيَاةِ الَّتِي تَرَوِي الْمَزْرُوعَ وَالْمَحَاصِيلَ (رج. ٦٥: ٩؛ ١٠٤: ١٣). (رج. ت. ٣٣: ٧؛ ٣٨: ٢٥). نَعْمُكَ: أَوْ "نَعِيمُكَ" أَوْ "خَيْرُكَ".

٩ يَنْبُوعٌ: أَيِ مَصْدَرٍ، يَنْبُعُ. بَنُورُكَ نَرَى نُورًا: أَيِ نَرَى النُّورَ بَنُورِكَ (رج. ١٨: ٢٨؛ ٢٧: ١١؛ ٨٩: ١٥). وَالْمَقْصُودُ بِالنُّورِ "نُورُ وَجْهِ اللَّهِ".

١٠ لِلْمُسْتَقِيمِ الْقَلْبِ: (رج. ت. ٧: ١٠).

١١ لَا تَأْتَنِي: أَيِ لَا تَسْمَحْ بِأَنْ يَصِلَ إِلَيَّ. رَجُلٌ.. يَدٌ: يُمَثِّلُ التَّعْبِيرَانَ طَرَفًا لِلْحَدِيثِ عَنْ أَعْدَاءِ الْمَرْمَنِ. لَا تَزْحَرْحَنِ: أَيِ لَا تَبْعِدْنِي عَنْكَ.

١٢ هُنَاكَ: أَيِ الْمَكَانِ الَّذِي يَأْتِي مِنْهُ الْعِقَابُ الْإِلَهِيُّ (رج. ت. ١٤: ٥). دَحَرُوا: (رج. ت. ٣٥: ٥).

٣٧: ع لِدَاوُدَ: (رج. ت. ٣: ع).

١ لَا: هَذَا مِنَ الْمَزَامِيرِ الْأَبْجَدِيَّةِ (رج. ت. ٩: ١). لَا تَغْرَ: أَيِ لَا تَتَمَلَّكَ الْغِيْرَةَ. وَالْكَلِمَةُ الْعِبَرِيَّةُ تَحْمِلُ مَعَانِي "الْغِيْظَ"، "الْغَضَبَ". الْإِثْمُ:

الْكَلِمَةُ الْعِبَرِيَّةُ تَرْجَمُ "الْجُورَ" (رج. لا ١٩: ١٥)، وَ"الظُّلْمَ" (رج. ١٩: ٧)، وَأَيْضًا "الْعُشَّ" (رج. ت. ٢٥: ١٦)، وَكَذَلِكَ "الْخَطِيئَةُ" (رج. أي ٥: ١٦).

٢ مِثْلُ.. يَذْبُلُونَ: (رج. ت. ١: ١٠). هَذِهِ الصُّورَةُ عَلَى النِّقْيُضِ مِنْ صُورَةِ الْبَارِ (رج. ١: ٣).

٣ اَتَكِلْ عَلَى: (رج. ت. ٢: ١٢).

٢٨ يَلْهَجُ: (رج. ت. ١: ٨).

٣٦: ع لِإِمَامٍ: (رج. ت. ١: ٢١). لِإِمَامِ الْمُغَنِّينَ: (رج. ت. ٤: ع). لِعَبْدِ الرَّبِّ: (رج. ت. ١٨: ع). دَاوُدَ: (رج. ت. ٣: ع).

١ نَامَةٌ: أَيِ هَمْسٍ، أَتَيْنَ دَاخِلِي، تَعْبِيرٌ عَنِ الْكَلَامِ الَّذِي يُوحِي بِشَيْءٍ. وَالْكَلِمَةُ أَيْضًا تُعْنِي "وَسُوسَةٌ". قَلْبِي: فِي الْعِبَرِيَّةِ "قَلْبُهُ". نَامَةٌ.. عَيْنِي: أَيِ هَمْسٍ (وَحْيٍ) فِي قَلْبِي يَقُولُ لِي: "إِنَّ خَطِيئَةَ الشَّرِّيرِ هِيَ أَنْ خَوْفُ اللَّهِ لَيْسَ أَمَامَ عَيْنَيْهِ" أَوْ "إِنَّ فِي قَلْبِ الشَّرِّيرِ تَهْمَسُ أَنْ خَوْفُ اللَّهِ لَيْسَ أَمَامَ عَيْنَيْكَ".

٢ مَلَقَ نَفْسَهُ: أَيِ يَتَمَلَّقُ نَفْسَهُ، يَلَاطِفُ نَفْسَهُ أَوْ يَخْدَعُ نَفْسَهُ. لِنَفْسِهِ: أَيِ فِي نَظَرِ نَفْسِهِ. مِنْ جَهَةِ وَجْدَانٍ: أَيِ مِنْ جَهَةِ اكْتِشَافٍ، مِنْ جَهَةِ إِيجَادٍ. مِنْ.. وَبُغْضِهِ: أَيِ أَنَّهُ لَا يَكْتَشِفُ إِثْمَهُ وَلَا يَبْغُضُهَا.

٣ كَفَّ: أَيِ تَوَقَّفَ أَوْ أَهْمَلَ.

٤ يَتَفَكَّرُ: أَوْ يَخْطِطُ، يَنْشَغِلُ. مَضْجَعُهُ: أَيِ سَرِيرِهِ. وَالْمَقْصُودُ: فِي وَقْتِ رَاحَتِهِ، فِي وَقْتِ فَرَاغِهِ. يَقِفُ فِي طَرِيقٍ.. عَلَى الْعَكْسِ مِنَ الشَّخْصِ الْبَارِ (رج. ١: ١). لَا يَرْفُضُ: أَيِ يَقْبَلُ، يُوَافِقُ.

٥-٦ يَا رَبِّ.. يَا رَبِّ: يَتَحَدَّثُ الْمَرْمَنُ هُنَا عَنْ أَرْبَعِ صِفَاتٍ رَئِيسِيَّةٍ فِي "يَهُوه" هِيَ: الرِّحْمَةُ وَالْأَمَانَةُ وَالْعَدْلُ وَالْخِلَاصُ.

٥ أَمَّا أَنْتَ: أَيِ حَفِظْ وَعُودَكَ لَشُعْبِكَ (رج. ١٢: ١؛ ٣٣: ٤؛ ٤٠: ١٠). الْغَمَامُ: أَيِ الْغُيُومِ (رج. ت. ٣٣: ٢٦).

٦ جِبَالُ اللَّهِ: الْمَقْصُودُ: الْجِبَالُ الْعَالِيَةُ، الْجِبَالُ الشَّامِخَةُ (رج. ١٠٤: ١٨). وَالْجِبَالُ تُشِيرُ إِلَى الدَّوَامِ وَالْإِسْتِقْرَارِ. لَجَّةٌ عَظِيمَةٌ: أَوْ "غَمْرٌ عَظِيمٌ". وَالتَّعْبِيرُ يَصِفُ "أَعْمَاقَ الْبَحَارِ وَالْمَحِيطَاتِ"، وَأَيْضًا "أَعْمَاقَ الْأَرْضِ". الْبَهَائِمُ تُخَلِّصُ: تَأْكِيدٌ عَلَى اِهْتِمَامِ اللَّهِ بِالْبَهَائِمِ (رج. يُون ٤: ١١). تُخَلِّصُ: الْمَقْصُودُ هُنَا: تَهْتِمُ بِهَا، تَحْفَظُهَا، تَعْتَنِي بِهَا.

وافعل الخير. اسكن الأرض وارح الأمانة. ^٤ وتلذذ بالرب فيعطيك
سؤل قلبك. ^٥ سلم للرب طريقك واتكل عليه وهو يجري، ^٦ ويخرج
مثل النور برك، وحقك مثل الظهيرة. ^٧ انتظر الرب واصبر له، ولا
تغز من الذي ينجح في طريقه، من الرجل المجري مكايده. ^٨ كف
عن الغضب، واترك السخط، ولا تغز لفعل الشر، ^٩ لأن عاملي
الشر يقطعون، والذين ينتظرون الرب هم يرثون الأرض. ^{١٠} بعد
قليل لا يكون الشرير. تطلع في مكانه فلا يكون. ^{١١} أما الودعاء
فيرثون الأرض، ويتلذذون في كثرة السلامة.

^{١٢} الشرير يتفكر ضد الصديق ويحرق عليه أسنانه. ^{١٣} الرب
يضحك به لأنه رأى أن يومه آت! ^{١٤} الأشرار قد سلوا السيف
ومدوا قوسهم لرمي المسكين والفقير، لقتل المستقيم طريقهم.
^{١٥} سيفهم يدخل في قلبهم، وقسيهم تنكسر.
^{١٦} القليل الذي للصديق خير من ثروة أشرار كثيرين. ^{١٧} لأن
سواعد الأشرار تنكسر، وعاضد الصديقين الرب. ^{١٨} الرب عارف

١٢ يتفكر ضد: يتآمر على أو يكيد. الصديق: (رج. ت. ١٢: ٥). يحرق:
(رج. ت. أي. ١٦: ٩).
١٣ به: أو "منه" أو "عليه". يومه: أي يوم عقابه.
١٤ سلوا: أي استلوا، أخرجوها من جرابها. المستقيم طريقهم: أي
"المستقيمي القلوب" (رج. ت. ١٠: ٧).
١٥ يدخل: المقصود: يرتد. قسيهم: مفردا "قوس" (رج. ت. ١ ص ٢: ٤).
١٧ سواعد: مفردا "ساعد" أي "ذراع". سواعد... تنكسر: تمثل الذراع
هنا صورة "القوة". عاضد: أي ساند، مؤيد.
١٨ الكلمة: أي "الكاملين"، "الأبرار".

١٩ زمن السوء: أي زمن الضيق أو زمن الشر.
٢٠ كبهاء: أي كنصرة. فنوا: المقصود هنا: ذبلوا أو ماتوا. كالدخان
فنوا: أي تلاشوا واختفوا مثل الدخان سريعاً.
٢١ لا يفي: أي يعجز عن رد الدين.
٢٤ لا ينطرح: المقصود: لا يسقط تماماً، لا يرمى أرضاً.
٢٥ ذرية: أي نسل، أولاد.
٢٦ للبركة: أي يكون مباركاً أو يبارك.
٢٧ حد: أي تجنب، اهرب. حد... الخير: (رج. ١٤: ٣٤). اسكن: أي
اسكن الأرض (أرض الموعد).

٢٨ أُنقياؤه: (رج. ت. ٣: ٤).
٣٠ يلهج: (رج. ت. يش. ٨: ١).
٣١ تتقلقل: أو "تنزعج" (رج. ت. ١٨: ٣٧).
٣٢ يراقب: أو "يرصد" أو "يربص له" أو "يتجسس عليه".

٣ الأرض: المقصود: أرض كنعان (أرض الموعد). ارح الأمانة:
المقصود: اتبع الأمانة، أو احرص على أن تكون أميناً.
٤ تلذذ: الكلمة العبرية تترجم "تنعم" (رج. ت. ٥٦: ٢٨). والمقصود:
ابتهج. سؤل قلبك: أي كل ما تريد وتبغى.
٥ سلم: المقصود: اتكل عليه، سلم له، ألق عليه (رج. ت. ١٢: ٢).
يُجري: أي يدبر، يتصرف.
٦ برك وحقك: تشير الكلمتان إلى "الثبوة والإنصاف". النور...
الظهيرة: تشير الكلمتان إلى "الشيء الواضح الذي يراه
الجميع".
٧ انتظر الرب: العبارة تعني حرفياً: "اصمت أمام الرب" أو "اهدأ
أمام الرب" أو "انتظر الرب بصمت". والعبارة لم ترد في كل
العهد القديم سوى في (٥: ٦٢). المجري مكايده: أي الذي
يدبر المؤامرات.
٨ لفعل الشر: أي لن تقود إلا فعل الشر.
٩ يقطعون: المقصود: يطردون من الأرض، يُزالون منها. يرثون
الأرض: هم منتظرو الرب، والودعاء (رج. ١١: ١)، والمباركون (رج.
٢٢: ٢٢)، والصديقون (رج. ٢٩: ٢)، والذي يحفظ طريقه (رج. ٣٤: ٣).
(رج. ت. ١٣: ٢٥).
١٠ بعد قليل: المقصود: سريعاً. تطلع: أو تلاحظ، تنظر، تتمعن.
١١ الودعاء: (رج. ت. ١٠: ١٧). الودعاء فيرثون الأرض: هذه العبارة
تأتي على لسان الرب يسوع (رج. مت ٥: ٥). يتلذذون: أي ينعمون
(رج. ت. ٤). كثرة: أو "وفرة".

قد انشَبَّتْ فِيّ، وَتَرَكْتَ عَلَيَّ يَدَكَ.^{٣٣} كَيْسَتْ فِي جَسَدِي صِحَّةٌ مِنْ
جَهَةِ غَضَبِكَ. كَيْسَتْ فِي عِظَامِي سَلَامَةٌ مِنْ جَهَةِ خَطِيئَتِي.^{٣٤} لِأَنَّ
أَتَامِي قَدْ طَمَتَ فَوْقَ رَأْسِي. كَجِمْلٍ ثَقِيلٍ أَثْقَلَ مِمَّا أَحْتَمِلُ.^{٣٥} قَدْ
أَنْتَنْتُ، قَاحَتْ حُبْرُ صُرْبِي مِنْ جَهَةِ حِمَاقَتِي.^{٣٦} لَوَيْتُ. انْحَنَيْتُ
إِلَى الْغَايَةِ. الْيَوْمَ كَلَّهْتُ ذَهَبْتُ حَزِينًا. لِأَنَّ خَاصِرَتِي قَدْ امْتَلَأَتْ
احْتِرَاقًا، وَلَيْسَتْ فِي جَسَدِي صِحَّةٌ.^{٣٧} خَدِرْتُ وَانْصَحَقْتُ إِلَى
الْغَايَةِ. كُنْتُ أَثْنُ مِنْ زَفِيرٍ قَلْبِي.

^{٣٨} يَا رَبُّ، أَمَامَكَ كُلُّ تَأْوِهِي، وَتَنْهَدِي لَيْسَ بِمَسْتَوِرٍ عَنْكَ. قَلْبِي
خَافِقٌ. قَوَّتِي فَارَقْتَنِي، وَنُورُ عَيْنِي أَيْضًا لَيْسَ مَعِي.^{٣٩} أَجْبَانِي
وَأَصْحَابِي يَقِفُونَ نُجَاةَ صُرْبَتِي، وَأَقَارِبِي وَقَفُوا بَعِيدًا.^{٤٠} وَطَالِبُو
نَفْسِي نَصَبُوا شُرَكَاءَ، وَالْمُتَلَمِّسُونَ لِي الشَّرَّ تَكَلَّمُوا بِالْمَفَاسِدِ،
وَالْيَوْمَ كُلُّهُ يَلْهَجُونَ بِالْعِشْرِ.

^{٤١} وَأَمَّا أَنَا فَكَأَصَمٌ لَا أَسْمَعُ. وَكأَبْكَمٌ لَا يَفْتَحُ فَاهَهُ.^{٤٢} وَأَكُونُ مِثْلَ

مُحَاوِلًا أَنْ يُمِيتَهُ.^{٣٣} الرَّبُّ لَا يَتْرُكُهُ فِي يَدِهِ، وَلَا يَحْكُمُ عَلَيْهِ عِنْدَ
مُحَاكَمَتِهِ.^{٣٤} أَنْتَظِرِ الرَّبَّ وَاحْفَظْ طَرِيقَهُ، فَيَرْفَعَكَ لَتَرِثَ الْأَرْضَ.
إِلَى انْقِرَاضِ الْأَشْرَارِ تَنْظُرُ.

^{٣٥} قَدْ رَأَيْتُ الشُّرَيْرَ عَانِيًا، وَارْفًا مِثْلَ شَجَرَةٍ شَارِقَةٍ نَاضِرَةٍ.^{٣٦} عَبَّرَ
فَإِذَا هُوَ لَيْسَ بِمَوْجُودٍ، وَالتَّمَسْتُهُ فَلَمْ يَوْجَدْ.^{٣٧} لَاحِظِ الْكَامِلَ وَانْظُرِ
الْمُسْتَقِيمَ، فَإِنَّ الْعَقَبَ لِلْإِنْسَانِ السَّلَامَةِ.^{٣٨} أَمَّا الْأَشْرَارُ فَيُيَادُونَ
جَمِيعًا. عَقِبَ الْأَشْرَارِ يَنْقَطِعُ.^{٣٩} أَمَّا خَلَاصُ الصَّادِقِينَ فَمِنْ قِبَلِ
الرَّبِّ، حِصْنُهُمْ فِي زَمَانِ الصَّبْرِ. وَيُعِينُهُمُ الرَّبُّ وَيُنَجِّيهِمْ.
يُنْقِذُهُمْ مِنَ الْأَشْرَارِ وَيُخَلِّصُهُمْ، لِأَنَّهُمْ احْتَمَوْا بِهِ.

المزمور الثامن والثلاثون

مزمور لداود للتذكير

^١ يَا رَبُّ، لَا تَوْبَخْنِي بِسَخَطِكَ، وَلَا تَوَدِّبْنِي بِغَيْظِكَ، لِأَنَّ سَهَامَكَ

^{٣٣} لَا يَحْكُمُ عَلَيَّ: أَي لَا يَدَانَ أَمَامَ الْقَضَاءِ.

^{٣٤} فَيَرْفَعَكَ: أَي "يُرفَعُ شَأْنَكَ". انْقِرَاض: أَي نِهَايةٌ أَوْ طَرْدٌ.

^{٣٥} عَانِيًا: أَي طَاقِيًا، مُسْتَبَدًّا، ظَالِمًا. وَارْفًا: أَي مُزْدَهَرًا شَدِيدَ الْإِخْضَارِ.
وَالْمَقْصُودُ هُنَا: مُتَعَالِيًا، مُرْتَفَعًا. شَارِقَةٌ نَاضِرَةٌ: أَي خُضْرَاءُ زَاهِيَةٍ
وَمُتَاصِلَةٌ. وَقَدْ وَرَدَتْ فِي التَّرْجُمَةِ السَّعْيِيَّةِ "مِثْلَ أَرْزِ لُبْنَانٍ".

^{٣٦} عَبَّرَ: هَذَا الْفِعْلُ يَعْنِي "بِمَضِيٍّ"، "بِمَعْرٍ". وَالْمَقْصُودُ: "مَضَى سَرِيعًا" أَوْ
"هَلَكَ". وَالْحَدِيثُ هُنَا عَنْ "الشَّرِيرِ". لَيْسَ.. فَلَمْ يَوْجَدْ: (رَج ١٠).

^{٣٧} لَاحِظْ: أَي ثَبِتْ نَظْرَكَ أَوْ رَاقِبْ بَعْنَايَةَ. الْعَقَبُ: الْكَلِمَةُ الْعِبْرِيَّةُ قَدْ
تَعْنِي "آخِرَةٌ" أَوْ "آخِر" (رَج ١٤: ١٤٩)، وَ"آخِرَتِكَ" (رَج ٢٠
أَي ٧: ٨)، وَقَدْ تَعْنِي "نِهَايةَ الْأَمْرِ" أَوْ "خَاتَمَةً". وَالْمَعْنَى الْمَقْصُودُ
هُنَا: "النَّسْلُ"، أَوْ "الذَّرِيَّةُ". لِلْإِنْسَانِ السَّلَامَةِ: أَي الْإِنْسَانِ الْمُسَالِمِ،
أَهْلِ السَّلَامِ، صَانِعِي السَّلَامِ.

^{٣٨} عَقِبَ.. يَنْقَطِعُ: أَي لَنْ يَكُونَ لَهُمْ نَسْلٌ يَخْلُفُهُمْ (رَج ٨٣: ١٠، ٩٢: ٧).

^{٣٩} خَلَاصٌ: (رَج ٣: ٢٠)، (رَج ٢: ١٨)، (رَج ٢: ١٨). فَمَنْ قَبْلَ الرَّبِّ: أَي
أَنْ مَصْدَرَهُ "الْوَحِيدُ" هُوَ الرَّبُّ. حِصْنُهُمْ: أَوْ "مَلْجَأُهُمْ" (رَج ٢٢: ٢٢).

^{٤٠} يَنْقِذُهُمْ: الْكَلِمَةُ الْعِبْرِيَّةُ هِيَ ذَاتُهَا الْمُرْتَجَمَةُ "يُنَجِّيهِمْ".

^{٣٨} ع: مزمور لداود: (رَج ٣: ٤). لِلتَّذْكِيرِ: (رَج ١٦: ٤).

^١ بِسَخَطِكَ.. بِغَيْظِكَ: الْمَقْصُودُ: تَحْتَدُّ. تَشْتَدُّ.

^٢ سَهَامَكَ.. فِيَّ: أَي "سَهَامَكَ تَغْلُغْتُ فِي دَاخِلِي". وَصُورَةُ السَّهَامِ
وَرَدَتْ فِي (٧: ١٣، ١٨: ١٤، ١٧: ٧٧، ١٤٤: ٦، ٤٦: ٤). نَزَلَتْ عَلَيَّ
بِذَلِكَ: الْمَقْصُودُ: وَقَعَ عَلَيَّ عِقَابُكَ أَوْ تَأْدِيبُكَ، حَلَّتْ عَلَيَّ ضَرْبَاتُكَ.

^٣ مِنْ جَهَةِ: أَي بِسَبَبِ. غَضَبِكَ.. خَطِيئَتِي: يَرْبِطُ الْمَرْنَمُ بَيْنَ غَضَبِ
الرَّبِّ وَخَطِيئَةِ الْمَرْنَمِ الَّتِي سَبَبَتْ هَذَا الْغَضَبَ.

^٤ طَمَتَ: أَي عَلَتْ، غَمَرَتْ، قَاضَتْ، غَطَّتْ.

^٥ قَاحَتْ: أَي تَفِيحَتْ، تَفَنَّتْ. حَبْرٌ: أَي جَرَحٌ لَمْ يَلْتَمِمْ وَلَمْ يَبْرَأْ. حَبْرُ
ضُرْبِي: أَي مَا تَعَرَّضْتُ لَهُ مِنْ ضَرْبَاتٍ. وَالْكَلِمَةُ تَسْتُخْدَمُ لِلتَّعْبِيرِ عَنْ
الْجِلْدَاتِ. حِمَاقَتِي: أَوْ سَخَافَتِي، غِبَاوَتِي.

^٦ لَوَيْتُ.. انْحَنَيْتُ: الْمَقْصُودُ: انْطَرَحْتُ عَاجِزًا وَلَمْ أَسْتَطِعِ الْقِيَامَ.
إِلَى الْغَايَةِ: أَي إِلَى الْمَتْنِيِّ، جَدًّا. ذَهَبْتُ: أَوْ "أَتَمَشْتُ".

^٧ خَاصِرَتِي: أَي وَسْطُ الْإِنْسَانِ. وَالْكَلِمَةُ الْعِبْرِيَّةُ تَرَجِمَتْ "كَلِمَتِي" (رَج
أَي ١٥: ٢٧).

^٨ خَدِرْتُ: أَي ضَعُفْتُ، خَرْتُ، وَهَنْتُ. أَثْنُ: الْكَلِمَةُ الْعِبْرِيَّةُ تَرَجِمَتْ
"أَرْمَجَر" (رَج ١٤: ٥). زَفِيرٌ: الْكَلِمَةُ الْعِبْرِيَّةُ لَمْ تَرُدْ فِي كُلِّ الْعَهْدِ
الْقَدِيمِ سِوَى فِي (إش ٥: ٣٠) حَيْثُ تَرَجِمَتْ "هَدِيرٌ". وَالْكَلِمَةُ تَعْنِي
"تَأْوَهُ"، "أَتَيْنَ"، "زَفِيرٌ".

^٩ تَأْوِهِي: الْكَلِمَةُ الْعِبْرِيَّةُ تَرَجِمَتْ "بَهْجَةً" (رَج ٣: ٦٦). وَالْكَلِمَةُ
تَعْنِي "رَغْبَاتِي"، "شَهْوَاتِي"، "أَشْتِيَاقَاتِي"، "تَضَرُّعَاتِي". تَنْهَدِي:
(رَج أَي ٣: ٢٤). بِمَعْنَى "أَتَيْنِي" أَوْ "زَفِيرِي". بِمَسْتَوْرٍ: أَي خَفِي،
يَخْفَى. لَيْسَ بِمَسْتَوْرٍ: أَي مَكشُوفٌ.

^{١٠} نُورٌ.. مَعِي: يُشِيرُ بِرَيْقِ الْعَيْنَيْنِ إِلَى الصَّحَةِ الْجَيِّدَةِ (رَج ١٣: ٣).

^{١١} يَقِفُونَ تَجَاهَهُ: أَي تَنْحَوْنَ، وَقَفُوا فِي النَّاحِيَةِ الْأُخْرَى (الْمُقَابِلَةِ).
ضُرْبَتِي: أَي مَحْتَتِي أَوْ بَلَاتِي. وَالْمَقْصُودُ هُنَا: الْمَرَضُ، الْأَلَمُ، الْبَلَاءُ.

^{١٢} طَالِبُو نَفْسِي: أَي الَّذِينَ يَرِيدُونَ قَتْلِي. شُرَكَاءُ: أَي فِخَاخًا، مَصَانِدًا.
بِالْمَفَاسِدِ: أَوْ بِالْهَلَاكِ أَوْ بِمَصِيبَتِي. يَلْهَجُونَ: (رَج ١: ٨).
بِالْفُشِّ: أَوْ بِالْمَكْرِ، بِالْمَكَايِدِ.

^{١٣} فَكَأَصَمٌ.. كَأَبْكَمٌ: أَي أَنَّ الْمَرْنَمَ يَلْتَزِمُ الصَّمْتَ وَالتَّظَاهَرَ بِعَدَمِ سَمَاعِهِ
اِفْتِرَاءَاتِ أَعْدَائِهِ عَلَيْهِ. كَأَبْكَمٌ: أَي كَأَخْرَسٍ. فَاهَهُ: أَي فَمَهُ.

بِإِيمَانِهِ فِيهِمَا الشَّرِيرُ مُقَابِلِي^١. صَمْتُ صَمْتًا، سَكَتٌ عَنِ الْخَيْرِ، فَتَحَرَّكَ وَجَعِي^٢. حَمِي قَلْبِي فِي جَوْفِي. عِنْدَ لَهَجِي اسْتَعَلَّتِ النَّارُ. تَكَلَّمْتُ بِلِسَانِي^٣: «عَرَفَنِي يَارَبُّ نَهَائِي وَمَقْدَارُ أَيَّامِي كَمْ هِيَ، فَأَعْلَمَ كَيْفَ أَنَا زَائِلٌ^٤. هُوَذَا جَعَلْتَ أَيَّامِي أَشْبَارًا، وَعُمْرِي كَلَا شَيْءٍ قُدَّامَكَ. إِنَّمَا نَفْخَةٌ كُلُّ إِنْسَانٍ قَدْ جُعِلَ سِلَاحًا^٥. إِنَّمَا كَخَيَالٍ يَتَمَشَّى الْإِنْسَانُ. إِنَّمَا بَاطِلًا يَضْجُونَ. يَذْخَرُ ذَخَائِرُ وَلَا يَدْرِي مَنْ يَضْمُهَا^٦.

^٧«وَالآنَ، مَاذَا أَنْتَظَرْتُ يَا رَبُّ؟ رَجَائِي فِيكَ هُوَ^٨ مِنْ كُلِّ مَعَاصِي نَجْنِي. لَا تَجْعَلْنِي عَارًا عِنْدَ الْجَاهِلِ^٩. صَمْتُ. لَا أَفْتَحُ فَمِي، لِأَنَّكَ أَنْتَ فَعَلْتَ^{١٠}. ارْفَعْ عَنِّي ضَرْبَكَ. مِنْ مُهَاجِمَةِ يَدِكَ أَنَا قَدْ فَنَيْتُ^{١١}. بِتَأْدِيَاتٍ إِنْ أَذَبْتَ الْإِنْسَانَ مِنْ أَجْلِ إِثْمِهِ، أَفْنَيْتَ

إِنْسَانٍ لَا يَسْمَعُ، وَلَيْسَ فِيهِ حُجَّةٌ^{١٢}. لَأَنِّي لَكَ يَا رَبُّ صَبِرْتُ، أَنْتَ تَسْتَجِيبُ يَارَبُّ إِلَهِي^{١٣}. لَأَنِّي قُلْتُ: «لَيْلًا يَسْتَمْتَوِي^{١٤}.» عِنْدَمَا زَلْتُ قَدَمِي تَعْظُمُوا عَلَيَّ^{١٥}. لَأَنِّي مَوْشِكٌ أَنْ أَظْلَعُ، وَوَجَعِي مُقَابِلِي دَائِمًا^{١٦}. لَأَنِّي أَخِيرٌ بِإِثْمِي، وَأَغْتَمُّ مِنْ خَطِيئَتِي^{١٧}. وَأَمَّا أَعْدَائِي فَأَحْيَاءُ. عَظُمُوا، وَالَّذِينَ يُغَضُّونَنِي ظُلُمًا كَثُرُوا^{١٨}. وَالْمُجَازُونَ عَنِ الْخَيْرِ بَشَرٌ، يَقَاوِمُونَنِي لِأَجْلِ اتِّبَاعِي الصَّلَاحَ^{١٩}. لَا تَتْرُكْنِي يَا رَبُّ. يَا إِلَهِي، لَا تَبْعُدْ عَنِّي^{٢٠}. أَسْرِعْ إِلَى مَعُونَتِي يَا رَبُّ يَا خَلَّاصِي.

المزمور التاسع والثلاثون

لِإِمَامِ الْمُغَنِّينَ. لِيَدُونُونَ. مَزْمُورٌ لِدَاوُدَ

قُلْتُ: «أَتَحْفَظُ لِسَبِيلِي مِنَ الْخَطَا بِلِسَانِي. أَحْفَظُ لَفَمِي

(رج. ت. ٣٤: ٣٠). والكلمة قد تعني "هاج"، "ازداد". وجمعي: الكلمة العبرية تترجم أيضًا "كأبة" (رج. ت. أي ١٢: ١٣).

^٣ حمي: أي توهج، اشتعل. جوفي: أي داخلي. لهجي: الكلمة العبرية ترجمت "صراخي" (رج. ت. ١: ٥). تكلمت: أي نطقت، تكلمت أخيرًا.

^٤ نهائتي: أي "متى تنتهي حياتي" أو "متى أموت". مقدار.. هي: أي "كم تطول أيامي"، "ما طول أيامي". زائل: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في موضعين آخرين (رج. إش ٥٣: ٣) حيث ترجمت "مخذول"، وأيضًا (رج. حز ٢٧: ٣) حيث ترجمت "من يمتنع". والكلمة تعني "بائد" أو "منقطع" أو "عديم".

^{٥-٦} هوذا.. يضمهما: هناك فقرات مشابهة وردت في سفرَي أيوب والجامعة (رج. أي ٧: ٩٨؛ ١٠: ٢٠؛ ٢٦: ٢؛ ١٧: ٦؛ ١٢: ١٢).

^٥ أيامي أشبارًا: المقصود: قصيرة جدًا، قليلًا للغاية. نفخة: أو "نسة" أي تتلاشى سريعًا. سلاه: (رج. ت. ٢: ٣). كذا ١١.

^٦ كخيال: أو "كظل"، والمقصود: غير حقيقي بل زائف. باطلًا: أي بلا منفعة، بلا فائدة. يضحجون: المقصود: حياة الناس المشغولة دائمًا. يذخر ذخائر: أي يخزن ثروة أو يكسب خيرات. من يضمها: أو "من يجمعها"، والمقصود: من يرثها.

^٧ انتظرت: (رج. ت. ٣٥: ٣٤).

^٨ نجني: أو "أنقذني". عارًا: أي محقرًا، أو مثار سخرة. الجاهل: (رج. ت. ١٤: ١).

^٩ صمت... (رج. ١١: ٢). لأنك أنت فعلت: (رج. ٥٢: ٩).

^{١٠} ضربك: أي ضربتك أو ضرباتك. مهاجمة: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة تعني "غضب"، "خصام"، "عداء". مهاجمة يدك: أو "نزلت علي يدك" (رج. ت. ٣٨: ٢).

^{١١} بتأديبات: الكلمة العبرية تعني أيضًا "توبيخات"، "عتاب".

^{١٤} حجة: أو "رد"، "دفاع". والكلمة العبرية تعني أيضًا "عتاب" أو "تأديب" (رج. ٢ مل ١٩: ٣). (رج. ٣٩: ١١).

^{١٥} صبرت: أي "انتظرت" (رج. ت. ٣١: ٢٤).

^{١٦} زلت قدمي: أي تعثرت، سقطت. تعظموا علي: أي "تكبروا علي"، "تفطر سوا علي".

^{١٧} موشك: أي على وشك، عن قريب. أظلع: (رج. ت. ٣٥: ١٥).

^{١٨} أغتم: ترجمت "يهتم" (رج. ت. ١ ص ٥: ٥).

^{١٩} ظلمًا: الكلمة العبرية تترجم "الكدب" (رج. خر ٥: ٩). والكلمة تعني أيضًا "زورًا" أو "باطلًا"، "بلا سبب".

^{٢٠} المجازون.. بشر: (رج. ٣٥: ١٢). يقاوموني: الكلمة العبرية تشتق من لفظة "الشيطان" وترجمته "المقاوم". وقد وردت الكلمة في خمسة مواضع أخرى في كل العهد القديم (رج. زك ١٣: ١)، وكذلك (رج. ١٣: ٧؛ ١٩: ٤؛ ٢٩: ٤) وترجمت "مخاصمي" أو "خصمائي"،

أيضًا (رج. ١٠٩: ٢٠) وترجمت "مبغضي". الصلاح: أي الخير، البر.

^{٢١} لا تبعد: (رج. ت. ٢٢: ١١، ١٩).

^{٢٢} أسرع إلى معونتي: أو "أسرع إلى نصرتي" (رج. ٢٢: ١٩). خلاصي: (رج. ت. ٣: ٢).

^{٣٩} ع: لإمام: (رج. ت. ١ أخ ١٥: ٢١). لإمام المغنين: (رج. ت. ٤: ٤).

ليدونون: هو - غالبًا - رئيس العازفين والذي اسمه يدونون (رج. ١ أخ ١٦: ٣٨-٤٢؛ ١٦: ٦)، وقد كان مسئولًا عن الغناء والموسيقى في أيام الملك داود. مزمور لداود: (رج. ت. ٣: ٤).

^١ أتحمظ: أي انتبه، أراقب. أحفظ: أي أضع. كمامة: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. فيما: أو طالما، مادام، كلما كان.

^٢ صمت: أو "خرس". صمتًا: الكلمة العبرية ترجمت "هدو" (رج. ت. ٢٢: ٢). فتحرّك: الكلمة العبرية ترجمت "كدرتاني"

الغطاريس والمنحرفين إلى الكذب. كثيرًا ما جعلت أنت أيها الربُّ إلهي عجائبك وأفكارك من جهتنا. لا تقوِّم لديك. لأخبرن وأتكلمن بها. زادت عن أن نعدَّ. بذبيحة وتقديم لم نسر. أذني فتحت. محرقة وذبيحة خطية لم تطلب. حينئذ قلت: «هأنذا جئت. بدرج الكتاب مكتوب عني: أن أفعل مشيئتك يا إلهي سررت، وسرعتك في وسط أحشائي». بُشِّرْتُ بِيْر في جماعة عظيمة. هوذا شفتاي لم أمتعهما. أنت ياربُّ عِلِمْتُ. لم أكنم عدلك في وسط قلبي. تكلمت بأمانتك وخلاصك. لم أخفِ رَحْمَتَكَ وَحَقَّكَ عن الجماعة العظيمة.

١١ أَمَا أَنْتَ يَارَبُّ فَلَا تَمْنَعُ رَأْفَتَكَ عَنِّي. تَنْصُرْنِي رَحْمَتَكَ وَحَقَّكَ دَائِمًا. ١٢ لِأَنَّ سُورُوا لَا تُحْصَى قَدْ اكْتَفَفْتَنِي. حَاقَتْ بِي آثَامِي، وَلَا أَسْتَطِيعُ أَنْ أَبْصِرَ. كَثُرَتْ أَكْثَرُ مِنْ شَعْرِ رَأْسِي، وَقَلْبِي قَدْ تَرَكَنِي.

مثل العُثْ مُشْتَهَاء. إِنَّمَا كُلُّ إِنْسَانٍ نَفْخَةٌ. سِلَاة. ١٢ اسْتَمِعْ صَلَاتِي يَارَبُّ، وَاصْغِ إِلَى صُرَاخِي. لَا تَسْكُتْ عَنْ دُمُوعِي. لِأَنِّي أَنَا غَرِيبٌ عِنْدَكَ. تَزِيلُ مِثْلَ جَمِيعِ آبَائِي. ١٣ اقْتَصِرْ عَنِّي فَاتَّبَلِجْ قَبْلَ أَنْ أَذْهَبَ فَلَا أَوْجَدَ.

المزمور الأربعون

لإمام المغنين. مزمور لداود

١ اِنْتَظَارًا انْظَرْتُ الرَّبَّ، فَمَالَ إِلَيَّ وَسَمِعَ صُرَاخِي، ٢ وَأَصْعَدَنِي مِنْ جُبِّ الْهَلَاكِ، مِنْ طِينِ الْحَمَاءِ، وَأَقَامَ عَلَى صَخْرَةِ رِجْلِي. ثَبَّتَ خُطَوَاتِي، ٣ وَجَعَلَ فِي فَمِي تَرْنِيمَةً جَدِيدَةً، تَسْبِيحَةً لِإِلَهِنَا. كَثِيرُونَ يَزُونُ وَيَخَافُونَ وَيَتَوَكَّلُونَ عَلَى الرَّبِّ. ٤ طُوبَى لِلرَّجُلِ الَّذِي جَعَلَ الرَّبَّ مَثَلَهُ، وَلَمْ يَلْتَفِتْ إِلَى

مز ٤٠: ٦-٨ (عب ١٠: ٥-٧)

العهد القديم سوى في (٣: ١٠١) حيث ترجمت "الزيفان". والكلمة تعني "الضالين وراء" أو "التابعين لـ" أو "المنحازين إلى". جعلت: أو "فعلت" أو "صنعت". أفكارك: أي تدابيرك. لا تقوم لديك: العبارة قد تعني "لا مثل لك"، أو "لا يضارعك أحد". زادت عن أن تعد: أي "أكثر من أن تحصى" أو "عجز عن حصرها". بذبيحة: تشير أحيانًا إلى "ذبيحة السلامة" (رج ٣: ١٢). تقدمت: (رج ١: ٢٢). أذني فتحت: معناه الحرفي "حفرت لي أذنا". إشارة إلى "طاعة الرب والاستماع لوصاياه" (رج اصم ١٥: ٢٢؛ عا ٢٢: ٢١؛ مي ٦: ٨-١٠). كذلك (رج ٨: ٥٠؛ ١٤: ٦٩؛ ٣١: ٣٠). وقد وردت كاقباس في الرسالة إلى العبرانيين أيضًا "هيات لي جسدا" (رج عب ١٠: ٥). محرقة: (رج ٣: ١٢). ذبيحة.. خطية: (رج ٣: ٤).

٨-٧ هأنذا.. أحشائي: الآيات تم اقتباسها في (عب ١٠: ٥-٧). بدرج: أو "لفافف" أو "مجلد" أو "سجل". أحشائي: أي "داخلي". بير: أي "بدلك". جماعة عظيمة: إشارة إلى شعب إسرائيل المجتمع للعبادة في الهيكل (رج ٢٢: ٢٥؛ ٣٥: ١٨). بأمانتك: (رج ٥: ٣٦). خلاصك: (رج ٢: ٣). تنصرتني: الكلمة العبرية تترجم "تحفظني" (رج خر ٣: ٧). اكتففتني: (رج ٤: ١٨). أي أحاطت بي من كل جهة، حاصرني. حاقَتْ بي: أي لحقت بي، أدركتني. لا أستطيع أن أبصر: أي لا أستطيع أن أبصر الطريق أو أن أبصر مقصدي. تركني: أي خذلني. والمقصود: فقدت الأمل أو الشجاعة.

١١ العث: (رج ٤: ١٩). مشتاه: أي كل غال لديه. ١٢ صراخي: (رج ٤: ٣). لا تسكت عن: المقصود: لا تكن غير مبال أو لا تتصامم عن. غريب: (رج ١٠: ١٢). فهكذا كانت حياة إبراهيم وإسحاق ويعقوب (رج ١٠: ٢٩). نزيل: الكلمة العبرية تعني "ضيف في أرض غريبة". بينما الكلمة العبرية المترجمة "غريب" تعني "يعيش خارج وطنه". فهكذا نظر إبراهيم وإسحاق ويعقوب إلى حياتهم (رج ٤: ٢٣؛ ١٠: ٢٩). ١٣ اقتصر: أو "أصرف نظرك"، "أبعد نظرك"، "حوّل نظرك". فأتبلج: (رج ٩: ٢٧). أذهب: المقصود: أموت. ٤ ع: لإمام: (رج ١: ١٥). لإمام المغنين: (رج ٤: ٤). مزمور لداود: (رج ٣: ٤). ١ انظرت: (رج ٣: ٢٥). صراخي: (رج ٤: ٣). ٢ أصعدني: (رج ٣: ٣٠). جب: (رج ١: ٢٨). الهلاك: الكلمة العبرية تترجم عادة "عجيب" أو "ضجيج" (رج ٧: ٦٥؛ ٢٣: ٧٤). يعتقد البعض إنها إشارة إلى هياج المياه في العالم السفلي. والمقصود هنا: الموت. الحمأة: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في (٢: ٦٩). والكلمة تعني "وحل"، "مستنقع". أقام.. خطواتي: المقصود: ثبت أقدامي، حفظني أمانًا. ٣ جعل: أي وضع أو وهبني. ترنيمة جديدة: (رج ٣: ٢٣). يخافون: أي يتقون ويهابون ويوجلون الرب (رج ٧: ٣٤). يتوكلون على: (رج ٢: ٢). ٤ طوبى: (رج ٣: ٢٣). الغطاريس: الكلمة العبرية ترجمت "رهب" (رج ١٣: ٩). المنحرفين: الكلمة العبرية لم ترد في كل

أعدائه. ^٣الرَّبُّ يَعْصِدُهُ وهو على فراش الضَّعْفِ. مَهَّدَتْ مَضْجَعُهُ كُلَّهُ في مَرْصِهِ.

^٤أنا قُلْتُ: «يَا رَبُّ ارحمني. اشف نفسي لأنني قد أخطأت إليك». ^٥أعدائي يتقاولون عليّ بشرًا: «مَتَى يَمُوتُ وَيَبِيدُ اسْمُهُ؟». ^٦وإنَّ دَخَلَ لِي رَانِي يَتَكَلَّمُ بِالْكَذِبِ. قَلْبُهُ يَجْمَعُ لِنَفْسِهِ إِثْمًا. يَخْرُجُ في الخَارِجِ يَتَكَلَّمُ. ^٧كُلُّ مُبْغِضِي يَتَنَاجَوْنَ مَعًا عَلَيَّ. عَلَيَّ تَفَكَّرُوا بِأَذْنِي. ^٨يقولون: «أمرُ رَدِيءٌ قد انْسَكَبَ عَلَيْهِ. حَيْثُ اضْطَجَعَ لَا يَعُودُ يَقُومُ». ^٩أَيْضًا رَجُلٌ سَلَامَتِي، الَّذِي وَثِقْتُ بِهِ، أَكَلَ خُبْزِي، رَفَعَ عَلَيَّ عَقَبَهُ!

^{١٠}أَمَّا أَنْتَ يَا رَبُّ فَارْحَمْنِي وَأَقِمْنِي، فَأَجَازِيَهُمْ. ^{١١}بِهَذَا عَلِمْتُ أَنَّكَ سُرِرْتَ بِي، أَنَّهُ لَمْ يَهْتَفِ عَلَيَّ عَدُوِّي. ^{١٢}أَمَّا أَنَا فَبِكَمَالِي

^{١٣}إِرْتَضِ يَا رَبُّ بَأَن تَنْجِيَنِي. يَا رَبُّ، إِلَى مَعُونَتِي أَسْرِعْ. ^{١٤}لِيَخْزَ وَلِيَحْجَلَ مَعًا الَّذِينَ يَطْلُبُونَ نَفْسِي لِإِهْلَاكِهَا. لِيَرْتَدَّ إِلَى الْوَرَاءِ، وَلِيَخْزَ الْمَسْرُورُونَ بِأَذْنِي. ^{١٥}لَيْسَتْ وَجْشٌ مِنْ أَجْلِ خِزْيِهِمُ الْقَائِلُونَ لِي: «هَؤُلَاءِ هُمُ!». ^{١٦}لِيَنْهَجْ وَيَفْرَحْ بِكَ جَمِيعُ طَالِبِيكَ. لِيَقُلْ أَبَدًا مُجِبُّو خَلَاصِكَ: «بَتَعَظُمِ الرَّبِّ». ^{١٧}أَمَّا أَنَا فَمِسْكِينٌ وَبَائِسٌ. الرَّبُّ يَهْتَمُّ بِي. عَوْنِي وَمُنْقِذِي أَنْتَ. يَا إِلَهِي لَا تَبْطِئْ.

المزمور الحادي والأربعون

لِلْإِمَامِ الْمُغَنِّينَ. مَزْمُورٌ لِدَاوُدَ

^١طوبى للَّذِي يَنْظُرُ إِلَى الْمِسْكِينِ. في يَوْمِ الشَّرِّ يُنْجِيهِ الرَّبُّ. ^٢الرَّبُّ يَحْفَظُهُ وَيُحْيِيهِ. يَغْتَبِطُ في الْأَرْضِ، وَلَا يُسَلِّمُهُ إِلَى مَرَامِ

مز ٩٤: ١٣ (يو ١٨)

أَي سُوِيَت. والكلمة العبرية تعني حرفيًا "قلب" (رج تك ١٩: ٢١)، "يبدل". والمقصود: يقوم الرب بتغيير المرض وتبديله بعافية. مضجعه: أي فراشه، سريره.

^٥يتقاولون عليّ: أي يتكلمون ضدي. بشر: أي بكرهية، بخبث. يبيد اسمه: (رج ت ٢٩: ٢٠). والمقصود: صار في طي النسيان. ^٦إن دخل: أي عندما ياتي أحد أعدائي لزيارتي. يتكلم بالكذب: أي هم منافقون ويتكلمون بالباطل. يجمع: أي يخزن. في الخارج يتكلم: المقصود: يشيع عني كلام السوء والشائعات الكاذبة.

^٧يتناجون: (رج ت ٢ ص ١٢: ١٩). تفكروا: أي خططوا، دبوا. بأذني: (رج ت ٤٠: ١٤).

^٨أمر رديء: الكلمة العبرية حرفيًا هي المترجمة "لثيم" (رج ت ١٣: ١٣). والمقصود هنا: قوة شريرة أو لعنة شريرة. انسكب عليه: أي "استقر عليه" أو "حل عليه" أو "هاجمه". لا يعود يقوم: أي لن يتعافى من مضجعه أو لن تتحسن حالته وسيلقى حتفه سريعًا. رجل سلامتي: تعبير يعني "صديقي الحميم" أو "حليفي"، أو "من أثق به". أكل خبزي: أي الذي اعتاد أن يأكل معي. رفع عليّ عقبه: عبارة تشير إلى الخيانة والإهانة. والعبارة تعني "خاني" أو "انقلب عليّ". وقد ورد هذا الجزء في (يو ١٨: ١٣) إشارة إلى يهوذا الإسخريوطي.

^{١٠}أقمني: المقصود: أقمني من فراش المرض ورد لي عافيتي. فأجأزيهم: (رج ت ٣١: ٢٣). والمقصود: إن أثار من أعدائي.

^{١١}علمت: أو "أعلم"، "أيقن". سررت بي: أي رضيت عني. لم يهتف عليّ: أي لم ينتصر عليّ، لم يهتف منتصرًا.

^{١٢}أما أنا: (رج ت ١٣: ٥). يكمالي: (رج ت ٨: ٧).

١٣-١٧ ارتض.. لا تبطئ.. تكاد تتطابق مع (١: ٧٠-٥).

^{١٣} تنجيني: أو "تقذني"، "تخلصني".

^{١٤} ليخجل: (رج ت ٣٥: ٤). يطلبون نفسي: أي يريدون قتلي. ليرتد إلى الوراء: (رج ت ٣٥: ٤). بأذني: الكلمة العبرية تعني حرفيًا "بالشر ضدي".

^{١٥} ليستوحش: أي ليرتب أو ليروع. هه: (رج ت أي ٣٩: ٢٥).

^{١٦} أبدًا: أي دومًا، كل حين.

^{١٧} أما أنا: (رج ت ١٣: ٥). فمسكين وبائس: الكلمة الأولى ترجمت "فقير" (رج خر ٢٢: ٢٥)، والكلمة الثانية ترجمت "فقير" (رج خر ٢٣: ٦). والكلمتان تصفان الشخص الذي لا سند أو عون له. الكلمة الأولى تعني: "فقير"، "بائس"، "متواضع". الكلمة الثانية تعني: "فقير"، "معوز"، "عوني: أي نصيري. تبطئ: أو "تتأخر".

^١ ع: لإمام: (رج ت ١١: ٢١). لإمام المغنين: (رج ت ٤: ٤). مزمور لداود: (رج ت ٣: ٤).

^١ طوبى: (رج ت ٣٣: ٢٩). للذي ينظر: أي الذي يهتم، الذي يرعى، الذي يأخذ بعين الاعتبار. المسكين: الكلمة العبرية تختلف عن تلك المترجمة "مسكين" أو "بائس" (رج ت ٤٠: ١٧). فالكلمة قد سبق وترجمت "مهزولة" (رج تك ٤١: ١٩). والكلمة العبرية تعني "ضعيف" أو "عاجز". يوم الشر: أي يوم الضيق أو يوم الشدة.

^٢ يحفظه: أو يحمي، يحرسه. يحييه: أي يحفظ حياته أو يطيل حياته. يغتبط: أي يسعد، يهنأ. مرام: (رج ت ٢٧: ١٢).

^٣ يعصده: أي يقويه، يسانده، يشده. الضعف: (رج ت ٦: ٧). الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في (رج أي ٦: ٧) حيث ترجمت "الكرهية" والمقصود: المرض أو الوجع. مهدت:

نَفْسِي عَلَيَّ: لِأَنِّي كُنْتُ أَمُرُّ مَعَ الْجُمَاعِ، أَدْرَجُ مَعَهُمْ إِلَى بَيْتِ
الله بصوتٍ تَرْتُمُ وَحَمْدٍ، جُمُهورٌ مُعِيدٌ. ^٥ لماذا أَنْتِ مُنَحْنِيَّةٌ
يا نَفْسِي؟ وَلِمَاذَا تَتَنِينَ فِي؟ ارْتَجِي الله، لِأَنِّي بَعْدُ أَحْمَدُهُ،
لأَجْلِ خَلاصِ وَجْهِهِ.

يا إلهي، نَفْسِي مُنَحْنِيَّةٌ فِي، لذلك أذكُرُكَ مِنْ أَرْضِ الْأُرْدُنِّ
وَجِبَالِ حَرْمُونَ، مِنْ جَبَلِ مِصْعَرٍ. ^٦ عَمَرُ يَنَادِي عَمْرًا عِنْدَ صَوْتِ
مِيزَانِيكَ. كُلُّ تِيَارَاتِكَ وَلُجَجِكَ طَمَّتْ عَلَيَّ. ^٧ بِالنَّهَارِ يوصي
الرَّبُّ رَحْمَتَهُ، وَبِاللَّيْلِ تَسْبِيحُهُ عِنْدِي صَلَاةٌ لِإِلَهِي حَيَاتِي. ^٨ أَقُولُ لِلَّهِ
صَخْرَتِي: «لِمَاذَا نَسِيتَنِي؟ لِمَاذَا أَذْهَبَ حَزِينًا مِنْ مَضَائِقَةِ الْعَدُوِّ؟».

بدرجات إلى الهيكل أو الصعود إلى جبل صهيون، مثلما يُقال عن
ترانيم المصاعد (رج ١٢٠-١٣٤). بيت الله: أي الهيكل. تروم:
أي تهليل. والكلمة العبرية ترجمت "صراخ" (رج ت ١ مل ٨: ٢٨).
جمُهور مُعِيدٌ: أي "جموع الشعب المحتفل بالعيد" أو "جمُهور في
موكب الاحتفال بالعيد".

لماذا أَنْتِ...؟: يخاطب المرنم ذاته (رج ١١١: ٤٣: ٥). (رج ت ١: ٤٢).
منحنية: أي منكسرة أو مكتئبة أو مضطربة. تنين: أو تنوحين، تنوجعين.
فِي: أي في داخلي. ارتجي الله: أي ضعي رجاءك في الله. خلاص
وجهه: المقصود: أعمال خلاص وجهه (وجه الله). والعبرة في
العبرية قد تعني أيضًا "خلاص وجهي" (رج ١١١: ٤٣: ٥).

أَرْضُ الْأُرْدُنِّ: إشارة إلى أرض كنعان كلها (شرق وغرب الأردن) أو
إشارة إلى منطقة نهر الأردن. جبال حرمون: إشارة إلى سلسلة الجبال
الواقعة شمال بحيرة كنارة (الجليل) بحوالي ٧٥ كم، وتتكون من أربع
قمم رئيسية يصل أقصى ارتفاع فيها إلى ٢٨٠٠ مترًا، وقد كانت مركزًا
 لعبادة الآلهة الوثنية. جبل مِصْعَرٍ: الترجمة الحرفية "جبل صغير"،
ربما يكون المقصود: إحدى القمم الصغيرة قرب جبال حرمون.

عَمَرُ: (رج ت ١: ٢). عَمَرُ يَنَادِي عَمْرًا: أي "العمق ينادي
العمق". والعبرة قد تشير إلى الشلالات التي يبدو وكأنها تزار في
وجه بعضها البعض، وهكذا تنادي قوى الغمر غيرها من القوى
لتدمر المرنم. مِيزَانِيكَ: الكلمة العبرية ترجمت "القناة" (رج ت
٢ ص ٨٠). تِيَارَاتِكَ وَلُجَجِكَ: لغة مجازية تعبر عن شدة البلاء
والقلق. طمئت: (رج ت ٣٨: ٤).

بِالنَّهَارِ... وَبِاللَّيْلِ: أي طوال اليوم، كل حين، دائمًا. لِإِلَهِي حَيَاتِي:
أي "إلى الله الذي هو مصدر حياتي".

صَخْرَتِي: (رج ت ٣٣: ٤). لماذا...؟: (رج ت ١: ١٠). نَسِيتَنِي:
(رج ت ١: ١٣). أَذْهَبَ حَزِينًا: الكلمة المترجمة "حزينًا" في العبرية
ترجم "أسودت" (رج ١ مل ١٨: ٤٥)، والعبرة تعني "أمشي في
ثياب الحداد" أو "أسير بالحداد". مضايقة: الكلمة العبرية تعني
أيضًا "اضطهاد"، "قسوة".

دَعَمْتَنِي، وَأَقَمْتَنِي قَدَامَكَ إِلَى الْأَيْدِ. ^{١٣} مُبَارَكُ الرَّبِّ إِلَهُ إِسْرَائِيلَ،
مِنْ الْأَزَلِ وَإِلَى الْأَيْدِ. آمِينَ فَامِينَ.

المزمور الثاني والأربعون

لِإِمَامِ الْمُغَنِينَ. قَصِيدَةٌ لَبَنِي قُورَحَ

^١ كَمَا يَشْتَأِقُ الْإِيْلُ إِلَى جَدَاوِلِ الْمِيَاءِ، هَكَذَا تَشْتَأِقُ نَفْسِي
إِلَيْكَ يَا الله. ^٢ عَطِشْتُ نَفْسِي إِلَى الله، إِلَى الْإِلَهِ الْحَيِّ. مَتَى
أَجِيءُ وَأَتَرَاءَى قَدَامَ اللهِ؟ ^٣ صَارَتْ لِي دُمُوعِي خُبْرًا نَهَارًا
وَلَيْلًا إِذْ قِيلَ لِي كُلَّ يَوْمٍ: «أَيْنَ الْهَيْكَلُ؟». ^٤ هَذِهِ أَذْكُرُهَا فَاسْكُبْ

١٢ دعمتني: أي أيدتني. قدامك: أي في محضرك أو في هيكلك. إلى
الأبد: أي طوال حياتي، مادمت حيًا (رج ت ٢٣: ٦).

١٣ مبارك: (رج ت ١٦: ٧). آمين: (رج ت ٥٥: ٢٢). آمين فَامِينَ:
بهذه الكلمات كان الجمع (الشعب) يرد على قول المرنم "مبارك
هو الرب"، وبهذا يختتم الكتاب (القسم) الأول من سفر المزامير،
ويتكرر في نهاية القسم (الكتاب) الثاني والثالث والرابع (رج ١٩: ٧٢؛
٤٨: ١٠٦؛ ٥٢: ٨٩).

٤٢ ع: لِإِمَامٍ: (رج ت ١٥: ٢١). لِإِمَامِ الْمُغَنِينَ: (رج ت ٤: ٤).
قصيدة: (رج ت ٣٢: ٤). لَبَنِي قُورَحَ: هم جماعة من المرنمين
والبوايين (رج ١٥: ٢٢؛ ١٩: ٩؛ ٢٦: ٢؛ ٢٨: ١٩). وقد قاموا
بنظم مزامير (٤٢-٤٩، ٨٥، ٨٧، ٨٨).

١ كما يشْتَاقُ...: كان المزموران الثاني والأربعون والثالث والأربعون
في الأصل مزمورًا واحدًا مؤلفًا من مقطوعات شعرية ثلاث تنتهي كل
منها بنفس القرار (رج ٥٤: ١١؛ ٤٣: ٥). الإيل: (رج ت ٤٩: ٢١).
جداول: (رج ت ٢٩: ٦). يشْتَاقُ... تَشْتَأِقُ: الكلمة العبرية لم
ترد في كل العهد القديم سوى في (يو ١: ٢٠) حيث ترجمت "تنظر".
والكلمة تعني "لهث"، "تاق".

٢ عطِشْتُ نَفْسِي: أي "كل كيانِي يتوق" (رج ٦٣: ١١؛ ٨٤: ٢). الْإِلَهِ
الْحَيِّ: يُطلق هذا الوصف عن الله، للتمييز بين الآلهة الوثنية التي
بلا حياة وإله إسرائيل الحي. أترأى قدام الله: أي "انظر وجه الله"
(رج ت ١١: ٧).

٣ دُمُوعِي خُبْرًا: أي "طعامي الوحيد هو دُمُوعِي". إِذْ قِيلَ لِي: المقصود:
كانوا يسألوني (رج ٣: ٢).

٤ فَاسْكُبْ نَفْسِي: أي فتذوب نفسي أو فينظف قلبي. أَمْرٌ: أي أعبر أو
أمضي، أذهب. الجماع: أي الجموع، الحشود، الجمهور. والمقصود:
الشعب المجتمع للعبادة. والكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر
في كل العهد القديم. أُنَدْرِجُ: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر
في كل العهد القديم سوى في (اش ٣٨: ١٥) حيث ترجمت "أتمشى
متمهلًا". والكلمة تعني "أسير برفق"، "متمهلًا". قد تشير إلى الصعود

المزمور الرابع والرابعون

لإمام المغنين. لَبَنِي قورح. قصيدة

١ اللهم، بأذاننا قد سمعنا. آباؤنا أخبرونا بعمل عملته في أيامهم، في أيام القدم. ٢ أنت بيدك استأصلت الأمم وعزستهم. حطمت شعوباً ومددتهم. ٣ لأنه ليس بسيفهم امتلكوا الأرض، ولا ذراعهم خلصتهم، لكن يمينك وذراعك ونور وجهك، لأنك رزيت عنهم.

٤ أنت هو ملكي يا الله، فأمر بخلاصي يعقوب. ٥ بك نطرح مضايقتنا. باسمك ندوس القائمين علينا. ٦ لأنني على قوسي لا أتكل، وسيفي لا يخلصني. ٧ لأنك أنت خلصتنا من مضايقتنا، وأخزيت مبغضينا. ٨ بالله نفتخر اليوم كله، واسمك نحمد إلى الدهر. سلا.

٩ لكنك قد رخصتنا وأحجلتنا، ولا تخرج مع جنودنا. ١٠ نرجعنا

١١ بسحق في عظامي عيرني مضايقي، بقولهم لي كل يوم: «أين إلهك؟». ١٢ لماذا أنت منحنية يا نفسي؟ ولماذا تثنين في؟ ترجي الله، لأنني بعد أحمدته، خلاص وجهي وإلهي.

المزمور الثالث والأربعون

١ اقض لي يا الله، وخاصم مخاصمتي مع أمة غير راحمة، ومن إنسان غير وظلم نجني. ٢ لأنك أنت إله حصني. لماذا رفضتني؟ لماذا أتمشى حزينا من مضايقة العدو؟ ٣ أرسل نورك وحقق، هما يهديانني ويأتيان بي إلى جبل قدسك وإلى مساكنك. ٤ فاتي إلى مذبح الله، إلى الله بهجة فرحي، وأحمدك بالعود يا الله إلهي. ٥ لماذا أنت منحنية يا نفسي؟ ولماذا تثنين في؟ ترجي الله، لأنني بعد أحمدته، خلاص وجهي وإلهي.

الأمم: المقصود هنا: الشعوب الكنعانية التي طردها الرب من أرض كنعان. غرستهم: أسلوب مجازي يصف استيطان شعب إسرائيل في أرض كنعان (رج خر ١٥: ١٧؛ ص ١٠: ٧؛ إر ١١: ١٧). حطمت: أو «أهلك»، «أبدت». مددتهم: أي وسعت حدودهم.

٣ لأنه ليس بسيفهم... (رج تث ٨: ١٧؛ ١٨: ٢٤؛ يش ٢٤: ١٢). يمينك وذراعك: كناية عن قوة وقدرة الله. نور وجهك: كناية عن بر وصلاح ورضى الله (رج ج ٦: ٧) أو إشارة إلى بهاء مجده الإلهي. ٤ فأمر: أي فقر، فقضى. والمقصود: إن مصدر الانتصار الكامل هو الله. بخلاص: أي «بنصرة». يعقوب: المقصود: شعب إسرائيل، فقد أعطى الرب اسم «إسرائيل» ليعقوب أبي الأسباط (رج تك ٣٢: ٢٨)، فصار اسم «يعقوب» يرادف اسم «إسرائيل».

٥ بك: أي بمعونتك. نطع: أي نهزم، ندحر. مضايقتنا: (رج ت ١٣: ١). ندوس: أي نهزم، نهلك. القائمين علينا: أي المقاومين لنا (رج ١٨: ٣٩).

٦ قوسي.. وسيفي: المقصود: الأسلحة والمعدات الحربية والبشيرة. أخزيت: أي ألحقت بهم العار والهزيمة والذل.

٨ نفتخر: الكلمة العبرية ترجمت «مدحوها» (رج تك ١٢: ١٥). وترجمت «سبح». والمقصود: الافتخار بأعمال الله أو الافتخار بالله ذاته. سلا: (رج ت ٣: ٢).

٩ رفضتنا: أو «اقصيتنا عنك» (رج ت ٤٣: ٢). لا تخرج مع جنودنا: أي لا تخرج للحرب (للقاتل) مع جيوشنا. وقد كان تابوت العهد الذي اصططحه جيش إسرائيل رمزاً وضمناً لوجود الرب معهم (رج عد ١٠: ٣٥؛ ص ١: ٣).

١٠ ترجعنا إلى الوراء: أي نفر أو نتقهقر أمام العدو.

١٠ بسحق: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في (حز ٢٢: ٢١) حيث ترجمت «القتل». والكلمة تعني أيضاً «رضض»، «كسر». بسحق في عظامي: أي أن تعبيرات أعداء المرء له جعلته يشعر أن عظامه قد انسحفت أو كأنه أصيب بجروح مميتة. والمقصود: «تألمت حتى أن عظامي تن».

٤٣ ١ اقض لي: (رج ت ٨: ٧). خاصم: (رج ت ٣٥: ١). أمة غير راحمة: الكلمة العبرية المترجمة «راحة» تعني «صديق»، أو «بار». والمقصود هنا: «شعب غير بار»، أو «شعب شرير» أو «أمة غير تقية». والإشارة ربما إلى الوثنيين أو إلى غير المؤمنين من اليهود. غش: أو «مكر» أو «غدر». ظلم: أو «غف» أو «جور» أو «إثم» (رج ت ٣٧: ١).

٢ حصني: (رج ت ٢ ص ٢٢). لماذا: (رج ت ٢٧: ١). لماذا: (رج ت ١٠: ١). رفضتني: أو «نستيتني» (رج ت ١٣: ١). أو «غضبت علي» أو «تركنتني». أتمشى حزينا: (رج ت ٤٢: ٩). مضايقة: أي «اضطهاد» أو «قسوة».

٣ جبل قدسك: (رج ت ٦: ٢). مساكنتك: أو «مسكنك» أو «هيكلك».

٤ مذهبك: أو «مذبحك يا الله». بهجة فرحي: أي الذي هو مصدر فرحي وبهجتي. بالعود: (رج ت ٤: ٢١).

٥ لماذا أنت..؟: (رج ت ٥: ٤٢). منحنية: أي منكسرة أو مكتنبة أو مضطربة. تثنين: أو توحيد، تتوجع. في: أي في داخلي. ترجي الله: أي ضعي رجائي في الله. خلاص وجهي: (رج ت ٥: ٤٢).

٤ ٤ نع لإمام: (رج ت ١٥: ٢١). لإمام المغنين: (رج ت ٤: ٤). لبني قورح: (رج ت ٤٢: ٤). قصيدة: (رج ت ٣٢: ٤).

١ آباؤنا: أي أسلافنا، أجدادنا. سمعنا.. أخبرونا: أي سمعنا من أجدادنا بأذاننا بالأعمال العظيمة التي صنعت في حياتهم.

٢ بيدك: أي بقوتك، بسلطانك. استأصلت: المقصود: طردت، اقتلعت.

ثُمَّاتُ الْيَوْمِ كُلُّهُ. قَدْ حُسِبْنَا مِثْلَ غَنَمٍ لِلذَّبْحِ.
 ١٣ اسْتَيْقِظْ! لِمَاذَا تَتَغَاغَى يَا رَبُّ؟ انْتَبِه! لَا تَرْفُضْ إِلَيَّ الْأَبَدَ.
 ١٤ لِمَاذَا تَحْجُبُ وَجْهَكَ وَتَنْسَى مَذَلَّتَنَا وَضِيقَنَا؟ ٢٥ لِأَنَّ أَنْفُسَنَا
 مُنْحَنِيَّةٌ إِلَى التُّرَابِ. لَصِقَتْ فِي الْأَرْضِ بَطُونُنَا. ٢٦ قُمْ عَوْنَا لَنَا
 وَافِدْنَا مِنْ أَجْلِ رَحْمَتِكَ.

المزمور الخامس والأربعون

لِإِمَامِ الْمُغَنِّينَ. عَلَى «السُّوسَنَ». لَبَنِي
 قَوْرَحَ. قَصِيدَةٌ. تَرْنِيمَةٌ مَحَبَّةٌ

١ فَاضْ قَلْبِي بِكَلَامِ صَالِحٍ. مُكَلِّمٌ أَنَا بِإِنْشَائِي لِلْمَلِكِ. لِسَانِي
 قَلَّمَ كَاتِبٌ مَاهِرٌ.

إِلَى الْوَرَاءِ عَنِ الْغَدُوِّ، وَمُيْغِضُونَا نَهَبُوا أَنْفُسَهُمْ. ١١ جَعَلْنَا كَالضَّأْنِ
 أَكْلًا. ذَرَيْنَا بَيْنَ الْأُمَمِ. ١٢ بَعَثَ شَعْبَكَ بِغَيْرِ مَالٍ، وَمَا رِيحَتْ
 بَنِيهِمْ. ١٣ تَجْعَلُنَا عَارًا عِنْدَ جِيرَانِنَا، هُزَاةً وَسُخْرَةً لِلَّذِينَ حَوْلَنَا.
 ١٤ تَجْعَلُنَا مِثْلًا بَيْنَ الشُّعُوبِ. لِإِنْغَاضِ الرَّأْسِ بَيْنَ الْأُمَمِ. ١٥ الْيَوْمَ
 كُلُّهُ خَجَلِي أَمَامِي، وَخِزْيٌ وَجْهِي قَدْ غَطَّانِي. ١٦ مِنْ صَوْتِ الْمُعْزِرِ
 وَالشَّائِمِ. مِنْ وَجْهِ عَدُوٍّ وَمُسْتَقِيمِ.

١٧ هَذَا كُلُّهُ جَاءَ عَلَيْنَا، وَمَا نَسِينَاكَ وَلَا خُفْنَا فِي عَهْدِكَ. ١٨ لَمْ
 يَرْتَدِّ قَلْبُنَا إِلَى وِرَاءِ، وَلَا مَالَتْ خَطَرُتُنَا عَنْ طَرِيقِكَ، ١٩ حَتَّى
 سَخَقْنَا فِي مَكَانِ التَّنَانِينِ، وَغَطَّيْنَا بَظِلَّ الْمَوْتِ. ٢٠ إِنْ نَسِينَا
 اسْمَ إِلَهِنَا أَوْ بَسَطْنَا أَيْدِيَنَا إِلَى إِلَهٍ غَرِيبٍ، ٢١ أَفَلَا يَنْحَصُّ اللَّهُ
 عَنْ هَذَا؟ لِأَنَّهُ هُوَ يَعْرِفُ خَفَايَاتِ الْقَلْبِ. ٢٢ لَأَنَّا مِنْ أَجْلِكَ

مز ٢٢: ٤٤ (رو ٣٦)

- ١٩ مكان التنانين: المقصود: في القفر والأرض المهجورة.
 ٢٠ بسطنا أيدينا: أي تعبدنا، صلينا. إله غريب: أي أحد الآلهة الوثنية.
 ٢١ يفحص: المقصود: "يكشف". خفيات: (رج. ت أي ٦: ١١).
 ٢٢ ثَمَات: أي نتعرض للموت وللقتل. لَأَنَّا... للذبح: اقتبس الرسول
 بولس هذه الآية (رج. رو ٣: ٦). نلاحظ أن الرسول بولس لم يقبس
 هذه الآية بطابع اليأس بل على أساس أن المتاعب والضيقات هي
 ثمن الولاء وعلامة استعدادنا للتضحية بحياتنا. مثل غنم للذبح:
 (رج. ت ١١ أ).
 ٢٣ استيقظ: أو "قم" (رج. ت ٧: ٣). لماذا...؟: (رج. ت ١: ١٠).
 تتغافى: أي تنام.
 ٢٤ تحجب وجهك: (رج. ت ١: ١٣).
 ٢٥ منحنية: (رج. ت ٥: ٤٢). لصقت... بطوننا: أي انطرحنا منهزمين
 في التراب.
 ٢٦ قم: (رج. ت ٧: ٣). عَوْنَا لَنَا: أي انصرنا. افدنا: (رج. ت ٢٢: ٢٥).
 ٤٥ ع: لإمام: (رج. ت ١٥: ٢١). لإمام المغنين: (رج. ت ٤: ع).
 السوسن: ربما يشير إلى الآلة الموسيقية المستخدمة "ذات السنة
 أوتار"، أو ربما يشير إلى النغمة أو الدرجة المستخدمة في ترتيب
 القصيدة (رج. ٦٠، ٦٩، ٨٠). لبني قورح: (رج. ت ٤: ع). قصيدة:
 (رج. ت ٣٢: ع). تَرْنِيمَةٌ مَحَبَّةٌ: أو "نشيد حب". ولم يرد استخدام
 هذه العبارة في أي من عناوين المزامير.
 ١ فاض: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم.
 والكلمة تعني "يتدفق"، "تفجر"، "يجيش". بِإِنْشَائِي: الكلمة العبرية
 تعني حرفيًا "بأعالمي" (رج. ت ٥: ٢٩). والمقصود هنا: قصيدي،
 أبياتي، تريتلي. قلم: (رج. ت أي ١٩: ٢٤). كاتب: (رج. ت عز ٦: ٧).
 ماهر: (رج. ت عز ٦: ٧).

- ١٠ نهبوا: أي سلب الأعداء الغنائم منا.
 ١١ جعلنا كالضأن: أي سمعت بأن يتم ذبحنا "مثل الغنم". ذرينا: أي
 فرقنا، بعثنا، شتتنا. ذرينا بين الأمم: أي سمحت بأن يأخذوا أولادنا
 كأسرى حرب في البلاد الوثنية.
 ١٢ بعث شعبك: أي بعثهم كمبيد وسلمتهم لأيدي أعدائهم. بغير مال:
 أي كما لو كانوا بلا قيمة. ما ريحت: أي ما استفدت شيئًا.
 ١٣ هُزَاةٌ: (رج. ت أي ٧: ٣). أي موضوع سخريه واحتقار. سُخْرَةٌ:
 الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم سوى
 في (٧٩: ٤؛ ٨٠: ٢). والكلمة تعني "سخريه"، "أضحوكة".
 ١٤ مثلًا: الكلمة تعني هنا "سخريه" أو "تحقير" (رج. ت ١ مل ٧: ٩).
 لِإِنْغَاضِ: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم.
 والكلمة تعني "هز"، "تحريك". والكلمة العبرية تختلف عن الواردة
 في (٧: ٢٢). لِإِنْغَاضِ الرَّأْسِ: عن هذا التعبير (رج. ت ٧: ٢٢).
 ١٥-١٦ اليوم... منتقم: يعلن المرنم فقدانَه تمامًا للثقة، وهزيمته الداخلية.
 والمزمور ككل يكشف التقلبات التي يمكن أن يجتازها شعب الله
 "الكنيسة" أو الفرد المؤمن، من تقدم وتأخر، ومن فترات مباركة
 وأيضًا فترات مليئة بالضعف والعار.
 ١٥ خجلي: الكلمة العبرية تترجم "تعير" (رج. ت أي ٣: ٢٠). والمقصود:
 "هواني" أو "عاري". خزي... غطاني: أي "أن الخزي غطى وجهي".
 ١٦ من صوت: أي من كلام أو من مواجهة أو من رؤية. الشاتم: الكلمة
 العبرية ترجمت "تزدري" (رج. ت عد ٣٠: ١٥).
 ١٧ جاء علينا: أي حل علينا أو وقع علينا. ما نسيناك: المقصود: لم
 نُهمل العمل بشريعتك. خُفْنَا: أي نقصنا. الكلمة العبرية تعني أيضًا
 "تكذب"، "تخون"، "تخدع" (رج. ت ت ٢١: ٢٣).
 ١٨ لم يرتد: أو "لم يتحول". مالت: أي حادث، انحرف.

٢ أنت أبرعُ جمالاً من بني البشر. انسكبت النعمة على شفئك،
لذلك باركك الله إلى الأبد. "تقلد سيفك على فخذك أيها الجبار،
جلالك وبهاءك. وبجلالك افتح. من أجل الحق والدعة
والبر، فثريك يمينك مخاوف. تبتلك المسنونة في قلب أعداء
الملك. شعوب تحتك يسقطون.
٣ كرسيك يا الله إلى دهر الدهور. قضيب استقامة قضيب ملكك.
٧ أحببت البر وأبغضت الإثم، من أجل ذلك مسحك الله إلهك
بدهن الإبتهاج أكثر من رفقائك. كل ثيابك مروع وعود وسليخة.

مز ٧٠: ٤، ٦، ٧ (عب ١: ٨، ٩)

٢ أبرع جمالاً: كلمة عبرية واحدة في صيغة تفضيل، وقد وردت في كل
العهد القديم في سبعة مواضع أخرى (رج نش ١٠: ١٧، حز ١٦: ١٣؛
٧: ٣١) حيث ترجمت "أجمل" أو "جميل"، أيضاً (رج نش ١٠: ٤؛
إر ٣٠: ٤) حيث ترجمت "أحسن"، وكذلك (رج إر ١٠: ٤) حيث
ترجمت "يزينونها". والكلمة تعني "أبهى"، "أجمل". بني البشر:
أو "بني آدم" (رج ت ١١: ٤). انسكبت.. شفتيك: أي "إن النعمة
تتدفق من بين شفتيك" أو "إن أقوالك مملوءة بالنعمة".
٣ تقلد سيفك: العبارة تعني حرفياً "ضع السيف في غمده المعلق
بحزام حول وسط المحارب". المقصود هنا: "أشرع سلاحك"،
"أشهر سيفك". جلالك وبهاءك: أي "في جلال وبهاء".
٤ افتح: الكلمة العبرية ترجمت "تنجح" (رج تك ٢٤: ٢١). والكلمة
تعني هنا: انتصر. من أجل: أو "سبب"، "في سبيل"، "لأجل تحقيق".
الدعة: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم.
والكلمة تعني "التواضع"، "اللطف"، "الداعة". البر: أو "العدل"
أو "الحق". (رج ت لا ١٩: ١٥). فثريك: أو "فقودك" أو "فتريح".
يمينك: المقصود: قوتك. مخاوف: أي أعمال عظيمة أو عجيبة.
٥ نبتك: المقصود: سهامك.
٦ كرسيك: أي عرشك. والمقصود هنا: "العرش الذي منحنا إياه
هو عرشك" أو "المملكة التي منحها لنا هي مملكتك الإلهية".
وهو إشارة إلى ملك المسيح الذي كرسه إلى دهر الدهور (رج
عب ٨: ١). قضيب استقامة: المقصود: صولجان العدل.
٧ مسحك الله: العبارة تشير إلى تنصيب الملك وتثيته في منصبه.
فالملك الذي يحكم شعب الله هو "مسيح الرب"، والذي يتم
تنصيبه بمسحه بدهن المسحة المقدسة (رج ص ١ ص ٢٤: ٦، ١٠؛
٩: ٢٦-١٦، ١١). (رج ت ص ٢ ص ٢٢: ٥١). بدهن الإبتهاج: أو
"بزيت الإبتهاج". والعبارة تشير إلى ما يُصاحب هذه المناسبة
السعيدة من إبتهاج وسرور عند تنصيب الملك. أكثر من رفقائك:
إشارة إلى الرب يسوع الذي ليس مثله بين الملوك الممسوحين

بل هو "المسيح" (رج عب ١: ٩). رفقائك: المقصود: أقرانك
من الملوك.
٨ كل ثيابك: أي كل ثيابك مغطاة. مُر: (رج ت خر ٣٠: ٣٣). عود:
(رج ت عد ٦: ٢٤). سليخة: (رج ت خر ٣٠: ٤٤). قصور العاج:
أي قصور مُزينة بالعاج إما في البناء ذاته أو الأثاث (رج مل ١ ص ١٠: ١٨؛
٣٩: ٢٢؛ عا ٦: ١٥؛ ٣٤: ٦). سرتك الأوتار: المقصود: نظربك (يفرحك
عزف) الآلات الموسيقية ذات الأوتار.
٩ حظياتك: أو "وصيفات شرفك" أو "سيدات بلاطك" أو "السيدات
اللاتي لهن شرف خدمتك". وكانت بعض هؤلاء السيدات أميرات
وبنات ملوك. المملكة: (رج ت نح ٦: ٢). عن يمينك: هو موضع
الشرف والقوة. بذهب أوفير: هو أنقى وأغلى أنواع الذهب (رج
مل ٩ ص ٢٨؛ ١٠ ص ١١). وقد كان معروفاً في زمن العهد القديم أن
أنقى أنواع الذهب هو الموجود في "أوفير".
١٠ أميلي أذنك: (رج ت ١٧: ٦). انسي.. أهلك: المقصود: اترك كل
ما يربطك بالأمم الوثنية من حولك، كما فعل أبوك إبراهيم (رج
تك ١٢: ١٠؛ يش ٢٤: ٢). والحديث هنا موجه إلى "شعب إسرائيل".
١١ فاسجد لي: أي فاضعي له، فأطيعيه.
١٢ بنت صور: أو "شعب صور"، أي "شعب مدينة صور". تترضى
وجهك: أي تلتبس رضاك، تسترحمك، تستعطفك.
١٣ مجد: (رج ت قض ١٨: ٢١). المقصود هنا: بكل أنواع الثنائس،
متزينة بكل الأشياء القيمة. ابنة الملك: أي الأميرة. خدرها:
الكلمة العبرية تعني "الداخل" (رج لا ١٨: ١٨). والمقصود: في
مقرها، في حجرتها، أي في داخل القصر، في المخدع الداخلي.
منسوجة: أي موشاة، مُزينة، مطرزة، مزركشة.
١٤ مطرزة: أي مزخرفة. في إثرها: أي تتبعها. صاحباتها: (رج ت
قض ١١: ٣٧). مقدمات إليك: أي أن صاحبات العروس هن أيضاً
سبحضرن ليقفن أمامك.
١٥ يحضرن: المقصود هنا: يزين العروس.

تَزَعَزَعَتِ الْمَمَالِكُ. أَعْطَى صَوْتَهُ، ذَابَتِ الْأَرْضُ. ^٧ رَبُّ الْجُنُودِ
معنا. مَلَجْنَا إِلَهُ يَعْقُوبَ. سِلاَهُ.

^٨ هَلُمُّوا انظُرُوا أَعْمَالَ اللَّهِ، كَيْفَ جَعَلَ خِرْبًا فِي الْأَرْضِ.
^٩ مُسْكِنُ الْخُرُوبِ إِلَى أَقْصَى الْأَرْضِ. يَكْسِرُ الْقَوَسَ وَيَقْطَعُ
الرُّمَحَ. الْمَرْكَبَاتُ يُحْرِقُهَا بِالنَّارِ. ^{١٠} كُفُّوا وَعَلِمُوا أَنِّي أَنَا اللَّهُ.
أَتَعَالَى بَيْنَ الْأُمَمِ، أَتَعَالَى فِي الْأَرْضِ. ^{١١} رَبُّ الْجُنُودِ معنا. مَلَجْنَا
إِلَهُ يَعْقُوبَ. سِلاَهُ.

المزمور السَّابِعُ والأربعون

لِلإمام الْمُغْنَيْنِ. لِبَنِي قَوْحَ. مَزْمُورٌ

^١ يَا جَمِيعَ الْأُمَمِ صَفِّقُوا بِالْأَيْدِي. اهْتَفُوا لِلَّهِ بِصَوْتِ الْإِيْتِهَاجِ.

^{١٦} عَوْضًا عَنْ آبَائِكَ يَكُونُ بَنُوكَ، تُقِيمُهُمْ رُؤَسَاءَ فِي كُلِّ الْأَرْضِ.
^{١٧} أَذْكُرُ اسْمَكَ فِي كُلِّ دَوْرٍ فَدَوْرٍ. مِنْ أَجْلِ ذَلِكَ تَحْمَدُكَ الشُّعُوبُ
إِلَى الدَّهْرِ وَالْأَبَدِ.

المزمور السَّادِسُ والأربعون

لِلإمام الْمُغْنَيْنِ. لِبَنِي قَوْحَ. عَلَى «الْجَوَابِ». تَرْنِيمَةٌ

^١ اللَّهُ لَنَا مَلَجًا وَقُوَّةٌ. عَوْنًا فِي الضِّيقَاتِ وَجِدَّ شَدِيدًا. ^٢ لِذَلِكَ
لَا نَخْشَى وَلَوْ تَزَحَزَحَتِ الْأَرْضُ، وَلَوْ انْقَلَبَتِ الْجِبَالُ إِلَى قَلْبِ
الْبَحَارِ. ^٣ تَنْجِ وَتَجِشُّ مِيَاهُهَا. تَزَعَزَعُ الْجِبَالُ بِطُمُوءِهَا. سِلاَهُ.
^٤ نَهْرٌ سَوَاقِيهِ تُفَرِّجُ مَدِينَةَ اللَّهِ، مَقْدَسَ مَسَاكِينِ الْعَالَمِ. ^٥ اللَّهُ فِي
وَسْطِهَا فَلَنْ تَزَعَزَعَ. يُعِينُهَا اللَّهُ عِنْدَ إِقْبَالِ الصُّبْحِ. ^٦ عَجَبَتِ الْأُمَمُ.

^{١٦} عَوْضًا.. بَنُوكَ: أَيُّ سَيَجْلِسُ بَنُوكَ عَلَى كُرَاسِي الْمُلْكِ مِثْلَ أَجْدَادِهِمْ،
وَأَنْ نَسْلَ الْمُلْكِ مِنَ الذِّكْرِ سَيَصِيرُونَ مَلُوكًا. رُؤَسَاءَ: الْكَلِمَةُ الْعَبْرِيَّةُ
تُرْجَمُ "أَمْرَاءَ" أَوْ "حُكَّامَ".

^{١٧} فِي كُلِّ دَوْرٍ فَدَوْرٍ: أَيُّ مِنْ جِيلٍ إِلَى جِيلٍ، أَوْ عَلَى مَدَى الْأَجْيَالِ.
^{٤٦} ع: لِلإمام: (ر.ج.ت ١٥: ٢١). لِلإمام الْمُغْنَيْنِ: (ر.ج.ت ٤: ٤). لِبَنِي
قَوْحَ: (ر.ج.ت ٤٢: ٤). الْجَوَابُ: (ر.ج.ت ١٥: ٢٠). تَرْنِيمَةٌ:
قَدْ تَمَّ تَصْنِيفُ نَحْوِ ثَلَاثِينَ مَزْمُورًا عَلَى أَنَّهُ "تَسْبِيحَةٌ" أَوْ "تَرْنِيمَةٌ".

^١ مَلَجًا: أَيُّ حِمَايَةً. عَوْنًا: أَيُّ مَعُونَةٍ أَوْ نَصْرَةٍ. شَدِيدًا: الْكَلِمَةُ الْعَبْرِيَّةُ
تُرْجَمُ "جَدًّا" (ر.ج.ت ١: ٣١)، أَوْ "إِلَى الْغَايَةِ" أَوْ "عَظِيمًا".

^٢ تَزَحَزَحَتْ: الْكَلِمَةُ الْعَبْرِيَّةُ تُرْجَمُ أَيْضًا "تَزَعَزَعَتْ"، "تَزَلْزَلَتْ"،
"تَبَدَّلَتْ"، "تَقَلْقَلَتْ". انْقَلَبَتْ: الْمَقْصُودُ: سَقَطَتْ أَوْ مَالَتْ. قَلْبُ:
أَيُّ جَوْفٍ أَوْ أَعْمَاقٍ.

^٣ تَعَجَّ: الْكَلِمَةُ الْعَبْرِيَّةُ تَعْنِي "تَضَطَّرَبَ" (ر.ج.ت ١: ٤١). وَالْكَلِمَةُ
تَعْنِي أَيْضًا "تَتَدَقَّقُ"، "تَهَيَّجُ". تَجِشُّ: الْكَلِمَةُ تَعْنِي هُنَا: "تَزِيدُ رَغْوَةً
الْبَحْرِ الْبَيْضَاءَ". بِطُمُوءِهَا: الْكَلِمَةُ الْعَبْرِيَّةُ تَعْنِي حَرْفِيًّا "بِكِبْرِيائِهَا".
وَتَشِيرُ إِلَى ضَخَامَتِهَا وَارْتِفَاعِهَا. سِلاَهُ: (ر.ج.ت ٢: ٣).

^٤ سَوَاقِيهِ: (ر.ج.ت ٢٩: ٦). وَالْمَقْصُودُ هُنَا: فُرُوعُهُ. تَفَرَّجَ: الْمَقْصُودُ:
إِنْ تَدَفَّقَ الْمِيَاهُ يُوَحِّي بِالْحَيَوِيَّةِ وَالْحَيَاةِ يَفْرَحُ سَكَانُ مَدِينَةِ اللَّهِ. مَدِينَةُ
اللَّهِ: أَيُّ الْمَدِينَةِ الَّتِي يَعْبُدُ النَّاسُ فِيهَا اللَّهَ. وَالْمَقْصُودُ هُنَا: أُورُشَلِيمُ.
مَقْدَسٌ مَسَاكِينُ: أَوْ "أَقْدَسُ مَسْكَنُ". وَالْإِشَارَةُ مَازَالَتْ إِلَى مَدِينَةِ
أُورُشَلِيمَ.

^٥ فِي وَسْطِهَا: أَيُّ فِي هَيْكَلِهَا. تَزَعَزَعَ: (ر.ج.ت ١٣: ٤). إِقْبَالُ: أَيُّ
طُلُوعِ، انْبِثَاقِ، بَزْوَعِ.

^٦ عَجَبَتْ: أَيُّ ضَجَّتْ، مَاجَتْ، ارْتَاعَتْ. الْأُمَمُ: أَيُّ الشُّعُوبِ مِنْ غَيْرِ
الْيَهُودِ. تَزَعَزَعَتْ: (ر.ج.ت ١٣: ٤). أَعْطَى صَوْتَهُ: أَيُّ تَكَلَّمَ الرَّبُّ
بِصَوْتِ مَسْمُوعٍ (ر.ج.ت ١٨: ١٣: ٢٩: ٩-٦).

"سَكَانُ الْأَرْضِ" يَذُوبُونَ بِسَبَبِ الْخَوْفِ وَالرَّعْبِ.
^٧ رَبُّ الْجُنُودِ: (ر.ج.ت ١ ص ٣). مَلَجْنَا: أَوْ "حَصَنَّا" (ر.ج.ت
٢ ص ٢٢: ٣). رَبُّ الْجُنُودِ.. إِلَهُ يَعْقُوبُ: يَتَضَمَّنُ هَذَا الْفَرَاغُ -يَتَكَرَّرُ
فِي (١١١)- لِقَبِيْنِ اللَّهِ.

^٨ هَلُمُّوا: أَوْ "تَعَالَوْا" أَوْ "اقْبَلُوا". خِرْبًا: الْكَلِمَةُ الْعَبْرِيَّةُ تَشِيرُ إِلَى حَدَثٍ
يُثِيرُ الرَّعْبَ وَاللَّهْشَةَ مِنْ جَانِبِ الَّذِينَ يَرُونَهُ. وَيُمْكِنُ تَرْجُمَتُهَا "أَعْمَالٌ
عَجَبِيَّةٌ" أَوْ "أَشْيَاءُ صَاعِقَةٌ" أَوْ "عَجَائِبُ مَذْهَلَةٌ".

^٩ مَسْكِنُ: أَيُّ مَنْ يَوْقِفُ أَوْ يُظِلُّ أَوْ يُزِيلُ. أَقْصَى: أَيُّ أَفَاصِي. الْمَقْصُودُ:
كُلُّ الْمَرْكَبَاتِ: الْكَلِمَةُ الْعَبْرِيَّةُ هِيَ الْمُرْتَجَمَةُ "عَجَلَاتٌ" (ر.ج.
ت.ك ٤٥: ٢٧). وَتُرْجِمَتْ فِي التَّرْجُمَةِ الْيُونَانِيَّةِ لِلْعَهْدِ الْقَدِيمِ (السَّبْعِيْنِيَّةِ)
"تُرُوسَ"، لِأَنَّ الْكَلِمَةَ الْعَبْرِيَّةَ تَتَضَمَّنُ مَعْنِيْنِ: "مَرْكَبَاتٌ" أَوْ "تُرُوسَ".
وَقَدْ كَانَتْ التُّرُوسُ تُصَنَعُ مِنَ الْخَشَبِ وَالْجِلْدِ وَتُمْسَحُ مِنْ حِينٍ لآخر
بَزَيْتِ الزَّيْتُونِ، وَبِالنَّاتِلِيِّ فَقَدْ كَانَ يَسْهَلُ احْتِرَاقُهَا (ر.ج.ت ٣٩: ٩).

^{١٠} كُفُّوا: أَيُّ تَوَقَّفُوا. وَالْمَقْصُودُ: اسْتَغْلَمُوا أَوْ الْقُوا أَسْلَحَتَكُمْ. اَعْلَمُوا:
الْمَقْصُودُ هُنَا: التَّسْلِيمُ وَالْاعْتِرَافُ. أَتَعَالَى: أَيُّ أَنَّنِي فِي الْأَعَالِي،
وَبِالنَّاتِلِيِّ فَأَنَا أَسِيطَرُ وَالْمَرْفَعُ فَوْقَ كُلِّ عَالٍ. كُفُّوا.. الْأَرْضُ: يَتَكَلَّمُ
اللَّهُ بِنَفْسِهِ إِلَى الْأُمَمِ.

^{١١} رَبُّ الْجُنُودِ.. إِلَهُ يَعْقُوبُ: يَرُدُّ هَذَا الْفَرَاغُ فِي (٧١).
^{٤٧} ع: لِلإمام: (ر.ج.ت ١٥: ٢١). لِلإمام الْمُغْنَيْنِ: (ر.ج.ت ٤: ٤).
لِبَنِي قَوْحَ: (ر.ج.ت ٤٢: ٤).

^١ جَمِيعَ الْأُمَمِ: أَيُّ كُلِّ شُعُوبِ الْعَالَمِ بِمَا فِيهِمُ الْيَهُودُ (ر.ج.ت ٧، ٩).
وَالْمَقْصُودُ هُنَا: كُلُّ الْمُؤْمِنِينَ فِي جَمِيعِ أَنْحَاءِ الْأَرْضِ. صَفِّقُوا بِالْأَيْدِي:
عِبَارَةٌ تُصَفِّ نَوْعًا مِمَّا مِنَ الْإِحْتِفَالِ وَإِظْهَارِ الْفَرَحِ، وَقَدْ يَشْبَهُ يَوْمَ تَرْجِيحِ
الْمَلِكِ (ر.ج.ت ١١: ١٢). اهْتَفُوا: أَوْ سَبَّحُوا بِهَتَافٍ. الْإِيْتِهَاجُ:
الْكَلِمَةُ الْعَبْرِيَّةُ تُرْجِمَتْ "الصَّرَاخُ" (ر.ج.ت ١ ص ٨: ٢٨). وَالْكَلِمَةُ قَدْ
تَعْنِي أَيْضًا "التَّسْبِيحُ" أَوْ "التَّرْنِيمُ".

المزمور الثامن والأربعون

تسبيحة. مزمور لبني قورح

١ عظيم هو الرب وحميد جدا في مدينة الهنا، جبل قدسيه.
٢ جميل الارتفاع، فرح كل الأرض، جبل صهيون. فرح أقاصي
السمال، مدينة الملك العظيم. ٣ الله في قصورها يعرف ملجا.
٤ لأنه هوذا الملوك اجتمعوا. مضوا جميعا. لَمَا رَأَوْا
بُهتوا، ارتاعوا، فزوا. ٥ أَخَذَتْهُمْ الرعدة هناك، والمخاض
كوالدة. ٦ بريح شرقية تكسر سفن ترشيش. ٧ كما سمعنا

٢ لَأَنَّ الرَّبَّ عَلَيَّ مَخُوفٌ، مَلِكٌ كَبِيرٌ عَلَى كُلِّ الْأَرْضِ. ٣ يُخَضِّعُ
الشُّعُوبَ تَحْتَنَا، وَالْأُمَمَ تَحْتَ أَقْدَامِنَا. ٤ يَخْتَارُ لَنَا نَصِيبَنَا، فَخَرَّ
يعقوب الَّذِي أَحَبَّهُ. سِلاهُ.

٥ صَعِدَ اللَّهُ بِهَيْتَافٍ، الرَّبُّ بِصَوْتِ الصُّورِ. ٦ رَتَّمُوا لِلَّهِ، رَتَّمُوا.
رَتَّمُوا لِمَلِكِنَا، رَتَّمُوا. ٧ لَأَنَّ اللَّهَ مَلِكُ الْأَرْضِ كُلِّهَا، رَتَّمُوا
قَصِيدَةً. ٨ مَلَكَ اللَّهُ عَلَى الْأُمَمِ. اللَّهُ جَلَسَ عَلَى كُرْسِيِّ قُدْسِهِ.
٩ شَرَفَاءُ الشُّعُوبِ اجْتَمَعُوا. سَعَبُ إِلَهٍ إِبْرَاهِيمَ. لَأَنَّ اللَّهَ مَجَانَّ
الْأَرْضِ. هُوَ مُتَعَالٍ جَدًّا.

مجان: الكلمة العبرية ترجمت "ترس" (رج. ت. تك ١: ١٥). مجان
الأرض: عبارة مجازية تشير إلى المحاربين والجبابة والعظماء في
الأرض. متعال جدًّا: (رج. ت. ١٠: ٤٦).

٨ ع: تسبيحة: أو "ترنيمه" (رج. ت. ٤٦: ٤). لبني قورح: (رج. ت. ٤٢: ٤).
١ حميد: أو "ممدوح" (رج. ت. ١٥: ١٢). والمقصود: يستحق التسبيح
والتهليل. مدينة الهنا: إشارة إلى "أورشليم" (رج. زك ١٦: ١٧).
(رج. ت. ٤٦: ٤). جبل قدسه: (رج. ت. ٦: ٢).

٢ جميل: أي "بهي" أو "رائع". الارتفاع: الكلمة العبرية لم ترد في أي
موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة تعني "سمو" أو "علو".
صهيون: (رج. ت. ٢ ص ٧). أقاصي الشمال: إشارة إلى "أقاصي
مرتفعات زافون" حيث كانت تسكن هناك الآلهة الكنعانية الوثنية.
ويستخدم المرنم هذه العبارة الكنعانية للحديث عن جبل صهيون بأنه
"جبل الله الحقيقي". مدينة الملك العظيم: إشارة إلى "أورشليم"،
التي أطلق عليها "مدينة داود" (رج. ٢ ص ٩: ٥).

٣ قصورها: الكلمة العبرية تعني أيضًا "قلاعها" أو "حصونها". وقد
كانت مدينة أورشليم حصينة (رج. ٢ ص ٥: ٩٠). ملجا: (رج. ت.
٢ ص ٢٢: ٣).

٤ اجتمعوا: أي احتشدوا معًا. مضوا جميعًا: أي أتوا معًا. والمقصود:
شنوا هجومهم على مدينة أورشليم.

٥ ارتاعوا: أي فزعوا. فروا: الكلمة العبرية ترجمت "ترعدوا" (رج. ت.
٣: ٢٠).

٦ الرعدة: أو "الرجفة" (رج. ت. خر ١٥: ١٥). أيضًا (رج. ت. ١١: ٢).
المخاض: أي الآلام والأوجاع المصاحبة للولادة (رج. إر ٦: ٢٤؛
٢٢: ٢٣؛ ٥٠: ٤٣؛ ٤: ٩).

٧ بريح شرقية: المقصود: بريح قوية شديدة. سفن ترشيش: كانت
ترشيش تقع في أسبانيا، أي أقصى المسكونة في ذلك الوقت.
والمقصود هنا: السفن العملاقة.

٨ سمعنا.. رأينا: أي أننا رأينا في الحاضر ما يفعله الله مع شعبه تمامًا
مثلما سمعنا عما فعله مع شعبه في الماضي.

٢ الرب عليّ: (رج. ت. ١٧: ٧). مخوف: أي مرهب، موقر. كبير:
المقصود هنا: عظيم، قوي.

٣ يُخَضِّعُ.. تَحْتَنَا: أي يعطينا نصراً عليهم. الشعوب.. الأمم: إشارة
إلى الشعوب الوثنية التي كانت تسكن كنعان، والتي هُزمت على يد
يشوع وشعب إسرائيل (رج. يش ١٠: ١١). تحت أقدامنا: عبارة
تصف الانتصار العظيم والهزيمة المُذلة للأعداء.

٤ نصيبنا: أو "ميراثنا" (رج. ت. مز ١٦: ٦). والمقصود هنا: أرض
كنعان. فخر يعقوب: المقصود: إن أرض كنعان هي موضع
فخر شعب إسرائيل. يعقوب: (رج. ت. ٤٤: ٤). الذي أحبه:
أو "الشعب الذي أحبه الرب". والمقصود هنا: "الذي اختاره".
سلاهُ: (رج. ت. ٢: ٣).

٥ صعد الله: إشارة -ربما- إلى إصعاد تابوت العهد (الذي يُمثل
حلول الله) من بيت عوبيد أدوم إلى أورشليم بفرح (رج ٧: ٢٤-١١؛
٢ ص ١٢-١٥). فتابوت العهد يُمثل "عرش يهوه" أو "كرسي
قدسه" (رج. آ ٨). إشارة نبوية إلى صعود الرب يسوع بعد القيامة
إلى السماء. بصوت الصور: أي "ضربوا بالبوب" (رج. ت.
٢ مل ٩: ١٣). والكلمة المترجمة "الصور" هي "البوق" (رج.
خر ١٩: ١٦). وقد كانوا ينفخون في الأبواق في مناسبات مختلفة
منها احتفالات التتويج.

٦ لملكنا: أي "الذي هو ملكنا" (رج. ١ ص ٨: ٧).

٧ قصيدة: (رج. ت. ٣٢: ٤).

٨ كرسي قدسه: أو "عرشه المقدس". وهذه العبارة لم ترد في أي
موضع آخر في كل العهد القديم. غالبًا المقصود هنا: "تابوت
عهد الرب" حيث الكروبيم (رج. ١ ص ٨٠؛ ١ ص ٩٩؛ ٢ ص ١١: ٢٢)،
وأيضًا نبوة عن جلوس المسيح عن يمين الله في الأعالي (رج.
عب ٨: ١) أو "عرش الله في السماء" (رج. ١ ص ١٠٣؛ ١ مل ١٩: ٢٢؛
إش ٦٦: ١).

٩ شرفاء: أو "حكام"، "ملوك"، "عظماء". اجتمعوا. شعب: جاءت في
الترجمة السريانية والترجمة اليونانية (السبعينية) "اجتمعوا مع شعب".

الدُّنيا،^٢ عالٍ ودونٍ، أغنياء وفُقراء، سواء.^٣ فمي يتكَلَّم بالحِكم، ولهَجٌ قلبي فهِمُّ.^٤ أُمِيلُ أُذُنِي إِلَى مَثَلٍ، وَأَوْضَحُ بَعْدَ لُغْزِي.

^٥ لماذا أخافُ في أَيَّامِ الشَّرِّ عندما يُحِيطُ بي إثمٌ مُتَعَقِّبِي؟
^٦ الَّذِينَ يَتَكَلَّمُونَ عَلَى ثَرَوَتِهِمْ، وَبِكثْرَةِ غَنَاهُمْ يَفْتَخِرُونَ.
^٧ الْأَخُ لَنْ يَفْدِيَ الْإِنْسَانَ فِدَاءً، وَلَا يُعْطِيَ اللَّهُ كَفَّارَةً عَنْهُ.
^٨ وَكَرِيمَةٌ هِيَ فِدْيَةُ نَفْسِهِمْ، فَغَلِقْتُ إِلَى الدَّهْرِ.^٩ حَتَّى يَحْيَا إِلَى الْأَبَدِ فَلَا يَزِي الْقَبْرِ.^{١٠} بَلْ يَرَاهُ! الْحُكَمَاءُ يَمُوتُونَ.
كَذَلِكَ الْجَاهِلُ وَالْبَلِيدُ يَهْلِكَانِ، وَيَتَرَكَايَنِ ثَرَوَتُهُمَا لِآخَرِينَ.
^{١١} بَاطِلُهُمْ أَنَّ يَبُوتَهُمْ إِلَى الْأَبَدِ، مَسَاكِينُهُمْ إِلَى دَوْرٍ فَدَوْرٍ.
يُنَادُونَ بِأَسْمَانِهِمْ فِي الْأَرْضِ.^{١٢} وَالْإِنْسَانُ فِي كَرَامَةٍ لَا يَبِيتُ. يُشْبِهُ الْبَهَائِمَ الَّتِي تُبَادُ.^{١٣} هَذَا طَرِيقُهُمْ اعْتِمَادُهُمْ،

هكذا رأينا في مدينة رَبِّ الْجُنُودِ، في مدينةِ إلهنا. اللَّهُ يُبَيِّتُهَا إِلَى الْأَبَدِ. سِلَاحُهُ.

^{١٤} ذَكَّرْنَا يَا اللَّهُ رَحْمَتَكَ فِي وَسْطِ هَيْكَلِكَ.^{١٥} نَظِيرُ اسْمِكَ يَا اللَّهُ تَسْبِيحُكَ إِلَى أَقَاصِي الْأَرْضِ. يَمِينُكَ مَلَائِكَةٌ بَرَاءُ.^{١٦} يَفْرَحُ جَبَلُ صِهْيُونُ، تَبْتَهِجُ بَنَاتُ يَهُوذَا مِنْ أَجْلِ أَحْكَامِكَ.
^{١٧} طُوفُوا بِصِهْيُونُ، وَدُورُوا حَوْلَهَا. عُدُّوا أِبْرَاجَهَا.^{١٨} ضَعُوا قُلُوبَكُمْ عَلَى مَتَارِسِهَا. تَأَمَّلُوا قُصُورَهَا لَكِنِّي تُحَدِّثُوا بِهَا جِيلًا آخَرَ.^{١٩} لِأَنَّ اللَّهَ هَذَا هُوَ إلهنا إِلَى الدَّهْرِ وَالْأَبَدِ. هُوَ يَهْدِينَا حَتَّى إِلَى الْمَوْتِ.

المزمورُ التَّاسِعُ والأربعون

لِإِمَامِ الْمُتَعَنِّينَ. لِبَنِي قُورَحَ. مَزْمُورٌ

إِسْمَعُوا هَذَا يَا جَمِيعَ الشُّعُوبِ. اصْغُوا يَا جَمِيعَ سُكَّانِ

٨ كل العهد القديم، وهي مشتقة من الفعل "يلهج" (رج. ت. يش ١: ٨).
٩ أميل أذني: أي أحول اهتمامي، استمع بتركيز. مَثَلٌ: (رج. ت. عد ٢٣: ٧). أَوْضَحُ: أي أشرح، أفسر. لُغْزِي: (رج. ت. عد ١٢: ٨).
٥ لماذا أخاف...؟ سؤال بلاغي يمثل طريقة للتأكيد على الثقة الكاملة في الله. أَيَّامِ الشَّرِّ: أي أوقات الضيق أو أيام السوء. مُتَعَقِّبِي: الكلمة العبرية تعني "الذي يتعقبني" أو "الذي يحل محلي". المقصود: أعدائي الذين يطاردوني.
٧ الأخ لن... المقصود: الأخ لا يقدر. يفدي: (رج. ت. عد ٢٢: ٢٥).
٨ كفارة: الكلمة العبرية من اشتقاقها جاءت كلمة غطاء "تابوت العهد" (رج. خر ٢٥: ١٧).
٨ كريمة: أي غالية، باهظة الثمن. فغلقت: الكلمة العبرية ترجمت "نفكوا" (رج. ت. تك ١١: ٨)، أي توقفوا. والمقصود: إنه يجب التخلي نهائياً عن فكرة "فدية حياة شخص".
٩ القبر: الكلمة العبرية ترجمت "النفق" (رج. ت. أي ٩: ٣١).
١٠ بل يراه: أي يرى القبر (الموت) الجميع. البليد: الكلمة العبرية تعني "الغبني"، "الأحمق"، "الغف". الحكماء.. يهلكان: أي أن الحكماء مثلهم مثل الحمقى والأغبياء يموتون (رج. ج ٢: ١٦).
١١ باطنهم: المقصود هنا: قبورهم، أو ربما المقصود: يحدنهم قلوبهم. دور فدور: أي جيل إلى جيل، على مدى الأجيال. ينادون بأسمائهم: المقصود: لهم شهرة وصيت.
١٢ كرامة: الكلمة العبرية تعني أيضاً "وقار" (رج. ت. أس ١: ٤)، وتعني أيضاً "شيء ثمين" (رج. ت. أم ٢٠: ١٥). لا يبيت: المقصود: لا يدوم، لا يستمر. الإنسان.. لا يبيت: المقصود: عظمة الإنسان لا تدوم. يشبه.. تباد: نفس الفكرة وردت في (ج ٣: ١٨-٢١). (رج. ت. آ ٢٠).
١٣ طريقهم: أي مصيرهم أو المكان الذي يقودهم طريقهم إليه. اعتمادهم: أي اتكالهم على أنفسهم.

٨ مدينة رب الجنود: أي مدينة أورشليم. رب الجنود: (رج. ت. ص ١: ٣). يشبها: أي يحفظها ويحميها ويضمن أمنها وسلامها. سلاه: (رج. ت. ص ٢: ٣).
٩ ذكرنا: الفعل العبري يعني "فكرنا" أو "تأملنا".
١٠ نظير: أي مثل أو بقدر مساوٍ. يمينك: (رج. ت. ١٦: ٨). برا: الكلمة العبرية تعني أيضاً "حقاً" أو "عدلاً".
١١ جبل صهيون: إشارة -هنا- إلى مواطني أورشليم. بنات يهوذا: إشارة إلى شعب مدن يهوذا.
١٢ أبراجها: الكلمة تعني "الأماكن الشاهقة" أو "القلاع والحصون المنيع".
١٣ ضعوا قلوبكم: المقصود: ضعوا نصب أعينكم. متارسها: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والمقصود: أسوارها الحصينة والمنيع. تأملوا: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة تعني "أمعنوا النظر"، "افحصوا"، "تفحصوا".
١٤ إلى الموت: جاءت في الترجمة اليونانية للعهد القديم (السبعينية) "إلى الأبد"، وكذلك في الترجمة اللاتينية. وفي الترجمة السريانية "حتى الموت".

٤٩ ع: لإمام: (رج. ت. أخ ١: ١٥). لإمام المغنين: (رج. ت. ع: ٤). لبني قورح: (رج. ت. ع: ٤٢).

١ الدنيا: الكلمة العبرية ترجمت "حظك" (رج. ت. أي ١١: ١٧).
٢ عال ودون: أي "المرتفع والمتضع" أو "الكبير والصغير". والمقصود: الناس من كل الفئات. سواء: أي على السواء، على قدم المساواة.
٣ بالحكم: أي بالحكمة، وهكذا ترجمت في المواضع الأربعة التي وردت فيها في كل العهد القديم، وجميعها في سفر الأمثال (رج. ت. أم ١: ٢٠؛ ٩: ١٤؛ ١٠: ١٤؛ ١١: ٢٤). لهج: الكلمة لم ترد في أي موضع آخر في

المزمور الخمسون

مزمور لأساف

١ إله الآلهة الرب تكلم، ودعا الأرض من مشرق الشمس إلى مغربها. ٢ من صهيون، كمال الجمال، الله أشرق. ٣ يأتي إلينا ولا يصمت. نار قدامه تأكل، وحوله عاصفٌ جداً. ٤ يدعو السماوات من فوق، والأرض إلى مداينة شعبه: ٥ «اجمعوا إلي أنقيائي، القاطعين عهدي على ذبيحة». ٦ وتخبر السماوات ببدله، لأن الله هو الديان. سلا. ٧ «اسمع يا شعبي فأتكلم. يا إسرائيل فأشهد عليك:

وخلفاؤهم يرتضون بأقوالهم. سلا. ١٤ مثل الغنم للهاوية يساقون. الموت يرعاهم، ويسودهم المستقيمون. غداة وصورتهم تلي. الهاوية مسكن لهم. ١٥ إنما الله يقدي نفسي من يد الهاوية لأنه يأخذني. سلا. ١٦ لا تخش إذا استغنى إنسان، إذا زاد مجد بيته. ١٧ لأنه عند موته كله لا يأخذ. لا ينزل وراءه مجده. ١٨ لأنه في حياته يبارك نفسه، ويحمدونك إذا أحسنت إلى نفسك. ١٩ تدخل إلى جيل آبائك، الذين لا يعاينون النور إلى الأبد. ٢٠ إنسان في كرامة ولا يفهم يشبه البهائم التي تباد.

من "بيت".

٥٠: ع لأساف: يظهر هذا الاسم مرتبط بالمزامير (٧٣-٨٣). وقد

كان أساف أحد العازفين الرئيسين لدى داود (رج ١ أخ ٦: ٣٩؛ ١٥: ١٧؛ ١٦: ٥-٦؛ ٢٥: ١؛ ٢٦: ١؛ ٢٧: ١). وكان أباً لأربعة من قادة المجموعات، ضمن أربع وعشرين مجموعة من العازفين في الهيكل (رج ١ أخ ١: ٢٥)، وهو الجد الأكبر لإحدى مجموعات عازفي الهيكل (رج عز ١: ٤).

١ إله الآلهة الرب: يبدأ المزمور بإعلان نادر حيث يُشار إلى الله بأسماء ثلاثة بالترتيب: إيل، إيلوهيم، يهوه. والمقصود: إله جميع الآلهة، الكائن الذي لم يخلقه أحد. دعا الأرض: أي يدعو كل سكان الأرض. من مشرق.. مغربها: يشير هذا التعبير إلى المكان وليس الزمان. والمقصود هنا: من كل أرجاء المسكونة.

٢ صهيون: (رج ٢ صم ٥: ٧). كمال: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة تعني "تمام" أو "منتهى"، "مطلق".

٣ لا يصمت: المقصود هنا: يأتي للدينونة والحكم. نار قدامه تأكل: عن أوصاف مشابهة (رج ٨: ١٨-١٢؛ تث ٣٣: ١). عاصف: وردت الكلمة العبرية في ثلاثة مواضع أخرى في كل العهد القديم. ترجمت "يجرف" (رج ١٥: ١٠؛ أي ٢٧: ٢١)، وترجمت "يقور" (رج ١١: ٤٠). يدعو.. شعبه: أي أن الله ينادي على الملائكة من السماء والشعوب في الأرض في وقت دينوته لشعبه.

٤ أنقيائي: (رج ت ٣: ٤). القاطعين.. ذبيحة: كان العهد يتم من خلال سير طرفي العهد بين شطري الذبيحة (رج تك ٩: ١٥-١٨). والمقصود هنا: التصديق على العهد الأصلي (رج خر ٢٤: ٥-٨)، أو الاحتفال بتجديد العهد ربما في عيد العظا.

٦ تخبر السماوات: المقصود: الكائنات السماوية. الله هو: أي الله بنفسه. سلا: (رج ت ٣: ٢).

٧ فأشهد عليك: (رج ت تك ٤٣: ٣).

١٣ خلفاؤهم: أي الذين يأتون بعدهم. يرتضون: أو "يؤيدون". سلا: (رج ت ٣: ٢).

١٤-١٥ الهاوية.. يأخذني: يحدد المرنم هنا أمرين: ١-الهوة العظيمة التي تميز بين نهايات البشر. ٢-الوعد العظيم الذي يعطيه الرب للمستقيمين. هو يميز بين الخراب والخلاص.

١٤ للهاوية: (رج ت تك ٣٧: ٣٥). يساقون: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم العبرية إلا في (٩: ٧٣) حيث ترجمت "جعلوا". والكلمة تعني أيضاً "نظم"، "رتب"، "طرح". الموت يرعاهم: أي يذهب بهم الموت بعيداً مثلما يذهب الراعي بقطيعه. يسودهم: أي يتصرفون عليهم، يتسلطون عليهم. المستقيمون: أي الأبرار. غداة: أي في الصباح. والمقصود: سريعاً. صورتهم: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل أسفار العهد القديم العبرية سوى في (إش ٤٥: ١٦) حيث ترجمت "التماثيل". المقصود هنا: أجسادهم، هيتهم. تبلى: أي تقنى، تُباد، تُزال.

١٥ يقدي نفسي: أي يقظني، يخلصني. يد: إشارة إلى قوة أو مخالاب. يأخذني: أي يتسلطني. وهي نفس الكلمة التي قبلت عن أخنوخ (رج تك ٥: ٢٤). وسوف ترد بنفس المعنى في (٢٤: ٧٣). سلا: (رج ت ٢: ٢).

١٦ لا تخش: المقصود "لا تغر". والمعنى الحرفي: "لا تخف". استغنى: أي "اغتنى". مجلد: المقصود هنا: غنى، ثروة، المقتنيات الثمينة. بيته: أي كل ما يملك.

١٧ كله لا يأخذ: أي لن يأخذ معه شيئاً من هذا كله. ينزل: المقصود: يهبط إلى الهاوية.

١٨ يبارك نفسه: أي يحسب نفسه سعيداً، ينال الرضا الداخلي. يحمدونك: أي ينال الاستحسان، ينال الرضا الخارجي.

١٩ تدخل: أي تنضم. والمقصود: تموت وتنضم. جيل آبائك: أي أجداده الذين سبقوه. لا يعاينون النور: لأنهم جميعاً يهبطون إلى الجحيم المظلم.

٢٠ إنسان.. تباد: تكرر لما جاء في (١٢١)، مع تبديل كلمة "يفهم" بدلاً

ولسأناك يَخْرَعُ غِشًا. ^{٢٠} تجلسُ تتكلمُ على أخيك. لابن أمك تَصْعُ معثرة. ^{٢١} هذه صنعتُ وسكتُ. ظننتُ أنني مثلك. أوْبَحُك، وأصُفُ خطاياك أمام عينيك. ^{٢٢} أفهموا هذا يا أيها الناسون الله، لئلا أفرسَكم ولا مُنْفِذ. ^{٢٣} ذابحُ الحمْدِ يُجِدُنِي، والمُقَوِّمُ طريقَهُ أريهِ خلاصَ الله.

المزمور الحادي والخمسون

لإمام المغنين. مزمورٌ لداودَ عندما جاءَ إليه
ناتانُ النبي بعد ما دخلَ إلى بَشِيع.

أرحمني يا الله حسبَ رحمتِكَ. حسبَ كثرةِ رَأْفَتِكَ امحُ

الله إلهك أنا. ^٨ لا على ذبائحِكَ أوْبَحُك، فإن مُحرقَاتِكَ هي دائماً قُدَّامي. ^٩ لا أخذُ مِنْ بَيْتِكَ ثَوْرًا، ولا مِنْ حِطَائِرِكَ أَعْتَدَ. ^{١٠} لأنَّ لي حَيَوَانَ الوعرِ والبَهائمَ على الجبالِ الألوف. ^{١١} قد عَلِمْتُ كُلَّ طُيُورِ الجبالِ، ووُحُوشِ البَرِّ عِنْدِي. ^{١٢} إنْ جُعْتُ فلا أقولُ لك، لأنَّ لي المَسْكُونَةَ وملأها. ^{١٣} هل أَكُلُ لَحْمَ الثَّيْرَانِ، أو أَشْرَبُ دَمَ الثَّيُوسِ؟ ^{١٤} إذْبَحْ لَهِ حَمْدًا، وأوفِ العَلِيَّ نَذْرَكَ، ^{١٥} وادْعُنِي في يَوْمِ الصَّبِيِّ أَقْبِدْكَ فَتُجَمِّدُنِي.

^{١٦} وللشُّرَيْرِ قالَ اللهُ: «ما لك تَحَدَّثُ بفرائضي وَتَحْمِلُ عَهْدِي عَلَى فَمِكَ؟» ^{١٧} وأنتَ قد أَبْغَضْتَ التَّأْدِيبَ وَأَلْقَيْتَ كَلَامِي خَلْفَكَ. ^{١٨} إذا رَأَيْتَ سَارِقًا وَافَقْتَهُ، وَمَعَ الزُّنَاةِ نَصِيْبِكَ. ^{١٩} أَطْلَقْتَ فَمَكَ بِالشَّرِّ،

المقصود: صدقتك.

١٩-٢٠ أطلقت.. على أخيك: يتهم الله الأشرار بأنهم كاذبون وأيضاً غشاشون ونمامون، وكلها أنواع لخطايا اللسان.

١٩ يخترع: أي يخلق، يُلقف.

٢٠ تتكلم على أخيك: المقصود: تُشَهِّرُ بأخيك في غيابه. معثرة: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة تعني "عيب"، "خطأ". والمقصود: "تشوه سمعته"، "تفترى عليه".

٢١ هذه صنعتُ وسكتُ: أي "عندما صنعت كل هذا وأنا لزمْتُ الصمت عنك". ظننتُ أنني مثلك: أي "إن السكوت والصمت جعلاك تظن أنني مثلك". أصفُ: أي أضعها في صفوف وترتيب. المقصود: "أقيم دعوى ضدك"، "أوجه التهم إليك".

٢٢ الناسون الله: أي الغافلون، والذين لا يعبدون الله.

٢٣ المقوم طريقه: أي الذي يسير في الطريق المستقيم. خلاص: (رج. ت. ٢: ٣). أريهِ خلاصَ الله: يتحدث الله وهو يشير إلى ذاته بصفة الغائب، أي "أريهِ خلاصي".

٥١ ع: لإمام: (رج. ت. ١: ١٥). لإمام المغنين: (رج. ت. ٤: ع). مزمور لداود: (رج. ت. ٣: ع). دخل إلى: تعبير عبري معناه "أقام علاقة جنسية". عندما.. بَشِيع: الأحداث المشار إليها هنا مرتبطة بما جاء في (١١: ١٣-٥: ١٢).

٢-١ امح.. اغسلني.. طهرني: جاء التعبير عن طلب المغفرة بأفعال ثلاثة تعني "امسح أو أزيل.. اغسلني.. نقني". معاصي.. إثم.. خطيئتي: ترد ثلاث ألفاظ تتعلق بالخطية وتعني "التمرد والعصيان.. الذنب أو العيب.. الانحراف عن الهدف".

١ ارحمني: الكلمة العبرية تترجم "أنعم" (رج. ت. ٥: ٣٣) أو "ترأف" (رج. ١: ٤). وتعني أيضاً "أشفق"، "تعطف". رحمتك: أو "لطفك" (رج. ت. ١٩: ١٩). كثرة رَأْفَتِكَ: أو "كثرة رحمتك". وترجمت الكلمة "أحشاؤه" (رج. ت. ٤٣: ٣٠).

٧ الله إلهك: تأتي في العبرية "إيلوهيم، إيلوهيمك".

٨ أوْبَحُك: أو "أعاتبك". محرقاتك: (رج. ت. ١: ٣). أيضاً (رج. ت. ٣: ٢٠).

٩ حطائرك: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في موضعين آخرين (رج. ٧٨: ٧٠؛ حب ١٧: ١٧). وهي جمع حظيرة. أعتد: الكلمة العبرية تترجم "الفحول" (رج. ت. ٣١: ١٠). مفرداها: عتود، وهو التيس القوي.

١٠ الوعر: (رج. ت. ١٩: ٥). البهائم.. الألوف: أي "الألوف من البهائم..".

١١ وحوش: الكلمة العبرية لم ترد كل العهد القديم سوى في (٨٠: ١٣) حيث ترجمت "وحش".

١٢ إنْ جُعْتُ: هذا قول افتراضي تماماً، فإن الله لا يجوع أبداً. المقصود: إن الله ليس في احتياج لأي إنسان أو لأي شيء. لي المَسْكُونَةُ وملأها: (رج. ت. ٢٤: ١). ملأها: (رج. ت. ٢٤: ١).

١٣ هل أَكُلُ.. الثيوس؟ هذه الفكرة تختلف تماماً عن ميثلوجيا (أساطير) الشرق القديم حيث تجوع الآلهة الوثنية وتعطش إذا انعدمت الذبائح (رج. ٩٩). والإجابة الأكيدة على السؤالين البلاغيين هو "لا".

١٤ اذبح لله حمداً: المقصود: أعطِ لله شُكْرًا (رج. ٢٣٢). العلي: (رج. ت. ١٧: ٧). نذورك: (رج. ت. ٢٨: ٢٠).

١٥ فتجمدني: أي فتسبحني، فتكرمني، فتعظمني.

١٦ تَحَدَّثُ: الكلمة العبرية تعني "تُرَدِّدها" أو "تُعَدِّدها" (رج. ت. ١٥: ٥). تحمل عهدي: أي تنطق بكلمات عهدي.

١٧ أبغضت: المقصود: رفضت. التأديب: أو "المشورة" أو "التعليم". كلامي: المقصود: وصاياي. أَلْقَيْتَ.. خَلَفْتَ: أي ضربت به عرض الحائط. والمقصود: أهملته.

١٨ وافقته: الكلمة العبرية تعني "ارتضيت" (رج. ت. ٣٣: ١٠). وتعني أيضاً "أيدته"، "سررت به" أو "انضمت إليه". نصيبك:

^{١٤} نَجِّنِي مِنَ الدَّمَاءِ يَا اللَّهُ، إِلَهَ خَلَاصِي، فَيُسَبِّحُ لِسَانِي بَرَكَ.
^{١٥} يَا رَبُّ افْتَحْ شَفَتَيَّ، فَيُخَيِّرْ فَمِي بِتَسْبِيحِكَ. ^{١٦} لَأَنَّكَ لَا تُسَرُّ
 بِذَبِيحَةٍ وَلَا فُكْنْتُ أَقْدَمُهَا. بِمُحَرَّقَةٍ لَا تَرْضَى. ^{١٧} ذَبَانُحُ اللَّهِ هِيَ
 رُوحٌ مُنْكَسِرَةٌ. الْقَلْبُ الْمُنْكَسِرُ وَالْمُنْسَجِحُ يَا اللَّهُ لَا تَحْتَقِرْهُ.
^{١٨} أَحْسِنُ بِرِضَاكَ إِلَى صَهِيُونَ. ابْنُ أَسَوارَ أورشليم. ^{١٩} حِينَئِذٍ
 تُسَرُّ بِذَبَانُحِ الْبِرِّ، مُحَرَّقَةٍ وَتَقْدِمَةٍ تَامَةٍ. حِينَئِذٍ يُصْعِدُونَ عَلَى
 مَذْبَحِكَ عَجُولًا.

المزمور الثاني والخمسون

لِإِمَامِ الْمُغَنِّينَ. قَصِيدَةٌ لِدَاوُدَ عِنْدَمَا جَاءَ دَوَاعُ الْأَدُمِيِّ
 وَأَخْبَرَ شَاوُلَ وَقَالَ لَهُ: «جَاءَ دَاوُدُ إِلَى بَيْتِ أَخِيمَالِكِ».
 لِمَاذَا تَفْتَخِرُ بِالشَّرِّ أَيُّهَا الْجَبَّارُ؟ رَحْمَةُ اللَّهِ هِيَ كُلُّ يَوْمٍ! لِسَانُكَ

مَعَاصِي. ^٢ اغْسِلْنِي كَثِيرًا مِنْ إِمْنِي، وَمِنْ خَطِيئَتِي طَهِّرْنِي. ^٣ لَأَنِّي
 عَارِفٌ بِمَعَاصِي، وَخَطِيئَتِي أَمَامِي دَائِمًا. ^٤ إِلَيْكَ وَحْدَكَ أَخْطَأْتُ،
 وَالشَّرُّ قُدَّامَ عَيْنَيْكَ صَنَعْتُ، لَكِنِّي تَتَبَرَّرُ فِي أَقْوَالِكَ، وَتَزَكُو فِي
 قَضَائِكَ. ^٥ هَآنَذَا بِالْإِثْمِ صَوَّرْتُ، وَبِالْخَطِيئَةِ حَبَلْتُ بِي أُمِّي.
^٦ هَا قَدْ سِرْتُ بِالْحَقِّ فِي الْبَاطِنِ، فَفِي السَّرِيرَةِ تُعَرِّفُنِي حِكْمَةً.
^٧ طَهَّرْنِي بِالزُّوْفَا فَطَهَّرَ. اغْسِلْنِي فَأَيِّضُ أَكْثَرَ مِنَ الثَّلَجِ. ^٨ أَسْمِعْنِي
 سُرُورًا وَفَرَحًا، فَتَبْتَهِجَ عِظَامُ سَحْقَتِهَا. ^٩ اسْتَرِ وَجْهَكَ عَنْ خَطَايَايَ،
 وَامْحُ كُلَّ آثَامِي.

^{١٠} قَلْبًا نَقِيًّا اخْلُقْ فِيَّ يَا اللَّهُ، وَرُوحًا مُسْتَقِيمًا جَدِّدْ فِي دَاخِلِي.
^{١١} لَا تَطْرَحْنِي مِنْ قُدَّامِ وَجْهِكَ، وَرُوحَكَ الْقُدُّوسَ لَا تَنْزِعُهُ مِنِّي.
^{١٢} زِدْ لِي نَهْجَةَ خَلَاصِكَ، وَبِرُوحٍ مُتَبَدِّئَةٍ اعْضُدْنِي. ^{١٣} فَأَعْلَمْ الْأَثَمَةَ
 طُرُقَكَ، وَالْخَطَاةَ إِلَيْكَ يَرْجِعُونَ.

مز ٥١: ٤ (رو ٤: ٣)

في كل العهد القديم سوى في (إش ١٠: ٦٣)، وهي تشير إلى قوة
 الله وعمله في وسط شعبه.
 ١٢ متنبية: (رج. ت ١٧: ١٦). والمقصود هنا: تميل إلى طاعته.
 ١٣ يرجعون: المقصود: يتوبون.
 ١٤ نجني من الدماء: تحمل هذه العبارة عدة تفسيرات ممكنة: ١- دم
 قد سفكته. ٢- سفك دمى (موتى). ٣- تقديم الذبائح. ٤- من الشر
 والإثم الذي يحتاج إلى تقديم ذبائح للمغفرة. برك: أي عدلك.
 ١٥ فيخير: أي فيعلن، فيجود.
 ١٦ لا تسر بذبيحة: لأن الله يريد الطاعة والتوبة قبل الذبيحة (رج
 ١ صم ١٥: ٢٢؛ مي ٦: ٦-٨). (رج. ت ٤٠: ٦). بمحرقة: (رج. ت
 ٣: ١٧).
 ١٧ ذبائح الله: المقصود: الذبائح المقبولة لدى الله. روح.. المنسحق:
 تعبيرات عن التوبة والخضوع أمام الله. لا تحتقره: أي لا ترفضه.
 ١٨ صهيون: (رج. ت ٢ صم ٥: ٧). ابن أسوار: أي أن تعود أورشليم
 إلى سابق مجدها وعظمتها.
 ١٩ بذبائح البر: أي الذبائح التي تقدم وتعبّر عن الحياة المستقيمة
 لمقدمها. تامة: أي كاملة، بلا عيب. عجولاً: أي صغار الثيران.
 ٥٢ ع: لإمام: (رج. ت ١٥: ٢١). لإمام المغنين: (رج. ت ٤: ع).
 قصيدة: (رج. ت ٣٢: ع). لداود: (رج. ت ٣: ع). عندما جاء..
 أخيمالك: تفاصيل ما فعله دواغ الأدمي وردت في (١ صم ٢١: ١٧-٢٢: ١٠).
 ١ تفتخر: أي تباهي أو تهمل. كل يوم: أو "طوال اليوم" أو "نهارًا
 وليلاً".

٣ عارف: الكلمة تحمل معنى الاعتراف بالخطية.
 ٤ إليك وحدك: أي أن خطيتي موجهة بالدرجة الأولى إلى
 الله وحده، هكذا رأى يوسف أن الخطية موجهة في الأساس
 إلى الله (رج. ت ٣٩: ٩). تتبرر: أي يثبت صدقك أو لا تعد
 مذنبًا أو متهماً ظلمًا في نظر المرمم. في أقوالك: أي في
 أحكامك أو في وصاياك. تزكو: (رج. ت ١٥: ١٤).
 قضائك: أي حكمك عليّ، وفي بعض الترجمات القديمة
 ترد "إذا حوكت".
 ٥ صورت: أي تشكلت. والمقصود هنا: ولدت. هأنذا.. بي أمي:
 تكاد تكون هذه الآية هي الأساس اللاهوتي فيما يتعلق بطبيعة الكائن
 البشري كإنسان خاطئ. بالخطية جبلت بي أمي: أي كنت في الشر
 قبل ولادتي (رج. ٥٨: ٣).
 ٦ في الباطن: أي في داخلي، في قلبي، في أعماقي. والكلمة العبرية
 ترجمت "الطعناء" (رج. ت ٣٨: ٣٦). السريرة: الكلمة تعني
 سرائري، أي باطني، أو قد تعني الأسرار، أي الأمور المخفية.
 ٧ بالزؤفا: (رج. ت ١٢: ٢٢).
 ٨ أسمعني سرورًا: أي أخبرني بمغفرتك لي فأمتلئ فرحًا. عظام
 سحقتها: إشارة إلى الآلام النفسية التي سببتها الخطية.
 ٩ استر وجهك: أي احجب وجهك ولا تلتفت إليّ.
 ١٠ نقياً: أو طاهرًا. مستقيماً: أي أميناً، أو ثابتاً، راسخاً. جدد: أو اصنعه
 من جديد.

١١ لا تطرحني: أي لا ترفضني. من قدام وجهك: المقصود: رضاك.
 وروحك القدوس: عن الروح (رج. ت ١: ٢). هذه العبارة لم ترد

المزمور الثالث والخمسون

لإمام المغنين على «العود». قصيدة لداود

١ قال الجاهل في قلبه: «ليس إله». فسدوا ورجسوا رجاسة. ليس من يعمل صلاحاً. ٢ الله من السماء أشرف على بني البشر لينظر: هل من فاهم طالب الله؟ ٣ كلهم قد ارتدوا معاً، فسدوا. ليس من يعمل صلاحاً، ليس ولا واحد.

٤ ألم يعلم فاعلو الإثم، الذين يأكلون شعبي كما يأكلون الخبز، والله لم يدعوا؟ ٥ هناك خافوا خوفاً، ولم يكن خوف، لأن الله قد بدد عظام محاصرك. أخزيتهم لأن الله قد رفضهم. ٦ ليت من صهيون خلاص إسرائيل. عند ردة الله سبي شعبه، يهتف يعقوب، ويفرح إسرائيل.

يخترع مفاسد. كموسى مسنونة يعمل بالغبش. ٣ أحببت الشر أكثر من الخير، الكذب أكثر من التكلم بالصدق. سبلاه. ٤ أحببت كل كلام مهلك، ولسان غش. ٥ أيضاً يهدمك الله إلى الأبد. يخطفك ويقلعك من مسكنك، ويستأصلك من أرض الأحياء. سبلاه. ٦ فيزى الصديقون ويخافون، وعليه يصحكون: «هوذا الإنسان الذي لم يجعل الله حصنه، بل اتكل على كثرة غناه واعتز بفساده».

٨ أما أنا فمئل زيتونة خضراء في بيت الله. توكلت على رحمة الله إلى الدهر والأبد. ٩ أحمذك إلى الدهر لأنك فعلت، وانتظر اسمك فإنه صالح قدام أنقيائك.

مز ٥٣: ١-٣ (رو ١٠: ١٢)

قصيدة: (رج ٣٢: ع). لداود: (رج ٣: ع). ٣-١ فسدوا.. ولا واحد: (رج ١٠: ١٢).

١ قال الجاهل... هذا المزمور يتطابق مع (مز ١٤)، فيما عدا ما جاء في (٥٤) في مقابل ما جاء في (١٤: ٦). الجاهل: (رج ١٤: ١). ليس إله: (رج ١٤: ١). فسدوا: (رج ١٤: ٣). رجسوا: (رج ١٤: ١). رجسوا رجاسة: وردت في (١٤: ١) «رجسوا بأفعالهم». صلاحاً: أو «المستقيم»، «الخير».

٢ الله: أو «إيلوهيم» بينما يستخدم (مز ١٤) اسم «يهوه» أي «الرب» (رج ١٤: ٢). أشرف: أي تطلع من فوق، نظر من مكان عال، أطل. بني البشر: أو «بني آدم» (رج ١١: ٤). فاهم: في مقابل «الجاهل» (رج ١٤: ١).

٣ ارتدوا: المقصود: ضلوا الطريق، زاغوا (رج ١٤: ٣). فسدوا: (رج ١٤: ١٦).

٤ ألم يعلم... أو «أليس لديهم معرفة». يأكلون: (رج ١٤: ٤). لم يدعوا: (رج ١٤: ٤).

٥ هناك: (رج ١٤: ٥). خافوا خوفاً: (رج ١٤: ٥). بدد عظام محاصرك: أو «شتت عظام الأعداء». والعبارة تشير إلى هزيمة أعداء إسرائيل هزيمة كاملة، حيث ترك جثثهم دون دفن وتعرضها لمعاملة مهينة. أخزيتهم: (رج ٦: ١٠). لأن.. رفضهم: هذا النص لا يوجد ما يقابله في (مز ١٤).

٦ ليت..: (رج ١٤: ٧). صهيون: (رج ٢ صم ٧: ٥). (رج ٢: ٦). خلاص: (رج ٧: ٣). سبي: أو «أسر». يهتف: أو «ينتهج» (رج ١٣: ٤). يعقوب.. إسرائيل: تشير الكلمتان إلى شعب إسرائيل (رج ٤٤: ٤).

٢ يخترع: أي يخلق. مفاسد: أي شرور، آثام.

٣ سبلاه: (رج ٢: ٣). كذه.

٤ مهلك: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في (إر ٥١: ٤٤) وترجمت «ما ابتلعه». والكلمة تعني «يدمر»، «يبعد»، «يهدم».

٥ يهدمك: أي يحطمك، ينزع قوتك. يخطفك: المقصود هنا: يزيلك، يستأصلك. والكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في ثلاثة مواضع (رج أم ٢٧: ٦؛ إش ٣٠: ١٤) حيث ترجمت «ياخذ»، وأيضاً (رج أم ٢٥: ٢٢) حيث ترجمت «تجمع». يقلعك: (رج ٢٨: ٦٣). الكلمة العبرية لم ترد سوى في ثلاثة مواضع أخرى في كل العهد القديم (رج ٢٨: ٦٣؛ أم ٢٢: ٢؛ ١٥: ٢٥). يستأصلك: (رج أي ١٢: ٣١).

٦ الصديقون: (رج ٥: ١٢). يخافون: الكلمة العبرية تحمل الكثير من الرهبة والخشية. يصحكون: أو «يسخرون».

٧ حصنه: أي حمايته (رج ٢ صم ٢٢: ٢). (رج ١٨: ٢). اعتز: أي افتخر، قوى نفسه، بفساده، أي بشروعه وأهوائه.

٨ أما أنا: (رج ١٣: ٥). زيتونة خضراء: تشير إلى الخير والنماء (رج ١٣: ٩٢؛ ١٢: ١٣). وقد جاءت حمامة نوح بورقة زيتون إشارة إلى عودة الحياة إلى الأرض مرة أخرى. واستخدم زيت الزيتون في مسح الملوك والأنبياء والكهنة.

٩ لأنك فعلت: أو «لأجل كل ما فعلته معي». انتظر اسمك: أي أضع رجائي في شخصك. قدام أنقيائك: أي في محضر أنقيائك أو حيث يجتمع شعبك (رج ٢٢: ٢٦؛ ٢٦: ٤٠؛ ٣: ٤٠). أنقيائك: (رج ٤: ٣).

٥٣: ع لإمام: (رج ١ أ خ ٢١: ١٥). لإمام المغنين: (رج ٤: ع). العود: إشارة إلى الآلة الموسيقية أو قد تكون اسم الطبقة الصوتية.

المزمور الرابع والخمسون

لإمام المغنين على «ذوات الأوتار». قصيدة لداود

عندما أتى الزيفيون وقالوا للشاؤل:

«أليس داود مُحْتَبًا عِندَنَا؟».

١ اللَّهُمَّ، بِاسْمِكَ خَلَّصْنِي، وَبِقُوَّتِكَ احْكُمْ لِي. ٢ اسْمَعْ يَا اللَّهُ صَلَاتِي. اصْغِ إِلَى كَلَامِي فِي. ٣ لِأَنَّ غُرْبَاءَ قَدْ قَامُوا عَلَيَّ، وَغَنَاءَ طَلَبُوا نَفْسِي. لَمْ يَجْعَلُوا اللَّهَ أَمَامَهُمْ. سِلَاحُ هَذَا اللَّهِ مُعِينٌ لِي. الرَّبُّ بَيْنَ عَاضِدِي نَفْسِي. ٤ يَرْجِعُ الشَّرُّ عَلَى أَعْدَائِي. بِحَقِّكَ أَفْنِهِمْ. ٥ أَذْبَحُ لَكَ مُتَبَدِّلًا. أَحْمَدُ اسْمَكَ يَا رَبُّ لِأَنَّهُ صَالِحٌ. ٦ لِأَنَّهُ مِنْ كُلِّ ضَيْقٍ نَجَّانِي، وَبِأَعْدَائِي رَأَتْ عَيْنِي.

المزمور الخامس والخمسون

لإمام المغنين على «ذوات الأوتار». قصيدة لداود

١ اصْغِ يَا اللَّهُ إِلَى صَلَاتِي، وَلَا تَتَغَاضَ عَنْ تَضَرُّعِي. ٢ اسْمَعْ لِي وَاسْتَجِبْ لِي. ٣ اتَّحَيَّرْتُ فِي كُرْبَتِي وَأَضْطَرَبْتُ مِنْ صَوْتِ الْعَدُوِّ، مِنْ قَبْلِ ظُلْمِ الشَّرِيرِ. ٤ لِأَنَّهُمْ يُحِيلُونَ عَلَيَّ إِثْمًا، وَيَغْضَبُ يَضْطَهِدُونِي. ٥ يَمْخَضُ قَلْبِي فِي دَاخِلِي، وَأَهْوَالُ الْمَوْتِ سَقَطَتْ عَلَيَّ. ٦ خَوْفٌ وَرَعْدَةٌ أَتَبَا عَلَيَّ، وَغَشِيَنِي رُعْبٌ. ٧ قُلْتُ: «لَيْتَ لِي جَنَاحًا كَالْحَمَامَةِ، فَأَطِيرُ وَأَسْتَرِيحُ! ٨ هَذَا كُنْتُ أَبْعُدُ هَارِبًا، وَأَبِيتُ فِي الْبَرِّيَّةِ. سِلَاحُ كُنْتُ أَسْرِعُ فِي نَجَاتِي مِنَ الرِّيحِ الْعَاصِفَةِ، وَمِنَ النَّوْءِ. ٩ أَهْلِكَ يَا رَبُّ، فَزَقْتُ أَلْسِنَتَهُمْ، لِأَنِّي قَدْ رَأَيْتُ ظُلْمًا وَخِصَامًا فِي الْمَدِينَةِ. ١٠ نَهَارًا وَلَيْلًا يُحِيطُونَ بِهَا عَلَى أَسْوَارِهَا، وَإِثْمٌ وَمَشَقَّةٌ

(رج آ ١٧، ١٩).

٢ كربتي: (رج ت ١ ص ١٦).

٣ صوت العدو: المقصود: تهديدات العدو. ظلم: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة تعني "ضغط"، "قمع"، "اضطهاد". يحيلون: أي "يجلبون"، "يقومون". بغضب: أو بحقد.

٤ يَمْخَضُ: أي يتلوى إثمًا، يتوجع بشدة. أهوال الموت: أي الرعب الناجم عن خطر الموت.

٥ غَشِيَنِي: أي غمرني، غطاني. رعب: ترجمت "رعدة" (رج ت أي ٦: ٢٦).

٦ جَنَاحًا: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في (إش ٤٠: ٣١؛ حز ١٧: ٣).

٧ أَبْعُدُ هَارِبًا: العبارة العبرية تعني "أبتعد بعيدًا". أبيت: الكلمة العبرية تعني "أقضي الليل". سلاه: (رج ت ٣: ٢). كذ ١٩.

٨ نَجَاتِي: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. العاصفة: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة تعني "الزوابع". النوء: الكلمة تصف الرياح الشديدة، الأمواج المضطربة.

٩ فرق أَلْسِنَتَهُمْ: قد تكون إشارة إلى قصة برج بابل حيث فرق الله شعبه وبلبل ألسنتهم (رج ت ١١: ٩، ٧). ظلمًا: الكلمة العبرية تعني أيضًا "عنفًا".

١٠ يحيطون بها: يصور المرنم "الظلم والخصام" بأنهما مثل الحراس الذين يحيطون بأسوار المدينة ويعرضونها للخطر هي وسكانها. مشقة: أي تعب وألم. والكلمة العبرية تترجم "ظلم". وقد تعني أيضًا "الفساد".

٥٤: ع لإمام: (رج ت ١٥: ٢١). لإمام المغنين: (رج ت ٤: ع).

ذوات الأوتار: (رج ت ٤: ع). قصيدة: (رج ت ٣: ع).

٣٢: ع). لداود: (رج ت ٣: ع). عندما.. عندنا: توجد إشارتان تاريخيتان لهذا الموضوع (رج ت ١ ص ٢٣: ١٥-٢٤؛ ٢٦: ١-٥).

١ باسمك: يُمثل الاسم تدخل الله المباشر في المعونة (رج ٥: ١١؛ ٢٠: ١). خلصني: (رج ت ٣: ٢). احكم لي: "احكم لصالحتي". والمقصود: برثتي، دافع عني.

٣ غرباء: إشارة إلى الأمم من غير اليهود، أو إلى المتمردين من الشعب (رج إش ٤١: ٤). غنة: (رج ت ٦: ٢٣). طلبوا نفسي: أي حاولوا قتلي. لم.. أمامهم: أي تجاهلوا وجود الله. سلاه: (رج ت ٣: ٢).

٤ معين: أي نصير، حامي. عاضدي نفسي: أي المدافعين عني أو مناصري.

٥ بحقك: أي بعدلك، بأمانتك. أفنهم: أي يزيل ويبيد أعداءه.

٦ متبدلًا: أي طوعًا واختيارًا. والمقصود هنا: بسخاء، ومصرة، وبالتالي فهو هنا يُقدم ذبائح لا تفرضها الشريعة (رج لا ٢٢: ١٨-٣٠؛ عد ١٥: ١-١٠).

٧ رأت عيني: أي رأت عيناى هزيمة أعدائي وأبصرت سقوطهم. والعبارة تحمل معنى "الشماتة".

٥٥: ع لإمام: (رج ت ١٥: ٢١). لإمام المغنين: (رج ت ٤: ع).

ذوات الأوتار: (رج ت ٤: ع). قصيدة: (رج ت ٣: ع). لداود: (رج ت ٣: ع).

١ اصغ: هذه الكلمة في بداية المزمور هي بمثابة التماس من المرنم أن يلتفت الرب إليه. وهو على ثقة ويقين تام أن الله يستمع إليه

١١ "أَنعَمُ مِنَ الزُّبْدَةِ فَمُهُ، وَقَلْبُهُ قِتَالٌ. أَلَيْتُ مِنَ الزَّيْتِ كَلِمَاتُهُ، وَهِيَ سَيُوفٌ مَسْلُولَةٌ.

١٢ "أَلَيْتُ عَلَى الرَّبِّ هَمَّكَ فَهُوَ يَئُولُكَ. لَا يَدْعُ الصَّدِيقَ يَتَزَعَّزَعُ إِلَى الْأَيْدِ. ١٣ وَأَنْتَ يَا اللَّهُ تُحَدِّثُهُمْ إِلَى جُبِّ الْهَلَاكِ. رِجَالُ الدِّمَاءِ وَالْعِشَّ لَا يَنْصُفُونَ آيَاتَهُمْ. أَمَّا أَنَا فَأَتَكَلَّمُ عَلَيْكَ.

المزمور السادس والخمسون

لِإِمَامٍ الْمُتَمَنِّينَ عَلَى «الْحَمَامَةِ الْبَكَمَاءِ

بَيْنَ الْغُرَبَاءِ». مُدْهَبَةٌ لِدَاوُدَ

عندما أخذته الفيلسطينيون في جثَّ.

١ إِرْحَمْنِي يَا اللَّهُ لِأَنَّ الْإِنْسَانَ يَتَهَمَّمُنِي، وَالْيَوْمَ كُلَّهُ مُحَارِبًا

فِي وَسْطِهَا. ١١ مَفَاسِدُ فِي وَسْطِهَا، وَلَا يَبْرُحُ مِنْ سَاحَتِهَا ظُلْمٌ وَغَشٌّ. ١٢ لِأَنَّهُ لَيْسَ عَدُوٌّ يُعَيِّرُنِي فَأَحْتَمِلَ. لَيْسَ مُبْغِضِي تَعَظَّمُ عَلَيَّ فَأَخْتَبِي مِنْهُ. ١٣ بَلْ أَنْتَ إِنْسَانٌ عَدِيلِي، الْفِي وَصَدِيقِي، الَّذِي مَعَهُ كَانَتْ تَحُلُو لَنَا الْعِشْرَةُ. إِلَى بَيْتِ اللَّهِ كُنَّا نَذْهَبُ فِي الْجُمْهُورِ. ١٤ لِيَبْعَثَهُمُ الْمَوْتُ. لِيَتَحَدَّرُوا إِلَى الْهَآوِيَةِ أَحْيَاءَ، لِأَنَّ فِي مَسَاكِينِهِمْ، فِي وَسْطِهِمْ شُرُورًا.

١٦ أَمَّا أَنَا فَأَلْقَى إِلَهُ أَصْرُخُ، وَالرَّبُّ يُخَلِّصُنِي. ١٧ مَسَاءٌ وَصَبَاحًا وَظَهْرًا أَشْكُو وَأَنُوحُ، فَيَسْمَعُ صَوْتِي. ١٨ فَدَى بِسَلَامٍ نَفْسِي مِنْ قِتَالٍ عَلَيَّ، لِأَنَّهُمْ بكَثْرَةٍ كَانُوا حَوْلِي. ١٩ يَسْمَعُ اللَّهُ فَيُدْهِمُهُمْ، وَالْجَالِسُ مِنْذُ الْقَدَمِ. سِلَاحُ. الَّذِينَ لَيْسَ لَهُمْ تَغْيِيرٌ، وَلَا يَخَافُونَ اللَّهَ. ٢٠ أَلْقَى يَدَيْهِ عَلَى مُسَالِمِيهِ. نَقَضَ عَهْدَهُ.

١١ مفاسد: الكلمة العبرية ترجمت "مصيبيتي" (رج ٢: ٢٠). والكلمة تعني "خراب"، "دمار". ساحتها: كانت الساحات في العهد القديم هي موضع إقامة المحاكمات. ظلم: (رج ٧: ١٠). ظلم وغش: إشارة إلى فساد العدالة، واستغلال الناس للفقراء والمساكين وبصفة خاصة من الأغنياء وبعض رجال الدين.

١٢ لأنه... فاحتمل: المقصود: إن من يعيرني ليس عدواً ولا كنت احتملت تعبيره. تعظم عليّ: أي تجبر عليّ، تفاخر عليّ. فأختبى منه: أي أتجنبه، أبعد عنه.

١٣ عديلي: المقصود: نظيري. إلفي: أي صاحبي الحميم، رفيق دربي. ١٤ العشرة: الكلمة العبرية تترجم "المجلس" (رج ٦: ٤٩). والكلمة تعني "الصحة" أو "الأحاديث الودية". الجمهور: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في (٢: ٦٤). والمقصود هنا: "الجموع" الهازية إلى الهيكل (رج ٤: ٤٢).

١٥ ليعيظهم: أي ليته يفاجئهم، أو لياخذهم على حين غرة. الهواية: (رج ٣٧: ٣٥). لينحدروا.. أحياء: أي كما باغت الموت قورح وعشيرته، حيث ابتلعهم الأرض وهبطوا أحياء (رج ١٦: ٣١-٣٣). في وسطهم: المقصود: في وسط مساكنهم، أو في داخلهم، في قلبهم. أما أنا: (رج ١٣: ٥). كذبح: (رج ٣: ٤).

١٧ مساءً وصباحاً وظهراً: هذه ساعات للصلاة، وهذا ترتيبها على هذا النحو بسبب التقليد اليهودي حسب الشريعة يبدأ اليوم من وقت غروب شمس اليوم السابق (رج دا ٦: ١٠). وهو ما استمر في الاستعمالات الطقسية حيث يبدأ اليوم الجديد بعد غروب الشمس. أشكو: أي أنطق بشكواي.

١٨ فدَى: أي يخلص، ينجي (رج ٢٥: ٢٢).

١٩ يسمع الله: أي يستجيب الله لصراخي. الجالس: أي الجالس على العرش. المقصود: الحاكم أو الملك. منذ القدم: أي منذ الأزل. ليس لهم تغير: أي أنهم لا يتحولون عن الشر.

٢٠ ألقى يديه: أو "رفع يديه". والمقصود: "أظهر عداوة". مسالمة:

أي المتعاهدين معه، حلفائه. نقض: أي خالف، لم يحترم.

٢١ الزبدة: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. أنعم.. فمه: أي أنه منافق ومراعي. قلبه قتال: أي في داخله رغبات مدمرة. ألين: ترجمت "تضعف" (رج ٣٠: ٢٠). ألين.. كلماته: أي أنه مخادع وغشاش. هذه العبارات تشير إلى يهوذا الإسخريوطي في خيانه للرب يسوع سواء بكلماته للرب يسوع وهو يسلمه، أو بتقبله (رج مر ١٤: ٤٥؛ لو ٢٢: ٤٨). سيوف مسلولة: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. وتعني "سيوف حادة"، أي قاتلة ومدمرة.

٢٢ همك: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة تعني أيضاً "أحمالك"، "إنقالك". يعولك: أي يعطيك ما تحتاج إليه. الصديق: (رج ٥: ١٢). يتزعزع: (رج ٣: ٤).

٢٣ تحدرهم: أي تدفعهم، تُزل بهم. جب: أي الحفرة العميقة. والمقصود هنا: القبر. الهلاك: أو "النقع" (رج ٩: ٣١). رجال الدماء والغش: أي قتلة وكذابون. ينصفون أيامهم: أي يحل العقاب الأخير بهم قبل أن تنتصف أعمارهم. فأتكلم عليك: (رج ٢: ١٢).

٥٦ ع لإمام: (رج ١ أ ١٥؛ ٢١). لإمام المغنين: (رج ٤: ع). الحمامة.. الغرباء: ربما تشير هذه العبارة إلى الطبقة أو النعمة التي يتم بها عزف هذا المزمور. البكماء: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل أسفار العهد القديم العبرية سوى في (١: ٥٨) حيث ترجمت "الأخرس". الغرباء: الكلمة العبرية تعني أيضاً "الأماكن البعيدة". مذهبة: (رج ١٦: ع). لداود: (رج ٣: ع). عندما.. في جث: ذهب داود هناك مرتين خلال هروبه من وجه الملك شاول (رج ١ ص ٢١؛ ١٠-١٥؛ ٢٧؛ ٤-٤).

١ يتهممني: الكلمة العبرية ترجمت "يشتم" أي يمتص أو يشرب كل ما في الإناء (رج ٥: ٥). والكلمة العبرية وردت في (٧: ٢؛ ٣٦: ٢٠) وترجمت "يشاق". والمقصود هنا: يلاحقني، يطاردني. كذبح: محارباً: أي يحاربي، يقاتلني.

المزمور السابع والخمسون

لإمام المغنين. على «لا تهلك».

مذهبة لداود عندما هرب من قدام شاول في المغارة.

١ إرحمني يا الله ارحمني، لأنه بك احتسنت نفسي، وبظلم جناحك احتسيت إلى أن تعبر المصائب. ٢ أصرخ إلى الله العلي، إلى الله المحامي عني. ٣ يرسل من السماء ويخلصني. غير الذي يتهممني. سلا. ٤ يرسل الله رحمته وحقه. ٥ نفسي بين الأشبال. أضطجع بين المتقدين بني آدم. أسنانهم أسنة وسهام، ولسانهم سيف ماض. ٦ ارتفع اللهم على السماوات. ليرتفع على كل الأرض مجدك. ٧ هياوا شبكة لخطواتي. انحنت نفسي. خفوا قدامي خفرة. سقطوا في وسطها. سلا.

٨ ثابت قلبي يا الله، ثابت قلبي. أغني وأرثم. ٩ استيقظ

بضايقي. ١٠ تهمني أعدائي اليوم كله، لأن كثيرين يقاوموني بكبرياء. ١١ في يوم خوفي، أنا عليك أتكل. ١٢ الله افتخر بكلامه. على الله توكلت فلا أخاف. ماذا يصنع بي البشر؟ ١٣ اليوم كله يحرفون كلامي. على كل أفكارهم بالشّر. ١٤ يجتمعون، يخفون، يلاحظون خطواتي عندما ترصدوا نفسي. ١٥ على إثمهم جازهم. بغضب أخضع الشعوب يا الله. ١٦ تبهاني راقبت. اجعل أنت دموعي في زفك. أما هي في سفرك؟

١٧ حينئذ ترتد أعدائي إلى الوراء في يوم أذكوك فيه. هذا قد علمته لأن الله لي. ١٨ الله افتخر بكلامه. الرب افتخر بكلامه. ١٩ على الله توكلت فلا أخاف. ماذا يصنع بي الإنسان؟ ٢٠ اللهم، علي ذورك. أوفي ذبائح شكر لك. ٢١ لأنك نجيت نفسي من الموت. نعم، ورجلي من الزلزل، لكني أسير قدام الله في نور الأحياء.

(رج ٥٨، ٥٩، ٧٥). مذهب: (رج ١٦: ٤). لداود: (رج ٣: ٤). عندما.. المغارة: عن هذه الواقعة (رج ١ صم ٢٤).

١ بظلم جناحك: (رج ١٧: ٨).

٢ أصرخ: (رج ٤: ٣). العلي: (رج ١٧: ٧). المحامي: الكلمة العبرية ترجمت "ليته" (رج ٧: ٩). والكلمة تعني "المنتقم"، الذي يجازي "أو يتم مقاصده" أو "يمنحني احتياجاتي".

٣ يخلصني: (رج ٢٣: ٢). غير: أو "يخلص" أو "يويج". يتهممني: (رج ٥٦: ١). سلا: (رج ٢٣: ٢). كذا.

٤ بين الأشبال: أو "بين صغار الأسود". والمقصود: إن أعدائي مثل الأسود يحيطون بي (رج ٧: ٢). اضطجع: أي أنام، أرقد. المتقدين: أي المستعدين للاقتراض. والكلمة العبرية تعني أيضاً "المبتلحين" أو "المستهلكين". بني آدم: (رج ١١: ٤). أسنة: المقصود: رمح.

٥ لسانهم سيف: استعارة واضحة تفيد القسوة والغضب (رج ٥٢: ٢٢؛ ٥٥: ٢١). ماض: الكلمة العبرية لم ترد في العهد القديم سوى في ثلاثة مواضع أخرى (رج ٥٤: ١؛ ٤٩: ٢؛ ١٥: ١) حيث ترجمت "حاد". ارتفع.. مجدك: تتكرر هذه العبارة في (١١) وهي بمثابة قرار لهذا المزمور.

٦ هياوا: أي نصبوا، أعدوا، مدوا. شبكة: أي شركاً، مصيدة، فخاً. انحنت: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في أربعة مواضع أخرى (رج ١٤٥: ١؛ ١٤٦: ٨؛ ٥٨: ١؛ ٥٥: ٦). والمقصود هنا: اضطربت، صارت تحت ثقل. قدامي: أي في طريقي. سقطوا: أي أن الأعداء سيؤذون أنفسهم وهدمهم (رج ١٥: ٧؛ ٩: ٣١؛ ٤٤: ٣١؛ ٨٧: ٨).

٧-١١ ثابت.. مجدك: تتكرر هذه الآيات في (١٠٨: ٥-١).

٧ أرثم: أو "أزمر" (رج ٥: ٣).

٢ بكبرياء: الكلمة العبرية تعني حرفياً "من مكان عالٍ"، "في المرتفعات".

٣ عليك أتكل: (رج ٢: ١٢). كذا، ١١.

٤ الله.. البشر؟: تشابه هذه الآية مع (١٠١: ١) في الصيغة والمعنى، باستثناء لفظة "البشر" حلت محلها هناك اللفظة العامة الشمولية "الإنسان"، والمعنى واحد. افتخر: أو "أسبح"، "أهلل". بكلامه: إشارة -بصفة خاصة- إلى وعده. ماذا يصنع..؟: أي ما الذي يستطيع أن يصنعه إنسان قابل للموت والفناء؟

٥ علي كل أفكارهم: أي يتآمرون ويتفكرون عليّ.

٦ يجتمعون يخفون: أي "يجتمعون في الخفاء". يلاحظون: أي يراقبون. ترصدوا نفسي: أي يترقبون موتي.

٧ بغضب: (رج ٢: ١٢). الشعوب: أي الشعوب من غير اليهود. المقصود هنا: الأعداء.

٨ تبهاني: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. الكلمة تعني "شرودي". راقبت: الكلمة العبرية تعني "أحصيت". والمقصود: أحصيت خطواتي. زفك: (رج ٩: ٤). سفرك: أو "كتابك". والمقصود: احتفظت بسجل، أو محصاة ومكتوبة.

٩ لي: في صفى، بجاني.

١٠-١١ الله.. إنسان: (رج ٤: ٤).

١٢ عليّ: أي "عليّ أن أوفي". نذكرك: (رج ٢٨: ٢٠). ذبائح شكر: هي "ذبحة السلامة" (رج ٣: ١).

١٣ الزلزل: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في (١١٦: ٨). والكلمة تعني "الزلزل"، "التعثر". نور الأحياء: أو "نور الحياة" أو "النور المشرق على الأحياء".

٥٧ ع لإمام: (رج ١: ١٥). لإمام المغنين: (رج ٤: ٤). لا تهلك: هو -غالباً- اسم أحد الألحان التي على أساسها يُنشد المزمور

١٠ "اللَّهُمَّ، كَسَّرَ أَسْنَانَهُمْ فِي أَفْوَاهِهِمْ. اهْتَمَمَ أَضْرَاسَ الْأَشْبَالِ يَارَبُّ. ٧ لِيَذُوبُوا كَالْمَاءِ، لِيَذْهَبُوا. إِذَا فَوْقَ سِهَامَةٍ فُلْتَنَبُ. ٨ كَمَا يَذُوبُ الْحَزُونُ مَاشِيًا. مِثْلُ سِقْطِ الْمَرَاةِ لَا يُعَايِنُوا الشَّمْسَ. ٩ قَبْلَ أَنْ تَشْعُرَ قُدُورُكُمْ بِالشُّوْكِ، نَيْثًا أَوْ مَحْرُوقًا، يَجْرُفُهُمْ. ١٠ يَفْرَحُ الصَّدِيقُ إِذَا رَأَى النِّقْمَةَ. يَغْسِلُ خُطَاوَهُ بِدَمِ الشَّرِيرِ. ١١ وَيَقُولُ الْإِنْسَانُ: «إِنَّ لِلصَّدِيقِ ثَمْرًا. إِنَّهُ يَوْجَدُ إِلَهَ قَاضٍ فِي الْأَرْضِ».

المزمور التاسع والخمسون

لإمام المغنين. على «لا تهللك».

مُذَهِّبَةٌ لِدَاوُدَ لَمَّا أَرْسَلَ شَاوُلَ وَرَاقِبُوا الْبَيْتَ لِيَقْتُلُوهُ.

١٠ أَنْقَذَنِي مِنْ أَعْدَائِي يَا إِلَهِي. مِنْ مُقَاوِمِي أَحْمِنِي. ٢ تَنْجِنِي مِنْ

فوق: (رج. ت ١١: ٢). فلتنب: المقصود: فلتتحرف فلا تصيب الهدف، فلتذهب بعيدًا حتى لا يكون لها أي فاعلية.

٨ يذوب: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل أسفار العهد القديم العبرية. والكلمة تعني أيضًا "يضمحل"، "يتبدد". وقد كان هناك اعتقاد بذوبان الحزنون تدريجيًا، بحيث لا يتبقى في النهاية سوى قوقعة الحزنون فارغة. الحزنون: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل أسفار العهد القديم العبرية. والكلمة تصف "حيوان رخو يعيش في صدفة" أو "القرقعة". مَاشِيًا: أو "زاحفًا". سقط: (رج. ت أي ١٦: ٣). سقط المرأة: أي "جثث تم إجهاضها". قدوركم: (رج. خر ١٦: ٣). نَيْثًا: أو "أخضر". قبل أن.. محروقًا: ٩ العبارة قد تعني "قبل أن تشعر قدورهم بحمية الأشواك سواء كانت خضراء أو يابسة"، أو قد تعني "قبل أن تشعر قدورهم بالأشواك، تجرفهم العاصفة: الأخضر واليابس". محروقًا: أو "يابسًا". يجرفهم: أي يجتثهم، ويدفعهم بعيدًا بسخطه.

١٠ الصديق: (رج. ت ٥: ١٢). كذا: ١١. النقمة: أي الانتقام، العقاب. يغسل.. الشرير: أي يغسل قدميه بدم الأشرار بعد أن يتم هلاكهم انتقامًا للأبرار.

١١ يقول: المقصود: يُعلن. ثمرًا: المقصود هنا: مكافأة. إله قاض: أي "الله يحكم".

٥٩ ع: لإمام: (رج. ت ١٥: ٢١). لإمام المغنين: (رج. ت ٤: ٤). لا تهللك: (رج. ت ٥٧: ٤). مذهبة: (رج. ت ١٦: ٤). لداود: (رج. ت ٣: ٤). لما أرسل.. ليقتلوه: عن هذه الواقعة (رج. صم ١٩: ١١-١٧). ٢-١ أَنْقَذَنِي.. خلصني: يستخدم المرنم أربعة أفعال كلها تنفيذ الاستغاثة (رج. ١٧: ١٢؛ ١٢: ١٠؛ ٢٠: ١). أعدائي.. رجال الدماء: يستخدم المرنم أربعة مرادفات تصف الأعداء (رج. ٥: ٢٨؛ ٣: ٥٥؛ ٢٣: ٥).

يا مجدي! اسْتَقِظِي يَا رَبَّابُ وَيَا عَوْدًا! أَنَا اسْتَقِظْتُ سَحَرًا. ١٠ أَحْمَدُكَ بَيْنَ الشُّعُوبِ يَارَبُّ. أُرْتَمَ لَكَ بَيْنَ الْأُمَمِ. ١١ لِأَنَّ رَحْمَتَكَ قَدْ عَظُمَتْ إِلَى السَّمَاوَاتِ، وَإِلَى الْعَمَامِ حَقُّكَ. ١٢ ارْتَفِعِ اللَّهُمَّ عَلَى السَّمَاوَاتِ. لِيَرْتَفِعَ عَلَى كُلِّ الْأَرْضِ مَجْدُكَ.

المزمور الثامن والخمسون

لإمام المغنين. على «لا تهللك». لداود. مُذَهِّبَةٌ

١٠ أَحَقًا بِالْحَقِّ الْآخَرَسِ تَكَلَّمُونَ، بِالْمُسْتَقِيمَاتِ تَقْضُونَ يَا بَنِي آدَمَ؟ ٢ بَلْ بِالْقَلْبِ تَعْمَلُونَ شُرُورًا فِي الْأَرْضِ ظَلَمَ أَيْدِيَكُمْ تَزْنُونَ. ٣ زَاغَ الْأَشْرَافُ مِنَ الرَّجَمِ. ضَلُّوا مِنَ الْبَطْنِ، مُتَكَلِّمِينَ كَذِبًا. ٤ لَهُمْ حُمْةٌ مِثْلُ حُمْةِ الْحَيَّةِ. مِثْلُ الصِّلِّ الْأَصَمِّ يَسُدُّ أُذُنَهُ، ٥ الَّذِي لَا يَسْمَعُ إِلَى صَوْتِ الْحَوَاةِ الرَّاقِينَ رَفَى حَكِيمٍ.

٨ يا مجدي: المقصود: يا نفسي. يارباب ويا عود: المرنم يدعو الآلات الموسيقية لنفس الغرض (رج. ٣٣: ٢). وباب: (رج. ت ٣٣: ٢).

عود: (رج. ت ٤: ٣١). سحرًا: أي فجرًا.

٩ الأمم: هم الشعوب من غير اليهود.

١٠ الغمام: أي الغيوم (رج. ت ٣٣: ٢٦).

١١ ارتفع.. مجدك: هذا هو القرار الختامي للمزمور (رج. ت ٥).

٥٨ ع: لإمام: (رج. ت ١٥: ٢١). لإمام المغنين: (رج. ت ٤: ٤). لا تهللك: (رج. ت ٥٧: ٤). لداود: (رج. ت ٣: ٤). مذهبة: (رج. ت ١٦: ٤).

١٠ بالحق: أو "بالعدل". الآخرس: (رج. ت ٥٦: ٤) حيث ترجمت "الكهماء". بني آدم: (رج. ت ١١: ٤).

٢ شرورًا: الكلمة العبرية ترجمت "الإثم" (رج. ت ٣٧: ١). وترجمت "جورًا" (رج. ت ١٩٤: ١٥). تزنون: الكلمة العبرية مشتقة من كلمة "الميزان" وهو رمز للعدل، والمقصود: يزنون العنف ويوزعونه كسلعة.

٣ زاغ: أي ضل طريقه. من البطن: المقصود: من بداية حياتهم.

٤ حمة: هي السم الموجود بكل شيء يلدغ أو هي الأبرة التي يلدغ بها العقرب. والمقصود هنا: الأقوال الخبيثة والكاذبة (رج. ١٤٠: ٣). الصل: مفرد "أصلال" (رج. ت ٣٢: ٣٣). الصل الأصم: أي "مثل الإنسان الخبيث يسد أذنيه"، والواقع أن الحيات لا تمتلك حاسة السمع التي تمتلكها الثدييات.

٥ الحوارة: أو "السحرة". الراقين: (رج. ت ١٨: ١١). حكيم: أو "ماهر".

٦ كسر أسنانهم: (رج. ت ٣: ٧). أضراس: (رج. ت أي ٢٩: ١٧). الأشبال: أي "صغار الأسود" (رج. ت ٧: ٢).

٧ ليدوبوا كالماء: أو "ليتهم يتلاشون مثل سيل المياه" أو "دعهم يضمحلون كمياء جارية". ليدوبوا: المقصود: ليزولوا، يضمحلوا.

يَنسَى شَعْبِي. تِيَهُهُم بِقَوَّتِكَ وَأَهْبِطُهُمْ يَارَبُّ تُرْسَنَا. ^{١٢} خَطِيئَةُ أَفْوَاهِهِمْ هِيَ كَلَامٌ شِفَاهِيهِمْ. وَلِيُؤْخَذُوا بِكِبْرِيائِهِمْ، وَمِنْ اللَّعْنَةِ وَمِنْ الْكَذِبِ الَّذِي يُحَدِّثُونَ بِهِ. ^{١٣} أَفْنِ، بِحَقِّي أَفْنِ، وَلَا يَكُونُوا، وَلِيَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ مُتَسَلِّطٌ فِي يَعْقُوبَ إِلَى أَقَاصِي الْأَرْضِ. سِلَاهُ. ^{١٤} وَيَعُودُونَ عِنْدَ الْمَسَاءِ. يَهْرُؤُونَ مِثْلَ الْكَلْبِ، وَيَدُورُونَ فِي الْمَدِينَةِ. ^{١٥} هُمْ يَتِيهُونَ لِلْأَكْلِ. إِنْ لَمْ يَسْبَعُوا وَيَسْتَوُوا.

^{١٦} أَمَّا أَنَا فَأَعْنِي بِقَوَّتِكَ، وَأَرْزُتُم بِالْعُدَاةِ بِرَحْمَتِكَ، لِأَنَّكَ كُنْتَ مُلْجَأً لِي، وَمَنَاصًا فِي يَوْمِ ضِيقِي. ^{١٧} يَا قَوَّتِي لَكَ أَرْزُتُم، لِأَنَّ اللَّهَ مُلْجَايَ، إِلَهُ رَحْمَتِي.

فاعلي الإنم، ومن رجال الدماء خلصني، ^٣ لأنهم يكمونون لنفسي. الأقوياء يجتمعون علي، لا لإنمي ولا لخطيئتي يارب. ^٤ بلا إنم مني يجررون ويعدون أنفسهم. استيقظ إلى لقائي وانظر! ^٥ وأنت يارب إله الجنود، إله إسرائيل انتبه لتطالب كل الأمم. كل غادر أثيم لا رحم. سلاه. ^٦ يعودون عند المساء، يهرؤون مثل الكلب، ويدورون في المدينة. ^٧ هوذا ييقون بأفواههم، سيوف في شفاههم. لأنهم يقولون: "من سامع؟". ^٨ أما أنت يارب فتضحك بهم. تستهزئ بجميع الأمم. ^٩ من قوته، إليك التجي، لأن الله ملجاي. ^{١٠} إلهي رحمته تتقدمني. الله يريني بأعدائي. ^{١١} لا تقتلهم لئلا

قوتك. ملجاي: (رج. ت. ٢ ص ٢٢: ٣).
١٠ يريني بأعدائي: المقصود: سيجلني الله أرى هزيمة أعدائي (رج. ٥٤: ٧).

١١ لا تقتلهم: المقصود: لا تبيدهم بضربة واحدة، أي عدم قتلهم الفوري. ينسى شعبي: أي "ينسى شعبي نصرته" لأنه تم سريعا ولم يستغرق وقتا طويلا. تيههم: أي شردهم، ضلهم، بددهم. بقوتك: أو "بجيشك"، أي "بجيش ملائكتك". أهبطهم: أي طردهم، اصرحهم. ترسنا: (رج. ت. ١٥: ١). أيضا (رج. ت. ٣: ٣).

١٢ خطية.. شفاههم: العبارة قد تعني "إن أقوالهم تكشف عن إنهم" أو "إنهم يخطئون في كل ما يقولونه". ليؤخذوا بكبريائهم: العبارة قد تعني "ليقعوا في شرك كبريائهم" أو "ليؤخذوا بحبال كبريائهم". وكبرياء الأشرار يأتي من اقتناعهم بأن الله لن يحمل أي شيء ضدهم، لأنه "لا يطلب" ولأنه "قد نسي" (رج. ١٠: ٤، ١١). اللعنة: أو السباب والشتم. المقصود: الكلمات والألفاظ التي يستخدمها الأشرار باعتقاد سلطانها على إزوال البلاء والمرض والموت بالأعداء.

١٣ بحق أفن: أي "أهلكهم بغضب وسخط". والمقصود: دمرهم تماما. متسلط في يعقوب: أي هو سيد في إسرائيل، أو يحكم من إسرائيل. يعقوب: (رج. ت. ٤٤: ٤). أقاصي: أي أطراف، كل، جميع.

١٤ يعودون.. المدينة: تكرر لما جاء في (٦١).
١٥ يتيهون: أي يتجولون عبثا. يبيتوا: أي يبيتوا دون طعام أو بيتوا متدثرين.

١٦ أما أنا: (رج. ت. ١٣: ٥). بالغداة: أي في الصباح، باكرا (رج. ٣٠: ٥؛ ٨٨: ١٣؛ ١٣٠: ٦). وقد كان هناك اعتقاد بأن وقت الصباح الباكر هو الوقت المناسب لتقبل البركات والعطايا الإلهية (رج. ٥: ٤٦، ٣: ٥). مناصا: (رج. ت. ٢ ص ٢٢: ٣).

١٧ إله رحمتي: أي إلهي الذي يريني رحمته (رج. ١٠).

٢ رجال الدماء: (رج. ت. ٥: ٦). خلصني: (رج. ت. ٣: ٢).

٣ يكمونون: (رج. ت. يش. ٩: ٢٥؛ قض. ٩: ٢٥). الأقوياء: أي "الأشداء"، "القساء". وهذا هو الوصف الخامس لأعداء المرنم (رج. ت. ١٠: ٢). لا لإنمي: يشير المرنم إلى براءته (رج. ٤: ٤). لإنمي: الكلمة العبرية تعني "معصية".

٤ بلا إنم: أي "بلا سبب" أو "بلا ذنب" (رج. مز. ١٨: ٢٣). والمرنم هنا يؤكد على ما ذكره في الآية السابقة بأنه لا إنم ولا خطية فعلها. يجررون: المقصود: يحتشدون أو يبادرون. يعدون: أي يتأهبون، يتخذون موقفا. استيقظ: أو "قم" (رج. ت. ٣: ٧).

٥ رب.. الجنود: (رج. ت. ١ ص ١: ٣). انتبه: المقصود: كن بجانبني، أعني. لتطالب: المقصود: لتعاقب. الأمم: هم الشعوب من غير اليهود. سلاه: الكلمة العبرية هي "سلاه"، ومعناها غير معروف على وجه اليقين. وقد تعني "تأمل"، "موسيقى". وقد ترجمت في الترجمة اليونانية للعهد القديم (السبعينية) "وقفه موسيقية". والكلمة وردت ٧٤ مرة في كل العهد القديم، منها ٧١ مرة في سفر المزامير، وأيضا (رج. حب. ٣: ٣، ٩: ١٣). كذ. ١٣.

٦ يهرون: الكلمة العبرية تعني حرفيا "يحدثون ضجيجا وضوضاء". والمقصود هنا: "ينبحون" أو "يزمجرون". كذ. ١٤. يدورون: أو "يطوفون" أو "يحيطون" أو "ينتشرون حول". كذ. ١٤.

٧ ييقون: الكلمة حرفيا تعني "يسكبون". والمقصود: اللعاب. والفعل يستخدم هنا بمعنى الإسهاب في الحديث دون توقف أو يتحدثون بلا ضابط. سيوف في شفاههم: إشارة إلى الحديث الخبيث (رج. ٥٢: ٥٢؛ ٥٥: ٢١؛ ٥٧: ٤). من سامع؟: هذه العبارة تمثل طريقة تفكير الأشرار (رج. ١٠: ١١؛ ٦٤: ٥). فهم يعتقدون أنه لن يعلم أحد بأفعالهم ولا حتى الله.

٨ فتضحك.. تستهزئ: (رج. ت. ٢: ٤).

٩ من قوته.. التجي: المقصود: يا قوتي إليك التجي أو إني ألتجى إلى

المزمور السُّتُون

لإمام المغنين على "السُّوسن". شهادة مُدَهَّبَةٌ لداودَ
للتعليم. عند مُحَارَبَتِهِ أرامَ النهرين وأرام صوبه، فرجعَ
يوأبَ وَضَرَبَ مِنْ أَدُومَ في وادي الملح اثني عشر ألفاً.
يا الله رَفَضْتَنَا. اقْتَحَمْنَا. سَخَطْتَ. أَرْجَعْنَا. زَلَزَلْتَ الْأَرْضَ،
فَصَمَّتْهَا. اجْبُرْ كَسْرَهَا لِأَنَّهُا مَتَزَعَزَعَةٌ! أَزَيْتَ شَعْبَكَ عُسْرًا. سَقَيْتَنَا
خَمْرَ التَّرْنُحِ. ٤ أَعْطَيْتَ خَائِفِكَ رَايَةً تُرْفَعُ لِأَجْلِ الْحَقِّ. سِلَاةُ.
لَكِنِّي يَنْجُو أَجْبَاؤُكَ. خَلَّصَ يَمِينِكَ وَاسْتَجِبْ لِي!

١ الله قد تكلمَ بِقُدْسِهِ: «أَبْتَهِّجْ، أَقْسِمُ شَكِيمَ، وَأَقِيسُ وادي
سُكُوتٍ. ٧ لي جِلْعَادُ ولي مَنْسَى، وَأَفْرَايِمُ خُوذةُ رَأْسِي، يَهُودَا
صَوْلَجَانِي. ٨ مَوَابُ يَرْحَضَتِي. عَلَى أَدُومَ أَطْرَحُ نَعْلِي. يا فِلَسْطِينَ
اهْتَفِي عَلَيَّ». ٩ مَنْ يَقُودُنِي إِلَى المَدِينَةِ الْمُحَصَّنَةِ؟ مَنْ يَهْدِينِي إِلَى أَدُومَ؟
١٠ أَلَيْسَ أَنْتَ يَا الله الَّذِي رَفَضْتَنَا، وَلَا تَخْرُجُ يَا الله مَعَ جُيُوشِنَا؟
١١ أَعْطِنَا عَوْنًا فِي الصِّيقِ، فَيَاطِلُ هُوَ خِلَاصُ الْإِنْسَانِ. ١٢ يَا الله نَصْنَعُ
بِيَّاسٍ، وَهُوَ يَدُوسُ أَعْدَاءَنَا.

٦٠ ن: لإمام: (رج. ت. ١ أ خ ١٥: ٢١). لإمام المغنين: (رج. ت. ٤: ع).
السوسن: هي آلة موسيقية سداسية الأوتار (رج. ت. ٤٥: ع).
السوسن.. شهادة: أو "سوسن الشهادة". والمقصود: النعمة
التي يُلحن عليها المزمور. واللحن هنا يختلف عن الوارد في
عناوين مزامير (٤٥، ٦٩)، وهو مثل الوارد في عنوان مزمور (٨٠).
مذهبة: (رج. ت. ١٦: ع). لداود: (رج. ت. ٣: ع). للتعليم: أي أن
هذا المزمور قد استخدم في تعليم الشعب. عند... ألفاً: عن هذه
الواقعة (رج. ٢ ص ٣-٤: ١٠-١٣: ١٨ أ خ ١٤: ١٨: ١٨). أرام
النهرين: إشارة إلى المنطقة الشمالية من ما بين النهرين (دجلة
والفرات). أرام صوبه: إشارة إلى مملكة صوبه التي تقع شمالي
دمشق (رج. ١ أ خ ١٨: ٣). يوأب: هو القائد العام لجيش داود، وقد
كان يساعده أخوه "أيشاي" (رج. ١ أ خ ١٨). وادي الملح: هذا
الوادي يقع حول "بحر الملح" الذي هو "بحر العربية"، المعروف
بـ"البحر الميت" اليوم.

١ رَفَضْتَنَا: أي رذلنا. والمقصود: تخلت عن شعبك. اقْتَحَمْنَا: أي
اخترقنا، كسرنا. والكلمة العبرية تصف "اختراق صفوف الجيش
وخلخلتها". سَخَطْتَ: أي غضبت علينا جداً. أَرْجَعْنَا: المقصود:
"أرجعنا إليك" أو "عُد إلينا".

٢ فَصَمَّتْهَا: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد
القديم العبرية. والكلمة تعني "شققتها"، "صدعتها"، "كسرتها".
اجبر: الكلمة العبرية تعني "اشف" (رج. ت. ٢٠: ١٧)، وتعني أيضاً
"أصلح". متزعزع: المقصود: تنهار، تنهوى، تتقلقل.

٣ عُسْرًا: الكلمة العبرية تعني "جفاء" (رج. ت. ٤٢: ٧)، وتعني أيضاً
"شدائد"، "معاناة". والكلمة تصف الأزمة الخارجية. الترنح:
الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في موضعين آخرين
(رج. ١ ش ٥١: ١٧، ٢٢). والمقصود: حتى الترنح، أي حتى الثمالة.
والكلمة تصف الأزمة الداخلية.

٤ رَايَةً: المقصود: علامة، سواء للقتال، أو للهروب من العدو (رج.
إر. ٤: ٦). الحق: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل
العهد القديم سوى في (٢٢: ٢٢) وترجمت "قسط". والكلمة تعني

"الإنصاف"، "العدالة"، "الصدق". سلاه: (رج. ت. ٣: ٢).
٥ خلص: أي "أعطى نصرة" أو "أعطى نجاة" (رج. ت. ٣: ٢). يمينك:
(رج. ت. ٢٠: ٦).
٦ الله قد تكلم: إن (٦١-٨) هي استجابة لطلبه شعبه المعذب
(رج. ١٠٨: ٧-٩). بقدهس: أي "بحسب قداسه" أو "من قدسه".
أَبْتَهِّجْ: أو "في فرح" أو "بتهليل". شكيم: إشارة -غالباً- إلى المنطقة
الواقعة غرب الأردن، كان يعقوب قد اشترى أرضاً (رج. ت. ٣٣: ١٩).
وادي سكوت: إشارة -غالباً- إلى المنطقة الواقعة شرق الأردن،
كان يعقوب قد بنى بيتاً (رج. ت. ٣٣: ١٧).
٧ جلعدا.. منسى: يمثلان كل منطقة شرق الأردن، والتي كانت جزءاً من
إسرائيل عند تقسيم الأرض بعد الامتلاك. أفرايم: (رج. ت. ٢٥: ٧).
إشارة لا إلى سبط أفرايم فقط بل إلى كل مملكة إسرائيل الشمالية التي
كانت تضم عشرة أسباط، على رأسها سبط أفرايم (رج. ٧٨: ٩، ٦٧؛
٨٠: ٢٤: ١٠٨). خوة رَأْسِي: لأن أفرايم تقع شمالي إسرائيل،
وبالتالي تمثل الرأس. يهوذا: في مقابل أفرايم الذي يمثل المملكة
الشمالية، فإن يهوذا يمثل المملكة الجنوبية. صولجاني: (رج. ت.
ع ٢١: ١٨).

٨ مَوَابُ: تشير هنا إلى: دائرة البحر الميت. مرحضتي: الكلمة
العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في (١٠٨: ٩). والكلمة
تعني "مغسلي". أَدُومَ: أرض تقع جنوب شرق يهوذا. أَطْرَحُ
نَعْلِي: المقصود -ربما- علامة لمملكة الأرض (رج. ت. ٢٥: ٩، ١٠؛
٤١: ٧)، أو ربما المقصود: علامة على الانتصار الكامل على العدو
(رج. ١١٠: ١)، أو أن أَدُومَ سيقوم بمهام العبد، ألا وهي حمل حذاء
سيده. اهتفي عليّ: أو "اهتفي لي"، أو "هللي لي". وهي صيحات
الفرح والنصرة.

٩-١٢ مَنْ يَقُودُنِي.. أعداءنا: تتطابق هذه الآيات تماماً مع (١٠٨: ١٣-١٠).
١٠ لَا تَخْرُجْ: أي لَا تَقِفْ بجانبنا، تخلت عنا.

١١ عَوْنًا: أي نصرًا. فَيَاطِلُ: أي فعبًا، فيلا جدوى.
١٢ بِيَّاسٍ: أي بقوة، ببسالة. يدوس: تعبير عن الانتصار وهزيمة الأعداء
(رج. ١٨: ٣٩؛ ٤٤: ٥).

المزمور الحادي والستون

لإمام المغنين على «ذوات الأوتار». لداود

١ اسْمَعْ يَا اللَّهُ صُرَاخِي، وَاصْغِ إِلَى صَلَاتِي. ٢ مِنْ أَقْصَى الْأَرْضِ أَدْعُوكَ إِذَا غَشِيَتْ عَلَى قَلْبِي. إِلَى صَخْرَةٍ أَرْفَعُ مِنِّي تَهْدِينِي. ٣ لِأَنَّكَ كُنْتَ مَلْجَأً لِي، بُرْجٌ قُوَّةٍ مِنْ وَجْهِ الْعَدُوِّ. ٤ لِأَسْكُنَنَّ فِي مَسْكَنِكَ إِلَى الدَّهْرِ. أَحْتَمِي بِبَيْتِ جَنَاحَيْكَ. سِلَاحٌ. ٥ لِأَنَّكَ أَنْتَ يَا اللَّهُ اسْتَمَعْتَ نَذُورِي. أَعْطَيْتَ مِيرَاثَ خَائِفِي اسْمَكَ. ٦ إِلَى أَيَّامِ الْمَلِكِ تُضَيِّفُ أَيَّامًا. سِنِيَّةٌ كَذُورٍ فَذُورٍ. ٧ يَجْلِسُ قُدَّامَ اللَّهِ إِلَى الدَّهْرِ. اجْعَلْ رَحْمَةً وَحَقًّا يَحْفَظَانِيهِ. ٨ هَكَذَا أُرْتَمَ لَاسْمِكَ إِلَى الْأَبَدِ، لَوْفَاءُ نَذُورِي يَوْمًا فَيَوْمًا.

المزمور الثاني والستون

لإمام المغنين على «يدوثون». مزمور لداود

١ إِنَّمَا اللَّهُ انْتَهَرْتُ نَفْسِي. مِنْ قِبَلِهِ خَلَاصِي. ٢ إِنَّمَا هُوَ صَخْرَتِي وَخَلَاصِي، مَلْجَأِي، لَا أَتَزَعُغُ كَثِيرًا. ٣ إِلَى مَنِّي تَهْجُمُونَ عَلَى الْإِنْسَانِ؟ تَهْدِمُونَهُ كُلُّكُمْ كَحَائِطٍ مُنْقَضٍ، كَجِدَارٍ وَاقِعٍ! ٤ إِنَّمَا يَتَأَمَّرُونَ لِيَدْفَعُوهُ عَنْ شَرْفِهِ. يَرْضَوْنَ بِالْكَذِبِ. بِأَفْوَاهِهِمْ يُبَارِكُونَ وَبِقُلُوبِهِمْ يَلْعَنُونَ. سِلَاحٌ. ٥ إِنَّمَا اللَّهُ أَنْتَظِرُ يَا نَفْسِي، لِأَنَّ مِنْ قِبَلِهِ رَجَائِي. ٦ إِنَّمَا هُوَ صَخْرَتِي وَخَلَاصِي، مَلْجَأِي فَلَا أَتَزَعُغُ. ٧ عَلَى اللَّهِ خَلَاصِي وَمَجْدِي، صَخْرَةُ قُوَّتِي مُحْتَمَايَ فِي اللَّهِ. ٨ تَوَكَّلُوا عَلَيْهِ فِي كُلِّ حِينٍ يَا قَوْمُ. اسْكُبُوا قُدَّامَهُ قُلُوبَكُمْ. اللَّهُ مَلْجَأٌ لَنَا. سِلَاحٌ.

٦١: ١-٤: ١٥ (رج. ت. ٢١: ١٥). لإمام المغنين: (رج. ت. ٤: ٤).

ذوات الأوتار: (رج. ت. ٤: ٤). لداود: (رج. ت. ٣: ٣).

٢ صراخي: (رج. ت. ٤: ٣).

٢ أقصى: أي أطراف، نهاية. غشي على: الكلمة العبرية تعني "ضعف" (رج. ت. ٤: ٣٠). والمقصود: عدم القدرة على الاحتمال. صخرة: إشارة إلى الأمان (رج. ت. ١٨: ٢). أرفع مني: المقصود: مرتفعة جدًا (رج. ت. ٢٧: ٥).

٣ برج قوة: أي "برج منيع". والبرج موضع حماية في وجه هجوم الأعداء (رج. ت. ٥٠: ٥٧).

٤ لأسكنن.. الدهور: أي أقضي كل أيام حياتي في بيتك (الخيمة ثم الهيكل)، أو قريباً منه في أورشليم (رج. ت. ١٥: ٢٣؛ ٢٧: ٤). بستر جناحيك: (رج. ت. ١٧: ٨). سلاه: (رج. ت. ٣: ٢).

٥ استمعت: المقصود هنا: قبلت. نذوري: (رج. ت. ٢٨: ٢٠). أعطيت: يرى المرنم أن هذا دليل على قبول الرب لنذوره. ميراث المقصود هنا: نصيبهم من أرض الموعد، أو ربما كل الهبات والبركات التي يهبها الله لشعبه (رج. ت. ١٦: ٦). أعطيت.. اسمك: أي أعطيت خائفي اسمك ميراثهم أو أعطيت الميراث لخائفي اسمك.

٦ تضيف أياماً: المقصود: ليس حياة طويلة للملك فحسب، بل من أجل استمرار سلالته الحاكمة من خلال نسله الذي يرث عرشه. كدور فذور: أي من جيل إلى جيل. والمقصود: إلى الأبد.

٧ يجلس قدام الله: عبارة تماثل "يصر وجه الرب" (رج. ت. ١١: ٧). يحفظانه: الكلمة العبرية تعني أيضاً "يحرسانه" (رج. ت. ١٢: ٧)، أو "يحميانه".

٨ إلى الأبد: أي طوال الحياة.

٦٢: ١-٤: ١٥ (رج. ت. ٢١: ١٥). لإمام المغنين: (رج. ت. ٤: ٤).

يدوثون: (رج. ت. ٣٩: ٣). مزمور لداود: (رج. ت. ٣: ٣).

١ إنما الله: المقصود: "الله وحده". وهذه العبارة تتكرر في هذا المزمور (رج. ت. ٦٥: ٢٠)، كتأكيد على الثقة الكاملة في الله وحده. خلاصي: (رج. ت. ٢٣: ٧).

٢ صخرتي: (رج. ت. ٣٢: ٤). أتزعزع: (رج. ت. ١٣: ٤). كثيراً: المقصود هنا: أبداً، قط.

٣ تهجمون: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة تصف من "يدخل عنوة". تهديمونه: الكلمة العبرية تترجم عادة "تقتلون" (رج. ت. ٢٠: ١٣)، وتعني أيضاً "يطعن"، "يسحق"، "يصرع". وقد ترجمت "تهديمونه" لارتباط الفعل "بحائط". منقض: أو "مائل". والمقصود هنا: ضعيف. واقع: أو "داحر" (رج. ت. ٣٥: ٥).

٤ ليدفعوه: المقصود: ليقطعه، ليقعوه. شرفه: أي مقامه الرفيع، شأنه العالي. يرضون: أو "يسرون"، "يرحبون". يلعنون: (رج. ت. ٥٩: ١٢). سلاه: (رج. ت. ٢٣: ٧).

٥ إنما.. رجائي: تتطابق هذه الآية تماماً مع (١٩) فيما عدا تبديل "انتظرت" بفعل الأمر "انتظري"، وتبديل كلمة "رجائي" بكلمة "خلاصي".

٦ إنما.. أتزعزع: تتطابق هذه الآية تماماً مع (٢٢)، مع خلوها من ذكر كلمة كثيراً.

٧ محتماي: أي "ملجأ".

٨ توكلاوا عليه: (رج. ت. ٢: ١٢). يا قوم: يوجه المرنم حديثه إلى جمهور المتعبدين. الله ملجأ لنا: يتكرر هذا التعبير في هذا السفر (رج. ت. ١٤: ١٨؛ ٢: ٤٦؛ ١: ٦١؛ ٣: ٦١).

١ إِنَّمَا بَاطِلٌ بَنُو آدَمَ. كَذِبَ بَنُو النَّسْرِ. فِي الْمَوَازِينِ هُمْ إِلَى فَوْقَ. هُمْ مِنْ بَاطِلٍ أَجْمَعُونَ. ٢ لَا تَكْلُوا عَلَى الظُّلْمِ وَلَا تَصِيرُوا بَاطِلًا فِي الْخَطْفِ. إِنْ زَادَ الْغَنَى فَلَا تَضَعُوا عَلَيْهِ قَلْبًا. ٣ مَرَّةً وَاحِدَةً تَكَلَّمَ الرَّبُّ، وَهَاتَيْنِ الْإِثْنَتَيْنِ سَمِعْتُ: أَنَّ الْعِزَّةَ لِلَّهِ، ٤ وَلَكَ يَا رَبُّ الرَّحْمَةُ، لِأَنَّكَ أَنْتَ تُجَازِي الْإِنْسَانَ كَعَمَلِهِ.

قَوْلُكَ وَمَجْدُكَ. كَمَا قَدْ رَأَيْتُكَ فِي قُدْسِكَ. ٥ لِأَنَّ رَحْمَتَكَ أَفْضَلُ مِنَ الْحَيَاةِ. شَفَقَتَايَ تُسَبِّحَانِكَ. ٦ هَكَذَا أُبَارِكُكَ فِي حَيَاتِي. بِاسْمِكَ أَرْفَعُ يَدَيَّ. ٧ كَمَا مِنْ شَحْمٍ وَدَسَمٍ تَسْبِيحُ نَفْسِي، وَبَشَفَتِي الْإِبْتِهَاجُ يُسَبِّحُكَ فَمَيَّ. ٨ إِذَا ذَكَرْتُكَ عَلَى فِرَاشِي، فِي الشَّهْدِ الْهَجُّ بِكَ، ٩ لِأَنَّكَ كُنْتَ عَوْنًا لِي، وَبِظِلِّ جَنَاحِكَ أَبْتَهِجُ.

١٠ الْتَصَقْتُ نَفْسِي بِكَ. يَمِينُكَ تَعْصِدُنِي. ١١ أَمَّا الَّذِينَ هُمْ لِلتَّهْلُكَةِ يَطْلُبُونَ نَفْسِي، فَيَدْخُلُونَ فِي أَسْفَلِ الْأَرْضِ. ١٢ يُدْفَعُونَ إِلَيَّ يَدَيَّ السَّيْفِ. يَكُونُونَ نَصِيًّا لِبَنَاتِ آوَى. ١٣ أَمَّا الْمَلِكُ فَيَقْرَحُ بِاللَّهِ. يَفْتَخِرُ كُلُّ مَنْ يَحْلِفُ بِهِ، لِأَنَّ أَفْوَاهَ الْمُتَكَلِّمِينَ بِالْكَذِبِ تُسَدُّ.

المزمور الثالث والسُّتون

مزمورٌ لدَاوُدَ لَمَّا كَانَ فِي بَرِّيَّةِ يَهُودَا.

١ يَا إِلَهِي، إِلَهِي أَنْتَ. إِلَيْكَ أَبْكُرُ. عَطِشْتُ إِلَيْكَ نَفْسِي، يَشْتَأِقُ إِلَيْكَ جَسَدِي فِي أَرْضٍ نَاشِظَةٍ وَيَابِسَةٍ بِلَا مَاءٍ، ٢ لَكِنِّي أَبْصِرُ

٩ باطل: أي بلا جدوى، بلا نفع. والمقصود: هم ضعفاء وليسوا موضع اتكال أو ثقة. بنو آدم: (رج. ت ١١: ٤). في الموازين.. فوق: العبارة تعني "إن في كفتي الميزان، الناس جميعاً في كفة وفي الكفة الأخرى الثقل أو الوزنة، فإن وزن الثقل يهبط بالكفة إلى أسفل، في حين تصعد الكفة الأخرى التي بها الناس وتستمر في الصعود. والمقصود: إن الناس جميعاً أخف من أن يعتمد عليهم، فهم أخف من النسمة وزناً. من باطل: أو "أكثر من البخار"، "أكثر من النسمة". والمقصود: أخف من النسمة.

١٠ الظلم: أو "المغتصب". والكلمة العبرية هكذا ترجمت (رج ٦٧: ٤). تصيروا باطلاً: (رج. ت ٢ مل ١٧: ١٥). الخطف: أو "المسلوب" (رج ٦٧: ٢). والمقصود: السرعة. زاد: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في ثلاثة مواضع أخرى (رج ٩٢: ١٤) حيث ترجمت "يشمر"، وأيضاً (رج ١٠: ٣١) حيث ترجمت "ينبت"، وكذلك (رج ٩: ١٧) حيث ترجمت "ينمي". فلا.. قلباً: عبارة تعني "لا تلتفتوا إليه" أو "لا تهتموا به".

١١ مرة.. الاثنتين: (رج. ت أي ٣٣: ١٤). العزة: أي القوة (رج. ت خر ٢: ١٥).

١٢ لك.. الرحمة: يتقل المزمور من صيغة الغائب التي تشير إلى الله، إلى صيغة المخاطب، مع تقديم الصيغة الندائية "يا رب" بصيغة المخاطب. كعمله: أي كسب عمله (رج أم ٢٤: ١٢؛ رو ٦: ٢).

٦٣ ع: مزمور لدَاوُدَ: (رج. ت ٣ ع). لَمَّا.. يَهُودَا: هناك أحداث عديدة في حياة داود هرب فيها إلى برية يهودا، سواء في هروبه من وجه شاول (رج ٢٣: ١٤؛ ٢٤: ٢)، أو في هروبه من وجه ابنه أبشالوم (رج ٢ ص ١٥: ٢٣).

١٣ إِلَهِي أَنْتَ: أي "أنت إلهي الوحيد الذي أعبد". عطشت.. نفسي: (رج. ت ٤٢: ٢). يشتاقي: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة تصف حالة إنسان ضعيف، هزيل، يصاب بالدوار، وذلك بسبب اشتياقه ولهفته.. أرض ناشفة.. بلا ماء: يشبه

المرنم تعطشه إلى الله يتعطش الأرض اليابسة إلى الماء. ٢ أبصر قوتك ومجدك: يُصلي المرنم من أجل رؤية ومعانية مباشرة في محضر الله لقوته ومجده (رج خر ٢٤: ١١، ١٠؛ ٣٤: ٣٥، ١؛ إش ٦: ١؛ حز ١: ١-٢٦، ٢٨. إلخ). قدسك: أي "مقدسك". والمقصود هنا: "هيكلك" (رج ٢٧: ٤).

٣ رحمتك.. الحياة: أي أن رحمة الله خير وأثمن من الحياة ذاتها. ٤ أباركك: (رج. ت ١٧: ٦). أرفع يدي: (رج. ت ٢٨: ٢).

٥ شحم ودسم: كلمات تستخدم لتصف "الخير والغنى". والمقصود هنا: "وليمة فاخرة"، "أفخر أنواع الطعام"، "مأدبة شهية ودسمة". الابتهاج: الكلمة العبرية ترجمت "هتاف" (رج. ت أي ٧: ٣).

٦ إذا ذكرتكَ: أي "حين أفكر فيكَ" أو "حين أنأمل في شخصك". السهد: أي الأرق، عدم النوم. والمقصود: طوال الليل. ألهج: (رج. ت يش ٨: ١).

٧ بظل جناحيك: (رج. ت ١٧: ٨).

٨ التصقت نفسي بك: عبارة رائعة تصف الاتكال والأمان، وتعبّر عن الاتكال البشري الكامل على الله. يمينك: (رج. ت ٢٠: ٦). المقصود: القوة للمعونة والإنقاذ.

٩ للتهلكة: الكلمة العبرية تعني "الدمار"، "الخراب". للتهلكة.. نفسي: أي "هؤلاء الذين يسعون لهلاك نفسي". أسافل الأرض: المقصود: حيث موضع الأموات.

١٠ يدي السيف: أي "الموت"، أو "الموت قتلاً". نصيباً: أو "حصّة" (رج. ت أخ ٣: ٣١). لبنات آوى: (رج. ت قض ١٥: ٤).

١١ فيفرح الله: العبارة في هذا السياق تعني "نصرة الملك على أعدائه". يحلف به: إن "القسم" باسم الله كان يعني "استدعاء الله للشهادة"، لذا يكون المقصود: "الوعد" باسم الله. والعبارة قد تُفهم على أنه القسم بالملك. أفواه.. تسد: المقصود: بعد كشف كذبهم، فإنهم سيضطرون إلى الصمت، أي "يغلق الله أفواه كل الكاذبين إلى الأبد".

المزمور الرابع والستون

لإمام المغنين. مزمور لداود.

١ اِسْمَعْ يا الله صوتي في شكواي. مِنْ خَوْفِ الْعَدُوِّ احْفَظْ حَيَاتِي.
٢ اسْتَرْنِي مِنْ مَوَازِمَةِ الْأَشْرَارِ، مِنْ جُمْهُورِ فَاعِلِي الْإِثْمِ،^٣ الَّذِينَ
صَقَلُوا أَلْسِنَتَهُمْ كَالسِّيفِ، فَوَقَوْا سَهْمَهُمْ كَلَامًا مُرًّا،^٤ لِيَرْمُوا الْكَامِلَ
فِي الْمُخْتَفَى بَغْتَةً. يَرْمُونَهُ وَلَا يَخْشَوْنَ. يُشَدِّدُونَ أَنْفُسَهُمْ لِأَمْرِ
زَدِي. يَتَحَادَثُونَ بِطَمَرٍ فِخَاخٍ. قَالُوا: «مَنْ يَرَاهُمْ؟»^٥ يَخْتَرِعُونَ
إِثْمًا، تَمُمُوا اخْتِرَاعًا مُحْكَمًا. وَدَاخِلُ الْإِنْسَانِ وَقَلْبُهُ عَمِيقٌ.

٦ فَيَرْمِيهِمُ اللَّهُ بِسَهْمٍ. بَغْتَةً كَانَتْ ضَرْبَتُهُمْ.^٧ وَيُوقِعُونَ أَلْسِنَتَهُمْ
عَلَى أَنْفُسِهِمْ. يُغْنِضُ الرَّأْسَ كُلَّ مَنْ يَنْظُرُ إِلَيْهِمْ.^٨ وَيَخْشَى كُلُّ
إِنْسَانٍ، وَيُخَيِّرُ يَفْعَلُ اللَّهُ، وَيَعْمَلُهُ يَفْطَنُونَ.^٩ «يَفْزَحُ الصَّادِقُ بِالرَّبِّ
وَيَحْتَمِي بِهِ، وَيَبْتَهِجُ كُلُّ الْمُسْتَقِيمِ الْقُلُوبِ.

المزمور الخامس والستون

لإمام المغنين. مزمور لداود. تسبيحة

١ لَكَ يَنْبَغِي التَّسْبِيحُ يَا اللَّهُ فِي صِهْيُونَ، وَلَكَ يَوْفَى
النَّذْرُ.^٢ يَا سَامِعَ الصَّلَاةِ، إِلَيْكَ يَأْتِي كُلُّ بَشَرٍ.^٣ أَتَانَا قَدْ
قَوِيَ عَلَيْنَا. مَعَاصِينَا أَنْتَ تَكْفُرُ عَنْهَا.^٤ طُوبَى لِلَّذِي
تَخْتَارُهُ وَتُقَرِّبُهُ لِيَسْكُنَ فِي دِيَارِكَ. لَنَشْبَعَنَّ مِنْ خَيْرِ بَيْتِكَ،
قُدْسِ هَيْكَلِكَ.

٥ بِمَخَافَةٍ فِي الْعَدْلِ تَسْتَجِيبُنَا يَا إِلَهَ خَلَاصِنَا، يَا مُتَّكِلَ
جَمِيعِ أَقَاصِي الْأَرْضِ وَالْبَحْرِ الْبَعِيدَةِ.^٦ الْمُنْتَبِثُ الْجِبَالِ بِقُوَّتِهِ،
الْمُنْتَطِقُ بِالْقُدْرَةِ،^٧ الْمُهْدِيُّ عَجِيجَ الْبَحَارِ، عَجِيجَ أَمْوَاجِهَا،
وَصَجِيجَ الْأُمَمِ.^٨ وَتَخَافُ سُكَّانُ الْأَقَاصِي مِنْ آيَاتِكَ. تَجْعَلُ
مَطَالِجَ الصَّبَاحِ وَالْمَسَاءِ تَبْتَهِجُ.^٩ تَعَاهَدْتَ الْأَرْضَ وَجَعَلْتَهَا

٦٤: ١-٢: لإمام: (رج. ت. أ خ ١: ١٥). لإمام المغنين: (رج. ت. ٤: ع).
مزمور لداود: (رج. ت. ٣: ع).

١ شكواي: الكلمة العبرية ترجمت "كربتي" (رج. ت. ١ ص ١: ١٦).
خوف: الكلمة العبرية ترجمت "هبة" (رج. ت. ٣١: ٤٢). خوف
العدو: المقصود: خوف المرنم من أعدائه.

٣ صقلوا: أي سنوا، جعلوها حادة. كالسيف: (رج. ت. ٥٧: ٤).
فوقوا: (رج. ت. ١١: ٢). مرًا: المقصود هنا: مسمومًا أو قاسيًا.

٤ الكامل: المقصود: البار، البرئ. المختفي: (رج. ت. ١٠: ٨). بغتة:
أي فجأة، على حين غرة.

٥ يشددون أنفسهم: أي يشجعون بعضهم بعضًا. يتحداثون: أو
"يتأمرمون". بطمر: الكلمة العبرية ترجمت "أخفوها" (رج. ٩: ١٥).
فخاخ: المقصود: شرك خفية. من يراهم؟ أي يعتقد الأشرار أنه
لن يراهم أحد ولا حتى الله (رج. ١١: ١٠، ١٣: ٥٩). (٧).

٦ يخترعون: المقصود: يتكرومون. والكلمة العبرية تترجم "يفتشون"
(رج. ت. ٣١: ٣٥). اختراعًا: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع
آخر في كل العهد القديم. والكلمة تعني "بحثًا". وداخل: المقصود:
فني داخل أو لأن في داخل.

٧ فيرميهم الله بسهم: أي أن الله سيعاقب الأشرار بنفس الطريقة التي
اضطهدوا بها الأبرار (رج. ٤: ٤).

٨ يوقعون.. أنفسهم: حرفيًا "الستهم سوف تكون عشرة لهم". يغنض
الرأس: (رج. ت. ٢٢: ٧).

٩ الله.. إنسان؟ (رج. ت. ٤: ٤). يفتنون: المقصود: يأخذون درسًا أو
عبرة.

١٠ الصديق: (رج. ت. ٥: ١٢).

٦٥: ١-٢: لإمام: (رج. ت. أ خ ١: ١٥). لإمام المغنين: (رج. ت. ٤: ع).
مزمور لداود: (رج. ت. ٣: ع). تسبيحة: أو "ترنيمه" (رج. ت. ٤٦: ع).

١ صهيون: (رج. ت. ٢ ص ٥: ٧). يوفى النذر: كانت النذور تؤدي إلى
الله في أعقاب كارثة مثل الجفاف أو كارثة عائلية، لكنها أصبحت
توفي بالتسبيح وتقديم الذبائح. النذر: (رج. ت. ٢٨: ٢٠).

٢ كل بشر: أي "بني آدم" (رج. ت. ١١: ٤).
قويت علي: أي تعاضمت وزادت وكثرت جدًا (رج. ٣٨: ٤٤، ٤٠: ١٢).

٣ تكفر عنها: أي تغطيها أو تمحوها أو تزيلها.

٤ طوبى: (رج. ت. ٣٣: ٢٩). ديارك.. هيكلك: يستخدم المرنم
ثلاثة ألفاظ مختلفة للحديث عن الهيكل. قدس هيكلك: أي هيكلك
المقدس أو موضعك المقدس.

٥ بمخاوف: إشارة إلى أعمال الله المخوفة والرهبة والمرهبة.
تستجيبنا: أي تسمعنا وتعيننا. خلاصنا: (رج. ت. ٣: ٢). يا متكل:
(رج. ت. ٤: ٥). أقاصي الأرض: أي أطراف الأرض، كل الأرض.
.. البحر البعيدة: أي الساكنين عبر البحار البعيدة أو الواسعة.

٦ المنتطق بالقدره: الصورة هنا للرب وقد شد حول خاصرته حزامًا
لينتهياء للحمل (رج. ٩٣: ١). والمقصود: "تسلحت بالقوة"، "أظهرت
عظيم قوتك".

٧ عجيج: الأصوات العالية، الثائرة. والمقصود: المتمرتدة. عجيج
البحار: أو "هياج البحار" أو "صجيج البحار". والعبارة تصف "قوى
الفوضى والاضطراب" (رج. ٨٩: ٩، ٩٣: ٩، ٤٤: ١٠، ٥: ٩).

٨ الأمم: هم الشعوب من غير اليهود.
الأقاصي: أي "الأطراف" (رج. ت. ٢٥: ١٨). والمقصود: كل شعوب
العالم بما في ذلك ساكنو أطراف الأرض. آياتك: أي معجزاتك،
أعمالك العجائبية. مطالع: أي مخارج. والمقصود: الشرق والغرب،
أي كل أطراف الأرض.

٩ تعهدت: الكلمة العبرية تترجم "افتقدت" (رج. مز ٨: ٤؛ ت. ٢١: ١).
تعهدت الأرض: المقصود: تعهدت الأرض بالمطر.

تفيض. تُغنيها جِداً. سواقي الله مَلَأَتْ ماءً. تَهَيَّي طَعَامَهُمْ لِأَنَّكَ
هَكَذَا تَعُدُّهَا. ^{١٠} أَرَوْا أَتْلَامَهَا. مَهَّدْ أَخَادِيدَهَا. بِالْغَيُوثِ تُحَلِّلْهَا.
تُبَارِكْ غَلَّتْهَا. ^{١١} كَلَلَّتِ السَّنَةُ بَجُودَكَ، وَأَثَارُكَ تَقَطَّرَ دَسَمًا.
^{١٢} تَقَطَّرَ مَرَاعِي الْبَرِّيَّةِ، وَتَنَطَّقُ الْأَكَامُ بِالْبَهْجَةِ. ^{١٣} اكْتَسَبَ
الْمَرْجُ غَنَمًا، وَالْأَوْدِيَةُ تَتَغَطَّفُ بُرًّا. تَهَيَّئْ وَأَيْضًا تَغْنِي.

الْمَزْمُورُ السَّادِسُ وَالسُّتُونَ

لِإِمَامِ الْمُغَنِّينَ. تَسْبِيحَةٌ. مَزْمُورٌ

إِهَيَّيْ لَكَ يَا كُلُّ الْأَرْضِ! رَتَّمُوا بِمَجْدِ اسْمِهِ. اجْعَلُوا تَسْبِيحَةً
مُمَجِّدًا. ^١ قُولُوا لِلَّهِ: «مَا أَهْيَبَ أَعْمَالُكَ! مِنْ عَظَمِ قُوَّتِكَ تَمَلِّقُ لَكَ

آدم: (رج. ت ١١: ٤).

٦ يس: أي أرض يابسة جافة. حول البحر.. النهر: إشارة إلى عبور البحر
ونجاة شعب إسرائيل من مطاردة المصريين (رج خر ١٤: ٢١، ٢٢)،
وكذلك عبور نهر الأردن بقيادة يشوع (رج يش ٣: ١٤-١٧). عبروا
بالرجل: أي ساروا بأقدامهم على أرض قاع البحر أو النهر.

٧ متسلط: أي يسود، يحكم. تراقبان الأمم: أي أن الرب يلاحظ
الأمم من غير اليهود لثلاث يقوموا بأي عمل عدائي ضد شعبه. لا
يرفعن أنفسهم: المقصود: "لا يتشامخون أو يرتفعون على الله".
سلاة: (رج. ت ٣: ٢).

٨ باركوا: (رج. ت ١٦: ٧). سمعوا: أي سبّحوا بصوت مسموع،
اجعلوا صوت تسيبحه مسموعاً.

٩ الجاعل.. الحياة: أي "الذي حفظ أنفسنا بين الأحياء". لم.. الزلزل:
أي "لم يدع أقدامنا تزل". والمقصود: الحماية من الكوارث والهزائم.

١٠ جربتنا: الكلمة العبرية ترجمت بمعنى "الامتحان" (رج تك ٤: ١٥).
والمقصود هنا: أزمنة الشقاء والألم التي مر بها شعب إسرائيل.
محصتنا: أي نفتينا، صفتنا. كمحصن الفضة: أي كعملية تنقية
وتكرير الفضة لإزالة الشوائب منها.

١١ الشبكة: أو "المصيدة". والمقصود هنا: "السجن" أو "الزنازلة".
وقد سبق وأن ترجمت الكلمة "حصن" (رج ١٨: ٢؛ صم ٢٢: ٤؛

صم ٢: ٥؛ ١ أخ ٥: ١). ضفطاً: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع
آخر في كل العهد القديم. والكلمة تعني "عبثاً"، "حملاً". متوننا:

جمع "متن"، وهو المنطقة أسفل الظهر. والكلمة العبرية ترجمت
أيضاً "حقوية" أي المنطقة أعلى عظمة الفخذ (رج. ت ٣٧: ٣٤).

١٢ ركبت.. رؤوسنا: عبارة تعني "سمحت لأعدائنا أن ينتصروا وأن
يدوسونا بالأقدام" (رج إش ٥١: ٢٣). النار والماء: صورة بلاغية

ترمز لكل أنواع المصائب والمخاطر. الخصب: (رج. ت ٢٣: ٥)
حيث ترجمت "ريا".

٩ تفيض: أي تفيض من كثرة المياه. تغنيها جِداً: أي جعلت تربة
الأرض صالحة لنمو محاصيل، فصارت مثمرة جِداً. سواقي: أو
جداول (رج. ت أي ٢٩: ٦). تَهَيَّي طَعَامَهُمْ: أو "تعطيهم غلتهم"،
أي "جعلت الأرض تعطي غلتها".

١٠ أَتْلَامَهَا: (رج. ت أي ٣١: ٣٨). مهَّدْ: أي اجعلها مستوية. أخاديدها:
الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة
مفردة: أخدود، هي الحفرة المستطيلة في الأرض. بالغَيُوثِ: أو
"وابل" (رج. ت ت ٣٢: ٢). تحللها: المقصود: تجعلها لينة أو
تطريها. غَلَّتْهَا: أي محاصيلها، حصاها.

١١ كَلَلَّتْ: (رج. ت ٨: ٥). أَيْضًا (رج. ت ١ صم ٢٣: ٢٦) حيث ترجمت
"يحاوطون". بَجُودِكَ: أي بكرمك، بإحسانك. أَثَارُكَ: أي سبلك،

مرورك. تَقَطَّرَ: (رج. ت أي ٣٦: ٢٨). دَسَمًا: إشارة إلى وفرة الخيرات.

١٢ تَنَطَّقُ: أي تتوشح، تتسربل، تغطي. الْأَكَامُ: هي التلال والهضاب.

١٣ المَرْجُ: أي المراعي الخضراء. اكْتَسَبَ.. غَنَمًا: صورة تعكس كثرة
قطعان الغنم، حتى صارت كأنها ثوب يكسيها ويغطيها. تَتَغَطَّفُ:
أي تكسي، تتوشح. بُرًّا: الكلمة العبرية تترجم عادة "قمحاً" (رج
تك ٤١: ٣٥). والكلمة تشير إلى الحبوب بوجه عام.

٦٦ ع: لِإِمَامٍ: (رج. ت ١ أخ ٥: ٢١). لِإِمَامِ الْمُغَنِّينَ: (رج. ت ٤: ع).

تَسْبِيحَةٌ: أو "ترنيمة" (رج. ت ٤٦: ع).

٢ رَنَمُوا: أو "زَمَرُوا" (رج. ت قض ٥: ٣).

٣ أَهْيَبَ: الكلمة العبرية ترجمت "مخاوف" (رج. ت ٦٥: ٥). والمقصود:
أرهب، أي مَنْ يسمعون بأعمالك يملأهم الخوف والرهبة. تَمَلِّقُ

لَكَ: هذه الكلمات تصف هزيمة الجنود المرغمين على دفع فدية
لعدوهم المنتصر. والمقصود: يتنذل لك (رج ١٨: ٤٤؛ ٨١: ١٥؛
ت ٣٣: ٢٩).

٤ سلاة: (رج. ت ٣: ٢). ١٥، ٧.

٥ المرهب: ذات الكلمة العبرية المترجمة "أهيب" (رج. ت آ ٣). بني

يُعرف في الأرض طريقك، وفي كل الأمم خلاصك. ^٣يُحمدك الشعوب يا الله. يُحمدك الشعوب كلهم. ^٤تفرح وتبتهج الأمم لأنك تدين الشعوب بالاستقامة، وأمم الأرض تهديهم. ^٥سلا. ^٦يُحمدك الشعوب يا الله. يُحمدك الشعوب كلهم. ^٧الأرض أعطت غلتها. ^٨يباركنا الله إلهنا. ^٩يباركنا الله، ونخشاه كل أقاصي الأرض.

المزمور الثامن والسّتون

لإمام المغنين. لداود. مزمور. تسبيحة.

^١يقوم الله. يتبدد أعداؤه ويهرب مبعوضه من أمام وجهه. ^٢كما يذري الدخان تُدريهم. كما يذوب الشمع قدام النار يبيد الأشرار قدام الله. ^٣والصديقون يفرحون. يتهجون أمام الله ويطفرون فرحاً.

^{١٣}أدخل إلى بيتك بمحركات، أوفيك نذوري ^{١٤}التي نطقت بها شفتاي، وتكلم بها فمي في ضيقي. ^{١٥}أصعد لك محركات سمينة مع بخور كباش. أقدم بقراً مع ثيوس. ^{١٦}سلا. ^{١٧}هلّم اسمعوا فأخبركم يا كل الخائفين الله بما صنع لنفسه. ^{١٨}صرختم إليه بقمي، وتبجيل على لساني. ^{١٩}إن راعيت إنما في قلبي لا يستمع لي الرب. ^{٢٠}لكن قد سمع الله. أصغى إلى صوت صلاتي. ^{٢١}مبارك الله، الذي لم يعبّد صلاتي ولا رحمته عني.

المزمور السابع والسّتون

لإمام المغنين على «ذوات الأوتار». مزمور. تسبيحة.

^١ليتنحن الله علينا وليباركنا. ليُنر بوجهه علينا. ^٢سلا. لكني

تشير إلى «إرادتك»، «مشيبتك»، «وصاياك». الأمم: هم الشعوب من غير اليهود.

^٣يُحمدك: أي يسبحك ويشرك، وهذه الآية تتكرر في (آ٥).

^٤تبتهج: الكلمة العبرية تترجم «تهف» (رج ٩٤: ٢٤). والكلمة تعني: ترم، تسبح. تدين: أي تحكم، تعطي حكماً. بالاستقامة: أي بالحق، بالأمانة (رج ٤٥: ٦). تهديهم: أي أن الرب يهدي شعوب الأرض كلها، كما يهدي شعبه إسرائيل (رج ٢٣: ٣؛ ٧٣: ٢٤؛ ٧٧: ٢٠؛ ٧٨: ١٤؛ ١٠٧: ٧).

^٦الأرض أعطت: وردت العبارة في صيغة الزمن التام - حرفياً «قد أعطت» - إشارة إلى العمل الذي قد تم في الماضي. ويعد هذا نموذجاً لما يسمى «الصيغة التوسلية»، أي استخدام صيغة التام للأمر الذي لم يتم بعد للتعبير عن التوسل والالتماس والثقة بأنه سيتم، وبالتالي يكون معناها «ليت الأرض تُجني وتعطي..» (رج ٨٥: ١٢؛ ٢٦٦: ٤). غلتها: أي حصادها، محاصيلها.

^٧نخشاه: الكلمة تعني «ترهبة»، «تهابة»، «تخشع له». أقاصي: أي أطراف. أقاصي الأرض: أي جميع الشعوب (رج ٨: ٢؛ ٢٢: ٢٧؛ ١٣: ١٣).

^{٦٨}ع: لإمام: (رج ١٥: ١٦). لإمام المغنين: (رج ٤: ٤). لداود: (رج ٣: ٤). تسبيحة: أو «ترنيم» (رج ٤٦: ٤).

^١يقوم: (رج ٣: ٧). من أمام وجهه: أي من محضره.

^٢يذري: أي يثر، يبعثر، يفرق. والمقصود هنا: يتلاشى. الدخان: الشمع: ترد هنا صورتان تصفان سرعة انتصار الله على أعدائه انتصاراً كاملاً، وأيضاً ضعف الأعداد قدامه. الشمع: (رج ٢٢: ١٤). يبيد.. الله: المقصود هنا: إن السبب الفعال لموتهم هو أن حضور الله أبادهم وأفناهم.

^٣الصديقون: (رج ٥: ١٢). يطفرون: أي يقفزون من الفرح والابتهاج (رج ٢٦: ١٦).

^{١٣}بيتك: الكلمة تصف خيمة الاجتماع أو الهيكل. بمحركات: (رج ١٤: ٣). أوفيك نذوري: أي «أفي بكل ما وعدتك به» (رج ٢٨: ٢٠). نذوري: (رج ٢٨: ٢٠).

^{١٤}ضيقي: أي وقت شدتي.

^{١٥}سمينة: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في (إش ٥: ١٧). والمقصود هنا: الماعز أو الأبقار حيث تُسَمَّن خصيصاً لذبحها ولتقديمها محرقة. كباش: أي ذكر الغنم. ثيوس: التيس هو ذكر الماعز.

^{١٦}فأخبركم: المقصود: أعطي لكم شهادتي.

^{١٧}صرخت: (رج ٣: ٤). تبجيل: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في (١٤٩: ٦) حيث ترجمت «تنبيهات». المقصود: تعظيم، تمجيد.

^{١٨}راعت: الكلمة العبرية تترجم عادة «رأى» (رج ١: ٤)، لكنها قد تعني «نظرت باستحسان»، «حفظت»، «تعهدت»، «فكرت بتحيز». والمقصود: «لو كنت مدركاً لوجود إثم في قلبي ورغم ذلك لم أفعل شيئاً». لا يستمع: المقصود: لا يستجيب.

^{١٩}لكن قد سمع: أي أن المرنم لم يكن يحتفظ بخطية في قلبه.

^{٢٠}مبارك: (رج ١٦: ٧). لم يبعد: أي لم يرفض، لم يهمل، لم يترك.

^{٦٧}ع: لإمام: (رج ١٥: ٢١). لإمام المغنين: (رج ٤: ٤).

ذوات الأوتار: (رج ٤: ٤). تسبيحة: أو «ترنيم» (رج ٤٦: ٤).

^١ليتنحن: أي ليت الله يتحنن. المقصود: ليت الله يكشف لنا عن حنانه ورافته. ليتحنن...: تعكس الطلبة للفتاحة لهذا المزمور صيغة طلبية الكاهن الواردة في (عد ٢٤-٢٦). لينر بوجهه: (رج ٣١: ١٦). سلا: (رج ٣: ٢). كذ. ٤.

^٢الأرض: أي «أهل الأرض»، وهذا المزمور في كل عبارة به يتوجه إلى كل الأمم، كل الشعوب، كل الأرض (رج ٢٢-٧). طريقك: الكلمة

جُندٌ كثيرٌ: ^{١٢} «ملوكٌ جيوش يهريون يهريون، الملازمة البيت تقسم الغنائم. ^{١٣} إذا اضطجعت بين الحظائر فأجنيحة حمامة مغطاة بفضة وریشها بفضة الذهب». ^{١٤} عندما شئت القدير ملوكاً فيها، أثلجت في صلوم.

^{١٥} جبل الله، جبل باشان. جبل أسنمة، جبل باشان. لماذا أتت الجبال المسنمة ترصدن الجبل الذي اشتهاه الله لسكنه؟ بل الرب يسكن فيه إلى الأبد. ^{١٧} مراكب الله ربوات، ألوف مكررة. الرب فيها. سينا في القدس. ^{١٨} صعدت إلى العلواء. سبت سبياً. قبلت عطايا بين الناس، وأيضاً المتمردين للسكن أيتها الرب الإله.

مز ٦٨: ١٨ (أف ٤: ٨)

لم تخرجوا للحرب وكنتم بين الحظائر، سيكون لكم نصيبكم من الغنيمة، مثلاً كان للنساء الملازمات بيوتهن (رج قض ١٦: ٥). مغطاة: أي مغطاة.

^{١٤} شئت: المقصود: سمح بهزيمة. القدير: الاسم في العبرية "شداي" (رج ت تلك ١: ١٧). أثلجت: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والمقصود: إنزلت السماء ثلجها. صلومون: أي "جبل صلوم" (رج قض ٩: ٤٨). وكلمة "صلومون" تعني "مظلم" أو "أسود". والمقصود: مثلاً ينزل الثلج الأبيض على الجبل الأسود

^{١٥} جبل الله: تعبير له عدة معاني "جبل الجبال" أو "الجبل الشامخ" أو "الجبل الجليل". جبل باشان: باشان هي منطقة جبلية كان بها جبال شاهقة منها "جبل حرمون" أعلى جبال المنطقة وأرهبها. جبل أسنمة: أي "جبل ذو مرتفعات كثيرة" أو "جبل كثير القمم". أسنمة: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في (١٦٦). والكلمة مفردة "سانم" وهو الجزء المرتفع من ظهر الجمل، وتشير هنا إلى جبل متعدد القمم.

^{١٦} المسنمة: أي الكثيرة القمم. ترصدن: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة هنا تعني: "تفرسن بحسد" أو "تحسدن الجبل". الجبل: هو "جبل صهيون" (رج ت ص ٢: ٥). مراكب الله: إشارة إلى المركبات الإلهية (رج ت مل ٦: ١٧). (رج ت مل ٢: ١١). ربوات: أي عشرات الألوف. ألوف مكررة: أي "ألوف مضاعفة"، تعبير يعني "أكثر من أن تحصى". سينا في القدس: نقلتها الترجمة اليونانية للعهد القديم (السبعينية) "الرب في وسطهم في سيناء، وفي المكان المقدس".

^{١٨} صعدت.. الناس: اقتبس الرسول بولس هذه النبوة عن الرب يسوع (رج أف ٤: ٨). العلواء: الكلمة العبرية ترجمت "روابي" (رج قض ١٨: ٥). والمقصود هنا "الجبل العالي في جبل صهيون". سبت سبياً: أي "كأي ملك منتصر أخذت أسرى". عطايا: المقصود هنا: جزية من الأعداء المنهزمين.

^٤ غنوا الله. رنموا لاسمِهِ. أعدوا طريقاً للراكب في القفار باسمِهِ ياه، واهتفوا أمامهُ. أبو اليتامى وقاضي الأرملة، الله في مسكن قُدسِهِ. ^٦ الله مسكن المتوحدين في بيت. مخرج الأسرى إلى فلاح. إنما المتمردون يسكنون الرَّمضاء.

^٧ اللهم، عند خروجك أمام شعبك، عند صعودك في القفر. سلا. ^٨ الأرض ارتعدت. السماوات أيضاً قطرت أمام وجه الله. سينا نفسه من وجه الله إله إسرائيل. ^٩ مطراً غزيراً نصحت يا الله. ميراثك وهو معي أنت أصلحت. ^{١٠} قطيعك سكن فيه. هيأت وجودك للمساكين يا الله. ^{١١} الرب يعطي كلمة. المبشرات بها

^٤ رنموا: أو "زمروا" أو "سبحوا بالآلات" (رج ت قض ٣: ٥). للراكب في القفار: المقصود: إن الله يتنازل ويخترق السماوات ويسرع لنجدة ونصرة شعبه. ياه: هو اختصار للاسم "يهوه" ونجد هذا الاسم في نهايات الكثير من أسماء شخصيات العهد القديم (مثل: إشعيا، إرميا، زكريا). وكذلك كلمة "هللويا" أي "سبحوا ياه" أو "سبحوا الرب".

^٥ اليتامى.. الأرملة: (رج ت خر ٢٢: ٢٢). مسكن قُدسِهِ: أي "الله في هيكله المقدس"، والإشارة - غالباً - إلى السماء.

^٦ المتوحدين: الكلمة العبرية قد تعني أيضاً "المشردين"، أو "البائسين". والمقصود هنا: من ليس له مكان يأويه. مخرج: أي "مخلص" أو "محرر". فلاح: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة تعني "نجاح"، "ازدهار"، "رخاء"، "خير". المتمردون: المقصود: المتمردون على الله والرافضون له. الرَّمضاء: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة تعني "الأرض اليابسة أو القاحلة". وقد ترجمت في الترجمة اليونانية للعهد القديم (السبعينية) "القبور". ^٩ كذ، ^{٣٢}.

^٧ عند خروجك: إشارة إلى خروج الشعب من مصر، وقيادة الله لهم في اجتياز البرية (رج خر ١٣: ٢٠-٢٢). القفر: أي برية شبه جزيرة سيناء. سلا. (رج ت ٣: ٢).

^٨ ارتعدت: أي تزلزلت، ارتعشت. قطرت: (رج ت قض ٤: ٥). سينا نفسه: أو "هذا سينا" أي "جبل سيناء" ارتعد أيضاً (رج خر ١٨: ١٩).

^٩ نصحت: أو "أفضيت"، "سكنت". ميراثك: المقصود هنا: شعبك. معي: المقصود: في إعياء، في ضعف. أصلحت: أو "بنته"، أو "قوته". قطيعك: أو "جماعتك" أي "شعبك"، على اعتبار أن "الله هو الراعي (رج مز ٢٣: ١٠). وجودك: أي "بصالحك"، أو "لأنك صالح".

^{١١} كلمة: أو "أمراً" أو "رسالة" (رج ت أي ٢٢: ٢٨). جند كثير: أي جيش جرار ممن يحملون البشري.

^{١٢} ملوك.. يهريون: أي أن الملوك يهريون وجيوشهم تهرب أيضاً. الملازمة البيت: أي النساء الملازمات بيوتهن.

^{١٣} اضطجعتن: أي نمتن أو رقدتم. بين الحظائر: المقصود: حتى لو

أَيُّدِ يَا إِلَهَ هَذَا الَّذِي فَعَلْتَهُ لَنَا. ^{٢٩} مِنْ هَيْكَلِكَ فَوْقَ أُورُشَلِيمَ، لَكَ تُقَدِّمُ مَلُوكُ هُدَايَا. ^{٣٠} انْتَهَرْ وَحُشِّ الْقَصَبِ، صَوَارِ الثَّيْرَانِ مَعَ عُجُولِ الشُّعُوبِ الْمُتْرَامِينَ بِقَطْعِ فِصَّةٍ. شَتَّتِ الشُّعُوبَ الَّذِينَ يُسْرَوْنَ بِالْقِتَالِ. ^{٣١} يَأْتِي شُرَفَاءُ مِنْ مِصْرَ. كَوْشُ تُسْرِعُ بِيَدَيْهَا إِلَى اللَّهِ.

^{٣٢} يَا مَمَالِكِ الْأَرْضِ عَنُّوا اللَّهَ. رَنَّمُوا لِلسَّيِّدِ. سِلَاة. ^{٣٣} لِلرَّائِبِ عَلَى سَمَاءِ السَّمَاوَاتِ الْقَدِيمَةِ. هَذَا يُعْطِي صَوْتَهُ صَوْتِ قُوَّةٍ. ^{٣٤} أَعْطُوا عِزًّا لِلَّهِ. عَلَى إِسْرَائِيلَ جَلَالُهُ، وَقُوَّتُهُ فِي الْغَمَامِ. ^{٣٥} مَخُوفٌ أَنْتَ يَا إِلَهَ مِنْ مَقَادِسِكَ. إِلَهَ إِسْرَائِيلَ هُوَ الْمُعْطِي قُوَّةً وَشِدَّةً لِلشَّعْبِ. مُبَارَكُ اللَّهِ!

^{١٩} مُبَارَكُ الرَّبِّ، يَوْمًا فَيَوْمًا يُحَمِّلُنَا إِلَهُ خَلَاصِنَا. سِلَاة. ^{٢٠} اللَّهُ لَنَا إِلَهُ خَلَاصٍ، وَعِنْدَ الرَّبِّ السَّيِّدِ لِلْمَوْتِ مَخَارِجُ. ^{٢١} وَلَكِنْ اللَّهُ يَسْحَقُ رُؤُوسَ أَعْدَائِهِ، الْهَامَةَ الشُّعْرَاءَ لِلسَّالِكِ فِي ذُنُوبِهِ. ^{٢٢} قَالَ الرَّبُّ: «مِنْ بَاشَانَ أَرْجِعْ. أَرْجِعْ مِنْ أَعْمَاقِ الْبَحْرِ، لَكِنِّي تَصْبِغُ رِجْلَكَ بِالْدَّمِ. أَلْسُنُ كِلَابِكَ مِنَ الْأَعْدَاءِ تُصَيِّهُمُ». ^{٢٣} رَأَوْا طُرُقَكَ يَا إِلَهَ، طُرُقَ إِلَهِي مُلْكِي فِي الْقُدُسِ. ^{٢٤} مِنْ قَدَامِ الْمُغْنُونِ، مِنْ وَرَاءِ ضَارِبِ الْأَوْتَارِ. فِي الْوَسْطِ فِتْيَاتٌ ضَارِبَاتُ الدَّفُوفِ. ^{٢٥} فِي الْجَمَاعَاتِ بَارَكُوا اللَّهَ الرَّبَّ، أَثْنَاءَ الْخَارِجُونَ مِنْ عَيْنِ إِسْرَائِيلَ. ^{٢٦} هُنَاكَ بَنِيَامِينَ الصَّغِيرَ مُتَسَلِّطُهُمْ، رُؤَسَاءُ يَهُوذَا جُلُّهُمْ، رُؤَسَاءُ زَبُولُونَ، رُؤَسَاءُ نَفْتَالِي. ^{٢٧} قَدْ أَمَرَ إِلَهُكَ بِعِزِّكَ.

٢٨ بعزك: أي بقوتك، أو أن تكون قويًا.
٢٩ هدايا: أي هبات أو عطايا (رج ٧٢: ١٠؛ ٧٦: ١١؛ ١٠١: ١؛ ١٠٤: ٢٥؛ ١٠٦: ٢؛ ١١٧: ٢٢؛ ١٣٢: ٢؛ ١٣٧: ٦؛ ١٤٦: ١٧).

٣٠ وحش القصب: إشارة إلى التماسيح أو فرس النهر "رمز مصر" (رج حز ٢٩: ٣). صوار: أي قطيع. الثيران.. عجول: إشارة إلى الأمم، سواء القوية (الثيران) أو الضعيفة (العجول). المترامين: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في أربعة مواضع أخرى (رج أم ٦: ٣)، كذلك (رج حز ٣٢: ٢؛ ٢٣: ٢) حيث ترجمت "عكرت"، (رج أم ٢٦: ٢٥؛ حز ٣٤: ١٨) حيث ترجمت "مكدرة". والكلمة تعني "الخضوع" أو "الانبطاح". المترامين بقطع فضة: المقصود: دفع الجزية (رج صم ٢: ٨؛ ٢٤: ٦).

٣١ شرفاء: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة تعني "عظمة"، "نبلاء". كوش: إشارة إلى الشعب الذي كان يسكن على حدود مصر آنذاك (رج حز ٢٩: ١٠). تسرع بيديها: هنا التعبير قد يعني "يسرعون بهداياهم وعطاياهم" أو "يسرعون ببسط أيديهم بالصلاة".

٣٢ رنموا: أو "زمروا" (رج ت قض ٥: ٣).

٣٣ للراكب على: (رج ت آ ٤) أو قد تعني "الذي صعد إلى" (رج آ ١٨). السماوات القديمة: أي "السماوات الأزلية" أو يمكن ترجمتها "السماوات التي نحو المشارق" (رج ت أي ١٨: ٢٠). يعطي صوته: طريقة للحديث عن "الرعد" إيمانًا أنه كان صوت الله (رج ٢٩: ٤؛ ٣٠: ٤).

٣٤ أعطوا: أي اعترفوا، أعلنوا، انشروا. عزًا: أي "قوة". جلاله: أي "عظمته". الغمام: (رج ت تث ٣٣: ٢٦).

٣٥ مخوف: أي مهيب، مرعب (رج ت ٥: ٦٥). مقادسك: إشارة إلى الهيكل أو عرش الله في السماء أو الاثنين معًا. شدة: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة تعني "قوة"، "قدرة"، "سلطان"، "عظمة".

١٩ مبارك: (رج ت ١٦: ٧). كذه: أي الذي يحمل أحمالنا.
٢٠ للموت مخارج: أو "أبواب من الموت" أو "لديه مخارج نجاتنا من الموت". والمقصود هنا: إن الرب لديه القدرة على خلاص شعبه وإنقاذه من الموت على أيدي الأعداء في المعارك.

٢١ يسحق رؤوس: تعبير عن هزيمة الأعداء وانكسارهم. الهامة الشعراء: أو "الرأس ذات الشعر الغزير". والإشارة هنا إلى التقليد المعروف في زمن العهد القديم بعدم قص المحاربين لشعرهم في الحروب المقدسة. للسالك: المقصود: الذي يعيش.

٢٢ أرجع: المقصود هنا: "من عند الأعداء". باشان.. أعماق البحر: كناية عن الأماكن المرتفعة وأسافل الأرض التي يلجأ إليها الأعداء هربًا من الله (رج عا ٢: ٣).

٢٣ تصبغ.. بالدم: (رج ت ٥٨: ١٠). ألسن كلابك: أي تلعق الكلاب بالأنسنة دماء أعدائك (رج ١ مل ١٠: ٢١؛ ٢٢: ٣٨). نصيبيهم: أي تحصل الكلاب على قسمتها من الغنائم.

٢٤ طرقتك: المقصود: مواكبك. طرق لإلهي ملكي: أي مواكب الله ملكي. القدس: أي "الهيكل"، "الموضع المقدس".

٢٥ ضاربو الأوتار: أي "العازفون على الآلات الوترية" (رج ت ١ صم ١٦: ١٦). ضاربات الدفوف: الدفوف مفردة "دف" (رج ت خر ١٥: ٢٠).

٢٦ الجماعات: (رج ت ٢٦: ١٢). باركوا: (رج ت ١٦: ٧). عين إسرائيل: المقصود: نسل إسرائيل، صلب إسرائيل، أي "نبي إسرائيل (يعقوب)" (رج ت تث ٣٣: ٢٨).

٢٧ الصغير: أي "أصغرهم". متسلطهم: إشارة غالبًا إلى شاوول أول ملك على إسرائيل والذي أتى من سبط بنيامين (رج ١ صم ٩: ٢١)، الذي كان يحكم ويسيطر على كل إسرائيل. جلهم: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة تعني "معظمهم". بنيامين.. نفتالي: ترد هنا أسماء أربعة من أسباط بني إسرائيل، اثنان منهم من الجنوب (بنيامين ويهوذا)، واثنان من الشمال (زبولون ونفتالي).

المزمور التاسع والسعون

لإمام المغنين. على «السوسن». لداود

١ خَلَّصْنِي يَا اللَّهُ، لَأَنَّ الْمَيَاءَ قَدْ دَخَلَتْ إِلَى نَفْسِي. ٢ عَرَفْتُ فِي حِمَاةٍ عَمِيقَةٍ، وَلَيْسَ مَقَرٌّ. دَخَلْتُ إِلَى أَعْمَاقِ الْمَيَاءِ، وَالسَّيْلُ غَمَزَنِي. ٣ تَعَبْتُ مِنْ صُرَاخِي. يَيْسَ حَلْقِي. كَلْتُ عَيْنَايَ مِنْ أَنْتَظَارِ إِلَهِي. ٤ أَكْثَرُ مِنْ شَعْرِ رَأْسِي الَّذِينَ يُبَغِضُونَنِي بِلَا سَبَبٍ. اعْتَزَّ مُسْتَهْلِكِي أَعْدَائِي ظُلْمًا. حِينَئِذٍ زِدَدْتُ الَّذِي لَمْ أَخْطِفُهُ.

٥ يَا اللَّهُ أَنْتَ عَرَفْتَ حِمَاقَتِي، وَذُنُوبِي عَنْكَ لَمْ تَخْفَ. ٦ لَا يَخْزُ بِي مُنْتَظَرُوكَ يَا سَيِّدَ رَبِّ الْجُنُودِ. لَا يَخْجَلُ بِي مُلْتَمِسُوكَ يَا إِلَهَ إِسْرَائِيلَ. ٧ لَأَنِّي مِنْ أَجْلِكَ احْتَمَلْتُ الْعَارَ. عَطَى الْخَجَلُ وَجْهِي. ٨ صِرْتُ أَجْنَبِيًّا عِنْدَ إِخْوَتِي، وَغَرِيبًا عِنْدَ بَنِي أُمِّي. ٩ لَأَنَّ غَيْرَةَ بَيْتِكَ أَكَلَّتْنِي، وَتَعْيِيرَاتٍ مُعِيرِكَ وَقَعَتْ عَلَيَّ. ١٠ وَأَبْكَيْتُ بِصُومٍ نَفْسِي،

مز ٦٩: ٤ (يو ١٥: ٢٥) مز ٦٩: ٩ (يو ١٧: ٢؛ رو ٣: ١٥)

٦٩ ع: لإمام: (رج. ت ١ أ خ ١٥: ٢١). لإمام المغنين: (رج. ت ٤: ع).

السوسن: (رج. ت ٤٥: ع). لداود: (رج. ت ٣: ع).

١ المياه.. نفسي: أي "دخلت المياه إلى مكان تنفسي" أو "علت المياه إلى رقبتي".

٢ حماة: (رج. ت ٤٠: ٢). مقر: أي مستقر، أو موطن قدم. والكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم.

٣ صراخي: (رج. ت ٤٣: ٤). ييس: أو "احترت" (رج. ت أي ٣٠: ٣٠). كلت: أي تعبت، ضعفت. انتظار إلهي: (رج. ت ٣١: ٢٤).

٤ أكثر من شعر رأسي: إشارة إلى كثرة أعداد أعداء المرنم. يبغضوني بلا سبب: (رج ١٩: ٣٥؛ يو ١٥: ٢٥). اعتز: أي عظم، كثر. مستهلكي: المقصود: الذين يرغبون في تدميري وإفثائي. والكلمة العبرية ترجمت "أفنيهم" (رج ٢ صم ٤١: ٢٢). ظلمًا: أي بغير حق، كذبًا. الذي لم أخطفه: أي الذي لم أخذه أو أسرقه (رج ٣٥: ١١).

٥ حماقتي: (رج. ت ٣٨: ٥).

٦ منتظروك: (رج. ت ٢٥: ٣). رب الجنود: (رج. ت ١ صم ٣٠).

ملتمسوك: أي طالبوك، من يعبدونك.

٧ العار: أي التوبيخ والمهانة. الخجل: (رج. ت ٤٤: ١٥).

٨ أجنبياً: المقصود: يعاملونني كغريب (رج. ت أي ١٩: ١٣). إخوتي: أي من شعب إسرائيل.

٩ غيرة بيتك أكلتني: هذه الكلمات تذكرها التلاميذ كما جاءت في (يو ٢: ١٧) عقب تطهير الرب يسوع الهيكل من الباعة والصيارفة.

تعيرت معيريك: أي أقوال الناس المهينة لك والذين يتحدثون عنك بالشر. وقد اقتبسها الرسول بولس كنبوة عن ما احتمله الرب

فصارَ ذلك عارًا عَلَيَّ. ١١ جَعَلْتُ لِبَاسِي مِسْحًا، وَصِرْتُ لَهُمْ مَثَلًا.

١٢ يَتَكَلَّمُ فِيَّ الْجَالِسُونَ فِي الْبَابِ، وَأَغَانِي شَرَّابِي الْمُسْكِرِ.

١٣ أَمَّا أَنَا فَلَكَ صَلَاتِي يَا رَبُّ فِي وَقْتِ رَضَى. يَا اللَّهُ، بِكَثْرَةِ

رَحْمَتِكَ اسْتَجِبْ لِي، بِحَقِّ خَلَاصِكَ. ١٤ نَجِّنِي مِنَ الطِّينِ فَلَا أَغْرَقَ.

نَجِّنِي مِنْ مُبْغِضِي وَمِنْ أَعْمَاقِ الْمَيَاءِ. ١٥ لَا يَغْمُرُنِي سَيْلُ الْمَيَاءِ،

وَلَا يَبْتَلِعَنِي الْعُمُوقُ، وَلَا تُطْبِقِ الْهَاوِيَةَ عَلَيَّ فَاهَا. ١٦ اسْتَجِبْ لِي

يَا رَبُّ لَأَنَّ رَحْمَتَكَ صَالِحَةٌ. كَثْرَةُ مَرَاكِمْكَ التَّقَتْ إِلَيَّ. ١٧ وَلَا

تَحْجُبْ وَجْهَكَ عَن عِبْدِكَ، لَأَنَّ لِي ضَيْقًا. اسْتَجِبْ لِي سَرِيعًا.

١٨ اقْتَرِبْ إِلَيَّ نَفْسِي. فَكُهَا. بِسَبَبِ أَعْدَائِي أَفْدِنِي. ١٩ أَنْتَ عَرَفْتَ

عَارِي وَخِزْيِي وَخَجَلِي. قُدَّامَكَ جَمِيعُ مُضَايِقِي. ٢٠ الْعَارُ قَدْ

كَسَرَ قَلْبِي فَمَرَضْتُ. انْتَظَرْتُ رِقَّةً فَلَمْ تَكُنْ، وَمُعَزِّينَ فَلَمْ أَجِدْ.

٢١ وَيَجْعَلُونَ فِي طَعَامِي عُلْقَمًا، وَفِي عَطْشِي يَسْقُونَنِي خَلًّا.

يسوع بسبينا ومن أجلنا (رج ١٥: ٣).

١٠ أبكيت: أي في حزن، في تذلل. عارًا عليّ: المقصود: صرت موضع سخرة وإهانة من الناس.

١١ مسحًا: (رج. ت ٣٧: ٣٤). مَثَلًا: (رج. ت ٤٤: ١٤).

١٢ يتكلم في: أي يتناولون عليّ. في الباب: أي مدخل المدينة أو الساحة العامة التي عند باب المدينة، وكانت تستخدم لأغراض اجتماعية وقانونية وأيضًا تجارية. أغاني.. المسكر: أي أن "حتى السكارى ألفوا أغنيات ضدي".

١٣ أما أنا: (رج. ت ١٣: ٥). كذ ٢٩. وقت رضى: أي وقت مقبول، وقت أن ترضى.

١٤ الطين: أو "الوحل" (رج ١٨: ٤٢؛ ٤٠: ٢).

١٥ لا تطبق: أي "لا تعلق". الهاوية: الكلمة العبرية ترجمت "جب" (رج. ت ٥٥: ٢٣).

١٧ لا تحجب وجهك: (رج. ت ١٣: ١). لي ضيقًا: أو "أنا في ضيق".

١٨ فكها: أي حررها أو خلصها. أفدني: (رج. ت ١٣: ١٣). (رج. ت ٢٥: ٢٢).

١٩ خجلي: الكلمة العبرية قد تعني "هواني"، أو "تعيري" (رج. ت أي ٣٠: ٢) أو "عاري" (رج. ت ٤: ٢).

٢٠ فمرضت: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة تعني: ضُعُفْتُ، مُرَضْتُ بمرض عضال. وجزأًا تصف الانزعاج والضييق الذي يسبب المرض. رقة: أي شفقة أو رحمة.

٢١ علقمًا: (رج. ت ٢٩: ١٨). في عطشي...؟: حدث هذا مع الرب يسوع على الصليب (رج. ت ٢٧: ٤٨؛ ٣٦: ١٥؛ ١٩: ٢٨، ٢٩).

ما يدب فيها. ^{٣٥}لأن الله يخلص صهيون ويبيد مدن يهوذا،
فيسكنون هناك ويثرونها. ^{٣٦}ونسئل عبده يملكونها، ومُجِبُّو
اسمِهِ يسكنون فيها.

المزمور السبعون

لإمام المُغَنِّين. لداود للتذكير

١ اللّهُمَّ، إِلَى تَنجِيَّتِي. يَارَبُّ، إِلَى مَعُونَتِي أَسْرِعْ. ^٢لِيَخْرُ
وَيَخْجَلَ طَالِبُو نَفْسِي. لِيَرْتَدَّ إِلَى خَلْفٍ وَيَخْجَلَ الْمُشْتَهِونَ
لِي شَرًّا. ^٣لِيَرْجِعْ مِنْ أَجْلِ خِزْيِهِمُ الْقَائِلُونَ: «هَـ! هَـ!».
^٤وَلِيَنْتَهِجْ وَيَفْرَحْ بِكَ كُلُّ طَالِبِكَ، وَلِيَقُلْ دَائِمًا مُجِبُّو خَلَاصِكَ:
«لِيَتَعَظَّمِ الرَّبُّ». ^٥أَمَّا أَنَا فَمِسْكِينٌ وَفَقِيرٌ. اللّهُمَّ، أَسْرِعْ إِلَيَّ.
مُعِينِي وَمُنْقِذِي أَنْتَ. يَارَبُّ، لَا تَبْطُؤْ.

^{٢٢}لَتَصِرْ مَائِدَتُهُمْ قُدَامَهُمْ فَحًّا، وَلِلْآمِنِينَ شَرَكًا. ^{٢٣}لَتُظْلِمَ
عُيُونُهُمْ عَنِ الْبَصَرِ، وَقَلِيلٌ مُّتُونُهُمْ دَائِمًا. ^{٢٤}صَبَّ عَلَيْهِمُ
سَخَطُكَ، وَلِيُدْرِكُهُمْ حُمُو غَضَبِكَ. ^{٢٥}لَتَصِرْ دَارُهُمْ خَرَابًا،
وَفِي خِيَامِهِمْ لَا يَكُنْ سَاكِنٌ. ^{٢٦}لَأنَّ الَّذِي ضَرَبْتَهُ أَنْتَ هُمْ
طَرَدُوهُ، وَبَوَّجَعَ الَّذِينَ جَرَحْتَهُمْ يَتَحَدَّثُونَ. ^{٢٧}إِجْعَلْ إِنَّمَا عَلَى
إِثْمِهِمْ، وَلَا يَدْخُلُوا فِي بَرَكٍ. ^{٢٨}لِيَمْحُوا مِنْ سِفْرِ الْأَحْيَاءِ، وَمَعَ
الصَّادِقِينَ لَا يُكْتَبُوا.

^{٢٩}أَمَّا أَنَا فَمِسْكِينٌ وَكَنِيْبٌ. خَلَّصْكَ يَا اللَّهُ فَلْيَرْفَعْنِي. ^{٣٠}أُسَبِّحُ
اسْمَ اللَّهِ بِتَسْبِيحٍ، وَأَعْظُمُهُ بِحَمْدٍ. ^{٣١}فَيُسْتَطَابُ عِنْدَ الرَّبِّ أَكْثَرُ
مِنْ ثَوَرٍ بَقَرٍ ذِي قُرُونٍ وَأُظْلَافٍ. ^{٣٢}يَرَى ذَلِكَ الْوُدْعَاءُ فَيَفْرَحُونَ،
وَتَحِيَّا قُلُوبُكُمْ يَا طَالِييَ اللَّهِ. ^{٣٣}لَأنَّ الرَّبَّ سَامِعٌ لِلْمَسَاكِينِ وَلَا
يَحْتَقِرُ أَسْرَاهُ. ^{٣٤}تُسَبِّحُهُ السَّمَاوَاتُ وَالْأَرْضُ، الْبِحَارُ وَكُلُّ

مز ٦٩: ٢٢، ٢٣ (رو ١١: ٩، ١٠) مز ٦٩: ٢٥ (أع ١: ٢٠)

٣١ فيستطاب: أي يطيب لله ذلك، أو يجد في ذلك مسرته. فيستطاب..
أكثر: المقصود: يُسر الله بالحمد والتسبيح أكثر من مسرته
بالذبايح (رج ٦٤: ٥٠-٨٠: ٤١؛ ١٦: ١٧). أظلاف:
(رج. ت ١١: ٣).

٣٢ الودعاء: (رج. ت ١٧: ١٠). تحيا قلوبكم: المقصود: تتشجعون.

٣٣ للمساكين: (رج. ت ١٨: ٩). يحتقر: المقصود: يتجاهل أو يهمل.
أسراه: أي شعبه الأسير (رج ٦٨: ٦).

٣٤ كل ما يدب فيها: أي كل الأحياء.

٣٥ صهيون: (رج. ت ٢ صم ٧: ٥). يبيد: أي يُعيد بناء.

٣٦ نسل عبيده: أي ذرية شعبه الذي يعبد ويخدمه. يملكونها: أي
يرثونها، يعطيها الله ملكاً لهم.

٧: ٤: لإمام: (رج. ت ١٥: ٢١). لإمام المغنين: (رج. ت ٤: ٤).
لداود: (رج. ت ٣: ٤). للتذكير: (رج. ت ١٦: ٤).

٥-١ اللّهُمَّ.. لا تبطؤ: يشكل هذا المزمور نسخة تكاد تكون مطابقة لما
ورد في (١٧-١٣: ٤٠).

١ تنجيتي: أو "إنقاذي" أو "خلاصي". معونتي: أي نصرتي.

٢ يخجل: (رج. ت ٣٥: ٤). طالِبو نفسي: أي من يريدون قتلي. ليرتد
إلى خلف: (رج. ت ٣٥: ٤). لي شرًّا: أو "بأذيتي" (رج ٤٠: ١٤).

٣ ليرجع: المقصود هنا: ليرتد رعباً أو ليته يرتاع. هه: (رج. ت
أي ٣٩: ٢٥). كلمة تعبر عن: التهكم والسخرية أو التعجب أو الفرح
أو الشماتة.

٥ فمسكين وفقير: (رج. ت ٤٠: ١٧). لا تبطؤ: أي لا تأخر.

٢٢-٢٣ لتصر.. دائماً: اقتبس الرسول بولس هذه الآيات (رج ١١: ٩، ١٠).

٢٢ مائدتهم: أي "ولا نهمهم". والمقصود: في وقت اطمئنانهم
واستقبالهم لضيوفهم وأصدقائهم. للآمنين: أي للمسالين
من رفقاتهم أو وقت إحساسهم بالسلام والأمان. شركاً: أي
فحاً.

٢٣ لنظلم: أي لنغلق. لقلقل: (رج. ت ٢ صم ٣٧: ٣٧). متونهم: مفردها:
متن، وهو أسفل الظهر.

٢٤ حمو: أي شدة، لهيب.

٢٥ لتصر.. ساكن: تقتبس هذه الآية في (أع ١: ٢٠) لتشير إلى يهوذا
الاسخريوطي. دارهم: المقصود: مدنهم وبيوتهم. لا يكن ساكن:
المقصود: يحل بهم إبادة شاملة.

٢٦ الذي ضربته: المقصود هنا: الذي تعاقبه (رج إش ٥٣: ٤). طرده:
أي اضطهده.

٢٧ اجعل: المقصود هنا: ضع أو زد. إثمًا: أو عقابًا. لا يدخلوا في
برك: أي لا تشملهم بخلاصك أو لا يبررون منك.

٢٨ سفر الأحياء: (رج. ت خر ٣٢: ٣٢؛ في ٣: ٤). الصديقين:
(رج. ت ٥: ١٢).

٢٩ كتيب: الكلمة العبرية تترجم "متوجع" (رج تك ٣٤: ٢٥). فليرفعني:
المقصود: فيصنري أو فيجعلني آمناً.

٣٠ أسبِّح: الكلمة العبرية تترجم "أمدح" (رج تك ١٢: ١٥)، وكذلك
"أهلل". بتسبيح: الكلمة العبرية تترجم "بأغاني" (رج تك ٣١: ٢٧)،
وكذلك "بالنشيد".

المزمور الحادي والسبعون

١ بَكَ يَا رَبُّ احْتَمَيْتُ، فَلَا أَخْزَى إِلَى الدَّهْرِ. ٢ بَعْدَلِكَ نَجِّنِي وَأَقِذْنِي. أُمِلْ إِلَيَّ أَذْنُكَ وَخَلِّصْنِي. ٣ كُنْ لِي صَخْرَةً مَلْجَأً أَدْخُلُهُ دَائِمًا. أَمَرْتُ بِخَلَّاصِي لِأَنَّكَ صَخْرَتِي وَحِصْنِي. ٤ يَا إِلَهِي، نَجِّنِي مِنْ يَدِ الشَّرِيرِ، مِنْ كَفِّ فَاعِلِ الشَّرِّ وَالظَّالِمِ. ٥ لِأَنَّكَ أَنْتَ رَجَائِي يَا سَيِّدِي الرَّبُّ، مُتَكَلِّيًا مِنْذُ صَبَايَ. ٦ عَلَيْكَ اسْتَدْتُ مِنَ الْبَطْنِ، وَأَنْتَ مُخْرِجِي مِنَ أَحْشَاءِ أُمِّي. بَكَ تَسْبِيحِي دَائِمًا. ٧ صِرْتُ كَأَيَّةِ كَثِيرِينَ. أَمَّا أَنْتَ فَمَلْجَأِي الْقَوِيُّ. ٨ يَمْتَلِئُ فِيَّ مِنْ تَسْبِيحِكَ، الْيَوْمَ كُلُّهُ مِنْ مَجْدِكَ.

٩ لَا تَرُفُضْنِي فِي زَمَنِ الشَّيْخُوخَةِ. لَا تَتْرُكْنِي عِنْدَ فَنَاءِ قُوَّتِي. ١٠ لِأَنَّ أَعْدَائِي تَقَاوَلُوا عَلَيَّ، وَالَّذِينَ يَرُصُّونَ نَفْسِي تَأَمَّرُوا مَعًا.

١١ قَائِلِينَ: «إِنَّ اللَّهَ قَدْ تَرَكَّهُ. الْحَقُّوهُ وَأَمْسِكُوهُ لِأَنَّهُ لَا مُنْقِذَ لَهُ». ١٢ يَا اللَّهُ، لَا تَبْعُدْ عَنِّي. يَا إِلَهِي، إِلَى مَعُونَتِي أَسْرِعْ. ١٣ لِيَخْزَ وَيَقْنِ مُخَاصِمُو نَفْسِي. لِيَلْبَسِ الْعَارَ وَالْحَجَلَ الْمُتَسَيِّسُونَ لِي شَرًّا. ١٤ أَمَّا أَنَا فَأَرْجُو دَائِمًا، وَأَزِيدُ عَلَى كُلِّ تَسْبِيحِكَ. ١٥ فَمِمَّا يُحَدِّثُ بَعْدَلِكَ، الْيَوْمَ كُلُّهُ بِخَلَّاصِكَ، لِأَنِّي لَا أَعْرِفُ لَهَا أَعْدَادًا. ١٦ أَتِي بِجَبْرُوتِ السَّيِّدِ الرَّبِّ. أَذْكُرُ بَرَكَ وَحَدَكَ.

١٧ اللَّهُمَّ، قَدْ عَلَّمْتَنِي مِنْذُ صَبَايَ، وَإِلَى الْآنَ أَخْبِرْ بِعَجَائِبِكَ. ١٨ وَأَيْضًا إِلَى الشَّيْخُوخَةِ وَالسَّيِّبِ يَا اللَّهُ لَا تَتْرُكْنِي، حَتَّى أَخِيرَ بِذِرَاعِكَ الْجَبَلَ الْمُقْبِلَ، وَبِقُوَّتِكَ كُلِّ آتٍ. ١٩ وَبُرْكَ إِلَى الْعُلَيَاءِ يَا اللَّهُ، الَّذِي صَنَعْتَ الْعِظَامَ. يَا اللَّهُ، مَنْ مِثْلُكَ؟ ٢٠ أَنْتَ الَّذِي أَرَبْنَا ضِيْقَاتِ كَثِيرَةٍ وَرَدَيْتَهُ، تَعَوَّذُ فَتَحِينَا، وَمِنْ أَعْمَاقِ الْأَرْضِ تَعَوَّذُ فَتُصْعِدُنَا.

٩ لا ترفضني: أو "لا تطرحني" (رج. ت ١١: ٥١). زمن الشيخوخة: يشير المزمع هنا إلى المستقبل عندما تتقدم به الأيام (رج ١٨: ١)، أو قد يكون المزمع هنا يتحدث عن عمره وحالته الصحية وقت كتابة المزمور. فناء: أو ضعف أو ذهاب.

١٠ تقاولوا عليّ: أي يتحدثون عني بالسوء، يتوعدوني. يرصدون نفسي: أي "يلاحظون خطواتي" (رج ٦: ٥٦). والمقصود هنا: يخططون لقتلي.

١٢ لا تبعد: (رج. ت ١٩: ١١، ٢٢)، إلى معونتي أسرع: (رج ١٣: ٤٠، ١٧: ٧٠)، أو "أسرع إلى نصرتي" (رج ١٩: ٢٢).

١٣ مخاصمو: الكلمة العبرية ترجمت "بقاوموني" (رج. ت ٣٨: ٢٠). مخاصمو نفسي: أي مضايقي أو مقاومي. الخجل: الكلمة العبرية ترجمت أيضًا "تعبير" (رج. ت أي ٣: ٢٠).

١٤ أما أنا: (رج. ت ٥: ١٣). فأرجو: أي أرجو أو أضع رجائي فيك. دائمًا: أي في كل حين أو باستمرار. أزيد: أي أضيف أو أكثر.

١٥ أعددًا: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة تعني "إحصاء". والمقصود: لا تنصني.

١٦ بجبروت: أي بقوة. برك: أي عدلك، استقامتك.

١٧ بعجائبك: أي بأعمالك المعجزة.

١٨ بذراعك: أي بقوتك. عن "ذراع الرب" (رج. ت إش ٤٠: ١٠). أيضًا (رج. ت خر ٦: ٦). كل آت: أي جميع الأجيال الآتية.

١٩ العلياء: الكلمة العبرية ترجمت "روابي" أي مرتفعات (رج. ت قض ٥: ١٨). والمقصود هنا: أعلى السماوات. من مثلك؟: (رج. ت خر ١٥: ١١).

٢٠ رديئة: أي مؤلمة وقاسية. فتحيينا: المقصود: ترد لنا قوتنا. أعماق الأرض: إشارة إلى أخطار الموت أو القبر أو الهاوية. فتصعدنا: المقصود: تعيدنا ثانية إلى الحياة، تنقذنا من الهلاك.

١: ٧: ١: أخزى: أو "أخجل" (رج. ت ٤: ٣٥). إلى الدهر: أي إلى الأبد. والمقصود: طوال حياتي.

٢ نجني: الكلمة العبرية ترجمت "سلب" (رج. ت تك ٩: ٣١). أنقذني: أو "نجني" (رج. ت ١: ٣١). وترجمت "منقذي" (رج ٢ صم ٢٢: ٢). أُمِلْ إِلَيَّ أَذْنُكَ: (رج. ت ١٧: ٦).

٣ صخرة ملجأ: أو "صخرة حصينة". والكلمة المترجمة "صخرة"، تختلف عن المترجمة "صخري". ملجأ: أو "ماوى" (رج. ت تث ٢٦: ١٥). والمقصود: مكان للسكن. بخلاصي: المقصود: بإنقاذي، بتحرير. (رج. ت ٣: ٢). صخرتي: (رج. ت تث ٣٢: ٤). حصني: (رج. ت ٢ صم ٢٢: ٢).

٤ يد... كف: تشير هاتان الكلمتان المترادفتان إلى القوة والتحكم والسيطرة. الشرير.. الظالم: تشير هاتان الكلمتان المترادفتان إلى الأعداء عموماً.

٥ رجائي: (رج. ت ٥: ٦٢). متكلي: (رج. ت ١: ١٢). صباي: الكلمة العبرية ترجمت "حدثته" (رج. ت تك ٨: ٢١).

٦ من البطن: أي من قبل ولادتي. إن دعوة الله لأنبيائه ورسله هي "من البطن" (رج. ت إش ٤٩: ١؛ إر ١: ٥؛ غل ١: ٥). مخرجي: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة تعني "قطعي"، أو "قصني". والمقصود غالباً: قطع الجبل السري. أحشاء: المقصود هنا: رحم.

٧ كآبة: أي كمال أو كآعوبة. والمقصود: تعجبوا لرؤيتهم البار وهو يتألم. فملجأ القوي: لم ترد هذه العبارة في أي موضع آخر في كل العهد القديم. إن الكلمتين "ملجأ" و"قوة" وردتا في (١: ٤٦)، ولكن في هذا الموضع يأتيان وكأنهما كلمة واحدة. القوي: الكلمة العبرية تعني أيضاً "المنيع".

٨ يمتلئ في: أي أعلن بأعلى صوتي وأهتف بملء الفم.

والأكام بالبر. ^١ يقضي لمساكين الشعب. يخلص بني البائسين،
وَسَحَقَ الظَّالِمَ. ^٢ يَحْشُونُكَ مَا دَامَتِ الشَّمْسُ، وَقَدَامَ الْقَمَرِ إِلَى
دَوْرٍ فَدَوْرٍ. ^٣ يَنْزِلُ مِثْلَ الْمَطَرِ عَلَى الْجُزَارِ، وَمِثْلَ الْغَيْوِثِ الذَّارِفَةِ
عَلَى الْأَرْضِ. ^٤ يُشْرِقُ فِي أَيَّامِهِ الصَّدِيقُ، وَكَثْرَةُ السَّلَامِ إِلَى أَنْ
يَصْمَحِلَ الْقَمَرُ. ^٥ وَيَمْلِكُ مِنَ الْبَحْرِ إِلَى الْبَحْرِ، وَمِنَ النَّهْرِ إِلَى
أَقَاصِي الْأَرْضِ.

^٦ أَمَامَهُ تَجْثُو أَهْلُ الْبَرِّيَّةِ، وَأَعْدَاؤُهُ يَلْحَسُونَ التُّرَابَ. ^٧ مُلُوكُ
تَرْشِيشَ وَالْجَزَائِرِ يُرْسِلُونَ تَقْدِمَةً، مُلُوكُ شِبَا وَسَبَا يُقَدِّمُونَ هَدِيَّةً.
^٨ وَيَسْجُدُ لَهُ كُلُّ الْمُلُوكِ، كُلُّ الْأُمَمِ تَعْبُدُ لَهُ. ^٩ لِأَنَّهُ يُنْجِي الْفَقِيرَ

^{١٠} تَزِيدُ عَظَمَتِي وَتَرْجِعُ فُتُورِي. ^{١١} فَأَنَا أَيْضًا أَحْمَدُكَ بَرَبَابَ، حَقَّكَ
يَا إِلَهِي. أُرْنَمُ لَكَ بِالْعُودِ يَا قُدُّوسَ إِسْرَائِيلَ. ^{١٢} تَبْتَهِجُ شَفَتَايَ إِذَا رَنْمْتُ
لَكَ، وَنَفْسِي الَّتِي فَدَيْتَهَا. ^{١٣} وَلِسَانِي أَيْضًا الْيَوْمَ كُلَّهُ يَلْهَجُ بِبِرِّكَ.
لَأَنَّهُ قَدْ خَزَيْ، لِأَنَّهُ قَدْ خَجِلَ الْمُتَلِمِّسُونَ لِي شَرًّا.

المزمور الثاني والسبعون لِسُلَيْمَانَ

^١ اللَّهُمَّ، اعْطِ أَحْكَامَكَ لِلْمَلِكِ، وَبِرَّكَ لِابْنِ الْمَلِكِ. ^٢ يَدِينُ
شَعْبَكَ بِالْعَدْلِ، وَمَسَاكِينَكَ بِالْحَقِّ. ^٣ تَحْمِلُ الْجِبَالُ سَلَامًا لِلشَّعْبِ،

قدام القمر: أو "ما دام القمر موجوداً". دور فدور: أي من جبل إلى
جبل.

^٦ الجزاء: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في ثلاثة
مواضع أخرى ترجمت فيها كلها "جزء" أو "جزاء" (رج تث ١٨: ٤؛
أي ٣١: ٢٠؛ عا ٧: ١). والكلمة تصف هنا "الحقول والمراعي
المحصودة" أو قد تعني "الأعشاب". الغيوث: أو الوابل (رج ت.
تث ٣٢: ٢). الذارقة: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في
كل العهد القديم. الكلمة تعني "رذاذ" أو "تقطير" أو "قطرات المطر".
^٧ يشرق: أي يزهو. والمقصود: يفرح. في أيامه: أي في حياته.
الصدوق: (رج ت. ١٢: ٥). كثرة: أي فيض. يضمحل: أي ينيب، يزول.
^٨ من البحر إلى البحر: المقصود: من البحر الشرقي (البحر الميت)
إلى البحر الغربي (البحر المتوسط). من النهر: المقصود هنا: نهر
الفرات.

^٩ أهل البرية: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في خمسة
مواضع أخرى (رج ٧٤: ١٤؛ إش ٢٣: ١٣)، وكذلك (رج إش ١٣: ١٣؛
١٤: ٣٤؛ إر ٣٩: ٥) حيث ترجمت هناك "وحوش القفر". والمقصود
هنا: ساكنو الصحراء من البدو. والكلمة قد ترجمت في الترجمة
اليونانية للعهد القديم (السبعينية) "الأثيوبيون". وهي نفس الكلمة
التي ترجم عادة في كل العهد القديم "كوش". يلحسون التراب:
عبارة تصور "الهزيمة الساحقة"، "الخضوع المُذل".

^{١٠} ترشيش: تمثل الحد الغربي الأقصى للعالم المعروف آنذاك. الجزائر:
تشير إلى الجزر الموجودة في البحر المتوسط. والكلمة تُطلق أيضاً
على الدول الواقعة بمحاذاة الساحل. وكذلك تطلق للإشارة إلى
المدن والبلاد البعيدة. شبا وسبا: تشير إلى منطقة الجنوب مثل
ملكة سبأ أي ملكة الحبشة. هدية: الكلمة العبرية لم ترد في أي
موضع آخر في كل العهد القديم سوى في (حز ٢٧: ١٥). والكلمة
تعني "هبة"، "منحة"، وهي عطايا أقرب إلى "الجزية" كدليل على
خضوعهم.

^{١١} تعبد له: المقصود: تخدمه له، تخدمه.

^{٢١} فتعزني: أي فتريحني أو فتشجعني.

^{٢٢} برياب: (رج ت. ٣٣: ٢). حَقَّكَ: أو "عدلك" أو "برك". أرنم: أو
"أزمر" (رج ت. قصص ٣: ٥). بالعود: (رج ت. تك ٤: ٢١). قدوس
إسرائيل: هذا اللقب يتكرر وروده في سفر إشعيا، ويرد في سفر
المزامير في موضعين آخرين (رج ١٧٨: ٤؛ ٨٩: ١٨). والمقصود:
إن الله قد خصص (قدس) هذا الشعب لنفسه على أساس أنه شعبه
وحده. كما أنها تعني أن إله إسرائيل قد خصص نفسه لهذا الشعب،
مثلاً قال المسيح عن نفسه "لأجلهم أقديس (أخصص) أنا ذاتي
ليكونوا هم أيضاً مقدسين في الحق" (رج يو ١٧: ١٩). (رج ت.
مل ١٩: ٢٢؛ إش ٤: ٤).

^{٢٣} تبتهج شفَتَايَ: أي شفَتَايَ تهفنان فرحاً. نفسي: المقصود: الإنسان
كله. فديتها: (رج ت. خر ١٣: ١٣). (رج ت. ٢٥: ٢٢).

^{٢٤} يلهج: (رج ت. يش ١: ٨). المتلمسون لي شراً: المقصود: طالبو
هلاك نفسي.

^{٧٢} ع: لسليمان: هذا هو المزمور الذي ينسب إلى سليمان كما ينتسب
إليه مزمور ١٢٧. وتنقله الترجمة اليونانية للعهد القديم (السبعينية)
إلى "مزمور من أجل سليمان".

^١ أحكامك: المقصود: إن يحكم الملك بحسب عدل الله وفي ضوء
شرائعه وفرائضه وأحكامه. للملك.. لابن الملك: المقصود هنا:
الملك سليمان ابن الملك داود. وقد كانت طريقة مألوفة في الصياغة
العبرية (رج عد ٢٣: ١٨؛ قصص ٥: ١٢؛ ٤: ١٤). (رج إر ٣٣: ٢١).

^٢ يدين: أي يحكم، يقضي. بالعدل: أي بالاستقامة، بالحق، والإنصاف.
مساكينك: (رج ت. ١٢: ٩).

^٣ سلاماً: أو "خيراً". الجبال.. الأكام: المقصود: المدينة كلها بجبالها
وتلالها. الأكام: (رج ت. تك ٤٩: ٢٦). بالبر: أي بالعدل، بالاستقامة.

^٤ لمساكين: ذات الكلمة العبرية (رج ٢٢). البائسين: أي المحتاجين.
الظالم: هو الذي ينتزع حقوق المساكين والبائسين من الشعب.

^٥ يخشونك: أي يهابونك. والمقصود: يعبدونك. ما دامت الشمس:
المقصود: إن يستمر حكم الملك ونسله ما دامت الشمس مشرقة.

المزمور الثالث والسبعون

مزمور. لآساف

١ إِنَّمَا صَالِحُ اللَّهِ لِإِسْرَائِيلَ، لِأَنْقِيَاءِ الْقَلْبِ. ٢ أَمَّا أَنَا فَكَادَتْ تَزِلُّ قَدَمَايَ. لَوْلَا قَلِيلٌ لَزَلْتُ خَطَوَاتِي. ٣ لَأَتِي غَرْتُ مِنَ الْمُتَكَبِّرِينَ، إِذْ رَأَيْتُ سَلَامَةَ الْأَشْرَارِ. ٤ لِأَنَّهُ لَيْسَتْ فِي مَوْتِهِمْ شِدَادَةٌ، وَجِسْمُهُمْ سَمِينٌ. ٥ لَيْسُوا فِي تَعَبِ النَّاسِ، وَمَعَ الْبَشَرِ لَا يَصَابُونَ. ٦ لِذَلِكَ تَقَلَّدُوا الْكِبْرِيَاءَ. لَيْسُوا كُتُوبِ ظُلْمِهِمْ. ٧ جَحَظَتْ عَيْنُهُمْ مِنَ الشَّمْسِ. جَاوَزُوا تَصَوُّرَاتِ الْقَلْبِ. ٨ يَسْتَهْزِئُونَ وَيَتَكَلَّمُونَ بِالشَّرِّ ظُلْمًا. مِنَ الْعَلَاءِ يَتَكَلَّمُونَ. ٩ جَعَلُوا أَفْوَاهَهُمْ فِي السَّمَاءِ، وَالسَّمَاءُ تَتَمَشَّى فِي الْأَرْضِ. ١٠ لِذَلِكَ يَرْجِعُ شَعْبُهُ إِلَى هُنَا، وَكِمَايَا مُرَوِّيةً يَمْتَصُونَ مِنْهُمْ. ١١ وَقَالُوا: «كَيْفَ يَعْلَمُ اللَّهُ؟ وَهَلْ

الْمُسْتَغِيثَ، وَالْمُسْكِينَ إِذْ لَا مُعِينَ لَهُ. ١٣ يُشْفِقُ عَلَى الْمُسْكِينِ وَالْبَائِسِ، وَيُخَلِّصُ أَنْفُسَ الْفُقَرَاءِ. ١٤ مِنَ الظُّلْمِ وَالْخَطْفِ يَفْدِي أَنْفُسَهُمْ، وَيَكْرُمُ دَمَهُمْ فِي عَيْنِهِ. ١٥ وَيُعْشِرُ وَيُعْطِيهِ مِنْ ذَهَبِ شَبَا. وَيُصَلِّي لِأَجْلِهِ دَائِمًا. الْيَوْمَ كُلَّهُ يُبَارِكُهُ.

١٦ تَكُونُ حُفْنَةُ بُرٍّ فِي الْأَرْضِ فِي رُؤُوسِ الْجِبَالِ. تَتَمَازِلُ وَمِثْلُ لُبْنَانٍ تَمَرُّثُهَا، وَيُزْهِرُونَ مِنَ الْمَدِينَةِ مِثْلَ عَشْبِ الْأَرْضِ. ١٧ يَكُونُ اسْمُهُ إِلَى الدَّهْرِ. قَدْ أَمَّ الشَّمْسُ يَمْتَدُّ اسْمُهُ، وَيَبَارِكُونَ بِهِ. كُلُّ أَمَمٍ الْأَرْضِ يَطُوبُونَهُ. ١٨ مُبَارَكُ الرَّبِّ إِلَهُ إِسْرَائِيلَ، الصَّانِعُ الْعَجَائِبِ وَحْدَهُ. ١٩ وَمُبَارَكُ اسْمِ مَجْدِهِ إِلَى الدَّهْرِ، وَلَتَمْتَلِئِ الْأَرْضُ كُلُّهَا مِنْ مَجْدِهِ. آمِينَ ثُمَّ آمِينَ.

تَمَّتْ صَلَوَاتُ دَاوُدَ بْنِ يَسَى

- ١ لأنقياء: أي الأبرار (رج. ت أي ١١: ٤). .. القلب: (رج. ت ٢٤: ٤).
- ٢ أما أنا: يقوم هذا المزمور على المقارنة بين الأشرار والأبرار في حياتهم هنا على الأرض، ثم يكشف نهاية كلي من الأشرار والأبرار. تزل: أي تتعثر. لزلت: أي لزلت، لتعثر.
- ٣ غرت: الكلمة العبرية ترجمت "حسدت" (رج. ت ٢٦: ١٤). سلامة الأشرار: أي الأشرار يعيشون في سلام.
- ٤ شدائد: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في (إش ٥٨: ٦) حيث ترجمت "قيود". والمقصود: آلام، أوجاع. جسمهم سمين: المقصود: ينعمون بالعافية والقوة والترف.
- ٥ لا يصابون: أي لا يعانون.
- ٦ تقلدوا الكبرياء: أي جعلوا كبرياءهم مثل قلادة يلبسونها. والمقصود: إنهم يظهرون كبرياءهم ولا يحاولون إخفاها. كُتُوب: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في (أم ٧: ١٠) حيث ترجمت "زي". لبسوا.. ظلمهم: أي ارتدوا العنف والشر مثل لباس.
- ٧ جحظت.. الشمس: إشارة إلى حياة الترف والملذات مع فرط الانغماس في الخطية. تصورات: (رج. ت لا ٢٦: ١). تصورات القلب: تعبير يعني "الأفكار"، "الخطط"، "المؤامرات". جاوزوا.. القلب: المقصود بهذه العبارة: تطفروا بأفكارهم إلى أبعد الحدود.
- ٨ يستهزئون: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. الكلمة تعني "يسخرون"، "يتهاكمون". ظلمًا: أي بالظلم من العلواء: أي باستعلاء، بكبرياء.
- ٩ جعلوا: الكلمة العبرية ترجمت "يساقون" (رج. ت ٤٩: ١٤). أفواههم في السماء: أي أفواههم في مواجهة السماء (الله). ألسنتهم.. الأرض: أي ألسنتهم في مواجهة الساكنين على الأرض.
- ١٠ يرجع شعبه: أي يعيل شعب الله إلى طرفهم ويسمع لأقوالهم. كمياء مرويّة: المقصود: يستقون تعاليمهم ولا يرون عيبًا فيها.
- ١١ كيف يعلم الله؟ (رج. ت مز ١٠٤: ١١، ١٣).

- ١٢ المستغيث: الكلمة ترجمت "ادعو" (رج. ت أي ١٩: ٧). والمقصود: الذي يصرخ إليه طالبًا معونته. لا معين: أي لا نصير.
- ١٣ البائس: الكلمة العبرية ترجمت "الفقير" (رج. ت ١٢: ١). يخلص: أي ينجد، ينقذ (رج. ت ٢: ٣).
- ١٤ الظلم: (رج. ت ١٠: ٧). الظلم والخطف: أي "الأذى والعنف" أو "الإثم والشر". يفتدي: الكلمة العبرية ترجمت "خلصني" (رج. ت ٤٨: ١٦)، وترجمت "ولي" (رج. ت ١٩: ١٤). يكرم دمهم: أي أنفسهم ثمينة في عينه، لهم قيمة في اعتباره.
- ١٥ يعيش: أي يحيا الملك. يصلي لأجله: أي يرفع الشعب طلبات وصلوات من أجله.
- ١٦ حفنة: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة تعني "كثرة"، "وفرة"، "غزارة"، "تمدد". بُرٍّ: أي قمع. والكلمة تشير إلى الحبوب بوجه عام. (رج. ت ٦٥: ١٣). في رؤوس الجبال: أي أن المحاصيل ستنمو في كل مكان حتى على قمم الجبال أيضًا. مثل عشب الأرض: أي ينمو ويتنشر السكان في المدينة مثلما ينمو ويتنشر الحشيش والعشب في الأرض.
- ١٧ قدام الشمس: أي ما دامت الشمس تشرق. يمتد: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل أسفار العهد القديم العبرية. والكلمة تعني "يدوم"، "يزدهر"، "يستمر". يمتد اسمه: أي يستمر اسمه ما دامت الشمس باقية. يطوبونه: (رج. ت تث ٣٣: ٢٩). والمقصود هنا: يغبطونه، يهنئونه.
- ١٨ مبارك: (رج. ت ١٦: ٧). العجائب: (رج. ت ١٩: ١).
- ١٩ اسم مجده: أي اسمه المجيد. آمين: (رج. ت عد ٢٢: ٢٢). آمين ثم آمين: (رج. ت ٤١: ١٣). تمت.. بن يسى: حسب التقسيم العبري فإن هذا المزمور يشكل خاتمة الكتاب الثاني (مز ٤٢-٧٢).
- ٧٣: ع لآساف: (رج. ت ٥٠: ع).

صِرْتُ كَبْهِيمَ عِنْدَكَ.^{٢٣} وَلَكِنِّي دَائِمًا مَعَكَ. أَمْسَكَتْ يَدَيَّ الْيَمْنَى.^{٢٤} بِرَأْيِكَ تَهْدِينِي، وَبَعْدَ إِلَى مَجْدٍ تَأْخُذْنِي.^{٢٥} مَنْ لِي فِي السَّمَاءِ؟ وَمَعَكَ لَا أُرِيدُ شَيْئًا فِي الْأَرْضِ.^{٢٦} قَدْ فَنِي لَحْمِي وَقَلْبِي. صَخْرَةٌ قَلْبِي وَنَصِيبِي اللَّهُ إِلَى الدَّهْرِ.^{٢٧} لِأَنَّهُ هُوَذَا الْبُعْدَاءُ عِنْدَكَ يَبِيدُونَ. تَهْلِكُ كُلُّ مَنْ يَزِينِي عِنْدَكَ.^{٢٨} أَمَّا أَنَا فَالْإِقْتِرَابُ إِلَى اللَّهِ حَسَنٌ لِي. جَعَلْتُ بِالسَّيِّدِ الرَّبِّ مَلْجَأِي، لِأَخْبِرَ بِكُلِّ صَنَائِعِكَ.

المزمور الرابع والسبعون قصيدة لأساف

١ لماذا رفصتنا يا الله إلى الأبد؟ لماذا يدخن غضبك على غنم مرعاك؟

عِنْدَ الْعَلِيِّ مَعْرِفَةٌ؟^{١٢} هُوَذَا هَؤُلَاءِ هُمُ الْأَشْرَارُ، وَمُسْتَرِيحِينَ إِلَى الدَّهْرِ يُكْثِرُونَ ثَرْوَةً.

^{١٣} حَقًّا قَدْ زَكَيْتُ قَلْبِي بِاطِّلاَ وَعَسَلْتُ بِالنَّقَاوَةِ يَدَيَّ.^{١٤} وَكُنْتُ مُصَابًا الْيَوْمَ كُلَّهُ، وَتَادَبْتُ كُلَّ صَبَاحٍ.^{١٥} لَوْ قُلْتُ أُحَدِّثُ هَكَذَا، لَغَدَرْتُ بِجِبِلِّ بَنِيكَ.^{١٦} فَلَمَّا قَصَدْتُ مَعْرِفَةَ هَذَا، إِذَا هُوَ تَعَبٌ فِي عَيْنَيَّ.^{١٧} حَتَّى دَخَلْتُ مَقَادِسَ اللَّهِ، وَانْتَبَهْتُ إِلَى آخِرَتِهِمْ.^{١٨} حَقًّا فِي مَزَالِقٍ جَعَلْتَهُمْ، أَسْقَطْتَهُمْ إِلَى الْبَوَارِ.^{١٩} كَيْفَ صَارُوا لِلْخَرَابِ بَغْتَةً! اضْمَحَلُّوا، فَنَا مِنَ الدَّوَاهِي.^{٢٠} كَحُلْمٍ عِنْدَ التَّيَقُّظِ يَارَبُّ، عِنْدَ التَّيَقُّظِ تَحْتَقِظُ خَيَالُهُمْ.

^{٢١} لِأَنَّهُ تَمَرَّرَ قَلْبِي، وَانْتَحَسْتُ فِي كُلِّيَّةٍ.^{٢٢} وَأَنَا بَلِيدٌ وَلَا أَعْرِفُ.

١١ العلي: (رج. ت. ١٧: ١٧). هل عند العلي معرفة؟ أي أن العلي لن يكتشف ذلك.

١٢ إلى الدهر: المقصود: دائماً، على الدوام.

١٣ زكيت: (رج. ت. أي ١٥: ١٤). زكيت قلبي: أي حفظت طهارة قلبي. باطلاً: أي عبثاً، بلا فائدة، دون أي نفع. بالنقاوة: (رج. ت. ٢٦: ٦). غسلت.. يدي: (رج. ت. ٢٦: ٦).

١٤ مصاباً: أي مريضاً أو في محنة أو في ضيق، في مقابل الأشرار الذين "لا يصابون" (رج. ت. ٥٥). تأدبت: أي عوقبت.

١٥ أحدث هكذا: أي كنت أنكلم بمثل هذا الكلام. والمقصود: إنه لن يتكلم مثل الأشرار. لغدرت: أي صرت غير أمين، صرت خائناً، صرت غير صادق. بجبل بنيك: أي بالأجيال القادمة من شعبك.

١٦ قصدت معرفة هذا: أي فكرت في فهم هذا الأمر. والمقصود: إن أعرف الدور الذي يقوم به الله فيما يتعلق بأمور البشر. تعب في عيني: المقصود: عسيراً عليّ فهمه.

١٧ مقادس الله: إشارة - غالباً - إلى الهيكل. انتبهت إلى: أي أدركت، رأيت، تبينت، علمت. آخرتهم: أي نهاية الأشرار.

١٨ مزالق: (رج. ت. ٣٥: ٦). البوار: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في (٣٧: ٤) حيث ترجمت "الخراب". والكلمة تعني "الدمار"، "الهلاك"، "الإبادة".

١٩ للخراب: أو "للفناء". بغتة: أي في لحظة وفجأة وبدون سابق إنذار. اضمحلوا: أي "فنا" (رج. ت. أس ٩: ٢٨). الدواهي: أو "أهوال" (رج. ت. أي ١٨: ١١).

٢٠ كحلم: المقصود: التلاشي والاختفاء السريع، فحياتهم مثل حلم سرعان ما ينتهي (رج. ت. ٣٩: ٦٥). تحتقر: الكلمة تحمل فكرة التعمد في النسيان (رج. ٦٩: ٣٣). تحتقر خيالهم: المقصود: نزول ذكراهم ويُنسَوْنَ تماماً. والمقصود أيضاً: تنتهي حياتهم كالظلال والأشباح.

٢١ تمرمر: أي ذاق مُرًا وتجرع أَلَمًا. والمقصود: اعتلت

ومررت. انتخست: أي وخزت، طعنت، أو جرحت. قلبي.. كليتي: (رج. ت. ٩: ٧).

٢٢ بليد: (رج. ت. ٤٩: ١٠). بليد.. كبهيم: أي جاهل وأحمق وبليد بلاهة البهائم.

٢٣ أمسكت.. اليمنى: إن هذه العبارة تعكس إيمان المرنم أن الله لم ولن يتخلى عنه البتة (رج. ٦٣: ٨). بيدي اليمنى: اليد اليمنى ترمز إلى القوة والشرف.

٢٤ برأيك: أي بتعليماتك وبمشورتك. مجد: أو "المجد" (رج. ٣: ٣: ١٥: ٧). تأخذني: أي تقبليني لديك (رج. ٤٩: ١٥).

٢٥ من لي في السماء؟ أي مادمت أنت لي، فمن لي غيرك على الأرض؟ لا أريد شيئاً: أي لا أشتهي شيئاً.

٢٦ فني لحمي: أي ضعف جسدي. صخرة: (رج. ت. ٣٢: ٤). نصيبي: أو "قسمتي" (رج. ت. ١٦: ٥).

٢٧ البعداء: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة تعني "المتباعد"، "المفارق". والمقصود هنا: الأشرار الذين يبعدون عن الله. يزني عنك: أي يخونك بعبادته لآلهة أخرى (رج. ١٠٦: ٣٩).

٢٨ أما أنا: (رج. ت. ١٣: ٥). فالاقتراب: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم سوى في (رج. ٥٨: ٢). حسن لي: أو "يلد لي" أو "يطيب لي". لأخبر: أي لأعلن أو لأحدث.

بكل صنائعك: أضافت الترجمة اليونانية للعهد القديم (السبعينية) في نهاية هذا المزمور "في أبواب ابنة صهيون" (رج. ت. ١٤: ٩). صنائعك: أو "أعمالك". المقصود: أعمال الله.

٢٩ ع: قصيدة: (رج. ت. ٣٢: ٤). لأساف: (رج. ت. ٥٠: ٤). لماذا...؟: (رج. ت. ١٠: ١). رفضتنا: أي تركتنا، نبذتنا (رج. ٤٣: ٢٢: ٤٤).

٢٣: ٤٤. يدخن: المقصود: يتصاعد أو يتقد. عن هذه الصورة (رج. ١٨: ٨). غنم مرعاك: إشارة إلى شعب إسرائيل على أساس أنه القطيع الذي يرعاه الله (رج. ١: ٢٣-١٣: ٩٥؛ ١٠٠: ٣).

مَلِكِي مَنْذُ الْقَدَمِ، فَاعِلُ الْخَلَاصِ فِي وَسْطِ الْأَرْضِ. ^{١٣} أَنْتَ شَقَقْتَ الْبَحْرَ بِقُوَّتِكَ. كَسَرْتَ رُؤُوسَ التَّنَانِينِ عَلَى الْمِيَاءِ. ^{١٤} أَنْتَ رَضَضْتَ رُؤُوسَ لُؤَيَاثَانَ. جَعَلْتَهُ طَعَامًا لِلشَّعْبِ، لِأَهْلِ الْبَرِّيَّةِ. ^{١٥} أَنْتَ فَجَّرْتَ عَيْنًا وَسَيْلًا. أَنْتَ بَيَّسْتَ أَنْهَارًا دَائِمَةً الْجَرَّيَانِ. ^{١٦} لَكَ النَّهَارُ، وَلَكَ أَيْضًا اللَّيْلُ. أَنْتَ هَيَّأْتَ النُّورَ وَالشَّمْسَ. ^{١٧} أَنْتَ نَصَبْتَ كُلَّ تُخُومِ الْأَرْضِ. الصَّيْفَ وَالشِّتَاءَ أَنْتَ خَلَقْتَهُمَا.

^{١٨} أَذْكُرُ هَذَا: أَنَّ الْعَدُوَّ قَدْ عَيَّرَ الرَّبَّ، وَشَعْبًا جَاهِلًا قَدْ أَهَانَ اسْمَكَ. ^{١٩} لَا تُسَلِّمَ لِلوَحْشِ نَفْسَ يَمَانِكَ. قَطِّيعَ بَائِسِيكَ لَا تَنْسَ إِلَى الْأَبَدِ. ^{٢٠} انْظُرْ إِلَى الْعَهْدِ، لِأَنَّ مُظْلِمَاتِ الْأَرْضِ امْتَلَأَتْ مِنْ مَسَاكِينِ الظُّلْمِ. ^{٢١} لَا يَرْجِعَنَّ الْمُسْحَقُ خَازِيًا. الْفَقِيرُ وَالْبَائِسُ لِيُسَبِّحَا اسْمَكَ.

^٢ أَذْكُرُ جَمَاعَتَكَ الَّتِي اقْتَنَيْتَهَا مِنْذُ الْقَدَمِ، وَفَدَيْتَهَا بِسِطِّ مِيرَاتِكَ، جَلَّ صِهْيُونُ هَذَا الَّذِي سَكَنْتَ فِيهِ. ^٣ أَرْفَعُ خَطَوَاتِكَ إِلَى الْخَرْبِ الْأَبَدِيَّةِ. الْكُلُّ قَدْ حَطَّمَ الْعَدُوَّ فِي الْمَقْدَسِ. ^٤ قَدْ زَجَجَرْتُ مُقَاوِمُوكَ فِي وَسْطِ مَعَهْدِكَ، جَعَلُوا آيَاتِهِمْ آيَاتٍ. ^٥ يَبَانُ كَأَنَّهُ رَافِعُ فُؤُوسٍ عَلَى الْأَشْجَارِ الْمُشْتَبِكَةِ. ^٦ وَالْآنَ مَنَقُوشَاتِهِ مَعًا بِالْفُؤُوسِ وَالْمَعَاوِلِ يَكْسِرُونَ. ^٧ أَطْلَقُوا النَّارَ فِي مَقْدِسِكَ. دَنَسُوا لِلْأَرْضِ مَسْكَنَ اسْمِكَ. ^٨ قَالُوا فِي قُلُوبِهِمْ: «لَنُفْنِيَنَّهُمْ مَعًا!». أَحْرَقُوا كُلَّ مَعَاهِدِ اللَّهِ فِي الْأَرْضِ. ^٩ آيَاتُنَا لَا تَرَى. لَا نَبِيَّ بَعْدُ، وَلَا بَيْنَنَا مَنْ يَعْرِفُ حَتَّى مَتَى.

^{١٠} حَتَّى مَتَى يَا اللَّهُ يُعَيِّرُ الْمُقَاوِمُ؟ وَيُهَيِّنُ الْعَدُوَّ اسْمَكَ إِلَى الْغَايَةِ؟ ^{١١} لِمَاذَا تَزُدُّ يَدَكَ وَيَمِينَكَ؟ أَخْرِجْهَا مِنْ وَسْطِ حِضْنِكَ. أَفْنِ. ^{١٢} وَاللَّهُ

أَي جَدًّا أَوْ عَلَى الدَّوَامِ.

^{١١} ترد. يمينك: أي ترفض أن تعيننا أو تخفي يدك القوية. أخرجها: أي اشرع في العمل وظهر قوتك.

^{١٢} منذ القدم: أي منذ البدء. والمقصود: الأحداث التي وقعت في مصر. وسط الأرض: أو "وسط أرضنا".

^{١٣} شققت البحر: إشارة غالبًا إلى الخروج من مصر أو ربما إلى أحداث الخلق. التنانين: أو "وحوش البحر".

^{١٤} رضضت: أي سحقته. لؤيathan: أو "التنين" (رج. ت ٨: ٣). رؤوس لؤيathan: هو وحش أسطوري كان متعدد الرؤوس، يُقال أنه كان له سبعة رؤوس. لأهل البرية: (رج. ت ٩: ٢٢).

^{١٥} عينًا وسيلًا: أو "عينًا ووديانًا" أو "منايع وجداول". يبست أنهارًا: (رج. يش ٣: ١٤-١٧: ٤٢٣).

^{١٦} لك. الليل: أي أنت خلقت النهار والليل. هيأت: الكلمة العبرية تعني "قررت"، "أسست". النور: أو "القمر". والكلمة العبرية ترجمت

"أنوار" (رج. ت ١٤: ١٤)، وأيضًا "النورين" (رج. ت ١٦: ١). نصبت: أي ثبت، أسست. تخوم: أي حدود. الأرض: أي اليابسة.

^{١٧} الصيف والشتاء: المقصود: "موسم الجفاف وموسم الأمطار" أو "فصل الحرارة وفصل البرودة".

^{١٨} غير: أي شتم، أهان، سخر (رج. ص ١٧: ١٠، ٢٥، ٢٦). جاهلاً: (رج. ت ١٤: ١). أهان: أي احتقر، ازدري، وذل (رج. ت ١٩: ٣٢).

^{١٩} للوحش: إشارة إلى الأعداء. يمانتك: إشارة إلى إسرائيل (رج. ١٣: ٦٨؛ هو ١: ٧). بائسك: أو مساكينك (رج. ت ١٢: ٩).

^{٢٠} انظر: أو "اذكر" أو "أعلن". مظلمات: أي الأماكن المظلمة التي يختبئ فيها الأشرار. مساكن الظلم: أو "مساكن العنف" أو "أكوار الأشرار".

^{٢١} المنسحق: (رج. ت ٩: ٩). خازيًا: أي بالعار وبالخجل.

^٢ جماعتك: المقصود بها: شعب إسرائيل. فديتها: أي أنقذتها، خلصتها (رج. ت ٢٥: ٢٢). (رج. ت خر ١٣: ١٣). سبط ميراثك: أي الشعب الذي اختاره الله لذاته (رج. ت ٣٢: ٩؛ إر ١٠: ١٦). صهيون: (رج. ت ٢ ص ٧). (رج. ت ٦: ٢).

^٣ أرفع خطواتك: عبارة تعني "وجه خطواتك" أو "اصعد". الخرب: أي البوار (رج. ت ٧٣: ١٨). الخرب الأبديّة: أي الأطلال الدائمة. المقدس: إشارة إلى "هيكل الله".

^٤ زمجر: (رج. ت قض ٥: ١٤). مقاوموك: أي خصومك، أعدائك. معهدك: أي "ميعاد" أو "اجتماع". والمقصود: موضع اجتماع "يهوه" بشعبه. آياتهم: الكلمة تعني أيضًا "راياتهم"، "أعلامهم". والمقصود: قيام الأعداء بوضع رايات حرب في الهيكل.

^٥ يبان: أي يظهر. كأنه رافع... أي كأنهم خطابون يقطعون الأشجار. فؤوس: (رج. ت قض ٩: ٤٨). الأشجار المشتبكة: عبارة تصف الغابة كثيفة الأشجار.

^٦ منقوشاته: إشارة إلى النقوش الخشبية أو المعدنية أو الحجرية. بالفؤوس: الكلمة العبرية تختلف عن تلك الواردة في (آ٥). وهذه الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم.

والكلمة تعني "المطارق"، وتصف "أداة للدق". المعاول: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم.

وهي تصف الآلات التي يستعملها البناؤون أو المزارعون للحفر. مسكن اسمك: أي مقدسك، موضع عبادتك.

^٨ لنفنيهم معًا: أي لنسحقهم إلى المنتهى. معاهد الله: أي مقدس الله أو مجامع الله.

^٩ آياتنا: أي علامتنا، راياتنا أو معجزاتنا. حتى متى: أي لا أحد يعرف متى سينتهي ضيقنا.

^{١٠} يعير المقاوم: أي يشتمنا العدو ويستهزئ بنا ويهيننا. إلى الغاية:

أَبَتْ نَفْسِي التَّعْزِيَةَ. ^٣ أَذْكُرُ اللَّهَ فَائِثٌ. أَنَا جِي نَفْسِي فُيْغَسَى عَلَى رُوحِي. سِلَاة.

^٤ أَمْسَكَتُ أَجْفَانًا عَيْنِي. انْزَعَجْتُ فَلَمْ أَتَكَلَّمْ. ^٥ تَفَكَّرْتُ فِي أَيَّامِ الْقِدَمِ، السَّنِينَ الدَّهْرِيَّةِ. ^٦ أَذْكُرُ تَرْئَمِي فِي اللَّيْلِ. مَعَ قَلْبِي أَنَا جِي، وَرُوحِي تَبَحْتُ: ^٧ «هَلْ إِلَى الدَّهْوَرِ يَرْفُضُ الرَّبُّ، وَلَا يَعُودُ لِلرُّضَا بَعْدُ؟ ^٨ هَلْ انْتَهَتْ إِلَى الْأَبَدِ رَحْمَتُهُ؟ انْقَطَعَتْ كَلِمَتُهُ إِلَى دَوْرٍ فَدَوْرٍ؟ ^٩ هَلْ نَسِيَ اللَّهُ رَأْفَةً؟ أَوْ قَفَّصَ بِرَجْزِهِ مَرَا حِمَةً؟». سِلَاة.

^{١٠} «فَقُلْتُ: «هَذَا مَا يُعَلِّنِي: تَغْيَرُ يَمِينِ الْعَلِيِّ». ^{١١} أَذْكُرُ أَعْمَالَ الرَّبِّ. إِذْ أَتَذْكُرُ عَجَائِبَكَ مِنْذُ الْقِدَمِ، ^{١٢} وَالْهَجُّ بِجَمِيعِ أَفْعَالِكَ، وَبِصَنَائِعِكَ أَنَا جِي.

^{١٣} «اللَّهُمَّ، فِي الْقُدْسِ طَرِيقُكَ. أَيُّ إِلَهٍ عَظِيمٍ مِثْلُ اللَّهِ؟ ^{١٤} أَنْتَ الْإِلَهِ الصَّانِعُ الْعَجَائِبِ. عَرَفْتُ بَيْنَ الشُّعُوبِ قُوَّتَكَ. ^{١٥} فَكُتِّتَ بِذِرَاعِكَ شُعْبَكَ، بَنِي يَعْقُوبَ وَيُوسُفَ. سِلَاة.

^٤ أَبْهَى أَنْتَ، أَمَجَّدُ مِنْ جِبَالِ السَّلْبِ. ^٥ سَلِبَ أَشْدَاءُ الْقَلْبِ. نَامُوا سِتْنَهُمْ. كُلُّ رِجَالِ الْبَاسِ لَمْ يَجِدُوا أَيْدِيَهُمْ. ^٦ مِنْ انْتِهَارِكَ يَا إِلَهَ يَعْقُوبَ يُسَبِّحُ فَارِسٌ وَخَيْلٌ. ^٧ أَنْتَ مَهُوبٌ أَنْتَ. فَمَنْ يَقِفُ قُدَّامَكَ حَالُ غَضَبِكَ؟ ^٨ مِنَ السَّمَاءِ أَسْمَعْتَ حُكْمًا. الْأَرْضُ فِرْعَتْ وَسَكَتَتْ ^٩ عِنْدَ قِيَامِ اللَّهِ لِلْقَضَاءِ، لَتَخْلِيصِ كُلِّ وَدْعَاءِ الْأَرْضِ. سِلَاة. ^{١٠} «لَأنَّ غَضَبَ الْإِنْسَانِ يَحْمَدُكَ. بَقِيَّةُ الْغَضَبِ تَتَمَنَّقُ بِهَا. ^{١١} أَنْذَرُوا وَأَوْفُوا لِلرَّبِّ إِلَهُكُمْ يَا جَمِيعَ الَّذِينَ حَوْلَهُ. لِيُقَدِّمُوا هَدِيَّةً لِلْمَهُوبِ. ^{١٢} يَقْطِفُ رُوحُ الرُّؤَسَاءِ. هُوَ مَهُوبٌ لِمُلُوكِ الْأَرْضِ.

المزمور السابع والسبعون

لِإِمَامِ الْمُغَنِّينَ عَلَى «يَدُوثُونَ». لَأَسَاف. مَزْمُورٌ

^١ صَوْتِي إِلَى اللَّهِ فَأَصْرُخُ. صَوْتِي إِلَى اللَّهِ فَأَصْغَى إِلَيْهِ. ^٢ فِي يَوْمِ ضَيْقِي التَّمَسُّتِ الرَّبُّ. يَدِي فِي اللَّيْلِ انْبَسَطَتْ وَلَمْ تَخْذَرْ.

^٤ أَبْهَى: أَوْ «أَعْظَم»، أَوْ «أَكْثَرُ مَهَابَةً». جِبَالِ السَّلْبِ: أَوْ «الجبال الدهرية» أَوْ «جبال الغنائم»، أَيِ الْجِبَالِ الَّتِي انْتَصَرَ فِيهَا الرَّبُّ عَلَى الْأَعْدَاءِ وَسَلِبِهِمْ قُوَّتِهِمْ وَامْتِعَتِهِمْ.

^٥ سَلِبَ: أَيِ سُرِقُوا أَوْ نُهَبُوا. أَشْدَاءُ الْقَلْبِ: تَعْبِيرٌ يَعْنِي «الجنود البواسل». نَامُوا سِتْنَهُمْ: أَيِ غَرِقُوا فِي سِبَاتِهِمْ، أَخَذُوا سِنَةً (سَبَات) مِنَ النَّوْمِ. رِجَالُ الْبَاسِ: أَيِ رِجَالِ الْحَرْبِ. لَمْ يَجِدُوا أَيْدِيَهُمْ: أَيِ خَانَتِهِمْ سَوَاعِدَهُمْ وَأَصْبَحَتْ كُلُّ قُوَّتِهِمْ وَمَهَارَتِهِمْ بَاطِلَةً.

^٦ انْتِهَارِكَ: أَيِ تَهْدِيدِكَ. إِلَهَ يَعْقُوبَ: (ر.ج. ت. ١: ٢٠). يَعْقُوبَ: (ر.ج. ت. ٤: ٤٤). يَسِيعُ: أَيِ يَسْتَعْرِقُ فِي نَوْمٍ عَمِيقٍ. وَالْمَقْصُودُ هُنَا:

الْمَوْتُ. فَارِسٌ وَخَيْلٌ: أَيِ الْخَيْلِ وَرَاكِبِيهَا، أَوِ الْمُرَكَبَاتِ وَفَرَسَانِهَا.

^٧ مَهُوبٌ: أَيِ مَخُوفٌ أَوْ رَهِيبٌ. قُدَّامَكَ: أَيِ فِي مُحَضْرِكَ. حَالُ: أَيِ عِنْدَ.

^٨ أَسْمَعْتَ حُكْمًا: أَيِ أَعْلَنْتَ قَضَاءً، أَوْ أَعْلَنْتَ دِينُونَ. فِرْعَتْ: أَيِ ارْتَاعَتْ، ارْتَعَبَ سَكَانُهَا.

^٩ قِيَامٌ: (ر.ج. ت. ٧: ٣). وَدْعَاءُ: (ر.ج. ت. ١٧: ١٠).

^{١٠} غَضَبُ الْإِنْسَانِ: الْمَقْصُودُ: عِنْدَ انْتِصَارِكَ عَلَى غَضَبِ الْبَشَرِ ضِدْكَ. بَقِيَّةُ الْغَضَبِ: الْمَقْصُودُ: النَّاجُونَ مِنَ الْحَرْبِ. تَتَمَنَّقُ: أَيِ تَجْعَلُهَا تَلْتَفَ حَوْلَكَ.

^{١١} أَنْذَرُوا: (ر.ج. ت. ٢٨: ٢٠). أَوْفُوا: أَيِ أَعْطُوا لِلرَّبِّ مَا وَعَدْتُمْ بِهِ.

^{١٢} يَقْطِفُ رُوحٌ: أَيِ يَزْهَقُ رُوحًا أَوْ يَمِيتُ.

٧٧: ع. لِإِمَامٍ: (ر.ج. ت. ١ أ. ١٥: ٢١). لِإِمَامِ الْمُغَنِّينَ: (ر.ج. ت. ٤: ع.).

يَدُوثُونَ: (ر.ج. ت. ٣٩: ع.). لَأَسَاف: (ر.ج. ت. ٥٠: ع.).

١ فَأَصْرُخُ: (ر.ج. ت. ٣: ع.).

٢ يَدِي.. انْبَسَطَتْ: (ر.ج. ت. ٢٨: ٢). انْبَسَطَتْ: أَيِ مَمْدُودَةٌ أَوْ مَرْفُوعَةٌ.

تَخْذَرْ: أَيِ تَتَعَب. أَبَتْ: أَيِ رَفَضَتْ.

^٣ فَائِثٌ: أَيِ فَاتُوجِعُ أَوْ فَاوْنُحُ أَوْ فَاتَنَهْدُ. أَنَا جِي نَفْسِي: أَيِ الْهَجِّ مَعَ أَفْكَارِي، أَتَأَمَّلُ فِي دَاخِلِي. فُيْغَسَى عَلَى: أَيِ فَتَنْكُسرُ أَوْ فَلَا تُشْجَعُ. سِلَاة: (ر.ج. ت. ٣: ٢). ٩، ١٥.

^٤ أَجْفَانُ: الْكَلِمَةُ الْعَبْرِيَّةُ لَمْ تَرِدْ فِي أَيِّ مَوْضِعٍ آخَرَ فِي كُلِّ الْعَهْدِ الْقَدِيمِ. أَمْسَكَتُ.. عَيْنِي: الْمَقْصُودُ: جَعَلْتُ نَفْسِي يَقْطُلًا.

^٥ أَيَّامُ الْقِدَمِ: أَيِ أَيَّامِ الْمَاضِي. السَّنِينَ الدَّهْرِيَّةِ: أَيِ السَّنِينَ الْبَعِيدَةِ. رُوحِي تَبَحْتُ: أَيِ أَتَسَاءَلُ فِي دَاخِلِي.

^٦ إِلَى الدَّهْوَرِ: أَيِ إِلَى الْأَبَدِ. لَا يَعُودُ لِلرُّضَا: أَيِ لَا يَعُودُ يُسَرُّ بِنَا.

^٨ إِلَى دَوْرٍ فَدَوْرٍ: أَيِ مِنْ جِيلٍ إِلَى جِيلٍ، عَلَى مَدَى الْأَجْيَالِ.

^٩ قَفَّصَ: أَيِ أَغْلَقَ. بِرَجْزِهِ: أَيِ بِسَبَبِ غَضَبِهِ.

^{١٠} مَا يَعْلِنِي: أَيِ مَا يَجْعَلُنِي مَرِيضًا أَوْ مَا يَصِيبُنِي بِالْحَزَنِ. تَغْيَرُ يَمِينِ الْعَلِيِّ: الْمَقْصُودُ: إِنْ وَعَدَ الْعَلِيُّ تَتَحَوَّلَ عَنِّي. أَوْ الْمَقْصُودُ أَنَّ اللَّهَ لَمْ يَعْذِ يَحْمِينَا وَيَعِينُنَا وَيَخْلُصُنَا. الْعَلِيُّ: (ر.ج. ت. ١٧: ٧).

١١-١٢ أَعْمَالٌ.. بِصَنَائِعِكَ: يَسْتَخْدِمُ الْمَرْنَمُ أَرْبَعَةَ مَرَادِفَاتٍ مُخْتَلِفَةٍ لِلتَّعْبِيرِ عَنْ أَعْمَالِ اللَّهِ الْقَدِيرِ: أَعْمَالٌ، عَجَائِبُ، أَفْعَالٌ، صَنَائِعُ.

^{١٢} الْهَجُّ: (ر.ج. ت. ١ ش. ٨: ٨). أَنَا جِي: أَيِ أَتَأَمَّلُ.

^{١٣} فِي الْقُدْسِ طَرِيقُكَ: أَيِ أَنَّ سَبِيلَكَ هِيَ فِي كُلِّ مَا هُوَ مُقَدَّسٌ. أَيِ.. مِثْلُ اللَّهِ؟: (ر.ج. ت. خر. ١٥: ١١).

^{١٥} فَكُتِّتَ: أَيِ حَرَرْتَ، خَلَصْتَ. بِذِرَاعِكَ: أَيِ بِقُوَّتِكَ وَقَدْرَتِكَ. بَنِي يَعْقُوبَ وَيُوسُفَ: أَيِ كُلِّ شُعْبِكَ سِوَا الَّذِي جَاءَ مِنْ كَنْعَانَ وَنَزَلَ إِلَى مِصْرَ أَوْ الَّذِينَ كَانُوا فِي مِصْرَ وَوُلِدُوا فِيهَا، وَهَمَّا ابْنَا يُوسُفَ: أَفْرَايِمَ وَمَنْشَى وَكِلَاهُمَا دَخَلَا مِنْ ضَمَنِ الْأَسْبَاطِ بَعْدَ أَنْ أَخَذَ يُوسُفَ نَصِيبَ اثْنَيْنِ.

الرَّبِّ وَقُوَّتِهِ وَعَجَائِبِهِ الَّتِي صَنَعَ.^٥ أَقَامَ شَهَادَةً فِي يَعْقُوبَ، وَوَضَعَ شَرِيعَةً فِي إِسْرَائِيلَ، الَّتِي أَوْصَى آبَاءَنَا أَنْ نَعْرِفُوا بِهَا أَبْنَاءَهُمْ، لَنَكُنِي يَعْلَمُ الْجِيلُ الْآخِرُ. بَنُونَ يُولَدُونَ فَيَقُومُونَ وَيُخْبِرُونَ أَبْنَاءَهُمْ،^٦ فَيَحْفَظُونَ عَلَى اللَّهِ اعْتِمَادَهُمْ، وَلَا يَنْسَوْنَ أَعْمَالَ اللَّهِ، بَلْ يَحْفَظُونَ وَصَايَاهُ.^٧ وَلَا يَكُونُونَ مِثْلَ آبَائِهِمْ، جِيلًا زَانِعًا وَمَارِدًا، جِيلًا لَمْ يُثَبِّتْ قَلْبَهُ وَلَمْ تَكُنْ رَوْحُهُ أَمِينَةً لِلَّهِ.

^٨ بَنُو أَفْرَايِمَ النَّازِعُونَ فِي الْقَوْسِ، الرَّاْمُونَ، انْقَلَبُوا فِي يَوْمِ الْحَرْبِ. لَمْ يَحْفَظُوا عَهْدَ اللَّهِ، وَأَبَوْا السُّلُوكَ فِي شَرِيعَتِهِ،^٩ وَنَسُوا أَفْعَالَهُ وَعَجَائِبَهُ الَّتِي أَرَاهُمْ.^{١٠} قَدَّامَ آبَائِهِمْ صَنَعَ عَجُوبَةً فِي أَرْضِ مِصْرَ، بِبِلَادِ صُوعَنَ.^{١١} شَقَّ الْبَحْرَ فَعَبَّرَهُمْ، وَنَصَبَ الْمِيَاءَ كَنْدًا.^{١٢} وَهَدَاهُمْ بِالسَّحَابِ نَهَارًا، وَاللَّيْلَ كُلَّهُ بَنُورَ نَارٍ.^{١٣} شَقَّ صُخُورًا فِي الْبَرِّيَّةِ، وَسَقَاهُمْ كَأَنَّهُ مِنْ لُجَجٍ عَظِيمَةٍ.^{١٤} أَخْرَجَ مَجَارِيَ مِنْ صَخْرَةٍ،

^{١٥} أَبْصَرْتَكَ الْمِيَاءُ يَا اللَّهُ، أَبْصَرْتَكَ الْمِيَاءُ فَفَزَعْتُ، ارْتَعَدْتُ أَيْضًا لِلْجُحِّ.^{١٦} سَكَبْتُ الْغَيْوَمَ مِيَاهًا، أَعْطَيْتِ السُّحْبُ صَوْتًا. أَيْضًا سِهَامُكَ طَارَتْ.^{١٧} صَوْتُ رَعْدِكَ فِي الزَّوْبَعَةِ. الْبُرُوقُ أَضَاءَتِ الْمَسْكُونَةَ. ارْتَعَدْتُ وَرَجَفَتْ الْأَرْضُ.^{١٨} فِي الْبَحْرِ طَرِيقُكَ، وَسُبُلُكَ فِي الْمِيَاءِ الْكَثِيرَةِ، وَأَثَارُكَ لَمْ تُعْرِفْ.^{١٩} هَدَيْتَ شَعْبَكَ كَالْغَنَمِ بِيَدِ مُوسَى وَهَارُونَ.

المزمور الثامن والسبعون

قصيدة لأساف

^١ اصْغِ يَا شَعْبِي إِلَى شَرِيعَتِي. أَمِيلُوا أَذَانَكُمْ إِلَى كَلَامِ فَمِي.^٢ افْتَحْ بِمَثَلٍ فَمِي. أُنْذِعْ أَلْفَارًا مِنْذُ الْقَدَمِ،^٣ الَّتِي سَمِعْنَاهَا وَعَرَفْنَاهَا وَأَبَاؤُنَا أَخْبَرُونَا.^٤ لَا تُخْفِي عَنْ بَنِيهِمْ إِلَى الْجِيلِ الْآخِرِ، مُخْبِرِينَ بِتَسَابِيحِ

مز ٧٨: ٢ (مت ١٣: ٣٥)

إش ٤٢: ٢٥) حيث ترجمت "شدة". والكلمة تعني أيضًا "جبار"، "فعال".

٥ يعقوب: (رج. ت ٤: ٤٤). يعقوب.. إسرائيل: هاتان الكلمتان مترادفتان ولهما نفس المعنى. والمقصود: شعب إسرائيل. شهادة.. شريعة: (رج. ت ٢: ١).

٧ اعتمادهم: أي رجاءهم واثقائهم (رج. ت ٢: ١٢).

٨ زانعا: الكلمة العبرية تترجم أيضًا "معاندا" (رج. ت ١٨: ٢١). ماردا: الكلمة العبرية ترجمت "المردة" (رج. ت عدو ٢٠: ١٠).

٩ بنو أفرايم: (رج. ت ٢٥: ٧). أيضًا (رج. ت ٦٠: ٧). النازعون.. الرامون: أي المسلحون والماهرون في استخدام القوس والسهم.

انقلبوا: أي تراجعوا، هربوا من أمام العدو.

١٠ أبوا: أي رفضوا. السلوك في: أي طاعة، حفظ.

١١ أفعاله وعجائبه: أي ضرباته العشر في مصر ومعجزاته معهم في البرية.

١٢ أعجوبة: إشارة إلى ضربة الأبقار وحفظ الله كل أبقار بني إسرائيل، وخروجهم من أرض مصر في اليوم نفسه (رج. خر ١١: ١٢).

١٣ كند: أي كسور، كتل مرتفع (خر ١٤: ٢٢، ٢١).

١٤ بالسحاب.. نار: (رج. ت خر ١٣: ٢٢، ٢١).

١٥ شق صخورا: في بداية رحلة الخروج (رج. خر ١٧: ٦-١٠)، وفي نهاية رحلة الخروج (رج. عدو ٢٠: ١٠-١٣). ليجع عظيمة: أي مياه كثيرة وعميقة.

١٦ مجاري: أو "جداول" (رج. ت أي ٢٩: ٦).

١٦ أبصرتك.. ففزعت: الإشارة - غالبًا - إلى واقعة عبور بحر سوف (رج. خر ١٤)، وربما أيضًا إلى واقعة عبور نهر الأردن (رج. يش ١٣: ٣-١٧).

اللجج: أي أعماق البحر. سكبتي: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في (٥: ٩٠)، حيث ترجمت "جرثهم". والكلمة تعني "تدفق"، "انفجر". أعطت.. صوتًا: هو "صوت الرعد" (رج. ت ٦٨: ٣٣). سهامك طارت: إشارة إلى "البرق" (رج. ١٨: ١٤).

١٨ الزوبعة: أي الأعاصير والعواصف. رجفت: أي اهتزت، تزلزلت.

١٩ في البحر طريقك: الله هو الوحيد الذي يجعل في البحر طريقًا (رج. ١٠٦: ٩). أثارك لم تعرف: أي كما تخفي المياه آثار أقدام الإنسان.

٢٠ هديت.. كالغنم: فالله يرعى شعبه كما يرعى الراعي قطيعه (رج. مز ٢٣: ١٠؛ ٩٥: ١٠). بيد: أي بقيادة، برعاية.

٧٨ ع قصيدة: (رج. ت ٣٢: ٤). لأساف: (رج. ت ٥٠: ٤).

١ أميلوا أذانكم: أي انتبهوا بتركيز إلى قلبي.

٢ بمثل: (رج. ت عدو ٢٣: ٧). أيضًا (رج. ت ٤٤: ١٤). المقصود هنا: قصص رمزية. أَلْفَارًا: (رج. ت عدو ١٢: ٨). المقصود هنا: أقوال خفية.. أفتح.. القدم: (رج. مت ١٣: ٣٥).

٣ آبائنا: أي أسلافنا، أجدادنا. آبائنا أخبرونا: (رج. ت ٤٤: ١).

٤ بنينهم: أي آبائهم. الآخر: أي التالي، الآتي. بتسايح: أي بأمجاد، بعظمة. قوته: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم سوى في (رج. ١٤٥: ٦)، وكذلك (رج.

وساق بقوة جنوبيه^{٢٧} وأمطر عليهم لحماً مثل التراب، وكرمل البحر طيوراً ذوات أجنحة^{٢٨} وأسقطها في وسط محللتهم حوالى مساكينهم^{٢٩} فأكلوا وشبعوا جداً، وأناهم بشهوتهم^{٣٠} لم يزوغوا عن شهوتهم^{٣١} طعامهم بعد في أفواههم^{٣٢} فصعد عليهم غضب الله، وقتل من أسمنهم، وصنع مختاري إسرائيل^{٣٣} في هذا كلهم أخطأوا بعد، ولم يؤمنوا بعجايبه.

^{٣٤} فأنى أيامهم بالباطل وسينهم بالرعب. إذ قتلهم طلبوه، وزجعوا وبكروا إلى الله،^{٣٥} وذكروا أن الله صخرتهم، والله العلي وليهم^{٣٦} فخادعوه بأفواههم، وكذبوا عليه بالسبتهم^{٣٧} أما قلوبهم فلم تثبت معه، ولم يكونوا أمانة في عهده.

وأجرى مياهاً كالأنهار^{١٧} ثم عادوا أيضاً ليخطئوا إليه، لعصيان العلي في الأرض الناشفة^{١٨} وجربوا الله في قلوبهم، بسؤالهم طعاماً لشهوتهم^{١٩} فوقعوا في الله. قالوا: هل يقدر الله أن يربب مائدة في البرية؟^{٢٠} هوذا ضرب الصخرة فجرت المياه وفاضت الأودية. هل يقدر أيضاً أن يعطي خبزاً، أو يهيئ لحماً لشعبه؟^{٢١} لذلك سمع الرب فغضب، واشتعلت نار في يعقوب، وسخط أيضاً صعد على إسرائيل^{٢٢} لأنهم لم يؤمنوا بالله ولم يتكلموا على خلاصه^{٢٣} فأمر السحاب من فوق، وفتح مصاريع السماوات^{٢٤} وأمطر عليهم مناً لأكل، وبز السماء أعطاهم^{٢٥} أكل الإنسان خبز الملائكة^{٢٦} أرسل عليهم زادا للشبع^{٢٧} أهاج شرقية في السماء،

٢٤: ٧٨ (يو ٦: ٣١)

قض ٢٢: ٥). وفي الترجمة اليونانية للعهد القديم (السبعينية) ترجمت "الملائكة". زادا: أي طعاماً، أكلاً.

٢٦ شرقية: أي رياح شرقية (رج. ت ٤٨: ٧). جنوبية: أي رياح جنوبية تزامن ذلك مع هجرة طيور السلوى (السمان) من مصر، فأرسل الرب ريحاً جنوبية لتحمل طيور السلوى جهة الشمال، ثم أرسل ريحاً شرقية لتدفع هذه الطيور جهة مخيمات بني إسرائيل.

٢٧ مثل التراب: كناية عن الكثرة، بحيث لا يمكن معرفة عددها (رج. تك ١٦: ١٣). كرمل البحر: أي كثيرة جداً، لا يمكن إحصاؤها (رج. تك ١٧: ٢٢).

٢٨ محللتهم: أي مخيماتهم، معسكرهم.

٢٩ أناهم بشهوتهم: أي أعطاهم ما كانوا يشتنون.

٣٠ لم يزوغوا عن: المقصود: لم يكادوا يشبعون، لم يكادوا يفرغون.

٣١ أسمنهم: المقصود: الأقوياء منهم. مختاري إسرائيل: أي النخبة. والمقصود: شباب إسرائيل.

٣٢ أخطأوا بعد: أي استمروا في خطاياهم، مضوا في خطيتهم.

٣٣ فأنى: أي فأباد، فأنهى. بالباطل: أي عبثاً، دون فائدة، دون مقابل. بالرعب: عن هذا التهديد (رج. لا ٢٦: ١٦).

٣٤ إذ.. طلبوه: أي حين قتل الله بعضهم، بحث الباقون عنه وطلبوه. رجعوا: الكلمة العبرية تفيد "العودة". بكروا: أي بحثوا عن الله أولاً وقبل كل شيء (رج. ١: ٦٣).

٣٥ صخرتهم: (رج. ت ٣٢: ٤). العلي: (رج. ت ٧: ١٧). وليهم: (رج. ت ١٩: ١٤).

٣٦ فخادعوه: المقصود: تملقوه، كذبوا عليه.

٣٧ فلم تثبت معه: أي لم يخلصوا له، لم تكن صادقة معه.

١٧ لعصيان العلي: أي التذمر والتمرد على الله (رج. ٩٥: ٨؛ تث ٩: ٢٢؛ عب ٣: ١٦). العلي: (رج. ت ٧: ١٧). الأرض الناشفة: إشارة إلى برية سيناء. الناشفة: أو "القفط" (رج. ت ٢٤: ١٩).

١٨ جربوا الله: هذا الشعب كان قد "جرب" الرب عشر مرات منذ بداية رحلة الخروج وحتى الوصول إلى قادش برنيع (رج. عد ١٤: ٢٢). طعاماً لشهوتهم: (رج. خر ١٦: ٢-١٥؛ عد ١١: ٤-٢٣، ٣١-٣٤).

١٩ فوقعوا في الله: المقصود: فتكلموا ضد الله أو أهانوا الله بأقوالهم. يربب مائدة: أي يأتي لنا طعام لناكله.

٢٠ فاضت الأودية: المقصود: تدفقت الينابيع، وفيضها غمر الوديان. خبزاً.. لحماً: (رج. خر ١٦: ١٢).

٢١ اشتعلت: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في موضعين آخرين (رج. إش ٤٤: ١٥؛ حز ٣٩: ٩). الكلمة تعني "أضرم نارا"، "أحرق". يعقوب: (رج. ت ٤٤: ٤). سخط: أي اشتد غضبه.

٢٢ يتكلموا: الكلمة العبرية تترجم أيضاً "يقنوا" (رج. تث ٢٨: ٥٢).

٢٣ مصاريع: أي "أبواب" (رج. تك ١١: ٧).

٢٤ أمطر عليهم.. (رج. خر ١٦: ١٣-١٥؛ يو ٦: ٣١). مناً: اسم "المن" جاء من هذا السؤال "من هو؟"، والمقصود بالسؤال: ما هو؟ أو ما هو اسمه؟ (رج. ت ١٦: ١٥). بُر: أي قمح. والكلمة تشير إلى أنواع مختلفة من الغلال والحبوب. بُر السماء: المقصود هنا: الطعام النازل من السماء.

٢٥ خبز الملائكة: قيل عن "المن"، ذلك لأن الله أنزله على الشعب من السماء بواسطة الملائكة، أو لأنه كان طعاماً سماوياً (رج. ١ كو ٣: ١). الملائكة: الكلمة العبرية تترجم "الأقوياء" (رج.

حُمُو غَضَبِهِ، سَخَطًا وَرَجَاً وَضِيقًا، جَيْشٌ مَلَائِكَةُ أَشْرَارٍ. ٢٨ مَهْدٌ سَيْلًا لَغَضَبِهِ. لَمْ يَمْنَعْ مِنَ الْمَوْتِ أَنْفُسَهُمْ، بَلْ دَفَعَ حَيَاتَهُمْ لِلْوَيْلِ. ٢٩ وَصَرَبَ كُلُّ بَكْرٍ فِي مِصْرَ. أَوَائِلُ الْقُدْرَةِ فِي خِيَامِ حَامٍ. ٣٠ وَسَاقٌ مِثْلُ الْغَنَمِ شَعْبُهُ، وَقَادَهُمْ مِثْلُ قَطِيعٍ فِي الْبَرِّيَّةِ. ٣١ وَهَدَاهُمْ أَمِينٌ فَلَمْ يَجْزِعُوا. أَمَّا أَعْدَاؤُهُمْ فَعَمَرَهُمُ الْبَحْرُ. ٣٢ وَأَدْخَلَهُمْ فِي تُخُومٍ قَدِيمَةٍ، هَذَا الْجَبَلِ الَّذِي اقْتَنَتْهُ يَمِينُهُ. ٣٣ وَطَرَدَ الْأَمَمَ مِنْ قُدَامِهِمْ وَقَسَمَهُمْ بِالْحَيْلِ مِيرَاثًا، وَأَسْكَنَ فِي خِيَامِهِمْ أَسْبَاطَ إِسْرَائِيلَ. ٣٤ فَجَرَّبُوا وَعَصَوْا اللَّهَ الْعَلِيِّ، وَشَهِادَتِهِ لَمْ يَحْفَظُوا، ٣٥ بَلْ ارْتَدُّوا وَغَدَرُوا مِثْلَ آبَائِهِمْ. انْحَرَفُوا كَقَوْسٍ مُخْطِئَةٍ. ٣٦

٣٨ أَمَّا هُوَ فَرُؤُوفٌ، يَغْفِرُ الْإِثْمَ وَلَا يُهْلِكُ. وَكَثِيرًا مَا رَدَّ غَضَبُهُ، وَلَمْ يُشْعِلْ كُلَّ سَخَطِهِ. ٣٩ ذَكَرَ أَنَّهُمْ بَشَرٌ. رِيحٌ تَذْهَبُ وَلَا تَعُودُ. ٤٠ كَمْ عَصَوْهُ فِي الْبَرِّيَّةِ وَأَحْزَنُوهُ فِي الْفَقْرِ! ٤١ رَجَعُوا وَجَرَّبُوا اللَّهَ وَعَنَوْا قُدُوسَ إِسْرَائِيلَ. ٤٢ لَمْ يَذْكُرُوا يَدَهُ يَوْمَ فِدَاهُمْ مِنَ الْعَدُوِّ، ٤٣ حَيْثُ جَعَلَ فِي مِصْرَ آيَاتِهِ، وَعِجَائِبُهُ فِي بِلَادِ صُوعَنَ. ٤٤ إِذْ حَوَّلَ خُلُجَانَهُمْ إِلَى دَمٍ وَمَجَارِيَهُمْ لِكَيْ لَا يَسْرَبُوا. ٤٥ أَرْسَلَ عَلَيْهِمْ بَعُوضًا فَأَكَلَهُمْ، وَضَفَادِعَ فَافْسَدَتْهُمْ. ٤٦ أَسْلَمَ لِلْجَرَدِ غَلَّتَهُمْ، وَنَعَبَهُمْ لِلْجَرَادِ. ٤٧ أَهْلَكَ بِالْبَرْدِ كُرُومَهُمْ، وَجُمَيْرَهُمْ بِالصَّفِيعِ. ٤٨ وَدَفَعَ إِلَى الْبَرْدِ بَهَائِمَهُمْ، وَمَوَاشِيَهُمْ لِلْبُرُوقِ. ٤٩ أَرْسَلَ عَلَيْهِمْ

وتترجم "حمى" (رج تث ٣٢: ٢٤). والكلمة هنا تعني "صواعق". ٤٩ سَخَطًا: أي شدة الغضب. رَجَاً: أي غيظًا، غضبًا. حُمُو.. ضيقًا: لا نجد في أي موضع آخر في كل العهد القديم هذا العدد من الألفاظ المتعبرة عن غضب الله غير المحدود: حُمُو غضب وسخط ورجز وضيق. ملائكة أشرار: المقصود: ملائكة الشر، أي "ملائكة الهلاك" أو "رسل الموت". ٥٠ مهد سَيْلًا: أي "هيا طريقًا". والمقصود: لم يوقف. دفع حياتهم: أي سلم حياتهم إلى مرض مروع قاتل، قتلهم بالوباء. ٥١ ضرب كل بكر: إشارة إلى الضربة الأخيرة من الضربات العشر (رج خر ١١: ١-١٠). أَوَائِلُ الْقُدْرَةِ: أو "أوائل القوة" (رج ٣٦: ١٥)، أو "عنفوان القدرة". إشارة إلى الأبطال من بني عائلات مصر جميعهم (رج تث ٤٩: ٣). خِيَامِ حَامٍ: أي "أرض حام". إشارة إلى "أرض مصر" (رج ١٠٥: ٢٣، ٢٧؛ ١٠٦: ٢٢). وقد كان حام هو جد المصريين (رج تث ١٠: ٦). ٥٢ سَاقٌ: أي قاد. مِثْلُ الْغَنَمِ: (رج تث ٧٧: ٢٠). ٥٣ فلم يَجْزِعُوا: أي فلم يخافوا، فلم يفزعوا. غمرهم البحر: أي أهاج البحر عليهم (رج خر ١٤: ٢٦-٢٨). ٥٤ أدخلهم: إشارة إلى دخول الشعب إلى أرض كنعان. تخوم: أي حدود أرض كنعان. قدسه: أي الأرض المخصصة والمنسوبة إلى الله. هذا الجبل: إشارة إلى جبل صهيون. اقتنته يمينه: أي الذي امتلكه بوقته. ٥٥ الأمم: أي الشعوب الوثنية التي كانت تعيش في أرض كنعان، عن هذه الأمم (رج تث ٧: ١). قسمهم.. ميراثًا: (رج يش ١٦: ١-٢٣؛ ١٨: ١٠). خيامهم: أي مساكنهم، منازلهم. ٥٧ ارتدوا: أي تحولوا. غدروا: أي سلكوا بالغش والخداع، زاغوا. كقوس مخطئة: أو "كقوس خادعة" (رج هو ٧: ١٦)، أو "كسهام ملتوية". ٥٨ أغاظوه: (رج تث ٢: ١٢).

٣٨ فرؤوف: الكلمة العبرية تترجم كثيرا "رحيم" (رج تث ٣٤: ٦). ٣٩ ذكر: (رج تث ٨: ١). بشر: المقصود هنا: "ضعف"، "هشاشة"، "فناء" الإنسان. ريح: الكلمة العبرية تعني أيضًا "روح" أو "نفس". المقصود: لا تدوم حياتهم طويلاً. ٤١ رجعوا: أي كرروا ذلك مرة بعد أخرى. عنوا: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة العبرية تعني "أحزنوا"، "سببوا العناء والتعب"، "أغاظوا". ٤٢ لم يذكروا: الكلمة تحمل معنى النسيان المتعمد. يده: أي قوته، أعماله. فداهم: (رج تث ١٣: ١٣). أيضًا (رج تث ٢٥: ٢٢). والمقصود هنا: تحرير الرب لشعبه من عبودية المصريين. ٤٣ آياته: أي معجزاته. جعل.. صوعن: (رج ١٢٢). ٤٤ خلجناهم: الكلمة العبرية عادة تترجم "نهر" (رج تث ١٤: ١). إلى دم: إشارة إلى الضربة الأولى من الضربات العشر، وهي تحويل الماء إلى دم (رج خر ٧: ١٧-٢١). مجاريهم: أي المياه التي تجري من الأنهار. ٤٥ بعوضًا: إشارة إلى الضربة الثالثة من الضربات العشر (رج خر ٨: ١٦-١٩). ضفادع: إشارة إلى الضربة الثانية من الضربات العشر (رج خر ٨: ١-٧). فأفسدته: المقصود: أفسدت (أهلكت) الأرض. ٤٦ للجراد: (رج تث ٨: ٣٧). غلته: أي محاصيل أرضهم. للجراد: إشارة إلى الضربة الثامنة من الضربات العشر (رج خر ١٠: ١٢-١٥). ٤٧ بالبرد: إشارة إلى الضربة السابعة من الضربات العشر (رج خر ٩: ١٨-٢٥). كرومهم: أي حقول العنب. جميزهم: (رج تث ١٠: ٢٧). بالصقيع: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة تعني "المطر المتجمد"، "الثلوج"، "الجمد". والكلمة تأتي هنا مترادفة مع كلمة "البرد". ٤٨ البرد: الإشارة هنا إلى الضربة الخامسة من الضربات العشر (رج خر ٩: ١-٧). للبروق: الكلمة العبرية ترجمت "وباء" (رج حب ٣: ٥)،

بمُرْتَفَعَاتِهِمْ، وَأَغَارَوْهُ بِتَمَاثِيلِهِمْ.^٩ سَمِعَ اللَّهُ غَضَبَ، وَرَدَّلَ إِسْرَائِيلَ جِدًّا،^{١٠} وَرَفَضَ مَسْكِنَ شَيْلُو، الْخِيَمَةَ الَّتِي نَصَبَهَا بَيْنَ النَّاسِ.^{١١} وَسَلَّمَ لِلْسَّبْيِ عِزَّهُ، وَجَلَّالَهُ لَيْدَ الْعَدُوِّ.^{١٢} وَدَفَعَ إِلَى السَّيْفِ شَعْبَهُ، وَغَضِبَ عَلَى مِيرَاثِهِ.^{١٣} مُخْتَارَوْهُ أَكَلَتْهُمْ النَّارُ، وَعَذَارَاهُ لَمْ يُحْمَدَنَّ.^{١٤} كَهْتَهُ سَقَطُوا بِالسَّيْفِ، وَأَرَامِلُهُ لَمْ يَبْكِينَ.^{١٥} فَاسْتَيْقِظَ الرَّبُّ كَنَانَهُ، كَجَبَّارٍ مُعْطٍ مِنَ الْخَمْرِ.^{١٦} فَضْرَبَ أَعْدَاءَهُ إِلَى الْوَرَاءِ. جَعَلَهُمْ عَارًا أَبَدِيًّا.^{١٧} وَرَفَضَ خِيَمَةَ يَوْسُفَ، وَلَمْ يَخْتَرْ سِبْطَ أَفْرَايِمَ.^{١٨} بَلْ اخْتَارَ سِبْطَ يَهُوذَا، جَبَلَ صِهْيُونَ الَّذِي أَحَبَّهُ.^{١٩} وَبَنَى مِثْلَ مُرْتَفَعَاتٍ مَقِدِسَهُ، كَالْأَرْضِ الَّتِي أَسَّسَهَا إِلَى الْأَبَدِ.^{٢٠} وَاخْتَارَ دَاوُدَ عَبْدَهُ، وَأَخَذَهُ مِنَ حَظَائِرِ الْغَنَمِ.^{٢١} مِنْ

الْمَزْمُورُ الثَّاسِعُ وَالسَّبْعُونَ

مَزْمُورٌ لِأَسَافَ

اللَّهُمَّ، إِنَّ الْأُمَمَ قَدْ دَخَلُوا مِيرَاثَكَ. نَجَسُوا هَيْكَلَ قُدْسِكَ. جَعَلُوا أَوْشُلِيمَ أَكْوَامًا.^١ دَفَعُوا جُثَّتَ عِبِيدِكَ طَعَامًا لَطُيُورِ السَّمَاءِ، لَحْمَ أَتْقِيَاثِكَ لَوْحُوشِ الْأَرْضِ.^٢ سَفَكُوا دَمَهُمْ كَالْمَاءِ حَوْلَ أَوْشُلِيمَ، وَلَيْسَ مَنْ يَدْفِنُ.^٣ صَرْنَا عَارًا عِنْدَ جِيرَانِنَا، هُزَاءً وَسُخْرَةً لِلَّذِينَ حَوْلَنَا.^٤ إِلَى مَتَى يَا رَبُّ تَغْضَبُ كُلَّ الْغَضَبِ، وَتَتَّقِدُ كَالنَّارِ غَيْرَتُكَ؟

٥٨ بمُرْتَفَعَاتِهِمْ: (رج. ت. لا ٢٦: ٣٠). أَغَارَوْهُ: وهو "الإله الغيور" (رج. ت. خر ٥: ٢٠). بِتَمَاثِيلِهِمْ: أي "بأصنامهم". والمقصود: كل أشكال العبادة الوثنية الكاذبة.

٥٩ ردل: أي رفض، احتقر. جِدًّا: أي كل الرفض أو إلى النهاية.

٦٠ مَسْكِنَ شَيْلُو: المقصود: مسكن الرب في شيلوه، حيث كان فيها تابوت العهد (رج. يش ١٨: ١٠؛ ١ ص ١: ٣٠)، وبالتالي كانت موضع عبادة شعب إسرائيل.

٦١ سلم للِسْبِي: أي سمح الرب للفلسطينيين بالاستيلاء على تابوت العهد في الحرب (رج. ١ ص ٤: ١-٢٢). عِزُّهُ وَجَلَّالُهُ: المقصود هنا: تابوت العهد.

٦٢ دفع إلى السيف: إشارة إلى الموت أثناء الحرب.

٦٣ مُخْتَارَوْهُ: المقصود: "الشباب" الذين في عنفوان قوتهم. أَكَلَتْهُمْ النَّارُ: أي أَكَلَتْهُمْ نيران المعارك. عَذَارَاهُ: أي الفتيات العذارى اللاتي لم يتزوجن بعد. لَمْ يَحْمَدَنَّ: أي لَمْ يُنْشِدْ لَهُنَ الْأَنَاشِيدُ الَّتِي تُنْشَى عَلَى جَمَالِ وَحُسْنِ الْعُرُوسِ.

٦٤ سَقَطُوا بِالسَّيْفِ: أي ماتوا عنفًا. لَمْ يَبْكِينَ: أي "لم يقمن بالنواح والرائة" هذا لا يعني عدم تأثر الأرامل بموت أزواجهن، بل أن هذه العبارة قد تعني: ١- منع الأرامل من النوح على أزواجهن الموتى. ٢- إن ظروف الحرب جعلت من الحداد الطبيعي أمرًا مستحيلًا. ٣- كثرة القتلى بين الكهنة للدرجة التي لم يكن هناك حتى وقت مناسب لدفنهم.

٦٥ فَاسْتَيْقِظَ: (رج. ت. ٢٣: ٣٥). مُعِيطُ: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة تعني "الإفاقة من الخمر".

٦٦ إِلَى الْوَرَاءِ: أي وهم هاربون. عَارًا أَبَدِيًّا: إشارة -غالبًا- للمرض المزحل (البواسير) الذي أصاب الفلسطينيين (رج. ١ ص ٦: ١٢).

٦٧ خِيَمَةُ يَوْسُفَ: أي "نسل يوسف"، وهذه العبارة، و"سبط أفرايم" مترادفتان متطابقتان، لأن أفرايم هو ابن يوسف. سِبْطُ أَفْرَايِمَ: (رج. ت. أخ ٢٥: ٧). (رج. ت. ٧: ٦٠).

٦٨ جبل صهيون: (رج. ت. ٢ ص ٥: ٧).

٦٩ مثل مرتفعات: أو "كالعلاء". مقدسه: أي هيكله. كالأرض: أي ليعبق الهيكل راسخًا وثابتًا مثل الأرض.

٧٠ اختار داود: أي اختاره ليكون ملكًا. حَظَائِرُ: (رج. ت. ٩: ٥٠). حَظَائِرُ الْغَنَمِ: أي المراعي التي كان يرعى فيها قطيعه.

٧١ المَرْضَعَاتُ: أي نعاج الغنم (رج. ت. ١٣: ٣٣؛ ١ ش ٤٠: ١١). يعقوب: (رج. ت. ٤: ٤٤).

٧٢ كمال قلبه: أي باستقامة قلب، بإخلاص (رج. ١ مل ٩: ٤). بمهارة يديه: إشارة إلى حكمة الملك وقدرته.

٧٩ ع: لَأَسَافَ: (رج. ت. ٥: ع).

١ الأمم: أي الشعوب الوثنية من غير اليهود. ميراثك: أي أرضك. والمقصود: أرض كنعان. أَكْوَامًا: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في ثلاثة مواضع أخرى (رج. ١ ص ٢٦: ١٨؛ مي ١: ٦؛ ١٢: ٣) حيث ترجمت "خرابًا". والكلمة تعني أيضًا "أطلالًا"، "دمارًا".

٢ دفعوا: أي تركوا أو عرضوا. أَتْقِيَاثُكَ: إشارة إلى شعب إسرائيل بوجه عام. أَتْقِيَاثُكَ: (رج. ت. ٣: ٤).

٣ سَفَكُوا:.. كَالْمَاءِ: وصف لمذبحة عظيمة كان الدم يجري فيها كالماء. حول أورشليم: هذه العبارة لا تعني خارج أورشليم فقط وإنما تشملها كلها. ليس من يدفن: العبارة قد تعني أن عملية دفن الموتى كانت مستحيلة بسبب كثرة عددهم، أو أنها تعني أنه لم ينبج أحد ليدفن الموتى.

٤ صرنا عارًا: كان ترك جثث موتى شعب إسرائيل دون أن تُدفن هو خزي وعار واحتقار وإهانة (رج. جا ٣: ١٤؛ ١٦: ١). جيراننا: إشارة إلى الأمم الوثنية المحيطة والتي لا تعبد الله. هُزَاءً: (رج. ت. ٧: ٣٤). أي يتكلم بسخرية واحتقار. سُخْرَةً: (رج. ت. ٤: ١٣).

٥ إِلَى مَتَى؟: (رج. ت. ١: ١٣). غَيْرَتُكَ: فالحه هو "إله غيور" (رج. ت. خر ٥: ٢٠).

المزمور الثمانون

لِإِمَامِ الْمُغَنِّينَ عَلَى «السُّوسَنَ». شَهَادَةٌ. لَأَسَافَ. مَزْمُورٌ
 ١ يَا رَاعِي إِسْرَائِيلَ، اصْغِ، يَا قَائِدَ يَوْسُفَ كَالضَّانِّ، يَا جَالِسًا عَلَى
 الْكَرْوِيمِ أَشْرِقِ. ٢ قُدَّامَ أَفْرَايِمَ وَبَنِيَامِينَ وَمَنْسَى أَيْقِظْ جَبْرُوتَكَ،
 وَهَلِّمْ لَخَلَاصِنَا. ٣ يَا اللَّهُ أَرْجِعْنَا، وَأَنْزِرْ بَوَجهَكَ فَتَخْلُصْ.
 ٤ يَا رَبُّ إِلَهَ الْجُنُودِ، إِلَى مَتَى تُدَخِّنُ عَلَى صَلَاةِ شَعْبِكَ؟ ٥ قَدْ
 أَطَعْتَهُمْ خُبْرَ الدَّمُوعِ، وَسَقَيْتَهُمُ الدَّمُوعَ بِالْكَيْلِ. ٦ جَعَلْنَا زِزَاعًا
 عِنْدَ جِيرَانِنَا، وَأَعْدَاؤُنَا يَسْتَهْزِئُونَ بَيْنَ أَنْفُسِهِمْ. ٧ يَا إِلَهَ الْجُنُودِ
 أَرْجِعْنَا، وَأَنْزِرْ بَوَجهَكَ فَتَخْلُصْ.
 ٨ كَرَمَةٌ مِنْ مِصْرَ نَقَلْتُ. طَرَدْتُ أُمَمًا وَغَرَسْتُهَا. ٩ هَيَّاتِ قُدَّامَهَا

٦ أَفِضْ رِجْلَكَ عَلَى الْأُمَمِ الَّذِينَ لَا يَعْرِفُونَكَ، وَعَلَى الْمَمَالِكِ
 الَّتِي لَمْ تَدْعُ بِاسْمِكَ، ٧ لِأَنَّهُمْ قَدْ أَكَلُوا يَعْقُوبَ وَأَخْرَبُوا مَسْكَنَهُ.
 ٨ لَا تَذْكُرْ عَلَيْنَا ذُنُوبَ الْأَوَّلِينَ. لِنَتَّقِدْنَا مَرَاحِمَكَ سَرِيعًا، لِأَنَّنَا
 قَدْ تَذَلَّلْنَا جِدًّا. ٩ أَعِنَّا يَا إِلَهَ خَلَاصِنَا مِنْ أَجْلِ مَجْدِ اسْمِكَ، وَنَجِّنَا
 وَاغْفِرْ خَطَايَانَا مِنْ أَجْلِ اسْمِكَ. ١٠ لِمَاذَا يَقُولُ الْأُمَمُ: «أَيْنَ هُوَ
 إِلَهُهُمْ؟». لِنُعْرِفْ عِنْدَ الْأُمَمِ قُدَّامَ أَعْيُنِنَا نَقْمَةَ دَمِ عِبِيدِكَ الْمُهْرَاقِ.
 ١١ لِنَدْخُلْ قُدَّامَكَ أَنْيْنَ الْأَسِيرِ. كَعِظْمَةِ ذِرَاعِكَ اسْتَبَقَ بَنِي الْمَوْتِ.
 ١٢ وَرُدُّ عَلَى جِيرَانِنَا سَبْعَةَ أَضْعَافٍ فِي أَحْضَانِهِمُ الْعَارَ الَّذِي عَيَّرُوكَ
 بِهِ يَا رَبُّ. ١٣ أَمَّا نَحْنُ شَعْبُكَ وَغَنَمُ رِعَايَتِكَ نَحْمَدُكَ إِلَى الدَّهْرِ.
 إِلَى دَوْرٍ فَدَوْرٍ نَحْدُثُ بِتَسْبِيحِكَ.

١ راعي إسرائيل: أي أن الرب هو راعي شعب إسرائيل (رج. ت ١٣: ٧٩؛ ١٠: ١٣). يوسف: يشير عادة إلى مملكة الشمال أو أسباط الشمال، فهو كان أبًا لأفرايم ومنسى، لكن قد يكون المقصود هنا "كل شعب إسرائيل"، وبالتالي يأتي اسم "يوسف" في مقابل اسم "إسرائيل". كالضَّانُّ: أي مثل قطع من الأغنام. جالسًا على... المقصود هنا: تابوت العهد باعتباره عرش الله على الأرض. الكرويم: (رج. ت تك ٣: ٢٤). أشرق: أو "تلاها" (رج. ت ٣: ٢٣). والمقصود: أظهر قوتك، أقبل إلى خلاص شعبك.
 ٢ أفرايم.. منسى: إن يوسف (وهو أبو أفرايم ومنسى) وبنيامين هما ابنا راحيل. والعبارة تعني كل أسباط إسرائيل في الشمال وفي الجنوب. أيقظ جبروتك: أي اعلن قدرتك وقوتك. هلم: أي أسرع، تعال. أرجعنا: أي ردنا إليك. وهذا الطلب يتكرر (رج ٧٧، ١٩). أنر بوجهك: (رج. ت ١٦: ٣١).
 ٣ إله الجنود: أو "رب الجنود" (رج. ت صم ١: ٣). كذ، ١٤، ١٩. تدخن: كلمة تصف غضب الله الشديد (رج. ت ١٧: ١).
 ٤ خبز الدموع: (رج. ت ٣: ٤٢). بالكيل: كناية عن مدى كثرة الدموع التي يتجرعها شعب الله مثلما يتجرعون الماء.
 ٥ نزعًا عند جيراننا: المقصود: إننا صرنا موضوع نزاع للأمم الذين حولنا، والتي صارت تتبارى للاستحواذ علينا. بين أنفسهم: أي فيما بينهم.
 ٦ كرمة: الكرم هنا تشير إلى إسرائيل (رج. إش ١٥: ٧-١٥؛ حز ١٥: ٨-١٠). من مصر نقلت: إشارة إلى خروج شعب إسرائيل من أرض مصر إلى أرض كنعان. أممًا: إشارة إلى شعوب أرض كنعان (رج. يش ٣: ١٠؛ ١١: ٢٤). غرسناها: أي أسكنت وثبت شعبك في الأرض.
 ٧ هيأت.. أصولها: أي مهدت الأرض لها فسكنت وتأصلت. والمقصود: يضرب بجذوره، يتأصل (رج. أي ٥: ٣؛ إش ٢٧: ٤٠؛ ٤٤: ٤؛ ٤٥: ١٢). والكلمة تشير إلى النمو والازدهار والرخاء.

٦ أفض: أي أسكب، أرسل فيضًا. رجك: أي غضبك. لا.. لم تدع باسمك: أي الذين لا يقدمون لك العبادة (رج. إر ١٠: ٢٥).
 ٧ أكلوا: المقصود هنا: قتلوا شعبك. يعقوب: أي شعب إسرائيل (رج. ت ٤: ٤٤). مسكنه: المقصود: أرض إسرائيل.
 ٨ الأولين: أي الأجداد، القدماء. لتتقيدنا: الكلمة العبرية تترجم "لتتلاقينا" (رج. ت ٢٣: ٤). تذللنا: (رج. ت قض ٦: ٦).
 ٩ أعنا: أي انصرنا. من أجل.. اسمك: (رج. ت ٣: ٢٣). اغفر: الكلمة العبرية تترجم عادة "كفر عن".
 ١٠ نقمة دم: أي انتقام الرب من دماء (رج. ت ١٨: ٤٧). المهرق: أي المسفوك.
 ١١ أنين: أو "صرخة" (رج. ت ٥: ١٢). الأسير: إشارة إلى أسرى الحرب والمقبوض عليهم. كعظمة ذراعك: أي حسب عظيم قوتك. استبق: أي أبقي أو حرر، أو أطلق (رج ١٠٢: ٢٠). بني الموت: أي المنقادين إلى الموت، المحكوم عليهم بالموت، أو المقدر موتهم. الموت: الكلمة العبرية "تموتاه" لم ترد في كل العهد القديم سوى في (٢٠: ١٠٢).
 ١٢ سبعة أضعاف: أو "أضعاف مضاعفة" أو "مرازا وتكرارا" (رج. لا ٢٦: ٢١؛ ٢٨). والرقم "سبعة" هو رقم الكمال. في أحضانهم: المقصود: شخصيًا ومباشرة. عيروك به: أي المعايرة والسخرية والاستهزاء.
 ١٣ غنم رعيتك: أي قطع شعبك. وتشبيه شعب إسرائيل باعتباره "غنم" وتشبيه الرب (يهوه) بأنه "الراعي" يتكرر طوال سفر المزامير (رج. ت ٢٣: ١؛ ٢٤: ١؛ ٢٥: ١؛ ٢٦: ١؛ ٢٧: ١؛ ٢٨: ١؛ ٢٩: ١؛ ٣٠: ١). إلى دور فدور: أي من جيل إلى جيل، على مدى الأجيال، إلى مدى العصور. تحدث: أي نرد، نعلي، نرفع. بتسبيحك: (رج. ت خر ١٥: ١؛ ت ٢٦: ١٩).
 ٨٠ ع لإمام: (رج. ت ١: ١٥). لإمام المغنين: (رج. ت ع ٤). السوسن: (رج. ت ع ٤٥). شهادة: (رج. ت ع ٦٠). لأساف: (رج. ت ع ٥٠).

المزمور الحادي والثمانون

لإمام المُغَنِّين على «البجتيَّة». لآساف

رَنَمُوا لِلَّهِ قُوَّتًا. اهْبِثُوا إِلَهُ يَعْقُوب. ^٢ ارفعوا نعمة وهاتوا دفًا،
عودًا حللوا مع زباب. ^٣ انفخوا في رأس الشهر بالبوب، عند الهلال
ليوم عيدنا. ^٤ لأن هذا فريضة لإسرائيل، حكم لإله يعقوب. ^٥ جعله
شهادة في يوسف عند خروجه على أرض مصر. سمعتُ لسانًا لم
أعرفه: ^٦ «أبعدتُ من الجمل كثفه. يده تحولت عن السِّل. ^٧ في
الصَّيِّقِ دَعَوْتُ فَتَجَبَّكَ. استَجَبْتُكَ في سِرِّ الرَّعْدِ. جَرَّبْتُكَ على
ماءٍ مَرِيَّةٍ. سِلاهُ.

^٨ «اسمع يا شعبي فأحذرك. يا إسرائيل، إن سمعتُ لي! لا

فأصلتُ أصولها فمَلأتِ الأرض. ^{١٠} أعطى الجبال ظلها، وأغصانها
أرز الله. ^{١١} مدَّت قُضبانها إلى البحر، وإلى النهر فروعها. ^{١٢} فلماذا
هدمتُ جذرائها فيقطعها كلُّ عابري الطريق؟ ^{١٣} يفسدها الخنزير
من الوعر، ويرعاها وحش البرية.

^{١٤} يا إله الجنود، ارجعن. اطلعن من السماء وانظروا وتعهد هذه
الكرمة، ^{١٥} والغرس الذي غرسته يمينك، والابن الذي اخترته
لنفسك. ^{١٦} هي محروقة بنار، مقطوعة. من انتهار وجهك يبدون.
^{١٧} لتكن يدك على رجل يمينك، وعلى ابن آدم الذي اخترته
لنفسك، ^{١٨} فلا ترتد عنك. أحيينا فندعو باسمك. ^{١٩} يا رب إله
الجنود، ارجعنا، أيز بوجهك فنخلص.

^٢ ارفعوا: الكلمة العبرية تعني "ابدأوا". والمقصود هنا: "اعزفوا".
نعمة: الكلمة العبرية لم ترد في أسفار العهد القديم سوى في ثلاثة
مواضع أخرى (رجع ٥٥: ٢٣)، كذلك (رجع ٥٠: ٩٨) حيث ترجمت
"تشيد"، وأيضاً (رجع ٥١: ٣) حيث ترجمت "الترنم". والكلمة
تعني "الحن"، "عزف". دفًا: (رجع ٣١: ٢٧). عودًا: (رجع ٣١: ٢٧).
تاك ٢١: ٤). عودًا حللوا: المقصود: عودًا يخرج لنا موسيقى شجية
حلو. وباب: (رجع ٢٣: ٢).

^٣ رأس الشهر: (رجع ٢٨: ١١). بالبوب: (رجع ١٠: ٢).
الهلال: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد
القديم سوى في (أم ٧: ٢٠). والكلمة تصف "القمر الجديد".
عيدنا: المقصود هنا -غالبًا- "عيد المظال"، حيث كانوا ينفخون
بالبوب في اليوم الخامس عشر من الشهر السابع في التقويم العبري
(رجع ٢٣: ٢٣-٢٥؛ ٢٩: ١٢-١٣؛ ٣٩: ١٦ تك ١٣-١٧).

^٤ فريضة: المقصود: واجب ديني. حكم: أي أمر إلهي.
^٥ شهادة: أي قضاء (رجع ١٦: ٣٤). يوسف: (رجع ٨٠: ١).
عند خروجه: إشارة إلى تدخل الله من أجل إنقاذ شعبه (رجع ٧-
١٢). لسانًا لم أعرفه: هذا المقطع (٦٢-١٦) ينطق به كاهن ينقل
كلام الله.

^٦ أبعدت: أي نزع، أزحت، أزلت. الحمل: السل: الكلمتان
تشيران إلى الأثقال بوجه عام، وخاصة إيجاب شعب إسرائيل على
العمل كعبيد (رجع ١١-١٤؛ ١٤: ٥-٦). تحولنا: المقصود:
تحررنا. السل: الكلمة العبرية تترجم أيضاً "المرجل" (رجع ٢-
١ صم ١٤: ٢). والمقصود هنا: الفقة (رجع ١ صم ١٤: ٢).

^٧ ستر: أي مخبأ أو حجب، غطاء. جربتكم: مربية: عن هذا الامتحان
(رجع ١٧: ٧-١٠). أيضاً (رجع ٩٥: ٨؛ ٩٨: ٢٠؛ ٣٠: ٢٠). ماء مربية:
(رجع ١٧: ٧). سلاه: (رجع ٣: ٢).

^٨ فأحذرك: الكلمة العبرية تعني حرفياً "فأشهد عليك" (رجع ٤٣: ٣٠).
إن سمعت لي: أو "لو كنت فقط تسمع لي" أو "كم أتمنى أن تسمعني".

^{١٠} الجبال: إشارة إلى الجزء الجنوبي من المملكة، والحديث هنا
عن جبال اليهودية. أرز: إشارة إلى الجزء الشمالي من المملكة،
والحديث هنا عن لبنان (رجع ٢٩: ٥).

^{١١} قُضبانها: أي أغصانها. البحر: إشارة إلى الجزء الغربي من المملكة،
والحديث هنا عن البحر المتوسط. النهر: إشارة إلى الجزء الشرقي
من المملكة، والحديث هنا عن نهر الفرات (رجع ٧٢: ٨).

^{١٢} جذرائها: أي أسوارها، سياجها. فيقطعها: أي يتزعززع ويسرق كرمها
أو ثمرها.

^{١٣} يفسدها: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد
القديم. والكلمة تعني "يخربها"، "يمزقها ريبًا". الخنزير من الوعر:
المقصود: حيوانات البرية أو حيوانات الغابة. الوعر: أي الغابة.
وحش: (رجع ٥٠: ١١).

^{١٤} ارجعن: المقصود: تعطف وانظروا إلينا. تعهد: الكلمة العبرية تترجم
عادة "افقد" (رجع ٢١: ١). والمقصود: ارعَ.

^{١٥} الغرس: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم.
والكلمة تعني "النبته"، "الكرمة". يمينك: المقصود: بقوقك. الابن:
أو "ابن آدم" (رجع ١٧)، أو "الفرع"، وهي جميعاً تعبيرات تشير إلى
أمة إسرائيل.

^{١٦} مقطوعة: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في
(إش ٣٣: ١٢)، والمعنى هنا: "التقليم"، بإزالة الأغصان الضارة أو
الضعيفة طرحوها في النار. انتهار: أي الغضب المصحوب بالرفض.
^{١٧} يدك على: المقصود: تحفظ، تثبت. رجل.. ابن آدم: إشارة إلى أمة
إسرائيل.

^{١٨} فندعو باسمك: أي نقدم لك العبادة والسجود.

^{١٩} ن: لإمام. (رجع ١٥: ٢١). لإمام المغنين: (رجع ٤: ٤).

البجتيَّة: (رجع ٨: ٤). لآساف: (رجع ٥٠: ٤).
١ قوتنا: أي مصدر حمايتنا. لإله يعقوب: (رجع ٢٠: ١). كذ. يعقوب: (رجع ٤: ٤). كذ.

تَقْضُونَ جُورًا وَتَرْفَعُونَ وَجْهَ الْأَشْرَارِ؟ سِلَاهُ. ٣ اقضوا للذليل ولليّتم. أنصفوا المسكين والبائس. ٤ تَجَوَّا الْمُسْكِينَ وَالْفَقِيرَ مِنْ يَدِ الْأَشْرَارِ أَنْقِدُوا.

٥ لَا يَعْلَمُونَ وَلَا يَفْهَمُونَ. فِي الظُّلْمَةِ يَتَمَشَّوْنَ. تَتَزَعَّرُ كُلُّ أُنْسِ الْأَرْضِ. ٦ أَنَا قُلْتُ: إِنَّكُمْ إِلَهَةٌ وَبَنُو الْعَلِيِّ كُلُّكُمْ. ٧ لَكِنْ مِثْلَ النَّاسِ تَمُوتُونَ وَكَأَخِيذِ الرُّؤْسَاءِ تَسْقُطُونَ. ٨ قُمْ يَا اللَّهُ. دِنِ الْأَرْضَ، لِأَنَّكَ أَنْتَ تَمْتَلِكُ كُلَّ الْأُمَمِ.

المزمور الثالث والثمانون

تسبيحة. مزمور لآساف

١ اللَّهُمَّ، لَا تَصْغُتْ. لَا تَسْكُتْ وَلَا تَهْدَأْ يَا اللَّهُ. ٢ فَهَذَا أَعْدَاؤُكَ يَعْجُونَ، وَمُبْغِضُوكَ قَدْ رَفَعُوا الرُّؤْسَ. ٣ عَلَى شَعْبِكَ مَكَرُوا مَوَازِرَةً،

يَكُنْ فِيكَ إِلَهٌ غَرِيبٌ، وَلَا تَسْجُدْ لِإِلَهٍ أَجْنَبِيٍّ. ١٠ أَنَا الرَّبُّ إِلَهُكَ، الَّذِي أَصْعَدَكَ مِنْ أَرْضِ مِصْرَ. أَفْعِزْ فَاكْ فَأَمْلَأْهُ. ١١ فَلَمْ يَسْمَعْ شَعْبِي لَصَوْتِي، وَإِسْرَائِيلُ لَمْ يَرْضَ بِي. ١٢ فَسَلَّمْتُهُمْ إِلَى قَسَاوَةِ قُلُوبِهِمْ، لِيَسْلُكُوا فِي مَوَازِرَاتِ أَنْفُسِهِمْ. ١٣ لَوْ سَمِعَ لِي شَعْبِي، وَسَلَّكَ إِسْرَائِيلُ فِي طُرُقِي، ١٤ سَرِيعًا كُنْتُ أَخْضِعُ أَعْدَاءَهُمْ، وَعَلَى مُضَابِقِيهِمْ كُنْتُ أُرْدُّ يَدِي. ١٥ مُبْغِضُوا الرَّبَّ يَتَذَلَّلُونَ لَهُ، وَيَكُونُ وَقْتُهُمْ إِلَى الدَّهْرِ. ١٦ وَكَانَ أَطْعَمُهُ مِنْ شَحْمِ الْحِنْطَةِ، وَمِنْ الصَّخْرَةِ كُنْتُ أَشْبِعُكَ عَسَلًا.

المزمور الثاني والثمانون

مزمور لآساف

١ اللَّهُ قَائِمٌ فِي مَجْمَعِ اللَّهِ. فِي وَسْطِ الْآلِهَةِ يَقْضِي: ٢ «حَتَّى مَتَى

مز ٨٢: ٦ (يو ١٠: ٣٤)

سِلاهُ: (رج. ت ٢: ٣).
٣ اقضوا: أي أقيموا حق. للذليل: الكلمة العبرية هي المترجمة "المسكين" (رج. آ ٤)، وترجمت "مهزولة" (رج. ت ٤١: ١٩). والمقصود هنا: الضعيف الذي بلا سند. أنصفوا: أي اعدلوا، اصنعوا الحق. البائس: أي المحتاج.
٤ نجوا: (رج. ت ٧: ١). أنقذوا: أي حرروا، خلصوا.
٥ لا.. لا يفهمون: يتهم الله هنا القضاة بالجهل، لاستمرار تجاهلهم لشرائع الله ومشيئته. الظلمة: المقصود هنا: ظلمة الجور والشر والفساد. تتزعزع: الأرض: المقصود هنا: اهتزاز أساسات النظام الأخلاقي على الأرض.
٦ أنا قلت... اقتبس الرب يسوع هذه العبارة خلال حوارهِ مع اليهود (رج. يو ١٠: ٣٤). بنو العلي: أي أبناء العلي، أبنائي. العلي: (رج. ت ٧: ١٧). كل كلم: الكلام هنا موجه إلى شعب إسرائيل.

٧ مثل الناس: في العبرية "مثل آدم"، وهي تعني الإنسان أو البشرية. كأحد الرؤساء: المقصود: مثل أي شخص مهما كان مركزه أو شأنه. قم: (رج. ت ٣: ٧). دن: أي أعلن الدينونة على، اقضي. تملك: الكلمة العبرية تعني أيضًا "ترث" (رج. ت ١٦: ٦).

٨٣: ع تسبيحة: (رج. ت ٦٥: ع). لآساف: (رج. ت ٥٠: ع).

١ لا تصمت... المقصود: تدخل لصالح شعبك.
٢ يعجون: أي يثرون، يحدثون اضطرابًا، يضجون. رفعوا الرأس: عبارة تصف "صورة التعدي"، وتعبر عن العداء والكراهية.
٣ مكروا: أي كادوا، احكموا، حاكوا.

٩ إله غريب.. أجنبي: (رج. ت ٢٠: ٣).
١٠ أنا الرب.. مصر: (رج. ت ٢٠: ٢). أفغر: أي افتح، وسع. فاك: أي فمك.
١١ لم يرض بي: أي رفضني، لم يردني.
١٢ فسلمتهم: أو "فتركهم". قساوة قلوبهم: أي عصيانهم، عنادهم. مؤامرات: (رج. ت ٥: ١٠).
١٤ أخضع: أي أزم، أكسر. مضابقيهم: أي خصومهم، أعدائهم. أورد يدي: أي أعاقب، أضرب.
١٥ يتذللون: الكلمة العبرية تعني أيضًا "يخضعون". وقتهم إلى الدهر: أي مصيرهم ينتظرهم أو عقابهم إلى الأبد.
١٦ كان أطعمه: بهذه العبارة يكمل ما بدأه في (١٣) "لو سمع لي شعبي". والمقصود "لكنك أطعمته". شحم: أي أجود، أفضل أنواع. الحنطة: الكلمة تشير إلى الكثير من أنواع الحبوب وخاصة القمح. عسلًا: المقصود: العسل البري (رج. ت ٣٢: ١٣).

٨٢: ع لآساف: (رج. ت ٥٠: ع).

١ قائم: أي يأخذ مكانه على عرشه. مجمع الله: أي المجلس السماوي أو المجمع الإلهي (رج. مل ١: ٢٢؛ ١٩: ١؛ ٦: ١)، حيث "جماعة القديسين" (رج. ٨٩: ٥)، أو مجمع الملائكة (رج. أي ١: ٦). الآلهة: بحسب التزجيم اليهودي فالشار إليهم هنا هم: قضاة إسرائيل (رج. آ ٦)، أو أصحاب السلطان (رج. خر ١: ٧). يقضي: أي يحكم ويقيم العدل.

٢ حتى متى...: يوبخ الله القضاة والحكام. تقضون جورًا: أي تحكمون بالظلم لا بالعدل. ترفعون وجوه: المقصود هنا: المحاباة والانهياز.

تَحْرِقُ الرَّعْرَ، كُلَّهَيْبٍ يُشْعَلُ الْجِبَالَ.^{١٥} هَكَذَا اطْرُدْهُمْ بِعَاصِفَتِكَ،
وَبِزَوْبَتِكَ رَدِّهِمْ.^{١٦} اَمْلَأْ وُجُوهُمْ خَزْيًا، فَيَطْلُبُوا اسْمَكَ يَا رَبُّ.
لِيَحْزَنُوا وَيَرْتَاَعُوا إِلَى الْأَبَدِ، وَلِيَخْجَلُوا وَيَبِيدُوا،^{١٨} وَيَعْلَمُوا أَنَّكَ
اسْمُكَ يَهُوَهُ وَحَدَّكَ، الْعَلِيُّ عَلَى كُلِّ الْأَرْضِ.

المزمور الرابع والثمانون

لِلإِمَامِ الْمُتَمَنِّينَ عَلَى «الْجَنَّةِ». لِبَنِي قُورَح. مَزْمُورٌ
مَا أَحَلَّى مَسَاكِنَكَ يَا رَبُّ الْجُنُودِ! تَشْتَاقُ بِل تَتَوَقَّ نَفْسِي إِلَى دِيَارِ
الرَّبِّ. قَلْبِي وَلَحْمِي يَهْتَافَانِ بِالْإِلَهِ الْحَيِّ.^٣ الْمُعْصُفُورُ أَيْضًا وَجَدَ بَيْتًا،
وَالسُّنُونُةُ عَشًا لِنَفْسِهَا حَيْثُ تَضَعُ أَفْرَاحَهَا، مَذَابِحَكَ يَا رَبُّ الْجُنُودِ،
مَلِكِي وَالْهَي. ^٤ طُوبَى لِلْمَسَاكِينِ فِي بَيْتِكَ، أَبَدًا يُسَبِّحُونَكَ. سِلَاحُ.

١٣ الجبل: الكلمة العبرية تعني "الغبار" أو "القش الناعم" الذي تحمله
الرياح (رج ١٧: ١٣). أمام الريح: أي أمام الزوبعة أو أمام
العاصفة.

١٤ الوعر: أي الغابة.
١٥ بزوبعتك: أي برياحك العاتية، بأعاصيرك. روعهم: المقصود:
اردعهم.

١٦ خزياً: الكلمة العبرية ترجمت "هواناً" (رج. ت أي ١٠: ١٥).
١٧ ليخجلوا ويبعدوا: أو "ليموتوا في خزيتهم".
١٨ اسمك يهوه: هو الاسم الشخصي لله، اسم يعني "كائن"، "يكون".

وعادة هذا الاسم يترجم "الرب" بينما الاسم "إيلوهيم" يترجم "الله".
(رج. ت ٦: ٣). العلي: (رج. ت ٧: ١٧).

٤ ٨: ع لإمام: (رج. ت ١ أخ ١٥: ٢١). لإمام المغنين: (رج. ت ٤: ع).
الجنية: (رج. ت ٨: ع). لبني قورح: (رج. ت ٤٢: ع).

١ ما أحلى: في العبرية تعني أيضاً "ما أحب". مساكنتك: أي هيكلك.
رب الجنود: (رج. ت ١ صم ٣).

٢ تشتاق بل تتوق: عن الاشتياق إلى الهيكل (رج ٤٢: ١، ٢؛
١: ٦٣). ديار الرب: إشارة إلى هيكل الله. قلبي ولحمي:

هما تعبيران بصفان أعمق المشاعر والأحاسيس. بالإله الحي:
(رج. ت ٤٢: ٢).

٣ وجد بيتاً: المقصود: إن العصفور قد بنى عشه قرب مذابح الله.
السُنُونُة: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في (أم ٢٦: ٢).

والكلمة تصف طائراً صغير الحجم له صوت موسيقي جميل، وهو
يبني عشه من الطين. أفرأخها: أي صغارها. مذابحك: أي "عند
مذابحك" أو "قرب مذابحك".

٤ طوبى: (رج. ت ٣٣: ٢٩). كذ، ١٢. للمساكين في بيتك: إشارة
إلى الجماعة التي تواظب على التعبد في الهيكل بشكل منتظم. أبداً:
أي على الدوام، دائماً. سلاه: (رج. ت ٣: ٢). كذ.

وَتَشَاوَرُوا عَلَى أَحْمِيَانِكَ.^٤ قَالُوا: «هَلُمَّ نُبْدِهِمْ مِنْ بَيْنِ الشُّعُوبِ،
وَلَا يُذَكِّرْ اسْمُ إِسْرَائِيلَ بَعْدُ».

^٥ لَأَنَّهُمْ تَأَمَّرُوا بِالْقَلْبِ مَعًا. عَلَيْكَ تَعَاهَدُوا عَهْدًا.^٦ خِيَامُ أَدُومَ
وَالْإِسْمَاعِيلِيِّينَ، مَوَآبَ وَالْهَاجَرِيِّينَ.^٧ جِبَالٌ وَعَمُونٌ وَعَمَالِيقُ،
فَلَسْطِينَ مَعَ سُكَّانِ صُورٍ.^٨ أَشُورٌ أَيْضًا اتَّفَقَ مَعَهُمْ. صَارُوا ذِرَاعًا
لِبَنِي لُوطَ. سِلَاحُ.

^٩ اِفْعَلْ بِهِمْ كَمَا بِمَدْيَانَ، كَمَا بِسِيسْرَا، كَمَا بِبَايِينَ فِي وَادِي
قِيْشُونَ.^{١٠} بَادُوا فِي عَيْنِ دُورٍ. صَارُوا دِمْنًا لِلْأَرْضِ.^{١١} اجْعَلْهُمْ،
شُرَفَاءَهُمْ مِثْلَ غُرَابٍ، وَمِثْلَ ذَنْبٍ. وَمِثْلَ رَجَبٍ، وَمِثْلَ صُلْمَنَاعَ كُلِّ
أُمَرَائِهِمْ.^{١٢} الَّذِينَ قَالُوا: «لَمَتِّكَ لِأَنفُسِنَا مَسَاكِينَ اللَّهُ».

^{١٣} يَا إِلَهِي، اجْعَلْهُمْ مِثْلَ الْجُلِّ، وَمِثْلَ الْقَشِّ أَمَامَ الرِّيحِ.^{١٤} كَنَارٍ

٣ أحميائك: أي من تحميمهم، رعيتك.

٤ نبدهم: أي نغنيهم، نزيلهم.

٥ بالقلب معاً: أو "بقلب واحد". عليك: أي ضدك. تعاهدوا: أي
تحالفوا.

٦ خيام: المقصود: ساكنو المنطقة، شعب. أدوم: منطقة تمثل الأعداء
القادمين من الجنوب. الإسماعيليون: منطقة تمثل الأعداء القادمين
من الجنوب. مواب: منطقة تمثل الأعداء القادمين من الشرق.
الهاجريون: منطقة - تسكن شرق جلعاد - تمثل الأعداء القادمين
من الشمال الشرقي.

٧ عمون: منطقة تمثل الأعداء القادمين من الشرق. عماليق: منطقة
تمثل الأعداء القادمين من الجنوب. فلسطين: منطقة تمثل الأعداء
القادمين من الغرب. جبال... صور: منطقتان تمثلان الأعداء القادمين
من الشمال.

٨ اتفق معهم: المقصود: إن قبيلة أشور (رج. ت ٢ صم ٩: ٢) تحالفت
مع مواب وعمون ضد بني إسرائيل. لبني لوط: هما مواب وعمون
(رج. ت ١٩: ٣٦-٣٨). سلاه: (رج. ت ٣: ٢).

٩ كما بمديان: أي كما هزم جدعون المديانيين (رج. ت ٦: ٨). كما..
كما ببائين: أي كما هزم باراق ودبورة سيسرا قائد جيش يابين ملك
حاصور (رج. ت ٤: ٢٤).

١٠ بادوا: المقصود: انهزموا. عين دور: مدينة قرب جبل تابور حيث
اجتمع الإسرائيليون قبل محاربتهم سيسرا (رج. ت ٤: ١٢)، وهذا
هو سبب ذكرها هنا. دمنًا: (رج. ت ٢ مل ٩: ٣٧).

١١ شرفاءهم: أي قادتهم، عظماءهم. غراب.. ذئب: هما أميران
مديانيين قتلتهما الأفرايميون (رج. ت ٧: ٢٥، ٢٤). زئج.. صلمناع:
هما ملكان قتلتهما جدعون نفسه (رج. ت ٨: ٢١). أمرائهم: (رج. ت
٣٢: ٣٨).

١٢ مساكن الله: أي "أرض الله". والمقصود هنا: "أرض إسرائيل".

عَفَرْتَ إِنَّمَ شَعْبِكَ. سَرَتْ كُلَّ خَطِيئَتِهِمْ. سِلاَهُ. ٣ حَجَزْتَ كُلَّ رِجْزِكَ. رَجَعْتَ عَنْ حُمُورٍ غَضَبِكَ. ٤ أَرْجَعْنَا يَا إِلَهَ خَلَاصِنَا، وَانْفِ غَضَبَكَ عَنَّا. ٥ هَلْ إِلَى الدَّهْرِ تَسْخَطُ عَلَيْنَا؟ هَلْ تُطِيلُ غَضَبَكَ إِلَى دَوْرٍ فَدَوْرٍ؟ ٦ أَلَا تَعُوذُ أَنْتَ فَتُحِينَا، فَيَفْرَحُ بِكَ شَعْبُكَ؟ ٧ أَرْنَا يَا رَبُّ رَحْمَتَكَ، وَأَعْطِنَا خَلَاصَكَ.

٨ إِنِّي أَسْمَعُ مَا يَتَكَلَّمُ بِهِ إِلَهُ الرَّبِّ، لِأَنَّهُ يَتَكَلَّمُ بِالسَّلَامِ لَشَعْبِهِ وَلَأَتْقِيائِهِ، فَلَا يَرْجِعُنَّ إِلَى الْحَمَاقَةِ. ٩ لِأَنَّ خَلَاصَهُ قَرِيبٌ مِنْ خَائِفِيهِ، لِيَسْكُنَ الْمَجْدُ فِي أَرْضِنَا. ١٠ الرَّحْمَةُ وَالْحَقُّ التَّقْيَا. الْبِرُّ وَالسَّلَامُ تَلَائِمَا. ١١ الْحَقُّ مِنَ الْأَرْضِ يَنْبُتُ، وَالْبِرُّ مِنَ السَّمَاءِ يَطْلُعُ. ١٢ أَيْضًا الرَّبُّ يُعْطِي الْخَيْرَ، وَأَرْضُنَا تُعْطِي غَلَّتْهَا. ١٣ الْبِرُّ قُدَّامَهُ يَسْلُكُ، وَيَطَأُ فِي طَرِيقِ خَطَوَاتِهِ.

١ طُوبَى لِلْأَنَاسِ عِزُّهُمْ بِكَ. طُرُقُ بَيْتِكَ فِي قُلُوبِهِمْ. ٢ عَابِرِينَ فِي وَادِي الْبُكَاءِ، يُصَيِّرُونَهُ يَنْبُوعًا. أَيْضًا بِبَرَكَاتٍ يُعْطُونَ مَوْرَةً. ٣ يَذْهَبُونَ مِنْ قُوَّةٍ إِلَى قُوَّةٍ. يُزَوِّنُ قُدَّامَ اللَّهِ فِي صِهْيُونَ. ٤ يَا رَبُّ إِلَهَ الْجُنُودِ، اسْمَعْ صَلَاتِي، وَاصْغِ يَا إِلَهَ يَعْقُوبَ. سِلاَهُ. ٥ يَا مَجْنَنًا انْظُرْ يَا إِلَهُ، وَالتَفَتْ إِلَى وَجْهِ مَسِيحِكَ. ٦ لِأَنَّ يَوْمًا وَاحِدًا فِي دِيَارِكَ خَيْرٌ مِنْ أَلْفِ. اخْتَرْتُ الْوُقُوفَ عَلَى الْعَتَبَةِ فِي بَيْتِ إِلَهِي عَلَى السَّكَنِ فِي خِيَامِ الْأَشْرَارِ. ٧ لِأَنَّ الرَّبَّ إِلَهُ، شَمْسٌ وَمَجَنٌّ. الرَّبُّ يُعْطِي رَحْمَةً وَمَجْدًا. لَا يَمْنَعُ خَيْرًا عَنِ السَّالِكِينَ بِالْكَمَالِ. ٨ يَا رَبُّ الْجُنُودِ، طُوبَى لِلْإِنْسَانِ الْمُتَّكِلِ عَلَيْكَ.

المزمور الخامس والثمانون

لِإِمَامِ الْمُغَنِّينَ. لِبَنِي قُورَحَ. مَزْمُورٌ.
رَضِيتُ يَا رَبُّ عَلَى أَرْضِكَ. أَرْجَعْتَ سَبِي يَعْقُوبَ.

- ١١ شمس ومجن: المقصود: الهداية والحماية. خيرا: أي صلاحا. بالكمال: (رج. ت ١٥: ٢).
- ١٢ المتكل عليك: (رج. ت ١٢: ١٢).
- ٨٥ ع: لإمام: (رج. ت ١٥: ٢١). لإمام المغنين: (رج. ت ٤: ع). لبني قورح: (رج. ت ٤٢: ع).
- ١ أَرْضُكَ.. يعقوب: الكلمتان تشيران إلى الأرض وشعب إسرائيل. أَرْجَعْتَ: أي أعدت، رددت. سبي يعقوب: قد تعني هنا: أغنيت شعب إسرائيل من جديد (رج ١٤: ٧؛ ٥٣: ٦).
- ٢ سترت: (رج. ت ٣٢: ١). إثم.. خطيئتهم: (رج. ت ٥١: ٢). سلاهُ: (رج. ت ٣: ٢).
- ٣ حجزت: أي أوقفت، كفت. رجزك: أي غضبك، سخطك. حمو: أي شدة.
- ٤ أَرْجَعْنَا: أي أعدنا ثانية. انف: أي ابعد، اصرف، أوقف.
- ٥ دور فدور: أي من جبل إلى جبل، على مدى الأجيال.
- ٧ أَرْنَا: أي اكشف لنا. أعطنا: أي امنحنا.
- ٨ يتكلم: أي يعطي وعودًا. لأتقيائه: (رج. ت ٤: ٣).
- ٩ المجد: تمثل هذه الكلمة "إعلان وجود الله" مع شعبه.
- ١٠ البر: أي العدل أو الاستقامة. تلائما: المقصود: تعانقا، التقيا.
- ١١ نبت: أي يخرج، يصعد.
- ١٢ الخير: أو "الصلاح" أو "النعم". غلتها: أي محاصيلها.
- ١٣ البر.. يسلك: أي "العدل يسير قدام الله". يطأ.. خطواته: أو "خطواته ترسم الطريق" أو "يسير على إثر خطواته". والمقصود: إن الاستقامة تشبه مرشدًا يسلك أمام الرب ليعده سبيل مجيئه.

- ٥ عزهم بك: أي يستمدون قوتهم بك أو منك. طرق بيتك: أي الطرق المؤدية إلى جبل صهيون حيث الله في هيكله.
- ٦ وادي البكاء: ليس هناك وإبهذا الاسم، لكن المقصود هنا: مكان مجذب جاف قاحل. البكاء: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة قد تعني "الويل"، "النوح"، أو قد تصف "شجر البلسم" وقد دُعي "شجر البكاء" إما للصمغ أو للعصارة التي تخرج منه مثل الدموع، وشجر البلسم عادة يزرع في الأماكن الجافة. يصيرونه: أي يحولونه. ينبوعًا: أي عيون مياه، واديًا من المياه. ببركات.. مورة: أي أن المطر المبكر يغطي الوادي بالبركات، وأيضًا قد تعني: المطر المبكر يغطي الوادي ببرك المياه. مورة: الكلمة العبرية لم ترد سوى في (يو ٢: ٢٣) حيث ترجمت "مطر مبكر".
- ٧ من قوة إلى قوة: أي يزدادون قوة. وقد يكون المعنى "من حصن إلى حصن" أو "من سور إلى سور" أو "من جبل إلى جبل". وقد يكون المقصود "من سور أورشليم الخارجي إلى سورها الداخلي". صهيون: (رج. ت ٢ ص ٥: ٧).
- ٨ إله يعقوب: (رج. ت ٢٠: ١). يعقوب: (رج. ت ٤٤: ٤).
- ٩ مجننا: ترجمت الكلمة العبرية "ترس" (رج. ت ١٥: ١). مسيحك: أي الملك الذي اخترته ومسحته بالدهن المقدس (رج. ت ١ ص ٢: ١٠). (رج. ت ٢: ٢).
- ١٠ خير من ألف: كان السكن في الهيكل هو أعظم بركة يتصورها ويتمناها الإنسان اليهودي التقى. العتبة: أي البوابة، أو مدخل الهيكل. خيام: أي ديار أو مساكن.

المزمور السادس والثمانون

صلاة لداود

١ امل يارب اذنك. استجب لي، لأنني مسكين وبائس أنا.
٢ احفظ نفسي لأنني تقي. يا إلهي، خلص أنت عبدك المتكبر عليك.
٣ ارحمني يارب، لأنني إليك أصرخ اليوم كله. ٤ فوِّخ نفس عبدك، لأنني إليك يارب أرفع نفسي. ٥ لأنك أنت يارب صالح وعتور، وكثير الرحمة لكل الداعين إليك.

٦ اصغ يارب إلى صلاتي، وأنصت إلى صوت تضرعاتي.
٧ في يوم ضيفي أدعوك، لأنك تستجيب لي. ٨ لا مثل لك بين الآلهة يارب، ولا مثل أعمالك. ٩ كل الأمم الذين صنعتهم ياتون ويسجدون أمامك يارب، ويمجدون اسمك. ١٠ لأنك عظيم أنت وصانع عجائب. أنت الله وحدك.
١١ علّمني يارب طريقك. اسلك في حقلك. وحد قلبي لخوف اسمك. ١٢ احمذك يارب إلهي من كل قلبي، وأمجد اسمك إلى

الدهر. ١٣ لأن رحمتك عظيمة تحوي، وقد نجيت نفسي من الهاوية السفلى.

١٤ اللهم، المتكبرون قد قاموا عليّ، وجماعة العتاة طلبوا نفسي، ولم يجعلوك أمامهم. ١٥ أما أنت يارب فإله رحيم ورؤوف، طويل الروح وكثير الرحمة والحق. ١٦ التفت إليّ وارحمني. أعط عبدك قوتك، وخلّص ابن أمتك. ١٧ اصنع معي آية للخير، فيرى ذلك مبغضني فيخزوا، لأنك أنت يارب أغنتني وعزيتني.

المزمور السابع والثمانون

لبنى قورح. مزمور تسيبحة

١ أساسه في الجبال المقدسة. ٢ الرب أحب أبواب صهيون أكثر من جميع مساكن يعقوب. ٣ قد قيل بك أمجاد يا مدينة الله. سلا. ٤ «أذكر زهب وبابل عارفتي. هوذا فلسطين وصور مع كوش. هذا ولد هناك». ٥ وليصهيون يقال: «هذا الإنسان، وهذا الإنسان

تعني "وصيفة"، "جارية".

١٧ آية: أي علامة أو دليل. للخير: أوجدك أو لرضاك عني. مبغضني: أي أعدائي. فيخزوا: (رج. ت ١٠: ٦). أعنتني: أي نصرتني.

٨٧ ع لبنى قورح: (رج. ت ٤٢: ٤). تسيبحة: (رج. ت ٦٥: ٤).

١ أساسه: إشارة - غالباً - إلى مدينة الله (رج. آ ٣) أو ربما الإشارة إلى الهيكل الذي أسسه الرب على جبل صهيون. الجبال المقدسة: أو "الجبل المقدس"، وهو "جبل صهيون" (رج. مز ٦٢: ٦).

٢ أبواب صهيون: أي أبواب مدينة أورشليم (رج. ت ١٤: ٩). صهيون: (رج. ت ٢ صم ٧: ٥). (رج. ت ٦: ٢). مساكن يعقوب: أي مدن إسرائيل عموماً. يعقوب: (رج. ت ٤: ٤٤).

٣ مدينة الله: أي مدينة أورشليم التي يسكنها الله (رج. ت ٤٦: ٤؛ ٨٤: ١). سلا: (رج. ت ٢: ٣). كذا.

٤ رهب: هو "وحش أسطوري" يشير بطريقة رمزية إلى "مصر" (رج. إش ٧: ٣٠). والاسم يعني "الكبرياء" أو "الاتساع". والكلمة العبرية ترجمت "غظاريس" (رج. ت ٤٠: ٤). بابل: هي المدينة التي سبي إليها شعب يهوذا. عارفتي: أي أن الأمتين يعترفان بالله. فلسطين وصور: تحالفتا قديماً ضد إسرائيل. وهذا ولد هناك: المقصود: إن الشعوب المولودة في الدول المذكورة، سيتم تسجيلها كما لو كانت قد وُلدت في أورشليم، وبالتالي فهم مواطنون كاملو الرتبة ينتمون إلى شعب الله. والعبارة تعني "أن جميعهم وُلدوا هناك"، أي "وُلدوا في أورشليم".

٥ هذا الإنسان: كناية عن الناس من جميع الأمم.

٨٦ ع صلاة: (رج. ت ١٧: ٤). لداود: (رج. ت ٣: ٤).

١ امل.. اذنك: (رج. ت ١٧: ٦). وبائس: أي محتاج، فقير.

٢ تقي: (رج. ت ٤: ٣). المتكبر عليك: (رج. ت ٢: ١٢).

٣ أصرخ: (رج. ت ٣: ٤). اليوم كله: المقصود: أطلبك بالراح، باستمرار، دائماً.

٤ أرفع نفسي: أي أصلي وأسجد لك.

٥ غفور: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم.

٦ تضرعاتي: (رج. ت ٦: ٩).

٨ الآلهة: تشير إلى آلهة الأمم الوثنية. أعمالك: إشارة إلى أعمال الله مع شعب إسرائيل لا إلى أعماله في الخلق.

٩ الأمم: هم الشعوب من غير اليهود. صنعتهم: أي خلقتهم. يمجدون: أي يسبحون.

١٠ وحدك: أي وحيد ومتفرد.

١١ وحد قلبي: أي اجعله قلباً واحداً غير منقسم.

١٣ نجيت نفسي: أي أنقذت وخلصت نفسي، حفظتني من الموت.

الهاوية: (رج. ت ٣٧: ٣٥). الهاوية السفلى: أي أعماق عالم الأموات، أعماق الجحيم.

١٤ المتكبرون: أي المتغطسون. جماعة: أي زمرة، عصابة. العتاة: أي الطغاة (رج. ت ٦: ٢٣). طلبوا نفسي: أي يرغبون في قتلي. لم يجعلوك أمامهم: أي لا يبالون بك، لا يخافونك.

١٥ طويل الروح: أي متمهل ومتأن.

١٦ ابن أمتك: المقصود: من بني إسرائيل، من شعبك. أمتك: الكلمة

وُلِدَ فِيهَا، وَهِيَ الْعَلْيَى يُبْنِيهَا^٦. الرَّبُّ يَعُدُّ فِي كِتَابَةِ الشُّعُوبِ: «أَنَّ هَذَا وُلِدَ هُنَاكَ». سِلاَهُ. ^٧وَمُغْنُونَ كَعَارِفِينَ: «كُلُّ السَّكَّانِ فِيكَ».

المزمور الثامن والثمانون

تسبيحة. مزمور لبني قورح. لإمام

المُغْنِينَ عَلَى «العود» للغناء.

قَصِيدَةٌ لِهَيْمَانَ الْأَزْرَاحِيِّ

^١يَارَبُّ إِلَهَ خَلَاصِي، بِالنَّهَارِ وَاللَّيْلِ صَرَخْتُ أَمَامَكَ، ^٢فَلْتَأْتِ قُدَامَكَ صَلَاتِي. أَمِلْ أَذُنَكَ إِلَيَّ صُرَاخِي، ^٣لَأَنَّهُ قَدْ شَبِعْتَ مِنَ الْمَصَائِبِ نَفْسِي، وَحَيَاتِي إِلَى الْهَوَايَةِ دَنْتُ. ^٤حُشِبْتُ مِثْلَ الْمُتَحْدِرِينَ إِلَى الْجُبِّ. صِرْتُ كَرَجُلٍ لَا قُوَّةَ لَهُ. ^٥بَيْنَ الْأُمُوتِ فِرَاشِي مِثْلَ الْقَتْلَى الْمُضْطَجِعِينَ فِي الْقَبْرِ، الَّذِينَ لَا تَذْكُرُهُمْ بَعْدُ،

٥ العلي: (رج. ت ١٧: ٧).

٦ يعد: أي يسجل، يدرج.

٧ مغنون كعارفين: أي ينشدون ويرقصون، أو "المغنون والراقصون" على السواء. كل السكان فيك: أي "كل ينابيع فيك". والمقصود: إنك مصدر كل البركات، أو فيك نجد كل الخير. السكان: الكلمة العبرية تترجم عادة "ينابيع" (رج. ت ١١: ٧).

٨٨ ع: تسبيحة: (رج. ت ٦٥: ٤). لبني قورح: (رج. ت ٤٢: ٤). لإمام: (رج. ت ١٥: ٢١). لإمام المغنين: (رج. ت ٤: ٤). العود: (رج. ت ٥٣: ٤). للغناء: أي للترتيل. قصيدة: (رج. ت ٣٢: ٤). لهيمان الأزراحي: كان أحد المسؤولين عن الغناء في أيام الملك داود (رج. ت ٦: ٣٣)، وقد يكون هو الشخص المشار إليه في (١ مل ٤: ٣١). الأزراحي: أي "ابن زراح" (رج. ت ١١: ٦٢). وكان هيمان وإيثان (رج. ت ٨٩: ٤) من أبناء زراح الخمسة.

١ بالنهار والليل: أي باستمرار، بلحاجة. صرخت: (رج. ت ٣: ٤).

٢ أمل أذنك: (رج. ت ١٧: ٦).

٣ شبيت: أي امتلأت تمامًا. الهاوية: (رج. ت ٣٧: ٣٥). دنت: أي اقتربت.

٤ المنحدرين: أو الهابطين أو النازلين. الجب: أي الحفرة. والمقصود هنا: القبر. قوة: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. لا قوة له: أي لا عون له، أو ذهب عنه قوته.

٥ المضطجعين: أي المدفونين. من يدك: أي من معونتك، من رحمتك.

٦ وضعتني: أو جعلتني. الجب الأسفل: أو "الهاوية السفلى" (رج. ت ٨٦: ١٣)، أي أعماق الجحيم. ظلمات: (رج. ت ٧٤: ٢٠).

٧ تياراتك: أي أمواجك المتلاطمة. والمقصود: المهالك، الضيقات. ذللتني: أي سحقتني أو أخضعتني. سلاه: (رج. ت ٣: ٢).

وَهُمْ مِنْ يَدِكَ انْقَطَعُوا. ^١وَضَعْتَنِي فِي الْجُبِّ الْأَسْفَلِ، فِي ظُلُمَاتٍ، فِي أَعْمَاقٍ. ^٢عَلَيَّ اسْتَقَرَّ غَضَبُكَ، وَبِكُلِّ تِيَارَاتِكَ ذَلَّلْتَنِي. سِلاَهُ. ^٣أَبْعَدْتَ عَنِّي مَعَارِفِي. جَعَلْتَنِي رَجَسًا لَهُمْ. أَعْلَقَ عَلَيَّ فَمَا أَخْرَجَ. ^٤عَيْنِي ذَابَتْ مِنَ الدَّلِّ. دَعَوْتُكَ يَارَبُّ كُلِّ يَوْمٍ. بَسَطْتَ إِلَيْكَ يَدَيَّ. ^٥أَفْلَعَلَّكَ لِلْأُمُوتِ تَصْنَعُ عَجَائِبَ؟ أَمْ الْأَخِيلَةُ تَقُومُ تُمَجِّدُكَ؟ سِلاَهُ. ^٦أَهْلٌ يُحَدِّثُ فِي الْقَبْرِ بَرَحْمَتِكَ، أَوْ يَحَقُّكَ فِي الْهَلَاكِ؟ ^٧أَهْلٌ تُعْرِفُ فِي الظُّلْمَةِ عَجَائِبُكَ، وَبِرُّكَ فِي أَرْضِ النِّسْيَانِ؟ ^٨أَمَّا أَنَا فَلَيْكَ يَارَبُّ صَرَخْتُ، وَفِي الْغَدَاةِ صَلَاتِي تَتَقَدَّمُكَ. ^٩لِمَاذَا يَارَبُّ تَرْفُضُ نَفْسِي؟ لِمَاذَا تَحْجُبُ وَجْهَكَ عَنِّي؟ ^{١٠}أَنَا مِسْكِينٌ وَمُسْلَمٌ الرُّوحَ مِنْذُ صِبَايَ. احْتَمَلْتُ أَهْوَالَك. تَحَيَّرْتُ. ^{١١}عَلَيَّ عَبَّرَ سَخَطُكَ. أَهْوَالُكَ أَهْلَكْتَنِي. ^{١٢}أَحَاطَتْ بِي كَالْمِيَاهِ الْيَوْمَ كُلُّهُ. اكْتَفَنْتَنِي مَعًا. ^{١٣}أَبْعَدْتَ عَنِّي مِجْبًا وَصَاحِبًا. مَعَارِفِي فِي الظُّلْمَةِ.

٨ أبعدت عني... أي ضربتك لي أبعدت عني المعارف والأصدقاء (رج. ت ١٨٨) لقد نفروا مني (رج. ت ٣١: ١١؛ ٣٨: ١١؛ أي ١٩: ١٣).

رجسًا: أي نجسًا، دنسًا. أعلق علي: صرت حبيسا.

٩ ذابت: الكلمة العبرية لم ترد سوى في (إر ٣١: ١٢، ٢٥)، وتعني "هزلت"، "ضعفت". بسطت... يدي: (رج. ت ٢٨: ٢).

١٠ الأخيلة: (رج. ت ٢٦: ٥). أم... تمجدك؟: سؤال استنكاري، إجابته: بالطبع لا.

١١ بحقك: أي بعدلك أو بامانتك. الهلاك: أو "أرض الهلاك"، وفي العبرية هي "أبدون" (رج. ت ٩٠: ١١).

١٢ برك: أي عدلك. أرض النسيان: أي الذين في القبر وقد نساها ولا يذكرهم الله (رج. ت ٥).

١٣ أما أنا: (رج. ت ١٣: ٥). الغداة: (رج. ت ٥: ٣). تتقدمك: أي تبادر إليك.

١٤ لماذا...؟: (رج. ت ١٠: ١). ترفض نفسي: أي تطرحني أو تخذلني. تحجب وجهك: (رج. ت ١٣: ١).

١٥ مسكين: أي بائس. مسلم الروح: أي أدنو من الموت، معرض للموت. أهوالك: أي الأمور المبهولة والمزعجة التي صنعها يهوه معه. تحيرت: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم.

والكلمة تعني "ارتبكت"، أو "اضطربت" أو "تشوشت" أو "بلا عون". والمقصود هنا: كنت بائسًا.

١٦ علي عبر: أي اكتسحني. أهوالك: الكلمة العبرية تختلف عن تلك الواردة في (١٥: ٤). (رج. ت ٤: ٦).

١٧ أحاطت.. كالمياه: أي أن غضبك وأهوالك كالمياه حوالي، تصل إليّ بسهولة وصعب منعها. اكتفتني: أي "غمرتني"، "أحاطت بي". معًا: أي من جميع الجوانب.

١٨ في الظلمة: أي أن الظلمة هي رفيقي الوحيد.

المزمور التاسع والثمانون

قصيدة لأيثان الأزرachi

١ بمرأى الرب أغني إلى الدهر. لدور فدور أخبر عن حَقِّك
بفمي. ٢ لأنني قلت: «إنَّ الرَّحْمَةَ إِلَى الدَّهْرِ بُنِيَ. السَّمَاوَاتُ ثَبَّتْ
فيها حَقِّكَ». ٣ قَطَعْتُ عَهْدًا مَعَ مُخْتَارِي، خَلَفْتُ دَاوُدَ عَبْدِي:
٤ إِلَى الدَّهْرِ أَثَبَّتُ نَسْلَكَ، وَأَبْنَيْ إِلَى دَوْرٍ فَدَوْرٍ كُرْسِيَّكَ. سِلَاحُ
وَالسَّمَاوَاتُ تَحْمَدُ عَمَّا جَانِبَكَ يَا رَبُّ، وَحَقِّكَ أَيْضًا فِي جَمَاعَةِ
الْقِدِّيسِينَ. ٦ لِأَنَّهُ مَنْ فِي السَّمَاءِ يُعَادِلُ الرَّبَّ. مَنْ يُشْبِهُ الرَّبَّ بَيْنَ
أَبْنَاءِ اللَّهِ؟ ٧ إِلَهٌ مَهُوبٌ جَدًّا فِي مَوَازِمَةِ الْقِدِّيسِينَ، وَمَخُوفٌ عِنْدَ
جَمِيعِ الَّذِينَ حَوْلَهُ.

٨ يَا رَبُّ إِلَهَ الْجُنُودِ، مَنْ مِثْلُكَ؟ قَوِيٌّ، رَبُّ، وَحَقِّكَ مِنْ حَوْلِكَ.

١ أَنْتَ مُتَسَلِّطٌ عَلَى كِبْرِيَاءِ الْبَحْرِ. عِنْدَ ارْتِفَاعِ لُجَجِهِ أَنْتَ تُسَكِّنُهَا.
٢ أَنْتَ سَحَقْتَ رَهَبٌ مِثْلَ الْقَتِيلِ. بِذِرَاعِ قُوَّتِكَ بَدَّدْتَ أَعْدَاءَكَ. ٣ لَكَ
السَّمَاوَاتُ. لَكَ أَيْضًا الْأَرْضُ. الْمَسْكُونَةُ وَمَلُؤُهَا أَنْتَ أَسَسْتَهُمَا.
٤ الشَّمَالُ وَالْجَنُوبُ أَنْتَ خَلَقْتَهُمَا. تَابَوْرُ وَحَرْمُونُ بِاسْمِكَ يَهْتَفَانِ.
٥ لَكَ ذِرَاعُ الْقُدْرَةِ. قُوَّةُ يَدِكَ. مُرْتَفَعَةُ يَمِينِكَ. ٦ الْعَدْلُ وَالْحَقُّ قَاعِدَةُ
كُرْسِيِّكَ. الرَّحْمَةُ وَالْأَمَانَةُ تَتَقَدَّمَانِ أَمَامَ وَجْهِكَ. ٧ طُوبَى لِلشَّعْبِ
الْعَارِفِينَ الْهَتَافَ. يَا رَبُّ، بِنُورِ وَجْهِكَ يَسْلُكُونَ. ٨ بِاسْمِكَ يَنْتَهِي
الْيَوْمُ كُلُّهُ، وَيَعْدِلُكَ يَرْتَفِعُونَ. ٩ لِأَنَّكَ أَنْتَ فَخْرُ قُوَّتِهِمْ، وَبِرِضَاكَ
يَنْتَصِبُ قَرْنًا. ١٠ لِأَنَّ الرَّبَّ مَجْنَنًا، وَقُدُوسٌ إِسْرَائِيلَ مَلِكُنَا.
١١ حِينَئِذٍ كَلَّمْتَ بِرُؤْيَا تَقِيَّكَ وَقُلْتَ: «جَعَلْتُ عَوْنًا عَلَى قَوِيٍّ.
رَفَعْتُ مُخْتَارًا مِنْ بَيْنِ الشَّعْبِ. ١٢ وَجَدْتُ دَاوُدَ عَبْدِي. بَدَّهْنِ

ارتفاع: الكلمة العبرية ترجمت "رفع" (رج تك ٤: ٧). والمقصود

هنا: هيجانه. لجججه: المقصود: أمواجه. تسكنها: أي تهدنها.

١٠ رهب: (رج ت ٨٧: ٤). بددت: أي هزمت وشتتت.

١١ ملؤها: أي كل ما فيها.

١٢ الشمال والجنوب: إشارة إلى المسكونة بأسرها من أحد أطرافها

إلى الطرف الآخر. يهتفان: أي يسبحان، يرنمان.

١٣ ذراع.. يدك: هذه المرادفات تصف قوة الله وقدرته. مرتفعة يمينك:

تعبير يعني "قادرة هي قوتك"، أو "عالية ومرتفعة هي قوتك".

١٤ قاعدة: أي أساس أو ما يبنى عليها. كرسيك: أي عرشك، مملكتك.

العدل.. والأمانة: يذكر المزمع هنا أربع صفات إلهية: العدل والحق

والرحمة والأمانة. تتقدمان: أي تسبقك، تقفان في انتظارك.

١٥ طوبى: (رج ت ٣٣: ٢٩). العارفين الهتاف: أي الذين يعرفون

كيف يسبحونك بالأنشيد والترانيم. وهو هنا "الهتاف أثناء التعبد

في الهيكل" (رج ت ٢٣: ٢٤). نور وجهك: أي رضاك أو محبة

وعطف الله على شعبه (رج ت ١٦: ٣١).

١٦ يرتفعون: أي يرفعون التسيح، يمجدون.

١٧ فخر قوتهم: أي مجد قوتهم أو قوتهم التي بها مجددهم. ينتصب

قَرْنًا: أي تتعظم قوتنا. والمقصود: نكون منتصرين، يرتفع شأننا.

قَرْنًا: "القرن" هو رمز للقوة والفخر.

١٨ مجننا: أو "ترسنا" (رج ت ١٥: ١). قدوس إسرائيل:

(رج ت ٧١: ٢٢).

١٩ كلمت برؤيا: أي أظهرت ذاتك. برؤيا: (رج ت ١ ص ١: ٣).

تقيقك: (رج ت ٤: ٣). جعلت عونًا: أي أعطيت انتصارًا أو منحت

قوة وسلطانًا. رفعت: المقصود: أعطيته عرشًا أو جعلته ملكًا.

مختارًا: الكلمة العبرية تختلف عن تلك الواردة في (٣١)، ولكن

تُعطي نفس المعنى.

٨٩ ع: قصيدة: (رج ت ٣٢: ع). لأيثان: هو -غالبًا- المذكور في

(١ مل ٤: ٣١)، وهو أخو هيمان (رج ت ٨٨: ع). الأزرachi:

(رج ت ٨٨: ع).

١ إلى الدهر: أي إلى الأبد. لدور فدور: أي من جيل إلى جيل، على

مدى الأجيال. أخبر: أي أعلن، أذيع. حَقِّكَ: أي أمانتك.

٢ قلت: أي أعلن اعترافي. تبني: أي تأسست. ثَبَّتْ فيها: أي تأسس

فيها.

٣ مختاري: أي داود الذي اختاره الرب ليصبح ملكًا على شعبه

(رج ١ ص ١٦: ١-١٣؛ ١ مل ١: ١٦؛ ١ ش ٤٢: ١). قَطَعْتُ.. لداود

عبدِي: عن هذا العهد الذي وعده به الله داود على يد النبي ناثان (رج

٢ ص ١٢: ٧-١٦؛ ١ أخ ١٧: ١١-١٤). أَيْضًا (رج ١٣٢: ١١، ١٢؛

أع ٢: ٣٠).

٤ أبني.. كرسيك: أي أن الرب يضمن لداود خلافة نسله على

العرش ملوكًا إلى الأبد (رج ٢٩: ٢). كرسيك: أي عرشك. سِلاهُ:

(رج ت ٣: ٢). كَذَبَ، ٣٧، ٤٥.

٥ جماعة القديسين: إشارة إلى الملائكة السمايين والكائنات السماوية.

٦ من في السماء..؟: أي مَنْ مِنَ الْإِلَهِةِ يَسْتَطِيعُ أَنْ يُعَادِلَكَ أَوْ يَكُونَ

مِثْلَكَ؟ أَبْنَاءُ اللَّهِ: (رج ت ٢٩: ١).

٧ مؤامرة: الكلمة العبرية تترجم عادة "مجلس" (رج ت ٤٩: ٦).

مهوب.. مخوف: أي أنه يوقع الرهبة والخوف في نفوس مَنْ حوله.

٨ رب.. الجنود: (رج ت ١ ص ٣: ١). مَنْ مِثْلُكَ؟: (رج ت خر ١٥: ١١).

قوي: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم.

قوي، رب: أو "رَبُّ قَوِيٍّ". مَنْ حَوْلِكَ: أي يحيط بك، وكان الحق

(الأمانة) مثل الثوب الذي يلف به الإنسان.

٩ كبرياء: أي جلال، غطرسة، عَجْرَة، تكبر (رج ١٧: ١٠). كبرياء

البحر: المقصود: هيجان البحر، طغيان البحر، فيضان البحر.

عنه، ولا أكذب من جهة أمانتي. ^{٣٤} لا أنقص عهدي، ولا أغير ما خرج من شفتي. ^{٣٥} مرة خلقت قدسي، أني لا أكذب لداود: ^{٣٦} نسله إلى الدهر يكون، وكُرسِيه كالشمس أمامي. ^{٣٧} مثل القمر يثبت إلى الدهر. والشاهد في السماء أمين. سلا. ^{٣٨} لكنك رفضت وزدلت، غضبت على مسيحك. ^{٣٩} نقضت عهد عبدك، نجست تاجه في التراب. ^{٤٠} هدمت كل جدران جعلت حصونه خراباً. ^{٤١} أفسدته كل عابري الطريق صار عازراً عند جيرانه. ^{٤٢} رفعت يمين مضايقيه، فزحت جميع أعدائه. ^{٤٣} أيضاً رددت حد سيفه، ولم تنصره في القتال. ^{٤٤} أبطلت بهاءه، وألقت كُرسِيه إلى الأرض. ^{٤٥} قصرت أيام شبابه عطيته بالخزي. سلا.

قدسي مسحته. ^١ الذي ثبت يدي معه. أيضاً ذراعي تشدد. ^٢ لا يرغمه عدو، وابن الإثم لا يذلله. ^٣ وأسحق أعداءه أمام وجهه، وأضرب مبغضيه. ^٤ أما أمانتي ورحمتي فمعه، وباسمي ينتصب قرنه. ^٥ وأجعل على البحر يده، وعلى الأنهار يمينه. ^٦ هو يدعوني: أبي أنت، إلهي وصخرة خلاصي. ^٧ أنا أيضاً أجعله بكراً، أعلى من ملوك الأرض. ^٨ إلى الدهر أحفظ له رحمتي. وعهدي يثبت له. ^٩ وأجعل إلى الأبد نسله، وكُرسِيه مثل أيام السماوات. ^{١٠} إن ترك بنوه شريعتي ولم يسلكوا بأحكامي، ^{١١} إن نقضوا فرائضي ولم يحفظوا وصاياي، ^{١٢} أفنقذ بعضاً معصيتهم، وبضربات إثمهم. ^{١٣} أما رحمتي فلا أنزعها

مز ٨٩: ٢٠ (أع ١٣: ٢٢)

الله مع شعبه (رج ١: ٢٠؛ ١٩: ٧-٩).
 ٣٢ افتقد: (رج ٢: ٢١). المقصود هنا: أعاقب.
 ٣٣ أكذب: الكلمة العبرية تعني "أغدر". (رج ٢: ٢١).
 ٣٤ ما خرج من شفتي: أي كلامي.
 ٣٥ بقدسي: أي بقداسي، باسمي القدوس.
 ٣٦ نسله.. كُرسِيه: (رج ٤: ٤). كذلك (رج ٢٩: ٢٨).
 ٣٧ الشاهد: تشير إلى الله ذاته.
 ٣٨ رفضت: أي خذلت. وذلت: أي تركت، تخليت، رفضت. مسيحك: أي ملكك المختار (رج ٢: ٢). أيضاً (رج ١٨: ٥٠).
 ٣٩ نقضت: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في العهد القديم سوى في (مرا ٧: ٢) حيث ترجمت "رذل". المقصود: رفضت، رذلت، كرهت. نجست: أي دنست، لوثت. تاجه: التاج يرمز إلى قوة الملك وسلطانه، وكذلك إلى قدسية حكمه ومنصبه باعتباره مسيح الله.
 ٤٠ جدران: المقصود: حصونه، أي كل أسوار اورشليم.
 ٤١ عازراً: أي محتقراً. جيرانه: المقصود: الشعوب المجاورة والمحيطه بشعب إسرائيل.
 ٤٢ رفعت يمين: أي نصرتهم. مضايقيه: أي أعدائه، خصومه.
 ٤٣ رددت: المقصود: صار بلا فاعلية، بلا فائدة. حد سيفه: العبارة في العبرية "صخرة سيفه". وقد كان السيف والسكين يتم صنعهما من حجر الصوان (رج خر ٤: ٢٥؛ يش ٣: ٢٥).
 ٤٤ أبطلت: أي أنهيت، أو كسرت. بهاءه: الكلمة تستخدم في وصف تاج الملك أو صولجان الملك.
 ٤٥ قصرت.. شبابه: كناية عن أن الملك قد شاخ مبكراً. شبابه: (رج ٢: ٢٠). بالخزي: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في (حز ١٨: ٧؛ عو ١٠: ١؛ مي ١٠: ٧). والكلمة تعني "عار"، "خجل"، "مكروه".

٢٠ قدسي: أو "المقدس" أي المخصص والمكرس لله. وقد كان هذا الزيت يقتصر استخدامه في فقس المسحة فقط. مسحته: إشارة إلى ما قام به صموئيل النبي (رج ١ ص ١٦: ١٣).
 ٢١ يدي... ذراعي: (رج ١٣: ١٣).
 ٢٢ لا يرغمه: المقصود: لا يستطيع أن يظلمه أو يقهره. يرغمه: الكلمة العبرية لم ترد في العهد القديم سوى في (١٥: ٥٥) حيث ترجمت "يغتهم". والكلمة تعني المعاملة السيئة. ابن الإثم: أو "ابن الجور" أي "ابن الظلم"، "الجائر". (رج ٢ ص ٣: ٣٤). والكلمة المترجمة "الإثم" ترجمت "جوراً" (رج ١٩: ١٥). (رج ٣٧: ١). لا يذلله: أي لا يستطيع إنزال الذل والهزيمة به. والمقصود: لا يضايقه.
 ٢٣ أسحق: أي أحطم، أو أهزم إلى حد التدمير والهلاك. أمام وجهه: أي قدام عينيه أو في حضوره.
 ٢٤ باسمي: أي بقوتي أو بوجودي معه.
 ٢٥ البحر: هو البحر المتوسط. أجعل.. يده: أي تمتد مملكته، أسلطه. البحر.. الأنهار: أي أن حكم داود يمتد من البحر إلى النهر (رج ٧٢: ٨).
 ٨٠: ١١). وهذا الوعد القديم نقرأه في (خر ٢٣: ٣١). الأنهار: المقصود: هو نهر الفرات.
 ٢٦ أبي أنت: (رج ٢: ٢٧؛ ٢ ص ١٤: ٧). صخرة: (رج ٣: ٢٢). خلاصي: (رج ٣: ٢).
 ٢٧ بكراً: هذه الكلمة تعني "أعطيه حقوق الابن الأكبر"، ويتمثل هذا الوعد في تفوق عظمة الملك داود على عظمة غيره من الملوك. أعلى: أي أعظم، أقوى، أسمى.
 ٢٨-٢٩ إلى الدهر.. نسله: (رج ٤: ٤).
 ٢٩ أيام السماوات: هذه العبارة لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والعبارة تعني "ما دامت السماوات موجودة".
 ٣٠-٣١ شريعتي.. وصاياي: وردت هنا أربع كلمات تصف كلها عهد

٤٦ حَتَّى مَتَى يَارَبُّ تَخْتَبِي كُلَّ الْإِخْتِيَاءِ؟ حَتَّى مَتَى يَتَّقِدُ كَالنَّارِ غَضَبُكَ؟ ٤٧ أَذْكَرُ كَيْفَ أَنَا زَائِلٌ، إِلَى أَيِّ بَاطِلٍ خَلَقْتَ جَمِيعَ بَنِي آدَمَ! ٤٨ أَيُّ إِنْسَانٍ يَحْيَا وَلَا يَرَى الْمَوْتَ؟ أَيُّ نَجْيٍ نَفْسُهُ مِنْ يَدِ الْهَالَوِيَّةِ؟ سِلَاةُ. ٤٩ أَيْنَ مَرَا حُكُّ الْأَوَّلِ يَارَبُّ، الَّتِي خَلَقْتَ بِهَا لِدَاوُدَ بِأَمَانَتِكَ؟ ٥٠ أَذْكَرُ يَارَبُّ عَارِ عِبِيدِكَ الَّذِي أَحْتَمِلُهُ فِي حِضْنِي مِنْ كَثْرَةِ الْأُمَمِ كُلِّهَا، ٥١ الَّذِي بِهِ عَيَّرَ أَعْدَاؤُكَ يَارَبُّ، الَّذِينَ عَيَّرُوا آثَارَ مَسِيحِكَ. ٥٢ مُبَارَكُ الرَّبِّ إِلَى الدَّهْرِ. آمِينَ قَامِينَ.

المزمور التسعون

صلاة لموسى رَجُلُ اللَّهِ

١ يَارَبُّ، مَلْجَأُ كُنْتُ لَنَا فِي دَوْرٍ فَدَوْرٍ. ٢ مِنْ قَبْلِ أَنْ تَوْلَدَ الْجِبَالُ،

- ٤٦ حتى متى...؟ (رج. ت ١٣: ١). تختبي: أي تحتجب. يتقَد: يشتعل أو يشتد.
- ٤٧ اذكر: المقصود: لا تنس (رج. ت ٨: ١). أنا زائل: أي أن حياتي قصيرة جدًا. باطل: إشارة إلى الفناء البشري. بني آدم: (رج. ت ١١: ٤).
- ٤٨ ينجي: أي يخلص. الهاوية: (رج. ت ٣٧: ٣٥).
- ٤٩ مراحمك الأول: أي أعمال رحمتك السابقة (رج. ت ٣٦: ٥). والمقصود: أعمال عنايتك القديمة.
- ٥٠ في حضني: أي في داخلي. الأمم: هم الشعوب من غير اليهود، الذين يحيطون بشعب إسرائيل.
- ٥١ عبر: أي سخر، استهزأ. آثار: أي خطوات، أي كل مكان يذهب إليه.
- ٥٢ مبارك: (رج. ت ١٦: ٧). مبارك.. الدهر: هذه تسبحة شكر ختامية للجزء الثالث من سفر المزامير، والذي يشمل مزامير (٧٣-٨٩). هناك تسيبحات شكر في ختام الجزء الأول (رج. ت ٤١: ١٣)، وكذلك في نهاية الجزء الثاني (رج. ت ٧٢: ١٩). آمين: (رج. ت ٥: ٢٢). آمين فأمين: (رج. ت ٤١: ١٣).
- ٩٠ ع: صلاة: (رج. ت ١٧: ٤). موسى: هذا هو المزمور الوحيد المنسوب إلى موسى النبي. رجل الله: (رج. ت ٣٣: ١). هكذا اشتهر وهكذا كان ينادي موسى النبي (رج. ت ٣٣: ١؛ يش ٦: ١٤.. إلخ).
- ١ ملجأ: الكلمة العبرية ترجم "مسكن" (رج. ت ٢٦: ١٥). دور فدور: أي من جيل إلى جيل، على مدى الأجيال.
- ٢ تولد: المقصود: تخلق، توجد. أبدأت: أي أنشأت، كونت. المسكونة: أي الساكنين في الأرض. منذ الأزل إلى الأبد: عبارة تحوي جميع الأزمنة (رج. ت ١٠٢: ٢٧).
- ٣ تُرجع: كلمة تشير إلى أن الله وحده هو الذي يحدد زمن الموت لكل إنسان. الغبار: أو "التراب" (رج. ت ٣: ١٩). بني آدم: (رج. ت ١١: ٤).
- أبدأت الأرض والمسكونة، منذ الأزل إلى الأبد أنت الله. ٢ ترجع الإنسان إلى الغبار وتقول: «ارجعوا يا بني آدم». ٣ لأن ألف سنة في عينك مثل يوم أمس بعد ما عبر، وكهزيع من الليل. ٤ جرفتهم. كسنة يكونون. بالغداة كعشب يزول. ٥ بالغداة يزهر فيزول. عند المساء يجز فيبسن.
- ٦ لأننا قد فنينا بسخطك وبغضبك ارتعنا. ٧ قد جعلت آثامنا أمانك، خفياتنا في ضوء وجهك. ٨ لأن كل أيامنا قد انقضت برجزك. ٩ أفئتنا سنينا كقصّة. ١٠ أيام سنينا هي سبعون سنة، وإن كانت مع القوة فثمانون سنة، وأفخرها تعب وبلية، لأنها تفرض سريعاً فتطير. ١١ من يعرف قوة غضبك؟ وكخوفك سخطك. ١٢ إحصاء أيامنا هكذا علّمنا فنوتى قلب حكمة.
- ٤ ألف سنة.. يوم: (رج. ت ٢ بط ٨: ٣). يوم أمس: المقصود: يوم واحد، وقد انتهى (عبر). كهزيع: (رج. ت ١٤: ٢٤). كهزيع من الليل: المقصود: فترة قصيرة جدًا.
- ٥ جرفتهم: ترجمت الكلمة العبرية "سكبت" (رج. ت ٧٧: ١٧). والكلمة هنا تعني: أبدتهم، اكتسحتهم. كسنة: أي مثل حلم النائم أو مثل غفوة قصيرة. بالغداة: أي في الصباح الباكر. كعشب يزول: أي أن حياة الإنسان مثل العشب الذي يذبل سريعاً.
- ٦ فيزول: أو "فينت" أو "فيخلف". يجز فيبسن: أي يقطع فيصير جافاً ويابساً، أي أن حياة العشب هي يوم واحد فقط (رج. ت ٣٧: ٢؛ ١٠٣: ١٥، ١١٦؛ أي ١٤: ٢١).
- ٧ ارتعنا: أي فزعنا، ارتجفنا (رج. ت ٥: ٢).
- ٨ خفياتنا: أي خطايانا التي فعلناها في الخفاء.
- ٩ برجزك: أي بشدة غضبك. أيامنا.. سنينا: أي عمرنا وحياتنا. كقصّة: أي كفكرة عابرة. والكلمة العبرية تعني حرفياً "كتنهيده" أو "كزفرة". وترجمت "الزممة" (رج. ت ٣٧: ٢).
- ١٠ أيام سنينا: أي سنوات حياتنا. مع القوة: أي إن كنا في صحة جيدة، أوفياء. أفخرها: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة تعني "زهوتها"، "غطرستها"، "كبرياؤها"، "أعظمها". بلية: أي شقاء، ضيق، آسى. تفرض: أي تنقضي سريعاً. سريعاً: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة تعني "بعجلة". فتطير: أي مثل مرور الطير (رج. ت ٢: ٨).
- ١١ من يعرف...؟ سؤال استكاري، الإجابة الوحيدة عليه: ولا واحد. كخوفك سخطك: أي أن خوفنا منك مثل غضبك وسخطك علينا.
- ١٢ إحصاء أيامنا: أي أن أيامنا مُحصاة ومعدودة. علّمنا: أي علّمنا أن ندرك أن أيامنا معدودة ومحددة. فنوتى قلب حكمة: أي فتدخل الحكمة قلبنا أو نصير حكماء.

مِنْ سَهْمٍ يَطِيرُ فِي النَّهَارِ، وَلَا مِنْ وَبٍ يَسْلُكُ فِي الدُّجَى،
وَلَا مِنْ هَلَاكِ يُفْسِدُ فِي الظَّهِيرَةِ. ^٧ يَسْقُطُ عَنْ جَانِبِكَ أَلْفٌ،
وَرِبَوَاتٌ عَنْ يَمِينِكَ. إِلَيْكَ لَا يَقْرُبُ. ^٨ إِنَّمَا بَعَيْنُكَ تَنْظُرُ وَتَرَى
مُجَازَاةَ الْأَشْرَارِ.

^٩ لَأَنْتَ قُلْتَ: «أَنْتَ يَا رَبُّ مَلَجَايَ». جَعَلْتَ الْعَلِيَّ مَسْكَنَكَ، ^{١٠} لَا
يُلَاقِيكَ شَرٌّ، وَلَا تَدْنُو ضَرَبَةٌ مِنْ خِيَمَتِكَ. ^{١١} لِأَنَّهُ يَوْصِي مَلَائِكَتَهُ
بِكَ لَكِنِّي يَحْفَظُوكَ فِي كُلِّ طُرُقِكَ. ^{١٢} عَلَى الْأَيْدِي يَحْمِلُونَكَ لَنَلَّا
تَصْدِمَ بِحَجَرٍ رَجْلَكَ. ^{١٣} عَلَى الْأَسَدِ وَالصِّلْ تَطَأُ. الشَّيْلُ وَالثُّعْبَانُ
تَدُوسُ. ^{١٤} لِأَنَّهُ تَعَلَّقَ بِي أَنْجِيهِ. أَرْفَعُهُ لِأَنَّهُ عَرَفَ اسْمِي. ^{١٥} يَدْعُونِي
فَأَسْتَجِيبُ لَهُ، مَعَهُ أَنَا فِي الضِّيقِ، أَنْقِذْهُ وَأَمْجِدْهُ. ^{١٦} مِنْ طَوْلِ الْيَوْمِ
أَشْيعُهُ، وَأُريهِ خَلَاصِي.

^{١٣} إِرْجِعْ يَا رَبُّ، حَتَّى مَتَى؟ وَتَرَأْفَ عَلَى عَبْدِكَ. ^{١٤} أَشْبِعْنَا بِالْعَدَاةِ
مِنْ رَحْمَتِكَ، فَتَنْتَهَجَ وَتَفْرَحَ كُلَّ أَيَّامِنَا. ^{١٥} فَرَحْنَا كَالْأَيَّامِ الَّتِي فِيهَا
أَذَلَّتْنَا، كَالسَّنِينَ الَّتِي رَأَيْنَا فِيهَا شَرًّا. ^{١٦} لِيُظْهِرَ فِعْلُكَ لِعَبِيدِكَ،
وَجَلَالُكَ لِبَنِيهِمْ. ^{١٧} وَلِتَكُنْ نِعْمَةُ الرَّبِّ إِلَيْنَا عَلَيْنَا، وَعَمَلُ أَيْدِينَا
تَبَّتْ عَلَيْنَا، وَعَمَلُ أَيْدِينَا تَبَّتْ.

المزمور الحادي والتسعون

^١ السَّاكِرُ فِي سِتْرِ الْعَلِيِّ، فِي ظِلِّ الْقَدِيرِ يَبِيتُ. ^٢ أَقُولُ لِلرَّبِّ:
«مَلَجَايَ وَحَصْنِي. إِلَهِي فَأَتَكَلَّمُ عَلَيْهِ». ^٣ لِأَنَّهُ يُنَجِّيكَ مِنْ فِتْنِ
الصَّيَادِ وَمِنْ الْوَبِ الْخَطِرِ. ^٤ بِخَوَافِهِ يُقَلِّلُكَ، وَتَحْتَ أَجْنَحِيهِ
تَحْتَمِي. تُرْسٌ وَمِجَنٌّ حَقٌّ. ^٥ لَا تَخْشَى مِنْ خَوْفِ اللَّيْلِ، وَلَا

مز ٩١: ١٢، (مت ٤: ٦؛ لو ٤: ١٠، ١١)

- بالظلام. سهم.. النهار: إشارة إلى الشرور التي تُرى سواء من الإنسان
أو من عدو الخير.
- ٦ وب.. الدجى: إشارة إلى الأحوال والأمراض التي تصيب الإنسان ليلاً.
الدجى: (رج. ت أي ٦: ٣). (رج. ت ١١: ٢). هلاك: أي مرض أو داء
(رج. ت ٣٢: ٢٤). يُفْسِدُ: الكلمة العبرية تعني "يتلف"، "يخرب"
(رج. ت أي ١٢: ٦). هلاك.. الظهيرة: إشارة إلى الأخطار التي
تصيب الإنسان نهاراً.
- ٧ ألف.. ربوات: أي "الألوف.. عشرات الألوف". صورة بلاغية تستخدم
لوصف الأمان المطلق. إليك لا يقرب: أي لا يمَسُّك أي أذى.
- ٨ مجازاة: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد
القديم. والكلمة تعني "عقاب".
- ٩ مسكنك: المقصود: موضع أمان وحماية.
- ١٠ يلاقيك: أي يصيبك. شر: أي أذى، سوء. تدنو: أي تقترب. ضربة:
أي بلاء، مصيبة. خيمتك: أي مسكنك، بيتك أو أهل بيتك.
- ١١-١٢ لأنه يوصي.. رجلك: تم اقتباس هاتين الآيتين على لسان الشيطان
في تجربته للرب يسوع (رج. مت ٤: ٦؛ لو ٤: ١٠، ١١).
- ١٢ تصدم: أي تعثر.
- ١٣ الصل: (رج. ت ٣٢: ٣٣). الأسد.. الشيل: أي الأسد وصغير
الأسد. إشارة إلى الحيوانات المفترسة عموماً. الثعبان: ترجمت
"التنانين" (رج. ت ٧٤: ١٣).
- ١٤-١٦ لأنه.. خلاصي: المتحدث هنا هو الله.
- ١٤ تعلق بي: أي تمسك بي، التصق بي. أنجيه: أي أخلصه، أنقذه.
أرفعه: المقصود: أحياه. عرف اسمي: أي اعترف بي.
- ١٥ الضيق: أي الشدة، المحنة.
- ١٦ خلاصي: (رج. ت ٣: ٢).

- ١٣ أرجع: أي تحول عن موقفك. حتى متى..؟: (رج. ت ١٣: ١).
- ١٤ أشبعنا: أي "املأنا" (رج. ١٧: ١٤).
- ١٥ كالأيام.. كالسنين: أي امنحنا كثيراً من سنين السعادة بقدر ما كان لنا
سنين شقاء. شرًّا: الكلمة العبرية تعني أيضاً "عناء"، "تعب"، "بلوى".
- ١٦ فعلك: "أعمالك" أو "صنيعك" (رج. ت ٣٢: ٤).
- ١٧ نعمة: الكلمة العبرية ترجمت "جمال" (رج. ت ٢٧: ٤). والكلمة
تعني هنا "مسرة"، "رضا". عمل أيدينا: أي ما نصنع أو في كل ما
نعمل. ثبت علينا: أي احفظه لنا. والمقصود: امنحنا النجاح.
- ٩١ ١: العلي: (رج. ت ٧: ١٧). ستر.. ظل: هاتان الكلمتان المترادفتان
تشيران إلى الهيكل (رج. ت ١٧: ٨). القدير: (رج. ت ١٧: ١).
- ٢ حصني: (رج. ت ٢ ص ٢٢). (رج. ت ١٨: ٢). فأنتكل عليه:
(رج. ت ٢: ١٢).
- ٣ فغ الصياد: إشارة إلى الأخطار والمخاطر الخفية المستترة. الصياد:
الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في (أم ٥: ٦؛ هو ٩: ٨)،
وأيضاً في (إر ٥: ٢٦) حيث ترجمت "قناصين". الوب: أي الأمراض
المميتة (رج. ت خر ٥: ٣). الوب الخطر: إشارة إلى الأخطار والأمراض
التي تصيب الجسد.
- ٤ بخوافيه: الكلمة تصف الريش الخفيف الذي في باطن جناح الطائر،
فإذا ضم جناحيه خفيت. بخوافيه يظلللك: مثلما يضع الطائر صغاره
تحت جناحيه، هكذا يحمي الله أولاده. أجنحته: أو "مناكيه" (رج. ت
ت ٣٢: ١١). توس: (رج. ت ١ ص ١٧). مجن: الكلمة العبرية
لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة تصف "واق"
يوضع أمام الصدر، ويتم حمله في اليد.
- ٥ خوف الليل: أي "رعب الليل". إشارة إلى الشر الذي لا يرى والمرتب

المزمور الثاني والتسعون

مزمور تسبيحية. ليوم السبت

١٢ الصديق كالنخلة يزهر، كالأرز في لبنان ينمو. ١٣ مغروسين في بيت الرب، في ديار إلهنا يزهر. ١٤ أيضاً يثمر في الشبية. يكونون دساماً وخضراً، ١٥ ليخبروا بأن الرب مستقيم. صخرتي هو ولا ظلم فيه.

المزمور الثالث والتسعون

١ الرب قد ملك. ليس الجلال. ليس الرب القدرة، انتزع بها. أيضاً تثبتت المسكونة. لا تتزعزع. ٢ كرسيتك مبنية منذ القدم. منذ الأزل أنت. ٣ رفعت الأنهار يارب، رفعت الأنهار صوته. ترفع الأنهار عجيجها. ٤ من أصوات مياه كثيرة، من غمار أمواج البحر، الرب في العلى أقدر. ٥ شهادتك ثابتة جداً. بيتك تليق القداسة يارب إلى طول الأيام.

١ حسن هو الحمد للرب والتزمت لاسمك أيها العلي. ٢ أن يخبر برحمته في الغداة، وأمانتك كل ليلة، ٣ على ذات عشرة أوتار وعلى الرباب، على عزف العود. ٤ لأنك فرحتني يارب بصنائعك. بأعمال يدك أبتهج. ٥ ما أعظم أعمالك يارب! وأعظم جداً أفكارك! ٦ الرجل البليد لا يعرف، والجاهل لا يفهم هذا. ٧ إذا زها الأشرار كالغشيب، وأزهر كل فاعلي الإنم، فلكي يبادوا إلى الدهر. ٨ أما أنت يارب فمتعال إلى الأبد. ٩ لأنه هوذا أعداؤك يارب، لأنه هوذا أعداؤك يبيدون. يتبدد كل فاعلي الإنم. ١٠ وتنصب مثل البقر الوحشي قرني. تدهنت بزيت طري. ١١ وتبصر عيني بمراقبي، وبالقائمين علي بالشئ سمع أذنائي.

- ٩٢ ع تسبيحة: (رج. ت ٦٥: ٤). ليوم السبت: كان يتلى هذا المزمور في صلاة الشعب الجماعية في الهيكل. ووفقاً للمشنا (التقليد اليهودي المكتوب) كان اللاويون يتغنون بهذا المزمور في الهيكل.
- ١ حسن: أو "يدعو للسرور والبهجة". للرب.. العلي: في الجزء الأول من الآية يتحدث المرنم عن يهوه بصيغة الغائب، وفي الجزء الثاني منها يتحدث معه بصيغة المخاطب. العلي: (رج. ت ١٧: ٧).
 - ٢ يخبر: أي يذيع، يعلن. الغداة: أي الصباح أو الصباح الباكر.
 - ٣ ذات عشرة أوتار: أي "عود بعشرة أوتار" أو "قيثارة ذات عشرة أوتار". الرباب: (رج. ت ٢٣: ٢). عزف: (رج. ت ١٦: ٩)، أو "ضرب الأوتار". العود: (رج. ت ٢١: ٤).
 - ٥ أعظم جداً أفكارك: المقصود: لغز وسر يتعذر فهمه أو خطط وتدابير الله (رج ٣٣: ١٠).
 - ٦ البليد.. الجاهل: وردت هاتان الكلمتان في (١٠: ٤٩). الجاهل: الكلمة العبرية ترجمت "الحمقى" (رج. ت ١٢: ٢٢).
 - ٧ زها.. أزهر: يشبه المرنم الأشرار بالنباتات المورقة المزدهرة التي سرياً ما تذبل وتجف. يبادوا: أي يهلكوا، يزولوا. إلى الدهر: أي إلى الأبد، إلى الممتنى.
 - ٨ فمتعال: أي فمتسام، فمتسلط.
 - ٩ هوذا: المقصود: انظروا، أبصروا.
 - ١٠ البقر الوحشي: الكلمة العبرية تصف "الثور الوحشي"، "الرنم" (رج. ت ٢٣: ٢٢). والمقصود: القوة الجسدية. تنصب.. قرني: أي تجعلني قوياً، تعظم قوتي. قرني: القرن هو رمز للقوة والقدرة والعزة. تدهنت: أي لقد مسحت. بزيت طري: هو دليل القوة والشباب. وكان الزيت يستخدم للمسحة أو للضيافة أو الابتهاج (رج ٢٣: ٤٥؛ ٤٥: ٤٥؛ ١٣٣: ٢).
 - ١١ بمراقبي: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في العهد القديم.

- والمقصود هنا: من يترصدني، خصومي وأعدائي (رج ٥: ٨).
- ١٢ الصديق: (رج. ت ١٢: ٥). كالنخلة: (رج. ت ٣: ١). يتميز النخيل أنه يثمر لسنوات طويلة. يزهر: أي يثمر ويزدهر. كالأرز: (رج. ت ١٤: ٤).
 - ١٣ مغروسين.. يزهر: أي ساكنين ببيت الرب ومزدهرين فيه.
 - ١٤ يثمر: الكلمة العبرية ترجمت "زاد" (رج. ت ٦٢: ١٠). أيضاً (رج. ت ٢١: ١٠). في الشبية: أي بعد أن يتقدم بهم العمر وبييض شعر رأسهم. دساماً: المقصود: قوياً. خضراً: أي غصناً أو نضراً. والمقصود: شباباً.
 - ١٥ ليخبروا: أي ليعلموا. صخرتي: (رج. ت ٣٢: ٤). (رج. ت ١٨: ٢). لا ظلم فيه: أي عادل ومستقيم.
 - ٩٣ ١ الجلال: الكلمة العبرية ترجمت "الكبرياء" (رج. ت ١٧: ١٠). انتزع: أو تمنطق أي يرتدي المنطقة أي الحزام. والمقصود هنا: تأهبوا واستعدوا للحرب (رج. ت ١ ص ٤: ٢). المسكونة: أي كل الكون. ٢ كرسيتك: أي عرشك. منذ القدم: أي "من البدء". منذ الأزل أنت: أي "أنت كائن يا الله قبل الدهور" (رج ٢٠: ٢).
 - ٣ رفعت الأنهار: صورة تعكس تدفق مياه الأنهار. عجيجها: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة تعني "هدير (البحر)"، "تلاطم (الأمواج)".
 - ٤ مياه كثيرة: أي مياه غزيرة. غمار: أي مياه كثيرة، هدير مياه. أقدر: أي أقوى من جميع قوى الفوضى والهلاك. وهي نفس الكلمة التي ترجمت "غمار".
 - ٥ شهادتك: أي فرائضك، أحكامك. ثابتة: الكلمة العبرية تعني "أمنية" (رج. ت ١٥: ٦). وترجمت "صادقة" (رج. ت ١٩: ٧). بيتك: أي في هيكلك. تليق: الكلمة العبرية لم ترد سوى في (نش ١: ١٥؛ إش ٥٢: ٧) حيث ترجمت "ما أجمل". الكلمة تعني "يناسب".

المزمور الرابع والتسعون

الْأُمَمُ أَلَا يَبْكُ؟ الْمَعْلَمُ الْإِنْسَانَ مَعْرِفَةً! ^{١١} الرَّبُّ يَعْرِفُ أَفْكَارَ الْإِنْسَانِ أَنَّهَا بَاطِلَةٌ. ^{١٢} طَوَيْتُ لِلرَّجُلِ الَّذِي تَوَدَّهٗ يَارَبُّ، وَتَعَلَّمُهُ مِنْ سُرِّيَعَتِكَ. ^{١٣} لَتُرِيحَهُ مِنْ أَيَّامِ الشَّرِّ، حَتَّى تُحْفَرَ لِلشَّرِّيرِ حُفْرَةٌ. ^{١٤} لِأَنَّ الرَّبَّ لَا يَرْفُضُ شَعْبَهُ، وَلَا يَتْرُكُ مِيرَاثَهُ. ^{١٥} لِأَنَّهُ إِلَى الْعَدْلِ يَرْجِعُ الْقَضَاءُ، وَعَلَى أَثَرِهِ كُلُّ مُسْتَقِيمِ الْقُلُوبِ.

^{١٦} مَنْ يَقُومُ لِي عَلَى الْمُسَيِّئِينَ؟ مَنْ يَقِفُ لِي ضِدَّ فَعَلَةِ الْإِثْمِ؟ ^{١٧} لَوْلَا أَنَّ الرَّبَّ مُعِينِي، لَسَكَنْتُ نَفْسِي سَرِيعًا أَرْضَ السُّكُوتِ. ^{١٨} إِذْ قُلْتُ: «قَدْ زَلَّتْ قَلَمِي» فَرَحَمْتُكَ يَارَبُّ تَعْضُدُنِي. ^{١٩} عِنْدَ كَثْرَةِ هُمُومِي فِي دَاخِلِي، تَعْزِيَاتُكَ تَلَذُّذُ نَفْسِي. ^{٢٠} هَلْ يَعْاهِدُكَ

^١ يَا إِلَهَ النِّقْمَاتِ يَارَبُّ، يَا إِلَهَ النِّقْمَاتِ، أَشْرِقْ. ^٢ ارْتَفِعْ يَا دَيَّانَ الْأَرْضِ. جَاذِ صَنِيعَ الْمُسْتَكْبِرِينَ. ^٣ حَتَّى مَتَى الْخُطَاةُ يَارَبُّ، حَتَّى مَتَى الْخُطَاةُ يَسْمَتُونَ؟ ^٤ يُيَقُونَ، يَتَكَلَّمُونَ بِوَقَاحَةٍ. كُلُّ فَاعِلِي الْإِثْمِ يَفْتَخِرُونَ. ^٥ يَسْحَقُونَ شَعْبَكَ يَارَبُّ، وَيَذْلُونَ مِيرَاثَكَ. ^٦ يَقْتُلُونَ الْأَرْمَلَةَ وَالْغَرِيبَ، وَيُمَيِّتُونَ الْيَتِيمَ. ^٧ وَيَقُولُونَ: «الرَّبُّ لَا يُبْصِرُ، وَإِلَهُ يَعْقُوبَ لَا يُلَاحِظُ».

^٨ اِفْهَمُوا أَيُّهَا الْبُلْدَاءُ فِي الشَّعْبِ، وَيَا جُهَلَاءَ مَتَى تَعْقِلُونَ؟ ^٩ الْغَارِسُ الْأَذُنَّ أَلَا يَسْمَعُ؟ الصَّانِعُ الْعَيْنَ أَلَا يُبْصِرُ؟ ^{١٠} الْمُؤَدَّبُ

مز ٩٤: ١١ (١ كو ٣: ٢٠)

١ "أباطيل" (رج. ت. ت. ٣٢: ٢١). والكلمة تعني "لا شيء"، "نفخة".
١٢ طوبى: (رج. ت. ت. ٣٣: ٢٩). للرجل: أي للإنسان. تؤدبه.. تعلمه: ورود الكلمتين معاً يعطي معنى "الإرشاد" و"التربية" و"الانضباط".
١٣ لتريحه: أي تريحه في أزمنة مضايقة الأشرار (رج. ت. ت. ١١: ٢٣)، حيث وردت الكلمة العبرية لأول مرة في العهد القديم. أيام الشر: أي أيام الضيق. تحفر.. حفرة: أي توقع بهم في الفخ (رج. ٥٧: ٦). قد يكون المقصود هنا: حفرة القبر، أي أن المرنم يصور موت الأشرار.
١٤ لا يرفض: أي لا يتخلى، لا يبتذ.
١٥ إلى العدل.. القضاء: أي ستعود أحكام القضاء عادلة. على أثره: أي سيبته، سيؤيده. مستقيمي القلوب: (رج. ت. ت. ٧: ١٠).
١٦ من يقوم لي...؟ أي من يقف بجانبني...؟ من ينهض لأجلي...؟
١٧ لولا أن الرب...؟ أي أن المرنم لم يجد معونة من أي إنسان. أرض السكوت: أي عالم الأموات. السكوت: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم سوى في (١٥: ١٧).
١٨ إذ: أو "حين"، "عندما". زلت قدمي: أي "كدت أن أسقط". وهي كناية عن الموت الوشيك (رج. ٣٨: ١٦). تعضدني: أي تسندني، ترفعني.
١٩ همومي: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم سوى في (١٣٩: ٢٣) حيث ترجمت "أفكاري". والكلمة تعني "خواطر قلبي"، "أفكار متعلقة"، "أفكار مزعجة". تعزيتك: (رج. ت. ت. ١٥: ١١). تلذذ: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم سوى في ستة مواضع أخرى (رج. ١٦: ٤٧، ١٧: ٩٠، ٢٩: ٩، أيضاً (رج. ١١: ٨) حيث ترجمت "يلعب"، كذلك (رج. ٦٦: ١٢) حيث ترجمت "تدللون". والكلمة تعني "تتعش"، "تهج"، "تمتع".

٢٠ هل يعاهدك...؟ أي "هل يتحالف معك؟" والسؤال هنا استنكاري. والمقصود: إنه ليس للرب أي شيء يربطه بالأشرار وقضاة الفساد.

٩ ١: إله النقمات، أو "إله المنتقم" (رج. ١٨: ٤٧، ٢ صم ١٨: ١٩؛ رو ١٢: ١٩). والمقصود هنا: الإله الذي يجازي ويعاقب أعداء إسرائيل وكذلك الأشرار وعمال الإثم. أي الإله الديان والعاقل (رج. ت. ت. ٣: ٢). الانتقام هو عقاب الله للأشرار على شرهم. أشرق: المقصود هنا: إظهار غضب الله وعدالته. والمعنى هنا: اكشف عن ذاتك، وأعلن عن حضورك.
٢ ارتفع: أو "انهض"، "أشرع في العمل"، "قم" (رج. ت. ت. ٣: ٧). ديان: أي قاضي. الأرض: أي سكان الأرض، المسكونة. جاز: المقصود هنا: عاقب. المستكبرين: (رج. ت. ت. ٤٠: ١١).
٣ حتى متى...؟ (رج. ت. ت. ١٣: ١). المقصود هنا: يا رب حان الوقت لأن يكف الأشرار عن تكبرهم وشماتهم. يشمتون: أي يفرحون ويتהלلون ويمرحون، لأن الرب لا يرى (رج. آ ٧).
٤ ييقون: (رج. ت. ٥٩: ٧) أو "يذيعون" (رج. ١٩: ٢). بوقاحة: (رج. ت. ١ صم ٣: ٢).
٥ ميراثك: أي شعب بني إسرائيل.
٦ الغريب: (رج. ت. ت. ١٥: ١٣). وهو النزول من الأجانب، والذي كان القانون اليهودي يحمي حقوقه. الأرملة.. اليتيم: عن وصية الرب عنهما (رج. ت. ت. ٢٢: ٢٢).
٧ الرب لا يبصر: كما لو أن الرب غير موجود أو أنه لا يكتثر بكل ما يجري (رج. ١٠: ٤١، ١٣، ١٤: ١، ٥٣: ١). إله يعقوب: (رج. ت. ٢٠: ١). يعقوب: (رج. ت. ٤٤: ٤).
٨ البلداء: (رج. ت. ٤٩: ١٠). البلداء.. جهلاء. هاتان الكلمتان وردتا في (٤٩: ١٠، ٩٢: ٦). جهلاء: (رج. ت. ٩٢: ٦).
٩ الغارس: أي الخالق، الصانع. الصانع: الكلمة العبرية ترجمت "المصور" (رج. ت. ٣٣: ١٥).
١٠ ييكث: أي يوبخ.
١١ الرب يعرف... (رج. ١ كو ٣: ٢٠). باطلة: الكلمة العبرية تترجم

١ هَلُمَّ نَسْجُدْ وَنَرُكَّعْ وَنَجْثُو أَمَامَ الرَّبِّ خَالِقِنَا،^٧ لِأَنَّهُ هُوَ إِلَهْنَا، وَنَحْنُ شَعْبُ مَرَعَاةٍ وَغَنَمٌ بِيَدِهِ. الْيَوْمَ إِنْ سَمِعْتُمْ صَوْتَهُ،^٨ فَلَا تَقْسُوا قُلُوبَكُمْ، كَمَا فِي مَرِيَّةٍ، مِثْلَ يَوْمِ مَسَّةٍ فِي الْبَرِّيَّةِ،^٩ حَيْثُ جَزَّيْنَا أَبَاؤَكُمْ. اخْتَبَرُونِي. أَبْصَرُوا أَيْضًا فَعَلِي.^{١٠} أَرْبَعِينَ سَنَةً مَقَّتْ ذَلِكَ الْجِيلَ، وَقُلْتُ: «هُمُ شَعْبٌ ضَالٌّ قَلْبُهُمْ، وَهُمْ لَمْ يَعْرِفُوا سُبُلِي». ^{١١} فَأَقْسَمْتُ فِي غَضَبِي: «لَا يَدْخُلُونَ رَاحَتِي».

المزمور السادس والتسعون

١ رَنِّمُوا لِلرَّبِّ تَرْنِيمَةً جَدِيدَةً. رَنِّمِي لِلرَّبِّ يَا كُلُّ الْأَرْضِ.^٢ رَنِّمُوا لِلرَّبِّ، بَارِكُوا اسْمَهُ، بَشِّرُوا مِنْ يَوْمٍ إِلَى يَوْمٍ بِخَلَاصِهِ.^٣ حَدِّثُوا

كُرْسِي الْمَفَاسِدِ، الْمُخْتَلِقُ إِيْمًا عَلَى فَرِيضَةٍ؟^{١١} يَزِدِّحُمُونَ عَلَى نَفْسِ الصَّادِقِ، وَيَحْكُمُونَ عَلَى دَمِ زَكِيٍّ.^{١٢} فَكَانَ الرَّبُّ لِي صَرَحًا، وَالْهِيَ صَخْرَةٌ مَلْجَأِي.^{١٣} وَيَزِدُّ عَلَيْهِمْ إِيْمَهُمْ، وَبَشِّرُهُمْ يُفْنِيهِمْ. يُفْنِيهِمُ الرَّبُّ إِلَهْنَا.

المزمور الخامس والتسعون

١ هَلُمَّ نُرْتَمِّمُ لِلرَّبِّ، نَهْتِفُ لَصَخْرَةٍ خَلَّصِنَا.^٢ نَتَقَدَّمُ أَمَامَهُ بِحَمْدٍ، وَبِتَرْنِمَاتٍ نَهْتِفُ لَهُ.^٣ لِأَنَّ الرَّبَّ إِلَهُ عَظِيمٌ، مَلِكٌ كَبِيرٌ عَلَى كُلِّ الْأَلْهَةِ.^٤ الَّذِي بِيَدِهِ مَقَاصِيرُ الْأَرْضِ، وَخَزَائِنُ الْجِبَالِ لَهُ.^٥ الَّذِي لَهُ الْبَحْرُ وَهُوَ صَنَعَهُ، وَيَدَاهُ سَبْكَتَا الْيَابِسَةَ.

مز ٩٥: ١١ (عب ٤: ٥، ٣)

مز ٩٥: ٧-١١ (عب ٣: ١١-١١)

مز ٩٥: ٧-١١ (عب ٣: ١١-١١)

المترادفات الثلاثة لها نفس المعنى. وهذه الكلمات الثلاث لا تأتي معًا في أي موضع آخر في كل العهد القديم.

٧-١١ اليوم.. راحتي: تم اقتباس هذا الجزء في (عب ٣: ٧-١١، ١٥-١٩).

٧ شعب مرعاة: فالله هو الراعي لشعبه إسرائيل (رج ١٠: ٢٣-٢٤؛ ١١: ٧٤؛ ١٠٠: ٣).

٨ فلا تقسوا قلوبكم: المقصود: فلا تعاندوا. مريّة: (رج ت ٨١: ٧). (رج ت خر ١٧: ٧). مريّة.. مسّة: يحذر الله شعبه ويذكرهم بما وقع في مريّة ومسّة. والكلمة "مريّة" تعني مخاصمة، أما "مسّة" فتعني تجربة. ويُطلق الاسمان على عدد من الأحداث (رج خر ١٧: ١-٧؛ عد ١٠: ٢٠-١٣؛ تث ٦: ١٦؛ ٣٣: ٨).

٩ حيث: أي حين، عندما. أبصروا.. فعلي: أي رأوا أعمال المعجزة. ١٠ أربعين سنة: (رج عد ١٤: ٣٣؛ ٣٤). مقت: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في ستة مواضع أخرى (رج ١١٩؛ ١٥٨؛ ١٣٩؛ ٢١؛ ٢٦؛ ٢٠؛ ٤٣؛ ٣٦؛ ٣١) حيث ترجمت "كرهت" (رج أي ١٠: ١). الكلمة تعني "أبغضت"، "تقرّزت"، "نفرت".

ضالّ قلبهم: أي في ضلال. سبلي: أي طريقي. المقصود: طاعتي. ١١ فأقسمت: صيغة القسم هي "حي أنا يقول الرب" أو "حي أنا" (عد ١٤: ٢٨؛ ٢٨). (رج ت ت ٢٢: ١٦). لا يدخلون: (رج عد ١٤: ٢٨-٣٢). راحتي: المقصود: أرض الميعاد، أرض كنعان (رج ١٣: ١٣؛ ١٤: ٨؛ تث ١٢: ٩).

٩٦-١٣ رنموا. بأمانته: ورد نص هذا المزمور في (أخ ١٦: ٢٣-٢٣) مع بعض الاختلافات الطفيفة.

١ رنموا للرب: أو "غنوا للرب" (رج ت أ ١٦: ٢٣). ترنيمة جديدة: (رج ت ٣٣: ٣).

٢ باركوا: (رج ت ١٦: ٧). بخلاصه: (رج ت ٣: ٢).

٢٠ كرسي المفاسد: أي الحكام الأشرار. المختلق إِيْمًا: أي الذي يعتبر الإنم والشر أنه فريضة وشرعية عادلة. على فريضة: أي "ضد الشريعة" أو "ما يعملونه لا تبيحه الشريعة".

٢١ يزدحمون: أي "يجتمعون معًا". الصديق: (رج ت ٥: ١٢).

يحكمون على دم: أي يخططون لقتل. زكي: أي بار، طاهر، نقي.

٢٢ صرخًا: أي ملجأ (رج ت ٢ صم ٢٢: ٢). صخرة: (رج ت تث ٣٢: ٤). ملجأ: أي "به أحتمي" (رج ت ١٨؛ ٢: ٤٦؛ ١: ١).

٢٣ يرد.. إِيْمَهُمْ: أي يرجع بالشكر عليهم. فينفيهم: أي يكتسحهم، يقتلهم.

٩٥ ١: نرنم.. نهتف: الكلمة العبرية المترجمة "نرنم" تترجم أيضًا "نهتف" (رج ٩٥: ٢٤)، وبالتالي فإن النص العبري يمكن أن يترجم "نهتف.. نهتف"، وإن كانت الكلمتان العبريتان مختلفتين. لصخرة: (رج ت تث ٣٢: ٤). خلاصنا: (رج ت ٣: ٢).

٢ نتقدم أمامه: المقصود: ندخل إلى حضرته (رج ١٠٠: ٢). بحمد: الكلمة العبرية تترجم "بشكر" (رج ٧٧: ١٢). بحمد وبترنيمات: الكلمتان مترادفتان، أي "بالشكر والتسبيح".

٣ إله عظيم: المقصود: أسمى من جميع الآلهة. على كل الآلهة: المقصود: على كل آلهة الشعوب، الأصنام (رج ٩٦: ٥).

٤ بيده: أي تحت سيطرته. مقاصير: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة تعني "أعماق". خزائن: الكلمة العبرية تعني أيضًا "علو"، "ارتفاع"، أو "قوة". الذي.. له: أي الذي يمتلكها.

٥ البحر.. اليابسة: المقصود: كل الأرض، فهو خالق كل من البحر واليابسة (رج ٢٤: ١٠). سبكتنا: أي صاغ وشكّل اليابسة بيديه.

٦ هلم: الكلمة العبرية هنا تختلف عن تلك الواردة في (١١). والمقصود هنا: لندخل، أي لندخل إلى الهيكل. نسجد.. نركع.. نجثو:

الْمَزْمُورُ السَّابِعُ وَالسَّعُونَ

١ الرَّبُّ قَدْ مَلَكَ، فَلْتَبْتَهِجِ الْأَرْضُ، وَلْتَفْرَحِ الْجَزَائِرُ الْكَثِيرَةُ.
٢ السَّحَابُ وَالضُّبابُ حَوْلَهُ. الْعَدْلُ وَالْحَقُّ قَاعِدَةُ كُرْسِيِّهِ. ٣ قَدَامَهُ
تَذْهَبُ نَارٌ وَتُحْرِقُ أَعْدَاءَهُ حَوْلَهُ. ٤ أَضَاءَتْ بُرُوقُهُ الْمَسْكُونَةَ.
رَأَتْ الْأَرْضُ وَارْتَعَدَتْ. ٥ ذَابَتْ الْجِبَالُ مِثْلَ الشَّمْعِ قَدَامَ الرَّبِّ،
قَدَامَ سَيِّدِ الْأَرْضِ كُلِّهَا. ٦ أَخْبَرَتِ السَّمَاوَاتُ بِعَدْلِهِ، وَرَأَى جَمِيعُ
الشُّعُوبِ مَجْدَهُ.

٧ يَخْزِي كُلُّ عَابِدِي تِمْنَالٍ مَنَحُوتٍ، الْمُفْتَخِرِينَ بِالْأَصْنَامِ.
اسْجُدُوا لَهُ يَا جَمِيعَ الْآلِهَةِ. ٨ سَمِعَتْ صِهْيُونُ فَرِحَتْ، وَابْتَهَجَتْ
بَنَاتُ يَهُوذَا مِنْ أَجْلِ أَحْكَامِكَ يَا رَبِّ. ٩ لَأَنَّكَ أَنْتَ يَا رَبِّ عَلَيَّ عَلَى
كُلِّ الْأَرْضِ. ١٠ عَلَوْتُ جِدًّا عَلَى كُلِّ الْآلِهَةِ.

١١ يَا مُجِيبُ الرَّبِّ، أَبْغِضُوا الشَّرَّ. هُوَ حَافِظُ نَفُوسِ أَتْقِيَائِهِ.

بَيْنَ الْأُمَمِ بِمَجْدِهِ، بَيْنَ جَمِيعِ الشُّعُوبِ بِعَجَائِبِهِ. ٤ لِأَنَّ الرَّبَّ عَظِيمٌ
وَحَمِيدٌ جِدًّا، مَهُوبٌ هُوَ عَلَى كُلِّ الْآلِهَةِ. ٥ لِأَنَّ كُلَّ إِلَهَةِ الشُّعُوبِ
أَصْنَامٌ، أَمَّا الرَّبُّ فَقَدْ صَنَعَ السَّمَاوَاتِ. ٦ مَجْدٌ وَجَلَالٌ قَدَامَهُ. الْعِزُّ
وَالْجَمَالُ فِي مَقْدِسِهِ.

٧ قَدِّمُوا لِلرَّبِّ يَا قِبَائِلَ الشُّعُوبِ، قَدِّمُوا لِلرَّبِّ مَجْدًا وَقُوَّةً.
٨ قَدِّمُوا لِلرَّبِّ مَجْدَ اسْمِهِ. هَاتُوا تَقْدِيمَةً وَادْخُلُوا دِيَارَهُ. ٩ اسْجُدُوا
لِلرَّبِّ فِي زِينَةٍ مُقَدَّسَةٍ. ارْتَعِدِي قَدَامَهُ يَا كُلُّ الْأَرْضِ. ١٠ قُولُوا بَيْنَ
الْأُمَمِ: «الرَّبُّ قَدْ مَلَكَ. أَيْضًا تَثَبَّتِ الْمَسْكُونَةُ فَلَا تَتَزَعَّزُعُ يَدَيْنِ
الشُّعُوبِ بِالْإِسْتِقَامَةِ». ١١ لَتَفْرَحِ السَّمَاوَاتُ وَلْتَبْتَهِجِ الْأَرْضُ،
لِيَعِجَّ الْبَحْرُ وَمَلُؤُهُ. ١٢ لِيَجْذِلَ الْحَقْلُ وَكُلُّ مَا فِيهِ، لَتَتَرَنَّمْ حِينَئِذٍ
كُلُّ أَشْجَارِ الْوَعْرِ ١٣ أَمَامَ الرَّبِّ، لِأَنَّهُ جَاءَ. جَاءَ لِيَدِينَ الْأَرْضَ.
يَدِينُ الْمَسْكُونَةَ بِالْعَدْلِ وَالشُّعُوبَ بِأَمَانَتِهِ.

ثانية في افتتاحية مزمو (رج ١: ٩٩). (الجزائر: (رج ت ١٠: ٧٢).

والمقصود هنا - غالبًا - جميع الشعوب في الأماكن النائية والبعيدة.

٢ السحاب والضباب: هكذا كان الله يظهر لشعبه وبصفة خاصة لعبده

موسى (رج ت ٢٢: ٥؛ ١١: ٤). الضباب: تظهر الكلمة العبرية لأول

مرة في العهد القديم مرتبطة بظهور الرب في حديثه إلى موسى (رج

خر ٢٠: ٢٠). العدل والحق: أي أنهما أساس وطريقة الله في الحكم.

كرسيه: أي عرشه الذي يحكم فيه.

٣ قدامه.. نار: إشارة إلى قوة الله وغضبه التي لا يستطيع أي أحد أو

أي شيء أن يصددها (رج ٢: ٦٨).

٤ أضواء بروقه: ظهر هذا المشهد في جبل حوريب (رج خر ١٩: ١٦).

بروقه: (رج ت ١٩: ١٦). إننا أمام عواصف شديدة، كلمات

لتجلي الرب (رج عب ١٢: ١٨-٢٥؛ رؤ ٥: ٤). المسكونة: أي كل

الأرض.

٥ ذابت: (رج ت ٦: ٤٦). الشمع: (رج ت ١٤: ٢٢).

٦ أخبرت السماوات: (رج ت ٦: ٥٠).

٧ يخزي: أو "يخجل" (رج ت ٤: ٣٥). تمثال منحوت: (رج ت

خر ٤: ٢٠). والكلمة العبرية لم ترد في كل سفر المزامير سوى هنا.

بالأصنام.. الآلهة: أي آلهة الشعوب الوثنية المجاورة لشعب إسرائيل.

٨ صهيون: (رج ت ٢ ص ٧). المقصود هنا: سكان مدينة أورشليم.

بنات يهوذا: المقصود: كل مدن إسرائيل بخلاف أورشليم.

٩ علي: أي "العلي" (رج ت ١٧: ٧). علوت جدًّا: أي تفوقت على

جميع الآلهة الوثنية، وهو المتسلط على الأرض.

١٠ محبي.. الشر: أو "الرب يُحب مبغضي الشر" أو "من أحب الرب

يبغض الشر". نفوس: أي حياة. أُنقيائه: (رج ت ٣: ٤).

٣ الأمم: هم الشعوب من غير اليهود.

٤ الرب العظيم: (رج ت ٣: ٩٥). حميد جدًّا: أو "مفتخر جدًّا" (رج ت

أخ ١٦: ٢٥). مهوب: أو "مرهوب" (رج ت أخ ١٦: ٢٥).

٥ أصنام: الكلمة العبرية تعني حرفيًا "دون جدوى"، "تافه"، "لا قيمة

له"، "لا منفعة له". آلهة الشعوب أصنام: (رج ت أخ ١٦: ٢٦).

٦ العز: الكلمة العبرية تترجم "القوة" (رج خر ١٥: ١٣). الجمال:

الكلمة العبرية تترجم "المجد" (رج خر ٢٨: ٢). والكلمة تعني

"الروعة"، "الجلال".

٧ قدموا: الفعل في العبرية يعني "أعطوا". والمقصود: أعطوه ما يستحق.

قدموا للرب: (رج ت ١: ٢٩). قبائل: المقصود: جميع، أي ياكل

الجنس البشري، ياكل سكان الأرض.

٨ مجد اسمه: (رج ت ٢: ٢٩).

٩ زينة: (رج ت أخ ١٦: ٢٩).

١٠ قولوا: أي أعلنوا، أخبروا. يدين.. بالاستقامة: (رج ٨: ٩).

بالاستقامة: أي بالعدل.

١١-١٢ لتفرح.. لتترنم: يستخدم المترنم أربع كلمات مترادفة لكي تعبر

عن فرح الكون بمجيء الرب وهي: لتفرح (رج ٢: ٩)، ولتبتهج

(رج ٩: ٢٨؛ ٧: ٢٨)، ليجذل، ولترنم (رج ٥: ٢٠).

١١ ليعج: أي ليهذر، ليزمجر، ليثور. ملؤه: أي وكل ما فيه.

١٢ ليجذل: أي يكون جذلًا، فرحًا، مبتهجًا. الوعر: أي الغابات.

١٣ لأنه جاء: أو "لأنه أت". يدين: أي يقضي، يحكم. والكلمة العبرية

المستخدمة هنا تختلف عن تلك الواردة في (١٠ آ). بأمانته:

(رج ت ٥: ٣٦).

٩٧: ١ الرب قد ملك: تكرار لافتتاحية مزمو (رج ١: ٩٣)، وسيكرر

اهتفوا قدامَ المَلِكِ الرَّبِّ! ^١لِيَجْعَ البحرُ وملوؤه، المَسْكُونَةُ والسَّاكِنُونَ فيها. ^٢الأنهارُ تُصَفِّقُ بالأَيْدِي، الجِبَالُ تُتَرَنِّمُ مَعَ أُمَامِ الرَّبِّ، لِأَنَّهُ جَاءَ لِيَدِينَ الأَرْضَ. يَدِينُ المَسْكُونَةَ بِالْعَدْلِ والشُّعُوبَ بِالِاسْتِقَامَةِ.

المزمورُ الثَّامِنُ والتَّسْعُونَ

مزمورٌ

المزمورُ التَّاسِعُ والتَّسْعُونَ

^١الرَّبُّ قَدْ مَلَكَ. تَرْتَعِدُ الشُّعُوبُ. هُوَ جَالِسٌ عَلَى الْكَرْوِيمِ. تَتَزَلَّزَلُ الأَرْضُ. ^٢الرَّبُّ عَظِيمٌ فِي صِهْيُونَ، وَعَالٍ هُوَ عَلَى كُلِّ الشُّعُوبِ. ^٣يُحَمَّدُونَ اسْمَكَ العَظِيمَ والمَهُوبَ، قُدُّوسٌ هُوَ. ^٤وَعِزُّ المَلِكِ أَنْ يُحِبَّ الحَقَّ. أَنْتَ بَيَّتَ الإسْتِقَامَةَ. أَنْتَ أَجَرَيْتَ حَقًّا وَعَدَلًا فِي يَعْقُوبَ.

^٥عَلُّوا الرَّبَّ إِلَهَنَا، وَاسْجُدُوا عِنْدَ مَوْطِي قَدَمِيهِ. قُدُّوسٌ هُوَ.

^١رَتِّبُوا لِلرَّبِّ تَرْنِيمَةً جَدِيدَةً، لِأَنَّهُ صَنَعَ عَجَائِبَ. خَلَصَتَهُ يَمِينُهُ وَذِرَاعُ قُدْسِهِ. ^٢أَعْلَنَ الرَّبُّ خَلَاصَهُ. لَعْيُونُ الأُمَمِ كَشَفَ بَرَّهُ. ^٣ذَكَرَ رَحْمَتَهُ وَأَمَانَتَهُ لِبَيْتِ إِسْرَائِيلَ. رَأَتْ كُلُّ أَقَاصِي الأَرْضِ خَلَاصَ إِلَهِنَا.

^٤إِهْنِفِي لِلرَّبِّ يَا كُلُّ الأَرْضِ. اهْتَفُوا وَرَتِّبُوا وَغَنُّوا. ^٥رَتِّبُوا لِلرَّبِّ بَعْدَ بَعْدٍ وَصَوِّتْ نَشِيدًا. ^٦بِالْأَبْوَابِ وَصَوِّتِ الصُّورِ

ترجم أيضاً "اهتفوا" (رج ٢٤:٩٧). غنوا: أو زمروا بالمزمارة أو اعزفوا (رج. ت. قص ٣:٥).

^٥بعود: (رج. ت. تك ٢١:٤). صوت نشيد: أو "صوت الترنيم" أو "صوت المزمارة" أو "صوت بنغمات". نشيد: أو نغمة (رج. ت. ٢:٨١). صوت الصور: (رج. ت. ٥:٤٧). قدام الملك: أي سبحوا الرب "الملك" في هيكله حيث حضوره مع شعبه (رج ٢:٨١؛ ٦:٤٧؛ ٣:٢٠). ليعج: أي ليُدوي، ليهدر، ليثور. ملؤه: أي كل ما فيه. المسكونة: أي كل الأرض.

^٨لتصفق: الكلمة العبرية تختلف عن تلك الواردة في (١:٤٧). والكلمة العبرية هنا لم ترد في كل العهد القديم سوى في (إش ١٢:٥٥؛ حز ٦:٢٥).

^٩ليدين: أي ليقضي أو ليحكم. **٩٩** ١: الرب قد ملك: (رج. ت. ١:٩٧). ترتعد: أو "فلترتعد". جالس على الكرسي: (رج. ت. ١:٨٠). الكرسي: (رج. ت. تك ٢:٤٣). تتزلزل: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة تعني "ترتجف".

^٢الرب عظيم: (رج. ت. ٤:٩٦). صهيون: (رج. ت. ٢ صم ٥:٧). عالي: (رج. ت. ١٠:٤٧).

^٣اسمك: أي شخصك. المهوب: أي المخوف، الجليل. قدوس هو: عبارة تصف الطبيعة الإلهية والسمة الجوهرية التي تميزه (رج ٣:٢٢؛ ٢٠:٢٨؛ ٦:٣٠؛ إلخ).

^٤عز: أو "قوة". الحق: الاستقامة. عدلاً: السمات الثلاث التي ينبغي أن تسود المجتمع اليهودي. يعقوب: (رج. ت. ٤:٤٤).

^٥علوا: أي "عظموا"، "ارفعوا"، "سبحوا". موطى قدميه: العبارة تشير إلى أورشليم أو الهيكل أو تابوت العهد.

١٠ يد الأشرار: أي قوة الأشرار.

١١ نور: (رج. ت. ١:٢٧). نور قد زرع: أو "نور قد أشرق". وهذه العبارة لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. عن عبارة مشابهة (رج ٤:١١٢). للصديق: (رج. ت. ١٢:٥). للمستقيمي القلب: (رج. ت. ١٠:٧).

١٢ ذكر قدسه: المقصود: "ذكر قداسه" أو "ذكر صنع الله القدوس" أو "اسم الله القدوس" (رج ٤:٣٠؛ خر ١٥:٣).

٩٨ ع: مزمور: هذا العنوان بدون إضافة لمن هذا المزمور ولا يرد إلا في هذا الموضع. وقد أطلق عليه "المزمور اليتيم"، وتنقله الترجمة اليونانية للعهد القديم (السبعينية) "مزمور لداود".

^١رغموا للرب: أو "غنوا للرب" (رج. ت. ١ أخ ١٦:٢٣). ترونية جديدة: (رج. ت. ٣:٣٣). لأنه صنع عجائب: (رج ١٢:٧٨-١٦). خلصته: أي أن الرب صنع هذه الانتصارات وحده وبدون معين. يمينه وذراع: كلمتان تصفان: قوة الله وقدرته. قدسه: أي المقدسة، الخاصة بالله.

^٢خلاصه: (رج. ت. ٢:٣٤). الأمم: هم الشعوب من غير اليهود. لعيون: كشف: أي رأى الجميع هزيمة الله لأعدائه. بره: أي عدله، استقامته.

^٣ذكر: (رج. ت. تك ١:٨). أمانته: (رج. ت. ٥:٣٦). أقاصي الأرض: أي أطراف الأرض، كل الأرض.

^٤كل الأرض: أي كل الشعوب، كل سكان الأرض. اهتفوا: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في ستة مواضع أخرى (رج. إش ١٤:٧)، وكذلك (رج. إش ٤٤:٢٣؛ ٤٩:١٣؛ ٥٢:٩؛ ٥٤:١٠؛ ٥٥:١٢) حيث ترجمت "أشيد"، والكلمة تعني "نشيد".

اهتفوا ورنموا وغنوا: ثلاثة أفعال مترادفة، ولا تأتي هذه الأفعال الثلاثة متتالية في أي موضع آخر في كل العهد القديم. رنموا:

٦ موسى وهارونُ بَيْنَ كَهَنَتِهِ، وَصَمُوثُ بْنُ الَّذِينَ يَدْعُونَ بِاسْمِهِ.
دَعَا الرَّبَّ وَهُوَ اسْتَجَابَ لَهُمْ. ٧ بَعْدَ السَّحَابِ كُلَّهُمْ. حَفِظُوا
شَهَادَاتِهِ وَالْفَرِيضَةَ الَّتِي أَعْطَاهُمْ. ٨ أَيُّهَا الرَّبُّ إِلَهَنَا، أَنْتَ اسْتَجَبْتَ
لَهُمْ. إِلَهًا غَفُورًا كُنْتَ لَهُمْ، وَمُسْتَقِيمًا عَلَى أَعْمَالِهِمْ. ٩ عَلُوا الرَّبَّ
إِلَهَنَا، وَاسْجُدُوا فِي جَبَلِ قُدْسِهِ، لِأَنَّ الرَّبَّ إِلَهَنَا قُدُّوسٌ.

المَزْمُورُ الْمِئَةُ

مَزْمُورُ حَمْدٍ

١ اِهْتَفِي لِلرَّبِّ يَا كُلُّ الْأَرْضِ. ٢ اعْبُدُوا الرَّبَّ بِفَرْحٍ. ادْخُلُوا إِلَى حَضْرَتِهِ بِتَرْتُّمٍ. ٣ اَعْلَمُوا أَنَّ الرَّبَّ هُوَ اللَّهُ. هُوَ صَنَعَنَا، وَلَهُ

٦ موسى.. كهنته: لم يطلق لقب كاهن على موسى في كل العهد القديم سوى هنا فقط. والمقصود: إن موسى قام بعمل الكاهن حين كان يتشفع للشعب. موسى وهارون.. صموئيل: يجمع هذه الشخصيات الثلاث: استجابة الله لصراخهم في أزمة الضيق (رج خر ١٧: ١١-١٣؛ ٣٢: ١١-١٣؛ عد ٣٤: ١٣-١٩؛ ص ١٧: ٩؛ ١٢: ١٦-٢٣). يدعون باسمه: أي الذين يعبدونه ويصلون إليه. تتكرر هذه العبارة في حياة إبراهيم (رج ت ك ١٢: ٨؛ ١٣: ٤).

٧ بعمود السحاب: (رج خر ١٣: ٢١؛ ١٩: ٩؛ ٣٣: ٩؛ عد ١٠: ١١).
كلهمهم: أي كلم شعبه، وبخاصة موسى وهارون ومريم (رج
عد ١٢: ٥). شهاداته: (رج ت ١٩: ٧). الفريضة: (رج ت ٨١: ٤).
٨ استجبت لهم: قد تكون إشارة إلى الرجال الثلاثة (رج ٦٦)، أو قد
تكون إشارة إلى الشعب كله. غفورًا: الكلمة العبرية جاءت من
فعل عبري معناه "يحمل"، أو "يحتمل" (رج تك ٤: ١٣). منتقمًا:
(رج ت ٩٤: ١).

٩ جبل قدسه: (رج. ت ٦: ٢).
 ١٠ ع: حمد: الكلمة لا تأتي في أي من عناوين سفر المزموير.
 والمقصود: "من أجل الحمد" (رج ٤).

١ اهتفي: أي سحبي بهتاف أو علوا الهتاف. يا كل الأرض: أي يا كل المسكونة أو يا كل شعوب المسكونة. وهذا المزمور لا يتضمن إلا فاعلاً واحداً هو "كل الأرض"، وهو متضمن في كل جملة أمرية وردت في (٢١-٤).

٢ اعبدوا: الكلمة العبرية ترجمت "يعمل" (رج. ب تك ٢: ٥). والمقصود هنا: اخدموا، وأيضاً تعني "قدموا العبادة". إلى حضرة: أو "إلى محضرة". والمقصود: إلى الهيكل، حيث يوجد الرب مع شعبه.

٣ اعلّموا: أي أدركوا أو اعترفوا. الرب هو الله: المقصود: "يهوه" (رج. ت. ١٨: ٨٣) هو "إيلوهيم" (رج. ت. ١٠: ١). صنعنا: أي خلقنا. والكلمة هنا قد تعني أيضاً: إن الرب اختار شعباً من العبد

٥ يغتاب: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم سوى في (أم ٣: ١٠) حيث ترجمت "تشك". والكلمة تعني "يشي"، "يفتري".

وَجَهَكَ عَنِّي فِي يَوْمٍ ضِيقِي. أَمِلْ إِلَيَّ أَذُنُكَ فِي يَوْمٍ أَدْعُوكَ. اسْتَجِبْ لِي سَرِيعًا.^٣ لَأَنَّ أَيَّامِي قَدْ فَنِيَتْ فِي دُحَانٍ، وَعِظَامِي مِثْلُ وَقِيدٍ قَدْ يَسَّتْ.^٤ مَلْفُوحٌ كَالْعُشْبِ وَيَابِسٌ قَلْبِي، حَتَّى سَهَوْتُ عَنْ أَكْلِ خُبْزِي.^٥ مِنْ صَوْتِ تَهْدِي لَصِقَ عَظْمِي بِلَحْمِي.^٦ أَشْبَهْتُ قَوْقُ الْبَرِّيَّةِ. صِرْتُ مِثْلُ بَوْمَةِ الْخِرْبِ.^٧ سَهَدْتُ وَصِرْتُ كَعَصْفُورٍ مُنْفَرِدٍ عَلَى السَّطْحِ.^٨ الْيَوْمَ كُلَّهُ عَيَّرَنِي أَعْدَائِي. الْحَقِيقُونَ عَلَيَّ حَلَفُوا عَلَيَّ.^٩ إِنِّي قَدْ أَكَلْتُ الرَّمَادَ مِثْلَ الْخُبْزِ، وَمَزَجْتُ شَرَابِي بِدُمُوعٍ.^{١٠} بِسَبَبِ غَضَبِكَ وَسَخَطِكَ، لَأَنْتَ كَحَمَلَتْنِي وَطَرَحْتَنِي.^{١١} أَيَّامِي كَظُلٍّ مَائِلٍ، وَأَنَا مِثْلُ الْعُشْبِ يَسْتُ.

سِرًّا هَذَا أَقْطَعُهُ. مُسْتَكْبِرُ الْعَيْنِ وَمُسْتَفْخُ الْقَلْبِ لَا أَحْتَمِلُهُ.^١ عَيْنَايَ عَلَى أُمْنَاءِ الْأَرْضِ لَكِنِّي أَجْلِسُهُمْ مَعِي. السَّالِكُ طَرِيقًا كَامِلًا هُوَ يَخْدُمُنِي.^٢ لَا يَسْكُنُ وَسْطَ بَيْتِي عَامِلٌ غِشٌّ. الْمُتَكَلِّمُ بِالْكَذِبِ لَا يَبْنِي أَمَامَ عَيْنَيَّ.^٣ بَاكِرًا أَبِيدَ جَمِيعِ أَشْرَارِ الْأَرْضِ، لِأَقْطَعَ مِنْ مَدِينَةِ الرَّبِّ كُلَّ فَاعِلِي الْإِثْمِ.

المزمور المئة والثاني

صَلَاةٌ لِمَسْكِينٍ إِذَا أَعْيَا وَسَكَبَ شَكْوَاهُ قُدَّامَ اللَّهِ.
يَا رَبِّ، اسْمَعْ صَلَاتِي، وَلِيَدْخُلْ إِلَيْكَ صُرَاخِي.^١ لَا تَحْجُبْ

المحرقة. يابس قلبي: يصف المرنم مشاعر اليأس والعزلة لديه. سهوت: أي نسيت.

تهدي: أو "أنيبي" (رج. ت. أي ٣: ٢٤). لصق عظمي بلحمي: يصف المرنم حالة الهزال الكامل والحالة الجسدية الواهنة.

قوق: (رج. ت. لا ١١: ١٨). بومة الخرب: أي مثل طائر اليوم الذي يعيش في الخراب والخلاء والأطلال والمدن المهجورة.

سهدت: أي كنت في أرق، طار النوم من عيني. منفرد: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في موضعين آخرين (رج. إش ٣١: ١٤) حيث ترجمت "شاذ"، وكذلك (رج. هو ٩: ٨) حيث ترجمت "معتزل". والكلمة تعني "منزول". والمقصود هنا: وحيد.

على السطح: كان الاعتقاد أن العصفور من شدة حزنه يطير أعلى الأسطح صائحًا بصوت مملوء مرارة وألمًا.

اليوم كله: أي كل حين، طوال الوقت. عيرني: أي أهانوني وسخروا مني. الحقنقون: الكلمة العبرية تترجم أيضًا "المادحون" (رج. تك ١٢: ١٥)، أو "المهللون". حلفوا عليّ: أي نطقوا بلعنة ضدي، يشتمونني.

أكلت الرماد: هذا التعبير المقصود منه: ندم المرنم وتوبته. وقد كان اليهودي في أوقات الحزن والنوح والصيام يضع الرماد على رأسه (رج. ٢ صم ١٣: ١٩)، أو يجلس على الرماد (رج. أي ٨: ٢٢؛ يون ٦: ٣).

مزجت: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في أربعة مواضع أخرى (رج. أم ٩: ٥؛ إش ٥٢: ١٩؛ ١٤: ١٩). والكلمة تعني "دمج"، "خلط". شرابي: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم سوى في (هو ٥: ٢)، وفي (أم ٨: ٣) حيث ترجمت "سقماء".

أكلت الرماد: هذا التعبير المقصود منه: ندم المرنم وتوبته. وقد كان اليهودي في أوقات الحزن والنوح والصيام يضع الرماد على رأسه (رج. ٢ صم ١٣: ١٩)، أو يجلس على الرماد (رج. أي ٨: ٢٢؛ يون ٦: ٣).

مزجت: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في أربعة مواضع أخرى (رج. أم ٩: ٥؛ إش ٥٢: ١٩؛ ١٤: ١٩). والكلمة تعني "دمج"، "خلط". شرابي: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم سوى في (هو ٥: ٢)، وفي (أم ٨: ٣) حيث ترجمت "سقماء".

أكلت الرماد: هذا التعبير المقصود منه: ندم المرنم وتوبته. وقد كان اليهودي في أوقات الحزن والنوح والصيام يضع الرماد على رأسه (رج. ٢ صم ١٣: ١٩)، أو يجلس على الرماد (رج. أي ٨: ٢٢؛ يون ٦: ٣).

مزجت: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في أربعة مواضع أخرى (رج. أم ٩: ٥؛ إش ٥٢: ١٩؛ ١٤: ١٩). والكلمة تعني "دمج"، "خلط". شرابي: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم سوى في (هو ٥: ٢)، وفي (أم ٨: ٣) حيث ترجمت "سقماء".

أكلت الرماد: هذا التعبير المقصود منه: ندم المرنم وتوبته. وقد كان اليهودي في أوقات الحزن والنوح والصيام يضع الرماد على رأسه (رج. ٢ صم ١٣: ١٩)، أو يجلس على الرماد (رج. أي ٨: ٢٢؛ يون ٦: ٣).

مزجت: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في أربعة مواضع أخرى (رج. أم ٩: ٥؛ إش ٥٢: ١٩؛ ١٤: ١٩). والكلمة تعني "دمج"، "خلط". شرابي: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم سوى في (هو ٥: ٢)، وفي (أم ٨: ٣) حيث ترجمت "سقماء".

أقطع: الكلمة العبرية تترجم "أفنيه" (٢ صم ١٢: ٤١)، "أهلكه" (رج. ٢٧: ٧٣). مستكبر: الكلمة العبرية ترجمت "متشامخ" (رج. تك ١٩: ٧؛ أم ١٦: ٥)، وكذلك (رج. جا ٨: ٧) حيث ترجمت "تكبر"،

وأيضًا (رج. حز ٣: ٣) حيث ترجمت "طويلة". مستكبر العين: كناية عن المتفطرسين. متفخ القلب: كناية عن المتفخين. لا أحتمله: العبارة في الترجمة اليونانية للعهد القديم (السبعينية) هي: "لا أحتمل أن أجلس معه على مائدة واحدة".

أمناء الأرض: أي الأمناء في الأرض. والمقصود: الأمناء إلى الله من اليهود. أجلسهم معي: أي يسكنون معي أو في قصري. يخدمني: أي يخدمون الملك كأعيان وموظفين في القصر وفي المملكة.

لا يثبت أمام عيني: أي لا يبقى في حضرتي.

باكراً: الكلمة العبرية تعني حرفياً "صباحاً". والمقصود هنا: في الحال، حالاً. مدينة الرب: أي مدينة أورشليم.

١٠٢ ع: صلاة: (رج. ت. ١٧ ع). لمسكين إذا...: يفرد هذا العنوان بوصف حالة كاتب المزمور دون محاولة تحديد هويته. وقد اتفق التقليد اليهودي على اعتبار أن كاتب هذا المزمور هو داود. إذا أعيان: خارت قواه، انهارت عزيمته. شكواه: الكلمة العبرية تعني أيضاً "قضيته"، "همومه".

ليدخل إليك: أو ليصل إليك. صراخي: (رج. ت. ٤: ٣).

تجنب وجهك: (رج. ت. ١٣: ١). أمل إليّ أذنك: (رج. ت. ١٧: ٦).

أيامي... في دحان: أو "أيامي... كدخان" أي "أن حياتي تزول وتلاشى مثلما يزول ويتطاير الدخان المتصاعد" (رج. ٢: ٣٧). عظامي مثل وقيد: المقصود: إن جسمي بالكامل يحترق مثل النار (الوقود). وقد تكون هذه العبارة تعكس حالة "حمى شديدة". وقيد: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم إلى في (إش ٣٣: ١٤) حيث ترجمت "وقائد". ييس: الكلمة العبرية ترجمت "احترت" (رج. ت. أي ٣: ٢٠). وهي تشير إلى شدة الحرارة.

ملفوح: الكلمة تصف العشب الذي يحترق بفعل الرياح الحارة

١٠٢ ع: صلاة: (رج. ت. ١٧ ع). لمسكين إذا...: يفرد هذا العنوان بوصف حالة كاتب المزمور دون محاولة تحديد هويته. وقد اتفق التقليد اليهودي على اعتبار أن كاتب هذا المزمور هو داود. إذا أعيان: خارت قواه، انهارت عزيمته. شكواه: الكلمة العبرية تعني أيضاً "قضيته"، "همومه".

ليدخل إليك: أو ليصل إليك. صراخي: (رج. ت. ٤: ٣).

تجنب وجهك: (رج. ت. ١٣: ١). أمل إليّ أذنك: (رج. ت. ١٧: ٦).

أيامي... في دحان: أو "أيامي... كدخان" أي "أن حياتي تزول وتلاشى مثلما يزول ويتطاير الدخان المتصاعد" (رج. ٢: ٣٧). عظامي مثل وقيد: المقصود: إن جسمي بالكامل يحترق مثل النار (الوقود). وقد تكون هذه العبارة تعكس حالة "حمى شديدة". وقيد: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم إلى في (إش ٣٣: ١٤) حيث ترجمت "وقائد". ييس: الكلمة العبرية ترجمت "احترت" (رج. ت. أي ٣: ٢٠). وهي تشير إلى شدة الحرارة.

ملفوح: الكلمة تصف العشب الذي يحترق بفعل الرياح الحارة

قَدَمِ اسَّسْتَ الْأَرْضَ، وَالسَّمَاوَاتِ هِيَ عَمَلُ يَدَيْكَ. ^{٢٦} هي تَبِيدُ وَأَنْتَ تَبْقَى، وَكُلُّهَا كَتُوبٌ تَبْلَى، كِرْدَاءٍ تُعَيِّرُهُنَّ فَتَتَغَيَّرُ. ^{٢٧} وَأَنْتَ هُوَ وَسِنُوكَ لَنْ تَنْتَهِيَ. ^{٢٨} أَبْنَاءُ عِبِيدِكَ يَسْكُنُونَ، وَذُرِّيَّتُهُمْ تُثَبِّتُ أَمَامَكَ.

المزمور المئة والثالث

لداود

^١ بَارِكِي يَا نَفْسِي الرَّبَّ، وَكُلُّ مَا فِي بَاطِنِي لِيُبَارِكَ اسْمُهُ الْقُدُّوسَ. ^٢ بَارِكِي يَا نَفْسِي الرَّبَّ، وَلَا تَنْسَي كُلَّ حَسَنَاتِهِ. ^٣ الَّذِي يَغْفِرُ جَمِيعَ ذُنُوبِكَ. الَّذِي يَشْفِي كُلَّ أَمْرَاضِكَ. ^٤ الَّذِي يَفْدِي مِنَ الْخُفْرَةِ حَيَاتِكَ. الَّذِي يَكْلِمُكَ بِالرَّحْمَةِ وَالرَّأْفَةِ. ^٥ الَّذِي يُشَبِّعُ بِالْخَيْرِ عُمُرَكَ، فَيَتَجَدَّدُ مِثْلَ النَّسْرِ شَبَابُكَ.

مز ١٠٢: ٢٥-٢٧ (عب ١٠٠: ١-١٢)

١٢ جالس: أي "جالس على العرش" يملك ويدين (رج ٧: ٤: ٩). إلى دور فدور: أي من جيل إلى جيل، على مدى الأجيال.
١٣ تقوم: (رج ٧: ٣). صهيون: (رج ٢ ص ٥). جاء الميعاد: أي قد حان ميعاد وقت تدخلك بالرأفة والرحمة.
١٤ عبيدك: المقصود: شعب إسرائيل. بحجارتها.. ترايها: إشارة -غالبًا- إلى أورشليم المنهدمة والخربة.
١٥ الأمم: هم الشعوب من غير اليهود. مجدك: المقصود: قوتك وقدرتك وعظمتك.
١٦ يري: أي يظهر، يتراءى.
١٧ المضطر: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة تعني "المحتاج"، "المعوز"، "المحروم"، "المسكين". لم يرذل: أي لا يرفض، لا يحتقر.
١٨ يكتب: أي "يسجل"، "يدون" للتاريخ. هذا: إشارة إلى (١٣-١٧) أو إلى (١٩-٢٢). للدور الآخر: أي للجيل الآتي أو لكل جيل آت. شعب سوف يخلق: أي "شعب سيولد" (رج ٣١: ٣٠: ٢٢). والمقصود: إن شعب إسرائيل الذي سيتحرر من غربته سيشكل أمة جديدة.
١٩ أشرف: أي تطلع، نظر، أطل. علو قدسه: أي من مسكنه المقدس في السماء.
٢٠ أنين: ترجمت "صرخة" (رج ٥: ١٢). الأسير: (رج ١١: ٧٩). ليسمع.. ليطلق: المقصود: يلاحظ ضيق شعبه ويحررهم. بني الموت: (رج ١١: ٧٩).
٢١ يحدث: أي يعلن، يخبر.
٢٣ في الطريق: أي في فترة حياتي. ضعف.. قوتي: أي كسر قوتي.

قصر أيامي: أي اقتربت إلى الموت وأنا لا أزال شابًا.
٢٤ لا تقبضي: أي لا تأخذني، لا تنتزعي. نصف أيامي: أي قبل أن أتقدم في العمر. إلى.. سنوك: أي لا نهاية لسنيك.
٢٥-٢٧ من قدم.. لن تنتهي: تقبس هذه الآيات في العهد الجديد (رج عب ١: ١٠-٢١).
٢٥ من قدم: أي منذ القدم، من قديم. الأرض والسموات: (رج ١: ١).
٢٦ هي: أي الأرض والسموات. تبيد: أي تفنى، تزول، تنتهي. تبلى: أي تتهرأ، تتلاشى.
٢٧ أنت هو: تأكيد على "تفرد يهوه".
٢٨ أبناء عبيدك: إشارة إلى نسل إسرائيل. يسكنون: المقصود: في أمان وسلام يعيشون. ذريتهم: أي أبناؤهم، نسلهم.
١٠٣ ز: لداود: (رج ٣: ٣).
١ باركي.. ليبارك: الكلمة العبرية "بارك" تتكرر في هذا المزمور سبع مرات (رج ٢٠: ٢٢). في باطني: أي في أعماقي، في داخلي، في قلبي. اسمه القدوس: (رج ٢١: ٣٣).
٢ حسناته: أي خيراته، صلاحه، عطفه.
٣ الذي يغفر: (رج ١١: ١٨، ١١: ٢٥، ٥: ٨٦).
٤ يغدي: (رج ١٣: ١٣). (رج ٢٢: ٢٥). يفدي من الحفرة: أي ينقذ حياتك من الموت (رج ١٣: ٥٦)، أو ينقذ حياتك من الجحيم (رج ٣٧: ٣٥؛ إش ٩: ١٤، ١١). الحفرة: أو "النقع" (رج ٣١: ٩). يكللك: (رج ١ ص ١ ص ٢٣: ٢٦).
٥ يشبع بالخير عمرك: أي يملأ بالخيرات حياتك. مثل النسْرِ: تمثلت شهرة النسْرِ في قوته وطول عمره (رج ١٣: ٤٠).

١٢ جالس: أي "جالس على العرش" يملك ويدين (رج ٧: ٤: ٩). إلى دور فدور: أي من جيل إلى جيل، على مدى الأجيال.
١٣ تقوم: (رج ٧: ٣). صهيون: (رج ٢ ص ٥). جاء الميعاد: أي قد حان ميعاد وقت تدخلك بالرأفة والرحمة.
١٤ عبيدك: المقصود: شعب إسرائيل. بحجارتها.. ترايها: إشارة -غالبًا- إلى أورشليم المنهدمة والخربة.
١٥ الأمم: هم الشعوب من غير اليهود. مجدك: المقصود: قوتك وقدرتك وعظمتك.
١٦ يري: أي يظهر، يتراءى.
١٧ المضطر: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة تعني "المحتاج"، "المعوز"، "المحروم"، "المسكين". لم يرذل: أي لا يرفض، لا يحتقر.
١٨ يكتب: أي "يسجل"، "يدون" للتاريخ. هذا: إشارة إلى (١٣-١٧) أو إلى (١٩-٢٢). للدور الآخر: أي للجيل الآتي أو لكل جيل آت. شعب سوف يخلق: أي "شعب سيولد" (رج ٣١: ٣٠: ٢٢). والمقصود: إن شعب إسرائيل الذي سيتحرر من غربته سيشكل أمة جديدة.
١٩ أشرف: أي تطلع، نظر، أطل. علو قدسه: أي من مسكنه المقدس في السماء.
٢٠ أنين: ترجمت "صرخة" (رج ٥: ١٢). الأسير: (رج ١١: ٧٩). ليسمع.. ليطلق: المقصود: يلاحظ ضيق شعبه ويحررهم. بني الموت: (رج ١١: ٧٩).
٢١ يحدث: أي يعلن، يخبر.
٢٣ في الطريق: أي في فترة حياتي. ضعف.. قوتي: أي كسر قوتي.

١٩ الرَّبُّ فِي السَّمَاوَاتِ ثَبَّتَ كُرْسِيَهُ، وَمَمْلَكَتُهُ عَلَى الْكُلِّ تَسْوَدُّ.
٢٠ بَارِكُوا الرَّبَّ يَا مَلَائِكَتُهُ الْمُقْتَدِرِينَ قُوَّةً، الْفَاعِلِينَ أَمْرَهُ عِنْدَ سَمَاعِ
صَوْتِ كَلَامِهِ. ٢١ بَارِكُوا الرَّبَّ يَا جَمِيعَ جُنُودِهِ، خُدَّامَهُ الْعَامِلِينَ
مَرْضَاتِهِ. ٢٢ بَارِكُوا الرَّبَّ يَا جَمِيعَ أَعْمَالِهِ، فِي كُلِّ مَوَاضِعِ سُلْطَانِهِ.
بَارِكِي يَا نَفْسِي الرَّبَّ.

المزمور المئة والرابع

١ بَارِكِي يَا نَفْسِي الرَّبَّ. يَارَبُّ إِلَهِي، قَدْ عَظُمْتَ جِدًّا، مَجْدًا
وَجَلَالًا لَيْسَتْ. ٢ اللَّابِسُ النُّورِ كَتُوبٍ، الْبَاسِطُ السَّمَاوَاتِ كَشْفَةً.
٣ الْمُسْقِفُ عَلَالِيَهُ بِالْمِيَاهِ، الْجَاعِلُ السَّحَابَ مَرَكِبَتَهُ، الْمَاشِي عَلَى
أَجْنِحَةِ الرِّيحِ. ٤ الصَّانِعُ مَلَائِكَتَهُ رِيحًا، وَخُدَّامَهُ نَارًا مُلْتَهَبَةً.

١ الرَّبُّ مُجْرِي الْعَدْلِ وَالْقَضَاءِ لَجَمِيعِ الْمَظْلُومِينَ. ٢ عَرَفَ مُوسَى
طَرَفَهُ، وَبَنِي إِسْرَائِيلَ أَفْعَالَهُ. ٣ الرَّبُّ رَحِيمٌ وَرَوْوْفٌ، طَوِيلُ الرُّوحِ
وَكثِيرُ الرَّحْمَةِ. ٤ لَا يُحَاكِمُ إِلَى الْأَبَدِ، وَلَا يَحْقِدُ إِلَى الدَّهْرِ. ٥ لَمْ
يَصْنَعْ مَعَنَا حَسَبَ خَطَايَانَا، وَلَمْ يُجَازِنَا حَسَبَ آثَامِنَا. ٦ لِأَنَّهُ مِثْلُ
ارْتِفَاعِ السَّمَاوَاتِ فَوْقَ الْأَرْضِ قُوَّتُ رَحْمَتِهِ عَلَى خَافِيهِ. ٧ كَبُعِدَ
الْمَشْرِيقُ مِنَ الْمَغْرِبِ أَبْعَدَ عَنَّا مَعَاصِينَا. ٨ كَمَا يَتَرَأَفُ الْأَبُّ عَلَى
الْبَنِينَ يَتَرَأَفُ الرَّبُّ عَلَى خَافِيهِ. ٩ لِأَنَّهُ يَعْرِفُ جِبِلَّتَنَا. يَذْكُرُ أَنَّنَا
تُرَابٌ نَحْنُ. ١٠ الْإِنْسَانُ مِثْلُ الْعُشْبِ أَيَّامُهُ، كَزَهْرِ الْحَقْلِ كَذَلِكَ
يُزْهِرُ. ١١ لِأَنَّهُ رِيحًا تَعْبُرُ عَلَيْهِ فَلَا يَكُونُ، وَلَا يَعْرِفُهُ مَوْضِعُهُ بَعْدَ.
١٢ أَمَّا رَحْمَةُ الرَّبِّ فَالْأَيُّ الدَّهْرِ وَالْأَبَدِ عَلَى خَافِيهِ، وَعَدْلُهُ عَلَى
بَنِي الْبَنِينَ، ١٣ لِحَافِظِي عَهْدِهِ وَذَاكِرِي وَصَايَاهُ لِيَعْمَلُوهُ.

مز ١٠٤: ٤ (عب ١: ٧)

١٩ ثبت: أي أكد على قوته وسلطانه. كرسية: أي عرشه. على الكل: أي على كل الكون.
٢٠ ملائكته: أي القوى السماوية، بني الله السمايين (رج. ت أي ١: ٦).
المقتدرين قوة: أو "الأقوياء المقتدرين".
٢١ جنوده: (رج. ت تك ١: ٢). خدامه: الكلمة العبرية تستخدم عن "أعيان الملك المدبرين" (رج ١٠١: ٦). مرضاته: أي ما يرضيه، ما يسره.
٢٢ جميع أعماله: أي "كل الخليقة". كل مواضع سلطانه: أي "كل مكان في الكون". باركي يا نفسي الرب: ينتهي المزمور بمثل ما بدأ به (رج ١١: ٢)، وكما سوف يبدأ المزمور التالي (رج ١٠٤: ١)، وكما سينتهي كذلك المزمور التالي (رج ١٠٤: ٣٥).
١٠٤ ١: باركي يا نفسي الرب: (رج. ت ١٠٣: ٢٢). مجدًا.. لبست: (رج ٩٣: ١١: ٩٦: ٦). جلالًا: الكلمة العبرية ترجمت "البهاء" (رج. ت أي ٤: ١٠).
٢ كشقة: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل المزامير. والثقة هي القطعة من القماش مستطيلة. والكلمة تعني هنا: كخيمة (رج. ت خر ٢٦: ١).
٣ المسقف: أي "الباني سقفًا". علاليه: أي الطبقات العليا من السماء. بالمياه: الإشارة هنا إلى المياه فوق قبة السماء، والتي انفصلت عند الخلق عن مياه الأرض (رج. ت تك ١: ٧). مركبته: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. أجنحة الرياح: أي أن السحاب والرياح هما بمثابة مركبة الرب (رج ٢٠: ٧: ٤٦: ٣٣: ٤: ١٩: ١).
٤ الصانع.. نارًا: (رج. ت عب ١: ٧). ملائكته: (رج. ت ١٠٣: ٢٠). رياحًا: الكلمة العبرية تعني أيضًا "أرواحًا". نارًا ملتهبة: أو "لهب نار". والمقصود هنا: ظاهرة البرق.

٦ القضاء.. المظلومين: أي يقضي لجميع المغتصبه حقوقهم، ويرد لهم حقوقهم المسلوقة. المظلومين: الكلمة العبرية تأتي من كلمة تعني "اغتصب" (رج. ت لا ٢: ٢٠).
٧ عرف: المقصود: كشف، أعلن. طرفة: المقصود هنا: أفكاره، خططه.
٨ طويل الروح: أي صبور، يتمهل، لا يتعجل في عقابه.
٩ يُحاكم: الكلمة العبرية تترجم عادة "يخاصم" (رج. ت تك ٢٦: ٢٠). إلى الأبد: أي على الدوام. لا يحقد: المقصود: لا يحتفظ بغضبه (رج ٣٠: ٥).
١٠ لم يصنع معنا: أي لم يُعاملنا. لم.. آثامنا: المقصود: إنه على خطايانا وآثامنا يعاقبنا ولكن ليس بحسب استحقاقنا.
١١ السماوات.. الأرض: صورة توضح عظيم محبة الرب لشعبه (رج ٥٧: ١٠). قويت: أو "تعاظمت" (رج. ت تك ١٨: ٧) أو "ارتفعت". خافيه: أي الذين يتقونه (رج. ت ١٥: ٤). وتكرر هذه الكلمة في (١٣٢، ١٧).
١٢ المشرق.. المغرب: صورة توضح غفران الرب الكامل لشعبه. أبعد عنا: أي صرف بعيدًا، طرح بعيدًا.
١٤ يذكر: المقصود: يعلم يقينًا. جبلتنا.. تراب: أي أننا خلقنا من التراب (رج. ت تك ١٩: ٣٠: ٣٧: ١٩). المقصود هنا: التأكيد على ضعفنا.
١٥ مثل العشب أيامه: (رج. ت ٩٠: ٦). كزهر الحقل: أي كزهر البرية.
١٦ ريحًا: إشارة إلى الرياح الصحراوية الحارة الجافة. لا يعرفه.. بعد: أي يذهب بلا رجعة، يزول ولا يترك أثرًا وراءه.
١٧ الدهر والأبد: إشارة إلى كل الأجيال القادمة. بني البنين: أي إلى كل الأجيال القادمة.
١٨ عهده: إشارة إلى العهد الذي قطعه الرب مع شعبه في سيناء، حيث وعده بأن يكون لهم إلهًا يحميهم إن أطاعوه وحفظوا وصاياه (رج ٢٥: ١). ذاكري: الذين يتذكرون جيدًا ولا ينسون أو الحريصين على.

الإنسان، للإلماع وجهه أكثر من الزيت، وخبز يسند قلب الإنسان. ١٦ تشيع أشجار الرب، أرز لبنان الذي نصبه. ١٧ حيث تعشش هناك العصافير. أما اللقلق فالسرو بيته. ١٨ الجبال العالية للوعول، الصخور ملجأ للوبار.

١٩ صنع القمر للمواقيت. الشمس تعرف مغربها. ٢٠ تجعل ظلمة فيصير ليل. فيه يدب كل حيوان الوعر. ٢١ الأشبال تزجر لتخطف، ولتلتوس من الله طعامها. ٢٢ تشرق الشمس فتجتمع، وفي ماويها تريض. ٢٣ الإنسان يخرج إلى عمله، وإلى شغلِهِ إلى المساء.

٢٤ ما أعظم أعمالك يا رب! كلها بحكمة صنعت. ملائكة

المؤسس الأرض على قواعدها فلا تتزعزع إلى الدهر والأبد. ١ كسوتها الغمر كثوب. فوق الجبال تقف المياه. ٢ من انتهارك تهرب، من صوت زعديك تفر. ٣ تصعد إلى الجبال. تنزل إلى البقاع، إلى الموضع الذي أسسته لها. ٤ وضعت لها تخمًا لا تتعداه. لا ترجع لتغطي الأرض.

٥ المفعج عيونًا في الأودية. بين الجبال تجري. ٦ تسقي كل حيوان البر. تكسر الفراء ظمأها. ٧ فوقها طيور السماء تسكن. ٨ من بين الأغصان تسمع صوتًا. ٩ الساقى الجبال من علاليه. ١٠ تمر أعمالك تشيع الأرض. ١١ المنيث عشبًا للبهائم، وخضرة لخدمة الإنسان، لإخراج خبز من الأرض، ١٢ وخمر تفرج قلب

لإلماع.. الزيت: العبارة في العبرية تعني "زيتًا للإلماع وجه الإنسان" حيث كان يوضع زيت الزيتون على الرأس والوجه للتنظيف وجعل الإنسان أكثر إشراقًا. خمر.. الزيت.. وخبز: هذه الآية تشمل الحاصلات الرئيسية من الأرض: الكروم (خمر)، أشجار الزيتون (الزيت)، والقمح (للخبز).

١٦ تشيع: أي ترتوي من وفرة الأمطار. أرز: (رج. ت لا ٤: ١٤). أشجار لبنان: يُعرف أشجار الرب هنا على أنها أرز لبنان (رج ٥: ٢٩). نصبه: أي زرعه، غرسه.

١٧ تعشش: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في أربعة مواضع أخرى (رج إر ٢٢: ٢٣؛ ٢٨: ٤٨؛ حز ٦: ٣١)، كذلك (رج إش ٥: ٣٤) حيث ترجمت "تجحر". والكلمة تعني أيضًا "تبني". العصافير: أو "السنة" (رج. ت ٣: ٨٤). اللقلق: (رج. ت ١١: ١٩). فالسرو: (رج. ت ٢ ص ٥).

١٨ للوعول: (رج. ت ١ ص ٢٤). للوبار: (رج. ت لا ٥: ١١).

١٩ القمر للمواقيت: حيث إن القمر الجديد هو الذي يحدد بداية كل شهر، وقد ارتبط القمر بأعياد رأس الشهور والأهلة (رج. ت ١: ١٤). مغربها: أي ميعاد غروبها.

٢٠ ظلمة: المقصود هنا: عند المغيب، بغياب نور الشمس. يدب: أي يعيش. والكلمة العبرية ترجمت "الدابة" (رج. ت ١: ٢١). حيوان الوعر: هو الحيوان الذي يعيش في الأماكن حيث موضع الأشجار الكثيفة (الغابات).

٢١ الأشبال: أي صغار الأسود. تزجر: (رج. ت قض ٥: ١٤). لتخطف: أي لتبحث عن فريستها أو لتفترس.

٢٢ فتجتمع: الكلمة العبرية تعني "فتنسحب"، "فتنصرف". ماويها: أي عرائنها. تريض: أي تسكن، تجلس، ترفد.

٢٤ ما أعظم.. غناك: إشارة إلى كل الخليقة وكل ما صنع وخلق الرب في هذا الكون.

٥ المؤسس.. قواعدها: أي الميثت الأرض على أساساتها (أعمدتها). (رج. ت ٢: ٢٤). الدهر والأبد: أي على مدى الأجيال، للامتهنى.

٦ الغمر: (رج. ت ٢: ١). فوق.. المياه: العبارة في العبرية تعني "كانت الجبال تحت المياه (المحيطات) حين بدأت الخلق".

٧ من انتهارك تهرب: أي نفر المياه هاربة (رج ٦: ٧٦). وعدك: (رج. ت أي ٢٦: ١٤). تفر: ترجمت "ترعدوا" (رج. ت ٣: ٢٠).

٨ تصعد إلى الجبال: إشارة إلى الطوفان (رج ٥: ٨). تنزل إلى البقاع: أي تنزل إلى الوديان. أسسته لها: أو "حددها لها"، "وضعت لها حدودًا".

٩ تخمًا: أي حدًا. المقصود: حيزًا مغلقًا. لا ترجع.. أي لا ترجع تغطي الأرض مثلما كان الحال قبل الخلق (رج ١: ٦-٩).

١٠ عيونًا: أو "ينابيع" أي عيون، منابع مياه (رج. ت ١١: ٧). الأودية: أي مجرى المياه أو مجرى سيول.

١١ حيوان البر.. الفراء: المقصود: البهائم وحيوانات البرية. الفراء: (رج. ت أي ٥: ٦).

١٢ فوقها: أي فوق المياه، وفوق حيوانات البرية. الأغصان: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم.

١٣ الساقى الجبال: المقصود: الممطر على الجبال. من علاليه: أي من سمواته. تشيع الأرض: أي تمتلئ الأرض من الخيرات (رج ١٠: ٩، ١٠).

١٤ عشبًا للبهائم: (رج ٣٠: ١). خضرة: الكلمة العبرية تترجم "بقلاً" (رج. ت ١: ١١). وتشير هنا إلى الأطعمة الأساسية.

خضرة.. الإنسان: (رج ٢٩: ١). خبز: الكلمة العبرية تعني "طعام".

١٥ خمر.. الإنسان: أي الخمر لسعادة الإنسان (رج قض ١٣: ٩).

المزمور المئة والخامس

١ اِحْمَدُوا الرَّبَّ. ادْعُوا بِاسْمِهِ. عَزِّفُوا بَيْنَ الْأُمَمِ بِأَعْمَالِهِ. ٢ غَنُّوا لَهُ. رَنِّمُوا لَهُ. أَشِيدُوا بِكُلِّ عَجَابَتِهِ. ٣ افْتَحِرُوا بِاسْمِهِ الْقُدُّوسِ. لَتَفْرَحَ قُلُوبُ الَّذِينَ يَلْتَمِسُونَ الرَّبَّ.

٤ أَطْلُبُوا الرَّبَّ وَقُدْرَتَهُ. التَّمَسُّوا وَجْهَهُ دَائِمًا. ٥ اذْكُرُوا عَجَابَتَهُ الَّتِي صَنَعَ، آيَاتِهِ وَأَحْكَامَ فِيهِ، ٦ يَا دُؤَيَّةَ إِبْرَاهِيمَ عَبْدِهِ، يَا بَنِي يَعْقُوبَ مُخْتَارِيهِ. ٧ هُوَ الرَّبُّ إِلَهُنَا فِي كُلِّ الْأَرْضِ أَحْكَامُهُ. ٨ ذَكَرَ إِلَى الدَّهْرِ عَهْدَهُ، كَلَامًا أَوْصَى بِهِ إِلَى أَلْفِ دُورٍ، ٩ الَّذِي عَاهَدَ بِهِ إِبْرَاهِيمَ، وَقَسَمَهُ لِإِسْحَاقَ، ١٠ فَبَيْعَتَهُ لِيَعْقُوبَ فَرِيضَةً، وَلِإِسْرَائِيلَ عَهْدًا أَبَدِيًّا، ١١ قَائِلًا: «لَكَ أُعْطِيَ أَرْضُ كَنْعَانَ حَبْلَ مِيرَاثِكُمْ». ١٢ إِذْ كَانُوا عَدَدًا يُحْصَى، قَلِيلِينَ وَغُرَبَاءَ فِيهَا. ١٣ ذَهَبُوا مِنْ أُمَّةٍ إِلَى أُمَّةٍ، مِنْ مَمْلَكَةٍ إِلَى شَعْبٍ آخَرَ. ١٤ فَلَمْ يَدَعْ إِنْسَانًا يَظْلِمُهُمْ، بَلْ وَبَّخَ مُلُوكًا مِنْ أَجْلِهِمْ، ١٥ قَائِلًا:

الْأَرْضُ مِنْ غِنَاكَ. ٢٥ هَذَا الْبَحْرُ الْكَبِيرُ الْوَاسِعُ الْأَطْرَافِ. هُنَاكَ دَبَابَاتٌ بِلاَ عَدَدٍ. صِغَارُ حَيَوَانٍ مَعَ كِبَارٍ. ٢٦ هُنَاكَ تَجْرِي السَّمُفُنُ. لَوِيَاثَانٌ هَذَا خَلَقْتَهُ لِيَلْعَبَ فِيهِ. ٢٧ كُلُّهَا إِيَّاكَ تَتَرَجَّى لِتَرْزُقَهَا قُوَّتَهَا فِي حِينِهِ. ٢٨ تُعْطِيهَا فَتَلْتَقِطُ. تَفْتَحُ يَدَكَ فَتَشْبَعُ خَيْرًا. ٢٩ تَحْجُبُ وَجْهَكَ فَتَرْتَاغُ. تَنْزِعُ أَرْوَاحَهَا فَمُتُو، وَإِلَى تُرَابِهَا تَعُودُ. ٣٠ تُرْسِلُ رُوحَكَ فَتُخَلِّقُ، وَتُجَدِّدُ وَجْهَ الْأَرْضِ.

٣١ يَكُونُ مَجْدُ الرَّبِّ إِلَى الدَّهْرِ. يَفْرَحُ الرَّبُّ بِأَعْمَالِهِ. ٣٢ النَّاطِرُ إِلَى الْأَرْضِ فَتَرْتَعِدُ. يَمَسُّ الْجِبَالُ فَتَدُخُنُ. ٣٣ أَغْنَى لِلرَّبِّ فِي حَيَاتِي. أُرْتَمِ لِلْإِلَهِ مَا دُمْتُ مُوجُودًا. ٣٤ فَيَكُنْ لَهُ نَشِيدِي، وَأَنَا أَفْرَحُ بِالرَّبِّ. ٣٥ لَتُبْدِ الْخَطَاةُ مِنَ الْأَرْضِ وَالْأَشْرَارُ لَا يَكُونُوا بَعْدُ. بَارِكِي يَا نَفْسِي الرَّبَّ. هَلِّلُيَا.

- ٥ آياته: أي معجزاته. أحكام فيه: أي وصايا فيه.
- ٦ ذرية: أي نسل. مختاريه: أي رجال الله من أسباط يعقوب.
- ٧ في كل.. أحكامه: التأكيد هنا على شمولية هذه الأحكام في كل الأرض.
- ٨ ذكر: (رج. ت. تك ٨: ١). كلامًا أوصى به: أي وصايا، وصيته. إلى ألف دور: أي "إلى ألف جيل". والمقصود: زمان بلا نهاية.
- ٩ عاهد به لإبراهيم: عن عهد الله مع إبراهيم (رج. ت. تك ١٢: ٧؛ ١٧: ٢٠؛ ٢٢: ١٧). قسمه: أي حلفه، يمينه. والكلمة هنا مرادفة لكلمة "عهده". عاهد به.. لإسحاق: عن عهد الله مع إسحاق (رج. ت. تك ٢٦: ٤، ٣).
- ١٠ فبئته: أي إقامة أو أسسه. والمقصود هنا: إن الرب أكد مع يعقوب نفس العهد الذي قطعه مع إبراهيم وإسحاق. ليعقوب: عن عهد الله مع يعقوب (رج. ت. تك ٢٨: ١٤، ١٥). فريضة: المقصود هنا: عهده.
- ١١ قائلًا: يذكر هنا مضمون العهد الذي عاهد الرب به الآباء. لك: لا تفيد يعقوب فقط، إنما العهد كان مع يعقوب ونسله (رج. ت. تك ٢٨: ١٣؛ ٣٥: ١٢). أرض كنعان: (رج. ت. تك ١٥: ١٥؛ ١٨: ١). جبل ميراثكم: أي نصيب ميراثكم. المقصود: ملكًا لألسالك. ميراثكم: صيغة الجمع تشير إلى شعب إسرائيل.
- ١٢ عددًا يُحصى: أو "عددًا قليلًا". غرباء: أو نزلاء، أجنبياء.
- ١٣ ذهبوا.. شعب آخر: أي تنقلوا من مكان إلى آخر، وتغربوا بين شعب وآخر.
- ١٤ وبخ: (رج. ت. أخ ١٦: ٢١). وبخ ملوكًا: (رج. ت. أخ ١٦: ٢١). من أجلهم: أي لصالحهم، لحمايتهم.

- ٢٥ البحر.. الأطراف: وصف -غالبًا- للمحيطات والبحار الكبيرة.
- دبابات: (رج. ت. تك ١: ٢٤). والكلمة هنا تصف جميع الحيوانات البحرية.
- ٢٦ لويathan: أو "التنين" (رج. ت. أي ٣: ٨).
- ٢٧ إياك تترجى: أي تنتظر منك، تنظر إليك. والمقصود: تنكل عليك. قوتها في حينه: أي طعامها في الوقت المناسب أو حين تحتاجه.
- ٢٨ تعطيتها: أي تعطيتها رزقها. فتلتقط: أي فتلتقط وتاكل.
- ٢٩ تحجب وجهك: (رج. ت. ١: ١٣). أرواحها: أي أنفاسها، حياتها. إلى ترابها تعود: (رج. ت. تك ٣: ١٩).
- ٣٠ روحك: (رج. ت. تك ٢: ٧). فتخلق وتجدد: إشارة إلى توالي أجيال الأحياء من جميع المخلوقات.
- ٣١ يفرح.. بأعماله: كان الرب قد رأى كل ما عمله أنه حسن جدًا (رج. ت. تك ١: ٣١).
- ٣٢ فترتعد: إشارة إلى الهزات الأرضية (الزلازل). فتدخن: إشارة إلى الحمم والثورات البركانية.
- ٣٣ في حياتي: أي طوال حياتي. موجودًا: أي حيًا.
- ٣٥ لتبدي الخطاة: يتكرر هذا الالتماس من المزمع طوال المزمائر (رج. ت. ٣٨: ٣٧). هملوا: صيغة جمع المخاطب أي سبحو (هملوا) الرب (يا). (رج. ت. ٤: ٦٨).
- ١٠٥-١٠١ احمداوا.. أنبيائي: (رج. ت. أخ ١٦: ٨-٢٢).
- ١ الأمم: هم الشعوب من غير اليهود.
- ٢ رنموا: أو "زمروا" (رج. ت. قص ٥: ٣).
- ٣ باسمه القدوس: (رج. ت. ٢١: ٣٣).
- ٤ وجهه: أي حضوره، حضرته.

لِيُغْضُوا شَعْبَهُ، لِيَحْتَالُوا عَلَى عَبِيدِهِ.^{٢٦} أَرْسَلَ مُوسَى عَبْدَهُ وَهَارُونَ
الَّذِي اخْتَارَهُ.^{٢٧} أَقَامَا بَيْنَهُمْ كَلَامَ آيَاتِهِ، وَعَجَائِبُ فِي أَرْضِ حَامٍ.
^{٢٨} أَرْسَلَ ظُلْمَةً فَأَظْلَمَتْ، وَلَمْ يَعْصُوا كَلَامَهُ.^{٢٩} حَوْلَ مِيَاهِهِمْ إِلَى
دَمٍ وَقَتْلَ أَسْمَاكِهِمْ.^{٣٠} أَفَاضَتْ أَرْضُهُمْ صَفَادًا حَتَّى فِي مَخَادِعِ
مُلُوكِهِمْ.^{٣١} أَمَرَ فَجَاءَ الذُّبَابُ وَالْبَعُوضُ فِي كُلِّ نُحُومِهِمْ.^{٣٢} جَعَلَ
أَمْطَارَهُمْ بَرْدًا وَنَارًا مُلْتَهَبَةً فِي أَرْضِهِمْ.^{٣٣} صَرَبَ كُرُومَهُمْ وَتِينَهُمْ،
وَكَسَّرَ كُلَّ أَشْجَارٍ تُخُومِهِمْ.^{٣٤} أَمَرَ فَجَاءَ الْجَرَادُ وَغَوَّاءُ بِلَادِهِ،
^{٣٥} فَأَكَلَ كُلُّ عُشْبٍ فِي بِلَادِهِمْ، وَأَكَلَ أَثْمَارَ أَرْضِهِمْ.^{٣٦} قَتَلَ كُلَّ
بَكْرٍ فِي أَرْضِهِمْ، وَأَوْتَلَ كُلَّ قَوْتِهِمْ.^{٣٧} فَأَخْرَجَهُمْ بِقُضَاةٍ وَذَهَبٍ،

«لَا تَمَسُّوا مَسْحَاتِي، وَلَا تُسَيِّئُوا إِلَيَّ أَنْبِيَائي». ^{١٦} دَعَا بِالْجُوعِ
عَلَى الْأَرْضِ. كَسَرَ قِيَامَ الْخُبْزِ كُلَّهُ.^{١٧} أَرْسَلَ أَمَامَهُمْ رَجُلًا. بَيْعَ
يُوشَفَ عَبْدًا.^{١٨} آذَوْا بِالْقَيْدِ رَجُلَيْهِ. فِي الْحَدِيدِ دَخَلَتْ نَفْسُهُ،
^{١٩} إِلَى وَقْتِ مَجِيءِ كَلِمَتِهِ. قَوْلُ الرَّبِّ اامْتَحَنَهُ.^{٢٠} أَرْسَلَ الْمَلِكُ
فَحَلَّهُ. أَرْسَلَ سُلْطَانُ الشَّعْبِ فَأَطْلَقَهُ.^{٢١} أَقَامَهُ سَيِّدًا عَلَى بَيْتِهِ،
وَمُسْلَطًا عَلَى كُلِّ مَلِكِهِ،^{٢٢} لِيَأْسُرَ رُؤُسَاءَهُ حَسَبَ إِرَادَتِهِ وَيُعَلِّمَ
مَشَايِخَهُ حِكْمَةً.^{٢٣} فَجَاءَ إِسْرَائِيلُ إِلَى مِصْرَ، وَيَعْقُوبُ تَغَرَّبَ
فِي أَرْضِ حَامٍ.
^{٢٤} جَعَلَ شَعْبُهُ مُثْمَرًا جَدًّا، وَأَعَزَّهُ عَلَى أَعْدَائِهِ.^{٢٥} حَوْلَ قُلُوبِهِمْ

(خرا: ٧-١٤). عبيده: أي شعبه إسرائيل.
٢٦ عبده.. الذي اختاره: أطلق اللقبان على إبراهيم وبني يعقوب (رج آ٦).
٢٧ آياته وعجائب: إشارة إلى الضربات العشر (رج ٧٨: ٤٣-٥١).
٢٨ ظلمة: إشارة إلى الضربة التاسعة من الضربات العشر (رج خر ١٠: ٢١-٢٣). لم يعصوا: إشارة إلى موسى وهارون أو إلى شعب إسرائيل.
٢٩ حول.. دم: إشارة إلى الضربة الأولى من الضربات العشر (رج خر ٧: ١٧-٢١).
٣٠ صفاد: إشارة إلى الضربة الثانية من الضربات العشر (رج خر ٨: ١-٧). مخادع ملوكهم: أي داخل القصر في الغرف الداخلية لملوكهم.
٣١ أمر فجاء: إشارة إلى طاعة جميع المخلوقات لله. الذباب: إشارة إلى الضربة الرابعة من الضربات العشر (رج خر ٨: ١٦-٢٤). كل نخومهم: أي في داخل كل حدودهم.
٣٢ بردًا ونارًا: إشارة إلى الضربة السابعة من الضربات العشر (رج خر ٩: ١٨-٢٦). نارًا ملتهبة: أي "برقًا" (رج خر ٩: ٢٣، ٢٤).
٣٣ كرومهم: أي شجر العنب. ضرب.. أشجار: هذه هي آثار الضربة السابعة (رج خر ٩: ٢٥-٣١).
٣٤ الجراد: إشارة إلى الضربة الثامنة من الضربات العشر (رج خر ١٠: ١-٢٠). غوغاء: هو طور من أطوار الجراد، يتميز بالالتهم والافتراس. والكلمة العبرية ترد في ثمانية مواضع أخرى في كل العهد القديم (رج ١٤: ٢٧؛ ١٥: ١؛ ٢٧: ٤؛ ٢٨: ٢؛ ٣٠: ١٥؛ ٣١: ١٦).
٣٥ فأكَلَ.. أرضهم: هذه هي آثار الضربة الثامنة.
٣٦ قتل كل بكر: إشارة إلى الضربة العاشرة من الضربات العشر (رج خر ١١: ١-١٢؛ ١٢: ٢٩). أوائل كل قوتهم: (رج ت. ٧٨: ٥١).
٣٧ فأخرجهم.. ذهب: (رج خرا: ٢).

١٥ مسحاتي: (رج ت. ١٦: ٢٢). (رج ت. ١٨: ٥٠). أنبيائي: المقصود: الآباء الأولين. وقد كان أول من أطلق عليه لقب "نبي" هو إبراهيم (رج تك ٢٠: ٧).
١٦-٢٣ دعا بالجويع.. حام: يروي المرنم هنا قصة يوسف (رج تك ٣٧، ٣٩-٥٠).
١٦ دعا.. الأرض: أو أرسل (أنزل) جوْعًا بأرض كنعان (رج تك ٤١: ٥٣-٥٧). كسر.. كله: المقصود: قطع خبزهم اليومي، نزع طعامهم تمامًا. قوام: الكلمة العبرية تعني "عصا". وقد تشير إلى "أعواد القمح، أو إلى العصا الخشبية التي تُحْمَلُ فوقها الأُرْغِفَةُ. المقصود: مصدر الطعام.
١٧ أرسل.. عبدًا: أي أرسل يوسف للخلاص وكان قد بيع عبدًا (رج تك ٣٧: ٢٨؛ ٣٦: ٤٥؛ ٤٥: ١؛ ٥٠: ٢٠).
١٨ آذوا: الكلمة العبرية تترجم عادة "آذوا". آذوا.. نفسه: إشارة إلى سجن يوسف في مصر (رج تك ٣٩: ٢٠-٤٠). بالقيّد: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في (٨: ١٤٩) حيث ترجمت "قبول". الحديد: المقصود: السجن.
١٩ معجىء كلمته: المقصود: تحقق نبوءة يوسف بالمجاعة (رج تك ٤١: ١-٣٦).
٢٠ حله.. فأطلقه: أي حرره وأخرجه من السجن (رج تك ٤١: ١٤).
٢١ على بيته: أي على قصره. أقامه سيّدًا.. ملكه: (رج تك ٤١: ٣٧-٤٥).
٢٢ ليأسر: الكلمة العبرية تعني هنا: "يضع تحت سلطانه (حكمه)" أو "يسيطر ويتحكم في". مشايخه: المقصود: الأكبر منه سنًا، وهو الشاب حديث السن.
٢٣ فجاء.. إلى مصر: عن نزول يعقوب وأبنائه وأحفاده (رج تك ٤٦: ٦؛ ٤٧: ١١). أرض حام: (رج ت. ٧٨: ٥١).
٢٤ مثمراً جدًّا: حيث كان معدل المواليد عند اليهود يفوق معدل المواليد المصريين (رج خرا: ٧). أعزّه: أي جعله أقوى.
٢٥ حول: أي غير. ليحتالوا: أو "ليتنامروا"، "لينكلوا". إشارة إلى

تَعَهَّدَنِي بِخَلَاصِكَ،^٥ لَأَرَى خَيْرَ مُخْتَارِكَ. لَأَفْرَحَ بِفَرَحِ أُمَّتِكَ. لَأَفْتَحِرَ مَعَ مِيرَاثِكَ.

^٦ أَخْطَاْنَا مَعَ آبَائِنَا. أَسَانَا وَأَذْبَنَّا. ^٧ أَبَاؤُنَا فِي مِصْرَ لَمْ يَفْهَمُوا عَجَائِبَكَ. لَمْ يَذْكُرُوا كَثْرَةَ مَرَا حِمِكَ، فَتَمَرَّدُوا عِنْدَ الْبَحْرِ، عِنْدَ بَحْرِ سَوفِ. ^٨ فَخَلَّصَهُمْ مِنْ أَجْلِ اسْمِهِ، لِيُعْرِفَ بَجَبَرُوتِهِ. ^٩ وَانْتَهَرَ بَحْرَ سَوفِ فَيَسِسَ، وَسَيَّرَهُمْ فِي اللَّحْجِ كَالْبَرِّيَّةِ. ^{١٠} وَخَلَّصَهُمْ مِنْ يَدِ الْمُبْغِضِ، وَقَدَّاهُمْ مِنْ يَدِ الْعَدُوِّ. ^{١١} وَغَطَّتِ الْمِيَاءُ مُضَايِقِيَهُمْ. وَاجِدٌ مِنْهُمْ لَمْ يَبْقَ. ^{١٢} فَأَمَنُوا بِكَلَامِهِ. غَنَوْا بِتَسْبِيحِهِ. ^{١٣} أَسْرَعُوا فَنَسُوا أَعْمَالَهُ. لَمْ يَنْتَظِرُوا مَسُورَتَهُ. ^{١٤} بَلْ اسْتَهْوَوْا شَهْوَةً فِي الْبَرِّيَّةِ، وَحَزَبُوا اللَّهَ فِي الْقَفْرِ. ^{١٥} فَأَعْطَاهُمْ سَوْلُهُمْ، وَأَرْسَلَ هُزْأًا فِي أَنْفُسِهِمْ. ^{١٦} وَحَسَدُوا مُوسَى فِي الْمَحَلَّةِ، وَهَارُونَ قُدُّوسَ الرَّبِّ. ^{١٧} فَتَحَتِ الْأَرْضُ وَابْتَلَعَتْ دَاثَانَ، وَطَبَقَتْ عَلَى جَمَاعَةِ أَبِيرَامَ، ^{١٨} وَاسْتَعْلَتْ نَارٌ فِي جَمَاعَتِهِمْ. اللَّهُيبُ أَحْرَقَ الْأَشْرَارَ.

وَلَمْ يَكُنْ فِي أَسْبَاطِهِمْ عَائِزٌ. ^{٣٨} فَرَحَتْ مِصْرُ بِخُرُوجِهِمْ، لِأَنَّ رُعْبَهُمْ سَقَطَ عَلَيْهِمْ.

^{٣٩} بَسَطَ سَحَابًا سَجَفًا، وَنَارًا لَتَضِيءَ اللَّيْلَ. ^{٤٠} سَأَلُوا فَأَنَا هُمْ بِالسَّلْوَى، وَخَيْرَ السَّمَاءِ أَشْبَعَهُمْ. ^{٤١} شَقَّ الصَّخْرَةَ فَانْفَجَرَتْ الْمِيَاءُ. جَرَتْ فِي الْيَابِسَةِ نَهْرًا. ^{٤٢} لِأَنَّهُ ذَكَرَ كَلِمَةً قَدْسِهِ مَعَ إِبْرَاهِيمَ عَبْدِهِ، ^{٤٣} فَأَخْرَجَ شَعْبَهُ بِابْتِهَاجٍ، وَمُخْتَارِيهِ بَتَرْنَمٍ. ^{٤٤} وَأَعْطَاهُمْ أَرْضَ صِي الْأُمَمِ، وَتَعَبَ الشُّعُوبِ وَرِثُوهُ، ^{٤٥} لَكِنِّي يَحْفَظُوا فَرَائِضَهُ وَيُطِيعُوا شَرَائِعَهُ. هَلَّلُوا.

الْمَزْمُورُ الْمِئَةُ وَالسَّادِسُ

هَلَّلُوا. إِحْمَدُوا الرَّبَّ لِأَنَّهُ صَالِحٌ، لِأَنَّ إِلَى الْأَبَدِ رَحْمَتُهُ. ^٢ مَنْ يَتَكَلَّمُ بِجَبَرُوتِ الرَّبِّ؟ مَنْ يُخَيِّرُ بِكُلِّ تَسَابِيحِهِ؟ ^٣ طُوبَى لِلْحَافِظِينَ الْحَقَّ وَلِلصَّانِعِينَ الْبِرَّ فِي كُلِّ حِينٍ. ^٤ أَذْكُرْنِي يَا رَبُّ بِرِضَا شَعْبِكَ.

- ٧ لم يفهموا: أو "لم يدركوا". فتمردوا عند البحر: (رج خر ١٤: ١١، ١٢).
- بحر سوف: (رج ت خر ١٥: ٤).
- من أجل اسمه: (رج ت ٢٣: ٣).
- فيس: أي صار ناشقًا كالقفار (رج خر ١٤: ٢٢). اللجج: أي أعماق البحر.
- ١١ غطت.. لم يبق: إشارة إلى غرق كل جيش فرعون ومركباته، ولم يبق منهم ولا واحد (رج خر ١٤: ٢٨).
- ١٢ غنوا بتسبيحه: عن هذه التريمة (رج خر ١٥: ١-٢١).
- ١٤ اشتهاوا شهوة: إشارة إلى أنواع الطعام الذي كانوا يأكلونه في مصر (رج عد ١: ٤-٩). جربوا الله: (رج ت ١٨: ٧٨).
- ١٥ فأعطاهم سؤلهم: المقصود: أعطاهم المن والسلوى (رج عد ١١: ٤-٦، ٣١-٣٥). هزأ: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في موضعين آخرين (رج إش ١٠: ١٦)، أيضًا (رج مي ١٠: ٦) حيث ترجمت "ناقصة". والكلمة تعني أيضًا "ضعف"، "مرض". المقصود هنا: شيع حتى التخمّة، وهكذا وردت في الترجمة اليونانية للعهد القديم (السبعينية).
- ١٦ حسدوا موسى: إشارة إلى تمرد وتذمر الشعب على موسى وهارون (رج عد ١٦: ٣). المحلة: أو "المخيم"، "المعسكر". المكان الذي نصبوا خيامهم فيه في البرية. قدوس الرب: أي المكرس لخدمة الرب أو خادم الرب القدوس.
- ١٧ داثان: المقصود: داثان وجماعته (رج عد ١٦: ٢٥-٢٧، ٣١). فتحت.. أبيرام: تزعم مع قورح تمردًا ضد موسى وهارون (رج عد ١٦).
- ١٨ اشتعلت.. جماعتهم: (رج عد ١٦: ٣٥).

- ٣٧ لم.. عائر: أي لم يفقدوا أحدًا، كانوا في قوة وعافية.
- ٣٨ فرحت.. عليهم: كان المصريون يراعون من شعب إسرائيل (رج خر ١٢: ٣٣).
- ٣٩ سحبًا.. نارا: إشارة إلى عمود السحاب وعمود النار (رج خر ١٣: ٢١، ٢٢).
- ٤٠ بالسلوى: (رج ت خر ١٦: ١٣). خبز السماء: أو "خبز الملائكة" (رج ت ٢٥: ٧٨).
- ٤١ شق الصخرة: (رج خر ١٧: ١-٦). اليابسة: الكلمة العبرية ترجمت "قحط" (رج ت أي ١٩: ٢٤). والمقصود: القفار، البرية.
- ٤٢ لأنه.. ذكر: يذكر المرنم هنا أسباب استمرار الله في مساندة شعبه. كلمة قدسه: أي عهده المقدس. مع إبراهيم: (رج تك ١٥: ١٣، ١٤).
- ٤٣ بابتهاج.. بترنم: (رج خر ١٥: ١-٢١).
- ٤٤ أراضي الأمم: هي الأراضي الواقعة في شرق الأردن، وكذلك أراضي كنعان. تعب الشعوب: (رج يش ١١: ١٦-٢٣).
- ٤٥ هللوا: (رج ت ١٠٤: ٣٥).
- ١٠٦ ١: هللوا: (رج ت ١٠٤: ٣٥). كذ ٨.
- ٢ من.. من.. تسابيح: أسئلة بلاغية تفيد التأكيد بالنفي. المرنم هنا يعلن عجز ألفاظ البشر عن وصف عظام الرب (يهوه) العظيمة من أجل شعبه.
- ٣ طوبى: (رج ت تث ٢٩: ٢٣). الحق: أو العدل. البر: أي الاستقامة.
- ٤ تعهدني: الكلمة العبرية تعني "افتقدني"، "رعاني" (رج ت ٨: ٤). بخلاصك: (رج ت ٣: ٢).
- ٥ مختارك: أي شعبك المختار. ميراثك: (رج ت ٢٨: ٩).
- ٦ مع آبائنا: أو "نحن وآبائنا" أو "مثل آبائنا".

الَّذِينَ سَبُّوهُمْ. ^{٤٧} خَلَّصْنَا أَيُّهَا الرَّبُّ الْهَنَا، وَاجْمَعْنَا مِنْ بَيْنِ الْأُمَمِ،
لِنَحْمَدَ اسْمَ قُدْسِكَ، وَنَتَفَاخَرَ بِتَسْبِيحِكَ. ^{٤٨} مُبَارَكُ الرَّبُّ إِلَهُ إِسْرَائِيلَ
مِنَ الْأَزَلِ وَإِلَى الْأَبَدِ. وَيَقُولُ كُلُّ الشَّعْبِ: «آمِينَ». هَلْلُويا.

المزمور المئة والسابع

إِحْمَدُوا الرَّبَّ لِأَنَّهُ صَالِحٌ، لِأَنَّ إِلَى الْأَبَدِ رَحْمَتُهُ. ^١ لِيَقُلْ
مَقْدِيوُ الرَّبِّ، الَّذِينَ فَدَاهُمْ مِنْ يَدِ الْعَدُوِّ، ^٢ وَمِنَ الْبُلْدَانِ جَمَعُهُمْ،
مِنَ الْمَشْرِقِ وَمِنَ الْمَغْرِبِ، مِنَ الشَّامِ وَمِنَ الْبَحْرِ. ^٣ تَاهَوْا فِي
الْبَرْزَةِ فِي قَفَرٍ بِلَا طَرِيقٍ. لَمْ يَجِدُوا مَدِينَةً سَكَنِي. ^٤ جِيَاعٌ عَطِاشٌ
أَيْضًا أَعْيَتْ أَنْفُسُهُمْ فِيهِمْ. ^٥ فَصَرَّخُوا إِلَى الرَّبِّ فِي ضَيْقِهِمْ،
فَأَنْقَذَهُمْ مِنْ سُدَانِهِمْ، ^٦ وَهَدَاهُمْ طَرِيقًا مُسْتَقِيمًا لِيَذْهَبُوا إِلَى
مَدِينَةٍ سَكَنِي. ^٧ فَلِيَحْمَدُوا الرَّبَّ عَلَى رَحْمَتِهِ وَعَجَائِبِهِ لِبَنِي آدَمَ.

^١ لِأَنَّهُ أَشْبَعَ نَفْسًا مُشْتَهِيَةً وَمَلَأَ نَفْسًا جَائِعَةً خَيْرًا.
^٢ الْجُلُوسَ فِي الظُّلْمَةِ وَظِلَالِ الْمَوْتِ، مُوثِقِينَ بِالذِّلِّ وَالْحَدِيدِ.
^٣ لِأَنَّهُمْ عَصَوْا كَلَامَ اللَّهِ، وَأَهَانُوا مَشُورَةَ الْعَلِيِّ. ^٤ فَاذَلَّ قُلُوبَهُمْ
بِتَعَبٍ. عَثَرُوا وَلَا مُعِينَ. ^٥ ثُمَّ صَرَّخُوا إِلَى الرَّبِّ فِي ضَيْقِهِمْ،
فَخَلَّصَهُمْ مِنْ سُدَانِهِمْ. ^٦ أَخْرَجَهُمْ مِنَ الظُّلْمَةِ وَظِلَالِ الْمَوْتِ،
وَقَطَعَ قَبُودَهُمْ. ^٧ فَلِيَحْمَدُوا الرَّبَّ عَلَى رَحْمَتِهِ وَعَجَائِبِهِ لِبَنِي آدَمَ.
^٨ لِأَنَّهُ كَسَّرَ مَصَارِيعَ نَحَاسٍ، وَقَطَعَ عَوَارِضَ حَدِيدٍ.
^٩ وَالْجُهَّالُ مِنْ طَرِيقِ مَعْصِيَتِهِمْ، وَمِنْ أَنْيَابِهِمْ يُذَلُّونَ. ^{١٠} كَرِهَتْ
أَنْفُسُهُمْ كُلُّ طَعَامٍ، وَاقْتَرَبُوا إِلَى أَبْوَابِ الْمَوْتِ. ^{١١} فَصَرَّخُوا إِلَى
الرَّبِّ فِي ضَيْقِهِمْ، فَخَلَّصَهُمْ مِنْ سُدَانِهِمْ. ^{١٢} أَرْسَلَ كَلِمَتَهُ فَشَفَاهُمْ،
وَنَجَّاهُمْ مِنْ تَهْلُكَاتِهِمْ. ^{١٣} فَلِيَحْمَدُوا الرَّبَّ عَلَى رَحْمَتِهِ وَعَجَائِبِهِ
لِبَنِي آدَمَ. ^{١٤} وَلِيَذْهَبُوا لَهْ ذَبَائِعَ الْحَدِيدِ، وَلِيَعْبُدُوا أَعْمَالَهُ بِتَرْثُمٍ.

(رج ١٥٥، ٢١، ٣١). لبني آدم: (رج ت ١١: ٤).

٩ خيرا: أي خيرات. والمقصود هنا: الخبز والطعام، والإشارة هنا إلى
المن والسلوى.

١٠ الجلوس: أي الجالس. والمقصود: الساكنين. في الظلمة وظلال
الموت: سيخرجهم منها (رج ٤: ١). ظلال الموت: (رج ت ٢٣: ٤).
موثقين بالذل: إشارة إلى العبودية في أرض مصر أو إلى السبي في
بابل.

١١ أهانوا: أو استهانوا أو احتقروا. العلي: (رج ت ٧: ١٧).

١٢ فاذل.. بتعب: عبارة تفيد اليأس الروحي والأخلاقي. عثروا: أي
سقطوا. لا معين: أي لا سند، لا نصير.

١٤ أخرجهم: تمثل استجابة الله لصراخهم.

١٦ كسر: أي هدم أو قطع. مصاريع: أي أبواب، بوابات. عوارض
حديد: أو "قضبان الحديد". والمقصود: القضبان التي تدعم أبواب
السجن أو أبواب المدينة المتغرب (أو المسي) فيها أو سبي إليها
شعب إسرائيل.

١٧ الجهال: (رج ت ١٤: ١).

١٨ كرهت: أي نفرت، أبغضت. كل طعام: إشارة إلى كل خبز أساسي
للحياة. أبواب الموت: أو "أبواب الهاوية". والمقصود عالم الموتى
(رج ت أي ٣٨: ١٧).

٢٠ أرسل... هذه العبارة تمثل استجابة الرب لصراخهم. فشفاهم: تأتي هنا
بمعنى أبراهم من عاقبة خطاياهم. تهلكاتهم: أو "مهالكهم". والكلمة
العبرية لم ترد في كل العهد القديم العبرية سوى في (مرا ٤: ٢٠).
حيث ترجمت "حفرهم".

٢٢ ليذبحوا له: أي ليقدموا العبادة لله بدلاً من الذبح للأوثان. ليعبدوا:
أي "يقوموا بإحصاء" أو "ليعلنوا عدداً".

٤٧ اجمعنا: أي أرجعنا إلى أرضنا من الشتات والفرقة التي نحن عليها
بين الأمم. اسم قدسك: (رج ت ٣٣: ٢١).

٤٨ مبارك.. الشعب: (رج ت ٤١: ١٣). وتمثل هذه الآية خاتمة الجزء
الرابع من سفر المزامير (رج ٤١: ١٣؛ ٧٢: ١٩؛ ٨٩: ٥٢). آمين:
(رج ت عده ٢٢). هلوليا: (رج ت ٤: ١٠٥).

١٠٧ ١: احمدا.. صالح: يستهل المرنم المزمور كما في
(١٠٦، ١١٨، ١٣٦). كذلك (رج ١٠٥). أيضاً (رج ١ أخ ١٦: ٣٤؛
١٢ أخ ٥: ١٣؛ ٧: ٣٤؛ عز ١١: ١٣؛ ١١: ١٣).

٢ ليقُلْ: أو ليردد، ليعلم. مقديو.. فداهم: أي الذين خلصهم وأنقذهم
(رج ٦٩: ١٨؛ ٩١: ١٤).

٣ من البلدان جمعهم: أي أرجعهم من الأراضي الأجنبية التي
تغربوا فيها. من المشرق.. البحر: أي من كل أرجاء العالم،
من كل الاتجاهات الجغرافية (رج ت ٧٥: ٦؛ ٨٩: ١٢؛
١٠٣: ١٢).

٤ تاهوا.. بلا طريق: إشارة -غالباً- إلى رحلة الخروج من مصر.
مدينة سكن: أي مدينة مأهولة. والمقصود: لم يجدوا مدينة تمدهم
بالعون.

٥ أعيت أنفسهم: أي ضعفوا ووهنوا. والمقصود: يأسوا تماماً.

٦ فصرخوا: (رج ت ٣: ٤). فصرخوا.. شدائدكم: هذه الآية هي
بمثابة القرار الأول لهذا المزمور (رج ١٣، ١٩، ٢٨). شدائدكم:
الكلمة العبرية تترجم أيضاً "الضيق" (رج أي ١٥: ٢٤). المقصود:
معاناتهم، مصائبهم.

٧ هداهم... تمثل استجابة صلاة لصراخهم. مدينة سكن: إشارة إلى
أرض كنعان بمدنها الكبيرة والصغيرة.

٨ فليحمدوا.. لبني آدم: هذه الآية هي بمثابة القرار الثاني لهذا المزمور

مدينة سكني. ^{٣٧} ويزرعون حقولاً ويغرسون كروماً، فتصنع نمر غلة. ^{٣٨} ويباركهم فيكثرون جدًا، ولا يقلل بهائمهم. ^{٣٩} ثم يلقون وينحون من ضغط الشر والحزن. ^{٤٠} يسكب هوانًا على رؤساء، ويصلهم في تيه بلا طريق، ^{٤١} ويعلي المسكين من الذل، ويجعل القبائل مثل قطعان الغنم. ^{٤٢} يرى ذلك المستقيمون فيترحون، وكل إثم يسد فاه. ^{٤٣} من كان حكيماً يحفظ هذا، ويتعقل مراجع الرب.

المزمور المئة والثامن

تسبيحة. مزمور لداود

^١ ثابت قلبي يا الله. أغني وأرثم. كذلك مجدي. ^٢ استقيظ أيها الرباب والعود. أنا استقيظ سحرًا. ^٣ أحمدك بين الشعوب

^{٣٣} النازلون إلى البحر في السفن، العاملون عملاً في المياه الكثيرة، ^{٣٤} هم رأوا أعمال الرب وعجائبه في العمق. ^{٣٥} أمر فأجاج ربحاً عاصفة فرفعت أمواجه. ^{٣٦} يصعدون إلى السماوات، يهبطون إلى الأعماق. ذابت أنفسهم بالشقاء. ^{٣٧} يتمايلون وترنحون مثل السكران، وكل حكمتهم ابتلعت. ^{٣٨} فيصرخون إلى الرب في ضيقهم، ومن شدائدهم يخلصهم. ^{٣٩} يهدي العاصفة فتسكن، وتسكت أمواجه. ^{٤٠} فيترحون لأنهم هداوا، فيهديهم إلى المرفأ الذي يريدونه. ^{٤١} فليحمدوا الرب على رحمته وعجائبه لبني آدم. ^{٤٢} وليرفعوه في مجمع الشعب، وليسبحوه في مجلس المشايخ. ^{٤٣} يجعل الأنهار قفازاً، ومجاري المياه معطشة، ^{٤٤} والأرض المثمرة سبخة من شر الساكين فيها. ^{٤٥} يجعل القفر غدير مياه، وأرضاً يسا ينابيع مياه. ^{٤٦} ويسكن هناك الجياع فيهيئون

^{٢٣} النازلون.. العاملون: هؤلاء ليسوا مسافرين سفراً عارضاً إنما من البحر رزقهم وعملهم.

^{٢٤} العمق: أي في وسط البحر أو في عمق المحيط.

^{٢٥} فأجاج.. أمواجه: أي أثار زوايج وعواصف شديدة في البحر (رج يون: ٤).

^{٢٦} يصعدون.. يهبطون: أي أن الأمواج العالية رفعت السفن إلى أعلى وهبطت بها إلى الأعماق. ذابت.. بالشقاء: أي فقدوا كل رجاء، أصابهم اليأس (رج أع ٢٧: ٢٠).

^{٢٧} يتمايلون.. السكران: العبارة تمثل وصفاً للاستسلام الكامل واليأس التام أو قد تكون إشارة إلى إصابة هؤلاء بدوار البحر من جراء صعود وهبوط السفينة. حكمتهم ابتلعت: أي تلاشت تماماً خبرتهم وبراعتهم كبهارين.

^{٢٩} يهدي.. تمثل استجابة الرب لصراخهم. يهدي.. فتسكن: كما فعل الرب يسوع في معجزة تهدئة العاصفة (رج مت ٨: ٢٦؛ مر ٤: ٣٩؛ لو ٨: ٢٤).

^{٣٠} هداوا: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في (أم ٢٦: ٢٠)، وكذلك (رج يون: ١١: ١٢) حيث ترجمت "سكن". المرفأ: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة قد تعني "ميناء"، "ملاذ"، "ماوى". يريدونه: الكلمة العبرية تعني "مسرتهم" (رج اصم ١٥: ٢٢) أو "يرضون عنه".

^{٣٢} ليرفعوه: أي ليرفعوا اسم الله ويخبروا بعمله (رج ٣: ٣٤). مجمع: أو "الجماعة" (رج ت ٢٢: ٢٢). المشايخ: أي قادة الشعب، رؤوس العائلات.

^{٣٣} قفازاً: أي أراضي جافة، بيرة. مجاري المياه: أو "جداول" (رج ت ٢٩: ٦).

^{٣٤} سبخة: (رج ت أي ٣٩: ٦).

^{٣٥} القفر غدير مياه: هذه العبارة تنقل عكس ما تنقله عبارة (٣٣: ٢٤). غدير مياه: أي ينابيع مياه، جداول مياه. والكلمة العبرية ترجمت "أجاج" (رج ت خر ٧: ١٩).

^{٣٦} يسكن: المقصود: يستقر ويعيش. فيهيئون: أي يؤسسون، أو يُشيدون. ^{٣٧} كروماً: أي حقول عنب. ثمر غلة: أي حصاداً مثمراً، ثمرًا وفيرًا. ^{٣٩} ينحون: أو "يلذون". والمقصود: يخضعون للعدو الأجنبي. ضغط: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في موضعين آخرين (رج إش ٥٣: ٨)، وكذلك (رج أم ٣٠: ١٦) حيث ترجمت "عقيم". والكلمة تعني "منع"، "غلق"، "ضيق"، "اضطهاد". الشر: أي الأذى الضيق.

^{٤٠} هواناً: أي عاراً، خزيًا. رؤساء: أو "الشرافاء"، "الأمراء"، "العظماء". تيه: أي تيهان. بلا طريق: (رج ت أي ١٢: ٢٤).

^{٤١} يعلي... أي يرفع. والمقصود: يُعِين، يُخلص. القبائل: إشارة إلى أسباط بني إسرائيل. مثل قطعان الغنم: صورة لارتفاع معدل المواليد والزيادة السريعة في عدد الشعب (رج خر ١: ١٩؛ ١٢: ٣٧).

^{٤٢} إثم.. فاه: أي يسد كل ظالم (جائر) فمه.

^{٤٣} من كان.. هذا: يختتم المزمور مزموره كما اختتم سليمان سفر الجامعة (رج ١٢: ١٣). يتعقل: أي يتأمل ويتفكر.

^{١٠٨} ع: تسبيحة: (رج ت ٦٥: ع). مزمور لداود: (رج ت ٣: ع). ١-٥ ثابت.. مجدك: هذه الآيات تكرر لما ورد في (٧: ١١-١١).

^١ أرثم: أو "أزمر" (رج ت قض ٥: ٣). مجدي: المقصود: نفسي.

^٢ أيها الرباب والعود: (رج ت ٥٧: ٨). الرباب: (رج ت ٣٣: ٢). العود: (رج ت تك ٤: ٣١). سحرًا: أي فجرًا.

المزمور المئة والتاسع

لإمام المغنين. لداود. مزمور

١ يا إله تسيحي لا تسكت،^١ لأنه قد انفتح عليّ فم الشّرير وفم الغش. تكلموا معي بلسان كذب،^٢ بكلام بغض أحاطوا بي، وقاتلونني بلا سبب. ^٣ بذلّ محبتي يُخاصمونني. أمّا أنا فصلاة. ^٤ وضعوا عليّ شرًا بذلّ خير، وبغضًا بذلّ حبي.

٥ فأقم أنت عليه شريرًا، وليقف شيطان عن يميني. ^٦ إذا حوكم فليخرج مُذنبًا، وصلاته فلنكن خطيئة. ^٧ لنكن أيامه قليلة، ووظيفته ليأخذها آخر. ^٨ ليكن بنوه أيتامًا وامرأته أرملة. ^٩ لئله بنوه يبهنا ويستعطوا، ولتلمسوا خبرًا من خزيهم. ^{١٠} ليصطد المُرابي كلّ ماله، ولينهب الغُرباء تبعه. ^{١١} لا يكن له باسط رحمة، ولا يكن مُترافّ على يتاماه. ^{١٢} لتقرض ذُرّيته. في الجيل القادم ليُمح

يارب، وأرثم لك بين الأمم. ^١ لأنّ رحمتك قد عظمت فوق السماوات، وإلى الغمام حقك. ^٢ ارتفع اللهم على السماوات، وليرتفع على كل الأرض مجدك. ^٣ لكي ينجو أحبّوك. خلّص يمينك واستجب لي.

٤ الله قد تكلم بقُدسيه. ^٥ أبتهج، أفسمُ شكيم، وأقيس وادي سكوت. ^٦ لي جلعاد، لي منسى. أفرأيم خوذّة رأسي. يهوذا صولجاني. ^٧ موآب مرحضتي. على أدوم أطرح نعلي. يا فلسطين اهتفي عليّ.

٨ مَنْ يَقودني إلى المدينة المُحصّنة؟ مَنْ يهديني إلى أدوم؟ ^٩ أليس أنت يا الله الذي رفّصتنا، ولا تخرج مع جُيوشنا؟ ^{١٠} أعطنا عونًا في الضيق، فباطل هو خلاص الإنسان. ^{١١} بالله نصنع بياس، وهو يدوس أعداءنا.

مز ١٠٩: ٨ (١٤: ٢٠)

- ٣ الأمم: هم الشعوب من غير اليهود.
- ٤ فوق السماوات: أو "إلى السماوات" (رج ١٠: ٥٧). الغمام: أي الغيوم (رج ت ٢٦: ٣٣).
- ٥ ارتفع.. مجدك: يتكرر هذا القرار في (١١: ٥٧).
- ٦-٩ لكي ينجو.. علي: هذه الآيات تكرر لما ورد في (٨-٥: ٦٠).
- ٦ خلص: أي "أعط نصرّة" أو "أعط نجاة". يمينك: (رج ت ٦٠: ٢٠).
- ٧ الله قد تكلم: إن (٧٦-٩) هي استجابة لطلبه شعبه المُعذب. بقُدسه: أي "بحسب قداسته" أو "من قدسه". أبتهج: أو "في فرح" أو "بتلهيل". شكيم: (رج ت ٦٠: ٦٠). وادي سكوت: (رج ت ٦٠: ٦٠).
- ٨ جلعاد.. منسى: (رج ت ٦٠: ٧). أفرأيم: (رج ت ٢٥: ٧). خوذّة رأسي: (رج ت ٦٠: ٧). يهوذا: (رج ت ٦٠: ٧). صولجاني: (رج ت ١٨: ٢١).
- ٩ موآب: تشير هنا إلى دائرة البحر الميت. مرحضتي: (رج ت ٦٠: ٨). أدوم: تقع جنوب يهوذا. أطرح نعلي: (رج ت ٨: ٦٠). اهتفي عليّ: (رج ت ٨: ٦٠).
- ١٠-١٣ مَنْ يَقودني.. أعداءنا: هذه الآيات تكرر لما ورد في (١٢-٩: ٦٠).
- ١١ لا تخرج: أي لا تقف بجانبنا، تخليت عنا.
- ١٢ عونًا: أي نصرًا. فباطل: أي فعبثًا، فبلا جدوى.
- ١٣ بياس: أي بقوة، ببسالة. يدوس: (رج ت ٦٠: ١٢).
- ١٠٩ ع: لإمام: (رج ت ١٥: ٢١). لإمام المغنين: (رج ت ٤: ع). لداود: (رج ت ٣: ع).
- ١ يا.. تسيحي: أي "يا من له تسيحي" (رج ت ١٥: ١١). لا
- ١ تسكت: (رج ت ١٨: ٢٨). (رج ت ١٨: ٨٣).
- ٢ انفتح عليّ فم: أي تحدثوا ضدي، تكلموا عني بالشر. الغش: الكلمة العبرية تترجم عادة "المكر" (رج ت ٣٥: ٢٧).
- ٤ يخاصمونني: أو "يقاوموني" (رج ت ٣٨: ٢٠). أمّا أنا فصلاة: أي "أما أنا فأصلي من أجلهم"، أو "أما أنا فليس لدي سوى الصلاة".
- ٥ وضعوا عليّ: المقصود: كافأوني، ردوا عليّ، يجازونني. شرًا بدل خير: تتردد هذه الفكرة في المزامير (رج ٣٨: ٣٨؛ ١٢: ٣٥).
- ٦ شريرًا: المقصود: شاهدًا شريرًا أو قاضيًا شريرًا. شيطان: الكلمة العبرية تعني "خصم" أو "مُقاوم". ليقف.. يمينه: كان يقف المدعي عن يمين المتهم في المحاكمة (رج ٣١: ٣). زك: (١: ٣). والمقصود هنا: إن يدافع عنه خصمه في القضية، وبالتالي يحكم عليه بالإدانة.
- ٧ صلاته: الكلمة العبرية يمكن أن تعني هنا: طلبته، التماسه.
- ٨ أيامه قليلة: أي عمره قصير. وظيفته: الكلمة العبرية تحتل عدة معاني: ١- ثروته. ٢- وراثته. ٣- خبراته. ٤- عمله.
- ٩ بنوه.. أرملة: يواصل المرنم رغبته في التعجيل بموت الشرير.
- ١٠ خزيهم: أي أطلال مساكنهم، وبيوتهم المهدامة.
- ١١ المُرابي: (رج ت ٢٢: ٢٥). ليصطد.. ماله: أي ليأخذ دانتوه كل ما يملك. تبعه: أي ثمار تبعه، ثروة كدّه.
- ١٢ باسط رحمة: أي من يعطف عليّ.
- ١٣ لتقرض: أي لتقطع، لتباد. ذرّيته: أي نسله. الجيل القادم: أو "الجيل التالي" الذي يأتي بعد جيل المرنم ذاته.

٢٦ أَعْنِي يَارَبُّ إِلَهِي. خَلَّصْنِي حَسَبَ رَحْمَتِكَ. ٢٧ وَلْيَعْلَمُوا أَن هَذِهِ هِيَ يَدُكَ. أَنْتَ يَارَبُّ فَعَلْتَ هَذَا. ٢٨ أَمَّا هُمْ فَيَلْعَنُونَ، وَأَمَّا أَنْتَ فَيُبَارِكُ. قَامُوا وَخَزُوا، أَمَّا عَبْدُكَ فَيَفْرَحُ. ٢٩ لِيَلْبِسَ خُصَمَائِي حَبَلًا، وَلْيَتَعَطَّفُوا بِخِزْيِهِمْ كَالرِّدَاءِ. ٣٠ أَحْمَدُ الرَّبِّ جِدًّا بَقَمِي، وَفِي وَسْطِ كَثِيرِينَ أُسَبِّحُهُ. ٣١ لِأَنَّهُ يَقُومُ عَنِ يَمِينِ الْمَسْكِينِ، لِيُخَلِّصَهُ مِنَ الْقَاضِينَ عَلَى نَفْسِهِ.

المزمورُ المِئَةُ وَالْعَاشِرُ

لداود. مزمور

١ قَالَ الرَّبُّ لِرَبِّي: «اجْلِسْ عَنِ يَمِينِي حَتَّى أَصْعَ أَعْدَاءَكَ مَوْطِنًا لِقَدَمِكَ». ٢ يُرْسِلُ الرَّبُّ قَضِيبَ عِزِّكَ مِنْ صِهْيُونَ. تَسْلُطُ فِي وَسْطِ أَعْدَائِكَ. ٣ شَعْبُكَ مُتَدَبِّ فِي يَوْمِ قُوَّتِكَ، فِي زِينَةِ مُقَدَّسَةٍ مِنْ رَحِمِ الْفَجْرِ، لَكَ طُلُحْدَاتُكَ.

١٤ لِيَذْكُرْ إِنَّمَا أَبَانِي لَدَى الرَّبِّ، وَلَا تُنَحْ خَطِيئَةُ أُمِّي. ١٥ لَتَكُنْ أَمَامَ الرَّبِّ دَائِمًا، وَلْيَقْرُضْ مِنَ الْأَرْضِ ذِكْرَهُمْ. ١٦ مِنْ أَجْلِ أَنَّهُ لَمْ يَذْكُرْ أَنْ يَصْنَعَ رَحْمَةً، بَلْ طَرَدَ إِنْسَانًا مِسْكِينًا وَفَقِيرًا وَالْمُنْسَحِقَ الْقَلْبِ لِيُمِيتَهُ. ١٧ وَأَحَبَّ اللَّعْنَةُ فَاتَتُهُ، وَلَمْ يُسَرَّ بِالْبَرَكَةِ فَبَاعَدَتْ عَنْهُ. ١٨ وَلَيْسَ اللَّعْنَةُ مِثْلَ ثَوْبِهِ، فَذَخَلَتْ كَمِيَاهُ فِي حَشَاهُ وَكَزَيْتٍ فِي عِظَامِهِ. ١٩ لَتَكُنْ لَهُ كُتُوبٌ يَتَعَطَّفُ بِهِ، وَكِمِنْطَقَةٌ يَنْتَطِقُ بِهَا دَائِمًا. ٢٠ هَذِهِ أَجْرَةٌ مُبِغِضِي مِنْ عِنْدِ الرَّبِّ، وَأَجْرَةُ الْمُتَكَلِّمِينَ شَرًّا عَلَى نَفْسِي.

٢١ أَمَّا أَنْتَ يَارَبُّ السَّيِّدُ فَاصْنَعْ مَعِيَ مِنْ أَجْلِ اسْمِكَ. لِأَنَّ رَحْمَتَكَ طَيِّبَةٌ تَنْجِي. ٢٢ فَإِنِّي فَقِيرٌ وَمُسْكِينٌ أَنَا، وَقَلْبِي مَجْرُوحٌ فِي دَاخِلِي. ٢٣ كَظَلِّ عِنْدَ مِيلِهِ ذَهَبْتُ. انْتَفَضْتُ كَجَرَادَةٍ. ٢٤ رُكِبَتَايَ ارْتَعَسَتَا مِنَ الصَّوْمِ، وَلَحَمِي هَزَلَ عَنِ سِمَنِ. ٢٥ وَأَنَا صِرْتُ عَارًا عِنْدَهُمْ. يَنْظُرُونَ إِلَيَّ وَيُبْغِضُونَ رُؤُوسَهُمْ.

مز ١١٠: ١ (مت ٢٢: ٤٤؛ ٢٦: ٦٤؛ مر ١٢: ٣٦؛ ١٤: ٦٢؛ لو ٢٠: ٤٣؛ ٢٢: ٦٩؛ أع ٢: ٣٤، ٣٥؛ عب ١: ١٣)

٢٩ خصمائي: أو "مقاومي" (رج. ت. ٣٨: ٢٠). خجلًا: (رج. ت. ٣٥: ٤).
٣٠ وسط كثيرين: إشارة إلى الجموع المجتمعة في الهيكل للعبادة.
٣١ يمين: (رج. ت. ١٦: ٨). يقوم.. المسكين: إشارة إلى الدفاع الذي يقف عن يمين المتهم في المحاكمة (رج. ت. آ).
١٠ أ: نع لداود: (رج. ت. ٣: ع).
١ قال الرب لربي: هذا الاقتباس جاء على لسان الرب يسوع وهو يوضح لليهود حقيقة كينونته وبنوته للآب (رج. مت ٢٢: ٤١-٤٦)، وكذلك على لسان بطرس الرسول (رج. أع ٢: ٣٤، ٣٥). اجلس عن يميني: ترد هذه الحقيقة مرات ومرات في العهد الجديد عن الرب يسوع بعد صعوده من الأرض (رج. مر ١٦: ١٩؛ رو ٨: ٣٤؛ أف ١: ٢٠؛ كو ٣: ١؛ عب ١: ١٣؛ ١٣: ٨؛ ١٠: ١٢؛ ١٢: ٢). يميني: المقصود هنا: مكان القوة والمكانة المرتفعة. أضع.. لتقديمك: ترد هذه الحقيقة عن الرب يسوع في العهد الجديد عدة مرات (رج. أع ٢: ٣٥؛ ١ كو ١٥: ٢٥؛ عب ١٠: ١٣). موطئًا لتقديمك: (رج. ت. ٤٧: ٣).
٢ قضيب: أي صولجان. والكلمة تشير إلى سلطان الملك. عزك: أي قدرتك، قوتك. صهيون: (رج. ت. ٢ صم ٥: ٧).
٣ منتدب: (رج. ت. ١٧: ١٦). يوم قوتك: أي يوم حرك أو يوم تحشد الجيوش. زينة مقدسة: أي "بهاء القداسة" أو "الجبال المقدسة". رحم الفجر: أي بداية الفجر، بزوغ الفجر، مطلع الصباح. طل: أي "ندى الفجر". وتمثل صورة للحبوة والطاقة. طل حدثك: أي ندى شبابك. أي أن شبابك يأتي إليك مثل الندى الذي يلده الفجر. حدثك: المقصود: شعبك الفتى.

١٤ أبائي: أي أسلاف، وأجداد العدو الشرير.
١٥ لتكن: المقصود: الإثم والخطية.
١٦ من أجل...: يبين المزمع هنا أسباب طلبه مجازاة الرب للعدو. طرد: أو "اضطهد" أو "طارد". المنسحق: الكلمة العبرية لم ترد سوى في (حز ١٣: ٢٢) وترجمت "أحزنتن"، وكذلك (١١٥: ٣٠) وترجمت "ينس". المنسحق القلب: عبارة تشير إلى شدة المعاناة والاضطراب واليأس.
١٧ أحب.. عنه: العبارة في العبرية قد تعني "أنه طلب اللعنة لغيره فنزلت عليه اللعنة"، أو "لم يسر بالبركة عندما أتت لغيره فابتعدت عنه".
١٨ لبس.. ثوبه: عبارة تعني "الصقت به اللعنات". كمياه.. كزيت: قد تكون إشارة إلى الطقس المذكور في (عد ١١-٣١).
١٩ يتعطف به: أي يغطي. كمنطقة: أي الكحزام الذي يُشد به الوسط. والمقصود: تلتصق به اللعنة فلا يستطيع أن يفلت منها أبدًا.
٢٠ أجرة: أي جزاء. والمقصود هنا: عقاب. مبغضي: أو "مقاومي" (رج. ت. ٣٨: ٢٠). على نفسي: أي على حياتي.
٢١ من أجل اسمك: (رج. ت. ٢٣: ٣). طيبة: أي صالحة، حسنة.
٢٣ كظل.. ميله: (رج. ت. ١٠٢: ١١). كجرادة: يصف المزمع نفسه مثل جرادة يعصف بها الريح فترتجف على النبات.
٢٤ من الصوم: إشارة إلى فقدان شهيته عن الطعام (رج. ١٠٧: ١٨).
٢٥ عارًا: أي سخريه، هزءًا. ينجفون رؤوسهم: (رج. ت. ١٦: ٤).
٢٨ فيلعنون.. فتبارك: المقصود: "هم يلعنونني وأنت تباركني" أو "هم يلعنون وتباركني أنت". قاموا: أي قاموا ضدي (علي). خزوا: المقصود: فشلوا، انهزموا.

مَصْنُوعَةٌ بِالْحَقِّ وَالْإِسْقَامَةِ. ^٩ أَرْسَلَ فِدَاءً لِسَعِيهِ. أَقَامَ إِلَى الْأَبَدِ عَهْدَهُ. قُدُّوسٌ وَمَهُوبٌ اسْمُهُ. ^{١٠} رَأْسُ الْحِكْمَةِ مَخَافَةُ الرَّبِّ. فِطْنَةٌ جَيِّدَةٌ لِكُلِّ عَامِلِيهَا. تَسْبِيحُهُ قَائِمٌ إِلَى الْأَبَدِ.

الْمَزْمُورُ الْمِئَةُ وَالثَّانِي عَشَرَ

^١ هَلِّلُويا. طُوبَى لِلرَّجُلِ الْمُتَّقِي الرَّبِّ، الْمَسْرُورِ جِدًّا بِوَصَايَاهُ. ^٢ نَسَلُهُ يَكُونُ قَوِيًّا فِي الْأَرْضِ. جِبِلُّ الْمُسْتَقِيمِينَ يُبَارِكُ. ^٣ رَغْدٌ وَغَنَى فِي بَيْتِهِ، وَبِرُّهُ قَائِمٌ إِلَى الْأَبَدِ. ^٤ نُورٌ أَشْرَقَ فِي الظُّلْمَةِ لِلْمُسْتَقِيمِينَ. هُوَ حَنَّانٌ وَرَحِيمٌ وَصَدِيقٌ. ^٥ سَعِيدٌ هُوَ الرَّجُلُ الَّذِي يَتَرَأَّفُ وَيُقْرِضُ. يُدَبِّرُ أُمُورَهُ بِالْحَقِّ. ^٦ لِأَنَّهُ لَا يَتَزَعَّزَعُ إِلَى الدَّهْرِ. الصَّدِيقُ يَكُونُ لِذِكْرِ أَبَدِيٍّ. لَا يَخْشَى مِنْ خَيْرِ سَوْءٍ. قَلْبُهُ ثَابِتٌ مُتَّكِئًا عَلَى الرَّبِّ. ^٨ قَلْبُهُ مُمَكِّنٌ

^٩ أَقْسَمَ الرَّبُّ وَلَنْ يَنْدَمَ: «أَنْتَ كَاهِنٌ إِلَى الْأَبَدِ عَلَى رُتْبَةِ مَلِكِي صَادِقٌ». ^{١٠} الرَّبُّ عَنْ يَمِينِكَ يَحْطُمُ فِي يَوْمِ رِجْزِهِ مُلُوكًا. يَدِينُ بَيْنَ الْأُمَمِ. مَلَأَ جُبَّتَا أَرْضًا وَاسِعَةً. سَحَقَ رُؤُوسَهَا. ^٧ مِنَ النَّهْرِ يَشْرَبُ فِي الطَّرِيقِ، لِذَلِكَ يَرْفَعُ الرَّأْسَ.

الْمَزْمُورُ الْمِئَةُ وَالْحَادِي عَشَرَ

^١ هَلِّلُويا. أَحْمَدُ الرَّبِّ بِكُلِّ قَلْبِي فِي مَجْلِسِ الْمُسْتَقِيمِينَ وَجَمَاعَتِهِمْ. ^٢ عَظِيمَةٌ هِيَ أَعْمَالُ الرَّبِّ. مَطْلُوبَةٌ لِكُلِّ الْمَسْرُورِينَ بِهِ. ^٣ جَلَالٌ وَبَهَاءٌ عَمَلُهُ، وَعَدْلُهُ قَائِمٌ إِلَى الْأَبَدِ. ^٤ صَنَعَ ذِكْرًا لِعَجَائِبِهِ. حَنَّانٌ وَرَحِيمٌ هُوَ الرَّبُّ. ^٥ أَعْطَى خَائِفِيهِ طَعَامًا. يَذْكُرُ إِلَى الْأَبَدِ عَهْدَهُ. ^٦ أَخْبَرَ سَعْبَهُ بِقُوَّةِ أَعْمَالِهِ، لِيُعْطِيَهُمْ مِيرَاثَ الْأُمَمِ. ^٧ أَعْمَالُ يَدَيْهِ أَمَانَةٌ وَحَقٌّ. كُلُّ وَصَايَاهُ أَمِينَةٌ. ^٨ ثَابِتَةٌ مَدَى الدَّهْرِ وَالْأَبَدِ،

مز ١١٠: ٤ (عب ٥: ٦؛ ١٧: ٢١)

^٨ ثابتة: أي "تبقى" أو "لا تززع" أو "وطيدة راسخة". الدهر والأبد: أي على مدى الأجيال. بالحق: أو بالأمانة. الاستقامة: أو العدل. ^٩ مهوب: أو مخوف (رج ٧: ٢٦). قدوس.. اسمه: (رج ٣٣: ٢١). ^{١٠} رأس: أي مصدر، أساس، بداية، أصل. رأس.. الرب: (رج أي ٢٨: ٢٨؛ أم ٩: ١٧). مخافة الرب: (رج ٢٨: ٢٨). فطنة جيدة: أي "إدراك حسن". تسبيحه: (رج ١١: ١). ^{١١} ١: ١ هَلِّلُويا: (رج ٣٥: ١٠٤). طوبى: (رج ٣٣: ٢٩). للرجل: أي للشخص، ذكرا كان أم أنثى. المتقي: (رج ١٥: ٤). المسرور جدًا: أي المبتهج كثيرا. ^٢ في الأرض: أي في أرض إسرائيل. المستقيمين: (رج ١١: ١). يبارك: أي يباركه الرب. ^٣ رغد: الكلمة العبرية ترجمت "مال" (رج ٤٤: ١٢). رغد وغنى: المقصود: ثراء وغنى أو غنى عظيم. بره: نفس اللفظة العبرية ترجمت "عدلاً" (رج ١١: ٣). ^٤ نور أشرق: النور يرمز للخير (رج ٩٧: ١١). صديق: الكلمة العبرية ترجمت "بار" (رج ٦: ٩). ^٥ سعيد: أو "حسن" أو "صالح" أو "جيد". يقرض: أي يعطي مَنْ له احتياج. بالحق: أو بالعدل. ^٦ لا يتزعزع: (رج ١٣: ٤). الصديق: (رج ٥: ١٢). لذكر أبدي: أي يبقى ذكره على مدى الأجيال. ^٧ لا يخشى: أي لا يزعج، لا يهتم. خبر سوء: أي أخبار سيئة أو أخبار الشر. قلبه ثابت: (رج ١٠: ١٧). متكلاً على: (رج ٢: ١٢). ^٨ مُمَكِّنٌ: أي ثابت، راسخ، مطمئن. نفس الكلمة العبرية وردت في (١١: ٨) حيث قد ترجمت "ثابتة".

^٤ أقسم الرب: أو "بذاتي أقسمت" (رج ٢٢: ١٦). لن يندم: (رج ٢٣: ١٩). كاهن: أي في رتبة كهنوتية، في ترتيب كهنوتي. رتبة: (رج ٥: ٨). المقصود هنا: "مقام". ملكي صادق: (رج ١٤: ١٨). ^٥ يحطم: أي يقهر، يكسر، يهزم. رجزه: أي غضبه. ^٦ الأمم: هم الشعوب من غير اليهود. ملأ جُبَّتًا: إشارة إلى ساحة القتال والانتصار. ^٧ من النهر يشرب: إشارة إلى أحد أجزاء طقس تويج الملك. لذلك لا تقتصر - غالباً - على الجملة السابقة فحسب، وإنما على المزمور بأكمله. يرفع الرأس: (رج ٣: ٣٢). ^{١١} ١: ١ هَلِّلُويا: (رج ٤: ٣٥). المستقيمين: أي الأبرار، خائفي الرب، أتقيائه. ^٢ مطلوبة: أي جديرة بالطلب. ^٣ جلال: الكلمة العبرية ترجمت "هيبتك" (رج ٢٧: ٢٠). بهاء: الكلمة العبرية ترجمت "بهجة" (رج ٢٣: ٤٠). والكلمة تعني أيضاً "مجد". ^٤ ذكراً: إشارة إلى الأعياد التي تُذكر الشعب بصنائع الرب لأجلهم. ^٥ طعاماً: إشارة إلى المن والسلوى التي أعطاها الرب لشعبه في البرية. يذكر.. عهده: إشارة إلى عهد الرب مع شعبه إسرائيل عند جبل سيناء. ^٦ أخبر.. أعماله: أي أعلن لشعبه قوته. ميراث: إشارة إلى أرض كنعان. الأمم: هم شعوب أرض كنعان قبل دخول شعب الله إليها. ^٧ أمانة: الكلمة العبرية ترجمت عادة "حق" (رج ٢٤: ٢٧). حق: الكلمة العبرية ترجمت عادة "عدل" (رج ١٨: ١٩).

المزمور المئة والرابع عشر

١ عند خروج إسرائيل من مصر، وبیت يعقوب من شعب أعجم،
٢ كان يهوذا مقدسه، وإسرائيل محل سلطانه. ٣ البحر رآه فهزبت.
الأردن رجع إلى خلف. ٤ الجبال قفزت مثل الكباش، والآكام
مثل حُمْلان الغنم. ٥ ما لك أيها البحر قد هزبت؟ وما لك أيها
الأردن قد رجعت إلى خلف؟ ٦ وما لك أيها الجبال قد قفزت
مثل الكباش، وأيتها التلال مثل حُمْلان الغنم؟ ٧ أيها الأرض
تزلزلي من قدام الرب، من قدام إله يعقوب! ٨ المحول الصخرة
إلى عُدران مياه، الصوان إلى ينابيع مياه.

المزمور المئة والخامس عشر

ليس لنا يارب ليس لنا، لكن لاسمك أعط مجدا، من أجل

فلا يخاف حتى يري بمضايقيه. ٩ فوق أعطى المساكين. برؤه قائم
إلى الأبد. قرنه ينتصب بالمجد. ١٠ الشرير يري فيغضب. يحرق
أسنانه ويذوب. شهوة الشرير تبيد.

المزمور المئة والثالث عشر

١ هللوا. سبحوا يا عبيد الرب. سبحوا اسم الرب. ٢ ليكن
اسم الرب مباركا من الآن وإلى الأبد. ٣ من مشرق الشمس
إلى مغربها اسم الرب مسبح. ٤ الرب عال فوق كل الأمم. فوق
السموات مجده. ٥ من مثل الرب إلها الساكين في الأعالي؟
٦ الناظر الأسافل في السموات وفي الأرض، المقيم المسكين
من التراب، الرافع البائس من المذبذبة ٧ ليجلسه مع أشراف، مع
أشراف شعبه. ٨ المسكين العاق في بيت، أم أولاد فرحانة. هللوا.

مز ١١٢: ٩ (٩: ٩٥)

٩ العاقر.. أم أولاد: العبارة فيها تضاد يبرز المعنى. المسكن.. فرحانة:
العبارة في العبرية لا تفيد أن هذه المرأة كانت بدون بيت أو مأوى،
ولكن معناها أن الرب يدخل المسرة إلى بيتها بمنحها الأولاد.
هللوا: (رجع ت ١٠٤: ٣٥).

١١ ٤ ١: خروج إسرائيل: (رجع ١٢: ٥١؛ ١٣: ٣). بيت يعقوب:
(رجع ت ٤٤: ٤). أيضا (رجع ت ١٩: ٣). أعجم: الكلمة العبرية لم
ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة تعني "أجنبي"،
"غريب". والمقصود هنا: مصر.

٢ مقدسه: أي موضع عبادة الرب (يهوه) حيث مسكنه. يهوذا:
إسرائيل: المقصود: كل أرض إسرائيل، سواء الجنوب (يهوذا)
أو الشمال (إسرائيل). محل سلطانه: أي الأرض التي يحكمها
ويحكم منها.

٣ البحر.. فهرب: إشارة إلى شق مياه بحر سرف (رجع ١٤: ١٠-٢٢).
الأردن رجع.. إشارة إلى شق مياه نهر الأردن (رجع يش ٣: ٧-١٧).
٤ الجبال: إشارة إلى جبال سيناء (رجع ٦٨: ٨، خر ١٩: ١٨). قفزت
مثل الكباش: أي تزلزلت وارتجت كأنها كباش تقفز. الآكام: (رجع ت
٤٩: ٢٦). حُمْلان الغنم: وصف لمشاعر الخوف والاضطراب.

٥-٦ ما لك.. الغنم: أي أن الدافع وراء (٤: ٣٣) إظهار سلطان الله.
٧ تزلزلي: أي ارتدي. والكلمة تفيد "الخوف". قدام: أي في حضرة
أو في حضور. إله يعقوب: (رجع ت ٢٠: ١).

٨ عُدران: مفرداها: غدير، وهو جدول المياه. المحول.. مياه: إشارة
إلى معجزتي إخراج المياه من الصخرة، سواء في ريفديم (رجع
خر ١٧: ١-٦)، أو في قادش برنيع (رجع عد ١٢: ١-١١). الصوان:
(رجع ت ٨: ١٥).

٨ يرى بمضايقيه: المقصود: يرى هزيمتهم. بمضايقيه: أي بأعدائه.
٩ فرق: أي وزع (رجع ٢ كو ٩: ٩). أعطى المساكين: أي "أقرض"
(رجع ت ٥٤). قرنه: المقصود: قوته، قدرته. قرنه ينتصب: أي
تعظم قوته.

١٠ الشرير: أو العدو، الخصم. يرى: المقصود: يرى نجاح الصديق.
يحرق أسنانه: (رجع ت أي ١٦: ٩). يذوب: المقصود: بخيب رجاؤه،
يأس، يسأم. شهوة: المقصود: مؤامرة أو اشتهاؤ الشرير لعمل الشر.
تبيد: المقصود: تخفق، تخيب.

١١ ٣ ١: هللوا: (رجع ت ١٠٤: ٣٥). كذب: عبيد الرب: إشارة إلى
شعب إسرائيل المجتمعين للعبادة.

٢ مباركا: صيغة المجهول المشتقة من الفعل "باركوا" (رجع ت ١٦: ٧).
من الآن وإلى الأبد: أي كل حين وإلى الممتنى.

٣ مشرق.. مغربها: (رجع ت ١٥: ١). قد تشير هنا إلى البعد الزمني (من
الصباح إلى المساء)، بالإضافة إلى البعد المكاني (كل أرجاء العالم).

٤ الرب عال: أي مرتفع. والمقصود هنا: متسلط. الأمم: أي كل
الشعوب من غير اليهود. مجده: (رجع ت ٣١: ١).

٥ من مثل الرب..؟: (رجع ت خر ١٥: ١).

٦ الناظر الأسافل: فالرب يقيم "فوق السموات". فالمرنم يُصور الرب
وهو ينحني من الأعالي ليمارس رعايته للكون (رجع ١٣٨: ٦).

٧-٨ المقيم.. شعبه: (رجع ١ صم ٨: ٢؛ ١ صم ٥٢: ٥٣).

٧ التراب.. المذبذبة: كان مسكن الفقراء قرب البراري والخراب (التراب)
أو بالقرب من أماكن إلقاء الفضلات حيث يلتصقون الغيز والمأوى.

٨ ليجلسه: المقصود: يساويه، يعطيه نفس المكانة. أشراف: أي أمراء،
عظماء. شعبه: أي شعب إسرائيل.

سَمَاوَاتِ الرَّبِّ، أَمَّا الْأَرْضُ فَأَعْطَاهَا لِبَنِي آدَمَ.^{١٧} لَيْسَ الْأَمْوَاتُ يُسَبِّحُونَ الرَّبَّ، وَلَا مَنْ يَنْخَدِرُ إِلَى أَرْضِ السُّكُوتِ.^{١٨} أَمَّا نَحْنُ فَنُبَارِكُ الرَّبَّ مِنَ الْآنَ وَإِلَى الدَّهْرِ. هَلَلُوْا.

المزمور المئة والسادس عشر

أَحْبَبْتُ لِأَنَّ الرَّبَّ يَسْمَعُ صَوْتِي، تَضَرَّعَاتِي.^١ لِأَنَّهُ أَمَالَ أُذُنَهُ إِلَيَّ فَادْعُوهُ مُدَّةَ حَيَاتِي.^٢ اكْتَفَنْتِي جِبَالُ الْمَوْتِ. أَصَابَتْنِي شِدَائِدُ الْهَالِيَةِ. كَابَدْتُ ضَيْقًا وَحُزْنًا.^٣ وَبِاسْمِ الرَّبِّ دَعَوْتُ: «أَهْ يَا رَبُّ، نَجِّ نَفْسِي!». «الرَّبُّ حَنَّانٌ وَصَدِيقٌ، وَالْهَنَا رَحِيمٌ». «الرَّبُّ حَافِظُ الْبُسْطَاءِ. تَذَلَّلْتُ فَخَلَّصَنِي». «ارْجِعِي يَا نَفْسِي إِلَى رَاحَتِكَ، لِأَنَّ الرَّبَّ قَدْ أَحْسَنَ إِلَيْكَ». «لَأَنَّكَ أَنْقَذْتَ نَفْسِي مِنَ الْمَوْتِ، وَعَيْنِي مِنَ الدَّمْعَةِ، وَرِجْلَيَّ مِنَ الزَّلْزَلِ». أَسْلُكُ قَدَامَ الرَّبِّ فِي أَرْضِ الْأَحْيَاءِ.

رَحْمَتِكَ مِنْ أَجْلِ أَمَانَتِكَ.^٢ لِمَاذَا يَقُولُ الْأَمَمُ: «أَيْنَ هُوَ إِلَهُهُمْ؟». «إِنَّ إِلَهَنَا فِي السَّمَاءِ. كُلَّمَا شَاءَ صَنَعَ. أَصْنَامُهُمْ فِضَّةٌ وَذَهَبٌ، عَمَلُ أَيْدِي النَّاسِ. لَهَا أَفْوَاهٌ وَلَا تَكَلَّمُ. لَهَا أَعْيُنٌ وَلَا تُبْصِرُ. لَهَا أُذَانٌ وَلَا تَسْمَعُ. لَهَا مَنَاخِرٌ وَلَا تَشُمُّ. لَهَا أَيْدٍ وَلَا تَلْمِسُ. لَهَا أَرْجُلٌ وَلَا تَمْشِي، وَلَا تَنْطِقُ بِخَنَاجِرِهَا.^٤ مِثْلَهَا يَكُونُ صَانِعُهَا، بَلْ كُلُّ مَنْ يَتَكَلَّمُ عَلَيْهَا.

يَا إِسْرَائِيلُ، اَتَكَلَّمْ عَلَى الرَّبِّ. هُوَ مُعِيْنُهُمْ وَمَجْنُهُمْ.^٥ يَا بَيْتَ هَارُونَ، اتَكَلَّمُوا عَلَى الرَّبِّ. هُوَ مُعِيْنُهُمْ وَمَجْنُهُمْ.^٦ يَا مُتَقِي الرَّبِّ، اَتَكَلَّمُوا عَلَى الرَّبِّ. هُوَ مُعِيْنُهُمْ وَمَجْنُهُمْ.^٧ الرَّبُّ قَدْ ذَكَّرَنَا فَيُبَارِكُ. يُبَارِكُ بَيْتَ إِسْرَائِيلَ. يُبَارِكُ بَيْتَ هَارُونَ.^٨ يُبَارِكُ مُتَقِي الرَّبِّ، الصِّغَارَ مَعَ الْكِبَارِ.^٩ لِيَزِدِ الرَّبُّ عَلَيْكُمْ، عَلَيْكُمْ وَعَلَى أِبْنَانِكُمْ. أَنْتُمْ مُبَارَكُونَ لِلرَّبِّ الصَّانِعِ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ.^{١٠} السَّمَاوَاتُ

(رج. ت ١١: ٤).

١٧ لَيْسَ.. السكوت: (رج. ت ١٠: ٨٨؛ ٩: ٣٠؛ ٥: ٦). أَرْضُ السكوت: أو "عالم الأموات" (رج. ت ٩٤: ١٧).

١٨ فَنُبَارِكُ: (رج. ت ١٦: ٧). مِنَ الْآنَ وَإِلَى الدَّهْرِ: أَي فِي كُلِّ حِينٍ وَإِلَى الْأَبَدِ. هَلَلُوْا: (رج. ت ١٠٤: ٣٥).

١-١٦ أَحْبَبْتُ.. يَسْمَعُ: الْعِبَارَةُ فِي الْعِبْرِيَّةِ قَدْ تَعْنِي "أَحْبَبْتُ الرَّبَّ لِأَنَّهُ يَسْمَعُ صَوْتِي" أَوْ قَدْ تَعْنِي "أَحْبَبْتُ أَنَّ الرَّبَّ يَسْمَعُ صَوْتِي". تَضَرَّعَاتِي: (رج. ت ٩: ٦).

٢ أَمَالَ أُذُنَهُ: (رج. ت ١٧: ٦). مُدَّةَ حَيَاتِي: أَي طَوَالَ حَيَاتِي، أَوْ مَا دُمْتُ حَيًّا.

٣ اكْتَفَنْتِي: أَي أَحَاطَتْ بِي (رج. ت ٢ صم ٥: ٢٢). جِبَالُ الْمَوْتِ: (رج. ت ٤٨: ٤). شِدَائِدُ: الْكَلِمَةُ الْعِبْرِيَّةُ لَمْ تَرُدْ فِي كُلِّ الْعَهْدِ الْقَدِيمِ سِوَى فِي (١١٨: ٥٠؛ ١١٨: ٣) حَيْثُ تُرْجِمَتْ "ضَيْقٌ"، "ضَيْقَاتٌ". وَالْكَلِمَةُ تَعْنِي "الْأَلَمَ"، "أَوْجَاعًا". الْهَالِيَةُ: (رج. ت ٣٧: ٣٥). كَابَدْتُ: أَي قَاسَيْتُ، عَانَيْتُ.

٤ أَهْ: صَرْخَةٌ تُعَبِّرُ عَنِ الْأَلَمِ وَالْوَجَعِ. كَذَلِكَ.

٥ صَدِيقٌ: (رج. ت ٥: ١٢).

٦ الْبُسْطَاءُ: الْكَلِمَةُ الْعِبْرِيَّةُ تُرْجِمُ "الْجَاهِلَ" (رج. ت ١٩: ٧). تَذَلَّلْتُ: أَي خَضَعْتُ، ضَعُفْتُ (رج. ت ٦٧: ٦).

٧ رَاحَتِكَ: الْكَلِمَةُ الْعِبْرِيَّةُ تُرْجِمُ "مَقَرٌ" (رج. ت ٨: ٩). وَالْمَقْصُودُ: هَدْوُكَ، طَمَئِنَّتِكَ. أَحْسَنُ: أَي أَظْهَرَ جُودَهُ وَإِحْسَانَهُ (رج. ت ١٢٢: ٨).

٨ أَنْقَذْتُ.. الْمَوْتِ: أَي خَلَّصْتَنِي مِنَ الْمَوْتِ أَوْ حَرَرْتَنِي مِنْ قَبْضَةِ الْمَوْتِ. أَنْقَذْتُ.. الدَّمْعَةَ: أَي حَرَرْتَنِي مِنْ صَرََاخِي وَبَكَائِي.

الزَّلْزَلِ: (رج. ت ٥٦: ١٣).

٩ أَسْلُكُ قَدَامَ الرَّبِّ: أَي أَحْيَا فِي طَاعَةِ أَمَامِ الرَّبِّ.

١١٥ ٢: لِمَاذَا يَقُولُ...؟ سؤال ينطوي على الاستكثار. الأمام: هم الشعوب الوثنية من غير اليهود. أين هو إلههم؟ يتكرر هذا السؤال (رج. ت ٤٢: ٣؛ ٧٩: ١٠).

٣ كلما شاء صنع: أي يصنع كحسب مشيئته ومسرتة. المقصود: سلطانه ليس له حدود.

٤-٨ أصنامهم.. يتكلم عليها: تتطابق هذه الآيات مع ما جاء في ٧-٥ لها.. بهنناجرها: أي أن هذه الأصنام عاجزة عن الكلام وعن الرؤية وعن السمع وعن الشم وعن اللمس وعن الحركة.

٨ صانعوها: أي الوثنيون.

٩ يا إسرائيل: المقصود: كل الإسرائيليين المحتشدين في الهيكل من أجل التعباد. اتكل على الرب: (رج. ت ٢: ١٢). هُوَ مُعِيْنُهُمْ وَمَجْنُهُمْ: تتكرر هذه العبارة مع كل الفئات (رج. ت ١٠١، ١١٠). مَجْنُهُمْ: الْكَلِمَةُ الْعِبْرِيَّةُ تُرْجِمُ "تَرْس" (رج. ت ١٥: ١).

١٠ يا بيت هارون: المقصود: الكهنة خدام الله في هيكله.

١١ متقي: (رج. ت ١٥: ٤). متقي الرب: أي كل جماعة عابدي الرب.

١٢ ذَكَّرْنَا: (رج. ت ٨: ١). المقصود هنا: الرب لا ينسى ما نحتاج إليه.

١٣ الصغار مع الكبار: عبارة تفيد الشمول والعموم، كل شخص بغض النظر عن سنه أو جنسه أو مكانته الاجتماعية.

١٤ ليزد الرب: المقصود: يزد الرب من بركاته وخيراته لكم ولأبنائكم. وقد يكون المقصود أيضًا: يعطيكم بنين، على أساس أن هذه كانت واحدة من أعظم البركات (رج. ت ١٢٧: ٣-٥).

١٥ للرب: أو "من الرب".

١٦ السماوات سماوات: أي "السما والسماء السماوات". لبني آدم:

المزمور المئة والثامن عشر

١ اِحْمَدُوا الرَّبَّ لِأَنَّهُ صَالِحٌ، لِأَنَّ إِلَى الأَبَدِ رَحْمَتَهُ.
٢ لِيَقُلَّ إِسْرَائِيلُ: «إِنَّ إِلَى الأَبَدِ رَحْمَتَهُ». ٣ لِيَقُلَّ بَيْتُ
هَارُونَ: «إِنَّ إِلَى الأَبَدِ رَحْمَتَهُ». ٤ لِيَقُلَّ مُتَقَوِّمُ الرَّبِّ: «إِنَّ
إِلَى الأَبَدِ رَحْمَتَهُ».

٥ مِنَ الصَّبِيِّ دَعَوْتُ الرَّبَّ فَاجَابَنِي مِنَ الرُّوحِ. ٦ الرَّبُّ لِي
فَلَا أَخَافُ. مَاذَا يَصْنَعُ بِي الْإِنْسَانُ؟ ٧ الرَّبُّ لِي بَيْنَ مُعِينِي، وَأَنَا
سَأَرَى بِأَعْدَائِي. ٨ الْإِحْتِمَاءُ بِالرَّبِّ خَيْرٌ مِنَ التَّوَكُّلِ عَلَى إِنْسَانٍ.
٩ الْإِحْتِمَاءُ بِالرَّبِّ خَيْرٌ مِنَ التَّوَكُّلِ عَلَى الرُّؤَسَاءِ. ١٠ كُلُّ الأُمَمِ
أَحَاطُوا بِي. بِاسْمِ الرَّبِّ أُبِيدُهُمْ. ١١ أَحَاطُوا بِي وَاكْتَنَفُونِي.
بِاسْمِ الرَّبِّ أُبِيدُهُمْ. ١٢ أَحَاطُوا بِي مِثْلَ النَّحْلِ. انْطَفَأُوا كَنَارٍ
الشُّوكِ. بِاسْمِ الرَّبِّ أُبِيدُهُمْ. ١٣ دَحَرْتَنِي دُحُورًا لِأَسْقُطَ، أَمَّا

١٠ آمَنْتُ لذلك تَكَلَّمْتُ: «أَنَا تَذَلَّلْتُ جِدًّا». ١١ أَنَا قُلْتُ فِي حَيْرَتِي:
«كُلُّ إِنْسَانٍ كَاذِبٌ». ١٢ مَاذَا أَرَدُ لِلرَّبِّ مِنْ أَجْلِ كُلِّ حَسَنَاتِهِ لِي؟
١٣ كَأَسِ الْخَلَاصِ أَتَنَاوَلُ، وَبِاسْمِ الرَّبِّ أَدْعُو. ١٤ أَوْفِي نُدُورِي
لِلرَّبِّ مُقَابِلَ كُلِّ سَعِيَةٍ.
١٥ عَزِيزٌ فِي عَيْنِي الرَّبُّ مَوْتُ أَنْقِيَاثِهِ. ١٦ أَوْ يَارَبُّ، لَأَتِي عَبْدُكَ!
أَنَا عَبْدُكَ ابْنُ أُمْتِكَ. حَلَلْتُ قُبُودِي. ١٧ فَلَكَ أَذْبَحُ ذَبِيحَةَ حَمْدٍ،
وَبِاسْمِ الرَّبِّ أَدْعُو. ١٨ أَوْفِي نُدُورِي لِلرَّبِّ مُقَابِلَ سَعِيَةٍ، ١٩ فِي
دِيَارِ بَيْتِ الرَّبِّ، فِي وَسْطِكَ يَا أَوْرُشَلِيمَ. هَلِّلُوْا.

المزمور المئة والسابع عشر

١ سَبِّحُوا الرَّبَّ يَا كُلُّ الأُمَمِ. حَمْدُوهُ يَا كُلُّ الشُّعُوبِ. ٢ لِأَنَّ
رَحْمَتَهُ قَدْ قَوِيَتْ عَلَيْنَا، وَأَمَانَةُ الرَّبِّ إِلَى الدَّهْرِ. هَلِّلُوْا.

مز ١١٦: ١٠ (٢ كو ٤: ١٣) مز ١١٧: ١ (رو ١٥: ١١) مز ١١٨: ٦ (عب ١٣: ٦)

العالم، يدعوهم للانضمام إلى شعب إسرائيل اعترافاً منهم بسمو
إلهية الرب (يهوه) على جميع الآلهة.
٢ رحمته: الكلمة العبرية تترجم أحياناً "رافته" (رج خر ١٥: ١٣)
أو "لطفه" (رج تك ١٩: ١٩). قويت علينا: أي زادت وتعاظمت
فوقنا. إلى الدهر: أي إلى الأبد، على الدوام. هللويا:
(رج ت ١٠٤: ٣٥).
١ ١٨: ١ احمداوا.. رحمته: (رج ت ١٠٧: ١).
٢ إسرائيل: (رج ت ٩: ١١٥).
٣ بيت هارون: (رج ت ١٠: ١١٥).
٤ متقو الرب: (رج ت ١١: ١١٥).
٥ الضيق: أو الشدائد (رج ت ٣: ١١٦). الرب: (رج ت ٢ ص ٢٢: ٢٠).
٦ الرب لي: أي الرب بجاني، الرب معي. الرب لي.. الإنسان؟ تم
اقتباس هذه الآية في (عب ١٣: ٦).
٧ سأرى بأعدائي: المقصود: سوف أرى هزيمة أعدائي على يد الرب
(يهوه).
٨ الاحتماء بالرب: أي طلب الحماية والأمان. التوكل: الكلمة العبرية
تعني "الاعتماد"، "الثقة في". كذو.
٩ الرؤساء: المقصود: القوة والنفوذ.
١٠ الأمم: هم الشعوب من غير اليهود.
١١ اكتنفوني: حاصروني، أحاطوا بي من كل جهة.
١٢ مثل النحل: إشارة إلى الأعداد الهائلة. كنار الشوك: إشارة إلى
أغصان الشوك اليابسة القابلة للاحتراق والسريعة الاشتعال، وسريعة
الانطفاء.
١٣ دحرتني: (رج ت ٥: ٣٥). لأسقط: المقصود: لأنهم، لأنكسر.

١٠ آمنت: في الترجمة اليونانية للعهد القديم (السبعينية)، وكذلك في
الترجمة اللاتينية (الفولجاتا) تعتبر هذه الآية بداية مزمور جديد.
١١ أنا قلت... أي قلت في داخلي، ناجيت نفسي قائلاً. حيرتي: ترجمت
"ترتعدوا" (رج ت ٣: ٢٠). كل إنسان كاذب: عبارة تعني: لم
يعد يثق في أي إنسان.
١٢ ماذا أرد...؟: هذا السؤال هو أداة بلاغية يريد المرنم التعبير بها عن
شكره العميق للرب، وإحساسه بعجزه أمام إحصانات الرب له.
حساناته: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد
القديم. والكلمة تعني "نعمه"، "عطاياه"، "جوده".
١٣ كأس الخلاص: كانت هذه الكأس جزءاً من طقس الشكر والحمد،
وقد كانت تملأ ببنيذ علامة على الحمد لأجل الخلاص الذي ناله
الشعب. أتناول: أي آخذ.
١٤ أوفي: أي أنتم، أكمل. نذوري: (رج ت ٢٨: ٢٠).
١٥ عزيز: أي غالي، ثمين. أنقياته: (رج ت ٣: ٤).
١٦ عبدك: أي المرنم، خادملك. ابن أمتك: المقصود: من بني إسرائيل،
من شعبك. أمتك: أي جارتك، وصيفتك. حللت: أي فككت،
حررتني من.
١٧ ذبيحة حمد: هي "ذبيحة الشكر" أو "ذبيحة السلامة" (رج ت ٦: ٤٠).
١٩ في ديار... (رج ت ٤: ١٠). في وسطك: أي في الهيكل حيث
يحتشد شعبك لعبادتك. هللويا: (رج ت ٣٥: ١٠٤).
١ ١٧: ١ سبِّحوا.. الشعوب: اقتبس الرسول بولس هذه الآية (رج
رو ١٥: ١١). الأمم: هم الشعوب من غير اليهود. حمدوه: الكلمة
العبرية ترجمت قبلاً "تفاخروا" (رج ١ أخ ١٦: ٣٥). والمقصود هنا:
سبِّحوا عظمتهم. يا كل الأمم.. الشعوب: المقصود: كل شعوب

^{٢٤} هذا هو اليوم الذي صنعه الرب، نبتهج ونفرح فيه. ^{٢٥} أو يارب خلص! أو يارب أنقذ! مبارك الآتي باسم الرب. باركناكم من بيت الرب. ^{٢٦} الرب هو الله وقد أنار لنا. أوفقوا الذبيحة برؤيتي إلى قرون المذبح. ^{٢٧} إلهي أنت فأحمدك، إلهي فأرفعك. ^{٢٨} أحمدا الرب لأنه صالح، لأن إلى الأبد رحمته.

المزمور المئة والتاسع عشر

أ

^١ طوبى للكاملين طريقاً، السالكين في شريعة الرب. ^٢ طوبى

الرب فعصدني. ^{١٤} قوتي وترنمي الرب، وقد صار لي خلاصاً. ^{١٥} صوت ترنم وخلاص في خيام الصديقين: «يمين الرب صانعة بئاس». ^{١٦} يمين الرب مرتفعة. يمين الرب صانعة بئاس. ^{١٧} لا أموت بل أحيأ وأحدث بأعمال الرب. ^{١٨} تأدياً أدبني الرب، وإلى الموت لم يسلمني.

^{١٩} افتحوا لي أبواب البر. أدخل فيها وأحمد الرب. ^{٢٠} هذا الباب للرب. الصديقون يدخلون فيه. ^{٢١} أحمداً لك لأنك استجبت لي وصرت لي خلاصاً. ^{٢٢} الحجر الذي رفضه البنؤون قد صار رأس الزاوية. ^{٢٣} من قبل الرب كان هذا، وهو عجيب في أعيننا.

مز ١١٨: ٢٢ (لو ٢٠: ١٧؛ أع ٤: ١١؛ ١ بط ٢: ٧) مز ١١٨: ٢٣ (مت ٢١: ٤٢؛ مر ١٠: ١١) (١١، ١٠)

مز ١١٨: ٢٦ (مت ٢١: ٤٢؛ مر ١٠: ١١) مز ١١٨: ٢٦ (مت ٢٣: ٣٩؛ لو ١٩: ٣٨)

^{٢٥} خلاص: الكلمة العبرية هي المترجمة "أوصنا" (رج. ت. ٢١: ٩). ^{٢٦} الآتي: كان هذا أحد ألقاب المسيح المنتظر (رج. ت. ٢١: ٩؛ ٢٣: ٣٩؛ لو ١٣: ٣٥). باسم الرب: العبارة قد تعني "مثل الرب" أو "بقوة الرب". ^{٢٧} أنار لنا: تشير إلى الخير والبركات أو إلى النصرة على الأعداء. الذبيحة: إشارة - غالباً - إلى "ذبيحة الشكر" أو "ذبيحة السلامة" (رج. ت. لا ١: ٣)، (رج. لا ١١: ١٢). قرون المذبح: أو "زوايا المذبح" أو "أطراف المذبح".

^{٢٨} إلهي أنت: يعود الصوت المنفرد مرة أخرى، مقتبس من ترنيمة موسى (رج. خر ١٥: ٢).

^{٢٩} أحمداً.. رحمته: هذا هو القرار الجماعي الذي افتتح به المزمور (رج. آ).

١١٩ ١-١٧ طوبى.. وصاياك: هذا هو أطول مزمور وأطول أصحاب في الكتاب المقدس. وهو يتألف من اثنتين وعشرين مقطوعة تتكون كل مقطوعة من ثمانية أبيات، وتبدأ كل مقطوعة على التوالي بالحروف العبرية الاثنتين والعشرين، لذلك فهو من المزامير الأبجدية (رج. ت. ٩: ١٠). أيضاً (رج. لا ١١: ١٢، ٣٧، ٣٤، ٢٥). ويبدأ كل بيت من الأبيات الثمانية في كل مقطوعة من نفس الحرف العبري الخاص بالمقطوعة. وفي كل بيت من هذه الأبيات ترد كلمة تصف "كلمة الله" فيما عدا (١٢٢)، أيضاً (رج. ٣٧، ٩٠، ١٣٢)، وقد أطلق عليها: "وصاياك"، "أحكامك"، "طرقك"، "شريعتك"، "شهادتك"، "فرائضك"، "كلامك"، "قولك"، "أمرك"، "كلام الحق"، "كلمة برك"، "الحق"، "القول"، "حكمًا".. إلخ. لقد استخدم كاتب المزمور كل المترادفات الممكنة في الحديث عن "الشريعة".

١-٥ شريعة.. شهاداته.. وصاياك.. فرائضك: (رج. ت. ١: ٢).

^١ طوبى: (رج. ت. ٣٣: ٢٩). للكاملين طريقاً: أو "لمن كان البر طريقهم" (رج. ١٥: ٢).

^{١٤} قوتي وترنمي: (رج. ت. خر ١٥: ٢).

^{١٥-١٨} صوت.. يسلمني: من الآن فصاعداً نسمع أصوات ترانيم النصر.

^{١٥} صوت.. وخلاص: إشارة إلى هتافات وأنشيد النصر. خيام: أي ديار وبيوت. الصديقين: (رج. ت. ٥: ١٢).

^{١٦} يمين الرب: تعبير المقصود به: قوة وسلطان الرب (يهوه). مرتفعة: أي عالية ومنتصرة. صانعة بئاس: أي منتصرة وظافرة دائماً.

^{١٧} لا أموت: أي أن الرب لن يدعني أموت، بل سيقبضني من موت محقق. أحدث: أي أعلن، أخبر.

^{١٨} تأدياً أدبني: إشارة ربما إلى أوقات صعبة تعرض لها المزمون في أثناء حروبهم مع أعدائهم، أو ربما إشارة إلى بعض المحن كالمرض.

^{١٩} أبواب البر: أو "أبواب الحق" أو "أبواب الأبرار". إشارة إلى أبواب الهيكل.

^{٢٠} الباب للرب: أي هو الباب المؤدي إلى الرب (يهوه)، وإلى مقدس الرب.

^{٢٢} الحجر.. رأس الزاوية: الحجر يشير هنا إلى "أمة إسرائيل"، ويشير أيضاً إلى "المسيا المنتظر" وتحقق في الرب يسوع (رج. ت. ٢١: ٤٢).

أيضاً (رج. أع ٤: ١١؛ رو ٩: ٣٣؛ أف ٢: ٢٠؛ ١ بط ٢: ٧). كذلك (رج. إش ٢٨: ١٦). رفضه البنؤون: أي رفضوا استخدامه، اعتبروه غير ضروري، ويمكن - يُفضل - الاستغناء عنه. البنؤون: هم رجال القوة في إسرائيل. صار: إشارة إلى تغيير البنائين لرأيهم، فالحجر ذاته لم يتغير، فالذي تغير هو تقييم البنائين له.

^{٢٣} من.. كان هذا: أي أن الرب (يهوه) هو المتسبب في مثل هذا التغيير لفكر البنائين. هذا: المقصود: إن يصير الحجر رأساً للزاوية. عجيب في أعيننا: عبارة تعني "ما أروع هذا المنظر" أو "قد أخذتنا الحيرة" أو "قد أذهلنا ما رأيناه".

^{٢٤} هذا هو.. الرب: هذه العبارة كانت تردد في "اليوم" الذي فخر الرب الأعداء أو "يوم" انتصار الرب.

الغنى. ^{١٥} بَصَايَاكَ الْهَجْ، وَالْأَحْظُ سُبُلُكَ. ^{١٦} بَقَرَانُضُكَ أَتْلَدُّ. لَا
أَنْسَى كَلَامَكَ.

ج

^{١٧} أَحْسِنَ إِلَى عَبْدِكَ، فَأَحْيَا وَأَحْفَظَ أَمْرَكَ. ^{١٨} اكْشِفْ عَنْ عَيْنَيَّ
فَارَى عَجَائِبَ مِنْ سُرْعَتِكَ. ^{١٩} غَرِيبٌ أَنَا فِي الْأَرْضِ. لَا تُخْذِبْ
عَيْنِي وَصَايَاكَ. ^{٢٠} أَنْسَحَقْتُ نَفْسِي شَوْقًا إِلَى أَحْكَامِكَ فِي كُلِّ
حِينٍ. ^{٢١} انْتَهَرْتُ الْمُتَكَبِّرِينَ الْمَلَاعِينَ الصَّالِينَ عَنْ وَصَايَاكَ.
^{٢٢} دَحْرَجْتُ عَيْنِي الْعَارَ وَالْإِهَانَةَ، لِأَنِّي حَفِظْتُ شَهَادَاتِكَ. ^{٢٣} جَلَسْتُ
أَيْضًا رُؤْسَاءُ، تَقَاوَلُوا عَلَيَّ. أَمَّا عَبْدُكَ فَيُنَاجِي بِقَرَانُضُكَ. ^{٢٤} أَيْضًا
شَهَادَاتُكَ هِيَ لَدُنِّي، أَهْلُ مَشُورَتِي.

ب

^١ بِمَ يَزِيغِي الشَّابُّ طَرِيقَهُ؟ بِحِفْظِهِ يَأْتِيَهُ حَسَبُ كَلَامِكَ. ^{١١} بِكُلِّ
قَلْبِي طَلَبْتُكَ. لَا تُضِلَّنِي عَنْ وَصَايَاكَ. ^{١١} خَبَأْتُ كَلَامَكَ فِي قَلْبِي
لِكَيْلَا أُخْطِيَ إِلَيْكَ. ^{١٢} مُبَارَكٌ أَنْتَ يَا رَبُّ. عَلَّمَنِي فَرَائِضُكَ. ^{١٣} بَشَفْتَنِي
حَسَبْتُ كُلَّ أَحْكَامِكَ فَمِمْ. ^{١٤} بِطَرِيقِ شَهَادَاتِكَ فَرِحْتُ كَمَا عَلَى كُلِّ

١٣ حسب: المقصود: "أحصى" أو "أخبرت".
١٤ فرحت: أي مصدر "فرحي" و"سروري" (رج ١١١، ٣٥، ١٦٢).
كما على: أو "أكثر من". الغنى: الكلمة العبرية ترجمت "مال"
(رج ١٢: ٤٤). والمقصود: الثروة.
١٥ ألهج: (رج ٧: ١). والكلمة العبرية ترجمت "سبحوا" (رج
قض ١٠: ٥)، وأيضًا "أناجي" (رج ٢٣).
١٦ أتلد: (رج ١٩: ٩٤). كذ ٧: ٧٠. لا أنسى: أي "لا أتجاهل"،
"لا أهمل".
١٧ عبدك: وسيلة لإشارة اليهودي التقى إلى نفسه (رج ٢٣١، ٣٨، ٤٩، ٦٥،
٧٦، ٨٤، ٩١، ١٢٢، ١٢٤، ١٢٥، ١٣٥، ١٤٠، ١٦٧). فأحيا: ذلك لأنه
لا توجد "حياة" بعيدًا عن كلمة الله، فهي مصدر "الحياة" (رج ٢٥، ٣٧،
٤٠، ٥٠، ٧٧، ٨٨، ٩٣، ١١٦، ١٤٤، ١٤٩، ١٥٤، ١٥٦، ١٥٩، ١٧٥).
١٨ اكشف عن عيني: أي "افتح عيني" أو "أثر عيني". والمقصود: فهمي.
قوة هذه الطلبة تظهر بالمقارنة مع عيني بعام (رج عد ٢٢: ٣١)، وعيني
غلام أليشع (رج ٦٢: ١٧).
١٩ غريب: (رج ١٢: ٣٩). إشارة إلى مدة بقائه القصيرة على الأرض.
٢٠ أنسحت: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في
(مر ١٦: ٣) حيث ترجمت "جرش". والكلمة تعني أيضًا "انكسر"،
"تحطم". شوقًا: عن اشتياق الممرن إلى وصايا الرب (رج ١٣١).
٢١ انتهرت: أي "أنت تنتهر، يارب". الملاعين: أي الذين يستوجبون
لعنة الله.

٢٢ دحرج عني: أي "انزع عني" أو "أزل عني" أو "حررني".
٢٣ رؤساء: المقصود: أصحاب سلطة ونفوذ. تقاولوا عليّ: أي تأمروا
ضدي. فيناجي: أو "يلهج" (رج ١٥٥).
٢٤ لذتي: الكلمة العبرية لم ترد في العهد القديم سوى في ثمانية مواضع
أخرى، منها أربع مرات في هذا المزمور (رج ٧٧، ٩٢، ١٤٣، ١٧٤،
أيضًا (رج أم ٨: ٣٠، ٣١، ٥) إش ٧: ٥)، كذلك (رج إر ٣١: ٢٠) حيث
ترجمت "مُسِر". أهل مشورتي: أي مصدر مشورتي أو مُعلمي.

٢ لحافظي: هناك كلمتان عبريتان وردتا في هذا المزمور ترجمان
"يحفظ"، الأولى هي "نَصَر" وقد وردت في (٢٢، ٢٣، ٣٤، ٥٦،
٦٩، ١٠٠، ١١٥، ١٢٩، ١٤٥)، والكلمة العبرية الثانية "شَمَر" وقد
وردت (رج ٤٤، ٨٥، ٩٠، ١٧، ٣٤، ٤٤، ٥٥، ٥٧، ٦٠، ٦٣، ٦٧، ٨٨، ١٠١،
١٠٦، ١٣٤، ١٣٦، ١٤٦، ١٥٨، ١٦٧، ١٦٨). عندما ترد الكلمتان معًا
في نفس الآية (رج ٣٤) ترجمت الأولى "ألاحظ" والثانية "أحفظ".
٣ طرقة: هناك كلمتان عبريتان وردتا في هذا المزمور ترجمان "طريق"،
الكلمة العبرية الأولى هي "دِرِخ" وقد وردت في (رج ١١، ٥٣، ١٤،
٢٦، ٢٧، ٢٩، ٣٠، ٣٢، ٣٣، ٣٧، ٥٩، ١٦٨)، والكلمة العبرية الثانية
"أَرِخ" وقد وردت في (٩١، ١٠١، ١٠٤، ١٢٨).
٤ بوصاياك: الكلمة العبرية وردت لأول مرة في العهد القديم في
(١٩: ٨)، ولم ترد خارج سفر المزامير. تمامًا: الكلمة العبرية تعني
أيضًا "جيدًا".
٥ ليت: أسلوب تمنى معناه "يا ليتني".
٦ لا أخزي: كان اليهودي التقى على يقين بأن الخزي والعار سيلحقانه
إذا لم يطع شريعة الرب طاعة كاملة. نظرت: أو "لاحظت"، أو
"اطلعت". والمقصود: فطنت.
٧ أحمدك: أي "أسبحك" و"أشكرك". باستقامة قلب: أي بقلب مستقيم
أو بإخلاص قلبي. عند تعلمي: أو حين أتعلم، متى تعلمت. عدلك:
(رج ١٩: ١٥). أو "برك".
٨ وصاياك: الكلمة العبرية ترجمت "فرائضك" (رج ٥). إلى الغاية:
أي إلى المنتهى، أو جدًا، أو تمامًا.
٩ يزكي: أي "يصلح"، "يُنَجِّح"، "يُطَهِّر". بحفظه إياه: أي بحفظ طريقه
أو بحفظ سلوكه.
١٠ بكل قلبي: أي بكل كياني، من أعماق قلبي (رج ٢٤، ٣٤، ٥٨، ٦٩، ١٤٥).
لا تضلني: أي لا تطرحني بعيدًا، لا تبعدني أو لا تجعلني أشرد بعيدًا.
١١ خبأت: أي أخفيت أو خزنت.
١٢ مبارك: (رج ١٦: ٧).

د

^{٢٥} لَصِقْتُ بِالْثَّرَابِ نَفْسِي، فَأَحْيِنِي حَسَبَ كَلِمَتِكَ. ^{٢٦} قَدْ صَرَخْتُ بِطَرْفِي فَاسْتَجَبْتَ لِي. عَلَّمَنِي فَرَائِضَكَ. ^{٢٧} طَرِيقَ وَصَايَاكَ فَهَمَّنِي، فَأُنَاجِي بِعَجَائِلِكَ. ^{٢٨} قَطَرْتُ نَفْسِي مِنَ الْحُزْنِ. أَقْمِنِي حَسَبَ كَلَامِكَ. ^{٢٩} طَرِيقَ الْكَذِبِ أَبْعِدْ عَنِّي، وَبَشْرِيْعَكَ ارْحَمْنِي. ^{٣٠} اخْتَرْتُ طَرِيقَ الْحَقِّ. جَعَلْتَ أَحْكَامَكَ قُدَّامِي. ^{٣١} لَصِقْتُ بِشَهَادَاتِكَ. يَا رَبُّ، لَا تُخْزِنِي. ^{٣٢} فِي طَرِيقِ وَصَايَاكَ أَجْرِي، لِأَنَّكَ تُرَحِّبُ قَلْبِي.

هـ

^{٣٣} عَلَّمَنِي يَا رَبُّ طَرِيقَ فَرَائِضِكَ، فَأَحْفَظُهَا إِلَى النَّهَايَةِ. ^{٣٤} فَهَمَّنِي فَلَا حِظَّ شَرِيْعَتِكَ، وَأَحْفَظُهَا بِكُلِّ قَلْبِي. ^{٣٥} دَرَّبَنِي فِي سَبِيلِ وَصَايَاكَ، لِأَنِّي بِهِ سُرْتُ. ^{٣٦} أَمِلْ قَلْبِي إِلَى شَهَادَاتِكَ، لَا إِلَى الْمَكْسَبِ. ^{٣٧} حَوَّلْ عَيْنِي عَنِ النَّظَرِ إِلَى الْبَاطِلِ. فِي طَرِيقِكَ أَحْيِنِي. ^{٣٨} أَقِمْ لِعَبْدِكَ قَوْلَكَ الَّذِي لِمُتَمِّيكِ. ^{٣٩} ازِلْ عَارِي الَّذِي حَذَرْتُ مِنْهُ، لِأَنَّ أَحْكَامَكَ طَيِّبَةٌ. ^{٤٠} هَآنَذَا قَدْ اسْتَهَيْتُ وَصَايَاكَ. بَعْدَلِكَ أَحْيِنِي.

و

^{٤١} لَتَأْتِنِي رَحْمَتُكَ يَا رَبُّ، خَلَاصُكَ حَسَبَ قَوْلِكَ، ^{٤٢} فَأُجَابِبَ مُعِيرِي كَلِمَةً، لِأَنِّي أَنْكَلْتُ عَلَى كَلَامِكَ. ^{٤٣} وَلَا تَتَنَزَّعْ مِنْ فَمِي كَلَامُ الْحَقِّ كُلِّ النَّزْعِ، لِأَنِّي أَنْتَظَرْتُ أَحْكَامَكَ. ^{٤٤} فَأَحْفَظُ شَرِيْعَتَكَ دَائِمًا، إِلَى الدَّهْرِ وَالْأَبَدِ، ^{٤٥} وَأَتَمَشَّى فِي رَحْبٍ، لِأَنِّي طَلَبْتُ وَصَايَاكَ. ^{٤٦} وَأَتَكَلَّمُ بِشَهَادَاتِكَ قُدَّامَ مُلُوكٍ وَلَا أَخْزِي، ^{٤٧} وَأَتَلَذَّذُ بِوَصَايَاكَ الَّتِي أَحْبَبْتُ. ^{٤٨} وَأَرْفَعُ يَدَيَّ إِلَى وَصَايَاكَ الَّتِي وَدَدْتُ، وَأُنَاجِي بِفَرَائِضِكَ.

ز

^{٤٩} أَذْكُرُ لِعَبْدِكَ الْقَوْلَ الَّذِي جَعَلْتَنِي أَنْتَظِرُهُ. ^{٥٠} هَذِهِ هِيَ تَعَزِيَّتِي فِي مَذَلَّتِي، لِأَنَّ قَوْلَكَ أَحْيَانِي. ^{٥١} الْمُتَكَبِّرُونَ اسْتَهْزَأُوا بِي إِلَى الْغَايَةِ. عَنْ شَرِيْعَتِكَ لَمْ أَمِلْ. ^{٥٢} تَذَكَّرْتُ أَحْكَامَكَ مِنْذُ الدَّهْرِ يَا رَبُّ، فَتَعَزَّيْتُ. ^{٥٣} الْحِمَّةُ أَخَذَتْنِي بِسَبَبِ الْأَشْرَارِ تَارِكِي شَرِيْعَتِكَ. ^{٥٤} تَرَنِيمَاتٍ صَارَتْ لِي فَرَائِضُكَ فِي بَيْتِ غُرْبَتِي.

٣٧ الباطل: أو "الباطيل" أي "الأوثان" (رج ٤: ٢٤، ٦: ٣١)، أو "الامر الباطل" الذي لا فائدة منه.

٣٨ أقم.. قولك: أي حقق وعدك. لمتقيق: (رج ٤: ١٥).

٣٩ الذي حذرت منه: أي الذي أخشاه أو الذي فرغت منه. طيبة: أي صالحة.

٤٠ استهيت: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم سوى في (آ١٧) حيث ترجمت "اشتقت".

٤١ خلاصك: (رج ٢: ٣).

٤٢ معيري: أي الذين يعيرونني (رج ٢٢: ٢٢).

٤٣ كل النزاع: أي تمامًا كلية. انتظرت... إن المرنم طوال هذا المزمور هو في حالة انتظار وتوقع ورجاء (رج ٤٩: ٧٤، ٨١، ١١٤، ١٤٧).

٤٥ في رحب: (رج ٢ صم ٢٢: ٢٠).

٤٨ أرفع يدي: (رج ٢: ٢٨). وددت: الكلمة العبرية تعني أيضًا "أحببت" (رج ٢: ٢٢). أناجي: (رج ١٥: ١).

٤٩ اذكر: (رج ٢: ٩: ١٥).

٥٠ تعزيتي: (رج ٦: ١٠). مذلتني: أي عانيت، معاناتي، بؤسي، شقائي.

٥١ إلى الغاية: (رج ٨: ٨).

٥٢ منذ الدهر: أي منذ القدم، منذ زمن طويل.

٥٣ الحمية: (رج ٦: ١١) حيث ترجمت "السموم".

٥٤ بيت غربتي: أي "أرض غربتي" (رج ١٩: ١).

٢٥ لصقت.. نفسي: (رج ٤: ٤٤). كلمتك: المقصود هنا: وعدك.

٢٦ صرحت: أي أعلنت أو كشفت لك. المقصود: عدلت، أصلحت.

٢٧ فأناجي: أو "فألهج" (رج ١٥: ١). بعجائلك: أي بأعمالك المعجزة (العجبة).

٢٨ قطرت: (رج ٢: ١٦). الحزن: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في ثلاثة مواضع أخرى كلها في سفر الأمثال (رج أم ١٠: ١٠، ١٣: ٢١). والكلمة تعني "الحسرة"، "الآلم". أقمني: أي "أحييني" (رج ٢٥: ٢).

٢٩ ارحميني: الكلمة العبرية ترجمت "أنعم" (رج ٢: ٣٣). والكلمة تعني "تحنن علي"، "اصنع بي معروفًا".

٣٠ طريق الحق: في مقابل "طريق الكذب" (رج ٢٩: ٢).

٣١ لصقت: أي تعلق أو تمسكت. تخزني: الكلمة العبرية ترجمت "تخجل" (رج ٢: ٢٥). وتعني أيضًا "تخزي".

٣٢ أجرى: أي أسرع، أركض. ترحب قلبي: أي "توسع مداركي وآفاقي".

٣٣ إلى النهاية: أو "إلى الغاية" (رج ٨: ٨)، أو "إلى نهاية حياتي".

٣٤ فالألاحظ: الكلمة العبرية ترجمت عادة "فأحفظها" (رج ٢: ٢٢). (رج ٣٣: ٢). أحفظها: الكلمة العبرية تعني أيضًا "أرعاها" (رج ٢: ٢٢).

٣٥ دربني: المقصود: أرشدني، اهدني. سررت: أو فرحت (رج ١٤: ١).

٣٦ أمل قلبي: المقصود: اجدبني. المكسب: المقصود: طلب الربح، المطامع المادية.

٧٠ سَمِنَ مِثْلَ الشَّحْمِ قَلْبُهُمْ، أَمَّا أَنَا فَبَشِيرَتِكَ أَتَلَذُّ. ٧١ خَيْرٌ لِي
أَنْتِي تَذَلَّتْ لَكِنِّي أَتَعَلَّمُ فَرَائِضَكَ. ٧٢ سَرِيعَةٌ فَمَكَ خَيْرٌ لِي مِنْ
الْوَفِّ ذَهَبٍ وَفِضَّةٍ.

ي

٧٣ يَدَاكَ صَنَعَتَانِي وَأَنْشَأْتَانِي. فَهَمْنِي فَأَتَعَلَّمُ وَصَايَاكَ.
٧٤ مُتَّقُوكَ يَرَوْنَنِي فَيَقْرَحُونَ، لِأَنِّي أَنْتَظَرْتُ كَلَامَكَ. ٧٥ قَدْ
عَلِمْتُ يَا رَبُّ أَنَّ أَحْكَامَكَ عَدْلٌ، وَبِالْحَقِّ أَذَلَّتْنِي. ٧٦ فَلْتَصْبِرْ
رَحْمَتُكَ لَتَعَزِّيَّتِي، حَسَبَ قَوْلِكَ لِعَبْدِكَ. ٧٧ لِنَاتِنِي مَرَاثِمَكَ
فَاحِيَا، لِأَنَّ سَرِيرَتَكَ هِيَ لَدَّتِي. ٧٨ لِيَخْزِ الْمُتَكَبِّرُونَ لِأَنَّهُمْ
زُورًا أَفْتَرَوْا عَلَيَّ. أَمَّا أَنَا فَأُنَاجِي بَوَصَايَاكَ. ٧٩ لِيَرْجِعْ إِلَيَّ
مُتَّقُوكَ وَعَارِفُو شَهَادَاتِكَ. ٨٠ لِيَكُنْ قَلْبِي كَامِلًا فِي فَرَائِضِكَ
لِكَيْلَا أَخْزَى.

ك

٨١ نَاقَتْ نَفْسِي إِلَى خَلَاصِكَ. كَلَامُكَ أَنْتَظَرْتُ. ٨٢ كَلْتُ عَيْنَايَ
مِنْ النَّظَرِ إِلَى قَوْلِكَ، فَأَقُولُ: «مَتَى تُعَزِّيْنِي؟». ٨٣ لِأَنِّي قَدْ صِرْتُ
كَزَقٌ فِي الدُّخَانِ، أَمَّا فَرَائِضُكَ فَلَمْ أُنْسَهَا. ٨٤ كَمْ هِيَ أَيَّامُ عَبْدِكَ؟

٥٥ ذَكَرْتُ فِي اللَّيْلِ اسْمَكَ يَا رَبُّ، وَحَفِظْتُ سَرِيرَتَكَ. ٥٦ هَذَا
صَارَ لِي، لِأَنِّي حَفِظْتُ وَصَايَاكَ.

ح

٥٧ نَصِيبِي الرَّبُّ، قُلْتُ لِحِفْظِ كَلَامِكَ. ٥٨ تَرَضَّيْتُ
وَجْهَكَ بِكُلِّ قَلْبِي. ارْحَمْنِي حَسَبَ قَوْلِكَ. ٥٩ تَفَكَّرْتُ
فِي طُرُقِي، وَرَدَدْتُ قَدَمِي إِلَى شَهَادَاتِكَ. ٦٠ أَسْرَعْتُ
وَلَمْ أَتَوَانَ لِحِفْظِ وَصَايَاكَ. ٦١ حِبَالُ الْأَشْرَارِ التَّقَّتْ
عَلَيَّ. أَمَّا سَرِيرَتُكَ فَلَمْ أُنْسَهَا. ٦٢ فِي مُنْتَصَفِ اللَّيْلِ
أَقُومُ لِأَحْمَدَكَ عَلَى أَحْكَامِ بَرِّكَ. ٦٣ رَفِيقٌ أَنَا لِكُلِّ الَّذِينَ
يَتَّقُونَكَ وَلِحَافِظِي وَصَايَاكَ. ٦٤ رَحْمَتُكَ يَا رَبُّ قَدْ مَلَأَتْ
الْأَرْضَ. عَلَّمْنِي فَرَائِضَكَ.

ط

٦٥ خَيْرًا صَنَعْتَ مَعَ عَبْدِكَ يَا رَبُّ حَسَبَ كَلَامِكَ. ٦٦ ذَوْقًا صَالِحًا
وَمَعْرِفَةً عَلَّمْنِي، لِأَنِّي بَوَصَايَاكَ آمَنْتُ. ٦٧ قَبْلَ أَنْ أَذَلَّ أَنَا ضَلَلْتُ،
أَمَّا الْآنَ فَحَفِظْتُ قَوْلَكَ. ٦٨ صَالِحٌ أَنْتَ وَمُحْسِنٌ. عَلَّمْنِي فَرَائِضَكَ.
٦٩ الْمُتَكَبِّرُونَ قَدْ لَفَقُوا عَلَيَّ كَذِبًا، أَمَّا أَنَا فَبِكُلِّ قَلْبِي أَحْفَظُ وَصَايَاكَ.

٧٠ سمن: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم.

والكلمة تعني أيضًا "غليظ"، "بدن"، أو "متبلد".

٧١ خير لي: أو "أثمن عندي".

٧٣ صنعتاني: أي خلقتاني. أنشأتاني: أي كونتاني، شكلتاني.

٧٥ عدل: أو "عادلة". بالحق: أو "بالأمانة".

٧٨ زورًا: أي بالتزوير والخداع. وقد ترجمت الكلمة العبرية "الكذب"

(رج خر ٥: ٩). أيضًا (رج ٨٦). والمقصود: ظلمًا. فأناجي: أو

"فألهج" (رج ت ١٥٥).

٨٠ كاملاً: الكلمة العبرية تترجم أيضًا "صحيحًا" (رج ت خر ١٢: ٥).

والمقصود هنا: مستقيمًا.

٨١ ناقت: (رج ت ٨٤: ٢).

٨٢ كلت: الكلمة العبرية هي ذاتها المترجمة "ناقت" (رج آ ٨١). عينا

من النظر: في العبرية كلمة واحدة وهي "عينا".

٨٣ كزق: (رج ت يش ٩: ٤). كزق في الدخان: كانوا عادة

يصنعون الزق من جلد الماعز، وكانوا يعلقون الزق قرب

السقف، وبفعل الدخان المتصاعد أثناء طهي الطعام، كان

الزق يتحول لونه إلى اللون الأسود، مما يجعله غير نافع

فقيم يتخلص منه.

٨٤ كم.. عبدك؟: المقصود: "حتى متى ينتظر عبدك؟".

٥٥ ذكرت: (رج ت ٦٣: ٦).

٥٦ هذا صار لي: أي هذا ما حظيت به.

٥٧ نصيبي: أو "قسمتي" (رج ت ١٦: ٥). قلت: أي قلت في داخلي.

٥٨ ترضيت وجهك: (رج ت ٤٥: ١٢).

٥٩ تفكرت: أي تأملت، أعمنت التفكير. رددت قدمي: التعبير العبري

يفيد التوبة والندم. والمقصود هنا: رجعت، عدت إلى.

٦٠ لم أتوان: أي لم أتاخر، لم أتمهل.

٦١ حبال الأشرار: المقصود: مؤامرات ومكائد الأشرار.

٦٢ أحكام برك: أو أحكامك العادلة أو عدل أحكامك.

٦٣ رفيق أنا لكل: الكلمة العبرية المترجمة "رفيق" تعني أيضًا "مُتَّحِدٌ"

(رج قض ١١: ٢٠)، والعبارة هنا قد تعني أيضًا "متحد أنا مع كل".

٦٤ رحمتك.. ملأت الأرض: (رج ٣٣: ٥).

٦٥ خيرًا: أو "حسنًا" أو "صالحًا".

٦٦ ذوقًا: كلمة عبرية قد تعني أيضًا "حكمًا" أو "روح التمييز" أو "أطياب".

صالحًا: الكلمة العبرية ترجمت "خيرات" (رج ت ٢٤: ١٠).

٦٧ أذلل: أو أهان، أعاني. ضللت: أي نُهت، ابتعدت.

٦٨ صالح.. مُحسن: تصف هذه العبارة طبيعة الرب (يهوه) بأنه "صالح"،

وطبيعة عمله بأنه صانع الخير ومصدر الخيرات.

٦٩ أما أنا: (رج ت ١٣: ٥). كذ ٧٧، ٧٨. لفقوا: (رج ت أي ١٣: ٤).

جَعَلْتَنِي أَحْكَمَ مِنْ أَعْدَائِي، لِأَنَّهُ إِلَى الدَّهْرِ هِيَ لِي. ^{٩٩} أَكْثَرَ مِنْ كُلِّ مُعَلِّمِي تَعَقَّلْتُ، لِأَنَّ شَهَادَاتِكَ هِيَ لَهْجِي. ^{١٠٠} أَكْثَرَ مِنَ الشُّبُوحِ فَطِنْتُ، لِأَنِّي حَفِظْتُ وَصَايَاكَ. ^{١٠١} مِنْ كُلِّ طَرِيقٍ سَرًّا مَنَعْتُ رِجْلِي، لَكِنِّي أَحْفَظُ كَلَامَكَ. ^{١٠٢} عَنْ أَحْكَامِكَ لَمْ أَمِلْ، لِأَنَّكَ أَنْتَ عَلَّمْتَنِي. ^{١٠٣} مَا أَحَلَّنِي قَوْلُكَ لِحَنِّكَ! أَحَلَّنِي مِنَ الْعَسَلِ لَفْمِي. ^{١٠٤} مِنْ وَصَايَاكَ أَتَقَطَّنُ، لِذَلِكَ أَبْغَضْتُ كُلَّ طَرِيقِ كَذِبٍ.

ن

^{١٠٥} سِرَاجٌ لِرِجْلِي كَلَامُكَ وَنُورٌ لِسَبِيلِي. ^{١٠٦} حَلَفْتُ فَأَبْرُهُ، أَنْ أَحْفَظَ أَحْكَامَ بَرِّكَ. ^{١٠٧} تَذَلَّلْتُ إِلَى الْغَايَةِ. يَارَبُّ، أَحْبِبْنِي حَسَبَ كَلَامِكَ. ^{١٠٨} ارْتَضِ بَمَنْدُوبَاتٍ فِي يَارَبِّ، وَأَحْكَامَكَ عَلَّمْنِي. ^{١٠٩} نَفْسِي دَائِمًا فِي كَفِّي، أَمَّا شَرِيعَتُكَ فَلَمْ أُنْسَهَا. ^{١١٠} الْأَشْرَارُ وَصَّعُوا لِي فِتْنًا، أَمَّا وَصَايَاكَ فَلَمْ أَضِلَّ عَنْهَا. ^{١١١} وَرِثْتُ شَهَادَاتِكَ إِلَى الدَّهْرِ، لِأَنَّهُ هِيَ بَهْجَةُ قَلْبِي. ^{١١٢} عَطَفْتُ قَلْبِي لِأَصْنَعَ فِرَاشَكَ إِلَى الدَّهْرِ إِلَى النِّهَايَةِ.

ل

^{٩٩} إِلَى الْأَبَدِ يَارَبُّ كَلِمَتُكَ مُثَبَّتَةٌ فِي السَّمَاوَاتِ. ^{١٠٠} إِلَى دَوْرٍ فَدَوْرٍ أَمَانَتُكَ. أَسَسْتَ الْأَرْضَ فَبُيِّنْتَ. ^{١٠١} عَلَى أَحْكَامِكَ تَبَيَّنَ الْيَوْمُ، لِأَنَّ الْكُلَّ عَبِيدُكَ. ^{١٠٢} لَوْ لَمْ تَكُنْ شَرِيعَتُكَ لَدَّنِي، لَهْلَكْتُ حَيِّثُ فِي مَذَلَّتِي. ^{١٠٣} إِلَى الدَّهْرِ لَا أُنْسَى وَصَايَاكَ، لِأَنَّكَ بَهَا أَحْيَيْتَنِي. ^{١٠٤} لَكَ أَنَا فَخَلَصْنِي، لِأَنِّي طَلَبْتُ وَصَايَاكَ. ^{١٠٥} إِيَّايَ أَنْتَظَرُ الْأَشْرَارَ لِيُهْلِكُونِي. بِشَهَادَاتِكَ أَفْطَنُ. ^{١٠٦} لِكُلِّ كَمَا لِ رَأَيْتُ حَذًا، أَمَّا وَصِيَّتُكَ فَوَاسِعَةٌ جِدًّا.

م

^{٩٧} كَمْ أَحْبَبْتُ شَرِيعَتَكَ! الْيَوْمَ كُلُّهُ هِيَ لَهْجِي. ^{٩٨} وَصِيَّتُكَ

١٠٠ أكثر من الشيوخ: أي صار المرنم بفضل "الوصايا" أكثر فهمًا وفطنة من أعدائه (رج ٩٨)، ومن مُعَلِّميه (رج ٩٩)، ومن الشيوخ أيضًا. ١٠١ منعت رجلي: أي تجنبت السلوك. ١٠٣ أحلى: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم، وتختلف عن الواردة في (١٩: ١٠). لحنكي: أي لفمي. العسل: (رج. ت. تك ٤٣: ١١). ١٠٥ سراج: أي مصباح، منارة. سبيلي: أي طريقي. ١٠٦ حلقت: أي أقسمت (رج. ت. تك ٢١: ٢٣). فأبره: (رج. ت. تك ١٩: ١٥). الكلمة العبرية حرفيًا تعني "أقيم". والمقصود بالكلمة: "تثبيت كلام ما" (رج. أس ٩: ٢٩، ٣١) حيث ترجمت "إيجاب"، وترجمت أيضًا "إثبات" (رج. حز ١٣: ٦). والمقصود هنا: سآحق ما أقسمت به. برلك: أو "العادلة" (رج. ت. تك ١٩: ١٥). ١٠٧ إلى الغاية: أي جدًّا، تمامًا. ١٠٨ ارتض: أي تقبَّل. بمندوبات: (رج. ت. أم ١٧: ١٦). بمندوبات فمي: أي "بالتقدمات التطوعية من فمي". ١٠٩ نفسي: أي أجازف بحياتي (رج. قض ١٢: ١٣، صم ٢٨: ٢١). ١١٠ فحًا: أي "شركًا"، "مصدية"، "حفرة". وصف لمحاولات الأشرار قتل المرنم. ١١٢ عطفت: أي أملت، وجهت. إلى الدهر إلى النهاية: المقصود: إلى الأبد ودائمًا.

٩٤ تُجْري حُكْمًا: أي تصدر حكمًا ضد. ٩٥ كروا: أي خفوا. ٩٦ أمانة: أي محل ثقة أو صادقة. ٩٧ لولا قليل: أي كادوا، كانوا على وشك. لأفتوني: أي لأهلكوني، لأزولوني، لأبادوني. ٩٩ مثبتة: أو ثابتة أو تدوم ثابتة. ٩٠ إلى دور فدور: أي من جيل إلى جيل، على مدى الأجيال. أسست: أو ثبتت أو وضعت لها قواعد. ٩١ ثبتت: أي "ثبتت الأرض". اليوم: أو "إلى اليوم". ٩٣ إلى الدهر: أي أبدًا، إلى النهاية. ٩٤ لك أنا: أي "مُخصص لك"، "مُكرس لك"، "ملك لك". ٩٥ إياي انتظر: أي ترقبوني، ترددولي. أفطن: هي نفس الكلمة العبرية التي ترجمت "أفهم" (رج. آف ٢٧، ٣٤، ١٢٥، ١٤٤، ١٦٩). والكلمة ترجمت "بصيرة" (رج. ت. تك ٤١: ٣٣). كذلك (رج. آف ١٠٤، ١٠٥). ٩٦ كمال: أي "كل ما هو كامل". حذًا: الكلمة العبرية ترجمت "نهاية" (رج. ت. تك ١٣: ١٣). فواسعة: أي "فرحية"، "لا حد لها" (رج. آف ٤٥). ٩٧ لهجي: المقصود هنا: أتأملها (رج. ت. أي ١٥: ٤) حيث ترجمت التقوى. ٩٨ إلى الدهر: أو "إلى النهاية". هي لي: أي "نصبي"، أو "لا تفارقني". ٩٩ تعقلت: الكلمة العبرية ترجمت "للنظر" (رج. ت. تك ٣: ٦). والمقصود هنا: "أعقل"، "أكثر فهمًا".

وصاياك أكثر من الذهب والبريز. ^{١٢٨} لأجل ذلك حسبتُ كلَّ وصاياك في كلِّ شيءٍ مُستقيمة. كلُّ طريق كذبٍ أبغضتُ.

ف

^{١٢٩} عجيبةٌ هي شهادتك، لذلك حفظتها نفسي. ^{١٣٠} فتح كلامك يُبِيرُ، يُعْقِلُ الجَهَّالَ. ^{١٣١} فغرتُ فمي ولهتُ، لآتي إلى وصاياك اشتقتُ. ^{١٣٢} التقيتُ إلهي وارحمني، كحقِّ مُجيبِ اسمِكَ. ^{١٣٣} تبتُّ خطواتي في كلمتك، ولا يتسلطُّ عليَّ إثمٌ. ^{١٣٤} أفديني من ظلم الإنسان، فأحفظ وصاياك. ^{١٣٥} أضى بوجهك على عبدك، وعلمني فرائضك. ^{١٣٦} جدولُ مياهٍ جرتُ من عيني، لأنهم لم يحفظوا شريعتك.

ص

^{١٣٧} بارٌّ أنت ياربُّ، وأحكامك مُستقيمة. ^{١٣٨} عدلاً أمرتُ بشهادتك، وحقاً إلى الغاية. ^{١٣٩} أهلكنتي غيرتي، لأنَّ أعدائي نسوا كلامك. ^{١٤٠} كلمتك مُمَحَّصةٌ جداً، وعبدك أحبها. ^{١٤١} صغيرٌ

س

^{١٤٢} المتقَلِّبين أبغضتُ، وشريعتك أحببتُ. ^{١٤٣} يستري ومجَّني أنت. كلامك انتظرتُ. ^{١٤٤} انصرفوا عني أيها الأشرار، فأحفظ وصايا إلهي. ^{١٤٥} اعضدني حسب قولك فأجيا، ولا تُخزني من رجائي. ^{١٤٦} أسدِدي فأخلص، وأراعي فرائضك دائماً. ^{١٤٧} احتقرتُ كلَّ الضَّالِّين عن فرائضك، لأنَّ مكرهم باطلٌ. ^{١٤٨} كزَّعَلٍ عَزَلتُ كلَّ أشرار الأرض، لذلك أحببتُ شهادتك. ^{١٤٩} قد اقشعرَّ لحمي من رعبك، ومن أحكامك جَزَعْتُ.

ع

^{١٥٠} أجريتُ حكماً وعدلاً. لا تُسلمني إلى ظالمي. ^{١٥١} كُنْ ضامِنَ عبدك للخير، لكيلا يظلمني المُستَكْبِرُونَ. ^{١٥٢} كلتُ عينايا اشتياقاً إلى خلاصك وإلى كلمة برك. ^{١٥٣} اصنع مع عبدك حسب رحميتك، وفرائضك علمني. ^{١٥٤} عبدك أنا. فهمني فأعرف شهادتك. ^{١٥٥} إنه وقتٌ عملٍ للربِّ. قد نقضوا شريعتك. ^{١٥٦} لأجل ذلك أحببتُ

١١٣ المتقلبين: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد

القديم. والمقصود هنا: "غير الثابتين" أو "المنافقين" أو "المرائين".

١١٤ استري: أي حمايتي (رج ٧: ٣٢). مجني: أو "ترسي" (رج. ت. تك ١: ١٥).

١١٥ انصرفوا: أي ابعدوا (رج ٨: ٦).

١١٦ رجائي: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم سوى في (٥: ١٤٦).

١١٧ أراعي: اللفظة نقلاً عن فعل عبري معناه "اعتبر"، "أنظر"، "أفني".

١١٨ احتقرت: أي "ردت"، "رفضت". الضالين: أي "الرائجين بعيداً"، "التاركين". باطل: الكلمة العبرية تترجم عادة "كاذب" (رج ١٠: ٤١ خر ٩: ٥).

١١٩ كزَّعَلٍ: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في سبعة مواضع أخرى (رج أم ٢٥: ٢٦؛ ٢٣: ٢٦؛ إش ٢٥: ٢٢؛ حز ١٨: ٢٢ مرتين، ١٩). والزغل هو المادة المتخلفة عن عملية صهر المعادن، أي الشوائب الضارة.

١٢٠ اقشعر: (رج. ت. أي ١٥: ٤). رعبك: الكلمة العبرية تعني أيضاً "هينك" (رج. تك ٤٢: ٣١). جزعت: الكلمة العبرية تعني أيضاً "خشيت" (رج. تك ١٠: ٣).

١٢١ أجريت: أي "صنعت"، "فعلت". حكماً: أي قضاء أو حقاً. ظالمي: الكلمة العبرية تعني أيضاً "مغتصبي" (رج. ت. لا ٢: ٢).

١٢٢ ضامن: اصطلاح قانوني لوصف من يأخذ مسئولية على عاتقه بضمانه لغيره.

١٢٣ كلمة برك: أو "كلمتك العادلة" أو "صدق كلمتك".

١٢٦ إنه... للرب: أي "قد آن لك يارب أن تعمل".

١٢٧ الإبريز: (رج. ت. أي ١٧: ٢٨). أنقى وأثمن أنواع الذهب.

١٢٨ مستقيمة: الكلمة العبرية تعني أيضاً "صالحة" (رج. ت. عد ٢٣: ٢٧).

١٢٩ عجيبة: أي "مدهشة" أو "رائعة".

١٣٠ فتح: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم وهي تعني أيضاً "كشف" أو "تفسير". يعقل: الكلمة العبرية تعني "يُفطن" (رج. ت. آ ٩٥). الجهال: (رج. ت. ٧: ١٩).

١٣١ فغرت: أي فتحت. فغرت... لهت: عبارة تصف اللفظة والاشتياق. اشتقت: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم والكلمة تصف "اللفظة".

١٣٢ كحق: أي بحسب عدلك مع، أو كما تصنف، كعادتك مع.

١٣٣ يتسلط: أو "يسود".

١٣٤ أفديني: أي أنقذي، نجني (رج. ت. خر ١٣: ١٣).

١٣٥ أضى بوجهك: (رج. ت. ١٦: ٣١).

١٣٦ جدول: (رج. ت. أي ٦: ٢٩). جدول... عيني: أي جرت الدموع من عيني كأنها أنهار.

١٣٨ عدلاً أمرت: أي أصدرت أوامرك بعدلٍ. إلى الغاية: أي جداً أو كلها.

١٣٩ أهلكنتي غيرتي: أو "أكلنتي غيرتي" (رج. ت. ٩: ٦٩). أيضاً (رج. يو ١٧: ٢٠).

١٤٠ ممحصّة: (رج. ت. ٦: ١٢). المقصود: نقية.

حَسَبَ رَحْمَتِكَ أَحِينِي. ^{١٦١}رَأْسُ كَلَامِكَ حَقٌّ، وَإِلَى الدَّهْرِ كُلِّ أَحْكَامٍ عَدْلِكَ.

ش

^{١٦١}رُؤْسَاءُ اضْطَهَدُونِي بِلا سَبَبٍ، وَمِنْ كَلَامِكَ جَزَعٌ قَلْبِي. ^{١٦٢}أُبْتِهَجُ أَنَا بِكَلَامِكَ كَمَنْ وَجَدَ غَنِيمَةً وَافِرَةً. ^{١٦٣}أَبْعَضْتُ الْكَذِبَ وَكَرِهْتُهُ، أَمَّا شَرِيعَتُكَ فَأَحْبَبْتُهَا. ^{١٦٤}سَبْعَ مَرَّاتٍ فِي النَّهَارِ سَبَّحْتُكَ عَلَى أَحْكَامٍ عَدْلِكَ. ^{١٦٥}سَلَامَةٌ جَزِيلَةٌ لِمُجِبِّي شَرِيعَتِكَ، وَلَيْسَ لَهُمْ مَعْتَرَةٌ. ^{١٦٦}رَجَوْتُ خَلَاصَكَ يَا رَبُّ، وَوَصَايَاكَ عَمِلْتُ. ^{١٦٧}حَفِظْتُ نَفْسِي شَهَادَاتِكَ، وَأَجَبْتُهَا جِدًّا. ^{١٦٨}حَفِظْتُ وَصَايَاكَ وَشَهَادَاتِكَ، لِأَنَّ كُلَّ طُرْقِي أَمَامَكَ.

ت

^{١٦٩}لِيُبْلِغْ صُرَاخِي إِلَيْكَ يَا رَبُّ، حَسَبَ كَلَامِكَ فَهْمِي. ^{١٧٠}لَتَدْخُلَ طَلَبَتِي إِلَى حَضْرَتِكَ، كَكَلِمَتِكَ نَجِّنِي. ^{١٧١}تُنْعِ شَفَتَايَ تَسْبِيحًا إِذَا عَلَّمْتَنِي فَرَائِضَكَ. ^{١٧٢}يُعْنِي لِسَانِي بِأَقْوَالِكَ، لِأَنَّ كُلَّ وَصَايَاكَ عَدْلٌ. ^{١٧٣}لَتَكُنْ يَدُكَ لِمَعُونَتِي، لِأَنِّي اخْتَرْتُ وَصَايَاكَ. ^{١٧٤}اَشْتَقْتُ إِلَى خَلَاصِكَ يَا رَبُّ، وَشَرِيعَتُكَ هِيَ لَذَّتِي. ^{١٧٥}لَتَحْيِ نَفْسِي وَتُسَبِّحَكَ وَأَحْكَامُكَ لَتُعْنِي. ^{١٧٦}صَلَلْتُ، كَشَاةٍ ضَالَّةٍ. اَطْلُبْ عَبْدَكَ، لِأَنِّي لَمْ أُنْسَ وَصَايَاكَ.

أَنَا وَخَفِيرٌ، أَمَّا وَصَايَاكَ فَلَمْ أُنْسَهَا. ^{١٤٢}عَدْلُكَ عَدْلٌ إِلَى الدَّهْرِ، وَشَرِيعَتُكَ حَقٌّ. ^{١٤٣}ضَيْقٌ وَشِدَّةٌ أَصَابَانِي، أَمَّا وَصَايَاكَ فَهِيَ لَذَّتَايَ. ^{١٤٤}عَادِلَةٌ شَهَادَاتُكَ إِلَى الدَّهْرِ. فَهَمْنِي فَأَحْيَا.

ق

^{١٤٥}صَرَخْتُ مِنْ كُلِّ قَلْبِي. اسْتَجِبْ لِي يَا رَبُّ. فَرَائِضُكَ أَحْفَظُ. ^{١٤٦}دَعَوْتُكَ، خَلَّصْنِي، فَأَحْفَظُ شَهَادَاتِكَ. ^{١٤٧}تَقَدَّمْتُ فِي الصُّبْحِ وَصَرَخْتُ. كَلَامُكَ انْتَهَرْتُ. ^{١٤٨}تَقَدَّمْتُ عَيْنَايَ الْهَزْعَ، لَكِنِّي أَلْهَجُ بِأَقْوَالِكَ. ^{١٤٩}صَوْتِي اسْتَمِعْ حَسَبَ رَحْمَتِكَ. يَا رَبُّ، حَسَبَ أَحْكَامِكَ أَحِينِي. ^{١٥٠}اقْتَرَبَ التَّائِبُونَ الرَّذِيلَةَ، عَنْ شَرِيعَتِكَ بَعُدُوا. ^{١٥١}قَرِيبٌ أَنْتَ يَا رَبُّ، وَكُلُّ وَصَايَاكَ حَقٌّ. ^{١٥٢}مَنْذَرُ مَا بَعْدَ عَرَفْتُ مِنْ شَهَادَاتِكَ أَنَّكَ إِلَى الدَّهْرِ أَسْسَيْتَهَا.

و

^{١٥٣}أَنْظُرْ إِلَى ذُلِّي وَأَنْقِذْنِي، لِأَنِّي لَمْ أُنْسَ شَرِيعَتَكَ. ^{١٥٤}أَحِينْ دَعْوَايَ وَفُكِّنِي. حَسَبَ كَلِمَتِكَ أَحِينِي. ^{١٥٥}الْخَلَاصُ بَعِيدٌ عَنِ الْأَشْرَارِ، لِأَنَّهُمْ لَمْ يَلْتَمِسُوا فَرَائِضَكَ. ^{١٥٦}كثيرةٌ هِيَ مَرَايِمُكَ يَا رَبُّ. حَسَبَ أَحْكَامِكَ أَحِينِي. ^{١٥٧}كثيرونَ مُضْطَهَدُونَ وَمُضَابِقِي، أَمَّا شَهَادَاتُكَ فَلَمْ أَمِلْ عَنْهَا. ^{١٥٨}رَأَيْتُ الْغَادِرِينَ وَمَقْتُ، لِأَنَّهُمْ لَمْ يَحْفَظُوا كَلِمَتَكَ. ^{١٥٩}أَنْظُرْ أَنِّي أَحْبَبْتُ وَصَايَاكَ. يَا رَبُّ،

١٤١ صغير.. حقير: المقصود: "قليل الشأن".

١٤٢ عدلك عدل: أي عدالتك هي عدل دائماً.

١٤٣ ضيق: الكلمة العبرية تعني حرفياً "عداوة" أو "ضرر".

١٤٥ صرخت: (رج. ت. ٤: ٣).

١٤٧ تقدمت في: أي استيقنت أو استيقظت قبل. الصبح: الكلمة العبرية تعني حرفياً "الفجر" وترجمت "العمة" (رج. ت. ١ ص ٣٠: ١٧).

١٤٨ تقدمت عيناى: أي سبقت عيناى. الهزع: مفرداها: مزيع (رج. ت. خر. ١٤: ٢٤). ألهج: (رج. ت. ١٥٨).

١٥٠ اقترب: المقصود: اقترب مني. الرذيلة: (رج. ت. ١٧: ١٨٨). المقصود هنا: مؤامرات الشر.

١٥٢ أسستها: أو "ثبتها".

١٥٤ أحسن دعواي: أو "ترافع عني"، "دافع عن قضيتي". "خاصم مخاصمتي" (رج. ١: ٤٣). فكنتي: أو "حررتني" أو "أفدنتي" (رج. ١٨: ٦٩).

١٥٥ الخلاص بعيد: أي ليس لديهم فرصة للنجاة.

١٥٨ الغادرين: هو وصف لليهود الذين لا يحفظون شريعة الرب. وأبئت: مقت: أي "رائتهم فابغضتهم" (رج. ١٠: ٩٥). مقت: (رج. ت. ١٠: ٩٥).

١٥٩ انظر: أو راقب أو تطلع.

١٦٠ رأس: المقصود: جوهر أو أساس.

١٦١ جزع: أي ارتاع، خاف، ارتعب (رج. ١٢٠: ١).

١٦٢ غنيمة: (رج. ت. خر. ٩: ١٥). أي فريسة، ضحية.

١٦٤ سبع مرات: العبارة تُفيد "الكمال"، وأيضاً تعني "مراراً وتكراراً".

١٦٥ سلامة: أو "سلام"، "طمأنينة". جزيلة: أي كثيرة، وافرة. معثرة: (رج. ت. ١٤: ١٩٧).

١٦٦ رجوت: الكلمة العبرية تعني "صبرت" (رج. ت. ١٣: ١١). وأيضاً (رج. ١٠٤: ٢٧؛ ١٤٥: ١٥). وأيضاً تعني "انتظرت" (رج. أس. ٩: ١).

وأيضاً (رج. ١٦٦: ١٤؛ ١٨: ٣٨).

١٦٨ طرقي أمامك: أي كل ما أصنعه أنت تراه.

١٦٩ ليليلغ: أي ليقرب، ليصل، ليات.

١٧٠ ككلمتك: أي بحسب كلمتك، أو بحسب وعدك.

١٧١ تنبع: أو "تذيع" (رج. ت. ٢: ١٩). أيضاً ترجمت "يقون" (رج. ت. ٧: ٥٩).

تسبيحاً: (رج. ت. خر. ١١: ١٠)، أو "ثناء" (رج. ت. ٢٦: ١٩).

١٧٤ اشتقت: (رج. ت. ٤٠: ٤).

١٧٥ لتعني: أو "لتشددني"، "لتسندني".

١٧٦ ضللت: أو "تُهت"، "ابتعدت". ضالة: أو "ضائعة".

المزمور المئة والحادي والعشرون

ترنيمة المصاعد

أَرْفَعُ عَيْنِي إِلَى الْجِبَالِ، مِنْ حَيْثُ يَأْتِي عَوْنِي^١ مَعُونَتِي مِنْ عِنْدِ الرَّبِّ، صَانِعِ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ. ^٢لَا يَدْعُ رَجُلُكَ تَزُلْ. لَا يَنْعَسُ حَافِظُكَ. ^٣إِنَّهُ لَا يَنْعَسُ وَلَا يَنَامُ حَافِظُ إِسْرَائِيلَ. ^٤الرَّبُّ حَافِظُكَ. الرَّبُّ ظِلٌّ لَكَ عَنْ يَدِكَ الْيُمْنَى. ^٥لَا تَضْرِبُكَ الشَّمْسُ فِي النَّهَارِ، وَلَا الْقَمَرُ فِي اللَّيْلِ. ^٦الرَّبُّ يَحْفَظُكَ مِنْ كُلِّ سَرٍّ. يَحْفَظُ نَفْسَكَ. ^٧الرَّبُّ يَحْفَظُ خُرُوجَكَ وَدُخُولَكَ مِنَ الْآنَ وَإِلَى الدَّهْرِ.

المزمور المئة والعشرون

ترنيمة المصاعد

إِلَى الرَّبِّ فِي ضَيْقِي صَرَخْتُ فَاسْتَجَابَ لِي. ^١يَا رَبُّ، نَجِّ نَفْسِي مِنْ شِفَاءِ الْكَذِبِ، مِنْ لِسَانٍ غَشٍّ. ^٢مَاذَا يُعْطِيكَ وَمَاذَا يَزِيدُ لَكَ لِسَانُ الْغِشِّ؟ ^٣سِهَامٌ جَبَّارٍ مَسْنُونَةٌ مَعَ جِمْرِ الرَّثَمِ. ^٤وَيْلِي لِعُرْبَتِي فِي مَاشِكِ، لَسْكَنِي فِي خِيَامٍ قِيدَارًا! ^٥طَالَ عَلَى نَفْسِي سَكْنُهَا مَعَ مُبْغِضِ السَّلَامِ. ^٦أَنَا سَلَامٌ، وَحِينَمَا أَتَكَلَّمُ فَهُمْ لِلْحَرْبِ.

١٢٠: "حينما أتكلّم بالسلام". فهم للحرب: أي "فهم يريدون الحرب" أو "فهم يتنادون للحرب".

١٢١: "ترنيمة المصاعد: (رج. ت. ١٢٠: ٤)."

١ أرفع عيني: العبارة في العبرية تعني أيضًا "هل أرفع عيني؟". والمقصود: استنكار هذا الفعل. الجبال: حيث توجد الأصنام التي تعبد بها الأمم الوثنية، وتسمى: المرتفعات (رج. ت. ٥٨: ٧٨). من حيث يأتي عوني: استكمال للاستفهام. والمقصود: "هل هناك أحد ليعينني؟".

٢ معونتي: هنا يبدأ المرنم إجابته على أسئلته الاستنكارية، والتي كان قد بدأ بها المزمور. السماوات: (رج. ت. تك ١: ١). الأرض: (رج. ت. تك ١: ١).

٣-٨ لا يدع... يشرح المرنم في (٣٢-٨) معاني المعونة.

٣ رَجُلُكَ تَزُلْ: المقصود: تجوز ضيقة أو محنة. تَزُلْ: أو "تزعزع" (رج. ت. ٤١: ١٣). حافظك: أو "حارسك" أو "حاميك". والكلمة تتكرر خمس مرات (رج. ت. ٨٧، ٥٤، ٨).

٤ لَا يَنْعَسُ وَلَا يَنَامُ: الترادف هنا لتأكيد الطمأنينة بأن "يهوه" متيقظ دائمًا ومتبهِ كل حين. إسرائيل: المقصود: شعب إسرائيل. ظل لك: صورة بلاغية حيث ظل الأشجار الذي يحمي به المسافر من حرارة الشمس. عَنْ يَدِكَ الْيُمْنَى: المقصود: قريبك، بجوارك، بجانبك.

٥ لَا تَضْرِبُكَ: الكلمة العبرية تترجم "تقتلك" (رج. ت. ١٥: ٤). والمقصود هنا: تؤذيكَ، تضرك، تصيبك بأذى. النهار.. الليل: المقصود: حماية الله لشعبه ليلاً ونهاراً.

٦ شر: أو "ضرر" أو "سوء" أو "خطر". المقصود: كل أنواع الأخطار، وليست إشارة إلى الخطية أو الشر الأخلاقي. نفسك: أي حياتك.

٧ خُرُوجَكَ وَدُخُولَكَ: تعبير يعني كل ما تفعل "منذ خروجك من منزلك صباحاً وحتى عودتك في المساء" (رج. ت. ٦٠: ٢٨). من الآن وإلى الدهر: أي طوال حياتك، كل حين وحتى النهاية.

١٢٠: "ترنيمة المصاعد: تحمل المزامير (١٢٠-١٣٤) هذا العنوان، ويُطلق عليها "مزامير الحجاج" حيث كانوا يترنمون بها عند صعودهم إلى أورشليم - وبخاصة إلى جبل صهيون حيث أقيم الهيكل - في أحد الأعياد الثلاثة السنوية الكبرى. ويرى البعض أنها تشير إلى عودة شعب إسرائيل من سبي بابل.

١ ضيقي: (رج. ٣: ١١٦). أو "شدتي" (رج. ت. ١٧: ٣٤). صرخت: (رج. ت. ٤: ٣). فاستجاب لي: (رج. ت. ٦: ٢٠).

٢ نج: (رج. ت. ١: ٧). شفاء الكذب: إشارة إلى أعدائه (رج. ٣: ٥٢). لسان غش: هو نفس المعنى الوارد في "شفاء الكذب". غش: (رج. ت. أي ١٣: ٧).

٣ ماذا.. يزيد؟ هو استفهام يعكس أسلوب الدعاء ضد الآخر "ليصنع الله هكذا بك، بل ويزيد عليك" (رج. ر. ١٧: ١؛ صم ١٧: ٣؛ ١٤: ١٤؛ ٢٥: ٢٢).

٤ سهام جبار: أي سهام في يد جبار قدير. مسنونة: أو "ماضية"، "حادة". سهام.. الرثم: هذه العبارة إجابة على السؤال الوارد في العبارة السابقة. والمقصود: "بماذا سيعاقبك الرب سوى بسهام"، والإجابة تمثل صورتين لشدة العقاب. جمر الرثم: أي الجمر (الفحم المشتعل) الناتج عن اشتعال أعصان شجر الرثم. الرثم: (رج. ت. ١ مل ١٩: ٤).

٥ ويلي: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة تعني "ويحي"، "حسرتي"، "محتي". ماشك: منطقة نائية في صحراء البحر الأسود. وهي معروفة بهمجية شعبها. لغربتي.. قيدار: العبارة تعني "إن محنتي التي أعيشها تعادل لغربي في ماشك أو سكتي في خيام قيدار". قيدار: منطقة لقليلة صحراوية سكنت جنوب دمشق. والمرادف للكلمة هو "البرابرة".

٦ طال على نفسي: أي طالّت مدة أو طال الزمان عليّ أو طالّت الفترة. مبغض السلام: أي مثيري العداة أو محبي النزاع.

٧ أنا سلام: أي أنا أدعو للسلام، أنا صاحب السلام. حينما أتكلّم: أو

المزمور المئة والثاني والعشرون

ترنيمة المصاعد. لداود

١ فرحتُ بالقالين لي: «إلى بيت الرب نذهب». ٢ تقف أرجلنا في أوباك يا أورشليم. ٣ أورشليم المبنية كمدينة متصلة كلها، ٤ حيث صعدت الأسباط - أسباط الرب، شهادة لإسرائيل - ليحمدوا اسم الرب. ٥ لأنه هناك استوت الكراسي للقضاء، كراسي بيت داود. ٦ اسألوا سلامة أورشليم: «ليسترح محبوبك. ٧ ليكن سلام في أبراجك، راحة في قصورك». ٨ من أجل إخوتي وأصحابي لأقولن: «سلام بك». ٩ من أجل بيت الرب إلهنا ألتمس لك خيرا.

المزمور المئة والثالث والعشرون

ترنيمة المصاعد

١ إليك رفعت عيني يا ساكنًا في السماوات. ٢ هوذا كما

أن عيون العبيد نحو أيدي سادتهم، كما أن عيني الجارية نحو يد سيدها، هكذا عيوننا نحو الرب إلهنا حتى يترأف علينا. ٣ ارحمنا يا رب ارحمنا، لأننا كثيرا ما امتلأنا هوانا. ٤ كثيرا ما شبعنا أنفسنا من هزء المستريحين وإهانة المستكبرين.

المزمور المئة والرابع والعشرون

ترنيمة المصاعد. لداود

١ «لولا الرب الذي كان لنا». ليقل إسرائيل: ٢ «لولا الرب الذي كان لنا عندما قام الناس علينا، ٣ إذا لابتلعونا أحياء عند احتماء غصصهم علينا، ٤ إذا لجرفتنا المياه، ٥ لجبر السيل على أنفسنا. ٦ إذا لعبرت على أنفسنا المياه الطامية». ٧ مبارك الرب الذي لم يسلمنا فريسة لأسنانهم.

ترجم أيضاً "ينعم" (رج تك ٣٣: ٥).

٣ ارحمنا: الترنيمة هنا جماعي، والكلمة العبرية هي ذاتها المترجمة "يتأف" (رج ت ٢٢). والمقصود: تحن علينا. امتلأنا: الكلمة العبرية هي ذاتها المترجمة "شبعنا" (رج آ ٤). هوانًا: الكلمة العبرية هي ذاتها المترجمة "إهانة" (رج آ ٤). والمقصود هنا: ذلاً، ازدراء. ٤ هزء: (رج ت أي ٧: ٣٤). المستريحين: الكلمة العبرية ترجمت "عجرتك" (رج مل ٢: ١٩: ٢٨). والكلمة تشير إلى أصحاب الشأن الرفيع، الأغنياء. والمقصود: كل الذين ينعمون بالشفع والرضا والذين ليس لهم أي عوز (رج عا ١٦). المستكبرين: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة تصف هؤلاء المتعجرفين، المتكبرين، الفخوريين بأنفسهم.

١٢٤ ع ترنيمة المصاعد: (رج ت ١٢٠: ٤). لداود: (رج ت ٣: ٤). الرب... أي إن لم يكن الرب بجاننا. الذي كان لنا: أي الذي أعاننا. ليقل: أي ليردد، ليكرر، ليعمل. إسرائيل: أي شعب إسرائيل. ٢ قام الناس علينا: وصف للأعداء المهاجمين لشعب إسرائيل. ٣-٥ إذا... إذا: النتائج المؤكدة في حال لم يكن الرب إلى جانب شعبه. لابتلعونا أحياء: أي "لكانوا قتلونا". احتماء: أي شدة، قوة. ٤ لجرفتنا المياه: تمثل المياه والبحر والغمر: الفوضى والهلاك التي تريد أن تبتلع البشر مثلما ابتعلت مياه الطوفان غير المؤمنين في أيام نوح (رج ٨٩: ١٠، ٩٣: ٤٣).

٥ الطامية: (رج ت ٣٨: ٤).

٦ مبارك: (رج ت ١٦: ٧). مبارك الرب: يحمد الشعب الرب الذي خلصهم من أعدائهم (رج ١٨: ٤٦). فريسة لأسنانهم: يشبه العرمن العدو يحويان مفترس يسرع إلى إهلاك ضحيته بأسنانه (رج ٧: ٢).

١٢٢ ع ترنيمة المصاعد: (رج ت ١٢٠: ٤).

٢ تقف... أورشليم: أي بلغنا أبواب المدينة، وصلنا إلى أعتاب المدينة. ٣ المبنية: المقصود: العامرة. كمدينة متصلة: قد يكون المقصود: ثبات وصلابة بناء المدينة أو المقصود: تلاحم الشعب ووحدته حيث يجتمع كل الشعب فيها في وحدة واحدة. ٤ صعدت: (رج ت ١٦: ١٦، ١٧). الأسباط: أي كل شعب إسرائيل. شهادة: أي حسب الشريعة والفريضة التي تقضي بالذهاب إلى الهيكل. ٥ هناك: أي في أورشليم. استوت: أو أعدت أو تم تجهيزها ليجلس عليها الملوك. الكراسي: أو العروش، ففي أورشليم يجلس الملوك على العرش للقضاء. للقضاء: أي يحكم بالعدل أو يقيم العدل. بيت داود: أي نسل داود، وهم ذريته التي خلفته كملوك لإسرائيل. ٦ اسألوا: أي اطلبوا من أجل، أو صلوا لأجل. سلامة: أي تحيا في سلام وراحة وخير. ليسترح: أو "ليطمئن" (رج ت أي ١٢: ٦). ٧ أبراجك: أو "متارسك" (رج ت ٢٣: ١٥: ٢). راحة: الكلمة العبرية تعني أيضاً "سلام" (رج ت ١٦: ٤٩)، أو "اطمئنان" (رج دا ٨: ٢٥). أبراجك... قصورك: ترادف المقصود به شيء واحد. ٨ إخوتي وأصحابي: إشارة -ربما- إلى الذين دعوهم للذهاب إلى بيت الرب (رج ١٧). بك: أو "فيك" أو "لك". ٩ ألتمس لك خيراً: المخاطب هنا مدينة أورشليم لأنها موضع هيكل الله.

١٢٣ ع ترنيمة المصاعد: (رج ت ١٢٠: ٤).

١ إليك رفعت عيني: تصف هذه العبارة وقفة الطلبة والتضرع. ٢ كما أن... سادتهم: أي مثلما تثبت عيون العبيد على أيدي أسيادهم انتظاراً لعطفهم وتسديد احتياجاتهم. أي ألتئم سادتهم: يشبه العرمن ما سيتعطف به سادتهم عليهم. يتأف: أو يتحنن، الكلمة العبرية

مُوجَّهٌ فَيُذْهِبُهُمُ الرَّبُّ مَعَ فَعْلَةِ الْإِثْمِ. سَلامٌ عَلَى إِسْرَائِيلَ.

المزمور المئة والسادس والعشرون

ترنيمة المصاعيد

١ عندما رَدَّ الرَّبُّ سَيِّئَ صِهْيُونَ، صرنا مثل الحاليمين. ٢ حينئذٍ امتلأت أفواهنا ضحكاً، وألسنتنا ترتجماً. حينئذٍ قالوا بين الأمم: «إِنَّ الرَّبَّ قَدْ عَظَّمَ الْعَمَلَ مَعَ هَؤُلَاءِ». ٣ عَظَّمَ الرَّبُّ الْعَمَلَ معنا، وصرنا فرحين. ٤ ارددُ ياربُ سبيِّنا، مثل السَّواقِي في الجَنُوبِ. ٥ الَّذِينَ يَزْرَعُونَ بِالذُّمُوعِ يَحْصِدُونَ بِالْإِبْتِهَاجِ. ٦ الذَّاهِبُ ذَهَابًا بِالْبُكَاءِ حَامِلاً مَبْدَرَ الزَّرْعِ، مَجِيئاً يَجِيءُ بِالزَّرْعِ حَامِلاً حَزْماً.

المزمور المئة والخامس والعشرون

ترنيمة المصاعيد

١ الْمُتَوَكِّلُونَ عَلَى الرَّبِّ مِثْلَ جَبَلٍ صِهْيُونَ، الَّذِي لَا يَتَزَعْزَعُ، بَلْ يَسْكُنُ إِلَى الدَّهْرِ. ٢ أَوْرُشَلِيمُ الْجِبَالُ حَوْلَهَا، وَالرَّبُّ حَوْلَ سَعْيِهِ مِنَ الْآنَ وَإِلَى الدَّهْرِ. ٣ لِأَنَّهُ لَا يَسْتَقِرُّ عَصَا الْأَشْرَارِ عَلَى نَصِيبِ الصَّادِقِينَ، لَكَيْلَا يَمُدَّ الصَّادِقُونَ أَيْدِيَهُمْ إِلَى الْإِثْمِ. ٤ أَحْسِنُ يَارَبُّ إِلَى الصَّالِحِينَ وَإِلَى الْمُسْتَقِيمِي الْقُلُوبِ. ٥ أَمَّا الْعَادِلُونَ إِلَى طُرُقِ

١ عندما.. الحاليمين: إشارة إلى عودة اليهود من سبي بابل. رد الرب سي صهيون: نفس اللغة تمتد طوال المزامير (رج ١٤: ٥٧؛ ٥٦: ٨٥؛ ١: ١). صهيون: (رج ٢ ص ٥: ٧)، وتمثل مدينة أورشليم. صرنا مثل... العبارة في العبرية تصف تحول موقف تعس ومُحزن إلى آخر بهيج ومفرح. ٢ امتلأت.. ضحكاً: (رج أي ٨: ٢١). ترنماً: الكلمة العبرية ترجمت "رنة" (رج ١ مل ٢٢: ٣٦). والمقصود: الترنيمة بصوت عالٍ، وترجم أيضاً "بالابتهاج" (رج ٥٤). الأمم: أي الشعوب الوثنية من غير اليهود. مع هؤلاء: أي مع شعب الله. والمتحدث هنا هم شعوب الأمم الأخرى. ٣ عظم.. معنا: أي الرب قد صنع معنا فعلاً عظيماً. والمتحدث هنا هو شعب الله.

٤ اردد.. سبيِّنا: المقصود هنا: رد الآن بقية المسيبين منا، أو قد يكون المقصود: أعدنا إلى سابق مجدنا وعظمتنا. السواقِي في الجنوب: تشير العبارة إلى المكان الممقر والمجدد جنوب يهوذا والمعروف "بصحراء النقب"، حيث تحولت اليابسة إلى أرض ممتلئة بالمياه المتدفقة بفعل الأمطار الغزيرة. يريد المرنم أن يصف عودة الشعب إلى سابق مجده كعودة المياه الغزيرة إلى مجاري الأنهار. ٥ يزرعون.. يحصدون: يصف المرنم التعب والعمل الشاق وقت بذل البذور، وكذلك الفرح والابتهاج عند الحصاد. وقد يكون هذا تصويراً لزمان القحط والجوع حين كان يلزم غرس البذور من أجل إطعام الجوع دون وجود توقع لحصاد وفير. بالابتهاج: (رج ٢: ٢٢). الذاهب ذهاباً: كان زمان الإبداء في أواخر الشتاء. مبدراً: أي كيس البذور، وقد كان كيساً من الجلد. مجيئاً يجيء: كان موسم الحصاد يبدأ في منتصف إبريل. بالبكاء.. بالترنم: تقابل "الدموع.. والابتهاج" (رج ٥٤)، والعبارة تصف التحول من الحزن إلى الفرح (رج ١١: ٣٠؛ ١٣: ٩؛ ١٦: ٢٠). حاملاً حزمه: تشير إلى العودة بالحصاد.

٧ انفلتت أنفسنا: تشبيه لانفلات الطير الذي خرج من الفخ المعد له في آخر لحظة. فخ الصيادين: (رج ٩١: ٣). الفخ انكسر: المقصود: الرب (يهوه) كسر الفخ. ٨ عوننا.. الأرض: (رج ١٢١: ٢). ١٢٥: ع ترنيمة المصاعد: (رج ١٢٠: ٤). ١ المتكلمون على الرب: (رج ٢: ١٢). صهيون: (رج ٢ ص ٥: ٧). يتزعزع: (رج ١٣: ٤). يسكن: أي يستقر، يثبت. والمقصود هنا: الراسخ. ٢ الجبال حولها: أي الجبال تحيط بالمدينة وبالتالي تحميها. الرب حول شعبه: أي مثلما تحيط الجبال بأورشليم هكذا يحيط الرب بشعبه ويحميه من جميع الأخطار. من الآن وإلى الدهر: أي كل حين ودائماً. ٣ لا يستقر: أي "لا يسكن" أو "لا يقيم". عصا: ترجم "فضيب" (رج ٢: ٤٩؛ ١٠: ١٠) أو "صولجان"، رمز للقوة والتسلط، والشخص الذي يستخدم نفوذه وسلطانه (رج ٦٠: ٧). نصيب: الكلمة تصف الوسيلة التي بها يتم تحديد ملكية قطعة الأرض (رج ١٦: ٥). الصديقين: (رج ٥: ١٢). لكيلا.. الإثم: أي "ليلا يتبنى شعب إسرائيل أساليب وقيم الأشرار فيصنعوا الشر". الإثم: الكلمة العبرية تختلف عن تلك الواردة في (٥٤)، وتعني أيضاً "الظلم" (رج أي ٦: ٢٩). ٤ أحسن: أي بارك أو أظهر إحساناتك. الصالحين: الكلمة العبرية هنا تصف "الذين يطيعون الشريعة". المستقيمي القلوب: (رج ٧: ١٠). ٥ العادلون: أي "المائلون" أو "المتحولون" أو "العائدون". معوجة: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في (رج ٥: ٦٠). فيذهبهم: المقصود: فيهلكهم. فَعْلَةُ الْإِثْمِ: أي الأشرار. سلام على إسرائيل: أي ليات السلام والخير على شعب إسرائيل (رج ٢٩: ١١). ١٢٦: ع ترنيمة المصاعد: (رج ١٢٠: ٤).

المزمور المئة والسابع والعشرون

ترنيمة المصاعد. لسليمان

١ إن لم يبن الرب البيت، فباطلاً يتعب البنّاءون. إن لم يحفظ
الرب المدينة، فباطلاً يسهّر الحارس. ٢ باطل هو لكم أن تبكروا
إلى القيام، مؤخرين الجلوس، آكلين خبز الأتعاب. لكنه يعطي
حبيبه نومًا. ٣ هوذا البنون ميراث من عند الرب، ثمرة البطن أجرة.
٤ كسهم بيد جبار، هكذا أبناء الشبيبة. ٥ طوبى للذي ملأ جعبته
منهم، لا يخزون بل يكلمون الأعداء في الباب.

المزمور المئة والتاسع والعشرون

ترنيمة المصاعد

١ «كثيرًا ما ضايقوني منذ شبّابي. ليقل إسرائيل: ٢ «كثيرًا
ما ضايقوني منذ شبّابي، لكن لم يقدرُوا عليّ. ٣ على ظهري
حرث الحرث. طوّلوا أتلأمهم». ٤ الرب صديق. قطع رُبط
الأشرار. ٥ فليخز ويرتد إلى الوراء كل مبغضي صهيون.

المزمور المئة والثامن والعشرون

ترنيمة المصاعد

١ طوبى لكل من يتقي الرب، ويسلك في طريقه. ٢ لأنك

(رج را ١: ٤؛ أي ٢٩: ٧-١٧).

١٢٨: ع ترنيمة المصاعد: (رج ت ١٢٠: ع).

١ طوبى: (رج ت ٣٣: ٢٩). يتقي الرب: عن "الأتقياء"
(رج ت ٤: ٣). يسلك في طريقه: أي يحيا حسب مشيئته.

٢ تأكل تعب يديك: أي تأكل من نتاج عملك أو تكسب من عملك
ما يكفي لسد حاجتك (رج ت ٣: ١٧-١٩). أيضًا (رج ١٢٧: ٢).

٣ امرأتك.. ثمرة: أي امرأة هذا الرجل مثل شجرة العنب كثيرة الإثمار.
جوانب بيتك: أي تظلل وتحيط وتملأ بيتك مثل الكرم. أغراس:
الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة
تصف شتلات الزيتون التي تنمو حول شجرة زيتون مغروسة.

٥ صهيون: (رج ت ٢ صم ٥: ٧).

٦ بني بنيك: أي أحفادك. المقصود: تحيا حياة مديدة. سلام على
إسرائيل: (رج ت ١٢٥: ٥).

١٢٩: ع ترنيمة المصاعد: (رج ت ٢٣: ع).

١ ضايقوني: (رج ت ٢٣: ٥). شبّابي: أي بداياتي. والمقصود هنا:
منذ خروج الشعب من مصر. ليقل: (رج ت ١٢٤: ١). إسرائيل:
أي شعب إسرائيل.

٣ ظهري... أتلأمهم: صورة للأعداء الذين ضربوا الشعب بسياطهم
على ظهورهم، فخلعت آثار الضرب جروحًا عميقة. إشارة إلى أكثر
أنواع الضيق قساوة وعذابًا. وهي أيضًا تشير إلى جلد الرب يسوع
قبل صلبه (رج يو ١٩: ١). أتلأمهم: (رج ت ١ صم ١٤: ١٤).

٤ صديق: (رج ت ٥: ١٢). ربط: أي حبال، قيود. قطع.. الأشرار:
المقصود: حررتني من قبضة العبودية أو من الأشرار.

٥ فليخز: المقصود هنا: فليقهر. ليرتد إلى الوراء: المقصود: لينهزم،
ويتقهقر. مبغضي صهيون: أي أعداء أورشليم. صهيون: (رج ت.

٢ صم ٧: ٥).

١٢٧: ع ترنيمة المصاعد: (رج ت ١٢٠: ع). لسليمان: (رج ت.

٧٢: ع) يعتقد البعض أن سليمان الملك هو كاتب هذا المزمور لما
يحتويه من أقوال الحكمة، وكذلك الاعتقاد بأن البيت في (١٦) هو
الهيكل الذي بناه سليمان. ويعتقد البعض أن هذا المزمور كتب "من
أجل" سليمان. كذلك يظن البعض بأن "حبيبه" في (٢١) إشارة إلى اسم
سليمان "يديديا" والذي يعني "محبوب يهوه" (رج ٢ صم ١٢: ٢٥).

١ البيت: يمكن أن تشير إلى الهيكل أو قد تكون إشارة إلى كل بيت
في شعب الله. فباطلاً: أي عبثًا، دون جدوى، بلا فائدة. الحارس:
هو الذي يسهّر ليحرس أبواب المدينة، ويراقب ما يحيط بها من أعلى
الأسوار.

٢ تبكروا.. مؤخرين: أي تذهبوا إلى أعمالكم مبكرين قبل الجميع
وتتأخروا في العمل حتى ساعة متأخرة من الليل. خبز الأتعاب:
أي كسب العيش بالتعب والشقاء والعرق. يعطي حبيبه نومًا: (رج
ت ١٢: ٣٣).

٣ البنون ميراث: أي الأطفال (الذرية) هم عطية الرب، لا يتم اكتسابها
بالكد والتعب (رج ت ١٦: ٦). ثمرة البطن: أي البنون. أجرة: أي
جزاء، ثواب، مكافأة.

٤ كسهم بيد جبار: أي أن الأبناء مثل السهام التي في يد الجندي،
والتي تعطيه إحساسًا بالأمان. والسهم في يد الجبار تكون متقنة
وقوية ومؤثرة. أبناء الشبيبة: أي أبناء الإنسان في شبابه (حدثاته)
يلغون سنًا يسمح بإعانة وهو في سن الشيخوخة.

٥ طوبى: (رج ت ٣٣: ٢٩). جعبته: الجعبة هو كيس من الجلد
توضع فيه السهام أو أدوات الصيد. يكلمون الأعداء: أي يتحدثون
مع الخصوم بغرض إيجاد حل للنزاع. في الباب: كان الحيز المفتوح
قرب بوابة المدينة الداخلية موضع تسوية النزاعات حيث كان يقضي
القضاة (شيوخ المدينة) بعد الاستماع إلى مختلف الشهادات والشهود

المزمور المئة والحادي والثلاثون

ترنيمة المصاعد. لداود

١ يارب، لم يرتفع قلبي، ولم تستعل عيناى، ولم أسلك في العظام، ولا في عجائب فوقى. ٢ بل هدأت وسكت نفسي كقطيم نحو أمه. نفسي نحو كقطيم. ٣ ليرج إسرائيل الرب من الآن وإلى الدهر.

المزمور المئة والثاني والثلاثون

ترنيمة المصاعد

١ أذكر يارب داود، كل ذله. ٢ كيف حلف للرب، نذر لعزير يعقوب: ٣ "لا أدخل خيمة بيتي. لا أصعد على سرير فراشي. ٤ لا أعطي وسناً لعيني، ولا نوماً لأجفاني، ٥ أو أجد مقاماً للرب، مسكناً لعزير يعقوب". ٦ هوذا قد سمعنا به في أفراته.

١ ليكونوا كعشب السطوح الذي يبس قبل أن يقطع، الذي لا يملأ الحاصد كفه منه ولا المحزم حصنه. ٢ ولا يقول العابرون: بركة الرب عليكم. باركانكم باسم الرب.

المزمور المئة والثلاثون

ترنيمة المصاعد

١ من الأعماق صرخت إليك يارب. ٢ يارب، اسمع صوتي. لتكن أذنك مصغيين إلى صوت تضرعاتي. ٣ إن كنت ثراقب الأثام يارب، يا سيد، فمن يقف؟ ٤ لأن عندك المغفرة. لكني يخاف منك. ٥ انتظرتك يارب. انتظرت نفسي، وبكلامي رجوت. نفسي تنتظر الرب أكثر من المراقبين الصبح. أكثر من المراقبين الصبح. ٦ ليرج إسرائيل الرب، لأن عند الرب الرحمة وعنده فدى كثير، ٧ وهو يقدي إسرائيل من كل آثامه.

١ لم يرتفع: أي لم يتكبر أو لم يتشامخ. لم تستعل عيناى: أي ليست عيوني متعالية، لست متعجفاً. لم أسلك: المقصود: لم أسع أو لم أفكر. العظام: عجائب. أي الأمور الهائلة والآيات والمعجزات والأمور المستحيلة والعالية. فوقى: أي تفوق إدراكي.

٢ هدأت وسكت نفسي: العبارة تفيد فعلاً متعمداً لبلوغ حالة من السكينة والهدوء والرضا. نفسي نحوى كقطيم: أي أن نفسي في داخلي هادئة ومطمئنة كالمتمتع بأمه بعد فطامه.

٣ ليرج.. الرب: (رج. ت. ١٣٠: ٧). من الآن وإلى الدهر: (رج. ت. ١٢١: ٨). ١٣٢ ع ترنيمة المصاعد: (رج. ت. ١٢٠: ٤).

١ أذكر: (رج. ت. ٨: ١). ذله: أي متابعه، شديده. إشارة إلى كل ما عاناه داود في سعيه إلى إعادة تابوت العهد إلى اورشليم.

٢ حلف: (رج. ت. ٢١: ٢٣). حلف.. نذر: جاء الفعلان مترادفين تماماً، ومعناها "وعد" أو "تعهد". نذر: (رج. ت. ٢٨: ٢٠). لعزير: (رج. ت. ٤٩: ٢٤). كذ. يعقوب: (رج. ت. ٤٦: ٧). كذ. لا أدخل... المقصود بهذا النذر: "لن أرتاح حتى...". لا أدخل... لا أصعد: لم يرد نذر داود في كل العهد القديم سوى في هذا الموضع (رج. ٣٤-٥).

٣ وسناً: الكلمة العبرية تعني "نوماً" أو "رفاهة" (رج. ت. ٢٨: ١٦). نوماً: أو "نعاساً" (رج. أي ٣٣: ١٥؛ ٤٦: ١٠، ٣٣). الكلمة العبرية نصف: "الغفوة"، "القيلوله". لأجفاني: الكلمة العبرية تترجم أيضاً "هدب" (رج. ت. أي ٣: ٩). (رج. ت. ٤: ١١).

٤ أو أجد: المقصود: "حتى أجد" أو "إلى أن أجد". مقاماً.. مسكناً: المقصود: بيت الرب أو موضع تابوت العهد.

٥ أفراته: مدينة تقع بالقرب من بيت إيل، وهي غير "أفراته" بيت لحم.

٦ كعشب السطوح: يصور المزمع هلاك أعدائه في صورة العشب الذي ينمو على سطوح المنازل المصنوعة من جذوع الأشجار والمغطاة بالطين. يبس قبل أن يقطع: حيث إن سطوح المنازل أرض جافة، لذا ينمو العشب ولا يجد أرضاً تكفي لجذوره فيذبل، وتقتله الشمس والرياح الجافة قبل نضجه.

٧ الذي: إشارة إلى عشب السطوح. لا يملأ.. كفه: المقصود: إن عشب السطوح هذا قليل جداً حتى أنه لا يملأ كف أحد الحصادين. المحزم: (رج. ت. ٢١: ١٤). لا المحزم حصنه: المقصود: إن هذا العشب قليل جداً حتى أن حازم الحزم لن يملأ حصنه منها.

٨ بركة الرب عليكم: هي تحية العابرين للحصادين في وقت الحصاد (رج. ت. ٢١: ٤).

٩ ع ترنيمة المصاعد: (رج. ت. ١٢٠: ٤).

١ من الأعماق: المقصود: "من أعماق المياه" (رج. ٢٦: ١٤، ٢٦٩). والمقصود: أعماق الضيق أو اليأس. صرخت: (رج. ت. ٣: ٤).

٢ مصغيين: (رج. ٢٦: ٤٠). تضرعاتي: (رج. ٢١: ٦).

٣ تراقب: الكلمة العبرية تعني "تحفظ" أو "تذكر" أو "تسجل" و"تدون". فمن يقف: المقصود: "فمن يقف بريئاً؟" أو "من فلت من الدينونة؟".

٤ لأن.. المغفرة: أو "لكنك تغفر"، أو "دائم المغفرة" (رج. ١٠٣: ٣).

٥ انتظرتك: (رج. ت. ٢٥: ٣). بكلامي رجوت: أي اتكلت على وعوده.

٦ المراقبين الصبح: أي الحراس المنتظرين إشراقة نور الصبح وهم واقفون على أسوار المدينة.

٧ ليرج.. الرب: أي ليضع إسرائيل رجاءه في الرب.

٨ يقدي: (رج. ت. ٢٥: ٢٢).

٩ ع ترنيمة المصاعد: (رج. ت. ١٢٠: ٤). لداود: (رج. ت. ٣: ٤).

المزمور المئة والثالث والثلاثون

ترنيمة المصاعد. لداود

^١ هوذا ما أحسن وما أجمل أن يسكن الإخوة معاً! ^٢ مثل الدهن الطيب على الرأس، النازل على اللحية، لحيه هارون، النازل إلى طرف ثيابه. ^٣ مثل ندى حرمون النازل على جبل صهيون. لأنه هناك أمر الرب بالبركة، حياة إلى الأبد.

المزمور المئة والرابع والثلاثون

ترنيمة المصاعد

^١ هوذا باركوا الرب يا جميع عبيد الرب، الواقفين في بيت الرب بالليالي. ^٢ ارفعوا أيديكم نحو القدس، وباركوا الرب. ^٣ يباركك الرب من صهيون، الصانع السماوات والأرض.

وجدناه في حقول الوعر. ^٧ لندخل إلى مساكنه. لنسجد عند موطن قدامه.

^٨ قم يارب إلى راحتك، أنت وتابوت عزك. ^٩ كهنتك يلبسون البر، وأتقيأوك يهتفون. ^{١٠} من أجل داود عبدك لا تزد وجه مسيحك. ^{١١} أقسم الرب لداود بالحق لا يرجع عنه: «من ثمرة بطنك أجعل على كرسيك. ^{١٢} إن حفظتوك عهدي وشهاداتي التي أعلمهم إياها، فبنوهم أيضاً إلى الأبد يجلسون على كرسيك». ^{١٣} لأن الرب قد اختار صهيون. اشتهاها مسكناً له: ^{١٤} «هذه هي راحتي إلى الأبد. ههنا أسكن لأنني اشتيتها. ^{١٥} طعامها أبارك بركة. مساكنها أشبع خبزاً. ^{١٦} كهنتها ألبس خلاصاً، وأتقيأوها يهتفون هتافاً. ^{١٧} هناك أنبت قرناً لداود. ربت سراجاً لمسيحي. ^{١٨} أعداءه ألبس خبزاً، وعليه يزهر إكليله».

مز ١٣٢: ١١ (أع ٣: ٢٠)

- رتبت: أي هيات. سراجاً: (رج. ت. ١ مل ١: ١١: ٣٦).
- ١٨ أعداءه: أي أعداء الملك ومبغضيه. عليه: أي على الملك. يزهر: إشارة على ازدهار المملكة. إكليله: أو "تاجه" (رج. ت. ٣٩: ٨٩).
- ١٣٣ ع: ترنيمة المصاعد: (رج. ت. ١٢٠: ع). لداود: (رج. ت. ٣: ع).
- ١ الإخوة: أي شعب الله. يسكن.. معاً: أي "يتعدون معاً" أو "يتواجدون معاً". والمقصود: يسكنون في وحدة.
- ٢ الدهن: أو "زيت الزيتون". وهو يشير إلى البهجة والفرح، وكان يتم دهن رئيس الكهنة به (رج. خر ٢٩: ٧؛ ٢١: ١٠)، أيضاً (رج. ٧: ٤٥). الرأس.. اللحية: كان يسكب دهن المسح على رأس الشخص عند رسامته كاهناً، ويمكن أن يسيل هذا الدهن من الرأس إلى اللحية ثم إلى ثيابه حتى أطرافها.
- ٣ ندى حرمون: كان معروفاً بغزارة مياه هذا الندى. المقصود: إن اجتماع الإخوة معاً هو غزير في بركته كغزارة الندى النازل على جبل حرمون. صهيون: (رج. ت. ٢ ص ٧). هناك: إشارة إلى أورشليم مسكن يهو، وأيضاً إشارة إلى مسكن الإخوة معاً في عبادتهم في أورشليم. أمر الرب بالبركة: (رج. ٢ ص ٢٨؛ ٢١: ٢٨؛ ٨: ٢٨).
- ١٣٤ ع: ترنيمة المصاعد: (رج. ت. ١٢٠: ع).
- ١ باركوا: (رج. ت. ٧: ١٦). عبيد الرب: (رج. ت. ١: ١١٣). قد تعني هنا: الكهنة المذكورين في الجملة التالية. الواقفين.. بالليالي: إشارة إلى الكهنة الذين يخدمون الرب في الهيكل (رج. ٢: ١٣٥). بالليالي: (رج. ١٨: ٢٣).
- ٢ ارفعوا أيديكم: (رج. ت. ٢: ٢٨). القدس: إشارة إلى قدس الهيكل حيث تابوت العهد محفوظ.
- ٣ صهيون: (رج. ت. ٢ ص ٥). الصانع: أي "الخالق".

- ٦ حقول الوعر: المقصود: قرية يعاريم، حيث ظل تابوت العهد نحو عشرين عاماً (رج. ١ ص ١٥: ٧-١٧؛ ٢ ص ٢٦: ١٥-٢٠؛ ١ ص ١٣: ٨-٥). الوعر: (رج. ت. ١٩: ٥).
- ٧ مساكنه: أي موضع تابوت العهد. عند موطن قدامه: إشارة إلى تابوت العهد (رج. ٥: ٩٩).
- ٨ قم: (رج. ت. ٧: ٣). راحتك: المقصود: خيمتك أو هيكلك، المكان الذي ستستقر فيه. عزك: (رج. ت. ٧٨: ٦١).
- ٩ يلبسون البر: أي صفة البر (الاستقامة) تلازمهم كملابسهم. البر: أو "العدل" أو "الاستقامة" (رج. ت. ١٩: ١٥). أتقيأوك: (رج. ت. ٤: ٣).
- ١٠ من أجل..: إشارة إلى الوعد المذكور في (١٢، ١١). لا ترد وجه: أي اقبل وبارك، لا ترفض. مسيحك: (رج. ت. ٢: ٢). أي الذي اخترته ملكاً.
- ١١ أقسم الرب لداود: (رج. ت. ٨٩: ٣). بالحق: أي أن قسم الرب مؤكد وجدير بالثقة. من ثمرة بطنك: أي نسلك من الذكور. أجعل على كرسيك: أي أن ذريته ستملك على إسرائيل من بعده.
- ١٢ عهدي وشهاداتي: أي الأحكام والشرائع التي ينبغي أن يسلكوا بها.
- ١٣ اختار صهيون: أو الجبل الذي بُني عليه الهيكل. صهيون: (رج. ت. ٢ ص ٥). اشتهاها: الكلمة العبرية تتضمن معاني "الإرادة" مع "الرغبة الشديدة".
- ١٤ راحتي: (رج. ت. آ). اشتيتها: (رج. ت. ١٣٢).
- ١٥ مساكنها: أو فقرائها أو المحتاجين.
- ١٦ كهنتها.. هتافاً: (رج. ٩١).
- ١٧ هناك: أو "ههنا" (رج. ١٤١)، وتشير إلى صهيون موضع حكم الله. أنبت قرناً: صورة بلاغية المقصود منها: أعطي داود ابناً قوياً (رئيساً).

المزمور المئة والخامس والثلاثون

١٣ يارب، اسمك إلى الدهر. يارب، ذكرك إلى دؤر فدور.
 ١٤ لأن الرب يدين شعبه، وعلى عبده يشفق. ١٥ أصنام الأمم
 فضة وذهب، عمل أيدي الناس. ١٦ لها أفواه ولا تتكلم. لها أعين
 ولا تبصر. ١٧ لها آذان ولا تسمع. كذلك ليس في أفواهها نفس!
 ١٨ مثلها يكون صانعوها، وكل من يتكل عليها. ١٩ يا بيت إسرائيل،
 باركوا الرب. يا بيت هارون، باركوا الرب. ٢٠ يا بيت لاوي، باركوا
 الرب. يا خائفي الرب، باركوا الرب. ٢١ مبارك الرب من صهيون،
 الساكن في أورشليم. هملوا.

المزمور المئة والسادس والثلاثون

١ احمدا الرب لأنه صالح، لأن إلى الأبد رحمته. ٢ احمدا
 إله الآلهة، لأن إلى الأبد رحمته. ٣ احمدا رب الأرباب، لأن
 إلى الأبد رحمته. ٤ الصانع العجائب العظام وحده، لأن إلى

هملوا. سبحوا اسم الرب. سبحوا يا عبيد الرب، الواقفين
 في بيت الرب، في ديار بيت إلهنا. ٢ سبحوا الرب لأن الرب
 صالح. رنموا لاسمه لأن ذاك حلوا. ٤ لأن الرب قد اختار يعقوب
 لذاته، وإسرائيل لخاصته. ٥ لأنني أنا قد عرفت أن الرب عظيم،
 وربنا فوق جميع الآلهة. ٦ كل ما شاء الرب صنع في السماوات
 وفي الأرض، في البحار وفي كل اللجج. ٧ المصعد السحاب من
 أقاصي الأرض. الصانع برفقا للمطر. المخرج الريح من خزائنه.
 ٨ الذي ضرب أبكار مصر من الناس إلى البهائم. ٩ أرسل آيات
 وعجائب في وسطك يا مصر، على فرعون وعلى كل عبده.
 ١٠ الذي ضرب أمما كثيرة، وقتل ملوكا أعزاء: ١١ سيحون ملك
 الأموريين، وعوج ملك باشان، وكل مماليك كنعان. ١٢ وأعطى
 أرضهم ميراثا، ميراثا لإسرائيل شعبه.

كنعان، بينما يمثل سيحون وعوج ملوك الجانب الشرقي من
 نهر الأردن.
 ١٢ ميراثا: (رج. ت ١٦: ٦).
 ١٣ دور فدور: أي من جبل إلى جبل، على مدى الأجيال.
 ١٤ يدين: الفعل العبري يعني "يحكم" أو "يقضي" (رج. ٢: ٧٢)، والفعل
 يحمل هنا معنى "ينصف" (رج. ١: ٥٤). عبيده: هم شعب إسرائيل.
 ١٥-١٨ أصنام.. يتكل عليها: تتطابق هذه الآيات مع ما جاء في (١١٥: ٤-٨).
 ١٥ أصنام الأمم: (رج. ٤: ١١٥).
 ١٦ لها: أي أصنام الأمم (رج. ٥: ١١٥).
 ١٧ ليس.. نفس: أي أن آلهة الأمم عديمة الحياة.
 ١٨ مثلها.. صانعوها: (رج. ت ٨: ١١٥). يتكل عليها: أو يعتمد عليها،
 يكون رجاءه فيها.
 ١٩ بيت إسرائيل: أي كل من جاء من شعب إسرائيل من أجل التعبد
 في الهيكل. باركوا: (رج. ت ١٦: ٧). كذا ٢١، ٢٠. بيت هارون:
 (رج. ت ١١٥: ١٠).
 ٢٠ بيت لاوي: كان اللاويون يعاونون الكهنة في خدمات الهيكل.
 خائفي الرب: أو "متقي الرب" (رج. ت ١١: ١١٥).
 ٢١ صهيون: (رج. ت ٢٢: ٥). هملوا: (رج. ت ٣٥: ١٠٤). إلى
 ١٣٦ احمدا الرب: (رج. ت ١٠٦: ١٠٧، ١١٨، ١٢٩). إلى
 الأبد رحمته: سوف يتكرر هذا القرار في نهاية كل آية من هذا المزمور.
 ٢ إله الآلهة: (رج. ت ١٠: ١٧).
 ٣ رب الأرباب: (رج. ت ١٠: ١٧).
 ٤ العجائب العظام: أو "العجائب العظيمة". والمقصود: عملية الخلق.

١٣٥ ١: هملوا: (رج. ت ٣٥: ١٠٤). كذا ٢١. عبيد الرب: (رج. ت ١١٣: ١).
 ٢ الواقفين: أي المتعبدين في بيت الرب.
 ٣ رنموا: أو "زمروا" (رج. ت ٣: ٥).
 ٤ يعقوب: (رج. ت ٤: ٤٤). خاصته: (رج. ت ٥: ١٩).
 ٥ الرب.. الآلهة: أي أن الرب (يهوه) هو أعظم من جميع الآلهة الوثنية
 (رج. ٩٥: ٣-٩٥: ٩).
 ٦ كل ما شاء الرب صنع: (رج. ت ٣: ١١٥). السماوات.. اللجج:
 يستخدم المرنم الألفاظ الأربعة: "السماء والأرض، والبحار واللجج"
 ليعبر عن سلطان الرب الذي لا حدود له. اللجج: المقصود: أعماق
 المياه.
 ٧ أقاصي: أي أطراف. برفقا: (رج. ت ١٩: ١٦). خزائنه: أو
 "كنزته" (رج. ت ٢٨: ١٢).
 ٨ ضرب أبكار مصر: هي آخر ضربة من الضربات العشر (رج.
 خر ١٢: ٢٩).
 ٩ آيات وعجائب: إشارة إلى الضربات العشر. أرسل.. وسطك:
 انتقل المرنم من صيغة الغائب إلى صيغة المخاطب. فرعون:
 (رج. ت ١٢: ١٥). عبيده: أي حاشيته، العاملين في البلاط.
 ١٠-١٢ الذي ضرب.. شعبه: تتطابق هذه الآيات مع ما جاء في
 (١٣٦: ١٧-٢٢).
 ١٠ أمما: هم الشعوب من غير اليهود. أعزاء: أي أقوياء، أشداء.
 ١١ سيحون: عن هزيمة سيحون (رج. عد ٢١: ٢١-٢٤: ٢؛ تث ٣٠: ٣٣).
 عوج: عن هزيمة عوج (رج. عد ٣٣: ٢١-٣٥: ٣؛ تث ١: ٢).
 ممالك كنعان: أي ممالك الجانب الغربي من نهر الأردن (أرض

مَلِكَ الْأُمُورِيِّينَ، لَأَنَّ إِلَى الْأَبَدِ رَحْمَتُهُ.^{٢٠} وَعُوجَ مَلِكٍ بَاشَانَ،
لَأَنَّ إِلَى الْأَبَدِ رَحْمَتُهُ.^{٢١} وَأَعْطَى أَرْضَهُمْ مِيرَاثًا، لَأَنَّ إِلَى الْأَبَدِ
رَحْمَتُهُ.^{٢٢} مِيرَاثًا لِإِسْرَائِيلَ عَبْدِهِ، لَأَنَّ إِلَى الْأَبَدِ رَحْمَتُهُ.^{٢٣} الَّذِي
فِي مَذَلَّتِنَا ذَكَرْنَا، لَأَنَّ إِلَى الْأَبَدِ رَحْمَتُهُ.^{٢٤} وَنَجَّانَا مِنْ أَعْدَائِنَا،
لَأَنَّ إِلَى الْأَبَدِ رَحْمَتُهُ.^{٢٥} الَّذِي يُعْطِي خُبْرًا لِكُلِّ بَشَرٍ، لَأَنَّ إِلَى
الْأَبَدِ رَحْمَتُهُ.^{٢٦} احْمَدُوا إِلَهَ السَّمَاوَاتِ، لَأَنَّ إِلَى الْأَبَدِ رَحْمَتُهُ.

المزمور المئة والسابع والثلاثون

١ عَلَى أَنْهَارِ بَابِلَ هُنَاكَ جَلَسْنَا، بَكَيْنَا أَيْضًا عِنْدَمَا تَذَكَّرْنَا صِهْيُونَ.
٢ عَلَى الصَّفَصَافِ فِي وَسْطِهَا عَلَقْنَا أَعْوَادَنَا. ^٣ لِأَنَّهُ هُنَاكَ سَأَلْنَا
الَّذِينَ سَبَّوْنَا كَلَامَ تَرْنِيمَةٍ، وَمُعَذِّبُونَا سَأَلُونَا فَرْحًا قَائِلِينَ: «رَنِّمُوا
لَنَا مِنْ تَرْنِيمَاتِ صِهْيُونَ».

الْأَبَدِ رَحْمَتُهُ. ^٥ الصَّانِعُ السَّمَاوَاتِ بِفَهْمٍ، لَأَنَّ إِلَى الْأَبَدِ رَحْمَتُهُ.
الْبَاسِطُ الْأَرْضَ عَلَى الْمِيَاءِ، لَأَنَّ إِلَى الْأَبَدِ رَحْمَتُهُ. ^٦ الصَّانِعُ
أَنْوَارًا عَظِيمَةً، لَأَنَّ إِلَى الْأَبَدِ رَحْمَتُهُ. ^٨ الشَّمْسُ لِحُكْمِ النَّهَارِ،
لَأَنَّ إِلَى الْأَبَدِ رَحْمَتُهُ. ^٩ الْقَمَرُ وَالْكَوَاكِبُ لِحُكْمِ اللَّيْلِ، لَأَنَّ إِلَى
الْأَبَدِ رَحْمَتُهُ. ^{١٠} الَّذِي ضَرَبَ مِصْرَ مَعَ أَبْكَارِهَا، لَأَنَّ إِلَى الْأَبَدِ
رَحْمَتُهُ. ^{١١} وَأَخْرَجَ إِسْرَائِيلَ مِنْ وَسْطِهِمْ، لَأَنَّ إِلَى الْأَبَدِ رَحْمَتُهُ.
^{١٢} بِيَدِ شَدِيدَةٍ وَذِرَاعَ مَمْدُودَةٍ، لَأَنَّ إِلَى الْأَبَدِ رَحْمَتُهُ. ^{١٣} الَّذِي شَقَّ
بَحْرَ سُوْفٍ إِلَى شَقَقٍ، لَأَنَّ إِلَى الْأَبَدِ رَحْمَتُهُ. ^{١٤} وَعَبَّرَ إِسْرَائِيلَ
فِي وَسْطِهِ، لَأَنَّ إِلَى الْأَبَدِ رَحْمَتُهُ. ^{١٥} وَدَفَعَ فِرْعَوْنَ وَقُوَّتَهُ فِي بَحْرِ
سُوْفٍ، لَأَنَّ إِلَى الْأَبَدِ رَحْمَتُهُ. ^{١٦} الَّذِي سَارَ بِشَعْبِهِ فِي الْبَرِّيَّةِ، لَأَنَّ
إِلَى الْأَبَدِ رَحْمَتُهُ. ^{١٧} الَّذِي ضَرَبَ مَلُوكًا عَظَمَاءَ، لَأَنَّ إِلَى الْأَبَدِ
رَحْمَتُهُ. ^{١٨} وَقَتَلَ مَلُوكًا أَغْزَاءَ، لَأَنَّ إِلَى الْأَبَدِ رَحْمَتُهُ. ^{١٩} سِيحُونَ

٥-٩ الصانع.. الليل: ينتهج المزمع ترتيب ولغة سفر التكوين (تك ١: ١-١٩) في الخلق (رج أم ١٩: ٣؛ إر ١٥: ١).

٥ الصانع السماوات: (رج تك ١: ٦-٨). بفهم: أو "بحكمة" (رج ١٠٤: ٢٤؛ أم ٢٧: ٣٠).

٦ الباسط: الكلمة العبرية تعني "يمد" أو "ينشر". الباسط الأرض: الصورة هنا للأرض كشيء صلب يسطه الله على المياه (رج ٢٤: ٢؛ إش ٤٢: ٤؛ ٤٤: ٢٤؛ إر ١٠: ١٢). أيضًا (رج تك ١: ٩، ١٠).

٧-٩ أنواراً.. الشمس.. القمر والكواكب: (رج تك ١: ١٤-١٨).

٧ أنواراً عظيمة: عن "النورين العظيمين" (رج تك ١: ١٦).

٨ الشمس: أو "النور الأكبر" (رج تك ١: ١٦). لحكم: (رج تك ١: ١٦).

٩ القمر: أو "النور الأصغر" (رج تك ١: ١٦). الكواكب: نفس اللفظة العبرية ترجمت "النجوم" (رج تك ١: ١٦).

١٠ ضرب مصر مع أبكارها: (رج تك ١٣: ٨).

١١ أخرج.. من وسطهم: إشارة إلى خروج شعب إسرائيل من وسط أرض مصر (رج خر ١٢: ٥١).

١٢-١٥ بيد شديدة.. بحر سوف: (رج خر ١٤: ١٥-٢٩).

١٢ بيد شديدة: أي بقوة مقتدرة. ذراع ممدودة: (رج خر ٦: ٦).

١٣ بحر سوف: (رج خر ١٠: ١٩). شق.. شقق: أو "شق إلى قسمين". شقق: أو "قطع" (رج تك ١٥: ١٧).

١٥ قوته: أي جيشه.

١٦ في البرية: إشارة إلى رحلة الخروج من مصر إلى أرض كنعان (رج خر ١٣: ١٨؛ ١٥: ٢٢؛ ١٩: ١؛ عد ١١: ١؛ تث ١٥: ١٦).

١٧-٢٢ ضرب.. ميراثاً: (رج تك ١٣: ١٠-١٢).

١٧ عظماء: أو معروفين، مشهورين.

١٨ أعزاء: أي أشداء، أقوياء.

١٩ سيعون: (رج تك ١٣: ١١).

٢٠ عوج: (رج تك ١٣: ١١).

٢١ ميراثاً: (رج تك ١٦: ٦).

٢٢ لإسرائيل عبده: (رج إش ٤٤: ٢).

٢٣-٢٥ في مذللتنا.. لكل بشر: تشير هذه الآيات إلى دوام رعاية وعناية الرب بشعبه (رج ١٠٤: ٢٧، ٢٨).

٢٣ في مذللتنا: إشارة -ربما- إلى العبودية في أرض مصر، أو ربما تكون إشارة إلى ما حدث في سبي بابل. ذكرنا: (رج تك ١: ٨).

٢٦ إله السماوات: أي الإله الذي يسكن في السماء. لا يأتي هذا التعبير في هذا السفر إلا هنا (رج عز ٢: ١؛ نح ١: ٤؛ يون ١: ٩).

١٣٧: ١ أنهار بابل: الإشارة هنا لا تشمل نهري دجلة والفرات فحسب، بل تشمل روافدهما، وأيضاً قنوات الري الموجودة في بابل. جلسنا: إن كان نظم هذا المزمور قد تم بعد السبي، يكون المسييون وقتئذ يتحدثون إلى أناس لم يكونوا موجودين معهم في بابل، أما إذا كان نظم هذا المزمور قد تم في وقت السبي، فإن الذين في السبي يتحدثون إلى بعضهم البعض. تذكرونا: الفعل لا يفيد النسيان، بل يؤكد على أنها دائماً محور أحاديثهم وذكرياتهم (رج ٥٨: ٦). صهيون: (رج تك ٢ صم ٧: ٥).

٢ الصفصاف: (رج تك ٢٣: ٤٠). علقنا أعودنا: المقصود: طرحنا أعودنا جانباً دون الرغبة في العزف بها. أعودنا: (رج تك ٢١: ٤).

٣ هناك: أي في أرض السبي بابل. ٣ الذين سبونا: أي حكام بابل وشعبها. معذبونا: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. ترنيمات صهيون: أي الترانيم التي كنا نرغمها في الهيكل في أورشليم.

١ يُحَمِّدُكَ يَارَبُّ كُلُّ مُلُوكِ الْأَرْضِ، إِذَا سَمِعُوا كَلِمَاتِ فَمِكَ.
٢ وَيُؤْتَمُونَ فِي طُرُقِ الرَّبِّ، لِأَنَّ مَجْدَ الرَّبِّ عَظِيمٌ. ٣ لِأَنَّ الرَّبَّ عَالِمٌ
وَيَرَى الْمُتَوَاضِعِينَ، أَمَّا الْمُتَكَبِّرُ فَيَعْرِفُهُ مِنْ بَعِيدٍ. ٤ إِنْ سَلَكَتُ فِي
وَسْطِ الصَّبِيِّ تُحِينِي. عَلَى غَضَبِ أَعْدَائِي تَمُدُّ يَدَكَ، وَتُخَلِّصُنِي
يَمِينِكَ. ٥ الرَّبُّ يُحَامِي عَنِّي. يَارَبُّ، رَحِمْتَكَ إِلَى الْأَبَدِ. عَنْ
أَعْمَالِ يَدَيْكَ لَا تَتَحَلَّى.

المزمور المئة والتاسع والثلاثون

لِإِمَامِ الْمُغَنِّينَ. لِدَاوُدَ. مَزْمُورٌ

١ يَارَبُّ، قَدْ اخْتَبَرْتَنِي وَعَرَفْتَنِي. ٢ أَنْتَ عَرَفْتَ جُلُوسِي وَقِيَامِي.
فَهَمْتُ فِكْرِي مِنْ بَعِيدٍ. ٣ مَسْلَكِي وَمَرِضِي ذَرَيْتَ، وَكُلَّ طُرُقِي
عَرَفْتَ. ٤ لِأَنَّهُ لَيْسَ كَلِمَةٌ فِي لِسَانِي، إِلَّا وَأَنْتَ يَارَبُّ عَرَفْتَهَا كُلَّهَا.

٥ كَيْفَ تُرْتَمِ تَرْنِيمَةُ الرَّبِّ فِي أَرْضٍ غَرِيبَةٍ؟ ٦ إِنْ نَسِيتُكَ يَا أورشليمُ،
تَنْسَى يَمِينِي! ٧ لِيَلْتَصِقْ لِسَانِي بِحَنَكِي إِنْ لَمْ أَذْكُرْكَ، إِنْ لَمْ أَفْضَلْ
أورشليمَ عَلَى أعْظَمِ فَرْحِي!

٨ أَذْكُرُ يَارَبُّ لَبَنِي أَدُومَ يَوْمَ أورشليمَ، الْقَائِلِينَ: «هُدُوا، هُدُوا حَتَّى
إِلَى أَسَاسِهَا». ٩ يَا بَنَتُ بَابِلَ الْمُخْرَبَةِ، طُوبَى لِمَنْ يُجَازِيكَ جَزَاءَكَ
الَّذِي جَارَيْتَنَا! ١٠ طُوبَى لِمَنْ يُمَسِّكُ أَطْفَالَكَ وَيَضْرِبُ بِهِمُ الصَّخْرَةَ!

المزمور المئة والثامن والثلاثون

لِدَاوُدَ

١ أَحْمَدُكَ مِنْ كُلِّ قَلْبِي. قُدَّامَ الْآلِهَةِ أُرْتَمِ لَكَ. ٢ أَسْجُدُ فِي هَيْكَلِ
قُدْسِكَ، وَأَحْمَدُ اسْمَكَ عَلَى رَحْمَتِكَ وَحَقِّكَ، لِأَنَّكَ قَدْ عَظَّمْتَ كَلِمَتَكَ
عَلَى كُلِّ اسْمِكَ. ٣ فِي يَوْمٍ دَعَوْتُكَ أَجَبْتَنِي. سَجَّعْتَنِي قُوَّةً فِي نَفْسِي.

٤ أُرْنَمُ بِالْمَزْمَارِ أَوْ أَعَزِفُ (رَج. ت. ق. ٥: ٣).
٥ رَحِمْتَكَ وَحَقِّكَ: (رَج. ٥٧: ٣؛ ٦١: ٧). عَظَّمْتَ.. اسْمَكَ:
العبارة في العبرية يمكن أن تترجم "عظمت كلمتك واسمك على
كل شيء".
٦ شَجَّعْتَنِي: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في
ثلاثة مواضع أخرى (رَج. ٦٠: ٣) حيث ترجمت "ألح"، أيضاً (رَج.
نش. ٥: ٦) حيث ترجمت "غلبتاني"، كذلك (رَج. إش. ٥: ٣) حيث
ترجمت "يتبرّد". شَجَّعْتَنِي.. نَفْسِي: المقصود: زودت نفسي
بقوة، أعطيت قوة لنفسي.
٧ الرَّبُّ عَالِمٌ: أي أنه فوق الجميع. يرى: المقصود: يهتم، يلاحظ.
فَيَعْرِفُهُ: أي أن الله يعرف المتكبرين.
٨ الضيق: (رَج. ت. ٩١: ١٥). تُحِينِي: أي "أنت تغلظني"، "أنت يارب
تخلصني". تَمُدُّ يَدَكَ: المقصود: تمنع أعدائي من إيذائي. يَمِينِكَ:
(رَج. ت. ٢٠: ٦).

٩ يُحَامِي عَنِّي: (رَج. ت. ٥٧: ٢). أَعْمَالُ يَدَيْكَ: إشارة -هنا- إلى
شعب إسرائيل.
١٠ ١٣٩: ع. لِإِمَامٍ: (رَج. ت. ١٥: ٢١). لِإِمَامِ الْمُغَنِّينَ: (رَج. ت. ٤: ٤).
لِدَاوُدَ: (رَج. ت. ٣: ٤).

١ اخْتَبَرْتَنِي وَعَرَفْتَنِي: (رَج. ١٧: ٢٦؛ ٢٠: ٢٢). كَذَلِكَ (رَج. ٢٣٣).
٢ جُلُوسِي وَقِيَامِي: عبارة تصف جميع أعمال المرنم وأفعاله. فِكْرِي:
الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم سوى
في (١٧١). مِنْ بَعِيدٍ: تعبير يشير إلى "السموات" أو "الهيكَل" حيث
يسكن الله.

٣ مَسْلَكِي: أي سُبُلِي أو أَسْفَارِي. مَرِضِي: أي مَسْكَنِي أو مَكَانَ إِقَامَتِي.
ذَرَيْتَ: إشارة إلى الفحص والاختبار. والمقصود: كشفت.

٤ كَيْفَ نُرْنَمُ...؟: جملة استنكارية في صيغة استفهامية، والمرنم يوجه
هذا السؤال إلى صهيون وأيضاً إلى حكام بابل.
٥ تَنْسَى يَمِينِي: أي تنسى يدي مهاراتها في العزف. والمقصود: إنسى
أعز وأقرب ما لديّ وهي اليد اليمنى أو لا أعود أعزف على عودي.
والعبارة تشبه في معناها "هكذا يفعل بي الرب وهكذا يزيد". والمقصود
بالعبارة: أفقد السيطرة على يدي.
٦ لِيَلْتَصِقْ.. بِحَنَكِي: المقصود: إن أتوقف تماماً عن الكلام (يصيبني
الخرس). والمقصود بالعبارة: أفقد السيطرة على لسانِي. أَفْضَلُ..
فَرْحِي: العبارة تفيد تفضيل مسرة أورشليم وخيرها على فرح المرنم
وخيره.

٧ أَذْكُرُ: المقصود هنا: أحرص على أن تعاقب. لَبَنِي أَدُومَ: هم الشعب
الذي أعان البابليين على الاستيلاء على أورشليم وتدميرها وخرابها
(رَج. حز. ٢٥: ١٢-١٤؛ ٣٥: ٥-٩؛ ع. ١٤). وَقَدْ كَانَ هَذَا الشَّعْبُ هَمَّ
نَسْلِ عِيسُو أَخِي يَعْقُوبَ، وَبِالْتَّالِي كَانُوا يَمْتُونُ بِصَلَةِ قَرَابَةِ لَشَعْبِ
إِسْرَائِيلَ. يَوْمَ أورشليمَ: أي يوم سقوط وخراب أورشليم. هُدُوا:
أي اهدموا، انقضوا. والكلمة تفيد "الهدم التام" حتى الأساسات.

٨ بَنَتُ بَابِلَ: تعبير يعني "شعب بابل". الْمُخْرَبَةُ: أي التي سيتم
هدمها، المحكوم عليها بالخراب. طُوبَى: (رَج. ت. ٣٣: ٢٩).
٩ كَذَلِكَ: المقصود: يعاقبك. جَزَاءَكَ الَّذِي جَارَيْتَنَا: (رَج.
لا. ٢٤: ١٩؛ ٢٠: ٢٤).

١٠ يَمَسِّكُ أَطْفَالَكَ: اعتادت الجيوش المنتصرة قتل أطفال أعدائهم
المقهورين ولا سيما الذكور (رَج. ٢ مل. ٨: ١٢؛ إش. ١٣: ١٦؛ هو. ١٣: ١٦؛
نا. ١٠: ٣٤).

١١ ١٣٨: ع. لِدَاوُدَ: (رَج. ت. ٣: ٤).
١٢ مِنْ كُلِّ: أو "بكل". الْآلِهَةُ: (رَج. ت. ٨٢: ١). أُرْنَمُ: أو "أزمر" أي

يا الله عندي! ما أكثر جملتها! ^{١٨} إن أحصيتها فهي أكثر من الرمل. استيقظت وأنا بعد معك. ^{١٩} ليتك تقتل الأشرار يا الله. فيا رجال الدماء، ابعدوا عني. ^{٢٠} الذين يكلمونك بالمكر ناطقين بالكذب، هم أعداؤك. ^{٢١} ألا أبغض مبغضيك يا رب، وأمقت مقاميلك؟ ^{٢٢} بغضاً تاماً أبغضتهم. صاروا لي أعداء. ^{٢٣} اختبرني يا الله واعرف قلبي. امتحنني واعرف أفكاري. ^{٢٤} وانظر إن كان في طريق باطل، واهدني طريقاً أدياً.

المزمور المئة والأربعون

لإمام المغنين. مزمور لداود

^١ أنقذني يا رب من أهل الشر. من رجل الظلم احفظني. ^٢ الذين يتفكرون بشور في قلوبهم. اليوم كله يجتمعون للقتال. ^٣ سنوا ألسنتهم كحية. حمة الأفعوان تحت شفاهم. ^٤ احفظني

من خلف ومن قدام حاصرني، وجعلت علي يدك. ^٥ عجيبة هذه المعرفة، فوق ارتفعت، لا أستطيعها. ^٦ أين أذهب من روحك؟ ومن وجهك أين أهرب؟ ^٧ إن صعدت إلى السماوات فأنت هناك، وإن فرشت في الهاوية فما أنت. ^٨ إن أخذت جناحي الصبح، وسكنت في أقاصي البحر، ^٩ فهناك أيضاً تهديني يدك وتمسكني يمينك. ^{١٠} فقلت: «إنما الظلمة تغشاني». فالليل يضيء حولي! ^{١١} الظلمة أيضاً لا تظلم لكذلك، والليل مثل النهار يضيء. كالظلمة هكذا النور.

^{١٢} لأنك أنت افتتيت كليتي. نسجتني في بطن أمي. ^{١٣} أحمدك من أجل أنني قد امتزت عجباً. عجيبة هي أعمالك، ونفسي تعرف ذلك يقيناً. ^{١٤} لم تختب عنك عظامي حينما صنعت في الخفاء، ورُقمْتُ في أعماق الأرض. ^{١٥} رأيت عيناك أعضائي، وفي سفرك كلها كُيّنت يوم تصوّرت، إذ لم يكن واحد منها. ^{١٦} ما أكرم أفكارك

مز ١٤٠: ٣ (رو ٣: ١٣)

- ٥ حاصرني: أي تحيط بي، طوقني.
- ٦ عجيبة هذه المعرفة: أي "ما أعجب هذه المعرفة الفائقة". لا أستطيعها: أي أسمى وأعلى من إدراكها أو من أن أدركها.
- ٧-١٢ أين.. هكذا النور: يصف المزمون حضور الله في كل مكان، فلا مهرب أو فرار، في أي مكان سيراه الرب ويلاحظه.
- ٨ صعدت: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. السماوات: الهاوية: المقصود: أبعد مواضع الكون، من أعلى نقطة في الكون إلى أسفل نقطة في هذا الكون. فرشت: (رج. ت أس ٤: ٣). الهاوية: (رج. ت تك ٣٧: ٣٥).
- ٩ جناحي الصبح: أي "أجنحة الفجر وطرت بهما". أقاصي البحر: المقصود: من أقصى الشرق إلى أقصى الغرب.
- ١٠ تمسكني: أو "تقودني". يمينك: (رج. ت ٦: ٢٠).
- ١١ تغشاني: أي تغطيني. فالليل يضيء: أي أمام الله تتحول الظلمة إلى نور.
- ١٢ كليتي: تشير إلى بواطنه ودواخله. نسجتني: أي شكلتني، خلقتني.
- ١٤ قد امتزت عجباً: المقصود: قد صنعتني بإعجازك المدهش.
- ١٥ الخفاء: المقصود هنا: الرحم. رُقمْتُ: أي سُجِّت. والمقصود: صورت، شكلت، كونت. أعماق الأرض: المقصود هنا: الخفاء.
- ١٦ أعضائي: المقصود: وأنا مازلت جينياً. تصورت: أي تشكلت، خلقت. إذ.. منها: أي قبل أن تخلق أعضائي أو يخلق حتى عضو واحد منها.
- ١٧ أكرم: المقصود: أثنى أو أثقل. جملتها: أي عددها.
- ١٨ أكثر من الرمل: المقصود: لا يمكن أن تُحصى.
- ١٩ رجال الدماء: (رج. ت ٦: ٥).
- ٢٠ بالمكر: أو بالخبث أو بالشر. والكلمة ترجمت "نيات" (رج. ت أي ٢١: ٢٧).
- ٢١ ألا أبغض..؟: الاستفهام البلاغي في هذه الآية هو وسيلة تأكيدية لذلك.
- ٢٢ أفكاري: الكلمة العبرية ترجمت "همومي" (رج. ت ١٩: ٩٤).
- ٢٤ باطل: الكلمة العبرية ترجمت "بحزن" (رج. ت ١ أخ ٤: ٩). طريقاً أدياً: هو طريق الرب الذي أعده لشعبه لكي يسلكوا فيه على الدوام.
- ١٤٠ ع: لإمام: (رج. ت ١ أخ ١٥: ٢١). لإمام المغنين: (رج. ت ٤: ٤). مزمور لداود: (رج. ت ٣: ٤).
- ١ أنقذني: الكلمة العبرية تعني "خلصني"، "نجني". رجل الظلم: قبل الطوفان وصفت الحياة على الأرض أنها امتلأت "ظلمة" (رج. ت تك ٦: ١١).
- ٢ يتفكرون: أي "يتأملون". اليوم كله: أي طوال الوقت، دائماً، باستمرار.
- ٣ سنوا: أي جعلوها حادة. حمة: (رج. ت ٤: ٥٨). الأفعوان: أي الأفعى. المقصود: يشبه الحية في المكر والدهاء (رج. ت تك ٤٩: ١٧). سلا: (رج. ت ٢: ٣). كذبة.

المزمور المئة والحادي والأربعون مزمور لداود

١ يارب، إليك صرخت. أسرع إلي. أصغ إلى صوتي عندما
أصرخ إليك. ٢ لتستقيم صلاتي كالبحور قدامك. ليكن رفع يدي
كذبيحة مسائية. ٣ اجعل يارب حارساً لعمي. احفظ باب شفتي.
٤ لا تويل قلبي إلى أمر ردي، لا تعلق بعلي الشر مع أناس فاعلي
إثم، ولا أكل من نفائسهم.

٥ ليصبرني الصديق فرحة، وليوخي فرحت للرأس.
لا يأتي رأسي. لأن صلاتي بعد في مصائبهم. ٦ قد انطرح
قضايتهم من على الصخرة، وسمِعوا كلماتي لأنها لذيدة.
٧ كمن يفلح ويشق الأرض، تبددت عظامنا عند فم الهاوية.

يارب من يدي الشرير. من رجل الظلم أنقذني. الذين تفكروا
في تعثير خطواتي. ٩ أخفى لي المستكبرون فخاً وجبالاً. مدوا
شبكة بجانب الطريق. وضعوا لي أشراكاً. سلاة.

١٠ قلت للرب: «أنت إلهي». أصغ يارب إلى صوت تضرعاتي.
١١ يارب السيد، قوة خلاصي، ظللت رأسي في يوم القتال. ١٢ لا تعط
يارب شهوات الشرير. لا تنجح مقاصده. يترفعون. سلاة. ١٣ أما
رؤوس المحطين بي فشقاء يشفاههم يغطيمهم. ١٤ ليسقط عليهم
جمر. ليسقطوا في النار، وفي غمرات فلا يقوموا. ١٥ رجل لسان
لا يثبت في الأرض. رجل الظلم يصيده الشر إلى هلاكه. ١٦ قد
علمت أن الرب يجري حكماً للمساكين وحقاً للباشرين. ١٧ إنما
الصديقون يحمدون اسمك. المستقيمون يجلسون في حضرتك.

١٨ جمع "غمر". والكلمة تعني: حفرة عميقة أو حفرة لا قرار لها.
١٩ رجل لسان: هذا التعبير لا يرد في أي موضع آخر في العهد القديم.
والعبري يصف "ذو اللسان السليط" أو "الذي يغتاب". إلى هلاكه:
أي إلى موته. هلاكه: الكلمة العبرية تعني "خرابه"، "دماره".
٢٠ يجري حكماً: أي "يقيم دعوى"، "يقضي"، "ينصف". حقاً: أي
عدلاً أو بالحق.
٢١ الصديقون: (رج. ٥: ١٢).
٢٢ ١٤١: مع مزمور لداود: (رج. ٣: ٤).
٢٣ صرخت: (رج. ٤: ٣).

٢٤ لتستقيم: أي لتتصد في استقامة مثل دخان البخور. كالبحور: (رج. ٥: ١٣).
رفع يدي: (رج. ٢: ٢٨). كذبيحة مسائية: يبدو أن
المرنم يقدم صلاته بطلب المعونة في توازن مع تقديم الذبيحة المسائية
في الهيكل.

٢٥ حارساً: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد
القديم. حارساً لعمي: أي احفظ فمي من نطق كلمات الشر.
٢٦ لا تعلق بعلي: أي لا مارس أعمال الشر مع فاعلي الإثم. نفائسهم:
الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة
تعني "تنعمات"، "طايب"، والمقصود: مأكولاتهم الشهية.

٢٧ ليصبرني: فرحة: أي أن التأديب هنا هو نوع من المحبة. الصديق:
(رج. ٥: ١٢). ليوخي: أو "ليعائني". فزيت للرأس: إشارة إلى
عمق الصداقة والمحبة. يأبى: أي يرفض، لا يقبل. يأبى رأسي:
جاءت في الترجمة السبعينية "إن زيت الخاطيء لا يدهن رأسي".
مصائبهم: أي شروهم.

٢٨ قضائهم: أو "حكاهم". لذيدة: الكلمة العبرية ترجمت "نزهة"
(رج. ٤٩: ١٥).

٢٩ يفلح: أو "يحرث"، "يمهد". تبددت: أي "تشتت"، "تفرقت".
الهاوية: (رج. ٣٧: ٣٥).

٤ احفظني.. أنقذني: (رج. ١٧). تعثير: الكلمة العبرية ترجمت
"داحرهم" (رج. ٥: ٣٥).

٥ أخفى: (رج. ٩: ١٥). فخاً: (رج. ١١: ٦). فخاً وجبالاً..
شبكة.. أشراكاً: هذا هو الموضع الوحيد في الكتاب المقدس
الذي نجد فيه -في آية واحدة- أربع كلمات تصف المؤامرات التي
يحكيها الأشرار للأبرار. جبالاً: عبارة عن شبكة من الجبال توضع
في الغابات وبين الأشجار. شبكة: عبارة عن حاجز شبكي يوضع
في الأرض ولا يرى، حيث كان يوضع في الأطراف الجانبية. أشراكاً:
(رج. ٣٤: ٣٠).

٦ تضرعاتي: (رج. ٦: ٩).

٧ يا رب السيد، أو "أيها السيد الرب". قوة خلاصي: هذا التعبير
لا يرد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والمقصود: "قوتي
وخلاصي". ظللت رأسي: أي "حميت رأسي"، "ستر رأسي".
يشبه المرنم هنا حماية الرب له بخودة تقيه ضربات العدو. القتال:
أو السلاح (رج. ١ مل ١٠: ٢٥). يوم القتال: حرفياً "يوم السلاح"
(رج. ١ مل ١٠: ٢٥). والمقصود: يوم الحرب.

٨ شهوات: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في العهد القديم.
والكلمة تعني "رغبة"، "اشتاء"، "اشتياء". الشرير: الكلمة في العبرية
تفيد الجمع، ولا تشير إلى شخص واحد بعينه. تنجح: الكلمة العبرية
ترد في ستة مواضع أخرى (رج. ١٤٤: ١٣) وترجمت "تفيض"، و(رج.
أم ١٣: ٣؛ ١٣: ٨؛ ١٢: ١٨؛ ٢٢: ٢٢) وترجمت "ينال"، كذلك (رج.
إش ٥٨: ١٠) وترجمت "انفقت". مقاصده: الكلمة العبرية تعني
"المقاصد الخبيثة"، "المؤامرات". يترفعون: أي يتكبرون، يتعاضمون.

٩ المحطين بي: أي "المتآمرين علي"، "الذين يحاصرونني". فشقاء..
يغطيمهم: أي يغمرهم الشقاء، أو مكائدهم تسقط عليهم.

١٠ جمر: (رج. ١٦٦: ١٢)، (رج. ٢ صم ٩: ٢٢). غمرات: الكلمة
العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم، والكلمة هي

المزمور المئة والثالث والأربعون

مزمور لداود

١ يارب، اسمع صلاتي، وأصغ إلى تضرعاتي. بأمانتك استجب لي، بعدلك. ٢ ولا تدخل في المحاكمة مع عبدك، فإنه لن يتبرر قدامك حي. ٣ لأن العدو قد اضطهد نفسي. سحق إلى الأرض حياتي. أجلسني في الظلمات مثل الموتى منذ الدهر. ٤ أعيت في روحي. تحير في داخلي قلبي. تذكرت أيام القدم لهجت بكل أعمالك. بضائع يديك أنامل. ٥ بسطت إليك يدي، نفسي تحوك كأرض يابسة. صلاة.

٦ أسرغ أجني يارب. فنت روحي. لا تحجب وجهك عني، فأشبه الهابطين في الجب. ٧ أسمعني رحمك في الغداة، لأنني عليك توكلت. عرفني الطريق التي أسلك فيها، لأنني إليك رفعت نفسي. ٨ أنقذني من أعدائي يارب. إليك التجأت. ٩ علمني أن أعمل رضاك، لأنك أنت إلهي. روحك الصالح يهديني في أرض مستوية. ١٠ من أجل اسمك يارب تحييني. بعدلك تخرج من

٨ لأنه إليك يا سيد يا رب عينا. بك احتميت. لا تفرغ نفسي. احفظني من الفخ الذي قد نصبوه لي، ومن أشراك فاعلي الإنم. ٩ ليسقط الأشرار في شباكهم حتى أنجو أنا بالكلية.

المزمور المئة والثاني والأربعون

قصيدة لداود لما كان في المغارة. صلاة

١ بصوتي إلى الرب أصرخ. بصوتي إلى الرب أنصرخ. ٢ أسكب أمامه شكواي. بضيق قدامه أخير. ٣ عندما أعيت روحي في، وأنت عرفت مسلكي. في الطريق التي أسلك أخفوا لي فخا. ٤ انظر إلى اليمين وأبصر، فليس لي عارف. باد عني المناص. ٥ ليس من يسأل عن نفسي. صرخت إليك يارب. قلت: أنت ملجأ، نصيبي في أرض الأحياء. ٦ أصغ إلى صراخي، لأنني قد تذلت جدا. نجني من مضطهدي، لأنهم أشد مني. ٧ أخرج من الحبس نفسي، لتحميد اسمك. الصديقون يكتفونني، لأنك تحسن إلي.

للعهد القديم (السبعينية) "لما كان ابنه يلاحقه" (رج ٢ صم ١٧: ١).

١ تضرعاتي: (رج ٦: ٩). بأمانتك: (رج ٣٦: ٥).

٢ لا تدخل.. عبدك: يعترف المرم هنا بإثمه وذنبه. لن يتبرر: (رج ١٤: ٣؛ ٣٠: ٣؛ ٢٠: ٢؛ ١٦: ٢).

٣ اضطهد نفسي: حرفياً: "يطارد نفسي"، "يتبعني". سحق.. حياتي: عبارة تصف القهر الكامل. الظلمات: (رج ٧٤: ٢٠). مثل الموتى: هناك وصف تفصيلي لهذه الحالة (رج ٨٨: ٤-٦).

٤ أعيت: (رج ١٤٢: ٣). تحير.. قلبي: أو "انفطر قلبي"، "ارتاع قلبي".

٥ أيام القدم: إشارة إلى كل أعمال الله في تاريخ إسرائيل. لهجت: (رج ١ يش ٨). تذكرت.. لهجت.. أنامل: يوظف المرم هنا ثلاثة أفعال لوصف أعمال الرب.

٦ بسطت.. يدي: أي "رفعت يدي" (رج ٢٨: ٢). كأرض يابسة: (رج ٦٣: ١). سلاه: (رج ٢٣: ٢).

٧ لا تحجب وجهك: (رج ١٣: ١). الهابطين في الجب: (رج ٨٨: ٤).

٨ الغداة: (رج ٥: ٣). عليك توكلت: (رج ٢: ١٢).

٩ أنقذني: أو "نجني" (رج ٤٠: ١٣).

١٠ أرض مستوية: عبارة مجازية عن الحياة التي لا يشوبها عناء أو ألم (رج ١١: ٢٧).

١١ من أجل اسمك: (رج ٢٣: ٣).

٨ يا سيد يا رب: أو "أيها السيد الرب". تفرغ نفسي: المقصود: تهلكتني.

٩ الفخ: (رج ١١: ٦). أشراك: (رج ١٠: ٧).

١٠ شباكهم: (رج ١٤٠: ٥). بالكلية: الكلمة العبرية ترجمت "اجتاز" (رج ١٢: ٦). والمقصود هنا: يتخطى الشباك بأمان.

١٤٢ ع قصيدة: (رج ٣٢: ٤). لداود: (رج ٣: ٤). لما.. المغارة: (رج ٥٧: ٤).

١ أصرخ: (رج ٤: ٣). أنصرخ: (رج ٦: ٩).

٢ شكواي: الكلمة العبرية ترجم "كربت" (رج ١ صم ١٦). بضيق: أو "بشدتي" (رج ٣١: ٧). أخبر: أو "أعلن".

٣ أعيت: أو "انهارت" أو "ضعفت" أو "خارت". فخا: (رج ١١: ٦).

٤ إلى اليمين: هو مكان وجود الراعي (رج ١٦: ٨). فليس لي عارف: أي ليس من يسأل عن نفسي، لا يوجد من يحفل بي. باد عني: أي لم يق لي. المناص: أي الملاذ، المفر (رج ٥٩: ١٦).

٥ ملجأ: (رج ١٨: ٢). نصيبي: أو قسمتي (رج ١٦: ٥).

٦ تذلت: (رج ٧٩: ٨). نجني.. أشد مني: (رج ١٨: ١٧).

٧ الحبس: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع في كل العهد القديم سوى في (إش ٢٤: ٢٢؛ ٤٢: ٧). والمقصود هنا: الضيق والمحنة والكره. الصديقون: (رج ٥: ١٢). يكتفونني: أي يلتفون حولي. تحسن إلي: أي تكافئني.

١٤٣ ع مزمور لداود: (رج ٣: ٤). وقد أضافت الترجمة اليونانية

جديدة. بزباب ذات عشرة أوتار أُرْتُمَ لَكَ.^{١١} الْمُعْطِي خَلَاصًا لِلْمُلُوكِ. الْمُنْقِذُ دَاوُدَ عَبْدَهُ مِنَ السَّيْفِ السَّوِّءِ.

^{١١} أَنْقِذْنِي وَتَجْنِي مِنْ أَيْدِي الْغُرَبَاءِ، الَّذِينَ تَكَلَّمْتَ أَفْوَاهُهُمْ بِالْبَاطِلِ، وَيَمِينُهُمْ يَمِينُ كَذِبٍ.^{١٢} لَكِنِّي يَكُونُ بَنُوْنَا مِثْلَ الْأَغْرَاسِ النَّامِيَةِ فِي شَبَابِهَا. بَنَانُهَا كَأَعْمِدَةِ الزَّوَايا مَنَحَوَاتٍ حَسَبَ بِنَاءِ هَيْكَلٍ.^{١٣} أَهْرَؤُونَا مَلَأَتْهُ تَفِيضٌ مِنْ صِنْفٍ فَصْنِفٍ. أَغْنَانَا تُنْتِجُ أَلُوفًا وَرِبَواتٍ فِي سَوَارِعِنَا.^{١٤} بَقَرُنَا مُحْمَلَةٌ. لَا اقْتِحَامَ وَلَا هُجُومَ، وَلَا سُكُوى فِي سَوَارِعِنَا.^{١٥} طُوبَى لِلشَّعْبِ الَّذِي لَهُ كَهَذَا. طُوبَى لِلشَّعْبِ الَّذِي الرَّبُّ إِلَهُهُ.

المزمور المئة والخامس والأربعون

تسبيحة لداود

^١ أَرْفَعُكَ يَا إِلَهِي الْمَلِكُ، وَأُبَارِكُ اسْمَكَ إِلَى الدَّهْرِ وَالْأَبَدِ. فِي كُلِّ يَوْمٍ أُبَارِكُكَ، وَأُسَبِّحُ اسْمَكَ إِلَى الدَّهْرِ وَالْأَبَدِ.^٢ عَظِيمٌ

الضَّيْقُ نَفْسِي،^٣ وَبِرَحْمَتِكَ تَسْتَأْصِلُ أَعْدَائِي، وَتُبِيدُ كُلَّ مُضَايِقِي نَفْسِي، لِأَنِّي أَنَا عَبْدُكَ.

المزمور المئة والرابع والأربعون

لداود

^١ مُبَارَكُ الرَّبِّ صَخْرَتِي، الَّذِي يُعَلِّمُ يَدَيَّ الْقِتَالَ وَأَصَابِعِي الْحَرْبِ.^٢ رَحْمَتِي وَمَلَجَائِي، صَرَحِي وَمُنْقِذِي، مَجْنِي وَالَّذِي عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ، الْمُخَضِّعُ شَعْبِي تَحْتِي.^٣ يَا رَبُّ، أَيُّ شَيْءٍ هُوَ الْإِنْسَانُ حَتَّى تَعْرِفَهُ، أَوْ ابْنُ الْإِنْسَانِ حَتَّى تَفْتَكِرَ بِهِ؟^٤ الْإِنْسَانُ أَشْبَهَ نَفْخَةً. أَيَّامُهُ مِثْلُ ظُلٍّ عَابِرٍ.

^٥ يَا رَبُّ، طَاطِئِي سَمَاوَاتِكَ وَانْزِلِ الْمِسَّ الْجِبَالِ فَتُدَخِّنْ. أَبْرِقْ بَرْوقًا وَبَدِّدْهُمْ. أَرْسِلْ سِهَامَكَ وَأَزْعِجْهُمْ.^٦ أَرْسِلْ يَدَكَ مِنَ الْعَلَاءِ. أَنْقِذْنِي وَتَجْنِي مِنَ الْمَيَاءِ الْكَثِيرَةِ، مِنْ أَيْدِي الْغُرَبَاءِ^٧ الَّذِينَ تَكَلَّمْتَ أَفْوَاهُهُمْ بِالْبَاطِلِ، وَيَمِينُهُمْ يَمِينُ كَذِبٍ.^٨ يَا اللَّهُ، أُرْتُمَ لَكَ تَرْنِيمَةً

حز ٣٤: ٢٣، ٢٤؛ ٣٧: ٢٤). السوء: حرفيًا: الشر. والمقصود:

القاطع، الحاد، أي "الموت".

^{١١} أَنْقِذْنِي... كَذِب: تكرر لما ورد في (٨: ٧١).

^{١٢} الْأَغْرَاس: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة تعني "شتلات"، "النباتات عند غرسها في التربة". والمقصود هنا: طاقة الشباب وحيويته. شبيبته: أي شبابه، خاصة الشباب من الذكور. كأعمدة الزوايا: صورة للجمال والأبهة.

^{١٣} أَهْرَؤُونَا: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة مفرداها "فهرى". وهو مخزن حبوب أو غلال، أي مستودع أو صومعة. أَلُوفًا وَرِبَواتٍ: وسيلة شائعة للتأكيد على كثرة العدد. ربوات: الربوة هي عشرة آلاف، أي عشرات الآلاف.

^{١٤} بَقَرُنَا مُحْمَلَةٌ: أي تحمل صغارًا، إشارة إلى حبل الماشية. سُكُوى: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في ثلاثة مواضع أخرى (رج ١١: ٢٤) حيث ترجمت "صراخ"، أيضًا (رج ١٤: ٢؛ ١٢: ٤٦) حيث ترجمت "عويل".

^{١٥} طُوبَى: (رج. ت. ٣٣: ٢٩). الذي له كهذا: إشارة إلى ما سبق من وصف للخير والسلام (رج ١٢-١٤).

^{١٤٥} ع: تسبيحة: الكلمة العبرية ترجمت "النشأ" (رج. ت. ٢٦: ١٩). وتختلف عن الواردة في عنوان مزمور ٦٥. لداود: (رج. ت. ٣: ٤).

^١ أَرْفَعُكَ: أي "أعظمك" (رج ١: ٣٠). أُبَارِكُ: (رج. ت. ١٦: ٧).

^٢ أَسْبَح: الكلمة العبرية ترجمت "تفتخر" (رج. ت. ٤٤: ٨).

^{١١} الضيق: أو "الشدة" (رج. ت. ٣١: ٧).

^{١٢} تَسْتَأْصِلُ: حرفيًا "تفني"، "تهلك". مضايقي: (رج. ت. ٣: ١).

^{١٤٤} ع: لداود: (رج. ت. ٣: ٤).

^١ صَخْرَتِي: (رج. ت. ٣٢: ٤). يعلم يدي القتال: (رج ١٨: ٣٤).

^٢ مَلَجَائِي: أو "حصني" (رج. ت. ١٨: ٢). صرحي: الكلمة العبرية تعني "قلعة"، "حصن"، "بناء عالٍ". مجني: أو "ترسي" (رج. ت. ١٥: ١). عليه توكلت: (رج. ت. ٥: ٤). شعبي: وردت في العديد من الترجمات والمخطوطات "الشعوب" (رج ١٨: ٤٧). تَحْتِي: أي تحت سلطاني.

^٣ أَيُّ شَيْءٍ هُوَ: أو "من هو" (رج. ت. ٨: ٤).

^٤ أَشْبَهَ نَفْخَةً: (رج. ت. ٣٩: ٥). ظل: (رج. ت. ٨: ٩).

^٥ طَاطِئِي سَمَاوَاتِكَ: (رج. ت. ٢٢: ١٠). فتدخن: (رج. ت. ١٠٤: ٣٢).

^٦ أَبْرِقْ بَرْوقًا: (رج. ت. ٢٢: ١٥). إشارة إلى الحضور الإلهي وما يصاحبه من أمور عظيمة ومخاوف.

^٧ أَرْسِلْ.. الْعَلَاءِ: (رج. ت. ٢٢: ١٧). من المياه الكثيرة: (رج. ت. ٢٢: ١٧).

^٨ يَمِينُهُمْ: جرى العرف برفع اليد اليمنى نحو السماء في القسم لدعوة الله للشهادة على صدق الكلام. يمين كذب: أي حلفوا كذبًا.

^٩ تَرْنِيمَةٌ جَدِيدَةٌ: (رج. ت. ٣٣: ٣). بزباب: (رج. ت. ٣٣: ٢).

^{١٠} لِلْمُلُوكِ: إشارة إلى ملوك إسرائيل وبصفة خاصة داود ونسله من الملوك. داود عبده: صار أحد ألقاب المسيا (رج ٣٣: ٢١؛

يدعوته بالحق. ^{١٩} يعمل رضى خائفه، ويسمع نصرته،
فيخلصهم. ^{٢٠} يحفظ الرب كل محبيه، ويهلك جميع الأشرار.
^{٢١} بتسبيح الرب ينطق فمي، وليبارك كل بشر اسمه القدوس
إلى الدهر والأبد.

المزمور المئة والسادس والأربعون

هللوا. سبّح يا نفسي الرب. ^١ أسبّح الرب في حياتي، وأزئم
إلهي ما دمت موجوداً.

^٢ لا تتكلوا على الرؤساء، ولا على ابن آدم حيث لا خلاص
عنده. ^٣ تخرج روحه فيعود إلى ترابه. في ذلك اليوم نفسه
تهلك أفكاره.

^٤ طوبى لمن إله يعقوب معينه، ورجاؤه على الرب إلهه، الصانع
السموات والأرض، البحر وكل ما فيها. الحافظ الأمانة إلى الأبد.

هو الرب وحميد جداً، وليس لظمته استقصاء. ^٤ دور إلى دور
يسبح أعمالك، وبجبروتك يخبرون. ^٥ بجلال مجد حميدك وأمر
عجايبك الهج. ^٦ بقوة مخاوفك ينطقون، وبظمتك أحدث. ^٧ ذكر
كثرة صلاحك يبدون، وبذلك يزئمون.

^٨ الرب حنان ورحيم، طويل الروح وكثير الرحمة. ^٩ الرب صالح
للكل، ومراحمة على كل أعماله. ^{١٠} يحمذك يا رب كل أعمالك،
ويباركك أنقياءك. ^{١١} بمجد ملكك ينطقون، وبجبروتك يتكلمون،
^{١٢} ليُعزوا بني آدم قدرتك ومجد جلال ملكك. ^{١٣} ملكك ملك
كل الدهور، وسلطانك في كل دور فدور.

^{١٤} الرب عاضد كل الساقطين، ومقوم كل المنحنيين. ^{١٥} أعين
الكل إياك تترجى، وأنت تعطيهن طعامهن في حينه. ^{١٦} تفتح
يدك فتشبع كل حي رضى. ^{١٧} الرب بار في كل طريقه، ورحيم
في كل أعماله. ^{١٨} الرب قريب لكل الذين يدعونه، الذين

٣ ليس.. استقصاء: أي لا حدود لها، لا يمكن إدراكها.

٤ دور إلى دور: أي من جبل إلى جبل، على مدى الأجيال.
بجبروتك: المقصود: أفعالك الجبارة (المقتدرة). يخبرون:
أي يعلنون.

٥ بجلال: الكلمة العبرية ترجمت "بحجة" (رج. ت لا ٢٣: ٤٠).
والكلمة تعني أيضاً "بهاء"، "مجد". حمدك: الكلمة العبرية ترجم
أيضاً "ميتك" (رج. ت عد ٢٧: ٢٠). والكلمة تعني "جلالك".
الهج: (رج. ت يش ٨: ٨).

٦ بقوة: (رج. ت ٧٨: ٤). أحدث: الكلمة العبرية ترجمت "عد" (رج
تك ١٥: ٥). والكلمة تعني "أعد".

٧ صلاحك: الكلمة العبرية ترجم أيضاً "خيرات" (رج. ت ٢٤: ١٠).
يبدون: أي "يذيعون" (رج. ت ١٩: ٢).

٨ طويل الروح: (رج. ت ١٠٣: ٨). الرب.. الرحمة: (رج. ت ١٠٣: ٨).

٩ كل أعماله: المقصود: كل خلقه.

١٠ أنقياءك: (رج. ت ٤: ٣).

١١ بمجد ملكك: أي سلطان وقوة ملكك.

١٢ بني آدم: (رج. ت ١١: ٤).

١٣ كل الدهور: أي أبدي.
١٤ عاضد: أي يسند، يعين. الساقطين: أي العائدين، الذين فروا التوبة
والرجوع إلى الله. مقوم: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في
كل العهد القديم سوى (رج. ت ١٤٦: ٨). والكلمة تعني "ينتصب"،
"يعتدل".

١٥-١٦ أعين.. رضى: هناك تشابه مع ما ورد في (٢٨، ٢٧: ١٠٤).

١٥ تترجى: أو "تترقب في رجاء".

١٦ تفتح يدك: عبارة تصف السخاء والجود.

١٧ بار: أو "عادل".

١٨ الرب قريب.. يدعوته: (رج. ت ٣٤: ١٨؛ ٢٩: ١٣؛ إش ٥٨: ٦؛ ٥٥: ٩).

١٩ تضرعهم: الكلمة العبرية ترجم "صراخهم" (رج. ت خر ٢: ٢٣).
والكلمة تصف الاستغاثة.

٢١ اسمه القدوس: (رج. ت ٣٣: ٢١).

٢٢ ١: هللوا: (رج. ت ١٠٤: ٣٥). سبّح.. الرب: (رج. ت ١٠٣: ٢؛
١٠٤: ٣٥).

٢ في حياتي: أي "طوال حياتي"، "كل حياتي". أرنم: (رج. ت ٢٧: ٦).
موجوداً: أو "على قيد الحياة".

٣ لا.. الرؤساء: (رج. ت ١١٨: ٩). الرؤساء: المقصود: العظماء، سواء
كانوا حكاماً أو أغنياء. ابن آدم: (رج. ت ١١: ٤). على.. عنده:
(رج. ت ١١٨: ٨).

٤ تخرج روحه: (رج. ت ١٠٤: ٢٩). فيعود إلى ترابه: (رج. ت ١٠٤: ٢٩).
أفكاره: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم.
والكلمة تعني أيضاً "تدابيره"، "أحلامه"، "خطته".

٥ طوبى: (رج. ت ٣٣: ٢٩). إله يعقوب: (رج. ت ٢٠: ٤٦؛ ٧).
يعقوب: (رج. ت ٤٤: ٤). رجاءه: (رج. ت ١١٩: ١١٦).

٦ الصانع..: (رج. ت ٩٥: ٤؛ ١١٥: ١٥.. إلخ). السماوات: (رج. ت
تك ١: ١). السماوات والأرض: (رج. ت ١: ١). الأرض:
(رج. ت ١: ١). الأمانة: الكلمة العبرية تعني أيضاً "الحق"،
"أمان".

٧ أجيبوا الربَّ بِحَمْدٍ. رَنِّمُوا لِلْهِنا بَعْدَ. الكاسي السَّمَاوَاتِ سَحَابًا، الْمُهَيَّيَّ لِلْأَرْضِ مَطَرًا، الْمُنْبِتِ الْجِبَالَ عُشْبًا، الْمُعْطِي لِلْبَهَائِمِ طَعَامَهَا، لِفِرَاحِ الْغُرَبَانِ الَّتِي تَصْرُخُ. "لَا يُسَرُّ بِقُوَّةِ الْخَيْلِ. لَا يَرْضَى بِسَاقِي الرُّجُلِ." يَرْضَى الرَّبُّ بِأَنْقِيَانِهِ، بِالرَّاجِحِينَ رَحْمَتَهُ. ٨ سَبِّحِي يَا أُورُشَلِيمُ الرَّبَّ، سَبِّحِي إِلَهَكَ يَا صِهْيُونُ. ٩ لَأَنَّهُ قَدْ شَدَّدَ عَوَارِضَ أَوْبَابِكَ. بَارَكَ أَبْنَاءُكَ دَاخِلَكَ. ١٠ الَّذِي يَجْعَلُ تُخُومَكَ سَلَامًا، وَيُسَبِّعُكَ مِنْ شَحْمِ الْحَنْطَةِ. ١١ يُرْسِلُ كَلِمَتَهُ فِي الْأَرْضِ. سَرِيعًا جَدًّا يُجْرِي قَوْلَهُ. ١٢ الَّذِي يُعْطِي الثَّلَجَ كَالصُّوفِ، وَيُدْرِي الصَّقِيعَ كَالرَّمَادِ. ١٣ يُلْقِي جَمْدَهُ كَفُتَاتٍ. قَدْ أَمَرَ بِرَدِّهِ مَنْ يَبْقَى؟ ١٤ يُرْسِلُ كَلِمَتَهُ فَيَذِيحُهَا. يَهْبُ بِرِيحِهِ فَتَسِيلُ الْمِيَاءُ. ١٥ يُخَبِّرُ يَعْقُوبَ بِكَلِمَتِهِ، وَإِسْرَائِيلَ بِفَرَائِضِهِ وَأَحْكَامِهِ. ١٦ لَمْ يَصْنَعْ هَكَذَا بِإِحْدَى الْأُمَمِ، وَأَحْكَامُهُ لَمْ يَعْرِفُوهَا. هَلَّلُويَا.

٧ الْمُجْرِي حُكْمًا لِلْمَظْلُومِينَ، الْمُعْطِي خُبْرًا لِلْجِيَاعِ. الرَّبُّ يُطْلِقُ الْأَسْرَى. ٨ الرَّبُّ يَفْتَحُ أَعْيُنَ الْعُمَى. الرَّبُّ يَقُومُ الْمُنْحَنِينَ. الرَّبُّ يُجِبُّ الصَّادِقِينَ. ٩ الرَّبُّ يَحْفَظُ الْغُرَبَاءَ. يَعْصِدُ الْيَتِيمَ وَالْأَرْمَلَةَ، أَمَّا طَرِيقُ الْأَشْرَارِ فَيُجَوِّهُ. ١٠ يَمْلِكُ الرَّبُّ إِلَى الْأَبَدِ، إِلَهَكَ يَا صِهْيُونُ إِلَى دَوْرٍ فَدَوْرٍ. هَلَّلُويَا.

المزمورُ المِئَةُ وَالسَّابِعُ وَالْأَرْبَعُونَ

١ سَبِّحُوا الرَّبَّ، لَأَنَّ التَّرَنَّمَ لِلْهِنا صَالِحٌ. لَأَنَّهُ مُلِدَ. التَّسْبِيحُ لائقٌ. ٢ الرَّبُّ بَنَى أُورُشَلِيمَ. يَجْمَعُ مَنَفِيَّ إِسْرَائِيلَ. ٣ يَشْفِي الْمُنْكَسِرِي الْقُلُوبِ، وَيَجْبِرُ كَسْرَهُمْ. ٤ يُحْصِي عَدَدَ الْكَوَاكِبِ. يَدْعُو كُلَّهَا بِأَسْمَاءٍ. ٥ عَظِيمٌ هُوَ رَبُّنَا، وَعَظِيمُ الْقُوَّةُ. لَفَهْمِهِ لَا إِحْصَاءَ. ٦ الرَّبُّ يَرْفَعُ الْوُدْعَاءَ، وَيَضَعُ الْأَشْرَارَ إِلَى الْأَرْضِ.

٨ الكاسي: أي "الذي يغطي". سحابًا.. مطرًا.. ذلك لأن السحاب هو المسبب للمطر، والمطر هو المنبت للعشب على الجبال (رج ١٠٤: ١٤-١٦).
٩ للبهائم: المقصود: كل الحيوانات المستأنسة، وبخاصة الماشية. لفرّاح: المقصود هنا: أولاد.
١٠ بساقي: المقصود: بقوة ساقِي. بساقي الرجل: المقصود: قوة وشجاعة الجنود.
١١ بأنقيائه: (رج ٤: ٣). بالراجحين: أي "بالمتمترنين" أو "بالمترقنين".
١٢ سبّحي: الكلمة العبرية هنا تأتي بمعنى "تفاخري" (رج ١٦: ٣٥)، بينما الكلمة العبرية المترجمة "سبّحي" الثانية هي الواردة في (١٧) تأتي بمعنى "امدحوا" (رج ١٢: ١٥). صهيون: (رج ٢ ص ٧).
١٣ شدد عوارض: أي "يثبت مغاليق". والمقصود: يقربك ويحميك في وجه الأعداء. عوارض: (رج ٣٦: ٣٦). أبناءك: المقصود: كل شعب إسرائيل، وبخاصة مواطني أورشليم.
١٤ تخومك: أي حدودك. يجعل.. سلامًا: أي أنه يؤمن إسرائيل ضد هجوم الأمم الأجنبية. شحم الحنطة: المقصود: أفضل الحنطة. الحنطة: الكلمة العبرية تُطلق على جميع أنواع الحبوب، وبخاصة القمح.
١٥ كلمته: أو "أمره".
١٦ يذري: أي ينشر، يبدد، يثر. الصقيع: (رج ٣٨: ٢٩).
١٧ يلقي: أي يرسل، يطرح. جمده: أي "الجليد". برده: الكلمة العبرية ترجمت "الجليد" (رج ٣١: ٤٠).
١٨ فيذبيها: أي "يذيب الجليد".
١٩ يعقوب: (رج ٤٤: ٤). بكلمته.. بفرائضه وأحكامه: (رج ١: ٢).
٢٠ الأمم: هم الشعوب من غير اليهود. هَلَّلُويَا: (رج ١٠٤: ٣٥).

٧ حكمًا: أي "عدلاً"، "إنصافًا"، "قضاء". المجري.. للمظلومين: (رج ١٠٣: ٦). للمظلومين: الكلمة العبرية تعني حرفيًا "المغتصب" حقوقهم (رج ٦: ٢٦). (رج ١٠٣: ٦). المعطي.. للجياع: (رج ١٠٧: ٩).
٨ يقوم: (رج ١٤٥: ١٤). الصديقين: (رج ١٢: ٥).
٩ اليَتِيمَ وَالْأَرْمَلَةَ: (رج ٢٢: ٢٢). فيعوجه: أو "يلويه". المقصود: يفسده، يصيره خرابًا.
١٠ صهيون: المقصود هنا: أرض إسرائيل كلها (رج ٢ ص ٧). إلى دور فدور: أي من جيل إلى جيل، على مدى الأجيال.
١٤٧ ١: سبّحوا الرب: عبارة تقابل "احمدوا الرب" (رج ٣٣: ٢)، "رنموا للرب" (رج ٩٦: ١)، "باركوا الرب" (رج ١٠٣: ٢٠-٢٢). صالح: أو "حسن" (رج ٤: ٤). مُلِدَ: أو "حلو" (رج ٢ ص ٢٣). التسييح: (رج ١٤٥: ٢).
٢ الرب بَنَى أُورُشَلِيمَ: (رج ١٠٢: ١٨، ١٠٢: ١٦). منفي: (رج ٣٥: ٥). يجمع.. إسرائيل: هم اليهود الذين كانوا في السبي البابلي والعائدون إلى أورشليم.
٣ المنكسري القلوب: (رج ٣٤: ١٨). يجبر: المقصود: يشفي، يضمن، يشد. كسرهم: الكلمة العبرية ترجمت "أوجاعهم". والكلمة يمكن أن تعني "جروحهم".
٤ الكواكب: أو "النجوم" (رج ٦: ١٦). يدعو.. بأسماء: (رج ٤٠: ٢٦).
٥ لا إحصاء: أي "لا حدود"، "لا يمكن إدراكه".
٦ الودعاء: (رج ١٠: ١٧). يضع: المقصود: يذل، يسحق، يخفض.
٧ أجيبوا: أي "ردوا على". رنموا: (رج ٢٧: ٦). بعود: (رج ٢: ٢). تك: ٤: ٢١.

المزمور المئة والثامن والأربعون

مَجْدُهُ فَوْقَ الْأَرْضِ وَالسَّمَاوَاتِ. ^١ وَيَنْصَبُ قَرْنًا لَشَعْبِهِ، فَخْرًا
لِجَمِيعِ أَنْقِيَائِهِ، لِبَنِي إِسْرَائِيلَ الشَّعْبِ الْقَرِيبِ إِلَيْهِ. هَلِّلُوْا.

المزمور المئة والتاسع والأربعون

هَلِّلُوْا. غَنُّوا لِلرَّبِّ تَرْنِيمَةً جَدِيدَةً، تَسْبِيحَتَهُ فِي جَمَاعَةِ
الْأَنْقِيَاءِ. ^٢ لِيَفْرَحَ إِسْرَائِيلُ بِخَالِقِهِ. لِيَتَهَيَّجَ بَنُو صِهْيُونَ بِمَلِكِهِمْ.
^٣ لِيُسَبِّحُوا اسْمَهُ بِرَقْصٍ. بِدَفٍّ وَغُودٍ لِيُرْتَمُوا لَهُ. ^٤ لِأَنَّ الرَّبَّ
رَاضٍ عَنْ شَعْبِهِ. يُجَمِّلُ الْوُدْعَاءَ بِالْخَلَاصِ. ^٥ لِيَتَهَيَّجَ الْأَنْقِيَاءُ
بِمَجْدِ. لِيُرْتَمُوا عَلَى مَضَاجِعِهِمْ. ^٦ تَنْوِيهَاتُ اللَّهِ فِي أَفْوَاهِهِمْ،
وَسَيْفٌ ذُو حَدَّيْنِ فِي يَدِهِمْ. ^٧ لِيَصْنَعُوا نَقْمَةً فِي الْأُمَمِ، وَتَأْدِيَاتٍ
فِي الشُّعُوبِ. ^٨ لِأَسْرِ مُلُوكِهِمْ بِقُيُودٍ، وَشُرَفَائِهِمْ بِكُبُولٍ مِنْ
حَدِيدٍ. ^٩ لِيُجْرُوا بِهِمُ الْحُكْمَ الْمَكْتُوبَ. كِرَامَةٌ هَذَا لِجَمِيعِ
أَنْقِيَائِهِ. هَلِّلُوْا.

^١ هَلِّلُوْا. سَبِّحُوا الرَّبَّ مِنَ السَّمَاوَاتِ. سَبِّحُوهُ فِي الْأَعَالِي.
^٢ سَبِّحُوهُ يَا جَمِيعَ مَلَائِكَتِهِ. سَبِّحُوهُ يَا كُلَّ جُنُودِهِ. ^٣ سَبِّحِيهِ يَا ابْنَتَا
الشَّمْسِ وَالْقَمَرِ. سَبِّحِيهِ يَا جَمِيعَ كَوَاكِبِ النُّورِ. ^٤ سَبِّحِيهِ يَا سَمَاءَ
السَّمَاوَاتِ، وَيَا ابْنَتَا الْمِيَاهِ الَّتِي فَوْقَ السَّمَاوَاتِ. ^٥ لِنُسَبِّحَ اسْمَ
الرَّبِّ لِأَنَّهُ أَمَرَ فَخُلِقَتْ، ^٦ وَبَنَتْهَا إِلَى الدَّهْرِ وَالْأَبَدِ، وَضَعَ لَهَا
حَدًّا فَلَنْ تَعْدَاهُ.

^٧ سَبِّحِي الرَّبَّ مِنَ الْأَرْضِ، يَا ابْنَتَا التَّنَانِينِ وَكُلَّ اللَّجَجِ. ^٨ النَّارُ
وَالْبَرْدُ، الثَّلْجُ وَالضَّبَابُ، الرِّيحُ الْعَاصِفَةُ الصَّانِعَةُ كَلِمَتَهُ، ^٩ الْجِبَالُ
وَكُلُّ الْأَكَامِ، الشَّجَرُ الْمُتَمِرُ وَكُلُّ الْأَرْزِ، ^{١٠} الْوُحُوشُ وَكُلُّ الْبَهَائِمِ،
الدَّبَابَاتُ وَالطُّيُورُ ذَوَاتُ الْأَجْنِحَةِ، ^{١١} مُلُوكُ الْأَرْضِ وَكُلُّ الشُّعُوبِ،
الرُّؤَسَاءُ وَكُلُّ قُضَاةِ الْأَرْضِ، ^{١٢} الْأَحْدَاثُ وَالْعَذَارَى أَيْضًا، الشُّيُوخُ
مَعَ الْفَتَيَانِ، ^{١٣} لِيُسَبِّحُوا اسْمَ الرَّبِّ، لِأَنَّهُ قَدْ تَعَالَى اسْمُهُ وَحْدَهُ.

١٤٨ ١: هَلِّلُوْا: (رج. ت. ٣٥: ١٠٤)، هذا المزمور هو تسبحة "كل

الخليقة"، يردده اليهود كل صباح. سبِّحوا الرب: (رج. ت. ١٤٧: ١).

٢ ملائكته: (رج. ت. ٢٠: ١٠٣). جنوده: الكلمة العبرية استخدمت
لتشير إلى الملائكة (رج. ت. ١٤: ٢؛ ١ مل ١٩: ٢٢).

٣ كواكب النور: أي النجوم المضيئة.

٤ سماء السماوات: هي وسيلة للتعبير عن صيغة اسم التفضيل.
والمقصود هنا: أعلى السماوات حيث عرش الله. المياه التي فوق
السماوات: (رج. ت. ١٠٤: ٣).

٥ لتسبح.. فخلقت: هنا يعلل المرنم طلبه للكائنات جميعًا بتسبيح
الرب.

٦ ثبته.. فلن تتعداه: المقصود: وضع للكون القوانين المنظمة له.

٧ التنانين: أو "وحوش البحر" (رج. ١٣: ٧٤). اللجج: (رج. ت.
١٣: ٣٣). اللجة هي المياه الكثيرة.

٨ النار.. الرياح: يأمر المرنم الظواهر الطبيعية للانضمام إلى جوقة
التسبيح.

٩ الأكام: (رج. ت. ٢٦: ٤٩). الأرز: (رج. ت. ١٤: ٤).

١٠ الدبابات: (رج. ت. ٢٤: ١).

١١ ملوك.. الرؤساء.. قضاة: هم ذوو السلطات عمومًا.

١٢ الأحداث: الكلمة العبرية ترجمت "فتى" (رج. ت. ٢٥: ٣٢).

العذارى: هم الفتيات قبل الزواج.

١٣ مجده: الكلمة العبرية ترجمت "هبة" (رج. ت. ٢٧: ٢٠). والكلمة

تعني أيضًا "جلاله". الأرض والسماوات: هذا التعبير يأتي دائمًا
"السماوات والأرض"، والترتيب هذا مقصود لأنه يأتي من أسفل

إلى أعلى (رج. ت. ١: ١).

١٤ ينصب: أو "يرفع". قرنًا: أي "قوة". فخرا: أي "إكرامًا". أنقيائه:
(رج. ت. ٣: ٤). القريب إليه: أي "المقرب إليه".

١٤٩ ١: هَلِّلُوْا: (رج. ت. ٣٥: ١٠٤). غنوا للرب: (رج. ت. ١٤٧: ١).

ترنيمه جديدة: (رج. ت. ٣: ٣٣). تسبيحته: (رج. ت. ١٤٥: ٢).

الأنقياء: (رج. ت. ٣: ٤).

٢ بنو صهيون: المقصود: كل شعب إسرائيل. صهيون: (رج. ت.
٢ ص ٦٠).

٣ برقص: (رج. ت. ١١: ٣٠). بدف: (رج. ت. ٢٧: ٣١). غود:
(رج. ت. ٢١: ٤). ليرنموا: (رج. ت. ٦: ٢٧).

٤ يجمّل: أي يعطي جمالاً. الودعاء: (رج. ت. ١٧: ١٠).

٥ بمجد: (رج. ت. ١: ٣١).

٦ تنويهاً: الكلمة العبرية ترجمت "تبجيل" (رج. ت. ١٧: ٦٦).

والكلمة هنا قد تعني: "تسبيح"، "مدح"، "تعظيم". حدين:
الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في (إش ٤١: ١٥)
حيث ترجمت "أسنان". سيف.. يدهم: المقصود: سيف أفواههم
-تسبيحهم- يدوي.

٧ الأمم: هم الشعوب من غير اليهود. تأدييات: أي إصلاح، توبيخ،
جزاء. والمقصود: هزيمة هذه الشعوب.

٨ شرفائهم: المقصود: قادة الحرب. بكيول: ترجمت الكلمة العبرية
"القيد" (رج. ت. ١٨: ١٠٥).

٩ ليجروا بهم: أي ليم فيهم. كرامة: الكلمة العبرية تعني أيضًا "مجد"،
"جلال".

المزمور المئة والخمسون

سَبِّحُوهُ بِزَبَابٍ وَعُودٍ. ^١ سَبِّحُوهُ بِدُفٍّ وَرَقَصٍ. سَبِّحُوهُ بِأُوتَارٍ
وَمِزْمَارٍ. ^٢ سَبِّحُوهُ بِصُنُوجِ التَّصْوِيتِ. سَبِّحُوهُ بِصُنُوجِ الْهَتَافِ.
^٣ كُلُّ نَسَمَةٍ فَلْتُسَبِّحِ الرَّبَّ. هَلِّلُوهَا.

^١ هَلِّلُوهَا. سَبِّحُوا اللَّهَ فِي قُدْسِهِ. سَبِّحُوهُ فِي فَلَكَ قُوَّتِهِ. ^٢ سَبِّحُوهُ
عَلَى قُوَّاتِهِ. سَبِّحُوهُ حَسَبَ كَثْرَةِ عَظَمَتِهِ. ^٣ سَبِّحُوهُ بِصَوْتِ الصُّورِ.

أي بالآلات الموسيقية الوترية. مزمار: (رج. تك ٤: ٢١).

٥ بصنوج: (رج. ت ٢ ص ٥: ٥). بصنوج التصويت: المقصود: الصنوج الصغيرة، ذات الصوت الرنان. التصويت: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم، وتعني صوتًا موسيقيًا جميلًا. بصنوج الهتاف: المقصود: الصنوج الكبيرة ذات الصوت الصاخب. الهتاف: الكلمة العبرية ترجمت "هتاف البوق" (رج. ت لا ٢٣: ٢٤). كل نسمة: دعوة المرنم لا تقتصر على دعوة البشر وحدهم، بل جميع المخلوقات الحية الأخرى.

١٥٠ ١: هَلِّلُوهَا: (رج. ت ٣٥: ١٠٤). سَبِّحُوا اللَّهَ: (رج. ت ١٤٧: ١).

قدسه: أي هيكله. فَلَكَ قُوَّتُهُ: أي سماء عزته أو السماء التي صنعها بقوته.

٢ على قُوَّاتِهِ: أي من أجل أعماله المقتدرة.

٣ بصوت: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة تعني "نفخة"، "صوت"، "صرخة". الصور: الكلمة العبرية تترجم عادة "البوق" (رج. ت خر ١٩: ١٦). برباب: (رج. ت ٣٣: ٢). عود: (رج. ت تك ٤: ٢١).

٤ بدف: (رج. ت تك ٣١: ٢٧). رقص: (رج. ت ١١: ٣٠). بأوتار:

أمثال

غاية الأمثال

ذَكَاءٌ، وَالشَّابُّ مَعْرِفَةٌ وَتَدَبُّرًا. ^١ يُسَمِّعُهَا الْحَكِيمُ فَيَزِدُّهُ عِلْمًا، وَالْفَهِيمُ يَكْتَسِبُ تَدَبُّرًا. ^٢ لَفْهَمَ الْمَثَلُ وَاللُّغْزَ، أَقْوَالُ الْحُكَمَاءِ وَغَوَامِضِهِمْ. ^٣ مَخَافَةُ الرَّبِّ رَأْسُ الْمَعْرِفَةِ، أَمَّا الْجَاهِلُونَ فَيَحْتَقِرُونَ الْحِكْمَةَ وَالْأَدَبَ.

١ أمثال سليمان بن داود مَلِكِ إِسْرَائِيلَ: ^١ الْمَعْرِفَةُ حِكْمَةٌ وَأَدَبٌ. لِإِدْرَاكِ أَقْوَالِ الْفَهْمِ. ^٢ لِقَبُولِ تَأْدِيبِ الْمَعْرِفَةِ وَالْعَدْلِ وَالْحَقِّ وَالْإِسْتِقَامَةِ. ^٣ لِنُتْعَاطِي الْجُهَالِ

و عن المترجمة "علماً" في (٥١). وهذه الكلمة هي الأكثر استخداماً في هذا السفر، وتعني عادةً "التمييز"، "الفهم". تدبراً: ترجمت "النيات" (رج. ت أي ٢١: ٢٧). والكلمة العبرية تعني هنا "التفكير السليم في حل المشاكل"، لكنها تستخدم أحياناً لتعني "التخطيط لعمل الشر والمكايد" (رج ١٢: ٢٢؛ ٨: ٢٤).

٥ علماً: (رج. ت ت ٢٣: ٢). الفهم: نفس الكلمة العبرية ترجمت "لإدراك" (رج. ت ٢١، والمقصود: الشخص الذي اكتسب فهماً وإدراكاً وتمييزاً صحيحاً بما يسمعه ويقبله من أقوال الحكمة. تدبيراً: الكلمة العبرية ترجمت "إدارة" (رج. ت أي ٣٧: ١٢) والكلمة تصف الشخص الذي "يدير دفة حياته".

٦ المثل: الكلمة اليونانية في الترجمة السبعينية للعهد القديم هي ذاتها التي استخدمت في أمثال المسيح لليهود (رج. مت ١٣: ١٠، ١٣: ١٢؛ لو ١٦: ١٦). اللغز: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم سوى في (حب ٢: ٦). والكلمة تحمل معنى "استخدام الكنايات والمجاز لدفع شخص للتفكير في ترك أفكاره وطرقه". غوامضهم: الكلمة العبرية ترجمت "ألفاظ" (رج. ت ١٢: ٨)، وترجم أيضاً "أحجية" (رج. ق ١٤: ١٣). والمقصود هنا: الكلام غير الواضح.

٧ مخافة الرب: (رج. ت أي ٢٨: ٢٨)، وهذه العبارة هي مفتاح هذا السفر كله ومبدأه الأساسي (رج ٢٩: ٢؛ ٣: ٧؛ ١٣: ٨؛ ٩: ١٠؛ ١٠: ٢٧؛ ١٤: ٢٦؛ ٢٧: ١٥؛ ٣٣: ١٦؛ ٣٣: ١٩؛ ٢٣: ٢٢؛ ٤٤: ٢٣؛ ١٧: ٣١؛ ٣٠: ٣). الرب: في العبرية "يهوه"، وقد ورد في هذا السفر ٨٧ مرة. وهذا الاسم هو الذي كشفه الله لموسى (رج. خر ٣) بينما ذكر "الله" في هذا السفر ١٢ مرة بأسماء أخرى. رأس: (رج. ت مز ١١: ١٠). رأس المعرفة: المقصود: أن نقطة البداية في اكتساب الحكمة هو معرفة الله ومخافته، وأيضاً "جوهر" الحكمة هي في مخافة الرب. الجاهلون: أو "الأغبياء" (رج. ت أي ٢٥: ٢) والكلمة هنا تعني: الحمقى. فيحتقرون: الكلمة العبرية هذا أول ورود لها في كل العهد القديم، وقد وردت في تسعة مواضع أخرى في هذا السفر (رج ١١: ١٢؛ ١٤: ٢١؛ ١٨: ٣؛ ٢٣: ٩؛ ٢٢: ٣٠؛ ١٧: ٣٠). أيضاً (رج ٦: ٣٠) حيث ترجمت "يستخفون"، كذلك (رج ١٣: ١٣) حيث ترجمت "ازدرى"، وأيضاً (رج ١٢: ٨) حيث ترجمت "لللهوان".

١ أمثال: وردت هذه الكلمة العبرية لأول مرة كاسم في (رج. ت عد ٢٣: ٧) وهدف هذا السفر يظهر في (آ ٢١، ٣). والسفر هو مجموعة من الإرشادات والتعاليم والأمثال والحكم التي تُجيب على السؤال: "هل هذا السلوك أو المبدأ به حكمة أم جهل؟". أمثال سليمان: ينسب إلى الملك سليمان بن داود الإصحاحات (١-٢٩) وقد نظر اليهود إلى سليمان باعتباره الحكيم الوحيد، عن حكمة سليمان (رج ١ مل ٦: ٣-١٢، ١٦-٢٨؛ ٥: ١٢؛ ١٠: ٣-٩)، وعن أمثال سليمان (رج ١ مل ٤: ٣٢)، وقد تكررت هذه العبارة مرتين آخرين في هذا السفر (رج ١٠: ١؛ ٢٥: ١).

٢ لمعرفة:.. يوضح هنا غاية كتابة هذا السفر. حكمة: يدور هذا السفر حول هذه الكلمة بالتحديد، وقد وردت فيه حوالي ٤٠ مرة، والمقصود بها في هذا السفر: الحكمة القائمة على مخافة الرب، وبالتالي فهي حكمة إلهية يهبها الله وليست مجرد ذكاء الإنسان ومهاراته. أدب: الكلمة العبرية تعني حرفياً "تأديب" (رج ٨: ٣٢) وقد وردت حوالي ٣٠ مرة في هذا السفر. وهذا التأديب هو من الله (رج ٣: ١١، ١٢)، والكلمة تعني: تهذيب. الإدراك: الكلمة العبرية تعني "بصيرة" (رج. ت تك ٤: ٣٣) والكلمة تعني أيضاً "تمييز"، "تبين"، وترجمت أيضاً "العاقل" (رج ١٠: ١٣). الفهم: (رج. ت ١ مل ٩: ٣).

٣ تأديب المعرفة: المقصود: التعلم من ذوي المعرفة (الحكمة). المعرفة: الكلمة العبرية ترجمت في أول ورود لها "لنظر" (رج. ت تك ٣: ٦). والكلمة تتضمن معاني "المعرفة"، "العلم"، "المشورة"، "التعقل". العدل: المقصود بالكلمة في هذا السفر: الحكم دون تحيز (رج. ت ١٩: ١٥). الحق: الكلمة العبرية تترجم أيضاً "العدل" (رج. ت ١٨: ١٩). والمقصود هنا: اتخاذ قرار بعد تمييز الأمور. الاستقامة: أي حياة البر، الحياة التي لا تعرف الاعوجاج (رج ١ أخ ٢٩: ١٧). وأيضاً تعني: مَنْ يعيش وفقاً لمبادئ صحيحة.

٤ الجهال: عن هؤلاء (رج. ت مز ١٩: ٧)، والكلمة العبرية تختلف عن تلك الواردة في (٧). والكلمة هنا تطلق على البسطاء، ومحدودي الخبرة، وعديمي التجربة. ذكاء: المقصود هنا: فطنة، تعقلاً، والكلمة العبرية ترجمت في أول ورود لها "أحبل" (رج. ت تك ١: ٣). معرفة: الكلمة العبرية ترد أولاً في (تك ٢: ٩). وتختلف عن الواردة في (آ ٣)،

الحث على اقتناء الحكمة

٨ اِسْمَعْ يَا ابْنِي تَأْدِيبَ أُمِّكَ، وَلَا تَرْفُضْ شَرِيعَةَ أُمِّكَ،^٩ لِأَنَّهُمَا إِكْلِيلٌ نِعْمَةٌ لِرَأْسِكَ، وَقَلَانِدٌ لِعُنُقِكَ.

التحذير من رفض الحكمة

١٠ يَا ابْنِي، إِنْ تَمَلَّقْتَ الْخُطَاةَ فَلَا تَرْضَ.^{١١} إِنْ قَالُوا: «هَلُمَّ مَعَنَا لَنَكْمُنَ لِلدَّمِ، لَنَخْتَفِ لِلْبَرِيءِ بِاطِلًا.»^{١٢} لَنَبْتَلِعَهُمْ أَحْيَاءَ كَالْهَآوِيَةِ، وَصَحَاحًا كَالْهَاطِطِينَ فِي الْحُبِّ،^{١٣} فَتَجِدَ كُلُّ قَنِيَّةٍ فَآخِزَةً، نَمَلًا يُبَوِّنَا غَنِيمَةً.^{١٤} تَلْقَى قُرْعَتَكَ وَسَطْنَا. يَكُونُ لَنَا جَمِيعًا كَيْسٌ وَاجِدٌ.^{١٥} يَا ابْنِي، لَا تَسْلُكْ فِي الطَّرِيقِ مَعَهُمْ. اِمْنَعْ رَجْلَكَ عَنِ مَسَالِكِهِمْ.^{١٦} لِأَنَّ أَرْجُلَهُمْ تَجْرِي إِلَى الشَّرِّ وَتُسْرِعُ إِلَى سَفِكِ الدَّمِ.^{١٧} لِأَنَّهُ بِاطِلًا تُنْصَبُ الشَّبَكَةُ فِي عَيْنَيْ كُلِّ ذِي جَنَاحٍ.^{١٨} أَمَّا

هُمْ فَيَكْمُنُونَ لَدَمِ أَنْفُسِهِمْ. يَخْتَفُونَ لِأَنْفُسِهِمْ.^{١٩} هَكَذَا طَرُقَ كُلُّ مَوْلَعٍ بِكَسْبٍ. يَأْخُذُ نَفْسَ مُقْتَنِيهِ.

٢٠ الْحِكْمَةُ تُنَادِي فِي الْخَارِجِ. فِي الشُّوَارِعِ تُعْطِي صَوْتَهَا.^{٢١} تَدْعُو فِي رُؤُوسِ الْأَسْوَاقِ، فِي مَدَاجِلِ الْأَبْوَابِ. فِي الْمَدِينَةِ تُبْذِرُ كَلَامَهَا.^{٢٢} قَائِلَةً: «إِلَى مَتَى أَيُّهَا الْجَهَالُ تُجِبُونَ الْجَهْلَ، وَالْمُسْتَهْزِئُونَ يُسَرُّونَ بِالْإِسْتِهْزَاءِ، وَالْحَقْمَى يُبْغِضُونَ الْعِلْمَ؟»^{٢٣} ارْجِعُوا عِنْدَ تَوْبِيخِي. هَآنَذَا أَفِيضُ لَكُمْ رُوحِي. أَعْلَمُكُمْ كَلِمَاتِي.^{٢٤} «لَأَنِّي دَعَوْتُ فَأَتَيْتُمْ، وَمَدَدْتُ يَدِي وَلَيْسَ مِنْ يِيَالِي،»^{٢٥} بَلْ

تلك ٤٩: ٢٧).

١٤ قرعتك: (رج. ت. ١٦٧: ٨). تلقي قرعتك وسطنا: المقصود: تكون كواحد منا، وتأخذ نصيباً مساوياً من الغنائم. كيس واحد: أي أن المال سيكون مشتركاً بيننا.

١٥ لا تسلك: (رج. ت. مز ١: ١). مسالكهم: أي طرقهم.

١٦ تجري... تسرع: (رج. إش ٥٩: ٧؛ رو ٣: ١٥).

١٧ باطلاً: أي عبثاً، بلا طائل.

١٨ أما هم: أي الأشرار (الخطاة). لدم أنفسهم: المقصود: يُمسكون في نفس الشبكة التي نصبوها للبريء، أي يحصدون ما يزرعون.

١٩ مولع: المقصود: طامع. يأخذ نفس مقتنيه: المقصود: أن المال (الكسب) الذي نأخذه في طمع سيهلك نفس صاحبه (رج. تي ٦: ٩، ١٠).

٢٠ تنادي: أي ترفع صوتها، تصيح، تهتف. الشوارع: الكلمة العبرية تترجم عادة "الساحة" (رج. ت. تك ١٩: ٢). تعطي: أو "ترسل" أو "ترفع".

٢١ رؤوس: المقصود: أهم، أشهر، أوقمة، بداية. مداخل الأبواب: هي الأماكن التي يجتمع فيها الناس للبيع والشراء (رج. ت. را ١: ٤)، وأيضاً مكان اجتماع حكماء وشيوخ المدينة.

٢٢ إلى متى...؟: الدعوة هنا معناها "إلى متى لا تطلبون المعرفة؟".

المستهزئون: (رج. ت. مز ١: ١). الحمقى: تترجم أيضاً "الجاهل" (رج. ٢٣: ٩؛ ٢٩: ١٠)، وتقال أيضاً عن "المستهزئ". العلم: الكلمة العبرية هي المترجمة "المعرفة" (رج. آ).

٢٣ ارجعوا: النداء موجه هنا إلى: الجاهل والمستهزئين والحمقى (رج. ٢٢). رُوحِي: (رج. ت. تك ١: ٢)، أيضاً عن روح الإنسان (رج. أي ٣٢: ٨).

٢٤ فأيتهم: أي فرفضتم الدعوة. مددت يدي: كناية عن المبادرة والإلحاح والتوسل (رج. إش ٦٥: ١٢؛ إر ١٣: ١٤). ييالي: أي يهتم أو يصني.

٨ يا ابني: (رج. ت. مز ٣٤: ١). وقد تكررت هذه اللفظة في هذا السفر

٢٦ مرة، سواء في صيغة المفرد أو في صيغة الجمع، وقد كان ينظر إلى العلاقة بين المعلم وتلميذه باعتبارها علاقة بين أب وابنه. تأديب.. شريعة: المقصود: تربية وتعليم، تهذيب ونصح أي عملية التنشئة. أُمِّكَ.. أمك: يشير السفر باستمرار على دور الوالدين وليس على الأب وحده في دورهما في تنشئة وتربية الأولاد، وقد قامت الأمهات والجدا ت بدور رئيسي في موضوع التعليم (رج. تي ١: ٥؛ ٣: ١٥).

٩ إكليل: الكلمة العبرية لم ترد خارج هذا السفر في كل العهد القديم سوى في (رج. ٤: ٩). وهو تاج يُلبس على الرأس. قلاند: (رج. ت. قض ٨: ٢٦) وقد كانت رمزاً للجمال (رج. نش ٤: ٩)، وكانت رمزاً للسلطان (رج. دا ٥: ٧). لعنقتك: الكلمة العبرية لم ترد خارج هذا السفر في كل العهد القديم (رج. ٣: ٣؛ ٢٢: ٦؛ ٢١: ٢).

١٠ تملكك: الكلمة العبرية تتضمن معاني "الإغواء" و"الإغراء" للناس البسطاء. فلا ترض: أي فلا تقبل، فلا توافق، ارفض.

١١ إن قالوا: أي إن قال الخطاة لك. لنكمن: أي نختم في كمين. كذا.. للدم: أي نفسك دم أحد الأشخاص، والمقصود: للقتل. لنختف: أي لنقف في موضع مستتر في الخفاء. باطلاً: أي بلا سبب، دون ذنب.

١٢ لنبتلعهم: تعبير عبري شائع معناه "نقتلهم"، "نبيدهم"، "نهلكهم". أحياء كالهواية: أي تنتزع منهم الحياة مثلما تفعل الهواية بالناس. الهواية: (رج. ت. تك ٣٧: ٣٥). صحاحاً: الكلمة العبرية تعني حرفياً "كاملين"، أي في كامل صحتهم وعنفوانهم. الحب: تأتي هنا بمعنى "القبر".

١٣ فنجد: المقصود: فنأخذ، فنمسك، فنحظى. قنية: ترجمت الكلمة العبرية "مال" (رج. مز ٤٤: ١٢) في أول ورود لها. والكلمة تعني أيضاً "ثروة". قنية فاخرة: المقصود: أشياء ثمينة ونفيسة. غنيمة: (رج. ت.

دَعَوَتْ المَعْرِفَةَ، وَرَفَعَتْ صَوْتَكَ إِلَى الْفَهْمِ،^٤ إِنَّ طَلَبَهَا كَالْفِضَّةِ،
وَبَحِثَتْ عَنْهَا كَالْكُنُوزِ،^٥ فَحِينَئِذٍ تَفْهَمُ مَخَافَةَ الرَّبِّ، وَتَجِدُ مَعْرِفَةَ
اللَّهِ. ^٦لَأنَّ الرَّبَّ يُعْطِي حِكْمَةً. مِنْ فَمِهِ الْمَعْرِفَةُ وَالْفَهْمُ. ^٧يَذْخُرُ
مَعُونَةً لِلْمُسْتَقِيمِينَ. هُوَ يَجْعَلُ لِلسَّالِكِينَ بِالْكَمَالِ،^٨ لِنَصْرِ مَسَالِكِ
الْحَقِّ وَحِفْظِ طَرِيقِ أَنْقِيَانِهِ. ^٩حِينَئِذٍ تَفْهَمُ الْعَدْلَ وَالْحَقَّ وَالِاسْتِقَامَةَ،
كُلَّ سَبِيلٍ صَالِحٍ.

^{١٠}إِذَا دَخَلْتَ الْحِكْمَةَ قَلْبُكَ، وَلَذَّتِ الْمَعْرِفَةُ لِنَفْسِكَ، ^{١١}فَالْعَقْلُ
يَحْفَظُكَ، وَالْفَهْمُ يَنْصُرُكَ، ^{١٢}لِإِنْقَاذِكَ مِنْ طَرِيقِ الشَّرِّ، وَمِنْ
الْإِنْسَانِ الْمُتَكَلِّمِ بِالْكَاذِبِ، ^{١٣}التَّارِكِينَ سَبِيلَ الْإِسْتِقَامَةِ لِلسُّلُوكِ
فِي مَسَالِكِ الظُّلْمَةِ، ^{١٤}الْفَرَّاحِينَ بِفَعْلِ السُّوءِ، الْمُتَبَهِّجِينَ بِكَاذِبِ
الشَّرِّ، ^{١٥}الَّذِينَ طَرَفُهُمْ مَعُوجَةٌ، وَهُمْ مُلْتَوُونَ فِي سُبُلِهِمْ. ^{١٦}لِإِنْقَاذِكَ
مِنْ الْمَرْأَةِ الْأَجْنَبِيَّةِ، مِنَ الْغَرِيبَةِ الْمُتَمَلِّقَةِ بِكَلَامِهَا، ^{١٧}التَّارِكَةِ أَلْفَ

رَفَضْتُمْ كُلَّ مَشُورَتِي، وَلَمْ تَرْضَوْا تَوْبِيخِي. ^{١٦}فَأَنَا أَيْضًا أَصْحَكُ عِنْدَ
بَلِيَّتِكُمْ. أَشْمَتُ عِنْدَ مَجِيءِ خَوْفِكُمْ. ^{١٧}إِذَا جَاءَ خَوْفُكُمْ كَعَاصِفَةٍ،
وَأَنْتَ بَلِيَّتُكُمْ كَالزُّوْبَعَةِ، إِذَا جَاءَتْ عَلَيْكُمْ شِدَّةٌ وَضِيقٌ. ^{١٨}حِينَئِذٍ
يَدْعُونَنِي فَلَا أَسْتَجِيبُ. يَبْكُرُونَ إِلَيَّ فَلَا يَجِدُونَنِي. ^{١٩}لَا تَنْهَمُ
أَبْغَضُوا الْعِلْمَ وَلَمْ يَخْتَارُوا مَخَافَةَ الرَّبِّ. ^{٢٠}لَمْ يَرْضَوْا مَشُورَتِي.
رَذَلُوا كُلَّ تَوْبِيخِي. ^{٢١}فَلذَلِكَ يَأْكُلُونَ مِنْ ثَمَرِ طَرِيقِهِمْ، وَيَشْبَعُونَ
مِنْ مَوَاسِرَاتِهِمْ. ^{٢٢}لَأنَّ ارْتِدَادَ الْحَمَقَى يَقْتُلُهُمْ، وَرَاحَةَ الْجُهَالِ
يُبِيدُهُمْ. ^{٢٣}أَمَّا الْمُسْتَمِعُ لِي فَيَسْكُنُ آمِنًا، وَيَسْتَرِجُ مِنْ خَوْفِ الشَّرِّ.

الفوائد الأخلاقية للحكمة

^٢يا ابني، إِنْ قِيلَتْ كَلَامِي وَخَبَّاتِ صَايَايَ عِنْدَكَ،^٢ حَتَّى
تُمِيلَ أَذُنَكَ إِلَى الْحِكْمَةِ، وَتُعْطِفَ قَلْبَكَ عَلَى الْفَهْمِ،^٣ إِنْ

- ٧ يذخر: أي يدخر، يوفر. معونة: الكلمة العبرية ترجمت "قصداً" (رج. ت أي ١٢:٥)، وبخلاف (إش ٢٨:٢٩) حيث ترجمت "فهم".
وأيضاً (مي ٩:٦) حيث ترجمت "حكمة"، فإن الكلمة العبرية لم
ترد في كل العهد القديم خارج سفرَي أيوب والأمثال، وترجم
أيضاً "راي" (رج ٣:١٤:٨). مجن: الكلمة العبرية ترجمت
"ترس" (رج. ت تك ١:١٥)، والمقصود هنا: الحماية.
٨ لنصر: الكلمة العبرية ترجمت "لحفظ" (رج خر ٣٤:٧)، أو "ليرعى".
مسالك: أي طرق (رج ١:١٥). أنقيائه: (رج. ت مز ٤:٣).
٩ العدل: (رج. ت ٣:١). الحق: (رج. ت ٣:١). الاستقامة:
(رج. ت ٣:١).
١١ فالعقل: الكلمة العبرية ترجمت "تدبير" (رج. ت ٤:١). فالعقل
يحفظك: أي التدبير يحرسك.
١٢ الشرير: أو "الشر". بالكاذب: حرفياً: "متقلب" (رج نث ٣٢:٢٠)،
أو "الملتوي"، "المعوج".
١٣ سبل... مسالك: أي طرق.
١٤ السوء: حرفياً: "الشر" (رج تك ٩:٢).
١٥ ملتون: أي مراوغون، طرفهم ملتوية. والكلمة العبرية لم ترد
خارج سفر الأمثال سوى في (رج. ت إش ٣٠:١٢) حيث ترجمت
"اللاعجاج". المقصود: مخادعون.
١٦ المرأة الأجنبية: هي المرأة الزانية، (١٦-١٩) توصف هذه المرأة:
بأنها متزوجة وقد تركت زوجها، وتركت إلهها، وعن أوصاف أخرى
(رج ٣:٥-٦-٦-٦-٢٤:٢٦-٥-٧:٢٧-٢٢:١٤-٢٣:٢٧) وتطلق
عموماً على المرأة الوثنية. المتملقة بكلامها: ذات كلام معسول
(رج ٥:٧-٤:٦-٤:٣:٥).
١٧ أليف: أي رفيق. أليف صباها: المقصود: زوجها (رج إر ٣:١-٤).

- ٢٥ مشورتِي: الكلمة العبرية ترجم "راي" (رج نث ٣٢:٢٨)، "نصيحة"
أو "عظة".
٢٦ بلييتكم: أي "مصيبتكم" أو "هلاكتكم". خوفكم: أو "رعبتكم".
٢٧ كعاصفة... كالزوبعة: إشارة إلى سرعة الكوارث القادمة.
٢٨ يبكرون إليّ: ترجمت قبلاً "يطلبونني" (رج. ت أي ٧:٢١).
٢٩ العلم: أو "المعرفة" كما ترجمت في (٧). العلم... مخافة الرب:
نلاحظ مرة أخرى ارتباط المعرفة بمخافة الرب (رج ٧:٢٤:١٠:٩).
٣٠ لم... كل توبيخي: تكرر (٢٥) لتأكيد المعنى. رذلوا: أي احتقروا.
٣١ يأكلون... يشبعون: المقصود: إن ما يزرعه الإنسان إياه يحصد
(رج ١٨:٢٠-٢٠:١٨-١٠:٣-٧:٦-٧:٦). مؤامراتهم: (رج. ت مز ٥:١٠).
٣٢ ارتداد الحمقى: أي تحولهم عن طريق الحكمة.
٣ يا ابني: (رج. ت ٨:١). إن قبلت... نلاحظ أن الجملة في صيغة
أسلوب الشرط، ولا يعقبها جواب الشرط مباشرة، بل يرد جواب
الشرط في (٥).
٤ تميل أذنك: (رج. ت مز ١٧:٦). الحكمة: (رج. ت ٢:١). تعطف:
أي تميل. قلبك: القلب يشير إلى القوى العقلية والأدبية والعاطفية،
فهو يعبر عن كل الكيان الإنساني.
٥ دعوت: أي طلبت. المعرفة: أي الفطنة، التبصر. والكلمة العبرية
تختلف عن الواردة في (٥:٦، ١٠). رفعت صوتك: أي صرخت.
٦ طلبتها: أو "سعيت وراءها". كالفضة... كالكنوز: المقصود: أن
الحكمة لا توجد مصادفة بل تحتاج إلى مجهود وبحث وتفكير.
٧ مخافة... معرفة الله: (رج. ت ٢٩:١). مخافة الرب: (رج. ت ٧:١).
معرفة: (رج. ت ٣:١). كذا: ١٠.
٨ الرب يعطي حكمة: هو مصدر الحكمة الحقيقية. من فمه: أو "من
كلماته".

الرَّحْمَةَ وَالْحَقَّ يَتْرُكَاكَ. تَقْلَدُهُمَا عَلَى عُنُقِكَ. أَكْتَبَهُمَا عَلَى لَوْحِ قَلْبِكَ، فَتَجِدَ نِعْمَةً وَفِطْنَةً صَالِحَةً فِي أَعْيُنِ اللَّهِ وَالنَّاسِ.
تَوَكَّلْ عَلَى الرَّبِّ بِكُلِّ قَلْبِكَ، وَعَلَى فَهْمِكَ لَا تَعْتَمِدْ. فِي كُلِّ طَرَفِكَ اعْرِفْهُ، وَهُوَ يُقَوِّمُ سُبُلَكَ.
لَا تُكُنْ حَكِيمًا فِي عَيْنَيْ نَفْسِكَ. اتَّقِ الرَّبَّ وَابْعُدْ عَنِ الشَّرِّ،
فَيَكُونَ شِفَاءً لِسُرَّتِكَ، وَسَقَاءً لِعِظَامِكَ. أَكْرِمِ الرَّبَّ مِنْ مَالِكَ
وَمِنْ كُلِّ بَاكُورَاتِ غَلَّتِكَ، فَتَمْتَلِئَ خَزَائِنُكَ شَبْعًا، وَتَفِيضَ
مَعَايِرُكَ مِسْطَرًّا.

١١ يا ابني، لا تَحْتَقِرْ تَأْدِيبَ الرَّبِّ وَلَا تَكْرَهُ تَوْبِيخَهُ،
يُجِبُهُ الرَّبُّ بِوَدْبَةٍ، وَكَأَبٍ بَابِنٍ يُسْرِبُهُ.

صَبَاها، وَالنَّاسِيَةَ عَهْدَ إِلَهِهَا. ١٨ لِأَنَّ بَيْتَهَا يَسُوحُ إِلَى الْمَوْتِ،
وَسُبُلُهَا إِلَى الْأَخِيلَةِ. ١٩ كُلُّ مَنْ دَخَلَ إِلَيْهَا لَا يَوُوبُ، وَلَا يَلْفُونَ
سُبُلَ الْحَيَاةِ. ٢٠ حَتَّى تَسْلُكَ فِي طَرِيقِ الصَّالِحِينَ وَتَحْفَظَ سُبُلَ
الصَّادِقِينَ. ٢١ لِأَنَّ الْمُسْتَقِيمِينَ يَسْكُنُونَ الْأَرْضَ، وَالكَامِلِينَ
يَبْقَوْنَ فِيهَا. ٢٢ أَمَّا الْأَشْرَارُ فَيَنْفَرُضُونَ مِنَ الْأَرْضِ، وَالغَادِرُونَ
يُسْتَأْصَلُونَ مِنْهَا.

بركات الحكمة

٣ يا ابني، لَا تَنْسَ سَرِيعَتِي، بَلْ لِيَحْفَظْ قَلْبُكَ وَصَايَايَ.
فَإِنَّهَا تَزِيدُكَ طَوْلَ أَيَّامٍ، وَيُسِنِي حَيَاةَ وَسَلَامَةً. ٣ لَا تَدْعُ

أم ٣: ١١، ١٢ (عب ١٢: ٥٦)

١٧ عهد: هذا هو الموضوع الوحيد في هذا السفر الذي ترد فيه هذه الكلمة.
عهد إلهي: أي عهدها مع إلهها أو عهد زواجها الذي قطعه أمام الله.
١٨ يسوخ: أي يهوي، ينحدر، يغوص، يهبط. الأخيلة: (رج. ت. أي ٢٦: ٥).
١٩ يوب: أي يعود، يرجع. يلبغون: أي يدركون، يلحقون بـ، يصلون إلى.
٢٠ طريق الصالحين: (رج. آ ٩، ١٣). الصديقين: (رج. ت. مز ٥: ١٢).
٢١ الكاملين: الكلمة العبرية تعني عادة "البار" (رج. ت. أي ١: ١).
٢٢ الأشرار: الكلمة ترد لأول مرة في هذا السفر، وهي تشير إلى كل من يرفض طاعة وصايا الله. الغادرون: أي الخائثون والمخادعون. يستأصلون: (رج. ت. تث ٢٨: ٦٣).
٣: ١ يا ابني: (رج. ت. أ ١: ٨). شريعتي: (رج. ت. أ ٨: ١). ليحفظ: وردت الكلمة العبرية ١٩ مرة في هذا السفر، والمقصود بها: "تذكر"، "تعمل بها"، "تحرسها"، "تسر عليها"، "تتبعها". قلبك: (رج. ت. ٢: ٢).
٢ طول أيام: كانت علامة الرضا الإلهي، وارتبطت بوصية إكرام الوالدين (رج. ت. خر ٢٠: ١٢). حياة وسلامة: المقصود: حياة ممثلة بالبركة والسلام والصحة والأمان.
٣ تدع: أي تترك، تهمل. الرحمة والحق: هذا الاصطلاح العبري ورد في (تك ٢٤: ٤٩؛ يش ٢: ١٤) حيث ترجم "معروفًا وأمانة"، أيضًا في (خر ٦: ٣٤) حيث ترجم "الإحسان والوفاء"، وأيضًا (رج. مز ٢٥: ١٠). وقد دعاها المسيح "أثقل الناموس" أي ما في الشريعة (رج. مت ٢٣: ٢٣). تقلدهما: أي يلبس الصفتين كمن يلبس قلادة على عنقه ويزهو بها. عنقك: (رج. ت. أ ٩: ٩). لوح قلبك: أي كما كتبت الشريعة في العهد القديم (رج. إر ١٧: ١)، أيضًا (رج. ٧: ٣)، انظر ما يماثل هذه الفكرة في (تث ٣٠: ١٤؛ إر ٣١: ٣٣).
٤ نعمة: تأتي هنا بمعنى "حظوة"، "رضى". فطنة صالحة: أي

فهما حسنًا.
٥ توكل على الرب: (رج. ت. مز ١٢: ١٢). أيضًا (رج. ١٦: ٣، ٢٠: ٢٢؛ ٢٢: ٢٢؛ ٢٩: ٢٥). المقصود أن تضع ثقتك فيه، ويكون اعتمادك عليه فقط. بكل قلبك: المقصود: كلية. فهمك: أي ذكائك، فطنتك.
٦ كل طرفك: أي في كل معاملتك، في كل خطواتك. اعرفه: أي تعرف عليه، اختره. يقوم: الكلمة العبرية ترجمت "يصلح" (رج. عد ٢٣: ٢٧)، والكلمة مشتقة من فعل معناه: مستقيم، معتدل، سهل (رج. مز ٥: ٨؛ إش ٤٠: ٣). سبلك: جمع: سبيل، أي طريق.
٧ لا تكن... نفسك: هذه العبارة لها نفس معنى "على فهمك لا تعتمد" (رج. ٥). اتق الرب: أو "خاف الرب" (رج. ت. ١: ٧).
٨ شفاء: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة تعني "دواء"، "علاج"، والمقصود: صحة. لسرتك: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم سوى في (نش ٧: ٢؛ حز ١٦: ٤). "والسرة" هي المصدر الوحيد لغذاء الجنين، وبالتالي فالمقصود: صحة الجسد كله. سقاء: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم سوى في (مز ١٠٢: ٩؛ هو ٥: ٢)، حيث ترجمت "شراب" والمقصود هنا: دواء.
٩ باكورات: (رج. ت. لا ٢٣: ٢٠). غلتك: أي محاصيلك، ثمارك.
١٠ خزائلك: أو "مخازنك". شبعًا: أي بوفرة، إلى الامتلاء. معاصرك: (رج. ت. عد ١٨: ٢٧). مسطرا: (رج. ت. عد ١٨: ١٢).
١١ تحقرو: الكلمة العبرية تترجم حرفيًا "ترفص" (رج. لا ٢٦: ١٥). تأديب: (رج. ت. تث ٨: ٥). تكره: الكلمة العبرية مأخوذة من فعل يعني "يتضجر"، "يشعر بملل" (رج. تك ٢٧: ٤٦).
١٢ يؤدبه: أي يعاقبه على أخطائه (رج. آ ٥: ١٧). يُسر به: أو "يرضى عنه"، "موضع سروره".

نَوْمُكَ.^{٢٥} لَا تَخْشَى مِنْ خَوْفٍ بَاطِلٍ، وَلَا مِنْ خَرَابِ الْأَشْرَارِ إِذَا جَاءَ.^{٢٦} لِأَنَّ الرَّبَّ يَكُونُ مُعْتَمِدَكَ، وَيَصُونُ رِجْلَكَ مِنْ أَنْ تَوْخَذَ.^{٢٧} لَا تَمْنَعِ الْخَيْرَ عَنْ أَهْلِهِ، حِينَ يَكُونُ فِي طَاقَةٍ يَدُكَ أَنْ تَفْعَلَهُ.^{٢٨} لَا تَقُلْ لِصَاحِبِكَ: «اذْهَبْ وَعُدْ فَأُعْطِيكَ عَدًّا» وَمَوْجُودٌ عِنْدَكَ.^{٢٩} لَا تَخْتَرِ شَرًّا عَلَى صَاحِبِكَ، وَهُوَ سَاكِنٌ لَدَيْكَ أَمِنًا.^{٣٠} لَا تُخَاصِمِ إِنْسَانًا بِدُونِ سَبَبٍ، إِنْ لَمْ يَكُنْ قَدْ صَنَعَ مَعَكَ شَرًّا.

^{٣١} لَا تَحْسِدِ الظَّالِمَ وَلَا تَخْتَرِ شَيْئًا مِنْ طَرَفِهِ،^{٣٢} لِأَنَّ الْمُتَلَوِي رَجَسٌ عِنْدَ الرَّبِّ، أَمَّا سِرُّهُ فَعِنْدَ الْمُسْتَقِيمِينَ.^{٣٣} لَعْنَةُ الرَّبِّ فِي بَيْتِ الشَّرِّيرِ، لَكِنَّهُ يُبَارِكُ مَسْكَنَ الصَّادِقِينَ.^{٣٤} كَمَا أَنَّهُ يَسْتَهْزِئُ بِالْمُسْتَهْزِئِينَ، هَكَذَا يُعْطِي نِعْمَةً لِلْمُتَوَاضِعِينَ.^{٣٥} الْحُكَمَاءُ يَرْتَوُونَ مَجْدًا وَالْحَمَقَى يَحْمِلُونَ هَوَانًا.

^{٣٣} طوبى للإنسان الذي يجد الحكمة، وللرجل الذي ينال الفهم،^{٣٤} لأن تجارتها خير من تجارة الفضة، وربحها خير من الذهب الخالص.^{٣٥} هي أثمن من اللآلئ، وكل جواهر لا تُساويها.^{٣٦} في يمينها طول أيام، وفي يسارها الغنى والمجد.^{٣٧} طرُقها طرُق نعيم، وكل مسالكها سلام.^{٣٨} هي شجرة حياة للمسيكها، والمتمسك بها مغبوط.^{٣٩} الرب بالحكمة أسس الأرض. أثبت السموات بالفهم.^{٤٠} بعلمه انشقت اللجج، وتقطر السحاب ندى.

^{٤١} يا ابني، لا تبرح هذه من عينيكَ. احفظ الرأي والتدبير،^{٤٢} فيكونا حياة لنفسيك، ونعمة لعنقك.^{٤٣} حينئذ تسلك في طريقك أمانًا، ولا تتعثر رجلك.^{٤٤} إذا اضطجعت فلا تخاف، بل تضطجع ويلد

أم ٣: ٣٤ (يع ٤: ٦؛ ١ بط ٥: ٥)

التدبير: (رج. ت ٤: ١).
٢٣ تسلك.. أمانًا: أي تمارس أمور حياتك مطمئنًا. تعثر: أي تتعثر، تسقط.
٢٤ اضطجعت: المقصود: نمت. يلد نومك: المقصود: تنام نومًا هادئًا. نفس هذا التعبير يرد في (إر ٢٦: ٣).
٢٥ خوف: أو "عرب". باغت: أي يأتي فجأة، بدون تحذير مسبق. إذا جاء: أي إذا حل بهم.
٢٦ معتمدك: أي مصدر قوتك، سندك. يصون: أي يحفظ. من أن تؤخذ: المقصود: من أن تتعثر، أو من أن تقع في الشرك (الشبكة).
٢٧ لا تمنع الخير... أو "الإحسان". أهله: أي أصحابه أو مستحقيه. طاقة يدك: أي متناول يدك، وسعك، مقدرتك.
٢٨ لصاحبك: أي جارك أو صديقك أو شريك الوطن أو شخصًا آخر. عد: أي عد ثانية، ارجع مرة أخرى.
٢٩ تختار: المقصود: تتأمر، تخطط للشئ. لديك: أي مذك، أو جارك.
٣٠ تخاصم: أي تصنع نزاعًا أو مشاجرة أو تنهم.
٣١ الظالم: الكلمة العبرية تصف "الرجل العنيف"، الذي يجمع ثروته عن طريق الظلم.
٣٢ المتلوي: (رج. ت ١٥: ٢). رجس: دنس، مكروه، فاسد. سره:

(رج. ت مز ١٤: ٢٥).

٣٣ لعنة الرب: (رج. ت ٢٨: ٢٠). الصديقين: (رج. ت مز ١٢: ٥).
٣٤ بالمستهزئين: (رج. ت مز ١: ١). الكلمة العبرية تصف من لديه صفات التكبر والاستهزاء. للمتواضعين: ترجمت الكلمة العبرية "حليماً" (رج. ت عد ٣: ١٢).

٣٥ الحمقى: (رج. ت ١: ٢٢). هوانًا: (رج. ت أي ١٥: ١٠).

١٣ طوبى: (رج. ت ٣٣: ٢٩). الحكمة: (رج. ت ١: ٢). الفهم: (رج. ت ١ مل ٤: ٩).
١٤ تجارتها: المقصود: أرباحها، العائد منها، مكاسبها. تجارتها.. تجارة: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في (١٨: ٣١؛ إش ٢٣: ١٨، ٣٠؛ ٤٥: ١٤). خير: أي أفضل، يفوق. الفضة.. الذهب: إشارة إلى أثمن المعادن النفيسة، وأكثرها قيمة، لكن تظل الحكمة أثمن. وهذه الكلمات تستخدم لوصف أعلى الأشياء. الخالص: أي النقي.
١٥ اللآلئ: (رج. ت أي ٢٨: ١٨). جواهرك: أو "كنوزك".
١٦ يمينها.. يسارها: المقصود: من كل جهة.
١٧ نعم: الكلمة العبرية ترجمت "جمال" (رج. ت مز ٢٧: ٤). مسالكها: أي طرقها.
١٨ شجرة حياة: (رج. ت ٢: ٩) هي صورة تقليدية للإشارة إلى الاستمتاع بالحياة، الحياة بكل ملتها وحيويتها (رج ١١: ٣٠؛ ١٥: ٤). لمسيكها: أي المتمسكين بها، الذين أدركوها وحفظوها. مغبوط: أي سعيد، مطوب، هنيئًا له.
١٩ بالحكمة: عن دور الحكمة في عملية الخلق (رج ٨: ٢٢-٣١). أسس: أي "وضع أساس"، والمقصود: "خلقها". أثبت: أو "ثبت"، "جعلها تستقر".

٢٠ بعلمه: الكلمة العبرية ترجمت "معرفة" (رج. ت ١: ٤). انشقت: الكلمة العبرية ترجمت "انفجرت" (رج ٧: ١١). اللجج: مفرد لها: لجة، وهي المياه الكثيرة، والمقصود هنا: الينابيع. تقطر: (رج. ت أي ٣٦: ٢٨). السحاب: الكلمة العبرية ترجمت "الغمام" (رج. ت ٣٣: ٢٦). ندى: (رج. ت ٢٧: ٢٨).
٢١ تبرح: أي ترك، تفارق، تغيب. الرأي: أو "المعونة" (رج. ت ٧: ٧).

سمو الحكمة

٤

احفظه فإنه هو حياتك. ^{١٤} لا تدخل في سبيل الأشرار، ولا تسر في طريق الأئمة. ^{١٥} تنكّب عنه. لا تمربو. جذّ عنه واعبر، ^{١٦} لأنهم لا ينامون إن لم يفعلوا سوءاً، ويترع نومهم إن لم يسفطوا أحداً. ^{١٧} لأنهم يطعمون خبز الشر، ويشربون خمر الظلم. ^{١٨} أما سبيل الصديقين فكان نور مشرق، يترأّد ويبرّ إلى النهار الكامل. ^{١٩} أما طريق الأشرار فكان الظلام. لا يعلمون ما يعثرون به.

^{٢٠} يا ابني، أصغ إلى كلامي. أمل أذنك إلى أقوالي. ^{٢١} لا تبرح عن عيّنك. احفظها في وسط قلبك. ^{٢٢} لأنها هي حياة للذين يجدونها، ودواء لكل الجسد. ^{٢٣} فوق كل تحفظ احفظ قلبك، لأنّ منه مخارج الحياة. ^{٢٤} أنزع عنك التواء الفم، وأبعد عنك انحراف الشفتين. ^{٢٥} لتتنظر عينك إلى قدامك، وأجفانك إلى أمامك مستقيماً. ^{٢٦} مهّد سبيل رجلك، فثبتت كل طريقك. ^{٢٧} لا تملّ يمينه ولا يسره. باعد رجلك عن الشر.

١ استمعوا أيها البنون تأديب الأب، واصغوا لأجل معرفة الفهم، ^٢ لأنّي أعطيتكم تعليمًا صالحًا، فلا تتركوا شريعتي. ^٣ فإنّي كنتُ ابناً لأبي، غصّاً ووحيداً عند أمّي، ^٤ وكان يُريني ويقول لي: «ليضبط قلبك كلامي. احفظ وصاياي فتحي. ^٥ اقتن الحكمة. اقتن الفهم. لا تنس ولا تُعرض عن كلماتي فمي. ^٦ لا تتركها فتحفظك. أحبها فتصونك. ^٧ الحكمة هي الرأس. فاقتن الحكمة، وبكل مقتناتك اقتن الفهم. ^٨ ارفعها فتعلّيك. ثمّ جدك إذا اعتنتها. ^٩ تُعطي رأسك إكليل نعمة. تاج جمال تمنحك».

١٠ راسم يا ابني واقل أقوالي، فتكثر سنو حياتك. ^{١١} أريتك طريق الحكمة. هديتك سبيل الاستقامة. ^{١٢} إذا سرت فلا تضيق خطواتك، وإذا سعيت فلا تعثر. ^{١٣} تمسك بالأدب، لا ترخه.

١٥ تنكّب عنه: أي تجنبه، اعتزل عنه. حدّ عنه: أو ابتعد عنه. عبر: أي تجاوزه.

١٦ سوءاً: حرفياً "شراً". ينزع: حرفياً "يغتصب"، والمقصود: يسرق منهم.

١٧ يطعمون: أي يأكلون. الظلم: (رج. ت ٣: ٣١).
١٨ الصديقين: (رج. ت مز ٥: ١٢). يترأّد وينير: أي يتزايد إشراقه، يتزايد سطوعه.

١٩ ما يعثرون به: أي ما سبب سقوطهم.

٢٠ أصغ: أي انتبه. أمل أذنك: المقصود: اسمع جيداً.

٢١ لا تبرح: أي "لا تغيب"، "تظل ماثلة". وسط: أو "داخل".

٢٢ دواء: الكلمة العبرية تترجم "شفاء" (رج. ت أخ ٣٦: ١٦).

٢٣ فوق كل تحفظ: أي "أكثر ما يجب أن تحرص عليه". مخارج: أو ينابيع.

٢٤ التواء: الكلمة العبرية لم ترد مرة أخرى في كل العهد القديم سوى في (١٢: ٦) حيث ترجمت "اعوجاج". التواء الفم: أي كلام النفاق والخداع. انحراف: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة تعني "عوج"، "ضلال". انحراف الشفتين: المقصود: الكلام المضلل وغير الصادق.

٢٥ أجفانك: أي عينك، المقصود: أنظارك، والكلمة العبرية ترجمت "هدب" (رج. ت أي ٣: ٩).

٢٦ مهّد.. رجلك: المقصود: تبين موضع أقدامك.

٢٧ لا تملّ.. يسره: أي لا تحدّ يميناً أو شمالاً. المقصود: اسلك في طرق مستقيمة.

٤ ١: أيها البنون: (رج. ت ١: ٨). تأديب: (رج. ت ١: ٢).

٢ تعليمًا: (رج. ت ت ٣٢: ٢). تتركوا: أو "تهملوا". شريعتي: (رج. ت ١: ٨).

٣ غصّاً: المقصود هنا: صبي صغير السن.

٤ يريني: المقصود: يعلمني أو يرشدني. ليضبط: المقصود: ليمسك، ليحفظ، ليدخر. قلبك: (رج. ت ٢: ٢).

٥ اقتن: أي امتلك أو اشتر. الحكمة: (رج. ت ١: ٢). الفهم: أو "الفطنة". تعرض: أي ترفض، تعدل عن، تهمل.

٦ فتصونك: أي تقوم بحمايتك.

٧ الرأس: أي الأساس أو الأولى أو أول الأشياء. بكل مقتناتك: أي بكل ما تملك، بكل ثروتك.

٨ ارفعها: أي ارفع من شأنها في حياتك.

٩ إكليل: (رج. ت ١: ٩). جمال: الكلمة العبرية ترجمت "نعمة" (رج. ت ت ٦: ٨).

١٠ فتكثر سنو حياتك: (رج. ت ٣: ٢).

١١ أريتك: (رج. ت ٤). هديتك: المقصود: تقدمتك في الطريق، أرشدتك، وجهتك، قدتك. سبيل: مفردا "سبيل"، أي طريق.

الاستقامة: (رج. ت ١: ٣).

١٢ سرت: أي مشيت. سعيت: أي ركضت، أسرعت، جريت. تعثر: أي تسقط.

١٣ بالأدب: (رج. ت ١: ٢). ترخه: أي تطرحه، تجعله يفلت من يدك. هو حياتك: أي هو أساس حياتك أو هو كل حياتك.

١٤ تدخل: المقصود: تسلك، تسير.

تحذير من الزنا

لَحْمِكَ وَجَسْمِكَ،^{١٢} فَنَقُولَ: «كَيْفَ أَتِي أَبْغَضْتُ الْأَدَبَ، وَرَذَلْتُ قَلْبِي التَّوْبِيخَ!»^{١٣} وَلَمْ أَسْمَعْ لَصُوتِ مُرْشِدِي، وَلَمْ أَمِلْ أُذُنِي إِلَى مُعَلِّمِي.^{١٤} لَوْلَا قَلِيلٌ لَكُنْتُ فِي كُلِّ شَرٍّ، فِي وَسْطِ الزُّمَرَةِ وَالْجَمَاعَةِ.^{١٥} «إَشْرَبْتُ مِيَاهًا مِنْ جُبِّكَ، وَمِيَاهًا جَارِيَةً مِنْ بَرِكَ.»^{١٦} لَا تَفِضْ يَنَابِيْعُكَ إِلَى الْخَارِجِ، سَوَاقِي مِيَاهٍ فِي الشُّوَارِعِ.^{١٧} لَكُنْتُ لَكَ وَحْدَكَ، وَلَيْسَ لِأَجَانِبٍ مَعَكَ.^{١٨} لَيْكُنْ يَنْبُوْعُكَ مُبَارَكًا، وَافْرُخْ بِأَمْرَأَةٍ شَبَابِكَ،^{١٩} الظُّبْيَةِ الْمَحْبُوبَةِ وَالْوَعْلَةَ الرَّهِيَّةَ. لِيُرُوكَ ثَدْيَاهَا فِي كُلِّ وَقْتٍ، وَبِمَحَبَّتِهَا اسْكُرْ دَائِمًا.^{٢٠} فَلَمْ تُفْنِنْ يَا ابْنِي بِأَجْنِبِيَّةٍ، وَتَحْضِنُ غَرِيْبَةً؟^{٢١} لِأَنَّ طُرُقَ الْإِنْسَانِ أَمَامَ عَيْنِي الرَّبِّ، وَهُوَ يَزِنُ كُلَّ سُبُلِهِ.^{٢٢} الشَّرِيْرُ تَأْخُذُهُ أُنَامُهُ وَبِجِبَالٍ خَطِيئَتُهُ يُمْسِكُ.^{٢٣} إِنَّهُ يَمُوتُ مِنْ عَدَمِ الْأَدَبِ، وَبِفَرْطِ حُمْقِهِ يَتَهَوَّرُ.

٥ يا ابني، أصغِ إلى حكمتي. أملِ أذنك إلى فهمي،^١ الحفظ التدابير، ولتحفظ شفتاك معرفة.^٢ لأن شفتي المرأة الأجنبية تقطران عسلًا، وحنكها أنعم من الزيت،^٣ لكن عاقبتها مؤرة كالأفستين، حادة كسيف ذي حدين.^٤ قدماها تنحدران إلى الموت. خطواتها تتمسك بالهاوية.^٥ لئلا تتأمل طريق الحياة، تمايلت خطواتها ولا تشعر.

٦ والآن أيها البنون اسمعوا لي، ولا ترتدوا عن كلماتي فمي. أبعد طريقك عنها، ولا تقرب إلى باب بيتها،^٧ لئلا تعطى زهرك لآخرين، وسينتك للقاسي.^٨ لئلا تشيع الأجانب من قوتك، وتكون أتعابك في بيت غريب.^٩ فتتوحد في أواخرك، عند فناء

والجماعة: الكلمتان مترادفتان لهما نفس المعنى. الكلمة الأولى تشير إلى "المحفل" أو "الحشد"، والثانية تشير إلى جمهور كثير. ١٥ اشرب.. من برك: صورة بلاغية تشير إلى الأمانة في العلاقات الزوجية. جبك: الجب هو حفرة عميقة يتم إعدادهها وتبطينها لاستقبال مياه الأمطار فيها، فتكون بمثابة البئر أو خزان المياه. ١٦ ينابيعك: قول مجازي يشير إلى القدرة التناسلية (الحيوانات المنوية)، والتي يجب أن تستخدم في الزواج فقط لانجاب بنين كثيرة لهذا الزواج. كذ ١٨. إلى الخارج: أي خارج إطار الزواج المقدس، والمقصود هنا: المرأة الأجنبية. سواقي: (رج. ت. أي ٦: ٢٩) حيث ترجمت "جداول". سواقي مياه: أي كأنهار مياه، مجاري لسقوط الأمطار (رج. ت. أي ٣٨: ٢٥). ١٨ بأمرأة شبابك: أي زوجتك. ١٩ الظبية: (رج. ت. ١٥: ١٢). الوعلة: أنثى الوعل (رج. ت. ٥: ١٤)، والكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. الزهية: أو "البيهة" أو "الحنونة". ليروك ثدياها: كناية عن محبة الزوجة وحنانها. بمحبتها اسكر: كناية عن فرط السعادة والتمتع بالمحبة. ٢٠ تفتن: أي تولع، تهيم. والكلمة في الأصل تعني أن "يضل" أو "يسهو" (رج. لا ١٣: ٤). ٢١ أمام عيني الرب: أي مكشوفة. يزن: المقصود هنا: يقيم (رج. ت. مز ٥٨: ٢). سبله: مفرداها: سبيل أي طريق. ٢٢ تأخذه.. يمسك: أي أن شرور الخاطئ تنصيده (رج. ت. مز ١٥: ١٦؛ ١٥: ٩؛ ٦٠: ٥٧). بحبال: (رج. ت. مز ١٤: ٥). ٢٣ الأدب: (رج. ت. ٢٠: ١). بفراط: أي بكثرة. حمقه: (رج. ت. ٥: ٣٨). يتهور: ذات الكلمة المترجمة "تفتن" (رج. ت. آ ٢٠). والمقصود: يتهو، يترنح.

٥ ١: يا ابني: (رج. ت. ٨: ١). حكمتي: (رج. ت. ٢: ١). ٢ التدابير: (رج. ت. ٤: ١). لتحفظ: (رج. ت. ١٥: ٢). معرفة: (رج. ت. ٤: ١). ٣ المرأة الأجنبية: (رج. ت. ١٦: ٢). تقطران: أي معسولة بقصد التملق. المقصود هنا: كلمات الشهوة والإغراء. حنكها: أي فمها. أنعم من الزيت: تعبير المقصود به: رقيق ولين ومخادع. ٤ عاقبتها: حرفيًا: آخرتها. والمقصود: النتيجة النهائية. كالأفستين: (رج. ت. ١٨: ٢٩). كسيف ذي حدين: المقصود: تسبب الكثير من الآلام والجروح. ٥ قدماها: المقصود: طرفها، مسلحها. تتمسك: أي تشبث. بالهاوية: (رج. ت. ٣٥: ٣٧). ٦ لئلا تتأمل: المقصود: مسلحها يعطلها عن التأمل والتفكير. تمايلت: أي ترنحت. والكلمة العبرية ترجمت "تأنها" (رج. ت. ١٢: ٤). ٧ ترتدوا: أي تبعدوا، ترفضوا. ٨ عنها: أي عن المرأة الأجنبية. ٩ زهرك: المقصود: زهرة عمرك، أفضل سني شبابك. للقاسي: الكلمة العبرية وردت في سبعة مواضع أخرى في كل العهد القديم (رج. ١٧: ١١؛ ١٢: ١٠؛ ١٧: ١١؛ ١٣: ٩؛ ٢٣: ٣٠؛ ١٤: ٥٠؛ ٤٢: ٥). والكلمة تعني "وحشي"، "لا يرحم"، "صلب". ١٠ قوتك: الكلمة قد تعني "صحتك"، وقد تعني أيضًا "ثروتك" التي هي ثمرة تعبك. ١١ أواخرك: أي في أواخر أيام عمرك، عندما تشيخ. فناء.. جسمك: أي عندما تنهك الأمراض وتفتك بجسمك. ١٢ الأدب: (رج. ت. ٢: ١). رذل: أو استهان، رفض. ١٣ لصوص: المقصود: لتوجيه. ١٤ لولا قليل: تعبير المقصود به: "كنت على وشك"، "قارب". الزمرة

تحذير من الحمافة

مَتَى تَنْهَضُ مِنْ نَوْمِكَ؟^{١١} قَلِيلٌ نَوْمٌ بَعْدَ قَلِيلٍ نُعَاسٍ، وَطَيُّ الْيَدَيْنِ قَلِيلًا لِلرُّقُودِ،^{١٢} فَيَأْتِي فَقْرُكَ كَسَاعٍ وَعَوْرُكَ كَغَازٍ.

^{١٣} الرَّجُلُ اللَّيِّمُ، الرَّجُلُ الْأَيْمُ يَسْعَى بِأَعْوَجَاجِ الْقَمْرِ. يَغْمِزُ بَعَيْنَيْهِ. يَقُولُ بِرَجْلَيْهِ. يُشِيرُ بِأَصَابِعِهِ. ^{١٤} فِي قَلْبِهِ أَكَاذِيبٌ. يَخْتَرِعُ الشَّرَّ فِي كُلِّ حِينٍ. يَزْنِعُ خُصُومَاتِهِ. ^{١٥} لِأَجْلِ ذَلِكَ بَغْتَةً تُفَاجِئُهُ بَلِيَّتُهُ. فِي لَحْظَةٍ يَنْكَبِرُ وَلَا شِفَاءَ.

^{١٦} هَذِهِ السَّنَةُ يُبْغِضُهَا الرَّبُّ، وَسَبْعَةٌ هِيَ مَكْرَهَةٌ نَفْسِهِ: ^{١٧} عُيُونٌ مُتَعَالِيَةٌ، لِسَانٌ كَاذِبٌ، أَيْدٍ سَافِكَةٌ دَمًا بَرِيئًا، ^{١٨} قَلْبٌ يُنْشِئُ أَفْكَارًا رَدِيئَةً، أَرْجُلٌ سَرِيعَةٌ الْجَرْيَانِ إِلَى السُّوءِ، ^{١٩} شَاهِدٌ زَوْرٍ يَفُوهُ بِالْأَكَاذِيبِ، وَزَانِعٌ خُصُومَاتٍ بَيْنَ إِخْوَةٍ.

٦ يا ابني، إِنْ صَمِنْتَ صَاحِبَكَ، إِنْ صَفَقْتَ كَفَكَ لَغَرِيبٍ،^٢ إِنْ عَلِقْتَ فِي كَلَامِ فِيمَكَ، إِنْ أَخَذْتَ بِكَلَامِ فِيمَكَ،^٣ إِذَا فَاغْفَلَ هَذَا يَا ابْنِي، وَنَجَّ نَفْسَكَ إِذَا صِرْتَ فِي يَدِ صَاحِبِكَ، اذْهَبْ تَرَامْ وَأَلِجْ عَلَى صَاحِبِكَ.^٤ لَا تُعْطِ عَيْنَيْكَ نَوْمًا، وَلَا أَجْفَانَكَ نُعَاسًا. نَجَّ نَفْسَكَ كَالطَّيِّبِ مِنَ الْيَدِ، كَالْمُصْفُورِ مِنْ يَدِ الصَّيَّادِ.

^١ اذْهَبْ إِلَى النَّمْلَةِ أَيُّهَا الْكَسْلَانُ. تَأْكُلْ طَرُقَهَا وَكُنْ حَكِيمًا. ^٢ أَلْتِي لَيْسَ لَهَا قَائِدٌ أَوْ عَرِيفٌ أَوْ مُتَسَلِّطٌ،^٨ وَتُعَدُّ فِي الصَّيْفِ طَعَامَهَا، وَتَجْمَعُ فِي الْحَصَادِ أَكْلَهَا. ^٩ إِلَى مَتَى تَنَامُ أَيُّهَا الْكَسْلَانُ؟

٩ إلى متى... متى...؟: أسئلة استنكارية تحت على النشاط وعدم الكسل. ١٠-١١ قليل.. كغاز: (رج ٣٤:٣٣، ٢٤:٣٤).

١٠ قليل.. للرقود: تمثيل تهكمي لأفكار الكسلان، فهو يرغب في النوم ثانية بعد استيقاظه. طي: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في (٣٣:٢٤). والكلمة تعني أيضًا "ثني"، "تشابك".

١١ فقرك: الكلمة العبرية لم ترد خارج هذا السفر، وترد في ستة مواضع أخرى (رج ١٠:١٥، ١٣:١٨، ٢٤:٢٤، ٢٨:١٩، ٣٠:٣١، ٧:٧). كساع: أي مسرعًا، يداهمك. عوزك: أي احتياجك. كغاز: أي كرجل غاز، مثل الغزاة.

١٢ اللثيم: (رج ت ١٣:١٣). المقصود هنا: الإنسان التافه الذي لا يصلح في عمل شيء، يعتمد في تعاملاته على الحيل والخداع والأكاذيب. باعوجاج: الكلمة العبرية ترجمت "التواء" (رج ت ٢٤:٤). باعوجاج القم: أي كلام الخداع والكذب.

١٣ يغمز: ترجمت الكلمة "تقرص" (رج ت أي ٦:٣٣). بعينه.. برجله.. بأصابعه: أي أن الرجل اللثيم الأثيم يستعمل حركات عينيه ورجليه ويديه ليدهر شرورًا ومكايد ضد الآخرين (رج ١٠:١٠، ١٩:٣٥).

١٤ قلبه: (رج ت ٢:٢).

١٥ بغتة: أي فجأة ودون سابق إنذار. بليته: أي مصيبيته، نكبته. لحظته: الكلمة العبرية تترجم "بغته" (رج ع ٩:٩)، والمقصود هنا: في الحال. الستة.. سبعة: العبارة تعني أن الشيء السابع قد زاد عن الحد، وهنا يذكر الصفات الممقوتة في الشخص، حيث يذكر سبع صفات رديئة. (رج ت أي ١٩:٥).

١٧ عيون متعالية: إشارة إلى الكبرياء وتشامخ الروح وازدراء الآخرين. لسان كاذب: أي يتحدث بكلام باطل ومخادع.

١٨ قلب.. رديئة: أي قلب يتأمر بالشر. أرجل.. السوء: أي قدما. تسرعان بصاحبها إلى ارتكاب الشر.

١٩ يفوه: الكلمة العبرية تترجم "ينثف" (رج ت م ١٠:٥).

٦ يا ابني: (رج ت ١:٨). ضمنت صاحبك: أي تكفلت بدفع دين صاحبك لمن استدان منه (رج ت أي ١٧:٣). صفقت كفك: (رج ت أي ١٧:٣). لغريب: المقصود: شخص غير معروف عندك أو ربما شخص غير يهودي.

٢ علقت: أي أمسكت كما في شبكة. علقت.. فيك: أي تسرعت في إعطاء الوعود لسبب أو لآخر. فيك: أي فمك.

٣ صرت في يد صاحبك: أي وقعت تحت رحمته. ترام: (رج ت م ٦٨:٣٠). ألح: ترجمت قبلًا "شجعتني" (رج ت م ١٣٨:٣). والمقصود هنا: اعتذر له بالاحراج، توسل إليه.

٤ لا تعط.. نعاسًا: المقصود: لا تتكاسل ولا تؤجل هذا الأمر بل افعله بأوفر سرعة. أجفانك: الكلمة العبرية ترجمت "هدب" (رج ت أي ٣:٩). نعاسًا: (رج ت م ١٣٢:٤).

٥ كالطبي: (رج ت ت ١٢:١٥)، الطبي مشهور بسرعة الهرب. الصياد: (رج ت م ٩١:٣).

٦ النملة: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في (٢٥:٣٠). ويقدم سفر الأمثال "النملة" باعتبارها نموذجًا لتعلم: ١- العمل الجماعي. ٢- العمل بدون قيادة. ٣- التدبير والتخطيط. ٤- العمل الدؤوب. الكسلان: الكلمة العبرية كاسم ترد في ١٤ موضعًا في كل العهد القديم، جميعها في سفر الأمثال. والسفر يحض على الاجتهاد وعدم الكسل (رج آ ١٠:١١، ١٠:١٠، ١٢:٢٦، ١٢:٢٤، ١٣:٤، ١٥:١٩، ١٩:٢٤، إلخ). والكلمة جاءت كفعل فقط في (قض ١٨:٩). حكيمًا: (رج ت ١:٢).

٧ قائد: الكلمة العبرية تصف "قادة الجيوش" (رج يش ١٠:٢٤). عريف: الكلمة العبرية تصف "الربيب" أو "المدير" (رج ت خر ٥:٦). متسلط: الكلمة العبرية تترجم عادة "يسود" (رج ت ك ١٦:٣).

٨ تعد.. الحصاد: يعد (بجمع) النمل طعامه في فصول الربيع والصيف والخريف لينام ويستريح في فصل الشتاء. لذلك فهو يعمل لفترات طويلة بلا تراح.

تحذير من الزنا

يَفْعَلُهُ. ^{٣٣} ضَرْبًا وَخِزْيًا يَجِدُ، وَعَارُهُ لَا يُمَحَى. ^{٣٤} لِأَنَّ الْغَيْرَةَ هِيَ حَمِيَّةُ الرَّجُلِ، فَلَا يَشْفُقُ فِي يَوْمِ الْإِنْتِقَامِ. ^{٣٥} لَا يَنْظُرُ إِلَى فِدْيَةِ مَا، وَلَا يَرْضَى وَلَوْ أَكْثَرَتِ الرِّشْوَةُ.

تحذير من الزانية

٧ يا ابني، احفظ كلامي واذخر وصاياي عندك. ^٢ احفظ وصاياي فتحيا، وشريعتي كحذقة عينك. ^٣ أرطها على أصابعك. اكتبها على لوح قلبك. ^٤ قل للحكمة: «أنت أختي» وادع الفهم ذا قرابة. ^٥ لتحفظك من المرأة الأجنبية، من الغريبة الملقاة بكلامها.

١ لأنني من كوة بيتي، من وراء شباكِي تطلعت، ^٧ فرأيت بين الجهال، لاحظت بين البنين غلامًا عديم الفهم، ^٨ عابرا في الشارع عند زاويتها، وصاعدا في طريق بيتها. ^٩ في العشاء، في مساء

٢٠ يا ابني، احفظ وصايا أبيك ولا تتوك شريعة أمك. ^{٢١} أرطها على قلبك دائما. قل لها عنقك. ^{٢٢} إذا ذهبت تهديك. إذا نمت تحركك، وإذا استيقظت فهي تحذرك. ^{٢٣} لأن الوصية مصباح، والشريعة نور، وتوبيخات الأدب طريق الحياة. ^{٢٤} لحفظك من المرأة الشريرة، من ملق لسان الأجنبية. ^{٢٥} لا تستهين بجمالها بقلبك، ولا تأخذك بهديها. ^{٢٦} لأنه بسبب امرأة زانية يفتقر المرء إلى رغيف خبز، وامرأة رجل آخر تقتبص النفس الكريمة. ^{٢٧} يأخذ إنسان نارا في حضنيه ولا تحترق ثيابه؟ ^{٢٨} أو يمشي إنسان على الجمر ولا تكتوي رجلاه؟ ^{٢٩} هكذا من يدخل على امرأة صاحيه. كل من يمسها لا يكون بريئا. ^{٣٠} لا يستخفون بالسارق ولو سرق لبس نفسه وهو جوعان. ^{٣١} إن وجد يؤذ سبعة أضعاف، ويعطي كل قنية بيته. ^{٣٢} أما الزاني بامرأة فقديم العقل. المهلك نفسه هو

- ولو.. جوعان: أي حتى ولو كان يسرق ليسد رمقه ويشبع جوعه.
 ٣١ إن وجد: أي إن انكشف وانفضح أمره. كل قنية بيته: أي كل ممتلكاته، كل أثاث بيته.
 ٣٢ فديم العقل: يحتاج إلى عقل، المقصود: يفتقر إلى الإدراك السليم. المهلك.. يفعله: أي بما يفعله هو يدمر نفسه.
 ٣٣ خزيا: ترجمت "هوانا" (رج. ت. أي ١٥: ١٠). لا يمحى: أي لا يمحى بين الناس.
 ٣٤ حمية الرجل: أي تفجر غضب الرجل الذي زنت زوجته.
 ٣٥ لا ينظر: أي لا يقبل. فدية: أي تعويض، استرضاء. أكثر الرشوة: أي مهما تضاعفت الفدية وبلغ قدرها.
 ٧ يا ابني: (رج. ت. ٨: ١). احفظ: (رج. ت. ١٥: ٢). اذخر: حرفيا "خبي" (رج. خر ٢: ٢).
 ٢ وصاياي.. شريعتي: (رج. ت. ٨: ١). كحذقة: (رج. ت. ١٠: ٣٢).
 ٣ لوح قلبك: (رج. ت. ٣: ٣).
 ٤ للحكمة: (رج. ت. ٢: ١). أنت أختي: تعبير عن أقرب وأقدس العلاقات. ذا قرابة: أي ذا علاقة وثيقة كالأقارب.
 ٥ لتحفظك: أي لتحميك، لتصونك. المرأة الأجنبية: (رج. ت. ١٦: ٢). الملققة: أي المتملق والممعولة الكلام.
 ٦ كوة: أي نافذة. شباكي: (رج. ت. قص ٥: ٢٨).
 ٧ الجهال: (رج. ت. ٤: ١). البنين: المقصود: الذين بلا خبرة، البسطاء.
 ٨ الشارع: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في ثلاثة مواضع أخرى، ترجمت دائما "السوق" (رج. ج. ١٢: ٤٤؛ ٥٤؛ نش ٣: ٢).
 ٩ العشاء: حرفيا "العمرة" (رج. ١ ص ٣٠: ١٧).

- ٢٠ احفظ: (رج. ت. ١: ٣). وصايا.. شريعة: (رج. ت. ٨: ١). أبيك.. أمك: (رج. ت. ٨: ١).
 ٢١ قل: أو "علقها" وترجم أيضا "أعصباها" (رج. ت. أي ٣٦: ٣١).
 ٢٢ عنقك: (رج. ت. ٩: ١).
 ٢٣ إذا.. تحدثك: المقصود: تلازمك في كل مكان وفي كل وقت.
 ٢٤ تحدثك: أو "تناجيك".
 ٢٥ مصباح.. نور: (رج. ت. مز ١١٩: ١٠٥). الأدب: (رج. ت. ٢: ١).
 ٢٤ لحفظك: أي لتحميك، لتبقيك. المرأة.. الأجنبية: (رج. ت. ١٦: ٢). ملق لسان: أي اللسان المتملق والممعول.
 ٢٥ تستهين: (رج. ت. ٩: ٢). لا تأخذك: أي لا تأسرك، لا تسبيك. بهديها: اهتمت النساء بتجميل عيونهن وأهداب أجفانهن حتى تبدو العيون متسعة وجذابة.
 ٢٦ بسبب.. رغيف خبز: المقصود: أن المرأة الزانية تجعل المرء يفتقر إلى الرغيف، بحسب الترجمة اليونانية للعهد القديم (السبعينية): "أجرة المرأة الزانية هو رغيف خبز". تقتبص: أي تصطاد.
 ٢٧-٢٨ يأخذ.. رجلاه؟ أسئلة استنكارية تضمن الإجابة.
 ٢٧ نارا.. الجمر: إشارة إلى نار الشهوة الجنسية، فهي مثل اللعب بالنار والمشي على الجمر.
 ٢٨ الجمر: هو الفحم المشتعل بالنار. تكتوي: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم سوى في (إش ٤٣: ٢) حيث ترجمت "تلذع".
 ٢٩ من يدخل: أي من يزني. لا يكون بريئا: أي يحل عليه العقاب.
 ٣٠ لا يستخفون: أي لا يتهاونون، لا يتساهلون، بل يطبق عليه القانون.

اليوم، في حَدَقَةِ اللَّيْلِ وَالظَّلامِ. ^{١٠} وَإِذَا بامرأة اسْتَقْبَلْتَهُ فِي زِيٍّ زَانِيَةٍ، وَخَيْبَةِ الْقَلْبِ. ^{١١} صَحَابَةٌ هِيَ وَجَامِحَةٌ. فِي بَيْتِهَا لَا تَسْتَقِرُّ قَدَمَاهَا. ^{١٢} تَارَةً فِي الْخَارِجِ، وَأُخْرَى فِي الشَّوَارِعِ، وَعِنْدَ كُلِّ زَاوِيَةٍ تَكْمُنُ. ^{١٣} فَأَمْسَكَتَهُ وَقَبَّلَتْهُ. أَوْفَحَتْ وَجْهَهَا وَقَالَتْ لَهُ: ^{١٤} «عَلَيَّ ذَبَائِحُ السَّلَامَةِ. الْيَوْمَ أَوْفَيْتُ نَذُورِي. ^{١٥} فَלذلك خَرَجْتُ لِلْمَقَائِكِ، لِأَطْلُبَ وَجْهَكَ حَتَّى أَجِدَكَ. ^{١٦} بِالذَّبِيحِ فَرَشْتُ سُرِيرِي، بِمَوْشَى كَتَانٍ مِنْ مِصْرَ. ^{١٧} عَطَرْتُ فِرَاشِي بِمُرٍّ وَعُودٍ وَقِرْفَةٍ. ^{١٨} هَلُمَّ نَرْتَوِ وَدًا إِلَى الصَّبَاحِ. نَتَلَذَّذُ بِالْحُبِّ. ^{١٩} لِأَنَّ الرَّجُلَ لَيْسَ فِي الْبَيْتِ. ذَهَبَ فِي طَرِيقٍ بَعِيدَةٍ. ^{٢٠} أَخَذَ صُرَّةَ الْفِضَّةِ بِيَدِهِ. يَوْمَ الْهَلَالِ يَأْتِي إِلَى بَيْتِهِ. ^{٢١} أَغْوَتْهُ بِكَثْرَةِ فُنُونِهَا، بِمَلَمَلِ شَفَتَيْهَا طَوْحَتَهُ. ^{٢٢} ذَهَبَ وَرَاءَهَا لَوْفَتِهِ، كَنُورٍ يَذْهَبُ إِلَى الدَّبِيجِ، أَوْ كَالْعَبِيِّ إِلَى

نداء الحكمة

١ أَلْعَلَّ الْحِكْمَةَ لَا تُثَادِي؟ وَالْفَهْمُ أَلَا يُعْطِي صَوْتَهُ؟
٢ عِنْدَ رُؤُوسِ الشَّوَاهِقِ، عِنْدَ الطَّرِيقِ بَيْنَ الْمَسَالِكِ تَقِفُ. ^٣ بِجَانِبِ الْأَبْوَابِ، عِنْدَ تَعْرِ الْمَدِينَةِ، عِنْدَ مَدْخَلِ الْأَبْوَابِ

٢١ أغوته: الكلمة العبرية ترجمت "أملي" (رج. ت. تك ٢٤: ١٤) والكلمة تعني هنا "أغرتة"، "جذبتة". فتونها: المقصود: كلامها المتنع، أو كلامها المغري. الكلمة العبرية ترجمت "تعليمي" (رج. ت. تث ٣٢: ٢). بملت شفتيها: أي برياء وتملق ومداهنة كلامها. طوحته: المقصود هنا: طرده.

٢٢ كالغبي: بحسب الترجمة اليونانية للعهد القديم (السبعينية) "كالكلب". قيد: ذات الكلمة تترجم "خلاخيل" (رج. إش ١٨: ٣)، والمقصود هنا: قيود، مربوط. والكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر. القصاص: أي العقاب، الجزاء، التأديب.

٢٣ يشق سهم كبده: أي يموت بضربة سهم في كبده.
٢٤ اسمعوا... أصغوا: أي اسمعوا بانتباه، أصغوا جيداً.
٢٥ يعمل: الكلمة العبرية تترجم أيضاً "يزوغ" (رج. عد ١٢: ١٢). تشرد: الكلمة العبرية تترجم أيضاً "توره" (رج. تك ١٣: ٢٠). مسالكها: أي دروبها، طرقها.

٢٦ طرحت: أي أوقعت، أسقطت. أقوياء: أو عظماء.
٢٧ الهاوية: (رج. ت. تك ٣٧: ٣٥). خدور: (رج. ت. تث ٣٢: ٢٥)، والكلمة العبرية ترجمت "مخدع" (رج. تك ٣٠: ٤٣).

٨: ألعل... صوته؟ سؤال استنكاري معناه "اسمعوا صوت الحكمة" (رج. ١: ٢٠: ٣). الحكمة: (رج. ت. ٢: ١).
٢ عند... المقصود: "إن الحكمة تنادي عند...". رؤوس الشواهي: أي "على المرتفعات العالية" أو "أعلى القمم". الطريق: أو "محاذاة الطريق". بين المسالك: أو "عند ملتقى الطرق" أو "في مفارق الطرق".

٣ الأبواب... المدينة: حيث يجتمع شيوخ المدينة ليحكموا في قضايا الشعب (رج. را ١: ٣). ثغر المدينة: أي مدخل المدينة.

٩ حدقة: (رج. ت. تث ٣٢: ١٠). حدقة الليل: أي شدة سواد الليل، قلب الليل.

١٠ زي: (رج. ت. مز ٧٣: ٦). زي زانية: أي ترتدي كزانية. خبيثة: أو شريرة، تدبر مكايد. القلب: (رج. ت. ٢: ٢).

١١ صحابة: أي عالية الصوت، تصرخ، تثرثر. جامحة: حرفياً "عنيذة" (رج. ت. تث ١٨: ١). والمقصود هنا: متمردة. في... قدماءها: المقصود: لا تلازم بيتها، على العكس من المرأة الفاضلة (رج. تي ٥: ٢).

١٢ تكمن: أي تختبئ، تنتظر الفريسة.

١٣ أوفحت وجهها: أي بوقاحة وجهه، بوجه وقح.

١٤ ذبائح السلامة: (رج. ت. ٣٤: ١). ذبائح... نذوري: كان لحم الذبيحة بحسب الشريعة يجب أن يؤكل في نفس اليوم، فكأنها تقول تعال شاركني أكل الذبيحة. نذوري: (رج. ت. تك ٢٨: ٢٠).

١٦ بالذبيح: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم سوى في (رج. ٢٢: ٣١)، حيث ترجمت "موشيات" وهو قماش مزركش من الحرير الغالي الثمن جداً. بموشى كتان: أي بنسيج ملون مصنوع من الكتان الذي تشتهر به مصر، بمقارش مخططة غالية الثمن.

١٧ بمر: (رج. ت. خر ٢٣: ٣٠). عود: (رج. ت. عد ٢٤: ٦). قرقة: (رج. ت. خر ٢٣: ٣٠).

١٨ ودًا: أو "حبًا"، "من الحب". نتلذذ: ترجمت قبلاً "يفرح" (رج. ت. أي ١٨: ٢٠)، أي "تسعد، تمتع".

١٩ الرجل: أي "زوجي". طريق بعيدة: أي "سفر طويل".

٢٠ صرة: (رج. ت. تك ٤٢: ٣٥). صرة الفضة: المقصود: ذهب إلى عمله وتجارته. يوم الهلال: المقصود: بعد أيام كثيرة، أو الشهر القادم. الهلال: (رج. ت. مز ٨١: ٣).

كُلُّ قُضَاةِ الْأَرْضِ. ^{١٧} اَنَا أَحِبُّ الَّذِينَ يُحِبُّونَنِي، وَالَّذِينَ يُكْرَهُونَ إِلَيَّ يَجِدُونَنِي. ^{١٨} عِنْدِي الْغِنَى وَالْكَرَامَةُ. قِنِيَّةٌ فَاجِرَةٌ وَحَظٌّ. ^{١٩} أَمْرِي خَيْرٌ مِنَ الذَّهَبِ وَمِنَ الْإِبْرِيزِ، وَغَلَّتِي خَيْرٌ مِنَ الْفِضَّةِ الْمُخْتَارَةِ. ^{٢٠} فِي طَرِيقِ الْعَدْلِ أَتَمَشَّى، فِي وَسْطِ سُبُلِ الْحَقِّ، ^{٢١} فَأَوْرَثْتُ مُجِيبِي رِزْقًا وَأَمَلًا خَزَائِنَهُمْ.

^{٢٢} «الرَّبُّ قَنَانِي أَوَّلَ طَرِيقِهِ، مِنْ قَبْلِ أَعْمَالِهِ، مِنْذُ الْقَدَمِ. ^{٢٣} مِنْذُ الْأَوَّلِ مُسِحْتُ، مِنْذُ الْبَدَءِ، مِنْذُ أَوَائِلِ الْأَرْضِ. ^{٢٤} إِذْ لَمْ يَكُنْ عَمْرُ أُبْدِثْتُ. إِذْ لَمْ تَكُنْ يَتَابِعُ كَثِيرَةُ الْمَيَا. ^{٢٥} مِنْ قَبْلِ أَنْ تَقَرَّرْتَ الْجِبَالَ، قَبْلَ التَّلَالِ أُبْدِثْتُ. ^{٢٦} إِذْ لَمْ يَكُنْ قَدْ صَنَعَ الْأَرْضَ بَعْدَ وَلَا الْبَرَارِيَّ وَلَا أَوَّلَ أَعْفَارِ الْمَسْكُونَةِ. ^{٢٧} لَمَّا ثَبَتَ السَّمَاوَاتِ كُنْتُ هُنَاكَ أَنَا. لَمَّا رَسَمَ دَائِرَةً عَلَى وَجْهِ الْعَمْرِ. ^{٢٨} لَمَّا أَثَبَتَ السُّحْبَ مِنْ فَوْقِ. لَمَّا تَشَدَّدَتْ يَتَابِعُ الْعَمْرِ. ^{٢٩} لَمَّا وَضَعَ لِلْبَحْرِ حَدَّهُ فَلَا تَتَعَدَّى الْمَيَا

تُصْرَحُ: ^٤ «لَكُمْ أَيُّهَا النَّاسُ أَنْدَادِي، وَصَوْتِي إِلَى بَنِي آدَمَ. ^٥ أَيُّهَا الْحَقْمَقِيُّ تَعَلَّمُوا ذِكَاءً، وَيَا جُهَّالُ تَعَلَّمُوا فِيهِمَا. ^٦ اسْمَعُوا فَإِنِّي أَنْكَلُمُ بِأُمُورٍ شَرِيفَةٍ، وَافْتِتَاحُ شَفَتَيْي اسْتِقَامَةٌ. ^٧ لِأَنَّ حَنَكِي يَلْهَجُ بِالصِّدْقِ، وَمَكْرَهَةُ شَفَتَيْي الْكَذِبُ. ^٨ كُلُّ كَلِمَاتٍ فَمِي بِالْحَقِّ. لَيْسَ فِيهَا عِوَجٌ وَلَا انْتِوَاءٌ. ^٩ كُلُّهَا وَاضِحَةٌ لَدَى الْفَهِيمِ، وَمُسْتَقِيمَةٌ لَدَى الَّذِينَ يَجِدُونَ الْمَعْرِفَةَ. ^{١٠} اخْذُوا تَأْدِيبِي لَا الْفِضَّةَ، وَالْمَعْرِفَةَ أَكْثَرَ مِنَ الذَّهَبِ الْمُخْتَارِ. ^{١١} لِأَنَّ الْحِكْمَةَ خَيْرٌ مِنَ اللَّالِئِ، وَكُلُّ الْجَوَاهِرِ لَا تُسَاوِيهَا.

^{١٢} «أَنَا الْحِكْمَةُ أَسْكُنُ الذِّكَاءَ، وَأَجِدُ مَعْرِفَةَ التَّنَادِيرِ. ^{١٣} مَخَافَةُ الرَّبِّ بَغْضُ الشَّرِّ. الْكِبَرِيَاءُ وَالتَّعَظُّمُ وَطَرِيقُ الشَّرِّ وَفَمُ الْأَكَاذِبِ أَبْغَضْتُ. ^{١٤} إِلَيَّ الْمَشُورَةُ وَالرَّأْيُ. أَنَا الْفَهْمُ. لِي الْقُدْرَةُ. ^{١٥} بِي تَمْلِكُ الْمُلُوكُ، وَتَقْضِي الْعُظَمَاءُ عَدْلًا. ^{١٦} بِي تَرَأْسُ الرُّؤُسَاءُ وَالشَّرَفَاءُ،

٤ بني آدم: (رج. ت. مز ١: ٤).

٥ الحقمقي: الكلمة العبرية تترجم في هذا السفر عادة "الجهال" (رج. ت. ٤: ١). جهال: الكلمة العبرية تترجم "الحقمقي" (رج. ت. ١: ٢٢)، وأيضاً (رج. ٣: ٣٥)، بينما تترجم "جاهل" ٤٧ مرة في هذا السفر.

٦ بأمور شريفة: أي بكلام نبيل، بكلام ثمين. افتتاح.. استقامة: أي أفتح فمي بكلام مستقيم، بلا اعوجاج.

٧ حنكي: أي فمي. يلهج: (رج. ت. يش ١: ٨).

٨ بالحق: تترجم أيضاً "بالعدل" (رج. ت. ٣: ١). ليس.. التواء: أي تنسم بالاستقامة (رج. ٩: ٧). التواء: الكلمة العبرية تترجم "اعوجج" (رج. ت. تث ٥: ٣٢).

٩ الفهم: (رج. ت. ٥: ١).

١٠ تأديبي: (رج. ت. ٢: ١). الفضة.. الذهب: (رج. ت. ١٤: ٣). كذو. المختار: المقصود: النقي، الخالص، الأفضل، المُنصف. كذو. ١٩.

١١ لأن.. لا تساويها: (رج. ١٥: ٣). اللالئ: (رج. ت. أي ٢٨: ١٨). الجواهر: أو الكنوز (رج. ٤: ٢).

١٢ أسكن الذكاء: أي توجد في الإنسان ذي العقل الراجح. التنادير: (رج. ت. ٤: ١).

١٣ مخافة الرب: ترتبط دائماً بالحكمة (رج. ت. ٧: ١). بغض: أي رفض، الابتعاد. التعظيم: أي الزهو، العطرسة.

١٤ المشورة: الكلمة العبرية تترجم "الرأي" (رج. ت. تث ٣٢: ٢٨). الرأي: أو المعونة (رج. ت. ٧: ٢). القدرة: تترجم "النصرة" (رج. خر ١٨: ٣٢)، وأيضاً "الجبروت".

١٥ العظماء: (رج. ت. قض ٥: ٣).

١٦ ترأس: أي يحكم، يسود.

١٧ ييكررون إلي: المقصود: يأتون إلي باكرًا، وأيضاً يطلبونني أولاً، والتبكير هنا يحمل مفهوم الأولوية.

١٨ قنية: أي ثروة، مال. حظ: الكلمة العبرية تعني أيضاً "نجاح"، "رخاء". الإبريز: أي الذهب الخالص (رج. ت. أي ٢٨: ١٧). غلتي: أي ما أعطيه، ما تحصلون عليه مني.

٢٠ العدل: أو "البر"، "الاستقامة" (رج. ت. ٣: ١). سبل: مفردا: سبل أي طريق، والكلمة العبرية تترجم "مسالك" (رج. قض ٥: ٦). الحق: أو "العدل"، "الإنصاف".

٢١ رزقًا: أي ثروة، كنوز.

٢٢ قناني: الكلمة العبرية تعني "اقتناني" (رج. ت. ١: ٤)، بحسب الترجمة السبعينية للعهد القديم تترجم "خلقني". أول طريقه: أي "في البدء"، أو "في أول أعماله". من قبل أعماله: أي من قبل أن يشرع في أعماله.

٢٣ الأزل: تترجم "إلى الأبد" (رج. ت. ٢٢: ٣). مُسِحْتُ: حرفيًا "انسكب عليّ" (رج. ت. ١٤: ٣٥) والمقصود: تعيين أو تخصيص لعملٍ ما. منذ البدء: (رج. ت. ١: ١). منذ أوائل الأرض: المقصود: "قبل أن تُخلق الأرض".

٢٤ لم يكن غمر: أي "قبل وجود الغمر". غمر: الغمر هو المياه الكثيرة. أُبْدِثْتُ: أي "وجدت" أو "تعينت لهذا العمل". كذو. ٢٥. يتابع: (رج. ت. ١١: ٧).

٢٥ تقررت: أي "استقرت" (رج. ت. أي ٣٨: ٦).

٢٦ أعفار: أي ذرات التراب أو الغبار. المسكونة: أي الكون.

٢٧ دائرة: (رج. ت. أي ٢٢: ١٤).

٢٨ تشددت: المقصود: تثبتت، أصبحت راسخة، ترجم الفعل قبلًا "اعتزت" (رج. ت. قض ٣: ١٠).

٢٩ وضع.. تخمه: (رج. ت. أي ٣٨: ٨-١١).

تُخَمُّهُ، لَمَّا رَسَمَ أُسُسَ الْأَرْضِ، كُنْتُ عِنْدَهُ صَانِعًا، وَكُنْتُ كُلَّ يَوْمٍ لَدُنُّهُ، فِرْحَةً دَائِمًا قُدَّامَهُ.^{٣١} فِرْحَةً فِي مَسْكُونَةِ أَرْضِهِ، وَلَدَّائِي مَعَ بَنِي آدَمَ.

^{٣٢} «فَالآنَ أَيُّهَا الْبَنُونَ اسْمَعُوا لِي. فَطُوبَى لِلَّذِينَ يَحْفَظُونَ طُرُقِي. اسْمَعُوا التَّعْلِيمَ وَكُونُوا حُكَمَاءَ وَلَا تَرْفُضُوهُ.»^{٣٣} طُوبَى لِلإِنْسَانِ الَّذِي يَسْمَعُ لِي سَاهِرًا كُلَّ يَوْمٍ عِنْدَ مَصَارِعِي، حَافِظًا قَوَائِمَ أَبَوَائِي.^{٣٤} لِأَنَّهُ مَنْ يَجِدُنِي يَجِدُ الْحَيَاةَ، وَيَنَالُ رِضَى مِنَ الرَّبِّ،^{٣٥} وَمَنْ يُخْطِئُ عَنِّي يَضُرُّ نَفْسَهُ. كُلُّ مُبْغِضِي يُجِبُونَ الْمَوْتَ.

نداء الحكمة ونداء الحماسة

٩ الْحِكْمَةُ بَنَتْ بَيْتَهَا. نَحَتْ أَعْمِدَتَهَا السَّبْعَةَ. ذَبَحَتْ ذَبْحَهَا. مَزَجَتْ خَمْرَهَا. أَيْضًا رَتَّبَتْ مَائِدَتَهَا.^١ أَرْسَلَتْ جَوَارِيهَا تُنَادِي عَلَى ظُهُورِ أَعَالِي الْمَدِينَةِ: «مَنْ هُوَ جَاهِلٌ فَلْيَمْلَأْ

إِلَى هُنَا». وَالنَّاقِصُ الْفَهْمِ قَالَتْ لَهُ: «هَلُمُّوا كُلُّوَا مِنْ طَعَامِي، وَاشْرَبُوا مِنَ الْخَمْرِ الَّتِي مَرَّجْتُهَا.»^٢ أَتَرَكُوا الْجَهَالَاتِ فَتَحِيَّوَا، وَسِيرُوا فِي طَرِيقِ الْفَهْمِ.

^٣ مَنْ يَوْبَحُ مُسْتَهْزَأًا يَكْسِبُ لِنَفْسِهِ هَوَانًا، وَمَنْ يُنْذِرُ شَرًّا يَكْسِبُ عَيْبًا.^٤ لَا تَوْبَحُ مُسْتَهْزَأًا لِئَلَّا يُبْغِضَكَ. وَبَحْ حَكِيمًا فَيُجِبَكَ.^٥ أَعْطِ حَكِيمًا فَيَكُونَ أَوْفَرَ حِكْمَةً. عَلَّمَ صَدِيقًا فَيَزِدَّادَ عِلْمًا.^٦ اِبْدَأْ الْحِكْمَةَ مَخَافَةَ الرَّبِّ، وَمَعْرِفَةَ الْقُدُّوسِ فَهْمٌ.^٧ لِأَنَّهُ بِي تَكْثُرُ أَيْامُكَ وَتَزِدُّادُ لَكَ سِنُو حَيَاةٍ.^٨ إِنْ كُنْتَ حَكِيمًا فَانْتَ حَكِيمٌ لِنَفْسِكَ، وَإِنْ اسْتَهْزَأْتَ فَانْتَ وَحْدَكَ تَتَحَمَّلُ.

^٩ الْمَرْأَةُ الْجَاهِلَةُ صَخَابَةٌ حَمَقَاءَ وَلَا تَدْرِي شَيْئًا،^{١٠} فَتَقْعُدُ عِنْدَ بَابِ بَيْتِهَا عَلَى كُرْسِيِّ فِي أَعَالِي الْمَدِينَةِ،^{١١} لِتُنَادِيَ عَابِرِي السَّبِيلِ الْمُقَوِّمِينَ طُرُقَهُمْ: «مَنْ هُوَ جَاهِلٌ فَلْيَمْلَأْ إِلَى هُنَا». وَالنَّاقِصُ الْفَهْمِ يَقُولُ لَهُ: «الْمِيَاهُ الْمَسْرُوقَةُ حُلُوةٌ،

أَي "من فوق". أَعَالِي الْمَدِينَةِ: أَي جبال ومرتفعات وروابي المدينة (قممها). كذ. ١٤.

٤ جاهل: (رج. ت ٤: ١).

٦ الجهالات: جمع "جهالة". والكلمة العبرية هي ذاتها المترجمة "جاهل" في (٤).

٧ مستهزأ: أي مستهزأ، من يسخر من التعليم ويرفض الحكمة. كذا. هوانًا: (رج. ت ١: ١٥).

٩ أعط: أي أعطه إرشادًا وتوجيهًا. صديقًا: (رج. ت مز ١٢: ٥). علمًا: (رج. ت تث ٣٢: ٢).

١٠ بدء: أو "رأس" (رج. ت مز ١١: ١). مخافة الرب: (رج. ت ١: ٧).

١١ تكثر... سنو حياة: (رج. ت ٢: ٣).

١٢ تتحمل: أي تجني نتيجة ذلك.

١٣ الجاهلة: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة تعني "البلدة"، "التافهة"، "السخيفة". صخابة: (رج. ت ١: ٧). حمقاء: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر

في كل العهد القديم. والكلمة تعني "جاهلة"، "بلهاء"، "غبية". لا تدري شيئا: أي مجردة من كل معرفة.

١٤ عند باب بيتها: لذلك يجب الابتعاد عن بيتها (رج ٨: ٥). أَعَالِي الْمَدِينَةِ: أي "أعلى مكان بالمدينة"، "مشارف المدينة".

١٥ المقومين طرقهم: أي السالكين باستقامة.

١٦ من هو جاهل... نقتبس نفس كلمات الحكمة (رج ٤).

١٧ المياه المسروقة: هذه العبارة تشير إلى اللذات المحرمة والعلاقات الجنسية غير المشروعة (رج ١٥: ٥).

٢٩ تخمه: أي حدوده. رسم أسس: أي أرسى قواعد، وضع أساسات.

٣٠ عنده: أو "بجانبه" أو "قريبًا منه". صانعًا: أو "صانع ماهر، فنان، حرفي. والكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. لذته: (رج. ت مز ١١٩: ٢٤). فرحة دائمًا: أي "في حالة بهجة دائمة".

٣١ فرحة.. أرضه: أي "مبتهج بعالمه" (أرضه) الآهلة بالسكان. بني آدم: (رج. ت مز ١: ٤).

٣٢ أيها البنون: (رج. ت ٨: ١). طوبى: (رج. ت تث ٣٣: ٢٩). يحفظون: (رج. ت ١: ٣).

٣٣ التعليم: الكلمة العبرية ترجمت "أدب" (رج. ت ١: ٢).

٣٤ مصاريعي: أي أبوابي. قوائم أبوابي: أي مداخل بيتي.

٣٥ مَنْ يَجِدُنِي.. الحياة: (رج ١٧، ١٣، ٢: ٤، ١٨، ٢٢).

٣٦ مَنْ يَخْطِئُ عَنِّي: أي مَنْ يَضِلُّ عَنِّي، مَنْ لَا يَجِدُنِي. يَضُرُّ نَفْسَهُ: أي يلحق به الضرر "الخسارة".

٩: ١ الحكمة: (رج. ت ٢: ١). بنت بيتها: وهذا البيت له أبواب ومداخل (رج ٨: ٣٤). السبعة: هو عدد الكمال، فبيت الحكمة مؤسس على الكمال، أي لا ينقصها شيء.

٢ ذبحت ذبحها: أي أعدت الوليمة. مزجت: (رج. ت مز ١٠: ٩). مزجت خمرها: المقصود هنا: مزج الخمر بأنواع ثمانية من الخمر لكي تسبب للإنسان الفرحه وتدخل إلى قلبه البهجة. كذا. ورتبت: أي جهزت، أعدت.

٣ أرسلت جوارياها: كانت العادة قديمًا أن يرسل الشخص صاحب الدعوة مجموعة من الجواريا ليقدم دعوة الاستضافة. على ظهور:

بالأمان، ومن يَعمُجْ طُرُقَهُ يَعرِفُ. ^{١٠} مَنْ يَعمِزُ بِالعينِ يُسبِّبُ حُزنًا،
والغَيبِ الشَّفَتَيْنِ يُصرِّعُ.

^{١١} فَمُ الصِّدِّيقِ يَنبُوعُ حَيَاةٍ، وَفَمُ الأَشْرَارِ يَغتَاشُ ظُلْمًا. ^{١٢} البُغْضَةُ
تُهَيِّجُ خُصُومَاتٍ، وَالْمَحَبَّةُ تَسْوِئُ كُلَّ الذُّنُوبِ. ^{١٣} فِي شَفَتِي العَاقِلُ
تُوجَدُ حِكْمَةٌ، وَالْعَصَا لَظْهَرِ النَّاقِصِ الفَهِمِ. ^{١٤} الحُكَمَاءُ يَذْخَرُونَ
مَعْرِفَةً، أَمَّا فَمُ الغَيبِ فَهَلَاكٌ قَرِيبٌ. ^{١٥} تَرَوَةُ الغَنِيِّ مَدِينَتُهُ الحَصِينَةُ.
هَلَاكُ المَسَاكِينِ فَقْرُهُمْ. ^{١٦} عَمَلُ الصِّدِّيقِ لِلحَيَاةِ. رِيحُ الشَّرِّيرِ
لِلخَطِيئَةِ. ^{١٧} حَافِظُ التَّعْلِيمِ هُوَ فِي طَرِيقِ الحَيَاةِ، وَرَافِضُ التَّأْدِيبِ
ضَالٌّ. ^{١٨} مَنْ يُخْفِي البُغْضَةَ فَتَقَاتَهُ كَاذِبَانِ، وَمُشِيعُ المَدَمَةِ هُوَ
جَاهِلٌ. ^{١٩} كَثْرَةُ الكَلَامِ لَا تَخْلُو مِنْ مَعْصِيَةٍ، أَمَّا الصَّابِطُ شَفَتَيْهِ
فَعَاقِلٌ. ^{٢٠} لِسَانُ الصِّدِّيقِ فِصَّةٌ مُخْتَارَةٌ. قَلْبُ الأَشْرَارِ كَشْيءٍ
زَهِيدٍ. ^{٢١} شَفَتَا الصِّدِّيقِ تَهْدِيَانِ كَثِيرِينَ، أَمَّا الأَغْيَاءُ فَيَمُوتُونَ مِنْ

وَحُبْرِ الخُفْيَةِ لَذِيذٍ. ^{١٨} وَلَا يَعلَمُ أَنَّ الأَخِيلَةَ هُنَاكَ، وَأَنَّ فِي
أَعْمَاقِ الهَاوِيَةِ ضُيُوفَهَا.

أمثال سليمان

^{١٠} أمثال سليمان: الإِبْنُ الحَكِيمُ يَسُرُّ أَبَاهُ، وَالإِبْنُ
الجَاهِلُ حُزنٌ أَمٌّ. ^٢ كُنُوزُ الشَّرِّ لَا تَنفَعُ، أَمَّا الْبِرُّ
فَيُنَجِّي مِنَ المَوْتِ. ^٣ الرَّبُّ لَا يُجِيعُ نَفْسَ الصِّدِّيقِ، وَلَكِنَّهُ يَدْفَعُ
هُوَ الأَشْرَارَ. ^٤ العَامِلُ بِيَدِ رِخْوَةٍ يَفْتَقِرُ، أَمَّا يَدُ الْمُجْتَهِدِينَ فَتُغْنِي.
مَنْ يَجْمَعُ فِي الصَّيْفِ فَهُوَ ابْنٌ عَاقِلٌ، وَمَنْ يَنَامُ فِي الحَصَادِ فَهُوَ
ابْنٌ مُخِرٌ. ^٥ بَرَكَاتٌ عَلَى رَأْسِ الصِّدِّيقِ، أَمَّا فَمُ الأَشْرَارِ فَيَغتَاشُ ظُلْمًا.
^٦ ذَكَرُ الصِّدِّيقِ لِلبَّرَكَةِ، وَاسْمُ الأَشْرَارِ يَنخَرُ. ^٧ حَكِيمُ القَلْبِ يَقْبَلُ
الْوَصَايَا، وَغَيبِي الشَّفَتَيْنِ يُصرِّعُ. ^٨ مَنْ يَسْلُكُ بِالإِسْتِقَامَةِ يَسْلُكُ

القديم سوى في (رج ١٠ آ ٤: ١٤). والمقصود هنا: مصيره
الدمار والخراب، ينتهي.

٩ بالاستقامة: (رج ٣: ١). يعوج: ترجمت "يستذنبني" (رج ٩: ٢٠)، المقصود: يسلك بالتواء. يُعرف: أي يكتشف، يفتضح أمره.

١٠ يغمز: ترجمت الكلمة "تقرصت" (رج ٦: ٣٣). يغمز بالعين: (رج ١٣: ٦).

١١ ينبوع حياة: أي ينبع بكلام الحياة، مصدر حياة، يؤدي إلى حياة.
١٢ تهيج: أي تُثير، تحرك. المحبة:.. الذنوب: (رج ١٤: ٨). تستر: الكلمة العبرية هي ذاتها المترجمة "يغشاه" في (١١: ٦)، أي تغطي، وتعني أيضًا "تكفر".

١٣ العاقل: الكلمة ترجمت "إدراك" (رج ٢: ١). العصا: أي الجزء، العقاب (رج ٣: ٢٦).

١٤ يذخرون: أي يدخرون، يخبئون، يصنونون.

١٥ مدينته الحصينة: أي قلعته، قوته. فقرهم: (رج ١١: ٦).

١٦ عمل: المقصود: ناتج عمل، رزق. ريح: حرفيًا: "غلة" (رج ٢٤: ٤٧)، والمقصود: مكسب، ثروة.

١٧ حافظ: أي من يتبع، من يطيع. التعليم: المقصود: التأديب والمثورة. رافض: أي تارك، مهمل. ضال: حرفيًا: "تائه" (رج ٢٠: ١٣).

١٨ يُخْفِي: أي يضمر في قلبه. مشيع المذمة: أي يجاهر بالكلام الرديء على الآخرين، يُشيع النعمة بين الناس.

١٩ كثرة الكلام: عن نفس الفكرة (رج ١٣: ١٧: ٢٧).

٢٠ مختارة: أي نقية، مصفاة. زهيد: أي قليل القيمة جدًا.

٢١ تهديان: حرفيًا: "ترعيان" (رج ٢: ٤).

١٧ خبز الخفية: هذه العبارة تشير إلى الخبز والمال الذي يأتي عن طريق عمل غير مشروع يتم في الخفاء (رج ١١: ٤: ١٤-١٧: ١٢-١٥).

١٨ لا يعلم: المقصود هنا: الجاهل والناقص الفهم الذي سيذهب لوليمة المرأة الجاهلة. الأخيلة: (رج ٥: ٢٦). الهاوية: (رج ٣٧: ٣٥).

١٩: ١ أمثال: (رج ١: ١). سليمان: (رج ١: ١). الحكيم: (رج ٢: ١). أباه.. أمه: (رج ٨: ١). الجاهل: (رج ٨: ٥). حزن: (رج ١٩: ٢٨).

٢ كنوز الشر: المقصود: المال الذي يحصل عليه عن طريق الشر. البر: المقصود: حياة الاستقامة. البر.. الموت: (رج ١١: ٤).

٣ لا يجيع نفس: المقصود: لا يترك الصديق يجوع أو يحتاج (رج مز ١٠: ١٤: ٢٥). الصديق: (رج ٥: ١٢). يدفع: أي يصد، يطل. هوى: المقصود: رغبة، شهوة، أو مؤامرة.

٤ بيد رخوة: أي بكسل، بتهاون.

٥ يجمع في الصيف: أي في وقت الحصاد (رج ٦: ٨).

٦ بركات.. الصديق: أي أن الله يفيض بالبركات على الإنسان البار. على رأس: المقصود: ستكون ظاهرة وواضحة أمام الجميع. فيغشاه ظلم: أي يغطي عليه الظلم والعنف.

٧ ذكر: أو "ذكرى" أو "اسم". ينخر: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم سوى في (إش ٤٠: ٢٠) حيث ترجمت "يسوس" والمقصود: يبلى، يفنى، يضمحل.

٨ غبي الشفتين: المقصود: الذي يتكلم كثيرًا ولا يسمع. كذ ١. يصرع: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد

نَقَصَ الْفَهْمَ. ^{٢٢} بَرَكَتُهُ الرَّبِّ هِيَ تُغْنِي، وَلَا يَزِيدُ مَعَهَا تَعَبًا. ^{٢٣} فَعَلُ الرَّذِيلَةِ عِنْدَ الْجَاهِلِ كَالضَّحْكِ، أَمَّا الْحِكْمَةُ فَلِذِي فَهْمٍ. ^{٢٤} خَوْفُ الشَّرِّيرِ هُوَ يَأْتِيهِ، وَشَهْوَةُ الصَّادِقِينَ تُمْنَحُ. ^{٢٥} كَعُيُورُ الزَّوْبَعَةِ فَلَا يَكُونُ الشَّرِّيرُ، أَمَّا الصَّادِقُ فَاسَاسٌ مُؤَبَّدٌ. ^{٢٦} كَالخَلِّ لِلْأَسْنَانِ، وَكَالدُّخَانِ لِلْعَيْنَيْنِ، كَذَلِكَ الْكَسْلَانُ لِلَّذِينَ أَرْسَلُوهُ. ^{٢٧} مَخَافَةُ الرَّبِّ تَزِيدُ الْآيَامَ، أَمَّا سِنُو الْأَشْرَارِ فَتَقْصُرُ. ^{٢٨} مُنْتَظَرُ الصَّادِقِينَ مُفْرَجٌ، أَمَّا رَجَاءُ الْأَشْرَارِ فَيَبِيدُ. ^{٢٩} حِصْنٌ لِلْإِسْتِقَامَةِ طَرِيقُ الرَّبِّ، وَالْهَلَاكُ لِفَاعِلِي الْإِنْمِ. ^{٣٠} الصَّادِقُ لَنْ يُزْحَخَ أَبَدًا، وَالْأَشْرَارُ لَنْ يَسْكُنُوا الْأَرْضَ. ^{٣١} فَمُ الصَّادِقِ يُنْبِتُ الْحِكْمَةَ، أَمَّا لِسَانُ الْكَاذِبِ فَيَقْطَعُ. ^{٣٢} شَفَتَا الصَّادِقِ تَعْرِفَانِ الْمَرْضِيَّ، وَقَمُ الْأَشْرَارِ أَكَاذِبُ.

١١ موازين غشٍ مكرهةُ الرَّبِّ، وَالْوَزْنُ الصَّحِيحُ رِضَاهُ. ^١ ثَانِي الْكِبْرِيَاءِ يَا تِي الْهَوَانُ، وَمَعَ الْمُتَوَاضِعِينَ حِكْمَةٌ. ^٢ إِسْتِقَامَةُ الْمُسْتَقِيمِينَ تَهْدِيهِمْ، وَاعْوِجَاجُ الْغَادِرِينَ يُخْرِبُهُمْ. ^٣ لَا

- ٢٢ لَا يَزِيدُ مَعَهَا تَعَبًا: أي "لا يضيف الرب تعبا على هذه البركة أو للحصول عليها" أو "كل التعب لا يزيد شيئا على بركة الرب". تعبا: (رج. ت. تك ١٦: ٣).
- ٢٣ كَالضَّحْكِ: أو "كاللعب"، "كاللهو". الحكمة فلذي فهم: أي أن الفهم يفرح ويُسر بالحكمة.
- ٢٤ يَأْتِيهِ: أي يقع عليه. تمنح: أي تعطى لهم، ينالونها.
- ٢٥ فَلَا يَكُونُ: أي فيتلاشى. فأساس: أي فيستقر ولا يتزعزع.
- ٢٦ كَالخَلِّ لِلْأَسْنَانِ: الخل هو حامض قوي يُفسد الأسنان. كالدخان للعَيْنَيْنِ: الدخان يؤذي ويضر بالعينين. الكسلان: (رج. ت. ٦: ٦).
- ٢٧ مَخَافَةُ الرَّبِّ: (رج. ت. ١: ٧). تَزِيدُ الْآيَامَ: (رج. ت. ٣: ٢).
- ٢٨ مُنْتَظَرٌ: حرفيا: "رجاء" (رج. ت. أي ٩: ٤١).
- ٢٩ حِصْنٌ: أو ملاذ. لِلْإِسْتِقَامَةِ: أو "للمستقيمين".
- ٣٠ لَنْ يُزْحَخَ: أي لن يتزعزع، لن يضطرب. يَسْكُنُوا: أو "يستقروا".
- ٣١ فَمُ... الْحِكْمَةُ: أو "فم الصديق يتحدث بالحكمة" (رج. مز ٣٧: ٣٠). يَنْبِتُ: الكلمة العبرية ترجمت "زاد الغنى" (رج. ت. مز ٦٢: ١٠).
- ٣٢ تَعْرِفَانِ الْمَرْضِيَّ: أي تدركان ما هو حق أو تتكلم بما يرضي.
- ١: ١ موازين غشٍ: أي الميزان المغشوش (رج. ١٩: ٣٥، ٣٦؛ تث ٢٥: ١٣-١٦؛ مي ٦: ١٠، ١١). مكرهة: حرفيا: "رجس" (رج. ت. ٤٣: ٣٢). رِضَاهُ: أي ينال رضاه، موضع مسرته.
- ٢ الْهَوَانُ: (رج. ت. أي ١٠: ١٥). حِكْمَةٌ: (رج. ت. ١: ٢).
- ٣ إِسْتِقَامَةٌ: (رج. ت. ١: ٣). يَخْرِبُهُمْ: حرفيا: "يقتلهم" (رج. قس ٢٧: ٥).
- ٤ يوم السخط: المقصود: يوم الدينونة، يوم العقاب. البر: أي حياة الاستقامة. البر.. الموت: (رج. ١٠: ٢).
- ٥ الكامل: أو "المستقيم"، "الصالح".
- ٦ بر: المقصود هنا: استقامة، صلاح (رج. ت. ١٠: ٢).
- ٧ يَهْلِكُ: أي يتلاشى، ينتهي. منتظر: حرفيا: "رجاء" (رج. ت. أي ٩: ٤١).
- ٨ الصديق: (رج. ت. مز ١٢: ٥).
- ٩ بالفم.. صاحبه: أي المنافق يدمر صديقه بكلامه. المنافق: الكلمة ترجم "الفاجر" (رج. ت. أي ٨: ١٣).
- ١٠ بخير: المقصود: بنجاح. هتاف: هو هتاف الفرح والبهجة.
- ١١ تَعْلُو: أي تتعظم ويعلو شأنها. بفم: أي بكلام.
- ١٢ ذُو الْفَهْمِ: أي "الفهم" (رج. ت. ٥: ١).
- ١٣ الساعي بالوشاية: أي الذي يسرع في نشر النيمة والاشاعات.
- ١٤ تدبير: (رج. ت. ٥: ١).
- ١٥ يَضْمَنُ غَرِيبًا: (رج. ت. ١: ٦). صَفَقَ الْأَيْدِي: (رج. ت. أي ١٧: ٣).
- ١٦ ذَاتُ النِّعْمَةِ: المقصود: التي تحظى بالرضا والقبول من الناس، أو ذات القلب الرقيق. تُحْصَلُ كَرَامَةٌ: أي تأخذ حقها من الاحترام والتكريم، تمتدح. الأشداء: ترجمت "العناة" (رج. ت. أي ٦: ٢٣)، والمقصود هنا: الأقوياء، العظماء.
- ١٧ الْقَاسِي: (رج. ت. ٩: ٥). يَكْدِرُ لَحْمَهُ: المقصود: يؤذي نفسه.
- ١٨ أَجْرَةُ غَشٍ: حرفيا: "أجرة كاذبة" أي "أجرة زائفة". البر: أو "العدل". أَجْرَةُ أَمَانَةٍ: حرفيا: "أجرة حقيقية" أي "أجرة أكيدة".

١٢

مَنْ يُحِبُّ التَّادِيْبَ يُحِبُّ الْمَعْرِفَةَ، وَمَنْ يُبْغِضُ
التَّوْبِيخَ فَهُوَ بَلِيدٌ. ١ الصَّالِحُ يَنَالُ رِضَى مَنْ قَبْلَ
الرَّبِّ، أَمَّا رَجُلُ الْمَكَائِدِ فَيَحْكُمُ عَلَيْهِ. ٢ لَا يُثَبِّتُ الْإِنْسَانُ
بِالشَّرِّ، أَمَّا أَصْلُ الصَّدِيقِينَ فَلَا يَتَقَلَّقُ. ٣ الْمَرْأَةُ الْفَاضِلَةُ تَاجٌ
لِبُعْلِهَا، أَمَّا الْمُخْزِيَةُ فَكَنْخَرٌ فِي عِظَامِهِ. ٤ أَفْكَارُ الصَّدِيقِينَ
عَدْلٌ. تَدَابِيرُ الْأَشْرَارِ غُشٌّ. ٥ كَلَامُ الْأَشْرَارِ كُمُونٌ لِلدَّمِّ، أَمَّا
فَمُ الْمُسْتَقِيمِينَ فَيُنْجِيهِمْ. ٦ تَقَلُّبُ الْأَشْرَارِ وَلَا يَكُونُونَ، أَمَّا
بَيْتُ الصَّدِيقِينَ فَيَثْبُتُ. ٧ بِحَسَبِ فِطْرَتِهِ يُحَمَّدُ الْإِنْسَانُ، أَمَّا
الْمُلْتَوِي الْقَلْبُ فَيَكُونُ لِلْهَوَانِ. ٨ الْحَقِيرُ وَلَهُ عَبْدٌ خَيْرٌ مِنَ
الْمُتَمَجِّدِ وَيُعَوِّزُهُ الْخَيْرُ.

١٠ الصَّدِيقُ يُرَاعِي نَفْسَ بَهِيمَتِهِ، أَمَّا مَرَاكِبُ الْأَشْرَارِ فِقَاسِيَةٌ.
١١ مَنْ يَشْتَغِلْ بِحَقْلِهِ يَشْبَعُ خُبْرًا، أَمَّا تَابِعُ الْبَطَالِينِ فَهُوَ عَدِيمُ الْفَهْمِ.

إِلَى الْحَيَاةِ كَذَلِكَ مَنْ يَتَّبِعِ الشَّرَّ فَإِلَى مَوْتِهِ. ٢٠ كِرَاهَةُ الرَّبِّ مَلْتَوُ
الْقَلْبِ، وَرِضَاهُ مُسْتَقِيمُ الطَّرِيقِ. ٢١ يَدٌ لَيْدٌ لَا يَتَّبِعُ الشَّرَّ، أَمَّا
نَسْلُ الصَّدِيقِينَ فَيَنْجُو. ٢٢ خِزَامَةٌ ذَهَبٌ فِي فِنْطِيسَةِ خِزِيرَةِ الْمَرْأَةِ
الْجَمِيلَةِ الْعَدِيمَةِ الْعَقْلِ. ٢٣ شَهْوَةُ الْأَبْرَارِ خَيْرٌ فَقَطْ. رَجَاءُ الْأَشْرَارِ
سَخَطٌ. ٢٤ يَوْجَدُ مَنْ يُفَرِّقُ فَيَزَادُ أَيْضًا، وَمَنْ يُمْسِكُ أَكْثَرَ مِنَ
اللَّاتِقِ وَإِنَّمَا إِلَى الْفَقْرِ. ٢٥ النَّفْسُ السَّخِيَّةُ تُسَمِّنُ، وَالْمُرْوِي هُوَ
أَيْضًا يَرَوِي. ٢٦ مُحْتَكِرُ الْحِنْطَةِ يَلْعَنُهُ الشَّعْبُ، وَالْبَرَكَةُ عَلَى رَأْسِ
الْبَائِعِ. ٢٧ مَنْ يَطْلُبُ الْخَيْرَ يَلْتَمِسُ الرِّضَا، وَمَنْ يَطْلُبُ الشَّرَّ فَالشَّرُّ
يَأْتِيهِ. ٢٨ مَنْ يَتَّكِلُ عَلَى غِنَاهُ يَسْقُطُ، أَمَّا الصَّدِيقُونَ فَيَزْهَوْنَ كَالْوَرَقِ.
٢٩ مَنْ يَكْدُرُ بَيْتَهُ يَرِثُ الرِّيحَ، وَالْغَنِيُّ خَادِمٌ لِحَكِيمِ الْقَلْبِ. ٣٠ تَمُرُ
الصَّدِيقِ شَجَرَةٌ حَيَاةً، وَرَائِحَةُ النَّفْسِ حَكِيمٌ. ٣١ هُوَذَا الصَّدِيقُ
يُجَاوِزُ فِي الْأَرْضِ، فَكَمْ بِالْحَرِيِّ الشَّرُّ وَالْخَاطِئُ!

أم ١١: ٣١ (١ بط ٤: ١٨)

- ٢ المكاييد: (رج. ت ٤: ١)، حيث ترجمت "تدبيرًا". فيحكم عليه: أي يدينه الرب.
- ٣ أصل: أي أساس. فلا يتقلقل: أي "لا يتزعزع" (رج. ت مز ١٣: ٤).
- ٤ المرأة الفاضلة: عن هذه المرأة (رج ٣١: ١٠-٣١). تاج: أي تجلب الكرامة والشرف. لبعلها: أي لزوجها. المخزية: أي التي تجلب الخزي لزوجها. فكنخر: (رج. ت أي ١٣: ٢٨)، حيث ترجمت "كمتسوس". كنخر في عظامه: أي كما لو كانت مريضًا خطيرًا يأكل في الجسد.
- ٥ تدابير: ترجمت "إدارته" (رج. ت أي ١٢: ٣٧). غش: حرفيًا: مكر (رج. ت ٣٥: ٢٧).
- ٦ كمون: أي يختبئ في كمين. للدم: أي يسفك دم أحد الأشخاص، والمقصود: للقتل. فم: أي كلام.
- ٧ لا يكونون: أي يزولون، يبادون.
- ٨ بحسب.. الإنسان: أي أن الإنسان سيتمدح بسبب فطنته. الملتوي: (رج. ت ١ صم ٢٠: ٣٠). القلب: (رج. ت ٢: ٢).
- ٩ الحقير: المقصود هنا: الذي يبدو حقيرًا وليس له صيت أو شهرة ولا مظاهر العظمة. المتمجد: الكلمة العبرية تعني حرفيًا "الممجّد من الناس"، الذي يهتم بالعظمة الباطلة. الخبز: المقصود هنا: ضرورات الحياة الأساسية.
- ١٠ الصديق: (رج. ت مز ١٢: ١٢). بهيمته: إشارة إلى الحيوانات المنزلية. مراحم.. فقاسية: المقصود: لا يرحم، لا يعرف الرحمة، مشاعره جافة. فقاسية: (رج. ت ٥: ٩).
- ١١ يشتغل بحقله: أي الذي يعمل في الأرض يفلحها ويرويهها ويحرثها. تابع البطالين: المقصود: "من يلاحق الأوهام" أو "من يهدر وقته وجهده في أشياء عديمة النفع ولا طائل منها".

- ٢٠ ملثو القلب: أي ذوو القلوب المعوجة (رج ٣٢: ٣). تطلق على: المراءوغ، المخادع.
- ٢١ يد ليد: هذا الاصطلاح العبري يعني "حتمًا"، "بالتأكيد" (رج ١٦: ٥).
- ٢٢ خزامة: (رج. ت تك ٢٤: ٢٢). فِنْطِيسَة: أنف الخنزيرة.
- ٢٣ شهوة: أي ما يتمناه، بغيتهم، مرادهم.
- ٢٤ يفرق: المقصود هنا: يعطي بسخاء. يمسك: المقصود هنا: البخل والشح. أكثر من اللائق: أي أكثر من اللازم.
- ٢٥ النفس السخية: المقصود: من له روح العطاء والبركة. تسمن: أي تزداد ثراء. المروي: أي من يروي الآخرين.
- ٢٦ محتكر الحنطة: المقصود هنا: أن يحتفظ الإنسان بالحنطة ولا يبيعها منتظرًا ارتفاع السعر حيث يُملّي شروطه على المشترين.
- ٢٧ الحنطة: الكلمة العبرية تصف الكثير من أنواع الحبوب وخاصة القمح. البائع: المقصود هنا: من باع ولم يحتكر.
- ٢٧ يطلب: أي يفتش، يسعى. الرضا: أي رضا الله. يأتيه: أي يلاحقه، يحل عليه.
- ٢٨ كالورق: أي كأوراق الشجر الخضراء الزاهية.
- ٢٩ يكدر بيته: أي يضيق أسرته ويجلب الإثم لأهل بيته. يرث الريح: أي لن يمتلك إلا الهواء والعدم، أي لا شيء.
- ٣٠ ثمر الصديق: أي أسلوب حياته. شجرة حياة: (رج. ت ١٨: ٣).
- ٣١ يجازى: المقصود هنا: يعاقب. في الأرض: أي هنا في هذه الأرض. فكم بالبحري: أي "كم بالأولئ" أو "كيف" (رج ١١: ١٥؛ ١٧: ١٩؛ ١٧: ٢١؛ ٢٧: ١٧).
- ١٢ ١: التاديب: (رج. ت ١: ٢). المعرفة: (رج. ت ٤: ١). بليد: (رج. ت مز ١٠: ١٠).

١٣ الرَّجُلُ الذَّكِيُّ يَسْتُرُ الْمَعْرِفَةَ، وَقَلْبُ الْجَاهِلِ يُنَادِي بِالْحَقِّ.
 ١٤ يَدُ الْمُجْتَهِدِينَ تَسُوْدُ، أَمَّا الرَّخْوَةُ فَتَكُونُ تَحْتَ الْجَزِيَّةِ.^{٢٥} الْغَمُّ
 فِي قَلْبِ الرَّجُلِ يُحْنِيهِ، وَالْكَلِمَةُ الطَّيِّبَةُ تَقْرِّحُهُ.^{٢٦} الصَّدِيقُ يَهْدِي
 صَاحِبَهُ، أَمَّا طَرِيقُ الْأَشْرَارِ فَتُضِلُّهُمْ.^{٢٧} الرَّخَاوَةُ لَا تَمْسُكُ صَيْدًا،
 أَمَّا ثَرْوَةُ الْإِنْسَانِ الْكَرِيمَةِ فَهِيَ الْإِجْتِهَادُ.^{٢٨} فِي سَبِيلِ الْبِرِّ حَيَاةٌ،
 وَفِي طَرِيقِ مَسْلِكِهِ لَا مَوْتَ.

١٣ الْإِبْنُ الْحَكِيمُ يَقْبَلُ تَأْدِيبَ أَبِيهِ، وَالْمُسْتَهْزِئُ لَا
 يَسْمَعُ انْتِهَارًا.^٢ مَنْ ثَمَرَةٌ فِيهِ يَأْكُلُ الْإِنْسَانُ خَيْرًا،
 وَمَرَامُ الْغَادِرِينَ ظُلْمٌ.^٣ مَنْ يَحْفَظُ فَمَهُ يَحْفَظُ نَفْسَهُ. مَنْ يَشْخَرُ
 شَفَتَيْهِ فَلَهُ هَلَاكٌ.^٤ نَفْسُ الْكَسْلَانِ تَشْتَهِي وَلَا شَيْءَ لَهَا، وَنَفْسُ

١٢ اسْتَهَى الشَّرِيرُ صَيْدَ الْأَشْرَارِ، وَأَصْلُ الصَّدِيقِينَ يُجْدِي.^{١٣} فِي
 مَعْصِيَةِ الشَّفِيقِينَ شَرَكُ الشَّرِيرِ، أَمَّا الصَّدِيقُ فَيَخْرُجُ مِنَ الصَّبِيقِ.
 ١٤ الْإِنْسَانُ يَسْبَغُ خَيْرًا مِنْ ثَمَرِ فَمِهِ، وَمُكَافَأَةُ يَدَيِ الْإِنْسَانِ تَرُدُّ
 لَهُ.^{١٥} طَرِيقُ الْجَاهِلِ مُسْتَقِيمٌ فِي عَيْنَيْهِ، أَمَّا سَامِعُ الْمَشُورَةِ فَهُوَ
 حَكِيمٌ.^{١٦} غَضَبُ الْجَاهِلِ يُعْرِفُ فِي يَوْمِهِ، أَمَّا سَائِرُ الْهَوَانِ فَهُوَ
 ذَكِيٌّ.^{١٧} مَنْ يَتَّقُوهُ بِالْحَقِّ يَظْهَرُ الْعَدْلُ، وَالشَّاهِدُ الْكَاذِبُ يَظْهَرُ غِشًّا.
 ١٨ يَوْجَدُ مَنْ يَهْذُرُ مِثْلَ طَعْنِ السَّيْفِ، أَمَّا لِسَانُ الْحُكَمَاءِ فِشْفَاءٌ.
 ١٩ شَفَةُ الصَّدِيقِ تَنْبُتُ إِلَى الْأَبَدِ، وَلِسَانُ الْكَذِّبِ إِنَّمَا هُوَ إِلَى طَرْفَةِ
 الْعَيْنِ.^{٢٠} الْغِشُّ فِي قَلْبِ الَّذِينَ يُفَكِّرُونَ فِي الشَّرِّ، أَمَّا الْمُشِيرُونَ
 بِالسَّلَامِ فَلَهُمْ فَرْحٌ.^{٢١} لَا يُصِيبُ الصَّدِيقُ شَرًّا، أَمَّا الْأَشْرَارُ فَيَمْتَلِئُونَ
 سُوءًا.^{٢٢} كَرَاهَةُ الرَّبِّ شَفَتَا كَذِيبٍ، أَمَّا الْعَامِلُونَ بِالصَّدَقِ فِرْضَاهُ.

موضوع مسرته، ينال رضاه.
 ٢٣ يستر المعرفة: أي لا يتباهى بمعرفته، لا يتكلم عن نفسه. الجاهل:
 الكلمة العبرية بخلاف الواردة في (١٦آ)، هي هنا تعني "البليد"،
 وترجم "الأحمق" (رج. ت ١: ٢٢).
 ٢٤ يد. أما الرخوة: (رج. ٤: ١٠). الرخوة: أي الكسولة، المتهاونة،
 المرتخية. كذ. ٢٧. تحت الجزية: تعبير معناه "يجبرون على العمل
 الشاق"، يعمل بالسخرة. الجزية: (رج. ت ٤٩: ١٥).
 ٢٥ الغم: ترجمت "خوفًا" (رج. ت ٢٢: ٢٤)، المقصود هنا: الاضطراب
 والقلق والخوف من المستقبل. يحنيه: أي يوهن عزمه، يضعف قوته
 وصلابته. الطيبة: حرفيًا: "الحسنة"، والمقصود: المشجعة.
 ٢٦ يهدي: أي يقود. فتضلهم: أي فتضلهم، فتبهمهم.
 ٢٧ تمسك: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد
 القديم. والكلمة تعني "تصيد"، "تصيب"، "تنال". ثروة الإنسان
 الكريمة: أي أعظم ثروة لدى الإنسان.
 ٢٨ سبيل البر: أي طريق الاستقامة.

١٣ ١: الابن الحكيم: (رج. ١: ١٠). الحكيم: عن "الحكمة" (رج. ت ١: ٢).
 تأديب: (رج. ت ٢: ١). المستهزئ: (رج. ت ١: ١). انتهازًا: ترجمت
 "زجر" (رج. ت ٢٢: ١٦). المقصود هنا: "تأنيب"، "توبيخ".
 ٢ ثمره فمه: (رج. ت ١٢: ١٤). مرام: أي غرض، قصد.
 ٣ يحفظ: أي يضبط، يتحكم في. نفسه: أي حياته. يشخر: الكلمة
 العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في (حز. ١٦: ٢٥)، حيث
 ترجمت "فرجت". المقصود: يفتح، يفرغ فاه. يشخر شفثيه: حرفيًا
 يفتح شفثيه ويجعلهما واسعتين. والمقصود: أن يكون الإنسان منهوًا
 في كلامه أو ساخرًا ممن أمامه.
 ٤ الكسلان: (رج. ت ٦: ٦). لا شيء لها: أي لا تنال شيئًا.

١٢ استهى: أي رجاء، شهوة. صيد: الكلمة العبرية ترجمت "أحبولته"
 (رج. ت ١٩: ٦). أصل: حرفيًا: "جذر"، "أساس". يجدي: أو
 "ينفع"، "يثمر".
 ١٣ معصية الشفتين: أي كلام الإثم والمعصية الذي تنطق به الشفاة.
 شرك: أي فسخ، مصيدة.
 ١٤ ثمر فمه: أي ما يجنيه من ثمار بسبب كلامه الصالح. يدي الإنسان:
 المقصود: تعب الإنسان وعمل يديه.
 ١٥ في عينيه: أي حسب ما يراه هو، حسب اعتقاده. حكيم: عن "الحكمة"
 (رج. ت ٢: ١).
 ١٦ غضب: الكلمة العبرية تترجم عادة "غيط" (رج. ت ٣٢: ١٩؛ أي ٢: ٥)
 وعن موضوع "الغضب" (رج. ١٤: ١٧، ٢٩: ١٥، ١٨: ١٦، ٣٢: ١٩؛
 ١٩: ١١، ٢٢: ٢٤). الجاهل: حرفيًا: "الغبي" (رج. أي ٢: ٥).
 يعرف: أي يُفصح، يُكشف. في يومه: أو "في الحال"، "سريعًا".
 ساتر... ذكي: المقصود: الرجل الذكي يستر على هوانه (الإهانة).
 الهوان: (رج. ت أي ١٥: ١).
 ١٧ يتفوه بالحق: أي ينطق بالصدق. يُظهر غشًا: أي يشهد بالكذب،
 يتكلم بالمكر.
 ١٨ يهذر: ترجمت "مفترطًا" (رج. ت ٥: ٤) والكلمة تعني "يتكلم بما
 لا ينبغي". فشفاء: (رج. ت ٢ أخ ١٦: ٣). والكلمة تعني "علاج"،
 "دواء".
 ١٩ شفة الصديق: أي الكلام الصادق. تثبت: أي يدوم، يستمر. طرفه
 العين: أي يختفي سريعًا، يتكشف في لحظة.
 ٢٠ يفكرون: المقصود هنا: يتأمرون، يحيكون.
 ٢١ لا يصيب: أي لا يحدث، لا يقع، لا يلحق. سوءًا: أي الأذى، الضرر.
 ٢٢ كراهة الرب: حرفيًا: "رجسًا عند الرب" (رج. ٣: ٣٢). فرضاه: أي

شفاء.^{١٨} فقر وهوان لمن يرفض التأديب، ومن يلاحظ التوبيخ
يكرّم.^{١٩} الشهوة الحاصلة تلذذ النفس، أما كراهة الجهال فهي
الحيدان عن الشر.

^{٢٠} المسابير الحكماء يصير حكيمًا، ورفيق الجهال يضر.^{٢١} الشر
يتبع الخاطئين، والصديقون يجازون خيرًا.^{٢٢} الصالح يورث بني
البنين، وثروة الخاطي تذر للصديق.^{٢٣} في حرث الفقراء طعام
كثير، ويوجد هالك من عدم الحق.^{٢٤} من يمنع عصاه يمتع ابنه،
ومن أحبه يطلب له التأديب.^{٢٥} الصديق يأكل لسبع نفسه، أما بطن
الأشرار فيحتاج.

^١ حكمة المرأة تبني بيتها، والحمافة تهدمه بيدها.
^٢ السالك باستقامته يتقي الرب، والمعوج طرقة

المجتهدين تسمّن.^٥ الصديق يغيض كلام كذب، والشرير يخزي
ويخجل.^٦ البر يحفظ الكامل طريقه، والشر يقلب الخاطي.^٧ يوجد
من يتغاني ولا شيء عنده، ومن يتفاقر وعنده غنى جليل.^٨ فدية
نفس رجل غناه، أما الفقير فلا يسمع انتهازا.

^٩ نور الصديقين يفرح، وسراج الأشرار ينطفئ.^{١٠} الخصام
إنما يصير بالكبرياء، ومع المتشاورين حكمة.^{١١} غنى البطل
يقُل، والجامع بيده يزداد.^{١٢} الرجاء المماطل يمرض القلب،
والشهوة المتممة شجرة حياة.^{١٣} من ازدري بالكلمة يخرب
نفسه، ومن خشي الوصية يكافأ.^{١٤} سريرة الحكيم ينبغى حياة
للحيدان عن أشرار الموت.^{١٥} الفطنة الجيدة تمنح نعمة، أما
طريق الغادرين فأوعر.^{١٦} كل ذكي يعمل بالمعرفة، والجاهل
يشتر حمقًا.^{١٧} الرسول الشرير يقع في الشر، والسفير الأمين

٤ تسمن: أي تصير غنية.

٥ الصديق: (رج. ت ٥: ١٢). يخزي ويخجل: المقصود: أنه لا
يغض كلام الكذب بل ينطق به، وبالتالي يجلب على نفسه الخزي
والعار والخجل.

٦ البر: أو "الحق" أو "الصدق". الكامل طريقه: أي من يسلك
بالاستقامة. يقلب: أو "ينقلب على"، "يطوح".

٧ يتغاني: أي يدعي ويتظاهر بالغنى. يتفاقر: أي يدعي ويتظاهر بالفقر.
جليل: أي كثير، وفير.

٨ فدية نفس: أي يكفر عن حياته، ما يفتدي الإنسان به نفسه. غناه:
المقصود: أن الغني يستفيد من ماله ليدفع الفدية وينقذ حياته. فلا
يسمع انتهازًا: المقصود: فلا يحدث له تهديدات.

٩ نور: النور هو رمز الحياة (رج. ت أي ١٨: ٥). سراج.. ينطفئ:
(رج. ت أي ١٨: ٥).

١٠ بالكبرياء: حرفيًا "بالطغيان" (رج. ت تث ١٧: ١٢). المتشاورين:
أي من يطلبون المشورة والنصيحة، والمقصود هنا: المتواضعين
(رج. ت ١١: ٢). حكمة: (رج. ت ١: ٢١).

١١ البطل: أي الرجل الذي بلا عمل، العاقل عن العمل. يقل: أي
يتناقص. الجامع بيده: أي الذي يجهد ويعمل ويتعب بيديه.

١٢ المماطل: أي الذي يتأخر تحقيقه أو يتأجل أو مشكوك في
تحقيقه. الشهوة المتممة: أي الرغبة المتحققة. شجرة حياة:
(رج. ت ٣: ١٨).

١٣ ازدري: أي احتقر، استهان. يخرب نفسه: أي يجلب لنفسه الدمار.
خشي: أي احترم وتعامل معها بمهابة.

١٤ شريعة: أي تعليم أو نصيحة أو مشورة. للحيدان: أو "للابتعاد".

كذ. ١٩. أشرار: مفرداها: شرك، وهو الفخ والمصيدة.

١٥ الفطنة: أي الفهم، الإدراك، التعقل. فأوعر: أي مملوء بالمصائب
والمناعب.

١٦ الجاهل: المقصود هنا: البليد والاحق (رج. ت ١: ٢٢). الجاهل..
حمقًا: (رج. ت ١٢: ٢٣).

١٧ يقع في الشر: أو يوقع في الشر. السفير.. شفاء: لأن له لسان الحكمة
(رج. ت ١٢: ١٨).

١٨ فقر: (رج. ت ٦: ١١). هوان: (رج. ت أي ١٥: ١). يلاحظ: أي
يقبل، يتجاوب.

١٩ الشهوة الحاصلة: أي الرغبة التي يتم تحقيقها. تلذذ: أي تُسر، تفرح.

٢٠ المسابير: أي صديق، رفيق طريق. يضر: أي يلحق الأذى والضرر.

٢١ يتبع: أي يلاحق.

٢٢ بني البنين: أي الأحفاد (رج. ت مز ١٠٣: ١٧). تذخر: أي تُدخر وبعدها
تذهب إلى.

٢٣ حرث الفقراء: أي حقل الفقراء المحروث. طعام كثير: أي وفرة
من الغلال. يوجد.. الحق: المقصود: عدم وجود عدل يتسبب في
هلاك الناس من الجوع.

٢٤ من يمنع.. ابنه: المقصود: حث الآباء على تأديب الأبناء (رج. ت ٢٢: ١٥؛
٢٣: ١٣، ١٤؛ ٢٩: ١٥).

٢٥ لشبع نفسه: أي حتى الشبع. فيحتاج: المقصود: جائعة، خاوية.

٢٦ ١: حكمة: (رج. ت ١: ٢). حكمة المرأة: أو "المرأة الحكيمة".
الحمافة: المقصود: المرأة الحمقاء.

٢٧ باستقامته: (رج. ت ١: ٣). يتقي الرب: أي "يخاف الرب".
(رج. ت ١: ٧). المعوج: أو "الملتوي"، "المراوغ" (رج. ت ٢: ١٥).

يَحْتَرُّهُ. ^٣ في فم الجاهل قَضِيبٌ لِكِبْرِيائِهِ، أَمَّا شِفَاهُ الْحُكَمَاءِ فَتَحْفَظُهُمْ. ^٤ حَيْثُ لَا بَقَرٌ فَالْمَعْلَفُ فارِعٌ، وَكَثْرَةُ الْغَلَّةِ بِقُوَّةِ الثَّوَرِ. ^٥ الشَّاهِدُ الْأَمِينُ لَنْ يَكْذِبَ، وَالشَّاهِدُ الزُّورُ يَتَفَوَّهُ بِالْأَكَاذِبِ. ^٦ الْمُسْتَهْزِئُ يَطْلُبُ الْحِكْمَةَ وَلَا يَجِدُهَا، وَالْمَعْرِفَةُ هِبَةٌ لِلْفَهِيمِ. ^٧ إِذْهَبْ مِنْ قُدَّامِ رَجُلٍ جَاهِلٍ إِذْ لَا تَشْعُرُ بِشَفَقَتِي مَعْرِفَةٍ. ^٨ حِكْمَةُ الذَّكِيِّ فَهْمٌ طَرِيقُهُ، وَغَبَاوَةُ الْجُهَّالِ غَشٌّ. ^٩ الْجُهَّالُ يَسْتَهْزِئُونَ بِالْإِثْمِ، وَيَبِينُ الْمُسْتَقِيمِينَ رِضًى. ^{١٠} الْقَلْبُ يَعْرِفُ مَرَاةَ نَفْسِهِ، وَبَفَرْجِهِ لَا يَسَارِكُهُ غَرِيبٌ.

^{١١} بَيَّتَ الْأَشْرَارُ يَخْرَبُ، وَحِيَمَةُ الْمُسْتَقِيمِينَ تَزْهَرُ. ^{١٢} تَوَجَّدَ طَرِيقُ تَظَهَّرَ لِلْإِنْسَانِ مُسْتَقِيمَةً، وَعَاقِبَتُهَا طُرُقُ الْمَوْتِ. ^{١٣} أَيْضًا فِي الضَّحِكِ يَكْتَسِبُ الْقَلْبُ، وَعَاقِبَةُ الْفَرْحِ حُزْنٌ. ^{١٤} الْمُرْتَدُّ فِي الْقَلْبِ

٢ يحترقه: أي يستهزأ ويستخف بالرب (رج ١: ٧).

٣ الجاهل: هو "الغبي" (رج ١: ٧). قضيب: حرفيًا "غصن" أو "فرع شجرة" والكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في (إش ١: ١) حيث ترجمت "غصن". والمقصود هنا: عصا تؤذي من حول الجاهل وتؤذي الجاهل في نفس الوقت. لكبريائه: الكلمة العبرية ترجمت "عظمته" (رج ٣٣: ٢٦). والمقصود: أن فم الجاهل مملوء بالكبرياء. فتحفظهم: أي فتحرسهم، فتحميهم، فتصونهم.

٤ فالمعلف: أي حظيرة البقر حيث تَأْكُلُ. فارغ: الكلمة العبرية ترجمت "بار" (رج ١: ١٤). والكلمة تعني هنا: نظيف. الغلة: (رج ٤٧: ٢٤). بقوة الثور: أي أن الثور القوي سيساعد على حرث الأرض، الأمر الذي يؤدي لإنتاج غلال (محاصيل) كثيرة.

٥ الشاهد الأمين: هو من ينطق بالحق (رج ١٢: ١٧). كذبه: الشاهد الزور: هو الشاهد الكاذب (رج ١٢: ١٧؛ خر ٢٠: ١٦؛ ١: ٢٣).

٦ المستهزئ: (رج ١: ١). هينة: المقصود: متيسرة، سهلة المنال. اذهب من قدام: المقصود: ابتعد، اهرب. لا.. معرفة: أي لا معرفة في كلامه.

٨ غباوة: حرفيًا: "حماقة" (رج ٣٨: ٥). الجهال: الكلمة العبرية تختلف عن الواردة في (٣). الكلمة هنا تعني "البلبد"، "الأحمق" (رج ١: ٢٢). غش: أي مكر، خداع.

٩ يستهزئون بالإثم: أي يستخفون بالخطية. رضى: أي يشيع الرضا. القلب: (رج ٢: ٢). يعرف.. نفسه: هو وحده يعلم حال الإنسان وبؤسه (رج ١: ١١).

١١ خيمة: أي ديار، بيوت. تزهو: أي تزدهر.

١٢ طريق: الكلمة هنا تشير إلى أسلوب حياة، الاختيارات الأساسية. عاقبتها: أي نهايتها، أواخرها.

١٣ في الضحك يكتسب: عبارة تعني "الأوقات التي بها الضحك لا تدوم، إنما تأتي بعدها أوقات الحزن وكآبة القلب". عاقبة: أي نهاية، آخره.

حزن: (رج ١١٩: ٢٨).

١٤ المرتد: (رج ٣٥: ٤)، المقصود: المتقلب، المنحرف. يشيع من طريقه: المقصود: يُجَنِّي عاقبة اختياراته. مما عنده: أي من ثمره عمله.

١٥ الغبي: ترجم "الجاهل" (رج ١: ٤)، وهو بخلاف "الجاهل" في (٣)، وكذلك بخلاف "الجاهل" في (٨). إلى خطواته: أو "إين يسير".

١٦ يتصلف: أي يتصرف بغرور. يثق: أي يدعي الثقة بالنفس. يشنأ: أي يُبْغِضُ منه، يكون مكروهاً.

١٨ الأغبياء: (رج ١٥: ١).

١٩ ينحنون: (رج ٩: ١٣). الأخيار: أي الصالحين. لدى أبواب: تعبير معناه "يلتمسون ودهم". الصديق: (رج ٥: ١٢).

٢٠ أيضاً من.. كثيرون: (رج ١٩: ٧).

٢١ قريبه: الكلمة العبرية ترجمت "صاحبك" (رج ٣: ٢٨). المساكين: أي الفقراء، البائسين. وترجمت الكلمة العبرية "وديع" (رج ٩: ٩). فطوبى: (رج ٣٣: ٢٩).

٢٢ يضل: أي "يتيه"، "يشرد" (رج ٧: ٢٥). مخترعو الشر: المقصود: الذين يدبرون المكاييد، الذين يخططون لفعال الشر. الرحمة والحق: (رج ٣: ٣).

٢٣ منفعة: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في موضعين آخرين (رج ٢١: ٥)، حيث ترجمت "للغصب"، أيضاً (رج ٣: ١٩)، حيث ترجمت "مزية" والكلمة هنا تعني "الوفرة"، "الريح". كلام الشقيتين: أي كثير الكلام، الثرثار.

٢٤ غناهم: المقصود: غنى حكمتهم.

٢٥ منجي النفوس: أي تكون شهادته الأمانة سبباً في إنقاذ أرواح الآخرين. من يتفوه بالأكاذيب: هو شاهد الزور (رج ٥: ٥).

٢٦ مخافة الرب: (رج ١: ٧).

١٥

١ الْجَوَابُ اللَّيْنُ يَصْرِفُ الْغَضَبَ، وَالْكَلَامُ الْمَوْجِعُ يَهَيِّجُ السَّخَطَ. ٢ لِسَانُ الْحُكَمَاءِ يُحَسِّنُ الْمَعْرِفَةَ، وَقَمُّ الْجُهَالِ يُبْنِعُ حِمَاقَةً. ٣ فِي كُلِّ مَكَانٍ عَيْنَا الرَّبِّ مُرَاقِبَتَانِ الطَّالِحِينَ وَالصَّالِحِينَ. ٤ هُدُوءُ اللِّسَانِ شَجَرَةٌ حَيَاةٍ، وَاعْوَجَاجُهُ سَحْقٌ فِي الرُّوحِ. ٥ الْأَحْمَقُ يَسْتَهْنِئُ بِتَأْدِيبِ أَبِيهِ، أَمَّا مُرَاعِي التَّوْبِيخِ فَيَذْكُرُ. ٦ فِي بَيْتِ الصَّدِيقِ كَنْزٌ عَظِيمٌ، وَفِي دَخْلِ الْأَشْرَارِ كَذْرٌ. ٧ شِفَاهُ الْحُكَمَاءِ تَذَرُّ مَعْرِفَةً، أَمَّا قَلْبُ الْجُهَالِ فَلَيْسَ كَذَلِكَ.

٨ ذَبِيحَةُ الْأَشْرَارِ مَكْرَهُهُ الرَّبِّ، وَصَلَاةُ الْمُسْتَقِيمِينَ مَرْضَاتُهُ. ٩ مَكْرَهُهُ الرَّبِّ طَرِيقُ الشَّرِّيرِ، وَتَابِعُ الْبِرِّ يُجِبُّهُ. ١٠ تَأْدِيبُ سَرِّ لَتَارِكِ الطَّرِيقِ. مُبْغِضُ التَّوْبِيخِ يَمُوتُ. ١١ الْهَافِيَةُ وَالْهَالِكُ أَمَامَ الرَّبِّ. كَمْ

نَفَّةً شَدِيدَةً، وَيَكُونُ لَبْنِيهِ مَلْجَأً. ٢٧ مَخَافَةُ الرَّبِّ يَنْبِغُ حَيَاةً لِلْحَيْدَانِ عَنْ أَشْرَاكِ الْمَوْتِ. ٢٨ فِي كَثَرَةِ الشَّعْبِ زِينَةُ الْمَلِكِ، وَفِي عَدَمِ الْقَوْمِ هَلَاكُ الْأَمِيرِ. ٢٩ بَطِيءُ الْغَضَبِ كَثِيرُ الْفَهْمِ، وَقَصِيرُ الرُّوحِ مُعَلِّي الْحَمَقِ. ٣٠ حَيَاةُ الْجَسَدِ هُدُوءُ الْقَلْبِ، وَنَخْرُ الْعِظَامِ الْحَسَدُ. ٣١ ظَالِمُ الْفَقِيرِ يُعَيِّرُ خَالِقَهُ، وَيُجَدِّدُهُ رَاجِمُ الْمُسْكِينِ. ٣٢ الشَّرِيرُ يُطْرَدُ بِسَرِّهِ، أَمَّا الصَّدِيقُ فَوَائِقُ عِنْدَ مَوْتِهِ. ٣٣ فِي قَلْبِ الْفَهِيمِ تَسْتَقِرُّ الْحِكْمَةُ، وَمَا فِي دَاخِلِ الْجُهَالِ يُعْرِفُ. ٣٤ الْبِرُّ يَرْفَعُ شَأْنَ الْأُمَّةِ، وَعَارُ الشُّعُوبِ الْخَطِيئَةُ. ٣٥ رِضْوَانُ الْمَلِكِ عَلَى الْعَبْدِ الْفَطِينِ، وَسَخَطُهُ يَكُونُ عَلَى الْمُخْزِي.

الموجع: أي المؤلم، المقصود: الخشن، الصعب. يهيج: أي يُثير. السخط: أي الغضب الشديد.

٢ الحكماء: (رج. ت ١: ٢). يحسن: أي يجيد، يتقن. المعرفة: (رج. ت ١: ٤). الجهال: أي "الحمقى" (رج. ت ١: ٢٢). ينبع: أي يمتلئ، يفيض.

٣ في كل.. الرب: (رج. ت ٢: ١٦). الطالحين: حرفياً: "الأشرار" (رج. ت ٢: ٩).

٤ هدوء: من جذر فعل يعني "شفاء" (رج. ت ٢: ١٨). هدوء اللسان: أي "اللسان الشافي"، "اللسان الهادي". شجرة حياة: (رج. ت ٣: ١٨). سحق: حرفياً "كسر" (رج. ت ١٩: ٢١). سحق في الروح: أي انكسار الروح.

٥ بتأديب: (رج. ت ١: ٢). مُرَاعِي: حرفياً: "يحفظ" (رج. ت ٢: ١٥). المقصود هنا: "يقبل ويحرص على تنفيذ". يذكى: أي يكتسب ذكاء.

٦ الصديق: (رج. ت ٥: ١٢). كنز: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في أربعة مواضع أخرى (رج. حز ٢٢: ٢٥) وترجمت "وفرة" (رج. إش ٣٣: ٦)، وأيضاً (رج. زك ٢٤: ٢٧) حيث ترجمت "غنى" وكذلك (رج. إر ٢٠: ٥) حيث ترجمت "ثروة". كدر: (رج. ت ٣٤: ٣٠).

٧ تذر: أي تنشر، تثر. قلب: (رج. ت ٢: ٢). مكرهة: (رج. ت ١: ١). مرضاته: أي موضع سروره، تحظى برضاه.

٩ يحبه: أي يحبه الرب. شر: أو "سئ"، "قاسي". الطريق: المقصود: المشورة أو الحكمة. الهاوية: (رج. ت ٣٧: ٣٥). الهلاك: تأتي الكلمة ملازمة لكلمة "الموت" (رج. ت ٢٨: ٢٢). أمام الرب: المقصود: واضح ومكشوف لدى الرب.

٢٧ ينبوع.. الموت: (رج. ت ١٣: ١٤). ينبوع حياة: (رج. ت ١٠: ١١). للحيدين: (رج. ت ١٣: ١٤). أشراك: مفرد لها: شرك، وهو الفخ والمصيدة.

٢٨ زينة: (رج. ت ١٦: ٢٩). عدم القوم: أي عدم وجود شعب كبير أو قلة عدد الشعب. الأمير: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة هنا تأتي في مقابل كلمة "الملك" وينفس المعنى.

٢٩ بطيء الغضب: في مقابل "السريع الغضب" (رج. ت ١٧: ١). أيضاً (رج. ت ١٦: ٣٢؛ يع ١: ١٩). قصير الروح: أي "قليل الصبر"، "مُعَلِّي: أي يظهر أكبر قدر من، يرفع لدرجة عالية.

٣٠ هدوء القلب: أي القلب المطمئن. نخر: ترجمت "متسوس" (رج. ت ١٣: ٢٨). الحسد: الكلمة العبرية تترجم عادة "الغيرة" (رج. عد ١٤: ١)، أيضاً (رج. ت ٦: ٣٤).

٣١ ظالم: حرفياً "مغتصب" (رج. ت ٦٧: ٢). والمقصود: مغتصب وسالب حق. يعير: أي يهين، ويستهزئ (رج. ت ١٧: ٥؛ زك ١١: ١١؛ أي ٣١: ١٦). راحم: أول ورود للكلمة العبرية ترجمت "يُئتم" (رج. ت ٣٣: ٥).

٣٢ يطرد: الكلمة العبرية ترجمت "ذاخرهم" (رج. ت ٣٥: ٥). المقصود هنا: يطرح، يعاقب.

٣٣ الفهيم: (رج. ت ١: ٥). تستقر: أي تسكن. الجهال: الكلمة هنا هي "البلهاء"، "الحمقى" (رج. ت ١: ٢٢). يعرف: أي يظهر، يُكشف.

٣٤ البر: أي العدل، والمقصود هنا: حياة البر (الاستقامة). ٣٥ رضوان: أي سرور، رضى. الفطن: الكلمة العبرية ترجمت "المعرفة" (رج. ت ١: ٣). المقصود هنا: العاقل. سخطه: أي شدة غضبه، المقصود هنا: عقابه.

١٥ ١: الجواب اللين: أي "الكلام الرقيق" (رج. ت ٢٤: ٢٦؛ ٢٥: ١٥). يصرف: أي يبدد. الغضب: الكلمة العبرية ترجمت "حمية" (رج. ت ٦: ٣٤).

٢٣ "للإنسان فَرْحٌ بِجَوَابٍ فِيهِ، وَالْكَلِمَةُ فِي وَقْتِهَا مَا أَحْسَنُهَا!
٢٤ طَرِيقُ الْحَيَاةِ لِلظُّلَمِ إِلَى فَوْقٍ، لِلْحَيْدَانِ عَنِ الْهَوَايَةِ مِنْ
تَحْتُ. ٢٥ الرَّبُّ يَقْلَعُ بَيْتَ الْمُتَكَبِّرِينَ، وَيُوَطِّدُ تَحْمَ الْأَرْمَلَةِ.
٢٦ مَكْرَهَةُ الرَّبِّ أَفْكَارُ الشَّرِّيرِ، وَلِلْأَطْهَارِ كَلَامٌ حَسَنٌ. ٢٧ الْمَوْلَعُ
بِالْكَسْبِ يُكْذِّرُ بَيْتَهُ، وَالكَارِهِ الْهَدَايَا يَعِيشُ. ٢٨ قَلْبُ الصَّادِقِ
يَتَفَكَّرُ بِالْجَوَابِ، وَقَدْ الْأَشْرَارُ يُنْبِغُ شُرُورًا. ٢٩ الرَّبُّ بَعِيدٌ عَنِ
الْأَشْرَارِ، وَيَسْمَعُ صَلَاةَ الصَّادِقِينَ. ٣٠ الْأُذُنُ السَّامِعَةُ تُوْبِيخُ الْحَيَاةِ
الْخَيْرِ الطَّيِّبِ يُسَمِّنُ الْعِظَامَ. ٣١ الْإِذْنُ السَّامِعَةُ تُوْبِيخُ الْحَيَاةِ
تَسْتَقِرُّ بَيْنَ الْحُكَمَاءِ. ٣٢ مَنْ يَرْفُضُ التَّادِيبَ يُرْذَلُ نَفْسُهُ، وَمَنْ
يَسْمَعُ لِلتَّوْبِيخِ يَقْتَنِي فَهْمًا. ٣٣ مَخَافَةُ الرَّبِّ أَدَبٌ حِكْمَةٍ، وَقَبْلَ
الْكَرَامَةِ التَّوَاضُّعُ.

بالحري فُلُوبُ بَنِي آدَمَ! ١٢ الْمُسْتَهْزِئُ لَا يُحِبُّ مَوْبَحَهُ. إِلَى الْحُكَمَاءِ
لَا يَذْهَبُ. ١٣ الْقَلْبُ الْفَرَحَانُ يَجْعَلُ الْوَجْهَ طَلِقًا، وَبِحْزَنِ الْقَلْبِ
تَنْسَحِقُ الرُّوحُ. ١٤ قَلْبُ الْفَهِيمِ يَطْلُبُ مَعْرِفَةً، وَقَدْ الْجَهْلَالُ يَرَعَى
حِمَاقَةً. ١٥ كُلُّ أَيَّامِ الْحَزَنِ شَقِيَّةٌ، أَمَّا طَيِّبُ الْقَلْبِ فَوَلِيمَةٌ دَائِمَةٌ.
١٦ الْقَلِيلُ مَعَ مَخَافَةِ الرَّبِّ، خَيْرٌ مِنْ كَثَرِ عَظِيمٍ مَعَ هَمٍّ. ١٧ أَكَلَةُ مِنْ
الْبُقُولِ حَيْثُ تَكُونُ الْمَحَبَّةُ، خَيْرٌ مِنْ ثَوَرٍ مَعْلُوفٍ وَمَعَهُ بُعْضَةٌ.
١٨ الرَّجُلُ الْغَضُوبُ يُبَيِّجُ الْخُصُومَةَ، وَبَطِيءُ الْغَضَبِ يُسْكُنُ الْخِصَامَ.
١٩ طَرِيقُ الْكَسْلَانِ كَسِيحٌ مِنْ شَوْكٍ، وَطَرِيقُ الْمُسْتَقِيمِينَ مَنَهْجٌ.
٢٠ الْإِبْنُ الْحَكِيمُ يَسُرُّ أَبَاهُ، وَالرَّجُلُ الْجَاهِلُ يَحْتَقِرُ أُمَّهُ. ٢١ الْحِمَاقَةُ
فَرْحٌ لِنَاقِصِ الْفَهْمِ، أَمَّا ذُو الْفَهْمِ فَيَقُومُ سُلُوكَهُ.
٢٢ مَقَاصِدُ بَغِيرٍ مَشُورَةٌ تَبْطُلُ، وَبِكَثْرَةِ الْمُسِيرِينَ تَقُومُ.

٢٠ الابن.. أمه: (رج ١: ١٠). أباه.. أمه: (رج ٨: ١).
٢١ الحماقة فرح: أي مصدر فرح له. ذو الفهم: أي "الفهم" (رج ٥: ١).
٢٢ مقاصد: أي الأفكار والخطط. تبطل: أي تُعطل، تَخَفُ. تقوم: أي
تنتجح، تفلح، تتم.
٢٣ بجواب فمه: أي بجواب فمه الحسن. في وقتها: أي في الوقت
الصحيح أو الأمثل (رج ١١: ٢٥) حيث الكلمة "في محلها".
٢٤ للظلم: أي للعادل، للفهم. إلى فوق: أي يرتقي به صعودًا.
للحيدان: (رج ١٤: ١٣).
٢٥ يقلع: الكلمة العبرية ترجمت "تستأصلون" (رج ٦٣: ٢٨).
المتكبرين: أي "المتعظمين" (رج ١١: ٤٠). يوطد: أي يثبت،
يدعم. تخم: أي حدود، أسوار. المقصود: بيت.
٢٦ للأطهار كلام حسن: أو "كلام الأطهار جميل" أو "كلام الأطهار
له نعمة". حسن: ترجم "جمال" (رج ٤: ٢٧).
٢٧ المولع: أي المتلهف، الشغوف. بالكسب: المقصود هنا: الكسب
الحرام. الهدايا: المقصود هنا: الرشوة.
٢٨ يتفكر: ترجم عادة "يلهج" (رج ٨: ١) والمقصود: يتروى، لا
يتسرع. ينبغ: أو "يفيض" الكلمة العبرية ترجمت "يقون" (رج ٧: ٥٩).
٣٠ نور: أو "ثاني"، "بهجة". يسمن العظام: المقصود: يمنح صحة،
وينعش النفس.
٣١ توبيخ الحياة: المقصود: التوبيخ الذي يؤدي إلى طريق الحياة
(رج ٦: ٥)، أو التوبيخ الذي مصدره مدرسة الحياة. تستقر: أي
تقيم، تسكن.
٣٢ يرذل: أي يحتقر، يرفض. يقتني: أي يكتسب، يمتلك.
٣٣ أدب: (رج ٢: ١). أدب حكمه: أي علامة أو دليل حكمه. قبل
الكرامة التواضع: (رج ١٢: ١٨).

١١ كم بالحري: (رج ٣١: ١١). بني آدم: (رج ١: ١).
١٢ المستهزئ: (رج ١: ١). لا يذهب: أي لا يلجأ.
١٣ طلقًا: أي فرحًا، مبتهجًا. بحزن: الكلمة العبرية ترجمت "أوجاع" (رج ٢: ٩).
أي ٩: ٢٨). تنسحق: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل
العهد القديم سوى في ثلاثة مواضع أخرى (رج ٢٢: ١٧)، كذلك
(رج ١٤: ١٨) حيث ترجمت "المكسورة"، أيضًا (رج ١٦: ٧) حيث
ترجمت "مضروبة".
١٤ الفهم: (رج ٥: ١).
١٥ الحزين: الكلمة العبرية ترجمت عادة "الفقر" (رج ٢٥: ٢٢).
شقية: الكلمة العبرية ترجمت عادة "الشر" (رج ٩: ٢)، أو "سيئة".
طيب القلب: المقصود: الذي قلبه خال من الهموم. فوليمة دائمة:
المقصود: سعادة دائمة، نجاح دائم، التوفيق الدائم حليفه.
١٦ القليل: أي "قليل من المال"، "قليل من الثروة". مخافة الرب:
(رج ٧: ١). خير: أي أفضل. هم: الكلمة العبرية تحمل معاني
الحيرة والارتباك والقلق.
١٧ البقول: المقصود: طعام زهيد خالٍ من اللحوم. ثور معلوف:
المقصود: طعام فاخر ومأدبة شهية. معلوف: الكلمة العبرية لم
ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم سوى في (رج ١ مل ٢٣: ٤)
حيث ترجمت "مُسَمَّن".
١٨ الغضوب: أي كثير الغضب. بطيء الغضب: (رج ٢٩: ١٤).
يُسْكُن: أي يهدئ.
١٩ طريق: المقصود هنا: السلوك وأسلوب الحياة. الكسلان:
(رج ٦: ٦). كسيح: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر
في كل العهد القديم سوى في (إش ٥: ٥). الكلمة تعني "مكان محاط
بسور". كسيح من شوك: المقصود: مملوء بالمتاعب. منهج: أي
واضح، والمقصود هنا: ممهد.

١٦

الْمُلُوكُ فِعْلُ الشَّرِّ، لِأَنَّ الْكُرْسِيَّ يُبْنَى بِالرِّبِّ. ^{١٣} مَرْضَاةُ الْمُلُوكِ شَفَقَاتُ حَقٍّ، وَالْمُتَكَلِّمُ بِالْمُسْتَقِيمَاتِ يُحِبُّ. ^{١٤} غَضَبُ الْمَلِكِ رُشْلُ الْمَوْتِ، وَالْإِنْسَانُ الْحَكِيمُ يَسْتَعِظُهُ. ^{١٥} فِي نَوْرِ وَجْهِ الْمَلِكِ حَيَاةٌ، وَرِضَاةُ كَسَحَابِ الْمَطَرِ الْمُتَأَخِّرِ. ^{١٦} قِنِيَّةُ الْحِكْمَةِ كَمْ هِيَ خَيْرٌ مِنَ الذَّهَبِ، وَقِنِيَّةُ الْفَهْمِ تُخْتَارُ عَلَى الْفِضَّةِ! ^{١٧} مَنَهِجُ الْمُسْتَقِيمِينَ الْحَيْدَانُ عَنْ الشَّرِّ. حَافِظُ نَفْسِهِ حَافِظُ طَرِيقِهِ.

^{١٨} قَبْلَ الْكَسْرِ الْكِبَرِيَاءُ، وَقَبْلَ السَّقُوطِ تَشَامُخُ الرُّوحِ. ^{١٩} تَوَاضَعُ الرُّوحُ مَعَ الْوُدْعَاءِ خَيْرٌ مِنْ قَسَمِ الْغَنِيمَةِ مَعَ الْمُتَكَبِّرِينَ. ^{٢٠} الْفَطْنُ مِنْ جِهَةٍ أَمْرٌ يَجِدُّ خَيْرًا، وَمَنْ يَتَكَلَّمُ عَلَى الرَّبِّ فطوبى لَهُ. ^{٢١} حَكِيمٌ الْقَلْبُ يُدْعَى فِيهِمَا، وَحِلَاوَةُ الشَّفَقَتَيْنِ تَزِيدُ عِلْمًا. ^{٢٢} الْفِطْنَةُ تَنْبُوغُ

لِلْإِنْسَانِ تَدَابِيرُ الْقَلْبِ، وَمِنْ الرَّبِّ جَوَابُ اللَّسَانِ. ^١ كُلُّ طَرِيقِ الْإِنْسَانِ نَفْيَةٌ فِي عَيْنِي نَفْسِهِ، وَالرَّبُّ وَاظِنُ الْأَرْوَاحِ. ^٢ أَلْقَى عَلَى الرَّبِّ أَعْمَالَكَ فَتَنْبَتَ أَفْكَارُكَ. ^٣ الرَّبُّ صَنَعَ الْكُلَّ لِفَرْضِهِ، وَالشَّرَّيْزُ أَيْضًا لِيَوْمِ الشَّرِّ. ^٤ مَكْرَهُهُ الرَّبُّ كُلُّ مُتَشَامِخٍ الْقَلْبِ. يَدًا لَيْدًا لَا يَتَبَوَّأُ. ^٥ بِالرَّحْمَةِ وَالْحَقِّ يُسْتَرُ الْإِثْمُ، وَفِي مَخَافَةِ الرَّبِّ الْحَيْدَانُ عَنِ الشَّرِّ. ^٦ إِذَا أَرْضَتِ الرَّبُّ طُرُقَ إِنْسَانٍ، جَعَلَ أَعْدَاءَهُ أَيْضًا يُسَالِمُونَهُ. ^٧ الْقَلِيلُ مَعَ الْعَدْلِ خَيْرٌ مِنْ دَخَلِ جَزِيلٍ بَغَيْرِ حَقٍّ. ^٨ قَلْبُ الْإِنْسَانِ يُفَكِّرُ فِي طَرِيقِهِ، وَالرَّبُّ يَهْدِي خَطْوَتَهُ. ^٩ فِي سَفْتِي الْمَلِكِ وَحْيٌ. فِي الْقَضَاءِ فَمُهُ لَا يَخُونُ. ^{١٠} قَبَانُ الْحَقِّ وَمَوَازِينُهُ لِلرَّبِّ. كُلُّ مَعَايِيرِ الْكَيْسِ عَمَلُهُ. ^{١١} مَكْرَهُهُ

الحقبة التي تحفظ في الهيكل وبها الأوزان الدقيقة التي بها تضبط موازين الناس.

^{١٢} مكرهه.. الشر: أي أن فعل الشر أمر ييغضه الملوك بشدة. الكرسي: أي العرش، الحكم، الملك. بالر: أي بالعدل.

^{١٣} شفتا حق: أي الكلام الصادق، النطق بالعدل. حق: تترجم عادة "العدل" (رج ١٥: ١٩). يُحب: أي يحبه الملوك.

^{١٤} رسل الموت: أي إصدار الحكم بالموت وبدون تردد. يستعطفه: أي يلتئم رضاءه.

^{١٥} نور وجهه: المقصود: بشاشة وجهه، تألق وجهه. المطر المتأخر: (رج. ت. ١٤: ١١). كان سقوط هذا المطر - قبل الحصاد - ضروريًا لإتمام نضج القمح والشعير، وكان هطوله علامة على خير متوقع. والمقصود هنا: إن رضى الملك يجعل في أرضه سلامًا وبهجة ويبعث على الحياة كأنه يمطر على أرض جافة.

^{١٦} قنية: أي اقتناء، اكتساب. الذهب.. الفضة: (رج. ت. ١٤: ٣).

^{١٧} منهج: أي طريق، سلوك. حافظ نفسه: أي من يصون حياته. حافظ طريقه: أي من يصون طريقه (مسلكه).

^{١٨} الكسر: أي الانكسار، الهزيمة. تشامخ الروح: أي الغطرسة، التعظم، وهو "المتشامخ القلب" (رج. آه).

^{١٩} تواضع الروح: في مقابل "تشامخ الروح". الودعاء: (رج. ت. مز ١٧: ١). قسم الغنيمة: أي اقتسام غنائم الحرب. المتكبرين: أو "المتعظمين" (رج. ت. أي ١١: ٤٠).

^{٢٠} الفطن: أي المتعقل، الفهيم. يتكل على الرب: (رج. ت. ٥: ٣). فطوبى: (رج. ت. ٢٩: ٣٣).

^{٢١} فهيمًا: (رج. ت. ٥: ١). حلاوة: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر سوى في (٩: ٢٧) في كل العهد القديم. والكلمة تعني "عدوبة"، "سحر". علمًا: (رج. ت. ٢: ٣٢).

^{١٦} ١: تدابير: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة تعني "التدبير" (رج. ت. ٤: ١)، وأيضًا "التدبير" (رج. ت. ٥: ١). القلب: (رج. ت. ٢: ٢). جواب اللسان: تعبير في العبرية يعني "الكلمة الأخيرة" أو "الجواب الفاصل".

^٢ طرق: المقصود: سلوك وأسلوب الحياة. في عيني نفسه: أي حسب رايه وفكره. وازن: المقصود: يختبر، يحكم على، يفحص (رج. ١ ص ١٦: ٧). الأرواح: أي النفوس، والمقصود هنا: الطبيعة البشرية ودوافعها.

^٣ ألقى على الرب: أي "اتكل على الرب" (رج. ت. مز ١٢: ٢). أفكارك: أي مقاصدك (رج. ت. تك ٥: ٦).

^٤ لغرضه: أي للغرض الذي حدده له. مكرهه: (رج. ت. ١: ١١). متشامخ: الكلمة العبرية ترجمت "مستكبر". (رج. ت. مز ١٠١: ٥). يدًا ليدًا: (رج. ت. ٢١: ١١).

^٦ الرحمة والحق: (رج. ت. ٣: ٣). يستر: تترجم حرفيًا: "يكفر". مخافة الرب: (رج. ت. ٧: ١). الحيدان: (رج. ت. ١٤: ١٣).

^٧ طرق: أي سلوك، تصرفات. القليل: (رج. ت. ١٦: ٥). دخل جزيل: أي أموال وفيرة، ثروة طائلة.

^٩ يفكر: الكلمة العبرية تعني "يخطط"، "يحسب"، "يتأمل ويدرس ويعتبر". يهدي: الكلمة العبرية تعني "يقرر" (رج. ت. ٣٢: ٤١)، أي يثبت، يدعم.

^{١٠} شفتي: المقصود: "كلام". الملك: باقي الأمثال في هذا الأصحاح عن الملك، باستثناء التالية (آ ١١). وحي: المقصود: إلهام داخلي. لا يخون: أي لا يزور، لا يغش.

^{١١} قبان: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في (١٢: ٤٠)، والكلمة تعني "ميزان". الحق: أو "العدل". معايير الكيس: المقصود:

روحِهِ خَيْرٌ مِمَّنْ يَأْخُذُ مَدِينَةً. ٣٣ القُرْعَةُ تُلْقَى فِي الْحِضَنِ، وَمِنْ الرَّبِّ كُلُّ حُكْمِهَا.

١٧ لُقْمَةُ يَابَسَةٍ وَمَعَهَا سَلَامَةٌ، خَيْرٌ مِنْ نَيْتٍ مَلَانٍ ذَبَائِحَ
مَعَ خِصَامٍ. ١ العَبْدُ الْفَطْنُ يَتَسَلَّطُ عَلَى الْإِبْنِ الْمُخْزِي
وَيُقَاسِمُ الْإِخْوَةَ الْمِيرَاثَ. ٢ الْبُوطَةُ لِلْفُضَّةِ، وَالْكُورُ لِلذَّهَبِ، وَمُسَجَّرُ
الْقُلُوبِ الرَّبُّ. ٣ الْفَاعِلُ الشَّرَّ يَصْعَقُ إِلَى شَفَةِ الْإِثْمِ، وَالكَاذِبُ
يَأْذَنُ لِلنَّاسِ فِسَادًا. ٤ الْمُسْتَهْزِئُ بِالْفَقِيرِ يُعِيرُ خَالِقَهُ. الْفَرَحَانُ بَبْلِيَّةٍ
لَا يَتَبَرَّأُ. ٥ تَاجُ الشُّيُوخِ بَنُو الْبَنِينَ، وَفَخْرُ الْبَنِينَ آبَاؤُهُمْ. ٦ لَا تَلِيْقُ
بِالْأَحْمَقِ شَفَةُ السُّودِّ. كَمْ بِالْأَحْزَى شَفَةُ الْكَذِبِ بِالشَّرِيفِ!

مالك روحه: أي الضابط أهواء نفسه. يأخذ مدينة: أي يستولي عليها
عن طريق الحرب ويخضعها له.

٣٣ القرعة: (رج. ت لا ١٦: ٨). في الحِضَنِ: المقصود هنا: الجزء
الأسفل من الثوب الذي كان يوضع فيه حجارة القرعة. ومن
الرب كل حكمها: أي أن الرب وحده هو الذي يقرر ما سوف
يحدث.

١٧ ١: لقمة: حرفيًا: كسرة خبز. يابسة: أي خبز جاف. سلامة: أو
"راحة". (رج. ت مز ١٢٢: ٧). ملآن ذبائح: أي "وليمة دائمة" أو
"موائد مليئة باللحوم" (رج ١٥: ١٥).

٢ الفطن: أي العاقل. يتسلط: أي يسود. الابن المخزي: (رج ١٠: ٥).
يقاسم.. الميراث: أي يشارك الإخوة في الميراث كأحد أعضاء أهل
البيت.

٣ البوطة: الكلمة العبرية لم ترد خارج هذا الأصحاح سوى في (رج
٢١: ٢٧) في كل العهد القديم. والكلمة تصف "إناء صهر الذهب أو
الفضة للتنقية". للفضة.. للذهب: (رج ت ١٤: ٣). الكور: (رج ت
٢٠: ٤).

٤ يأذن: أي يعطي أذنًا، يُصْنَعُ إِلَيَّ، يعطي انتباهًا. فساد: حرفيًا: بلايا،
مصائب (رج أي ٢: ٦).

٥ المستهزئ: (رج ت أي ٢٣: ٩). يعير خالقه: (رج ت ١٤: ٣١).
ببليّة: أي بنكية غيره، بمصيبة الآخرين. لا يتبرأ: أو "هو بلا عذر".
المقصود: سيُعاقَب.

٦ بنو البنين: أي الأحفاد.

٧ بالأحمق: أو "الغبى" (رج ت ت ٣٢: ٢١). كذا ٢٨، ٢٨. شفة:
أو التكلم عن، النطق بـ. السودد: أي السيادة، والسمو والرفعة
والشرف. كم بالأحزى: (رج ت ١١: ٣١). شفة الكذب:
أي كلام الكذب. بالشريف: أو "الأمير"، "الكريم"، "الرئيس"
(رج ٨: ١٦).

حياةٍ لصاحبها، وتأديب الحمقى حماقة. ٢٣ قَلْبُ الْحَكِيمِ
يُرْشِدُ فَمَهُ وَيَزِيدُ شَفَتَيْهِ عِلْمًا. ٢٤ الْكَلَامُ الْحَسَنُ شَهِدٌ عَسَلٍ،
خُلُوٌ لِلنَّفْسِ وَشِفَاءٌ لِلْعِظَامِ. ٢٥ تَوْجَدُ طَرِيقٌ تَظْهَرُ لِلْإِنْسَانِ
مُسْتَقِيمَةً وَعَاقِبَتُهَا طُرُقُ الْمَوْتِ. ٢٦ نَفْسُ التَّعَبِ تُتْعِبُ لَهُ،
لَأَنَّ فَمَهُ يَجْتُهُ. ٢٧ الرَّجُلُ اللَّئِيمُ يَنْبَشُ الشَّرَّ، وَعَلَى شَفَتَيْهِ
كَالنَّارِ الْمُتَقَدَّةِ. ٢٨ رَجُلُ الْأَكَاذِبِ يُطْلِقُ الْخُصُومَةَ، وَالنَّمَامُ
يُفَرِّقُ الْأَصْدِقَاءَ. ٢٩ الرَّجُلُ الظَّالِمُ يُغْوِي صَاحِبَهُ وَيَسُوْقُهُ إِلَى
طَرِيقٍ غَيْرِ صَالِحَةٍ. ٣٠ مَنْ يُغْمَضُ عَيْنَيْهِ لِيُفَكَّرَ فِي الْأَكَاذِبِ،
وَمَنْ يَغْمَضُ شَفَتَيْهِ، قَدْ أَكْمَلَ شَرًّا. ٣١ تَاجُ جَمَالٍ: شَيْبَةٌ تَوْجَدُ
فِي طَرِيقِ الْبِرِّ. ٣٢ الْبَطِيُّ الْغَضَبِ خَيْرٌ مِنَ الْجَبَّارِ، وَمَالِكُ

٢٢ ينبوع حياة: (رج ت ١٠: ١١). تأديب: (رج ت ١: ٢). الحمقى:
ترجم عادة في هذا السفر "الجاهل" (رج ت ١: ٧).

٢٤ الحسن: أو "الجميل" (رج ت مز ٢٧: ٤). شهد عسل: (رج ت
مز ١٩: ١٠). شفاء للعظام: أي عافية للجسد.

٢٥ توجده.. الموت: (رج ١٤: ١٢). عاقبتها: أي نهايتها، أواخرها.

٢٦ نفس التعب: أي الإنسان المتعب بسبب عناء العمل. التعب:
الكلمة العبرية ترجمت "العملة" (رج ت قض ٥: ٢٦). تتعب له:
أي تعمل لصالحه. فمه يحته: المقصود: فمه الجائع يدفعه إلى
العمل. يحته: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل
العهد القديم. والكلمة تعني "يلج"، "يدفع".

٢٧ اللئيم: (رج ت ٦: ١٢). ينبش: حرفيًا: يحفر. المقصود: يفتش.
كالنار المتقدة: أي كالنار المشتعلة، الحارقة.

٢٨ يطلق: أي ينشر أو يزرع أو يشعل. النمام: الكلمة العبرية لم ترد
خارج هذا السفر، وقد وردت في ثلاثة مواضع أخرى (رج ١٨: ٨؛
٢٦: ٢٢). والكلمة تصف الشخص الذي يُلقَق ويفتري وينشر
الشائعات.

٢٩ الظالم: أي العنيف، القاسي. يغوي: أو "يغري" أو "يتملق"
(رج ١: ١٠).

٣٠ يغمض: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد
القديم. يغمض عينيه: أي يحلم أو يتخيل. ليفكر: المقصود:
ليخطط، ليحسب. يعض: الكلمة العبرية ترجمت "تقرصت"
(رج ت أي ٣٣: ٦). بعض شفتيه: هذا التعبير معناه هنا: الإصرار.
أكمل: أي أتم خطه.

٣١ تاج جمال: حرفيًا "تاج بهاء" أو "تاج فخر". تاج.. البر: أي الأشيب
البار الذي احتفظ بجماله، تكون شبته هذه تاج جمال وكرامة له.
البر: أو "الصلاح".

٣٢ البطيء الغضب: (رج ت ١٤: ٢٩). الجبار: أي المحارب القوي.

وَالْمُقَلَّبُ اللِّسَانِ يَقَعُ فِي السُّوءِ. ^{٢١} مَنْ يَلِدْ جَاهِلًا فَلَحْزَنِيهِ، وَلَا يَفْرَحْ أَبُو الْأَحْمَقِ. ^{٢٢} الْقَلْبُ الْفَرَحَانُ يُطِيبُ الْجِسْمَ، وَالرُّوحُ الْمُنْسَجِحَةُ تُجَفِّفُ الْعَظْمَ. ^{٢٣} الشَّرِيرُ يَأْخُذُ الرَّشَوَةَ مِنَ الْحِضْنِ لِيَعُوجَ طُرُقُ الْقَضَاءِ. ^{٢٤} الْحِكْمَةُ عِنْدَ الْفَهِيمِ، وَعَيْنَا الْجَاهِلِ فِي أَقْصَى الْأَرْضِ. ^{٢٥} الْإِبْنُ الْجَاهِلُ غَمٌّ لِأَبِيهِ، وَمَرَارَةٌ لِلْتِي وَلَدَتْهُ. ^{٢٦} أَيْضًا تَغْرِيمُ الْبَرِيِّ لَيْسَ بِحَسَنِ، وَكَذَلِكَ ضَرْبُ الشُّرَفَاءِ لِأَجْلِ الْإِسْتِقَامَةِ. ^{٢٧} ذُو الْمَعْرِفَةِ يَبْقِي كَلَامَهُ، وَذُو الْفَهْمِ وَقُورُ الرُّوحِ. ^{٢٨} بَلِ الْأَحْمَقُ إِذَا سَكَتَ يُحَسَّبُ حَكِيمًا، وَمَنْ صَمَّ شَفَتَيْهِ فَهِيمًا.

١ الْمُعْتَزَلُ يَطْلُبُ شَهْوَةً. بِكُلِّ مَشْوَرَةٍ يَغْتَاطُ.
٢ الْجَاهِلُ لَا يُسَرُّ بِالْفَهْمِ، بَلْ بِكَشْفِ قَلْبِهِ. إِذَا جَاءَ

١٨

٨ الْهَدِيَّةُ حَجَرٌ كَرِيمٌ فِي عَيْنَيْ قَابِلِهَا، حَيْثُمَا تَوَجَّهَ تُفْلِحْ. ^٩ مَنْ يَسْتُرْ مَعْصِيَةَ يَطْلُبُ الْمَحَبَّةَ، وَمَنْ يَكْثُرُ أَمْرًا يُفَرِّقُ بَيْنَ الْأَصْدِقَاءِ. ^{١٠} الْإِنْتِهَارُ يُؤَثِّرُ فِي الْحَكِيمِ أَكْثَرَ مِنْ مِثَّةٍ جَلْدَةٍ فِي الْجَاهِلِ. ^{١١} الشَّرِيرُ إِنَّمَا يَطْلُبُ التَّمَرُّدَ فَيُطْلَقَ عَلَيْهِ رَسُولٌ قَاسٍ. ^{١٢} لِيُصَادِفَ الْإِنْسَانَ دُبَّةٌ تُكُولُ وَلَا جَاهِلٌ فِي حِمَاقَتِهِ. ^{١٣} مَنْ يُجَازِي عَنْ خَيْرٍ بِشَرٍّ لَنْ يَبْرَحَ الشَّرُّ مِنْ بَيْتِهِ. ^{١٤} إِبْتِدَاءُ الْخِصَامِ إِطْلَاقُ الْمَاءِ، فَقَبْلَ أَنْ تَدْفُقَ الْمُخَاصَمَةَ اتْرُكْهَا. ^{١٥} مُبَرِّئُ الْمُذْنِبِ وَمُذْنِبُ الْبَرِيِّ كِلَاهُمَا مَكْرَهُهُ الرَّبِّ. ^{١٦} لِمَاذَا فِي يَدِ الْجَاهِلِ ثَمَنٌ؟ الْإِقْتِنَاءُ الْحِكْمَةُ وَلَيْسَ لَهُ فَهْمٌ؟ ^{١٧} الصَّدِيقُ يُحِبُّ فِي كُلِّ وَقْتٍ، أَمَّا الْأَخُ فَلِلشَّدَّةِ يُولَدُ. ^{١٨} الْإِنْسَانُ النَّاقِصُ الْفَهْمِ يَصِفُّ كَفًّا وَيَضْمَنُ صَاحِبَهُ ضَمَانًا. ^{١٩} مُجِبُّ الْمَعْصِيَةِ مُجِبُّ الْخِصَامِ. ^{٢٠} الْمُلْتَوِي الْقَلْبِ لَا يَجِدُ خَيْرًا،

- ١٨ يصفق كفاً: (رج. ت. أي ١٧: ٣). يضمن صاحبه: (رج. ت. ١: ٦).
١٩ الملطي: الكلمة العبرية تعني "المتباهي"، "المتفاخر"، "المتشامخ".
الكسر: أو "الهدم".
٢٠ الملطوي: (رج. ت. ١٥: ٢). الملطوي القلب: (رج. ت. ١١: ٢٠).
المتقلب اللسان: أي "المتكلم بالكاذب" (رج. ت. ١٢: ٢)، وهو "لسان الأكاذيب" (رج. ت. ١٠: ٣١). السوء: حرفياً: "الشر".
٢١ فلحزنه: (رج. ت. مز ١١٩: ٢٨).
٢٢ القلب الفرحان: (رج. ت. ١٥: ١٣). يطيب: الكلمة تعني "يحسن الشفاء"، "دواء شاف". المنسجحة: (رج. ت. ١٥: ١٣). تجفف: أو "تبلي"، أو "تنخر".
٢٣ من الحزن: المقصود: في السر، في الخفاء، وليس في العلن. ليعوج: (رج. ت. ١ صم ٣: ٨)، والكلمة العبرية ترجمت "أغوته" (رج. ت. ٧: ٢١).
٢٤ الفهيم: (رج. ت. ٥: ١). كذا. عينا. أقصى الأرض: أي أن عيني الجاهل بعيدتان عن الحكمة تماماً.
٢٥ لأبيه. للتي ولذته: (رج. ت. ١: ٨).
٢٦ تغريم: أي معاقبة، الحكم ضد. ضرب: أو الحكم بضرب، الحكم بمعاقبة. لأجل الاستقامة: أو "تجاوز للعدالة"، "ضد الاستقامة".
٢٧ يبقو كلامه: أي يتحكم في كلامه، كلماته قليلة، يضبط لسانه.
٢٨ إذا سكت. حكيمًا: يتسم الحمقى بالثرثرة بلا هدف، لهذا إذا صمتوا يحسبون حكماء.
١٨ ١: المعتزل: هو الذي يعتزل الله والناس. يطلب: أي يسعى وراء. يغتاط: المقصود: يتكر، يرفض.
٢ الجاهل: هو هنا "الأحمق" (رج. ت. ١: ٢٢). بكشف قلبه: أي باستعراض وإعلان أفكاره. قلبه: (رج. ت. ٢: ٢).

- ٨ الهدية: المقصود: الرشوة. تفلح: أي تنجح.
٩ يستر: (رج. ت. ١٠: ١٢). يستر.. المحبة: (رج. ت. ١ بط ٤: ٨). يكرر أمراً: هذا التعبير في العبرية المقصود به: الذي يُعيد ذكر الأمر أو الثمرة عنه بين الناس أو يُعيد سرد تفاصيل أخطاء الغير مرارًا وتكرارًا.
١٠ الانتهاز: (رج. ت. ١٣: ١). مئة جلدة: هو الضرب بالسياط على ظهر الإنسان، وهذا الرقم كبير جدًا. كانت أقصى عقوبة جلد عند اليهود هي أربعين جلدة إلا واحدة. الجاهل: هو هنا "البليد" أو "الأحمق" (رج. ت. ١: ٢٢)، بخلاف الوارد في (٧). كذا ١٢: ١٦.
١١ رسول قاس: هو رسول القضاء أو الحاكم أو الوالي الذي يرسله الملك لتأديب المتمرّد والشرير. قاس: (رج. ت. ٥: ٩).
١٢ ليصادف: أي يتقابل في الطريق مصادفة. دبة تكول: أي دبة فقدت أولادها جميعاً، والمقصود: اللقاء مع وحش كاسر فقد صغاره.
١٣ يجازي: أي يكافئ، يقابل (رج. ت. ١٢: ١٧؛ ١٥: ٥؛ ١ بط ٣: ٩). لن يبرح: أي لن يفارق، سيلازم. لن.. بيته: المقصود: ستعاني أسرته من الشر طوال حياتها.
١٤ إطلاق الماء: أي مثل اندفاع وتدفق المياه. فقيل أن تدفق: يشبه النزاع هنا بفتحة صغيرة حدثت في سد، ففي بدايتها يمكن وقف اندفاع الماء بحصاة صغيرة أو حجر صغير، ولكن بتركها وإهمالها تزداد الفتحة اتساعاً إلى أن تجرف المياه المندفعة كل ما في طريقها.
١٥ مبرئ.. البريء: المقصود: الذين يستبدلون الحق بالباطل، والخير بالشر، والنور بالظلمة (رج. ت. ٢٠: ٢٣). مكرهة: (رج. ت. ١: ١).
١٦ ثمن: أي أجرة. الاقتناء الحكمة؟ أي هل لأجل أن يمتلك الحكمة بهذه الأموال؟ الحكمة: (رج. ت. ١: ٢).
١٧ للشدّة: أي لوقت الضيق.

١٤ رُوحُ الْإِنْسَانِ تَحْتَمِلُ مَرَضَهُ، أَمَّا الرُّوحُ الْمَكْسُورَةُ فَمَنْ يَحْمِلُهَا؟^{١٥} قَلْبُ الْفَهِيمِ يَقْتَنِي مَعْرِفَةً، وَأُذُنُ الْحُكَمَاءِ تَطْلُبُ عِلْمًا.^{١٦} هَدِيَّةُ الْإِنْسَانِ تُرْحَبُ لَهُ وَتَهْدِيهِ إِلَى أَمَامِ الْعُظَمَاءِ.^{١٧} الْأَوَّلُ فِي دَعْوَاهُ مُجِيبٌ، فَيَأْتِي رَفِيقُهُ وَيَفْحَصُهُ.^{١٨} الْقُرْعَةُ تَبْطُلُ الْخُصُومَاتِ وَتَفْصِلُ بَيْنَ الْأَقْوِيَاءِ.^{١٩} الْأَخُ أَمْنٌ مِنْ مَدِينَةِ حَصِينَةٍ، وَالْمُخَاصَمَاتُ كَعَارِضَةٍ قَلْعَةٍ.^{٢٠} مِنْ ثَمَرِ فَمِ الْإِنْسَانِ يَشْبَعُ بَطْنُهُ، مِنْ غَلَّةِ شَفْتَيْهِ يَشْبَعُ.^{٢١} الْمَوْتُ وَالْحَيَاةُ فِي يَدِ اللِّسَانِ، وَأَجَاؤُهُ يَأْكُلُونُ ثَمَرَهُ.^{٢٢} مَنْ يَجِدُ زَوْجَةً يَجِدُ خَيْرًا وَيَبَالُ رَضَى مِنَ الرَّبِّ.^{٢٣} بَضْرَعَاتُ يَتَكَلَّمُ الْفَقِيرُ، وَالْغَنِيُّ يُجَاوِبُ بِخُشُونَةٍ.^{٢٤} الْمُكْثَرُ الْأَصْحَابِ يُخْرِبُ نَفْسَهُ، وَلَكِنْ يَوْجَدُ مُجِبَّ الزُّرْقِ مِنَ الْأَخِ.

- ٣ أيضًا: أي معه، يرافقه. الهوان: (رج. ت. أي ١٠: ١٥).
 ٤ مياه عميقة: أي لا يمكن أن تكشف أغوارها (رج. ٥: ٢٠). الحكمة: (رج. ت. ٢: ١). نهر مندق: أي نهر لا ينهي ولا يتوقف جريانه.
 ٥ رفع وجه: المقصود هنا: محابة. لإخطاء.. القضاء: أي حرمانه من قضاء عادل. الصديق: (رج. ت. مز ١٢: ٥).
 ٦ فمه.. بضربات: أي أن كلماته تتسبب في ضربه. بضربات: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم سوى في (٢٩: ١٩).
 ٧ شرك لنفسه: أي فخ له.
 ٨ النعام: (رج. ت. ١٦: ٢٨). لقم حلوة: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم سوى في (٢٢: ٢٦). المقصود: طعام حلو، لقمة شهية. مخادع: أي أعماق، بواطن.
 ٩ المتراخي: هو المتعاس عن عمله، على العكس من المجتهد. المسرف: تقابل عبارة: رجل مخرب (رج. ت. ٢٨: ٢٤).
 ١٠ اسم الرب: هذا التعبير لا يظهر في هذا السفر سوى في هذا الموضع فقط، وهو له نفس معنى عبارة "اسم إلهي" (رج. ٩: ٣٠). والتعبير يعني "شخص الرب نفسه". برج حصين: أي ملجأ وحماية. يتمنع: أي يكون في أمان، ينجو من الخطر.
 ١١ مدينته الحصينة: (رج. ت. ١٥: ١٠). في تصوره: أي في ظنه، في وهمه.
 ١٢ الكسر: (رج. ت. ١٦: ١٨). قبل الكرامة التواضع: (رج. ٣٣: ١٥).
 ١٣ قبل أن يسمعه: المقصود: مازال يجهله. عار: الكلمة العبرية ترجمت "تعبير" (رج. ت. أي ٣: ٢٠)، وترجمت "الخلج" (رج. ت. مز ٢٦: ٣٥).
 ١٤ تحتل: حرفياً: "تعول" (رج. ت. ١١: ٤٥)، والمقصود: تقوي، تسند.
- المكسورة: الكلمة العبرية ترجمت "تنسحق" (رج. ت. ١٥: ١٣).
 يحملها: أو يتحملها أو يحتملها (رج. ت. ٤: ١٣).
 ١٥ الفهيم: (رج. ت. ٥: ١). يقتني: أي يكتسب، يمتلك.
 ١٦ هدية: أي عطية، هبة. وقد تعني "شوة" (رج. ١٤: ٢١). ترحب له: أي تمهد له السبيل. إلى أمام العظماء: أو "إلى منزلة العظماء".
 "يكون كواحد من العظماء".
 ١٧ الأول: أي من يعرض دعوته أولاً. دعواه: أي قضيته، شكواه. الكلمة العبرية تعني حرفياً "مخاصمته" (رج. ت. ١٣: ٧). محق: أو يبدو محققاً. رفيقه: أو الطرف الثاني في الدعوة أو المنازعة. يفحصه: أو يناقشه، أو يحقق معه.
 ١٨ القرعة: (رج. ت. ١٦: ٨). وقد كانوا يلجأون لهذا الحل عندما تصل النزاعات إلى باب مسدود. تبطل: أي توقف. الأقوياء: إشارة -ربما- إلى الله (رج. ١٦: ٣٣).
 ١٩ أمتع: أي أكثر مناعة وصلابة. كعارضة قلعة: أي مثل قضبان باب مدخل القلعة. المقصود: إنها تشكل عائقاً يمنع تواصل الناس مع بعضهم.
 ٢٠ ثمر فم: (رج. ت. ١٢: ١٤). غلة شفتيه: هو نفس تعبير "ثمر فم".
 ٢١ أجباه: أي محبوب الثروة، المولعون باستخدامه. يأكلون ثمره: أي يتحملون العواقب.
 ٢٢ زوجة: عن المرأة الفاضلة (رج. ١٢: ٤؛ ٣١: ١٠-٣١).
 ٢٣ بضرعات: (رج. ت. أي ٣: ٤١). بخشونة: حرفياً: "عزة" (رج. ت. ٤: ٩). والمقصود هنا: بشامخ، بكبرياء.
 ٢٤ يخرب نفسه: حرفياً: "يأتي بالشر على نفسه". والمقصود: يضر نفسه، يدمر نفسه، يؤذي نفسه. الزرق: حرفياً: "الصبغ" (رج. ت. ٤: ٤). والمقصود: أقرب.

١٩

١٠ التَّعَمُّ لَا يَلِيْقُ بِالْجَاهِلِ. كَمْ بِالْأُولَى لَا يَلِيْقُ بِالْعَبْدِ أَنْ
يَتَسَلَّطَ عَلَى الرَّؤْسَاءِ!

١١ تَعَقَّلُ الْإِنْسَانُ يُطِيعُ غَضَبَهُ، وَفَخْرُهُ الصَّفْحُ عَنْ مَعْصِيَةٍ.
١٢ كَزِمَجْرَةِ الْأَسَدِ حَنْقُ الْمَلِكِ، وَكَالطَّلِّ عَلَى الْعُشْبِ رِضْوَانُهُ.
١٣ الْإِبْنُ الْجَاهِلُ مُصِيبَةٌ عَلَى أَبِيهِ، وَمُخَاصَمَاتُ الزَّوْجَةِ كَالْوَكْفِ
الْمُتَابِعِ. ١٤ الْبَيْتُ وَالثَّرْوَةُ مِيرَاثٌ مِنَ الْآبَاءِ، أَمَّا الزَّوْجَةُ الْمُتَعَقِّلَةُ
فَمِنْ عِنْدِ الرَّبِّ. ١٥ الْكَسَلُ يُلْقِي فِي السَّبَاتِ، وَالنَّفْسُ الْمُتْرَاخِيَةُ
تَجُوعُ. ١٦ حَافِظُ الْوَصِيَّةِ حَافِظٌ نَفْسَهُ، وَالْمُتَهَاوِنُ بِطَرُوقِهِ يَمُوتُ.
١٧ مَنْ يَرْحَمِ الْفَقِيرَ يَقْرُسُ الرَّبَّ، وَعَنْ مَعْرِوفِهِ يُجَازِيهِ. ١٨ أَذِيبْ
ابْنَكَ لِأَنْ فِيهِ رَجَاءٌ، وَلَكِنْ عَلَى إِمَاتَتِهِ لَا تَحْمِلْ نَفْسَكَ. ١٩ الشَّدِيدُ

الْفَقِيرُ السَّالِكُ بِكَمَالِهِ خَيْرٌ مِنْ مُلْتَوِي الشَّقَتَيْنِ
وهو جاهل. ١ أيضاً كون النفس بلا معرفة ليس
حسنًا، والمستعجل برجليه يخطئ. ٢ حماقة الرجل تُعَوِّجُ
طريقه، وعلى الربّ يحقّ قلبه. ٣ الغنى يُكَيِّرُ الْأَصْحَابَ،
والفقير مُنْفَصِلٌ عَنْ قَرِيْبِهِ. ٤ شاهد الزور لا يَتَبَرَّأُ، وَالْمُتَكَلِّمُ
بِالْكَاذِبِ لَا يَنْجُو. ٥ كَثِيرُونَ يَسْتَغْفِقُونَ وَجْهَ الشَّرِيفِ،
وَكُلُّ صَاحِبٍ لَدَى الْعَطَايَا. ٦ كُلُّ إِخْوَةِ الْفَقِيرِ يُبْغِضُونَهُ،
فَكَمْ بِالْحَرِيِّ أَصْدِقَاؤُهُ يَتَبَدَّدُونَ عَنْهُ! مَنْ يَتَّبِعْ أَقْوَالَ فِيهِ
لَهُ. ٧ الْمُتَقَنَّتِي الْحِكْمَةَ يُحِبُّ نَفْسَهُ. الْحَافِظُ الْفَهْمَ يَجِدُ
خَيْرًا. ٨ شاهد الزور لا يَتَبَرَّأُ، وَالْمُتَكَلِّمُ بِالْكَاذِبِ يَهْلِكُ.

الكلمة العبرية تترجم "الأحمق" (رج. ت ٢٢: ١). كم بالأولى: أو
"كم بالبحري" (رج. ت ٣١: ١١). يتسلط: أي يسود.

١١ يطيع غضبه: (رج. ت ٢٩: ١٤). فخره: أي مصدر افتخاره. الصفح:
أي العفو. الصفح عن معصية: (رج. ت ١٢: ١٠).

١٢ كزمجرة: الكلمة العبرية لم ترد خارج هذا السفر في كل العهد القديم
(رج. ت ٢٠: ٢). والكلمة تعني "كزثير". كزمجرة.. رضوانه: عن صورة
مماثلة (رج. ت ١٥: ١٤). حنق: أي شدة غضب. والكلمة العبرية
ترجمت "اغتاظ" (رج. ت ٢ أخ ١٠: ١٦). كالطل: أي كالندى.
رضوانه: أي رضاه، سروره.

١٣ مصيبة: أو "هلاك" (رج. ت ٣: ١٣؛ ١٤: ١٠). كالوكف المتتابع: كلا
الكلمتين لم تردا في كل العهد القديم سوى معاً، ولم تردا سوى في
موضع آخر فقط (رج. ت ١٥: ٢٧). التعبير يعني "مثل تساقط ماء المطر
قطرة قطرة في تتابع مستمر مما يسبب ضيقاً"، هكذا أيضاً مخاصمات
الزوجة لزوجها.

١٤ الزوجة المتعقلة: هي المرأة الفاضلة في صفاتها (رج. ت ٣١: ١٠-٣١).
١٥ الكسل: الكلمة العبرية من نفس جذر الكلمة الواردة في (٦: ٦)،
ولم ترد في كل العهد القديم سوى في (رج. ت ١٨: ١٠). والكلمة
تعني "الخمول"، "الترخي"، "التقاعس". يلقي في السبات: أي
يجعل المرء يفرق في نوم عميق. المتراخية: أي "اليد الرخوة"
(رج. ت ٤: ١٠).

١٦ حافظ: (رج. ت ١١: ٢). حافظ نفسه: أي يصون حياته (رج. ت ٣: ١٣).
المتهاون: أي المستهين، المحترق "الوصية". بطرقه: أي في سلوكه،
في تصرفاته.

١٧ من يرحم الفقير: (رج. ت ٣١: ١٤؛ ٢١: ٣١). يقرض: أي يقدم إحساناً،
يقدم سلفة. معروفه: أو إحسانه. يجازيه: أي يكافئه.

١٨ أدب: المقصود هنا: عاقب (رج. ت ٢٤: ١٣). إماتته: أي قتله بسبب
شدة عقابك له.

١٩: ١ الفقير.. (رج. ت ٦: ٢٨). بكماله: أو "طريق الكمال"،
"طريق الاستقامة". ملتوي الشفتين: هو "ملتوي القلب"
(رج. ت ٢٠: ١١). جاهل: بحسب الترجمة السريانية "غني"
(رج. ت ٦: ٢٨). والكلمة العبرية المترجمة "جاهل" هنا تعني
"بليد"، "أحمق" (رج. ت ٢٢: ١).

٢ النفس: الكلمة العبرية تعني أيضاً "العقل"، "الإنسان بجملته".
٣ تعوج: الكلمة العبرية ترجمت "يقلب" (رج. ت ١٩: ١٢). يحق:
أي يشتد غيظه. قلبه: (رج. ت ٢: ٢).

٤ يكثر الأصحاب: المقصود: يجتذب الكثير من الأصدقاء. منفصل
عن قريبه: (رج. ت ٧؛ ١٤: ٢٠). المقصود: حتى الصديق يتخلى عنه.
قريبه: أو "صاحبه" (رج. ت ٢٨: ٣).

٥ شاهد.. لا ينجو: (رج. ت ٩). لا يتبرأ: أي يدان. لا ينجو: أي لا
ينجو من القصاص.

٦ يستغفون: أي يطلبون عطفه عليهم. الشريف: الكلمة العبرية تترجم
"السمح" (رج. ت ٥: ٣٥). والمقصود: الشخص الكريم. كل
صاحب: أي الكل يريد أن يكون صاحب (صديق). لذي العطايا:
أي السخي في العطاء، لمن يقدق في العطايا.

٧ إخوة: أي أقاربه المقربون. إخوة الفقير يبغضونه: (رج. ت ١٤: ٢٠).
فكم بالبحري: (رج. ت ٣١: ١١). يتبع أقوالاً: المقصود هنا: أن
الفقير يلاحقهم بتوسلاته. فهي له: أي تبقى أقواله وتوسلاته له، لا
تجد لها أثراً في قلوب الآخرين.

٨ المقتني: أي الممتلك، المكتسب. الحكمة: (رج. ت ٢: ١). يحب
نفسه: أي يحسن إلى نفسه، يحمل الخير إلى نفسه.
٩ شاهد.. يهلك: (رج. ت ٥). يهلك: أي يبيد، ينتهي.

١٠ التمتع: الكلمة العبرية وردت في أربعة مواضع أخرى في كل
العهد القديم (رج. ت ٨: ٢٠؛ ١٦: ٩؛ ٢: ٩). أيضاً (رج. ت ٦: ٧)
حيث ترجمت "الذات". والكلمة تعني أيضاً "الترف". بالجاهل:

الغضب يحمل عقوبة، لأنك إذا نجيت بعد تعبد. ٢٠ إسمع المشورة واقبل التأديب، لكي تكون حكيماً في آخرتك. ٢١ في قلب الإنسان أفكار كثيرة، لكن مشورة الرب هي تثبت. ٢٢ زينة الإنسان معرفته، والفقيه خير من الكذوب.

٢٣ مخافة الرب للحياة. يبيت شعبان لا يتعهده شر. ٢٤ الكسلان يخفي يده في الصحفة، وأيضاً إلى فيه لا يردها. ٢٥ اضرب المستهزئ فيذكي الأحمق، وينج فيهما فقههم معرفة. ٢٦ المخرب أباه والطارد أمه هو ابن مخز ومخجل. ٢٧ كف يا ابني عن استماع التعليم للصلالة عن كلام المعرفة. ٢٨ الشاهد اللئيم يستهزئ بالحق، وفم الأشرار يبلغ الإثم. ٢٩ القصاص معد للمستهزئين، والضرب لظهر الجهال.

٢٠ الخمر مستهزئة. المسكر عجاج، ومن يترنح بهما فليس بحكيم. ٢١ رعب الملك كز مجرة الأسد. الذي يغيظه يخطئ إلى نفسه. ٢٢ مجد الرجل أن يتعد عن الخصاص، وكل أحمق ينانع. ٢٣ الكسلان لا يحرك بسبب الشتاء، فيستعطي في الحصاد ولا يعطي. ٢٤ المشورة في قلب الرجل مياه عميقة، وذو الفطنة يستقيها. ٢٥ أكثر الناس ينادون كل واحد بصلاجه، أما الرجل الأمين فمن يجده؟ ٢٦ الصديق يسلك بكما له. طوبى لبيته بعده. ٢٧ الملك الجالس على كرسي القضاء يذري بعينه كل شر. ٢٨ من يقول: «إني زكيت قلبي، تطهرت من خطيئي»؟ ٢٩ معيار فمعيار، مكيال فمكيال، كلاهما مكرهه عند الرب. ٣٠ الولد أيضاً يعرف بأفعاله، هل عمله نقي ومستقيم؟ ٣١ الأذن

١٩ الغضب: (رج. ت. ١: ١٥)، أو "حمية" (رج. ت. ٦: ٣٤). يحمل عقوبة: أي يتحمل ثمن شدة غضبه. إذا نجيت: المقصود: إذا دافعت عنه وعن سبب غضبه. فيعد تعيد: أي أنك بذلك تعيده مرة أخرى إلى غضبه، وبالتالي ستضطر للدفاع عنه مرة أخرى.

٢٠ التأديب: (رج. ت. ١: ٢). آخرتك: المقصود: بقية حياتك أو آخر الأمر.

٢١ تثبت: أي تسود، تتحقق.

٢٢ زينة: الكلمة العبرية ترجمت "بهجة" (رج. ت. ٦: ٣)، وترجمت في هذا السفر "شهوة" (رج. ت. ١١: ٢٣). معروفة: الكلمة العبرية ترجم "لطف" (رج. ت. ١٩: ١٩)، وأيضاً "الرحمة" (رج. ت. ١٦: ٦)، وأيضاً "البر" (رج. ت. ١٤: ٣٤)، وكذلك "صلاحه" (رج. ت. ٢٠: ٦).

٢٣ مخافة الرب: (رج. ت. ١: ٧). للحياة: أي تؤدي إلى الحياة. يبيت: أي الرجل الذي يخاف الرب. لا يتعهده: أي لا يناله.

٢٤ الكسلان: (رج. ت. ٦: ٦). يخفي يده: أي يمد يده، يضع يده، يغمس يده.

الصحفة: أي صحن الطعام. أيضاً: تأتي هنا بمعنى "حتى".

٢٥ المستهزئ: (رج. ت. مز ١: ١). فيذكي: حرفياً: فيتعقل. الأحمق:

الكلمة العبرية ترجمت "الجهال" (رج. ت. ٤: ١). فهيماً: (رج. ت. ٥: ١).

٢٦ المخرب: الذي يدمر حياة. أباه: أمه. (رج. ت. ٨: ١). مخز ومخجل: كالشهير (رج. ١٣: ٥).

٢٧ كف: أي توقف تماماً، توقف حالاً. يا ابني: (رج. ت. ٨: ١).

٢٨ اللئيم: (رج. ت. ١٢: ٦). بالحق: (رج. ت. ٣: ١). فم: يبلغ: (رج. ت. أي ١٥: ١٦).

٢٩ القصاص: أي العقاب. الضرب: (رج. ت. ١٨: ٦).

٣٠ مستهزئة: ذلك لأن الخمر تنقذ من يشربها وعيه، فيصير شخصاً مستهزئاً وأيضاً يستهزئ به الناس. المسكر: هي الخمر القوية (رج. ت.

١٠: ١٩). عجاج: أي صياح وصخب وجلبة واضطراب. يترنح بهما: أي يتمايل ويفقد اتزانه.

٢١ رعب: الكلمة العبرية لم ترد في هذا السفر إلا هنا (رج. ت. أي ٩: ٣٤).

٢٢ رعب.. الأسد: (رج. ت. ١٢: ١٩). كز مجرة: (رج. ت. ١٩: ١٢). يغيظه: حرفياً: احتد على، غضب.

٢٣ مجد: أو كرامة، شرف. أحمق: (رج. ت. ١: ٧) حيث ترجمت "جاهل". ينانع: أي يخاصم، نفس الكلمة ترجمت "تدفق" (رج. ت. ١٧: ١٤).

٢٤ الكسلان: (رج. ت. ٦: ٦). لا.. الشتاء: وقت الشتاء هو المناسب لحرث الأرض لأن التربة تكون لينة بسبب المطر المبكر. فيستعطي: أي يمد يده للشحاذة. في الحصاد: أي في وقت أوان الحصاد.

٢٥ مياه عميقة: (رج. ت. ٤: ١٨). ذو الفطنة: أي ذو العقل، الفهيم. يستقيها: أي يستخرجها أو يشربها.

٢٦ ينادون: المقصود: يدعون.

٢٧ الصديق: (رج. ت. مز ١٢: ١٥). بكما له: أي في طريق الكمال. طوبى: (رج. ت. تث ٣٣: ٢٩).

٢٨ يذري بعينه: أي يغربل بعينه الخبيرة والبصيرة الخير من الشر، يستطيع أن يميز الخير من الشر.

٢٩ من يقول: "من يستطيع أن يدعي؟". زكيت: (رج. ت. أي ١٥: ١٤).

٣٠ معيار فمعيار: تعبير يعني "استخدام معيارين". وكانت هناك رذيلة منتشرة وسط اليهود وهي استخدام معياراً للشراء وآخر للبيع بقصد الغش والمكسب السريع. كذ: (رج. ت. ١١: ١). كذ: (رج. ت. خر ١٦: ٣٦). مكرهة: (رج. ت. ١: ١١). كذ: (رج. ت. ٢٣).

٣١ يُعرف بأفعاله: أي يكشف بتصرفاته.

الرَّبِّ، وَمَوَازِينُ الْغَيْشِ غَيْرُ صَالِحَةٍ. ^{٢٤} مِنْ الرَّبِّ خَطَاوَاتُ الرَّجُلِ،
أَمَّا الْإِنْسَانُ فَكَيْفَ يَفْهَمُ طَرِيقَهُ؟ ^{٢٥} هُوَ شَرُّكَ لِلْإِنْسَانِ أَنْ يَلْغُو قَائِلًا:
«مَقْدَسٌ»، وَبَعْدَ النَّدْرِ أَنْ يَسْأَلَ! ^{٢٦} الْمَلِكُ الْحَكِيمُ يَسْتَتِ الْأَشْرَارَ،
وَيَزِدُّ عَلَيْهِمُ النُّورَ. ^{٢٧} نَفْسُ الْإِنْسَانِ سِرَاجُ الرَّبِّ، يُفْتَشُّ كُلُّ
مَخَادِعِ الْبَطْنِ. ^{٢٨} الرَّحْمَةُ وَالْحَقُّ يَحْفَظَانِ الْمَلِكَ، وَكُرْسِيُّهُ يُسْنَدُ
بِالرَّحْمَةِ. ^{٢٩} فُخْرُ الشَّبَّانِ قُوَّتُهُمْ، وَبِهَاءُ الشُّيُوخِ الشَّيْبُ. ^{٣٠} خَيْرُ
جُرْحٍ مُنْقِيَةٌ لِلشَّرِيرِ، وَضَرْبَاتُ بِالْغَةِ مَخَادِعُ الْبَطْنِ.

٢١
١ 'قَلْبُ الْمَلِكِ فِي يَدِ الرَّبِّ كَجَدَاوِلِ مِيَاهٍ، حَيْثُمَا
شَاءَ يُعِيلُهُ. ٢ كُلُّ طُرُقِ الْإِنْسَانِ مُسْتَقِيمَةٌ فِي عَيْنَيْهِ،

السَّامِعَةُ وَالْعَيْنُ الْبَاصِرَةُ، الرَّبُّ صَنَعَهُمَا كِلْتَاهُمَا. ^٣ لَا تُحِبِّ
النُّومَ لئَلَّا تَفْتَقِرَ. افْتَحْ عَيْنَيْكَ تَشْبَعْ خُبْرًا. ^٤ «رَدِيءٌ، رَدِيءٌ!»
يَقُولُ الْمُشْتَرِي، وَإِذَا ذَهَبَ فَحِينَئِذٍ يَفْتَحِرُ! ^٥ يَوْجَدُ ذَهَبٌ وَكَثْرَةُ
لَالِيٍّ، أَمَّا سُفَاهُ الْمَعْرِفَةِ فَمَتَاعٌ ثَمِينٌ. ^٦ اخْذْ ثَوْبَهُ لِأَنَّهُ ضَمِنَ غَرِيبًا،
وَلَأَجْلِ الْأَجَانِبِ ارْتَهَنَ مِنْهُ. ^٧ خَيْرُ الْكَذِبِ لَذِيذٌ لِلْإِنْسَانِ، وَمِنْ
بَعْدٍ يَمْتَلِي فَمُهُ حَصَى. ^٨ الْمَقَاصِدُ تُثَبِّتُ بِالْمَشُورَةِ، وَبِالتَّنَادِيرِ
اعْمَلْ خَرَابًا. ^٩ السَّاعِي بِالْوَشَايَةِ يُفْشِي السَّرَّ، فَلَا تُخَالِطِ الْمُفْتَحِ
شَفْتَيْهِ. ^{١٠} مَنْ سَبَّ أَبَاهُ أَوْ أُمَّهُ يَنْطَفِئُ سِرَاجُهُ فِي حَذَقَةِ الظَّلَامِ.
١١ «رَبُّ مَلِكٍ مُعَجِّلٌ فِي أَوَّلِهِ، أَمَّا آخِرَتُهُ فَلَا تُبَارَكُ. ^{١٢} لَا تَقُلْ:
«إِنِّي أَجَازِي سَرًّا». اُنْتَظِرِ الرَّبَّ فَيُخَلِّصَكَ. ^{١٣} مِعْيَارٌ لِمَعْيَارٍ مَكْرَهُهُ

٢٢ أَجَازِي سَرًّا: أَيِ سَوْفَ أَجَازِي بِالشَّرِّ مِنْ أَسَاءِ إِلَيَّ.

٢٣ مَوَازِينُ الْغَيْشِ: (رَج. ت ١: ١١). غَيْرُ صَالِحَةٍ: أَيِ أَمْرٍ رَدِيءٍ.

٢٤ يَفْهَمُ: حَرْفِيًّا: يَبْصُرُ، يَرَى.

٢٥ شَرُّكَ: أَيِ فُخْرٍ، مَصِيدَةٍ. يَلْغُو: الْكَلِمَةُ الْعِبْرِيَّةُ لَمْ تَرِدْ فِي أَيِ
مَوْضِعٍ آخَرَ فِي كُلِّ الْعَهْدِ الْقَدِيمِ. الْكَلِمَةُ تَصِفُ مَنْ يَتَسَرَّعُ فِي
الْكَلَامِ أَوْ مَنْ يَتَكَلَّمُ بِخَفَةِ. مَقْدَسٌ: أَيِ شَيْءٍ مَكْرَسٍ وَمَخْصُصٍ
لِلَّهِ. الْمَقْصُودُ: تَنْذِرُ. يَسْأَلُ: الْمَقْصُودُ: يَنْدَمُ أَنَّهُ قَامَ بِالنَّدْرِ (رَج
جاء: ٥: ٤-٦).

٢٦ يَرُدُّ عَلَيْهِمُ: أَيِ يَقْطَعُهُمْ، يَسْحَقُهُمْ. وَالْمَقْصُودُ: كَمَا يَفْصِلُ النُّورُ
الْحُبُوبَ عَنْ سِيْقَانِ النَّبَاتِ، هَكَذَا الْمَلِكُ يَفْصِلُ الْأَشْرَارَ عَنِ الْمَمْلَكَةِ.

٢٧ نَفْسٌ: أَوْ «رُوحٌ». سِرَاجُ الرَّبِّ: أَيِ يَسْتَخْدِمُ الرَّبُّ «رُوحَ الْإِنْسَانِ»
لِيُضِيءَ أَعْمَاقَ الْإِنْسَانِ. مَخَادِعُ الْبَطْنِ: الْمَقْصُودُ: أَعْمَاقُ الْإِنْسَانِ
الْإِخْلَاقِيَّةِ (رَج. ت ٨: ١٨).

٢٨ الرَّحْمَةُ وَالْحَقُّ: (رَج. ت ٣: ٣). يُسْنَدُ: أَيِ يَدْعُمُ، يُثَبِّتُ.

٢٩ فُخْرٌ: أَيِ مَا يَفْتَخِرُونَ بِهِ (رَج. ت ٣١: ١٦؛ ١٧: ٦). بَهَاءٌ: أَوْ «مَجْدٌ».

٣٠ حَبْرٌ: الْكَلِمَةُ الْعِبْرِيَّةُ تَرْجَمَتْ «شِدْخِي» (رَج. ت تك ٤: ٢٣). الْمَقْصُودُ
هَذَا: ضَرْبَاتٍ، وَعَنْ «خَيْرٍ» (رَج. ت مز ٣٨: ٥). مُنْقِيَةٌ: أَيِ تَعْمَلُ عَلَى
تَنْقِيَةِ، تَطْهِيرِ. بِالْغَةِ: أَيِ قُوَّةٍ، قَاسِيَةٍ.

٢١ ١: قَلْبٌ: (رَج. ت ٢: ٢). كَذِبٌ. كَجَدَاوِلِ: (رَج. ت أي ٢٩: ٦).
كَجَدَاوِلِ مِيَاهٍ: الْإِشَارَةُ هُنَا إِلَى الطَّرِيقَةِ الَّتِي كَانَتْ مُتَبِعَةً فِي الشَّرْقِ
كَنْظَامٍ لِلرِّيِّ قَدِيمًا، فَجَدُولُ الْمَاءِ يَوْجَدُ أَمَامَهُ عِدَدٌ مِنَ الْقَنَوَاتِ
وَكُلُّ قَنَاةٍ تُسْقِي أَرْضًا مُعَيَّنَةً، وَكَانَ لِهَذِهِ الْقَنَوَاتِ سُدٌّ يَخْلُقُهَا أَمَامَ
كُلِّ قَنَاةٍ، وَالسَّاقِي يَفْتَحُ السَّدَّ الَّذِي يَرِيدُهُ فَتَجْرِي الْمِيَاهُ وَتُرَوِّي
الْأَرْضَ الْمَطْلُوبَةَ. يَمِيلُهُ: أَيِ يُوْجِهُهُ، يَقُودُهُ.

٢ طَرُقٌ: الْمَقْصُودُ هَذَا: سُلُوكٌ وَأَسْلُوبٌ حَيَاةٍ. فِي عَيْنَيْهِ: أَيِ حَسَبِ
رَأْيِهِ وَفِكْرِهِ.

١٢ السَّامِعَةُ.. الْبَاصِرَةُ: أَيِ خُلِقَتْ لِلسَّمْعِ.. خُلِقَتْ لِلْبَصَرِ.

١٣ لَا تُحِبِّ النَّوْمَ: أَيِ لَا تُكُنْ كَسُولًا. تَفْتَقِرُ: أَيِ تَصِيرُ فَقِيرًا. افْتَحِ
عَيْنَيْكَ: أَيِ لَا تَنَمْ، كُنْ نَشِيطًا.

١٤ رَدِيءٌ، رَدِيءٌ: أَيِ «هَذِهِ بَضَاعَةٌ رَدِيئَةٌ» حَتَّى يَبْخَسَ سَعْرُ السَّلْعَةِ
فَيُظْلَمُ صَاحِبُهَا. يَفْتَحِرُ: أَيِ يَتَبَاهَى بِذِكَاثِهِ وَخِدَاعِهِ لِصَاحِبِ السَّلْعَةِ.
١٥ لَالِيٍّ: (رَج. ت أي ٢٨: ١٨). فَمَتَاعٌ ثَمِينٌ: أَيِ جَوْهَرَةٌ ثَمِينَةٌ
(رَج. ت ٨: ١٠، ١١).

١٦ اخْذْ ثَوْبَهُ: كَانَ الثَّوبُ يَتْرَكَ لَدَى الْمَرْتَهَنِ كضَمَانٍ لِلرَّهْنِ، وَإِذَا فُشِلَ
الْمَقْتَرَضُ فِي السَّدَادِ كَانَ الدَّائِنُ يَأْخُذُ الثَّوبَ لِنَفْسِهِ. ضَمِنَ غَرِيبًا:
(رَج. ت ١: ٦).

١٧ خَيْرُ الْكَذِبِ: الْمَقْصُودُ: «الْمَالُ الْمَكْتَسَبُ بِالْغَشِّ وَالْخَدِيعَةِ» (رَج
١٠). لَذِيذٌ: الْكَلِمَةُ الْعِبْرِيَّةُ لَمْ تَرِدْ فِي كُلِّ الْعَهْدِ الْقَدِيمِ سِوَى
(نَش ٢: ١٤)، حَيْثُ تَرْجَمَتْ «لَطِيفٌ». مِنْ بَعْدِ.. حَصَى: أَيِ «لَا
يَلْبِثُ أَنْ يَمْتَلِي فَمُهُ بِالْحَصَى». وَهِيَ صُورَةٌ بِلَاغِيَّةٌ مَعْنَاهَا «يَتَجَرَّعُ
الشَّقَاءَ». حَصَى: الْكَلِمَةُ الْعِبْرِيَّةُ لَمْ تَرِدْ فِي كُلِّ الْعَهْدِ الْقَدِيمِ سِوَى
فِي (مِرَا ٣: ١٦).

١٨ الْمَقَاصِدُ: أَيِ الْأَفْكَارُ وَالْخُطُوبُ (رَج. ت ١٥: ٢٢). بِالتَّنَادِيرِ: (رَج. ت ١: ٥).
اعْمَلْ: أَيِ شَنْ، خُضْ.

١٩ السَّاعِي بِالْوَشَايَةِ: (رَج. ت ١١: ١٣). الْمَفْتَحُ شَفْتَيْهِ: أَيِ مَنْ لَا
يَسْتَطِيعُ أَنْ يَتَحَكَّمَ فِي كَلَامِهِ.

٢٠ سَبٌّ: أَيِ شَتْمٍ، لَعْنٍ. أَبَاهُ أَوْ أُمَّهُ: (رَج. ت ٨: ١). يَنْطَفِئُ سِرَاجُهُ:
أَيِ تَنْتَهِي حَيَاتُهُ. حَذَقَةٌ: (رَج. ت تث ٣٢: ١٠). حَذَقَةُ الظَّلَامِ: أَيِ
فِي الظُّلْمَةِ الْحَالِكَةِ، قَلْبُ اللَّيْلِ.

٢١ رَبٌّ: أَدَاةٌ تُغَيِّدُ احْتِمَالَ الْوُقُوعِ، كَالْقَوْلِ: «رَبَّمَا». مَلِكٌ مُعَجِّلٌ:
الْمَقْصُودُ: شَخْصٌ يَرِيدُ أَنْ يَحْصُلَ عَلَى أَكْبَرِ قَدَرٍ مِنَ الْمِيرَاثِ بِأَسْرَعِ
وَقْتٍ مُمَكِّنٍ. فِي أَوَّلِهِ: أَيِ «فِي بَدَايَتِهِ». آخِرَتُهُ: أَيِ فِي نَهَائِهِ.

وَالرَّبُّ وَاِزَنَ الْقُلُوبَ. ٢ فَعِلَ الْعَدْلَ وَالْحَقَّ أَفْضَلَ عِنْدَ الرَّبِّ مِنَ الذَّبِيحَةِ. ٣ طُمُوحُ الْعَيْنَيْنِ وَانْتِفَاحُ الْقَلْبِ، نَوْرُ الْأَشْرَارِ خَطِيئَةٌ. ٤ أَفْكَارُ الْمُجْتَهِدِ إِنَّمَا هِيَ لِلخَصْبِ، وَكُلُّ عَجُولٍ إِنَّمَا هُوَ لِلعَوَرِ. ٥ جَمْعُ الْكُنُوزِ يَلْسَانٌ كَاذِبٌ، هُوَ بُخَارٌ مَطْرُودٌ لَطَالِيي الْمَوْتِ. ٦ اغْتِنَابُ الْأَشْرَارِ يَجْزِفُهُمْ، لِأَنَّهُمْ أَبَوْا إِجْرَاءَ الْعَدْلِ. ٧ طَرِيقُ رَجُلٍ مَوْزُورٌ هِيَ مُلْتَوِيَةٌ، أَمَّا الزَّكِيُّ فَعَمَلُهُ مُسْتَقِيمٌ. ٨ السُّكْنَى فِي زَاوِيَةِ السَّطْحِ، خَيْرٌ مِنْ امْرَأَةٍ مُخَاصِمَةٍ وَبَيْتٍ مُشْتَرَكٍ. ٩ انْفُسُ الشَّرِّيرِ تَشْتَهِي الشَّرَّ. قَرِيبُهُ لَا يَجِدُ نِعْمَةً فِي عَيْنِهِ. ١٠ بِمَعَايَةِ الْمُسْتَهْزِئِ يَصِيرُ الْأَحْمَقُ حَكِيمًا، وَالْحَكِيمُ بِالْإِرْشَادِ يَقْبَلُ مَعْرِفَةً. ١١ الْبَارُّ يَتَأَمَّلُ بَيْتَ الشَّرِّيرِ وَيَقْلِبُ الْأَشْرَارَ فِي الشَّرِّ. ١٢ مَنْ يَسُدُّ

- ٢ وازن: (رج. ت. ١٦: ٢).
 ٣ العدل: (رج. ت. ١: ٣). الحق: (رج. ت. ١: ٣). أفضل.. الذبيحة: عن نفس هذه الفكرة (رج. إش ١١: ١٧؛ ٥٤: ٢١-٢٤).
 ٤ طموح: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في خمسة مواضع أخرى (رج. ٢٥: ٣) حيث ترجمت "علو"، وأيضًا (رج. إش ١١: ٢، ١٧؛ ١٠: ١٢) حيث ترجمت "رفعة"، كذلك (رج. إر ٤٨: ٢٩) حيث ترجمت "ارتفاع". طموح العينين: تعبير معناه "النظرة المتعالية"، "التشامخ". انتفاخ القلب: تعبير معناه "تكبر القلب". نور.. خطية: كالقول "نور الأشرار ظلام".
 ٥ أفكار: أي مقاصد، خطط. للخصب: أو "للمنفعة" (رج. ت. ١٤: ٢٣)، والمقصود: تفضي إلى الخير والوفرة. عجل: أي الذي يتسرع بدون ترو (رج. ١٣: ١١؛ ٢٨: ٢٠). للعور: أي في نهاية الأمر يقع للاحتياج والفقر.
 ٦ جمع.. كاذب: أي "جمع الأموال بالغش والاحتيال والخداع". بخار مطرود: أي "دخان يتلاشى"، والمقصود: لن يكون له وجود، سيتبدد. لطالبي الموت: أي كمن يطلب الموت أو تصير لهم مثل فخ مميت.
 ٧ اغتصاب: الكلمة تعني أيضًا "الظلم"، "الجور". يجرفهم: أي يكتسحهم، يدمرهم. أبوا: أي رفضوا. إجراء: أي تحقيق. كذو: ١٥. موزور: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة تعني "المذنب"، "مرتكب الأثم". ملتوية: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة تعني "طريقه غير مستقيم". الزكي: الكلمة تترجم "النقي" (رج. خر ٢٧: ٢٠)، أي البار. فعمله: أو فسلكه.
 ٩ زاوية السطح: كانت أسطح المنازل قديمًا ليس لها أسوار للحماية، وكذلك لا يوجد بها أسقف للحماية من أشعة الشمس أو من هطول
- الأمطار، لذلك كان من الخطورة بمكان الحياة فوق هذه الأسطح. امرأة مخاصمة: أي زوجة تحب النزاع، زوجة نكدة. بيت مشترك: أي الحياة في بيت مع امرأة مخاصمة (رج. ١٩: ١٤).
 ١١ بمعاينة.. معرفة: (رج. ١٩: ٢٥). المستهزئ: (رج. ت. مز ١: ١). الأحق: أو "الجاهل" (رج. ت. ١: ٤). حكيمًا: (رج. ت. ١: ٢).
 ١٢ يقلب: أي يلقي أو يسقط.
 ١٣ يسد.. المسكين: المقصود: يرفض مساعدته. يصرخ: أي يطلب النجدة والعون، سواء من الله أو الناس.
 ١٤ الهدية: (رج. ت. ١٨: ١٦). تفتأ: الكلمة العبرية لم ترد خارج هذه الآية في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة تعني "تُخذل"، "تُسكن حدة"، "تهدي". في الحضيض: (رج. ت. ١٧: ٢٣).
 ١٥ إجراء الحق: أي تحقيق العدل. للصديق: (رج. ت. مز ٥: ١٢).
 ١٦ الأخيلة: أو "الأرواح" (رج. ت. ٢٦: ٥).
 ١٧ الفرح: المقصود هنا: اللذات. الخمر والدهن: تعبير يشير إلى الولايم الفاخرة. لا يستغني: أي لا يفتني، يفتقر.
 ١٨ فدية: أو يفتدي، فداء عن. مكان: تأتي الكلمة هنا بنفس معنى "فدية"، المقصود: يوضع الغادر (الشرير) في مكان البار الذي تم تدبير المؤامرة له (رج. أس ٩: ١٠).
 ١٩ أرض برية: أي صحراء قاحلة. حردة: أي سريعة الغضب، أو متقلبة المزاج.
 ٢٠ مشتهي: المقصود: ثمين. الجاهل: الكلمة العبرية تترجم "الأحمق" (رج. ت. ١: ٢٢). فيتلفه: أي فيدهه، فيضيعه.
 ٢١ التابع: أي الذي يسعى وراء تحقيق. العدل والرحمة: أو "الحق والرحمة" (رج. ت. ٣: ٣). خطأ: (رج. ت. ٨: ١٨).
 ٢٢ يتسور: أي "يتسلق سور". يسقط: أو "يحتل"، "يهزم". معتمدا: أي ما تعتمد عليها وتثق بها.
 ٢٣ يحفظ: أي يلاحظ، يضبط، يتحكم. يحفظ: أي يصون، يحمي

وحياة. ^٥ شوك وفخوخ في طريق الملتوي. مَنْ يَحْفَظْ نَفْسَهُ يَتَعَدَّ
عنها. ^٦ رَبُّ الْوَلَدِ فِي طَرِيقِهِ، فَمَتَى شَاحَ أَيْضًا لَا يَحِيدُ عَنْهُ. ^٧ الْغَنِيُّ
يَسْلُطُ عَلَى الْفَقِيرِ، وَالْمُقْتَرِضُ عَبْدٌ لِلْمُقْرِضِ. ^٨ الزَّارِعُ إِنَّمَا يَحْصُدُ
بَلِيَّةً، وَعَصَا سَخَطِهِ تَفْنَى. ^٩ الصَّالِحُ الْعَيْنِ هُوَ يُبَارِكُ، لِأَنَّهُ يُعْطِي
مِنْ خَبْزِهِ لِلْفَقِيرِ.

^{١٠} أَطْرُدُ الْمُسْتَهْزِئَ فَيَخْرُجُ الْخِصَامُ، وَيَطْلُ النَّارُ وَالْخَزْيُ.
^{١١} مَنْ أَحَبَّ طَهَارَةَ الْقَلْبِ، فَلِنِعْمَةٍ شَفْتِيهِ يَكُونُ الْمَلِكُ صَدِيقُهُ.
^{١٢} عَيْنَا الرَّبِّ تَحْفَظَانِ الْمَعْرِفَةَ، وَهُوَ يَقْلِبُ كَلَامَ الْغَادِرِينَ. ^{١٣} قَالَ
الْكِسْلَانُ: «الْأَسَدُ فِي الْخَارِجِ، فَأَقْتُلْ فِي الشُّوَارِعِ!». ^{١٤} فَمُ الْأَجْنِيَّاتِ
هَوَّةٌ عَمِيقَةٌ. مَمَقُوتُ الرَّبِّ يَسْقُطُ فِيهَا. ^{١٥} الْجَهَالَةُ مُرْتَبِطَةٌ بِقَلْبِ
الْوَلَدِ. عَصَا التَّأْدِيبِ تُبْعِدُهَا عَنْهُ. ^{١٦} ظَالِمُ الْفَقِيرِ تَكْثِيرًا لِمَا لَهُ،
وَمُعْطِي الْغَنِيِّ، إِنَّمَا هُمَا لِلْعَوَزِ.

^{٢٤} الْمُسْتَفْخُ الْمُتَكَبِّرُ اسْمُهُ «مُسْتَهْزِئٌ»، عَامِلٌ بِقِيَصَانِ الْكِبْرِيَاءِ.
^{٢٥} شَهْوَةُ الْكِسْلَانِ تَقْتُلُهُ، لِأَنَّ يَدَيْهِ تَأْتِيَانِ الشُّغْلَ. ^{٢٦} الْيَوْمَ كُلَّهُ يَسْتَهْزِئُ
شَهْوَةً، أَمَّا الصَّدِيقُ فَيُعْطِي وَلَا يَمْسِكُ. ^{٢٧} ذَبِيحَةُ الشَّرِّ مَكْرَهَةٌ،
فَكَمْ بِالْحَرْيِ حِينَ يَقْدَمُهَا بَغْشًا! ^{٢٨} شَاهِدُ الزُّورِ يَهْلِكُ، وَالرَّجُلُ
السَّامِعُ لِلْحَقِّ يَتَكَلَّمُ. ^{٢٩} الشَّرِّيزُ يَوْقِعُ وَجْهَهُ، أَمَّا الْمُسْتَقِيمُ فَيُثَبِّتُ
طَرَفَهُ. ^{٣٠} لَيْسَ حِكْمَةٌ وَلَا فِطْنَةٌ وَلَا مَشُورَةٌ تَجَاهُ الرَّبِّ. ^{٣١} الْفَرَسُ
مُعَدُّ لِيَوْمِ الْحَرْبِ، أَمَّا النُّصْرَةُ فَمِنْ الرَّبِّ.

٢٢

^١ الصَّيْتُ أَفْضَلُ مِنَ الْغِنَى الْعَظِيمِ، وَالنَّعْمَةُ الصَّالِحَةِ
أَفْضَلُ مِنَ الْفِضَّةِ وَالذَّهَبِ. ^٢ الْغَنِيُّ وَالْفَقِيرُ يَتَلَايَانِ،
صَانِعُهُمَا كِلَيْهِمَا الرَّبُّ. ^٣ الذَّكِيُّ يُبْصِرُ الشَّرَّ فَيَتَوَارَى، وَالْحَقْمَقِيُّ
يَعْبُرُونَ فَيُعَاقِبُونَ. ^٤ ثَوَابُ التَّوَاضُّعِ وَمَخَافَةُ الرَّبِّ هُوَ غِنًى وَكَرَامَةٌ

^٥ شوك: (رج. ت. أي ٥: ٥). فخوخ: أي فخاخ، والفخ هو المصيدة.
الملتوي: (رج. ت. ٢: ١٥). يحفظ: أي يصون، يحمي. يتعد عنها:
أي يتفادى الملتوي أو يتفادى طريق الملتوي.
^٦ رب: أي درب، هذب. شاح: أي تقدم في العمر. لا يَحِيدُ: أي لا
ينحرف، لا يميل.
^٧ يتسلط: أي يسود. عبد: أي مستعبد له.
^٨ إنمّا: حرفيًا: جزاء، أي ظلمًا (رج ١٩: ١٥). بلية: أي مصيبة، الكلمة
العبرية تعني حرفيًا: "أذى"، "مصيبة"، "إثم" (رج. عد ٢٣: ٢١). عصا:
الكلمة العبرية تشير إلى من له "سلطان". تفنى: أي تزول، تذهب.
^٩ الصالح العين: تعبير يدل عن الكرم والجود، ويصف من ينظر بعطف
إلى الفقير. خبزه: أي طعامه.
^{١٠} المستهزئ: (رج. ت. مز ١: ١). يطل: أي يتوقف. الخزي: أو
"المذلة"، "الإساءة".
^{١١} طهارة: أي نقاوة، استقامة. القلب: (رج. ت. ٢: ٢). فلنعمة شفتيه:
أي لعذوبة كلامه ورقة حديثه.
^{١٢} عينا الرب: اصطلاح معناه: مراقبة الرب للأمر. يقلب: الكلمة
العبرية تترجم "يعوج" (رج. خر ٢٣: ٨).
^{١٣} الكسلان: (رج. ت. ٦: ٦). الأسد: الشوارع: المقصود: ما أكثر
حجج الكسلان وتخيالاته حتى لا يعمل (رج. ٢٦: ١٣).
^{١٤} الأجنيات: عن "المرأة الأجنبية" (رج. ت. ٢: ١٦). هوة عميقة: أي
حفرة عميقة.
^{١٥} الجهالة: أي "الحماقة" (رج. ٥: ٢٣). مرتبطة: أي متعلقة ومتصلة.
التأديب: (رج. ت. ١: ٢).
^{١٦} ظالم: (رج. ت. ١٤: ٣١). الغني: أو "من ليس في احتياج" أو "على
حساب من له احتياج". للعوز: (رج. ت. ٥: ٢١).

^{٢٤} المستفخ: الكلمة العبرية تترجم "المتكبرين" (رج. ت. مز ١٩: ١٣).
المتكبر: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم
سوى في (حب ٥: ٢). والكلمة تعني "المتعالي"، "المتفطرس".
اسمه: أي هذا يدعى، هذا يُعرف بأنه. بفيضان: المقصود هنا:
بقوة، بغرور.
^{٢٥} الكسلان: (رج. ت. ٦: ٦). تقتله: المقصود: تذله. تأييان: أي
ترفضان.
^{٢٦} لا يمسك: أي لا يضمن، لا يخل، لا يقبض يده.
^{٢٧} ذبيحة: مكرهة: (رج. ١٥: ٨). مكرهة: (رج. ت. ١١: ١). فكم
بالحري: (رج. ت. ١١: ٣). بغش: الكلمة العبرية تترجم "وذيلة"
(رج. لا ١٨: ١٧)، والكلمة هنا تعني "بنية أثيمة".
^{٢٨} شاهد الزور يهلك: أي "لا ينجو" (رج. ١٩: ٥)، أيضًا (رج. ١٩: ٩).
^{٢٩} يوقع وجهه: أو يصلب وجهه ويقسه.
^{٣٠} فطنة: أي فهم، رأي. تجاه الرب: المقصود: ضد مشورة ومشينة
الرب.
^{٣١} الفرس: الحرب: عبارة تصف قوة الجيش المستعد لدخول الحرب.
^{٢٢} ١: الصيت: الكلمة العبرية تترجم "اسم" (رج. ت. ٢: ١١)، والكلمة
تعني أيضًا سمعة الشخص، الشهرة الحسنة. الغنى العظيم: أو الثروة
العظيمة، المقتنيات الكثيرة. النعمة الصالحة: أي القبول والاحترام.
الفضة والذهب: (رج. ت. ٣: ١٤).
^{٢٣} صانعهما: الكلمة العبرية هي ذاتها المترجمة "عمل" (رج. ت. ١: ٧).
^{٢٤} الشر: المقصود: الخطر، المتاعب. فيتوارى: أي فيختفي. الحمقى:
أو "الجهال" (رج. ت. ١: ٤). يعبرون: أي يجتازون هذا الخطر، يذهبون
إليه.
^{٢٥} ثواب: أي مكافأة. مخافة الرب: (رج. ت. ١: ٧).

كلام الحكماء

١٧ أمل أذنك واسمع كلام الحكماء، ووجه قلبك إلى معرفتي،^{١٨} لأنه حسن إن حفظتها في جوفك، إن تثبتت جميعاً على شفيتك.^{١٩} ليكون اتكالك على الرب، عرفتك أنت اليوم.^{٢٠} ألم أكتب لك أمورا شريفة من جهة مؤامرة ومعرفة؟^{٢١} لأعلمك قسط كلام الحق، لترد جواب الحق للذين أرسلوك.

٢٢ لا تسلب الفقير لكونه فقيراً، ولا تسحق المسكين في الباب،^{٢٣} لأن الرب يقيم دعواهم، ويسلب ساليي أنفسهم.^{٢٤} لا تستصحب غضوباً، ومع رجلٍ ساخط لا تحي،^{٢٥} لئلا تألف طرفة، وتأخذ شركاً إلى نفسك.^{٢٦} لا تكن من صافقي

الكف، ولا من ضامني الديون.^{٢٧} إن لم يكن لك ما نفي، فلماذا يأخذ فراشك من تحتك؟^{٢٨} لا تنقل النخم القديم الذي وضعه آباؤك.^{٢٩} أرايت رجلاً مجتهداً في عمله؟ أمام الملوك يقف. لا يقف أمام الرعاع!

٢٣

١ إذا جلست تأكل مع متسلط، فتأمل ما هو أمامك تأملاً،^٢ وضع سكيناً لحنجرتك إن كنت شراً.^٣ لا تشته أطايبه لأنها خبز أكاذيب.^٤ لا تتعب لكي تصير غنياً. كف عن فطنتك.^٥ هل تطير عينيك نحوه وليس هو؟ لأنه إنما يصنع لنفسه أجنحة. كالنسر يطير نحو السماء.^٦ لا تأكل خبز ذي عينٍ شريرة، ولا تشته أطايبه،^٧ لأنه كما

١٧ كلام الحكماء: هذا بداية جزء جديد من الأمثال، ويتكون من مقدمة تمهيدية (١٧-٢١)، يعقبها ثلاثون حكمة قولاً مأثوراً (رج ٢٢-٢٤: ٢٢). الحكماء: (رج. ت. ٢: ١).

١٨ في جوفك: أي في داخلك. تثبت: أو "تكون حاضرة" أو "لا تبرح".
١٩ اتكالك على الرب: (رج. ت. ٥: ٣). عرفت: أي "أعلمتك بها"، "لفتك إياها".

٢٠ أمورا شريفة: الكلمة العبرية ترجمت "جنوداً مركبية" (رج. خر ١٤: ٧)، والكلمة يمكن أن تعني "أمورا ممتازة"، أو "أمورا رائعة"، ويمكن أن تقرأ "ثلاثين"، وتكون العبارة "ألم أكتب لك ثلاثين قولاً مأثوراً؟".

مؤامرة: (رج. ت. مز ١٠: ١)، والمقصود هنا: المشورة.
٢١ قسط: الكلمة العبرية حرفياً "حق" (رج. ت. مز ٦٠: ٤). والمقصود هنا: حقيقة، صدق. الحق: (رج. ت. ت. ٢٤: ٢٧).

٢٢ لا تسلب.. الباب: هذه هي الحكمة الأولى من الثلاثين حكمة (رج. ت. آ ٢٠). تسلب: حرفياً: أي تفتصب حق أو تظلم، تجور على. في الباب: أي "عند باب المدينة"، حيث كانوا يجرون الأحكام ويبحثون الشؤون العامة.

٢٣ يقيم دعواهم: المقصود يدافع عن قضاياهم أو شكاوهم. يسلب: الكلمة العبرية لم ترد خارج هذا الموضع في كل العهد القديم سوى في (ملا ٣: ٨). يسلب.. أنفسهم: المقصود: يسلب نفوس سالييهم.

٢٤ لا تستصحب... هذه هي الحكمة الثانية من الثلاثين حكمة (رج. ت. آ ٢٠). تستصحب: أي "تصاحب"، "تصادق". غضوباً: التعبير العبري لم يرد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. وترجمته الحرفية "صاحب غضب"، والمقصود به: السريع الغضب. ساخط: أي شديد الغضب، مملوء غضباً.

٢٥ تألف: أي تعاد (رج. ت. أي ١٥: ٥) حيث ترجمت "يذيع". تأخذ شركاً: أي توقع نفسك في فخ.

٢٦ لا تكن... هذه هي الكلمة الثالثة من الثلاثين حكمة (رج. ت. آ ٢٠).

صافقي الكف: (رج. ت. ١: ٦). ضامني: (رج. ت. ١: ٦).
٢٧ إن لم يكن لك: أي لو لم يكن عندك مال كاف. ما نفي: أي ما نفي الدين. يأخذ فراشك: أي يصادرون فراشك الذي تنام عليه.

٢٨ لا تنقل... هذه هي الحكمة الرابعة من الثلاثين حكمة (رج. ت. آ ٢٠). لا تنقل النخم: (رج. ت. ت. ١٩: ١٤). النخم القديم: أي معالم الحدود القديمة (رج. ت. ٢٣: ١٠).

٢٩ أرايت رجلاً... هذه هي الحكمة الخامسة من الثلاثين حكمة (رج. ت. آ ٢٠). مجتهداً: الكلمة العبرية ترجمت "ماهر" (رج. عز ٦: ٧). الرعاع: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. الكلمة تعني "الناس الضيالي الشأن"، "أدباء القوم".

٢٣ ١ إذا جلست... هذه هي الحكمة السادسة من الثلاثين حكمة (رج. ت. ٢٢: ٢٠). متسلط: أي صاحب سلطان، حاكم. فتأمل: أي فتبين جيداً. ما هو أمامك: أو من هو أمامك.

٢ وضع.. لحنجرتك: تعبير عن ضبط النفس وكبح جماحها. سكيناً: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. شراً: أي تأكل بشراسة ونهم.

٣ أطايبه: أي أطعمته الفاخرة الجيدة. كذا. خبز أكاذيب: "أطعمة خادعة"، أي تم تقديمها لغرض مخادع بقصد اجتذابك.

٤ لا تتعب... هذه هي الحكمة السابعة من الثلاثين حكمة (رج. ت. ٢٢: ٢٠). لكي تصير غنياً: أي طلباً للثراء. كف عن فطنتك: أي توقف عن اعتمادك على فهمك وأفكارك وحكمك (رج. ت. ١٠: ٢٢).

٥ هل.. عينيك؟ أي هل تترك عينيك بهجة به؟ أو "هل تشاق إليه؟". نحوه: أي نحو الغنى والثروة. ليس هو: أي "يتبدد"، "يزول" أو "فلا يكون". يصنع.. أجنحة: أي هكذا الأموال تتبدد سريعاً.

٦ لا تأكل... هذه هي الحكمة الثامنة من الثلاثين حكمة (رج. ت. ٢٢: ٢٠). ذي عين شريرة: هو الرجل البخيل، أو الذي يطمع في مال غيره.

وَرَجَاؤُكَ لَا يَخِيبُ.^{١٩} اِسْمَعِ أَنْتَ يَا ابْنِي، وَكُنْ حَكِيمًا،
وَأَرْشِدْ قَلْبَكَ فِي الطَّرِيقِ.^{٢٠} لَا تَكُنْ بَيْنَ شَرِّبِي الْخَمْرِ،
بَيْنَ الْمُتَلَفِينَ أَجْسَادَهُمْ،^{٢١} لِأَنَّ السَّكِيرَ وَالْمُسْرِفَ يَفْتَقِرَانِ،
وَالنَّوْمُ يَكْسُو الْخِرْقَ.

^{٢٢} اِسْمَعِ لَأَبِيكَ الَّذِي وَلَدَكَ، وَلَا تَحْتَوِزْ أُمَّكَ إِذَا شَاخَتْ.
^{٢٣} اِقْتَنِ الْحَقَّ وَلَا تَبِعْهُ، وَالْحِكْمَةَ وَالْأَدَبَ وَالْفَهْمَ.^{٢٤} أَبُو
الصَّدِيقِ يَتَّبِعُ ابْتِهَاجًا، وَمَنْ وَلَدَ حَكِيمًا يُسْرِ بِهِ.^{٢٥} يَقْرَحُ
أَبُوكَ وَأُمُّكَ، وَتَبْتَهِجُ الَّتِي وَلَدَتْكَ.^{٢٦} يَا ابْنِي أَعْطِنِي قَلْبَكَ،
وَلِتَلَاظِظَ عَيْنَاكَ طُرُقِي.^{٢٧} لِأَنَّ الزَّانِيَةَ هَوَةٌ عَمِيقَةٌ، وَالْأَجْنِيَّةُ
حُفْرَةٌ ضَيِّقَةٌ.^{٢٨} هِيَ أَيْضًا كَلِصٌّ تَكْمُنُ وَتَزِيدُ الْغَادِرِينَ بَيْنَ
النَّاسِ.

شَعَرَ فِي نَفْسِهِ هَكَذَا هُوَ. يَقُولُ لَكَ: «كُلْ وَاشْرَبْ» وَقَلْبُهُ لَيْسَ
مَعَكَ.^{١٩} اللَّقْمَةُ الَّتِي أَكَلْتَهَا تَنْفِيئُهَا، وَتَخْسَرُ كَلِمَاتِكَ الْحُلُوةَ.
فِي أَذُنِي جَاهِلٌ لَا تَكَلِّمْ لَأَنَّهُ يَحْتَوِزُ حِكْمَةَ كَلَامِكَ.^{٢٠} لَا تَنْقُلِ
التَّخَمَ الْقَدِيمَ، وَلَا تَدْخُلْ حُقُولَ الْإِيْتَامِ،^{٢١} لِأَنَّ وَلِيَّهُمْ قَوِيٌّ. هُوَ
يُقِيمُ دَعْوَاهُمْ عَلَيْكَ.

^{٢٢} وَجْهَ قَلْبِكَ إِلَى الْأَدَبِ، وَأُذُنِكَ إِلَى كَلِمَاتِ الْمَعْرِفَةِ.
^{٢٣} لَا تَمْنَعْ التَّأْدِيبَ عَنِ الْوَلَدِ، لِأَنَّكَ إِنْ ضَرَبْتَهُ بَعْضًا لَا يَمُوتُ.
^{٢٤} تَضْرِبُهُ أَنْتَ بَعْضًا فَتَنْقُذُ نَفْسَهُ مِنَ الْهَافِيَةِ.^{٢٥} يَا ابْنِي، إِنْ
كَانَ قَلْبُكَ حَكِيمًا يَفْرَحُ قَلْبِي أَنَا أَيْضًا،^{٢٦} وَتَبْتَهِجُ كَلِمَاتِي إِذَا
تَكَلَّمْتُ شَفَتَاكَ بِالْمُسْتَقِيمَاتِ.^{٢٧} لَا يَحِيدَنَّ قَلْبُكَ الْخَاطِئِينَ،
بَلْ كُنْ فِي مَخَافَةِ الرَّبِّ الْيَوْمَ كُلَّهُ.^{٢٨} لَأَنَّهُ لَا بُدَّ مِنْ ثَوَابٍ،

بالمستقيمات: (رج. ت ١: ٣).

١٧ لا يحسدن... هذه هي الحكمة الرابعة عشرة من الثلاثين حكمة
(رج. ت ٢٢: ٢٠). مخافة الرب: (رج. ت ١: ٧).

١٨ ثواب: أي مكافأة. لا يخيب: أي لا ينقطع، لا يسقط.
١٩ اسمع أنت... هذه هي الحكمة الخامسة عشرة من الثلاثين حكمة
(رج. ت ٢٢: ٢٠). أرشد قلبك: أي وجه قلبك.

٢٠ شربي الخمر: أي مدمني الخمر والسكرار، والمقصود: المنغمسين
في الإسراف والملاذات. المتلفين: الكلمة العبرية هي ذاتها المترجمة
"مسرف" (رج. آ ٢)، (رج. ت ٢١: ٢٠). المتلفين أجسادهم: العبارة
في العبرية يمكن ترجمتها "المتهمين اللحم بشراهة"، "المسرفين
في أكل اللحم".

٢١ المسرف: أي "النهيم" أو "الشره". النوم... الخرق: أي "كثرة النوم
تلبسك الملابس الممزقة".

٢٢ اسمع لأبيك... هذه هي الحكمة السادسة عشرة من الثلاثين حكمة
(رج. ت ٢٢: ٢٠). لأبيك.. أمك: (رج. ت ١: ٨). إذا شاخ: أي
إذا تقدم بها العمر.

٢٣ اقتن: أي اكتسب، امتلك. الحق: (رج. ت ١: ٣). لا تبعه: أي لا
تنازل عن الحق مقابل أي مكسب مادي.

٢٤ الصديق: (رج. ت مز ٥: ١٢).

٢٦ يا ابني... هذه هي الحكمة السابعة عشرة من الثلاثين حكمة
(رج. ت ٢٢: ٢٠).

٢٧ هوة عميقة: (رج. ت ٢٢: ١٤). الأجنبية: أي "المرأة الأجنبية"
(رج. ت ٢: ١٦). حفرة ضيقة: أو "بئر عميقة".

٢٨ تكمن: (رج. ت ١٩: ١١). تزيد الغادرين: أي تزيد عدد الناس
الأشرار.

٧ شعر: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم.
الكلمة تعني "فكر"، "حسب"، "قدر"، "ظن". قلبه: (رج. ت ٢: ٢).

٨ ليس معك: المقصود: ليس صادقًا معك.
تنفياها: أي تمنى لو تقياتها أو تنفياها فعليًا لأنك لن تحتمل سلوكه
وتصرفاته. تخسر... الحلوة: المقصود: إن كلمات الإطراء والمدح
التي سبق وقلت لها له ستصبح في غير محلها وغير ذات قيمة.

٩ في أذني... هذه هي الحكمة التاسعة من الثلاثين حكمة
(رج. ت ٢٢: ٢٠). جاهل: (رج. ت ١: ٢٢)، حيث ترجمت
"أحمق". حكمة: (رج. ت ١: ٢).

١٠ لا تنقل... هذه هي الحكمة العاشرة من الثلاثين حكمة
(رج. ت ٢٢: ٢٠). لا تنقل التخم: (رج. ت ١٩: ١٤). لا
تنقل التخم القديم: (رج. ت ٢٢: ٢٨). لا تدخل: أي لا تستول،
لا تحتل.

١١ لأن وليهم قوي: الرب هو الولي القوي للإيتام، فهو قاضي اليتامى
(رج. خر ٢٢: ٢٢-٢٤؛ تث ١٠: ١٨). وليهم: (رج. ت را ٢٠: ٢٠).
يقيم دعواهم: (رج. ت ٢٢: ٢٣).

١٢ وجه قلبك... هذه هي الحكمة الحادية عشرة من الثلاثين حكمة
(رج. ت ٢٢: ٢٠). الأدب: أي "التأديب" (رج. ت ١: ٢).

١٣ لا تمنع... هذه هي الحكمة الثانية عشرة من الثلاثين حكمة
(رج. ت ٢٢: ٢٠). التأديب: أي "الأدب" (رج. ت ١: ٢).

١٤ فننقذ نفسه: أي "فستحميه من السقوط". الهاوية: أو "عالم الأموات"
(رج. ت تك ٣٧: ٣٥).

١٥ يا ابني: (رج. ت ١: ٨). إن كان... هذه هي الحكمة الثالثة عشرة
من الثلاثين حكمة (رج. ت ٢٢: ٢٠).

١٦ تبتهج كليتي: المقصود: "تفرح نفسي" أو "داخلي يبتهج".

٢٤

١ لا تحسد أهل الشرِّ، ولا تسته أن تكون معهم، لأنَّ
 قلوبهم يلهج بالاعتصاب، وشفاهم تنكلم بالمسفة.
 ٢ بالحكمة يُبنى البيت وبالفهم يُبْنَى، وبالمعرفة تملأ المخادع
 من كلِّ ثروة كريمة ونفيسة. ٣ الرجل الحكيم في عزٍّ، وذو المعرفة
 مُتَشَدِّدُ الْقُوَّة. ٤ لأنَّك بالتدابير تعملُ حרבك، والخلاص بكثرَةِ
 المُشِيرِينَ. ٥ الحكيمُ عاليَّةٌ عن الأحمق. لا يفتحُ فمه في الباب.
 ٦ المُتَكَبِّرُ في عملِ الشرِّ يُدعى مُفسداً. ٧ فِكْرُ الْحَمَاقَةِ خَطِيئَةٌ، ومكرهه
 النَّاسُ المُستَهزِئُونَ. ٨ إن ارتحيت في يوم الضَّيِّقِ ضاقت قوتك.
 ٩ أنقذ المُتقادين إلى الموت، والممدودين للقتل. لا تمتنع. ١٠

١١ لِمَنِ الْوَيْلُ؟ لِمَنِ الشَّقَاوَةُ؟ لِمَنِ الْمُخَاصَمَاتُ؟ لِمَنِ الْكَرْبُ؟
 لِمَنِ الْجُرُوحُ بلا سببٍ؟ لِمَنِ ازمهراؤ العيينين؟ ١٢ لِلَّذِينَ يُدْمِنُونَ
 الخمر، الَّذِينَ يَدْخُلُونَ فِي طَلَبِ الشَّرَابِ الْمَمْزُوجِ. ١٣ لا تَنْظُرْ
 إِلَى الخمرِ إِذَا احْمَرَّتْ حِينَ تَظْهَرُ جِبَابُهَا فِي الْكَأْسِ وَسَاعَتْ
 مُرَقَّةٌ. ١٤ فِي الْآخِرِ تَلْسَعُ كَالْحَيَّةِ وَتَلْدَغُ كَالْأَفْعَوَانِ. ١٥ عَيْنَاكَ
 تَنْظُرَانِ الْأَجْنِيَّاتِ، وَقَلْبُكَ يَنْطَلِقُ بِأُمُورٍ مُلْتَوِيَةٍ. ١٦ وَتَكُونُ
 كَمُضْطَجِعٍ فِي قَلْبِ الْبَحْرِ، أَوْ كَمُضْطَجِعٍ عَلَى رَأْسِ سَارِيَةٍ.
 ١٧ يَقُولُ: «ضَرَبُونِي وَلَمْ أَتَوَجَّعْ! لَقَدْ لَكَأُونِي وَلَمْ أَعْرِفْ! مَتَى
 أَسْتَقِظُ؟ أَعُوذُ أَطْلُبُهَا بَعْدًا!».

الكلمة العبرية تعني "الظلم"، "الجور"، "التهب"، "الخراب"،
 "الخطف"، "بالمسقة: أي بالإساءة أو بالأذى أو بالتعب.

٣ بالحكمة: (رج. ت. ٢٠: ١)، هذه هي الحكمة العشرون من الثلاثين
 حكمة (رج. ت. ٢٠: ٢٢).

٤ المخادع: أي حجرات البيت. ثروة كريمة: أي أموال كثيرة. نفيسة:
 أي كنوز نادرة.

٥ الرجل الحكيم: هذه هي الحكمة الحادية والعشرون من الثلاثين
 حكمة (رج. ت. ٢٠: ٢٢). عز: أو "قوة".

٦ بالتدابير: (رج. ت. ٥٠: ١). بالتدابير تعمل حربك: (رج. ١٨: ٢٠).
 الخلاص بكثرَةِ المُشِيرِينَ: (رج. ١٤: ١١).

٧ الحكم... هذه هي الحكمة الثانية والعشرون من الثلاثين حكمة
 (رج. ت. ٢٠: ٢٢). الحكم... الأحق: أي أن الأحق لا يستطيع

الوصول إلى الحكمة بفهمه المحدود (رج. ٦: ١٤). الأحق:
 الكلمة تترجم عادة "الجاهل" (رج. ت. ٧: ١)، وتترجم أيضاً "غبي".

في الباب: أي في مجالس الحكماء عند أبواب المدينة.

٨ المتفكر... هذه هي الحكمة الثالثة والعشرون من الثلاثين حكمة
 (رج. ت. ٢٠: ٢٢). مفسداً: حرفياً: "صاحب تدبر"، وعن "تدبر"

(رج. ت. ٤: ١).

٩ مكرهة: أي رجس، ممقوت. المستهزئ: (رج. ت. مز ١: ١).

١٠ إن ارتحيت: هذه هي الحكمة الرابعة والعشرون من الثلاثين حكمة
 (رج. ت. ٢٠: ٢٢). ارتحيت: المقصود هنا: استسلمت، يأس.

ضاقت: أو ضعفت، قلت.

١١ أنقذ: هذه هي الحكمة الخامسة والعشرون من الثلاثين حكمة
 (رج. ت. ٢٠: ٢٢). أنقذ... لا تمتنع: في تلك الأيام كان يتقدم مناد

٢٩ لمن...؟ هذه هي الحكمة الثامنة عشرة من الثلاثين حكمة
 (رج. ت. ٢٠: ٢٢)، نجد هنا ستة أسئلة ونرى الرد عليها في (٣٠ آ-٣٥).

٣٥ الشقاوة: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل
 العهد القديم. والكلمة تعني "شقاء"، "عناء". الكرب: (رج. ت.

١ صم ١: ١٦). ازمهراؤ: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر
 في كل العهد القديم. والكلمة تعني "احمرار". ازمهراؤ العيينين:

أي احمرار العيينين والذي يصاحبه ضعف في البصر.

٣٠ للذين يدمنون الخمر: أي أن كل تلك المتاعب المذكورة في (٢٩ آ)
 تحدث للذين يدمنون الخمر أي السكارى. الشراب الممزوج: الكلمة

العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في (إش ١١: ٦٥)، حيث
 ترجمت "ممزوجة". والكلمة تعني "المسكر القوي".

٣١ لا تنظر إلى: أي لا تحكم على، لا تقيم. إذا احمرت: كان النبيذ
 الأحمر في أرض كنعان يُعتبر أفخر أنواع الخمر. حبابها: هي الفقاعات

التي تعلقو الخمر. ساغت: أي سهل صلبا للشرب أو سهلت دخولها
 إلى الحلق. مرقة: أي لامعة، متلألئة.

٣٢ في الآخر: أي في نهاية شرب الخمر. كالأفعوان: الكلمة العبرية
 لم ترد في كل العهد القديم سوى في ثلاثة مواضع أخرى وترجمت

"أفعى" (رج. إش ١١: ٨؛ ٥٩: ٥؛ ١٧: ٨).

٣٣ الأجنيات: أو "الأمور الغريبة". ينطق: أو "يحدثك"، "يناجيك".

٣٤ كمضطجع: أي كرافد أو كئاثم. في قلب البحر: أو "في قلب
 الأمواج"، وبالتالي تسير مترنخاً. رأس سارية: أي قمة سارية

المركب. سارية: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل
 العهد القديم.

٣٥ لكأوني: أي لكموني، ضربوني. متى أستيقظ؟: أي أود أن أيقظ
 وأستيقظ. أعود أطلبها بعد: أي سأسعى في طلب الخمر مرة أخرى.

٢٤ ١ لا تحسد: هذه هي الحكمة التاسعة عشرة من الثلاثين حكمة
 (رج. ت. ٢٠: ٢٢). أن تكون معهم: أي أن تعاشرهم.

٢ قلوبهم: (رج. ت. ٢: ٢). يلهج: (رج. ت. يش ٨: ١). بالاغتصاب:

أقوال أخرى للحكماء

^{٢٣} هذه أيضاً للحكماء: محاباة الوجه في الحكم كَيْسَتْ صَالِحَةٌ.
^{٢٤} مَنْ يَقُولُ لِلشَّرِيرِ: «أَنْتَ صَدِيقٌ» تُسَبُّهُ الْعَامَّةُ. تَلْعَنُهُ الشُّعُوبُ.
^{٢٥} أَمَّا الَّذِينَ يُؤَدِّبُونَ فَيَنْعَمُونَ، وَبِرَّكَهٌ خَيْرٌ تَأْتِي عَلَيْهِمْ.
^{٢٦} تَقْبَلُ شَفَتَا مَنْ يُجَاوِبُ بِكَلَامٍ مُسْتَقِيمٍ.
^{٢٧} هَمَّتْ عَمَلُكَ فِي الْخَارِجِ وَأَعَدَّهُ فِي حَقْلِكَ، بَعْدَ بُنْيِ يَتِكَ.
^{٢٨} لَا تَكُنْ شَاهِداً عَلَى قَرِيْبِكَ بِلَا سَبَبٍ، فَهَلْ تُخَادِعُ بِشَفَتَيْكَ؟
^{٢٩} لَا تَقُلْ: «كَمَا فَعَلَ بِي هَكَذَا أَفَعَلُ بِهِ» أَرُدُّ عَلَى الْإِنْسَانِ مِثْلَ عَمَلِهِ.

^{٣٠} عَبَّرْتُ بِحَقْلِ الْكَسْلَانِ وَبِكْرَمِ الرَّجُلِ النَّاقِصِ الْفَهْمِ،
 فَدَعَلَاهُ كُلَّهُ الْقَرِيصُ، وَقَدْ عَطَى الْعُوسُجَ وَجْهَهُ، وَجَدَارُ حِجَارَتِهِ
 أَنْهَدَمَ. ثُمَّ نَظَرْتُ وَوَجَّهْتُ قَلْبِي. رَأَيْتُ وَقِيلْتُ تَعْلِيماً: نَوْمٌ

قُلْتُ: «هَذَا لَمْ تَعْرِفْ هَذَا»، أَفَلَا يَفْهَمُ وَازِنُ الْقُلُوبِ؟ وَحَافِظُ
 نَفْسِكَ أَلَا يَعْلَمُ؟ فَيُرَدُّ عَلَى الْإِنْسَانِ مِثْلَ عَمَلِهِ.

^{٣١} يَا ابْنِي، كُلْ عَسَلًا لِأَنَّهُ طَيِّبٌ، وَقَطِرَ الْعَسَلِ حُلُوٌّ فِي حَنَكِكَ.
^{٣٢} كَذَلِكَ مَعْرِفَةُ الْحِكْمَةِ لِنَفْسِكَ. إِذَا وَجَدْتَهَا فَلَا بُدَّ مِنْ ثَوَابٍ،
 وَرَجَاؤِكَ لَا يَخِيبُ. لَا تَكْمُنْ أَيُّهَا الشَّرِيرُ لِمَسْكَنِ الصَّدِيقِ. لَا
 تُخْرِبْ رِبْعَةً. لِأَنَّ الصَّدِيقَ يَسْقُطُ سَبْعَ مَرَّاتٍ وَيَقُومُ، أَمَّا الْأَشْرَارُ
 فَيَعْتُرُونَ بِالشَّرِّ. لَا تَفْرَحْ بِسُقُوطِ عَدُوِّكَ، وَلَا يَتَهَيَّجْ قَلْبُكَ إِذَا عَثَرَ،
^{٣٣} لِئَلَّا يَرَى الرَّبُّ وَيَسُوءَ ذَلِكَ فِي عَيْنَيْهِ، فَيُرَدِّدْ عَنْهُ غَضَبَهُ. لَا تَغُرَّ
 مِنَ الْأَشْرَارِ وَلَا تَحْسِدِ الْأَثَمَةَ. لِأَنَّهُ لَا يَكُونُ ثَوَابٌ لِلْأَشْرَارِ.
 سِرَاجُ الْأَثَمَةِ يَنْطَفِئُ. يَا ابْنِي، اخْشِ الرَّبَّ وَالْمَلِكَ. لَا تُخَالِطِ
 الْمُتَقَلِّبِينَ، لِأَنَّ بَلِيَّتَهُمْ تَقُومُ نَعْتَةً، وَمَنْ يَعْلَمُ بِلَاءَهُمَا كِلَيْهِمَا؟

المتمردين والعصاة.

٢٢ بليتهم: أي نكبتهم، مصيبتهم، المقصود: الله والملك يتزلان البلية
 على المتمردين. بغتة: أي فجأة. من يعلم...؟ أي من يدري أي
 نكبات تصدر عنهما؟

٢٣ للحكماء: أي أقوال للحكماء. محاباة الوجه: أي التمييز والانحياز
 (رج. ت. ٢٨: ٢١). محاباة.. صالحة: (رج. ت. ٢٨: ٢١).

٢٤ أنت صديق: أي "أنت بار" أو "أنت يري".

٢٥ يؤدبون: المقصود: يدينون أو يوبخون.

٢٦ تقبل شفتا: القبله هنا رمز للاحترام والتقدير. مستقيم: المقصود:
 الحق، الصائب.

٢٧ همي.. بعد تبني: المقصود: لا تعمل عملاً إلا بعد أن تضع خطة
 عمل. هذا هو نفس مفهوم "حساب النفقة" قبل الشروع في أي عمل
 (رج. لو ١٤: ٢٨-٣٢). همي: أي جهز، رتب.

٢٨ لا تكن شاهداً: المقصود هنا: الشهادة المفرضة التي دافعها الانتقام.
 قرييك: الكلمة العبرية ترجمت "صاحب" (رج. ت. ٢٨: ٣).. تخادع
 بشفتيك: أي تشهد بالزور.

٣٠ الكسلان: (رج. ت. ٦: ٦). بكرم: أي بحقل غنب. الناقص الفهم:
 أو "القديم العقل" (رج. ت. ٦: ٢٢).

٣١ علاه: أي غطاه. القريص: هو أحد النباتات الشوكية (رج. إش ١٣: ٣٤؛
 هو ٦: ٩). العوسج: (رج. ت. قض ٩: ١٤). جدار حجارته: أي سور
 الحقل. جدار.. انهدم: أي أنه حتى لو وجدت ثمار فالحوانات
 ستدخل وتأكلها وكذلك السارقون.

٣٢ وجهت قلبي: المقصود: تأملت لأخذ درساً. تعليمًا: الكلمة العبرية
 تترجم عادة "أدب" أو "تأديب" (رج. ت. ١: ٢).

٣٣-٣٤ نوم.. كغاز: (رج. ١٠: ١١).

١٢ لم تعرف هذا: أي لا تعرف هذا الشخص تماماً، أو لسنا متأكدين
 تماماً. وازن: (رج. ت. ١٦: ٢). حافظ نفسك: أي راعي حياتك.

فيرو.. عمله: أي فيجازي الإنسان بمقتضى عمله (رج. ت. ٦٢: ١٢).

١٣ يا ابني: (رج. ت. ١: ٨). كل عسلاً.. هذه هي الحكمة السادسة
 والعشرون من الثلاثين حكمة (رج. ت. ٢٢: ٢٠). عسلاً: كان
 من أعذب الأطعمة عند اليهود، هكذا الحكمة لمحبيها. قطر
 العسل: كلمة عبرية واحدة (رج. ت. ١٩: ١٠). حنكك: أي
 فمك، حلقك.

١٤ فلا بد.. لا يخيّب: (رج. ت. ٢٣: ١٨). لا يخيّب: أي لا يفشل، لا يسقط.

١٥ لا تكمن... هذه هي الحكمة السابعة والعشرون من الثلاثين
 حكمة (رج. ت. ٢٢: ٢٠). تكمن: (رج. ت. ١٩: ١١).

الصدّيق: (رج. ت. ٥: ١٢). ربعة: الكلمة العبرية لم ترد في
 كل العهد القديم سوى في ثلاثة مواضع أخرى (رج. إش ٣٥: ٧؛
 ١٠: ٦٥؛ إر ٦: ٥٠) حيث ترجمت جميعها "مريض"، المقصود
 هنا: منزله، مكان راحته.

١٦ سبع مرات: أي عدد الكمال، والمقصود: مهما سقط. يقوم: لأنه
 يتوب. فيعثرون: أي فيسقطون.

١٧ لا تفرح... هذه هي الحكمة الثامنة والعشرون من الثلاثين حكمة
 (رج. ت. ٢٢: ٢٠). والمقصود: لا تشمت.

١٨ فيرد عنه غضبه: أي يصرف عنه غضبه، لا يعاقبه.

١٩ لا تغر... هذه هي الحكمة التاسعة والعشرون من الثلاثين حكمة
 (رج. ت. ٢٢: ٢٠)، المقصود: لا تحسد. لا تغر.. الأثمة: (رج. ١).

٢٠ ثواب: أي مكافأة. سراج.. ينطفئ: أي يهلك أبناؤهم.

٢١ اخش الرب: هذه هي الحكمة الثلاثون والأخيرة من الثلاثين حكمة
 (رج. ت. ٢٢: ٢٠). اخش الرب: (رج. ت. ١: ٧). المتقلبين: أي

قَلِيلٌ بَعْدَ نَعَاسٍ قَلِيلٌ، وَطَيِّبُ الْيَدَيْنِ قَلِيلًا لِلرَّقُودِ،^{٣٣} فَيَأْتِي فَقْرَكَ كَعَدَاءٍ وَعَوْرَكَ كَغَازٍ.

أمثال أخرى لسليمان

٢٥

مَلِكٌ يَهُودَا:

^١ هَذِهِ أَيْضًا أَمْثَالُ سُلَيْمَانَ الَّتِي تَقْلَهَا رِجَالُ حَزَقِيَّا مَجْدُ اللَّهِ إِخْفَاءُ الْأَمْرِ، وَمَجْدُ الْمُلُوكِ فَحْصُ الْأَمْرِ. ^٢ السَّمَاءُ لِلْعُلُوِّ، وَالْأَرْضُ لِلْعُمُقِ، وَقُلُوبُ الْمُلُوكِ لَا تُفْحَصُ. ^٣ أَزِلِ الرَّعْلَ مِنَ الْفِصَّةِ، فَيَخْرُجُ إِنَاءٌ لِلصَّانِعِ. ^٤ أَزِلِ الشَّرِيرَ مِنْ قُدَامِ الْمَلِكِ، فَيُبَيِّتَ كُرْسِيَهُ بِالْعَدْلِ. ^٥ لَا تَتَفَاخَرَ أَمَامَ الْمَلِكِ، وَلَا تَقِفَ فِي مَكَانِ

٣٣ قليل.. للرقود: (رج. ت ١٠: ٦). طي: (رج. ت ١٠: ٦).

٣٤ فقرك: (رج. ت ١١: ٦). كعداء: أي سريعًا، يداهمك. عوزك: أي احتياجك، فقرك. كغاز: أي كرجل غازٍ، مثل الغزاة.

٢٥ ١: هذه أيضًا: المقصود هنا: الأمثال الواردة في (ص ٢٥-٢٩). أمثال: (رج. ت ١: ١). سليمان: (رج. ت ١: ١). نقلها: أي جمعها أو نسخها. رجال: بحسب الترجمة اليونانية للعهد القديم (السبعينية) "أصدقاء". والمقصود هنا: الكتبة الذين كانت مهمتهم هي نسخ (كتابة) الشريعة. حزقيا ملك يهوذا: كان حزقيا قد ملك على يهوذا بعد موت سليمان بحوالي ثلاثة قرون.

٢ مجد: أي عظمة أو كرامة (رج ٣: ١٦، ٣٥). فحصى: أي كشف. السماء.. لا تفحص: يقارن هنا فكر الملك الذي لا يمكن كشفه أو فحصه بارتفاع السماء وعمق الأرض.

٤ الرعيل: (رج. ت ١١٩: ١١٩). فيخرج إناء: أي تنتج عن إزالة الشوائب فضة لها قيمتها ولعمانها وتُمكن الصانع من أن يشكّلها بمهارة.

٥ الشرير: أو الأشرار. كرسيه: أي عرشه أو مُلكه.

٦ تتفاخر: أي تتباهى. تقف في مكان: أي تساوي نفسك، تضع نفسك في مكانه.

٧ لأنه خير.. عيناك: (رج. ت ٧: ١١-١٤). تحط: أي تخفض من مقامك. الرئيس: الكلمة العبرية ترجمت "الشريف" (رج. ت ٧: ١٧).

٨ لا تبرز عاجلاً: أي لا تتعجل ولا تسرع. إلى الخصام: أي إلى توجيه الاتهام. لئلا.. الآخر: العبارة قد تعني "ماذا ستفعل في آخر الأمر؟" أو "لئلا في نهاية الأمر". يخزيك: أي يخجلك، حينما يُظهر كذب دعواك. قريبك: المقصود: أحد الشهود أو خصمك.

٩ أقم دعواك: أي ابحث وناقش خصوصتك وخلافك. لا تبيع بسر: لا داعي لأن تُدخل طرفًا ثالثًا.

الْعُظْمَاءُ،^٧ لِأَنَّهُ خَيْرٌ أَنْ يُقَالَ لَكَ: ارْتَفِعْ إِلَى هُنَا، مِنْ أَنْ تُحْطَى فِي حَضْرَةِ الرَّئِيسِ الَّذِي رَأَتْهُ عَيْنَاكَ.^٨ لَا تَبْرُزْ عَاجِلًا إِلَى الْخِصَامِ، لئَلَّا تَفْعَلَ شَيْئًا فِي الْآخِرِ حِينَ يُخْزِيكَ قَرِيبُكَ.^٩ أَقِمْ دَعْوَاكَ مَعَ قَرِيبِكَ، وَلَا تُبِعْ بَسْرَ غَيْرِكَ،^{١٠} لئَلَّا يُعِيرَكَ السَّامِعُ، فَلَا تَنْصَرِفَ فُضِيحَتَكَ.^{١١} تُفَاحُ مِنْ ذَهَبٍ فِي مَصْوَغٍ مِنْ فِصَّةٍ، كَلِمَةٌ مَقُولَةٌ فِي مَحَلِّهَا.^{١٢} قُرْطُ مِنْ ذَهَبٍ وَحُلِيِّ مِنْ إِبْرِيْزٍ، الْمَوْبِخُ الْحَكِيمُ لِأَذُنٍ سَاطِعَةٍ.^{١٣} كَبْرَدُ الثَّلَجِ فِي يَوْمِ الْحَصَادِ، الرَّسُولُ الْأَمِينُ لِمُرْسَلِيهِ، لِأَنَّهُ يَوْمَ نَفْسٍ سَادَتِهِ.^{١٤} سَحَابٌ وَرِيحٌ بِلَا مَطَرٍ، الرَّجُلُ الْمُتَخَيِّرُ بِهَدْيَةٍ كَذِبٍ.^{١٥} بَيْطَاءُ الْغَضَبِ يُفْنِعُ الرَّئِيسَ، وَاللِّسَانُ اللَّيِّنُ يَكْسِرُ الْعَظْمَ.

١٠ يعيرك: أي يتخذها ذريعة لتعيرك. لا تنصرف: أي لا تُمتحى، تطالك.

١١ تفاح: الكلمة العبرية وردت في خمسة مواضع أخرى في كل العهد القديم (رج. نش ٢: ٥، ٣: ٥، ٧: ٨، ٥: ٨، ١٠: ١٢). ذهب.. فضة: (رج. ت ٣: ١٤). مصوغ: أي وعاء مزخرف منقوش. كلمة.. محلها: أي الكلمة المنطوق بها في وقتها المناسب مثل تفاحة لونها ذهبي في إناء مسبوك من الفضة. في محلها: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم (رج. ت ١٥: ٢٣).

١٢ قرط: ترجمت الكلمة العبرية "خزامة" (رج. ت ٢٤: ٢٢). حلي: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى (رج. نش ١٠: ٧)، هي "حلي" ذهبية للزينة. إبريز: هو الذهب النقي الخالص. الحكيم: (رج. ت ١: ٢).

١٣ كبرد الثلج: لو حدث وتساقط الجليد البارد في فصل الصيف في وقت الحصاد وأنعش الحصادين، هكذا الرسول الأمين للذين أرسلوه. الرسول: أي المبعوث، السفير. يرد: المقصود هنا: ينشئ. سادته: أي الذين أوفدوه وسلموه الرسالة.

١٤ سحاب.. بلا مطر: المكان الذي يعاني من الجفاف، إذا ما أتت عليه سحابة ثم تبددت دون أن تسقط مطرًا يحل بالناس حالة من الإحباط وخيبة الأمل. الرجل.. كذب: المقصود: من يُقدم هدية زور أو من لا يفي بما وعده به.

١٥ ببطء الغضب: (رج. ت ١٤: ٢٩). الرئيس: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في هذا السفر إلا في (رج. ت ٧: ٦) حيث ترجمت "قائد" وتصف "القاضي"، "شخص له سلطان". اللسان اللين: أو "الجواب اللين" (رج. ت ١٥: ١). يكسر العظم: أي يتغلب على القوي.

٢٦ عَيْنٌ مُكْدَرَةٌ وَيَبْنُوغٌ فَاسِدٌ، الصَّدِيقُ الْمُنْحَنِي أَمَامَ الشَّرِيرِ.
٢٧ أَكَلَ كَثِيرٌ مِنَ الْعَسَلِ لَيْسَ بِحَسَنٍ، وَطَلَبَ النَّاسُ مَجْدَ أَنْفُسِهِمْ
ثَقِيلٌ. ٢٨ مَدِينَةٌ مُنْهَدَمَةٌ بِلَا سَوْرٍ، الرَّجُلُ الَّذِي لَيْسَ لَهُ سُلْطَانٌ
عَلَى رُوحِهِ.

٢٦ كَالثَّلَجِ فِي الصَّيْفِ وَكَالْمَطَرِ فِي الْحَصَادِ، هَكَذَا
الْكِرَامَةُ غَيْرُ لَانْقَةِ بِالْجَاهِلِ. ٢٧ كَالْعُصْفُورِ لِلْفَرَارِ
وَالسُّنُونَةِ لِلطَّيْرَانِ، كَذَلِكَ لَعْنَةُ بِلَا سَبَبٍ لَا تَأْتِي. ٢٨ السُّوْطُ لِلْفَرَسِ
وَاللَّجَامُ لِلْحِمَارِ، وَالْعَصَا لظَهْرِ الْجُهَالِ. ٢٩ لَا تَجَاوِبِ الْجَاهِلَ
حَسَبَ حِمَاقَتِهِ لئَلَّا تَعْدِلَهُ أَنْتَ. ٣٠ جَاوِبِ الْجَاهِلَ حَسَبَ حِمَاقَتِهِ

١٦ أَوَجَدْتَ عَسَلًا؟ فَكُلْ كِفَايَتَكَ، لئَلَّا تَتَحَمَّ فَتَسْقِيَاءَ. ١٧ اجْعَلْ رَجْلَكَ
عَزِيزَةً فِي بَيْتِ قَرِيْبِكَ، لئَلَّا يَمْلَأَ مِنْكَ فَيُعِصْكَ. ١٨ وَقَمْعَةٌ وَسَيْفٌ
وَسَهْمٌ حَادٌّ، الرَّجُلُ الْمُجِيبُ قَرِيْبَهُ بِشَهَادَةِ زَوْرٍ. ١٩ سِنَّ مَهْتُومَةٌ
وَرَجُلٌ مُخْلَعَةٌ، الثَّقَةُ بِالْخَائِنِ فِي يَوْمِ الصَّيْقِ. ٢٠ كَنْزِعِ الثَّوْبَ فِي
يَوْمِ الْبَرْدِ، كَخَلِّ عَلَى نَظْرُونٍ، مَنْ يُعْنِي أَعَانِي لَقَلْبِي كَثِيبٌ. ٢١ إِنْ
جَاعَ عَدُوُّكَ فَاطْعِمْهُ خُبْرًا، وَإِنْ عَطِشَ فَاسْقِهِ مَاءً، ٢٢ فَإِنَّكَ تَجْمَعُ
جَمْرًا عَلَى رَأْسِهِ، وَالرَّبُّ يُجَازِيكَ. ٢٣ رِيحُ الشَّمَالِ تَطْرُدُ الْمَطَرَ،
وَالْوَجْهَ الْمُعْبَسَ يَطْرُدُ لِسَانًا ثَالِيًا. ٢٤ السُّكْنَى فِي زَاوِيَةِ السَّطْحِ، خَيْرٌ
مِنْ امْرَأَةٍ مُخَاصِمَةٍ فِي بَيْتِ مُشْتَرِكٍ. ٢٥ مِيَاهُ بَارِدَةٌ لِنَفْسٍ عَطْشَانَةٍ،
الْخَبْرُ الطَّيِّبُ مِنْ أَرْضٍ بَعِيدَةٍ.

أم ٢٢، ٢١: ٢٥ (رو ١٢: ٢٠)

تُخرج، تُرسل، تجلب، تصنع. أيضًا "يولد" (رج مز ٩: ٢٩)، كذلك
"تبدئ" (رج تث ١٨: ٣٢؛ مز ٩: ٢). المعبس: المقصود هنا:
الغاضب. ثالبا: أي الذي يُعيب شخصًا في غيابه.
٢٤ زاوية السطح: (رج ت ٩: ٢١). امرأة مخاصمة: (رج ت ٩: ٢١).
بيت مشترك: (رج ت ٩: ٢١). مشترك: (رج ت ٩: ٢١).
٢٥ مياه.. الخبر الطيب: (رج ٣٠: ١٥).
٢٦ مكدر: ترجمت الكلمة مترامين (رج ت مز ٦٨: ٣١). المقصود:
عكرة، غير صافية. فاسد: أي غير نقي، مسموم. الصديق: (رج ت
مز ١٢: ٥). المنحني: أي المتخاذل، المتذلل.
٢٧ أكل.. العسل: (رج ١٦: ١). ثقیل: الكلمة العبرية هي ذاتها المترجمة
"مجد" في نفس الآية.
٢٨ بلا سور: أي بلا حماية، مُعرضة لغزوات الأعداء. ليس له.. روحه:
عبارة تعني "لا يضبط (يتحكم) نفسه". سلطان: الكلمة العبرية لم
ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم سوى في (اصم ١٤: ٦).
حيث ترجمت "مانع". والكلمة تعني "سيطرة"، "تحكم"، "ضبط".
٢٦ ١: كالثلج.. كالمطر... المقصود: الشيء الغريب وغير الممكن
حدوثه. الكرامة: حرفيًا: "المجد" (رج ٢٥: ٢؛ تك ٣١: ١).
بالبجاهل: أو "الأحمق" (رج ت ٢٢: ١).
٢ للفرار: أي الهروب، المقصود: الذي يخفي في لحظة. كالسُنونة:
(رج ت مز ٨٤: ٣). لا تأتي: أي لا تستقر، لا تُصيب هدفًا.
٣ اللجام: (رج ت مل ١٩: ٢٨). العصا: (رج ت ١٣: ١٠).
٤-٥ لا تجاوب.. جاوب... المقصود: هناك وقت لكل شيء، وقت
تجاوب فيه الباهل، ووقت لا يجب أن تجاوب فيه الباهل، أي
"كن حكيمًا معه".
٤ تعدله: أي تصبح مثله.

١٦ فكل كفايتك: أي كن معتدلًا في تناولك له. تتخم: أي تُصاب
بالثخمة، تمتلئ تمامًا من الطعام.
١٧ عزيزة: أي نادرة الذهب، لا تذهب كثيرًا. يمل: حرفيًا: يشيع (رج
خر ١٦: ٨).
١٨ مقمعة: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم.
والكلمة تعني "مطرقة" أو تصف "عصا" تضرب بها الحيوانات.
مقمعة.. حاد: هي نماذج لأسلحة المعارك في وقت الحرب.
١٩ مهتومة: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد
القديم. والكلمة تعني "مكسورة". مخلعة: الكلمة العبرية لم ترد
في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة تصف "رجل"
منقولة من موضعها. بالخائن: الكلمة العبرية تترجم دائمًا في هذا
السفر "الغادر".
٢٠ كنزع.. كثيب: أي أن التعزية قد تكون أكثر إيلا مًا على نفس
المتالم مما لو تركناه لنفسه، تكون مثل خلع ثوب رجل في يوم
بارد. البرد: (رج أي ٢٤: ٧). كخل: (رج ت ١٠: ٢٦). كخل
على نظرون: أي مثل تفاعل الخل مع النظرون الذي يولد فوراً
شديدًا، هذا ما يحدث لصاحب القلب الكثيب بسبب الأسلوب
غير المناسب في التعزية. نظرون: الكلمة العبرية لم ترد في أي
موضع آخر في كل العهد القديم سوى في (إر ٢٢: ٢٢)، والكلمة
تعني "كربونات الصوديوم"، "الصودا المعدنية".
٢١-٢٢ إِنْ جَاعَ.. يجازيك: (رج رو ١٢: ٢٠).
٢١ عدوك: حرفيًا: "مبغضك" (رج تك ٢٤: ٦٠).
٢٢ جمراً: هو الفحم المشتعل بالنار. جمراً على رأسه: (رج ت
رو ١٢: ٢٠). يجازيك: أي يكافئك.
٢٣ ریح الشمال: أي الرياح الباردة. تطرد: الكلمة العبرية تعني أيضًا:

أَوْفَرُ حِكْمَةً فِي عَيْنِي نَفْسِهِ مِنَ السَّبْعَةِ الْمُجِيبِينَ بِعَقْلِ. ^{١٧} كَمُوسِكْ أَدْنِي كَلْبٍ، هَكَذَا مَنْ يَعْزُرُ وَيَتَعَرَّضُ لِمُشَاجَرَةٍ لَا تَعْنِيهِ. ^{١٨} مِثْلُ الْمَجْنُونِ الَّذِي يَرْمِي نَارًا وَسِهَامًا وَمَوْتًا، ^{١٩} هَكَذَا الرَّجُلُ الْخَادِعُ قَرِيبُهُ وَيَقُولُ: «أَلَمْ أَلْعَبْ أَنَا!». ^{٢٠} بَعْدَمِ الْحَطَبِ تَنْطَفِئُ النَّارُ، وَحَيْثُ لَا نَمَامٌ يَهْدَأُ الْخِصَامُ. ^{٢١} فَحِمٌ لِلْجَمْرِ وَحَطَبٌ لِلنَّارِ، هَكَذَا الرَّجُلُ الْمُخَاصِمُ لَتَهْيِجِ النَّزَاعِ. ^{٢٢} كَلَامُ النَّمَامِ مِثْلُ لُقْمِ حُلْوَةٍ فَيَنْزِلُ إِلَى مَخَادِعِ الْبَطْنِ.

^{٢٣} فِصَّةٌ زَغَلٌ تُغَشِّي شَقْفَهُ، هَكَذَا الشَّفَتَانِ الْمُتَوَقِّدَتَانِ وَالْقَلْبُ الشَّرِيرُ. ^{٢٤} بِشَفَتَيْهِ يَتَكَبَّرُ الْمُبْغِضُ، وَفِي جَوْفِهِ يَضَعُ غِشًّا. ^{٢٥} إِذَا حَسَّنَ صَوْتَهُ فَلَا تَأْتِيهِ، لِأَنَّ فِي قَلْبِهِ سَبْعَ رَجَاسَاتٍ. ^{٢٦} مَنْ يُغْطِي بُعْضَةً بِمَكْرٍ، يَكْشِفُ خُبَيْثَةَ بَيْنَ الْجَمَاعَةِ. ^{٢٧} مَنْ يَحْفِرُ حُفْرَةً يَسْقُطُ

لئَلَّا يَكُونَ حَكِيمًا فِي عَيْنِي نَفْسِهِ. ^٦ يَقْطَعُ الرَّجُلَيْنِ، يَشْرَبُ ظُلْمًا، مَنْ يُرْسِلُ كَلَامًا عَنْ يَدِ جَاهِلٍ. ^٧ سَاقَا الْأَعْرَجِ مُتَدَلِّدَتَانِ، وَكَذَا الْمَثَلُ فِي فَمِ الْجُهَالِ. ^٨ كَصَرَّةٍ حِجَارَةٍ كَرِيمَةٍ فِي رُجْمَةٍ، هَكَذَا الْمُعْطِي كَرَامَةً لِلْجَاهِلِ. ^٩ شَوْكٌ مُرْتَقِعٌ بِيَدِ سَكَرَانٍ، مِثْلُ الْمَثَلِ فِي فَمِ الْجُهَالِ. ^{١٠} رَامَ يَطْعَنُ الْكَلَّ، هَكَذَا مَنْ يَسْتَأْجِرُ الْجَاهِلَ أَوْ يَسْتَأْجِرُ الْمُحْتَالِينَ. ^{١١} كَمَا يَعُودُ الْكَلْبُ إِلَى قَيْئِهِ، هَكَذَا الْجَاهِلُ يُعِيدُ حِمَاقَتَهُ. ^{١٢} أَرَأَيْتَ رَجُلًا حَكِيمًا فِي عَيْنِي نَفْسِهِ؟ الرَّجَاءُ بِالْجَاهِلِ أَكْثَرُ مِنَ الرَّجَاءِ بِهِ.

^{١٣} قَالَ الْكَسْلَانُ: «الْأَسَدُ فِي الطَّرِيقِ، الشَّيْلُ فِي الشُّوَارِعِ!». ^{١٤} الْبَابُ يَدُورُ عَلَى صَانَرِهِ، وَالْكَسْلَانُ عَلَى فِرَاشِهِ. ^{١٥} الْكَسْلَانُ يُخْفِي يَدَهُ فِي الصَّحْفَةِ، وَيَشْقَى عَلَيْهِ أَنْ يَزُدَّهَا إِلَى فَمِهِ. ^{١٦} الْكَسْلَانُ

أم ٢٦: ١١ (٢بط ٢: ٢٢)

١٦ السبعة: الرقم هو رقم الكمال. السبعة.. بعقل: المقصود: كل الحكماء.

١٧ كممسك.. كلب: أي سيتعرض لرد فعل غاضب من الكلب وقد يتأذى. يتعرض: حرفيًا: يفتاذه، المعنى هنا: يتدخل. لا تعنيه: المقصود: ليس طرفًا فيها، ليست له.

١٨ المجنون: شخص لا يستطيع التحكم في تصرفاته. نارًا.. موتًا: أو "سهام نارية مميتة".

١٩ ألم اللعب أنا! أو "كنت أمزح فقط!"; والمقصود: نوع من السخرية منه أو التسلية.

٢٠ نمام: (رج. ت ١٦: ٢٨). كذذب: أي يكف، أو يتوقف (رج. ت مز ١٠٧: ٣٠).

٢١ للجمر: هو فحم مشعل بالنار. لتتهيج: أي للإثارة، لزيادة.

٢٢ لقمة حلوة: (رج. ت ١٨: ٨). مخادع البطن: (رج. ت ١٨: ٨).

٢٣ زغل: (رج. ت مز ١١٩: ١١٩). تغشي: أي تغطي. شقفة: هي قطعة مكسورة من إناء خزفي، المقصود: قطعة لا قيمة لها، إناء بلا ثمن. المتوقفتان: أي المتوهجتان. والشفاه المخادعة أو الكلام المعسول.

٢٤ بشفتيه: أي بكلامه. يتنكر: المقصود: يراوغ، يُخادع. جوفه: أي داخله، قلبه. يضع: أي يراعي، أو يضم. غشًا: أي مكرًا.

٢٥ إذا حسن صوته: المقصود: إذا تملقك بعذوبة ورقة حديثه. سبع رجاسات: المقصود: عدد لا يُحصى من الرجاسات (رج. ت آ ١).

٢٦ يغطي: أي يوارى، يخفي. يكشف: أي يكشف، يفضح. خبيث: أي خداعه، نفاقه.

٦ يقطع الرجلين: المقصود: يكون كمن يقطع رجله، فالرسول هو "رجل" المرسل. يشرب ظلمًا: أو "يتجرع الغضب".

٧ متدلدلتان: أي "متراخيتان" أو "متهدلتين". كذا.. الجاهل: أي الجاهل حين يحاول أن يتكلم بكلام حكمة يشبه الأعرج. المثل: (رج. ت ١: ١).

٨ كصرة: (رج. ت خر ١٢: ٣٤). كصرة.. رجمة: أي كمن يلقي بحجارة كريمة في كومة أحجار، أي أساء استخدام الحجارة الكريمة. المعطي كرامة: أي تكرمه بكلمات مديح.

٩ شوك.. سكران: أي من يسلم غصًا مملوءًا بالأشواك يسبب للسكران ولعن حوله الأذى.

١٠ يطعن الكل: أي يطلق سهامه على الجميع بدون تمييز غير مهتم من سيصيب. المحتالين: حرفيًا قد تعني: "عابري الطريق"، "عابري السبيل"، أو "المتجاوزين"، "المتعدين" (رج. يش ١١: ٧).

١١ كما يعود.. قتيه: (رج. ت ٢بط ٢: ٢٢). يعيد: أي يكرر.

١٢ أُرأيت.. الرجاء به: أي أن الحكيم في عيني نفسه يكون أكثر خطرًا.

١٣ الكسلان: (رج. ت ٦: ٦). الشيل: هو الأسد الصغير. الأسد.. الشوارع: (رج. ت ٢٢: ١٣).

١٤ الباب.. صانره: كانت الأبواب قديمًا تدور حول محور، فلم يكن هناك مفصلات، والصائر هو محور الباب. الكسلان على فراشه: أي يتقلب على فراشه ولا يتحرك من مكانه.

١٥ يخفي.. فمه: (رج. ت ١٩: ٢٤). يخفي يده: أي يمد يده، يغمس يده، يضع يده. الصحفة: أي صحن الطعام. يشق عليه: يجد صعوبة، يتعبه.

صَدِيقَكَ وَصَدِيقَ أَبِيكَ، وَلَا تَدْخُلْ بَيْتَ أَخِيكَ فِي يَوْمِ بَلِيَّتِكَ.
الجارُّ القريبُ خَيْرٌ مِنَ الْأَخِ البعيدِ.

١١ يا ابني، كُنْ حَكِيمًا وَفَرِّحْ قَلْبِي، فَأُجِيبَ مَنْ يُعِيرُنِي كَلِمَةً.
١٢ الذَّكِيُّ يُبَصِّرُ الشَّرَّ فَيَتَوَارَى. الْأَغْيَاءُ يَعْبُرُونَ فَيُعَاقِبُونَ. ١٣ اخْذْ
ثَوْبَهُ لِأَنَّهُ صَمِنَ غَرِيبًا، وَلِأَجْلِ الْأَجَانِبِ ارْتَهَنَ مِنْهُ. ١٤ مَنْ
يُبَارِكُ قَرِيبَهُ بِصَوْتِ عَالٍ فِي الصَّبَاحِ بِاِكْرًا، يُحَسِّبُ لَهُ لَعْنًا.
١٥ الْوَكْفُ الْمُسَابِعُ فِي يَوْمِ مُطِيرٍ، وَالْمَرَأَةُ الْمُخَاصِمَةُ سَيِّئًا،
١٦ مَنْ يُخَبِّئُهَا يُخَبِّئُ الرِّيحَ وَيَمِينُهُ تَقِضُ عَلَى زَيْتٍ! ١٧ الْحَدِيدُ
بِالْحَدِيدِ يُحَدِّدُ، وَالْإِنْسَانُ يُحَدِّدُ وَجَهَ صَاحِبِهِ. ١٨ مَنْ يَحْمِي
تَيْبَةً يَأْكُلُ ثَمَرَتَهَا، وَحَافِظُ سَيِّدِهِ يُكْرَمُ. ١٩ كَمَا فِي الْمَاءِ الْوَجْهُ
لِلْوَجْهِ، كَذَلِكَ قَلْبُ الْإِنْسَانِ لِلْإِنْسَانِ. ٢٠ الْهَאוِيَةُ وَالْهَلَاكُ
لَا يَشْبَعَانِ، وَكَذَا عَيْنَا الْإِنْسَانِ لَا تَشْبَعَانِ. ٢١ الْبَوَاطَةُ لِلْفِضَّةِ

فِيهَا، وَمَنْ يُدْخِرُ حَجَرًا يَرْجِعْ عَلَيْهِ. ٢٨ اللِّسَانُ الْكَاذِبُ يُبْعِضُ
مُنْسَحِقِيهِ، وَالْقَمَمُ الْمَلِيقُ يُعِدُّ خَرَابًا.

٢٧

١ لَا تَفْتَحِزْ بِالْعَدُوِّ لِأَنَّكَ لَا تَعْلَمُ مَاذَا يَلِدُهُ يَوْمٌ.
٢ لَيْمَدَحَكَ الْغَرِيبُ لَا فَمُكَ، الْأَجَنبِيُّ لَا شَفَتَاكَ.
٣ الْحَجَرُ ثَقِيلٌ وَالزَّمْلُ ثَقِيلٌ، وَغَضَبُ الْجَاهِلِ أَثْقَلُ مِنْهُمَا
كِلَيْهِمَا. ٤ الْعُصْبُ قَسَاوَةٌ وَالسَّخَطُ جُرَافٌ، وَمَنْ يَقِفُ قُدَّامَ
الْحَسَدِ؟ ٥ التَّوْبِيخُ الظَّاهِرُ خَيْرٌ مِنَ الْحُبِّ الْمُسْتَرِ. ٦ أَمِينَةٌ هِيَ
جُرُوحُ الْمُحِبِّ، وَغَاشَةٌ هِيَ قُبُلَاتُ الْعَدُوِّ. ٧ النَّفْسُ الشَّبَعَانَةُ
تَدُوسُ الْعَسَلَ، وَلِلنَّفْسِ الْجَانِعَةِ كُلُّ مَرٍّ حُلُومٌ. ٨ مِثْلُ الْعُصْفُورِ
التَّائِهٍ مِنْ عُشِّهِ، هَكَذَا الرَّجُلُ التَّائِهُ مِنْ مَكَانِهِ. ٩ الدَّهْنُ وَالْبَخُورُ
يُفَرِّحَانِ الْقَلْبَ، وَخَلَاوَةُ الصَّدِيقِ مِنْ مَشُورَةِ النَّفْسِ. ١٠ لَا تَتْرُكْ

٢٧ يرجع عليه: أي يرد إليه.

٢٨ منسحقه: (رج. ت مز ٩: ٩) والمقصود هنا: ضحايا. القمم الملوك:
أي اللسان المتملق. يُعد خرابًا: أي يسبب أو يصنع خرابًا.

٢٧ ١: لا تفتخر.. يوم: (رج. يع ٤: ١٣، ١٤). بالغد: أي بالمستقبل.
ماذا يلدّه يوم: أي ما الذي سيحدث في اليوم القادم.

٢ الغريب.. الأجنبى: المقصود هنا: دغ سواك.

٣ ثقل: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في ثلاثة
مواضع أخرى (رج. إش ٢١: ١٥)، حيث ترجمت "شدة"، أيضًا (رج
إش ٢٧: ٣٠)، حيث ترجمت "عظيم"، وكذلك (رج. نأ ٣: ٣) حيث
ترجمت "وفرة"، والكلمة تعني "وزن"، "حمولة". ثقل: الكلمة
العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة
تعني "عبء"، "حمل". غضب: (رج. ت ١٢: ١٦). الجاهل:
(رج. ت ١: ٧).

٤ جُرَاف: أو "مطل" (رج. ت أي ٢٥: ٣٨). من يقف.. الحسد؟ أي
أن الحسد (الغيرة) هو أقوى من الغضب والسخط.

٥ التوبيخ: أو "التأديب" (رج. مل ٢: ١٩، ٣). الظاهر.. المستتر: أي
"المُعلن" أفضل من "المخفي".

٦ أمانة: أي صادقة ومخلصة. غاشة: أي خادعة، مضللة، كاذبة.

٧ العسل: (رج. ت مز ١٩: ١٠).

٨ مكانه: المقصود: موطنه.

٩ الدهن: هو يربط وينعش الجسم. البخور: الروائح الذكية والعمور
تنعش الحواس. مشورة: أي "رأي" (رج. ت تث ٣٢: ٢٨).

١٠ صديق أبيك: المقصود: الذي تأكدت من إخلاصه وأمانته عبر سنين
طويلة من الخبرة. بليتك: أي نكبتك، بؤسك، حرفيًا: هلاكك (رج

تث ٣٢: ٣٥).

١١ يا ابني: (رج. ت ٨: ١). حكيماً: (رج. ت ١: ٢). يعبرني: أو
"يشتمني"، "يعينني"، "يسخر مني".

١٢ الذكي.. فيعاقبون: (رج ٢٢: ٣). الشر: المقصود: الخطر، المتاعب.
فيتوارى: أي فيختفي. الأغبياء: هو "الجاهل" (رج. ت ١: ٤)، تأتي
في النص المقابل "الحققي" (رج ٢٢: ٣). يعبرون: أي يجتازون في
هذا الخطر، ويذهبون إلى هذه المتاعب.

١٣ خذ.. منه: (رج ٢٠: ١٦). خذ ثوبه: (رج. ت ٢٠: ١٦). ضمن
غريباً: (رج. ت ١: ٦).

١٤ يبارك: المقصود هنا: يحية. فالتحيات عند اليهود تُسمى "بركات"
(رج. ت تك ٤٧: ٧). بصوت عالٍ: كان ينظر إلى هذا باعتباره
نوعاً من النفاق والتملق. يحسب له لعناً: أي "كانما هو يلعن
لا يبارك".

١٥ الوكف المتتابع: (رج. ت ١٩: ١٣). المرأة: أي الزوجة.
١٦ من.. على زيت: عبارات تصف "الاستحالة"، "غير الممكن".

يُخبئ: أي يمنع الريح من أن تهب.

١٧ يُحدد: أي يشكل، يُصقل. يحدد وجه صاحبه: أي يؤثر فيه ويشكل
في شخصيته.

١٨ يحمي: أي يراعي، يحرس، يهتم بها. حافظ: أي الذي يصون،
يحرص على. يكرم: أي ينال المديح والمكافأة.

١٩ الماء.. للوجه: الماء النقي هو أقدم مرآة بدائية.
٢٠ الهاوية: (رج. ت تك ٣٧: ٣٥). الهاوية والهلاك: أي ظلمة الموت
والدمار (رج. ت ١٥: ١١).

٢١ البوطة: (رج. ت ١٧: ٣). للفضة.. للذهب: (رج. ت ٣: ١٤).

مَطَرٌ جَارِفٌ لَا يُبْقِي طَعَامًا. ٤ تَارِكُو الشَّرِيعَةِ يَمْدَحُونَ الْأَشْرَارَ، وَحَافِظُو الشَّرِيعَةِ يُخَاصِمُونَهُمْ. ٥ النَّاسُ الْأَشْرَارُ لَا يَفْهَمُونَ الْحَقَّ، وَطَالِبُو الرَّبِّ يَفْهَمُونَ كُلَّ شَيْءٍ. ٦ الْفَقِيرُ السَّالِكُ بِاسْتِقَامَةٍ، خَيْرٌ مِنْ مُعَوِّجِ الطَّرِيقِ وَهُوَ غَنِيٌّ. ٧ الْحَافِظُ الشَّرِيعَةَ هُوَ ابْنُ فَهْمٍ، وَصَاحِبُ الْمُسْرِفِينَ يُخْجِلُ أَبَاهُ. ٨ الْمُكْثِرُ مَالَهُ بِالرَّبَا وَالْمُرَابَاخَةِ، فَلَمَنْ يَرَحِمُ الْفُقَرَاءَ يَجْمَعُهُ. ٩ مَنْ يُحَوِّلُ أُذُنَهُ عَنْ سَمَاعِ الشَّرِيعَةِ، فَصَلَاتُهُ أَيْضًا مَكْرَهَةٌ.

١٠ مَنْ يُضِلُّ الْمُسْتَقِيمِينَ فِي طَرِيقِ رَدِيئَةٍ فَنِي حُفْرَتِهِ يَسْقُطُ هُوَ، أَمَّا الْكَلِمَةُ يَمْتَدِّكُونَ خَيْرًا. ١١ الرَّجُلُ الْغَنِيُّ حَكِيمٌ فِي عَيْنِي نَفْسِهِ، وَالْفَقِيرُ الْفَهِيمُ يَحْصُهُ. ١٢ إِذَا فَرِحَ الصَّدِيقُونَ عَظُمَ الْفَخْرُ، وَعِنْدَ قِيَامِ الْأَشْرَارِ تَخْتَفِي النَّاسُ. ١٣ مَنْ يَكْتُمُ خَطَايَاهُ لَا يَنْجَحُ، وَمَنْ يُقَرِّبُهَا

وَالْكُورُ لِلذَّهَبِ، كَذَا الْإِنْسَانُ لِقَمِّ مَا دَجِهَ. ٢٢ إِنْ دَقَقْتَ الْأَحْمَقَ فِي هَاوَيْنِ بَيْنَ السَّمِيدِ بِمِدْقٍ، لَا تَبْرُحْ عَنْهُ حِمَاقَتُهُ. ٢٣ مَعْرِفَةٌ اعْرِفْ حَالَ غَنَمِكَ، وَاجْعَلْ قَلْبَكَ إِلَى قُطْعَانِكَ، ٢٤ لِأَنَّ الْغَنَى لَيْسَ بِدَائِمٍ، وَلَا النَّاجُ لِدَوْرِ فِدْوَرٍ. ٢٥ فَنِي الْحَشِيشِ وَظَهَرَ الْعُشْبُ وَاجْتَمَعَ نَبَاتُ الْجِبَالِ. ٢٦ الْحُمْلَانُ لِلْبَاسِكِ، وَتَمُنُّ حَقْلٌ أَعْتَدَهُ. ٢٧ وَكِفَايَةٌ مِنْ لَبَنِ الْمَعِزِ لَطْعَامِكَ، لِقَوْتِ بَيْتِكَ وَمَعِيشَةِ فِتْيَانِكَ.

٢٨ الشَّرِيرُ يَهْرُبُ وَلَا طَارِدَ، أَمَّا الصَّدِيقُونَ فَكَشِبِلُ نَبِيٍّ. ٢٩ لِمَعْصِيَةِ أَرْضٍ تَكْثُرُ رُوسَاوُهَا، لَكِنْ بِيْذِي فَهْمٍ وَمَعْرِفَةٍ تَدُومُ. ٣٠ الرَّجُلُ الْفَقِيرُ الَّذِي يَطْلُمُ فُقَرَاءَ، هُوَ

٢ أرض: المقصود: أهل الأرض. تكثر رؤساؤها: تعبير يصف "الفوضى" عندما تعم الأرض. يذِي فهم: (رج. ت ٥: ١).
٣ يظلم: أو يغتصب (رج. ت ٢: ٦). لا يبقِي طعامًا: المقصود: يدمر الحقول ويدمر التربة.
٤ الشريعة: أو "مجمَل الوصايا الإلهية". حافظو: (رج. ت ١٥: ٢). يخاصمونهم: أي يخاصمون الأشرار.
٥ يفهمون: الكلمة العبرية حرفيًا: "بصيرًا" (رج. ت ٣٣: ٤١). الحق: (رج. ت ٣: ١).
٦ الفقير.. غني: (رج. ت ١٩: ١). باستقامته: (رج. ت ٣: ١). معوج الطرق: أي المنحرف في طريقه.
٧ ابن فهم: أي "الابن الحكيم" (رج. ت ١٠: ١٣). المسرفين: (رج. ت ٢٣: ٢).
٨ بالربا: (رج. ت ٢٢: ٢٥؛ ٢٥: ٢٥؛ ٣٦: ٢٥). المراهبة: (رج. ت ٣٦: ٢٥). فلمن... يجمعه: أي أن أمواله ستذهب لمن يرحم الفقراء.

٩ من.. سماع: أي من يرفض طاعة. مكرهة: أي "رجس" (رج. ت ٣٢: ٤٣). المقصود: مرفوضة، ممقوتة.
١٠ رديئة: حرفيًا: الشر (رج. ت ٩: ٢). حفرة: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. الكلمة: أي الكاملين، المستقيمين.
١١ يفحصه: أي يعرف حقيقته.

١٢ فرح: المقصود: انتصر. عظم الفخر: أو فخر عظيم. تختفي: أي يتوارى، يختبئ.

١٣ يكتُم خطاياها: أي من لا يعترف بخطاياها (رج. مز ٣٢: ٣-٥). يقر بها: أي يعترف بها.

٢١ الكور: (رج. ت ٤: ٢٠). كذا.. مادحه: أي أن نار كلمات المديح والإطراء يضعف أمامها الإنسان.

٢٢ الأحق: أو "الجاهل" (رج. ت ١: ٧). السميد: (رج. ت ٢ ص ١٧: ١٩). بمدق: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم سوى في (رج. ت ١٥: ١٩) حيث ترجمت "الكفة". والكلمة تصف "يد الهاون". لا تَبْرُحْ: أي لا تفارقه، لا تتركه.

٢٣ معرفة اعرف: أي اجتهد كل الاجتهاد في معرفة. قطعانك: هي الأغنام والماعز.

٢٤ الغنى: الكلمة العبرية ترجمت "كثر" (رج. ت ١٥: ٦). الناج: أي الملك. لدور فدور: أي من جيل إلى جيل.

٢٥ فني: الكلمة العبرية حرفيًا: "كشف" أي "ظهر" أو "زال". اجتمع: أي "نبت"، "خرج". نبات الجبال: أي "عشب الجبل"، "كلا الجبل" (رج. ت ٣٢: ٢).

٢٦ للباسك: أي لملايسك، أي تأخذ من الحملان الصوف لتصنع به ثيابًا لك. ثمن حقل أعتدته: أي أن صوف الخراف كانوا يعطونه لمالك الحقل كأجرة، وأحيانًا كانوا يبيعون بعض الخراف لتسديد إيجار الحقل. أعتدته: مفرداها: عتود، وهو التيس القوي. وترجمت الكلمة "فحول" (رج. ت ٣١: ١٠).

٢٧ كفاية: أي كميات كافية. بيتك: أي أهل بيتك. فتيانك: أي جواريك، خادمتك.

٢٨ ١: ولا طارد: وصف حالة الرعب والخوف الدائم التي يعاني منها الشرير في داخله، خاصة الشعور بالذنب بسبب الخطية. الصديقون: (رج. ت ١٢: ١٢). فكشبل: أي مثل "صغير الأسد". ثبيت: أي ثابت أو واثق أو متكل (رج. ت ٣: ٥٥؛ ١٤: ٢٦؛ ١٦: ٢٠؛ ت ٢٨: ٥٢).

الرَّبِّ يَسْمُنُ. ^{٢٦} الْمُتَكَلِّ عَلَى قَلْبِهِ هُوَ جَاهِلٌ، وَالسَّالِكُ بِحِكْمَةٍ هُوَ يَنْجُو. ^{٢٧} مَنْ يُعْطِي الْفَقِيرَ لَا يَحْتَاجُ، وَلِمَنْ يَحْجِبُ عَنْهُ عَيْنُهُ لَعَنَاتٌ كَثِيرَةٌ. ^{٢٨} عِنْدَ قِيَامِ الْأَشْرَارِ تَخْتَبِئُ النَّاسُ، وَبِهَلَاكِهِمْ يَكْثُرُ الصَّدِّيقُونَ.

وَيَرْكُضُهَا يُرْحَمُ. ^{١٤} طَوْبَى لِلْإِنْسَانِ الْمُتَّقِي دَائِمًا، أَمَّا الْمُقْسِي قَلْبَهُ فَيَسْقُطُ فِي الشَّرِّ. ^{١٥} أَسَدٌ زَائِرٌ وَدُبٌّ ثَائِرٌ، الْمُتَسَلِّطُ الشَّرِيرُ عَلَى شَعْبٍ فَقِيرٍ. ^{١٦} زَيْسٌ نَاقِصُ الْفَهْمِ وَكَثِيرُ الْمَطَالِمِ، مُبْغِضُ الرِّشْوَةِ تَطُولُ أَيَّامُهُ.

٢٩
١ الكَثِيرُ التَّوْبِخِ، الْمُقْسِي عُنُقَهُ، بَغْتَةً يَكْسِرُ وَلَا شِفَاءً. ^٢ إِذَا سَادَ الصَّدِّيقُونَ فَرِحَ الشَّعْبُ، وَإِذَا تَسَلَّطَ الشَّرِيرُ يَنْتُ الشَّعْبُ. ^٣ مَنْ يُحِبُّ الْحِكْمَةَ يَفْرَحُ أَبَاهُ، وَرَفِيقُ الزَّوَانِي يُبْذَرُ مَالًا. ^٤ الْمَلِكُ بِالْعَدْلِ يَثْبُتُ الْأَرْضَ، وَالْقَابِلُ الْهَدَايَا يُدْمَرُهَا. ^٥ الرَّجُلُ الَّذِي يُطْرِي صَاحِبَهُ يَسُطُّ شَبَكَةً لِرَجُلِهِ. ^٦ فِي مَعْصِيَةِ رَجُلٍ شَرِيرٍ شَرٌّ، أَمَّا الصَّدِّيقُ فَيَتَزَنَّمُ وَيَفْرَحُ. ^٧ الصَّدِّيقُ يَعْرِفُ دَعْوَى الْفُقَرَاءِ، أَمَّا الشَّرِيرُ فَلَا يَفْهَمُ مَعْرِفَةً. ^٨ النَّاسُ الْمُسْتَهِزُّونَ يَفْتَنُونَ الْمَدِينَةَ، أَمَّا الْحُكَمَاءُ فَيَصْرِفُونَ الْغَضَبَ. ^٩ رَجُلٌ حَكِيمٌ

^{١٧} الرَّجُلُ الْمُثْقَلُ بِدَمِ نَفْسٍ، يَهْرُبُ إِلَى الْجَبِّ. لَا يُمَسِّكُهُ أَحَدٌ. ^{١٨} السَّالِكُ بِالْكَمَالِ يَخْلُصُ، وَالْمُلْتَوِي فِي طَرِيقَيْنِ يَسْقُطُ فِي أَحَدَاهُمَا. ^{١٩} الْمُشْتَغَلُ بِأَرْضِهِ يَشْبَعُ خَبْرًا، وَتَابِعُ الْبَطَالِينِ يَشْبَعُ فَقْرًا. ^{٢٠} الرَّجُلُ الْأَمِينُ كَثِيرُ الْبَرَكَاتِ، وَالْمُسْتَعْجِلُ إِلَى الْغِنَى لَا يُبْرَأُ. ^{٢١} مُحَابَاةُ الْوُجُوهِ لَيْسَتْ صَالِحَةً، فَيُذْنِبُ الْإِنْسَانُ لِأَجْلِ كِسْرَةِ خُبْزٍ. ^{٢٢} ذُو الْعَيْنِ الشَّرِيرَةُ يَعْجَلُ إِلَى الْغِنَى، وَلَا يَعْلَمُ أَنَّ الْفَقْرَ يَأْتِيهِ. ^{٢٣} مَنْ يُوَبِّخُ إِنْسَانًا يَجِدُ أَخِيرًا نِعْمَةً أَكْثَرَ مِنَ الْمَطْرِي بِاللِّسَانِ. ^{٢٤} السَّالِبُ أَبَاهُ أَوْ أُمَّهُ هُوَ يَقُولُ: "لَا بَأْسَ" فَهُوَ رَفِيقُ لِرَجُلٍ مُخْرَبٍ. ^{٢٥} الْمُتَفَحِّشُ النَّفْسَ يُهْجِجُ الْخِصَامَ، وَالْمُتَكَلِّ عَلَى

٢٨
١: ٣١: ٣٦)، أي "لا إثم في هذا". مخرب: أو فاسد أو ظالم.
٢٥ المتفتخ النفس: المقصود: الجشع، الطماع. يهيج: أي يثير، يزيد. المتكل على الرب: (رج. ت. ٥: ٣). يسمن: المقصود: يصير غنيًا.
٢٦ جاهل: أو "الأحمق" (رج. ت. ١: ٢٢). بحكمة: (رج. ت. ١: ٢٠).
٢٧ لا يحتاج: أي لا يتركه الله في عوز. يحجب عنه عينيه: المقصود: يرفض مساعدته.
٢٨ عند... الصديقون: (رج. ١: ٢٢).
٢٩ ١: المقسي عنقه: تعبير معناه "المعاندين". بغته: أي فجأة أو في الحال.
٢ ساد: أي عم وشاع. والكلمة العبرية حرفيًا هي "يكثر" (رج. ٢٨: ٢٨؛ ت. ١: ٢٢). الصديقون: (رج. ت. مز ٥: ١٢). فرح: (رج. ت. ٢٨: ١٢).
يشن: ترجمت الكلمة العبرية "تنهد" (رج. ت. خر ٢: ٢٣). المقصود: يتألم، ينوح.
٣ الحكمة: (رج. ت. ١: ٢).
٤ بالعدل: الكلمة العبرية ترجمت "الحق" (رج. ت. ١: ٣). الأرض: المقصود: البلاد، أي مملكته. الهدايا: أي الرشاي.
٥ يطري: أي يتملق، يداهن. يسط: أي يتسبب في سقوطه.
٦ شرك: أي فسخ. فيترنم: أو "فيهف" (رج. ت. ٩٧: ٢٤).
٧ دعوى: أي شكوى، هموم. فلا يفهم: أو "فلا يعي"، "فلا يبصر".
٨ المستهزون: (رج. ت. مز ١: ١). يفتنون: أي يثيرون فتنة. فيصرفون: أي يخذلون، يهدثون. الغضب: أو "سخط" (رج. ت. ١: ١٥).

١٣ يتركها: المقصود: يتوب عنها، يقلع عنها.
١٤ طوبى: (رج. ت. ت. ٢٩: ٢٣). المتقي: أي "خائف الرب" (رج. ت. ١: ٧).
المقسي قلبه: (رج. ت. خر ٤: ٢١).
١٥ زائر: أي يطلق زثيره، أي يعلن غضبه. ثائر: المقصود: يبحث عن فريسة في غضب، يذهب هنا وهناك في ثورة، يهيج ويموج. المتسلط: المقصود: القائد، الحاكم، السيد، الرئيس.
١٦ الرشوة: المقصود: الرِّبْح الحرام. تطول أيامه: (رج. ت. ٣: ٢).
١٧ المثلث: أي له ثقل فطبع على ضميره. بدم نفس: أي قتل إنسانًا آخر أو تسبب في قتله. الجب: (رج. ت. ١: ١٢)، المقصود هنا: الهاوية، عالم الأموات.
١٨ بالكمال: أي بالاستقامة. الملتوي: ترجمت "يستذنبني" (رج. ت. أي ٩: ٢٠).
١٩ المشغول.. فقرا: (رج. ت. ١١: ١٢). المشغول بأرضه: (رج. ت. ١١: ١٢).
تابع البطالين: (رج. ت. ١١: ١٢). فقرا: (رج. ت. ١١: ٦).
٢٠ المستعجل إلى الغنى: أي المستعجل إلى الثراء. لا يبرأ: أي لا يبرأ، لا يكون بريئًا. المقصود: لا عدل له.
٢١ محاباة.. صالحة: (رج. ٢٣: ٢٤). محاباة الوجوه: أي الانحياز، التمييز. فيذنب الإنسان: المقصود: يرتكب الإنسان الذنوب.
٢٢ العين الشريرة: أو "العين الطماع"، التي لا تشبع أبدًا، التي بلا ضابط. الفقر: أي "العوز" (رج. ت. أي ٣: ٣٠).
٢٣ أخيرًا: أي في النهاية. المطري باللسان: أي من يتملق بلسانه، صاحب الكلام المعسول.
٢٤ أباه أو أمه: (رج. ت. ٨: ١). لا بأس: حرفيًا: "لا جريمة" (رج.

مَنُونًا. ^{٢٢} الرَّجُلُ الْغَضُوبُ يَهْجُجُ الْخِصَامَ، وَالرَّجُلُ السَّخُوطُ كَثِيرُ الْمَعَاصِي. ^{٢٣} كِبْرِيَاءُ الْإِنْسَانِ نَضْعُهُ، وَالْوَضِيعُ الرُّوحُ بِنَالٍ مَجْدًا. ^{٢٤} مَنْ يُقَاسِمُ سَارِقًا يُبْغِضُ نَفْسَهُ، يَسْمَعُ اللَّعْنَ وَلَا يُقَرُّ. ^{٢٥} خَشْيَةُ الْإِنْسَانِ تَنْصَعُ شَرَكًا، وَالْمُتَكَلِّ عَلَى الرَّبِّ يُرْفَعُ. ^{٢٦} كَثِيرُونَ يَطْلُبُونَ وَجْهَ الْمُتَسَلِّطِ، أَمَّا حَقُّ الْإِنْسَانِ فَمِنْ الرَّبِّ. ^{٢٧} الرَّجُلُ الظَّالِمُ مَكْرَهُهُ الصَّادِقِينَ، وَالْمُسْتَقِيمُ الطَّرِيقِ مَكْرَهُهُ الشَّرِيرَ.

كلام أجور

٣٠

^١ كَلَامُ أَجُورٍ ابْنُ مُتَقَيِّةٍ مَسَا. وَحَيَّ هَذَا الرَّجُلُ إِلَى إِيثِيلَ، إِلَى إِيثِيلَ وَأَكَالَ: ^٢ إِنِّي أَبْلُدُ مِنْ كُلِّ إِنْسَانٍ، وَلَيْسَ لِي فَهْمٌ إِنْسَانٍ، وَلَمْ أَعْلَمْ الْحِكْمَةَ، وَلَمْ أَعْرِفْ مَعْرِفَةَ الْقُدُّوسِ. ^٤ مَنْ صَعِدَ إِلَى السَّمَاوَاتِ وَنَزَلَ؟

إِنْ حَاكَمَ رَجُلًا أَحْمَقَ، فَإِنْ غَضِبَ وَإِنْ صَحِكَ فَلَا رَاحَةَ. ^{١١} أَهْلُ الدِّمَاءِ يُبْغِضُونَ الْكَامِلَ، أَمَّا الْمُسْتَقِيمُونَ فَيَسْأَلُونَ عَنْ نَفْسِهِ. ^{١٢} الْجَاهِلُ يُظْهِرُ كُلَّ غَيْظِهِ، وَالْحَكِيمُ يَسْكُنُهُ أَحْيَا. ^{١٣} الْحَاكِمُ الْمُصْغِي إِلَى كَلَامٍ كَذِبٍ كُلُّ خُدَامِهِ أَشْرَارٌ. ^{١٤} الْفَقِيرُ وَالْمُرَبِّي يَتَلَقَّيَانِ. الرَّبُّ يُنَوِّرُ أَعْيُنَ كِلَيْهِمَا. ^{١٥} الْعَصَا وَالتَّوْبِيخُ يُعْطِيَانِ بِالْحَقِّ لِلْفُقَرَاءِ يُثَبِّتُ كُرْسِيَهُ إِلَى الْأَبَدِ. ^{١٦} إِذَا سَادَ الْأَشْرَارُ حِكْمَةً، وَالصَّبِيُّ الْمُطْلَقُ إِلَى هَوَاءٍ يُخْجِلُ أُمَّهُ. ^{١٧} أَذْءُ كَثُرَتِ الْمَعَاصِي، أَمَّا الصَّادِقُونَ فَيَنْظُرُونَ سُقُوطَهُمْ. ^{١٨} ابْنُكَ فُرِيحُكَ وَيُعْطِي نَفْسَكَ لَذَاتٍ. ^{١٩} بِالْكَلَامِ لَا يُوَدِّبُ الْعَبْدُ، لِأَنَّهُ يَفْهَمُ وَلَا يُعْنَى. ^{٢٠} أَرَأَيْتَ إِنْسَانًا عَجُولًا فِي كَلَامِهِ؟ الرَّجَاءُ بِالْجَاهِلِ أَكْثَرُ مِنَ الرَّجَاءِ بِهِ. ^{٢١} مَنْ فَتَقَ عَبْدَهُ مِنْ حَدَائِثِهِ، فِي آخِرَتِهِ يَصِيرُ

٢٢ الرجل.. الخصام: (رج ١٥: ١٨). الغضوب: أي كثير الغضب. بهيج: أي يثير، يزيد. السخوط: أي كثير السخط.

٢٣ تضعه: أي تحط من شأنه، تخفضه. الوضع: أي المتواضع. مجدًا: أي بهاء وكرامة.

٢٤ من يقاسم: المقصود: شريك، من يساعد. اللعن: المقصود هنا: الحلف الذي يوجهه القاضي في أي قضية للشهود، أي من يعرف معلومات عن المتهم (السارق) يدلي بها. لا يقر: أي يكتنم الجريمة، لا يعترف بها.

٢٥ شركا: أي فحًا. المتكلم على الرب: (رج ٥: ٣). يُرفع: المقصود: يكون في أمان (رج ١٨: ١٠). لأن الأماكن العالية تكون منيرة وأمنة.

٢٦ يطلبون وجه: أي يلتزمون رضاه. المتسلط: أي صاحب السلطان.

٢٧ الظالم: حرفيًا: "الجائر" (رج ١٩: ١٥). مكرهه: أي "رجس" (رج ٤٣: ٣٢). ممقوت.

٣٠ ١: كلام أجور: هو شخص مجهول لم يرد اسمه في أي موضع آخر في كل العهد القديم، وقد كتب بالروح القدس هذا الأصحاح، وله صديقان هما: إِيثِيل وأكال، وجه لهما هذه الأمثال. مسا: أي من قبيلة مسا وهي قبيلة تقع في شمالي الجزيرة العربية (رج ١: ٣١).

٢ أبلد: (رج ٤٩: ١٠).

٣ الحكمة: (رج ١: ٢). معرفة: (رج ١: ٤). معرفة القدوس: أي معرفة الله (رج ٩: ١٠).

٤ من...؟: تتكرر أداة الاستفهام "من" أربع مرات، وهي أسئلة استنكارية إجابتها الوحيدة هي: "لا أحد من البشر". صعد... نزل: الوحيد الذي فعل ذلك هو المسيح (رج ١٣: ٣؛ أف ٤: ١٠).

٩ أحمق: أو "جاهل" (رج ١: ٧). غضب.. ضحك: أي في كل الأحوال. راحة: أو "سكون" (رج ٢٥: ١٥).

١٠ أهل الدماء: حرفيًا: "رجل الدماء" (رج ٥: ٦). الكامل: أي المستقيم. فيسألون عن نفسه: المقصود: يطلبون سلامته، يحافظون على حياته.

١١ الجاهل: أو "الأحمق" (رج ١: ٢٢). يسكنه: أي يهدئه.

١٢ الحاكم.. أشرار: صورة مماثلة (رج ٢٥: ٥). خدامه: حاشيته، رجاله.

١٣ المرابي: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والمرابي هو الرجل الظالم الذي يقرض الفقير مقابل أرباح فاحشة (رج ٢٢: ٢٥). ينور أعين: تعبير معناه "هو مصدر حياة"، فالنور هو الحياة (رج ٣: ١٦).

١٤ كرسية: أي عرشه، مثلكه.

١٥ المطلق إلى هواه: أي الذي يترك ليفعل ما يهواه ويرغبه، الذي لا يخضع لنظام ويترك بدون رقابة أو تحكم.

١٦ سقوطهم: ترجمت "رمة" (رج ٢٤: ٨). والمقصود: نهايتهم.

١٧ أدب: (رج ١: ٢). لذات: أو بهجة، سرور، فرح.

١٨ يجمع: أي يشرذم، يُسبب، يفلت زمام. حافظ: (رج ٢: ١٥). فطوباه: (رج ٣٣: ٢٩).

١٩ لا يعني: أي لا يهتم، لا يلتقي بالأمر، لا يعنيه الأمر.

٢٠ عجولاً في كلامه: أي متسرع في كلامه، ينطق بأقوال متسريعة. الرجاء بالجاهل: أيضاً (رج ٢٦: ١٢).

٢١ فتق: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة تعني "دلل". حدثاته: حرفيًا: صباه (رج ٣٣: ٢٥). آخرته: المقصود: كبره، تقدمه في العمر. منونًا: حرفيًا: كثير الامتنان.

تقول: «كفا»: ^{١٦}الهاوية، والزَّجْمُ العَقِيم، وأَرْض لا تشبع ماء،
والنَّار لا تقول: «كفا».

^{١٧}العينُ المُستهزئةُ بأبيها، والمُحتيرةُ إطاعةً أمها، تُقَوِّرها غربانُ
الوادي، وتأكلها فراخُ النسر.

^{١٨}ثلاثةٌ عجيبَةٌ فوقِي، وأربعةٌ لا أعرفُها: ^{١٩}طريقُ نسرٍ في
السَّماواتِ، وطريقُ حَيَّةٍ على صَخَرٍ، وطريقُ سفينةٍ في قلبِ
البحرِ، وطريقُ رَجُلٍ بفتاةٍ. ^{٢٠}كذلك طريقُ المرأةِ الزَّانيةِ. أكلتُ
ومسحتُ فمها وقالتُ: «ما عَمِلْتُ إثماً!».

^{٢١}تحت ثلاثة نضطربُ الأرضُ، وأربعةٌ لا تستطيعُ احتمالها:
^{٢٢}تحت عبدٍ إذا ملك، وأحمقٌ إذا شبعَ خبزاً، ^{٢٣}تحت شنيعةٍ إذا
تزوَّجت، وأمةٌ إذا ورثت سيِّدتها.

^{٢٤}أربعةٌ هي الأصغرُ في الأرضِ، ولكنها حكيمةٌ جداً:
^{٢٥}النملُ طائفةٌ غيرُ قويَّة، ولكنه يُعِدُّ طعامه في الصيف.

مَنْ جَمَعَ الرِّيحَ فِي حَفَّتَيْهِ؟ مَنْ صَرَّ المِياهَ فِي ثَوْبٍ؟ مَنْ بَنَتْ
جميعَ أطرافِ الأرضِ؟ ما اسمُهُ؟ وما اسمُ ابنِهِ إِنْ عَرَفْتَ؟ ^١كُلُّ
كَلِمَةٍ مِنَ اللَّهِ نَفْيَةٌ. تُرْسٌ هُوَ لِلْمُحْتَمِينَ بِهِ. ^٢لَا تَزِدْ عَلَى كَلِمَاتِهِ
لئَلَّا يُوَبِّخَكَ فَتُكَذَّبَ.

^٣إِثْنَيْنِ سَأَلْتُ مِنْكَ، فَلَا تَمْنَعُهُمَا عَنِّي قَبْلَ أَنْ أَمُوتَ: ^٤أَبْعِدْ عَنِّي
الباطِلَ والكَذِبَ. لَا تُعْطِنِي فَقْراً وَلَا غِنًى. أَطْعِمْنِي خُبْزَ فَرِيضَتِي،
^٥لئَلَّا أَشْبِعَ وَأَكْفُرَ وأقولَ: «مَنْ هُوَ الرَّبُّ؟» أَوْ لئَلَّا أَفْتَقِرَ وَأَسْرِقَ
وَأَتَّخِذَ اسْمَ إلهِي باطلاً.

^٦لَا تَشْكُ عَبْدًا إِلَى سَيِّدِهِ لئَلَّا يَلْعَنَكَ فَتَأْتِمَ. ^٧جِيلٌ يَلْعَنُ أَبَاهُ وَلَا
يُبَارِكُ أُمَّهُ. ^٨جِيلٌ طَاهِرٌ فِي عَيْنِي نَفْسِهِ، وَهُوَ لَمْ يَغْتَسِلْ مِنْ قَدَرِهِ. ^٩جِيلٌ
مَا أَرَفَعَ عَيْنَيْهِ، وَحَوَاجِبُهُ مُرْتَفِعَةٌ. ^{١٠}جِيلٌ أَسْنَانُهُ سِوْفٌ، وَأَصْرَاسُهُ
سَكَكِينٌ، لِأَكْلِ الْمَسَاكِينِ عَنِ الْأَرْضِ وَالْفُقَرَاءِ مِنْ بَيْنِ النَّاسِ.

^{١١}لِلْعُلُوقَةِ بَنَتَانِ: «هَاتِ، هَاتِ!». ثَلَاثَةٌ لَا تَشْبَعُ، أَرْبَعَةٌ لَا

^{١٤}أسنانه.. سكاكين: المقصود: هم وحوش مفترسة، يتعاملون بعنف
شديد وطماعون. أضراسه: (رج. ت أي ٢٩: ١٧).

^{١٥}للعلوقه: هي دودة شرهة تاكل ولا تشبع، تعيش في الماء وتمتص
الدماء. هات، هات: أسلوب مجازي لتصوير نهم وشراهة من لا
يشبع. ثلاثة.. أربعة: المقصود: ليس ثلاثة بل بالأحرى أربعة.

^{١٦}الهاوية: أي عالم الأموات (رج. ت ت ٣٧: ٣٥)، المقصود هنا: القبر.
أرض.. ماء: هي الأرض البور، التي تمتص المياه ولا تشبع. النار:
هي تحرق كل شيء وتظل تلتهم.

^{١٧}المستهزئة: (رج. ت أي ٩: ٢٣). تقورها.. النسر: الجوارح تبدأ
هجومها على فراشها بقلع عيني الفريسة حتى تصبح عاجزة لا
تستطيع الهرب.

^{١٨}عجيبه فوقي: يذكر "أجور" هنا أربعة أشياء في هذه الحياة لا تترك
أثراً يدل عليها: النسر في طيرانه، والحية في تحركها بين الصخور،
والسفينة وهي تسافر في مياه البحر، وطريق رجل إلى قلب امرأة.
^{٢٠}المرأة الزانية: أي "الزوجة الخائنة"، في مقابل "الزوج الخائن"
(رج. ٣٢: ٢٣).

^{٢٢}أحمق: أو غبي (رج. ت ت ٣٢: ٢١).. شبع خبزاً: أي صارت له
ثروة طائلة.

^{٢٣}شنيعة: أي امرأة فييحه، امرأة ممقوتة، امرأة كريهة. أمة: أي جارية،
خادمة. أمة.. سيدتها: المقصود: كانت جارية وصارت سيده البيت
بعد موت سيدتها. أو تزوجها سيدها.

^{٢٤}الأصغر: أي الأصغر حجماً بين المخلوقات الحية. حكيمة جداً:
المقصود: تقدم الدروس والعبر للإنسان.

^{٢٥}النمل: (رج. ت ٦: ٦). يُعِدُّ... (رج. ت ٦: ٨).

^٤الريح.. المياه.. الأرض: يصور هنا سلطان الله على العناصر الثلاثة
الأساسية: الهواء (الريح)، والمياه، والتراب (الأرض). حفتيه: أي
راحة يديه، في قبضته. صر: أي وضع في صرة (رج. ت أي ٢٦: ٨).
أطراف: أي الأركان الأربعة. ما اسمه؟ السؤال هو للتأكيد على
أن هذا الكائن (الله) غير مُدرك للبشر. ما اسم ابنه...؟ إشارة إلى
ابن الله، الأنتم الثاني في الثالوث القدوس، وهو "كلمة الله".

^٥نفية: (رج. ت مز ١٩: ٩). ترس: (رج. ت ت ١٥: ١).

^٦كلماته: أي كلام الله. فتكذب: أي فظهر كاذباً.

^٨فقراً: (رج. ت ٦: ١١). فقراً.. غنى: أي أقل من الاحتياج ولا أكثر
من الاحتياج. خبز فريضتي: أي الطعام الذي يكفي حاجتي (رج. ت
ت ٤٧: ٢٢).

^٩أكفر: حرفياً: أنكر (رج. ت ١٨: ١٥)، والمقصود: أنكر فضلك،
أجحدك.. اتخذ.. باطلاً: أي الطخ وأدس اسم إلهي بالعار.

^{١٠}تشك: حرفياً: تغتاب (رج. ت مز ١٠١: ٥). يلعنك: أو يسبك
(رج. ٢٠: ٢٦: ٢٢). فتأثم: أي فتصير مذنباً، المقصود: تتحمل
عواقب عملك.

^{١١-١٤}جبل... تقدم الآيات صورة للبشرية الساقطة مكونة من مجموعات
مكونة من أربع صور مختلفة. والجبل يشير إلى حقبة زمنية معينة
(رج. مت ١٢: ٣٩).

^{١١}أباه.. أمه: (رج. ت ٨: ١).

^{١٢}طاهر.. نفسه: أي لديهم "بر ذاتي". قدره: أو نجاسته، والكلمة
العبرية ترجمت "عذرتهم" (رج. ت مل ٢: ١٨: ٢٧).

^{١٣}أرفع.. مرتفعة: المقصود: متكبرون ومتغضبون ومتعجبون.

حواجبه: ترجمت "هدب" (رج. ت أي ٣: ٩).

ماذا يا ابن نذوري؟^٣ لا تُعطِ حَيْلَكَ لِلنِّسَاءِ، وَلَا طُرُقَكَ لِمُهْلِكَاتِ الْمُلُوكِ.^٤ لَيْسَ لِلْمُلُوكِ يَا لَمُوئِيلُ، لَيْسَ لِلْمُلُوكِ أَنْ يَشْرَبُوا خَمْرًا، وَلَا لِلْعُظَمَاءِ الْمُسْكِرُ.^٥ ثَلَاثًا يَشْرَبُوا وَيَسْنُوا الْمَفْرُوضَ، وَيُغَيِّرُوا حُجَّةَ كُلِّ بَنِي الْمَذَلَّةِ.^٦ أَعْطُوا مُسْكِرًا لِهَالِكٍ، وَخَمْرًا لِمُرِّي النَّفْسِ.^٧ يَشْرَبُ وَيَنْسَى فَقْرَهُ، وَلَا يَذْكُرُ تَعَبَهُ بَعْدُ.

^٨ افْتَحْ فَمَكَ لِأَجْلِ الْآخِرْسِ فِي دَعْوَى كُلِّ يَتِيمٍ. ^٩ افْتَحْ فَمَكَ اقْضِ بِالْعَدْلِ وَحَامٍ عَنِ الْفَقِيرِ وَالْمُسْكِينِ.

المرأة الفاضلة

^{١٠} إِمْرَأَةٌ فَاضِلَةٌ مَنْ يَجِدُهَا؟ لِأَنَّ ثَمَمَهَا يَفُوقُ اللَّائِلَى.^{١١} بَيِّنُ قَلْبَ رَوْحِهَا فَلَا يَحْتَاجُ إِلَى غَنِيمَةٍ.^{١٢} تَصْنَعُ لَهُ خَيْرًا لَا شَرًّا كُلَّ أَيَّامِ حَيَاتِهَا.^{١٣} تَطْلُبُ صَوْفًا وَكُنَانًا وَتَسْتَعْمِلُ بِيَدَيْنِ رَاضِيَيْنِ.

أمثال ونصائح أدبته بها أمه. مسا: (رج. ت ٣٠: ١). علمته: الكلمة العبرية تترجم "أدبته" (رج. ت ١: ٢).
 ٢ ماذا...؟: تتكرر أداة الاستفهام ثلاث مرات للتشديد على أهمية ما ستقوله لابنها ليسلك مسلكتاً قويمًا إذ ملك وهو شاب. يا ابني: (رج. ت ١: ٨). ابن نذوري: المقصود: أنها نذرت نذراً لله لكي يعطيها ابناً. نذوري: (رج. ت ٢٨: ٢٠).
 ٣ حيلك: أي قوتك. لمهلكات: أي اللاتي يسببن هلاكاً.
 ٤ للعظماء: (رج. ت ٣٥: ٣). المسكر: (رج. ت ١٠: ٩).
 ٥ المفروض: الكلمة ترجمت "مسترع" (رج. ت ٤٩: ١٠)، المقصود: اللوائح والقوانين، أي حقوق الشعب. يغيروا: أو "ينكروا"، "يهملوا".
 ٦ حجة: الكلمة ترجمت "دعوى" (رج. ت ١٧: ٨)، أي شكوى، قضية. بني المذلة: المقصود: المضطهدين والمظلومين أو المساكين والفقراء. لمُري النفس: أي صاحب النفس المُرّة، من بداخله مرارة.
 ٧ فقره: (رج. ت ١١: ٦).
 ٨ افتح فمك: الحديث هنا موجه إلى الملك. لأجل الآخرس: أي لأجل العاجزين عن الدفاع عن أنفسهم، ولمن لا حول لهم. دعوى: أي شكوى، قضية. يتم: المقصود هنا: ليس الأيتام فقط بل المظلومين والمهملين والمُعدين.
 ٩ بالعدل: (رج. ت ٣: ١). حام: أي دافع.
 ١٠ امرأة فاضلة: أي زوجة فاضلة (رج ١٢: ٤). اللائلي: (رج. ت أي ٢٨: ١٨).

١١ يثني: أي يطمئن. فلا.. غنيمة: أي فلا يحتاج معها إلى شيء نفيس آخر.
 ١٣ تطلب: المقصود: تشتري. صوفاً وكُنَانًا: المقصود: لا تشتري ملابس جاهزة. راضيتين: حرفياً: سرور وبهجة (رج ١ ص ١٥: ٢٢).

^{٢٦} الْوِبَارُ طَائِفَةٌ ضَعِيفَةٌ، وَلَكِنهَا تَضَعُ بُيُوتَهَا فِي الصَّخْرِ.^{٢٧} الْجَرَادُ لَيْسَ لَهُ مَلِكٌ، وَلَكِنُهُ يَخْرِجُ كُلَّهُ فِرْقًا فِرْقًا.^{٢٨} الْعَنْكَبُوتُ تُمْسِكُ بِيَدَيْهَا، وَهِيَ فِي قُصُورِ الْمُلُوكِ.

^{٢٩} ثَلَاثَةٌ هِيَ حَسَنَةُ التَّخْطِي، وَأَرْبَعَةٌ مَشِيهَا مُسْتَحْسَنٌ.^{٣٠} الْأَسَدُ جَبَّارُ الْوُحُوشِ، وَلَا يَرْجِعُ مِنْ قُدَّامِ أَحَدٍ،^{٣١} ضَامِرُ الشَّاكِلَةِ، وَالتِّيْسُ، وَالْمَلِكُ الَّذِي لَا يَقَاوِمُ.

^{٣٢} إِنْ حَمَقْتَ بِالْتَّرَفِّعِ وَإِنْ تَأَمَّرْتَ، فَضَعْ يَدَكَ عَلَى فَمِكَ،^{٣٣} لِأَنَّ عَصَرَ اللَّبَنِ يُخْرِجُ جُبْنًا، وَعَصَرَ الْأَنْفِ يُخْرِجُ دَمًا، وَعَصَرَ الْغَضَبِ يُخْرِجُ خِصَامًا.

كلام لموئيل الملك

٣١ ^١ كَلَامُ لَمُوئِيلَ مَلِكِ مَسَا، عَلَّمَتْهُ إِيَّاهُ أُمُّهُ: ^٢ مَاذَا يَا ابْنِي؟ تُمْ مَاذَا يَا ابْنَ رَحِمِي؟ تُمْ

٢٦ الوبار: (رج. ت ١١: ٥). تضع.. الصخر: إن رجليه لا تستطيعان الحفر، ولذلك هو يلجأ لشقوق الصخر ليحتمي بها.
 ٢٧ الجراد: (رج. ت ٤٠: ١). فرقاً فرقاً: أي لا يزاحم أحد الآخر، هم كالجنود المنظمين، ويُسمى الجراد جيش الله (رج. ت ٢٥: ٢٠).
 ٢٨ العنكبوت: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. تمسك بيديها: يستخدم قدميه الأماميتين كيدين يُمسك بها طعامه، يقبض عليه (كالذباب) ثم يلتهمه، ولها تحت كل إصبع من أقدامها كيس كالأسفنج يحتوي على سائل لزج بإفرازه يستطيع أن يمسك بيديه في الأسطح الناعمة للمساء، كما في قصور الملك.
 ٢٩ حسنة التخطي: أي تحسن في خطواتها، في سيرها.
 ٣٠ الأسد.. أحد: أي الأسد يمشي في ثبات وجراءة ولا يتراجع.
 ٣١ ضامر الشاكلة: أو "ضامر الحقوين" أي ضامر الخاضرتين. التعبير يصف: من يتصف بالرشاقة والخفة أو من يمشي بتبخر. والمقصود قد يكون: كلب الصيد، أو الزرافة أو الديك.. إلخ. التيس: من صفاته أنه يتقدم القطيع في عظمة ويقوده، ويتسلق الأماكن العالية رافضاً الوديان المنخفضة (رج. ت ١٠: ١٨). الملك.. يقاوم: أي الملك الذي قومه معه وخرج غالباً.

٣٢ حمقت بالترفع: أي رفعت نفسك تكبراً، تترفع كبرياء. تأمرت: المقصود: تشامت، اغتررت. فضع.. فمك: عبارة تعني "إقرار صامت بلوم النفس".

٣٣ عصر: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة تعني أيضاً "ضغط"، "يضرب بشدة". عصر اللبن: أي "خض اللبن". عصر الأنف: أي التعامل بشدة وعنف وقسوة مع أنف شخص.
 ١: ٣١ كلام لموئيل.. أمه: أي أن هذه الأمثال كتبها لموئيل، أو أنها

مَشَايِخَ الْأَرْضِ. ^{٢٤}تَصْنَعُ قُمْصَانًا وَتَبِيعُهَا، وَتَعْرِضُ مَنَاطِقَ عَلَى الْكَنْعَانِيِّ. ^{٢٥}الْعِزُّ وَالْبَهَاءُ لِبَاسُهَا، وَتَضْحَكُ عَلَى الزَّمَنِ الْآتِي. ^{٢٦}تَفْتَحُ فَمَهَا بِالْحِكْمَةِ، وَفِي لِسَانِهَا سُنَّةُ الْمَعْرُوفِ. ^{٢٧}تُرَاقِبُ طُرُقَ أَهْلِ بَيْتِهَا، وَلَا تَأْكُلُ خَبْزَ الْكَسَلِ. ^{٢٨}يَقُومُ أَوْلَادُهَا وَيَطُوبُونَهَا. رَوْجُهَا أَيْضًا فَيَمْدَحُهَا: ^{٢٩}«بَنَاتٌ كَثِيرَاتٌ عَمِلْنَ فَضْلًا، أَمَّا أَنْتِ فَفَقِيتِ عَلَيْهِنَّ جَمِيعًا». ^{٣٠}الْحُسْنُ غِشٌّ وَالْجَمَالُ بَاطِلٌ، أَمَّا الْمَرْأَةُ الْمُتَّقِيَةُ الرَّبِّ فَهِيَ تُمْدَحُ. ^{٣١}أَعْطَوْهَا مِنْ ثَمَرِ يَدَيْهَا، وَلْتَمْدَحْهَا أَعْمَالُهَا فِي الْأَبْوَابِ.

^{١٤}هي كُسْفَنُ التَّاجِرِ. تَجْلِبُ طَعَامَهَا مِنْ بَعِيدٍ. ^{١٥}وَتَقُومُ إِذَا اللَّيْلُ بَعْدُ وَتُعْطِي أَكْلًا لِأَهْلِ بَيْتِهَا وَفَرِيضَةً لِفَتَيَاتِهَا. ^{١٦}تَتَأَمَّلُ حَقْلًا فَتَأْخُذُهُ، وَبِثَمَرِ يَدَيْهَا تَغْرِسُ كَرْمًا. ^{١٧}تَنْطُقُ حَقْوِيهَا بِالْقُوَّةِ وَتُشَدِّدُ ذِرَاعِيهَا. ^{١٨}تَشْعُرُ أَنْ تِجَارَتَهَا جَيِّدَةٌ. سِرَاجُهَا لَا يَنْطَفِئُ فِي اللَّيْلِ. ^{١٩}تُمَدُّ يَدَيْهَا إِلَى الْمِغْزَلِ، وَتُمْسِكُ كَفَّاهَا بِالْفَلَكَ. ^{٢٠}تَبْسُطُ كَفَّيْهَا لِلْفَقِيرِ، وَتُمَدُّ يَدَيْهَا إِلَى الْيَسْكِينِ. ^{٢١}لَا تَخْشَى عَلَى بَيْتِهَا مِنَ الثَّلَجِ، لِأَنَّ كُلَّ أَهْلِ بَيْتِهَا لَا يَسُونُ حُلًّا. ^{٢٢}تَعْمَلُ لِنَفْسِهَا مَوْشِيَّاتٍ. لِبُسُهَا بَوْصٌ وَأَرْجَوَانٌ. ^{٢٣}رَوْجُهَا مَعْرُوفٌ فِي الْأَبْوَابِ حِينَ يَجْلِسُ بَيْنَ

والحكم في بوابات المدينة.
^{٢٤} تعرض مناطق: أي تعرضها للبيع على القادمين من قوافل بعيدة.
 مناطق: (رج. ت. ١ص ٤: ١٨). الكنعاني: هذه اللفظة تشير إلى التاجر عموماً (رج. ت. ١ص ٦: ٤١).
^{٢٥} الزمن الآتي: أي الأيام القادمة.
^{٢٦} بالحكمة: (رج. ت. ١ص ٢: ٢٠). سنة: أي تعليم أو كلام.
^{٢٧} طرق: المقصود: سلوك. خبز الكسل: أي طعام الخاملين، طعام الذين بلا عمل، بل تأكل من خبز العمل والتعب. الكسل: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة تعني أيضاً "خمول".
^{٢٨} يطوبونها: أي يمدحونها، يباركونها (رج. ت. ٣٣: ٢٩).
^{٢٩} بنات.. جميعاً: هذا هو مديح زوجها لها.
^{٣٠} الحسن: ترجمت "النعمة" (رج. ت. ٦: ٨). المقصود هنا: جمال الشكل الخارجي. غش: حرفياً: "كذب" (رج. خر ٥: ٩). المقصود هنا: يقود إلى الغرور، أو يضلل، يخدع. باطل: ليس له منفعة، بلا فائدة. المتقية الرب: أي "تخاف الرب" (رج. ت. ١ص ٧).
^{٣١} ثمر يديها: أي مما تعبت في إعداده وعمله. لتمدحها: أي لتشهد لها.

^{١٤} كسفن.. بعيد: المقصود: تأتي محملة بمواد تجارتها الرابعة.
^{١٥} إذا الليل بعد: أي قبل طلوع الفجر. فريضة: المقصود هنا: عملاً. لفتياتها: أي لجارياتها، لخادماتها.
^{١٦} تتأمل: أي تدرس جيداً، تفحص. فتأخذها: أي فتشترى. كرمًا: أي حقل عنب.
^{١٧} تنطق: أي تشد على، المقصود: مستعدة دائماً. حقويها: (رج. ت. ٣٢: ٢٥). بالقوة: أي بالعمل الجاد الشاق.
^{١٨} تجارتها: (رج. ت. ٣: ١٤). جيدة: المقصود: رابحة. سراجها.. الليل: علامة السهر الدائم والعمل المستمر.
^{١٩} المغزل: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. بالفلكة: ترجمت "العكازة" (رج. ت. ٣ص ٢٩: ٢٩)، المقصود هنا: الجزء المستدير في أعلى المغزل، وتسمى ثقالة المغزل.
^{٢٠} تبسط.. تمد يديها: عبارات تصف طبيعة العطاء المستمر.
^{٢١} لا تخشى.. الثلج: أي لا تخاف من قدوم فصل الشتاء، فأهل بيتها لديهم ملابس صوفية كافية للدفء. حلاًلاً: مفرداً: حلة، أي ثوب.
^{٢٢} موشيات: ترجمت "ديابيج" (رج. ت. ٧: ١٦). بوص: (رج. ت. ٤١: ٤٢). أرجوان: (رج. ت. خر ٢٥: ٤).
^{٢٣} معروف: أي مشهور. في الأبواب: أي في مجالس القضاء والمشورة

الجامعة

الكل باطل

١ كلام الجامعة ابن داود المليك في اورشليم:

٢ باطل الأباطيل، قال الجامعة: باطل الأباطيل، الكل باطل. ٣ ما الفائدة للإنسان من كل تعب الذي يتعبه تحت الشمس؟ ٤ دؤر يمضي ودؤر يجيء، والأرض قائمة إلى الأبد. ٥ والشمس تشرق، والشمس تغرب، وتسرع إلى موضعها حيث تشرق. ٦ الريح تذهب إلى الجنوب، وتدور إلى الشمال. تذهب

دائرة دؤرانا، وإلى مداراتها ترجع الريح. ٧ كل الأنهار تجري إلى البحر، والبحر ليس بملآن. ٨ إلى المكان الذي جرت منه الأنهار إلى هناك تذهب راجعة. ٩ كل الكلام يقصر. لا يستطيع الإنسان أن يخبر بالكل. العين لا تشبع من النظر، والأذن لا تمتلئ من السمع. ١٠ ما كان فهو ما يكون، والذي صنع فهو الذي يصنع، فليس تحت الشمس جديد. ١١ إن وجد شيء يقال عنه: «انظر. هذا جديد!» فهو منذ زمان كان في الدهور التي كانت قبلنا. ١٢ ليس

"العالم الحاضر"، من ناحية الزمان. وهناك عبارة مماثلة هي "تحت السماوات" (رج ١٣: ٢؛ ١٣: ٣).

٤ دور: أي جبل. قائمة: أي ثابتة، مستقرة. إلى الأبد: أي "إلى نهاية الكون" (رج. ت م ٥: ١٠٤).

٥ الشمس تشرق: المقصود: إن هذا الأمر يتكرر يوميًا بدون توقف (رج م ١٩: ٦٥). تسرع: الكلمة العبرية ترجمت "يشنف" (رج. ت أي ٥: ٥). إلى موضعها: أي إلى الموضوع الأول الذي أشرقت منه. الريح تذهب.. ترجع الريح: أي تدور وتدور في مسارها دون أي تغيير أو توقف.

٧ كل الأنهار.. راجعة: يتحدث هنا عن الدورة المائية في الطبيعة، بسبب تبخر المياه الزائدة منه وتصادعها لتكون السحاب ثم نزولها على هيئة أمطار.

٨ كل الكلام يقصر: الكلمة المترجمة "الكلام" يمكن أن تعني "أشياء". كذلك الكلمة المترجمة "يقصر" يمكن أن تعني "متعب" أو "ممل" أو "مرهق". المقصود بهذه العبارة هنا: "يقصر عن إشباع القلب" أو "جميع الأشياء متعبة" أو "كل شيء رتيب". أن يخبر بالكل: المقصود: يُعبر عنها، يشرحها. العين.. الأذن: (رج م ٢٧: ٢٠).

٩ ما كان.. يصنع: هذه العبارة تأكيد لما ورد في (أ ٨-٤) على أنه: لا جديد ولا تغيير (رج ٣: ١٥).

١٠ هذا جديد.. قبلنا: المقصود: أن الأشياء التي تبدو لنا جديدة ليست كذلك في حد ذاتها، بل لأن القديم قد تم نسيانه، أو لأن القديم قد ظهر ثانية في شكل جديد. منذ زمان: الكلمة العبرية وردت في ثمانية مواضع أخرى في هذا السفر (رج ١٢: ١٦، ١٦: ٤، ١٠: ١١، ١٦: ٩، ٧: ١٦). كذلك (رج ٣: ١٥) حيث ترجمت "من القدم". والكلمة تشير إلى أمر قد حدث بالفعل. والكلمة العبرية وردت ثمانية مرات في سفر حزقيال.

١٠: ١ كلام الجامعة: هذا السفر كسابقه (رج. ت م ١: ١)، وكلاهما

(رج. ت نش ١: ١) كاتيبهم هو سليمان بن داود الملك، ملك إسرائيل

(رج ١٢: ١). أيضًا (رج ١ مل ٢: ١٢؛ ٢ أخ ٩: ٩). الجامعة: هذا

هو عنوان هذا السفر، وهو اللقب الذي دُعي به سليمان طوال

هذا السفر (رج آ ١٢: ٧؛ ٢٧: ٧؛ ١٢: ٨-١٠). والكلمة العبرية

لم ترد خارج هذا السفر. والكلمة تعني حرفيًا: الشخص الذي

يجمع مجموعة من الناس ليتكلم إليهم، ولكن له قوة رسمية

حتى يمكن استخدام أداة التعريف دائمًا معه (رج ١ مل ٨: ١).

والكلمة في زمن العهد القديم كانت تُطلق على "الواعظ"، لكن

الكلمة يمكن أن تصف أيضًا "المعلم"، "الأستاذ"، "الفيلسوف"،

"الحكيم". كذا، ١٢.

٢ باطل: تكررت هذه الكلمة أكثر من ٣٥ مرة في هذا السفر. والكلمة

في العبرية معناها "نسمة" أو "نفخة" أو "بخار" (رج م ٣٩: ٥، ١١: ٦٢؛ ١٤٤: ٤).

والكلمة تعني "جوفاء"، "غير مجدية"، "عبثًا"، "ليس

لها معنى". والكلمة تصف ما في العالم من "زيف"، "وهم"، "فراغ".

باطل الأباطيل: تتكرر في هذا السفر ثلاث مرات (رج ١٢: ٨)،

المقصود: باطل كل البطالان. الأباطيل: الكلمة العبرية كانت

تستخدم لوصف الأوثان (رج. ت ت ٣٢: ٢١).

٣ ما الفائدة..؟: سأل المسيح نفس السؤال في (مر ٨: ٣٦، ٣٧). أي

"ما المنفعة..؟". الفائدة: الكلمة العبرية لم ترد خارج هذا السفر،

وترد في تسعة مواضع أخرى (رج ١١: ٢، ١٣: ٣؛ ٩: ٥، ٩: ١٦؛ ١٢: ٧، ١٠: ١١، ١١: ١١)، وترجم دائمًا "منفعة"، فيما عدا (رج ١٢: ٧)

حيث ترجمت "فضل". تعبه: الكلمة العبرية ومشتقاتها ترد حوالي

٣٥ مرة في هذا السفر. والكلمة تعني "معاناة"، "شقاء" أو "اجتهاد".

تحت الشمس: يرد هذا التعبير ٢٩ مرة في هذا السفر. وهذا التعبير

يعني "على الأرض" (رج ٢: ٥) من ناحية المكان، ويعني أيضًا

لنَفْسِي بُيُوتًا، غَرَسْتُ لِنَفْسِي كُرُومًا. ٥ عَمِلْتُ لِنَفْسِي جَنَاتٍ وَفَرَادِيسَ، وَغَرَسْتُ فِيهَا أَشْجَارًا مِنْ كُلِّ نَوْعٍ ثَمَرٍ. ٦ عَمِلْتُ لِنَفْسِي بَرْكًا مِاءٍ لَتُسْقَى بِهَا الْمَغَارِسُ الْمُتَيْتَةُ الشَّجَرِ.

بطل التعب

٧ قَنَيْتُ عِبِيدًا وَجَوَارِي، وَكَانَ لِي وَلَدَانِ الْبَيْتِ. وَكَانَتْ لِي أَيْضًا قَتِيَّةٌ بَقَرٌ وَغَنَمٌ أَكْثَرُ مِنْ جَمِيعِ الَّذِينَ كَانُوا فِي أُورُشَلِيمَ قَبْلِي. ٨ جَمَعْتُ لِنَفْسِي أَيْضًا فِضَّةً وَذَهَبًا وَخُصُوصِيَّاتِ الْمُلُوكِ وَالْبُلْدَانِ. اتَّخَذْتُ لِنَفْسِي مُغْنِينَ وَمُغْنِيَّاتٍ وَتَنَعِمَاتِ بَنِي الْبَشَرِ، سَيِّدَةً وَسَيِّدَاتٍ. ٩ فَعَظُمْتُ وَازْدَدْتُ أَكْثَرُ مِنْ جَمِيعِ الَّذِينَ كَانُوا قَبْلِي فِي أُورُشَلِيمَ، وَبَقَيْتُ أَيْضًا حِكْمَتِي مَعِي. ١٠ وَمَهْمَا اسْتَهَنْتُ عَيْنَايَ لَمْ أُمْسِكْهُ عَنْهُمَا. لَمْ أَمْنَعْ قَلْبِي مِنْ كُلِّ فَرْحٍ، لِأَنَّ قَلْبِي فَرِحَ بِكُلِّ تَعْبِي. وَهَذَا كَانَ نَصِيبي مِنْ كُلِّ تَعْبِي. ١١ ثُمَّ التَفَّتُ أَنَا إِلَى كُلِّ أَعْمَالِي الَّتِي عَمَلْتُهَا يَدَايَ، وَإِلَى التَّعَبِ الَّذِي تَعَبْتُهُ فِي عَمَلِيهِ، فَإِذَا الْكُلُّ بَاطِلٌ وَقَبْضُ الرِّيحِ، وَلَا مَنَفْعَةَ تَحْتَ الشَّمْسِ.

١٢ ثُمَّ التَفَّتُ لِأَنْظُرَ الْحِكْمَةَ وَالْحَمَاقَةَ وَالْجَهْلَ. فَمَا الْإِنْسَانُ

الَّذِي يَأْتِي وَرَاءَ الْمَلِكِ الَّذِي قَدْ نَصَبُوهُ مِنْذُ زَمَانٍ؟ ١٣ فَرَأَيْتُ أَنَّ لِلْحِكْمَةِ مَنَفْعَةً أَكْثَرَ مِنَ الْجَهْلِ، كَمَا أَنَّ لِلنُّورِ مَنَفْعَةً أَكْثَرَ مِنَ الظُّلْمَةِ. ١٤ الْحَكِيمُ عَيْنَاهُ فِي رَأْسِهِ، أَمَّا الْجَاهِلُ فَيَسْلُكُ فِي الظُّلَامِ. وَعَرَفْتُ أَنَا أَيْضًا أَنَّ حَادِثَةً وَاحِدَةً تَحْدُثُ لِكُلِّهِمَا. ١٥ فَقُلْتُ فِي قَلْبِي: «كَمَا يَحْدُثُ لِلْجَاهِلِ كَذَلِكَ يَحْدُثُ أَيْضًا لِي أَنَا. وَإِذَا ذَلِكَ، فَلِمَاذَا أَنَا أَوْفَرُ حِكْمَةً؟» فَقُلْتُ فِي قَلْبِي: «هَذَا أَيْضًا بَاطِلٌ». ١٦ لِأَنَّهُ لَيْسَ ذِكْرٌ لِلْحَكِيمِ وَلَا لِلْجَاهِلِ إِلَى الْأَبَدِ. كَمَا مِنْذُ زَمَانٍ كَذَا الْيَوْمِ الْآتِيَةُ: الْكُلُّ يُنْسَى. وَكَيْفَ يَمُوتُ الْحَكِيمُ كَالْجَاهِلِ! ١٧ فَكِرِهْتُ الْحَيَاةَ، لِأَنَّهُ رَدِيءٌ عِنْدِي، الْعَمَلُ الَّذِي عَمِلْتُ تَحْتَ الشَّمْسِ، لِأَنَّ الْكُلَّ بَاطِلٌ وَقَبْضُ الرِّيحِ. ١٨ فَكِرِهْتُ كُلَّ تَعْبِي الَّذِي تَعَبْتُ فِيهِ تَحْتَ الشَّمْسِ حَيْثُ أَتْرَكُهُ لِلْإِنْسَانِ الَّذِي يَكُونُ بَعْدِي. ١٩ وَمَنْ يَعْلَمُ، هَلْ يَكُونُ حَكِيمًا أَوْ جَاهِلًا، وَيَسْتَوِلِي عَلَى كُلِّ تَعْبِي الَّذِي تَعَبْتُ فِيهِ وَظَهَرْتُ فِيهِ حِكْمَتِي تَحْتَ الشَّمْسِ؟ هَذَا أَيْضًا بَاطِلٌ. ٢٠ فَتَحَوَّلْتُ لَكِنِّي أَجْعَلُ قَلْبِي يَتَسَّسُ مِنْ كُلِّ التَّعَبِ الَّذِي تَعَبْتُ فِيهِ تَحْتَ الشَّمْسِ. ٢١ لِأَنَّهُ قَدْ يَكُونُ إِنْسَانٌ تَعَبَهُ بِالْحِكْمَةِ وَالْمَعْرِفَةِ وَبِالْفَلَاحِ، فَيَتْرَكُهُ نَصِيبًا لِلْإِنْسَانِ لَمْ يَتَعَبْ فِيهِ. هَذَا أَيْضًا بَاطِلٌ وَشَرٌّ عَظِيمٌ. ٢٢ لِأَنَّهُ مَاذَا لِلْإِنْسَانِ مِنْ كُلِّ تَعْبِهِ، وَمِنْ اجْتِهَادِ قَلْبِهِ الَّذِي

١١ قبض الرّيح: (رج. ت ١٤: ١). منفعة: (رج. ت ٣: ١). كذا: ١٣.

تحت الشمس: (رج. ت ٣: ١).

١٢ الجهل: (رج. ت ١٧: ١). كذا: ١٣. يأتي وراء الملك: أي الذي يجلس على كرسي الملك من بعده. منذ زمان: (رج. ت ١٠: ١).

١٣ للنور.. الظلمة: أو "النهار.. الليل".

١٤ عيناه: أي فهمه وإدراكه وتمييزه. الجاهل: أو "الأحمق" (رج. ت ١م: ٢٢). حادثة واحدة: أي النهاية واحدة، في المصير لا فرق (رج ١٩: ٣؛ ١٩: ٩؛ ٢٠: ٣؛ ١١).

١٥ فقلت في قلبي: (رج. ت ١٦: ١).

١٦ ذكر.. إلى الأبد: أي ذكر دائم.

١٧ رديء: حرفياً: شر (رج. ت ٩: ٢) المقصود: سيء.

١٩ من يعلم: (رج. ت ٢١: ٣). جاهلاً: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في ستة مواضع أخرى (رج ١٧: ٧؛ ١٠: ٣؛ مرتين)، ١٤؛ إر ٤: ٢٢؛ ٥: ٢١).

٢٠ فتحوّل.. قلبي: أي أسلمت قلبي أو أملت قلبي.

٢١ بالفلاح: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع خارج هذا السفر في كل العهد القديم (رج ٤: ٤)، أيضاً (رج ١١: ٥) حيث ترجمت "منفعة"، المقصود: بالمهارة، بالبراعة، بالنجاح.

٥ غرست.. كروماً: إن الكروم هي حقول العنب، المقصود هنا: حقول من الفاكهة. جنات: أي حدائق، جنائن (رج. ت عد ٢٤: ٦). فراديس: (رج. ت ٨: ٢). غرست.. نوع ثمر: أي كل أنواع الثمر سواء من الفاكهة أو الخضروات.

٦ المغارِس: مفردُها: مغرس، وهو مكان غرس النبات.

٧ قنيت: أي اقتنيت، امتلكت. جوارِي: مفردُها: جارية، أي أمة أو خادمة. ولدان البيت: أي الخدم الذين يخدمون بالبيت، والذين وُلدوا فيه (رج. ت ١٧: ١٢؛ ٢٣)، أو قد يكون المقصود: أولاد سليمان. قتيّة: أي أملاك.

٨ خصوصيات الملوك: أي ثروات وكنوز ملوك آخرين، كانوا قد أرسلوها كهدايا لمملكة (رج ١م ١٠: ١١؛ ١٠: ٢؛ ١١: ١). تنعمات: (رج. ت ١م ١٩). سيدات: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. المقصود: زوجات أو سراري (رج ١م ١١: ٣).

٩ بقيت.. معي: هذا كان هو وعد الرب له بعد أن كان قد طلب فقط الحكمة (رج ١م ٣: ١٠-١٣).

١٠ اسْتَهَنْتُ: حرفياً: "سالته" (رج. ت ٤٧: ٢٤)، المقصود: تمتته. تعبي: (رج. ت ٣: ١). نصيبي: أي ثوابي، مكافأتي.

تَعَبَ فِيهِ تَحْتَ الشَّمْسِ؟^{١٣} لِأَنَّ كُلَّ أَيَّامِهِ أَحْزَانٌ، وَعَمَلُهُ غَمٌ. أَيْضًا بِاللَّيْلِ لَا يَسْتَرِيحُ قَلْبُهُ. هَذَا أَيْضًا بَاطِلٌ هُوَ.

^{١٤} لَيْسَ لِلإِنْسَانِ خَيْرٌ مِنْ أَنْ يَأْكُلَ وَيَشْرَبَ وَيَرَى نَفْسَهُ خَيْرًا فِي تَعَبِهِ. رَأَيْتُ هَذَا أَيْضًا أَنَّهُ مِنْ يَدِ اللَّهِ. ^{١٥} لِأَنَّهُ مَنْ يَأْكُلُ وَمَنْ يَلْتَنِّدُ غَيْرِي؟ ^{١٦} لِأَنَّهُ يُؤْتِي الإِنْسَانَ الصَّالِحَ قُدَّامَهُ حِكْمَةً وَمَعْرِفَةً وَفَرَحًا، أَمَّا الْخَاطِئُ فَيُعْطِيهِ شُغْلَ الْجَمْعِ وَالتَّكْوِيمِ، لِيُعْطِيَ لِلصَّالِحِ قُدَّامَ اللَّهِ. هَذَا أَيْضًا بَاطِلٌ وَقَبْضُ الرِّيحِ.

لكل شيء زمان

٣ ^١ الْكُلُّ شَيْءٍ زَمَانٌ، وَلِكُلِّ أَمْرٍ تَحْتَ السَّمَاوَاتِ وَقْتُ: ^٢ لِلْوَلَادَةِ وَقْتُ وَلِلْمَوْتِ وَقْتُ. لِلغَرَسِ وَقْتُ وَلِلْقَلْعِ الْمَغْرُوسِ وَقْتُ. ^٣ لِلْقَتْلِ وَقْتُ وَلِلشِّفَاءِ وَقْتُ. لِلْهَدْمِ وَقْتُ وَلِلْبِنَاءِ وَقْتُ. ^٤ لِلْبَكَاءِ وَقْتُ وَلِلصُّحَاكِ وَقْتُ. لِلنُّوحِ وَقْتُ وَلِلرَّقْصِ وَقْتُ. ^٥ لِنَفْرِيقِ الْحِجَارَةِ وَقْتُ وَلِجَمْعِ الْحِجَارَةِ وَقْتُ. لِلْمُعَانَقَةِ وَقْتُ وَلِلانْفِصَالِ عَنِ الْمُعَانَقَةِ وَقْتُ. ^٦ لِلْكَسْبِ وَقْتُ وَلِلْخَسَارَةِ وَقْتُ. لِلصَّيَانَةِ وَقْتُ وَلِلطَّرْحِ وَقْتُ. ^٧ لِلتَّمْزِيقِ وَقْتُ وَلِلتَّخْيِيطِ

وَقْتُ. لِلشُّكُوتِ وَقْتُ وَلِلتَّكَلُّمِ وَقْتُ. ^٨ لِلحُبِّ وَقْتُ وَلِلْبُغْضَةِ وَقْتُ. لِلحَرْبِ وَقْتُ وَلِلصُّلْحِ وَقْتُ. ^٩ فَأَيُّ مَنَفْعَةٍ لِمَنْ يَتَعَبُ بِمَا يَتَعَبُ بِهِ؟ ^{١٠} قَدْ رَأَيْتُ الشُّغْلَ الَّذِي أَعْطَاهُ اللَّهُ بَنِي الْبَشَرِ لِيَسْتَعْمِلُوا بِهِ. ^{١١} صَنَعَ الْكُلَّ حَسَنًا فِي وَقْتِهِ، وَأَيْضًا جَعَلَ الْآبِدِيَّةَ فِي قُلُوبِهِمُ، الَّتِي بَلَاهَا لَا يُدْرِكُ الإِنْسَانُ الْعَمَلَ الَّذِي يَعْمَلُهُ اللَّهُ مِنَ الْبِدَايَةِ إِلَى النِّهَايَةِ. ^{١٢} عَرَفْتُ أَنَّهُ لَيْسَ لَهُمْ خَيْرٌ، إِلَّا أَنْ يَفْرَحُوا وَيَفْعَلُوا خَيْرًا فِي حَيَاتِهِمْ. ^{١٣} وَأَيْضًا أَنْ يَأْكُلَ كُلُّ إِنْسَانٍ وَيَشْرَبَ وَيَرَى خَيْرًا مِنْ كُلِّ تَعَبٍ، فَهُوَ عَطِيَّةُ اللَّهِ. ^{١٤} قَدْ عَرَفْتُ أَنَّ كُلَّ مَا يَعْمَلُهُ اللَّهُ أَنَّهُ يَكُونُ إِلَى الْآبِدِ. لَا شَيْءٌ يَزِيدُ عَلَيْهِ، وَلَا شَيْءٌ يُنْقُصُ مِنْهُ، وَأَنَّ اللَّهَ عَمِلُهُ حَتَّى يَخَافُوا أَمَامَهُ. ^{١٥} مَا كَانَ فِيمَنْ الْقَدَمِ هُوَ، وَمَا يَكُونُ فِيمَنْ الْقَدَمِ قَدْ كَانَ. وَاللَّهُ يَطْلُبُ مَا قَدْ مَضَى.

^{١٦} وَأَيْضًا رَأَيْتُ تَحْتَ الشَّمْسِ: مَوْضِعَ الْحَقِّ هُنَاكَ الظُّلْمُ، وَمَوْضِعَ الْعَدْلِ هُنَاكَ الْجَوْرُ ^{١٧} فَقُلْتُ فِي قَلْبِي: «اللَّهُ يَدِينُ الصِّدِّيقَ وَالشَّرِيرَ، لِأَنَّ لِكُلِّ أَمْرٍ وَلِكُلِّ عَمَلٍ وَقْتًا هُنَاكَ». ^{١٨} قُلْتُ فِي قَلْبِي: «مِنْ جِهَةِ أُمُورِ بَنِي الْبَشَرِ، إِنَّ اللَّهَ يَمْتَحِنُهُمْ لِيَرِيَهُمْ أَنَّهُ كَمَا الْبَهِيمَةُ هَكَذَا هُمْ». ^{١٩} لِأَنَّ مَا يَحْدُثُ لِبَنِي الْبَشَرِ يَحْدُثُ لِلْبَهِيمَةِ، وَحَادِثَةٌ وَاحِدَةٌ لَهُمْ.

^{٢٣} عَمَلُهُ: تَرَجَمَتْ "عناء" (رج. ت. ١: ١٣). غم: أي حزن، كآبة. أَيْضًا: المقصود: حتى.

^{٢٤} خَيْرٌ مِنْ: أي أَفْضَلُ مِنْ. يَأْكُلُ وَيَشْرَبُ: هذه هي الفكرة المحورية التي يدور حولها هذا السفر، ومضمونها يتكرر في (١٣: ١٢؛ ٢٢: ٥؛ ١٨: ٥؛ ٢٠: ١٥؛ ٢٤: ٩؛ ٧). وتتلخص في نهاية السفر (رج. ١٢: ١٣). يري.. تعبهُ: أي يتمتع بتعب يديه. مِنْ يَدِ اللَّهِ: أي "عطية الله" (رج. ت. ١: ١٣).

^{٢٥} يَلْتَنِّدُ: أي يَتَلَذَّذُ، يَسْتَمْتِعُ.

^{٢٦} فَيُعْطِيهِ: أي يعطيه الله (رج. ت. ١: ١٣). شغل: أو "عناء" (رج. ت. ١: ١٣). الجمع.. للصالح: (رج. أم ١٣: ٢٢). التكويم: أي الادخار، التخزين. ^٣ ١: زَمَانٌ: الكلمة العبرية تختلف عن تلك الواردة في (رج. ت. ١: ١٠)، والكلمة العبرية وردت أولاً في (رج. ت. نح ٦: ٢). المقصود: وقت مُحدد، وقت مُعين. تَحْتَ السَّمَاوَاتِ: أو "تَحْتَ الشَّمْسِ" (رج. ت. ١: ٣). وَقْتُ: أي "وقت مُحدد".

^٤ لِلنُّوحِ: حرفياً: "لِلدُّب" (رج. ت. تك ٢٣: ٢).

^٥ لِنَفْرِيقِ.. لِجَمْعٍ: المقصود: لهدم مبنى وقت ولبناء مبنى وقت.

^٦ لِلصَّيَانَةِ: حرفياً: "لِلْحَفْظِ" (رج. ت. ٥: ١٥).

^٧ لِلتَّمْزِيقِ: المقصود: تمزيق الثياب، أي شدة الحزن (رج. ت. ٣٧: ٢٩؛ أي: ٢٠).

^٩ مَنَفْعَةٌ: أي "فائدة" (رج. ت. ١: ٣). يتعب: (رج. ت. ١: ٣).

^{١٠} الشُّغْلُ: أو "عناء" (رج. ت. ١: ١٣). أَعْطَاهُ اللَّهُ: (رج. ت. ١: ١٣).

^{١١} جَعَلَ الْآبِدِيَّةَ: أي "أَعْطَى اللَّهُ الْآبِدِيَّةَ" (رج. ت. ١: ١٣). بَلَاهَا: أي بدونها.

^{١٢} عَرَفْتُ.. فِي حَيَاتِهِمْ: المقصود: أَنَّ خَيْرَ الإِنْسَانِ الْحَقِيقِيِّ هُوَ أَنْ يَفْرَحَ وَيَفْعَلَ الْخَيْرَ فِي حَيَاتِهِ.

^{١٣} يَأْكُلُ.. وَيَشْرَبُ: (رج. ٢: ٢٤). عطية الله: (رج. ت. ١: ١٣).

^{١٤} إِلَى الْآبِدِ: أي يدوم ولا يتغير. الله.. يَخَافُوا: (رج. ت. أم ٧: ١).

^{١٥} فَمِنْ الْقَدَمِ: أي "منذ زمان طويل" (رج. ت. ١: ١٠). مَا كَانَ.. قَدْ كَانَ: (رج. ت. ١: ٩).

^{١٦} تَحْتَ الشَّمْسِ: (رج. ت. ١: ٣). الْحَقُّ.. الْجَوْرُ: أي الظلم في موضع الحق والجور في موضع العدل. الظلم.. الجور: في الأصل العبري هما كلمة واحدة، تَرَجَمَتْ "الْإِثْمُ" (رج. ت. ٩: ٢٧)، وَتَرَجَمَتْ الصِّفَةُ مِنْهَا "الْإِثْمُ" (رج. ت. ١٨: ٢٣). الْجَوْرُ: أي الظلم.

^{١٧} فَقُلْتُ فِي قَلْبِي: (رج. ت. ١: ١٦). كَذَلِكَ: (رج. ت. ١٢: ١٤).

^{١٨} أُمُورٌ: (رج. ت. ٥: ٨). هَكَذَا هُمْ: أي أَنَّ كِلَيْهِمَا يَمُوتُ وَيَرْجِعُ لِلتُّرابِ (رج. آ ١٩).

^{١٩} حَادِثَةٌ وَاحِدَةٌ: (رج. ت. ٢: ١٤).

٤ ورأيت كُلَّ التَّعَبِ وَكُلَّ فَلَاحٍ عَمَلٍ أَنَّهُ حَسَدُ الْإِنْسَانِ مِنْ قَرِيْبِهِ. وهذا أيضًا باطلٌ وَقَبْضُ الرِّيحِ. ° الكسلانُ يأكلُ لَحْمَهُ وهو طاوٍ يَدِيهِ. ٦ حَفْنَةُ رَاحَةٍ خَيْرٌ مِنْ حَفْنَتِي تَعَبٍ وَقَبْضُ الرِّيحِ. ٧ ثُمَّ عُدْتُ ورأيتُ باطلاً تَحْتَ الشَّمْسِ: ° يوجَدُ واحدٌ ولا ثانيَ لَهُ، وليس لَهُ ابْنٌ ولا أَخٌ، ولا نَهَايَةُ كُلِّ تَعَبِهِ، ولا تَسْبِغُ عَيْنُهُ مِنَ الْغِنَى. فَلَمَنْ أَتَعَبُ أَنَا وَأَحْرَمْتُ نَفْسِي الْخَيْرَ؟ هذا أيضًا باطلٌ وأمرٌ رَدِيءٌ هو. ٨ اِثْنَانِ خَيْرٌ مِنْ وَاحِدٍ، لأنَّ لهُمَا أَجْرَةً لَتَعْمِيْهُمَا صَالِحَةً. ٩ "لأنَّهُ إِنْ وَقَعَ أَحَدُهُمَا يُقِيمُهُ رَفِيقُهُ. ويَبْلُ لَمَنْ هو وحدهُ إِنْ وَقَعَ، إذ ليس ثَانِي لِقِيَمِهِ. ١٠ أيضًا إِنْ اضْطَجَعَ اِثْنَانِ يَكُونُ لهُمَا دِفءٌ، أمَّا الْوَاحِدُ فَكَيْفَ يَدْفَأُ؟ ١١ وَإِنْ غَلَبَ أَحَدٌ عَلَى الْوَاحِدِ يَقِفُ مُقَابِلَهُ الْإِثْنَانِ، وَالْخَيْطُ الْمَثْلُوثُ لَا يَنْقَطِعُ سَرِيعًا.

بطل التفوق

١٣ وَلَدٌ فَقِيرٌ وَحَكِيمٌ خَيْرٌ مِنْ مَلِكٍ شَيْخٍ جَاهِلٍ، الَّذِي لَا يَعْرِفُ أَنْ يُحَذَرَ بَعْدَ. ١٤ "لأنَّهُ مِنَ السَّجَنِ خَرَجَ إِلَى الْمَلِكِ، وَالْمَوْلُودُ

مُوتٌ هَذَا كَمُوتِ ذَلِكَ، وَنَسَمَةٌ وَاحِدَةٌ لِلْكُلِّ. فليس لِلْإِنْسَانِ مَزِيَّةٌ عَلَى الْبَهِيمَةِ، لِأَنَّ كِلَيْهِمَا بَاطِلٌ. ١٥ يَذْهَبُ كِلَاهُمَا إِلَى مَكَانٍ وَاحِدٍ. كَانَ كِلَاهُمَا مِنَ التُّرَابِ، وَإِلَى التُّرَابِ يَعُودُ كِلَاهُمَا. ١٦ مَنْ يَعْلَمُ رُوحَ بَنِي الْبَشَرِ هَلْ هِيَ تَصْعَدُ إِلَى فَوْقِ؟ وَرُوحُ الْبَهِيمَةِ هَلْ هِيَ تَنْزِلُ إِلَى أَسْفَلِ؟ إِلَى الْأَرْضِ؟ ١٧ فَرَأَيْتُ أَنَّهُ لَا شَيْءَ خَيْرٍ مِنْ أَنْ يَفْرَحَ الْإِنْسَانُ بِأَعْمَالِهِ، لِأَنَّ ذَلِكَ نَصِيْبُهُ. لِأَنَّهُ مَنْ يَأْتِي بِهِ لِيَرَى مَا سَيَكُونُ بَعْدَهُ؟

الظلم والكد والوحدة

٤ ثُمَّ رَجَعْتُ ورأيتُ كُلَّ الْمَظَالِمِ الَّتِي تُجْرَى تَحْتَ الشَّمْسِ: فهوَذَا دُمُوعُ الْمَظْلُومِينَ وَلَا مُعَزُّ لَهُمْ، وَمِنْ يَدِ ظَالِمِيْهِمْ قَهْرٌ، أمَّا هُمْ فَلَا مُعَزَّ لَهُمْ. ١ فَعَبَطْتُ أَنَا الْأَمْوَاتَ الَّذِينَ قَدْ مَاتُوا مِنْذُ زَمَانٍ أَكْثَرَ مِنَ الْأَحْيَاءِ الَّذِينَ هُمْ عَائِشُونَ بَعْدَ. ٢ وَخَيْرٌ مِنْ كِلَيْهِمَا الَّذِي لَمْ يُولَدْ بَعْدَ، الَّذِي لَمْ يَزِ الْعَمَلَ الرَّدِيءَ الَّذِي عُمِلَ تَحْتَ الشَّمْسِ.

يصف العاطل عن العمل.

٦ حَفْنَةُ.. حَفْنَتِي: الحفنة هي ملء كف اليد، وهو اصطلاح يقصد به التعبير عن صغر حجم كمية معينة (رج أم ١٦: ١٧، ١٦: ١٥، ١٦: ١٤). ٧ ثم عدت: أي مرة ثانية (رج ت ١١). ٨ واحد ولا ثاني له: أي إنسان بلا إخوة وبلا أبناء، يعيش وحيداً ومنعزلاً. فلمن: المقصود: "فيقول: لمن..". أمر: أو "عناء" (رج ت ١٣: ١). ٩ أجرة.. صالحة: أو "جزاء أفضل"، "منفعة حسنة". ١٠ ويل: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع خارج هذا السفر في كل العهد القديم (رج ١٦: ١٠)، الكلمة تعني "الحسرة"، "التأوه"، "العذاب". ١١ اضطجع: أي رقد، نام. الواحد: أي الوحيد.

١٢ غلب: أو "تجبر" (رج ت أي ١٤: ٢٠). يقف مقابله: أي يواجهه، يقاومه. الخيط المثلوث: أي الخيوط المجدولة من ثلاثة تتحمل أكثر.

١٣ فقير: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر خارج هذا السفر في كل العهد القديم (رج ١٦: ١٥: ٩) حيث ترجمت "مسكين". جاهل: أو "أحمق" (رج ت أم ١: ٢٢). لا يعرف.. بعد: أي ليس له تبصر، أو يرفض النصيح والمشورة.

١٤ لأنه: أي لأن الولد (الفتى). من السجن: كما حدث مع يوسف (رج تك ٤١).

١٩ نسمة واحدة: (رج مز ١٠٤: ٢٧-٣٠). مزية: الكلمة العبرية ترجمت "منفعة" (رج ت أم ١٤: ٢٣). المقصود هنا: تفوق، أفضلية. باطل: (رج ت ١: ٢).

٢٠ إلى التراب: (رج ت تك ٣: ١٩). ٢١ من يعلم: (رج ٢: ١٩). تصعد: (رج ١٢: ٧). ٢٢ فرأيت.. بأعماله: أي بما يعمل من خير (رج ١٢: ١). نصيبه: (رج ت ٢: ١٠). ما سيكون بعده: (رج ١٤: ١٠، ١٤: ١٠، ١٤: ١٠).

٤ ١: ثم رجعت: أي مرة أخرى، عاودت، ثم عدت (رج آ ٧). المظالم: (رج ت أي ٩: ٣). تجرى: أي "تحدث" أو "تقع". تحت الشمس: (رج ت ١: ٣). كذا: ٧، ٣. معز: أي مشجع، مُريح. هم: هم المظلومون (المقهورون). قهر: أي غلبة، قوة.

٢ غبطت: أي مدحت، هنأت. منذ زمان: (رج ت ١: ١٠). عائشون بعد: أي أحياء حتى الآن.

٣ الذي لم يولد بعد: أي الذين لم يروا الحياة مطلقاً.

٤ التعب: (رج ت ١: ٣). فلاح: (رج ت ٢: ٢١). قريبه: في العبرية "أحد"، "بعض"، "شخص"، "آخر". باطل: (رج ت ١: ٢). كذا: ٧، ١٦. قبض الريح: (رج ت ١: ١٤). كذا: ١٦.

٥ الكسلان: أو "الأحمق" أو "البليد" (رج ت أم ١: ٢٢). يأكل لحمة: تعبير مجازي يعني الموت جوعاً، حيث لا يجد ما يأكله فيأكل نفسه. طاو يديه: حرفياً: حاضن يديه. والمقصود: مكتوف اليدين. وهو تعبير

«لَا تَدْعُ فَمَكَ يَجْعَلُ جَسَدَكَ يَخْطِي، وَلَا نُقْلُ قُدَّامَ الْمَلَكَ:» إِنَّهُ سَهُوٌ. لماذا يَغْضَبُ اللهُ عَلَى قَوْلِكَ، وَيُفْسِدُ عَمَلَ يَدِكَ؟^٦ لَأَنَّ ذَلِكَ مِنْ كَثْرَةِ الْأَحْلَامِ وَالْأَبَاطِيلِ وَكَثْرَةِ الْكَلَامِ. ولكن اخشِ الله.

بطل الغنى

١٠ «إِنْ رَأَيْتَ ظَلَمَ الْفَقِيرَ وَنَزَعَ الْحَقَّ وَالْعَدْلَ فِي الْبِلَادِ، فَلَا تَرْتَعْ مِنَ الْأَمْرِ، لَأَنَّ فَوْقَ الْعَالِي عَالِيًا يَلَاخِظُ، وَالْأَعْلَى فَوْقَهُمَا. وَمَنْعَةً الْأَرْضِ لِلْكَلِّ. الْمَلِكُ مَخْدُومٌ مِنَ الْحَقْلِ.»^{١١} مَنْ يُجِيبُ الْفِصَّةَ لَا يَسْبِغُ مِنَ الْفِصَّةِ، وَمَنْ يُجِيبُ الثَّرْوَةَ لَا يَسْبِغُ مِنْ دَخْلِ. هَذَا أَيْضًا بَاطِلٌ. «إِذَا كَثُرَتِ الْخَبَرَاتُ كَثُرَ الَّذِينَ يَأْكُلُونَهَا، وَأَيُّ مَنْعَةٍ لَصَاحِبِهَا إِلَّا رُؤْيَاهَا بَعِينَةٌ؟»^{١٢} نَوْمُ الْمُشْتَغِلِ خُلُوٌّ، إِنْ أَكَلَ قَلِيلًا أَوْ كَثِيرًا، وَفَرَّ الْغَنَى لَا يُرِيحُهُ حَتَّى يَنَامَ.^{١٣} يَوْجَدُ شَرٌّ خَبِيثٌ رَأَيْتُهُ تَحْتَ الشَّمْسِ: ثَرْوَةٌ مَصُونَةٌ لَصَاحِبِهَا لَضَرَرِهِ.^{١٤} فَهَلَكْتَ

مَلِكًا قَدْ يَفْتَقِرُ. «رَأَيْتُ كُلَّ الْأَحْيَاءِ السَّائِرِينَ تَحْتَ الشَّمْسِ مَعَ الْوَلَدِ الثَّانِي الَّذِي يَقُومُ عَوْضًا عَنْهُ.»^{١٥} لَا نِهَايَةَ لِكُلِّ الشَّعْبِ، لِكُلِّ الَّذِينَ كَانَ أَمَامَهُمْ. أَيْضًا الْمُتَأَخَّرُونَ لَا يَفْرَحُونَ بِهِ. فَهَذَا أَيْضًا بَاطِلٌ وَقَبْضُ الرِّيحِ.

الوقوف بهيئة أمام الله

٥ «إِحْفَظْ قَدَمَكَ حِينَ تَذْهَبُ إِلَى بَيْتِ اللَّهِ، فَالِاسْتِمَاعُ أَقْرَبُ مِنْ تَقْدِيمِ ذَبِيحَةِ الْجُهَالِ، لِأَنَّهُمْ لَا يُبَالُونَ بِفَعْلِ الشَّرِّ. لَا تَسْتَعْجِلْ فَمَكَ وَلَا يُسْرِعْ قَلْبُكَ إِلَى نَطْقِ كَلَامٍ قُدَّامَ اللَّهِ، لِأَنَّ اللَّهَ فِي السَّمَاوَاتِ وَأَنْتَ عَلَى الْأَرْضِ، فَلِذَلِكَ لَتَكُنْ كَلِمَاتُكَ قَلِيلَةً.»^{١٦} لِأَنَّ الْحُلُمَ يَأْتِي مِنْ كَثْرَةِ الشُّغْلِ، وَقَوْلُ الْجَهْلِ مِنْ كَثْرَةِ الْكَلَامِ. «إِذَا نَذَرْتَ نَذْرًا لِلَّهِ فَلَا تَتَأَخَّرْ عَنِ الْوَفَاءِ بِهِ، لِأَنَّهُ لَا يُسَرُّ بِالْجُهَالِ. فَأَوْفِ بِمَا نَذَرْتَهُ.»^{١٧} أَنْ لَا تَنْذِرَ خَيْرٌ مِنْ أَنْ تَنْذَرَ وَلَا تَفِي.

- ٦ يجعل.. يخطئ: أي يقودك إلى الخطية. الملاك: المقصود: ما يُمثل الله (رج مز ٣٤: ٧؛ إش ٦٣: ٩؛ ملا ١: ٣؛ رؤ ١: ٢). سهو: (رج ت لا ٢). يغضب الله: لأنهم يخادعون بأفواههم ويكذبون عليه بألسنتهم (رج مز ٣٦: ٧٨).
- ٧ الأحلام: أي الانشغال بالأوهام والأمانى دون السلوك الواقعي العملي. الأباطيل: أي الانشغال بأمور الحياة الباطلة. اخش الله: عن "مخافة الرب" (رج ت أم ١: ٧).
- ٨ نزع: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في (حز ١٨: ١٨)، حيث ترجمت "اغتنابًا"، الكلمة تعني "سلب"، "نهب". فلا ترتع: حرفيًا: فلا تهب (رج تك ٤٣: ٣٣)، المقصود: فلا تتعجب، فلا تصدم. يلاحظ: أو "يحفظ" أو "يحمي".
- ٩ منفعة: ترجمت "فائدة" (رج ت ٣: ١) المقصود: حصيلة، كذا. ١٦. الملك.. الحق: عبارة تشير إلى المظالم التي ترتكب باسم الخضوع للسلطة (رج عا ١: ١).
- ١٠ لا يشبع: المقصود: لديه رغبة شديدة في الحصول على المزيد (رج اتي ٦: ٩، ١٠). باطل: (رج ت ١: ٢).
- ١١ منفعة: ترجمت "فلاح" (رج ت ٢: ٢١).
- ١٢ المشتغل: أي من يعمل ويتعب. وفر: حرفيًا: شبع (رج تك ٤١: ٢٩). المقصود: كثرة الأموال. حتى ينام: أو "فلا ينام".
- ١٣ خبيث: حرفيًا: مريض (رج تك ٤٨: ١)، المقصود: مؤلم أو محزن. تحت الشمس: (رج ت ١: ٣). كاذب: مصونة: أي محفوظة، مدخرة. لضرره: أي تسبب له ضررًا أو ضررًا.
- ١٤ فهلك: أي تفلت، فزالت.

- ١٤ المولود ملكًا: أي نال الملك بالوراثة.
- ١٥ الولد الثاني: أي ابن الملك الذي يخلف أباه الملك الشيخ، الذي سيحل محله.
- ١٦ لا.. الشعب: أي لم يكن نهاية للجماهير، شعب لا يُعد ولا يحصى. المتأخرون: أي الأجيال اللاحقة.
- ٥: ١: احفظ قدمك: أي اتبهِ تقدمك أو اتبهِ لخطواتك (رج أم ١٤: ١٥) أو مهد سبيل رجلك (رج أم ٢٦: ٤). فالاستماع: المقصود: سماع كلمة الله أو روح الطاعة لكلام الله. أقرب: أو "أفضل" (رج اصم ١: ٢٢؛ مز ٨٥: ١؛ أم ١٥: ٨). الجهال: أو "الحمقى" أو "الأشرار" (رج ت أم ١: ٢٢). كذا. لا يبالون: حرفيًا: لا يعلمون أو لا يعرفون، والمقصود: لا يعرفون أنهم يعملون شرًا، أو لا يعرفون إلا أن يصنعوا الشر.
- ٢ لا تستعجل.. قدام الله: المقصود هنا: النذور والأقسام التي يلزم الشخص نفسه بها (رج أم ١٠: ١٩؛ ١٣: ٣). في السماوات.. على الأرض: عبارة معناها: أن طبيعة الله تفوق بلا قياس طبيعة وفكر الإنسان. لتكن كلماتك قليلة: أي لا تكثر من الكلام، ولا تكرر الكلام باطلاً (رج مت ٦: ٧).
- ٣ الشغل: أو "العناء" (رج ت ١: ١٣).
- ٤ نذرت: (رج ت تك ٢٨: ٢٠). فلا تتأخر: (رج ت ٢٣: ٢١-٢٣؛ اصم ١: ١١-٢٨). فأوف: أي قسم، فأكمل.
- ٥ لا تنذر.. لا تفي: ذلك أن عدم النذر هو إهمال لأمر الرب (رج مز ٧٦: ١١)، أما عدم الوفاء بالنذر فهو خيانة وكذب على الله (رج أع ٥: ٤).

لنفسه عَوْرٌ مِنْ كُلِّ مَا يَشْتَهُ، وَلَمْ يُعْطِهِ اللهُ اسْتَطَاعَةً عَلَى أَنْ يَأْكُلَ مِنْهُ، بَلْ يَأْكُلُهُ إِنْسَانٌ غَرِيبٌ. هَذَا بَاطِلٌ وَمُضَيِّبٌ رَدِيئَةٌ هُوَ.

٣ إِنْ وَلَدَ إِنْسَانٌ مِثَّةً، وَعَاشَ سِنِينَ كَثِيرَةً حَتَّى تَصِيرَ أَيَّامٌ سِنِيهِ كَثِيرَةً، وَلَمْ تَشْبَعْ نَفْسُهُ مِنَ الْخَيْرِ، وَلَيْسَ لَهُ أَيْضًا دَفْنٌ، فَأَقُولُ إِنَّ السَّقَطَ خَيْرٌ مِنْهُ. ^٤لَأَنَّهُ فِي الْبَاطِلِ يَجِيءُ، وَفِي الظَّلَامِ يَذْهَبُ، وَاسْمُهُ يُعْطَى بِالظَّلَامِ. ^٥وَأَيْضًا لَمْ يَرِ الشَّمْسُ وَلَمْ يَعْلَمْ. فَهَذَا لَهُ رَاحَةٌ أَكْثَرُ مِنْ ذَلِكَ. ^٦وَإِنْ عَاشَ أَلْفَ سَنَةٍ مُضَاعَفَةً وَلَمْ يَرِ خَيْرًا، أَلَيْسَ إِلَى مَوْضِعٍ وَاحِدٍ يَذْهَبُ الْجَمِيعُ؟ ^٧كُلُّ تَعَبٍ الْإِنْسَانِ لَقَمِهِ، وَمَعَ ذَلِكَ فَالنَّفْسُ لَا تَمَلُّوْا. ^٨لَأَنَّهُ مَاذَا يَبْقَى لِلْحَكِيمِ أَكْثَرَ مِنَ الْجَاهِلِ؟ مَاذَا لِلْفَقِيرِ الْعَارِفِ السُّلُوكَ أَمَامَ الْأَحْيَاءِ؟

^٩رُؤْيَا الْعُيُونِ خَيْرٌ مِنْ شَهْوَةِ النَّفْسِ. هَذَا أَيْضًا بَاطِلٌ وَقَبْضُ الرِّيحِ. ^{١٠}الَّذِي كَانَ فَقَدْ دُعِيَ بِاسْمِ مَنْذَرَمَانٍ، وَهُوَ مَعْرُوفٌ أَنَّهُ

تِلْكَ الثَّرْوَةُ بِأَمْرِ سَيِّءٍ، ثُمَّ وَلَدَ ابْنًا وَمَا بِيَدِهِ شَيْءٌ. ^{١١}كَمَا خَرَجَ مِنْ بَطْنِ أُمِّهِ غُرْبَانًا يَرْجِعُ ذَاهِبًا كَمَا جَاءَ، وَلَا يَأْخُذُ شَيْئًا مِنْ تَعَبِهِ فَيَذْهَبُ بِهِ فِي يَدِهِ. ^{١٢}وَهَذَا أَيْضًا مُضَيِّبٌ رَدِيئَةٌ، فِي كُلِّ شَيْءٍ كَمَا جَاءَ هَكَذَا يَذْهَبُ، فَأَيَّةُ مَنَفَعَةٍ لَهُ، لِلَّذِي تَعَبَ لِلرِّيحِ؟ ^{١٣}أَيْضًا يَأْكُلُ كُلُّ أَيَّامِهِ فِي الظَّلَامِ، وَيَعْتَمُّ كَثِيرًا مَعَ حُزْنٍ وَغَيْظٍ. ^{١٤}هُوَ الَّذِي رَأَيْتُهُ أَنَا خَيْرًا، الَّذِي هُوَ حَسَنٌ: أَنْ يَأْكُلَ الْإِنْسَانُ وَيَسْرَبَ وَيَرَى خَيْرًا مِنْ كُلِّ تَعَبٍ الَّذِي يَتْعَبُ فِيهِ تَحْتَ الشَّمْسِ مُدَّةَ أَيَّامٍ حَيَاتِهِ الَّتِي أَعْطَاهُ اللهُ أَيَّامًا، لَأَنَّهُ نَصِيْبُهُ. ^{١٥}أَيْضًا كُلُّ إِنْسَانٍ أَعْطَاهُ اللهُ غَنًى وَمَالًا وَسَلْطَةً عَلَيْهِ حَتَّى يَأْكُلَ مِنْهُ، وَيَأْخُذَ نَصِيْبَهُ، وَيَفْرَحَ بِتَعَبِهِ، فَهَذَا هُوَ عَطِيَّةُ اللهِ. ^{١٦}لَأَنَّهُ لَا يَذْكُرُ أَيَّامَ حَيَاتِهِ كَثِيرًا، لِأَنَّ اللهَ مُلْهِمُهُ بِفَرْحِ قَلْبِهِ.

^{١٧}يُوجَدُ شَرٌّ قَدْ رَأَيْتُهُ تَحْتَ الشَّمْسِ وَهُوَ كَثِيرٌ بَيْنَ النَّاسِ: ^{١٨}رَجُلٌ أَعْطَاهُ اللهُ غَنًى وَمَالًا وَكَرَامَةً، وَلَيْسَ

عند موته، بل دفنوه "دفن حمار" مطروحًا بعيدًا عن أبواب أورشليم (رجع إر ١٨: ٢٢، ١٩). دفن: حرفيًا: قبر (رجع تك ٢٠: ٣٥). السقط: (رجع ت أي ١٦: ٣). الباطل: (رجع ت ١: ٢)، والمقصود هنا: ولادته باطلاً، مجيئه إلى الدنيا بلا مغزى أو معنى. في.. يذهب: أي دون أن يشعر به أحد. لم ير الشمس: لأنه جاء من ظلام الرحم إلى ظلام القبر. لم يعلم: المقصود: لم يعلم به أحد أو هو لم يعرف أي شيء. له راحة أكثر: أي أن "الجنين" الذي ولد ميتاً (٢٣)، هو أكثر راحة من إنسان عاش ألف سنة مضاعفة (٦١).

٦ مضاعفة: أي مرتين، ألفي سنة. لم ير خيراً: المقصود: لا يستمتع بالخيرات. كل تعب.. لقمه: (رجع أم ١٦: ٢٦). أيضاً (رجع تك ١٧: ٣). تعب: (رجع ت ٣: ١).

٨ ماذا يبقى.. الجاهل؟ المقصود: إذا كان الحكيم والجاهل كلاهما لن ينال من الثروة أكثر من حاجات النفس الضرورية، ففي هذا يستوي الحكيم مع الجاهل. ماذا للفقير..؟: أي في أي شيء يقل الفقير عن الغني؟ العارف السلوك: أي يعرف كيف يسلك باستقامة. أمام الأحياء: أي في أرض الأحياء أو في الحياة.

٩ رؤية.. النفس: أي أن ما يراه الإنسان بعينه وحاضر أمامه هو خير (أفضل) مما تحلم وتتمناه النفس. قبض الريح: (رجع ت ١: ١٤). الذي.. زمان: أي كل ما هو كائن، هو في الوجود منذ القدم. منذ زمان: (رجع ت ١: ١٠).

١٤ بأمر: حرفيًا: "بعناء" (رجع ت ١: ١٣). بأمر سيئ: المقصود - غالباً - مشروع خاسر، صفقة فاشلة. ما بيده شيء: أي لم يرث شيئاً. ١٥ خرج.. يرجع: (رجع أي ١: ٢١؛ مز ٤٩: ١٧). تعب: (رجع ت ١: ٣). ١٦ مصيبة رديئة: أي أمر خبيث، شر محزن. جاء.. يذهب: أو "خرج.. يرجع" (رجع ت ١٥: ١). تعب للريح: أي "قبض الريح" (رجع ت ١: ١٤). ١٧ يغم: أي يحزن جداً، الكلمة العبرية حرفيًا: "يفتاظ" (رجع ت ٤: ٢٥). حزن: الكلمة العبرية تترجم "مرض" (رجع ت ٧: ١٥)، وتعني أيضاً "ألم"، "محنة"، "معاناة". غيظ: تترجم أيضاً "سخط" (رجع عدا ١: ٥٣). ١٨ يأكل.. يشرب: (رجع ت ٢: ٢٤). أعطاه الله: (رجع ت ١: ١٣). نصيبه: (رجع ت ٢: ١٠).

١٩ مالا: أو "ثروة" (رجع يش ٢٢: ٨). سلطه عليه: أي أتاح له أن يستخدمه أو يستفيد منه. يأكل منه: المقصود: يتمتع به، يتمتع به. ٢٠ أيام حياته: المقصود: أن أيام حياته قصيرة. ملهيه: أي يشغل قلبه، ينسبه.

٦ ١: شر.. كثير: أو شر عظيم. تحت الشمس: (رجع ت ١: ٣). كذ: ٢ أعطاه الله: (رجع ت ١: ١٣). أعطاه.. كرامة: (رجع ٥: ١٩). عوز: أي احتياج. يأكل منه: (رجع ت ٥: ١٩)، أي "يستمتع به"، "يستفيد منه". يأكله.. غريب: (رجع أم ٥: ١٠؛ هو ٩: ٧). باطل: (رجع ت ١: ٢). كذ: ٩. مصيبة رديئة: (رجع ت ٥: ١٦).

٣ ولد.. مئة: أي أنجب أبناء كثيرين. لم.. الخير: أي لم يتمتع بخيرات الحياة. ليس.. دفن: أي لم يتم إكرامه في موته أو دفنه بطريقة لائقة (رجع مل ٢: ٩؛ إش ١٤: ٢٠)، والملك يهوياقيم لم يندبوه

أطيعوا الملك

أنا أقول: احفظ أمر الملك، وذلك بسبب يمين الله.^٣ لا تعجل إلى الذهاب من وجهه. لا تقف في أمر شاق، لأنه يفعل كل ما شاء. حيث تكون كلمة الملك فهناك سلطان. ومن يقول له: «ماذا تفعل؟». حافظ الوصية لا يشعر بأمر شاق، وقلب الحكيم يعرف الوقت والحكم. لأن لكل أمر وقتاً وحكماً. لأن شر الإنسان عظيم عليه، لأنه لا يعلم ما سيكون. لأنه من يخيره كيف يكون؟ ليس لإنسان سلطان على الروح ليمسك الروح، ولا سلطان على يوم الموت، ولا تخليته في الحرب، ولا يُنجي الشر أصحابه.^٤ كل هذا رأته إذ وجهت قلبي لكل عمل عمل تحت الشمس، وقتما يتسلط إنسان على إنسان لضرر نفسه. وهكذا رأيت أشراراً يُدقنون وضُموا، والذين عملوا بالحق ذهبوا من مكان القدس ونُسوا في المدينة. هذا أيضاً باطل.^٥ لأن القضاء على

كل هذا امتحنته بالحكمة. قلت: «أكون حكيماً». أما هي فبعيدة عني.^٦ بعيد ما كان بعيداً، والعميق العميق من يجده؟^٧ دُرْتُ أنا وقلبي لأعلم ولأبحث ولأطلب حكمة وعقلاً، ولأعرف الشر أنه جهالة، والحماقة أنها جنون.^٨ فوجدت أمر من الموت: المرأة التي هي شباك، وقلبي أشرار، ويدها قيود. الصالح قدّام الله ينجو منها. أما الخاطيء فيؤخذ بها.^٩ أنظر. هذا وجدته، قال الجامعة: واحدة فواحدة لأجد النتيجة^{١٠} التي لم تزل نفسي تطلبها فلم أجد لها رجلاً واحداً بين ألف وجدت، أما امرأة فيبين كل أولئك لم أجد! أنظر. هذا وجدت فقط: أن الله صنع الإنسان مستقيماً، أما هم فطلبوا اختراعات كثيرة.

١ من كالحكيم؟ ومن يفهم تفسير أمر؟ حكمة الإنسان تُبْزَر وجهه، وصلابة وجهه تتغير.

- ٢٣ امتحنته: أي اختبرته، قيمته.
٢٥ دُرْتُ أنا وقلبي: أي "توجهت بكل قلبي" (رج ١٧: ١؛ ١٢: ٢). عقلاً: الكلمة العبرية لم ترد خارج هذا السفر في أي موضع آخر في كل العهد القديم (رج ٢٧١) حيث ترجمت "النتيجة"، أيضاً (رج ١٠: ٩) حيث ترجمت "اختراع". والكلمة تعني "جوهر الأشياء"، "حقيقة الأمور". الحماقة: ترجمت "الجهل" (رج ١: ١٧).
٢٦ أمر: أي أكثر مرارة. المرأة. أشارك (رج ٦: ٢٧-٢٧). أشارك: مفردا: شرك، أي فسخ، مصيدة. يدها قيود: (رج ٥: ٤؛ ٤: ٢٢). فيؤخذ بها: أي يعلق بها، يمسك بها.
٢٧ الجامعة: (رج ١: ١٠). النتيجة: ترجمت "عقلاً" (رج ٢٥). المقصود هنا: حاصل الأشياء.
٢٨ واحداً بين ألف: أي شخص صالح واحد من بين ألف شخص. امرأة. لم أجد: أي بين ألف امرأة لم أجد امرأة واحدة صالحة.
٢٩ مستقيماً: أي بلا عيب، بلا اعوجاج، كاملاً. اختراعات: ترجمت "منجنيقات" (رج ٢٦: ١٥).
٨: ١ من كالحكيم؟ أو "هل يوجد من هو نظير الحكيم؟". يفهم: حرفياً: يعلم أو يعرف أو يدرك (رج ٣: ٥). تفسير: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة أيضاً تعني "ترجمة"، "تقديم حل". حكمة: (رج ١: ٢). صلابه وجهه: أي ملامح وجهه الصارمة أو قساوة الوجه.
٢ بسبب: (رج ٥: ٨). بسبب يمين الله: أي "لأنك حلفت يمين الله أن تطيعه" (رج ٢٩: ٢٤؛ حز ١٧: ١٨؛ رو ١٣: ٥).
٣ لا.. وجهه: أي لا تعجل في الانصراف من أمامه (من محضره). لا
- ١ تقف: تعبير المقصود به: لا تعاند، لا تتصلب. شاق: الكلمة العبرية قد تعني "شر" أو "سيء".
٤ سلطان: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم سوى في (٨١). ماذا تفعل؟: (رج ٤٥: ٩؛ رو ٩: ٢٠).
٥ الوصية: المقصود: أمر أو وصية الملك (رج ٢). يشعر: أي يصيبه أو يحدث له. شاق: أو رديء، والكلمة العبرية تترجم عادة "شر" (رج ٩: ٢). الوقت: المقصود، الوقت المناسب أو الوقت المحدد. الحكم: أي القضاء.
٦ شر.. عليه: العبارة قد تعني الإنسان مُعرض لشر (سوء) عظيم أو "كاهل الإنسان ينوء بثقل متاعبه".
٧ ما سيكون: (رج ٣: ٢٢).
٨ سلطان: أي "متسلط" أو "متحكم". ليمسك الروح: أي ليمنع الروح من مفارقة الجسد. تخليته: أي هروب أو إعفاء. أصحابه: أي الأشرار.
٩ وجهت قلبي: (رج ٧: ٢٥). كذا. تحت الشمس: (رج ١: ٣). لضرر نفسه: أي ليزدي هذا الإنسان.
١٠ يدقنون وضُموا: تعبير يعني "دفنوا بكرامة" أو "دفنوا وضُموا مع الصديقين". الذين.. ذهبوا: المقصود: مات الصديقون الذين عملوا بالحق. مكان القدس: أي "الهيكَل" أو "مكان العبادة". نسوا في المدينة: المقصود: "نسوا في المدينة أنهم قد فعلوا شرواً" أو "نسوا في المدينة الذين عملوا بالحق" الأمر يتوقف عن من يتحدث الجزء الأخير من هذه الآية: الأشرار أم الأبرار. باطل: (رج ١: ٢).
١١ القضاء: (رج ١: ٢٠).

الكل يلقي نفس المصير

٩

١ لأن هذا كله جعلته في قلبي، وامتحنْتُ هذا كله: أن الصديقين والحكماء وأعمالهم في يد الله. الإنسان لا يعلم حياً ولا يموتاً. الكل أمامهم. ٢ الكل على ما للكل. حادثة واحدة للصديق وللشريك، للصالح وللطاهر وللنجس، للذبيح وللذبي لا يذبح، كالصالح الخاطيء. الحالف كالذي يخاف الحلف. ٣ هذا أشدُّ كل ما عَمِلَ تحت الشمس: أن حادثة واحدة للجميع. وأيضاً قلب بني البشر ملأ من الشرِّ، والحماسة في قلوبهم وهم أحياء، وبعد ذلك يذهبون إلى الأموات. ٤ لأنه من يستني؟ لكل الأحياء يوجد رجاء، فإن القلب الحي خير من الأسد الميت. ٥ لأن الأحياء يعلمون أنهم سيموتون، أما الموتى فلا يعلمون شيئاً، وليس لهم أجر بعد لأن ذكرهم نسي. ٦ ومحببتهم وبغضهم وحسدُهم هلك منذ زمان، ولا نصيب لهم بعد إلى الأبد، في كل ما عَمِلَ تحت الشمس. ٧ إذهب كل خبرك بفرح، واشرب خمرك بقلب طيب، لأن الله منذ زمان قد رضي عملك. ٨ لتكن ثيابك في كل حين بيضاء، ولا

العمل الرديء لا يجرى سريعاً، فلذلك قد امتلأ قلب بني البشر فيهم لفعل الشرِّ. ١٢ الخاطيء وإن عَمِلَ شراً ومئة مرة وطالت أيامه، إلا أنني أعلم أنه يكون خير للمؤمنين الله الذين يخافون قدامه. ١٣ ولا يكون خير للشريك، كالظل لا يطيل أيامه لأنه لا يخشى قدام الله.

١٤ يوجد باطل يجرى على الأرض: أن يوجد صديقون يصيهم مثل عمل الأشرار، ويوجد أشرار يصيهم مثل عمل الصديقين. فقلت: إن هذا أيضاً باطل. ١٥ فمدحت الفرح، لأنه ليس للإنسان خير تحت الشمس، إلا أن يأكل ويشرب ويفرح، وهذا يبقى له في تعب مدة أيام حياته التي يعطيه الله إياها تحت الشمس.

١٦ لَمَّا وَجَّهْتُ قلبي لأعرف الحكمة، وأنظر العمل الذي عَمِلَ على الأرض، وأنه نهاراً وليلاً لا يرى النوم بعينه، ١٧ رأيت كل عمل الله أن الإنسان لا يستطيع أن يجد العمل الذي عَمِلَ تحت الشمس. مهما تعب الإنسان في الطلب فلا يجده، والحكيم أيضاً، وإن قال بمعرفته، لا يقدر أن يجده.

وتأتي هنا بمعنى "بحث" أو "فتش". الصديقين: (رج. ت. مز ١٢: ٥). الحكماء: (رج. ت. أم ٢: ٢). كذو. الإنسان لا يعلم: أو "من يعلم؟" (رج. ت. أم ١٩: ٢).

٢ حادثة واحدة: (رج. ت. أم ١٤: ٢). للذبيح: أي الذي يقدم ذبائح لله، والمقصود: الذي يراعي عبادة الله. الحالف: أي الذي يحلف باسم الله (رج. ت. مز ٣٤: ٥-٣٧)، فهو يندس اسم الله بالحلف.

٣ تحت الشمس: (رج. ت. أم ٣: ١). قلب: (رج. ت. أم ١٣: ١). الحماسة: الكلمة العبرية ترجمت "الجهل" (رج. ت. أم ١٧: ١). وبعد. الأموات: المقصود: يذهبون بالحماسة إلى الأموات.

٤ لأنه من يستني؟ سؤال استنكاري ليس له إلا إجابة واحدة: "لا أحد"، "لا استثناء".

٥ فلا يعلمون شيئاً: المقصود: لا يعرفون ما سيفعله خلفاؤهم لأنهم يتقلون إلى أرض الظلمة (رج. ت. أم ١٠: ٢٢، ٢٣). نسي: أي للنسيان. هلك: المقصود: انتهت (بموتهم)، بادت، زالت. منذ زمان: (رج. ت. أم ١٠: ١). كذو. نصيب: (رج. ت. أم ١٠: ٢).

٦ كل. اشرب: (رج. ت. أم ٢٤: ٢). بفرح: (رج. ت. أم ١٥: ٨). طيب: المقصود: مسرور، منشرح.

٨ بيضاء: علامة على الفرح والابتهاج (رج. رؤ ٤: ٤)، وعلامة على الطهارة والنقاء.

١١ لا يجرى سريعاً: المقصود: أن العدالة البطيئة تُساعد على ازدياد الشر (رج. ت. مز ١٠: ٤-١٩: ٥٠؛ ٢١: ٢٦؛ ١٠: ١).

١٢ الخاطيء.. خير للمؤمنين: (رج. ت. مز ١٧٣: ٢٠). يخافون قدامه: أي "يخافون الله" (رج. ت. أم ٧: ١).

١٣ كالظل: (رج. ت. أم ٩: ٨).

١٤ يصيهم مثل: أو "حادثة واحدة" (رج. ت. أم ١٤: ٢).

١٥ الفرح: الدعوة للفرح تكرر طوال السفر (رج. ت. أم ١٢: ٣؛ ١٢: ٢٢؛ ١٨: ٥؛ ٩: ٧). يأكل ويشرب: (رج. ت. أم ٢٤: ٢). هذا يبقى له: أي هذا ما يرافقه أو هذا ما يلتصق به. يعطيه الله: (رج. ت. أم ١٣: ١).

١٦ الحكمة: (رج. ت. أم ٢: ٢). العمل: أو "العناء" (رج. ت. أم ١٣: ١). لا يرى النوم: بسبب -غالباً- العناء الذي يعانيه الإنسان على الأرض.

١٧ أن يجد: المقصود: أن يفهم أو أن يعرف أو أن يفسر. قال بمعرفته: أي إن ادعى أنه قد وجد (عرف).

٩: ٢- الكل.. للكل: هذه العبارة غامضة وعسرة الفهم، قد يكون المقصود: "الكل أمام الصديقين والحكماء ككل شيء" أو "الحب والبغضة في عيني الصديقين والحكماء يتساويان".

١ جعلته في قلبي: أو "تاملته في قلبي" أو "فكرت فيه" (رج. ت. أم ١٦: ١). امتحن: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة تعني "أوضح"، "شرح" أو "استقصى"، "فحص".

عظيم وحاصرها وبني عليها أبراجاً عظيمة.^{١٥} ووجد فيها رجل مسكين حكيم، فنجى هو المدينة بحكمته. وما أخذ ذكر ذلك الرجل المسكين! ^{١٦} فقلت: «الحكمة خير من القوة». أما حكمة المسكين فمحتقرة، وكلامه لا يسمع. ^{١٧} كلمات الحكماء تسمع في الهدوء، أكثر من صراخ المتسلط بين الجهال. ^{١٨} الحكمة خير من أدوات الحرب. أما خاطي واحد فيمسد خيراً جزيلاً.

١ الذباب الميت يتنثر ويحترط طيب العطار. ٢ جهالة قليلة أثقل من الحكمة ومن الكرامة. ٣ قلب الحكيم عن يمينه، وقلب الجاهل عن يساره. ٤ إذا مشى الجاهل في الطريق ينقص فهمه، ويقول لكل واحد: إنه جاهل.

٥ إن صعدت عليك روح المتسلط، فلا تترك مكانك، لأن الهدوء يسكن خطايا عظيمة. يوجد شر رأيت تحت الشمس،

يُعوز رأسك الدهن. ^{١٩} التذ عيشاً مع المرأة التي أحببتك كل أيام حياة باطلك التي أعطاك إياها تحت الشمس، كل أيام باطلك، لأن ذلك نصيبك في الحياة وفي تعبك الذي تتعبه تحت الشمس. ^{٢٠} كل ما تجده يدك لتفعله فافعله بقوتك، لأنه ليس من عمل ولا اختراع ولا معرفة ولا حكمة في الهاوية التي أنت ذاهب إليها. ^{٢١} فعدت ورأيت تحت الشمس: أن السعي ليس للخفيف، ولا الحرب للأقوياء، ولا الخبز للحكماء، ولا الغنى للفهماء، ولا النعمة للذوي المعرفة، لأنه الوقت والعرض يلاقيانهم كافة. ^{٢٢} لأن الإنسان أيضاً لا يعرف وقته. كالأسماك التي تؤخذ بشبكة مهلكة، وكالعصافير التي تؤخذ بالشرك، كذلك تقتنص بنو البشر في وقت شر، إذ يقع عليهم بغتة.

الحكمة أفضل من الحماقة

٢٣ هذه الحكمة رأيتها أيضاً تحت الشمس، وهي عظيمة عندي: ^{٢٤} مدينة صغيرة فيها أناس قليلون، فجاء عليها ملك

- المتسلط: أو "الحاكم".
١٨ خير.. الحرب: تعبير يقابل "خير من القوة" (رج ١٦٦). أدوات: أي آلات، أسلحة. جزيلاً: أي وفيراً، كثيراً.
١٩ الذباب.. العطار: أي بعد كل جهد العطار في تقديم طيب (عطر) ثمين، فإنه إذا سقط فيه ذباب صغير يتنثر ويحترط ويفسد هذا الطيب، وبالتالي تضيق جهود هذا العطار. العطار: (رج ت خر ٢٥: ٣٠).
٢٠ جهالة: (رج ت ١: ١٧). الحكمة: (رج ت أم ١: ٢). الكرامة: ترجم الكلمة العبرية عادة "المجد" (رج ت تك ١: ٣١).
٢١ قلب: (رج ت ٢: ٢). يمينه: يشير اليمين إلى "الخير"، المقصود هنا: الطريق المستقيم. يساره: يشير "اليسار" إلى "الشر"، المقصود هنا: الطريق المعوج.
٢٢ الجاهل: (رج ت ٢: ١٩). ينقص فهمه: أو "يفتقر إلى الفهم"، والمقصود - غالباً - بضح جهله للجمع. يقول.. جاهل: أي سلوكه وكلامه واختياراته تعلن "للجميع" أنه "جاهل" (رج ت أم ١٣: ١٦؛ ٢: ١٨).
٢٣ صعدت عليك: أي ثارت ضدك. روح المتسلط: المقصود هنا: غضب الحاكم أو الملك. فلا تترك مكانك: (رج ت ٣: ٨). الهدوء: ترجمت قبلاً الكلمة العبرية "شفاء" (رج ت أخ ٢: ٢١؛ ١٨). المقصود: الوقار، الرصانة. يسكن: أو يجنك.
٢٤ تحت الشمس: (رج ت ٣: ١).

- ٨ الدهن: علامة على الفرح والتكريس (رج مز ٢٣: ٥؛ مت ٢٦: ٧-٩).
٩ التذ: أي تلذذ، تمتع، هنا. حياة باطلك: أي حياتك الباطلة، المقصود: الحياة الحاضرة، الحياة على الأرض. أعطاك إياها: (رج ت ١: ١٣). تعبك.. تتعبه: (رج ت ٣: ١).
١٠ بقوتك: أي بكل قوتك. اختراع: أو "عقل" أو "تفكير" (رج ت ٧: ٢٥). الهاوية: أي عالم الأموات (رج ت تك ٣٧: ٣٥).
١١ السعي: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة تعني "ركض"، "سباق" (رج ت ٢: ٧). للخفيف: أي "خفيف الرجلين" (رج ت صم ٢: ١٨)، أي السريع. الحرب: المقصود: الانتصار في الحرب. النعمة: (رج ت تك ٦: ٨). للذوي المعرفة: أي العلماء. الوقت: (رج ت ١: ٣). العرض: المقصود: القدر، الكلمة العبرية ترجمت قبلاً "حادثة" (رج ت مل ٤: ٥).
١٢ تؤخذ: أي تمسك أو تصطاد. مهلكة: أو غادرة. بالشرك: أي بالفخاخ، بالمصايد. تقتنص: أو "تصاد" (رج ت ت ٧: ٢٥). بغتة: أي فجأة، بدون سابق إنذار.
١٤ أبراجاً: المقصود: "منار" (رج ت صم ٢: ١٥).
١٥ مسكين: أو "فقير" (رج ت ٤: ١٣). ما أحد ذكر: المقصود: أن الحكيم لا يمدح دائماً.
١٦ لا يسمع: (رج ت ٢: ٣).
١٧ تسمع في الهدوء: المقصود: يصغي إليها في احترام وفي تركيز.

في الصباح. ^{١٧} طوبى لك أيُّها الأرض إذا كانَ ملكك ابنَ شرفاء،
ورؤساؤك يأكلون في الوقتِ للقوة لا للسكّر.
^{١٨} بالكسل الكثير يهبط السقف، وبتدليّ اليدين يكفُ
البيت. ^{١٩} للضحك يعملون وليمة، والخمر تُفرِّج العيش. أمّا
الفضة فتُحْصَل الكل. ^{٢٠} لا تُسبِّ الملك ولا في فكرك، ولا
تُسبِّ الغني في مضجعك، لأنَّ طيرَ السماء ينقل الصوت، وذو
الجناح يُخبرُ بالأمير.

خبز على وجه المياه

^١ ارم خبزك على وجه المياه فإنك تجدُه بعدَ أيام
كثيرة. ^٢ أعط نصيباً لسبعة، ولثمانية أيضاً، لأنَّك
لست تعلم أيُّ شرٍّ يكون على الأرض. ^٣ إذا امتلأت السحب مطراً

كسهو صادرٍ من قِبَل المُسلِّط: ^٤ الجَهالةُ جُعِلَتْ في معالي
كثيرة، والأغنياء يجلسون في السافل. ^٥ قد رأيتُ عبداً على
الخيَل، ورؤساء ماشينَ على الأرض كالعبيد. ^٦ مَنْ يَحْفَرُ هَوَّةً
يَقَعُ فيها، وَمَنْ يَنْقُضْ جِدَاراً تَلَدُّعُهُ حَيَّةٌ. ^٧ مَنْ يَفْلَحُ حِجَارَةً يُوَجِّعُ
بها. مَنْ يُسَقِّقُ حَطَباً يَكُونُ في خَطَرٍ مِنْهُ. ^٨ إِنْ كُلَّ الْحَدِيدِ وَلَمْ
يُسْنِمْ هُوَ حَدُّهُ، فَلْيَزِدِ الْقُوَّةَ. أمّا الحِكْمَةُ فَنَافِعَةٌ لِلإِنجَاح. ^٩ إِنْ
لَدَغَتْ الْحَيَّةُ بِلَا رُفْيَةٍ، فَلَا مَنَفَعَةَ لِلرَّاقِي. ^{١٠} كَلِمَاتُ فَمِ الْحَكِيمِ
نِعْمَةٌ، وَشَفَتَا الْجَاهِلِ تَبْتَلِعَانِيهِ. ^{١١} إِبْتِدَاءُ كَلَامٍ فِيهِ جَهَالَةٌ، وَآخِرُهُ
فِيهِ جُنُونٌ رَدِيٌّ. ^{١٢} وَالْجَاهِلُ يُكْثِرُ الْكَلَامَ. لَا يَعْلَمُ إِنْسَانٌ مَا
يَكُونُ. وَمَاذَا يَصِيرُ بَعْدَهُ مَنْ يُخْبِرُهُ؟ ^{١٣} تَعَبُ الْجُهْلَاءِ يُعْيِيهِمْ،
لأنَّهُ لَا يَعْلَمُ كَيْفَ يَذْهَبُ إِلَى الْمَدِينَةِ.

^{١٤} وَيْلٌ لَكَ أَيُّهَا الْأَرْضُ إِذَا كَانَ مَلِكُكَ وَلَدًا، وَرُؤَسَاؤُكَ يَأْكُلُونَ

١٤ لا يعلم: (رج. ت. ١٩: ٢). ما يكون: (رج. ت. ٢٢: ٣).

١٥ يُعْيِيهِمْ: أي يصيبهم بالتعب والإعياء.

١٦ ويل: (رج. ت. ١٠: ٤). أيُّها الأرض: أي "يا سكان الأرض" أو
"يا سكان البلاد". ملكك ولداً: أي "ملكك غير ناضج" أو "ملكك
لا يتحمل المسئولية". يأكلون في الصباح: المقصود: "يأكلون في
الصباح بدلاً من أن يعملوا".

١٧ طوبى: (رج. ت. ٣٣: ٢٩). ابن شرفاء: أي من أصل نبيل. في
الوقت: أي في الوقت المخصص للطعام.

١٨ بالكسل: (رج. ت. أم ١٩: ١٥). يهبط: ترجمت "يحطون" (رج. ت.
أي ٢٤: ٢٤). يهبط السقف: أي يتفكك السقف وينهار. بتدلي
اليدين: أي بتراخي اليدين. يكف البيت: أي يتساقط المطر من
سقف البيت.

١٩ تفرح: (رج. ت. ١٥: ٨). العيش: أي الأحياء. فتحصل الكل:
المقصود: تسد كل الحاجات. أي تحقق الضحك والفرح والوليمة
والخمر.

٢٠ في فكرك: فالخطية تبتدئ في الفكر. في مضجعك: أي في غرفة
نومك. يُخبر بالأمير: أي "يفضح السر" (رج. لو ١٢: ٣٠، ٣١).

١: ارم خبزك...: عبارة تشجع على السخاء في العطاء. تجده: أي
تنال جزاءه ومكافأته. بعد أيام كثيرة: المقصود: حتى لو انقضت
فترة زمنية طويلة.

٢ أعط... أيضاً: أي أعط من الخير الذي عندك لسبعة، لا بل لثمانية.
المقصود: كن سخياً في أعمال الرحمة وأعط كثيرين. نصيباً:
(رج. ت. ١٠: ٢). لست تعلم: (رج. ت. ١٩: ٢). شر: أي بلية،
مصيبة، كارثة.

٣ السحب: ترجم أيضاً "الغيوم".

٥ كسهو.. المتسلط: عن خطأ الحاكم (رج. ١٦: ٣-٤؛ ١٧: ٣-٤؛ ١٨: ٥-٩).

٦ الجهالة: أي "الحمق"، "الجهل" أو "قلة الإدراك". معالي كثيرة:
المقصود: مناصب عالية، أعلى المناصب. الأغنياء: أو "العظماء".
السافل: أي المراكز الدنيا، قليلة الأهمية.

٧ على الخيل: أي يسرون في مظاهر العظمة كأنهم رؤساء (رج.
أم ١٩: ١٠؛ ٢١: ٣٠؛ ٢٢: ٢٢).

٨ من.. فيها: عبارة تعني "ترجع إليك عواقب عملك الوخيمة" (رج.
مز ٧: ١٥؛ ٢٦: ٢٧). من.. حية: تأوي عادة الحيات والأفاعي إلى
الخرب القديمة، والمقصود: "من يدبر مكيده ضد الآخرين، سيكون
هو الجاني على نفسه".

٩ يقطع.. بها: أي "إسقاط حائط أو مبنى قد يؤذي". يشقق.. منه:
أي "عملية شق الحطب قد تعرضك لجروح". حطباً: (رج. ت.
٢ ص ٢٤: ٢٢).

١٠ كل: أي ضعفت حدته، ووهنت قوته. هو: أي صاحب الحديد.
فليزد القوة: أي عليه أن يبذل جهداً أكبر ليستخدم هذا الحديد الذي لم
يسن. فنافعة: (رج. ت. ٣: ١). كذا: للإنجاح: ترجمت "استقام"
(رج. ت. أس ٥: ٨).

١١ رقية: أي تعويذة، سحر. للراقي: هو الساحر الذي يستخدم الرقية
لترويض الحيات.

١٢ نعمة: (رج. ت. ٦: ٨). أيضاً (رج. أم ٣: ٤، ٤؛ ٢٢: ١٣؛ ١٥). تبتلعانه:
أي تهلكنه (رج. أم ١٠: ١٤؛ ١٨: ٧).

١٣ ابتداء.. وآخر: أي "بداية حديثة.. خاتمة حديثة". جنون: الكلمة
العبرية ترجمت "الحماقة" (رج. ت. ٩: ٣). والكلمة قد تعني "حماقة
شديدة"، "غباء تام".

وَلَيْسَرَكَ قَلْبُكَ فِي أَيَّامِ شَبَابِكَ، واسْلُكْ فِي طُرُقِ قَلْبِكَ وبِمَرَأَى عَيْنِكَ، واعْلَمْ أَنَّهُ عَلَى هَذِهِ الْأُمُورِ كُلِّهَا يَأْتِي بَكَ اللَّهُ إِلَى الدِّينُونَةِ.^١ فَانْزِعِ النِّعَمَ مِنْ قَلْبِكَ، وَأَبْعِدِ الشَّرَّ عَنْ لَحْمِكَ، لِأَنَّ الْحَدَاثَةَ وَالشَّبَابَ بَاطِلَانِ.

١٢ فَاذْكُرْ خَالِقَكَ فِي أَيَّامِ شَبَابِكَ، قَبْلَ أَنْ تَأْتِيَ أَيَّامُ الشَّرِّ أَوْ تَحِيءَ السَّنُونَ إِذْ تَقُولُ: «لَيْسَ لِي فِيهَا شُرُورٌ». قَبْلَ مَا تَظْلُمُ الشَّمْسُ وَالنُّورُ وَالْقَمَرُ وَالنُّجُومُ، وَتَرْجِعُ السُّحُبُ بَعْدَ الْمَطَرِ.^٢ فِي يَوْمٍ يَتَزَعَّزُعُ فِيهِ حَفْظَةُ الْبَيْتِ، وَتَتَلَوَّى رِجَالُ الْقُوَّةِ، وَتَبْطُلُ الطَّوَاحِنُ لِأَنَّهَا قَلَّتْ، وَتُظْلِمُ النَّوَاطِرُ مِنَ الشَّبَابِيكِ.^٣ وَتُغْلَقُ الْأَبْوَابُ فِي السُّوقِ. حِينَ يَنْخَفِضُ صَوْتُ الْمِطْحَنَةِ، وَيَقُومُ لَصُوتِ الْعَصْفُورِ، وَتُحْطَطُ كُلُّ بَنَاتِ الْغِنَاءِ.^٤ وَأَيْضًا يَخَافُونَ مِنَ الْعَالِي، وَفِي الطَّرِيقِ أَهْوَالٌ،

ثُرَيْفُهُ عَلَى الْأَرْضِ. وَإِذَا وَقَعَتِ الشَّجَرَةُ نَحْوَ الْجَنُوبِ أَوْ نَحْوَ الشَّمَالِ، فَفِي الْمَوْضِعِ حَيْثُ تَقَعُ الشَّجَرَةُ هُنَاكَ تَكُونُ.^٥ مَنْ يَرِصُدُ الرِّيحَ لَا يَزِرْغُ، وَمَنْ يَرِاقِبِ السُّحُبَ لَا يَحْصُدُ. كَمَا أَنَّكَ لَسْتَ تَعْلَمُ مَا هِيَ طَرِيقُ الرِّيحِ، وَلَا كَيْفَ الْعِظَامُ فِي بَطْنِ الْجُبْلِ، كَذَلِكَ لَا تَعْلَمُ أَعْمَالُ اللَّهِ الَّذِي يَصْنَعُ الْجَمِيعَ.^٦ فِي الصَّبَاحِ ازْرَعْ زَرْعَكَ، وَفِي الْمَسَاءِ لَا تَرُخْ يَدَكَ، لِأَنَّكَ لَا تَعْلَمُ أَهْمَا يَنْمُو: هَذَا أَوْ ذَاكَ، أَوْ أَنْ يَكُونَ كِلَاهُمَا جَيِّدَيْنِ سَوَاءً.

اذكر خالقك في أيام شبابك

٧ النُّورُ حُلُوٌّ، وَخَيْرٌ لِلْعَيْنَيْنِ أَنْ تَنْظُرَا الشَّمْسَ. لِأَنَّهُ إِنْ عَاشَرَ الْإِنْسَانُ سِنِينَ كَثِيرَةً فَلْيَفْرَحْ فِيهَا كُلِّهَا، وَلْيَتَذَكَّرْ أَيَّامَ الظُّلْمَةِ لِأَنَّهَا تَكُونُ كَثِيرَةً. كُلُّ مَا يَأْتِي بِاطِلٍ.^٨ اِفْرَحْ أَهْمَا الشَّابُّ فِي حَدَاثَتِكَ،

٢-٧ قبل.. ترجع الروح: يُصَوِّرُ هَذَا النَّصَّ حَيَاةَ الْإِنْسَانِ عِنْدَمَا يَشِخُّ وَيُضَعَفُ.

٢ تَظْلِمُ.. النُّجُومُ: أَيِ "يُضَعِفُ الْبَصَرَ، وَيَكَادُ الْإِنْسَانُ يَفْقَدُ نَوْرَ عَيْنَيْهِ". الشَّمْسُ: أَوْ "النُّورُ" (رج. ت ٧: ١٠). تَرْجِعُ السُّحُبُ: أَيِ يَتَرَاوَعُ الْخَيْرُ وَالْأَمَلُ فِي الْبَهْجَةِ. بَعْدَ الْمَطَرِ: أَيِ بَعْدَ أَيَّامِ الْخَيْرِ وَالْبَهْجَةِ. يَتَزَعَّزُعُ: الْكَلِمَةُ الْعَبْرِيَّةُ تَرْجَمَتْ قَبْلًا "تَحْرُكُ" (رج. ت أس ٩: ٥)، وَالْكَلِمَةُ قَدْ تَعْنِي هُنَا "يَرْتَجِفُ". حَفْظَةُ الْبَيْتِ: الْمَقْصُودُ هُنَا: الذَّرَاعَانِ وَالْيَدَانِ. تَتَلَوَّى: الْكَلِمَةُ الْعَبْرِيَّةُ تَرْجَمَتْ "يَعُوجُ" (رج. أي ٨: ٣)، وَالْمَقْصُودُ لَا يَسْتَطِيعُ السَّيْرَ أَوْ لَا يَسْتَطِيعُ السَّيْرَ فِي خُطِّ مُسْتَقِيمٍ. رِجَالُ الْقُوَّةِ: الْمَقْصُودُ هُنَا: الْفَخَذَانِ وَالسَّاقَانِ. تَبْطُلُ: أَيِ تَكْفُفُ، تَتَوَقَّفُ. الطَّوَاحِنُ: الْمَقْصُودُ هُنَا: الْأَسْنَانُ وَالْأَضْرَاسُ الَّتِي بِهَا نَاطِحِنُ الطَّعَامَ وَنَهَيْتُهُ لِلْهَضْمِ. قَلَّتْ: أَيِ نَخِرَ السُّوسُ وَبَدَأَتْ تَسْقَاطُ، وَيَقِلُّ عَددهَا دَاخِلَ الْفَمِ. النَّوَاطِرُ: الْمَقْصُودُ هُنَا: الْعَيْنَانِ. الشَّبَابِيكِ: الْمَقْصُودُ هُنَا: الْأَجْفَانِ.

٤ الْأَبْوَابُ: الْمَقْصُودُ هُنَا: الْقَمَمُ وَالْأَذْنَانِ. فِي السُّوقِ: أَوْ "الْمَطْلَعَةُ عَلَى الشَّارِعِ". السُّوقُ: (رج. ت أم ٨: ١). يَنْخَفِضُ.. الْمِطْحَنَةُ: الْمَقْصُودُ: يَنْخَفِضُ صَوْتُ الْأَسْنَانِ. يَقُومُ لَصُوتِ الْعَصْفُورِ: أَيِ يَسْتَيْقِظُ عِنْدَ سَمَاعِهِ أَكْثَرَ الْأَصْوَاتِ خَفَوَاتًا وَهُوَ صَوْتُ الْعَصْفُورِ. تَحْطُطُ: الْكَلِمَةُ الْعَبْرِيَّةُ تَرْجَمَتْ قَبْلًا "يَنْحِنِي" (رج. ت أي ٩: ١٣). الْمَقْصُودُ هُنَا: تَسَكَّتْ أَوْ تَضَعَفَ أَوْ تَوَهَّنَ. بَنَاتُ الْغِنَاءِ: أَيِ أَصْوَاتُ الْمَغْنِينِ وَالْمَغْنِيَّاتِ (رج. ص ٢ ص ١٩: ٣٥).

٥ الْعَالِي: أَيِ الْمَرْتَفَعَاتِ، الْأَمَاكِنِ الْعَالِيَةِ. أَهْوَالُ: الْكَلِمَةُ الْعَبْرِيَّةُ لَمْ تَرَدِّ فِي أَيِّ مَوْضِعٍ آخَرَ فِي كُلِّ الْعَهْدِ الْقَدِيمِ. وَالْكَلِمَةُ تَعْنِي "أَخْطَارٌ"، "صَعَابٌ"، "مَخَافٌ".

٣ تَرْيِقُهُ: أَيِ نَصْبِهِ، تَسْكِبِهِ، تَمْطَرُهُ. وَقَعْتَ.. هُنَاكَ تَكُونُ: الْمَقْصُودُ: أَنَّ الشَّجَرَةَ لَا تَبْقَى فِي مَكَانِهَا إِلَى الْأَبَدِ. وَلَا بَدَأَ أَنْ تَسْقُطَ، وَالْإِنْسَانُ يَصِيبُهُ مَا يَصِيبُ الشَّجَرَةَ.

٤ مِنْ.. لَا يَحْصُدُ: الْمَقْصُودُ: إِنْ اِنْتَظَرَ الظُّرُوفَ الْمَوَاتِيَةَ لَنْ يُوْدِيَ بِنَا إِلَّا إِلَى الْكَسَلِ. السُّحُبُ: الْمَقْصُودُ: الْغَيُومُ الْمَمْتَلِئَةُ بِالْمَطَرِ.

٥ الرِّيحُ: أَوْ "الرُّوحُ" (رج. يو ٨: ٨). كَيْفَ.. الْجُبْلِيُّ: أَيِ كَيْفَ يَتَشَكَّلُ جِسْمُ الْجَنِينِ وَعِظَامُهُ فِي رَحِمِ الْمَرْأَةِ الْحَامِلِ (رج. مز ١٣٩: ١٤، ١٥). يَصْنَعُ الْجَمِيعَ: أَيِ "خَالِقُ الْجَمِيعِ".

٦ الصَّبَاحُ.. الْمَسَاءُ: أَيِ اسْتَمَرَّ فِي عَمَلِكَ، تَمَمَّ عَمَلُكَ. لَا تَرُخْ يَدَكَ: أَيِ "لَا تَتَكَاسَلْ". يَنْمُو: تَرْجَمَتْ "اسْتَقَامَ" (رج. ت أس ٥: ٨). سَوَاءً: أَيِ عَلَى حَدِّ سَوَاءٍ.

٧ النُّورُ: بِحَسَبِ الْفِكْرِ الْيَهُودِيِّ فَإِنَّ "النُّورَ" يَرْمِزُ إِلَى حَيَاةِ الْإِنْسَانِ وَعَمَرِهِ عَلَى الْأَرْضِ (رج. يو ٩: ٤، ١١، ١٠، ١٠)، وَبِخَاصَّةِ أَيَّامِ شَبَابِهِ وَقُوَّتِهِ. حُلُوٌّ: أَيِ مَبْهَجٌ، جَمِيلٌ، بَدِيعٌ. تَنْظُرَا الشَّمْسَ: (رج. ت ١١: ٧).

٨ فَلْيَفْرَحْ: (رج. ت ٨: ١٥). أَيَّامُ الظُّلْمَةِ: الْمَقْصُودُ: سِنِينَ الْمَرَضِ وَالشَّيْخُوخَةِ. بَاطِلٌ: (رج. ت ١: ٢).

٩ حَدَاثَتِكَ: أَيِ أَيَّامِ شَبَابِكَ، سِنِينَ صَبَابِكَ. قَلْبِكَ: (رج. ت أم ٢: ٢). طَرُقْ قَلْبِكَ: أَيِ أَهْوَاءَ قَلْبِكَ (رج. عد ٣٩: ١٥). بِمَرَأَى عَيْنَيْكَ: أَيِ مَا تَرَاهُ وَتَتَمَنَاهُ عَيْنَاكَ. إِلَى الدِّينُونَةِ: أَيِ سَتَكُونُ هُنَاكَ مُحَاسَبَةً فِي نَهَايَةِ الْأَمْرِ (رج. ٣: ١٨، ٨: ١٢، ١٣، ١٤).

١٠ النِّعَمُ: أَيِ الْحُزْنُ وَالْأَسَى، وَقَدْ تَعْنِي أَيْضًا "الْغَيْظُ"، "الْغَضَبُ". قَلْبِكَ: أَيِ "أَفْكَارِكَ"، "دَاخِلِكَ".

١٢ ١: أَيَّامُ الشَّرِّ: أَيِ سِنُونَ الْعَجْزِ وَالْمَرَضِ وَالْوَهْنِ وَالشَّيْخُوخَةِ. لَيْسَ لِي فِيهَا شُرُورٌ: (رج. ص ٢ ص ١٩: ٣٥).

عِلْمًا، وَوَزَنَ وَبَحَثَ وَاتَّقَنَ أَمْثَالًا كَثِيرَةً. "الجامعة طَلَبَ أَنْ يَجِدَ كَلِمَاتٍ مُسَرَّةً مَكْتُوبَةً بِالِاسْتِقَامَةِ، كَلِمَاتٍ حَقًّا. "كَلَامُ الْحُكَمَاءِ كَالْمَنَاسِيِسِ، وَكَأَوْتَادٍ مُنْغَرَزَةٍ، أَرْبَابُ الْجَمَاعَاتِ، قَدْ أُعْطِيَتْ مِنْ رَاعٍ وَاحِدٍ. "وَبَقِيَ، فَمِنْ هَذَا يَا ابْنِي تَحَذَّرْ: لَعَمَلِ كُتُبٍ كَثِيرَةٍ لَا نِهَايَةَ، وَالدَّرْسُ الْكَثِيرُ تَعَبٌ لِلْجَسَدِ. "فَلنَسْمَعْ خِتَامَ الْأَمْرِ كُلِّهِ: اتَّقِ اللَّهَ وَاحْفَظْ وَصَايَاهُ، لِأَنَّ هَذَا هُوَ الْإِنْسَانُ كُلُّهُ. "لِأَنَّ اللَّهَ يُحْضِرُ كُلَّ عَمَلٍ إِلَى الدِّينُونَةِ، عَلَى كُلِّ خَفِيٍّ، إِنْ كَانَ خَيْرًا أَوْ شَرًّا.

وَاللُّوزُ يُزْهِرُ، وَالْجُنْدُبُ يُسْتَقَلُّ، وَالشَّهْوَةُ تَبْطُلُ. لِأَنَّ الْإِنْسَانَ ذَاهِبٌ إِلَى بَيْتِهِ الْأَبَدِيِّ، وَالنَّادِبُونَ يَطُوفُونَ فِي السُّوقِ. "قَبْلَ مَا يَنْقَضِمُ حَبْلُ الْفِضَّةِ، أَوْ يَنْسَحِقُ كَوْزُ الذَّهَبِ، أَوْ تَنْكَسِرُ الْجِرَّةُ عَلَى الْعَيْنِ، أَوْ تَنْقُصُ الْبَكْرَةُ عِنْدَ الْبَيْرِ. "فَيَرْجِعُ التُّرَابُ إِلَى الْأَرْضِ كَمَا كَانَ، وَتَرْجِعُ الرُّوحُ إِلَى اللَّهِ الَّذِي أَعْطَاهَا. "بَاطِلُ الْأَبَاطِيلِ، قَالَ الْبَاطِلُ: الْكُلُّ بَاطِلٌ.

ختام الأمر

"بَقِيَ أَنَّ الْبَاطِلَ كَانَ حَكِيمًا، وَأَيْضًا عَلَّمَ الشَّعْبَ

٩ بقي أن الجامعة: (رج. ت ١: ١٢). اتقن: أي "نظم". أمثالا كثيرة: (رج. ١ مل ٤: ٣٢).

١٠ مسرة: أي مبهجة. بالاستقامة: أي بالعدل أو بالحق أو بالإخلاص.

١١ كالمناسيس: (رج. ت. ق. ٣: ٣١). كأوتاد: الودد هي عصا يتم تثبيتها في الأرض، تستخدم لحفظ الحيوانات خلفها مربوطة.

أرباب: (رج. ت. ١ أخ ٥: ٢٩). أرباب الجماعات: المقصود هنا: الأشخاص المهرة في جمع الأقوال الحكيمة. راع واحد: إشارة إلى الله، وهو الذي أعطى الحكمة للحكماء (رج. مز ١١: ٢٣؛ إش ٤٠: ١١؛ إر ٣١: ١٠).

١٢ تحذر: أي انتبه، خذ حذرك. كتب.. نهاية: أي لا نهاية لتأليف كتب كثيرة. تعب: الصفة منها ترجمت "يقصر" (رج. ت ١: ٨). تعب للجسد: (رج. ١: ١٨).

١٣ ختام الأمر كله: المقصود: كل خلاصة الحكمة، خاتمة الكلام. اتق الله: عن "خوف الله" (رج. ت. أم ٧: ١). هذا.. كله: المقصود: "هذا كل ما يجب أن يعمل الإنسان".

١٤ إلى الدينونة: (رج. ت. ١١: ٩). كل خفي: أو "كل خفي وكل ظاهر".

٥ اللوز يزهر: إشارة إلى الشعر الأبيض الذي يملأ الرأس، فتصير كشجرة لوز وقت الإزهار. الجندب: (رج. ت. لا ١١: ٢٢).

الجندب يستقل: المقصود: إن أخف الأوزان يصبح عبثاً ثقيلاً. الشهوة تبطل: أي تموت (تلاشى) الرغبة. بيته الأبدي: أي مقره الأبدي، والمقصود هنا: القبر. النادبون: (رج. ت. تك ٢: ٢٣).

٦ ينقصم: أي ينكسر، يتلف. حبل الفضة: إشارة - غالباً - إلى العمود الفقري أو إلى الرابط الذي يربط الروح والجسد. كوز: الكلمة العبرية تترجم "ينابيع" (رج. ت. يش ١٥: ١٩). كوز الذهب: إشارة - غالباً - إلى المخ. الجرة: إشارة - غالباً - إلى القلب، الذي يحمل ماء الحياة (الدم) لسائر أجزاء الجسم. البكرة: ربما المقصود هنا: الدورة الدموية، أو أعضاء الجسم التي تقوم بتناول وتوزيع الغذاء في داخل جسم الإنسان.

٧ يرجع التراب: (رج. ت. تك ٣: ١٩). ترجع الروح: (رج. ت. ٣: ٢١). الله الذي أعطاهما: (رج. ت. ١: ١٣).

٨ باطل: (رج. ت. ١: ٢). باطل الأباطيل: (رج. ت. ١: ٢). الأباطيل: (رج. ت. ١: ٢). قال الجامعة: (رج. ت. ١: ١). الجامعة: (رج. ت. ١: ١).

نشيدُ الأنشادِ

نشيدُ الأنشادِ الذي لِسُلَيْمَانَ:

العروس

لِيَقْبَلَنِي بِقِيَلَاتٍ فَمِهِ، لِأَنَّ حُبَّكَ أَطْيَبُ مِنَ الْخَمْرِ. ^١لِرَاحَةِ
أَدِهَانِكَ الطَّيِّبَةِ. اسْمُكَ دُهْنٌ مُهْرَاقٌ، لِذَلِكَ أَحْبَبْتُكَ الْعَذَارَى.
أَجْذُبْنِي وَرَاءَكَ فَتَجْرِي. أَدْخَلَنِي الْمَلِكُ إِلَى حِجَالِهِ. نَبْتَهَجُ وَنَفْرَحُ
بِكَ. نَذْكُرُ حُبَّكَ أَكْثَرَ مِنَ الْخَمْرِ. بِالْحَقِّ يُجِبُّونَكَ.

أنا سوداءُ وَجَمِيلَةٌ يَا بَنَاتِ أَوْرُسَلِيمَ، كَخِيَامِ قِيدَارَ، كَشَقَقِ

الأصدقاء

إِنْ لَمْ تَعْرِفِي أَيُّهَا الْجَمِيلَةُ بَيْنَ النِّسَاءِ، فَاخْرُجِي عَلَى آثَارِ
الْغَنَمِ، وَارْعِي جِدَاءَكَ عِنْدَ مَسَاكِينِ الرُّعَاةِ.

بنات أورشليم: أي فتيات المدينة المترفات الناعمات (رج ٧: ٢؛
١٠: ٥، ١١، ١٢، ١٦، ٨: ٤). كخيام قيدار: هي خيام يعيش
فيها رعاة الغنم من قبائل قيدار. كانت هذه الخيام في غاية الخشونة
لأنها مصنوعة من شعر المعزى الداكن السواد. قيدار: هو من نسل
إسماعيل بن إبراهيم (رج. ت. ٢٥: ١٣). كشقق: أي مثل ستائر
(رج. ت. ٢٦: ١).

لا تنظرن إليّ: المقصود: لا تنظرن إليّ بازدراء. سوداء: الكلمة
العبرية المستخدمة هنا تختلف عن الواردة في (آ)، ولم ترد في
أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة تعني حرفياً "داكنة
اللون". لوحنتي: أي غيرت من لون بشرتي وجعلتني سوداء. بنو
أمي: أي أهل بيت العروس وأقرب أقاربها. جعلوني: أي أجبروني،
أرغموني. ناطورة الكروم: أي حارس الكروم، وقد كانت حراسة
الكروم عملاً متعباً وثقيل الحمل (رج. إش ٥: ٦١). الكروم: أي
حقول العنب. فلم أنظره: أي "فلم يدعوني أحرسه".

أين ترعى: أي "إلى أين تذهب بالقطيع حيث العشب والماء؟".
أين تربض: أي "أين تترقد وتستريح؟". الظهيرة: أي وقت اشتداد
حر الشمس. كمقنعة: أي أرتدي القناع (البرقع) لأخفي وجهي.
لماذا.. أصحابك؟: أي "لماذا اضطر أن أفتش عنك بين رعاة القطعان
الأخرى؟". فاضطر أن أخفي شخصيتي عن أصدقائك الرعاة.

إن لم تعرفي: يرى البعض أن الكلام هنا "للأصدقاء"، والبعض يرى
أنه "للعريس". الجميلة: هكذا يصف الأصدقاء "العروس" (رج ٥: ٩؛
١: ٦). جداءك: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل
العهد القديم. والكلمة تصف "صغار الغنم". مساكن: المقصود:
أماكن تجمع.

١: نشيد الأنشاد: هذا السفر هو آخر الأسفار الخمسة الأدبية - المكتوبة
بلغة الشعر - وهو كسابقيه كاتبه هو سليمان الملك (رج. ت. ١م: ١؛
جا: ١)، وأيضاً (رج ٣: ٧، ١١، ٨: ١٢). ومعنى اسم هذا
السفر "أنه أفضل وأعظم من سائر الأناشيد". وعن ما كتبه الملك
سليمان من أمثال وأناشيد (رج ١ مل ٤: ٣٢). ويحتوي هذا السفر
على ما يقرب من خمسين كلمة عبرية لم ترد في أي موضع آخر في
كل العهد القديم. لسليمان: هو "الملك سليمان" (رج ٣: ٩، ١١).
٢ ليقبلي: تتكلم العروس عن عريسها بلسان الغائب ولا تذكر اسمه.
بقبيلات فمه: قبيلات الفم هي رمز للمحبة والإخلاص والأمانة. لأن
حبك: تتكلم العروس هنا عن عريسها بصيغة المخاطب. أطيب من
الخمير: أي "أحلى" و"أجود" من الخمير. والمقصود: إن حبه يضيف
عليها سروراً وبهجة أكثر مما يضيفه لها أي نوع من أنواع الخمير
(رج ٤: ١٠، ٧: ٩).

٣ لرائحة أدهانك: المقصود: عبير عطرك أو رائحة زيتك العطرية
(رج ٤: ١٠). مهراق: أي مسكوب، منسكب بفيض. لذلك: أي
"بسبب كل ما تقدم". العذارى: أي فتيات البلاط الملكي (رج ٦: ٨، ٩).
٤ اجذبني: المقصود: اجذبني برباط الحب. حجاله: الكلمة العبرية
ترجمت "المخلع" (رج. ت. ٤٣: ٣٠). نبتهج... ليست العروس
وحدها هي التي تبتهج وتفرح بعريسها بل كل الجماعة. نذكر:
المقصود هنا: نعيد، نحتفل. بالحق: المقصود: أي "عن حق"،
"لهم كل الحق".

٥ سوداء: لون البشرة لوحته الشمس من جراء العمل الشاق في ساعات
النهار تحت أشعة الشمس المحرقة (رج ٦: ٦). جميلة: تغنى العروس
بجمالها وكذلك العريس طوال هذا النشيد (رج ٢: ٤، ٤: ٦، ٤: ٦).

العريس

لَقَدْ شَبَّهْتُكَ يَا حَبِيبَتِي بِفَرْسٍ فِي مَرَكَبَاتٍ فِرْعَوْنَ.^{١١} مَا أَجْمَلَ
خَدَيْكَ بِسُمُوطٍ، وَعُقُوقِكَ بِقَلَانْدٍ!^{١٢} نَصْنَعُ لَكَ سِلَاسِلَ مِنْ ذَهَبٍ
مَعَ جُمَانٍ مِنْ فِضَّةٍ.

العروس

١٦ هَا أَنْتَ جَمِيلٌ يَا حَبِيبِي وَخُلُوٌّ، وَسَرِيرُنَا أَخْضَرُ.

العريس

١٧ جَوَائِزُ بَيْتِنَا أَرْزُ، وَرَوَافِدُنَا سُرُوءُ.

العروس

١٢ مَا دَامَ الْمَلِكُ فِي مَجْلِسِهِ أَفَاحَ نَارِدِينِي رَائِحَتَهُ.^{١٣} صُرَّةُ الْمُرِّ حَبِيبِي
لِي. بَيْنَ تَدَيِّي بَيْتٌ.^{١٤} طَاقَةُ فَاغِيَةِ حَبِيبِي لِي فِي كُرُومٍ عَيْنٍ جَدِي.

العروس

٢ أَنَا نَرَجِسُ شَارُونَ، سَوْسَنَةُ الْأَوْدِيَةِ.

العريس

١ كَالسَّوْسَنَةِ بَيْنَ الشُّوكِ كَذَلِكَ حَبِيبَتِي بَيْنَ الْبَنَاتِ.

العريس

١٥ هَا أَنْتَ جَمِيلَةٌ يَا حَبِيبَتِي، هَا أَنْتَ جَمِيلَةٌ. عَيْنَاكَ حَمَامَتَانِ.

والمقصود: الإكرام والمحبة الشديدين.

١٤ طاقة: الكلمة العبرية تعني حرفياً "عناقيد" (رج. تك ١٠: ٤٠). فَاغِيَةُ: الكلمة العبرية المقصود هنا -ربما- الحناء، وهو نبات ذو رائحة عطرية. ولم ترد بهذا المعنى إلا في (١٣: ٤). عَيْنِ جَدِي: تقع على الشاطئ الغربي من البحر الميت.

١٥ جميلة.. جميلة: يكرر العريس هذه الصفة ليؤكد لها مدى "حُسْنِهَا" (رج. ٤: ١٦؛ ٤: ٦). عَيْنَاكَ حَمَامَتَانِ: المقصود: طاهراتان وبريتانان ووديعتان، فيهما بساطة وإخلاص.

١٦ جميل: تصف العروس العريس كما وصفها. سريرنا أخضر: إشارة إلى رقادهما معاً على العشب الأخضر، وتحت الأشجار المورقة.

١٧ جَوَائِزُ: الكلمة العبرية تترجم "سقف" (رج. تك ٨: ١٩). والمقصود هنا: الحواجز والعوارض الخشبية التي تحمل سقف البيت وتسند، أي الركائز. أَرْزُ: (رج. ت. لا ٤: ٤). رَوَافِدُنَا: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة تصف الأخشاب التي تقوم بتدعيم السقف. سُرُوءُ: هو شجر كبير من فصيلة الصنوبر، يوجد بكثرة في سوريا ولبنان.

٢ ١: نرجس: أو "نرجسة". وهي زهرة بيضاء اللون، تمتاز برائحتها الطيبة جداً، وتنبت بين الصخور وشقوق الجبال العالية، وهي تنبت تلقائياً دون تدخل البشر. والكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم في أي موضع آخر سوى في (إش ١: ٣٥). نرجس.. سوسنة: زهرتان توجدان بكثرة في فلسطين. شَارُونَ: المقصود: سهل شارون، الذي يمتاز بخصوبة تربته، ويقع بمحاذاة البحر المتوسط بين قيصرية ويافا. سوسنة: (رج. ت. مل ١: ١٩: ٧). كذ ١٦.

٢ بين الشوك: أي أن العريس يرى عروسه كالزهرة الوحيدة بين مجموعة أشواك. حبيبتِي: كما نادته العروس (رج. ت. ١: ١٣).

٩ لقد شبهتُك: هنا -غالباً- يبدأ كلام "العريس". شبهتُك.. فرعون: أي أنك تشبهين كثيراً خيول مركبات فرعون، وقد عرفت مصر بجمال خيولها. مركبات: (رج. ت. تك ٩: ٥٠). فرعون: (رج. ت. تك ١٥: ١٢).

١٠ بسُمُوط: جمع سمط، وهي خيوط ينتظم فيها الخرز واللؤلؤ. وكانوا قديماً يزينون الخيول بوضع خُلِي حول أعناقها. وهذا هو ما جعل الحبيب يشبه حبيبته بأنها مثل خيول فرعون. بِقَلَانْدٍ: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. جمع: قلادة، أي العقد الذي يزين العنق.

١١ نصنع لك: قد يكون المتكلم هنا هو "العريس"، أو "الأصدقاء"، أو هن "بنات أورشليم" (رج. آ ٥). جُمان: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. جمع: جمانة أي لؤلؤة. والمقصود هنا: الشكل اللؤلؤي المستدير.

١٢ ما دام.. الكلام هنا للعروس. أَفَاحَ: أي نشر، انتشر. نَارِدِينِي: الناردين هو نبات عطري يُستخرج العطر من جذوره، ويُسمى أيضاً "النرد" (رج. ٤: ١٣، ١٤؛ ١٤: ٣؛ ١٢: ٣). والمقصود هنا: عطري الذي أهديته أنا للملك.

١٣ صرة: (رج. ت. تك ٣٥: ٤٢). المُر: الكلمة العبرية وردت ١٢ مرة في كل العهد القديم، منها ٨ مرات في هذا السفر (رج. ت. خر ٢٣: ٣٠). حبيبتِي: نادى العروس حبيبها بهذا النداء ٢٥ مرة في هذا السفر (رج. آ ٤: ١٦، ١٧؛ ١٠: ٨، ١١؛ ١٦: ٤؛ ١٧: ٤؛ ١٨: ٢؛ ١٩: ٥؛ ٢٠: ١٠، ١١؛ ٢١: ١٠، ١١؛ ٢٢: ١٠، ١١؛ ٢٣: ١٠، ١١؛ ٢٤: ١٠، ١١؛ ٢٥: ١٠، ١١؛ ٢٦: ١٠، ١١؛ ٢٧: ١٠، ١١؛ ٢٨: ١٠، ١١؛ ٢٩: ١٠، ١١؛ ٣٠: ١٠، ١١). بينما ناداها العريس "حبيبتِي" تسع مرات (رج. ٩: ١٥، ١٦؛ ١٠: ٢، ٣؛ ١١: ١٣، ١٤؛ ١٢: ٣؛ ١٣: ٣؛ ١٤: ٣؛ ١٥: ٣؛ ١٦: ٣؛ ١٧: ٣؛ ١٨: ٣؛ ١٩: ٣؛ ٢٠: ٣؛ ٢١: ٣؛ ٢٢: ٣؛ ٢٣: ٣؛ ٢٤: ٣؛ ٢٥: ٣؛ ٢٦: ٣؛ ٢٧: ٣؛ ٢٨: ٣؛ ٢٩: ٣؛ ٣٠: ٣).

العروس

١ حَبِيبِي هُوَ شَبِيبٌ بِالطَّبِيِّ أَوْ بَغْفَرِ الْأَيْثَلِ. هُوَذَا وَاقِفٌ وَرَاءَ حَائِطِنَا، يَتَطَّلَعُ مِنَ الْكُوَى، يَوْصُو صُحُوفَ الشَّبَابِيكِ.

العريس

١١ أَجَابَ حَبِيبِي وَقَالَ لِي: «قُومِي يَا حَبِيبَتِي، يَا جَمِيلَتِي وَتَعَالِي. ١٢ لِأَنَّ الشَّتَاءَ قَدْ مَضَى، وَالْمَطَرُ مَرَّ وَزَالَ. ١٣ الزُّهُورُ ظَهَرَتْ فِي الْأَرْضِ. بَلَغَ أَوَانُ الْقَضْبِ، وَصَوْتُ الْيَمَامَةِ سُمِعَ فِي أَرْضِنَا. ١٤ الثَّنِيَّةُ أَخْرَجَتْ فِيجْهَهَا، وَقُعَالُ الْكُرُومِ تَفِيحُ رَائِحَتِهَا. قُومِي يَا حَبِيبَتِي، يَا جَمِيلَتِي وَتَعَالِي. ١٥ يَا حِمَامَتِي فِي مَحَاجِي الصَّخْرِ،

٢ كَالْتَفَاحِ بَيْنَ شَجَرِ الْوَعْرِ كَذَلِكَ حَبِيبِي بَيْنَ الْبَنِينَ. تَحْتَ ظِلِّهِ اسْتَهَيْتُ أَنْ أَجْلِسَ، وَتَمَرَّتُهُ حُلُوةٌ لِحَلْقِي. ٣ أَدَخَلْتَنِي إِلَى بَيْتِ الْخَمْرِ، وَعَلَّمَنِي فَوْقِي مَحَبَّةً. ٤ أَسِيدُونِي بِأَقْرَاصِ الزَّرْبِيبِ. أُنْعِشُونِي بِالتَّفَاحِ، فَإِنِّي مَرِيضَةٌ حَبًّا. ٥ شِمَالُهُ تَحْتَ رَأْسِي وَيَمِينُهُ تُعَانِقُنِي. ٦ أَحْلَفُكَ يَا بَنَاتِ أورشليمَ بِالطَّبَّاءِ وَبِأَيَّالِ الْحُقُولِ، أَلَّا يُقَظْنَ وَلَا تُبْهَنَ الْحَبِيبَ حَتَّى يَشَاءَ. ٧ هُوَذَا آتٍ طَافِرًا عَلَى الْجِبَالِ، قَافِرًا عَلَى التَّلَالِ. ٨ صَوْتُ حَبِيبِي.

يسوع (الراعي الصالح)، (رج يو ١٠: ١٦). طافراً: أي واثباً وقافراً عالياً. طافراً... قافراً: المقصود: آتياً بكل سرعة، وأن مجيئه أصبح وشيكاً.

٩ بغفر: الكلمة العبرية لم ترد خارج هذا السفر في كل العهد القديم (رج ١٧٤: ١٤٨). أيضاً (رج ٥: ٤) حيث ترجمت "خشفتي طيبة"، وكذلك (رج ٣: ٧) حيث ترجمت "خشفتي". والكلمة تعني "ابن الطي"، "ابن الأيل". كذ. حائطنا: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. الكوى: الكلمة العبرية ترجمت "طاقة" (رج ت ٦: ٨)، أي "النوافذ الصغيرة". يوصوص: أي يسترق النظر، ينظر من وراء النافذة، يلح من وراء القلوب. الشبائيك: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. قومي: أي انهضي، لا تقفي مكانك (رج ١١: ٧-١٣). جميلتي: (رج ت ٥: ١).

١١ الشتاء: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. الشتاء قد مضى: أي معاناة الشتاء من برد وأمطار قد انتهت. والعبارة تشير أيضاً إلى بدء فصل الربيع (رج ١٦: ١١: ١٢).

١٢ الزهور: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. الزهور.. الأرض: أي بدأ فصل الربيع، وهو وقت الحب. القضب: المقصود: قطع وتقليم الأشجار والنباتات. اليمامة: (رج ت ١٥: ٩). هذه الحمامة البرية من الطيور التي تعرف وقت الفصول (رج إر ٧: ١)، والتي تلاحظ وقت مجيئها وقت تغريدها.

١٣ فجها: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة تصف "ثمرة التين التي لم تتضح بعد"، ويُسمى أحياناً "تين الشتاء". قعال: أي البراعم المتفتحة لثمرة العنب، وهو العنب الصغير الذي لم يكتمل نضجه. وظهوره يؤكد الإثمار. تفيح: أي تنتشر. ١٤ يا حِمَامَتِي: لقد دعا داود شعب الله "يَمَامَةً" الله (رج مز ١٩: ٧٤)، وأيضاً "حمامة" بسبب جمالها (رج مز ٦٨: ١٣). أيضاً (رج مز ٥٥: ٦-٨؛ إر ٤٨: ٢٨). محاجي: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في (إر ٤٩: ١٦؛ عو ٣: ٣). هي الشقوق التي في الصخور أو المخابئ.

٣ كالتفاح: (رج ت أم ١١: ٢٥). وهي شجرة قصيرة ودائمة الخضرة وأوراقها جميلة، وثمرتها حلوة ورائحتها طيبة. شجر الوعر: أو "أشجار الغاب". والمقصود: شجر مليء بالأشواك وثمره مُر، ولا يصلح أن يستظل به الإنسان. حبيبي: (رج ت ١: ١٣). تحت ظله: المقصود: "تحت حمايته" من حرارة الشمس.

٤ بيت الخمر: المقصود: بيت الوليمة، قاعة الاحتفالات في قصر الملك. علمه فوق: المقصود: صار حب الملك لعروسه مُعلنًا للكل، كما لو كانت الراية هنا مثل تلك التي يرفعها الملك ليجتمع الجنود تحتها (رج ٦: ٤؛ ٢: ٢؛ مز ٥: ٢٠).

٥ أسندوني: تخاطب العروس هنا بنات أورشليم (رج ٧)، فإنها من فرط سعادتها بحُب العريس لها شعرت وكأنها في غيبة عن وعيها. بأقراص الزربيب: (رج ص ٦: ١٩)، وقد كان يستخدم كقطع من عيش (رج ت ٣: ١٠). أنعشوني بالتفاح: أي باستنشاق رائحة التفاح العطرة. مريضة حباً: أي مصابة بالإعياء الشديد بسبب عواطفها الجياشة ومشاعرها الفياضة.

٦ شماله.. يمينه: أي يحيطها بالحماية والرضى والحب. ٧ أحلفكن... هذه العبارة تتكرر أربع مرات في هذا النشيد (رج ٥: ٣؛ ٥: ٨؛ ٤: ٥)، وتمثل "القرار" في النشيد. والكلمة تعني "التمعهد بقسم" (رج ت ٢١: ٢٣). بنات أورشليم: (رج ت ٥: ١). بالطباء: (رج ت ت ١٢: ١٥). وقد كان "الغزال"، أحد رموز الحب في الشرق القديم. بالطباء وبأيائل: قد يكونون شهود القسم والحلف على بنات أورشليم، أو يكونون هم موضوع الحلف، أي أنها تحلفن بأغلى شيء لديهن. بأيائل: (رج ت ٤٩: ٢١). الحقول: الكلمة العبرية تترجم عادة "البرية" (رج ت ٥: ٢). حتى يشاء: أي "حتى يريد"، "عندما يبدي الاستعداد".

٨ صوت حبيبي: عن صوت "الحبيب" (رج ٥: ٢)، وعن صوت "الحبيبة" (رج ١٤: ٨؛ ١٣: ٨). المقصود: الصوت معروف ومميز عن باقي الأصوات. وهكذا كان صوت الرب يسوع (الراعي الصالح) معروف للكنيسة (رعيته)، وصوت الكنيسة (الرعية) معروف للرب

الشَّوَارِعَ، أَطْلُبُ مَنْ تُجِبُهُ نَفْسِي. طَلَبْتُهُ فَمَا وَجَدْتُهُ. ٢ وَجَدَنِي
الْحَرَسُ الطَّائِفُ فِي الْمَدِينَةِ، فَقُلْتُ: «أَرَأَيْتُمْ مَنْ تُجِبُهُ نَفْسِي؟».
فَمَا جَاوَزْتُهُمْ إِلَّا قَلِيلًا حَتَّى وَجَدْتُ مَنْ تُجِبُهُ نَفْسِي، فَامْسَكْتُهُ
وَلَمْ أَرْخِهِ، حَتَّى أَدْخَلْتُهُ بَيْتَ أُمِّي وَحُجْرَةَ مَنْ حَبَلَتْ بِي. ٥ أَحْلَفُكُمْ
يَا بَنَاتِ أَوْرُشَلِيمَ بِالطَّبَّاءِ وَبِأَيَّائِلِ الْحَقْلِ، إِلَّا تَيْقِظْنَ وَلَا تُنْبَهْنَ
الْحَبِيبَ حَتَّى يَشَاءَ.

الأصدقاء

١ مَنْ هَذِهِ الطَّالِعَةُ مِنَ الْبَرِّيَّةِ كَأَعْمَدَةٍ مِنْ دُخَانٍ، مُعْطَرَةً بِالْمُرِّ
وَاللُّبَانِ وَبِكُلِّ أُذْرَةٍ النَّاجِرِ؟
٧ هُوَذَا تَحْتَ سُلَيْمَانَ حَوْلُهُ سِتُونَ جَبَّارًا مِنْ جَبَابِرَةِ إِسْرَائِيلَ.
٨ كُلُّهُمْ قَابِضُونَ سَيُوفًا وَمُتَعَلِّمُونَ الْحَرْبِ. كُلُّ رَجُلٍ سَيْفُهُ عَلَى
فَخْذِهِ مِنْ هَوْلِ اللَّيْلِ.
٩ الْمَلِكُ سُلَيْمَانُ عَمِلَ لِنَفْسِهِ تَخْتًا مِنْ خَشَبِ لُبْنَانَ. ١٠ عَمِلَ

فِي سِتْرِ الْمَعَاقِلِ، أَرِنِي وَجْهَكَ، أَسْمِعْنِي صَوْتَكَ، لِأَنَّ صَوْتَكَ
لَطِيفٌ وَوَجْهَكَ جَمِيلٌ.

الأصدقاء

١٥ اخْذُوا لَنَا الثَّعَالِبَ، الثَّعَالِبَ الصَّغَارَ الْمُفْسِدَةَ الْكُرُومِ، لِأَنَّ
كُرُومَنَا قَدْ أَفْعَلَتْ.

العروس

١٦ حَبِيبِي لِي وَأَنَا لَهُ. الرَّاعِي بَيْنَ السَّوْسَنِ. ١٧ إِلَيَّ أَنْ يَفِيحَ النَّهَارُ
وَتَنْهَزِمَ الظَّلَالُ، ارْجِعْ وَأَشْبِهِ يَا حَبِيبِي الظَّبِّيَّ أَوْ غَفَرَ الْيَائِلِ عَلَى
الْجِبَالِ الْمُشْعَبَةِ.

٣ فِي اللَّيْلِ عَلَى فِرَاشِي طَلَبْتُ مَنْ تُجِبُهُ نَفْسِي. طَلَبْتُهُ فَمَا
وَجَدْتُهُ. ٢ إِنِّي أَقُومُ وَأَطُوفُ فِي الْمَدِينَةِ، فِي الْأَسْوَاقِ وَفِي

١٤ ستر: أي مخبأ، ملجأ. المعاقل: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد
القديم سوى في (حز ٢٠: ٢). المقصود: الطرق العالية جدًا، الطرق
الجبالية. لطيف: الكلمة العبرية ترجمت "لذيذ" (رج ٢٠: ١٧).
١٥ الثعالب: (رج ٤: ١٥) حيث ترجمت الكلمة "ابن أوى".
المفسدة: أي المخربة، المتلفة. كرومنا: أي حقول العنب الخاصة
بالعريس والعروس. أفعلت: أي شق البرعم غلافه ليظهر زهره، بدأ
الزهر يفتح.
١٦ حبيبي لي: نصف العروس عريستها بأنه حبيبها وحدها (رج ٦: ٣).
وأنا له: أي "أنا له وحده" أو "أنا لحبيبي" (رج ٦: ٣؛ ١٠: ٧). الراعي
بين السوسن: أي الذي يقود قطيعه ويرعاه وسط زهور السوسن
(رج ٦: ٣).

١٧ فيفيح: أي يطلع، ينبعث، ينبج. تنهزم: أي تتراجع، تنكسر أمام
قوة نور النهار. ارجع: أي عد إلي، افتقدني. أشبه: أي "كن شبه".
المشعبة: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد
القديم. والكلمة تعني "متشعبة". والكلمة العبرية هي "بتر"، البعض
قال بأن هذا اسم الجبل "جبل باتر".
٣ الليل: أو "الليالي". تجبه نفسي: أو "يجبه قلبي". والجملة تتكرر
في الآيات (٢-٤).

٢ أقوم: أي أنهض، أستيقظ. الأسواق: ترجمت "الشارع" في (رج ٨: ٧).

٣ الحرس الطائف: أي الحراس المتجولون، حراس الليل (رج ٥: ٧).
٤ لم أرخه: أي لم أطلقه، لم ادعه يذهب. بيت أُمِّي: أي حتى يتعرف

عليه أقربائي (رج ٨: ٢).

٥ أحلفكم... (رج ٧: ٢). بنات أورشليم: (رج ١: ٥).
كذ ١٠. بالطباء: (رج ٧: ٢). بالطباء وبأيائل: (رج ٧: ٢).
بأيائل: (رج ٢١: ٤٩). الحقل: (رج ٧: ٢). الحبيب:
(رج ١٣: ١). حتى يشاء: (رج ٧: ٢).
٦ من هذه... الكلام هنا لأصدقاء العريس. وكلمة "من" تفيد التعجب.
الطالعة من البرية: أي "الصاعدة من القفر" (رج ٨: ٥). إشارة إلى
الموكب الاحتفالي الذي بدأ من خارج المدينة. كأعمدة: الكلمة
العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم سوى في
(يؤ ٣: ٢). كأعمدة من دخان: كانت أعمدة الدخان تصعد من
مذبح البخور أو من ذبيحة المحرقة، وكلاهما يدل على التكريس
والمحبة. بالمر: (رج ٣٠: ٢٣). اللبان: (رج ٣٠: ٣٤).
أذرة: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم.
والكلمة تصف "مساحيق عطرية"، أو "بودرة طيبة الرائحة".

٧ تخت: الكلمة العبرية ترجمت "سرير" (رج ٤٧: ٣١). المقصود
هنا: عرش. وهو "سرير متنقل" له ذراعان من أمام ومثلها من خلف
يحملها دابتان. كذ ٩. سليمان: (رج ١: ١). جبارًا: أي بطلاً، حارسًا
من الحراس الأشداء.

٨ قابضون سيوفًا: أي كل جبار ممسك بسيفه في يده. والمقصود:
مستعدون للقتال. متعلمون الحرب: أي خبراء في الحرب، متمرسون
في فنون القتال. هول الليل: أي "خوف الليل" (رج ٩: ٥).
٩ خشب لبنان: هو "شجر لبنان" الذي لا يسوس (رج ٤: ١٤).

اللَّوَاتِي كُلُّ وَاحِدَةٍ مُتَمِّمٌ، وَلَيْسَ فِيهِنَّ عَقِيمٌ.^٢ شَفَتَاكَ كَسِلَكَةَ مِنْ
الْقِرْمِزِ، وَمَقْمُكَ حُلُوٌّ. حَدَدُكَ كِفْلَقَةً رُمَانِيَّةً تَحْتَ نَقَابِكَ.^٤ عُنُقُكَ
كَبْرَجٍ دَاوُدَ الْمَنِيِّ لِلْأَسْلِحَةِ. أَلْفٌ مِجَنٌّ عُلِقَ عَلَيْهِ، كُلُّهَا أَتْرَاسُ
الْجَبَابِرَةِ. ^٥تُدِيَاكَ كَخَشْفَتِي ظَبْيَةً، تَوَآمِينَ يَرَعِيَانِ بَيْنَ السَّوْسَنِ.
^٦إِلَى أَنْ يَفِجَحَ النَّهَارُ وَتَنْهَزِمَ الظَّلَالُ، أَذْهَبُ إِلَى جَبَلِ الْمُرِّ وَإِلَى
تَلِّ اللَّبَانِ. ^٧كُلُّكَ جَمِيلٌ يَا حَبِيبِي لَيْسَ فِيكَ عَيْبَةٌ.

^٨هَلُمَّيْ مَعِي مِنْ لُبْنَانٍ يَا عَرُوسُ، مَعِي مِنْ لُبْنَانٍ! انْظُرِي مِنْ
رَأْسِ أَمَانَةٍ، مِنْ رَأْسِ شَنْيَرٍ وَحَرْمُونٍ، مِنْ خُدُورِ الْأُسُودِ، مِنْ
جِبَالِ النُّمُورِ. ^٩قَدْ سَبَّيْتُ قَلْبِي يَا أُخْتِي الْعَرُوسُ. قَدْ سَبَّيْتُ قَلْبِي

أَعْمِدَتَهُ فِصَّةً، وَرَوَافِدَهُ دَهَبًا، وَمَقْعَدَهُ أَرْجَوَانًا، وَوَسْطَهُ مَرْصُوفًا
مَحَبَّةً مِنْ بَنَاتِ أُورُشَلِيمَ.

^{١١}أُخْرِجْنِي يَا بَنَاتِ صِهْيُونَ، وَانْظُرْنَ الْمَلِكَ سُلَيْمَانَ بِالنَّجَاحِ الَّذِي
تَوَجَّهَتْ بِهِ أُمُّهُ فِي يَوْمِ عُرْسِهِ، وَفِي يَوْمِ فَرَحِ قَلْبِهِ.

العريس

^١هَ أَنْتِ جَمِيلَةٌ يَا حَبِيبَتِي، هَ أَنْتِ جَمِيلَةٌ! عَيْنَاكِ
حَمَامَتَانِ مِنْ تَحْتِ نَقَابِكَ. شَعْرُكِ كَقَطْعِ مِعْزٍ رَابِضٍ
عَلَى جَبَلٍ جَلْعَادٍ. ^٢أَسْنَانُكِ كَقَطْعِ الْجَزَائِرِ الصَّادِرَةِ مِنَ الْغَسَلِ،

(فلقتين) وجدت مملوءة بقط حمراء، كالاحمرار الذي يعلو خد
الإنسان عند الخجل.

^٤عُنُقُكَ كَبْرَجٍ: المقصود: لديك "عنق طويل". وكما يصعد المحاربون
على البرج وقت الحصار، فيبدو البرج مرصع بدرع المحاربين
المتلألئة، هكذا أيضًا يبدو عنق العروس وهو مرصع بالفلاتند
والجواهر النفيسة. كَبْرَجٍ دَاوُدَ: هذه هي الإشارة الوحيدة في
كل العهد القديم التي يُذكر فيها "برج داود". لِلْأَسْلِحَةِ: أي "قلعة
للسلاح" (رج نوح ١٩:٣). وَالْكَلِمَةُ الْعَبْرِيَّةُ لَمْ تَرِدْ فِي أَيِّ مَوْضِعٍ آخَرَ
فِي كُلِّ الْعَهْدِ الْقَدِيمِ. مِجَنٌّ: أو "ترس" صغير (رج ت لك ١:١٥).
أَتْرَاسُ: (رج ت ٢ صم ٨:٧).

^٥كَخَشْفَتِي: مفردتها: خشفة، وهي ولد الظبية (الغزالة)، حديث
الولادة. ظَبْيَةً: (رج ت ٧:٢). تَوَآمِينَ: المقصود هنا: متشابهين
تمامًا. السَّوْسَنُ: (رج ت ١ صم ١٩:٧).

^٦يَفِجَحُ: (رج ت ٢ صم ١٧:٢). تَنْهَزِمُ: (رج ت ٢ صم ١٧:٢). الْمُرُّ: (رج ت
خر ٢٣:٣٠). اللَّبَانُ: (رج ت ٦:٣). اللَّبَانُ: (رج ت خر ٢٤:٣٠).
لَيْسَ فِيكَ عَيْبَةٌ: وكذلك وصف "جمال" أبشالوم (رج ٢ صم ١٤:٢٥).
وهكذا يريد الرب يسوع أَنْ يُحْضَرَ كَنِيسَتَهُ (رج أف ٥:٢٧).

^٨لُبْنَانُ: تشير إلى الأماكن المرتفعة. المقصود: إن العروس بمنأى عنه.
يَا عَرُوسُ: لَا يَخَاطَبُ الْحَبِيبُ حَبِيبَتَهُ بِهَذَا اللَّقَبِ سِوَى فِي هَذَا
الْأَصْحَاحِ وَأَيْضًا (١٥:٥) فَقَط. رَأْسُ: أي "قمة جبل"، "أعالي". رَأْسُ
أَمَانَةٍ: هذا الجبل لم يرد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. وهو
جبل يقع شرقي لبنان. رَأْسُ شَنْيَرٍ: المقصود: "جبل سنير" (رج ت
تث ٩:٣). حَرْمُونُ: (رج ت تث ٨:٣). خُدُورُ: أي أماكن اختباء
الأسد، مخادع، مرائب. وَالْمَقْصُودُ هُنَا: عَرِينِ الْأُسُودِ. الْأُسُودُ:
النمور: كانت هذه الجبال مأوى للوحوش الكاسرة. النُّمُورُ: الكلمة
العبرية لَمْ تَرِدْ فِي كُلِّ الْعَهْدِ الْقَدِيمِ سِوَى فِي خَمْسِ مَوَاضِعٍ أُخْرَى
(رج إش ١١:٦؛ إر ١٣:٥؛ إر ٢٣:١٣؛ هز ١٣:٥؛ حب ٨:١).

^٩سَبَّيْتُ: أي أسرت، ملكت. أُخْتِي الْعَرُوسُ: كَانَ مِنَ الْمَعْتَادِ فِي
الشَّرْقِ الْأَوْسَطِ قَدِيمًا أَنْ يَتَخَاطَبُ الْمَحْبُوبُ بِلَقَبِ أَخِي وَأُخْتِي (رج
٢٠١، ١٠٢، ١٠٥، ٢٠٦).

^{١٠}أَعْمِدَتُهُ: هي الأعمدة التي تحمل المظلة التي فوق العرش. رَوَافِدُهُ:
المقصود هنا: المتكآت، المساند. أَرْجَوَانًا: (رج ت خر ٢٥:٤).
وَسْطُهُ: أو مسنده أو وسط التخت أو يتخلله. مَرْصُوفًا: الكلمة
العبرية لَمْ تَرِدْ فِي أَيِّ مَوْضِعٍ آخَرَ فِي كُلِّ الْعَهْدِ الْقَدِيمِ. وَالْمَقْصُودُ:
مَرْصُوعًا أَوْ مَطْعَمًا. مَحَبَّةً: أو "هدية محبة".

^{١١}بَنَاتِ صِهْيُونَ: هن "بنات أورشليم" (رج ت ٥:١)، لِأَنَّ "صِهْيُونَ" اسْمُ
آخِرِ لِمَدِينَةِ "أُورُشَلِيمَ". تَوَجَّهَتْ: الكلمة العبرية تَرَجَمَتْ "يَحَاوِطُونَ"
(رج ت ١ صم ٢٣:٢٦). أُمُّهُ: هي "بشيع" (رج ٢ صم ١٢:٢٤).
عَرُوسُهُ: الكلمة العبرية لَمْ تَرِدْ فِي أَيِّ مَوْضِعٍ آخَرَ فِي كُلِّ الْعَهْدِ الْقَدِيمِ.
وَالْكَلِمَةُ تَعْنِي "قَرَانَهُ"، "زَافَتَهُ".

^{١٢}هَ أَنْتِ جَمِيلَةٌ: (رج ت ١ صم ١٥:٥). حَبِيبَتِي: (رج ت ١ صم ١٣:١). عَيْنَاكِ
حَمَامَتَانِ: (رج ت ١ صم ١٥:١). نَقَابُكِ: الكلمة العبرية لَمْ تَرِدْ فِي كُلِّ
العهد القديم سِوَى فِي (٣١:٦؛ إش ٤٧:٢). وَالْمَقْصُودُ: الْبَرَقِيعُ،
الَّذِي تَضَعُهُ الْمَرْأَةُ لِتُغْطِيَ وَجْهَهَا. كَقَطْعِ مِعْزٍ: كَانَ الْمَاعِزُ
فِي كِنْعَانٍ لَوْنُهُ أَسْوَدَ قَاتِمٍ، وَهَذَا كَانَ لَوْنُ شَعْرِ الْعَرِيسِ (رج ١ صم ١١:٥).
رَابِضٌ: أَيِ جَالِسٍ، مُسْتَلَقٍ. وَالْكَلِمَةُ الْعَبْرِيَّةُ لَمْ تَرِدْ فِي كُلِّ الْعَهْدِ
الْقَدِيمِ سِوَى فِي (٦:٥). جَبَلُ جَلْعَادٍ: (رج ت ت لك ٢١:٣١). كَانَ
يَشْتَهَرُ بَنَاتُ "الْبِلْسَانَ" الْمَعْرُوفِ بِرَاتِحَتِهِ الْعَطْرَةِ، وَأَيْضًا اسْتُخْدِمَهُ
الْأَطْبَاءُ فِي شِفَاءِ الْجُرُوحِ وَالْأَمْرَاضِ (رج إر ٢٢:٢٨).

^٢الْجَزَائِرُ: مفردتها: جَزْرَةٌ (الصفوف المجزوز من الغنم). وَتَشِيرُ هُنَا
إِلَى: الْبَيَاضِ. الصَّادِرَةِ: أَيِ الْخَارِجَةِ أَوْ الرَّاجِعَةِ أَوْ الطَّالِعَةِ (رج
ت لك ٦:٢). الْغَسَلُ: الكلمة العبرية لَمْ تَرِدْ فِي أَيِّ مَوْضِعٍ آخَرَ فِي
كُلِّ الْعَهْدِ الْقَدِيمِ سِوَى فِي (٦:٦). وَالْمَقْصُودُ هُنَا: الْإِغْتِسَالُ،
الاسْتِحْضَامُ. مُتَمِّمٌ: الكلمة العبرية تَعْنِي حَرْفِيًّا "الَّتِي تَلْدُ تَوَائِمَ"
أَيِ اثْنَيْنِ اثْنَيْنِ، وَقَدْ تَرَجَمَتْ الْكَلِمَةُ مِنْ قَبْلِ "مَزْدُوجِينَ" (رج
خر ٢٦:٢٤).

^٣كَسِلَكَةُ: تَرَجَمَ الْكَلِمَةُ الْعَبْرِيَّةُ "خَيْطٌ" (رج ت لك ١٤:٢٣). وَالْمَقْصُودُ:
الْخَيْطُ الَّذِي يُنْظَمُ فِيهِ الْخَزْرُ. أَيِ أَنْ شَفَتَيْكَ تَشْبَهُانِ شَرِيطًا قَرْمِزِيًّا.
الْقَرْمِزُ: (رج ت ت لك ٣٨:٢٨). فَمَكٌ: أَوْ "كَلَامُ فَمَكٍ". كَفْلَقَةٌ: أَيِ
نَصْفِ الشَّيْءِ الْمَفْلُوقِ أَوْ الْمَشْقُوقِ. رَمَانَةٌ: إِذَا قُطِعَتْ إِلَى نِصْفَيْنِ

العريس

٥ قد دَخَلْتُ جَنَّتِي يَا أُخْتِي الْعَرُوسُ. قَطَفْتُ مُرِيَّيَ
طَبِي. أَكَلْتُ شَهْدِيَّ مَعَ عَسَلِي. شَرِبْتُ خَمْرِي مَعَ لَبَنِي.

الأصدقاء

كُلُوا أَيُّهَا الْأَصْحَابُ. اشْرَبُوا وَاسْكُرُوا أَيُّهَا الْأَحْيَاءُ.

العروس

٢ أَنَا نَائِمَةٌ وَقَلْبِي مُسْتَقِظٌ. صَوْتُ حَبِيبِي قَارِعًا: «إِفْتَحِي لِي
يَا أُخْتِي، يَا حَبِيبَتِي، يَا حَمَامَتِي، يَا كَامِلَتِي! لِأَنَّ رَأْسِي امْتَلَأَ مِنْ
الطَّلِّ، وَقُصَصِي مِنْ نُدَى اللَّيْلِ».

٣ قَدْ خَلَعْتُ ثَوْبِي، فَكَيْفَ الْبُسْه؟ قَدْ عَسَلْتُ رِجْلَيْ، فَكَيْفَ

العروس

١٦ اسْتَيْظِي يَا رِيحَ الشَّمَالِ، وَتَعَالَي يَا رِيحَ الْجَنُوبِ! هَبِّي عَلَى
جَنَّتِي فَتَقَطِّرْ أَطْيَابُهَا. لِيَأْتِ حَبِيبِي إِلَى جَنَّتِهِ وَيَأْكُلَ ثَمَرَهُ النَّفِيسَ.

عود اللبان: هو الشجر الذي يؤخذ منه الصمغ العطري. وهو من
مركبات البخور المقدس الذي كان يستعمل في العبادة. أنفُس
الأطياب: أي "أغلى العطور"، "أفخر الأطياب".

١٥ ينوع جنات: المقصود: ينوع مياه يروي عدة حدائق. بثر.. حية:
أي بثر مياه جارئة متدفقة. سيول من لبنان: أي جداول مياه منحدره
من جبال لبنان.

١٦ استيظي: أي قومي، أفيقي. والمقصود: تحركي. ريح الشمال:
المقصود: الرياح الباردة. ريح الجنوب: المقصود: الرياح الدافئة.
حبيبي: (رج. ت ١: ١٣). جنتي.. جنته: إن جنة العريس هي نفسها
جنة العروس.

٥: ١ قد دخلت: يستجيب العريس هنا لدعوة العروس له (رج ٤: ١٦).
جنتي: (رج. ت ٤: ١٢). أُخْتِي الْعَرُوسُ: (رج. ت ٤: ٩). العروس:
(رج. ت ٤: ٨). مُرِيَّيَ: (رج. ت ٣٠: ٢٣). مري.. طيبي: أي الزهور
العطرية. طيبي: الكلمة تصف النباتات ذات الرائحة الطيبة. شهدي:
(رج. ت ١٩: ١٠). عسلي.. لبني: (رج. ت ٤: ١١). خمري:
(رج. ت ١: ٢). كلوا.. اشربوا: أي افرحوا وابتهجوا. اسكروا:
أي اشربوا الكثير من الخمر (رج. ت ٩: ٢١). كلوا.. الأحياء:
الكلام هنا لأصدقاء العريس.

٢ صوت حبيبي: (رج. ت ٢: ٨). حبيبي: (رج. ت ١: ١٣). حبيبتني:
(رج. ت ١: ١٣). حمامتي: (رج. ت ١: ١٥). كاملتي: أي التي "بلا
عيب" (رج. ت ٤: ٧). الطل: أي الندى. قصصي: مفردا: قصة،
وهي خصلة من الشعر. المقصود: جدائلي. والكلمة العبرية لم ترد
في كل العهد القديم سوى في (١١١).

٣ قد.. قد.. أسباب وحجج واهية للاعتذار عن عدم فتح الباب.

٩ بإحدى عينيك: المقصود: بنظرة خاطفة أو لمحة سريعة من عينيك.
بقلادة: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم.
وهي حلية تلبس حول الرقبة.

١٠ أطيب من الخمر: (رج. ت ١: ٢). رائحة أدهانك: (رج. ت ١: ٣).
الأطياب: (رج. ت ٢٥: ٦).

١١ تقطران: أي يسيل منهما. شهدا: ترجمت الكلمة العبرية "قطر"
(رج. ت ١٩: ١٠). عسل ولبن: تعبير يشير إلى خيرات وبركات
أرض كنعان (رج. ت ٣: ٨). رائحة: المقصود: عطر، عبير، شذى.

١٢ جنة: (رج. ت ٢: ٨). المقصود: مكان الراحة والسعادة والمتعة
لما فيها من أشجار مثمرة وزهور وروائح وعطور وهواء وظلال.
مغلقة: المقصود: مغلقة أو محصنة لكي لا يقرى عليها أعداؤها،
وأيضا معزولة عن الغرياء والأشرار. عين مغلقة: أي هي عين تجري
منها المياه ولا يشرب منها الغرياء (رج. ت ٥: ١٥-٢٠). مخنوم: أي
مغلق، مقفل.

١٣ أغراسك: أي نبات زرعك، أشجارك. فردوس: (رج. ت ٢: ٨).
نفيسة: (رج. ت ٣٣: ١٣). المقصود هنا: حلوة المذاق، شهية.
فاغية: (رج. ت ١: ١٤). ناردين: (رج. ت ١: ١٢). كذا.

١٤ كركم: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم.
المقصود: نبات الزعفران، وهو أصفر اللون وزهره بنفسجي ورائحته
طيبة، ويستخدم في صناعة الطيب والطعام وبعض العلاجات. قصب
الذريرة: هو نوع من الطيب العطر، يسمى أيضا "قصب الطيب".
ويستخلص من عيدانه الزيت الذي كان يستخدم في تركيب الدهن
المقدس لمسح خيمة الاجتماع وآبئتها والكهنة (رج. ت ٣٠: ٢٣؛
إر. ٦: ٢٠). قرفة: (رج. ت ٣٠: ٢٣). عود: (رج. ت ٢٤: ٦).

العروس

١٠ حَبِيبِي أَيْبُضْ وَأَحْمَرُ. مُعَلِّمٌ بَيْنَ رِبْوَةٍ. ١١ رَأْسُهُ ذَهَبٌ
إِبْرِيزُ. قُصَصُهُ مُسْتَرَسِلَةٌ حَالِكَةٌ كَالْغُرَابِ. ١٢ عَيْنَاهُ كَالْحَمَامِ
عَلَى مَجَارِي الْمِيَاهِ، مَغْسُولَتَانِ بِاللَّبَنِ، جَالِسَتَانِ فِي وَقَبِيهِمَا.
١٣ خَدَاهُ كَحَمِيلَةِ الطَّيِّبِ وَأَتْلَامُ رِيَّاحِينَ ذَكِيَّةٍ. شَفَتَاهُ سَوْسُنٌ
تَقْطُرَانِ مَرًّا مَائِعًا. ١٤ يَدَاهُ حَلَقَتَانِ مِنْ ذَهَبٍ، مُرْصَعَتَانِ بِالزُّبُرِ جَدِيدِ.
بَطْنُهُ عَاجٌ أَيْبُضٌ مُغْلَفٌ بِالْيَاقُوتِ الْأَزْرَقِ. ١٥ سَاقَاهُ عَمُودَا
رُخَامٍ، مَوْسَسَتَانِ عَلَى قَاعِدَتَيْنِ مِنْ إِبْرِيزٍ. طَلَعَتُهُ كَلْبَنَانِ. فَنَى
كَالْأَرْزِ. ١٦ حَلَقَتُهُ حَلَاوَةٌ وَكُلُّهُ مُسْتَهْيَاتٌ. هَذَا حَبِيبِي، وَهَذَا
خَلِيلِي، يَا بَنَاتِ أَوْرُشَلِيمَ.

الأصدقاء

١٧ ما حَبِيبُكَ مِنْ حَبِيبٍ أَتَيْتَهَا الْجَمِيلَةُ بَيْنَ النِّسَاءِ! مَا حَبِيبُكَ مِنْ
حَبِيبٍ حَتَّى تُحَلِّفِنَا هَكَذَا!

١١ إِبْرِيزُ: (رج. ت. أي ٢٨: ١٧). مسترسلة: الكلمة العبرية
لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. المقصود:
ناعمة متدلية. حالكة: أي شديدة السواد. كالغراب: أي
كلون الغراب.

١٢ عَيْنَاهُ كَالْحَمَامِ: (رج. ت. ١٥: ١). مجاري المياه: أي جداول
المياه، أنهار الوديان. مغسولتان باللبن: كناية عن شدة البياض.
جالستان: أي مستقرتان. وقبهيما: الكلمة العبرية لم ترد في أي
موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة تصف "الفراغ الذي
تملاء العين، نفرة العين".

١٣ كَحَمِيلَةِ: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في
(٢: ٦؛ حز ١٧: ١٧، ١٠). والكلمة تعني "حديقة" أو "حوض زهور".
كحَمِيلَةِ الطَّيِّبِ: أي مجموعة نباتات وزهور عطرية. أتلَام:
الكلمة العبرية تترجم أيضًا "أبراج" (رج. ت. ٤: ١١). والمقصود
هنا: أشجار عالية، نخيل.. إلخ. رياحين ذكية: الكلمة العبرية
لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. المقصود: عبير
طيب، عطر ذكي. سوسن: (رج. ت. ١ مل ١٧: ٩). مائعا: أي
سائلا، منسكبا، ذاتيا.

١٤ بِالزُّبُرِ جَدِيدِ: (رج. ت. خر ٢٨: ٢٠). عَاجٌ أَيْبُضٌ: أي عاج مصقول.
بِالْيَاقُوتِ الْأَزْرَقِ: تترجم الكلمة العبرية "العقيق الأزرق الشفاف"
(رج. ت. خر ٢٤: ١).

١٥ سَاقَاهُ: تشير إلى القدرة على التحمل. رُخَامٍ: يشير إلى النقاوة والقوة.
إِبْرِيزُ: أي ذهب خالص نقي. كلبنان: يرمز لبنان إلى المجد والبهاء
(رج. ت. ٢: ٣٥). كالأرز: أي يشبه الأرز في طوله واستقامته (رج. ت.
لا ١٤: ٤).

١٦ حَلَاوَةٌ: أي عذب (رج. ت. نح ٨: ١٠). مستهيات: أي "كل ما هو
شهوي" (رج. ت. ١ مل ٢٠: ٦). خليلي: أي رفيقي، صديقي.

٣ أَوْسُخُهُمَا: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد
القديم. كانت الشوارع والأزقة في زمن العهد القديم ترابية، ومع
الأمطار تصير طينية.

٤ الكوة: حرفيًا: "الثقب". والمقصود: فتحة الباب. فَأَنْتَ: الكلمة
هنا قد تعني "فتحركت"، "فألمت"، "فانفضت". أحشائي: أي
"مشاعري"، "عواطفِي".

٥ تَقْطُرَانِ مَرًّا: أي يسيل المطر منهما. كذ. ١٣. قاطر: أي سائل. القفل:
(رج. ت. نح ٣: ٣).

٦ فَتَحَتْ: كان قيامها لفتح الباب متأخرا (رج. ٣: ٣). تحول: الكلمة
العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في (إر ٣: ٢٢) حيث
ترجمت "تطوفين". المقصود: مضى، استدار. عير: أي انصرف،
ابتعد. نفسي خرجت: المقصود: تدهورت نفسي أو خرجت نفسي
وراء. أدبر: أي انصرف مغادرا، رحل. طلبته فما وجدته: للمرة
الثانية (رج. ١: ٣).

٧ الحرس الطائفت: (رج. ت. ٣: ٣). حفظة الأسوار: أي حراس
أسوار وأبواب المدينة. إزارِي: الكلمة العبرية لم ترد في أي
موضع آخر في كل العهد القديم سوى في (إش ٢٣: ٣). والكلمة
تصف الرداء الخارجي أو البرقع والثقاب الذي يوضع على
الوجه.

٨ أَحْلَفُكُنْ: (رج. ت. ٧: ٢). بنات أورشليم: (رج. ت. ٥: ١). مريضة
حبًا: (رج. ت. ٥: ٢).

٩ ما.. حبيب: المقصود: "بم يفوق حبيبك المحبين الآخرين!".
الجميلة: (رج. ت. ٨: ١).

١٠ أبيض وأحمر: المقصود: جميل ورائع في شكله. مُعَلِّمٌ: (رج. ت.
مز ٥: ٢٠). والمقصود: "راية"، "علم" (رج. ت. ٤: ٢). ربوة: أي
عشرة آلاف شخص.

الأصدقاء

٦

أَيْنَ ذَهَبَ حَبِيبُكَ أَيُّهَا الْجَمِيلَةُ بَيْنَ النِّسَاءِ؟ أَيْنَ تَوَجَّهَ
حَبِيبُكَ فَتَطْلُبُهُ مَعَكَ؟

العروس

الأصدقاء

١١ "مَنْ هِيَ الْمُشْرِفَةُ مِثْلَ الصَّبَاحِ، جَمِيلَةٌ كَالْقَمَرِ، طَاهِرَةٌ كَالشَّمْسِ،
مُرْهَبَةٌ كَجَيْشٍ بِالْوَيْةِ؟

العريس

العريس

١١ "نَزَلْتُ إِلَى جَنَّةِ الْجَوْزِ لِأَنْظُرَ إِلَى خُضْرِ الْوَادِي، وَلِأَنْظُرَ: هَلْ
أَفْعَلَ الْكَرْمُ؟ هَلْ نَوَّرَ الرُّمَانُ؟" ١٢ فَلَمْ أَشْعُرْ إِلَّا وَقَدْ جَعَلْتَنِي نَفْسِي
بَيْنَ مَرَكَبَاتِ قَوْمٍ شَرِيفٍ.

٦ أَيْنَ ذَهَبَ.. مَعَكَ؟: الكلام هنا للأصدقاء، الذين اشتاقوا لمعرفة
مكان العريس بعدما سمعوا من العروس أوصافه (رج ١٠:٥-١٦).
الجميلة: (رج ٨:١).

٢ حَبِيبِي: (رج ١:١٣). جنته: (رج ٤:١٢). خمائل: (رج ٥:١٣).
السوسن: (رج ٢:١٦). السوسن: (رج ١ مل ٧:١٩).

٣ أَنَا لِحَبِيبِي: (رج ٢:١٦). حَبِيبِي لِي: (رج ٢:١٦).

٤ جميلة: (رج ١:٥). حَبِيبَتِي: (رج ١:١٣). كترصة:
(رج ١٢:٢٤). كانت عاصمة (المملكة الشمالية) إسرائيل
الثانية (رج ١ مل ١٦:٢٣)، من بعد "شكيم" عاصمة المملكة
الأولى (١ مل ١٢:٢٥)، وقبل "السامرة" عاصمة المملكة الثالثة.
عُرِفَتْ بموقعها الجميل ومبانيها الرائعة. مرهبة: أي جليلة،
مهوبة. بِالْوَيْةِ: الكلمة العبرية تترجم "عَلَمٌ"، "راية" (رج ٢
مز ٥:٢٠). كَذْ: ١٣.

٥ حَوْلِي.. عَيْنِيكَ: أو "أبعدي عني عينيك"، أي "لا أستطيع أن أنظر
في عينيك". غَلِبَتَانِي: ترجمت "شجعنتي" (رج ٣:١٣٨ مز ١٣:٨).
المقصود: هزمتني، تهربتني. كَقَطِيعِ الْمَعَزِ: (رج ٤:١٠).
الرايض: (رج ٤:١). جلعاد: (رج ٤:١).

٦ كَقَطِيعِ نَعَاجٍ: أي ناصعة البياض (رج ٤:٢). صادرة: (رج ٤:٢).
الغسل: (رج ٤:٢). مِثْمٌ: (رج ٤:٢).

٧ كَقَلْفَةٍ: (رج ٤:٣). ومائة: (رج ٤:٣). نَقَابِيكَ: (رج ٤:١).

٨ سِتُونٌ.. بِلا عدد: المقصود: توجد ملكات كثيرات اشتهرن بجمالهن،
وسراي كثيرات في بلاط الملك، وعذارى بغير عدد يعملن كوصيفات

في قصر الملك. سرية: (رج ٢٢:٢٤).
٩ واحدة هي: أي وحيدة هي وفريدة ولا مثل لها. حمامتي:
(رج ١:١٥). كاملتي: (رج ٥:٢). عقيلة: الكلمة
العبرية ترجمت "بار" (رج ١:٤). والكلمة قد تعني
"طائعة" أو تعني "الأعز"، "المفضلة". فطوبئها: المقصود هنا:
مدحن جمالها، وجهن لها الشاء. عن "طوبى" (رج ٣:٣٣).
(٢٩).

١٠ من هي... الكلام هنا للأصدقاء. المشرفة: أي الطالعة، الصاعدة،
الخارجة. مثل الصباح: أي مثل ضوء النهار أو نور الفجر. طاهرة:
الكلمة العبرية هي ذاتها المترجمة "عقيلة" (رج ٩:٩). والمقصود
هنا: مضيئة بضياء نقي، عفيفة، بارة.

١١ جنة: (رج ٥:١). الجوز: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع
آخر في كل العهد القديم. المقصود: ثمرة جوز الهند. خضر: (رج ٨:١٢).
أي: خضر الوادي. المقصود: النمر الجديد الذي ظهر في
الوادي. أقعل: (رج ٢:١٥). الكرّم: أي حقول العنب. نور:
المقصود هنا: أثمر أو أخرج زهوره قبل أن تتحول إلى ثمار. إشارة
إلى حلول فصل الربيع.

١٢ جعلتني نفسي: المقصود هنا: وجدت نفسي. مركبات: (رج ٢
تك ٤١:٤٣). وتختلف عن الواردة في (رج ٥:٩).
وقد كان الملك سليمان مشهورًا بمركباته (رج ١ مل ١٠:٢٦).
قوم: أو "شعب"، "جمهور". شريف: الكلمة العبرية تترجم
عادة "سموح" (رج خر ٥:٣). والكلمة هنا تعني: "الأمير"،
"الملك"، "العزيز".

الأصدقاء

١٣ اِرْجِعِي، اِرْجِعِي يَا شَوْلَمِيثُ. اِرْجِعِي، اِرْجِعِي فَتَنْظُرَ إِلَيْكَ.

العريس

ماذا تَرَوْنَ فِي شَوْلَمِيثَ، مِثْلَ رَقْصِ صَفِينِ؟

١ ما أَجْمَلَ رِجْلَيْكَ بِالنَّعْلَيْنِ يَا بِنْتَ الْكَرِيمِ!
دَوَائِرُ فِخْذَيْكَ مِثْلُ الْحَلِيِّ، صَنَعَةٌ يَدَيَّ صَنَاعُ.
٢ سُرَّتْكَ كَأْسٌ مُدَوَّرَةٌ، لَا يُعَوِّزُهَا شَرَابٌ مَمَزُوجٌ. بَطْنُكَ

صُبْرُهُ حِنْطَةٌ مُسَيَّجَةٌ بِالسَّوسَنِ. ^٣تُدْيَاكَ كَخَشْفَتَيْنِ، تَوَامِي طَبِيَّةٍ. ^٤عُنُقُكَ كَبُرْجٍ مِنْ عَاجٍ. عَيْنَاكَ كَالْبَرْكِ فِي حَسْبُونٍ عِنْدَ بَابِ بَثْ رَيْمٍ. أَنْفُكَ كَبُرْجٍ لُبْنَانٍ النَّاطِرُ نُجَاةَ دِمَشْقٍ. ^٥رَأْسُكَ عَلَيْكَ مِثْلُ الْكَرْمَلِ، وَشَعْرُ رَأْسِكَ كَأَرْجَوَانٍ. مَلِكٌ قَدْ أُسِرَ بِالْخَصْلِ. ^٦مَا أَجْمَلَكَ وَمَا أَحْلَاكَ أَيْتُهَا الْحَبِيبَةُ بِاللَّذَاتِ! ^٧قَامَتْكَ هَذِهِ شَبِيهَةٌ بِالنَّخْلَةِ، وَتُدْيَاكَ بِالْعَنَاقِيدِ. ^٨قُلْتُ: «إِنِّي أَصْعَدُ إِلَى النَّخْلَةِ وَأَمْسِكُ بِعُدُوقِهَا». وَتَكُونُ تُدْيَاكَ كَعَنَاقِيدِ الْكَرْمِ، وَرَائِحَةُ أَنْفِكَ كَالْتَفَاحِ، ^٩وَحَنْكُكَ كَأَجُودِ الْخَمْرِ.

العهد القديم. والكلمة تعني "حولها سور أو سياج". بالسوسن: أو "بزهو السوسن" (رج. ت ١ مل ١٩: ٧).
٣ كخشفتين: (رج. ت ٥: ٤). توامي: أي متشابهين تمامًا. طبية: (رج. ت ٧: ٢).

٤ عنقك كبرج: (رج. ت ٤: ٤). عاج: الكلمة العبرية تترجم "مبيض" (رج. ت ٤٩: ١٢). المقصود: أبيض. كالبرك: أي تعكس الأشياء كما لو كانا سطح مياه بركة صافية ساكنة. حشبون: (رج. ت ٢١: ٢٥). وقد كانت ملتقى طرق رئيسية، ويمر بها جموع المسافرين. باب بث ريم: إن اسم هذا الباب لم يرد ذكره في أي موضع آخر في كل العهد القديم، ويظن الكثيرون أنه كان اسم باب مدينة حشبون. لبنان: تشير عادة إلى البهاء والشموخ والمجد.

٥ مثل الكرمل: الكرمل هو جبل عالٍ مثمر (رج. ت ١٩: ٢٦)، وقد امتاز بالخضرة الكثيفة والغابات ذات الثمار الكثيرة. كأرجوان: (رج. ت ٢٥: ٤). أسر: أي "سبي"، "محبوس". بالخصل: أي وقع أسير خصلات الشعر هذه.

٦ أجملك وما أحلاك: (رج. ت ٥: ١). الحبيبة: (رج. ت ١: ١٣). باللذات: أو "بالتنعم" (رج. ت ١٩: ١٠). المقصود: دلائل.

٧ قامتك: بعد أن فرغ العريس من مدح عروسه تفصيلاً في عشرة عناصر من الرجلين إلى الشعر، ها هو ينظر إليها بالإجمال. بالنخلة: كان الطول الفارع أحد مواطن الجمال في المرأة. بالعناقيد: أي جميلة مثل عناقيد العنب.

٨ قلت: أي ناجيت نفسي، قلت في داخلي. بعدوقها: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة مفردة: عذق، أي سغة، غصن النخلة. كعنقيد الكرم: أي كعنقيد العنب. رائحة أنفك: أي عبير أنفاسك. كالنفاح: أي عبير براعم التفاح (رج. ت ٢: ٣).

٩ حنكك: المقصود: رائحة فمك. كأجود الخمر: (رج. ت ٢: ١).

١٣ اِرْجِعِي، اِرْجِعِي: الكلام هنا قد يكون للأصدقاء أو بنات أورشليم. شولميت: يرد اسم "المحبة" هنا لأول مرة (مرتين في هذه الآية) وآخر مرة. والاسم هو مؤنث كلمة "شالوم" ومعناه سلام، أو مؤنث "شلومو" أي "سليمان". وبالتالي قد يكون اسمها "سليمانه". ماذا ترون...؟: يوجه العريس سؤالاً لبناات أورشليم أو مجموعة الأصدقاء. والسؤال قد يعني: "لماذا تحملقون في العروس هكذا؟". رقص صفين: أي رقص مجموعتين أو فرقتين أو جيشين. والكلمة العبرية المترجمة "صفين" هي "محانيم"، ترجمتها الحرفية "جيشين" (رج. ت ٣٢: ٢).

١: ٧ ما أجمل: وصفت العروس عريسها بدءاً من رأسه وحتى قدميه (رج ١١: ٥-١٥)، ويصف العريس العروس من قدميها إلى رأسها. رجليك: المقصود: خطواتك. بالنعلين: إن لبس النعلين في الرجل يسبق دائماً الخروج أو العمل، فهو هنا يمدح نشاطها العملي. بنت الكريم: أو "بنت الأمير". دوائر: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة تعني "استدارة" أو "مفاصل". مثل الحلبي: أي مثل الزينة، أو مثل السلاسل. المقصود هنا: الترابط والوحدة. صنعة... صناع: المقصود: صنعة صانع ماهر، أو خالق مبدع. صناع: أو "صانع" أو "خبير". الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم.

٢ سرتك: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم سوى في (أم ٨: ٣؛ حز ١٦: ٤). المقصود: تجويف صغير في وسط البطن. مدورة: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. الكلمة تعني "مستديرة". لا يعوزها: أي لا تحتاج. شراب ممزوج: أي خمر مخلوطة. والكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. صبرة: (رج. ت ٢: ٣١). حنطة: تطلق على الكثير من أنواع الحبوب، وخاصة القمح. مسيجة: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل

العروس

لحبيبي السَّائِغَةُ المُرْقَرَّةُ السَّائِغَةُ عَلَى شِفَاهِ النَّائِمِينَ.

١١ أَنَا لِحَبِيبِي، وَإِلَيَّ اسْتِيقَافُهُ. ١٢ تَعَالَى يَا حَبِيبِي لِنَخْرُجَ إِلَى الْحَقْلِ، وَلِنَبْتَ فِي الْقَرْي. ١٣ لِنُبْكِرَنَّ إِلَى الْكُرْمِ، لِنَنْتَظِرَ: هَلْ أَزْهَرَ الْكُرْمُ؟ هَلْ تَفَتَّحَ الْقُعَالُ؟ هَلْ نَوَّرَ الرُّمَانُ؟ هِنَالِكَ أُعْطِيكَ حُبِّي. ١٤ اللَّفَّاحُ يَقُوحُ رَائِحَةً، وَعِنْدَ أَبْوَابِنَا كُلُّ النَّفَاسِ مِنْ جَدِيدَةٍ وَقَدِيمَةٍ، ذَخَرُهَا لَكَ يَا حَبِيبِي.

الأصدقاء

مَنْ هَذِهِ الطَّالِغَةُ مِنَ الْبَرِّيَّةِ مُسْتِنْدَةً عَلَى حَبِيبِهَا؟

العروس

تَحْتَ شَجَرَةِ النَّفَّاحِ شَوْقَتُكَ، هِنَاكَ خَطَبْتُ لَكَ أُمُّكَ، هِنَاكَ خَطَبْتُ لَكَ وَالِدَتُكَ.

١٥ إِجْعَلْنِي كَخَاتِمٍ عَلَى قَلْبِكَ، كَخَاتِمٍ عَلَى سَاعِدِكَ. لِأَنَّ الْمَحَبَّةَ قُوَّةٌ كَالْمَوْتِ. الْغَيْرَةُ قَاسِيَةٌ كَالْهَآوِيَةِ. لِهَبِيبِهَا لَهَيْبُ نَارٍ لَطَى الرَّبِّ. ١٦ مِآهٌ كَثِيرَةٌ لَا تَسْتَطِيعُ أَنْ تُطْفِئَ الْمَحَبَّةَ، وَالشُّيُولُ لَا تَغْمُرُهَا. إِنْ أُعْطِيَ الْإِنْسَانُ كُلُّ ثَرَوَةٍ بَيْتِهِ بَدَلُ الْمَحَبَّةِ، تُحْتَقَرُ احْتِقَارًا.

١٧ لَيْتَكَ كَأَخٍ لِي الرَّاغِبُ قَدَيْتِي أُمِّي، فَأَجِدَكَ فِي الْخَارِجِ وَأَقْبَلَكَ وَلَا يُخْزُونَنِي. ١٨ وَأَقُودُكَ وَأَدْخُلُ بِكَ بَيْتَ أُمِّي، وَهِيَ تُعَلِّمُنِي، فَأَسْقِيكَ مِنَ الْخَمْرِ الْمَمْزُوجَةِ مِنْ سُلَافِ رُمَانِي. ١٩ شِمَالُهُ تَحْتَ رَأْسِي، وَيَمِينُهُ تُعَانِقُنِي. ٢٠ أَحْلَفُكَ

٩ خارج البيت. أَقْبَلَكَ: المقصود: أَقْبَلَكَ أمام الناس (الجميع). لا يخزوني: الكلمة العبرية تترجم أيضًا "لا يحتقروني" (رج أم ١: ٧).

٢ بيت أُمِّي: (رج ت ٤: ٣). الخمر الممزوجة: مثل "الشراب الممزوج" (رج ت ٧: ٢). والمقصود: الخمر الجيدة. سلاف رمانِي: هو عصير الرمان الطازج غير المختمر.

٣ شماله.. يمينه: (رج ت ٦: ٢).

٤ أحلفكن... (رج ت ٧: ٢). يا بنات أورشليم: (رج ت ٥: ١). الحبيب: (رج ت ١٣: ١). حتى يشاء: (رج ت ٧: ٢).

٥ مَن هذه... (رج ت ٦: ٣). الطالعة من البرية: (رج ت ٦: ٣). تحت شجرة: الكلام هنا للعروس. النفّاح: (رج ت ٣: ٢). شوقتك: الكلمة العبرية تترجم حرفيًا "يشير، يحرك" (رج ت ١١: ٣٢). المقصود هنا: أغويتك، أوقعتك في شبّاكِي. خطبت لك: أو "حبّلت بك".

٦ كخاتم: هو بديل عن الشخص نفسه، وعلامة سلطته (رج ت ٤٢: ٤١). على قلبك: كان الخاتم أحيانًا يُعلّق في العنق وبالتالي يتدلى على الصدر (القلب) (رج ت ٣٨: ١٨، ٢٥). ساعدك: أي ذراعك. المحبة.. لظى الرب: يوصف الحب هنا بأنه كنار السماء وكالصاعقة (رج أي ١: ١٦). كالهواية: (رج ت ٣٧: ٣٥). لظى: أي نار شديدة.

٧ كثيرة: أي غزيرة. تغمرها: المقصود: تقوى عليها. الغيرة.. نار لظى الرب: عن أن الله "إله غيور" و"نار أكلة" (رج ت خر ٥: ٢٠). كل ثروة.. احتقارًا: (رج ١ كو ١٣: ٣).

٩ لحبيبي: (رج ت ١٣: ١). السائغة المرققة السائغة: ثلاثة أوصاف عن الخمر. ونلاحظ أن العروس هنا تبدأ حديثها مع العريس من خلال آخر كلمة نطق بها وتكلم بها معها. السائغة: المقصود: تجري بسهولة ويسر. المرققة: أي تتلألأ كقطرات الدمع في العين. السائغة: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والمقصود: تسيح أي تجري على الشفاه.

١٠ أنا لحبيبي: (رج ت ١٦: ٢). أنا لحبيبي وإلَيَّ استيقافه: بدأت العروس حديثها مع عريسها أن امتلاكها له يأتي أولاً "حبيبي لي وأنا له" (٢: ١٦)، ثم تحول حديثها إلى أن امتلاكها لها يأتي أولاً "أنا لحبيبي وحبيبي لي" (٦: ٣)، وانتهى بهذا النداء. إِلَيَّ استيقافه: إشارة إلى ما ورد في (تك ١٦: ٣)، حيث جاءت العبارة هناك عن ميل المرأة إلى زوجها.

١١ لنبت في القرى: إشارة إلى إقبال فصل الربيع كما في (رج ١٠: ١٢-١٤). كانت الدعوة الأولى من العريس، ولكن الدعوة هذه المرة تأتي من العروس.

١٢ أزهَر: أي نبت زهور العنب، إشارة إلى حلول فصل الربيع. القعّال: (رج ت ١٥: ٢). نور: (رج ت ١١: ٦).

١٣ اللّفّاح: (رج ت ١٤: ٣٠). يظهر في أواخر فصل الشتاء. يفوح: أي ينشر. رائحة: المقصود هنا: عطر، عبير. النفّاس: (رج ت ١٣: ٣٣). جديدة وقديمة: الحديث والعتيق من النفّاس. ذخرتها: أي جمعها وادخرتها.

١٤ فأجِدكَ: المقصود: فأقابلك، فألتقي بك. في الخارج: أي في

الأصدقاء

كُلُّ وَاحِدٍ يُوَدِّي عَنْ نَمَرِهِ أَلْفًا مِنَ الْفِضَّةِ. ^{١٢} كرمي الذي لي هو أُمَامِي. أَلْفٌ لَكَ يَا سُلَيْمَانُ، وَمِثْلَانِ لِنَوَاطِيرِ الثَّمَرِ.

^٨ لَنَا أُخْتُ صَغِيرَةٌ لَيْسَ لَهَا ثَدْيَانِ. فَمَاذَا نَصْنَعُ لِأُخْتِنَا فِي يَوْمِ تَخْطُبُ؟

العريس

^{١٣} أَيْتُهَا الْجَالِسَةُ فِي الْجَنَّاتِ، الْأَصْحَابُ يَسْمَعُونَ صَوْتَكَ، فَاسْمِعِينِي.

^٩ إِنْ تَكُنْ سَوْرًا فَتَنْبِي عَلَيهَا بُرْجٌ فَضَّةٌ. وَإِنْ تَكُنْ بَابًا فَتَحْصُرْهَا بِالْوَحْرِ أَرْزُ.

العروس

العروس

^{١٤} أَهْرُبُ يَا حَبِيبِي، وَكُنْ كَالظَّبْيِ أَوْ كَغُفْرِ الْأَيَّالِ عَلَى جِبَالِ الْأَطْيَابِ.

^{١٠} أَنَا سَوْرٌ وَثَدْيَايَ كَبُرَجَيْنِ. حَيْثُمَا كُنْتُ فِي عَيْنَيْهِ كَوَاجِدَةٌ سَلَامَةٌ.

^{١١} كَانَ لِسُلَيْمَانَ كَرَمٌ فِي بَعْلِ هَامُونَ. دَفَعَ الْكَرَمَ إِلَى نَوَاطِيرِ،

٨ لنا... الكلام هنا للأصدقاء أو ربما لإخوة العروس. ليس لها ثديان: المقصود: لم تنضج أو تبلغ سن الرشد بعد. يوم تخطب: أي يوم خطبتها.

٩ إن تكن: أي لو كانت. برج: أي صرح. وقد ترجمت الكلمة العبرية قبلاً "حصن" (رج. تك ١٦: ٢٥). فنحصرها: أي أحطناها. والمقصود: دعمناها. أَرْزُ: (رج. ت. لا ٤: ٤).

١٠ كواحدة سلامة: المقصود: نلت خطوة في عينيه.

١١ لسليمان: (رج. ت. ١: ١). كرم: أي حقل (حقول) من العنب. بعل هامون: مكان غير معروف، وهذا هو الذكر الوحيد لهذا المكان في كل العهد القديم. نواطير: مفرداها: ناطور (رج. ت. ٦: ١). أَلْفًا مِنْ

الفضة: هذه هي الأرباح التي يدفعها الناطور عن سنة كاملة. ١٢ مِثْلَانِ لِنَوَاطِيرِ الثَّمَرِ: هذه هي أجرة الخدام الذين عملوا في الكرم. ١٣ أَيْتُهَا الْجَالِسَةُ: هذه هي الكلمات الختامية للعريس إلى عروسه. الجنات: أي الحدائق. الأصحاب: أي أصدقاء العريس. صوتك: (رج. ت. ٨: ٢). فَاسْمِعِينِي: أي أسمعيني صوتك (رج. ت. ١٤: ٢).

١٤ أهرُب: هذه هي الكلمات الختامية للعروس إلى عريسها. المقصود: أسرع إليّ كالهارب. كالظبي: (رج. ت. ٧: ٢). كغفر: (رج. ت. ٩: ٢). الأيائل: (رج. ت. ٤٩: ٢١). جبال الأطياب: أو "الجبال المشعبة" (رج. ت. ١٧: ٢).

إشعيا

أمة متمردة

يَفْهَمُ^١. 'وَيْلٌ لِلأُمَّةِ الخاطِئَةِ، الشَّعْبِ الثَّقِيلِ الإِثْمِ، نَسْلِ فاعِلِي الشَّرِّ، أولادِ مُفْسِدِينَ! تَزَكُوا الرَّبَّ، اسْتَهَانُوا بِقُدُوسِ إِسْرَائِيلَ، ارْتَدُّوا إِلَى وِراءِ^٢. 'عَلَى مَ تَضْرِبُونَ بَعْدَ؟ تَزْدَادُونَ زَيْغَانًا! كُلُّ الرَّأْسِ مَرِيضٌ، وَكُلُّ الْقَلْبِ سَقِيمٌ^٣. 'مِنْ أَسْفَلِ الْقَدَمِ إِلَى الرَّأْسِ لَيْسَ فِيهِ صِحَّةٌ، بَلْ جُرْحٌ وَأَحْبَاطٌ وَضَرْبَةٌ طَرِئَةٌ لَمْ تُعَصَّرْ وَلَمْ تُعَصَّبْ وَلَمْ تُكَلِّمْ بِالزَّيْتِ^٤. 'بَلَاذُكُمْ خَرِبَةٌ. مُدُنُكُمْ مُحْرَقَةٌ بِالنَّارِ. أَرْضُكُمْ تَأْكُلُهَا

١ رؤيا إشعيا بن أموص، التي رآها على يهوذا وأورشليم، في أيام عَزِّيَا ويوثام وأحاز وجزقيًا ملوك يهوذا: ٢ اِسْمَعِي أَيُّهَا السَّمَاوَاتُ وَأَصْغِي أَيُّهَا الْأَرْضُ، لِأَنَّ الرَّبَّ يَتَكَلَّمُ: «رَبِّيتُ بَنِينَ وَنَشَأْتُهُمْ، أَمَّا هُمْ فَعَصَوْا عَلَيَّ». الثَّوَرُ يَعْرِفُ قَانِيَهُ وَالْحِمَارُ مَعْلَفَ صَاحِبِهِ، أَمَّا إِسْرَائِيلُ فَلَا يَعْرِفُ شَعْبِي لَا

الكلمة العبرية هي ذاتها التي استخدمت لوصف شر الأرض قبل الطوفان (رج. ت. ١١: ٦). استهناوا: الكلمة العبرية هي ذاتها التي كلم بها الرب موسى لوصف حالة الشعب بعد تجسس الأرض (رج. ت. عد ١٤: ١١). بقدوس إسرائيل: هذه العبارة جاءت في هذا السفر حوالي ٢٥ مرة، ولم ترد في سائر أسفار الكتاب المقدس سوى ست مرات (٢ مل ١٩: ٢٢؛ مز ٧١: ٢٢؛ ٧٨: ٤١؛ ٨٩: ١٩؛ إر ٥٠: ٢٩؛ ٥١: ١٥). وتكرارها طوال هذا السفر إثبات أن إشعيا هو كاتب هذا السفر كله. وقد قامت إرسالية إشعيا بالكامل على هذه الحقيقة (رج. إش ١: ٦-٩).

٥ على... بعد؟ المقصود أي مكان في الجسم لم يضرب بعد؟ والمقصود هنا: أن ضربهم صار بلا فائدة، فقد كان هدف الله من ضربهم -بواسطة الأمم المحيطة بهم مثلاً- هو أن يجذب شعبه إلى التوبة. تزدادون زيفاناً: أي أنتم كلما ضربتم تزدادون ابتعاداً وتمرداً. زيفاناً: (رج. ت. تث ١٣: ٥). سقيم: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في موضعين آخرين (رج. إر ١٨: ١٨)، وأيضاً (رج. مرا ١: ٢٢) حيث ترجمت "مغشي". والكلمة تعني "مريض"، "واهن" أو "ضعيف".

٦ جرح: أو جروح تنزف دمًا (رج. ت. تك ٤: ٢٣). أحباط: الكلمة العبرية يمكن أن تعني "ضربات" أو "رضوض". ضربة طرية: المقصود هنا: دمايل، قروح متفحكة. تعصر: المقصود: تفقأ، تفقع أو تنظف. تعصب: أي تضمد، بلف من حولها الضمادات (الشاش). تلين: عن الكلمة العبرية (رج. ت. تث ٢٠: ٣). تلين بالزيت: كانوا يستخدمون زيت الزيتون في تضميد الجراح (رج. ت. لو ١٠: ٣٤).

٧ تأكلها: أي تأكل خيراتها واثرواتها.

١ رؤيا: (رج. ت. اصم ١: ٣). أيضاً (رج. ت. عد ٢٤: ٤). الرائي شخص يرى الأمور من منظور الله، فيتكلم بها ويتنبأ بها، لذلك يتكلم بتأكيد. أيضاً (رج. ت. تك ١: ١٥). إشعيا: (رج. ت. ٢ مل ١٩: ٢). أموص: بحسب التقليد اليهودي هو أخو أمصيا ملك يهوذا، وقد كان نبياً أيضاً. وهو اسم يعني "القوي"، "الشديد". يهوذا وأورشليم: عبارة تصف المملكة الجنوبية أي مملكة يهوذا، والتي كانت عاصمتها أورشليم. ويركز النبي على أورشليم حيث يوجد الهيكل، الذي سينال جزءاً كبيراً من اهتمام النبي. أورشليم: وقد نشأ إشعيا في أورشليم وعمل فيها (رج. ٣: ٧؛ ١: ٢٢، ١٥؛ ٣٧: ٢؛ ٣٨: ٥؛ ٣٩: ٣). في أيام... يهوذا: قد بدأ إشعيا نبوته في آخر سنة للملك عزيا، وقد قتل -كما يقول التقليد اليهودي- نشرًا بمنشار خشبي بأمر من الملك منسى بن حزقيا، وقد كان عمره وقتها يزيد على التسعين عاماً، وقد امتدت فترة نبوته حوالي ٦٠ سنة. عزيا: أو "عزريا" (رج. ٢ مل ١٥: ١-٧؛ ٢٦: ١-٢٣). يوثام: (رج. ٢ مل ١٥: ٣٢-٣٨؛ ٢٧: ١-٩). أحاز: (رج. ٢ مل ١٦: ١-٢٠؛ ٢٨: ١-٢٧). حزقيا: (رج. ٢ مل ١٨: ١-٢٠؛ ٢٩: ٢-٣٢).

٢ اِسْمَعِي... الْأَرْضُ: في لغة شعرية يُشهد الله السماء والأرض على شعبه، لأنهما كانا شاهدين على عهده مع شعبه (رج. ت. تث ٣٠: ١٩؛ ٣١: ٢٨؛ ٣٢: ١). السماوات... الأرض: (رج. ت. تك ١: ١). نشأتهن: الكلمة العبرية قد تعني "كبرتهن" أو "رفعتهن" أو "عظمتهم". فعصوا عليّ: يبدأ السفر بدينونة الله لهؤلاء الذين تمردوا عليه، وكذلك ينتهي بهذه الدينونة (رج. ٢٤: ٦٦).

٣ الثور... الحمار: المقصود: إن هذه الحيوانات مطبوعة لأصحابها. قانيه: أي مقتنيه، صاحبه، مالكة. معلف: (رج. ت. أم ١٤: ٤).

٤ الثقليل الإثم: أي الذي ازدادت خطاياه جداً. مفسدين:

غُرْبَاءُ قُدَّامَكُمْ، وَهِيَ خَرِبَةٌ كَانَتْ لِقَلَابِ الْغُرْبَاءِ. ^٨ فَبَقِيَتْ ابْنَةُ صِهْيُونَ كَمِظْلَةٍ فِي كَرَمٍ، كَخَيْمَةٍ فِي مَقْتَاةٍ، كَمَدِينَةٍ مُحَاصَرَةٍ. ^٩ لَوْلَا أَنَّ رَبَّ الْجُنُودِ أَبْقَى لَنَا بَقِيَّةً صَغِيرَةً، لَصِرْنَا مِثْلَ سِدُومَ وَشَابَهْنَا عَمُورَةَ. ^{١٠} «إِسْمَعُوا كَلَامَ الرَّبِّ يَا قُضَاةَ سِدُومَ! اصْغُوا إِلَى شَرِيعَةِ إِلَهِنَا يَا شَعْبَ عَمُورَةَ: ^{١١} «لِمَاذَا لِي كَثْرَةُ ذَبَائِحِكُمْ، يَقُولُ الرَّبُّ. اتَّخَمْتُ مِنْ مُحَرَّقَاتِ كِبَاشٍ وَشَحْمِ مُسَمَّنَاتٍ، وَبَدَمِ عُجُولٍ وَخِرْفَانٍ وَثِيُوسٍ مَا أَسْرُ. ^{١٢} حِينَمَا تَأْتُونَ لَتَظْهَرُوا أَمَامِي، مَنْ طَلَبَ هَذَا مِنْ أَيْدِيكُمْ أَنْ تَدُوسُوا دُورِي؟ ^{١٣} لَا تَعُودُوا تَأْتُونَ بِتَقْدِيمَةٍ بَاطِلَةٍ.

إش ٩: (رو ٢٩)

محركات: (رج ٣: ١٧). كباش: (رج ٩: ١٥). مسمنات: (رج ٢ ص ١٣). ثيوس: ترجمت فحول (رج ١٠: ٣١).
١٢ لظفروا أمامي: المقصود: لتعبدوني، خاصة في الأعياد اليهودية الكبرى (رج خر ٢٣: ١٧؛ ٣٣: ٣٤). تدوسوا دوري: الكلمة العبرية تعني "داري"، "بيتي"، والمقصود: "هيكلي". المقصود هنا: أنهم كانوا يكثر من دخول الهيكل لتقديم ذبائحهم وهم في خطاياهم بلا توبة.
١٣ باطلة: المقصود: غير مقبولة، مرفوضة، بها عيب. مكرهة لي: حرفياً "رجس بالنسبة لي". رأس الشهر: (رج ١١: ٢٨). كذا: ١٤.
السبت: (رج ٢ خر ١٦: ٢٣؛ ٢٠: ٨). نداء المحفل: أي الدعوة إلى الاحتفال والعبادة والاجتماع، سواء للاحتفال بالأعياد الأسبوعية (السبت) أو الأعياد الشهرية (رؤوس الشهور) أو الأعياد السنوية (الفصح والخمسين والمظال ويوم الكفارة). الاعتكاف: (رج ٢٣: ٣٦).
١٤ ثقلًا: عن الكلمة العبرية (رج ١٢: ١). والمقصود: عبثًا. مللت حملها: أو "سئمت احتمالها".
١٥ تسطون أيديكم: تعبير مماثل لتعبير "أرفع يدي" (رج ٢: ٢٨). أستر.. عنكم: تعبير مماثل لتعبير "تحجب وجهك" (رج ١: ١٣). أيديكم.. دُمًا: عبارة تشير إلى انتشار القتل والظلم والإثم.
١٦ اغتسلوا: أي تطهروا بالتوبة (رج ١: ٥). تنقوا: أو "تزكوا" (رج ١: ١٥). شر: الكلمة العبرية ترجمت "قبح" (رج ١: ٤). كفوا: أي توقفوا فورًا.
١٧ فعل الخير: أي الإحسان، فعل البر. الحق: أو "العدل". المظلوم: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة تعني "المضطهد". لليتيم.. الأرملة: (رج ٢ خر ٢٢: ٢٢).
١٨ نتحاجج: أي "نتجادل بالحجة والبرهان" أو "نتناقش بالأدلة". كالقرمز: أي لون أحمر قاني، ويستخدم للإشارة إلى الدم. كالدودي: أي لون أحمر قرمزي، وهو صبيغ يستخرج من دودة الأرجوان.

٧ قدامكم: إشارة إلى مدى ذل إسرائيل. كانقلاب: الكلمة العبرية استخدمت عن انقلاب "سدوم وعمورة" (رج ١٠: ٩). أيضًا (رج ٢٣: ٢٩).
٨ ابنة صهيون: كانت صهيون اسم قلعة لليوسيين، وأصبحت مدينة داود (رج ٢ ص ٩: ٥). ثم صار اسمها يطلق على أورشليم (رج ١٠: ١٦؛ ١٢: ١٠)، أو على سكانها (رج ٢٢: ٣٧). أيضًا (رج ٢٢: ٤؛ ٢٢: ٤). كمظلة: أي مثل سقفية المواشي التي تستظل الحيوانات تحتها من حرارة الشمس. كرم: أي حقل (حقول) العنب. والكلمة تشير إلى الحقول والمزارع بوجه عام. كخيمة: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم سوى في (٢٠: ٢٤) حيث ترجمت "عرزال". والكلمة العبرية تصف "الكوخ الذي يتخذ الحارس من أغصان الشجر". مقْتَاة: المقصود: "حقل قنّاء"، أي أرض مزروعة بثمر القنّاء وهو يشبه الخيار أو العجور.
٩ رب الجنود: (رج ١ ص ٣: ٣). أبقي.. بقية: هنا يذكر إشعيا لأول مرة كلمة "البقية" التي تكرر طوال هذا السفر، وقد اقتبسها منه الرسول بولس (رج ٩: ٢٩). فدايمًا كانت هناك هذه "البقية النقية" بداية من نوح وإبراهيم، وكالب ويشوع، وإيليا.. إلخ. وهذه هي "البقية الناجية" كما حدث في أيام "الوط" (رج ١٢: ١٩-٢٦). سدوم.. عمورة: عن نهاية هاتين المدينتين (رج ١٩: ٢٤، ٢٥، ٢٨، ٢٩). كذلك (رج ٢٩: ٢٢-٢٧) كنموذج لغضب الله ولعنته.
١٠ قضاة سدوم: إشارة إلى ملوك وقضاة وكهنة إسرائيل. شعب عمورة: إشارة إلى شعب إسرائيل الذي شابه أهل عمورة في فسادهم.
١١-١٤ لماذا.. بغضتها نفسي: كلمات النبي إشعيا هنا - وهو الذي يتنبأ في المملكة الجنوبية (يهوذا) - يتشابه جدًا مع كلمات النبي عاموس وهو الذي تنبأ في المملكة الشمالية (إسرائيل) في نفس فترة نبوة إشعيا النبي - في معظم عناصرها (رج عا ٢١: ٢٢).
١١ كثرة ذبائحكم: يهاجم إشعيا النبي العبادة المظهرية، ويقول الله هنا "ذبائحكم" ولا يقول "ذبائحي". اتخمت: أي امتلأت، شبع.

العدل، القرية الأمانة^{٢٧} صهيون تُقْدَى بالحق، وتائبوها بالبر.
^{٢٨} وهلاك المذنبين والخطاة يكون سواء، وتاركو الرب يقنون.
^{٢٩} لأنهم يخجلون من أشجار البطم التي اشتبهتموها، وتخزون
 من الجنات التي اخترتموها.^{٣٠} لأنكم تصيرون كبطمة قد ذبل
 ورقها، وكجثة ليس لها ماء.^{٣١} ويصير القوي مشاقة وعمله شراراً،
 فيحترقان كلاهما معاً وليس من يطفئ.

جبل الرب

(مي ١: ٤-٣)

٢ الأُمُور التي رآها إشعيا بن أموص من جهة يهوذا
 وأورشليم:

عزرا ونحميا وزربابل... الخ. مدينة العدل: أي "مدينة البر" (رج
 زك ٨: ٣). العدل: (رج ت ١٩: ١٥).

٢٧ بالحق: أو "بالعدل" (رج تك ١٨: ١٩). ثائبوها: المقصود هنا:
 "الراجعون من السبي إليها".

٢٨ هلاك: حرفياً "كسر" (رج لا ١٩: ١). يكون سواء: أي مصيرهما
 يكون واحداً.

٢٩ أشجار البطم: اعتادت الشعوب الكنعانية أن تقيم عبادة البعل
 وعشتاروت تحت ظلال أشجار البطم وقد مارس اليهود هذه
 العبادات متبعين الكنعانيين (رج ٥: ٥٧). البطم: إن البطمة هي
 شجر بري معمر، وهي شجرة البلوط (رج ت ٤: ٣٥). كذ ٣٠.
 يخجلون: تخزون: أي حين يدركون أن الأوثان التي عبدوها لم
 تستطع أن تخلصهم. الجنات: (رج ت ٤: ٦٠). المقصود هنا:
 الحدائق التي كانوا يعبدونها ويقسونها (رج ٣٥: ٦٦؛ ١٧).

٣١ القوي: أي "الجبار". والكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في
 كل العهد القديم سوى في (عا ٩: ٢). والكلمة هنا تشير إلى القضاة
 والمشرين (رج ٢٦)، والقادة بصفة عامة. مشاقة: المشاقة هو ما
 يسقط من الشعر أو الكتان أو الحرير عند المشط، وهو يصلح لإيقاد
 النار. والكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في (رج ت
 قض ٩: ١٦). عمله: أي الأوثان التي صنعها. شراراً: الكلمة العبرية
 لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة العبرية قد
 تعني أيضاً "شعاع"، و"ميض". والمقصود: ما يتسبب في قيام حريق.
 أي أن الله سيعاقبهم بحرق الشجرة وكل من يعبدونها.

٢: الأُمُور التي رآها... قد كتب هذا النص -غالباً- في أيام أحاز حيث
 كانت الأرض مملوءة ذهباً وفضة وأصناماً (رج ٨٠: ٧)، وهذا لم يكن
 في أيام عزيا أو حزقيا أو يوثام. وتعتبر هذه العبارة عنواناً للإصحاحات
 (٤-٢). إشعيا: (رج ت ٢ مل ٢١: ٢٩). أموص: (رج ت ١: ١).
 يهوذا وأورشليم: (رج ت ١: ١). أورشليم: (رج ت ١: ١).

كالصوف.^{١٩} إن شئتم وسمِعتم تأكلون خير الأرض.^{٢٠} وإن أبيتم
 وتمردتم تؤكلون بالسيف. لأن فم الرب تكلم.

٢١ كيف صارت القرية الأمانة زانية! ملأته حقاً. كان العدل
 يبس فيها، وأما الآن فالقاتلون.^{٢٢} صارت فضتك زغلاً وخمورك
 مغشوشة بماء.^{٢٣} رؤساؤك متمردون ولغفاء اللصوص. كل واحد
 منهم يحب الرشوة ويتبع العطايا. لا يقضون للتيق، ودعوى
 الأرملة لا تصل إليهم.

٢٤ لذلك يقول السيد رب الجنود عزيز إسرائيل: «آه! إنني
 أسترع من خصمائي وأنتقم من أعدائي، وأزدد يدي عليك،
 وأتقي زغلك كأنه بالبورق، وأنزع كل قصديرك،^{٢٥} وأعيد فضاتك
 كما في الأول، ومشيرك كما في البداية. بعد ذلك تدعين مدينة

١٨ كالصوف: أي بيضاء كالصوف.

١٩ سمعتم: أي أطعتم قول الرب. تأكلون خير الأرض: عن بعض الوعود
 بالبركة عند الطاعة لأمر الرب (رج ١٢: ٢٦-١٣؛ تث ٢٨: ١-١٤).

٢٠ أبيتم: أي رفضتم أن تسمعوا (تطيعوا) قول الرب. تؤكلون بالسيف:
 عن بعض اللعنات عند رفض الطاعة والعصيان (رج لا ٢٦: ١٤-٤٥؛
 تث ٢٨: ١٥-٦٨).

٢١ كيف.. زانية: كثيراً ما يصف العهد القديم شعب الله "كزانية"
 (رج إر ٢: ٢٠؛ ١٣: ١٣؛ ٢٧: ١٣؛ حز ١٦: ١٥-٢٦؛ ٢٢: ١-١٤؛
 ١٩: ١-٤). الخ. وهي المرة الوحيدة التي يستخدمها إشعيا ليصف
 شعب الرب في سفره. ملأته: المقصود: كانت ملأته. فالقاتلون:
 المقصود: إن القاتلين يبيتون فيها.

٢٢ زغلاً: (رج ت مز ١١٩: ١١٩). مغشوشة: الكلمة العبرية لم ترد
 في أي موضع آخر في كل العهد القديم.

٢٣ لغفاء: هم من يأكلون مع اللصوص ولا يسرقون معهم، ولكن
 يحفظون ثيابهم. اللصوص: أو "قطاع الطرق". يتبع: أو "يسعى
 وراء". العطايا: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل
 العهد القديم. والكلمة تعني "الأرباح"، "الرشاوي"، "المكافآت".
 دعوى: أي شكوى، قضية.

٢٤ عزيز: (رج ت تك ٤٩: ٢٤). عزيز إسرائيل: أو "قدير يعقوب".
 والمقصود: الرب الإله. آه: (رج ت ١ مل ١٣: ٣٠).

٢٥ أتقي زغلك: (رج إر ٢٩: ٢٢؛ حز ١٧: ٢٢). بالبورق: المقصود:
 مادة للتنظيف، كانت مكوناتها من بعض أنواع الأملح، يطلق عليها
 اسم "بوتاسا المعادن". وهو محلول قلوي يستخدم في الغسل وفي
 صنع الصابون. وكان معروفاً في الشرق القديم بقدرته على إزالة
 الشوائب في عملية التنقية. قصديرك: (رج ت عد ٣١: ٢٢).

٢٦ كما في الأول: (رج إر ٣٣: ٧). أعيد.. البداية: قد تم ذلك بعد
 الرجوع من السبي البابلي، فقد أرسل الله لشعبه أناساً أتقياء مثل

سَعَبَكَ بَيْتَ يَعْقُوبَ لِأَنَّهُمْ امْتَلَأُوا مِنَ الْمَشْرِقِ، وَهُمْ عَافُونَ
كَالْفِلِسْطِينِيِّينَ، وَيُصَافِحُونَ أَوْلَادَ الْأَجَانِبِ. ^٧ وَامْتَلَأَتْ أَرْضُهُمْ
فِضَّةً وَذَهَبًا وَلَا نِهَآيَةَ لِكُنُوزِهِمْ، وَامْتَلَأَتْ أَرْضُهُمْ خَيْلًا وَلَا نِهَآيَةَ
لِمَرْكَبَاتِهِمْ. ^٨ وَامْتَلَأَتْ أَرْضُهُمْ أَوْثَانًا. يَسْجُدُونَ لِعَمَلِ أَيْدِيهِمْ
لَمَّا صَنَعَتْهُ أَصَابِعُهُمْ. ^٩ وَيَنْخَفِضُ الْإِنْسَانُ، وَيَنْطَرِّحُ الرَّجُلُ،
فَلَا تَغُورُ لَهُمْ. ^{١٠} أَدْخُلْ إِلَى الصَّخْرَةِ وَاخْتَبِئْ فِي التُّرَابِ مِنْ أَمَامِ هَيْبَةِ الرَّبِّ
وَمِنْ بَهَاءِ عَظَمَتِهِ. ^{١١} تَوَضَّعْ عَيْنَا تَشَامُخِ الْإِنْسَانِ، وَتُخَفِّضْ رَفْعَهُ
النَّاسِ، وَيَسْمُو الرَّبُّ وَحْدَهُ فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ.

^{١٢} فَإِنَّ لِرَبِّ الْجُنُودِ يَوْمًا عَلَى كُلِّ مُتَعَطِّمٍ وَعَالٍ، وَعَلَى
كُلِّ مُرْتَفِعٍ فَيُوضَعُ، ^{١٣} وَعَلَى كُلِّ أَرِزٍ لُبْنَانٍ الْعَالِي الْمُرْتَفِعِ،

يوم الرب

^٢ وَيَكُونُ فِي آخِرِ الْأَيَّامِ أَنَّ جَبَلَ بَيْتِ الرَّبِّ يَكُونُ ثَابِتًا فِي
رَأْسِ الْجِبَالِ، وَيَرْتَفِعُ فَوْقَ التَّلَالِ، وَتَجْرِي إِلَيْهِ كُلُّ الْأُمَمِ.
^٣ وَتَسِيرُ شُعُوبٌ كَثِيرَةٌ، وَيَقُولُونَ: «هَلُمَّ نَصْعُدْ إِلَى جَبَلِ الرَّبِّ،
إِلَى بَيْتِ إِلَهِ يَعْقُوبَ، فَيُعَلِّمَنَا مِنْ طُرُقِهِ وَنَسْلُكُ فِي سَبِيلِهِ». لِأَنَّهُ
مِنْ صِهْيُونَ تَخْرُجُ الشَّرِيعَةُ، وَمِنْ أورشَلِيمَ كَلِمَةُ الرَّبِّ. ^٤ فَيَقْضِي
بَيْنَ الْأُمَمِ وَيُنْصِفُ لِلشُّعُوبِ كَثِيرِينَ، فَيَطْبَعُونَ سُبُوقَهُمْ سَكَّكَ
وَرِمَاحَهُمْ مَنَاجِلَ. لَا تَرْتَفِعْ أُمَّةٌ عَلَى أُمَّةٍ سِيفًا، وَلَا يَتَعَلَّمُونَ
الْحَرْبَ فِي مَا بَعْدُ.

يَا بَيْتَ يَعْقُوبَ، هَلُمَّ فَنَسْلُكُ فِي نَوْرِ الرَّبِّ. ^٦ فَإِنَّكَ زَفَضْتَ

وخرافات وعبادات أهل المشرق. الإشارة إلى بلاد أرام والرافدين
(بلاد ما بين النهرين). عافون: (رج. ت. ١٨: ١٠). يصافحون:
الكلمة العبرية ترجمت "صق بيديه" (رج. ت. عد ٢: ١٠). المقصود
هنا: يعقدوا صفقات، يدخلوا في معاهدات.
^٧ فضة وذهباً: إشارة إلى الغنى والثروة التي صارت مصدر انكالمهم وليس
الله. والشرعة تمنع تكليس المال بلا سبب (رج. ت. ١٧: ١٦، ١٧). لا
نهاية: المقصود: بلا حدود، بلا عدد، لا تحصى. خيلاً.. لمركباتهم:
إشارة إلى القوة العسكرية التي صارت مصدر ثقتهم وليس الله.
أوثاناً: أي سجدوا وعبدا الأوثان بدلاً من السجود لله.
ينخفض: ترجمت الكلمة العبرية "ينحني" (رج. ت. أي ٩: ١٣).
والمقصود هنا: يتصاغر، ينحدر، ينحط، والسبب هو انحناؤه لصنعة
يديه بدلاً من السجود لصانعه. ينطرح: أي يسقط، ينحني.
^{١٠} إلى الصخرة: أي الاختباء في المغارات والكهوف الصخرية
هرباً من الأعداء (رج. قض ١٦: ٢، ١ صم ١٣: ٦). في التراب:
أي الاختباء في الحفر (رج. ١٩) التي يقوم الإنسان بحفرها ليختبئ
بداخلها. هيبة الرب: أي "خوف الرب" أو "عظمة الرب" (رج.
خر ٣٣: ١٨-٢٣). (رج. آ ١٩: ٢١). بهاء: الكلمة العبرية تترجم
"بهجة" (رج. ت. لا ٢٣: ٤).

^{١١} توضع.. تخفض: تأكيد على قدرة وسلطان الله (رج. ١ صم ٤: ٢-٨-
لوا ٥١: ٥٢). أيضاً (رج. ٥: ١٥، ١٦، ١٣: ١١). رفعة: الكلمة العبرية
ترجمت "طموح" (رج. ت. أم ٢١: ٤). يسمو: أي يتعالى، يرتفع. ذلك
اليوم: أي يوم مجي الرب سواء للدينونة أو للخلاص (رج. ٤: ١-١١:
١١، ١٢: ٤، ١٣: ٥، ١٤: ١١).

^{١٢} لرب الجنود: (رج. ت. ١ صم ٣). متعظم: (رج. ت. أي ٤٠: ١١).
^{١٣} أَرِزٌ: (رج. ت. لا ١٤: ٤). أَرِزٌ.. المرتفع: كناية عن المتكبرين
والمتشامخين.

^{٢-٤} ويكون.. في ما بعد: هذه الآيات وردت بالنص في (مي ١: ٤-٣).
وكان الرب يريد أن تقوم كلمته على فم شاهدين. وقد كان ميخا
النبي معاصراً للنبي إشعيا، وكلاهما كانا يتنبأ في يهوذا وأورشليم.
^٢ في آخر الأيام: أي "في الأيام الآتية" أو "الدهر الآتي". جبل بيت
الرب: هو "جبل الرب" (رج. آ ٣)، وهو "جبل صهيون" (رج. ت.
٢ صم ٥: ٧). وهو الجبل الذي اختاره الله ليكون جبله المقدس
وموضع سكناه (رج. مز ٢: ٦٨، ١٥: ١٦). وهو الجبل الذي بني
عليه الهيكل (رج. ٢ أخ ٣: ١). الأمم: هم الشعوب من غير اليهود.
^٣ هلم نضع: كل شخص يدعو الآخرين للصعود والعبادة (رج.
مز ١٢٢: ٤-١). يعقوب: هذا الاسم يتكرر طوال هذا السفر، ويعني دائماً
"إسرائيل"، أي "شعب الله كله" (رج. ٨: ٥، ١٧: ٩، ٤٨: ١٠، ٢٠: ٢١).
أيضاً (رج. ت. مز ٤: ٤). صهيون: (رج. ت. ٨: ١).

^٤ فيقضي: الكلمة العبرية تعني أيضاً "فيحكم" أو "ينصف". ينصف:
المقصود: يسترد حق الشعوب التي عانت من الظلم كثيراً. فيطبعون:
أي فيشكلون، فيصنعون. سككاً: (رج. ت. ١ صم ١٣: ٢٠). مناجل:
(رج. ت. ١ صم ١٣: ٢٠).

^٥ بيت يعقوب: إحدى الكلمات المميزة لهذا السفر، وتكرر طوال السفر
للإشارة إلى "كل شعب الرب" (رج. ١٠: ٤، ٢٠: ١٤، ٢٩: ٢٢؛
٤٦: ٣، ٥٨: ١)، وأصبحت الأمة الإسرائيلية تعرف باسم يعقوب
(رج. عد ٢: ٥، ١٩: ٢، ت. ٩: ٣٣؛ مز ٥٩: ١٣).

^{٦-٨} لأنهم.. أصابعهم: هناك أربعة أسباب لرفض الله لشعبه: ١- التشبه
بالغرباء والدخول في معاهدات معهم (٦). ٢- جهم لغنى العالم
(٧). ٣- إنكالمهم على إمكانياتهم العسكرية (٧). ٤- قبولهم العبادة
الرثية (٨).

^٦ فإنك رفضت... الكلمات هنا موجهة إلى الله الذي رفض شعبه
بسبب خطاياهم. امتلأوا من المشرق: المقصود: امتلأوا من سحر

دينونة أورشليم ويهوذا

٣ فَإِنَّهُ هَذَا السَّيِّدُ رَبُّ الْجُنُودِ يَتَرَعُّ مِنْ أورشليمَ وَمِنْ يَهُودَا السَّنَدَ وَالرُّكْنَ، كُلُّ سَيِّدٍ خُبِرَ، وَكُلُّ سَيِّدٍ مَاءٍ. ^١الْجَبَّارَ وَرَجُلَ الْحَرْبِ. الْقَاضِي وَالنَّبِيُّ وَالْعَرَّافُ وَالشَّيْخُ. ^٢رئيسَ الْخَمْسِينَ وَالْمُعْتَبَرِ وَالْمُشِيرِ، وَالْمَاهِرَ بَيْنَ الصَّنَاعِ، وَالْحَادِقَ بِالرُّقِيَّةِ. ^٣وَأَجْعَلْ صُيَّانًا رُؤَسَاءَ لَهُمْ، وَأَطْفَالًا تَسَلُطُ عَلَيْهِمْ. ^٤وَيُظْلِمُ الشَّعْبُ بَعْضُهُمْ بَعْضًا، وَالرَّجُلُ صَاحِبَهُ. يَتَمَرَّدُ الصَّبِيُّ عَلَى الشَّيْخِ، وَالذَّنِيُّ عَلَى الشَّرِيفِ. ^٥إِذَا أَمْسَكَ إِنْسَانٌ بِأَخِيهِ فِي بَيْتِ أَبِيهِ قَائِلًا: «لَكَ تَوْبٌ فَتَكُونُ لَنَا رَئِيسًا، وَهَذَا الْخَرَابُ تَحْتَ يَدِكَ»، ^٦يَرْفَعُ صَوْتَهُ فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ قَائِلًا: «لَا أَكُونُ عَاصِبًا وَفِي بَيْتِي لَا خُبِرَ وَلَا تَوْبَ. لَا تَجْعَلُونِي رَئِيسَ الشَّعْبِ». ^٧لَأَنَّ أورشليمَ عَثَرَتْ، وَيَهُودَا سَقَطَتْ، لِأَنَّ لِسَانَهُمَا وَأَفْعَالَهُمَا ضِدَّ

وَعَلَى كُلِّ بَلُوطٍ بِأَشَانَ، ^٨وَعَلَى كُلِّ الْجِبَالِ الْعَالِيَةِ، وَعَلَى كُلِّ التَّلَالِ الْمُرْتَفِعَةِ، ^٩وَعَلَى كُلِّ بَرْجٍ عَالٍ، وَعَلَى كُلِّ سَوْرٍ مَنِيعٍ، ^{١٠}وَعَلَى كُلِّ سُنْفٍ تَرَشِيشَ، وَعَلَى كُلِّ الْأَعْلَامِ الْبَهْجَةِ. ^{١١}فِيخْفَضُ تَشَامُخَ الْإِنْسَانِ، وَتَوْضَعُ رَفْعَةَ النَّاسِ، وَيَسْمُو الرَّبُّ وَحْدَهُ فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ. ^{١٢}وَتَزُولُ الْأَوْتَانُ بِتَمَامِهَا. ^{١٣}وَيَدْخُلُونَ فِي مَغَايِرِ الصُّخُورِ، وَفِي حَفَائِرِ التُّرَابِ مِنْ أَمَامِ هَيِّةِ الرَّبِّ، وَمِنْ بَهَاءِ عَظَمَتِهِ، عِنْدَ قِيَامِهِ لِيَرَعَ الْأَرْضَ. ^{١٤}فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ يَطْرُقُ الْإِنْسَانُ أَوْتَانَهُ الْفُضْيَّةَ وَأَوْتَانَهُ الذَّهَبِيَّةَ، الَّتِي عَمِلَهَا لَهُ لِلسُّجُودِ، لِلجُرْدَانِ وَالْخَفَافِيشِ، ^{١٥}لِيَدْخُلَ فِي نَقْرِ الصُّخُورِ وَفِي شُقُوقِ الْمَعَاقِلِ، مِنْ أَمَامِ هَيِّةِ الرَّبِّ وَمِنْ بَهَاءِ عَظَمَتِهِ عِنْدَ قِيَامِهِ لِيَرَعَ الْأَرْضَ. ^{١٦}كُفُّوا عَنِ الْإِنْسَانِ الَّذِي فِي أَنْفِهِ نَسَمَةٌ، لِأَنَّهُ مَاذَا يُحْسِبُ؟

- ١ رب الجنود: (رج. ت. ١ ص ٣: ١٥). أورشليم.. يهوذا: (رج. ت. ١: ١). السند والركن: الكلمتان في العبرية كلمة واحدة، جاءت مرة في صيغة المذكر ومرة في صيغة المؤنث. والمقصود: عصا غليظة يتم تحميل شيء عليها.
- ٢ الجبار: (رج. ت. ٤: ٦). النبي: (رج. ت. ٢٠: ٧). العراف: أي من يعمل بالعرافة (رج. ت. ١٩: ١٦؛ ت. ١٨: ١٠). الشيخ: أي المتقدم في السن، إشارة إلى الخبرة والحكمة.
- ٣ رئيس الخمسين: المقصود: القادة. المعتبر: أي الوجيه، ذو المركز والاعتبار. الماهر: الكلمة العبرية تترجم عادة "الحكيم" (رج. ت. ٤: ٨). الحاذق: أي الماهر، البارِع. بالرقيقة: (رج. ت. ١٠: ١١).
- ٤ صبيانًا.. أطفالًا: (رج. ت. ١٠: ١٦). أطفالًا: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم سوى في (٤: ٦٦) حيث ترجمت "مصابئهم"، والكلمة تعني أيضًا "سفهاء".
- ٥ يتمرد: ترجمت الكلمة العبرية "شجعنتي" (رج. ت. مز ١٣٨: ٣). والمقصود هنا: "يستعزئ"، "يستخف". الدنيء: المقصود: الحقير أو اللئيم. الشريف: أو "العظيم"، "الكريم".
- ٦ في بيت: أو "من بيت". بيت أبيه: المقصود: بني عشيرته، بني قومه. الخراب: الكلمة العبرية لم ترد في العهد القديم سوى في (صف ١: ٣) حيث ترجمت "المعائر". والكلمة تعني "الدمار"، "الصعاب". والكلمة هنا تصف وقت "المجاعة" ويشبه الوقت الذي تسلط فيه يوسف على مصر (رج. ت. ٤١: ٤١-٤٤). حيث أصبحت أورشليم مجرد أنقاض.
- ٧ يرفع صوته: المقصود: يصرخ. عاصبًا: الكلمة العبرية تعني "جابرًا" أو "شافيًا" أو "معالجًا". والمقصود: حاكمًا أو رئيسًا.
- ٨ لسانهما وأفعالهما: أي قولًا وفعلًا.

- ١٣ بلوط: (رج. ت. ٨: ٣٥). بأشان: (رج. ت. عد ٢١: ٣٣).
- ١٥ برج عال: إشارة إلى المدن الحصينة. وقد كان عزيا الملك ويوثام الملك قد بنوا أبراجًا في البرية وفي أورشليم (رج. ٢٦: ١٠؛ ٢٧: ٤).
- ١٦ سفن ترشيش: كانت أكبر السفن وأعظمها. والإشارة هنا إلى الانهماك في التجارة والمال. ترشيش: (رج. ت. ١٠: ٤). الأعلام: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة قد تعني أيضًا "سفن كبيرة" أو "الزينات"، "الرايات". والمقصود: رايات السفن العظيمة. الأعلام البهجة: إشارة إلى التباهي وتعظم المعيشة.
- ١٨ بتمامها: أي بكاملها أو جميعها.
- ١٩ ليرعب: المقصود: "ليزول".
- ٢٠ للسجود: أي للعبادة. للجردان: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. للجردان والخفافيش: المقصود: يلقي بالأوتان في أماكن مظلمة مهجورة، حيث الجردان والخفافيش.
- الخفافيش: (رج. ت. ١١: ١٩).
- ٢١ نقر: (رج. ت. خر ٢٣: ٢٢). شقوق المعازل: أو "شقوق الصخور" (رج. ت. قض ١٥: ٨).
- ٢٢ كفوا عن الإنسان: أي "توقفوا عن الاتكال على الإنسان" أو "لا تعودوا تعظموا البشر" (رج. دا ٤: ٣٠-٣٣؛ أم ١٢: ٢١-٢٣). في أنه نسمه: المقصود: ضعيف ويموت سريعًا (رج. مز ١٠٤: ٢٩). لأنه ماذا يحسب؟ المقصود: هو بلا قيمة (رج. مز ٤: ٤).
- ٣-١٠ السند.. بالرقيقة: يحدد النص هنا ١٢ سندًا وعمودًا يرتكن عليها شعب الله: الخبز والماء، الجابرة، رجال الحرب، القضاة، الأنبياء، العرافين، الشيخ، رؤساء الخمسين، المعتبرين، المشيرين، الماهرين بين الصنائع، الحاذقين بالرقيقة.

شعبي، وتطحنون وجوه البائسين؟ يقول السيد ربّ الجنود». ١٦ وقال الربّ: «من أجل أن بنات صهيون يتشامخن، ويمشين ممدودات الأعناق، وغامزات بغيونهن، وخاطرات في مشيهن، ويخشخن بأرجلهن،^{١٧} يصلع السيد هامة بنات صهيون، ويعزي الربّ عورتهن.^{١٨} ينزع السيد في ذلك اليوم زينة الخلاخيل والصفائر والأهلة،^{١٩} والحلق والأساور والبراقع والعصائب والسلاسل والمناطق وحناجر الشمامات والأحراز،^{٢٠} والخواتم وخزائم الأنف،^{٢١} والثياب المزخرفة والعطف والأردية والأكياس،^{٢٢} والمرايى والقمصان والعمائم والأزر.

الربّ لإغاظة عيني مجده.^٩ نظروا وجوههم يشهد عليهم، وهم يخبرون بخطيتهم كسدوم. لا يخفونها. ويلّ لثوسهم لأنهم يصنعون لأنفسهم شرًا.^{١٠} قولوا للصديق خير! لأنهم يأكلون تمر أفعالهم.^{١١} ويلّ للشرير. شر! لأن مجازاة يديه تعمل به.^{١٢} شعبي ظالموه أولاد، ونساء يتسلطن عليه. يا شعبي، مرشدوك مضلّون، ويلعون طريق مسالكك.

^{١٣} قد انتصب الربّ للمخاصمة، وهو قائم لدينونة الشعوب. ^{١٤} الربّ يدخل في المحاكمة مع شيوخ شعبه ورؤسائهم: «وانتم قد أكلتم الكرم. سلب البائس في بيوتكم.^{١٥} ما لكم تسحقون

في أي موضع آخر في كل العهد القديم. المقصود: متبخرات، يمشين برقة متكلفة. يخشخن: يصلع. وهو صوت اصطدام الخلاخيل.

١٧ يصلع: أي يصيبهن بالصلع، وهي علامة قبح شديدة بالنسبة للنساء، لأن تاج المرأة هو شعرها (رج ١ كو ١١: ١٥). هامة: أي أعلى الرأس. يعري.. عورتهن: (رج ٤٧: ٢٤؛ ٣٠: ١٣؛ ٢٢: ١٦؛ ٣٦: ٣٩؛ ٣٨: ٥).

١٨ الخلاخيل: مفردا: خلخال، وهو حلقة تلبس في الرجل، مثلما يلبس السوار في اليد. الصفائر: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة العبرية قد تعني أيضًا "غطاء الرأس" الذي يقيها من حرارة الشمس. الأهلة: (رج ٢١: ٨).

١٩ الحلق: (رج ٢٨: ٢٦). الأساور: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. من أدوات الزينة التي تلبسها النساء في أيديهن. البراقع: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. وهو الحجاب، غطاء الوجه.

٢٠ العصائب: (رج ٢٨: ٢٩). السلاسل: أو "الخلاخيل". المناطق: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في (إر ٣٢: ٢). والمنطقة هي الرباط أو الحزام الذي يشد حول الوسط. حناجر الشمامات: عبارة تعني: زجاجات العطر (الطيب). الأحراز: الكلمة العبرية ترجمت "رقية" (رج ١٠: ١١).

٢١ خزائم الأنف: (رج ٢٤: ٢٢).

٢٢ الثياب المزخرفة: أي الثياب الفاخرة. العطف: مفردا "عطف"، وهو المعطف أو الرداء. والكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. الأردية: مفردا: الرداء، وهو الثوب الخارجي الأكياس: أو "الحقائب".

٢٣ المرايى: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في (إش ١: ٨) حيث ترجمت "لوحًا". والكلمة هنا هي جمع "مرآة" أو "مرايا". والكلمة تعني أيضًا "زجاج". القمصان: (رج ١٤: ١٢). العمامات: (رج ٢٩: ١٤). الأزر: (رج ٥: ٧).

٨ لإغاظة: الكلمة العبرية ترجمت "المردة" (رج ٢٠: ١٠).

عيني مجده: المقصود: أمام عيني الرب وهو في مجده.

٩ نظر: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة قد تعني أيضًا "عثرة"، "قابل"، "عرف". نظر وجوههم: المقصود: وقاحة وجوههم، أو محاباة الوجه. يخبرون: أي يعلنون، يجاهرون. كسدوم: أي مثل أهل سدوم (رج تك ١٨: ٢٠، ٢١). أيضًا (رج ١٠: ٩).

١٠ للصديق: (رج ١٢: ٥). للصديق خير: (رج جا ٨: ١٢).

١١ تعمل به: أي "ما يزرعه الإنسان إياه يحصد" (رج ٢ كو ٩: ٦؛ غل ٦: ٧-٩).

١٢ أولاد: الكثير من ملوك يهوذا الآخرين كانوا صغار السن: منسى ملك وعمره ١٢ سنة، وأمون عمره ٢٢ سنة، ويهوياكين عمره ١٨ سنة، وصديا عمره ٢١ سنة، وكلهم كانوا أشرا. نساء يتسلطن عليه: إشارة بصفة خاصة إلى "عثليا" الملكة الشريرة (رج ٢ أخ ٢٢). وهي ابنة إيزابل المرأة الشريرة التي تسلطت على أخاب الملك (رج ١ مل ١٧-٢١). مرشدوك: الكلمة العبرية تعني حرفيًا "مطوبوك" وترجمت "تغبطني" (رج تك ٣٠: ١٣). وهنا المقصود: أنبياءه (رج ٩: ١٤-١٦). يبلعون: المقصود: يخفون أو يمحون.

١٣ انتصب.. قائم: يقف الرب ليعلن الاتهام وليدين القادة والرؤساء والحكام مدافعا عن شعبه البائس. للمخاصمة: أو "للقضاء". الشعوب: جاءت في الترجمة اليونانية للعهد القديم (السبعينية "شعبه" (رج مي ٦: ٢٤).

١٤ أكلتم: أو "ألتفتم" أو "نهبتم". الكرم: إشارة إلى شعبه إسرائيل (رج ١: ٥). سلب: الكلمة العبرية ترجم "اغتنصب" (رج لا ٤: ٤). في بيوتكم: أي لا تقدرون أن تنكروا، فما سرقتموه هو "في بيوتكم".

١٦ بنات صهيون: توصف نساء يهوذا هنا كالوثنيات في سلوكهن المليء بالمعجزة والكبرياء واللهو والإباحية (رج ت ٨: ١). كذا: ١٧. غامزات: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. وقد كانت علامة فساد لجذب الرجال. خاطرات: الكلمة العبرية لم ترد

غصن الرب

^١ في ذلك اليوم يكون عُصْنُ الرَّبِّ بَهَاءً وَمَجْدًا، وَتَمُرُّ الْأَرْضُ فخرًا وَزِينَةً لِلنَّاجِينَ مِنْ إِسْرَائِيلَ. ^٢ وَيَكُونُ أَنَّ الَّذِي يَبْقَى فِي صِهْيُونَ وَالَّذِي يُبْرِكُ فِي أُورُشَلِيمَ، يُسَمَّى قُدُّوسًا. كُلُّ مَنْ كُتِبَ لِلْحَيَاةِ فِي أُورُشَلِيمَ. ^٣ إِذَا غَسَلَ السَّيِّدُ قَدْرَ ثِنَاتِ صِهْيُونَ، وَنَقَّى دَمَ أُورُشَلِيمَ مِنْ وَسْطِهَا بِرُوحِ الْقَضَاءِ وَبِرُوحِ الْإِحْرَاقِ، فَيَخْلُقُ الرَّبُّ عَلَى كُلِّ مَكَانٍ مِنْ جِبَلِ صِهْيُونَ وَعَلَى مَحْفَلِهَا سَحَابَةً نَهَارًا، وَدُخَانًا وَلَمْعَانِ نَارٍ مُلْتَهَبَةٍ لَيْلًا، لِأَنَّ عَلَى كُلِّ مَجْدٍ غِطَاءً. ^٤ وَتَكُونُ مِظْلَةٌ

^٥ فَيَكُونُ عَوَضَ الطَّيِّبِ عَفْوَةً، وَعَوَضَ الْمِنْطَقَةِ حَبْلٌ، وَعَوَضَ الْجَدَائِلِ قَرَعَةٌ، وَعَوَضَ الدِّيَاجِ زُنَارٌ مَسِيحٌ، وَعَوَضَ الْجَمَالِ كَيٌّ! ^٦ رِجَالُكَ يَسْقُطُونَ بِالسَّيْفِ، وَأَبْطَالُكَ فِي الْحَرْبِ. فَتَنْتَنُ وَتَنْوَحُ أَبْوَابُهَا، وَهِيَ فَارِغَةٌ تَجْلِسُ عَلَى الْأَرْضِ.

٤ فْتَمْسِكُ سَبْعَ نِسَاءٍ بِوَحْلٍ وَاحِدٍ فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ قَائِلَاتٍ: «نَأْكُلُ خُبْزَنَا وَنَلْبَسُ ثِيَابَنَا. لِيُدْعَ فَقَطْ اسْمُكَ عَلَيْنَا. انْزِعْ عَارِزَنَا».

بطعامنا وثيابنا. انزع عارنا: أي يكون لنا أولاد، ولا نكون كالعاقرة (رج. ت تك ٢٣: ٣٠).

^٢ في ذلك اليوم: المقصود هنا: العودة من السبي البابلي، وأيضًا قد تعني "ملء الزمان" (رج. غل ٤: ٤). غصن الرب: المقصود هنا: أن أغصان أرض إسرائيل ستنبت ثانية بجمال وبهاء، وأيضًا عن الغصن الحقيقي، وهو المسيح الرب، وهو سوف يُدعى "الغصن" مراؤا (رج ١١: ١؛ ٥٣: ٢؛ ٥٥: ٢٣؛ ٥٨: ٣٣؛ ١٥: ٣٣؛ ٤٨: ٦؛ ١٢: ٦). وكلمة "غصن" بالعبرية تعادل أيضًا كلمة "ناصرة"، لذلك يكتب البشير متى عن المسيح "يُدعى ناصريًا" (رج. مت ٢٣: ٢). مجددًا: (رج. ت تك ١: ٣). للنَّاجِينَ: عن "البقية الناجية" (رج. ت ١: ٩).

^٣ الذي يبقى: (رج. ت ٩: ١). صهيون: (رج. ت ٨: ١). يسمى قدوسًا: أي مخصصًا للرب ولخدمته. كتب للحياة: فعل الكتابة في هذا السياق يشير للتعيين الإلهي المسبق. المقصود -غالبًا- تم كتابته في سفر الحياة (رج. ت ٤: ٣؛ رؤ ٥: ٣).

^٤ غسل.. قَدَّر.. دَمَ: (رج. حز ١٦: ٩). قَدَّر: الكلمة العبرية ترجمت "عذرتهم" (رج. ت ٢ مل ١٨: ٢٧). بنات صهيون: (رج. ت ١٦: ٣). بروح القضاء: أي بروح العدل. وقد تم هذا العدل الإلهي في الصليب. بروح الإحراق: إشارة إلى ذبيحة المحرقة التي تحرق بالكامل على مذبح المحرقة.

^٥ يخلق: (رج. ت تك ١: ١). والمقصود هنا: يرسل. جبل صهيون: هو "جبل الرب" (رج. ت ٢: ٢)، وهو "جبل قدس الرب" (رج. ت مز ٦: ٢). محفلها: (رج. ت خر ١٦: ١٢). وهو مكان اجتماع الجماعة للعبادة، أي "المجمع". سحابة.. نار: إشارة إلى قيادة وإرشاد الرب لشعبه عند خروجه من مصر (رج. خر ١٣: ٢١؛ ٢٢: ٢٢؛ زك ٥: ٢). على كل مجد غطاء: المقصود: أن مجد الرب غطاء عليها كلها.

^٦ تكون: أي "الغطاء". مظلة: قد يكون المقصود انعكاس لدور خيمة الاجتماع أو تذكير باحتفال عيد المظال حيث خلص الرب شعبه.

^{٢٤} فيكون عوض... إن خمسة أشياء ستبديل بعد السبي: ١- تحول الروائح الذكية إلى رائحة العرق النتنة بسبب عملهم كجوار. ٢- ستبديل المناطق الغالية إلى الجبال التي تربط النساء لسبعهن كذليلات. ٣- تبديل الضفائر إلى رؤوس بلا شعر. ٤- ستبديل الحرير الثمين إلى أحزمة من الخيش. ٥- ستبديل الجمال إلى ختم ظاهر عن طريق الكي في جزء ظاهر من الجسم. الطيب: أي العطر أو الروائح الزكية. عفوثة: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم سوى في (٢٤: ٥). والكلمة تعني "تنانة"، "رائحة كريهة". المنطقة: الكلمة العبرية ترجمت "مازر" (رج. ت تك ٧: ٣). جبل: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. الجدائل: مفرداها: "جديلة"، وهي ضفيرة الشعر. الديباج: (رج. ت أم ١٦: ٧). زنار: (رج. ت خر ٢٨: ٨). مسح: (رج. ت تك ٣٧: ٣٤). كي: كان العبيد والأسرى من الجنسين يختمون بختم معين بالكي: ١- لتمييزهم عن السادة والأحرار. ٢- ليعرف السيد من هم له.

^{٢٦} فتنن: الكلمة العبرية -في هذه الصيغة- لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم سوى في (٨: ١٩). والكلمة تعني "تأوه"، "رناء". تنوح أبوابها: تصور هنا أبواب صهيون (أورشليم) كما لو كانت شخصًا يبكي وينوح (رج. مز ٩٠: ٧). وسبب نواح الأبواب هو أن الجمهور الذي كان يحتشد أمامها قد مضى ولم يعد. وهي فارغة: إن أبواب أورشليم الفارغة تدل على سقوط الهيئة الاجتماعية كلها (رج. إر ١٤: ٢؛ مرا ٤: ١). عن أبواب المدينة (رج. ت را ١: ٤). تجلس على الأرض: نرى أورشليم هنا وهي مشبهة بامرأة قد انحطت إلى آخر درجة من الهوان والفقر (رج. مرا ١٠: ٢).

^{١٤} فتمسك.. برجل واحد: يتنبأ إشعيا النبي بما يحل بيهودا من حروب يقتل خلالها عدد كبير من الرجال، وقد حدث في أيام قحح بن رمليا أن قتل ١٢٠ ألف رجل في يوم واحد (رج. أخ ٢٨: ٦). في ذلك اليوم: (رج. ت ١: ٢). نأكل.. ونلبس... أي نحن سنتكفل

للفيء نهاراً من الحر، ولملجاً ولمخبياً من السيل ومن المطر.
 ٧ إن كرم رب الجنود هو بيت إسرائيل، وعرس لذتي رجال
 يهوذا. فانتظر حقاً فإذا سفك دم، وعدلاً فإذا صراخ.

أشودة الكرمة

ويلات وعقوبات

١ لأنشدن عن حبيبي تشيد محبي لكرمه: كان لحبيبي
 كرم على أكمة خصبة،^٢ فنقبه ونقى حجارته وعرسه
 كرم سورق، وبنى برجاً في وسطه، ونقر فيه أيضاً معصرة، فانتظر
 أن يصنع عبناً فصنع عبناً رديئاً.
 ٣ «والآن يا سكان أورشليم ورجال يهوذا، احكموا بيني وبين
 كرمي. ماذا يصنع أيضاً لكرمي وأنا لم أصنعه له؟ لماذا إذا انتظرت
 أن يصنع عبناً، صنع عبناً رديئاً؟^٤ فالآن أعرفكم ماذا أصنع بكمي:
 أنزع سياجاً فيصير للوعى. أهدم جدرانه فيصير للدوس.^٥ وأجعل
 خراباً لا يقصّب ولا يُنقب، فيطلع شوْك وحسك. وأوصي الغيم
 أن لا يُمطر عليه مطراً».

١١ ويل للمبكرين صباحاً يتبعون المسكر، للمتأخرين
 في العتمة تلهيهم الخمر.^{١٢} وصار العود والزباب والدّف
 والنأي والخمر ولا تهمهم، وإلى فعل الرب لا ينظرون، وعمل
 يديه لا يزرون.^{١٣} لذلك سبي شعبي لعدم المعرفة، وتصير

ثمانى مرات في هذا السفر (رج ٧: ٢٣-٢٥، ٩: ١٨، ١٠: ١٧؛
 ٢٧: ٤؛ ٣٢: ١٣). حسك: (رج ت تك ٣: ١٨).

٧ رب الجنود: (رج ت ص ١ ص ٣). كذ، ٩، ٢٤. غرس: (رج ت
 أي ١٤: ٩). لذته: (رج ت مز ١١٩: ٢٤). صراخ: هو صراخ المظلوم.

٨-٢٢ ويل... ترونا ستة ويلات (رج ٨، ١١، ١٨، ٢٠-٢٢)، ويرد
 "الويل السابع في (١: ١٠)، والكلمة تعني "هلاك"، "مصيبة"، "بلية".

٨ يصلون... يقرنون: المقصود: من ينهمكون في شراء البيوت والحقول
 بكل الطرق. لم يبق موضع: أي "لم يبق لأحد غيركم مكان يسكن
 فيه" (رج م ي ٢: ٢). المقصود: لم يترك الغني والقوي موضعاً لأخيه
 الفقير والضعيف ليسكن فيه.

٩ في أذني: المقصود: "على مسمع مني"، "سمعت بأذني". حسنة:
 أي فاخرة، فخمة.

١٠ عشرة فدادين كرم: هذا الحقل من المفترض أن ينتج حوالي ٥٠٠ بئاً. بئاً
 واحداً: البئ ميكيا للوسائل يسع حوالي ٢٣ لتراً. حومر: ميكيا للحبوب
 يسع حوالي ٢٣٠ لتراً. إيفة: هو عشر الحومر، يسع حوالي ٢٣ لتراً.

١١ صباحاً... العتمة: أي يشربون ويسكرون من أول الصباح الباكر
 وحتى ساعة متأخرة من الليل. يتبعون: أي يطلبون، يذهبون وراء،
 للمتأخرين: أي للساخرين. العتمة: أو "الليل" (رج ت ص ١ ص ٣: ١٧).

١٢ الرباب: (رج ت ص ١ ص ١٠: ٥). الدف: (رج ت ص ١ ص ١٠: ٥).
 الناي: (رج ت ص ١ ص ١٠: ٥). إلى فعل... لا يرون: أي يتجاهلون

أعمال الرب من نحوهم (رج م ز ٨: ٥).
 ١٣ سبي شعبي: إشارة إلى سبي إسرائيل (المملكة الشمالية) الذي تم سنة
 ٧٢١ ق.م. والذي سوف يلحق به سبي يهوذا (المملكة الجنوبية) الذي
 تم سنة ٥٨٦ ق.م. لعدم المعرفة: المقصود: جهلهم وتجاهلهم لله.

٦ للفيء: أي "الظلال". المقصود: ليستظلوا تحتها للوقاية من حر
 النهار. لمخبياً: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل

العهد القديم. والكلمة العبرية هي "مستور"، وتعني "ستر"، "حصن".
 ١٠ لأنشدن: الكلمة العبرية تترجم أيضاً "لترنم" (رج خر ١٥: ١). تشيد:

الكلمة العبرية تترجم أيضاً "أغني" (رج ت ك ٣: ٢٧). تشيد محبي:
 حرفياً "تشيد محبوبي". والمقصود: نشيد حب أو أغنية حب. لكرمه:

أي "شجرة العنب". والمقصود هنا: شعب الله. وقد وصفت إسرائيل
 بأنها الكرمة التي اختارها الله ثم نبذها (رج ٢: ٢٧-٢٠؛ ٥: ٨٠-١٩؛

إر ٢: ٢١؛ ٥: ٢١؛ ١٠: ١٥؛ ١١: ٨-١٧؛ ١٢: ١٠؛ ١٩: ١٠؛ ١٤: ١٠؛ ١٠: ١٠).
 أكمة: أي تل، مكان مرتفع، رابية.

٢ فنقبه: أي فحره ونزع الشوك والأعشاب الرديئة منه. الكلمة العبرية
 "عزاق" لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة تعني

"نزع"، "رفع". كرم سورق: أي "كرماً مختاراً" أو "أفضل أنواع الكروم"
 (رج إر ٢: ٢١). نقر: أي حفز. معصرة: (رج ت عد ١٨: ٢٧). يصنع:
 أو "ينتج" أو "يثمر". عبناً رديئاً: أي حصرماً، عبناً برياً.

٣ أورشليم... يهوذا: (رج ت ١: ١).

٥ سياجه: (رج ت أم ١٥: ١٩). للرعي: أي ترعى فيه القطعان.
 للدوس: الكلمة العبرية وردت ست مرات أخرى في كل العهد

القديم (٢٥: ١٠؛ ٢٥: ٢٨؛ ٢٨: ١٨؛ ٣٤: ١٩؛ ١٣: ٨؛ ١٣: ٧).
 والمقصود: يضحي مداساً للأقدام.

٦ خراباً: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم.
 والكلمة العبرية عندما تأتي مرتبطة بالأرض تعني "بواراً". لا يقصّب:

أي لا يقلم، لا يشذب. لا يُنقب: أي لا يزور، لا يفلح، ولا تنزع
 الأشواك والأعشاب الرديئة منه. شوْك وحسك: عبارة تكررت

عِنْدَ ذَوَاتِهِمْ.^{٢٢} وَيَلُّ لِلْأَبْطَالِ عَلَى شُرْبِ الْخَمْرِ، وَلِذَوِي الْقُدْرَةِ عَلَى مَرْجِ الْمُسْكِرِ.^{٢٣} الَّذِينَ يَبْزُرُونَ الشَّرِيرَ مِنْ أَجْلِ الرُّشُورَةِ، وَأَمَّا حَقُّ الصَّادِقِينَ فَيَنْزِعُونَهُ مِنْهُمْ.

^{٢٤}لِذَلِكَ كَمَا يَأْكُلُ لِهَيْبِ النَّارِ الْقَشَّ، وَيَهِيْطُ الْحَشِيشُ الْمُلْتَهَبُ، يَكُونُ أَصْلُهُمْ كَالْعُقُونَةِ، وَيَصْعَدُ زَهْرُهُمْ كَالْغُبَارِ، لِأَنَّهُمْ رَذَلُوا شَرِيعَةَ رَبِّ الْجُنُودِ، وَاسْتَهَانُوا بِكَلَامِ قُدُّوسِ إِسْرَائِيلَ.^{٢٥} مِنْ أَجْلِ ذَلِكَ حَمِيَ غَضَبُ الرَّبِّ عَلَى شَعْبِهِ، وَمَدَّ يَدُهُ عَلَيْهِ وَضْرَبَهُ، حَتَّى ارْتَعَدَتِ الْجِبَالُ وَصَارَتْ جُثْثُهُمْ كَالزَّلْبِلِ فِي الْأَرَقَّةِ. مَعَ كُلِّ هَذَا لَمْ يَرْتَدَّ غَضَبُهُ، بَلْ يَدُهُ مَمْدُودَةٌ بَعْدُ.

^{٢٦}فَيَرْفَعُ رَايَةَ لِلْأُمَمِ مِنْ بَعِيدٍ، وَيَصْفِرُ لَهُمْ مِنْ أَقْصَى الْأَرْضِ،

شُرْفَاؤُهُ رِجَالَ جَوْعٍ، وَعَامَتُهُ يَابِسِينَ مِنَ الْعَطَشِ.^{٢٧} لِذَلِكَ وَسَعَتِ الْهَالَوِيَّةُ نَفْسَهَا، وَفَقَرَتْ فَاهَا بِلاَ حَدٍّ، فَيَنْزِلُ بِهَاؤُهَا وَجُمْهُورُهَا وَضَجِيجُهَا وَالْمُبْتَهَجُ فِيهَا!^{٢٨} وَيَذُلُّ الْإِنْسَانُ وَيُحْطُّ الرَّجُلُ، وَغُيُونُ الْمُسْتَعْلِينَ تَوْضَعُ.^{٢٩} وَيَتَعَالَى رَبُّ الْجُنُودِ بِالْعَدْلِ، وَيَتَقَدَّسُ إِلَهُ الْقُدُّوسِ بِالْبِرِّ.^{٣٠} وَتَرَعَى الْخِرْفَانُ حَيْثَمَا تُسَاقُ، وَخِرْبُ السَّمَانِ تَأْكُلُهَا الْغُرَبَاءُ.

^{٣١}وَيَلُّ لِلْجَاذِبِينَ الْإِثْمَ بِجِبَالِ الْبُطْلِ، وَالْخَطِيئَةُ كَأَنَّهُ يَرْبُطُ الْعَجَلَةَ،^{٣٢} الْقَاتِلِينَ: «لَيْسَ عَمَلُهُ لَكِي نَرَى، وَلَيَقْرُبُ وَيَأْتِ مَقْصَدُ قُدُّوسِ إِسْرَائِيلَ لَنَعْلَمَ».^{٣٣} وَيَلُّ لِلْقَاتِلِينَ لِلشَّرِّ خَيْرًا وَلِلْخَيْرِ شَرًّا، الْجَاعِلِينَ الظَّلَامَ نُورًا وَالنُّورَ ظِلَامًا، الْجَاعِلِينَ الْمُرَّ حُلْوًا وَالْحُلْوَ مُرًّا.^{٣٤} وَيَلُّ لِلْحُكَمَاءِ فِي أَعْيُنِ أَنْفُسِهِمْ، وَالْفُهَمَاءِ

الذي أنذر به النبي (رج ١٢: ٢). مقصد: أي تدبير. قدوس إسرائيل: (رج ت ٤: ١).

٢٠ للشرب... مؤا: المقصود: أنهم يخلطون الحق بالباطل، ويعطون الخطية مسحة الفضيلة.

٢١ للحكماء... أنفسهم: يحذر سفر الأمثال من مثل هؤلاء (رج أم ١٢: ٢٦).

٢٢ للأبطال: أو "الجبابرة" (رج ت تك ٦: ٤). للأبطال... الخمر: أسلوب ساخر في وصف أن بطولهم هي في شرب الخمر. مزج: (رج ت مز ٩: ١٠٢).

٢٣ يبررون الشرير: أي يبرئون المذنب (رج أم ١٧: ١٥؛ ٢٤: ٢٤). الصديقين: (رج ت مز ٥: ١٢). حق... فينزِعُونَهُ: أي ينكرون على البريء حقه.

٢٤ الحشيش الملتهب: أي الحشيش الجاف في لهب النار. والكلمة العبرية المترجمة "الحشيش" لم ترد في كل العهد القديم سوى في (١١: ٣٣)، والكلمة تصف "العشب الجاف". أصلهم كالعقونة: المقصود: ذوي عفونة من الداخل، بسبب الخطية. كالعقونة: (رج ت ٢٤: ٣). يصعد... كالغبار: أو "يتناثر زهرهم" مثل التراب. كالغبار: (رج ت ٩: ٩). شريعة... بكلام: (رج ٣: ٢).

٢٥ ارتعدت الجبال: أو "ارتجفت الجبال" (رج خر ١٩: ١٨؛ ٢٤: ٤). وقد كانت الجبال مكان إقامة الآلهة الوثنية. والمقصود: يزلزل الله الأوثان التي عبدها الشعب. كالزبل: (رج ت مل ٢: ٢٥). الأرقعة: جمع: زقاق، وهو الطريق الضيق بين البيوت. ممدودة بعد: المقصود: هناك مزيد من الخراب سيأتي.

٢٦ فيرفع راية: المقصود: يدعو الأمم للحرب. يصفر لهم: أي "ليجمعهم" (رج ١٨: ٧).

١٣ شرفاؤه... عامته: المقصود هنا: جميع فئات الشعب بلا استثناء. يابسين: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم.

١٤ وسعت... بلا حد: أي فتحت الهالوية فاهها إلى أقصى حد لاستقبال الجمهور المنحدر إليها. عن صور مماثلة للهالوية (رج أم ٣٠: ١٦؛ حب ٥: ٢). الهالوية: (رج ت تك ٣٧: ٣٥). فغرت فاهها: أي فتحت فمها. بهاؤها: أي بهاء أورشليم إشارة إلى "شرفاتها" (رج آ ١٣). جمهورها: أي جمهور أورشليم إشارة إلى "عامتها" (رج آ ١٣). ضجيجها والمبتهج: إشارة إلى حالة السكر والولائم وآلات الطرب (رج ١٢، ١١).

١٥ يذل: الكلمة العبرية ترجمت "ينحني" (رج ت أي ٩: ١٣). يذل... يحط: أي يسقط المتكبر وينحط (رج أم ١٦: ١٨).

١٦ يتعالى: أي يسمو، يرتفع. بالعدل: أي بالقضاء، بالاستقامة، بالحق. الإله القدوس: هو "قدوس إسرائيل" (رج ت ٤: ١). بالبر: أو "بالعدل".

١٧ الخرفان: إشارة إلى عامة الشعب ومساكين الأرض. حيثما تساق: أو "كما في مرعاه". تساق: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم سوى في (مي ١٢: ٢) وترجمت "مرعاه". والكلمة تعني أيضاً "ترعى". خرب السمان: أي أراضى الأغنياء التي خربها في أثناء السبي. السمان: أو "السمينة" (رج ت مز ٦٦: ١٥). الغرباء: بحسب الترجمة اليونانية (السبعينية) للعهد القديم "الحملان" أو "الجداء".

١٨ البطل: الكلمة قد تعني: ١- الكذب. ٢- ما هو ضلال (ضد الحق). للجاذبين... العجلة: يشبه الشعب هنا كحيوان مربوط إلى عجلة تدفعه وهو ساقط تحت نيرها مغلوباً على أمره، وهو يظن أنه المسيطر على العجلة، والعربة هي الخطية الثقيلة. العجلة: (رج ت تك ٤٥: ١٩). لیسرع، ليعجل... يتحدث الخطاة هنا باستخفاف عن يوم الرب

فوقه، لكل واحد سِتَّةُ أَجْنَحَةٍ، بَائِثِينَ يُعْطَى وَجْهَهُ، وَبَائِثِينَ يُعْطَى رِجْلَيْهِ، وَبَائِثِينَ يَطِيرُ.^٣ وَهَذَا نَادَى ذَاكَ وَقَالَ: «قُدُّوسٌ، قُدُّوسٌ، قُدُّوسٌ رَبُّ الْجُنُودِ. مَجْدُهُ مِلءُ كُلِّ الْأَرْضِ». فَاهْتَزَّتْ أَسَاسَاتُ الْعَتَبِ مِنْ صَوْتِ الصَّارِخِ، وَامْتَلَأَ الْبَيْتُ دُخَانًا. فَقُلْتُ: «وَيْلَ لِي! إِنِّي هَلَكْتُ، لِأَنِّي إِنْسَانٌ نَجِسٌ الشَّفَتَيْنِ، وَأَنَا سَاكِنٌ بَيْنَ شَعْبٍ نَجِسِ الشَّفَتَيْنِ، لِأَنَّ عَيْنَيَّ قَدْ رَأَى الْمَلِكَ رَبَّ الْجُنُودِ». فَطَارَ إِلَيَّ وَاحِدٌ مِنَ السَّرَافِيمِ وَبِيَدِهِ جَمْرَةٌ قَدْ أَخَذَهَا بِمِلْقَطٍ مِنَ عَلَى الْمَذْبَحِ،^٥ وَمَسَّ بِهَا فَمِي وَقَالَ: «إِنَّ هَذِهِ قَدْ مَسَّتْ شَفَتَيْكَ، فَانْتَرَعَ إِنْثُكَ، وَكُفِّرَ عَنْ خَطِيئَتِكَ».

^٨ ثُمَّ سَمِعْتُ صَوْتَ السَّيِّدِ قَائِلًا: «مَنْ أُرْسِلُ؟ وَمَنْ يَذْهَبُ مِنْ أَجْلِنَا؟». فَقُلْتُ: «هَآنَذَا أُرْسِلْنِي». فَقَالَ: «اذْهَبْ وَقُلْ لِهَذَا الشَّعْبِ: اسْمَعُوا سَمْعًا وَلَا تَفْهَمُوا، وَأَبْصِرُوا أَبْصَارًا وَلَا تَعْرِفُوا». غَلْظَ

فَإِذَا هُمْ بِالْعَجَلَةِ يَأْتُونَ سَرِيعًا.^{٢٧} لَيْسَ فِيهِمْ رَازِحٌ وَلَا عَاثِرٌ. لَا يَنْعَسُونَ وَلَا يَنَامُونَ، وَلَا تَنْحَلُّ حُزْمُ أَحْقَائِهِمْ، وَلَا تَنْقَطِعُ سَيُورُ أَحْدَتِهِمْ.^{٢٨} الَّذِينَ سَهَّاهُمْ مَسْنُونَةٌ، وَجَمِيعُ قَسِيهِمْ مَمْدُودَةٌ. خَوَافِزُ خَيْلِهِمْ تُحَسَّبُ كَالصَّوَّانِ، وَبَكَرَاتُهُمْ كَالزَّوْبَعَةِ.^{٢٩} لَهُمْ زَمْجَرَةٌ كَاللَّبُوبَةِ، وَيُزْمَجِرُونَ كَالشَّيْلِ، وَيَهْرُونَ وَيُمْسِكُونَ الْفَرِيَسَةَ وَيَسْتَخْلِصُونَهَا وَلَا تُنْقَذُ.^{٣٠} يَهْرُونَ عَلَيْهِمْ فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ كَهْدِيرِ الْبَحْرِ. فَإِنَّ نَظْرَ إِلَى الْأَرْضِ فَهُوَ ظِلَامٌ الضُّيْقِ، وَالتُّورُ قَدْ أَظْلَمَ بِسُحُبِهَا.

إرسالية إشعيا

^٦ فِي سَنَةِ وَفَاةٍ عَزِيًّا الْمَلِكِ، رَأَيْتُ السَّيِّدَ جَالِسًا عَلَى كُرْسِيِّ عَالٍ وَمُرْتَفِعٍ، وَأَذْيَالُهُ تَمَلَأُ الْهَيْكَلَ.^٢ السَّرَافِيمُ وَاقِفُونَ

إش ٩: ٦ (لو ١٠: ٨) إش ٦: ٩، ١٠ (مت ١٣: ١٤، ١٥؛ مر ٤: ١٢؛ أع ٢٦: ٢٧) إش ٦: ١٠ (يو ١٢: ٤٠)

٢٦ بالهجلة: أي بسرعة، بخفة.
٢٧ رازح: أي مرهق، لا يستطيع الوقوف بسبب شدة التعب. عاثر: أي مضطرب في المشي بسبب شدة التعب. حزم أحقائهم: أي الحزام الذي يربط على الحقوين أي على الوسط، وهو لا يحل إلا في وقت النوم أو الراحة (رج ٥: ٦). سيور أحديتهم: نفس الكلمات العبرية ترجمت "شراك نعل" (رج ١٤: ٢٣).

٢٨ قسيهم: (رج ١ ص ٤: ٤). ممدودة: أو "مشدودة"، إشارة إلى الاستعداد لإطلاقها. كالصوان: (رج ٤: ٢٥). بكراتهم: أي عجلات مركباتهم الحربية.
٢٩ زمجرة: أو "زير". والكلمة العبرية ترجمت "أنين" (رج ٣: ٢٤). كاللوبة: أي كائني الأسد. يهرون: أو "ينحون"، "يزمجرون". كذ ٣٠ يهرون عليهم: أي تزمجر الأمم (رج ٢٦) على شعب إسرائيل.
٥ نظر إلى الأرض: أي تجسس الأرض أو نظر متفرسًا في الأرض. ظلام الضيق: أو "ظلام وضيق" أو "الظلام الشديد". أظلم بسحبها: أي قد احتجب وراء السحاب.

٦ ١: سنة وفاة عزيا: هي السنة ٧٤٠ ق.م تقريبًا (رج ٢ مل ١٥: ٤٧؛ ٢ أخ ٢٦: ٢٣). عزيا الملك: كان قد ظل أبرص إلى أن مات، لأنه حاول أن يقوم بالخدمة كرئيس كهنة (رج ٢٦: ١٨-٢١). وأيت: عن "الرؤيا" (رج ١: ١). رأيت السيد: (رج ١٢: ٧).

٨ كرسي: مرتفع. ذلك لأن عرش الرب مرتفع فوق السماوات (رج ١ مل ٢٢: ١٩). أذْيَالُهُ: أو "أهدابه" أو "أطراف رداءه".
٩ السرافيم: طغمة (مجموعة) من الملائكة، تحيط بعرش الله - ومعنى اسمهم "المتوهجون بالنار" أو "الذين منظرهم ساطع كلهيب النار". كذ ٦. بائنين يغطي وجهه: إشارة إلى أنه لا يحتمل نور وعظمة مجد

الله. بائنين يغطي رجليه: إشارة إلى الخشوع والاحترام والحياء. بائنين يطير: إشارة إلى الاستعداد لآداء أي خدمة سريعًا.
٣ قُدُّوس، قُدُّوس، قُدُّوس: إن هذه الخبرة وهذا الاختبار الذي اجتازه النبي إشعيا في بداية خدمته وبداية إرساليته ألقى بظلاله على كل حياته، فصار اللقب المفضل الذي يطلقه على الرب "قُدُّوس إسرائيل" (رج ٤: ١). أيضًا (رج رؤ ٤: ٨). رب الجنود: (رج ١ ص ١: ٣).
٤ أساسات العتب: المقصود: أركان الهيكل، أبواب الهيكل، أعمدة الهيكل التي تحمل الهيكل كله. البيت: هو "الهيكل" (رج ١٧). دخانًا: يعمل الدخان كفاصل أو حجاب بين الله والبشر، فهو شبه السحاب الذي يحجب نور الشمس. ويأتي الدخان متلازمًا ومتزامنًا مع ظهور الله (رج خر ٤٠: ٣٤؛ ١ مل ٨: ١٠).
٥ نجس.. شعب.. الشفيتين: يذكر إشعيا خطايه أولاً، ثم خطايا الشعب بعد ذلك، وهذا ما فعله دانيال (رج دا ٩: ٢٠)، وكذلك نحميا (رج نح ٦: ١).
٦ جمرة: كانت الممجرة المليئة بالجمر يدخل بها رئيس الكهنة إلى قدس الأقداس في يوم الكفارة عند تقديم ذبيحة الخطية (رج لا ١٦: ١٢). مس بها فمي: إشارة إلى نزع الإثم وأن خطيئته كُفِّرَتْ (رج إر ١٩: ١٠؛ ١٦: ١٦).
٨ من أجلنا: (رج ٢٦: ١). هَآنَذَا: (رج ٢٢: ١). لهذا الشعب: لم يقل الرب "شعبي" (رج ١: ٣؛ ١٣: ٥)، دلالة على غضب الرب على شعبه. لا تفهموا.. لا تعرفوا: لأن قلوبهم تقست، وقد اقتبس الرب يسوع هذه الآية (رج مت ١٣: ١٤، ١٥؛ مر ١٢: ٨: ١٠).

وقيل له: «قد حَلَّتْ أرام في أفرام». فزَجَفَ قَلْبُهُ وَقُلُوبُ سَعِيهِ كَرَجَفَانِ شَجَرِ الْوَعْرِ قَدَامَ الرِّيحِ. ^٣ فَقَالَ الرَّبُّ لِإِشَعْيَاءَ: «اخْرُجْ لِمُلَاقَاةِ أَحَازَ، أَنْتَ وَشَارَ يَاشُوبُ ابْنُكَ، إِلَى طَرْفِ قَنَاةِ الْبِرْكَةِ الْعُلْيَا، إِلَى سِكَّةِ حَقْلِ الْقَصَارِ، ^٤ وَقُلْ لَهُ: احْتَرِزْ وَاهْدَأْ. لَا تَخَفْ وَلَا يَضَعُفُ قَلْبُكَ مِنْ أَجْلِ ذَنْبِي هَاتَيْنِ الشَّعْلَتَيْنِ الْمُدْحَتَيْنِ، بِحُمُو عَضْبِ رَصِينٍ وَأَرَامَ وَابْنِ رَمَلِيَا. ^٥ لِأَنَّ أَرَامَ تَأَمَّرَتْ عَلَيْكَ بِسَرٍّ مَعَ أَفْرَافِيمَ وَابْنِ رَمَلِيَا قَائِلَةً: تَصْعَدُ عَلَى يَهُوذَا وَتَقُوضُهَا وَتَسْتَفْتِيهَا لَأَنْفُسِنَا، وَنُمَلِّكَ فِي وَسْطِهَا مَلِكًا، ابْنَ طَبْثَيْل. ^٦ هَكَذَا يَقُولُ السَّيِّدُ الرَّبُّ: لَا تَقُومُ! لَا تَكُونُ! ^٧ لِأَنَّ رَأْسَ أَرَامَ دِمَشْقُ، وَرَأْسُ دِمَشْقُ رَصِينُ. وَفِي مُدَّةِ خَمْسٍ وَسِتِّينَ سَنَةً يَنْكَسِرُ أَفْرَافِيمُ حَتَّى لَا يَكُونَ شَعْبًا. ^٨ وَرَأْسُ أَفْرَافِيمَ السَّامِرَةُ، وَرَأْسُ السَّامِرَةِ ابْنُ رَمَلِيَا. إِنْ لَمْ تَوْثِقُوا فَلَا تَأْمَنُوا».

آية عمانوئيل

قَلَبَ هَذَا الشَّعْبِ وَثَقَّلَ أُذُنِيهِ وَاطْمَأَنَّ عَيْنِيهِ، لَنَلَّا يُبْصِرَ بَعَيْنِيهِ وَيَسْمَعَ بِأُذُنِيهِ وَيَهْمُ بِقَلْبِيهِ، وَيَرْجِعَ فَيُشْفِيَ. ^{١١} فَقُلْتُ: «إِلَى مَتَى أَتِيهَا السَّيِّدُ؟». فَقَالَ: «إِلَى أَنْ تَصِيرَ الْمُدُنُ خَرَبَةً بِلَا سَاكِنٍ، وَالْبُيُوتُ بِلَا إِنْسَانٍ، وَتَخْرَبَ الْأَرْضُ وَتَقْفَرُ، ^{١٢} وَيُبْعَدَ الرَّبُّ الْإِنْسَانَ، وَيَكْثُرُ الْخَرَابُ فِي وَسْطِ الْأَرْضِ. ^{١٣} وَإِنْ بَقِيَ فِيهَا عَشْرُ بَعْدُ، فَيَعُودُ وَيَصِيرُ لِلْخَرَابِ، وَلَكِنْ كَالْبَطْمَةِ وَالْبَلُوطَةِ، الَّتِي وَإِنْ قُطِعَتْ فَلَهَا سَاقٌ، يَكُونُ سَاقُهُ زَرْعًا مُقَدَّسًا».

٧ وَحَدَّثَ فِي أَيَّامِ أَحَازَ بْنِ يُونَاثَ بْنِ عَزْرِيَّا مَلِكِ يَهُوذَا، أَنَّ رَصِينَ مَلِكِ أَرَامَ صَعِدَ مَعَ قَفَّحَ بْنِ رَمَلِيَا مَلِكِ إِسْرَائِيلَ إِلَى أُورُشَلِيمَ لِمُحَارَبَتِهَا، فَلَمْ يَقْدِرْ أَنْ يُحَارِبَهَا. ^٢ وَأَخِيرَ بَيْتُ دَاوُدَ

^٣ شَارَ يَاشُوبَ: لَمْ يَرِدْ هَذَا الْاسْمُ فِي أَيِّ مَوْضِعٍ آخَرَ فِي كُلِّ الْعَهْدِ الْقَدِيمِ. وَالْاسْمُ يَعْنِي "تَرْجِعُ بَقِيَّةً" أَوْ "تَبْقَى بَقِيَّةً" (ر.ج. ت ٩: ١). قَنَاةُ الْبِرْكَةِ الْعُلْيَا: (ر.ج. ت ١٨: ١٧). حَقْلُ الْقَصَارِ: (ر.ج. ت ١٨: ١٧). الْقَصَارُ: هُوَ الشَّخْصُ الَّذِي يَقُومُ بِصِبَاغَةِ الثِّيَابِ.
^٤ احْتَرِزْ: أَيِ انْتَبِهْ، خَذْ حَذْرَكَ. يَضَعُفُ: (ر.ج. ت ٣: ٢٠). ذَنْبِي: مَثْنً "ذَنْبٌ"، وَهُوَ الذَّلِيلُ. الشَّعْلَتَيْنِ الْمُدْحَتَيْنِ: أَيِ هُمَا غَيْرِ مُشْتَعَلَتَيْنِ بَلْ فَقَطْ مُدْحَتَيْنِ، وَدَخَانُ هَذَيْنِ الْمَلِكَيْنِ إِشَارَةٌ إِلَى غَضَبِهِمَا وَإِعْلَانِهِمَا الْحَرْبِ عَلَى يَهُوذَا. رَصِينُ وَأَرَامُ: أَيِ رَصِينُ وَجَيْشُ أَرَامَ.
^٦ يَهُوذَا: الْمَقْصُودُ هُنَا بِالْتَّحْدِيدِ مَدِينَةُ أُورُشَلِيمَ الْعَاصِمَةُ. نَقُوضُهَا: الْمَقْصُودُ هُنَا: نَهْدِمُهَا، تَقْضِي عَلَيْهَا. ابْنُ طَبْثَيْل: الْاسْمُ أَرَامِي، لِذَلِكَ قَدْ يَكُونُ أَحَدُ أَمْرَاءِ أَرَامَ.
^٧ لَا تَقُومُ! لَا تَكُونُ!: أَيِ أَنَّ اللَّهَ لَنْ يَسْمَحَ بِحُدُوثِ هَذَا لِكُرْسِيِّ دَاوُدَ (ر.ج. ١٠: ٨).
^٨ لِأَنَّ.. رَصِينُ: الْمَقْصُودُ: مَا عَاصِمَةُ أَرَامَ سَوَى دِمَشْقَ، وَمَا مَلِكُ دِمَشْقَ سَوَى رَصِينِ، وَأَنَّ هَذَا الْأَمْرَ لَنْ يَتَغَيَّرَ عَلَى حِسَابِ يَهُوذَا أَوْ أُورُشَلِيمَ. خَمْسٌ وَسِتِّينَ سَنَةً: هَذِهِ الْمُدَّةُ تُشْمَلُ الْمَرَاهِلَ الثَّلَاثَ لِتَمَامِ سَبْعِي أَشْهُورَ لِمَمْلَكَةِ إِسْرَائِيلَ: الْمَرحلةُ الْأُولَى عَلَى يَدِ تَغْلَثَ فَلَاسِرَ مَلِكِ أَشُورَ، وَذَلِكَ فِي أَوَاخِرِ أَيَّامِ عَزْرِيَا حَيْثُ قَامَ بِسَبْيِ جُزْءٍ مِنْ إِسْرَائِيلَ. الْمَرحلةُ الثَّانِيَةُ عَلَى يَدِ شَلْمَنْصَرِّ مَلِكِ أَشُورَ، حَيْثُ قَامَ بِالسَّبْيِ الْكَبِيرِ عَلَى إِسْرَائِيلَ أَيَّامَ هُوشَعَ بْنِ أَيْلَةَ مَلِكِ إِسْرَائِيلَ. الْمَرحلةُ الثَّالِثَةُ عَلَى يَدِ أَسْرَحَدُونَ مَلِكِ أَشُورَ الَّذِي أَتَى بِقَوْمٍ مِنْ بَابِلَ وَكُوشَ وَعَوَا وَحَمَاةَ وَسُفْرَوَايِمَ وَأَسْكَنَهُمْ مَدْنَ السَّامِرَةِ عَوَضًا عَنْ بَنِي إِسْرَائِيلَ (ر.ج. ت ١٧: ٢٤). وَقَدْ تَمَّ هَذَا بَعْدَ ٦٥ سَنَةٍ مِنْ نُبُوَةِ إِشَعْيَاءَ.
^٩ رَأْسُ.. رَمَلِيَا: أَيِ أَنَّ عَاصِمَةَ أَفْرَافِيمَ (إِسْرَائِيلَ) هِيَ السَّامِرَةُ، وَمَلِكُ السَّامِرَةِ هُوَ قَفَّحُ بْنُ رَمَلِيَا. إِنْ لَمْ تَوْثِقُوا فَلَا تَأْمَنُوا: تَقَابُلُ هَذِهِ الْعِبَارَةِ "لَا سَلَامَ قَالِ إِلَهِي لِلْأَشْرَارِ" (ر.ج. ٢١: ٥٧).

^{١٠} قَلْبُ.. بِقَلْبِهِ: نَلَاظُ أَنْ تَرْتِيبَ الْأَعْضَاءَ الثَّلَاثَةَ "الْقَلْبَ وَالْأَذْنَيْنِ وَالْعَيْنَيْنِ" تَأْتِي بِالتَّرْتِيبِ الْعَكْسِيِّ فِي الْجُزْءِ الثَّانِي مِنَ الْآيَةِ. هَذَا الْأُسْلُوبُ يَتَكَرَّرُ فِي الْأَسْفَارِ الشَّعْرِيَّةِ. ثَقُلَ أُذُنِيهِ: أَيِ لَدَيْهِ صُعُوبَةٌ فِي السَّمْعِ. اطْمَأَنَّ: الْكَلِمَةُ الْعَبْرِيَّةُ تَرْجَمَتْ "تَلَذَّذَ" (ر.ج. ت مز ١٩: ٩٤). وَالْمَقْصُودُ هُنَا: اِغْمَضَ.
^{١١} خَرَبَةً.. تَقْفَرُ: إِشَارَةٌ إِلَى السَّبْيِ الْبَاطِلِي عَلَى مَمْلَكَةِ يَهُوذَا الْجَنُوبِيَّةِ فِي سَنَةِ ٥٨٦ ق.م.
^{١٢} يَبْعَدُ.. الْإِنْسَانُ: الْمَقْصُودُ: سَبْسَبِي هَذَا الشَّعْبِ مِنْ أَرْضِهِ (ر.ج. ت ٢١: ٢٥). يَكْثُرُ: أَوْ "يَتَعَاطَمُ"، "يَتَسَعَّ" الْخَرَابُ: الْكَلِمَةُ قَدْ تَعْنِي أَيْضًا "خَلَاءً"، "فَرَاغًا"، "أَمَاكُنَ مَوْحِشَةً".
^{١٣} بَقِيَ فِيهَا عَشْرُ: هِيَ "الْبَقِيَّةُ النَّاجِيَّةُ" (ر.ج. ت ٩: ١). يَصِيرُ لِلْخَرَابِ: أَيِ أَنَّ هَذَا الْخَرَابَ سَيَطُولُ هَذَا الْعَشْرَ الْبَاقِي. كَالْبَطْمَةِ: (ر.ج. ت ٤: ٣٥). الْبَلُوطَةُ: (ر.ج. ت ٨: ٣٥). فَلَهَا سَاقٌ: إِشَارَةٌ إِلَى "الْبَقِيَّةِ النَّاجِيَةِ". زَرْعًا مُقَدَّسًا: إِشَارَةٌ -غَالِبًا- إِلَى مَا سَيَحْدُثُ فِي نَهَايَةِ الْأَيَّامِ (ر.ج. رو ١١: ٦٥).
^{١٤} فِي أَيَّامِ أَحَازَ: هُوَ الْمَلِكُ رَقْمَ ١٢ عَلَى مَمْلَكَةِ يَهُوذَا، وَقَدْ مَلَكَ لِمُدَّةِ ١٦ سَنَةً (ر.ج. ت ١٦: ١٦). رَصِينُ: هُوَ مَلِكُ أَرَامَ الَّذِي دَخَلَ فِي تحَالَفٍ مَعَ قَفَّحَ مَلِكِ إِسْرَائِيلَ لِيُخْلَعَ أَحَازُ عَنْ عَرْشِ يَهُوذَا، وَتَجْلِسَ ابْنُ طَبْثَيْلَ مَكَانَهُ حَتَّى يَضْمَنَ لِهَمَا حَلِيفًا ثَالِثًا فِي مَوَاجِهَةِ الْأَشُورِيِّينَ (ر.ج. ت ١٦: ٥). وَقَدْ تَمَّ هَذَا التَّحَالَفُ حَوَالِي سَنَةِ ٧٣٤ ق.م. قَفَّحُ بْنُ رَمَلِيَا: هُوَ الْمَلِكُ رَقْمَ ١٨ عَلَى مَمْلَكَةِ إِسْرَائِيلَ، وَقَدْ مَلَكَ ٢٠ سَنَةً (ر.ج. ت ١٥: ٢٧-٢٨: ١٦: ٥). فَلَمْ يَقْدِرْ: أَيِ فَلَمْ يَتَنَصَّرْ، فَلَمْ يَسْتَوِلْ، لِأَجْلِ عَهْدِ الرَّبِّ مَعَ دَاوُدَ (ر.ج. صم ٢: ١٣: ٧: ١١: ٣٦). بَيْتُ دَاوُدَ: الْمَقْصُودُ: الْمَلِكُ أَحَازَ، بِاعْتِبَارِهِ مِنْ نَسْلِ دَاوُدَ. أَرَامُ فِي أَفْرَافِيمَ: أَيِ أَنَّ جَيْشَ أَرَامَ قَدْ اتَّحَدَ مَعَ جَيْشِ أَفْرَافِيمَ. أَفْرَافِيمَ: (ر.ج. ت ٢٥: ٧). الْوَعْرُ: أَيِ الْغَابَةِ.

وَلِلنَّحْلِ الَّذِي فِي أَرْضِ أَشُورَ،^{١٩} فَتَأْتِي وَتَحْلُ جَمِيعُهَا فِي الْأَوْدِيَةِ الْخَرِيَّةِ وَفِي شُقُوقِ الصُّخُورِ، وَفِي كُلِّ غَابِ الشُّوكِ، وَفِي كُلِّ الْمَرَاعِي. فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ يَحْلِقُ السَّيِّدُ بَمُوسَى مُسْتَأْجِرَةً فِي عَبْرِ النِّهْرِ، بِمَلِكِ أَشُورَ، الرَّأْسِ وَشَعْرِ الرَّجْلَيْنِ، وَتَنْزِعُ اللَّحْيَةَ أَيْضًا. وَيَكُونُ فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ أَنَّ الْإِنْسَانَ يَرْبِّي عِجَلَةً بَقَرٍ وَشَاتِينَ،^{٢١} وَيَكُونُ أَنَّهُ مِنْ كَثْرَةِ صُنْعِهِا اللَّيْنِ يَأْكُلُ زُبْدًا، فَإِنَّ كُلَّ مَنْ أَبْقَى فِي الْأَرْضِ يَأْكُلُ زُبْدًا وَعَسَلًا.^{٢٣} وَيَكُونُ فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ أَنَّ كُلَّ مَوْضِعٍ كَانَ فِيهِ أَلْفُ جَفَنَةٍ بِأَلْفٍ مِنَ الْفِصَّةِ، يَكُونُ لِلشُّوكِ وَالْحَسَكِ. بِالسَّهَامِ وَالْقَوْسِ يُوْتَى إِلَى هُنَاكَ، لِأَنَّ كُلَّ الْأَرْضِ تَكُونُ سُوْكًا وَحَسَكًا.^{٢٥} وَجَمِيعُ الْجِبَالِ الَّتِي تُنْقَبُ بِالْمَعُولِ، لَا يُوْتَى إِلَيْهَا خَوْفًا مِنَ الشُّوكِ وَالْحَسَكِ، فَتَكُونُ لِسَرِحِ الْبَقَرِ وَلِدُوسِ الْغَنَمِ.

ثُمَّ عَادَ الرَّبُّ فَكَلَّمَ أَحَازَ قَائِلًا: ^{١١} «أَطْلُبْ لِنَفْسِكَ آيَةً مِنَ الرَّبِّ إِلَهِكَ. عَمَقْ طَلَبَكَ أَوْ رَفَعَهُ إِلَى فَوْقِ». ^{١٢} فَقَالَ أَحَازُ: «لَا أَطْلُبُ وَلَا أُجَرِّبُ الرَّبَّ». ^{١٣} فَقَالَ: «اسْمَعُوا يَا بَيْتَ دَاوُدَ! هَلْ هُوَ قَلِيلٌ عَلَيْكُمْ أَنْ تَضْجُرُوا النَّاسَ حَتَّى تَضْجُرُوا إِلَهِي أَيْضًا؟^{١٤} وَلَكِنْ يُعْطِيكُمْ السَّيِّدُ نَفْسَهُ آيَةً: هَا الْعَذْرَاءُ تَحْبِلُ وَتَلِدُ ابْنًا وَتَدْعُو اسْمَهُ «عِمَانُوئِيلَ». ^{١٥} زُبْدًا وَعَسَلًا يَأْكُلُ مَتَى عَرَفَ أَنْ يَرْفُضَ الشَّرَّ وَيَخْتَارَ الْخَيْرَ. ^{١٦} لِأَنَّهُ قَبْلَ أَنْ يَعْرِفَ الصَّبِيُّ أَنْ يَرْفُضَ الشَّرَّ وَيَخْتَارَ الْخَيْرَ، تُخْلِي الْأَرْضُ الَّتِي أَنْتَ خَاشٍ مِنْ مَلِكِهَا».

^{١٧} يَجْلِبُ الرَّبُّ عَلَيْكَ وَعَلَى شَعْبِكَ وَعَلَى بَيْتِ أَبِيكَ، أَيَّامًا لَمْ تَأْتِ مِنْذُ يَوْمِ اعْتِزَالِ أَفْرَايِمَ عَنْ يَهُوذَا، أَيُّ مَلِكِ أَشُورَ. ^{١٨} وَيَكُونُ فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ أَنَّ الرَّبَّ يَصْفُرُ لِلذَّبَابِ الَّذِي فِي أَقْصَى نُرْعِ مِصْرَ،

إِش ٧: ١٤ (مت ٢٣: ١)

إلى الاجتياح الآشوري لمملكة يهوذا الذي تحقق سنة ٧٠١ ق.م. اعترال... يهوذا: إشارة إلى انقسام المملكة بعد موت الملك سليمان إلى مملكتين: مملكة إسرائيل الشمالية (أفرايم) والمملكة الجنوبية (يهوذا) وقد حدث هذا الانقسام حوالي سنة ٩٣١ ق.م، وحوالي ٢٠٠ سنة قبل زمن إشعيا (رج ١٢: ١٩، ٢٠).

١٨ يصفر: (رج ٥: ٢٦). للذباب: إشارة إلى الجيوش المصرية. ترع: الكلمة العبرية ترجمت "تهر" كما جاءت في حلم فرعون (رج تك ٤١: ١). للنحل: إشارة إلى جيوش آشور.

١٩ في الأودية.. المراعي: المقصود: أنه سيكون من المستحيل عليهم الهروب من الغزاة، لأنهم سيحتلون كل مكان بما في ذلك الشقوق الضيقة بين الصخور.

٢٠ السيد.. آشور: أي سيستخدم الرب ملك آشور لإذلال أحاز، فبعد أن أسقط ملوك آشور مملكة إسرائيل (أفرايم) أحرقوا ٤٦ مدينة في مملكة يهوذا. عبر النهر: أي نهر الفرات، إشارة إلى ملك آشور. يحلق.. اللحية: كان حلق اللحية هو علامة مذلة (رج ٢ صم ١٠: ٤، ٥)، وكانوا يحلقون اللحى للأسرى قسراً.

٢١ عجلة.. شاتين: علامة على الفقر. المقصود: أن الغني لن يكون لديه أكثر من ذلك.

٢٢ من كثرة.. زبداً: علامة على بركة الرب بالرغم من الفقر. كل من أبقى: (رج ١: ٩).

٢٣ جفنة: أي شجرة عنب. بألف من الفضة: أي حقول العنب الكبيرة والجيدة التي كانت تباع بمبالغ كبيرة. للشوك والحسك: (رج ٥: ٦٠). الحسك: (رج ٣: ١٨).

٢٤ بالسهم والقوس: المقصود: لا يستطيع أحد التحرك بدونهما بسبب كثرة الوحوش الذي زادت مع قلة عدد السكان.

٢٥ بالمعول: (رج ١ صم ١٣: ٢٠). لسرح: أي مكان لرعي، مكان لأكل.

١٠ فكلم أحاز: أي كلم الرب أحاز بفم إشعيا النبي.

١١ آية: (رج ١ تك ١٤). عمق طلبك: العبارة في العبرية قد تعني "حتى لو كان طلبك يأتي من الأعماق"، وقد يكون المقصود: أعماق الأرض أو أعماق الهاوية. رفعه إلى فوق: العبارة في العبرية قد تعني "حتى لو كان طلبك يأتي من أعلى السماوات". والمقصود بالعبارتين أن الملك يستطيع أن يطلب أي شيء بكل ثقة مهما كان طلبه.

١٢ لا أطلب: كان أحاز قد اتخذ قراراً باللجوء إلى آشور.

١٣ فقال: أي فقال إشعيا. تضجروا: أي تضايقوا. تضجروا إلهي: توبيخ إشعيا لأحاز هنا راجع لرفضه الاستعانة بالله.

١٤ العذراء: (رج ٢ تك ٢٤: ٤٣). تحبل وتلد ابناً: إشارة إلى ولادة "مهير شلال حاش بز"، وأيضاً هي إشارة إلى ميلاد الرب يسوع من العذراء (رج مت ٢٣: ٢٣). عمانوئيل: اسم عبري معناه "الله معنا"، ولم يرد في كل العهد القديم سوى في (٨: ٨)، ومرة واحدة في العهد الجديد (رج مت ١: ٢٣).

١٥ زبداً وعسلاً: العبارة تقابل "لبناً وعسلاً" (رج ٣ خر ٨)، والزبد هو خلاصة الطعام الحيواني، والعسل هو خلاصة الطعام النباتي. عرف أن يرفض: إن سن ٣ سنوات -في الفكر اليهودي- هو السن التي يميز فيها الصبي بين الخير والشر، أي أن النبوة ستتحقق عندما يبلغ الصبي ٣ سنوات من العمر. وقد مات الملكان فعلاً قبل ٣ سنوات، فتغلت فلاسر قتل رصين وأخذ دمشق وهو شمع بن أيلة فتن على فتحه وقتله بعد هذه النبوة بثلاث سنوات تماماً (رج ٢ مل ١٥: ٣٠، ١٦: ٩).

١٦ تخلى الأرض: قد ضم الآشوريون أرض مملكة آرام (دمشق) والجزء الأكبر من السامرة ما بين سنة ٧٣٤ ق.م وسنة ٧٣٢ ق.م. خاش: أي تخاف، ترتعب.

١٧ يجلب.. آشور: يتكلم الله هنا عن المخاوف الحقيقية، وهي من آشور وليس المخاوف الوهمية من رصين وفتح (رج ٨: ٤). والإشارة هنا

أشور أداة في يد الرب

١ وقال لي الربُّ: «خُذْ لِنَفْسِكَ لَوْحًا كَبِيرًا، وَاكْتُبْ عَلَيْهِ بِقَلَمِ إِنْسَانٍ: لَمَهَيَّرَ شَلَالٌ حَاشٍ بَزَ. ٢ وَأَنْ أَشْهَدَ لِنَفْسِي شَاهِدَيْنِ أَمِينَيْنِ: أَوْرِيَّا الْكَاهِنَ، وَزَكَرِيَّا بْنُ بَيْرَخِيَا.» ٣ فَاقْتَرَبْتُ إِلَى النَّبِيِّ فَحَبَلْتُ وَوَلَدْتُ ابْنًا. فَقَالَ لِي الرَّبُّ: «ادْعُ اسْمَهُ مَهَيَّرَ شَلَالٌ حَاشٍ بَزَ. ٤ لِأَنَّهُ قَبْلَ أَنْ يَعْرِفَ الصَّبِيُّ أَنْ يَدْعُو: يَا أَبِي وَيَا أُمِّي، تُحْمَلُ ثُرُوءُهُ دِمَشْقَ وَغَنِيمَةُ السَّامِرَةِ قَدَامَ مَلِكِ أَشُورَ.» ٥ ثُمَّ عَاذَ الرَّبُّ يَكْلُمَنِي أَيْضًا قَائِلًا: ٦ «لِأَنَّ هَذَا الشَّعْبَ رَذَلُ مِاءِ شَيْلُوهَ الْجَارِيَةِ بِسُكُوتٍ، وَسُرٌّ بِرَصِينٍ وَابْنُ رَمَلِيَا. ٧ لِذَلِكَ هُوَذَا السَّيِّدُ يَصْعَدُ عَلَيْهِمْ مِاءَ النَّهْرِ الْقَوِيَّةِ وَالْكَثِيرَةِ، مَلِكِ أَشُورَ وَكُلَّ مَجْدِهِ، فَيَصْعَدُ فَوْقَ جَمِيعِ مَجَارِيهِ وَيَجْرِي فَوْقَ جَمِيعِ شَطُوطِهِ، وَتَبْدُقُ إِلَى يَهُوذَا، يَفِضُّ وَيَعْبُرُ، يَبْلُغُ الْعُنُقَ. وَيَكُونُ بَسْطُ جَنَاحَيْهِ مِْلَ عَرْضِ بِلَادِكَ يَا عِمَّاנוئِيلُ.»

مخافة الرب

١١ فَإِنَّهُ هَكَذَا قَالَ لِي الرَّبُّ بِشِدَّةِ الْيَدِ، وَأَنْذَرَنِي أَنْ لَا أَسْلُكَ فِي طَرِيقِ هَذَا الشَّعْبِ قَائِلًا: ١٢ «لَا تَقُولُوا: فِتْنَةٌ لِكُلِّ مَا يَقُولُ لَهُ هَذَا الشَّعْبُ فِتْنَةٌ، وَلَا تَخَافُوا خَوْفَهُ وَلَا تَرْهَبُوا. ١٣ قَدَسُوا رَبَّ الْجُنُودِ فَهُوَ خَوْفُكُمْ وَهُوَ رَهْبَتُكُمْ. ١٤ وَيَكُونُ مَقْدِسًا وَحَجَرُ صَدْمَةٍ وَصَخْرَةُ عِثْرَةٍ لِبَيْتِي إِسْرَائِيلَ، وَفَحًّا وَشَرَكًا لِسُكَّانِ أورشليم. ١٥ فَيَعْتِزُّ بِهَا كَثِيرُونَ وَيَسْقُطُونَ، فَيَنْكَسِرُونَ وَيَعْلَقُونَ فَيُلْقَطُونَ. ١٦ صُرَّ الشَّهَادَةُ. اخْتِمِ الشَّرِيعَةَ بَتْلَامِيذِي.»

إش ٨: ٨، ١٠ (مت ٢٣: ١) إش ٨: ١٤ (رو ٩: ٣٣؛ ١ بط ٢: ٨)

٨ قال لي الربُّ: تتناول (الإصحاحات ٨-١٢) موضوعًا واحدًا هو خراب إسرائيل والضيق على يهوذا من آشور. لَوْحًا كَبِيرًا: لكي يراه الجميع، ولكي يكون شاهداً أن النبي سبق وقال هذا الكلام قبل أن يحدث. بِقَلَمِ إِنْسَانٍ: أي باللغة التي يفهمها كل إنسان. مهير.. بَز: معنى العبارة "يعجل الغنيمة ويسرع النهب" (رج ١٩٥: ٣). أَشْهَدَ لِنَفْسِي: أي اتخذ شهيداً لي. شاهدين أمينين: (رج تث ١٩: ١٥). أَوْرِيَّا الْكَاهِنَ: (رج ٢ مل ١٦: ١٠-١٦). ٣ النبية: هي زوجة النبي إشعيا. فحبلت وولدت: قد يكون هذا تحقيقاً جزئياً للنبوّة الواردة في (١٤: ٧). ٤ قبل أن يعرف... أي بعد حوالي سنة، وهذا ما فعله تغلت فلاسر فعلاً. ثروة. ملك آشور: أي أن آشور سوف ينهب كلاً من أرام وإسرائيل (رج ٢ مل ١٥: ٢٩؛ ١٦: ٩). ٦ مياه شيلوه: هي بركة مياه تقع على الجانب الغربي لوادي قدرون، شرق أورشليم، تتساب منها المياه في هدوء وتعتمد عليها المدينة. وتسمى "البركة العليا" (رج ٣: ٧)، ودعيت في العهد الجديد "بركة سلام" (رج يوح ٧: ٣٧). بسكوت: أي "بهدهو". سُرٌّ: أو "أعجب". ٧-٨ فيصعد... يهوذا: هذا هو ما حدث أيام سنحاريب الذي حاصر أورشليم (رج ١٠: ١٢). ٧ مياه النهر القوية: إشارة إلى نهر الفرات وإلى جيش آشور. شطوطه: (رج ت يش ٣: ١٥). ٨ يبلغ العنق: أي كمن وصل الماء حتى عنقه لكنه لم يغرق (رج ٢٨: ٣٠). والمقصود: سيصل إلى أورشليم ولكنه لن يدخلها. بسط جناحيه: إشارة إلى اتساع المكان الذي تشغله جيوشه. عرض بلادك: أي

باتساع أرض يهوذا. عمانوئيل: (رج ت ١٤: ٧). ٩ هيجوا... يوجه النبي كلماته إلى "البقية الناجية". الشعوب: أي الشعوب المعتدية، بخاصة آشور وبابل. انكسروا: أي انهزموا. احتزموا: أي استعدوا، تأهبوا. والمعنى الحرفي: طوقوا بالحزام. ١٠ تشاوروا: أي خططوا (رج ت قص ١٩: ٣٠). فبتطل: أي فتفشل، فتصبح بلا نفع، بلا جدوى. فلا تقوم: أي فلا تنجح، فلا تعمل. الله معنا: أي "عمانوئيل" (رج ت ١٤: ٧). ١١ بشدة اليد: المقصود: الرب أنذرني بشدة. أن لا.. الشعب: النبي ربما كان في حيرة من موقف الملك آحاز والشعب في التحالف مع آشور. ١٢ لا تقولوا: فتنه: أو "لا تقولوا: إن عدم الاتكال على آشور هو فتنه ومؤامرة أو خيانة". لا تخافوا.. لا ترهبوا: (رج ت تث ٦: ٣١). ١٣ رب الجنود: (رج ت ص ١: ٣). كذا. ١٤ مقدساً: الكلمة العبرية تترجم "المقدس" (رج خر ١٥: ١٧). المقصود هنا: الرب القدوس. حجر صدمة: أي الحجر الذي يصطدم الناس به (رج ت ١ بط ٢: ٨). صخرة عثرة: أي الصخرة التي يتعثر الناس بها ويسقطون من فوقها (رج ت ١ بط ٥: ٨). لبיתי: المقصود: بيت إسرائيل وبيت يهوذا. شركا: أي مصيدة. ١٥ يعلقون: أي يقعون في الفخ (رج مز ١٦: ٩). فيلقطون: المقصود: يتم أسرهم، فيُسبون. ١٦ صُرَّ: (رج ت خر ١٢: ٣٤). صُرَّ الشهادة: المقصود: أغلق على الشهادة، لا تزيد شيئاً عليها ولا تنقص. الشهادة: إشارة - غالباً - إلى الشهادة المكتوبة على اللوح الكبير (رج آ ١). بتلاميذي: الكلمة العبرية تعني أيضاً "المتعلمين". التلاميذ هنا هم تلاميذ النبي إشعيا.

وُلد لنا ولد

٩

ولكن لا يكون ظلامٌ لِّلتي عليْها ضيقٌ. كما أهاَن الزَّمانُ
الأوَّلُ أرضَ زبولونَ وأرضَ نفتالي، يُكرِّمُ الأخيرُ طريقَ
البحرِ، عَبرَ الأردنَّ، جَليلَ الأُمَمِ. ^٢ الشَّعْبُ السَّالِكُ فِي الظُّلْمَةِ
أَبْصَرَ نورًا عَظيمًا. الجالِسونَ فِي أرضِ ظلالِ الموتِ أَشْرَقَ عَلَيْهِمُ
نورٌ. ^٣ أَكثَرَتِ الأُمَّةُ. عَظُمَتِ لَهَا الفَرَحُ. يَفْرَحونَ أَمَامَكَ كالْفَرَحِ
فِي الحِصَادِ. كَالَّذِينَ يَتَنَجَّحونَ عَندما يَقْتَسِمونَ غَنيمَةً. ^٤ لَأنَّ نِيرَ
ثِقَلِهِ، وَعَصَا كَيْفِهِ، وَقَضِيبَ مُسَخَّرِهِ كَسَرْتَهُنَّ كَمَا فِي يَوْمِ مِديانَ.
^٥ لَأنَّ كُلَّ سِلَاحِ المُتَسَلِّحِ فِي الوَغَى وَكُلَّ رِداءٍ مَدْحَرَجٍ فِي الدِّماءِ،
يَكُونُ لِلْحَرِيقِ، مَأْكَلًا لِلنَّارِ. ^٦ لَأنَّهُ يُولَدُ لَنَا وَلَدٌ وَنُعْطِي ابْنًا، وَتَكُونُ

^{١٧} فَاصْطَبِرْ لِلرَّبِّ السَّاتِرِ وَجْهَهُ عَنِ بَيْتِ يَعْقوبَ وَأَنْتَظِرْهُ. ^{١٨} هَانِذا
وَالأَوَّلَادُ الَّذِينَ أَعْطَانِيَهُمُ الرَّبُّ آيَاتٍ وَعَجَائِبَ فِي إِسْرَائِيلَ مِنْ
عِنْدِ رَبِّ الْجُنُودِ السَّاكِنِ فِي جَبَلٍ صَهيونَ.
^{١٩} وَإِذَا قَالُوا لَكُمْ: «اطْلُبُوا إِلَيَّ أَصْحَابِ التَّوَابِعِ وَالْعَرَّافِينَ
الْمُشْتَقِّقِينَ وَالْهَامِسِينَ». «أَلَا يَسْأَلُ شَعْبُ إِلَهَةٍ؟ أَيْسَأَلُ المَوْتَى
لأَجْلِ الأَحْيَاءِ؟» ^{٢٠} إِلَى الشَّرِيعَةِ وَإِلَى الشَّهَادَةِ. إِنْ لَمْ يَقُولُوا مِثْلَ
هَذَا الْقَوْلِ فَلَيْسَ لَهُمْ فَجْرٌ! ^{٢١} فَيَعْبُرُونَ فِيهَا مُضَائِقِينَ وَجَائِعِينَ.
وَيَكُونُ حِينَما يَجُوعُونَ أَنَّهُمْ يَحْتَقُونَ وَيَسُبُّونَ مَلِكَهُمْ وَإِلَهُهُمْ
وَيَلْتَفِتُونَ إِلَى فَوْقِ. ^{٢٢} وَيَنْظُرُونَ إِلَى الأَرْضِ وَإِذَا شِدَّةٌ وَظُلْمَةٌ،
فَتَأْمُ الضُّيقِ، وَإِلَى الظُّلَامِ هُمْ مَطْرُودُونَ.

إش: ٨: ١٧ (عب: ٢: ١٣) إش: ٨: ١٨ (عب: ٢: ١٣) إش: ١٠: ٢٤ (مت: ٤: ١٥، ١٦)

كثير من الأمم لذلك احتقر اليهود في الجنوب اليهود الجليليين
لاختلاطهم بالأمم (رج: يو ٤: ٦٦). والمقصود بهذا التعبير: أن الرب
سوف يشرق بنوره ليس على الأمم فحسب، بل على أحقر ما في
الأمم، أي على "جليل الأمم" (رج: مت ٤: ١٤-١٦).
^٢ نورًا عظيمًا: هو "نور المسيح" (رج: ٤٢: ٤٩؛ ٤٦: ٤٢؛ مت ٤: ١٦؛
أف ٥: ٨؛ ١٤). أيضًا (رج: يو ١: ٩-٨؛ ١٢: ٩؛ ٥: ٩). ظلال الموت:
(رج: ت أي ٥: ٣).
^{٣-٤} أكثرت.. مديان: الكلام هنا موجه إلى الله.
^٣ أكثرت الأمة: أي جعلت الأمة تنمو ويزداد عددها. كالفرح في
الحصاد.. غنيمة: أي فرح الأمة العظيم يشبه فرح الفلاح في وقت
الحصاد، ويشبه فرح الجنود باقتسام الغنائم بعد أن تحملوا شدائد
وأهوال الحرب.
^٤ نير: (رج: ت ت ٢٧: ٤٠). نير ثقله: المقصود: النير الذي أثقل الشعب،
أي أن الرب قد رفع نير العدو المتسلط وكسره. ثقله: الكلمة العبرية
لم ترد في كل العهد القديم خارج سفر إشعيا (رج: ٢٥: ١٤؛ ٢٧: ١٠)
حيث ترجمت "حملة". والكلمة تعني أيضًا "عبء". عصا كنفه:
المقصود هنا: "الدقانة" (رج: ت عد ٢٣: ٢٣). قضيب مسخره:
أي العصا التي كان المتسلط المشلول عن التسخير يستخدماها في
ضرب المسخرين. في يوم مديان: إشارة إلى ما حدث مع جدهون
حينما مكته الله من النصر على الأعداء المديانيين بمجموعة صغيرة
من المحاربين (رج: ١٠: ٢٦؛ قض ٧: ٢٢؛ مز ٨٣: ٩).
^٥ المتسلح: أي "المحارب". الوغى: تترجم "الزلزلة" (رج: ت
١ مل ١٩: ١١). المقصود هنا: الحرب أو المعركة. مدحرج:
المقصود: ملطخ، مغموس. مأكلًا للنار: (رج: ١٩: ٦٦؛ ١٥: ١٦).
^٦ نعطي.. رئيس السلام: كان هذا هو النشيد الذي يرنمه الشعب عند
تتويج أي ملك من نسل داود. نعطي ابنًا: بحسب الترجمة الحرفية
"يعطي لنا ابنًا".

^{١٧} فَاصْطَبِرْ: أو "فأصبر" أو "فأرجو". الساتر وجهه: (رج: ت مز ١٣: ١).
بيت يعقوب: (رج: ت ٥: ٢).
^{١٨} آيات: (رج: ت تك ١: ١٤). عجائب: (رج: ت خر ٤: ٢١). صهيون:
(رج: ت ٨: ١).
^{١٩} أصحاب التوابع: (رج: ت لا ١٩: ٣١). العرافين: (رج: ت لا ١٩: ٣١).
المشتقنين: أي المتممين، المثرثرين (رج: ٤: ٢٩). الهامسين:
الكلمة العبرية تترجم "يلهج" (رج: ت يش ٨: ١). أيسأل الموتى...:
سؤال استنكاري ساخر يتضمن توبيخًا قاسيًا (رج: مز ١٠٦: ٢٨).
^{٢٠} ...وإلى... يدعو النبي إشعيا: هنا تلاميذه (رج: ١٦: ١). فجر:
المقصود هنا: نور في وسط الظلام (رج: م ٦: ٢٣).
^{٢١} يحنقون: أي يشتد غضبهم، يسخطون جدًا. يسبون: أو "يلعنون".
يلتفتون إلى فوق: ينظرون إلى السماء لا طلبًا للمعونة بل للتجديف
على إله السماء.
^{٢٢} ينظرون إلى الأرض: يلتسمون أن يجدوا راحة فيها. قتام الضيق:
المقصود: كرب شديد.
^٩ لا يكون ظلام: بداية البشارة بإشراق شمس البر الذي سينهي
أزمة الظلام. ضيق: ترجمت "حصص" (رج: ت أي ٣٦: ١٦).
والكلمة تعني "شدة". الزمان.. الأخير: إن تجسد المسيح قسم
الزمن إلى قسمين: الزمان الأول والزمان الأخير. أرض.. نفتالي:
هذان السبطان سكنا في شمال فلسطين في منطقة الجليل، وقد
تمت هذه النبوة عندما سكن الرب يسوع في كفرناحوم في حدود
زبولون ونفتالي (رج: مت ٤: ١٢-١٧). وكانت المنطقة المخصصة
لنسطي زبولون ونفتالي هي أول ما تعرضت لغزو الآشوريين ما بين
٧٣٤ ق.م، ٧٣٢ ق.م. طريق البحر: هو بحر الجليل. طريق..
الأردن.. جليل الأمم: هذه هي الأماكن التي ابتدأ الرب يسوع
خدمته فيها. جليل الأمم: تقع منطقة الجليل على حدود الأمم
فاختلط اليهود هناك بالأمم وعاداتهم الوثنية، وسكن في الجليل

قَدَامَ وَالْفِلِسْطِينِيِّينَ مِنْ وَرَاءَ، فَيَأْكُلُونَ إِسْرَائِيلَ بِكُلِّ الْقَمِّ. مَعَ كُلِّ هَذَا لَمْ يَرْتَدْ غَضَبُهُ، بَلْ يَدُهُ مَمْدُودَةٌ بَعْدُ!

^{١٣} وَالشَّعْبُ لَمْ يَرْجِعْ إِلَى ضَارِبِهِ وَلَمْ يَطْلُبْ رَبَّ الْجُنُودِ. ^{١٤} فَيَقْطَعُ الرَّبُّ مِنْ إِسْرَائِيلَ الرَّأْسَ وَالذَّنْبَ، النَّخْلَ وَالْأَسْلَ، فِي يَوْمٍ وَاحِدٍ.

^{١٥} الشَّيْخُ وَالْمُعْتَبَرُ هُوَ الرَّأْسُ، وَالنَّبِيُّ الَّذِي يُعَلِّمُ بِالْكَذِبِ هُوَ الذَّنْبُ. ^{١٦} وَصَارَ مُرْشِدُ هَذَا الشَّعْبِ مُضِلِّينَ، وَمُرْشِدُوهُ مُبْتَلَعِينَ.

^{١٧} لِأَجْلِ ذَلِكَ لَا يَفْرَحُ السَّيِّدُ بِفِتْيَانِيَّةٍ، وَلَا يَرْحَمُ بَنَاتَهُ وَأَرَامِلَهُ، لِأَنَّ كُلَّ وَاحِدٍ مِنْهُنَّ مُتَأَفِّقٌ وَفَاعِلٌ شَرٌّ. وَكُلُّ فَمٍ مُتَكَلِّمٌ بِالْحَمَاقَةِ.

مَعَ كُلِّ هَذَا لَمْ يَرْتَدْ غَضَبُهُ، بَلْ يَدُهُ مَمْدُودَةٌ بَعْدُ! ^{١٨} لِأَنَّ الْفُجُورَ يُحْرِقُ كَالنَّارِ، تَأْكُلُ الشُّوكَ وَالْحَسَكَ، وَتُسْعِلُ

الرِّيَاسَةَ عَلَى كِفْتِهِ، وَيُدْعَى اسْمُهُ عَجَبِيًّا، مُشِيرًا، إِلَهًا قَدِيرًا، أَبَا أَبَدِيًّا، رَئِيسَ السَّلَامِ. ^٧ لِنَمُو رِيَاسَتِهِ، وَلِلسَّلَامِ لَا نِهَايَةٍ عَلَى كُرْسِيِّ دَاوُدَ وَعَلَى مَمْلَكَتِهِ، لِيُبَيِّتَهَا وَيَعْبُدَهَا بِالْحَقِّ وَالْبِرِّ، مِنْ الْآنَ إِلَى الْأَبَدِ. غَيْرَةُ رَبِّ الْجُنُودِ تَصْنَعُ هَذَا.

غضب الرب على إسرائيل

^٨ أَرْسَلَ الرَّبُّ قَوْلًا فِي يَعْقُوبَ فَوَقَعَ فِي إِسْرَائِيلَ. ^٩ فَيَعْرِفُ الشَّعْبُ كُلَّهُ، أَفْرَايِمَ وَسُكَّانَ السَّامِرَةِ، الْقَائِلُونَ بِكِبَرِيَاءِ وَيَعْظَمَةِ قَلْبٍ: ^{١١} «قَدْ هَبَطَ اللَّبْنُ فَنَبَنِي بِحِجَارَةٍ مَنَحُوتَةٍ. قُطِعَ الْجَمِيزُ فَسَتَخَلَفُهُ بَارِزٌ». ^{١٢} فَيَرْفَعُ الرَّبُّ أَعْصَامَ رَصِينٍ عَلَيْهِ وَيُهَيِّجُ أَعْدَاءَهُ: ^{١٣} الْأَرَامِيِّينَ مِنْ

عَرْضًا عَنْهُ. بَارِزٌ: (رج. ت ١٤: ٤). وقد كانت أخشاب شجر الأرز أقوى وأمتن كثيرًا من أخشاب شجر الجميز.

^{١١} أَعْصَامَ: أي خصوم، أعداء. رصين: (رج. ت ١٧: ١). عليه: أي على أفرايم (إسرائيل).

^{١٢} الْأَرَامِيِّينَ.. إِسْرَائِيلَ: كان الأراميون في حلف مع الإسرائيليين، ولكن هذه النبوة توضح أنهم سيقبلون أعداءً على إسرائيل. قدام: المقصود هنا: شمال شرق. وراء: المقصود هنا: جنوب غرب. بكل القم: المقصود: بكل قسوة وبلا رحمة. مع كل.. ممدودة بعد: هذه العبارة بمثابة "قرار" في هذا المقطع الشعري (رج ١٧: ٢١، ١٠: ٤). ممدودة بعد: (رج. ت ٢٥: ٥).

^{١٣} لَمْ يَرْجِعْ: أي لم يتب. المقصود: لم يستفد. ضاربه: كان الرب هو الضارب، والشعب لم يستفد من التأديب (رج. إر ٣: ٥؛ هو ٧: ١٠).

^{١٤} الرَّأْسَ وَالذَّنْبَ: عبارة تعني "الرئيس والتابع"، "الأعلى مرتبة والأدنى". المقصود: كل شيء. الذنب: أي الذليل. النخل والأسل: عبارة تعني "العظيم والحقير"، "الرفيع والوضع". الأسل: (رج. ت أي ٤١: ٢).

^{١٥} الْمُعْتَبَرُ: أي "مرفوع الرأس"، "الوجيه". النبي: (رج. ت ٢٠: ٧).

^{١٦} مُرْشِدُوهُ: (رج. ت ٣: ١٢). مبتلعين: المقصود: يخفون أو يمحون.

^{١٧} لَا.. بِفِتْيَانِيَّةٍ: أي أن الرب لن يشفق على شباب الشعب. وَلَا.. أَرَامِلَهُ: أي أن الرب لن يرحم حتى اليتامى والأرامل، مع أنه "أبو اليتامى وقاضي الأرامل" (رج. مز ٦٨: ٥). بَنَاتُهُ وَأَرَامِلُهُ: (رج. ت خر ٢٢: ٢٢). متناقض: الكلمة العبرية ترجمت "الفاجر" (رج. ت أي ٨: ١٣). بِالْحَمَاقَةِ: الكلمة العبرية تترجم أيضًا "بالقباحة" (رج. ت ٣: ٣٤).

^{١٨} الْفُجُورُ: الكلمة العبرية تترجم "الإثم" (رج. ت ٩: ٤)، أو "شرور"، "خطايا". يحرق كالنار: المقصود: نار غضب الرب (رج ١٠: ١٧؛ ملا ٤: ١؛ رو ١٨: ١). الشوك والحسك: (رج. ت ٦: ٥). الحسك: (رج. ت ١٨: ٣).

^٦ الرِّيَاسَةُ: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في (٧). والكلمة تعني أيضًا "سلطان"، "حكم"، "ملك". الرِّيَاسَةُ عَلَى كِفْتِهِ: المقصود: سيكون رئيسًا على شعبه (رج ٢٢: ٢٢؛ مت ٢٨: ١٨؛ ١ كو ١٥: ٢٥). عَجَبِيًّا: أي "متفردًا"، "متميزًا"، "فاتق الإدراك"، عن هذا الاسم (رج. ت ١: ٢٣، ٢١؛ لو ١: ٣٥). مُشِيرًا: الكلمة العبرية تتضمن "النصح"، "الإرشاد"، "الحكمة" (رج ٢٨: ٢٩؛ ٤٠: ١٣). إِلَهًا قَدِيرًا: أي "إلهًا قويًا"، حرفيًا "إلهًا جبارًا" (رج ١٠: ٢١). أَبَا أَبَدِيًّا: أو "أبًا من الأزل وإلى الأبد" (رج خر ١٥: ١٨). رَئِيسَ السَّلَامِ: أو "ملك السلام"، بل هو بذاته "سلامًا" (رج أف ٢: ١٤؛ ١ تس ٥: ٢٣).

^٧ لِنَمُو: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في (٢٣: ٣٣). والكلمة تعني "كثير"، "زيادة"، لا نهاية: أي أن ملك المسيح وسلامه نام ومزايد بامتداد دائم لا نهاية له (رج دا ٤: ٤٤؛ لو ١: ٣٢، ٣٣). كُرْسِي دَاوُدَ: أي عرش داود ومملكته، فالمسيح كابن داود حسب الجسد له الحق الشرعي في أن يرث عرش داود. وكانت هذه هي فحوى بشارة الملاك جبرائيل للعذراء مريم (رج لو ١: ٢٦-٣٣). الْبِرُّ: أي العدل. غيرة رب الجنود: (رج. ت خر ٢٠: ٥). أيضًا (رج ٣٧: ٢٣، ٤٢؛ ١٣: ٥٩؛ ١٧: ٦٣؛ ١٥: ١). رب الجنود: (رج. ت ١ صم ١: ٣).

^٨ قَوْلًا: المقصود: حكمًا. فَوَقَعَ: الفعل في اللغة العبرية يأتي في "زمن الماضي"، مع أنه يشير إلى أحداث مقبلة، وهذا لغويًا يفيد التأكيد. أَفْرَايِمَ: (رج. ت ٢٥: ٢). السَّامِرَةُ: هي عاصمة مملكة إسرائيل (أفرايم)، ويسقطها يكتمل السبي الآشوري (رج ٢ مل ١٧).

^٩ هَبَطَ: أو "وقع" أو "سقط". هَبَطَ اللَّبْنُ: عن "اللبن" (رج. ت ١ صم ١: ٣). المقصود: سقطت البيوت الضعيفة المصنوعة من الطوب اللبن. بِحِجَارَةٍ مَنَحُوتَةٍ: هم هنا في تحدٍ واضح للرب.

المقصود: سنبنِي مدناً أقوى ولن نتوب. قُطِعَ الْجَمِيزُ: المقصود: أخشاب شجر الجميز. فَسَتَخَلَفُهُ: أي سنستعمل بدلاً منه، سنستخدم

يَجْثُونَ بَيْنَ الْأَسْرَى، وَإِنَّمَا يَسْقُطُونَ تَحْتَ الْقَتْلَى. مَعَ كُلِّ هَذَا لَمْ يَرْتَدَّ غَضَبُهُ، بَلْ يَدُهُ مَمْدُودَةٌ بَعْدًا!

قضاء الله على آشور

٥ «وَيْلٌ لِأَشُورَ قَضِيْبٍ غَضَبِي، وَالْعَصَا فِي يَدِهِمْ هِيَ سَخَطِي. عَلَى أُمَّةٍ مُنَافِقَةٍ أَرْسَلُهُ، وَعَلَى شَعْبٍ سَخَطِي أَوْصِيهِ، لِيَعْتِمِدَ غَنِيمَةً وَيَنْهَبَ نَهْبًا، وَيَجْعَلَهُمْ مَدُوسِينَ كَطِينِ الْأَرْقَةِ. ٦ أَمَّا هُوَ فَلَا يَفْتَكِرُ هَكَذَا، وَلَا يَحْسِبُ قَلْبُهُ هَكَذَا. بَلْ فِي قَلْبِهِ أَنْ يُبِيدَ وَيَقْرُسَ أَمَمًا لَيْسَتْ بِقَلِيلَةٍ. ٧ فَإِنَّهُ يَقُولُ: أَلَيْسَتْ رُؤُسَائِي جَمِيعًا مُلُوكًا؟ أَلَيْسَتْ كَلَنُو مِثْلَ كَرَكَمِيشَ؟ أَلَيْسَتْ حِمَاءُ مِثْلَ أَرْفَادَ؟ أَلَيْسَتْ السَّامِرَةُ مِثْلَ دِمَشَقَ؟ ٨ كَمَا أَصَابَتْ يَدَي مَمَالِكِ الْأَوْتَانِ، وَأَصْنَامُهَا الْمَنْحُوتَةُ هِيَ أَكْثَرُ مِنَ الَّتِي لِأَوْرُشَلِيمَ وَلِلْسَّامِرَةِ، ٩ أَفَلَيْسَ كَمَا

غَابَ الْوَعْرُ فَتَلْتَفَّ عَمُودَ دُخَانٍ. ١٠ بِسَخَطِ رَبِّ الْجُنُودِ تُحْرَقُ الْأَرْضُ، وَيَكُونُ الشَّعْبُ كَمَاكِلِ النَّارِ. لَا يُشْفِقُ الْإِنْسَانُ عَلَى أَخِيهِ. ١١ يَلْتَهِمُ عَلَى الْيَمِينِ فَيَجُوعُ، وَيَأْكُلُ عَلَى الشَّمَالِ فَلَا يَشْبَعُ. يَأْكُلُونَ كُلُّ وَاحِدٍ لَحْمَ ذِرَاعِهِ. ١٢ مَنَسَى أَفْرَايِمَ، وَأَفْرَايِمَ مَنَسَى، وَهُمَا مَعًا عَلَى يَهُوذَا. مَعَ كُلِّ هَذَا لَمْ يَرْتَدَّ غَضَبُهُ، بَلْ يَدُهُ مَمْدُودَةٌ بَعْدًا!

ويل للظالمين

١ «وَيْلٌ لِلَّذِينَ يَقْضُونَ أَقْضِيَةَ الْبُطْلِ، وَلِلْكَتِبَةِ الَّذِينَ يُسْجَلُونَ جَوْرًا ٢ لِيَصُدُّوا الضُّعَفَاءَ عَنِ الْحُكْمِ، وَيَسْلُبُوا حَقَّ بَائِسِي شَعْبِي، لَتَكُونَ الْأَرَامِلُ غَنِيمَتَهُمْ وَيَنْهَبُوا الْأَيْتَامَ. ٣ وَمَاذَا تَفْعَلُونَ فِي يَوْمِ الْعِقَابِ، حِينَ تَأْتِي التَّهْلُكَةُ مِنْ بَعِيدٍ؟ إِلَى مَنْ تَهْرَبُونَ لِلْمَعْوَةِ، وَأَيْنَ تَتْرَكُونَ مَجْدَكُمْ؟ ٤ أَمَّا

٤ يجثون: أي "يركعون". وهذا هو الوضع الدائم الذي يكون عليه الأسرى. تحت القتلَى: أو "بين القتلَى" أو "مع القتلَى". مع كل.. بعد: (رج. ت ١٢: ٩). ممدودة بعد: (رج. ت ٢٥: ٥).

٥ ويل لأشور... (رج. ت ١٢: ١٠). قضيب: إشارة إلى سلطان الرب (رج. ت ١٠: ٤٩). كذا: ٢٤. قضيب.. العصا: المقصود: أن "أشور" ما هي إلا عصا تأييد الله لشعبه، كذلك ستكون "بابل" (إر ٢٣: ٥٠: ٥١: ٢٠: ١ ح ٦: ١).

٦ أمة منافقة: إشارة إلى هجوم آشور على يهوذا (شعب الله). منافقة: الكلمة العبرية ترجمت "فاجرة" (رج. ت أي ١٣: ٨). شعب سخطي: أي "شعب يهوذا"، الذي أنا ساقط عليه. ليفتتم: أو "يسلبوا". والكلمة العبرية ترجمت "أنسلوا" (رج. ت ١٦: ٢٤). غنيمة: (رج. ت ٢٧: ٤٩). ينهب نهبًا: الكلمة العبرية تأتي عادة مرتبطة بسلب المدن (رج. ت ٢٧: ٣٤). كطين: أي كوحل. الأرقعة: (رج. ت ٢٥: ٥). أما هو: المقصود: آشور. قلبه: أي فكره، داخله. يقرض: أي يفني، يهلك. والمقصود هنا: يجتاح. ليست بقليلة: أي كثيرة.

٧ فإنه يقول: المقصود - غالبًا - الملك الأشوري سنحاريب (رج ١٣: ١٤). رؤسائي.. ملوكًا: أي الرؤساء والقواد الذين يعملون الآن تحت أمرتي، كانوا جميعًا ملوكًا قبل أن أهزمهم وأخضعهم (رج ٢ مل ١٨: ١٨، ٢٤: ٣٣، ١٩: ١٠).

٨ كَلَنُو: مدينة تدعى أيضًا "كلنة" (رج. ت ١٠: ١٠). كركميش: (رج ٢ مل ١٣: ٣٥). حماة: (رج. ت ١٣: ٢١). أرفاد: (رج ٢ مل ١٨: ٣٤). السامرة: (رج ١ مل ١٣: ٣٢). دمشق: (رج. ت ١٥: ١٤).

٩ أصابت: المقصود: ضربت. الأوتان.. لأورشليم: إشارة إلى أن أورشليم قد امتلأت بعبادة الأوتان المحرمة (رج ٨: ٢).

١٨ غاب: (رج. ت ١٣: ٢٢). الوعر: (رج. ت ٥: ١٩). فتلتف: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة تعني "فتحيط به". عمود دخان: (رج. ت قض ٢٠: ٤٠).

١٩ بسخط: أي بغضب شديد. تحرق الأرض: أي "تخرب الأرض" أو "تهتز الأرض". لا يشفق.. أخيه: هذا ما حدث في فترة الاضطرابات بسبب الجوع والضيق (رج. ت ٦: ٢٠).

٢٠ يأكلون.. لحم ذراعه: الآية التالية تفسر هذه العبارة، فالحروب هي بين الأسباط.

٢١ منسى أفرايم: أي يقوم منسى على أفرايم، وكلاهما في المملكة الشمالية (إسرائيل)، وهما أهم سبطين في الشمال. أفرايم منسى: أي يقوم أفرايم على منسى، وكلاهما في المملكة الشمالية (إسرائيل). هما معًا على يهوذا: أي يقوم أفرايم ومنسى (مملكة إسرائيل) على مملكة يهوذا.

٢٠-١-٤ ويل.. بعد: هذا الويل الخاص بالرؤساء الذين يضطهدون الشعب، والويل المذكور في (٥٥-١٩) فهو خاص بأشور.

١ ويل للذين.. يعود زمن كتابة هذا الأصحاح إلى السنوات الأولى من ملك حزقيا ملك يهوذا، وبعد سقوط السامرة في يد سرجون ملك آشور (رج ١١: ١). أقضية: (رج. ت قض ١٥: ٥). البطل: حرفيًا "الإثم" (رج. ت ٢٣: ٢١). والمقصود: الظلم، الفساد. للكتابة: هم من يضعون القوانين، من يشترعون الشرائع، يستنون القوانين. جورًا: أي ظلمًا.

٢ ليصدوا.. الحكم: أي ليعيقوا الفقراء عن أخذ حقوقهم أو يحرفون الحكم (العدل). الأرامل.. الأيتام: (رج. ت خر ٢٢: ٢٢).

٣ في يوم العقاب: إشارة إلى السبي الأشوري. تأتي.. بعيد: أي بمجيء آشور من بلاد ما بين النهرين. مجدكم: إشارة إلى غناكم وممتلكاتكم التي أخذتموها بالظلم.

لهيأ، فيحرق ويأكل حَسَكُهُ وَشَوْكُهُ في يوم واحد،^{١٨} ويُفني مجد وعِره وبُستَانِه، النَّفْسَ والجَسَدَ جميعاً. فيكون كَذَوْبَانِ المَرِيضِ.^{١٩} وَبَقِيَّةُ أشجارٍ وعِره تكون قَلِيلَةً حَتَّى يَكْتَبُهَا صَبِيٌّ.

بقية من إسرائيل

^{٢٠} وَيَكُونُ في ذَلِكَ اليَوْمِ أَنَّ بَقِيَّةَ إِسْرَائِيلَ وَالنَّاجِينَ مِنْ بَيْتِ يَعْقُوبَ لَا يَعُودُونَ يَتَوَكَّلُونَ أَيْضاً عَلَى ضَارِبِهِمْ، بَلْ يَتَوَكَّلُونَ عَلَى الرَّبِّ قُدُّوسِ إِسْرَائِيلَ بِالْحَقِّ.^{٢١} تَرْجِعُ الْبَقِيَّةُ، بَقِيَّةُ يَعْقُوبَ، إِلَى اللَّهِ الْقَدِيرِ.^{٢٢} لِأَنَّهُ وَإِنْ كَانَ سَعْبُكَ يَا إِسْرَائِيلُ كَزَمَلِ الْبَحْرِ تَرْجِعُ بَقِيَّةُ مِنْهُ. قَدْ قُضِيَ بَفَنَاءِ فَائِضٍ بِالْعَدْلِ.^{٢٣} لِأَنَّ السَّيِّدَ رَبَّ الْجُنُودِ يَصْنَعُ فَنَاءً وَقَضَاءً فِي كُلِّ الْأَرْضِ.

صَنَعْتُ بِالسَّامَرَةِ وَبِأَوْنَانِهَا أَصْنَعُ بِأَوْرُشَلِيمَ وَأَصْنَعُهَا؟^{١٢} فَيَكُونُ مَتَى اكْمَلُ السَّيِّدُ كُلَّ عَمَلِهِ بِجَبَلِ صِهْيُونَ وَبِأَوْرُشَلِيمَ، أَنِّي أَقَابْتُ تَمَرَّ عَظَمَةِ قَلْبِ مَلِكِ أَشُورَ وَفَخَرَفَعَةً عَيْنِيهِ.^{١٣} لِأَنَّهُ قَالَ: «بِقُدْرَةِ يَدَي صَنَعْتُ، وَبِحِكْمَتِي. لِأَنِّي فَهِيمٌ. وَنَقَلْتُ تُخُومَ شُعُوبٍ، وَنَهَبْتُ ذَخَائِرَهُمْ، وَحَطَطْتُ الْمُلُوكَ كِبَاطِلَ». فَاصَابَتْ يَدَي ثَرَوَةَ الشُّعُوبِ كَعُشٍّ، وَكَمَا يُجْمَعُ بَيْضٌ مَهْجُورٍ، جَمَعْتُ أَنَا كُلَّ الْأَرْضِ، وَلَمْ يَكُنْ مُرْفَرَفٌ جَنَاحٌ وَلَا فَانِعٌ فَمٍ وَلَا مُصْنَفٌ.^{١٤} هَلْ تَنْخَرُجُ النَّفَاسُ عَلَى الْقَاطِعِ بِهَا، أَوْ يَتَكَبَّرُ الْمُنْشَارُ عَلَى مُرْدِّهِ؟ كَأَنَّ الْقَضْبَ يُحَرِّكُ رَافِعُهُ! كَأَنَّ الْعَصَا تَرْفَعُ مَنْ لَيْسَ هُوَ عَوْدًا! لِذَلِكَ يُرْسِلُ السَّيِّدُ، سَيِّدُ الْجُنُودِ، عَلَى سِمَانِهِ هَزَالًا، وَيُوقِدُ تَحْتَ مَجْدِهِ وَفِيذًا كَوَقِيدِ النَّارِ.^{١٥} وَيَصِيرُ نُورُ إِسْرَائِيلَ نَارًا وَقُدُّوسُهُ

إش ١٠: ٢٢، ٢٣ (رو ٩: ٢٧، ٢٨)

مرات كثيرة. من ليس هو عودًا: المقصود هنا: من يحمل "العصا" أو من يرفع "العصا".

^{١٦} سيد الجنود: أو "رب الجنود" (رج. ت. ص ١: ٣). سمانه: المقصود: أقويائه، أشدائه. والإشارة هنا إلى ملك آشور وجنوده (رج ٥: ١٧). هزألاً: المقصود: ضعفاً (رج. ت. مز ١٠٦: ١٥). يوقد.. النار: المقصود: يحرق الرب جيشه القوي.

^{١٧} نور.. ناراً: أي الله الذي هو نور لإسرائيل هو نار على أعدائه. ناراً.. فيحرق (رج. ت. ٩: ١٨). حسكه: (رج. ت. ٣: ١٨). وشوكه: (رج. ت. ٥: ٦).

^{١٨} وعِره: أي غابه. كذا. وعِره وبُستَانِه: إشارة إلى جنود ملك آشور وأبطاله (أقويائه). المريض: الكلمة هنا قد تعني "ضعيف بسبب المرض" أو "مسلول".

^{١٩} يكتبها صبي: المقصود: أن جيش آشور العظيم، يصير عدده قليلاً حتى إن صبي يقدر أن يكتب أسماءهم.

^{٢٠} بقية.. والناجين: (رج. ت. ١: ٩). بيت يعقوب: (رج. ت. ٢: ٥). قدوس إسرائيل: (رج. ت. ٤: ١). بالحق: أي "بالأمانة"، "بالصدق".

^{٢١} ترجع البقية: الإشارة هنا إلى الرجوع من سبي بابل بأمر من كورش سنة ٥٨٦ ق.م. الله القدير: (رج. ت. ٩: ٦).

^{٢٢} بفناء: (رج. ت. ٢٨: ٦٥). بفناء فائض بالعدل: أي الحكم بالفناء الصادر ضد الأشرار كان بالعدل.

^{٢٣} رب الجنود: (رج. ت. ص ١: ٣). كذا ٢٦، ٢٣. في كل الأرض: المقصود هنا: كل مناطق إسرائيل ويهوذا.

^{١١} بالسامرة.. بأورشليم: أي كما سقطت السامرة والمملكة الشمالية في يد الآشوريين، ظن ملك آشور أن أورشليم والمملكة الجنوبية سوف تسقط في يده.

^{١٢} أكمل السيد: أي بعد أن يكتمل عمل الرب التأديبي الذي يستخدم فيه آشور. صهيون: (رج. ت. ١: ٨). كذا ٢٤. ثمر: أي نتيجة، جزاء، عاقبة. عظمة قلب: المقصود: كبرياء قلب، غرور. فخر رفعة عينيه: أي افتخار عينيه المرتفعتين (المتشامختين).

^{١٣} لأنه قال.. عن مثل هذا الافتخار (رج. دا ٤: ٣٠). بقدرته يدي: أي بجبروتي، بقوتي. فهم: الكلمة العبرية عادة تترجم "بصير" (رج. ت. ٤١: ٢٣). نقلت.. شعوب: أي أزلت الحدود بين الشعوب. ذخائرهم: أي كنوزهم، ثرواتهم. حططت: حرفياً: أنزلت. والمقصود: أنزلت من عروشهم. كبطل: حرفياً: كفوي (رج. قض ٥: ٢٢)، كجبار.

^{١٤} فأصابته.. كعش: إشارة إلى سهولة استيلائه واحتلاله لهذه الشعوب. يجمع ببيض مهجور: أي كما يجمع ببيض مهجور بلا صاحب هكذا غزا ملك آشور الممالك بلا ممانعة. لم.. جناح: أي لم يجرؤ ملك أن يحرك جناحاً. المقصود: لم يجد أي مقاومة تذكر. مصفف: الكلمة العبرية ترجمت "هامس" (رج. ت. ٨: ١٩). والمقصود هنا: مزقق (صوت الطير)، أي لم يخرج من أي كائن صوت.

^{١٥} الفأس: (رج. ت. ١٩: ٥). هل.. بها؟ يؤكد الرب هنا أن آشور مجرد فأس في يده. المنشار: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. مردده: أي الذي يحركه

عَنَّاوُثُ. ^{٣١} هَرَبَتْ مَدْمِينُهُ. احْتَمَى سَكَّانُ جِيسِيمَ. ^{٣٢} الْيَوْمَ يَقِفُ فِي نَوْبٍ. يَهْزِي يَدُهُ عَلَى جَبَلٍ بَنَتْ صِهْيُونُ، أَكْمَةُ أُورُشَلِيمَ. ^{٣٣} هُوَذَا السَّيِّدُ رَبُّ الْجُنُودِ يَقْضِبُ الْأَغْصَانُ بُرْعِبَ، وَالْمُرْتَفِعُو الْقَامَةِ يَقْطَعُونَ، وَالْمُتَشَامِخُونَ يَنْخَفِضُونَ. ^{٣٤} وَيُقْطَعُ غَابُ الْوَعْرِ بِالْحَدِيدِ، وَيَسْقُطُ لُبْنَانٌ بِقَدِيرٍ.

جدع يسي

^١ وَيَخْرُجُ قَضِيبٌ مِنْ جَدْعِ يَسَى، وَتَبْنُتُ عُصْنٌ مِنْ أَصُولِهِ. ^٢ وَيَحُلُّ عَلَيْهِ رُوحُ الرَّبِّ، رُوحُ الْحِكْمَةِ وَالْفَهْمِ، رُوحُ الْمَشُورَةِ وَالْقُوَّةِ، رُوحُ الْمَعْرِفَةِ وَمَخَافَةِ الرَّبِّ.

في كل العهد القديم.

^{٣٢} نوب: (رج ١ صم ١: ١٠). يهز يده: إشارة إلى التهديد الموجه إلى أورشليم (رج ١٣: ٢). بنت صهيون: (رج ت ١٦: ٣). أكمة: أي تل أو جبل.

^{٣٣} يقضب الأغصان: يشبه الرب أشور بشجرة عالية، وأنه بدأ في تقطيع أغصانها. برعب: أي بعنف شديد. المرتفعو.. المتشامخون: إشارة إلى الأقوياء والأشداء. ينخفصون: أي يذلون.

^{٣٤} يقطع: أي يهلك هلاكاً نهائياً. غاب: (رج ت تك ١٣: ٢٢). الوعر: (رج ت تك ١٩: ٥). لبنان: تستخدم لبنان - بسبب شجر الأرز العالي - للإشارة إلى كل متكبر يتكل على قوته الذاتية ولا يتكل على الله (رج ت ١٣: ٢). بقدير: المقصود: بكل قوته، بكل مجده.

^١ قضييب: هو برعم أو فرع الشجرة، وقد شبه المسيا بأنه فرع وغصن علامة على الضعف وسهولة الكسر (رج ٥٣: ٤ زك ١٢: ٥ رؤ ٥: ٥). جدع: (رج ت أي ١٤: ٨). يسي: أي ظهوره سيكون من بيت "يسي"

وليس من بيت "داود" الملك، لأن يسي عاش ومات مغموراً، وكانت عائلته قليلة الشأن (رج ١ صم ١٨: ١٨)، وهو ما يشير إلى اتضاع المسيا. غصن: الكلمة العبرية هي "تنصر" (رج ت ٢: ٤). وهي غالباً الكلمة التي يدور حولها تحقيق نبوة البشير متى "سيدعي ناصرياً" (رج مت ٢: ٢٣)، والكلمة وردت في كل العهد القديم فقط في ثلاثة مواضع أخرى (رج ١٤: ١٩؛ ٦٠: ٢١؛ ١١: ٧). من أصوله: أي من جذوره.

^٢ يحل.. روح الرب: أو "يحل عليه الروح القدس" (رج ١١: ٤٢؛ ١٦: ١٤؛ ١٦: ٣ مت ١٨: ٤). فهو الغصن وهو الهيكل الحقيقي (رج كو ١: ١٩). روح الحكمة والفهم: إشارة إلى المواهب العقلية التي يتحلّى بها الابن، وهو المذخر فيه جميع كنوز الحكمة والمعرفة والعلم (رج ١ كو ١: ٣٠؛ ٢ كو ٣: ١٧). روح.. والقوة: إشارة إلى المواهب العملية (رج ١ كو ١: ٥؛ ٢ كو ١: ٢٥). روح.. مخافة الرب: إشارة إلى المواهب الروحية، وقد كان اهتمام الابن الأول هو مجد أبيه على الأرض (رج يو ١٧: ١٣؛ ٣١: ١٤؛ ١٣: ١). أيضاً (رج ١٨: ٢٩).

^{٢٤} ولكن هكذا يقول السَّيِّدُ رَبُّ الْجُنُودِ: «لَا تَخَفْ مِنْ أَشُورَ يَا شَعْبِي السَّاكِنُ فِي صِهْيُونَ. يَضْرِبُكَ بِالْقَضِيبِ، وَيَرْفَعُ عَصَاهُ عَلَيْكَ عَلَى أَسْلُوبٍ مِصْرَ. ^{٢٥} لِأَنَّهُ بَعْدَ قَلِيلٍ جِدًّا يَتِمُّ السَّخَطُ وَغَضَبِي فِي إِبَادَتِهِمْ». ^{٢٦} وَيَقِيمُ عَلَيْهِ رَبُّ الْجُنُودِ سَوْطًا، كَضْرِبَةِ مِدْيَانٍ عِنْدَ صَخْرَةِ غَرَابٍ، وَعَصَاهُ عَلَى الْبَحْرِ، وَيَرْفَعُهَا عَلَى أَسْلُوبٍ مِصْرَ. ^{٢٧} وَيَكُونُ فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ أَنَّ حِمْلَهُ يَزُولُ عَنْ كَيْفِكَ، وَنِيرُهُ عَنْ عُنُقِكَ، وَتَلْتَفُ النَّيِّرُ بِسَبَبِ السَّمَائَةِ.

^{٢٨} قَدْ جَاءَ إِلَى عِيَاثَ. عَبَّرَ بِمَجْرُونٍ. وَضَعَ فِي مَخْمَاشَ أَمِيعَتَهُ. ^{٢٩} عَبَّرُوا الْمَعْبَرُ. بَاتُوا فِي جَبْعٍ. ارْتَعَدَتِ الرَّامَةُ. هَرَبَتْ جَبْعَةُ شَاوُلَ. ^{٣٠} إِصْهَلِي بِصَوْتِكَ يَا بَنْتُ جَلِيمَ. اسْمَعِي يَا لَيْشَةُ. مَسْكِينَةُ هِي

^{٢٤} هكذا يقول.. هذا الكلام موجه لحزقيا وشعبه حين حاصره جيش أشور. يضربك بالقضيب: المقصود: ليس بالسيف، فهي ضربة ليست قاتلة. يرفع عصاه: أي يهددك ليخيفك. أسلوب مصر: إشارة إلى طريقة المصريين حينما كانوا يسخرونهم ويستعبدونهم.

^{٢٥} يتم السخط وغضبي: أي يكتمل سخطي وغضبي عليهم (رج دا ١١: ٣٦).

^{٢٦} يقيم: الكلمة العبرية تعني حرفياً "يحرك" (رج ت ٣٢: ١١). كضربة مديان: (رج ت ٤: ٩). صخرة غراب: (رج قض ٧: ٢٣-٢٥). عصاه.. يرفعها: أي كما رفع موسى عصاه وضرب البحر، سيرفع الله عصاه ليخلص أورشليم ويهلك أشور.

^{٢٧} حملة: (رج ت ٩: ٤). يزول.. عنقك: سيؤكد الرب هذه النبوة ضد أشور (رج ١٤: ٢٥). نيره: (رج ت تك ٢٧: ٤٠). بسبب السمانة: الكلمة العبرية المترجمة "للسمانة" ترجم حرفياً "الزيت" (رج ت ٢٨: ١٨). المقصود هنا: بسبب الممسوح بالزيت، سواء الإشارة كانت لداود وبيته أو حزقيا الملك.

^{٢٨} قد جاء..: تصف الآيات التالية مجيء أشور على أورشليم عبر هذه المدن، فيحدث دعر في أورشليم. عياث: حرفياً "عاي" (رج ت تك ١٢: ٨). بمجرون: حرفياً "مغرون" (رج ت ١ صم ١٤: ٢). مخماش: أو "مخماس" (رج ١ صم ١٣: ٢). وضع.. أمتعته: أو "حشد عتاده ومؤنثه" (رج يش ١١: ١).

^{٢٩} عبروا المعبر: هو "معبر مخماس" (رج ١ صم ١٣: ٢٣). جبع: (رج ت يش ١٨: ٢٤). الرامة: (رج يش ١٨: ٢٥). جبعة شاول: (رج ت ١ صم ١٠: ٥).

^{٣٠} اصهلي: أي اصرخي بصوت عال كفرس، ارفعي صوتك مُجْلِجلاً. جليم: (رج ت ١ صم ٤٤: ٢٥). ليشة: (رج ت قض ١٨: ٧). عنائوث: (رج ت يش ٢١: ١٨).

^{٣١} مدمينة: هذه القرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم، وتقع شمال أورشليم. جيسيم: هذه القرية لم ترد في أي موضع آخر

وَلَدَّتْهُ تَكُونُ فِي مَخَافَةِ الرَّبِّ، فَلَا يَقْضِي بِحَسَبِ نَظَرِ عَيْنَيْهِ، وَلَا يَحْكُمُ بِحَسَبِ سَمْعِ أُذُنَيْهِ، بَلْ يَقْضِي بِالْعَدْلِ لِلْمَسَاكِينِ، وَيَحْكُمُ بِالْإِنْصَافِ لِبَائِسِي الْأَرْضِ، وَيَضْرِبُ الْأَرْضَ بِقَضِيبِ قُوِهِ، وَيُمِيتُ الْمُنَافِقَ بِنَفْخَةِ شَفْتَيْهِ. ٥ وَيَكُونُ الْبِرُّ مِنْطَقَةً مَتْنِيهِ، وَالْأَمَانَةُ مِنْطَقَةً حَقْوِيهِ.

١١ وَيَكُونُ فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ أَنَّ السَّيِّدَ يُعِيدُ يَدَهُ ثَانِيَةً لِيَقْتَنِي بَقِيَّةَ شَعْبِهِ، الَّتِي بَقِيَتْ، مِنْ أَشُورَ، وَمِنْ مِصْرَ، وَمِنْ فَرُوسَ، وَمِنْ كُوشَ، وَمِنْ عِيلَامَ، وَمِنْ شِنْعَارَ، وَمِنْ حَمَاةَ، وَمِنْ جَزَائِرِ الْبَحْرِ. ١٢ وَيَرْفَعُ رَايَةً لِلْأُمَمِ، وَيَجْمَعُ مَشَقِي إِسْرَائِيلَ، وَيَضُمُّ مَشَقَّتِي يَهُوذَا مِنْ أَرْبَعَةِ أَطْرَافِ الْأَرْضِ. ١٣ فَيَزُولُ حَسَدُ أَفْرَايِمَ، وَيَنْقَرِضُ الْمُضَايِقُونَ مِنْ يَهُوذَا. أَفْرَايِمُ لَا يَحْسِدُ يَهُوذَا، وَيَهُوذَا لَا يُضَايِقُ أَفْرَايِمَ. ١٤ وَيَنْقَضَانِ عَلَى أَكْتَاثِ الْفِلَسْطِينِيِّينَ غَرْبًا، وَيَهْبُوهَا بَنِي الْمَشْرِقِ مَعًا. يَكُونُ

فَيَسْكُنُ الذُّثْبُ مَعَ الْخَرُوفِ، وَيَرِيضُ النَّوْمُ مَعَ الْجَدِي، وَالْعِجْلُ وَالشَّيْلُ وَالْمُسَمَّنُ مَعًا، وَصَبِي صَغِيرٌ يَسُوقُهَا. ٧ وَالْبَقَرَةُ وَالذَّبَّةُ تَرْعِيَانِ. تَرِيضُ أَوْلَادُهُمَا مَعًا، وَالْأَسَدُ الْكَابِرُ يَأْكُلُ تَيْنًا. ٨ وَيَلْعَبُ الرِّضْعُ عَلَى سَرَبِ الصَّلِّ، وَيَمْدُّ الْقَطِيمُ يَدَهُ عَلَى جُحْرِ الْأَفْعَوَانِ. ٩ لَا يَسُودُونَ وَلَا يُفْسِدُونَ فِي كُلِّ جَبَلٍ قُدْسِي، لِأَنَّ

إش ١١: ١٠ (رو ١٥: ١٢)

أي "المرتفع". راية للشعوب: إن وجود الملك يعني حماية لمن يلجأ تحت رايته. إياه تطلب الأمم: بحسب الترجمة اليونانية (السبعينية) للعهد القديم "عليه يكون رجاء الأمم". محله: أي موطنه. حرفيًا "مكان إقامته"، "موضع راحته". مجدًا: أي "ممجدًا"، "مجيدًا".

١١ يعيد يده ثانية: كانت المرة الأولى عندما أخرجهم من أرض مصر (رج ١٦: ١)، والمرة الثانية ستكون عندما يرددهم من سبي بابل وجميعهم من كافة البلاد التي هربوا إليها. بقية: بقيت. (رج ت ٩: ١). كذا: أشور: (رج ت ١٤: ٢). أشور: مصر: كانت حدود العالم المعروف في ذلك الوقت تنتهي عند أشور وبابل في الشرق، وعند مصر في الجنوب، وعند البحر المتوسط في الغرب. فتروس: الكلمة العبرية تعني حرفيًا "منطقة الجنوب". والمقصود هنا: مصر العليا (الصعيد) أو الوجه القبلي. والكلمة لم ترد في كل العهد القديم سوى في (رج إر ٤٤: ١، ١٥: ٢٩، ١٤: ٣٠). كوش: (رج ت ١٣: ٢). عيلام: (رج ت ٢٢: ١٠). شنعار: (رج ت ١٠: ١٠). حماة: (رج ت ١٣: ٢١). جزائر البحر: (رج ت ١٠: ١٠).

١٢ يرفع راية: كان رفع الراية علامة على الانتصار (رج م ٥: ٢٠). منفي: مشقتي: إشارة إلى الرجوع من السبي البابلي بعد ٧٠ سنة من النفي والشتت (رج ٢٧: ١٣، ٤٩: ٢٢، ٥٦: ٨، ٦٢: ١٠، ٦٦: ٢٠). أربعة: الأرض: أي من أقصى الأرض إلى أقصاها، من كل مكان في الأرض (رج ١١).

١٣ أفرايم: (رج ت ٢٥: ٧). ينقرض: أفرايم: أي ستزول العداوة بين مملكة يهوذا وبين مملكة إسرائيل.

١٤ ينقضان: بنو عمون: كان الفلسطينيون والمديانيون والأدوميون والموآبيون والعمونيون هم الأعداء التقليديين للأمة اليهودية قديمًا. ينقضان على: أي يجتاحان، يغزوان، وقد أخضع الملك داود معظم هذه الأمم (رج ٢ ص ٨: ١٢). بني المشرق: أي المديانيين والإسماعيليين.

٤-٣ فلا يقضي.. بل يقضي: إشارة إلى العدالة المتناهية التي يتوخاها في أحكامه، فهو لا يحكم حسب الظاهر، بل يقضي بعدل لأنه فاحص القلوب والكلى.

٣ لذته: الكلمة العبرية ترجمتها الحرفية "تنسم" (رج ت ٨: ٢١). وترجم أيضًا "روحه".

٤ لبائسي الأرض: الترجمة الحرفية "لفقراء الأرض". يضرب الأرض: أي "الساكين في الأرض". بقضيب فمه: أي "بكلام فمه" أو "بسيف فمه" (رج عب ٤: ٢). المنافق: حرفيًا: "الأيثم" (رج ت ١٨: ٢٣). البر: والأمانة: أو "العدل.. والحق". منطقة: هو حزام عريض يشد به الوسط. متنيه: تترجم عادة "حقويه"، وهو أسفل الظهر. حقويه: الحق هو منطقة أعلى عظمة الفخذ.

٦ فيسكن الذئب مع الخروف: إشارة إلى السلام الذي سيجلبه المسيا إلى العالم بتأثير نعمته وعمله (رج ٦٥: ٢٥). يربض: (رج ت ٤: ٧). النمر: (رج ت ٨: ٤). الشبل: (رج ت ١٤: ٥). المسمن: حرفيًا: "معلوف" (رج ت ٢ ص ١٣). صبي صغير: إشارة إلى حالة السلام الفائقة التي تسود هذا الزمان.

٧ ترعيان.. معًا: أي ستنتهي العداوة المزمنة، خاصة بين اليهود والأمم. الأسد.. تبنًا: أي يفقد طبعه الوحشي.

٨ يلعب: تترجم الكلمة العبرية عادة "يتلذذ" (رج ت مز ١٩: ٩٤). سرب: الكلمة العبرية تعني حرفيًا: "ممر" أو "قناة" (رج أي ٢٨: ١٠). والمقصود هنا: جحر، حفرة، وكر. الصل: (رج ت ٣٢: ٣٣). القطيم: أي الطفل الرضيع. الأفعوان: (رج ت ٢٣: ٣٢).

٩ لا يسوؤون: أي لا يؤذون ولا يسيئون إلى أي أحد (رج ٤: ٢؛ ٩: ٣٥؛ ٢٢: ٥). لا يفسدون: أو "لا يدمرون". جبل قدسي: (رج ت ٢: ٢). لأن الأرض: البحر: (رج حب ٢: ١٤).

١٠ في ذلك اليوم: إشارة إلى اليوم الذي يخرج فيه قضيب من جذع يسي (رج ١١). كذا: أصل يسي.. مجدًا: (رج رو ١٥: ١٢). القائم:

باسمِهِ. عَرَفُوا بَيْنَ الشُّعُوبِ بِأَفْعَالِهِ. ذَكَرُوا أَنَّ اسْمَهُ قَدْ تَعَالَى.
رَتَّمُوا لِلرَّبِّ لِأَنَّهُ قَدْ صَنَعَ مُفْتَحَرًا. لِيَكُنْ هَذَا مَعْرُوفًا فِي
كُلِّ الْأَرْضِ. صَوْتِي وَاهْتِفِي يَا سَاكِنَةُ صِهْيُونَ، لِأَنَّ قُدُوسَ
إِسْرَائِيلَ عَظِيمٌ فِي وَسْطِكَ.

عَلَى أَدُومَ وَمَوَابَ امْتِدَادُ يَدَيْهِمَا، وَيَبْنُو عَمُونَ فِي طَاعَتِهِمَا. ^{١٥} وَيُبِيدُ
الرَّبُّ لِسَانَ بَحْرِ مِصْرَ، وَيَهْرُ يَدُهُ عَلَى النَّهْرِ بِقُوَّةِ رِيحِهِ، وَيَضْرِبُهُ إِلَى
سَبْعِ سَوَاقٍ، وَيُجِيزُ فِيهَا بِالْأَحْذِيَّةِ. ^{١٦} وَتَكُونُ سَكَّةٌ لِبَقِيَّةِ شَعْبِهِ الَّتِي
بَقِيَتْ مِنْ أَشُورَ، كَمَا كَانَ لِإِسْرَائِيلَ يَوْمَ صُودِهِ مِنْ أَرْضِ مِصْرَ.

نبوءة ضد بابل

أناشيد حمد

١٣ ^١ وَحِيٌّ مِنْ جَهَّةٍ بَابِلَ رَأَى إِشْعِيَاءُ بْنُ أَمُوصَ:
^٢ أَقِيمُوا رَايَةَ عَلَى جَبَلِ أَقْرَعٍ. ارْفَعُوا صَوْتًا إِلَيْهِمْ.
أَشِيرُوا بِالْيَدِ لِيَدْخُلُوا أَبْوَابَ الْعَتَاةِ. ^٣ أَنَا أَوْصَيْتُ مُقَدَّسِي، وَدَعَوْتُ
أَبْطَالِي لِأَجْلِ غَضَبِي، مُفْتَحِرِي عَظْمَتِي. ^٤ صَوْتُ جُمْهُورٍ عَلَى
الْجِبَالِ شِبْهَ قَوْمٍ كَثِيرِينَ. صَوْتُ ضَجِيجِ مَمَالِكِ أُمَمٍ مُجْتَمِعَةٍ.

١٢ ^١ وَتَقُولُ فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ: «أَحْمَدُكَ يَا رَبُّ، لِأَنَّهُ إِذْ
غَضِبْتَ عَلَيَّ ارْتَدَّ غَضَبُكَ فَتَعَزَّيْنِي. ^٢ هُوَذَا اللَّهُ
خَلَّاصِي فَأَطْمَئِنُّ وَلَا ارْتَعْ، لِأَنَّ يَاةَ يَهُوَةَ قُوَّتِي وَتَرْنِمَتِي
وَقَدْ صَارَ لِي خَلَّاصًا. ^٣ فَتَسْتَقُونَ مِيَاهًا بِفَرْحٍ مِنْ يَنَابِيعِ
الْخَلَّاصِ. ^٤ وَتَقُولُونَ فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ: «أَحْمَدُوا الرَّبَّ. ادْعُوا

عرفوا.. بأفعاله: أي أخبروا واشهدوا واعترفوا بين الشعوب بما
صنعه معكم (رج مز ١٤٥: ٦-٤).

^٥ رنموا: حرفيًا: "رنموا" (رج ت قض ٣: ٥). مفتخرًا: أي عظام،
عجائب. معروفاً: أي معلناً، منشراً.

^٦ صوتي: أي ارفعي صوتك. ساكنة صهيون: أي كل الشعب الساكن في
أورشليم. صهيون: (رج ت ٨: ١). قدوس إسرائيل: (رج ت ٤: ١).

١٣ ^١ وحي: الكلمة العبرية تعني حرفيًا "جمل" (رج خر ٥: ٢٣) أو
"يقُل". المقصود: وحي من الله، إعلان من الله، إعلان ثقيل من الله.

من جهة: أو "ضد"، "موجه إلى"، "على". بابل: هذه النبوة تكلم بها
النبي قبل حوالي ١٣٠ سنة من قيام بابل كدولة عظمى في التاريخ.

رأه: أي أن النبي لم يسمع فقط بل رأى هذا الوحي أيضاً، وهذا تأكيد
لوقوعه. [إشعيا: (رج ت مز ١٩: ٢). أموص: (رج ت ١: ١)].

^٢ أقيموا راية: هي راية إعلان الحرب وبدء القتال. جبل أقرع: أي
جبل مجرد من الأشجار والنباتات حتى يرى الجميع الارية المرفوعة.

أشيروا باليد: أو "هزوا باليد" (رج ت ١٠: ٣٢). أبواب العتاة: أي
"أبواب مدينة الأمراء والنبلاء وأقرباء الأرض". والمقصود: أبواب

مدينة بابل العظيمة. العتاة: مفرداها "عات"، وهو الجبار، الظالم،
العنيف، القاسي.

^٣ مقدسي: أي المفروزين لله، جنوده وهو "رب الجنود" (رج ٤: ١).
أبطال: حرفيًا "جبابرة" (رج ت تك ٤: ٤). أيضاً (رج يو ٣: ١١).

لأجل غضبي: المقصود: لأجل يوم غضبي (رج ٢٧: ٣٠). مفتخري:
الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في ستة مواضع

أخرى (رج ٢٢: ٢٢؛ ٢٣: ٧). أيضاً (رج ٢٤: ٨؛ ٣٢: ١٣؛ صف ٥: ١٥؛
١١: ٣) حيث ترجمت "متبهجي". مفتخري عظمي: أي "هؤلاء

المفتخرون بعظمي".
^٤ صوت جمهور: كناية أن عددهم كان كبيراً جداً (رج إر ٥: ٢٧).
صوت.. شبه.. كثيرين: أي صوت يشبه صوت حشود ضخمة في العدد.

^{١٤} أدموم: (رج ت تك ٢٥: ٣٠). مواب: (رج ت تك ١٩: ٣٧). بنو
عمون: (رج ت تك ١٩: ٣٨). طاعتتهما: الكلمة العبرية ترجمت

"سرك" (رج ت ١ صم ٢٢: ١٤).

^{١٥} يبيل: أي "يجفف". لسان بحر مصر: أو "خليج بحر مصر".
المقصود: المكان الذي أخرج منه الرب بني إسرائيل من مصر في

البحر الأحمر (خليج السويس) (رج ١١: ٦٣؛ زك ١٠: ١١). النهر:
هو نهر الفرات، وهو رمز للإمبراطورية الآشورية، والإمبراطورية

البابلية، وهو موجود بالعراق اليوم. سبع سواق: أي سبعة ممرات
مائية، سبعة جداول مياه. بالأحذية: أي على الأرجل. المقصود:

أن النهر سيصبح منسوبه قليلاً جداً حتى أن الإسرائيليين سيعبرون
فيه دون أن تبذل أرجلهم (رج خر ٢٢: ٢٩؛ رؤ ١٦: ١٢).

^{١٦} تكون سكة: أي يمد الرب طريقاً ليعود ويخرج منه شعبه (رج ١٩: ٢٣).
كما كان لإسرائيل: أي مثلما أعاد الرب إسرائيل من مصر.

١٢ ^١ ١: تقول.. اليوم: أي يقول الشعب في يوم الخلاص من السبي
(رج كذ ٤: ١٠؛ ٢٧: ٢٠). ارتد غضبك: أي "في النهاية ارتد غضبك"،

"ولا تعود بك مدودة بعد" (رج ت ٥: ٢٥). أيضاً (رج ١٧: ١٧؛ ٢١: ١٠؛
٤: ١٠). فتعزيني: (رج ت تك ٥: ٢٩).

^٢ ياه: (رج ت مز ٨: ٤). يهو: أي "الرب" (رج ت تك ٤: ٢). قوتي:
(رج ت خر ٢: ٢). قوتي وترنيمتي: هذا التعبير يتكرر طوال سفر المزامير

(رج ت مز ١١: ١٤). ترنيمتي: أو "نشيدي" (رج ت خر ١٥: ٢).
^٣ فتستقون.. الخلاص: كان من عادة اليهود أن يملأوا إبريقاً ذهبياً بالماء

من مجرى شيلوه (سلوام) في آخر يوم في عيد المظال، ويحضروه
من باب الماء إلى الهيكل، ويصبوه ممتزجاً بالخمير على الذبائح وهي

موضوعة على المذبح، وكانوا يرددون نفس هذه الآية لتكون بمثابة
رمز لبركات المستقبل. وقد طبق الرب يسوع هذا الاحتفال على نفسه

وعلى الروح القدس الذي وعد به مختاريه (رج يو ٣٧: ٣٩).
^٤ ادعوا باسمه: أي صلوا له، قدموا له الدعاء (رج ت تك ١٢: ٨).

الذهب الإبريز، والإنسان أعز من ذهب أوفير.^{١٣} لذلك أزلزل
السموات وتزعزع الأرض من مكانها في سخط رب الجنود
وفي يوم حمو غضبه.^{١٤} ويكونون كظلي طريد، وكغنم بلا من
يجمعها. يلتفتون كل واحد إلى شعيه، ويهربون كل واحد إلى
أرضه.^{١٥} كل من وجد يطعن، وكل من انحاش يسقط بالسيف.
^{١٦} وتحطم أطفالهم أمام عيونهم، وتنهب بيوتهم وتفضح نساؤهم.
^{١٧} هاأنذا أهيج عليهم الماديين الذين لا يعتدون بالفضة، ولا
يسرون بالذهب،^{١٨} فتحطم القسي الفتيان، ولا يرحمون ثمرة
البطن. لا تشفق عيونهم على الأولاد.^{١٩} وتصير بابل، بهاء
الممالك وزينة فخر الكلدانيين، كتغليب الله سدوم وعمورة.
^{٢٠} لا نعلم إلى الأبد، ولا نسكن إلى دؤر فدور، ولا نخيم هناك

رب الجنود يعرض جيش الحرب. يأتون من أرض بعيدة، من
أقصى السماوات، الرب وأدوات سخطه ليخرب كل الأرض.
ولولوا لأن يوم الرب قريب، قادم كخراب من القادر على
كل شيء. لذلك ترخي كل الأيدي، ويدوب كل قلب إنسان.
فيرتاعون. تأخذهم أوجاع ومخاض. يتلوون كوالدة. يبهتون
بعضهم إلى بعض. وجوههم وجوه لهيب.

هوذا يوم الرب قادم، قاسياً بسخط وحمو غضب، ليجعل الأرض
خراباً ويبيد منها خطاتها.^{١١} فإن تجوم السماوات وجبارتها لا
تبرز نورها. تظلم الشمس عند طلوعها، والقمر لا يلمع بضوئه.
^{١٢} وأعاقب المسكونة على شرها، والمنافقين على إثمهم، وأبطل
نظم المستكبرين، وأضع تجبر العتاة.^{١٣} وأجعل الرجل أعز من

١٢ الرجل أعز: أي "الرجل أكثر ندرة". الإبريز: هو الذهب الخالص
النقي. أوفير: (رج. ت. تك ٢٩: ١٠؛ مز ٩٥: ٩).

١٣ أزلزل.. تزعزع: أي تثور فيه الطبيعة ثورات مفرقة، بسبب حمو
غضب رب الجنود.

١٤ كظلي طريد: أي مثل الغزال الذي يهرب أمام صائده. يلتفتون:
الكلمة العبرية ترجم "ينصرف" (رج. ت. تك ١٨: ٢٢). إلى أرضه:
كان جيش بابل مكوناً من شعوب مختلفة (مرتزة)، ولم يكن فليهم
على بابل، فحينما جاءت الضربة تركوها وهربوا كل إلى بلاده.

١٥ انحاش: أي قبض عليه، أمسك به، أحاطوا به.

١٦ تحطم: أو "تمزق"، "قتل". أطفالهم.. نساؤهم: أي أن الضربات
ستتل من الجميع حتى الأطفال والنساء (رج. عا ١٧: ١٧). تفضح:

الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم سوى
في (تث ٢٨: ٢٣؛ زك ١٤: ٢؛ إر ٢٣: ٢؛ زك ١٤: ٢). والكلمة تعني أيضاً "تغضب".

١٧ الماديون: إن مملكة مادي لن تظهر كدولة كبرى قبل مائة سنة من
نبوة إشعيا، وهذا الشعب تحالف مع بابل ضد إمبراطورية آشور سنة
٦١٢ ق. م، ثم تحالف مع كورش ملك فارس ضد الإمبراطورية البابلية
سنة ٥٣٩ ق. م. لا يعتدون: أي "لا يهتمون"، "لا يبالون".

١٨ فتحطم.. الفتيان: اشهر جيش مادي وفارس بحرب القسي. القسي:
هي السهام التي تستخدم في القوس. ثمرة البطن: أي الرضيع.

١٩ بهاء الممالك: أي أعظم وأكبر وأمجد كل الممالك. الكلدانيين:
اسم قبيلة في مملكة بابل (رج. ت. تك ١١: ٢٨)، منها خرج الكهنة
ورجال الدين والسحرة ثم أطلق الاسم على كل بابل، لأنها أهم قبيلة
في بابل، ومنها خرج الملك الشهير نبوخذ نصر. سدوم وعمورة:
(رج. ت. ٩: ١).

٢٠ لا نعلم.. ولا نسكن: قد خربت كل أراضي بابل الزراعية واندثرت
كل آثارها. هناك وصف مماثل في خراب أدوم (رج. ١٠: ٣٤-١٥).
دور فدور: أي من جيل إلى جيل.

٤ رب الجنود: (رج. ت. ص ١: ٣). يعرض: حرفياً: يتفقد، يستعرض.

٥ أقصى السماوات: (رج. ت. تث ٤: ٣٢). والتعبير في اللغة العبرية يعني
"من أقصى مسافة بعيدة يمكن تخيلها". أدوات سخطه: المقصود:
جيش مادي وفارس (رج. ١٧: ١). كل الأرض: أي كل أرض مملكة
بابل.

٦ ولولوا: الكلمة العبرية وردت ٣١ مرة في كل العهد القديم، منها ١١
مرة في هذا السفر والكلمة تعني العويل والبكاء. يوم الرب: هو اليوم
الذي عينه الرب لضرب بابل ليلتقم منها ويعاقبها على شرورها، وهو
-أيضاً- اليوم الذي سيأتي فيه المسيح ثانية ليدين فيه العالم. كخراب:
أو "دمار"، "إبادة". القادر: تترجم الكلمة العبرية "القدير" (رج. ت.
ت. ١٧: ١).

٧ ترخي كل الأيدي: أي لا تقوى الأيدي على حمل السلاح أو استخدامه
(رج. إر ١٦: ٢٤). يذوب.. إنسان: كناية عن فرط الرعب والخوف.

٨ أوجاع ومخاض: أي يصيحون ويتألمون كالنساء أثناء الولادة.
يبهتون: الكلمة العبرية تعني حرفياً "ينظرون بخوف مرتعين".
وجوه لهيب: أي تحمر الوجوه من شدة الإثارة وتبدو وكأنها لفتحت
النار (رج. يؤ ٦: ٦).

٩ قاسياً: (رج. ت. أم ٥: ٩). قاسياً بسخط: أي مفعماً بالقسوة والسخط
والغضب العنيف. حمو: أي شدة، انقاد. يبيد.. خطاتها: أي يمحو
الخطاة منها (رج. م. ١٠: ٣٥؛ أم ٢: ٢٢).

١٠ جبارتها: مجموعة نجوم في السماء تسمى "الجبار" (رج. ت. أي ٩: ٩).
والمقصود: كل مجموعات النجوم في السماء أي كل قوى السماء.
نظم الشمس: (رج. ٢٤: ٢١؛ ٢٣: ٢؛ ١٠: ٣١؛ رؤ ١٢: ١٣).
يلمع بضوئه: حرفياً "يلمع بنوره".

١١ أعاقب المسكونة: المقصود -غالباً- "أعاقب بابل" فقد كانت بابل
تحكم المسكونة وقتها. أبطل: أي أعطل، أوقف، أزيل. تعظم.. تجبر
العتاة: (رج. ١٧: ١٥؛ ١٥: ٥). المستكبرين: (رج. ت. مز ١٩: ١٣).

مَلِكِ بَابِلَ وَتَقُولُ: «كَيْفَ بَادَ الظَّالِمُ، بَادَتِ الْمُعْطَرِسَةُ؟^٥ قَدْ كَسَرِ
الرَّبُّ عَصَا الْأَشْرَارِ، قَضَيْبَ الْمُتَسَلِّطِينَ.^٦ الصَّارِبُ الشُّعُوبِ
بَسْطَ، صَرْبَةً بِلَا قُتُورٍ. الْمُتَسَلِّطُ بَغْضَبٍ عَلَى الْأُمَمِ، بِاضْطِهَادٍ
بِلَا إِمْسَاكِ.^٧ اسْتَراحَتِ، اطمأنت كلُّ الأرضِ. هتَفَوا تَرْثُمًا.^٨ حَتَّى
السُّرُورُ يَفْرَحُ عَلَيْكَ، وَأَرْزُ لُبْنَانَ قَائِلًا: مِنْذُ اضْطَجَعْتَ لَمْ يَصْعَدْ
عَلَيْنَا قَاطِعٌ.^٩ الْهَاوِيَةُ مِنْ أَسْفَلِ مُهْتَزَّةٌ لَكَ، لَا سِقْبَالَ قُدُومِكَ،
مُنْهَضَةٌ لَكَ الْأَخِيلَةُ، جَمِيعُ عُظَمَاءِ الْأَرْضِ. أَقَامَتْ كُلُّ مُلُوكٍ
الْأُمَمِ عَنْ كِرَاسِيهِمْ.^{١٠} كُلُّهُمْ يُجِيبُونَ وَيَقُولُونَ لَكَ: أَنْتَ أَيْضًا
قَدْ ضَعُفْتَ نَظِيرُنَا وَصِرْتَ مِثْلُنَا؟^{١١} أَهْبَطْ إِلَى الْهَاوِيَةِ فَخُوكَ، رَنَّةُ
أَعْوَادِكَ تَحْتَكَ تُفَرِّشُ الرَّمَّةَ، وَغِطَاؤُكَ الدُّودُ.^{١٢} كَيْفَ سَقَطَتْ
مِنَ السَّمَاءِ يَا زَهْرَةٌ، بِنْتَ الصُّبْحِ؟ كَيْفَ قُطِعَتْ إِلَى الْأَرْضِ
يَا قَاهِرَ الْأُمَمِ؟^{١٣} وَأَنْتَ قُلْتَ فِي قَلْبِكَ: أَصْعَدُ إِلَى السَّمَاوَاتِ.
أَرْفَعُ كُرْسِيَّ فَوْقَ كَوَاكِبِ اللَّهِ، وَأَجْلِسُ عَلَى جَبَلِ الْاجْتِمَاعِ

أَعْرَابِيٍّ، وَلَا يُرِيضُ هُنَاكَ رُعَاةٌ،^{١٤} بَلْ تَرْبُضُ هُنَاكَ وَحُوشُ الْقَفْرِ،
وَيَمْلَأُ الْبُومُ بُيُوتَهُمْ، وَتَسْكُنُ هُنَاكَ بَنَاتُ النَّعَامِ، وَتَرْقُصُ هُنَاكَ مَعَزُ
الْوَحْشِ،^{١٥} وَتَصِيحُ بَنَاتُ آوَى فِي قُصُورِهِمْ، وَالذَّنَابُ فِي هَيَاكِلِ
التَّنْعَمِ، وَوَقْتُهَا قَرِيبُ الْمَجِيءِ وَأَيَّامُهَا لَا تَطُولُ.

هجاء ملك بابل

١٤
لَأَنَّ الرَّبَّ سَيَرَحُمُ يَعْقُوبَ وَيَخْتَارُ أَيْضًا إِسْرَائِيلَ،
وَيُرِيحُهُمْ فِي أَرْضِهِمْ، فَتَقْتَرِنُ بِهِمُ الْغُرَبَاءُ وَيَنْصُصُونَ
إِلَى بَيْتِ يَعْقُوبَ.^١ وَيَأْخُذُهُمْ شُعُوبٌ وَيَأْتُونَ بِهِمْ إِلَى مَوَاضِعِهِمْ،
وَيَمْتَلِكُهُمْ بَيْتُ إِسْرَائِيلَ فِي أَرْضِ الرَّبِّ عَبِيدًا وَإِمَاءَ، وَيَسْبُونَ
الَّذِينَ سَبَوْهُمْ وَيَسْلُطُونَ عَلَى ظَالِمِيهِمْ.
^٢ وَيَكُونُ فِي يَوْمٍ يُرِيحُكَ الرَّبُّ مِنْ تَعَبِكَ وَمِنْ انْزِعَاجِكَ، وَمِنْ
الْعُبُودِيَّةِ الْقَاسِيَةِ الَّتِي اسْتَعِيدْتَ بِهَا،^٣ أَنْتَ تَنْطِقُ بِهَذَا الْهَجْوِ عَلَى

العبودية القاسية: إشارة إلى سنوات السبي في بابل، ويشابهها أيام
العبودية في مصر (رج خرا ١٤).
٤ الهجو: أي الهجاء، الذم، التوبيخ بطريقة ساخرة. المفطرس: الكلمة
العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة تعني
"المتكبرة"، "المتعجرفة".
٥ عصا.. قضيب: (رج ت ٩: ٤).
٦ بلا إمساك: أي "بدون رحمة".
٧ هتفوا: (رج ت مز ٩٨: ٤).
٨ السرو: (رج ت صم ٢: ٥). يفرح عليك: أي يشمت بك. أروز:
(رج ت لا ٤: ٤). اضطجعت: المقصود هنا: سقطت.
٩ الهاوية: (رج ت تك ٣٧: ٣٥). كذا ١١، ١٥. الهاوية.. قدومك:
أي هي مستعدة لاستقبال ملك بابل المنهزم. الأخيلة: (رج ت
أي ٢٦: ٥). كراسيهم: أي عروشهم، ممالكهم.
١١ فخرتك: الكلمة العبرية تعني أيضًا "عظمتك" أو "جلالك" أو "مجدك".
رنة أعوادك: أي صوت آلات التورية التي طالما تغنت بها. المقصود:
صوت أفراحك وانتصاراتك. تفرش: (رج ت أس ٣: ٤). الرمة:
هي الجثث المتعفنة (رج قض ١٤: ٨).
١٢ زهرة، بنت الصبح: هو كوكب الصبح الجميل، الكاروب الذي
أسقطه كبرياؤه. والكلمة قد ترجمت في الترجمات (الترجمة اللاتينية)
"لوسيفر" (رج رؤ ٨: ١٠؛ ١: ٩). قاهر الأمم: هي حرفيًا "جعلت الأمم
تهبط وتهوي" (رج حز ٢٦: ١٧).
١٣ فوق كواكب الله: (رج دا ٨: ١٠). جبل الاجتماع: هو جبل يقع
في شمال شرق بابل، وكان يُعد لدى الكلدانيين مقر سكنى آلهتهم.

٢٠ أعْرَابِيٍّ: المقصود: البدو المرتحلون. يريض: (رج ت تك ٤: ٧).
كذا ٢١.

٢١ وحوش القفر: (رج ت مز ٧٢: ٩). اليوم: كثرة اليوم في مكان
ما علامة على خرابه واقفراره. والكلمة العبرية لم ترد في أي
موضع آخر في كل العهد القديم. بنات النعام: أي طيور النعام
(رج لا ١١: ١٦). معز الوحش: هي الغزلان البرية أو الوعول.
٢٢ بنات آوى: الكلمة العبرية "آي" ولم ترد الكلمة بهذا المعنى وفي
هذه الصيغة في كل العهد القديم سوى في (١٤: ٣٤؛ ١٤: ٥٠؛ ٣٩).
وهو حيوان أكبر من الثعلب، يحب سكنى القبور ويأكل جثث
الأموات. التنعيم: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في
كل العهد القديم سوى في (٥٨: ١٣) حيث ترجمت "لذة".
والكلمة تعني "ترف". وقتها قريب: أي "وقت بابل قريب"
(رج إر ٥١: ٣٣).

١٤ ١: الرب سيرحم يعقوب: أي سيخلص شعبه ويردهم من أرض بابل
إلى أرضهم (رج ٤٠: ١؛ ٤١: ٢). يعقوب: (رج ت ٣: ٢). أيضًا: المقصود:
مرة أخرى، ثانية. فتقترن بهم الغرباء: أي سيدخل معهم الغرباء من
الأمم (رج ٥٦: ٦؛ ٦٠: ٣-٣١). بيت يعقوب: (رج ت ٥: ٢).
٢ يأخذهم.. موضعهم: العبارة في العبرية قد تعني: الشعوب ستساعدهم
في الرجوع إلى وطنهم، أو قد تعني: الشعوب الذين سبواهم، جاءوا بهم
إلى وطنهم. إماء: مفردا: أمة، أي جارية، خادمة.. يتسلطون:
(رج ت ١١: ١٤). أيضًا (رج ٤٩: ٢٣؛ ٦٠: ٩؛ ١٠: ٦٦؛ ٢٠: ٦).
ظالمهم: حرفيًا: مسخريهم (رج ت خر ٣: ٧).
٣ تعبك: أو "المك"، أو "حزنك". عن الكلمة العبرية (رج ت أنخ ٤: ٩).

وَأَجَامَ مِيَاهُ، وَأَكْثَسَهَا بِمَكْنَسَةِ الْهَلَاكِ، يَقُولُ رَبُّ الْجُنُودِ.

نبوءة ضد آشور

^{٢٤} قَدْ حَلَفَ رَبُّ الْجُنُودِ قَائِلًا: «إِنَّهُ كَمَا قَصَدْتُ يَصِيرُ، وَكَمَا نَوَيْتُ يَنْبُتُ: أَنْ أُحْطِمَ أَشُورَ فِي أَرْضِي وَأَدُوسَهُ عَلَى جِبَالِي، فَيَزُولَ عَنْهُمْ نِيرُهُ، وَيَزُولَ عَنْ كَيْفِيهِمْ حِمْلُهُ». ^{٢٥} هَذَا هُوَ الْقَضَاءُ الْمَقْضَى بِهِ عَلَى كُلِّ الْأَرْضِ، وَهَذِهِ هِيَ الْيَدُ الْمَمْدُودَةُ عَلَى كُلِّ الْأُمَمِ. ^{٢٦} فَإِنَّ رَبَّ الْجُنُودِ قَدْ قَضَى، فَمَنْ يُطْلَقُ؟ وَيَدُهُ هِيَ الْمَمْدُودَةُ، فَمَنْ يُزْذَرُهَا؟

نبوءة ضد فلسطين

^{٢٨} فِي سَيِّءِ وَفَاةِ الْمَلِكِ أَحَارَ كَانَ هَذَا الْوَحْيُ: ^{٢٩} لَا تَفْرَحِي يَا جَمِيعَ فِلِسْطِينَ، لِأَنَّ الْقَضِيبَ الضَّارِبَ انْكَسَرَ، فَإِنَّهُ مِنْ أَصْلِ الْحَيَّةِ يَخْرُجُ أَفْعَوَانٌ، وَثَمَرَتُهُ تَكُونُ ثُعْبَانًا مُسَمًّا طَيَّارًا. ^{٣٠} وَتَرَعَى

فِي أَقْصَايِ الشَّامِ. ^{١٤} أَصْعَدُ فَوْقَ مُرْتَفَعَاتِ السَّحَابِ. أَصِيرُ مِثْلَ الْعَلِيِّ. ^{١٥} لَكِنَّكَ انْحَدَرْتَ إِلَى الْهَابِيَةِ، إِلَى أَسْفَلِ الْجُبِّ. ^{١٦} الَّذِينَ يَزُولُكَ يَتَطَلَّعُونَ إِلَيْكَ، يَتَأَمَّلُونَ فِيكَ. أَهَذَا هُوَ الرَّجُلُ الَّذِي زَلَزَلَ الْأَرْضَ وَزَعَزَعَ الْمَمَالِكَ، ^{١٧} الَّذِي جَعَلَ الْعَالَمَ كَقَفَرٍ، وَهَدَمَ مَدُنَهُ، الَّذِي لَمْ يُطْلِقْ أَسْرَاهُ إِلَى بُيُوتِهِمْ؟ ^{١٨} كُلُّ مُلُوكِ الْأُمَمِ بِأَجْمَعِهِمْ اضْطَجَعُوا بِالْكَرَامَةِ كُلُّ وَاحِدٍ فِي بَيْتِهِ. ^{١٩} وَأَمَّا أَنْتَ فَقَدْ طُرِحْتَ مِنْ قَبْرِكَ كَقَضِيضٍ أَسْتَعِ، كِلْبَاسِي الْقَتْلِ الْمَضْرُوبِينَ بِالسَّيْفِ، الْهَائِطِينَ إِلَى حِجَارَةِ الْجُبِّ، كَجُثَّةٍ مَدُوسَةٍ. ^{٢٠} لَا تَتَحَدَّ بِهِمْ فِي الْقَبْرِ لِأَنَّكَ أَخْرَبْتَ أَرْضَكَ، قَتَلْتَ شَعْبَكَ. لَا يُسَمِّي إِلَى الْأَيْدِ نَسْلُ فَاعِلِي الشَّرِّ. ^{٢١} هَيِّئُوا لِنَبِيِّ قَتْلًا يَأْتِمُ آبَانُهُمْ، فَلَا يَقُومُوا وَلَا يَرِثُوا الْأَرْضَ وَلَا يَمْلَأُوا وَجْهَ الْعَالَمِ مَدْنًا. ^{٢٢} «فَاقُومُوا عَلَيْهِمْ، يَقُولُ رَبُّ الْجُنُودِ. وَأَقْطَعْ مِنْ بَابِلَ اسْمًا وَبَقِيَّةً وَنَسْلًا وَذُرِّيَّةً، يَقُولُ الرَّبُّ. ^{٢٣} وَاجْعَلْهَا مِيرَاثًا لِلْقَفْنِ،

^{١٣} أَقْصَايِ الشَّامِ: المقصود هنا: أَنْ مَلِكُ بَابِلَ قَرَّرَ أَنْ يَرْفَعَ نَفْسَهُ إِلَى مَقَامِ الْأَلْهَةِ حَتَّى يَجْلِسَ فِي مَجْلِسِهِمُ الَّذِي يَجْتَمِعُ فِي جِبَلِ الشَّامِ "جِبَلِ صَافُونَ".

^{١٤} مُرْتَفَعَاتِ السَّحَابِ: أَيِ "أَعَالِي السَّحَابِ". مِثْلَ الْعَلِيِّ: أَيِ "مِثْلَ اللَّهِ" (رَج. تَك ١٤: ٤٥؛ ١٨: ١٤). أَيْضًا (رَج. ٤٧: ٢٨؛ ٢٤: ٤٢).

^{١٥} أَسْفَلِ الْجُبِّ: أَيِ "أَعْمَاقِ الْجُبِّ (الْحَفْرَةِ)" أَوْ "أَعْمَاقِ الْأَرْضِ السُّفْلَى".

^{١٦} لَمْ يُطْلِقْ أَسْرَاهُ: كَمَثَالٍ: إِنَّ بَابِلَ لَمْ تَطْلُقْ يَهُوْيَاكِينَ مَلِكَ يَهُوذَا، بَلْ ظَلَّ فِي السِّجْنِ ٣٦ سَنَةً، وَشَعْبُ الْيَهُودِ أَقَامَ ٧٠ سَنَةً فِي السِّي.

^{١٨} اضْطَجَعُوا... بَيْتُهُ: الْمَقْصُودُ: دَفَنُوا فِي قُبُورِهِمْ عِنْدَ مَوْتِهِمْ بِكُلِّ أَنْوَاعِ التَّكْرِيمِ.

^{١٩} أَمَّا أَنْتَ... أَسْتَعِ: قَدْ تَحَقَّقَتْ هَذِهِ النَّبُوءَةُ فِي مَلِكِ بَابِلَ الَّذِي قَتَلَهُ كُورْشُ لَيْلَةَ فَتْحِ فَارِسَ لِبَابِلَ، فَقَدْ قُتِلَ وَلَمْ يَنْشَغُلْ أَحَدُ بَجَنَّتِهِ وَسَطَ الْخَرَابِ الَّذِي حُلَّ بِالْمَدِينَةِ (رَج. ١ ص ١٧: ٤٤؛ ٤٦: ٢؛ ٩ ص ٣٣: ٣٧).

أَسْتَعِ: أَوْ "فَيْحٍ" أَوْ "رَدِيٍّ" أَوْ "بَشَعٍ". الْمَضْرُوبِينَ: الْكَلِمَةُ تَعْنِي أَيْضًا "الْمَطْعُونِينَ".

^{٢٠} لَا... فِي الْقَبْرِ: أَيِ لَا يَضْمَكُ قَبْرَ وَاحِدٍ مَعَهُمْ. لَا... نَسْلُ: أَيِ يَنْقُطِعُ نَسْلُهُ مِنْ عَلَى كَرْسِيهِ.

^{٢١} هَيِّئُوا... قَتْلًا: هَذَا مَا حَدَثَ بِالْفِعْلِ مَعَ أَبْنَاءِ مَلِكِ بَابِلَ، فَقَدْ قَتَلَهُمْ كُورْشُ حَتَّى لَا يَقُومُوا بِثُورَةٍ ضَدَّهُ. قَتْلًا: الْكَلِمَةُ الْعِبْرِيَّةُ لَمْ تَرُدَّ فِي أَيِّ مَوْضِعٍ آخَرَ فِي كُلِّ الْعَهْدِ الْقَدِيمِ. وَالْكَلِمَةُ تَعْنِي أَيْضًا "ذَبْحًا".

الْعَالَمِ: الْكَلِمَةُ الْعِبْرِيَّةُ تَتَرَجَّمُ عَادَةً "السَّكُونَةُ" (رَج. ١ ص ٨: ٢). لَا يَمْلَأُوا... مَدْنًا: اشْتَهَرَتْ بَابِلُ وَقَتْلَتْ بِنَاءَ الْمَدَنِ.

^{٢٢} رَبُّ الْجُنُودِ: (رَج. ١ ص ٣: ٢٣، ٢٤، ٢٧). أَقْطَعْ... بَقِيَّةً: إِنَّ كَانَ إِسْرَائِيلَ سَيَحْيَا كَشَعْبٍ مِنْ خِلَالِ "بَقِيَّةٍ" (رَج. ١ ص ٩: ٩)، فَإِنَّ

بَابِلَ لَنْ تَحْطِيَ بِمُعَامَلَةٍ مِثَالِهَا.

^{٢٣} لِلْقَفْنِ: حَيَوَانٌ مِنَ الثَّدْيِيَّاتِ ذُو أَشْوَكَ حَادَةٍ، يَلْتَفِ عَلَى نَفْسِهِ عِنْدَ الْخَطَرِ فَيَصِيرُ مِثْلَ الْكَوَةِ (رَج. ٣٤: ١١؛ ٢: ١٤). أَجَامَ: (رَج. ت. خ. ١٩: ٧).

^{٢٤} كَمَا قَصَدْتُ يَصِيرُ: النَّبُوءَةُ هُنَا عَنْ أَشُورِ الَّتِي كَانَ خَرَابُهَا قَرِيبًا، بَرَهَانًا عَلَى صِدْقِ النَّبُوءَةِ بِخَرَابِ بَابِلَ.

^{٢٥} نِيرُهُ: (رَج. ت. تَك ٢٧: ٤٠). حِمْلُهُ: (رَج. ت. ٩: ٤).

^{٢٦} هَذَا... كُلُّ الْأَرْضِ: الْمَقْصُودُ: أَنَّ هَذَا الْقَضَاءُ بِمِثَالِهِ نَمُودَجٌ لِلْقَضَاءِ الْمَجْزُوعِ مِنْ قِبَلِ الرَّبِّ عَلَى كُلِّ الْأُمَمِ. الْيَدُ الْمَمْدُودَةُ: أَيِ "الْمَمْدُودَةُ لَتَنْفِيزِ الْعِقَابِ" (رَج. ت. ٥: ٢٥).

^{٢٧} يَبْطُلُ: الْكَلِمَةُ الْعِبْرِيَّةُ تَتَرَجَّمُ "يَنْكُثُ" (رَج. ت. ١٧: ١٤). وَالْكَلِمَةُ تَعْنِي أَيْضًا "يَلْغِي"، "يَنْقُضُ". فَمَنْ يَرُدُّهَا؟ أَيِ "مَنْ يَمْنَعُ الرَّبَّ عَنْ تَنْفِيزِ مَا يَرِيدُهُ؟" (رَج. أَي ٩: ١٢).

^{٢٨} فِي سَيِّئِهِ... أَحَارَ: تَوَفَّى فِي سَنَةِ ٧١٦ ق.م. وَجَاءَ مِنْ بَعْدِهِ ابْنُهُ حَزَقِيَّا (رَج. ٢ ص ١٦: ٢٠؛ ٢٨: ٢٧). الْوَحْيُ: (رَج. ت. ١٣: ١).

^{٢٩} لَا تَفْرَحِي: الْمَقْصُودُ: لَا تَفْرَحِي بِمَوْتِ تَغْلَتِ فَلَاسِرَ الْمَلِكِ الْأَشُورِيِّ الَّذِي مَاتَ قَبْلَ الْمَلِكِ أَحَارَ بِوَقْتٍ وَجِيزٍ. جَمِيعُ فِلِسْطِينَ: كَانَتْ فِلِسْطِينَ وَقَتْلَتْ مَكُونَةً مِنْ "خَمْسَةِ أَقْطَابِ" (رَج. ت. ق. ٣: ٣).

^{٣٠} كَذَا... الْقَضِيبُ... انْكَسَرَ: إِشَارَةٌ إِلَى الْمَلِكِ الْأَشُورِيِّ تَغْلَتِ فَلَاسِرَ. أَفْعَوَانٌ: (رَج. ت. تَك ٤٩: ١٧). مِنْ أَصْلٍ... يَخْرُجُ... وَثَمَرَتُهُ: إِشَارَةٌ إِلَى تَغْلَتِ فَلَاسِرَ (الْأَصْلُ)، يَخْرُجُ مِنْهُ ابْنُهُ سَرْجُونُ، وَمِنْ بَعْدِهِ تَأْتِي ثَمَرَتُهُ (سَنْحَارِبُ). فَالْجَمِيعُ ذَاقُوا عَلَى أَيْدِيهِمُ الظُّلْمَ وَالْخَرَابَ. أَوْ إِشَارَةٌ -رَبْمَا- إِلَى أُمَّةٍ أُخْرَى مِثْلَ مِصْرَ. ثُعْبَانًا مُسَمًّا: فَسَمُ سَرْجُونِ سَيَكُونُ أَشَدَّ فَتَكًا مِنْ تَغْلَتِ فَلَاسِرَ، وَسَنْحَارِبُ أَشَدَّ بَطْشًا مِنْ كِلَيْهِمَا. طَيَّارًا: أَوْ "مَحْرَقَةً" (رَج. ت. ع. ٢١: ٦).

أَزَقَّتْهَا يَأْتِزُونَ بِمَسَحٍ. عَلَى شَطُوحِهَا وَفِي سَاحَاتِهَا يَوْلُولُ كُلُّ وَاحِدٍ مِنْهَا سَيْلًا بِالْبُكَاءِ. وَتَصْرُخُ حَشْبُونَ وَالْعَالَةُ. يُسْمَعُ صَوْتُهُمَا إِلَى يَاهِصَ. لِذَلِكَ يَصْرُخُ مُتَسَلِّحُو مَوَابَ. نَفْسُهَا تَرْتَعِدُ فِيهَا. يَصْرُخُ قَلْبِي مِنْ أَجْلِ مَوَابَ. الْهَارِبِينَ مِنْهَا إِلَى صَوْعَرٍ كَعَجَلَةٍ ثَلَاثِيَّةٍ، لَأَنْهُمْ يَصْعَدُونَ فِي عَقَبَةِ اللُّوْحِ بِالْبُكَاءِ، لَأَنْهُمْ فِي طَرِيقِ حُورُونَايِمَ يَرْفَعُونَ صُرَاخَ الْإِنْكَسَارِ. ^١لَأَنَّ مِائَةَ نَمْرِيمَ تَصِيرُ خَرَبَةً، لَأَنَّ الْعُشْبَ يَيْسَنُ. الْكَلَأُ فَنِي. الْخَضِرَةُ لَا تَوْجَدُ. ^٢لِذَلِكَ التَّرْوَةُ الَّتِي اكْتَسَبَهَا وَذَخَائِرُهَا يَحْمِلُونَهَا إِلَى غَيْرِ وَادِي الصَّفَصَافِ. ^٣لَأَنَّ الصُّرَاخَ قَدْ أَحَاطَ بِتُخُومِ مَوَابَ. إِلَى أَجْلَالَيْمَ وَلَوَلَّتْهَا. وَإِلَى بَثْرَ إِيْلِيمَ وَلَوَلَّتْهَا، ^٤لَأَنَّ مِائَةَ دِيمُونَ تَمْتَلِكُ دَمًا، لَأَنِّي أَجْعَلُ عَلَى دِيمُونَ زَوَائِدَ. عَلَى النَّاجِينَ مِنْ مَوَابَ أَسَدًا وَعَلَى بَقِيَّةِ الْأَرْضِ.

نبوءة ضد مواب

١٥

^١وَحْيٌ مِنْ جَهَةِ مَوَابَ: إِنَّهُ فِي لَيْلَةٍ خَرِبَتْ عَارُ مَوَابَ وَهَلَكَتْ. إِنَّهُ فِي لَيْلَةٍ خَرِبَتْ قِيْرُ مَوَابَ وَهَلَكَتْ. ^٢إِلَى الْبَيْتِ وَدِيمُونَ يَصْعَدُونَ إِلَى الْمُرْتَفَعَاتِ لِلْبُكَاءِ. تَوْلُولُ مَوَابَ عَلَى نَبُو وَعَلَى مِيدَبَا. فِي كُلِّ رَأْسٍ مِنْهَا قَرَعَةٌ. كُلُّ لَحِيَةٍ مَجْزُورَةٌ. ^٣فِي

أو سيكون بدموع غزيرة، يرفعون أصواتهم عالية بالحنين والويل.
٤ حشبون: (رج. ت. عد ٢١: ٢٥). وقد كانت موضع نزاع بين مواب وإسرائيل (رج. يش ١٠: ٩). العالة: (رج. ت. عد ٣٢: ٣). تبعد حوالي ٢ كم عن حشبون. ياهص: (رج. ت. عد ٢١: ٢٣). تبعد حوالي ١ كم عن حشبون. متسلحو: أي جيش أو أبطال.
٥ يصرخ قلبي: تظهر هنا مشاعر النبي وشفقته حتى على الوثنيين. صوغر: هي المدينة التي لجأ إليها لوط (رج. ت. تك ١٣: ١). عقبة: الكلمة العبرية تعني "سفح". اللوح: مدينة - غالبًا - موابية، مكانها غير معروف بالتحديد. ولم يرد ذكرها في أي موضع آخر في كل العهد القديم سوى في (إر ٤٨: ٥) حيث ترجمت "لوحيت". حوروناييم: مدينة تقع على الحدود بين مواب وأدوم. ولم يرد ذكرها في أي موضع آخر في كل العهد القديم سوى في (إر ٤٨: ٣٤، ٣٤). الانكسار: أي الهزيمة.
٦ نمريم: ينابيع تقع جنوب شرقي البحر الميت. ولم يرد ذكرها في أي موضع آخر في كل العهد القديم سوى في (إر ٤٨: ٣٤). خربة: المقصود هنا: بلا ماء. الكلا: أي العشب الأخضر، النجيل.
٧ ذخائرها: أي كنوزهم، ثروتهم. وادي الصفصاف: يمثل حدود مواب الجنوبية المشتركة مع أدوم.
٨ بتخوم: أي "بحدود". أجلايم: مدينة تقع بالقرب من حدود مواب شمالي البحر الميت. ولم يرد ذكرها في أي موضع آخر في كل العهد القديم. بثر إيليم: مدينة تقع بالقرب من حدود مواب الشمالية الشرقية. ولم يرد ذكرها في أي موضع آخر في كل العهد القديم.
٩ ديمون: هي نفسها "ديبون" (رج ٢٢). وهكذا ترد في سفر إشعياء بحسب مخطوطات وادي قمران. زوائد: المقصود: الضربات ستكون بزيادة، بمقدار إضافي. على.. أسدًا: أي "سيطلق.. أسدًا" وقد يكون "الأسد" إشارة إلى مخرب قوي قاسٍ من الجيش الآشوري (رج ٢٩: ٥؛ إر ١٧: ٥٠).

٣٠ أبكار المساكين: التعبير في العبرية يعني "البائسين الأشد فقرًا" أو "المساكين جدًا". والمقصود هنا: شعب يهوذا. يربض: (رج. ت. تك ٤: ٧). أميت.. بالجوع: قام الفلسطينيون باضطهاد المساكين من شعب الأرض، لذا كان عقاب الفلسطينيين على ذلك هو ضربهم بالجوع ثم سيف آشور الذي سيقتل البقية.
٣١ ولول: (رج. ت. ١٣: ٦). أيها الباب: أي أبواب مدن فلسطين، التي سيقتمها الآشوريون ويلحقون بها الخراب والتدمير. من الشمال: كان الآشوريين معادين على غزو فلسطين من جهة الشمال. (رج. ت. إر ١٤: ١). شاذ: الكلمة العبرية ترجمت "منفرد" (رج. ت. مز ١٠٢: ٧). وتعني أيضًا "ضعيف" أو "جبان". جيوشه: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في العهد القديم، والكلمة تعني "قواته"، "صفوفه".
٣٢ يجاب: صيغة المجهول تعني "يرد جوابًا على". رسل الأمم: قد يكونون رسلًا من يهوذا أو من أي أمة أخرى أصابها الخوف والهلع من آشور. صهيون: (رج. ت. ٨: ١). إن الرب.. شعبه: الرب أسس أورشليم وهو يحميها (رج. مز ٨٧: ١؛ ١٠٢: ١٦).
١٥ ١: وحى: (رج. ت. ١٣: ١). من جهة: أي "ضده"، "موجه إلى" "أعلى". مواب: (رج. ت. تك ١٩: ٣٧). عار: (رج. ت. عد ١٥: ٢١). قير: (رج ٢ مل ١٦: ٩).
٢ ديمون: (رج. ت. عد ٢١: ٣٠). يصعدون.. للبكاء: أي يلجأون لأنهم لتتقدمهم من هذا الخراب، وقد كانت مذابح الآلهة تقام على المرتفعات. المرتفعات: (رج. ت. ٢٦: ٣٠). تولول: (رج. ت. ١٣: ٦). نبو: (رج. ت. عد ٣٣: ٣٠). ميدبا: (رج. ت. عد ٢١: ٣٠). كل رأس.. مجزورة: كانت الرأس القرعة (مقصوفة الشعر مستديرا)، واللحية المجزورة هي علامات حزن. مجزورة: أي مقصوفة، محلوقة.
٣ أزقتها: (رج. ت. ٥: ٢٥). يأتزون: (رج. ت. تك ٣: ٧). يأتزون بمسح: علامة على الحزن الشديد. بمسح: (رج. ت. تك ٣٧: ٣٤). على سطوحها: كانوا يضعون آلهة للعبادة فوق السطوح. سبيلًا بالبكاء:

١٦

أَرْسِلُوا خِرْفَانَ حَاكِمِ الْأَرْضِ مِنْ سَالِحِ نَحْوِ الْبَرِّيَّةِ إِلَى جَبَلِ ابْنَةِ صِهْيُونَ. وَيَحْدُثُ أَنَّهُ كَطَائِرٍ تَائِهٍ، كِفْرَاجٍ مُنْفَرَّةٍ تَكُونُ بَنَاتُ مُوآبَ فِي مَعَابِرِ أَرْنُونَ.^٢ هَاتِي مَشُورَةَ، اصْنَعِي إِنصَافًا، اجْعَلِي ظُلْمًا كَاللَّيْلِ فِي وَسْطِ الظَّهِيرَةِ، اسْتَرِي الْمَطْرُودِينَ، لَا تُظْهِرِي الْهَارِبِينَ.^٤ لِيَتَغَرَّبَ عِنْدَكَ مَطْرُودُ مُوآبَ. كُونِي سِتْرًا لَهُمْ مِنْ وَجْهِ الْمُخْرَبِ، لِأَنَّ الظَّالِمَ يَبِيدُ، وَيَنْتَهِي الْخَرَابُ، وَيَقْنَى عَنِ الْأَرْضِ الدَّائِسُونَ.^٥ فَيَبِيدُ الْكُرْسِيُّ بِالرَّحْمَةِ، وَيَجْلِسُ عَلَيْهِ بِالْأَمَانَةِ فِي خِيَمَةِ دَاوُدَ قَاضِي، وَيَطْلُبُ الْحَقَّ وَيُبَادِرُ بِالْعَدْلِ.^٦ قَدْ سَمِعْنَا بِكِبَرِيَاءِ مُوآبَ الْمُتَكَبِّرَةِ جِدًّا عَظَمَتِهَا وَكِبَرِيَانِهَا وَصَلَفُهَا بَطْلُ افْتِخَارِهَا.

لِذَلِكَ تَوَلَّوْا مُوآبَ عَلَى مُوآبَ، كُلُّهَا يَوَلُّوْا. تَنْتَوْنَ عَلَى أُسُسٍ قَبْرِ حَارِسَةٍ، إِنَّمَا هِيَ مَضْرُوبَةٌ.^٨ لِأَنَّ حُقُولَ حَشْبُونٍ ذَبَلَتْ. كَرْمَةُ

٨ حَشْبُون: (رج. ت. عدد ٢١: ٢٥). كَرْمَةُ: أو "حقول العنب". كذ، ٩، ١٠. سِمَةٌ: (رج. ت. عدد ٣٢: ٣). وقد عرفت بالبيد المتميز (رج. إر ٤٨: ٣٢). أمراء الأمم: هم جنود وقادة الجيش الآشوري. أفضّلها: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم سوى في (زك ٨: ١). والكلمة قد تعني "امتدادها"، "فروعها". يعزير: (رج. ت. عدد ٢١: ٣٢). تاهت في: الكلمة العبرية قد تعني هنا: وصلت إلى، امتدت إلى (شرقًا). عبرت البحر: أي وصلت للبحر الميت (غربًا).

٩ أَلْعَالَةُ: (رج. ت. عدد ٣٢: ٣). قَطَافُك: (رج. ت. لا ٢٦: ٥). جليلة: أي ضحيح، اختلاط الأصوات، صياح الحرب، أصوات في القتال. ١٠ الْإِبْتِهَاجُ: (رج. ت. أي ٣: ٢٢). البستان: أو "الحقل". المعاصر: (رج. ت. عدد ١٨: ٢٧). أَبْطَلْتُ: أي أوقفت، استراحت من. الهتاف: الكلمة العبرية ترجمت "قطافك" (رج. ٩).

١١ تَرَنُّنٌ: الكلمة العبرية تترجم "تضطرب" (رج. مل ١: ٤١). والكلمة تعني "تهتز" أو "تن". أحشائي: أو "داخلي"، والكلمة تستخدم عن مركز العواطف.

١٢ ظَهَرْتُ.. تَعَبْتُ: أي ذهبت وتعبت لهماكل آلهتهم على المرتفعات. المرتفعة: (رج. ت. لا ٢٦: ٣٠). لا تفوز: حرفيًا: "لا تقدر" (رج. تك ١٣: ٦). والمقصود: لا تنجح.

١٣ كَلِمٌ.. مِنْذُ زَمَانٍ: أي سبق وأن تكلم به الرب، والآن يتكلم بضم النبي إشعياء.

١٤ كَسْنِي الْأَجِيرُ: المقصود: ثلاث سنوات محسوبة بكل دقة، كأنها بعقد مكتوب لا يمكن تجاوزها. يهان مجد موآب: أي تفقد استقلالها، ويحتلها عدو غريب قاس، يدمر مدنها ويتلف مراعيها. البقية قليلة: أي يموت جمهور كبير من شعبها، ولا يبقى منهم سوى بقية قليلة.

١: أَرْسِلُوا خِرْفَانَ: كانت هذه هي الجزية التي يدفعونها (رج. ٢ مل ٤: ٣). فقد كان الموابيون رعاة غنم. وكانوا حينما يتمردون يمتنعون عن إرسالها. حاكم الأرض: هو ملك يهوذا. جبل ابنة صهيون: هو "جبل بيت الرب" (رج. ت. ٢: ٢). ابنة صهيون: (رج. ت. ١: ٨). ٢ منفرة: أي شاردة عن عشها. بنات موآب: المقصود: سكان مدن موآب. أرنون: يمثل حدود موآب الشمالية (رج. ت. عدد ٢١: ١٣). ٣-٤ هاتي.. الدائسون: نداء يطلقه الموابيون إلى ملك يهوذا. ٣ هاتي مشورة: أي أعطونا نصيحة. إنصافًا: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة تعني "حكمًا"، "عدلاً"، "نصافًا". استري.. الهاربين: يطلب الموابيون من يهوذا أن تأويهم وتحميهم ولا تكشف عن مكانهم عند هروبهم إليها. ٤ المخرب.. الظالم: إشارة إلى ملك آشور. الظالم يبِيدُ: لأنه بعد قليل ستبِيدُ وتفنَى آشور الظالمة من على وجه أرض موآب. الدائسون: المقصود: المحتلون، الدائسون أرض الخير.

٥ الكرسي: هو عرش يهوذا. يجلس.. قاض: أي يقيم لهم الرب ملكًا يقضي بالأمانة ويطلب الحق ويرسي قواعد العدل (رج. مز ٧٢: ٢-٤؛ ٩٦: ١٣). خيمة داود: أو "بيت داود". والمقصود: نسل داود الملكي (رج. ٢: ٧). يبادر: أي يسرع.

٦ قَدْ سَمِعْنَا.. هُنَا يَبْدَأُ يَهُوذَا عَلَى كَلَامِ مُوآبَ. كِبَرِيَاءِ مُوآبَ: لأن موآب متكبرة تمامًا مثل آشور وبابل (رج. ١٠: ١٢؛ ١٤: ١٣؛ ٢٥: ١١؛ ٤٨: ٤٢). صلفها: (رج. ت. أي ١١: ٣). بطل افتخارها: أي عظمتها وكبرياتها الباطل (الكاذب).

٧ تَوَلَّوْا: (رج. ت. ١٣: ٦). موآب كلها: لأن رجاءهم بيهوذا انقطع. تنتون: الكلمة العبرية تعني أيضًا "تألمون"، "تنوحون". قبر حارسة: هي "قبر موآب" (رج. ١٥: ١)، وهي "قبر حارس" (رج. ١١: ١). (رج. ت. ٢ مل ٣: ٢٥). مضروبة: (رج. ت. أم ١٥: ١٣).

نبوءة عن دمشق

١٧

٧ في ذلك اليوم يَلْتَمِثُ الإنسانُ إِلَى صَانِعِهِ وَتَنْظُرُ عَيْنَاهُ إِلَى قُدُّوسِ إِسْرَائِيلَ،^٨ وَلَا يَلْتَمِثُ إِلَى الْمَذَابِيحِ صَنْعَةَ يَدَيْهِ، وَلَا يَنْظُرُ إِلَى مَا صَنَعَتْهُ أَصَابِعُهُ: السَّوَارِي وَالشَّمْسَاتُ. ^٩ فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ تَصِيرُ مُدُنُهُ الْحَصِينَةُ كَالرَّادِمِ فِي الْغَايِبِ، وَالشَّوَامِخُ الَّتِي تَرْكُوهَا مِنْ وَجْهِ بَنِي إِسْرَائِيلَ فَصَارَتْ خَرَابًا.

١٠ لِأَنَّكَ نَسِيتَ إِلَهَ خَلَاصِكَ وَلَمْ تَذْكُرِي صَخْرَةَ حِصْنِكَ، لِذَلِكَ تَغْرَسِينَ أَغْرَاسًا نَزْهَةً وَتَنْصِينَ نُصْبَةً غَرِيبَةً. ^{١١} يَوْمَ غَرَسِكَ تُسَيِّجُهَا، وَفِي الصَّبَاحِ تَجْعَلِينَ زَّرْعَكَ يُزْهِرُ. وَلَكِنْ يَهْرُبُ الْحَصِيدُ فِي يَوْمِ الضَّرْبَةِ الْمُهْلِكَةِ وَالكَأَيَّةِ الْعَدِيمَةِ الرَّجَاءِ.

١٢ أَو! ضَجَّجَ شُعُوبٌ كَثِيرَةٌ تَضْجُ كَضَجِّ الْبَحْرِ، وَهَدِيرُ قَبَائِلَ تَهْدُرُ كَهْدِيرِ مِاءٍ غَزِيرَةٍ. ^{١٣} قَبَائِلُ تَهْدُرُ كَهْدِيرِ مِاءٍ كَثِيرَةٍ.

١ وحي من جهة دمشق: هوذا دمشق تُزَالُ مِنْ بَيْنِ الْمُدُنِ وَتَكُونُ رُجْمَةً رَدَمٍ. ^٢ مُدُنٌ عَرُوعِيرٌ مَتْرُوكَةٌ. تَكُونُ لِلْقُطْعَانِ، فَتَرْبُصُ وَلَيْسَ مِنْ يُخَفِّفُ. ^٣ وَيَزُولُ الْحِصْنُ مِنْ أَفْرَايِمَ وَالْمُلْكُ مِنْ دِمَشْقَ وَبَقِيَّةُ أَرَامَ. فَتَصِيرُ كَمَجْدِ بَنِي إِسْرَائِيلَ، يَقُولُ رَبُّ الْجُنُودِ.

٤ وَيَكُونُ فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ أَنَّ مَجْدَ يَعْقُوبَ يُذَلُّ، وَسَمَانَةُ لَحْمِهِ تَهْزُلُ،^٥ وَيَكُونُ كَجَمْعِ الْحَصَادِينَ الزَّرْعِ، وَذِرَاعُهُ تَحْصِدُ السَّنَائِلَ، وَيَكُونُ كَمَنْ يَلْقُطُ سَنَائِلَ فِي وَادِي رَفَايِمَ. ^٦ وَبَقِيَ فِيهِ خُصَاصَةٌ كَنَفْضِ زَيْتُونَةٍ، حَبَّتَانِ أَوْ ثَلَاثُ فِي رَأْسِ الْفَرْعِ، وَأَرْبَعٌ أَوْ خَمْسٌ فِي أَفْنَانِ الْمُتَمَوِّزَةِ، يَقُولُ الرَّبُّ إِلَهُ إِسْرَائِيلَ.

وتحريكها. أفنان: مفردهما: "فنف"، وهو "الغصن".
٧ صانعه: الكلمة العبرية ترجمت "عمل" (رج. ت. لك ٧). قدوس إسرائيل (رج. ت. ٤: ١).
٨ السواري: (رج. ت. خر ١٣: ٤). الشمسات: (رج. ت. ٣٠: ٢٦٧).
٩ الغاب: (رج. ت. ١ صم ١٥: ٢٣). الشوامخ: أي المدن القوية الحصينة. التي تركوها: المقصود: أنه كما هرب الكنعانيون من وجه بني إسرائيل تاركين لهم مدنهم الحصينة الغنية ببنوهم، هكذا أيضاً سيهرب بنو إسرائيل أمام أعدائهم تاركين لهم مدنهم ليخربوها.

١٠ صخرة حصنك: أي هو الملجأ الآمن القوي الحصين (رج ٤: ٢٦؛ ٤٩: ٣٠؛ ٤٤: ٤٨؛ تث ٣٢: ١٥، ١٨). لذلك: إشارة لوجود علاقة سببية، فسيان الرب يقود حتماً إلى العبادات الوثنية بصور مختلفة. تغرسين.. غريبة: إشارة إلى العبادة الوثنية، حيث كان من طقوسها غرس نوع خاص من النباتات في أوعية قليلة العمق، وكان النبات ينمو سريعاً ويذبل سريعاً ومن ثم يستبدل. أغراساً: (رج. ت. أي ١٤: ٩). نزهة: الكلمة العبرية ترجمت "عقود" (رج. ت. عد ١٣: ٢٣). المقصود هنا: سرعة الذبول.

١١ يوم.. تسيجيها: أي يوم تزرعيه نظريه وهو ينمو. يهرب الحصيد: المقصود: يذبل سريعاً دون ثمر. الكأبة: (رج. ت. أي ١٣: ١). العديمة الرجاء: أي بلا فائدة، أو لا أمل في النجاة منها، أو ليس له علاج.

١٢ آه: (رج. ت. ١ صم ١٣: ٣٠). ضجج: الكلمة العبرية ترجمت "مضطرب" (رج. ت. ١ صم ١٤: ١). تضجج: الكلمة العبرية ترجمت "تخرب" (رج. ت. ٢ صم ١٩: ٢٥). وترجم أيضاً "تهدر". كضجج: الكلمة العبرية ترجمت "الهلاك" (رج. ت. مز ٤٠: ٢). وترجم أيضاً "كهدير".

١٧ ١: وحي: (رج. ت. ١٣: ١). من جهة: أو "ضد" أو "وجه إلى" أو "على". دمشق: (رج. ت. لك ١٥: ١٤). وتكون.. ردم: حدث هذا في أيام تغلت فلاسر. ردم: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في (٢٣: ١٣؛ ٢٥: ٢). والكلمة تعني "حجارة مبعثرة".
٢ عروعيير: هذه المدينة توجد بالقرب من "ربة" بني عمون (رج. ت. عد ٣٢: ٣٤). والكلمة هنا تشير إلى "الخربة" أو "المهجورة" أي المتروكة بلا سكان. فتربص: (رج. ت. لك ٧: ٤).
٣ الحصن: المقصود: المدن الحصينة. يزول.. أفرايم.. دمشق: إشارة إلى الاتحاد الذي قام بين أفرايم (مملكة إسرائيل الشمالية) وبين دمشق (مملكة أرام). وفي هذا الأصحاح نرى إعلاناً بالقضاء الرهيب الذي سيحل بالمملكة الشمالية ومملكة أرام معاً. أفرايم: (رج. ت. ٢ صم ٢٥: ٧). فتصير.. إسرائيل: تعبير ساخر المقصود منه: أن مجد إسرائيل سيصير قليلاً جداً، وستصير مثلها أرام. رب الجنود: (رج. ت. ١ صم ٣).

٤ يعقوب: (رج. ت. ٢: ٣). يذل: المقصود هنا: يذبل، يخبو، يضيع. سمانة: (رج. ت. ١٦: ١٠). تهزل: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في (صف ١١: ٢). والكلمة تعني "تضعف"، "هوان"، "خسارة".

٥ كجمع الحصادين: أي أن الرب رأى شعب إسرائيل قد نضج بآثامه وبات مهيناً للحصاد، لذا سيرسل منجله (أشور) ليجمع كل ما في الوادي. وادي رفايم: هو وادي خصب مشهور بزراعة الحبوب، يقع بالقرب من أورشليم.

٦ تبقى فيه خصاصة: عن هذه البقية (رج. ت. ١: ٩). خصاصة: (رج. ت. قض ٨: ٢). كنفض زيتونة: يجمع الزيتون باليد في الجمع الأول، بعده تهز الأغصان أو يدق عليها ليسقط ما تبقى من الثمر. والنفص معناه تحريك أو هز، والنافضة هو ما سقط من الشجرة بعد هزها

يَقْطَعُ الْقُضْبَانَ بِالْمَنَاجِلِ، وَيَنْزِعُ الْأَفْنَانَ وَيَطْرَحُهَا. تَتْرُكُ مَعًا
لِجَوَارِحِ الْجِبَالِ وَلُوحُوشِ الْأَرْضِ، فَتُصَيَّبُ عَلَيْهَا الْجَوَارِحُ،
وَتُشْتَّى عَلَيْهَا جَمِيعُ وَحُوشِ الْأَرْضِ.

^٧ فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ تُقَدِّمُ هَدِيَّةً لِرَبِّ الْجُنُودِ مِنْ شَعْبٍ طَوِيلٍ
وَأَجْرَدٍ، وَمِنْ شَعْبٍ مَخُوفٍ مِنْذُ كَانَ فَصَاعِدًا، مِنْ أُمَّةٍ ذَاتِ قُوَّةٍ
وَشِدَّةٍ وَدُوسٍ، قَدْ خَرَقَتْ الْأَنْهَارُ أَرْضَهَا، إِلَى مَوْضِعِ اسْمِ رَبِّ
الْجُنُودِ، جَبَلِ صِهْيُونَ.

نبوءة عن مصر

^{١٩} وَحِيَ مِنْ جِهَةِ مِصْرَ: هُوَذَا الرَّبُّ رَاكِبٌ عَلَى
سَحَابَةٍ سَرِيعَةٍ وَقَادِمٌ إِلَى مِصْرَ، فَتَرْجِفُ أَوْتَانُ
مِصْرَ مِنْ وَجْهِهِ، وَيَذُوبُ قَلْبُ مِصْرَ دَاخِلَهَا. ^٢ وَأُهَيِّجُ مِصْرِيِّينَ
عَلَى مِصْرِيِّينَ، فَيُحَارِبُونَ كُلُّ وَاحِدٍ أَخَاهُ وَكُلُّ وَاحِدٍ صَاحِبَهُ:
مَدِينَةُ مَدِينَةٍ، وَمَمْلَكَةٌ مَمْلَكَةٍ. ^٣ وَتَهْرَاقُ رُوحُ مِصْرَ دَاخِلَهَا،
وَأُفْنِي مَشُورَتَهَا، فَيَسْأَلُونَ الْأَوْتَانَ وَالْعَازِفِينَ وَأَصْحَابَ التَّوَابِعِ

وَلَكِنَّهُ يَنْتَهَرُهَا فَتَهْرُبُ بَعِيدًا، وَتُطْرَدُ كَعَصَاةِ الْجِبَالِ أَمَامَ الرِّيحِ،
وَكَالْجُلِّ أَمَامَ الزَّوْبَةِ. ^٤ فِي وَقْتِ الْمَسَاءِ إِذَا رُعِبَ. قَبْلَ الصُّبْحِ
لَيْسُوا هُمْ. هَذَا تَصِيبُ نَاهِيِنَا وَحَظُّ سَالِينِنَا.

نبوءة عن كوش

^{١٨} يَا أَرْضَ خَفِيفِ الْأَجْنَحَةِ الَّتِي فِي عَمْرِ أَنْهَارِ كُوشِ،
الْمُرْسَلَةُ رُسُلًا فِي الْبَحْرِ فِي قَوَارِبٍ مِنَ الْبَرْدِيِّ
عَلَى وَجْهِ الْمِيَاهِ. اذْهَبُوا أَيُّهَا الرُّسُلُ السَّرِيعُونَ إِلَى أُمَّةٍ طَوِيلَةٍ
وَجَرْدَاءٍ، إِلَى شَعْبٍ مَخُوفٍ مِنْذُ كَانَ فَصَاعِدًا، أُمَّةٍ قُوَّةٍ وَشِدَّةٍ
وَدُوسٍ، قَدْ خَرَقَتْ الْأَنْهَارُ أَرْضَهَا. ^٢ يَا جَمِيعَ سُكَّانِ الْمَسْكُونَةِ
وَقَاطِنِي الْأَرْضِ، عِنْدَمَا تَرْفَعُ الرَّايَةُ عَلَى الْجِبَالِ تَنْظُرُونَ، وَعِنْدَمَا
يُضْرَبُ بِالْبُوقِ تَسْمَعُونَ.

^٤ لِأَنَّهُ هَكَذَا قَالَ لِي الرَّبُّ: «إِنِّي أَهْدَأُ وَأَنْظُرُ فِي مَسْكَنِي كَالْحَزَرِّ
الصَّافِي عَلَى الْبَقْلِ، كَغَيْمِ النَّدَى فِي حَرِّ الْحَصَادِ». ^٥ فَإِنَّهُ قَبْلَ
الْحَصَادِ، عِنْدَ تَمَامِ الزَّهْرِ، وَعِنْدَمَا يَصِيرُ الزَّهْرُ حَصْرِمًا تَضِيغًا،

٥ تمام الزهر: أي تفتح البراعم. حصرمًا: الكلمة العبرية لم ترد في
كل العهد القديم سوى في (أي ١٥: ٣٣؛ ٣١: ٢٩؛ ٣٠: ١٨؛ ٢٠: ١٨).
وتعني العنب غير الناضج. حصرمًا نضيجًا: أي العنب الناضج.
القضبان: أي فروع الشجر. بالمناجل: (رج. ت ١٣: ٢٠).
الأفنان: أي الأغصان.

٦ فتصيف.. وتشتي: أي من كثرة الجثث الملقاة في العراء تأكل منها
جوارح الطير ووحوش الأرض طوال فصل الصيف وحتى فصل
الشتاء قبل أن تفنيها تمامًا.

٧ لرب الجنود: (رج. ت ١ ص ١: ٣). جبل صهيون: (رج. ت ٢: ٢).
١٩: ١: وحى: (رج. ت ١٣: ١). من جهة: أو "ضد" أو "وجه إلى" أو
"على". راكب على سحابة: حيث يركب الرب على كروب ويطير
ويهب على أجنحة الرياح (رج. ت ٢ ص ١١: ١). أوتان مصر:
المقصود: مصدر قوتها وكبريائها. يذوب.. داخلها: المقصود:
تضعف روحها من فرط الرعب الذي يستولى عليها.

٢ وأهيج.. مملكة مملكة: بعد موت الملك آحاز (رج ١٤: ٢٨)،
انقسمت مصر إلى أربع أسر، كل واحدة ضد الأخرى على الحاكم
قبل عام ٧١١ ق.م، مع مجيء ملوك كوش إلى مصر السفلى وأسسوا
الأسرة الخامسة والعشرين.

٣ تهراق: أي تسال حتى تفرغ، تتسكب، تسقط. العازفين: هم السحرة
الذين يخاطبون الأرواح عن طريق العزف على الآلات الموسيقية.
أصحاب التوابع: (رج. ت ١٩: ٣١).

١٣ كعصافة: (رج. ت أي ٢١: ١٨). كالجل: (رج. ت مز ٨٣: ١٣).

١٤ قبل الصبح: (رج ٢ مل ١٩: ٣٥). نصيب: المقصود: نهاية، مصير.
حظ: الكلمة العبرية تعني حرفيًا "قرعة" (رج. ت لا ١٦: ٨).

١٨: ١ يا أرض.. كوش: هذه النبوءة موجهة إلى البلاد التي سكنها شعوب
من نسل كوش، في جنوبي مصر. خفيف: الكلمة العبرية ترجمت
"الصرصر" (رج. ت تث ٢٨: ٤٢). خفيف الأجنحة: المقصود هنا:
القوارب التي تحمل شراعين (جناحين)، أو ربما المقصود: طنين
حشرات الدائم، خاصة الذباب والنحل.

٢ البحر: المقصود هنا: نهر النيل. البردي: (رج. ت خر ٢: ٣). الرسل
السريعون: هم في مهمة عاجلة، فالخطر الأشوري على الأبواب.
الرسالة متضمنة في (٢٣-٦). أمة طويلة: أي شعب طويل القامة،
عمالقة. جرداء: الكلمة تعني "أملت"، "لا شعر له". المقصود: شعر
الذقن قليل. دوس: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل
العهد القديم سوى في (٧٧: ٢٢: ٥). والكلمة تعني "دوس بالأرجل".

٣ سكان المسكونة: المقصود: البلاد التي اصطفت لتحارب شعب
الله. قاطني: أي ساكني، مقيمي. ترتفع الراية: (رج. ت ٥: ٢٦).
بالبوق: (رج. ت خر ١٩: ١٣).

٤ أهدأ.. مسكني: أي "سامكت هادئًا ناظرًا من مقر سكنائي". الصافي:
المقصود: اللافح، الشديد. على البقل: الكلمة في العبرية "في النور"
(رج. ت تك ١: ٣). والمقصود: أشعة الشمس. كغيم الندى: أو "كسحابة
الطل". وهي تنعش وتخفف من وطأة حر الشمس على الحصادين.

والْعَرَّافِينَ. ^٤ وَأَغْلَقْتُ عَلَى الْمِصْرِيِّينَ فِي يَدِ مَوْلَى قَاسٍ، فَسَلَّطْتُ عَلَيْهِمْ مَلِكًا عَزِيزًا، يَقُولُ السَّيِّدُ رَبُّ الْجُنُودِ.
^٥ وَتَنَشَّفُ الْمِاءُ مِنَ الْبَحْرِ، وَيَجِفُّ النَّهْرُ وَيَبْسُ. ^٦ وَتُتْبِتُ الْأَنْهَارُ، وَتَضْفُفُ وَتَجِفُّ سَوَاقِي مِصْرَ، وَيَتَلَفُ الْقَصَبُ وَالْأَسْلُ.
^٧ وَالرِّيَاضُ عَلَى النَّيْلِ عَلَى حَافَةِ النَّيْلِ، وَكُلُّ مَرْزَعَةٍ عَلَى النَّيْلِ تَبْسُ وَتَتَبَدَّدُ وَلَا تَكُونُ. ^٨ وَالصَّيَادُونَ يَتُونُونَ، وَكُلُّ الَّذِينَ يُلْقَوْنَ شِصًا فِي النَّيْلِ يَنُوحُونَ. وَالَّذِينَ يَسْطُونَ سَبَكَةً عَلَى وَجْهِ الْمِاءِ يَحْزَنُونَ، ^٩ وَيَخْزَى الَّذِينَ يَعْمَلُونَ الْكَتَانَ الْمَمَشُطَ، وَالَّذِينَ يَحْكِيكَوْنَ الْأَنْسِجَةَ الْبَيْضَاءَ. ^{١٠} وَتَكُونُ عُمْدُهَا مَسْحُوقَةً، وَكُلُّ الْعَامِلِينَ بِالْأَجْرَةِ مُكْتَشِبِي النَّفْسِ.

^{١١} إِنَّ رُؤَسَاءَ صُوعَ غُصْنًا مُشِيرِي فِرْعَوْنَ مَشُورَتُهُمْ بِهَيْمَةٍ! كَيْفَ يَقُولُونَ لِفِرْعَوْنَ: «أَنَا ابْنُ حُكْمَاءَ، ابْنُ مُلُوكٍ قَدَمَاءَ؟»
^{١٢} فَأَيْنَ هُمْ حُكَمَاؤُكَ؟ فَلْيُخْبِرُوكَ. لِيَعْرِفُوا مَاذَا قَضَى بِهِ رَبُّ

الْجُنُودِ عَلَى مِصْرَ. ^{١٣} رُؤَسَاءُ صُوعَ صَارُوا أَغْيَاءَ. رُؤَسَاءُ نُوفٍ انْخَدَعُوا. وَأَصْلَ مِصْرَ وَجْهُ أَسْبَاطِهَا. ^{١٤} مَزَجَ الرَّبُّ فِي وَسْطِهَا رُوحَ غَيٍّ، فَأَصْلَحُوا مِصْرَ فِي كُلِّ عَمَلِهَا، كَتَرَتْجِ السَّكْرَانِ فِي قِيَّتِهِ. ^{١٥} فَلَا يَكُونُ لِمِصْرَ عَمَلٌ يَعْمَلُهُ رَأْسٌ أَوْ ذَنْبٌ، نَخْلَةٌ أَوْ أَسْلَةٌ. ^{١٦} فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ تَكُونُ مِصْرُ كَالنِّسَاءِ، فَتَرْتَعِدُ وَتَرْجُفُ مِنْ هَزَّةٍ يَدُ رَبِّ الْجُنُودِ الَّتِي يَهْزُهَا عَلَيْهَا.
^{١٧} وَتَكُونُ أَرْضُ يَهُوذَا رُغْبًا لِمِصْرَ. كُلُّ مَنْ تَذَكَّرَهَا يَرْتَعِبُ مِنْ أَمَامِ قَضَاءِ رَبِّ الْجُنُودِ الَّذِي يَقْضِي بِهِ عَلَيْهَا.
^{١٨} فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ يَكُونُ فِي أَرْضِ مِصْرَ خَمْسُ مِئَاتٍ تَتَكَلَّمُ بِلُغَةِ كَنْعَانَ، وَتَحْلِفُ لِلرَّبِّ الْجُنُودِ، يُقَالُ لِأَحَدِهَا «مَدِينَةُ الشَّمْسِ». ^{١٩} فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ يَكُونُ مَذْبَحٌ لِلرَّبِّ فِي وَسْطِ أَرْضِ مِصْرَ، وَعَمُودٌ لِلرَّبِّ عِنْدَ تَخْمِيمِهَا. ^{٢٠} فَيَكُونُ عَلَامَةً وَشَهَادَةً لِلرَّبِّ الْجُنُودِ فِي أَرْضِ مِصْرَ. لَا تَتَّهَمُ يَصْرُخُونَ إِلَى الرَّبِّ بِسَبَبِ الْمُضَايِقِينَ، فَيُرْسِلُ لَهُمْ مُخْلَصًا

من القاهرة. انخدعوا: أو "مخادعون". وجوه: مفردا: وجهه، وهم الأعيان. أسباطها: لم تكن بمصر أسباط بالمعنى المعروف عند شعب إسرائيل. والكلمة العبرية ترجمت "شعوب" (رج تك ١٠: ٤٩). والكلمة هنا تشمل طبقات الشعب وتضم الكهنة والجنود والرعاة والتجار.. إلخ.

١٤ مزج: (رج ت مز ١٠: ٩). غي: أي ضلال، تيهان أو تخطئ.
 ١٥ رأس أو ذنب: (رج ت ١٤: ٩). نخلة أو أسلة: (رج ت ١٤: ٩). أسلة: (رج ت أي ٢: ٤١).

١٦ في ذلك اليوم: هو يوم هجوم الأشروريين على مصر (رج ١٨: ٧). كذا ١٨، ١٩، ٢١، ٢٣، ٢٤. كالنساء: أي كربع النساء على فلذات أكبادهن.

١٧ أرض يهوذا رغبًا: المقصود: ما حدث لشعب يهوذا سيكون ذكرى مرعبة لأرض مصر.

١٨ خمس مدن: المقصود: أهم مدن مصر، وهي المدن التي بها بيوت الآلهة (رج إر ١٠: ٤٣-١٣). بلغة كنعان: المقصود: باللغة العبرية، وهو ما حدث عندما هربت جماعات كبيرة من اليهود إلى مصر في بعض الفترات. مدينة الشمس: أو "هليوبوليس"، وتقع شمالي القاهرة عند مدخل مصر السفلى (الدلتا). إحدى المدن الخمس.

١٩ مذبح: (رج ت تك ٢٠: ٨). عمود: (رج ت تك ٢٨: ١٨). تخمها: أي حدودها.

٢٠ علامة وشهادة: الإشارة إلى "المذبح والعمود". وهو الغرض الذي من أجله قامت أسباط رأوبين وجاد ونصف سبط منسى ببناء مذبح الرب في جلعاد (رج يش ٢٢: ٢٦-٢٨). فيرسل لهم مخلصًا: هذه العبارة تتكرر في سفر القضاة (رج قض ١٨: ٢، ١٥: ٩).

٣ العرافين: الكلمة العبرية ترجمت "الجان" (رج ت ١٩: ٣١). عن "الرافة" (رج ت خر ١١: ١).

٤ أغلق على: أي أحبسهم في يد، أسلط عليهم. مولى: الكلمة العبرية ترجمت "سيد" (رج تك ١٨: ١٢). المقصود هنا: حاكم أو ملك. عزيز: المقصود هنا: عنيف، طاغية، ظالم. رب الجنود: (رج ت ص ١: ٣).

٥ يجفف.. يبس: إن تجفيف النهر هو ضربة قاسية ونكية فادحة. البحر.. النهر: يطلق المصريون على النيل أنه "بحر" أو "بحر النيل" (رج ت ١٨: ٢).

٦ الأنهار: أو القنوات وروافد النهر. تضعف: أي "تقل مياهها"، وبالتالي تفقد قيمتها العسكرية كمانع مائي. القصب: أو "سوف" (رج ت خر ١٩: ١). الأسل: أو "الحلفاء" (رج ت خر ٣: ٢).

٧ الرياض: (رج ت تك ٤١: ٢).
 ٨ يتنون: (رج ت ٢٦: ٣). شصًا: (رج ت أي ١٤: ١). يحزنون: لأنه لا توجد أسماك.

٩ الكتان الممشط: هي الأقمشة المصنوعة من الكتان (رج أم ١٦: ٧). الأنسجة البيضاء: أي الأقمشة القطنية.

١٠ عمدتها: (رج ت مز ١١: ٣).

١١ صوعن: (رج ت عد ١٣: ٢٢). كذا ١٣. فرعون: (رج ت تك ١٢: ١٥). بهيمية: أي في منتهى الغباوة والتخلف. كيف تقولون: الكلام موجه إلى حكماء مصر ومستشاري فرعون. ابن حكماء: أي إنني واحد من الحكماء. ابن ملوك قداماء: أي تتلمذت على يد الملوك الأقدمين.

١٢ فأين هم حكماءك؟: الكلام هنا موجه إلى فرعون مصر.

١٣ نوف: هي "ممفيس"، العاصمة القديمة لمصر السفلى، وتقع بالقرب

ذَلِكَ الْوَقْتِ تَكَلَّمَ الرَّبُّ عَنْ يَدِ إِشَعْيَاءَ بْنِ أَمُوصَ قَائِلًا: «إِذْهَبْ وَحُلِّ الْمَسَحِّ عَنْ حَقْوَيْكَ وَاخْلَعْ جِذَاءَكَ عَنْ رِجْلَيْكَ». فَفَعَلَ هَكَذَا وَمَسَّى مَعْرَى وَحَافِيًا. ^٢ فَقَالَ الرَّبُّ: «كَمَا مَسَّى عَبْدِي إِشَعْيَاءُ مَعْرَى وَحَافِيًا ثَلَاثَ سِنِينَ، آيَةً وَأَعْجُوبَةً عَلَى مِصْرَ وَعَلَى كُوشَ،^١ هَكَذَا يَسُوقُ مَلِكُ أَشُورَ سَبِيَّ مِصْرَ وَجَلَاءَ كُوشَ، الْفِتْيَانِ وَالشُّبُوحَ، عُرَاءَ وَحُفَاةً وَمَكْشُوفِي الْأَسْتَاهِ خِزْيًا لِمِصْرَ.^٣ فَيَرْتَاعُونَ وَيَخْجَلُونَ مِنْ أَجْلِ كُوشَ رَجَائِهِمْ، وَمِنْ أَجْلِ مِصْرَ فَخْرِهِمْ.^٤ وَيَقُولُ سَاكِنُ هَذَا السَّاحِلِ فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ: هُوَذَا هَكَذَا مَلَجْنَا الَّذِي هَرَبْنَا إِلَيْهِ لِلْمَعُونَةِ لَنَنْجُو مِنْ مَلِكِ أَشُورَ، فَكَيْفَ نَسْلَمُ نَحْنُ؟».

وَمُحَامِيًا وَيُنْقِذُهُمْ. ^{١١} فَيَعْرِفُ الرَّبُّ فِي مِصْرَ، وَيَعْرِفُ الْمِصْرِيُّونَ الرَّبَّ فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ، وَيُقَدِّمُونَ ذَبِيحَةً وَتَقْدِمَةً، وَيَنْذَرُونَ لِلرَّبِّ نَذْرًا وَيُوفُونَ بِهِ. ^{٢٢} وَيَضْرِبُ الرَّبُّ مِصْرَ ضَارِبًا فَشَافِيًا، فَيَرْجِعُونَ إِلَى الرَّبِّ فَيَسْتَجِيبُ لَهُمْ وَيَشْفِيهِمْ. ^{٢٣} فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ تَكُونُ سِكَّةٌ مِنْ مِصْرَ إِلَى أَشُورَ، فَيَجِيءُ الْأَشُورِيُّونَ إِلَى مِصْرَ وَالْمِصْرِيُّونَ إِلَى أَشُورَ، وَيَعْبُدُ الْمِصْرِيُّونَ مَعَ الْأَشُورِيِّينَ. ^{٢٤} فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ يَكُونُ إِسْرَائِيلُ ثُلَاثًا لِمِصْرَ وَلَا أَشُورَ، بَرَكَةً فِي الْأَرْضِ،^{٢٥} بِهَا يُبَارِكُ رَبُّ الْجُنُودِ قَائِلًا: «مُبَارَكُ شَعْبِي مِصْرَ، وَعَمَلُ يَدَيَّ أَشُورَ، وَمِيرَاتِي إِسْرَائِيلَ».

نبوءة عن بابل

٢١ وَحِيٌّ مِنْ جَهَّةِ بَرِّيَّةِ الْبَحْرِ: كَزَوَائِعَ فِي الْجَنُوبِ عَاصِفَةٍ، يَأْتِي مِنَ الْبَرِّيَّةِ مِنْ أَرْضِ مَخُوفَةٍ. ^٢ قَدْ

نبوءة عن مصر وكوش

٢٠ فِي سَنَةٍ مَجِيءٍ تَرْتَانُ إِلَى أَشْدُودَ، حِينَ أَرْسَلَهُ سَرَجُونُ مَلِكُ أَشُورَ فَحَارَبَ أَشْدُودَ وَأَخَذَهَا،^١ فِي

أُسْرَى. رُبَمَا سَارَ بِالْمَلَابِسِ الدَّاخِلِيَةِ فَقَطْ، أَوْ بِالْأَفُودِ (رج ٢ صم ١٤: ٦). كَذ ٣.

٣ ثَلَاثَ سِنِينَ: (رج ١٦: ١٤). آيَةً: (رج ١٤: ١). أَعْجُوبَةٌ: (رج ٢ خر ٢١). مِصْرَ.. كُوشَ: الْمَقْصُودُ: عَلَى يَهُوذَا أَنْ لَا تَتَكَلَّ عَلَى مِصْرَ أَوْ كُوشَ فَكُلَاهُمَا سَيَسْقُطَانِ فِي سَبِيِّ أَشُورَ.

٤ الْأَسْتَاهُ: (رج ٢ صم ١٠: ٤). خِزْيًا: الْمَقْصُودُ: فَضِيحَةٌ. وَالْكَلِمَةُ الْعِبَرِيَّةُ تَرَجَمَتْ "عُورَةً" (رج ٩: ٢٢).

٥ فَيَرْتَاعُونَ: الْكَلَامُ مُوجَّهٌ هُنَا إِلَى حُلَفَاءِ مِصْرَ وَكُوشَ. رَجَائِهِمْ: الْكَلِمَةُ الْعِبَرِيَّةُ لَمْ تَرُدْ فِي أَيِّ مَوْضِعٍ آخَرَ فِي كُلِّ الْعَهْدِ الْقَدِيمِ سِوَى فِي (آ ٦) حَيْثُ تَرَجَمَتْ "مَلَجْنَا"، وَأَيْضًا (رج ٩: ٥) حَيْثُ تَرَجَمَتْ "اَنْتَظَارَهَا".

٦ سَاكِنُ هَذَا السَّاحِلِ: كَانَ إِسْرَائِيلُ مِنْ سَكَاةِ السَّاحِلِ. نَسْلَمُ: أَيِ نَنْجُو، نَنْقُذُ.

٢١ وَحِيٌّ: (رج ١٣: ١). كَذ ١٣، ١٤. مِنْ جَهَّةٍ: أَوْ "ضِدَّ" أَوْ "مُوجَّهَةً إِلَى" أَوْ "عَلَى". بَرِيَّةُ الْبَحْرِ: هِيَ "بَابِلُ"، حَيْثُ يَقَعُ جَنُوبُهَا مُحَافِظًا لِلْخَلِيجِ الْعَرَبِيِّ. وَتَسْمِيَّتُهَا "بَرِيَّةً" إِيذَارَةً إِلَى الْمَصِيرِ الَّذِي سَتَنْتَهِي إِلَيْهِ (رج ١٣: ٢٠-٢٢)، كَمَا سَمَاهَا حَزَقِيَالُ "بَرِيَّةُ الشُّعُوبِ" (رج ٢٠: ٣٥). كَزَوَائِعَ.. عَاصِفَةٌ: تُشِيرُ النَّبُوءَةُ إِلَى أَنَّ الْجِيُوشَ سَتَهَاجِمُ بَابِلَ مِثْلَ زَوَائِعِ الْجَنُوبِ الْعَاصِفَةِ (رج ١٣: ١٥؛ زك ٩: ١٤). وَهِيَ زَوَائِعُ سَاخِنَةٌ مُحْمَلَةٌ بِالرَّمَالِ تَرْدُمُ الْحُقُوقَ وَالْمَحَاصِيلَ وَتَحْطُمُ كُلَّ مَا يَصَادِفُهَا. يَأْتِي: الْمَقْصُودُ: الْجَيْشُ الْغَازِي. مِنْ أَرْضٍ مَخُوفَةٍ: أَوْ "أَرْضٌ مَخِيفَةٌ". وَالْمَقْصُودُ: أَرْضُ مَادِي وَفَارَسَ الَّتِي سَتُخْرَبُ بِبَابِلَ.

٢٠ مُحَامِيًا: أَوْ "قَاضِيًا" أَوْ "رَبًّا".

٢١ وَيُقَدِّمُونَ ذَبِيحَةً: هِيَ نَتِيجَةُ مُبَاشَرَةٍ لَانْتِشَارِ مَعْرِفَةِ الرَّبِّ، وَبِالْتَّالِيِ عِبَادَتِهِ. ذَبِيحَةٌ: (رج ٣١: ٥٤). تَقْدِمَةٌ: (رج ٤ تك ٣: ٤؛ ٢٠: ٢٤). يَنْذَرُونَ.. نَذْرًا: (رج ٢٨: ٢٠).

٢٢ ضَارِبًا فَشَافِيًا: أَيِ أَنَّ اللَّهَ يَضْرِبُ لَا لِيُبِيدَ، بَلْ لِيُؤَدِّبَ وَيُشْفِيَ.

٢٣ سَكَّةٌ: أَيِ طَرِيقٍ. وَالْمَقْصُودُ: قَنَواتُ اتِّصَالٍ. وَيَعْبُدُ.. الْأَشُورِيِّينَ: أَيِ يَعْبُدُ شَعْبُ مِصْرَ وَشَعْبُ أَشُورَ الرَّبَّ.

٢٤ ثُلَاثًا: أَيِ وَاحِدٍ مِنْ ثَلَاثَةِ الْفَرِيقِ الثَّلَاثِ، ثُلَاثًا مِنْ بَعْدِ مِصْرَ وَأَشُورَ. شَعْبِي مِصْرَ: أَيِ شَعْبِ الرَّبِّ وَخَاصَّتِهِ، بَعْدَ أَنْ كَانَتْ مِصْرَ رَمْزًا لِأَرْضِ الْعِبُودِيَّةِ. مِيرَاتِي: أَيِ نَصِيبِي أَوْ الَّذِي خِصَّيْتُهُمْ.

٢٠: ١ تَرْتَانُ: (رج ٢ مل ١٨: ١٧). أَشْدُودُ: إِحْدَى مَدَنِ الْفِلَسْطِينِيِّينَ الْخَمْسِ (رج ١ صم ٦: ١٧)، وَكَانَتْ مَدْخَلًا لِمِصْرَ، وَيَسْقُوطُهَا صَارَ الطَّرِيقُ إِلَى مِصْرَ مُفْتُوحًا. سَرَجُونُ: هُوَ أَبُو سِنْحَارِبَ، وَكَانَ أَحَدَ قَادَةِ جَيْشِ شُلْمَنْصَر، وَلَكِنَّهُ ثَارَ عَلَيْهِ وَانْتَرَعَ عَرْشَ أَشُورَ مِنْهُ. وَلَمْ يَرِدْ اسْمُهُ فِي أَيِّ مَوْضِعٍ آخَرَ فِي كُلِّ الْعَهْدِ الْقَدِيمِ. وَهُوَ "سَرَجُونُ الثَّانِي" الَّذِي أَرْسَلَ قَائِدَ جَيْشِهِ لِمَدِينَةِ أَشْدُودِ الْفِلَسْطِينِيَّةِ فِي سَنَةِ ٧١١ ق.م.

٢ فِي ذَلِكَ الْوَقْتِ: الْمَقْصُودُ: سَنَةِ ٧١١ ق.م. حَيْثُ احْتَلَّ الْمَلِكُ سَرَجُونُ مَدِينَةَ أَشْدُودِ. إِشَعْيَاءُ: (رج ٢ مل ١٩: ٢٠). كَذ ٣. أَمُوصَ: (رج ١: ١). الْمَسَحُّ: (رج ٣٧: ٣٤). كَانَ يَرْتَدِيهِ بِاعْتِبَارِهِ نَبِيًّا مَاتَ عَنِ الْعَالَمِ (رج ٢ مل ١: ٨؛ مت ٣: ٤). حَقْوَيْكَ: (رج ٣٢: ٢٥). مَعْرَى وَحَافِيًا: أَيِ "مَشِي" كَمَا لَوْ كَانَ أَسِيرًا. وَهُوَ رَمَزٌ يُشِيرُ إِلَى أَنَّ الْمِصْرِيِّينَ سَيَصِيرُونَ

«سَقَطْتُ، سَقَطْتُ بَابِلُ، وَجَمِيعُ تِمَائِيلَ إِلَهِتِهَا الْمَنْحَوْتِ كَسَرَهَا إِلَى الْأَرْضِ».^{١١} يَا دِيَّاسَتِي وَبَنِي يَدْرِي. مَا سَمِعْتُهُ مِنْ رَبِّ الْجُنُودِ إِلَهُ إِسْرَائِيلَ أَخْبَرْتُكُمْ بِهِ.

نبوءة عن أدوم

^{١١} وحيٍّ مِنْ جِهَةِ دُومَةَ: صَرَخَ إِلَيَّ صَارِخٌ مِنْ سَعِيرَ: «يَا حَارِسُ، مَا مِنَ اللَّيْلِ؟ يَا حَارِسُ، مَا مِنَ اللَّيْلِ؟». ^{١٢} قَالَ الْحَارِسُ: «أَتَى صَبَاحٌ وَأَيْضًا لَيْلٌ. إِنْ كُنْتُمْ تَطْلُبُونَ فَاطْلُبُوا. ارْجِعُوا، تَعَالَوْا».

نبوءة عن بلاد العرب

^{١٣} وحيٍّ مِنْ جِهَةِ بِلَادِ الْعَرَبِ: فِي الْوَعْرِ فِي بِلَادِ الْعَرَبِ تَبَيَّنَ،

أُعْلِنْتُ لِي رُؤْيَا قَاسِيَةً: النَّاهِبُ نَاهِبًا وَالْمُخَرَّبُ مُخَرَّبًا. إصْعَدِي يَا عِيلَامُ. حَاصِرِي يَا مَادِي. قَدْ أَبْطَلْتُ كُلَّ أُنْيَهِهَا. لَذَلِكَ امْتَلَأْتُ حَقْوَايَ وَجَعًا، وَأَخَذَنِي مَخَاضٌ كَمَخَاضِ الْوَالِدَةِ. تَلَوَيْتُ حَتَّى لَا أَسْمَعَ. انْدَهَشْتُ حَتَّى لَا أَنْظُرَ. تَاهَ قَلْبِي. بَغْتَنِي رُعبٌ. لَيْلَةٌ لَذَّتِي جَعَلَهَا لِي رَعْدَةً. يُزَيَّبُونَ الْمَائِدَةَ، يَحْرُسُونَ الْحِرَاسَةَ، يَأْكُلُونَ يَشْرَبُونَ. قَوْمُوا أَيُّهَا الرُّؤْسَاءُ امْسَحُوا الْمِجَنَّ!

^{١٤} لِأَنَّهُ هَكَذَا قَالَ لِي السَّيِّدُ: «اذْهَبِي أَقِمِ الْحَارِسَ. لِيُخَيِّرَ بِنَا يَزَى».^{١٥} فَرَأَى رُكَّابًا أَزْوَاجَ فُرْسَانٍ. رُكَّابٌ حَمِيرٌ. رُكَّابٌ جِمَالٌ. فَاصْغِي إصْغَاءً شَدِيدًا،^{١٦} ثُمَّ صَرَخَ كَاسِدٌ: «أَيُّهَا السَّيِّدُ، أَنَا قَائِمٌ عَلَى الْمَرْصِدِ دَائِمًا فِي النَّهَارِ، وَأَنَا وَاقِفٌ عَلَى الْمَحْرَسِ كُلِّ اللَّيَالِي. وَهُوَ ذَا رُكَّابٌ مِنَ الرُّجَالِ. أَزْوَاجٌ مِنَ الْفُرْسَانِ». فَأَجَابَ وَقَالَ:

القائد. ركاب حمير: إشارة إلى جيوش فارس، فقد اشتهر الفرس بمركباتهم التي تجرها الحمير. ركاب جمال: إشارة إلى جيوش مادي، فقد اشتهر الماديون بمركباتهم التي تجرها الجمال. فأصغى إصغاء: (رج. ت ١٨: ٢٩). المقصود: فليصغى إصغاءً شديدًا (جواب الشرط).

^٨ صرخ كأسد: أي صرخ بصوت عظيم. المرصد: هو برج المراقبة (رج. ت ٢٨: ٢٤). المحرس: هو نقطة الحراسة. ^٩ فأجاب... كان الحارس قد توقف عن الصراخ ثم أخذ بعد فترة يخبر النبي بما رآه عن خراب بابل. سقطت، سقطت: هو تكرار للتأكيد، فسقوط بابل أمر حتمي لا مفر منه (رج. رؤ ١٤: ٨؛ ١٨: ٢٠). والتكرار أحد سمات سفر إشعياء (رج ٢٤: ١٦؛ ٢٦: ١٥؛ ٢٨: ١٣؛ ٢٩: ١؛ ٤٠: ٤؛ ٤١: ٢٩).

^{١٠} يا دياستي: أي "المداس بالأرجل". المقصود: شعبي الذي سحفه أشور وداس عليه. بني ييدري: أي "حنطتي". المقصود: شعبي بعد أن انفصل عن التبن بالضرب الشديد وتبدرت به بالرياح القوية. ييدري: (رج. ت ٥٠: ١٠). رب الجنود: (رج. ت ١ ص ٣).

^{١١} دومة: مكان في شمال الصحراء العربية وشرقي أدوم (رج. ت ٢٥: ١٤). سعيمير: (رج. ت ١٤: ٦). ما من الليل؟ أو "ماذا تبقى من الليل؟" أو "هل مازال هناك جزء كبير من الليل لم يتقضى؟".

^{١٢} صباح.. ليل: المقصود: هناك خلاص (حرية) من الاضطهاد الآشوري الطويل، سيعقبه ليل آخر من الاضطهاد البابلي. فاطلبوا.. تعالوا: هي دعوة إلى التوبة.

^{١٣} بلاد العرب: المقصود هنا: الجزء الشمالي من شبه الجزيرة العربية، أي قبائل ددان وقيدار (رج. إر ٤٩: ٢٨). الوعر.. تبيتين: أي سيهرون ويلجأون إلى الغابة والصحراء ينشدون الأمان، وينادون أهل تيماء ليقدموا لهم المعونة.

^٢ رؤيا: (رج. ت ١: ١). قاسية: أي رهيبة أو عسرة، صعبة التفسير. عيلام: (رج. ت ١٠: ٢٢). مادي: اتحدت المملكتان تحت رئاسة كورش وداريوس واتفقا على إذلال بابل. مادي: (رج. ت ١٠: ٢). أبطلت.. أُنْيَهِهَا: أي أن الرب سينهي الأئين الذي سببه ظلم بابل، فيحرر الشعوب من ظلمها.

^٣ امتلأت.. وجعًا: إشارة إلى معاناة النبي لإشعياء حين رأى ما سيحل ببابل (رج ١٥: ١٦؛ ١١: ١). وقد اجتاز دانيال شعورًا مشابهًا بالألم عندما رأى رؤى مماثلة (رج دا ٨: ٢٧؛ ١٠: ١٦؛ ١٧). حقواي: (رج. ت ٣٢: ٢٥). وجعًا: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في (٢٨: ١٠)، وأيضًا (جز ٣٠: ٩) حيث ترجمت "خوف". مخاض.. الوالدة: (رج. ت ١ ص ٤: ١٩). تلويت: المقصود: تألمت جدًّا. اندهشت: الكلمة العبرية تعني "فزعت"، وقد ترجمت "ارتعت" (رج. ت ٤٥: ٣).

^٤ تاه: أي تحير. بغتني: أي فاجأني. رعب: أو "عدة" (رج. ت ٢١: ٦). ليلة لذتي: يمثل الليل: السكينة والتأمل ومنجاة الله. يرتبون المائدة: ليلة غزو مادي وفارس سنة ٥٣٩ ق.م، كانت وليمة أقامها الملك بيلشاصر (رج دا ٥: ١-٥). يحرسون الحراسة: المقصود - غالبًا - أنه "حتى الحراس كانوا يأكلون ويشربون". امسحوا المِجَن: كان مسح المِجَن بالزيت يحفظه وقت الحرب. المقصود هنا: استعدوا للقتال. المِجَن: أو "الترس" (رج. ت ١٥: ١).

^٦ أقم الحارس: دعي النبي قديمًا بالحارس أو الرقيب أو الرائي (رج آ ١: ٢؛ حز ٣: ١٧). كذا، ١٢، ١٢.

^٧ فرأى ركابًا: المقصود: إذا رأى ركابًا (سؤال الشرط). ركابًا.. فرسان: أي عربية يركبها زوج (اثنان) من الفرسان، ربما هي عربية

موتى الحرب. "جميع رؤسائك هربوا معاً. أسروا بالقيس. كل الموجودين بك أسروا معاً. من بعيد فروا. لذلك قلت: «اقتصروا عني، فأبكي بمرارة. لا تلحقوا بتعزيتي عن خراب بيت شعبي». إن للسيد رب الجنود في وادي الرؤيا يوم شعب وذؤس وارتباك. نقب سور وصراخ إلى الجبل. فيعلام قد حملت الجعبة بمركات رجال فرسان، وقير قد كشفت المجن. فتكون أفضل أوديتك ملائكة مركات، والفرسان تصطف اصطفاً نحو الباب. ويكشف ستر يهوذا، فتنتظر في ذلك اليوم إلى أسلحة بيت الوعر. ورايتم شقوق مدينة داود أنها صارت كثيرة، وجمعت مياه البركة السفلى. وعددتكم بيوت أورشليم وهدمت البيوت لتحسين السور. وصنعتهم خندقاً بين السورين لمياه البركة العتيقة. لكن

يا قوافل الدنانين. ١٤ هاتوا ماءً لملاقاة العطشان، يا سكان أرض تيماء. وافوا الهارب بخبزه. ١٥ فإنهم من أمام السيوف قد هربوا. من أمام السيف المسلول، ومن أمام القوس المشدودة، ومن أمام شدة الحرب. ١٦ فإنه هكذا قال لي السيد: «في مدة سنة كسنة الأجير يفتي كل مجيد قيدار، ١٧ وبقيته عدد قسي أبطال بني قيدار تقول، لأن الرب إله إسرائيل قد تكلم».

نبوة عن اورشليم

٢٢

وحي من جهة وادي الرؤيا: فما لك أنك صعدت جميعاً على السطوح، يا ملائكة من الجلبة، المدينة العجاجة، القرية المفتخرة؟ قتلاك ليس هم قتلى السيف ولا

العبرية تترجم "اضطراب" (رج ت ٢٣: ٧)، وتعني أيضاً "فوضى" أو "رعب". دوس: (رج ت ١٨: ٢). ارتباك: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في (مي ٤: ٧)، وتعني أيضاً "فوضى". نقب سور: أي اخترق سور المدينة، الذي يحمي المدينة. عيلا: (رج ت ١٠: ٢٢) تمثل الحدود الجنوبية الشرقية للمملكة آشور. الجعبة: (رج ت ٣٧: ٣). بمركات: (رج ت ٥٠: ٩). كذ: قير: حيث موطن الأراميين في ذلك الوقت (رج ٢ مل ١٦: ٩؛ عا ٩: ٧). كشفت المجن: أي أعلنت الحرب. المجن: أو "الترس" (رج ت ١٥: ١). أوديتك: أي أراضي يهوذا. تصطف: أي يتهاون للحرب. نحو الباب: أي اتجاه أبواب المدينة. يكشف: يهوذا: المقصود: تم تخريب المدن المحيطة بمدينة اورشليم، وقد خرب سنحاريب ٤٦ مدينة في يهوذا. أسلحة بيت الوعر: أو "مخزن الأسلحة الموجود في بيت الوعر" (رج ١ مل ٢٢: ٧؛ ١٠: ١٧). شقوق: أي الأماكن المنهدمة في سور المدينة. والكلمة العبرية لم ترد في العهد القديم سوى في (عا ١١: ١). مدينة داود: هي اورشليم (رج ٢ مل ١٤: ٢٠؛ ٢٢: ٣؛ ٣٠: ٥). جمعتم مياه: أي استلغتم تحويل مياه البركة السفلى من خارج اورشليم إلى داخلها، حتى لا يستفيد بها العدو، بل يستفيدون بها خلال الحصار. البركة السفلى: قام ببنائها الملك آحاز، بهدف أن يمد مدينة اورشليم بالماء في وقت الحصار. عددتكم.. لتحسين: أي قمتم بإعادة بناء شقوق سور المدينة (رج ٥) بالحجارة الناتجة عن هدم بيوت. خندقاً: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. الكلمة تعني "خزاناً" أو "مكان جمع". بين السورين: (رج ت ٢ مل ٢٥: ٤). وهي "بركة شيلوه" التي بناها حزقيا (رج ٢ مل ٢٠: ٢٠). البركة العتيقة: هي "البركة العليا" (رج ت ٢ مل ١٨: ١٧).

١٣ الدنانين: هم نسل "دنان" حفيد إبراهيم من قطرة (رج ت ٢٥: ٣). ١٤ هاتوا ماء.. بخبزه: يوجه النبي النداء إلى أهل تيماء أن يحضروا للهاربين خبزاً وماء في يوم البلية. تيماء: (رج ت ٢٥: ١٥). وافوا الهارب: أي استقبلوا ولاقوا الهارب. ١٥ المسلول: (رج ت ٢٢: ٢٣). ١٦ كسنة الأجير: (رج ت ١٦: ١٤). قيدار: (رج ت ٢٥: ١٣). ١٧ قسي: أي رماة القوس والسهم. ٢٢: ١ وحي: (رج ت ١٣: ١). من جهة: أو "ضد" أو "موجهة إلى" أو "على". وادي الرؤيا: إشارة إلى "اورشليم" أو إلى وادي بالقرب من اورشليم. زمن هذه النبوة كان في أيام حصار سنحاريب لأورشليم. كذ: صعدت.. السطوح: إن الصعود على سطح المنزل يعني عدم الشعور بالخطر. وكان حزقيا قد دفع جزية كبيرة لسنحاريب، فظن الشعب أن الخطر زال، فيقول لهم الله أن هذا شعور زائف بالأمان. الجلبة: ترجمت الكلمة العبرية "قصيف" (رج ت ٣٦: ٢٩). المقصود هنا: صباح، ضواء. العجاجة: ترجمت الكلمة العبرية "مضطرب" (رج ١ مل ٤١: ٤). أي "التي تعج بالاضطراب". المفتخرة: (رج ت ١٣: ٣). قتلاك.. موتى الحرب: المقصود: هم قتلى الخوف والرعب والياس، ولم يسقطوا في ساحة المعارك كابطال. رؤسائك هربوا: أي فضلوا النجاة بأنفسهم (رج ٢ مل ٢٥: ٤-٦). أسروا بالقيس: أي تم أسرهم وأقواسهم في أيديهم، ولم يطلقوا سهماً واحداً. من بعيد فروا: أي هربوا بينما كان العدو مازال بعيداً عنهم. لذلك قلت: المتكلم هنا هو النبي الذي تمزق بسبب البلاء الذي سيحل بالشعب (رج إر ٤: ١٩؛ ٢٠: ١١؛ ٢٩: ٢٩). اقتصروا عني: أي اتركوني وشأني، تحلوا عني. لا تلحقوا: أو لا تحاولوا. حرفياً: لا تعجلوا، لا تتسرعوا. بنت شعبي: هذه هي المرة الوحيدة التي توصف بها اورشليم بهذا اللقب. رب الجنود: (رج ت ١ صم ٣: ١). كذ، ١٤، ١٥. شغب: الكلمة

وَيُعْطِيكَ تَغْطِيَةً. ^{١٨} يَلْقُوكَ لَفَّ لَفِيفَةٍ كَالْكُرَّةِ إِلَى أَرْضٍ وَاسِعَةٍ
الطَّرَفَيْنِ. هُنَاكَ تَمُوتُ، وَهُنَاكَ تَكُونُ مَرْكَبَاتُ مَجْدِكَ يَا خِزْيَ
بَيْتِ سَيِّدِكَ. ^{١٩} وَأَطْرُدُكَ مِنْ مَنَصِبِكَ، وَمِنْ مَقَامِكَ يَحْطُكُ.
^{٢٠} «وَيَكُونُ فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ أَنِّي أَدْعُو عَبْدِي الْيَاقِيمَ بَنَ حَلْفِيَا
وَأُلْبَسُهُ تَوْبَكَ، وَأَشْدُّهُ بِمِنْطَقَتِكَ، وَأَجْعَلُ سُلْطَانَكَ فِي يَدَيْهِ،
فَيَكُونُ أَبًا لِسُكَّانِ أورشليم وَلِيْبَيْتِ يَهُوذَا. ^{٢١} وَأَجْعَلُ مِفْتَاحَ بَيْتِ
دَاوُدَ عَلَى كَتِفِهِ، فَيَفْتَحُ وَلَيْسَ مَنْ يُغْلِقُ، وَيُغْلِقُ وَلَيْسَ مَنْ يَفْتَحُ.
^{٢٢} وَأُثْبِتُهُ وَتَدًا فِي مَوْضِعِ آمِينَ، وَيَكُونُ كُرْسِيَّ مَجْدٍ لِبَيْتِ أَبِيهِ.
^{٢٣} وَيُعْلَقُونَ عَلَيْهِ كُلُّ مَجْدٍ بَيْتِ أَبِيهِ، الْفُرُوعُ وَالْقَضْبَانُ، كُلُّ آتِيَةٍ
صَغِيرَةٍ مِنْ آتِيَةِ الطُّسُوسِ إِلَى آتِيَةِ الْقَنَانِيِّ جَمِيعًا. ^{٢٤} فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ،
يَقُولُ رَبُّ الْجُنُودِ، يَزُولُ الْوَتْدُ الْمُثْبِتُ فِي مَوْضِعِ آمِينَ وَيُقَطَّعُ
وَيَسْقُطُ. وَيُبَادُ الثَّقُلُ الَّذِي عَلَيْهِ، لِأَنَّ الرَّبَّ قَدْ تَكَلَّمَ».

نبوءة عن شبنأ

لَمْ تَنْظُرُوا إِلَى صَانِعِهِ، وَلَمْ تَرَوْا مُصَوِّرَهُ مِنْ قَدِيمٍ. ^{١٢} وَدَعَا السَّيِّدُ
رَبُّ الْجُنُودِ فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ إِلَى الْبُكَاءِ وَالنُّوحِ وَالْقَرَعَةِ وَالتَّنَاطُّقِ
بِالْمَسْحِ، ^{١٣} فَهَذَا بِهَجَّةٍ وَفَرْحٍ، ذَبْحُ بَقَرٍ وَنَحْرُ غَنَمٍ، أَكَلَ لَحْمٍ
وَشَرِبَ خَمْرًا «لِنَأْكُلُ وَنَشْرَبُ، لِأَنَّنَا غَدًا نَمُوتُ». ^{١٤} فَأَعْلَنَ فِي
أُذُنِي رَبُّ الْجُنُودِ: «لَا يُغْفَرَنَّ لَكُمْ هَذَا الْإِثْمُ حَتَّى تَمُوتُوا، يَقُولُ
السَّيِّدُ رَبُّ الْجُنُودِ».

^{١٥} هَكَذَا قَالَ السَّيِّدُ رَبُّ الْجُنُودِ: «اذْهَبْ ادْخُلْ إِلَى هَذَا جَلِيسِ
الْمَلِكِ، إِلَى شِبْنَأ الَّذِي عَلَى الْبَيْتِ: ^{١٦} مَا لَكَ هَهنا؟ وَمَنْ لَكَ هَهنا
حَتَّى تَقَرَّتْ لِنَفْسِكَ هَهنا قَبْرًا أَيُّهَا النَّافِرُ فِي الْعُلُوِّ قَبْرَهُ، النَّاجِحُ
لِنَفْسِهِ فِي الصَّخْرِ مَسْكَنًا؟ ^{١٧} هُوَذَا الرَّبُّ يَطْرَحُكَ طَرَحًا يَا رَجُلُ،

إش ٢٢: ١٣ (١كو ١٥: ٣٢)

مركباتك التي طالما افتخرت بها. خزي بيت سيدك: أو "فضيحة
قصر مولاك الملك"، لأنه غش حزقيا وخانه.
^{١٩} يحطك: أو "أعزلك"، أو "أحطك".
^{٢٠} في ذلك اليوم: المقصود: يوم ينفذ الرب قضاءه الوارد في (١٧: ١٩-
ألياقيم بن حلقيا: (رج ٢ مل ١٨: ١٨).
^{٢١} ألبسه.. سلطانك في يده: قد صار ألياقيم هو الوزير الأول
ومستشار الملك في حين صار شبنأ كاتبًا (رج ٣: ٣٦). أبا..
يهودا: أي ينسب لقب الأب إلى الملك (رج ٦: ٩)، وإلى من
هم في منصب رفيع.
^{٢٢} مفتاح: (رج ت قضا ٢٥: ٣). مفتاح.. كنفه: كان حمل المفتاح على
الكتف دلالة على المنصب سواء كان مدنيًا أو دينيًا (رج ٦: ٩). بيت
داود: (رج ت مز ٥: ١٢٢). يفتتح.. يفتح: سلطان وصلاحيات واسعة
تضاهي التفويض الذي أعطي ليوסף (رج تك ٤١: ٤٤). أيضًا (رج
رو ٣: ٧).
^{٢٣} وتَدًا: (رج ت خر ١٩: ٢٧). المقصود هنا: سيكون ثابتًا في مركز
اجتماعي مرتفع، بحيث يكون هو مقصد أفراد عائلته (بيت أبيه).
كذه ٢٥.
^{٢٤} الطسوس: (رج ت خر ٢٢: ١٢). إشارة إلى الأواني الكبيرة. القناني:
أو "النزق" (رج ت ص ١ ص ٢٤). والكلمة العبرية تعني "أباريق"،
"كؤوس" إشارة إلى الأواني الصغيرة.
^{٢٥} في ذلك اليوم: المقصود: يوم ينفذ الرب قضاءه على ألياقيم. يزول..
يسقط: إشارة إلى سقوط ألياقيم من مركزه وسلطته. الثقل الذي
عليه: إشارة -غالبًا- إلى عائلته وأقاربه.

١١ صانعه.. مصوره: أي الله الحي الذي صنعها من قديم الزمان
(رج ١: ٣١).
^{١٢} البكاء والنوح: أي التوبة والرجوع لله. القرعة: من العلامات
المصاحبة لمظاهر الحداد أو الندم الشديد والتوبة والانسحاق.
التنطق: أي ارتداء منطقة (حزام) على الوسط. بالمسح: (رج ت
تك ٣٧: ٣٤).
^{١٣} فهوذا.. وفرح: أي أنهم يفعلون عكس ما طلبه الله. فبدلاً من النوح
والبكاء على خطاياهم يعيشون في لامبالاة. لنأكل.. نموت: (رج
١كو ١٥: ٣٢). أيضًا (رج ٥٦: ١٢).
^{١٤} في أذني: (رج ت ٩: ٥).
^{١٥} جليس الملك: أو "مشير الملك" أو "الأقرب إلى الملك" أو
"مصدر ثقة الملك". شبنأ: هو وزير حزقيا الأول والمستول
عن خزان الملك، وكان متولياً أمور الهيكل (رج ٣: ٣٦).
٢ مل ١٨: ٣٧). الذي على البيت: أي المستول عن كل الأمور
المتعلقة بقصر الملك.
^{١٦} ما لك ههنا؟ عبارة تدل على أنه خائن ومستغل أو "تدل على أنه
غريب عن شعب الله". نفرت: حرفياً: "حفرت" (رج ت ٦: ١١).
في العلو: أي بين قبور الرؤساء والأمراء.
^{١٧} يطرحك طرْحًا: أو يقدفك قدفاً. يعطيك تغطية: أي كمجرم مدان
(رج أس ٨: ٧).
^{١٨} يلفك.. لفيفة: أي يلفك بكل مالك وتصير ككرة يسهل قذفها.
كالكرة: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم
سوى في (٣: ٢٩) حيث ترجمت "كالدائرة". مركبات مجدك: أي

نبوءة عن صور

٢٣

١ وحي من جهة صور: ولولي يا سُفَنَ ترشيش،
لأنها خربت حتى ليس بيت حتى ليس مدخل.
من أرض كتيّم أعلن لهم. ٢ إندهشوا يا سُكَّانَ السَّاحِلِ. تُجَارُ
صيدون العايرون البحر ملاًوك. ٣ وغلّتها، زرع شبحور، حصاد
النّيل، على مياه كثيرة فصارت متجزة لأمم. ٤ إخبلي يا صيدون
لأن البحر، حصن البحر، نطق قائلاً: «لم أتمخض ولا ولدت ولا
رئيت سبباً ولا نشأت عذارى». ٥ عند وصول الخبر إلى مصر،
يتوجعون، عند وصول خبر صور. ٦ أعبروا إلى ترشيش. ولولو
يا سُكَّانَ السَّاحِلِ. ٧ أهذه لكم المتخزة التي منذ الأيام القديمة
قدّمها؟ نقلها رجلاها بعيداً للتغريب.

٨ من قضى بهذا على صور المتوجة التي تجارها رؤساء؟

٩ مُتَسَبِّبُهَا مَوْقَرُ الأرض. ١٠ رَبُّ الْجُنُودِ قَضَى بِهِ لِيُدْنَسَ كِبْرِيَاءُ
كُلِّ مَجْدٍ، وَيَهَيِّنَ كُلَّ مَوْقَرِي الأرض. ١١ اجْتَازِي أَرْضَكَ كَالنَّيْلِ
يا بنت ترشيش. ليس حصري ما بعد. ١٢ مَدَّ يَدُهُ عَلَى الْبَحْرِ. أَرَعَدَ
مَمَالِكَ. أَمَرَ الرَّبُّ مِنْ جِهَةِ كِنَعَانِ أَنْ تُخْرَبَ حُصُونُهَا. ١٣ وَقَالَ:
«لا تعودين تفتخرين أيضاً أَيُّهَا الْمُنْهَتِكَةُ، الْعَذْرَاءُ بَنَتْ صِيدُونَ.
قومي إلى كتيّم. اعبري. هناك أيضاً لا راحة لك».

١٤ هوذا أرض الكلدانيين. هذا الشعب لم يكن. أسسها آشور
لأهل البريّة. قد أقاموا أبراجهم. دمروا قصورها. جعلها ردمًا.
١٥ ولولي يا سُفَنَ ترشيش لأن حصنك قد أُخرب.

١٦ ويكون في ذلك اليوم أن صور تُنسى سبعين سنة كأيام ملك
واحد. من بعد سبعين سنة يكون لصور كأغنية الزّانية: ١٧ «خذي
عودًا. طوفي في المدينة أيتها الزّانية المتسفة. أحسنني العزف،

الملوك يدفعون الجزية لها. متسببها: أو "الذين يتعاملون معها"
أو "متكسبها" أو "تجارها" (رج حز ٢٨: ٥، ٤٤: ٥). موقرو: حرفياً:
"عظماء". والمقصود: أغنياء. كذا.

٩ رب الجنود: (رج ١ صم ١: ٣). ليدنس: أو "ليحطم" أو "لإذلال"
أو "لكسر".

١٠ اجتازي: المقصود: فيضي. الكلمة بحسب مخطوطة قمران "افلحي".
كالنيل: أي كاندفاع النيل وقت الفيضان. بنت ترشيش: المقصود:
صور، فقد كانت ترشيش تحت الجزية من صور. ليس حصر:
المقصود: قيد أو تقييد.

١١ مد يده: (رج ١٤: ٢٦). كنعان: كانت تشمل صور وصيدون،
فقد كان الفينيقيون من شعب كنعان.

١٢ المنهكة: حرفياً "المغصبة" (رج لا ٢: ٢). المقصود: المعتدى عليها،
المفضوحة. بنت صيدون: هي صور، فصيدون هي التي أسست
صور. قومي... اعبري: أي بعد سقوط صور وخرابها سيهرب شعبها
إلى قبرص.

١٣ أرض الكلدانيين: الرب يذكرها بما أصاب أرض الكلدانيين بواسطة
الأموريين سنة ٧٠٣ ق.م. لم يكن: أي صارت أرضاً بلا شعب.
لأهل البرية: (رج ٧٢: ٩). ردمًا: (رج ١٧: ١).

١٤ حصنك: أي صور المدينة الحصينة.

١٥ سبعين سنة: نفس الوعد الذي أعطي لليهود (رج إر ٢٩: ١٠؛
دا ٢: ٩). ملك واحد: المقصود: أسرة ملكية واحدة، بدأت
بنبوخذنصر وانتهت ببيلشاصر الذي قتله الماديون (رج دا ٥: ٣٠).
كأغنية الزّانية: هي أغنية كانت معروفة وقتها باسم "أغنية العاهرة"،
كلماتها واردة في (١٦٦).

١٦ العزف: تترجم الكلمة العبرية "اضربي بالعود" (رج ١ صم ١٦: ١٦).

٢٣ ١: وحي: (رج ١٣: ١). من جهة: أو "ضد" أو "موجهة إلى"
أو "على". صور: (رج يش ١٩: ٢٩). ولولي: (رج ١٣: ٦).
كذا، ١٤. سفن ترشيش: (رج ٢: ١٦). كذا. ترشيش:
(رج ١٠: ٤). خربت.. بيت: تحققت هذه النبوءة على يد
الاشوريين، ثم البابليين بقيادة نبوخذنصر، ومن بعدهما اليونانيين
بقيادة الإسكندر الأكبر. مدخل: بالنسبة لمدينة صور الساحلية.
المقصود هنا: ميناء، مرفأ. كتيّم: (رج ١٠: ٤).

٢ إندهشوا: الكلمة العبرية تترجم أيضاً "اصمتوا" (رج خر ١٥: ١٦).
صيدون: (رج ١٠: ١٥). كذا. البحر ملاًوك: أو "البحر
الملء بالمياه" أو "البحر المليء بالثروات" أو "البحر الغزير".

٣ غلّتها.. النّيل: إن غلة صور هو ربحها من تجارتها في المحاصيل
والمزروعات من حصاد النيل. شبحور: (رج ١٣: ٣).
متجزة: (رج ٣: ١٤).

٤ صيدون.. حصن البحر: فصيدون هي المدينة الأم لصور، وهي
مدينة حصينة جداً. نطق قائلاً: إن الحصار والخراب يستنطقان
البحر. أتمخض: أي أتوجع بالآلام الولادة. سبباً.. عذارى:
إشارة إلى المدن الساحلية كصور وصيدون، وكذلك جزر البحر
مثل كتيّم وترشيش.

٥ يتوجعون: أو "يرتعون" (رج ١٩: ١٦).

٦ أعبروا إلى ترشيش: أي هربوا من صور إلى أقصى مكان معروف
في ذلك الوقت في البحر المتوسط.

٧ المفتخرة: (رج ١٣: ٣). منذ.. قدمها: صور هي أقدم مدينة
فينيقية بعد صيدون، فقد بنيت تقريباً ٢٧٦٠ ق.م. تنقلها.. للتغريب:
قد أقامت صور مجموعة مستعمرات مثل قرطاجة وترشيش.

٨ صور المتوجة: قامت صور بتتويج ملوك مستعمراتها، كان بعض

والأرض تَدَنَسَتْ تحت سُكَّانِهَا لِأَنَّهُمْ تَعَدَّوْا الشَّرَائِعَ، غَيَّرُوا
الْفَرِيضَةَ، نَكَلُوا الْعَهْدَ الْأَبَدِيَّ. ^{١٧}لِذَلِكَ لَعَنَةُ الْأَرْضِ وَعَوِيبُ
السَّائِكُونَ فِيهَا. لِذَلِكَ احْتَرَقَ سُكَّانُ الْأَرْضِ وَبَقِيَ أَنَاسٌ قَلِيلٌ.
^{١٨}نَاحَ الْمِسْطَارُ، ذَبَلَتِ الْكَرْمَةُ، أَنَّ كُلَّ مَسْرُورِي الْقُلُوبِ. ^{١٩}بَطَلَ
فَرْحُ الدُّفُوفِ، انْقَطَعَ صَجَبُ الْمُتَبَهِّجِينَ، بَطَلَ فَرْحُ الْعُودِ. ^{٢٠}لَا
يَشْرَبُونَ خَمْرًا بِالْغِنَاءِ. يَكُونُ الْمُسْكِرُ مَرًّا لِشَارِبِيهِ. ^{٢١}دُمِّرَتْ قَرْيَةٌ
الْخَرَابِ. أُغْلِقَ كُلُّ بَيْتٍ عَنِ الدُّخُولِ. ^{٢٢}صُرَاخٌ عَلَى الْخَمْرِ فِي
الْأَرْقَةِ. غَرَبَ كُلُّ فَرْحٍ. انْتَفَى سُورُ الْأَرْضِ. ^{٢٣}الْبَاقِي فِي الْمَدِينَةِ
خَرَابٌ، وَضُرِبَ الْبَابُ رَدْمًا. ^{٢٤}لِأَنَّهُ هَكَذَا يَكُونُ فِي وَسْطِ الْأَرْضِ
بَيْنَ الشُّعُوبِ كَنَفَاضَةٌ زَيْتُونَةٌ، كَالْخُصَاصَةِ إِذْ انْتَهَى الْقِطَافُ.
^{٢٥}هُمُ يَرَفُونَ أَصَوَاتَهُمْ وَيَتَزَنَّمُونَ. لِأَجْلِ عَظَمَةِ الرَّبِّ يُصَوِّتُونَ
مِنَ الْبَحْرِ. ^{٢٦}لِذَلِكَ فِي الْمَشَارِقِ مَجَّدُوا الرَّبَّ. فِي جَزَائِرِ الْبَحْرِ
مَجَّدُوا اسْمَ الرَّبِّ إِلَهُ إِسْرَائِيلَ.
^{٢٧}مِنْ أَطْرَافِ الْأَرْضِ سَمِعْنَا تَرْنِيمَةً: «مَجْدًا لِلْبَارِّ». فَقُلْتُ:

أَكْثَرِي الْغِنَاءَ لَكِنِّي تَذْكُرِي. ^{٢٨}وَيَكُونُ مِنْ بَعْدِ سَبْعِينَ سَنَةً أَنَّ
الرَّبَّ يَتَعَهَّدُ صَوْرَ نَعْمَدُودٍ إِلَى أَجْرَتِهَا، وَتَزْنِي مَعَ كُلِّ مَمَالِكِ الْبِلَادِ
عَلَى وَجْهِ الْأَرْضِ. ^{٢٩}وَتَكُونُ تِجَارَتُهَا وَأَجْرَتُهَا قُدْسًا لِلرَّبِّ. لَا
تُخَزَنُ وَلَا تُكْتَنَزُ، بَلْ تَكُونُ تِجَارَتُهَا لِلْمُقِيمِينَ أَمَامَ الرَّبِّ، لِأَكْلِ
إِلَى الشَّبَعِ وَلِلْبَاسِ فَاحِشٍ.

الرب يدمر الأرض

٢٤ ^١هَذَا الرَّبُّ يَخْلِي الْأَرْضَ وَيُفْرِغُهَا وَيَقْلِبُ وَجْهَهَا
وَيُبَدِّلُ سُكَّانَهَا. ^٢وَكَمَا يَكُونُ الشَّعْبُ هَكَذَا الْكَاهِنُ.
كَمَا الْعَبْدُ هَكَذَا سَيِّدُهُ. كَمَا الْأُمَّةُ هَكَذَا سَيِّدَتُهَا. كَمَا الشَّارِي
هَكَذَا الْبَائِعُ. كَمَا الْمُقْتَرَضُ هَكَذَا الْمُقْتَرِضُ. وَكَمَا الدَّائِنُ هَكَذَا
الْمَدْيُونُ. ^٣تَفْرَغُ الْأَرْضُ إِفْرَاغًا وَتَنْهَبُ نَهْبًا، لِأَنَّ الرَّبَّ قَدْ تَكَلَّمَ
بِهَذَا الْقَوْلِ. ^٤نَاحَتْ ذَبَلَتِ الْأَرْضُ. حَزَنْتْ ذَبَلَتِ الْمَسْكُونَةُ.
حَزَنَ مَرْتَفَعُ شَعْبِ الْأَرْضِ.

^٧المسطار: (رج. ت. عد ١٨: ١٢). الكرمة: هي شجرة العنب أو حقل
العنب. أن: أي تأوه من الألم.
^٨بطل: أي توقف. الدفوف: (رج. ت. تك ٣١: ٢٧). المتبهجين:
حرفيًا: "المفتخرين" (رج. ت. ٣: ١٣). العود: (رج. ت. تك ٤: ٢١).
^٩خمرًا: (رج. ت. لا ١٠: ٩). المسكر: (رج. ت. لا ١٠: ٩). مرًا:
المقصود: لا تعزية، بلا سلام داخلي.
^{١٠}قوية الخراب: إشارة إلى كل قرية ومدينة قاومت الله مثل بابل وصور
(رج. ٢٥: ٢٦؛ ٢٦: ٢٥؛ ٢٧: ١٠).
^{١١}صراخ: (رج. ت. مز ١٤٤: ١٤). صراخ على الخمر: كانوا يتصارعون
على الخمر لعلهم يتعززون ولا فائدة. الأرقعة: جمع "زقاق"، وهو
الطريق الضيق بين البيوت. غرب: أي زال، انتهى، غاب.
^{١٢}ضرب الباب: سلامة المدينة في سلامة بابها، والباب هنا تحطم.
ردمًا: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم.
والكلمة تعني "حطامًا" أو "خرابًا".
^{١٣}كنفاضة زيتونة: (رج. ت. ١٧: ٦). كالخصاصة: (رج. ت. قض ٨: ٢).
القطاف: (رج. ت. ٢٦: ٥).
^{١٤}هم: أي البقية الباقية من الأتقياء الذين نجوا من العقاب الإلهي.
يصوتون: أو "يتهللون" (رج. ت. أس ٨: ١٥). من البحر: أو "من
الغرب".
^{١٥}المشارق: في العبرية "الأوريم" (رج. ت. خر ٢٨: ٣٠). المقصود:
"المكان الذي يشرق منه النور". جزائر البحر: (رج. ت. تك ١٠: ٥).
^{١٦}أطراف الأرض: (رج. ت. ١١: ١٢).

^{١٧}أجرتها: أي "قوتها"، "مقامها". تزني: المقصود هنا: تتاجر. والكلمة
هنا تصف معاملاتها التجارية المرتبطة بمجبة العالم (رج. يع ٤: ٤؛
رو ١٧: ٢؛ ١٨: ٣).
^{١٨}تجارها: (رج. ت. أم ٣: ١٤). قدسًا للرب: إن أجرة الزانية لا تدخل
إلى بيت الرب (رج. ت. ٢٣: ١٨)، ولكن ذهب وفضة المدينة التي
تم تحريمها (رج. ت. ٢٤: ٢)، وكان يوضع في خزانة بيت الرب (رج.
يش ٦: ١٧، ١٩؛ مي ٤: ١٣؛ زك ١٤: ٢٠). لا تخزن ولا تكتنز: بل
تتفق على الذين يعبدون الرب ليأكلوا ويشبعوا ويلبسوا أفخر الثياب.
للمقيمين: أي للمتعبدين.
٢٤ ^١يخلي: يقبل: عبارة قد تعني: "الرب سيعيد ترتيب وصياغة
الأرض من جديد". يبذل سكانها: (رج. ت. ١١: ٩).
^٢الشعب.. المديون: المقصود: دينونة الله وعقابه ستشمل كل طبقات
الشعب (رج. ٣: ١-٣). الأمة: أي الجارية، الخادمة. الدائن: أو
"المرابي" (رج. ت. خر ٢٢: ٢٥). المديون: (رج. ت. ١ صم ٢: ٢٢).
^٣بهذا القول: أي بهذا القضاء.
^٤حزنت: الكلمة العبرية تترجم "ذبلت" (رج. ت. ١ صم ٥: ٢). مرتفعو..
الأرض: أي المتكبرون، المتعطرسون.
^٥الأرض تدنس: المقصود: عانت وتلوثت الأرض بسبب الخطية
وكسر الشريعة (رج. ت. ١٧: ٣؛ عد ٣٣: ٥). نكلوا: أي نقضوا،
كسروا. العهد الأبدي: إشارة إلى عهد سيناء الذي كان بين الله
والشعب والذي استمر في كتابات الأنبياء (رج. ٣: ٥٥؛ ٦١: ٨).
^٦بقي.. قلائل: (رج. ت. ١: ٩).

تمجيد للرب

٢٥

١ يَارَبُّ، أَنْتَ إِلَهِي أَعْظَمُكَ. أَحْمَدُ اسْمَكَ لِأَنَّكَ
صَنَعْتَ عَجَبًا. مَقَاصِدُكَ مِنْذُ الْقَدِيمِ أَمَانَةٌ وَصِدْقٌ.
لِأَنَّكَ جَعَلْتَ مَدِينَةَ رُجْمَةٍ. قَرْيَةً حَصِينَةً زَدَمًا. قَصَرَ أَعَاجِمُ أَنْ
لَا تَكُونَ مَدِينَةً. لَا يُبْنَى إِلَى الْأَبَدِ. "لِذَلِكَ يُكْرِمُكَ شَعْبٌ قَوِيٌّ،
وَتَخَافُ مِنْكَ قَرْيَةُ أُمَمٍ عَتَاةٍ. لِأَنَّكَ كُنْتَ حِصْنًا لِلْمُسْكِينِ، حِصْنًا
لِلْبَائِسِ فِي ضَيْقِهِ، مَلْجَأً مِنَ السَّيْلِ، ظِلًّا مِنَ الْحَرِّ، إِذْ كَانَتْ نَفْخَةُ
الْعَتَاةِ كَسْبِيلٍ عَلَى حَائِطٍ. كَحَرْفٍ فِي يَسَسٍ تَخْفِضُ صَحْبِجَ الْأَعَاجِمِ.
كَحَرْفٍ بَظِلِّ غَيْمٍ يُذِلُّ غِنَاءَ الْعَتَاةِ.

٢ وَيَصْنَعُ رَبُّ الْجُنُودِ لَجَمِيعِ الشُّعُوبِ فِي هَذَا الْجَبَلِ
وَلِيَمَةً سَمَائِنَ، وَلِيَمَةً خَمِرٍ عَلَى دَرْدِيٍّ، سَمَائِنَ مُمِخَّةٍ،
دَرْدِيٍّ مُصَفًى. ٧ وَيُنْفِي فِي هَذَا الْجَبَلِ وَجْهَ النَّقَابِ. النَّقَابِ
الَّذِي عَلَى كُلِّ الشُّعُوبِ، وَالْغِطَاءُ الْمُعْطَى بِهِ عَلَى كُلِّ الْأُمَمِ.

١٦ «يَا تَلْفِي، يَا تَلْفِي! وَيْلٌ لِي! النَّاهِبُونَ نَهَبُوا. النَّاهِبُونَ نَهَبُوا
نَهَبًا». ١٧ عَلَيْكَ رُعْبٌ وَحُفْرَةٌ وَفُخٌّ يَا سَاكِنِ الْأَرْضِ. ١٨ وَيَكُونُ
أَنَّ الْهَارِبَ مِنْ صَوْتِ الرُّعْبِ يَسْقُطُ فِي الْحُفْرَةِ، وَالصَّاعِدَ مِنْ
وَسْطِ الْحُفْرَةِ يُوْخَذُ بِالْفُخِّ. لِأَنَّ مَيَازِيبَ مِنَ الْعَلَاءِ انْفَتَحَتْ،
وَأُسْسُ الْأَرْضِ تَزَلْزَلَتْ. ١٩ انْسَحَقَتْ الْأَرْضُ انْسِحَاقًا. تَشَقَّقَتْ
الْأَرْضُ تَشَقُّقًا. تَزَعَزَعَتِ الْأَرْضُ تَزَعُّوعًا. ٢٠ تَزْنَحَتْ الْأَرْضُ
تَزْنَحًا كَالسَّكْرَانِ، وَتَذَلَّذَتْ كَالْعِرْزَالِ، وَثَقُلَ عَلَيْهَا ذَنْبُهَا،
فَسَقَطَتْ وَلَا تَعُودُ تَقُومُ.

٢١ وَيَكُونُ فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ أَنَّ الرَّبَّ يُطَالِبُ جُنْدَ الْعَلَاءِ فِي الْعَلَاءِ،
وَمُلُوكَ الْأَرْضِ عَلَى الْأَرْضِ. ٢٢ وَيُجْمَعُونَ جَمْعًا كَأَسَارَى فِي
سِجْنٍ، وَيُعَلَّقُ عَلَيْهِمْ فِي حَبْسٍ، ثُمَّ بَعْدَ أَيَّامٍ كَثِيرَةٍ يَتَعَهَّدُونَ.
٢٣ وَيَخْجَلُ الْقَمَرُ وَتُخْزَى الشَّمْسُ، لِأَنَّ رَبَّ الْجُنُودِ قَدْ مَلَكَ فِي
جَبَلٍ صِهْيُونَ وَفِي أُورُشَلِيمَ، وَقَدْ أَمَّ شُيُوحَهُ مَجْدًا.

إش ٢٥: ٨ (١كو ١٥: ٥٤)

هو: فارس. تخاف.. عتاة: إشارة إلى كل مدينة تقاوم الله، ربما هنا
هي: بابل. عتاة: (رج. ت. ٦: ٢٣). كذ. ٥.

٤ حصنًا.. ملجأ.. ظلًا: (رج. ٤: ٦٠، ٣٢: ٢). للمسكين.. للبائس:
هم شعب الله في الضيق. السيل: "أو" المطر" (رج. ت. أي ٢٤: ٨).
نفخة: الكلمة العبرية ترجمت "روح" (رج. ت. ١: ٢٠)، وتترجم
أيضًا "ريح" أو "عاصفة". كسيل على حائط: أي عاصفة ممطرة
تهطل على حائط ثابت لا يتأثر بها.

٥ ييس: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم
سوى في (٢: ٣٢)، وتعني "قفر" أو "أرض يابسة". تخفض: الكلمة
العبرية ترجمت "تخضع" (رج. ٢٦: ٤١). والمقصود هنا: تقلل صوت
أو تخرس. غيم: الكلمة العبرية ترجمت "ظلام السحاب" (رج. ت.
خر ١٩: ٩). غناء: الكلمة تعني "هتاف"، "تهليل".

٦ رب الجنود: (رج. ت. ١ ص ٣). في هذا الجبل: هو "جبل الرب"
(رج. ت. ٢: ٢). كذ. ١٠. خمر على دردي: كلمة "دردي" تعني عكر،
تفل، الراسب في أسفل الخمر، ويكون مذاقه أفضل، ويسمى "الخمر
الصرف". سمائن.. ممخة: أي مليئة بالطيور والحيوانات والعجول
السمينة، والنخاع والمخ ذي الطعم اللذيذ.

٧ النقاب.. المغطى: الكلمتان العبريتان لم يردا في أي موضع آخر في
كل العهد القديم. وقد كانوا يغطون به وجوههم وقت الحداد والحزن
على الموتى. النقاب: الكلمة العبرية (الاسم) لم يرد في كل العهد
القديم إلا هنا. النقاب: الكلمة العبرية الثانية هي فعل، ولم يرد إلا في
(١ ص ٢١: ٩) بمعنى "ملفوف"، و(٢ ص ١٩: ١٤) بمعنى "استمال"،
و(١ مل ١٩: ١٣) بمعنى "لف".

١٦ تلفي.. تلفي: (رج. ت. ٢١: ٩). والكلمة العبرية لم ترد في أي موضع
آخر في كل العهد القديم، وتعني "هلاكي". ويل: (رج. ت. ٥: ٨).
الناهبون.. نهبا: حرفيًا "عدروا.. غدروا" (رج. خر ٢١: ٨)، "الخائنون..
خيانة" (رج. إر ١١: ٥).

١٧ رعب وحفرة وفخ: العدو يحارب شعب الله بهذه الثلاثة، ومن يهرب
من أحدها يسقط في الأخرى (رج. آ ١٨).

١٨ ميازيب: (رج. ت. مز ٤٢: ٧). أسس الأرض: أو "أعمدة الأرض"
(رج. ت. مز ٢٤: ٢).

١٩ انسحقت.. تزعزعت: المقصود: كل ما اعتبره الإنسان ثابتًا سيهتز
(رج. ت. ٤: ٢٣).

٢٠ ترنحت.. كالسكران: أي أصبحت مهتزة وغير ثابتة (رج. ١٤: ١٤).
كالعرزال: ترجمت "كخيمة" (رج. ت. ٨: ١).

٢١ في ذلك اليوم: هو "يوم الرب" (رج. ت. ١١: ٢). يطالب: المقصود
هنا: يعاقب.

٢٢ يجمعون.. سجن: أي يتم جمعهم معًا كما يجمع الأسرى في الحبس.
يتعهدون: أي يطالبون، يفتقدون، يعاقبون (رج. ٢٠: ٧-١٠).

٢٣ يخجل.. الشمس: المقصود: لن يعطي القمر ضوءه ولن تثير الشمس
في وقت الدينونة (رج. ١٠: ١٣). رب الجنود: (رج. ت. ١ ص ٣).
جبل صهيون: هو "جبل الرب" (رج. ت. ٢: ٢).

٢٥ ١: عجبًا: أي عجائب ومعجزات وتدبير عجيبة.
٢ رجمة: كومة من الحجارة. ردما: (رج. ت. ١٧: ١). قصر: أو أبراج
أو قلاع. أعاجم: (رج. ت. مز ١١٤: ١).

٣ يكرمك شعب قوي: إشارة إلى كل شعب يتفد إرادة الله، ربما هنا

سَكَّانَ الْعَلَاءِ، يَصْعُقُ الْقَرْيَةَ الْمُرْتَفِعَةَ. يَصْعُقُهَا إِلَى الْأَرْضِ. يُلْصِقُهَا بِالْتُّرَابِ. ^٦تَدُوسُهَا الرَّجُلُ، رِجْلَا الْبَائِسِ، أَقْدَامُ الْمَسَاكِينِ. ^٧طَرِيقُ الصَّدِيقِ اسْتِقَامَةٌ. تُمَهِّدُ أَيُّهَا الْمُسْتَقِيمُ سَبِيلَ الصَّدِيقِ. ^٨فَفِي طَرِيقِ أَحْكَامِكَ يَا رَبُّ أَنْتَظِرْنَاكَ. إِلَى اسْمِكَ وَإِلَى ذِكْرِكَ شَهْوَةُ النَّفْسِ. ^٩بِنَفْسِي اسْتَهْتَيْتُكَ فِي اللَّيْلِ. أَيْضًا بِرُوحِي فِي دَاخِلِي إِلَيْكَ أَبْتَكِرُ. ^{١٠}لَأَنَّهُ حِينَئِذَا تَكُونُ أَحْكَامُكَ فِي الْأَرْضِ يَتَعَلَّمُ سَكَّانُ الْمَسْكُونَةِ الْعَدْلَ. ^{١١}يُرْحَمُ الْمُنَافِقُ وَلَا يَتَعَلَّمُ الْعَدْلَ. فِي أَرْضِ الْإِسْتِقَامَةِ يَصْنَعُ شَرًّا وَلَا يَرَى جَلَالَ الرَّبِّ.

^{١٢}يَا رَبُّ، ارْتَفَعَتْ يَدُكَ وَلَا يَزُولُ. يَزُولُ وَيَخْرُونَ مِنَ الْغَيْزَةِ عَلَى الشَّعْبِ وَتَأْكُلُهُمْ نَارُ أَعْدَانِكَ. ^{١٣}يَا رَبُّ، تَجْعَلْ لَنَا سَلَامًا لَأَنَّ كُلَّ أَعْمَالِنَا صَنَعْتَهَا لَنَا. ^{١٤}أَيُّهَا الرَّبُّ إِلَهَنَا، قَدْ اسْتَوَلَى عَلَيْنَا سَادَةٌ سِوَاكَ. بِكَ وَحْدَكَ نَذْكُرُ اسْمَكَ. ^{١٥}هُمُ أَمْوَاتٌ لَا يَحْيَوْنَ. أَخِيَلَةَ لَا تَقُومُ. لَذَلِكَ عَاقِبَتْ وَأَهْلَكْتُهُمْ وَأَبَدَتْ كُلَّ ذِكْرِهِمْ. ^{١٦}زِدْتَ الْأُمَّةَ يَا رَبُّ، زِدْتَ الْأُمَّةَ. تَمَجَّدَتْ. وَسَعَتْ كُلُّ أَطْرَافِ الْأَرْضِ. ^{١٧}يَا رَبُّ فِي الصَّبِيِّ طَلَبُوكَ. سَكَبُوا مُخَافَتَهُ عِنْدَ تَأْدِيكَ

^٨يَبْلُغُ الْمَوْتَ إِلَى الْأَبَدِ، وَيَمْسَحُ السَّيِّدُ الرَّبُّ الدَّمُوعَ عَنْ كُلِّ الْوُجُوهِ، وَيَنْزِعُ عَارَ شَعْبِهِ عَنْ كُلِّ الْأَرْضِ، لِأَنَّ الرَّبَّ قَدْ تَكَلَّمَ. ^٩وَيُقَالُ فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ: «هَذَا هَذَا إِلَهَنَا. أَنْتَظَرْنَاهُ فَخَلَّصَنَا. هَذَا هُوَ الرَّبُّ أَنْتَظَرْنَاهُ. نَبْتَهِّجُ وَتَفْرَحُ بِخَلَاصِهِ». ^{١٠}لِأَنَّ يَدَ الرَّبِّ تَسْتَقِرُّ عَلَى هَذَا الْجَبَلِ، وَيُدَاسُ مَوَآبٌ فِي مَكَانِهِ كَمَا يُدَاسُ التَّنُّ فِي مَاءِ الْمَرْبَلَةِ. ^{١١}فَيَسِطُ يَدَيْهِ فِيهِ كَمَا يَسِطُ السَّابِغُ لِيَسْبَحَ، فَيَضَعُ كِبْرِيَاءَهُ مَعَ مَكَائِدِ يَدَيْهِ. ^{١٢}وَصَرَخَ ارْتِفَاعِ اسْوَارِكَ يَخْفِضُهَا، يَضَعُهَا، يُلْصِقُهَا بِالْأَرْضِ إِلَى التُّرَابِ.

أنشودة حمد

٢٦

^١فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ يَغْنَى بِهِذِهِ الْأُغْنِيَّةُ فِي أَرْضِ يَهُوذَا: لَنَا مَدِينَةٌ قَوِيَّةٌ. يَجْعَلُ الْخَلَّاصُ اسْوَارًا وَمَتَرَسَةً. ^٢إِفْتَحُوا الْأَبْوَابَ لَتَدْخُلَ الْأُمَّةُ الْبَارَّةُ الْحَافِظَةُ الْأَمَانَةَ. ^٣ذُو الرَّأْيِ الْمُمْكِنِ تَحْفَظُهُ سَالِمًا سَالِمًا، لِأَنَّهُ عَلَيْكَ مَتَوَكَّلٌ. ^٤تَوَكَّلُوا عَلَى الرَّبِّ إِلَى الْأَبَدِ، لِأَنَّ فِي يَدِ الرَّبِّ صَخْرَ الدُّهُورِ. ^٥لَأَنَّهُ يَخْفِضُ

سكان العلاء: المقصود: المتعاليين والمتكبرين. القرية المرتفعة: أي المدينة المتشامخة (رج ٢٤: ١٠، ٢٥: ١٢).
٦ البائس.. المساكين: (رج ٤: ٢٥).
٧ طريق.. سبيل: تتكرر هذه الفكرة (رج ٤٠: ٤، ٤٢: ١٦، ٤٥: ١٣).
٨ الصديق: (رج ٢: ٢٥).
٩ أحكامك: أو "وصاياك" أو "وعودك". والكلمة العبرية تترجم حرفيًا "عدلك" (رج ١٨: ١٩). كذا: ٩. شهوة: أي اشتياق.
١٠ ابتكر: أي آتى في الصباح الباكر. تكون: المقصود: تسود.
١١ يرحم: حرفيًا: ينعم على (رج ٣٣: ٥). المنافق: حرفيًا: الأثيم (رج ١٨: ٢٣) أو "الشري". جلال: الكلمة العبرية تترجم "كبرياء" (رج ١٧: ١٠).
١٢ ارتفعت يدك: علامة على القوة. من.. الشعب: أي بسبب غير الرب على شعبه. وتأكلهم نار أعدائك: العبارة قد تترجم "أما أعداؤك فتأكلهم نارك" (رج عب ١٠: ٢٧).
١٣ سادة سواك: إشارة - غالبًا - إلى ملوك بابل. تذكر اسمك: بصفة خاصة في وقت الضيق ووقت التجربة (رج ١٦: ١).
١٤ أخيلة: (رج ٢٦: ٥). كذا: ١٩.
١٥ زدت.. زدت: (رج ٢١: ٩). المقصود: "أكثرت آلامه ونميتها" وهي نبوة بالعودة من سبي بابل. أطراف الأرض: (رج ١١: ١٢).
١٦ سكبوا: (رج ٢٨: ٢). مخافة: أي الصوت الخافت، الهامس، الأنين. المقصود: صلوا بصلوات خافتة.

٨ يبلع الموت: كان الموت يبلع الناس (رج ٤٩: ١٤)، ثم ابتلعه هو (رج ١٣: ١٤؛ ١٥: ٥٤). يمسح.. الدموع: (رج ٧: ١٧؛ ٤: ٢١).
٩ ويقال.. هذه هي ترويسة الفرح بالخلاص.
١٠ يداس مواب: مواب ترمز إلى كل من يقاوم الله ويعصاه إلى النهاية (رج ١٥: ١)، ومثل أدوم (رج ٣٤: ٥-١٧). يداس التبن.. المزبلة: كان التبن يداس لعمل الطوب من خلال وضعه في الطين (ماء المزبلة).
١١ فيسط يديه: أي يستولى عليه أو يفرض نفوذه وسلطانه عليه. السابغ ليسبح: (رج ٦: ٦).
١٢ صرح: الكلمة العبرية تترجم "حصن" (رج ١٣: ١٩). يخفضه: أي يهدمه، والكلمة العبرية تترجم "يخني" (رج ٩: ١٣).
٢٦: ١ في ذلك اليوم: (رج ١٢: ١). مدينة قوية: المقصود - غالبًا - مدينة أورشليم، عاصمة يهوذا. مترسة: (رج ٢: ٢٠).
٢ افتحوا الأبواب: تغلق الأبواب بسبب الخوف من الأعداء، وتفتح في حالة السلام. لتدخل.. البارة: إشارة إلى عودة اليهود من السبي، هؤلاء الذين لم يرتبطوا بعبادة الأوثان.
٣ الممكن: أي الثابت، الراسخ، غير المتزعزع. متوكل: حرفيًا: "تثق به" (رج ٢٨: ٥٢).
٤ ياه الرب: أي "ياه يهوه" (رج ١٢: ٢). الدهور: أو "إلى الأبد" (رج ٣: ٢٢).
٥ يخفض: أو "يخني" (رج ٩: ١٣) أو "يذل"، "يحط من قدر".

١٧ "فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ غَنُوا لِلْكِرْمَةِ الْمُسْتَهْأَةِ: ^{١٨} "أَنَا الرَّبُّ حَارِسُهَا. أَسْقِيهَا كُلَّ لَحْظَةٍ. لِثَلَاثِ يَوْعٍ بِهَا أَحْرُسُهَا لَيْلًا وَنَهَارًا. ^{١٩} لَيْسَ لِي غَيْظٌ. لَيْتَ عَلَيَّ الشُّوْكَ وَالْحَسَكُ فِي الْقِتَالِ فَاهْجُمْ عَلَيْهَا وَأَحْرِقْهَا مَعًا. ^{٢٠} أَوْ يَتَمَسَّكَ بِجِصْنِي فَيَصْنَعُ صُلْحًا مَعِي. صُلْحًا يَصْنَعُ مَعِي".

٢١ "فِي الْمُسْتَقْبَلِ يَتَأَصَّلُ يَعْقُوبُ. يُزْهِرُ وَيُفْرِغُ إِسْرَائِيلُ، وَيَمْلَأُونَ وَجْهَ الْمَسْكُونَةِ إِمَارًا. ^{٢٢} هَلْ ضَرْبُهُ كَضَرْبَةِ ضَارِبِيهِ، أَوْ قُتِلَ كَقَتْلِ قَتْلَاهُ؟ ^{٢٣} بَزَجِرٍ إِذْ طَلَّقَتْهَا خَاصَمَتُهَا. أَزَالُهَا بِرِيحِهِ الْعَاصِفَةِ فِي يَوْمِ الشَّرْقِيَّةِ. ^{٢٤} لِذَلِكَ يَكْفُرُ إِثْمُ يَعْقُوبَ. وَهَذَا كُلُّ الثَّمَرِ نَزْعُ خَطِيئَتِهِ: فِي جَعْلِهِ كُلِّ حِجَارَةٍ الْمَذْبَحِ كَحِجَارَةٍ كِلْسٍ مُكْسَرَةٍ. لَا تَقُومُ السَّوَارِي وَلَا الشَّمْسَاتُ.

٢٥ "لِأَنَّ الْمَدِينَةَ الْحَصِينَةَ مُتَوَحِّدَةً. الْمَسْكُونُ مَهْجُورٌ وَمَتْرُوكٌ كَالْقَفْرِ. هُنَاكَ يَرَعَى الْعِجْلُ، وَهُنَاكَ يَرِبُضُ وَيُتْلِفُ أَغْصَانُهَا.

إِيَّاهُمْ. ^{١٧} كَمَا أَنَّ الْحُبْلَى الَّتِي تُقَارِبُ الْوِلَادَةَ تَتَلَوَّى وَتَصْرُخُ فِي مَخَاضِهَا، هَكَذَا كُنَّا قَدْآمَكَ يَا رَبُّ. ^{١٨} حَبَلْنَا تَلَوَيْنَا كَأَنَّا وَلَدْنَا رِيحًا. لَمْ نَصْنَعْ خَلَاصًا فِي الْأَرْضِ، وَلَمْ يَسْقُطْ سُكَّانُ الْمَسْكُونَةِ. ^{١٩} نَحْيَا أَمْوَاتِكَ، تَقُومُ الْجُثَثُ. اسْتَيْقِظُوا، تَرْتَمُوا يَا سُكَّانَ التُّرَابِ. لِأَنَّ طَلْلَ أَعْشَابٍ، وَالْأَرْضُ تُسْقِطُ الْأَخِيلَةَ.

٢٠ "هَلُمَّ يَا شُعْبِي ادْخُلْ مَخَادِعَكَ، وَأَغْلِقْ أَبْوَابَكَ خَلْفَكَ. اخْتَبِئْ نَحْوَ لَحِيظَةٍ حَتَّى يَبْعُرَ الْغَضَبُ. ^{٢١} لِأَنَّهُ هُوَذَا الرَّبُّ يَخْرُجُ مِنْ مَكَانِهِ لِيُعَاقِبَ إِثْمَ سُكَّانِ الْأَرْضِ فِيهِمْ، فَتَكْشِفُ الْأَرْضُ دِمَاءَهَا وَلَا تَغْطِي قَتْلَاهَا فِي مَا بَعْدُ.

خلاص الرب لشعبه

٢٧ "فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ يُعَاقِبُ الرَّبُّ بَسِيفِهِ الْقَاسِي الْعَظِيمِ الشَّدِيدِ لَوِيثَانًا، الْحَيَّةَ الْهَارِيَّةَ. لَوِيثَانًا الْحَيَّةَ الْمُتَحَوِّةَ، وَيَقْتُلُ الثَّنِينَ الَّذِي فِي الْبَحْرِ.

إش ٢٧: ٩ (رو ١١: ٢٧ ب)

المقصود: أوقات الضيقات وأوقات السلام.
٤ ليس لي غيظ: أي لست أضمر غيظًا (غضبًا) على الكرمة. الشوك والحسك: (رج. ت. ٦٠: ٥). الحسك: (رج. ت. ١٨: ٣). فاهجم.. وأحرقها: الكلمات لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. المقصود: يحرق الأشوك لتعطي الكرمة الإثمار الجيد.
٥ يتمسك.. صلحًا: أي "من يحتمي بي يصنع معي سلامًا".
٦ يتأصل: أي يمد جذوره (رج. ت. ٣١: ٣٧؛ هو. ١٤: ٦). يزهر: (رج. ت. عد. ١٧: ٨). يفرع: أو "يفرخ" (رج. ت. ٤٠: ١٠).
٧ هل ضربه.. قتلاه؟: أي أن ضرب إسرائيل يكون للتأديب لا للإفناء (رج. ١٠: ١٤-٢٦).
٨ بزجر: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة تعني "بغف"، "بانتهار". طلقها: المقصود هنا: أبعدتها بعيدًا. إشارة إلى السبي البابلي. بريحه.. الشرقية: (رج. ت. ٦: ٤١).
٩ يكفر: (رج. ت. خر. ٣٢: ٣٠). هذا.. خطيته: المقصود: أن نزاع خطيته سيكون كاملاً حينما يجعل كل حجارة المذبح كحجارة كلس مفتتة لأجزاء صغيرة. المذبح: (رج. ت. ٢٠: ٨). كلس: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. وهو "الجير"، "الطباشير". السواري: (رج. ت. خر. ١٣: ٣٤). الشمسات: (رج. ت. ٣٠: ٢٦).
١٠ المدينة الحصينة: هي مدينة أورشليم أو ربما هي مدينة السامرة التي تم تدميرها سنة ٧٢٢ ق.م أو كل المدن الحصينة في إسرائيل. متوحدة: أي مقفرة بلا سكان (رج. ١١: ١٢). يربض: أي يستلقي، يجثم.

١٧ مخاضها: أي آلام الولادة. قدامك: حرفيًا: "أمام وجهك".
١٨ ولدنا ريحًا: تعبير يعني "لم نلد". لم يسقط: أو "لم يولد" أو "لم يُقَمَّ أولادًا". المقصود: نصير المسكونة غير أهلة بالسكان.
١٩ تحيا.. الجثث: إشارة إلى إعادة مجد إسرائيل (رج. حز. ١١: ١٢). ترموا: أو "اهتفوا" (رج. ت. ٢٤: ٩٧). ظل: هو ندى الصباح الباكر، وهو هنا يشير إلى الإثمار (رج. ت. ٥: ١٤). أعشاب: حرفيًا: "قناء" (رج. ت. ٢٧: ٤). المقصود: الصباح أو النور أو المتلاقي.
٢٠ مخادعك: (رج. ت. ٤٣: ٣٠). لحيفة: أو "لحظة واحدة" (رج. خر. ٣٣: ٥). والمقصود: وقت قليل (رج. ٢ كو. ٤: ١٧).
٢١ فتكشف.. ولا تغطي: أي أن دم الأبرياء الذي سفكه الطغاة لن يخفي في الأرض، بل سيشهد ضد هؤلاء القتلة (رج. ت. ١٠: ٤).
٢٧: ١ في ذلك اليوم: هو اليوم الذي سيعاقب الرب فيه العالم (رج. ١٠: ٢٠؛ ٢٤: ٢١؛ ٢٥: ٩). لويثان: (رج. ت. أي. ٨: ٣) حيث ترجمت الكلمة العبرية "الثنين". الحية: (رج. ت. ١١: ٣). الهاربة: (رج. ت. أي. ٢٦: ١٣). المتحوية: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة تعني "المتلوية"، "المتعوجة". الثنين: (رج. ت. ١: ٢١). المقصود هنا: لويثان.
٢ للكرمة: (رج. ت. ١٤: ٣). المستهأة: الكلمة العبرية لم ترد سوى في خمسة مواضع أخرى في كل العهد القديم (رج. ١٢: ٣٢؛ حز. ٢٣: ١٢، ٢٣: ٤٣، ٥٤: ١١).
٣ يوقع بها: أي يقع عليها ضرر أو أذى. ليلًا ونهارًا: (رج. ت. ٥: ١).

يُداسُ إِكْلِيلُ فخرِ سُكَارَى أَفْرَايِمَ. ^٤ وَيَكُونُ الزَّهْرُ الدَّابِلُ، جَمَالُ بَهَائِهِ الَّذِي عَلَى رَأْسِ وَادِي السَّمَانِ كِبَاكُورَةَ التِّينِ قَبْلَ الصَّيْفِ، الَّتِي يَرَاهَا النَّاطِرُ فَيَلْعَمُهَا وَهِيَ فِي يَدِهِ. فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ يَكُونُ رَبُّ الْجُنُودِ إِكْلِيلُ جَمَالٍ وَتَاجُ بَهَاءٍ لِبَقِيَّةِ شَعْبِهِ، ^٥ وَرُوحَ الْقَضَاءِ لِلْجَالِسِ لِلْقَضَاءِ، وَبِأَسَا لِّلَّذِينَ يَرُدُّونَ الْحَرْبَ إِلَى الْبَابِ.

^٦ وَلَكِنْ هَؤُلَاءِ أَيْضًا ضَلُّوا بِالْخَمْرِ وَتَاهُوا بِالمُسْكِرِ. الْكَاهِنُ وَالنَّبِيُّ تَرَنَّنَا بِالمُسْكِرِ. ابْتَلَعَتُهُمَا الْخَمْرُ. تَاهَا مِنَ الْمُسْكِرِ، ضَلَّا فِي الرُّؤْيَا، قَلِقًا فِي الْقَضَاءِ. ^٧ فَإِنَّ جَمِيعَ الْمَوَائِدِ امْتَلَأَتْ قَيْثًا وَقَدْرًا.

لَيْسَ مَكَانٌ. ^٨ «لَمَنْ يُعَلِّمُ مَعْرِفَةً، وَلِمَنْ يُفَهِّمُ تَعْلِيمًا؟ أَلِلْمَفْطُومِينَ عَنِ اللَّيْنِ، لِلْمَفْصُولِينَ عَنِ الثَّنْدِ؟» ^٩ «لَأَنَّهُ أَمْرٌ عَلَى أَمِيرٍ. أَمْرٌ عَلَى أَمِيرٍ. فَرَضٌ عَلَى فَرَضٍ. فَرَضٌ عَلَى فَرَضٍ. هُنَا قَلِيلٌ هُنَا قَلِيلٌ». ^{١٠} «لَأَنَّهُ شَفَقَةٌ لِكَنَاءٍ وَبِلْسَانٍ آخَرَ يُكَلِّمُ هَذَا الشَّعْبَ» ^{١١} «الَّذِينَ قَالُوا لَهُمْ: «هَذِهِ هِيَ الرِّاحَةُ، أُرِيحُوا الرِّازِحَ، وَهَذَا هُوَ السُّكُونُ». وَلَكِنْ

^{١١} حِينَمَا تَبَسُّ أَعْصَانُهَا تَتَكَسَّرُ، فَتَأْتِي نِسَاءٌ وَتَوَقِّدُهَا. لِأَنَّهُ لَيْسَ شَعْبًا ذَا فِهْمٍ، لِذَلِكَ لَا يَرَحِمُهُ صَانِعُهُ وَلَا يَتَرَأَّفُ عَلَيْهِ جَابِلُهُ.

^{١٢} وَيَكُونُ فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ أَنَّ الرَّبَّ يَجْنِي مِنْ مَجْرَى النَّهْرِ إِلَى وَادِي مِصْرَ، وَأَنْتُمْ تَلْقَطُونَ وَاحِدًا وَاحِدًا يَا بَنِي إِسْرَائِيلَ. ^{١٣} وَيَكُونُ فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ أَنَّهُ يُضْرَبُ بِبُوقٍ عَظِيمٍ، فَيَأْتِي التَّائَهُونَ فِي أَرْضِ أَشُورَ، وَالتَّائَهُونَ فِي أَرْضِ مِصْرَ، وَيَسْجُدُونَ لِلرَّبِّ فِي الْجَبَلِ الْمُقَدَّسِ فِي أُورُشَلِيمَ.

ويل لأفرايم

٢٨

^١ وَيَلُ لِكَلِيلِ فخرِ سُكَارَى أَفْرَايِمَ، وَلِلزَّهْرِ الدَّابِلِ، جَمَالِ بَهَائِهِ الَّذِي عَلَى رَأْسِ وَادِي سَمَانٍ، الْمَضْرُوبِينَ بِالْخَمْرِ. ^٢ هُوَذَا شَدِيدٌ وَقَوِيٌّ لِّلسَّيِّدِ كَانِهَالِ الْبَرْدِ، كَنُوءٍ مُهْلِكٍ، كَسِيلِ مِيَاهٍ غَزِيرَةٍ جَارِفَةٍ، قَدْ أَلْقَاهُ إِلَى الْأَرْضِ بِشِدَّةٍ. ^٣ بِالْأَرْجُلِ

إش ٢٨، ١١؛ (١ كو ١: ٢١)

٤ كِبَاكُورَةُ التِّينِ: أَي كَاوَاتِل ثَمَرِ التِّينِ قَبْلَ بَدَايَةِ فَصْلِ الصَّيْفِ. يَرَاهَا.. فَيَلْعَمُهَا: إِشَارَةٌ إِلَى طَمَعِ مَلِكِ أَشُورَ.

٥ فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ: (ر. ج. ت ١: ٢٧). رَبُّ الْجُنُودِ: (ر. ج. ت ١ ص ١: ٣). كَذَلِكَ: لِبَقِيَّةِ شَعْبِهِ: (ر. ج. ت ١: ٩).

٦ رُوحُ الْقَضَاءِ: أَي "رُوحُ عَدَلٍ". بِأَسَا: أَي "رُوحُ شَجَاعَةٍ". يَرُدُّونَ الْحَرْبِ: هُمُ الْمُحَارِبُونَ الَّذِينَ يَصْدُونُ الْمُهَاجِمِينَ عَنِ الْأَبْوَابِ.

٧ ضَلُّوا: أَوْ "ابْتَعَدُوا بَعِيدًا"، "زَاغُوا". الْكَاهِنُ وَالنَّبِيُّ: إِشَارَةٌ إِلَى الْكُهْنَةِ وَالْأَنْبِيَاءِ الْكَذِبَةِ. قَلِقًا: الْكَلِمَةُ الْعَبْرِيَّةُ تُعْنِي "تَرَنَّنَا"، "تَعَثَّرَا"، "تَرَدَّدَا".

٨ الْقَضَاءُ: الْكَلِمَةُ الْعَبْرِيَّةُ لَمْ تَرُدَّ فِي أَيِّ مَوْضِعٍ آخَرَ فِي كُلِّ الْعَهْدِ الْقَدِيمِ. وَالْكَلِمَةُ تُعْنِي "الْحُكْمَ"، "إِعْطَاءَ الْقَرَارِ".

٩ قَدْرًا: تَرَجَمْتُ "عَذْرِيَّتَهُمْ" (ر. ج. ت ٢ مل ١٨: ٢٧). لَيْسَ مَكَانٌ: أَي لَمْ يَعُدْ هُنَاكَ مَكَانٌ نَظِيفٌ.

١٠ لَمَنْ يُعَلِّمُ...؟ هَذِهِ الْأَسْئَلَةُ الْاسْتِنَاكِيَّةُ مُوجَّهَةٌ إِلَى النَّبِيِّ إِشْعِيَاءَ. أَلِلْمَفْطُومِينَ: (ر. ج. ت ٢ مل ٢١: ٨).

١١ أَمْرٌ... فَرَضٌ: الْمَقْصُودُ أَنَّ النَّبِيَّ إِشْعِيَاءَ يَكْرُرُ تَعَالِيمَهُ، كَمَا لَوْ أَنَّهُ يَقُومُ بِتَعْلِيمِ أَطْفَالٍ صِغَارٍ. هُنَا.. هُنَاكَ: الْمَقْصُودُ: كَلِمَةٌ مِنْ هُنَا وَكَلِمَةٌ مِنْ هُنَاكَ، لَا تَرَابُطٌ بَلْ مُجَرَّدُ كَلِمَاتٍ.

١٢ بِشَفَةِ لِكَنَاءٍ: أَي "بِلِسَانٍ غَرِيبٍ". تَمَّ اقْتِبَاسُ هَذَا الْجُزْءِ مِنَ الْآيَةِ فِي (١ كو ١: ٢١).

١٣ الرِّازِحُ: (ر. ج. ت ٥: ٢٧). السُّكُونُ: الْكَلِمَةُ الْعَبْرِيَّةُ لَمْ تَرُدَّ فِي أَيِّ مَوْضِعٍ آخَرَ فِي كُلِّ الْعَهْدِ الْقَدِيمِ. وَالْكَلِمَةُ تُعْنِي "مَنْعَشٌ"، "رَفَاهِيَّةٌ".

١١ تَبَسُّ أَعْصَانُهَا: عِنْدَمَا تَجِفُّ الْأَغْصَانُ تَبَسُّ فَلَا يَصْلُحُ الْغَصَنُ لِأَيِّ شَيْءٍ إِلَّا لِأَنَّهُ يَطْرَحُ وَيَلْقَى وَيُسْتَخْدَمُ كَقُودٍ فِي النَّارِ. صَانِعُهُ: حَرْفِيًّا: "عَمَلُهُ" (ر. ج. ت ١: ٧). يَتَرَأَّفُ: تَرَجَمَ أَيْضًا "أَنْعَمَ" (ر. ج. ت ٣: ٥). جَابِلُهُ: أَي خَالِقُهُ أَوْ صَانِعُهُ.

١٢ يَجْنِي: حَرْفِيًّا: "يَخْطُ" (ر. ج. ت ٢٤: ٢٠). وَالْجَنِي هُوَ الْقَطَافُ. النَّهْرُ: هُوَ "نَهْرُ الْفَرَاتِ". وَقَدْ كَانَتْ مَمْلَكَةُ دَاوُدَ تَمْتَدُّ مِنْ نَهْرِ الْفَرَاتِ إِلَى وَادِي مِصْرَ (ر. ج. ت ٣: ٤٥؛ ١ مل ٤: ٦٥). وَادِي مِصْرَ: هُوَ "نَهْرُ مِصْرَ" (ر. ج. ت ١: ١٨)، هُوَ وَادِي الْعَرِيشِ.

١٣ بِبُوقٍ: (ر. ج. ت ١٩: ١٣). التَّائَهُونَ.. الْمَنْفِيُّونَ: (ر. ج. ت ١١: ١٢). وَ"التَّائَهُونَ" هُمُ "الْمَشْتَوُونَ". أَشُورُ: (ر. ج. ت ٢: ١٤). الْجَبَلُ الْمُقَدَّسُ: هُوَ "جَبَلُ الرَّبِّ" (ر. ج. ت ٢: ٢).

٢٨ ١: وَيَلُ: (ر. ج. ت ٥: ٨). هَذَا هُوَ الْوَيْلُ الْأَوَّلُ عَلَى أَفْرَايِمَ ضَمَّنَ سِتَّةَ وَبِلَاتٍ (ر. ج. ت ٢٩: ١٥؛ ٣٠: ١٣؛ ٣١: ١٣؛ ٣٣: ١). لِكَلِيلِ فخرِ: أَوْ "تَاجُ كِبْرِيَاءٍ"، "إِكْلِيلُ عَظْمَةٍ". إِشَارَةٌ هُنَا إِلَى "السَّامِرَةِ" الْعَاصِمَةِ.

٣. أَفْرَايِمَ: (ر. ج. ت ٢: ٢٥). كَذَلِكَ: وَادِي سَمَانٍ: أَي "وَادِي خَصْبٍ مَزْدَهَرٍ". كَذَلِكَ.

٢ شَدِيدٌ وَقَوِيٌّ: إِشَارَةٌ إِلَى مَلِكِ أَشُورَ. لِلْسَّيِّدِ: أَوْ "لِلرَّبِّ" (ر. ج. ت ١٥: ٢). كَانِهَالِ: الْمَقْصُودُ: يَتَسَاقَطُ بِإِنْدَافٍ وَغَزَاةٍ. الْبَرْدُ: (ر. ج. ت ٩: ١٨). كَنُوءٍ: النَّوْءُ هُوَ الرِّيحُ الْعَاصِفَةُ الْمَصْحُوبَةُ بِالْمَطَرِ الْغَزِيرِ. قَدْ أَلْقَاهُ.. بِشِدَّةٍ: الْفَاعِلُ هُوَ مَلِكُ أَشُورَ وَالْمَفْعُولُ بِهِ هُوَ شَعْبُ إِسْرَائِيلَ (أَفْرَايِمَ).

مع الهاوية. السَّوْطُ الجَارِفُ إذا عَبَّرَ تَكُونُونَ لَهُ لِلدَّوْسِ. ^{١٩} كُلَّمَا عَبَّرَ يَأْخُذُكُمْ، فَإِنَّهُ كُلُّ صَبَاحٍ يَعْبرُ، فِي النَّهَارِ فِي اللَّيْلِ، وَيَكُونُ فَهْمُ الْحَبَرِ فَقَطْ انْزِعَاجًا. ^{٢٠} لِأَنَّ الْفِرَاشَ قَدْ قَصَرَ عَنِ التَّمَدُّدِ، وَالْغِطَاءُ ضَاقَ عَنِ الْإِلْتِحَافِ. ^{٢١} لِأَنَّهُ كَمَا فِي جَبَلِ فِرَاصِيمَ يَقُومُ الرَّبُّ، وَكَمَا فِي الْوِطَاءِ عِنْدَ جِعُونَ يَسْخَطُ لِيَفْعَلَ فَعْلَهُ، فَعْلَهُ الْغَرِيبِ، وَلِيَعْمَلَ عَمَلَهُ، عَمَلَهُ الْغَرِيبِ. ^{٢٢} فَالآنَ لَا تَكُونُوا مُتَهَكِّمِينَ لَنَلَّا تُشَدَّدَ رُبُطُكُمْ، لِأَنِّي سَمِعْتُ فَنَاءَ قُضِي بِهِ مِنْ قَبْلِ السَّيِّدِ رَبِّ الْجُنُودِ عَلَى كُلِّ الْأَرْضِ.

^{٢٣} أَصْغُوا وَاسْمَعُوا صَوْتِي. انصُتُوا وَاسْمَعُوا قَوْلِي: ^{٢٤} هَلْ يَحْرِثُ الْحَارِثُ كُلَّ يَوْمٍ لِيَزْرَعَ، وَيَشُقُّ أَرْضَهُ وَيَمَهِّدُهَا؟ ^{٢٥} أَلَيْسَ أَنَّهُ إِذَا سَوَّى وَجْهَهَا يَبْدُرُ الشُّونِيزُ وَيُدْرِي الْكُمُونُ، وَيَضَعُ الْجِنَظَةُ

لَمْ يَسْأَلُوا أَنْ يَسْمَعُوا. ^{١٣} فَكَانَ لَهُمْ قَوْلُ الرَّبِّ: أَمْرًا عَلَى أَمْرٍ. أَمْرًا عَلَى أَمْرٍ. فَرْضًا عَلَى فَرْضٍ. فَرْضًا عَلَى فَرْضٍ. هُنَا قَلِيلًا هُنَاكَ قَلِيلًا، لَكِي يَذْهَبُوا وَيَسْقُطُوا إِلَى الْوَرَاءِ وَيَنْكَسِرُوا وَيُصَادُوا فَيُؤْخَذُوا. ^{١٤} لِذَلِكَ اسْمَعُوا كَلَامَ الرَّبِّ يَا رِجَالِ الْهُزْءِ، وَلِأَنَّهُ هَذَا الشَّعْبُ الَّذِي فِي أَوْرُشَلِيمَ. ^{١٥} لَأَنْتُمْ قُلْتُمْ: «قَدْ عَقَدْنَا عَهْدًا مَعَ الْمَوْتِ، وَصَنَعْنَا مِيثَاقًا مَعَ الْهَآوِيَةِ. السَّوْطُ الجَارِفُ إذا عَبَّرَ لَا يَأْتِينَا، لِأَنَّا جَعَلْنَا الْكَذِبَ مَلْجَأًا، وَبِالْعِشِّ اسْتَرَيْنَا». ^{١٦} لِذَلِكَ هَكَذَا يَقُولُ السَّيِّدُ الرَّبُّ: «هَآنَذَا أَوْسُسُ فِي صِهْيُونَ حَجَرًا، حَجَرًا امْتِحَانًا، حَجَرًا زَاوِيَةً كَرِيمًا، أَسَاسًا مُؤَسَّسًا: مَنْ آمَنَ لَا يَهْرُبُ». ^{١٧} وَأَجْعَلُ الْحَقَّ خِيطًا وَالْعَدْلَ وَمِطْمَازًا، فَيَخْطِفُ الْبَرْدَ مَلْجَأَ الْكَذِبِ، وَيَجْرِفُ الْمَاءَ السَّارَةَ. ^{١٨} وَيُمَحِّي عَهْدَكُمْ مَعَ الْمَوْتِ، وَلَا يَثْبُتَ مِيثَاقُكُمْ

إش ٢٨: ١٦ (رو ٩: ٣٣؛ ١٠: ١١؛ ١٤: ١٢؛ ١٦: ٢٠)

^{٢٠} لأن الفِراش.. الالتحاف: هذه العبارة هي قول مأثور ومعروف في أيام إشعياء النبي. قصر.. ضاق: إشارة إلى عدم استعداد إسرائيل، واعتمادها على نبوات كاذبة وتحالفات لا توفر لهم الحماية. التمدد.. الالتحاف: أي "التمدد عليه.. الالتحاف به".

^{٢١} جبل فراسيم: يقع جنوبي أورشليم. كما في.. الرب: هو المكان الذي انتصر فيه بنو إسرائيل على الفلسطينيين (رج ٢ صم ٥: ٢٥، ٢٥: ٢٥؛ أخ ١٤: ١١؛ ١٦: ١٦). الوطاء: أي المكان المنخفض، الوادي. جيعون: (رج ت يش ٣: ٩). هي المدينة التي أسقط الله عندها أحجار بَرْدٍ عظيمة من السماء فوق جيوش ملوك الأموريين الخمسة (رج يش ١٠: ١٠-١٢). فعله الغريب: هذا الفعل الغريب هو أن الرب سيحارب إسرائيل ويساند الأمم الوثنية.

^{٢٢} لا تكونوا متهكمين: عن مثل هذا التهكم (رج أ خ ٣٦: ١٦). تشدد ربطكم: كان اليهود مربوطين بربط الجزية. والمقصود: لا تزيدوا خطاياكم فتتحول ربط الجزية إلى ربط حرب، فيفتاقم عقابكم. ربطكم: (رج ت أي ٣: ٩). فناء قضى به: أي "قد قضى بهلاك كل الأرض" (رج ١٠: ٢٢، ٢٣).

^{٢٣} اصغوا.. انصتوا: (رج ت ٩: ٢١). ^{٢٤} هل.. يمهدها؟ سؤال استنكاري لا استفهامي، والإجابة المتوقعة: بكل تأكيد، لا.

^{٢٥} الشونيز: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في (٢٧). والمقصود - غالبًا - نبات من التوابل طيب الرائحة ذو أزهار تشبه نبات الينسون، وبذره يسمى "حبة البركة"، وهو لا يُدرس بل يُخيط بالعصا. يذري: (رج ت خ ٩: ٨). الحنطة: الكلمة العبرية تطلق على كثير من أنواع الحبوب وخاصة القمح.

^{١٣} أمرًا على أمر: (رج ت ٢١: ٩). يصادوا: أي يقعون في الفخ أو الشبكة التي تصطادهم. فيؤخذوا: أي فيتم سبيهم أو فيتم أسرهم. رجال الهُزء: أي المتهمكون، المستهزون (رج ت مز ١: ١).

^{١٤} عقدنا.. مع الهاوية: إشارة - غالبًا - إلى تحالفهم مع مصر ضد آشور. الهاوية: (رج ت تك ٣٧: ٣٥). كذبا. السوط الجارف: إشارة إلى ملك آشور (رج ٨: ٧؛ ١٠: ٢٦).

^{١٦} صهيون: (رج ت ٨: ١). أوسس.. حجرًا: هو شخص الرب يسوع نفسه (رج ت ٨: ١٤). أيضًا (رج رو ٩: ٣٣؛ ١٠: ١١؛ ١٤: ١٢).

^{١٧} حجر زاوية: أو "أرض زاوية" (رج ت مز ١١٨: ٢٢). كريمًا: أي ثمينًا، غاليًا. أساسًا مؤسسًا: أي "أساسًا راسخًا" (رج ١ كو ٣: ١١؛ ١ بط ٢: ٤-٧). لا يهرب: المقصود: "لا ينهزم". وتأتي في الترجمة اليونانية للعهد القديم (السبعينية) "لن يخزي".

^{١٨} خيطًا: الخيط (الحبل) يمد على المدينة يعني هدمها (رج مرا ٢: ٨)، أو إعادة بنائها (رج إر ٣١: ٣٩). مطمازا: (رج ت مل ٢: ٢١؛ ١٣: ١٣). فيخطف: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة تعني "فيجرف". البرد.. الماء: إشارة إلى التجارب التي يسمح بها الرب. الستارة: أي المخبأ الذي تستترون فيه.

^{١٩} تكونون له للدوس: أي يدوس أراضيكم وقد اجتازت جيوش آشور أرض إسرائيل ثماني مرات على الأقل، وفي كل مرة كان الخراب والدمار يتزايد.

^{٢٠} كلما عبر.. يعبر: أي يجتاح أراضيكم المرة تلو الأخرى. النهار.. الليل: أي تكون المصائب متوالية. فهم الخبر: أو "وصول الخبر إلى مسامعنا" أو "إدراك الخبر". انزعاجًا: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة تعني "خوفًا" أو "رعبًا".

وَيَكُونُ صَوْتُكَ كَخَيَالٍ مِنَ الْأَرْضِ، وَيُسَفِّقُ قَوْلُكَ مِنَ التُّرَابِ.
° وَيَصِيرُ جُمْهُورُ أَعْدَائِكَ كَالْغُبَارِ الدَّقِيقِ، وَجُمْهُورُ الْعُنَاةِ
كَالْعَصَافَةِ الْمَارَّةِ. وَيَكُونُ ذَلِكَ فِي لَحْظَةٍ بَغْتَةً، مِنْ قَبْلِ رَبِّ
الْجُنُودِ تَفْتَقِدُ بَرْعِدَ وَزَلْزَلَةَ وَصَوْتٍ عَظِيمٍ، بِزَوْبَعَةٍ وَعَاصِفٍ
وَلَهيبِ نَارٍ أَكَلَةٍ.^٧ وَيَكُونُ كَحُلْمٍ، كَرُؤْيَا اللَّيْلِ جُمْهُورُ كُلِّ الْأُمَمِ
الْمُتَجَنِّدِينَ عَلَى أَرَيْثِيلَ، كُلِّ الْمُتَجَنِّدِينَ عَلَيْهَا وَعَلَى قَلَاعِهَا
وَالَّذِينَ يُضَايِقُونَهَا.^٨ وَيَكُونُ كَمَا يَحْلُمُ الْجَانِعُ أَنَّهُ يَأْكُلُ، ثُمَّ
يَسْتَيْقِظُ وَإِذَا نَفْسُهُ فَارِغَةٌ. وَكَمَا يَحْلُمُ الْعَطْشَانُ أَنَّهُ يَشْرَبُ،
ثُمَّ يَسْتَيْقِظُ وَإِذَا هُوَ رَاغِبٌ وَنَفْسُهُ مُسْتَهْجَةٌ. هَكَذَا يَكُونُ جُمْهُورُ
كُلِّ الْأُمَمِ الْمُتَجَنِّدِينَ عَلَى جَبَلِ صِهْيُونَ.

^٩ تَوَاتَوْا وَابْتَهَتُوا. تَلَذَّذُوا وَاعْمُوا. قَدْ سَكِرُوا وَلَيْسَ مِنَ الْخَمْرِ.
تَرْتَحُوا وَلَيْسَ مِنَ الْمُسْكِرِ. ^{١٠} لِأَنَّ الرَّبَّ قَدْ سَكَبَ عَلَيْكُمْ رُوحَ
سُبَاتٍ وَأَعْمَصَ عُيُونَكُمْ. الْأَنْبِيَاءُ رَوُّ سَاوُكُمْ النَّاطِرُونَ غَطَّاهُمْ.

في أنلام، والشَّعِيرَ فِي مَكَانٍ مُعَيَّنٍ، وَالْقَطَانِيَّ فِي حُدُودِهَا؟
^{٢٦} فَيُرْسِدُهُ. بِالْحَقِّ يُعَلِّمُهُ إِلَهُهُ. ^{٢٧} إِنَّ الشُّونِيزَ لَا يَدْرُسُ بِالنُّورِجِ،
وَلَا تَدَارُ بَكْرَةُ الْعَجَلَةِ عَلَى الْكَمْثُونِ، بَلْ بِالْقَضِيبِ يُخَبِّطُ الشُّونِيزُ،
وَالْكَمْثُونُ بِالْعَصَا. ^{٢٨} يَدُقُّ الْقَمْحَ لِأَنَّهُ لَا يَدْرُسُهُ إِلَى الْأَبَدِ، فَيَسُوقُ
بَكْرَةَ عَجَلَتِهِ وَخَيْلَهُ. لَا يَسْحَقُهُ. ^{٢٩} هَذَا أَيْضًا خَرَجَ مِنْ قَبْلِ رَبِّ
الْجُنُودِ. عَجِيبُ الرَّأْيِ عَظِيمُ الْفَهْمِ.

ويل لمدينة داود

٢٩ ^١ وَيَلْ لَأَرَيْثِيلَ، لَأَرَيْثِيلَ قَرْيَةٍ نَزَلَ عَلَيْهَا دَاوُدُ.
زِيدُوا سَنَةً عَلَى سَنَةٍ. لَتَدْرِ الْأَعْيَادُ. ^٢ وَأَنَا أَضَايِقُ
أَرَيْثِيلَ فَيَكُونُ نَوْحٌ وَخَزَنٌ، وَتَكُونُ لِي كَأَرَيْثِيلَ. ^٣ وَأُحِيطُ بِكَ
كَالْدَانَةِ، وَأَضَايِقُ عَلَيْكَ بِحَصْنٍ، وَأَقِيمُ عَلَيْكَ مَتَارِسَ.
^٤ تُفْتَضِّعِينَ وَتَتَكَلَّمِينَ مِنَ الْأَرْضِ، وَيَنْخَفِضُ قَوْلُكَ مِنَ التُّرَابِ،

إش ٢٩: ١٠ (روا ٨: ١١)

عسكرية (رج ١ صم ١٧: ٢٠).

^٤ يَنْخَفِضُ قَوْلُكَ: أَي يَكُونُ صَوْتُهَا مَنْخَفِضًا. كَخَيَالٍ: حَرْفِيًّا:
"كَالتَوَاعِي" (رج. ت لا ٣١: ١٩). الْمَقْصُودُ: يَكُونُونَ كَأَشْيَابِ وَأَخِيَلَةٍ
(رج ١٤: ٩). يَشْفِقُ: (رج. ت ٨: ١٩).

^٥ يَصِيرُ... أَعْدَاؤُكَ.. بَغْتَةً: أَي أَنَّ الَّذِينَ دَمَرُوا أُورُشَلِيمَ سَيَتِمُ تَدْمِيرُهُمْ
أَيْضًا (رج ١٠: ١٩-٥: ١٩: ٢٧). كَالْغُبَارِ.. كَالْعَصَافَةِ: (رج ١٧: ١٣).
الْعُنَاةُ: (رج. ت أي ٦: ٢٣). كَالْعَصَافَةِ: (رج. ت أي ٢١: ١٨). لَحْظَةً:
حَرْفِيًّا: فَجْأَةً (رج. ت ٦: ٩). وَالْمَقْصُودُ: عَلَى الْفُورِ، سَرِيعًا. بَغْتَةً: أَي
فَجْأَةً.

^٦ رَبُّ الْجُنُودِ: (رج. ت ١ صم ٣: ١). بَرْعِدُ: (رج. ت أي ٢٦: ١٤). بَرْعِدُ
وَزَلْزَلَةٌ: (رج. ت ٥: ٥٤، ٥٤: ١٨-٧: ١٨، ١٣: ٨٣، ١٥: ١٥-٣: ٧).
نَارُ أَكَلَةٍ: (رج ٢ صم ٢٢: ٩).

^٧ كَحُلْمٍ... كُلُّ الْأُمَمِ: أَي يَتَلَاشَى جُمْهُورُ الْأُمَمِ الْمُحْتَشِدِ حَوْلَ
أُورُشَلِيمَ مُثْلَمَا يَتَلَاشَى الْحُلْمُ وَرُؤْيَا اللَّيْلِ. الَّذِينَ يُضَايِقُونَهَا: أَي
الَّذِينَ يَحَاصِرُونَ أُورُشَلِيمَ، وَهُوَ مَا حَدَثَ سَنَةَ ٧٠١ ق.م.

^٨ رَاغِبٌ: (رج. ت ٥: ٢٧). جَبَلُ صِهْيُونَ: هُوَ "جَبَلُ الرَّبِّ" (رج. ت ٢: ٢).
^٩ تَوَاتَوْا: (رج. ت ١٩: ١٦). وَالْمَقْصُودُ هُنَا: تَهَارَوْا أَوْ تَحِيرُوا.
تَلَذَّذُوا: (رج. ت مز ٩٤: ١٩). الْخَمْرُ: (رج. ت لا ١٠: ٩). الْمُسْكِرُ:
(رج. ت لا ١٠: ٩).

^{١٠} رُوحُ سُبَاتٍ: أَي "رُوحُ نَوْمٍ عَمِيقٍ" (رج ١١: ٨). الْأَنْبِيَاءُ: الَّذِينَ
كَانُوا بِمَثَابَةِ عَيُونِ الشَّعْبِ (رج ٢ صم ١٧: ١٣). النَّاطِرُونَ: حَرْفِيًّا:
"الرَّاوُونَ" (رج. ت ١ صم ٩: ٩). غَطَّاهُمْ: كَمَا لَوْ كَانَ عَلَى عَيُونِهِمْ
بَرْقٌ (رج ٢ صم ١٤: ١٤).

^{٢٥} أَنْلَامُ: (رج. ت مز ٦٥: ١٠). الْقَطَانِيَّ: (رج. ت خر ٩: ٣٢). حُدُودُهَا:
أَي أَطْرَافُ الْأَرْضِ.

^{٢٧} يَدْرُسُ: (رج. ت ٥: ٤٤: ٢٨). كَذَلِكَ. النُّورِجُ: (رج. ت قض ٨: ٧).
بَكْرَةٌ: أَوْ "عَجَلَةٌ" (رج. ت ٤٥: ١٩). الْعَجَلَةُ: (رج. ت خر ١٤: ٢٥).
^{٢٨} وَخَيْلُهُ. لَا يَسْحَقُهُ: أَي إِنْ جَرَّ عَلَيْهِ عَجَلَاتُ عَرَبَتِهِ فَإِنْ خَيْلَهُ لَا تَسْحَقُ
الْحُيُوبَ.

^{٢٩} عَجِيبُ: (رج. ت ٩: ٦). الرَّأْيُ: أَوْ "الْمَشُورَةُ" (رج. ت ٩: ٦).

٢٩ ^١ وَيَلْ: (رج. ت ٥: ٢٨: ١). لَأَرَيْثِيلَ: كَلِمَةٌ عِبْرِيَّةٌ مَعْنَاهَا "مَوْقِدُ
اللَّهِ" (رج ٣١: ٩٩-٤٣: ١٦)، وَهُوَ الْجُزْءُ الْأَعْلَى مِنَ الْمَذْبَحِ
فِي الْهَيْكَلِ. وَأُطْلِقَتِ الْكَلِمَةُ عَلَى مَدِينَةِ أُورُشَلِيمَ وَقَدْ يَكُونُ مَعْنَاهَا
"جَبَلُ اللَّهِ". لَأَرَيْثِيلَ، لَأَرَيْثِيلَ: (رج. ت ٢١: ٩). قَرْيَةٌ: أَوْ "مَدِينَةٌ"
(رج. ت ٢١: ٢٨). نَزَلَ عَلَيْهَا: أَي اسْتَوْلَى عَلَيْهَا، كَانَ قَدْ أَخَذَهَا
مِنَ الْيُوسُفِيِّينَ (رج ٢ صم ٥: ٩-٦). زِيدُوا... الْأَعْيَادُ: يَرْفُضُ الرَّبُّ هُنَا
اهْتِمَامَ شَعْبِهِ بِشَكَايَاتٍ وَطُفُوسَ الْعِبَادَةِ دُونَ الْاهْتِمَامِ بِحَالَةِ قُلُوبِهِمْ
(رج ١٠: ١٠-١٥: ٥٤-٢١: ٢٤-٧: ٩).

^٢ أَضَايِقُ: الْكَلِمَةُ الْعِبْرِيَّةُ تَأْتِي مُرْتَبِطَةً - أحيانًا - بِالْحَصَارِ (رج
ت ٢٨: ٥٣). كَأَرَيْثِيلَ: أَي "كَمَوْقِدِ اللَّهِ"، تَتَقَدُّ فِيهَا النَّيْرَانُ وَتَكُونُ
نَهَائِمَتَا الْحَرِيقِ وَالرَّمَادِ.

^٣ كَالْدَانَةِ: الْكَلِمَةُ الْعِبْرِيَّةُ تَرْجَمَتْ "كُرَّةً" (رج. ت ٢٢: ١٨).
بِحَصْنٍ: الْكَلِمَةُ الْعِبْرِيَّةُ لَمْ تَرِدْ فِي أَي مَوْضِعٍ آخَرَ فِي كُلِّ الْعَهْدِ
الْقَدِيمِ. وَالْكَلِمَةُ تَعْنِي أَيْضًا "بَابِرَاجٍ"، وَقَدْ كَانَتْ تُسْتَخْدَمُ عِنْدَ
حَصَارِ مَدِينَةٍ لِمَتَكِينِ الْمُهَاجِمِينَ مِنْ قِتَالٍ مِنْ هُمْ فَوْقَ أَسْوَارِ
الْمَدِينَةِ. مَتَارِسَ: أَوْ "مَتَارِيسَ"، وَهِيَ حَوَاجِزُ وَاسْتِحْكَامَاتُ

١٧ ليس في مَدَّةٍ يَسِيرَةٍ جَدًّا يَتَحَوَّلُ لُبْنَانُ بُسْتَانًا، وَالبُسْتَانُ يُحَسَّبُ وَعْرًا؟^{١٨} وَيَسْمَعُ فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ الصَّمُّ أَقْوَالَ السَّفَرِ، وَتَنْتَظِرُ مِنَ الْقَتَامِ وَالظُّلْمَةِ عَيُونَ الْعُمَى،^{١٩} وَيَزْدَادُ الْبَائِسُونَ فَرَحًا بِالرَّبِّ، وَيَهْتَفُ مَسَاكِينُ النَّاسِ بِقُدُّوسِ إِسْرَائِيلَ.^{٢٠} لِأَنَّ الْعَانِي قَدْ بَادَ، وَفَنِيَ الْمُسْتَهْزِئُ، وَانْقَطَعَ كُلُّ السَّاهِرِينَ عَلَى الْإِثْمِ^{٢١} الَّذِينَ جَعَلُوا الْإِنْسَانَ يُخْطِئُ بِكَلِمَةٍ، وَنَصَبُوا فَخًّا لِلْمُنْصِفِ فِي الْبَابِ، وَصَدُّوا الْبَارَّ بِالْبُطْلِ.

٢٢ لذلك هكذا يقول لَبِيتَ يَعْقوبَ الرَّبُّ الَّذِي فَدَى إِبْرَاهِيمَ: «لَيْسَ الْآنَ يَخْجَلُ يَعْقوبُ، وَلَيْسَ الْآنَ يَصْفَارُ وَجْهُهُ».^{٢٣} بَلْ عِنْدَ رُؤْيَا أَوْ لَدِهِ عَمَلٍ يَدِّي فِي وَسْطِهِ يَقْدَسُونَ اسْمِي، وَيُقْدَسُونَ قُدُّوسَ يَعْقوبَ، وَيَرْهَبُونَ إِلَهَ إِسْرَائِيلَ.^{٢٤} وَيَعْرِفُ الضَّالُّونَ الْأَرْوَاحَ فِهْمًا، وَيَتَعَلَّمُ الْمُتَمَرِّدُونَ تَعْلِيمًا.

١١ وَصَارَتْ لَكُمْ رُؤْيَا الْكُلِّ مِثْلَ كَلَامِ السَّفَرِ الْمَخْتومِ الَّذِي يَدْفَعُونَهُ لِعَارِفِ الْكِتَابَةِ قَائِلِينَ: «اقْرَأْ هَذَا». فَيَقُولُ: «لَا أَسْتَطِيعُ لِأَنَّهُ مَخْتومٌ». ^{٢٢} أَوْ يُدْفَعُ الْكِتَابُ لِمَنْ لَا يَعْرِفُ الْكِتَابَةَ وَيَقَالُ لَهُ: «اقْرَأْ هَذَا». فَيَقُولُ: «لَا أَعْرِفُ الْكِتَابَةَ».

٢٣ فَقَالَ السَّيِّدُ: «لِأَنَّ هَذَا الشَّعْبَ قَدْ اقْتَرَبَ إِلَيَّ بِفِيهِ وَأَكْرَمَنِي بِشَفَتِيهِ، وَأَمَّا قَلْبُهُ فَأَبْعَدُهُ عَنِّي، وَصَارَتْ مَخَافَتُهُمْ مِنِّي وَصِيَّةَ النَّاسِ مُعَلِّمَةً».^{٢٤} لِذَلِكَ هَآنَذَا أَعُوذُ أَصْنَعُ بِهِذَا الشَّعْبَ عَجَبًا وَعَجِيًّا، فَتَبِيدُ حِكْمَتُهُمْ حُكْمَائِهِ، وَيَخْتَفِي فِهْمُ فُهْمَائِهِ.^{٢٥} وَلِلَّذِينَ يَتَعَمَّقُونَ لِيَكْمُنُوا رَأْيَهُمْ عَنِ الرَّبِّ، فَتَصِيرُ أَعْمَالُهُمْ فِي الظُّلْمَةِ، وَيَقُولُونَ: «مَنْ يُبْصِرُنَا وَمَنْ يَعْرِفُنَا؟». ^{٢٦} يَا لَتَحْرِيفِكُمْ! هَلْ يُحَسَّبُ الْجَابِلُ كَالطَّيْنِ، حَتَّى يَقُولَ الْمَصْنُوعُ عَنْ صَانِعِهِ: «لَمْ يَصْنَعْ عَنِّي». أَوْ تَقُولُ الْجُبْلَةُ عَنْ جَابِلِهَا: «لَمْ يَفْهَمْ؟»

إش ٢٩: ١٣ (مت ١٥: ٩، مر ٧: ٦، ٧) إش ٢٩: ١٤ (١ كو ١: ١٩)

١٩ البائسون: حرفيًا: المساكين أو الودعاء (رج. ت مز ١٠: ١٧). بقدوس إسرائيل: (رج. ت ٤: ١).

٢٠ المستهزئ: هو "رجل الهزء" (رج. ت ٢٨: ١٤). الساهرين: أي المستمرين، المواظبين.

٢١ جعلوا.. بكلمة: العبارة قد تعني: أنهم عن طريق كلمة واحدة (شهادة زور) يجعلون الإنسان البريء مذنبًا. للمُنْصِفِ: أو "المدافع". المقصود هنا: من يحكم بالعدل. في الباب: أي عند باب المدينة حيث كان القضاة يجلسون (رج. ت ١٤: ١). صدوا: أي منعوا أو رفضوا أو قاوموا. البار: أو "البريء". بالبطل: المقصود هنا: بمزاعم باطلة، بأكاذيب جوفاء.

٢٢ لبّيت يعقوب: (رج. ت ٥: ٢). فدَى إِبْرَاهِيمَ: المقصود بهذا التعبير -ربما- خلاص إِبْرَاهِيمَ مِنَ الْعَالَمِ الْوُثْنِيِّ (رج. ت ١٢: ١؛ يش ٢٤: ٢، ١٤: ١٥)، أو -ربما- خلاص نسل إِبْرَاهِيمَ مِنْ خِلَالِ فِدَاءِ إِسْحَاقَ (رج. ت ٢٢: ١-١٤) أو -ربما- خلاص نسل إِبْرَاهِيمَ بِخُرُوجِهِمْ مِنْ مِصْرَ (رج. ت ٦: ١٥: ١٣). لَيْسَ الْآنَ: المقصود: بعد الآن، لَنْ يَحْدُثَ ثَانِيَةً. يَصْفَارُ وَجْهُهُ: أي يبهت وجهه، يعلو وجهه الشحوب.

٢٣ قدوس يعقوب: أي "قدوس إسرائيل" (رج. ت ٤: ١).

٢٤ الضالُّونَ الْأَرْوَاحَ: أي "الذين أرواحهم أئمة". والمقصود هنا: شعب إسرائيل الذين سيعودون في نهاية الأيام (رج. ١٩: ١٤). يتعلم.. تعليمًا: هنا مقابلة بين هذه العبارة وما جاء في (٣: ١). المتتمرّدون: ترجمت الكلمة العبرية "تمرمت" (رج. ت ١: ٢٧). تعليمًا: (رج. ت ٢: ٣٢).

١١ رُؤْيَا الْكُلِّ: أو "هذه الرؤيا كلها" (رج. ت ١: ١). السفر المختوم: (رج. ت رؤ ١). وأيضًا (رج. ت ١٢: ٩، ١٦: ١). لعارف الكتابة: أي الإنسان المتعلم الذي يجيد القراءة والكتابة.

١٢ لَا أَعْرِفُ الْكِتَابَةَ: أو "لا أستطيع القراءة".

١٣ هَذَا الشَّعْبُ.. عَنِّي: اقتبس الرب يسوع هذا الجزء أثناء حديثه مع الفريسيين المرائين (رج. مت ١٥: ٩، ٨: ٩). وَصِيَّةُ النَّاسِ مُعَلِّمَةٌ: أي "بتعاليم يعلمها الناس" (رج. ت ٦: ٧، ٧: ٢٢: ٢٢).

١٤ أَصْنَعُ.. عَجِيًّا: سبق وأراهم الرب عجائبه في الخروج من مصر (رج. ت خر ١٥: ١١). فَتَبِيدُ.. فُهْمَائِهِ: (رج. ٤٤: ٢٥؛ إر ٨: ٩؛ ٩: ٢٣، ٢٤؛ ١٧: ٤٩؛ ١ كو ١: ١٩).

١٥ يَتَعَمَّقُونَ: أي يتوغلون في الأعماق (رج. ت مز ٥: ٩٢). رَأْيُهُمْ: المقصود -ربما- تحالفهم مع مصر (رج. ٣٠: ٢، ١). حَدَثَ هَذَا التَّحَالُفُ بَيْنَ ٧١٣-٧٠٧ ق. م. مِنْ.. يَعْرِفُنَا؟ عَنْ مِثْلِ هَذَا السُّؤَالِ (رج. ت مز ١٠: ١١).

١٦ لَتَحْرِيفِكُمْ: أو "لإعوجاجكم". الْجَابِلُ: أي خالِق، صانع. هَلْ.. أَوْ.. جَابِلُهَا: (رج. ٤٥: ٩؛ رؤ ٩: ٢٠).

١٧ لُبْنَانُ: المقصود: غابات لبنان، الأماكن التي بلا ثمر. بُسْتَانًا: أي الحديقة المثمرة. وَعْرًا: أي غابة.

١٨ يَسْمَعُ.. الصَّمْمُ.. الْعُمَى: إِنَّ هَذِهِ الظُّوَاهِرَ تَرْتَبِطُ بِعَصْرِ الْمَسِيحِ (رج. ٣٥: ٤٢؛ لو ٧: ٢١-٢٣). فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ: (رج. ١٠: ٢٠). أَقْوَالُ السَّفَرِ: المقصود غالبًا: هذا السفر. أَوْ رُبَّمَا الْمَقْصُودُ: التَّوْرَةُ أَوْ أَسْفَارُ الْعَهْدِ الْقَدِيمِ بِشَكْلِ عَامِ الْقَتَامِ. أَوْ "اللَّيْلِ الْقَاتِمِ" أَوْ "السَّوَادِ" (رج. ت أي ٦: ٣).

ويل للأمة المتمردة

٣٠

١ «وَيْلٌ لِلْبَنِينَ الْمُتَمَرِّدِينَ، يَقُولُ الرَّبُّ، حَتَّى أَنْتُمْ يُجْرُونَ رَأْيًا وَلَيْسَ مِنِّي، وَيَسْكُبُونَ سَكِينًا وَلَيْسَ بِرُوحِي، لِيَزِيدُوا خَطِيئَةً عَلَى خَطِيئَةٍ. ٢ الَّذِينَ يَذْهَبُونَ لِيَنْزِلُوا إِلَى مِصْرَ وَلَمْ يَسْأَلُوا مِنِّي، لِيَكْتَسِبُوا إِلَى حِصْنٍ فِرْعَوْنَ وَيَحْتَمُوا بِظِلِّ مِصْرَ. ٣ فَيَصِيرُ لَكُمْ حِصْنُ فِرْعَوْنَ خَجَلًا، وَالْإِحْتِمَاءُ بِظِلِّ مِصْرَ خِزْيًا. ٤ لِأَنَّ رُؤْسَاءَهُ صَارُوا فِي صُوعَنَ، وَبَلَغَ رُسُلُهُ إِلَى حَانِيسَ. ٥ قَدْ خَجَلَ الْجَمِيعُ مِنْ شَعْبٍ لَا يَنْفَعُهُمْ. لَيْسَ لِلْمَوْتَةِ وَلَا لِلْمَنْفَعَةِ، بَلْ لِلخَجَلِ وَلِلخِزْيِ. ٦ وَحَيٌّ مِنْ جِهَةٍ بِهَائِمِ الْجَنُوبِ: فِي أَرْضِ شِدَّةٍ وَضِيقَةٍ، مِنْهَا اللَّبْوَةُ وَالْأَسَدُ، الْأَفْعَى وَالثَّعْبَانُ السَّامُ الطَّيَّارُ، يَحْمِلُونَ عَلَى أَكْتَافِ الْحَمِيرِ ثَرَوَتَهُمْ، وَعَلَى أَسْنِمَةِ الْجِمَالِ

كُنُوزَهُمْ، إِلَى شَعْبٍ لَا يَنْفَعُ. ٧ فَإِنْ مِصْرَ تُعِينُ بَاطِلًا وَعَبَثًا، لَذَلِكَ دَعَوْتُهَا «رَهَبَ الْجُلُوسِ».

٨ تَعَالِ الْآنَ اكْتُبْ هَذَا عِنْدَهُمْ عَلَى لُوحٍ وَارْسُمُهُ فِي سِفْرِ، لِيَكُونَ لِرَمَازٍ آتٍ لِلأَبَدِ إِلَى الدُّهُورِ. ٩ لِأَنَّهُ شَعْبٌ مُتَمَرِّدٌ، أَوْلَادٌ كَذِبَةٌ، أَوْلَادٌ لَمْ يَشَاءُوا أَنْ يَسْمَعُوا شَرِيعَةَ الرَّبِّ. ١٠ الَّذِينَ يَقُولُونَ لِلرَّائِيْنَ: «لَا تَرَوْا»، وَلِلنَّاظِرِينَ: «لَا تَنْظُرُوا لَنَا مُسْتَقِيمَاتٍ. كَلَّمُونَا بِالنَّاعِمَاتِ. انْظُرُوا مُخَادَعَاتٍ. ١١ حِيدُوا عَنِ الطَّرِيقِ. مِيلُوا عَنِ السَّبِيلِ. اعْزِلُوا مِنْ أَمَانِنَا قُدُوسَ إِسْرَائِيلَ».

١٢ لَذَلِكَ هَكَذَا يَقُولُ قُدُوسُ إِسْرَائِيلَ: «لَا تَكُنْ رَفَضْتُمْ هَذَا الْقَوْلَ، وَتَوَكَّلْتُمْ عَلَى الظُّلْمِ وَالْإِعْوِجَاجِ وَاسْتَدْنْتُمْ عَلَيْهِمَا، ١٣ لَذَلِكَ يَكُونُ لَكُمْ هَذَا الْإِثْمُ كَصَدْعٍ مُنْقَضٍ نَاتِحٍ فِي جِدَارٍ مُرْتَفِعٍ، يَأْتِي هَذِهِ بَعْتُهُ فِي لَحْظَةٍ. ١٤ وَيُكْسِرُ كَكْسِرِ إِنْاءِ الْخَزَافِينَ، مَسْحُوقًا بِلَا

١:٣٥:١ ويل: (رج. ت. ٨:٥). وهذا هو الويل الرابع (رج. ت. ٢٨:١).

للبنين: يوبخ هنا اليهود (رج. ٢:١). رأياً: (رج. ت. ٢٩:١٥). يسكبون سكيناً: (رج. ت. ٣٥:١٤). ليس بروحي: إشارة إلى كلامه إليهم من خلال أنبيائه.

٢ لينزلوا إلى مصر: فعل هذا أيضاً حزقيا الملك (رج. ٢ مل ١٨: ٢١). أيضاً (رج. ١٣: ١). فمي: (رج. يش ٩: ١٤؛ ١ مل ١٧: ٢٢؛ ١ ص ٢١: ٢). بظل مصر: كان الرب هو الظل الذي يحمي فيه بنو إسرائيل (رج. ٤٩: ٢؛ ٥١: ١٦؛ مز ٩١: ١؛ ١٢١: ٥).

٣ خزياً: ترجمت الكلمة العبرية "توبيخ" (رج. ت. أي ٣: ٢٠). المقصود هنا: عازاً.

٤ رؤسائه: إشارة إلى ملوك يهوذا. صوعن: (رج. ت. عد ١٣: ٢٢). وقد كانت عاصمة مصر السفلى، وكان اسمها "تانيس". حانيس: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم، والكلمة تعني "نعمة كبيرة". وكانت عاصمة مصر العليا، وتقع على بعد ١٠٠ كم تقريباً جنوبي القاهرة. وهي اليوم "أهناسيا".

٦ وحي: (رج. ت. ١: ١٣). من جهة: أو "ضد" أو "موجهة إلى" أو "على". بهائم الجنوب: يشير الجنوب هنا إلى "مصر" أو إلى "التوجه إلى مصر" (رج. ت. ١٢: ٩). وهناك احتمالان لهذه العبارة: ١- رسل اليهود القادسين إلى مصر ولا يلجأون إلى الله (رج. ٥٧: ٩). ٢- إشارة إلى الحمير والجمال التي تحمل الكنوز إلى مصر. اللبوة: هي أنثى الأسد. الأفعى: (رج. ت. أي ١٦: ٢٠). الثعبان السام: (رج. ت. ١٤: ٢٩). والمقصود: أن مصر أشد فتكاً من أشور. أكتاف: أي ظهور. أسنمة: مفردا "سنام". وهو الجزء المرتفع في ظهر الجمل.

٧ باطلاً: حرفياً: "أباطيل" (رج. ت. ت ٣٢: ٢١). المقصود: بلا نفع، بلا فائدة. رهب: (رج. ت. أي ٩: ١٣). الجلوس: أي الراكدة، التي لا تفعل شيئاً، التي بلا فاعلية، الخائر.

٨ على لوح: أي لا تكتفي بالكلام بل اكتب على لوح ليراه كل إنسان وليصبح هذا شاهداً عليهم (رج. حب ٢: ٢).

٩ كذبة: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة قد تعني "مخادع" أو "عاق". شريعة الرب: (رج. ٢: ٣).

١٠ للرأين: هم الذين يرون رؤى. للناظرين: تترجم أيضاً "الرأين" (رج. ت. ١ ص ٩: ٩). مستقيمات: المقصود: كلمات الحق.

بالناعمات: المقصود: كلمات النفاق، كلمات ناعمة. أي نبوات كاذبة (رج. ٢٩: ٨، ٩). مخادعات: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة تعني "أوهاماً" أو "مخالطات".

١١ قدوس إسرائيل: (رج. ت. ٤: ١). كذ ١٥، ١٢.

١٢ الظلم: إشارة إلى معاملاتهم الداخلية (رج. ١٥: ١-١٧، ٢٣؛ ٥٧: ٢٩؛ ٢١: ٥٨؛ ٤٣: ٥٩؛ ٨-١٣). الاعوجاج: إشارة إلى معاملاتهم الخارجية (رج. ١٥: ٢٩؛ ٢، ١١).

١٣ كصدع: أي كشرخ في جدار آيل للسقوط. فأتى: أي بارز. جدار: أو "سور". المقصود هنا: جدار الظلم والاعوجاج الذي بنوه ليضمنوا به سلامهم وأمنهم. يأتي .. لحظة: أي يزداد هذا الشرخ (الصدع) رويداً رويداً، وفجأة ينهدم الجدار دفعة واحدة (رج. ٢٩: ٥).

١٤ ككسر.. الخزافين: الإناء الخزفي عندما يسقط يتحطم ويتناثر إلى قطع صغيرة. مسحوقاً: هي القطع الصغيرة جداً والمهشمة التي سحقتم تماماً، فتُجمع وتُلقى في المزبلة (رج. مز ٩: ٢؛ ١٩: ١١).

بل تكون عيناك تزيان مُعَلِّمِكَ،^{١١} وأذنك تسمعان كلمة خَلَقِكَ قائلَةً: «هذه هي الطريق. اسلكوا فيها»، حينما تميلون إلى اليمين وحينما تميلون إلى اليسار.^{١٢} وتنجسون صفائح تماثيل فضيتكم المنحوتة، وغشاء تماثيل ذهبتكم المسبوك. تطرحونها مثل فرصة حائض. تقول لها: «اخرجي».

^{١٣} ثم يُعطي مطر زرعك الذي تزرع الأرض به، وخبر غلة الأرض، فيكون دَسَمًا وَسَمِينًا، وترعى ماشيتك في ذلك اليوم في مرعى واسع.^{١٤} والأبقار والحمير التي تعمل الأرض تأكل علفًا مملحًا مَذْرَى بالمنسف والجذرة.^{١٥} ويكون على كل جبل عال وعلى كل أكمة مُرتفعة سواق ومجاري مياه في يوم المقتلة العظيمة، حينما تسقط الأبراج.^{١٦} ويكون نور القمر كنور الشمس، ونور الشمس يكون سبعة أضعاف كنور سبعة أيام، في يوم يجبر الرب كسر شعبيه ويشفي رضى ضربه.

شَقَقَ، حَتَّى لَا يَوْجَدَ فِي مَسْحُوقِهِ شَقَقَةٌ لِأَخِذِ نَارٍ مِنَ الْمُوقَدَةِ، أَوْ لَعْرِفِ مَاءٍ مِنَ الْجُبِّ».

^{١٥} لَأَنَّهُ هَكَذَا قَالَ السَّيِّدُ الرَّبُّ قُدُّوسُ إِسْرَائِيلَ: «بِالرَّجُوعِ وَالسُّكُونِ تَخْلُصُونَ. بِالْهُدُوءِ وَالطَّمَأْنِينَةِ تَكُونُ قُوَّتُكُمْ». فلم تشاءوا.^{١٦} وقلتم: «لا بل على خيل نهرب». لذلك نهربون. وعلى خيل سريعة تركب. لذلك يسرع طاردوكم.^{١٧} يهرب ألف من رَجَرَةٍ وَاحِدَةٍ. مِنْ رَجَرَةٍ خَمْسَةِ نَهْرَبُونَ، حَتَّى أَنْتُمْ تَبْقَوْنَ كَسَارِيَةٍ عَلَى رَأْسِ جَبَلٍ، وَكَرَائِيَةٍ عَلَى أَكْمَةٍ.

^{١٨} وَلِذَلِكَ يَنْتَظِرُ الرَّبُّ لِيَتَرَأَّفَ عَلَيْكُمْ. وَلِذَلِكَ يَقُومُ لِيَرْحَمَكُمْ، لِأَنَّ الرَّبَّ إِلَهُ حَقٌّ. طَوَّبَ لَجَمِيعِ مُنْتَظِرِيهِ.^{١٩} لِأَنَّ الشَّعْبَ فِي صِهْيُونٍ يَسْكُنُ فِي أَوْشَلِيمَ. لَا تَبْكِي بَكَاءَ. يَتَرَأَّفُ عَلَيْكَ عِنْدَ صَوْتِ صُرَاخِكَ. حِينَمَا يَسْمَعُ يَسْتَجِيبُ لَكَ.^{٢٠} وَيُعْطِيكُمْ السَّيِّدُ خَبْرًا فِي الضِّيْقِ وَمَاءً فِي الشَّدَّةِ. لَا يَخْتَبِئُ مُعْلَمُوكَ بَعْدَ

مرفوضة. فرصة: أي قطعة من القماش. حائض: أي الطامث، من عليها عادة النساء، وتكون بحسب الشريعة نجسة. ترجمت "عليلة" (رج. ت لا ١٥: ٣٣).

^{٢٣} مطر زرعك: هذا جزء من بركات العهد الموعود بها، بما فيها المطر المتأخر أو المبكر (رج. تث ١١: ٢٨، ١٢). غلة: أي محاصيل. دسماً: (رج. ت مز ٢٢: ٢٩).

^{٢٤} علفاً: (رج. ت أي ٦: ٥). علفاً مملحاً: أي نقياً من التبن والأتربة. مذكرى: (رج. ت خر ٣٢: ٢٠). بالمنسف: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. وتصف غربال كبير يستخدم لنفض الحبوب وتذريتها. المذرة: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم سوى في (إر ١٥: ٧). وهي أداة تستخدم لفصل التبن عن الحبوب، وتشبه الشوكة.

^{٢٥} سواق: أو "جداول" (رج. ت أي ٢٩: ٦). مجاري مياه: (رج. ت مز ١: ٣). يوم المقتلة العظيمة: إشارة إلى يوم سقوط ملك آشور، والمذبحة التي شهدت مقتل ١٨٥ ألف جندي من جنوده (رج. آ ٣١: ٢٤، ١١: ٢٤، ٣٤: ٦٢).

^{٢٦} القمر.. الشمس: المقصود: أن يصبح الليل مضيئاً كالنهار. كنور سبعة.. يوم: أي سترداد شدة نور الشمس إلى سبعة أضعاف قوة نورها الحالي، أو نور يوم واحد كنور سبعة أيام. يجبر.. كسر: (رج. ت مز ١٤٧: ٣). رضى: الرضوض هي الكدمات وتعني أيضاً: جروح. والكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم.

^{١٤} شَقَقَ: أي قطعة من خبز (فخار)، تستخدم لسحب نار من الموقد أو عُرف ماء من البئر. الجب: هو "بئر الماء"، الحفرة العميقة.

^{١٥} بالرجوع: أي بالتوبة عن خطاياهم، وبخاصة الانكلال على مصر. السكون: أو "الراحة" (رج. ت أي ١٧: ١٦).

^{١٦} على خيل نهرب: اشتهرت مصر قديماً بالخيل، وكان سليمان الملك قد أخذ خيلاً من مصر. يسرع طاردوكم: أو "من يطاردونكم أسرع منكم".

^{١٧} ألف.. واحد: المقصود: ألف رجل منكم يهربون من مواجهة (تعنيف) رجل واحد. من.. نهربون: المقصود: كلكم نهربون في مواجهة خمسة أفراد. كسارية: ليس المقصود ما جاء في (رج. ت خر ٣٤: ١٣)، أو ما جاء في (رج. ت أم ٢٣: ٣٤). والكلمة العبرية هنا لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم سوى في (٢٣: ٣٣، ٢٧: ٥). والمقصود هنا: الشجرة الوحيدة الباقية بعد قطع كل الأشجار. كراية: توضع الراية (العلم) في مكان ظاهر ليجتمع عندها الهاربون من القتال (رج. ٣: ١٨، ٢٦: ٥). أكمة: أي تل، ربوة.

^{١٨} طوبى: (رج. ت تث ٣٣: ٢٩، ١: ١).

^{١٩} صهيون: (رج. ت ١: ٨). صوت صراخك: أي ارتفاع صوت بكائك.

^{٢٠} خبز في الضيق: (رج. ت مل ٢٢: ٢٧)، عن "خبز الأتعاب" (رج. ت مز ١٢٧: ٢). معلموك: أي أنبياء ومرشدون.

^{٢١} هذه هي الطريق: في مقابل ما ورد في (١١: ١٠).

^{٢٢} تنجسون: المقصود: تتعاملون معها باعتبارها "نجسة"، وبالتالي

ويل للمتكلمين على غير الرب

٣١ ^١ ويلٌ للَّذِينَ يَنْزِلُونَ إِلَى مِصْرَ لِلْمَعُونَةِ، وَيَسْتَنْدُونَ عَلَى الْخَيْلِ وَيَتَوَكَّلُونَ عَلَى الْمَرْكَبَاتِ لِأَنَّهَا كَثِيرَةٌ، وَعَلَى الْفُرْسَانِ لِأَنَّهُمْ أَقْوِيَاءُ جِدًّا، وَلَا يَنْظُرُونَ إِلَى قُدُّوسِ إِسْرَائِيلَ وَلَا يَطْلُبُونَ الرَّبَّ. ^٢ وَهُوَ أَيْضًا حَكِيمٌ وَيَأْتِي بِالشَّرِّ وَلَا يَرْجِعُ بِكَلَامِهِ، وَيَقُومُ عَلَى بَيْتِ فَاعِلِي الشَّرِّ وَعَلَى مَعُونَةِ فَاعِلِي الْإِثْمِ. ^٣ وَأَمَّا الْمِصْرِيُّونَ فَهُمْ أَنَاسٌ لَا إِلَهَةَ، وَخَيْلُهُمْ جَسَدٌ لَا رُوحَ. وَالرَّبُّ يَمُدُّ يَدَهُ فَيَعِزُّ الْمُعِينِ، وَيَسْقُطُ الْمُعَانِ وَيَقْنِيانِ كِلَاهُمَا مَعًا. ^٤ لِأَنَّهُ هَكَذَا قَالَ لِي الرَّبُّ: «كَمَا يَهْرُ فَوْقَ فَرَسَيْهِ الْأَسَدُ وَالشَّيْبُ الَّذِي يَدْعَى عَلَيْهِ جَمَاعَةٌ مِنَ الرُّعَاةِ وَهُوَ لَا يَرْتَاغُ مِنْ صَوْتِهِمْ وَلَا يَتَدَلَّلُ لْجُمْهُورِهِمْ، هَكَذَا يَنْزِلُ رَبُّ الْجُنُودِ لِلْمُحَارَبَةِ عَنْ جَبَلِ صِهْيُونَ وَعَنْ أَكْمِثِيهَا. كَظُيُورٍ مُرْقِيَةٍ هَكَذَا يُحَامِي رَبُّ الْجُنُودِ عَنْ أُورُشَلِيمَ. يُحَامِي فَيُقَدِّدُ، يَعْفُو فَيُنَجِّي».

^{٢٧} هَذَا اسْمُ الرَّبِّ يَأْتِي مِنْ بَعِيدٍ. غَضَبُهُ مُسْتَعِيلٌ وَالْحَرِيقُ عَظِيمٌ. شَفَتَاهُ مُمْتَلِئَتَانِ سَخَطًا، وَلِسَانُهُ كَنَارٍ آكِلَةٌ، ^{٢٨} وَنَفَخَتْهُ كَنَهْرٌ غَامِرٌ يَبْلُغُ إِلَى الرَّقَبَةِ. لِعَرْبَلَةِ الْأُمَمِ غُرْبَالُ الشَّوْءِ، وَعَلَى فُكُوكِ الشُّعُوبِ رَسَنٌ مُضِلٌّ. ^{٢٩} تَكُونُ لَكُمْ أُغْنِيَةٌ كَلِيلَةٌ تَقْدِسُ عِيدَ، وَفَرَحٌ قَلْبٍ كَالسَّائِرِ بِالنَّارِ، لِأَنِّي إِلَى جَبَلِ الرَّبِّ، إِلَى صَخَرِ إِسْرَائِيلَ. ^{٣٠} وَيَسْمَعُ الرَّبُّ جَلَالَ صَوْتِهِ، وَيُرِي نُزُولَ ذِرَاعِهِ بِهَيَّاجٍ غَضَبٍ وَلَهَبِ نَارٍ آكِلَةٍ، نَوْءٌ وَسَيْلٌ وَجَجَارَةٌ بَرْدٌ. ^{٣١} لِأَنَّهُ مِنْ صَوْتِ الرَّبِّ يَرْتَاغُ أَشُورٌ. بِالْقَضِيبِ يَضْرِبُ. ^{٣٢} وَيَكُونُ كُلُّ مُرُورٍ عَصَا الْقَضَاءِ الَّتِي يُنْزِلُهَا الرَّبُّ عَلَيْهِ بِالْدُّفُوفِ وَالْعِيدَانِ. وَبَحْرُوبٍ ثَائِرَةٍ يُحَارِبُهَا. ^{٣٣} لِأَنَّ «تَفْتَةً» مُرْتَبَةً مِنْذُ الْأَمْسِ، مُهَيَّأَةٌ هِيَ أَيْضًا لِلْمَلِكِ، عَمِيقَةٌ وَاسِعَةٌ، كَوْمَتُهَا نَارٌ وَحَطْبٌ بِكَثْرَةٍ. تَفْخَعُ الرَّبُّ كَنَهْرٍ كَبِيرٍ تَوْفِدُهَا.

المكان الذي في وادي ابن هنوم مزبلة وموقدة، حيث تحرق فيها الجثث والنفايات (رج ٢ مل ٢٣: ١٠؛ ١٦: ٧؛ ٣١: ١٦). مرتبة منذ الأمس: المقصود: في مقاصد الله الأزلية. للملك: أي ملك آشور. كومتها: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. وتعني "كومة من الوقود". حطب: (رج ٢ صم ٢٤: ٢٢). كنهر كبريت: أي كنهر من كبريت (رج تك ١٩: ٢٤).

٣١ ^١ ويل: (رج ٨: ٥). هذا هو الويل الخامس (رج ٢: ٢٨). ينزلون إلى مصر: (رج ٢: ٣٠). الخيل: (رج ١٦: ٣٠). المركبات: (رج ٢: ٣٠). قدوس إسرائيل: (رج ٤: ١). بالشر: المقصود: بالعقاب، بالهلاك، بالنكبات. على معونة: أي على من يعاونون ويناصرون فاعلي الإثم.

٣٢ ^١ أناس لا آلهة: اعتقد المصريون أن ملوكهم آلهة وليسوا بشرًا. يمد يده: أي يمد يده بالعقاب (رج ٢: ٥: ٢٥). فيعثر: أي يسقط، فيزل. وقد هُزم المصريون سنة ٧٠١ ق.م من غربي أورشليم. المعين: المعان: المعين هنا: المصريون، والمعان هنا: مملكة يهوذا.

يهر: أي ينجح (رج ٦: ٥٩). والمقصود هنا: يزمجر، يزار. يُدعى عليه: أي يتجمعون معًا لمواجهة. الرعاة: إشارة إلى حكام الأمم (رج ١٨: ٣). يرتاع: أي يرتعب، يصيبه الخوف الشديد. رب الجنود: (رج ١ صم ٣: ٣). كذه: جبل صهيون، هو "جبل الرب" (رج ٢: ٢). أكمثها: الأكمة هي التل أو الرابية.

٣٣ ^١ كظيور مرقية: شبه الروح القدس في بداية عملية الخلق بأنه "يرف" على وجه المياه (رج ٢: ١ تك ٢: ١). يعفو: حرفيًا: "يعبر". وقيل عن الملاك المهلك (رج خر ١٢: ١٣، ٢٣).

٢٧ اسم الرب: المقصود: الرب بذاته، الرب بقوته وعظمته. مشتعل: أي متقد، متوهج. الحريق: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة تعني "ثقل"، "حمل"، "دخان". نار آكلة: (رج ٢ صم ٢٢: ٩).

٢٨ إلى الرقبة: قد يكون المقصود: "إلى أورشليم" التي وصل إليها ملك آشور ولم يدخلها، أو قد يكون المقصود: "ملك آشور" الذي هُزم وهلك جيشه لكنه لم يغرق، بل عاد إلى بلاده (رج ٨: ٨). السوء: الكلمة العبرية تترجم "باطل" (رج خر ٢٠: ٧)، أو "هلاك". رسن: أي "زمام" (رج ١١: ٣٠).

٢٩ تكون لكم أغنية: أي في مقابل الغضب والخراب في آشور، فإن شعب الله سيكون في فرح وبهجة. كليلية: عيد: أي كما في ليلة الاحتفال بعيد مقدس. جبل الرب: (رج ٢: ٢).

٣٠ نزول ذراعه: أي "يده الممدودة" (رج ٢: ٥: ٢٥). نوء: النوء هو الرياح العاصفة المصحوبة بالمطر الغزير. نوء: برد: (رج ٢٨: ٢٢؛ ٣٢: ١٩). برد: (رج خر ١٨: ١٨).

٣١ صوت الرب: (رج مز ٩٥: ٩-٩). يرتاع: أي يرتعب. بالقضيب: أي "قضيب فمه" (رج ١١: ٤).

٣٢ مرور: القضاء: أي الضربات التي وقعت على آشور والقضاء الذي تم فيه. بالدُّفوف: (رج ٢٧: ٣١). العيدان: أي "بالعود" (رج ١٦: ١٩؛ ١٥: ١١).

٣٣ تفتة: هو مكان لحرق الأجساد (الجثث). كانت مكانًا لمولك إله بني عمون حيث يوقدون في تمثال نحاسي له، ويلقون أولادهم عليه كمحرقات. وقد أزال يوشيا الملك هذه العبادة، وجعل هذا

٥ ولا يدعى اللّيم بعد كريماً، ولا الماكر يُقال له نبيلاً. ٦ لأنّ اللّيم يتكلّم باللّوم، وقلبه يعمل إنّما ليصنع نفاقاً، ويتكلّم على الرّب بافتراء، ويفرغ نفس الجائع ويقطع شرب العطشان. ٧ والماكر آلاؤه رديئة. هو يتأمّر بالخبايا ليهلك البائسين بأقوال الكذب، حتّى في تكلم المسكين بالحق. ٨ وأمّا الكريم فبالكرائم يتأمّر، وهو بالكرائم يقوم.

١ أرجعوا إلى الذي ارتدّ بنو إسرائيل عنه متعمقين. ٢ لأنّ في ذلك اليوم يرفضون كلّ واحد أوثان فضّيته وأوثان ذهبيّة التي صنعتها لكم أيديكم خطيّة. ٣ ويسقط أشور بسيف غير رجل، وسيف غير إنسان يأكله، فيهرب من أمام السيف، ويكون مختاروه تحت الجزية. ٤ وصخره من الخوف يزول، ومن الرّاية يرتعب رؤساؤه، يقول الرّب الذي له ناز في صهيون، وله تنور في اورشليم.

مملكة العدل

إنذار لنساء اورشليم

١ أيّها النّساء المطمئنّات، فمّن اسمعن صوتي. أيّها البنات الواثقات، اصغين لقولي. ٢ أيّاماً على سنّة ترتعدن أيّها الواثقات، لأنّه قد مضى القطف. الإجناء لا يأتي. ٣ إرتجفن أيّها المطمئنّات. ارتعدن أيّها الواثقات. تجردن وتعرين وتنطقن على الأحقاء لا طمات على الثّدي من أجل الحقول المشتهاة، ومن أجل

٣٢ هوذا بالعدل يملك ملك، ورؤساء الحق يتراسون. ٢ ويكون إنسان كمخبر من الرّيح وستارة من السّيل، كسواقي ماء في مكان يابس، كظل صخرة عظيمة في أرض معيّة. ٣ ولا تحير عيون النّاظرين، وأذان السّامعين تصغي، وقلوب المسرّعين تفهم علماً، والسنة العيين تبادر إلى التكلّم فصيحاً.

- ٤ المتسرّعين: المقصود: المسرّعين في الكلام. العيين: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة تعني "تلعثم"، "ثقل اللسان". فصيحاً: أي بطلاقة أو ببلاغة.
- ٥ اللّيم.. كريماً: أي لا ينخدع وبحسب اللّيم كريماً، أو لا يراني فيقول للّيم أنه كريم. عن "اللّيم" (رج. ت ٦: ٣٢). كذب.
- ٦ نفاقاً: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. الكلمة تعني "رياء" أو "شر". يفرغ: يقطع. أي يتركه من غير شع ويحرم العطشان من الماء.
- ٧ آلاؤه رديئة: أي أساليبه شريرة. يتأمّر بالخبايا: أي مؤامراته وخطه خبيثة.
- ٨ فبالكرائم: أو "فبالمكارم" أو "فبأخلاقه الرفيعة". يتأمّر: المقصود: يفكر، يخطط. يقوم: أي يثبت (رج ١٠: ٨).
- ٩ أيّها النساء: عن اهتماماتهن (رج ١٦: ٣-٢٤). المطمئنّات.. الواثقات: على غير أساس (رج ١١ آ ٦٤؛ ١: ٦٤)، معناها الإيجابي يرد في (١٨). كذا ١١.
- ١٠ أيّاماً على سنة: أي بعد سنة وبضعة أيام، حيث ستأتي الضيقة بواسطة سنحارب. وهذا المصطلح العبري لم يرد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. القطف: (رج. ت ٥: ٢٦). الاجتناء: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في (٤: ٣٣؛ مي ١: ٧). وتعني "الحصاد"، "جني المحاصيل".
- ١١ تجردن وتعرين: أي اخلعن الملابس الغالية (رج ١٦: ٣-٢٤؛ ٣٢: ٤٧). تنطقن: حرفياً: مآزر (رج. ت ٧: ٣). الأحقاء: (رج. ت ٣٢: ٢٥).
- ١٢ المشتهاة: (رج. ت ٢: ٢٧).

- ٦ ارتد: (رج. ت ٥: ١٣). ارتد.. متعمقين: أي أوغلوا في الارتداد عن الله، أخطأوا عمداً وقصداً (رج. ت ٢: ١). متعمقين: (رج. ت ٥: ٩٢).
- ٧ أوثان فضّته.. خطيّة: أي أساءوا إلى الله بسجودهم لآلهة المصريين (رج. ت ٢: ٢٠).
- ٨ بسيف غير رجل: أي بسيف الرب (رج ٣٦: ٣٧). تحت الجزية: صارت أشور فيما بعد تحت الجزية لبابل.
- ٩ الخوف: (رج ١٣: ٣١). صخره.. يزول: أي ملك أشور سيزول، أما الرب "صخر" إسرائيل فهو إلى الأبد (رج ١٧: ١٠؛ ٢٩: ٣٠). الرّاية: (رج ٨: ٢١). عندما يرفع الرب رايته فهي دليل حمايته لشعبه (رج ١٨: ٣٠؛ ٣١: ١٧). نار.. تنور: إشارة إلى نار مذبح المحرقة، نار العبادة في الهيكل في اورشليم (رج ١٧: ١٠؛ لا ٢: ١٠؛ عا ٢: ٢). وهي صورة متكررة في هذا السفر تشير إلى عقاب الله أو قوته المتقية (رج ١٠: ١٧؛ ١١: ٢٦؛ ١٢: ٢٩؛ ٢٧: ٣٠). تنور: (رج. ت ١٥: ١٧).
- ٣٢ ١: بالعدل: (رج. ت ١٥: ١٩). يملك: أو "سيملك". بالحق: ترجم أيضاً "بالعدل" (رج ١٨: ١٩).
- ٢ ويكون إنسان: المقصود: ويكون كل إنسان، أي كل موظف في بلاط الملك (حاشيته). كمخبراً.. ستارة: كظل: نفس الصفات أطلقت على الرب نفسه (رج ٤: ٢٥؛ ٤٥: ٤). ستارة: المقصود هنا: سد، حاجز. كسواقي: (رج. ت أي ٢٩: ٦) حيث ترجمت "جداول". يابس: (رج. ت ٥: ٢٥). كظل صخرة: أي مكان يستظل به المسافر من شدة حرارة الشمس أو من شدة الرياح الباردة. معيبة: أي متعبة، مرهقة. والمقصود هنا: جذباء، قفر.
- ٣ تنحسر: أي تغلق، تنعم، تنظم.

الضيق والعون

٣٣

١ وِيلَ لَكَ أَيُّهَا الْمُخْرِبُ وَأَنْتَ لَمْ تُخْرِبْ، وَأَيُّهَا
النَّاهِبُ وَلَمْ يَنْهَبْكَ. حِينَ تَنْتَهِي مِنَ التَّخْرِيبِ
تُخْرِبُ، وَحِينَ تَفْرُغُ مِنَ النَّهْبِ يَنْهَبُوكَ. ٢ يَا رَبِّ، تَرَأَفْ عَلَيْنَا.
إِيَّاكَ أَنْتَظِرْنَا. كُنْ عَضْدَهُمْ فِي الْعَدَوَاتِ. خَلَاصَنَا أَيْضًا فِي وَقْتِ
الشَّدَّةِ. ٣ مِنْ صَوْتِ الضَّجِيجِ هَرَبَتِ الشُّعُوبُ. مِنْ ارْتِفَاعِكَ
تَبَدَّدَتِ الْأُمَمُ. ٤ وَيُجْنِي سَلْبَكُمْ جَنَى الْجَرَادِ. كَثُرَ اقْطِصَ الْجُنْدِ
يُتْرَاكُضُ عَلَيْهِ. ٥ تَعَالَى الرَّبُّ لِأَنَّهُ سَاكِنٌ فِي الْعَلَاءِ. مَلَأَ صِهْيُونَ
حَقًّا وَعَدْلًا. ٦ فَيَكُونُ أَمَانٌ أَوْقَاتِكَ وَفِرَّةٌ خَلَاصٍ وَحِكْمَةٌ وَمَعْرِفَةٌ.
مَخَافَةُ الرَّبِّ هِيَ كُنْزُهُ.

٧ هُوَذَا أَبْطَالُهُمْ قَدْ صَرَخُوا خَارِجًا. رُسُلُ السَّلَامِ يَكُونُ بَمَرَاةٍ.
٨ خَلَّتِ السَّكَّةُ. بَادَ عَابِرُ السَّبِيلِ. نَكَثَ الْعَهْدَ. رَذَلَ الْمُدُنَ. لَمْ

الْكِرْمَةُ الْمُثْمِرَةُ. ١٣ عَلَى أَرْضِ شَعْبِي يَطْلُعُ شَوْكٌ وَحَسَكٌ حَتَّى
فِي كُلِّ يَبُوتِ الْفَرْحِ مِنَ الْمَدِينَةِ الْمُبْتَهَجَةِ. ١٤ لِأَنَّ الْقَصْرَ قَدْ
هُدِمَ. جُمْهُورُ الْمَدِينَةِ قَدْ تُرِكَ. الْأَكْمَةُ وَالْبُرْجُ صَارَا مَعَايِرَ
إِلَى الْأَبَدِ، مَرَحًا لِحَمِيرِ الْوَحْشِ، مَرَعَى لِلْقُطْعَانِ. ١٥ إِلَى أَنْ
يُسْكَبَ عَلَيْنَا رَوْحٌ مِنَ الْعَلَاءِ، فَتَصِيرَ الْبَرِّيَّةُ بُسْتَانًا، وَيُحَسَّبَ
الْبُسْتَانُ وَعْرًا.

١٦ فَيَسْكُنُ فِي الْبَرِّيَّةِ الْحَقُّ، وَالْعَدْلُ فِي الْبُسْتَانِ يُقِيمُ. ١٧ وَيَكُونُ
صُنْعُ الْعَدْلِ سَلَامًا، وَعَمَلُ الْعَدْلِ سُكُونًا وَطُمَأْنِينَةً إِلَى الْأَبَدِ.
١٨ وَيَسْكُنُ شَعْبِي فِي مَسْكَنِ السَّلَامِ، وَفِي مَسَاكِنِ مُطْمَئِنَّةٍ وَفِي
مَحَلَّاتٍ أَمِينَةٍ. ١٩ وَيَنْزِلُ بَرْدٌ يَهْبُوطُ الْوَعْرِ، وَإِلَى الْحَضْبِضِ تَوْصُعُ
الْمَدِينَةِ. ٢٠ طُوبَاكُمْ أَيُّهَا الزَّارِعُونَ عَلَى كُلِّ الْمِيَاهِ، الْمُسْرَحُونَ
أَرْجُلَ الثَّوْرِ وَالْجِمَارِ.

٣٣:١ ويل: (رج. ت. ٨:٥). وهذا هو الويل السادس والأخير
(رج. ت. ١:٢٨).

٩-٢ يا رب.. كرمل: يصلي النبي هنا من أجل البقية المتقية التي عاشت
داخل أورشليم، وقت حصار جيش آشور.

٢ الغدوات: مفردا "الغداة"، وهو الصباح الباكر (رج. ت. مز ٥:٣).

٣ صوت الضجيج: أي "ضجيج صوتك" أو "رعد صوتك"، وهو
صوت الرب (رج. ٣٠:٣٠، ٣١). من ارتفاعك: أي عند قيامك،
عندما نهضت (رج. مز ٦٨:١). الشعوب.. الأمم: كان جيش آشور
مكونًا من شعوب كثيرة (مرتزة).

٤ يجنى: (رج. ت. ١٠:٣٢). سلبكم: أي غنائمكم، والكلام هنا موجه
إلى الأمم. الجراد: (رج. ت. خر ١٠:٤). كثر اقض: أي كتائب
وكجري وكقفز. الجندب: (رج. ت. ١١:٢٢).

٥ تعالي: أي سما، تعظم (رج. ت. مز ٩٧:٩). العلاء: أي السماوات.
صهيون: (رج. ت. ٨:١). كذا: ٢٠.

٦ أوقاتك: الكلمة العبرية تعني حرفيًا: في المساء (رج. ت. ٨:١١).
حكمة ومعرفة: (رج. ت. ٢:١١). صفات مرتبطة بالسيا. كنز: (رج. ت. ١٥:٦).

٧ أبطالهم: هم أبطال يهوذا المرسلون ليطالبوا الصلح مع سنحاريب
ورجعوا وثيابهم ممزقة (رج. ٣٦:٢٢). سيكون بمرارة: (رج. ت. ١٨:١٨، ٣٧).

٨ خلت.. السبيل: أي "صارت الطرق خالية بلا عابر سبيل" بسبب
الخوف من الأشوريين. نكث العهد: وقد نقض ملك آشور العهد
الذي قطعه مع حزقيا الملك رغم أنه دفع له الجزية (رج. ت. ١٨:١٤).
رذل المدن: حطم وأحرق سنحاريب حوالي ٤٦ مدينة في يهوذا قبل
أن يحاصر أورشليم.

١٢ الكرمة: (رج. ت. ٣:١٤).

١٣ شوك وحسك: (رج. ت. ٦:٥). حسك: (رج. ت. ٣:١٨).

المبتهجة: أو "المفتخرة" (رج. ت. ١٣:٣).

١٤ هدم.. ترك: أي "خرب.. هجر". الأكمة: أي "الثل"، أو "سور
الأكمة" (رج. ت. ٢٧:٣). البرج: الكلمة العبرية لم ترد في أي
موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة تصف "أبراج المراقبة".
مغاير: مفردا: مغارة. والمقصود: خراب، دمار. مرحًا: مكانًا به
عشب تسرح وتروح فيه الحيوانات.

١٥ العلاء: أي السماوات. البرية: إشارة إلى المنطقة الشرقية في أورشليم
بجانب وادي الأردن، وهي منطقة صخرية بلا زرع. وعرا: المقصود
هنا: غابة مليئة بالأشجار.

١٦ البرية.. البستان: المقصود: كل مكان في الأرض، سواء الأرض
الجذباء أو الأرض الخصبة.

١٧ صنع العدل.. إلى الأبد: المقصود: تحقيق العدل يأتي بالسلام،
وأيضًا بالأمن والأمان على الدوام.

١٨ محلات أمانة: حرفيًا: "مساكن كبريائك" (رج. ت. ٢٨:١٩).
أيضًا (رج. ٢٨:١٢).

١٩ ينزل برد: إشارة إلى تأديبات الرب لشعبه (رج. ٢٨:٢٨؛ ٣٠:٣٠).
بهبوط الوعر: إشارة إلى جيش آشور (رج. ١٠:٣٣؛ ٣٤:٣٤؛ ١١:٢٠).

الحضيبض: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد
القديم. وتعني "أسفل مكان". توضع: أي يتم هدمها وتسويتها
بالأرض، تحط.

٢٠ طوبياكم: (رج. ت. ٣٣:٢٩؛ ١:١). على كل المياه: أي "عند
كل ماء"، "عند كل مصدر ماء". المسرحون: أي الذين يفكون أسر
الحيوانات لترعى طليقة.

يَعْتَدُ بِإِنْسَانٍ. ^٩ نَاحَتْ، ذَبَلَتْ الْأَرْضُ. خَجِلَ لُبْنَانٌ وَتَلَفَ. صَارَ شَارُونَ كَالْبَادِيَةِ. نُثِرَ بِأَشَانٌ وَكَرْمَلٌ.

^{١١} «لَا أُنْقِمْ، يَقُولُ الرَّبُّ. الْآنَ أَصْعَدُ. الْآنَ أَرْفَعُ. تَجِبَلُونَ بِحَشِيشٍ، تَلْدُونَ قَشِيشًا. نَفْسُكُمْ نَارٌ تَأْكُلُكُمْ. ^{١٢} وَتَصِيرُ الشُّعُوبُ وَقُودَ كِلْسٍ، أَشْوَكَاءَ مَقْطُوعَةٍ تُحْرِقُ بِالنَّارِ».

^{١٣} «اسْمَعُوا أَيُّهَا الْبَعِيدُونَ مَا صَنَعْتُ، وَاعْرِفُوا أَيُّهَا الْقَرِيبُونَ بَطْشِي. ^{١٤} ارْتَعَبَ فِي صِهْيُونَ الْخَطَاةُ. أَخَذَتِ الرُّعْدَةُ الْمُتَنَاقِضِينَ: «مَنْ مَتَى يَسْكُنُ فِي نَارٍ أَكَلَةٍ؟ مَنْ مَتَى يَسْكُنُ فِي وَقَائِدٍ أَبَدِيَّةٍ؟» ^{١٥} السَّالِكُ بِالْحَقِّ وَالمُتَكَلِّمُ بِالِاسْتِقَامَةِ، الرَّاذِلُ مَكْسَبَ الْمَظَالِمِ، النَّافِضُ يَدَيْهِ مِنْ قَبْضِ الرُّشُوعَةِ، الَّذِي يَسُدُّ أذُنَيْهِ عَنْ سَمْعِ الدَّمَاءِ،

الرشوة. يسد.. الدماء: أي يسد أذنيه عن مؤامرات قاصدي سفك الدماء.

^{١٦} هو.. ملجأ: أي الرب حصناً له (رج مز ١٨: ١-٣؛ ٩١: ٢). مأمونة: أي مكفولة. المقصود: لا يتفد.

^{١٧} الملك: (رج ت ١: ٣٢). بعيدة: أو "واسعة".

^{١٨} يتذكر الرعب: هو رعب الغزو الآشوري (رج ١٧: ١٢-١٤). الكاتب: الذي كانت مهمته عد الأسرى من اليهود. الجابي: الذي كانت مهمته جمع الجزية. عد الأبراج: لكي يهدمها (رج ١٥: ٢).

^{١٩} الشعب الشرس: إشارة إلى جيش ملك آشور. الغامض: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم سوى في (حز ٦: ٥؛ ٣: ٦). والكلمة العبرية أيضاً تعني "غريبة". الغامض للغة: أي الذي يتكلم لغة أجنبية لن تفهمها (رج ١١: ٢٨؛ تث ٢٨: ٤٩). العبي: (رج ت ٤: ٣٢).

^{٢٠} مدينة أعيادنا: ذلك لأن الهيكل الذي يحتفلون بالأعياد فيه يوجد في مدينة صهيون (أورشليم). خيمة لا تنتقل: المقصود: لن يذهبوا إلى السبي مرة أخرى. أوتادها: (رج ت خر ٢٧: ١٩). أطنابها: (رج ت خر ٣٥: ١٨).

^{٢١} الرب العزيز: أي "الرب القدير" (رج ٣٤: ١٠). لنا مكان أنهار: أورشليم مدينة بلا أنهار، ولكن الرب سيكون لها نهراً. والنهر يعني الخصوبة والإثمار. ترع: الكلمة العبرية تترجم أنهار (رج ت لك ١: ٤١)، وتعني "روافد الأنهار. قارب: (رج ت مل ١: ٢٦). بمقذاف: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم سوى في (رج ١٥: ٢٨) وترجمت "جارف".

^{٢٢} قاضينا: أي هو يقضي لنا بين الأمم (رج ٤: ٢؛ ٤: ١١). شارعنا: أي هو الذي يضع الناموس والشرعة (رج ٢: ٣؛ ٥١: ٤).

^٩ ناحت، ذبلت.. كرمل: يذكر النبي هنا أكثر الأماكن الخصبة المثمرة، وكيف تحولت بسبب العدو إلى صحراء مقفرة. لبنان: اشتهرت بأشجار الأرز الضخمة (رج ت تث ١٧: ٧). شارون: (رج ت ١ أخ ٥: ١٦). كالبادية: حرفياً: كالعربة، وهو وادي يقع جنوبي البحر الميت (رج ت تث ١: ١). نثر: أي نفث وأسقط أوراقه. المقصود هنا: "يُعرى" كالأشجار. بأشان: (رج ت عد ٢١: ٣٣). كرمل: (رج عا ٢).

^{١٠} الآن.. الآن: تكرر هذه الكلمة تدل على تصميم الرب وغضبه الشديد.

^{١١} تجبلون.. تلدون: إشارة إلى فشل مقاصد آشور (رج ٤: ٥٩؛ حز ١٤: ٧). بحشيش: (رج ت ٥: ٢٤). قشيشاً: أي "قشاً" (رج ت خر ٥: ١٢). نفسمكم.. تأكلكم: المقصود: الكلام الذي يخرج من أفواهكم سيتسبب في دماركم، أي أنتم أهلكتم أنفسكم.

^{١٢} تصير.. كلس: المقصود: أن الشعوب تحرق بعضها بعضاً مثل الذي يحترق في الجير الحي. كلس: الكلمة العبرية تختلف عن الواردة في (٢٧: ٩). وترجمت "الشيد" (رج ت تث ٢٧: ٢). والكلمة لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم سوى في (تث ٢٧: ٤؛ عا ١: ٢). أشواكاً.. النار: أي يابسة تحرق سريعاً. مقطوعة: (رج ت مز ١٦: ٨٠).

^{١٣} البعيدون.. القريبون: المقصود: الدعوة تشمل الجميع. بطشي: أي جبروتي أو قوتي.

^{١٤} الرعدة: الخوف الشديد. نار.. أبديّة: غضب الله كنار أكلة تحرق الخطاة، ونار الله هنا هي آشور ضد أورشليم. وقائد: (رج ت مز ١٠٢: ٣).

^{١٥} السالك.. الشر: هذه صفات من يستطيع الوقوف قدام الله (رج مز ١٠٢: ٥-٢٤). النافض.. الرشوة: المقصود: الرفض

تَنَاتُهَا، وَتَسِيلُ الْجِبَالُ بِدِمَائِهِمْ. وَيَمْنَى كُلُّ جُنْدِ السَّمَاوَاتِ، وَتَلْتَفُ السَّمَاوَاتُ كَدَرَجٍ، وَكُلُّ جُنْدِهَا يَنْتَبِرُ كَانْتِثَارِ الْوَرَقِ مِنْ الْكَرْمَةِ وَالسَّقَاطِ مِنَ التَّنَّةِ.

لأنَّه قد رَوَى في السَّمَاوَاتِ سِيفِي. هُوَذَا عَلَى أَدُومَ يَنْزِلُ، وَعَلَى شَعْبِ حَرَمَتِهِ لِلدَّيْنُونَةِ. لِلرَّبِّ سَيْفٌ قَدْ امْتَلَأَ دَمًا، أَطْلَى بِشَحْمٍ، بَدَمَ خِرَافٍ وَتُبُوسٍ، بِشَحْمٍ كُلِّي كِبَاشٍ. لَأَنَّ لِلرَّبِّ ذَبِيحَةً فِي بَصْرَةٍ وَذَبْحًا عَظِيمًا فِي أَرْضِ أَدُومَ. وَيَسْقُطُ الْبَقَرُ الْوَحْشِيُّ مَعَهَا وَالْعُجُولُ مَعَ الثِّيَرَانِ، وَتَرَوِي أَرْضَهُمْ مِنَ الدَّمِ، وَتُرَابُهُمْ مِنَ الشَّحْمِ يُسَمَّنُ. لَأَنَّ لِلرَّبِّ يَوْمَ انْتِقَامٍ، سَنَةٌ جَزَاءٍ مِنْ أَجْلِ دَعْوَى صِهْيُونِ.

دينونة الأمم

٣٤

١ اقْتَرِبُوا أَيُّهَا الْأُمَمُ لَتَسْمَعُوا، وَأَيُّهَا الشُّعُوبُ اصْعَدُوا. لَتَسْمَعَ الْأَرْضُ وَمِلُؤُهَا، الْمَسْكُونَةُ وَكُلُّ نَتَائِجِهَا. ٢ لَأَنَّ لِلرَّبِّ سَخَطًا عَلَى كُلِّ الْأُمَمِ، وَحُمُومًا عَلَى كُلِّ جَيْشِهِمْ. قَدْ حَرَمَهُمْ، دَفَعَهُمْ إِلَى الدَّبْحِ. ٣ فَقَتَلَاهُمْ تُطْرَحُ، وَجِيفُهُمْ تَصْعَدُ

جيفهم: مفردها: جيفة، وهي الجنة المتعفة. نئاتها: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في (يو ٢٠: ٤٤؛ ١٠: ١٠). والكلمة تصف "الرائحة الكريهة".

جند السماوات: (رج. ت. ١: ٢). والمقصود هنا: النجوم والكواكب. تلتف: أي تطوى على هيئة إسطوانة. كدرج: عبارة عن قطعة طويلة من ورق البردي أو جلد الحيوان. كانتار الورق: ينتثر الورق من الكرمة عندما تجف وتيبس. الكرمة: هي شجرة العنب. السقاط: هو الثمر الذابل.

روي.. سيفي: أي ارتوى سيفي بدماء مبغضين (رج. إر ٤٦: ١٠؛ حز ٣٩: ١٨-٢٠). في السماوات: أي أن السيف هو سيف الله، وأن القضاء صادر من السماوات. أدم: رمز لكل مبغض الله وشعبه (رج. ت. ١١: ٢١؛ ٤٩: ٧؛ ملا ٤: ٤).

امتلاً.. ذبيحاً عظيماً: وصف لمجزرة عظيمة ستتم على أرض أدم. اطللى بشحم: كانوا يدهنون السيوف بالشحم قبل المعركة حتى لا يلتصق بها الدم. خراف وتبوس: إشارة إلى شعب أدم. تبوس: التيس هو ذكر الماعز. كباش: (رج. ت. ١٥: ٩). بصرة: أحد أكبر وأعظم مدن أدم، تقع على بعد نحو ٤٠ كم إلى الجنوب الشرقي من الطرف الجنوبي للبحر الميت (رج. ١١: ٦٣؛ ٤٩: ١٣؛ ١٣: ١٤؛ ١٢: ١٢).

البقر الوحشي: الكلمة العبرية ترجمت "الزئيم" (رج. ت. ٢٣: ٢٢). ترابهم.. يسمن: من المعروف أن الجثث غير المدفونة تخبث الأرض.

يوم انتقام: لم يتورع الأدوميون عن مهاجمة إسرائيل كلما آتيت لهم الفرصة (رج. ٢ ص ١٣: ١٤)، وقد ابتهجوا وتهلّلوا عند سقوط أورشليم وتدميرها (رج. مز ١٣٧: ٧؛ مرا ٢١: ٤)، لذلك فإن يوم الانتقام من أدم آت حتماً (رج. ٤: ٦٣). جزاء: الكلمة العبرية لم ترد في العهد القديم سوى في (هو ٧: ١٠؛ رج. مي ٣: ٧) حيث ترجمت "الهدية". والمقصود: عقاب. دعوى: الكلمة العبرية ترجمت "مخاصمة" (رج. ت. ١٣: ٧). والمقصود: شكوى. صهيون: (رج. ٢ ص ٥: ٧). والمقصود: كل المملكة الجنوبية (يهوذا). (رج. ت. ١: ٨).

٢٢ ملكنا: ظل الرب هو الملك على شعبه حتى طالب الشعب بملك، فكان شاول هو أول الملوك (رج. ١ ص ٨-١٠). يخلصنا: أو "مخلصنا".

٢٣ ارتخت حبالك: يشبه أورشليم هنا بسفينة ارتخت حبالها، التي يرفعون بها الشراع. وهي علامة على عدم الاستعداد للإبحار. والمقصود: عدم الاستعداد لمواجهة آشور في الحرب. ساريتهم: (رج. ت. ٣٠: ١٧). والمقصود هنا: عمود من الخشب في المركب يُصب عليه الشراع. قلعا: الكلمة العبرية ترجمت "الراية" (رج. عد ٢١: ٨). والمقصود: شراع السفينة. حيثئذ: لم يترك الرب أورشليم بل خلصها بذراعه (رج. ١٠: ٣٣؛ ٣٤: ٢٧؛ ٣٦: ١٠). كثيرة: (رج. ت. ٩: ٧). العرج: يشبه شعب أورشليم هنا بالأعرج، إشارة إلى ضعفهم وعجزهم أو كسلهم.

٢٤ ساكن: حرفياً: "نزيل" (رج. ت. ٣: ٢٢). مرضت: أي ضعفت أو عجزت. مغفور الإثم: (رج. إر ٥٠: ٢٠).

٣٤ ١: اقترابوا: وردت في (ص ١٣-٣٣) نبوءات متعلقة بالأمم واليهود، ويعتبر (ص ٣٤: ٣٥) خاتمة النبوءات المذكورة. يصف هذا الأصحاب سخط الرب على الأمم، ويصف الأصحاب التالي البركات التي سيمنحها الرب لشعبه. الأمم: هم الشعوب من غير اليهود، كبابل (ص ١٤: ١٣)، موباب (ص ١٦: ١٥)، آرام (ص ١٧)، كوش (ص ١٨)، مصر (ص ١٩)، أدم وبلاد العرب (ص ٢١)، صور (ص ٢٣). ملؤها: أي كل من فيها وكل من عليها. الكلمة العبرية تعني "جمهور" (رج. ت. ٤٨: ١٩). نتائجها: أي كل ما تخرجه الأرض وتنتج المسكونة.

٢ للرب سخطاً... سيحدث هذا في يوم الرب (رج. ١١: ١٧، ٢٠؛ ٢٦: ٢١). على كل الأمم: كآشور (رج. ص ١٠)، وكنابل (رج. ص ١٣: ١٤)، وكموباب (رج. ص ١٦: ١٥)، وكأرام (رج. ص ١٧)، وكمصر (رج. ص ١٩: ٢٠)، وككوش (رج. ص ١٨: ٢٠)، وكأدم وبلاد العرب (رج. ص ٢١)، وكصور (رج. ص ٢٣). حموا: هو الغضب الشديد. قد حرّمهم: (رج. ت. ٢: ٣٤) أو (رج. ت. ٢٧: ٢٨). إلى الذئب: إشارة إلى "يوم المقتلة" (رج. ت. ٣٠: ٢٥).

٣ تطرح: أي تُلقى وتُرمى ولا يتم دفنها بطريقة لائقة (رج. ١٤: ١٩).

وَتَتَحَوَّلُ أَنْهَارُهَا زَفْتًا، وَثَرَابُهَا كِبْرِيَاءَ، وَتَصِيرُ أَرْضُهَا زَفْتًا مُشْتَعِلًا. ^{١١} لَيْلًا وَنَهَارًا لَا تَنْطَفِئُ. إِلَى الْأَبَدِ يَصْعَدُ دُخَانُهَا. مِنْ دَوْرٍ إِلَى دَوْرٍ تُخَرَّبُ. إِلَى أَبَدِ الْأَبَدِينَ لَا يَكُونُ مَنْ يَحْتَازُ فِيهَا. ^{١٢} وَيَرِثُهَا الْقَوَى وَالْقَنْفُذُ، وَالْكُرْكِيُّ وَالْغُرَابُ يَسْكُنَانِ فِيهَا، وَيُعَدُّ عَلَيْهَا حَيْطُ الْخَرَابِ وَمِطْمَارُ الْخَلَاءِ. ^{١٣} أَشْرَافُهَا لَيْسَ هُنَاكَ مَنْ يَدْعُوهُ لِلْمُلْكِ، وَكُلُّ رُؤَسَائِهَا يَكُونُونَ عَدَمًا. ^{١٤} وَيَطْلُعُ فِي قُصُورِهَا الشُّوْكَ. الْقَرِيصُ وَالْعَوْسَجُ فِي حُصُونِهَا. فَتَكُونُ مَسْكِنًا لِلذَّنَابِ وَدَارًا لِبَنَاتِ النَّعَامِ. ^{١٥} وَثَلَاثِي وَحُوشُ الْقَفَرِ بَنَاتُ آوَى، وَمَعَزُ الْوَحْشِ يَدْعُو صَاحِبَهُ. هُنَاكَ يَسْتَقِرُّ اللَّيْلُ وَيَجِدُ لِنَفْسِهِ مَحَلًّا. ^{١٦} هُنَاكَ تُحْجِرُ النَّكَازَةُ وَتَبْيِضُ وَتُفْرِخُ وَتُرَبِّي تَحْتَ ظِلِّهَا. وَهُنَاكَ تَجْتَمِعُ الشَّوَاهِينُ بَعْضُهَا بِبَعْضٍ. ^{١٧} فَتَشُوا فِي سِفْرِ الرَّبِّ وَاقْرَأُوا. وَاحِدَةً مِنْ هَذِهِ لَا تَفْقَدُ. لَا

فرح المفديين بمجيء المسيح

٣٥ تَفْرَحُ الْبَرِّيَّةُ وَالْأَرْضُ الْيَابِسَةُ، وَيَبْتَهِجُ الْقَفَرُ وَيُزْهِرُ كَالنَّرْجِسِ. ^١ يَزْهِرُ إِزْهَارًا وَيَبْتَهِجُ ابْتِهَاجًا وَيُزْنَمُ. يُدْفَعُ إِلَيْهِ مَجْدُ لُبْنَانَ. بَهَاءُ كَرْمَلٍ وَشَارُونَ. هُمْ يَزُونُ مَجْدَ الرَّبِّ، بَهَاءُ الْهِنَا. ^٢ شَدَدُوا الْأَيَادِي الْمُسْتَرْخِيَةَ، وَالرُّكْبُ الْمُرْتَعِشَةَ ثَبُتُوهَا. ^٣ قُولُوا لَخَائِفِي الْقُلُوبِ: «تَشَدَّدُوا لَا تَخَافُوا. هُوَذَا إِلَهُكُمُ. الْإِنْتِقَامُ يَأْتِي. جِزَاءُ اللَّهِ. هُوَ يَأْتِي وَيُخَلِّصُكُمْ».

^٤ حِينَئِذٍ تَنْفَقِحُ عُيُونُ الْعُمَى، وَأَذَانُ الصُّمِّ تَنْفَتِّحُ. ^٥ حِينَئِذٍ يَقْفَرُ

كِبْرِيَاءَ.. زَفْتًا مُشْتَعِلًا: إشارة إلى الخراب الدائم والدمار التام، كما حدث في سدوم وعمورة (رج تك ١٩: ٢٤؛ إر ٤٩: ١٧، ١٨).

^{١٠} لَا تَنْطَفِئُ: أي تظل مشتعلة. إلى الأبد.. دُخَانُهَا: إشارة إلى الهلاك الأبدي (رؤ ١٤: ١٠، ١٩: ٣). من دور إلى دور: أي من جيل إلى جيل أو على مر الأجيال.

^{١١} يَرِثُهَا...: أي يسكنها بدلًا من سكانها الأصليين. وجميع هذه الطيور من الحيوانات غير الطاهرة (رج لا ١١: ١٤). القوق: (رج ت لا ١٧: ١١). القنفذ: (رج ت لا ٢٣: ١٤). الكركي: (رج ت لا ١٧: ١٧). الغراب: (رج ت لا ٧: ١٧). حَيْطُ: كان مد "الحبل" على المدينة يعني هدمها (رج مرا ٨: ٢)، أو إعادة بنائها (رج إر ٣٩: ٣). الخراب.. الخلاء: الكلمتان العبريتان ترجمتا "خربة وخالية" (رج ت لا ٢: ١). مِطْمَارُ: (رج ت مل ٢١: ١٣).

^{١٢} أَشْرَافُهَا: (رج ت مل ٨: ٢١). عَدَمًا: أي لن يجدوا من يملك عليهم.

^{١٣} الشُّوْكَ: (رج ت لا ٦: ٥). القريص: (رج ت أم ٣١: ٢٤). العوسج: (رج ت قض ٩: ١٤). بنات النعام: إشارة إلى الوحوش (رج لا ٢٢: ٢١، ١٣).

^{١٤} وَحُوشُ الْقَفَرِ: (رج ت مز ٩: ٧٢) حيث ترجمت "أهل البرية". بنات آوى: (رج ت لا ٢٢: ١٣). معز الوحش: (رج ت لا ٢١: ١٣). الليل: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة تصف شيطانًا يقيم في الأماكن المظلمة، أو ربما هو نوع من أنواع الطيور.

^{١٥} تعجير: أو "تعشش" (رج ت مز ١٠٤: ١٧). النكازة: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. وهي تصف "نوعًا من الحيات"، تنكز بأنفها ولا تعض. تربى: الكلمة العبرية لم ترد في

كل العهد القديم سوى في (إر ١٧: ١١) حيث ترجمت "تحضن". الشواهين: (رج ت لا ١٣: ١٤).

^{١٦} فَتَشُوا.. اقْرَأُوا: المقصود: أن الشعب بعد خراب أدوم سيقروا في كتاب الرب هذه النبوة التي كتبها النبي إشعياء. واحدة.. لَا تَفْقَدُ: أي كلمة واحدة من كلمات هذه النبوة لَا تَسْقُطُ. فمه: أي فم الرب هو قد أمر النبي بكتابة هذه النبوة.

^{١٧} قَرَعَةً: (رج ت لا ١٦: ٨). وهكذا قسمت الأرض على أسباط إسرائيل (رج يش ١٣: ٦).

٣٥ ١: تَفْرَحُ الْبَرِّيَّةُ: يتصف سفر إشعياء بإضفاء صفات إنسانية على الطبيعة (رج ٣٣: ٩؛ ٤٤: ٢٣؛ ٥٥: ١٢). والفرح هنا ناشئ من أن القفر قد أزهو وأثمر. الأرض اليابسة: أي "القحط" (رج ت لا ٢٤: ١٩). القفر: حرفيًا "العربة" أي "السهل". وترجمت من قبل "البادية" (رج ت لا ٩: ٣٣). كالنرجس: (رج ت نش ١: ٢) وهو زهر ينبت بين الصخور وشقوق الجبال العالية وهو ينبت تلقائيًا دون تدخل البشر.

^٢ يَزْنَمُ: أو "يهتف" (رج ت لا ٢٤: ٩). كذو.. مجد.. كرمل وشارون: (رج ت لا ٩: ٣٣). لبنان: اشتهرت بأشجار الأرز الضخمة (رج ت لا ٧: ١). كرمل: (رج ت يش ١٢: ٢٢). شارون: (رج ت لا ١٦: ٥).

^٣ شَدَدُوا.. ثَبُتُوهَا: (رج ت عب ١٢: ١٢). تَشَدَّدُوا لَا تَخَافُوا: (رج يش ٦: ١؛ ١٨: ٩). تتكرر هذه الكلمات طوال هذا السفر. هُوَذَا إِلَهُكُمُ.. هو يأتي: انظر لغة مماثلة قيلت عن المسيح (رج لا ١١: ٢٢؛ ٢٣: ١٢). الانتقام يأتي: عن "يوم الانتقام" (رج ت لا ٣٤: ٨). جزاء: المقصود هنا: عقاب.

^٥ تَنْفَقِحُ: أي "تفتح". العمى.. الصم: (رج ت لا ٢٩: ١٨).

الْحَصِينَةَ وَأَخَذَهَا.^٢ وَأَرْسَلَ مَلِكُ أَشُورَ رِيشَاقِي مِنْ لُخَيْشَ إِلَى أَوْرُشَلِيمَ، إِلَى الْمَلِكِ حَزَقِيَّا بِجَيْشٍ عَظِيمٍ، فَوَقَفَ عِنْدَ قَنَاةِ الْبَرَكَةِ الْعُلْيَا فِي طَرِيقِ حَقْلِ الْقَصَارِ.^٣ فَخَرَجَ إِلَيْهِ الْيَاقِيمُ بْنُ حَلَقِيَّا الَّذِي عَلَى الْبَيْتِ، وَسَبَّحَهُ الْكَاتِبُ، وَيُوَاخَنُ بْنُ أَسَافَ الْمُسَجِّلُ.

^٤ فَقَالَ لَهُمْ رِيشَاقِي: «قُولُوا حَزَقِيَّا: هَكَذَا يَقُولُ الْمَلِكُ الْعَظِيمُ مَلِكُ أَشُورَ: مَا هُوَ هَذَا الْإِتْكَالُ الَّذِي أَتَّكَلْتُهُ؟^٥ أَقُولُ إِنَّمَا كَلَامُ الشَّقَاتَيْنِ هُوَ مَشُورَةٌ وَبَأْسٌ لِلْحَرْبِ. وَالآنَ عَلَى مَنْ أَتَّكَلْتُ حَتَّى عَصَيْتَ عَلَيَّ؟^٦ إِنَّكَ قَدْ أَتَّكَلْتَ عَلَى عُكَّازِ هَذِهِ الْقَصِيَةِ الْمَرْصُوصَةِ، عَلَى مِصْرَ، الَّتِي إِذَا تَوَكَّأَ أَحَدٌ عَلَيْهَا دَخَلَتْ فِي كَفِّهِ وَتَقَبَّهَتْ. هَكَذَا فِرْعَوْنُ مَلِكُ مِصْرَ لَجَمِيعِ الْمُتَوَكِّلِينَ عَلَيْهِ.^٧ وَإِذَا قُلْتُ لِي: عَلَى الرَّبِّ إِلَهِنَا أَتَّكَلُّنَا، أَفَلَيْسَ هُوَ الَّذِي أَرَاكَ حَزَقِيَّا مُرْتَفَعَاتِهِ وَمَذَابِحَهُ، وَقَالَ لِيَهُودَا وَلِأَوْرُشَلِيمَ: أَمَامَ هَذَا الْمَذْبَحِ تَسْجُدُونَ.^٨ فَالآنَ رَاهِنُ سَيِّدِي مَلِكِ أَشُورَ، فَأَعْطِيكَ الْفَنَى فَرَسِي إِنْ اسْتَطَعْتُ أَنْ تَجْعَلَ عَلَيْهَا رَاكِبِينَ!^٩ فَكَيْفَ تَزُدُّ وَجْهَ الْوَالِدِ وَاحِدٍ مِنْ عِبِيدِ سَيِّدِي

الْأَعْرَجُ كَالْإِثْلِ وَيَتَزَنَّمُ لِسَانَ الْأَخْرَسِ، لِأَنَّهُ قَدْ انْفَجَرَتْ فِي الْبَرَكَةِ مِاءٌ، وَأَنْهَارٌ فِي الْفَقْرِ.^{١٠} وَيَصْبِرُ السَّرَابُ أَجْمًا، وَالْمَعْطَشَةُ يَنْابِيعُ مَاءٍ. فِي مَسْكَنِ الذَّنَابِ، فِي مَرِيضِهَا دَارٌ لِلْقَصَبِ وَالْبَرْدِيِّ.^{١١} وَتَكُونُ هُنَاكَ سَكَّةٌ وَطَرِيقٌ يُقَالُ لَهَا: «الطَّرِيقُ الْمُقَدَّسَةُ». لَا يَعْزُبُ فِيهَا نَجَسٌ، بَلْ هِيَ لَهُمْ. مَنْ سَلَكَ فِي الطَّرِيقِ حَتَّى الْجُهَالِ، لَا يَضِلُّ.^{١٢} لَا يَكُونُ هُنَاكَ أَسَدٌ. وَحِشٌّ مُفْتَرَسٌ لَا يَصْعَدُ إِلَيْهَا. لَا يَوْجَدُ هُنَاكَ. بَلْ يَسْلُكُ الْمَفْدِيُونَ فِيهَا.^{١٣} وَمَفْدِيُو الرَّبِّ يَرْجِعُونَ وَيَأْتُونَ إِلَى صِهْيُونَ بِزَنَمٍ، وَفَرَحٌ أَبَدِيٌّ عَلَى رُؤُوسِهِمْ. ابْتَهِاجٌ وَفَرَحٌ يُدْرِكَانِهِمْ. وَيَهْرُبُ الْحَزَنُ وَالتَّنَهُدُ.

سنحاريب يهدد أورشليم

(٢مل ١٨: ١٣، ١٧-٣٧؛ ٢أخ ٣٢: ٩-١٩)

٣٦

^١ وَكَانَ فِي السَّنَةِ الرَّابِعَةِ عَشْرَةَ لِلْمَلِكِ حَزَقِيَّا أَنَّ سَنَحَارِبَ مَلِكِ أَشُورَ صَعِدَ عَلَى كُلِّ مُدُنِ يَهُودَا

مع والده آحاز لمدة ١٥ عامًا (رج ٢مل ١٨: ١٨؛ ٢أخ ٢٩: ١). حزقيا: (رج ١: ١). كذ ٤، ١٤-١٦. سنحاريب: (رج ٢مل ١٨: ١٣). هو ابن سرجون ملك آشور وخليفته. صعد... وأخذها: (رج ٢مل ١٨: ١٣، ١٧؛ ٢أخ ٣٢: ١)، حوالي ١٢ مدينة. ريشاقي: (رج ٢مل ١٨: ١٧). كذ ١١-١٣. قناة البركة العليا: (رج ٣: ٧). حقل القصار: (رج ٣: ٧).
٢ اليقيم بن حلقيا: (رج ٢٠: ٢٢). كذ ١١، ٢٢. الذي على البيت: (رج ٢مل ١٨: ١٨). شبنة: (رج ٢٠: ٢٢). كذ ١١، ٢٢. الكاتب: (رج ٢صم ٨: ١٧). المسجل: (رج ٢صم ٨: ١٦). كذ ٢٢.

٣ ما هو... اتكلنته؟ أو "على ماذا تتكلنون؟" (رج ٢أخ ٣٢: ١٠). الاتكال: (رج ٢مل ١٨: ١٩). كذ ٥، ٧. كلام الشفتين: (رج ٢مل ١٨: ٢٠). مشورة: (رج ٢مل ١٨: ٢٠). بأس للحرب: أي القدرة على القيام بحرب.

٤ على عكاز. ثقبتها: (رج ٢مل ١٨: ٢١). فرعون: (رج ٢مل ١٨: ٢١). تك ١٢: ١٥.

٥ على الرب.. مذابحه: (رج ٢مل ١٨: ٢٢). مرتفعاته: (رج ٢مل ٢٦: ٣٠). ليهودا ولأورشليم: (رج ١: ١). هذا المذبح: إشارة إلى الهيكل في أورشليم.

٦ راهن سيدي: المقصود: "تعال نراهن" أو "أعقد معك صفقة". تجعل عليها راكبين: (رج ٢مل ١٨: ٢٣).

٧ وال واحد... (رج ٢مل ١٨: ٢٤).

٦ الأعرج.. الأخرس: تمت هذه العلامات في حياة المسيح (رج مت ١٢: ٢٢). أيضًا (رج مت ١١: ٣-٥؛ لو ٧: ٢٠-٢٢). وكذلك تمت في حياة الكنيسة الأولى (رج أع ٣: ٨). كالإيل: (رج ت ١٥: ١٢). مياه وأنهار: عن صورة مشابهة (رج ٢: ٣٢).

٧ السراب: هو خداع بصري، ترى فيه مياهًا لا وجود لها. أجمًا: (رج ت خر ١٩: ٧). المعطشة: هي الأرض العطشى الجافة. أيضًا (رج ت ١٥: ٨). مريضها: أي مكان الإقامة والسكن الذي تأوى فيه. للقصب: (رج ت ١٩: ٦). البردي: (رج ت خر ٣: ٣).

٨ سكة: (رج ت ١١: ١٦). المقصود هنا: طريق سالك أو مخرج آمن. الطريق المقدسة: أي الطريق المخصص للقديسين، والمفدين (رج ٩). وفي العصور القديمة كانت هناك طرق بين المعابد لا يصرح بالسير فيها إلا للطاهرين طقسياً. نجس: أي غير الطاهر، سواء إنسان أو حيوان.

٩ مفترس: (رج ت ١٧: ٤).

١٠ صهيون: (رج ت ٨: ١). بترنم، وفرح: كما فعل الشعب عند عودتهم من السبي البابلي (رج مز ١١٦: ٦-١٠). على رؤوسهم: أي مثل الأكاليل والتيجان. يدركانهم: أي يتبعانهم ويلاحقناهم (رج مز ٢٣: ٦). التهنيد: أو "الأنين" (رج ت ٢٤: ٣).

١١ وكان في السنة... ما يرد في (ص ٣٦-٣٩) هو تكرار لما ورد

في (٢مل ١٨: ١٣، ١٧-٣٧؛ ١٩: ٢٠-١٩). وينفرد سفر إشعياء بذكر "نسبة حزقيا" (رج ٣٨: ٩-٢٢). الرابعة عشرة: أي كان قد مضى

١٤ عامًا وهو يحكم يهوذا منفردًا، وكان قبلها يحكم حكمًا مشتركًا

وأرأفاد؟ أين آلهة سفروايم؟ هل أنقذوا السامرة من يدي؟^{٢٠} من كل آلهة هذه الأراضي أنقذ أرضهم من يدي، حتى يُنقذ الرب أورشليم من يدي؟^{٢١} فسكتوا ولم يُجيبوا بكلمة لأن أمر الملك كان قائلاً: «لا تُجيبوه».

^{٢٢} فجاء ألياقيم بن حلقيا الذي على البيت وسبَّه الكاتب ويوآخ بن أساف المسجل إلى حرقيا وثيابهم مُمزقة، فأخبروه بكلام ربشافي.

إشعياء يتنبأ بخلص أورشليم

(مل ١٩: ١-١٣)

٣٧

^١ فلما سمع الملك حرقيا ذلك مَرَّق ثيابه وتغطَّى بمسح ودخل بيت الرب.^٢ وأرسل ألياقيم الذي على البيت وسبَّه الكاتب وشيوخ الكهنة مُتغطِّين بمسوح إلى إشعياء بن أموص النبي.^٣ فقالوا له: «هكذا يقول حرقيا: هذا اليوم يوم شدة وتأديب وإهانة، لأن الأجنة دنت إلى المولود ولا قوة على الولادة.»^٤ لعل الرب الهك يسمع كلام ربشافي الذي أرسله ملك أشور سيده ليُعير الإله الحي، فيوتِّخ على الكلام الذي سمعه الرب الهك. فارع صلاة لأجل البقية الموجودة.

للسامرة إلهًا، وأن ليهودا إلهًا آخر، ذلك لأن ملوك السامرة (إسرائيل) عبدوا آلهة أخرى خلال وقت السبي الآشوري للمملكة الشمالية.

^{٢٢} ثيابهم ممزقة: علامة على اليأس وشدة الحزن.
^{٣٧: ١} حرقيا: (رج. ت ١: ١). كذ ٥، ٩. مرق ثيابه: علامة على اليأس والحزن الشديد. بمسح: (رج. ت ٣٧: ٣٤). وهي ثياب الحداد، وأيضًا هي ثياب التوبة. كذ ٢.

^٢ ألياقيم: (رج. ت ٢٢: ٢٠). الذي على البيت: (رج. ت ٢ مل ١٨: ١٨). شبنه: (رج. ت ١٥: ٢٢). الكاتب: (رج. ت ٢ ص ٨: ١٧). شيوخ الكهنة: أي كبار عائلات الكهنة. إشعياء: (رج. ت ٢ مل ١٩: ٢). أموص: (رج. ت ١: ١). النبي: أي أن الموقف كان يتطلب اشتراك الملك والكاهن والنبي في التضلع للرب للخلص من الآشوريين. إهانة: (رج. ت ٢ مل ١٩: ٣). الأجنة: (رج. ت ٢ مل ١٩: ٣). المولد: (رج. ت ٢ مل ١٩: ٣). لا قوة على الولادة: تصوير للطبيعة الحرجة للتهديد الموجه لمدينة أورشليم (رج. ت ١٣: ٨).

^٤ الرب الهك: اعتراف منهم بأن الرب مع إشعياء، وبأنه نبي الرب. ربشافي: (رج. ت ٢ مل ١٨: ١٧). ليُعير: المقصود: ليهين. الإله الحي: (رج. ت ٢ مل ١٩: ٤). فيوتِّخ: المقصود: فيعاقب. فارفع صلاة: (رج. ت ٢ مل ١٩: ٤). البقية الموجودة: (رج. ت ٢ مل ١٩: ٤).

الصغار، وتتكىل على مصر لأجل مركبات وفرسان؟^{١٠} والآن هل بدون الرب صعدت على هذه الأرض لأخربها؟ الرب قال لي: اصعد إلى هذه الأرض واخربها.

^{١١} فقال ألياقيم وسبَّه ويوآخ لربشافي: «كلم عبيدك بالأرامي لأننا نفهمه، ولا تكلمنا باليهودي في مسامح الشعب الذين على السور.»^{١٢} فقال ربشافي: «هل إلى سيدك وإليك أرسلني سيدي لكي أتكلّم بهذا الكلام؟ أليس إلى الرجال الجالسين على السور، ليأكلوا عذرتهم ويشربوا بولهم معكم؟».

^{١٣} ثم وقف ربشافي وناذى بصوت عظيم باليهودي وقال: «اسمعوا كلام الملك العظيم ملك أشور.»^{١٤} هكذا يقول الملك: لا يخذعكم حرقيا لأنه لا يقدر أن يُنقذكم،^{١٥} ولا يجعلكم حرقيا تتكلمون على الرب قائلاً: إنقاذنا يُنقذنا الرب. لا تدفع هذه المدينة إلى يد ملك أشور.^{١٦} لا تسمعوا لحرقيا. لأنه هكذا يقول ملك أشور: اعقدوا معي صلحًا، واخرجوا إليّ وكلوا كل واحد من جفثتي، وكل واحد من ثيبي، واشربوا كل واحد ماء بئر،^{١٧} حتى آتي وأخذكم إلى أرض مثل أرضكم، أرض حنطة وخمر، أرض خبز وكروم.^{١٨} لا يُعزِّكم حرقيا قائلاً: الرب يُنقذنا. هل أنقذ آلهة الأمم كل واحد أرضه من يد ملك أشور؟^{١٩} أين آلهة حماة

^٩ لأجل مركبات وفرسان: (رج. ت ٢ مل ١٨: ٢٤).

^{١٠} بدون.. الرب قال لي: هنا يتحدث بكونه مفوضًا من الرب (يهوه) إله إسرائيل. وفي موقف مماثل ادعى فرعون نحو ملك مصر أن الرب يؤيد حملته الحربية (رج ٢ آخ ٣٥: ٢٢).

^{١١} بالأرامي: (رج. ت ٢ مل ١٨: ٢٦). باليهودي: (رج. ت ٢ مل ١٨: ٢٦).

^{١٢} على السور: أي على سور المدينة الخارجي. عذرتهم: (رج. ت ٢ مل ١٨: ٢٧).

^{١٤} لا يخذعكم حرقيا: (رج. ت ٢ مل ١٨: ٢٩).

^{١٦} جفثته: الجفنة هي شجرة العنب. تينته: المقصود: حقول وشجر التين. كلوا.. اشربوا: كناية عن حياة السلام والأمن والرخاء والاستقرار (رج ١ مل ٤: ٢٥؛ مي ٤: ٤؛ زك ١٠: ١).

^{١٧} إلى أرض: (رج. ت ٢ مل ١٨: ٣٢). حنطة: الكلمة العبرية تشير إلى أنواع مختلفة من الحبوب، وبخاصة القمح. حنطة وخمر: دليل على حياة مليئة بالخيرات (رج. ت ٢ مل ٢٨: ٢٨). كروم: أشجار وحقول العنب.

^{١٩} أين آلهة؟: (رج ٢ مل ١٧: ٢٤). حماة: (رج ٩: ١٠). (رج. ت ٢ مل ١٣: ٢١). أرأفاد: (رج ٩: ١٠). سفروايم: تقع في أرام بين دمشق وحماة (رج ٢ مل ١٧: ٢٤)، أو تقع على نهر الفرات على بعد ٢٥ كم جنوب غربي بغداد. أنقذوا السامرة: اعتقد الآشوريون أن

الرَّبِّ، ونَشَرَهَا حَزَقِيَّا أَمَامَ الرَّبِّ،^{١٥} وصَلَّى حَزَقِيَّا إِلَى الرَّبِّ قَائِلًا: ^{١٦} «يَا رَبَّ الْجُنُود، إله إسرائيل الجالس فوق الكروبيم، أنتَ هو الإله وحدك لكلِّ ممالك الأرض. أنتَ صَنَعْتَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ. ^{١٧} أُمِّلْ يَا رَبُّ أَذُنَكَ واسْمَعْ. افْتَحْ يَا رَبُّ عَيْنَيْكَ وانْظُرْ، واسْمَعْ كُلَّ كَلَامِ سَنَحَارِبِ الَّذِي أَرْسَلَهُ لِيُعَيِّرَ اللَّهَ الْحَيَّ. ^{١٨} حَقًّا يَا رَبُّ إِنَّ مُلُوكَ أَشُورَ قَدْ خَزَبُوا كُلَّ الْأُمَمِ وَأَرْضَهُمْ، ^{١٩} وَدَفَعُوا إِلَهُتَهُمْ إِلَى النَّارِ، لِأَنَّهُمْ لَيْسُوا إِلَهَةً بَلْ صَنَعَهُ أَيْدِي النَّاسِ، خَشَبٌ وَحَجَرٌ، فَاَبَادُوهُمْ. ^{٢٠} وَالْآنَ أَيُّهَا الرَّبُّ إِلَهِنَا خَلِّصْنَا مِنْ يَدِهِ، فَتَعْلَمَ مَمَالِكُ الْأَرْضِ كُلُّهَا أَنَّكَ أَنْتَ الرَّبُّ وحدك».

نهاية سنحاريب

(٢مل ١٩: ٢٠-٣٧؛ ٢أخ ٣٢: ٢٠، ٢١)

^{٢١} فَأَرْسَلَ إِشَعْيَاءُ بْنُ أَمُوصَ إِلَى حَزَقِيَّا قَائِلًا: «هَكَذَا يَقُولُ الرَّبُّ إله إسرائيل الَّذِي صَلَّيْتَ إِلَيْهِ مِنْ جِهَةِ سَنَحَارِبِ مَلِكِ أَشُورَ: ^{٢٢} هَذَا هُوَ الْكَلَامُ الَّذِي تَكَلَّمَ بِهِ الرَّبُّ عَلَيْهِ: إِحْقَرَتْكَ. اسْتَهْزَأَتْ بِكَ الْعِدَاءُ ابْنَةُ صِهْيُونَ. نَحَوْكَ أَنْغَضَتِ ابْنَةُ أورشليمَ رَأْسَهَا. ^{٢٣} مَنْ عَيَّرَتْ وَجَدَفَتْ، وَعَلَى مَنْ عَلَيَتْ صَوْتًا، وَقَدْ رَفَعَتْ إِلَى الْعَلَاءِ عَيْنَيْكَ؟ عَلَى قُدُوسِ إِسْرَائِيلَ! ^{٢٤} عَنْ يَدِ عَبِيدِكَ عَيَّرْتَ السَّيِّدَ، وَقُلْتَ: بِكَثْرَةِ مَرْكَبَاتِي قَدْ صَعَدْتُ إِلَى عُلُوِّ الْجِبَالِ، عِقَابِ لُبْنَانَ،

^{٢٥} فَجَاءَ عَبِيدُ الْمَلِكِ حَزَقِيَّا إِلَى إِشَعْيَاءَ. ^{٢٦} فَقَالَ لَهُمْ إِشَعْيَاءُ: «هَكَذَا تَقُولُونَ لِسَيِّدِكُمْ: هَكَذَا يَقُولُ الرَّبُّ: لَا تَخَفْ بَسْبَبِ الْكَلَامِ الَّذِي سَمِعْتَهُ، الَّذِي جَدَّفَ عَلَيْكَ بِهِ غِلْمَانُ مَلِكِ أَشُورَ. ^{٢٧} هَآنَذَا أَجْعَلُ فِيهِ رُوحًا فَيَسْمَعُ خَبِيرًا وَيَرْجِعُ إِلَى أَرْضِهِ، وَأَسْقِطُهُ بِالسَّيْفِ فِي أَرْضِهِ».

^{٢٨} فَرَجَعَ رِبْشَاقَى وَوَجَدَ مَلِكَ أَشُورَ يُحَارِبُ لَبْنَةَ، لِأَنَّهُ سَمِعَ أَنَّهُ ارْتَحَلَ عَنْ لَخِيش. ^{٢٩} وَسَمِعَ عَنْ تِرَهَاقَةَ مَلِكِ كُوشِ قَوْلًا: «قَدْ خَرَجَ لِيُحَارِبَكَ». فَلَمَّا سَمِعَ أَرْسَلَ رُسُلًا إِلَى حَزَقِيَّا قَائِلًا: ^{٣٠} «هَكَذَا تُكَلِّمُونَ حَزَقِيَّا مَلِكَ يَهُودَا قَائِلِينَ: لَا يَخْذَعُكَ إِلَهُكَ الَّذِي أَنْتَ مُتَوَكِّلٌ عَلَيْهِ، قَائِلًا: لَا تُدْفِعْ أورشليمَ إِلَى يَدِ مَلِكِ أَشُورَ. ^{٣١} إِنَّكَ قَدْ سَمِعْتَ مَا فَعَلَ مُلُوكُ أَشُورَ بِجَمِيعِ الْأَرْضِ لِتَحْرِيمِهَا. وَهَلْ تَنْجُو أَنْتَ؟ ^{٣٢} هَلْ أَنْقَذَ إِلَهُةُ الْأُمَمِ هَؤُلَاءِ الَّذِينَ أَهْلَكْتَهُمْ أَبَائِي، جُوزَانَ وَحَارَانَ وَرَبْصَفَ وَبَنِي عَدَنَ، الَّذِينَ فِي تَلْسَارَ؟ ^{٣٣} أَيْنَ مَلِكُ حَمَةِ وَمَلِكُ أَرْفَادَ وَمَلِكُ مَدِينَةِ سَفَرَايِمَ وَهِنَاحَ وَعَوَا؟».

صلاة حزقيا

(٢مل ١٩: ١٤-١٩)

^{١٤} فَأَخَذَ حَزَقِيَّا الرِّسَالَةَ مِنْ يَدِ الرُّسُلِ وَقَرَأَهَا، ثُمَّ صَعِدَ إِلَى بَيْتِ

وتقع قرب الحدود الغربية ليعلام.
١٣ حماة: (رج. ت عد ١٣: ٢١). أيضًا (رج. ت ١٠: ٩). أرفاد: (رج ٩: ١٠). سفروايم: (رج. ت ٣٦: ١٩). هينع: معناها "منخفض"، وهي تقع على نهر الفرات. عوا: تقع في أرام، وتسمى أيضًا "عواه" (رج ٢مل ١٨: ٣٤؛ ١٩: ١٣).
١٤ صعد إلى بيت الرب: هذه هي المرة الثانية التي يدخل فيها حزقيا الهيكل ليلتمس معونة الرب (رج ١٠: ١). الرسائل.. ونشرها: أي أنه بسط هذه الرسائل أمام الرب، وهي رسائل تعبير الرب إله إسرائيل.

١٦ يارب الجنود: (رج. ت اصم ١: ٣). كذ ٣٢. الجالس فوق الكروبيم: (رج. ت ٢مل ١٩: ١٥). الكروبيم: (رج. ت تك ٣: ٢٤). أنتَ هو الإله وحدك: (رج. ت تك ٤: ٦).
١٧ أم.. أذنك: (رج. ت مز ١٧: ٦).
٢٢ ابنة صهيون: (رج. ت ٨: ١). أنغضت.. رأسها: (رج. ت ٢مل ١٩: ٢١).
٢٣ رفعت.. عينيك: أي تعاليت وتكبرت. قدوس إسرائيل: (رج. ت ٤: ١).
٢٤ عقاب لبنان: أي أعلى مرتفعات لبنان، أقصى قمم لبنان.

٥ عبيد الملك: أي رجال الملك وحاشيته.
٦ غلمان: كلمة تنطوي على احتقار رِبْشَاقَى ورفاقه.
٧ فيسمع خبرًا: وهو أن ملك كوش خرج ليحارب آشور (رج ٩: ٩). أسقطه بالسيف: سيقتل عن طريق ابنه بالسيف (رج ٣٨: ٣).
٨ لبنة: (رج. ت عد ٣٣: ٢٠). لخيشت: (رج. ت يش ١٠: ٣).
٩ ترهاقة: أحد ملوك الأسرة الـ ٢٥ في مصر القديمة، المعروفة بالأسرة الأنثوية لأنهم جاءوا أصلاً من النوبة، وكان أميرًا على مصر وقائد جيشها. وكان أخوه شيشنكو هو الملك في ذلك الوقت. كوش: أي منطقة أعالي النيل أو ربما أثيوبيا.
١٠ لا تدفع: أي لن يتم تسليمها.
١١ لتحريرها: حرفيًا: "لتدميرها"، "لهلاكها" (رج خر ٢٢: ٢٠).
١٢-١٣ هل أنقذ.. عوا؟: (رج. ت ٢مل ١٧: ٢٤).
١٢ جوزان: تقع بالقرب من حاران في أقصى شمال بلاد ما بين النهرين. حاران: (رج. ت تك ١١: ٣١). وصف: تقع في منطقة جنوب الفرات، إلى الشمال الشرقي من حماة. عدن: تقع على نهر الفرات إلى الجنوب من حاران. تلسار: معناها "تل آشور".

٣٣ «لذلك هكذا يقول الرب عن ملك أشور: لا يدخل هذه المدينة، ولا يرمي هناك سهماً، ولا يتقدم عليها بترس، ولا يقيم عليها مترسة. ٣٤ في الطريق الذي جاء فيه يرجع، وإلى هذه المدينة لا يدخل، يقول الرب. ٣٥ وأحامي عن هذه المدينة لأخلصها من أجل نفسي، ومن أجل داود عبدي».

٣٦ فخرج ملاك الرب وصرب من جيش أشور مئة وخمسة وثمانين ألفاً. فلما بكرروا صباحاً إذا هم جميعاً جثث ميتة. ٣٧ فانصرف سنحاريب ملك أشور وذهب راجعاً وأقام في نينوى. ٣٨ وفيما هو ساجد في بيت نسروخ إله صرته أدرملك وسراصر ابنه بالسيف، ونجوا إلى أرض أراط. وملك أسرحدون ابنه عوضاً عنه.

مرض حزقيا

(مل ٢٠: ١-١١؛ ٢٤: ٣٢-٢٤؛ ٢٦)

٣٨ في تلك الأيام مَرَضَ حَزَقِيَّاَ لِلْمَوْتِ، فَجَاءَ إِلَيْهِ إِشْعِيَاءُ بْنُ أَمُوصَ النَّبِيُّ وَقَالَ لَهُ: «هكذا يقول الرب: أوصي بيتك لأنك تموت ولا تعيش». ٣٩ فَوَجَّهَ حَزَقِيَّاَ وَجْهَهُ

فأقطع أرزهُ الطَّوِيلَ وأفضلَ سروهُ، وأدخلَ أفضَى علوه، وعزَّ كرمه. ٢٥ أنا قد حفرتُ وشربتُ مياهًا، وأنتفتُ بطن قَدَمي جميعَ خلجانِ مصر. ٢٦ ألمَ تسمع؟ منذُ البعيد صنعته. منذُ الأيامِ القديمةِ صورته. الآنَ أتيتُ به. فتكونُ لتخريبِ مُدُنٍ مُحَصَّنَةٍ حتَّى تصيرَ زوايى خربة. ٢٧ فسكَّانها قِصارُ الأيدي قد ارتاعوا وخجلوا. صاروا كعُشبِ الحقلِ والنباتِ الأخصرِ، كحشيشِ السُّطوحِ، وكالمُفوحِ قبلَ نُمُوهِ. ٢٨ ولكنني عالمٌ بجلوسِكَ وخروجِكَ ودُخولِكَ وهيجانِكَ عليّ. ٢٩ لأنَّ هيجانَكَ عليّ وعجرفَتَكَ قد صَعِدَا إِلَى أُذُنَيَّ، أَصْعُ خِزَامَتِي فِي أَنْفِكَ وَشَكِيمَتِي فِي شَفَتِكَ، وَأَزْدُكَ فِي الطَّرِيقِ الَّذِي جِئْتَ فِيهِ.

٣٠ «وهذه لك العلامة: تأكلون هذه السنة زرعاً، وفي السنة الثانيةِ خلفةً، وأما السنةُ الثالثةُ فيها ترزعون وتحصدون، وتغرسون كروماً وتأكلون أثمارها. ٣١ ويعود الناجون من بيت يهوذا الباقون يتأصلون إلى أسفل، ويصنعون ثمرًا إلى ما فوق. ٣٢ لأنَّه من أورشليم تخرجُ بقيةٌ، وناجون من جبلِ صهيون. غيرَةُ رَبِّ الْجُنُودِ تصنعُ هذا.

حقول غناب. هذا هو الرد على رسالة ملك أشور (رج ١٦: ١٧).
٣١ يتأصلون: (رج ٢ مل ١٩: ٣٠).
٣٢ غيرة: المقصود: فرط محبته لأولاده (رج ٧: ٩).
٣٣ بترس: (رج ١: ١٥). مترسة: (رج ٢ صم ٢٠: ١٥).
٣٥ من أجل داود: كان الله قد وعد داود بأن يثبت مملكته في أورشليم (رج ٩: ٧؛ ٣٥: ٥٥؛ ٣٧: ٣٥).
٣٦ ملاك الرب: هو - غالباً - شخص الرب نفسه (رج ١٦: ٧).
ضرب: المقصود: قتل، أباد. قد تكون الضربة مرض الطاعون (رج ٢ صم ٢٤: ١٥؛ ٢٤: ٣٢). بكرروا: أي شعب أورشليم.
٣٧ نينوى: (رج ١١: ١٠).

٣٨ نسروخ: كلمة أكادية معناها "نسر". وهو أحد آلهة أشور، وكان هيكله في نينوى. ابنه بالسيف: تحقيق لما ورد في (٧). أراط: (رج ٨: ٤). أسرحدون: اسم آشوري معنا "أشور أعطى أنا" رغم أنه كان أصغر إخوته إلا إن سنحاريب عينه وارثاً للعرش.

٣٨: ١ في تلك الأيام: (رج ٢ مل ٢٠: ١). مرض.. للموت: أي أصيب بمرض فتاك ومميت لا علاج له. حزقيا: (رج ١: ١). إشعياء: (رج ٢ مل ١٩: ٢). أموص: (رج ١: ١). أوص بيتك: أي اكتب وصيتك الآن، لأنك ستفارق الحياة قريباً.

٢٤ أرزه: شجر عالي جداً وقوي (رج ٤: ١٤). سروه: شجر عالي جداً ودائم الخضرة (رج ٢ صم ٥: ٦). وعز كرمه: أي أشجار جنته (رج ١٠: ١٨).

٢٥ خلجان: الكلمة العبرية ترجمت "نهر" (رج ١: ٤١). أنشف.. خلجان مصر: (رج ٢ مل ١٩: ٢٤).

٢٦ الآن: أي في هذه الأيام. أتيت به: أي حققته. زوايى خربة: أي تلالاً من الركام والردم.

٢٧ قِصار: (رج ٢ مل ١٩: ٢٦). ارتاعوا: أي ارتعبوا (رج ٢١: ٢١). والمقصود: خافوا خوفاً عظيماً. كحشيش السُّطوح: (رج ٢ مل ١٩: ٢٦). كالمُفوح: (رج ٢٨: ٢٢).

٢٨ لكنني عالم... (رج مز ١٣٩: ٣-١). هيجانك: المقصود: ثورتك وغضبك الشديد. كذ ٢٩.

٢٩ عجر فتك: أي تكبرك (رج مز ١٣٩: ٤)، تشامخك. خزامتي: (رج ٢ مل ١٩: ٢٨). شكيمتي: أو "لجامي" (رج ٢ مل ١٩: ٢٨).

٣٠ هذه.. السنة الثالثة: إشارة إلى أن حصار سنحاريب لأورشليم سوف يستمر ثلاث سنوات. هذه لك العلامة: الكلام هنا موجه إلى الملك حزقيا. والمقصود: دليل على أن كلام الله سيتحقق. زرعاً: (رج ٥: ٢٥). خلفة: (رج ٢ مل ١٩: ٢٩). تغرسون كروماً: أي ترزعون

١١ قُلْتُ: لَا أَرَى الرَّبَّ. الرَّبُّ فِي أَرْضِ الْأَحْيَاءِ. لَا أَنْظُرُ إِنْسَانًا بَعْدَ
مَعَ سُكَّانِ الْفَانِيَةِ. ١٢ مَسَكِنِي قَدْ انْقَلَعُ وَانْتَقَلَ عَنِّي كَخِيْمَةِ الرَّاعِي.
لَفَفْتُ كَالْحَائِكِ حَيَاتِي. مِنَ النَّوْلِ يَقْطَعُنِي. النَّهَارُ وَاللَّيْلُ تُفْنِينِي.
١٣ صَرَخْتُ إِلَى الصَّبَاحِ. كَالْأَسَدِ هَكَذَا يَهْتَشِمُ جَمِيعَ عِظَامِي. النَّهَارُ
وَاللَّيْلُ تُفْنِينِي. ١٤ كَسُونِي مُزْقَرَقَةً هَكَذَا أَصِيحُ. أَهْدِرُ كَحَمَامَةٍ.
قَدْ ضَعُفْتُ عَيْنَايَ نَاطِرَةً إِلَى الْعَلَاءِ. يَارَبُّ، قَدْ تَضَايَقْتُ. كُنْ لِي
ضَاوِيًا. ١٥ بِمَاذَا أَتَكَلَّمُ، فَإِنَّهُ قَالَ لِي وَهُوَ قَدْ فَعَلَ؟ أَتَمْسِي مَتَمَهَلًا
كُلُّ سِنِي مِنْ أَجْلِ مِرَاوَةِ نَفْسِي. ١٦ أَيُّهَا السَّيِّدُ، بِهِذِهِ يَحْيَوْنَ، وَبِهَا
كُلُّ حَيَاةٍ رُوحِي تَفْتَشِفُنِي وَتُحْيِينِي. ١٧ هُوَذَا لِلسَّلَامَةِ قَدْ تَحَوَّلْتُ
لِي الْمِرَاوَةُ، وَأَنْتَ تَعَلَّقْتَ بِنَفْسِي مِنْ وَهْدَةِ الْهَلَاكِ، فَإِنَّكَ طَرَحْتَ
وَرَاءَ ظَهْرِكَ كُلَّ خَطَايَايَ. ١٨ لِأَنَّ الْهَآوِيَةَ لَا تَحْمَدُكَ. الْمَوْتُ لَا
يُسَبِّحُكَ. لَا يَرْجُو الْهَابِطُونَ إِلَى الْجُبِّ أَمَانَتَكَ. ١٩ الْحَيُّ الْحَيُّ هُوَ
يَحْمَدُكَ كَمَا أَنَا الْيَوْمَ. الْأَبُّ يُعْرِفُ الْبَنِينَ حَقَّكَ. ٢٠ الرَّبُّ لَخَلَّاصِي.
فَنَعْرِفُ بِأَوْتَارِنَا كُلَّ أَيَّامِ حَيَاتِنَا فِي بَيْتِ الرَّبِّ.

٢١ وَكَانَ إِشْعِيَاءُ قَدْ قَالَ: «لِيَأْخُذُوا قُرْصَ تَيْنَ وَيَضْمُدُوهُ عَلَى

إِلَى الْحَائِطِ وَصَلَّى إِلَى الرَّبِّ ٢ وَقَالَ: «أَوِ يَارَبُّ، اذْكُرْ كَيْفَ سِرْتُ
أَمَامَكَ بِالْأَمَانَةِ وَبِقَلْبٍ سَلِيمٍ وَفَعَلْتُ الْحَسَنَ فِي عَيْنِكَ». وَبَكَى
حَزَنًا بَكَاءَ عَظِيمًا.

٣ فَصَارَ قَوْلُ الرَّبِّ إِلَى إِشْعِيَاءَ قَائِلًا: ٤ «اذْهَبْ وَقُلْ لِحَزَقِيَّا:
هَكَذَا يَقُولُ الرَّبُّ إِلَهُ دَاوُدَ أَبِيكَ: قَدْ سَمِعْتُ صَلَاتَكَ. قَدْ رَأَيْتُ
دُمُوعَكَ. هَآنَذَا أَضِيفُ إِلَى أَيَّامِكَ خَمَسَ عَشْرَةَ سَنَةً. ٥ وَمِنْ يَدِ
مَلِكٍ أَسُورٍ أَتَقَبِّلُكَ وَهَذِهِ الْمَدِينَةُ. وَأَحَامِي عَنْ هَذِهِ الْمَدِينَةِ.
٦ وَهَذِهِ لَكَ الْعَلَامَةُ مِنْ قِبَلِ الرَّبِّ عَلَى أَنَّ الرَّبَّ يَفْعَلُ هَذَا الْأَمْرَ
الَّذِي تَكَلَّمُ بِهِ: ٧ هَآنَذَا أَرْجِعُ ظِلَّ الدَّرَجَاتِ الَّذِي نَزَلَ فِي دَرَجَاتِ
آحَازَ بِالشَّمْسِ عَشَرَ دَرَجَاتٍ إِلَى الْوَرَاءِ. ٨ فَزَجَعَتِ الشَّمْسُ عَشَرَ
دَرَجَاتٍ فِي الدَّرَجَاتِ الَّتِي نَزَلَتْهَا.

تسبيحة حزقيا

٩ كِتَابَةُ لِحَزَقِيَّا مَلِكِ يَهُوذَا إِذْ مَرَضَ وَشَفِيَ مِنْ مَرَضِهِ: ١٠ «أَنَا قُلْتُ:
«فِي عِزِّ أَيَّامِي أَذْهَبُ إِلَى أَبْوَابِ الْهَآوِيَةِ. قَدْ أَعْدَمْتُ بَقِيَّةَ سِنِي.

١٢ لَفَفْتُ... يَقْطَعُنِي: يشبه حياته بنسج لم يتم، وتم قطعه من النول.
تفنني: هو هنا يخاطب الرب.

١٣ كَالْأَسَدِ.. عِظَامِي: يصور الرب كأسد سمح بهذه الآلام عليه.

١٤ كَسُونِي: (رج. ت. مز ٣: ٨٤). مزققة: المقصود: في صوت ضعيف
وخافت بسبب المرض. أهدر: أو "أهدل". المقصود: "أنوح"
(رج. ١١: ٥٩).

١٥ بِمَاذَا أَتَكَلَّمُ: يبدأ حرفيًا في التحول لتسبيح الرب (رج. ١٧، ١٩، ٢٠).
أَتَمْسِي مَتَمَهَلًا: الكلمة العبرية ترجمت "أندرج" (رج. ت. مز ٤: ٤٢).

١٦ بِهِذِهِ يَحْيَوْنَ: أي بمواعيد الله ومراحمه.

١٧ تَعَلَّقْتُ: أو "تجيت"، "حفظت". وهدة: أي هوة، حفرة عميقة.
المقصود: القبر، عالم الموتى. الهلاك: حرفيًا "القيق" (رج. ت.
أي ٩: ٣١). طرحت.. خطاياي: (رج. مز ١٠٣: ١٢؛ مي ١٩: ٧).

١٨ الْجُبِّ: المقصود: القبر، الهَاوِيَةُ.

١٩ الْحَيُّ الْحَيُّ: أي "الحي والحي وحده". الأب.. البنين: هو وعد الله
بأن يربي ابنه في مخافة الرب، وقد فعل، لكن ليس ذنبه أن ابنه منسى
اختار طريق الشر (رج. ت. ٤: ٦٩؛ ٧: ٧٨؛ ٤: ٤).

٢٠ فَتَعْرِفُ بِأَوْتَارِنَا: كان العزف بالآلات الموسيقية جزءًا أساسيًا
من نظام العبادة (رج. مز ١٣٣: ٣). كل أيام.. بيت الرب: كان
حزقيا مثل داود يحب بيت الرب (رج. ٢٢: ٣٧؛ ١: ١٤؛ مز ٦٦: ٢٣؛
٢٧: ٤؛ ٦٦: ٤).

٢١ قُرْصَ تَيْنَ: (رج. ت. ٢: ٧).

٢ إلى الحائط: أي عكس الاتجاه الذي يقف فيه أقرباؤه وحاشيته.

٣ آه: (رج. ت. ١ مل ١٣: ٣٠). اذكر: (رج. ت. تك ١: ٨). سرت..
بالأمانة: (رج. ت. ٢ مل ٢: ٢٠). سليم: ترجم عادة "كامل" (رج.
تك ١٦: ١٥).

٥ سمعت صلاتك: (رج. ت. ٢ مل ٥: ٢٠). أضيف إلى أيامك: (رج. ت.
٢ مل ٢: ٢٠).

٧ هذه لك العلامة: (رج. ٢٢: ٧؛ ١١: ١٤؛ قض ١٧: ٣٧، ٣٩؛
٢ مل ٢: ٢٠).

٨ أَرْجِعْ ظِلَّ الدَّرَجَاتِ: المقصود: أجعل الساعة تتأخر بدلاً من أن تتقدم
بالوقت. وقد كان لدى حزقيا ساعة شمسية تبين الوقت بالدراجات،
وكان كلما مر الوقت يتحرك الظل متجهًا درجة إلى الأمام. درجات
آحاز: (رج. ت. ٢ مل ٢٠: ١١). آحاز: (رج. ت. ١: ١).

٩ كِتَابَةُ لِحَزَقِيَّا: ينفرد سفر إشعياء بتسجيل تسبيحة حزقيا.

١٠ عِزِّ أَيَّامِي: أي "شبابي"، كان عمر حزقيا وقتئذ ٣٩ عامًا. الْهَآوِيَةُ:
(رج. ت. تك ٣٧: ٣٥). كَذًا. أَعْدَمْتُ بَقِيَّةَ سِنِي: أي "حرمت من
بقية أيامي".

١١ أَرْضُ الْأَحْيَاءِ: (رج. مز ١٣: ١١٦؛ ٩: ٢٧). سُكَّانُ الْفَانِيَةِ: أي سُكَّانُ
القُبُورِ، عَالَمُ الْمَوْتِ. الْفَانِيَةُ: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع
آخر في كل العهد القديم.

١٢ انْتَقَلَ عَنِّي: إشارة إلى موت الجسد. كَخِيْمَةِ الرَّاعِي: يشبه حياته
بخيمة الراعي التي تبقى في مكانها مدة قليلة مع إحساس بالغربة.

الدَّيْلُ فَيَبْرَأُ^{٢٢} وَحَزَقِيَّا قَالَ: «مَا هِيَ الْعَلَامَةُ أَتِي أَصْعَدُ إِلَى بَيْتِ الرَّبِّ؟»

وفد من بابل

(مل ٢٠: ١٢-١٩)

٣٩

١ في ذلك الزمان أرسل مروءخ بلادان بن بلادان ملك بابل رسائل وهدية إلى حزقيّا، لأنّه سمع أنّه مَرَضَ ثُمَّ صَحَّ. ٢ ففَرِحَ بِهِمْ حَزَقِيَّا وَارَاهُمْ بَيْتَ ذَخَائِرِهِ: الْفِصَّةَ وَالذَّهَبَ وَالْأَطْيَابَ وَالزَّيْتِ الطَّيِّبَ، وَكُلَّ بَيْتِ أَسْلِحَتِهِ وَكُلَّ مَا وَجَدَ فِي خَزَائِنِهِ. لَمْ يَكُنْ شَيْءٌ لَمْ يُرِهِمْ إِيَّاهُ حَزَقِيَّا فِي بَيْتِهِ وَفِي كُلِّ مَلِكِهِ.

٣ فجاء إشعيا النبي إلى الملك حزقيّا وقال له: «ماذا قال هؤلاء الرجال، ومن أين جاءوا إليك؟» فقال حزقيّا: «جاءوا

إِلَيَّ مِنْ أَرْضٍ بَعِيدَةٍ، مِنْ بَابِلَ». ٤ فَقَالَ: «مَاذَا رَأَوْا فِي بَيْتِكَ؟» فَقَالَ حَزَقِيَّا: «رَأَوْا كُلَّ مَا فِي بَيْتِي. لَيْسَ فِي خَزَائِنِي شَيْءٌ لَمْ أُرِهِمْ إِيَّاهُ». ٥ فَقَالَ إِشْعِيَاءُ لِحَزَقِيَّا: «اسْمَعْ قَوْلَ رَبِّ الْجُنُودِ: هَذَا تَأْتِي أَيَّامٌ يُحْمَلُ فِيهَا كُلُّ مَا فِي بَيْتِكَ، وَمَا خَزَنَةُ أَبَاؤِكَ إِلَى هَذَا الْيَوْمِ، إِلَى بَابِلَ. لَا يُتْرَكُ شَيْءٌ، يَقُولُ الرَّبُّ. ٦ وَمِنْ بَيْتِكَ الَّذِينَ يَخْرُجُونَ مِنْكَ الَّذِينَ تَلِدُهُمْ، يَأْخُذُونَ، فَيَكُونُونَ خِصْيَانًا فِي قَصْرِ مَلِكِ بَابِلَ». ٧ فَقَالَ حَزَقِيَّا لِإِشْعِيَاءَ: «جِدِّدْ هُوَ قَوْلَ الرَّبِّ الَّذِي تَكَلَّمْتَ بِهِ». وَقَالَ: «فإِنَّهُ يَكُونُ سَلَامٌ وَأَمَانٌ فِي أَيَّامِي».

تعزية شعب الله

٤٠

١ عَزُّوا، عَزُّوا شَعْبِي، يَقُولُ إِلَهُكُمْ. ٢ طَيَّبُوا قَلْبَ أُورُشَلِيمَ وَنَادَوْهَا بَأَنَّ جِهَادَهَا قَدْ كَمُلَ، أَنَّ إِنْثَمَهَا قَدْ عَفِيَ عَنْهُ، أَنَّهَا قَدْ قَبِلَتْ مِنْ يَدِ الرَّبِّ ضِعْفَيْنِ عَنْ كُلِّ خَطَايَاهَا.

ما قبل السبي (أي قبل ٥٨٦ ق.م). والقسم (الجزء) الثاني يشمل الإصحاحات (٤٠-٥٥)، ويغطي أحداث ما بعد السبي وحتى العودة من السبي (أي ما بين ٥٨٦-٥٣٦ ق.م). والقسم (الجزء) الثالث يشمل الإصحاحات (٥٦-٦٦)، ويشير إلى أحداث ما بعد العودة من السبي (أي ما بعد ٥٣٦ ق.م). يقول التقليد اليهودي أن النبي إشعيا كتب هذا الجزء الثاني (ص ٤٠-٥٥) أثناء حكم منسى الملك وكان النبي في شيخوخته. وقد رأى فظائع حكم هذا الملك الذي أقام مذابح لكل جند السماء وسفك دماء بريئا كثيرا جدا حتى ملا أورشليم. ويقارن البعض بين رؤيا إشعيا الشيخ ورؤيا يوحنا الشيخ في بطمس في فترة نفيه وألمه.

٤٠: ١ عَزُّوا، عَزُّوا: التكرار للتأكيد (رج. ت. ٢١: ٩). المخاطبون هنا - غالبًا - مُعَلِّمِي وَشُيُوخُ الشَّعْبِ (رج. ٥١: ١٧، ٥٢: ١١، ١١). أيضًا (رج. ٥٧: ١٤، ٦٢: ١٠). شعبي: أي هم شعب الرب بالرغم من سيئهم، فالرب في الواقع هو من قام بسيئهم (رج. ٢٩: ٤)، وهو من سيقوم بردهم إلى أورشليم (رج. ٢٩: ١٠).

٢ طَيَّبُوا قَلْبَ: أي كلموها بكلمات مشجعة، مخاطبين قلبها (رج. ٢٣: ٣٠، ٢٢: ٦). قلب أورشليم: يخاطب إشعيا أورشليم باعتبارها شخصا، وباعتبارها ممثلا لشعب الرب. جهادها: إشارة إلى سبي بابل (رج. ١٣: ١٧-١٦، ١٦: ١٧، ٢١). قد كمل: أي اكتملت سنوات تأديبها. قد عفي عنه: إشارة إلى تحملها عقوبة السبي (رج. لا ٢٦: ٤١). ضعفين: عن الكلمة العبرية (رج. ت. ١١: ٦). والمقصود هنا: العقوبة الكاملة، أو اثنين من الكوارث (رج. ٥١: ١٩).

٢١ الدليل: (رج. ت. ٢٠: ٧). فيبرأ: أي فيشفى.

٣٩: ١ في ذلك الزمان: كان الكلام من قبل عن سبي آشور، وبدءًا من هذا الأصحاح يتحول الكلام إلى بابل. مروءخ بلادان: أو "بردوخ بلادان". وكان حاكمًا على بابل لمدة ١١ عامًا إلى أن أجبر على الخضوع للحاكم الآشوري سرجون الثاني. رسائل وهدية: كان هدفها - غالبًا - عقد معاهدة مع حزقيّا ضد آشور. حزقيّا: (رج. ت. ١: ١). صح: أي تعافى وشفئ من مرضه.

٢ بيت ذخائره: هو بيت نفائسه وثوراته وكنوزه. الأطياب: أي العطور غالية الثمن. بيته: أي قصره. كذ، ٦.

٣ إشعيا: (رج. ت. ٢٢: ١٩). كذ، ٨. ماذا قال...؟: لم يعط الملك حزقيّا إجابة على هذا السؤال.

٥ رب الجنود: (رج. ت. ١ صم ٣).

٦ ما خزنه: أي ما ادخره (رج. ت. ٢٠: ١٧). آباؤك: المقصود: أجدادك. إلى هذا اليوم: المقصود: اليوم الذي كان يتكلم فيه إشعيا بهذه النبوة، أو اليوم الذي ستتحقق فيه هذه النبوة، وهو ما سيحدث بعد حوالي مئة عامًا (رج. ١: ٢٤، ٢٧: ٢٢).

٧ من بيتك... يأخذون: (رج. ت. ٢٠: ١٨). خصيانًا: أي عبيدًا، يعملون في خدمة الملك. ملك بابل: المقصود: نبوخذنصر.

٨ جيد هو قول الرب: (رج. ت. ٢٠: ١٩). المقصود: أن حزقيّا سعيد بأن قضاء الله لن يأتي في أيامه هو. في أيامي: أي في حياتي، في أيام ملكي.

٤٠-٥٥ عزوا... ينقسم سفر إشعيا إلى ثلاثة أقسام: القسم (الجزء) الأول يشمل الإصحاحات (١-٣٩)، ويغطي أحداث

بقوة، يا مُبَشِّرَةُ أورشليم. ارفعي لا تخافي. قولي لِمُدُن يهوذا: «هوذا إلهك». ^{١٠} هوذا السيد الرب بقوة يأتي وذراعُه تحكُم له. هوذا أُجِزُّهُ معه وعِلمُته قُدَّامُه. ^{١١} كراع يرعى قِطيعه. يذراعُه يَجْمَعُ الحُمْلانَ، وفي حِصْنِه يَحْمِلُهَا، وَيَقُوْدُ المَرْضعات». ^{١٢}

قدرة الله وحكمته

^{١٢} مَنْ كَال بَكْفَه المِياه، وَقاسَ السَّمَاوَاتِ بِالسَّبَرِ، وَكَالَ بِالْكَيْلِ تُرَابَ الْأَرْضِ، وَوَزَنَ الْجِبَالَ بِالْقَبَانِ، وَالْأَكَامَ بِالْمِيزَانِ؟ ^{١٣} مَنْ قاسَ رُوحَ الرَّبِّ، وَمَنْ مُشِيرُهُ يَعْلَمُهُ؟ ^{١٤} مَنْ اسْتَشَارَهُ فَأَفْهَمَهُ وَعَلَّمَهُ

^٣ صَوْتُ صَارِخٍ فِي الْبَرِّيَّةِ: «أَعِدُّوا طَرِيقَ الرَّبِّ. قَوْمُوا فِي الْقَفْرِ سَبِيلًا لِإِلَهِنَا. كُلُّ وِطَاءٍ يَرْتَفِعُ، وَكُلُّ جَبَلٍ وَأَكْمَةٌ يَنْخَفِضُ، وَيَصِيرُ الْمُعْوِجُ مُسْتَقِيمًا، وَالْعَرَاقِيبُ سَهْلًا. ^٤ فَيُعْلَنُ مَجْدُ الرَّبِّ وَيَرَاهُ كُلُّ بَشَرٍ جَمِيعًا، لِأَنَّ فَمَ الرَّبِّ تَكَلَّمَ».

^٦ صَوْتُ قَائِلٍ: «نَادِ». فَقَالَ: «بِمَاذَا أُنَادِي؟». «كُلُّ جَسَدٍ عُشْبٌ، وَكُلُّ جَمَالِهِ كَزَهْرِ الْحَقْلِ. ^٧ يَبْسُ الْعُشْبُ، ذَبُلَ الزَّهْرُ، لِأَنَّ نَفْخَةَ الرَّبِّ هَبَّتْ عَلَيْهِ. حَقًّا الشَّعْبُ عُشْبٌ! ^٨ يَبْسُ الْعُشْبُ، ذَبُلَ الزَّهْرُ. وَأَمَّا كَلِمَةُ إِلَهِنَا فَتَنْبُتُ إِلَى الْأَبَدِ».

^٩ عَلَى جَبَلٍ عَالٍ اصْعَدِي، يَا مُبَشِّرَةُ صِهْيُونَ. ارفعي صوتك

إش ٣: ٤٠ (مت ٣: ٣؛ مر ١: ٣؛ يو ١: ٢٣) إش ٥-٣: ٤٠ (لو ٣: ٤-٦) إش ٨-٦: ٤٠ (١ بط ١: ٢٤، ٢٥)

إش ١٣: ٤٠ (١١ و ١٣: ٤؛ ١ كو ١٦: ١)

(رج ٨: ١٠).

^٩ مبشرة صهيون: العبارة في العبرية قد تعني "مبشري صهيون" أو "صهيون بشرى" أو "صهيون لها البشارة". والمقصود: إن صهيون هي نفسها من لها البشارة. صهيون: (رج ٨: ١).

^{١٠} ذراعُه: الذراع ترمز إلى القوة التي تفعل (رج ٥١: ٥٩؛ ١٦: ٦٢؛ ١١: ٦٢). تحكُم له: أي تحكم لصالحه، تقضي له. أُجِزُّته: أي المكافآت والبركات التي يهبها. عملته: المقصود: المجازاة، وربما يكون المقصود هنا: الراجعون من سبي بابل.

^{١١} كراع.. المَرْضعات: إن تشبيه الرب بالراعي لشعب إسرائيل يتكرر طوال الكتاب المقدس (رج مز ٢٣: ١٠؛ ١٧: ٤؛ ١٠٠: ٣؛ إر ٣١: ١٠؛ حز ٣٤: ١١-١٦؛ يو ١٠: ١١؛ ١٤: ١٤). الحُمْلان: صغار الغنم. المَرْضعات: أي أمهات الغنم.

^{١٢} مَنْ كَال... إظهار عظمة الله وقدرته (رج أي ٢٨: ٢٥؛ ٣٨: ٢٨؛ أم ٤: ٣٠). بكفه: أي "قبضة يده" (رج ١ مل ٢٠: ١٠).

بِكفه.. بالسَّبَرِ.. بالكَيْل: المقاييس المذكورة هنا صغيرة، وبهذه المكيال يكيل الله الأرض. فكف الله يسع كل المياه، وشير الله كافٍ لقياس طول السماوات وعرضها، وكذلك بالكيل يقيس وزن تراب الأرض. مَنْ كَال بِكفه المِياه: (رج ٣٠: ٤). المِياه: إشارة إلى البحار والمحيطات. بالسَّبَرِ: (رج خر ٢٥: ٢٥). بالكَيْل: هي في العبرية "بالثلث". والثلث هو مكيال يسع ثلث الإيفة. والإيفة تسع حوالي ٢٣ لترا. بالقَبَانِ: (رج ١٦: ١٦). الأكَام: أي التلال.

^{١٣} مَنْ قاسَ... اقتبس الرسول بولس هذه الآية مرتين (رج رو ١١: ٣٤؛ ١ كو ١٦: ١). مَنْ مُشِيرُهُ... سؤال استنكاري لا ينتظر إجابة. الإجابة الوحيدة: لا أحد. مشيره: (رج ٦: ٩).

^{١٤} مَنْ اسْتَشَارَهُ... أي "هل طلب الرب مشورة من أحد؟". الإجابة على هذا السؤال المركب: لا أحد.

^٣ صوت: تتكرر هذه الكلمات ثلاث مرات (رج آ ٩)، وهي تبين كيف ستأتي التعزية المشار إليها في (آ ١٦). صوت صارخ: الصوت الصارخ يشير إلى الأنبياء، وإلى النبوات التي تبشر بأن وقت الخلاص قد جاء. وقد انطبق هذا الكلام أيضًا على يوحنا المعمدان (رج مت ٣: ٣؛ مر ١: ٣؛ لو ٣: ٤؛ يو ١: ٢٣). اعدوا طريق الرب: أي قوموا بإزالة جميع العقبات من الطريق (رج ٥٧: ١٤؛ ٦٢: ١٠). سبيلًا: أي طريقًا. قوموا.. لإلهنا: التمثيل هنا لملك يسير في طريق فيرسل أمامه من يمهّد الطريق لمروره (رج ١١: ١٦؛ ٣٥: ٨؛ ٤٩: ١١؛ مز ٤: ٦٨).

^٤ وطاء: إشارة إلى السهول والوديان، أي الأجزاء المنخفضة. أكمة: إشارة إلى التلال والمرتفعات، أي الأجزاء المرتفعة. يصير.. مستقيمًا: (رج ٢٦: ٧). العراقيب: الكلمة العبرية لم ترد في كل أسفار العهد القديم سوى في هذا الموضع. مفردتها: عروق، والكلمة تصف الطرق الضيقة في الجبال والمنحنيات.

^٥ فيعلن.. جميعًا: إشارة إلى رجوع شعب إسرائيل من سبي بابل، فترى الأمم خلاص الرب (رج ٢٣: ٤٤؛ ١٠: ٢٣؛ ٥٢: ١٠).

^{٦-٨} كل جسد.. إلى الأبد: اقتبس الرسول بطرس هذه الآيات (رج ١ بط ٢: ٢٤).

^٦ صوت قائل: هذا هو صوت الرب. فقال: هو هنا إشعيا النبي. عشب.. كزهر الحقل: المقصود: ضعف الإنسان وقصر أيامه (رج مز ٩٠: ٥؛ ١٠٣: ١٥؛ ١٦٦: ١؛ يس ١: ١٠، ١١). كل جسد عشب: أي "كل جسد مثل العشب" (رج ٣٧: ٢٧). كزهر الحقل: (رج ١٠٣: ١٥).

^٧ نفخة: الكلمة العبرية تترجم "روح" (رج ١ تك ٢: ١)، و"نسمة"، "ريح". نفخة.. هبت عليه: (رج ١٠٣: ١٦).

^٨ كلمة.. إلى الأبد: أي ثابتة لا تتزعزع، أما مشورات الأمم فتبطل

وجاءت. ^٦كُلُّ وَاحِدٍ يُسَاعِدُ صَاحِبَهُ وَيَقُولُ لِأَخِيهِ: «تَشَدَّدْ». ^٧فَشَدَّدَ التَّجَارُ الصَّانِعُ. الصَّاقِلُ بِالْمِطْرَقَةِ الضَّارِبِ عَلَى السَّنْدَانِ، قَائِلًا عَنِ الْإِلْحَامِ: «هُوَ جَيِّدٌ». فَمَكَّنَهُ بِمَسَامِيرٍ حَتَّى لَا يَتَقَلَّلَ.

^٨«وَأَمَّا أَنْتَ يَا إِسْرَائِيلَ عَبْدِي، يَا يَعْقُوبَ الَّذِي اخْتَرْتُهُ، نَسَلُ إِبْرَاهِيمَ خَلِيلِي،^٩ الَّذِي أَمْسَكَتُهُ مِنْ أَطْرَافِ الْأَرْضِ، وَمِنْ أَقْطَارِهَا دَعَوْتُهُ، وَقُلْتُ لَكَ: أَنْتَ عَبْدِي. اخْتَرْتُكَ وَلَمْ أَرْفُضْكَ.^{١٠} لَا تَخَفْ

لَأَنِّي مَعَكَ. لَا تَتَلَفَّتْ لَأَنِّي إِلَهُكَ. قَدْ أَيْدَتُكَ وَأَعْنَتُكَ وَعَصَدْتُكَ بِيَمِينِ بَرِّي.^{١١} إِنَّهُ سَيَخْزِي وَيَخْجَلُ جَمِيعُ الْمُغْتَاطِينَ عَلَيْكَ.

يَكُونُ كُلَّ شَيْءٍ مُخَاصِمُوكَ وَيَبِيدُونَ.^{١٢} تُفْتَشُّ عَلَى مُنَازِعِكَ وَلَا تَجِدُهُمْ. يَكُونُ مُحَارِبُوكَ كُلَّ شَيْءٍ وَكَالْعَدَمِ.^{١٣} لَأَنِّي أَنَا الرَّبُّ إِلَهُكَ الْمُتَمَسِّكُ بِيَمِينِكَ، الْقَائِلُ لَكَ: لَا تَخَفْ. أَنَا أَعْيُنُكَ.

^{١٤}«لَا تَخَفْ يَا دَوْدَةَ يَعْقُوبَ، يَا شِرْذِمَةَ إِسْرَائِيلَ. أَنَا أَعْيُنُكَ، يَقُولُ الرَّبُّ، وَفَادِيكَ قُدُّوسُ إِسْرَائِيلَ.^{١٥} هَآنَذَا قَدْ جَعَلْتُكَ

الْمُعَيَّنَ قُدْرَةً، وَلِعَدِيمِ الْقَوَّةِ يُكَثِّرُ شِدَّةً.^{١٦} الْغُلَامَانُ يُعَيَّنُونَ وَيَتَعَبُونَ، وَالْفَتَيَانُ يَتَعَثَّرُونَ تَعَثُّرًا.^{١٧} وَأَمَّا مُنْتَظَرُ الرَّبِّ فَيُجَدِّدُونَ قُوَّةً. يَرْفَعُونَ أَجْنَحَةَ كَالنُّسُورِ. يَرْكُضُونَ وَلَا يَتَعَبُونَ. يَمْشُونَ وَلَا يُعَيَّنُونَ.

معين شعبه

٤١

^١«أَنْصِتْ لِي أَيُّهَا الْجَزَائِرُ وَلُجْدُو الْقَبَائِلِ قُوَّةً. لِيَقْتَرِبُوا ثُمَّ يَتَكَلَّمُوا، لِنَتَقَدَّمَ مَعًا إِلَى الْمُحَاكَمَةِ.^٢ مَنْ أَنْهَضَ

مِنَ الْمَشْرِقِ الَّذِي يُلَاقِيهِ النَّصْرُ عِنْدَ رِجْلَيْهِ؟ دَفَعَ أَمَامَهُ أَمَمًا وَعَلَى مُلُوكِ سُلْطَةً. جَعَلَهُمْ كَالْتَرَابِ بِسَفِيهِ، وَكَالْقَشِّ الْمُنْدَرِي بِقُوسِهِ.

^٣طَرَدَهُمْ. مَرَّ سَالِمًا فِي طَرِيقٍ لَمْ يَسْلُكْهُ بِرِجْلَيْهِ.^٤ مَنْ فَعَلَ وَصَنَعَ دَاعِيَا الْأَجْيَالِ مِنَ الْبَدَءِ؟ أَنَا الرَّبُّ الْأَوَّلُ، وَمَعَ الْآخِرِينَ أَنَا هُوَ.

^٥نَظَرْتُ الْجَزَائِرُ فَخَافَتْ. أَطْرَافُ الْأَرْضِ ارْتَعَدَتْ. اقْتَرَبَتْ

^{٣٠} يتعثرون تعثرًا: المقصود: يسقطون بسبب شدة التعب والإعياء.

^{٣١} منتظرو الرب: أي من يضعون ثقتهم في الرب ويطلبون عونَه ويتكلمون تمام الاتكال عليه. أجنحة: (رج. ت. مز ٥٥: ٦). كالنسور: (رج. ت. مز ١٠٣: ٥). يركضون: أي يجرؤون، يعدون.

^{٤١} ١: الجزائر: (رج. ت. ١٥: ٤٠). كذو: القبائل: الكلمة العبرية ترجمت "أمم" (رج. ت. ٢٥: ٢٣)، أي "شعوب". يتكلموا: أي يعرضوا حججهم (رج. ٢١: ٦).

^٢ من المشرق: إشارة إلى كورش الثاني ملك فارس، وسيذكر بالاسم في (٤٤: ٢٨). وقد هزم البابليين سنة ٥٣٩ ق.م. وفي سنة ٥٣٨ ق.م. أصدر مرسومًا بعودة اليهود المسيبين إلى أورشليم (رج. ٢٣: ٣٦؛ ٢٣: ٤٠؛ عزرا ١: ٤-١٠). النصر عند رجليه: أي في كل معاركه وخطواته ستلاقيه الانتصارات. سلطه: أي أن الله أعطاه أن يتسلط. المنندري: أي "المبعثر"، "المنثور". الذي تذر به الرياح.

بقوسه: اشتهر الفرس بقدرتهم على استخدام القوس والسهم.

^٣ طردهم: الكلمة العبرية هي المترجمة "تبعهم" (رج. ت. ١٤: ١٤). والمقصود هنا: طاردهم وتعقبهم.

^٤ من البدء: (رج. ت. ٤٠: ٢١). الأول.. الآخرين: العبارة تعني في العبرية "أنا الرب الأول والآخر"، أي الأزلي الأبدي (رج. ٤٤: ٦؛ ٤٨: ١٢؛ عب ١٣: ٨؛ رؤ ١: ٨؛ ١٧: ٨؛ ٢١: ٦؛ ٢٢: ١٣).

^٥ نظرت.. جاءت: المقصود: كل الممالك قامت ضد كورش فيما يشبه الوحدة. أطراف الأرض: (رج. ت. ١١: ١٢). كذو.

^٦ كل.. لأخيه: المقصود: كل السكان، كل الشعب.

^٧ الصانع: من يعمل في الذهب والفضة. الصاقل بالمطرقة: الحداد بالمطرقة: الكلمة العبرية لم ترد في أسفار العهد القديم سوى في موضعين آخرين (رج. إر ٢٣: ٢٩؛ ٥٠: ٢٣). السندان: آلة بطرق

عليها الحداد. فمكته: أي ثبته، جعله متماسكًا. بمسامير: (رج. ت. ٢٢: ٣). لا يتقلقل: أي "لا يتزعزع" (رج. ٤٠: ٢٠).

^٨ أما أنت... في (٥٥-٧) خافت وارتعدت الأمم، أما أنت يا إسرائيل فلا تخف (رج. آ ١٠). يعقوب: (رج. ت. ٣٢: ١). الذي اخترته: (رج. ٤٣: ١؛ ٤٤: ١؛ ٤٥: ١؛ ٤٦: ٧؛ ٤٦: ١٠؛ ٤٥: ١٤؛ ٢: ١٤؛ مز ١٣: ٤... إلخ).

^٩ ٩. خليلي: (رج. ت. ٢٠: ٧). الذي أمسكته: أي "الذي أخذته من أرض أور" (رج. ت. ١١: ٣١؛ ١٢: ١؛ ١٥: ٧).

^{١٠} لا تخف.. لا تتلفت: (رج. ٤٣: ٤؛ ٤٣: ١). عضدتك: أي دعمتك، سندتك. بيمين بري: أي "بيمينني الصادقة". واليمين تشير إلى القوة (رج. خر ١٥: ٦؛ ١٢: ٢٠؛ ٤٨: ١٠؛ ٨٩: ١٣؛ ٩٨: ١).

^{١١} سيخزي ويخجل: أي "سيلحق العار". المغتاطين: أو "الغاضبين". يكون كلا شيء: أي يتلاشون كالعدم.

^{١٢} تفتش.. لا تجدهم: لم يتصور أحد في أيام السبي أن يفتش عن البابليين فلا يجدهم.

^{١٣} الممسك بيمينك: هذا التعبير يعني "التشجيع والتشديد"، ويعني "الحماية من التعثر في الطريق".

^{١٤} دودة يعقوب: إشارة إلى ضعف شعب إسرائيل وبخاصة في فترة السبي البابلي. شرذمة: الكلمة العبرية ترجمت "فقر قليل" (رج. ت. ٣٠: ٣٤). فاديك: الكلمة العبرية تعني حرفيًا "الذي يفك المبيع" (رج. ٢٥: ٢٥). فحين يفتقر أحد ويبيع من مملكته يأتي آخر (وَلَيْتَ-الفادي) ويفك مبيع أخيه. وكان يقوم به أقرب قريب له. وكان هذا "الولي" ينتقم لأخيه (قريبه) (رج. عد ٩: ٣-١٧)، وأيضًا كان يؤمن لقريبه نسلًا إذا مات دون أولاد ذكور (رج. إر ٣: ١٢-٤؛ ٤٠: ١). أيضًا

(رج. ت. ٢١: ٢٩؛ ٤٠: ٤). قدوس إسرائيل: (رج. ت. ٤: ١).

٢١ «قَدِّمُوا دَعْوَاتِكُمْ، يَقُولُ الرَّبُّ. أَحْضِرُوا حُجَجَكُمْ، يَقُولُ مَلِكُ يَهُوذا. لِيَقْدِّمُوا وَيُخْبِرُونَا بِمَا سَيَعْرِضُ. مَا هِيَ الْأَوَّلِيَّاتُ؟ أَخْبِرُوا فَتَجْعَلَ عَلَيْهَا قُلُوبُنَا وَنَعْرِفَ آخِرَتَهَا، أَوْ أَعْلِمُونَا الْمُسْتَقْبَلَاتِ. ٢٢ أَخْبِرُوا بِالْآيَاتِ فِيمَا بَعْدَ فَنَعْرِفَ أَنَّكُمْ آلَهُةٌ، وَافْعَلُوا خَيْرًا أَوْ شَرًّا فَلَنَلْتَفِتَ وَنَنْظُرَ مَعًا. ٢٣ هَا أَنْتُمْ مِنْ لَا شَيْءٍ، وَعَمَلَكُمْ مِنَ الْعَدَمِ. رَجِسٌ هُوَ الَّذِي يَخْتَارُكُمْ.»

٢٤ «قَدْ أَنْهَضْتُهُ مِنَ الشَّامَلِ فَأَتَى. مِنْ مَشْرِقِ الشَّمْسِ يَدْعُو بِاسْمِي. يَأْتِي عَلَى الْوَلَاةِ كَمَا عَلَى الْمِلَاطِ، وَكَخَرَّافٍ يَدُوسُ الطِّينَ. ٢٥ أَخْبِرْ مِنَ الْبَدءِ حَتَّى نَعْرِفَ، وَمِنْ قَبْلِ حَتَّى نَقُولَ: هُوَ صَادِقٌ؟ لَا مُخْبِرٌ وَلَا مَسْمُوعٌ وَلَا سَامِعٌ أَقْوَالِكُمْ. ٢٦ أَنَا أَوَّلًا قُلْتُ لَصِهْيُونُ: هَا! هَا هُمْ. وَلَا أَوْرُسَلِيمُ جَعَلَتْ مُبَشِّرًا. ٢٧ وَنَظَرْتُ فليس إنسانًا،

نُورَجًا مُحَدَّدًا جَدِيدًا ذَا أَسْنَانٍ. تَدْرُسُ الْجِبَالُ وَتَسَحَّفُهَا، وَتَجْعَلُ الْأَكَامَ كَالْعُصَافَةِ. ١٦ تَذَرِيهَا فَالرَّيْحُ تَحْمِلُهَا وَالْعَاصِفُ تَبْدُدُهَا، وَأَنْتِ تَبْتَهِجُ بِالرَّبِّ. بَقْدُوسُ إِسْرَائِيلَ تَفْتَخِرُ.

١٧ «الْبَاسُوتُ وَالْمَسَاكِينُ طَالِيُونَ مَاءً وَلَا يَوْجَدُ. لِسَانُهُمْ مِنَ الْعَطَشِ قَدْ يَبَسَ. أَنَا الرَّبُّ أَسْتَجِيبُ لَهُمْ. أَنَا إِلَهَ إِسْرَائِيلَ لَا أَتْرُكُهُمْ. ١٨ أَفْتَحْ عَلَى الْهَضَابِ أَنْهَارًا، وَفِي وَسْطِ الْبِقَاعِ يَتَابِعُ. أَجْعَلِ الْقَفَرَ أَجْمَةً مَاءً، وَالْأَرْضَ الْيَابِسَةَ مَفَاجِرَ مِيَا. ١٩ أَجْعَلِ فِي الْبَرِّيَّةِ الْأَرْزَ وَالسَّنْطَ وَالْآسَ وَشَجَرَةَ الزَّيْتِ. أَصْعُ فِي الْبَادِيَةِ السَّرَّوَ وَالسَّنْدِيَانَ وَالشَّرْبِينَ مَعًا. ٢٠ لَكِنِّي يَنْظُرُوا وَيَعْرِفُوا وَيَتَنَبَّهُوا وَيَتَأَمَّلُوا مَعًا أَنَّ يَدَ الرَّبِّ فَعَلَتْ هَذَا وَقْدُوسُ إِسْرَائِيلَ أَبَدَ عُهُدًا.»

٢٢ الأوليات: هي الأشياء الأولية التي حدثت قبلًا، والكلمة تشير أيضًا إلى "النبوات".

٢٣ بالآيات: تأتي في مقابل "الأوليات". والمقصود: ما سيأتي في المستقبل، أحداث الغيب. آلهة: إشارة إلى الآلهة الوثنية، التي لا تعرف لا الأمور الأولية ولا الآتية، ولا أن يصنعوا معجزة كانت هي شرًا أو خيرًا.

٢٤ هَا أَنْتُمْ: يوجه الرب كلامه هنا للآلهة الوثنية (الأصنام)، ويصفهم بنفس صفات الأمم التي تعبد لها (رج ٤٠: ١٧؛ ٤٤: ٦؛ هو ٩: ١٠). رجس: المقصود هنا: ملعون، لأنه زنى وراء آلهة غريبة (رج ٤٤: ١٩؛ ملا ١: ١١).

٢٥ أَنْهَضْتُهُ: الكلام هنا مرة أخرى عن كورش (رج ٢: ٢٠). الشمال: مشرق. تقع بلاد فارس شرق بابل وبلاد مادي إلى جهة الشمال الشرقي. وقد قام كورش في بداية حكمه بغزو الممالك التي تقع إلى الشمال من بابل. لذلك قيل عنه "غزاة أتوا من الشمال" (رج ١٤: ٣١؛ إر ١٤: ٦؛ ٢٢: ١٠؛ ٢٢: ٤٦؛ ٢٠: ٤٦؛ ١٩: ٥٠؛ ١٩: ٥١؛ ٤٨: ٤٨). يدعو باسمي: اعترف كورش بأن الرب هو إله السماء (رج عز ١: ١-٤)، ولكنه لم يعرفه المعرفة الحقيقية (رج ٤٥: ٥). يَأْتِي... يدوس: يفعل ما فعله من قبل ملك آشور (رج ١٠: ٦؛ ٧: ١٠؛ ١٤: ١٤). المِلَاط: هو الطين الذي يَطْلَى به الحائط.

٢٦ من البدء: أي قبل أن تظهر هذه الأحداث وتتكشف (رج ٤: ٤). حتى نعرف: المتكلم هنا هو الرب وشعبه المؤمنون به. مسموع: أي معلن. أقوالكم: المقصود: الأصنام وعابدها.

٢٧ لَصِهْيُونُ: (رج ١: ٨). هَا! هَا هُمْ: أي "ها هم قد تحرروا من السبي". مبشِّرًا: (رج ٤٠: ٩).

٢٨ فليس إنسان: أي لم يوجد أي شخص قادر أن يعطيني إجابة على أسئلتني (رج ٤٦: ٧).

١٥ نورجًا: هو آلة لدرس الحبوب. والدرس هو فصل القش عن الحبوب. محددًا: أي حادًا، قاطعًا، ماضيًا. ذَا أَسْنَانٍ: (رج ١٤٩: ٦). الجبال:.. الأكام: إشارة إلى الأمم (رج ٢: ١٤). كَالْعُصَافَةِ: (رج ٢١: ١٨).

١٦ تَذَرِيهَا: أي تنثرها، تبعثرها. تَذَرِيهَا.. تبدها: تصوير للقضاء والدينونة (رج إر ٥١: ٢٥). تَفْتَخِرُ: الكلمة العبرية تترجم "تمدحه" (رج تك ١٢: ١٥)، وأيضًا "تتمجد" (رج قض ١٦: ٢٤).

١٧ الباسوتون والمساكين: إشارة إلى شعب إسرائيل في سبي بابل (رج آ ١٤: ٣٢؛ ٧: ٧). يَبَسُ: أو ينشف (رج ١٩: ٥).

١٨ البقاع: أي الوديان، الأراضي المنبسطة بين جبلين. يَتَابِعُ: (رج ١١: ٧). القفر: الصحراء التي لا ماء فيها ولا ناس. أَجْمَةً: (رج ١٩: ٧). الْيَابِسَةُ: (رج ٢٤: ١٩). مَفَاجِرُ: مفردها: مفجرة، أي محل تفجر الماء، ينبوع.

١٩ أَجْعَلِ فِي الْبَرِّيَّةِ: المقصود: الأماكن التي لا يمكن الزرع فيها، سيزرع الرب فيها أشجارًا ونباتات تحتاج أماكن خصبة، وتحتاج إلى سنين للنمو. الْأَرْزُ: (رج ١٤: ٤). السَّنْطُ: (رج ٢٥: ٥). الْآسُ: (رج ٨: ١٥). السَّرَّوُ: (رج ٢ صم ٥). السَّنْدِيَانُ: شجر من أشجار الغابة الصلبة والضخمة، ومن أنواعه البلوط والبطم. ولم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم سوى في (١٣: ٦٠). الشَّرْبِينَ: شجر يشبه السرو إلا أنه أعرض ورقًا وأصغر ثمرًا. ويسميه البعض العرعر البري. ولم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم سوى في (١٣: ٦٠).

٢٠ يَتَأَمَّلُوا: أو "يفهموا". أَبْدَعُهُ: أي خلقه، صنعه (رج ٤٨: ٥٧؛ ١٨: ١٧؛ ٦٥: ١٩؛ ٥٧: ١٨).

٢١ قَدِّمُوا دَعْوَاتِكُمْ: يدعوا الله الأمم الوثنية وآلهتها للمحاكمة (رج ١). مَلِكُ يَهُوذا: الله يعلن أنه هو الإله الحقيقي وأنه الملك الحقيقي لشعبه (رج ١٧). أَيْضًا (رج ٤٣: ٤١؛ ٤٤: ٦).

وَأَجْعَلْكَ عَهْدًا لِلشَّعْبِ وَنُورًا لِلأُمَمِ،^٧ لَتَفْتَحَ عُيُونَ الْعُمَى، لَتُخْرِجَ مِنَ الْحَبْسِ الْمَأْسُورِينَ، مِنْ بَيْتِ السَّجْنِ الْجَالِسِينَ فِي الظُّلْمَةِ.^٨ أَنَا الرَّبُّ هَذَا اسْمِي، وَمَجْدِي لَا أُعْطِيهِ لآخَرَ، وَلَا تَسْبِيحِي لِلْمُنْحَوَاتِ.^٩ هُوَذَا الْأَوَّلِيَّاتُ قَدْ أَتَتْ، وَالْحَدِيثَاتُ أَنَا مُخِيرٌ بِهَا. قَبْلَ أَنْ تَنْبُتَ أَعْلِمُكُمْ بِهَا.

تسبيح للرب

^{١٠} اغْنُوا لِلرَّبِّ أَغْنِيَةً جَدِيدَةً، تَسْبِيحَهُ مِنْ أَقْصَى الْأَرْضِ. أَيُّهَا الْمُنْحَدِرُونَ فِي الْبَحْرِ وَمِلْؤُهُ وَالْجَزَائِرُ وَسُكَّانُهَا،^{١١} لَتَرْفَعْ الرِّبِّيَّةُ وَمُدُنُهَا صَوْتَهَا، الْدِّيَارُ الَّتِي سَكَنَهَا قِيدَارُ. لَتَتَرَنَّمْ سُكَّانُ سَالِحٍ مِنْ رُؤُوسِ الْجِبَالِ لِيَهْتَفُوا.^{١٢} لِيُعْطُوا الرَّبَّ مَجْدًا وَيُخْبِرُوا بِتَسْبِيحِهِ فِي الْجَزَائِرِ.^{١٣} الرَّبُّ كَالْجَبَّارِ يُخْرِجُ. كَرَجُلٍ خُرُوبٍ يُنْهَضُ غَيْرَتُهُ. يَهْتَفُ وَيَصْرُخُ وَيَقْوَى عَلَى أَعْدَائِهِ.

عبد الرب

٤٢

^١ هُوَذَا عَبْدِي الَّذِي أَعْضَدُهُ، مُخْتَارِي الَّذِي سُرْتُ بِهِ نَفْسِي. وَضَعْتُ رُوحِي عَلَيْهِ فَيُخْرِجُ الْحَقَّ لِلأُمَمِ.^٢ لَا يَصِيحُ وَلَا يَرْفَعُ وَلَا يُسْمِعُ فِي الشَّارِعِ صَوْتَهُ. قَصَبَةٌ مَرْضُوعَةٌ لَا يَقْصِفُ، وَفَتِيلَةٌ خَامِدَةٌ لَا يُطْفِئُ. إِلَى الْأَمَانِ يُخْرِجُ الْحَقَّ.^٣ لَا يَكِلُّ وَلَا يَنْكَبِرُ حَتَّى يَضَعَ الْحَقَّ فِي الْأَرْضِ، وَتَنْتَظِرُ الْجَزَائِرُ شَرِيعَتَهُ.^٤ هَكَذَا يَقُولُ اللَّهُ الرَّبُّ، خَالِقُ السَّمَاوَاتِ وَنَاشِئُهَا، بَاسِطُ الْأَرْضِ وَنَتَائِجِهَا، مُعْطِي الشَّعْبِ عَلَيْهَا نَسَمَةً، وَالسَّاكِنِينَ فِيهَا رُوحًا.^٥ أَنَا الرَّبُّ قَدْ دَعَوْتُكَ بِالرِّبِّ، فَأَمْسِكُ بِيَدِكَ وَأَحْفَظُكَ

إش ٤٢: ١-٣ (مت ١٨: ١٢-٢٠) إش ٤٢: ٤ (مت ٢١: ١٢)

- ٥ السماوات.. الأرض: (رج. ت. تك ١: ١). نتائجها: المقصود: منتجاتها، ما ينبت منها، خيراتها. نسمة: أي "نسمة حياة". (رج. تك ٧: ٢). نسمة.. روحًا: (رج. أع ١٥: ٥٧؛ أع ١٧: ٢٤؛ ٢٥).
٦ بالر: الكلمة العبرية ترجمت "بالعدل" (رج. ت. لا ١٥: ١٩). فأمسك بيدك: (رج. ت. ٤١: ١٣). أجمعلك عهدًا: سيتم المسيا عهد الملك داود، وسيؤسس عهدًا جديدًا بموته (رج. إر ٣١: ٣١-٣٤؛ عب ٦: ١٣-١٥: ٩). نورًا للأُمَم: جاء المسيح "نورًا للعالم" (رج. مت ٤: ١٦، ١٥: ١٠؛ يو ١: ٩؛ ١٧: ٩؛ ١٥: ٩، ١٥: ٩).
٧ لتفتح عيون...: (رج. ت. ٢٩: ١٨؛ ٣٢: ٣؛ ٣٥: ٥). لتخرج.. المأسورين: أي لتحرر شعبك من سبي بابل، وتحقق هذا القول في شخص الرب يسوع (رج. ١٦: ١؛ ١٦: ١؛ ١٦: ١).
٨ هذا اسمي: هو الاسم الإلهي "يهوه" الذي أوحى إلى موسى (رج. خر ٣: ١٤). تسبيحي: (رج. خر ١١: ١). للمنحوتات: الكلمة العبرية تترجم "تمائيل" (رج. ت. ٥: ٧).
٩ الأوليات: (رج. ت. ٤١: ٢٢). الحدِيثَاتُ: أو "الآيات" (رج. ت. ٤١: ٢٣).
١٠ أغنية جديدة: (رج. ت. مز ٣٣: ٣). أقصى الأرض: أي "أطراف الأرض" (رج. ت. ١١: ١٢). المنحدرون في البحر: (رج. ت. مز ١٠٧: ٢٣).
١١ قيدار: (رج. ت. تك ٢٥: ١٣).
١٢ ليعطوا.. مجدًا: (رج. ٢٤: ١٤-١٦).
١٣ كالجبار: فهو "رب الجنود" (رج. ت. اصم ١: ٣). يخرج: أي "يخرج للحرب". غيرته: (رج. ت. خر ٢٠: ٥). يهتف ويصرخ: ليلقي بالفزع والرعب في قلوب الأعداء (رج. اصم ١: ٥-٨).

- ٢٨ فيردون: أي فيجيون.
٢٩ باطل: أي لا فائدة منهم أو ضلال (ضد الحق). مسبوكانهم: أي أصنامهم. خلاء: الكلمة العبرية ترجمت "خاوية" (رج. ت. تك ١: ٢).
٤٢: ١-٤ هُوَذَا عَبْدِي... تم اقتباسها جزئيًا في (مت ١٨: ١٢-٢١) حيث تشير إلى الرب يسوع. وهذا المقطع يسمى أنشودة العبد. ويحوي السفر أربعة أناشيد للعبد، نجدها في: (٤٢: ١-٤٩؛ ١٣: ١-١٣؛ ٤٥: ٤-٥٠؛ ٥٢: ١٣-١٢). وعبد الرب هو إسرائيل في صورته المثالية (رج. ٤٩: ٣)، وأيضًا هو المسيح الذي ستتحقق فيه هذه النبوات بشكل تام.
١ أعضده: أي أدمعه، أسانده. سرت به نفسي: (رج. مت ١٧: ٣؛ ١٧: ٥؛ مر ١١: ١؛ ١٣: ٣٠؛ ٢٢: ٣٥). رُوحِي عَلَيْهِ: (رج. ت. ١١: ٢). الحق: الكلمة العبرية تعني أيضًا "العدل". للأُمَم: هم الشعوب من غير اليهود.
٢ لا يرفع: المقصود: لا يرفع صوته. صوته: كان ملوك وأمراء العالم يدقون بالبطول أمامهم للإعلان عن قدومهم.
٣ قصبة: هي قطعة من خشب على شكل عصا، كان يستخدمها الراعي (رج. ت. مز ٢٣: ٤)، وكذلك يستخدمها المسنون للكتابة عليها. مرضوعة: الكلمة العبرية تعني "مكسرا"، "مهشما"، "مدقوقا"، "مكسورا"، "مسحوقا". فتيلة خامدة: أي شعلة لم تعد تعطي نارا بل مجرد دخان. إلى الأمان: أو "بأمانة" أو "بالعدل". يخرج: أي يقيم أو يقضي. الحق: الكلمة العبرية تترجم أيضًا "العدل" أو "البر".
٤ يكل: (رج. ت. تك ٢٧: ١). يضع: أي يقيم، يقضي أو يرسخ، يؤسس. الجزائر: (رج. ت. ٤٠: ١٥).

كُلُّهُ، وفي بُيُوتِ الحُبوسِ اختَبَوا. صاروا نَهْباً ولا مُنْقَذَ، وَسَكَبَا
وليس مَنْ يَقُولُ: «رُدُّا!».
٢٣ مَنْ مِنْكُمْ يَسْمَعُ هَذَا؟ يَصْغَى وَيَسْمَعُ لِمَا بَعْدُ؟^{٢٣} مَنْ دَفَعَ
يعقوبَ إلى السَّلْبِ وإسرائيلَ إلى النّاهِبِينَ؟ أليس الرَّبُّ الَّذِي
أَخْطَأْنَا إِلَيْهِ وَلَمْ يَشَاءُوا أَنْ يَسْلُكُوا فِي طُرُقِهِ وَلَمْ يَسْمَعُوا لَشَرِّعِيهِ.
٢٥ فَسَكَبَ عَلَيْهِ حُمُومُ غَضَبِهِ وَشِدَّةُ الْحَرْبِ، فَأَوْقَدَتْهُ مِنْ كُلِّ نَاحِيَةٍ
وَلَمْ يَعْرِفْ، وَأَحْرَقَتْهُ وَلَمْ يَضَعْ فِي قَلْبِهِ.

مخلص شعبه الوحيد

٤٣ وَالْآنَ هَكَذَا يَقُولُ الرَّبُّ، خَالِقُكَ يَا يَعْقُوبُ
وَجَابِلُكَ يَا إِسْرَائِيلَ: «لَا تَخَفْ لِأَنِّي فَدَيْتُكَ. دَعَرْتُكَ
بِاسْمِكَ. أَنْتَ لِي. إِذَا اجْتَرَّتْ فِي الْمِيَاهِ فَنَاءُ مَعَكَ، وَفِي الْأَنْهَارِ
فَلَا تَغْمُرُكَ. إِذَا مَشَيْتَ فِي النَّارِ فَلَا تَلْدَغُ، وَاللَّهْبُ لَا يَحْرِقُكَ.
لَأَنِّي أَنَا الرَّبُّ إِلَهُكَ قُدُّوسُ إِسْرَائِيلَ، مُخَلِّصُكَ. جَعَلْتُ مِصْرَ

٢٢ منهوب ومسلوب: نهبه وسلبه الآشوريون (رج ١٠: ٦)، والبابليون (رج ٢٣: ٦). الحُبوس: حريقاً "السجن" (رج ١ مل ٢٢: ٢٧). والمقصود هنا: بابل. نهباً: الكلمة العبرية حريقاً "غنيمة" (رج. ت. عد ١٤: ٣). سلباً: أو "نهباً" (رج ٢ مل ٢١: ١٤).

٢٣ لما بعد: أي "لما سوف أقول".
٢٤ من دفع...؟ أي أن الرب هو الذي قام بهذا السبي إلى بابل ليعاقب شعبه (رج ٢ مل ٢٥: ٩-١١؛ ٢٩: ٤). أيضاً (رج ٤٠: ١٧، ١٨؛ ١ مل ٢٣: ٢٠). يعقوب: (رج. ت. ٣: ٢).

٢٥ فسكب عليه... غضبه: كان على شعب إسرائيل أن يختبر يوم غضب الرب (رج ٥: ٢٥؛ ١٢: ١٧، ٢١؛ ١٣: ١٣؛ ٢٤: ٢٠؛ ١٠: ٢٥). شدة: المقصود: قوة (رج. ت. مز ٧٨: ٤). لم يعرف: المقصود: "لم يفهم" أو "لم يميز". لم يضع في قلبه: تعبير المقصود به لم يتعظوا، لم يعتبروا.

٢٦ ٤: يعقوب: (رج. ت. ٣: ٢). جابلك: أي "خالقك"، "صانعك". لا تخف: كلمة مفتاحية في هذا السفر (رج. ت. ٤: ٣٥). كذ. فديتك: فهو "قادي إسرائيل" (رج. ت. ١٤: ٤). دعوته باسمك: أي "اخترتك". المياه.. الأنهار: اختبر الشعب عبور نهر الأردن (يش ٣: ١٤-١٧)، ومن قبلها عبور مياه بحر سوف (خر ١٤: ٢١؛ ٢٢). مشيت في النار: كما فعل مع الفتية الثلاثة في أتون النار (١ مل ١٨: ٢٥-٢٧). تلدغ: "تحترق" (رج. ت. أم ٦: ٢٨) حيث ترجمت الكلمة العبرية "تكتوي".

٢٧ ٣: قدوس إسرائيل: (رج. ت. ٤: ١). مخلصك: الاسم "إشعياء" معناه "الله يخلص"، كان الله قد خلاصهم من عبودية المصريين، وسوف يخلصهم من سبي بابل (رج ١٩: ٢٠؛ ٢٥: ٢٠؛ ٣٣: ٢٢؛ ٤٥: ١١؛ ٤٩: ٢٥؛ ٥٤: ١٦؛ ٥٥: ١٦؛ ٥٦: ١٦؛ ٥٨: ٩٨). كذ. ١١: ١٢.

١٤ «قد صَمَتَ مِنْذُ الدَّهْرِ. سَكَتَ. تَجَلَّدَتْ. كَالْوَالِدَةِ أَصْبَحَ. أَنْفَعُ وَأَنْخَرُ مَعًا.»^{١٥} أَحْرَبَ الْجِبَالُ وَالْأَكَامَ وَأَجْفَفَ كُلَّ عَشْبِهَا، وَأَجْعَلَ الْأَنْهَارَ يَبَسًا وَأَنْشَفَ الْأَجَامَ،^{١٦} وَأَسِيرَ الْعُمَى فِي طَرِيقٍ لَمْ يَعْرِفُهَا. فِي مَسَالِكٍ لَمْ يَدْرُهَا أَمْشَيْهِمْ. أَجْعَلَ الظُّلْمَةَ أَمَامَهُمْ نُورًا، وَالْمُعْوجَّاتِ مُسْتَقِيمَةً. هَذِهِ الْأُمُورُ أَفْعَلُهَا وَلَا أَنْزَكُهُمْ.^{١٧} قَدْ ارْتَدُّوا إِلَى الْوَرَاءِ. يَخْزَى خِزْيَا الْمُتَكَلِّمِينَ عَلَى الْمَنْحَوَاتِ، الْقَائِلُونَ لِلْمَسْبُوكَاتِ: أَتُنْشِئُ آلِهَتُنَا!

شعب أعمى وأصم

١٨ «أَيُّهَا الصُّمُّ اسْمَعُوا. أَيُّهَا الْعُمَى انظُرُوا لِنُبْصِرُوا.»^{١٩} مَنْ هُوَ أَعْمَى إِلَّا عَبْدِي، وَأَصَمُّ كَرَسُولِي الَّذِي أَرْسَلَهُ؟ مَنْ هُوَ أَعْمَى كَالْكَامِلِ، وَأَعْمَى كَعَبْدِ الرَّبِّ؟^{٢٠} نَاطِرٌ كَثِيرًا وَلَا تِلَاحِظُ. مَفْتُوحُ الْأَذْنَيْنِ وَلَا يَسْمَعُ.^{٢١} الرَّبُّ قَدْ سَرَّ مِنْ أَجْلِ بَرِّهِ. يُعْظَمُ الشَّرِيعَةُ وَيُكْرَمُهَا.^{٢٢} وَلَكِنَّهُ شَعْبٌ مَنُهَبٌ وَمَسْلُوبٌ. قَدْ اصْطَلَبَ فِي الْحَفْرِ

١٤ منذ الدهر: أي "منذ زمن طويل"، انتظارًا للحظة "ملء الزمان". تجلددت: (رج. ت. تك ٤٣: ٣١). أصبح.. أنخر: هي الأفعال التي تصاحب الأم عند الولادة. أنخر: الكلمة العبرية ترجمت "يشنف" (رج. ت. أي ٥: ٥). المقصود هنا: أزفر وأخرج صوتًا من الأنف.

١٥ أخرب.. أجفف: عكس الصورة الواردة في (١٨: ٤١؛ ٢٠: ١٣؛ ٤١: ١٨). الأكام: أي "التلال"، "الأماكن المرتفعة". ييسا: الكلمة العبرية تترجم حرفياً "جزائر" (رج. ت. ٥: ١٠). الأجرام: (رج. ت. خر ١٩: ١٩).

١٦ العمي: هم شعب إسرائيل (رج ١٩: ٢٠). المعوجات مستقيمة: (رج. ت. خر ٢٦: ٧). أيضاً (رج ٤٠: ٤).
١٧ ارتدوا.. خزيًا: بعد أن يكتشفوا زيف آلهتهم الكاذبة. للمسبوكات: (رج. ت. خر ٣٢: ٤).

١٨ الصم.. العمي: هنا الرب يكلم شعبه إسرائيل، لأنهم رفضوه ولم يتبعوه (رج ١٠: ٦).
١٩ عبدي: المقصود هنا: بنو إسرائيل وهو "عبد الرب". كرسولي: المقصود هنا: شعب إسرائيل الذي كان من المفترض أن يكونوا "شهود" للرب (رج ٤٣: ١٠). كالكامل: المقصود هنا: شعب إسرائيل، الذي وضع الله في وسطهم الهيكل، وأعطاهم الشريعة، وسار أمامهم ليكونوا كاملين كما هو كامل. والكلمة قد تعني أيضًا "الذي له الولاء لي" أو "تابعي الذي اخترته".

٢٠ ناظر: المقصود: الرب صنع في وسطهم الكثير من الآيات والعجائب. تلاحظ: أو "يلاحظ".
٢١ الرب.. بره: العبارة قد تعني "الرب قد سر أن يبرر (يخلص) شعبه لو أنه عظم الشريعة وأكرمها". يعظم: أو "يتمم".

أَخْبَرْتُ وَخَلَّصْتُ وَأَعْلَمْتُ وَلَيْسَ يَبْنِيكُمْ غَرِيبٌ. وَأَنْتُمْ شُهَدَايَ، يَقُولُ الرَّبُّ، وَأَنَا اللَّهُ.^{١٣} أَيْضًا مِنَ الْيَوْمِ أَنَا هُوَ، وَلَا مُنْقَذَ مِنْ يَدِي. أَفْعَلْ، وَمَنْ يَوْمُ؟».

رحمة الله

^{١٤} هَكَذَا يَقُولُ الرَّبُّ فَادِيَكُمْ قُدُّوسُ إِسْرَائِيلَ: «لَا جَلِيكُمْ أَرْسَلْتُ إِلَى بَابِلَ وَالْقَيْتِ الْمَغَالِيقَ كُلَّهَا وَالْكَلْدَانِيِّينَ فِي سُفُنٍ تَرْثِيهِمْ.^{١٥} أَنَا الرَّبُّ قُدُّوسُكُمْ، خَالِقُ إِسْرَائِيلَ، مَلِكُكُمْ.^{١٦} هَكَذَا يَقُولُ الرَّبُّ الْجَاعِلُ فِي الْبَحْرِ طَرِيقًا وَفِي الْمِيَاهِ الْقَوِيَّةِ مَسْلَكًا.^{١٧} الْمُخْرِجُ الْمَرْكَبَةَ وَالْفَرَسَ، الْجَيْشَ وَالْعِزَّ. يَضْطَجِعُونَ مَعًا لَا يَقُومُونَ. قَدْ خَدِمُوا. كَفْتِيلَةٌ أَنْطَفَأُوا.

^{١٨} «لَا تَذْكُرُوا الْأَوَّلِيَّاتِ، وَالْقَدِيمَاتِ لَا تَتَأَمَّلُوا بِهَا.^{١٩} هَآنَذَا

فِدَيْتُكَ، كَوْشَ وَسَبَا عَوْصِكَ. إِذْ صِرْتَ عَزِيزًا فِي عَيْنَيَّ مُكَرَّمًا، وَأَنَا قَدْ أَحْبَبْتُكَ. أُعْطِي أَنَا سَا عَوْصَكَ وَشُعُوبًا عَوْصَ نَفْسِكَ. لَا تَخَفْ فَإِنِّي مَعَكَ. مِنَ الْمَشْرِقِ آتِي بِنَسْلِكَ، وَمِنَ الْمَغْرِبِ أَجْمَعُكَ.^{٢٠} أَقُولُ لِلشَّمَالِ: أَعْطِ، وَلِلْجَنُوبِ: لَا تَمْنَعْ. آيَتِ بَيْتِي مِنَ بَعِيدٍ، وَبَيْنَاتِي مِنَ أَقْصَى الْأَرْضِ.^{٢١} بِكُلِّ مَنْ دُعِيَ بِاسْمِي وَلِمَجْدِي خَلَقْتُهُ وَجَبَلْتُهُ وَصَنَعْتُهُ.^{٢٢} أَخْرِجِ الشَّعْبَ الْأَعْمَى وَلَهُ عُيُونٌ، وَالْأَصَمَّ وَلَهُ آذَانٌ.

^{٢٣} «اجْتَمِعُوا يَا كُلُّ الْأُمَمِ مَعًا وَلْتَلْتَمِسِ الْقَبَائِلُ. مَنْ مِنْهُمْ يُخْبِرُ بِهَذَا وَيُعَلِّمُنَا بِالْأَوَّلِيَّاتِ؟ لِيَقْدِمُوا شُهَدَاهُمْ وَيَتَّبِعُوا. أَوْ لِيَسْمَعُوا فَيَقُولُوا: صِدْقٌ.^{٢٤} أَنْتُمْ شُهَدَايَ، يَقُولُ الرَّبُّ، وَعَبْدِي الَّذِي اخْتَرْتُهُ، لَكِنِّي تَعْرِفُوا وَتُؤْمِنُوا بِي وَتَهْتَمُوا أَنِّي أَنَا هُوَ. قَبْلِي لَمْ يُصَوِّرْ إِلَهٌ وَبَعْدِي لَا يَكُونُ.^{٢٥} أَنَا أَنَا الرَّبُّ، وَلَيْسَ غَيْرِي مُخَلِّصٌ.^{٢٦} أَنَا

^{١٢} أَخْبَرْتُ وَخَلَّصْتُ وَأَعْلَمْتُ: الْأَفْعَالُ الثَّلَاثَةُ تَأْتِي بِمَعْنَى: أَعْلَنْتُ وَفَعَلْتُ وَأَتِمَمْتُ فَعْلِي أَمَامَ الْجَمِيعِ.

^{١٣} مِنَ الْيَوْمِ: الْمَقْصُودُ: مِنَ الْبَدءِ. أَنَا هُوَ... يَدِي. تَمِ اقْتِبَاسُهَا مِنْ (تث ٣٢: ٣٩). مَنْ يَرُدُّ؟ (رج. ت ١٤: ٢٧).

^{١٤} فَادِيَكُمْ: (رج. ت ٤١: ١٤). لِأَجْلِكُمْ أُرْسَلْتُ: يَتَكَلَّمُ بِصِغَةِ الْمَاضِي عَنْ فِعْلٍ سَيَحْدُثُ بَعْدَ عَشْرَاتِ السِّنِينَ، لِأَنَّ الْأَمْرَ قَدْ صَدَرَ مِنَ اللَّهِ بِأَن يُرْسَلَ كَوْشَ لِيُزِيلَ مَغَالِيقَ بَابِلَ الْحَصِينَةِ. بَابِلُ: (رج. ت ١٣: ١). الْمَغَالِيقُ: الْعَوَارِضُ الْحَدِيدِيَّةُ الَّتِي تَغْلُقُ بَوَابَاتِ الْمَدِينِ بِأَحْكَامٍ، وَتَشِيرُ هُنَا إِلَى الْأُمَرَاءِ الَّذِينَ يَدْفَعُونَ عَنِ الْمَدِينِ. الْكَلْدَانِيِّينَ: هُمْ سُكَّانُ الْمُنَاطِقَةِ الْمَسْمَاةِ «كَلْدِيَا» وَالَّتِي تَقَعُ جَنُوبَ شَرْقِ مَا بَيْنَ النَّهْرَيْنِ، وَلَمَّا دَخَلُوا بَابِلَ سَنَةَ ١٠٠٠ ق.م، كُونُوا إِمْرَاطُورِيَّتِهِمُ الْجَدِيدَةِ، وَأَصْبَحَ اسْمُ الْكَلْدَانِيِّينَ مُرَادِفًا لِاسْمِ الْبَابِلِيِّينَ (رج ١٩: ١٣؛ ٢٤: ٢ أ؛ ١٧: ٣٦). وَقَدْ خَرَجَ إِبْرَاهِيمُ مِنْ أَرْضِ آبَائِهِ «أَوْرُ الْكَلْدَانِيِّينَ» (رج. ت ١١: ٢٨). سَفُنُ تَرْثِيهِمْ: هِيَ السَّفُنُ الَّتِي يَتِيَاهُونَ بِهَا (رج ٢: ١٦).

^{١٥} مَلِكُكُمْ: (رج. تث ٣٣: ٥؛ ١ ص ٨: ٧).

^{١٦} فِي الْبَحْرِ طَرِيقًا: (رج ٢١) وَهُوَ سَيَقْدِمُهُمْ مِنْ يَدِ مَلِكِ بَابِلَ بِأَن يَجِفَّ نَهْرُ الْفُرَاتِ أَمَامَ كَوْشَ (رج ٥١: ١٠).

^{١٧} الْمَرْكَبَةُ: هِيَ الْمَرْكَبَاتُ الْحَرِيَّةُ. الْفَرَسُ: هِيَ الْخَيُْولُ الْمَعْدَةُ لِلْحَرْبِ. الْعِزُّ: الْمَقْصُودُ: الْقَدِيرُ (رج. ت مز ٢٤: ٨). يَضْطَجِعُونَ مَعًا: أَيِ يَسْقُطُونَ صَرَغِي جَمِيعًا وَلَا يَقُومُونَ.

^{١٨} الْأَوَّلِيَّاتِ: (رج. ت ٤١: ٢٢). الْقَدِيمَاتِ: الْأُمُورُ الَّتِي حَدَثَتْ فِي الْمَاضِي، خَاصَّةً فِتْرَةَ الْعُبُودِيَّةِ فِي مِصْرَ وَفِتْرَةَ السَّبْيِ فِي بَابِلَ. لَا تَتَأَمَّلُوا بِهَا: الْمَقْصُودُ: أَنَّهُمْ لَنْ يَذْكُرُوا كُلَّ مَا مَرَّ بِهِمْ مِنْ قَبْلِ لَدَمِ أَهْمِيَّتِهِ مُقَارَنَةً بِالْخَلَاصِ الْجَدِيدِ.

^٣ كَوْشُ: (رج. ت ١٨: ١). سَبَا: قَدْ تَكُونُ مَنَاطِقُ جَنُوبِ كَوْشَ فِي أَفْرِيْقِيَا، أَوْ فِي جَنُوبِ الْجَزِيرَةِ الْعَرَبِيَّةِ (رج. ت ١٠: ٧).

^٤ عَزِيزًا: الْكَلِمَةُ الْعَبْرِيَّةُ تَرْجَمُ «تَوْقَر» (رج ١ ص ١٨: ٣٠). وَالْمَقْصُودُ: غَالِيًا، ثَمِينًا، كَرِيمًا. مُكَرَّمًا: الْكَلِمَةُ الْعَبْرِيَّةُ تَرْجَمُ «عَظِيمًا» (رج. ت ١٨: ٢٠). وَالْمَقْصُودُ: مُجِيدًا.

^٥ مِنَ الْمَشْرِقِ: أَيِ مِنْ أَشْوَورَ وَبَابِلَ، أَيِ سَيَجْمَعُ اللَّهُ إِسْرَائِيلَ مَرَّةً أُخْرَى مِنَ الشَّتَاتِ (رج ١١: ١١؛ ١٠٧ ص ٣). مِنَ الْمَغْرِبِ: أَيِ مِنْ جَزَائِرِ الْبَحْرِ الْوَارِدَ ذَكَرَهَا فِي (١١: ١١؛ ٢٤: ١٥؛ ٤٩ ص ١٢).

^٦ أَقْصَى الْأَرْضِ: أَوْ «أَطْرَافِ الْأَرْضِ» (رج. ت ١١: ١٢).

^٧ مِنْ دُعِيَ بِاسْمِي: أَيِ «مَنْ يَعْبُدُنِي»، «مَنْ أَنَا إِلَهُهُ».

^٨ الْأَعْمَى.. الْأَصَمُّ: (رج. ت ٤٢: ١٨).

^٩ اجْتَمِعُوا.. مَعًا: دَعْوَةٌ مُشَابِهَةٌ لِمَا وَرَدَ فِي (١: ٤١). الْأُمَمُ: جَمِيعُ الشُّعُوبِ مِنْ غَيْرِ الْيَهُودِ. لَتَلْتَمِسْ: أَيِ لَتَحْتَشِدْ وَتَجْتَمِعْ مَعًا. يَخْبِرُ.. يَعْلَمُنَا: أَيِ يَشْتَبُو أَنَّهُمْ قَادِرُونَ أَنْ يَخْبِرُوا بِالْمُسْتَقْبَلِ، أَوْ أَنْ لَهُمْ نُبُوءَاتٌ قَدْ تَحَقَّقَتْ. الْأَوَّلِيَّاتِ: (رج. ت ٤١: ٢٢).

^{١٠} أَنْتُمْ شُهَدَايَ: كَانَ أَسَاسُ اخْتِيَارِ الرَّبِّ لَشُعْبِهِ أَنْ يَكُونُوا شُهَدَاةً، مِنْ خِلَالِ كُلِّ مَا عَمِلَهُ اللَّهُ مِنْ أَجْلِهِمْ مِنْ آيَاتٍ وَمُعْجَزَاتٍ وَانْتِصَارَاتٍ، وَقُدْرَتِهِ الْمَخْلُصَةِ وَالْقَادِيَةِ. كَذَ ١٢. عَبْدِي: الْمَقْصُودُ هُنَا: أُمَّةُ إِسْرَائِيلَ. قَبْلِي.. بَعْدِي: عِبَارَةٌ تَعْنِي «لَا إِلَهَ إِلَّا الرَّبُّ (يَهُوه)».

^{١١} أَنَا أَنَا الرَّبُّ: (رج. ت ١٦: ٩). وَعَنْ هَذِهِ الْعِبَارَةِ (رج. ت ٣٢: ٣٩). لَيْسَ غَيْرِي مُخَلِّصٌ: لَيْسَ دَلِيلُ الْأَلُوهِيَّةِ الْوَحِيدِ هُوَ التَّنْبُؤُ بِالْمُسْتَقْبَلِ، بَلِ أَيْضًا تَفْهِيمُ الْمَقَاصِدِ. وَالرَّبُّ يَخْبِرُ شُعْبَهُ بِنُبُوَّةٍ مَفْرُوحَةٍ أَنَّهُ سَيَخْلُصُهُمْ، هُوَ سَيَكُونُ الْمَخْلُصُ. وَقَدْ ظَهَرَ كَمَالُ هَذِهِ النُّبُوَّةِ فِي شَخْصِ الرَّبِّ يَسُوعَ الْمَسِيحِ.

وَوَسَطَاؤُكَ عَصَا عَلَيَّ.^{٢٨} فَدَنَسْتُ رُؤَسَاءَ الْقُدْسِ، وَدَفَعْتُ يَعْقُوبَ إِلَى اللَّعْنِ، وَإِسْرَائِيلَ إِلَى الشَّتَائِمِ.

بركات الرب لشعبه

١ «وَالآنَ أَسْمَعُ يَا يَعْقُوبُ عَبْدِي، وَإِسْرَائِيلُ الَّذِي

٤٤

اخْتَرْتُهُ.^٢ هَكَذَا يَقُولُ الرَّبُّ صَانِعُكَ وَجَابِلُكَ مِنَ الرَّحْمِ، مُعِينُكَ: لَا تَخَفْ يَا عَبْدِي يَعْقُوبُ، وَيَا يَسُورُونَ الَّذِي اخْتَرْتُهُ.^٣ لِأَنِّي أَسْكُبُ مَاءً عَلَى الْعَطْشَانِ، وَسُيُولًا عَلَى الْيَابِسَةِ. أَسْكُبُ رُوحِي عَلَى نَسْلِكَ وَبَرَكَتِي عَلَى ذُرِّيَّتِكَ. فَيَنْبُتُونَ بَيْنَ الْعُشْبِ مِثْلَ الصَّفْصَافِ عَلَى مَجَارِي الْمِيَاءِ.^٤ هَذَا يَقُولُ: أَنَا لِلرَّبِّ، وَهَذَا يُكْنِي بِاسْمِ يَعْقُوبَ، وَهَذَا يَكْتُبُ بِيَدِهِ: لِلرَّبِّ، وَبِاسْمِ إِسْرَائِيلَ يُقْلَبُ.»

صَانِعُ أَمْرًا جَدِيدًا. الْآنَ يَنْبُتُ. أَلَا تَعْرِفُونَهُ؟ أَجْعَلُ فِي الْبَرِّيَّةِ طَرِيقًا، فِي الْقَفْرِ أَنْهَارًا.^{٢٢} يَمَجِّدُنِي حَيَوَانُ الصَّحَرَاءِ، الذَّنَابُ وَبَنَاتُ النِّعَامِ، لِأَنِّي جَعَلْتُ فِي الْبَرِّيَّةِ مَاءً، أَنْهَارًا فِي الْقَفْرِ، لِأَسْقِي شَعْبِي مُخْتَارِي.^{٢١} هَذَا الشَّعْبُ جَبَلْتُهُ لِنَفْسِي. يُحَدِّثُ بَتْسِيحِي.

٢٢ «وَأَنْتَ لَمْ تَدْعُنِي يَا يَعْقُوبُ، حَتَّى تَتَعَبَ مِنْ أَجْلِي يَا إِسْرَائِيلُ.^{٢٣} لَمْ تُحْضِرْ لِي شَاءَ مُحَرِّقِكَ، وَبِذَبَائِحِكَ لَمْ تُكْرِمْني. لَمْ أَسْتَخْدِمَكَ بِتَقْدِيمَةٍ وَلَا أَتَعَبْتُكَ بَلْبَانٍ.^{٢٤} لَمْ تَشْتِرْ لِي بِفِضَّةٍ قَصَبًا، وَبَشَحَمِ ذَبَائِحِكَ لَمْ تُرَوِّنِي. لَكِنْ أَسْتَخْدِمُنِي بِخَطَايَاكَ وَأَتَعَبُنِي بِأَثَامِكَ.^{٢٥} أَنَا أَنَا هُوَ الْمَاحِي ذُنُوبَكَ لِأَجْلِ نَفْسِي، وَخَطَايَاكَ لَا أَذْكُرُهَا.»

٢٦ «ذَكَّرَنِي فَتَحَاكَمَ مَعًا. حَدَّثَ لَكِنِّي تَبَرَّرْتُ.^{٢٧} أَبُوكَ الْأَوَّلُ أَخْطَأَ،

إش ٤٣: ٢٠-٢١ (بط ٩: ٢) إش ٤٣: ٢١-٢٢ (بط ٩: ٢)

٢٧ أَبُوكَ الْأَوَّلُ أَخْطَأَ: الْمَقْصُودُ: أَبُوكَ الْأَوَّلُ آدَمُ أَخْطَأَ، وَأَيْضًا أَبُوكَ إِبْرَاهِيمَ أَخْطَأَ (رج ٢: ٥١؛ تك ١٢: ١٨؛ ٩: ٢٠)، وَكَذَلِكَ أَبُوكَ يَعْقُوبَ (رج تك ٢٥: ٢٦؛ ٢٧: ٣٦؛ هو ٤: ٣). وَسَطَاؤُكَ: إِشَارَةٌ إِلَى الْأَنْبِيَاءِ وَالْكُهَنَةِ الَّذِينَ أَخْطَأُوا (رج حز ٨: ١٢؛ ملا ٧: ٨).

٢٨ دَنَسْتُ رُؤَسَاءَ الْقُدْسِ: الْمَقْصُودُ: رُؤَسَاؤُكَ دَنَسُوا مَكَانِي الْمَقْدِسِ، فَأَسْلَمْتُهُمْ إِلَى السَّبْيِ. اللَّعْنُ: الْكَلِمَةُ الْعِبْرِيَّةُ تَعْنِي حَرْفِيًا "التَّحْرِيمَ" (رج ت لا ٢٧: ٢٨)، وَقَدْ تَعْنِي أَيْضًا "الهِلَاكَ". الشَّتَائِمُ: الْكَلِمَةُ الْعِبْرِيَّةُ لَمْ تَرِدْ فِي كُلِّ الْعَهْدِ الْقَدِيمِ سِوَى (٧: ٥١؛ ص ٢: ٨). وَالْكَلِمَةُ تَعْنِي أَيْضًا "تَجْدِيفٌ"، "اِحْتِقَارٌ"، "سَبِي"، "ذَمٌّ".

٤ عِبْدِي: الْمَقْصُودُ: شَعْبُ إِسْرَائِيلِ. جَابِلُكَ: أَيُّ خَالَفَكَ، كَذَبَكَ. ٢. مِنَ الرَّحْمِ: تَعْبِيرٌ يَظْهَرُ مَدَى رِقَّةٍ وَحَنَانٍ لِلَّهِ تَجَاهَ شَعْبِهِ (رج ٢٤: ٢٩؛ ٥: ١؛ ٥: ١). مُعِينُكَ: أَيُّ نَصِيرِكَ. لَا تَخَفْ: (رج ت ٤: ٣٥). يَسُورُونَ: (رج ت ٣٢: ١٥).

٣ لِأَنِّي أَسْكُبُ... الْيَابِسَةَ: (رج ٣٠: ٢٥؛ ٣٢: ٢؛ ٦٣: ٥؛ ٤١: ١٨). أَسْكُبُ رُوحِي: (رج ٣٢: ١٥؛ ٢٨: ٢؛ ٤١: ١٧).

٤ بَيْنَ الْعُشْبِ: إِشَارَةٌ إِلَى الْأُمَمِ الَّتِي تَدَّاسُ كَالْعُشْبِ بِالْأَرْجُلِ (رج ٣٧: ٢٧؛ ٤٠: ٦-٨). الصَّفْصَافُ: (رج ت لا ٢٣: ٤٠). مَجَارِي الْمِيَاءِ: (رج ت مز ٣).

٥ أَنَا لِلرَّبِّ: أَيُّ يَفْتَخِرُ بِأَنَّهُ مِنْ شَعْبِ الرَّبِّ (رج ٧: ٧). يَكْنِي بِاسْمِ يَعْقُوبَ: أَيُّ "يُقْلَبُ بِاسْمِ يَعْقُوبَ". وَالْمَقْصُودُ: يَفْتَخِرُ بِأَنَّهُ يَنْسَبُ لِشَعْبِ إِسْرَائِيلِ. يَكْتُبُ بِيَدِهِ: أَوْ "يَتَعَدَّى بِيَدِهِ لِلرَّبِّ" أَوْ "يَكْتُبُ عَلَى يَدِهِ". وَالْمَقْصُودُ: يَتَعَدَّى بِأَنَّهُ يَكُونُ لِلرَّبِّ (رج ٤٩: ١٦؛ خر ١٣: ١٦٠٩). يُلْقَبُ: الْكَلِمَةُ الْعِبْرِيَّةُ تَرَجِمَتْ "أَمَلْتُ" (رج ت أي ٣٢: ٢١).

١٩ فِي الْبَرِّيَّةِ طَرِيقًا: الْمَقْصُودُ: طَرِيقٌ خِلَالَ عَوْدَتِهِمْ مِنْ بَابِلَ إِلَى أُورُشَلِيمَ (رج ٤٢: ٩). وَقَدْ كَانَ الرَّبُّ قَدْ شَقَّ لَهُمْ طَرِيقًا فِي بَرِّيَّةِ سِينَاءَ خِلَالَ رَحْلَتِهِمْ مِنْ أَرْضِ مِصْرَ إِلَى أَرْضِ كَنْعَانَ. فِي الْقَفْرِ أَنْهَارًا: (رج ٣٢: ٢). كَذَبَكَ.

٢٠ حَيَوَانُ الصَّحَرَاءِ: أَوْ "حَيَوَانُ الْبَرِّيَّةِ"، أَيْ "الْوَحُوشُ" (رج ١٣: ٢١؛ ٢٢: ٣٤-١٣؛ ٣٥: ٧). الذَّنَابُ: (رج ت ٣٤: ١٣). النِّعَامُ: (رج لا ١١: ١٦).

٢١ جَبَلْتُهُ لِنَفْسِي: أَيُّ "خَلَقْتُهُ لِي". يَحْدِثُ بَتْسِيحِي: أَوْ "يَسْبَحُ لِي". ٢٢ لَمْ تَدْعُنِي: أَيُّ "لَمْ تَطْلُبْنِي"، "لَمْ تُصَلِّ لِي". حَتَّى تَتَعَبَ: أَوْ "فَهَلْ تَعَبْتُ مِنْي يَا إِسْرَائِيلُ؟".

٢٣ لَمْ تَحْضِرْ... تَكْرَمُنِي: الْمَقْصُودُ: أَنَّهُمْ انْتَقَوْا الْهَزِيلَ وَغَيْرَ الصَّالِحِ لِلتَّقْدِيمَةِ (رج ملا ٦: ٨). لَمْ أَسْتَخْدِمَكَ: أَيُّ "لَمْ أَسْتَغْلِكَ" أَوْ "لَمْ أَلْزَمْكَ". كَذَبَكَ. ٢. بِتَقْدِيمَةٍ: الْكَلِمَةُ الْعِبْرِيَّةُ تَعْنِي حَرْفِيًا "قَرْبَانًا". أَتَعَبْتُكَ: الْكَلِمَةُ الْعِبْرِيَّةُ تَعْنِي حَرْفِيًا "كَلَفْتُكَ" (رج يش ٧: ٣). كَذَبَكَ. بَلْبَانٍ: (رج ت خر ٣٠: ٣٤).

٢٤ قَصَبًا: هُوَ "نَصَبُ الذَّرَّةِ" (رج ت خر ٣٠: ٢٣). شَحَمُ ذَبَائِحِكَ: كَانَ الشَّحْمُ هُوَ أَفْضَلُ جُزْءٍ فِي الذَّبِيحَةِ (رج ٦: ٣٤).

٢٥ لِأَجْلِ نَفْسِي: أَيُّ "لَا عَنْ اسْتِحْقَاقٍ فَيَكُمُ بَلْ مِنْ أَجْلِ نَفْسِي (اسْمِي)" (رج ١: ١٨؛ ٤٠: ٢٤؛ ٢٢: ٤٤؛ ٣١: ٣٤).

٢٦ ذَكَّرَنِي: اللَّهُ الطَّالِعُ وَالْقَطْعُ لَا يَنْسَى، وَلَكِنَّهُ يَدْعُوهُمْ لِيَذْكُرُوا هَمَّ فَتَحَاكَمَ مَعًا: يَدْعُو اللَّهُ إِسْرَائِيلَ لِلْمَحَاكَمَةِ مِثْلَمَا فَعَلَ مِنْ قَبْلُ مَعَ الْأُمَمِ الْوَثْنِيَّةِ (رج ٤١: ٢٢). حَدَّثَ: الْمَقْصُودُ: هَاتَ حُجْجَكَ وَبِرَاهِينَكَ.

فِيصْنَعُهُ بِذِرَاعِ قُوَّتِهِ. يَجُوعُ أَيْضًا فليس لَهُ قُوَّةٌ. لَمْ يَشْرَبْ مَاءً وَقَدْ تَعِبَ.^{١٣} تَجَرَّ حَشْبًا. مَدَّ الحَيْطَ. بِالْمَخْرَزِ يُعَلِّمُهُ. يَصْنَعُهُ بِالْأَزَامِيلِ، وَبِالدَّوَاوِرَةِ يَرْسُمُهُ. فَيَصْنَعُهُ كَشَبَةِ رَجُلٍ، كَجَمَالِ إِنْسَانٍ، لِيَسْكُنَ فِي البَيْتِ!^{١٤} قَطَعَ لِنَفْسِهِ أَرْزًا وَأَخَذَ سِنْدِيَانًا وَبَلُوطًا، وَاخْتَارَ لِنَفْسِهِ مِنْ أَشْجَارِ الوَعْرِ. غَرَسَ سُنُوبَرًا وَالْمَطَرُ يُنْمِيهِ.^{١٥} فَيَصِيرُ لِلنَّاسِ لِلإِقَادِ. وَيَأْخُذُ مِنْهُ وَيَتَدَفَّقُ. يُشْعِلُ أَيْضًا وَيَخْزِرُ خَبْرًا، ثُمَّ يَصْنَعُ إِلَهًا فَيَسْجُدُ! قَدْ صَنَعَهُ صَنَمًا وَخَرَّ لَهُ.^{١٦} نِصْفُهُ أَحْرَقُهُ بِالنَّارِ. عَلَى نِصْفِهِ يَأْكُلُ لَحْمًا. يَشْوِي مَشْوِيًا وَيَشْبَعُ يَتَدَفَّقُ أَيْضًا وَيَقُولُ: «بُخ! قَدْ تَدَفَّقَتْ. رَأَيْتُ نَارًا». ^{١٧} وَبِقِيَّتِهِ قَدْ صَنَعَهَا إِلَهًا، صَنَمًا لِنَفْسِهِ! يَخْزُرُ لَهُ وَيَسْجُدُ، وَيُصَلِّي إِلَيْهِ وَيَقُولُ: «نَجِّنِي لِأَنَّكَ أَنْتَ إِلَهِي».

^١ هكذا يقول الربُّ مَلِكُ إِسْرَائِيلَ وفاديه، رَبُّ الجُنُودِ: «أَنَا الأوَّلُ وَأَنَا الآخِرُ، وَلَا إِلَهَ غَيْرِي. ^٧ وَمَنْ مِثْلِي؟ يُنَادِي، فليُخْزِرْ بِهِ وَيَعْرِضْهُ لِي مِنْذُ وَضَعْتُ الشَّعْبَ الْقَدِيمَ. وَالمُسْتَقْبَلَاتُ وَمَا سِيَّاتِي لِيُخْزِرُوهُم بِهَا. ^٨ لَا تَرْتَعِبُوا وَلَا تَرْتَاعُوا. أَمَا أَعْلَمْتُكَ مِنْذُ الْقَدِيمِ وَأَخْبَرْتُكَ؟ فَأَنْتُمْ شُهُودِي. هَلْ يَوْجَدُ إِلَهٌ غَيْرِي؟ وَلَا صَخْرَةٌ لَا أَعْلَمُ بِهَا؟» ^٩ الَّذِينَ يُصَوِّرُونَ صَنَمًا كُلُّهُمْ بَاطِلٌ، وَمُسْتَهْيَاتُهُمْ لَا تَنْفَعُ، وَشُهُودُهُمْ هِيَ. لَا تُبْصِرُ وَلَا تَعْرِفُ حَتَّى تَخْزِي. ^{١٠} مَنْ صَوَّرَ إِلَهًا وَسَبَّكَ صَنَمًا لغير نفع؟ ^{١١} هَا كُلُّ أَصْحَابِهِ يَخْزُونَ وَالصَّنَاعُ هُمْ مِنَ النَّاسِ. يَجْتَمِعُونَ كُلُّهُمْ، يَقِفُونَ يَرْتَعِبُونَ وَيَخْزُونَ مَعًا. ^{١٢} طَبَعَ الحَدِيدَ قَدُومًا، وَعَمِلَ فِي الفَحْمِ، وَبِالمَطَارِقِ يُصَوِّرُهُ

يشكلها (رج. ت ١ ص ١٠: ١٦). يصوره: أي يشكل التمثال أو الصنم (رج ٤٠: ١٩؛ ٤١: ٧؛ إر ١٠: ٣). قد تعب: كان الاعتقاد عند صانعي الأوثان أن الآلهة التي يصنعونها سوف تهيبهم القوة حتى يتهاون من عملهم.

^{١٣} نجر خشبًا: أي أن النجار الذي يصنع الأصنام نحت الخشب وصنعه تمثالًا. مد الحيط: أي خيط القياس لضبط أبعاد ما يريد أن يصنعه بالمخرز: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. آلة تستخدم لوضع علامات وخطوط على الخشب. يعلمه: أي يضع علامات في الخشب على حدوده الخارجية. بالأزامل: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. آلة تستخدم في النحت، أشبه بالمكشطة. بالدوائر: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. آلة تصنع دوائر، أشبه بالرجل. كشبه رجل: أي "على شكل إنسان". صنَّع الإنسان على صورة الله (رج تك ١: ٢٦، ٢٧)، وصنع الصنم على شكل الإنسان (رج تث ١٦: ١٠؛ إر ٢٣: ١٠).

^{١٤} أَرْزًا: (رج ت ١٤٤: ٤). أَرْزًا.. بلوطًا: هذه الأشجار كان يؤخذ منها أغلى أنواع الأخشاب. سنديانًا: (رج ت ٤١: ١٩). الوعر: أي الغاية. سنوبرًا: أو "سنوبر" الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. وهو شجر دائم الخضرة، وخشبه صلد يصل ارتفاعه إلى نحو مترًا.

^{١٥} للإيقاد.. خر له: (رج ١٦: ١٧، ١٩؛ ٢٠: ٨).

^{١٦} بُخ: الكلمة العبرية ترجمت "هه" (رج ت ٣٩: ٢٥). والكلمة تعني "آه" أو "ها". قد تدفقت: أو "أنه من المفيد أن أستدفق".

^{١٧} ويقول نجني: يصف النبي إشعيا عبدة الأوثان بأنهم عديمو العلم والمعرفة (رج ٤٥: ٢٠). وقد سقط الملك أمصيا في خطية عبادة آلهة بني سعيرو الوثنية، وهي أصنام الشعب الذي كان قد هزمه أمصيا في المعركة (رج ٢٥: ١٤، ١٥).

^٦ ملك إسرائيل: (رج ت ٤٣: ١٥). فاديه: (رج ت ٤١: ١٤). كذ ٢٤. رب الجنود: (رج ت ١ ص ٣: ١). الأول.. الآخر: (رج ت ٤١: ٤). يطلق هذا اللقب هنا على "يهوه"، وفي سفر الرؤيا (رؤ ١٧: ١٧) يطلق على المسيح، فيكون المسيح قطعًا هو "يهوه".

^٧ ينادي: أي "يعلن" أنه مثلي (رج ٤١: ٢٢، ٢٣؛ ٤٥: ٢١). يعرضه لي: أي يقدم حججه وأدلته، ويعرض أمامي أحداث الأيام القديمة. وضعت: المقصود: أنشأت. الشعب القديم: أي شعب إسرائيل الذي أنشأته من قديم الزمان. المستقبلات: أو "الحديثات" (رج ت ٤١: ٢٣)، أي حوادث الزمن الآتي.

^٨ لا.. لا تترعوا: أو "لا تخافوا" (رج ت ٣٥: ٤). السبب هنا: لا يوجد آلهة أخرى غير الرب. أنتم شهودي: (رج ت ٤٣: ١٠). صخرة: (رج ت ١٧: ١٠).

^٩ يصورون: أي "يصنعون". والكلمة العبرية هي ذاتها المترجمة "جبل" (رج ت ٢: ٧). باطل: الكلمة العبرية ترجمت "خرية" (رج ت ٢: ١). مستهياتهم: المقصود: أصنامهم التي يشتهونها ويبتهجون بها. شهودهم هي: المقصود: الأصنام تشهد ضد نفسها: أنها لا تبصر ولا تعرف، أو أن صانعيها هم الشهود عليها بأنها لا تبصر ولا تعرف. حتى تخزي: أو "حتى تخزيهم"، "تجلب الخزي على عابديها".

^{١٠} لغير نفع: أي وهو لا يرتجي منه أي فائدة (رج إر ١٠: ٥؛ حب ١٨: ٢). يجتمعون.. يقفون: المقصود: فليجتمعوا ويقفوا أمامي في القضاء. ^{١٢} الحديدي.. خشبًا: يصف الأصنام بأنها مصنوعة من حديد (١٢: ١٢) وبأنها مصنوعة من الخشب (١٢: ٢٠-٢١). أيضًا (رج ٢٠: ٤٠).

^{١٢} طبع: المقصود هنا: الحداد الذي يصنع الأصنام من المعادن. قدومًا: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في (إر ١٠: ٣). والقدم هو آلة يستخدمها الحداد في الطرق على المعادن. عمل في الفحم: المقصود: يقلبه على الفحم المشتعل لكي يستطيع أن يطوعه ويُسكِّله. بالمطارق: الحداد يطرق المعادن ليستطيع أن

أورشليم ستعمر

^{٢٤} هكذا يقول الرب فاديك وجابلك من البطن: «أنا الرب صانع كل شيء، ناشئ السماوات وحدي، باسط الأرض. من معي؟^{٢٥} مبطل آيات المخادعين ومُحَقِّق العرافين. مُرْجِع الحكماء إلى الوراء، ومُجْهِلُ مَعْرِفَتِهِمْ.^{٢٦} مُقِيمُ كَلِمَةِ عَبْدِهِ، وَمُتَمِّمُ رَأْيِ رُسُلِهِ. القائل عن أورشليم: ستعمر، ولمُدُن يهوذا: ستبنين، وخربها أقيم.^{٢٧} القائل للجنة: انشفي، وأنهاك أجفف.^{٢٨} القائل عن كورش: راعي، فكلُّ مَسَرَّتِي يَتِمُّ. ويقول عن أورشليم: ستبنين، وللهيكل: ستؤسس».

رسالة الله لكورش

^١ هكذا يقول الرب لمسيحه، لكورش الذي أمسك يمينه لأدوس أمامه أمماً، وأحقاء ملوك أهل، لأفتح

٤٥

^{١٨} لا يعرفون ولا يفهمون، لأنَّه قد طمست عُيُونُهُمْ عن الإبصار، وقلوبُهُمْ عن التَّعْقُلِ.^{١٩} ولا يُرَدِّدُ فِي قَلْبِهِ، وليس لَهُ مَعْرِفَةٌ ولا فِهْمٌ حَتَّى يَقُولَ: «نِصْفُهُ قَدْ أَحْرَقَتْ بِالنَّارِ، وَخَبِزَتْ أَيْضًا عَلَى جَمْرِهِ خُبْزًا، شَوِيَتْ لَحْمًا وَأَكَلَتْ. أَفَأَصْنَعُ بَقِيَّتَهُ رِجْسًا، وَلِساقِ شَجَرَةٍ أُخْرُ؟^{٢٠} يَرَعَى رَمَادًا. قَلْبٌ مَخْدُوعٌ قَدْ أَضَلَّهُ، فَلَا يَنْجِي نَفْسَهُ وَلَا يَقُولُ: «أليس كَذِبٌ فِي يَمِينِي؟».

^{٢١} «أذْكَرُ هَذِهِ يَا يَعْقُوبُ، يَا إِسْرَائِيلَ، فَإِنَّكَ أَنْتَ عَبْدِي. قَدْ جَبَلْتُكَ. عَبْدُ لِي أَنْتَ. يَا إِسْرَائِيلَ لَا تَنْسِيَ مِنِّي.^{٢٢} قَدْ مَحَوْتُ كَعْيِمَ ذُنُوبِكَ وَكَسَحَابَةِ خَطَايَاكَ. إِرْجِعْ إِلَيَّ لِأَنِّي فَذَيْتُكَ.^{٢٣} تَرْتَمِي أَيْتُهَا السَّمَاوَاتُ لِأَنَّ الرَّبَّ قَدْ فَعَلَ. إِهْنِي يَا أَسَافِلُ الْأَرْضِ. أَشِيدِي أَيْتُهَا الْجِبَالُ تَرْتَمًا، الْوَعْرُ وَكُلُّ شَجَرَةٍ فِيهِ، لِأَنَّ الرَّبَّ قَدْ فَذَى يَعْقُوبَ، وَفِي إِسْرَائِيلَ تَمَجَّدَ.

العرافين: (رج. ت. عد ٢٢: ٧). مُجْهِلُ: أي "أظهرت جهلهم".
^{٢٦} مُقِيمُ: المقصود: مُثَبِّت، مُحَقِّق. عبده.. رسله: إشارة إلى الأنبياء الحقيقيين (رج ٤٢: ١٩؛ ٢٥: ٧؛ ٢٥: ١؛ ٦: ١). ستعمر.. ستبنين: (رج ٥٨: ١٢؛ ٦١: ٤؛ ٣٢: ١٥). خربها أقيم: أي أعيد تشييد ما خرب منها، على العكس من الصورة الواردة في (١١: ٦). أيضًا (رج ١٢: ١٢؛ ٦١: ٤؛ ٣٦: ١٠؛ ٩: ١١؛ ١٤: ١٦).
^{٢٧} للجنة: هي المياه العميقة. إشارة هنا إلى نهر الفرات الذي نشفه كورش عندما أخذ بابل (رج ٥١: ٣٨؛ ٥١: ٣٢؛ ٣٦). وهو عمل الله، لأنه من أنهض كورش وأرسله (رج ٤١: ٢).
^{٢٨} كورش: (رج. ت. عد ٤: ٥). راعي: كان هذا اللقب يطلق على الحكام والملوك (رج ٢ ص ٢٥: ٢؛ ٢٣: ٢). كل مسرتي يتم: ظهر هذا بوضوح في المرسوم الملكي الذي أصدره بعودة اليهود إلى أورشليم (رج عز ١: ٤). أورشليم.. للهيكل: ذكر كورش الموقعين في مرسومه المتضمن عودة اليهود، بل وقد أعطاهم آنية بيت الرب في عودتهم (رج عز ١: ٢؛ ٧: ٤-١١).

^{٤٥} ١: لمسيحه: هذه هي المرة الوحيدة التي يطلق على شخص أممي "مسيح الرب". ومن يمسحه الرب معناها "يكمرسه لعمل معين" أو "يكلفه برسالة معينة". أمسكت يمينه: (رج. ت. ٤١: ١٣). لأدوس.. أمماً: يذكر التاريخ أن كورش فتح ١٧ مملكة، وكانت عادة الملوك المنتصرين أن يدوسوا أعناق عظماء وملوك المملكة التي هزموها (رج يش ١٠: ٢٤؛ ١١: ١). أمماً: هي الشعوب من غير اليهود. كذ ٢٠. أحقاء: (رج. ت. تك ٣٢: ٢٥). أحقاء.. أهل: حل المنطقة من حول وسط الملك علامة ضعف وانكسار، وهذا ما حدث مع الملك بيلشاصر (رج د ٥: ٦).

^{١٨} لا يعرفون.. التعقل: (رج ٦: ٩؛ ١٠). طمست: أي "أغلقت"، "أعميت".
^{١٩} لا يردد في قلبه: تعبير يعني "لا يتأمل"، "لا يفكر" في داخله. نصفه: أي نصف جزء الشجرة، أو نصف قطعة الخشب. رجسًا: أي "نجسًا". وقد دعت الأصنام رجسًا (رج ت ٢٧: ١٥؛ ١ مل ١١: ٥؛ ٢ مل ٢٣: ١٣)، ومن يعبد الأصنام يدعى أيضًا رجسًا (رج ٤١: ٢٤).
 آخر: أي أسجد، أعبد.

^{٢٠} يرعى رمادًا: المقصود: أن من يعبد الأصنام هو كمن يتغذى على الرماد، فهي لا فائدة منها (رج هو ١٢: ١)، أو ربما المقصود: أن من يعبد الأصنام الأكثر نفعًا له أن يتغذى على الرماد. قد أضله: أي جعله يجري وراء سراب. أليس كذب..؟: أو "أليس ذلك هو محض ضلال؟" (رج ٢٣: ١١). في يميني: المقصود: الصنم الذي أمسكه يميني أو الموجود عن يميني وأنا أسجد وآخر له.
^{٢١} لا تَنْسِيَ مِنِّي: أحيانًا كان الشعب يظن أن الله قد نسيهم (رج ٤٩: ١٤-١٦).

^{٢٢} كَعْيِمُ.. كسحاب: هذا التشبيه بالغيوم والسحب، لأن الله عندما يزيلها يعود يظهر ضوء الشمس. قد مَحَوْتُ.. ذُنُوبَكَ: (رج ٤٠: ٢؛ ٤٣: ٢٥). هي حقيقة يكرها الرب على مسامح شعبه.
^{٢٣} أسافل الأرض: أي "أعماق الأرض". أشيدي: الكلمة العبرية ترجمت "صراخ" (رج. ت. مز ٩٨: ٤). تَرْتَمًا: الكلمة العبرية ترجمت "صراخ" (رج ١ مل ٨: ٢٨). والمقصود: بصوت عالٍ. تمجد: أي "أظهر مجده" (رج ٣٥: ٢؛ ٤٠: ٥).

^{٢٤} من معي؟: سؤال استنكاري، إجابته الوحيدة بالقطع لا أحد.
^{٢٥} آيات: الألعاب، حيل، أكاذيب. المخادعين: إشارة إلى الأنبياء الكذبة (رج ت ١٣: ٣-٩). مُحَقِّقُ: أي "أظهر حماقة".

١ "ويلٌ لِمَنْ يُخَاصِمُ جَابِلَهُ. خَزَفَ بَيْنَ أَخْزَافِ الْأَرْضِ. هل يقول الطِّينُ لجَابِلِهِ: ماذا تصنع؟ أو يقول: عَمَلُكَ ليس له يدان؟" ١٠ "ويلٌ للذي يقول لأبيه: ماذا تلد؟ وللمرأة: ماذا تلدين؟".

١١ هكذا يقول الرَّبُّ قُدُّوسُ إِسْرَائِيلَ وجَابِلَهُ: «إِسْأَلُونِي عَنِ الْآيَاتِ! مِنْ جِهَةٍ بَنَى وَمِنْ جِهَةٍ عَمَلَ يَدِي أَوْصُونِي! ١٢ أَنَا صَنَعْتُ الْأَرْضَ وَخَلَقْتُ الْإِنْسَانَ عَلَيْهَا. يَدَايَ أَنَا نَشَرْنَا السَّمَاوَاتِ، وَكُلَّ جُنْدِهَا أَنَا أَمَرْتُ. ١٣ أَنَا قَدْ أَنَهَضْتُهَا بِالنَّصْرِ، وَكُلَّ طَرَفِهِ أَسَهَّلْتُ. هُوَ يَبْنِي مَدِينَتِي وَيُطْلِقُ سَبِييَ، لَا يَثْمَنُ وَلَا يَهْدِيهِ، قَالَ رَبُّ الْجُنُودِ. ١٤ هَكَذَا قَالَ الرَّبُّ: «تَعَبُ مِصْرَ وَتِجَارَةُ كُوشِ وَالسَّبْيُوتُونَ ذَوُو الْقَامَةِ

أَمَامَهُ الْمِصْرَاعَيْنِ، وَالْأَبْوَابُ لَا تَعْلَقُ: ٢ أَنَا أَسِيرُ قَدَامَكَ وَالْهَضَابُ أُمَهَّدُ. أَكْسَرُ مِصْرَاعِي النُّحَاسِ، وَمَغَالِيقَ الْحَدِيدِ أَقْصِفُ. ٣ وَأَعْطَيْكَ ذَخَائِرَ الظُّلْمَةِ وَكُنُوزَ الْمَخَائِي، لَكِنِّي تَعْرِفُ أَنِّي أَنَا الرَّبُّ الَّذِي يَدْعُوكَ بِاسْمِكَ، إِلَهَ إِسْرَائِيلَ. ٤ لِأَجْلِ عَبْدِي يَعْقُوبَ، وَإِسْرَائِيلَ مُخْتَارِي، دَعَوْتُكَ بِاسْمِكَ. لَقَبْتُكَ وَأَنْتَ لَسْتَ تَعْرِفُنِي. ٥ أَنَا الرَّبُّ وَلَيْسَ آخَرُ. لَا إِلَهَ سِوَايَ. نَطَقْتُكَ وَأَنْتَ لَمْ تَعْرِفْنِي. ٦ لَكِنِّي يَعْلَمُونَ مِنْ مَشْرِيقِ الشَّمْسِ وَمِنْ مَغْرِبِهَا أَنَّنِي لَيْسَ غَيْرِي. أَنَا الرَّبُّ وَلَيْسَ آخَرُ. ٧ مَصُورُ الثَّوَرِ وَخَالِقُ الظُّلْمَةِ، صَانِعُ السَّلَامِ وَخَالِقُ الشَّرِّ. أَنَا الرَّبُّ صَانِعُ كُلِّ هَذِهِ. ٨ أَقْطُرِي آيَتَهَا السَّمَاوَاتِ مِنْ فَوْقُ، وَلِيُنْزِلَ الْجَوُّ بَرًّا. لَتَنْفِجِ الْأَرْضُ فَيُؤْمِرَ الْخَلَاصُ، وَلَتَنْبُتَ بَرًّا مَعًا. أَنَا الرَّبُّ قَدْ خَلَقْتُه.

أو "الغيوم"، أي "السحب المحملة بالأمطار". برّا.. برّا: الكلمة العبرية الأولى ترجمت "عدلاً" (رج لا ١٩: ١٥)، والكلمة العبرية الثانية ترجمت "برّا" (رج تك ١٥: ٦). والمقصود: أن يسود العدل ويتشتر الحق.

٩ ويل: (رج ت ٨: ٥). كذا.. لمن.. يدان؟: الويل الأول دخول الخزف في مخاصمة مع الخزاف (خالقه) (رج رو ٩: ٢٠). جابله: أي "خالقه"، "صانعه". كذا.. ١١. خزف: أو "قطعة خزف". وهي قطعة مكسورة من الفخار لا قيمة لها في الواقع. عملك ليس له يدان؟: أي "الإناء الذي صنعته لم تصنع يدين له!". المقصود: هذا الكلام موجه إلى إسرائيل، حتى لا يتذمر على الله جابله، سائلاً: لماذا تأخر الخلاص؟ أو لماذا كان الخلاص على يد كورش؟

١٠ للذي يقول لأبيه: الويل الثاني احتجاج الطفل على أبيه قائلاً له: ماذا أنجبت؟ لأبيه.. للمرأة: لا يليق بإنسان أن يتذمر على أبويه معترضاً على الحال التي هو فيها.

١١ قدوس إسرائيل: (رج ت ٤: ١). الآيات: (رج ت ٢٣: ٤١). من جهة.. أوصوني: وردت العبارة في العبرية في صيغة الاستفهام، أي "هل يمكن أن توصيني على أولادي ومن جهة عمل يدي؟". جندها: (رج ت تك ١: ٢).

١٣ أنهضته: أي "أنهضت كورش" (رج ت ٤١: ٢). بالنصر: الكلمة العبرية ترجمت "بالعدل" (رج ت لا ١٥: ١٥). بهدية: الكلمة العبرية ترجمت عادة "برشوة" (رج خر ٢٣: ٨). والمقصود: بدفع الجزية. رب الجنود: (رج ت ص ١ ص ٣).

١٤ تعب.. تجارة: أي ستقدم الشعوب ثرواتها وكل ما لهم من تعب أو زراعة أو تجارة (رج ١٨: ٧). وقد أرسل الله شعبه من مصر ومن بابل أغنياء. تجارة: (رج ت أم ١٤: ١). كوش: (رج ت تك ١٣: ٢). السبثيون: هم شعب "سبا" (رج ت ٤٣: ٣). ذوو القامة: أي طوال القامة، عمالقة.

١ المصراعين: هما ضلعتا الباب. والإشارة هنا إلى أبواب المدينة الخارجية.

٢ الهضاب: تشير إلى العراقيل والصعوبات (رج ٤٠: ٤). أكسر.. النحاس: يذكر التاريخ أنه كان لمدينة بابل مئة باب نحاس مغاليقها من الحديد (رج مز ١٠٧: ١٦). مغاليق: (رج ت ٤٣: ١٤). أقصف: أي أكسر، أحطم.

٣ ذخائر الظلمة: أي الثروات التي في الأقبية المظلمة. وقد اعتاد الملوك قديماً إخفاء كنوزهم حتى لا يأخذها الأعداء، وكان البابليون قد كنزوا كثيراً من ثروات الشعب، منها آتية بيت الرب التي استولى عليها نبوخذنصر (رج دا ١: ٢)، وقد استردها كورش وردها إلى أورشليم (رج عز ١: ٧-١١). كنوز المخائى: هي الكنوز المدفونة في أماكن سرية. المخائى: الكلمة العبرية ترجمت "المخفيات" (رج ت مز ١٠: ٨).

٤ يعقوب: (رج ت ٣: ٢). لقبك: الكلمة العبرية ترجمت "أملت" (رج ت أي ٣٢: ٢١). المقصود: أعطيتك لقب "راعي" (رج ت ٢٨: ٢٨)، ولقب "مسيحي" (رج ت ١٦).

٥ وليس آخر: هذا الإعلان يتكرر كثيراً طول هذا السفر، منها ست مرات في هذا الأصحاح (رج آ ١٤، ١٨، ٢١، ٢٢). نطقتك: (رج ت ص ٢: ٤). المقصود: شددتك.

٦ من مشرق.. مغربها: كناية عن الأرض كلها (رج ملا ١: ١).

٧ مصور: الكلمة العبرية ترجمت "جبل" (رج ت تك ٧: ٧)، والكلمة تعني "خالق"، "مبدع". النور.. الظلمة: أي "النهار والليل" أو "الشمس والقمر" أو "الصباح والمساء". كذلك قد تكون "الظلمة" إشارة إلى ضربة "الظلام" التي ضرب بها الرب المصريين (رج خر ١٠: ٢١-٢٣). الشر: الكلمة العبرية تعني أيضاً "الضيق"، "السوء"، "الضرر"، "الشقاء" والكلمة أيضاً تشير إلى الآثار التي تسببها الخطية للعالم وللأفراد.

٨ اقطري: أي "امطلي"، "امطري" (رج ت أي ٣٦: ٢٨). الجو:

يَعْلَمُ الْحَامِلُونَ خَشَبَ صَنَمِهِمْ، وَالْمُصَلُّونَ إِلَى إِلَهٍ لَا يُخَلِّصُ.
 ٢١ أَخْبِرُوا. قَدَمُوا. وَلِتَشَاوَرُوا مَعًا. مَنْ أَعْلَمَ بِهِذِهِ مَنْذُ الْقَدِيمِ،
 أَخْبِرَ بِهَا مَنْذُ زَمَانٍ؟ أَلَيْسَ أَنَا الرَّبُّ وَلَا إِلَهٌ آخَرُ غَيْرِي؟ إِلَهٌ بَارٌّ
 وَمُخَلِّصٌ. لَيْسَ سِوَايَ. ٢٢ ائْتِنَا إِلَيَّ وَاخْلُصُوا يَا جَمِيعَ أَقَاصِي
 الْأَرْضِ، لِأَنِّي أَنَا اللَّهُ وَلَيْسَ آخَرُ. ٢٣ بِذَاتِي أَقْسَمْتُ، خَرَجَ مِنْ
 فَمِي الصَّدْقُ كَلِمَةً لَا تَرْجِعُ: إِنَّهُ لِي تَجْتَنُّ كُلُّ رُكْبَةٍ، يَحْلِفُ كُلُّ
 لِسَانٍ. ٢٤ قَالَ لِي: إِنَّمَا بِالرَّبِّ الْبِرُّ وَالْقُوَّةُ. إِلَيْهِ يَأْتِي، وَيَخْزِي
 جَمِيعُ الْمُغْتَاطِينَ عَلَيْهِ. ٢٥ بِالرَّبِّ يَتَبَرَّزُ وَيَفْتَخِرُ كُلُّ نَسْلِ إِسْرَائِيلَ.

آلهة بابل

٤٦

١ قَدْ جِئْنَا بَيْلٌ، انْحَنَى نَبُو. صَارَتْ تَمَاثِيلُهُمَا عَلَى
 الْحَيَوَانَاتِ وَالْبَهَائِمِ. مَحْمُولَاتُكُمْ مُحْمَلَةٌ حِمْلًا

إِلَيْكَ يَعْجُرُونَ وَلَيْكَ يَكُونُونَ. خَلَقْتَكَ يَمْشُونَ. بِالْقُبُودِ يَمْشُونَ
 وَلَيْكَ يَسْجُدُونَ. إِلَيْكَ يَتَضَرَّعُونَ قَائِلِينَ: فِيكَ وَحْدَكَ اللَّهُ وَلَيْسَ
 آخَرُ. لَيْسَ إِلَهٌ.

١٥ حَقًّا أَنْتَ إِلَهٌ مُحْتَجِبٌ يَا إِلَهَ إِسْرَائِيلَ الْمُخَلِّصُ. ١٦ قَدْ خَزَا
 وَخَجِلُوا كُلُّهُمْ. مَضَوْا بِالْخَجَلِ جَمِيعًا، الصَّانِعُونَ التَّمَائِيلَ. ١٧ أَمَّا
 إِسْرَائِيلُ فَيُخَلِّصُ بِالرَّبِّ خَلَاصًا أَبَدِيًّا. لَا تَخْزُونَ وَلَا تَخْجَلُونَ إِلَى
 ذَمِيرِ الْأَيْدِ. ١٨ لِأَنَّهُ هَكَذَا قَالَ الرَّبُّ: «خَالِي السَّمَاوَاتِ هُوَ اللَّهُ.
 مُصَوِّرُ الْأَرْضِ وَصَانِعُهَا. هُوَ قَرَّرَهَا. لَمْ يَخْلُقْهَا بِاطِلًا. لِلسَّكَنِ
 صَوَّرَهَا. أَنَا الرَّبُّ وَلَيْسَ آخَرُ. ١٩ لَمْ أَكَلَمْ بِالْخِفَاءِ فِي مَكَانٍ مِنْ
 الْأَرْضِ مُظْلِمٍ. لَمْ أَقُلْ لِنَسْلِ يَعْقُوبَ: بِاطِلًا اطْلُبُونِي. أَنَا الرَّبُّ
 مُتَكَلِّمٌ بِالصَّدْقِ، مُخْبِرٌ بِالِاسْتِقَامَةِ.

٢٠ «اجْتَمِعُوا وَهَلُمُّوا تَقَدَّمُوا مَعًا أَيُّهَا النَّاجُونَ مِنَ الْأُمَمِ. لَا

إش ٤٥: ٢١ (مر ١٢: ٣٢) إش ٤٥: ٢٣ (رو ١١: ١٤)

الألوهية (رج. ت. ٤١: ٢٢). أيضًا (رج. ٤١: ٢٦)، وهو هنا يعلمهم
 بكورش وعمله. بار ومخلص: لأنه ينفذ مواعيده بالخلاص.
 ٢٢ التفتوا.. أقاصي الأرض: أي أن الخلاص هو لكل الأمم وليس لبني
 إسرائيل فقط (رج. ١١: ١٢؛ ٤٢: ١٠). أقاصي الأرض: أو "أطراف
 الأرض" (رج. ت. ١٢: ١٢).

٢٣ بِذَاتِي أَقْسَمْتُ: (رج. ت. عب ٦: ١٣). خراج.. الصدق: أو
 "خرجت الكلمة من فم الصدق"، أو "من فمي يخرج الصدق".
 كلمة لا ترجع: (رج. ١٠: ٥٥؛ ١١: ١١). لي تجتنو.. لسان: المقصود:
 أن الأرض كلها ستجتو للرب. وقد اقتبس الرسول بولس هذه
 العبارة (رج. روم ١١: ١٤؛ ١١: ٢؛ ١١: ١١). يحلف كل لسان:
 (رج. ١٦: ٦٥؛ ١١: ٦٣).

٢٤ البر: أي الصدق، الحق، الاستقامة، العدل. القوة: أي القدرة على
 تميم مواعيده. المغتاطين عليه: أو "الغاضبين منه".

٢٥ يفتخر: الكلمة العبرية ترجمت "بتمجد" (رج. ت. ٤١: ١٦).

٤٦ ١: انحنى: أي "سقطت آلهة بابل" (رج. ٩: ٢١). بيل:
 اسم إله بابلي، وإليه تنسب أسماء مثل بيلشاصر. وهو يناظر
 الاسم العبري "بعل" أي السيد، وغالبًا هو نفسه الإله مردوخ (رج.
 إر ٥٠: ٢؛ ٥١: ٤٤). نبو: اسم إله بابلي، ومنه تنسب أسماء مثل
 نبوخذنصر. وقد كان "نبو" و"بيل" هما من أعظم آلهة بابل. على
 الحيوانات: كان كورش يؤمن بالإله الواحد، فلم يشفق على
 آلهة بابل المتعددة، بل جردها من جواهرها، وحملوا الآلهة على
 الدواب كغنائم حرب. حملًا: أي كانت بمثابة ثقل ناءت الدواب
 عن حملها (رج. إر ٥: ١٠).

١٤ إليك.. لك يسجدون: أي يصيرون لك عبيدًا وأسرى (رج. ١١: ١٤؛
 ١٤: ٢١؛ ٤٩: ٢٣؛ ٥٤: ٣؛ ٦٠: ١١-١٤؛ مز ٦٨: ٣١). الله وليس
 آخر: أي سيأتي وقت تعترف فيه الأمم بالرب إله إسرائيل (رج.
 ٢٣: ١٩؛ ٢٣: ٢٥؛ زك ٨: ٢٠-٢٣).

١٥ إله محتجب: أي محتجب عن الإنسان، فخطط وطرق وأفكار
 الله وحكمته تسمو وتعلو عن معرفة الإنسان (رج. ٨: ١٧؛ ٥٧: ١٧؛
 مز ٤٤: ٢٤).

١٦ خزوا وخجلوا: أي غطاهم العار.
 ١٧ خلاصًا أبديًا: أو "إحسانًا أبديًا" (رج. ٥٨: ٥). المقصود: أن إسرائيل
 لن يسبى ثانية. والمقصود أيضًا: خلاص المسيح.

١٨ السماوات.. الأرض: (رج. ت. تك ١: ١). قررهما: أي أسسها،
 أقامها، أرسى قواعدهما. باطلاً: الكلمة العبرية ترجمت "خربة"
 (رج. ت. تك ٢: ١)، أي "فراغ" أو "خواء". والمقصود هنا: لا فائدة
 منها. للسكن صورها: أي خلقها للعمران، صنعها لتكون أهلة
 بالناس.

١٩ لم أتكلم.. مظلم: المقصود: الله يتكلم علانية وفي النور، وليس
 كالعرافين وكهنة الوثنيين (رج. ٨: ١٩؛ ٢٩: ٤). باطلاً: أي بلا فائدة،
 بلا سبب. بالاستقامة: أي بالحق، بالعدل.

٢٠ الناجون من الأمم: المقصود: الناجون من أيدي الأمم. لا يعلم..
 لا يخلص: المقصود: الذين يحملون خشب أصنامهم هم الجهال،
 لأنهم يصلون إلى إله لا يخلص.

٢١ أخبروا: أي أعلنوا. قدموا: أي قدموا حججكم، قدموا ادعواكم. من
 أعلم.. زمان؟ ذكر الرب مرارًا أن الإعلان عن المستقبل هو دليل

مثلي. ^{١٠} "مُخْرِجٌ مِنْهُ الْبَدْءُ بِالْأَخِيرِ، وَمِنْهُ الْقَدِيمُ بِمَا لَمْ يَفْعَلْ، قَائِلًا: رَأَيْتُ يَوْمٌ وَأَفْعَلْتُ كُلَّ مَسَرَّتِي. ^{١١} دَاعٍ مِنَ الْمَشْرِقِ الْكَاسِرَ، مِنْ أَرْضٍ بَعِيدَةٍ رَجُلٌ مَشُورَتِي. قَدْ تَكَلَّمْتُ فَأَجْرِيهِ. قَضَيْتُ فَأَفْعَلُهُ. ^{١٢} "إِسْمَعُوا لِي يَا أَشْدَاءَ الْقُلُوبِ الْبَعِيدِينَ عَنْ الْبِرِّ. ^{١٣} قَدْ قَرَّبْتُ بَرِّي، لَا يَبْعُدُ. وَخَلَّاصِي لَا يَتَأَخَّرُ. وَأَجْعَلُ فِي صِهْيُونَ خَلَّاصًا، لِإِسْرَائِيلَ جَلَالِي.

سقوط بابل

٤٧

^١ "إِنْزِلِي واجلسي على الترابِ إِيَّهَا الْعَذْرَاءُ ابْنَةُ بَابِلَ. اجلسي على الأرضِ بلا كُرْسِيٍّ يَا ابْنَةَ الْكَلْدَانِيِّينَ، لِأَنَّكَ لَا تَعُودِينَ تُدْعَيْنَ نَاعِمَةً وَمُتَرَفِّهَةً. ^٢ اخْذِي الرِّحَى واطْحَنِي دَقِيقًا. اكْشِفِي ثِقَابَكَ. سَمِّرِي الذِّلِيلَ. اكْشِفِي السَّاقَ. اعْبُرِي الْأَنْهَارَ.

لِلْمُعْمِي. ^٢ قَدْ انْحَنَتْ. جَثَّتْ مَعًا. لَمْ تَقْدِرْ أَنْ تُنَجِّيَ الْجِمَلَ، وَهِيَ تَفْسُهَا قَدْ مَضَتْ فِي السَّبْيِ.

^٣ "إِسْمَعُوا لِي يَا بَيْتَ يَعْقُوبَ وَكُلَّ بَقِيَّةِ بَيْتِ إِسْرَائِيلَ، الْمُحْمَلِينَ عَلَيَّ مِنَ الْبَطْنِ، الْمُحْمُولِينَ مِنَ الرَّحِمِ. ^٤ وَإِلَى الشَّيْخُوخَةِ أَنَا هُوَ، وَإِلَى الشَّيْبَةِ أَنَا أَحْمِلُ. قَدْ فَعَلْتُ، وَأَنَا أَرْفَعُ، وَأَنَا أَحْمِلُ وَأُنْجِي. ^٥ بَمَنْ تُشَبِّهُونَنِي وَتُسَوُّونَنِي وَتُمَثِّلُونَنِي لِنَشَابَةِ؟

^٦ "الَّذِينَ يَفْرَغُونَ الذَّهَبَ مِنَ الْكَيْسِ، وَالْفِصَّةَ بِالْمِيزَانِ يَزِنُونَ. يَسْتَأْجِرُونَ صَانِعًا لِيَصْنَعَهَا إِلَهًا، يَخْرُونَ وَيَسْجُدُونَ! ^٧ يَرْفَعُونَهُ عَلَى الْكَرْفِ. يَحْمِلُونَهُ وَيَضَعُونَهُ فِي مَكَانِهِ لِيَقِفَ. مِنْ مَوْضِعِهِ لَا يَبْرَحُ. يَزْعُقُ أَحَدٌ إِلَيْهِ فَلَا يُجِيبُ. مِنْ شِدَّتِهِ لَا يَخْلُصُهُ.

^٨ "أَذْكُرُوا هَذَا وَكُونُوا رِجَالًا. رَدَّدُوهُ فِي قُلُوبِكُمْ إِيَّهَا الْعَصَاةُ. أَذْكُرُوا الْأَوَّلِيَّاتِ مِنْهُ الْقَدِيمَ، لِأَنِّي أَنَا اللَّهُ وَلَيْسَ آخَرُ. إِلَهٌ وَلَيْسَ

مثل النسر. والإشارة هنا إلى كورش ملك فارس (رج. ت ٤١: ٢). وقد أطلق هذا اللقب على كورش لشدة وسرعة حركته، وأيضًا لأنه كان له أنف تشبه الكواسر. هذا هو اللقب الثالث، اللقب الأول "الراعي" (رج. ت ٤٤: ٢٨)، واللقب الثاني "مسح الرب" (رج. ت ٤٥: ١). من أرض بعيدة: كانت بلاد مادي وفارس آخر بلاد العالم المعروفة وقتئذ. رجل مشورتي: أي الذي يحقق إرادتي. فأجريه: أي "أتممه". فأفعله: أي "سأنفذه"، "سأحققه".

^{١٢} أشداء القلوب: المقصود هنا: "قساة القلوب"، أي "المعاندنين" (رج. ٤٨: ٤؛ حز ٢: ٤). البر: أي "الحق" أو "العدل" أو "الاستقامة". ^{١٣} قربت بري: المقصود هنا: خلاصكم (العودة من سبي بابل) قد اقترب موعده (رج. ٤٥: ٨). خلاصي: (رج. ت ٤٣: ٣). صهيون: (رج. ت ١: ٨). جلالِي: أو "مجدي" (رج. ٤٠: ٤؛ ٤٤: ٢٣؛ ٤٩: ٣).

^{٤٧} ١: اجلسي على التراب: علامة على الحزن والحداد (رج. ٢٦: ٣). العذراء: هو تشبيه شائع عن المدن الجميلة. ابنة بابل: أي "البابليين". بلا كُرْسِيٍّ: بعد سقوط بابل لم يعد بها كرسي العرش الذي يحكم العالم، بل تحول إلى بلاد فارس. الكلدانيين: (رج. ت ٤٣: ١٤). تدعين ناعمة: كانت بابل بهاء الممالك (رج. ١٣: ١٩) وكانت مولعة بالسكر والخلاعة، ولكنها ستصير خربة وتذهب للذل والعبودية، بعد أن كانت "سيدة الممالك" (رج. آ ٥). مترفهة: (رج. ت ٢٨: ٥٤). الرحي: (رج. ت خ ١: ٥). اطحنِي: كان طحن الحبوب على الرحي من أعمال الخدم والعبيد، وكانت تقوم به عادة النساء من الخدم. والعبارة هنا تشير إلى سبي نساء بابل. ثِقَابُكَ: (رج. ت ٤: ١). الذِّلِيلُ: أي "ذيل الثوب". اعْبُرِي الْأَنْهَارَ: إشارة إلى ذهابهم إلى السبي.

١ للمعمي: يصف هنا حالة الإرهاق والإعياء التي كانت عليها الحيوانات التي تحمل الآلهة.

٢ تنجي: أي تنقذ أو تعين. مضت في السبي: أي أن هذه الآلهة شاركت عابديها (البابليين) نفس المصير، وذهبت معهم إلى السبي (رج. ٤٨: ١٧؛ ٤٩: ٣؛ ٥٠: ١).

٣ بيت يعقوب: (رج. ت ٢: ٥). بقية: (رج. ت ١: ٩). المحملين عليّ: أي أن الله يري شعبه من وقت ولادتهم إلى الشيخوخة. والمقصود هنا: مقارنة واضحة بين الآلهة الوثنية التي تحملها البهائم، والإله الحقيقي (يهوه) الذي يحمل هو شعبه. من الرحم: (رج. ت ٤٤: ٢). إلى الشيخوخة: هذه شهادة داود الملك (رج. مز ٣٧: ٢٥). أنا أرفع: المقصود: أنا أرفع من شأنكم.

٥ بمن تشبهونني: (رج. ت ٤٠: ١٨). تسوونني: أي "تعادلونني". تمثلونني: أي "تقارنونني".

٦ الذهب.. ليصنعها إلهاً: أي الذين ينفقون مبالغ باهظة لصنع آلهة لهم.

٧ لا يبرح: أي "لا يتحرك". يزعق: الكلمة العبرية تترجم "يصرخ" (رج. ت ٤: ١٠). من شدته: أي "في ضيقه".

٨ كونوا رجلاً: المقصود هنا: الثبات والشجاعة واحتمال المشقات. رددوه: المقصود: تأملوا، فكروا. أيها العصاة: إشارة إلى شعب إسرائيل (رج. ١: ٢؛ ٢٠: ٢٣؛ ٢٨: ٣٠؛ ٤١: ٥٧؛ ٤٤: ٢٨).

٩ الأوليات: (رج. ت ٤١: ٢٢). ليس آخر: (رج. ت ٤٥: ٥).

١٠ منذ البدء: (رج. ت ٤٠: ٢١). بالآخر: أي بنهاية الأمر. رأيي يقوم: المقصود: تم وثبت خططي ومشورتي ومقاصدي، وبخاصة فيما يتعلق بمستقبل إسرائيل في بابل (رج. ٩: ١٠؛ ١٤: ٢٤؛ ٤٨: ١٤).

١١ من المشرق: (رج. ت ٤١: ٢). الكاسر: المقصود: طائر من الجوارح

مَنْ يَرَانِي. حِكْمَتُكَ وَمَعْرِفَتُكَ هُمَا أَفْتَنَاكَ، فَقُلْتُ فِي قَلْبِكَ: أَنَا وَلَيْسَ غَيْرِي.^{١١} فَيَأْتِي عَلَيْكَ شَرٌّ لَا تَعْرِفِينَ فَجَرَّهُ، وَتَقَعُ عَلَيْكَ مُصِيبَةٌ لَا تَقْدِيرِينَ أَنْ تُصَدِّبَهَا، وَتَأْتِي عَلَيْكَ بَغْتَةً تَهْلِكُهَا لَا تَعْرِفِينَ بِهَا.

^{١٢} «قَفِي فِي رُقَاكَ وَفِي كَثْرَةِ سُحُورِكَ الَّتِي فِيهَا تَعْبِتُ مِنْذُ صَبَاكَ، رُبَّمَا يُمَكِّنُكَ أَنْ تَنْفَعِي، رُبَّمَا تُرْعِيْنِ.»^{١٣} قَدْ صَغُفْتُ مِنْ كَثْرَةِ مَشُورَاتِكَ. لِيَقِفْ قَاسِمُو السَّمَاءِ الرَّاصِدُونَ النُّجُومَ، الْمَعْرِفُونَ عِنْدَ رُؤُوسِ الشُّهُورِ، وَيُخَلِّصُوكَ مِمَّا يَأْتِي عَلَيْكَ.^{١٤} هَا إِنَّهُمْ قَدْ صَارُوا كَالْقَشِّ. أَحْرَقَهُمُ النَّارُ. لَا يُجْنُونَ أَنْفُسَهُمْ مِنْ يَدِ اللَّهِيِّبِ. لَيْسَ هُوَ جَمْرًا لِلإِسْتِدْفَاءِ وَلَا نَارًا لِلْجُلُوسِ تُجَاهَهَا.^{١٥} هَكَذَا صَارَ لِكَ الَّذِينَ تَعْبِتُ فِيهِمْ. تُجَارِكُ مِنْذُ صَبَاكَ قَدْ شَرَدُوا كُلُّ وَاحِدٍ عَلَى وَجْهِهِ، وَلَيْسَ مِنْ يُخَلِّصُكَ.

تَنْكَشِفُ عَوْرَتُكَ وَتُرَى مَعَارِيكَ. أَخْذُ نَقْمَةٍ وَلَا أَصَالِحُ أَحَدًا». فَادِينَا رَبُّ الْجُنُودِ اسْمُهُ. قُدُّوسُ إِسْرَائِيلَ.^{١٥} «اجْلِسِي صَامِتَةً وَادْخُلِي فِي الظَّلَامِ يَا ابْنَةُ الْكَلْدَانِيِّينَ، لِأَنَّكَ لَا تَعُودِينَ تُدْعِينَ سَيِّدَةَ الْمَمَالِكِ.

^١ «غَضِبْتُ عَلَى شَعْبِي. دَنَسْتُ مِيرَاثِي وَدَفَعْتُهُمْ إِلَى يَدِكَ. لَمْ تَصْنَعِي لَهُمْ رَحْمَةً. عَلَى الشَّيْخِ ثَقُلْتَ نِيرُكَ جِدًّا.»^٢ قُلْتُ: إِلَى الْأَبَدِ أَكُونُ سَيِّدَةً! حَتَّى لَمْ تَصْنَعِي هَذِهِ فِي قَلْبِكَ. لَمْ تَذْكُرِي آخِرَتَهَا.^٣ فَالآنَ اسْمَعِي هَذَا أَيُّهَا الْمُتَنَعِّمَةُ الْجَالِسَةُ بِالطَّمَانِينَةِ، الْقَائِلَةُ فِي قَلْبِهَا: أَنَا وَلَيْسَ غَيْرِي. لَا أَقْعُدُ أَرْمَلَةً وَلَا أَعْرِفُ الثَّكْلَ.^٤ فَيَأْتِي عَلَيْكَ هَذَانِ الْإِنْسَانَانِ بَغْتَةً فِي يَوْمٍ وَاحِدٍ: الثَّكْلُ وَالتَّرْمُلُ. بِالنَّامِ قَدْ أَتَا عَلَيْكَ مَعَ كَثْرَةِ سُحُورِكَ، مَعَ وَفُورِ رُقَاكَ جِدًّا.^٥ وَأَنْتِ اطْمَأْنَنْتِ فِي شَرِّكَ. قُلْتُ: لَيْسَ

سبب آخر لخرابها أنها قالت هذه العبارة (رج ص ١٥: ٢). كذ ١٠. الشكل: (رج. ت مز ١٢: ٣٥).

^٩ هذان الاثنان: أي فقدان الابن والزوج. والإشارة هنا إلى يوم استيلاء كورش على بابل (رج ١٩: ٥١). سحورك: أي التجاوك للسحرة. وقد كثر السحرة في بابل (رج دا ٢: ٢). كذ ١٢. رقاك: (رج. ت ت ١٨: ١١). كذ ١٢.

^{١٠} ليس من يراني: (رج مز ١٩: ١١). أفتناك: أي "كانا سبب فتنة وضلال لك".

^{١١} فيأتي.. فجره: أي أن الشر يأتي مثل ليل لا فجر له. المقصود: لا أمل في خلاص من هذا الشر. بغتة: أي فجأة، دون مقدمات، بطريقة مفاجئة.

^{١٢} قفي: أو "استمري" أو "تمسكي". ربما ترعين: أي ربما تثيرين الرعب في قلوب أعدائك.

^{١٣} قاسمو.. النجوم: كان هناك اهتمام وتديق عند البابليين في حركة النجوم في السماء (رج دا ٢: ٢٠). المعروفون: المقصود: المتنبئون أو العارفون أو المتكهنون أو المنجمون. رؤوس الشهور: كان السحرة والعرافين يرصدون النجوم في أوائل الشهور.

^{١٤} كالقش: أي سيتلاشون وينتهي أمرهم سريعاً مثلما يتلاشى القش إذا وضع في النار (رج ١: ٣١؛ ١٠: ١١؛ ملا ١: ٤). ليس هو.. تجاهها: المقصود: لن تكون النار محدودة كالذي يشعله من يريد أن يستدفئ، بل ستكون نار حريق عظيم غير محدود.

^{١٥} هكذا صار: أي هذا هو مصير. تجارك: أو الذين يتاجرون بك. شردوا: أي هربوا، هاموا على وجوههم. والمقصود: لم يهتم بها أحد ليقظها بل أنه حتى تجارها هربوا.

^٣ تنكشف عورتك: المقصود: تُباد ثروتها وكنوزها، وتُسلب منها قوتها، ويؤخذ منها كل شيء. معاريك: أي عارك. نقمة: أو "انتقام". لا أصلح أحداً: أي "لا أغفر عن أحد" (رج ١٨: ١٣-٢٠).

^٤ فادينا: كلام النبي هنا بالنبأية عن إسرائيل التي سمعت بأخبار الخلاص (رج. ت ١٤: ٤١). رب الجنود: (رج. ت ١ ص ٣). قدوس إسرائيل: (رج. ت ٤: ١).

^٥ صامتة: الكلمة العبرية لم ترد في موضع آخر في كل أسفار العهد القديم العبري سوى في (مرا ٢٦: ٣) حيث ترجمت "سكوت"، وأيضاً في (حب ١٩: ٢) حيث ترجمت "أصم". والصمت يشير إلى الخراب، فلا يافع ولا يشتري (رج ١ ص ٢: ٩). سيدة الممالك: أو "بهاء الممالك" (رج. ت ١٩: ١٣).

^٦ غضبت.. إلى يدك: أي كنت قضيب غضب الله (رج ٢٤: ٤٢؛ ٢٨: ٤٣؛ مرا ٢: ٢)، كانت أشور قضيب غضب الله (رج ١٠: ٥؛ ٦). دنست ميراثي: أي بالسماح للبابليين أن يدخلوا الهيكل المقدس. لم.. رحمة: تشير صور الآثار القديمة للملك بيده رمح يقلع به عيني يهودي راحع أمامه، ويده مربوطان خلف ظهره، وأخرى لبابلي يقود يهودي كدابة ممسوكاً من أنفه. نيرك: (رج. ت ت ٢٧: ٤٠).

^٧ قلت.. سيدها: نفس الكلمات المتغطسة التي نطق بها الملك البابلي نبوخذنصر (رج دا ٤: ٣٠). لم.. في قلبك: أي لم تعتبري، لم تأخذي الدرس. آخرتها: أي عاقبة خطاياك واتكالك على قوتك وجيشك ومالك.

^٨ المتنوعة: الكلمة تصف "الشهواني"، "المتع الحسية"، "الغارق في الملذات". أنا وليس غيري: ساوت نفسها بالله (رج ٥: ٤٥)، هذا

الشعب المعاند

٤٨

١ «اسمعوا هذا يا بيت يعقوب، المدعوين باسم إسرائيل، الَّذِينَ خَرَجُوا مِنْ مِائِ يَهُوذَا، الْحَالِفِينَ بِاسْمِ الرَّبِّ، وَالَّذِينَ يَذْكُرُونَ إِلَهَ إِسْرَائِيلَ، لَيْسَ بِالصِّدْقِ وَلَا بِالْحَقِّ! فَإِنَّهُمْ يُسَمُّونَ مِنْ مَدِينَةِ الْقُدْسِ وَيُسْنَدُونَ إِلَى إِلَهِ إِسْرَائِيلَ. رَبُّ الْجُنُودِ اسْمُهُ. ٢ بِالْأَوَّلِيَّاتِ مِنْذُ زَمَانٍ أَخْبَرْتُ، وَمِنْ فَمِي خَرَجَتْ وَأَنْبَأْتُ بِهَا. بَعَثْتُ صَنَعْتُهَا فَأَتَتْ. ٣ لَمَعَرَفَتِي أَنْتَ قَاسٍ، وَعَصَلٌ مِنْ حَدِيدٍ عُنُقُكَ، وَجَبْهَتُكَ نَحَاسٌ، ٤ أَخْبَرْتُكَ مِنْذُ زَمَانٍ. قَبْلَمَا أَتَتْ أَنْبَأْتُكَ، لِئَلَّا تَقُولَ: صَنَمِي قَدْ صَنَعْتُهَا، وَمَنْحُوتِي وَمَسْبُوكِي أَمَرُ بِهَا. ٥ قَدْ سَمِعْتَ فَانْظُرْ كُلَّهَا. وَأَنْتُمْ أَلَا تُخْبِرُونَ؟ قَدْ أَنْبَأْتُكَ بِحَدِيثَاتٍ مِنْذُ الْآنَ، وَبِمَخْفِيَّاتٍ لَمْ تَعْرِفْهَا. ٦ الْآنَ خَلَقْتُ وَلَيْسَ مِنْذُ زَمَانٍ،

وَقَبْلَ الْيَوْمِ لَمْ تَسْمَعْ بِهَا، لِئَلَّا تَقُولَ: هَآنَذَا قَدْ عَرَفْتُهَا. ٧ لَمْ تَسْمَعْ وَلَمْ تَعْرِفْ، وَمِنْذُ زَمَانٍ لَمْ تَنْفَتِحْ أَذُنَكَ، فَإِنِّي عَلِمْتُ أَنَّكَ تَغْدُرُ غَدْرًا، وَمِنْ الْبَطْنِ سُمِّيْتَ عَاصِيًا. ٨ مِنْ أَجْلِ اسْمِي أَبْطَيْ غَضَبِي، وَمِنْ أَجْلِ فَخْرِي أَمْسَكَ عَنْكَ حَتَّى لَا أَقْطَعَكَ. ٩ هَآنَذَا قَدْ نَفَيْتُكَ وَلَيْسَ بِفَضِيَّةٍ. اخْتَرْتُكَ فِي كُورِ الْمَشَقَّةِ. ١٠ مِنْ أَجْلِ نَفْسِي، مِنْ أَجْلِ نَفْسِي أَفْعَلُ. ١١ لَأَنَّهُ كَيْفَ يَدْنُسُ اسْمِي؟ وَكَرَامَتِي لَا أُعْطِيهَا لِآخَرٍ. ١٢ «اسْمَعْ لِي يَا يَعْقُوبُ، وَإِسْرَائِيلُ الَّذِي دَعَوْتُهُ: أَنَا هُوَ. أَنَا الْأَوَّلُ وَأَنَا الْآخِرُ، ١٣ وَيَدِي أَسَسَتْ الْأَرْضَ، وَيَمِينِي نَشَرَتْ السَّمَاوَاتِ. أَنَا أَدْعُوهُمْ فَيَقِفْنَ مَعًا. ١٤ اجْتَمِعُوا كُلُّكُمْ وَاسْمَعُوا. مَنْ مِنْهُمْ أَخْبَرَ بِهِذِهِ؟ قَدْ أَحَبَّهُ الرَّبُّ. يَصْنَعُ مَسَرَّةً بِبَابِلَ، وَيَكُونُ ذِرَاعُهُ عَلَى الْكَلْدَانِيِّينَ. ١٥ أَنَا أَنَا تَكَلَّمْتُ وَدَعَوْتُهُ. أَتَيْتُ بِهِ فَيَنْجَحُ

٨ لم تفتتح أذُنك: (رج. ت. ١٠: ٦). تغدر غدرًا: لقد خالف الشعب العهد الذي بينهم وبين الله. من البطن: أي منذ دعوتك، منذ أن صرت شعبًا. عاصيًا: (رج. ت. ٢٠: ١). أيضًا (رج. ٤٦: ٨؛ ٥٨: ٣). من أجل اسمي: أو "من أجل نفسي" (رج. ٤٣: ١١؛ ٤٣: ٢٥)، أو "من أجل مجد اسمي" (رج. مز ٩٧: ٩). أيضًا (رج. حز ٢٠: ٩؛ ١٤: ٢٢، ٤٤). كذا ١١. أبطى غضبي: فهو طويل الروح (رج. مز ٨٦: ١٥؛ ٨٠: ١٣؛ ٨٠: ١٤). أمسك عنك: أي "أرد غضبي عنك"، "أمسك غضبي عنك".

١٠ نفيتك... بفضة: (رج. ٢٥: ١؛ ١٠: ٦٦؛ ٩: ٧؛ ٢٢: ١٨-٢٢). ينقهم ليصيروا شعبًا نقيًا. اخترتك: المقصود: اخترتك، امتنحتك. كور: (رج. ت. ٢٠: ٤). المشقة: الكلمة العبرية ترجمت "المذلة" (رج. ت. ١١: ١٦)، وتعني أيضًا "الأتعاب"، "الألم".

١١ من أجل نفسي: تكرر العبارة للتأكيد على أن الله لن يدمر شعب إسرائيل لأجل اسمه، ليتعظم اسمه في شعبه أمام الأمم. أفعَل: أي أبطى غضبي وأمسك عنك (رج. ٩٦). يدنس اسمي: يدنس اسم الرب: لو تركهم بلا تأديب على خطاياهم، ولو تركهم بلا خلاص (رج. حز ٢٣: ٢٠-٢٣). كرامتي: الكلمة العبرية ترجمت "مجد" (رج. ت. ١٣: ١). أيضًا (رج. ٥: ٤٠).

١٢ الأول... الآخر: (رج. ت. ٤: ٤١).

١٣ أسست... نشرت... معًا: (رج. ٢١: ٢٦).

١٤ اجتمعوا: الدعوة هنا إلى شعب إسرائيل. من منهم: أي من أصنام بابل؟ أخير يسقوط بابل قبل حدوثه (رج. ٢١: ٤١-٢٦؛ ٤٣: ٩). قد أحبه الرب: أو "الرجل الذي أحبه" (اختاره الرب). والمقصود: كورش ملك فارس (رج. ت. ٢: ٤١). بابل: (رج. ت. ١: ١٣). أيضًا (رج. ت. ١٠: ١٠). الكلدانيين: (رج. ت. ٤٣: ١٤).

١٥ أنا.. دعوته: الرب هو الذي دعا كورش (رج. ت. ٢: ٤١).

٨ ١: بيت يعقوب: (رج. ت. ٥: ٢). المدعوين باسم: اسم يعقوب يشير للأصل الطبيعي، واسم إسرائيل يشير لاستلام المواعيد، فإذا هم شعب مختار (رج. ٩: ٨؛ ٤٠: ٢٧). من مياه: أي "من صلب"، "من ذرية". يهوذا: هو السبط الملكي، وهم من بقوا في اورشليم. ليس بالصدق: أي انقلبوا إلى مرائين يحلفون باسم الرب ويذكرونه ولكن ليس بالصدق، عكس ما ورد في (١٦: ٦٥).

٢ مدينة القدس: (رج. ت. نح ١: ١١). يسندون إلى: أي "يتسبون إلى". رب الجنود: (رج. ت. ص ١: ٣).

٣ بالأوليات: (رج. ت. ٤١: ٢٢). بغتة: أي فجأة وبدون أي مقدمات.

٤ من حديد عنقك: إشارة لعنادهم، لذلك قيل عنهم "شعب صلب الرقبة" (رج. خر ٣٢: ٩؛ ٣٢: ٩؛ ٣١: ٢٧). جبهتك نحاس: إشارة أيضًا لعنادهم (رج. ١٦: ٢٨؛ حز ٧: ٧).

٥ قبلما أتت: أي "الأوليات" (رج. ٣١)، يتكلم هنا عن النبوات التي سبق وأنبا بدحوثها. صنمي.. مسبوكي: أي أن اليهود عبدوا الأصنام لفترة طويلة (رج. ١٧: ٤٤-٢٠).

٦ قد سمعت: أي إسرائيل سمع النبوات. فانظر كلها: أي انتظر إتمامها. ألا تخبرون؟ المقصود: كان على شعب الله أن يخبر باقي الشعوب بعود ومواعيد الله، ليحققوا دعوة الله لهم "أنتم شهودي" (رج. ٤٣: ١٠). قد يكون المقصود: "ألا تعترفون؟"

أو "ألا تقرن؟" بأن الله هو الذي أنباهم بالمستقبل. بحديثات: المقصود هنا: بأمر جديدة ستحدث (رج. ٢٩: ١٨؛ ٣٢: ١١؛ ٣٥: ٦؛ ٦٥: ١٧). بمخفيات: هي الأمور الجديدة التي ستحدث "حديثات" (رج. ٢٥: ٢٦).

٧ الآن خلقت: أي أظهرت وأعلنت. لم تسمع بها: إشارة إلى "الحديثات" التي هي "مخفيات" (رج. ت. ٦٠).

عبد الرب

٤٩

١ إسمعي لي أَيُّهَا الْجَزَائِرُ، واصْفُوا أَيُّهَا الْأُمَمُ مِنْ بَعِيد: الرَّبُّ مِنَ الْبَطْنِ دَعَانِي. مِنْ أَحْشَاءِ أُمِّي ذَكَرَ اسْمِي،^٢ وَجَعَلَ فَمِي كَسِيفٍ حَادًّا. فِي ظِلِّ يَدِهِ خَبَّانِي وَجَعَلَنِي سَهْمًا مَبْرِيًّا. فِي كِنَانَتِهِ أَخْفَانِي.^٣ وَقَالَ لِي: «أَنْتَ عَبْدِي إِسْرَائِيلُ الَّذِي بِهِ أَتَمَجَّدُ». أَمَّا أَنَا فَقُلْتُ: «عَبْتًا تَعْبْتُ. بَاطِلًا وَفَارِغًا أَفْنَيْتُ قُدْرَتِي. لَكِنْ حَقِّي عِنْدَ الرَّبِّ، وَعَمَلِي عِنْدَ إِلَهِي».

٤ وَالْآنَ قَالَ الرَّبُّ جَابِلِي مِنَ الْبَطْنِ عَبْدًا لهُ، لِإِرْجَاعِ يَعْقُوبَ إِلَيْهِ، فَيَنْصَمُّ إِلَيْهِ إِسْرَائِيلُ فَاتَمَجَّدُ فِي عَيْنِي الرَّبُّ، وَالْإِلَهِي يَصِيرُ قُوَّتِي.^٥ فَقَالَ: «قَلِيلٌ أَنْ تَكُونَ لِي عَبْدًا لِإِقَامَةِ أَسْبَاطِ يَعْقُوبَ، وَرَدِّ مَحْفُوظِي إِسْرَائِيلَ. فَقَدْ جَعَلْتُكَ نُورًا لِلْأُمَمِ لِتَكُونَ خَلَاصِي إِلَى

طَرِيقِهِ.^٦ تَقَدَّمُوا إِلَيَّ. اسْمَعُوا هَذَا: لَمْ أَتَكَلَّمْ مِنَ الْبَدءِ فِي الْخَفَاءِ. مِنْذُ وُجُودِهِ أَنَا هُنَاكَ». وَالْآنَ السَّيِّدُ الرَّبُّ أَرْسَلَنِي وَرُوحَهُ.

٧ هَكَذَا يَقُولُ الرَّبُّ فَادِيكَ قُدُّوسُ إِسْرَائِيلَ: «أَنَا الرَّبُّ إِلَهُكَ مُعَلِّمُكَ لِتَنْتَفِعَ، وَأَمْسِكُ فِي طَرِيقِ تَسْلُكَ فِيهِ.^٨ لَيْتَكَ أَصْغَيْتَ لَوْصَايَايَ، فَكَانَ كَنْهَرُ سَلَامِكَ وَبُرْتُكَ كُلُّجَجِ الْبَحْرِ.^٩ وَكَانَ كَالرَّمْلِ تَسْلُكَ، وَذُرِّيَّةُ أَحْشَانِكَ كَأَحْشَائِهِ. لَا يَنْقَطِعُ وَلَا يُيَادُ اسْمُهُ مِنْ أَمَامِي.^{١٠} «أَخْرُجُوا مِنْ بَابِلَ، اهْرُبُوا مِنْ أَرْضِ الْكَلْدَانِيِّينَ. بِصَوْتِ التَّرَنُّمِ أَخْبِرُوا. نَادُوا بِهِذَا. شَيْعُوهُ إِلَى أَقْصَى الْأَرْضِ. قُولُوا: قَدْ فَدَى الرَّبُّ عَبْدَهُ يَعْقُوبَ.^{١١} وَلَمْ يَعْطِشُوا فِي الْقِفَارِ الَّتِي سَبَّرَهُمْ فِيهَا. أَجَزَى لَهُمْ مِنَ الصَّخْرِ مَاءً، وَشَقَّ الصَّخْرَ فَفَاضَتْ الْمِيَاءُ.^{١٢} لَا سَلَامَ، قَالَ الرَّبُّ لِلْأَشْرَارِ».

إش ٤٩: ٦ (أع ١٣: ٤٧)

١ إسرائيل من مصر إلى أرض الموعد، المرة الأولى في رفيديم (رج خر ١٧: ٦)، والمرة الثانية في قادش برنيع (رج عد ١١: ٢٠). كذلك (رج مز ١١٥: ٤١). والمقصود: أن الله سيعيد أمجاد الخروج القديم في خروجهم الجديد.

٢ لا سلام... للأشْرَار: تكررت نفس العبارة في (٢١: ٥٧). أيضًا (رج ٨: ٣٩).

٣ ١: إسمعي لي: يرد هذا النشيد الثاني من أناشيد العبد (رج ت ٤٢: ١). الجزائر: (رج ت ٤٠: ١٥). من البطن دعاني: لغة مشابهة لدعوة إرميا النبي (رج إر ١: ٥)، ولدعوة بولس الرسول (رج غل ١: ١٥).

٤ فَمِي كَسِيفٍ حَادٍّ: (رج ت ٤١: ٤). في ظل يده: إشارة للحماية والرعاية (رج ٣٣: ٢٠؛ ٣٤: ٥١؛ ١٦: ٥). سَهْمًا مَبْرِيًّا: أي أداة لتنفيذ قضاء الله (رج تث ٣٢: ٣٣؛ ٤٢: ٤٥؛ مز ٥: ٤٥). كِنَانَتِهِ: أي جعبته، كيس توضع فيه أدوات الصيد.

٥ به أتمجد: أي من خلاله وبواسطته أظهر مجدي (رج ٤٠: ٥؛ ٤٢: ٣٥). عِبْتًا: أو «باطلاً»، «بلا فائدة». «فَارِغًا: أو «شُدًى»، «بلا نفع». حَقِّي عِنْدَ الرَّبِّ: أو «حَقِّي محفَوظ عند الرب». عملي: الكلمة العبرية تترجم «أجرة» (رج لا ١٩: ١٣) أو «جزائي» أو «مكافأتي» (رج ١٠: ٤٠؛ ١١: ٦٢).

٦ لإِرْجَاعِ يَعْقُوبَ: نبوة عن الرجوع من سبي بابل (رج ٩٢-٩٣؛ ٢٢: ٤١). يَعْقُوبَ: (رج ت ٣: ٢). فينضم إليه: أو «فيجمع إليه» (رج مت ٢٣: ٣٧). قوتي: (رج خر ٢: ١٥).

٧ محفَوظي: أو «هؤلاء الذين حفظتهم»، ويقصد هنا «البقية» (رج ت ٩: ١). فقد جعلتك.. الأرض: هذا الجزء تم اقتباسه (رج أع ١٣: ٤٧). نورًا للأمم: (رج ت ٤٢: ٦).

١٦ لم... في الخفاء: (رج ت ٤٥: ١٩). من البدء: (رج ت ٤٠: ٢١). قد يكون المقصود هنا: منذ إعلاني الأول عن كورش (رج ٤١: ٢٥-٢٧). أنا هناك: أي كنت حاضرًا هناك وقت حدوث هذه الأحداث. الرب أرسلني: المتكلم هنا شخص من أربعة: ١- النبي. ٢- كورش. ٣- عبد الرب. ٤- المصيا. (رج ١: ٦١).

١٧ فاديك: (رج ت ٤١: ١٤). قدوس إسرائيل: (رج ت ٤: ١). معلمك: الرب يعلم شعبه بلسان الأنبياء وأحيانًا بالتأديب (رج ٣٠: ٢٠؛ ٢١: ٣٢).

١٨ سلامك وبرك: الكلمتان أتا معا في (٩: ٣٢؛ ١٧: ٥٤؛ ١٣: ١٤؛ ٦٠: ١٧). أيضًا (رج مز ٨٥: ١٠). كلجج البحر: أي كمياه البحر الكثيرة أو كأموال البحر.

١٩ كالرمل نسلك: هذا كان وعد الرب لإبراهيم (رج ت ١٣: ١٦؛ ٢٢: ١٧). أيضًا (رج إر ٣٣: ٢٢). لا يُيَادُ اسْمُهُ: أي اسم إسرائيل لا يباد بحرب أو بسبي (رج ٩٤: ٣٠٤).

٢٠ اخْرُجُوا.. اهْرُبُوا: لم يكن شعب إسرائيل بحاجة للهروب (رج ٥٢: ١٢)، لكن الرب يحثهم على الخروج بسرعة من بابل بسبب القضاء الموشك أن يحل على بابل. وهذه هي المرة الأخيرة التي يرد فيها ذكر بابل بالاسم في سفر إشعياء. بصوت الترنم: أي بالفرح وبالاتجاه. اخبروا. نادوا: أي «انتم شهودي» (رج ت ٦٢). شيعوه: أي تحدثوا به، أعلنوا عنه. أقصى الأرض: أو «أطراف الأرض». عبده يعقوب: أي شعب إسرائيل (رج ٤١: ٩، ٨).

٢١ لم يعطشوا: أي دبر الرب مياهًا ليشرب منها شعبه في طريق عودتهم من بابل إلى أورشليم. القفار: هي الصحراء التي لا نبات فيها ولا ماء. من الصخر ماء: حدث هذا مرتين في طريق خروج شعب

أَفْصَى الْأَرْضِ^٦. هَذَا قَالَ الرَّبُّ فَادِي إِسْرَائِيلَ، قُدُّوسُهُ، لِلْمُهَانِ
النَّفْسِ، لِمَكْرُوهِ الْأُمَّةِ، لَعَبِيدِ الْمُسْلَطِينَ: «يَنْظُرُ مُلُوكٌ فَيَقُومُونَ.
رُؤَسَاءُ فَيَسْجُدُونَ. لِأَجْلِ الرَّبِّ الَّذِي هُوَ آمِينَ، وَقُدُّوسِ إِسْرَائِيلَ
الَّذِي قَدْ اخْتَارَكَ».

الله يرد إسرائيل

هَذَا قَالَ الرَّبُّ: «فِي وَقْتِ الْقَبُولِ اسْتَجَبْتُكَ، وَفِي يَوْمِ
الْخَلَاصِ أَعْتَقْتُكَ. فَأَحْفَظُكَ وَأَجْعَلُكَ عَهْدًا لِلشَّعْبِ، لِإِقَامَةِ
الْأَرْضِ، لَتَمْلِكَ أَمْلَاكُ الْبَرَارِيِّ،^٧ قَائِلًا لِلْأَسْرَى: أَخْرِجُوا. لِلَّذِينَ
فِي الظُّلُمِ أَظْهَرُوا. عَلَى الطَّرِيقِ يَرْعَوْنَ وَفِي كُلِّ الْهَضَابِ مَرَعَاهُمْ.
^٨ لَا يَجُوعُونَ وَلَا يَعْطَشُونَ، وَلَا يَضُرُّهُمْ حَرٌّ وَلَا شَمْسٌ، لِأَنَّ
الَّذِي يَرْحَمُهُمْ يَهْدِيهِمْ وَإِلَى يَنَابِيعِ الْمِيَاهِ يَوْدُهُمْ»^٩ وَأَجْعَلُ كُلَّ

إش ٤٩: ٨ (٢٦: ٢) إش ٤٩: ١٨ (رو ١١: ١٤)

- ٦ أقصى الأرض: أو "أطراف الأرض" (رج. ت. ١١: ١٢).
- ٧ فادي إسرائيل: (رج. ت. ٤١: ١٤). أيضًا (رج. ٢٦: ٢). مكروه الأمة: أو "محقر من الأمة" (رج. ٥٣: ٣). أو "مكروه من الأمم". لعبيد المتسلطين: أي يكون عبداً لدى المتسلطين. قدوس إسرائيل: (رج. ت. ٤: ١).
- ٨ في يوم الخلاص: يشير هنا إلى سنة البويعيل (رج. ١: ٦٦، ٢؛ ١٠: ٢٥). وعند عودة اليهود من السبي أعيدت إليهم أراضيهم كما لو كانوا في سنة الإبراء (سنة البويعيل). في وقت.. أعتك: هذا الجزء تم اقتباسه (رج. ٢٦: ٢). عهداً للشعب: (رج. ت. ٤٢: ٦). لإقامة الأرض: أو "لاسترداد الأرض". لتمليك أملاك: أو "لتورث الأملاك التي داهمها الدمار" (رج. ٤٤: ٢٦). البراري: الكلمة العبرية ترجمت "توحش" (رج. ت. ٢٦: ٢٢). والمقصود هنا: الأراضي المدمرة.
- ٩ للأسرى: أي الشعب الذي في السبي (رج. ت. ٤٢: ٧).
- ١٠ لا.. لا.. لا.. لا: جانب من صورة السماء كما وردت في (رو ١٦: ١٧). يهديهم: أي يرشدهم كما يرشد الراعي الخراف (رج. ت. ٤٠: ١١).
- ١١ مناهجي: الكلمة العبرية ترجمت "سكة" (رج. عد ٢٠: ١٩). والمقصود: طريقي، سبلي.
- ١٢ من بعيد... (رج. ١١: ١١). سينيم: هي -بحسب مخطوطات وادي قمران- أسوان التي تقع في أقصى جنوب مصر (رج. حز ٢٩: ١٠؛ ٦: ٣٠). والمقصود: أن هناك من سيأتون من "الجنوب"، مع من سيأتون من جهات الشمال والغرب.
- ١٣ ترنمي.. بالترنم: تكرر لما ورد في (٢٣: ٤٤). عزى شعبه: لأنه
- فداهم (رج. ٤٤: ٢٣).
- ١٤ صهيون: (رج. ت. ١: ٨). تركني.. نسيني: (رج. ت. ٤٤: ٢١). هذه الأقوال كان الشعب يرددها في مدة السبي.
- ١٥ تنسى.. رضيعها: (رج. ت. ٢٧: ١٠). حتى.. لا أنساك: هذا هو رد الرب على كل من يتصور أن الرب قد نسيه أو أهمله.
- ١٦ على كفي نقشتك: كانت أسماء أسباط إسرائيل الاثني عشر منقوشة على أحجار كريمة مثبتة في صدره إفود رئيس الكهنة (رج. خر ٢٨: ٩-١٢). أيضاً (رج. نش ٦: ٨). أسوارك.. دائماً: أي موضوع حمايتك أمامي دائماً، وأنتك موضع اهتمامي الدائم ورعايتي المستمرة.
- ١٧ بنوك: المقصود: البنائون من بنوك (رج. ٦٢: ٥). يخرجون: أي يغادرون إلى غير رجعة، لا يعود فيك هادمون أو مخربون.
- ١٨ كلهم قد اجتمعوا: المقصود: أولادك، بنوك (رج. ٥٤: ١٢). حي أنا: عن صيغة القسم هذه (رج. ت. ٤٤: ٢١) كحلي: كل ما تزين به المرأة من ملابس وجواهر. والحلي ترمز إلى القوة والجمال. المقصود: سيصبحون أدوات زينة في يديك. تنتطقين: المقصود: تتقلدين، تتحزمين (رج. ت. ٢٩: ٩). أيضاً (رج. ت. ٦٥: ١٢).
- ١٩ تكونين.. السكان: أي تضيق على العائدين إليها (رج. ٤٤: ٢٦؛ ٤١: ٥٤؛ زك ٤: ١٠؛ ١٠: ١٠). مبتلعوك: إشارة إلى الأعداء المحتلين، وهم الهادمون والمخربون (رج. ١٧).
- ٢٠ في أذنك: أي على مسمع منك. بنو ثكلك: هم البنون المولودون في أثناء السبي.

فَعَلِمَ كُلُّ بَشَرٍ أَنِّي أَنَا الرَّبُّ مُخَلِّصُكَ، وفاديك عزيزُ يعقوب».

خطية إسرائيل

٥٠ هكذا قال الربُّ: «أين كتاب طلاقِ أُمَّتُكَ الَّتِي طَلَّقْتَهَا، أَوْ مَنْ هُوَ مِنْ غُرَمَائِي الَّذِي بَعَثَهُ إِيَّاكُمْ؟ هُوَذَا مِنْ أَجْلِ أَنَا مِثْكُمْ قَدْ بَعَثْتُ، وَمِنْ أَجْلِ ذُنُوبِكُمْ طَلَّقْتُ أُمَّتُكُمْ. ٢ لماذا جِئْتُ وليس إنساناً، ناديتُ وليس مُجيباً؟ هل قَصَّرْتُ يَدَيَّ عَنِ الْفِدَاءِ؟ وهل ليس فِي قُدْرَةٍ لِلإِنْقَازِ؟ هُوَذَا بَرَجَرْتِي أَنْشَفُ الْبَحْرَ. أَجْعَلُ الْإِنْهَارَ قَفْراً. يُتَبَرِّئُ سَمَكُهَا مِنْ عَدَمِ الْمَاءِ، وَيَمُوتُ بِالْعَطَشِ. ٣ أَلَيْسَ السَّمَاوَاتُ ظَلاماً، وَأَجْعَلُ الْمَسَحَ غِطَاءً هَا».

٤ أَعْطَانِي السَّيِّدُ الرَّبُّ لِسَانَ الْمُتَعَلِّمِينَ لِأَعْرِفَ أَنْ أُعِثَّ الْمُعِيبَ بِكَلِمَةٍ. يَوْقُظُ كُلُّ صَبَاحٍ، يَوْقُظُ لِي أَذْنَا، لَأَسْمَعَ كَالْمُتَعَلِّمِينَ. ٥ السَّيِّدُ

صَبَّحَ عَلَيَّ الْمَكَانَ. وَسَعِيَ لِي لِأَسْكُنَ. ٦ فَقَوْلِيْنِ فِي قَلْبِكَ: مَنْ وَكَلَّ لِي هَؤُلَاءِ وَأَنَا تُكَلِّى، وَعَاقِرٌ مَغْنِيٌّ وَمَطْرُودَةٌ؟ وَهَؤُلَاءِ مَنْ رَبَّاهُمْ؟ هَانَذَا كُنْتُ مَرْوُكَةً وَحْدِي. هَؤُلَاءِ أَيْنَ كَانُوا؟».

٧ هكذا قال السَّيِّدُ الرَّبُّ: «هَإِنِّي أَرْفَعُ إِلَى الْأُمَمِ يَدَيَّ وَإِلَى الشُّعُوبِ أَقِيمُ رَايَتِي، فَيَأْتُونَ بِأَوْلَادِكَ فِي الْأَحْضَانِ، وَبَنَاتُكَ عَلَى الْأَكْتَافِ يُحْمَلْنَ. ٨ وَيَكُونُ الْمُلُوكُ حَاضِنِيكَ وَسَيِّدَاتُهُمْ مُرْضِعَاتِكَ. بِالْوُجُوهِ إِلَى الْأَرْضِ يَسْجُدُونَ لَكَ، وَيَلْحَسُونَ غِبَارَ رِجْلَيْكَ، فَتَعْلَمِينَ أَنِّي أَنَا الرَّبُّ الَّذِي لَا يَخْزَى مُنْتَظَرُوه».

٩ هل تُسَلِّبُ مِنَ الْجِبَارِ غَنِيمَةً؟ وهل تُفْلِتُ سَيِّئُ الْمَنْصُورِ؟ ١٠ فَإِنَّهُ هَكَذَا قَالَ الرَّبُّ: «حَتَّى سَيِّئُ الْجِبَارِ يُسَلِّبُ، وَغَنِيمَةُ الْعَاتِي تُفْلِتُ. وَأَنَا أَخَاصِمُ مُخَاصِمِكَ وَأَخْلَصُ أَوْلَادَكَ، ١١ وَأُطْعِمُ ظَالِمِيكَ لَحْمَ أَنْفُسِهِمْ، وَيَسْكُرُونَ بِدِمِهِمْ كَمَا مِنْ سُلَافٍ،

٢٠ وسعي... إشارة إلى الأعداد الكبيرة الراجعة من السبي.

٢١ تُكَلِّى، وعافر: سبق وأشار إلى أنها "تُكَلِّى وأرملة" (رج ٩، ٤٧: ٩، ٤٨). وهنا تُكَلِّى وعافر ومغنيّة (خارج أراضيها في السبي) ومطرودة (رج ١: ٥٤). عافر: (رج ت أي ٧: ٣).

٢٢ أقيم رايتي: كانت الراية ترفع لجمع الجنود عند صوت البوق (رج ٢٦: ٥؛ ١٣: ١٣؛ ٣١: ١٨). الإشارة هنا إلى أن المسيا هو الراية التي تلتف حولها كل الأمم (رج خر ١٧: ١٥). الأحضان: (رج ت: ١٣: ٥). فَيَأْتُونَ.. يحملن: (رج ت: ١٢: ١١). على الأكتاف يحملن: (رج ٤: ٦٠).

٢٣ الملوك حاضنيك: المقصود: أن إسرائيل سيصبح قوياً أمام باقي الأمم. يلحسون غبار رجليك: (رج مز ٧٢: ٩؛ مي ٧: ١٧). منتظروه: (رج ت: ٤٠: ٣١).

٢٤ الجبار.. المنصور: المقصود هنا: بابل (رج ١٣: ٥١). أيضاً (رج مت ١٢: ٢٩).

٢٥ سبي.. يسلب: (رج عز ١: ٢؛ ٦٥، ٦٤؛ إر ٣٤: ٣٣؛ ٥٢: ٢٧-٣٠). غنيمة: (رج ت عد ١٣: ١٢). العاتي: (رج ت أي ٦: ٢٣). أخاصم: أي أقتضد، أذافع عنك أمام (رج إر ٣٤: ٥٠). مخاصمك: (رج ت: مز ١٣٥: ١). أخلص: (رج ت: ٤٣: ٣).

٢٦ ظالميك: (رج ٤: ١٤). والكلمة العبرية ترجمت "المضايق" (رج ٥١: ١٣). لحوم أنفسهم: أثناء حصار أورشليم اضطُر سكانها إلى أكل لحوم البشر بسبب المجاعة الشديدة (رج ٢٠: ٩؛ مرا ٤: ١٠). يسكرون بدمهم: عملهم يرد على رؤوسهم فيذوقون من غنهم مرارة ويصيرون مثل من يفقد وعيه أو كمن في حالة سكر (رج ٥١: ٢٢؛ ٢٣: ١٤؛ رؤ ١٦: ١١؛ ١٦: ٦). سلاف: (رج ت: نش ٨: ٢).

مخلصك: (رج ت: ٤٣: ٣). فاديك: (رج ت: ٤١: ١٤). عزيز يعقوب: (رج ت: ١: ٢٤).

٥ ١: كتاب طلاق: كان يجب على الزوج الذي يطلق زوجته أن يعطيها كتاب طلاق (رج مت ١٩: ٧؛ مر ١٠: ٤). طلاق: (رج ت: تث ٢٤: ١). غُرَمَائِي: مفردُها، غريم، وهو الدائن أو صاحب الدين. الكلمة العبرية ترجمت "العرايي" (رج ت خر ٢٢: ٢٥). بعته إياكم: كان الأب يمكنه أن يبيع أولاده كعبيد لسداد ديونه (رج خر ٢١: ٧)، والله كآب لم يفعل ذلك.

٢ جئت.. ناديت: كان مجيء الرب ومناداته من خلال أنبيائه ورسله (رج إر ٢٥: ٤). ليس مجيب: أي صم اليهود آذانهم عن سماع صوت مناداة الله لهم (رج ت: ١٠: ٦). أيضاً (رج ٤: ٦٦). يدي: اليد تمثل القوة. بزرجرتي: أي بانتهاري. أنشف البحر: سبق وأن نشف بحر سوف ومياه نهر الأردن (رج ٤٣: ١٦؛ صم ٢٢: ١٦؛ مز ١٠٦: ٩).

٣ ألبس.. ظلاماً: إشارة إلى ضربة الظلام التي حلت بالمصريين (رج خر ١٠: ٢١). أيضاً (رج ١٣: ١٠). المسح: (رج ت: تك ٣٧: ٣٤). المقصود: ثوب الحداد. فيحل الحزن مع الظلام (رج رؤ ٦: ١٢). ٤-١١ أعطاني... يرد في هذه الفقرة النشيد الثالث من أناشيد العبد (رج ت: ٤٢: ١). وينطبق هذا النشيد على يسوع المسيح الذي رفضوه وأهانوه وصلبوه.

٤ السيد الرب: لا يستخدم في أناشيد العبد أي لقب إلهي سوى هذا اللقب فقط. كذا، ٩٠٧. المتعلمين: الكلمة العبرية تترجم "التلاميذ" (رج ت: ١٦: ٨). أُعِثَّ: أي أعين، أنجد. المعمي: (رج ت: قض ٨: ٤). يوقظ: الكلمة العبرية تترجم "يحرك" (رج تث ٣٢: ١١)، أي "ينبه". يوقظ لي أذناً: أي أذنًا مستعدة في كل لحظة لسماع صوت الرب.

خلاص الله الأبدى

٥١

١ «اسمعوا لي أيها التَّابِعُونَ الْبِرِّ الطَّالِبُونَ الرَّبَّ: انظروا إلى الصَّخْرِ الَّذِي مِنْهُ قُطِعْتُمْ، وَإِلَى نَفْثَةِ الْجُبِّ الَّتِي مِنْهَا حُفِرْتُمْ. ٢ انظروا إلى إبراهيم أبيكم، وإلى سَارَةَ الَّتِي وَلَدَتْكُمْ. لِأَنِّي دَعَوْتُهُ وَهُوَ وَاحِدٌ وَبَارَكْتُهُ وَأَكْثَرْتُهُ. ٣ فَإِنَّ الرَّبَّ قَدْ عَزَّى صِهْيُونَ. عَزَّى كُلَّ خَرِبِهَا، وَبَجَعَلَ بَرِّيَّتَهَا كَعَدْنٍ، وَبَادَنْتَهَا كَجَنَّةِ الرَّبِّ. الْفَرْحُ وَالِإِيْتِهَاجُ يَوْجَدَانِ فِيهَا. الْحَمْدُ وَصَوْتُ التَّرَنُّمِ. ٤ «أُنْصِتُوا إِلَيَّ يَا سَعْيِي، وَبِأُتَمِّي أَصْغِي إِلَيَّ: لِأَنَّ شَرِيعَةً مِنْ عِنْدِي تَخْرُجُ، وَحَقِّي أُبَيِّنُهُ نُورًا لِلشُّعُوبِ. ٥ قَرِيبٌ بَرِّي. قَدْ بَرَزَ خَلَاصِي، وَذِرَاعَايَ يَقْضِيَانِ لِلشُّعُوبِ. إِيَّاي تَرْجُو الْجَزَائِرُ وَتَنْتَظِرُ ذِرَاعِي. ٦ «ارْفَعُوا إِلَى السَّمَاوَاتِ عُيُونَكُمْ، وَانْظُرُوا إِلَى الْأَرْضِ مِنْ تَحْتٍ. فَإِنَّ السَّمَاوَاتِ كَالْدُخَانِ تَضْمَحِلُ، وَالْأَرْضُ كَالثُّوبِ تَبْلَى،

الرَّبُّ فَتَحَ لِي أُذُنًا وَأَنَا لَمْ أُعَانِدْ. إِلَى الْوَرَاءِ لَمْ أَرْتَدَّ. ٦ بَذَلْتُ ظَهْرِي لِلضَّارِبِينَ، وَخَدَّيَ لِلنَّاتِفِينَ. وَجْهِي لَمْ أَسْتُرْ عَنِ الْعَارِ وَالْبَصِقِ. ٧ وَالسَّيِّدُ الرَّبُّ يُعِينُنِي، لِذَلِكَ لَا أُخْجَلُ. لِذَلِكَ جَعَلْتُ وَجْهِي كَالصَّوَانِ وَعَرَفْتُ أَنِّي لَا أُخْزَى. ٨ قَرِيبٌ هُوَ الَّذِي يُبْرِزُنِي. مَنْ يُخَاصِمُنِي؟ لِنُتَوَاقَفْ! مَنْ هُوَ صَاحِبُ دَعْوَى مَعِي؟ لِيَتَقَدَّمَ إِلَيَّ! ٩ هُوَذَا السَّيِّدُ الرَّبُّ يُعِينُنِي. مَنْ هُوَ الَّذِي يَحْكُمُ عَلَيَّ؟ هُوَذَا كُلُّهُمْ كَالثُّوبِ يَبْلَوْنَ. يَأْكُلُهُمُ الْعُثُّ.

١٠ مَنْ مِنْكُمْ خَائِفُ الرَّبِّ، سَامِعٌ لَصَوْتِ عَبْدِهِ؟ مَنْ الَّذِي يَسْلُكُ فِي الظُّلُمَاتِ وَلَا نُورَ لَهُ؟ فَلْيَتَكَلَّمْ عَلَى اسْمِ الرَّبِّ وَيَسْتَنْدِ إِلَى إِلَهِهِ. ١١ يَا هَؤُلَاءِ جَمِيعُكُمْ، الْقَادِحِينَ نَارًا، الْمُتَنَطِّقِينَ بِشَرَارٍ، اسْلُكُوا بِنُورِ نَارِكُمْ وَبِالشَّرَارِ الَّذِي أَوْقَدْتُمُوهُ. مِنْ يَدِي صَارَ لَكُمْ هَذَا. فِي الْوَجْعِ تَضْطَجِعُونَ.

٥ فتح لي أذنا: علامة على الطاعة (رج ١: ١٩). أيضا (رج ٤٠: ٦). لم أعاند: عكس موقف شعب إسرائيل (رج ١: ٢٠).

٦ بذلت.. للضاربين: كان الضرب هو عقوبة المجرمين، وقد تم هذا مع الرب يسوع (رج مت ٢٧: ٢٦؛ يو ١٩: ١). خدي للناتفين: كان هذا علامة على الاحترار وعدم الاحترام (رج صم ٢: ٤١؛ ٤٠: ٥، ١٣). العار: كان البصق على الوجه هو علامة إظهار الإهانة والاحترار (رج تث ٢٥: ٩؛ ٢٥: ١٧). وقد تم هذا مع الرب يسوع (رج مت ٢٧: ٣٠). البصق: (رج ت أي ٧: ١٩) حيث ترجمت "ريقي".

٧ لا أخجل.. لا أخزى: (رج ٢٩: ٢٢)، بل على العكس سيتمجد (رج ٤٩: ٥٢؛ ١٣: ٥٣؛ ١٠: ١٢). وجهي كالصوان: المقصود: بعزم ثابت (رج لو ٩: ٥١). كالصوان: (رج ت تث ٨: ١٥).

٨ قريب هو: أي الرب قريب منه (رج مز ٤٣: ١٨). يبرزني: أي يظهر بري ويحكم أي بار (رج ٤٥: ٢٥؛ تي ٣: ١٦). من يخاصمني؟: أي من هو ذا الذي يستطيع الآن أن يقف أمامي موقف الخصم؟ لتتواقف: أي فليتقدم لنقف أمام القضاء. صاحب دعوى: الذي يوجه إلي الاتهام (رج ٥٤: ١٧).

٩ من هو.. علي؟: (رج ٨: ٣٣؛ ٣٤). كالثوب يبلون: المقصود: يتلاشون، يفتنون. العث: (رج ت أي ٤: ١٩).

١٠ من منكم... هذا هو كلام الرب إلى شعبه على لسان النبي. خائف الرب: (رج ت أم ١: ٧). في الظلمات: هي ظلمات الجهل والغصيان والابتعاد عن الله (رج ٤٩: ٦).

١١ القادحين نارا: أي الضارمين (المشعلين) نارا. والإشارة هنا إلى بعض الممارسات الوثنية التي ستؤدي بهم في النهاية إلى الهلاك، أو ربما إشارة إلى المقاومين لإرادة الله والرافضين طاعته. المتنتطقين: (رج ت صم ٢: ١٤). والمقصود هنا: المحيطين أنفسهم. بشرار: الكلمة العبرية ترجمت "فيود" (رج ت أي ٣: ٨). المقصود هنا:

الشرار المنبعث من النار التي أوقدوها. في الوجد: في العبرية تعني "في الألم"، "في العذاب". في الوجد تضطجعون: إشارة إلى عذاباتهم بعد الموت (رج ٤٣: ١٧).

٥ ١: ١: التابعون البر: أي "التابعون العدل" (رج تث ١٦: ٢٠)، "التابعون الحق" (رج أم ٩: ١٥). الصخر: الكلمة تشير عادة إلى الرب (رج ت ١٧: ١٠). لكنها هنا قد تشير إلى إبراهيم (رج آ). قطعتم: الكلمة العبرية تترجم "حفرتم" (رج تث ١٦: ١١) أو "شجتم". نفرة الجب: أو "حفرة البر". والمقصود: المحجر الذي منه اقتلعت. إبراهيم أبيكم: كل يهودي كان يفتخر بأنه "ابن إبراهيم" (رج يو ٨: ٣٩، ٥٣، ٥٦؛ رو ١: ١٢). أيضا (رج مت ٣: ٩). لأنني دعوته: (رج تك ١٢: ١). باركته وأكثرته: (رج تك ١٢: ٣، ١٣؛ ١٦: ١٥؛ ١٧: ١٥؛ ٢٢: ١٧).

٣ الرب قد عزى: أي "قد عزى شعبه" (رج ت ٤٩: ١٣). صهيون: (رج ت ٨: ١). بريتها كعدن: أي سيجعل صحراءها تصبح مثل جنة عدن في بهائها ونضارتها (رج ٣٥: ٢١؛ يو ٣: ٢). كجنة الرب: (رج ت ٢: ٨).

٤ شريعة: المقصود هنا: القانون الذي سيحكم الشعوب (رج ٢: ٣٠). حقي: أو "عدلي"، هكذا ترجمت الكلمة العبرية (رج تك ١٨: ١٩). نورًا للشعوب: (رج ت ٤٢: ٦).

٥ قريب.. خلاصي: أي سيظهر بار الله في المستقبل القريب عند تحريرهم من سبي بابل. بري: الكلمة العبرية ترجمت "بالعدل" (رج ت ١٩: ١٥). كذا: ٨. ذراعي: الذراع يشير إلى القوة. الجزائر: (رج ت ٤٠: ١٥). تنتظر: (رج ت ٤٠: ٣١).

٦ ارفعوا.. عيونكم: المقصود: تفكروا، تأملوا. السماوات.. تضمحل: عن تفاصيل هذا (رج ٣٤: ٤). الأرض.. تبلى: عن تفاصيل هذا (رج ٢٤: ٤-٤). تبلى: أي تتلاشى، تهلك، تنهأ.

وَسَكَّانَهَا كَالْبَعُوضِ يَمُوتُونَ. أَمَّا خَلَاصِي فَإِلَى الْأَبَدِ يَكُونُ وَبِرِّي لَا يَنْقُضُ.^{١٣} اِسْمَعُوا لِي يَا عَارِفِي الْبِرِّ، الشَّعْبُ الَّذِي شَرِيعَتِي فِي قَلْبِهِ: لَا تَخَافُوا مِنْ تَعْيِيرِ النَّاسِ، وَمِنْ شَتَائِهِمْ لَا تَرْتَاعُوا،^{١٤} لِأَنَّهُ كَالثَّوْبِ يَأْكُلُهُمُ الْعُثُّ، وَكَالصُّوفِ يَأْكُلُهُمُ السُّوسُنُ. أَمَّا بِرِّي فَإِلَى الْأَبَدِ يَكُونُ، وَخَلَاصِي إِلَى دَوْرِ الْأَدْوَارِ.

^{١٥} اِسْتَيْقِظِي، اِسْتَيْقِظِي! الْبَسِي قُوَّةً يَا ذِرَاعَ الرَّبِّ! اِسْتَيْقِظِي كَمَا فِي أَيَّامِ الْقَدَمِ، كَمَا فِي الْأَدْوَارِ الْقَدِيمَةِ. أَلَسَتْ أَنْتِ الْفَاطِمَةُ رَهَبَ، الطَّاعِنَةُ التَّيْنِ؟^{١٦} أَلَسَتْ أَنْتِ هِيَ الْمُنْشَقَّةُ الْبَحْرَ، مِيَاءَ الْعَمْرِ الْعَظِيمِ، الْجَاعِلَةُ أَعْمَاقَ الْبَحْرِ طَرِيقًا لِعُبُورِ الْمَقْدِينِ؟^{١٧} وَمَقْدِيئُ الرَّبِّ يَرْجِعُونَ وَيَأْتُونَ إِلَى صِهْيُونَ بِالْتَرْتُمِ، وَعَلَى رُؤُوسِهِمْ فَرَحٌ أَبَدِيٌّ. ابْتِهَاجٌ وَقَرَحٌ يَدْرِ كَانِهِمْ. يَهْوُبُ الْحُزْنُ وَالتَّهْنُدُ.^{١٨} «أَنَا أَنَا هُوَ مُعَزِّيكُمْ. مَنْ أَنْتِ حَتَّى تَخَافِي مِنْ إِنْسَانٍ

كأس غضب الرب

^{١٩} اِنْهَضِي، اِنْهَضِي! قَوْمِي يَا أُورُشَلِيمُ الَّتِي شَرِبْتَ مِنْ يَدِ الرَّبِّ

(رج ٤٨: ١٣). كذا. السماوات.. الأرض: (رج. ت. تك ١: ١).

غضب المضايق: عن هذا الغضب (رج ٤٩: ٢٦) والمقصود هنا: بابل.

وعن غضب الرب (رج ١٣: ٣٠، ٤٥: ٣٠، ٢٧). عندما هيأ للإهلاك: أو

"كأنما هو قد تاهب لتدميرك". وأين غضب المضايق؟ كان الرب

يقول: انظر من حولك، أين مَن يضايقك؟ دليل على انتصار الله عليهم.

^{١٤} سريعاً يطلق: أي عن قريب سيتم إطلاق الشعب من سبي بابل.

المنحني: أي الأسير، المسي. وقد كان الأسير يضعون رجله في

المقطرة ورأسه مربوطة عند العنق إشارة للمسيبين في بابل (رج ٤٤: ٧؛

٩: ٤٩)، والكلمة العبرية لم ترد في كل أسفار العهد القديم سوى

في (رج ٦٣: ١) حيث ترجمت "المتعظم"، أيضاً (إر ٢٠: ٢) حيث

ترجمت "اضطجعت"، كذلك (إر ٤٨: ١٢) حيث ترجمت "مصغين،

فيصغونه". الحب: أو "النقع" (رج. ت. أي ٩: ٣١). المقصود هنا:

الحبس، الأسر. لا يعدم خبزه: أي "لا ينقص طعامه".

^{١٥} أنا الرب.. لججه: المقصود: لماذا تخافون من إنسان (رج ١٢: ١)،

والرب قادر أن..... مزعج البحر: (رج أي ٢٦: ١٢؛ مز ١٠٧: ٢٥؛

إر ٣١: ٣٥). البحر: يشير في الكتاب المقدس إلى "الشر"، ولن

يوجد في السماء (رج رؤ ٢١: ١). الإشارة هنا إلى بابل. فتعج:

أي تزار، تهدر، تهيج. لججه: هي المياه الكثيرة. المقصود هنا:

أواجه. رب الجنود: (رج. ت. ص ١: ٣).

^{١٦} أقوالي في فمك: كلام الرب هنا موجه إلى النبي (وكل نبي).

وأيضاً هو عن "المسيح كلمة الله" (رج ٥٩: ٢١). أيضاً (رج ٤٩: ٢؛

عب ٤: ١٢، ١٣). بطل يدي: (رج. ت. ٤٩: ٢).

^{١٧} انهضي، انهضي: التكرار هنا للتأكيد (رج. ت. ٢١: ٩). النداء لأورشليم

هنا أن تنهض للحرية من بابل.

٦ كالبعوض: أي دون أن يشعر أحد، بلا شيء (رج. ت. خر ٨: ١٦).

فإلى الأبد: أي ثابت، غير قابل للتغير. لا ينقض: المقصود: لا

يسقط أبداً.

٧ شريعتي في قلبه: (رج مز ٣٧: ٣١؛ إر ٣١: ٣٣). تعبير.. شتائهم:

الكلام موجه إلى شعب الرب المعرض للاضطهاد الذي وقع على

عبد الرب (رج ٥٠: ٧٦). شتائهم: (رج. ت. ٤٣: ٢٨). ترتاعوا:

أي تخافوا خوفاً شديداً.

٨ العث: (رج. ت. أي ٤: ١٩). دور الأدوار: أي مدى الأجيال، مدى

الدور.

٩ استيقظي، استيقظي: التكرار هنا للتأكيد والكلام موجه إلى ذراع

الرب (رج. ت. ٢١: ٩). يتكرر هذا النداء (رج ٥٢: ١). أيام القدم:

أي الأيام القديمة، ودائماً تتذكر الأجيال من شعب الرب أعماله

المعجزة، وبخاصة الضربات العشر في أرض مصر وطوال رحلتهم

في البرية حتى الوصول إلى أرض الموعد. الأدوار القديمة: أي

الأجيال السالفة. رهب: (رج. ت. أي ٩: ١٣). التين: (رج. ت.

أي ٣: ٨)، هو "الويثان" (رج. ت. ٢٧: ١).

١٠ المنشقة البحر: إشارة إلى "بحر سوف" (رج. ت. ٥٠: ٢). الغمر:

(رج. ت. تك ١: ٢). المفدين: إشارة إلى "شعب الرب" الذي أخرجه

من أرض العبودية (مصر).

١١ مفديو.. والتنهذ: ترد هذه الآية بنصها في (١٠: ٣٥).

١٢ من أنت: المقصود: صهيون (أورشليم). تخافي.. يموت: (رج

مز ١١٨: ٦). كالعشب: عن وصف تفصيلي (رج ٣٧: ٢٧؛ ٤٠: ٦).

١٣ صانعك: الكلمة العبرية تترجم "عمل" (رج. ت. تك ٧: ٧). باسط..

مؤسس: عن تفاصيل هذا العمل (رج ٤٠: ٢١-٢٦). أيضاً

دعوة لأورشليم

٥٢

١ اسْتَيْقِظِي، اسْتَيْقِظِي! الْبُيُوتُ عَزَّكَ يَا صِهْيُونَ! الْبُيُوتُ
ثِيَابَ جَمَالِكَ يَا أُورُشَلِيمُ، الْمَدِينَةُ الْمُقَدَّسَةُ، لِأَنَّهُ لَا
يَعُودُ يَدْخُلُكَ فِي مَا بَعْدَ أَغْلَافٍ وَلَا نَجَسٍ. ٢ انْتَفِظِي مِنَ التُّرَابِ.
قُومِي اجْلِسِي يَا أُورُشَلِيمُ. انْحَلِّي مِنَ رُبُطِ عُنُقِكَ أَيُّهَا الْمَسِيحِيُّ ابْنَةُ
صِهْيُونَ. ٣ فَإِنَّهُ هَكَذَا قَالَ الرَّبُّ: «مَجَانًا بُعْتُمْ، وَبِلا فِضَّةٍ تُفَكُّونَ». ٤
لِأَنَّهُ هَكَذَا قَالَ السَّيِّدُ الرَّبُّ: «إِلَى مِصْرَ نَزَلَ شَعْبِي أَوَّلًا لِيَتَغَوَّبَ
هَنَّاكَ. ثُمَّ ظَلَمَهُ أَشُورُ بِلا سَبَبٍ. ٥ فَالآنَ مَاذَا لِي هُنَا، يَقُولُ الرَّبُّ،
حَتَّى أَخَذَ شَعْبِي مَجَانًا؟ الْمُسَلِّطُونَ عَلَيْهِ يَصِيحُونَ، يَقُولُ الرَّبُّ،
وَدَائِمًا كُلُّ يَوْمٍ اسْمِي يُهَانُ. ٦ لِذَلِكَ يَعْرِفُ شَعْبِي اسْمِي. لِذَلِكَ
فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ يَعْرِفُونَ أَنِّي أَنَا هُوَ الْمُتَكَلِّمُ. هَآنَذَا».

كَأْسُ غَضَبِهِ، تُفْلُ كَأْسُ التَّرْتُّجِ شَرِبْتَ. مَصَّصْتَ. ١٨ لَيْسَ لَهَا مَنْ
يَقُودُهَا مِنْ جَمِيعِ الْبَنِينَ الَّذِينَ وَلَدْنَهُمْ، وَلَيْسَ مَنْ يُمَسِّكُ يَدَهَا
مِنْ جَمِيعِ الْبَنِينَ الَّذِينَ رَبَّتَهُمْ. ١٩ إِنِّانِ هُمَا مُلَاقِيَاكَ. مَنْ يَرِثِي لَكَ؟
الْخَرَابُ وَالْإِنْسِقَاقُ وَالْجُوعُ وَالسَّيْفُ. بَمَنْ أَعَزَّيْكَ؟ ٢٠ بَنُوكَ قَدْ
أَعْيُوا. اضْطَجَعُوا فِي رَأْسِ كُلِّ زُقَاقٍ كَالْوَعْلِ فِي شَبَكَةِ الْمَلَاتُونَ
مِنْ غَضَبِ الرَّبِّ، مِنْ زَجَرَةِ إِلَهِكَ.

٢١ لِذَلِكَ اسْمَعِي هَذَا أَيُّهَا الْبَائِسَةُ وَالسَّكَرَى وَلَيْسَ بِالْخَمْرِ.
٢٢ هَكَذَا قَالَ سَيِّدُكَ الرَّبُّ، وَالْهَلْكَ الَّذِي يُحَاكِمُ لَشَعْبِهِ: «هَآنَذَا قَدْ
أَخَذْتُ مِنْ يَدِكَ كَأْسَ التَّرْتُّجِ، تُفْلُ كَأْسُ غَضَبِي. لَا تَعُودِينَ تَشْرَبِينَهَا
فِي مَا بَعْدَ. ٢٣ وَأَضْعُفِي فِي يَدِ مُعَذِّبِكَ الَّذِينَ قَالُوا لِنَفْسِكَ: انْحَنِي
لِنَعْبَرٍ. فَوَضَعْتَ كَالْأَرْضِ ظَهْرَكَ وَكَالزُّقَاقِ لِلْعَابِرِينَ».

إش ٥٢: ٥ (رو ٢: ٤٢)

شعبه كقاضي، قام أيضًا بدور المحامي عن شعبه.

٢٣ معذبيك: أي البابليين (رج ١٣: ١٤، ١٤: ٤). انحنى لنعبر: كانت
العادة أن المتصر يدوس على أعناق الجيش المهزوم (رج مز ١١٠: ١).

٥٢ ١: استيقظي، استيقظي: (رج ت ٥١: ٩). والكلام هنا موجه إلى
أورشليم (رج ٥١: ١٧). عزك: الكلمة العبرية تترجم "قوتك" (رج
خر ١٥: ٢). صهيون: (رج ت ٨: ١). جمالك: الكلمة العبرية
تترجم أيضًا "بهاءك" (رج خر ٢٨: ٢)، وأيضًا تعني "مجدك".

المدينة المقدسة: (رج ت نح ١١: ١). أغلف: (رج ت تك ١٧: ١٤).

٢ انتفضي... اجلسي: أي أن أورشليم الجارية صارت سيده، بينما بابل
السيدة صارت جارية تجلس في التراب (رج ١٤: ٧). انحللي: أي فكي
قيودك. ربط: (رج ت أي ٣٩: ٥). ابنة صهيون: (رج ت ٨: ١).

٣ مجانًا بعتم: أي صرتم مسبيين في بابل بلا ثمن. بلا فضة تفككون:

أي ستتحرون من بابل بلا ثمن (رج ٤٥: ١٣).

٤ مصر... أشور: استعبد الشعب ثلاث أمم، مصر ثم أشور ثم بابل،
فأذلهم كل هؤلاء. نزل شعبي: (رج ت تك ٤٦: ٤). ليتغرب: (رج ت

تك ١٢: ١٠). أشور: (رج ت تك ٢: ١٤).

٥ ماذا لي... تم اقتباس جزء من هذه الآية (رج رو ٢: ٢٤). هنا:

المقصود بابل. يصيحون: الكلمة العبرية تترجم "ولولوا" (رج ت

٦: ١٣). المقصود هنا: يتהלلون، يفتخرون، يتباهون. اسمي يهان:

كانوا يجدفون على الله، وفي نفس الوقت يعاملون شعب الله معاملة

مهينة (رج ٣٧: ٢٣، ٢٤).

٦ يعرف... اسمي: الاسم يدل على الشخص نفسه. المقصود: يعرفني

شعبي، يعرف الشعب الرب. في ذلك اليوم: إشارة إلى يوم التحرر

من السبي البابلي (رج ٢٠: ٢٧). أنا هو المتكلم: أي أنا الذي

أخبرت شعبي سلفًا بالعودة من السبي البابلي.

١٧ كأس غضبه: (رج ٢٠: ٢٢)، هنا يُشبه فعل قضاء الرب للإنسان بما
تفعله الخمر القوية فيه. ففل: هو ما يستقر في أسفل الوعاء من عكره.
والكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في (٢٢: ٢). كأس
الترتج: كانت هناك عادة أن يعطوا للمحكوم عليه بالإعدام كأس خمر
شديدة ليترنح قبل إعدامه. والكلام هنا لأورشليم التي شربت من
يد الرب كأس غضبه وذهبت تحت نير بابل، وكانت خطاياها سبب
هلاكها. عن الترتج (رج ت مز ٦٠: ٣). كذك: مصصت: الكلمة
العبرية تترجم "عصرت" (رج ١٥: ١٧). المقصود: حتى النهاية،
حتى التمالة، حتى مصصت آخر قطرة من الكأس.

١٨ ليس.. يقودها: لأن ملوكها أسرى في بابل ورؤساءها هربوا.

١٩ اثنان هما ملاقياك: من قبل كان: الثكل والترمل (رج ٤٧: ٩)، الإشارة

هنا إلى: الخراب والانسحاق، وأيضًا إلى اثنين آخرين "الجوع،

والسيف". الخراب: (رج ت أي ٥: ٢١). المقصود: الدمار.

الانسحاق: أو "الكسر"، "السقوط"، "الذل".

٢٠ قد أعيوا: أي أصابهم التعب الشديد والإعياء (رج مرا ١١: ١٢).

اضطجعوا: المقصود هنا: وقعوا، انبطحوا. زقاق: هو الطريق الضيق

بين البيوت. كالوعل: ترجمت من قبل "الثليل" (رج ت تث ١٤: ٥).

زجرة: أي انتهاز، توبيخ.

٢١ أيها: الكلام مازال موجهًا إلى صهيون (أورشليم)، وبالتالي فهو

موجه إلى كل شعب الرب. البائسة: الكلمة العبرية تترجم عادة

"الفقيرة" (رج خر ٢٢: ٢٥). والمقصود: "الذليل" (رج ٥٤: ١١).

وليس بالخمر: المقصود: بل بالخطايا. فالصورة هنا للشعب اللاهي

في خطاياهم وكأنهم سكارى.

٢٢ يحاكم لشعبه: العبارة في العبرية تعني "ينحاز لشعبه"، "ينتصر

لشعبه"، "يدافع عن شعبه". الصورة هنا: عندما أتى الرب ليحكم

بالعجلة، ولا تذهبون هاربين. لأنَّ الرَّبَّ سائرٌ أمامكم، وإله إسرائيل يجمع ساقطكم.

عبد الرب يتألم ويتمجد

^{١٣} «هوذا عَبْدِي يَعْقُلُ، يَتَعَالَى وَيَرْتَقِي وَيَسَامَى جِدًّا. ^{١٤} كما اندَهَشَ مِنْكَ كَثِيرُونَ. كَانَ مَنْظَرُهُ كَذَا مُفْسِدًا أَكْثَرَ مِنَ الرَّجُلِ، وَصُورَتُهُ أَكْثَرَ مِنْ بَنِي آدَمَ. ^{١٥} هكذا يَنْضِجُ أُمَمًا كَثِيرِينَ. مِنْ أَجْلِهِ يَسُدُّ مَلُوكٌ أَفْوَاهَهُمْ، لِأَنَّهُمْ قَدْ أَبْصَرُوا مَا لَمْ يُخْبَرُوا بِهِ، وَمَا لَمْ يَسْمَعُوهُ فَهَمُّوهُ.

^٧ مَا أَجْمَلَ عَلَى الْجِبَالِ قَدَمِي الْمُبَشِّرِ، الْمُخْبِرِ بِالسَّلَامِ، الْمُبَشِّرِ بِالْخَيْرِ، الْمُخْبِرِ بِالْخَلَّاصِ، الْقَائِلُ لِصِهْيُونَ: «قَدْ مَلَكَ إِلَهُكُم!». ^٨ صَوْتُ مُرَاقِبِيكَ. يَرْفَعُونَ صَوْتَهُمْ. يَتَرَنَّمُونَ مَعًا، لِأَنَّهُمْ يُبْصِرُونَ عَيْنًا لَعِينٍ عِنْدَ رُجُوعِ الرَّبِّ إِلَى صِهْيُونَ. ^٩ أَشِيدِي تَرَنَّمِي مَعًا يَا خِزْبَ أورشليم، لِأَنَّ الرَّبَّ قَدْ عَزَى شَعْبَهُ. فَذَى أورشليم. ^{١١} قَدْ سَمَرَ الرَّبُّ عَنْ ذِرَاعِ قُدْسِهِ أَمَامَ عْيُونِ كُلِّ أُمَمٍ، فَتَرَى كُلُّ أَطْرَافِ الْأَرْضِ خَلَّاصَ إِلَهِهَا.

^{١١} اعْتَزِلُوا، اعْتَزِلُوا. اخْرُجُوا مِنْ هُنَاكَ. لَا تَمْسُوا نَجَسًا. اخْرُجُوا مِنْ وَسْطِهَا. تَنْظُرُوا يَا حَامِلِي آتِيَةِ الرَّبِّ. ^{١٢} لِأَنَّكُمْ لَا تَخْرُجُونَ

إش ٥٢: ٧ (رو ١٠: ١٥) إش ٥٢: ١١ (كو ١٧: ١٧) إش ٥٢: ١٥ (رو ١٥: ٢١)

برجوع اليهود إلى أورشليم. بالعجلة: حدث ذلك أثناء الخروج من مصر (رج خر ١٢: ١١، ١٢: ٣٣). ساقطكم: (رج ت عد ١٠: ٢٥). ^{١٣} هوذا... يرد في (١٣: ٥٢-١٢: ٥٣) النشيد الرابع والأخير من أناشيد العبد (رج ت ١: ٤٢)، وهذا النشيد يشكل المركز والوحدة الأكثر أهمية في (ص ٤٠-٦٦)، وقد اقتبست أجزاء كثيرة منه في أسفار العهد الجديد، لذلك يطلق عليه اسم "قلب إنجيل العهد القديم". عبدي: هو العبد المتألم (رج ت ١: ٤٢). لاشك أن عبد الرب هنا هو: إسرائيل، وأيضا هو الرب يسوع المسيح، الذي أدخل ذاته أخذا صورة العبد (رج ي ٢: ٧). يعقل: الكلمة العبرية ترجمت للنظر" (رج ت تك ٦: ٣). المقصود هنا: ينجح، يتصرف بحكمة، وكان هذا علامة على رضا الله وبركته (رج ص ١٨: ١٤؛ إر ٢٣: ٥). يتعالى ويرتقي: نفس الكلمات التي وصف بها إشعياء الرب في رؤياه (رج ١٦: ٥٧؛ ١٥: ١٠)، والتي وصف بها المسيح (رج أع ٢: ٣٣؛ ١٣: ٣١؛ ١: ٢٠-٢٣؛ في ٩: ٢-١١).

^{١٤} مفسداً: عن الكلمة العبرية (رج ت لا ٢٢: ٢٥). والكلمة اصطلاح يطلق على الحيوان المعيب أو العائب الذي لا يليق أن يقدم كذبيحة للرب (رج ملا ٤). والمقصود هنا: تشوه. وهذا يعكس المعاملة القاسية التي عومل بها عبد الرب (رج ١: ٥٠). أكثر من الرجل: المقصود: لم يعد منظره منظر إنسان، ولا صورته صورة بني آدم (رج ٥٣: ٢؛ مز ٦٦: ٧).

^{١٥} ينضج: الكلمة العبرية لها معنيان: ١- يرش، إشارة إلى رش دم المسيح على المؤمنين من جميع الأمم لأجل تطهيرهم وتبريرهم (رج حز ٢٥: ٣٦؛ أع ٢٣: ٩؛ عب ١٣: ١٤). ٢- يذهل، يدهش، إشارة إلى اتضاع المسيح وآلامه التي تسببت في ذهول جميع الأمم. يسد... أفواههم: أي لا يتكلمون أو لا يستطيعون الكلام، غالباً بسبب الدهشة من آلام ومعاناة عبد الرب ومن ارتفاعه ومجده بعد ذلك (رج ٧: ٤٩). ما لم... يسمعوهُ: المقصود: أنهم رأوا في المسيح وعرفوا ما لم يخبرهم به كهنتهم وعرفائهم.

^٧ المبشر.. المخبر: كان هذا اللقب يطلق على الرسل الذين كانوا يسرعون من أرض المعركة ليخبروا الملك والشعب بأخبار الانتصارات المفروحة (رج ص ٢٦: ١٨). أيضاً (رج ص ١: ٤). المبشر.. بالسلام: الخبر المفرح هنا هو التحرر من السبي (رج ١١: ١٢، ١٢: ٤٠؛ ٢٧: ٤١). قد ملك إلهك: كانت عودة الشعب من بابل إلى أورشليم قد أكدت قدرة الله وسيادته على كل ممالك الأرض (رج ٤٠: ٩؛ ١٩: ٦). أيضاً (رج مز ١٠٩: ٦).

^٨ مراقبيك: هم الرجال الذين كانوا في أورشليم يتربصون مجيء المبشرين بالخبر (رج ٦٦: ٧؛ ص ٢٤: ١٨-٢٧). يترنمون: الكلمة العبرية ترجمت "بهتفون" (رج ت لا ٢٤: ٩). عينا لعين: أي يشهدون عياناً، يرون بأنفسهم. ^٩ أشيدي: (رج ت ٢٣: ٤٤). عزى شعبه: (رج ت ١٣: ٤٩). فدى: (رج ت ٤١: ١٤).

^{١٠} شمر.. ذراع: المقصود: أن الله يظهر قوته لأعدائه، أو "بذراع ممدودة" (رج ت خر ٦: ٦). الأمم: هم جميع الشعوب من غير اليهود. أطراف الأرض: (رج ت ١١: ١٢).

^{١١} اعتزلوا، اعتزلوا: عن التكرار (رج ت ٢١: ٩؛ ١: ٤٠). والكلمة العبرية تعني "انصرفوا"، "سيروا". لا تمسوا نجساً: المقصود هنا -ربما- الأشياء والمواد المتعلقة بالعبادات والطقوس الوثنية (رج ت ٣١: ١٩؛ ٢٣: ٣٥). اخرجوا.. وسطها: هذا الجزء يقتبسه الرسول بولس (رج ٢ كو ١٧). حاملي آتية الرب: سمح كورش للشعب بأن يسترد أواني الهيكل المقدسة ويأخذها معه، تلك التي كان نبوخذنصر قد استولى عليها (رج مل ٢٥: ١٣-١٥؛ عز ٧: ١١). وكان الكهنة واللاويون هم المسئولين عن حمل هذه الأواني (رج عد ٣: ٦-٨؛ ٢ أخ ٤: ٥-٧).

^{١٢} لا تخرجون بالعجلة: أي لن تخرجوا مسرعين وباستعجال كما خرجتم من مصر. كان كورش قد أصدر الأمر بعودة المسيبيين سنة ٥٣٨ ق.م، والعودة من السبي حدثت ٥٣٦ ق.م، أي بعد سنتين من إصدار إعلانه

٥٣

«مَنْ صَدَقَ خَبَرَنَا، وَلِمَنْ اسْتَعْلَنَتْ ذِرَاعُ الرَّبِّ؟^١ نَبَتْ قُدَّامَهُ كَفَرِخٍ وَكَعْرِقٍ مِنْ أَرْضِ يَابَسَةٍ، لَا صَوْرَةَ لَهُ وَلَا جَمَالَ فَنَنْظُرُ إِلَيْهِ، وَلَا نَنْظُرُ فَنَسْتَهْمِيهِ.^٢ مُحْتَقَرٌ وَمَخْذُولٌ مِنَ النَّاسِ، رَجُلٌ أَوْجَاعٌ وَمُخْتَبِرُ الْحَزَنِ، وَكُمُسْتَرٍ عَنْهُ وَجُوهُنَا، مُحْتَقَرٌ فَلَمْ نَعْتَدْ بِهِ.^٣ لَكِنْ أَحْزَانُنَا حَمَلَهَا، وَأَوْجَاعُنَا تَحَمَّلَهَا. وَنَحْنُ حَسِبْنَاهُ مُصَابَا مَضْرُوبًا مِنَ اللَّهِ وَمَذْلُولًا.^٤ وَهُوَ مَجْرُوحٌ لِأَجْلِ مَعَاصِينَا، مَسْحُوقٌ

إش ٥٣: ١ (يو ١٢: ٣٨؛ رو ١٠: ١٦) إش ٥٣: ٤ (مت ٨: ١٧) إش ٥٣: ٨ (أع ٣٢: ٣٣) إش ٥٣: ٩ (بط ٢: ٢٢)

- ٥٣: ١ من صدق.. الرب؟ تم اقتباس هذه الآية جزئياً (رج يو ١٢: ٣٨؛ رو ١٠: ١٦). المقصود: أن "سر الصليب" كان سراً مذهلاً لم يصدق أحد. خبرنا: أي رسالتنا، البشري المفرحة عن الخلاص (رج ٥٢: ١٠، ٥٢: ١٠). ذراع الرب: (رج ت ٤٠: ١٠).
- ٢ نبت قدامه: أي نبت قدام الرب. والمسيا سوف ينبت من جذع يسي (رج ٤: ٢٢؛ ١١: ١). كفرخ: الفرخ هو كل صغير من النبات والحيوان (رج ت عد ١٧: ٨). والمقصود هنا: الرجل الذليل الضعيف المطرود. كعرق: الكلمة العبرية تترجم "جذر"، "أصل" (رج تث ٢٩: ١٨). أرض يابسة: خرج "المسيح" كفضيب من جذع يسي، الشجرة اليابسة. فاسرة داود انتهت أيام سبي بابل سنة ٥٨٦ ق.م، أيام صديقا الملك آخر ملوك أسرة داود. يابسة: الكلمة العبرية ترجمت "قطع" (رج ت أي ٢٤: ١٩). لا صورة: الكلمة العبرية ترجمت "غيباء" (رج ت لا ٢٣: ٤٠). لا صورة.. جمال: وهو الأبرع جمالاً من كل بني البشر (رج مز ٤٥: ٢). جمال: الكلمة العبرية المستخدمة هي التي وصفت "جمال" داود (رج ١ صم ١٦: ١٨).
- ٣ محتقر: (رج ت مز ٢٢: ٦). مخذول: (رج ت مز ٣٩: ٤). مختبر الحزن: (رج عب ٤: ١٥). الحزن: الكلمة العبرية تستخدم لوصف الآلام النفسية والجسدية. والكلمة ترجمت "مرض" (رج تث ١٥: ٧). كمستتر: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة تعني: "مختفٍ"، "محتجب"، "مختبأ". كمستتر عنه وجوهنا: أي ستروا وجوهنا وجوههم عنه، وكأنه أبرص. الإشارة هنا إلى رؤيته على الصليب، وقالوا أن هذا من غضب الرب عليه. فلم نعتد به: أي لم نعمل له حساباً، وما وضعناه في اعتبارنا (رج يو ١٠: ١١).
- ٤ لكن.. تحملها: (رج مت ٨: ١٧). أحزاننا: هي ذات الكلمة المستخدمة في (رج ت ٣٢). أوجاعنا: هي ذات الكلمة التي استخدمها الله في وصف ضيق واضطهاد شعبه في مصر (رج خر ٣: ٧). مضروباً من الله: المقصود: معاقب من الله. مذلولاً: المقصود: مضطهداً، منكوباً.
- ٥ مجروح: أو "مطعون"، "مثقوب" (رج مز ٢٢: ١٦؛ زك ١٢: ١٠؛ يو ١٩: ٣٤). مسحوق: أو "مطعون" (رج مز ٥٧: ١٥؛ مز ١٨: ٣٤). تأديب.. عليه: أي حصلنا على سلامنا نتيجة احتماله التأديب نيابة عنا. حبره: الكلمة العبرية ترجمت "الشدخي" (رج ت تك ٤: ٢٣). والمقصود: جلداته، ضرباته، آثار جروحه، جراحه.
- ٦ ضللنا. ملنا: (رج مز ١١٩: ١٧٦؛ إر ٦٥: ٣٤؛ حز ٤: ١٦، ٦). وضع.. جميعنا: مثلاً يضع رئيس الكهنة يديه على رأس تيس الكفارة وير عليه بكل ذنوب بني إسرائيل، فتنتقل إليه هذه الخطايا ويحملها عنهم (رج لا ١٦: ٢١).
- ٧ ٨-٧ ظلم.. شعبي؟ كان الخصي الحبشي في وجود فيلبس يقرأ هذا الجزء من سفر إشعيا (رج أع ٨: ٣٣). ظلم: الاسم العبري من هذه الكلمة تم ترجمته الحرفية "مسخرو الشعب" (في (رج خر ٦: ٦). وقد ظلم المسيح طوال محاكمته، بداية من التهم الموجهة إليه إلى الإتيان بشهود زور، وظل صامتاً. تذلل: أي ترك نفسه للظلم، ظل خاضعاً. لم يفتح فاه: سكت المسيح وظل صامتاً أمام قيافا وبيلاطس وهيرودس (رج مت ٢٧: ١٢-١٤؛ مر ١٤: ٦٠؛ ١٥: ١٥؛ لو ٢٣: ٩؛ يو ١٩: ٨). كشاة: وصفه يوحنا المعمدان بأنه "حمل الله" (رج يو ١: ٢٩، ٣٦). كشاة.. الذبح: المقصود: بلا مقاومة (رج مز ٤٤: ٢٢؛ رؤ ٥: ٦). كنعجة: (رج ت تك ٣٨: ٣١). جازيها: أي الذين يقصون (يجزون) صوفها.
- ٨ الضغطة: (رج ت مز ١٠٧: ٣٩). المقصود: الشدة والظلم والاضطهاد. الدينونة: أو "الحكم عليه"، أو المحاكمة. أخذ: أي تم القبض عليه. في جيله: أي المعاصرون له، شهود العيان. قطع من أرض الأحياء: أي مات.
- ٩ جعل.. قبره.. كان صلب المسيح بين الأشرار (رج مر ١٥: ٢٧، ٢٨). مع غني.. موته: دفن المسيح في مقبرة يوسف الرامي الرجل الغني (رج مت ٢٧: ٥٧، ٦٠). لم يعمل ظلماً: هذه العبارة تم اقتباسها في (بط ٢: ٢٢).

مِنْ بَنِي ذَاتِ الْبَعْلِ، قَالَ الرَّبُّ. ^٢ أَوْسِعِي مَكَانَ خِيَمَتِكَ، وَلْتَبْسُطْ شَعْقُ مَسَاكِينِكَ. لَا تَمْسِكِي. أَطْلِيي أَطْنَابَكَ وَشَدْدِي أَوْتَاذَكَ، ^٣ لِأَنَّكَ تَمْتَدِّينَ إِلَى الْيَمِينِ وَإِلَى الْيَسَارِ، وَبِثْتُ نَسْلَكَ أُمَمًا، وَبُعِيرٌ مُدُنًا خَرِبَةً. ^٤ لَا تَخَافِي لِأَنَّكَ لَا تَخْزِينَ، وَلَا تَخْجَلِي لِأَنَّكَ لَا تَسْتَحِين. فَإِنَّكَ تَسْنِينَ خِزْيَ صَبَاكَ، وَعَارُ تَرْمُلكِ لَا تَذْكُرِيهِ بَعْدُ. ^٥ لِأَنَّ بَعْلَكَ هُوَ صَانِعُكَ، رَبُّ الْجُنُودِ اسْمُهُ، وَوَلَيْكَ قُدُّوسُ إِسْرَائِيلَ، إِلَهَ كُلِّ الْأَرْضِ يُدْعَى. ^٦ لِأَنَّهُ كَامِرَةٌ مَهْجُورَةٌ وَمَحْزُونَةٌ الرُّوحُ دَعَاكَ الرَّبُّ، وَكَزَوَجَةَ الصَّبَا إِذَا رُذِلَتْ، قَالَ إِلَهُكَ. ^٧ لِحِظَةِ تَرْمُلكِ، وَبِمَرَاحِمِ عَظِيمَةٍ سَاجِدُكَ. ^٨ بِفَيْضَانِ الْغَضَبِ حَجَبْتُ وَجْهِي عَنْكَ لِحِظَةٍ، وَبِإِحْسَانٍ أَبَدِي أَرْحَمُكَ، قَالَ وَلَيْكَ الرَّبُّ.

١٠ أَمَّا الرَّبُّ فَسَرَّ أَنْ يَسَحِّفَهُ بِالْحَزَنِ. إِنْ جَعَلَ نَفْسَهُ ذَبِيحَةً إِنْ يَرَى نَسْلًا تَطُولُ أَيَّامُهُ، وَمَسْرَةً الرَّبِّ بِيَدِهِ تَنْجَحُ. ^{١١} مِنْ تَعَبِ نَفْسِهِ يَرَى وَيَسْبَحُ، وَعَبْدِي الْبَارُّ بِمَعْرِفَتِهِ يُبِيرُّ كَثِيرِينَ، وَأَنَا مُهْمٌ هُوَ يَحْمِلُهَا. ^{١٢} لِذَلِكَ أَقْسِمُ لَهُ بَيْنَ الْأَعْزَاءِ وَمَعَ الْعُظَمَاءِ يَقْسِمُ غَنِيمَةً، مِنْ أَجْلِ أَنَّهُ سَكَبَ لِلْمَوْتِ نَفْسَهُ وَأُحْصِيَ مَعَ أَثْمَةٍ، وَهُوَ حَمَلُ خَطِيئَةٍ كَثِيرِينَ وَشَفَعَ فِي الْمُذْنِبِينَ.

المجد الآتي

١ «تَرْتَمِي أَيْتُهَا الْعَاقِرُ الَّتِي لَمْ تَلِدْ. أَشِيدِي بِالتَّرْتُمِ أَيْتُهَا الَّتِي لَمْ تَمَحْضُ، لِأَنَّ بَنِي الْمُسْتَوْحِشَةِ أَكْثَرُ

٥٤

إش ٥٣: ١٢ (لو ٢٢: ٣٧) إش ٥٤: ١ (غل ٤: ٢٧)

المرأة التي تشعر بالوحشة والعزلة. المقصود هنا: التي ليس لها زوج أو أولاد. أكثر من: (رج ٤٩: ١٩، ٢٠؛ ١ صم ٢: ٥). ذات البعل: أي المرأة المتزوجة.

٢ أوسعي.. خيمنتك: يصور أورشليم بأنها امرأة تسكن في خيمة. والخيمة هي مسكن مؤقت، أما البيت الثابت فهو في السماء (رج ٢ كور ١: ٥). أيضًا (رج ٢٦: ١٥؛ ٣٣: ٢٠). شقق: أي الستائر (رج ٢٦: ١٠). أطنابك: (رج ٢٦: ١٨). أوتادك: (رج ٢٧: ١٩). تمتدنين.. اليسار: (رج ٤٩: ٢٠). يرث نسلك أُمَمًا: (رج ١١: ١٤؛ ٤٩: ٧). خربة: الكلمة العبرية هي المترجمة "المستوحشة" (رج ١١)، (رج ٢٦: ٢٢).

٣ خزي صباك: إشارة إلى فترة السبي البابلي. صباك: (رج ٢٠: ١١). كذا: عار ترملك: إشارة إلى فترة السبي في بابل، حين كانت إسرائيل متروكة مثل الأرملة المستوحشة (رج ٦٧: ٧). وحين حُرم الشعب من حضور الله (العريس).

٤ بعلك: أي زوجك (رج ٦٢: ٥٤). رب الجنود: (رج ١ صم ٣: ١). وليك: أو "فاديك" (رج ٤١: ١٤). قدوس إسرائيل: (رج ٤١: ٤). كامرأة مهجورة: أي كالمراة التي رفضها زوجها بسبب خطاياها فصارت مهجورة. وهو يشير هنا لشعب إسرائيل وقت السبي (رج ٤٩: ١٤؛ ٥٠: ١١؛ ٦٢: ٤).

٥ لحظّة تركتك: المقصود: فترة قصيرة جدًا، والإشارة إلى فترة السبي في بابل (رج ٢٦: ٢٠؛ ٥٠: ١). بمراحم عظيمة: أي التأديب يكون لمدة محددة، أما المراحم (الإحسان) فأبدية.

٦ بفيضان: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة تعني "فوران"، "هيجان". بفيضان الغضب: (رج ٩: ١٧، ١٨؛ ٢١: ٦٠). بإحسان أبدي: (رج ١٠: ٥٥؛ ١١: ٣).

١٠ الرب.. بالحن: المقصود: كان هذا في قصد الله، وسرور الرب سببه خلاص شعبه. ذبيحة إثم: (رج ٥٥: ١٥). يرى.. أيامه: إشارة إلى الذين فداهم بموته، وصارت لهم الحياة الأبدية. مسرة.. تنجح: مسرة الرب هي خلاص الناس.

١١ من تعب نفسه: إشارة إلى جميع أنواع الآلام التي اجتازها سواء نفسيًا أو جسديًا (رج ١١-٥). يرى ويشبع: أي يشبع بخلاص نفوس كثيرين (رج ٤٠: ٣٢). عبدي: فالرب يسوع "أخلى نفسه، آخذًا صورة عبد" (رج ٢: ٧). البار: هذا اللقب يتكرر في العهد الجديد عن الرب يسوع (رج ٢٧: ١٩؛ ١ بط ٣: ١٨؛ ١ يوح ٢: ٢٩؛ ٣: ٧). بمعرفته: المقصود: بمعرفته الحقيقية (رج ٤٣: ١٠؛ ٥٢: ٦؛ ١٧: ٣؛ ١ بط ٣: ٣). يبرر كثيرين: (رج ٥: ١٩).

١٢ أقسم له: المقصود: أعطيه نصيبًا وقسمًا. الأعزاء: مفردًا: عزيز، وهو القوي الرفيع المقام. سكب.. نفسه: أي قدم نفسه ذبيحة (رج ١٠). أحصي مع أئمة: أي كان معدودًا بين مذنبين. تم اقتباسها في (لو ٢٢: ٣٧). شفع: أي دافع عن، توسل لأجل (رج ٥٩: ١٦؛ ١٦: ٧؛ ٢٧: ١٨؛ عب ٧: ٢٥).

٥٤ ١: ترتمي: اقتبس الرسول بولس هذه الآية حيث قام بتطبيقها على الكنيسة، أورشليم العليا (رج غل ٤: ٢٦، ٢٧). ترتمي: (رج ٩: ٢٤) حيث ترجمت "هتفوا". ترتمي.. أشيدي: (رج ١٢: ٦؛ ٤٤: ٢٣؛ ٥٢: ٩؛ صف ٣: ١٤). العاقر: إشارة إلى أورشليم التي تمثل إسرائيل كلها، خاصة أثناء السبي (رج ٤٩: ٢١) والرب هنا يعدّها بأنها ستكون أكثر من الأول. أشيدي: (رج ٩٨: ٤) حيث ترجمت "هتفوا". بالترنم: (رج ٨: ١٥)، حيث ترجمت "متهللة". تمخض: المخاض هو آلام الولادة. المستوحشة:

في القضاة تحكمين عليه. هذا هو ميراث عبيد الرب وبزهم من عندي، يقول الرب.

دعوة للعطاش

٥٥ «أيها العطاش جميعاً هلموا إلى المياه، والذي ليس له فضة تعالوا اشتروا وكُلوا. هلموا اشتروا بلا فضة وبلا ثمن خمراً وليباً. لماذا تزنون فضة لغير خبز، وتبيعون لغير شبع؟ استمعوا لي استماعاً وكُلوا الطيب، ولتلتذذ بالذسم أنفسكم. ٣ أميلوا أذانكم وهلموا إليّ. اسمعوا فتحيا أنفسكم. وأقطع لكم عهداً أبدياً، مراحم داود الصادقة. ٤ هوذا قد جعلته شارعاً للشعوب، رئيساً وموصياً للشعوب. ٥ ها أمة لا تعرفها تدعوها، وأمة لم تعرفك تركض إليك، من أجل الرب الهك وقُدوس إسرائيل لأنه قد مجّداك».

٩ لأنه كمياه نوح هذلي. كما خلقت أن لا تعب بعد مياه نوح على الأرض، هكذا خلقت أن لا أعصب عليك ولا أزجرك. ١٠ فإن الجبال تزول، والأكام تتزعزع، أما إحساني فلا يزول عنك، وعهد سلامي لا يتزعزع، قال راحمك الرب.

١١ «أيها الدليلة المضطربة غير المتعززة، هاأذا أبني بالأثمد حجارتك، وبالباقوت الأزرق أوْسُك، ١٢ وأجعل شرفك ياقوتاً، وأبوأبك حجارة بهرمانيّة، وكلّ تخومك حجارة كريمة ١٣ وكلّ بنبك تلاميذ الرب، وسلام بنبك كثيراً. ١٤ بالبر تثبتين بعيدة عن الظلم فلا تخافين، وعن الإرتعاب فلا يدنو منك. ١٥ ها إنهم يجتمعون اجتماعاً ليس من عندي. من اجتمع عليك فإليك يسقط. ١٦ هاأذا قد خلقت الحداد الذي ينفخ الفحم في النار ويخرج آله لعملي، وأنا خلقت المهلك ليخرّب.

١٧ «كل آله صوّرت ضيّدك لا تنجّ، وكلّ لسان يقوم عليك

إش ٥٤:١٣ (يو ٦: ٤٥) إش ٥٥:٣ (أع ١٣: ٣٤)

القضاء: أي لم يوجد من يستطيع أن يوجه لك أي اتهام أمام المحاكم (رج ٩: ٥٠). عبيد الرب: من بعد (ص ٥٣) لم يرد ذكر "عبد الرب" بصيغة المفرد، بل ترد في صيغة الجمع (رج ١٧: ٦٣؛ ١٣: ٩٨؛ ١٣: ٩٨-١٥؛ ١٤: ٦٦).

٥٥ أيها العطاش... يقف الرب هنا كبائع لبيع بضاعته مجاناً (رج يو ٧: ٣٧؛ رؤ ٢٢: ١٧). الشرط الوحيد أن يشعر الإنسان بعطشه (رج ٤١: ١٧؛ ٤٤: ٣؛ ٤٢: ١؛ ٦٣: ١). ليس له فضة: في أيام المعاناة والضيّق كانت المياه تباع بالمال (رج مرا ٥: ٤). خمراً وليباً: تعبير عن الوفرة والغنى والرضا.

٢ تزنون فضة: لم يكن هناك نقود مسكوكة في ذلك الوقت، بل كانوا يعطون في مقابل ما يشترونه فضة بالوزن. بالذسم: إشارة إلى البركات الروحية (رج ٦: ٢٥؛ ٢٢: ٢٢؛ ٢٦: ٣٤؛ ٣٦: ٨؛ ٣١: ١٤).

٣ عهداً أبدياً: عن هذا العهد الأبدي (رج ٦٩: ٧؛ ٥٤: ١٠؛ ٦١: ٨؛ ٧: ١٦-١٧). مراحم.. الصادقة: اقتبس الرسول بولس هذه العبارة في عظته في أنطاكية بيسيدية (رج أع ١٣: ٣٤). أيضاً (رج ٢ صم ٨: ٧؛ ٨٩: ٢٨). وهذه إشارة لأمانة الله في عهده الأبدي مع داود.

٤ شارعاً: أي "مشرعاً" (رج ت ك ٤٩: ١٠). رئيساً: (رج ١ صم ١٣: ١٤؛ ٣٠: ٢٥؛ ٩١: ٢٥).

٥ ها أمة.. إليك: المخاطب هنا هو المسيح (رج ٢: ٢-٤؛ ٤٥: ١٤؛ ٢٢: ٨). تركض: أي تجري، تعدو. قدوس إسرائيل: (رج ت ٤: ١).

٩ كمياه نوح: إشارة إلى مياه الطوفان (رج ت ك: ١٠، ١٢، ١٧-٢٤)، التي قال الرب أنها لن تعود تخرب الأرض مرة أخرى، لذلك يقول: "كما خلقت" (رج ت ك: ٨-١١). هذه لي: أي أن الضيقات التي يجتازها شعبه هو وراءها، فهو الذي سبى شعبه (رج إر ٢٩: ٤). لا أزجرك: أي لا أتهرّك، لا أوبخك.

١٠ الجبال تزول: (رج ٥١: ٦؛ ٤٦: ٢؛ ١٠٢: ٢٦؛ ٢٧). الأكام: أي التلال. إحساني فلا يزول: (رج ٣: ٥٥؛ عد ١١: ٢٥-١٣؛ إر ٣٣: ٢٠، ٢١).

١١ المضطربة: (رج ت ٢ مل ١١). والكلمة العبرية يمكن ترجمتها "المنفية". والكلمة تعني "الذين شتتهم العاصفة"، في إشارة إلى السبي البابلي. أبني... (رج رؤ ٢١: ١٨-٢١). بالأثمد: (رج ت ٢ مل ٩: ٣٠). بالباقوت الأزرق: (رج ت خر ٢٨: ١٠).

١٢ شرفك: أي نوافذك، شرفاتك. ياقوتاً: (رج ت خر ٢٨: ١٧). بهرمانيّة: نسبة إلى "بهرمان" (رج ت خر ٢٨: ١٨). تخومك: أي حدودك.

١٣ تلاميذ الرب: معلمهم هو الرب (رج ٤: ٥٠؛ إر ٣٤: ٣٤).

١٤ بالبر: الكلمة العبرية تترجم أيضاً "بالعدل". كذ ١٧.

١٥ يجتمعون.. من عندي: أي حشدوا الجيوش لقتالكم، ولن يكون ذلك بأمر مني. عليك: أي ضدك. فإليك يسقط: أي فيسقط أمامك.

١٦ خلقت المهلك: إشارة إلى آشور وبابل لعاقب إسرائيل (رج ١٠: ٥٥؛ ١: ٣٣).

١٧ كل آله صوّرت: أي كل سلاح صنع لمهاجمتك. لسان.. في

الخلاص للآخرين

٥٦

١ هكذا قال الرب: «احفظوا الحق وأجروا العدل.

لأنه قريب مجيء خلاصي واستعلان برِّي. ٢ طوبى

للإنسان الذي يعمل هذا، ولابن الإنسان الذي يتمسك به، الحافظ السبب لئلا ينجسه، والحافظ يده من كل عمل شر».

٣ فلا يتكلم ابن الغريب الذي اقترن بالرب قائلاً: «إفرازاً أفوزني

الرب من شعبي». ولا يقل الخصي: «ها أنا شجرة يابسة». ٤ لأنه

هكذا قال الرب للخصيان الذين يحفظون سبوتي، ويختارون

ما يسرنني، ويتمسكون بعهدي: ٥ «إني أعطيتهم في بيتي وفي

أسواري نصيباً واسماً أفضل من البنين والبنات. أعطيتهم اسماً

أبدياً لا ينقطع. ٦ وأبناء الغريب الذين يقرنون بالرب ليعيدوه

وليحيوا اسم الرب ليكونوا له عبيداً، كل الذين يحفظون السبب

لئلا ينجسوه، ويتمسكون بعهدي، ٧ آتي بهم إلى جبل قدسي،

وأفرحهم في بيت صلاتي، وتكون محرقاتهم وذبائحهم مقبولة

أطلبوا الرب ما دام يوجد. ادعوه وهو قريب. ٧ ليتروك

الشري طريقه، ورجل الإنم أفكاره، ولتبت إلى الرب فيرحمه،

والى إلينا لأنه يكثر الغفران. ٨ «لأن أفكارى ليست أفكاركم،

ولا طرقتكم طرقي، يقول الرب. ٩ لأنه كما علت السماوات

عن الأرض، هكذا علت طرقي عن طرقتكم وأفكارى عن

أفكاركم. ١٠ لأنه كما ينزل المطر والثلج من السماء ولا

يرجعان إلى هناك، بل يرويان الأرض ويجعلانها تلد وتنبث

وتعطي زرعاً للزراع وخبزاً للأكلي، ١١ هكذا تكون كلمتي التي

تخرج من فمي. لا ترجع إلي فارغة، بل تعمل ما سررت به

وتنح في ما أرسلتها له. ١٢ لأنكم بفرح تخرجون وبسلام

تخصرون. الجبال والآكام تشيد أمامكم ترثماً، وكل شجر

الحقل تصفق بالأيادي. ١٣ عوضاً عن الشوك يثبت سرو،

وعوضاً عن القريس يطلع آس. ويكون للرب اسماً، علامة

أبدية لا تنقطع».

إش ٥٦: ٧ (مت ٢١: ١٣؛ مر ١١: ١٧؛ لو ١٩: ٤٦)

٦ تأسس حفظ السبب بعد الخروج من مصر (رج خر ٢٠: ٨-١١)

كعلامة على العهد الموسوي (رج خر ١٣: ١٧). هكذا

أيضاً كان خلاص الرب الجديد لهم (رج ١٢: ٥٥) يمثل دعوة

جديدة لهم لحفظ السبب كعلامة على طاعتهم الكاملة للرب

(رج ١٣: ٥٨؛ ١٣: ٦٦؛ ٢٣: ١٧؛ ٢١: ٢٧؛ خر ٢٠: ٢٠، ٢١).

كذ ٦، ٤.

٣ الغريب: (رج. ت تك ١٢: ٤٣). كان الغرباء أو الأجانب قد تم

استثاؤهم من فروض العبادة (رج خر ١٢: ٤٣؛ تث ٢٣: ٣-٨). ولكن

العمل الذي قام به عبد الرب غير هذه القاعدة (رج ٤٩: ١٩، ٢٠؛

١٧: ٥٤؛ ١٠: ٦٠). كذ. ٦. أفروني: أي فصلني، عزلني. الخصي:

(رج. ت تك ٣٧: ٣٦). كان الخصيان أيضاً ممنوعين من الدخول

في جماعة الرب (رج تث ٢٣: ١)، ولكنهم صاروا مقبولين الآن

(رج أع ٨: ٢٧، ٣٨-٤٠). كذ. ٤. شجرة يابسة: المقصود: بلا ذرية،

بلا نسل.

٤ يتمسكون بعهدي: من خلال حفظ الختان (رج تك ١٧: ١١)، وحفظ

السبب (رج خر ١٣: ١٧).

٥ نصيباً: الكلمة العبرية تعني حرفياً "يداً" أو "صنماً" أو "عموداً

تذكاريًا". ومعناها هنا: مكاناً، موضعاً. اسماً: المقصود: شهرة

ومجدًا (رج ١٣: ٥٥).

٧ جبل قدسي: (رج. ت مز ٢: ٦).

٦ اطلبوا الرب: (رج إر ٢٩: ١٤، ١٣؛ ٣٥: ٥؛ ٤٥: ١٤، ١٤). ما دام

يوجد: أو "ما دام موجوداً". والمقصود: فهو دائماً موجود.

٧ أفكاره، ولتبت: أي ليرجع ويعود إلى الله، بترك أفكاره.

٨ أفكارى.. طرقي: (رج ٢ صم ١٨: ٧-٢٣؛ رو ١١: ٣٣-٣٦). كذ.

٩ كما علت.. علت: (رج مز ١٠: ١١؛ ١٤٥: ٣؛ ١٤٧: ٥).

١٠ كما ينزل.. ويرويان الأرض: (رج تث ٣٢: ٢). زرعاً للزراع وخبزاً

للأكلي: (رج ٢ كز ٩: ١٠).

١١ كلمتي.. تنجح: (رج ٤٠: ٤؛ عب ١٢: ٤).

١٢ بفرح تخرجون: إشارة إلى الخروج من سبي بابل (رج ٣٥: ١٠؛

٩: ٥٢-١٢؛ ١٣: ٦٥). الجبال.. ترثماً: (رج ٤٤: ٢٣).

الآكام: أي التلال. تصفق: (رج. ت مز ٩٨: ٨). تصفق بالأيادي:

(رج ١٦: ٣٣؛ مز ٩٨: ٨؛ ١١٤: ٦-٣).

١٣ الشوك: أو "غاب الشوك" (رج ٧: ١٩). سرو: (رج. ت ٢ صم ٥: ٥).

القريس: أو "القريس" (رج. ت أم ٢٤: ٣١). آس: (رج. ت نح ٨: ١٥).

علامة أبدية: المقصود: "آية أبدية" أو "ذكراً خالداً" (رج ١٩: ٢٠؛

٥: ٥٦). لا تنقطع: أي لا تُنسى، لا تنقرض، لا تُمحى.

٥٦ ١: قريب مجيء خلاصي: إشارة إلى عودة الشعب من سبي

بابل. استعلان بري: المقصود هنا: تحقيق وعدي لكم بالرجوع

من السبي.

٢ طوبى: (رج. ت تث ٣٣: ٢٩؛ مز ١: ١). الحافظ السبب: مثلما

٥٧

١ باد الصديق وليس أحد يصنع ذلك في قلبه. ورجال الإحسان يضمنون، وليس من يقطع بأنه من وجه الشر يضمن الصديق. ٢ يدخل السلام. يستريحون في مضاجعهم. السالك بالإستقامة.

٣ «أما أنتم فتقدموا إلى هنا يا بني الساجرة، نسل الفاسق والزانية. ٤ بمن تسخرون، وعلى من تفغرون الفم وتدلعون اللسان؟ أما أنتم أولاد المعصية، نسل الكذب؟ ٥ المتوقدون إلى الأصنام تحت كل شجرة خضراء، القاتلون الأولاد في الأودية تحت شقوق المعالق. ٦ في حجارة الوادي الملس نصيبك. تلك هي قرعتك. لتلك سكبت سكيًا وأصعدت قدمة. أعن هذه أنعزي؟

محكمة الله للأشرار

١ يا جميع وحوش البر تعالني للأكل. يا جميع الوحوش التي في الوعر. ٢ مراقبوه عمي كلهم. لا يعرفون. كلهم كلاب بكم لا تقدير أن تنبح. حاملون مضطجعون، مجبو النوم. ٣ والكلاب شريرة لا تعرف الشبع. وهم رعاة لا يعرفون الفهم. التفتوا جميعًا إلى طروقهم، كل واحد إلى الريح عن أقصى. ٤ «هلموا أخذ خمرًا ولنشتف مسكرًا، ويكون الغد كهذا اليوم عظيمًا بل أزيد جدًا».

٧ بيتي... يدعى: اقتبس الرب يسوع هذا الجزء (رج مت ٢١: ١٣؛ مر ١١: ١٧؛ لو ١٩: ٤٦).

٨ منفي: الكلمة العبرية ترجمت داحرم (رج ت مز ٥: ٣٥). منفي... أجمع: (رج ت ١١: ١٢). أجمع بعد إليه: أي "أجمع أيضًا أمّا وشعوبًا أخرى إلى شعبي" (رج آ ٣). إلى مجموعة: أي إضافة للذين تم جمعهم (إشارة إلى المراحل الثلاث للرجوع من السبي البابلي). وحوش البر: إشارة إلى أعداء إسرائيل. الوعر: أي الغابة.

٩ مراقبوه: أي حراس هذا الشعب، وكهنتهم ومعلميهم. عمي كلهم: (رج ٢٩: ١٠؛ ١٤: ١٥؛ ٢٣: ١٦). كلاب: كان دور الكلاب هو حراسة القطيع (رج أي ١: ٣٠). كلاب بكم: أي هم لا يقومون بعملهم وواجبهم من تحذير من يحرسهم من خطر يقترب. تنبح: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم، والكلمة العبرية هي "نبح". حاملون... النوم: أي غارقون في النوم وغير مباليين بما سيحدث من هلاك لرعيّتهم. مضطجعون: أي نائمون، مستلقون على فراش النوم.

١١ والكلاب شريرة: أي أن الكلاب ليسوا بكمًا فقط، بل هم يأكلون القطيع (رج حز ٣: ٣٤). وهم رعاة: الإشارة هنا إلى الحكام المدنيين وكذلك القادة الدينيين (رج حز ١٠: ٣٤). عن أقصى: أي إلى النهاية. هلموا... هذا كلام كاهن آخر: تعال نسكر ولا نهتم، فالغد سيكون أحسن من اليوم (رج ٧: ٢٨). لنشتف: الكلمة العبرية ترجمت "مسرف" (رج ت ٢١: ٢٠). المقصود هنا: نشرب في إسراف حتى نمتلئ. مسكرًا: (رج ت ١٠: ٩). الغد... أزيد جدًا: كلمات مشابهة للتي قالها الغني الغني (رج لو ١٢: ١٩).

٥٧ ١: باد الصديق... يتحدث النبي في (ص ٥٧-٥٩) عن عوائق ومعطلات التمتع بعمل الله الخلاصي مثل الرجاسات والزنى والظلم والقتل. الصديق: أي البار، التقى. ليس... قلبه: أي لا يأخذ أحد درسًا أو عبرة. رجال الإحسان: هم الأتقياء والأمناء (رج مز ١: ١٢). يضمنون: المقصود هنا: يموتون أو يتم حمايتهم.

من وجه الشر: المقصود: النكبات، الظروف شديدة الصعوبة. وقد تنبت خلدة النبية عن يوشيا الملك الصالح بأنه يموت قبل أن يبدأ السبي البابلي لمملكته (رج ٢٢: ١٩؛ ٢٠).

٢ يدخل السلام: أي الأبرار يجدون السلام، عكس الأشرار (رج ٢١: ٢). مضاجعهم: المقصود هنا: قبورهم، أو ربما المقصود: نومهم ليلاً. بني الساجرة: أي أتباع السحرة والمشعوذين (رج ٣: ٣؛ ٤٧: ١٢؛ ت ١٨: ١٠). وهنا يعدد الله التهم التي ضد يهوذا والتي بسببها ضربتهم بابل. فهم فاسقون وزناة وأولاد فاسقين تاركين الرب وساجدين للأصنام. الفاسق والزانية: (رج ت ١: ٢١).

٤ تفغرون الفم: (رج ت ١ ص ١٢). تدلعون اللسان: أي "تخرجون اللسان خارج أفواهكم"، كعلامة على السخرية والاستهزاء. وقد سخر الشعب من إشعيا النبي (رج ٢٨: ١٤). أولاد المعصية: أي "نسل فاعلي الشر" (رج ٤: ١). وهم "العصاة" (رج ٤٦: ٨).

٥ المتوقدون: أي المشتعلون شهوة. إلى الأصنام: أي في عبادتهم للأصنام. تحت كل شجرة: حيث تتم معظم ممارسات العبادات الوثنية (رج ١: ٢٩). أيضًا (رج ت ١٢: ٢؛ ٢٠: ١٩؛ ٢٠: ٢٠). القاتلون الأولاد: حيث كانوا يقدّمون أولادهم ضحايا ومحرقات للأوثان (رج ٣٣: ٣٠؛ مز ١٠٦: ٣٧؛ ٣٨: ١٩؛ ٥). معظم هذه العبادات كانت من أجل خصوبة الأرض (رج ٢: ٢٠؛ حز ١٣: ١). شقوق المعالق: أي الشقوق التي بين الصخور، وتشير إلى الأماكن الموحشة التي في البراري.

٦ حجارة الوادي: المقصود: وادي هنوم، الذي يقع جنوب غربي أورشليم، حيث كانوا يقدمون العبادة للإله مولك. الملس: أي الناعمة، الملساء. نصيبك: أي نصيبهم الأصنام، حيث كانوا يصنعون من الحجارة الملساء أوثانًا. قرعتك: (رج ت لا ١٦: ٨). سكبت سكيًا: كانت سكانب الخمر تسكب على حجارة الوادي كجزء من الممارسات الطقسية لعبادة الإله مولك. أعن هذه أنعزي؟ أي "هل أرضى عن هذه الأمور؟".

تعزية للمنسحقين

١٤ ويقول: «أعدوا، أعدوا. هيئوا الطريق. ارفعوا المعثرة من طريق شعبي». ١٥ لأنه هكذا قال العلي المرتفع، ساكن الأبد، القدوس اسمه: «في الموضع المرتفع المقدس أسكن، ومع المنسحق والمتواضع الروح، لأحيي روح المتواضعين، ولأحيي قلب المنسحقين». ١٦ لأنني لا أخاصم إلى الأبد، ولا أغضب إلى الدهر. لأن الروح يغشى عليها أمامي، والنسمات التي صنعتها. ١٧ من أجل إثم مكسبه غضبت وضربت. استترت وغضبت، فذهب عاصياً في طريق قلبه. ١٨ رأيت طوقه وسأشفيه وأقوده، وأردت تعزيات له ولناحيه، ١٩ خالقاً ثمر الشفتين. سلام سلام للبعيد ولل قريب، قال الرب، وسأشفيه. ٢٠ أما الأشرار فكالبحر المضطرب لأنه لا يستطيع أن يهدأ، وتقذف مياهه حمأة وطيناً. ٢١ ليس سلام، قال إلهي، للأشرار.

٧ على جبل عالٍ ومرتفع وضعت مضجعك، وإلى هناك صعدت لتذبحي ذبيحة. ٨ وراء الباب والقائمة وضعت تذكارك، لأنك لغيري كسفت وصعدت. أوسعت مضجعك وقطعت لنفسك عهداً معهم. أحببت مضجعهم. نظرت فرصة. ٩ ووسرت إلى الملك بالذهن، وأكثرت أطيابك، وأرسلت رسلك إلى بعد وتزلت حتى إلى الهاوية. ١٠ بطول أسفارك أعيت، ولم تقولي: يست. شهوتك وجدت، لذلك لم تضعفي. ١١ وممن خشيت وخفت حتى خنت، وإيائي لم تذكر، ولا وضعت في قلبك؟ أما أنا ساكت، وذلك منذ القديم، إيائي لم تخافي. ١٢ أنا أخير برك وبأعمالك فلا تفيدك.

١٣ «إذ تصرخين فليقذك جموعك. ولكن الريح تحملهم كلهم. تأخذهم نفخة. أما المتوكل علي فيملك الأرض ويرث جبل قدسي».

١٣ جموعك: المقصود: مجموعات أصنامكم (رج ٤٤: ١٧). الريح تحملهم: أي هم كالعاصفة التي تذر بها الريح. المتوكل علي: أي "من يلجأ إلي"، "من يضع ثقته في". جبل قدسي: (رج ٢: ٢٢). ١٤ يقول: الرب هو المتكلم. أعدوا.. الطريق: (رج ٤٠: ٣). أعدوا، أعدوا: أو "مهذوا، مهذوا"، والتكرار هنا للتأكيد (رج ٢١: ٩؛ ٤٠: ١). ارفعوا المعثرة: أي أزيلوا كل عائق أو مانع. ١٥ العلي المرتفع: (رج ١١: ٢٣؛ ٥٣: ١٣). ساكن الأبد: أو "الحي إلى الأبد"، "الخالد". القدوس اسمه: (رج ٦: ١٠؛ ٤٩: ٤). المنسحق: (رج ٣: ٥٥). ١٦ لا أخاصم: أي لا أقف أمامكم موقف الخصم في المحكمة (رج ٣: ١٤). لأن.. أمامي: العبارة يمكن أن تترجم "لئلا يضعف روح الإنسان أمامي" أو "لئلا تبيد من أمامي روح الإنسان التي خلقتها" (رج ١٦: ٢٢). المقصود: "من يحتمل الوقوف أمام الله". ١٧ إثم مكسبه: العبارة قد تعني "طعمه الأثيم" أو "خطية الجشع التي لديه". ضربته: أي عاقبه. فذهب عاصياً: أي فتمادى في عصيانه. ١٨ رأيت طوقه: إشارة إلى طرق الخطية والعصيان. لناحيه: أي من ينحون على القضاء الواقع على أورشليم (رج ٦٦: ١٠). ١٩ ثمر الشفتين: أي "ذبيحة التيسيح" (رج عب ١٣: ١٥). سلام سلام: (رج ٢١: ٩). ٢٠ كالبحر المضطرب: (رج ٤٩: ٢٣). لا.. يهدأ: عكس الصورة الواردة في (٢١). حمأة: أي وحل. ٢١ ليس سلام.. للأشرار: (رج ٤٨: ٢٢).

٧ جبل.. ومرتفع: كانوا يختارون الجبال العالية لعبادتهم (رج ٤٣: ٦؛ ١٦: ١٦؛ ٢٢: ٩). وضعت مضجعك: يشبه النبي هنا مذبح الأوثان بمضجع الزنى. كانت الممارسات الجنسية الخاطئة تتم كجزء من ممارسات العبادة في هياكل الأوثان. ٨ تذكارك: المقصود: رموز الآلهة الوثنية، أو علامة العبادة الوثنية وكانت هذه العلامة يضعونها وراء أبواب بيوتهم. كان كل من يدخل البيت يسجد لهذا التذكار (العلامة) عند دخوله. كسفت: أي تعريت. صعدت: أي صعدت إلى مضجع فراشك. أوسعت مضجعك: يشبه الأشرار بزانية توسع مضجعها، تزني مع أي إنسان. قطعت.. عهداً: لم يعبدوا الآلهة الوثنية فقط، بل تعاهدوا مع الشعوب الوثنية لتحميمهم. نظرت فرصة: أي تأملت في عريهم. ٩ الملك: الكلمة العبرية تقرأ أيضاً "مولك"، وهو إله العمونيين (رج ١ مل ١١: ٧). أطيابك: أي عطورك. إلى بعد: إلى مسافات بعيدة. الهاوية: (رج ٣٧: ٣٥). إشارة -هنا- إلى وادي هنوم حيث كانت تتم عبادة الإله مولك. ١٠ بطول أسفارك: المقصود: سعيكم نحو الشر باجتهاد عظيم دون أن تأسوا. أعيت: أي أصابكم الإعياء. شهوتك.. تضعفي: المقصود: "تجدون في شهوتكم قوة، لذلك لم تخوروا". ١١ خفت: (رج ١ ص ٥٩). إياي لم تذكر: أي تقست قلوبهم لأن الله لم يؤدبهم فوراً، فلم يعودوا يخافون الرب بل وخانوه (رج ٥١: ١٣). منذ القديم: أي منذ زمن طويل. ١٢ أنا.. فلا تفيدك: الآية يمكن أن تقرأ: "لو أخير برك وبأعمالك فلا تفيدك!".

الصوم الحقيقي

٥٨

النَّيرَ، وإطلاقَ الْمَسْحُوقِينَ أَحْرَاءَ، وَقَطَعَ كُلُّ نِيرٍ. ^٧ أليس أن تكبيرَ للجائِعِ حُبْرَكَ؟ وَأَنْ تُدْخِلَ الْمَسَاكِينَ النَّاتِهِينَ إِلَى بَيْتِكَ؟ إِذَا رَأَيْتَ عُرْيَانًا أَنْ تَكْسُوهُ، وَأَنْ لَا تَتَغَاضَى عَنْ لَحْمِكَ. ^٨ «حَبْنَيْدُ يَنْفَجِرُ مِثْلَ الصُّبْحِ نَوْرُكَ، وَتَبْنُتُ صَحْنُكَ سَرِيعًا، وَيَسِيرُ بَرُّكَ أَمَامَكَ، وَمَجْدُ الرَّبِّ يَجْمَعُ سَاقَتَكَ. ^٩ حَبْنَيْدُ تَدْعُو فَيُجِيبُ الرَّبُّ. تَسْتَعِثُ فَيَقُولُ: هَآنَذَا. إِنْ نَزَعْتَ مِنْ وَسْطِكَ النَّيِّرَ وَالْإِيمَاءَ بِالْأَصْبَعِ وَكَلَامَ الْإِثْمِ ^{١٠} وَأَنْفَقْتَ نَفْسَكَ لِلْجَائِعِ، وَأَشْبَعْتَ النَّفْسَ الدَّلِيلَةَ، يُشْرِقُ فِي الظُّلْمَةِ نَوْرُكَ، وَيَكُونُ ظِلَاثُكَ الدَّامِسُ مِثْلَ الظُّهْرِ. ^{١١} وَيَقْوِذُكَ الرَّبُّ عَلَى الدَّوَامِ، وَيُشْبِعُ فِي الْجَدُوبِ نَفْسَكَ، وَيَنْشِطُ عِظَامَكَ فَتَصِيرُ كَجَنَّةٍ رِيًّا وَكَنْعِ مِيَاهٍ لَا تَنْقَطِعُ مِيَاهُ. ^{١٢} وَمِنْكَ تُبْنَى الْخَرْبُ الْقَدِيمَةُ. تُقِيمُ أَسَاسَاتِ دَوْرٍ فَدَوْرٍ، فَيُسَمِّنُكَ: مُرَمِّمُ الثُّغْرَةِ، مُرْجِعُ الْمَسَالِكِ لِلسَّكَنِ.

^١ «نَادِ بِصَوْتٍ عَالٍ. لَا تُمَسِّكْ. اِرْفَعْ صَوْتَكَ كِبُوقٍ وَأَخِيرَ شَعْبِي بِتَعْدِيهِمْ، وَبَيْتَ يَعْقُوبَ بِخَطَايَاهُمْ. ^٢ وَإِيَّايَ يَطْلُبُونَ يَوْمًا فَيَوْمًا، وَيُسْرُونَ بِمَعْرِفَةِ طُرْفِي كَأَمَّةٍ عَمِلَتْ بَرًّا، وَلَمْ تَتْرُكْ قَضَاءَ إِلَهِهَا. يَسْأَلُونَنِي عَنْ أَحْكَامِ الْبَرِّ. يُسْرُونَ بِالتَّقَرُّبِ إِلَى اللَّهِ. ^٣ يَقُولُونَ: لِمَاذَا صُمْنَا وَلَمْ نَنْتَظِرْ، ذَلَّلْنَا أَنْفُسَنَا وَلَمْ نُلَاحِظْ؟ هَا أَنْتُمْ فِي يَوْمِ صَوْمِكُمْ تَوْجِدُونَ مَسْرَّةً، وَبِكُلِّ أَشْغَالِكُمْ تُسَخَّرُونَ. ^٤ هَا أَنْتُمْ لِلْخُصُومَةِ وَالزَّوَالِ تصومونَ، وَلِتَضْرِبُوا بِلَكَمَةِ الشَّرِّ. لَسْتُمْ تصومونَ كَمَا الْيَوْمَ لَتَسْمَعَ صَوْتُكُمْ فِي الْعَلَاءِ. ^٥ أَمِثْلُ هَذَا يَكُونُ صَوْمٌ اخْتَارُهُ؟ يَوْمًا يُذَلِّلُ الْإِنْسَانَ فِيهِ نَفْسُهُ، يُحْنِي كَالْأَسَلَةِ رَأْسَهُ، وَيَفْرُشُ تَحْتَهُ مِسْحًا وَرَمَادًا. هَلْ تُسَمِّيَ هَذَا صَوْمًا وَيَوْمًا مَقْبُولًا لِلرَّبِّ؟ ^٦ أَلَيْسَ هَذَا صَوْمًا اخْتَارُهُ: حُلُّ قُبُودِ الشَّرِّ. فَكْ عَقْدَ

٦ حل.. فك.. إطلاق: المقصود: تقديم توبة حقيقية مصحوبة بأعمال ملموسة. قيود: الكلمة العبرية ترجمت "شدائد" (رج. ت. مز ٧٣: ٤). النير: (رج. ت. تك ٢٧: ٤٠). للجائع.. عريانًا: هذه هي ثمار الصوم الحقيقي. الناتِهين: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في (مرا ١٩: ٣)، وكذلك (مرا ٧: ١) حيث ترجمت "تطوحها". الكلمة تعني أيضًا "الشارد"، "الطريد"، "اللاجئ"، "الذي بلا مأوى". عن لحملك: أي عن أقاربك المقربون (رج. ت. تك ٣٧: ٢٧؛ ٢٥: ١٥). نورك: كناية عن الفرح والنجاح والمجد والبركة والرخاء (رج. ٢٩: ١٦: ٣). تبت: أي تزدهر، تزهر. برك: أو "عدلك" أو "استقامتك". يجمع ساقتك: (رج. ت. ١٢: ٥٢). هآنذا: (رج. ت. تك ١: ٢٢). الإيماء بالأصبع: إشارة تفيد إما الاحتقار أو الاتهام. كلام الإثم: المقصود: المؤامرات الشريرة (رج. ت. ١٢: ١٤). أنفقت: أي "سكنت"، "بدلت". والمقصود: تبت. ^{١١} يشبع.. نفسك: (رج. ت. ٢: ٣٢). الجدوب: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة تعني "القفرة"، "الصحراء"، "القطح"، "الجفاف". إشارة إلى أوقات اليأس والضيق (رج. ٣٥: ٤٩؛ ١٠: ١٠). ينشط عظامك: إشارة إلى القوة الجسدية والحياة والنشاط. كجثة ريا: أي كبستان مروي. ^{١٢} تبني الخرب: (رج. ت. ٤٤: ٢٦). دور فدور: أي من جيل إلى جيل، على مدى الأجيال. مرّم الثغرة: إشارة -غالبًا- إلى الشعب الذي سبّني الأشوار (رج. ت. ١٧: ٢). مرجع المسالك: أي معبد بناء الطرق والمساكن.

٥٨ ١: بصوت: الكلمة العبرية تعني حرفيًا "خلق" (رج. ت. مز ٥: ٩). ناد بصوت عالي: أو "ناد بأعلى صوت"، "اصرخ بكل قوة". لا تمسك: أي لا تمنع ولا تتوقف أو لا تتردد. كبوق: صوت الله القوي من فوق جبل سيناء تم تشبيهه بصوت البوق (رج. خر ١٩: ١٩؛ ٢٠: ١٨؛ ١٩: ٢٠). بتعديهم: أي "عصوا عليّ" (رج. ت. ٢: ١). بيت يعقوب: (رج. ت. ٥: ٢). ^٢ إياي يطلبون: (رج. ت. ٦: ٥٥). المقصود هنا: لهم مظاهر التقوى. يسرون بالتقرب: (رج. ت. ١٣: ٢٩) "كأمة" أو "كأنهم أمة". ^٣ صمنا.. مسرة: كان وقت الصوم هو وقت انضواء وتوبة، ولكنهم عرفوا فيه المسرّات واللذات. ذللنا أنفسنا: المقصود: انضاعنا (رج. ١ مل ٢١: ٢٩؛ ٢٢: ١٤؛ ٧: ١٤). كذ. ولم تلاحظ: نجد نفس المنطق في (ملا ٣: ١٤؛ ١٨: ١٢). بكل.. تسخرون: المقصود: أنكم امتنعتم عن العمل بحجة الصوم وفي نفس الوقت سخرتم عبيدًا يعملون لكم العمل (رج. ٣: ١٤؛ ١٥: ١٠؛ ٢: ١٠). أشغالكم: الكلمة تستخدم عن "العمل الشاق". ^٤ للخصومة.. صوتكم: المقصود: أن ممارساتنا الحياتية واليومية الخاطئة تعوق صلواتنا وأصوامنا (رج. ٥: ١؛ ٥٩: ٢). ^٥ أمثل.. يذلل؟ أي "هل الصوم الذي أريد أن يتضع أمامي الصائم يَوْمًا واحدًا؟". كالأسلة: (رج. ت. أي ٤: ٢). يفرش: (رج. ت. أس ٤: ٣). مسحًا: (رج. ت. تك ٣٧: ٣٤). مسحًا ورماذا: كان الجلوس بالمسحوق وعلى الرماد هو من علامات التوبة والتذلل. هل.. صومًا..: المقصود: هذا الصوم ليس صومًا. مقبولًا: الكلمة العبرية تستخدم للإشارة إلى قبول الذبائح (رج. ٥٦: ٧؛ ٦٠: ٧؛ ١٧: ٣).

١٣ «إِنْ رَدَدْتَ عَنِ السَّبْتِ رِجْلَكَ، عَنْ عَمَلِ مَسَرَّتِكَ يَوْمَ قُدْسِي، وَدَعَوْتَ السَّبْتَ لَذَّةً، وَمُقَدَّسَ الرَّبِّ مُكْرَمًا، وَأَكْرَمْتَهُ عَنْ عَمَلِ طُرُقِكَ وَعَنْ إِبْجَادِ مَسَرَّتِكَ وَالتَّكَلُّمِ بِكَلَامِكَ،^{١٤} فَإِنَّكَ حِينَئِذٍ تَتَلَذَّذُ بِالرَّبِّ، وَأَرْكُبُكَ عَلَى مِرْتَفَعَاتِ الْأَرْضِ، وَأُطْعِمُكَ مِيرَاثَ يَعْقُوبَ ابْنِكَ، لِأَنَّ فَمَ الرَّبِّ تَكَلَّمَ».

الخطية والاعتراف والفداء

٥٩ هَا إِنْ يَدَ الرَّبِّ لَمْ تَقْصُرْ عَنْ أَنْ تُخَلِّصَ، وَلَمْ تَنْقَلْ أَذُنُهُ عَنْ أَنْ تَسْمَعَ.^٢ بَلْ أَتَانُكُمْ صَارَتْ فَاصِلَةٌ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَ إِلَهِكُمْ، وَخَطَايَاكُمْ سَتَرَتْ وَجْهَهُ عَنْكُمْ حَتَّى لَا يَسْمَعَ.^٣ لِأَنَّ أَيْدِيَكُمْ قَدْ تَنَجَّسَتْ بِالْذَّمِّ، وَأَصَابِعُكُمْ بِالْإِثْمِ. شِفَاهُكُمْ تَكَلَّمَتْ بِالكَذِبِ، وَلِسَانُكُمْ يُلْهَجُ بِالشَّرِّ.^٤ لَيْسَ مَنْ يَدْعُو بِالْعَدْلِ، وَلَيْسَ

إش ٥٩: ٨، (رو ٣: ١٥-١٧)

- ٥ أفعى: (رج. ت. أي ١٦: ٢٠). العنكبوت: (رج. ت. أي ٨: ١٤). تكسر: الكلمة العبرية تعني "داس"، "سحق". والمقصود هنا: تفقس. يكتسون: أي يتغنون.
- ٦-٨ أرجلهم.. لم يعرفوه: اقتبس الرسول بولس هذا الجزء في (رو ١٥: ٣-١٧).
- ٧ أرجلهم.. تجري: الأرجل تشير إلى توجهات الإنسان. المقصود هنا: اتجاهات الإنسان الخاطئة هي التي تقوده إلى الشر. أرجلهم.. الدم: هذه العبارة جاءت بنصها في (أم ١٦: ١). الدم الزكي: أي الإنسان البريء. اغتصاب وسحق: عكس الصورة الواردة في (إس ١٨: ٦٠).
- ٨ سبلاً معوجة: أي طرقاً غير آمنة (رج. قض ٦: ٥). معوجة: (رج. ت. أي ٩: ٢٠).
- ٩ ابتعد.. عنا: يضم النبي نفسه إلى الشعب، وهو يعترف بالخطايا (رج. ٥: ٦). ظلام دامس: قيلت عبارة مشابهة عند غزو الآشوريين لإسرائيل (رج. ٣٠: ٥؛ ٣١: ٨؛ ٣٢: ٢١؛ ٣٣: ٩؛ ٣٤: ١٠).
- ١٠ نلتمس.. نتجسس: كلمة عبرية واحدة، والكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. العتمة: (رج. ١ ص ٣٠: ١٧). الضباب: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة قد تعني "الأصحاء". والمقصود: أصبحت كالموتى رغم أننا أصحاء.
- ١١ نزار.. كحمام: المقصود: نصرخ في يأس وإحباط بسبب ابتعاد خلاص الله عنا. وصوت الدبة وصوت الحمام هو الصوت الحزين الموجع.
- ١٣ رددت.. رجلك: المقصود: توقفت عن عملك أو حفظت. السبت: (رج. ت. خر ١٦: ٢٣). يوم قدسي: أي اليوم المخصص لي، يومي المقدس أي السبت. لذة: (رج. ت. ١٣: ٢٢). والمقصود هنا: "سرة"، "نعم". عمل طرقك: أي عملك أو تجارتك (رج. عا ٥: ٨). عن إبداع مسرتك: أي لم تبحث أو تسع وراء مسراتك. عن.. التكلم بكلامك: المقصود هنا: لم تتكلم بكلام باطل.
- ١٤ تتلذذ: أي يتبهج أو تنعم. أركبك.. الأرض: عبارة تعني "ساجعلك قادراً على التحكم في الأرض" (رج. ٣٣: ١٦؛ حب ٣: ١٩). أطعمك: أي أعطيك، أمنحك. ميراث يعقوب: المقصود: أرض الموعد، أرض كنعان.
- ٥٩ ١: يد الرب: كناية عن قوة الرب. لم.. تخلص: المقصود: أن الرب يقدر ويريد أن يُخلص (رج. مت ٢٣: ٣٧).
- ٢ سترت وجهه: (رج. ت. ١: ١٥).
- ٣ تنجست: المقصود: تلطخت، امتلأت. يلهج: (رج. ت. يش ١: ٨).
- ٤-٥ جبلوا.. فقسوا.. نسجوا: يبين هنا ثلاث صور للخداع موجودة في الأشرار: ١- خيل بدون ولادة بنين. ٢- بيض لا يشبع بل يقتل. ٣- نسج عنكبوت لا يستر ولا يكتسي.
- ٤ ليس من... الكلام هنا موجه إلى الشعب والحكام، الجميع لا يحب العدل أو الحق، بل يحب الكذب والباطل. بالعدل: (رج. ت. ١٩: ١٥). ولدوا إثمًا: (رج. ت. أي ١٥: ٣٥).
- ٥-٦ خيوط.. خيوطهم: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. وهي خيوط رقيقة للغاية وشفافة لا تكسي ولا تستر.

٢٠ «ويأتي الفادي إلى صهيون وإلى التائبين عن المعصية في يعقوب، يقول الرب. ٢١ أما أنا فهذا عهدي معهم، قال الرب: روعي الذي عليك، وكلامي الذي وضعته في فيمك لا يزول من فيمك، ولا من فيم نسلك، ولا من فيم نسل نسلك، قال الرب، من الآن وإلى الأبد.

إشراق مجد الله

٦٠ «قومي استنيري لأنه قد جاء نورك، ومجد الرب أشرق عليك. ٢ لأنه ها هي الظلمة تغطي الأرض والظلام الدامس الأمم. أما عليك فيشرق الرب، ومجده عليك يري. ٣ تفسير الأمم في نورك، والملوك في ضياء إشراقك. ٤ ارفعي عينيك حواليك وانظري. قد اجتمعوا كلهم. جاءوا إليك. يأتي بنوك من بعيد وتحمّل بناتك على الأيدي. ٥ حينئذ

نهبط. ننتظر عدلاً وليس هو، وخلاصاً فيتعبد عنا. ١٢ لأن معاصينا كثرت أمامك، وخطايانا تشهد علينا، لأن معاصينا معنا، وآثامنا نعرفها. ١٣ نعدّينا وكذبنا على الرب، وجدنا من وراء إلهنا. تكلمنا بالظلم والمعصية. حبلنا ولهجننا من القلب بكلام الكذب. ١٤ وقد ارتد الحق إلى وراء، والعدل يقف بعيداً. لأن الصدق سقط في الشارع، والإستقامة لا تستطيع الدخول. ١٥ وصار الصدق معدوماً، والحائد عن الشئ يسلب. فرأى الرب وساء في عينيه أنه ليس عدل. ١٦ فرأى أنه ليس إنسان، وتخيّر من أنه ليس شفيح. فخلصت ذراعهُ لنفسه، وبرّه هو عضده. ١٧ فليس البر كدير، وخوذة الخلاص على رأسه. وليس ثياب الإتيقار لباس، واكتسى بالغيرة كرداء. ١٨ حسب الأعمال هكذا يجازي مبغضيه سخطاً، وأعداءه عقاباً. جزاء يجازي الجزائر. ١٩ فيخافون من المغرب اسم الرب، ومن مشرق الشمس مجده. عندما يأتي العدو كنهر فتفحة الرب تدفعه.

إش ٥٩: ٢١، (رو ١١: ٢٦، ٢٧)

١٩ المغرب.. مشرق: إشارة إلى أن جميع الأمم ستري عمل الله الخلاصي لشعبه (رج ٤٠: ٥٤؛ ٤٦: ١٠؛ ٥٢: ١٠). اسم الرب: (رج ت ٣٠: ٢٧). كنهر فتفحة: أي إن كان العدو يهدر كنهر (رج رو ١٢: ١٥)، فإن نفخة الرب توقفه عند حده. تدفعه: الكلمة العبرية تترجم "يهرب" (رج ت ١٤: ١٠).

٢٠ الفادي: (رج ت ٤١: ١٤). صهيون: (رج ت ١: ٨). يعقوب: (رج ت ٢: ٣).

٢١ أما أنا: المتكلم هو الله. فهذا عهدي: (رج ت ٤٢: ٦). معهم: المقصود: مع التائبين من اليهود والأمم. لا يزول: أو "لا يبرح" (رج ت ١: ٨).

٦٠ قومي استنيري: بوجه كلامه إلى أورشليم، كما لو كان يوجهه إلى شخص. تكرر هذا الأمر في هذا السفر (رج ٤٠: ٤٩؛ ٤٩: ١٤-٢١). جاء نورك: يظهر الرب هنا بأنه هو "النور" (رج ١٩: ٢٠)، (رج ٥٨: ٨). الظلمة: الكلمة تستخدم لوصف انتشار الخطية والظلم والقسوة والوحشية والاضطهاد (رج ٢٢: ٩؛ ٢٢: ٩؛ ٥٩: ٩). الظلام الدامس: أي السواد الكثيف. وترجمت من قبل "الضباب" (رج ت خر ٢٠: ٢١). الأمم: هم جميع الشعوب من غير اليهود.

٢ تفسير.. نورك: (رج ٤٢: ٤٩؛ ٤٢: ٦). إشراقك: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. وتعني "شعاعك"، "لمعانك". ارفعي.. الأيدي: النصف الأول من الآية متطابق مع (٤٩: ١٨)، والنصف الأخير مع (٤٩: ٢٢). اجتمعوا كلهم: (رج ت ٤٩: ١٨).

١٢ معاصينا.. خطايانا.. آثامنا: استخدم إشعيا في هذه الآية ثلاث كلمات عبرية للإشارة للأفكار والأعمال الشريرة. كثرت.. تشهد.. نعرفها: (رج عز ٦: ٧).

١٣ جدنا من وراء: أي انتقل (رج ت ١٩: ١٤). بالظلم: الكلمة العبرية تترجم "المغتصب" (رج ٦٤: ٤). لهجننا: (رج ت يش ١: ٨). ارتد: هي نفس الكلمة العبرية التي ترجمت جدنا (رج ١٣: ١٤). (رج ت ١٩: ١٤). العدل.. بعيداً: عكس الصورة الواردة في (٤٦: ١٣). الصدق.. الشارع: كان القضاة يجلسون في الساحات وأبواب المدينة ليحكموا. والمقصود: أن العدل قد سقط في مكان الحكم، لأن أحكام القضاة كانت ظالمة.

١٥ الصدق: أو "الحق". وأورشليم بعد استردادها سيصير من أسمائها "مدينة الحق" (رج ١١: ٢١؛ ٢١: ٣).

١٦ ليس إنسان: أي لا يوجد من يقدم العون والمساعدة (رج ٦٣: ٥؛ ٢٢: ٣٠). شفيح: أو "وسيط" أو "مدافع" (رج ت ٥٣: ١٢). ذراعاه: (رج ت ٤٠: ١٠). عضده: أي ساندته وأيده.

١٧ كدير: (رج ت اصم ١٧: ٥). خوذة: (رج ت اصم ١٧: ٥). بالغيرة: عن "الله الغيور" (رج ت خر ٢٠: ٥).

١٨ مبغضيه.. أعداءه: سيحكم الله الأمم، لكنه سيعاقب الأشرار من اليهود (رج ٦٥: ٦؛ ٦٦: ٦؛ ٢٥: ٢٩)، وبارك البقية الباقية (رج آ ٢٠: ٩). سخطاً: أي غضباً شديداً. جزاء يجازي: أي عقاب يعاقب. الجزائر: (رج ت ٤٠: ١٥).

صِهْيُونَ، لأَعْطِيَهُمْ جَمَالاً عَوْضًا عَنِ الرِّمَادِ، وَدُهْنَ فَرْحٍ عَوْضًا عَنِ النَّوْجِ، وَرِدَاءَ تَسْبِيحٍ عَوْضًا عَنِ الرُّوحِ الْيَاسَةِ، فَيُدْعَوْنَ أَشْجَارُ الْبَرِّ، غَرْسَ الرَّبِّ لِلتَّمْجِيدِ.

^١ وَيَبْنُونَ الْخَزْبَ الْقَدِيمَةَ. يُقِيمُونَ الْمَوْحِشَاتِ الْأَوَّلَ، وَيُجَدِّدُونَ الْمُدُنَ الْخَرِبَةَ، مَوْحِشَاتِ دَوْرٍ فَدَوْرٍ. ^٢ وَيَقِفُ الْأَجَانِبُ وَيَرْعَوْنَ غَنَمَكُمُ، وَيَكُونُ بَنُو الْغَرِيبِ حَرَائِكُكُمْ وَكَرَامِيكُمُ. ^٣ أَمَّا أَنْتُمْ فَتُدْعَوْنَ كَهَنَةَ الرَّبِّ، تُسَمَّوْنَ خُدَّامَ إِلَهِنَا. تَأْكُلُونَ ثَرْوَةَ الْأُمَمِ، وَعَلَى مَجْدِهِمْ تَتَأَمَّرُونَ.

^٤ عَوْضًا عَنِ خَزْيِكُمْ ضِعْفَانِ، وَعَوْضًا عَنِ الْحَجَلِ يَبْتَهَجُونَ بَنَصِيهِمْ. لِذَلِكَ يَرِثُونَ فِي أَرْضِهِمْ ضِعْفَيْنِ. بِهَجَّةٍ أَبَدِيَّةٍ تَكُونُ لَهُمْ. ^٥ «لَا تِي أَنَا الرَّبُّ مُجِبُ الْعَدْلِ، مُبْغِضُ الْمُخْتَلِسِ بِالظُّلْمِ. وَأَجْعَلُ أَجْرَتَهُمْ أَمِينَةً، وَأَقْطَعُ لَهُمْ عَهْدًا أَبَدِيًّا. ^٦ وَيُعْرَفُ بَيْنَ الْأُمَمِ

لَكَ مُضِيًّا، بَلِ الرَّبُّ يَكُونُ لَكَ نَوْرًا أَبَدِيًّا وَإِلَهَكَ زَيْتَكَ. ^٧ لَا تَغِيبَ بَعْدَ شَمْسِكَ، وَقَمْرُكَ لَا يَنْقُصُ، لِأَنَّ الرَّبَّ يَكُونُ لَكَ نَوْرًا أَبَدِيًّا، وَتُكْمَلُ أَيَّامُ نَوْحِكَ. ^٨ وَسَعْبُكَ كُلُّهُمْ أَبْرَارٌ. إِلَى الْأَبَدِ يَرِثُونَ الْأَرْضَ، غُصْنُ غَرْسِي عَمَلُ يَدَيَّ لَا تَمُجَّدُ. ^٩ الصَّغِيرُ يَصِيرُ أَلْفًا وَالْحَقِيرُ أُمَّةً قَوِيَّةً. أَنَا الرَّبُّ فِي وَقْتِهِ أَسْرِعُ بِهِ».

سنة الرب المقبولة

٦١ رُوحُ السَّيِّدِ الرَّبِّ عَلَيَّ، لِأَنَّ الرَّبَّ مَسَحَنِي لِأُبَشِّرَ الْمَسَاكِينَ، أَرْسَلَنِي لِأَعْصِبَ مُنْكَسِرِي الْقَلْبِ، لِأُنَادِيَ لِلْمَسْبِيَّينَ بِالْحَقِّ، وَلِلْمَأْسُورِينَ بِالْإِطْلَاقِ. ^٢ لِأُنَادِيَ بِسَنَةِ مَقْبُولَةٍ لِلرَّبِّ، وَبِیَوْمِ انْتِقَامٍ لِإِلَهِنَا. لِأُعْزِّي كُلَّ النَّاتِحِينَ. ^٣ لِأَجْعَلَ لِنَاتِحِي

إش ٦١: ٢، (لو ١٨: ١٩)

خطاياهم، والتائبين والمنتدلين أمام الرب (رج ٥٧: ١٨؛ ٦٦: ٥٨؛ مت ٥: ٤). كذ ٣.

^٤ لأجعل: المقصود: أجعل (أعطي) تعزية. صهيون: (رج ١: ٨). الرماذ: رمز للحزن والنذل والنوح (رج مز ٣٠: ١١). دهن فوح: (رج مز ٢٣: ٥٥؛ ٤٥: ٧؛ ١٠٤: ١٥؛ ١٣٣: ٢). أشجار البر: شبه برهم بالأشجار: ١- لأنهم "غرس" الرب. ٢- الشجر ثابت ومتين. ٣- الشجر ينمو ويتسع. ٤- الشجر يصنع ثمرًا. غرس: (رج ٦٠: ٢١).

^٥ يبنون الخرب: (رج ٤٤: ٢٦). الموحشات: ما تدمر وما تهدم. دور فلدور: أي من جيل إلى جيل.

^٦ الأجانب.. بنو الغريب: أي الذين ليسوا يهودًا. وهؤلاء الأجانب سيكون فيهم كهنة ورجال وحرثون وكرامون في حقل الرب (رج ١٤: ٢١؛ ٥٦: ٣؛ ٦٠: ١٠). حراثيكم: الكلمة العبرية تعني حرفيًا "فلاحيكم" (رج ٢٦: ١٠). كراميكم: هم الذين يشتغلون في حقول العنب (الكروم).

^٧ ثروة الأمم: (رج ٥٠: ١١). تتأمر: الكلمة العبرية تعني أيضًا "تتأهون" أو "تحتكمون".

^٨ عوضًا.. ضعفان: عبارة قد تعني "إن الأمم قد ضاعفوا خزيكم" أو "سيكون لكم من الخيرات ضعفان عوضًا عن الخزي الذي أصابكم" كما حدث مع أيوب في (أي ٤٢: ١٠). الخجل: الكلمة العبرية ترجمت قبلاً "توبيخ" (رج ٢٠: ٣).

^٩ المختلس: الكلمة العبرية ترجمت "مسلوب" (رج ٦٦: ٢). عهدًا أبديًا: (رج ٥٥: ٣).

١٩ الرب.. نورًا أبديًا: أي في ظل وجود نور الرب يصبح نور الشمس كلا شيء. كذ ٢٠.

^{٢٠} لا تغيب.. لا ينقص: على العكس من الصورة الواردة في (عا ٩: ٨). تكمل أيام نوحك: أي تكون أيام مباحثك قد انقضت (رج ٢٥: ٨؛ ٣٥: ١٠؛ ٥١: ١١؛ ٦٥: ١٩).

^{٢١} يرثون الأرض: (رج ٤٩: ٨؛ ٥٧: ١٣؛ ٦١: ٧؛ مز ٣٧: ٢٢؛ مت ٥: ٥). غصن: (رج ١١: ١). غرسي: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في خمسة مواضع أخرى (رج ٦١: ٣؛ حز ١٧: ٧؛ ٤٣: ٣؛ ٢٩: ٣؛ مي ٦: ١). لأتمجد: أي "أظهر مجدي" (رج ٣٥: ٢؛ ٤٠: ٥؛ ٤٩: ٣؛ ٦١: ٣).

^{٢٢} الصغير: الكلمة العبرية تترجم أيضًا "القليل". الحقيق: الكلمة العبرية تترجم أيضًا "الصغير" (رج ١٩: ٣١).

٦١ ٢-١ روح السيد.. هذا هو الجزء الذي دفع للرب يسوع ليقراه في مجمع الناصرة (رج لو ٤: ١٦-٢١).

^١ روح.. الرب: هو الروح القدس (رج ١: ٢). أيضًا (رج ١١: ٢). السيد الرب: (رج ٥٠: ٤). مسحتني: أي كرسي وخصمني (رج ٤٥: ١). لأعصب: أي "لأجبر"، "لأصلح". والكلمة العبرية تعني حرفيًا "أشدد"، "أشد من أزر". بالعنق: أي بالحرية. بالإطلاق: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة العبرية تصف "فتح السجون"، "إخلاء سبيل".

^٢ بيوم انتقام: (رج ٣٤: ٨؛ ٦٣: ٤). النائحين: هم الحزانى على

يُسْرُ بِكَ، وَأَرْضُكَ تَصِيرُ ذَاتَ بَعْلٍ. ^٥ لِأَنَّهُ كَمَا يَتَزَوَّجُ
الشَّابُّ عَذْرَاءَ، يَتَزَوَّجُكَ بَنُوكِ. وَكَفَّرَ العَرِيسَ بِالْعُرُوسِ
يَفْرَحُ بِكَ إِلَهُكَ.

^٦ عَلَى أَسْوَارِكَ يَا أُورُشَلِيمُ أَقَمْتُ حُرَّاسًا لَا يَسْكُنُونَ كُلَّ
النَّهَارِ وَكُلَّ اللَّيْلِ عَلَى الدَّوَامِ. يَا ذَاكِرِي الرَّبَّ لَا تَسْكُنُوا،
^٧ وَلَا تَدْعُوهُ يَسْكُتُ، حَتَّى يُبَيِّنَ وَيَجْعَلَ أُورُشَلِيمَ تَسْبِيحًا فِي
الْأَرْضِ. ^٨ حَلَفَ الرَّبُّ بِيَمِينِهِ وَيَذَرِيعَ عِزَّتِهِ قَائِلًا: «إِنِّي لَا أَدْفَعُ
بَعْدَ قَمْحِكَ مَآكَلًا لِأَعْدَائِكَ، وَلَا يَشْرَبُ بَنُو الْغُرَبَاءِ خَمْرَكَ الَّتِي
تَعْبَتُ فِيهَا. ^٩ بَلْ يَأْكُلُهُ الَّذِينَ جَنَوْهُ وَيُسَبِّحُونَ الرَّبَّ، وَيَشْرَبُهُ
جَامِعُوهُ فِي دِيَارِ قُدْسِي».

^{١٠} «اعْبُرُوا، اعْبُرُوا بِالْأَبْوَابِ، هَيِّتُوا طَرِيقَ الشَّعْبِ. أَعِدُّوا،
أَعِدُّوا السَّبِيلَ، نَقُوهُ مِنَ الْحِجَارَةِ، ارفَعُوا الرَّايَةَ لِلشَّعْبِ. ^{١١} هُوَذَا
الرَّبُّ قَدْ أَخْبَرَ إِلَى أَقْصَى الْأَرْضِ، قَوْلُوا لِابْنَةِ صِهْيُونَ: «هُوَذَا
مُخْلَصُكِ آتٍ. هَا أَجْرَتْهُ مَعَهُ وَجِزَاؤُهُ أَمَامَهُ». ^{١٢} وَيُسَمُّوهُمْ:
«شَعْبًا مُقَدَّسًا»، «مُفَدِّي الرَّبِّ». وَأَنْتِ تُسَمَّيْنَ: «الْمَطْلُوبَةَ»،
«الْمَدِينَةَ غَيْرَ الْمَهْجُورَةِ».

نَسْلُهُمْ، وَذُرِّيَّتُهُمْ فِي وَسْطِ الشُّعُوبِ. كُلُّ الَّذِينَ يَرَوْنَهُمْ يَعْرِفُونَهُمْ
أَنَّهُمْ نَسْلُ بَارَكَةِ الرَّبِّ».

^١ فَرَحًا أَفْرَحَ بِالرَّبِّ. تَبْتَهِجُ نَفْسِي بِالْإِلَهِيِّ، لِأَنَّهُ قَدْ أَلْبَسَنِي ثِيَابَ
الْخَلَاصِ. كَسَانِي رِدَاءَ الْبِرِّ، مِثْلَ عَرِيسٍ يَتَزَوَّجُ بِعِمَامَةٍ، وَمِثْلَ
عُرُوسٍ تَتَزَوَّجُ بِحُلِيِّهَا. ^{١١} لِأَنَّهُ كَمَا أَنَّ الْأَرْضَ تُخْرِجُ نَبَاتَهَا، وَكَمَا
أَنَّ الْجَنَّةَ تُنْبِتُ مَزْرُوعَاتِهَا، هَكَذَا السَّيِّدُ الرَّبُّ يُنْبِتُ بَرًّا وَتَسْبِيحًا
أَمَامَ كُلِّ الْأُمَمِ.

المجد القادم

٦٢ ^١ مِنْ أَجْلِ صِهْيُونَ لَا أَسْكُتُ، وَمِنْ أَجْلِ أُورُشَلِيمَ
لَا أَهْدَأُ، حَتَّى يَخْرُجَ بَرُّهَا كَضِيَاءٍ وَخَلَاصُهَا
كَوَسْبَاحٍ يَتَقَدُّ. ^٢ فَتَزَيُّ الْأُمَمُ بِرَّكَ، وَكُلُّ الْمُلُوكِ مَجْدُكَ،
وَتُسَمَّيْنَ بِاسْمِ جَدِيدٍ يُعَيِّنُهُ فَمُ الرَّبِّ. ^٣ وَتَكُونِينَ إِكْلِيلَ
جَمَالِ بَيْدِ الرَّبِّ، وَتَاجًا مَلِكِيًّا بَكَفِّ إِلَهِكَ. ^٤ لَا يَقَالُ بَعْدُ
لَكَ: «مَهْجُورَةٌ»، وَلَا يَقَالُ بَعْدُ لِأَرْضِكَ: «مَوْحِشَةٌ»، بَلْ
تُدْعَيْنَ: «حَفْصِيَّةً»، وَأَرْضُكَ تُدْعَى: «بَعُولَةً». لِأَنَّ الرَّبَّ

إش ٦٢: ١١ (مت ٢١: ٥)

- ١٠ فرحًا أفراح... المتكلم هنا هو "شعب الرب"، أو هي "مدينة صهيون".
- ١١ البر: (رج. ت. ٦: ٢٥). بعمامة: أو "تاج". عروس تتزين: (رج. ٤٩: ١٨؛ رؤ ٢: ٢١).
- ١٢ الجنة: (رج. ت. عد ٦: ٢).
- ١ من أجل... هذا نشيد آخر فيه نجد أورشليم وكل الأرض من حولها تصبح هي عروس الرب. ونجد هنا توسعًا مع وصف دقيق أكثر مما نجد في الأصحاح ٦٠. أيضًا (رج. ٥٤: ١، ٦: ٧).
- صهيون: (رج. ت. ٨: ١). كذا... لا أسكت... لا أهدأ: الرب هو المتكلم (رج. ٤٢: ١٤؛ ٥٧: ١١؛ ٦٤: ١٢؛ ٦٥: ٦؛ مز ١: ٢٨).
- يتقد: أي "يضيء"، "يشعل".
- ٢ تسمين باسم جديد: من هذه الأسماء "مدينة العدل" (رج. ت. ٢٦: ١)، وأيضًا "مدينة الرب" (رج. ١٤: ٦٠). أيضًا (رج. آ ١٢، ١٢).
- ٣ تاجًا: (رج. ت. أي ١٤: ٢٩) حيث ترجمت "عمامة".
- ٤ مهجورة: (رج. ٦٥: ١٧؛ ٦٠: ١٥). كذا... موحشة: أو "المتوحشة" (رج. ت. ٥٤: ١). حفصية: اسم عبري معناه "سروري بها". بعولة: كلمة عبرية تعني "ذات بعل" أو "متزوجة". ذات بعل: أي "ذات زوج". والمقصود هنا: خصبة.
- ٥ يفرح بك إلهك: (رج. ٦٥: ١٩).
- ٦ حراسًا: هم "المراقبين" (رج. ت. ٥٦: ١٠). أيضًا (رج. حز ٣: ١٧؛ ٣٣: ٧). لا تسكنوا: أي لا تهدأوا، استمروا، لا تأخذوا راحة (رج. مز ١٣٢: ١-٥).
- ٧ يسكت: أي يهدأ، يتوقف عن العمل.
- ٨ يمينه ويذراع: اليمين والذراع يدلان على القوة. بنو الغرباء: المقصود: الشعوب والأمم من غير اليهود.
- ٩ ديار قدسي: إشارة إلى هيكل الرب، وبصفة عامة إلى أورشليم.
- ١٠ اعبروا، اعبروا: عن التكرار (رج. ت. ٩: ٢١). المقصود: اتركوا بابل، أرض العبودية. بالأبواب: المقصود: أبواب مدينة بابل. هيثوا طريق: (رج. ت. ٤٠: ٣). أعدوا، أعدوا: عن التكرار (رج. ت. ٩: ٢١). نقوه من الحجارة: أي إزالة أي معوقات ومعطلات. الرابية: (رج. ٣١: ٩).
- ١١ لابنة صهيون: (رج. ت. ٨: ١). آت... أمامه: (رج. رؤ ٢٢: ١٢).
- ١٢ شعبًا مقدسًا: أي شعبًا خاصًا ومكرسًا. مفدي: (رج. ت. ٤١: ١٤). المطلوبة: بعد أن كانت مرفوضة، وبلا زوج (رج. ٤١). غير المهجورة: بعد أن كانت: ١- مهجورة. ٢- موحشة (رج. آ ٤).

يوم الرب، يوم انتقام وفداء

تسبيح وصلاة

٦٣

١ مَنْ ذَا الْآتِي مِنْ أَدُومَ، بِثِيَابٍ حُمْرٍ مِنْ
بُصْرَةَ؟ هَذَا الْبَهِيُّ بِمَلَابِسِهِ، الْمَتَعَطِّمْ بِكَثْرَةِ
قَوَّتِهِ. «أَنَا الْمُتَكَلِّمُ بِالْبِرِّ، الْعَظِيمُ لِلخَّلَاصِ». ٢ مَا بَالُ
لِبَاسِكَ مُحَمَّرٌ، وَثِيَابُكَ كَدَائِسِ الْمِعْصَرَةِ؟ ٣ «قَدْ دُسْتُ
الْمِعْصَرَةَ وَحْدِي، وَمِنْ الشُّعُوبِ لَمْ يَكُنْ مَعِيَ أَحَدٌ.
فَدُسْتُ بِغَضَبِي، وَوِطِئْتُهُمْ بِغَيْظِي. فَرُشَّ عَصِيرُهُمْ عَلَى
ثِيَابِي، فَلَطَخْتُ كُلَّ مَلَابِسِي. ٤ لَأَنَّ يَوْمَ النِّقْمَةِ فِي قَلْبِي،
وَسَنَّةٌ مُفَدِّيَّةٌ قَدْ أَتَتْ. ٥ فَظَنَرْتُ وَلَمْ يَكُنْ مُعِينٌ، وَتَحَيَّرْتُ
إِذْ لَمْ يَكُنْ عَاضِدٌ، فَخَلَصْتُ لِي ذِرَاعِي، وَغَيْظِي عَصَدَنِي.
٦ فَدُسْتُ شُعُوبًا بِغَضَبِي وَأَسْكَرْتُهُمْ بِغَيْظِي، وَأَجْرَيْتُ عَلَى
الْأَرْضِ عَصِيرَهُمْ».

٧ إِحْسَانَاتِ الرَّبِّ أَذْكُرُ، تَسَابِيحَ الرَّبِّ، حَسَبَ كُلِّ مَا كَافَأْنَا
بِهِ الرَّبِّ، وَالْخَيْرَ الْعَظِيمَ لِبَنِي إِسْرَائِيلَ الَّذِي كَافَأْنَاهُمْ بِهِ حَسَبَ
مَرَاغِبِهِ، وَحَسَبَ كَثْرَةِ إِحْسَانَاتِهِ. ٨ وَقَدْ قَالَ حَقًّا: «إِنَّهُمْ شَعْبِي،
بَنُونَ لَا يَخُونُونَ». فَصَارَ لَهُمْ مُخْلَصًا. ٩ فِي كُلِّ ضَيْقِهِمْ تَضَائِقُ،
وَمَلَكَ حَضْرَتُهُ خَلَصَهُمْ. بِمَحَبَّتِهِ وَرَأْفَتِهِ هُوَ فَكَّهُمْ وَرَفَعَهُمْ
وَحَمَلَهُمْ كُلَّ الْيَامِ الْقَدِيمَةِ.

١٠ وَلَكِنَّهُمْ تَمَرَّدُوا وَأَحْزَنُوا رُوحَ قُدْسِهِ، فَتَحَوَّلَ لَهُمْ عَدُوًّا،
وَهُوَ حَارِبُهُمْ. ١١ ثُمَّ ذَكَرَ الْيَامَ الْقَدِيمَةَ، مُوسَى وَسَعْبَةُ: «أَيْنَ
الَّذِي أَصْعَدَهُمْ مِنَ الْبَحْرِ مَعَ رَاعِي غَنَمِهِ؟ أَيْنَ الَّذِي جَعَلَ فِي
وَسْطِهِمْ رُوحَ قُدْسِهِ، ١٢ الَّذِي سَيَّرَ لِيَمِينِ مُوسَى ذِرَاعَ مُجِدِّهِ،
الَّذِي شَقَّ الْمِيَاءَ قُدَّامَهُمْ لِيَصْنَعَ لِنَفْسِهِ اسْمًا أَبَدِيًّا، ١٣ الَّذِي

٤ يوم النقمة: (رج. ت. ٦١: ٢). سنة مفدي: تعبير يقابل "يوم النقمة"،
أي اليوم المحدد للخلاص النهائي لشعب الله (رج. ٤١: ١٩؛ ٤١: ١٤).
مفدي: (رج. ت. ٤١: ١٤).
٥ فنظرت.. عضدني: (رج. ١٦: ٥٩). عاضد: أي مؤيد، ساند، مساعد.
ذراعي: (رج. ت. ٤٠: ١٠). غيظي: أي غيرتي، ومحبتي لشعبي.
٦ أسكرتهم: أي جعلتهم يشربون كأس غضبي (رج. ١٧: ٥١؛ رؤ. ١٦: ١٦).
أجريت.. عصيرهم: أي سفكت على الأرض دمهم، مثلما يراق دم
الذبايح (رج. ت. ٣٤: ٦).
٧ إحسانات... ترد صلاة إشعياء النبي في (٧: ٦٣-١٢: ٦٤)، ويطلب
فيها أن يأتي الله بخلاصه الذي وعد به.
٨ بنون لا يخونون: هذا ما كان يجب عليه أن يكون شعبه، وهو على غير
حقيقة وواقع هذا الشعب (رج. ٢: ١-٤). مخلصًا: (رج. ت. ٤٣: ٣).
٩ في كل.. تضايق: يشير هنا بصفة خاصة إلى فترة العبودية في مصر،
وربما أيضًا إلى فترة حكم القضاة (رج. قض. ١٠: ١٦). ملك حضرته:
أي "الملاك الواقف في محضر (أمام) الله" (رج. خر. ٢٣: ٢٠-٢٣: ٣٣).
١٠ أفرجهم، خلصهم.
١١ تمردوا: أي "عصوا عليّ" (رج. ت. ٢: ١). أيضًا (رج. عد. ١٠: ٢٠؛
مز. ٧٨: ٤٠). روح قدسه: (رج. ت. مز. ٥١: ١١). أيضًا (رج. ١١: ١١؛ ٢٢: ١٤؛
١٤: ١٢؛ مز. ١٠٦: ٣٣). كذا.

١١ البحر: هو بحر سوف (رج. ١٠: ٥١؛ ٢: ٥٠). راعي غنمه: إشارة
إلى موسى النبي.
١٢ ليمين.. ذراع: أي بقرة شديدة. شق المياه: أي شق بحر سوف (رج.
خر. ١٤: ٢١). اسمًا أبديًا: (رج. ١٣: ٥٥).

٦٣ ١: الْآتِي مِنْ أَدُومَ: من بعد سقوط أورشليم سنة ٥٨٦ ق.م،
وبعد تمام سبي بابل لمملكة يهوذا، هاجم الأدميون ما
تبقى من مملكة يهوذا. وصارت أدم نموذجًا لأعداء شعب
الله (رج. مز. ١٣٧: ٧؛ مر. ١: ٤؛ ٢٢: ٢٥؛ ١٢: ٣٥-٥).
وهي أيضًا عداوة تقليدية بين أدم (عيسو) وبين يعقوب أخيه،
وهي عداوة من البطن (رج. ١١: ٢١؛ ٥: ٣٤). أدم: (رج. ت.
تك. ٢٥: ٣٠). ثياب حمر: هذا التعبير استعارة مأخوذة من
الشرق حين كان أهل الشرق يجمعون العنب ويطرحونه في
معصرة عظيمة ثم يخلع الشبان ثيابهم ونعولهم ويلبسون
ثيابًا بيض، ويدخلون إلى أرض المعصرة حفاة الأقدام
فيدوسون العنب فتتلطخ ثيابهم بالعنب الأحمر. وكان
ذلك وقت بهجة عارمة وموسم فرح عند العبرانيين، وكان
الشبان يخرجون من المعاصر وثيابهم ملطخة وحمراء.
بصرة: (رج. ت. تك. ٣٦: ٣٣). البهي: المقصود: المتباهي،
المتفاخر. أنا المتكلم: أي أن الله هو المتكلم، والذين داسهم
في المعصرة هم الشعوب التي تعادي الله، ومنهم أدم العدو
التقليدي (رج. ٤٥: ٤٨؛ ٤٦: ١٣؛ ٥٩: ١٦). بالبر: أو "بالعدل".
٢ كدائس المعصرة: هنا عصير العنب الأحمر إشارة إلى دم الخروب
(رج. ١٠: ١٦؛ مر. ١١: ١٥؛ رؤ. ١٤: ١٩، ٢٠). المعصرة: (رج. ت.
قض. ١١: ٦).
٣ دست المعصرة: (رج. رؤ. ١٤: ٢٠؛ ١٩: ١٥). الشعوب: الكلمة
العبرية جاءت في نص وادي قمران "شعبي". بغضبي.. بغيظي:
(رج. ١٣: ٢٣؛ ٢٣: ٢٢). كذا. ووطئهم: أي دسهم برجلي. فلطخت
كل ملابسي: (رج. رؤ. ١٩: ١٣).

٦٤

أَلَيْتَكَ تَشُقُّ السَّمَاوَاتِ وَتَنْزِلُ! مِنْ حَضْرَتِكَ
تَنْزَلُزُ الْجِبَالُ.^٢ كَمَا تُشْعِلُ النَّارَ الْهَشِيمَ، وَتَجْعَلُ
النَّارَ الْمَيَاءَ تَغْلِي، لَتَعْرِفَ أَعْدَاءُكَ اسْمَكَ، لَتَرْتَعِدَ الْأُمَمُ مِنْ
حَضْرَتِكَ.^٣ حِينَ صَنَعْتَ مَخَافٍ لَمْ يَنْتَظِرْهَا، نَزَلَتْ، تَنْزَلُزُ
الْجِبَالُ مِنْ حَضْرَتِكَ.^٤ وَمِنْذُ الْأَوَّلِ لَمْ يَسْمَعُوا وَلَمْ يَصْغَوْا. لَمْ
تَرَعِينَ إِلَهًا غَيْرَكَ يَصْنَعُ لِمَنْ يَنْتَظِرُهُ.^٥ ثَلَاثِي الْفَرَحِ الصَّانِعِ الْبَرِّ.
الَّذِينَ يَذْكُرُونَكَ فِي طُرُقِكَ. هَا أَنْتَ سَخِطْتَ إِذْ أَحْطَأْنَا. هِيَ إِلَى
الْأَبَدِ فَخَلَّصُ.^٦ وَقَدْ صِرْنَا كُنُجَسَ، وَكُتِبَ عِدَّةُ كُلِّ أَعْمَالٍ
بُونًا، وَقَدْ ذَبَلْنَا كَوَرَقَةٍ، وَأَنَاثْنَا كَرِيحٍ تَحْمِلُنَا.^٧ وَلَيْسَ مَنْ يَدْعُو
بِاسْمِكَ أَوْ يَنْتَبِهَ لِيَتَسَبَّحَكَ بِكَ، لِأَنَّكَ حَجَبْتَ وَجْهَكَ عَنَّا، وَأَذْبَنَّا
بَسْبَبِ أَنَاثِنَا.^٨ وَالْآنَ يَا رَبُّ أَنْتَ أَبُونَا. نَحْنُ الطِّينُ وَأَنْتَ جَابِلُنَا،
وَكُنَّا عَمَلُ يَدَيْكَ.

سَيَرُّهُمْ فِي اللَّحَجِّ، كَفَرَسَ فِي الْبَرِّيَّةِ فَلَمْ يَعْتَرَوْا؟^{١٤} كِبَاهَتُمْ
تَنْزِلُ إِلَى وِطَاءٍ، رُوحَ الرَّبِّ أَرَاخَهُمْ. هَكَذَا قُدَّتْ شَعْبَكَ
لَتَصْنَعَ لِنَفْسِكَ اسْمَ مَجْدٍ.

^{١٥} تَطْلُعُ مِنَ السَّمَاوَاتِ وَانْظُرْ مِنْ مَسْكَنِ قُدْسِكَ وَمَجْدِكَ:
أَيْنَ غَيْرَتِكَ وَجَبْرُوتِكَ؟ زَفِيرُ أَحْشَائِكَ وَمَرَايُكَ نَحْوِي
امْتَنَعَتْ.^{١٦} فَإِنَّكَ أَنْتَ أَبُونَا وَإِنْ لَمْ يَعْرِفْنَا إِبْرَاهِيمُ، وَإِنْ لَمْ
يَدْرِنا إِسْرَائِيلُ. أَنْتَ يَا رَبُّ أَبُونَا، وَلَيْثُنَا مِنْذُ الْأَبَدِ اسْمُكَ.
^{١٧} لِمَاذَا أَصْلَلْنَا يَا رَبُّ عَنْ طُرُقِكَ، قَسَيْتَ قُلُوبَنَا عَنْ
مَخَافَتِكَ؟ ارْجِعْ مِنْ أَجْلِ عِبِيدِكَ، أَسْبَاطِ مِيرَاثِكَ.^{١٨} إِلَى
قَلِيلٍ امْتَلَأَتْ شَعْبُ قُدْسِكَ. مُضَايِقُونَا دَاسُوا مَقْدِسَكَ.
^{١٩} قَدْ كُنَّا مِنْذُ زَمَانٍ كَالَّذِينَ لَمْ تَحْكَمْ عَلَيْهِمْ، وَلَمْ يَدْعُ
عَلَيْهِمْ بِاسْمِكَ.

إش ٦٤: ٤ (١ كو ٩: ٢)

- ١٩ منذ زمان: إشارة هنا - غالبًا - إلى فترة السبي البابلي (٧٠ سنة). لم
تحكم عليهم: أي لم تكن حاكمهم أو مالكمهم، المتسلط عليهم.
٦ ١: تشق السماوات: يشبه السماء بخيمة أو ستارة يشقها (يمزقها)
الله لكي ينزل للقضاء والدينونة (رج قض ٥: ٤، ٥: ١٨ مز ٧-١٥؛
١٤٤: ١٥؛ ١٥: ١٦؛ ٥: ٣؛ ٧-٧). من حضرتك: أي من وجهك،
بسبب حضورك. كذا ٣: ٢. تنزلز الجبال: زلزلة الجبل حدثت
فعلًا في سينا (رج خر ١٩: ١٨). أيضًا (رج مي ٤: ١).
٢ الهشيم: هي الأغصان الجافة المقطوعة. اسمك: أي شخصك،
قوتك (رج ٣٠: ٢٧).
٣ مخاوف: أي أعمال الرب المرعبة، وضرباته المميتة لأعداء شعبه
(رج مز ٦٦: ٣-٦).
٤ إلها غيرك: (رج ٤٣: ١١). لمن ينتظره: (رج ت ٣١: ٤٠).
٥ تلاقى.. البر: أي ترحب بمن يفرح بعمل البر (العدل). إذ.. الأبد:
أو "قد أحطأنا زمانًا طويلاً". فنخلص: أو "كيف نخلص؟" أو "نهل
نخلص؟" (رج ٤٣: ٣).
٦ كتوب عدة: أو "توب نجس" أو "توب ملوث" أو "توب بال" أو
"توب قدر" أو "توب دنس". أيضًا يصف "توب الطامث" (رج
لا ١٩: ١٥-٢٤؛ حز ٣: ١٧). كورقة: أي لقد ذبلنا كورقة شجر
منع عنها المياه (رج ١: ٣٠). كريح تحملنا: كما لو كنا قشًا أو
عصافه (رج ١٧: ١٣؛ ٤٠: ٢٤).
٧ حجبت وجهك: (رج ت ١: ١٥). أذبتنا: كما يذيب الصانع الذهب
ليعيد تشكيله.
٨ أنت أبونا: (رج ت ٦٣: ١٦). جابلنا: أي خالقنا، صانعنا.

- ١٣ اللجج: مفردا "لجة" (رج ت ٣٣: ١٣). كفرس: المقصود:
جعلهم يسرون وسط المياه بنفس السهولة التي يسير بها الخيل
على الأرض الصلبة. فلم يعثروا: أي فلم يزلوا، فلم يسقطوا، فلم
يعثروا.
١٤ كبهائم: (رج ت ١: ٢٤). وطاء: أي وادي، سهل، بقعة
منخفضة، أرض منبسطة. أراحهم: بأن أسكنهم في أرض كنعان
"أرض الموعد" (رج ت ١٩: ١؛ يش ١: ١٣؛ ٢١: ٤٤). اسم مجد:
أو "اسمًا مجيدًا". والمقصود: ليمجد الله وسط شعبه وأمام كل
الأمم (الشعوب).
١٥ مسكن قدسك: (رج ١: ٦). غيرتك: (رج خر ٢٠: ٥). زفير
أحشائك: تعبير معناه "شفقتك".
١٦ أنت أبونا: (رج ٨: ٦٤؛ ت ٣٢: ٦؛ أخ ٢٩: ١٠؛ مت ٩: ٦).
لم يعرفنا: المقصود: لو لم يعرفنا أبونا الجسدي فأنت تعرفنا
ولن تتركنا (رج ٤٩: ١٤، ١٥). إسرائيل: المقصود هنا:
يعقوب، الذي أخذ اسم "إسرائيل" (رج تك ٣٢: ٢٨). ولينا:
(رج ت ٤١: ١٤).
١٧ أصللنا: إشارة - غالبًا - إلى السبي البابلي (رج إر ٢٩: ٤)، وهم
بحريتهم ضلوا عن الله. قسيت قلوبنا: (رج ١٠: ٦؛ خر ٢١: ٤؛
مز ٩٥: ٨). عبيدك: (رج ت ٥٤: ١٧). أسباط: مفردا: سبط،
وهو العشيرة أو القبيلة. ميراثك: (رج ت ٥٨: ١٤).
١٨ إلى قليل: كانت الفترة ما بين بناء الهيكل والسبي البابلي حوالي ٤٠٠
سنة، وهذه المدة اعتبرها الشعب مدة قليلة. قدسك.. مقدسك:
إشارة هنا إلى الهيكل. مضايقونا: المقصود: البابليون.

وراء أفكاره. ^٣سَعِبٌ يُغِظُنِي بَوَجْهِهِ. دائماً يَذْبَحُ فِي الْجَنَاتِ، وَيُخَرِّعُ عَلَى الْأَجْرِ. يُجْلِسُ فِي الْقُبُورِ، وَيَبْنِي فِي الْمَدَافِنِ. يَأْكُلُ لَحْمَ الْخِزْنِيرِ، وَفِي أَنْتَبِيهِ مَرَقٌ لِحُومِ نَجَسَةٍ. يَقُولُ: قَفْ عِنْدَكَ. لَا تَدْنُ مِنِّي لِأَنِّي أَقْدَسُ مِنْكَ. هَوْلَاءُ دُخَانٍ فِي أَنْفِي، نَارٌ مُتَقَدَّةٌ كُلَّ النَّهَارِ. ^٦هَا قَدْ كَتَبَ أَمَامِي: لَا أَسْكُتُ بَلْ أَجَازِي. أَجَازِي فِي حِضْنِهِمْ، ^٧أَتَأْمَكُمُ وَأَتَأْمَأَبَانُكُمْ مَعًا قَالَ الرَّبُّ، الَّذِينَ بَخَرُوا عَلَى الْجِبَالِ، وَعَيَّرُونِي عَلَى الْآكَامِ، فَأَكِيلُ عَمَلَهُمُ الْأَوَّلَ فِي حِضْنِهِمْ. ^٨هَكَذَا قَالَ الرَّبُّ: «كَمَا أَنَّ السَّلَافَ يُوَجِّدُ فِي الْعُقُودِ، فَيَقُولُ قَائِلٌ: لَا تَهْلِكُ لَأَنَّ فِيهِ بَرَكَتَةً. هَكَذَا أَعْمَلُ لِأَجْلِ عِبِيدِي حَتَّى لَا أَهْلِكَ الْكُلَّ. ^٩بَلْ أَخْرِجُ مِنْ يَاقُوبَ نَسْلًا وَمِنْ يَهُوذَا وَإِرثًا

^٩لَا تَسْخَطُ كُلَّ السَّخَطِ يَارَبُّ، وَلَا تَذْكُرِ الْإِثْمَ إِلَى الْأَبَدِ. هَا أَنْظُرْ. سَعَبُكَ كُنَّا. ^{١٠}مَدُنٌ قُدْسِكَ صَارَتْ بَرْيَةً. صِهْيُونُ صَارَتْ بَرْيَةً، وَأُورُشَلِيمُ مَوْحَشَةً. ^{١١}بَيْتٌ قُدْسِنَا وَجَمَالُنَا حَيْثُ سَبَّحَكَ أَبَاؤُنَا، قَدْ صَارَ حَرِيقُ نَارٍ، وَكُلُّ مُسْتَهْيَاتِنَا صَارَتْ خَرَابًا. ^{١٢}أَلْأَجْلِ هَذِهِ تَتَجَلَّدُ يَارَبُّ؟ أَتَسْكُتُ وَتُدَلُّنَا كُلَّ الدَّلِّلِ؟

الدينونة والخلاص

^١أَصْغَيْتُ إِلَى الَّذِينَ لَمْ يَسْأَلُوا. وَجَدْتُ مِنَ الَّذِينَ لَمْ يَطْلُبُونِي. قُلْتُ: هَآنَذَا، هَآنَذَا. لَأُمِّي لَمْ تُسَمِّ بِاسْمِي. ^٢بَسَطْتُ يَدَيَّ طَوْلَ النَّهَارِ إِلَى شَعْبٍ مُتَمَرِّدٍ سَائِرٍ فِي طَرِيقٍ غَيْرِ صَالِحٍ

٦٥

إش ١: ٦٥ (رو ١٠: ٢٠) إش ٦٥: ٢ (رو ١٠: ٢١)

المدافن: أو "الاماكن المستترة"، ظناً منهم أن أرواح الموتى تظهر في الليل أو بواسطة أحلام. الخنزير: (رج. ت ١١٧: ٧). كان يعتبر نجساً من الناحية الطقسية بحسب حكم الشريعة، ولكنهم أكلوه بسبب طبيعة العصيان والتمرد التي أصبحت فيهم (رج ١٧: ٦٦). مرق: (رج. ت. قض ١٩: ٦).
٥ أقدم منك: كان الوثنيون يعتقدون أنهم أكثر قداسة من الآخرين. غير محدد هنا الحديث موجه من من إلى من: ١- شعب الله إلى الشعوب الأخرى. ٢- شعب الله إلى الله. ٣- الشعوب الوثنية إلى شعب الله. ٤- أفراد من شعب الله إلى أفراد آخرين من شعب الله. هَوْلَاءُ.. أنفي: أي أثاروا غضبي، وجعلوا غضبي مثل دخان خارج من أنفي. متقدة: أي مشتعلة، متوهجة.
٦ لَا أَسْكُتُ: هذه هي الإجابة على السؤال الوارد في (١٢: ٦٤). أيضاً (رج مز ٥٠: ٣).
٧ على الجبال: (رج. ت ٥٧: ٧). أيضاً (رج جز ١٨: ٦؛ هو ١٣: ٢؛ ١٣: ٤). عيروني: أو "خانوني" (رج جز ٢٧: ٢٨). الآكام: أي التلال. فأكيل: المقصود: فأفترس عليهم أشد. عملهم الأول: المقصود: أعمالهم السابقة.
٨ السلاف: هو الخمر الجيدة. لَا تَهْلِكُ: المقصود: أن الكرام لَا يطرح العقود الفاسد. وإسرائيل هي الكرامة التي صنعت عنباردينا. عبيدي: (رج. ت ٥٤: ١٧). المقصود هنا: البقية التقية (رج. ت ٩: ١). كذ ٩٣-١٠٥.
٩ يعقوب: إشارة هنا إلى مملكة يهوذا، باعتبار يهوذا من نسل يعقوب، وبعد أن كانت قد زالت المملكة الشمالية (إسرائيل) سنة ٧٢٢-٧٢١ ق.م. لجبالي: إشارة إلى كل أرض كنعان، لأنها كانت منطقة جبالية (رج قض ٩: ١؛ جز ٣: ٢).
١٠ لا تسخط.. الأبد: (رج ٨: ٧: ٥٤). لَا تَذْكُرِ الْإِثْمَ: (رج ٤٣: ٢٥؛ إر ٣١: ٣٤؛ مي ٧: ١٨). شعبك كننا: (رج ٦٣: ١٧-١٩؛ مز ٧٩: ١٣؛ ١٠٠: ٣).
١١ مدن قدسك: المقصود هنا: مدن يهوذا، أورشليم العاصمة، وما حولها. صهيون: (رج. ت ٨: ١). موحشة: أي مقررة، خربة.
١٢ بيت قدسنا: المقصود: هيكل الرب في أورشليم. تتجلد: أي تصير، تتمهل. أَتَسْكُتُ: أي لَا تعمل، لَا تتدخل، أَتَصْمُتُ.

٩ لَا تَسْخَطُ.. الأبد: (رج ٨: ٧: ٥٤). لَا تَذْكُرِ الْإِثْمَ: (رج ٤٣: ٢٥؛ إر ٣١: ٣٤؛ مي ٧: ١٨). شعبك كننا: (رج ٦٣: ١٧-١٩؛ مز ٧٩: ١٣؛ ١٠٠: ٣).
١٠ مدن قدسك: المقصود هنا: مدن يهوذا، أورشليم العاصمة، وما حولها. صهيون: (رج. ت ٨: ١). موحشة: أي مقررة، خربة.
١١ بيت قدسنا: المقصود: هيكل الرب في أورشليم.
١٢ تتجلد: أي تصير، تتمهل. أَتَسْكُتُ: أي لَا تعمل، لَا تتدخل، أَتَصْمُتُ.
٦٥ ١-٢ أصغيت.. متمرد: اقتبس الرسول بولس هذا الجزء في (رو ١٠: ٢١، ٢٠)، وفسره على أساس رفض اليهود لعمل الرب يسوع وقبول الأمم (رج رو ٩: ٣٠).
١ أصغيت... هنا يبدأ الله في الرد على التساؤلات التي أثارها إشعياء النبي في صلاته. هَآنَذَا: (رج. ت ٢٢: ١). المقصود: هَا أَنَا موجود، هَا أَنَا هنا. لَمْ تُسَمِّ بِاسْمِي: أي "لم يطلق اسمي عليها" أو "لم تتوجه بالصلاة والعبادة لاسمي".
٢ طول النهار: في العبرية يمكن ترجمتها "طوال اليوم" أو "نهاراً وليلاً". كَذِهِ: شعب متمرد: (رج. ت ٢: ١). أَفْكَارُهُ: "أفكاره أفكار إثم" (رج ٥٩: ٧).
٣ يغِظُنِي: أي عبادتهم للأوثان (رج قض ١٢: ١٣). أَيْضًا (رج ٨: ٣). بَوَجْهِهِ: أي "أمام وجهي"، "أمام عيني". والمقصود: بإصرار وبلا خجل وبوقاحة. الجنات: (رج. ت ٢٩: ١). يَبْخَرُ: أي يحرقون البخور ويقدمونه لعبادة الآلهة الوثنية (رج إر ١٧: ٤٤-١٩). كَذِهِ: الأجر: ترجمت "اللبن" (رج. ت ١١: ٣). كانوا يغطون به أسطح منازلهم.
٤ في القبور: ربما ليسأل أرواح الموتى (رج ٨: ١٩؛ ٥٧: ٩؛ تث ١٨: ١١).

سماوات جديدة وأرض جديدة

^{١٧} «لأني هأنذا خالقُ سماواتٍ جديدةٍ وأرضًا جديدةً، فلا تُذكروا الأولى ولا تخطروا على بالٍ.» ^{١٨} بل افرحوا وابتهجوا إلى الأبد في ما أنا خالقٌ، لأني هأنذا خالقُ أورشليمَ بهجةً وشعبها فرحًا. ^{١٩} فابتهجوا بأورشليمَ وافرحوا بشعبي، ولا يسمعُ بعدُ فيها صوتُ بكاءٍ ولا صوتُ صراخٍ. ^{٢٠} لا يكونُ بعدُ هناك طفلُ أيامٍ، ولا شيخٌ لم يكملْ أيامه. لأنَّ الصبيَّ يموتُ ابنَ مئةِ سنةٍ، والخطيئُ يلعنُ ابنَ مئةِ سنةٍ. ^{٢١} ويبنونَ بيوتًا ويسكنونَ فيها، ويعرسونَ كرومًا ويأكلونَ أثمارها. ^{٢٢} لا يبنونَ وآخرُ يسكنُ، ولا يعرسونَ وآخرُ يأكلُ. لأنه كأيامِ شجرةِ أيامِ شعبي، ويستعملُ مختارِيَّ عمَلِ أيديهم. ^{٢٣} لا يتعبونَ باطلاً ولا يلدونَ للرعبِ، لأنَّهُم نسلُ مباركي الرَّبِّ، وذُرِّيَّتُهُم معهم. ^{٢٤} ويكونُ أُنِّي قبلما يدعونَ أنا أجيبُ، وفيما هم يتكلمونَ بعدُ أنا أسمعُ. ^{٢٥} الذئبُ والحملُ يرعيانَ معًا، والأسدُ يأكلُ التبنَ كالبقَر. أُنَّا الحيةُ فالترابُ طعامُها. لا يؤذونَ ولا يهلكونَ في كُلِّ جَبَلٍ قُدسي، قالَ الرَّبُّ.»

لجِبالي، فِيرُثُهَا مُختارِيَّ، وَتَسْكُنُ عبيدي هناك. ^{١٠} «فَيكونُ شارونُ مَرعى غَنَمٍ، ووادي عَخورَ مَرَبَضٍ بَقَرٍ، لشُعبي الَّذِينَ طَلَبُونِي.

^{١١} «أَمَّا أَنْتُمْ الَّذِينَ تَرَكُوا الرَّبَّ وَنَسُوا جَبَلَ قُدسي، وَرَبَّوْا لِلسَّعْدِ الْأَكْبَرِ مائدةً، وَمَلَأُوا لِلسَّعْدِ الْأَصْغَرِ خَمْرًا مَمزوجةً، ^{١٢} فَأُنِّي أُعِينُكُمْ لِلسَّيْفِ، وَتَجْتَنُونَ كُلُّكُمْ لِلدَّبْحِ، لِأَنِّي دَعَوْتُ فَلَمْ تُجِيبُوا، تَكَلَّمْتُ فَلَمْ تَسْمَعُوا، بَلْ عَمِلْتُمُ الشَّرَّ فِي عَيْنِي، وَاخْتَرْتُمْ مَا لَمْ أَسْرُ بِهِ. ^{١٣} لِذَلِكَ هَكَذَا قَالَ السَّيِّدُ الرَّبُّ: هُوَذَا عبيدي يَأْكُلُونَ وَأَنْتُمْ تَجوعُونَ. هُوَذَا عبيدي يَشْرَبُونَ وَأَنْتُمْ تَعْطَشُونَ. هُوَذَا عبيدي يَفْرَحُونَ وَأَنْتُمْ تَحْزَنُونَ. ^{١٤} هُوَذَا عبيدي يَتَرَنَّمُونَ مِنْ طَيِّبَةِ الْقَلْبِ وَأَنْتُمْ تَصْرُخُونَ مِنْ كَأَيَّةِ الْقَلْبِ، وَمِنْ انْكِسَارِ الرُّوحِ تَوَلُّوْا. ^{١٥} وَتُخْلِفُونَ اسْمَكُمْ لَعْنَةً لِمُختارِيَّ، فِيمَتِكُ السَّيِّدُ الرَّبُّ وَيُسَمِّي عبيدَهُ اسْمًا آخَرَ. ^{١٦} فَالَّذِي يَتَرَكُ فِي الْأَرْضِ يَحْلِفُ بِالْإِلَهِ الْحَقِّ، وَالَّذِي يَحْلِفُ فِي الْأَرْضِ يَحْلِفُ بِالْإِلَهِ الْحَقِّ، لِأَنَّ الصِّبْغَاتِ الْأُولَى قَدْ نُسِيتْ، وَلِأَنَّهَا اسْتَرَتْ عَنْ عَيْنِي.»

يُحْلِفُ: (رج. ت. تك ٢١: ٢٣).

١٧ سماوات جديدة: (رج. ٦٦: ٢٢؛ ٢٣: ١٣؛ رؤ ٢١: ١). الأولى: أي السابقة أو القديمة.

١٨ أورشليم: أي أورشليم بعد العودة من السبي (رج. ١٢: ١١، ١٢، أو أورشليم الجديدة (رج. رؤ ٢١: ٢).)

١٩ فابتهجوا.. وافرحوا: (رج. ٤٤: ٥). بكاء.. صراخ: (رج. ٢٥: ٨؛ ٣٥: ١٠).

٢٠ لا.. طفل أيام: أي "لن يموت فيما بعد طفل بعد أيام من ولادته". الصبي.. مئة سنة: المقصود: من يموت ابن مئة سنة يعتبر صبيًا صغيرًا (رج. زك ٨: ٤). الخطيئ.. مئة سنة: المقصود: من يموت قبل أن يبلغ مئة سنة يكون خاطئًا وملعونًا.

٢١ كرومًا: أي حقول عنب.

٢٢ يستعمل: أو "يمتع به". عمل أيديهم: (رج. ٦٢: ٨، ٩؛ إر ٣١: ٥؛ عا ٩: ١٤).

٢٣ باطلاً: أي بلا سبب، بلا فائدة، بلا معنى. لا يلدون للرعب: أي لن يتأهبهم الخوف على أولادهم خشية قتلهم أو وقوعهم في الأسر.

٢٤ أنا أجيب: (رج. ٣٠: ١٩؛ ٥٨: ٩؛ مت ٨: ٦).

٢٥ الذئب والحمل: عن هذه الصورة (رج. ١١: ٦-٩). الحية: (رج. ت. تك ١: ٣). التراب طعامها: (رج. ت. تك ٣: ١٤).

٩ مختاري: (رج. ٤١: ٨، ٩).

١٠ شارون: يمثل الحد الغربي لأرض كنعان. وادي عخور: (رج. ت. يش ٧: ٢٤). يمثل الحد الشرقي لأرض كنعان. مريض: أي مسكن، مرعى.

١١ أما أنتم... الكلام هنا موجه لليهود. نسوا: (رج. ت. مز ٩: ١٧). جبل قدسي: (رج. ت. مز ٢: ٦). كذو.. رتبوا.. مائدة: كانوا يقدمون لأنبيائهم أنواعًا مختلفة من الأطعمة والخمور الممزوجة (رج. ٥: ٢٢؛ ١٨: ٧). للسعد الأكبر: بالعبري "الإله جاد"، هو إله الحظ عند الكنعانيين، ويرمز له بكوكب المشتري. للسعد الأصغر: بالعبري "الإله مناه"، هو إله المصير عند الكنعانيين، ويرمز له بكوكب الزهرة. ممزوجة: (رج. ت. أم ٢٣: ٣٠).

١٢ أعينكم للسيف: المقصود: ساعين العدو الذي سيهلككم بسيفه (رج. ١: ٢٠؛ ٥٩: ١٨؛ ٦٦: ١٦).

١٤ كآبة: (رج. ت. ٢: ١٣). تولولون: (رج. ت. ١٣: ٦).

١٥ تخلفون: أي تتركون. اسمًا آخر: أو "اسمًا جديدًا" (رج. ت. ٦٢: ٢).

١٦ يتبرك: أي "يبارك نفسه" (رج. ٤٨: ١؛ تث ٢٩: ١٩). بإله الحق: (رج. ١٥: ٢٠). الكلمة العبرية المترجمة "الحق"، حرفيًا "أمين" (رج. عد ٥: ٢٢). أيضًا (رج. ٢٠: ١؛ رؤ ٣: ١٤).

القضاء والرجاء

٦٦

١ هكذا قال الرب: «السموات كُرسِيّ، والأرض موطئ قدمي. أين البيت الذي تبون لي؟ وأين مكان راحتي؟ وكل هذه صنعتها يدي، فكانت كل هذه، يقول الرب. وإلى هذا أنظر: إلى المسكين والمنسحق الروح والمرتعِد من كلامي. ٢ مَنْ يَذْبَح ثَوْرًا فهو قاتِل إنسان. مَنْ يَذْبَح شاة فهو ناجِر كلب. مَنْ يُصْعِدُ تَقْدِمةً يُصْعِدُ دَمَ خنزير. مَنْ أَحْرَقَ لَبَانًا فهو مُبارِك وثنا. بل هم اختاروا طُرُقَهُمْ، وبمكر هاتِبَهُمْ سَرَتْ أَنْفُسُهُمْ. ٣ فإنا أيضًا أختارُ مَصائبَهُمْ، ومخاوفَهُمْ أجلبُها عليهم. مِنْ أَجْلِ أَنِّي دَعَوْتُ فلم يَكُنْ مُجِيبٌ. تَكَلَّمْتُ فلم يَسْمَعُوا. بل عَمِلُوا الْقَبِيحَ فِي عَيْنَيَّ، واختاروا ما لم أَسْر به».

٤ اِسْمَعُوا كَلَامَ الرَّبِّ أَيُّهَا الْمُرْتَعِدُونَ مِنْ كَلَامِهِ: «قَالَ إِخْوَتُكُمْ الَّذِينَ أَبْغَضَوْكُمْ وَطَرَدَوْكُمْ مِنْ أَجْلِ اسْمِي: لِيَتَمَجِّدَ الرَّبُّ. فَيُظْهِرُ

إش ٦٦: ٢ (أع ٤٩: ٥٠، ٥٠)

لَفَرْحَتِكُمْ، وَأَمَّا هُمْ فَيَخْزُونَ. ٥ صَوْتُ صَجِيجٍ مِنَ الْمَدِينَةِ، صَوْتُ مِنَ الْهَيْكَلِ، صَوْتُ الرَّبِّ مُجَازِيًا أَعْدَاءَهُ. ٦ قَبْلَ أَنْ يَأْخُذَهَا الطَّلُقُ وَلَدَتْ. قَبْلَ أَنْ يَأْتِيَ عَلَيْهَا الْمَخَاضُ وَلَدَتْ ذَكَرًا. ٧ مَنْ سَمِعَ مِثْلَ هَذَا؟ مَنْ رَأَى مِثْلَ هَذِهِ؟ هَلْ تَمْخَضُ بِلَادٌ فِي يَوْمٍ وَاحِدٍ، أَوْ تُولَدُ أُمَّةٌ دَفْعَةً وَاحِدَةً؟ فَقَدْ مَخَضَتْ صِهْيُونُ، بَلْ وَلَدَتْ بَنِيهَا! ٨ هَلْ أَنَا أَمْخَضُ وَلَا أُولَدُ، يَقُولُ الرَّبُّ، أَوْ أَنَا الْمَوْلَدُ هَلْ أُغْلِقُ الرَّجَمَ، قَالَ إِلَهُك؟ ٩ اِفْرَحُوا مَعَ أَوْرُشَلِيمَ وَابْتَهِجُوا مَعَهَا، يَا جَمِيعَ مُحِبِّيهَا. اِفْرَحُوا مَعَهَا فَرَحًا، يَا جَمِيعَ النَّاتِحِينَ عَلَيْهَا، لَكِنِّي تَرْضَعُوا وَتَسْبَعُوا مِنْ ثَدْيِ تَعْزِيَاتِهَا، لَكِنِّي تَعَصِرُوا وَتَتَلَذَّذُوا مِنْ دُرَّةٍ مَجِيدَةٍ. ١٠ لَأَنَّهُ هَكَذَا قَالَ الرَّبُّ: «هَآنَذَا أُدِيرُ عَلَيْهَا سَلَامًا كَنَهْرٍ، وَمَجْدَ الْأُمَمِ كَسَبِيلٍ جَارِفٍ، فَتَرْضَعُونَ، وَعَلَى الْأَيْدِي تَحْمَلُونَ وَعَلَى الرُّكْبَتَيْنِ تَذَلُّونَ. ١١ كَأَنسَانٍ تُعْزِيهِ أُمُّهُ هَكَذَا أُعْزِيكُمْ أَنَا، وَفِي أَوْرُشَلِيمَ تُعْزَوْنَ. ١٢ فَتَرْوَنَ وَتَفْرَحَ قُلُوبُكُمْ،

(رج ١٩: ٥). وأما هم: إشارة إلى جموع شعب إسرائيل الساخر والشامت في البقية التقية.

٦ صوت ضجيج: هو ضجيج المعارك وهجوم الأعداء. المدينة: هي "مدينة أورشليم". مجازيًا أعداءه: أي معاقب أعداءه (الذين هم أعداء شعبه).

٧ قبل.. الطلق.. المخاض: أي قبل أن تجتاز الآلام السابقة للولادة. المقصود: أن أمة كبيرة ستولد دفعة واحدة بلا آلام. والمعجزة أنهم ولدوا من أم عاقرة (هي أورشليم) (رج ١: ٥٤).

٨ من سمع.. ولدت بنينها: (رج ٤٩: ١٩، ٢٠). صهيون: (رج ١: ٨).

٩ أمخض: أي "أتى بالأم الولادة". أمخض ولا أولد: هو سؤال استنكاري (رج ٣: ٣٧).

١٠ افرحوا... عن هذا الفرح (رج ١٨: ٦٥). جميع محبيها: هم الراجين من السبي البابلي (رج مز ١٣٧: ٦). النائحون عليها: (رج ١٨: ٥٧) (رج ٢: ٦١).

١١ ترضعوا وتشبعوا: كانت أورشليم تشرب لبن (خير) الأمم (رج ١٦: ٦٠)، والآن هي الأم التي ترضع البنين (رج ٢٣: ٤٩). كذا: تعزيتها: (رج ١١: ١٥). درة: (رج ١١: ٥٠).

١٢ سلامًا كنهير: كان هذا وعد الرب لشعبه إذا أطاعوا وصاياه (رج ٤٨: ١٨). مجد: أي ثروات، خيرات، غنى. جارف: أي متدفق، وفير، فائض. تدلون: الكلمة العبرية ترجمت تلذذ (رج ١٩: ٩٤).

٦٦ ١-٢ السموات.. يدي: اقتبس استفانوس هذا الجزء في خطابه أمام مجمع اليهود (رج أع ٤٩: ٥٠)، ليشهد بها أن هيكل اليهود قد انحل بعد تأسيس الكنيسة.

١ السموات.. الأرض: (رج ١: ١). كُرسِيّ: أي "عرشي". أين البيت...؟ المقصود: إذا كان الله يملأ السموات والأرض، فأين هو البيت الذي يمكن أن يسع الله؟ وقد أدرك سليمان الملك أنه لا يمكن لبيت مصنوع بيد بشر أن يسع الله (رج ١ مل ٨: ٢٧).

٢ صنعتها يدي: أي خلقتها (رج ٢٦: ٤٠). المنسحق الروح: عن "الروح المنكسرة" (رج ١٧: ٥١)، وعن "المتواضع الروح" (رج ١٥: ٥٧). المنسحق هو من يتضع إلى أقصى حدود الاتضاع. المرتعد: (رج ٣: ٧). كذا.

٣ من يذبح ثورًا... (رج ١١-١٤). ناحر: أي ذابح. والمقصود هنا: كاسر علق. كلب.. خنزير: يعتبر كلا الحيوانين نجسًا بحسب الشريعة (رج تث ١٨: ١١، ١٧: ٨). دم خنزير: (رج ٤: ٦٥). كذا.. لبانًا: (رج ٣٠: ٣٤). مبارك وثنا: أي مثل من يبارك (يعبد) وثنا (رج ٤٤: ١٩). بمكر هاتِبَهُمْ: المقصود: بأوثانهم. والكلمة العبرية تترجم حرفيًا "أرجاسهم" (رج ١٧: ٢٩).

٥ المرتعدون: هم اليهود الأتقياء الخائفون الله. قال.. لِيَتَمَجَّدَ: المقصود هنا: "قال لإخوتكم في سخرية.. لِيَتَمَجَّدَ". إخوتكم: أي باقي جموع شعب إسرائيل (رج أع ٢٢: ١). فيظهر لفرحكم: أي "فيظهر مجده فتفرحون" أو "فليظهر الله مجده لكم لكي تفرحوا"

الأمم. ^{٢٠} ويحضرُونَ كُلَّ إخوانِكُمْ مِنْ كُلِّ الأممِ، تقدِمةً للربِّ، على خيلٍ وبمركباتٍ وبهودجٍ وبغالٍ وهُجُنَ إِلَى جَبَلٍ قُدسيٍّ أَوْرُسَلِيمَ، قَالَ الرَّبُّ، كما يُحضرُ بَنُو إِسْرَائِيلَ تقدِمةً في إناءٍ طاهرٍ إِلَى بَيْتِ الرَّبِّ. ^{٢١} وَأَتَّخِذْ أَيْضًا مِنْهُمْ كَهَنَةً وَلَاوِيِّينَ، قَالَ الرَّبُّ. ^{٢٢} لِأَنَّهُ كَمَا أَنَّ السَّمَاوَاتِ الْجَدِيدَةَ وَالْأَرْضَ الْجَدِيدَةَ الَّتِي أَنَا صَانِعٌ تَبْتُ أَمَامِي، يَقُولُ الرَّبُّ، هكَذَا يَبْتُ نَسْلُكُكُمْ واسْمُكُمْ. ^{٢٣} وَيَكُونُ مِنْ هَلَالٍ إِلَى هَلَالٍ وَمِنْ سَبْتٍ إِلَى سَبْتٍ، أَنَّ كُلَّ ذِي جَسَدٍ يَأْتِي لِيَسْجُدَ أَمَامِي، قَالَ الرَّبُّ. ^{٢٤} وَيَخْرُجُونَ وَيَرَوْنَ جُثَثَ النَّاسِ الَّذِينَ عَصَوْا عَلَيَّ، لِأَنَّ دَوْدَهُمْ لَا يَمُوتُ وَنَارُهُمْ لَا تُطْفَأُ، وَيَكُونُونَ رَذَالَةً لِكُلِّ ذِي جَسَدٍ.

وَتَرْهُوَ عِظَامُكُمْ كَالْعُشْبِ، وَتُعْرِفُ يَدُ الرَّبِّ عِنْدَ عَيْدِهِ، وَيَحْنُقُ عَلَى أَعْدَائِهِ. ^{٢٥} لِأَنَّهُ هَذَا الرَّبُّ بِالنَّارِ يَأْتِي، وَمَرْكَابُهُ كَزُوبَعَةٍ لِيَرُدَّ بِحُمُو غَضَبِهِ، وَزَجْرُهُ بِلَهْيِبِ نَارٍ. ^{٢٦} لِأَنَّ الرَّبَّ بِالنَّارِ يُعَاقِبُ وَيَسْفِيهِ عَلَى كُلِّ بَشَرٍ، وَيَكْثُرُ قَتْلَى الرَّبِّ. ^{٢٧} الَّذِينَ يَقْدُسُونَ وَيُطَهَّرُونَ أَنْفُسَهُمْ فِي الْجَنَّاتِ وَرَاءَ وَاحِدٍ فِي الْوَسْطِ، آكِلِينَ لَحْمَ الْخِزْيِيرِ وَالرَّجَسِ وَالْجُرْدِ، يَقْتَنُونَ مَعًا، يَقُولُ الرَّبُّ. ^{٢٨} وَأَنَا أَجَازِي أَعْمَالَهُمْ وَأَفْكَارَهُمْ. حَدَثَ لَجَمْعِ كُلِّ الأممِ وَالْأَلْسِنَةِ، فَيَأْتُونَ وَيَرَوْنَ مَجْدِي. ^{٢٩} وَأَجْعَلُ فِيهِمْ آيَةً، وَأُرْسِلُ مِنْهُمْ نَاجِينَ إِلَى الأممِ، إِلَى تَرْشِيشَ وَفُولَ وَلُودَ النَّازِعِينَ فِي الْقَوْسِ، إِلَى تُوْبَالَ وَيَاوَانَ، إِلَى الْجَزَائِرِ الْبَعِيدَةِ الَّتِي لَمْ تَسْمَعْ خَبْرِي وَلَا رَأَتْ مَجْدِي، فَيُخْبِرُونَ بِمَجْدِي بَيْنَ

المهرة في رمي السهام. توبال: (رج. ت. تك ١٠: ٢). ياوان: (رج. ت. تك ١٠: ٢). الجزائر البعيدة: (رج. ت. ٤٠: ١٥).
٢٠ كل إخوانكم: إشارة إلى "البقية النقية" (رج. ت. ٩: ١). بمركبات.. هجن: تعدد وسائل الركوب يعني اختلاف شخصيات القادمين، فالأشخاص المهمون يأتون في مركبات والنساء والصغار في هودج والشباب على بغال. بهودج: مفرد لها: هودج، وهو محمل له قبة كانت النساء تركب فيه. بغال: (رج. ت. ص ٢: ١٣). هجن: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة تصف "جمالاً ذا سنام واحد". جبل قدسي: (رج. ت. مز ٢: ٦). تقدمة. بيت الرب: عن العشور والتقدمات (رج. ت. ١٢: ٥-٧).

٢١ منهم كهنة ولاويين: إشارة إلى الأتقياء من اليهود (رج. ت. ٦: ٦١)، أو إشارة إلى الكنيسة فيما بعد (رج. ت. ١٢: ٥).
٢٢ السماوات.. الأرض الجديدة: (رج. ت. ١٧: ٦٥). يثبت نسلكم واسمكم: (رج. ت. ١٩: ٤٨).
٢٣ هلال: أي "رأس الشهر" (رج. ت. عد ١١: ٢٨). سبت: (رج. ت. خر ١٦: ٢٣). كل.. لیسجد أمامي: أي "كل البشر" (رج. ت. زك ١٤: ١٦)؛ في ١٠: ٢).

٢٤ عصوا عليّ: (رج. ت. ٢: ١). دودهم لا يموت: أي عذاب الأشرار سيكون أبدياً (رج. ت. ١١: ١٤). تم اقتباس هذه العبارة (رج. مز ٩: ٤٤). نارهم لا تطفأ: (رج. ت. ٣١: ١). رذالة: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم سوى في (دا ٢: ١٢) حيث ترجمت "ازدراء". الكلمة تعني "كراهة"، "مقت".

١٤ تزهو: أو "تزدهر". والمقصود "تنشط، تنمو". كالعشب: العشب يرمز عادة للضعف (رج. ٣٧: ٢٧؛ ٥١: ١٢)، ولكن الصورة هنا عكس تلك الواردة في (٤: ٤٤)، لأن العظام هي مركز قوة الجسم. والمقصود هنا: تكونون في نصارة وفي اللون الأخضر، والخضرة علامة الحياة. يد الرب: إشارة إلى قوة الرب وقدرته. عبيده: (رج. ت. ٥٤: ١٧). يحنق: أي "شدة الغضب" (رج. ١٣: ١٣).

١٥ بالنار يأتي: أي معاقبة الأشرار (رج. ٣١: ١؛ ٣٠: ٢٧). مركباته كزوبعة: أي "مركبات الله" (رج. ت. مز ٦٨: ١٧). أيضاً (رج. ت. ٢ مل ١١: ٢). بحمو: أي "بشدة"، "باتقاد". زجره: أي "توبيخه" أو "انتهازه".

١٧ الذين.. الجرد: بعض الممارسات الطقسية التي تتطلبها عبادة الأوثان. الجنات: (رج. ت. ٢٩: ١). واحد في الوسط: إشارة إلى كاهن الأوثان. الجرد: هو "الفار" (رج. ت. ١١١: ٢٩). يفنون معاً: أي مصيرهم جميعاً الهلاك.

١٨ أفكارهم: (رج. ت. ٢: ٦٥). حدث: جاءت الكلمة في الترجمة اليونانية للعهد القديم (السبعينية) "سأتي". لجمع كل الأمم: (رج. ت. يو ٣: ٢؛ صف ٨: ٣؛ زك ١٤: ٢). الألسنة: أي اللغات واللهجات.

١٩ أجعل فيهم آية: أي أن هؤلاء الرسل سيكونون مزودين بالمعجزات لإثبات كلامهم وكرائتهم. ناجين: (رج. ت. ٢٠: ٤٥). تارشيش: (رج. ت. تك ١٠: ٤). فول: هي -غالباً- ليبيا (رج. ت. ٩: ٣٣). لود: (رج. ت. تك ١٠: ٢٢). النازعين في القوس: أي

إرميا

^١كلام إرميا بن حلقيا من الكهنة الذين في عناثوث في أرض بنيامين،^٢ الذي كانت كلمة الرب إليه في أيام يوشيا بن آمون ملك يهوذا، في السنة الثالثة عشرة من ملكه.

^٣وكانت في أيام يهوياقيم بن يوشيا ملك يهوذا، إلى تمام السنة الحادية عشرة لصدقيّا بن يوشيا ملك يهوذا، إلى سبي أورشليم في الشهر الخامس.

١٠: كلام... سفر إرميا هو السفر الثاني من أسفار الأنبياء الكبار. وترتيبه الرابع والعشرون بين أسفار العهد القديم. وهو أهم مرجع تاريخي كتابي يصف الكثير من أحداث الربع الأخير من القرن السابع وأوائل القرن السادس قبل الميلاد. كلام: الكلمة العبرية هنا قد تعني: نبوت، عظات أو أمور، أحداث أو أقوال، كلمات. إرميا: هو النبي إرميا، ومعنى الاسم في العبرية "الرب يؤسس" أو "الرب يثبت" أو "الرب يتمجد"، وقد يكون الاسم "الرب يرمي". وقد ولد في منتصف القرن السابع قبل الميلاد، في أواخر عصر الملك منسى الشرير. وقد أطلق عليه عدة ألقاب: "النبي الباكي" (رج ١: ٩)، و"النبي المعذب" و"أيوب الأنبياء" بسبب الآلام والعذابات والضيقات والرفض الذي اجتازه في حياته (رج ١٨: ١١-١٤؛ ١٣-١٦؛ ١٦: ٢٠؛ ٢٢: ٢٢؛ ٣٧: ١١-١٥؛ ٣٨: ١٠؛ ٤٠: ١٠؛ إلخ). وقد بدأ خدمته النبوية في سنة ٦٢٧ ق.م (في السنة الثالثة عشرة للملك يوشيا)، واستمر في عمله النبوي حتى حوالي ٥٨٦ ق.م بعد سقوط أورشليم، أي لمدة حوالي ٤٠ عامًا. حلقيا: كان عضوًا في العائلة الكهنوتية، وغالبًا كانت خدمته في الهيكل بعد الإصلاح الذي قام به يوشيا سنة ٦٢١ ق.م، وهو -غالبًا- ليس الكاهن العظيم الذي كان يكهّن في عصر يوشيا (رج ٢٢: ٢٢؛ ٤٤: ٢٣؛ ١٣: ٦؛ ٢٤: ٢٣-٩-٢٢). من الكهنة: أي من نسل هارون الكاهن (رج يش ١٨: ٢١). عناثوث: قرية صغيرة تبعد حوالي ٥ كم شمالي شرقي مدينة أورشليم. وقد نفى الملك سليمان إليها أنبياء الكاهن (رج ١ مل ٢: ٢٦). وهي حاليًا -غالبًا- "رأس الخربة"، بالقرب من "عناتا" حاليًا. أرض بنيامين: كانت قرية مخصصة للأويين (رج يش ١٨: ٢١) من ضمن أربع قرى خصصت من سبط وأرض بنيامين (رج يش ١٨: ٢١-٢٨). وقد أعيدت للسكن بعد الرجوع من السبي.

^٢ كانت كلمة الرب... المقصود: تفويض له بالنبوة، وروية الأشياء التي سوف يتنبأ عنها. وهذه العبارة تتكرر ٥٢ مرة طوال هذا السفر. كذ ١١، ١٣. يوشيا: (رج ٢ مل ٢٢: ١).

وهو الملك رقم ١٦ على يهوذا، وملك لمدة ٣١ سنة. كان أبوه آمون وجده منسى من أسر ملوك يهوذا ونشرا العبادة الوثنية في البلاد. وقد أزال يوشيا كل مظاهر هذه العبادة الوثنية في السنة الثانية عشرة من ملكه (رج ٢ مل ٢٣: ٣٤، ٤)، وفي السنة الثامنة عشرة من ملكه عثر على سفر الشريعة وبدأ في إصلاح ديني شامل (رج ٢ مل ٢٣: ٣٤-٨؛ ١٩: ٣٥)، كل ذلك تحت إرشاد معلمه حلقيا رئيس الكهنة. آمون: (رج ٢ مل ٢١: ١٩). السنة.. من ملكه: تولى الملك يوشيا الحكم سنة ٦٤٠ ق.م تقريبًا، وبذلك تكون بداية خدمة إرميا سنة ٦٢٧ ق.م (رج ٢ مل ٢٥: ٣). ولأن حكم يوشيا استمر ٣١ سنة، بهذا تكون فترة خدمة إرميا استمرت ١٨ سنة من مدة حكم يوشيا.

^٣ يهوياقيم: (رج ٢ مل ٢٣: ٣٤). كانت فترة ملكه قد امتدت ١١ سنة. الاسم في العبرية معناه "الرب يقيم". وقد استمرت فترة خدمة إرميا طوال مدة حكم يهوياقيم. وقد تغاضى إرميا عن ذكر الملك "يهوآحاز" الذي حكم قبل الملك يهوياقيم، حيث كان قد حكم فقط ثلاثة شهور (رج ٢ مل ٢٣: ٣١)، وأيضًا تغاضى عن ذكر الملك "يهوياكين" الذي حكم بعد الملك يهوياقيم، حيث كان قد حكم فقط ثلاثة شهور (رج ٢ مل ٢٤: ٨). وغالبًا كان هذا التغاضي بسبب قصر مدة حكم كل منهما. لصدقيّا: (رج ٢ مل ٢٤: ١٨). هو آخر ملوك مملكة يهوذا، وقد حكم لمدة ١١ سنة، وكان توليه الملك في أواخر ديسمبر سنة ٥٩٧ ق.م. وقد استمرت خدمة إرميا طوال مدة حكم صدقيّا إلى أن تم سبي أورشليم (رج ٣٩: ١-٣). وقد استمرت خدمته بعد ذلك خلال حكم الوالي جدليا بن أخيقام (رج ٣٩: ٤٠). سبي أورشليم: المقصود: بعد سقوط أورشليم، والإشارة هنا إلى السبي البابلي بقيادة نبوخذنصر لمملكة يهوذا. وهذه هي المرحلة الثالثة من السبي والأخيرة، ومعها تم اكتمال السبي (رج ١٢: ١٥). وعن المراحل الثلاثة من السبي البابلي (رج ٢ مل ٣٦). الشهر الخامس: هو شهر آب من السنة الدينية العبرية التي تبدأ بشهر نيسان وتنتهي بشهر آذار، وهو يقابل شهر أغسطس في السنة الميلادية (رج ٢ مل ٢٥: ٨).

دعوة إرميا

هذا اليوم على الشعوب وعلى الممالك، لتقلع وتهدم وتهلك وتقتض وتبني وتغرس.^١

^{١١} «ثم صارت كلمة الرب إليّ قائلاً: «ماذا أنت راء يا إرميا؟». فقلت: «أنا راء قضيب لوز». ^{١٢} فقال الرب لي: «أحسنّت الرؤية، لأنّي أنا ساهرٌ على كلمتي لأجريها». ^{١٣} «ثم صارت كلمة الرب إليّ ثانية قائلاً: «ماذا أنت راء؟». فقلت: «إنّي راء قدراً متفوخة، ووجهها من جهة الشمال». ^{١٤} فقال الرب لي: «من الشمال يفتح الشر على كل سكان الأرض». ^{١٥} لأنّي هأنذا دأب كل عشائر

فكانت كلمة الرب إليّ قائلاً: ^٥ «قبّلما صوّرتك في البطن عزفتك، وقبلما خرجت من الرحم قدستك. جعلتك نبياً للشعوب». فقلت: «آه، يا سيّد الرب، إنّي لا أعرف أن أتكلّم لأنّي ولد». ^٦ فقال الرب لي: «لا تقل إنّي ولد، لأنك إلى كل من أرسلك إليه تذهب وتكلّم بكل ما أمرك به. ^٨ لا تخف من وجوههم، لأنّي أنا معك لأنقذك، يقول الرب». ^٩ ومدّ الرب يده ولمس فمي، وقال الرب لي: «ها قد جعلت كلامي في فمك». ^{١٠} أنظر! قد وكلتكم

والعبارتان لهما نفس المعنى "من عندي صدر الأمر". كذ ١٥، ١٩.

^٩ لمس فمي: أي ليقدهس أو ليتكلم بالرسالة (رج إش ٦: ٧). كلامي في فمك: أي سأعطيك ما تتكلم به (رج ٥: ١٤؛ ١٥: ١٩). أيضاً (رج ٤: ١١-١٦؛ ١٨: ١٨؛ إش ٥١: ١٦).

^{١٠} انظر: أي انتبه لما سأقوله لك. قد وكلتكم: أي قد جعلتكم وكيلاً عني، ومتسلطاً (رج تك ٣: ٤). لتقلع.. لتفوق: هذه الأفعال الأربعة تتعلق بالخطاة. وهي بمثابة إنذار من قبل الرب (رج ٧: ١٨-١٠). لتقلع: الكلمة العبرية تترجم "لتستأصل" (رج ت ٢٩: ٢٨). تهلّك: الكلمة العبرية تترجم "تخرب" (رج خر ١٠: ٧). تنقض: أي "تهدم"، وهكذا ترجمت (رج خر ٧: ١٥). تبني وتغرس: هذا يتم بعد الهدم والنقض (رج ٢٤: ٢٤؛ ٣١: ٤٠). أيضاً (رج إش ٤٤: ٢٦). المقصود: أن رسالة النبي إرميا بها جانب سلمي (مزعج)، وجانب إيجابي (سلام).

^{١١} ماذا أنت راء... أو "ماذا ترى أمامك الآن؟" (رج ٣: ٢٤). كذ ١٣. قضيب لوز: أي غصن شجرة لوز. وشجرة اللوز تزهر مبكراً جداً قبل كل الأشجار في يناير، وتعطي ثمارها في مارس. لذلك يسميها العبرانيون الشجرة المتعجلة.

^{١٢} أحسنّت الرؤية: أي ما رأيته هو عين الحقيقة. ساهر: الكلمة العبرية "شوقد"، بينما "قضيب لوز" في العبرية "شاقد" فهو تلاعب بالألفاظ. والمقصود: أن الله مستعد لحفظ مواعيده وأنها تتم بسرعة. لأجريها: أي أجعلها تتحقق تماماً وسريعاً.

^{١٣} قدراً متفوخة: القدر هو إناء الطهي (رج ت ١٦: ٣). الترجمة الحرفية "قدراً بها سائل يغلي". من جهة الشمال: كان الشمال عند اليهود يشير إلى الضيق والغموض حيث تهب الرياح الشمالية اللافحة تحمل الأوبئة وتحدث الدمار (رج ٤: ١٦؛ ١٦: ٤؛ حز ١: ٤). والمقصود هنا: من مكان العدو البابلي. كذ ١٥، ١٤.

^{١٤} يفتح الشر: إشارة إلى هجوم بابل الذي سيأتي من جهة الشمال. كل سكان الأرض: المقصود: كل سكان أرض مدن يهوذا (رج ١٥: ١).

^{١٥} هأنذا.. عشائر: أي أنني موشك أن أدعو عشائر (قبايل).

^٥ صورتك: (رج ت مز ١٣٩: ١٦). المقصود: خلقتك، شكلتك، كونك. عرفتك: الفعل العبري يستخدم عن الاختيار الأزلي (رج عا ٣: ٢؛ روا ٨: ٢٩)، كما أنها تصف العلاقة الحميمة (رج تك ١: ٤)، والمحبة الخاصة. قدستك: أي أفرزتكم، كرسيتكم، خصصتكم. والمقصود هنا: التخصيص للخدمة النبوية. نبياً: هو رسول يقوم بإبلاغ رسالة الله لشعبه (رج ١٠: ٢٥؛ ١٥: ٢٦). أيضاً (رج ت ٢٠: ٧). للشعوب: أي لعدد من الشعوب وليس لشعب واحد، وهو ما يؤكد "عالمية نبوة إرميا" (رج ١٥: ٢٥-٢٩). كذ ١٠.

^٦ آه: (رج ت ١ مل ١٣: ٣٠). آه، يا سيد الرب: صيحة تعبر عن الرهبة والخوف عند التواجد في محضر الرب أو ملاك الرب (رج ١٠: ٤؛ ١٣: ١٣؛ ١٧: ٣٢؛ ١٧: ٧؛ يش ٧: ٢٦؛ حز ١٤: ٨؛ ١١: ١٣؛ ٢٠: ٤٩). لا أعرف أن أتكلّم: كان هذا هو جواب إرميا على الدعوة الإلهية، وهذا الرد يشبه رد موسى للدعوة الإلهية (رج خر ٤: ١٠). وهذا الرد قد يعني "عدم الاستحقاق" أو "عدم القدرة" أو الاثنين معاً. ولد: الكلمة العبرية تترجم عادة "غلام" (رج تك ١٤: ٢٤؛ ١٩: ٣٤). والكلمة تصف الطفل المولود حديثاً حتى بلوغ الصبي سن الثلاثين. والكلمة تُطلق على الشاب صغير السن وقليل الخبرة (رج ١ مل ٣: ٧). وقد أطلقت على آبشالوم (رج ٢ صم ١٨: ٥). والمقصود هنا: عاملي السن والخبرة مع الشعور بالضعف.

^٧ لا تقل: الرب يريد هنا أن يوقف كل توتر داخلي عند إرميا، وأيضاً يمنع تماماً ترده في قبول المهمة الملقاة عليه، وأيضاً تأكيد على معيته له "لأنّي أنا معك" (رج ٨: ١٩). إلى كل من: أو "إلى حيثما". بكل ما أمرك به: المقصود: بكل ما أتكلّم به على فمك. كذ ١٧.

^٨ لا تخف: (رج ت يش ١: ٩). أيضاً (رج ١٧: ١٧). يتكرر الأمر مع النبي حزقيال (رج حز ٢: ٢٤؛ ٩: ٣). عن إبراهيم (رج تك ١: ١٥)، وعن موسى (رج عد ٢: ٢٤)، وعن دانيال (رج دا ١٠: ١٢، ١٩). لأنقذك: أي لأحميك، لأدافع عنك (رج ١٥: ٢٠). كذ ١٩. يقول الرب: هذه العبارة تأتي في بدء الكلام أو في منتصفه أو آخره، أما عبارة "هكذا قال الرب" فتأتي غالباً إن لم يكن دائماً في أول الكلام.

شعب إسرائيل يترك الرب

٢ ^١ وصارت إليّ كلمة الرب قائلاً: ^٢ «أذهب وناد في أذني أورشليم قائلاً: هكذا قال الرب: قد ذكرت لك غيرة صباك، محبة خطيتك، ذهابك ورائي في البرية في أرض غير مزروعة. ^٣ إسرائيل قدس للرب، أوائل غلته، كل أكله يأثمون. شر يأتي عليهم، يقول الرب». ^٤ إسمعوا كلمة الرب يا بيت يعقوب، وكل عشائر بيت إسرائيل. هكذا قال الرب: «ماذا وجد في آبائكم من جور حتى ابتعدوا عني وساروا وراء الباطل وصاروا باطلاً؟ ^٥ ولم يقولوا: أين هو الرب الذي أصعدنا من أرض مصر، الذي سار بنا في البرية في أرض قفر

ممالك الشمال، يقول الرب، فيأتون ويضعون كل واحد كرسيه في مدخل أبواب أورشليم، وعلى كل أسوارها حوالبها، وعلى كل مدني يهوذا. ^٦ وأقيم دعواي على كل شرهم، لأنهم تركوني وبخروا لألهة أخرى، وسجدوا لأعمال أيديهم. ^٧ «أما أنت فنطق حقوك وقم وكلمهم بكل ما أمرك به. لا ترتع من وجوههم لئلا أريعك أمامهم. ^٨ هأنذا قد جعلتك اليوم مدينة حصينة وعمود حديد وأسوار نحاس على كل الأرض، لملوك يهوذا وليرؤسائها ولكهنتها ولشعب الأرض. ^٩ فيحاربونك ولا يقدرُونَ عليك، لأنني أنا معك، يقول الرب، لأنقذك».

(رج. ت. ٨:١). كذ. ٥. غيرة: الكلمة العبرية "جسد"، وترجم عادة "لطف" (رج. ت. ١٩:١٩). والكلمة تعني أيضاً "محبة"، "ولاء"، "رحمة"، "نعمة". غيرة صباك: المقصود هنا: إخلاصك لي خلال فترة العبودية في مصر. محبة خطيتك: أي محبتك كمعوس لي. ذهابك.. البرية: يذكر الرب هنا عدم ارتدادهم إلى مصر بالرغم من صعوبات رحلة الخروج في البرية طوال أربعين عاماً (رج. ت. ٢:٢٧؛ إش. ٦٣:٧-١٤).

٣ قدس للرب: من خلال العهد بين الله وشعبه، صار الشعب "قدساً للرب"، أي مخصصين له (رج. ت. ١٩:٤٥؛ ت. ١٤:٦٧؛ ٢:١٤). أوائل غلته: أي "الباكورة"، وهو أول جزء يتم حصاده من المحاصيل، وكان يخص للرب (رج. ت. ٢٣:١٠؛ ١٧:١٠؛ ت. ٢٦:١-١١). المقصود هنا: أن شعب إسرائيل يمثل نصيب الرب من حصاد شعوب العالم. أكله يأثمون: مثلما كانت الباكورات يُمنع أكلها إلا للكهنة ومن يأكلها يائم، هكذا هم أيضاً كل من حاول أن يعتدي عليهم يكون كمن يأكل قدس الرب (رج. ت. ٣٠:١٦؛ ٥٠:٧؛ إش. ٤١:١١). شر يأتي عليهم: أي سينالون جزاء عملهم. يقول الرب: (رج. ت. ٨:١). كذ. ٢٩:١٢.

٤ بيت يعقوب: (رج. ت. إش. ٥:٢). عشائر: أي قبائل، عائلات، أسباط.

٥ ماذا.. باطلاً؟ سؤال استنكاري لا يتوقع إلا إجابة واحدة: "لم يجدوا إلا الخير والرحمة". جور: الكلمة العبرية لم ترد في هذا السفر إلا في هذا الموضع (رج. ت. لا. ١٥:١٥). الباطل: الترجمة الحرفية "باطلهم" (رج. ت. ت. ٣٢:٢١). باطلاً: (رج. ت. ٢١:١٧).

٦ أصعدنا.. مصر: أي أنقذنا وحررنا من أرض العبودية (رج. خر. ٢٠:٢٢؛ إش. ٦٣:١١؛ ١٣:٤). والإشارة إلى هذه الواقعة تتكرر طوال هذا السفر (رج. ١١:٤٠؛ ٢٣:٣١؛ ٣٢). قفر: أي أرض مجربة، برية، صحراء (رج. ت. ٨:١٥؛ ٣٢:١٠).

١٥ ممالك الشمال: كانت أغلب متابع شعب الله تأتي من الشمال (أشور، آرام، بابل) لذا صار الشمال رمزاً لقوى الظلمة (رج. ٢٢:٦؛ ٢٥:٩). يضعون.. كرسيه: أي يضعون عروشهم. إشارة إلى فرض سلطتهم وسطورتهم (رج. ٣٩:٣؛ ٤٣:١٠). أبواب.. أسوارها: المقصود: تمام السيطرة على مدينة أورشليم. كل مدن يهوذا: أي لن يهاجموا أورشليم العاصمة فقط، بل أيضاً كل مدن مملكة يهوذا (رج. ٤:١٦؛ ٩:١١).

١٦ أقيم دعواي: حرفياً "أقيم عدلي". المقصود: أنطق وأتكلم بحكمي وقضائي. كل شرهم: يتحدث الرب هنا عن شعب يهوذا. بخروا: بغرض العبادة (رج. ٧:٩؛ ١٩:٤٤؛ ٤٤:١٧). لألهة أخرى: أي الأوثان والأصنام (رج. ١٠:٥). لأعمال أيديهم: (رج. إش. ٤٠:١٨-٢٠؛ ٤٤:١٠-٢٠؛ ٤٦:٧).

١٧ فنطق: أي "فتمنطق" (رج. ت. ١ ص. ٤:٢). حقوك: (رج. ت. ٣٢:٢٥). لا ترتع: أي "لا تخف" (رج. ت. ٨:١). أريعك أمامهم: أي "أجعلك خائفاً ومرعوباً في حضورهم".

١٨ مدينة حصينة: يتحدث الرب هنا عن إرميا المقصود: أعطيك قوة عظيمة بحيث لا يقدر أحد عليك (رج. ٢٧:٦؛ ٢٠:٢١). حديد.. نحاس: من أشد المعادن صلابة، ويصعب كسرها. لملوك.. لكهنتها: كان على إرميا أن يقف في مواجهة كل من له سلطة في مملكة يهوذا، بل وحتى في مواجهة عامة الشعب (رج. ٢١:٤-١٤؛ ٢٦:١٢-١٥).

١٩ فيحاربونك: إشارة إلى كل الفئات المذكورة في (آ. ١٨)، لكنهم لن يستطيعوا التغلب عليه (رج. ١١:١٩؛ ١٥:١١).

٢٠ صارت إليّ كلمة الرب: (رج. ت. ٢:١).

٢ ناد: أي أعلن، أخبر بالرسالة. يتكرر هذا الأمر طوال السفر (رج. ٣:١٢؛ ٧:٢٧؛ ١٩:٢). في أذني أورشليم: أي على مسمع من جميع سكان أورشليم. هكذا قال الرب: عن "يقول الرب"

لَيْسَتْ إِلَهَةٌ؟ أَمَّا شَعْبِي فَقَدْ بَدَلَ مَجْدَهُ بِمَا لَا يَنْفَعُ! ^{١٢} إِبْهَتِي أَيُّهَا السَّمَاوَاتُ مِنْ هَذَا، وَأَقْشَعِرِّي وَتَحِيرِي جِدًّا، يَقُولُ الرَّبُّ. ^{١٣} لَأَنَّ شَعْبِي عَمِلَ شَرًّا: تَرَكُونِي أَنَا يَنْبُوعَ الْمِيَاهِ الْحَيَّةِ، لِيَنْقُرُوا لَأَنْفُسِهِمْ أَبَارًا، أَبَارًا مُشَقَّقَةً لَا تَضْبُطُ مَاءً.

^{١٤} «أَعْبُدْ إِسْرَائِيلُ، أَوْ مَوْلُودَ الْبَيْتِ هُوَ؟ لِمَاذَا صَارَ غَنِيمَةً؟ ^{١٥} زَمَجَرْتُ عَلَيْهِ الْأَشْبَالُ. أَطْلَقْتُ صَوْتَهَا وَجَعَلْتُ أَرْضَهُ خَرْبَةً. أُحْرِقْتُ مُدَّتَهُ فَلَا سَاكِنَ. ^{١٦} وَيَنُوفُ وَتَحْفَنَسُ قَدْ شَجُوا هَامَتِكَ. ^{١٧} أَمَّا صَنَعْتَ هَذَا بِنَفْسِكَ، إِذْ تَرَكْتَ الرَّبَّ إِلَهَكَ حِينَمَا

وَحَفَرْتُ، فِي أَرْضِ يَبُوسَةَ وَظِلَّ الْمَوْتِ، فِي أَرْضٍ لَمْ يَعْبُرْهَا رَجُلٌ وَلَمْ يَسْكُنْهَا إِنْسَانٌ؟ ^٧ وَأَتَيْتُ بِكُمْ إِلَى أَرْضٍ بَسَاتِينَ لِتَأْكُلُوا ثَمَرَهَا وَخَيْرَهَا. فَاتَيْتُمْ وَنَجَسْتُمْ أَرْضِي وَجَعَلْتُمْ مِيرَاثِي رَجَسًا. ^٨ الْكَهَنَةُ لَمْ يَقُولُوا: أَيْنَ هُوَ الرَّبُّ؟ وَأَهْلُ الشَّرِيعَةِ لَمْ يَعْرِفُونِي، وَالرُّعَاةُ عَصَوْا عَلَيَّ، وَالْأَنْبِيَاءُ تَنَبَّأُوا بِبَعْلِ، وَذَهَبُوا وَرَاءَ مَا لَا يَنْفَعُ.

^٩ «لِذَلِكَ أَخَاصِمُكُمْ بَعْدُ، يَقُولُ الرَّبُّ، وَبَنِي بَنِيكُمْ أَخَاصِمٌ. ^{١٠} فَاعْبُرُوا جَزَائِرَ كِتِيمَ، وَانظُرُوا، وَأَرْسِلُوا إِلَى قِيدَارَ، وَانْتَبِهُوا جِدًّا، وَانظُرُوا: هَلْ صَارَ مِثْلُ هَذَا؟ ^{١١} هَلْ بَدَلْتَ أُمَّةَ إِلَهَةٍ، وَهِيَ

الرب السماوات، لأن السماء والأرض هما شهودا العهد (رج تث ٣٢: ١؛ إش ٤١: ٢). أقشعري: ترجمت الكلمة العبرية "يرهبها" (رج. ت تث ٣٢: ١٧).

^{١٣} عمل شرين: الشر الأول أنهم تركوا عبادة الرب، والثاني أنهم ذهبوا وراء عبادة الأوثان. أنا.. الحية: أي أنا مصدر المياه الجارية النقية، أو أنا ينبوع الحياة. لينقروا: أي ليحفروا. أبارًا مشققة: كان سكان كنعان يستقون المياه عن طريق الآبار، ولأن معظم الأراضي التي يحفرونها جيرية ذات طبيعة مسامية، لذا كان يطلون الآبار بمادة غير مسامية. وبمرور الوقت كانت هذه المادة تتشقق، وبذلك يتسرب الماء رويدًا رويدًا من البئر حتى تجف تمامًا (رج ١٤: ٣). لا تضبط: أي لا تحفظ، لا تمسك.

^{١٤} أعبد.. هو؟ المقصود: إن إسرائيل اختار أن يكون عبدًا لأعدائه (رج ١٩: ٥؛ ١٧: ٤)، بينما هو في حقيقته "الابن البكر" (رج خر ٢٢: ٢٢). مولود البيت: كانت الشريعة تقضي بأن العبد العبراني يخرج حرًا من بيت سيده في السنة السابعة، ولكن الأولاد الذين أنجبهم في بيت سيده لا يخرجون معه (رج خر ٢١: ٢-٤). لماذا.. غنيمة؟ أي "طالما أن إسرائيل ليس عبدًا، فلماذا إذا صار فريسة لأعدائه؟".

^{١٥} زمجرت: أي زارت زثيرًا مدويًا. الأشبال: مفرداها: شبل، وهو الأسد الصغير. إشارة إلى الأمم وبخاصة آشور وبابل ومصر.

^{١٦} نوف: (رج. ت إش ١٣: ١٩). تدعى أيضًا "مفيس" (رج ١٤: ٤٦؛ إش ١٣: ١٩؛ هو ٦: ٩). تحفنينس: مدينة مصرية قديمة، تقع شمالي شرقي مصر (بالدلتا)، وكانت تدعى أيضًا "تحفنينس" (رج ٤٣: ٧-٩؛ ٤٤: ١). شجوا هامتك: أي "جرحوا رأسك" (رج ٤٨: ٤٥). إشارة لغزو مصري حدث ضد يهوذا، وفرض ضريبة عليهم. كانت العادة أن يتم حلق شعر أسرى الحرب.

^{١٧} صنعت هذا بنفسك: أي أنت الذي جلبت هذا الدمار على نفسك، هذا هو جزاء عملك (رج ١٨: ٤).

^٦ أرض يبوسة: أو "أرض ناشفة" (رج ٤٣: ٥١). والمقصود: أرض جرداء ليس فيها زرع ولا ماء (رج. ت أي ١٩: ٢٤). ظل الموت: (رج. ت مز ٢٣: ٤)، أيضًا (رج ١٦: ١٣)، كذلك (رج. ت أي ٣: ٥). أرض بساتين: إشارة إلى أرض الموعد، أي أرض كنعان التي وصفت بأنها تفيض لبنًا وعسلًا (رج خر ٣: ٨). المقصود: مشبعة بالخير والثمار والبركات (رج تث ٧: ٨-١١؛ ١٠: ١١-١٢). نجستم أرضي: بسبب عبادتهم للآلهة الأخرى الوثنية. رجسًا: الكلمة تعني مكروهًا، مقبوثًا، بغضًا، مردولًا.

^٨ الكهنة.. الأنبياء: يتحدث هنا عن أربع فئات من القادة الدينيين: الكهنة، ومُعلِّمو الشريعة، والرعاة، والأنبياء، الذين ساهموا في ابتعاد الشعب عن الله (رج ملا ٦: ٢-٩). أهل الشريعة: هم معلِّمو التاموس، يُطلق عليهم في العهد الجديد "الكتبة". عصوا عليّ: أي "تمرّدوا عليّ" (رج. ت إش ٢: ٢). وهذه العبارة وما يشابهها تردّد طوال السفر. يبعّل: أي "باسم البعل" (رج. ت عد ١٠: ١٤؛ قض ٢: ١٣). ما لا ينفع: إشارة إلى الأوثان العديمة الجدوى والتي لا تنفع فيها (رج ١٦: ١٦؛ حب ٢: ١٨). كذا..

^٩ أخاصمكم: كلمة قانونية تطلق على شخص يختصم شخصًا مدعى عليه في قضية في المحكمة (رج أي ١٣: ٣٣). والحكم هنا بلا جدال سوف يكون ضد إسرائيل (رج حز ٣٥: ٢٠؛ ٣٦). بعد: المقصود: مرة أخرى، ثانية أو المرة بعد الأخرى، تكررًا. بني بنيكم: المقصود: الجميع الكبير والصغير.

^{١٠-١١} هل صار.. ليست آلهة؟ أي "هل بدلت أي أمة آلهتها؟" حتى الأمم الأخرى التي تعبد الآلهة الزائفة، صنعة الأيادي، تمسكت بهذه الآلهة ولم تستبدلها (رج ٧: ٥؛ ١٦: ٢٠).

^{١٠} جزائر كتيّم: إشارة إلى الغرب عمومًا، وكتيم (رج. ت تك ١٠: ٤). قيدار: إشارة إلى الشرق عمومًا، وقيدار (رج. ت تك ٢٥: ١٣).

^{١١} مجده: المقصود: إلههم (رج. ت مز ١٠: ٢٠).

^{١٢} ابهتي: أي "اندهشي". المقصود: لا تعطي نورك (رج ٢٣: ٤). أيها السماوات: يستدعي الرب السماوات للشهادة، سبق وأن استدعى

أَذْهَبَ؟ انْظُرِي طَرِيقَكَ فِي الْوَادِي. إِعْرِفِي مَا عَمِلْتَ، يَا نَاقَةَ خَفِيفَةَ صَبْعَةٍ فِي طُرُقِهَا! ^{٢٤} يَا أَتَانَ الْفَرَا، قَدْ تَعَوَّدْتَ الْبَرِّيَّةَ! فِي شَهْوَةِ نَفْسِهَا تَسْتَنِيشُ الرِّيحَ. عِنْدَ صَبْعِهَا مَن يَزُدُّهَا؟ كُلُّ طَالِبِهَا لَا يُعِيونَ. فِي شَهْرِهَا يَجِدُونَهَا. ^{٢٥} إِحْفَظِي رِجْلَكَ مِنَ الْحَفَا وَحَلَقَكَ مِنَ الظُّلَمِ. فَقُلْتِ: بَاطِلٌ! لَا! لَأَنِّي قَدْ أَحْبَبْتُ الْغَرْبَاءَ وَوَرَاءَهُمْ أَذْهَبُ. ^{٢٦} كَخِزْيِ السَّارِقِ إِذَا وَجَدَ هَكَذَا خِزْيَ بَيْتِ إِسْرَائِيلَ، هُمْ وَمُلُوكُهُمْ وَرُؤَسَاؤُهُمْ وَكَهَنَتُهُمْ وَأَنْبِيَآؤُهُمْ، قَائِلِينَ لِلْعُودِ: أَنْتِ أُمِّي، وَلِلْحَجَرِ: أَنْتِ وَلَدَتْنِي. لَأَنَّهُمْ حَوَّلُوا نَحْوِي الْقَفَا لَا الْوَجْهَ، وَفِي وَقْتِ بَلَيَّتِهِمْ يَقُولُونَ: قُمْ وَخَلِّصْنَا. ^{٢٨} فَايْنَ إِلَهْتُكَ الَّتِي صَنَعْتَ لِنَفْسِكَ؟ فليَقُومُوا إِنْ كَانُوا يُخَلِّصُونَكَ فِي وَقْتِ بَلَيَّتِكَ. لَأَنَّهُ

كَانَ مُسِيرُكَ فِي الطَّرِيقِ؟ ^{١٨} وَالْآنَ مَا لَكَ وَطَرِيقَ مِصْرَ لَشُرِّ مِيَاهِ شَبَحُورٍ؟ وَمَا لَكَ وَطَرِيقَ أَشُورَ لَشُرِّ مِيَاهِ النَّهْرِ؟ ^{١٩} يُوَبِّخُكَ شُرُكَ، وَعِصْيَانُكَ يُؤَذِّبُكَ. فَاعْلَمِي وَانْظُرِي أَنَّ تَرَكَكَ الرَّبَّ إِلَهَكَ شَرُّ وَمُرٌّ، وَأَنَّ خَشْيَتِي لَيْسَتْ فِيكَ، يَقُولُ السَّيِّدُ رَبُّ الْجُنُودِ.

^{٢٠} «لَأَنَّهُ مِنْذُ الْقَدِيمِ كَسَرْتَ نِيرَكَ وَقَطَعْتَ قُبُودَكَ، وَقُلْتِ: لَا أَتَعَبَّدُ. لَأَنَّكَ عَلَى كُلِّ أَكْمَةٍ عَالِيَةٍ وَتَحْتَ كُلِّ شَجَرَةٍ خَضِرَاءَ أَنْتِ اضْطَظَعْتَ زَانِيَةً! ^{٢١} وَأَنَا قَدْ عَرَسْتُكَ كَرَمَةَ سُورَقٍ، زَرَعْتُ حَقَّ كُلِّهَا. فَكَيْفَ تَحَوَّلْتُ لِي سُورَعٌ جَفَنَةٌ غَرِيبَةٌ؟ ^{٢٢} فَإِنَّكَ وَإِنْ اغْتَسَلْتَ بِنُطْرُونٍ، وَأَكْثَرْتَ لِلنَّسِيسِ الْأَشْنَانَ، فَقَدْ يُقَشُّ إِثْمُكَ أَمَامِي، يَقُولُ السَّيِّدُ الرَّبُّ. ^{٢٣} كَيْفَ تَقُولِينَ: لَمْ أَتَنَجَّسْ. وَرَاءَ بَعْلِيمَ لَمْ

(رج. ت. إ. ٥٧: ٦). وهو وادي يمر إلى الجنوب الغربي من مدينة أورشليم، وكان الحد الفاصل بين سبط يهوذا وسبط بنيامين. ناقة: هي أنثى الجمال. ناقة خفيفة: كانت تتحرك بلا هدف، وتجري في كل اتجاه متخبطة وتتمايل في حركتها. ضبعة: أي تسير بخطى سريعة متشابكة، تجمع في طريقها. والمقصود هنا: حالة الهياج والجموح.

^{٢٤} أَتَانَ الْفَرَا: هي أنثى الحمار الوحشي. أي صارت إسرائيل كأنثى الحمار الوحشي التي تعودت البرية وعدم العمل. في شهوة نفسها: أي في وقت جريها وراء شهواتها (رج. ١٧: ١٦؛ تث ١٢: ١٥). تستنشق: الكلمة العبرية ترجمت "يشنف" (رج. ت. أي ٥: ٥). عند ضبعها: المقصود: عند جموحها، عند هيجانها. من يردّها؟: أي "من يكبح جماحها؟". كل طالبها: أي كل من يجري خلفها. لا يعيرون: أي لا يتعبون. المقصود هنا: أنهم لا يبذلون أي جهد في سعيهم وراءها، فهي تستسلم لهم بسهولة. في شهرها: المقصود هنا: في موسم التزاوج.

^{٢٥} مِنَ الْحَفَا: أي من السير حافية بدون نعال. تحذير من السبي القادم، حيث سيتم اقتيادهم حفاة إلى بابل (رج. ت. ٢ ص ١٥: ٣٠). حلقك: (رج. ت. مز ٩: ٩). من الظلم: أي من العطش. عند سبيهم وهم في الطريق إلى بابل سيجتازون الصحراء وفيها سيعطشون. باطل: أي عبث، بلا فائدة، لا جدوى. المقصود: رفضت كلامي. الغرباء: المقصود: الآلهة الغريبة، آلهة الأمم. وراءهم أذهب: أي أقدم لهم العبادة.

^{٢٦} كَخِزْيِ.. بيت إسرائيل: أي سيخجل شعب إسرائيل وكل قاده من آلهتهم الغريبة التي لا تنفع (رج. ٤٨: ٢٧). ملوكهم.. أنبيأؤهم: (رج. ت. ٨٠). أيضاً (رج. ١: ١٨).

^{٢٧} لِلْعُودِ.. للحجر: المقصود: الأصنام الخشبية (السواري)، والأصنام الحجرية. حولوا نحو القفا: أي تحولت بعيداً عني بدلاً من أن تقتربوا مني. في وقت.. خلصنا: أي لا ترجعون إليّ إلا في وقت الضيق (رج. إ. ١٦: ٢٦).

^{١٧} مُسِيرُكَ فِي الطَّرِيقِ: أي الذي يقودك ويرشدك في الطريق.

^{١٨} مَا لَكَ وَطَرِيقَ: المقصود: "لماذا التجأت؟"، "لماذا تخمين بها؟"، "لماذا تتحالفين مع؟". مياه شبحور: أي "نهر النيل" (رج. ت. يش ١٣: ٣). مياه النهر: المقصود: نهر الفرات - إشارة - هنا إلى أشور.

^{١٩} يُوَبِّخُكَ.. يؤذيك: أي أن الشر يأتي بالمتاعب والخراب، وبتأنيج الخطية (رج. ٤: ١٨؛ إ. ٣: ٩؛ ه. ٥: ٥). شرك: أي عمل الشر والفساد. عصيانك: أي تمردك وعدم طاعتك (رج. ٦: ٢٠؛ ١١: ١٤). والكلمة العبرية ومشتقاتها تكرر طوال السفر. خشيتي ليست فيك: أي "لم يعد خوف الله أمامك" (رج. ٥: ٢٢؛ مز ١٣: ١). رب الجنود: (رج. ت. ١ ص ٣).

^{٢٠} كَسَرْتَ نِيرَكَ: المقصود: أخرجتك من عبودية فرعون وحررتك. نيرك: (رج. ت. ت. ٢٧: ٤٠). وهو يشير إلى الإخضاع ووضع شخص ما تحت السيطرة (رج. ٢٦: ١٣). لا أتعبد: المقصود هنا: لا أعبد الرب. على كل أكمة: أي "على كل هضبة عالية". المقصود: في العلن. تحت كل شجرة: أي "في الأماكن المظلمة". المقصود: في الخفاء. اضططعت زانية: اصطلاح مقصود به أن أهل أورشليم تعبدوا للأوثان (رج. خر ٣٤: ١٦). وكثيراً في الكتاب المقدس يُشبه الرب ترك شعبه له وعبادتهم للآلهة الوثنية بأنه عمل يشبه خيانة الزوجة لرجلها (رج. هو ٣).

^{٢١} كَرَمَةُ سُورَقٍ: (رج. ت. إ. ٥: ٢). زرع حق: المقصود: "زرع أصيل" أو "زرع نقي". سرورغ: أي أغصان شجرة العنب. جفنة غريبة: أي "شجرة عنب فاسدة رديئة" (رج. إ. ٥: ٤). أو "شجرة عنب بري".

^{٢٢} بَنُطْرُونٍ: (رج. ت. أم ٢٥: ٢٠). الأشنان: (رج. ت. أي ٩: ٣٠). نقش إثمك أمامي: أي "لطخة خطيتك ستظل ماثلة أمامي"، لأن النظرون والأشنان ينظفان من الخارج فقط (رج. هو ١٣: ١٢).

^{٢٣} كَيْفَ تَقُولِينَ: المقصود: كيف تجرئين أن تقولي أو كيف تدعين. بعليهم: (رج. ت. قض ١١: ٢). الوادي: المقصود: وادي بني هوم

طريقك؟ من مصر أيضاً تخزين كما خزيت من أشور.^{٣٧} من هنا أيضاً تخزجين ويداك على رأسك، لأن الرب قد رفض ثقاتك، فلا تنجحين فيها.

٣ «قائلًا: إذا طلق رجل امرأته فانطلقت من عنده وصارت لرجل آخر، فهل يرجع إليها بعد؟ ألا تنجس تلك الأرض نجاسة؟ أما أنت فقد زويت بأصحاب كثيرين! لكن ارجعي إلي، يقول الرب. ^١ ارفعي عينيك إلى الهضاب وانظري، أين لم تضاجعي؟ في الطرقات جلست لهم كأعرابي في البرية، ونجست الأرض بزناك وبسررك. ^٢ فامتنع الغيث ولم يكن مطر متأخر. وجهه امرأة زانية كانت لك. أبيت أن نخجل. ^٣ ألسنت من الآن تدعيتني: يا أبي،

على عدد مذبحتك صارت ألهتك يا يهوذا. ^{٢٩} لماذا تخاصمونني؟ كلكنم عصيتوني، يقول الرب. ^{٣٠} لباطل ضربت بينكم. لم يقبلوا نأديا. أكل سيفكم أنبياءكم كأسيد مهلك.

٣١ «أنتم أيها الجيل، انظروا كلمة الرب. هل صرث برية لإسرائيل أو أرض ظلام دامس؟ لماذا قال شعبي: قد شردنا، لا نجيء إليك بعد؟ ^{٣٢} هل تنسى عذراء زيتها، أو عروس مناطقها؟ أما شعبي فقد نسيت أياما بلا عدد. ^{٣٣} لماذا تحسنين طريقك لتطلي المحبة؟ لذلك علمت الشريرات أيضا طرقك. ^{٣٤} أيضا في أذبالك وجد دم نفوس المساكين الأركياء. لا بالتقريب وجدته، بل على كل هذه. ^{٣٥} وتقولين: لائي تبرأت ارتد غضبي عني حقًا. هانذا أحاكمك لأنك قلت: لم أخطئ. ^{٣٦} لماذا تركضين لتبذلي

سبق وأن اكلت على أشور (رج ١٨: ٢٨؛ ٢٠: ٢١).
٣٧ يدك على رأسك: حركة مقصود بها: إظهار الإحساس بالعار والخزي وخيبة الأمل (رج ٢ ص ١٣: ١٩). أيضا كان المسييون يقادون بهذه الصورة (رج ١٤: ٣). ثقاتك: المقصود: الذين وضعت ثقتك فيهم، الذين اكلت عليهم (رج أي ١٤: ١٤).

٣٨ قائلًا: المقصود: قال الرب في الكتاب أو قال الرب لي (إرميا). إذا طلق.. بعد؟ بحسب الناموس لا تعود إلى زوجها الأول (رج تث ٢٤: ١-٤). يرجع.. ارجعي: الكلمة العبرية ومشتقاتها ترد ١١٥ مرة طوال هذا السفر. وتأتي دائما بمعنى "التوبة والرجوع إلى الله" عندما تأتي الكلمة مرتبطة بشعب الله. تنجس.. بأصحاب كثيرين: لأنها تعبدت لألهة أخرى كثيرة (رج ٢: ٧، ٢٠؛ حز ١٦: ٢٦؛ ٢٨: ٢٩). كذ ١٢، ١٤، ١٦، ١٩، ٢٢. يقول الرب: (رج ت ٨: ١). كذ ١٠، ١٢-١٤، ١٦، ٢٠.

٣٩ ارفعي عينيك: (رج ت مز ١٢١: ١). أيضا (رج ١٣: ٢٠). الهضاب: (رج ت ٢٠: ٢) حيث أقاموا المعابد الوثنية. تضاجعي.. بزناك: (رج ت ٢٠: ٢). لهم: أي لمحبيك وعشاقك. كأعرابي: كان الأعرابي يظل منتظرا مرور قوافل التجارة لكي يساوهم ويعرض بضاعته عليهم.

٣٨ فامتنع الغيث: أي امتنع السماء عن أن تمطر. المقصود: امتنعت بركات الرب (رج ١٤: ٣-٢٢، ٢٢). الغيث: (رج ت تث ٢٢: ٢). مطر متأخر: (رج ت تث ١١: ١٤). جبهة امرأة زانية: كانت الزانيات يضعن علامة على جباههن. والمقصود: فقدت الحياة (رج ١٥: ٦؛ ١٢: ٨). أبيت: أي رفضت.

٣٩ من الآن: أو "الآن فقط". يا أبي: كانت إسرائيل قد اكلت على أنها ابنة الله (رج ٣١: ٩). كذ ١٩.

٢٨ على عدد.. ألهتك: أي قد تعددت ألهتكم وكثرت وصارت كعدد مدنكم (رج ١١: ١٣). يهوذا: هي مملكة يهوذا الجنوبية. المقصود -ربما- هو إسرائيل ككل.

٣٠ لباطل ضربت: أي كان نأديا لكم ولبنينكم بلا منفعة لكم، لأنكم لم تتوبوا (رج ٥: ٣؛ إش ١: ٥). أكل سيفكم أنبياءكم: أي قتلوا الأنبياء الذين أرادوا أن يردوكم إلى الحق (رج ٢٦: ٢٠-٢٤؛ نح ٩: ٢٦؛ لو ١١: ٥١).

٣١ هل صرث برية؟ أي هل أصبحت لكم مثل برية مجدبة بلا خيرات، لذلك تهربون مني؟ ظلام دامس: هذا التعبير لم يرد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. دامس: أي حالك السواد. شردنا: الكلمة العبرية ترجمت "جمنا" (رج ت تك ٢٧: ٤٠)، أي تجري هنا وهناك بلا رقيب.

٣٢ تنسى: الكلمة العبرية ومشتقاتها تتكرر حوالي ١٣ مرة طوال هذا السفر. مناطقها: (رج ت إش ٣: ٢٠).

٣٣ تحسنين.. طرقك: المقصود -غالبا- أن إسرائيل صارت بسبب مزجها بين العبادة الوثنية مع عبادة الله مثلاً للأسم من حولهم، وأنها تزينت وتجملت للآخرين طلباً لتحالفات مع جيرانها.

٣٤ أذبالك: أي أذبال ثيابك. الأركياء: أي الأبرياء. بالتقريب: أي بالتقريب والتفتيش عن خطاياهم، أو يكون المقصود: لم تجديهم يسرقون فقامت بقتلهم (رج خر ٢٢: ٢).

٣٤-٣٥ على كل.. تبرأت: أي فوق كل ذلك تقولين: أنك بريئة.

٣٥ تبرأت ارتد غضبه: أي إذ بررت نفسها تخيلت أن الرب سيرفع غضبه عنها. أحاكمك.. لم أخطئ: أي أدنك وأعاقبك لأنك لم تقري بالخطأ (رج أم ٢٨: ١٣).

٣٦ تركضين: أي تسرعين في الجري. من مصر: أي لأنها اكلت على فرعون مصر (رج ١٨: ٢٧؛ إش ٣٠: ٣). من أشور: أي لأنها

يقول الربُّ. ^{١١} فقال الربُّ لي: «قد بَرَزَتْ نَفْسُهَا الْعَاصِيَةُ إِسْرَائِيلُ أَكْثَرَ مِنَ الْخَائِنَةِ يَهُوذَا.

^{١٢} «إِذْهَبْ وَنَادِ بِهِذِهِ الْكَلِمَاتِ نَحْوَ الشَّامَالِ، وَقُلْ: ارْجِعِي أَثِيهَا الْعَاصِيَةُ إِسْرَائِيلُ، يَقُولُ الرَّبُّ. لَا أَوْقِعُ غَضَبِي بِكُمْ لِأَنِّي زَوْفٌ، يَقُولُ الرَّبُّ. لَا أَحْقِدُ إِلَى الْأَيْدِ. ^{١٣} إِعْرِفِي فَقَطْ إِنَّكَ إِلَى الرَّبِّ إِلَهِكَ أَذْنَبْتَ، وَفَرَقْتَ طُرُقَكَ لِلْغُرَبَاءِ تَحْتَ كُلِّ شَجَرَةٍ خَضِرَاءَ، وَلِصَوْتِي لَمْ تَسْمَعُوا، يَقُولُ الرَّبُّ. ^{١٤} ارْجِعُوا أَثِيهَا الْبَنُونَ الْعُصَاةُ، يَقُولُ الرَّبُّ، لِأَنِّي سُدْتُ عَلَيْكُمْ فَأَخَذَكُمْ وَاحِدًا مِنَ الْمَدِينَةِ، وَاثْنَيْنِ مِنَ الْعَشِيرَةِ، وَآتَى بِكُمْ إِلَى صِهْيُونَ، ^{١٥} وَأَعْطَيْكُمْ رَعَاةَ حَسَبِ قَلْبِي، فَيَرْعُونَكُمْ بِالْمَعْرِفَةِ وَالْفَهْمِ. ^{١٦} وَيَكُونُ إِذْ تَكْثُرُونَ وَتُثْمِرُونَ فِي الْأَرْضِ فِي تِلْكَ الْأَيَّامِ، يَقُولُ الرَّبُّ، أَنْتُمْ لَا يَقُولُونَ بَعْدُ: تَابَوْتُ عَهْدَ الرَّبِّ، وَلَا يَخْطُرُ عَلَى بَالٍ، وَلَا يَذْكُرُونَهُ وَلَا يَتَعَهَّدُونَهُ وَلَا يُصْنَعُ بَعْدُ. ^{١٧} فِي ذَلِكَ الزَّمَانِ يُسَمُّونَ أَوْسَلِيمَ كُرْسَى الرَّبِّ،

أَلَيْفُ صَبَايَ أَنْتَ؟ هَلْ يَحْقِدُ إِلَى الدَّهْرِ، أَوْ يَحْفَظُ غَضَبَهُ إِلَى الْأَيْدِ؟ هَا قَدْ تَكَلَّمْتَ وَعَمِلْتَ شُرُورًا، وَاسْتَطَعْتَ!.

خيانة بني إسرائيل

^١ وَقَالَ الرَّبُّ لِي فِي أَيَّامِ يَوْشِيَا الْمَلِكِ: «هَلْ رَأَيْتَ مَا فَعَلَتْ الْعَاصِيَةُ إِسْرَائِيلُ؟ انْطَلَقْتُ إِلَى كُلِّ جَبَلٍ عَالٍ، وَإِلَى كُلِّ شَجَرَةٍ خَضِرَاءَ وَرَنْتُ هُنَاكَ. ^٢ فَقُلْتُ بَعْدَ مَا فَعَلْتُ كُلَّ هَذِهِ: ارْجِعِي إِلَيَّ. فَلَمْ تَرْجِعْ. فَرَأْتُ أُخْتَهَا الْخَائِنَةَ يَهُوذَا. ^٣ فَرَأَيْتُ أَنَّهَا لَا جِلَّ كُلِّ الْأَسْبَابِ إِذْ رَنْتِ الْعَاصِيَةُ إِسْرَائِيلُ فَطَلَقْتُهَا وَأَعْطَيْتُهَا كِتَابَ طَلَاقِهَا، لَمْ تَخَفِ الْخَائِنَةُ يَهُوذَا أُخْتَهَا، بَلْ مَضَتْ وَرَنْتُ هِيَ أَيْضًا. ^٤ وَكَانَ مِنْ هَوَانِ زَنَاها أَنَّهَا نَجَسَتْ الْأَرْضَ وَرَنْتُ مَعَ الْحَجَرِ وَمَعَ الشَّجَرِ. ^٥ وَفِي كُلِّ هَذَا أَيْضًا لَمْ تَرْجِعْ إِلَيَّ أُخْتَهَا الْخَائِنَةُ يَهُوذَا بِكُلِّ قَلْبِهَا، بَلْ بِالْكَذِبِ،

١١ بررت نفسها: أي نسبت لنفسها البراءة، وهي في الحقيقة خائنة (رج ٣٥:٢).

١٢ ناد: (رج ٢:٢). نحو الشمال: أي إلى أشور حيث سببت إسرائيل إلى هناك ٧٢٢ ق.م (رج ١:١٣). لا أحقد إلى الأبد: أي لا يدم غصبي وتأييبي، بل يتوقف عند التوبة والرجوع (رج آ ٥).

١٣ اعرفني.. إنمك: المقصود: اعترفني بإنمك. فرقت طرقك: أي سلكت طرقاً مختلفة في شهورك وعبادتك (رج آ ٢، ٩؛ ٢٠:٢٥).

١٤ البنون العصاة: (رج ٢:٨). عن "العصاة" (رج ٥٧:١٧). واحداً.. اثنين: المقصود: سأختار ولو عدداً قليلاً منكم ليكونوا لي شعباً. صهيون: (رج ٢ ص ٥؛ ٧:٢٠؛ ٦:٢). والمقصود: أورشليم، حيث الموضع المقدس (رج ١٢:٦؛ ١٢:٥٠؛ ٥٤:٥).

١٥ حسب قلبي: أي حسب اختياري، أو حسب مشورتي (رج ٢٣:٤؛ ٣١:١٠؛ ٥٠:١٥؛ ٣٤:٢٣). بالمعرفة: الكلمة العبرية ترجمت "عليم" (رج ١ ص ٣). الفهم: الكلمة العبرية ترجمت "للنظر" (رج ٣:٦). والكلمة لم ترد في السفر سوى أربع مرات (رج ٩:٢٣؛ ١٠:٢١؛ ٢٠:٢٣؛ ٥٢:٩).

١٦ في تلك الأيام: أي في وقت رد سبيهم. كذا ١٧، ١٨. تابوت عهد الرب: (رج ٢ ص ٢٥). وكان يرمز للحضور الإلهي وسط شعبه (رج عد ٣٣-٣٦؛ ١٣٢:٧). لا يتعهدونه: حرفياً "لا يفتقدونه". لا يصنع بعد: أي لن يقوموا بعمل تابوت آخر بدلاً منه.

١٧ كرسي الرب: أي "عرش الرب" (رج ١٧:١٢؛ ٤٣:٧).

٤ أليف صباي: أي صديق وأنيس صباي (حدثني). (رج ٢:٢؛ ٢:٢؛ ١٧:٢؛ ١٥:٢).

٥ هل يحقد..؟: المقصود: إن إسرائيل تطلب من الله أن يتغاضى عن أخطائها أو يغمض عينيه (رج مز ١٠٣:٩؛ إش ٥٧:١٦). تكلمت.. استطعت: أي "قلت أنك ستفعلين الشرور وفعلت واقتدرت".

٦ يوشيا: (رج ٢:١). العاصية: (رج ٢:٨). كذا ١١، ١٢. العاصية إسرائيل: أي المملكة الشمالية (العشرة أسباط)، التي خالفت وصايا الله (رج ٧:٢٤). جبل عال: (رج ٢:٢٠). شجرة خضراء: (رج ٢:٢٠). كذا ١٣.

٧ فرأت أختها: أي رأت يهوذا (المملكة الجنوبية) ما حدث لأختها إسرائيل، ولم تنعظ بل خانت هي الأخرى. كذا ٨. الخائنة: الكلمة العبرية لم ترد في كل السفر إلا أربع مرات وردت جميعها في هذا الأصحاح. كذا ١٠، ١١.

٨ فطلقتها: المقصود: أن الرب ترك إسرائيل وسلمها إلى أيدي الآشوريين (رج ٢ مل ١٧:١٦-١٨). كتاب طلاقها: (رج ٢ ت ٢٤:١). لم تخف: أي لم تهانني، لم تخش عقابي. المقصود: لم تنعظ مما حدث لأختها إسرائيل.

٩ هوان زناها: أي استهانتها بالزنى، وعدم إحساسها بالخجل من أفعالها (رج حز ٢٣:١١). الحجر.. الشجر: أي الأصنام المصنوعة من الحجر أو من الخشب (رج ٢:٢٧).

١٠ بل بالكذب: تظاهرت يهوذا لفترة من الوقت أنها عادت إلى الله، لكن عودتها لم تكن من القلب (رج ٢:١٢؛ ٧:١٤). خاصة في ظل حكم الملوك الصالحين.

وَيَجْتَمِعُ إِلَيْهَا كُلُّ الْأُمَمِ، إِلَى اسْمِ الرَّبِّ، إِلَى أُورُشَلِيمَ، وَلَا يَذْهَبُونَ بَعْدُ وَرَاءَ عِنَادِ قَلْبِهِمُ الشَّرَّيرِ. ^{١٨} فِي تِلْكَ الْيָامِ يَذْهَبُ بَيْتُ يَهُوذَا مَعَ بَيْتِ إِسْرَائِيلَ، وَيَأْتِيَانِ مَعًا مِنْ أَرْضِ الشَّمَالِ إِلَى الْأَرْضِ الَّتِي مَلَكَتْ أَبَاءُكُمْ إِيَّاهَا. ^{١٩} وَأَنَا قُلْتُ: كَيْفَ أَضْعُكَ بَيْنَ النَّبِيِّينَ، وَأَعْطِيكَ أَرْضًا شَهِيَّةً، مِيرَاثَ مَجْدٍ أَمَجَادِ الْأُمَمِ؟ وَقُلْتُ: تَدْعِيَنِي يَا أَبِي، وَمِنْ وَرَائِي لَا تَرْجِعِينَ.

^{٢٠} «حَقًّا إِنَّهُ كَمَا تَخُونِ الْمَرْأَةُ قَرِينَهَا، هَكَذَا خُتْمْتُمُونِي يَا بَيْتَ إِسْرَائِيلَ، يَقُولُ الرَّبُّ». ^{٢١} سَمِعَ صَوْتُ عَلَى الْهَضَابِ، بُكَاءُ تَضَرُّعَاتِ بَنِي إِسْرَائِيلَ. لِأَنَّهُمْ عَوَّجُوا طَرِيقَهُمْ. نَسُوا الرَّبَّ إِلَهُهُمْ. ^{٢٢} «ارْجِعُوا أَيُّهَا الْبَنُونَ الْعَصَاةُ فَأَشْفِي عَصِيَانَكُمْ». «هَا قَدْ أَتَيْنَا إِلَيْكَ، لِأَنَّكَ أَنْتَ الرَّبُّ إِلَهُنَا. ^{٢٣} حَقًّا بِاطْلَةِ هِيَ الْأَكَامُ ثَرَوَةُ الْجِبَالِ. حَقًّا بِالرَّبِّ إِلَهُنَا خَلَاصٌ لِسَائِلِ. ^{٢٤} وَقَدْ أَكَلِ الْخَزْيُ تَعَبَ آبَائِنَا مِنْذُ صَبَانَا،

٤ «إِنْ رَجَعْتَ يَا إِسْرَائِيلُ، يَقُولُ الرَّبُّ، إِنْ رَجَعْتَ إِلَيَّ وَإِنْ نَزَعْتَ مَكْرَهَاتِكَ مِنْ أَمَامِي، فَلَا تَتِيهُ. ^٢ وَإِنْ حَلَفْتَ: حَيٌّ هُوَ الرَّبُّ، بِالْحَقِّ وَالْعَدْلِ وَالْبِرِّ، فَتَتَبَرَّكَ الشُّعُوبُ بِهِ، وَبِهِ يَفْتَخِرُونَ.

الخراب قادم من الشمال

^٣ «لَأَنَّهُ هَكَذَا قَالَ الرَّبُّ لِرِجَالِ يَهُوذَا وَلَاوُشَلِيمَ: احْرُثُوا لِأَنْفُسِكُمْ حَرثًا وَلَا تَزْرَعُوا فِي الْأَشْوَالِ. ^٤ اخْتَبِنُوا لِلرَّبِّ وَانْزِعُوا غُرْلَ قُلُوبِكُمْ يَا رِجَالِ يَهُوذَا وَسُكَّانُ أُورُشَلِيمَ، لِثَلَا يَخْرُجَ

١٧ لا.. الشرير: أي لن يعودوا إلى عنادهم وعصيانهم السابق بذهابهم وراء آلهة أخرى (رج ١١: ٨).

١٨ من أرض الشمال: أي من أرض سيبهم، سواء "بيت يهوذا" من بابل، أو "بيت إسرائيل" من آشور (رج ١٦: ١٥؛ ٣١: ٨). إلى الأرض.. إياها: المقصود: أرض كنعان، أرض الموعد. الأرض التي أعطاها الله لأبائهم بعد خروجهم من مصر.

١٩ أرضًا شهية: أي أرضًا تفيض بالخيرات، أرضًا تفيض لبنًا وعسلًا (رج ٣: ٨). مجد أمجاد: المقصود: الأفضل، الأجل، الأمجد. يا أبي: (رج ٤: ٤). لا ترجعين: أي لا ترتدين من ورائي (رج ٣: ١).

٢٠ قريبتها: أي زوجها. هكذا ختمتوني: أي غدرتم بي بعبادتكم للآلهة الأخرى (رج ٤٨: ٨).

٢١ على الهضاب: أي تابوا وبكوا على خطاياهم في نفس المكان الذي أخطأوا فيه سابقًا (رج ٢٩: ٧؛ ٢٩: ١٥). نسوا الرب: (رج ٢: ٣٢).

٢٢ فاشفني عصيانكم: أي أشفيكم وأجعلكم مخلصين، أردكم عن عدم طاعتي (رج ٦: ١٠).

٢٣ باطله هي الأكام: المقصود: بلا فائدة وبلا جدوى هي عبادة الأوثان على الأكام والتلال (رج ١٧: ٢). ثروة: الكلمة العبرية تترجم "جمهور" (رج ١٧: ٤). المقصود هنا: المملذات والشهوات المصاحبة للعبادة الوثنية.

٢٤ أكل.. آبائنا: أي التهم خزري عبادتنا الوثنية كل ثروة آبائنا (رج ١١: ١٣؛ ٩: ١٠). منذ صباننا: (رج ٢: ٢). بنينهم وبناتهم: إشارة إلى تقديم الأطفال كذبائح في الديانات الوثنية وخاصة الديانة الكنعانية (رج ٧: ٣١؛ ١٩: ٥؛ ١٨: ١٠؛

٢ مل ١٦: ٣؛ ١٧: ١٧؛ ٢١: ٦؛ ٢٦: ١٠؛ ٣٨: ٢٨).

٢٥ أخطأنا.. وآبائنا: (رج عز ٩: ٧؛ نح ١: ٦).

٤ ١: إن.. يا إسرائيل: يستمر حديث الله إلى إسرائيل ليستمروا في قرارهم بالرجوع والتوبة (رج ٣: ١٤، ٢٢). رجعت.. رجعت: (رج ٣: ١). تكرار العبارة يُعبر عن تأكيد الله على دعوته لهم بالرجوع إليه. يقول الرب: (رج ١: ٨). كذ ١٧. مكرهاتك: الكلمة العبرية ترجمت "أرجاسهم" (رج ٢: ٢٩؛ ١٧). فلا تتيه: أي لن تضل عني. والمقصود: ستكون تابعا لي وأمينًا معي. (رج ٧: ٣؛ ٧: ١٥؛ ١٩: ٣٥؛ ١٥: ١٥).

٢ إن حلفت: إن الحلف باسم الله كان إعلانًا منهم في العهد القديم أنهم يتيمون الله. كانت شروط الحلف أن يكون بالحق وبالعدل وبالبر (رج ١٢: ١٦؛ ١٠: ٢٠؛ ١٦: ٦٥). حي هو الرب: صيغة قسم مشدد، يلتزم الحالف بها أن ينفذ ما أقسم من أجله (رج ٥: ١٢؛ ١٦: ٣٨؛ ١٦: ٤٤؛ ٢٦). بالحق: أي ليس بالكذب (رج ٤٨: ١؛ ٤٨: ٨)، بأن لا تكون شهادة زور. فتتبرك.. يفتخرون: أي ستطلب الشعوب بركة الرب، ويكون هو مجدهم (رج ٣: ١٧؛ ٤: ٢٤؛ ١٢: ١٥؛ ١٦).

٣ هكذا قال الرب: (رج ٢: ٢). كذ ٢٧. لرجال يهوذا: أي المملكة الجنوبية. احرثوا.. حرثًا: أي اجعلوا الأرض جيدة وصالحة للزراعة (رج ١٠: ١٢)، وذلك بتقنيتهما من الأشواك. الأشواك: إن الأشواك تخنق الزرع (رج ١٣: ٧).

٤ اختنقوا: (رج ١٧: ١٠). المقصود هنا: أن يمتنعوا شهواتهم (رج ١٠: ١٦؛ ٣٠: ٦). غرل: (رج ١٧: ١١). غرل قلوبكم: (رج ١٠: ١٦). المقصود: قساوة قلوبكم. يهوذا: (رج ١: ١). كذ ١٦.

١١ قُلْتُ: «آه، يا سَيِّدُ الرَّبِّ، حَقًّا إِنَّكَ خَدَاعًا خَادَعْتَ هَذَا الشَّعْبَ وَأُورُشَلِيمَ، قَائِلًا: يَكُونُ لَكُمْ سَلَامٌ وَقَدْ بَلَغَ السَّيْفُ النَّفْسَ». ١٢ فِي ذَلِكَ الزَّمَانِ يُقَالُ لِهَذَا الشَّعْبِ وَأُورُشَلِيمَ: «رِيحٌ لَافِئَةٌ مِنَ الْهَضَابِ فِي الْبَرِّيَّةِ نَحْوَ بَنَتِ شَعْبِي، لَا لِلتَّنْذِيرَةِ وَلَا لِلتَّنْقِيَةِ.» ١٣ رِيحٌ أَشَدُّ تَأْتِي لِي مِنْ هَذِهِ. الْآنَ أَنَا أَيْضًا أَحَاكِمُهُمْ. ١٤ هُوَذَا كَسَحَابٍ يَصْعَدُ، وَكَزَوْبَةٍ مَرَكَبَاتُهُ. أَسْرَعُ مِنَ السُّورِ خَيْلُهُ. وَيَلُّ لَنَا لِأَنَّا قَدْ أُخْرِبْنَا. ١٥ اغْسِلِي مِنَ الشَّرِّ قَلْبَكَ يَا أُورُشَلِيمُ لَكِنِّي تُخَلِّصِي. إِلَى مَتَى تَبَيُّتُ فِي وَسْطِكَ أَفْكَارُكَ الْبَاطِلَةُ؟ ١٦ لَأَنَّ صَوْتًا يُخْرِجُ مِنْ دَانٍ، وَيُسْمَعُ بَيْلِيَّةٌ مِنْ جَبَلِ أَفْرَايِمَ: ١٧ «أَذْكُرُوا لِلأُمَمِ. انظُرُوا. أَسْمِعُوا عَلَى أُورُشَلِيمَ. الْمُحَاصِرُونَ أَتَوْنَ مِنْ أَرْضٍ بَعِيدَةٍ،

كَنَارٍ غَيْظِي، فَيُحْرِقُ وَلَيْسَ مَنْ يُطْفِئُ، بِسَبَبِ شَرِّ أَعْمَالِكُمْ. ٢٠ أَخْبِرُوا فِي يَهُوذَا، وَسَمِعُوا فِي أُورُشَلِيمَ، وَقُولُوا: اضْرِبُوا بِالْبُوقِ فِي الْأَرْضِ. نَادُوا بِصَوْتٍ عَالٍ وَقُولُوا: اجْتَمِعُوا، فَلْنَدْخُلِ الْمُدْنَ الْحَصِينَةَ. ٢١ ارْفَعُوا الرَّايَةَ نَحْوَ صِهْيُونَ. ٢٢ احْتَمُوا. لَا تَقِفُوا. لِأَنِّي أَتِي بِشَرٍّ مِنَ الشَّمَالِ، وَكَسِرَ عَظِيمٌ. ٢٣ قَدْ صَعِدَ الْأَسَدُ مِنْ غَابِيَتِهِ، وَرَحَفَ مَهْلِكُ الْأُمَمِ. ٢٤ خَرَجَ مِنْ مَكَانِهِ لِيَجْعَلَ أَرْضَكَ خَرَابًا. تُخْرَبُ مَدُنُكَ فَلَا سَاكِنَ. ٢٥ مِنْ أَجْلِ ذَلِكَ تَنْطَفِقُوا بِمُسُوحٍ. الطُّمُوءُ وَوَلُولُوا لِأَنَّهُ لَمْ يَرْتَدِّ حُمُومُ غَضَبِ الرَّبِّ عَنَّا. ٢٦ وَيَكُونُ فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ، يَقُولُ الرَّبُّ، أَنَّ قَلْبَ الْمَلِكِ يُعْدَمُ، وَقُلُوبُ الرُّؤَسَاءِ. وَتَتَحَيَّرُ الْكَهَنَةُ وَتَتَعَجَّبُ الْأَنْبِيَاءُ.»

لكم سلام: أي أن الأنبياء خدعوا الشعب قائلين لهم: سلام، والموت قادم عليهم (رج ١٢: ٥؛ ١٣: ١٤). بلغ. النفس: تعبير يعني "قارب أن يأخذ روحهم" (رج مز ٦٩: ١). ١١ ريح لافئة: أي ريح حارة مهلكة، كناية عن الدمار. الهضاب: (رج ت ٢: ٣). بنت شعبي: اصطلاح معناه "شعب الله" (رج ١٤: ٦؛ ٢٦: ٨؛ ١١: ١٩؛ ٢٢: ٩؛ ١٧: ١٤). للتندرية: هي عملية فصل الحنطة عن التبن بواسطة أداة تشبه الشوكة اسمها المذرة. وكانت الريح تساعد في عملية التندرية. ١٢ أشد. من هذه: أي ريح أشد من الرياح التي تستخدم في التندرية والتنقية. أحاكمهم: (رج ت ١: ١٦). ١٣ كسحاب يصعد: أي أن بابل سيزغزو كالسحاب، لا يستطيع أحد أن يطوله أو يمنعه (رج إش ١٩: ١؛ حز ٣٨: ١٦). كزوبعة: أي كعاصفة قادمة من الصحراء لا يستطيع أحد أن يصدها (رج إش ٥: ٢٦؛ ١٥). مركبته: أي عرباته وعجلاته الحربية. ويل: (رج ت ٥: ٨). ١٤ اغسلي.. قلبك: عبارة تدعو إلى التوبة ورجوع أورشليم (رج إش ١: ١٦؛ يع ٤: ٨). تبيت.. أفكارك: أي تبقى وتدوم وتسيطر أفكارك (رج ١٩: ٢٧؛ ٢٣). الباطلة: الكلمة العبرية ترجمت "الآثمة" (رج عد ٢٣: ٢١)، أو "الشريرة" أو "الحمقاء". ١٥ من دان: مدينة "دان" تقع في أقصى مملكة إسرائيل شمالاً، ولأن العدو قادم من الشمال، فإن أخبار الغزو تبلغها أولاً. يُسمع بيلية: أي يعلن عن وقوع كارثة، يُسمع بنذر شر. من جبل أفرام: نصيب سبط أفرام في الأرض الجبلية الواقعة في القسم الأوسط من أرض كنعان (رج يش ١٩: ٥٠). والمقصود: ببلوغ الخبر إلى جبل أفرام يكون الشر قد أوشك أن يبلغ أورشليم. ١٦ اذكروا: المقصود: حذروا، نهوا، ذكروا، أذكروا. انظروا: أي انتبهوا، احذروا. أسمعوا على أورشليم: أي أعلنوا الأمر لأهل أورشليم. المحاصرون.. أرض بعيدة: إشارة إلى حصار أورشليم الذي سيتم بواسطة بابل (رج ٢٢: ١-٨؛ ١١).

٤ كنار.. من يطفى: أي أن غضب الرب سيخرج كنار على المختونين للآلهة الغريبة ولا يستطيع أحد أن يطفئها (رج ٢١: ١٢). ٥ أخبروا.. قولوا: تحتوي الآية على سبعة أفعال في صيغة الأمر (أخبروا، سمعوا، قولوا، اضربوا، نادوا، قولوا، اجتمعوا)، كلها لها معنى واحد: أعلنوا، موجهة إلى الرسل. اضربوا بالبوبق: كان البوق له عدة استخدامات، منها التنبيه والإنذار (رج ١: ٦؛ ١: ٨)، وأيضاً للهجوم في وقت الحرب أو الاصطفاف والاستعداد للحرب أو الانسحاب والتراجع في وقت الحرب. المقصود هنا: لكي يسمع كل واحد ويهرب داخل الأسوار. والضرب بالبوبق كان يدل على حالة خطر داهم (رج عا ٣: ٦). المدن الحصينة: أي المدن ذات الأسوار العالية التي تضمن لهم الحماية (رج ١٨: ٨؛ ١٤: ١؛ يش ١٠: ٢٠). ٦ ارفعوا الراية: لكي يراها كل شخص ويسرع ليحتمي (رج ٥: ٢٢؛ إش ٦٢: ١٠). الراية: (رج ت عد ٢: ٨). كذا. ٢١. صهيون: (رج ت ١٤: ٣). من الشمال: (رج ت ١: ١٣). أيضاً (رج ت ٣: ١٢؛ ١٨). كسر عظيم: أي هزيمة كبيرة وانكسار. ٧ صعد الأسد: إشارة إلى ملك بابل، كالأسد الجائع الذي يهجم على فريسته (رج ١٥: ٢٥؛ ٢٥: ٣٨؛ ٥٠: ١٧). غابته: (رج ت تك ٢٢: ١٣). مهلك الأمم: انتصر ملك بابل على عدد كبير من الأمم (الشعوب) ومنها يهوذا وأيضاً آشور، وبذلك أصبح هو إمبراطور العالم الجديد. أرضك خراباً: أي فقدت كل الخيرات (رج ٢: ٥؛ إش ١: ٦؛ ١١: ١). تنطقوا: أي ارتدوا، السواء اتزروا. بمسوح: (رج ت تك ٣٧: ٣٤). ولولوا: (رج ت إش ١٣: ٦). حمو غضب: أي شدة غضب، أقصى درجات غضب (رج ١٢: ١٣؛ ٣٨: ٣٧؛ ٤٩: ٣٧؛ ٥١: ٤٥). كذا. ٢٦. ٩ في ذلك اليوم: إشارة إلى سبي بابل وسقوط أورشليم. الملك.. الكهنة: (رج ت ١: ١٨). يُعَدَم: أي ينهار، يخور، يسقط بسبب الخوف الشديد (رج ٤٨: ١؛ إش ٢٢: ٣-٥). ١٠ آه: (رج ت مل ١٣: ٣٠). آه، يا سيد الرب: (رج ت ١: ٦). يكون

فلا نور لها. ^{٢٤}نَظَرْتُ إِلَى الْجِبَالِ وَإِذَا هِيَ تَرْتَجِفُ، وَكُلُّ الْأَكَامِ تَقْلَقْتُ. ^{٢٥}نَظَرْتُ وَإِذَا لَا إِنْسَانَ، وَكُلُّ طُيُورِ السَّمَاءِ هَرَبَتْ. ^{٢٦}نَظَرْتُ وَإِذَا الْبُسْتَانُ بَرِيَّةٌ، وَكُلُّ مَدِينَةٍ نَقِصَتْ مِنْ وَجْهِ الرَّبِّ، مِنْ وَجْهِ حُمُو عَصِيهِ.

^{٢٧}لَأَنَّهُ هَكَذَا قَالَ الرَّبُّ: «خَرَابًا تَكُونُ كُلُّ الْأَرْضِ، وَلَكِنِّي لَا أَفْنِيهَا. ^{٢٨}مِنْ أَجْلِ ذَلِكَ تَنُوحُ الْأَرْضُ وَتُظْلِمُ السَّمَاوَاتُ مِنْ فَوْقُ، مِنْ أَجْلِ أَنِّي قَدْ تَكَلَّمْتُ. قَصَدْتُ وَلَا أَنْدُمُ وَلَا أَرْجِعُ عَنْهُ». ^{٢٩}مِنْ صَوْتِ الْفَارِسِ وَرَامِي الْقَوْسِ كُلُّ الْمَدِينَةِ هَارِيَّةٌ. دَخَلُوا الْغَابَاتِ وَصَعِدُوا عَلَى الصُّخُورِ. كُلُّ الْمُدُنِ مَتْرُوكَةٌ، وَلَا إِنْسَانٌ سَاكِنٌ فِيهَا. ^{٣٠}وَأَنْتِ أَيُّهَا الْخَرِبَةُ، مَاذَا تَعْمَلِينَ؟ إِذَا لَيْسَتْ قَرْمَزًا، إِذَا تَزَيَّنْتَ بِزِينَةٍ مِنْ ذَهَبٍ، إِذَا كَحَلْتَ بِالْأَثْمَدِ عَيْنَيْكَ، فَبِاطِلًا تُحْسِنِينَ

فَيُطْلِقُونَ عَلَى مَدُنٍ يَهُودًا صَوْتَهُمْ. ^{١٧}كِحَارَسِي حَقْلٍ صَارُوا عَلَيْهَا حَوَالِيهَا، لِأَنَّهُا تَمَرَّدَتْ عَلَيَّ، يَقُولُ الرَّبُّ. ^{١٨}طَرِيقُكَ وَأَعْمَالُكَ صَنَعْتَ هَذِهِ لَكَ. هَذَا سُرُّكَ. فَإِنَّهُ مَرٌّ، فَإِنَّهُ قَدْ بَلَغَ قَلْبُكَ.»

^{١٩}أَحْشَانِي، أَحْشَانِي! تَوَجَّعْنِي جُدرَانُ قَلْبِي. يَثْنُ فِي قَلْبِي. لَا اسْتَطِيعُ السُّكُوتَ. لَأَنِّكَ سَمِعْتَ يَا نَفْسِي صَوْتَ الْبُوقِ وَهَتَافَ الْحَرْبِ. ^{٢٠}بَكْسِرَ عَلَى كَسْرِ نَوْدِي، لَأَنَّهُ قَدْ خَرِبَتْ كُلُّ الْأَرْضِ. بَغْتَةً خَرِبَتْ خِيَامِي، وَشَقَقْنِي فِي لَحْظَةٍ. ^{٢١}حَتَّى مَتَى أَرَى الرَّأْيَةَ وَأَسْمَعُ صَوْتَ الْبُوقِ؟ ^{٢٢}لَأَنَّ شَعْبِي أَحْمَقُ. إِيَّايَ لَمْ يَعْرِفُوا. هُمْ يَنُوحُونَ جَاهِلُونَ وَهُمْ غَيْرُ فَاهِمِينَ. هُمْ حُكَمَاءُ فِي عَمَلِ الشَّرِّ، وَلَعَمَلِ الصَّالِحِ مَا يَفْهَمُونَ.

^{٢٣}نَظَرْتُ إِلَى الْأَرْضِ وَإِذَا هِيَ خَرِبَةٌ وَخَالِيَّةٌ، وَإِلَى السَّمَاوَاتِ

١٦ فيطلقون.. صوتهم: أي يطلقون هتافات الحرب (رج ١٩ آ ١٦: ٢٢).

١٧ لأنها تمردت: (رج ت ٨: ٢). أيضًا (رج ٢٣: ٥؛ إش ٢٣: ١؛ ٢٣: ٢٠).

١٨ طريقك.. هذه لك: أي أنتم من جلبتم الدمار والخراب عليكم (رج ١٧: ٢؛ ١٧: ١٠؛ ١٧: ١٠؛ ١٧: ١٠؛ ١٧: ١٠). فإنه مر: سبق وأن وصف بأنه "شر ومر" (رج ١٩: ٢). المقصود: ما أمره من قصاص. قد بلغ قلبك: أي مرارته بلغت أعماقك.

١٩ أحشائي: الأحشاء هي مركز الانفعالات والمشاعر في الفكر العبري. والكلمة هنا تعكس مشاعر التوجع والألم والعذاب عند إرميا النبي (رج ١٠: ١٩؛ ١٠: ٢٠؛ ٩: ٢٠). يثْن: الكلمة العبرية تترجم "يضطرب" (رج ١ مل ٤: ١؛ ٤: ١). أيضًا "يرن" (رج إش ١٦: ١١)، وكذلك "يهنر" (رج إش ١٧: ١٢؛ ١٢: ٥٩؛ ١١: ٥٩)، و"يرتد" (رج ٢٢: ٥)، وكذلك "يصوت" (رج ٣٦: ٤٨). لا أستطيع السكوت: المقصود: لا يمكنني أن لا أتألم أو كيف أصمت. صوت البوق: الصوت هنا هو صوت الحرب، صوت هجوم وغزو الجيش (رج ت ٥: ٥). هتاف الحرب: أي "قد أطلقوا هتافات الحرب ضد مدن يهوذا" (رج ١٦ آ).

٢٠ بكسر على كسر: المقصود: خراب على خراب، كارثة في أعقاب كارثة، نكبة تليها نكبة (رج حز ٧: ٢٦). بغتة: أي فجأة، دون سابق إنذار. خيامي، وشققني: أي أماكن السكن وحتى الستائر التي في داخل المساكن (رج ٢٠: ١٠).

٢١ أرى الرؤية: هي رؤية الحرب التي يتم تثبيتها فوق أحد التلال حيث يتجمع تحتها الجنود، وهي هنا رؤية الأعداء.

٢٢ شعبي أحرق: حمقهم سببه أنهم لم يعرفوا طريق الله (رج ٤: ٥؛ ٢١: ١٠). أيضًا (رج إش ٣: ١). إياي لم يعرفوا: أي لم يعرفوني كإله حقيقي ووحيد لهم (رج ٨: ٢؛ ٣٩: ٢٣). جاهلون: (رج ت جا ١٩: ٢).

٢٣ الأرض.. السماوات: (رج ت ١: ١). المقصود: الخطية والشر

أعاد الأرض إلى حالتها في بداية الخليقة. خربة: (رج ت ١: ٢). خربة وخالية: كأنه يقول إن الأرض بسبب السي عادت لمرحلة ما قبل الخلقة خالية: (رج ت ١: ٢).

٢٤ الجبال: إشارة إلى المرتفعات التي طالما عبدوا الأوثان عليها، أو ربما إشارة إلى الرجال العظماء والرؤساء الذين ارتعبوا من جيش بابل (رج ١٠: ١٠؛ ١٠: ١٠؛ ١٠: ١٠؛ ١٠: ١٠). الأكام: أي التلال، المرتفعات. تقلقت: أي لم تستقر في مكانها.

٢٥ لا إنسان.. هربت: علامة على الخراب الكامل، باختفاء كل مظاهر الحياة على الأرض أو في السماء (رج ١٠: ٩).

٢٦ البستان برية: أي أن الأرض التي كانت كالبستان صارت برية أو صحراء (رج ١٠: ٩). نقضت: أي هُدمت، صارت أنقاضًا.

٢٧ خرابًا: الكلمة العبرية وردت حوالي ١٥ مرة في هذا السفر، وتعبر عن الدمار الشامل الذي لحق بالبلاد في ذلك الوقت (رج ١١: ١٢؛ ١١: ٢٥). أول ورود لهذه الكلمة العبرية في (خر ٢٣: ٢٩). والكلمة العبرية تختلف عن الواردة في (٢٣ آ) والتي كان أول ورود لها في (ت ١: ٢) حيث ترجمت "خربة". لكنني لا أفنيها: ذلك لأن قصد الرب هو التأديب فقط، لا الإباداة والإفناء.

٢٨ تظلم السماوات: أي لا تغطي نورها (رج إش ٣٠: ٥؛ ٣: ٥٠؛ ٢٠: ٣١). قصدت: أي قررت، عزمت. المقصود: مقاصد الله التي لا تتغير (رج ٢٣: ٢٠؛ ٢٤: ٣٠؛ عد ٢٣: ١٩).

٢٩ الغابات.. الصخور: أي حاولوا الهروب إلى أماكن لا يطولهم فيها الأعداء (رج ١٦: ١٦؛ ١٦: ٢؛ ٢١: ٢١). الصخور: (رج أي ٦: ٣٠).

٣٠ ماذا تعملين؟ المقصود: بعد أن حل بك الخراب، فماذا تستطيعين أن تفعلي؟ (رج ١٣: ٢١). قمرمزا: (رج ت ٣٨: ٢٨). بالأثمدة: (رج ٢ مل ٣٠: ٩). فباطلاً: أي بلا فائدة، بلا جدوى. المقصود: محاولاً لك كزائية أن تتجمل في عيون جيرانك مثل مصر لتقيمي معها معاهدات تحالف لن تغلق (رج حز ٢٣: ٤٠).

جَهِلُوا لِأَنَّهُمْ لَمْ يَعْرِفُوا طَرِيقَ الرَّبِّ، قَضَاءُ إِلَهُيهِمْ. * أَنْطَلِقُوا إِلَى الْعِظْمَاءِ وَأَكْلُمُهُمْ لِأَنَّهُمْ عَرَفُوا طَرِيقَ الرَّبِّ، قَضَاءُ إِلَهُيهِمْ. * أَمَّا هُمْ فَقَدْ كَسَرُوا النَّيِّرَ جَمِيعًا وَقَطَعُوا الرُّبْطَ. * مِنْ أَجْلِ ذَلِكَ يَضْرِبُهُمُ الْأَسَدُ مِنَ الْوَعْرِ. ذَنْبُ الْمَسَاءِ يُهْلِكُهُمْ. يَكْمُنُ النَّمْرُ حَوْلَ مُدْبِرِهِمْ. كُلُّ مَنْ خَرَجَ مِنْهَا يُفْتَنَسُ لِأَنَّ ذُنُوبَهُمْ كَثُرَتْ. تَعَاظَمَتْ مَعَاصِيهِمْ!

٧ * كَيْفَ أَصْفَحُ لَكَ عَنْ هَذِهِ؟ بَنُوكَ تَرَكُونِي وَحَلَفُوا بِمَا لَيْسَتْ إِلَهَةٌ. وَلَكِنَّا أَشْبَعْتُهُمْ زَنْوًا، وَفِي بَيْتِ زَانِيَةٍ تَزَاحَمُوا. * صَارُوا خُصْنًا مَعْلُوفَةً سَائِبَةً. صَهَلُوا كُلُّ وَاحِدٍ عَلَى امْرَأَةٍ صَاحِبِيهِ. * أَمَّا أَعَاقِبُ عَلَى هَذَا، يَقُولُ الرَّبُّ؟ أَوْ مَا تَنْتَقِمُ نَفْسِي مِنْ أُمَّةٍ كَهَذِهِ؟

١١ * «اصْعَدُوا عَلَى أَسْوَارِهَا وَاخْرِبُوا وَلَكِنْ لَا تَقْنُوهَا. انْزِعُوا أَفْنَانَهَا لِأَنَّهُمَا لَيْسَتْ لِلرَّبِّ. ١١ لَأَنَّهُ خِيَانَةٌ خَانَتِي بَيْتَ إِسْرَائِيلَ

لا يوجد بار

ذَلِكَ، فَقَدْ رَذَلَكِ الْعَاشِقُونَ. يَطْلُبُونَ نَفْسَكَ. ٣١ لَأَنِّي سَمِعْتُ صَوْتًا كَمَاخِضَةً، ضَيْقًا مِثْلَ ضَيْقِ بَكْرِيَّةٍ. صَوْتُ ابْنَةٍ صَهِيونَ تَرْفُزُ. تَبْسُطُ يَدَيْهَا قَائِلَةً: «وَيْلٌ لِي، لِأَنَّ نَفْسِي قَدْ أُغْمِيَ عَلَيْهَا بِسَبَبِ الْقَاتِلِينَ».

٥ * «طُوفُوا فِي شَوَارِعِ أُورُشَلِيمَ وَانظُرُوا، وَاعْرِفُوا وَفْتَشُوا فِي سَاحَاتِهَا، هَلْ تَجِدُونَ إِنْسَانًا أَوْ يَوْجَدُ عَامِلٌ بِالْعَدْلِ طَالِبُ الْحَقِّ، فَاصْفَحْ عَنْهَا؟ ٢ وَإِنْ قَالُوا: حَيٌّ هُوَ الرَّبُّ. فَإِنَّهُمْ يَحْلِفُونَ بِالْكَذِبِ! ٣ يَا رَبُّ، أَلَيْسَتْ عَيْنَاكَ عَلَى الْحَقِّ؟ ضَرَبْتَهُمْ فَلَمْ يَتَوَجَّعُوا. أَفَنِيَّتُهُمْ وَأَبْوَا قُبُولِ التَّأْدِيبِ. صَلَّبُوا وُجُوهَهُمْ أَكْثَرَ مِنَ الصَّخْرِ. أَبْوَا الرُّجُوعِ. ٤ أَمَّا أَنَا فَقُلْتُ: إِنَّمَا هُمْ مَسَاكِينُ. قَدْ

٣٠ العاشقون: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم سوى سبع مرات، كلها في (حز ٢٣) وترجمت "عشاقها". يطلبون نفسك: أي يطلبون أن يقتلوك.

٣١ كماخضة: أي مثل وجع وآلام المرأة التي تلد، أو "الطلق" (رج ١٣: ٢١؛ ٢٢: ٢٣؛ ٣٠: ٦). ضيق بكريّة: أي الآلام التي تصاحب عملية ولادة "المولود الأول"، إشارة إلى الآلام الشديدة. ابنة صهيون: أي صهيون (رج ٣: ١٤). والمقصود هنا: شعب الله. تفر: أي تلهث أو تنتحب. تبسط يديها: أي تطلب العون والمساندة. أغمي عليها: أي فقدت الوعي، غشي عليّ. بسبب القاتلين: أو "من القاتلين" أو "أمام القاتلين".

٥ طوفوا... المتكلم هنا هو الله، ولم يتفق المفسرون ما إذا كان كلام الرب ينتهي بنهاية الآية الأولى أم الآية الثانية، وبالتالي متى يبدأ كلام النبي إرميا. ساحاتها: أي أسواقها. إنسانًا: المقصود: إنسانًا واحدًا أو أي إنسان (رج حز ٢٢: ٣٠). فأصفح عنها: أي لا أهلكها (رج تك ١٨: ٢٦؛ ٣٢). كذب.

٢ حي هو الرب: (رج ت ٤: ٢). يحلفون بالكذب: أي "لا يحلفون بالحق" (رج ت ٣: ١٠؛ ٤: ٢).

٣ فلم يتوجعوا: أي فلم يشعروا، فلم ينتبهوا إلى تأديب الرب. أبوا: أي رفضوا. صلبوا وجوههم: أي "قسوا وجوههم". إشارة إلى التمرد والعصيان ورفض التوبة والرجوع. الرجوع: أي "التوبة" (رج ت ١: ٣).

٤ قد جهلوا: (رج ت ٢٦: ١٩). قضاء إلههم: المقصود هنا: ناموس إلههم، وصايا الله، شريعة الرب. كذب.

٥ العظماء: المقصود هنا -غالبًا- القادة ورجال الدين (رج ٢: ٨). كسروا النير: المقصود: حرروا أنفسهم من الالتزام بالناموس وطاعة وصايا الرب، لأنهم عبيد للخطية تحرروا من "ير الناموس" (رج رو ٦: ٢٠). النير: (رج ت ٢٧: ٤٠). الربط: (رج ت

أي ٣٩: ٥). المقصود هنا: وصايا الرب (رج مز ٢: ٣).

٦ يضرهم الأسد: (رج ت ٤: ٧). الأسد.. ذنب.. النمر: يصور النبي الأعداء الذين يحاصرون مدينة أورشليم كالحوانات المفترسة، فهم كالأسد في قوتهم، وكالذئب في الالتهام، وكانهم في سرعة الهجمات. (رج هو ١٣: ٧) عن الأسد والنمر، (رج حب ١: ٨) عن النمر والذئب، (رج صف ٣: ٣) عن الذئب والأسد. الوعر: أي الغابة، الأشجار الكثيفة. يكمن: أي يتربص، يختبئ في مكان، يتواري. النمر: (رج ت ٤: ٨). معاصيهم: (رج ت ٢: ١٩). والكلمة العبرية تترجم عادة "ارتداد" (رج ٢: ٨؛ ١م ٣٢: ٢).

٧ حلفوا.. ليست آلهة: أي حلفوا بآلهة وثنية هي في حقيقتها ليست آلهة (رج ١١: ٢؛ تث ٣٢: ١٧؛ غل ٤: ٨). زنوا: (رج ت ٢: ٢٠). بيت زانية: المقصود: هيكل البعل (رج عد ١٥: ٢٥). تزاحموا: أي هرولوا، تهاوتوا. ترجمت في الترجمة اليونانية للعهد القديم (السبعينية) "استراحوا". والمقصود: سكنوا في بيت الزانية.

٨ حصنًا: أي أحصنه، خيول، مفردا: حصان. المقصود: حيوان أعجم ليس لديه روح تمييز. معلوفة: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. كناية عن كثرة الطعام والخير الذي لهم. سائبة: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة تعني "هائمة"، "تجري بلا هدف". صهلوا: الكلمة العبرية ترجمت "متلهلة" (رج ت أس ٨: ١٥). المقصود: أطلقوا أصوات الشهوة.

٩ يقول الرب: (رج ت ١: ٨). كذب ١٥، ١٨، ٢٢، ٢٩.

١٠ اصعدوا.. لا تقنوها: يعطي الله تفويضًا لبابل بهدم أسوار أورشليم وتخريبها، دون أن تغنيها، لأنها ضربة للتأديب. أفنانها: أي أغصان كرومها. والمقصود: شعبها فهم كانوا كرمة الرب (رج إش ٥: ١-٧). ليست للرب: أي ليست ملكًا للرب.

١١ بيت إسرائيل: إشارة إلى شعب المملكة الشمالية (مملكة إسرائيل).

تَقُولُ لَهُمْ: كَمَا أَنَّكُمْ تَزْكُمُونِي وَعَبَدْتُمْ إِلَهَةً غَرِيبَةً فِي أَرْضِكُمْ، هَكَذَا تَعْبُدُونَ الْغُرَبَاءَ فِي أَرْضٍ لَيْسَتْ لَكُمْ.^{٢٠} أَخْبِرُوا بِهَذَا فِي بَيْتِ يَعْقُوبَ وَأَسْمِعُوا بِهِ فِي يَهُوذَا قَائِلِينَ: ^{٢١} «إِسْمَعْ هَذَا أَيُّهَا الشَّعْبُ الْجَاهِلُ وَالْعَدِيمُ الْفَهْمُ، الَّذِينَ لَهُمْ أَعْيُنٌ وَلَا يُبْصِرُونَ. لَهُمْ أَذَانٌ وَلَا يَسْمَعُونَ. ^{٢٢} «إِنِّي لَا تَخْشُونَ، يَقُولُ الرَّبُّ؟ أَوْ لَا تَرْتَعِدُونَ مِنْ وَجْهِ؟ أَنَا الَّذِي وَضَعْتُ الرَّمْلَ تَحْوَماً لِلْبَحْرِ فَرِيضَةً أَبَدِيَّةً لَا يَتَعَدَّاهَا، فَتَلَاطَمْ وَلَا تَسْتَطِيعُ، وَتَبْجُجُ أَمْوَاجُهُ وَلَا تَتَجَاوَزُهَا. ^{٢٣} وَصَارَ لِهَذَا الشَّعْبِ قَلْبٌ عَاصٍ وَمُتَمَرِّدٌ. عَصَاوُا وَمَضَوْا. ^{٢٤} وَلَمْ يَقُولُوا بِقُلُوبِهِمْ: لِنَخْشَ الرَّبَّ إِلَهَنَا الَّذِي يُعْطِي الْمَطَرَ الْمُبَكَّرَ وَالْمُتَأَخَّرَ فِي وَقْتِهِ. يَحْفَظُ لَنَا أَسَابِيعَ الْحَصَادِ الْمَفْرُوضَةِ. ^{٢٥} «ثَامُكُمْ عَكَسَتْ هَذِهِ، وَخَطَايَاكُمْ مَنَعَتْ الْخَيْرَ عَنْكُمْ. ^{٢٦} لِأَنَّهُ وَجَدَ فِي شَعْبِي أَشْرَارًا يُرْصِدُونَ كَمُنْحَنٍ مِنَ الْقَانِصِينَ، يَنْصِبُونَ أَشْرَاكَ

وَبَيْتَ يَهُوذَا، يَقُولُ الرَّبُّ. ^{١٢} جَحَدُوا الرَّبَّ وَقَالُوا: لَيْسَ هُوَ، وَلَا يَأْتِي عَلَيْنَا سَرٌّ، وَلَا نَرَى سَيْفًا وَلَا جَوْعًا، ^{١٣} وَالْأَنْبِيَاءُ يَصِيرُونَ رِيحًا، وَالْكَلِمَةُ لَيْسَتْ فِيهِمْ. هَكَذَا يُصْنَعُ بِهِمْ. ^{١٤} لِذَلِكَ هَكَذَا قَالَ الرَّبُّ إِلَهُ الْجُنُودِ: مِنْ أَجْلِ أَنَّكُمْ تَتَكَلَّمُونَ بِهَذِهِ الْكَلِمَةِ، هَانَذَا جَاعِلٌ كَلَامِي فِي فَمِكَ نَارًا، وَهَذَا الشَّعْبُ حَطْبًا، فَتَأْكُلُهُمْ. ^{١٥} هَانَذَا أَجْلِبُ عَلَيْكُمْ أُمَّةً مِنْ بَعْدٍ يَا بَيْتَ إِسْرَائِيلَ، يَقُولُ الرَّبُّ. أُمَّةٌ قَوِيَّةٌ. أُمَّةٌ مِنْذُ الْقَدِيمِ. أُمَّةٌ لَا تَعْرِفُ لِسَانَهَا وَلَا فَهْمُهَا مَا تَتَكَلَّمُ بِهِ. ^{١٦} جُعِبْتُهُمْ كَقَبْرِ مَفْتُوحٍ. كُلُّهُمْ جَابِرَةٌ. ^{١٧} فَيَأْكُلُونَ حَصَادَكَ وَخُبْرَكَ الَّذِي يَأْكُلُهُ بَنُوكَ وَبَنَاتُكَ. يَأْكُلُونَ عَنَمَكَ وَبَقْرَكَ. يَأْكُلُونَ جَفَتِكَ وَتِينَكَ. يَهْلِكُونَ بِالسَّيْفِ مُدُنُكَ الْحَصِينَةُ الَّتِي أَنْتَ مُتَكِلٌ عَلَيْهَا. ^{١٨} وَأَيْضًا فِي تِلْكَ الْأَيَّامِ، يَقُولُ الرَّبُّ، لَا أَفْنِيكُمْ. ^{١٩} «وَيَكُونُ حِينَ تَقُولُونَ: لِمَاذَا صَنَعَ الرَّبُّ إِلَهَنَا بِنَا كُلَّ هَذِهِ؟

١١ بيت يهوذا: إشارة إلى شعب المملكة الجنوبية (مملكة يهوذا).

١٢ جحدوا: الكلمة العبرية تترجم عادة "أنكروا" (رج تك ١٨: ١٥). وهذا الفعل لا يرد في أي موضع آخر في هذا السفر. ليس هو: المقصود: ليس هو موجود أو هو لا يرى ولا يلاحظ (رج مز ١٠٤: ١١، ١٤: ١). لا.. ولا جوعًا: أي لن ينالنا أذى ولن يطولنا الموت. لذلك سخروا من نبوات الكوارث التي تنبأ بها الأنبياء.

١٣ الأنبياء.. ربحًا: المقصود: لن نتأثر بكلامهم (رج ٢٢: ٢٢؛ صف ١: ١٢). الكلمة ليست فيهم: أي ليسوا مرسلين من الرب، الرب لا يتكلم فيهم. هكذا يصنع بهم: أي فليات عليهم من الكوارث ما تنبأوا به.

١٤ هكذا قال الرب: (رج ت ٨: ١). إله الجنود: أو "ب الجنود" (رج ت ١ ص ٣). كلامي في فمك: (رج ت ٩: ١). نازًا.. حطبًا: أي كلامي مثل النار التي تنقي الذهب والفضة وتحرق الحطب (رج ٢٩: ٢٣؛ إش ٤٥: ٢٤).

١٥ أمة من بعد: (رج ت ٤: ١٦). لا تعرف لسانها: أي لا تعرف لغتها ولا تعرف ثقافتها ولا ديانتها.

١٦ جمعيتهم: الكلمة العبرية ترجمت "السهام" (رج ت ٣٩: ٢٣). والجمعبة هي الجراب الذي توضع فيه السهام. كقبر مفتوح: المقصود: من سهام العدو يأتي الموت والهلاك (رج مز ٩: ٥). جبابرة: أي أقوياء في الحرب (رج إش ٢٨: ١٣؛ ١٨: ١٣).

١٧ فيأكلون.. الذي يأكله: المقصود: يأكلون طعامك وخيراتك أو يدمرون حقولك (رج ٨: ١٦؛ ٧: ١٧). جفتك وتينك: أي حقول العنب وأشجار التين (رج ٨: ١٣). يهلكون.. الحصينة: المقصود: يفقدوهم الملجأ فيعيشون في خوف

(رج ٨: ١٤؛ هو ٨: ١٤).

١٨ في تلك الأيام: أي أيام سيهم واضطهادهم وآلامهم. لا أفنيكم: (رج ت ٤: ٢٧).

١٩ لماذا.. كل هذه؟: المقصود: "لماذا سمح الرب بأن يُسبى شعبه؟" (رج ١٦: ١٠؛ ٢٢: ٨). تقول لهم: يخاطب الله هنا النبي إرميا. تعبدون الغريباء: المقصود: تخدمون وتصيرون عبيدًا للأعداء في أرض السبي (رج ١٦: ١٣).

٢٠ بيت يعقوب: (رج ت ٢: ٥). الشعب الجاهل: (رج ت ٤: ٢٢). الجاهل: (رج ت ٢: ١٩). العديم الفهم: (رج ت ٣: ١٥).

٢٢ لا تخشون: (رج ت ٢: ١٩). تخومًا للبحر: أي حدودًا للبحر. المقصود: البحر لا يستطيع أن يفرق العالم (رج أي ٣٨: ٨-١١؛ مز ١٠٤: ٩). فريضة أبدية: أي قانونًا أبدياً، حاجزًا أبدياً. تعج: الكلمة العبرية تترجم عادة "مضطرب" (رج ١ مل ١: ٤١). الكلمة تعني "تهيج".

٢٣ عاص ومتمرد: (رج ت ٢: ٨؛ ٤: ١٧). عصوا ومضوا: المقصود: استمروا في عصيانهم.

٢٤ بقلوبهم: المقصود: بعقولهم (رج آ ٢١). المبكر والمتأخر: (رج ت ١١: ١٤). أسابيع.. المفروضة: أي أوقات الحصاد والزرع المعينة، حسب مواعيقتها.

٢٥ عكست هذه: أي حولت عنكم هذه البركات (رج ٢: ١٧؛ ٤: ١٨). كمنحن: أي كمن يترصد منتظرًا الفريسة أن تقع في الفخ أو الشرك. القانصين: أي الصيادين (رج ت مز ٩: ٣). أشراكًا: أي فخاخًا، مصائد.

لأنَّ الشَّرَّ أَشْرَفَ مِنَ السَّامِ وَالْكَسْرُ عَظِيمٌ. ^٢ الْجَمِيلَةُ اللَّطِيفَةُ ابْنَةُ صِهْيُونَ أَهْلِكُهَا. ^٣ إِلَيْهَا تَأْتِي الرُّعَاةُ وَقُطْعَانُهُمْ. يَنْصَبُونَ عِنْدَهَا خِيَامًا حَوْلَ إِلَيْهَا. يَرَعُونَ كُلَّ وَاحِدٍ فِي مَكَانِهِ. ^٤ «قَدَسُوا عَلَيْهَا حَرَبًا. قَوْمُوا فَتَصْعَدَ فِي الظَّهِيرَةِ. وَبَلِّ لَنَا لِأَنَّ النَّهَارَ مَالٌ، لِأَنَّ ظِلَالَ الْمَسَاءِ امْتَدَّتْ. ^٥ قَوْمُوا فَتَصْعَدَ فِي اللَّيْلِ وَنَهْدِمَ قُصُورَهَا». ^٦ «لَأنَّ هَذَا قَالَ رَبُّ الْجُنُودِ: اقْطَعُوا أَشْجَارًا، أَقِيمُوا حَوْلَ أُورُشَلِيمَ مِتْرَسَةً. هِيَ الْمَدِينَةُ الْمُعَاقَبَةُ. كُلُّهَا ظَلَمَ فِي وَسْطِهَا. ^٧ كَمَا تَنْبُعُ الْعَيْنُ مِيَاهَهَا، هَكَذَا تَنْبُعُ هِيَ شَرُّهَا. ظَلَمَ وَخَطَفَ يُسْمَعُ فِيهَا. أَمَامِي دَائِمًا مَرَضٌ وَضَرْبٌ. ^٨ تَأَذَّبِي يَا أُورُشَلِيمَ لئَلَّا تَجْفُوكِ نَفْسِي. لئَلَّا أَجْعَلَكَ خَرَابًا، أَرْضًا غَيْرَ مَسْكُونَةٍ.

^٩ «هَكَذَا قَالَ رَبُّ الْجُنُودِ: تَعْلِيلًا يُعْلَلُونَ، كَجَفْنَةٍ، بَقِيَّةَ إِسْرَائِيلَ. رُدِّدْكَ كَقَاطِفٍ إِلَى السَّلَالِ. ^{١٠} مَنْ أَكَلَتْهُمْ وَأَنْذَرْتَهُمْ فَيَسْمَعُوا؟

يُمْسِكُونَ النَّاسَ. ^{٢٧} مِثْلَ قَفَصٍ مَلَانٍ طُيُورًا هَكَذَا يُبْوِثُهُمْ مَلَائِكَةُ مَكْرًا. مِنْ أَجْلِ ذَلِكَ عَظَّمُوا وَاسْتَغْتَوْا. ^{٢٨} سَمِنُوا. لَمَعُوا. أَيْضًا تَجَاوَزُوا فِي أُمُورِ الشَّرِّ. لَمْ يَقْضُوا فِي الدَّعْوَى، دَعْوَى الْيَتِيمِ. وَقَدْ نَجَّحُوا. وَبَحَثَ الْمَسَاكِينُ لَمْ يَقْضُوا. ^{٢٩} أَفْلا جَلَّ هَذِهِ لَا أَعَاقِبُ، يَقُولُ الرَّبُّ؟ أَوَلَا تَنْتَقِمُ نَفْسِي مِنْ أُمَّةٍ كَهَذِهِ؟

^{٣٠} «صَارَ فِي الْأَرْضِ دَهْشٌ وَقَشَعْرِيرَةٌ. ^{٣١} الْأَنْبِيَاءُ يَتَنَبَّأُونَ بِالْكَذِبِ، وَالْكَهَنَةُ تَحْكُمُ عَلَى أَيْدِيهِمْ، وَشُعْبِي هَكَذَا أَحَبَّ. وَمَاذَا تَعْمَلُونَ فِي آخِرَتِهَا؟

أورشليم تحت الحصار

^٦ «أُهْرَبُوا يَا بَنِي بَنِيَامِينَ مِنْ وَسْطِ أُورُشَلِيمَ، وَاضْرِبُوا بِالْبُوقِ فِي تَقْوَعٍ، وَعَلَى بَيْتِ هَكَارِيمَ ارْقَعُوا عَلَمَ نَارٍ،

^{٢٧} مَلَانٍ طُيُورًا.. مَكْرًا: أَيِ اصْطَادُوا النَّاسَ الْأَبْرِيَاءَ بِمَكْرٍ وَخَدَعُوهُمْ لِيَسْقُطُوهُمْ فِي الْخَطِيئَةِ (رج ٦: ٩).

^{٢٨} سَمِنُوا. لَمَعُوا: أَيِ امْتَلَأُوا صِحَّةً وَجَمَالًا (رج ٣٢: ١٥). تَجَاوَزُوا: أَيِ تَعَدَوْا كُلَّ حُدُودٍ. لَمْ يَقْضُوا: أَيِ لَمْ يَنْصَفُوا، لَمْ يَحْكُمُوا بِالْعَدْلِ.

^{٣٠} دَهْشٌ: (رج ٢٨: ٣٧). قَشَعْرِيرَةٌ: الْكَلِمَةُ الْعَبْرِيَّةُ لَمْ تَرِدْ فِي كُلِّ الْعَهْدِ الْقَدِيمِ سِوَى فِي ثَلَاثَةِ مَوَاضِعَ أُخْرَى (رج ١٨: ١٣؛ ٢٣: ١٤)، كَذَلِكَ (رج ٦: ١٠) حَيْثُ تُرْجِمَتْ «أَمْرًا فُظِيحًا». وَالْكَلِمَةُ تُعْنِي «شَيْءٌ مُفْزِعٌ»، «أَمْرٌ رَهيبٌ».

^{٣١} يَتَنَبَّأُونَ بِالْكَذِبِ: (رج ١٤: ١٤؛ ٢٣: ٢٥؛ ٢٦: ٢٩؛ ٢٩: ٩)، لِأَنَّ الرَّبَّ لَمْ يَرْسُلَهُمْ، بَلْ هُمْ مَرْجُوعُونَ أَكَاذِبٍ. تَحْكُمُ عَلَى أَيْدِيهِمْ: الْعِبَارَةُ قَدْ تُعْنِي «يَعْمَلُونَ تَحْتَ تَوْجِيهِ مِنَ الْأَنْبِيَاءِ» أَوْ «يَعْمَلُونَ بِنَاءً عَلَى سُلْطَتِهِمُ الْكَهَنَوِيَّةِ الْخَاصَّةِ». شُعْبِي هَكَذَا أَحَبَّ: الْمَقْصُودُ: أَيْدِ شُعْبِي الْأَنْبِيَاءِ وَالْكَهَنَةِ فِي فِعْلِهِمْ لَتَلِكِ الْخَطَايَا (رج ١١: ٣). فِي آخِرَتِهَا: أَيِ عِنْدَمَا تَنْتَهِي هَذِهِ الْأُمُورُ، فِي نَهَايَةِ الْمَطَافِ (رج ١٢: ٤؛ ٢٧: ٢).

^٦ ١: أُهْرَبُوا: حَرْفِيًّا «احْتَمَوْا» (رج ٩: ١٩). هَذَا الْفِعْلُ لَمْ يَرِدْ فِي كُلِّ الْعَهْدِ الْقَدِيمِ سِوَى فِي (٤٦: ٩؛ ١٩: ٩؛ ١٠: ٣١؛ ٢٠: ٢٣). وَالْمَقْصُودُ: أُهْرَبُوا بِهَدَفٍ الْإِحْتِمَاءِ. بَنِي بَنِيَامِينَ: لِأَنَّهُ مَوْطَنُ إِرْمِيَا النَّبِيِّ (رج ١: ١٠). وَهُوَ السَّبْطُ الْوَحِيدُ الَّذِي انْتَضَمَ إِلَى يَهُوذَا عِنْدَ الْإِنْتِقَامِ. اضْرِبُوا بِالْبُوقِ: (رج ٤: ٥). وَالصَّوْتُ هُنَا لِلتَّنْبِيهِ وَالتَّحْذِيرِ، وَأَيْضًا لِلْمُهِرُوبِ وَالْإِحْتِمَاءِ. تَقْوَعٌ: تَقَعُ عَلَى بُعْدِ حَوَالِي ٢٠ كم جَنُوبِي أُورُشَلِيمَ، وَبِالْتَّالِي فَالشَّعْبُ أَكْثَرُ أَمْنًا لِأَنَّ الْغَزْوَ قَادِمٌ مِنَ الشَّمَالِ، خَاصَّةً وَأَنَّ تِلْكَ الْمَنْطِقَةَ جَبَلِيَّةً. بَيْتُ هَكَارِيمَ: تَقَعُ مَا بَيْنَ أُورُشَلِيمَ وَتَقْوَعٍ (رج ٣: ١٤). عَلَمُ نَارٍ: «رَايَةٌ مُشْتَعَلَةٌ» إِنْشَارَةً بِاقْتِرَابِ خَطَرٍ شَدِيدٍ. مِنَ الشَّمَالِ: (رج ١: ١٣). كَذَلِكَ.

^٧ كَمَا تَنْبُعُ.. شَرُّهَا: الْمَقْصُودُ: أَصْبَحَتْ مَصْدَرًا لِلشَّرِّ (رج ٥٧: ٢٠). ظَلَمَ وَخَطَفَ: الْكَلِمَةُ الْعَبْرِيَّةُ الْمُتَرَجِّمَةُ «خَطَفَ» تُرْجِمَتْ «ظَلَمَ» (رج ١٦: ١٧؛ ١٩: ٧)، وَتُرْجِمَتْ «اغْتِصَابٌ» (رج ٢٠: ٨). (رج ٥٥: ٩-١١). مَرَضٌ وَضَرْبٌ: الْمَقْصُودُ: «أَمْرَاضٌ وَجُرُوحٌ» (رج ٣٠: ١٢، ١٣).

^٨ تَجْفُوكِ نَفْسِي: أَيِ تَنْصَرِفُ نَفْسِي عَنْكَ، أَتَرَكُكَ (رج ٢٣: ١٨؛ ٩: ١٢). أَجْعَلَكَ خَرَابًا: (رج ٤: ٢٧).

^٩ تَعْلِيلًا يُعْلَلُونَ: التَّعْلِيلُ هُوَ جَنِي مَا بَقِيَ بَعْدَ الْقَطَافِ، أَيِ النَّقَاطِ كُلِّ فَضَلَاتِ الْحَصَادِ (رج ٤٩: ٩). كَجَفْنَةٍ: أَيِ مِثْلِ شَجَرَةِ الْعَنْبِ. بَقِيَّةُ إِسْرَائِيلَ: أَيِ مَنْ يَبْقَى مِنْ شُعْبِ إِسْرَائِيلَ بَعْدَ الْهَزِيمَةِ وَالسَّبْيِ، وَأَنَّ نَفْسَ الْمَصِيرِ يَنْتَظِرُ يَهُوذَا أَيْضًا، لِأَنَّهُ لَا سَوفَ يَتِمُّ الْإِبْقَاءُ عَلَى عَدَدٍ قَلِيلٍ (رج ٤: ٢٧). (رج ١: ٩). السَّلَالُ: (رج ٤: ١٦).

^{٢٧} مَلَانٍ طُيُورًا.. مَكْرًا: أَيِ اصْطَادُوا النَّاسَ الْأَبْرِيَاءَ بِمَكْرٍ وَخَدَعُوهُمْ لِيَسْقُطُوهُمْ فِي الْخَطِيئَةِ (رج ٦: ٩).

^{٢٨} سَمِنُوا. لَمَعُوا: أَيِ امْتَلَأُوا صِحَّةً وَجَمَالًا (رج ٣٢: ١٥). تَجَاوَزُوا: أَيِ تَعَدَوْا كُلَّ حُدُودٍ. لَمْ يَقْضُوا: أَيِ لَمْ يَنْصَفُوا، لَمْ يَحْكُمُوا بِالْعَدْلِ.

^{٣٠} دَهْشٌ: (رج ٢٨: ٣٧). قَشَعْرِيرَةٌ: الْكَلِمَةُ الْعَبْرِيَّةُ لَمْ تَرِدْ فِي كُلِّ الْعَهْدِ الْقَدِيمِ سِوَى فِي ثَلَاثَةِ مَوَاضِعَ أُخْرَى (رج ١٨: ١٣؛ ٢٣: ١٤)، كَذَلِكَ (رج ٦: ١٠) حَيْثُ تُرْجِمَتْ «أَمْرًا فُظِيحًا». وَالْكَلِمَةُ تُعْنِي «شَيْءٌ مُفْزِعٌ»، «أَمْرٌ رَهيبٌ».

^{٣١} يَتَنَبَّأُونَ بِالْكَذِبِ: (رج ١٤: ١٤؛ ٢٣: ٢٥؛ ٢٦: ٢٩؛ ٢٩: ٩)، لِأَنَّ الرَّبَّ لَمْ يَرْسُلَهُمْ، بَلْ هُمْ مَرْجُوعُونَ أَكَاذِبٍ. تَحْكُمُ عَلَى أَيْدِيهِمْ: الْعِبَارَةُ قَدْ تُعْنِي «يَعْمَلُونَ تَحْتَ تَوْجِيهِ مِنَ الْأَنْبِيَاءِ» أَوْ «يَعْمَلُونَ بِنَاءً عَلَى سُلْطَتِهِمُ الْكَهَنَوِيَّةِ الْخَاصَّةِ». شُعْبِي هَكَذَا أَحَبَّ: الْمَقْصُودُ: أَيْدِ شُعْبِي الْأَنْبِيَاءِ وَالْكَهَنَةِ فِي فِعْلِهِمْ لَتَلِكِ الْخَطَايَا (رج ١١: ٣). فِي آخِرَتِهَا: أَيِ عِنْدَمَا تَنْتَهِي هَذِهِ الْأُمُورُ، فِي نَهَايَةِ الْمَطَافِ (رج ١٢: ٤؛ ٢٧: ٢).

^٦ ١: أُهْرَبُوا: حَرْفِيًّا «احْتَمَوْا» (رج ٩: ١٩). هَذَا الْفِعْلُ لَمْ يَرِدْ فِي كُلِّ الْعَهْدِ الْقَدِيمِ سِوَى فِي (٤٦: ٩؛ ١٩: ٩؛ ١٠: ٣١؛ ٢٠: ٢٣). وَالْمَقْصُودُ: أُهْرَبُوا بِهَدَفٍ الْإِحْتِمَاءِ. بَنِي بَنِيَامِينَ: لِأَنَّهُ مَوْطَنُ إِرْمِيَا النَّبِيِّ (رج ١: ١٠). وَهُوَ السَّبْطُ الْوَحِيدُ الَّذِي انْتَضَمَ إِلَى يَهُوذَا عِنْدَ الْإِنْتِقَامِ. اضْرِبُوا بِالْبُوقِ: (رج ٤: ٥). وَالصَّوْتُ هُنَا لِلتَّنْبِيهِ وَالتَّحْذِيرِ، وَأَيْضًا لِلْمُهِرُوبِ وَالْإِحْتِمَاءِ. تَقْوَعٌ: تَقَعُ عَلَى بُعْدِ حَوَالِي ٢٠ كم جَنُوبِي أُورُشَلِيمَ، وَبِالْتَّالِي فَالشَّعْبُ أَكْثَرُ أَمْنًا لِأَنَّ الْغَزْوَ قَادِمٌ مِنَ الشَّمَالِ، خَاصَّةً وَأَنَّ تِلْكَ الْمَنْطِقَةَ جَبَلِيَّةً. بَيْتُ هَكَارِيمَ: تَقَعُ مَا بَيْنَ أُورُشَلِيمَ وَتَقْوَعٍ (رج ٣: ١٤). عَلَمُ نَارٍ: «رَايَةٌ مُشْتَعَلَةٌ» إِنْشَارَةً بِاقْتِرَابِ خَطَرٍ شَدِيدٍ. مِنَ الشَّمَالِ: (رج ١: ١٣). كَذَلِكَ.

^٧ كَمَا تَنْبُعُ.. شَرُّهَا: الْمَقْصُودُ: أَصْبَحَتْ مَصْدَرًا لِلشَّرِّ (رج ٥٧: ٢٠). ظَلَمَ وَخَطَفَ: الْكَلِمَةُ الْعَبْرِيَّةُ الْمُتَرَجِّمَةُ «خَطَفَ» تُرْجِمَتْ «ظَلَمَ» (رج ١٦: ١٧؛ ١٩: ٧)، وَتُرْجِمَتْ «اغْتِصَابٌ» (رج ٢٠: ٨). (رج ٥٥: ٩-١١). مَرَضٌ وَضَرْبٌ: الْمَقْصُودُ: «أَمْرَاضٌ وَجُرُوحٌ» (رج ٣٠: ١٢، ١٣).

^٨ تَجْفُوكِ نَفْسِي: أَيِ تَنْصَرِفُ نَفْسِي عَنْكَ، أَتَرَكُكَ (رج ٢٣: ١٨؛ ٩: ١٢). أَجْعَلَكَ خَرَابًا: (رج ٤: ٢٧).

^٩ تَعْلِيلًا يُعْلَلُونَ: التَّعْلِيلُ هُوَ جَنِي مَا بَقِيَ بَعْدَ الْقَطَافِ، أَيِ النَّقَاطِ كُلِّ فَضَلَاتِ الْحَصَادِ (رج ٤٩: ٩). كَجَفْنَةٍ: أَيِ مِثْلِ شَجَرَةِ الْعَنْبِ. بَقِيَّةُ إِسْرَائِيلَ: أَيِ مَنْ يَبْقَى مِنْ شُعْبِ إِسْرَائِيلَ بَعْدَ الْهَزِيمَةِ وَالسَّبْيِ، وَأَنَّ نَفْسَ الْمَصِيرِ يَنْتَظِرُ يَهُوذَا أَيْضًا، لِأَنَّهُ لَا سَوفَ يَتِمُّ الْإِبْقَاءُ عَلَى عَدَدٍ قَلِيلٍ (رج ٤: ٢٧). (رج ١: ٩). السَّلَالُ: (رج ٤: ١٦).

السُّبُلِ الْقَدِيمَةِ: أين هو الطَّرِيقُ الصَّالِحُ؟ وسيروا فيه، فتجدوا راحةً لنفوسكم. ولكنهم قالوا: لا نسير فيه! ^{١٧} وأقمت عليكم رُقباءً قائلين: اصغوا لصوت البوق. فقالوا: لا نصغي! ^{١٨} لذلك اسمعوا يا أيُّها الشعوب، واعرفوا أيُّها الجماعة ما هو بينهم. ^{١٩} اسمعي أيُّها الأرض: هاأنذا جالبٌ شراً على هذا الشعب ثممر أفكارهم، لأنهم لم يصغوا لكلامي، وشريعتي رَفَضُوها. ^{٢٠} لماذا يأتي لي اللبَّانُ مِنْ شِبا، وقَصَبُ الذَّرِيرَةِ مِنْ أَرْضِ بَعِيدَةٍ؟ مُحَرِّقَاتُكُمْ غَيْرُ مَقْبُولَةٍ، وذَبَائِحُكُمْ لا تُلذُّ لي. ^{٢١} لذلك هكذا قال الرَّبُّ: هاأنذا جاعِلٌ لهذا الشعبِ مَعَثَرَاتٍ فَيَعَثُّوا بها الآباءُ والأبناءُ معاً. الجارُّ وصاحِبُ بَيْدَانٍ. ^{٢٢} هكذا قال الرَّبُّ: هوذا شَعْبٌ قَادِمٌ مِنْ أَرْضِ الشَّمالِ، وأُمَّةٌ عَظِيمَةٌ تَقُومُ مِنْ أَقْصَايِ الْأَرْضِ. ^{٢٣} تُمَسِّكُ الْقَوْسَ والرُّمْحَ. هي قَاسِيَةٌ لا تَرْحَمُ. صَوْتُهَا كَالْبَحْرِ يَعْجُجُ، وَعَلَى خَيْلٍ تَرْكَبُ، مُصْطَفَقَةٌ كإِنْسَانٍ

ها إنَّ أَذْنَهُمْ غُلْفَاءُ فلا يَقْدِرُونَ أَنْ يَصْغَوْا. ها إنَّ كَلِمَةَ الرَّبِّ صَارَتْ لَهُمْ عَارًا. لا يُسْرَتُونَ بها. ^{١١} فامْتَلَأْتُ مِنْ غَيْظِ الرَّبِّ. مِلْتُ الطَّاقَةَ. أَسْكَبُهُ عَلَى الْأَطْفَالِ فِي الْخَارِجِ وَعَلَى مَجْلِسِ الشُّبَّانِ معاً، لأنَّ الرَّجُلَ وَالْمَرْأَةَ يُوْخِذَانِ كِلَاهُمَا، وَالشَّيْخَ مع الْمُتَمَلِّئِ أَيْامًا. ^{١٢} وَتَتَحَوَّلُ بَيُوتُهُمْ إِلَى آخَرِينَ، الْحُقُولُ وَالنِّسَاءُ معاً، لِأَنِّي أُمْدُ يَدِي عَلَى سَكَّانِ الْأَرْضِ، يَقُولُ الرَّبُّ. ^{١٣} لِأَنَّهُمْ مِنْ صَغِيرِهِمْ إِلَى كِبِيرِهِمْ، كُلُّ وَاحِدٍ مَوْلَعٌ بِالرَّيْحِ. وَمِنْ النَّبِيِّ إِلَى الْكَاهِنِ، كُلُّ وَاحِدٍ يَعْمَلُ بِالْكَذِبِ. ^{١٤} وَيَشْفُونَ كَسَرَ بَنَاتِ شَعْبِي عَلَى عَنَمٍ قَائِلِينَ: سلامٌ، سلامٌ. ولا سلام. ^{١٥} هل خَزُوا لِأَنَّهُمْ عَمِلُوا رِجْسًا؟ بل لم يَخْزُوا خِزْيًا وَلَمْ يَعْرِفُوا الْحَجَلَ. لذلك يَسْقُطُونَ بَيْنَ السَّاقِطِينَ. فِي وَقْتِ مُعَاقِبَتِهِمْ يَعْثَرُونَ، قَالَ الرَّبُّ. ^{١٦} «هَكَذَا قَالَ الرَّبُّ: قِفُوا عَلَى الطَّرِيقِ وانظروا، واسألوا عن

الصالح: المقصود: طريق البر، طريق الرب، طريق حفظ الناموس (النظام الموسوي).

١٧ أقمت.. وقيام: قد عين الله أنبياءه حراساً للإيمان وليعطوا انذاراً (رج ٤٤:٢٥؛ إش ١١:٢١؛ ٥٢:٨؛ ٥٦:١٠؛ حز ١٧:٣؛ ٣٣:٧؛

حب ١:٢). لصوت البوق: (رج. ت. ٥:٤). هنا هو صوت للبحث عن مهرب وملجأ.

١٨ يا أيها الشعوب: الله يطلب الأمم ليكونوا شهوداً على شر بيت إسرائيل، وليسمعوا حكم الله على شعبه.

١٩ هذا الشعب: المقصود: بيت إسرائيل (رج ١٩:٣؛ ١٥). ثمر أفكارهم: المقصود: جزاء (عقاب) أفكارهم الشريرة.

٢٠ اللبان: (رج. ت. خر ٣٠:٣٤). شبا: (رج. ت. مز ٧٢:١٠). وقد كانت مصدر اللبان للعالم القديم. قصب الذريرة: (رج. ت. خر ٣٠:٢٣). محرقاتكم غير مقبولة: فما فائدتها مع عدم السير في طريق الرب، بل والقلب ممتلئ بالشر (رج. ت. مز ٤٠:٦؛ ٥٠:٧-٩؛ إش ١١:١؛ ٣٦:٣؛ عا ٢١:٥؛ مي ٦:٦). أيضاً (رج ٢١:٧؛ ٢١:١٤).

٢١ جاعل.. معثرات: لأنهم أحبوا الظلمة أكثر من النور، فتعثروا في الظلمة (رج ١٣:١٦؛ إش ٨:١٤). الآباء والأبناء: المقصود: الجميع بدون استثناء.

٢٢ من أقاصي الأرض: أي "من أرض بعيدة" (رج. ت. ٤:١٦).

٢٣ الرمح: الكلمة العبرية ترجمت "المزراق" (رج. ت. يش ٨:١٨). قاسية: (رج. ت. أم ٩:٥). صوتها.. يعجج: أي صوتها مثل هدير الأمواج (رج. ت. إش ٥:٣٠). مصطفقة كإنسان: أي تقف في صفوف كرجل واحد.

١٠ أذنههم غلفاء: المقصود: أذنههم غير مختونة، أي لا تسمع لصوت الرب، وهذا التعبير لا يرد في الكتاب المقدس سوى في (ع ٥١:٧)، بينما التعبيرات المتكررة هي عن القلب والشفة. غلفاء: المقصود: غلفة، صماء. كلمة الرب صارت: (رج. ت. ١:٢).

١١ مللت الطاقة: أي لا أستطيع كتمان غيظي، لم أستطع أن أسكه في صدري (رج ٢٠:٩). أسكبه على... أي أفرغ طاقة غضبي على الجميع دون استثناء (رج ٧:٢٠؛ ٩:٢١). الممتلئ أياً ما: أي المتقدم في السن.

١٢ أمد يدي: أي أعاقبهم وأؤدبهم (رج ١٥:٦). يقول الرب: (رج. ت. ٨:١). كذ. ١٥.

١٣ من.. إلى كبيرهم: أي الجميع فسدوا، فالتأديب جماعي (رج ٨:١٠؛ ٤٤:١٢). مولع بالرياح.. بالكذب: إشارة إلى الفساد والابتعاد عن الله. النبي إلى الكاهن: أي أن الفساد شمل أيضاً القادة الدينيين.

١٤ بنت شعبي: (رج. ت. ٤:١١). كذ. ٢٦. عثم: أي جبر كسر العظم على التواء، بغير استواء. والمقصود: بإهمال أو استخفاف. قائلين.. ولا سلام: قد أدين الأنبياء لهذا السبب (رج. ت. حز ١٣:١٠)، فلا سلام للأشرار (رج. ت. ٤٨:٢٢؛ ٥٧:٢١).

١٥-١٢ تتحول.. يعثرون: تتكرر هذه الرسالة في (٨:١٠-١٢) بصورة مختصرة. أيضاً (رج. ت. ٢٨:٣٠).

١٥ هل خزوا...؟.. يعثرون: المقصود: أنهم لم يخلجوا من نجاساتهم وزناهم (رج ٣:٣؛ ٨:٢)، لذلك يعاقبون.

١٦ السبل القديمة: إشارة إلى حياة الآباء الأولين والأنبياء (رج ١٢:١٦؛ ١٨:١٥؛ ٣١:٢١؛ إش ٨:٢٠؛ ملا ٤:٤). الطريق

الديانة الباطلة لا تنفع

١ **كَلِمَةُ الَّتِي صَارَتْ إِلَى إِرْمِيَا مِنْ قِبَلِ الرَّبِّ قَائِلًا:** ^٢ «قِفْ فِي بَابِ بَيْتِ الرَّبِّ وَنَادِ هُنَاكَ بِهَذِهِ الْكَلِمَةِ وَقُلْ: **إِسْمَعُوا كَلِمَةَ الرَّبِّ يَا جَمِيعَ يَهُوذَا الدَّاخِلِينَ فِي هَذِهِ الْأَبْوَابِ لَتَسْجُدُوا لِلرَّبِّ.** ^٣ هَكَذَا قَالَ رَبُّ الْجُنُودِ إِلَهُ إِسْرَائِيلَ: **أَصْلِحُوا طُرُقَكُمْ وَأَعْمَالَكُمْ فَأُسْكِنُكُمْ فِي هَذَا الْمَوْضِعِ.** ^٤ لَا تَتَكَلَّمُوا عَلَى كَلَامِ الْكَذِبِ قَائِلِينَ: **هَيْكَلُ الرَّبِّ، هَيْكَلُ الرَّبِّ، هَيْكَلُ الرَّبِّ هُوَ!** ^٥ **لَأَنْتُمْ إِنْ أَصْلَحْتُمْ إِصْلَاحًا طُرُقَكُمْ وَأَعْمَالَكُمْ، إِنْ أَجَرَيْتُمْ عَدْلًا بَيْنَ الْإِنْسَانِ وَصَاحِبِهِ، إِنْ لَمْ تَظْلِمُوا الْغَرِيبَ وَالتَّيْمَ وَالْأَرْمَلَةَ، وَلَمْ تَسْفِكُوا دَمًا زَكِيًّا فِي هَذَا الْمَوْضِعِ، وَلَمْ تَسِيرُوا وَرَاءَ آلِهَةٍ أُخْرَى لِأَذَانِكُمْ** ^٦ **فَإِنِّي أُسْكِنُكُمْ فِي هَذَا الْمَوْضِعِ، فِي الْأَرْضِ الَّتِي أُعْطَيْتُ لِأَبَائِكُمْ مِنَ الْأَزَلِ وَإِلَى الْأَبَدِ.**

لْمُحَارَبَتِكَ يَا ابْنَةُ صِهْيُونَ». ^{٢٤} **سَمِعْنَا خَبَرَهَا. ارْتَحَتْ أَيْدِينَا. أَمْسَكْنَا صَبْقٌ وَوَجَعٌ كَالْمَاخِضِ.** ^{٢٥} **لَا تَخْرُجُوا إِلَى الْحَقْلِ وَفِي الطَّرِيقِ لَا تَمْشُوا، لِأَنَّ سَيْفَ الْعَدُوِّ خَوْفٌ مِنْ كُلِّ جِهَةٍ.** ^{٢٦} **يَا ابْنَةُ شَعْبِي، تَنْطَقِي بِمَسْحٍ وَتَمْرُغِي فِي الرَّمَادِ. تَوَخَّ وَحِيدَ اصْنَعِي لِنَفْسِكَ مَنَاحَةً مُرَّةً، لِأَنَّ الْمُخَوَّبَ يَأْتِي عَلَيْنَا بَغْتَةً.** ^{٢٧} **«قَدْ جَعَلْتُكَ بُرْجًا فِي شَعْبِي، حِصْنًا، لَتَعْرِفَ وَتَمْتَحِنَ طَرِيقَهُمْ.** ^{٢٨} **كُلُّهُمْ عَصَاةٌ مُتَمَرِّدُونَ سَاعُونَ فِي الْوِشَايَةِ. هُمْ نُحَاسٌ وَحَدِيدٌ. كُلُّهُمْ مُفْسِدُونَ.** ^{٢٩} **إِحْتَرَقَ الْمِنْفَاخُ مِنَ النَّارِ. فَنِي الرُّصَاصِ. بَاطِلًا صَاغَ الصَّائِغُ، وَالْأَشْرَارُ لَا يُفْزَزُونَ.** ^{٣٠} **فِضَّةٌ مَرْفُوضَةٌ يُدْعَوْنَ. لِأَنَّ الرَّبَّ قَدْ رَفَضَهُمْ».**

(رج. ت. ١٩: ٢)، بل ولم يعرفوه (رج. ت. ٢٢: ٤)، ولأنهم رفضوا التأديب (رج. ٢٨: ٧).

٢٤ ارتحت أيدينا: (رج. ت. إش. ١٣: ٧). وجع كالماخض: (رج. ت. ٣١: ٤).

١: **كَلِمَةُ الَّتِي صَارَتْ:** (رج. ت. ٢: ١). هذه الرسالة صارت إليه حوالي ٦٠٨ ق. م. بعد مُلك يهوياقيم بوقت قصير. إرميا: (رج. ت. ١: ١).
٢ **باب بيت الرب:** أي باب من أبواب هيكل الرب (رج. آ ٤). وقف هناك ليضمن أن يسمعه جمهور كبير. ناد: (رج. ت. ٢: ٢). هذه الأبواب: كانت هناك سبعة أبواب للهيكَل.

٢٥ لا تخرجوا.. كل جهة: أي لا تخرجوا لأن الموت في الخارج ويحيط من كل الجهات (رج. ١٢: ١٢؛ ١٤: ١٨؛ ٢٠: ١٠؛ ٤٦: ١٠؛ ٤٩: ٢٩). خوف: (رج. ت. مز. ٣١: ١٣).

٣ **هَكَذَا قَالَ رَبُّ:** (رج. ت. ٨: ١). كذ. ٢١، ٢٠. رب الجنود: (رج. ت. ١ ص ٣٠). كذا ٢١. أصلحو.. الموضوع: كانت رسالته بسيطة ومباشرة، وتعمكس ما جاء في (تش. ١٢: ٧-١٥). في هذا الموضوع: أي في بيت الرب، في هيكل الرب. كذا ٧.

٢٦ تنطقي: أي البسي، ارتدي، اتزري. بمسح: (رج. ت. تك. ٣٧: ٣٤).

٤ **كَلَامُ الْكَذِبِ:** هو أن تتكلوا على أن الرب معكم طالما أنكم تدخلون الهيكل، حتى وإن كانت طرقكم وأعمالكم شريرة ومعوجة (رج. آ ٩-١١، ١٤). وكانت هذه هي ملخص رسالة الأنبياء الكذبة. كذا ٨.

٢٦ تنطقي: أي البسي، ارتدي، اتزري. بمسح: (رج. ت. تك. ٣٧: ٣٤). تمرغي في الرماد: المقصود: التذلل والتوبة (رج. ٢٥: ٣٤؛ مي. ١: ١٠). نوح.. مرة: أي كمناحة الأم التي فقدت وحيدها، حزن عميق مرتبط بالخوف من انقراض نسل الآباء (رج. ٨: ١٠؛ زك. ١٢: ١٠). بغتة: أي فجأة دون سابق إنذار.

٥ **إِنْ.. وَأَعْمَالُكُمْ:** المقصود: إن رجعتكم (رج. ت. ١: ٣). أيضًا (رج. ١٤: ٢٠). **إِنْ أَجَرَيْتُمْ عَدْلًا:** أي إن رفعتم الظلم عن المظلوم ورد الظالم (رج. ٢١: ١٢؛ ٢٢: ٣).

٢٧ جعلتكم برجًا: يخاطب الله النبي إرميا، ليكون رقيبًا على الشعب. حصنًا: (رج. ت. ١: ١٨).

٦ **إِنْ لَمْ.. الْغَرِيبِ:** (رج. ت. خر. ٢٢: ٢١). **التَّيْمَ وَالْأَرْمَلَةَ:** (رج. ت. خر. ٢٢: ٢٢). لم.. دمًا زكيًا: أي "قتل الأبرياء"، قد تشير لتلك الجرائم التي ارتكبتها يهوياقيم (رج. ٢٦: ٢٣). لم.. آلهة أخرى: أي الأوثان والأصنام من آلهة الأمم، هذا هو أساس كل فساد بما يصاحبه من مبادئ باطلة. **لَأَذَانِكُمْ:** الكلمة العبرية تترجم عادة "للشعر" (رج. ت. ٢: ٩؛ قض. ١٥: ٢). والمقصود هنا: ضرركم، هلاككم.

٢٨ عصاة متمردون: (رج. ت. ٢: ٨؛ ٤: ١٧). في الوشاية: (رج. ت. لا. ١٦: ١٩). المقصود هنا: الشكاية الظالمة والشهادة الزور (رج. ٩: ٤). هم نحاس وحديد: أي هم من المعادن الرخيصة وليسوا كالذهب والفضة (رج. حز. ٢٢: ١٨).

٧ **الَّتِي.. لِأَبَائِكُمْ:** إشارة إلى الوعد الذي أعطي لإبراهيم وإسحاق ويعقوب، أيضًا (رج. ت. ٣: ١٨).

٢٩ احترق المنفاخ: أي اشتد لهيب النار الذي يصدر من المنفاخ (أداة التنقية). والمقصود: أن التأديب قد اشتد. والكلمة العبرية المترجمة "المنفاخ" لم ترد في موضع آخر في كل العهد القديم. فني الرصاص: كان الرصاص يستخدم قديمًا في عملية استخلاص المعادن كعنصر مساعد، لكنه لا ينجح هنا. باطلاً: أي بلا فائدة، بلا جدوى. صاغ الصائغ: حرفيًا "الذي يقوم بعملية التنقية" (رج. قض. ٧: ٤)، الماحص الذي يمحص.

٣٠ فضة مرفوضة: بعد فشل عملية الصقل والتنقية، فكل ما تبقى هو الخبث والزغل والشوائب (مز. ١١٩: ١١٩؛ إش. ١: ٢٢). الرب قد رفضهم: لأنهم رفضوه أولاً (رج. ٧: ٢٩)، ولم يخشوه

هذا الشعب ولا ترفع لأجلهم دُعاء ولا صلاة، ولا تُلجَّ عليّ لأنّي لا أسمعك.

^{١٧} «أما ترى ماذا يعملون في مُدن يهوذا وفي شوارع أورشليم؟ الأبناء يلتقطون حطبًا، والآباء يوقدون النَّارَ، والنساء يعجن العجين، ليصنعن كعكًا لملكِ السماوات، وليسكن سكائب لآلهة أخرى لكي يغيظوني. ^{١٨} أفأبائِي يغيظون، يقول الرَّبُّ؟ أليس أنفسهم لأجل خزي وجوههم؟ ^{١٩} لذلك هكذا قال السيّد الرَّبُّ: ها غصبي وغيظي ينسكبَان على هذا الموضع، على النَّاس وعلى البهائم وعلى شجر الحقل وعلى ثمر الأرض، فيتقدان ولا يتطفئان.

^{٢٠} «هكذا قال ربُّ الجنود إله إسرائيل: ضُموا مُحرقائكم إلى ذبائحكم وكلوا لحمًا. ^{٢١} لأنّي لم أكلم آبَاءكم ولا أوصيتهم يوم أخرجتكم من أرض مصر من جهة مُحرقَةٍ وذبيحة. ^{٢٢} بل إنّما

^{٢٣} «ها إنكم تُنكّلون على كلام الكذب الذي لا يَنْفَع. ^{٢٤} أنسرقون وتقتلون وتزنون وتحلفون كذبًا وتُبْخرون للبعل، وتسيرون وراء آلهة أخرى لم تعرفوها، ^{٢٥} ثم تأتون وتقفون أمامي في هذا البيت الذي دُعي باسمي عليه وتقولون: قد أنقذنا. حتّى تعملوا كُلّ هذه الرّجاسات؟ ^{٢٦} هل صار هذا البيت الذي دُعي باسمي عليه مغارة لصوص في أعينكم؟ هأنذا أيضًا قد رأيت، يقول الرَّبُّ. ^{٢٧} لكن اذهبوا إلى موضعي الذي في شيلوة الذي أسكنت فيه اسمي أولاً، وانظروا ما صنعتُ به من أجل شرّ شعبي إسرائيل. ^{٢٨} والآن من أجل عمَلِكُم هذه الأعمال، يقول الرَّبُّ، وقد كلمتكم مبكرًا ومُكَلِّمًا فلم تسمَعوا، ودعوتكم فلم تجيبوا، ^{٢٩} أصنع بالبيت الذي دُعي باسمي عليه الذي أنتم تُنكّلون عليه، وبالموضع الذي أعطيتكم وآباءكم إياه، كما صنعتُ بشيلوة. ^{٣٠} وأطرحكم من أمامي كما طرحت كلّ إخوتكم، كلّ نسل أفرايم. ^{٣١} وأنت فلا تُصل لأجل

^٩ أنسرقون.. وتحلفون كذبًا: أي تخالفون شريعة الله، وبشكل مباشر الوصايا الثامنة والسادسة والسابعة والتاسعة على التوالي من الوصايا العشر (رج خر ٢٠: ١٣-١٦). تحلفون كذبًا: المقصود هنا: الشهادة الزور. تبخرون: (رج ت ١: ١٦). للبعل: (رج ت عد ١٠: ٢٢؛ ٤١: ٢٢؛ ٤١: ٢٢؛ ٤١: ٢٢).

^{١٠} قد أنقذنا: هم يبررون أنفسهم (رج ت ٣٥: ٢).
^{١١} البيت.. مغارة لصوص: (رج مت ٢١: ١٣؛ مر ١١: ١٧؛ لو ١٩: ٤٦). لصوص: (رج ت مز ١٧: ٤). قد رأيت: المقصود: أن الرب يشهد على أعمالهم (رج ٢٩: ٢٣). يقول الرب: (رج ت ١: ٨). كذ ٣٠، ٣٢. شيلوة: (رج ت يش ١٨: ١). وقد ظل تابوت العهد وخيمة الاجتماع فيها حوالي ٣٠٠ عامًا. أسكنت.. أولاً: فيها قسم يشوع الأرض على الأسباط (رج يش ١٨: ١٠). وفي عهد القضاة كان الشعب يجتمع سنويًا في شيلوة للعيد (رج قض ١٨: ٣١). ما صنعتُ به: كانت شيلوة خربة في أيام إرميا (رج ٢٦: ٦). أيضًا (رج مز ٦٠: ٦٤-٦٤).
^{١٣} كلمتكم مبكرًا: أي حذرتكم ونبهتكم من البداية أن ترجعوا عن طرقكم (رج ٤: ١١؛ ٧: ١١). (رج آ ٢٥).
^{١٤} أصنع.. صنعت بشيلوة: إشارة إلى ما سيحدث لهيكل الرب من دمار وخراب (رج أ ٢: ١٥-١٩).
^{١٥} نسل أفرايم: (رج ت ٢٥: ٧). إشارة إلى سبي إسرائيل بواسطة آشور، والذي كان قد تم سنة ٧٢١ ق.م، أي قبل بداية رسالة إرميا بحوالي ٨٠ سنة.

^{١٦} وأنت: الرب هنا يخاطب إرميا النبي. فلا تصل: أي لا تشفع عنهم، ولا تُصل من أجلهم (رج ١١: ١٤؛ ١٤: ١٤؛ ١١: ١٤؛ خر ٣٢: ١٠؛ عد ١٣: ١٤).

تث ٩: ١٤).
^{١٧} أما ترى.. أورشليم؟: المقصود: أنت ترى أنهم يعبدون آلهة أخرى ويبخرون لها (رج ١١: ٣؛ ٤٤: ٦).
^{١٨} الأبناء.. والآباء.. والنساء: أي أن العائلة بكامل أفرادها تشارك في التقدمة لغير الله (رج ٤٤: ١٧-١٩). كعكًا: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في (خر ١٢: ٣٤؛ ٢ صم ١٣: ٨؛ هو ٧: ٤). لملكة السماوات: هي "الإلهة القمر". وكان الكنعانيون يسمونها "عشتاروت"، واسمها الآشوري "عشتار". وكانوا يقدمون لها كعكًا مطبوخًا عليه صورة القمر. لسكن سكائب: أي يسكنون الخمر على التقدّمات والذبائح التي يقدمونها للآلهة الغربية (رج ١٩: ١٣؛ ٣٢: ٢٩؛ ٤٤: ١٧). لكي يغيظوني: (رج ت تث ٤: ٢٥). أيضًا (رج ١١: ١٧؛ تث ٣٢: ١٦، ٢١؛ قض ٢: ١٢؛ مل ١٤: ١٤؛ ١٦: ٢؛ حز ١٧: ١).
^{١٩} لأجل خزي وجوههم: أي إنّما يجلبون على أنفسهم الخزي والخجل (رج ٩: ١٥؛ ١٥: ٢٢؛ ٢٢: ٢٢).
^{٢٠} ها غضبي.. ثمر الأرض: المقصود: عوضًا عن البركة سيحل غضب الله على الإنسان والطبيعة والكائنات الحية (رج ١٣: ١١؛ ١٦: ١).
^{٢١} ضموا.. وكلوا لحمًا: أي أحضروا ذبائحكم من أجل أكل اللحم وليس من أجل إرضائي (رج حز ٣٣: ٢٥؛ هو ٨: ١٣). إن إرميا لا يقلل من قيمة الذبيحة، بل يهاجم من جعل الطقوس هدفًا في حد ذاتها. المقصود: سترفض ذبائحنا.
^{٢٢} لم أكلم.. محرقة: المقصود: أن الله يريد القلب والطاعة قبل الطقوس والذبيحة (رج ١ صم ١٥: ٢٢؛ مز ١٦: ١٦؛ هو ٦: ٦؛ مي ٦: ٦).

الشَّرَّ فِي عَيْنِي، يَقُولُ الرَّبُّ. وَصَعُوا مَكَرَهَا تِهِمْ فِي الْبَيْتِ الَّذِي دُعِيَ بِاسْمِي لِيُنْجِسُوهُ.^{٣١} وَبَنَوْا مُرْتَفَعَاتٍ تَوْفَةَ الَّتِي فِي وادي ابن هَنُومَ لِيُحْرِقُوا بَنِيهِمْ وَبَنَاتِهِمْ بِالنَّارِ، الَّذِي لَمْ أُمُرْ بِهِ وَلَا صَعِدَ عَلَى قَلْبِي.

^{٣٢} «لِذَلِكَ هِيَ أَيَّامٌ تَأْتِي، يَقُولُ الرَّبُّ، وَلَا يُسَمَّى بَعْدَ تَوْفَةِ وَلَا وادي ابن هَنُومَ، بَلْ وادي الْقَتْلِ. وَيَدْفَنُونَ فِي تَوْفَةِ حَتَّى لَا يَكُونَ مَوْضِعٌ.^{٣٣} وَتَصِيرُ جُثَّتُ هَذَا الشَّعْبِ أَكْلًا لَطُيُورِ السَّمَاءِ وَلُوحُوشِ الْأَرْضِ، وَلَا مُزْعِجٌ.^{٣٤} وَأَبْطَلُ مِنْ مُدُنِ يَهُوذَا وَمِنْ شَوَارِعِ أُورُشَلِيمَ صَوْتَ الطَّرَبِ وَصَوْتَ الْفَرْحِ، صَوْتَ الْعَرِيسِ وَصَوْتَ الْعَرُوسِ، لِأَنَّ الْأَرْضَ تَصِيرُ خَرَابًا.

وادي القتل

^{٣٩} «جُزِي شَعْرُكَ وَاطْرَحِيهِ، وَارْفَعِي عَلَى الْهَضَابِ مَرْتَاةً، لِأَنَّ الرَّبَّ قَدْ رَفَضَ وَرَذَلَ جِيلَ رِجْزِهِ.^{٣٠} لِأَنَّ بَنِي يَهُوذَا قَدْ عَمِلُوا

^١ «فِي ذَلِكَ الزَّمَانِ، يَقُولُ الرَّبُّ، يُخْرِجُونَ عِظَامَ مُلُوكِ يَهُوذَا وَعِظَامَ رُؤَسَائِهِ وَعِظَامَ الْكَهَنَةِ وَعِظَامَ الْأَنْبِيَاءِ وَعِظَامَ سُكَّانِ أُورُشَلِيمَ مِنْ قُبُورِهِمْ،^٢ وَيَسْطُونَهَا

الفصل بين نصيب سبط يهوذا وسبط بنيامين. وكان حرق الأطفال أحد الطقوس الوثنية لعبادة "مولك"، وقد حرم ناموس موسى هذا الفعل (رج لا ١٨: ٢١؛ ٢٠: ٢-٥). وقد أجاز آحاز ومنسى أولادهما بالنار (رج مل ١٦: ٣؛ ٢١: ٦). وقد أبطل يوشيا عبادة مولك وكذلك حزقيا (رج مل ١٨: ٢٤؛ ٢٣: ٨-١٥). لِيحْرِقُوا بَنِيهِمْ: (رج ت ٣: ٢٤).

^{٣٢} وادي القتل: هذا الاسم أطلقه إرميا على "توفة"، الذي يحتل الجزء الشرقي من وادي ابن هَنُومَ (رج ١٩: ٦). إن دفن الموتى في أرض تصير نجسة، فلا يعود المكان يصلح للعبادة.

^{٣٣} تصير جثث.. الأرض: أن تظل الجثث بلا دفن لتكون طعامًا للكواسر والجوارح والوحوش يُعد أمرًا يثير الرعب عند العبرانيين القدامى (رج ١٢: ٩؛ تث ٢٨: ٢٦؛ مز ٧٩: ٢).

^{٣٤} أبطل: أي أوقف، أزيل، أنهى. الأرض.. خرابًا: (رج ت ٤: ٢٧٠٧). أيضًا (رج ٢٥: ١٠؛ رؤ ١٨: ٢٣).

^١ في ذلك الزمان: إشارة إلى زمان القصاص والعقاب. ولا يجب الفصل بين نهاية الأصحاح السابق وبين بداية هذا الأصحاح، فنحن أمام مشهد واحد. يقول الرب: (رج ت ٨: ١). كذ ١٢، ١٣، ١٧. يخرجون.. قبورهم: بالنسبة للعقبة العبرانية فإن نيش قبور الموتى هو الأمر الأكثر هولًا ورعبًا في نبوة إرميا. وهو عمل همجي وبربري، وهو الحدث الأكثر تنجيسًا في العهد القديم (رج حز ٦: ٥). ملوك.. سكان أورشليم: أي كل القبور، سواء للقادة السياسيين أو القادة الدينيين أو عامة الشعب.

^{٢٣} اسمعوا.. أوصيكم به: أي سأكون لكم إلهًا طالما سلكنم في طاعتي (رج ١١: ٤؛ ١١: ١١؛ خر ١٩: ٥؛ ٢٦: ١٢). لِيَحْسِنَ إِلَيْكُمْ: أي لتجدوا خيرًا (رج ٣٨: ٢٠؛ إش ٣: ١٠).

^{٢٤} مشورات: الكلمة العبرية ترجمت "مؤامرات" (رج ت مز ١٠: ١٠). أعطوا القفا: أي تروكي وأداروا ظهورهم لي (رج ١٥: ٦).

^{٢٥} عبيدي الأنبياء: (رج ت ١٣). أيضًا (رج ٢٥: ٢٦؛ ٢٩: ١٩؛ ٣٥: ٤؛ ٤٤: ٤).

^{٢٦} صلوا رقابهم: أي زادوا في عنادهم (رج ت ٣: ٥). أيضًا (رج ١٧: ٢٣). أكثر من آبائهم: هذا الأمر يتضح طوال فترة القضاة (رج ت قض ٢: ١٩).

^{٢٧} هذه الكلمات: أي كلمات هذه النبوة (رج ٢٦: ٢).

^{٢٨} لم تقبل تأنيبًا: كان هدف الله هو التأديب لا الإفناء، لكنهم لم يتجاوبوا مع صوته (رج ٣: ٥). باد الحق: أي ضاع وتاه وذهب الحق، هم لم يتكلموا بالحق (رج ٩: ٥؛ إش ٥٩: ١٥).

^{٢٩} جزي شعرك: (رج ت أي ٢٠). صورة من صور الحزن والتخلي عن الزينة والجمال (رج إش ٢٢: ١٢؛ مي ١: ١٦). مَرْتَاة: (رج ت ٢ ص ١: ١٧)، (رج ٩: ١٨، ١٧). الرب قد رفض: (رج ت ٦: ٣٠). جيل رِجْزِهِ: أي الجيل الذي غضب عليه الرب.

^{٣٠} مكرها تهم: (رج ت ٤: ١). وقد وضعوا أو ثأنهم الكريهة في الهيكل (رج مل ٢١: ٥).

^{٣١} مرتفعات: (رج ت لا ٢٦: ٣٠). توفة: الكلمة الآرامية تعني "مذبح"، أو "مكان الحريق". وهو مكان في وادي ابن هَنُومَ (رج مل ٢٣: ١٠). وادي ابن هَنُومَ: (رج يش ١٥: ٨). كان يُمثل الحد

وَقَتَّ مَجِيئُهُمَا. أَمَّا شَعْبِي فَلَمْ يَعْرِفْ قَضَاءَ الرَّبِّ! ^٨ كَيْفَ تَقُولُونَ: نَحْنُ حُكَمَاءُ وَشَرِيعَةُ الرَّبِّ مَعَنَا؟ حَقًّا إِنَّهُ إِلَى الْكَذِبِ حَوْلَهَا قَلَمٌ الْكِتَابَةِ الْكَاذِبِ. ^٩ خَزَيَ الْحُكَمَاءُ. ارْتَاعُوا وَأَخْذُوا. هَا قَدْ رَفَضُوا كَلِمَةَ الرَّبِّ، فَأَيَّةُ حِكْمَةٍ لَهُمْ؟ ^{١٠} لِذَلِكَ أُعْطِيَ نِسَاءَهُمْ لِأَخْرَيْنَ، وَحَقُولُهُنَّ لِمَالِكَيْنِ، لِأَنَّهُنَّ مِنَ الصَّغِيرِ إِلَى الْكَبِيرِ، كُلُّ وَاحِدٍ مَوْلَعٌ بِالرَّيْحِ. مِنَ النَّبِيِّ إِلَى الْكَاهِنِ، كُلُّ وَاحِدٍ يَعْمَلُ بِالْكَذِبِ. ^{١١} وَيَشْفُونَ كَسْرَ بَنَتِ شَعْبِي عَلَى عَنَمٍ، قَاتِلِينَ: سَلاَمٌ، سَلاَمٌ. وَلَا سَلاَمٌ. ^{١٢} هَلْ خَزَوْا لِأَنَّهُمْ عَمِلُوا رَجْسًا؟ بَلْ لَمْ يَخَزَوْا خِزْيًا، وَلَمْ يَعْرِفُوا الْخَجَلَ! لِذَلِكَ يَسْقُطُونَ بَيْنَ السَّاقِطِينَ. فِي وَقْتِ مُعَاقِبَتِهِمْ يَعَثُرُونَ، قَالَ الرَّبُّ.

^{١٣} «نَزَعًا أَنْزَعُهُمْ، يَقُولُ الرَّبُّ. لَا عِنَبَ فِي الْجَفَنَةِ، وَلَا تَبْنَ فِي التَّيْنَةِ، وَالْوَرْثُ ذُبُلٌ، وَأَعْطِيهِمْ مَا يَزُولُ عَنْهُمْ». ^{١٤} لِمَاذَا نَحْنُ جُلُوسٌ؟ اجْتَمِعُوا فَلْنَدْخُلْ إِلَى الْمُدُنِ الْحَصِينَةِ وَنَصْنُتْ هُنَاكَ. لِأَنَّ الرَّبَّ إِلَهَنَا قَدْ أَصَمَّتْنَا وَأَسْقَانَا مَاءَ الْعَلَقَمِ، لِأَنَّا قَدْ أَخْطَأْنَا

لِلشَّمْسِ وَلِلْقَمَرِ وَلِكُلِّ جُنُودِ السَّمَاوَاتِ الَّتِي أَحْبَبُوهَا وَالَّتِي عَبَدُوهَا وَالَّتِي سَارُوا وَرَاءَهَا وَالَّتِي اسْتَشَارُوهَا وَالَّتِي سَجَدُوا لَهَا. لَا تُجْمَعُ وَلَا تُدْفَنُ، بَلْ تَكُونُ دِمْنَةً عَلَى وَجْهِ الْأَرْضِ. ^٣ وَيُخْتَارُ الْمَوْتُ عَلَى الْحَيَاةِ عِنْدَ كُلِّ الْبَقِيَّةِ الْبَاقِيَةِ مِنْ هَذِهِ الْعَشِيرَةِ الشَّرِيرَةِ الْبَاقِيَةِ فِي كُلِّ الْأَمَاكِنِ الَّتِي طَرَدْتُهُمْ إِلَيْهَا، يَقُولُ رَبُّ الْجُنُودِ.

الخطية والعقاب

^٤ «وَتَقُولُ لَهُمْ: هَكَذَا قَالَ الرَّبُّ: هَلْ يَسْقُطُونَ وَلَا يَقُومُونَ، أَوْ يَرْتَدُّ أَحَدٌ وَلَا يَرْجِعُ؟ ^٥ فَلِمَاذَا ارْتَدَّ هَذَا الشَّعْبُ فِي أَوْشُلِيمَ ارْتِدَادًا دَائِمًا؟ تَمَسَّكُوا بِالْمَكْرِ. أَبُورًا أَنْ يَرْجِعُوا. ^٦ صَغَيْتُ وَسَمِعْتُ. بَغِيرِ الْمُسْتَقِيمِ يَتَكَلَّمُونَ. لَيْسَ أَحَدٌ يَتُوبُ عَنْ شَرِّهِ قَائِلًا: مَاذَا عَمِلْتُ؟ كُلُّ وَاحِدٍ رَجَعَ إِلَى مَسَرَّاهُ كَفَرَسٍ ثَائِرٍ فِي الْحَرْبِ. ^٧ بَلِ اللَّقْلُقُ فِي السَّمَاوَاتِ يَعْرِفُ مِيعَادَهُ، وَالْيَمَامَةُ وَالشُّنُوءَةُ الْمُرْقِزَةُ حَفِظَتَا

٢ للشَّمْسِ وَلِلْقَمَرِ: كَأَنَّهُمْ يَجْبِرُونَهُمْ - حَتَّى بَعْدَ مَوْتِهِمْ - عَلَى تَقْدِيمِ الْعِبَادَةِ لِهَذِهِ الْأَلْهَةِ (رج ١٧: ١٦). جُنُودُ السَّمَاوَاتِ: الْمَقْصُودُ: الْكَوَاكِبُ وَنُجُومُ السَّمَاءِ (رج ١٩: ١٣؛ ٢٣: ٥؛ صف ١: ٥؛ أع ٧: ٤٢). اسْتَشَارُوهَا: أَيِ طَلَبُوهَا وَأَطَاعُوهَا أَكْثَرَ مِنْ اللَّهِ. لَا تُدْفَنُ: أَيِ تَكُونُ عَارًا وَبِلَا كَرَامَةٍ، بَلْ تَصِيرُ مَلْعُونًا (رج ٢: ٣٧؛ جا ٦: ٣). أَيْضًا (٤: ١٦؛ ٢٢: ١٨؛ ٣٦: ٣٠). دِمْنَةٌ: أَيِ «رُوثٍ» أَوْ «مَخْلَفَاتِ الْحَيَوانِ» (رج ٢: ٣٧).

٣ الْبَقِيَّةُ الْبَاقِيَّةُ: الْمَقْصُودُ هُنَا - بِهَذَا التَّعْبِيرِ - الْأَحْيَاءُ الْبَاقِينَ عَلَى قَيْدِ الْحَيَاةِ بَعْدَ أَنْ هَلَكَ وَسْبِي أَغْلَبِ الشَّعْبِ. الْعَشِيرَةُ الشَّرِيرَةُ: إِشَارَةٌ إِلَى الْأُمَّةِ الْيَهُودِيَّةِ، وَأَنَّهَا كَلَّهَا صَارَتْ شَرِيرَةً. الَّتِي طَرَدْتُهُمْ إِلَيْهَا: أَيِ بِلَادِ السَّبْيِ الَّتِي طَرَدُوا إِلَيْهَا (رج ٢٣: ٣٨؛ ٢٩: ١٤). رَبُّ الْجُنُودِ: (رج ١: ٣).

٤ يَرْتَدُّ: (رج ٢: ٨). كَذَبَ. يَرْجِعُ: (رج ٣: ١).
٥ بِالْمَكْرِ: الْمَقْصُودُ: بِالْكَذِبِ، بِالْخِدَاعِ، بِالضَّلِيلِ أَوْ بِالغُرُورِ (رج ٩: ٦). أَبُورًا: أَيِ رَفُضًا.

٦ بَغِيرِ.. يَتَكَلَّمُونَ: أَيِ لَا يَتَكَلَّمُونَ بِالْحَقِّ، بَلْ بَاعُوجَاجٍ وَكَذِبٍ. مَاذَا عَمِلْتُ؟: الْمَقْصُودُ: يَنْكُرُ شَرَّهُ وَلَا يَقْرَبُهُ، بَلْ وَيُؤَكِّدُ بَرَاتِهِ (رج ٢: ٣٥). إِلَى مَسَرَّاهُ: أَيِ إِلَى طَرِيقِهِ، يَتَجَهَّ فِي سَبِيلِهِ.

٧ اللَّقْلُقُ: (رج ١١: ١٩). السُّنُوءَةُ: (رج ٨٤: ٣). الْمُرْقِزَةُ: (رج ٣٨: ١٤). شَعْبِي فَلَمْ يَعْرِفْ:

(رج ٤: ٢٢).

٨ قَلَمٌ: (رج ١٩: ٢٤). الْكِتَابَةُ: هُمَ - هُنَا - بَعْضُ غَيْرِ الْأَمْنَاءِ مِنْ كُتَّابِ الشَّرِيعَةِ الَّذِينَ فَسَّرُوهَا تَفْسِيرًا خَاطِئًا. وَهَذِهِ هِيَ أَوَّلُ إِشَارَةٍ فِي الْعَهْدِ الْقَدِيمِ لَهُمْ كِلَا حِدَى الطَّبَقَاتِ الدِّينِيَّةِ. وَالْكَلِمَةُ كَانَتْ تَطْلُقُ عَلَى «الْكَهَنَةِ» بِشَكْلِ عَامٍ.

٩ أَخْذُوا: حَرْفِيًّا: أَخْذُوا (فِي الْفَخِّ). الْمَقْصُودُ: انْخَدَعُوا أَوْ وَقَعُوا فِي السَّبْيِ.

١٠-١٢ أُعْطِيَ... يَعَثُرُونَ: (رج ٦: ١٢-١٥).

١٠ الصَّغِيرِ إِلَى الْكَبِيرِ: (رج ٦: ١٣). مَوْلَعٌ بِالرَّيْحِ.. بِالْكَذِبِ:

(رج ٦: ١٣). النَّبِيِّ إِلَى الْكَاهِنِ: (رج ٦: ١٣).

١١ بَنَتِ شَعْبِي: (رج ٤: ١١). كَذَبَ، ٢٢، ٢١، ٢٢. عَنَمٌ: (رج ٦: ١٤).

قَاتِلِينَ.. لَا سَلاَمَ: (رج ٦: ١٤).

١٢ هَلْ خَزَوْا... يَعَثُرُونَ: (رج ٦: ١٥).

١٣ نَزَعًا أَنْزَعُهُمْ: أَيِ أَفْنَيْهِمْ تَمَامًا، أَيْدَهُمْ إِبَادَةً، أَزِيلُهُمْ مِنَ الْوُجُودِ

(رج ٩: ٢٨). أُعْطِيَهُمْ مَا يَزُولُ عَنْهُمْ: الْمَقْصُودُ: أُعْطِيَهُمْ مَا يَحْرِفُهُمْ أَوْ يَزُولُ عَنْهُمْ كُلُّ مَا أَحَبَّهُ لَهُمْ.

١٤ لِمَاذَا نَحْنُ جُلُوسٌ؟: الْمَتَكَلِّمُ هُنَا هُمُ شَعْبُ يَهُوذَا، الْمَقْصُودُ:

هِيََا بِنَا نَفْعَلْ شَيْئًا. الْمُدُنُ الْحَصِينَةُ: (رج ٤: ٥). نَفْصَمْتُ..

أَصْمَمْتُ: أَيِ نَنْتَظِرُ الْمَصِيرَ الْمَحْتَمِ (الْمَوْتَ)، لِأَنَّ الرَّبَّ قَدْ

حَكَمَ عَلَيْنَا بِالْهَلَاكِ. أَسْقَانَا مَاءً...: الْمَقْصُودُ: كَأَسِ الْخَطِيئَةِ الْمُرَّ

(رج ٩: ١٥؛ تث ٢٩: ١٨؛ مز ٦٩: ٢١؛ مر ٣: ١٩؛ مت ٢٧: ٣٤).

الْعَلَقَمِ: (رج ٢٩: ١٨).

٩

١ يا لَيْتَ رَأْسِي مَاءٌ، وَعَيْنَيَّ بِنُوعَ دُمُوعٍ، فَأُبْكِي نَهَارًا وَلَيْلاً قَتَلْتَنِي بِنْتُ شَعْبِي. ٢ يا لَيْتَ لِي فِي الْبَرِّيَّةِ مَيِّتٌ مُسَافِرِينَ، فَأَتْرُكُ شَعْبِي وَأَنْطَلِقَ مِنْ عِنْدِهِمْ، لِأَنْتَهُمْ جَمِيعًا زُنَافَةً، جَمَاعَةٌ خَائِنِينَ. ٣ «يَمْدُونُ أَلْسِنَتَهُمْ كَقَسِيهِمْ لِلْكَذِبِ. لَا لِلْحَقِّ قَوُوا فِي الْأَرْضِ. لِأَنْتَهُمْ خَرَجُوا مِنْ شَرٍّ إِلَى شَرٍّ، وَإِيَّايَ لَمْ يَعْرِفُوا، يَقُولُ الرَّبُّ. ٤ احْتَرِزُوا كُلُّ وَاحِدٍ مِنْ صَاحِبِهِ، وَعَلَى كُلِّ أَخٍ لَا تَتَكَلَّمُوا، لِأَنَّ كُلَّ أَخٍ يَعْقُبُ عَقِيبًا، وَكُلُّ صَاحِبٍ يَسْعَى فِي الْوِشَايَةِ. ٥ وَيَخْتَلِ الْإِنْسَانُ صَاحِبَهُ وَلَا يَتَكَلَّمُونَ بِالْحَقِّ. عَلَّمُوا أَلْسِنَتَهُمُ التَّكَلَّمَ بِالْكَذِبِ، وَتَعْبُوا فِي الْإِفْتِرَاءِ. ٦ مَسْكُنُكَ فِي وَسْطِ الْمَكْرِ. بِالْمَكْرِ أَبُوءَا أَنْ يَعْرِفُونِي، يَقُولُ الرَّبُّ. ٧ «لِذَلِكَ هَكَذَا قَالَ رَبُّ الْجُنُودِ: هَازِنَا أَنْقِيهِمْ وَأَمْسَحِجْهُمْ. لِأَنِّي

إِلَى الرَّبِّ. ٨ إِنْتَظَرْنَا السَّلَامَ وَلَمْ يَكُنْ خَيْرٌ، وَزَمَانَ الشِّفَاءِ وَإِذَا رُعْبٌ. ٩ مِنْ دَانَ سَمِعَتْ حَمَمَةٌ خَبْلَهُ. عِنْدَ صَوْتِ صَهِيلِ حَبَابِهِ ارْتَجَفَتْ كُلُّ الْأَرْضِ. فَأَتَوْا وَأَكَلُوا الْأَرْضَ وَمَلَأُوهَا، الْمَدِينَةُ وَالسَّاكِنِينَ فِيهَا. ١٠ «لَأَنِّي هَازِنَا مُرْسِلٌ عَلَيْكُمْ حَيَّاتٍ، أَفَاعِي لَا تُرْقِي، فَتَلْدَعُكُمْ، يَقُولُ الرَّبُّ. ١١ مَنْ مَفْرُجٌ عَنِّي الْحُزْنَ؟ قَلْبِي فِي سَقِيمٍ. ١٢ هُوَذَا صَوْتُ اسْتِغَاثَةٍ بِنْتُ شَعْبِي مِنْ أَرْضٍ بَعِيدَةٍ: «أَلْعَلَّ الرَّبُّ لَيْسَ فِي صِهْيُونَ، أَوْ مَلِكُهَا لَيْسَ فِيهَا؟» ١٣ «لِمَاذَا أَغَاظُونِي بِمَنَحَوَاتِهِمْ، بِأَبَاطِيلِ عَرَبِيَّةٍ؟» ١٤ «مَضَى الْحَصَادُ، انْتَهَى الصَّيْفُ، وَنَحْنُ لَمْ نَخْلُصْ! ١٥ مِنْ أَجْلِ سَحَقٍ بِنْتُ شَعْبِي اسْتَحَقَّتْ. حَزِنْتُ. أَخَذْتَنِي دَهْشَةٌ. ١٦ أَلَيْسَ بَلْسَانٌ فِي جِلْعَادٍ، أَمْ لَيْسَ هُنَاكَ طَبِيبٌ؟ فَلِمَاذَا لَمْ تُعْصَبْ بِنْتُ شَعْبِي؟

٩: ١ يا ليت... هذه الآية بحسب الترجمة اليونانية للعهد القديم (السبعينية) والفولجانا اللاتينية تأتي في (١: ٩)، وهكذا يختلف التقييم عن النص العبري الذي يجعلها في (٢٣: ٨). رأسي ماء... دموع: لهذا السبب لُقِبَ النبي إرميا بالنبي "البكي" (رج آ ١٠، ١١، ١٢، ١٣، ١٤، ١٧). بنت شعبي: (رج ت ٤: ١١). كذبا. ٢ في البرية... فأترك: بالنسبة للنبي فإن الهروب إلى البرية والسكن فيها أفضل من المهانة في حياة المدينة. مبيت مسافرين: المقصود: كوخ أو خيمة، أو بيت ليس له أساسات. زناة: (رج ت ٢: ٢٠). خائنين: حرفيًا: "غدارين" (رج خر ٢: ٨)، أي مكرين. ٣ يمدون... للكذب: المقصود: جعلوا ألسنتهم أداة حرب يطلقون منها الأكاذيب (رج مز ٦٤: ٣؛ إش ٥٩: ٤). لا للحق قووا: المقصود: قد تقووا للباطل وللكذب. خرجوا: أي ذهبوا، انتقلوا. المقصود: تمادوا. إياي لم يعرفوا: (رج ت ٤: ٢٢). أيضًا (رج آ ٦). الرب: (رج ت ١: ٨). كذبا، ٩، ٢٤، ٢٥. ٤ احترزوا... صاحبه: أي لا يأمن كل واحد إلى صاحبه (رج مز ١٢: ٢؛ أم ٢٦: ٢٤). تتكلموا: الكلمة العبرية تترجم أيضًا "تقوا" (رج تث ٢٨: ٥٢). يعقب عقيبًا: أي كل أخ يعقب الآخر بمكر. والكلمة كناية للاسم "يعقوب" (رج ت ٢٥: ٢٦). أيضًا (رج تث ٢٧: ٣٦). الوشاية: (رج ت ٦: ٢٨). ٥ يختل: الكلمة العبرية تترجم "يغدر" (رج تث ٣١: ٧)، والكلمة تعني "يفش"، "يخون". لا يتكلمون بالحق: (رج ت ٧: ٢٨). تعبوا في الافتراء: المقصود: تعبوا في عمل الشر (رج ١٢: ١٣؛ ٥١: ٥٨، ٦٤). المكر. بالمكر: (رج ت ٨: ٥). أبوا: أي رفضوا. ٦ هكذا قال رب: (رج ت ١: ٨). كذا، ١٧، ٢٢، ٢٣. رب الجنود: (رج ت ١ صم ١: ٣). كذا، ١٧.

١٥ انتظرنا السلام: بناء على رسالة الأنبياء الكذبة للشعب (رج ت ٤: ١٤). أيضًا (رج آ ١١، ١٤: ١٩). الشفاء: (رج ت ٢: ٢٠؛ ١٨: ٢١). ١٦ من دان: (رج ت ٤: ١٥). حممة: هو صوت الخيل، أو "تخير". والكلمة العبرية تترجم "منخره" (رج ت أي ٣٩: ٢٠). صهيل: هو صوت الفرس. والمقصود هنا: صوت جياد العدو. ملأها: أي كل ما فيها، كل ما عليها. ١٧ حيات، أفاعي: الأفاعي هي ذكور الحيات، وهي سامة قاتلة (رج ت ٢١: ٦؛ تث ٣٢: ٢٤). لا تُرقي: (رج ت جا ١٠: ١١). المقصود: لا تنجح معها أعمال السحر والشعوذة (رج مز ٥٨: ٥٤). ١٨ من... الحزن؟: المتكلم هنا وإلى (٢: ٩) هو إرميا النبي. المقصود هنا: "من يُعزيني؟". مفرج: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة تعني "راحة النفس". سقيم: (رج ت إش ١: ٥). ١٩ من أرض بعيدة: (رج ت ٤: ١٦). ألعل... ليس فيها؟: كان هذا التصور بعيدًا عن مخيلة اليهود (رج ١٤: ٩). صهيون: (رج ت ٣: ١٤). أغاظوني: (رج ت ٧: ١٨). بمنحوتاتهم: تترجم عادة "تماثيلهم" (رج ت ٧: ٥). بأباطيل: (رج ت تث ٣٢: ٢١). ٢٠ مضى... الصيف: كان الحصاد يتم في الفترة من إبريل إلى يونيو، ويعقبه فصل الصيف. وبعد الصيف لا يوجد أي أمل في أي حصاد. نحن لم نخلص: المقصود: انقطع الرجاء في الخلاص. ٢١ سحق... انسحقت: حرفيًا "كسر... انكسرت" (رج ت ٤: ٢٠). دهشة: (رج ت تث ٢٨: ٣٧). ٢٢ أليس... طبيب؟: المقصود: "ألا يوجد علاج لجراحات بنت شعبي؟" (رج ١١: ٤٦). بلسان: (رج ت تث ٣٧: ٢٥). جلعاد: (رج ت تث ٣١: ٢١). تعصب: (رج ت إش ١: ٦).

١٧ «هكذا قال ربُّ الجنود: تأملوا وادعوا النّاديات فيأتين، وأرسلوا إلى الحكيمات فيقبلن،^{١٨} ويسرعن ويرفعن علينا مرثاة، فتذرف أعيننا دموعاً وتفيض أجفاننا ماء.^{١٩} لأن صوت رثائية سُمِعَ من صهيون: كيف أهلكنا؟ خزينا جداً لأننا تركنا الأرض، لأنهم هدموا مساكننا.^{٢٠} بل اسمعن آيتها النساء كلمة الرب، وتقبلن آذانكن كلمة فيه، وعلمن بناتكن الرثاية، والمرأة صاحبتها الندب! لأن الموت طلع إلى كوانا، دخل قصورنا ليقطع الأطفال من خارج، والشبان من السّاحات.^{٢١} تكلم: «هكذا يقول الرب: وتسمقن جثة الإنسان كدمية على وجه الحقل، وكقبضة وراء الحاصد وليس من يجمع!»

٢٢ «هكذا قال الرب: لا يفتخرن الحكيم بحكمته، ولا يفتخِر الجبّارُ بجبروته، ولا يفتخر الغني بغناه.^{٢٣} بل بهذا ليفتخرن المفتخر: بأنّه يفهم ويعرفني أنّي أنا الرب الصّانع رحمة وقضاء وعدلاً في الأرض، لأنّي بهذه أسر، يقول الرب. «ها أيّام تأتي، يقول الرب، وأعاقب كلّ مختون وأغلّف.

ماذا أعمل من أجل بنت شعبي؟^{٢٤} لسانهم سهم قتال يكلّم بالغش. يفهم يكلّم صاحبه بسلام، وفي قلبه يصنع له كميناً.^{٢٥} أفما أعاقبهم على هذه، يقول الرب؟ أم لا تنتقم نفسي من أمة كهذه؟^{٢٦} على الجبال أرفع بكاء ومرثاة، وعلى مراعي التّريّة ندباً، لأنّها احترقت، فلا إنسان عابر ولا يسمع صوت الماشية. من طير السماوات إلى البهائم هربت مصّت.^{٢٧} «وأجعل أورشليم رجماً ومأوى نبات آوى، ومذنب يهودا أجعلها خراباً بلا ساكن.^{٢٨} «من هو الإنسان الحكيم الذي يفهم هذه، والذي كلمه فهم الرب، فيخبر بها؟ لماذا بادت الأرض واحترقت كبريّة بلا عابر؟^{٢٩} فقال الرب: «على تركهم شريعتي التي جعلتها أمامهم، ولم يسمّعوا لصوتي ولم يسلّكوا بها.^{٣٠} بل سلّكوا وراء عناد قلوبهم ووراء البعليم التي علّمهم إياها آبائهم.^{٣١} لذلك هكذا قال ربُّ الجنود إله إسرائيل: هأنذا أطعم هذا الشعب أفسنتين وأسقيهم ماء العلقم،^{٣٢} وأبددّهم في أتم لم يعرفوها هم ولا آبائهم، وأطلق وراءهم السيف حتّى أفنيهم.

إر: ٩: ٢٤ (١ كو ١: ٣١؛ ٢ كو ١٠: ١٧)

٧ يتبعن النعش في الجنازات. كذ ٢٠. الحكيمات: المقصود: الناديات الحكيمات اللواتي يعلمن البكاء على الخطية (رج حز ١٦: ٣٢؛ ١٦: ٥٤).

١٩ صهيون: (رج ت ١٤: ٣). خزينا جداً: (رج ت ١٩: ٧).
٢٠ اسمعن آيتها النساء: يوجه كلامه إلى النساء اللواتي كن يجيدن فن الندب والتظاهر بالدموع (رج إش ٩: ٣٢).

٢١ طلع إلى كوانا: أي أن الموت دخل من نوافذنا الصغيرة، صورة للموت الجماعي (رج ١٥: ٧؛ ١٨: ٢١؛ ٢١: ٩؛ ٣٥: ٦٤).

٢٢ كدمية: أي روث ومخلفات الحيوان (رج ت ٢: ٩؛ ٣٧). وراء الحاصد: إشارة إلى الغلة المهملة التي تقع خلف الحاصد أثناء الحصاد.

٢٣ لا يفتخرن.. بغناه: كانت هذه الثلاثية هي مصادر الفخر في زمن العهد القديم: الحكمة البشرية، والقوة الجسدية، والثروة المادية.

٢٤ بأنّه يفهم: (رج ٢٢: ٤). أيضاً (رج مز ٤٨: ٤؛ إش ٤١: ١٦؛ ١ كو ٣١: ٢ كو ١٠: ١٧؛ غل ١: ٤).

٢٥ أعاقب.. وأغلّف: أي الكل سواء في العقاب الأمم واليهود (رج رو ٩: ٨). مختون: (رج ت ١٧: ١٠). أغلف: (رج ت ١٧: ١١). كذ ٢٦.

٧ ماذا.. بنت شعبي؟: المقصود: ماذا أفعل أمام شر شعبي؟
٨ في قلبه.. كميناً: أي يصنع له فخاً المقصود: يضمّر له شراً.

١٠ مرثاة: الكلمة العبرية ترد في ستة مواضع أخرى في كل العهد القديم (رج ١٨: ١-٢٠؛ ٥٤: ١٦؛ مي ٢: ٤). كذلك (رج ١٥: ٣١) حيث ترجمت "نوح". وهو البكاء على الميت. ندباً: الكلمة العبرية ترجمت "المرثاة" (رج ت ٢ ص ١٧). فلا إنسان.. هربت: (رج ت ٤: ٢٥).

١١ أجعل.. رجماً: أي يصير مكاناً مهجوراً، ليس به ساكن (رج ٣٧: ٣٧؛ إش ٢٥: ٢). نبات آوى: (رج ت ٢ ص ١٥؛ مز ٦٣: ١٠). خراباً: (رج ت ٤: ٢٧).

١٢ لماذا.. بلا عابر؟: (رج ت ١٩: ٥). المقصود: لم تعد الأرض تُعطي خيراتها، بل صارت صحراء لا يوجد بها حياة.

١٤ البعليم: (رج ت ٢ ص ١١).

١٥ أفسنتين: (رج ت ٢ ص ١٨). ماء العلقم: (رج ت ٢ ص ١٨).

١٦ أبددهم في أتم: أي أفرقهم بين شعوب غريبة (رج ١٣: ٢٤؛ لا ٢٦: ٣٣؛ ت ٢٨: ٦٤). الإشارة هنا إلى السبي البابلي الذي كان سيبدأ سنة ٦٠٦ ق.م، عن هذه الرسالة (رج ت ١: ٧).

١٧ الناديات: (رج ت ٢٣: ٢). كن يصرخ بصوت عالي وهن

يُسَدِّدُونَهَا فَلَا تَتَحَرَّكَ. ^٥ هِيَ كَاللَّعِينِ فِي مَقْنَاةٍ فَلَا تَتَكَلَّمُ! تُحْمَلُ حَمَلًا لَأَنْهَا لَا تَمْشِي! لَا تَخَافُهَا لِأَنْهَا لَا تَضُرُّ، وَلَا فِيهَا أَنْ تَصْنَعَ خَيْرًا. ^٦ لَا مِثْلَ لَكَ يَا رَبُّ! عَظِيمٌ أَنْتَ، وَعَظِيمٌ اسْمُكَ فِي الْجَبَرُوتِ. ^٧ مَنْ لَا يَخَافُكَ يَا مَلِكُ الشُّعُوبِ؟ لِأَنَّهُ بِكَ يَلِيقُ. لِأَنَّهُ فِي جَمِيعِ حُكَمَاءِ الشُّعُوبِ وَفِي كُلِّ مَمَالِكِهِمْ لَيْسَ مِثْلُكَ. ^٨ بَلِّدُوا وَحَيِّقُوا مَعًا. أَذَبٌ أَبَاطِيلُ هُوَ الْخَشَبُ. ^٩ فِضَّةٌ مُطَرَّقَةٌ تُجْلَبُ مِنْ تَرْشِيشَ، وَذَهَبٌ مِنْ أَوْفَارَ، صَنْعَةُ صَانِعٍ وَيَدَيَّ صَانِعٍ. أَسْمَانُجُونِيُّ وَأَرْجَوَانُ لِبَاسِهَا. كُلُّهَا صَنْعَةُ حُكَمَاءَ. ^{١٠} أَمَّا الرَّبُّ الْإِلَهَ فَحَقٌّ. هُوَ إِلَهُ حَيٍّ وَمَلِكٌ أَبَدِيٌّ. مِنْ سُخْطِهِ تَرْتَعِدُ الْأَرْضُ، وَلَا تَطِيقُ الْأُمَمُ غَضَبَهُ. ^{١١} هَكَذَا يَقُولُونَ لَهُمْ: «الْإِلَهَةُ الَّتِي لَمْ تَصْنَعْ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ تَبِيدُ مِنَ الْأَرْضِ وَمِنْ تَحْتِ هَذِهِ

مِصْرَ وَيَهُوذَا وَأُدُومَ وَبَنِي عَمُّونَ وَمَوَآبَ، وَكُلُّ مَقْصُوصِي الشَّعْرِ مُسْتَدِيرًا السَّاكِنِينَ فِي الْبَرِّيَّةِ، لِأَنَّ كُلَّ الْأُمَمِ غُلْفٌ، وَكُلُّ بَيْتِ إِسْرَائِيلَ غُلْفُ الْقُلُوبِ».

الله والأصنام

(إر ١٥: ١٩-١٠)

١٠
١ اسْمَعُوا الْكَلِمَةَ الَّتِي تَكَلَّمَ بِهَا الرَّبُّ عَلَيْكُمْ يَا بَيْتَ إِسْرَائِيلَ. ^٢ هَكَذَا قَالَ الرَّبُّ: «لَا تَتَعَلَّمُوا طَرِيقَ الْأُمَمِ، وَمِنْ آيَاتِ السَّمَاوَاتِ لَا تَرْتَعِبُوا، لِأَنَّ الْأُمَمَ تَرْتَعِبُ مِنْهَا. ^٣ لِأَنَّ فَرَائِضَ الْأُمَمِ بَاطِلَةٌ. لِأَنَّا شَجَرَةٌ يَقْطَعُونَهَا مِنَ الْوَعْرِ. صَنْعَةُ يَدَيَّ نَجَّارٍ بِالْقُدُومِ. ^٤ بِالْفِضَّةِ وَالذَّهَبِ يُزَيِّنُونَهَا، وَبِالْمَسَامِيرِ وَالْمَطَارِقِ

ولا نظير له (رج ١٥: ٤).

- ٧ يخافك: الكلمة العبرية تترجم "خشية"، "مهابة" (رج تك ١٠: ٣).
لأنه بك يليق: أي أنك تستحق هذه المهابة، وبك يليق الخوف.
٨ بلدوا: أي صاروا أغبياء. كذ ١٤، ٢١. بلدوا وحمقوا معًا: (رج ٢٢: ٥؛ ٤: ٥). أدب.. الخشب: المقصود: باطل هو تعليم الأصنام الخشبية، أي أن التعليم المأخوذ عن هذه الأصنام الخشبية لا يزيد قيمة عن الأصنام نفسها، أو ماذا يمكن أن تتعلم من هذه الأصنام؟
٩ فضة مطرقة: لسبك التماثيل (رج إش ٤٠: ١٩). ترشيش: (رج ت ٤: ١٠). أوفار: هذا المكان لا يرد في كل العهد القديم سوى في (دا ١٠: ٥). يرجح أنه يقع في جنوب بلاد العرب، وقد يكون اسمًا آخر لأثير. ولكن الكلمة العبرية قد تعني "خالص"، أي "ذهب خالص". صانع: هو صانع المشغولات الذهبية، وأيضًا الفضية. كذ ١٤. أسمانجونني: (رج خر ٢٥: ٤). أرجوان: (رج ت ٤: ٢٥). صنعة حكماء: المقصود: صانع ماهر، بارع في مهنته.
١٠ الرب الإله فحق: المقصود: الرب هو الإله الحقيقي وحده (رج إش ٦٥: ١٦)، أو الرب هو الإله الحق. ملك أبدي: أي ليس لملكه نهاية (رج مز ١٠: ١٦؛ ٢٩: ١٠). لا تطيق.. غضبه: أي لا تستطيع الوقوف أمام غضبه، لا تحتمل غضبه (رج ص ٧: ٦).
١١ تقولون.. السماوات: هذه الآية مكتوبة باللغة الآرامية التي يفهمها الكلدانيون. وهي الآية الوحيدة في السفر المكتوبة بالآرامية، لكي يُعلمها المسييون ولأولادهم، لكي يستطيعوا أن يردوا على البابليين بلغتهم. والكلمات الآرامية الثلاث الأولى في هذه الآية - على سبيل المثال - نجد كلمة "تقولون" مترجمة "قالوا" (رج عز ٣: ٥)، كلمة "الآلهة" مترجمة "الله" (رج عز ٤: ٢٤)، كلمة "تصنع" مترجمة "عملوا" (رج عز ٤: ١٥). حيث أن كل المراسلات والخطابات في سفر عزرا كتبت باللغة الآرامية. السماوات والأرض: (رج ت تك ١: ١).

- ٢٦ مصر.. مواب: قائمة الأمم المذكورة يجمعها تحالف ضد بابل بقيادة مصر. أدوم: (رج ت تك ٢٥: ٣٠). هم نسل عيسو، سكنوا جنوب شرقي البحر الميت، جنوبي مواب وشمال مديان. بني عمون: (رج ت تك ١٩: ٣٨). مواب: (رج ت تك ١٩: ٣٧). مقصوصي.. مستديرًا: كان هذا الأمر محرماً في الناموس (رج لا ١٩: ٢٧). وكان هذا الأمر إشارة إلى تكريس الإنسان نفسه لعبادة الآلهة الوثنية. وقد كانت بعض القبائل العربية تفعل ذلك لتكريم إله الخمر "باكوس" عند الرومان (رج ٢٥: ٢٣؛ ٤٩: ٣٢). بيت إسرائيل: (رج ت ١١: ٥). غلف القلوب: (رج ت لا ٢٦: ٤١). المقصود: قساة القلوب.
١٠: ١ بيت إسرائيل: (رج ت ١١: ٥).
٢ طريق الأمم: المقصود: عبادتهم للآلهة الغريبة، التي هي مجرد أوثان. ويشمل الطريق: العادات والمعتقدات الوثنية. آيات السماوات: المقصود: التفسيرات الخاطئة والشريعة لحوادث الطبيعة، واللجوء للتنجيم والعرافة لفهمها. ترتعب منها: أغلب الأمم كانوا يعتقدون أنها ذات سلطان وقوة خارقة (رج إش ٤٧: ١٢-١٤).
٣ فرائض.. باطلة: أي أن عباداتها وطقوسها وعقائدها هي بلا جدوى أو أي نفع، سواء بالشعر أو بالخير (رج ٥٠). شجرة.. الوعر: أي أنها مجرد أصنام خشبية مقطوعة من الغابات (رج إش ٤٤: ٩-٢٠). بالقدوم: (رج ت إش ٤٤: ١٢).
٤ بالمسامير: (رج ت أخ ٣: ٢٢). المطارق: (رج ت إش ٤٤: ١٢). يشددونها: أي يثبتونها حتى تستقر في مكانها ولا تقع (رج إش ٤٠: ٢٠؛ ٤١: ٧).
٥ كاللعين: الكلمة العبرية ترجمت "نخلة" (رج قض ٥: ٥). ولم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. قد يكون المقصود: خيال المأنة. مقناة: (رج ت إش ٨: ١). تُحمل: لأنها جماد فلا تستطيع السير (رج إش ٤٦: ٧).
٦ لا مثل لك يا رب: (رج ت خر ١٥: ١١). فإنه إسرائيل الحي فريد

عَدِيمَةُ السَّفَاءِ! فَقُلْتُ: «إِنَّمَا هَذِهِ مُصِيبَةٌ فَأَحْتَمِلُهَا». ٢٠ خِمْتِي خَرِبَتْ، وَكُلُّ أَطْنَابِي قُطِعَتْ. بَنَيْ خَرَجُوا عَنِّي وَلَيْسُوا. لَيْسَ مَنْ يَسْتَطِيعُ بَعْدَ خِمْتِي وَيُقِيمُ شَقَقِي. ٢١ لِأَنَّ الرُّعَاةَ بَلَدُوا وَالرَّبَّ لَمْ يَطْلُبُوا. مِنْ أَجْلِ ذَلِكَ لَمْ يَنْجَحُوا، وَكُلُّ رَعِيَّتِهِمْ تَبَدَّدَتْ. ٢٢ هُوَذَا صَوْتُ خَيْرٍ جَاءَ، وَاضْطَرَبْتُ عَظِيمٌ مِنْ أَرْضِ الشَّامِ لَجَعَلِ مُدُنَ يَهُوذَا خَرَابًا، مَاوَى بَنَاتِ آوَى.

صلاة إرميا

٢٣ عَرَفْتُ يَارَبُّ أَنَّهُ لَيْسَ لِلإِنْسَانِ طَرِيقُهُ. لَيْسَ لِلإِنْسَانِ يَمْشِي أَنْ يَهْدِيَ خَطَوَاتِهِ. ٢٤ أَذْبَنِي يَارَبُّ وَلَكِنْ بِالْحَقِّ، لَا بَغْضَبِكَ لئَلَّا تُغْنِيَنِي. ٢٥ أَسْكَبُ غَضَبَكَ عَلَى الأُمَمِ الَّتِي لَمْ تَعْرِفَكَ، وَعَلَى الْعَشَائِرِ الَّتِي لَمْ تَدْعُ بِاسْمِكَ. لِأَنَّهُمْ أَكَلُوا يَعْقُوبَ. أَكَلُوهُ وَأَفْنَوْهُ وَأَخْرَبُوا مَسْكَنَهُ.

الخراب الآتي

السَّمَاوَاتِ. ١٢ صَانِعُ الأَرْضِ بِقُوَّتِهِ، مُؤَسِّسُ الْمَسْكُونَةِ بِحِكْمَتِهِ، وَبِفَهْمِهِ بَسَطَ السَّمَاوَاتِ. ١٣ إِذَا أُعْطِيَ قَوْلًا تَكُونُ كَثْرَةُ مِيَاهٍ فِي السَّمَاوَاتِ، وَيُصْعِدُ السَّحَابُ مِنْ أَقَاصِي الأَرْضِ. صَنَعَ بَرُوقًا لِلْمَطَرِ، وَأَخْرَجَ الرِّيحَ مِنْ خَزَائِنِهِ. ١٤ بَلَدَ كُلَّ إِنْسَانٍ مِنْ مَعْرِفَتِهِ. خَزَى كُلَّ صَانِعٍ مِنَ التَّمثالِ، لِأَنَّ مَسْبُوكَهُ كَذِبٌ وَلَا رُوحَ فِيهِ. ١٥ هِيَ بَاطِلَةٌ صَنَعَةُ الْأَصْصَالِيلِ. فِي وَقْتِ عِقَابِهَا تَبِيدُ. ١٦ لَيْسَ كَهَذِهِ نَصِيبُ يَعْقُوبَ، لِأَنَّهُ مُصَوِّرُ الْجَمِيعِ، وَإِسْرَائِيلُ قَضِيبُ مِيرَاثِهِ. رَبُّ الْجُنُودِ اسْمُهُ.

١٧ اجْمَعِي مِنَ الأَرْضِ حُزْمَكَ أَيُّهَا السَّاكِنَةُ فِي الْحِصَارِ. ١٨ لِأَنَّهُ هَكَذَا قَالَ الرَّبُّ: «هَآنَذَا رَامٌ مِنْ يِقْلَاعٍ سَكَّانَ الأَرْضِ هَذِهِ الْمَرْءَةُ، وَأَضِيقُ عَلَيْهِمْ لَكِي يَشْعُرُوا». ١٩ وَبَلَّ لِي مِنْ أَجْلِ سَحْقِي! ضَرَبْتِي

- ١٥٠ سنة، وجاء وقت التأديب. يشعروا: حرفيًا "يجدوا" (رج. تك ٢٠: ٢). والمقصود: يجدوا الرب كدَيَّان.
- ١٩ ويل: (رج. ت. إش ٨: ٥). ضربتي: المقصود: جروحي. هذه.. فأحتملها: أي أحتملها حتى تعبر، لأنها للتأديب (رج. مي ٩: ٧).
- ٢٠ خربت: المقصود: دُمِرت تمامًا. أطْنَابِي: (رج. ت. خر ١٨: ٣٥).
- تشير هنا إلى الملك والرؤساء. ليسوا: أي ليسوا بموجودين، سواء بالقتل أو بالسبي. شققِي: أي سائري (رج. ت. خر ١: ٢٦). وتشير أيضًا إلى أقمشة الخيمة.
- ٢١ الرعاة بلدوا: إشارة إلى قادة الشعب الذين أخطأوا بعبادتهم للأوثان. رعيته تبتدت: أي ضلت وتاهت وتشتت بسبب أهمال الرعاة (رج. ت. خر ٢٣: ٤؛ حز ١٠: ٢٣-٧).
- ٢٢ صوت خير جاء: (رج. ت. خر ٢٣: ٤؛ حز ١٠: ٢٣-٧). من أرض الشمال: (رج. ت. خر ١٣: ٣؛ حز ١٢: ٣). خرابًا: (رج. ت. خر ٢٧: ٤). بنات آوَى: (رج. ت. خر ١٥: ٤؛ حز ١٠: ٢٣-٧).
- ٢٣ ليس.. ليس.. خطواته: المقصود: الإنسان لا يتحكم في مصيره، بل الله وحده هو الذي يقدر (رج. ت. خر ٢٠: ٢٤)، وهو أيضًا الذي يهدي إلى طريق الاستقامة (رج. ت. خر ٢٦: ٧).
- ٢٤ بالحق: حرفيًا "بالعدل" (رج. ت. خر ١٨: ١٩). المقصود: بالإنصاف. لا.. لئلا تغني: أي عند تطبيق العدل الإلهي لا تغضب بشدة لئلا تبيني تمامًا (رج. ت. خر ٢٧: ٤).
- ٢٥ العشائر: أي الأمم والشعوب من غير اليهود. لم تدع باسمك: أي لم تطلب أو تعبد للرب (رج. ت. خر ٨: ١٢). يعقوب: أي "بيت يعقوب" (رج. ت. إش ٥: ٢). أخرجوا مسكنه: المقصود: "دمروا الهيكل"، أو "أخرجوا الأرض كلها" (رج. ت. خر ٧: ٤).

- ١٢-١٦ صانع.. اسمه: هذا الجزء الكتابي يتكرر في (١٥: ٥١-١٩)، وهو يصف الإله الحقيقي الواحد والذي هو وراء عملية الخلق، ويقابله ما جاء في (إش ٤٠: ١٢-١٧).
- ١٢ صانع.. السماوات: أي هو الإله الخالق، هكذا بشر يولس الرسول الوثنيين (رج. أع ١٤: ١٥؛ ١٧: ٢٤).
- ١٣ قولاً: حرفيًا "صوتًا" (رج. ت. خر ٨: ٣). المقصود: أمراً. بروقًا: (رج. ت. خر ١٩: ١٦). خزائنه: الكلمة العبرية ترجمت "كنز" (رج. ت. تث ٢٨: ١٢).
- ١٤ كذب: المقصود: زور، ضلال، ليس حقيقي. لا روح فيه: لأنها جماد لا حياة فيها.
- ١٥ باطلة: أي بلا نفع وبلا فائدة. الأصصاليل: الكلمة العبرية لم ترد في العهد القديم سوى في (١٨: ٥١). والكلمة تعني "الاحتيال"، "التزوير".
- ١٦ نصيب يعقوب: تعبير معناه "إله يعقوب"، فنصيب وميراث يعقوب هو الرب (رج. عد ٢٠: ٢؛ تث ١٠: ٩؛ مز ١٦: ٧٣؛ ٢٦: ٧٣).
- مصور الجميع: حرفيًا "جابل الجميع" (رج. ت. خر ٧: ٢)، أي "خالق كل الأشياء" (رج. ت. إش ٤٥: ٧). قضيب ميراثه: أي "سبط ميراثه". والمقصود: الشعب الذي ينتمي إلى الرب (رج. ت. خر ٣٢: ٩). رب الجنود: (رج. ت. صم ١: ٣).
- ١٧ اجمعي.. الحصار: يحمل الأسرى الأشياء الضرورية جدًا في شكل حزمة ليضعها كل منهم على رأسه وهم مقيدون في سلاسل ومساقون إلى السبي (رج. ت. خر ١٢: ٣-١٢). هذا الكلام موجه إلى أورشليم ويهوذا.
- ١٨ هكذا قال الرب: (رج. ت. خر ٨: ١). مقلع: (رج. ت. خر ١٦: ٢٠). هذه المرة: أي بعد عدد من الإنذارات عن يد أنبيائه لمدة تزيد عن

نكث العهد

١ الكلام الذي صار إلى إرميا من قِبَلِ الرَّبِّ قائلًا:
 ٢ «اسمعوا كلامَ هذا العهد، وكلّموا رجالَ يهوذا
 وسكّانَ أورشليم. ٣ فتقولُ لَهُمْ: هكذا قالَ الرَّبُّ إلهُ إسرائيل:
 ملعونُ الإنسانُ الَّذي لا يَسْمَعُ كلامَ هذا العهد، ٤ الَّذي أمَرْتُ
 بِهِ آبَاءَكُمْ يومَ أَخْرَجْتُهُمْ مِنْ أَرْضِ مِصْرَ، مِنْ كُورِ الْحَدِيدِ قائلًا:
 اسمعوا صوتي واعملوا به حَسَبَ كُلِّ مَا أَمَرْتُكُمْ بِهِ، فتكونوا لي
 شعبًا، وأنا أكونُ لَكُمْ إلهًا، ٥ لأَقِيمَ الْخَلْفَ الَّذِي خَلَفْتُ لِآبَائِكُمْ
 أَنْ أُعْطِيَهُمْ أَرْضًا تَفِيضُ لَبَنًا وَعَسَلًا كهذا اليوم. ٦ فَأَجِبْتُ وَقُلْتُ:
 «أَمِينَ، يَا رَبِّ». ٧ فَقَالَ الرَّبُّ لِي: «نَادِ بِكُلِّ هَذَا الْكَلَامِ فِي مُدُنِ
 يَهُوذَا، وَفِي شَوَارِعِ أورشليم قائلًا: اسمعوا كلامَ هذا العهد
 واعملوا به. ٨ لَأَنِّي أَشْهَدْتُ عَلَى آبَائِكُمْ إِشْهَادًا يَوْمَ أَصْعَدْتُهُمْ
 مِنْ أَرْضِ مِصْرَ إِلَى هَذَا الْيَوْمِ، مُبَكِّرًا وَمُشْهِدًا قائلًا: اسمعوا
 صوتي. ٩ فلم يَسْمَعُوا وَلَمْ يُمِيلُوا أَذُنَهُمْ، بَلْ سَلَكُوا كُلُّ وَاحِدٍ

فِي عِنَادِ قَلْبِهِ الشَّرَّيرِ. فَجَلَبْتُ عَلَيْهِمْ كُلَّ كَلَامِ هَذَا الْعَهْدِ الَّذِي
 أَمَرْتُهُمْ أَنْ يَصْنَعُوهُ وَلَمْ يَصْنَعُوهُ».

١ وقالَ الرَّبُّ لِي: «تَوَجَّدُ فِتْنَةٌ بَيْنَ رِجَالِ يَهُوذَا وَسُكَّانِ أورشليم.
 ١١ قد رَجَعُوا إِلَى آثَامِ آبَائِهِمِ الْأَوَّلِينَ الَّذِينَ أَبَوْا أَنْ يَسْمَعُوا كَلَامِي،
 وَقَدْ ذَهَبُوا وَرَاءَ آلِهَةٍ أُخْرَى لِيَعْبُدُوهَا. قَدْ نَقَضَ بَيْتُ إِسْرَائِيلَ
 وَبَيْتُ يَهُوذَا عَهْدِي الَّذِي قَطَعْتُهُ مَعَ آبَائِهِمْ. ١٢ لذلِكَ هكَذَا قَالَ
 الرَّبُّ: هَانَذَا جَالِبٌ عَلَيْهِمْ شَرًّا لَا يَسْتَطِيعُونَ أَنْ يَخْرُجُوا مِنْهُ،
 وَيَصْرُخُونَ إِلَيَّ فَلَا أَسْمَعُ لَهُمْ. ١٣ فَيَنْطَلِقُ مُدُنُ يَهُوذَا وَسُكَّانُ
 أورشليم وَيَصْرُخُونَ إِلَى الْأَلِهَةِ الَّتِي يُصَرِّخُونَ لَهَا، فَلَنْ تُخَلِّصَهُمْ
 فِي وَقْتِ بَلِيَّتِهِمْ. ١٤ لِأَنَّهُ بَعْدَ مُدُنِكَ صَارَتْ أَلْهَتُكَ يَا يَهُوذَا، وَبَعْدَ
 شَوَارِعِ أورشليم وَضَعْتُمْ مَذَابِحَ لِلْخِزْيِ، مَذَابِحَ لِلتَّبْخِيرِ لِلْبَعْلِ.
 ١٥ وَأَنْتِ فَلَا تَصَلِّ لِأَجْلِ هَذَا الشَّعْبِ، وَلَا تَرْفَعِ لِأَجْلِهِمْ دُعَاءَ
 وَلَا صَلَاةَ، لِأَنِّي لَا أَسْمَعُ فِي وَقْتِ صَرَاحِهِمْ إِلَيَّ مِنْ قِبَلِ بَلِيَّتِهِمْ.
 ١٦ «مَا لِحَبِيبِي فِي بَيْتِي؟ قَدْ عَمِلْتَ فُظَاحَ كَثِيرَةً، وَاللَّحْمُ الْمُقَدَّسُ

٩ فتنة: أي مؤامرة، عصيان، خيانة (رج ٢ مل ١١: ١٤؛ حز ٢٢: ٢٥؛
 ٩: ٦). والكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في هذا السفر.
 ١٠ أبوا: أي رفضوا. نقض.. عهدي: تجاوزوا العهد الذي قطعت مع
 آبائهم (رج ٣: ٦-١١؛ حز ١٦: ٥٩؛ ٦٠: ١٧؛ ١٨: ١). بيت إسرائيل:
 (رج ٥: ١١). كذ.. بيت يهوذا: (رج ٥: ١١). كذ..
 ١١ جالب.. شرًا: إشارة إلى السبي البابلي. فلا أسمع لهم: لأنهم
 يصرخون طلبًا للإنقاذ والخلاص وليس للرجوع إلى الله (رج آ ١٤؛
 ١٢: ١٤).
 ١٢ فينطلق.. بليتهم: هذه الآية تبين أن إصلاحات يوشيا كانت مؤقتة،
 وتبين كثرة عدد الآلهة الوثنية وتعدد مذابحها، واعتمادهم عليها
 لنجدهم (رج ٤٤: ١٧). يصرخون لها: أي يعبدونها (رج ١٦: ١).
 ١٣ بعدد.. ألهتك: (رج ٢: ٢٨). للبعل: (رج ٢٢: ٤١؛
 قص ٢: ١٣).
 ١٤ وأنت الرب هنا يخاطب إرميا النبي. فلا تصل: (رج ١٦: ٧).
 دعاء: الكلمة العبرية تترجم أيضًا "صراخ" (رج ٨: ٢٨).
 ١٥ ما لِحَبِيبِي فِي بَيْتِي؟: المقصود: "ماذا يفعل شعبي في هيكلي؟"
 (رج ١٢: ٧). لِحَبِيبِي: إن الرب أطلق على شعبه هذا اللقب (رج
 إش ١: ٥)، وعن سبط بنيامين (رج ٣٣: ١٢)، وعن إسرائيل (رج
 مز ٦٠: ١٨؛ ٦١: ١)، وعن أتقيائه (رج مز ١٢٧: ٢). قد عملت..
 عنك: المقصود: "قد عملت الشر وقدمت الذبائح". فظائع: الكلمة
 العبرية تترجم "نيات" (رج ٢١: ٢٧). اللحم المقدس: قد
 يكون المقصود غالبًا الذبائح المقدمة لله، أو يكون المقصود ربما:
 الذبائح المقدمة للأوثان.

١ ١: الكلام الذي صار.. الرب: (رج ١: ٢). هذه هي الرسالة
 الرابعة لإرميا، مع خاتمة في (١٢: ٧-١٧). إرميا: (رج ١: ١).
 ٢ كلام هذا العهد: كان إرميا قد تبنى إصلاحات يوشيا الملك التي
 ارتبطت باكتشاف سفر الشريعة (العهد) في سنة ٦٢١ ق.م، وبالتالي
 عند قراءة سفر الشريعة على الشعب أراد أن يلفت انتباه يهوذا لشروط
 العهد في سيناء (رج خر ٣١: ٣-٤؛ تث ٢٩). عن إصلاحات الملك
 يوشيا (رج ٢٤: ٨-٣٤؛ ١٩: ٨، ٦، ٨). يهوذا.. أورشليم:
 (رج ١: ١). كذ.. ١٢، ٩، ١٣.
 ٣ هكَذَا قَالَ الرَّبُّ: (رج ١: ٨). كذ.. ٢١، ٢٢. ملعون الإنسان..
 (رج ١٧: ٥؛ تث ٢٧: ٢٦؛ غل ١٠: ٣). كان "العهد" في سيناء قائمًا على
 خروج الشعب من أرض العبودية وامتلاك الشعب لأرض الموعد في
 مقابل تنفيذ شروط العهد، كانت الطاعة في صميم شروط العهد.
 ٤ يوم.. أرض مصر: إن هذا "اليوم" ظل على مر الأجيال في الذاكرة
 اليهودية من خلال احتفال سنوي به في صورة "عيد الفصح" (رج
 خر ١٢: ١٤، ١٧، ٢٥-٢٧، ٤١، ٤٢). كور: (رج تث ٤: ٢٠).
 كور الحديد: (رج تث ٤: ٢٠).
 ٥ خلعت لآبائكم.. أرضًا: (رج ٣٢: ٢٢؛ خر ١٣: ٥؛ تث ١٢: ٧). أرضًا
 تفيض لبنًا وعسلًا: (رج ٨: ٣). آمين: (رج ٢٢: ٢٢).
 ٦ ناد: (رج ٢: ٢).
 ٧ أشهدت على آبائكم: أي جعلت عليهم شهودًا (رج ١ صم ٨: ٩).
 إشهادًا.. مبكرًا: (رج ٧: ١٣). إلى هذا اليوم: المقصود: وقت
 كتابة هذا السفر.
 ٨ جلبت.. هذا العهد: (رج لا ٢٦: ١٤-٤٣).

لذلك هكذا قال الربُّ عن أهلِ عَناثوثَ الَّذِينَ يَطْلُبُونَ نَفْسَكَ^{١١} قائلين: لا تَتَّبِعْ بِاسْمِ الرَّبِّ فلا تَمُوتَ بِيَدِنَا. ^{١٢} لذلك هكذا قالَ رَبُّ الْجُنُودِ: «هَآنَذَا أُعَاقِبُهُمْ. يَمُوتُ الشُّبَّانُ بالسَّيْفِ، وَيَمُوتُ بَنُوهُمْ وَيَبْتَائُهُمْ بِالْجُوعِ.»^{١٣} ولا تَكُونُ لَهُمْ بَقِيَّةً، لِأَنِّي أَجْلِبُ سَرًّا عَلَى أَهْلِ عَنَاثُوثَ سَنَةِ عِقَابِهِمْ.

شكوى إرميا

١٢ ^١ أَبْرَأَنْتَ يَا رَبُّ مِنْ أَنْ أَخَاصِمَكَ. لَكِنْ أَكُلُّكَ مِنْ جِهَةِ أَحْكَامِكَ: لِمَاذَا تَنْجَحُ طَرِيقَ الْأَشْرَارِ؟ إِطْمَأَنَّ كُلُّ الْغَادِرِينَ غَدْرًا! ^٢ غَرَسْتَهُمْ فَأَصْلَوْا. نَمَوْا وَاتَّمَرُوا ثَمَرًا. أَنْتَ قَرِيبٌ فِي فَمِهِمْ وَبَعِيدٌ مِنْ كَلَامِهِمْ. ^٣ وَأَنْتَ يَا رَبُّ عَرَفْتَنِي. رَأَيْتَنِي وَاخْتَبَرْتَ قَلْبِي مِنْ جِهَتِكَ. إِفْرِزْهُمْ كَغَنَمٍ لِلذَّبْحِ، وَخَصِّصْهُمْ لِيَوْمِ

قَدِ عَمَرَ عَلَيْكَ. إِذَا صَنَعْتَ الشَّرَّ حِينَئِذٍ تَبْتَهِجِينَ. ^{١٤} زَيْتُونَةُ خَضْرَاءَ ذَاتِ ثَمَرٍ جَمِيلِ الصُّورَةِ دَعَا الرَّبُّ اسْمَكَ. بِصَوْتِ صَجَّةٍ عَظِيمَةٍ أَوْقَدَ نَارًا عَلَيْهَا فَانْكَسَرَتْ أَغْصَانُهَا. ^{١٥} وَرَبُّ الْجُنُودِ غَارِسُكَ قَدْ تَكَلَّمَ عَلَيْكَ سَرًّا، مِنْ أَجْلِ سَرِّيَّةِ إِسْرَائِيلَ وَبَيْتِ يَهُوذَا الَّذِي صَنَعُوهُ ضِدَّ أَنْفُسِهِمْ لِيُعِظُونِي بِتَخْيِيرِهِمْ لِلْبَعْلِ.

مؤامرة ضد إرميا

^{١٦} وَالرَّبُّ عَرَفَنِي فَعَرَفْتُ. حِينَئِذٍ ارْتَبَيْتِي أَفْعَالَهُمْ. ^{١٧} وَأَنَا كَخَرُوفٍ دَاجِنٍ يُسَاقُ إِلَى الذَّبْحِ، وَلَمْ أَعْلَمْ أَنَّهُمْ فَكَّرُوا عَلَيَّ أَفْكَارًا، قَائِلِينَ: «لِنَهْلِكِ الشَّجَرَةَ بِثَمَرِهَا، وَنَقْطَعَهُ مِنْ أَرْضِ الْأَحْيَاءِ، فَلَا يُذَكَّرُ بَعْدَ اسْمِهِ.» ^{١٨} فَيَا رَبُّ الْجُنُودِ، الْقَاضِي الْعَدْلَ، فَاجْصِ الْكَلْبَى وَالْقَلْبَ، دَعْنِي أَرَى انْتِقَامَكَ مِنْهُمْ لِأَنِّي لَكَ كَشَفْتُ دَعْوَايَ.

يكون له ذكر بعد موته (رج مز ١٠٩: ١٣).

^{٢٠} القاضي العدل: أي "الديان العادل" (رج تك ١٨: ٢٥). فاحص..

والقلب: (رج ت مز ٧: ٩). كشفت دعواي: أي "رفعت شكواي".

^{٢١} أهل عَناثُوث: أي أهل بلدته (رج ت مز ١: ١). فإن "أعداء الإنسان

أهل بيته" (رج مت ١٠: ٣٦). لا تَتَّبِعْ: هم لا يريدون أن ينقل لهم

إرميا توبيخات الله على شرهم (رج ٩: ٢٦، ٨: ٣٨، ٤: ٤).

^{٢٢} يموت الشبان: بيد الكلدانيين الذين يقتلوتهم ويسبونهم إلى بابل

(رج ١٨: ١١، ٢٠: ١٢، ٣٦: ١٧). بحسب (عز ٢٣: ٢٣) فإن ١٢٨ رجلاً

فقط من عَنَاثُوث عادوا إلى يهوذا بعد السبي.

^{٢٣} لا.. بَقِيَّةٌ: أي لا تقوم لهم قائمة (رج ٩: ٦). لِأَنِّي.. سَرًّا: لأنه قد

جاءت أيام العقاب والجزاء (رج ٢٣: ١٢، ٩: ٢٥، ٧: ٤).

^١ ١: أَبْرَأَنْتَ يَا رَبُّ: أي أن إرميا يعلم علم اليقين أن الله عادل وبار

ولا يُخْطِئ (رج ١١: ٢٠، ٩: ١٥، ١٢٩: ٤). أَخَاصِمُكَ: أي

أُفِّدُ خَصْمًا أَمَامَكَ أو أَحَاجِجُكَ. أَحْكَامُكَ: حرفيًا "عدلك" (رج

تك ١٨: ١٩)، أو "ما هو حق". لماذا.. الْأَشْرَارُ؟ (رج ٥: ٢٧، ٢٨؛

مز ٣٧: ٣-١٢، حب ١: ٤، ١٣: ٣، ملا ١٥: ٣).

^٢ فَأَصْلَوْا: (رج ت مز ٣: ٣). أَنْتَ قَرِيبٌ.. كَلَامُهُ: أي هم مراؤون

يعبدون الله ولكنهم في الحقيقة بعيدون تمامًا عنه (رج إش ٢٩: ١٣)،

وقد اقتبس الرب يسوع هذا القول (رج مت ١٥: ٨؛ مر ٧: ٦).

كَلَامُهُ: مفردًا: كلوة أو كلية. وتشير إلى الكيان الداخلي في

الإنسان.

^٣ عَرَفْتَنِي.. اخْتَبَرْتَ: (رج ت مز ١٣: ١). كَغَنَمٍ لِلذَّبْحِ: أي سيعاقبهم

الرب بما أرادوا أن يفعلوه بإرميا (رج ت مز ١١: ١٩). (رج ١٧: ١٨؛

١٨: ٢١-٢٣، ٥٠: ٢٧). لِلذَّبْحِ: (رج ت مز ١: ٢٥، ١١: ١١).

^{١٥} إذا صنعت.. تبتهجين: المقصود: أنك تبتهجين بفعل الشر، أو المقصود: هل ستبتهجين عندما يأتي السي؟

^{١٦} زيتونة.. أغصانها: هذه الآية كسابقتها غير واضحة في العربية، وقد لجأنا إلى الترجمة اليونانية للعهد القديم (السبعينية). زيتونة

خضراء: الله يدعو شعبه زيتونة خضراء (رج مز ٥٢: ٨). بصوت..

عظيمة: المقصود: صوت قدوم الأعداء (رج مز ٨٣: ٢). صَجَّةٌ:

الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم سوى

في (حز ١: ٢٤). أَوْقَدَ.. عَلَيْهَا: أي لم تعد أغصان الزيتون تصلح

لشيء إلا للحريق (رج ٢١: ١٤، مز ٨٠: ١٦). أَغْصَانُهَا: المقصود

هنا: أولادها. الكلمة العبرية ترد في سبعة مواضع أخرى في كل العهد

القديم (رج حز ١٧: ١٩، ١٩: ١١)، أَيْضًا (رج حز ١٧: ٧، ٦) حيث

ترجمت "زرعيناها"، كذلك (رج حز ٣١: ٧، ١٢) حيث ترجمت

"قضبانه".

^{١٧} رب الجنود: (رج ت ١ ص ٣: ١). كَذَ ٢٢، ٢٠. تَكَلَّمَ عَلَيْكَ سَرًّا:

أي للعقاب والتأديب بسبب شرها (رج ١: ١٤، ١٦: ١٠، ٢٦: ٩؛

٣٦: ١٧، ٣٦: ٣١، ٤٠: ١٢، ٢٢: ٢٣). لِيُعِظُونِي: (رج ت ١٨: ٧).

^{١٨} الرب عرفني: أي أن الرب قد كشف للني إرميا ما سيحل بالشعب

لتأديبهم أو لنوايا أهل عَنَاثُوث الشريرة تجاهه.

^{١٩} أَنَا كَخَرُوفٍ.. الذَّبْحِ: المقصود: كانت صلته بأهل عَنَاثُوث بريئة

تمامًا كعلاقة خروف غير مدرَكٍ إطلاقًا لنوايا صاحبه في ذبحه.

دَاجِنٌ: المقصود: أليف، مُسَالِمٌ، ودِيعٌ. فَكَّرُوا عَلَيَّ: إشارة

إلى تأمر أهل عَنَاثُوث من الكهنة عليه ليهلكوه (رج ١٨: ١٨؛

١٠: ٢٠). الشجرة بثمرها: المقصود: إرميا النبي ورسالته.

فلا يذكر بعد اسمه: أي لا يكون له نسل وذرية، وبالتالي لا

كثيرون أفسدوا كرمي، داسوا نصيبي. جعلوا نصيب المشتبه برية خربة. ١١ جعلوه خراباً ينوح عليّ وهو خرب. خربت كل الأرض، لأنه لا أحد يضع في قلبه. ١٢ على جميع الروابي في البرية أتى الناهيون، لأن سيفاً للرب يأكل من أقصى الأرض إلى أقصى الأرض. ليس سلام لأحد من البشر. ١٣ زرعوا حنطة وحصدوا شوكة. أعينوا ولم ينتفعوا، بل خزوا من غلاتكم، من حمو غصب الرب.

١٤ هكذا قال الرب على جميع جبراني الأشرار الذين يلبسون الميراث الذي أورثته لشعبي إسرائيل: «هأنذا أقتلهم عن أرضهم وأقتل بيت يهوذا من وسطهم. ١٥ ويكون بعد اقتلاعي إياهم، أتي أرجع فارحهم، وأزدهم كل واحد إلى ميراثه، وكل واحد إلى أرضه. ١٦ ويكون إذا تعلموا علماً طرُق شعبي أن يحلفوا باسمي:

القتل. ١٧ حتى متى تنوح الأرض ويسس غضب كل الحقل؟ من شر الساكين فيها فنيت البهائم والطيور، لأنهم قالوا: «لا يرى آخرتنا».

جواب الله

٥ «إن جريت مع المشاة فاتبعوك، فكيف تباري الخيل؟ وإن كنت منبطحاً في أرض السلام، فكيف تعمل في كبرياء الأردن؟ ٦ لأن إخوانك أنفسهم وبيت أبيك قد غادروك هم أيضاً. هم أيضاً نادوا وراءك بصوت عالٍ. لا تأتمنهم إذا كلموك بالخير.

٧ «قد تركت بيتي. رفضت ميراثي. دفعت حبيبة نفسي ليد أعدائها. ٨ صار لي ميراثي كاسد في الوعر. نطق عليّ بصوته. من أجل ذلك أبغضته. ٩ جارية ضيع ميراثي لي. الجوارح حوَّليته عليه. هلم اجتمعوا كل حيوان الحقل، ايتوا بها للأكل. ١٠ رعاة

٤ فنيت.. الطيور: (رج. ت. ٢٥: ٤). قالوا.. لا يرى: (رج. ت. ١٢: ٥).

كذلك (رج. ت. مز ١٠: ٤، ١١). آخرتنا: (رج. ت. ٣١: ٥). ٦-٥ إن.. تباري الخيل؟ أي أن كان السير مع المشاة أتعبك، فكيف ستسابق الخيل؟ (رج. ٢٦: ٨؛ ٣٦: ٢٦؛ ٣٨: ٤-٦). إن جريت.. بالخير: هذا الجزء يمثل رد الرب على حيرة النبي إرميا.

٥ منبطحاً: المقصود: تسقط، تقع. أرض السلام: تعبير يعني أرض الأمان أو الأرض المستوية. إن.. كبرياء الأردن؟ المقصود: إن ما تشككي منه الآن، لا يقارن بما ينتظرك من محن وتجارب. إن.. كبرياء الأردن؟ أي إن كنت تتعثر في السير على أرض مستوية، فكيف ستعبر أذغال الأردن؟ (رج. ٤٩: ١٩؛ ٥٠: ٤). كبرياء الأردن: تعبير يعني غابات الأردن، أحراش الأردن الكثيفة تشير إلى منطقة فيضان النهر، وقد كانت مغطاة بنباتات كثيفة وكانت مأهولة بالحيوانات المفترسة.

٦ لأن إخوانك.. بالخير: هذه صورة إخوته - سواء كان المقصود كل شعب يهوذا أو أهل عثاوث أو عائلته - وهم يصرخون وراءه، كما لو كان هو إنساناً هارباً مطلوب القبض عليه (رج. ٩: ٥).

٧ بيتي.. ميراثي.. حبيبة نفسي: الحديث هنا موجه إلى شعب إسرائيل أو أورشليم (رج. ١٠: ١٦؛ ١٨: ١؛ زك ٩: ٨). حبيبة نفسي: (رج. ت. ١١: ١٥).

٨ الوعر: أي "الغابة"، "الأشجار الكثيفة".

٩ جارية ضيع: أي طيور جارية ملونة الريش. والمقصود: أن شعب الله محاط بالشعوب من حوله هي كالطيور الجارية. الجوارح.. عليه: أي الشعوب من حوله يثيرها كون مملكة يهوذا مختلفة فيها جمونها بغرض اقتراسها. كل حيوان الحقل: (رج. ت. ٣٣: ٧).

أيضاً (رج. ٣: ١٥؛ ٣٤: ٢٠).

١٠ رعاة: المقصود: الملك ورجاله ومشيريه وقيادته (رج. ١: ٢٣-٤). كرمي: (رج. ت. إش ١: ٥). داسوا نصيب: أي تعدوا على نصيب الله، وهو شعبه (رج. إش ١٨: ٦٣). المشتبه: (رج. ت. ٣: ١٩). برية خربة: (رج. ت. ٧: ٤).

١١ خراباً: (رج. ت. ٤: ٢٧). خربت: تترجم "توحش" (رج. ت. ٢٦: ٢٢). لأنه لا.. قلبه: المقصود: ليس من يبالي بها أو يهتم بها (رج. إش ٤٢: ٢٥).

١٢ الروابي: أي التلال والهضاب. سيفاً للرب: لأن السيف الذي في يد بابل هو سيف الرب، سيف العقاب والتأديب (رج. ٤: ٢٩؛ ٤٧: ٦؛ إش ٦: ٢٤). ليس سلام: على العكس من رسالة الأنبياء الكذبة (رج. ت. ١٤: ٦).

١٣ زرعوا.. شوكة: المقصود: اختفت البركة. إن القمح قد أكله الأعداء (رج. ت. ٢٦: ١٦). حنطة: تطلق على جميع أنواع الحبوب، وخاصة القمح. خزوا من غلاتكم: المقصود: سيترككم الخزي بسبب قلة غلات محصولكم (رج. ١٧: ١٠). حمو غصب: (رج. ت. ٤: ٨).

١٤ هكذا قال الرب: (رج. ت. ٨: ١). كذبا. جبراني الأشرار: إشارة إلى أرام وموب وعمون، وربما إلى بابل وأشور أيضاً. أقتلهم: أي أتردهم، أطردهم. أقتلهم.. وسطهم: المقصود: أتردهم مرة أخرى من الأرض التي سبوا إليها (رج. ١١: ١٦-١٧؛ ت. ٣٠: ٣؛ مز ١٠٦: ٤٧).

بيت يهوذا: (رج. ت. ١١: ٥).

١٦ إذا.. طرق شعبي: الحديث هنا موجه إلى الشعوب الوثنية، التي يمكن أن تتمتع ببركات العهد لو أنهم فقط نبذوا آلهة البعل وآمنا بالإله الحي. يحلفوا: (رج. ت. ٢: ٤).

كلامي، الَّذِي يَسْلُكُ فِي عِنَادِ قَلْبِهِ وَيَسِيرُ وَرَاءَ إِلَهَةٍ أُخْرَى لِيَعْبُدَهَا وَيَسْجُدَ لَهَا، يَصِيرُ كَهَذِهِ الْمِنْطَقَةِ الَّتِي لَا تَصْلُحُ لِنَسِيءٍ. ^{١١} لِأَنَّهُ كَمَا تَلْتَصِقُ الْمِنْطَقَةُ بِحَقْوِي الْإِنْسَانِ، هَكَذَا أَلْصَقْتُ بِنَفْسِي كُلَّ بَيْتِ إِسْرَائِيلَ وَكُلَّ بَيْتِ يَهُوذَا، يَقُولُ الرَّبُّ، لِيَكُونُوا لِي شَعْبًا وَاسْمًا وَفَخْرًا وَمَجْدًا، وَلَكِنَّهُمْ لَمْ يَسْمَعُوا.

زق الخمر

^{١٢} «فَتَقُولُ لَهُمْ هَذِهِ الْكَلِمَةُ: هَكَذَا قَالَ الرَّبُّ إِلَهُ إِسْرَائِيلَ: كُلُّ زَقٍّ يَمْتَلِئُ خَمْرًا، فَيَقُولُونَ لَكَ: أَمَا نَعْرِفُ مَعْرِفَةً أَنَّ كُلَّ زَقٍّ يَمْتَلِئُ خَمْرًا؟ ^{١٣} فَتَقُولُ لَهُمْ: هَكَذَا قَالَ الرَّبُّ: هَانَذَا أَمْلَأُ كُلَّ سُكَّانِ هَذِهِ الْأَرْضِ وَالْمُلُوكَ الْجَالِسِينَ لِدَاوُدَ عَلَى كُرْسِيِّهِ، وَالْكَهَنَةَ وَالْأَنْبِيَاءَ وَكُلَّ سُكَّانِ أورشليم سُكْرًا. ^{١٤} وَأَحْطَمُهُمُ الْوَاحِدَ عَلَى أَخِيهِ، الْآبَاءَ وَالْأَبْنَاءَ مَعًا، يَقُولُ الرَّبُّ. لَا أَشْفِقُ وَلَا أَتَرَأَّفُ وَلَا أَرْحَمُ مِنْ إِهْلَاكِهِمْ».

الإنذار بالسبي

^{١٥} «إِسْمَعُوا وَاصْغَوْا. لَا تَتَعَظَّمُوا لِأَنَّ الرَّبَّ تَكَلَّمَ. ^{١٦} أَعْطُوا

حَيِّي هُوَ الرَّبُّ، كَمَا عَلَّمُوا شَعْبِي أَنْ يَحْلِفُوا بِبَعْلِ، أَنَّهُمْ يُنَوِّنُونَ فِي وَسْطِ شَعْبِي. ^{١٧} وَإِنْ لَمْ يَسْمَعُوا، فَإِنِّي أَقْتُلُكَ تِلْكَ الْأُمَّةَ اقْتِيلَاعًا وَأُبَيِّدُهَا، يَقُولُ الرَّبُّ».

منطقة من كتان

١٣ ^١ هَكَذَا قَالَ الرَّبُّ لِي: «اذْهَبْ وَاشْتَرِ لِنَفْسِكَ مِنْطَقَةً مِنَ كَتَانٍ وَضَعْهَا عَلَى حَقْوِكَ وَلَا تُدْخِلْهَا فِي الْمَاءِ». ^٢ فَاشْتَرَيْتُ الْمِنْطَقَةَ كَقَوْلِ الرَّبِّ وَوَضَعْتُهَا عَلَى حَقْوِي. ^٣ فَصَارَ كَلَامُ الرَّبِّ إِلَيَّ ثَانِيَةً قَائِلًا: ^٤ «خُذِ الْمِنْطَقَةَ الَّتِي اشْتَرَيْتَهَا الَّتِي هِيَ عَلَى حَقْوِكَ، وَقُمْ انْطَلِقْ إِلَى الْفُرَاتِ، وَاطْمِرْهَا هُنَاكَ فِي شُقِّ صَخْرٍ». ^٥ فَانْطَلَقْتُ وَطَمَرْتُهَا عِنْدَ الْفُرَاتِ كَمَا أَمَرَنِي الرَّبُّ. ^٦ وَكَانَ بَعْدَ أَيَّامٍ كَثِيرَةٍ أَنَّ الرَّبَّ قَالَ لِي: «قُمْ انْطَلِقْ إِلَى الْفُرَاتِ وَخُذْ مِنْ هُنَاكَ الْمِنْطَقَةَ الَّتِي أَمَرْتُكَ أَنْ تَطْمِرَها هُنَاكَ». ^٧ فَانْطَلَقْتُ إِلَى الْفُرَاتِ، وَحَفَرْتُ وَأَخَذْتُ الْمِنْطَقَةَ مِنَ الْمَوْضِعِ الَّذِي طَمَرْتُهَا فِيهِ. وَإِذَا بِالْمِنْطَقَةِ قَدْ فَسَدَتْ. لَا تَصْلُحُ لِنَسِيءٍ. ^٨ فَصَارَ كَلَامُ الرَّبِّ إِلَيَّ قَائِلًا: ^٩ «هَكَذَا قَالَ الرَّبُّ: هَكَذَا أُفْسِدُ كِبْرِيَاءَ يَهُوذَا، وَكِبْرِيَاءَ أورشليم الْعَظِيمَةِ. ^{١٠} هَذَا الشَّعْبُ الشَّرِيرُ الَّذِي يَأْتِي أَنْ يَسْمَعَ

^{١٦} حي هو الرب: (رج. ت. ٢: ٤). بعل: (رج. ت. عد ٤١: ٢٢؛ قضا ١٣: ٢). ينون: المقصود: يتم تبيينهم وتجميعهم.

١٣ ^١ هَكَذَا قَالَ الرَّبُّ: (رج. ت. ٨: ١). كذا: ١٢، ١٣. منطقة: (رج. ت. خر ٢٨: ٤). كذا: ٤، ٦، ٧، ١٠، ١١. كتان: قماش ناعم أبيض اللون. حقويك: هي المنطقة أعلى الفخذين، أي وسط الإنسان. كذا: ٤، ١١. لا.. الماء: أي أتركها بلا غسيل وتنظيف. أيضًا إذا غمرت في الماء فإنها تصبح رخوة وتفقد ميزتها في شد الجسم.

^٢ فصار كلام الرب إلي: (رج. ت. ٢٠: ١). كذا.

^٤ الفرات: الكلمة العبرية "بيرات" قد تعني "نهر الفرات" (رج. ت. تك ١٤: ٢). وقد تعني "الفارة"، وهي مدينة تقع على بعد حوالي ٥ كم شمال شرقي عاثوث (رج. يش ١٨: ٢٣). ويوجد في مدينة "الفارة" وادي يتصل بنهر الأردن. بينما الفرات يبعد حوالي ٦٠٠ كم عن أورشليم. اطمرها: أي ادفنها، اخفيها. كذا: ٧. شق صخر: قد تكون في منطقة كركميش إذا كان إرميا قد زار نهر الفرات.

إشارة إلى حالة الرعب التي حلت بيهودا من السبي البابلي (رج. إش ٢: ١٠، ١٩، ٢١).

^٧ قد فسدت: أي قد تهرأت. وهي فسدت لأنها طمرت والتصقت بالتراب. والكلمة العبرية استخدمها الله في وصف حالة الأرض

قبل الطوفان (رج. ت. تك ١: ٦).

^٩ كبرياء: الكبرياء هي مصدر كل الشرور (رج. آ ١٥-١٧؛ ٢٦؛ ١٩: ١٠؛ ٢: ١٠-١٧؛ ٢٣: ٩؛ صف ١١).

^{١٠} يأبى أن يسمع: أي يرفض أن يطيع (رج. ٨: ١١؛ ١٠: ٢٤؛ ١٥: ١٦). ^{١١} أَلْصَقْتُ بِنَفْسِي: أي أن الرب ألتصق بشعبه لكي يحفظه (رج. خر ١٩: ٥؛ تث ٣٢: ١١، ١٢). بيت إسرائيل: (رج. ت. ١١: ٥). بيت يهوذا: (رج. ت. ١١: ٥). يقول الرب: (رج. ت. ٨: ١). كذا: ١٤، ٢٥.

^{١٢} زق: (رج. ت. اصم ١: ٢٤). كل.. خمرًا: المقصود: سواء كان جيدًا أو فاسدًا سوف يمتلئ بالخمر التي تناسب طبيعته.

^{١٣} كل سكان.. سكرًا: أي أن السكر سوف يشمل الشعب بكل فثاته (رج. ٢٥: ٢٧؛ ٥١: ٥٧؛ مز ٦٠: ٣؛ ٧٥: ٨). وكان الإفراط في السكر يميز العبادة الكنعانية الوثنية. والعبارة تعكس غضب الرب (رج. ١٥: ٢٥؛ ١٦: ١٦).

^{١٤} الآباء والأبناء معًا: المقصود: الجميع بلا استثناء (رج. ٢١: ٦). لا.. لا.. لا أرحم: أي لا تراجع عن عقاب وتأديب الأشرار لعدم استجابتهم للتحذير (رج. ١٦: ٥؛ ٢١: ٧؛ تث ٢٩: ٢٠).

^{١٥} لا تعظموا: أي لا تكبروا، لا تقنوا في الكبرياء (رج. أم ١٦: ٥؛ إش ٢٨: ١٤-٢٢).

إِثْمُكَ هُتِكَ ذِيْلَكَ وَانْكَشَفَ عَنَّا عَقَبَاكَ.^{٢٣} هَلْ يُغَيِّرُ الْكُوشِيُّ جِلْدَهُ أَوْ النَّوْرُ رُقْطَةً؟ فَأَنْتُمْ أَيْضًا تَقْدِرُونَ أَنْ تَصْنَعُوا خَيْرًا أَثْنًا الْمُتَعَلِّمُونَ الشَّرَّ!^{٢٤} «فَأَبْدُدْهُمْ كَقَشٍّ يُعْبِرُ مَعَ رِيحِ الْبَرِّيَّةِ». هَذِهِ قُرْعَتُكَ، النَّصِيبُ الْمَكِيلُ لَكَ مِنْ عِنْدِي، يَقُولُ الرَّبُّ، لِأَنَّكَ نَسِيتَنِي وَاتَّكَلْتَ عَلَى الْكَذِبِ.^{٢٥} فَأَنَا أَيْضًا أَرْفَعُ ذَيْبِكَ عَلَى وَجْهِكَ فَيَرَى خِزْيُكَ.^{٢٦} فَسَقُوكَ وَصَهْلُكَ وَزْدَالَةُ زَنَاكَ عَلَى الْأَكَامِ فِي الْحَقْلِ. قَدْ رَأَيْتُ مَكْرَهَاتِكَ. وَيَلُّ لَكَ يَا أَوْشَلِيمُ! لَا تَطْهَرِينَ. حَتَّى مَتَى بَعْدُ؟»

الجفاف والمجاعة والسيف

١٤ «كَلِمَةُ الرَّبِّ الَّتِي صَارَتْ إِلَى إِرْمِيَا مِنْ جِهَةِ الْقَحْطِ: «نَاحَتْ يَهُودَا وَأَبْوَابُهَا ذَبَلَتْ. حَزِنْتُ إِلَى الْأَرْضِ

الرَّبِّ إِلَهُكُمْ مَجْدًا قَبْلَ أَنْ يَجْعَلَ ظَلَامًا، وَقَبْلَمَا تَعَثُّ أَرْجُلُكُمْ عَلَى جِبَالِ الْعَتَمَةِ، فَتَسْتَظِرُّونَ نُورًا فَيَجْعَلُهُ ظِلًّا مَوْتٍ، وَيَجْعَلُهُ ظَلَامًا دَامِسًا.^{١٧} وَإِنْ لَمْ تَسْمَعُوا ذَلِكَ، فَإِنَّ نَفْسِي تَبْكِي فِي أَمَاكِنَ مُسْتَتِرَةٍ مِنْ أَجْلِ الْكِبْرِيَاءِ، وَتَبْكِي عَيْنِي بُكَاءً وَتَذْرِفُ الدَّمُوعَ، لِأَنَّهُ قَدْ سُبِيَ قَطِيعُ الرَّبِّ.^{١٨} قُلْ لِلْمَلِكِ وَلِلْمَلِكَةِ: «اتَّضِعَا وَاجْلِسَا، لِأَنَّهُ قَدْ هَبَطَ عَنْ رَأْسَيْكُمَا تَاجُ مَجْدِكُمَا». ^{١٩} أَغْلَقْتُ مُدُنَ الْجَنُوبِ وَلَيْسَ مَنْ يَفْتَحُ. سُبِيتَ يَهُودَا كُلُّهَا. سُبِيتَ بِالْكَامِ. ^{٢٠} ارْفَعُوا أَعْيُنَكُمْ وَانْظُرُوا الْمُقْبِلِينَ مِنَ الشَّمَالِ. أَيْنَ الْقَطِيعُ الَّذِي أُعْطِيَ لَكَ، غَنَمَ مَجْدِكَ؟ ^{٢١} مَاذَا تَقُولِينَ حِينَ يُعَاقِبُكَ، وَقَدْ عَلِمْتَهُنَّ عَلَى نَفْسِكَ قَوَادًا لِلرِّيَاسَةِ؟ أَمَا تَأْخُذُكِ الْأَوْجَاعُ كَامِرَةً مَخْضِي؟ ^{٢٢} وَإِنْ قُلْتِ فِي قَلْبِكَ: «لِمَاذَا أَصَابَتْنِي هَذِهِ؟». لِأَجْلِ عَظَمَةِ

يقدر الشعب أن يصنع الخير بدلًا من الشر! ^{٢٤} فأبددهم كقش: أي «أبددهم في الأمم» (رج. ت. ١٦: ٩). أي سأثرهم كالعصافه التي تذريها الريح. ربيع البرية: (رج. ت. ١١: ٤). ^{٢٥} قرعتك: أي «نصيبك» (رج. ت. ١٦: ٨). النصيب المكيل: أي النصيب الذي اخترته لك (رج. ت. ١١: ٦). لأنك نسيتني: (رج. ت. ٣٢: ٢). اتكلت على الكذب: المقصود: وضعت ثقتك في الآلهة الوثنية الباطلة (الكاذبة). ^{٢٦} أرفع.. خزيك: أي أرفع أطراف ثيابك، فيظهر عُريكَ، لعلك تخجلين وتؤيبن (رج. م. ١: ٨).

^{٢٧} فسقك: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في (حز. ٢٣: ٤٣) حيث ترجمت «الزنى». فسقك.. زناك: وصف لحياة الزنى الروحي التي عاشته أورشليم بعيدًا عن عبادة الرب (رج. ت. ٢٠: ٢). صهيلك: (رج. ت. ١٦: ٨). على الأكام: أي على التلال والهضاب والجبال حيث كانت تتعبد للآلهة الوثنية. مكرهاتك: المقصود هنا: تماثيل أصنامك الرجسة.. لا.. متى بعد؟ المقصود: إلى متى ترفضين التوبة وتُصرين على عنادك وشرك؟ (رج. ت. ١٤: ٤؛ أم. ٢٢: ١؛ حز. ١٣: ٢٤؛ هو. ٨: ٥).

١٤: ١ كلمة الرب التي صارت: (رج. ت. ١: ٢). القحط: أي جفاف الأرض بسبب عدم نزول المطر (رج. ١٧: ٨). وقد كان يحدث هذا الجفاف بين حين وآخر. وهذا الجزء الكتابي يصف قحطًا استمر فترة طويلة أو فترات قصيرة متتالية، وكانت له نتائج مدمرة.

٢ ناحت يهوذا: المقصود: جفت أرض يهوذا (رج. ٢٨: ٤؛ إش. ٢٦: ٣؛ يوا. ١٠). يهوذا.. أورشليم: (رج. ت. إش. ١: ١). أبوابها ذبلت: أي أبواب مدينة أورشليم صارت ضعيفة لا تستطيع أن تصمد هجوم الأعداء. حزنْتُ إلى الأرض: عبارة معناها «طرحْتُ على التراب في حُداد» أو «انطرحْتُ إلى الأرض في حزن».

١٦ تعثر: أي تعثر، تنخط، تسقط، تزل. جبال العتمة: أو «الجبال المعتمة». المقصود هنا: الجبال التي بنا عليها مذابح الأوثان (رج. ١٢: ٢٣؛ أم. ٤: ١٩). ظل موت: (رج. ت. ٦: ٢). ظلامًا دامسًا: أي شديد الظلمة، ظلامًا حالكًا. والإشارة إلى كارثة سبي بابل لمملكة يهوذا. ^{١٧} تبكي.. تبكي.. الدموع: عن بكاء ودموع النبي إرميا (رج. ت. ١: ٩). مستترة: (رج. ت. مز. ١٠: ٨) حيث ترجمت «المخفيات». ^{١٨} للملك وللملكة: هو الملك يهوياكين وأمه الملكة نحوشتا (رج. ٢٦: ٢٢؛ مل. ٢: ٢٤؛ ١٢: ١٥)، حيث سيتم سبيهم بعد ثلاثة شهور من ملكه ومعه والدته الملكة الأم، وزال مجده وسلطانه وتاج ملكه. ^{١٩} أغلقت.. يفتح: أي عُرِلَتْ أورشليم عن مدن الجنوب حتى لا يجد سكانها مجالًا للهرب (رج. ٣٢: ٤٤). سبيت.. كلها: سيتم السبي الكامل سنة ٥٨٦ ق.م، وفي هذا السبي ٥٩٧ ق.م لم يُسب إلا قادة وعمال مهرة (رج. مل. ٢: ٢٤؛ ١٤).

٢٠ من الشمال: (رج. ت. ١٤: ١؛ ١٢: ١٨). ^{٢١} قوادًا للرئاسة: أي أحببت -يا أورشليم- أن يكون الغرباء رؤساء عليك (رج. ٢٢: ٣٨). كامرأة ماخض: (رج. ت. ٣١: ٤).

٢٢ عظمة إثمك: إشارة -بصفة خاصة- إلى العبادة الوثنية الباطلة والإصرار عليها (رج. ١٧: ٢-١٩؛ ٢٩: ٩). هُتِكَ ذِيْلَكَ: أي مزقت أوفعت أذيال ثوبك، صورة للعاهرات (رج. ٢٦: ١٦-١٥؛ ٢٦: ١٠). انكشف.. عقباك: عبارة تصف «الاعتصاب بالعنف». عقباك: (رج. ت. تك. ١٥: ٣).

٢٣ هل.. ورقطه؟ المقصود: استحالة أن تُغير الأمة طرقها الآثمة. الكوشي: هو صاحب البشرة السوداء. النمر ورقطه: (رج. ت. نش. ٨: ٨). أي يغير النمر جلده المخطط اللون (رج. ت. تك. ٣٠: ٣٢). فأنتم.. الشر: المقصود: إذا غير الكوشي لون بشرته، وإذا غير النمر لون جلده،

مُحَرِّقَةً وَتَقْدِمَةً لَا أَقْبَلُهُمْ، بَلْ بِالسَّيْفِ وَالْجُوعِ وَالْوَيْلِ أَنَا أَفْنِيهِمْ». ^{١٣} فَقُلْتُ: «آه، أَيُّهَا السَّيِّدُ الرَّبُّ! هُوَذَا الْأَنْبِيَاءُ يَقُولُونَ لَهُمْ لَا تَزُونَ سَيْفًا، وَلَا يَكُونُ لَكُمْ جُوعٌ بَلْ سَلَامًا ثَابِتًا أُعْطِيكُمْ فِي هَذَا الْمَوْضِعِ». ^{١٤} فَقَالَ الرَّبُّ لِي: «بِالْكَذِبِ يَتَّبِعُ الْأَنْبِيَاءُ بِاسْمِي، لَمْ أَرْسَلُهُمْ، وَلَا أَمَرْتُهُمْ، وَلَا كَلَّمْتُهُمْ. بَرُؤِيَا كَذِبِي وَعِرَاقِي وَبَاطِلِي وَمَكِرِ قُلُوبِهِمْ هُمْ يَتَّبِعُونَ لَكُمْ».

^{١٥} «لِذَلِكَ هَكَذَا قَالَ الرَّبُّ عَنِ الْأَنْبِيَاءِ الَّذِينَ يَتَّبِعُونَ بِاسْمِي وَأَنَا لَمْ أَرْسَلُهُمْ، وَهُمْ يَقُولُونَ: لَا يَكُونُ سَيْفٌ وَلَا جُوعٌ فِي هَذِهِ الْأَرْضِ: «بِالسَّيْفِ وَالْجُوعِ يَفْنَى أَوْلَئِكَ الْأَنْبِيَاءُ». ^{١٦} وَالشَّعْبُ الَّذِي يَتَّبِعُونَ لَهُ يَكُونُ مَطْرُوحًا فِي شَوَارِعِ أُورُشَلِيمَ مِنْ جَرَى الْجُوعِ وَالسَّيْفِ، وَلَيْسَ مَنْ يَدْفِنُهُمْ هُمْ وَنِسَاؤُهُمْ وَبَنُوهُمْ وَبَنَاتُهُمْ، وَأَسْكَبَ عَلَيْهِمْ شَرَّهُمْ. ^{١٧} وَقُولُوا لَهُمْ هَذِهِ الْكَلِمَةُ: لَتَذَرِفَ عَيْنَايَ دُمُوعًا لَيْلًا وَنَهَارًا وَلَا تَكْفَأُ، لِأَنَّ الْعَذَاءَ بَنَتْ شَعْبِي سَحِقَتْ سَحَقًا عَظِيمًا، بَصْرِيَّةٌ مَوْجِعَةٌ جِدًّا. ^{١٨} إِذَا خَرَجْتُ إِلَى الْحَقْلِ، فَإِذَا الْقَتْلَى بِالسَّيْفِ. وَإِذَا دَخَلْتُ الْمَدِينَةَ، فَإِذَا الْمَرَضَى بِالْجُوعِ، لِأَنَّ النَّبِيَّ وَالْكَاهِنَ كِلَاهِمَا يَطُوفَانِ فِي الْأَرْضِ وَلَا يَعْرِفَانِ شَيْئًا». ^{١٩} «هَلْ رَفَضْتُ يَهُودًا رَفْضًا، أَوْ

وَصَدَعْتُ عَوِيلُ أُورُشَلِيمَ. ^{٢٠} وَأَشْرَافُهُمْ أَرْسَلُوا أَصَاغِرَهُمْ لِلْمَاءِ. أَتُوا إِلَى الْأَجْيَابِ فَلَمْ يَجِدُوا مَاءً. رَجَعُوا بِأَنْبِيَتِهِمْ فَارِغَةً. خَزَوْا وَخَجَلُوا وَغَطُّوا رُؤُوسَهُمْ مِنْ أَجْلِ أَنَّ الْأَرْضَ قَدْ تَشَقَّقَتْ، لِأَنَّهُ لَمْ يَكُنْ مَطَرٌ عَلَى الْأَرْضِ خَزِي الْفَلَاحُونَ. غَطُّوا رُؤُوسَهُمْ. ^{٢١} حَتَّى أَنَّ الْإِبِلَةَ أَيْضًا فِي الْحَقْلِ وَلَدَتْ وَتَرَكَتْ، لِأَنَّهُ لَمْ يَكُنْ كَلَأٌ. ^{٢٢} الْفِرَّا وَقَفَتْ عَلَى الْهَضَابِ تَسْتَنَشِقُ الرِّيحَ مِثْلَ بَنَاتِ آوَى. كَلَّتْ عِيُونُهَا لِأَنَّهُ لَيْسَ عُشْبٌ».

^{٢٣} وَإِنْ تَكُنْ أَتَامْنَا تَشْهَدُ عَلَيْنَا يَا رَبُّ، فَاعْمَلْ لِأَجْلِ اسْمِكَ. لِأَنَّ مَعَاصِيَنَا كَثُرَتْ. إِلَيْكَ أَخْطَاْنَا. ^{٢٤} يَا رَجَاءَ إِسْرَائِيلَ، مُخَلَّصُهُ فِي زَمَانِ الضِّيقِ، لِمَاذَا تَكُونُ كَغَرِيبٍ فِي الْأَرْضِ، وَكُمُسَافِرٍ يَمِيلُ لِيَسِيَتْ؟ لِمَاذَا تَكُونُ كِنَاسَانٍ قَدْ تَحَيَّرَ، كَجَبَّارٍ لَا يَسْتَطِيعُ أَنْ يَخْلُصَ؟ وَأَنْتَ فِي وَسْطِنَا يَا رَبُّ، وَقَدْ دُعِينَا بِاسْمِكَ. لَا تَتْرُكْنَا!

^{٢٥} «هَكَذَا قَالَ الرَّبُّ لِهَذَا الشَّعْبِ: «هَكَذَا أَحْبَبُوا أَنْ يَجُولُوا. لَمْ يَمْنَعُوا أَرْجُلَهُمْ، فَالرَّبُّ لَمْ يَقْبَلَهُمْ. الْآنَ يَذْكُرُ إِثْمَهُمْ وَيُعَاقِبُ خَطَايَاهُمْ». ^{٢٦} وَقَالَ الرَّبُّ لِي: «لَا تَصَلِّ لِأَجْلِ هَذَا الشَّعْبِ لِلْخَيْرِ. ^{٢٧} حِينَ يَصُومُونَ لَا أَسْمَعُ صُرَاخَهُمْ، وَحِينَ يُصْعِدُونَ

٢ عويل: (رج. ت. مز ١٤: ١٤) حيث ترجمت "شكوى".

٣ أشرافتهم.. للماء: المقصود: سادتهم أرسلوا أخدمهم (عبيدهم) ليأتوا لهم بالماء (رج ١ مل ٥: ١٨). الأجباب: جمع جُب أي البئر العميقة (رج. ت. ١٣: ٢). غطوا رؤوسهم: علامة على الحزن أو الخزي أو الرعب (رج ٢ صم ١٣: ١٩: ١٥: ٣٠: ١٢: ٢٤: ١٧). كذأ.

٤ خزي الفلاحون: أي أن طبقة الفلاحين العاملين كأجراء، اشتركوا مع العظاما في الخزي (رج ١ يؤ ١١).

٥ الإبلية: (رج. ت. مز ١٨: ٣٣). الإبلية.. تركت: أي بعد أن ولدت الإبلية في الحقل لم تجد طعاما، تركت وليدها ومضت. كلاً: أي العشب.

٦ الفيرا: (رج. ت. ٢٤: ٢). بنات آوى: (رج. ت. قص ١٥: ٤٤: ٦٣: ١٠). كلت: أي تعبت وضعفت من البحث عن الطعام (رج ١ يؤ ١٨).

٧ آتامنا.. علينا: أي أن الشعب ليس بحاجة لمن يشهد ضده، يكفي آتامه (رج ٢ إش ٥٩: ٥: ٥٥).

٨ زمان الضيق: المقصود هنا: زمان "القحط" (رج. ت. ١). كغريب: أي تتعامل مع شعبك كغريب، أو كأنهم غرباء عنك وهي صيغة عتاب.

٩ تحير: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة تعني "اضطرب"، "انزعج". دعينا باسمك: أي دُعِي اسمك علينا، جميع الأمم عرفت أنك إلهنا (رج ١٦: ١٥: ١٩: ٦٣).

١٠ هكذا قال الرب: (رج. ت. ٨: ١). كذأ. أن يجولوا: أي يتعدوا، أن يشرودوا. لم يمتنعوا أرجلهم: أي لم يمتنعوا عن السير في طريق الشر وفي طريق عبادة الآلهة الوثنية. فالرب لم يقبلهم: أو "الرب

قد رفضهم" (رج. ت. ٣٠: ٦).

١١ لا تصل: (رج. ت. ١٦: ٧).

١٢ لا أسمع: (رج. ت. ١١: ١١). محرقة: (رج. ت. ٣: ١٧). مقدمة: (رج. ت. ١: ٢٧). بالسيف والجوع والويل: هذه الثلاثية ترد في هذا السفر ١٢ مرة في ٨ إصحاحات (رج ٢١: ٩: ٢٤: ١٠: ٢٧: ١٣: ٨: ٢٩: ١٧: ١٨: ٣٢: ٢٤: ٣٦: ٣٨: ٤٢: ١٧).

١٣ آه: (رج. ت. ١ مل ١٣: ٣٠). آه، أَيُّهَا السيد الرب: (رج. ت. ١: ٦).

لا.. ولا.. جوع: (رج. ت. ١٢: ٥). كذأ.

١٤ بالكذب يتتبع: (رج. ت. ٣١: ٥). لم أرسلهم: أي يتكلمون من أنفسهم (رج ٢٣: ٢١: ٣٢: ٢٧: ١٥: ٢٩: ٩). كذأ. عرافة: (رج. ت. عد ٢٧: ٧).

١٦ ليس من يدفنههم: (رج. ت. ٢: ٨). أسكب عليهم شرهم: أي أرد عليهم شرهم (رج ١ أم ٣١).

١٧ عيناى دموعا: (رج. ت. ١: ٩). بنت شعبي: (رج. ت. ٤: ١١). سحقت سحقا: (رج. ت. ٨: ٢١).

١٨ النبي والكاهن.. لا يعرفان شيئا: المقصود: -ربما- أنه حتى النبي والكاهن لم يعرفا الرب (رج ٨: ٢)، لكن -غالبا- المقصود: أنه بسبب أن الأرض كلها خراب وموت ولم يعرفا ماذا يفعلان.

١٩-٢٢ هل.. كل هذه: هذه الآيات إما أنها استكمال لصلاة إرميا من أجل الشعب، أو أنها صلاة الشعب للرب.

١٩ رفضت.. رفضا: (رج. ت. ٣٠: ٦).

للقَتْلِ، والكلاب لِلسَّحِبِ، وَطُيُورُ السَّمَاءِ وَوُحُوشُ الْأَرْضِ لِلْأَكْلِ
والإِهْلَاكِ. ^٤ وَأَدْفَعُهُمُ لِلْقَتْلِ فِي كُلِّ مَمَالِكِ الْأَرْضِ مِنْ أَجْلِ مَنَسَى
بَنِ حَزَقِيَّا مَلِكِ يَهُوذَا، مِنْ أَجْلِ مَا صَنَعَ فِي أُورُشَلِيمَ. ^٥ فَمَنْ يَشْفُقُ
عَلَيْكَ يَا أُورُشَلِيمَ، وَمَنْ يُعْزِيكَ، وَمَنْ يَمِيلُ لِيَسْأَلَ عَنْ سَلَامَتِكَ؟
^٦ أَنْتِ تَرَكْتِنِي، يَقُولُ الرَّبُّ. إِلَى الْوَرَاءِ سِرِّي. فَأُمْدُ يَدِي عَلَيْكَ
وَأَهْلِكَ. مَلَلْتُ مِنَ النَّدَامَةِ. ^٧ وَأَذْرِيهِمْ بِمِذْرَاءٍ فِي أَبْوَابِ الْأَرْضِ.
أُنْكِلُ وَأُبِيدُ شَعْبِي. لَمْ يَرْجِعُوا عَنْ طُرُقِهِمْ. ^٨ كَثُرَتْ لِي أَرَامِلُهُمْ أَكْثَرَ
مِنْ رَمْلِ الْبَحَارِ. جَلَبْتُ عَلَيْهِمْ، عَلَى أُمَّ الشَّبَانِ، نَاهِبًا فِي الظَّهِيرَةِ.
أَوْقَعْتُ عَلَيْهِمَا بَغْتَةً رَعْدَةً وَرُعَابًا. ^٩ ذَبَلْتُ وَالِدَةَ السَّبْعَةِ. أَسْلَمْتُ
نَفْسَهَا. غَرَبَتْ شَمْسُهَا إِذْ بَعْدَ نَهَارٍ. خَزَيْتُ وَخَجَلْتُ. أَمَّا بَقِيَّتُهُمْ
فَلِلسَّيْفِ أَدْفَعُهَا أَمَامَ أَعْدَائِهِمْ، يَقُولُ الرَّبُّ.

^{١٠} «وَيْلٌ لِي يَا أُمِّي لِأَنَّكَ وَلَدْتَنِي إِنْسَانَ خِصَامٍ وَإِنْسَانَ زِيَاغٍ
لِكُلِّ الْأَرْضِ. لَمْ أَقْرُضْ وَلَا أَقْرَضُونِي، وَكُلُّ وَاحِدٍ يَلْعَنُنِي.

كِرِهَتْ نَفْسُكَ صِهْيُونَ؟ لِمَاذَا ضَرَبْتَنَا وَلَا شِفَاءَ لَنَا؟ انْتَظَرْنَا السَّلَامَ
فَلَمْ يَكُنْ خَيْرٌ، وَزَمَانَ الشِّفَاءِ فَإِذَا رُعْبٌ. ^{١١} قَدْ عَرَفْنَا يَا رَبُّ شَرَّنَا،
إِثْمَ آبَائِنَا، لِأَنَّنَا قَدْ أَخْطَأْنَا إِلَيْكَ. ^{١٢} لَا تَرْفُضْ لِأَجْلِ اسْمِكَ. لَا
تَهِنْ كُرْسِيَّ مَجْدِكَ. أَذْكَرُ. لَا تَنْقُضْ عَهْدَكَ مِنَّا. ^{١٣} هَلْ يُوَجِّدُ فِي
أَبَاطِيلِ الْأُمَمِ مَنْ يُمِطُّهُ، أَوْ هَلْ تُعْطِي السَّمَاوَاتُ وَابِلًا؟ أَمَا أَنْتِ
هِيَ الرَّبُّ إِلَهُنَا؟ فَتَرْجُوكَ، لِأَنَّكَ أَنْتِ صَنَعْتَ كُلَّ هَذِهِ.

١٥ ^١ ثُمَّ قَالَ الرَّبُّ لِي: «وَأَنْ وَقَفَ مُوسَى وَصَمُوئِيلُ
أَمَامِي لَا تَكُونْ نَفْسِي نَحْوَ هَذَا الشَّعْبِ. إِطْرَحْهُمْ
مِنْ أَمَامِي فَيَخْرُجُوا. ^٢ وَيَكُونُ إِذَا قَالُوا لَكَ: إِلَى أَيْنَ تَخْرُجُ؟ أَتَنْكَ
تَقُولُ لَهُمْ: هَكَذَا قَالَ الرَّبُّ: الَّذِينَ لِلْمَوْتِ فَإِلَى الْمَوْتِ، وَالَّذِينَ
لِلسَّيْفِ فَإِلَى السَّيْفِ، وَالَّذِينَ لِلْجُوعِ فَإِلَى الْجُوعِ، وَالَّذِينَ لِلسَّيْفِ
فإِلَى السَّيْفِ. ^٣ وَأَوْكُلُ عَلَيْهِمْ أَرْبَعَةَ أَنْوَاعٍ، يَقُولُ الرَّبُّ: السَّيْفُ

^٦ إلى الورا سرت: أي "أعطوا القفا" (رج. ت. ٢٤: ٧). مللت من
الندامة: المقصود: سئمت من كثرة الصنع والعفوَ عنك.
^٧ أذريهم: أي أفرقهم وأبدهم كالقش (رج. ٢: ٥١). بمذرة:
(رج. ت. إش ٢٤: ٣٠). أُنْكِلُ: (رج. ت. اصم ١٥: ٣٣). يرجعوا:
(رج. ت. ١: ١٣). كثر. ^٨
كثرت لي أراميلهم: لهلاك الكثير من الرجال كثرت الأراميل (رج.
إش ٢٥: ٣؛ ٢٦: ١٤). جلبت.. الشبان: المقصود: أرسلت الموت
ليأخذ زوج أم الشبان (الفتيان). في الظهيرة: (رج. ت. ٤: ٦).
بغته: فجأة ودون سابق إنذار. رعدة ورعبات: المقصود: رعبا
شديدا.

^٩ ذبلت والدة السبعة: أي أنجبت كل ما يمكن من الأولاد، وبعد أن
فقدت زوجها لم تعد لديها القدرة على الإنجاب. ترد عبارة مشابهة
في صلاة حنة (رج. ت. اصم ٢: ٥٥). غربت شمسها: الحديث هنا
-غالبًا- عن مملكة يهوذا أو عن اورشليم. والتعبير يُعبر عن "حالة
الحداد". خزيت وخجلت: (رج. ت. ١٩: ٧). بقيتهم فللسيف:
أي من تبقى على قيد الحياة يُقتل بالسيف (رج. ٧: ٢١).

^{١٠} ويل: (رج. ت. إش ٨: ٥). هذا الجزء إلى نهاية الأصحاح يتحدث
فيه النبي عن معاناته الداخلية ومع شعبه. لأنك ولدتنِي: يكرر
هذه الصرخة في (١٤: ٢٠)، وسبقه في ذلك أيوب (رج. ٣: ٣).
إنسان.. نزاع: بسبب طبيعة رسالته، التي هي توبيخ وتبكيَت شعبه
(رج. ١: ١٨؛ ١٩: ٢٠؛ ٨: ٧). لم.. ولا أقرضوني: المقصود: لم
أدخل مع شعبي في معاملات مادية قد تفسد العلاقات، ورغم ذلك
العلاقة فسدت.

^{١٩} صهيون: (رج. ت. ٣: ١٤). انتظرنا السلام: (رج. ت. ١٥: ٨).
^{٢٠} شرنا.. آبائنا: (رج. ٢٥: ٣؛ عز ٧: ٩؛ نح ١: ٦).
^{٢١} كرسي مجدك: إشارة إلى الهيكل، وأيضًا إلى اورشليم (رج. ١٧: ٣؛
١٧: ١٧). لكنه أولاً يدل على تابوت العهد (رج. مز ٥٩: ٥). لا تنقض
عهدك: اعتراف بأنه إذا تخلى الرب عن عهده مع شعبه، فقد فقد يهوذا
كل شيء.
^{٢٢} أباطيل الأمم: أي آلهة الأمم، وهي الأصنام (رج. ٣: ١٠؛ إش
٢٩: ٤١). مَنْ يُمِطُّهُ؟.. الله وحده هو من يعطي المطر المبكر
والمُتأخر (رج. ٥: ٢٤). وابلًا: (رج. ت. ٢: ٣٢).

١٥ ^١ ١: ١٠: وقف موسى.. أمامي: أي إذا تشفع موسى كما تشفع
للشعب في القديم (رج. خر ١١: ١١-١٤؛ عد ١٣: ١٣-٢٤؛ تث
٩: ١٨-٢٥؛ ٢٥: ٢٩). إن وقف.. صموئيل أمامي: أي إذا
تشفع صموئيل كما تشفع للشعب في القديم (رج. اصم ١٥: ٥-٩؛
١٩: ١٢-٢٥).

^٢ هكَذَا قَالَ الرَّبُّ: (رج. ت. ٨: ١). كذ، ٩، ١٩، ٢٠. للموت:
يمكن أن تترجم "للويا". للسيف.. للجوع.. للسبي: في هذه الثلاثية
يأتي ذكر السبي بدلًا من الويا (رج. ت. ١٤: ١٢).

^٣ أوكُل عليهم: أي أسلَط عليهم أحكامًا (رج. ٢٦: ١٦؛ ٢٥: ٢٢؛
حز ١٤: ٢١). أَرْبَعَةُ أَنْوَاعٍ: أي أربع أدوات من أدوات الموت:
السيف والكلاب وطيور السماء ووحوش الأرض.

^٤ للقلق: (رج. ت. تث ٢٨: ٢٥). منسى.. ما صنع: أي بسبب ممارسات
الملك منسى الشريرة وعبادة الأوثان (رج. ٢ مل ٢١: ١٠-١٥؛
٢٣: ٢٦؛ ٢٤: ٢٣).

وإذا أخرجت الثمين من المزدول فمثل فيكون. هم يرجعون إليك وأنت لا ترجع إليهم.^{٢٠} وأجعلك لهذا الشعب سوز نحاس حصينا، فيحاربونك ولا يقدرُونَ عليك، لأنني معك لأخلصك وأنقذك، يقول الرب.^{٢١} فأنقذك من يد الأشرار وأفديك من كف العتاة.

يوم العقاب

١٦

ثُمَّ صَارَ إِلَيَّ كَلَامُ الرَّبِّ قَائِلًا: ^١ «لَا تَتَّخِذْ لِنَفْسِكَ امْرَأَةً، وَلَا يَكُنْ لَكَ بَنُونَ وَلَا بَنَاتٌ فِي هَذَا الْمَوْضِعِ. ^٢ لِأَنَّهُ هَكَذَا قَالَ الرَّبُّ عَنِ الْبَنِينَ وَعَنِ الْبَنَاتِ الْمَوْلُودِينَ فِي هَذَا الْمَوْضِعِ، وَعَنِ امْتِهَاتِهِمُ اللَّوَاتِي وَلَدَتْهُمْ، وَعَنِ آبَائِهِمُ الَّذِينَ وَلَدَوْهُمْ فِي هَذِهِ الْأَرْضِ: مِثَاتٌ أَمْرَاضٍ يَمُوتُونَ. لَا يُنْدَبُونَ وَلَا يُدْفَنُونَ، بَلْ يَكُونُونَ دِمْنَةً عَلَى وَجْهِ الْأَرْضِ، وَبِالسَّيْفِ وَالْجُوعِ يَفْنَوْنَ، وَتَكُونُ جُثَثُهُمْ أَكْلًا لَطُيُورِ السَّمَاءِ وَلِوُحُوشِ الْأَرْضِ.

^{١١} قَالَ الرَّبُّ: «إِنِّي أَهْلِكُكَ لِلْخَيْرِ. إِنِّي أَجْعَلُ الْعَدُوَّ يَتَضَرَّعُ إِلَيْكَ فِي وَقْتِ الشَّرِّ وَفِي وَقْتِ الضَّيْقِ.

^{١٢} «هَلْ يَكْسِرُ الْحَدِيدُ الْحَدِيدَ الَّذِي مِنَ السَّمَاءِ وَالنُّحَاسُ؟ ^{١٣} تَرَوْنَكُمْ وَخَزَائِنُكُمْ أَدْفَعُهَا لِلنَّهَبِ، لَا بَثْمَنٍ، بَلْ بِكُلِّ خَطَايَاكُمْ وَفِي كُلِّ تَخَوُّمِكُمْ. ^{١٤} وَأَعْبَرَكُمْ مَعَ أَعْدَائِكُمْ فِي أَرْضٍ لَمْ تَعْرِفْهَا، لِأَنَّ نَارًا قَدْ أَشْعَلْتُ بَغْضَبِي تَوْفَدُ عَلَيْكُمْ».

^{١٥} أَنْتَ يَا رَبُّ عَرَفْتَ. اذْكُرْنِي وَتَعَمَّدَنِي وَانْتَقِمْ لِي مِنْ مُضْطَهِّدِي. بِطَوْلِ أَنْاتِكَ لَا تَأْخُذْنِي. اِعْرِفْ احْتِمَالِي الْعَارَ لِأَجْلِكَ. ^{١٦} «وَجِدْ كَلَامُكَ فَأَكَلْتُهُ، فَكَانَ كَلَامُكَ لِي لِلْفَرَحِ وَلِبَهْجَةٍ قَلْبِي، لِأَنِّي دُعِيتُ بِاسْمِكَ يَا رَبُّ إِلَهَ الْجُنُودِ. ^{١٧} لَمْ أَجْلِسْ فِي مَحْفَلِ الْمَازِحِينَ مُبْتَهَجًا. مِنْ أَجْلِ يَدِكَ جَلَسْتُ وَحْدِي، لِأَنَّكَ قَدْ مَلَأْتَنِي غَضَبًا. ^{١٨} لِمَاذَا كَانَ وَجْعِي دَائِمًا وَجُرْحِي عَدِيمَ الشِّفَاءِ، يَأْتِي أَنْ يُشْفَى؟ أَتَكُونُ لِي مِثْلُ كَاذِبٍ، مِثْلُ مِيَاءٍ غَيْرِ دَائِمَةٍ؟ ^{١٩} لِذَلِكَ هَكَذَا قَالَ الرَّبُّ: «إِنْ رَجَعْتَ أَرْجِعْكَ، فَتَقِفْ أَمَامِي.

قض ١٦: ٢٥). من أجل.. وحدي: أي صرت وحيدًا بسبب يدك الثقيلة عليّ، أو صرت وحيدًا بين شعبي بسبب طبيعة الرسالة (رج. ت. آ ١٠).

١٨ وجعي: الكلمة العبرية ترجمت "كأبته" (رج. ت. أي ٢: ١٣). جرحي: الكلمة العبرية ترجمت "ضرب" (رج. ت. ٦: ٧). يَأْتِي: أي يرفض. مثل كاذب: المقصود: مثل جدول مياه كاذب أو مثل سراب خادع (رج. ١٤: ٣). مياه غير دائمة: عند إرميا الرب هو "ينبوع المياه الحية (الجارية)" (رج. ٢: ١٣).

١٩ إذا.. المزدول: أي إن استطعت أن تميز بين الثمين والمحتقر. فمثل فيكون: عبارة قد تعني "المتحدث الرسمي عني".

٢٠ حصينًا: (رج. ت. ١: ١٨). فيحاربونك.. لأنني معك: (رج. ت. ١: ١٩). ٢١ أفديك: (رج. ت. إش ٤٤: ١٤). العتاة: (رج. ت. أي ٦: ٢٣).

١٦ ١: صار إليّ كلام الرب: (رج. ت. ٢: ١). لا تتخذ.. امرأة: مُنح إرميا من الزواج كإنذار للشعب في ضوء مصير يهوذا (رج. ١٧: ٢٦). لا يكن.. ولا بنات: لأن الجميع سيتعرض للموت أو للسبي (رج. ٣٣: ٦).

٣ هكذا قال الرب: (رج. ت. ١: ٨). كذو: ٩.

٤ مِثَاتٌ أَمْرَاضٍ: المقصود: يموتون بأمراض مختلفة، أو بصفة خاصة "أمراض الجوع" (رج. ١٨: ١٤). لا يندبون: أي لا يُقام لهم جناز (رج. ت. ٢٣: ٢). كذو: لا يدفنون: (رج. ت. ٨: ٢). كذو: دمنة: أي روث أو مخلفات الحيوان (رج. ت. ٢ مل ٩: ٣٧). تكون جثثهم.. الأرض: (رج. ت. ٧: ٣٣).

١١ أجعل العدو يتضرع إليك: المقصود: سيطلبون منك أن تتشفع من أجلهم (رج. ٢١: ١-٢٦: ٣٧؛ ٤٣: ١٤٢-٦١).

١٢ هل يكسر.. والنحاس؟: المقصود: هو سؤال استنكاري، لا يحتمل إلا إجابة واحدة: لا يستطيع حديد يهوذا (آلته الحربية) أن تكسر (تهزم) حديد ونحاس بابل. من الشمال: (رج. ت. ١: ١٤؛ ٣: ١٨، ١٢).

١٣ ثروتك وخزائنتك: (رج. ٢ مل ٢٤: ١٣؛ ٢٥: ١٣-١٧؛ ٢ مل ٢٤: ١٨؛ ١١: ٢). بكل.. تخوّمك: أي بسبب كل خطاياك التي ارتكبتها في أرضك وداخل حدودك.

١٤ أعبرك مع أعدائك: المقصود: أخضعك للعبودية في أرض أعدائك (رج. ١٦: ١٣؛ ٢٨: ٣٦، ٦٤). أشعلت بغضبي: أو "بحمو غضبي" (رج. ت. ٤: ٨).

١٥ اذكرني.. مضطهدي: المقصود: انتقم لي من الأنبياء الكذبة الذين يضطهدونني (رج. ٢٠: ١١، ٢٠). احتمالي العار لأجلك: أي احتمالي التعبير والسخرية من الذين يرفضون كلامك (رج. ٢٠: ٨).

١٦ وجد كلامك فأكلته: المقصود: أتحدث بكلامك فصرّت واحدًا معه (رج. ٣: ٣). فكان.. لبهجة قلبي: أي صارت كلمتك مصدرًا للفرح والبهجة (رج. أي ٢٣: ١٢؛ مز ١١٩: ٣٥). دعيت باسمك: استخدمت نفس هذه العبارة عن الهيكل (رج. ١ مل ٨: ٤٣). رب إله الجنود: (رج. ت. اصم ٣: ١).

١٧ لم.. مبتهجًا: أي "لا أجلس في مجلس المستهزين" (رج. مز ١: ١). المازحين: الكلمة العبرية ترجمت "يلعب" (رج. ت.

^{١٢} وَأَنْتُمْ أَسَأْتُمْ فِي عَمَلِكُمْ أَكْثَرَ مِنْ آبَائِكُمْ. وَهَا أَنْتُمْ ذَاهِبُونَ كُلُّ وَاحِدٍ وَرَاءَ عِنَادِ قَلْبِهِ الشَّرِيرِ حَتَّى لَا تَسْمَعُوا لِي. ^{١٣} فَأَطَرْتُكُمْ مِنْ هَذِهِ الْأَرْضِ إِلَى أَرْضٍ لَمْ تَعْرِفُوهَا أَنْتُمْ وَلَا آبَاؤُكُمْ، فَتَعْبُدُونَ هُنَاكَ إِلَهَةً أُخْرَى نَهَارًا وَلَيْلًا حَيْثُ لَا أُعْطِيكُمْ نِعْمَةً. ^{١٤} لِذَلِكَ هَا أَيَّامٌ تَأْتِي، يَقُولُ الرَّبُّ، وَلَا يُقَالُ بَعْدُ: حَيَّ هُوَ الرَّبُّ الَّذِي أَصْعَدَ بَنِي إِسْرَائِيلَ مِنْ أَرْضِ مِصْرَ، ^{١٥} بَلْ: حَيَّ هُوَ الرَّبُّ الَّذِي أَصْعَدَ بَنِي إِسْرَائِيلَ مِنْ أَرْضِ الشَّمَالِ وَمِنْ جَمِيعِ الْأَرْضِ الَّتِي طَرَدَهُمْ إِلَيْهَا. فَأَرْجِعُهُمْ إِلَى أَرْضِهِمُ الَّتِي أُعْطِيتْ أَبَاءَهُمْ إِيَّاهَا. ^{١٦} «هَآنَذَا أُرْسِلُ إِلَى جَزَائِفٍ كَثِيرِينَ، يَقُولُ الرَّبُّ، فَيَصْطَادُونَهُمْ، ثُمَّ بَعْدَ ذَلِكَ أُرْسِلُ إِلَى كَثِيرِينَ مِنَ الْقَائِضِينَ فَيَقْتَنَصُونَهُمْ عَنْ كُلِّ جَبَلٍ وَعَنْ كُلِّ أَكْمَةٍ وَمِنْ شُقُوقِ الصُّخُورِ. ^{١٧} لِأَنَّ عَيْنِي عَلَى كُلِّ طَرَفِهِمْ. لَمْ تَسْتِزْ عَنْ وَجْهِي، وَلَمْ يَخْتَفِ إِنْهُمْ مِنْ أَمَامِ عَيْنِي. ^{١٨} وَأَعَاقِبُ أَوَّلًا إِنْهُمْ وَخَطِيئَتُهُمْ ضِعْفَيْنِ، لِأَنَّهُمْ دَسَّسُوا أَرْضِي، وَبِجْثِ مَكْرِهِاتِهِمْ وَرِجَاسَاتِهِمْ قَدْ مَلَأُوا مِيرَاتِي».

^{١٩} لِأَنَّهُ هَكَذَا قَالَ الرَّبُّ: لَا تَدْخُلْ بَيْتَ النَّوحِ وَلَا تَمْضِ لِلدَّبِّ وَلَا تُعْزِّمَهُمْ، لِأَنِّي نَزَعْتُ سَلامِي مِنْ هَذَا الشَّعْبِ، يَقُولُ الرَّبُّ، الْإِحْسَانُ وَالْمَرَاحِمُ. ^١ فَيَمُوتُ الْكِبَارُ وَالصَّغَارُ فِي هَذِهِ الْأَرْضِ. لَا يُدْفَنُونَ وَلَا يُدْبِنُونَهُمْ، وَلَا يَخْمِشُونَ أَنْفُسَهُمْ وَلَا يَجْعَلُونَ قَرَعَةً مِنْ أَجْلِهِمْ. ^٢ وَلَا يَكْسِرُونَ خُبْرًا فِي الْمَنَاحَةِ لِيُعْزُّوهُمْ عَنْ مَيِّتٍ، وَلَا يَسْقُونَهُمْ كَأْسَ التَّعْزِيَةِ عَنْ أَبِي أَوْ أُمِّ. ^٣ وَلَا تَدْخُلْ بَيْتَ الْوَلِيمَةِ لِتَجْلِسَ مَعَهُمْ لِلْأَكْلِ وَالشَّرْبِ. ^٤ لِأَنَّهُ هَكَذَا قَالَ رَبُّ الْجُنُودِ إِلَهُ إِسْرَائِيلَ: هَآنَذَا مُبْطَلٌ مِنْ هَذَا الْمَوْضِعِ، أَمَامَ أَعْيُنِكُمْ وَفِي أَيَّامِكُمْ، صَوْتُ الطَّرِبِ وَصَوْتُ الْفَرَحِ، صَوْتُ الْعَرِيسِ وَصَوْتُ الْعَرُوسِ. ^٥ «وَيَكُونُ حِينَ تَخْبِرُ هَذَا الشَّعْبَ بِكُلِّ هَذِهِ الْأُمُورِ أَنَّهُمْ يَقُولُونَ لَكَ: لِمَاذَا تَكَلَّمَ الرَّبُّ عَلَيْنَا بِكُلِّ هَذَا الشَّرِّ الْعَظِيمِ، فَمَا هُوَ ذَنْبُنَا وَمَا هِيَ خَطِيئَتُنَا الَّتِي أَخْطَأْنَاهَا إِلَى الرَّبِّ إِلَهِنَا؟ ^٦ فَتَقُولُ لَهُمْ: مِنْ أَجْلِ أَنْ آبَاءَكُمْ قَدْ تَرَكُونِي، يَقُولُ الرَّبُّ، وَذَهَبُوا وَرَاءَ إِلَهَةٍ أُخْرَى وَعَبَدُوهَا وَسَجَدُوا لَهَا، وَإِيَّايَ تَرَكُوا، وَشَرِيعَتِي لَمْ يَحْفَظُوهَا.

^{١٢} أَسَأْتُمْ.. أكثر من آبائكم: (رج. ت ٢٦:٧). عناد قلبه: العبارة تصف "شعب مصمم على عدم الطاعة"، "شعب يسلك في طرقه بعيداً عن الله"، الاستماع لصوت الله، "شعب يسلك في طرقه بعيداً عن الله"، "شعب صلب الرقية"، "شعب معاند" (رج. ١٤:٩؛ ٢٤:٧؛ ١٣:١٠؛ ١٨:١٢؛ ٢٣:١٧). ^{١٣} إِلَى أَرْضٍ لَمْ تَعْرِفُوهَا: إشارة واضحة إلى أرض بابل التي سبى إليها الشعب. نعمة: الكلمة العبرية تعني أيضاً "رحمة". ^{١٤} هَا أَيَّامٌ تَأْتِي: إشارة -هنا- إلى الأيام التي سيعود فيها الشعب من السبي (رج. ٢٣:٧؛ إش ٤٣:١٨؛ ١٩). وهذه العبارة ترد ١٦ مرة في السفر كمقدمة لرسالة رجاء للمستقبل. حي هو الرب: (رج. ت ٢:٤). كذاه: أصعد.. أرض مصر: (رج. خر ٢٠:٢؛ تث ١٥:١٥). ^{١٥} مِنْ أَرْضِ الشَّمَالِ: أي ردسي يهوذا من أرض الشمال (بابل). إِلَى أَرْضِهِمْ: أي أرض كنعان. ^{١٦} أُرْسِلُ: إشارة إلى السبي البابلي الذي كان قريباً وعلى الأبواب. جَزَائِفٍ: هم صيادو السمك (رج. ع ٢٤:٢؛ حب ١٤:١٥). الْقَائِضِينَ: هم صيادو الوحوش (رج. م ٢:٧). أَكْمَةٍ: أي التلال والهضاب. شُقُوقِ: (رج. ت ١٧:١٩). ^{١٧} عَيْنِي عَلَى كُلِّ طَرَفِهِمْ: (رج. ت ١٦:٩). لَمْ يَخْتَفِ إِنْهُمْ: فقد "نقش إثمك أمامي" (رج. ت ٢:٢٢). ^{١٨} أَعَاقِبُ.. ضعفين: تعبير معناه "عقاب يعادل الخطأ" أو "عقاب ثلاثم للخطأ". مَكْرِهِاتِهِمْ وَرِجَاسَاتِهِمْ: أو "انصامهم النجسة". مِيرَاتِي: المقصود -هنا- أرض كنعان.

^٥ لَا تَدْخُلْ.. لَا تَعْزِمُ: أي لا تشارك شعبك في حزنه ولا تعزي أحداً (رج. حز ٢٤:١٦-٢٣). نَزَعْتُ سَلامِي: (رج. ت ١٢:١٢). نَزَعْتُ.. والمراحم: (رج. ت ١٣:١٤). ^٦ لَا يَخْمِشُونَ أَنْفُسَهُمْ: أي "لا يجرحون أنفسهم". وقد كانت عادة ضمن عادات الحزن الوثنية التي نهت عنها الشريعة (رج. لا ١٩:٢٨؛ تث ١٤:١). أَيْضًا (رج. ٤١:٤٧؛ ٥٠:٤١). لَا يَجْعَلُونَ قَرَعَةً: أي يحلقون شعر رؤوسهم. وقد كانت -أيضاً- عادة من عادات الحزن الوثنية التي نهت عنها الشريعة (رج. لا ٢١:٥). ^٧ لَا يَكْسِرُونَ خُبْرًا: أي "لا يقدمون طعاماً". كان إعداد الطعام بواسطة أهل الميت يكون نجساً حسب الشريعة، لذلك يؤتى به من خارج (رج. تث ٢٦:١٤؛ حز ٢٤:١٧؛ هو ٤:٩). لَا.. كَأْسَ التَّعْزِيَةِ: كان تقديم كأس تعزية قد ظهر في الطقس اليهودي المتأخر، وكان عبارة عن كأس خمر يشربه رئيس الجالس في بيت النوح. التعزية: (رج. ت ١٥:١١). ^٨ بَيْتَ الْوَلِيمَةِ: أي بيت الفرح، في مقابل "بيت النوح"، أي بيت الحزن. وسوف يبطل الرب الحزن والفرح على حد سواء (رج. رؤ ١٨:٢٣). ^٩ رَبُّ الْجُنُودِ: (رج. ت ١ ص ٣). مُبْطَلٌ، مُزِيلٌ، مُنْهِي، أَوْقَفَ. هَآنَذَا.. العروس: تكرار للصورة الواردة في (٧:٣٤). ^{١٠} لِمَاذَا تَكَلَّمَ الرَّبُّ عَلَيْنَا؟ (رج. ت ١٩:٥). فَمَا هُوَ ذَنْبُنَا: المقصود: نحن أبرياء (رج. ت ٢:٣٥). ^{١١} فَتَقُولُ لَهُمْ: الرب يوحى للنبي إرميا بالإجابة على تساؤل الشعب. آبَاءَكُمْ: المقصود: الأجيال السابقة.

تخدم أعداءك في أرض لم تعرفها، لأنكم قد أضرمتم ناراً بغضبي تنقذ إلى الأبد.

«هكذا قال الرب: ملعون الرجل الذي يتكل على الإنسان، ويجعل البشر ذراعاً، وعن الرب يحيد قلبه. ويكون مثل العرعر في البادية، ولا يرى إذا جاء الخير، بل يسكن الحرة في البرية، أرضاً سيحةً وغير مسكونة. مبارك الرجل الذي يتكل على الرب، وكان الرب مثله، فإنه يكون كشجرة مغروسة على مياه، وعلى نهر تمتد أصولها، ولا ترى إذا جاء الحر، ويكون ورقها أخضر، وفي سنة القحط لا تخاف، ولا تكف عن الثمار.

«القلب أخذ من كل شيء وهو نجس، من يعرفه؟ أنا الرب فأحصى القلب مخبر الكل لأعطي كل واحد حسب طريقه، حسب ثمر أعماله. حجلة تحض ما لم تبض محصل الغنى بغير حق. في نصف أيامه يتركه وفي آخرته يكون أحق!».

الإنسان: إن الاتكال الكامل على الله كان ضرورياً في اتفاق العهد (رج مز ١٤٦: ٣؛ إش ٢٢: ٢).

٦ العرعر: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في (٦: ٤٨)، وفي (مز ١٠٢: ١٧) حيث ترجمت "المضطر". والكلمة تصف نبات قصير من فصيلة الصنوبر له مظهر يابس غير مورق، سرعان ما يصير كالقش الجاف. البادية: أي الصحراء. الحرة: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم، لكن الفعل من هذا الاسم ورد في (أي ٣٠: ٣٠؛ حز ٢٤: ١١). الكلمة العبرية تصف الأماكن الشديدة الحرارة. أرضاً سيحة: (رج ت أي ٦: ٣٩). تطلق على أرض بور مشبعة بالأملح. المقصود: لا تبت ولا تعطي ثمراً.

٧ يتكل على الرب: (رج مز ١٢: ١٢). كشجرة.. مياه: (رج مز ١: ٣). أصولها: أي جذورها. ترى: الكلمة العبرية "يري"، وثقراً "يرا" أي "تخاف". سنة القحط: (رج ت ١: ١٤). تخاف: (رج ت ١ صم ٩: ٥).

٩ نجس: الكلمة العبرية ترجمت "ثقل" (رج ت ٢ صم ١٥: ١٥). والكلمة تصف "مرض خطير"، "عديم الشفاء"، "مرض ميثوس منه" (رج ١٥: ١٨؛ ٣٠: ١٢).

١٠ فاحص القلب.. الكلي: (رج ت مز ٩: ٩).

١١ حجلة: (رج ت ١ صم ٢٦: ٢٠). كان هناك اعتقاد بأن هذا الطائر يفسس بيضاً لطيور أخرى. تحضن: أو "تربي" (رج ت ١٥: ٣٤). تحضن ما لم تبض: أي تحضن بيض طائر آخر. يتركه: أي يتركه الغنى. أحقق: ترجم "غنياً" (رج ت ٣٢: ٦). كمثّل "الغني الغني" (رج لو ١٦: ١٦-٢١).

١٩ يارب، عزي وحصني وملجائي في يوم الضيق، إليك تأتي الأمم من أطراف الأرض، ويقولون: «إنما ورث أبائنا كذباً وأباطيل وما لا منفعة فيه». هل يصنع الإنسان لنفسه آلهة وهي ليست آلهة؟. «لذلك هاأنذا أعرفهم هذه المرة، أعرفهم يدي وجبروتي، فيعرفون أن اسمي يهوه».

خطية يهوذا

١٧

١ «خطية يهوذا مكتوبة بقلم من حديد، برأس من الماس منقوشة على لوح قلبهم وعلى قرون مذابحهم. كذكر بنيتهم مذابحهم، وسواريتهم عند أشجار خضر على آكام مرتفعة. يا جبلي في الحقل، اجعل ثروتك، كل خزائنك للنهب، ومرتفعاتك للخطية في كل تخومك. وتبرأ وبنفسك عن ميراثك الذي أعطيتك إياه، واجعلك

١٩ عزي وحصني وملجائي: (رج ت ٢ صم ٢٢: ٣). كذباً: (رج ت ١٥: ١٤). أباطيل: (رج ت ٣٢: ٢١).

٢٠ هل.. ليست آلهة؟: (رج ت ١١: ٢).

٢١ هذه المرة: إشارة إلى رجوعهم من سبي بابل. أعرفهم يدي: أي أعرفهم أعمالي وعجائبي وقوتي. فيعرفون.. يهوه: أي فيعرفون من هو الرب (رج ٢٣: ٣٣؛ مز ٨٣: ١٨؛ إش ٤٣: ٣٤؛ عا ٨).

١٧ ١: خطية يهوذا.. منقوشة: المقصود: أن خطية يهوذا لا يمكن أن تُمحى. بقلم من حديد: كان يستخدم للحفر على المسطحات الصلبة (رج ت أي ١٩: ٢٤). الماس: حجر من الأحجار الكريمة يمتاز بالصلابة الشديدة (رج ت ٢١: ١٢). قرون مذابحهم: يعتبر "قرن المذبح" هو أقدس ما في المذبح (رج ت خر ٢٧: ٢).

٢ كذكر.. مرتفعة: المقصود: بينما بنوهم يحتفلون بالذكرى عند مذابحهم وسواريتهم بجوار الأشجار الخضراء على الآكام المرتفعة. سواريتهم: (رج ت خر ٣٤: ١٣). أشجار خضر: (رج ت ٢٠: ٢). آكام مرتفعة: (رج ت ٢٠: ٢).

٣ جبلي في الحقل: الرب هنا - غالباً - يخاطب أورشليم فهي مبنية على جبل وسط أرض منبسطة. ثروتك.. تخومك: (رج ت ١٥: ١٣).

٤ تبرأ وبنفسك: المقصود: تستسلم بنفسك، وتفقد الأمل بنفسك. ميراثك: المقصود: أرض كنعان. تخدم.. تنقذ: (رج ت ١٥: ١٤). أضرمتم.. تنقذ: أو "حمو غضبي" (رج ت ٤: ٨). أضرمتم: أي أشعلتم.

٥ هكذا قال الرب: (رج ت ٨: ١). كذباً.. ملعون.. على

تَحْظُوا بِأَنْفُسِكُمْ وَلَا تَحْمِلُوا جِمَالاً يَوْمَ السَّبْتِ وَلَا تَدْخُلُوهُ فِي أَبْوَابِ أُورُشَلِيمَ،^{٢٢} وَلَا تَخْرِجُوا جِمَالاً مِنْ يَوْمِنَا يَوْمَ السَّبْتِ، وَلَا تَعْمَلُوا شُغْلاً مَّا، بَلْ قَدَسُوا يَوْمَ السَّبْتِ كَمَا أَمَرْتُ آبَاءَكُمْ. فَلَمْ يَسْمَعُوا وَلَمْ يُمِيلُوا أَذُنَهُمْ، بَلْ قَسُوا أَعْنَاقَهُمْ لئَلَّا يَسْمَعُوا وَلئَلَّا يَقْبَلُوا تَأْذِيًا.^{٢٤} وَيَكُونُ إِذَا سَمِعْتُمْ لِي سَمْعًا، يَقُولُ الرَّبُّ، وَلَمْ تَدْخُلُوا جِمَالاً فِي أَبْوَابِ هَذِهِ الْمَدِينَةِ يَوْمَ السَّبْتِ، بَلْ قَدَسْتُمْ يَوْمَ السَّبْتِ وَلَمْ تَعْمَلُوا فِيهِ شُغْلاً مَّا،^{٢٥} أَنَّهُ يَدْخُلُ فِي أَبْوَابِ هَذِهِ الْمَدِينَةِ ثُلُوكٌ وَرُؤَسَاءُ جَالِسُونَ عَلَى كُرْسِيِّ دَاوُدَ، رَاكِبُونَ فِي مَرْكَبَاتٍ وَعَلَى خَيْلٍ، هُمْ وَرُؤَسَاؤُهُمْ رَجَالُ يَهُوذَا وَسُكَّانُ أُورُشَلِيمَ، وَتُسَكَّنُ هَذِهِ الْمَدِينَةُ إِلَى الأَبَدِ.^{٢٦} وَيَأْتُونَ مِنْ مَدُنٍ يَهُوذَا، وَمِنْ حَوَالِي أُورُشَلِيمَ وَمِنْ أَرْضِ بَنِيَامِينَ وَمِنْ السَّهْلِ وَمِنْ الْجِبَالِ وَمِنْ الْجَنُوبِ، يَأْتُونَ بِمَحْرَقَاتٍ وَذَبَائِحَ وَتَقْدِمَاتٍ وَلُبَانٍ، وَيَدْخُلُونَ بِذَبَائِحِ شُكْرِ إِلَى بَيْتِ الرَّبِّ.^{٢٧} وَلَكِنْ إِنْ لَمْ تَسْمَعُوا لِي لَتُقَدَّسُوا يَوْمَ السَّبْتِ لِكَيْلَا تَحْمِلُوا جِمَالاً وَلَا تَدْخُلُوهُ فِي أَبْوَابِ أُورُشَلِيمَ يَوْمَ السَّبْتِ، فَإِنِّي أَشْعِلُ نَارًا فِي أَبْوَابِهَا فَتَأْكُلُ قُصُورَ أُورُشَلِيمَ وَلَا تَنْطَفِئُ».

حفظ السبت وتقديسه

^{١٢} كُرْسِيٌّ مَجْدٌ مُرْتَفَعٌ مِنَ الْإِبْتِدَاءِ هُوَ مَوْضِعُ مَقْدِسِنَا. ^{١٣} أَيُّهَا الرَّبُّ رَجَاءُ إِسْرَائِيلَ، كُلُّ الَّذِينَ يَتَوَكَّلُونَكَ يَخْزَوْنَ. «الْحَائِدُونَ عَنِّي فِي التُّرَابِ يُكْتَبُونَ، لَا تَهْتُمْ تَزْكُوا الرَّبَّ يَنْبُوعُ الْمِيَاهِ الْحَيَّةِ». ^{١٤} إِسْنِيْنِي يَارَبِّ فَأَشْفَى. خَلَصْنِي فَأَخْلَصْ، لِأَنَّكَ أَنْتَ تَسْبِيحَتِي. ^{١٥} هَا هُمْ يَقُولُونَ لِي: «أَيْنَ هِيَ كَلِمَةُ الرَّبِّ؟ لَنَأْتِ!». ^{١٦} أَمَّا أَنَا فَلَمْ أَعْتَزَلْ عَنْ أَنْ أَكُونَ رَاعِيًا وَرَاءَكَ، وَلَا اسْتَهَيْتُ يَوْمَ الْبَلِيَّةِ. أَنْتَ عَرَفْتَ. مَا خَرَجَ مِنْ شَفَتَي كَانَ مُقَابِلَ وَجْهِكَ. ^{١٧} لَا نَكُنْ لِي رُعْبًا. أَنْتَ مَلْجَأِي فِي يَوْمِ الشَّرِّ. ^{١٨} لِيَخْزَ طَارِدِي وَلَا أَخْزَ أَنَا. لِيَرْجِعُوا هُمْ وَلَا أَرْتَبْ أَنَا. إَجْلِبْ عَلَيْهِمْ يَوْمَ الشَّرِّ وَاسْحَقْهُمْ سَحَقًا مُضَاعَفًا.

^{١٩} هَكَذَا قَالَ الرَّبُّ لِي: «اذْهَبْ وَفِّقْ فِي بَابِ بَنِي الشَّعْبِ الَّذِي يَدْخُلُ مِنْهُ ثُلُوكُ يَهُوذَا وَيَخْرُجُونَ مِنْهُ، وَفِي كُلِّ أَبْوَابِ أُورُشَلِيمَ، وَقُلْ لَهُمْ: اسْمَعُوا كَلِمَةَ الرَّبِّ يَا ثُلُوكُ يَهُوذَا، وَكُلُّ يَهُوذَا، وَكُلُّ سُكَّانِ أُورُشَلِيمَ الدَّاخِلِينَ مِنْ هَذِهِ الْأَبْوَابِ. ^{٢١} هَكَذَا قَالَ الرَّبُّ:

يوم السبت: كان تقديس (حفظ) يوم السبت وصية واضحة ومباشرة (رج خ ٢٠: ٨-١١)، وصار تدنيسه أمراً شائعاً في فترة ما قبل السبي (رج إش ٢٠: ٦-١٣؛ ٥٨: ١٣؛ ٤٦: ١٠؛ ٢٣: ٥؛ ٢٠: ١٣؛ ١٥: ٢١) حيث ظل تدنيس السبت بعد الرجوع من السبي (رج ت ١٦: ٢٣).
^{٢٢} لا.. شُغْلاً مَّا: (رج خر ٢٣: ١٦-٢٤؛ ٢٩: ١٠-١٢؛ ١٢: ١٤).
^{٢٣} قَسُوا أَعْنَاقَهُمْ: (رج ت ٢٦: ٧).
^{٢٤} يَقُولُ الرَّبُّ: (رج ت ٨: ١).
^{٢٥} ثُلُوكٌ.. كُرْسِي دَاوُدَ: المقصود: إن حفظ الشعب يوم السبت، يحفظ الرب مملكتهم ويعطيهم وملوكهم كرامة وقوة وسلطاناً (رج ٣٣: ١٥؛ ٢٢: ٢٧؛ ١٦: ٩؛ ٧: ٩). يدخل.. على خيل: يتكرر هذا الوعد (رج ٢٢: ٤).
^{٢٦} أَرْضُ بَنِيَامِينَ: أي "حصّة سبط بنيامين" من أرض الموعد (رج يش ١٨: ١١-٢٨). وقد كان سبط بنيامين هو السبط الوحيد الذي انضم إلى سبط يهوذا عند انقسام المملكة (رج ١ مل ١٢: ٢١)، وهو السبط الوحيد الذي عند الرجوع من السبي البابلي رجع مع سبط يهوذا (رج عز ٤٥: ١). السهل.. الجبال: (رج ت ٧: ١). الجنوب: (رج ت ١: ٧). بمحرقات: (رج ت ١٧: ٣). ذبائح: (رج ت ٣١: ٥٤). تقدّمات: (رج ت ١٢: ١). لبان: (رج ت ٣٠: ٣٤). بذبائح شكر: (رج ت ٧: ١٢). أو "ذبيحة السلامة" (رج ت ١: ٣).
^{٢٧} فَتَأْكُلُ قُصُورَ: بعد أن حُرقت أسوارها (رج ٣٩: ٨؛ ٢٤: ٥).

^{١٢} كُرْسِي مَجْد: (رج ت ١٤: ٢١).
^{١٣} الْحَائِدُونَ عَنِّي: الكلمة العبرية المترجمة "الحائدون" لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم سوى في (٢١: ٢) وترجمت "سروغ"، وفي (إش ٤٩: ٢١) وترجمت "مطرودة". وتعني "الذين تركوني". يَنْبُوعُ الْمِيَاهِ الْحَيَّةِ: (رج ت ٢: ١٣).
^{١٥} أَيْنَ.. لَنَأْتِ: أي أن الشعب يقول لإرميا: أين هو تأديب الرب وعقابه؟ ليأت ويتحقق.
^{١٦} فَلَمْ أَعْتَزَلْ: أي فلم أهرب، أو فلم أتخل عن رسالتي. أَنْ.. وَرَاءَكَ: المقصود: أتمم عمل الرعاية. لَا.. يَوْمَ الْبَلِيَّةِ: أي ما تمنيت أن يأتي يوم عقاب وتأديب يهوذا، متمنياً التوبة والرجوع. الْبَلِيَّةِ: الكلمة العبرية ترجمت "نجيس" (رج ت ٩: ٩). أَنْتَ.. وَجْهِكَ: أي أنت عرفت كل ما خرج من فمي أمامك ووجهاً لوجه (رج ١٢: ٣).
^{١٧} لَا تَكُنْ... صَلَاةُ إِرْمِيَا هُنَا مَوْجُوهَةٌ إِلَى اللَّهِ لِحِمَايَتِهِ.
^{١٨} طَارِدِي: أي الذين يضطهدوني. لَا أَرْتَبْ أَنَا: (رج ت ١: ١٧). سَحَقًا مُضَاعَفًا: أو "عقاباً مضاعفاً" (رج ت ١٦: ١٨).
^{١٩} قَفَّ.. الَّذِي يَدْخُلُ: المقصود: أن يضمن النبي إرميا أن يسمعه جمهور كبير. بَابُ بَنِي الشَّعْبِ: إشارة -ربما- إلى باب بنيامين (رج ٣٧: ٣٨؛ ١٣: ٧). ثُلُوكُ يَهُوذَا: المقصود: الملك والأمراء.
^{٢٠} يَهُوذَا.. أُورُشَلِيمَ: (رج ت ١: ١). كَذَ ٢٦، ٢٥.
^{٢١} تَحْظُوا بِأَنْفُسِكُمْ: أي احفظوا أنفسكم، انتبهوا، احترسوا (رج ت ٤: ٩).

في بيت الفخاري

١٨

١ الكلام الذي صار إلى إرميا من قبل الرب قائلاً:
 ٢ «قُمْ انْزِلْ إِلَى بَيْتِ الْفَخَّارِيِّ وَهَنَّاكُ أُسْمِعُكَ
 كلامي». ٣ فَنَزَلْتُ إِلَى بَيْتِ الْفَخَّارِيِّ، وَإِذَا هُوَ يَصْنَعُ عَمَلًا
 عَلَى الدُّوَلَابِ. ٤ فَفَسَدَ الْوِعَاءُ الَّذِي كَانَ يَصْنَعُهُ مِنَ الطِّينِ بِيَدِ
 الْفَخَّارِيِّ، فَعَادَ وَعَمِلَهُ وَعَاءَ آخَرَ كَمَا حَسُنَ فِي عَيْنِي الْفَخَّارِيُّ
 أَنْ يَصْنَعَهُ. ٥ فَصَارَ إِلَيَّ كَلَامُ الرَّبِّ قَائِلًا: ٦ «أَمَا أَسْتَطِيعُ أَنْ أَصْنَعَ
 بِكُمْ كَهَذَا الْفَخَّارِيُّ يَا بَيْتَ إِسْرَائِيلَ، يَقُولُ الرَّبُّ؟ هُوَذَا كَالطِّينِ
 بِيَدِ الْفَخَّارِيِّ أَنْتُمْ هَكَذَا بِيَدِي يَا بَيْتَ إِسْرَائِيلَ. ٧ تَارَةً أَتَكَلَّمُ عَلَى
 أُمَّةٍ وَعَلَى مَمْلَكَةٍ بِالْقَلْعِ وَالْهَدْمِ وَالْإِهْلَاكِ، ٨ فَتَرْجِعُ تِلْكَ الْأُمَّةُ
 الَّتِي تَكَلَّمْتُ عَلَيْهَا عَنْ شَرِّهَا، فَأَنْدَمُ عَنِ الشَّرِّ الَّذِي قَصَدْتُ أَنْ
 أَصْنَعَهُ بِهَا. ٩ وَتَارَةً أَتَكَلَّمُ عَلَى أُمَّةٍ وَعَلَى مَمْلَكَةٍ بِالْبِنَاءِ وَالْغَرْسِ،
 ١٠ فَتَفْعَلُ الشَّرَّ فِي عَيْنِي، فَلَا تَسْمَعُ لَصَوْتِي، فَأَنْدَمُ عَنِ الْخَيْرِ الَّذِي
 قُلْتُ إِنِّي أَحْسِنُ إِلَيْهَا بِهِ.

١١ «فَالآنَ كَلِّمْ رِجَالَ يَهُوذَا وَسُكَّانَ أَوْرُشَلِيمَ قَائِلًا:
 هَكَذَا قَالَ الرَّبُّ: هَآنَذَا مُصِدرٌ عَلَيْكُمْ شَرًّا، وَقَاصِدٌ عَلَيْكُمْ
 قَصْدًا. فَارْجِعُوا كُلُّ وَاحِدٍ عَنْ طَرِيقِهِ الرَّدِيِّ، وَأَصْلِحُوا
 طَرِيقَكُمْ وَأَعْمَالَكُمْ». ١٢ فَقَالُوا: «بَاطِلٌ! لَأَنَّا نَسْعَى وَرَاءَ
 أَفْكَارِنَا، وَكُلُّ وَاحِدٍ يَعْمَلُ حَسَبَ عِنَادِ قَلْبِهِ الرَّدِيِّ». ١٣
 لِذَلِكَ هَكَذَا قَالَ الرَّبُّ: «أَسْأَلُوا بَيْنَ الْأُمَمِ مَنْ سَمِعَ
 كَهَذَا؟ مَا يُقْسَعِرُ مِنْهُ جِدًّا عَمِلْتُ عِذْرَاءَ إِسْرَائِيلَ. ١٤ هَلْ
 يَخْلُو صَخْرٌ حَقْلِي مِنْ تَلْجِ لُبْنَانَ؟ أَوْ هَلْ تَشْتَفُ الْمِيَاهُ
 الْمُنْفَجِرَةُ الْبَارِدَةُ الْجَارِيَةُ؟ ١٥ لَأَنَّ شَعْبِي قَدْ نَسِيَ! بَخَرُوا
 لِلْبَاطِلِ، وَقَدْ اعْتَرَوْهُمْ فِي طَرِيقِهِمْ، فِي السَّبِيلِ الْقَدِيمَةِ
 لِيَسْلُكُوا فِي شُعْبٍ، فِي طَرِيقٍ غَيْرِ مُسَهَّلٍ، ١٦ لِتَجْعَلَ أَرْضَهُمْ
 خَرَابًا وَصَفِيرًا أَبَدِيًّا. كُلُّ مَارٍّ فِيهَا يَدْهَشُ وَيَنْغَضُ رَأْسَهُ.
 ١٧ كَرِيحٌ شَرْقِيَّةٌ أَبْدَدُهُمْ أَمَامَ الْعَدُوِّ. أُرِيهِمُ الْقَفَا لَا الْوَجْهَ
 فِي يَوْمِ مُصِيبَتِهِمْ».

(رج ١: ١٠، ٣١: ٢٨؛ ٩٤: ١١-١٥).

- ١١ يهوذا.. أورشليم: (رج ١: ١). مُصِدر: الكلمة العبرية من نفس أصل كلمة "فخاري". فالشعب سوف يُعاد تشكيله عن طريق السي. وهي نفس الكلمة التي تترجم عادة "مَصْرَر" أو "جابل". مُصِدر.. شَرًّا: أي مُرسل إليكم عقابي وتأديبي (رج ٤: ١١؛ ١١: ١١). قاصِد.. قَصْدًا: أي أدبر لكم أمراً، أفكر لكم في مكيدة. فارجعوا: (رج ١: ٣).
 ١٢ باطل: أي لا أمل، لا فائدة. عناد قلبه: (رج ١٦: ١٢).
 ١٣ أسألوا.. إسرائيل: (رج ٢: ١٠). يقسعر: (رج ٥: ٣٠). عذراء إسرائيل: ينظر الله إلى شعبه إسرائيل مثل "عذراء" لكنها لم تحفظ نفسها عفيفة لله.
 ١٤ صخر حقلي: المقصود -غالبًا- "جبل حرمون". المياه.. الجارية: أي المياه المتدفقة التي لا تتوقف.
 ١٥ نسيني: (رج ٢: ٣٢). بخروا: (رج ١: ١٦). للباطل: المقصود: الأصنام. اعترؤهم: أي أسقطوهم. السبل القديمة: أي الطرق المعروفة والمستقيمة، طرق الآباء (رج ٦: ١٦). غير مُسهل: أي غير ممهد، ممتلئ بالحجارة.
 ١٦ أرضهم خرابًا: (رج ٤: ٧). صفيروا: (رج ٥: ١٦). يدهش: الكلمة العبرية ترجمت "توحش" (رج ٢٦: ٢٢). ينغض رأسه: (رج ٢٢: ٧).
 ١٧ كريح شرقية: هي "ريح لافحة" (رج ٤: ١١)، وهي "ريح برية"، (رج ١٣: ٢٤). وهي لافحة حارة جافة. أبدهم: (رج ١٣: ٢٤). أريهم.. لا الوجه: إنهم رفضوا الرب أولاً (رج ٢: ٢٧)، ورفضهم الرب أيضًا. يوم مصيبتهم: أي يوم تأديبهم وعقابهم (رج ٤٦: ٢١).

١٨ ١: الكلام الذي صار إلى: (رج ١: ٢). كذه.

- ٢ قم انزل: هذا المشهد -غالبًا- تم في نهاية أيام يهوياقيم الملك (٥٩٨ ق.م) أو في بداية أيام يهوياقيم (٦٠٨ ق.م). بيت الفخاري: أي بيت صانع الأواني الفخارية وقد كانت الأواني الفخارية أساسية في الحياة اليومية في العالم القديم، وكان صانعو الأواني الفخارية معروفين لدى الشعب قديمًا (رج ١٩: ١٠، ٢). كذ.
 ٣ فنزلت: كان بيت الفخاري -ربما- يوجد في الأراضي المنخفضة حيث يوجد الطمي اللازم لصناعة الأوعية الفخارية. الدوَلاب: هي آلة الفخاري التي يضع عليها الطين وتدار بعجلة من أسفل، ويصنع بيده من الطين الدائر مختلف أنواع الأواني.
 ٤ ففسد الوعاء: أي تلف الوعاء أو كسر الوعاء أو هناك عيب في تصميم الوعاء أو الحجم.
 ٦ أما أستطيع: الرب -هنا- يمثل نفسه كالفخاري. بيت إسرائيل: (رج ٥: ١١). والمقصود هنا: بيت يهوذا (شعب مملكة يهوذا). يقول الرب: (رج ١: ٨). كذا ١٣.
 ٧ تارة: أي "مرة". كذه. ٨. أتكلّم على أمة: المقصود هنا: شعب مملكة يهوذا العصامي والمتمرد. كذه ٩. بالقلع.. والإهلاك: المقصود: بالذهاب إلى السي وحلول الخراب والدمار على المملكة وأورشليم والهيكل.
 ٨ فترجع... (رج ٣: ١). المقصود: ترجع إلى الله وتوب عن أعمالها الشريرة (رج ٣: ٧-١٠؛ ١٦: ١٢؛ ١٧: ١٠). فأندم: (رج ١٠٦: ٤٥). أي فأرجع عن أو أشفق المقصود: أغير العقاب، أرجع عن العقاب.
 ٩ بالبناء والغرس: المقصود: بالرجوع من السي، فيردهم إلى مدينتهم

الفَخَّارِ، وَنَادِ هُنَاكَ بِالْكَلِمَاتِ الَّتِي أَكَلْتُكَ بِهَا. ^٣ وَقُلْ: اسْمَعُوا كَلِمَةَ الرَّبِّ يَا مُلُوكَ يَهُودَا وَسُكَّانَ أُورُشَلِيمَ. هَكَذَا قَالَ رَبُّ الْجُنُودِ إِلَهُ إِسْرَائِيلَ: هَآنَذَا جَالِبٌ عَلَيَّ هَذَا الْمَوْضِعِ شَرًّا، كُلُّ مَنْ سَمِعَ بِهِ تَطْنُ أُذُنَاهُ. ^٤ مِنْ أَجْلِ أَنَّهُمْ تَزَكُونِي، وَأَنْكَرُوا هَذَا الْمَوْضِعَ وَبَخَرُوا فِيهِ لِأَلِهَةٍ أُخْرَى لَمْ يَعْرِفُوهَا هُمْ وَلَا آبَاؤُهُمْ وَلَا مُلُوكُ يَهُودَا، وَمَلَأُوا هَذَا الْمَوْضِعَ مِنْ دَمِ الْأَرْكَاءِ، ^٥ وَبَنَوْا مَرْتَفَعَاتٍ لِلْبَعْلِ لِيُحْرِقُوا أَوْلَادَهُمْ بِالنَّارِ مُحَرِّقَاتٍ لِلْبَعْلِ، الَّذِي لَمْ أَوْصَ وَلَا تَكَلَّمْتُ بِهِ وَلَا صَعِدَ عَلَيَّ قَلْبِي. ^٦ ذَلِكَ هَا أَيَّامٌ تَأْتِي، يَقُولُ الرَّبُّ، وَلَا يُدْعَى بَعْدَ هَذَا الْمَوْضِعِ تَوْفَةٌ وَلَا وَادِي ابْنِ هَنُومَ، بَلْ وَادِي الْقَتْلِ. ^٧ وَأَنْقُضَ مَشُورَةُ يَهُودَا وَأُورُشَلِيمَ فِي هَذَا الْمَوْضِعِ، وَأَجْعَلُهُمْ يَسْقُطُونَ بِالسَّيْفِ أَمَامَ أَعْدَائِهِمْ وَبِيَدِ طَالِبِي نَفْسِهِمْ، وَأَجْعَلَ جُثَّتَهُمْ أَكْلًا لَطُيُورِ السَّمَاءِ وَلِوُحُوشِ الْأَرْضِ. ^٨ وَاجْعَلْ هَذِهِ الْمَدِينَةَ لِلدَّهْشِ وَالصَّفِيرِ. كُلُّ عَابِرٍ بِهَا يَدْهَشُ وَيَصْفُرُ مِنْ أَجْلِ كُلِّ صَرْبَاتِهَا. ^٩ وَأُطْعِمُهُمْ لَحْمَ بَنِيهِمْ وَلَحْمَ بَنَاتِهِمْ، فَيَأْكُلُونَ كُلُّ وَاحِدٍ لَحْمَ صَاحِبِهِ فِي الْحِصَارِ وَالصِّيقِ الَّذِي يُضَايِقُهُمْ بِهِ أَعْدَاؤُهُمْ وَطَالِبُو نَفْسِهِمْ. ^{١٠} ثُمَّ تَكْسِرُ الْإِبْرِيْقَ أَمَامَ أَعْيُنِ الْقَوْمِ الَّذِينَ يَسِيرُونَ مَعَكَ ^{١١} وَتَقُولُ لَهُمْ: هَكَذَا قَالَ رَبُّ الْجُنُودِ: هَكَذَا

^{١٨} فَقَالُوا: «هَلَمْ فَتَفَكَّرْ عَلَى إِرْمِيَا أَفْكَارًا، لِأَنَّ الشَّرِيعَةَ لَا تَبِيدُ عَنِ الْكَاهِنِ، وَلَا الْمَشُورَةَ عَنِ الْحَكِيمِ، وَلَا الْكَلِمَةَ عَنِ النَّبِيِّ. هَلَمْ فَتَضْرِبْهُ بِاللِّسَانِ وَلِكُلِّ كَلَامِهِ لَا تُصْنِعْ». ^{١٩} اصْغِ لِي يَا رَبُّ، وَاسْمَعْ صَوْتَ أَخْصَامِي. ^{٢٠} هَلْ يُجَازَى عَنْ خَيْرٍ بِشَرٍّ؟ لَأَنَّهُمْ حَفَرُوا حَفْرَةً لِنَفْسِي. اذْكُرْ وَقُوفِي أَمَامَكَ لِأَتَكَلَّمَ عَنْهُمْ بِالْخَيْرِ لِأُرْدَ غَضَبِكَ عَنْهُمْ. ^{٢١} لِذَلِكَ سَلِّمْ بَنِيهِمْ لِلْجُوعِ، وَادْفَعُهُمْ لِيَدِ السَّيْفِ، فَتَصِيرَ نِسَاؤُهُمْ ثُكَالِي وَأَرَامِلَ، وَتَصِيرَ رِجَالُهُمْ قَتْلَى الْمَوْتِ، وَشَبَابُهُمْ مَضْرُوبِي السَّيْفِ فِي الْحَرْبِ. ^{٢٢} لَيْسَمَعْ صِيَاحٌ مِنْ بُيُوتِهِمْ إِذْ تَجْلِبُ عَلَيْهِمْ جِسَاسٌ بَغْتَةً. لَأَنَّهُمْ حَفَرُوا حَفْرَةً لِيُمْسِكُونِي، وَطَمَرُوا فِيخَاخًا لِرِجْلِي. ^{٢٣} وَأَنْتَ يَا رَبُّ عَرَفْتَ كُلَّ مَشُورَتِهِمْ عَلَيَّ لِلْمَوْتِ. لَا تَضْفَحْ عَنْ إِيْمِهِمْ، وَلَا تَمْحُ خَطِيئَتَهُمْ مِنْ أَمَامِكَ، بَلْ لِيَكُونُوا مُتَعَثِّرِينَ أَمَامَكَ. فِي وَقْتِ غَضَبِكَ عَامِلُهُمْ.

مَثَلُ إِبْرِيْقِ الْفَخَّارِيِّ

^١ هَكَذَا قَالَ الرَّبُّ: «اذْهَبْ وَاشْتَرِ إِبْرِيْقَ فَخَّارِيٍّ مِنْ خَزَفٍ، وَخُذْ مِنْ شُيُوخِ الشَّعْبِ وَمِنْ شُيُوخِ الْكَهَنَةِ، ^٢ وَاخْرُجْ إِلَى وَادِي ابْنِ هَنُومَ الَّذِي عِنْدَ مَدْخَلِ بَابِ

١٩

الشعب: (رج. ت. خر. ١٦: ٣). شيوخ الكهنة: (رج. ت. ٢ مل. ١٩: ٢).
 ٢ وادي ابن هنوم: (رج. ت. ٣١: ٧). كذ. باب الفخار: هو "باب الدمن" (رج. ت. نح. ١٣: ٢). وفيه يتم إلقاء بواقي الحيوانات وكسر الخزف والقمامة. ناد: (رج. ت. ٢: ٢).
 ٣ يهوذا.. أورشليم: (رج. ت. إش. ١: ١). كذ. ١٣: ٧. رب الجنود: (رج. ت. اص. ١: ٣). كذ. ١٥: ١١. تطن أذناه: (رج. ت. اص. ١: ٣).
 ٤ أنكروا: المقصود: نجسوا، شوهوا، احتقروا. بخروا: (رج. ت. ١٦: ١). كذ. ١٣: ٧. دم الأركياء: (رج. ت. ٣٤: ٢).
 ٥ مرتفعات: (رج. ت. ٣٥: ٢٦). للبعل: (رج. ت. عد. ١٧: ٢٢). قض. ١٣: ٢. ليحرقوا أولادهم: (رج. ت. ٢٤: ٣).
 ٦ هَا أَيَّامٌ تَأْتِي: (رج. ت. ٣٢: ٧). يقول الرب: (رج. ت. ٨: ١). كذ. ١٢: ٧. توفه: (رج. ت. ٣١: ٧). كذ. ١١: ١٤. وادي القتل: (رج. ت. ٣٢: ٧).
 ٧ أجعل جثثهم.. الأرض: (رج. ت. ٣٣: ٧).
 ٨ للدَّهْشِ: (رج. ت. تث. ٢٨: ٣٧). الصفير: (رج. ت. ٢٩: ٨). يدهش: الكلمة العبرية ترجمت "توحش" (رج. ت. لا. ٢٦: ٢٢).
 ٩ أطمعهم.. طالبو نفوسهم: المقصود: أن محنة المحاصرين سوف تكون مأساوية لدرجة أنهم سوف يلجأون لأكل لحوم بعضهم البعض (رج. ت. تث. ٢٨: ٥٣). وتمت النبوة (رج. مرا. ١٠: ٤).

١٨ فتفكر على.. أفكارًا: (رج. ت. ١٩: ١١). إرميا: (رج. ت. ١: ١).
 الشريعة لا.. كاهن: المقصود: سوف يكون هناك كهنة يرشدوننا للشريعة بخلاف إرميا. ولا.. عن النبي: المقصود: سوف نسمع إلى أنبياء آخرين، أي الأنبياء الكذبة. فنضربه باللسان: المقصود: أي نتهمة بالكلمات أو نضطاد كلماته كسلاح يستخدم لقتله أو ليصمت (رج. ١٠: ٢٠).
 ١٩ أخصامي: أي أعدائي (رج. ت. مز. ١٣٥: ١).
 ٢٠ حفرة: ترجمت "هوة" (رج. ت. أم. ٢٢: ١٤). وقد كان القصد منها اصطياد الحيوانات الضخمة. كذ. ٢٢. وقوفي أمامك: أي شفاعتي من أجلهم (رج. ١٧: ١٤-٢٢).
 ٢١ ثكالي وأرامل: أي أن نساءهم يفقدون الأبناء والأزواج أيضًا. شبانهم.. السيف: (رج. ت. ١١: ٢٢).
 ٢٢ بغتة: أي فجأة ودون سابق إنذار. طمروا فخاخًا: أي أخفوا لي أشراكًا ومصائد.
 ٢٣ مشورتهم علي: كان أهل قريته عاثوث قد هددوا بالقتل (رج. ١١: ٢١). وقت غضبك: أي يوم إعلان عقابك وتأديبك لهذا الشعب.
 ١٩: ١ هَكَذَا قَالَ الرَّبُّ: (رج. ت. ٨: ١). كذ. ١٥: ١١، ٣. إِبْرِيْقِ فَخَّارِي: حرفيًا "جرة" (رج. ت. ١٨: ٢٢؛ ١٤: ٣). شيوخ

أَنْ فَشَحُورَ أَخْرَجَ إرميا مِنَ الْمُقَطَّرَةِ. فَقَالَ لَهُ إرميا: «لَمْ يَدْعُ الرَّبُّ اسْمَكَ فَشَحُورَ، بَلْ مَجُورَ مَسَائِبٍ،^٤ لِأَنَّهُ هَكَذَا قَالَ الرَّبُّ: هَانَذَا أَجْعَلُكَ خَوْفًا لِنَفْسِكَ وَلِكُلِّ مُجِيبِكَ، فَيَسْقُطُونَ بِسَيْفٍ أَعْدَائِهِمْ وَعَيْنَاكَ تَنْظُرَانِ، وَأَدْفَعُ كُلَّ يَهُودَا لِيَدِ مَلِكٍ بَابِلَ فَيَسْبِيهِمْ إِلَى بَابِلَ وَيَضْرِبُهُمْ بِالسَّيْفِ.^٥ وَأَدْفَعُ كُلَّ ثَرْوَةٍ هَذِهِ الْمَدِينَةِ وَكُلَّ تَعَبِهَا وَكُلَّ مُمْتَنَاتِهَا وَكُلَّ خَزَائِنِ مَلُوكِ يَهُودَا، أَدْفَعُهَا لِيَدِ أَعْدَائِهِمْ، فَيَخْنَمُونَهَا وَيَأْخُذُونَهَا وَيُحْضِرُونَهَا إِلَى بَابِلَ.^٦ وَأَنْتِ يَا فَشَحُورَ وَكُلُّ سُكَّانِ بَيْتِكَ تَذْهَبُونَ فِي السَّبْيِ، وَتَأْتِي إِلَى بَابِلَ وَهَنَّاكَ تَمُوتُ، وَهَنَّاكَ تُدْفَنُ أَنْتِ وَكُلُّ مُجِيبِكَ الَّذِينَ تَبَنَّتْ لَهُمْ بِالْكَذِبِ».

شكوى إرميا

^٧ أَقْدَفْتَعْنِي يَارَبُّ فَاقْتَنَعْتُ، وَالْحَحْتَ عَلَيَّ فَعَلَبْتُ. صِرْتُ لِلضُّحِكِ كُلِّ النَّهَارِ. كُلُّ وَاحِدٍ اسْتَهْزَأَ بِي.^٨ لِأَنِّي كُلَّمَا تَكَلَّمْتُ صَرَخْتُ. نَادَيْتُ: «ظَلَمٌ وَاغْتِصَابٌ!» لِأَنَّ كَلِمَةَ الرَّبِّ صَارَتْ لِي لَعَارٍ وَلِلشُّخْرَةِ كُلِّ النَّهَارِ.^٩ فَقُلْتُ: «لَا أَذْكُرُهُ وَلَا أَنْطِقُ بَعْدُ بِاسْمِهِ».

٤ هَكَذَا قَالَ الرَّبُّ: (رج. ت ٨: ١). أَجْعَلُكَ.. لِنَفْسِكَ: أَي أَنْكَ سَتَجْلِبُ الرَّعْبَ وَالْخَوْفَ لِنَفْسِكَ وَلِمَنْ حَوْلَكَ. خَوْفًا: (رج. ت ١٣: ٣١). كَذًا: (رج. ت ١٠: ١٠). فَيَسْبِيهِمْ إِلَى بَابِلَ: عَنْ "سَبْيِ أُورُشَلِيمَ" (رج. ت ٣: ١). وَكَانَ مَلِكُ بَابِلَ هُوَ نَبُوخَنْصَرُ (رج. دا ١: ١).
٥ ثَرْوَةٌ: (رج. ت ٦: ١٥). مُمْتَنَاتُهَا: أَي نَفَائِسُهَا.
٦ هَنَّاكَ.. وَهَنَّاكَ تُدْفَنُ: بِالنِّسْبَةِ لِأَيِّ مَوَاطِنٍ مُخْلِصٍ لِبَلَدِهِ، كَانَ النِّفْيَ خَارِجَ وَطَنِهِ وَمَوْتَهُ وَدَفَنَهُ فِي أَرْضٍ غَرِيبَةٍ هُوَ بِمِثَابَةِ مُصِيرِ مُخْزَنٍ لِلْعَايَةِ، وَعَلَامَةٌ عَلَى غَضَبِ اللَّهِ (رج. ١٥: ٢٨-١٧). تَبَنَّتْ لَهُمْ بِالْكَذِبِ: أَي أَنَّهُ كَانَ مِنْ ضَمَنِ الْأَنْبِيَاءِ الْكَذِبَةِ الَّذِينَ ادَّعَوْا أَنَّ الْمَجَاعَةَ وَالسَّيْفَ لَنْ يَأْكُلَا يَهُودَا (رج. ت ٣١: ٥).

٧ أَقْدَفْتَعْنِي.. فَاقْتَنَعْتُ: أَوْ "خَدَعْتَنِي يَا رَبُّ فِي دَعْوَتِكَ لِي فَخَدَعْتَ" (رج. ت ١٨: ٦-١٨). لِلضُّحِكِ.. اسْتَهْزَأَ بِي: كَانَ الشَّعْبُ يَنْتَظِرُ أَنْ تَمُوتَ نَبَاتٌ إِرْمِيَا خِلَالَ وَقْتٍ قَصِيرٍ، وَلِأَنَّ رِسَالَةَ إِرْمِيَا لَمْ تَحَقِّقْ طَوَالَ مَدَّةٍ زَمَنِيَّةٍ، فَقَدْ سَخِرَ وَاسْتَهْزَأَ مِنْهُ النَّاسُ. كَذًا: كُلُّ النَّهَارِ: يُمْكِنُ تَرْجُمَتُهَا "طَوَالَ الْيَوْمِ" أَوْ "نَهَارًا وَلَيْلًا". كَذًا.

٨ ظَلَمٌ وَاغْتِصَابٌ: (رج. ت ٧: ٦). كَلِمَةُ الرَّبِّ صَارَتْ لِي: (رج. ت ٢: ١). لِلشُّخْرَةِ: (رج. ت ٤٤: ١٣).

٩ لَا أَذْكُرُهُ.. بِاسْمِهِ: أَي لَا أَعُودُ أَتَكَلَّمُ بِرِسَالَةِ الرَّبِّ أَوْ لَا أَعُودُ أَدْعُو بِاسْمِ الرَّبِّ.

أَكْبَرُ هَذَا الشَّعْبِ وَهَذِهِ الْمَدِينَةَ كَمَا يُكْسِرُ وَعَاءُ الْفَخَّارِيِّ بِحَيْثُ لَا يُمَكِّنُ جَبْرُهُ بَعْدُ، وَفِي تَوَفَّةٍ يُدْفَنُونَ حَتَّى لَا يَكُونَ مَوْضِعٌ لِلدَّفْنِ.
١٢ هَكَذَا أَصْنَعُ لِهَذَا الْمَوْضِعِ، يَقُولُ الرَّبُّ، وَلِسُكَّانِهِ. وَأَجْعَلُ هَذِهِ الْمَدِينَةَ مِثْلَ تَوَفَّةٍ.^{١٣} وَتَكُونُ بُيُوتُ أُورُشَلِيمَ وَبُيُوتُ مَلُوكِ يَهُودَا كَمَوْضِعِ تَوَفَّةٍ، نَجَسَةً كُلُّ الْبُيُوتِ الَّتِي يَخْرُوْنَ عَلَى سَطُوحِهَا لِكُلِّ جُنْدِ السَّمَاءِ وَسَكَبُوا سَكَاتِبَ لِأَلِهَةٍ أُخْرَى».

^{١٤} ثُمَّ جَاءَ إرميا مِنْ تَوَفَّةِ الَّتِي أَرْسَلَهُ الرَّبُّ إِلَيْهَا لِيَنْبَأَ، وَوَقَّفَ فِي دَارِ بَيْتِ الرَّبِّ وَقَالَ لِكُلِّ الشَّعْبِ: ^{١٥} «هَكَذَا قَالَ رَبُّ الْجُنُودِ إِلَهُ إِسْرَائِيلَ: هَانَذَا جَالِبٌ عَلَى هَذِهِ الْمَدِينَةِ وَعَلَى كُلِّ قَرَاهَا كُلِّ الشَّرِّ الَّذِي تَكَلَّمْتُ بِهِ عَلَيْهَا، لِأَنَّهُمْ صَلَّبُوا رِقَابَهُمْ فَلَمْ يَسْمَعُوا لِكَلَامِي».

إرميا وفشحور

^١ وَسَمِعَ فَشَحُورُ بْنُ أَمِيرِ الْكَاهِنِ، وَهُوَ نَازِلٌ أَوَّلَ فِي بَيْتِ الرَّبِّ، إرميا يَنْبَأُ بِهَذِهِ الْكَلِمَاتِ.
^٢ فَضَرَبَ فَشَحُورُ إرميا النَّبِيَّ، وَجَعَلَهُ فِي الْمُقَطَّرَةِ الَّتِي فِي بَابِ بَنِيَامِينَ الْأَعْلَى الَّذِي عِنْدَ بَيْتِ الرَّبِّ.^٣ وَكَانَ فِي الْعَدِّ

١١ لَا يُمْكِنُ جَبْرُهُ: أَي بَعْدَ أَنْ يَأْتِيَ الْعِقَابُ (السَّيِّئُ) لَا يُمْكِنُ لِيَدِ بَشَرِيَّةٍ أَنْ تُغَيِّرَ هَذِهِ الْمَأْسَاءَ، إِنَّمَا اللَّهُ وَحْدَهُ.

١٣ عَلَى سَطُوحِهَا: أَي حَوْلُوا أَطْرَحَ بُيُوتِهِمْ لِعِبَادَةِ جُنْدِ السَّمَاءِ بِدَلَا مِنْ عِبَادَةِ اللَّهِ (رج. ٣٢: ٢٩؛ ص ٥: ١). جُنْدُ السَّمَاءِ: (رج. ت ٢: ٨). سَكَبُوا سَكَاتِبَ: (رج. ت ١٨: ٧).

١٥ صَلَّبُوا رِقَابَهُمْ: (رج. ت ٢٦: ٧).

٢٠ ١: فَشَحُورُ بْنُ أَمِيرٍ: اسْمُ مَصْرِي الْأَصْلُ وَمَعْنَاهُ "ابْنُ حُورَسٍ" (رج. عز ٣٨: ٣٧؛ ١٠: ٢٢؛ نج ٤١: ١٠؛ ١١: ١٢). نَازِلٌ أَوَّلَ: هُوَ -غَالِبًا- الرِّبَّةُ التَّالِيَةُ لِرَأْسِ الْكَهَنَةِ، كَانَ يَعْمَلُ عَلَى حِفْظِ النِّظَامِ فِي مَنَاطِقِ الْهَيْكَلِ أَوْ قَدْ يَكُونُ هُوَ قَائِدُ حُرَسِ الْهَيْكَلِ (رج. ٢٩: ٢٦؛ ٢٥: ٥٢؛ ٢٥: ٢). إرميا: (رج. ت ١: ١). بِهَذِهِ الْكَلِمَاتِ: إِشَارَةٌ إِلَى رِسَالَتِهِ إِلَى يَهُودَا بِالْدمَارِ وَالْهَلَاكِ وَالتَّأْدِيبِ وَالْعِقَابِ.

٢ فَضْرَبَ.. إرميا: لِأَنَّهُ قَامَ بِتَوْبِيخِ الْكَهَنَةِ وَرُؤَسَاءِ الشَّعْبِ (رج. ١٨: ١؛ ٨: ٢). كَانَ الْعِقَابُ ٤٠ جِلْدَةً (رج. ت ٣: ٢٥). الْمُقَطَّرَةُ: (رج. ت ١٣: ٢٧). كَذًا.. بَابٌ.. الْأَعْلَى: هُوَ هُنَا بَابُ فِي الْجَانِبِ الشَّمَالِيِّ مِنَ الْهَيْكَلِ (رج. ت ٢: ١٥؛ ٣٥: ١). حَيْثُ أَنْصَبَ بَنِيَامِينَ فِي ذَلِكَ الْإِتِّجَاهِ (رج. زك ١٤: ١٠)، وَلَيْسَ الْمَقْصُودُ بَابَ لِلْمَدِينَةِ يُدْعَى "بَابَ بَنِيَامِينَ" (رج. ٣٧: ١٣؛ ٣٨: ٧).

٣ مَجُورَ مَسَائِبٍ: الْعِبَارَةُ يُمْكِنُ تَرْجُمَتُهَا: "خَوْفٌ مِنْ كُلِّ جِهَةٍ". وَقَدْ وَرَدَتْ فِي (٢٥: ٦؛ ٢٠: ٢٠؛ ٤٦: ٤٥؛ ٤٩: ٢٩).

الظَّهيرة. ^{١٧} لَأَنَّهُ لَمْ يَقْتُلْنِي مِنَ الرَّحِمِ، فَكَانَتْ لِي أُمِّي قَبْرِي وَرَحْمَتِي حَبْلِي إِلَى الْأَبَدِ. ^{١٨} لِمَاذَا خَرَجْتُ مِنَ الرَّحِمِ، لِأَرَى تَعَبًا وَحُزْنَ فَتَفَنَّى بِالْخِزْيِ أَيَّامِي؟

الرب يرفض طلب صدقيا

٢١ ^١ الْكَلَامُ الَّذِي صَارَ إِلَى إِرْمِيَا مِنْ قِبَلِ الرَّبِّ، حِينَ أَرْسَلَ إِلَيْهِ الْمَلِكُ صِدْقِيَا فَشَحُورَ بْنَ مَلِكِيَا وَصَفَنِيَا بْنَ مَعَسِيَا الْكَاهِنِ قَائِلًا: ^٢ «سَأَلَ الرَّبُّ مِنْ أَجْلِنَا، لِأَنَّ نَبُوخَذْرَاصَرَ مَلِكَ بَابِلَ يُحَارِبُنَا. لَعَلَّ الرَّبَّ يَصْنَعُ مَعَنَا حَسَبَ كُلِّ عَجَائِبِهِ فَيُصْعِدُنَا».

^٣ فَقَالَ لَهُمَا إِرْمِيَا: «هَكَذَا تَقُولَانِ لِمُصَدِّقِيَا: هَكَذَا قَالَ الرَّبُّ إِلَهُ إِسْرَائِيلَ: هَآنَذَا أُرُدُّ أَدَوَاتِ الْحَرْبِ الَّتِي بِيَدِكُمُ الَّتِي أَنْتُمْ مُحَارِبُونَ بِهَا مَلِكَ بَابِلَ وَالْكَلْدَانِيِّينَ الَّذِينَ يُحَاصِرُونَكُمْ خَارِجَ السُّورِ، وَاجْمَعُهُمْ فِي وَسْطِ هَذِهِ الْمَدِينَةِ. ^٤ وَأَنَا أَحَارِبُكُمْ

فَكَانَ فِي قَلْبِي كِنَارٌ مُحَرِّقَةٌ مَحْصُورَةٌ فِي عِظَامِي، فَمَلِلْتُ مِنَ الْإِمْسَاكِ وَلَمْ أُسْتَطِعْ.

^٥ لِأَنِّي سَمِعْتُ مَذْمَمَةً مِنْ كَثِيرِينَ. خَوْفٌ مِنْ كُلِّ جَانِبٍ. يَقُولُونَ: «اشْتَكُوا، فَشَتَكْنِي عَلَيْهِ». كُلُّ أَصْحَابِي يُرَاقِبُونَ ظَّلْعِي قَائِلِينَ: «لَعَلَّهُ يُطْلَعُ فَتَقْدِرَ عَلَيْهِ وَتَنْتَقِمَ مِنْهُ». ^٦ وَلَكِنَّ الرَّبَّ مَعِي كَجَبَّارٍ قَدِيرٍ. مِنْ أَجْلِ ذَلِكَ يَعْثُرُ مُضْطَهَدِي وَلَا يَقْدِرُونَ. خَزُوا جِدًّا لِأَنَّهُمْ لَمْ يَنْجَحُوا، خِزْيًا أَبَدِيًّا لَا يُنْسَى. ^٧ فَيَا رَبَّ الْجُنُودِ، مُخَيَّرَ الصَّدِيقِ، نَازِلَ الْكُلَى وَالْقَلْبِ، دَعْنِي أَرَى نَقْمَتَكَ مِنْهُمْ لِأَنِّي لَكَ كَشَفْتُ دَعْوَايَ. ^٨ رَنَمُوا لِلرَّبِّ، سَبِّحُوا الرَّبَّ، لِأَنَّهُ قَدْ أَنْقَذَ نَفْسَ الْمُسْكِينِ مِنْ يَدِ الْأَشْرَارِ.

^٩ مَلْعُونُ الْيَوْمِ الَّذِي وُلِدْتُ فِيهِ! الْيَوْمِ الَّذِي وَلَدْتَنِي فِيهِ أُمِّي لَا يَكُنْ مُبَارَكًا! ^{١٠} مَلْعُونُ الْإِنْسَانِ الَّذِي بَشَّرَ أَبِي قَائِلًا: «قَدْ وُلِدَ لَكَ ابْنٌ» مُفْرَحًا بِإِيَّاهُ فَرَحًا. ^{١١} وَلِيَكُنْ ذَلِكَ الْإِنْسَانُ كَالْمُدْنِ الَّتِي قَلَبَهَا الرَّبُّ وَلَمْ يَنْدَمْ، فَيَسْمَعُ صِيَاحًا فِي الصَّبَاحِ وَجَلْبَةً فِي وَقْتِ

٩ كِنَارٌ.. لَمْ أُسْتَطِعْ: أَيُّ أَنَّ إِرْمِيَا قَدْ وَجَدَ كَلَامَ الرَّبِّ فِي قَلْبِهِ نَارًا مُشْتَعَلَةً، فَلَمْ يَسْتَطِعْ أَنْ يَحْبِسَهَا أَوْ أَنْ يَكْتُمَهَا (رج. ت. ١٩: ٤). وَكَانَهُ اضْطُرَّ لِإِعْلَانِ رِسَالَةِ الرَّبِّ.

١٠ مَذْمَمَةٌ: الْكَلِمَةُ الْعَبْرِيَّةُ تَرْجَمُ "هَمْسٌ" أَوْ "نَمِيمَةٌ" (رج. ت. ٢: ٣٧). وَالْمَقْصُودُ: تَطَاوُلُ، مُؤَامَرَةٌ. فَشَتَكْنِي عَلَيْهِ: (رج. ت. ١٩: ١١).

١١ ظَّلْعِي: (رج. ت. ١٥: ٣٥). يُطْلَعُ: أَوْ "يَعْتَرُ"، "يُخْطِئُ"، "يَسْقُطُ". الرَّبُّ مَعِي: (رج. ت. ١٩: ١). قَدِيرٌ: تَرْجَمُ أَيْضًا "عَاتِي" (رج. ت. أي. ٢٣: ٦). لَا يَقْدِرُونَ: أَيُّ لَا يَقْدِرُونَ عَلَى الْقِيَامِ مِنْ تَعَثُّرِهِمْ.

١٢ فَيَا رَبَّ الْجُنُودِ: (رج. ١ ص. ٣: ١). الصَّدِيقُ: (رج. ت. ١٢: ٥). الْكُلَى وَالْقَلْبِ: (رج. ت. ٩: ٥). أَرَى نَقْمَتَكَ: لِأَنَّكَ "الْقَاضِي الْعَادِلُ" (رج. ت. ٢٠: ١١). كَشَفْتُ دَعْوَايَ: أَيُّ قَدِمْتُ لَكَ شِكَاوَايَ (رج. ت. ٢٠: ١١).

١٣ رَنَمُوا.. سَبِّحُوا: هَذَا التَّرْنِيمُ وَالتَّسْبِيحُ وَالفَرَحُ يُظْهِرُ الرِّجَاءَ الَّذِي لَدَى إِرْمِيَا رَغْمَ الضِّيقِ الَّذِي يَمُرُّ بِهِ (رج. ٧: ٣١). أَنْقَذَ.. الْمُسْكِينُ: (رج. ت. ١٨: ٣٤).

١٤-١٥ مَلْعُونٌ.. مَلْعُونٌ: عَنْ كَلِمَاتٍ مُشَابِهَةٍ نَطَقَ بِهَا أَيُّوبُ (رج. أي. ٣: ٦-٦).

١٤ الْيَوْمِ الَّذِي وَلِدْتُ فِيهِ: (رج. ت. ١٠: ١٥). لَا يَكُنْ مُبَارَكًا: ذَلِكَ لِأَنَّ إِرْمِيَا ظَنَّ أَنَّهُ لَمْ وَلِنَ يَحْقُقْ رِسَالَتَهُ، فَمَا قِيَمَةُ مِيلَادِهِ أَوْ حَيَاتِهِ.

١٥ وَلَدَ لَكَ ابْنٌ: كَانَ الْيَهُودُ يَفْرَحُونَ بِمِيلَادِ طِفْلِ ذَكَرٍ يَحْمِلُ اسْمَهُ فَلَا يُمَحَى (رج. ت. ٢١: ٧).

١٦ كَالْمَدْنِ.. الرَّبُّ: إِشَارَةٌ إِلَى سُدُومَ وَعَمُورَةَ (رج. ت. ١٩: ٢٤، ٢٥). لَمْ يَنْدَمْ: الْمَقْصُودُ: بِلَا رَحْمَةٍ، بِلَا شَفَقَةٍ. جَلْبَةٌ: حَرْفِيًّا: "صَوْتُ الْبُوقِ" (رج. ت. ٢٤: ٢٣). الْمَقْصُودُ: ضَجِيجٌ وَصِيَاحُ الْحُرُوبِ.

١٧ لِأَنَّهُ لَمْ.. الرَّحِمُ: أَيُّ لَيْتَ الرَّبُّ كَانَ قَدْ قَتَلَنِي وَأَنَا فِي رَحِمِ أُمِّي (رج. أي. ٣: ١٠، ١١، ١٦، ١٧، ١٨: ١٩).

١٨ فَتَفَنَّى.. أَيَّامِي: أَيُّ فَأَعِيشُ كُلَّ حَيَاتِي حَتَّى النِّهَايَةِ فِي خِزْيٍ وَعَارٍ. ٢١ الْكَلَامُ الَّذِي صَارَ إِلَيَّ: (رج. ت. ٢: ١). إِرْمِيَا: (رج. ت. ١: ١).

٢١ صِدْقِيَا: (رج. ت. ١: ٣). كَذْ. ٧. فَشَحُورَ بْنَ مَلِكِيَا: لَيْسَ الْمَذْكُورُ فِي (١: ٢٠). هُوَ أَحَدُ الْمُوظَّفِينَ عِنْدَ الْمَلِكِ صِدْقِيَا، قَاوِمُ النَّبِيِّ إِرْمِيَا بِقُوَّةٍ (رج. ١: ٣٨). غَالِبًا أَبُوهُ هُوَ الْأَمِيرُ مَلِكِيَا الَّذِي أَلْفَى إِرْمِيَا فِي السِّجْنِ (رج. ٣٨: ١٦، ٩: ١٢). صَفَنِيَا بْنَ مَعَسِيَا: اسْمُ عِبْرِيٍّ مَعْنَاهُ "يَهْوَهَ يَسْتَرُ". كَانَ الْكَاهِنُ الثَّانِي بَعْدَ سَرَايَا، وَأَحَدُ الرُّسُلِ بَيْنَ الْمَلِكِ صِدْقِيَا وَإِرْمِيَا، قَرَأَ لِإِرْمِيَا رِسَالَةً مِنْ نَبِيِّ كَاذِبٍ "شَمْعِيَا" (رج. ٢٩: ٢٥، ٢٩: ٣٧، ٢٤: ٥٢).

٢ سَأَلَ الرَّبَّ: لَيْسَ الْمَقْصُودُ: مَعْرِفَةُ إِرَادَةِ اللَّهِ، بَلْ أَنَّ يَتَوَسَّطَ إِرْمِيَا لَدَى اللَّهِ حَتَّى يَنْسَحِبَ نَبُوخَذْرَاصَرَ. نَبُوخَذْرَاصَرُ: هَذِهِ هِيَ الصِّيغَةُ الْبَابِلِيَّةُ لَاسْمِ "نَبُوخَذْنَصَر" الْعَبْرِيٍّ (رج. ت. ٢: ٢٤). وَمَعْنَاهُ "أَيُّهَا الْإِلَهَ نَبُو، أَحْمُ ابْنُكَ الْكَبِيرُ". كَذْ. ٧. بَابِلُ: (رج. ت. ١٠: ١٠). لَعَلَّ.. عَجَائِبُهُ: يَطْلُبُونَ أَنَّ يَتَدَخَّلَ اللَّهُ بِأَعْمَالِهِ الْمُعْجِزَةِ دُونَ الرَّجُوعِ إِلَيْهِ (رج. ١٧: ٣٢).

٤ هَكَذَا قَالَ الرَّبُّ: (رج. ت. ٨: ١). كَذْ. ١٢. أُرِدُّ أَدَوَاتِ الْحَرْبِ: أَيُّ أَجْعَلُهَا ضِدْكُمْ، فَالرَّبُّ هُوَ الَّذِي يَقِفُ وَرَاءَ هَذَا التَّأْدِيبِ وَالسَّيِّئِ (رج. ٢٩: ٢٤، ٣٣: ٥٥، ٣٧: ٣٨، ١٠-٣٨: ٣٢). الْكَلْدَانِيِّينَ: اسْمُ طَائِفَةٍ يُطْلَقُ عَلَى الْبَابِلِيِّينَ، وَيَتَكَرَّرُ أَكْثَرَ مِنْ ٤٠ مَرَّةً فِي هَذَا السَّفَرِ (رج. آ. ٢٢: ٢٥، ٢٤: ٢٥، ٢٥: ١٢، إلخ.). يَحَاصِرُونَكُمْ.. الْمَدِينَةُ: حَاصِرُ نَبُوخَذْرَاصَرَ أَسْوَارَ مَدِينَةِ أُورُشَلِيمَ مِنَ السَّنَةِ الثَّانِيَةِ إِلَى السَّنَةِ الْحَادِيَةِ عَشْرَةَ لِلْمَلِكِ صِدْقِيَا (رج. ٢ مل. ٢٥: ١-١١).

إِلَى مَنَازِلِنَا؟^{١٤} وَلَكِنِّي أَعَاقِبُكُمْ حَسَبَ ثَمَرِ أَعْمَالِكُمْ، يَقُولُ الرَّبُّ،
وَأُشْعِلُ نَارًا فِي وَعْرِهِ فَتَأْكُلُ مَا حَوَالَيْهَا.

دينونة الملك الشرير

٢٢ «هَكَذَا قَالَ الرَّبُّ: أَنْزِلْ إِلَى بَيْتِ مَلِكِ يَهُوذَا
وَتَكَلِّمُ هُنَاكَ بِهَذِهِ الْكَلِمَةِ،^١ وَقُلْ: أَسْمَعْ كَلِمَةَ
الرَّبِّ يَا مَلِكِ يَهُوذَا الْجَالِسِ عَلَى كُرْسِيِّ دَاوُدَ، أَنْتَ وَعَبِيدُكَ
وَشَعْبُكَ الدَّاخِلِينَ فِي هَذِهِ الْأَبْوَابِ.^٢ هَكَذَا قَالَ الرَّبُّ: أَجْرُوا
حَقًّا وَعَدْلًا، وَأَنْقِذُوا الْمَغْصُوبَ مِنْ يَدِ الظَّالِمِ، وَالْغَرِيبَ وَالْيَتِيمَ
وَالْأَرْمَلَةَ. لَا تَضْطَهِدُوا وَلَا تَظْلِمُوا، وَلَا تَسْفِكُوا دَمًا زَكِيًّا فِي هَذَا
الْمَوْضِعِ.^٣ لَأَنْتُمْ إِنْ فَعَلْتُمْ هَذَا الْأَمْرَ يَدْخُلُ فِي أَبْوَابِ هَذَا الْبَيْتِ
مُلُوكُ جَالِسُونَ لِدَاوُدَ عَلَى كُرْسِيِّ رَاكِبِينَ فِي مَرْكَبَاتٍ وَعَلَى خَيْلٍ.
هُوَ وَعَبِيدُهُ وَشَعْبُهُ.^٤ وَإِنْ لَمْ تَسْمَعُوا لِهَذِهِ الْكَلِمَاتِ فَقَدْ أَقْسَمْتُ
بِنَفْسِي، يَقُولُ الرَّبُّ، إِنَّ هَذَا الْبَيْتَ يَكُونُ خَرَابًا.^٥ لِأَنَّهُ هَكَذَا قَالَ
الرَّبُّ عَنْ بَيْتِ مَلِكِ يَهُوذَا: جِلْعَادُ أَنْتَ لِي. رَأْسٌ مِنْ لُبْنَانِ. إِنِّي
أَجْعَلُكَ بَرْيَةً، مُدُنًا غَيْرَ مَسْكُونَةٍ.^٦ وَأُقَدِّسُ عَلَيْكَ مُهْلِكِينَ، كُلَّ
وَاحِدٍ وَآلَايَةٍ، فَيَقْطَعُونَ خِيَارَ أَرْزُكَ وَيُلْقُونَهُ فِي النَّارِ.^٧ وَيَعْبُرُ أَمَمٌ

بِيَدٍ مَمْدُودَةٍ وَيَذْرَاعُ شَدِيدَةٍ، وَبَغْضَبٍ وَحُمُومٍ وَغَيْظٍ عَظِيمٍ.
وَأَضْرَبُ سُكَّانَ هَذِهِ الْمَدِينَةِ، النَّاسَ وَالْبَهَائِمَ مَعًا. بَوَيْجٍ عَظِيمٍ
يَمُوتُونَ.^٨ ثُمَّ بَعْدَ ذَلِكَ قَالَ الرَّبُّ: أَدْفَعُ صَدَقِيًّا مَلِكَ يَهُوذَا وَعَبِيدَهُ
وَالشَّعْبَ وَالْبَاقِينَ فِي هَذِهِ الْمَدِينَةِ مِنَ الْوَيْبِ وَالسَّيْفِ وَالْجُوعِ
لِيَدِ نَبُو خَدْرَاصَر مَلِكِ بَابِلَ وَلِيَدِ أَعْدَائِهِمْ وَلِيَدِ طَالِيي نَفْسِهِمْ،
فَيَضْرِبُهُمْ بِحَدِّ السَّيْفِ. لَا يَتَرَأَّفُ عَلَيْهِمْ وَلَا يَشْفُقُ وَلَا يَرْحَمُ.^٩
^{١٠} وَتَقُولُ لِهَذَا الشَّعْبِ: هَكَذَا قَالَ الرَّبُّ: هَآنَذَا أَجْعَلُ أَمَامَكُمْ
طَرِيقَ الْحَيَاةِ وَطَرِيقَ الْمَوْتِ.^{١١} الَّذِي يُقِيمُ فِي هَذِهِ الْمَدِينَةِ يَمُوتُ
بِالسَّيْفِ وَالْجُوعِ وَالْوَيْبِ، وَالَّذِي يَخْرُجُ وَيَسْقُطُ إِلَى الْكِلْدَانِيِّينَ
الَّذِينَ يُحَاصِرُونَكُمْ يَحْيَا وَتَصِيرُ نَفْسُهُ لَهُ غَنِيمَةً.^{١٢} لِأَنِّي قَدْ جَعَلْتُ
وَجْهِي عَلَى هَذِهِ الْمَدِينَةِ لِلشَّرِّ لَا لِلخَيْرِ، يَقُولُ الرَّبُّ. لِيَدِ مَلِكِ
بَابِلَ تُدْفَعُ فَيُحْرِقُهَا بِالنَّارِ.

^{١٣} «وَلَيْسَتْ مَلِكُ يَهُوذَا تَقُولُ: أَسْمَعُوا كَلِمَةَ الرَّبِّ^{١٤} يَا بَيْتَ دَاوُدَ،
هَكَذَا قَالَ الرَّبُّ: اقْضُوا فِي الصَّبَاحِ عَدْلًا، وَأَنْقِذُوا الْمَغْصُوبَ
مِنْ يَدِ الظَّالِمِ، لِئَلَّا يَخْرُجَ كِنَارٌ غَضَبِي فَيُحْرِقَ وَلَيْسَ مَنْ يُطْفِئُ،
مِنْ أَجْلِ سَرِّ أَعْمَالِكُمْ،^{١٥} هَآنَذَا صُدُّكَ يَا سَاكِنَةُ الْعُمُقِ، صَخْرَةٌ
السَّهْلِ، يَقُولُ الرَّبُّ. الَّذِينَ يَقُولُونَ: مَنْ يَنْزِلُ عَلَيْنَا وَمَنْ يَدْخُلُ

الهيكل وقصور الأمراء في اورشليم (رج ١٣: ٥٢؛ ٢٤: ٣٦؛ ١٩).

٢٢: ١-٢ بيت ملك يهوذا. داود. (رج ت ١٢: ١١؛ ٢١).

١ هَكَذَا قَالَ الرَّبُّ: (رج ت ٨: ١). كَذْ، ١١، ١٦، ١٨، ٣٠. أَنْزِلْ: كَانَ
عَلَى إِرْمِيَا أَنْ يَنْزِلَ مِنْ تَخُومِ الْهَيْكَلِ وَيَذْهَبَ جَنُوبًا إِلَى الْوَادِي الَّذِي
يُوجِدُهُ الْقَصْرُ الْمَلِكِي (رج ١٠: ٣٦).

٢ فِي هَذِهِ الْأَبْوَابِ: أَيُّ أَبْوَابِ الْقَصْرِ الْمَلِكِي.

٣ أَجْرُوا... عَدْلًا: (رج ت ٥: ٧). الْغَرِيبَ: (رج ت ٢١: ٢٢).
الْيَتِيمَ وَالْأَرْمَلَةَ: (رج ت ٢٢: ٢٢). لا... دَمًا زَكِيًّا: (رج ت ٦: ٧).
وَالْكَلَامُ هُنَا مُوجَّهٌ إِلَى صَدِيقٍ لَا إِلَى يَهُوَيَاقِيمَ.

٤ يَدْخُلُ... عَلَى خَيْلٍ: (رج ت ٢٥: ١٧). مُلُوكُ... عَلَى كُرْسِيهِ:
(رج ت ٢٥: ١٧). كُرْسِيهِ: أَيُّ عَرْشِهِ. عَبِيدُهُ: الْمَقْصُودُ: حَاشِيَةُ
الْمَلِكِ.

٥ أَقْسَمْتُ بِنَفْسِي: (رج ت ١٦: ٢٢). يَقُولُ الرَّبُّ: (رج ت ٨: ١).
كَذْ، ١٦.

٦ جِلْعَادُ: (رج ت ٢١: ٣١). جِلْعَادُ... لِبْنَانُ: الْمَقْصُودُ: إِنَّ قَصْرَ
الْمَلِكِ يَقَعُ فِي مَنَاطِقِ خَصْبَةٍ وَغْنِيَةٍ وَبِهَجَةٍ (رج ت ١٠: ١٠).

٧ أَقْدَسُ... مُهْلِكِينَ: أَيُّ أَخْصَصَ وَأَرْسَلَ أَعْدَاكَ لِيُهْلِكَكَ (رج ٤: ٦؛
إش ٣٠: ١٠-٦). آلائِهِ: أَيُّ أَدَوَاتِ حَرْبِهِ وَأَسْلِحَتِهِ. خِيَارُ: أَيُّ أَفْضَلِ،
نَخْبَةٍ. أَرْزُكَ: (رج ت ٤: ١٤). كَذْ، ١٤، ١٥.

٥ بِيَدٍ... وَيَذْرَاعُ شَدِيدَةٍ: أَيُّ بِقُوَّةٍ مَقْتَدِرَةٍ (رج ت ١٩: ٣). بَغْضَبٍ
وَحُمُومٍ: (رج ت ٨: ٤). كَذْ، ١٢.

٧ الْوَيْبُ وَالسَّيْفُ وَالْجُوعُ: (رج ت ١٢: ١٤). ٩. لا... ولا... ولا
يَرْحَمُ: (رج ت ١٤: ١٣).

٨ أَجْعَلُ... الْحَيَاةِ.. الْمَوْتِ: الْمَقْصُودُ هُنَا بِالْحَيَاةِ: أَيُّ الْإِسْتِسْلَامِ
لِلسَّبِي الْبَابِلِيِّ أَوْ الْمَوْتِ فِي الْمَعْرَكَةِ (رج ٩).

١٠ جَعَلْتُ وَجْهِي... لِلشَّرِّ: الْمَقْصُودُ: قَرَّرْتُ تَأْدِيبَ مَدِينَةِ أُورُشَلِيمَ
(رج ٤٤: ١١، ٢٧؛ ٩: ٤). يَقُولُ الرَّبُّ: (رج ت ٨: ١). كَذْ، ١٣، ١٤.

١١-١٢ لِبَيْتِ مَلِكِ يَهُوذَا.. دَاوُدَ: أَيُّ أَنَّ الْحَدِيثَ مُوجَّهٌ إِلَى بَيْتِ يَهُوذَا
الْمُلُوكِيِّ الْجَالِسِ عَلَى عَرْشِ دَاوُدَ (رج ٢: ٢٢). وَالرَّسَالَةُ هُنَا هِيَ
الْمُنَادَاةُ الْآخِرَةُ لِلْمَلِكِ وَمَسْتَشَارِيهِ.

١٢ اقْضُوا... عَدْلًا: (رج ت ٥: ٧). الظَّالِمُ: تَرْجَمَتْ "اغْتَصَب" (رج ت
٦: ٢). كِنَارٌ... مَنْ يُطْفِئُ: (رج ت ٤: ٤).

١٣ سَاكِنَةُ الْعُمُقِ: أَوْ "سَاكِنَةُ الْوَادِي" أَوْ "سَاكِنَةُ الْمَكَانِ الْأَسْفَلِ".
الْمَقْصُودُ هُنَا: أُورُشَلِيمَ. فَعَلَى الرَّغْمِ مِنْ أَنَّهَا كَانَتْ عَلَى جَبَلٍ فَقَدْ كَانَ
لَهَا وَدْيَانٌ مِنْ ثَلَاثِ جِهَاتٍ، مِنْهُمْ الْوَادِي الَّذِي "نَزَلَ" إِلَيْهِ إِرْمِيَا حَيْثُ
الْقَصْرُ الْمَلِكِي (رج ت ١: ٢٢). مِنْ... وَمِنْ... مَنَازِلِنَا؟: كَانَتْ هَذِهِ
هِيَ رَسَائِلُ الْأَنْبِيَاءِ الْكَذِبَةِ (رج ت ٣١: ٥).

١٤ وَعْرُهُ: أَيُّ غَابَاتِهِ وَأَشْجَارِهِ الْكَثِيفَةِ. فَتَأْكُلُ مَا حَوَالَيْهَا: الْمَقْصُودُ:

وأجرى حقًا وعدلاً؟ حينئذٍ كان له خيرٌ. ^{١٦} قَضَى قَضَاءَ الْفَقِيرِ
وَالْمُسْكِينِ، حينئذٍ كان خيرٌ. أليس ذلك معرفتي، يقول الربُّ؟
^{١٧} لَأَنَّ عَيْنِكَ وَقَلْبَكَ لَيْسَتْ إِلَّا عَلَى خَطْفِكَ، وَعَلَى الدِّمِ الزَّكَى
لَتَسْفِكُهُ، وَعَلَى الْإِغْتِصَابِ وَالظُّلْمِ لَتَعْمَلَهُمَا. ^{١٨} لذلِكَ هكَذَا قَالَ
الربُّ عَنْ يَهُوَيَاقِيمَ بْنِ يوشيا مَلِكِ يهوذا: لَا يَنْدَبُونَهُ قَائِلِينَ: آه
يا أخي! أو آه يا أختي! لَا يَنْدَبُونَهُ قَائِلِينَ: آه يا سيدًا! أو آه يا جلاله!
^{١٩} يُدْفَنُ دَفْنَ حِمَارٍ مَسْحُورًا وَمَطْرُوحًا بَعِيدًا عَنْ أَبْوَابِ أُورُشَلِيمَ.
^{٢٠} إصْعَدِي عَلَى لُبْنَانَ وَاصْرُخِي، وَفِي بَاشَانَ أَطْلِقِي صَوْتَكَ،
وَاصْرُخِي مِنْ عِبَارِيمَ، لَأَنَّهُ قَدْ سَحَقَ كُلُّ مُحِبِّكَ. ^{٢١} تَكَلَّمْتُ إِلَيْكَ
فِي رَاحَتِكَ. قُلْتُ: لَا أَسْمَعُ. هَذَا طَرِيقُكَ مِنْذُ صِبَاكَ، أَنْتَ لَا
تَسْمَعِينَ لَصَوْتِي. ^{٢٢} كُلُّ رُعَاتِكَ تَرَعَاهُمُ الرِّيحُ، وَمُحِبُّوكَ يَذْهَبُونَ
إِلَى السَّبْيِ. فَحِينَئِذٍ تَخْزِينَ وَتَخْجَلِينَ لِأَجْلِ كُلِّ سَرِّكَ. ^{٢٣} أَيَّتُهَا
السَّاكِنَةُ فِي لُبْنَانَ الْمُعَشَّشَةُ فِي الْأَرْضِ، كَمْ يُسْفِكُ عَلَيْكَ عِنْدَ إِيثَانِ
الْمُخَاضِ عَلَيْكَ، الْوَجَعُ كَوَالِدَةٍ! ^{٢٤} حَيَّ أَنَا، يَقُولُ الرَّبُّ، وَلَوْ كَانَ

كثيرةٌ فِي هَذِهِ الْمَدِينَةِ، وَيَقُولُونَ الْوَاحِدُ لِصَاحِبِهِ: لِمَاذَا فَعَلَ الرَّبُّ
بِهَذَا لِهَذِهِ الْمَدِينَةِ الْعَظِيمَةِ؟ ^٩ فَيَقُولُونَ: مِنْ أَجْلِ أَنَّهُمْ تَرَكُوا
عَهْدَ الرَّبِّ إِلَهُهُمْ وَسَجَدُوا لِآلِهَةٍ أُخْرَى وَعَبَدُوهَا.

^{١١} لَا تَبْكُوا مَيِّتًا وَلَا تَنْدَبُوهُ. ابْكُوا، ابْكُوا مَنْ يَمْضِي، لَأَنَّهُ لَا
يَرْجِعُ بَعْدَ فِرَازِ أَرْضِ مِيلَادِهِ. ^{١١} لَأَنَّهُ هكَذَا قَالَ الرَّبُّ عَنْ شَلُومَ
بْنِ يوشيا مَلِكِ يهوذا، الْمَالِكِ عَوْضًا عَنْ يوشيا أَبِيهِ: الَّذِي خَرَجَ
مِنْ هَذَا الْمَوْضِعِ لَا يَرْجِعُ إِلَيْهِ بَعْدَ. ^{١٢} بَلْ فِي الْمَوْضِعِ الَّذِي سَبَّوهُ
إِلَيْهِ، يَمُوتُ. وَهَذِهِ الْأَرْضُ لَا يَرَاهَا بَعْدَ.

ويل للظالم

^{١٣} «وَيْلٌ لِمَنْ بَنَى بَيْتَهُ بِغَيْرِ عَدْلٍ وَعَلَالِيَهُ بِغَيْرِ حَقٍّ، الَّذِي يَسْتَحْدِمُ
صَاحِبَهُ مَجَانًا وَلَا يُعْطِيهِ أَجْرَتَهُ. ^{١٤} الْقَائِلُ: ابْنِي لِنَفْسِي بَيْتًا وَسِيعًا
وَعَلَالِي فَسِيحَةً. وَيُسْقَى لِنَفْسِهِ كَوًى وَيَسْقُفُ بَارُزٌ وَيَدُهْنُ بِمَغْرَةٍ.
^{١٥} هَلْ تَمْلِكُ لِأَنَّكَ أَنْتَ تُحَاذِي الْأَرْضَ؟ أَمَا أَكَلْتُ أَبُوكَ وَشَرِبْتُ

^{١٦} قضى.. معرفتي: أي أن دليل معرفة يوشيا لي (للب) أنه أجرى
قضاء عادلاً للفقير والمسكين (رج ٢٤: ٩).

^{١٧} لأن عينك.. والظلم: يخاطب هنا الملك يهوياقيم لجشعه وقتله
للأبرياء (رج ٢ مل ٢٤: ٤).

^{١٨} يهوياقيم: (رج ٣: ١). لن تقام له جنازة ملكية (رج ٢ مل ٢٤: ٦).
آه: (رج ١ مل ١٣: ٣٠).

^{١٩} يدفن.. حمار: أي يدفن بمهانة وبدون كرامة، بل يلتقي بجثته خارج
باب مدينة أورشليم.

^{٢٠} اصعدِي: يخاطب هنا أورشليم. لبنان.. باشان.. عباريم: هي
مرتفعات تحيط بأورشليم: لبنان في الشمال، باشان شمال شرقي،
عباريم، وهي منطقة جبلية في مواب جنوب شرقي. باشان: (رج ٢
ع ٢١: ٣٣). عباريم: (رج ٢ مل ٢٧: ١٢). كل محبيك: المقصود:
الأمم الغريبة (رج ٢ مل ٢٥: ٢). كذا: ٢٢.

^{٢١} تكلمت.. راحتك: أي أنذرتك من قبل أن يأتي العقاب (السي)
بوقت كافٍ حيث كانت أورشليم بعيدة عن أي تهديد. منذ صباك:
تعبير يشير إلى وقت وجود الشعب في مصر.

^{٢٢} رعائك.. الريح: المقصود: أنبياء الكذبة سيكونون عبارة عن هواء
يختفي سريعاً (رج ١٣: ٥). تخزِينَ وتَخْجَلِينَ: (رج ١٩: ٧).

^{٢٣} السَّاكِنَةُ.. الْأَرْضِ: أي ظنت أورشليم أنها تضع عشها على قمم جبال
الأرز فلا يقدّر أن يمسها أحد. المعششة: (رج ١٧: ١٠٤).
المخاض: (رج ٤: ٣١).

^{٢٤} حي أَنَا، يقول الرب: (رج ٢: ٤). الله هنا "يقسم بذاته" (رج ٢
ت ١٦: ٢٢).

^٨ لماذا.. مثل هذا؟: (رج ٥: ١٩). أيضًا (رج ١٠: ١٦). المدينة
العظيمة: هي أورشليم.

^٩ تركوا عهد الرب: (رج ٣: ١١).

^{١٠} لا تبكوا.. أرض ميلاده: المقصود: لا تبكوا موت الملك يوشيا في
معركته مع المصريين (٦٠٩ ق.م) في مجدو (رج ٢ مل ٢٣: ٢٩، ٣٠)، بل
أبكو يهوآحاز الذي يخرج إلى السبي ولا يعود (رج ٢ مل ٢٣: ٣٠-٣٤).
لا تندبوه: أي لا تقيموا له جنازة (رج ٢ مل ٢٣: ٢). كذا: ١٨.

^{١١} شلوم: هو "يهوآحاز بن يوشيا". وقد أطلق عليه حزقيال "شبلًا"
(رج حز ١٩: ٣). ثم خلعه فرعون نحو ملك مصر، وأخذه إلى مصر
ومات هناك (رج ٢ مل ٢٣: ٣٤). ولم يملك سوى ثلاثة أشهر (رج
٢ مل ٢٣: ٣١-٣٥).

^{١٣} ويل: (رج ٥: ٨). علاليه: أي يقوم بتعليه غرفه، أو حجراته
التي على السطح. كذا: ١٤. يستخدم.. مجانًا: إشارة إلى يهوياقيم
الذي كان ظالمًا وطماعًا، وفرض ضرائب مرتفعة على الشعب
(رج ٢ مل ٢٣: ٣٥)، وهو أمر حذرت منه الشريعة (رج لا ١٩: ١٣؛
تث ١٥: ١٤، ١٥).

^{١٤} بيتًا وسيعًا: أي بيتًا فاخرًا ضخماً (رج ٥: ٨). يشق.. كوى:
أي يفتح لنفسه نوافذ ويوسعها. يسقف بَارُز: أي يجعل له سقفًا من
خشب الأرز الثمين. بمغرة: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم
سوى في (حز ٢٣: ١٤). وهي مادة حمراء (قرمز) لدهان المساكن.

^{١٥} تحاذي: الكلمة العبرية ترجمت "تباري" (رج ٥: ١٢). أكل
أبوك.. خير: أي أبوك يوشيا عاش حياته يقضي بالعدل والبر فباركه
الرب بالخير (رج ٢ مل ٢٣: ٢٥).

كُنْياهُو بَنُ يَهُوَيَا قِيمَ مَلِكٍ يَهُودَا خَاتِمًا عَلَى يَدَيِ الْيَمْنَى فَإِنِّي مِنْ هُنَاكَ أَنْزَعُكَ،^{٢٥} وَأَسْلَمْتُكَ لِيَدِ طَالِبِي نَفْسِكَ، وَلَيْدَ الَّذِينَ تَخَافُ مِنْهُمْ، وَلَيْدَ نَبُوخَذْرَاصِرَ مَلِكِ بَابِلَ، وَلَيْدَ الْكَلْدَانِيِّينَ.^{٢٦} وَأَطْرَحُكَ وَأَتُكُّكَ الَّتِي وَلَدَتْكَ إِلَى أَرْضٍ أُخْرَى لَمْ تُولَدْ فِيهَا، وَهَنَّاكَ تَمَوْتَانِ.^{٢٧} أَمَّا الْأَرْضُ الَّتِي يَسْتَقَانِ إِلَى الرُّجُوعِ إِلَيْهَا، فَلَا يَرِجَعَانِ إِلَيْهَا.^{٢٨} هَلْ هَذَا الرَّجُلُ كُنْياهُو وَعَاءٌ خَزَفٍ مُهَانٍ مَكْسُورٍ، أَوْ إِنَاءٌ لَيْسَتْ فِيهِ مَسَرَّةٌ؟ لِمَاذَا طُرِحَ هُوَ وَتَسْلَهُ وَأُلْقُوا إِلَى أَرْضٍ لَمْ يَعْرِفُوهَا؟^{٢٩} يَا أَرْضُ، يَا أَرْضُ، يَا أَرْضُ اسْمَعِي كَلِمَةَ الرَّبِّ! "هَكَذَا قَالَ الرَّبُّ: اكْتُبُوا هَذَا الرَّجُلَ عَقِيمًا، رَجُلًا لَا يَنْجَحُ فِي أَيَّامِهِ، لِأَنَّهُ لَا يَنْجَحُ مِنْ نَسْلِهِ أَحَدٌ جَالِسًا عَلَى كُرْسِيِّ دَاوُدَ وَحَاكِمًا بَعْدَ فِي يَهُودَا.

غصن البر

٢٣

«وَيْلٌ لِلرُّعَاةِ الَّذِينَ يَهْلِكُونَ وَيُذِدُّونَ غَنَمَ رِعْيَتِي، يَقُولُ الرَّبُّ. لِذَلِكَ هَكَذَا قَالَ الرَّبُّ

»^{٣٠} هَا أَيَّامٌ تَأْتِي، يَقُولُ الرَّبُّ، وَأَقِيمُ لِدَاوُدَ غُصْنَ بَرٍّ، فَيَمْلِكُ مَلِكٌ وَيَنْجَحُ، وَيَجْرِي حَقًّا وَعَدْلًا فِي الْأَرْضِ.^{٣١} فِي أَيَّامِهِ يُخَلِّصُ يَهُودَا، وَيَسْكُنُ إِسْرَائِيلُ آمِنًا، وَهَذَا هُوَ اسْمُهُ الَّذِي يَدْعُونَهُ بِهِ: الرَّبُّ بَرُّنَا.^{٣٢} لِذَلِكَ هَا أَيَّامٌ تَأْتِي، يَقُولُ الرَّبُّ، وَلَا يَقُولُونَ بَعْدَ: حَيٌّ هُوَ الرَّبُّ الَّذِي أَصْعَدَ بَنِي إِسْرَائِيلَ مِنْ أَرْضِ مِصْرَ،^{٣٣} بَلْ: حَيٌّ هُوَ الرَّبُّ الَّذِي أَصْعَدَ وَأَتَى بِنَسْلِ بَيْتِ إِسْرَائِيلَ مِنْ أَرْضِ الشَّمَالِ وَمِنْ جَمِيعِ الْأَرْضِ الَّتِي طَرَدْتُهُمْ إِلَيْهَا فَيَسْكُنُونَ فِي أَرْضِهِمْ».

٣٧:٣٢). بقية غنمي: هي "البقية النقية" التي ستعود من أرض السبي (رج. ت إش ٩: ١). التي طردتها إليها: (رج. ت ٣: ٨). مرائبها: أي مساكنها، أراضيها.

٤ فلا تخاف.. ولا ترتعد: يكرر الرب هذا الوعد لشعبه العائد من السبي (رج ١٠: ٣٠؛ ٤٦: ٢٨).
٥ هَا أَيَّامٌ تَأْتِي: (رج. ت ١٦: ١٤). وهي هنا تشير إلى الزمان الذي يأتي فيه المسيا. كذ. ٧. غصن: هو اصطلاح يشير إلى "الملك المسيا" (رج. ت إش ٤: ٢). وسيأتي المسيا من نسل داود (الجزء)، لكن هذا الغصن يطلع من جذور شجرة فانية. غصن ير: المقصود: ملك بار. فيملك ملك: أي فيملك ملك حقيقي. ينجح: الكلمة العبرية ترجمت "للنظر" (رج. ت ٦: ٣). والمقصود هنا: فطنة، حكمة. يجري: أي يحقق، يتم.

٦ الرب برنا: العبارة تعني "الرب يضمن براءتنا" أو "الرب هو برنا (به تبرير)" (رج إش ٤٥: ٢٥). وأيضاً تعني حرفياً "الرب صادق" مستوحى من اسم صديقي، لبيّن التناقض الواضح بين اسم الملك ومُلْكِهِ المُلِيءِ بِالْأَخْطَاءِ (رج ٢ مل ٢٤: ١٩)، لكن "المسيا" هو "الرب الصادق".

٧ حي هو الرب: (رج. ت ٤: ٢). كذ. ٨. أصعد.. أرض مصر: (رج. ت ٢: ٦).

٨ من أرض الشمال: (رج. ت ١٤: ١؛ ١٢: ١٨). إشارة إلى الخروج الجديد والرجوع من أرض السبي.

٢٤ كُنْياهُو: هو الملك "يكنيا" (رج. ت ٢٤: ١؛ مت ١: ١١)، وهو "يهويّاكين" (رج ٢ مل ٢٤: ٦). وهو المذكور في (رج. ت ١٣: ١٨). كذ. ٢٨. خاتماً: المقصود: كان ثميناً، وفي أصبح الله.

٢٥ نبوخذراصر: (رج. ت ٢١: ٢). الكلدانيون: (رج. ت ٤: ٢١).
٢٨ وعاء.. مكسور: عبارة تعني أن الملك أصبح لا قيمة له، وصار كبواقٍ إثناء خزفي مكسور، يلقى في أرض السبي كما في موضع قمامة خارج أبواب مدينة أورشليم.

٢٩ يا أرض.. يا أرض: هذا التكرار للتأكيد وجذب الانتباه، والرب هنا يُشْهَدُ الْأَرْضُ (رج ٦: ١٩؛ ت ٤: ٢٦؛ مي ١: ٢).

٣٠ الرجل عقيماً.. نسله أحد: المقصود: يحسب عقيماً مع أنه لديه أولاد، لكن سينقل الملك من بيته ولا يرثه أحد (رج ٣٦: ٣٠).

٢٣ ١: ويل: (رج. ت إش ٥: ٨). للرعاة: المقصود هنا: الحكام، وبصفة خاصة الملك صديقاً ومستشاريه والأمراء. يبددون.. ريعتي: (رج. ت ١٠: ٢١). كذ. ٢. غنم ريعتي: إن تشبيه شعب الله بالغنم والله بالراعي يمتد على طول الكتاب المقدس (رج مز ٢٣: ١٠؛ حز ٣٤: ١). يقول الرب: (رج. ت ١: ٨). كذ. ٢٤: ١٧، ١١، ٢٣، ٢٤، ٢٨-٣٢.

٢ هكذا قال الرب: (رج. ت ١: ٨). كذ. ١٦: ٣٨. لم تتعهدوها: أي أهملتُموها ولم تحفظوها. حرفياً: "لم تفتقدوها" (رج تك ١: ٢١). أعاقبكم: الكلمة العبرية هي ذاتها المترجمة "تتعهدوها". المقصود: أتعهدكم وأفتقدكم بالعقاب.

٣ أجمع.. الأراضي: المقصود: أردتهم من أرض السبي (رج ٣١: ٨٧؛

أنبياء كذبة

شَرُّهُ. صاروا لي كُلُّهُمْ كَسُودَمَ، وَسُكَّانُهَا كَعَمُورَةَ. ^{١٥} لذلك هكذا قَالَ رَبُّ الْجُنُودِ عَنِ الْأَنْبِيَاءِ: هَانَذَا أُطْعِمُهُمْ أَفْسَتَيْنَا وَأَسْقِيهِمْ مَاءَ الْعَلَقَمِ، لِأَنَّهُ مِنْ عِنْدِ أَنْبِيَاءِ أَوْرُشَلِيمَ خَرَجَ نِفَاقٌ فِي كُلِّ الْأَرْضِ. ^{١٦} هكذا قَالَ رَبُّ الْجُنُودِ: لَا تَسْمَعُوا الْكَلَامَ الْأَنْبِيَاءِ الَّذِينَ يَتَّبِعُونَ لَكُمْ، فَإِنَّهُمْ يَجْعَلُونَكُمْ بَاطِلًا. يَتَكَلَّمُونَ بِرُؤْيَا قُلُوبِهِمْ لَا عَنْ فَمِ الرَّبِّ. ^{١٧} قَاتِلِينَ قَوْلًا لِمُحْتَرِّي: قَالَ الرَّبُّ: يَكُونُ لَكُمْ سَلَامٌ! وَيَقُولُونَ لِكُلِّ مَنْ يَسِيرُ فِي عِنَادِ قَلْبِهِ: لَا يَأْتِي عَلَيْكُمْ شَرٌّ. ^{١٨} لِأَنَّهُ مَنْ وَقَفَ فِي مَجْلِسِ الرَّبِّ وَرَأَى وَسَمِعَ كَلِمَتَهُ؟ مَنْ أَصْعَى لِكَلِمَتِهِ وَسَمِعَ؟

^{١٩} هَا زَوَعَهُ الرَّبُّ. غِيْظُ يَخْرُجُ، وَنُوءٌ هَائِجٌ. عَلَى رُؤُوسِ الْأَشْرَارِ يَثُورُ. ^{٢٠} لَا يَرْتَدُّ غَضَبُ الرَّبِّ حَتَّى يُجْرِيَ وَيُقِيمَ مَقَاصِدَ قَلْبِهِ. فِي آخِرِ الْأَيَّامِ تَفْهَمُونَ فَهَمًّا. ^{٢١} «لَمْ أَرْسِلِ الْأَنْبِيَاءَ بَلْ هُمْ جَزَّوْا. لَمْ

^٩ فِي الْأَنْبِيَاءِ: اِنْسَحَقْ قَلْبِي فِي وَسْطِي. ارْتَحَتْ كُلُّ عِظَامِي. صِرْتُ كإِنْسَانٍ سَكَرَانَ وَمِثْلَ رَجُلٍ غَلَبَتْهُ الْخَمْرُ، مِنْ أَجْلِ الرَّبِّ وَمِنْ أَجْلِ كَلَامِ قُدْسِهِ. ^{١١} «لَأَنَّ الْأَرْضَ امْتَلَأَتْ مِنَ الْفَاسِقِينَ. لِأَنَّهُ مِنْ أَجْلِ اللَّعْنِ نَاحَتْ الْأَرْضُ. جَفَّتْ مَرَاعِي الْبَرِّيَّةِ، وَصَارَ سَعِيْهُمُ لِلشَّرِّ، وَجَبَرُوا نُهُمُ لِلْبَاطِلِ. ^{١١} «لَأَنَّ الْأَنْبِيَاءَ وَالْكَهَنَةَ تَنَجَّسُوا جَمِيعًا، بَلْ فِي بَيْتِي وَجَدْتُ شَرَّهُمْ، يَقُولُ الرَّبُّ. ^{١٢} لذلك يَكُونُ طَرِيقُهُمْ لَهُمْ كَمَزَلٍّ فِي ظُلَامٍ دَائِمٍ، فَيُطْرَدُونَ وَيَسْقُطُونَ فِيهَا، لَا تَنِي أَجْلِبُ عَلَيْهِمْ شَرًّا سَنَةَ عِقَابِهِمْ، يَقُولُ الرَّبُّ. ^{١٣} وَقَدْ رَأَيْتُ فِي أَنْبِيَاءِ السَّامِرَةِ حِمَاقَةً. تَتَّبَعُوا بِالْبَعْلِ وَأَضَلُّوا شَعْبِي إِسْرَائِيلَ. ^{١٤} وَفِي أَنْبِيَاءِ أَوْرُشَلِيمَ رَأَيْتُ مَا يَفْسَعُهُ مِنْهُ. يَفْسِقُونَ وَيَسْلُكُونَ بِالْكَذِبِ، وَيُسَدِّدُونَ أَيْدِي فَاعِلِي الشَّرِّ حَتَّى لَا يَرْجِعُوا الْوَاحِدُ عَنْ

تث ٢٩: ١٨). العلقم: (رج. ت تث ٢٩: ١٨). خرج نفاق: أي خرج وانتشر الكذب. نفاق: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة تعني أيضًا "كذب" أو "ضلال".

^{١٦} باطلاً: (رج. ت مل ١٧: ١٥). برؤيا قلوبهم: أي برؤياهم الخاصة، بالرؤيا الكاذبة (رج ١٤: ١٤).

^{١٧} لمحتقري: الكلمة العبرية ترجمت "يهينني" (رج. ت عد ١٤: ١١). المقصود هنا: الأنبياء الكذبة. لكم سلام: نصف الرسالة الكاذبة من الأنبياء الكذبة، والتي ادعوا أن مصدرها هو الله (رج. ت ١٤: ٦). عناد قلبه: (رج. ت ١٦: ١٢). لا يأتي... شر: نصف الرسالة الثاني الكاذب من الأنبياء الكذبة، على العكس من رسالة الله (رج. ت ١٧: ١١). أيضًا (رج ١٢: ٥).

^{١٨} من وقف...؟ وسمع؟: أسئلة استنكارية، لا تحتمل إجابة سوى: لا أحد. المقصود: لو أن هؤلاء الأنبياء الكذبة كانوا حاضرين لسمعوا كلام الرب، لكانت رسالتهم هي رسالة إرميا. مجلس الرب: (رج. ت أي ١٥: ٨).

^{١٩-٢٠} ها... فهماً: هذا الجزء يتكرر في (٢٤: ٣٠). زويعه... يخرج: أي أن غضب الرب عاصف. نوء هائج: أي أن غضب الرب على الأشرار مثل بحر أمواجه هائجة (رج ٣٢: ٢٥؛ إش ٣٠: ٣٠).

^{٢٠} لا يرتد... مقاصد قلبه: المقصود: أن الرب لن يرجع عن تنفيذ وتثبيت مقاصده (رج ٣٠: ٢٤؛ إش ١١: ٥٥). في آخر الأيام: المقصود هنا: عندما تحل أيام العقاب والتأديب، ويتحقق السبي.

^{٢١} لم أرسل الأنبياء: (رج. ت ١٤: ١٤). كذبهم: هم جزوا: أي أن الأنبياء الكذبة ذهبوا مسرعين في عملهم الباطل ورسالتهم الكاذبة.

^٩ فِي الْأَنْبِيَاءِ: أَوْ "ضد الأنبياء". وهي مجموعة نبوات ضد الأنبياء الكذبة بسبب خطاياهم وبسبب طبيعة نبواتهم الكاذبة. انسحق قلبي: حرفياً "انكسر قلبي". والعبرة تصف اضطراب داخلي عنيف. ارتحخت كل عظامي: حرفياً: "ارتجفت عظامي". والعبرة تصف حالة ذبول ووهن للجسد. كلام قدسه: أي كلمته المقدسة أو رسالته المقدسة.

^{١٠} الفاسقين: المقصود: الزناة الذين يعبدون الأوثان ويمارسون أمور دنسة كطقس ديني لكي تنعم الأرض بالخصوبة. من أجل اللعن: أي بسبب لعن الرب. جفت مراعي البرية: قد صارت "الأرض خراباً" (رج. ت ٧: ٤). أيضًا (رج ١٠: ٩؛ ١٢: ٤).

^{١١} لأن الأنبياء... هنا يبدأ الرب كلامه، وحتى (١٧: ١٧). الأنبياء والكهنة: (رج. ت ١٣: ٦). كذبهم... شرهم: أي أن الممارسات والذبايح الوثنية قد وصلت حتى إلى العبادة في هيكل أورشليم (رج ٩: ٧-١١).

^{١٢} كمزلق: (رج. ت مز ٣٥: ٦). فيطردون: الكلمة العبرية ترجمت "داخرهم" (رج. ت مز ٣٥: ٥).

^{١٣} أنبياء السامرة: أي الأنبياء الكذبة في مملكة إسرائيل الشمالية، والتي عاصمتها السامرة. تنبأوا... أضلوا: حماقة وجهالة أنبياء السامرة هي أنهم قادوا الشعب لخطية عبادة البعل. بالبعل: (رج. ت عد ٢٢: ٤١؛ قض ١٣: ٢).

^{١٤} أنبياء أورشليم: أي الأنبياء الكذبة في مملكة يهوذا الجنوبية، والتي عاصمتها أورشليم. كذبهم... يفسقون... كعمورة: خطية أنبياء أورشليم هي أنهم قادوا الشعب إلى الشر والفساد الأخلاقي وتأيدتهم للفسق. كسودوم... كعمورة: (رج. ت إش ١: ٩).

^{١٥} رب الجنود: (رج. ت ١ ص ٣: ١). كذبهم... أفسستينا: (رج. ت

يأخذون لسانهم ويقولون: قال.^{٣٢} هاأنذا على الذين يتنبأون بأحلام كاذبة، يقول الرب، الذين يقصونها ويضلون شعبي بأكاذيبهم ومفائيراتهم وأنا لم أرسلهم ولا أمرتهم. فلم يفيدوا هذا الشعب فائدة، يقول الرب.

نبوات كاذبة وأنبياء كذبة

^{٣٣} «وإذا سألك هذا الشعب أو نبي أو كاهن قائلاً: ما وحي الرب؟ فقل لهم: أي وحي؟ إنني أرفضكم، هو قول الرب.^{٣٤} فالنبي أو الكاهن أو الشعب الذي يقول: وحي الرب، أعاقب ذلك الرجل وبيته.^{٣٥} هكذا تقولون الرجل لصاحبه والرجل لأخيه: بماذا أجاب الرب؟ وماذا تكلم به الرب؟^{٣٦} أمّا وحي الرب فلا تذكروه بعد، لأن كلمة كل إنسان تكون وحيه، إذ قد حرفتم كلام الإله الحي رب الجنود إلهاً.^{٣٧} هكذا تقول للنبي: بماذا أجابك الرب؟ وماذا تكلم به الرب؟^{٣٨} وإذا كنتم تقولون: وحي الرب، فلذلك هكذا قال الرب: من أجل قولكم هذه الكلمة: وحي الرب، وقد أرسلت إليكم قائلاً لا تقولوا: وحي الرب،^{٣٩} لذلك هاأنذا

أتكلم معهم بل هم تنبأوا.^{٢٢} وتوقفوا في مجلسي لأخبروا شعبي بكلامي وردّوهم عن طريقهم الرديء وعن شر أعمالهم.^{٢٣} العلي إله من قريب، يقول الرب، ولست إلهاً من بعيد؟^{٢٤} إذا اختبأ إنسان في أماكن مستورة أفما أراه أنا، يقول الرب؟ أما أملأ أنا السماوات والأرض، يقول الرب؟^{٢٥} قد سمعت ما قاله الأنبياء الذين تنبأوا باسمي بالكذب قائلين: حلّمت، حلّمت.^{٢٦} حتّى متى يوجد في قلب الأنبياء المتنبئين بالكذب؟ بل هم أنبياء خداع قلبهم!^{٢٧} الذين يفكرون أن ينسوا شعبي اسمي بأحلامهم التي يقصونها الرجل على صاحبه، كما نسي أبائهم اسمي لأجل البعل.^{٢٨} النبي الذي معه حلم فليقص حلمًا، والذي معه كلمتي فليتكلم بكلمتي بالحق. ما للذين مع الحنطة، يقول الرب؟

كلمة الرب

^{٢٩} «أليست هكذا كلمتي كنار، يقول الرب، وكمطرقة تحطم الصخر؟^{٣٠} لذلك هاأنذا على الأنبياء، يقول الرب، الذين يسرقون كلمتي بعضهم من بعض.^{٣١} هاأنذا على الأنبياء، يقول الرب، الذين

^{٢٣} إله من قريب: أي أن هؤلاء الأنبياء الكذبة كانوا يعتقدون أن الله كالبعل محدود في موضع سكنه لا يدرك ما يحل بالأماكن المستورة (رج مز ١٣٩: ١-١٠). إلهاً من بعيد: المقصود: هو في الأعلى يعرف ويرى كل شيء (رج ٥٠: ٥١؛ مز ١١٣: ٥؛ يون ٤: ٣).

^{٢٤} أماكن مستورة: الكلمة العبرية ترجمت "المختفيات" (رج. ت. مز ١٠: ٨). السماوات والأرض: (رج. ت. تك ١: ١).

^{٢٥} تنبأوا.. بالكذب: (رج. ت. ١٤: ١٤). حلّمت، حلّمت: أي "تكلم الرب إليّ في حلم" (رج. ت. ١٢: ٢٨). كذ ٣٢، ٢٨.

^{٢٦} حتّى متى... بالكذب؟ المقصود: "حتى متى تستمر الأكاذيب في قلب الأنبياء المتنبئين باسمي بالكذب؟". خداع قلبهم: أي خادعين نفوسهم، يسرون وراء خداع قلبهم.

^{٢٧} ينسوا.. نسي: (رج. ت. ٣٢: ٢).

^{٢٨} فليتكلم.. بالحق: أي يتكلم برسالتي بأمانة وصدق، ولا يسرقون كلمتي وإيهام الشعب بأنها وحي من الله (رج آ ٣٠، ٣١). ما للذين مع الحنطة: المقصود: أن أحلام الأنبياء الكذبة كالذين يجب فرزها عن كلام الرب (الحنطة)، فالذين يحترق أمام كلمة الله (رج آ ٢٩).

^{٢٩} كلمتي كنار: (رج. ت. ١٤: ٥). كمطرقة.. الصخر: أي قادرة أن

تحطم حصون الشر (رج ٢كو ١٠: ٤، ٥).

^{٣٠} على الأنبياء: أي سأقف في مواجهة (ضد) هؤلاء الأنبياء الكذبة. كذا ٣١.

^{٣١} يأخذون لسانهم: المقصود: يأخذون (يسرقون) كلمتي على لسانهم، ينسبون كلامهم إلى الله فيضلون الشعب.

^{٣٢} بأكاذيبهم.. فلم يفيدوا: ذلك لأن الأكاذيب لا نفع منها (رج ٨: ٧). مفائيراتهم: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة تصف الشخص الذي يدعي معرفته بأمور في تفاخر وكبرياء.

^{٣٣} إذا سألك: يخاطب الرب النبي إرميا. وحي: الكلمة العبرية تعني أيضاً "حمل" أو "نقل" أو "نير". وهذا القسم يحتوي على تورية لهذه الكلمة العبرية والتي تعني "وحي" أو "إعلان" (رج. ت. إش ١: ١٣). والمعنى -ربما- المقصود هنا: أن كلمة الله صارت داخل الأنبياء عبء ونقل وحمل يضغط عليهم حتى لا يكفوا عن ترديدها (رج ٩: ٨، ٢٠). كذا ٣٤، ٣٦، ٣٨. أي وحي؟ المقصود: "أي إعلان من الله؟" أو "أي عبء؟". إنني أرفضكم: (رج. ت. ٣٠: ٦). كذا ٣٩.

^{٣٦} فلا تذكروه بعد: أي تتجاهلونه وتحرقونه. كلمة.. وحيه: إن الله يؤكد أن كلمته ليست ثقلاً، إنما هي كلمات الإنسان كمثل على نفسه. حرفتم: المقصود: غيرتم كلامي. الإله الحي: (رج. ت. ١٠: ١٠).

سلتنا التين

٢٤

أنساكم نسياناً، وأرفضكم من أمام وجهي، أنتم والمدينة التي أعطيتكم وآباءكم إياها. ^{٢٣} وأجعل عليكم عازاً أبدياً وخزياً أبدياً لا ينسى.

أراني الرب وإذا سلطنا تين موضوعتان أمام هيكَل الرب بعد ما سبي نبوخذ نصر ملك بابل يكتيا بن يهوياقيم ملك يهوذا ورؤساء يهوذا والتجارين والحدادين من أورشليم، وأتى بهم إلى بابل. ^{٢٤} في السلة الواحدة تين جيد جداً مثل التين الباكوري، وفي السلة الأخرى تين ردي جداً لا يؤكل من رداءته. ^{٢٥} فقال لي الرب: «ماذا أنت راء يا إرميا؟». فقلت: «تيناً. التين الجيد جيد جداً، والتين الردي ردي جداً لا يؤكل من رداءته».

ثم صار كلام الرب إليّ قائلاً: ^{٢٦} «هكذا قال الرب إله إسرائيل: كهذا التين الجيد هكذا أنظر إلى سبي يهوذا الذي أرسلته من هذا الموضع إلى أرض الكلدانيين للخير. ^{٢٧} وأجعل عيني عليهم للخير، وأرجعهم إلى هذه الأرض، وأنيهم ولا أهدمهم، وأغرسهم ولا أقطعهم. ^{٢٨} وأعطيتهم قلباً ليعرفوني أنني أنا الرب، فيكونوا لي شعباً وأنا أكون لهم إلهاً، لأنهم يرجعون إليّ بكل قلوبهم. ^{٢٩} وكالتين الردي الذي لا يؤكل من رداءته، هكذا قال الرب، هكذا أجعل صديقاً ملك يهوذا ورؤساءه وبقيته أورشليم الباقية في هذه الأرض والساكنة في أرض مصر. ^{٣٠} وأسلمتهم للقلق والشرف في جميع ممالك الأرض عازاً ومثلاً وهزأة ولعنة في جميع المواضع التي أطردتهم إليها. ^{٣١} وأرسل عليهم السيف والجوع والوبأ حتى يقنوا عن وجه الأرض التي أعطيتهم وآباءهم إياها».

٤ صار كلام الرب إليّ: (رج. ت ٢: ١).

٥ هكذا قال الرب: (رج. ت ٨: ١). كذا.. كهذا.. للخير: المقصود: أن التين الجيد يمثل الذين ذهبوا إلى السبي في أرض بابل، والذين أرجعهم الرب إلى أرض يهوذا بعد أن تابوا ورجعوا إليه (رج ٦٢). سبي يهوذا: الإشارة هنا إلى اكتمال السبي بمراحله الثلاث وبعد سقوط أورشليم ٥٨٦ ق.م. أرض الكلدانيين: أي أرض بابل (رج. ت ٤: ٢١).

٦ أرجعهم.. الأرض: إشارة إلى الرجوع من السبي الذي بدأ في سنة ٥٣٦ ق.م. بامر من كورش لإتمام كلام الرب وبقيادة زربابل (رج عز ١: ٢١؛ ٢: ٢). أنيهم.. أغرسهم: (رج. ت ١: ١٠). لا أهدمهم.. ولا أقطعهم: أي «لا أفنيهم» (رج. ت ٤: ٢٧).

٧ أعطيتهم قلباً: أي «قلوباً جديدة» و«قلوباً واحداً» (رج ٣٩: ٣٢). المقصود: قلباً مكتوب عليه شريعة الله (رج ٣٣: ٣١)، وقلوباً يخاف الله (رج ٣٢: ٤٠). يرجعون إليّ: (رج. ت ٣: ١٨؛ ١٨: ٣).

٨ كالتين.. أرض مصر: المقصود: أن التين الردي يمثل الذين لم يذهبوا إلى السبي بل ظلوا في أورشليم أو هربوا إلى أرض مصر، لأنهم استمروا في طرقهم الشريرة. صديقاً: (رج. ت ٣: ١). رؤساءه: المقصود: الرعاة والأنبياء والكهنة. بقية: باقية: هذه البقية هي التي استمرت في طرقها الشريرة، بخلاف البقية التقية (رج. ت إش ٩: ١). الساكنة.. مصر: أي بني يهوذا الساكنين في أرض مصر (رج ٤٤: ٢٦-٣٠).

٩ للقلق: (رج. ت ٢٨: ٢٥). مثلاً: (رج. ت عد ٧: ٢٣). هزأة: (رج. ت ٢٨: ٣٧). لعنة: المقصود: متبذ ومردول (رج إش ٦٥: ١٥). نقرأ نموذج لهذه اللعنات (رج ٢٢: ٢٩).

١٠ السيف والجوع والوبأ: (رج. ت ١٤: ١٢).

٣٩ أنساكم نسياناً: إن الرب يعلن هذا الإعلان بعد أن «نسي» الشعب الرب (رج. ت ٢: ٣٢). أيضاً (رج ٢٧). المدينة: هي مدينة أورشليم. عازاً.. خزياً: إشارة هنا إلى السبي البابلي الذي سيستمر لمدة ٧٠ سنة. وهي فترة لا تنسى في تاريخ هذا الشعب، بل وتعتبر من الفترات الكارثية.

٢٤ ١: أراني الرب: هذه الرؤيا حدثت بعد المرحلة الثانية من السبي البابلي حوالي ٥٩٧ ق.م، بعدما أخذ يكتيا (يهوياكين) أسيراً مع حاشيته وآخرين من يهوذا إلى بابل (رج ٢ مل ٢٤: ١٠-١٦؛ ٢ أخ ٣٦: ١٠). أراني.. سلطنا تين: هذه الرؤيا الرمزية انقسم فيها يهوذا إلى فريقين: الأول تمثله سلة التين الجيد جداً تشير إلى المسيبين الذين سوف يعودون، والثاني تمثله سلة التين الردي جداً وتشير إلى أولئك الباقين في أرض يهوذا وكذلك الذين ذهبوا إلى مصر، وليس هناك من حال وسط (رج عا ٨: ١). سبي.. بابل: هو هنا المرحلة الثانية من السبي في أيام الملك يكتيا حوالي سنة ٥٩٧ ق.م. نبوخذ نصر: (رج. ت ٢١: ٢). بابل: (رج. ت ١٠: ١٠). يكتيا: هو «كتياهو» (رج. ت ٢٢: ٢٤). رؤساء يهوذا: المقصود: العائلة الملكية والأمراء وحاشية الملك. التجارين والحدادين: قد سبي نبوخذ نصر الحرفيين وعمال البناء والتشييد سواء في المرحلة الأولى من السبي في أيام يهوياقيم (رج دا ١: ٤، ٣)، أو في هذه المرحلة الثانية من السبي.

٢ التين الباكوري: (رج. ت إش ٢٨: ٤). هو التين الذي ينضج مبكراً في شهر يونيو (رج هو ١٠: ١٧؛ ١٢: ٣١). تين ردي جداً: المقصود: غير صالح للأكل، إما بسبب أنه غير ناضج أو لأنه فاسد (رج ٢٩: ١٧). كذا..

٣ ماذا أنت راء..؟: (رج. ت ١: ١١). إرميا: (رج. ت ١: ١).

سبعون عامًا في السبي

٢٥

١ الكلام الذي صار إلى إرميا عن كُلِّ شَعْبٍ يَهُودَا، فِي السَّنَةِ الرَّابِعَةِ لِيَهُوَيَاقِيمَ بْنِ يَوْشِيَا مَلِكِ يَهُودَا، هِيَ السَّنَةُ الْأُولَى لِنُبُوخَذْرَاصَرَ مَلِكِ بَابِلَ،^٢ الَّذِي تَكَلَّمَ بِهِ إِرْمِيَا النَّبِيُّ عَلَى كُلِّ شَعْبٍ يَهُودَا وَعَلَى كُلِّ سَكَّانٍ أَوْرُشَلِيمَ قَائِلًا: «مِنَ السَّنَةِ الثَّالِثَةِ عَشْرَةِ لِيَوْشِيَا بْنِ أَمُونَ مَلِكِ يَهُودَا إِلَى هَذَا الْيَوْمِ، هَذِهِ الثَّلَاثُ وَالْعِشْرِينَ سَنَةً، صَارَتْ كَلِمَةُ الرَّبِّ إِلَيَّ فَكَلَمْتُكُمْ مُبَكَّرًا وَمُكَلَّمًا فَلَمْ تَسْمَعُوا.»^٣ وَقَدْ أَرْسَلَ الرَّبُّ إِلَيْكُمْ كُلَّ عِبِيدِهِ الْأَنْبِيَاءِ مُبَكَّرًا وَمُرْسَلًا فَلَمْ تَسْمَعُوا وَلَمْ تَعْمَلُوا أَذُنُكُمْ لِلسَّمْعِ، قَائِلِينَ: ارْجِعُوا كُلُّ وَاحِدٍ عَنْ طَرِيقِهِ الرَّدِيِّ وَعَنْ شَرِّ أَعْمَالِكُمْ وَاسْكُنُوا فِي الْأَرْضِ الَّتِي أَعْطَاكُمْ الرَّبُّ إِيَّاهَا وَأَبَاءَكُمْ مِنْ الْأَزَلِّ وَإِلَى الْآبِدِ.^٤ وَلَا تَسْلُكُوا وَرَاءَ آلِهَةٍ أُخْرَى لِتَعْبُدُوهَا وَتَسْجُدُوا لَهَا، وَلَا تَغِظُونِي بِعَمَلِ أَيْدِيكُمْ فَلَا أُسِيءَ إِلَيْكُمْ. فَلَمْ تَسْمَعُوا لِي، يَقُولُ الرَّبُّ، لِتَغِظُونِي بِعَمَلِ أَيْدِيكُمْ سَرًّا لَكُمْ.

٨ «لِذَلِكَ هَكَذَا قَالَ رَبُّ الْجُنُودِ: مِنْ أَجْلِ أَنْتُمْ لَمْ تَسْمَعُوا كَلَامِي،^٩ هَآنَذَا أُرْسِلُ فَأَخْذُ كُلَّ عَشَائِرِ الشَّمَالِ، يَقُولُ الرَّبُّ، وَإِلَى نُبُوخَذْرَاصَرَ عَبْدِي مَلِكِ بَابِلَ، وَآتِي بِهِمْ عَلَى هَذِهِ الْأَرْضِ وَعَلَى كُلِّ سَكَّانِهَا وَعَلَى كُلِّ هَذِهِ الشُّعُوبِ حَوَالِيهَا، فَأَحْرُقُهُمْ وَأَجْعَلُهُمْ دَهْشًا وَصَفِيرًا وَخَرَابًا أَبَدِيَّةً.»^{١٠} وَأُيَدُّ مِنْهُمْ صَوْتُ الطَّرِبِ وَصَوْتُ الْفَرْحِ، صَوْتُ الْعَرِيسِ وَصَوْتُ الْعَرُوسِ، صَوْتُ الْأَرْحِيَةِ وَنُورُ السَّرَاجِ.^{١١} وَتَصِيرُ كُلُّ هَذِهِ الْأَرْضِ خَرَابًا وَدَهْشًا، وَتَخْدِمُ هَذِهِ الشُّعُوبُ مَلِكَ بَابِلَ سَبْعِينَ سَنَةً.

١٢ «وَيَكُونُ عِنْدَ تَمَامِ السَّبْعِينَ سَنَةً أَنِّي أُعَاقِبُ مَلِكَ بَابِلَ، وَتِلْكَ الْأُمَّةُ، يَقُولُ الرَّبُّ، عَلَى إِنْثِيهِمْ وَأَرْضِ الْكِلْدَانِيِّينَ، وَأَجْعَلُهَا خَرَابًا أَبَدِيَّةً.»^{١٣} وَأَجْلِبُ عَلَى تِلْكَ الْأَرْضِ كُلَّ كَلَامِي الَّذِي تَكَلَّمْتُ بِهِ عَلَيْهَا، كُلُّ مَا كُتِبَ فِي هَذَا السَّفَرِ الَّذِي تَنَبَّأَ بِهِ إِرْمِيَا عَلَى كُلِّ الشُّعُوبِ.^{١٤} لِأَنَّهُ قَدْ اسْتَعْبَدَهُمْ أَيْضًا أُمَّمٌ كَثِيرَةٌ وَمُلُوكٌ عِظَامٌ، فَأُجَازِيهِمْ حَسَبَ أَعْمَالِهِمْ وَحَسَبَ عَمَلِ أَيَادِيهِمْ».

٢٥ ١: الكلام الذي صار إلى: (رج. ت. ١: ٢). كذ. ٣. إرميا:

(رج. ت. ١: ١). السنة الرابعة: هي سنة ٦٠٥ ق.م، وهي السنة التالية للمرحلة الأولى من السبي الذي تم في حكم يهوياقيم في السنة الثالثة لحكمه (رج. دا ١: ١). وهي السنة التي دارت فيها معركة كركميش الفاصلة بين بابل ومصر. ليهوياقيم: (رج. ت. ١: ٣). السنة الأولى: أي هي السنة الأولى لاعتلاء نبوخذنصر العرش، وبداية حكمه كإمبراطور. لنبوخذنصر: (رج. ت. ٢: ٢١). كذ. ٩. بابل: (رج. ت. تك ١٠: ١٠). كذ. ٩.

٢ يهوذا.. أورشليم: (رج. ت. إش ١: ١).

٣ السنة الثالثة عشرة: (رج. ت. ٢: ١). ليوشيا: (رج. ت. ٢: ١). الثلاث والعشرين سنة: هي الفترة من السنة الثالثة عشرة ليوشيا إلى السنة الرابعة ليهوياقيم، منها ١٩ عامًا في أثناء حكم يوشيا، وأربعة أعوام في أثناء حكم يهوياقيم، بالإضافة إلى ثلاثة شهور ملك يهوآحاز (رج. ٢: ٣٦). فكلمتكم مبكرًا: (رج. ت. ١٣: ٧).

٤ أرسل.. مبكرًا: (رج. ت. ١٣: ٧). عبيده الأنبياء: (رج. ت. ٢٥: ٧).

٥ ارجعوا: (رج. ت. ١: ٣).

٦ لا تسلكوا: أو "لا تتبعوا" أو "لا تعبدا". تغيطوني: (رج. ت. ١٨: ٧).

٧ كذ. بعمل أيديكم: أي بأصنام من صنع أيديكم. كذ. ٧.

٧ يقول الرب: (رج. ت. ٨: ١). كذ. ٩، ١٢، ٣١. سرًا لكم: أي هذا سيسبب لكم ضررًا.

٨ هكذا قال رب: (رج. ت. ٨: ١). كذ. ١٥، ٢٧، ٢٨، ٣٢. رب الجنود:

(رج. ت. ١ ص ١: ٣). كذ. ٢٧-٢٩، ٣٢.

٩ عشائر الشمال: أي ممالك الشمال (رج. ت. ١٥: ١). عبيدي: أي أن الله يستخدم نبوخذنصر عبدًا له لكي يتم إرادته في عقاب وتأديب يهوذا، هو يناديه بهذا اللقب ليس لأنه "متعبد" بل لأنه "عبد" بمثابة أداة في يد الرب (رج. ٢٧: ٢٤؛ ١٠: ٤٣). فأحرقهم: (رج. ت. يش ٦: ١٨). دهشًا: (رج. ت. ٢٨: ٣٧). كذ. ١٨، ١٩. صفيروا: (رج. ت. ٢ أخ ٢٨: ٩). كذ. ١٨.

١٠ أبعد.. السراج: تكرر للصورة الواردة في (٧: ٣٤؛ ٩: ١٦). الأرحية: مفرداها: رحي (رج. ت. خرا ١١: ٥). السراج: أي المصباح، المنارة.

١١ خرابًا: (رج. ت. ٤: ٢٧). سبعين سنة: إن فترة السبعين سنة تُحسب ما بين السنة الثالثة لملك يهوياقيم والتي تمثل المرحلة الأولى من السبي (٦٠٦ ق.م) (رج. دا ١: ١)، والمرحلة الأولى من العودة من السبي (٥٣٦ ق.م) بقيادة من زربابل وأمر من كورش (رج. عز ١: ١؛ ٢: ٢). (رج. ١٠: ٢٩؛ ٩: ١٠؛ ٢٩: ٤؛ ٥: ٧). كذ. ١٢.

١٢ عند تمام.. أي بعد انتهاء فترة السبي، فترة العقاب والتأديب (رج. ٢٩: ١٠؛ عز ١: ١). الكلدانيين: (رج. ت. ٤: ٢١).

١٣ هذا السفر: أصل النبوة التي أحرقتها الملك يهوياقيم (رج. ٣٦: ٤، ٢٣، ٢٩، ٣٣). كل الشعوب: (رج. ت. ٥: ١).

١٤ أُمم كثيرة: إشارة إلى شعوب مادي وفارس. ملوك عظام: إشارة إلى الملك كورش الذي أخضع بابل ٥٣٩ ق.م، وكل ملوك مادي وفارس الذين جاءوا من بعده حتى عام ٣٣٣ ق.م.

كأس غضب الله

^{١٥} لَأَنَّهُ هَكَذَا قَالَ لِي الرَّبُّ إِلَهُ إِسْرَائِيلَ: «خُذْ كَأْسَ خَمْرِ هَذَا السَّخَطِ مِنْ يَدِي، وَاسْقِ جَمِيعَ الشُّعُوبِ الَّذِينَ أُرْسِلْتُكَ أَنَا إِلَيْهِمْ إِيَّاهَا. ^{١٦} فَيَشْرَبُوا وَيَتَرَنَّحُوا وَيَتَجَنَّنُوا مِنْ أَجْلِ السَّيْفِ الَّذِي أُرْسِلُهُ أَنَا بَيْنَهُمْ». ^{١٧} فَأَخَذْتُ الْكَأْسَ مِنْ يَدِ الرَّبِّ وَسَقَيْتُ كُلَّ الشُّعُوبِ الَّذِينَ أُرْسَلَنِي الرَّبُّ إِلَيْهِمْ. ^{١٨} أَوْرُشَلِيمَ وَمُدُنَ يَهُودَا وَمُلُوكَهَا وَرُؤَسَاءَهَا، لَجْعَلِهَا خَرَابًا وَدَهْشًا وَصَفِيرًا وَلَعْنَةً كَهَذَا الْيَوْمِ. ^{١٩} وَفِرْعَوْنَ مَلِكَ مِصْرَ وَعَبِيدَهُ وَرُؤَسَاءَهُ وَكُلَّ شَعْبِهِ. ^{٢٠} وَكُلَّ اللَّفْيفِ، وَكُلَّ مُلُوكِ أَرْضِ عَوْصَ، وَكُلَّ مُلُوكِ أَرْضِ فِلِسْطِينَ وَأَشْقَلُونَ وَغَزَّةَ وَعَقْرُونَ وَبَقْيَةَ أَشْدُودَ، ^{٢١} وَأَدُومَ وَمَوَآبَ وَبَنِي عَمُونَ، ^{٢٢} وَكُلَّ مُلُوكِ صُورَ، وَكُلَّ مُلُوكِ صِيدُونَ، وَمُلُوكِ الْجَزَائِرِ الَّتِي فِي غَيْرِ الْبَحْرِ، ^{٢٣} وَدَدَانَ وَتِيْمَاءَ وَبُورَ، وَكُلَّ مَقْصُوصِي الشَّعْرِ مُسْتَدِيرًا، ^{٢٤} وَكُلَّ مُلُوكِ الْعَرَبِ، وَكُلَّ مُلُوكِ اللَّفْيفِ السَّاكِنِينَ فِي الْبَرِّيَّةِ، ^{٢٥} وَكُلَّ مُلُوكِ زَمْرِي، وَكُلَّ مُلُوكِ عِيلَامَ، وَكُلَّ مُلُوكِ مَادِي، ^{٢٦} وَكُلَّ مُلُوكِ الشَّامِ الْقَرِيبِينَ

وَالْبَعِيدِينَ، كُلَّ وَاحِدٍ مَعَ أَخِيهِ، وَكُلَّ مَمَالِكِ الْأَرْضِ الَّتِي عَلَى وَجْهِ الْأَرْضِ. وَمَلِكُ شَيْشَاك يَشْرَبُ بَعْدَهُمْ. ^{٢٧} وَتَقُولُ لَهُمْ: «هَكَذَا قَالَ رَبُّ الْجُنُودِ إِلَهُ إِسْرَائِيلَ: اشْرَبُوا وَاسْكُرُوا وَتَقَبَّأُوا وَاسْقُطُوا وَلَا تَقُومُوا مِنْ أَجْلِ السَّيْفِ الَّذِي أُرْسِلُهُ أَنَا بَيْنَكُمْ. ^{٢٨} وَيَكُونُ إِذَا أَبُؤُا أَنْ يَأْخُذُوا الْكَأْسَ مِنْ يَدِكَ لِيَشْرَبُوا، أَنَّكَ تَقُولُ لَهُمْ: هَكَذَا قَالَ رَبُّ الْجُنُودِ: تَشْرَبُونَ شُرْبًا. ^{٢٩} لَأَنِّي هَائِذَا أَبْتَدِئُ أَسِيءُ إِلَى الْمَدِينَةِ الَّتِي دُعِيَ اسْمِي عَلَيْهَا، فَهَلْ تَتَبَرَّأُونَ أَنْتُمْ؟ لَا تَتَبَرَّأُونَ، لَأَنِّي أَنَا أَدْعُو السَّيْفَ عَلَى كُلِّ سَكَّانِ الْأَرْضِ، يَقُولُ رَبُّ الْجُنُودِ. ^{٣٠} وَأَنْتَ فَتَنْبَأُ عَلَيْهِمْ بِكُلِّ هَذَا الْكَلَامِ، وَقُلْ لَهُمْ: الرَّبُّ مِنَ الْعَلَاءِ يُزْمِجُ، وَمِنْ مَسْكَنِ قُدْسِهِ يُطْلِقُ صَوْتَهُ، يَزَارُ زُرْعًا عَلَى مَسْكِنِهِ، يَهْتَفِ كَالدَّائِسِينَ يَصْرُخُ ضِدَّ كُلِّ سَكَّانِ الْأَرْضِ. ^{٣١} بَلَّغِ الصَّحِيحَ إِلَى أَطْرَافِ الْأَرْضِ، لَأَنَّ لِلرَّبِّ خُصُومَةً مَعَ الشُّعُوبِ. هُوَ يُحَاكِمُ كُلَّ ذِي جَسَدٍ. يَدْفَعُ الْأَشْرَارَ لِلْسَّيْفِ، يَقُولُ الرَّبُّ. ^{٣٢} هَكَذَا قَالَ رَبُّ الْجُنُودِ: هُوَذَا السَّرُّ يَخْرُجُ مِنْ أُمَّةٍ إِلَى أُمَّةٍ، وَيَنْهَضُ نَوءٌ عَظِيمٌ

١٥ كأس.. السخط: أي "كأس غضب الرب" (رج. ت. إش ٥١: ١٧).

جميع الشعوب: إن الشعوب المذكورة في (آ ١٨-٢٥) جميعها مذكور في الإصحاحات (٤٦-٥١)، فيما عدا دمشق، وبعض الشعوب لا تذكر إلا هنا ولا تذكر في الإصحاحات مثل ددان وبوز وتيماء وعوص.. إلخ.

١٦ فيشربوا.. يتجننوا: أي ستصير هذه الشعوب مثل السكارى بلا وعي من هول ما سيحدث لهم، ويفقدون عقولهم ويشبهوا المجانين. يترنحوا: (رج. ت. إش ٥١: ١٧).

١٨ لعنة: (رج. ت. ٢٤: ٩).

١٩ فرعون: (رج. ت. تك ١٢: ١٥). فرعون.. مصر: مصر هي أول دولة وثنية يُنزل الرب العقاب بها بعد يهوذا مباشرة، لأن يهوذا وأورشليم قد اعتمدت على فرعون مصر وجيشه للدفاع عنها ضد بابل. وهكذا تأتي مصر في نهاية هذا السفر في مقدمة جميع الشعوب (رج ٤٦: ١-٢٦).

٢٠ اللقيف: (رج. ت. خر ٣٨: ٢٨). والكلمة تصف أي جماعة مختلطة من أجناس متعددة وترتبط بشعب واحد وتسكن بينهم كجماعة غريبة.

أرض عوص: (رج. ت. أي ١: ١). أيضًا (رج. ت. تك ١٠: ٢٣). أرض فلسطين: تقع في الجانب الجنوبي الغربي من أرض كنعان، ومدنها الرئيسية الخمس هي: غزة، وحت، وأشقلون، وأشدود وعقرون. نلاحظ أن حث لا تذكر بين مدن فلسطين كما في (ع ٧: ٨).

أشقلون: (رج. قض ١: ١٨). غزة: (رج. ت. تك ١٠: ١٩). عقرون: (رج. يش ١٣: ٣). أشدود: (رج. يش ١١: ٢٢).

٢١ أدوم: (رج. ت. ٢٦: ٩). موآب: (رج. ت. تك ١٩: ٣٧). بني عمون:

(رج. ت. تك ١٩: ٣٨).

٢٢ صور: (رج. يش ١٩: ٢٩). صيدون: (رج. ت. تك ١٠: ١٥). الجزائر: (رج. ت. تك ١٠: ٥٠؛ إش ٤٠: ١٥).

٢٣ ددان: (رج. ت. تك ٧: ١٠). تيماء: (رج. ت. تك ٢٥: ١٥). بوز: (رج. ت. تك ٢٢: ٢١). مقصوصي.. مستديرا: (رج. ت. ٢٦: ٩).

٢٤ العرب: أي أقصى الشرق (رج. ت. مل ١: ٩). اللقيف: المقصود هنا: قبائل وعشائر مختلفة في البرية.

٢٥ زمري: شعب غير معروف. عن شخص بهذا الاسم (رج. ت. عد ٢: ١٤). عيلام: (رج. ت. تك ١٠: ٢٢). مادي: (رج. ت. أس ١: ٢).

٢٦ كل.. القريين والبعيدين: المقصود: من "قريين" مثل أرام، ومن "بعيدين" مثل آشور وبابل. شيشاك: اسم رمزي لبابل، معناه "الانحدار" (رج ٤١: ٥١). والاسم لا يرد سوى في هذين الموضعين في كل العهد القديم. يشرب بعدهم: أو "يشرب آخر الكل".

٢٨ أبوا: أي رفضوا. تشربون شرابًا: أي تشربون على غير إرادتك (رج ٤٩: ١٢). المقصود: لا يستطيع أحد أن يرفض الشرب.

٢٩ أبتدئ.. اسمي عليها: أي أن المدينة التي دعي اسمها عليها "أورشليم" هي أول من سيشرب من كأس غضب الله ودينوته (رج ١٣: ١٣).

٣٠ بكل هذا الكلام: أي بقضاء الرب على كل هذه الشعوب. يزمرج.. يزار: كلالها كلمة عبرية واحدة، وتصف صيحة (زفير) الأسد، وأيضًا صياح المحاربين.

٣١ كل ذي جسد: أي كل البشر. يدفع.. للسياف: أي يدفع للموت.

٣٢ نوء عظيم: أو "نوء هائج" (رج. ت. ٢٣: ١٩).

إِلَيْهِمْ. لَا تُنْقِصُ كَلِمَةً. ^{٣٢}لَعَلَّهُمْ يَسْمَعُونَ وَيَرْجِعُونَ كُلُّ وَاحِدٍ عَنْ طَرِيقِهِ الشَّرِيرِ، فَأَنْدَمَ عَنِ الشَّرِّ الَّذِي قَصَدْتُ أَنْ أَصْنَعَهُ بِهِمْ، مِنْ أَجْلِ شَرِّ أَعْمَالِهِمْ. ^{٣٣}وَتَقُولُ لَهُمْ هَكَذَا قَالَ الرَّبُّ: إِنْ لَمْ تَسْمَعُوا لِي لِتَسْلُكُوا فِي شَرِيعَتِي الَّتِي جَعَلْتُهَا أَمَامَكُمْ، لَتَسْمَعُوا لِكَلَامِ عِبْدِي الْأَنْبِيَاءِ الَّذِينَ أَرْسَلْتُهُمْ أَنَا إِلَيْكُمْ مُبَكِّرًا وَمُرْسِلًا بِإِثْمِهِمْ، فَلَمْ تَسْمَعُوا. ^{٣٤}أَجْعَلْ هَذَا الْبَيْتَ كَشِيلُوهُ، وَهَذِهِ الْمَدِينَةُ أَجْعَلْهَا لَعْنَةً لِكُلِّ شُعُوبِ الْأَرْضِ. ^{٣٥}وَسَمِعَ الْكَهَنَةُ وَالْأَنْبِيَاءُ وَكُلُّ الشَّعْبِ إِرْمِيَا يَتَكَلَّمُ بِهَذَا الْكَلَامِ فِي بَيْتِ الرَّبِّ.

^{٣٦}وَكَانَ لَمَّا فَرَعَ إِرْمِيَا مِنَ التَّكَلُّمِ بِكُلِّ مَا أَوْصَاهُ الرَّبُّ أَنْ يَكَلِّمَ كُلَّ الشَّعْبِ بِهِ، أَنَّ الْكَهَنَةَ وَالْأَنْبِيَاءَ وَكُلَّ الشَّعْبِ أَمْسَكُوهُ قَانِلِينَ: «مُتُّ مَوْتًا! لِمَاذَا تَنْبَأْتُ بِاسْمِ الرَّبِّ قَانِلًا: مِثْلَ شِيلُوهُ يَكُونُ هَذَا الْبَيْتُ، وَهَذِهِ الْمَدِينَةُ تَكُونُ خَرِبَةً بِلَا سَاكِنٍ؟». وَاجْتَمَعَ كُلُّ الشَّعْبِ عَلَى إِرْمِيَا فِي بَيْتِ الرَّبِّ.

^{٣٧}فَلَمَّا سَمِعَ رُؤَسَاءُ يَهُوذَا بِهَذِهِ الْأُمُورِ، صَعِدُوا مِنْ بَيْتِ الْمَلِكِ إِلَى بَيْتِ الرَّبِّ وَجَلَسُوا فِي مَدْخَلِ بَابِ الرَّبِّ الْجَدِيدِ.

مِنْ أَطْرَافِ الْأَرْضِ. ^{٣٨}وَتَكُونُ قَتْلَى الرَّبِّ فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ مِنْ أَقْصَاءِ الْأَرْضِ إِلَى أَقْصَاءِ الْأَرْضِ. لَا يَنْدَبُونَ وَلَا يَضْمُونَ وَلَا يَدْفِنُونَ. يَكُونُونَ دِمْنَةً عَلَى وَجْهِ الْأَرْضِ.

^{٣٩}وَلَوْلُوا إِلَيْهَا الرُّعَاةُ وَاصْرُخُوا، وَتَمَرَّغُوا يَا رُؤَسَاءَ الْغَنَمِ، لِأَنَّ أَيَّامَكُمْ قَدْ كَمَلَتْ لِلذَّبْحِ. وَأُبَدِّدُكُمْ فَتَسْقُطُونَ كَأَنَاءٍ شَهِيٍّ. ^{٤٠}وَيَبِيدُ الْمَنَاصُ عَنْ الرُّعَاةِ، وَالنَّجَاةُ عَنْ رُؤَسَاءِ الْغَنَمِ. ^{٤١}صَوْتُ صُرَاخِ الرُّعَاةِ، وَلَوْلَاةُ رُؤَسَاءِ الْغَنَمِ. لِأَنَّ الرَّبَّ قَدْ أَهْلَكَ مَرْعَاهُمْ. ^{٤٢}وَبَادَتْ مَرَاعِي السَّلَامِ مِنْ أَجْلِ حُمُو غَضَبِ الرَّبِّ. ^{٤٣}تَرَكَ كَشِيلَ عِصَصِهِ، لِأَنَّ أَرْضَهُمْ صَارَتْ خَرَابًا مِنْ أَجْلِ الظَّالِمِ وَمِنْ أَجْلِ حُمُو غَضَبِهِ.

إرميا مهدد بالموت

٢٦ ^١فِي ابْتِدَاءِ مُلْكِ يَهُوَيَاقِيمَ بْنِ يَوْشِيَّا مَلِكِ يَهُوذَا، صَارَ هَذَا الْكَلَامُ مِنْ قِبَلِ الرَّبِّ قَانِلًا: ^٢«هَكَذَا قَالَ الرَّبُّ: قَفْ فِي دَارِ بَيْتِ الرَّبِّ، وَتَكَلِّمْ عَلَى كُلِّ مُدْنٍ يَهُوذَا الْقَادِمَةِ لِلسُّجُودِ فِي بَيْتِ الرَّبِّ بِكُلِّ الْكَلَامِ الَّذِي أَوْصَيْتُكَ أَنْ تَتَكَلَّمَ بِهِ

الأمربأن يقف عند "باب بيت الرب" (رج. ت ٢: ٧). لا تنقص كلمة: المقصود: لا تقلل من شدة وقع عقاب الرب، أي تكلم برسالة الله دون زيادة أو نقصان (رج. ت ٤: ٢).

^٣ يرجعون: (رج. ت ١: ٣). فأندم: (رج. ت ٨: ١٨). كذ ١٩، ١٣. عن الشر: إشارة إلى السبي البابلي الذي لم يكن قد بدأ بعد. كذ ١٩، ١٣. عبيدي الأنبياء: (رج. ت ٧: ٢٥). أرسلتهم.. مبكراً: (رج. ت ٧: ١٣). أجعل.. كشيولوه: (رج. ت ٧: ١٤). كشيولوه: (رج. ت ٧: ١٢). كذ ٩. المدينة: هي أورشليم.

^٧ الكهنة والأنبياء: عن دور كل منهما (رج ٣١: ٥). كذ ١١، ١٦. إرميا: (رج. ت ١: ١). كذ ٩، ١٢، ٢٠، ٢٤.

^٨ تموت موتاً: كانوا "يفكرون أفكاراً عليه" (رج. ت ١١: ١٩)، "ومشورتهم عليه للموت" (رج. ت ١٨: ٢٣).

^٩ لماذا تنبأت: (رج. ت ١١: ٢١). المدينة.. بلا ساكن: هذه الرسالة تتكرر طوال السفر (رج ١١: ٩، ٣٣: ١٠). أيضاً (رج. ت ٤: ٢٧).

^{١٠} صعدوا: كان على إرميا أن "ينزل" (رج. ت ١: ٢٢). باب الرب الجديد: كانت العادة أن تقام المحاكمة عند الأبواب (رج ٤: ١، ٣٦: ١٠، تك ٢٣: ١٠). وهو هنا الباب الذي بناه يوثام الملك (رج ٢ مل ٢٣: ٣٥)، ومن المحتمل أن يكون هو نفس الباب المذكور في (٢: ٢٠).

^{٣٣} لا يندبون: (رج. ت ١٦: ٤). لا يضمون: أي تكون جثثهم متروكة في العراء. لا يدفنون: (رج. ت ٨: ٢). دمنة: هو روث ومخلفات الحيوانات (رج. ت ٢ مل ٩: ٣٧).

^{٣٤} ولولوا: (رج. ت ١٣: ٦). كذ ٣٦. تمرغوا: (رج. ت ٦: ٢٦). كملت للذبح: أي قد حان وقت ذبح هؤلاء الرعاة (الرؤساء والحكام). كإناء شهبي: بحسب الترجمة اليونانية للعهد القديم (السبعينية) "ككباش مُختارة".

^{٣٥} يبيد المناس: أي لا يوجد ملجأ ولا يوجد مفر (رج ١١: ١١). المناس: (رج. ت ٢ ص ٢٢: ٣).

^{٣٧} بادت.. السلام: أي نزع السلام من بينهم (رج. ت ١٢: ١٢). حمو غضب: (رج. ت ٤: ٨). كذ ٣٨.

^{٣٨} ترك.. عيصه: أي أن الأسد الصغير قد ترك (هجر) عرينه. كشيبل: هو الأسد الصغير. عيصه: (رج. ت ٣٨: ٤٠). أرضهم.. خراباً: (رج. ت ٧: ٤). من أجل الظالم: بحسب الترجمة اليونانية للعهد القديم (السبعينية) "من أجل السيف الصارم الذي لا يرحم" (رج ٤٦: ١٦).

٢٦ ^١ في ابتداء مُلْكِ: إن بداية فترة حكم يهوياقيم كانت حوالي سنة ٦٠٨ ق. م. (رج ٢ مل ٢٣: ٣٦؛ ٢ أخ ٣٦: ٤). يهوياقيم: (رج. ت ١: ٣). كذ ٢١-٢٣. صار هذا الكلام: (رج. ت ٧: ١). أيضاً (رج. ت ١: ٢).

^٢ هكذا قال الرب: (رج. ت ١: ٨). كذ ١٨. قف.. بيت الرب: كان

كُلَّ شَعْبِ يَهُوذَا قَائِلًا: هَكَذَا قَالَ رَبُّ الْجُنُودِ: إِنَّ صِهْيُونَ تُغْلَحُ كَحَقْلٍ وَتَصِيرُ أورشليمُ حَرْبًا وَجَبَلُ الْبَيْتِ شَوَامِخَ وَعِرٍ.^{١١} هَلْ قَتَلْنَا قَتْلَةً حَزَقِيَّا مَلِكَ يَهُوذَا وَكُلَّ يَهُوذَا؟ أَلَمْ يَخَفِ الرَّبُّ وَطَلَبَ وَجْهَ الرَّبِّ، فَبَدِمَ الرَّبُّ عَنِ الشَّرِّ الَّذِي تَكَلَّمَ بِهِ عَلَيْهِمْ؟ فَنَحْنُ عَامِلُونَ شَرًّا عَظِيمًا ضِدَّ أَنْفُسِنَا.

^{١٢} وَقَدْ كَانَ رَجُلٌ أَيْضًا يَتَّبِعُ بِاسْمِ الرَّبِّ، أوريا بنُ شمعيا من قرية يعاريم، فَنَتَّبَعَ عَلَى هَذِهِ الْمَدِينَةِ وَعَلَى هَذِهِ الْأَرْضِ بِكُلِّ كَلَامٍ إرميا. ^{١٣} وَلَمَّا سَمِعَ الْمَلِكُ يَهُوياقيمُ وَكُلُّ أَبْطَالِهِ وَكُلُّ الرُّؤَسَاءِ كَلَامَهُ، طَلَبَ الْمَلِكُ أَنْ يَقْتُلَهُ. فَلَمَّا سَمِعَ أوريا خَافَ وَهَرَبَ وَاتَى إِلَى مِصْرَ. ^{١٤} فَأَرْسَلَ الْمَلِكُ يَهُوياقيمُ أَنَاثَا إِلَى مِصْرَ، أَلْتَانَانَ بْنَ عَكْبُورَ وَرِجَالًا مَعَهُ إِلَى مِصْرَ، ^{١٥} فَأَخْرَجُوا أوريا مِنْ مِصْرَ وَأَتَوْا بِهِ إِلَى الْمَلِكِ يَهُوياقيمَ، فَضْرَبَهُ بِالسَّيْفِ وَطَرَحَ جُثَّتَهُ فِي قُبُورِ بَنِي الشَّعْبِ. ^{١٦} وَلَكِنْ يَدُ أَخِيْقَامَ بْنِ شَافَانَ كَانَتْ مَعَ إرميا حَتَّى لَا يُدْفَعَ لِيَدِ الشَّعْبِ لِيَقْتُلُوهُ.

^{١١} فَتَكَلَّمَ الْكَهَنَةُ وَالْأَنْبِيَاءُ مَعَ الرُّؤَسَاءِ وَكُلِّ الشَّعْبِ قَائِلِينَ: «حَقُّ الْمَوْتِ عَلَى هَذَا الرَّجُلِ لِأَنَّهُ قَدْ تَنَبَّأَ عَلَى هَذِهِ الْمَدِينَةِ كَمَا سَمِعْتُمْ بِأَذَانِكُمْ». ^{١٢} فَكَلَّمَ إرميا كُلَّ الرُّؤَسَاءِ وَكُلِّ الشَّعْبِ قَائِلًا: «الرَّبُّ أَرْسَلَنِي لِأَتَنَبَّأَ عَلَى هَذَا الْبَيْتِ وَعَلَى هَذِهِ الْمَدِينَةِ بِكُلِّ الْكَلَامِ الَّذِي سَمِعْتُمُوهُ. ^{١٣} فَالآنَ أَصْلِحُوا طُرُقَكُمْ وَأَعْمَلُوكُمْ، وَاسْمَعُوا لَصَوْتِ الرَّبِّ إِلَهُكُمْ، فَيَبْدَمَ الرَّبُّ عَنِ الشَّرِّ الَّذِي تَكَلَّمَ بِهِ عَلَيْكُمْ. ^{١٤} أَمَّا أَنَا فَهَآنَذَا بِيَدِكُمْ. اصْنَعُوا بِي كَمَا هُوَ حَسَنٌ وَمُسْتَقِيمٌ فِي أَعْيُنِكُمْ. ^{١٥} لَكِنْ ااعْلَمُوا عِلْمًا أَنَّكُمْ إِنْ قَتَلْتُمُونِي، تَجْعَلُونَ دَمًا زَكِيًّا عَلَى أَنْفُسِكُمْ وَعَلَى هَذِهِ الْمَدِينَةِ وَعَلَى سُكَّانِهَا، لِأَنَّهُ حَقًّا قَدْ أَرْسَلَنِي الرَّبُّ إِلَيْكُمْ لِأَتَكَلَّمَ فِي أَذَانِكُمْ بِكُلِّ هَذَا الْكَلَامِ».

^{١٦} فَقَالَ الرُّؤَسَاءُ وَكُلُّ الشَّعْبِ لِلْكَهَنَةِ وَالْأَنْبِيَاءِ: «لَيْسَ عَلَى هَذَا الرَّجُلِ حَقُّ الْمَوْتِ، لِأَنَّهُ إِنَّمَا كَلَّمَنَا بِاسْمِ الرَّبِّ إِلَهِنَا». ^{١٧} فَقَامَ أَنَاثُسُ مِنْ شُيُوخِ الْأَرْضِ وَكَلَّمُوا كُلَّ جَمَاعَةِ الشَّعْبِ قَائِلِينَ: ^{١٨} «إِنَّ مِيخَا الْمُورَشْتِيَّ تَنَبَّأَ فِي أَيَّامِ حَزَقِيَّا مَلِكَ يَهُوذَا، وَكَلَّمَ

١٢ الرب أرسلني لأتنبأ: (رج ١: ١٧، ١٨).

١٣ أصلحو.. عليكم: (رج ٧: ٣).

١٤ بيدكم: أو بين أيديكم، في يدكم. مستقيم: الكلمة العبرية تعني أيضًا "حق"، "عدل".

١٥ إن قتلتموني: إن دفاع النبي إرميا عن نفسه وعن رسالته جعلت الرؤساء والشعب يقف في صفه (رج ١٦-١٩). دما زكيا: (رج ٧: ٦).

١٦ للكهنة والأنبياء: أي أن الرؤساء والشعب وقفوا صفاً واحداً خلف إرميا ضد الكهنة والأنبياء الكذبة. حق الموت: أي استحقاق الموت.

١٧ شيوخ الأرض: إشارة - غالباً - إلى شيوخ في يهوذا - ربما - سمعوا النبي ميخا عندما كانوا شباناً.

١٨ ميخا المورشتي: كان هذا النبي معاصراً للنبي إشعياء، وقد تنبأ في أيام الملوك بوذاً وأحاز وحزقيا ملوك يهوذا في الفترة ما بين حوالي

(٦٩٠-٧٤٠ ق.م). وقد سمع المورشتي من مسقط رأسه "مورشة" (رج ١: ١). حزقيا: هو ابن أحاز ملك يهوذا، اشترك مع أبيه في

الحكم في عام ٢٢٨ ق.م (رج ٢ مل ١٨-٢٠). كذلاً.. وعراً: إن اقتباس إرميا هذه النبوة من سفر ميخا (رج ٣: ١٢)، يدل بكل تأكيد على أن هذه النبوات وكتب الأنبياء كانت معروفة ومُتاحة منذ ذلك التاريخ. رب الجنود: (رج ١ ص ١: ٣). صهيون: (رج ٣: ١٤). خرباً: الكلمة العبرية ترجمت "أكواماً" (رج ٣: ١٧).

١٩ أميم على جبل المريا في أورشليم (رج ٢ أخ ٣: ١). شوامخ وعراً: أي جبال وتلال من الغابات.

١٩ عاملون شراً.. أنفسنا: أي إذا قتلنا إرميا صنع شراً عظيماً ضد أنفسنا.

٢٠ أوريا بن شمعيا: هو شخص غير معروف، ولا يرد اسمه في أي موضع آخر في كل العهد القديم. قرية يعاريم: تقع هذه القرية على الطريق إلى يافا، وعلى بعد حوالي ٩ كم إلى الغرب من أورشليم (رج يش ٩: ١٧). فيها وضع تابوت العهد لمدة عشرين سنة (رج ١ ص ٧: ٢٠). كانت في الأصل مدينة من مدن جبعون الأربع. الاسم معناه "مدينة الغابات". بكل كلام إرميا: أي برسالة مثل رسالة النبي إرميا تماماً.

٢١ أبطاله: أي جنود جيشه البواسل، جباري البأس. هرب.. مصر: هروبه بسبب اتهامه بأنه "مثير فتنة"، وكانت هذه التهمة بمثابة خيانة كبرى للبلاد وللملك.

٢٢ ألتانان بن عكبور: يرى بعض المفسرين أنه المذكور في (٢ مل ٢٤: ٨)، وبالتالي يكون هو حما يهوياقيم. واللقب "عكبور" كان شائعاً في ذلك الوقت. والاسم معناه "الله أعطى"، وقد سكن في أورشليم (رج ٣٦: ١٢، ٢٥).

٢٣ فأخرجوا.. مصر: عادة كانت المعاهدات بين البلاد تحوي بنداً يسمح بتسليم الخارجين على القانون، وغالباً هذا الشرط فرضته مصر على يهوذا. فضربه بالسيف: (رج ٢: ٣٠). قبور بني الشعب: هي "قبور عامة الشعب" في وادي قدرون (رج ٢ مل ٢٣: ٦).

٢٤ يد.. مع: تعبير يعني "الحماية" و "الإنقاذ". أخيقام بن شافان: هو أبو جديلا حاكم يهوذا الذي عينه نبوخذنصر (رج ٢ مل ٢٥: ٢٢). وقد كان من ضمن الوفد الذي أرسله يوشيا الملك إلى خلدة النبوة (رج ٢ مل ٢٢: ١٢-١٤؛ ٢٤: ٣٤؛ ٢٠: ٢). أيضاً (رج ٣٩: ١٤).

يهودا يستعبد لنبوخذناصر

٢٧

١ في ابتداء مُلْك يهوياقيم بن يوشيا مُلْك يهوذا، صار هذا الكلام إلى إرميا من قِبَل الرَّبِّ قائلًا: ٢ «هكذا قال الرَّبُّ لي: اصنع لنفسك رُبطًا وأنيارًا، واجعلها على عُنُقِكَ، وأرسلها إلى ملكِ أَدوم، وإلى ملكِ مَوآب، وإلى ملكِ بَنِي عَمُّون، وإلى ملكِ صُور، وإلى ملكِ صِدُون، بيد الرُّسُلِ القَادِمِينَ إلى أُورُشَلِيم، إلى صِدِيقًا مُلْك يهوذا. ٣ وأوصِهِمْ إلى سَادَتِهِمْ قائلًا: هكذا قال رَبُّ الْجُنُود إِلَهُ إِسْرَائِيل: هكذا تقولون لِسَادَتِكُمْ: ٤ «إني أنا صَنَعْتُ الْأَرْضَ وَالْإِنْسَانَ وَالْحَيَوَانَ الَّذِي عَلَى وَجْهِ الْأَرْضِ، بِقُوَّتِي الْعَظِيمَةِ وَبِذِرَاعِي الْمَمْدُودَةِ، وَأَعْطَيْتُهَا لِمَنْ حَسَنَ فِي عَيْنِي. ٥ وَالْآنَ قَدْ دَفَعْتُ كُلَّ هَذِهِ الْأَرْضِ لِيَدِ نَبُوخَذْنَصَّرَ مَلِكِ بَابِلَ عَبْدِي، وَأَعْطَيْتُهُ أَيْضًا حَيَوَانَ الْحَقْلِ لِيَخْدُمَهُ. ٦ فَتَخْدُمُهُ كُلُّ الشُّعُوبِ، وَابْنَهُ وَابْنَتَهُ، حَتَّى يَأْتِيَ وَقْتُ أَرْضِهِ أَيْضًا، فَتَسْتَخْدِمُهُ شُعُوبٌ كَثِيرَةٌ وَمُلُوكٌ عَظَامٌ. ٧ وَيَكُونُ أَنَّ الْأُمَّةَ أَوْ الْمَمْلَكَةَ الَّتِي لَا تَخْدُمُ نَبُوخَذْنَصَّرَ مَلِكِ بَابِلَ، وَالَّتِي لَا تَجْعَلُ عُقْطَهَا تَحْتَ نِيرِ

مَلِكِ بَابِلَ، إِنِّي أَعَاقِبُ تِلْكَ الْأُمَّةَ بِالسَّيْفِ وَالْجُوعِ وَالْوَيْلِ، يَقُولُ الرَّبُّ، حَتَّى أَفْنِيَهَا بِيَدِهِ. ٨ فَلَا تَسْمَعُوا أَنْتُمْ لِأَنْبِيَائِكُمْ وَعَرَافِيكُمْ وَحَالِمِيكُمْ وَعَافِيكُمْ وَسَحَرَتِكُمْ الَّذِينَ يُكَلِّمُونَكُمْ قائلين: لَا تَخْدُمُوا مَلِكَ بَابِلَ. ٩ لِأَنَّهُمْ إِنَّمَا يَتَّبِعُونَ لَكُمْ بِالْكَذِبِ، لَكِنِّي يُعِيدُكُمْ مِنْ أَرْضِكُمْ، وَلَا طُرْدُكُمْ فَهَلِكُوا. ١٠ وَالْأُمَّةُ الَّتِي تُدْخِلُ عُقْطَهَا تَحْتَ نِيرِ مَلِكِ بَابِلَ وَتَخْدُمُهُ، أَجْعَلُهَا تَسْتَقِرُّ فِي أَرْضِهَا، يَقُولُ الرَّبُّ، وَتَعْمَلُهَا وَتَسْكُنُ بِهَا».

١١ وَكَلَّمْتُ صِدِيقًا مُلْك يهوذا بِكُلِّ هَذَا الْكَلَامِ، قائلًا: «أَدْخِلُوا أَعْنَاقَكُمْ تَحْتَ نِيرِ مَلِكِ بَابِلَ وَاخْدُمُوهُ وَشَعْبُهُ وَحَيَوَانًا. ١٢ لِمَاذَا تَمُوتُونَ أَنْتُمْ وَشَعْبُكُم بِالسَّيْفِ وَالْجُوعِ وَالْوَيْلِ، كَمَا تَكَلَّمُ الرَّبُّ عَنْ الْأُمَّةِ الَّتِي لَا تَخْدُمُ مَلِكَ بَابِلَ؟ ١٣ فَلَا تَسْمَعُوا لِلْأَنْبِيَاءِ الَّذِينَ يُكَلِّمُونَكُمْ قائلين: لَا تَخْدُمُوا مَلِكَ بَابِلَ، لِأَنَّهُمْ إِنَّمَا يَتَّبِعُونَ لَكُمْ بِالْكَذِبِ. ١٤ لِأَنِّي لَمْ أُرْسِلْهُمْ، يَقُولُ الرَّبُّ، بَلْ هُمْ يَتَّبِعُونَ بِاسْمِي بِالْكَذِبِ، لَكِنِّي أَطْرُدُكُمْ فَهَلِكُوا أَنْتُمْ وَالْأَنْبِيَاءُ الَّذِينَ يَتَّبِعُونَ لَكُمْ». ١٥ وَكَلَّمْتُ الْكَهَنَةَ وَكُلَّ هَذَا الشَّعْبِ قائلًا: «هكذا قال الرَّبُّ:

٥ بذراعي الممدودة: عبارة معناها "بقوتي وقدرتي". أعطيتها.. في عيني: عبارة قد يكون معناها "أعطيت أرض كنعان لشعبي إسرائيل، فهو الشعب الذي اخترته وحسن في عيني"، أو "كل الأراضي التي خلقتها أعطيتها للأمم بحسب ما يحسن في عيني" (رج أع ٢٦: ١٧). ٦ نبوخذناصر: (رج ت ٢١: ٢٠، ٢٠: ٨، ٢٠: ١٠). (رج ت ١٠: ١٠). كذ، ١١، ١٤-١٦، ١٨، ٢٠، ٢٢. عبدي: (رج ت ٩: ٢٥). ٧ ابنه وابن ابنه: أي سيجلس على العرش من بعده ابنه، ثم يأتي بعده ابنه ابن ابنه ليجلس على العرش. المقصود: تستمر مملكة بابل وخضوع الشعوب لها. يأتي وقت أرضه: أي وقت نزول العقاب والتأديب على أرضه من خلال أمة أخرى. شعوب كثيرة: إشارة إلى مادي وفارس. ملوك عظام: (رج ت ١٤: ٢٥).

٨ بالسيف والجوع والويل: (رج ت ١٤: ١٢). كذ، ١٣. يقول الرب: (رج ت ١: ٨). كذ، ١٥، ٢٢.

٩ لأنبيائكم: أي الأنبياء الكذبة. عرافيتكم: (رج ت ٢٢: ٧). حالمتكم: أي الذين يحملون أحلامًا، وتطلق أيضًا على الذين يرون رؤى (رج ت ٢٣: ٢٥). عافيتكم: (رج ت ١٨: ١٠). سحرتكم: (رج ت ٧: ١١).

١٠ يتبنون.. بالكذب: (رج ت ٥: ٣١). كذ، ١٤-١٦. تدخل عتقها: أي تخضع له (رج ت ٢٢: ٨، ١٢).

١٤ فلا.. الأنبياء: أي لا تصدقوا كلام الأنبياء الكذبة الذين يضلونكم.

١٥ لأنني لم أرسلهم: (رج ت ١٤: ١٤). يتبنون باسمي: (رج ت ٥: ٣١).

٢٧ في ابتداء مُلْك: (رج ت ٢٦: ١). يهوياقيم: (رج ت ١: ٣). ورد اسم "صدقيًا" الملك في بعض المخطوطات العبرية وفي الترجمة السريانية المعروفة باسم "البشيتا". والملك صدقيًا هو الاسم الصحيح من ناحية الأحداث التاريخية (رج ٢٨: ٤١؛ ٢٤: ١٨-٢٥؛ ٢٥: ٧؛ ٢٦: ١١-١٣). ثم أن هذا الأصحاح يتناول السبي البابلي الذي تم (٥٩٧ ق.م) في عهد يهوياكين الملك الذي جاء من بعد يهوياقيم باعتباره مجرد تاريخ قد تحقق (رج آ ٢٠). ربما يكون الاسم يهوياقيم قد ورد هنا كعبارة تكرر ما ورد في (٢٦: ١). صار هذا الكلام إلى: (رج ت ١: ٢). إرميا: (رج ت ١: ١).

٢ اصنع.. أنيَارًا. عُنُقِكَ: يتكلم الرب بلغة رمزية تؤكد على ضرورة خضوع يهوذا لسلطان بابل وأيضًا عدم جدوى محاولة الاطاحة بهذا النير البابلي قبل الوقت المحدد من قِبَل الرب (رج ٢٨: ١٠، ١٢، ١٣). ربطًا: هي أربطة جلدية (رج ت أي ٥: ٣٩). أنيَارًا: مفردتها: نير (رج ت ٢٧: ٤٠؛ ٢٦: ١٣). كذ، ١١، ١٢.

٣ أَدوم.. صِدُون: إشارة إلى تحالف الملوك المجاورين ضد ملك بابل (رج ٢٥: ٢٢، ٢٦). أَدوم: (رج ت ٩: ٢٦). مَوآب: (رج ت ١٩: ٣٧). بني عَمُّون: (رج ت ١٩: ٣٨). صُور: (رج ت ١٩: ٢٩). صِدُون: (رج ت ١٠: ١٥). صدقيًا: (رج ت ١: ٣٠). كذ، ١٢.

٤ هكذا قال رب: (رج ت ١: ٨). كذ، ١٩، ٢١. رب الجنود: (رج ت ١ صم ٣). كذ، ١٩، ٢١.

حننيا النبي الكذاب

٢٨

١ وَحَدَّثَ فِي تِلْكَ السَّنَةِ فِي ابْتِدَاءِ مُلْكٍ صِدْقِيَّا مَلِكَ يَهُوذَا، فِي السَّنَةِ الرَّابِعَةِ، فِي الشَّهْرِ الْخَامِسِ، أَنَّ حَنْنِيَّا بْنَ عَزُورَ النَّبِيَّ الَّذِي مِنْ جَبْعُونَ: كَلَّمَنِي فِي بَيْتِ الرَّبِّ أَمَامَ الْكَهَنَةِ وَكُلِّ الشَّعْبِ قَائِلًا: ٢ «هَكَذَا تَكَلَّمَ رَبُّ الْجُنُودِ إِلَهُ إِسْرَائِيلَ قَائِلًا: قَدْ كَسَرْتُ نِيرَ مَلِكِ بَابِلَ. ٣ فِي سِتِّينَ مِنَ الزَّمَانِ أُزْدُّ إِلَى هَذَا الْمَوْضِعِ كُلُّ آتِيَةِ بَيْتِ الرَّبِّ الَّتِي أَخَذَهَا نَبُوخَذَنَاصِرُ مَلِكِ بَابِلَ مِنْ هَذَا الْمَوْضِعِ، وَذَهَبَ بِهَا إِلَى بَابِلَ. ٤ وَأُزْدُّ إِلَى هَذَا الْمَوْضِعِ يَكْنِيَا بْنَ يَهُوَيَاقِيمَ مَلِكِ يَهُوذَا وَكُلِّ سَبِي يَهُوذَا الَّذِينَ ذَهَبُوا إِلَى بَابِلَ، يَقُولُ الرَّبُّ، لِأَنِّي أَكْسِرُ نِيرَ مَلِكِ بَابِلَ».

٥ فَكَلَّمَ إِرْمِيَا النَّبِيَّ حَنْنِيَّا أَمَامَ الْكَهَنَةِ وَأَمَامَ كُلِّ الشَّعْبِ الْوَاقِفِينَ فِي بَيْتِ الرَّبِّ، ٦ وَقَالَ إِرْمِيَا النَّبِيُّ: «آمِينَ. هَكَذَا لِيَصْنَعِ الرَّبُّ. لِيُقِمِ الرَّبُّ كَلَامَكَ الَّذِي تَنَبَّأتَ بِهِ، فَيُزْدُّ آتِيَةَ بَيْتِ الرَّبِّ وَكُلِّ

لَا تَسْمَعُوا لِكَلَامِ أَنْبِيَائِكُمُ الَّذِينَ يَتَّبِعُونَ لَكُمْ قَائِلِينَ: هَا آتِيَةُ بَيْتِ الرَّبِّ سَتُرْدُّ سَرِيعًا مِنْ بَابِلَ. لِأَنَّهُمْ إِنَّمَا يَتَّبِعُونَ لَكُمْ بِالْكَذِبِ. ١٧ لَا تَسْمَعُوا لَهُمْ. أَخَذِمُوا مَلِكِ بَابِلَ وَاحْيُوا. لِمَاذَا تَصِيرُ هَذِهِ الْمَدِينَةُ خَرِبَةً؟ ١٨ فَإِنْ كَانُوا أَنْبِيَاءَ، وَإِنْ كَانَتْ كَلِمَةُ الرَّبِّ مَعَهُمْ، فَلْيَتَوَسَّلُوا إِلَى رَبِّ الْجُنُودِ لِكَيْ لَا تَذَهَبَ إِلَى بَابِلَ الْآتِيَةُ الْبَاقِيَةُ فِي بَيْتِ الرَّبِّ وَبَيْتِ مَلِكِ يَهُوذَا وَفِي أَوْرُشَلِيمَ.

١٩ «لَآئِهْ هَكَذَا قَالَ رَبُّ الْجُنُودِ عَنِ الْأَعْمَدَةِ وَعَنِ الْبَحْرِ وَعَنِ الْقَوَاعِدِ وَعَنْ سَائِرِ الْآتِيَةِ الْبَاقِيَةِ فِي هَذِهِ الْمَدِينَةِ، ٢٠ الَّتِي لَمْ أَخُذْهَا نَبُوخَذَنَاصِرُ مَلِكِ بَابِلَ عِنْدَ سَبِيهِ يَكْنِيَا بْنَ يَهُوَيَاقِيمَ مَلِكِ يَهُوذَا مِنْ أَوْرُشَلِيمَ إِلَى بَابِلَ وَكُلِّ أَشْرَافِ يَهُوذَا وَأَوْرُشَلِيمَ. ٢١ إِنَّهُ هَكَذَا قَالَ رَبُّ الْجُنُودِ إِلَهُ إِسْرَائِيلَ عَنِ الْآتِيَةِ الْبَاقِيَةِ فِي بَيْتِ الرَّبِّ وَبَيْتِ مَلِكِ يَهُوذَا وَفِي أَوْرُشَلِيمَ: ٢٢ يُوْتِي بِهَا إِلَى بَابِلَ، وَتَكُونُ هُنَاكَ إِلَى يَوْمِ افْتِقَادِي إِيَّاهَا، يَقُولُ الرَّبُّ، فَأُصْعِدُهَا وَأُزْدُّهَا إِلَى هَذَا الْمَوْضِعِ».

هذا النبي الكاذب سوى في هذا الأصحاح في كل العهد القديم. هو أحد الأنبياء الكذبة الذين قاموا نبوات إرميا الصادقة. وكان يجتمع بالكهنة والشعب في بيت الرب ليتحدث باسم الرب كذبا. كذ، ١٠-١٣، ١٥، ١٧. جبعون: (رج. ت. يش ٣: ٩). وقد كانت إحدى مدن الكهنة، لذا يرى البعض أن حننيا -ربما- كان كاهنا (رج. يش ١٠: ١٢). كلمني: المتحدث هنا هو إرميا. هكذا تكلم رب: (رج. ت. ٨: ١). كذا ١١، ١٣، ١٤، ١٦. رب الجنود: (رج. ت. ١ ص ١: ٣). كذا ١٤. كسرت... بابل: المقصود: قد انتهى سبي بابل، وحين وقت الرجوع من بابل إلى أرض كنعان. كذا ١١، بابل: (رج. ت. تك ١٠: ١). كذا ١١، ١٦، ١٧. نير: (رج. ت. ٢٧: ٢). في ستين من الزمان: أي أنه يتنبأ بالرجوع من السبي للشعب ولآتية بيت الرب سنة ٥٩٣ ق.م أو ٥٩٢ ق.م. كذا ١١. كل آتية بيت الرب: لن يتم هذا سوى بعد ٥٨ سنة من ميعاد هذه النبوة، أي سنة ٥٨٦ ق.م (رج. عز ٧: ١١). آتية بيت الرب: (رج. ت. ٢٧: ١٦). هذا الموضوع: هو أورشليم وبصفة خاصة بيت الرب (الهيكل). أخذها نبوخذناصر: كان قد أخذها في عهد الملك يكنيا (رج. ٢٧: ١٩، ٢٠). نبوخذناصر: (رج. ت. ٢: ٢١). كذا ١١، ١٤.

٤ يكنيا: (رج. ت. ٢٤: ٢٢). كل سبي يهوذا: أي الذين تم سبيهم في المرحلة الأولى في عهد يهوياقيم (٦٠٦ ق.م)، وفي المرحلة الثانية في عهد يهوياكين (٥٩٧ ق.م). يقول الرب: (رج. ت. ٨: ١). إرميا: (رج. ت. ١: ١). آمين: (رج. ت. عد ٢٢: ٢٢). هكذا ليصنع الرب: إن إرميا يتمنى ويشتهي أن يكون كلام حننيا صادقا.

١٦ آتية بيت الرب: إن أثاث وآتية الهيكل تُذكر بالتفصيل في (١ مل ١٥: ٧-٣٩). وقد أخذها نبوخذنصر في عهد يهوياكين (رج. آ ٢٠: ٢، ٢٤: ١٣) إلى بابل، إلا بعض الآتية (رج. آ ١٩). كذا ١٨، ٢١.

١٧ المدينة خربة: (رج. ت. ٤: ٧). ١٨ فإن كانوا أنبياء: أي إن كانوا أنبياء صادقين وليسوا أنبياء كذبة. ١٩ الأعمدة: المقصود: عمودين النحاس اللذين وضعهما الملك سليمان في رواق الهيكل (رج. ١ مل ٧: ١٥-٢٢). البحر: كان من النحاس، دائري الشكل، قطره عشر أذرع، كان يستخدم في غسلات مختلفة أثناء العبادة (رج. ١ مل ٧: ٢٣-٢٥). القواعد: (رج. ت. ١ مل ٧: ٢٧). ٢٠ سبيه يكنيا: (رج. ت. ٢٤: ١). يكنيا: هو يهوياكين، وهو كنياهو (رج. ت. ٢٤: ٢٢). أشراف يهوذا وأورشليم: إشارة إلى الطبقة الحاكمة حول ملك يهوذا. يهوذا وأورشليم: (رج. ت. إش ١: ١). ٢٢ إلى يوم افتقادي: أي "إلى تمام السبعين سنة" (رج. ت. ٢٥: ١١).

فأصعدوها وأردوها: إشارة إلى رد آتية بيت الرب من السبي بأمر من كورش وقيادة زربابل (رج. عز ١: ٧-٢٠: ٣٥، ١٥: ١٩، ٩: ١٩). ٢٨ ١: في ابتداء ملك: امتد ملك صدقيا آخر ملوك يهوذا من سنة ٥٩٧ ق.م إلى سنة ٥٨٦ ق.م. صدقيا: (رج. ت. ٣: ١). السنة الرابعة: كان اليهود -غالبًا- يقسمون فترة حكم الملوك إلى قسمين: بداية الحكم ونهاية الحكم. لهذا تُحسب السنة الرابعة من ملك صدقيا هنا "ابتداء ملكه"، لأنه ملك إحدى عشرة سنة (رج. ٢ أخ ٣٦: ١١)، والسنة الرابعة في حوالي ٥٩٤ ق.م، تقع في النصف الأول أو بداية ملكه. الشهر الخامس: هو شهر آب، أي شهر أغسطس من السنة الميلادية. حننيا بن عزور: لا يرد ذكر

نَبُوخَذْنَصَّرَ مَلِكُ بَابِلَ، فَيَخْدُمُونَهُ وَقَدْ أَعْطَيْتُهُ أَيْضًا حَيَوَانَ الْحَقْلِ». ^{١٥} فَقَالَ إِرْمِيَا النَّبِيُّ لِحَتْنِيَّا النَّبِيِّ: «اسْمَعْ يَا حَتْنِيَّا. إِنَّ الرَّبَّ لَمْ يُرْسِلْكَ، وَأَنْتَ قَدْ جَعَلْتَ هَذَا الشَّعْبَ يَتَكَلَّمُ عَلَى الْكَذِبِ. ^{١٦} لِذَلِكَ هَكَذَا قَالَ الرَّبُّ: هَازِنًا طَارِدُكَ عَنْ وَجْهِ الْأَرْضِ. هَذِهِ السَّنَةُ تَمُوتُ، لِأَنَّكَ تَكَلَّمْتَ بِعِصْيَانٍ عَلَى الرَّبِّ». ^{١٧} فَمَاتَ حَتْنِيَّا النَّبِيُّ فِي تِلْكَ السَّنَةِ فِي الشَّهْرِ السَّابِعِ.

رسالة إلى المسيبين

^{٢٩} هَذَا كَلَامُ الرِّسَالَةِ الَّتِي أَرْسَلَهَا إِرْمِيَا النَّبِيُّ مِنْ أَوْرُشَلِيمَ إِلَى بَقِيَّةِ شُبُوحِ السَّبْيِ، وَإِلَى الْكَهَنَةِ وَالْأَنْبِيَاءِ، وَإِلَى كُلِّ الشَّعْبِ الَّذِينَ سَبَاهُمْ نَبُوخَذْنَصَّرُ مِنْ أَوْرُشَلِيمَ إِلَى بَابِلَ، ^٢ بَعْدَ خُرُوجِ يَكُنْيَا الْمَلِكِ وَالْمَلِكَةِ وَالْخَصِيَّانِ وَرُؤَسَاءِ يَهُوذَا وَأَوْرُشَلِيمَ وَالتَّجَارِينِ وَالحَدَّادِينَ مِنْ أَوْرُشَلِيمَ، ^٣ بَيْدَ أَلْعَاسَةِ بَنِي شَافَانَ، وَجَمْرِيَا بَنِي حَلْقِيَا، الَّذِينَ أَرْسَلَهُمَا صِدْقِيَا مَلِكُ يَهُوذَا

السَّبْيِ مِنْ بَابِلَ إِلَى هَذَا الْمَوْضِعِ. ^٧ وَلَكِنْ اسْمَعْ هَذِهِ الْكَلِمَةَ الَّتِي أَنْكَلَمُ بِهَا فِي أُذُنِكَ وَفِي آذَانِ كُلِّ الشَّعْبِ. ^٨ إِنَّ الْأَنْبِيَاءَ الَّذِينَ كَانُوا قَبْلِي وَقَبْلَكَ مِنْذُ الْقَدِيمِ وَتَنَبَّأُوا عَلَى أَرْضٍ كَثِيرَةٍ وَعَلَى مَمَالِكٍ عَظِيمَةٍ بِالْحَرْبِ وَالشَّرِّ وَالْوَلَايَةِ. ^٩ النَّبِيُّ الَّذِي تَنَبَّأَ بِالسَّلَامِ، فَبِعِنْدَ حُصُولِ كَلِمَةِ النَّبِيِّ عُرِفَ ذَلِكَ النَّبِيُّ أَنَّ الرَّبَّ قَدْ أَرْسَلَهُ حَقًّا. ^{١٠} لَنْمُ أَخَذَ حَتْنِيَّا النَّبِيُّ النَّيْرَ عَنْ عُنُقِ إِرْمِيَا النَّبِيِّ وَكَسَرَهُ. ^{١١} وَكَلَّمَ حَتْنِيَّا أَمَامَ كُلِّ الشَّعْبِ قَائِلًا: «هَكَذَا قَالَ الرَّبُّ: هَكَذَا أَكْسِرُ نَيْرَ نَبُوخَذْنَصَّرَ مَلِكِ بَابِلَ فِي سِتِّينَ مِنَ الزَّمَانِ عَنْ عُنُقِ كُلِّ الشُّعُوبِ». وَانْطَلَقَ إِرْمِيَا النَّبِيُّ فِي سَبِيلِهِ.

^{١٢} ثُمَّ صَارَ كَلَامُ الرَّبِّ إِلَى إِرْمِيَا النَّبِيِّ، بَعْدَ مَا كَسَرَ حَتْنِيَّا النَّبِيُّ النَّيْرَ عَنْ عُنُقِ إِرْمِيَا النَّبِيِّ، قَائِلًا: ^{١٣} «إِذْهَبْ وَكَلِّمْ حَتْنِيَّا قَائِلًا: هَكَذَا قَالَ الرَّبُّ: قَدْ كَسَرْتُ أَنْيَارَ الْخَشَبِ وَعَمِلْتُ عِوَضًا عَنْهَا أَنْيَارًا مِنْ حَدِيدٍ. ^{١٤} لِأَنَّهُ هَكَذَا قَالَ رَبُّ الْجُنُودِ إِلَهُ إِسْرَائِيلَ: قَدْ جَعَلْتُ نَيْرًا مِنْ حَدِيدٍ عَلَى عُنُقِ كُلِّ هَؤُلَاءِ الشُّعُوبِ لِيَخْدُمُوا

بقية شيوخ السبي: بسبب سن هؤلاء الشيوخ المتقدم، ربما يكون البعض منهم كان قد مات. وبسبب مواقف هؤلاء الشيوخ من

عبادة الملك نبوخذنصر وغيرها من مواقف، ربما يكون البعض قد قتل كما كان الفتيّة الثلاثة ودانيال قد تعرضوا لخطر القتل، وربما البعض قد سُجِنَ. الكهنة والأنبياء: كان من ضمن هؤلاء الأنبياء "دانيال"، الذي ذهب إلى بابل في المرحلة الأولى من السبي سنة (٦٠٦ ق.م)، وأيضاً كان من ضمن هؤلاء الكهنة "حزقيال" (رج حز ١: ٣)، والذي ذهب إلى بابل في المرحلة الثانية من السبي سنة (٥٩٧ ق.م). (رج دا ١: ١٠، ٦). سباهم.. إلى بابل: كتب إرميا هذه الرسالة سنة (٥٩٤ ق.م)، ولم يكن السبي قد اكتمل بعد. والإشارة هنا إلى المرحلة الأولى في عهد الملك يهوياقيم والمرحلة الثانية في عهد يهوياكين. نبوخذنصر: (رج ت ٢: ٢١). كذ ٢١: ٢١. بابل: (رج ت تك ١: ١٠). كذ ٤: ١٠، ٢٢-٢٨.

^٢ خروج يكنيا: أي "سبي يكنيا" (رج ت ١: ٢٤). يكنيا: (رج ت ٢٤: ٢٢). الملك والملكة: (رج ت ١: ٢٤). الخصيان: (رج ت تك ٣٦: ٣٧). يهوذا وأورشليم: (رج ت ١ ش ١: ١). التجارين والحدادين: (رج ت ١: ٢٤).

^٣ بيد ألعاسة.. جمريا: هما الشخصان اللذان أخذوا رسالة النبي إرميا ووصلا بها إلى المسيبين في بابل. ألعاسة بن شافان: كان -ربما- أخاً أخيقام بن شافان الذي أنقذ إرميا من الموت قتلاً (رج ٢٤: ٢٦). جمريا بن حلقيا: هو غير المذكور في (١٠: ٣٦-١٠: ١٢). وهذا الشخص لا يرد اسمه في أي موضع آخر في كل العهد القديم. صدقيا: (رج ت ٣: ١).

^٧ اسمع.. كل الشعب: أراد إرميا النبي أن ينبه كل الشعب إلى ما يقوله وهو يواجه حننيا.

^٩ حصول كلمة النبي: أي تحقق نبوة النبي.

^{١٠} النير: الذي يُمثل الخضوع لملك بابل.

^{١١} انطلق.. في سبيله: يتضح من ذلك أن النبي إرميا قد أدرك أن معظم الشعب كان يرضيهم ما كان حننيا النبي الكاذب يقوله لهم.

^{١٣} أنياراً من حديد: ليس من الخشب فلا يستطيع أحد أن يكسره. والمقصود: سوف يزيد الله عليهم الأحمال والخضوع لملك بابل.

^{١٤} نير.. الشعوب: إن هذا النير الأصلب هو بسبب محاولة يهوذا وجيرانها من الشعوب القيام بالثورة والتمرد على بابل.

^{١٥} الرب لم يُرسلك: (رج ت ١٤: ١٤). يتكل على الكذب: أي يتكل على نيواته غير الصادقة، يتكل على الضلال والتضليل.

^{١٦} هذه السنة تموت: كما حدث مع فشحور بن إمير أيضاً في حياة إرميا (رج ٦: ٢٠). بعصيان: (رج ت تك ١٣: ٥). المقصود: نسبت إلى الرب أقوالاً كاذبة، أو تمردت على الرب (رج ت ١٩: ٢).

^{١٧} فمات.. في تلك السنة: أي مات سريعاً، كما حدث مع فلطيا (رج حز ١: ١١)، وأيضاً كما حدث مع "حنانيا وسفيرة" (رج أع ١: ١١-١١).

الشهر السابع: هو شهر إيثانيم، أي بعد مرور شهرين من بداية كلامه (رج ١: ١). كان الرب قد أعطى حننيا فرصة كافية لمراجعة نفسه.

^{٢٠} الرسالة التي أرسلها: هذا الأصحاح يبين أن البابليين لم يمنعوا أية اتصالات بين اليهود المسيبين في بابل والذين بقوا في يهوذا وإسرائيل (رج ٢٤-٢٩). إرميا: (رج ت ١: ١). كذ ٢٧، ٢٩، ٣٠.

وَتُصَلُّونَ إِلَيَّ فَاسْمَعُ لَكُمْ.^{١٣} وَتَطْلُبُونَنِي فَتَجِدُونَنِي إِذْ تَطْلُبُونَنِي بِكُلِّ قَلْبِكُمْ.^{١٤} فَأَوْجِدُ لَكُمْ، يَقُولُ الرَّبُّ، وَأُرْدُّ سَبِيَكُمْ وَأَجْمَعُكُمْ مِنْ كُلِّ الْأُمَمِ وَمِنْ كُلِّ الْمَوَاضِعِ الَّتِي طَرَدْتُكُمْ إِلَيْهَا، يَقُولُ الرَّبُّ، وَأُرْدُّكُمْ إِلَى الْمَوْضِعِ الَّذِي سَبَيْتُكُمْ مِنْهُ.

^{١٥} «لَأَنْتُمْ قُلْتُمْ: قَدْ أَقَامَ لَنَا الرَّبُّ بَيْتَيْنِ فِي بَابِلَ،^{١٦} فَهَكَذَا قَالَ الرَّبُّ لِلْمَلِكِ الْجَالِسِ عَلَى كُرْسِيِّ دَاوُدَ، وَلِكُلِّ الشَّعْبِ الْجَالِسِ فِي هَذِهِ الْمَدِينَةِ، إِخْوَتُكُمْ الَّذِينَ لَمْ يَخْرُجُوا مَعَكُمْ فِي السَّبْيِ: ^{١٧} هَكَذَا قَالَ رَبُّ الْجُنُودِ: هَآنَذَا أُرْسِلُ عَلَيْهِمُ السَّيْفَ وَالْجُوعَ وَالْوَبَاءَ، وَأَجْعَلُهُمْ كَتِينٍ رَدِيءٍ لَا يُوْكَلُّ مِنَ الرَّدَاءَةِ.^{١٨} وَالْحَقُّهُمْ بِالسَّيْفِ وَالْجُوعِ وَالْوَبَاءِ، وَأَجْعَلُهُمْ قَلَقًا لِكُلِّ مَمْلَكَةِ الْأَرْضِ، حَلْفًا وَدَهْشًا وَصَفِيرًا وَعَارًا فِي جَمِيعِ الْأُمَمِ الَّذِينَ طَرَدْتُهُمْ إِلَيْهِمْ،^{١٩} مِنْ أَجْلِ أَنَّهُمْ لَمْ يَسْمَعُوا الْكَلَامِي، يَقُولُ الرَّبُّ، إِذْ أُرْسَلْتُ إِلَيْهِمْ عِبِيدِي الْأَنْبِيَاءُ مُبَكِّرًا وَمُرْسِلًا وَلَمْ تَسْمَعُوا، يَقُولُ الرَّبُّ.

^{٢٠} «وَأَنْتُمْ فَاسْمَعُوا كَلِمَةَ الرَّبِّ يَا جَمِيعَ السَّبْيِ الَّذِينَ أُرْسَلْتُهُمْ

إِلَيَّ نَبُوخَذَنْصَرُ مَلِكُ بَابِلَ إِلَى بَابِلَ قَائِلًا: «هَكَذَا قَالَ رَبُّ الْجُنُودِ إِلَهُ إِسْرَائِيلَ لِكُلِّ السَّبْيِ الَّذِي سَبَيْتُهُ مِنْ أَوْرُشَلِيمَ إِلَى بَابِلَ: «إِنِّبُوا يُبُونًا وَاسْكُنُوا، وَاغْرِسُوا جَنَاطَ وَكُلُوا ثَمَرَهَا.^١ خُذُوا نِسَاءً وَلِدُوا بَنِينَ وَبَنَاتٍ وَخُذُوا لِبَنِيكُمْ نِسَاءً وَأَعْطُوا بَنَاتِكُمْ لِرِجَالِ فِيلَدَنَ بَنِينَ وَبَنَاتٍ، وَكَثُرُوا هُنَا وَلَا تَقْلُوا.^٢ وَاطْلُبُوا سَلَامَ الْمَدِينَةِ الَّتِي سَبَيْتُكُمْ إِلَيْهَا، وَصَلُّوا لِأَجْلِهَا إِلَى الرَّبِّ، لِأَنَّهُ بِسَلَامِهَا يَكُونُ لَكُمْ سَلَامٌ.^٣ لِأَنَّهُ هَكَذَا قَالَ رَبُّ الْجُنُودِ إِلَهُ إِسْرَائِيلَ: لَا تَغْشَكُمْ أَنْبِيَائُكُمْ الَّذِينَ فِي وَسْطِكُمْ وَعَرَّافُكُمْ، وَلَا تَسْمَعُوا لِأَحْلَامِكُمْ الَّتِي تَحْلُمُونَهَا.^٤ لِأَنَّهُمْ إِنَّمَا يَتَّبِعُونَ لَكُمْ بِاسْمِي بِالْكَذِبِ. أَنَا لَمْ أُرْسِلُهُمْ، يَقُولُ الرَّبُّ.

^٥ «لِأَنَّهُ هَكَذَا قَالَ الرَّبُّ: إِنِّي عِنْدَ تَمَامِ سَبْعِينَ سَنَةً لِبَابِلَ، أَتَعَهَّدُكُمْ وَأُقِيمُ لَكُمْ كَلَامِي الصَّالِحَ، بِرَدِّكُمْ إِلَيَّ هَذَا الْمَوْضِعِ.^٦ لِأَنِّي عَزَفْتُ الْأَفْكَارَ الَّتِي أَنَا مُفْتَكِرٌ بِهَا عَنْكُمْ، يَقُولُ الرَّبُّ، أَفْكَارَ سَلَامٍ لَا شَرٍّ، لِأَعْطِيَكُمْ آخِرَةً وَرَجَاءً.^٧ فَتَدْعُونَنِي وَتَذْهَبُونَ

الأنبياء الكذبة. عرافوكم: (رج. ت. ١٨: ١٠). لأحلامكم التي تحلمونها: (رج. ت. ٢٣: ٢٥).

٩ يتبناون.. بالكذب: (رج. ت. ٣١: ٥). كذب: ٢١، ٢٣، ٣١. أنا لم أرسلهم: (رج. ت. ١٤: ١٤). كذا: ٣١. يقول الرب: (رج. ت. ٨: ١). كذا: ١١، ١٤، ١٩، ٣٢.

١٠ عند تمام..: (رج. ت. ١٢: ٢٥). سبعين سنة: (رج. ت. ١١: ٢٥). بردكم.. الموضع: (رج. ت. ٦: ٢٤).

١١ أفكار سلام: مرتبطة بالجوع من السبي مع بناء وغرس في الأرض (رج. ٣٠: ١٨-٢٢).

١٢ تدعونني: المقصود: تلجأون إليّ.

١٣ بكل قلبكم: (رج. ٧: ٢٤، ١٩: ٢٢، ٢٢: ٩).

١٤ فأوجد لكم: أي فأكون موجودًا معكم. التي طردتكم إليها: (رج. ت. ٨: ٣).

١٥ نبين: المقصود: نبين من الكذبة (رج. ٢١: ٢١). أيضًا (رج. ٢٥: ٢٥).

١٦ للملك.. كرسى داود: المقصود: صديقًا ملك يهوذا. لم يخرجوا.. السبي: أي الذين ظلوا في أورشليم ولم يذهبوا إلى بابل في السبي (رج. ٢٤: ٨-١٠، ٣٨: ٣٢).

١٧ السيف والجوع والوباء: (رج. ت. ١٤: ١٢). كذا: ١٨. كتين رديء: (رج. ت. ٢: ٢٤).

١٨ قلقًا: (رج. ت. ٢٨: ٢٥). حلفًا: (رج. ت. ٥: ٢١). دهشًا: (رج. ت. ٢٨: ٣٧). صفيروا: (رج. ت. ٢: ٢٩).

١٩ أرسلت.. مبكرًا: (رج. ت. ٧: ١٣). عبيدي الأنبياء: (رج. ت. ٧: ٢٥).

٤ الذي سببته: أي أن الرب هو الفاعل الحقيقي وما نبوخدنصر إلا أداة لتأديب وعقاب شعبه، ولقد ظل ينذر شعبه بواسطة أنبيائه مثل عاموس وإشعيا وحتي النبي إرميا ولمدة تربو على المئتي سنة (٢٠٠ سنة)، ولم يسمعو ولم يستجيبوا لدعوته لهم بالتوبة (رج. ٢٤: ٥). كذا: ٧.

٥ ابنوا.. اسكنوا: عبارة تشير إلى أن فترة السبي سوف تطول، لقد كتب النبي إرميا هذه الرسالة في سنة ٥٩٤ ق.م، والمرحلة الأولى من الرجوع إلى أرض كنعان ستكون في سنة ٥٨٦ ق.م، أي بعد ٥٨ سنة من كتابة هذه الرسالة. كذا: ٢٨. اغرسوا جنات: أي ازرعوا حدائق أو ازرعوا أشجار فاكهة (رج. ٢٤: ٦). وقد كان معظم المسيبيين قد تجمعوا حول أنهار بابل (رج. مز ١: ٣٧). كذا: ٢٨.

٦ خذوا نساء.. ولا تفلوا: أي استقروا ومارسوا حياتكم اليومية بطريقة طبيعية على قدر ما استطعتم لأن السبي لن ينتهي في "سنتين من الزمان" كما يقول الأنبياء الكذبة (رج. ٢٨: ٣)، بل سيبقى بعد ٧٠ عامًا (رج. ١٠: ١).

٧ اطلبوا سلام.. لكم سلام: إنها وصية عملية إلى شعب سيبقى ٧٠ عامًا في أرض السبي (رج. ٩: ٢٤، ٣). وصلوا لأجلها: من أجل أن يحيوا حياة هادئة مطمئنة في السبي (رج. عز ١٠: ٧، ٢٣: ٢٤: ١٩-٢٣). كذا: ١٠، ١٦، ١٧، ٢١، ٢٥، ٣١، ٣٢.

٨ هكذا قال رب: (رج. ت. ٨: ١). كذا: ١٠، ١٦، ١٧، ٢١، ٢٥، ٣١، ٣٢. رب الجنود: (رج. ت. ١ ص ٣). كذا: ١٧، ٢١، ٢٥. أنبياءكم: أي

مَجْنُونٍ وَمُتَنَبِّئٍ، فَدَفَعَهُ إِلَى الْمَقْطَرَةِ وَالْقُبُورِ. ^{٢٧} وَالْآنَ لِمَاذَا لَمْ تَزْجُرْ إِرْمِيَا الْعَنَانُوثِيَّ الْمُتَنَبِّئَ لَكُمْ. ^{٢٨} لِأَنَّهُ لَذَلِكَ أَرْسَلَ إِلَيْنَا إِلَى بَابِلَ قَائِلًا: إِنَّهَا مُسْتَطِيلَةٌ. ابْنُوا بُيُوتًا وَاسْكُنُوا، وَاغْرِسُوا جَنَاتٍ وَكُلُوا ثَمَرَهَا. ^{٢٩} فَقَرَأَ صَفَتَا الْكَاهِنِ هَذِهِ الرِّسَالَةَ فِي أَذُنِّي إِرْمِيَا النَّبِيِّ.

^{٣٠} ثُمَّ صَارَ كَلَامُ الرَّبِّ إِلَى إِرْمِيَا قَائِلًا: ^{٣١} «أَرْسِلْ إِلَى كُلِّ السَّبْيِ قَائِلًا: هَكَذَا قَالَ الرَّبُّ لِشَمْعِيَا النَّحْلَامِيِّ: مِنْ أَجْلِ أَنْ شَمْعِيَا قَدْ تَنَبَّأَ لَكُمْ وَأَنَا لَمْ أُرْسِلْهُ، وَجَعَلْتُكُمْ تَتَكَلَّمُونَ عَلَى الْكَذِبِ. ^{٣٢} لَذَلِكَ هَكَذَا قَالَ الرَّبُّ: هَآنَذَا أَعَاقِبُ شَمْعِيَا النَّحْلَامِيِّ وَنَسْلُهُ. لَا يَكُونُ لَهُ إِنْسَانٌ يَجْلِسُ فِي وَسْطِ هَذَا الشَّعْبِ، وَلَا يَرَى الْخَيْرَ الَّذِي سَأَصْنَعُهُ لَشَعْبِي، يَقُولُ الرَّبُّ، لِأَنَّهُ تَكَلَّمَ بِعَصْيَانٍ عَلَى الرَّبِّ».

رد سبي إسرائيل

^{٣٣} الْكَلَامُ الَّذِي صَارَ إِلَى إِرْمِيَا مِنْ قِبَلِ الرَّبِّ قَائِلًا: ^{٣٤} «هَكَذَا تَكَلَّمَ الرَّبُّ إِلَهُ إِسْرَائِيلَ قَائِلًا:

مِنْ أَوْشَلِيمَ إِلَى بَابِلَ. ^{٣٥} هَكَذَا قَالَ رَبُّ الْجُنُودِ إِلَهُ إِسْرَائِيلَ عَنْ أَخَابَ بْنِ قَوْلَايَا، وَعَنْ صِدْقِيَّا بْنِ مَعْسِيَا، اللَّذَيْنِ يَتَّبَعَانِ لَكُمْ بِاسْمِي بِالْكَذِبِ: هَآنَذَا أَدْفَعُهُمَا لِيَدِ نَبُوخَذْرَاصَرَ مَلِكِ بَابِلَ فَيَقْتُلُهُمَا أَمَامَ عُيُونِكُمْ. ^{٣٦} وَتَوَخَّذْ مِنْهُمَا لَعْنَةً لِكُلِّ سَبْيِ يَهُوذَا الَّذِينَ فِي بَابِلَ، يَقَالُ: يَجْعَلُكَ الرَّبُّ مِثْلَ صِدْقِيَّا وَمِثْلَ أَخَابَ اللَّذَيْنِ فَلَاهُمَا مَلِكُ بَابِلَ النَّارِ. ^{٣٧} مِنْ أَجْلِ أَنَّهُمَا عَمِلَا قَبِيحًا فِي إِسْرَائِيلَ، وَزَنِيَا بِنِسَاءِ أَصْحَابِهِمَا، وَتَكَلَّمَا بِاسْمِي كَلَامًا كَاذِبًا لَمْ أَوْصِيهِمَا بِهِ، وَأَنَا الْعَارِفُ وَالشَّاهِدُ، يَقُولُ الرَّبُّ.

رسالة إلى شمعيا

^{٣٨} «وَكَلَّمَ شَمْعِيَا النَّحْلَامِيَّ قَائِلًا: ^{٣٩} هَكَذَا تَكَلَّمَ رَبُّ الْجُنُودِ إِلَهُ إِسْرَائِيلَ قَائِلًا: مِنْ أَجْلِ أَنَّكَ أَرْسَلْتَ رِسَائِلَ بِاسْمِكَ إِلَى كُلِّ الشَّعْبِ الَّذِي فِي أَوْشَلِيمَ، وَإِلَى صَفَتَايَا بْنِ مَعْسِيَا الْكَاهِنِ، وَإِلَى كُلِّ الْكَهَنَةِ قَائِلًا: ^{٤٠} قَدْ جَعَلَكَ الرَّبُّ كَاهِنًا عَوَضًا عَنْ يَهُوِيَادَاعَ الْكَاهِنِ، لَتَكُونُوا وَكَلَاءَ فِي بَيْتِ الرَّبِّ لِكُلِّ رَجُلٍ

^{٤١} يَهُوِيَادَاعَ: كَانَ هُوَ الْكَاهِنُ قَبْلَ صَفَتَايَا، وَهُوَ غَيْرُ الَّذِي وَرَدَ ذِكْرُهُ فِي (٢مل ١١: ١٢، ٢٢-٢٤). وَلَمْ يَرِدْ اسْمُهُ فِي كُلِّ الْعَهْدِ الْقَدِيمِ سِوَى فِي هَذَا الْمَوْضِعِ فَقَطْ. وَكَلَاءَ: إِشَارَةٌ إِلَى صَفَتَايَا وَيَهُوِيَادَاعَ. وَالْمَقْصُودُ: نَظَرُ أَوْ رَقِيبَ (رج. ت ٢٠: ١). مَجْنُونٌ وَمُتَنَبِّئٌ: إِشَارَةٌ إِلَى إِرْمِيَا النَّبِيِّ. وَالْمَقْصُودُ: "رَجُلٌ مَجْنُونٌ يَتَصَرَّفُ كَمَا لَوْ أَنَّهُ نَبِيٌّ". الْمَقْطَرَةُ: (رج. ت ١٣: ٢٧). الْقُبُورُ: الْكَلِمَةُ الْعَبْرِيَّةُ لَمْ تَرِدْ فِي أَيِّ مَوْضِعٍ آخَرَ فِي كُلِّ الْعَهْدِ الْقَدِيمِ. وَالْكَلِمَةُ تَصِفُ الْقُبُورَ الَّتِي تَوْضِعُ حَوْلَ الرِّقْبَةِ وَتَجْعَلُ الرَّأْسَ فِي وَضْعٍ ثَابِتٍ.

^{٤٢} تَزْجُرُ: أَيِ تَنْتَهَرُ، تَوْبِخُ، تَعْنِفُ. الْعَنَانُوثِيُّ: (رج. ت ١: ١). ابْنُوا.. اسْكُنُوا، وَاغْرِسُوا.. وَكُلُوا: تَكَرَّرَ لِمَا جَاءَ فِي رِسَالَةِ إِرْمِيَا لِلشَّعْبِ فِي بَابِلَ (رج. آه).

^{٤٣} إِنَّهَا مُسْتَطِيلَةٌ: أَيِ أَنَّ سَنَوَاتِ السَّبْيِ سَوْفَ تَطُولُ.

^{٤٤} صَارَ كَلَامُ الرَّبِّ إِلَيَّ: (رج. ت ١: ٢).

^{٤٥} تَتَكَلَّمُونَ عَلَى الْكَذِبِ: (رج. ت ٢٨: ١٥).

^{٤٦} لَا.. يَجْلِسُ.. الشَّعْبُ: أَيِ تَنْقُطُ النُّبُوَّةُ مِنْ بَيْتِهِ (رج. ص ٢: ٣٠-٣٤). لَا يَرَى الْخَيْرَ: أَيِ أَنَّ شَمْعِيَا سَوْفَ يَحْرِمُ مِنَ الْخَيْرِ النَّهَائِيِّ، وَهِيَ عَوْدَةُ الْبَقِيَّةِ الْأَمِينَةِ مِنْ سَبْيِ بَابِلَ إِلَى أَرْضِ يَهُوذَا. بِعَصْيَانٍ: (رج. ت ٢٨: ١٦).

^{٤٧} الْكَلَامُ الَّذِي صَارَ إِلَيَّ: (رج. ت ١: ٢). إِرْمِيَا: (رج. ت ١: ١).

^{٤٨} هَكَذَا تَكَلَّمَ الرَّبُّ: (رج. ت ١: ٨). كَذَ: ١٢، ١٨.

^{٤٩} أَخَابَ بْنِ قَوْلَايَا: هُوَ نَبِيٌّ كَذَّابٌ، كَانَ يَتَنَبَّأُ بِالْكَذِبِ لِبَنِي إِسْرَائِيلَ وَقَتِ سَبْيِ بَابِلَ، ذَهَبَ إِلَى السَّبْيِ فِي عَهْدِ يَهُوِيَاكِينَ فِي الْمَرَحَلَةِ الثَّانِيَةِ مِنَ السَّبْيِ سَنَةِ ٥٩٧ ق.م. لَمْ يَرِدْ اسْمُ هَذَا النَّبِيِّ فِي أَيِّ مَوْضِعٍ آخَرَ فِي كُلِّ الْعَهْدِ الْقَدِيمِ. صِدْقِيَّا بْنُ مَعْسِيَا: هُوَ نَبِيٌّ كَذَّابٌ، تَنَبَّأَ بِالْكَذِبِ مَعَ أَخَابَ لِبَنِي إِسْرَائِيلَ وَقَتِ سَبْيِ بَابِلَ، ذَهَبَ مَعَ أَخَابَ إِلَى السَّبْيِ فِي عَهْدِ يَهُوِيَاكِينَ فِي الْمَرَحَلَةِ الثَّانِيَةِ مِنَ السَّبْيِ سَنَةِ ٥٩٧ ق.م. لَمْ يَرِدْ اسْمُ هَذَا النَّبِيِّ فِي أَيِّ مَوْضِعٍ آخَرَ فِي كُلِّ الْعَهْدِ الْقَدِيمِ.

^{٥٠} لَعْنَةً: أَيِ صَارَا مَلْعُونَيْنِ، وَمَثَالًا لِلْعَنَةِ (رج. ت ٢٤: ٩). فَلَاهُمَا.. بِالنَّارِ: اسْتُخْدِمَتْ عِقُوبَةُ الْقَلْبِ، أَوْ الْإِلْقَاءُ فِي النَّارِ فِي مَمْلَكَةِ بَابِلَ (رج. دا ٣: ٢١). كَانَ بَعْضُ الْوُثْنِيِّينَ كَالْفَرَسِ يَقْدُسُونَ النَّارَ وَيَقْدُمُونَ ذَبَائِحَ بَشَرِيَّةً لَهَا.

^{٥١} عَمِلَا قَبِيحًا: (رج. ت ٣٤: ٧). زَنِيَا بِنِسَاءِ أَصْحَابِهِمَا: (رج. ٥: ٨؛ ٢٣: ١٤).

^{٥٢} شَمْعِيَا النَّحْلَامِي: هُوَ نَبِيٌّ كَذَّابٌ، تَنَبَّأَ بِالْعَوْدَةِ سَرِيعًا مِنَ السَّبْيِ، ذَهَبَ إِلَى السَّبْيِ فِي عَهْدِ يَهُوِيَاكِينَ فِي الْمَرَحَلَةِ الثَّانِيَةِ مِنَ السَّبْيِ سَنَةِ ٥٩٧ ق.م. لَمْ يَرِدْ اسْمُ هَذَا النَّبِيِّ فِي أَيِّ مَوْضِعٍ آخَرَ فِي كُلِّ الْعَهْدِ الْقَدِيمِ. أَرْسَلَ رِسَائِلًا إِلَى صَفَتَايَا الْكَاهِنِ وَكُلِّ الْكَهَنَةِ يَثِيرُهُمْ ضِدَّ إِرْمِيَا النَّبِيِّ. كَذَ: ٣٢، ٣١.

^{٥٣} صَفَتَايَا بْنُ مَعْسِيَا: (رج. ت ٢١: ١).

١٠ "أَمَا أَنْتَ يَا عَبْدِي يَعْقُوبَ فَلَا تَخَفْ، يَقُولُ الرَّبُّ، وَلَا تَرْتَعِبْ يَا إِسْرَائِيلَ، لِأَنِّي هَذَا أَنُخَلِّصُكَ مِنْ بَعِيدٍ، وَنَسْلُكَ مِنْ أَرْضِ سَبْيِهِ، فَيَرْجِعُ يَعْقُوبُ وَيَطْمَئِنُّ وَيَسْتَرِيحُ وَلَا مُزْعِجَ." ١١ "لَا أَنِّي أَنَا مَعَكَ، يَقُولُ الرَّبُّ، لَأُخَلِّصُكَ. وَإِنْ أَفْنَيْتُ جَمِيعَ الْأُمَمِ الَّذِينَ بَدَّدْتُكَ إِلَيْهِمْ، فَأَنْتَ لَا أَفْنِيكَ، بَلْ أَوْدَبْتُكَ بِالْحَقِّ، وَلَا أُبْرِّتُكَ تَبَرُّقَةً." ١٢ "لَا أَنَّهُ هَكَذَا قَالَ الرَّبُّ: كَسْرُكَ عَدِيمُ الْجَبْرِ وَجُرْحُكَ عَضَالٌ." ١٣ "لَيْسَ مَنْ يَقْضِي حَاجَتَكَ لِلْعَصْرِ. لَيْسَ لَكَ عَقَاقِيرُ رِفَادَةٍ." ١٤ "قَدْ نَسِيكَ كُلُّ مُحِبِّكَ. إِنَّا كُذِّبْنَا لَمْ يَطْلُبُوا. لِأَنِّي ضَرَبْتُكَ ضَرْبَةً عَدُوٍّ، تَأْدِيبَ قَاسٍ، لِأَنَّ إِيْمَتَكَ قَدْ كَثُرَتْ، وَخَطَايَاكَ تَعَاطَمَتْ." ١٥ "مَا بِالْأَلِكِ تَصْرُخِينَ بِسَبَبِ كَسْرِكَ؟ جُرْحُكَ عَدِيمُ الْبَرِّ، لِأَنَّ إِيْمَتَكَ قَدْ كَثُرَتْ، وَخَطَايَاكَ تَعَاطَمَتْ، قَدْ صَنَعْتَ هِذِهِ بِكَ." ١٦ "لِذَلِكَ يُوْكَلُ كُلُّ أَكْلِيكَ،

اَكْتُبْ كُلَّ الْكَلَامِ الَّذِي تَكَلَّمْتُ بِهِ إِلَيْكَ فِي سَفَرٍ، ٣ لِأَنَّهُ هَا أَنَا بِمَآئِي، يَقُولُ الرَّبُّ، وَأَرُدُّ سَبْيَ سَعْيِي إِسْرَائِيلَ وَيَهُوذَا، يَقُولُ الرَّبُّ، وَأَرْجِعُهُمْ إِلَى الْأَرْضِ الَّتِي أُعْطَيْتُ آبَاءَهُمْ إِيَّاهَا فَيَمْتَلِكُونَهَا." ٤ "فَهَذَا هُوَ الْكَلَامُ الَّذِي تَكَلَّمْتُ بِهِ الرَّبُّ عَنْ إِسْرَائِيلَ وَعَنْ يَهُوذَا: ٥ "لَا أَنَّهُ هَكَذَا قَالَ الرَّبُّ: صَوْتُ ارْتِعَادٍ سَمِعْنَا. خَوْفٌ وَلَا سَلَامٌ. ٦ "إِسْأَلُوا وَانظُرُوا إِنْ كَانَ ذَكَرٌ يَضَعُ! لِمَاذَا أَرَى كُلَّ رَجُلٍ يَدَاهُ عَلَى حَقْوِيهِ كَمَاخِضٍ، وَتَحْوَلُ كُلُّ وَجْهِ إِلَى صُفْرَةٍ؟ ٧ "أَوَ! لِأَنَّ ذَلِكَ الْيَوْمَ عَظِيمٌ وَلَيْسَ مِثْلُهُ. وَهُوَ وَقْتُ ضَيْقٍ عَلَى يَعْقُوبَ، وَلَكِنَّهُ سَيُخَلِّصُ مِنْهُ. ٨ "وَيَكُونُ فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ، يَقُولُ رَبُّ الْجُنُودِ، أَنِّي أَكْبِرُ نِيرَهُ عَنْ عُنُقِكَ، وَأَقْطَعُ رُطُوكَ، وَلَا يَسْتَعْبِدُهُ بَعْدَ الْغُرَبَاءِ، ٩ بَلْ يَخْدِمُونَ الرَّبَّ إِلَهُهُمْ وَدَاوُدَ مَلِكَهُمُ الَّذِي أَقِيمُهُ لَهُمْ.

١٠ أَخْلَصُكَ مِنْ بَعِيدٍ: أَي أَنْقَذَكَ وَأَرَدْتُكَ مِنْ أَرْضِ السَّبْيِ الْبَعِيدَةِ (رج. ت. ٤: ١٦). ونسلك: إشارة إلى امتداد فترة السبي. يطمئن: (رج. ت. أي ٣: ١٨). يستريح: هذه الكلمة تستخدم مع تعبير "استراحت الأرض" (رج. ت. يش ١١: ٢٣). ١١ جميع الأمم: إشارة بصفة خاصة إلى بابل وأشور. لا أفنيك: (رج. ت. ٤: ٢٧). أودبك بالحق: استجابة الرب لصلاة إرميا النبي (رج. ١٠: ٢٤). ١٢ عديم الجبر: أي "عديم الشفاء". فحالة السبي كانت تدعو إلى اليأس (رج. ت. ١٨: ١٥). عضال: أي مستعصي، لا دواء له. ١٣ ليس.. للعصر: المقصود: ليس أحد يقدم لك علاجًا، لا يوجد طبيب يساعذك. للعصر: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في (هو ١٣: ٥) حيث ترجمت "الجرح"، وفي (عز ٧) حيث ترجمت "شركًا". المقصود هنا: للعلاج. لك.. رفادة: المقصود: لا توجد أدوية لشفاء جروحك (رج. ١٤: ١٩؛ ٤٦: ١١). عقاقير: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في (١١: ٤٦)، أيضًا في (حز ٣٠: ٢١). حيث ترجمت "تجبر". والكلمة تعني "دواء"، "شفاء". رفادة: قطعة من القماش يعصب بها الجرح (رج. ٣٣: ٤٦؛ ٤٦: ١١؛ حز ٣٠: ٢١). ١٤ نسيك كل محبيك: إشارة إلى الأمم الذين اشتركت معهم في الخطايا (رج. ٢٢: ٢٠؛ ٢٢: ٢٢)، والذين اتكل عليهم لإنقاذهم من بابل، أو ربما إشارة إلى آلهة البابليين. ضربتك.. تعاطمت: عن وصف مشابه (رج. ٣٢: ٣٠-٣٥؛ ٣٥: ٩). ١٥ تصرخين: بسبب الألم والضيق، أو يكون المقصود: تحتجن البرء: أي الشفاء. صنعت هذه بك: إشارة إلى السبي البابلي، قد أدرك الشعب أن الرب هو الصانع (رج. ٢٩: ٤؛ ٧). ١٦ يؤكل كل أكليكَ: أي سيأتي الوقت ليسلم بابل للدينونة، والرب سيعاقب الذين ظلموا إسرائيل.

٢ اكتب.. في سفر: يرى الكثير من المفسرين وآباء الكنيسة أن الإصحاحات (٣٠-٣٣) هي بمثابة "سفر تعزية"، حيث أن ما تحويه هو رسالة تعزية ورجاء في المستقبل بعد العودة من السبي، رغم أن سفر إرميا في مجمله هو سفر إعلان دينونة وعقاب وتأديب الرب لشعبه بسبب ارتداده عنه ورفضه للتوبة، وبالتالي سيأتي الدمار سريعًا كعقاب على الارتداد. ٣ هـ أيام تأتي: إشارة إلى فترة انتهاء السبي. يقول الرب: (رج. ت. ١: ٨). كذا، ١٠، ١٧، ٢١. أورد.. وأرجعهم إلى الأرض: (رج. ت. ٢٤: ٦). إسرائيل ويهوذا: (رج. ١٨: ٢). ٥ صوت ارتعاد.. خوف: (رج. ٦: ٢٥؛ ٨: ١٦). لا سلام: (رج. ت. ١٢: ١٢). ٦ ذكر يضع: أي ذكر يلد، ذكر يضع أولادًا. يدها على حقويه: المقصود: بسبب شدة الألم والضيق والمعاناة. حقويه: (رج. ت. ٣٢: ٢٥). كماخض: (رج. ت. ٤: ٣١). تحول.. صفرًا: حرفيًا "انقلب كل وجه إلى الذبول". صفرًا: الكلمة العبرية ترجمت "ذبول" (رج. ت. ٢٨: ٢٢). ٧ آه: (رج. ت. ١: ٣٠). ذلك اليوم عظيم: إشارة إلى يوم تأديب إسرائيل ويهوذا (رج. إش ٢: ١٢؛ ١١: ١١؛ ٢٠: ١١). يعقوب: المقصود: إسرائيل ككل. ٨ رب الجنود: (رج. ت. ١ ص ٣). أكسر.. عنقك: بعد أن كان الرب قد صنع هذه الأنبار (رج. ت. ٢٧: ٢). المقصود: يرفع نير السبي. نيره: (رج. ت. ٢٧: ٤٠؛ ٢٦: ١٣). ربطك: هي أربطة جلدية (رج. ت. أي ٣٩: ٥). ٩ داود ملكهم: أي ملك صالح مثل داود. والإشارة هنا إلى الرب يسوع "نفسه" (رج. إش ٥٥: ٣-٥٥؛ حز ٣٤: ٢٣؛ ٣٧: ٢٤؛ ٣٧: ٣٠؛ ٣٨: ١؛ ٤٦: ٢٠؛ ٤٦: ٢٣). ١٠-١١ أما أنت.. تبرة: هذا الجزء يتكرر مرة أخرى في (٢٨: ٢٧؛ ٢٨: ٢٨).

^{٢٣} هوذا زَوْجَةُ الرَّبِّ تَخْرُجُ بَغْضَبٍ، نَوْءٌ جَارِفٌ. عَلَى رَأْسِ
الْأَشْرَارِ يَتَوَرَّ. ^{٢٤} لَا يَرْتَدُّ حُمُو غَضَبِ الرَّبِّ حَتَّى يَفْعَلَ، وَحَتَّى
يُقِيمَ مَقَاصِدَ قَلْبِهِ. فِي آخِرِ الْأَيَّامِ تَفْهَمُونَهَا.

٣١ ^١ «فِي ذَلِكَ الزَّمَانِ، يَقُولُ الرَّبُّ، أَكُونُ إِلَهًا لِكُلِّ
عَشَائِرِ إِسْرَائِيلَ، وَهُمْ يَكُونُونَ لِي شَعْبًا. ^٢ هَكَذَا
قَالَ الرَّبُّ: قَدْ وَجَدَ نِعْمَةً فِي الْبَرِّيَّةِ، الشَّعْبُ الْبَاقِي عَنْ السَّيْفِ،
إِسْرَائِيلُ حِينَ سِرْتُ لِأُرِيحَةَ. ^٣ تَرَاى لِي الرَّبُّ مِنْ بَعِيدٍ: «وَمَحَبَّةٌ
أَبَدِيَّةٌ أَحْبَبْتُكَ، مِنْ أَجْلِ ذَلِكَ أَدَمْتُ لَكَ الرَّحْمَةَ. ^٤ سَأُبْنِيكَ بَعْدُ،
فَتُبْنِيَنِي يَا عِذْرَاءَ إِسْرَائِيلَ. تَتَزَيَّنِينَ بَعْدُ بِدُفُوفِكَ، وَتَخْرُجِينَ فِي
رَقَصِ اللَّاعِبِينَ. ^٥ تَغْرِسِينَ بَعْدُ كَرْوَمَا فِي جِبَالِ السَّامِرَةِ. يَغْرِسُ

وَيَذْهَبُ كُلُّ أَعْدَائِكَ قَاطِئَةً إِلَى السَّيِّ، وَيَكُونُ كُلُّ سَالِيكِ سَلْبًا،
وَأَدْفَعُ كُلَّ نَاهِيكِ لِلنَّهَبِ. ^{١٧} لَا تِي أَرْفُذُكَ وَأَسْفِيكَ مِنْ جُرُوحِكَ،
يَقُولُ الرَّبُّ. لَا تَنْهَمُ قَدْ دَعَوْتُكَ مَنَفَّةً صِهْيُونُ الَّتِي لَا سَائِلَ عَنْهَا.
^{١٨} «هَكَذَا قَالَ الرَّبُّ: هَآنَذَا أُرْدُ سَبِي خِيَامٍ يَعْقُوبَ، وَأَرْحَمُ
مَسَاكِنَهُ، وَتُبْنِي الْمَدِينَةَ عَلَى تَلِّهَا، وَالْقَصْرُ يُسْكُنُ عَلَى عَادَتِهِ.
^{١٩} وَيَخْرُجُ مِنْهُمْ الْحَمْدُ وَصَوْتُ اللَّاعِبِينَ، وَأَكْثَرُهُمْ وَلَا يَقْلُونَ،
وَأَنْطَمُهُمْ وَلَا يَصْغُرُونَ. ^{٢٠} وَيَكُونُ بَنُوهُمْ كَمَا فِي الْقَدِيمِ، وَجَمَاعَتُهُمْ
تَثْبُتُ أَمَامِي، وَأَعَاقِبُ كُلِّ مُضَاقِيهِمْ. ^{٢١} وَيَكُونُ حَاكِمُهُمْ مِنْهُمْ،
وَيَخْرُجُ وَالْيَهُمُ مِنْ وَسْطِهِمْ، وَأَقْرَبُهُ فَيَدْنُو إِلَيَّ، لِأَنَّهُ مَنْ هُوَ هَذَا
الَّذِي أَرَهَنَ قَلْبَهُ لِيَدْنُو إِلَيَّ، يَقُولُ الرَّبُّ؟ ^{٢٢} وَتَكُونُونَ لِي شَعْبًا
وَأَنَا أَكُونُ لَكُمْ إِلَهًا».

بين هذه الآية وما ورد في (١٩: ٢٣). حيث جاءت كلمة "هاتج".
والكلمة تعني "يكسح". وتقترب في المعنى من "هاتج".

^{٢٤} لَا يَرْتَدُّ... مقاصد قلبه: (رج. ت. ٢٣: ٢٠). حمو غضب: (رج. ت. ٤: ٨).
يقيم: أي يحقق، يثبت. في آخر الأيام: (رج. ت. ٢٣: ٢٠).

٣١ ^١ فِي ذَلِكَ الزَّمَانِ: المقصود: زَمَانُ التَّوْبَةِ، وَزَمَانُ الرَّجُوعِ مِنْ
السَّيِّ. يَقُولُ الرَّبُّ: (رج. ت. ١: ٨). كَذَا ١٦، ١٧، ٢٠، ٢٧، ٢٨،
٣١-٣٦، ٣٨. أَكُونُ إِلَهًا.. شَعْبًا: (رج. ت. ٢٢: ٣٠). كَذَا ٣٣.
لِكُلِّ.. إِسْرَائِيلَ: المقصود: كُلُّ شَعْبِ إِسْرَائِيلَ، كُلِّ أَسْبَاطِ إِسْرَائِيلَ.
^٢ هَكَذَا قَالَ الرَّبُّ: (رج. ت. ٢: ٢). كَذَا ١٥، ١٦، ٢٣، ٣٥، ٣٧. فِي الْبَرِّيَّةِ:
يشبه النبي إرميا -كما فعل النبي هوشع (رج. ه. ١٤: ١٦-)- الْإِقَامَةَ
فِي سَبِي بَابِلَ بِالْإِقَامَةِ فِي بَرِّيَّةِ سِينَاء بَعْدَ الْخُرُوجِ مِنْ أَرْضِ مِصْرَ.
الْبَاقِي عَنْ السَّيْفِ: أَيِ الَّذِي نَجَا مِنَ الْمَوْتِ بِالسَّيْفِ. حِينَ سِرْتُ
لَأُرِيحَةَ: أَيِ حِينَ سِرْتُ أَمَامَهُمْ لَادْخُلَهُمْ رَاحَتِي (رج. خر. ٣٣: ١٤؛
يش. ١٣: ١).

^٣ مَحَبَّةٌ أَبَدِيَّةٌ: أَيِ "مَحَبَّةٌ لَا تَنْتَهِي"، "مَحَبَّةٌ إِلَى الْمُنْتَهَى" (رج. يو. ١٣: ١).
أَدَمْتُ لَكَ الرَّحْمَةَ: الْعِبَارَةُ تَعْنِي أَيْضًا "ظَلَّتْ عَيْنَايَ سَاهِرَةً عَلَيْكَ"
أَوْ "اسْتَمَرَّتْ أَمَانَتِي إِلَى النِّهَايَةِ" أَوْ "سَاسْتَمِرُّ فِي إِظْهَارِ مَحَبَّتِي لَكَ
دَائِمًا".

^٤ سَأُبْنِيكَ.. فَتُبْنِيَنِي: أَيِ مِنْ بَعْدِ الدَّمَارِ وَالْخَرَابِ يَعُودُ الرَّبُّ بِنَفْسِهِ
فِيْنِيهَا (رج. ت. ٢٤: ٦). يَا عِذْرَاءَ إِسْرَائِيلَ: يَشْبَهُ الرَّبُّ شَعْبَهُ
بِعِذْرَاءٍ مُقَدَّسَةٍ (رج. ٢١: ٢)، كَمَا يَشْبَهُ الْكَنِيسَةَ بِعُورَسٍ مُقَدَّسَةٍ (رج.
أف. ٢٥: ٢٧). كَذَا ٢١. تَتَزَيَّنِينَ.. بِدُفُوفِكَ: أَيِ تَتَزَيَّنِينَ حَيَاةَ الشَّعْبِ
بِالْفَرْحِ الْمُسْتَمِرِّ. بِدُفُوفِكَ: (رج. ت. ٣١: ٢٧). وَقَصْ: (رج. ت.
مز. ٣٠: ١١). كَذَا ١٣. اللَّاعِبِينَ: أَوْ "الرَّاقِصِينَ" (رج. ت. ٣٠: ١٩).

^٥ تَغْرِسِينَ.. كَرْوَمَا: إِشَارَةٌ إِلَى الْأَمَانِ وَالْإِسْتِقْرَارِ (رج. إش. ٦٥: ٢١؛
حز. ٢٨: ٢٦). كَرْوَمَا: أَيِ أَشْجَارٍ وَحُقُولِ الْعِنَبِ. جِبَالِ السَّامِرَةِ:
إِشَارَةٌ إِلَى السَّلَامِ مَا بَيْنَ الْيَهُودِ وَالسَّامِرِينَ (رج. ١٩: ٥٠).

^{١٦} يَذْهَبُ.. إِلَى السَّيِّ: أَيِ تَدُورُ الدَّوَائِرُ، أَوْ "حَتَّى يَأْتِيَ وَقْتُ أَرْضِهِ"
(رج. ت. ٢٧: ٧). أَيْضًا (رج. إش. ١٤: ٢؛ يو. ٨: ٨). قَاطِئَةً: أَيِ جَمِيعًا،
الْكُلَّ بِإِسْتِثْنَاءِ.

^{١٧} أَرْفُذُكَ: أَيِ أَضَعُ رِفَادَةً (قِطْعَةً قِمَاشٍ) عَلَى جِرْحِكَ (رج. ٢٢: ٨؛
٦: ٣٣). مَنَفَّةٌ صِهْيُونُ: أَوْ "مَسِيَّةٌ صِهْيُونُ" أَوْ "مَطْرُودَةٌ صِهْيُونُ"
(رج. ٣٣: ٢٤؛ إش. ١١: ١٢؛ ٥٦: ٨). الْمَقْصُودُ: صَارَتْ مُحَقَّرَةً
وَمُهَانَةً. صِهْيُونُ: (رج. ت. ٣: ١٤).

^{١٨} ٢٢-هَكَذَا.. إِلَهًا: يَرَى الْبَعْضُ أَنَّ هَذَا الْجُزْءَ هُوَ الْمَقَابِلُ لِمَا وَرَدَ فِي
(إش. ٣٥)، وَلَكِنْ بَلُغَةً وَأَسْلُوبَ إِرْمِيَا.

^{١٩} أُرْدُ.. خِيَامًا.. مَسَاكِنَهُ: الْعِبَارَةُ قَدْ تَعْنِي "عِنْدَ الرَّجُوعِ مِنَ السَّيِّ عَوْضًا
عَنِ الْخِيَامِ سِتْقَامَ مَبَانٍ لِلْإِسْتِقْرَارِ". الْمَدِينَةُ: هِيَ الْعَاصِمَةُ أَوْرُشَلِيمَ
(رج. ٣٨: ٤؛ ٤٠: ٣١). الْقَصْرُ يُسْكُنُ: الْمَقْصُودُ: الْقَصْرُ الْمَلِكِي،
أَوْ الْمَقْصُودُ: إِعَادَةُ بِنَاءِ الْهَيْكَلِ (رج. ١١: ٢٩؛ ١٩: ١؛ مز. ٤٨: ٣؛
١٢٢: ٧).

^{١٩} صَوْتُ اللَّاعِبِينَ: الْمَقْصُودُ: صَوْتُ الرَّاqِصِينَ وَالْفَرْحِينَ (رج. ٣١: ٤؛
مز. ١٦: ٢٢؛ إش. ٥١: ١١؛ صف. ٣: ١٤). يَصْغُرُونَ: (رج. ت.
أ. ١٤: ٢١).

^{٢١} حَاكِمُهُمْ مِنْهُمْ: أَيِ رَئِيسُهُمْ مِنْهُمْ، وَلَا يَسْلُطُ عَلَيْهِمُ الْغَرَبَاءُ (رج. ٩: ٩).
وَالْيَهُمُ: أَيِ "الْوَالِي" سَيَكُونُ مِنَ الْيَهُودِ، رُبَّمَا إِشَارَةٌ إِلَى "تَحْمِيَا" أَوَّلِ
"وَالِي" مَعِينَ عَلَى الشَّعْبِ (رج. نح. ١٤: ٥؛ ٩: ٨؛ ١٠: ١). أَرَهَنَ قَلْبَهُ:
الْمَقْصُودُ: كَانَ قَلْبُهُ جَرِيئًا (رج. ٤٤: ٥٠؛ خر. ٣: ٥).

^{٢٢} تَكُونُونَ.. إِلَهًا: يَتَكَرَّرُ هَذَا الْوَعْدُ وَهَذَا الْعَهْدُ طَوَالَ هَذَا السَّفَرِ وَطَوَالَ
الْعَهْدِ الْقَدِيمِ (رج. ت. خر. ٧: ٦). أَيْضًا (رج. ٧: ٢٣؛ ١١: ٤؛ ٢٤: ٧؛
٣١: ١؛ ٣١: ٣٢؛ ٣٨). كَذَلِكَ (رج. ه. ٢٣: ٢؛ زك. ٩: ١).

^{٢٣-٢٤} هُوَذَا زَوْجِيَّةٌ.. تَفْهَمُونَهَا: (رج. ت. ٢٣: ١٩، ٢٠).

^{٢٣} زَوْجِيَّةٌ.. تَخْرُجُ: أَيِ أَنَّ غَضَبَ الرَّبِّ عَاصِفٌ. نَوْءٌ جَارِفٌ:
(رج. ت. ٢٣: ١٩). جَارِفٌ: الْكَلِمَةُ الْعِبَرِيَّةُ هِيَ الْإِخْتِلَافُ الْوَحِيدُ

في مُرتَفَعٍ صِهْيُونَ، وَيَجْرُونَ إِلَى جُودِ الرَّبِّ عَلَى الْحِنْطَةِ وَعَلَى الْخَمْرِ وَعَلَى الزَّيْتِ وَعَلَى أُنْبَاءِ الْغَنَمِ وَالْبَقَرِ. وَتَكُونُ نَفْسُهُمْ كَجَنَّةِ رَيَّا، وَلَا يَعُودُونَ يَذُوبُونَ بَعْدُ.^{١٣} حِينَئِذٍ تَفْرَحُ الْعَدْرَاءُ بِالرَّقْصِ، وَالشَّبَّانُ وَالشُّيُوخُ مَعًا. وَأُحْوَلُ نَوْحُهُمْ إِلَى طَرَبٍ، وَأُعْزِّيهِمْ وَأَقْرِحُهُمْ مِنْ حُزْنِهِمْ.^{١٤} وَأُرْوِي نَفْسَ الْكَهَنَةِ مِنَ الدَّسَمِ، وَيَسْعَى شَعْبِي مِنْ جُودِي، يَقُولُ الرَّبُّ.

^{١٥} «هَكَذَا قَالَ الرَّبُّ: صَوْتُ سَمْعٍ فِي الرَّامَةِ، نَوْحٌ، بُكَاءٌ مُزٍ. رَاحِيلُ تَبْكِي عَلَى أَوْلَادِهَا، وَتَأْتِي أَنْ تَتَغَرَّى عَنْ أَوْلَادِهَا لِأَنَّهُمْ لَيْسُوا بِمَوْجُودِينَ.»^{١٦} هَكَذَا قَالَ الرَّبُّ: اَمْنَعِي صَوْتَكَ عَنِ الْبُكَاءِ، وَغَيْبِكَ عَنِ الدُّمُوعِ، لِأَنَّهُ يَوْجَدُ جَزَاءَ لِعَمَلِكَ، يَقُولُ الرَّبُّ. فَيَرْجِعُونَ مِنْ أَرْضِ الْعَدُوِّ.^{١٧} وَيَوْجَدُ رَجَاءً لَأَخْرَجِكَ، يَقُولُ الرَّبُّ. فَيَرْجِعُ الْأُنْبَاءُ إِلَى تَحْمِيهِمْ.

الغَارِسُونَ وَيَبْتَكَرُونَ.^٦ لِأَنَّهُ يَكُونُ يَوْمٌ يُنَادِي فِيهِ النَّوَاطِيرُ فِي جِبَالِ أَفْرَايِمَ: قَوْمُوا فَتَصْعَدُوا إِلَى صِهْيُونَ، إِلَى الرَّبِّ إِلَهِنَا.^٧ لِأَنَّهُ هَكَذَا قَالَ الرَّبُّ: رَنِّمُوا لِيَعْقُوبَ فَرَحًا، وَاهْتِفُوا بِرَأْسِ الشُّعُوبِ. سَمِّعُوا، سَبِّحُوا، وَقُولُوا: خَلَّصَ يَارَبُّ شَعْبَكَ بَقِيَّةَ إِسْرَائِيلَ.^٨ هَآنَذَا آتِي بِهِمْ مِنْ أَرْضِ الشَّمَالِ، وَأَجْمَعُهُمْ مِنْ أَطْرَافِ الْأَرْضِ. يَبْنِيهِمْ الْأَعْمَى وَالْأَعْرَجُ، الْخُبْلَى وَالْمَاخِضُ مَعًا. جَمَعَ عَظِيمٌ يَرْجِعُ إِلَى هُنَا.^٩ بِالْبُكَاءِ يَأْتُونَ، وَبِالْتَضَرُّعَاتِ أَقْوَدُهُمْ. أُسِيرُهُمْ إِلَى أَنْهَارِ مَاءٍ فِي طَرِيقٍ مُسْتَقِيمَةٍ لَا يَعْثُرُونَ فِيهَا. لِأَنِّي صِرْتُ لِإِسْرَائِيلَ أَبًا، وَأَفْرَايِمَ هُوَ بَكْرِي.

^{١٠} «اسْمَعُوا كَلِمَةَ الرَّبِّ أَيُّهَا الْأُمَمُ، وَأَخْبِرُوا فِي الْجَزَائِرِ الْبَعِيدَةِ، وَقُولُوا: مُبْدَدُ إِسْرَائِيلَ يَجْمَعُهُ وَيَحْرُسُهُ كِرَاعٌ قَطِيعَةً.^{١١} لِأَنَّ الرَّبَّ فَدَى يَعْقُوبَ وَكَفَّهُ مِنْ يَدِ الَّذِي هُوَ أَقْوَى مِنْهُ.^{١٢} فَيَأْتُونَ وَيُرْتَمُونَ

إِرْمِيا ٣١: ١٥ (مت ١٨: ٢)

مز ٦: ٢). جود الرب: أي خيرات الرب وعطاياه (رج ١٢: ٣٣، ١٣: ٢٣؛ ٢٢: ٢؛ ٢٢: ٢؛ ٢٣: ١٨؛ مي ١: ٤). كذا: ١٤. الحنطة: تطلق على كثير من أنواع الحبوب وبخاصة القمح. الحنطة: الخمر. الزيت: إشارة إلى وفرة إنتاجية الأرض. أبناء: أي صغار. كجثة ريا: (رج. ت. إ. ١١: ٥٨). يذوبون: المقصود: يحزنون (رج. ت. مز ٨٨: ٩).

١٣ نوحهم إلى طرب: (رج. إ. ١١: ٥١؛ ٣: ٦١).
١٤ أروي.. الدسم: (رج. ت. مز ٣٦: ٨). من الدسم: هو أفضل جزء من الذبيحة. والإشارة هنا إلى عصر من الرخاء للشعب. من جودي: أي من خيراتي ومن عطايي.

١٥ صوت.. ليسوا بموجودين: اقتبس البشير متى هذه الآية تعليقاً على قتل هيرودس الملك لجميع الأطفال من ابن سنتين فما دون في كل تخوم بيت لحم (رج. مت ١٨: ٢). الرامة: (رج. يش ٢٥: ١٨) وقد جمع قائد الحرس المسييين في هذه المدينة بعد سقوط أورشليم (رج. ١: ٤٠). نوح: الكلمة العبرية ترجمت "مرثاة" (رج. ت. ١٠: ٩). مؤ: (رج. ت. ٢٦: ٦). راحيل: (رج. ت. ٦: ٢٩). والإشارة هنا إلى راحيل بصفتها تمثل أمة إسرائيل، وأيضاً إشارة إلى قبرها الواقع بالقرب من الرامة. تأبى: أي ترفض. ليسوا بموجودين: (رج. ت. ٢٠: ١٠).

١٦ امنعي.. البكاء.. الدموع: (رج. إ. ٨: ٢٥؛ ١٩: ٣٠). أيضاً (رج. ر. ١٧: ٢١؛ ٤: ٢١). جزء: أي مكافأة أو أجر. من أرض العدو: أي من سبي بابل، ومن أرض الشمال (رج. ت. ١٤: ١؛ ١٢: ٣).
١٧ رجاء لأخرك: أي يوجد نهاية لهذا السبي (رج. ١١: ٢٩). تخمهم: أي أراضيهم، بلادهم.

٥ يبتكرون: أي يجنون ويقطفون باكورات الثمر.
٦ يوم يُنادي: إشارة إلى العودة الأكيدة من سبي بابل، والرجوع مرة أخرى للعبادة في أورشليم (صهيون). النواطير: أي الحراس أو المراقبون. جبال أفرام: سلسلة من الجبال تقع شمالي أورشليم حيث كان نصيب سبط أفرام. صهيون: (رج. ت. ١٤: ٣).

٧ رنموا ليعقوب: أي افرحوا من أجل شعب إسرائيل بترنم. برأس الشعوب: أي أول الشعوب أو سيد الشعوب (رج. ت. ٢٨: ١٣؛ إ. ٩: ٦١؛ ٤٦: ١). بقية إسرائيل: (رج. ت. ٢٣: ٣).

٨ أرض الشمال: (رج. ت. ١٤: ١؛ ١٢: ٣). أجمعهم.. الأرض: (رج. ت. ٢٣: ٣). الأعْمَى: (رج. ت. ٤٢: ١٦). الأعرج.. الماخض: (رج. إ. ٤٠: ١١؛ ٤٦: ٣؛ ١٦: ٦). جمع.. يرجع: إشارة إلى العودة من السبي. يرجع: (رج. ت. ١٣: ١). كذا: ١٦، ١٧.

٩ بالبكاء يأتون: (رج. ٤٥: ٥٠؛ ٤٤: ٢٦؛ ٦٥: ٦). إلى أنهار ماء: عن ينباع المياه (رج. إ. ٤٣: ٢٠؛ ٤٩: ١٠). لا يعثرون: أي لا يسقطون، لا يزلون. صرت.. أبًا: (رج. ت. ٤٣: ٤؛ إ. ٦٣: ١٦). أفرام: (رج. ت. ٢٥: ٧). كذا: هو بكري: المقصود: إن الرب يعتز به كالابن البكر، فكل من أفرام (إسرائيل) ويهوذا هما ابن واحد بكر.

١٠ الأمم.. الجزائر: عن هذه الشعوب والجزائر (رج. ٢٥: ١٩-٢٦). الجزائر البعيدة: (رج. ت. ٤٠: ١٥). مبدد.. يجمعه: أي أن الرب بعد أن يبدد شعبه يعود ليجمعه مرة أخرى (رج. ١٩: ٥٠). يحرسه كراع: (رج. ت. إ. ٤٠: ١١).

١١ فدئ يعقوب: (رج. ت. إ. ٤١: ١٤). فكه: أي حرره، خلصه. الذي هو أقوى منه: هكذا صرخ داود (رج. ت. مز ١٤٢: ٦).

١٢ مرتفع صهيون: أي جبل صهيون. المقصود: هيكل الرب (رج.

في أرض يهوذا وفي مدينتها، عندما أُرِدُّ سبيهم: يُبارِكُكَ الرَّبُّ يا مَسْكِنَ الْبَرِّ، يا أَيُّهَا الْجَبَلُ الْمُقَدَّسُ.^{٢٤} فَيَسْكُنُ فِيهِ يَهُوذَا وَكُلُّ مَدِينَةٍ مَعًا، الْفَلَاحُونَ وَالَّذِينَ يُسَرِّحُونَ الْقُطْعَانَ.^{٢٥} لِأَنِّي أَرَوَيْتُ النَّفْسَ الْمُعْيِيَّةَ، وَمَلَأْتُ كُلَّ نَفْسٍ ذَائِبَةٍ.^{٢٦} عَلَى ذَلِكَ اسْتَبَقْتُ وَنَظَرْتُ وَلَدَّ لِي نَوْمِي.

^{٢٧} «ها أَيَّامٌ تَأْتِي، يَقُولُ الرَّبُّ، وَأَزْرَعُ بَيْتَ إِسْرَائِيلَ وَبَيْتَ يَهُوذَا بَزْرٍ إِنْسَانٍ وَزَرْعَ حَيَوَانٍ.^{٢٨} وَيَكُونُ كَمَا سَهَرْتُ عَلَيْهِمْ لِلاَقْتِلَاعِ وَالْهَدْمِ وَالْقَرْصِ وَالْإِهْلَاكِ وَالْأَذَى، كَذَلِكَ أَسْهَرُهُ عَلَيْهِمْ لِلْبِنَاءِ وَالْغَرْسِ، يَقُولُ الرَّبُّ.^{٢٩} فِي تِلْكَ الْآيَامِ لَا يَقُولُونَ بَعْدُ: الْآبَاءُ أَكَلُوا حَصْرِمًا، وَأَسْنَانُ الْأَبْنَاءِ ضَرِسَتْ. بَلْ كُلُّ وَاحِدٍ يَمُوتُ بَذْنِيهِ. كُلُّ إِنْسَانٍ يَأْكُلُ الْحَصْرِمَ تَضَرُّسُ أَسْنَانُهُ.

أنثى.. برجل: العبارة هي تمثيل عبري. والمقصود هو: مدى الأمان والسلام الذي سيخبره العائدون من السبي، حتى أنه لن يكون هناك خطر يهدد النساء.

^{٢٣} رب الجنود: (رج. ت. اصم ١: ٣). كذ ٣٥. أُرِدُّ سبيهم: (رج. ت. ٦: ٢٤). مسكن البر: أي سيطر على أرض يهوذا بأنها مسكن العدل (رج. إش ١: ٢٦)، لأنها مسكن الله البار (رج. ٧: ٥٠). الجبل المقدس: إشارة إلى مدينة أورشليم، وبصفة خاصة إلى هيكل الرب (رج. مز ٢: ٤٨؛ ١١: ٨٧).

^{٢٤} الذين.. القطعان: أي رعاة الغنم.
^{٢٥} أرويت النفس: (رج. آ ١٢: ١٤). المعْيِيَّة: أي المرهقة، المتعبة. والمقصود هنا: العطشانة. ملأت: أي أشبع. ذائبة: (رج. ت. ٨: ٨٩). المقصود هنا: الجائعة.

^{٢٦} استيقظت: هذا سيكون حال كل شخص من العائدين من السبي. لذلي نومي: (رج. ت. أم ٣: ٢٤).

^{٢٧} ها أَيَّامٌ تَأْتِي: إشارة إلى العودة من السبي إلى أرض الموعد. كذ ٣٨: ٣١. بيت إسرائيل: (رج. ت. ١١: ٥). كذ ٣٣: ٣١. إسرائيل.. يهوذا: أي كل الشعب، سواء في المملكة الجنوبية (يهوذا)، أو في الشمالية (إسرائيل). بيت يهوذا: (رج. ت. ١١: ٥). كذ ٣١. بزور.. حيوان: أي سأكثر نسل الإنسان ونسل الحيوان فتمتلئ الأرض بهم.

^{٢٨} للاقتلاع.. الإهلاك: (رج. ت. ٧: ١٨). للبناء والغرس: (رج. ت. ٩: ١٨). يقولون: أي يقولون هذا "المثل" (رج. حز ١٨: ٢). وقد كان مثلاً مشهوراً يعكس شعور المسيبين بمعاملة الله القاسية لهم (رج. مرا ٥: ٧). الآباء.. ضرس: أي أن الآباء يذنبون والأبناء يحملون آثامهم (رج. مرا ٥: ٧). حصراً: (رج. ت. إش ١٨: ٥).

^{٣٠} كل.. بذنبه: تأكيد على المسؤولية الفردية (رج. ت. ٢٤: ١٦؛ إش ١١: ٣؛ حز ١٨: ٤، ٢٠).

^{١٨} «سَمِعَا سَمِعْتُ أَفْرَايِمَ يَتَنَجَّبُ: أَدْبَنْتِي فَتَادَبْتُ كَعَجَلٍ غَيْرِ مَرُوضٍ. تَوْبَنِي فَأَتُوبُ، لِأَنَّكَ أَنْتَ الرَّبُّ إِلَهِي.^{١٩} لِأَنِّي بَعْدُ رُجُوعِي نَدِمْتُ، وَبَعْدُ تَعَلَّمِي صَفَقْتُ عَلَى فَخْذِي. خَزَيْتُ وَخَجَلْتُ لِأَنِّي قَدْ حَمَلْتُ عَارَ صِبَايَ.^{٢٠} هَلْ أَفْرَايِمُ ابْنُ عَزِيزٍ لَدَيَّ، أَوْ وَلَدُ مُسِيرٍ؟ لِأَنِّي كُلَّمَا تَكَلَّمْتُ بِهِ أَذْكُرُهُ بَعْدُ ذِكْرًا. مِنْ أَجْلِ ذَلِكَ حَنَنْتُ أَحْشَائِي إِلَيْهِ. رَحْمَةً أَرْحَمُهُ، يَقُولُ الرَّبُّ.

^{٢١} «انصبي لنفسك صوياً. اجعلي لنفسك أنصاباً. اجعلي قلبك نحو السَّكَّةِ، الطَّرِيقَ الَّتِي ذَهَبْتَ فِيهَا. ارْجِعِي يَا عَذْرَاءُ إِسْرَائِيلَ. ارْجِعِي إِلَيَّ مُدْنِكِ هَذِهِ.^{٢٢} حَتَّى مَتَى تَطُوفِينَ أَيُّهَا الْبَيْتُ الْمُرْتَدَّةُ؟ لِأَنَّ الرَّبَّ قَدْ خَلَقَ شَيْئًا حَدِيثًا فِي الْأَرْضِ. أَنْتِي تُحْبِطُ بِرَجُلٍ.^{٢٣} هَكَذَا قَالَ رَبُّ الْجُنُودِ إِلَهُ إِسْرَائِيلَ: سَيَقُولُونَ بَعْدُ هَذِهِ الْكَلِمَةُ

^{١٨} ينتحب: المقصود: يعلن توبته ورجوعه. فتأدبت: أي قبلت منك التأديب على خطاياي بواسطة السبي. كعجل غير مروض: أي عجل لم يتم تدريبه وترويضه ولم يوضع النير على عنقه (رج. هو ١٦: ٤؛ ١١: ١٠). توبني فأتوب: تأكيد على أن الرب هو الفاعل كما في الشفاء وفي الخلاص (رج. ١٧: ١٤)، كذلك في عودتنا إليه (رج. مرا ٥: ٢١). أيضاً (رج. ت. ٢: ٢٥).

^{١٩} بعد رجوعي ندمت: المقصود: حزنْتُ على الوقت الذي أضعته في الخطية (رج. حز ٣٦: ٣١؛ زك ١٢: ١٠). صفقت على فخذي: عبارة تعبر عن الحزن والندم (رج. حز ٢١: ١٢)، تقابلها عبارة "لطمت على وجهي" أو "قرعت على صدري" (رج. ت. لو ١٨: ١٣). خزيت وخجلت: (رج. ت. ٧: ١٩). عار صباي: إشارة إلى وقت وجود الشعب في مصر (رج. ٢٢: ٢١)، أو إشارة إلى وقت وجود الشعب في أرض كنعان منذ انقسام المملكة وحتى الذهاب إلى السبي (٩٣١-٧٢٢ ق. م).

^{٢٠} ابن عزيز: تأكيد على مكانة شعب إسرائيل في قلب الآب (رج. هو ١١: ٨)، وهذا بمثابة رد الرب على صرخة توبة أفرايم (رج. ١٨: ١). مُسَر: (رج. ت. مز ١١٩: ٢٤) حيث ترجمت "الذي". تكلمت به: أو "تكلمت ضده". أذكره: المقصود: أذكره بالخير والرحمة.

^{٢١} انصبي.. أنصاباً: المقصود: ضعي علامات دليل على الطريق. صوياً: (رج. ت. ٢ مل ٢٣: ١٧). ارْجِعِي إِلَيَّ مَدْنِكِ: أي ارْجِعِي مِنَ السَّبْيِ إِلَيَّ مَدْنِكِ فِي أَرْضِ إِسْرَائِيلَ (رج. إش ٤٨: ٢٠؛ ١١: ٥٢). تَطُوفِينَ: ترجمت الكلمة العبرية "تحول" (رج. ت. نش ٦: ٥)، وتعني أيضاً "تأخرين". المقصود: تهيئين على وجهك، تسعين وراء الآلهة الغريبة (رج. ٢٣: ٢؛ ١٣: ٢٧). البيت المرتدة: المقصود: الأمة اليهودية (رج. إش ٤٩: ٤). المرتدة: (رج. ت. ٢: ٨). خلق شيئاً حديثاً: المقصود هنا: أن امرأة تحمي رجلاً، أو امرأة تتغزل برجل.

عهد جديد

الرَّبِّ، فَإِنَّ نَسْلَ إِسْرَائِيلَ أَيْضًا يَكْفُفُ مِنْ أَنْ يَكُونَ أُمَّةٌ أَمَامِي كُلَّ
الْأَيَّامِ. ^{٣٧} هَكَذَا قَالَ الرَّبُّ: إِنْ كَانَتِ السَّمَاوَاتُ تُقَاسُّ مِنْ فَوْقُ
وَتُقَحَّصُ أَسَاسَاتُ الْأَرْضِ مِنْ أَسْفَلُ، فَإِنِّي أَنَا أَيْضًا أَرْفُضُ كُلَّ
نَسْلِ إِسْرَائِيلَ مِنْ أَجْلِ كُلِّ مَا عَمِلُوا، يَقُولُ الرَّبُّ.

^{٣٨} «هَا أَيَّامٌ تَأْتِي، يَقُولُ الرَّبُّ، وَتُبْنَى الْمَدِينَةُ لِلرَّبِّ مِنْ بُرْجٍ
حَتَّى تَبْلُغَ إِلَى بَابِ الزَّاوِيَةِ، ^{٣٩} وَيَخْرُجُ بَعْدَ خَيْطِ الْقِيَاسِ مُقَابِلُهُ عَلَى
أَكْمَةِ جَارِبَ، وَيَسْتَدِيرُ إِلَى جَوْعَةٍ، ^{٤٠} وَيَكُونُ كُلُّ وَادِي الْجُنْثِ
وَالرَّمَادِ، وَكُلُّ الْحُقُولِ إِلَى وَادِي قَدْرُونَ إِلَى زَاوِيَةِ بَابِ الْخَيْلِ
شَرْقًا، قُدْسًا لِلرَّبِّ. لَا تُقْلَعُ وَلَا تُهْدَمُ إِلَى الْأَبَدِ».

إرميا يشتري حقلاً

^{٣٢} الْكَلِمَةُ الَّتِي صَارَتْ إِلَى إِرْمِيَا مِنْ قِبَلِ الرَّبِّ، فِي
السَّنَةِ الْعَاشِرَةِ لِمَلِكِ يَهُوذَا، هِيَ السَّنَةُ الثَّامِنَةُ
عَشْرَةَ لِنَبُوخَذْرَاصَرَّ، ^١ وَكَانَ حِينَئِذٍ جَيْشُ مَلِكِ بَابِلَ يُحَاصِرُ أُورُشَلِيمَ،

^{٣١} «هَا أَيَّامٌ تَأْتِي، يَقُولُ الرَّبُّ، وَأَقْطَعُ مَعَ بَيْتِ إِسْرَائِيلَ وَمَعَ
بَيْتِ يَهُوذَا عَهْدًا جَدِيدًا. ^{٣٢} لَيْسَ كَالْعَهْدِ الَّذِي قَطَعْتُهُ مَعَ آبَائِهِمْ
يَوْمَ أَمْسَكْتُهُمْ بِيَدِهِمْ لِأَخْرِجَهُمْ مِنْ أَرْضِ مِصْرَ، حِينَ نَقَضُوا
عَهْدِي فَرَفَضْتُهُمْ، يَقُولُ الرَّبُّ. ^{٣٣} بَلْ هَذَا هُوَ الْعَهْدُ الَّذِي
أَقْطَعُهُ مَعَ بَيْتِ إِسْرَائِيلَ بَعْدَ تِلْكَ الْأَيَّامِ، يَقُولُ الرَّبُّ: أَجْعَلُ
شَرِيعَتِي فِي دَاخِلِهِمْ وَأَكْتُبُهَا عَلَى قُلُوبِهِمْ، وَأَكُونُ لَهُمْ إِلَهًا وَهُمْ
يَكُونُونَ لِي شَعْبًا. ^{٣٤} وَلَا يُعْلَمُونَ بَعْدَ كُلِّ وَاحِدٍ صَاحِبَهُ، وَكُلُّ
وَاحِدٍ أَخَاهُ، قَائِلِينَ: اعْرِفُوا الرَّبَّ، لِأَنَّهُمْ كُلُّهُمْ سَيَعْرِفُونَنِي مِنْ
صَغِيرِهِمْ إِلَى كِبِيرِهِمْ، يَقُولُ الرَّبُّ، لِأَنِّي أَصْفَحُ عَنْ إِثْمِهِمْ،
وَلَا أَذْكُرُ خَطِيئَتَهُمْ بَعْدُ.

^{٣٥} «هَكَذَا قَالَ الرَّبُّ الْجَاعِلُ الشَّمْسَ لِلِإِضَاءَةِ نَهَارًا، وَفَرَائِضَ
الْقَمَرِ وَالنَّجُومِ لِلِإِضَاءَةِ لَيْلًا، الزَّاجِرُ الْبَحْرَ حِينَ تَعِجُّ أَمْوَاجُهُ، رَبُّ
الْجُنُودِ اسْمُهُ: ^{٣٦} إِنْ كَانَتْ هَذِهِ الْفَرَائِضُ تَزُولُ مِنْ أَمَامِي، يَقُولُ

إِرْمِيَا ٣١: ٣١-٣٤ (عب ٨: ٨-١٢) إِرْمِيَا ٣٤: ٣٣-٣٤ (عب ١٠: ١٦، ١٧)

^{٣٨} تَبْنَى الْمَدِينَةَ: الْمَقْصُودُ: أُورُشَلِيمَ (رَج. ١٨: ٣٠). بَرَجٌ حَتَّى تَبْلُغَ
(رَج. ت. نَح. ١: ٣). بَابُ الزَّاوِيَةِ: (رَج. ت. ٢ مل ١٤: ١٣).

^{٣٩} خَيْطُ الْقِيَاسِ: أَوْ "الْمِطْمَارُ" (رَج. ت. أ. ٥: ٣٨). أَكْمَةُ جَارِبَ:
أَيُّ "تَلٍّ جَارِبٍ"، يَقَعُ بِالْقَرْبِ مِنْ أُورُشَلِيمَ مِنْ جِهَةِ الْغَرْبِ. وَلَا
يَرِدُ فِي أَيِّ مَوْضِعٍ آخَرَ فِي كُلِّ الْعَهْدِ الْقَدِيمِ. جَوْعَةٌ: مَكَانٌ
بِالْقَرْبِ مِنْ أُورُشَلِيمَ مِنْ جِهَةِ الْجَنُوبِ الْغَرْبِيِّ. وَلَا يَرِدُ فِي أَيِّ
مَوْضِعٍ آخَرَ فِي كُلِّ الْعَهْدِ الْقَدِيمِ.

^{٤٠} وَادِي الْجُنْثِ: هُوَ "وَادِي ابْنِ هَنُومَ" (رَج. ت. ٣١: ٧). الرَّمَادُ: يُمَثَّلُ
بَقَايَا الدَّهْنِ مِنَ الذَّبَائِحِ. وَادِي قَدْرُونَ: (رَج. ٢ صم ١٥: ٢٣). يَقَعُ فِي
جَنُوبِ شَرْقِ مَدِينَةِ أُورُشَلِيمَ. بَابُ الْخَيْلِ: (رَج. ت. ٢ مل ١١: ١٦)
نَح. ٣: ٢٨). قُدْسًا لِلرَّبِّ: أَيُّ مَخْصُصَةٌ وَمَكْرَسَةٌ لِلرَّبِّ وَحْدَهُ (رَج.
يُوش. ١٧: ١٤ زك. ٢٥: ٢٠).

^{٣٢} الْكَلِمَةُ الَّتِي صَارَتْ: (رَج. ت. ٢: ١). كَذَ: ٢٦. إِرْمِيَا:
(رَج. ت. ١: ١). السَّنَةُ الْعَاشِرَةُ: أَيُّ حَوَالِي سَنَةِ ٥٨٨ ق. م. وَهِيَ
تَقَابِلُ السَّنَةِ الثَّامِنَةَ عَشْرَةَ لِنَبُوخَذْرَاصَرَّ (رَج. ٢ مل ٢٥: ٢٤).
لِمَلِكِ يَهُوذَا: (رَج. ت. ٣: ١). لِنَبُوخَذْرَاصَرَّ: (رَج. ت. ٢: ٢١). كَذَ: ٢٨.

^{٣٣} يُحَاصِرُ أُورُشَلِيمَ: طَبَقًا لِمَا جَاءَ فِي (١: ٣٩) بِدَأْ حِصَارِ أُورُشَلِيمَ
فِي السَّنَةِ الثَّامِنَةِ لِمَلِكِ صَدِيقًا، وَقَدْ رَفَعَ الْحِصَارَ لِمُدَّةٍ قَصِيرَةٍ مَعَ
اقْتِرَابِ الْقَوَاتِ الْمِصْرِيَّةِ مِنْ أُورُشَلِيمَ (رَج. ٥: ٣٧)، وَمَعَ انْسِحَابِ
الْمِصْرِيِّينَ عَادَ الْحِصَارَ مَرَّةً أُخْرَى.

٣١-٣٤ هَا أَيَّامٌ.. بَعْدَ: تَرَدَّدَ هَذِهِ الْآيَاتُ فِي (عب ٨: ٨-١٢). بَيْنَمَا (٣٤أ)
تَرَدَّدَ فِي (عب ١٠: ١٦، ١٧).

^{٣١} عَهْدًا جَدِيدًا: هُوَ "عَهْدُ أَبَدِيَا" (رَج. ٤٠: ٣٢). وَهُوَ "عَهْدُ سَلَامٍ"
(رَج. حَز. ٢٦: ٣٧). وَسَوْفَ يُؤَسِّسُ هَذَا الْعَهْدَ الرَّبُّ يَسُوعُ بِدَمِهِ (رَج.
لُوق. ٢٢: ٢٠؛ ١ كو ١١: ٢٥؛ ٢ كو ٦: ١٦؛ عب ٨: ١٢).

^{٣٢} كَالْعَهْدِ.. آبَائِهِمْ: مِنْ هَذَا الْعَهْدِ (رَج. ١٩: ٤٥؛ ٦: ٢٤؛ ٨: ٢٥؛ ٣: ٢٥).
لِأَخْرِجَهُمْ.. مِصْرَ: (رَج. ت. ٦: ٢). نَقَضُوا عَهْدِي: (رَج. ٨: ٧).
رَفَضْتُهُمْ: (رَج. ت. ٣٠: ٦).

^{٣٣} شَرِيعَتِي.. قُلُوبِهِمْ: (رَج. ت. ٧: ٢٤).

^{٣٤} كُلُّهُمْ سَيَعْرِفُونَنِي: (رَج. ٧: ٢٤). أَصْفَحُ عَنْ إِثْمِهِمْ: (رَج. ٢٥: ٥٠؛
مِث. ١٨: ٧). لَا أَذْكُرُ خَطِيئَتَهُمْ: لِأَنَّهُ هُوَ الْمَاحِي الذَّنُوبِ (رَج.
إِش. ٤٣: ٢٥).

^{٣٥} الشَّمْسُ.. الْقَمَرُ وَالنَّجُومُ: (رَج. ت. ١٤: ١-١٦). أَيْضًا (رَج.
ت. ٤: ٩؛ ١: ١٩؛ ٦: ١٣٦؛ ٧: ٩). فَرَائِضُ: الْمَقْصُودُ: ثَوَابِتُ
لَا تَتَغَيَّرُ (رَج. ٣٣: ٢٠-٢٦؛ ٨٩: ٣٦-٣٧؛ إِش. ٥٤: ٩-١٠).

الزَّاجِرُ: أَيُّ الَّذِي يَتَنَهَّرُ أَوْ يُبْعِدُ أَوْ يَحْرُكُ. تَعِجُّ: أَيُّ تَهْيِجُ، تَهْدَرُ، تَزَارُ.
^{٣٦} إِنْ كَانَتْ.. أَمَامِي: أَيُّ إِنْ كَانَتْ هَذِهِ الْفَرَائِضُ تَزُولُ فَإِنَّ إِسْرَائِيلَ
أَيْضًا يَزُولُ مِنْ أَمَامِي (رَج. عا ٩: ٩).

^{٣٧} إِنْ كَانَتْ.. مِنْ فَوْقِ: أَيُّ أَنْ كَانَ مِنَ الْمُمْكِنِ - وَهُوَ أَمْرٌ مُسْتَحِيلٌ -
قِيَاسَ السَّمَاوَاتِ رَغْمَ اتِّسَاعِهَا (رَج. ٢٣: ٢٢؛ إِش. ٤٠: ١٢).

سبعة عشر شاقلاً من الفضة.^{١٠} وكتبته في صك وختمت وأشهدت شهوداً، ووزنت الفضة بموازين.^{١١} وأخذت صك الشراء المختوم حسب الوصية والقرض والمفتوح.^{١٢} وسلمت صك الشراء لباروخ بن نيريا بن محسيا أمام حنمئيل ابن عَمِّي، وأمام الشهود الذين أمضوا صك الشراء أمام كل اليهود الجالسين في دار السجن.^{١٣} وأوصيت باروخ أمامهم قائلاً: «هكذا قال رب الجنود إله إسرائيل: خذ هذين الصكين، صك الشراء هذا المختوم، والصك المفتوح هذا، واجعلهما في إناء من خزف لكني يبقيا أياماً كثيرة.^{١٤} لأنه هكذا قال رب الجنود إله إسرائيل: سيسترون بعد بيوتاً وحقولاً وكروماً في هذه الأرض».

صلاة إرميا

^{١٥} «نم صليت إلى الرب بعد تسليم صك الشراء لباروخ بن نيريا قائلاً: «آه، أيها السيد الرب، ها إنك قد صنعت

وكان إرميا النبي محبوباً في دار السجن الذي في بيت ملك يهوذا، لأن صدقياً ملك يهوذا حبسه قائلاً: «لماذا تنبأت قائلاً: هكذا قال الرب: هانذا أدفع هذه المدينة ليد ملك بابل، فيأخذها؟ وصدقياً ملك يهوذا لا يغلب من يد الكلدانيين بل إنما يدفع ليد ملك بابل، ويكلمه فما لقم وعناه تزيان عني، ويسير بصدقياً إلى بابل فيكون هناك حتى أفتقده، يقول الرب. إن حاربتم الكلدانيين لا تنجحون».

^{١٦} فقال إرميا: «كلمة الرب صارت إلي قائلة: هوذا حنمئيل بن سلوم عمك يأتي إليك قائلاً: اشتر لنفسك حقلي الذي في عناثوث، لأن لك حق الفكك للشراء».^{١٧} فجاء إلي حنمئيل ابن عَمِّي حسب كلمة الرب إلى دار السجن، وقال لي: «اشتر حقلي الذي في عناثوث الذي في أرض بنيامين، لأن لك حق الإرب، ولك الفكك. اشتره لنفسك». فعرفت أنها كلمة الرب.^{١٨} فاشتريت من حنمئيل ابن عَمِّي الحقل الذي في عناثوث، ووزنت له الفضة،

- ٩ شاقلاً من الفضة: (رج. ت. تك ١٥: ٢٣).
- ١٠ صك: أي سند أو حجة البيع. وكانت الحجة تتكون من نسخة مغلقة (للحفاظ على محتوياتها) تشمل العقد وشروط البيع، ونسخة أخرى مفتوحة (للرجوع للصك ومعرفة محتواه). وكانت الوثيقتان طبق الأصل. ختمت: أي أغلقت وختمت لحفظه (رج. ت. ٣٢: ٣٤؛ أي ١٤: ١٧). أشهدت شهوداً: أي أقام شهوداً على البيع (رج. را ١٤: ١؛ ٩١: ١؛ إش ١٨: ٢).
- ١١ صك.. المفتوح: أي صك الشراء المختوم، أحدهما مغلق وفيه العقد وشروطه، والآخر مفتوح.
- ١٢ لباروخ: أول ذكر لباروخ الكاتب وصديق إرميا المخلص (رج. آ ١٦؛ ٣٦: ٣٢؛ ٤٣: ٣؛ ٤٥: ١). الذين أمضوا: أي الذين وقعوا على صك الشراء كشهود.
- ١٤ رب الجنود: (رج. ت. اصم ١: ٣). كذا ١٥: ١٨. إناء من خزف: كانت الأواني الفخارية شائعة الاستعمال لحفظ الأوراق. وقد ثبت ذلك من مخطوطات البحر الميت التي ظلت محفوظة داخل أواني فخارية لمدة حوالي ٢٠٠٠ سنة. يبقيا أياماً كثيرة: حتى انتهاء سنوات السبي والعودة مرة أخرى.
- ١٥ لأنه: يشرح إرميا سبب سرده لهذه القصة. كروماً: أي أشجار وحقول عنب.
- ١٦ ثم صليت: مع أن الموضوع هو شراء حقل، إلا أن إرميا كان ما يشغله دائماً هو الله نفسه.
- ١٧ آه: (رج. ت. مل ١٣: ٣٠). آه، أيها السيد الرب: (رج. ١: ٦). كذا ٢٥.

- ٢ محبوباً.. السجن: تم إلقاء القبض على إرميا في أثناء ذهابه من أورشليم إلى عناثوث لشراء ملكية العائلة. وقد كانت التهمة التي حاولوا أن يلصقوها به أنه يتعامل مع العدو (رج. ٣٧: ١١-١٤)، لكن الهدف الحقيقي من القبض عليه هو محاولة القضاء على رسالته النبوية، ولا تعرف المدة التي قضاه في السجن (رج. ٣٧: ٢١؛ ٣٩: ١٣-١٥). دار السجن.. يهوذا: كانت دار السجن عبارة عن مبنى مقام داخل القصر الملكي وملاصقاً لسور القصر (رج. نوح ٣: ٢٥).
- ٣ لماذا تنبأت قائلاً: سبق وأن تم تهديد إرميا بالموت بسبب رسالته (رج. ٢٦: ٩). هكذا قال الرب: (رج. ت. ٢: ٢). كذا ١٤: ١٥، ٢٨، ٣٦، ٤٢.
- ٤ لا يغلب: (رج. ٣٧: ١٧؛ ٣٨: ١٨؛ ٤٩: ٤-٧؛ ٢ مل ٢٤: ٢٥-٧). الكلدانيين: (رج. ت. ٢١: ٤). كذا ٢٤: ٢٥، ٢٨، ٢٩، ٤٣. يكلمه فما لقم: سيسمع صدقياً من ملك بابل "كلمة قضاء" (رج. ٣٩: ٥).
- ٥ حتى أفتقده: المقصود هنا: حتى يموت (رج. ٤٤: ٣٤). يقول الرب: (رج. ت. ١: ٨). كذا ٤٤: ٣.
- ٧ حنمئيل بن سلوم: لا يرد ذكر هذا الشخص خارج هذا الأصحاح في كل العهد القديم. عناثوث: (رج. ت. ١: ١). لك حق الفكك: على أساس أنه "ولي الأمر" (رج. ت. لا ٢٥: ٢٥؛ را ٤٤: ٤). الفكك: (رج. ت. لا ٢٥: ٢٤).
- ٨ أرض بنيامين: (رج. ت. ١٧: ٢٦). أنها كلمة الرب: أي أن إرميا قام بهذا الأمر بناء على كلمة مباشرة من الرب (رج. ٢٥: ٢).

كلمة الرب إلى إرميا

٢٦ ثُمَّ صَارَتْ كَلِمَةُ الرَّبِّ إِلَى إِرْمِيَا قَائِلَةً: ^{٢٧} «هَآنَذَا الرَّبُّ إِلَهُ كُلِّ ذِي جَسَدٍ. هَلْ يَعْسُرُ عَلَيَّ أَمْرٌ مَا؟ ^{٢٨} لَذَلِكَ هَكَذَا قَالَ الرَّبُّ: هَآنَذَا أَدْفَعُ هَذِهِ الْمَدِينَةَ لِيَدِ الْكَلْدَانِيِّينَ وَلِيَدِ بُوخَذْرَاصَ مَلِكِ بَابِلَ فَيَأْخُذُهَا. ^{٢٩} فَيَأْتِي الْكَلْدَانِيُّونَ الَّذِينَ يُحَارِبُونَ هَذِهِ الْمَدِينَةَ، فَيُشْعِلُونَ هَذِهِ الْمَدِينَةَ بِالنَّارِ، وَيُحْرِقُونَهَا وَالثِّيَابَ الَّتِي يَخْرُونَ عَلَى سَطُوحِهَا لِلْبَعْلِ وَسَكَبُوا سَكَابَ لَأِهَيْهِ أُخْرَى لِيُعْظُونِي. ^{٣٠} لِأَنَّ بَنِي إِسْرَائِيلَ وَبَنِي يَهُوذَا إِنَّمَا صَنَعُوا الشَّرَّ فِي عَيْنَيَّ مِنْذُ صِبَاهُمْ. لِأَنَّ بَنِي إِسْرَائِيلَ إِنَّمَا أَغَاظُونِي بِعَمَلِ أَيْدِيهِمْ، يَقُولُ الرَّبُّ. ^{٣١} لِأَنَّ هَذِهِ الْمَدِينَةَ قَدْ صَارَتْ لِي لِعَضْبِي وَلِعِظْيِي مِنَ الْيَوْمِ الَّذِي فِيهِ بَنَوْهَا إِلَى هَذَا الْيَوْمِ، لِأَنِّعَهَا مِنْ أَمَامِ وَجْهِ، ^{٣٢} مِنْ أَجْلِ كُلِّ شَرِّ بَنِي إِسْرَائِيلَ وَبَنِي يَهُوذَا الَّذِي عَمِلُوهُ لِيُعْظُونِي بِهِ، هُمْ وَمُلُوكُهُمْ وَرُؤَسَاؤُهُمْ وَكَهَنَتُهُمْ وَأَنْبِيَائُهُمْ وَرِجَالُ يَهُوذَا وَسُكَّانُ أُورُشَلِيمَ. ^{٣٣} وَقَدْ حَوَّلُوا لِي الْقَفَا لَا الْوَجْهَ. وَقَدْ عَلَّمْتُهُمْ مُبَكَّرًا وَمُعَلِّمًا، وَلَكِنْهُمْ لَمْ يَسْمَعُوا لِقَوْلِي أَدْبًا. ^{٣٤} بَلْ وَضَعُوا مَكْرَهَاتِهِمْ فِي الْبَيْتِ الَّذِي دُعِيَ بِاسْمِي، لِيُجَسَّسُوهُ. ^{٣٥} وَبَنَوْا الْمُرْتَفِعَاتِ لِلْبَعْلِ الَّتِي فِي وَادِي ابْنِ هَنُومَ، لِيُجِيزُوا بَنِيَهُمْ وَبَنَاتِهِمْ فِي النَّارِ لِمَوْلِكَ، الْأَمْرَ

السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ بِقُوَّتِكَ الْعَظِيمَةِ، وَيَذْرَاعُكَ الْمَمْدُودَةَ. لَا يَعْسُرُ عَلَيْكَ شَيْءٌ. ^{١٨} صَانِعُ الْإِحْسَانِ لِلْأُلوْفِ، وَمُجَازِي ذَنْبِ الْآبَاءِ فِي حِصْنِ بَنِيهِمْ بَعْدَهُمْ، إِلَهَةُ الْعَظِيمِ الْجَبَّارِ، رَبُّ الْجُنُودِ اسْمُهُ. ^{١٩} عَظِيمٌ فِي الْمَشُورَةِ، وَقَادِرٌ فِي الْعَمَلِ، الَّذِي عَيْنَاكَ مَفْتُوحَتَانِ عَلَى كُلِّ طَرُقٍ بَنَى آدَمَ لَتُعْطِيَ كُلَّ وَاحِدٍ حَسَبَ طَرَفِهِ، وَحَسَبَ تَمَرِ أَعْمَالِهِ. ^{٢٠} الَّذِي جَعَلَ آيَاتٍ وَعَجَائِبَ فِي أَرْضِ مِصْرَ إِلَى هَذَا الْيَوْمِ، وَفِي إِسْرَائِيلَ وَفِي النَّاسِ، وَجَعَلْتَ لِنَفْسِكَ اسْمًا كَهَذَا الْيَوْمِ، وَأَخْرَجْتَ شَعْبَكَ إِسْرَائِيلَ مِنْ أَرْضِ مِصْرَ بِآيَاتٍ وَعَجَائِبَ، وَبِيَدِ شَدِيدَةٍ وَذِرَاعِ مَمْدُودَةٍ وَمَخَافَةٍ عَظِيمَةٍ، ^{٢١} وَأَعْطَيْتَهُمْ هَذِهِ الْأَرْضَ الَّتِي حَلَفْتَ لِأَبَائِهِمْ أَنْ تُعْطِيَهُمْ إِيَّاهَا، أَرْضًا تَفِيضُ لَبَنًا وَعَسَلًا. ^{٢٢} فَاتُوا وَامْتَلَكُوهَا، وَلَمْ يَسْمَعُوا لِقَوْلِكَ، وَلَا سَارُوا فِي شَرِيعَتِكَ. كُلُّ مَا أَوْصَيْتَهُمْ أَنْ يَعْمَلُوهُ لَمْ يَعْمَلُوهُ، فَافْزَعَتْ بِهِمْ كُلُّ هَذِهِ الشُّرُ. ^{٢٣} هَا الْمَتَارِسُ! قَدْ أَتَوْا إِلَى الْمَدِينَةِ لِيَأْخُذُوهَا، وَقَدْ دُفِعَتِ الْمَدِينَةُ لِيَدِ الْكَلْدَانِيِّينَ الَّذِينَ يُحَارِبُونَهَا بِسَبَبِ السَّيْفِ وَالْجُوعِ وَالزَّوْبِ، وَمَا تَكَلَّمْتُ بِهِ فَقَدْ حَدَثَ، وَهَا أَنْتَ نَازِرٌ. ^{٢٤} وَقَدْ ثَلَّتْ أَنْتَ لِي أَيُّهَا السَّيِّدُ الرَّبُّ: اشْتَرِ لِنَفْسِكَ الْحَقْلَ بِقِضَّةٍ وَأَشْهَدْ شُهَدَاً، وَقَدْ دُفِعَتِ الْمَدِينَةُ لِيَدِ الْكَلْدَانِيِّينَ».

في الفترة التي تُسمى عصر القضاة (رج. قض ٢: ٨-١٩).
٢٤ المتاريس: (رج. ت ٢ صم ١٥: ٢٠). السيف والجوع والوباء: (رج. ت ١٤: ١٢). كذ ٣٦.
٢٧ إله كل ذي جسد: أي إله كل البشر، إله جميع البشر (رج. عد ١٦: ٢٢؛ ١٦: ٢٧).
٢٩ بخروا: (رج. ت ١: ١٦). على سطوحها: (رج. ت ١٩: ١٣). للبعل: (رج. ت ٢٢: ٤١؛ قض ١٣: ٢). سكبوا سكايب: (رج. ت ٧: ١٨). ليعظوني: (رج. ت ٧: ١٨). كذ ٣٠-٣٢.
٣٠ إسرائيل.. يهوذا: أي كلا المملكتين الشمالية والجنوبية. منذ صباهم: (رج. ت ٢٢: ٢١).
٣١ هذه المدينة: المقصود: مدينة أورشليم.
٣٢ هم.. وأنبيائهم: اشترك جميع فئات الأمة اليهودية في عمل الشر لإغالة الرب (رج. ٢: ٨، ١٧؛ ٢١: ٤؛ إش ١: ٤-٢٣). يهوذا.. أورشليم: (رج. ت ١: ١).
٣٣ حولوا لي القفا: (رج. ت ٢٧: ٢). علمتهم مبكرًا: (رج. ت ٧: ١٣).
٣٤ مكرهاتهم: (رج. ت ٧: ٣٠).
٣٥ المرتفعات: (رج. ت ٢٦: ٣٠). وادي ابن هنوم: (رج. ت ٧: ٣١). ليجيزوا بنينهم: (رج. ت ٣: ٢٤). لمولك: (رج. ت ١٨: ٢١).

١٧ السماوات والأرض: (رج. ت ١: ١). بذراعك الممدودة: كناية عن قدرة الله وقوته. كذ ٢١. لا يعسر عليك شيء: (رج. ت ١٨: ١٤). وسوف يستخدم الله نفس الكلمات ليؤكد أنه لا يعسر عليه شيء (رج. آ ٢٧).
١٨ صانع الإحسان: فهو "كثير الإحسان" (رج. خر ٣٤: ٦)، وهو "حافظ الإحسان" (رج. خر ٣٤: ٧؛ تث ٩: ٧). ذنب الآباء: (رج. ١ مل ١٤: ٩، ١٠؛ ١: ١٦-٣). الإله العظيم: فهو "ليس لعظمته استقصاء" (رج. ت ١٤: ٣). الجبار: فهو "الجبار القدير" (رج. ١: ٢٠).
١٩ عظيم في المشورة: فهو "الشهير" (رج. إش ٩: ٦)، وهو "عظيم الفهم" (رج. إش ٢٨: ٢٩). عيناك مفتوحتان..: (رج. ت ١٦: ٩).
٢٠ آيات: أي معجزات. آيات وعجائب: إشارة إلى الضربات العشر (رج. مز ١٠: ٢٧). عجائب: (رج. ت ٤: ٢١).
٢١ أخرجت.. أرض مصر: (رج. ت ٢: ٦).
٢٢ حلفت لأبائهم: (رج. ت ١١: ٥). تفيض لبنًا وعسلًا: (رج. ت ٣: ٨).
٢٣ فاتوا وامتلكوها: إشارة إلى دخول أرض كنعان وامتلاكها (رج. ٧: ٢؛ مز ٣٤: ٢؛ ٣٧: ٣٤؛ ٧٨: ٥٥). ولا ساروا.. أي لم يطيعوا ولم يسمعوا وصاياك. وقد حدث هذا بعد موت يشوع

وفي مُدُن يَهُودَا وَمُدُن الْجَبَلِ وَمُدُن السَّهْلِ وَمُدُن الْجَنُوبِ، لَأَنِّي
أَرُدُّ سَبِيَّهُمْ، يَقُولُ الرَّبُّ».

الوعد بالعودة

٣٣ ثُمَّ صَارَتْ كَلِمَةُ الرَّبِّ إِلَى إِرْمِيَا ثَانِيَةً وَهُوَ
مَحْبُوسٌ بَعْدَ فِي دَارِ السَّجْنِ قَائِلَةً: ^٢ «هَكَذَا
قَالَ الرَّبُّ صَانِعُهَا، الرَّبُّ مَصَوِّرُهَا لِيَبْتَنِّهَا، يَهُوَهُ اسْمُهُ: ^٣ «أَدْعُنِي
فَأَجِيبُكَ وَأَخْبِرَكَ بِعَظَائِمِ وَعَوَائِصَ لَمْ تَعْرِفْهَا. ^٤ لِأَنَّهُ هَكَذَا قَالَ
الرَّبُّ إِلَهُ إِسْرَائِيلَ عَنْ يَبُوتِ هَذِهِ الْمَدِينَةِ وَعَنْ يَبُوتِ مَلُوكِ يَهُودَا
الَّتِي هُدِمَتْ لِلْمِتَارِسِيِّ وَالْمَجَانِيقِيِّ: ^٥ يَأْتُونَ لِيُحَارِبُوا الْكَلْدَانِيِّينَ
وَيَمْلَأُوهَا مِنْ جَيْفِ النَّاسِ الَّذِينَ صَرَبَتْهُمْ بَغْضَيِ وَغِيظِي، وَالَّذِينَ
سَتَرْتُ وَجْهِي عَنْ هَذِهِ الْمَدِينَةِ لِأَجْلِ كُلِّ شَرِّهِمْ. ^٦ هَآنَذَا أَضْعُ
عَلَيْهَا رِفَادَةً وَعِلَاجًا، وَأَشْفِيهِمْ وَأُعْلِنُ لَهُمْ كَثْرَةَ السَّلَامِ وَالْأَمَانَةِ.
^٧ وَأَرُدُّ سَبِيَّ يَهُودَا وَسَبِيَّ إِسْرَائِيلَ وَأَبْنِيَهُمْ كَالْأَوَّلِ. ^٨ وَأُطَهِّرُهُمْ مِنْ
كُلِّ إِثْمِهِمُ الَّذِي أَخْطَأُوا بِهِ إِلَيَّ، وَأَغْفِرُ كُلَّ ذُنُوبِهِمُ الَّتِي أَخْطَأُوا
بِهَا إِلَيَّ، وَالَّتِي عَصَوْا بِهَا عَلَيَّ. ^٩ فَتَكُونُ لِي اسْمُ فَرْحٍ لِلتَّسْبِيحِ
وَلِلزَّيْنَةِ لَدَى كُلِّ أُمَمِ الْأَرْضِ، الَّذِينَ يَسْمَعُونَ بِكُلِّ الْخَيْرِ الَّذِي

الَّذِي لَمْ أَوْصِهِمْ بِهِ، وَلَا صَعِدَ عَلَى قَلْبِي، لِيَعْمَلُوا هَذَا الرَّجْسَ،
لِيَجْعَلُوا يَهُودَا يُخْطِئُ.

^{٣٦} «وَالآنَ لَذَلِكَ هَكَذَا قَالَ الرَّبُّ إِلَهُ إِسْرَائِيلَ عَنْ هَذِهِ الْمَدِينَةِ
الَّتِي تَقُولُونَ إِنَّهَا قَدْ دُفِعَتْ لِيَدِ مَلِكِ بَابِلَ بِالسَّيْفِ وَالْجُوعِ وَالْوَيْلِ:
^{٣٧} هَآنَذَا أَجْمَعُهُمْ مِنْ كُلِّ الْأَرْضِ الَّتِي طَرَدْتُهُمْ إِلَيْهَا بَغْضَيِ
وَعِيظِي وَبِسُخْطِ عَظِيمٍ، وَأَرُدُّهُمْ إِلَى هَذَا الْمَوْضِعِ، وَأَسْكُنُهُمْ
أَبْنِينَ. ^{٣٨} وَيَكُونُونَ لِي شَعْبًا وَأَنَا أَكُونُ لَهُمْ إِلَهًا. ^{٣٩} وَأَعْطِيَهُمْ
قَلْبًا وَاحِدًا وَطَرِيقًا وَاحِدًا لِيَخَافُونِي كُلَّ الْأَيَّامِ، لِيُخَيِّرَهُمْ وَخَيْرِ
أَوْلَادِهِمْ بَعْدَهُمْ. ^{٤٠} وَأَقْطَعُ لَهُمْ عَهْدًا أَبَدِيًّا أَنِّي لَا أَرْجِعُ عَنْهُمْ
لأَحْسِنَ إِلَيْهِمْ، وَأَجْعَلُ مَخَافَتِي فِي قُلُوبِهِمْ فَلَا يَحِيدُونَ عَنِّي.
^{٤١} وَأَفْرَحُ بِهِمْ لأَحْسِنَ إِلَيْهِمْ، وَأَغْرُسُهُمْ فِي هَذِهِ الْأَرْضِ بِالْأَمَانَةِ
بِكُلِّ قَلْبِي وَبِكُلِّ نَفْسِي. ^{٤٢} لِأَنَّهُ هَكَذَا قَالَ الرَّبُّ: كَمَا جَلَبْتُ عَلَى
هَذَا الشَّعْبِ كُلِّ هَذَا الشَّرَّ الْعَظِيمِ، هَكَذَا أَجْلِبُ أَنَا عَلَيْهِمْ كُلَّ
الْخَيْرِ الَّذِي تَكَلَّمْتُ بِهِ إِلَيْهِمْ. ^{٤٣} فَتُسْتَرَى الْحُقُولُ فِي هَذِهِ الْأَرْضِ
الَّتِي تَقُولُونَ إِنَّهَا خَرِبَةٌ بِلَا إِنْسَانٍ وَبِلَا حَيَوَانٍ، وَقَدْ دُفِعَتْ لِيَدِ
الْكَلْدَانِيِّينَ. ^{٤٤} يَسْتَرُونَ الْحُقُولَ بِفَضَّةٍ، وَيَكْتُبُونَ ذَلِكَ فِي صُكُوكِ،
وَيَخْتُمُونَ وَيُسْهِدُونَ شُهَدَاً فِي أَرْضِ بَنِيَامِينَ وَحَوَالِي أُورُشَلِيمَ،

٣٧ أَجْمَعُهُمْ.. الْأَرْضِي: (رج. ت. ٣: ٢٣). أَرْدُهُمْ.. الْمَوْضِعُ:
(رج. ت. ٦: ٢٤).

٣٨ يَكُونُونَ.. لَهُمْ إِلَهًا: (رج. ت. ٢٢: ٣٠).

٤٠ عَهْدًا أَبَدِيًّا: هُوَ "عَهْدًا جَدِيدًا" (رج. ت. ٣١: ٣١). لَا أَرْجِعُ عَنْهُمْ:
أَيَّ لَا أَتَخَلَّى عَنْهُمْ، لَا أَتَحُولُ عَنْهُمْ.

٤١ أَغْرُسُهُمْ: الْكَلِمَةُ تَتَضَمَّنُ مَعَانِيَ النَّمَاءِ وَالِاسْتِقْرَارِ.

٤٤ أَرْضُ بَنِيَامِينَ: (رج. ت. ٢٦: ١٧). مَدُنُ الْجَبَلِ: الْمَقْصُودُ: مَنْطَقَةُ

يَهُودَا الْوَسْطَى (رج. ت. ١: ٧). مَدُنُ السَّهْلِ: الْمَقْصُودُ: الْمَنْطَقَةُ

الْمَحَاضِدَةُ لِلْبَحْرِ الْمِيْتِ فِي مَنْطَقَةِ يَهُودَا (رج. ت. ١: ٧). مَدُنُ

الْجَنُوبِ: الْمَقْصُودُ: الْمَنْطَقَةُ الصَّحْرَاوِيَّةُ الَّتِي تَقَعُ جَنُوبَ يَهُودَا

(رج. ت. ١: ٧). أَرْدُ سَبِيَّهُمْ: (رج. ت. ٦: ٢٤).

٣٣: ١ صَارَتْ كَلِمَةُ الرَّبِّ.. (رج. ت. ٢: ١). إِرْمِيَا: (رج. ت. ١: ١).

مَحْبُوسٌ.. السَّجْنِ: (رج. ت. ٢: ٣٢).

٢ هَكَذَا قَالَ الرَّبُّ: (رج. ت. ٢: ٢). كَذَ، ١٠، ١٢، ١٧، ٢٥، ٢٠، ٢٥، صَانِعُهَا:

تَأْتِي فِي التَّرْجُمَةِ الْيُونَانِيَّةِ لِلْعَهْدِ الْقَدِيمِ (السَّبْعِيَّةِ) "صَانِعُ الْأَرْضِ".

مَصُورُهَا: (رج. ت. ١٦: ١٠). يَهُوَهُ اسْمُهُ: (رج. ت. ٣: ١٥، ١٥).

٣ أَدْعُنِي فَأَجِيبُكَ: (رج. ت. ٢٩: ١٢). بِعَظَائِمِ: أَيَّ بِأُمُورٍ عَظِيمَةٍ وَهَائِلَةٍ،

بِآيَاتٍ وَعَجَائِبٍ. عَوَائِصُ: الْكَلِمَةُ الْعَبْرِيَّةُ تَعْنِي عَادَةً الْأُمُورَ الْبَعِيدَةَ

الْمَنَالِ، وَقَدْ تَعْنِي هُنَا الْبَعِيدَةَ عَنْ مَتَنَاوِلِ الْمَعْرِفَةِ الْبَشَرِيَّةِ. وَالْكَلِمَةُ

العبرية قد تصف الأمور الغامضة أو المخفية (رج. إش ٤٨: ٦).

٤ يَبُوت.. مَلُوكُ يَهُودَا: إِشَارَةٌ إِلَى خَرَابِ الْمَنَازِلِ وَقُصُورِ الْمَلُوكِ

وَهَدْمِهَا بِوِاسْطَةِ الْكَلْدَانِيِّينَ (رج. إش ١٣: ٣٢، ١٤). لِلْمِتَارِسِيِّ:

(رج. ت. ٢ ص ١٥). الْمَجَانِيقِيُّ: هِيَ آلَاتُ لِقَذْفِ الْحِجَارَةِ

وَكِرَاتِ النَّارِ تُسْتَخْدَمُ فِي الْحَرْبِ. وَالْكَلِمَةُ الْعَبْرِيَّةُ تَرْجَمَتْ "سَيْفٌ"

(رج. ت. ٣: ٢٤).

٥ لِيُحَارِبُوا الْكَلْدَانِيِّينَ: الْعِبَارَةُ فِي الْعَبْرِيَّةِ يُمْكِنُ تَرْجُمَتُهَا "لِيُحَارِبَكَ

الْكَلْدَانِيُّونَ" (رج. ٤٢: ٧-٤). الْكَلْدَانِيِّينَ: (رج. ت. ٤: ٢١). جَيْفُ

النَّاسِ: أَيُّ جِثَثِ الْقَتْلِ الْمَتَعَفَةِ.

٦ رِفَادَةٌ: (رج. ت. ١٣: ٣٠). عِلَاجًا: أَوْ "شِفَاءً" (رج. ت. ١٨: ٢١).

أَشْفِيهِمْ: (رج. ١٧: ١٤). السَّلَامُ وَالْأَمَانَةُ: هُوَ الْعِلَاجُ الَّذِي

يَقْدِمُهُ، أَوْ "الْخَيْرُ وَالْحَقُّ"، "السَّلَامُ وَالْأَمْنُ" (رج. إش ٦٦: ١٢).

أَيْضًا (رج. ٩).

٧ أَرْدُ سَبِيَّ: (رج. ت. ٦: ٢٤). كَذَ، ١٠، ١٢، ١٧، ٢٥، ٢٠، ٢٥، يَهُودَا.. إِسْرَائِيلَ: كِلَاهُمَا

كَانَ قَدْ خَانَ وَزَنَى وَعَصَى الرَّبَّ (رج. ٦: ٣-١١).

٩ لِي اسْمُ فَرْحٍ: أُورُشَلِيمُ الَّتِي كَانَتْ عَارًا وَخِزْيَا تَتَحَوَّلُ إِلَى مَصْدَرِ

فَرْحٍ وَتَسْبِيحٍ (رج. إش ٦٦: ٤). وَتَقْرَأُ (أ. ١٠-١٣) شَرْحَ لِهَذَا

الْأَمْرِ. لِلزَّيْنَةِ: الْكَلِمَةُ الْعَبْرِيَّةُ تَرْجَمُ أَيْضًا "لِلْبَهَاءِ" (رج. خر ٢٨: ٢)،

وَأَيْضًا "لِلْمَجْدِ".

وهذا ما تَسَمَّى بِهِ: الرَّبُّ بَرُّنا. ^{١٧} لَأَنَّهُ هَكَذَا قَالَ الرَّبُّ: لَا يَنْقَطِعُ لِدَاوُدَ إِنْسَانٌ يَجْلِسُ عَلَى كُرْسِيِّ بَيْتِ إِسْرَائِيلَ، ^{١٨} وَلَا يَنْقَطِعُ لِلْكَهَنَةِ اللَّوَايِينَ إِنْسَانٌ مِنْ أَمَامِي يُصْعِدُ مُحَرَّقَةً، وَيُحْرِقُ تَقْدِيمَةً، وَيُهَيِّئُ ذَبِيحَةً كُلَّ الْيَّامِ.

^{١٩} ثُمَّ صَارَتْ كَلِمَةُ الرَّبِّ إِلَى إِرْمِيَا قَائِلَةً: ^{٢٠} «هَكَذَا قَالَ الرَّبُّ: إِنْ نَقَضْتُمْ عَهْدِي مَعَ النَّهَارِ، وَعَهْدِي مَعَ اللَّيْلِ حَتَّى لَا يَكُونَ نَهَارٌ وَلَا لَيْلٌ فِي وَقْتِهِمَا، ^{٢١} فَإِنَّ عَهْدِي أَيْضًا مَعَ دَاوُدَ عَبْدِي يُنْقَضُ، فَلَا يَكُونُ لَهُ ابْنٌ مَالِكًا عَلَى كُرْسِيِّهِ، وَمَعَ اللَّوَايِينَ الْكَهَنَةِ خَادِمِي. ^{٢٢} كَمَا أَنَّ جُنْدَ السَّمَاوَاتِ لَا يُعَدُّ، وَزَمَلُ الْبَحْرِ لَا يُحْصَى، هَكَذَا أَكْثَرُ نَسْلِ دَاوُدَ عَبْدِي وَاللَّوَايِينَ خَادِمِي».

^{٢٣} ثُمَّ صَارَتْ كَلِمَةُ الرَّبِّ إِلَى إِرْمِيَا قَائِلَةً: ^{٢٤} «أَمَا تَرَى مَا تَكَلَّمُ بِهِ هَذَا الشَّعْبُ قَائِلًا: إِنَّ الْعَشِيرَتَيْنِ اللَّتَيْنِ اخْتَارَهُمَا الرَّبُّ قَدْ رَفَقَسَهُمَا. فَقَدْ احْتَقَرُوا شَعْبِي حَتَّى لَا يَكُونُوا بَعْدَ أُمَّةٍ أَمَامَهُمْ. ^{٢٥} هَكَذَا قَالَ الرَّبُّ: إِنْ كُنْتُ لَمْ أَجْعَلْ عَهْدِي مَعَ النَّهَارِ وَاللَّيْلِ، فَرَانِضَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ، ^{٢٦} فَإِنِّي أَيْضًا أَرْفُضُ نَسْلَ يَعْقُوبَ وَدَاوُدَ عَبْدِي، فَلَا أَخُذُ مِنْ نَسْلِهِ حُكَّامًا لِنَسْلِ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ، لِأَنِّي أُرُدُّ سَبِيَّهُمْ وَأَرْحِمُهُمْ».

أَصْنَعُهُ مَعَهُمْ، فَيَخَافُونَ وَيَرْتَدُونَ مِنْ أَجْلِ كُلِّ الْخَيْرِ وَمِنْ أَجْلِ كُلِّ السَّلَامِ الَّذِي أَصْنَعُهُ لَهَا. ^{١١} هَكَذَا قَالَ الرَّبُّ: سَيَسْمَعُ بَعْدُ فِي هَذَا الْمَوْضِعِ الَّذِي يَقُولُونَ إِنَّهُ خَرِبَ بِلَا إِنْسَانٍ وَبِلَا حَيَوَانٍ، فِي مُدُنِ يَهُوذَا، وَفِي شَوَارِعِ أُورُشَلِيمَ الْخَرِبَةِ بِلَا إِنْسَانٍ وَلَا سَاكِنٍ وَلَا بَهِيمَةٍ، ^{١٢} صَوْتُ الطَّرَبِ وَصَوْتُ الْفَرْحِ، صَوْتُ الْعَرِيسِ وَصَوْتُ الْعَرُوسِ، صَوْتُ الْقَائِلِينَ: اْحْمَدُوا رَبَّ الْجُنُودِ لِأَنَّ الرَّبَّ صَالِحٌ، لِأَنَّ إِلَى الْأَبَدِ رَحْمَتُهُ. صَوْتُ الَّذِينَ يَأْتُونَ بِذَبِيحَةِ الشُّكْرِ إِلَى بَيْتِ الرَّبِّ، لِأَنِّي أُرُدُّ سَبِي الْأَرْضِ كَالْأَوَّلِ، يَقُولُ الرَّبُّ. ^{١٣} هَكَذَا قَالَ رَبُّ الْجُنُودِ: سَيَكُونُ بَعْدُ فِي هَذَا الْمَوْضِعِ الْخَرِبِ بِلَا إِنْسَانٍ وَلَا بَهِيمَةٍ وَفِي كُلِّ مُدْنِهِ، مَسْكَنُ الرُّعَاةِ الْمُرْبِضِينَ الْغَنَمِ. ^{١٤} فِي مُدُنِ الْحَبْلِ وَمُدُنِ السَّهْلِ وَمُدُنِ الْجَنُوبِ، وَفِي أَرْضِ بَنِيَامِينَ وَحَوَالِي أُورُشَلِيمَ، وَفِي مُدُنِ يَهُوذَا، تَمُرُّ أَيْضًا الْغَنَمُ تَحْتَ يَدَيِ الْمُحْصِي، يَقُولُ الرَّبُّ.

^{١٥} «هَا أَيَّامٌ تَأْتِي، يَقُولُ الرَّبُّ، وَأُقِيمُ الْكَلِمَةَ الصَّالِحَةَ الَّتِي تَكَلَّمْتُ بِهَا إِلَى بَيْتِ إِسْرَائِيلَ وَإِلَى بَيْتِ يَهُوذَا. ^{١٥} فِي تِلْكَ الْيَّامِ وَفِي ذَلِكَ الزَّمَانِ أَنْبِئْتُ لِدَاوُدَ غُصْنَ الْبَرِّ، فَيُجْرِي عَدْلًا وَبِرًّا فِي الْأَرْضِ. ^{١٦} فِي تِلْكَ الْيَّامِ يَخْلُصُ يَهُوذَا، وَتَسْكُنُ أُورُشَلِيمُ أَمِنَةً،

وَأَنَّهُ "بَرْنَا" (رج ٦: ٢٣)، وَأَنَّهُ "الْمَلِكُ" (رج ٩: ٣٠). غُصْنُ (رج ٥: ٢٣). غُصْنُ الْبَرِّ: الْمَقْصُودُ: مَلِكُ بَار. فَيُجْرِي: أَيِ فَيَحْضِقُ، فَيَتِمُّ.

١٦ الرِّبْ بَرْنَا: (رج ٦: ٢٣).
١٧ لَا يَنْقَطِعُ لِدَاوُدَ: هَذَا وَعْدُ اللَّهِ لِدَاوُدَ (رج ٢ صم ١٦: ٧؛ ١ مل ١٤: ٢؛ ٢ صم ٨: ٢٥). وَهَذَا الْأَمْرُ تَحَقَّقَ فِي الْمَسِيحِ (رج ٣٣، ٣٢؛ ٣٣، ٢٢؛ ١٦: ٢٢).

١٨ لَا يَنْقَطِعُ لِلْكَهَنَةِ: إِشَارَةٌ إِلَى عَوْدَةِ الْعِبَادَةِ إِلَى الْهَيْكَلِ. مُحَرَّقَةٌ: (رج ٣: ١٧). تَقْدِيمَةٌ: أَوْ "قَرْبَانٌ" (رج ١: ٢٢).

٢٠-٢١ إِنْ نَقَضْتُمْ.. فَإِنْ عَهْدِي: سَبِقَ وَأَنْ وَضَعَ اللَّهُ شَرْطًا مُشَابِهًا مُسْتَحِيلَ تَحْقِيقِهِ فِيمَا يَتَعَلَّقُ بِإِمْكَانِيَةِ زَوَالِ إِسْرَائِيلَ كَامَةً (رج ٣١-٣٥؛ ٣٧). وَهَذَا يَضَعُ شَرْطًا آخَرَ مُسْتَحِيلًا وَهُوَ عَدَمُ تَعَاقُبِ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ حَتَّى يَنْقُضَ عَهْدَهُ مَعَ شَعْبِهِ.

٢٢ جُنْدُ السَّمَاوَاتِ: الْمَقْصُودُ هُنَا: نَجُومُ السَّمَاءِ. لَا يُعَدُّ... لَا يُحْصَى: (رج ١٥: ١٥؛ ١٧: ٢٢).

٢٤ الْعَشِيرَتَيْنِ: الْمَقْصُودُ هُنَا: كُلًّا مِنْ مَمْلَكَةِ إِسْرَائِيلَ وَمَمْلَكَةِ يَهُوذَا. احْتَقَرُوا شَعْبِي: أَيِ أَنَّ أَعْدَاءَهُمْ يَسْتَهْزَؤْنَ بِهِمْ (رج ٤-٢؛ ٢: ٣٦).
إِنْ ٦-٨؛ ٨: ٣٦؛ ٢: ٣٦.

٢٥ فَرَانِضُ: (رج ٣١: ٣٥).

١٠ خَرِبَ.. الْخَرِبَةُ: (رج ٤: ٢٧). أُورُشَلِيمُ.. لَا سَاكِنٍ: (رج ٢٦: ٩).

١١ صَوْتُ الْفَرْحِ: (رج ١٣: ٣١؛ ١٠: ٣٥؛ ١١: ٣٠). رَبُّ الْجُنُودِ: (رج ١ صم ١: ٣). كَذَلِكَ. بِذَبِيحَةِ الشُّكْرِ: (رج ٧: ١٢). أَوْ "ذَبِيحَةُ السَّلَامَةِ" (رج ١: ١٣). يَقُولُ الرَّبُّ: (رج ١: ٨). كَذَلِكَ. ١٤، ١٣.

١٢ الْمُرْبِضِينَ: (رج ٤: ٢٧؛ ٢: ٢٣).

١٣ مَدُنُ الْجَبَلِ: (رج ١: ٧). مَدُنُ السَّهْلِ: (رج ١: ٧). مَدُنُ الْجَنُوبِ: (رج ١: ٧). أَرْضُ بَنِيَامِينَ: (رج ١٧: ٢٦).

١٤ هَا أَيَّامٌ تَأْتِي: إِشَارَةٌ إِلَى الْعَوْدَةِ مِنَ السَّبْيِ إِلَى أَرْضِ الْمَوْعَدِ. أَقِيمُ.. الصَّالِحَةَ: أَيِ احْقُقْ وَأَتِمِّمْ لَهُمْ مَا تَكَلَّمْتُ بِهِ مِنْ خَيْرِ نَحْوِهِمْ (رج ٣٢: ٤٢). بَيْتُ إِسْرَائِيلَ: (رج ١١: ٥). بَيْتُ يَهُوذَا: (رج ٥: ١١).

١٥ فِي ذَلِكَ الزَّمَانِ: الْإِشَارَةُ هُنَا إِلَى الْمَسِيحِ الَّذِي سَيَأْتِي مِنْ نَسْلِ دَاوُدَ (رج ٥: ٢٣). أَنْبِئْتُ.. غُصْنُ: لَمْ يَذْكُرْ إِرْمِيَا الْكَثِيرَ عَنِ الْمَسِيحِ الْآتِيِّ مُقَارَنَةً بِمَا ذَكَرَهُ إِشْعِيَاءَ، لَكِنَّهُ ذَكَرَ أَنَّهُ "بَنُوعُ الْمَاءِ الْحَيِّ" (رج ٢: ١٣)، وَأَنَّهُ "الرَّاعِي الصَّالِحُ" (رج ٢٣: ٤؛ ٣١: ١٠)، وَأَنَّهُ "غُصْنُ الْبَرِّ" (رج ٥: ٢٣)، وَأَنَّهُ "الْفَادِي" (رج ٥٠: ٣٤)،

حَبْسِينَا وَإِخْوَتُهُ وَكُلُّ بَنِيهِ وَكُلُّ بَيْتِ الرَّاكِبِينَ،^١ وَدَخَلْتُ بِهِمْ إِلَى بَيْتِ الرَّبِّ إِلَى مَخْدَعِ بَنِي حَانَانَ بْنِ يَجْدَلِيَا رَجُلِ اللَّهِ، الَّذِي بِجَانِبِ مَخْدَعِ الرُّؤَسَاءِ، الَّذِي فَوْقَ مَخْدَعِ مَعْسِيَا بْنِ شَلُومَ حَارِسِ الْبَابِ. ° وَجَعَلْتُ أَمَامَ بَيْتِ الرَّاكِبِينَ طَاسَاتٍ مَلَأَتُهُ خَمْرًا وَأَقْدَاحًا، وَقُلْتُ لَهُمْ: «اشْرَبُوا خَمْرًا». ° فَقَالُوا: «لَا تَشْرَبْ خَمْرًا، لِأَنَّ يُونَادَابَ بْنَ رَكَابَ أَبَانَا أَوْصَانَا قَائِلًا: لَا تَشْرَبُوا خَمْرًا أَنْتُمْ وَلَا تَبْنُوا بَيْتًا، وَلَا تَزْرَعُوا زَرْعًا، وَلَا تَغْرَسُوا كَرْمًا، وَلَا تَكُنْ لَكُمْ، بَلْ اسْكُنُوا فِي الْخِيَامِ كُلِّ أَيَّامِكُمْ، لَكِنِّي تَحْيَا أَيَّامًا كَثِيرَةً عَلَى وَجْهِ الْأَرْضِ الَّتِي أَنْتُمْ مُتَغَرَّبُونَ فِيهَا.» ° فَسَمِعْنَا لَصَوْتِ يُونَادَابَ بْنِ رَكَابَ أَبِينَا فِي كُلِّ مَا أَوْصَانَا بِهِ، أَنْ لَا تَشْرَبْ خَمْرًا كُلِّ أَيَّامِنَا، نَحْنُ وَنِسَاؤُنَا وَبَنُونَا وَبَنَاتُنَا، ° وَأَنْ لَا تَبْنِيَ بُيُوتًا لَسُكْنَانَا، وَأَنْ لَا يَكُونَ لَنَا كَرْمٌ وَلَا حَقْلٌ وَلَا زَرْعٌ. ° فَسَكَنَّا فِي الْخِيَامِ، وَسَمِعْنَا وَعَمِلْنَا حَسَبَ كُلِّ مَا أَوْصَانَا بِهِ يُونَادَابُ أَبُونَا. ° وَلَكِنْ كَانَ لَمَّا صَعِدَ نَبُوخَذْرَاصُ مَلِكُ بَابِلَ إِلَى الْأَرْضِ، أَتْنَا قُلْنَا: هَلُمَّ

الَّذِينَ لَمْ يُمْسِكُوا كَلَامَ الْعَهْدِ الَّذِي قَطَعُوهُ أَمَامِي. الْعِجْلُ الَّذِي قَطَعُوهُ إِلَى اثْنَيْنِ، وَجَاوَزَا بَيْنَ قَطْعَتَيْهِ. ° رُؤَسَاءُ يَهُوذَا وَرُؤَسَاءُ أُورُشَلِيمَ، الْخَصِيَانُ وَالْكَهَنَةُ وَكُلُّ شَعْبِ الْأَرْضِ الَّذِينَ جَاوَزَا بَيْنَ قَطْعَتَيْ الْعِجْلِ، ° أَدْفَعُهُمْ لِيَدِ أَعْدَائِهِمْ وَلِيَدِ طَالِيي نَفْسِهِمْ، فَتَكُونَ جُثَّتُهُمْ أَكْلًا لَطُبُورِ السَّمَاءِ وَوُحُوشِ الْأَرْضِ. ° وَأَدْفَعُ صَدِيقًا مَلِكَ يَهُوذَا وَرُؤَسَاءَهُ لِيَدِ أَعْدَائِهِمْ، وَلِيَدِ طَالِيي نَفْسِهِمْ، وَلِيَدِ جَيْشِ مَلِكِ بَابِلَ الَّذِينَ صَعِدُوا عَنْكُمْ. ° هَآنَذَا أَمْرٌ، يَقُولُ الرَّبُّ، وَأَرْدُهُمْ إِلَى هَذِهِ الْمَدِينَةِ فَيُحَارِبُونَهَا وَيَأْخُذُونَهَا وَيُحْرِقُونَهَا بِالنَّارِ، وَأَجْعَلَ مُذْنُ يَهُوذَا خَرِبَةً بَلَا سَاكِنٍ.

أمانة الركايبين

٣٥

الْكَلِمَةُ الَّتِي صَارَتْ إِلَى إِرْمِيَا مِنْ قِبَلِ الرَّبِّ فِي أَيَّامِ يَهُوَيَاقِيمَ بْنِ يَوْشِيَّا مَلِكِ يَهُوذَا قَائِلَةً: ° إِذْهَبْ إِلَى بَيْتِ الرَّاكِبِينَ وَكَلِّمُهُمْ، وَادْخُلْ بِهِمْ إِلَى بَيْتِ الرَّبِّ إِلَى أَحَدِ الْمَخَادِعِ وَاسْقِهِمْ خَمْرًا. ° فَآخَذْتُ يَازَنِيَا بْنَ إِرْمِيَا بْنِ

(رج تـ ٣٣: ١؛ يش ١٤: ٦)، ومثل "صموئيل" (رج ١ صم ٩: ٦)، ومثل "إيليا" (رج ١ مل ١٧: ١٨)، وأيضاً "أليشع" (رج ٢ مل ٤: ٧)، وكذلك "داود" (رج ٢ مل ٨: ١٤). معسيا بن شلوم: كان يشغل وظيفة كهنوتية ومسؤولاً عن الأموال المخصصة لعمل الإصلاحات في الهيكل. حارس الباب: أو "حارس الأبواب" أو "حارس العتبة" (رج ٢ مل ١٢: ٩؛ ١٨: ٢٥؛ ١٨: ٩؛ ١٩: ١٨). طاسات: أو "كاسات" (رج تـ ٤٤: ٢). أقْدَاحًا: مفرد "قدح"، وهو "الإبريق". يُونَادَاب: أو "يهوناداب"، وهو مؤسس بيت الركايبين، وكان الملك ياهو قد استخدمه في قتل عبدة البعل في السامرة (رج ٢ مل ١٠: ١٥: ٢٣). كان ينظر له كأب للجماعة (رج ٨: ١٠). كذ ١٨، ١٦، ١٩، ١٨، ١٩. أَوْصَانَا قَائِلًا: هذا يؤكد قوة شخصية يهوناداب وطاعة هذه الجماعة له بعد مرور حوالي مائتي عام من وفاته. لا تَبْنُوا: لا تَزْرَعُوا: كان يهوناداب قد فرض نظام الحياة البدوية، والذي يقوم على: ١- عدم الاستقرار. ٢- حظر الزراعة. ٣- السكن في خيام. ٤- احتقار العمل اليدوي. ٥- حظر إنتاج أو شرب الخمر. ٦- انهم غرباء مستوطنون. ١١- لما صعد... عندما حاصر نبوخذنصر أورشليم في السنة الثالثة من مُلْك يَهُوَيَاقِيم، أي سنة ٦٠٦ ق.م (رج ٢ مل ٢٤: ١؛ دا ١: ٢). نَبُوخَذْرَاصُ: (رج تـ ٢١: ٢).

١٨ جازوا بين قطعتيه: (رج تـ ١٥: ١٠). ١٩ رؤساء.. كل شعب: أي جميع طوائف الشعب الذين قطعوا العهد مع الله يلقون نفس مصير العجل. الخصيان: (رج تـ ٣٧: ٣٦). ٢٠ فتكون جثثهم: (رج تـ ٧: ٢٣). ٢١ صعدوا عنكم: لأن جيش ملك بابل ترك أورشليم ليحاربوا جيش فرعون، وأنه سيعود مرة أخرى ليحاصر أورشليم (رج ٣٧: ٥-١١). ٣٥ ١: الكلمة التي صارت... (رج تـ ١: ٢). كذ ١٢. إرميا: (رج تـ ١: ١). يَهُوَيَاقِيم: (رج تـ ١: ٣). ٢ الركايبين: لم يكن الركايبون من شعب إسرائيل بل كانوا من قبيلة القينيين (رج ١ مل ٥: ٥٥). وقد انضموا إلى شعب إسرائيل وهم صاعدون من مصر إلى أرض كنعان، وصاروا من ضمن إسرائيل، وقد أحصوا مع سبط يهوذا (رج ٢ مل ١٠: ١٥). ومؤسس هذه الجماعة هو يهوناداب بن ركااب. كذ ١٨، ٥. أحد المخادع: أي أحد الغرف الكثيرة التابعة للهيكل، والتي استخدمت لسكن الكهنة أو كمخازن ومكاتب للتعليم (رج ١ مل ٥: ٦؛ ٨: ١؛ ٩: ٢٦: ٣٣). ٣ يازنيا بن إرميا: غالباً هو رئيس الركايبين في أيام إرميا النبي. الاسم العبري معناه "الله يسمع". ٤ حانان بن يجدليا: لا يرد اسمه في أي موضع آخر في كل العهد القديم. رجل الله: هذا اللقب كان يطلق على الأنبياء، مثل "موسى"

إسرائيل: مِنْ أَجْلِ أَنَّكُمْ سَمِعْتُمْ لَوْصِيَّةَ يُونَادَابَ أَبِيكُمْ، وَحَفِظْتُمْ كُلَّ وَصَايَاهُ وَعَمِلْتُمْ حَسَبَ كُلِّ مَا أَوْصَاكُمْ بِهِ،^{١٩} لذلِكَ هَكَذَا قَالَ رَبُّ الْجُنُودِ إِلَهُ إِسْرَائِيلَ: لَا يَنْقَطِعُ لِيُونَادَابَ بْنِ زَكَابِ إِنْسَانٌ يَقِفُ أَمَامِي كُلِّ الْيَّامِ».

يهوياقيم يحرق درج إرميا

٣٦ ^١ وَكَانَ فِي السَّنَةِ الرَّابِعَةِ لِيَهوياقِيمَ بْنِ يوشيا مَلِكِ يَهُوذَا، أَنَّ هَذِهِ الْكَلِمَةَ صَارَتْ إِلَى إِرْمِيَا مِنْ قِبَلِ الرَّبِّ قَائِلَةً: ^٢ «خُذْ لِنَفْسِكَ دَرَجَ سَفَرٍ، وَاكْتُبْ فِيهِ كُلَّ الْكَلَامِ الَّذِي كَلَّمْتُكَ بِهِ عَلَى إِسْرَائِيلَ وَعَلَى يَهُوذَا وَعَلَى كُلِّ الشُّعُوبِ، مِنْ الْيَوْمِ الَّذِي كَلَّمْتُكَ فِيهِ، مِنْ أَيَّامِ يوشيا إِلَى هَذَا الْيَوْمِ. ^٣ لَعَلَّ بَيْتَ يَهُوذَا يَسْمَعُونَ كُلَّ الشَّرِّ الَّذِي أَنَا مُفَكِّرٌ أَنْ أَصْنَعَهُ بِهِمْ، فَيَرْجِعُوا كُلٌّ وَاحِدٌ عَنْ طَرِيقِهِ الرَّدِيِّ، فَأَغْفِرَ ذُنُوبَهُمْ وَخَطِيئَتَهُمْ». ^٤ فَذَعَا إِرْمِيَا بَارُوخَ بْنَ نِيرِيَا، فَكَتَبَ بَارُوخُ عَنْ فَمِ إِرْمِيَا كُلَّ كَلَامِ الرَّبِّ الَّذِي كَلَّمَهُ بِهِ فِي دَرَجِ السَّفَرِ. ^٥ وَأَوْصَى إِرْمِيَا بَارُوخَ قَائِلًا: «أَنَا مَحْبُوسٌ لَا أَقْدِرُ أَنْ أَدْخُلَ بَيْتَ الرَّبِّ. ^٦ فَادْخُلْ أَنْتَ وَاقْرَأْ فِي الدَّرَجِ الَّذِي كَتَبْتَ عَنْ فَمِي كُلَّ كَلَامِ الرَّبِّ فِي آذَانِ الشُّعْبِ، فِي

فَدْخُلْ إِلَى أَوْرُشَلِيمَ مِنْ وَجْهِ جَيْشِ الْكَلْدَانِيِّينَ وَمِنْ وَجْهِ جَيْشِ الْأَرَامِيِّينَ. فَسَكَنَّا فِي أَوْرُشَلِيمَ».

^{١٢} ثُمَّ صَارَتْ كَلِمَةُ الرَّبِّ إِلَى إِرْمِيَا قَائِلَةً: ^{١٣} «هَكَذَا قَالَ رَبُّ الْجُنُودِ إِلَهُ إِسْرَائِيلَ: اذْهَبْ وَقُلْ لِرِجَالِ يَهُوذَا وَسُكَّانِ أَوْرُشَلِيمَ: أَمَا تَقْبَلُونَ تَأْدِيبًا لَتَسْمَعُوا كَلَامِي، يَقُولُ الرَّبُّ؟ ^{١٤} قَدْ أَقِيمَ كَلَامُ يُونَادَابَ بْنِ زَكَابِ الَّذِي أَوْصَى بِهِ بَنِيهِ أَنْ لَا يَسْرُبُوا خَمْرًا، فَلَمْ يَسْرُبُوا إِلَى هَذَا الْيَوْمِ لَأَنَّهُمْ سَمِعُوا وَصِيَّةَ آبَائِهِمْ. وَأَنَا قَدْ كَلَّمْتُكُمْ مُبَكِّرًا وَمُكَلَّمًا وَلَمْ تَسْمَعُوا لِي. ^{١٥} وَقَدْ أَرْسَلْتُ إِلَيْكُمْ كُلَّ عِبْدِي الْأَنْبِيَاءِ مُبَكِّرًا وَمُرْسَلًا قَائِلًا: ارْجِعُوا كُلُّ وَاحِدٍ عَنْ طَرِيقِهِ الرَّدِيِّ، وَأَصْلِحُوا أَعْمَالَكُمْ، وَلَا تَذْهَبُوا وَرَاءَ إِلَهَةٍ أُخْرَى لِتَعْبُدُوهَا، فَسَكَنُوا فِي الْأَرْضِ الَّتِي أَعْطَيْتُكُمْ وَأَبَاءَكُمْ. فَلَمْ تَمِيلُوا أَذُنَكُمْ، وَلَا سَمِعْتُمْ لِي. ^{١٦} لِأَنَّ بَنِي يُونَادَابَ بْنِ زَكَابِ قَدْ أَقَامُوا وَصِيَّةَ آبَائِهِمْ الَّتِي أَوْصَاهُمْ بِهَا. أَمَّا هَذَا الشُّعْبُ فَلَمْ يَسْمَعْ لِي. ^{١٧} لذلِكَ هَكَذَا قَالَ الرَّبُّ إِلَهُ الْجُنُودِ، إِلَهُ إِسْرَائِيلَ: هَآنَذَا أَجْلِبُ عَلَى يَهُوذَا وَعَلَى كُلِّ سُكَّانِ أَوْرُشَلِيمَ كُلَّ الشَّرِّ الَّذِي تَكَلَّمْتُ بِهِ عَلَيْهِمْ، لِأَنِّي كَلَّمْتُهُمْ فَلَمْ يَسْمَعُوا، وَدَعَوْتُهُمْ فَلَمْ يُجِيبُوا».

^{١٨} وَقَالَ إِرْمِيَا لِبَيْتِ الرُّكَّابِيِّينَ: «هَكَذَا قَالَ رَبُّ الْجُنُودِ إِلَهُ

كذ ٢٨، ٣٠-٣٢. الكلمة صارت إلى... (رج. ت ١: ٢). كذ ٢٧.

إرميا: (رج. ت ١: ١). كذ ٨٥، ١٠، ١٩، ٢٦، ٢٧، ٣٢.

^٢ درج سفر: أي كتاب على هيئة رقاق من الجلد أو من ورق البردي يلف على قضيب، يتم الكتابة عليها (رج. زك ١: ١٥). كذ ٢٣، ٢٨. كل الكلام: أي كل النبوات التي تكلم بها الرب إلى إرميا النبي (رج. ت ١: ٢). من أيام يوشيا: أي من بداية خدمة إرميا، والتي بدأت في السنة الثالثة عشرة من ملك يوشيا، حوالي سنة ٦٢٧ ق.م (رج. ٢: ٢٥؛ ٣: ٢٥). يوشيا: (رج. ت ١: ٢). إلى هذا اليوم: أي إلى السنة الرابعة ليهوياقيم (رج. ١: ١)، حوالي سنة ٦٠٥ ق.م.

^٣ بيت يهوذا: (رج. ت ١: ١٥). يسمعون... فيرجعوا: (رج. ٢: ٢٦). فيرجعوا: (رج. ت ١: ٣). كذ ٧.

^٤ بَارُوخ: (رج. ت ٣٢: ١٢). كذ ٨٥، ١٠، ١٩، ٢٦، ٢٧، ٣٢. فكتب... مع اقتراب السبي تم تسجيل النبوات في كتاب بأمر الهي حتى يحمل المسييون نسخة منه إلى بابل فتشهد لهم كلمة الله وتبقى نسخة أخرى مع الذين يبقون في يهوذا أو مع الراحلين إلى مصر (رج. آ ١٤، ٩: ٢). عن فم إرميا: أي أن إرميا أملاه على بَارُوخ فكتبه (رج. آ ١٨). كذ ٦.

^٥ أنا محبوس: (رج. ت ٣٢: ٢).

^{١١} الْكَلْدَانِيِّينَ: (رج. ت ٢١: ٤). الْأَرَامِيِّينَ: (رج. ت ١٠: ٢٢). هذا التحالف بين الجيشين لن يستمر طويلاً.

^{١٣} هَكَذَا قَالَ رَبُّ: (رج. ت ٢: ٢). كذ ١٧، ١٩. رب الجنود: (رج. ت ١ ص ٣). كذ ١٧، ١٩. يهوذا.. أورشليم: (رج. ت ١: ١). أما... لتسمعوا كلامي: ففي مقابل طاعة عشيرة الركابيين لتعليمات يهوناداب على مدى أجيال متعاقبة، نرى شعب الله يهمل بل ويرفض وصايا الله. يقول الرب: (رج. ت ١: ٨).

^{١٤} كلمتكم مبكراً: (رج. ت ٧: ١٣).

^{١٥} أرسلت.. مبكراً: (رج. ت ٧: ١٣). عبيدي الأنبياء: (رج. ت ٧: ٢٥). ارجعوا: (رج. ت ٣: ١). لا.. آلهة أخرى: (رج. ت ٧: ٦).

^{١٧} أجلب.. كل الشر: المقصود هنا: اكتمال سبي يهوذا بواسطة نبوخذنصر، والذي سيحقق بعد عشرين سنة. هذا الأصحاح يسجل المرحلة الأولى من السبي والذي حدث سنة ٦٠٦ ق.م، بينما اكتمال السبي سيتم سنة ٥٨٦ ق.م في عهد الملك صدقيا (رج. ت ١: ٣).

^{١٨} سمعتم لوصية: كانوا أمناء في طاعتهم لأبيهم الأرضي، في حين شعب الله لم يكونوا أمناء لأبيهم السماوي.

^{١٩} يقف أمامي: أي يتكلم نيابة عن الشعب أمام الله، وذلك لأجل أمانته.

^{١٣٦} السنة الرابعة: (رج. ت ٢٥: ١). ليهوياقيم: (رج. ت ١: ٣).

بَارُوخُ السَّفَرِ فِي آذَانِ الشَّعْبِ. ^{١٤} فَأَرْسَلَ كُلَّ الرَّؤَسَاءِ إِلَى بَارُوخَ يَهُودِي بْنِ نَنْبِيَا بْنِ سَلَمِيَا بْنِ كُوشِي قَائِلِينَ: «الدَّرَجُ الَّذِي قَرَأْتَ فِيهِ فِي آذَانِ الشَّعْبِ، خُذْهُ بِيَدِكَ وَتَعَالِ». فَأَخَذَ بَارُوخُ بْنُ نَبِيَّا الدَّرَجَ بِيَدِهِ وَأَتَى إِلَيْهِمْ. ^{١٥} فَقَالُوا لَهُ: «اجْلِسْ وَاقْرَأْ فِي آذَانِنَا». فَقَرَأَ بَارُوخُ فِي آذَانِهِمْ. ^{١٦} فَكَانَ لَمَّا سَمِعُوا كُلَّ الْكَلَامِ أَنَّهُمْ خَافُوا نَاطِرِينَ بَعْضُهُمْ إِلَى بَعْضٍ، وَقَالُوا لِبَارُوخَ: «إِخْبَارًا نُخْبِرُ الْمَلِكَ بِكُلِّ هَذَا الْكَلَامِ». ^{١٧} ثُمَّ سَأَلُوا بَارُوخَ قَائِلِينَ: «أَخْبِرْنَا كَيْفَ كَتَبْتَ كُلَّ هَذَا الْكَلَامِ عَنْ فِيهِ؟» ^{١٨} فَقَالَ لَهُمْ بَارُوخُ: «بِقَمِي كَأَن يَقْرَأُ لِي كُلَّ هَذَا الْكَلَامِ، وَأَنَا كُنْتُ أَكْتُبُ فِي السَّفَرِ بِالْحَبْرِ». ^{١٩} فَقَالَ الرَّؤَسَاءُ لِبَارُوخَ: «اذْهَبْ وَاخْتَبِئْ أَنْتَ وَإِرْمِيَا وَلَا يَعْلَمُ إِنْسَانٌ أَيْنَ أَنْتُمَا». ^{٢٠} ثُمَّ دَخَلُوا إِلَى الْمَلِكِ إِلَى الدَّارِ، وَأَوْدَعُوا الدَّرَجَ فِي مِخْدَعِ أَلِيشَامَاعِ الْكَاتِبِ، وَأَخْبَرُوا فِي أُذُنِي الْمَلِكِ بِكُلِّ الْكَلَامِ. ^{٢١} فَأَرْسَلَ الْمَلِكُ يَهُودِيَّ لِيَأْخُذَ الدَّرَجَ، فَأَخَذَهُ مِنْ مِخْدَعِ أَلِيشَامَاعِ الْكَاتِبِ، وَقَرَأَهُ يَهُودِيٌّ فِي أُذُنِي الْمَلِكِ، وَفِي آذَانِ كُلِّ الرَّؤَسَاءِ الْوَاقِفِينَ لَدَى الْمَلِكِ. ^{٢٢} وَكَانَ الْمَلِكُ جَالِسًا فِي بَيْتِ الشَّتَاءِ فِي الشَّهْرِ التَّاسِعِ، وَالكَانُونُ قُدَّامُهُ مُتَقَدِّمًا. ^{٢٣} وَكَانَ لَمَّا قَرَأَ يَهُودِيُّ ثَلَاثَةَ

بَيْتِ الرَّبِّ فِي يَوْمِ الصَّوْمِ، وَاقْرَأَهُ أَيْضًا فِي آذَانِ كُلِّ يَهُودَا الْقَادِمِينَ مِنْ مَدِينِهِمْ. ^{٢٤} لَعَلَّ تَضَرُّعَهُمْ يَقَعُ أَمَامَ الرَّبِّ، فَيَرْجِعُوا كُلُّ وَاحِدٍ عَنْ طَرِيقِهِ الرَّدِيِّ، لِأَنَّهُ عَظِيمُ الْغَضَبِ وَالْغَيْظِ اللَّذَانِ تَكَلَّمَا بِهِمَا الرَّبُّ عَلَى هَذَا الشَّعْبِ». ^{٢٥} فَفَعَلَ بَارُوخُ بْنُ نَبِيَّا حَسَبَ كُلِّ مَا أَوْصَاهُ بِهِ إِرْمِيَا النَّبِيُّ، بِقِرَاءَتِهِ فِي السَّفَرِ كَلَامَ الرَّبِّ فِي بَيْتِ الرَّبِّ.

^{٢٦} وَكَانَ فِي السَّنَةِ الْخَامِسَةِ لِيَهُوْيَاقِيمَ بْنِ يَوْشِيَا مَلِكِ يَهُودَا، فِي الشَّهْرِ التَّاسِعِ، أَنَّهُمْ نَادَوْا لَصَّوْمٍ أَمَامَ الرَّبِّ، كُلُّ الشَّعْبِ فِي أُورُشَلِيمَ، وَكُلُّ الشَّعْبِ الْقَادِمِينَ مِنْ مَدِينِ يَهُودَا إِلَى أُورُشَلِيمَ. ^{٢٧} فَقَرَأَ بَارُوخُ فِي السَّفَرِ كَلَامَ إِرْمِيَا فِي بَيْتِ الرَّبِّ فِي مِخْدَعِ جَمْرِيَا بْنِ شَافَانَ الْكَاتِبِ، فِي الدَّارِ الْعُلْيَا، فِي مَدْخَلِ بَابِ بَيْتِ الرَّبِّ الْجَدِيدِ، فِي آذَانِ كُلِّ الشَّعْبِ.

^{٢٨} فَلَمَّا سَمِعَ مِيخَايَا بْنُ جَمْرِيَا بْنِ شَافَانَ كُلَّ كَلَامِ الرَّبِّ مِنْ السَّفَرِ، ^{٢٩} نَزَلَ إِلَى بَيْتِ الْمَلِكِ، إِلَى مِخْدَعِ الْكَاتِبِ، وَإِذَا كُلُّ الرَّؤَسَاءِ جُلُوسٌ هُنَاكَ: أَلِيشَامَاعُ الْكَاتِبُ، وَدَلَايَا بْنُ شَمْعِيَا، وَالنَّانَانُ بْنُ عَكْبُورَ، وَجَمْرِيَا بْنُ شَافَانَ، وَصَدَقِيَا بْنُ حَنْنِيَا، وَكُلُّ الرَّؤَسَاءِ. ^{٣٠} فَأَخْبَرَهُمْ مِيخَايَا بِكُلِّ الْكَلَامِ الَّذِي سَمِعَهُ عِنْدَمَا قَرَأَ

٦ اقرأ.. اقرأه.. من الواضح أن النبوة التي كتبت بقلم باروخ عن فم إرميا كانت قصيرة نسبيًا، لأنها قرأت ثلاث مرات في يوم واحد (رج آ ١٠، ١٥، ٢١). في يوم الصوم: هو الصوم الذي فرضه الملك يهوياقيم على الشعب بسبب الخطر المرتقب بسبب تقدم جيوش الكلدانيين (رج ٩أ).

٧ لعل تضرعهم يقع: أي لعل توسلهم يرتفع أمام الله ويلقى قبولًا منه (رج ٨: ٢٣؛ ١٢: ١٣؛ ١٤: ١٣). عظيم الغضب: (رج ٢١: ٥). وعن تصوير هذا الغضب (رج ٤: ١٢؛ ٢١: ١٢). الغيظ: الكلمة العبرية تترجم أيضًا "السخط".

٩ السنة الخامسة: (رج ت ٢٥: ١). وهي سنة ٦٠٤ ق.م. الشهر التاسع: هو شهر كسلو من السنة العبرانية، وهو يقابل شهر ديسمبر من السنة الميلادية (رج ت ١: ٣). كذ ٢٢. نادوا للصوم: نادى الملك بهذا الصوم لمواجهة الأزمة التي حلت بهم، فالיום لم يكن خاصًا بأي مناسبة دينية وردت بالشرعية (رج ٢: ٢٠؛ ٣: ٢٠؛ ٤: ١٦؛ ١٠: ١٤؛ ١٥: ٢). حتى الشعوب من غير اليهود فعلوا ذلك (رج يون ٣: ٥).

١٠ مخدع: (رج ت ٣٥: ٢). كذ ٢١، ١٢. جمريا: ابن شافان الكاتب الرسمي للدولة في عهد يوشيا الملك (رج ٢: ٢٢؛ ٨: ٢٣). كذ ١٢، ٢٥. الدار العليا: هي "الدار الداخلية" (رج ت ١: ٣٦). باب بيت الرب الجديد: (رج ت ٢٦: ١٠).

١١ ميخايا: هو أحد أحفاد شافان كاتب الملك يوشيا، وقد كان ضابطًا في جيش الملك يهوياقيم. ولم يرد اسمه في أي موضع آخر في كل العهد القديم.

١٢ بيت الملك: أي قصر الملك. أليشاماع الكاتب: هو -غالبًا- المذكور في (١: ٤١). دلايا بن شمعيا: لا يرد ذكره في أي موضع آخر في كل العهد القديم. كذ ٢٥. النانان بن عكبور: (رج ت ٢٦: ٢٢). كذ ٢٥. صدقيا بن حننيا: لا يرد ذكره في أي موضع آخر في كل العهد القديم.

١٤ يهودي.. بن كوشي: لا يرد ذكره في أي موضع آخر في كل العهد القديم. ولكن لابد أنه كان معروفًا وله أهمية خاصة بسبب ذكر نسبه إلى الجبل الثالث. كذ ٢١، ٢٣.

١٨ يقرأ: المقصود: يتلو، يُعَلِّم.

١٩ اختبئ.. أئتما: لأنه بعد أن يسمع الملك الكلام المكتوب سيأمر بقتلها، وقد كان ماثلاً أمامهم النهاية المأساوية التي لقيها "أوريا" بسبب أقواله (رج ٢٦: ٢٣).

٢٢ بيت الشتاء: يُطلق عليه أيضًا "بيت الغطاء" (رج ت ١: ٢٨؛ ١١: ٢٨). وقد كانت البيوت مكونة من طابقين، الأراضي يستخدم للإقامة الشتوية، بينما العلوي هو الأنسب لحر الصيف لأنه جيد التهوية. الكانون: أو "كانون نار" أو "موقد" وقد كان مصدرًا للحرارة في يوم شديد البرودة. كذ ٢٣. متقد: أي ملتهب، مشتعل.

مَطْرُوحَةً لِلحَرِّ نَهَارًا، وَلِلبرَدِ لَيْلًا.^{٣١} وَأَعَاقِبُهُ وَنَسَلُهُ وَعَبِيدُهُ عَلَى إِيْمِهِمْ، وَأَجْلِبْ عَلَيْهِمْ وَعَلَى سُكَّانِ أورشليمَ وَعَلَى رِجَالِ يَهُودَا كُلِّ الشَّرِّ الَّذِي كَلَّمْتُهُمْ عَنْهُ وَلَمْ يَسْمَعُوا.

^{٣٢} فَأَخَذَ إرميا دَرَجًا آخَرَ وَدَفَعَهُ لِبَارُوخَ بْنِ نِيرْيَا الْكَاتِبِ، فَكَتَبَ فِيهِ عَنْ فَمِ إرميا كُلِّ كَلَامِ السِّفْرِ الَّذِي أَحْرَقَهُ يَهُوَيَاقِيمُ مَلِكُ يَهُودَا بِالنَّارِ، وَزِيدَ عَلَيْهِ أَيْضًا كَلَامٌ كَثِيرٌ مِثْلُهُ.

إرميا في السجن

٣٧ ^١ وَمَلِكُ الْمَلِكِ صِدْقِيَّا بْنُ يوشيا مَكَانَ كُنْيَاهُو بْنِ يَهُوَيَاقِيمَ، الَّذِي مَلَكَهُ نَبُوخَذْرَاصُ مَلِكُ بَابِلَ فِي أَرْضِ يَهُودَا. ^٢ وَلَمْ يَسْمَعْ هُوَ وَلَا عَبِيدُهُ وَلَا شَعْبُ الْأَرْضِ لِكَلَامِ الرَّبِّ الَّذِي تَكَلَّمَ بِهِ عَنْ يَدِ إرميا النَّبِيِّ. ^٣ وَأَرْسَلَ الْمَلِكُ صِدْقِيَّا يَهُوَحَظَّالَ بْنَ سَلَمِيَا، وَصَفْنِيَا بْنَ مَعَسِيَا الْكَاهِنَ إِلَى إرميا النَّبِيِّ قَائِلًا: «صَلِّ لَأَجْلِنَا إِلَى الرَّبِّ إِلَهِنَا». ^٤ وَكَانَ إرميا يَدْخُلُ وَيَخْرُجُ فِي وَسْطِ الشَّعْبِ، إِذْ لَمْ يَكُنْ قَدْ جَعَلُوهُ فِي بَيْتِ السَّجْنِ. ^٥ وَخَرَجَ جَيْشُ فِرْعَوْنَ مِنْ مِصْرَ. فَلَمَّا سَمِعَ الْكَلْدَانِيُّونَ الْمُحَاصِرُونَ أورشليمَ بَخِرَهُمْ، صَعَدُوا عَنْ أورشليمَ.

شَطُورٍ أَوْ أَرْبَعَةً أَنَّهُ شَفَّهَ بِجِبْرَةِ الْكَاتِبِ، وَأَلْقَاهُ إِلَى النَّارِ الَّتِي فِي الْكَانُونِ، حَتَّى فَنِيَ كُلُّ الدَّرَجِ فِي النَّارِ الَّتِي فِي الْكَانُونِ. ^{٢٤} وَلَمْ يَخْفَ الْمَلِكُ وَلَا كُلُّ عَبِيدِهِ السَّامِعِينَ كُلَّ هَذَا الْكَلَامِ، وَلَا شَقُّوا نِيَابَهُمْ. ^{٢٥} وَلَكِنْ الْنَّائِثَانُ وَدَلَايَا وَجَمَرِيَا تَزَجُّوا الْمَلِكُ أَنْ لَا يُحْرِقَ الدَّرَجَ فَلَمْ يَسْمَعْ لَهُمْ. ^{٢٦} بَلْ أَمَرَ الْمَلِكُ يَرَحْمَيْلَ ابْنَ الْمَلِكِ، وَسَرَايَا بْنَ عَزْرَيْلَ، وَسَلَمِيَا بْنَ عَبْدَيْلَ، أَنْ يَقْبِضُوا عَلَى بَارُوخِ الْكَاتِبِ وَإرميا النَّبِيِّ، وَلَكِنْ الرَّبُّ خَبَّاهُمَا.

إعادة كتابة الدَّرج

^{٢٧} ثُمَّ صَارَتْ كَلِمَةُ الرَّبِّ إِلَى إرميا بَعْدَ إِحْرَاقِ الْمَلِكِ الدَّرَجِ وَالْكَلَامِ الَّذِي كَتَبَهُ بَارُوخُ عَنْ فَمِ إرميا قَائِلًا: ^{٢٨} «عُدْ فَخُذْ لِنَفْسِكَ دَرَجًا آخَرَ، وَاكْتُبْ فِيهِ كُلَّ الْكَلَامِ الْأَوَّلِ الَّذِي كَانَ فِي الدَّرَجِ الْأَوَّلِ الَّذِي أَحْرَقَهُ يَهُوَيَاقِيمُ مَلِكُ يَهُودَا، ^{٢٩} وَقُلْ لِيَهُوَيَاقِيمَ مَلِكِ يَهُودَا: هَكَذَا قَالَ الرَّبُّ: أَنْتَ قَدْ أَحْرَقْتَ ذَلِكَ الدَّرَجَ قَائِلًا: لِمَاذَا كَتَبْتُ فِيهِ قَائِلًا: مَجِيئًا يَجِيءُ مَلِكُ بَابِلَ وَيُهْلِكُ هَذِهِ الْأَرْضَ، وَيُلَاشِي مِنْهَا الْإِنْسَانَ وَالْحَيَوَانَ؟ ^{٣٠} لِذَلِكَ هَكَذَا قَالَ الرَّبُّ عَنْ يَهُوَيَاقِيمَ مَلِكِ يَهُودَا: لَا يَكُونُ لَهُ جَالِسٌ عَلَى كُرْسِيِّ دَاوُدَ، وَتَكُونُ جُثَّتُهُ

أَنْ يُسَبَّى هُوَ نَفْسَهُ (٢٢: ٣٦، ٩). جثته مطروحة: (رج ٢٢: ١٨، ١٩).

لا يذكر الكتاب ظروف موته أو دفنه (رج ٢٢: ٢٤).

^{٣٢} فَأَخَذَ إرميا.. آخر: لم يشغل إرميا النبي وباروخ الكاتب سوى بحفظ الكلمة الإلهية وتسجيلها (رج ٢٨).

^{٣٧} ١: صدقيا: (رج ١: ٣). كذ: ١٧، ١٨، ٢١. كنيهاو: هو "يكنيا" (رج ٢٢: ٢٤). نبوخذراصر: (رج ٢١: ٢).

^٢ هو ولا عبده: أي الملك صدقيا وحاشيته. لكلام الرب الذي تكلم... (رج ٢: ١). إرميا: (رج ١: ١). كذ: ٤، ٦، ١٢-١٣، ٢١.

^٣ يهوخل: يُدعى أيضًا "يوخل"، وكان من بين الذين طالبوا بموت إرميا (رج ١: ٣٨-٦). صفنيا بن معسيا: (رج ٢: ١).

^٥ خرج.. من مصر: تحرك جيش مصر نحو منطقة فلسطين في صيف ٥٨٨ ق.م، لكنه لن يستطيع أن يساعد إسرائيل (رج ٧)، لأن نبوخذنصر سيهزمه (رج ٢: ٢٤). فرعون: هو هنا حفرع (رج ٤٤: ٣٠)، الذي خلف والده نخو. كذ: ٧، ١١.

الكلدانيون: (رج ٢: ٤). كذ: ٨-١١، ١٣، ١٤. صعدوا عن أورشليم: فضل نبوخذنصر أن يترك أورشليم إلى حين لكي يحارب فرعون وجيش مصر، ثم يعود لمحاصرة أورشليم مرة أخرى بعد هزيمة فرعون. كذ: ١١.

^{٢٢} شطور: أي أجزاء، فقرات، عدة سطور. شقه: أي مرق هذه الشطور

(جزء من الدرج). بيمرة: أداة مثل السكين يستخدمها الكاتب في سن الأفلام المصنوعة من الغاب التي يكتب بها، وكذلك لقطع وقص أوراق البردي. ألقاه إلى النار: ليحرق -في ظنه- النبوة حتى لا تأتي عليه، على العكس من يوشيا الملك الذي مرق ثيابه عند سماع كلام سفر الشريعة (رج ٢: ٢٢: ١).

^{٢٤} لم يخف الملك: كما خاف الشعب (رج ١: ٦). عبده: أي حاشية الملك.

^{٢٦} يرحمئيل ابن الملك: قد يكون من سلالة الملك أو من أهل بيت الملك. وهو اسم عبري معناه "الله يرحم" (رج ٣٨: ١٤؛ ٢٦: ٢٢؛ ٢٧: ٢٢). سرايا بن عزرائيل: لا يرد ذكر هذا الشخص في أي موضع آخر في كل العهد القديم. شلميا بن عبدئيل: لا يرد ذكر هذا الشخص في أي موضع آخر في كل العهد القديم. يقبضوا على... ليقتلوهما أو يضعوهما في السجن. الرب خبأهما... أي ليحفظهما من يد الملك (رج ١٩: ١١؛ ١٩: ١٥؛ ٢٠: ٢١).

^{٢٨} درجًا آخر: غير معلوم كم مضى من وقت بين حرق النسخة الأولى وبين كتابة النسخة الثانية.

^{٣٠} لا يكون.. داود: ذلك لأن ابنه "يهوياكين" حكم لمدة ثلاثة شهور قبل

لأنهم جعلوه بيت السجن. ^{١٦} فلما دخل إرميا إلى بيت الجب، وإلى المثقبات، أقام إرميا هناك أياما كثيرة. ^{١٧} ثم أرسل الملك صدقيًا وأخذه، وسأله الملك في بيته سرا وقال: «هل توجد كلمة من قبل الرب؟» فقال إرميا: «توجد». فقال: «إنك تدفع لي يد ملك بابل». ^{١٨} ثم قال إرميا للملك صدقيًا: «ما هي خطي إليك وإلى عبيدك وإلى هذا الشعب، حتى جعلتموني في بيت السجن؟ فإن أنبياءكم الذين تنبأوا لكم قائلين: لا يأتي ملك بابل عليكم، ولا على هذه الأرض؟» ^{٢٠} فالآن اسمع يا سيدي الملك. ليقع تصرعي أمامك، ولا تؤذني إلى بيت يوناثان الكاتب، فلا أموت هناك. ^{٢١} فأمر الملك صدقيًا أن يضعوا إرميا في دار السجن، وأن يعطى رغيف خبز كل يوم من سوق الخبازين، حتى ينفد كل الخبز من المدينة. فاقام إرميا في دار السجن.

إرميا يلقي في الجب

٣٨ وسَمِعَ شَفَطِيَا بْنُ مَتَّانَ، وَجَدَلِيَا بْنُ فَشَحُورَ، وَيُوخَلَ بْنَ سَلَمِيَا، وَفَشَحُورُ بْنُ مَلَكِيَا، الْكَلَامَ الَّذِي كَانَ إِرْمِيَا يُكَلِّمُ بِهِ كُلَّ الشَّعْبِ قَائِلًا: ^٢ «هكذا قال الرب: الذي يقيم

فصارت كلمة الرب إلى إرميا النبي قائلة: ^٧ «هكذا قال الرب إله إسرائيل: هكذا تقولون لملك يهوذا الذي أرسلكم إلي لتستشيروني: ها إن جيش فرعون الخارج إليكم لمساعدتكم، يرجع إلى أرضه، إلى مصر. ^٨ ويرجع الكلدانيون ويحاربون هذه المدينة ويأخذونها ويحرقونها بالنار. ^٩ هكذا قال الرب: لا تخذعوا أنفسكم قائلين: إن الكلدانيين سيذهبون عنا، لأنهم لا يذهبون. ^{١٠} لأنكم وإن ضربتم كل جيش الكلدانيين الذين يحاربونكم، وبقي منهم رجال قد طعنوا، فإنهم يقومون كل واحد في خيمته ويحرقون هذه المدينة بالنار».

^{١١} وكان لما أبعده جيش الكلدانيين عن اورشليم من وجه جيش فرعون، ^{١٢} أن إرميا خرج من اورشليم ليطلق إلى أرض بنيامين لينساب من هناك في وسط الشعب. ^{١٣} وفيما هو في باب بنيامين، إذا هناك ناظر الحراس، اسمه يرثيا بن سلميا بن حننيا، فقبض على إرميا النبي قائلا: «إنك تقع للكلدانيين». ^{١٤} فقال إرميا: «كذب! لا أقع للكلدانيين». ولم يسمع له، فقبض يرثيا على إرميا وأتى به إلى الرؤساء. ^{١٥} فغضب الرؤساء على إرميا، وضربوه وجعلوه في بيت السجن، في بيت يوناثان الكاتب،

٦ فصارت كلمة الرب: (رج. ت. ١: ٢).

٧ هكذا قال الرب: (رج. ت. ٢: ٢). كذب.

١٠ بقي... طعنوا.. بالنار: تصويره به مبالغة يؤكد على المصير المحتوم الذي يوشك أن يلحق بأورشليم. فالرجال المجروحون والمطعونون سيستولون على العاصمة تحت كل الظروف.

١٢ أرض بنيامين: (رج. ت. ١٧: ٢٦). لينساب.. وسط الشعب: ذهب إرميا -غالبا- لياخذ حصته من وراثته (رج. ٣٢: ٨).

١٣ باب بنيامين: هو الباب الذي يؤدي على أرض بنيامين، ويقع في الجانب الشمالي من أورشليم. يرثيا.. حننيا: لا يرد ذكر هذا الشخص في أي موضع آخر في كل العهد القديم. كذب: ١٤. تقع للكلدانيين: المقصود: تنضم إلى الكلدانيين.

١٥ جعلوه.. السجن: (رج. ت. ٣٢: ٢). بيت يوناثان الكاتب: هذا هو اسم السجن الذي وضع فيه إرميا، وهو في هذه الحالة معزول عن باقي المساجين، بمثابة سجن انفرادي. كذب: ٢٠.

١٦ بيت الجب: حرفيا "حفرة عميقة". المقصود: مكان تحت الأرض، وهو مكان غير صحي. المثقبات: المقصود هنا: السرايب.

١٧ سأله الملك.. ظن الملك صدقيًا أن طرح إرميا في السجن قد يغير من أفكاره ورسالته من جهة السبي البابلي ومصيره المحتوم (رج. ١: ٣٤-٦؛ ٣٨: ١٤-١٦؛ ٢٤-٢٧). إنك تدفع ليد.. (رج. ٢١: ٢٤؛ ٨).

١٩ أنبياءكم: المقصود: أنبياءكم الكذبة (رج. ت. ٣١: ٥). لا يأتي.. (رج. ت. ١٤: ٦). أيضا (رج. ١١: ٨؛ ١٤: ١٣؛ ٢٧: ١٤؛ ٢٨: ١-١٠، ٤٤-١٧؛ ٢٩: ٣١).

٢٠ ليقع.. أمامك: المقصود: ليت توسلي يحظى بقبولك (رج. ت. ٣٦: ٧). فلا أموت هناك: (رج. ٢٦: ١٥).

٢١ أمر الملك صدقيًا: عن سبب حبس إرميا (رج. ت. ٣٢: ٢). دار السجن: طلب الملك صدقيًا بنقل إرميا من الجب إلى دار السجن الذي في بيت الملك (رج. ت. ٣٢: ٢). أيضا (رج. ٣٨: ١٣). سوق الخبازين: كان من عادات منطقة الشرق قديما أن يكون لكل حرفة أو صناعة سوق أو حي يقتصر على أصحاب هذه الحرفة أو الصناعة. حتى.. الخبز: بسبب الحصار كان هناك مجاعة في المدينة، لذلك أمر الملك صدقيًا أن يعطى إرميا خبزا ليأكل كل يوم حتى ينفد الخبز من المدينة (رج. ٣٨: ٢٩؛ ٥٢: ٦).

٣٨ شفطيا بن متان: لا يرد ذكر هذا الشخص في أي موضع آخر في كل العهد القديم. جدليا بن فشحور: ربما يكون هو ابن فشحور الذي ضرب إرميا وجعل رجليه في المقطرة (رج. ٢٠: ١-٦). يوخل بن سلميا: (رج. ت. ٣٧: ٣). فشحور بن ملكيا: (رج. ت. ٢١: ١). الكلام الذي.. (رج. ت. ٢١: ٩). إرميا: (رج. ت. ١: ١). كذب: ١٤، ١٧-٢٤، ٢٠، ٢٤، ٢٧، ٢٨.

بَيْتَ الْمَلِكِ، إِلَى أَسْفَلِ الْمَخْزَنِ، وَأَخَذَ مِنْ هُنَاكَ ثِيَابًا رِثَّةً وَمَلَأِسَ بِالْيَةِ وَدَلَّاهَا إِلَى إِرْمِيَا إِلَى الْجُبِّ بِجِبَالِ. ^{١٢} وَقَالَ عَبْدُ مَلِكِ الْكُوشِيِّ لِرِمِيَا: «ضَعِ الثِّيَابَ الرِثَّةَ وَالْمَلَأِسَ الْبَالِيَةَ تَحْتَ إِبْطَيْكَ تَحْتَ الْجِبَالِ». فَفَعَلَ إِرْمِيَا كَذَلِكَ. ^{١٣} فَجَذَبُوا إِرْمِيَا بِالْجِبَالِ وَأَطْلَعُوهُ مِنَ الْجُبِّ. فَأَقَامَ إِرْمِيَا فِي دَارِ السَّجْنِ.

صدقيا يستجوب إرميا ثانية

^{١٤} فَأَرْسَلَ الْمَلِكُ صَدَقِيَّا وَأَخَذَ إِرْمِيَا النَّبِيَّ إِلَيْهِ، إِلَى الْمَدْخَلِ الثَّلَاثِ الَّذِي فِي بَيْتِ الرَّبِّ، وَقَالَ الْمَلِكُ لِرِمِيَا: «أَنَا أَسْأَلُكَ عَنْ أَمْرِ. لَا تُخَفِ عَنِّي شَيْئًا». ^{١٥} فَقَالَ إِرْمِيَا لَصَدَقِيَّا: «إِذَا أَخْبَرْتُكَ أَمَّا تَقْتُلُنِي قَتْلًا؟ وَإِذَا أَشْرْتُ عَلَيْكَ فَلَا تَسْمَعْ لِي!». ^{١٦} فَحَلَفَ الْمَلِكُ صَدَقِيَّا لِرِمِيَا سِرًّا قَائِلًا: «حَيَّ هُوَ الرَّبُّ الَّذِي صَنَعَ لَنَا هَذِهِ النَّفْسَ، إِنِّي لَا أَقْتُلُكَ وَلَا أَدْفِنُكَ لِيَدِ هَؤُلَاءِ الرُّجَالِ الَّذِينَ يَطْلُبُونَ نَفْسَكَ». ^{١٧} فَقَالَ إِرْمِيَا لَصَدَقِيَّا: «هَكَذَا قَالَ الرَّبُّ إِلَهُ الْجُنُودِ إِلَهُ إِسْرَائِيلَ: إِنْ كُنْتُ تَخْرُجُ خُرُوجًا إِلَى رُؤَسَاءِ مَلِكِ بَابِلَ، تَحِيَا نَفْسُكَ وَلَا تُحْرَقُ هَذِهِ الْمَدِينَةُ بِالنَّارِ، بَلْ تَحِيَا أَنْتَ وَبَيْتُكَ». ^{١٨} وَلَكِنْ إِنْ كُنْتُ لَا تَخْرُجُ إِلَى رُؤَسَاءِ مَلِكِ بَابِلَ، تُدْفَعُ هَذِهِ الْمَدِينَةُ لِيَدِ الْكَلْدَانِيِّينَ فَيُحْرِقُونَهَا بِالنَّارِ، وَأَنْتَ لَا تُقَلِّتُ مِنْ

فِي هَذِهِ الْمَدِينَةِ يَمُوتُ بِالسَّيْفِ وَالْجُوعِ وَالْوَيْلِ. أَمَّا الَّذِي يَخْرُجُ إِلَى الْكَلْدَانِيِّينَ فَإِنَّهُ يَحْيَا وَتَكُونُ لَهُ نَفْسُهُ غَنِيمَةً فَيَحْيَا. ^{١٩} هَكَذَا قَالَ الرَّبُّ: هَذِهِ الْمَدِينَةُ سَتُدْفَعُ دَفْعًا لِيَدِ جَيْشِ مَلِكِ بَابِلَ فَيَأْخُذُهَا. ^{٢٠} فَقَالَ الرُّؤَسَاءُ لِلْمَلِكِ: «لَيَقْتُلَنَّ هَذَا الرَّجُلُ، لِأَنَّهُ بِذَلِكَ يُضْعَفُ أَيَادِي رِجَالِ الْحَرْبِ الْبَاقِينَ فِي هَذِهِ الْمَدِينَةِ، وَأَيَادِي كُلِّ الشَّعْبِ، إِذْ يُكَلِّمُهُمْ بِمِثْلِ هَذَا الْكَلَامِ. لِأَنَّ هَذَا الرَّجُلَ لَا يَطْلُبُ السَّلَامَ لِهَذَا الشَّعْبِ بَلِ الشَّرَّ». ^{٢١} فَقَالَ الْمَلِكُ صَدَقِيَّا: «هَا هُوَ يَبْدِكُمْ، لِأَنَّ الْمَلِكَ لَا يَقْدِرُ عَلَيْكُمْ فِي شَيْءٍ». ^{٢٢} فَأَخَذُوا إِرْمِيَا وَالْقَوَّةَ فِي جُبِّ مَلِكِيَّا ابْنِ الْمَلِكِ، الَّذِي فِي دَارِ السَّجْنِ، وَدَلُّوا إِرْمِيَا بِجِبَالِ. وَلَمْ يَكُنْ فِي الْجُبِّ مَاءٌ بَلْ حُلٌّ، فغاصَّ إِرْمِيَا فِي الْحُلِّ.

^{٢٣} فَلَمَّا سَمِعَ عَبْدُ مَلِكِ الْكُوشِيِّ رَجُلٌ خَصِيٌّ، وَهُوَ فِي بَيْتِ الْمَلِكِ، أَنَّهُمْ جَعَلُوا إِرْمِيَا فِي الْجُبِّ، وَالْمَلِكُ جَالِسٌ فِي بَابِ بَنِيَامِينَ، ^{٢٤} أَخْرَجَ عَبْدُ مَلِكٍ مِنْ بَيْتِ الْمَلِكِ وَكَلَّمَ الْمَلِكَ قَائِلًا: «يَا سَيِّدِي الْمَلِكُ، قَدْ أَسَاءَ هَؤُلَاءِ الرُّجَالُ فِي كُلِّ مَا فَعَلُوا بِإِرْمِيَا النَّبِيِّ، الَّذِي طَرَحُوهُ فِي الْجُبِّ، فَإِنَّهُ يَمُوتُ فِي مَكَانِهِ بِسَبَبِ الْجُوعِ، لِأَنَّهُ لَيْسَ بَعْدُ خُبْزٌ فِي الْمَدِينَةِ». ^{٢٥} فَأَمَرَ الْمَلِكُ عَبْدَ مَلِكِ الْكُوشِيِّ قَائِلًا: «خُذْ مَعَكَ مِنْ هُنَا ثَلَاثِينَ رَجُلًا، وَأَطْلِعْ إِرْمِيَا مِنَ الْجُبِّ قَبْلَمَا يَمُوتَ». ^{٢٦} فَأَخَذَ عَبْدُ مَلِكِ الرُّجَالَ مَعَهُ، وَدَخَلَ إِلَى

٢ بالسيف والجوع والويل: (رج. ت. ١٤: ١٢). الكلدانيون: (رج. ت. ٢١: ٤). كذا ١٩، ٢٣. تكون.. غنيمة: أي يغنم نفسه، ينجو بحياته.

٣ هكذا قال الرب: (رج. ت. ٢: ٢). كذا ١٧.

٤ يضعف أيادي: أي يرخي أيادي، يُضعف عزيمة.

٥ صدقيا: (رج. ت. ١: ٣). كذا ١٧، ١٩، ٢٤. الملك.. عليكم: هذا يؤكد ضعف شخصية الملك صدقيا.

٦ جب: (رج. ت. ٣٧: ١٦). وهو بخلاف الوارد في (٣٧: ١٦)، فهذا الجب في دار السجن. كذا ٧، ٩، ١١، ١٣. ملكيا ابن الملك: (رج. ت. ٣٦: ٢٦). وهو غالبًا رئيس الحرس. دار السجن: (رج. ت. ٣٢: ٢). هذا يؤكد وجود مكانين للحبس. دلوا: أي أنزلوا. وقد كان الجب على هيئة "قمع" ذي فتحة صغيرة من أعلى يتم تغطيتها.

٧ عبد ملك الكوشي: هو أحد موظفي الملك، خصي من أثيوبيا (رج. ٣٩: ١٦). كذا ١٠، ١٢. خصي: (رج. ت. ٣٧: ٣٦).

باب بنيامين: (رج. ت. ٣٧: ١٣).

٩ ليس.. خبز: (رج. ت. ٣٧: ٢١).

١١ أسفل المخزن: أي الحجرة التي في أسفل الخزانة. ثيابًا رثة: أي ملابس قديمة ومتهالكة. والكلتان العبريتان لا يردان في أي موضع آخر في كل العهد القديم. كذا ١٢.

١٢ تحت الحبال: المقصود: حتى لا يجرح جسمه أو يشعر بالألم من الحبال بسبب ثقل وزنه.

١٣ دار السجن: (رج. ت. ٣٧: ٢١).

١٤ المدخل الثالث: لم يذكر هذا المدخل إلا هنا. وربما يكون هو مدخل الملك (رج. ٢ مل ١٦: ١٨)، وهو مدخل سري يسمح بدخول الملك في سرية ليستشير النبي. أسألك عن أمر: (رج. ١٥: ١١؛ ٤٢: ٢-٢٠، ٤٢).

١٦ حي هو الرب: (رج. ت. ٤: ٢). صنع.. النفس: أي الواهب الحياة لنا.

١٧ إله الجنود: (رج. ت. ١ ص ٣). تخرج خروجًا: المقصود: إن خرجت من حصارك واستسلمت لقادة جيوش بابل (رج. ٢٧: ١٢، ١٧).

١٨ لا تقلت: (رج. ت. ٣٢: ٤). كذا ٢٣.

عنه لأن الأمر لم يُسمع.^{٢٨} فأقام إرميا في دار السجن إلى اليوم الذي أُخِذَتْ فيه أورشليم.

سقوط أورشليم

(٢ مل ١-٢٥؛ ١٢؛ ٤: ٥٢-١٦)

وَلَمَّا أُخِذَتْ أورشليم،^١ في السَّنةِ التَّاسِعَةِ لصدقيَّا مَلِكِ يَهُوذَا في الشَّهْرِ العَاشِرِ، أَتَى نَبُوخَذْرَاصُ مَلِكُ بَابِلَ وَكُلُّ جَيْشِهِ إِلَى أورشليم وحاصروها.^٢ وفي السَّنةِ الحَادِيَةِ عَشْرَةَ لصدقيَّا، في الشَّهْرِ الرَّابِعِ، في تَاسِعِ الشَّهْرِ فُتِحَتِ المَدِينَةُ. وَدَخَلَ كُلُّ رُؤَسَاءِ مَلِكِ بَابِلَ وَجَلَسُوا فِي البَابِ الأَوْسَطِ: نَرَجَلُ شَرَاصِرُ، وَسَمَجَرُ نَبُو، وَسَرَسَخِيمُ رَئِيسُ الخِصْيَانِ، وَنَرَجَلُ شَرَاصِرُ رَئِيسُ المَجُوسِ، وَكُلُّ بَقِيَّةِ رُؤَسَاءِ مَلِكِ بَابِلَ.^٣ فَلَمَّا رَأَوْهُمْ صَدِيقًا مَلِكُ يَهُوذَا وَكُلُّ رِجَالِ الحَرْبِ، هَرَبُوا وَخَرَجُوا لَيْلًا مِنَ المَدِينَةِ فِي طَرِيقِ جَنَةِ المَلِكِ، مِنَ البَابِ بَيْنَ السُّورَيْنِ، وَخَرَجَ هُوَ فِي طَرِيقِ العَرَبِيَّةِ.^٤ فَسَعَى جَيْشُ الكلدانيين وراءَهُمْ، فَأَدْرَكُوا صَدِيقًا فِي عَرَبَاتٍ أَرِيحَا، فَأَخَذُوهُ وَأَصْعَدُوهُ إِلَى نَبُوخَذْرَاصُ مَلِكِ

يَدِهِمْ.^{١٩} فَقَالَ صَدِيقًا المَلِكُ لإرميا: «إِنِّي أَخَافُ مِنَ اليَهُودِ الَّذِينَ قَدْ سَقَطُوا لِلْكلْدَانِيِّينَ لَنَلَّا يَدْفَعُونِي لِيَدِهِمْ فَيَزِدُّوهُ بِي.»^{٢٠} فَقَالَ إرميا: «لَا يَدْفَعُونَكَ. اسْمَعْ لَصَوْتِ الرَّبِّ فِي مَا أَكَلَمُكَ أَنَا بِهِ، فَيُحَسِّنَ إِلَيْكَ وَتَحْيَا نَفْسُكَ.»^{٢١} وَإِنْ كُنْتُ تَأْتِي الخُرُوجَ، فَهَذِهِ هِيَ الْكَلِمَةُ الَّتِي أَرَانِي الرَّبُّ إِيَّاهَا: «كُلُّ النِّسَاءِ اللَّوَاتِي بَقِينَ فِي بَيْتِ مَلِكِ يَهُوذَا، يُخْرِجْنَ إِلَى رُؤَسَاءِ مَلِكِ بَابِلَ وَهُنَّ يَقُلْنَ: قَدْ خَدَعَكَ وَقَدَّرَ عَلَيْكَ مُسَالِمُوكَ. غَاصَتْ فِي الحِمَاةِ رِجْلَاكَ وَارْتَدَّتَا إِلَى الْوَرَاءِ.»^{٢٢} وَيُخْرِجُونَ كُلَّ نِسَائِكَ وَنَبِيَّكَ إِلَى الكلدانيين، وَأَنْتَ لَا تُقْلِتُ مِنْ يَدِهِمْ، لِأَنَّكَ أَنْتَ تُمْسِكُ بِيَدِ مَلِكِ بَابِلَ، وَهَذِهِ المَدِينَةُ تُحْرَقُ بِالنَّارِ.^{٢٣} فَقَالَ صَدِيقًا لإرميا: «لَا يَعْلَمُ أَحَدٌ بِهَذَا الْكَلَامِ، فَلَا تَمُوتْ.»^{٢٤} وَإِذَا سَمِعَ الرُّؤَسَاءُ أَنِّي كَلَّمْتُكَ، وَآتَوْا إِلَيْكَ وَقَالُوا لَكَ: أَخْبِرْنَا بِمَاذَا كَلَّمْتَ المَلِكَ، لَا تُخَفِ عَنَّا فَلَا نَقْتُلَكَ، وَمَاذَا قَالَ لَكَ المَلِكُ.^{٢٥} فَقُلْ لَهُمْ: إِنِّي أَقْلَيْتُ نَفْسِي أَمَامَ المَلِكِ حَتَّى لَا يَزِدَّنِي إِلَى بَيْتِ يُونَاثَانَ لَأَمُوتَ هُنَاكَ.»^{٢٦} فَاتَى كُلُّ الرُّؤَسَاءِ إِلَى إرميا وَسَأَلُوهُ، فَأَخْبَرَهُمْ حَسَبَ كُلِّ هَذَا الْكَلَامِ الَّذِي أَوْصَاهُ بِهِ المَلِكُ. فَسَكَنُوا

٥٨٨ ق.م. إلى يوليو ٥٨٧ ق.م. فتحت المدينة: المقصود: انتهى الحصار وسقطت المدينة ودخلها ملك بابل وكل جيشه (رج ٥٢: ١٧؛ ٢ مل ٢٥: ٤، ٥).
٣ الباب الأوسط: يوجد عند وسط المدينة (رج ٢١: ٤). نرجل شراصر: يرد اسمه مرتين في هذه الآية. والاسم يعني "نرجل يحمي الملك"، وقد كان رئيس المجوس أو رئيس الحكماء أو رئيس الأطباء. والاسم لا يرد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. سمجر نبو: الاسم لا يرد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. وهو لقب نرجل شراصر. سرسخيم: الاسم لا يرد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والاسم قد يعني "أمير الخصيان" أو "رئيس العبيد". كان صاحب مقام كبير، وكانت له مهام عديدة دبلوماسية أو عسكرية. الخصيان: (رج ٣٦: ٣٧). كذ ١٣.
٤ طريق جنة الملك: كانت حديقة الملك تقع بالقرب من بركة سلوام (رج ٣: ١٥). بين السورين: ربما كان "باب العين" الذي يقع جنوب أورشليم (رج ٢: ١٤). طريق العربية: هو وادي الأردن العميق شمال البحر الميت.
٥ الكلدانيين: (رج ٤: ٢١). كذ ٨. عربات أريحا: أو "سهول أريحا". وقد أطلق الاسم على الأراضي الواقعة بين أريحا ونهر الأردن (رج ٤: ١٣).

١٩ أخاف: (رج ١ ص ٥٩). أخاف من اليهود: تأكيد آخر على ضعف شخصية الملك صديقا (رج ٥: ٢٠).
٢٠ فيحسن إليك: (رج ٧: ٢٣).
٢١ تأتني: أي ترفض (رج ٨: ٢).
٢٢ الحمأة: هي الوحل المختلط بالقاذورات. ارتدنا إلى الوراء: أي انزلتنا إلى الخلف.
٢٣-٢٤ لا يعلم.. لأموت هناك: هذا موقف ثالث يؤكد ضعف شخصية الملك صديقا (رج ٥: ١٩).
٢٦ ألقى.. الملك: (رج ٣٧: ٢٠). بيت يوناثان: (رج ٣٧: ١٥).
٢٧ لأن الأمر لم يُسمع: المقصود: إن الحديث الذي دار بين الملك صديقا وإرميا النبي لم يعرف به أحد.
٢٨ أخذت فيه أورشليم: أي سقطت فيه أورشليم في يد جيش بابل.
٣٩ ١: السنة التاسعة: أي سنة ٥٨٨ ق.م. (رج ٥٢: ٤). (رج ٢ مل ٢٥: ١). لصدقيَّا: (رج ١: ٣). كذ ٧-٤. الشهر العاشر: هو شهر طيط من السنة العبرانية، في اليوم العاشر (رج ٢ مل ٢٥: ١). نبوخذناصر: (رج ٢: ٢١). كذ ١١.
٢ السنة الحادية عشرة: أي سنة ٥٨٧ ق.م. وهي سنة تمام السبي البابلي وسقوط أورشليم. الشهر الرابع: هو شهر تموز في السنة العبرانية، وهو شهر يوليو. أي أن حصار أورشليم استمر سنة ونصف (من يناير

^{١٥} وصارت كلمة الرب إلى إرميا إذ كان محبوباً في دار السجن قائلاً: ^{١٦} «اذهب وكلّم عبد ملك الكوشي قائلاً: هكذا قال رب الجنود إله إسرائيل: هاأنذا جالب كلامي على هذه المدينة للشّر لا للخير، فيحدث أمانك في ذلك اليوم. ^{١٧} ولكنني أنقذك في ذلك اليوم، يقول الرب، فلا تسلم ليد الناس الذين أنت خائف منهم. ^{١٨} بل إنّما أنجيك نجاة، فلا تسقط بالسيف، بل تكون لك نفسك غنيمة، لأنك قد توكلت عليّ، يقول الرب».

إطلاق سراح إرميا

^١ الكلمة التي صارت إلى إرميا من قبل الرب، بعد ما أرسله نبورادان رئيس الشرط من الزّامة، إذ أخذه وهو مقيّد بالسلاسل في وسط كل سبي أوّشليم ويهوذا الذين سبوا إلى بابل. ^٢ فأخذ رئيس الشرط إرميا وقال له: «إنّ الرب إلهك قد تكلم بهذا الشّر على هذا الموضع. ^٣ فجلب الرب وفعل كما تكلم، لأنكم قد أخطأتم إلى الرب ولم تسمعوا لصوته، فحدث لكم هذا الأمر. ^٤ فالآن هاأنذا أحلك اليوم من القيود التي على

بابل إلى ربّة في أرض حماة، فكلمه بالقضاء عليه. ^٦ فقتل ملك بابل بني صديقاً في ربّة أمام عينيّ، وقتل ملك بابل كلّ أشراف يهوذا. ^٧ وأعمى عينيّ صديقاً، وقبّده بسلاسل نحاس ليأتي به إلى بابل. ^٨ أما بيت الملك ويوت الشعب فأحرقها الكلدانيون بالنّار، ونقضوا أسوار أوّشليم. ^٩ وبقيّة الشعب الذين بقوا في المدينة، والهاربون الذين سقطوا له، وبقيّة الشعب الذين بقوا، سباهم نبورادان رئيس الشرط إلى بابل. ولكن بعض الشعب الفقراء الذين لم يكن لهم شيء، تركهم نبورادان رئيس الشرط في أرض يهوذا، وأعطاهم كروماً وحقولاً في ذلك اليوم.

^{١١} وأوصى نبوخذ نصر ملك بابل على إرميا نبورادان رئيس الشرط قائلاً: ^{١٢} «خذه وضع عينيّك عليه، ولا تفعل به شيئاً زديناً، بل كما يكلمك هكذا افعل معه. ^{١٣} فأرسل نبورادان رئيس الشرط ونبوشبان رئيس الخيصة ونرجل شراصر رئيس المجوس وكلّ رؤساء ملك بابل، ^{١٤} أرسلوا فأخذوا إرميا من دار السجن وأسلموه لجديا بن أحيقاص بن شافان ليخرج به إلى البيت فسكن بين الشعب.

- المصفاء. أحيقاص بن شافان: (رج. ت. ٢٤: ٢٦).
 ١٥ صارت كلمة الرب... (رج. ت. ٢: ١). محبوباً... دار السجن: (رج. ت. ٢: ٣٢).
 ١٦ عبد ملك الكوشي: (رج. ت. ٧: ٣٨). هكذا قال رب... (رج. ت. ٢: ٢).
 رب الجنود: (رج. ت. ١ ص ١: ٣). في ذلك اليوم: أي في يوم تحقيق كلمة الله في تأديب الأشرار (رج. ٩: ٣٨).
 ١٧ يقول الرب: (رج. ت. ٨: ١). كذا.
 ١٨ تكون... غنيمة: (رج. ت. ٢: ٣٨). توكلت عليّ: (رج. ت. مز ١٢: ٢).
 ١: الكلمة التي صارت إلى: (رج. ت. ٢: ١). إرميا: (رج. ت. ١: ١).
 ٦، ٢. نبورادان: (رج. ت. ٩: ٣٩). رئيس الشرط: (رج. ت. ٢ مل ٨: ٢٥). سبي أوّشليم: (رج. ت. ٣: ١).
 ٢ فأخذ... وقال له: نقرأ هنا عن قائد وثني يصدق رسالة إرميا النبي بينما رفضها شعب الرب. الرب... قد تكلم: هذا القائد الوثني أدرك إرادة الله وصوته (رج. ٩: ٢٢، ٩: ٢٩، ٢٨-٢٩).
 ٤ أحلك... من القيود: كان نبوخذ نصر قد أمر بمعاملة إرميا بكرامة بل وطاعته (رج. ١٢: ١١، ١٢: ٣٩). وقد جاء إرميا مع باقي الأسرى مقيّداً بالسلاسل خطأ. وبعد أن تعرف عليه نبورادان أطلقه حراً في الحال.

- ٥ ربلة: تقع جنوب حماة (رج. ت. عد ١١: ٣٤). حماة: مدينة في وسط سوريا، وتقع على ضفاف نهر العاصي (رج. ت. عد ٢١: ١٣).
 ٦ فقتل... بني صديقاً: المقصود: قتل كل عائلته (رج. ٢ مل ٢٥: ١٠، ٢٥: ٧).
 أشراف يهوذا: أو قادة يهوذا، رؤساء يهوذا (رج. ١٩: ٣٤-٢١).
 ٧ أعمى عيني: كان شكلاً من أشكال العقوبة قديماً (رج. قض ١٦: ٢١)، وقبّده بالسلاسل إمعاناً في إذلاله.
 ٨ بيت... بيوت الشعب: بحسب ما جاء في (١٣: ٥٢): «بيت الرب وبيت الملك وكل بيوت أوّشليم وكل بيوت العظماء».
 ٩ بقية الشعب: المقصود: المهرة والصّناع. الهاربون... له: أي الذين لجأوا إليه. نبورادان: (رج. ٢ مل ٢٥: ٨، ٢٥: ٥٢-٣٠).
 رئيس الشرط: (رج. ت. ٢ مل ٢٥: ٨). كذا، ١١، ١٣.
 ١٠ الفقراء: (رج. ١٦: ٥٢، ٢ مل ٢٥: ١٢).
 ١١ أوصى... على إرميا: تأكيد على اهتمام الرب بإرميا (رج. ت. ٨: ١؛ ٢٠: ١٥).
 ١٣ نبوشبان: لا يرد ذكر هذا الاسم في أي موضع آخر في كل العهد القديم.
 ١٤ دار السجن: (رج. ت. ٢: ٣٢). لجديا: (رج. ٢ مل ٢٥: ٢٢). سيصبح فيما بعد حاكماً على بقية الشعب (رج. ٥: ٤٠)، وقد عاش مع إرميا في

بِن شافانَ وَلِرِجالِهِمْ قائلًا: «لا تخافوا مِن أنْ تخدموا الكلدانيين. أَسْكُنُوا فِي الْأَرْضِ، وَادْخُلُوا مَلِكَ بَابِلَ فُحَسِّنْ إِلَيْكُمْ». ^{١١} أَمَّا أَنَا فَهَاتِنَا سَاكِنَ فِي الْمِصْفَاةِ لِأَقِفَ أَمَامَ الْكِلْدَانِيِّينَ الَّذِينَ يَأْتُونَ إِلَيْنَا. أَمَّا أَنْتُمْ فَاجْمَعُوا خَمْرًا وَتِينًا وَزَيْتًا وَضَعُوا فِي أَوْعِيَتِكُمْ، وَاسْكُنُوا فِي مُدُنِكُمْ الَّتِي أَخَذْتُمُوهَا». ^{١٢} وَكَذَلِكَ كُلُّ الْيَهُودِ الَّذِينَ فِي مَوَّابَ، وَبَنِي عَمُونَ، وَفِي أَدُومَ، وَالَّذِينَ فِي كُلِّ الْأَرْضِ، سَمِعُوا أَنَّ مَلِكَ بَابِلَ قَدْ جَعَلَ بَقِيَّةَ يَهُوذَا، وَقَدْ أَقَامَ عَلَيْهِمْ جَدَلِيَا بَنَ أَخِيْقَامَ بِنَ شافانَ، ^{١٣} فَزَجَّحَ كُلُّ الْيَهُودِ مِنْ كُلِّ الْمَوَاضِعِ الَّتِي طَوَّحُوا إِلَيْهَا وَأَتَوْا إِلَى أَرْضِ يَهُوذَا، إِلَى جَدَلِيَا، إِلَى الْمِصْفَاةِ، وَجَمَعُوا خَمْرًا وَتِينًا كَثِيرًا جِدًّا.

^{١٣} ثُمَّ إِنَّ يُوْحَانَ بْنَ قَارِيحَ وَكُلَّ رُؤَسَاءِ الْجُيُوشِ الَّذِينَ فِي الْحَقْلِ أَتَوْا إِلَى جَدَلِيَا إِلَى الْمِصْفَاةِ، ^{١٤} وَقَالُوا لَهُ: «أَتَعْلَمُ عَلِمًا أَنَّ بَعْلِيَسَ مَلِكَ بَنِي عَمُونَ قَدْ أَرْسَلَ إِسْمَاعِيلَ بْنَ نَثْنِيَا لِيَقْتُلَكَ؟». فَلَمْ يُصَدِّقْهُمْ جَدَلِيَا بَنُ أَخِيْقَامَ. ^{١٥} فَكَلَّمَ يُوْحَانَ بْنَ قَارِيحَ جَدَلِيَا سِرًّا فِي الْمِصْفَاةِ قائلًا: «دَعْنِي أَنْطَلِقَ وَأَضْرِبَ إِسْمَاعِيلَ بْنَ نَثْنِيَا وَلَا يَعْلَمُ إِنْسَانٌ. لِمَاذَا يَقْتُلُكَ فَيَبْدَدَ كُلُّ يَهُوذَا الْمُجْتَمِعِ إِلَيْكَ، وَتَهْلِكُ بَقِيَّةُ يَهُوذَا؟». ^{١٦} فَقَالَ جَدَلِيَا بَنُ أَخِيْقَامَ لِيُوْحَانَ بْنَ قَارِيحَ: «لَا تَفْعَلْ هَذَا الْأَمْرَ، لِأَنَّكَ إِنَّمَا تَتَكَلَّمُ بِالْكَذِبِ عَنِ إِسْمَاعِيلِ».

يَدُكَ. فَإِنْ حَسُنَ فِي عَيْنِكَ أَنْ تَأْتِيَ مَعِيَ إِلَى بَابِلَ فَتَعَالَ، فَاجْعَلْ عَيْنِي عَلَيْكَ. وَإِنْ قَبَّحَ فِي عَيْنِكَ أَنْ تَأْتِيَ مَعِيَ إِلَى بَابِلَ فَامْتَنِعْ. أَنْظُرْ. كُلُّ الْأَرْضِ هِيَ أَمَامَكَ، فَحَبِّثْهَا حَسَنًا وَكَانَ مُسْتَقِيمًا فِي عَيْنِكَ أَنْ تَنْطَلِقَ فَانْطَلِقْ إِلَى هُنَاكَ». ^{١٧} وَإِذْ كَانَ لَمْ يَرْجِعْ بَعْدُ، قَالَ: «ارْجِعْ إِلَى جَدَلِيَا بَنِ أَخِيْقَامَ الَّذِي أَقَامَهُ مَلِكُ بَابِلَ عَلَى مُدُنِ يَهُوذَا، وَأَقِمْ عِنْدَهُ فِي وَسْطِ الشَّعْبِ، وَانْطَلِقْ إِلَى حَيْثُ كَانَ مُسْتَقِيمًا فِي عَيْنِكَ أَنْ تَنْطَلِقَ». وَأَعْطَاهُ رَئِيسُ الشَّرْطِ زَادًا وَهَدِيَّةً وَأَطْلَقَهُ. ^{١٨} فَجَاءَ إِرْمِيَا إِلَى جَدَلِيَا بَنِ أَخِيْقَامَ إِلَى الْمِصْفَاةِ وَأَقَامَ عِنْدَهُ فِي وَسْطِ الشَّعْبِ الْبَاقِينَ فِي الْأَرْضِ.

تعيين جدليا حاكمًا

(٢مل ٢٥: ٢٢-٢٦)

^{١٧} فَلَمَّا سَمِعَ كُلُّ رُؤَسَاءِ الْجُيُوشِ الَّذِينَ فِي الْحَقْلِ هُمْ وَرِجالُهُمْ أَنَّ مَلِكَ بَابِلَ قَدْ أَقَامَ جَدَلِيَا بَنَ أَخِيْقَامَ عَلَى الْأَرْضِ، وَأَنَّهُ وَكَلَهُ عَلَى الرِّجَالِ وَالنِّسَاءِ وَالْأَطْفَالِ وَعَلَى فُقَرَاءِ الْأَرْضِ الَّذِينَ لَمْ يُسَبِّحُوا إِلَى بَابِلَ، ^{١٨} أَتَى إِلَى جَدَلِيَا إِلَى الْمِصْفَاةِ: إِسْمَاعِيلُ بْنُ نَثْنِيَا، وَيُوْحَانُ بْنُ يُونَانَانَ ابْنَا قَارِيحَ، وَسَرَايَا بْنُ تَنْحُومَثَ، وَبَنُو عِيفَايَ النَّطُوفَاتِيِّ، وَيَزْرِيَا ابْنُ الْمَعْكِي، هُمْ وَرِجالُهُمْ. ^{١٩} فَحَلَفَ لَهُمْ جَدَلِيَا بَنُ أَخِيْقَامَ

٤ أجعل عيني عليك: أي أراك، أحفظك، أهتم بك.

٥ لم يرجع بعد: المقصود: لم يقرر بعد أو لم يذهب إلى بابل. جدليا: (رج. ت. ١٤: ٣٩). أخيقام بن شافان: (رج. ت. ٢٤: ٢٦). في وسط الشعب: هم الذين أبقاهم نبوخذنصر (رج. ٢مل ٢٥: ٢٢). زادًا: أي طعامًا. هدية: هي هنا تقدم له كرمز للتقدير.

٦ المصفاة: كانت أورشليم قد دُمِرت تمامًا ولم تعد مكانًا يصلح للإقامة. فأقام في المصفاة (رج. آ ١٠) التي تقع على بُعد حوالي ١٣ كم شمال غربي أورشليم وبالقرب من الرامة، وتتبع سبط بنيامين (رج. يش ١١: ٨؛ قضا ٢٠: ١١؛ ٢١: ١٤؛ صم ٥: ٧؛ ٢أخ ١٦: ٦).

٨ إسماعيل.. المعكي: أسماء لشخصيات كانت تشغل مناصب عليا في اليهودية. وبعضهم مذكور في (٢مل ٢٥: ٢٣). إسماعيل بن نثنيا: هو حفيد أليشاماع كاتب يهوياقيم (رج. ١٢: ٣٦)، تأمر مع ملك بني عمون لقتل جدليا، ويبدو أنه كان يطمع في أخذ السلطة (رج. ١٤: ٤١؛ ٢١: ٢١). يوحانان: يذكر دون أخيه "يوناثان" في (٢مل ٢٥: ٢٣)، بسبب دوره (رج. آ ١٥، ١٦، ١٧، ١٨؛ ٢٤: ١٦). بنو عيفاي: لا ذكر لهم في (٢مل ٢٥: ٢٣). النطوفاتي: (رج. ٢مل ٢٥: ٢٣). يزريا: هو "يازانيا" (رج. ٢مل ٢٥: ٢٣). أيضًا (رج. ١: ٤٢). المعكي: (رج. ت. ١٤: ٣).

٩ الكلدانيين: (رج. ت. ٤: ٢١).

١٠ أقف أمام.. أي أتولى عنكم لدى الكلدانيين (رج. ١٩: ٣٥). فاجمعوا.. زيتًا: المقصود: عودوا إلى حياتكم العادية.

١١-١٢ اليهود.. فرجع كل اليهود: أي أن اليهود الذين هربوا إلى هذه البلاد أثناء هجوم الكلدانيين رجعوا إلى أرض يهوذا - غالبًا - بسبب ثقتهم في جدليا.

١١ مواب: (رج. ت. ٣٧: ١٩). بني عمون: (رج. ت. ٣٨: ١٩). أدوم: (رج. ت. ٣٠: ٢٥).

١٢ طوحوا إليها: أي تشبثوا إليها، هربوا أو طردوا إليها.

١٤ بعليس: هذا الملك العموني لا يرد ذكره في أي موضع آخر في كل العهد القديم. ودوره في مؤامرة قتل جدليا لا يرد في (٢مل ٢٥).

١٥ سرًا: كان يوحانان وكل رؤساء الجيوش قد تكلموا مع جدليا جهرا. فعاد يوحانان هذه المرة ليتكلم معه سرًا. أضرب: أي أقتل. لماذا.. بقية يهوذا؟: سؤال استنكاري معناه "لو نجح في قتلك، سيبدد بقية يهوذا الذين استطعت أن تجمعهم".

١٦ لا تفعل: أي لا تذهب لقتل إسماعيل بن نثنيا. تتكلم بالكذب: لم يصدق جدليا للمرة الثانية (رج. ١٣: ١٤)، واعتقد أنه كاذب.

اغتيال جدليا

٤١

وَجَدَ فِيهِمْ عَشْرَةَ رِجَالٍ قَالُوا لِإِسْمَاعِيلَ: «لَا تَقْتُلْنَا لِأَنَّهُ يُوجَدُ
لَنَا خَزَائِنٌ فِي الْحَقْلِ: قَمْحٌ وَشَعِيرٌ وَزَيْتٌ وَعَسَلٌ». فَامْتَنَعَ
وَلَمْ يَقْتُلْهُمْ بَيْنَ إِخْوَتِهِمْ. ^١ فَالْجُبُّ الَّذِي طَرَحَ فِيهِ إِسْمَاعِيلُ
كُلَّ جُثِّ الرِّجَالِ الَّذِينَ قَتَلَهُمْ بِسَبَبِ جَدَلِيَا، هُوَ الَّذِي صَنَعَهُ
الْمَلِكُ آسَا مِنْ وَجْهِ نَعِشَا مَلِكِ إِسْرَائِيلَ. فَلَمَّا لُذَّ إِسْمَاعِيلُ بْنُ
نَثْنِيَا مِنَ الْقَتْلِ. ^٢ فَسَى إِسْمَاعِيلُ كُلَّ بَقِيَّةِ الشَّعْبِ الَّذِينَ فِي
الْمِصْفَاةِ، بَنَاتِ الْمَلِكِ وَكُلِّ الشَّعْبِ الَّذِي بَقِيَ فِي الْمِصْفَاةِ،
الَّذِينَ أَقَامَ عَلَيْهِمْ نَبُورَزَادَانُ رَئِيسُ الشَّرْطِ جَدَلِيَا بْنُ أَخِيْقَامَ،
سِبَاهُهُمْ إِسْمَاعِيلُ بْنُ نَثْنِيَا وَذَهَبَ لِيَعْبُرَ إِلَى بَنِي عَمُونَ.
^٣ فَلَمَّا سَمِعَ يَوْحَنَانُ بْنُ قَارِيحَ وَكُلُّ رُؤَسَاءِ الْجِيُوشِ الَّذِينَ
مَعَهُ بِكُلِّ الشَّرِّ الَّذِي فَعَلَهُ إِسْمَاعِيلُ بْنُ نَثْنِيَا، ^٤ أَخَذُوا كُلَّ الرِّجَالِ
وَسَارُوا لِيُحَارِبُوا إِسْمَاعِيلَ بْنَ نَثْنِيَا، فَوَجَدُوهُ عِنْدَ الْمِيَاهِ الْكَثِيرَةِ الَّتِي
فِي جَبْعُونَ. ^٥ وَلَمَّا رَأَى كُلُّ الشَّعْبِ الَّذِي مَعَ إِسْمَاعِيلَ يَوْحَنَانَ
بْنَ قَارِيحَ وَكُلَّ رُؤَسَاءِ الْجِيُوشِ الَّذِينَ مَعَهُمْ فَرَحُوا. ^٦ فَدَارَ كُلُّ
الشَّعْبِ الَّذِي سِبَاهُ إِسْمَاعِيلُ مِنَ الْمِصْفَاةِ وَرَجَعُوا وَسَارُوا إِلَى
يَوْحَنَانَ بْنِ قَارِيحَ. ^٧ أَمَّا إِسْمَاعِيلُ بْنُ نَثْنِيَا فَهَرَبَ بِشِمَانِيَةِ رِجَالِ
مِنْ وَجْهِ يَوْحَنَانَ وَسَارَ إِلَى بَنِي عَمُونَ.

^١ وَكَانَ فِي الشَّهْرِ السَّابِعِ، أَنَّ إِسْمَاعِيلَ بْنَ
نَثْنِيَا بَنِي أَلِيشَامَاعَ، مِنْ النِّسْلِ الْمُلُوكِيِّ، جَاءَ
هُوَ وَعُظْمَاءُ الْمَلِكِ وَعَشْرَةُ رِجَالٍ مَعَهُ إِلَى جَدَلِيَا بْنُ أَخِيْقَامَ
إِلَى الْمِصْفَاةِ، وَأَكَلُوا هُنَاكَ خُبْزًا مَعًا فِي الْمِصْفَاةِ. ^٢ فَقَامَ
إِسْمَاعِيلُ بْنُ نَثْنِيَا وَالْعَشْرَةُ الرِّجَالِ الَّذِينَ كَانُوا مَعَهُ وَضَرَبُوا
جَدَلِيَا بْنَ أَخِيْقَامَ بِنِ شَافَانَ بِالسَّيْفِ فَقَتَلُوهُ، هَذَا الَّذِي أَقَامَهُ
مَلِكُ بَابِلَ عَلَى الْأَرْضِ. ^٣ وَكُلُّ الْيَهُودِ الَّذِينَ كَانُوا مَعَهُ، أَيْ مَعَ
جَدَلِيَا، فِي الْمِصْفَاةِ وَالْكَلْدَانِيُّونَ الَّذِينَ وَجَدُوا هُنَاكَ، وَرِجَالُ
الْحَرْبِ، ضَرَبَهُمْ إِسْمَاعِيلُ. ^٤ وَكَانَ فِي الْيَوْمِ الثَّانِي بَعْدَ قَتْلِهِ
جَدَلِيَا وَلَمْ يَعْلَمْ إِنْسَانٌ، ^٥ أَنَّ رِجَالًا أَتَوْا مِنْ شَكِيمَ وَمِنْ شِيلُو
وَمِنْ السَّامِرَةِ، ثَمَانِينَ رَجُلًا مَحْلُوقِي اللَّحَى وَشَقِيقِي الثِّيَابِ
وَمُخَمَّشِينَ، وَيَبْدِهِمْ تَقْدِمَةً وَلُبَانٌ لِيُدْخِلُوهُمَا إِلَى بَيْتِ الرَّبِّ.
^٦ فَخَرَجَ إِسْمَاعِيلُ بْنُ نَثْنِيَا لِلْقَائِمِينَ مِنَ الْمِصْفَاةِ سَائِرًا وَبَاكِيًا.
فَكَانَ لَمَّا لَقِيَهُمْ أَنَّهُ قَالَ لَهُمْ: «هَلُمُّ إِلَى جَدَلِيَا بْنُ أَخِيْقَامَ».
^٧ فَكَانَ لَمَّا أَتَوْا إِلَى وَسْطِ الْمَدِينَةِ، أَنَّ إِسْمَاعِيلَ بْنَ نَثْنِيَا قَتَلَهُمْ
وَالْقَاهُمُ إِلَى وَسْطِ الْجُبِّ، هُوَ وَالرِّجَالُ الَّذِينَ مَعَهُ. ^٨ وَلَكِنْ

- (رج. ت. لا ١: ٢٢). لبنان. (رج. ت. خر ٣٠: ٢٤).
٦ باكيًا: أي ظهر كمن يشاركهم مشاعرهم. هلم إلى جدليا: أي أراد
أن يعرف مدى ولائهم لجدليا، فإن ثبت ولاؤهم له قتلهم.
٧ وسط المدينة: أي نجح في استدراجهم.
٨ خزائن في الحقل: أي مخازن طعام في الحقل. شعير: (رج. ت.
خر ٣١: ٩).
٩ صنعه الملك آسا: (رج. مل ١٥: ١٧-١٧؛ ٢٢؛ ١٦: ١-٦). آسا:
هو من ملوك المملكة الجنوبية (رج. مل ٨: ١٥-٢٤؛ ٢؛ ١٦-١٦).
يعشا: هو من ملوك المملكة الشمالية (رج. مل ١٥: ٣٣-١٦: ٧).
١٠ بنات الملك: أي بنات الملك صديقا أو نساء عائلته. نبوزرادان:
(رج. ت. ٩: ٣٩؛ مل ٢٥: ٨). إلى بني عمون: كان ملك بني عمون
هو من أرسل إسماعيل لقتل جدليا (رج. ١٤: ٤٠). كذا ١٥.
١١ يوحانان بن قاريح: كان قد حذر جدليا من إسماعيل (رج. ت. ١٥: ٤٠).
١٢ ليحاربوا إسماعيل: كان الهدف هو رد السي الذي سباه إسماعيل
(رج. آ ١٤: ١٦). المياه الكثيرة: هي "بركة جبعون" (رج. صم ٢: ١٣).
جبعون: (رج. ت. يش ٣: ٩).
١٥ بشمانية رجال: كان مع إسماعيل عشرة رجال (رج. آ ٢)، وبذلك
يكون قد قُتل منهم اثنان.

- ٤١: ١ الشهر السابع: هو شهر إيثانيم من السنة العبرانية، ويقابل شهر
أكتوبر من السنة الميلادية. إسماعيل بن نثنيا: (رج. ت. ٨: ٤٠).
كذا ٦٢-١٢٠. أليشاماع: (رج. ت. ١٢: ٣٦). هو وعظماء الملك:
يمكن أن تقرأ "وهو من عظماء الملك". جدليا: (رج. ت. ١٤: ٣٩).
كذا ١٠٠، ١٠٦، ١٠٦، ٢٤. أخيقام: (رج. ت. ٢٦: ٢٤). كذا ١٠٠، ١٠٦، ١٠٦، ٢٤.
المصفاة: (رج. ت. ٦: ٤٠). كذا ١٠٠، ١٠٦، ١٤٠، ١٦٠. أكلوا: معًا:
اصطلاح كتابي معناه "أنهم تناولوا الطعام معًا" (رج. مز ٤١: ٩).
٢ ضربوا: أي ضربوا بالسيف. كذا ٣.
٣ اليهود: مع: المقصود: كل اليهود الحاضرين الوليمة. الكلدانيون:
(رج. ت. ٤: ٢١). كذا ١٨.
٥ رجالًا أتوا: أي جاءوا من شمال إسرائيل لبيكو خراب أورشليم والهيكل.
شكيم.. شيلو.. السامرة: ثلاث من أشهر مدن مملكة إسرائيل الشمالية،
أُخليت من سكانها على يد شلمنأسر ملك آشور (رج. مل ١٧). وقد
كانت جميعًا أماكن للعبادة. شكيم: (رج. ت. ١٢: ٦). شيلو:
(رج. ت. يش ١٨: ١). السامرة: (رج. ت. مل ١٦: ٢٤). محلوقي
اللحى: هكذا كانت تُعبّر الأمم الوثنية عن حالة الحداث والحزن الشديد.
مُشققِي الثياب: كانت الثياب الممزقة هي دليل الحزن (رج. ت.
عز ٣: ٩). مخمشين: (رج. ت. ١٦: ٦). تقدمة: أي تقدمية غير دموية

الهروب إلى مصر

فقالوا لهم لإرميا: «لِيَكُنِ الرَّبُّ بَيْنَنَا شَاهِدًا صَادِقًا وَأَمِينًا إِنَّا نَفْعَلُ حَسَبَ كُلِّ أَمْرٍ يُرْسِلُكَ بِهِ الرَّبُّ إِلَهُكَ إِلَيْنَا، إِنْ خَيْرًا وَإِنْ شَرًّا. فَإِنَّا نَسْمَعُ لَصَوْتِ الرَّبِّ إِلَهُكَ الَّذِي نَحْنُ مُرْسِلُوكَ إِلَيْهِ لِيُحَسِّنَ إِلَيْنَا إِذَا سَمِعْنَا لَصَوْتِ الرَّبِّ إِلَهِنَا».

٧ وَكَانَ بَعْدَ عَشْرَةِ أَيَّامٍ أَنَّ كَلِمَةَ الرَّبِّ صَارَتْ إِلَى إِرْمِيَا. ٨ فَدَعَا يُوَحَنَّا بَنَ قَارِيحَ وَكُلَّ رُؤَسَاءِ الْجِيُوشِ الَّذِينَ مَعَهُ، وَكُلَّ الشَّعْبِ مِنَ الصَّغِيرِ إِلَى الْكَبِيرِ، ٩ وَقَالَ لَهُمْ: «هَكَذَا قَالَ الرَّبُّ إِلَهُ إِسْرَائِيلَ الَّذِي أَرْسَلْتُمُونِي إِلَيْهِ لَكُنِي أَلْقِي تَضَرُّعَكُمْ أَمَامَهُ: ١٠ إِنْ كُنْتُمْ تَسْكُنُونَ فِي هَذِهِ الْأَرْضِ، فَإِنِّي أَبْنِيَكُمْ وَلَا أَنْقُضْكُمْ، وَأَغْرِسْكُمْ وَلَا أَقْلَعُكُمْ. لِأَنِّي نَدِمْتُ عَنِ الشَّرِّ الَّذِي صَنَعْتُهُ بِكُمْ. ١١ لَا تَخَافُوا مَلِكَ بَابِلَ الَّذِي أَنْتُمْ خَائِفُوهُ. لَا تَخَافُوهُ، يَقُولُ الرَّبُّ، لِأَنِّي أَنَا مَعَكُمْ لِأَخْلَصْكُمْ وَأَقْدِّكُمْ مِنْ يَدِهِ. ١٢ وَأَعْطِيَكُمْ نِعْمَةً، فَيَرْحَمَكُمْ وَيُرَدِّدْكُمْ إِلَى أَرْضِكُمْ».

١٣ «وَأِنْ قُلْتُمْ: لَا تَسْكُنُ فِي هَذِهِ الْأَرْضِ. وَلَكِنْ تَسْمَعُوا لَصَوْتِ الرَّبِّ إِلَهُكُمْ، ١٤ قَائِلِينَ: لَا بَلْ إِلَى أَرْضِ مِصْرَ نَذْهَبُ، حَيْثُ لَا نَرَى حَرْبًا، وَلَا نَسْمَعُ صَوْتَ بوقٍ، وَلَا نَجُوعَ لِلْخَبْزِ، وَهَنَّاكَ تَسْكُنُ. ١٥ فَالآنَ لَذَلِكَ اسْمَعُوا كَلِمَةَ الرَّبِّ يَا بَقِيَّةَ يَهُوذَا، هَكَذَا قَالَ رَبُّ الْجُنُودِ إِلَهُ إِسْرَائِيلَ: إِنْ كُنْتُمْ تَجْعَلُونَ وُجُوهَكُمْ لِلدُّخُولِ إِلَى مِصْرَ، وَتَذْهَبُونَ لِتَتَغَرَّبُوا هُنَاكَ، ١٦ يَحْدُثُ أَنَّ السَّيْفَ الَّذِي أَنْتُمْ

١١ فَاتَّخَذَ يُوَحَنَّا بَنَ قَارِيحَ وَكُلَّ رُؤَسَاءِ الْجِيُوشِ الَّذِينَ مَعَهُ، كُلَّ بَقِيَّةِ الشَّعْبِ الَّذِينَ اسْتَرَدَّوْهُمْ مِنْ إِسْمَاعِيلَ بْنِ نَثْنِيَا مِنَ الْمُصَفَّاءِ، بَعْدَ قَتْلِ جَدَلِيَا بْنِ أَخِيْقَامَ، رِجَالَ الْحَرْبِ الْمُقْتَدِرِينَ وَالنِّسَاءَ وَالْأَطْفَالَ وَالْخَصِيَانَ الَّذِينَ اسْتَرَدَّوْهُمْ مِنْ جِبْعُونَ. ١٧ فَسَارُوا وَأَقَامُوا فِي جَبْرُوتَ كِمَهَامَ الَّتِي بِجَانِبِ بَيْتِ لَحْمَ، لَكُنِي يَسِيرُوا وَيَدْخُلُوا مِصْرَ ١٨ مِنْ وَجْهِ الْكَلْدَانِيِّينَ لِأَنَّهُمْ كَانُوا خَائِفِينَ مِنْهُمْ، لِأَنَّ إِسْمَاعِيلَ بْنِ نَثْنِيَا كَانَ قَدْ ضَرَبَ جَدَلِيَا بْنِ أَخِيْقَامَ الَّذِي أَقَامَهُ مَلِكَ بَابِلَ عَلَى الْأَرْضِ.

الرؤساء يطلبون استشارة الرب

٤٢

١ فَقَدَّوْهُمْ كُلَّ رُؤَسَاءِ الْجِيُوشِ وَيُوَحَنَّا بَنَ قَارِيحَ، وَيَزَنِيَا بَنَ هُوشَعِيَا، وَكُلَّ الشَّعْبِ مِنَ الصَّغِيرِ إِلَى الْكَبِيرِ، ٢ وَقَالُوا لِإِرْمِيَا النَّبِيِّ: «لَيْتَ تَضَرُّعُنَا يَقَعُ أَمَامَكَ، فَتُصَلِّيَ لَأَجْلِنَا إِلَى الرَّبِّ إِلَهُكَ لِأَجْلِ كُلِّ هَذِهِ الْبَقِيَّةِ. لِأَنَّا قَدْ بَقِينَا قَلِيلِينَ مِنْ كَثِيرِينَ كَمَا تَرَانَا عَيْنَاكَ. ٣ فَيُخْبِرُنَا الرَّبُّ إِلَهُكَ عَنِ الطَّرِيقِ الَّذِي نَسِيرُ فِيهِ، وَالْأَمْرَ الَّذِي نَفْعَلُهُ». ٤ فَقَالَ لَهُمْ إِرْمِيَا النَّبِيُّ: «قَدْ سَمِعْتُ. هَآنَذَا أُصَلِّيُ إِلَى الرَّبِّ إِلَهُكُمْ كَقَوْلِكُمْ، وَيَكُونُ أَنَّ كُلَّ الْكَلَامِ الَّذِي يُجِيبُكُمُ الرَّبُّ أَخْبِرُكُمْ بِهِ. لَا أَمْنَعُ عَنْكُمْ شَيْئًا».

- ٥ نفعل حسب كل: كان توقعهم هو أن يوافق الرب على خطتهم بالهروب إلى مصر (رج ٤١: ١٧).
- ٦ نسمع لصوت الرب: رغم تأكيدهم للمرة الثانية على طاعتهم للرب، فإنهم سوف يصممون على خطتهم للهروب إلى مصر (رج ٤٣: ٢).
- ٧ كلمة الرب صارت: (رج ٢٠: ١).
- ٩ هكذا قال الرب: (رج ٢: ٢). كذ ١٥: ١٨.
- ١٠ أبنيكم ولا أنقضكم: (رج ١٠: ١؛ ٣١: ٤). أغرسكم: (رج ١٨: ٩). ندمت: (رج ٢: ١٨).
- ١١ يقول الرب: (رج ٨: ١).
- ١٢ يردكم إلى: بحسب الترجمة اللاتينية (الفولجاتا) "يبيقيكم في".
- ١٤ صوت بوق: (رج ٤: ١٩). لا نجوع للخبز: كانت مصر بسبب النيل هي أرضاً خصبة لا تعرف الجوع، لذلك فقد لجأ إليها الآباء عند حدوث مجاعة (رج ١٢: ١٠؛ ٤١: ١٧؛ ٤٣: ٢٠).
- ١٥ رب الجنود: (رج ١ صم ٣: ١). كذ ١٨.
- ١٦ السيف: أي الموت، وخاصة سيف البابليين.

- ١٦ الخصيان: (رج ٣٧: ٣٦).
- ١٧ جبروت: الكلمة العبرية تعني "مُخِم" أو "استراحة". جبروت كمهام: كمهام هو ابن برزلاي الجلعادي، ويبدو أنه سكن قرب بيت لحم (رج ٢ صم ١٩: ٣٧، ٤٠). يدخلوا مصر: رأى يوحنا الهروب إلى مصر خوفاً من عقاب ملك بابل (رج ٤٢: ١٤).
- ١٨ أقامه ملك بابل: (رج ٤٠: ٥).
- ٤٢ ١: يوحنا بن قاريح: (رج ٤٠: ٨). كذا. يزنيا بن هوشعيا: ليس هو "يزنيا ابن المعكي" (رج ٤٠: ٨). وبحسب الترجمة اليونانية للمعهد القديم (السبعينية) هو "عزريا بن هوشعيا" (رج ٤٣: ٢). البعض يرى أنه الملك "عزيا".
- ٢ لإرميا: (رج ١: ١). وقد كان غالباً من ضمن الأسرى في المصفاة. النبي: (رج ١: ٥). يقع أمامك: (رج ٣٧: ٢٠). فتصلي لأجلنا: كان الملك صديقا قد طلب نفس هذا الطلب من إرميا (رج ٣٧: ٣). البقية: (رج ١ إش ٩: ٩). كذ ١٥: ١٩.
- ٤ شيئاً: الكلمة العبرية تترجم "قولاً" أو "كلمة".

إِلَيْهِمْ، بِكُلِّ هَذَا الْكَلَامِ،^٢ أَنْ عَزَرِيَا بْنُ هَوْشَعِيَا وَيُوحَنَّا بْنِ قَارِيحَ، وَكُلَّ الرُّجَالِ الْمُتَكَبِّرِينَ كَلَّمُوا إِرْمِيَا قَائِلِينَ: «أَنْتَ مُتَكَلِّمٌ بِالْكَذِبِ! لَمْ يُرْسَلْكَ الرَّبُّ إِلَيْنَا لِنَقُولَ: لَا تَذْهَبُوا إِلَى مِصْرَ لِتَتَغَرَّبُوا هُنَاكَ.^٣ بَلْ بَارُوخُ بْنُ نِيرِيَا مُهَيِّجُكَ عَلَيْنَا لِتَذْفَعَنَا لِيَدِ الْكَلْدَانِيِّينَ لِيَقْتُلُونَا، وَلِيَسْبُونَا إِلَى بَابِلَ». فَلَمْ يَسْمَعْ يُوَحَنَّا بْنُ قَارِيحَ وَكُلُّ رُؤَسَاءِ الْجِيُوشِ وَكُلُّ الشَّعْبِ لَصُوتِ الرَّبِّ بِالْإِقَامَةِ فِي أَرْضِ يَهُوذَا،^٤ بَلْ أَخَذَ يُوَحَنَّا بْنُ قَارِيحَ، وَكُلُّ رُؤَسَاءِ الْجِيُوشِ، كُلُّ بَقِيَّةِ يَهُوذَا الَّذِينَ رَجَعُوا مِنْ كُلِّ الْأُمَمِ الَّذِينَ طَوَّحُوا إِلَيْهِمْ لِتَتَغَرَّبُوا فِي أَرْضِ يَهُوذَا،^٥ الرُّجَالُ وَالنِّسَاءُ وَالْأَطْفَالُ وَبَنَاتُ الْمَلِكِ، وَكُلُّ الْأَنْفُسِ الَّذِينَ تَرَكَهُمْ نَبُورَزَادَانُ رَئِيسُ الشَّرْطِ، مَعَ جَدَلِيَا بْنِ أَحِيْقَامَ بْنِ شَافَانَ، وَإِرْمِيَا النَّبِيِّ وَبَارُوخُ بْنُ نِيرِيَا، فَجَاءُوا إِلَى أَرْضِ مِصْرَ لِأَنَّهُمْ لَمْ يَسْمَعُوا لَصُوتِ الرَّبِّ وَأَتَوْا إِلَى تَحْفَنَحِسَ.

^٦ ثُمَّ صَارَتْ كَلِمَةُ الرَّبِّ إِلَى إِرْمِيَا فِي تَحْفَنَحِسَ قَائِلَةً: «خُذْ بِيَدِكَ حِجَارَةً كَبِيرَةً وَاطْمُرْهَا فِي الْمِلَاطِ، فِي الْمَلِينِ الَّذِي عِنْدَ بَابِ بَيْتِ فِرْعَوْنَ فِي تَحْفَنَحِسَ أَمَامَ رِجَالِ يَهُودَ.^٧ وَقُلْ لَهُمْ: هَكَذَا قَالَ رَبُّ الْجُنُودِ إِلَهُ إِسْرَائِيلَ: هَآنَذَا أُرْسِلُ وَأَخُذُ نَبُوخَذْرَاصَرَ مَلِكَ بَابِلَ عَبْدِي، وَأَضَعُ كُرْسِيَهُ فَوْقَ هَذِهِ الْحِجَارَةِ الَّتِي طَمَرْتُهَا فَيُسِطُ دِيَابِجُهُ عَلَيْهَا.

خَافُونَ مِنْهُ يُدْرِكُكُمْ هُنَاكَ فِي أَرْضِ مِصْرَ، وَالْجُوعُ الَّذِي أَنْتُمْ خَافُونَ مِنْهُ يَلْحَقُكُمْ هُنَاكَ فِي مِصْرَ، فَتَمُوتُونَ هُنَاكَ.^٨ وَيَكُونُ أَنْ كُلَّ الرُّجَالِ الَّذِينَ جَعَلُوا وُجُوهَهُمْ لِلدُّخُولِ إِلَى مِصْرَ لِيَتَغَرَّبُوا هُنَاكَ، يَمُوتُونَ بِالسَّيْفِ وَالْجُوعِ وَالْوَلِيَاءِ، وَلَا يَكُونُ مِنْهُمْ بَاقٍ وَلَا نَاجٍ مِنَ الشَّرِّ الَّذِي أَجْلِيهِ أَنَا عَلَيْهِمْ.^٩ لِأَنَّهُ هَكَذَا قَالَ رَبُّ الْجُنُودِ إِلَهُ إِسْرَائِيلَ: كَمَا انْسَكَبَ غَضَبِي وَغَيْظِي عَلَى سُكَّانِ أُورُشَلِيمَ، هَكَذَا يَنْسَكِبُ غَيْظِي عَلَيْكُمْ عِنْدَ دُخُولِكُمْ إِلَى مِصْرَ، فَتَصِيرُونَ حَلْفًا وَدَهْشًا وَلَعْنَةً وَعَارًا، وَلَا تَزُونَ بَعْدَ هَذَا الْمَوْضِعِ.^{١٠} «قَدْ تَكَلَّمْتُ الرَّبُّ عَلَيْكُمْ يَا بَقِيَّةَ يَهُوذَا: لَا تَدْخُلُوا مِصْرَ. اَعْلَمُوا عِلْمًا أَنِّي قَدْ أَنْذَرْتُكُمْ الْيَوْمَ.^{١١} لِأَنَّكُمْ قَدْ خَدَعْتُمْ أَنْفُسَكُمْ إِذْ أُرْسَلْتُمُونِي إِلَى الرَّبِّ إِلَيْكُمْ قَائِلِينَ: صَلِّ لَأَجْلِنَا إِلَى الرَّبِّ إِلَيْنَا، وَحَسَبَ كُلِّ مَا يَقُولُهُ الرَّبُّ إِلَيْنَا هَكَذَا أَخِيرْنَا فَنَفْعَلْ.^{١٢} فَقَدْ أَخْبَرْتُمْ الْيَوْمَ فَلَمْ تَسْمَعُوا لَصُوتِ الرَّبِّ إِلَيْكُمْ، وَلَا لِسَيِّءٍ مِمَّا أُرْسَلَنِي بِهِ إِلَيْكُمْ.^{١٣} فَالآنَ اَعْلَمُوا عِلْمًا أَنَّكُمْ تَمُوتُونَ بِالسَّيْفِ وَالْجُوعِ وَالْوَلِيَاءِ فِي الْمَوْضِعِ الَّذِي ابْتَغَيْتُمْ أَنْ تَدْخُلُوهُ لِتَتَغَرَّبُوا فِيهِ».

الرؤساء لا يسمعون لصوت الرب

^{١٤} وَكَانَ لَمَّا فَرَعَ إِرْمِيَا مِنْ أَنْ كَلَّمَ كُلَّ الشَّعْبِ بِكُلِّ كَلَامِ الرَّبِّ إِلَيْهِمْ، الَّذِي أَرْسَلَهُ الرَّبُّ إِلَيْهِمْ

٤٣

٥ بقية يهوذا: (رج. ت. إيش ٩: ١). طوحوا إليهم: أي طردوا إليها.
٦ نبوزرادان: (رج. ت. ٢٧: ٢٩؛ ٢٨: ٢٥). جدليا: (رج. ت. ٣٩: ١٤).
أخيقام بن شافان: (رج. ت. ٢٦: ٢٤). إرميا.. باروخ: قد تم - غالباً - إجبارهما قسراً للذهاب إلى مصر.
٧ تحفenchis: أو "تحفenchis" (رج. ت. ٢: ١٦). كذا، ٩.
٨ صارت كلمة الرب: (رج. ت. ١: ٢).
٩ الملاط: (رج. ت. إيش ٤١: ٢٥). الملين: موضع صنع اللبن، وهو حجارة الطين (رج. ت. تك ١: ٣).
١٠ هكذا قال رب: (رج. ت. ٢: ٢). رب الجنود: (رج. ت. اصم ١: ٣).
نبوخذراصر: (رج. ت. ٢١: ٢). عبدي: (رج. ت. ٢٥: ٩). كرسية: أي عرشه أو ملكه. فوق هذه الحجارة: المقصود: أجعله يتصر ويتغلب على مصر التي احتموا بها. يسط دياجه عليها: أي يسط سلطانه وسيطرته عليها. دياجه: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل أسفار العهد القديم. و"الدياج" هو الحرير الثمين. والمقصود هنا: الخيمة الملكية.

١٦ خائفون.. خائفون: (رج. ت. اصم ٩: ٥). الجوع.. يلحقكم: أي أن الجوع رغم نهر النيل والأرض الخصبة سيعرف طريقه كعقاب لهؤلاء.
١٧ بالسيف والجوع والولياء: (رج. ت. ١٤: ١٢). كذا، ٢٢.
١٨ على سكان أورشليم: (رج. ت. ٧: ٢٠). حلفاً.. عاراً: (رج. ت. ٢٤: ٩؛ ٢٥: ٢٨؛ ٢٩: ١٨). حلفاً: (رج. ت. عد ٥: ٢١). دهشاً: (رج. ت. نت ٢٨: ٣٧). لعنة: (رج. ت. ٢٤: ٩). هذا الموضع: المقصود: أورشليم.
١٩ لا تدخلوا: أي "لا تهربوا إلى" أو "لا تحتصوا".
٢٠ خدعتم أنفسكم: أو تظاهروا بطلب مشورة الله.
٢٢ الموضع الذي ابتغيتم: المقصود: أرض مصر.
٤٣ ١: إرميا: (رج. ت. ١: ١). كذا، ٦٤.

٢ عزريا بن هوشعيا: هو غالباً "يزنيا بن هوشعيا" (رج. ت. ٤٢: ١).
يوحانان بن قاريح: (رج. ت. ٤٠: ٨). الرجال المتكبرين: أو "الرجال المتعجرفين". وفي قراءة أخرى "كبار الرجال" أو "الرؤساء" (رج. ت. ٤٢: ١).
٣ باروخ بن نيريا: (رج. ت. ٣٢: ١٢). كذا. مهيجك علينا: أي مشرك ضدنا. الكلدانيين: (رج. ت. ٤١: ٤).

فلا يُسَخِّرُوا لِآلِهَةٍ أُخْرَى. ^١ فانسَكَبَ غَيْظِي وَغَضَبِي، واشتعلوا
في مَدُنِ يَهُوذَا وفي شَوَارِعِ أُورُشَلِيمَ، فصارتْ خَرِبَةً مُقْفَرَةً كهذا
اليوم. ^٢ فالآن هكذا قال الرَّبُّ إِلَهُ الْجُنُودِ، إِلَهُ إِسْرَائِيلَ: لماذا أنتم
فاعِلُونَ شَرًّا عَظِيمًا ضِدَّ أَنْفُسِكُمْ لانتقاصِكُمْ رِجَالًا وَنِسَاءً أَطْفَالًا
وَرُضْعًا مِنْ وَسْطِ يَهُوذَا ولا تَبْقَى لَكُمْ بَقِيَّةٌ؟ ^٣ لِإِعَاطَتِي بِأَعْمَالِ
أَيَادِيكُمْ، إِذْ تَبْحَثُونَ لِآلِهَةٍ أُخْرَى فِي أَرْضِ مِصْرَ الَّتِي أَتَيْتُمْ إِلَيْهَا
لَتَتَغَرَّبُوا فِيهَا، لَكِنِّي تَقَرَّضُوا وَلَكِنِّي تَصِيرُوا لَعْنَةً وَعَارًا بَيْنَ كُلِّ أُمَّةٍ
الْأَرْضِ. ^٤ هَلْ تَسِيئْتُمْ شُرُورَ آبَائِكُمْ وَشُرُورَ مُلُوكِ يَهُوذَا وَشُرُورَ
نِسَائِهِمْ، وَشُرُورَكُمْ وَشُرُورَ نِسَائِكُمْ الَّتِي فَعَلْتُمْ فِي أَرْضِ يَهُوذَا
وفي شَوَارِعِ أُورُشَلِيمَ؟ ^٥ لَمْ يَذَلُّوا إِلَى هَذَا الْيَوْمِ، وَلَا خَافُوا وَلَا
سَلَكُوا فِي شَرِيعَتِي وَفَرَائِضِي الَّتِي جَعَلْتُهَا أَمَامَكُمْ وَأَمَامَ آبَائِكُمْ.
^٦ «لِذَلِكَ هَكَذَا قَالَ رَبُّ الْجُنُودِ إِلَهُ إِسْرَائِيلَ: هَآنَذَا أَجْعَلُ
وَجْهِي عَلَيْكُمْ لِلشَّرِّ، وَلَا قِرْصَ كُلِّ يَهُودًا. ^٧ وَأَخْذُ بَقِيَّةَ يَهُوذَا
الَّذِينَ جَعَلُوا وُجُوهَهُمْ لِلدُّخُولِ إِلَى أَرْضِ مِصْرَ لِيَتَغَرَّبُوا هُنَاكَ،
فَيَقْتُونَهُمْ كُلَّهُمْ فِي أَرْضِ مِصْرَ. يَسْفُطُونَ بِالسَّيْفِ وَبِالْجُوعِ. يَقْتُونُ
مِنَ الصَّغِيرِ إِلَى الْكَبِيرِ بِالسَّيْفِ وَالْجُوعِ. يَمُوتُونَ وَيَصِيرُونَ حَلْفًا
وَدَهْشًا وَلَعْنَةً وَعَارًا. ^٨ وَأَعَاقِبُ الَّذِينَ يَسْكُنُونَ فِي أَرْضِ مِصْرَ،

^٩ وَيَأْتِي وَيَضْرِبُ أَرْضَ مِصْرَ، الَّذِي لِلْمَوْتِ فَلِلْمَوْتِ،
وَالَّذِي لِلنَّسَبِ فَلِلنَّسَبِ، وَالَّذِي لِلسَّيْفِ فَلِلسَّيْفِ. ^{١٠} وَأَوْقَدْ
نَارًا فِي بُيُوتِ آلِهَةِ مِصْرَ فَيُحْرِقُهَا وَيَسْبِيهَا، وَيَلْبَسُ أَرْضَ
مِصْرَ كَمَا يَلْبَسُ الرَّاعِي رِدَاءَهُ، ثُمَّ يَخْرُجُ مِنْ هُنَاكَ بِسَلَامٍ.
^{١١} وَيَكْسِرُ أَنْصَابَ بَيْتِ شَمْسٍ الَّتِي فِي أَرْضِ مِصْرَ، وَيُحْرِقُ
بُيُوتَ آلِهَةِ مِصْرَ بِالنَّارِ».

الهلاك بسبب عبادة الأوثان

٤٤ ^١ الْكَلِمَةُ الَّتِي صَارَتْ إِلَى إِرْمِيَا مِنْ جِهَةِ كُلِّ الْيَهُودِ
السَّاكِنِينَ فِي أَرْضِ مِصْرَ، السَّاكِنِينَ فِي مَجْدَلٍ وَفِي
تَحْفَنْجِسَ، وَفِي نُوفٍ وَفِي أَرْضِ فِتْرُوسَ قَائِلَةً: ^٢ «هَكَذَا قَالَ رَبُّ
الْجُنُودِ إِلَهُ إِسْرَائِيلَ: أَنْتُمْ رَأَيْتُمْ كُلَّ الشَّرِّ الَّذِي جَلَبْتُهُ عَلَى أُورُشَلِيمَ،
وَعَلَى كُلِّ مَدُنِ يَهُوذَا، فَهَا هِيَ خَرِبَةٌ هَذَا الْيَوْمَ وَلَيْسَ فِيهَا سَاكِنٌ،
^٣ مِنْ أَجْلِ شَرِّهِمُ الَّذِي فَعَلُوهُ لِيُغَيِّظُونِي، إِذْ دَهَبُوا لِيُخْرُوا وَيَعْبُدُوا
آلِهَةً أُخْرَى لَمْ يَعْرِفُوهَا هُمْ وَلَا أَنْتُمْ وَلَا آبَاؤُكُمْ. ^٤ فَأَرْسَلْتُ إِلَيْكُمْ
كُلَّ عِبِيدِي الْأَنْبِيَاءِ مُبَكِّرًا وَمُرْسِلًا قَائِلًا: لَا تَفْعَلُوا أَمْرَ هَذَا الرَّجْسِ
الَّذِي أَبْغَضْتُهُ. ^٥ فَلَمْ يَسْمَعُوا وَلَا أَمَلُوا أَدْنَهُمْ لِيَرْجِعُوا عَنْ شَرِّهِمُ

- ١ ص ٣: ١. كذ ٢٥، ١١، ٢٥. خربة: (رج. ت. ٤: ٢٧، ٧: ٢٢). كذ ٢٢، ٦.
- ٢ من أجل شرهم: (رج ٢: ١٧-١٩). ليعيظوني: (رج. ت. ٧: ١٨). كذ ٨.
- ٣ ليعيروا: (رج. ت. ١: ١٦). كذ ٨.
- ٤ فأرسلت... ميكرا: (رج. ت. ٧: ١٣). عبيدي الأنبياء: (رج. ت. ٧: ٢٥). هذا الرجس: أي التبخير وتقديم العبادة للآلهة الأصنام.
- ٥ فلم يسمعوا: (رج ١١: ٨، ١٠، ١٣: ١). غيظي وغضبي: (رج ٧: ٢٠، ٤٢: ١٨). يهوذا... أورشليم: (رج. ت. ١: ١). كذ ٩.
- ٦ لانتقاصكم: أي لأبادتكم، لنهايتكم (رج ٢٧: ٢٢). كذ ١١: ٨.
- ٧ بأعمال أياديكم: أي الأصنام.
- ٨ نسائكم: أي نساء بقية يهوذا. والمقصود: أن النساء كان لهن دور في الأغراء لعبادة الأوثان.
- ٩ لم يذللوا: أي لم يتواضعوا، لم يخضعوا.
- ١٠ أجعل وجهي عليكم: عبارة تعني "انقلب عليكم"، "أقف ضدكم"، "أواجهكم".
- ١١ بقية يهوذا: (رج. ت. ١: ٩). كذ ٢٨، ١٤. حلفًا... عارًا: (رج ٢٤: ٩، ٢٥: ٩، ٢٩: ١٨، ٢٩: ١٨، ٤٢: ١٨). حلفًا: (رج. ت. ٥: ٢١). دهشًا: (رج. ت. ٢٨: ٣٧). كذ ٢٢. لعنة: (رج. ت. ٢٤: ٩). كذ ٢٢.

- ١١ يأتي ويضرب: قام نبوخذنصر باجتياح مصر في السنة السابعة والثلاثين من ملكه (٥٦٨-٥٦٧ ق.م)، عندما كان أمازيس فرعونًا لمصر (٥٧٠-٥٦٦ ق.م). للموت... للسبي... للسيف: (رج. ت. ١٥: ٢).
- ١٢ بيوت آلهة مصر: المقصود: هياكل الأصنام. كذ ١٣. يسبها: كانت العادة في الشرق القديم عندما يغزو ملك بلدًا أن يحطم معابدها ويستولى على أصنامها لياخذها معه (رج ١٥: ١، ٢). وهذا ما سبب بلبلة عند ملك بابل حينما سبي يهوذا ولم يعبد تمثال الإله الذي يعبدون له. يلبس... رداءه: المقصود: يصير نبوخذنصر سيدًا على مصر بسرعة ودون مقاومة.
- ١٣ أنصاب: أي تماثيل الآلهة الوثنية، وربما يقصد أيضًا المسلات. بيت شمس: هي مدينة "رع إله الشمس"، وهي في اليونانية "هليوبوليس". وتقع بالقرب من "ممفيس".
- ٤٤ ١: الكلمة التي صارت: (رج. ت. ١: ٢). إرميا: (رج. ت. ١: ١). كذ ٢٠، ٢٤. مجدل: (رج. ت. ١٤: ٢). تحفنجيس: هي تحفنجيس (رج. ت. ٢: ١٦). نوب: (رج. ت. ١٩: ١٣). أرض فتروس: (رج. ت. ١١: ١). كذ ١٥.
- ٢ هكذا قال رب: (رج ٢: ٢). كذ ٢٥، ١١، ٣٠. رب الجنود: (رج. ت.

كما عاقبت أورشليم بالسيف والجوع والوباء^{١٤} ولا يكون ناج ولا باقي لبقية يهوذا الآتين ليغتربوا هناك في أرض مصر، ليرجعوا إلى أرض يهوذا التي يشتاقون إلى الرجوع لأجل السكن فيها، لأنه لا يرجع منهم إلا المتفلتون^{١٥}. فأجاب إرميا كل الرجال الذين عرفوا أن نساءهم يبحرن لألهة أحرى، وكل النساء الواقفات، محفل كبير، وكل الشعب الساكن في أرض مصر في فتروس قائلين: ^{١٦} «إننا لا نسمع لك الكلمة التي كلمتنا بها باسم الرب، بل سنعمل كل أمر خرج من فمنا، فنبخر لملك السماوات، ونسكب لها سكائب. كما فعلنا نحن وأباؤنا وملوكنا ورؤسائنا في أرض يهوذا وفي شوارع أورشليم، فشبعنا خبزا وكنا بخير ولم نر شرا. ^{١٨} ولكن من حين كفنا عن التبخير لملك السماوات وسكب سكائب لها، احتجنا إلى كل، وفننا بالسيف والجوع. ^{١٩} وإذ كنا نبخر لملك السماوات ونسكب لها سكائب، فهل بدون رجالنا كنا نصنع لها كعكا لتعبدنا ونسكب لها السكائب؟»

^{٢٠} فكلم إرميا كل الشعب، الرجال والنساء وكل الشعب الذين جاوبوه بهذا الكلام قائلا: ^{٢١} «أليس البحر الذي بخرتموه في مدين يهوذا وفي شوارع أورشليم، أنتم وأباؤكم وملوككم ورؤسائكم وشعب الأرض، هو الذي ذكره الرب وصعد على قلبه. ^{٢٢} ولم يستطع الرب أن يحتمل بعد من أجل شر أعمالكم،

من أجل الرجاسات التي فعلتم، فصارت أرضكم خربة ودهشة ولعنة بلا ساكن كهذا اليوم. ^{٢٣} من أجل أنكم قد بخرتم وأخطأتم إلى الرب، ولم تسمعوا لصوت الرب، ولم تسلكوا في شريعته وفرائضه وشهادته من أجل ذلكم قد أصابكم هذا الشر كهذا اليوم». ^{٢٤} ثم قال إرميا لكل الشعب ولكل النساء: «اسمعوا كلمة الرب يا جميع يهوذا الذين في أرض مصر. ^{٢٥} هكذا تكلم رب الجنود إله إسرائيل قائلا: أنتم ونسائكم تكلمتم بكم وبكم وأكلمتم بأيديكم قائلين: إننا إنما نتمم نذورنا التي نذرناها، أن نبخر لملكة السماوات ونسكب لها سكائب، فإنهن يمين نذوركم، ويتممن نذوركم. ^{٢٦} لذلك اسمعوا كلمة الرب يا جميع يهوذا الساكنين في أرض مصر: هأنذا قد حلفت باسمي العظيم، قال الرب، إن اسمي لن يسمى بعد بسم إنسان ما من يهوذا في كل أرض مصر قائلا: حي السيد الرب. ^{٢٧} هأنذا أسهر عليهم للشرا لا للخير، فيقتل كل رجال يهوذا الذين في أرض مصر بالسيف والجوع حتى يتلاشوا. ^{٢٨} والناجون من السيف يرجعون من أرض مصر إلى أرض يهوذا نفرا قليلا، فيعلم كل بقية يهوذا الذين أتوا إلى أرض مصر ليغتربوا فيها، كلمة أننا نقوم.

^{٢٩} «وهذه هي العلامة لكم، يقول الرب، إنني أعاقبكم في هذا الموضع، لتعلموا أنه لا بد أن يقوم كلامي عليكم للشرا. ^{٣٠} هكذا قال الرب: هأنذا أدفع فرعون حفرع ملك مصر ليد أعدائه

١٣ بالسيف والجوع والوباء: (رج. ت. ١٤: ١٢).

١٤ يشتاقون.. السكن فيها: أي بعد أن أتوا إلى مصر سيشتاقون للعودة إلى يهوذا (رج. ٢٧: ٢٢). المتفلتون: أي سيسمح الله لقليل من الناجين بالرجوع إلى يهوذا، وهم الذين أطاعوا وسلموا أنفسهم للتأديب ولم يسقطوا في عبادة الأوثان (رج. إش. ٤٥: ١٠-٢٠).

١٧-١٨ فشبعنا.. احتجنا: أي أن سبب شعبهم وكل خير وكل نجاح نسبوه إلى العبادة الوثنية، ونسوا الرب مصدر شعبهم (رج. خر. ١٦: ٣؛ إش. ٤٨: ٥؛ هو. ٢: ٢-٩).

١٧ فنبخر: (رج. ت. ١: ١٦). كذا ١٩، ٢١، ٢٥. لملكة السماوات: (رج. ت. ٧: ١٨). كذا ١٩، ٢٥. نسكب لها سكائب: (رج. ت. ٧: ١٨).

١٨ كل: أي كل شيء.

١٩ فهل بدون رجالنا: الذين يتكلمون هنا ويخاطبون إرميا النبي هن النساء. كعكا: (رج. ت. ٧: ١٨).

٢٠-٣٠ فكلم إرميا.. طالب نفسه: هذه هي آخر كلمات سجلت لإرميا النبي، ولا يعرف إن كان قد عاش ليرى تحقيق ما تنبأ به أم لا.

٢٢ لم.. يحتمل: (رج. إش. ٧: ١٣؛ ملا. ٢: ١٧).

٢٥ نذورنا: (رج. ت. تك. ٢٨: ٢٠).

٢٦ حلفت باسمي العظيم: (رج. ت. ٤: ٢). قال الرب: (رج. ت. ١: ٨). كذا ٢٩. اسمي لن يسمى: لأنهم نجسوا اسمه القدوس (رج. إش. ١٦: ٥؛ حز. ٢٠: ٣٩). حي السيد الرب: (رج. ت. ٤: ٢).

٢٧ أسهر: المقصود: أترصد، أترقب. حتى يتلاشوا: أو حتى لا تكون لهم بقية.

٢٨ نفرا قليلا: أطلق عليهم "المتخلفون" (رج. ت. ١٤: ١). كلمة أننا نقوم: أي كلمة من منا التي تتحقق؟! هل كلمتي التي ستتحقق أم كلمتي؟! ^{٢٩} هذه هي العلامة: الرب يعطي لهم علامة على صدق كلامه (رج. إش. ٧: ١١-١٤؛ ٨: ١٨). في هذا الموضع: أي أرض مصر التي هربوا إليها. يقوم كلامي: أي يتحقق كلامي، لا انقض كلامي.

٣٠ فرعون: (رج. ت. تك. ١٢: ١٥). حفرع: استمر حكمه على مصر ما بين (٥٨٨-٥٦٩ ق. م)، وهو بخلاف خفرع باني الهرم الثاني. عن جيش حفرع (رج. ٣٧: ٥).

كلام الرب عن مصر

٤٦

١ كَلِمَةُ الرَّبِّ الَّتِي صَارَتْ إِلَى إرميا النَّبِيِّ عَنِ الْأُمَمِ،
 ٢ عَنْ مِصْرَ، عَنْ جَيْشِ فِرْعَوْنَ تَخَوُّ مَلِكِ مِصْرَ الَّذِي
 كَانَ عَلَى نَهْرِ الْفُرَاتِ فِي كَرَكَمِيشَ، الَّذِي صَرَبَهُ بُوْخَذَرَاصِرُ مَلِكُ
 بَابِلَ فِي السَّنَةِ الرَّابِعَةِ لِهَيَوَاqِيمَ بْنِ يَوْشِيَّا مَلِكِ يَهُوذَا:

٣ «أَعِدُّوا الْمِجَنَّ وَالتَّرْسَ وَتَقَدَّمُوا لِلْحَرْبِ. ٤ اسْرِجُوا الْخَيْلَ،
 وَاصْعَدُوا أَيُّهَا الْفُرْسَانُ، وَانْتَصِبُوا بِالْخَوْذِ. اصْقِلُوا الرِّمَاحَ.
 السِّبْوَ الدَّرُوعَ. ٥ لِمَاذَا أَرَاهُمْ مُرْتَعِبِينَ وَمُدْبِرِينَ إِلَى الْوَرَاءِ، وَقَدْ
 تَحَطَّمَتْ أَبْطَالُهُمْ وَقَفُّوا هَارِبِينَ، وَلَمْ يَلْتَمِتُوا؟ الْخَوْفُ حَوْلَهُمْ،
 يَقُولُ الرَّبُّ. ٦ الْخَفِيفُ لَا يَنْوُصُ وَالْبَطَلُ لَا يَنْجُو. فِي الشَّمَالِ
 بِجَانِبِ نَهْرِ الْفُرَاتِ عَثَرُوا وَسَقَطُوا. ٧ مَنْ هَذَا الصَّاعِدُ كَالنِّيلِ،
 كَأَنْهَارِ تَلَاتُطَمَ أَمْوَاهُهَا؟ ٨ تَصْعَدُ مِصْرُ كَالنِّيلِ، وَكَأَنْهَارِ تَلَاتُطَمَ
 الْمِيَاهِ. فَيَقُولُ: أَصْعَدُ وَأَعْطِي الْأَرْضَ. أَهْلُكَ الْمَدِينَةُ وَالسَّاكِنُونَ

وَلَيْدُ طَالِبِي نَفْسِهِ، كَمَا دَفَعْتُ صِدْقِيًّا مَلِكُ يَهُوذَا لِيَدِ بُوْخَذَرَاصِرَ
 مَلِكِ بَابِلَ عَدُوَّهُ وَطَالِبِ نَفْسِهِ».

كلام الرب إلى باروخ

٤٥

١ الْكَلِمَةُ الَّتِي تَكَلَّمَ بِهَا إرميا النَّبِيُّ إِلَى بَارُوخَ بْنِ
 نِيرِيَّا عِنْدَ كِتَابَتِهِ هَذَا الْكَلَامَ فِي سَفَرٍ عَنْ فَمِ إرميا،
 فِي السَّنَةِ الرَّابِعَةِ لِهَيَوَاqِيمَ بْنِ يَوْشِيَّا مَلِكِ يَهُوذَا قَائِلًا: ٢ «هَكَذَا قَالَ
 الرَّبُّ إِلَهُ إِسْرَائِيلَ لَكَ يَا بَارُوخُ: قَدْ قُلْتُ: وَيْلٌ لِي لِأَنَّ الرَّبَّ قَدْ
 زَادَ حُزْنَآ عَلَى أَلْمِي. قَدْ غَشِيَ عَلَيَّ فِي تَهْدِيدِي، وَلَمْ أَجِدْ رَاحَةً.
 ٣ «هَكَذَا تَقُولُ لَهُ: هَكَذَا قَالَ الرَّبُّ: هَآنَذَا أَهْدِمُ مَا بَنَيْتُهُ، وَأَقْتُلِعُ
 مَا غَرَسْتُهُ، وَكُلَّ هَذِهِ الْأَرْضِ. ٤ وَأَنْتَ فَهَلْ تَطْلُبُ لِنَفْسِكَ أُمُورًا
 عَظِيمَةً؟ لَا تَطْلُبْ! لِأَنِّي هَآنَذَا جَالِبٌ سَرًّا عَلَى كُلِّ ذِي جَسَدٍ، يَقُولُ
 الرَّبُّ، وَأَعْطِيكَ نَفْسَكَ غَنِيمَةً فِي كُلِّ الْمَوَاضِعِ الَّتِي تَسِيرُ إِلَيْهَا».

يهوذا الهروب إليه (رج ٤١: ١٦-٤٤: ٣٠). فرعون: (رج. ت. تك ١٢: ١٥). كذ ١٧: ٢٥. نخو: (رج. ت. مل ٢٣: ٢٩). ملك مصر: (رج. ت. ٢٥: ١٩). كذ ١٧: ١٧. نهر الفرات: (رج. ت. تك ١٤: ١). كذ ١٠: ١٠. كركميش: حدثت هذه المعركة في سنة ٦٠٥ ق.م، شمالي شرق مدينة حلب. وقد كان انهيار جيش مصر أمرًا غير متوقَّع بسبب قوة الجيش المصري (رج ٢٢: ٣٥؛ إش ١٠: ٩). نبوخذناصر: (رج. ت. ٢١: ٢). كذ ١٣: ٢٦. السنة الرابعة: (رج. ت. ٢٥: ١). ليهوياقيم: (رج. ت. ١: ٣).

٣ المِجَن: الكلمة العبرية ترجمت "ترس" (رج. ت. تك ١: ١٥). كذ ١٧: ٢٥. الترس: (رج. ت. ١ ص ١٧: ٧).

٤ اسرجوا الخيل: أي ضعوا السرج عليها وجوزوها للانطلاق. انتصبوا: أي قفوا متأهبين. بالخوذ: (رج. ت. ١ ص ١٧: ٥). اصقلوا: أي سنوا الرماح لتكون حادة ماضية. الدروع: (رج. ت. ١ ص ١٧: ٥).

٥ مدبرين: الكلمة العبرية ترجمت "يرتد" (رج. ت. مز ٥: ٤). المقصود: يتراجعون ويفرون أمام جيش الأعداء. لم يلتفتوا: أي لم ينظروا إلى الورا. الخوف: (رج. ت. مز ٣١: ١٣). يقول الرب: (رج. ت. ١: ٨). كذ ٢٣: ٢٦.

٦ الخفيف: أي السريع الحركة. ينوص: أي يهرب، يفر. هذا الصاعد: إشارة إلى فرعون مصر في تشامخه ظن أنه كنهز النيل أمواهاها: أي مياهها الكثيرة.

٨ كأنهار: إشارة إلى نهر النيل وفروعه وقنوات الري المتفرعة منه. فيقول: إشارة -غالبًا- إلى نخو فرعون مصر. أعطى الأرض: أي كفيضان النيل (رج. ت. ٨: ٧، ٨).

٣٠ ليد طالبي نفسه: سيتم هزيمته على يد نبوخذناصر. وقد قتل على يد منافسيه على العرش من المصريين بعد معركة داخلية شرسة. كما دفعت ضدقيا: (رج ٣٩: ٢١؛ ٣٩: ٥-٧؛ ٢٥: ٤-٧). صدقيا: (رج. ت. ١: ٣). نبوخذناصر: (رج. ت. ٢١: ٢).

٤ ١: إرميا: (رج. ت. ١: ١). النبي: (رج. ت. ٥: ١). باروخ بن نيريا: (رج. ت. ٣٢: ١٢). كذ ٢. في سفر: (رج. ت. ٣٦: ٤). فم إرميا: (رج. ت. ٣٦: ٤). السنة الرابعة: (رج. ت. ٢٥: ١). ليهوياقيم: (رج. ت. ١: ٣).

٢ هَكَذَا قَالَ الرَّبُّ: (رج. ت. ٢: ٤). كذ ٤.

٣ ويل: (رج. ت. ٥: ٨). غشي عليّ: (رج. ت. مز ٦١: ٢). تنهدي: أو "أنيبي".

٤ هَكَذَا تَقُولُ لَهُ: أي يا إرميا هَكَذَا تَقُولُ لِبَارُوخ. أَهْدِمُ.. أَقْتُلِعُ: (رج. ت. ١: ١٠).

٥ فهل.. عظيمة؟: الله يوجه سؤالاً استنكارياً، أي لا تنتظر شيئاً عظيماً. يقول الرب: (رج. ت. ١: ٨). أعطيك نفسك غنيمة: أي أبقى على حياتك، أحفظ حياتك.

٤ ١: كلمة الرب التي صارت: (رج. ت. ٢: ١). كذ ١٣. إرميا: (رج. ت. ١: ١). كذ ١٣. النبي: (رج. ت. ٥: ١). كذ ١٣. عن الأمم: ابتداءً من هذا الأصحاح نجد نبوءات ضد ١١ أمة من الأمم الوثنية. تبدأ من ناحية الغرب وتنتج نحو الشرق. ونجد مثل هذه النبوءات في سفر إشعياء (رج. ت. ١٣-٢١؛ ٢٣)، وكذلك في سفر حزقيال (رج. ت. ٢١: ٢٨-٣٢؛ ٢٥-٣٢؛ ٣٥).

٢ عن مصر: ابتداءً بمصر بسبب أنها الموضع الذي أراد شعب

فيها. ^٩ اصعدي أيتها الخيل، وهيجي أيتها المركبات، ولتخرج الأبطال: كوش وفوط القايضون الميخن، واللؤديون القايضون والمادون القوس. ^{١٠} فهذا اليوم للسيد رب الجنود يوم نعمة للانتقام من مبغضيه، فياكل السيف ويشبع ويرتوي من دمهم. لأن للسيد رب الجنود ذبيحة في أرض الشمال عند نهر الفرات. ^{١١} اصعدي إلى جلعاد وخذي بلساناً يا عذراء بنت مصر. باطلاً تكثرين العقاقير. لا رفاة لك. ^{١٢} قد سمعت الأمم بخزيك، وقد ملا الأرض عويلك، لأن بطلاً يصدّم بطلاً فيسقطان كلاهما معاً. ^{١٣} الكلمة التي تكلم بها الرب إلى إرميا النبي في مجيء نبوخذ نصر ملك بابل ليضرب أرض مصر: ^{١٤} «أخبروا في مصر، وأسمعوا في مجدّل، وأسمعوا في نوب وفي تحفّنين. قولوا انتصب وتهاي، لأن السيف يأكل حواليك. ^{١٥} لماذا انطرح مقتدروك؟ لا يفقون، لأن الرب قد طرحهم! ^{١٦} كثر العائرين حتى

السيف: المقصود: جيش بابل. الصارم: أي الحاد، القاطع.
 ١٧ هالك: الكلمة العبرية قد تعني "ضجيج" أو "الكثير الضجيج" أو "صاحب الضوضاء". قد فات الميعاد: أي حساباته خاطئة، تفلت منه الفرص، يفوته الوقت.
 ١٨ حي أنا.. رب: (رج. ت ٤: ٢). كتابور: أي مثل "جبل تابور" (رج. ت. يش ١٩: ٢٢). ككرمل: أي مثل "جبل الكرمل" (رج. ت. يش ١٩: ٢٦).
 ١٩ أهبة جلاء: هو ما يعدونه من الأتعة استعداداً للرحيل. والمقصود هنا: استعدي لهروبك بعد الهزيمة (رج. إش ٤: ٢٠). أيتها البنت: يُصور مصر كفتاة مسية لا تقدر على الدفاع عن نفسها أو الهروب ممن أسروها، وقد صورها "كعذراء" (رج. آ ١١).
 ٢٠ عجلة: اعتقد فرعون أن معبوده عجل "أبيس" قادر أن يخلص شعب يهوذا. الهلاك: الكلمة العبرية قد تترجم "الذباة" والكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. من الشمال: إشارة إلى أن بابل هي التي ستحارب الفلسطينيين (رج. ت. ١٤: ١). جاء جاء: بحسب الترجمة اليونانية للعهد القديم (السبعينية) والترجمة اللاتينية (البيسطة) "قد جاء عليها (مصر)".
 ٢١ مستأجروها: أي القوات المرتزقة الأجنبية. صيرة: (رج. ت. عد ١٦: ٣٢).
 ٢٢ كحية: يُصور مصر كحية خارجة من الغابة. كمحتطي: (رج. ت. تث ١٩: ٥).
 ٢٣ وعرها: أي أشجار الغابة.
 ٢٥ أمون: هو الإله الرئيسي لمصر العليا، ولطيبة عاصمة الصعيد.

٩ المركبات: (رج. ت. تك ٩: ٥٠). كوش: (رج. ت. تك ١٣: ٢). فوط: (رج. ت. تك ١٠: ٦). اللؤديون: (رج. ت. تك ١٠: ١٣). المادون القوس: أي الرامون المراح أو المستعدون لرمي السهام من القوس.
 ١٠ رب الجنود: (رج. ت. ١ ص ٣١). ٢٥، ١٨، ٢٥. يوم نعمة: أي يوم للانتقام والمجازاة (رج. ٥٠، ١٥، ٢٨، ٥١: ٦). أرض الشمال: المقصود: بابل.
 ١١ جلعاد: اشتهرت بأنها موطن البلسان (رج. ٨: ٢٢). (رج. ت. تك ٣١: ٢١). بلساناً: (رج. ت. تك ٣٧: ٢٥). المقصود: أن مصر ستُهرم وتُجرح وستبحث عن بلسان في جلعاد لتضمد به جروحها. عذراء، بنت مصر: هكذا تم وصف صهيون (رج. ٢ مل ١٩: ٢١).
 باطلاً: أي بلا فائدة، بلا نفع. العقاقير: (رج. ت. ٣٠: ١٣). رفاة: (رج. ت. ٣٠: ١٣).
 ١٢ بخزيك: المقصود هنا: هزيمتك وانكسارك. عويلك: (رج. ت. مز ١٤٤: ١٤).
 ١٣ مجيء.. مصر: إشارة -ربما- إلى المعركة التي تمت بعد معركة كركميش بحوالي ١٥ عاماً، حيث جاء ملك مصر لمحاربة نبوخذ نصر أثناء حصاره أورشليم، ففك نبوخذ نصر الحصار مؤقتاً حتى يحقق نصرته على جيش فرعون (رج. ٣٧: ١-١٠، ٤٣: ١١). تم هذا (٥٨٦ ق. م).
 ١٤ مجدّل: (رج. ت. خر ٢: ١٤). نوب: (رج. ت. إش ١٩: ١٣). تحفّنين: (رج. ت. ١٦: ٢). انتصب وتهاي: أي قف واستعد.
 ١٥ انطرح: أي سقط، انهزم. مقتدروك: أي أوثياؤك، جبارتك (رج. ٥).
 ١٦ العائرين: أي الساقطين. أرض ميلادنا: أي أرض مصر. من وجه

النَّاسُ، وَيُولُولُ كُلُّ سَكَّانِ الْأَرْضِ. ^٣ مِنْ صَوْتِ قَرَعِ خَوَافِرِ أَقْوِيَائِهِ، مِنْ صَرِيرِ مَرْكَبَاتِهِ وَصَرِيفِ بَكَرَاتِهِ لَا تَلْتَفِتُ الْأَبَاءُ إِلَى الْبَنِينَ، بِسَبَبِ ارْتِخَاءِ الْأَيَادِي. ^٤ بِسَبَبِ الْيَوْمِ الْآتِي لِهَلَاكِ كُلِّ الْفِلِسْطِينِيِّينَ، لِيَقْرَضَ مِنْ صَوْرٍ وَصِيدُونَ كُلُّ بَقِيَّةِ تُعِينَ، لِأَنَّ الرَّبَّ يَهْلِكُ الْفِلِسْطِينِيِّينَ، بِقِيَّةِ جَزِيرَةِ كَفْتُورَ. ^٥ أَتَى الصَّلُوعُ عَلَى غَزَّةَ. أَهْلِكَتْ أَشْقَلُونُ مَعَ بَقِيَّةِ وَطَانِهِمْ. حَتَّى مَتَى تَحْمِشِينَ نَفْسَكَ. ^٦ آه، يَا سَيْفَ الرَّبِّ، حَتَّى مَتَى لَا تَسْتَرِيحُ؟ انْضَمِّ إِلَى عَمِيدِكَ! اهْدَأْ وَاسْكُنْ. ^٧ كَيْفَ يَسْتَرِيحُ وَالرَّبُّ قَدْ أَوْصَاهُ عَلَى أَشْقَلُونِ، وَعَلَى سَاحِلِ الْبَحْرِ هُنَاكَ وَعَادَهُ؟».

نبوءة عن الفلسطينيين

نبوءة عن موباب

(إش ١٦: ٦-١٢)

٤٨

^١ عن موباب: «هكذا قال رب الجنود إله إسرائيل: ويل لنبو لأنّها قد خربت. خربت وأخذت قريّاتيم.

الصوت الذي تحدّثه عجالات تلك المركبات المسرعة. لا تلتفت. البنيّن: أي لا يعودون إلى الخلف لإنقاذ أنفُسهم الذين تركوهم. ارتخاء الأيدي: أي يصيبهم الانهيار والوهن بسبب الذعر والخوف. صور وصيدون: أهم مدن منطقة فينيقية. صيدون: (رج. ت. تك ١٥: ١٠). كل بقية تُعين: أي كل المتحالفين معهم. جزيرة كفتور: (رج. ت. تك ١٤: ١٠). ويعتقد أنها مسقط رأس الفلسطينيين. أتى الصلوع: المقصود: صارت أرض جرداء. بقية وطائهم: المقصود: باقي سكان الوادي. وطائهم: الوطاء هي الوادي، السهل، الأرض المنبسطة. تخمشين نفسك: (رج. ت. ١٦: ٦). آه: (رج. ت. ١ مل ١٣: ٣٠). يا سيف الرب: يُطلق على جيش بابل هنا "سيف الرب". انضم إلى غمدك: أي توقف عن الحرب والقتل والتأديب. غمدك: الغمد هو جراب السيف. كيف يستريح: أي أنه لم يته من عمله في التأديب بعد، فكيف يتوقف!! أوصاه: أي أمره أو سلطه. ساحل البحر: المقصود: سهل فلسطين. هناك واعده: أي هناك تقابل معه أو هناك دعاه. ^{٤٨} ١: عن موباب: عن نبوءات على موباب (رج. إش ١٥: ١٦، حز ٢٥: ٨-١١، ٢٤: ١٢-١٣، ٢٣: ١٢-١٣). موباب: (رج. ت. تك ١٩: ٣٧). هكذا قال رب: (رج. ت. ٢: ٢). كذّب: (رج. ت. ٢: ٢). رب الجنود: (رج. ت. ١ صم ١: ٣). ويل: (رج. ت. إش ٨: ٥). لنبو: المقصود: مدينة نبو، وليس جبل نبو (رج. ت. عد ٣٢: ٣). تقع على بعد حوالي ٢٠ كم شمال شرق البحر الميت. خربت: المقصود هنا: انهزمت وانكسرت وأباحت. قريّاتيم: (رج. ت. عد ٣٢: ٣٧).

نو وفرعون ومصر وأهلها وملوكها، فرعون والمتوكّلين عليه. ^{٢٦} وأدفعهم ليد طالبي نفوسهم، وليد نبوخذ نصر ملك بابل، وليد عبيده. ثم بعد ذلك تُسكن كالأيام القديمة، يقول الرب. ^{٢٧} «وأنت فلا تخف يا عبادي يعقوب، ولا ترتعب يا إسرائيل، لأنّي هانذا أخلصك من بعيد، ونسلك من أرض سبيهم، فيرجع يعقوب ويطمئن ويستريح ولا مخيف. ^{٢٨} أمّا أنت يا عبادي يعقوب فلا تخف، لأنّي أنا معك، لأنّي أفني كل الأمم الذين بدّدتك إليهم. أمّا أنت فلا أفنيك، بل أؤدّبك بالحق ولا أبرّك تبرّة».

^{٤٧} ١: كلمة الرب التي صارت إلى إرميا النبي عن الفلسطينيين قبل ضرب فرعون غزة: ^٢ هكذا

قال الرب: ها مياه تصعد من الشمال وتكون سيلاً جارفاً، فتغشي الأرض وملاها، المدينة والسّاكنين فيها، فيصرخ

٢٥ نو: كانت عاصمة مصر لزمان طويل، وهي نفسها مدينة طيبة (الأقصر حالياً). (رج. حز ٣٠: ١٤-١٦؛ ٣٨: ٨).

٢٦ عبيده: المقصود هنا: جيشه. بعد ذلك.. القديمة: أي أن قضاء الرب على مصر لا بالفناء، بل بالخراب ثم التعمير. عقابه كان للتأديب (رج. حز ٢٩: ٨-١٤).

٢٧-٢٨ وأنت.. تبرّة: تكرر لما ورد في (١١: ٣٠).

٢٧ فلا تخف: (رج. ت. ١: ٨). أخلصك من بعيد: (رج. ت. ١٠: ٣٠). يطمئن: (رج. ت. ١٨: ٣). يستريح: (رج. ت. ١٠: ٣٠).

٢٨ لأنّي أنا معك: (رج. ت. ١٨: ١). فلا أفنيك: (رج. ت. ٤: ٢٧). بالحق: (رج. ت. ١٠: ٢٤).

٤٧ ١: كلمة الرب التي صارت: (رج. ت. ٢: ١). إرميا: (رج. ت. ١: ١).

النبي: (رج. ت. ٥: ١). عن الفلسطينيين: بعد النبوءة عن مصر يأتي دور النبوءات عن الفلسطينيين (رج. عا ٦: ١-٨؛ ٤: ٢-٧؛ ٩: ٥-٧). ضرب.. غزة: قام فرعون بضرب غزة -ربما- بعد فشله مع البابليين، حتى لا يعود إلى مصر فاشلاً. فرعون: (رج. ت. تك ١٢: ١٥). غزة: (رج. ت. تك ١٩: ١٠).

٢ هكذا قال الرب: (رج. ت. ٢: ٢). من الشمال: إشارة إلى أن بابل هي التي ستحارب الفلسطينيين. (رج. ت. ١٤: ١). فتغشي: أي تغطي. يولول: (رج. ت. إش ١٣: ٦).

٣ صوت قرع: أي أصوات أرجل فرسان وخيول الكلدانيين. حوافر: هي أقدام الخيول. صرير مركباته: صوت العربات الحربية وهي مندفة بقوة وتجرها الخيول. مركباته: (رج. ت. تك ٩: ٥). صرير بكراته:

١١ «مُسْتَرِجُ مَوَآبَ مِنْذُ صِبَاةٍ، وَهُوَ مُسْتَقَرٌّ عَلَى دُرْدِيَّةٍ، وَلَمْ يُفْرَغْ مِنْ إِنْاءٍ إِلَى إِنْاءٍ، وَلَمْ يَذْهَبْ إِلَى السَّيِّ. لِذَلِكَ بَقِيَ طَعْمُهُ فِيهِ، وَرَائِحَتُهُ لَمْ تَتَغَيَّرْ.»^{١٢} لِذَلِكَ هَا أَيَّامٌ تَأْتِي، يَقُولُ الرَّبُّ، وَأُرْسِلُ إِلَيْهِ مُصْغِنِينَ فَيُصْغِنُونَهُ، وَيُفْرَغُونَ أَيْتَهُ، وَيَكْسِرُونَ أَوْعِيَتَهُمْ.^{١٣} فَيَخْجَلُ مَوَآبُ مِنْ كَمْوشَ، كَمَا خَجَلُ بَيْتِ إِسْرَائِيلَ مِنْ بَيْتِ إِيلَ مُثْلِهِمْ.

١٤ «كَيْفَ تَقُولُونَ نَحْنُ جَبَابِرَةٌ وَرِجَالُ قُوَّةٍ لِلْحَرْبِ؟» أَهْلِكْتُ مَوَآبَ وَصَعِدْتُ مُدُنَهَا، وَخِيَارُ مُنْتَحِبَيْهَا نَزَلُوا لِلْقَتْلِ، يَقُولُ الْمَلِكُ رَبُّ الْجُنُودِ اسْمُهُ.^{١٥} قَرِيبٌ مَجِيءُ هَلَاكِ مَوَآبَ، وَبَلِيَّتُهَا مُسْرِعَةٌ جِدًّا.^{١٦} ائْتَدِبُوهَا يَا جَمِيعَ الَّذِينَ حَوَالَيْهَا، وَكُلَّ الْعَارِفِينَ اسْمَهَا قُولُوا: كَيْفَ انْكَسَرَ قَضِيبُ الْعِزِّ، عَصَا الْجَلَالِ؟^{١٧} ائْتَرِلِي مِنْ الْمَجْدِ، اجْلِسِي فِي الظَّمَاءِ أَيْتُهَا السَّاكِنَةُ بَنَاتِ دِيُونَ، لِأَنَّ مُهْلِكَ مَوَآبَ قَدْ صَعَدَ إِلَيْكَ وَأَهْلَكَ حُصُونَكَ.^{١٨} قَفِي عَلَى الطَّرِيقِ

خَزَيْتَ مَسْجَابَ وَارْتَعَبْتَ. أَلَيْسَ مَوْجُودًا بَعْدَ فُخْرٍ مَوَآبَ. فِي حَشْبُونِ فَكَّرُوا عَلَيْهَا شَرًّا. هَلُمَّ فَفَرَضُوهَا مِنْ أَنْ تَكُونَ أُمَّةً. وَأَنْتِ أَيْضًا يَا مَدَمِينُ تُصَمِّينَ وَيَذْهَبُ رِوَاكِ السَّيْفِ.^{١٩} صَوْتُ صِيَاخٍ مِنْ حُورُونَايِمَ، هَلَاكِ وَسَحْقٍ عَظِيمٍ.^{٢٠} قَدْ حُطِمَتِ مَوَآبُ، وَأَسْمَعَ صِغَارُهَا صُرَاخًا. لِأَنَّهُ فِي عَقَبَةِ لَوْحِيَّتٍ يَصْعَدُ بُكَاءٌ عَلَى بُكَاءٍ، لِأَنَّهُ فِي مُنْخَدَرِ حُورُونَايِمَ سَمِعَ الْأَعْدَاءُ صُرَاخَ انْكِسَارٍ.^{٢١} أَهْرَبُوا نَجُوا أَنْفُسَكُمْ، وَكُونُوا كَعَرَعٍ فِي الْبَرِّيَّةِ.

٢٢ «فَمِنْ أَجْلِ انْكَالِكَ عَلَى أَعْمَالِكَ وَعَلَى خَزَائِكَ سَتُؤَخَذِينَ أَنْتِ أَيْضًا، وَيَخْرُجُ كَمْوشُ إِلَى السَّيِّ، كَهَيْئَتِهِ وَرِوَاؤُهُ مَعًا.» وَيَأْتِي الْمُهْلِكُ إِلَى كُلِّ مَدِينَةٍ، فَلَا تَقْلُتُ مَدِينَةً، فَيَبِيدُ الْوُطَاءُ وَيَهْلِكُ السَّهْلُ كَمَا قَالَ الرَّبُّ.^{٢٣} أَعْطُوا مَوَآبَ جَنَاحًا لِأَنَّهُا تَخْرُجُ طَائِرَةً وَتَصِيرُ مُدُنُهَا خَرِبَةً بِلَا سَاكِنٍ فِيهَا.^{٢٤} مَلْعُونٌ مَنْ يَعْمَلُ عَمَلُ الرَّبِّ بِرِخَاءٍ، وَمَلْعُونٌ مَنْ يَمْنَعُ سَيْفَهُ عَنِ الدِّمِ.

برخاوة، باسترخاء، بفتور، بعدم جدية. يمنع سيفه: أي يمنع تأديب الرب للأشرار.

١١ مستريح مواب: أي عاش أغلب تاريخه مستقرًا وفي آمان. منذ صباه: أي من بداية تاريخ وجوده كاملة، فهي أمة قديمة قبل ظهور إسرائيل. درديه: (رج. ت. إش ٦: ٢٥). من إناء إلى إناء: أي من مكان إلى مكان، من أرض إلى أرض. المقصود: لم يقع في السبي. طعمه.. رائحته: المقصود -ربما- أن استقرار مواب يشبه النبيذ الذي لم يفرغ من إناء إلى إناء للتفتية. فرائحته لم تتغير وتبقى رائحته جيدة (رج. حز ١٦: ٤٩؛ ٥٠).

١٢ يقول الرب: (رج. ت. ٨: ١). كذ ٢٥: ٣٠، ٣٨، ٤٣، ٤٤، ٤٧. مصغين: المقصود هنا: الأشخاص الذين يميلون الآنية ليصبوا ما فيها من سوائل أي يفرغون الأواني من ما فيها من سوائل ويسكبون ما فيها. يفرغون.. يكسرون: أي أن جيش بابل سيفقدون مواب كل مصادرها ويتركونها خرابًا.

١٣ فيخجل.. من كموش: ذلك لأنه في وقت الخطر ظهر كموش إله مواب بلا قوة ولا قدرة. بيت إيل: أو "إله بيت إيل".

١٤ صعدت مدنها: أي صعدوا على مدنها. خيار منتحبيها: أو "أفضل شبابها". وب الجنود: (رج. ت. ١ ص ٣).

١٥ بليتها: أي نكبتها، مصيتها، محتتها.

١٦ اندبوها: (رج. ت. ت. ٢: ٢٣). قضيب.. عصا: هما رمزا القوة والسيادة. فقد كانت مواب أمة قوية.

١٨ الظماء: أي العطش. المقصود: الأرض الجافة المجبة. ديون: (رج. ت. عد ١٣: ٣٠). كذ ٢٢.

١ مسجاب: الكلمة العبرية تترجم "الحصن" (رج ٢ ص ٢٢: ٣). وهي إشارة إلى عاصمة مواب.

٢ فخر مواب: إشارة إلى عاصمة مواب. حشبون: (رج. ت. عد ٢١: ٢٥). ففرضها: أي نزلها، نبذها تمامًا. مدمين: هي قرية في مواب. ولا تذكر في أي موضع آخر في كل العهد القديم. قد تكون هي "خرية دمنة"، ربما هي صيغة مطولة لاسم مدينة "ديمون" (رج. ت. إش ٩: ١٥). تصمين: الصمت هنا بسبب هول الموت.

٣ حوروناييم: (رج. ت. إش ٥: ١٥). سحق: أو انكسار، أو دمار.

٤ اسمع صغارها: بحسب الترجمة اليونانية (السبعينية) "سمع الصراخ حتى صوغر". وصوغر مدينة موابية تقع جنوبي بحر العربة (البحر الميت).

٥ عقة لوحيت: (رج. ت. إش ٥: ١٥). لوحيت.. بكاء: تقع لوحيت على موضع مرتفع بينما تقع حوروناييم في موضع سهل، والمقصود: الصاعدون إلى لوحيت كانوا يكونون والنازلون إلى حوروناييم كانوا يكونون، فقد لحق السيف والدمار كل موضع في مواب (رج. ت. إش ٥: ١٥).

٦ كمرعر: (رج. ت. ٦: ١٧).

٧ كموش: (رج. ت. عد ٢١: ٢٩). كذ ١٣، ٤٦.

٨ المهلك: المقصود -غالبًا- نبوخذنصر ملك بابل. الوطاء: أي الأماكن المنخفضة كالوديان.

٩ أعطوا مواب جناحًا: أي ليس أمام مواب إلا أن ترتفع عن الأرض وتطير بعد أن تدمرت بالكامل.

١٠ ملعون.. عن الدم: دعوة إلى بابل للعمل بكل جدية لتحقيق تأديب الرب لمواب. برخاء: (رج. ت. إش ١٣: ٧). والكلمة هنا قد تعني:

وَتَطَّلَعِي يَا سَاكِنَةَ عَرُوعِيرَ. اسْأَلِي الْهَارِبَ وَالنَّاجِيَةَ. قُولِي: مَاذَا حَدَّثَ؟^{٢٠} قَدْ خَزَيَ مَوَابٌ لِأَنَّهُ قَدْ نَقِصَ. وَلَوْلُوا وَاصِرُوا. أَخْبِرُوا فِي أَرْنُونَ أَنَّ مَوَابَ قَدْ أَهْلِكَ.^{٢١} وَقَدْ جَاءَ الْقَضَاءُ عَلَى أَرْضِ السَّهْلِ، عَلَى حَوْلُونَ وَعَلَى يَهْصَةَ وَعَلَى مِيقَةَ،^{٢٢} وَعَلَى دِيُونَ وَعَلَى نَبُو وَعَلَى يَبِتْ دَبْلَتَايِمَ،^{٢٣} وَعَلَى قَرِتَايِمَ وَعَلَى يَبِتْ جَامُولَ وَعَلَى يَبِتْ مَعُونَ،^{٢٤} وَعَلَى قَرِيُوتَ وَعَلَى بُصْرَةَ وَعَلَى كُلِّ مَدُنٍ أَرْضِ مَوَابَ الْبَعِيدَةِ وَالْقَرِيَةِ.^{٢٥} غَضِبَ قَرْنُ مَوَابَ، وَتَحَطَّمَتْ ذِرَاعُهُ، يَقُولُ الرَّبُّ.

^{٢٦} «أَسْكِرُوهُ لِأَنَّهُ قَدْ تَعَاظَمَ عَلَى الرَّبِّ، فَيَمْرَغُ مَوَابُ فِي قِيَانِهِ، وَهُوَ أَيْضًا يَكُونُ ضُحْكَةً.»^{٢٧} أَمَّا كَانَ إِسْرَائِيلُ ضُحْكَةً لَكَ؟ هَلْ رُجِدَ بَيْنَ اللَّصُوصِ حَتَّى أَتَى كُلَّمَا كُنْتَ تَتَكَلَّمُ بِهِ كُنْتُ تَغْضُ الرُّأْسَ؟^{٢٨} خَلُّوا الْمُدُنَ، وَاسْكُنُوا فِي الصَّخْرِ يَا سَكَّانَ مَوَابَ، وَكُونُوا كَحَمَامَةٍ تُعَشِّشُ فِي جَوَانِبِ فَمِ الْحُفْرَةِ.^{٢٩} قَدْ سَمِعْنَا بِكِبْرِيَاءِ مَوَابَ. هُوَ

بَاطِلٌ: أَيِ عَدِيمِ الْجَدْوَى، بِلَا فَائِدَةٍ، أَوْ الضَّلَالِ وَالْكَذِبِ.

٣١ أولول: النبي إرميا هو المتكلم هنا، كما فعل إشعياء النبي (رج إيش ١٦: ٩). (رج ٣٢: ٢). يؤن: أي يتألم ويتوجع ويئن من أجلها.

قير حارس: أهم مدن مواب (رج ٢مل ٢٥: ٣). هي "قير مواب" (رج إيش ١٥: ١)، وهي "قير حارسة" (رج إيش ١٦: ٧).

٣٢ يعزير: (رج ت عد ٢١: ٣٢). جفنة: أي كرمة، حقول عنب أو شجرة عنب. سيمية: (رج ت عد ٣٢: ٣). وقد عُرفت بالنبيذ المتميز (رج إيش ١٦: ٨). عبرت.. البحر: أي امتدت حتى وصلت إلى البحر (البحر الميت). بحر يعزير: أو "ينبوع يعزير". جنالك: ثمارك الناضجة. قطافك: (رج ت عد ٥: ٢٦).

٣٣ المعاصر: (رج ت عد ١٨: ٢٧). بهتاف: (رج ت إيش ١٦: ١٠). جلبة: (رج ت إيش ١٦: ٩).

٣٤ حشيون: (رج ت إيش ١٥: ٤). العالة: (رج ت عد ٣٢: ٣). تبعد حوالي ٢ كم إلى شمال حشيون. ياهص: (رج ت عد ٢١: ٢٣). تبعد حوالي ٥ كم إلى جنوب حشيون. صوغر: هي المدينة التي لجأ إليها لوط (رج ت تك ١٣: ١٠). كعجلة ثلاثية: (رج ت تك ١٥: ٩). نمريم: (رج ت إيش ١٥: ٦). خربة: المقصود هنا: بلا ماء.

٣٥ أبطل.. مرتفعة: أي لن يوجد في مواب من يصعد إلى هياكل ومذابح الأصنام في المرتفعات. مرتفعة: (رج ت عد ٢٦: ٣٠).

٣٦ يصوت.. كناية: تظهر ثانية مشاعر النبي وشفقته على الأمم الوثنية (رج ٣١: ٣). كناية: (رج ت اص ١٠: ٥).

٣٧ كل رأس.. مجزورة: (رج ت إيش ١٥: ٢). مجزورة: أي مقصوصة، مخلوقة.

١٩ عروعر: تقع إلى الجنوب الغربي من ديون، وقد كانت الحد الجنوبي من مملكة الأموريين، وبخلاف المدينة المذكورة في (عد ٣٢: ٣٤) أو في (١ صم ٣٠: ٢٨).

٢٠ ولولوا: (رج ت إيش ١٣: ٦). أرنون: (رج ت عد ٢١: ١٣).

٢١-٢٤ حولون.. بصرية: ترد أسماء هذه المدن في مسلة ميشخ الملك الموآبي التي تعود إلى القرن التاسع ق.م.

٢١ حولون: (رج يش ١٥: ٥١). يهصة: (رج ت عد ٢١: ٢٣). ميفعة: (رج يش ١٣: ١٨).

٢٢ بيت دبلتايم: هي ربما "علمون دبلتايم" (رج ت عد ٣٣: ٤٦).

٢٣ بيت جامول: لا يرد اسم هذه القرية في أي موضع آخر في كل العهد القديم. كانت تبعد حوالي ٩ كم شرقي ديون. بيت معون: (رج يش ١٣: ١٧).

٢٤ بصرية: (رج ت تك ٣٦: ٣٣).

٢٥ غضب: أي قطع، كسر. قرن: يرمز للعة والمجد والقوة.

٢٦ أسكروه: من كأس غضب الله (رج ٢٥: ٢٥-٢٩). تعاضم: أي تكبر، افتخر معتمدًا على قوته وعظمته (رج ٢٩: ٢٩). فيميرغ.. قيانه: إشارة إلى انحطاط جبروته. يكون ضحكة: أي مجال سخيرة واستهزاء من الأمم المجاورة (رج ٣٩: ٣).

٢٧ إسرائيل ضحكة لك: استهزأت مواب بإسرائيل عند السبي (رج حز ٢٥: ٨). تنغض الرأس: (رج ت أي ١٦: ٤).

٢٨ خلوا المدن: أي اتركوا المدن. اسكنوا في الصخر: أي اسكنوا في الكهوف التي في الصخور. كحمامة: أي بلا قوة. تعشش: (رج ت مز ١٠٤: ١٧).

٢٩ بكبرياء مواب: (رج ت إيش ١٦: ٦).

وَبَنَاتِكَ إِلَى الْجَلَاءِ.^{٤٧} وَلَكِنِّي أُرْدُ سَيِّ مَوَّابَ فِي آخِرِ الْيَّامِ،
يَقُولُ الرَّبُّ.
إِلَى هُنَا قَضَاءُ مَوَّابَ.

نبوءة عن عمون
(عوا ١-٦)

٤٩
١ عن بني عمون: «هكذا قال الربُّ: اليس لإسرائيل
بنون، أو لا وارت له؟ لماذا يرث ملكهم جاد،
وسعبة يسكن في مذبته؟^١ لذلك ها أيَّام تأتي، يقول الربُّ، وأسمع
في ربَّة بني عمون جلبة حرب، وتصير تلاً حرباً، وتُحرقُ بناتها
بالنَّار، فيرث إسرائيل الذين ورثوه، يقول الربُّ.^٢ ولولي يا حشبون
لأنَّ عاي قد خربت. أصرُخن يا بنات ربَّة. تنطقن بمسوح. اندبن
وطوفن بين الجدران، لأنَّ ملكهم يذهب إلى السَّبي هو وكهنته
ورؤساؤه معاً.^٣ ما بالكَ تفترخين بالأوطية؟ قد فاض وطاؤك دماً
أينها البنت المرتدة والمتوكِّلة على خزائنها، قائلة: من يأتي إلي؟

وعلى كلِّ الأيادي خموش، وعلى الأحقاع مسوح.^{٣٨} على
كلِّ سطوح مَوَّاب وفي شوارعها كلها نوح، لأنِّي قد خطمتُ
مَوَّابَ كإناء لا مسرة به، يقول الربُّ.^{٣٩} يولولون قائلين: كيف
نُقصت؟ كيف حوكت مَوَّابَ قفاها بخزي؟ فقد صارت مَوَّابُ
ضحكة ورعباً لكلِّ من حوالها.^{٤٠} لأنه هكذا قال الربُّ: ها هو
يطير كسرس، ويبسط جناحيه على مَوَّاب.^{٤١} قد أخذت قريوت،
وأمسكت الحصينات، وسيكون قلب جبارة مَوَّاب في ذلك اليوم
كقلب امرأة ماخض.^{٤٢} ويهلك مَوَّاب عن أن يكون شعباً، لأنه قد
تعاطم على الربِّ.^{٤٣} خوف وحفرة وفتح عليك يا ساكن مَوَّاب،
يقول الربُّ.^{٤٤} الذي يهرب من وجه الخوف يسقط في الحفرة،
والذي يصعد من الحفرة يعلق في الفخ، لأنِّي أجلب عليها، أي
على مَوَّاب، سنة عقابهم، يقول الربُّ.^{٤٥} في ظل حشبون وقف
الهاربون بلا قوة، لأنه قد خرجت نار من حشبون، ولهب من
وسط سبوحن، فأكلت زاوية مَوَّاب، وهامة بني الوغى.^{٤٦} ويل
لك يا مَوَّاب! باد شعب كموش، لأنَّ بنيك قد أخذوا إلى السَّبي

رأوين في صراع مع الموآبيين ودخل جاد في صراع مع العمونيين
(رج عد ٣٢: ١-٤٢). ملكهم: بحسب الترجمة السبعينية (اليونانية)،
وبحسب ترجمة البشيط (السرانية)، وحسب ترجمة الفولجاتا
(اللاتينية) ترجمت "ملكوم". وهو الإله الرئيسي لبني عمون. كذ.^٣
٢ يقول الرب: (رج ت ٨: ١). كذ ١٣، ١٦، ١٨، ٢٦، ٣٠، ٣٢،
٣٧-٣٩. ربة: (رج ت ١١: ٣). كذ. جلبة حرب: أي أصوات
أبواق وضجيج الحرب والقتال. تصير تلاً حرباً: أي تتحول ربة إلى
حرب. فيرث.. ورثوه: أي يسترد إسرائيل السلب الذي سلبه منه بنو
عمون (رج إش ١٤: ٢).

٣ ولولي: (رج ت إش ١٣: ٦). حشبون: تقع على الحدود بين مَوَّاب
وبني عمون، وكانت أحياناً يحتلها العمونيون (رج قض ١١: ٢٦)،
وأحياناً تحت سيطرة مَوَّاب (رج ٤٨: ٢). عاي: ليس المقصود قرية
عاي (رج يش ٧: ٢)، ولا توجد مدينة عمونية بهذا الاسم. والكلمة
تعني "دمار" أو "كومة". وقد يكون المقصود أن "حشبون" قد صارت
"كومة". تنطقن: المقصود: البسن، مشدودات. بمسوح: (رج ت
ت ٣٧: ٣٤). اندبن: (رج ت ت ٢٣: ٢).

٤ بالأوطية: أي بالأودية. المقصود: الأراضي الخصبة الصالحة
للزراعة. فاض.. دماً: بدلاً من أن يمتلئ الوادي بالثمر والخيرات،
فاض بدم القتلى. البنت المرتدة: نفس هذا التعبير استخدم عن
يهوذا (رج ٢٢: ٣١). من يأتي إلي؟ أي من يستطيع مهاجمتي؟ أو
من يقدر أن يؤدبني؟

٣٧ خموش: أي خدوش، جروح. الأحقاع: (رج ت ت ١٢: ١١).
مسوح: (رج ت ت ٣٧: ٣٤).

٣٨ لا مسرة به: أي غير مقبول، لا قيمة له.

٣٩ حوكت.. قفاها: تعبير يصف الانسحاب والفرار من أمام الأعداء.

٤٠ يطير كسرس: يشبه ملك بابل بشر يهجم على الفريسة بسرعة وقوة.

٤١ الحصينات: أي المدن الحصينة القوية. امرأة ماخض: أي في
ضعف وألم وتوجع.

٤٣ حفرة وفتح: المقصود: الموت يحاصر مَوَّاب من كل جانب ولا
مهرب (رج آ ٤٤).

٤٥-٤٦ في ظل.. الجلاء: تكرر لما ورد في (عد ٢١: ٢٨، ٢٩؛ ٢٤: ١٧).

٤٥ حشبون: (رج ت عد ٢١: ٢٥). هامة بني الوغى: أي رؤوس بني
الحرب أو محبي الحرب.

٤٦ ويل: (رج ت إش ٥: ٨). شعب كموش: أي شعب مَوَّاب الذي
إليه كموش (رج عد ٢١: ٢٩).

٤٧ أرد سبي مَوَّاب: كورش ملك مادي وفارس عندما أصدر أمره بعودة
اليهود، عاد بعض من الموآبيين والعمونيين والفلسطينيين. في آخر
الأيام: أي بعد انتهاء التأديب والسبي. قضاء مَوَّاب: أي حكم الرب
بالدينونة على مَوَّاب.

٤٩ ١: بني عمون: (رج ت ت ١٩: ٣٨). كذ ٦. هكذا قال الرب:
(رج ت ٢: ٢٢). كذ ١٢، ٢٨، ٣٥. يرث.. جاد: طلب بنو جاد وبنو
رأوين من موسى نصيبهم في الأرض في شرقي الأردن. فدخل

إِنَّ بُصْرَةَ تَكُونُ دَهْشًا وَعَارًا وَخَرَابًا وَلَعْنَةً، وَكُلُّ مَدِينَةٍ تَكُونُ خَرِبًا أَبَدِيَّةً.^{١٤} قَدْ سَمِعْتُ خَبْرًا مِنْ قِبَلِ الرَّبِّ، وَأُرْسِلُ رَسُولٌ إِلَى الْأُمَمِ قَائِلًا: تَجَمَّعُوا وَتَعَالَوْا عَلَيْهَا، وَقَوْمُوا لِلْحَرْبِ.^{١٥} لَأَنِّي هَا قَدْ جَعَلْتُكَ صَغِيرًا بَيْنَ الشُّعُوبِ، وَمُحْتَقَرًا بَيْنَ النَّاسِ.^{١٦} قَدْ غَرَّكَ تَخَوُّفُكَ، كِبَرِيَاءُ قَلْبِكَ، يَا سَاكِنُ فِي مَحَاجِي الصَّخْرِ، الْمَاسِكَ مُرْتَفِعِ الْأَكْمَةِ. وَإِنْ رَفَعْتَ كَسْرَ عُنُقِكَ، فَمِنْ هُنَاكَ أَحْدَرُكَ، يَقُولُ الرَّبُّ.^{١٧} وَتَصِيرُ أَدُومُ عَجَبًا. كُلُّ مَاؤِهَا يَتَعَجَّبُ وَيَصْفَرُ بِسَبَبِ كُلِّ ضَرْبَاتِهَا!^{١٨} كَانْقِلَابِ سُدُومَ وَعَمُورَةَ وَمُجَاوِرَاتِهَا، يَقُولُ الرَّبُّ، لَا يَسْكُنُ هُنَاكَ إِنْسَانٌ وَلَا يَتَغَرَّبُ فِيهَا ابْنُ آدَمَ.^{١٩} هُوَذَا يَصْعَدُ كَاسِدٌ مِنْ كِبَرِيَاءِ الْأُرْدُنِّ إِلَى مَرْعَى دَائِمٍ. لَأَنِّي أَعْمِزُ وَأَجْعَلُهُ يَرْكُضُ عَنْهُ. فَمَنْ هُوَ مُتَخَبِّطٌ، فَأَيِّمُهُ عَلَيْهِ؟ لَأَنَّهُ مَنْ يَمِثِلِي؟ وَمَنْ يُحَاكِمُنِي؟ وَمَنْ هُوَ الزَّاعِي الَّذِي يَقِفُ أَمَامِي؟^{٢٠} لَذَلِكَ اسْمَعُوا مَشُورَةَ الرَّبِّ الَّتِي قَضَى بِهَا عَلَى أَدُومَ، وَأَفْكَارُهُ الَّتِي افْتَكَّرَ بِهَا عَلَى سُكَّانِ تِيْمَانَ: إِنَّ صِغَارَ الْغَنَمِ تَسْحَبُهُمْ. إِنَّهُ يَخْرُبُ مَسْكَنَهُمْ عَلَيْهِمْ.^{٢١} مِنْ صَوْتِ سِقُوطِهِمْ رَجَفَتِ الْأَرْضُ. صَرَخَتْ سَمِعَ صَوْتُهَا فِي بَحْرِ سَوْفَ.

نبوءة عن أدوم

^٧ عن أدوم: «هكذا قال رب الجنود: ألا حكمة بعد في تيمان؟ هل بادت المشورة من الفهماء؟ هل فرغت حكمتهم؟ أهربوا. التفتوا. تعمقوا في السكن يا سكان ددان، لأنني قد جلبت عليه بلية عيسو حين عاقبته.^٩ لو أنك القاطفون، أما كانوا يتركون علالة؟ أو اللصوص ليلاً، أما كانوا يهلكون ما يكفيهم؟^{١٠} ولكنني جرّدت عيسو، وكشفت مستتراته فلا يستطيع أن يختبئ. هلك نسله وإخوانه وجيرائه، فلا يوجد.^{١١} أتوك أيتامك أنا أحييهم، وأراملك عليّ ليؤكلن.^{١٢} لَأَنَّهُ هَكَذَا قَالَ الرَّبُّ: هَا إِنَّ الَّذِينَ لَا حَقَّ لَهُمْ أَنْ يَشْرَبُوا الكأس قد شربوا، فهل أنت تتبرأ تبرؤاً؟ لا تتبرأ! بل إنما تشرب شرباً.^{١٣} لَأَنِّي بذاتي خلّفت، يقول الربُّ،

- ٥ عاصمة أدوم (رج. ت. ٣٦: ٣٣). دهشاً.. لعنة: (رج. ٢٤: ٩؛ ٢٥: ١٨؛ ٢٩: ١٨؛ ٤٢: ١٨؛ ٤٤: ١٢). دهشاً: (رج. ت. ٢٨: ٣٧). لعنة: (رج. ت. ٢٤: ٩).
٦-١٤ ١٦ سمعت خبراً.. من هناك أحذر: تكرار لما ورد في (عوا ١-٤).
١٤ تعالوا عليها: أي أجمعوا وحاربوا أدوم.
١٥ جعلتك صغيراً: المقصود: كسرت كبرياءك.
١٦ غرك تخويفك: أي اعتمدت في غرورك على إرهابك لمن حولك.
محاجي: (رج. ت. نش ٢: ١٤). الماسك.. الأكمة: أي الساكن في أعلى المرتفعات.
١٧ يصفر: (رج. ت. ١ مل ٩: ٨).
١٨ كَانْقِلَابِ... أي تحترق وتصير خراباً كسُدوم وعمورة (رج. ت. ١٩: ٢٥، ٢٤: ٢٥). سدوم: (رج. ت. ١٠: ١٩). عمورة: (رج. ت. ١٠: ١٩).
١٩ يصعد كاسد: إشارة إلى نبوخذنصر (رج. ٥٠: ٤٤). كبرياء الأردن: (رج. ت. ١٢: ٥). أعمز.. عنه: أي أشير بطرف عيني (أومي) فأجعله ينصرف عنه.
٢٠ مشورة: المقصود هنا: قضاء، حكم. صغار الغنم: إشارة إلى شعب أدوم أو صغار الشعب (الأطفال).
٢١ بحر سَوْفَ: (رج. ت. خر ١٠: ١٩). وهو بحر يبعد مئات الكيلو مترات.

- ٥ رب الجنود: (رج. ت. ١ صم ١: ٣). كذ. ٢٦، ٣٥. يجمع التائهيين: أي يردهم إلى أماكنهم التي طردوا منها.
٦ أُرْد سبي بني عمون: (رج. ت. ٤٨: ٤٧).
٧ أدوم: (رج. ت. ٢٥: ٣٠). كذ. ١٧، ١٨، ٢٠، ٢٢. تيمان: هو حفيد عيسو، وهي مدينة تقع شمالي شرقي أدوم. وتسمى أيضاً أرض أبناء الشرق، وتُدعى تيمن. واشتهرت بحكمة أبنائها (رج. ت. ٣٦: ١١، ١٥، ٣٤؛ حز ٢٥: ١٣؛ عا ١٢: ٩). الفهماء: (رج. ت. ٣: ١٥).
٨ تعمقوا: المقصود: اختبئوا. كذ. ٣٠. ددان: (رج. ت. ١٠: ٧). بلية: أي مصيبة، نكبة. عيسو: أو ذرية عيسو، وهو اسم آخر لشعب "أدوم".
٩ القاطفون: أي الذين يقطعون الثمار من أشجارها. علالة: أو "خاصة" (رج. ت. قض ٨: ٢).
١٠ كشفت مستتراته: المقصود: أن جيش بابل سيأتي ويهاجم أدوم ويجرده من كل شيء حتى مخائبه السرية. مستتراته: (رج. ت. مز ١٠: ٨). فلا يوجد: أي لن يبقى أحد، لن يبقى لهم أثر.
١١ أيتامك.. أراملك: (رج. ت. خر ٢٢: ٢٢).
١٢ الكأس قد شربوا: أي الذين ليس لهم حق التأديب من الرب قد تأدبوا (رج. ٢٥: ١٥). تشرب شرباً: (رج. ت. ٢٨: ٢٥).
١٣ بذاتي خلّفت: الحلف هو "حي هو الرب" (رج. ت. ٤: ٢). بصرية:

عَلَيْكُمْ مَشُورَةً، وَفَكَّرَ عَلَيْكُمْ فِكْرًا. ٣١ قَوْمُوا اصْعَدُوا إِلَى أُمَّةٍ مُطْمَئِنَّةٍ سَاكِئَةٍ آمِنَةٍ، يَقُولُ الرَّبُّ، لَا مَصَارِيحَ وَلَا عَوَارِضَ لَهَا. تَسْكُنُ وَحْدَهَا. ٣٢ وَتَكُونُ جَمَالُهُمْ نَهَابًا، وَكَثْرَةُ مَاشِيَتِهِمْ غَنِيمَةً، وَأُذِرِي لِكُلِّ رِيحٍ مَقْصُوصِي الشَّعْرِ مُسْتَدِيرًا، وَأَتِي بِهِلَاكِيَهُمْ مِنْ كُلِّ جِهَاتِهِ، يَقُولُ الرَّبُّ. ٣٣ وَتَكُونُ حَاصُورُ مَسْكَنَ بَنَاتِ آوَى، وَخَرِبَةٌ إِلَى الْأَبَدِ. لَا يَسْكُنُ هُنَاكَ إِنْسَانٌ، وَلَا يَتَعَرَّبُ فِيهَا ابْنُ آدَمَ.

نبوءة عن عيلام

٣٤ كَلِمَةُ الرَّبِّ الَّتِي صَارَتْ إِلَى إرميا النَّبِيِّ عَلَى عِيلَامَ، فِي ابْتِدَاءِ مُلْكٍ صَدِيقًا مُلِكٌ يَهُوذَا قَائِلَةً: ٣٥ «هَكَذَا قَالَ رَبُّ الْجُنُودِ: هَآنَذَا أَحْطَمُ قَوْسَ عِيلَامَ أَوَّلَ قَوَّتِهِمْ. ٣٦ وَأَجْلِبُ عَلَى عِيلَامَ أَرْبَعَ رِيَّاحٍ مِنْ أَرْبَعَةِ أَطْرَافِ السَّمَاءِ، وَأُذِرِيَهُمْ لِكُلِّ هَذِهِ الرِّيَّاحِ وَلَا تَكُونُ أُمَّةٌ إِلَّا وَيَأْتِي إِلَيْهَا مَنَفِيُّو عِيلَامَ. ٣٧ وَأَجْعَلَ الْعِيلَامِيِّينَ يَرْتَعِبُونَ أَمَامَ أَعْدَائِهِمْ وَأَمَامَ طَالِبِي نَفْسِهِمْ، وَأَجْلِبُ عَلَيْهِمْ سَرًّا، حُمُومَ غَضَبِي، يَقُولُ الرَّبُّ. وَأُرْسِلُ وَرَاءَهُمُ السَّيْفَ حَتَّى أَفْنِيَهُمْ. ٣٨ وَأَصْعُ كُرْسِيَّ فِي عِيلَامَ، وَأُبِيدُ مِنْ هُنَاكَ الْمَلِكَ وَالرُّؤُسَاءَ، يَقُولُ الرَّبُّ. ٣٩ «وَيَكُونُ فِي آخِرِ الْيَوْمِ أَنِّي أُرْدُ سَبِي عِيلَامَ، يَقُولُ الرَّبُّ».

٢٢ هُوَذَا كَنْسَرُ يَرْتَفِعُ وَيَطِيرُ وَيَسْطُ جَنَاحِيهِ عَلَى بُصْرَةٍ، وَيَكُونُ قَلْبُ جَبَابِرَةِ أَدُومَ فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ قَلْبَ امْرَأَةٍ مَخْضٍ.

نبوءة عن دمشق

٢٣ عَنْ دِمَشْقَ: «خَزَيْتُ حِمَاةَ وَأَرْفَادُ. قَدْ ذَابُوا لِأَنَّهُمْ قَدْ سَمِعُوا خَبْرًا رَدِيئًا. فِي الْبَحْرِ اضْطِرَابٌ لَا يَسْتَطِيعُ الْهُدُوءَ. ٢٤ ارْتَحَتْ دِمَشْقُ وَالتَفَتَتْ لِلْهَرَبِ. أَمْسَكْتَهَا الرُّعْدَةُ، وَأَخَذَهَا الضُّبُّ وَالْأَوْجَاعُ كَمَا خَضِي. ٢٥ كَيْفَ لَمْ تُتْرَكِ الْمَدِينَةُ الشَّهِيرَةُ، قَرِيبَةُ فَرْحِي؟ ٢٦ لِذَلِكَ تَسْقُطُ سُبَّانُهَا فِي سُورِهَا، وَتَهْلِكُ كُلُّ رِجَالِ الْحَرْبِ فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ، يَقُولُ رَبُّ الْجُنُودِ. ٢٧ وَأُسْعِلُ نَارًا فِي سُورِ دِمَشْقَ فَتَأْكُلُ قُصُورَ بَنِيهِدَدَ».

نبوءة عن قيدار وحاصور

٢٨ عَنْ قِيدَارَ وَعَنْ مَمَالِكِ حَاصُورِ الَّتِي ضَرَبَهَا نَبُوخَذْرَاصَرُ مُلِكُ بَابِلَ: «هَكَذَا قَالَ الرَّبُّ: قَوْمُوا اصْعَدُوا إِلَى قِيدَارَ. اخْرَبُوا بَنِي الْمَشْرِقِ. ٢٩ يَأْخُذُونَ خِيَامَهُمْ وَغَنَمَهُمْ، وَيَأْخُذُونَ أَنْفُسَهُمْ شَفَقَهُمْ وَكُلَّ أَنْتَبَهُمْ وَجَمَالَهُمْ، وَيُنَادُونَ إِلَيْهِمْ: الْخَوْفُ مِنْ كُلِّ جَانِبٍ. ٣٠ «اهْرَبُوا، انْهَزِمُوا جِدًّا. تَعَمَّقُوا فِي السَّكَنِ يَا سَكَنَاءَ حَاصُورَ، يَقُولُ الرَّبُّ، لِأَنَّ نَبُوخَذْرَاصَرَ مُلِكُ بَابِلَ قَدْ أَشَارَ

٢٩ شققهم: أي سائرهم. الخوف: (رج. ت. مز ٣١: ١٣).

٣٠ انهمزوا جدًا: أو «فروا سريعًا».

٣١ أمة مطمئنة: لن يجدوا مثل هذه الأمة. لا.. لا عوارض لها: أي لا أبواب لها أو حماية.

٣٢ أذري: أي أبدا، أثمر، أبهر. مقصوصي.. مستديرًا: (رج. ت. ٢٦: ٩).

٣٣ بنات آوى: (رج. ت. قض ١٥: ٤؛ مز ٦٣: ١٠).

٣٤ كلمة الرب التي صارت: (رج. ت. ٢: ١)، هذه النبوءة صارت قبل خراب أورشليم بحوالي ١١ سنة (٥٩٧ ق. م.). إرميا: (رج. ت. ١: ١). النبي: (رج. ت. ٥: ١). عيلام: (رج. ت. تك ١٠: ٢٢). وكانت تقع إلى الشرق من بابل وعاصمتها شوشن. صدقيا: (رج. ت. ٣: ١).

٣٥ قوس عيلام: أي قوة عيلام وفخرها.

٣٦ أربع رياح: أي هجوم جيش بابل سيكون من جهات المسكونة الأربع. لا.. منفيو عيلام: أي أن شعب عيلام سيتفرق ويتبدد بين عدد كبير من الأمم.

٣٧ حمو غضبي: (رج. ت. ٨: ٤).

٣٩ أرد سبي عيلام: أي بعد انتهاء التأديب.

٢٢ كنسر.. يطير: هو نبوخذنصر ملك بابل (رج. ت. ٤٨: ٤٠). امرأة ماخلض: أي في ضعف وألم وتوجع.

٢٣ دمشق: هي عاصمة أرام (سوريا). كذ ٢٤، ٢٧. حماة: (رج. ت. عد ١٣: ٢١). ذابوا: أي خافوا وارتعبوا.

٢٤ ارتحنت: أو «ضعفت» أو «خارت قوى» (رج. ت. إش ١٣: ٧).

٢٦ لذلك.. يقول رب الجنود: تكرر لما ورد في (٣٠: ٥٠) عن شعب بابل وشبابها.

٢٧ أشعل نارا.. بنهدد: تكرر لما ورد في (عا ٤: ١). نارا في سور: أي تحترق أسوارها لتكون بلا أسوار تحميها. بنهدد: هو ملك (سوريا) أرام (رج. ت. مل ١٥: ١٨-٢٠).

٢٨ قيدار: (رج. ت. تك ٢٥: ١٣). بحسب ما هو مدون في تاريخ بابل، استولى نبوخذنصر عليها سنة ٥٩٩ ق. م. حاصور: ليست هي المدينة الشهيرة في فلسطين، لكنها إحدى المناطق التي سكنها العرب، وكانت تحتوي على مجموعة من القرى بلا أسوار حولها. كذ ٣٠، ٣٣. نبوخذنصر: (رج. ت. ٢: ٢١). بني المشرق: إشارة إلى قبائل العرب. والمقصود هنا: قيدار.

نبوءة عن بابل

(إر ١٠: ١٢-١٦)

١ الكلمة التي تكلم بها الرب عن بابل وعن أرض الكلدانيين على يد إرميا النبي:

٢ «أخبروا في الشعوب، وأسمعوا وارفعوا راية. أسمعوا لا تخفوا. قولوا: أخذت بابل خزي بيل. انسحق مروءح. خزيت أوثانها. انسحقت أصنامها. ^٣ لأنه قد طلعت عليها أمة من الشمال هي تجعل أرضها خربة فلا يكون فيها ساكن. من إنسان إلى حيوان هربوا وذهبوا.

٤ «في تلك الأيام وفي ذلك الزمان، يقول الرب، يأتي بنو إسرائيل هم وبنو يهوذا معاً. يسرون سيرا، ويكون يطلبون الرب إلههم. ^٥ يسألون عن طريق صهيون، وجوههم إلى هناك، قائلين: هلم فنلصق بالرب بعهد أبدي لا ينسى. ^٦ كان شعبي خرافاً

الأوثان في المرتفعات (حز ٦: ٣٤). مريضهم: صهيون مسكنهم مع الله (رج ٣: ٢٣). الكلمة العبرية ترجمت "ربعه" (رج ت أم ١٥: ٢٤).
٧ أكلوهم: صاروا غنمة لمبغضهم من أجل أنهم عصوا الرب (رج ٣٢: ٤٠). مسكن البر: (رج ت ٢٣: ٣١).

٨ اهربوا. اخرجوا: لأن هذا هو زمان تأديب بابل (رج ٦: ٥١). كونوا مثل كرايز: أي كونوا قادة للغنم. المقصود: يجب على يهوذا أن يكون في مقدمة الشعوب المسيية الراجعة من بابل. كرايز: مفرد: كراز وهو الكباش (التيس). وقد كانت ذكور الغنم ترك الحظيرة أولاً.

٩ شعوب عظيمة: هم شعوب مادي وفارس بقيادة كورش. عن هذه الشعوب (رج ٢٨: ٢٧: ٥١). فيصطفون عليها: أي يتجمعون صفوفاً استعداداً للقتال والحرب (رج آ ٢٩: ١٤). نبالهم.. لا يرجع فارغاً: أي سهاهم لا تخطئ ليس منها ما يطيش.

١٠ مغتتمها يشبعون: بسبب كثرة الخيرات التي يسلبونها. شتم.. ميراثي: كان البابليون قد فرحوا وشتموا عندما نهبوا ميراث الرب (رج ١٤: ١٢). الكلال: أي العشب. صهلتم كخيل: أي كاصوات الخيل عندما تفرح وتشيع (رج ت ١٦: ٨).

١٢ أمكم: المقصود: بابل. ها.. أرض ناشفة: أي تصير بابل الدولة العظمى صحراء ناشفة، كالشعوب التي تأديت (رج ٦: ٢٢). كمواب (رج ٩: ٤٨)، وكأدوم (رج ١٨: ٤٩)، وكحاصور (رج ٣٣: ٤٩). قفر: ترجمت "قحط" (رج ت ١٩: ٢٤).

١٣ كل.. يصفر: قيلت عن أورشليم (رج ١٨: ١٦: ١٩)، وعن أدوم (رج ١٧: ٤٩). يصفر: (رج ت ١ مل ٨: ٩).

٥ الكلمة التي تكلم بها الرب: (رج ت ٢: ١). عن بابل: بعد انتهاء دور نبوخذنصر في تأديب الأمم، يأتي الدور على بابل للتأديب. الكلدانيين: (رج ت ٤: ٢١). كذا: ٤٥: ٣٥، ٢٥: ١٠، ٨: ٤٠.
إرميا: (رج ت ١: ١). النبي: (رج ت ٥: ١).

٢ ارفعوا راية: هي راية الحرب والهجوم. أخذت بابل: تم إعلان سقوط بابل بواسطة كورش الفارسي سنة ٥٣٩ ق.م. بدون معركة (رج ٣١: ٥١). بيل: (رج ت ١: ٤٦). مروءح: هذا الاسم لم يرد في كل العهد القديم سوى في هذا الموضع. وهو "ملك الآلهة"، وهو إله بابل. وكثيراً ما يكون جزءاً من اسم ملك من ملوك بابل.

٣ من الشمال: المقصود: مادي (مدينة كورش) وكانت في شمال بابل. كذا: ٤١، ٩. فلا يكون.. حيوان: أي تحولت بابل إلى خراب لا تصلح لسكنى الإنسان أو الحيوان.

٤ يقول الرب: (رج ت ٨: ١). كذا: ٤٠، ٣٥، ٣٠، ٢١، ٢٠، ١٠. هم وبنو يهوذا: (رج ٣: ١٨). يكون يطلبون: هو بكاء التوبة والرجوع إلى الله (رج ٩: ٣١؛ عز ١٢: ١٣).

٥ طريق صهيون: أي طريق العودة إلى أرضهم ووطنهم، أو "الطريق المقدسة" (رج ت ٨: ٣٥). وجوههم إلى هناك: أي "وجوههم إلى أورشليم" (رج ٦: ١٠). بعهد أبدي: (رج ٤٠: ٣٢)، وهو "العهد الجديد" (رج ت ٣١: ٣١).

٦ خرافاً ضالة: ضلوا إذ تركوا الراعي الصالح (حز ١٠: ٣-١٠). مت ٢٦: ١٠؛ لو ١٥: ٣-٧). رعاتهم: هم الحكام والكهنة والأنبياء الكذبة (رج ١١: ٢٣-١٤). من جبل إلى أكمة: حيث عبادة

وَحَرَمَ وَرَاءَهُمْ، يَقُولُ الرَّبُّ، وَافْعَلْ حَسَبَ كُلِّ مَا أَمَرْتُكَ بِهِ. ^{٢٢} صَوْتُ حَرْبٍ فِي الْأَرْضِ، وَانْجِطَامٌ عَظِيمٌ. ^{٢٣} كَيْفَ قُطِعَتْ وَتَحَطَّمَتْ مِطْرَقَةُ كُلِّ الْأَرْضِ؟ كَيْفَ صَارَتْ بَابِلُ حَرْبَةٍ بَيْنَ الشُّعُوبِ؟ ^{٢٤} قَدْ نَصَبْتُ لَكَ شُرَكَاءَ، فَعَلَّقْتُ يَا بَابِلُ، وَأَنْتِ لَمْ تَعْرِفِي! قَدْ وَجِدْتُ وَأَمْسَكْتُ لِأَنَّكَ قَدْ خَاصَمْتَ الرَّبَّ. ^{٢٥} فَتَحَ الرَّبُّ خِزَانَتَهُ، وَأَخْرَجَ آلاَتِ رِجْزِهِ، لِأَنَّ لِّلسَّيِّدِ رَبِّ الْجُنُودِ عَمَلًا فِي أَرْضِ الْكَلْدَانِيِّينَ. ^{٢٦} هَلُمَّ إِلَيْهَا مِنَ الْأَقْصَى. افْتَحُوا أَهْرَاءَهَا. كَوِّمُوا عِزَّامًا، وَحَرِّمُوا وَلَا تَكُنْ لَهَا بَقِيَّةً. ^{٢٧} أَهْلِكُوا كُلَّ عَجُولِهَا. لَتَنَزِلَ لِلذَّبْحِ. وَيَلْ لَّهُمْ لِأَنَّهُ قَدْ آتَى يَوْمُهُمْ، زَمَانُ عِقَابِهِمْ. ^{٢٨} صَوْتُ هَارِبِينَ وَنَاجِينَ مِنْ أَرْضِ بَابِلَ، لِيُخْبِرُوا فِي صِهْيُونَ بِنَقْمَةِ الرَّبِّ إِلَهِنَا، نَقْمَةَ هَيْكَلِهِ. ^{٢٩} ادْعُوا إِلَى بَابِلَ أَصْحَابَ الْقِسِيِّ. لَيَنْزِلَ عَلَيْهَا كُلُّ مَنْ يَنْزِعُ فِي الْقَوْسِ حَوَالِيهَا. لَا يَكُنْ نَاجٍ. كَافَتْهَا نَظِيرَ عَمَلِهَا. افْعَلُوا بِهَا حَسَبَ كُلِّ مَا فَعَلْتُمْ، لِأَنَّهُا بَغَتْ عَلَى الرَّبِّ، عَلَى قُدُّوسِ إِسْرَائِيلَ. ^{٣٠} لِذَلِكَ يَسْقُطُ شَبَابُهَا فِي السَّوَارِعِ، وَكُلُّ رِجَالِ حَرْبِهَا يَهْلِكُونَ فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ، يَقُولُ الرَّبُّ. ^{٣١} هَآنَذَا عَلَيْكَ أَيُّهَا الْبَاغِيَّةُ، يَقُولُ السَّيِّدُ رَبُّ

صُرْبَاتِهَا. ^{١٤} اصْطَفُوا عَلَى بَابِلَ حَوَالِيهَا يَا جَمِيعَ الَّذِينَ يَنْزِعُونَ فِي الْقَوْسِ. ارموا عليها. لا توفروا السهامَ لأنها قد أخطأت إلى الرَّبِّ. ^{١٥} اهتفوا عليها حوالياها. قد أعطت يدها. سقطت أسننها. نُقِضَتْ أَسْوَازُهَا. لِأَنَّهُا نَقَمَتِ الرَّبَّ هِيَ، فَانْقَمُوا مِنْهَا. كَمَا فَعَلْتَ افْعَلُوا بِهَا. ^{١٦} اقْطَعُوا الزَّارِعَ مِنْ بَابِلَ، وَمَا يَكُ الْمَنْجَلِ فِي وَقْتِ الْحَصَادِ. مِنْ وَجْهِ السَّيْفِ الْقَاسِي يَرْجِعُونَ كُلُّ وَاحِدٍ إِلَى شُعْبِهِ، وَيَهْرَبُونَ كُلُّ وَاحِدٍ إِلَى أَرْضِهِ.

^{١٧} «إِسْرَائِيلُ عَنَّمْ مُتَبَدِّدَةٌ. قَدْ طَرَدَتْهُ السَّبَاعُ. أَوَّلًا أَكَلَهُ مَلِكُ أَشُورَ، ثُمَّ هَذَا الْآخِرُ، نَبُوخَذْرَاصُ مَلِكُ بَابِلَ هَرَسَ عِظَامَهُ. ^{١٨} لِذَلِكَ هَكَذَا قَالَ رَبُّ الْجُنُودِ إِلَهُ إِسْرَائِيلَ: هَآنَذَا أَعَاقِبُ مَلِكُ بَابِلَ وَأَرْضَهُ كَمَا عَاقَبْتُ مَلِكَ أَشُورَ. ^{١٩} وَأَرُدُّ إِسْرَائِيلَ إِلَى مَسْكَنِهِ، فَيَرَعَى كَرْمَلٍ وَبَاشَانَ، وَفِي جَبَلِ أَفْرَايِمَ وَجِلْعَادَ تَسْبِغُ نَفْسَهُ. ^{٢٠} فِي تِلْكَ الْأَيَّامِ وَفِي ذَلِكَ الزَّمَانِ، يَقُولُ الرَّبُّ، يَطْلُبُ إِثْمُ إِسْرَائِيلَ فَلَا يَكُونُ، وَخَطِيئَةُ يَهُوذَا فَلَا تَوْجَدُ، لِأَنِّي أَغْفِرُ لِمَنْ أُبْقِيهِ.

^{٢١} «إِصْعَدْ عَلَى أَرْضِ مِثْرَايِمَ. عَلَيْهَا وَعَلَى سَكَّانِ قُدُودَ. اخْرُبْ

٢٠ في تلك الأيام: إشارة إلى أيام الرجوع من السبي أو إلى عصر المسيا.

لمن أبقيه: هم "البقية التقية" التي ستنجو من السبي وترجع للرب بالتوبة (رج. ت. إش ١: ٩).

٢١ مِثْرَايِم: بلاد تقع جنوب بابل، ومعناها: تمرد مضاعف. لا يرد ذكرها في أي موضع آخر في كل العهد القديم. فقود: معنى الاسم: عقاب. أحد الشعوب البابلية الشرقية (رج. حز ٢٣: ٢٣). تقع على الساحل الشرقي جنوبي نهر دجلة. حرم: (رج. ت. تث ٣٤: ٢).

٢٣ مطرقة: (رج. ت. إش ٤١: ٧). يُصور بابل كمطرقة تُهشم وتُحطم وتُسحق (رج. ٥١: ٢٠-٥٤).

٢٤ شُرَكَاءُ: أي فخًا. فَعَلَقْتُ: أي فوقعت، تم اصطياذك.

٢٥ آلاَتِ رِجْزِهِ: أي آلات غضبه على الأشرار (رج. ت. إش ١٣: ٥).

٢٦ أَهْرَاءُهَا: (رج. ت. مز ٣٣: ٧). المقصود هنا: خزائنها ومخازنها وكل ما تملك. عِزَّامًا: (رج. ت. را ٣: ٧).

٢٧ عَجُولُهَا: إشارة إلى حكماها أو أفضل محاربيها. ويل: (رج. ت. إش ٥: ٨).

٢٩ بغت: أي تجبرت، تكبرت، اعتدت، تغطرت. كذا: ٣١. قدوس إسرائيل: (رج. ت. إش ٤: ١). تتكرر هذه العبارة في سفر إرميا مرة أخرى (رج. ٥١: ٥).

٣٠ لذلك: في ذلك اليوم: تكرر للنسبة التي قبلت عن دمشق (رج. ٤٩: ٢٦).

٣١ الباغية: لقب يُطلقه إرميا على مدينة بابل.

١٤ لا توفروا السهام: المقصود: لا تشفقوا عليها.

١٥ اهتفوا عليها: أي اجمعوا عليها بالصياح، ابدأوا الحرب عليها. أعطت يدها: أي خضعت لمهاجميها. نقمة الرب: (رج. ت. ٤٦: ١٠). كما فعلت افعلوا بها: أي كما فعلت وأذلت الأمم الأخرى هكذا افعلوا بها (رج. ٢٩).

١٦ اقطعوا: الحصاد: لكي تصير قفرا وخرابا (رج. ٣٤: ١٣). المنجل: أداة لحصد الزرع (رج. ت. اصم ١٣: ٢٠).

١٧ طرده السباع: (رج. ٤١: ٥-٧). أكله ملك آشور: إشارة إلى السبي الآشوري لمملكة إسرائيل الشمالية (٧٢٢-٧٢١ ق.م). نبوخذ نصر: (رج. ت. ٢١: ٢). هرس عظامه: إشارة إلى عنف التأديب الذي سمح به الرب، للسبي البابلي ليهودا (٢٤: ١٠، ١٢-٢٥: ١-٧).

١٨ هكذا قال رب: (رج. ت. ٢: ٢). كذا: ٣٤. رب الجنود: (رج. ت. اصم ١: ٣). كذا: ٣٣، ٣٤. أعاقب ملك بابل: عن طريق مادي وفارس يسقط العاصمة بابل. عاقبت ملك آشور: عن طريق الكلدانيين في موقعة كركميش سنة (٦٠٦-٦٠٥ ق.م)، بعد أن كانت نينوى العاصمة قد سقطت سنة (٦١٢ ق.م).

١٩ كرم مل: جلعاد: هذه العبارة تعني "أرض الموعد" التي يفيض لبنًا وعسلًا. كرم مل: (رج. ت. يش ١٩: ٢٦). باشان: (رج. ت. عد ٣٣: ٢١). جبل أفرام: مجموعة جبال خضراء تقع في وسط أرض الموعد. جلعاد: (رج. ت. تك ٣١: ٢١).

مُصْطَفَيْنَ كَرَجُلٍ وَاحِدٍ لِمَحَارَبَتِكَ يَا بَنَتَ بَابِلَ.^{٣٣} سَمِعَ مَلِكُ بَابِلَ خَبْرَهُمْ فَارْتَحَتْ يَدَاهُ. أَخَذَتْهُ الضَّيْقَةُ وَالْوَجَعُ كَمَا خِضِي.^{٣٤} هَا هُوَ يَصْعَدُ كَأَسَدٍ مِنْ كِبْرِيَاءِ الْأُرْدُنِّ إِلَى مَرْعَى دَائِمٍ. لِأَنِّي أَغْمِزُ وَأَجْعَلُهُمْ يَرْكُضُونَ عَنْهُ. فَمَنْ هُوَ مُتَّخِبٌ فَأَقِيمَهُ عَلَيْهِ؟ لِأَنَّهُ مَنْ مِثْلِي؟ وَمَنْ يُحَاكِمُنِي؟ وَمَنْ هُوَ الرَّاعِي الَّذِي يَقِفُ أَمَامِي؟^{٣٥} لَذَلِكَ اسْمَعُوا مَشُورَةَ الرَّبِّ الَّتِي قَضَى بِهَا عَلَى بَابِلَ، وَأَفْكَارُهُ الَّتِي افْتَكَّرَ بِهَا عَلَى أَرْضِ الْكِلْدَانِيِّينَ: إِنَّ صِغَارَ الْغَنَمِ تَسْحَبُهُمْ. إِنَّهُ يَخْرِبُ مَسْكَنَهُمْ عَلَيْهِمْ.^{٣٦} مِنَ الْقَوْلِ: أَخَذْتُ بَابِلَ. رَجَعَتْ الْأَرْضُ وَسَمِعَ صُرَاخٌ فِي الشُّعُوبِ.

٥١

١ «هَكَذَا قَالَ الرَّبُّ: هَالِئَذَا أَوْقَطُ عَلَى بَابِلَ وَعَلَى السَّاكِنِينَ فِي وَسْطِ الْقَائِمِينَ عَلَيَّ رِيحًا مُهْلِكَةً.^٢ وَأُرْسِلُ إِلَى بَابِلَ مُدْرِينَ فَيَذَرُونَهَا وَيُفْرغُونَ أَرْضَهَا، لِأَنَّهُمْ يَكُونُونَ عَلَيْهَا مِنْ كُلِّ جِهَةٍ فِي يَوْمِ الشَّرِّ.^٣ عَلَى النَّازِعِ فِي قَوَسِهِ، فَلْيَنْزِعِ النَّازِعُ، وَعَلَى الْمُفْتَخِرِ بِدِرْعِهِ، فَلَا تُشْفِقُوا عَلَى مُتَّخِبِيهَا، بَلْ حَرِّمُوا كُلَّ جُنْدِهَا.^٤ فَتَسْقُطِ الْقَتْلَى فِي أَرْضِ الْكِلْدَانِيِّينَ، وَالْمَطْعُونُونَ فِي شَوَارِعِهَا.^٥ لِأَنَّ إِسْرَائِيلَ وَيَهُوذَا لَيْسَا بِمَقْطُوعَيْنِ عَنِ إِلَهِمَا، عَنْ

الْجُنُودِ، لِأَنَّهُ قَدْ آتَى يَوْمُكَ حِينَ عِقَابِي يَأْتِي.^{٣٣} فَيَعُزُّ الْبَاغِي وَيَسْقُطُ وَلَا يَكُونُ لَهُ مَنْ يُقِيمُهُ، وَأَشْعِلُ نَارًا فِي مَدِينَةٍ فَتَأْكُلُ كُلَّ مَا حَوْلَهَا.^{٣٤} «هَكَذَا قَالَ رَبُّ الْجُنُودِ: إِنَّ بَنِي إِسْرَائِيلَ وَبَنِي يَهُوذَا مَعًا مَظْلُومُونَ، وَكُلُّ الَّذِينَ سَبَّوْهُمْ أَمْسَكُوهُمْ. أَبُوءُ أَنْ يُطْلِقُوهُمْ.^{٣٥} وَلِيُثْمِرَ قَوِيٌّ. رَبُّ الْجُنُودِ اسْمُهُ. يُقِيمُ دَعْوَاهُمْ لِكَيْ يُرِيحَ الْأَرْضَ وَيُزْعِجَ سُكَّانَ بَابِلَ.^{٣٥} سَيْفٌ عَلَى الْكِلْدَانِيِّينَ، يَقُولُ الرَّبُّ، وَعَلَى سُكَّانِ بَابِلَ، وَعَلَى رُؤَسَائِهَا، وَعَلَى حُكَمَائِهَا.^{٣٦} سَيْفٌ عَلَى الْمُخَادِعِينَ، فَيَصِيرُونَ حُمَقًا. سَيْفٌ عَلَى أَبْطَالِهَا فَيَرْتَعِبُونَ.^{٣٧} سَيْفٌ عَلَى خِيَلِهَا وَعَلَى مَرْكَبَاتِهَا وَعَلَى كُلِّ اللَّفِيفِ الَّذِي فِي وَسْطِهَا، فَيَصِيرُونَ نِسَاءً. سَيْفٌ عَلَى خَزَائِنِهَا فَتُنْهَبُ.^{٣٨} حَرْزٌ عَلَى مِيَاهِهَا فَتَنْشَفُ، لِأَنَّهُهَا أَرْضٌ مَنَحُوتَاتٍ هِيَ، وَبِالْأَصْنَامِ تُتَجَنُّ.^{٣٩} لَذَلِكَ تَسْكُنُ وَحُوشُ الْقَفْرِ مَعَ بَنَاتِ آوَى، وَتَسْكُنُ فِيهَا رِعَالُ النَّعَامِ، وَلَا تُسْكُنُ بَعْدُ إِلَى الْأَيْدِ، وَلَا تُعْمَرُ إِلَى دَوْرٍ فَدَوْرٍ.^{٤٠} كَقَلْبِ اللَّهِ سِدُومَ وَعَمُورَةَ وَمُجَاوَرَاتِهَا، يَقُولُ الرَّبُّ، لَا يَسْكُنُ هُنَاكَ إِنْسَانٌ، وَلَا يَتَغَرَّبُ فِيهَا ابْنُ آدَمَ.^{٤١} هَذَا شَعْبٌ مُقْبِلٌ مِنَ الشَّمَالِ، وَأُمَّةٌ عَظِيمَةٌ، وَيَوْقُظُ مَلُوكُ كَثِيرُونَ مِنْ أَقَاصِي الْأَرْضِ.^{٤٢} يُمَسْكُونَ الْقَوْسَ وَالرُّمَحَ. هُمْ قَسَاةٌ لَا يَرْحَمُونَ. صَوْتُهُمْ يَبْعُجُ كَبَحْرِ، وَعَلَى خَيْلٍ يَرْكَبُونَ،

٣٢ فيعزُّ: أي فيسقط، فيزل.

٣٣ أبوا: أي رفضوا.

٣٤ وليهم: حرفيًا "مخلصهم" (رج تك ٤٨: ١٦)، أو "فاديهم". عن "الولي" (رج. لا ت ٢٥: ٢٥). يُقِيمُ دَعْوَاهُمْ: حرفيًا "يُخَاصِمُ خُصُومَهُمْ"، أَي يَنْتَقِمُ لَهُمْ وَيُرِدُّ لَهُمْ حَقَّهُمْ (رج ٣٦: ٥١).

٣٦ الْمُخَادِعِينَ: أو "الأنبياء الكذبة". وجاءت في الترجمات اللاتينية والسريانية والآرامية "عرافيا". حَمَقًا: أَي يَظْهَرُ جَهْلُهُمْ.

٣٧ خِيَلُهَا.. مَرْكَبَاتُهَا: أَي سَيِّمٌ تَدْمِيرُ امْكِانِيَاتِهَا الْحَرَبِيَّةِ (رج ٢١: ٢٢). اللَّفِيفُ: (رج. ت ٢٥: ٢٠؛ خر ٣٨: ١٢). نِسَاءً: أَي كَالنِّسَاءِ. الْمَقْصُودُ: فِي مَتْنِهِ الضَّعْفُ (رج ٤٨: ٤١؛ ٥١: ٣٠).

٣٨ أَرْضٌ مَنَحُوتَاتٍ: أَي أَرْضُ الْأَوْثَانِ وَالْأَلِهَةِ الْبَاطِلَةِ. بِالْأَصْنَامِ تُتَجَنُّ: أَي مُفْتَرَةٌ عِبَادَةِ الْأَصْنَامِ، تَتَعَبَّدُ لِلْأَصْنَامِ بِجُنُونٍ.

٣٩ وَحُوشُ الْقَفْرِ: (رج. ت ٧٢: ٩). بَنَاتِ آوَى: (رج. ت إش ١٣: ٢٢). رِعَالُ النَّعَامِ: أَي صِغَارُ النَّعَامِ. إِلَى دَوْرٍ فَدَوْرٍ: أَي مِنْ جَبَلٍ إِلَى جَبَلٍ، عَلَى مَدَى الزَّمَانِ.

٤٠ كَقَلْبِ: (رج. ت ٤٩: ١٨). سِدُومَ: (رج. ت تك ١٠: ١٩). عَمُورَةَ: (رج. ت تك ١٠: ١٩).

٤٢ الرَّمَحُ: تَرَجَمَتْ "الْمِزْرَاقُ" (رج. ت يش ٨: ١٨). قَسَاةٌ: (رج. ت أم ٩: ٥).

٤٣ فارتخت يدها: أي خارت قواه من الخوف والارتعاد. كما خاض: أي المرأة عند الولادة بكل ما فيها من ألم وتوجع وضعف.

٤٤-٤٥ هَا هُوَ.. مَسْكَنُهُمْ عَلَيْهِمْ: تَكَرَّرَ لَمَّا وَرَدَ فِي النُّبُوَّةِ ضِدَّ أَدُومَ (رج. ت ٤٩: ٢٠).

٤٤ يَصْعَدُ كَأَسَدٍ: هَذِهِ الْمَرَّةُ يَصْعَدُ الْأَسَدُ عَلَى بَابِلَ (رج. ت ٤٩: ١٩). كِبْرِيَاءِ الْأُرْدُنِّ: (رج. ت ١٢: ٥). أَغْمِزُ.. عَنْهُ: (رج. ت ٤٩: ١٩).

٤٥ صِغَارُ الْغَنَمِ: هُمْ هُنَا شَعْبُ بَابِلَ (رج. ت ٤٩: ٢٠).

٤٦ أَخَذْتُ.. رَجَعْتُ: أَي سَقَطَتْ بَابِلُ فَرَجَعَتْ وَتَزَلْزَلَتِ الْأَرْضُ. ٥١ هَكَذَا قَالَ الرَّبُّ: (رج. ت ٢: ٢). كَذ ٣٦، ٣٧. ٥٨. أَوْقُظُ.. رِيحًا مُهْلِكَةً: كَالرَّيْحِ الْمَلْفَاحَةِ (رج. ت ٤: ١١)، كَالزُّبُعَةِ وَالْأَنْوَاءِ الْهَائِجَةِ (رج. ت ٢٣: ١٩).

٢ مُدْرِينَ: لِلتَّذْكِيرَةِ (رج. ت ٤: ١١). فَيَذَرُونَهَا: (رج. ت ١٥: ٧).

٣ مُتَّخِبِيهَا: شَبَابُهَا أَوْ أَفْضَلُ مُحَارِبِيهَا. حَرِّمُوا: أَي أَهْلَكُوا.

٤ الْكِلْدَانِيِّينَ: (رج. ت ٢١: ٤). كَذ ٣٥، ٣٥. ٥٤. فِي شَوَارِعِهَا: أَي لِيَكُونُوا مَدُوسِينَ، وَكَذَلِكَ بَدُونِ دَفْنٍ (رج. ت إش ١٣: ١٥؛ ١٩: ١٤).

٥ لَيْسَا بِمَقْطُوعَيْنِ: (رج. ت ٣٣-٢٤؛ ٢٦؛ إش ٨٧: ٨).

اغْتَصَابِكِ. ^{١٤} قَدْ حَلَفَ رَبُّ الْجُنُودِ بِنَفْسِهِ: إِنِّي لَأَمْلَأَنَّكَ أَنْاسًا كَالْعَوْغَاءِ، فَيَرْفَعُونَ عَلَيْكَ جَلْبَةً. ^{١٥} «صَانِعُ الْأَرْضِ بِقُوَّتِهِ، وَمُؤَسِّسُ الْمَسْكُونَةِ بِحِكْمَتِهِ، وَبَفَهْمِهِ مَدَّ السَّمَاوَاتِ. ^{١٦} إِذَا أَعْطَى قَوْلًا تَكُونُ كَثْرَةُ مِيَاهُ فِي السَّمَاوَاتِ، وَيُصْعِدُ السَّحَابَ مِنْ أَقْصَى الْأَرْضِ. صَنَعَ بُرُوقًا لِلْمَطَرِ، وَأَخْرَجَ الرِّيحَ مِنْ خَزَائِنِهِ. ^{١٧} بَلَدَ كُلَّ إِنْسَانٍ بِمَعْرِفَتِهِ. خَزَى كُلَّ صَانِعٍ مِنَ التَّمَالِ لَأَنَّ مَسْبُوكَهُ كَذِبٌ وَلَا رُوحَ فِيهِ. ^{١٨} هِيَ بَاطِلَةٌ، صُنْعَةُ الْأَصْصَالِيلِ. فِي وَقْتٍ عِقَابِهَا تَبِيدُ. ^{١٩} لَيْسَ كَهَذِهِ نَصِيبُ يَعْقُوبَ، لِأَنَّهُ مُصَوِّرُ الْجَمِيعِ، وَقَضِيبُ مِيرَاثِهِ، رَبُّ الْجُنُودِ اسْمُهُ. ^{٢٠} أَنْتَ لِي فَاسٌ وَأَدَوَاتُ حَرْبٍ، فَاسْحَقُ بِكَ الْأُمَمَ، وَأَهْلِكَ بِكَ الْمَمَالِكَ، ^{٢١} وَأَكْسِرُ بِكَ الْفَرَسَ وَرَاكِبَهُ، وَأَسْحَقُ بِكَ الْمَرْكَبَةَ وَرَاكِبَهَا، ^{٢٢} وَأَسْحَقُ بِكَ الرَّجُلَ وَالْمَرْأَةَ، وَأَسْحَقُ بِكَ الشَّيْخَ وَالْفَتَى، وَأَسْحَقُ بِكَ الْعُلَامَ وَالْعَذْرَاءَ، ^{٢٣} وَأَسْحَقُ بِكَ الرَّاعِي وَقَطِيعَهُ، وَأَسْحَقُ بِكَ الْفَلَّاحَ وَقَدَانَهُ، وَأَسْحَقُ بِكَ الْوَلَاةَ وَالْحُكَّامَ. ^{٢٤} وَأَكْفِيُّ

رَبَّ الْجُنُودِ، وَإِنْ تَكُنْ أَرْضُهُمَا مَلَأَةً إِنَّمَا عَلَى قُدُوسِ إِسْرَائِيلَ. ^١ أَهْرُبُوا مِنْ وَسْطِ بَابِلَ، وَانْجُوا كُلُّ وَاحِدٍ بِنَفْسِهِ. لَا تَهْلِكُوا بِذُنُوبِهَا، لِأَنَّ هَذَا زَمَانُ انْتِقَامِ الرَّبِّ، هُوَ يُوَدِّي لَهَا جَزَاءَهَا. ^٢ بَابِلُ كَأْسٌ ذَهَبٌ بِيَدِ الرَّبِّ تُسَكِّرُ كُلَّ الْأَرْضِ. مِنْ خَمْرِهَا شَرِبَتِ الشُّعُوبُ. مِنْ أَجْلِ ذَلِكَ جُنَّتِ الشُّعُوبُ. ^٣ سَقَطَتْ بَابِلُ بَغْتَةً وَتَحَطَّطَتْ. وَلَوْلُوا عَلَيْهَا. خُذُوا بِلَسَانًا لَجَرِحِهَا لَعَلَّهَا تُشْفَى! دَاوِينَا بَابِلَ فَلَمْ تُشْفَ، دَعُوهَا، وَلْتَذْهَبْ كُلُّ وَاحِدٍ إِلَى أَرْضِهِ، لِأَنَّ قَضَاءَهَا وَصَلَ إِلَى السَّمَاءِ، وَارْتَفَعَ إِلَى السَّحَابِ. ^٤ قَدْ أَخْرَجَ الرَّبُّ بَرْثًا. هَلَمْ فَتَقْصُ فِي صِهْيُونَ عَمَلَ الرَّبِّ إِلَهِنَا. ^٥ سُنُّوا السَّهَامَ. أَعِدُّوا الْأَتْرَاسَ. قَدْ أَبْقَظَ الرَّبُّ رُوحَ مُلُوكٍ مَادِي، لِأَنَّ قَصْدَهُ عَلَى بَابِلَ أَنْ يُهْلِكَهَا. لِأَنَّهُ نَقَمَةُ الرَّبِّ، نَقَمَةُ هَيْكَلِهِ. ^٦ عَلَى أَسْوَارِ بَابِلَ ارْفَعُوا الرَّايَةَ. شُدُّدُوا الْحِرَاسَةَ. أَقِيمُوا الْحُرَاسَ. أَعِدُّوا الْكَمِينَ، لِأَنَّ الرَّبَّ قَدْ قَصَدَ وَابْضًا فَعَلَ مَا تَكَلَّمَ بِهِ عَلَى سَكَّانِ بَابِلَ. ^٧ آيَّتُهَا السَّاكِنَةُ عَلَى مِيَاهٍ كَثِيرَةٍ، الْوَافِرَةُ الْخَزَائِنِ، قَدْ أَنْتَ آخِرْتِكِ، كَيْلُ

- قد اقتربت نهايتك".
 ١٤ حلف.. بنفسه: أو "حلف بذاته". وكانت صيغته هذا الحلف "حي هو الرب" (رج. ت ٢: ٤). كالعوغاء: هو الجراد في أخطر مراحلها (رج. ت ٥: ١٠: ٣٤). جلبة: المقصود: أصوات الغلبة وهتاف النصر (رج. ت ٥: ١٥).
 ١٥-١٩ صانع.. رب الجنود اسمه: تكرر لما ورد في (١٠: ١٢-١٦). وهو وصف أدبي لئلا الحقيقي الواحد.
 ١٥ صانع.. السماوات: (رج. ت ١٠: ١٢).
 ١٦ قولاً: "صوتاً" (رج. ت ٣: ٨). المقصود: أمراً. بروقاً: (رج. ت ١٩: ١٦). خزائنه: الكلمة العبرية ترجمت "كنز" (رج. ت ٢٨: ١٢).
 ١٧ لا روح فيه: لأنها جماد لا حياة فيها.
 ١٨ الأصصاليل: (رج. ت ١٠: ١٥).
 ١٩ نصيب يعقوب: هو "إله يعقوب" (رج. ت ١٠: ١٦). مصور الجميع: (رج. ت ١٠: ١٦). قضيب ميراثه: (رج. ت ١٠: ١٦).
 ٢٠ أنت لي.. الممالك: إشارة إلى دور بابل وجيشها في سحق الأمم والممالك للتأديب (رج. ت ٥: ٢٣).
 ٢١ الفرس.. وراكبها: أي كل أدوات الحرب ورجال الحرب.
 ٢٢ الرجل.. العذراء: أي الجميع بلا استثناء لأحد، مختلف الأعمار والفئات.
 ٢٣ فدانه: كلمة فدان ليست وحدة قياس للأرض كما هي اليوم، بل هي إشارة للثيران والحُمير المستخدمة في حرث الأرض الزراعية.
 ٢٤ أكافئ: المقصود: أجازي، أعاقب (رج. ت ٥: ١٠: ٢٩).

- ٥ رب الجنود: (رج. ت ١ ص ٣). كذا ١٩، ٣٣، ٥٧، ٥٨. قدوس إسرائيل: (رج. ت ٥٠: ٢٩).
 ٦ اهربوا.. انجوا: لأن كل من سبق في سبيها سيهلك حتماً (رج. ت ٥٠: ٢٨). كذا ٤٥. زمان انتقام الرب: (رج. ت ٤٦: ١٠). كذا ١١.
 ٧ كأس ذهب.. شربت الشعوب: (رج. ت ٥: ١٧). جنت الشعوب: أي أن الشعوب اختل عقلها وفقدت صوابها بسبب كثرة الخمر.
 ٨ بغتة: أي بصورة مفاجئة غير متوقعة. ولولوا: (رج. ت ١٣: ٦). بلساناً: (رج. ت ٣٧: ٢٥).
 ٩ دعوها: المتكلمون هنا هم الأمم الذين سبق وهزمهم بابل.
 ١٠ هلم فنقص: المتكلم هنا هو يهوذا. صهيون: (رج. ت ١ ش ٨). كذا ٣٥، ٢٤.
 ١١ أعدوا الأتراس: أي استعدوا للحرب (رج. ت ٤٦: ٣، ٤٩). الأتراس: (رج. ت ٢ ص ٨). ملوك مادي: كانوا قد شاركوا في الاستيلاء على نينوى سنة ٦١٢ ق.م (رج. ت ٢٨). قصده: الكلمة العبرية ترجمت "نيات" (رج. ت ٢١: ٢٧).
 ١٢ ارفعوا الراية: هي راية الهجوم للحرب (رج. ت ٥: ٢). أقيموا الحراس: أي شددوا الحراسة على أبواب بابل حتى لا يهرب أحد. أعدوا الكمين: المقصود: أن من يهرب من الحراس ومن الأبواب يسقط في الكمين.
 ١٣ مياه كثيرة: إشارة إلى نهر الفرات وفروعه وقنواته. الوافرة الخزائن: إشارة إلى الخيرات والثروات العظيمة التي كانت تتمتع بها بابل. كيل اغتصابك: أو "امتلاك ميكالك بسبب كثرة إثمك وغتصابك أو

صاروا نساء. حَرَقُوا مَسَاكِنَهَا. تَحَطَّمَتْ عَوَارِضُهَا. ^{٣١}يَرْكُضُ عَدَاءٌ لِلِقَاءِ عَدَاءٍ، وَمُخِيرٌ لِلِقَاءِ مُخِيرٍ، لِيُخِيرَ مَلِكُ بَابِلَ بَأْنَ مَدِينَتَهُ قَدْ أُخِذَتْ عَنْ أَقْصَى، ^{٣٢}وَأَنَّ الْمَعَابِرَ قَدْ أَمْسَكَتْ، وَالْقَصَبَ أَحْرَقُوهُ بِالنَّارِ، وَرِجَالُ الْحَرْبِ اضْطَرَبَتْ. ^{٣٣}لَآئَةً هَكَذَا قَالَ رَبُّ الْجُنُودِ إِلَهُ إِسْرَائِيلَ: إِنَّ بَنْتَ بَابِلَ كَيِّدٌ وَقَتٌ ذَوِيهِ. بَعْدَ قَلِيلٍ يَأْتِي عَلَيْهَا وَقْتُ الْحَصَادِ.

^{٣٤}«أَكْلَنِي أَفْنَانِي نَبُوخَذْرَاصُ مَلِكُ بَابِلَ. جَعَلَنِي إِنَاءً فَارِغًا. ابْتَلَعَنِي كَيْتِينَ، وَمَلَأَ جَوْفَهُ مِنِّي بَعْمِي. طَوَحَنِي. ^{٣٥}ظَلَمَنِي وَلَحَمَنِي عَلَى بَابِلَ» تقولُ سَاكِنَةُ صِهْيُونَ. «وَدَمِي عَلَى سُكَّانِ أَرْضِ الْكَلْدَانِيِّينَ» تقولُ أَوْزُسْلِيمُ. لَذَلِكَ هَكَذَا قَالَ الرَّبُّ: «هَآنَذَا أُخَاصِمُ خُصُومَتَكَ، وَأَتَقِيمُ نَقْمَتَكَ، وَأَنْشِفُ بَحْرَهَا، وَأُجَفِّفُ يَنْبُوعَهَا. ^{٣٦}وَتَكُونُ بَابِلُ كَوْمًا، وَمَاوَى بَنَاتِ آوَى، وَدَهْشًا وَصَفِيرًا بِلَا سَاكِنٍ. ^{٣٧}يُزْمَجِرُونَ مَعًا كَأَشْبَالٍ. يَزَارُونَ كَجِرَاءِ أُسُودٍ. ^{٣٨}عِنْدَ حَرَارَتِهِمْ أُعِدُّ لَهُمْ شَرَابًا

بَابِلَ وَكُلُّ سُكَّانِ أَرْضِ الْكَلْدَانِيِّينَ عَلَى كُلِّ شَرِّهِمُ الَّذِي فَعَلُوهُ فِي صِهْيُونَ، أَمَامَ عُيُونِكُمْ، يَقُولُ الرَّبُّ. ^{٣٥}هَآنَذَا عَلَيْكَ أَيُّهَا الْجَبَلُ الْمُهْلِكُ، يَقُولُ الرَّبُّ، الْمُهْلِكُ كُلَّ الْأَرْضِ، فَاْمُدُّ يَدِي عَلَيْكَ وَأُدْحِرْجُكَ عَنِ الصُّخُورِ، وَاجْعَلْكَ جَبَلًا مُحْرَقًا، ^{٣٦}فَلَا يَأْخُذُونَ مِنْكَ حَجَرًا لِرَاوِيَةٍ، وَلَا حَجَرًا لِأُسْطٍ، بَلْ تَكُونُ خَرَابًا إِلَى الْأَبَدِ، يَقُولُ الرَّبُّ.

^{٣٧}«ارْفَعُوا الرِّايَةَ فِي الْأَرْضِ. اضْرِبُوا بِالْبُوقِ فِي الشُّعُوبِ. قَدْ سَوا عَلَيْهَا الْأُمَمَ. نَادُوا عَلَيْهَا مَمَالِكُ أَرَارَاطَ وَمِنِّي وَأَشْكَنْازَ. أَقِيمُوا عَلَيْهَا قَائِدًا. أَصْعِدُوا الْخَيْلَ كَعَوَاءٍ مُقْشَعِرَةٍ. ^{٣٨}قَدْ سَوا عَلَيْهَا الشُّعُوبَ، مُلُوكَ مَادِي، وَوَلَاتَهَا وَكُلَّ حُكَّامِهَا وَكُلَّ أَرْضِ سُلْطَانِهَا، فَتَرْتَجِفُ الْأَرْضُ وَتَتَوَجَّعُ، لِأَنَّ أَفْكَارَ الرَّبِّ تَقُومُ عَلَى بَابِلَ، لِيَجْعَلَ أَرْضَ بَابِلَ خَرَابًا بِلَا سَاكِنٍ. ^{٣٩}كَفَّ جَبَابِرَةُ بَابِلَ عَنِ الْحَرْبِ، وَجَلَسُوا فِي الْحُصُونِ. نَضَبَتْ شَجَاعَتُهُمْ.

عن أقصى: أي من أقصاها إلى أقصاها. المقصود: سقطت بابل تمامًا.

^{٣٢}المعابر قد أمسكت: المقصود: السيطرة على نهر الفرات والمعابر والجسور التي عليه. القصب أحرقوه: كانت أدغال القصب أماكن اختباء للعدو في حال هروبه.

^{٣٣}كبيدر: (رج. ت. تك ١٠: ٥٠). كبيدر وقت دوسه: إذ يأتي وقت الحصاد تُجمع عيدان القمح وتلقى على الأرض وتقطع العيدان بالنواج ثم تذرى.

^{٣٤}أكلني أفناني: المتكلم هنا هو يهوذا (رج ١٧: ٥٠). نبوخذ نصر: (رج. ت. ٢: ٢١). كتنين: يُصور هنا نبوخذ نصر كتنين، سبق وصوره كاسد (رج ١٩: ٤٩)، وصوره كنسر (رج ٢٢: ٤٩). طوحني: أي رماني، طرحتني أرضًا.

^{٣٥}ظلمي ولحمي: أي ظلم بابل لي وما أصابني من عذاب (لحمي).

^{٣٦}أخاصم خصومتك: أو "أقيم دعواهم" (رج. ت. ٣٤: ٥٠). أنشف. ينابيعها: أي أجفف نهر الفرات. وقد دُعيت بابل "برية البحر" (رج. ت. إ. ١٢: ٢١).

^{٣٧}كوماً: أو "أكوامًا". المقصود: تلالاً من الخرائب والأطلال. بنات آوى: (رج. ت. إ. ١٣: ٢٢). دهشاً: (رج. ت. ٣٧: ٢٨). صفيراً: (رج. ت. ٨: ٢٩).

^{٣٨}يزمجرون.. كأشبال: أي أن البابليين يكشرون عن أنيابهم كأشبال الأسود. كجاء أسود: أي كصغار الأسود.

^{٣٩}حرارته: المقصود: عطشهم. أعد لهم شراباً: أي يقدم لها كأس غضبه. كذ. ٥٧.

^{٢٥}هَآنَذَا عَلَيْكَ: الرب يخاطب مملكة بابل (رج ٣١: ٥٠). الجبل المهلك: يُشبه بابل في تشامخها كالجبل العالي المدمر. فَاْمُدُّ يَدِي.. أُدْحِرْجُكَ: أي أمد يدي لتأديبك فتسقطين وتفقدين سموحك وغطرستك. جبلاً مُحْرَقًا: صارت مجرد تراب لا تجد فيه حجراً واحداً يصلح للبناء.

^{٢٦}حجراً لِرَاوِيَةٍ.. لَأُسْطٍ: أي حجراً لتماسك أي بناء أو حجراً ليكون أساساً لأي مبنى.

^{٢٧}اضربوا بالبوق: هي أبواق الهجوم للحرب. قدسوا.. نادوا: أي احشدوا الشعوب ضدها. أَرَارَاطَ.. أَشْكَنْازَ: تقع هذه الممالك إلى الشمال من بابل، بعد أن تغلب عليهم الماديون في القرن السادس قبل الميلاد أصبحوا خاضعين لمادي. أَرَارَاطَ: (رج. ت. تك ٨: ٤). في منطقة أرمينيا حالياً. مني: هي -غالباً- "ماناي" تقع بالقرب من بحيرة قان. أَشْكَنْازَ: (رج. ت. تك ٣: ١٠). مقشعة: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. وقد تعني "شرس"، "خشنة".

^{٢٩}فترتجف.. تتوجع: بسبب ما وقع لبابل العظيمة (رج ١٠: ١٠؛ ٦: ٥٠). تقوم: أي تتم، تتحقق.

^{٣٠}نضبت: أي "ذهبت"، "خارت". الكلمة العبرية ترجمت "نشفت" (رج. ت. إ. ١٩: ٥٠). صاروا نساء: المقصود: صاروا ضعفاء (رج ٣٧: ٥٠). تحطمت عوارضها: أي صارت بلا أبواب، صارت بلا حماية.

^{٣١}يركض.. للقاء عداء: كانت العادة قديماً أن يجري شخص وراء آخر من أرض المعركة ليخبر الملك بالأحداث. أخذت

وَأَسْكِرُهُمْ، لَكِنِّي يَفْرَحُوا وَيَنَامُوا نَوْمًا أَبَدِيًّا، وَلَا يَسْتَيْقِظُوا، يَقُولُ الرَّبُّ. ^{٤٠} «أَتَزَلُّهُمْ كَخِزَافٍ لِلذَّبْحِ وَكِكِبَاشٍ مَعَ أَعْتَدَةٍ. ^{٤١} «كَيْفَ أَخَذْتُ شَيْشَكَ، وَأَمْسَكْتُ فَخْرَ كُلِّ الْأَرْضِ؟ كَيْفَ صَارَتْ بَابِلُ دَهَشًا فِي الشُّعُوبِ؟ ^{٤٢} طَلَعَ الْبَحْرُ عَلَى بَابِلَ، فَتَغَطَّتْ بِكَثْرَةِ أَمْوَاجِهِ. ^{٤٣} صَارَتْ مُدْنُهَا خَرَابًا، أَرْضًا نَاشِئَةً وَقَفْرًا، أَرْضًا لَا يَسْكُنُ فِيهَا إِنْسَانٌ وَلَا يَعْبُرُ فِيهَا ابْنُ آدَمَ. ^{٤٤} وَأَعَاقِبُ بَيْلَ فِي بَابِلَ، وَأُخْرِجُ مِنْ فِيهِ مَا ابْتَلَعَهُ، فَلَا تَجْرِي إِلَيْهِ الشُّعُوبُ بَعْدَ، وَيَسْقُطُ سَوْرُ بَابِلَ أَيْضًا. ^{٤٥} أُخْرِجُوا مِنْ وَسْطِهَا يَا شَعْبِي، وَلْيَجِ كُلُّ وَاحِدٍ نَفْسَهُ مِنْ حُمُو غَضَبِ الرَّبِّ. ^{٤٦} وَلَا يَضْعَفُ قَلْبُكُمْ فَتَخَافُوا مِنَ الْخَبَرِ الَّذِي سَمِعَ فِي الْأَرْضِ، فَإِنَّهُ يَأْتِي خَبَرٌ فِي هَذِهِ السَّنَةِ، ثُمَّ بَعْدَهُ فِي السَّنَةِ الْآخَرَى، خَبَرٌ وَظَلَمٌ فِي الْأَرْضِ، مُتَسَلِّطٌ عَلَى مُتَسَلِّطٍ. ^{٤٧} لَذَلِكَ هَا أَيَّامٌ تَأْتِي وَأَعَاقِبُ مَنَحَوَاتِ بَابِلَ، فَتَخْرَى كُلُّ أَرْضِهَا وَتَسْقُطُ كُلُّ قَتْلَاهَا فِي وَسْطِهَا. ^{٤٨} فَتَهْتَفُ عَلَى بَابِلَ السَّمَاوَاتُ وَالْأَرْضُ وَكُلُّ مَا فِيهَا، لِأَنَّ النَّاهِبِينَ يَأْتُونَ عَلَيْهَا مِنَ الشَّمَالِ، يَقُولُ الرَّبُّ. ^{٤٩} كَمَا أَسْقَطْتُ بَابِلَ قَتَلَى إِسْرَائِيلَ، تَسْقُطُ أَيْضًا قَتَلَى بَابِلَ فِي كُلِّ الْأَرْضِ. ^{٥٠} أَيُّهَا النَّاجُونَ مِنَ السَّيْفِ اذْهَبُوا. لَا

تَقِفُوا. اذْكُرُوا الرَّبَّ مِنْ بَعِيدٍ، وَلَتَخْطُرَ أَوْشُلِيمُ بِبَالِكُمْ. ^{٥١} قَدْ حَزِنَا لِأَنَّا قَدْ سَمِعْنَا عَارًا. غَطَّى الْخَجَلُ وَجُوهَنَا لِأَنَّ الْغُرَبَاءَ قَدْ دَخَلُوا مَقَادِمَ بَيْتِ الرَّبِّ. ^{٥٢} لَذَلِكَ هَا أَيَّامٌ تَأْتِي، يَقُولُ الرَّبُّ، وَأَعَاقِبُ مَنَحَوَاتِهَا، وَيَتَنَهَّدُ الْجَرَحَى فِي كُلِّ أَرْضِهَا. ^{٥٣} فَلَوْ صَعِدْتُ بَابِلَ إِلَى السَّمَاوَاتِ، وَلَوْ حَصَنْتُ عَلِيَاءَ عِزِّهَا، فَمِنْ عِنْدِي يَأْتِي عَلَيْهَا النَّاهِبُونَ، يَقُولُ الرَّبُّ. ^{٥٤} «صَوْتُ صُرَاخٍ مِنْ بَابِلَ وَانْطِطَامٌ عَظِيمٌ مِنْ أَرْضِ الْكَلْدَانِيِّينَ، لِأَنَّ الرَّبَّ مُخْرِبٌ بَابِلَ وَقَدْ أَبَادَ مِنْهَا الصَّوْتَ الْعَظِيمَ، وَقَدْ عَجَّتْ أَمْوَاجُهُمْ كَمِيَاهِ كَثِيرَةٍ وَأَطْلَقَ صَجِيجَ صَوْتِهِمْ. ^{٥٥} لَأَنَّهُ جَاءَ عَلَيْهَا، عَلَى بَابِلَ، الْمُخْرِبُ، وَأَخَذَ جِبَابِهَا، وَتَحَطَّمَتْ قِسْمُهُمْ، لِأَنَّ الرَّبَّ إِلَهُ مُجَازَاةٍ يُكَافِي مَكَافَاةً. ^{٥٦} وَأَسْكِرُ رُؤْسَاءَهَا وَحُكَمَاءَهَا وَوُلَاتَهَا وَحُكَّامَهَا وَأَبْطَالَهَا فَيَنَامُونَ نَوْمًا أَبَدِيًّا، وَلَا يَسْتَيْقِظُونَ، يَقُولُ الْمَلِكُ رَبُّ الْجُنُودِ اسْمُهُ. ^{٥٧} هَكَذَا قَالَ رَبُّ الْجُنُودِ: إِنَّ أَسْوَارَ بَابِلَ الْعَرِيضَةَ تُدْمَرُ تَدْمِيرًا، وَأَبْوَابُهَا الشَّامِخَةُ تُحْرَقُ بِالنَّارِ، فَتَتَعَبُ الشُّعُوبُ لِلْبَاطِلِ، وَالْقَبَائِلُ لِلنَّارِ حَتَّى تَعْبَا. ^{٥٨} الْأَمْرُ الَّذِي أَوْصَى بِهِ إِرْمِيَا النَّبِيُّ سَرَايَا بْنُ نِيرِيَا بْنِ مَحْسِيَا،

مرا (١٠: ١)، وقد نجس نبوخذنصر وجيشه هيكل أورشليم سنة ٦٠٦ ق.م (رج ١١ دا ٢: ٢)، وكذلك سنة ٥٨٦ ق.م (رج ٢ أخ ٣٦: ١٩، ١٩٠).

٥٢ يتنهَّد: أي يتألم، يتوجع.

٥٣ صعدت.. السماوات: أي بهدف الهروب. وقد اشتهرت بابل بقصورها ومبانيها وأبراجها العالية. علياء عزها: أي كبرياءها وكرامتها ومجدها.

٥٤ انططام: أي كسر، دمار.

٥٥ أباد.. العظيم: أو أسكت صوته العالي. المقصود: لم يعد لها أي سلطان. عجت أمواجهم: رمز لموجات العقاب والتأديب المتتالية. صجيج: أي ضوضاء، صراخ.

٥٦ أخذ جبابرتها: أي جردها من أقوىائها. تحطمت قسيمهم: أي تحطمت وتكسرت كل أسلحة الحرب. يكافي مكافأة: أي سيجازي وسيحاسب بكل تأكيد.

٥٨ أسوار.. تدميرا: أي انهارت أسوار المدينة الخارجية، وقد كان سُمك الجدار يزيد عن واحد وعشرين قدماً. وأبوابها كانت تبلغ حوالي ١٣ متراً ارتفاعاً. للباطل: أي بلا جدوى، بلا فائدة. القبائل للنار: أي كل ما صنعه القبائل من أجل بابل صار مأكلاً للنار (رج حب ١٣: ٢).

٥٩ سرايا بن نيريا: هو شقيق باروخ (رج ت ٣٢: ١٢).

٤٠ أعتدة: مفرد: عتود. وهو التيس القوي، ذكر الماعز. الكلمة العبرية ترجمت "فحول" (رج ت ٣١: ١٠).

٤١ شيشك: (رج ت ٢٥: ٢٦).

٤٢ طلع البحر.. أمواجه: إن بابل الجالسة كملكة على نهر الفرات العذب غطاها البحر المالح بأمواجه.

٤٣ خراباً أرضاً ناشئة: (رج ت ٥٠: ١٢).

٤٤ بيل: (رج ت ٤٦: ١). أخرج.. ابتلعه: أي أخرج من فم بابل ما ابتلعه من شعوب مسببة. فلا تجري.. بعد: أي ستنفذ الشعوب من حوله وتنصرف عنه.

٤٦ الخبر: المقصود هنا: شائعة. والخبر بخصوص العقاب الذي يلحق ببابل. متسلط على متسلط: مثل عبري مقصود به: ملك يقاتل ملكاً. والمقصود هنا: ملك بابل.

٤٨ من الشمال: (رج ت ٥٠: ٣).

٥٠ اذهبوا.. لا تقفوا: للمرة الخامسة في هذه النبوة ضد بابل يُطالب الله شعبه بالخروج من بابل ويحثهم على العودة إلى أرضهم (رج آ ٤٥، ٤٥، ٥٠: ٨). الرب من بعيد: أي وأنتم في أرض بعيدة (رج ت ٢٣: ٢٣).

٥١ دخلوا.. بيت الرب: أي أن الأمم الغربة دنسوا هيكل الرب (رج

^٤ وفي السنة التاسعة لملكه، في الشهر العاشر، في عاشر الشهر، جاء نبوخذ نصر ملك بابل هو وكل جيشه على اورشليم ونزلوا عليها وبنوا عليها أبراجا حوالها. ^٥ فدخلت المدينة في الحصار إلى السنة الحادية عشرة للملك صدقيًا. ^٦ في الشهر الرابع، في تاسع الشهر اشتد الجوع في المدينة، ولم يكن خبز لشعب الأرض. ^٧ فتغرت المدينة وهرب كل رجال القتال، وخرجوا من المدينة ليلاً في طريق الباب بين السورين اللذين عند جنة الملك، والكلدانيون عند المدينة حوالها، فذهبوا في طريق البرية.

^٨ فتبع جيش الكلدانيين الملك، فأدركوا صدقيًا في بركة أريحا، وتفرق كل جيشه عنه. ^٩ فأخذوا الملك وأصعدوه إلى ملك بابل إلى ربة في أرض حماة، فكلّمه بالقضاء عليه. ^{١٠} فقتل ملك بابل بني صدقيًا أمام عينيه، وقتل أيضاً كل رؤساء يهوذا في ربة، ^{١١} وأعمى عيني صدقيًا، وقبده بسلسلتين من نحاس، وجاء به ملك بابل إلى بابل، وجعله في السجن إلى يوم وفاته.

^{١٢} وفي الشهر الخامس، في عاشر الشهر، وهي السنة التاسعة عشرة للملك نبوخذ نصر ملك بابل، جاء نبوزر دان رئيس الشرط، الذي كان يقف أمام ملك بابل إلى اورشليم، ^{١٣} وأحرق بيت الرب، وبيت الملك، وكل بيوت اورشليم، وكل بيوت العظماء، أحرقها بالنار.

عند ذهابه مع صدقيًا ملك يهوذا إلى بابل في السنة الرابعة لملكه، وكان سرايا رئيس المحلة، ^{١٤} فكتب إرميا كل الشر الآتي على بابل في سفر واحد، كل هذا الكلام المكتوب على بابل، ^{١٥} وقال إرميا لسرايا: «إذا دخلت إلى بابل ونظرت وقرأت كل هذا الكلام، ^{١٦} فقل: أنت يارب قد تكلمت على هذا الموضع لتقرضه حتى لا يكون فيه ساكن من الناس إلى البهائم، بل يكون خرباً أبدية. ^{١٧} ويكون إذا فرغت من قراءة هذا السفر أنك تربط به حجراً وتطرحه إلى وسط الفرات ^{١٨} وتقول: هكذا تغرق بابل ولا تقوم، من الشر الذي أنا جالبه عليها ويعيون». إلى هنا كلام إرميا.

سقوط اورشليم

(مل ٢٤: ١٨-٢٥؛ ٢٥: ١-٢١؛)

أخ ٣٦: ١١-٢٠؛ إر ٣٩: ١-١٠)

٥٢

^١ كان صدقيًا ابن إحدى وعشرين سنة حين ملك، وملك إحدى عشرة سنة في اورشليم، واسم أمه حميطل بنت إرميا من لبة. ^٢ وعمل الشر في عيني الرب حسب كل ما عمل يهوياقيم. ^٣ لأنه لأجل غضب الرب على اورشليم ويهوذا حتى طرحهم من أمام وجهه، كان أن صدقيًا تمرّد على ملك بابل.

٥٩ صدقيًا: (رج. ت ٣: ١). السنة الرابعة: (رج. ت ١: ٢٨). أي سنة ٥٩٤ ق. م. رئيس المحلة: هو المسئول عن ترتيبات إقامة الجنود، وتحديد أماكن إقامة المعسكرات.

٦١ هذا الكلام: هو كل ما جاء في (١: ٥١-٥٨).

٦٢ لتقرضه: أي لتبيده، لتستأصله. والمقصود: تدمره وتهلكه (رج. ١٣: ٥٠).

٦٣ الفرات: (رج. ت ٢: ١٤).

٦٤ تفرق: هذا هو المعنى الرمزي لبابل "شيشك" والتي تعني "يفرق" أو "يفطس" (رج. آ ٤١). يعيون: أي يتعبون، يرهقون. إلى هنا كلام إرميا: المقصود: هذه هي آخر نبوات كتاب إرميا.

٥٢ ١: صدقيًا: (رج. ت ٣: ١). لبة: (رج. ت ٣٣: ٢٠).

٢ يهوياقيم: (رج. ت ٣: ١).

٣ اورشليم ويهوذا: (رج. ت ١: ١). صدقيًا تمرّد: (رج. ت ٢: ٢٤).

٤ السنة التاسعة: (رج. ت ٢: ٢٥). نبوخذ نصر: (رج. ت ٢: ٢١).

أبراجا: المقصود: حصوناً، متاريس.

٥ السنة الحادية عشرة: (رج. ت ٢: ٢٥).

٦ اشتد الجوع: عن هذه المجاعة (رج. ت ٣٧: ٢١). خبز: المقصود: طعام.

٧ فتغرت: أي تم عمل فتحة في السور. رجال القتال: المقصود: جيش يهوذا.

٨ الباب بين السورين: (رج. ت ٢: ٢٥). جنة الملك: (رج. ت ٢: ٢٥).

٩ الكلدانيون: (رج. ت ٢: ٢١).

١٠ حوالها: أي محاصروها من كل الجهات. طريق البرية: (رج. ت ٢: ٢٥).

١١ بركة أريحا: هي السهول المقابلة لمدينة أريحا.

١٢ ربة: (رج. ت ٢: ٢٥). أرض حماة: (رج. ت ٣٩: ٥٠؛ ١٣: ٢١).

١٣ فكلّمه بالقضاء عليه: أي تلا عليه الحكم ضده.

١٤ أعمى عيني صدقيًا: (رج. ت ٢: ٢٥).

١٥ الشهر الخامس: هو شهر أغسطس. نبوزر دان: (رج. ت ٣٩: ٩).

١٦ أحرق... بالنار: (رج. ت ٢: ٢٥).

أذرع. وعلى التاج حوَالِيهِ شَبَكَةٌ وَرُمَانَاتٌ، الْكُلُّ مِنْ نُحَاسٍ. وَمِثْلُ ذَلِكَ لِلْعَمُودِ الثَّانِي، وَالرُّمَانَاتِ.^{٢٣} وَكَانَتِ الرُّمَانَاتُ سِتًّا وَتَسْعِينَ لِلْجَانِبِ. كُلُّ الرُّمَانَاتِ مِثَّةٌ عَلَى الشَّبَكَةِ حَوَالِيهَا.^{٢٤} وَأَخَذَ رَئِيسُ الشَّرْطِ سَرَايَا الْكَاهِنِ الْأَوَّلِ، وَصَفَنِيَا الْكَاهِنِ الثَّانِي وَحَارِسِي الْبَابِ الثَّلَاثَةِ.^{٢٥} وَأَخَذَ مِنَ الْمَدِينَةِ خَصِيًّا وَاحِدًا كَانَ وَكِيلاً عَلَى رِجَالِ الْحَرْبِ، وَسَبْعَةَ رِجَالٍ مِنَ الَّذِينَ يَنْظُرُونَ وَجْهَ الْمَلِكِ، الَّذِينَ وَجِدُوا فِي الْمَدِينَةِ، وَكَاتِبَ رَئِيسِ الْجُنْدِ الَّذِي كَانَ يَجْمَعُ شَعْبَ الْأَرْضِ لِلتَّجَنُّدِ، وَسِتِّينَ رَجُلًا مِنْ شَعْبِ الْأَرْضِ، الَّذِينَ وَجِدُوا فِي وَسْطِ الْمَدِينَةِ.^{٢٦} أَخَذَهُمْ نَبُورَزَادَانُ رَئِيسُ الشَّرْطِ، وَسَارَ بِهِمْ إِلَى مَلِكِ بَابِلَ، إِلَى رَبِّلَهُ،^{٢٧} فَضَرَبَهُمْ مَلِكُ بَابِلَ وَقَتْلَهُمْ فِي رَبِّلَةٍ فِي أَرْضِ حِمَاةٍ. فَسَيَّ يَهُوذَا مِنْ أَرْضِهِ.^{٢٨} هَذَا هُوَ الشَّعْبُ الَّذِي سَبَاهُ نَبُوخَذْرَاصَرُ فِي السَّنَةِ السَّابِعَةِ: مِنْ الْيَهُودِ ثَلَاثَةُ آلَافٍ وَثَلَاثَةٌ وَعِشْرُونَ.^{٢٩} وَفِي السَّنَةِ الثَّامِنَةِ عَشْرَةَ لِنَبُوخَذْرَاصَرُ سَبْيَ مِنْ أَوْرُشَلِيمَ ثَمَانِ مِئَةٍ وَاثْنَانِ وَثَلَاثُونَ نَفْسًا.^{٣٠} فِي السَّنَةِ الثَّالِثَةِ وَالْعِشْرِينَ لِنَبُوخَذْرَاصَرُ، سَبَى نَبُورَزَادَانُ رَئِيسُ الشَّرْطِ مِنَ الْيَهُودِ سَعٍ مِئَةٍ وَخَمْسًا وَأَرْبَعِينَ نَفْسًا. جُمْلَةُ النُّفُوسِ أَرْبَعَةُ آلَافٍ وَبِسْتُ مِئَةٍ.

^{١٤} وَكُلُّ أَسْوَارِ أَوْرُشَلِيمَ مُسْتَدِيرًا هَدَمَهَا كُلُّ جَيْشِ الْكَلْدَانِيِّينَ الَّذِي مَعَ رَئِيسِ الشَّرْطِ.^{١٥} وَسَبَى نَبُورَزَادَانُ، رَئِيسُ الشَّرْطِ، بَعْضًا مِنْ فُقَرَاءِ الشَّعْبِ، وَبَقِيَّةَ الشَّعْبِ الَّذِينَ بَقُوا فِي الْمَدِينَةِ، وَالْهَارِبِينَ الَّذِينَ سَقَطُوا إِلَى مَلِكِ بَابِلَ، وَبَقِيَّةَ الْجُمْهُورِ.^{١٦} وَلَكِنْ نَبُورَزَادَانُ، وَرَئِيسُ الشَّرْطِ، أَبْقَى مِنْ مَسَاكِينِ الْأَرْضِ كَرَّامِينَ وَفَلَاحِينَ.^{١٧} وَكَسَّرَ الْكَلْدَانِيُّونَ أَعْمِدَةَ النُّحَاسِ الَّتِي لَبِيتَ الرَّبُّ، وَالْفَوَاعِدَ وَبَحْرَ النُّحَاسِ الَّذِي فِي بَيْتِ الرَّبِّ، وَحَمَلُوا كُلَّ نَحَاسِهَا إِلَى بَابِلَ.^{١٨} وَأَخَذُوا الْقُدُورَ وَالرُّفُوشَ وَالْمَقَاصِصَ وَالْمَنَاضِخَ وَالصُّحُونَ وَكُلَّ آتِيَةِ النُّحَاسِ الَّتِي كَانُوا يَخْدُمُونَ بِهَا.^{١٩} وَأَخَذَ رَئِيسُ الشَّرْطِ الطُّسُوسَ وَالْمَجَامِرَ وَالْمَنَاضِخَ وَالْقُدُورَ وَالْمَنَائِرَ وَالصُّحُونَ وَالْأَقْدَاحَ، مَا كَانَ مِنْ ذَهَبٍ فَالذَّهَبَ، وَمَا كَانَ مِنْ فِضَّةٍ فَالْفِضَّةَ.^{٢٠} وَالْعَمُودَيْنِ وَالْبَحْرَ الْوَاحِدَ، وَالْإِثْنَيْنِ عَشَرَ ثَوْرًا مِنْ نُحَاسٍ الَّتِي تَحْتَ الْقَوَاعِدِ، الَّتِي عَمَلَهَا الْمَلِكُ سَلِيمَانُ لَبِيتَ الرَّبِّ. لَمْ يَكُنْ وَزْنُ لِنَحَاسِ كُلِّ هَذِهِ الْأَدْوَاتِ.^{٢١} أَمَّا الْعَمُودَانِ فَكَانَ طَوْلُ الْعَمُودِ الْوَاحِدِ ثَمَانِي عَشْرَةَ ذِرَاعًا، وَخِيطٌ اثْنَتَا عَشْرَةَ ذِرَاعًا يُحِيطُ بِهِ، وَغِلْظُهُ أَرْبَعُ أَصَابِعَ، وَهُوَ أَجُوفٌ.^{٢٢} وَعَلَيْهِ تَاجٌ مِنْ نُحَاسٍ، ارْتِفَاعُ التَّاجِ الْوَاحِدِ خَمْسُ

١٤ كل أسوار.. هدمها: (رج. ت. ٢ مل ٢٥: ١٠).

١٥ بقية.. بقية: هذه البقية هي التي استمرت في طرقها الشريرة، بخلاف البقية النقية (رج. ت. إش ٩: ١). الَّذِينَ سَقَطُوا: الْمَقْصُودُ هُنَا: الَّذِينَ لَجَأُوا. بَقِيَّةُ الْجُمْهُورِ: الْمَقْصُودُ هُنَا: الْعُمَالُ وَالصُّنَاعُ الْمَهْرَةُ.

١٦ كرامين: هم الذين يعملون في حقول الكروم (العنب). فلاحين: (رج. ت. ٢ مل ٢٥: ١٢).

١٧ أعمدة النحاس: عن وصفها (رج. ١ مل ٧: ١٥-٢٢). الْقَوَاعِدُ: هِيَ "الْقَوَاعِدُ الْعَشْرُ" (رج. ت. ١ مل ٧: ٢٧). بَحْرُ النُّحَاسِ: هُوَ حَوْضُ (خَزَانًا) كَبِيرٌ جَدًّا (رج. ١ مل ٧: ٢٣-٢٦).

١٨ القدور: (رج. ت. ١ مل ٧: ٤٥). الرُّفُوشُ: (رج. ت. خر ٢٧: ٣). الْمَقَاصِصُ: (رج. ت. ١ مل ٧: ٥٠). الْمَنَاضِخُ: هِيَ صُحُونٌ عَمِيقَةٌ يَوْضَعُ فِيهَا الْمَاءُ. الصُّحُونَ: (رج. ت. ١ مل ٧: ٥٠).

١٩ الطُّسُوسُ: الطَّسْتُ هِيَ الْإِنَاءُ الْكَبِيرُ. الْمَجَامِرُ: هِيَ الْمَبَاخِرُ (رج. ت. خر ٢٥: ٣٨). تَرَجِمْتُ "مَنَاضِخًا". الْمَنَائِرُ: هِيَ الشَّمْعَلَنَاتُ (رج. ت. خر ٢٥: ٣١). الْأَقْدَاحُ: هِيَ الْأَبَارِيقُ.

٢٠ الْإِثْنَيْنِ عَشَرَ ثَوْرًا: لَا تَرِدُ فِي النَّصِّ الْمَقَابِلِ فِي (٢ مل ٢٥: ١٢-١٦). وَقَدْ كَانَ الْمَلِكُ أَحَازَ قَدْ أَزَاحَ ثِيرَانَ النُّحَاسِ (رج. ١ مل ١٦: ١٧). لَمْ

يَكُنْ وَزْنُ: أَيِ أَنَّهَا كَانَتْ كَثِيرَةً جَدًّا.

٢١ ذِرَاعًا: (رج. ت. ٢ مل ٢٥: ١٧). أَجُوفٌ: أَيِ فَارِغٌ مِنَ الدَّخْلِ.

٢٢ تَاجٌ: (رج. ت. ١ مل ٧: ١٦). شَبَكَةٌ: (رج. ت. ٢ مل ٢٥: ١٧). رُمَانَاتٌ: (رج. ت. خر ٢٨: ٣٣).

٢٤ سَرَايَا الْكَاهِنِ الْأَوَّلِ: هُوَ رَئِيسُ الْكَهَنَةِ، وَهُوَ حَفِيدُ حَلْفِيَا رَئِيسِ الْكَهَنَةِ أَيَّامَ يَوْشِيَا. صَفَنِيَا: (رج. ت. ١: ٢٦). حَارِسِي الْبَابِ الثَّلَاثَةِ: (رج. ت. ٢ مل ٢٢: ٤).

٢٥ خَصِيًّا: (رج. ت. ٣٦: ٣٧). يَنْظُرُونَ وَجْهَ الْمَلِكِ: أَيِ مُسْتَشَارُو الْمَلِكِ وَحَاشِيَتِهِ. مِنْ شَعْبِ الْأَرْضِ: أَيِ مِنَ النَّاسِ الْعَادِيِّينَ. كَاتِبٌ: الْمَقْصُودُ: سَكْرَتِيرٌ أَوْ مُعَاوَنٌ.

٢٨ السَّنَةُ السَّابِعَةُ: هِيَ الْمَرِحْلَةُ الثَّانِيَةُ مِنَ السَّبْيِ فِي عَهْدِ يَهُوْيَاكِينَ سَنَةِ ٥٩٧ ق.م.

٢٩ السَّنَةُ الثَّامِنَةُ عَشْرَةَ: هِيَ الْمَرِحْلَةُ الثَّالِثَةُ مِنَ السَّبْيِ فِي عَهْدِ صَدَقِيَا سَنَةِ ٥٨٦ ق.م.

٣٠ السَّنَةُ الثَّالِثَةُ وَالْعِشْرِينَ: الْإِشَارَةُ هُنَا إِلَى مَا قَامَ بِهِ نَبُوخَذْرَاصَرُ فِي سَنَةِ ٥٨٢-٥٨١ ق.م، عِنْدَمَا قَامَ بِسَبْيِ عَدِيدٍ مِنَ الْعُمُومِيِّينَ وَالْمُؤَامَلِيِّينَ بِسَبَبِ تَمَرُّدِهِمَا. وَهَذَا التَّمَرُّدُ وَجَدَ التَّشْجِيعَ مِنْ بَعْضِ الْيَهُودِ فِي يَهُوذَا.

إطلاق سراح يهوياكين

(مل ٢٥: ٢٧-٣٠)

^{٣١} وفي السنة السابعة والثلاثين لسبي يهوياكين، في الشهر الثاني عشر، في الخامس والعشرين من الشهر، رفع أويل مروءخ ملك بابل، في سنة تملكه، رأس يهوياكين ملك

يهوذا، وأخرجهُ مِنَ السَّجْنِ. ^{٣٢} وكَلَّمَهُ بِخَيْرٍ، وَجَعَلَ كُرْسِيَهُ فَوْقَ كُرَاسِي الْمُلُوكِ الَّذِينَ مَعَهُ فِي بَابِلَ. ^{٣٣} وَغَيَّرَ ثِيَابَ سِجْنِهِ، وَكَانَ يَأْكُلُ دَائِمًا الْخُبْزَ أَمَامَهُ كُلَّ أَيَّامِ حَيَاتِهِ. ^{٣٤} وَوُظِفَتْهُ وَظِيفَةٌ دَائِمَةٌ تُعْطَى لَهُ مِنْ عِنْدِ مَلِكِ بَابِلَ، أَمَرَ كُلَّ يَوْمٍ بِيَوْمِهِ، إِلَى يَوْمِ وَفَاتِهِ، كُلَّ أَيَّامِ حَيَاتِهِ.

٣١ السنة السابعة والثلاثين: أي في سنة ٥٦١ ق.م. يهوياكين: هو "يكنيا" (رج. ت. ٢٤: ٢٢). رفع.. رأس: أي رد إليه اعتباره (رج. مل ٢٥: ٢٧-٣٠). أويل مروءخ: هو ابن الملك نبوخذنصر، وقد خلفه على العرش. في سنة تملكه: أي في السنة الوحيدة التي اعتلى فيها العرش (٥٦١-٥٦٠ ق.م). حيث اغتاله زوج أخته

شرآصر وخلفه على العرش (٥٦٠-٥٥٦ ق.م). ٣٢ كلمه بخير: المقصود: كلمه بلطف وأعطاه الأمان. كرسيه فوق كراسي: أي كان له مقام أعلى من مقامهم. ٣٤ وظيفته: (رج. ت. مل ٢٥: ٣٠). أَمَرَ كُلَّ يَوْمٍ بِيَوْمِهِ: (رج. ت. مل ٢٥: ٣٠).

مراثي إرميا

نوح اورشليم

كَهْتُهُا يَنْتَهُدُونَ. عَذَارَاهَا مُذَلَّلَةٌ وَهِيَ فِي مَرَاةٍ. صَارَ مُضَايِقُوهَا
رَأْسًا. نَجَحَ أَعْدَاؤُهَا لِأَنَّ الرَّبَّ قَدْ أَذَلَّهَا لِأَجْلِ كَثْرَةِ ذُنُوبِهَا. ذَهَبَ
أَوْلَادُهَا إِلَى السَّبْيِ قَدَامَ الْعَدُوِّ. وَقَدْ خَرَجَ مِنْ بَنَاتِ صِهْيُونَ كُلُّ
بَهَائِهَا. صَارَتْ رُؤُوسَاؤُهَا كَأَيْتَلٍ لَا تَجِدُ مَرَعَى، فَيَسْبِرُونَ بِلَا
قُوَّةٍ أَمَامَ الطَّارِدِ. قَدْ ذَكَرَتْ أورشليمُ فِي أَيَّامِ مَذَلَّتِهَا وَتَطَوُّجِهَا
كُلَّ مُشْتَهَاتِهَا الَّتِي كَانَتْ فِي أَيَّامِ الْقَدِيمِ. عِنْدَ سَقُوطِ شَعْبِهَا بِيَدِ
الْعَدُوِّ وَلَيْسَ مِنْ يُسَاعِدُهَا. رَأَتْهَا الْأَعْدَاءُ ضَحِكُوا عَلَى هَلَاكِهَا.
قَدْ أَخْطَأَتْ أورشليمُ خَطِيئَةً، مِنْ أَجْلِ ذَلِكَ صَارَتْ رَجَسَةً. كُلُّ

١ كَيْفَ جَلَسَتْ وَحَدَّهَا الْمَدِينَةُ الْكَثِيرَةُ الشَّعْبِ! كَيْفَ
صَارَتْ كَأَرْمَلَةٍ الْعَظِيمَةِ فِي الْأُمَمِ. السَّيِّدَةُ فِي الْبُلْدَانِ
صَارَتْ تَحْتَ الْحِزْيَةِ! تَبْكِي فِي اللَّيْلِ بُكَاءً، وَذُمُوعُهَا عَلَى خَدَيْهَا.
لَيْسَ لَهَا مَعَزٌّ مِنْ كُلِّ مُجِيبِهَا. كُلُّ أَصْحَابِهَا غَدَرُوا بِهَا، صَارُوا لَهَا
أَعْدَاءً. قَدْ سَبَّتَ يَهُودَا مِنَ الْمَذَلَّةِ وَمِنْ كَثْرَةِ الْعُبُودِيَّةِ. هِيَ تَسْكُنُ
بَيْنَ الْأُمَمِ. لَا تَجِدُ رَاحَةً. قَدْ أَذْرَكَهَا كُلُّ طَارِدِهَا بَيْنَ الضَّيْقَاتِ.
طُرُقُ صِهْيُونَ نَائِحَةٌ لِعَدَمِ الْآتِينَ إِلَى الْعِيدِ. كُلُّ أَبْوَابِهَا خَرِبَةٌ.

مز ١٣٧: ٧؛ إر ٤: ٣٠؛ ٤٤: ١٤.

٣ سَبَّتَ يَهُودَا: عَنْ مَرَاكِحِ السَّبْيِ الثَّلَاثِ (رَج. ت. إر ٣: ١؛ حز ١: ٢).
وَهَذَا السَّفَرُ يَتَنَاوَلُ الْمَرَحِلَةَ الْأَخِيرَةَ مِنَ السَّبْيِ حَوْلِي سَنَةِ ٥٨٦ ق. م،
وَالَّذِي تَمَّ فِيهِ خَرَابُ أورشليم وَالْهَيْكَلِ. كَذَا ١٨٥٥. الْمَذَلَّةُ: هَكَذَا
كَانَ الْحَالُ مَعَ الشَّعْبِ فِي الْعُبُودِيَّةِ بِمِصْرَ (رَج. خر ١١: ١-١٤). أَيْضًا
(رَج. آ ٤: ٥، ٧، ١٢؛ ١٣: ١٩). بَيْنَ الْأُمَمِ: إِشَارَةٌ بِصِفَةِ خَاصَّةٍ إِلَى
بَابِلَ. وَقَدْ كَانَ الرَّبُّ قَدْ أَنْذَرَ شَعْبَهُ (رَج. تث ٢٨: ٦٥). أَذْرَكَهَا كُلُّ
طَارِدِهَا: (رَج. مزل ٢٥: ٤، ٥). الضَّيْقَاتِ: (رَج. ت. مز ١١٦: ٣).

٤ صِهْيُونَ: (رَج. ت. إر ٨: ١). وَيُشِيرُ فِي هَذَا السَّفَرِ إِلَى الْجِبَلِ
(رَج. ١٨: ٥) الَّذِي بُنِيَ عَلَيْهِ الْهَيْكَلُ. كَذَا ١٧، ٦. نَائِحَةٌ: الطَّرِيقُ الَّتِي
اعْتَادَ عَلَيْهَا الشَّعْبُ فِي الذَّهَابِ وَالْإِيَابِ لِلْهَيْكَلِ فِي أَفْرَاحٍ دَائِمَةٍ
خَاصَّةٍ فِي أَيَّامِ الْأَعْيَادِ (رَج. ٥: ٢، ٨؛ ١٥: ٥). الْعِيدُ: الْمَقْصُودُ
-غَالِبًا- أَعْيَادُ الْيَهُودِ الْكَبِيرِ (رَج. خر ٢٣: ١٤-١٩؛ ٢٣: ١٧). يَنْتَهُدُونَ:
هَكَذَا تَنْهَدُ بَنُو إِسْرَائِيلَ فِي أَرْضِ الْعُبُودِيَّةِ بِمِصْرَ (رَج. ت. خر ٢٣: ٢).
كَذَا ٢١، ١١، ٢٢. عَذَارَاهَا: أَيُّ عَذَارَى (بَنَاتِ) أورشليم. مُذَلَّلَةٌ:
الْكَلِمَةُ الْعَبْرِيَّةُ تَرْجَمَتْ "تَعَذُّبُونَ" (رَج. ت. أي ٢: ١٩).

٥ رَأْسًا: أَيُّ رُؤُوسَاءَ، سَادَةً (رَج. ت. ٢٨: ١٣؛ ٤٤: ٤).
٦ بَنَاتِ صِهْيُونَ: الْمَقْصُودُ: أورشليمُ وَكُلُّ سُكَّانِهَا (رَج. ت. إر ٣١: ٤).
رُؤُوسَاؤُهَا.. الطَّارِدُ: أَيُّ صَارَتْ أورشليمُ كَحَيَّوَانٍ مَذْعُورٍ عَاجِزٍ عَنِ
الْهَرُوبِ مِنْ وَجْهِ الْعَدُوِّ. أَيْتَلٌ: (رَج. ت. تث ١٢: ١٥).

٧ ذَكَرَتْ.. مُشْتَهَاتِهَا: أَيُّ تَذَكَّرَ أَهْلُ أورشليمُ فِي أَيَّامِ الْبُؤْسِ الشَّدِيدِ،
أَيَّامِ الْخَيْرِ الْوَفِيرِ الَّتِي كَانَتْ. أَيَّامُ الْقَدَمِ: أَيُّ الْمَاضِي الْبَعِيدِ. ضَحِكُوا
عَلَى... أَيُّ صَارَتْ مَصْدَرًا لِلْخَيْرِ وَالِاسْتَهْزَاءِ (رَج. إر ٤٨: ٢٧).

٨ رَجَسَةٌ: أَوْ "نَجَسَةٌ" (رَج. ٩: ١٧). صُورُ أورشليمُ فِي صُورَةِ الْمَرْأَةِ
فِي الطَّمْثِ (رَج. ١٢: ١٥؛ ١٩).

١: ١ كَيْفَ...! وَالتِّي تَتَكَرَّرُ فِي (٢: ٢؛ ٤: ١٠؛ ٢٤: ١٤) هِيَ بِمَثَابَةِ عُنْوَانِ
هَذَا السَّفَرِ فِي النَّصِّ الْعَبْرِيِّ. وَالْعُنْوَانُ الْحَالِي بِحَسَبِ التَّرْجُمَةِ
الْيُونَانِيَّةِ لِلْعَهْدِ الْقَدِيمِ (السَّعْبِيَّةِ)، وَكَذَلِكَ التَّرْجُمَةُ اللَّاتِينِيَّةُ
(الْفُولْجَاتَا). وَالْإِصْحَاحَاتِ (٤٠، ٢٤) يَتَأَلَّفُ كُلُّ مِثْلٍ مِنْهَا عَلَى ٢٢
آيَةٍ شَعْرِيَّةٍ تَبْدَأُ كُلُّ آيَةٍ بِحَرْفٍ أَبْجَدِيٍّ عِبْرِيٍّ عَلَى التَّوَالِي مَا عدا
(١٧: ٢؛ ١٧: ٤؛ ١٧: ١٦؛ ١٧: ٢٤) حَيْثُ يَتَقَدَّمُ حَرْفٌ عَلَى حَرْفٍ (رَج. ت.
مز ١: ٩). وَالْإِصْحَاحُ الثَّلَاثُ يَتَأَلَّفُ مِنْ ٦٦ آيَةٍ كُلُّ ثَلَاثِ آيَاتٍ
تَبْدَأُ بِحَرْفٍ أَبْجَدِيٍّ عِبْرِيٍّ عَلَى التَّوَالِي لِلْحُرُوفِ الْعَبْرِيَّةِ الْاِثْنَيْنِ
وَالْعَشْرَيْنِ. أَمَّا الْإِصْحَاحُ الْأَخِيرُ مَعَ أَنَّهُ يَتَكُونُ مِنْ ٢٢ آيَةٍ إِلَّا أَنَّهُ
غَيْرُ مُتَلَزِمٍ بِالْأَبْجَدِيَّةِ. وَالكَلِمَةُ تَتَضَمَّنُ مِزْجًا بَيْنَ الدَّهْشَةِ وَالصَّدْمَةِ
وَالرَّعْبِ. جَلَسَتْ وَحَدَّهَا: صِيغَةُ الْمُؤَنَّثِ الْمُسْتَحْدَمَةِ عَنْ أورشليمَ،
فَهِيَ يَتَادِيهَا "بَنَاتِ صِهْيُونَ"، وَبِنَفْسِ الصِّيغَةِ تَتَكَلَّمُ أورشليمُ عَنْ
نَفْسِهَا (رَج. آ ١١). الْمَقْصُودُ: إِنَّهَا صَارَتْ خَرِبَةً وَمَقْفُورَةً وَخَالِيَةً مِنْ
السُّكَّانِ (رَج. آ ١٣؛ إر ٢٦: ٣؛ إر ٤٦: ١٦؛ ٤٨: ١٩؛ حز ٢٦: ١٧-١٩؛
عز ٥: ٢). كَأَرْمَلَةٍ: صُورَةُ تَبْيِينِ مَدَى بُؤْسِ أورشليمَ وَحَزْنِهَا (رَج.
إر ٤٧: ٦-٤٩؛ ٥٤: ٤). الْعَظِيمَةُ.. السَّيِّدَةُ: صِفَاتُ تَوْضُحِ مَا كَانَ
لَهَا مِنْ مَكَانَةٍ رَفِيعَةٍ (رَج. مزل ٤: ٢١؛ عز ٢٠: ٢٠). تَحْتَ الْحِزْيَةِ:
أَيُّ صَارَتْ مُسْتَعْبِدَةً بَعْدَ السَّبْيِ (رَج. آخ ٣٦: ٢٠).

٢ تَبْكِي... بُكَاءً: هَذَا كَانَ حَالُ إرميا نَفْسِهِ (رَج. إر ١٣: ١٧). كَذَا ١٦.
دَمُوعُهَا عَلَى خَدَيْهَا: مِنْ شِدَّةِ الْحُزْنِ وَالنَّدَمِ (رَج. ١٨: ١١؛ ٢: ١٨). لَيْسَ
لَهَا مَعَزٌّ: أَيُّ لَمْ يَوْجَدْ مَنْ يَعْطِيهَا الْعَزَاءَ وَالتَّشْجِيعَ. كَانَ هَذَا تَسَاوُلَ إرميا
(رَج. إر ١٥: ٥). كَذَا ١٧، ١٦؛ ١٧: ٢١. مُجِيبُهَا.. أَصْحَابُهَا: الْمَقْصُودُ:
الْأُمَمُ الَّتِي كَانَتْ تَتَحَالَفُ مَعَهُمْ. كَانَ إرميا يُوَكِّدُ وَيَتَبَنَّى بِذَلِكَ (رَج.
إر ٢٠: ٢٠-٢٣؛ ٣٧: ٣٦؛ ٣٧: ٣٦؛ ٣٧: ٣٦؛ ٣٧: ٣٦؛ ٣٧: ٣٦؛ ٣٧: ٣٦). صَارُوا..
أَعْدَاءُ: أَيُّ تَحَوَّلُوا إِلَى أَعْدَاءٍ فِي وَقْتِ الضَّيْقِ (رَج. مزل ٢٤: ٢٢؛

مغمومة. ^{١٤} شَدَّ نَيْرَ دُنُوبِي بِيَدِهِ، صُفِرْتُ، صَعِدْتُ عَلَى عُنُقِي. نَزَعَ قَوْتِي. دَفَعَنِي السَّيِّدُ إِلَى أَيْدٍ لَا أَسْتَطِيعُ الْقِيَامَ مِنْهَا. ^{١٥} رَذَلَ السَّيِّدُ كُلَّ مُقْتَدِرِي فِي وَسْطِي. دَعَا عَلَيَّ جَمَاعَةُ لِحْطَمِ شُبَّانِي. دَاسَ السَّيِّدُ الْعَذْرَاءَ بَنَتْ يَهُودًا مَعْصِرَةً. ^{١٦} عَلَى هَذِهِ أَنَا بَاكِئٌ. عَيْنِي، عَيْنِي تَسْكُبُ مِيَاهًا لِأَنَّهُ قَدْ ابْتَعَدَ عَنِّي الْمُعْزِي، رَأْدَ نَفْسِي. صَارَ بَنِي هَالِكِينَ لِأَنَّهُ قَدْ تَجَبَّرَ الْعَدُوُّ.

^{١٧} بَسَطْتُ صِهْيُونَ يَدَيْهَا. لَا مُعْزِي لَهَا. أَمَرَ الرَّبُّ عَلَى يَعْقُوبَ أَنْ يَكُونَ مُضَاقِفَهُ حَوَالِيهِ. صَارَتْ أورشليمُ نَجَسَةً بَيْنَهُمْ. ^{١٨} «بَارُّ هُوَ الرَّبُّ لِأَنِّي قَدْ عَصَيْتُ أَمْرَهُ. أَسْمَعُوا يَا جَمِيعَ الشُّعُوبِ وَانْظُرُوا إِلَى حُزْنِي. عَذَارَايَ وَشُبَّانِي ذَهَبُوا إِلَى السَّيِّ. ^{١٩} نَادَيْتُ مُجِيبِي. هُمْ خَدَعُونِي. كَهْتَيْتُ وَشِيُوخِي فِي الْمَدِينَةِ مَاتُوا، إِذْ طَلَبُوا لِلذَّوَاتِهِمْ

مُكْرَمِيهَا يَحْتَقِرُونَهَا لِأَنَّهُمْ رَأَوْا عَوْرَتَهَا، وَهِيَ أَيْضًا تَنْتَهَدُ وَتَرْجِعُ إِلَى الْوَرَاءِ. ^٩ تَنَجَّسَتْهَا فِي أَذْيَالِهَا. لَمْ تَذْكُرْ آخِرَتَهَا وَقَدْ انْحَطَّتْ انْجِطَاطًا عَجِيبًا. لَيْسَ لَهَا مَعْرُ. ^{١٠} «انْظُرْ يَا رَبُّ إِلَى مَذَلَّتِي لِأَنَّ الْعَدُوَّ قَدْ تَعَظَّمَ». ^{١١} بَسَطَ الْعَدُوُّ يَدَهُ عَلَى كُلِّ مُسْتَهْيَاتِهَا، فَأَنَها رَأَتْ الْأُمَمَ دَخَلُوا مَقْدِسَهَا، الَّذِينَ أَمَرْتُ أَنْ لَا يَدْخُلُوا فِي جَمَاعَتِكَ. ^{١٢} كُلُّ شَعْبِهَا يَنْتَهَدُونَ، يَطْلُبُونَ خَبْرًا. دَفَعُوا مُسْتَهْيَاتِهِمْ لِلْأَكْلِ لِأَجْلِ رَذِّ النَّفْسِ. ^{١٣} «انْظُرْ يَا رَبُّ وَتَطْلَعْ، لِأَنِّي قَدْ صِرْتُ مُحْتَقَرَةً».

^{١٤} «أَمَّا إِلَيْكُمْ يَا جَمِيعَ عَابِرِي الطَّرِيقِ؟ تَطْلَعُوا وَانْظُرُوا إِنَّ كَانَ حُزْنٌ مِثْلَ حُزْنِي الَّذِي صَنِعَ بِي، الَّذِي أَذَلَّنِي بِهِ الرَّبُّ يَوْمَ حُمُوِّ غَضَبِهِ؟ ^{١٥} مِنَ الْعَلَاءِ أَرْسَلَ نَارًا إِلَى عِظَامِي فَسَرَتْ فِيهَا. بَسَطَ سَبْكَةَ لِرَجُلِي. رَذَّنِي إِلَى الْوَرَاءِ. جَعَلَنِي خَرِبَةً. الْيَوْمَ كُلَّهُ

٨ رَأَوْا عَوْرَتَهَا: لِأَنَّهُا صَارَتْ عَارِيَةً (رج إر ١٣: ٢٢، ٢٦؛ حز ١٦: ٨).
٩ فِي أَذْيَالِهَا: الْمَقْصُودُ: إِنَّ نَجَاسَتِهَا الَّتِي تَلَصَقَتْ بِالْأَرْضِ قَدْ كَثُرَتْ حَتَّى بَلَغَتْ أَطْرَافَ ثَوْبِهَا (رج إر ٢٤: ٣). انْحَطَّتْ: أَيِ تَدَهَوْرَتْ، نَزَلَتْ إِلَى أَسْفَلٍ. انْظُرْ يَا رَبُّ: هَذِهِ صَرَخَةٌ مِنْ أورشليمَ إِلَى الرَّبِّ تَطْلُبُ أَنْ يَرْحَمَهَا (رج ٢٠: ٢؛ ١٥: ٢). كَذَا: ١١، ٢٠. قَدْ تَعَظَّمَ: أَيِ قَدْ تَسَلَّطَ عَلَيْنَا.

١٠ مَقْدِسُهَا: أَيِ هَيْكَلِ الرَّبِّ فِي أورشليمَ. أَمَرْتُ.. جَمَاعَتُكَ: (رج تث ٣: ٢٣؛ نح ١٣: ٢؛ مز ٧٤: ٤-٨؛ إش ١٠: ٦٤؛ ١١: ١؛ ٥١: ٥).
١١ يَطْلُبُونَ خَبْرًا: أَيِ صَارَتْ أورشليمَ فِي مَجَاعَةٍ (رج ١٩: ٢؛ ١١: ١٢؛ ١٩: ٣؛ ٢٠: ٤؛ ٤٤: ٤؛ ٤٥: ٤؛ ١٠: ٥؛ ١٠: ٩). أَيْضًا (رج ٢ مل ٢٥: ٣؛ إر ٣٧: ٢١؛ ٥٢: ٦). لِأَجْلِ رَدِّ النَّفْسِ: أَيِ لِإِحْيَاءِ النَّفْسِ وَلَا تَمُوتَ.

١٢ أَمَّا.. الطَّرِيقُ؟ تَوَجَّهَ أورشليمَ حَدِيثُهَا لِأَصْدِقَائِهَا لِيَعْزَوْهَا (رج إر ١٨: ١٦؛ ٢٧: ٤٨). الْمَقْصُودُ: "هَلْ مَا تَرُونَهُ فَيَ لَا يَعْنِي لَكُمْ شَيْئًا مِنْ تَشَاهُدُونِي؟". حُزْنٌ مِثْلَ حُزْنِي: أَيِ "حُزْنٌ لَا مِثِيلَ لَهُ"، "حُزْنٌ لَا يَوْصَفُ" (رج ١٨: ٢؛ ٨٥: ٢؛ ٣٣: ٢٣؛ ١٧: ٥). حُمُو غَضَبِهِ: أَيِ سَبَبِ الْحُزْنِ وَالْأَلَمِ هُوَ شِدَّةُ غَضَبِ اللَّهِ. عَنْ غَضَبِ الرَّبِّ (رج ٢: ٢؛ ٦؛ ٢١؛ ٢٢؛ ٣؛ ٤٣؛ ٤٦؛ ٤٧؛ ٤٨؛ ٤٩؛ ٥٠؛ ٥١). أَيْضًا (رج ٤: ٢؛ ١١: ٤) عَنْ "غَيْظِ" الرَّبِّ. وَالْأَمْرُ يَتَكَرَّرُ فِي سَفَرِ إرميا (رج إر ٤: ٨؛ ٢٦: ١٢؛ ١٣: ٢٥؛ ٣٨: ٣٧؛ ٤٤: ٦؛ ٤٩: ٣٧؛ ٤٥: ٥١).

١٣ مِنَ الْعَلَاءِ.. نَارًا: هِيَ نَارُ الدِّينُونَةِ (رج ٣: ٢؛ ٦؛ ٢٩؛ ٣٠: ٣٠؛ ٤٤: ٢١؛ ٤٥: ٢١؛ ٤٩: ٢٧؛ ٣٢: ٥٠). بَسَطَ سَبْكَةَ لِرَجُلِي: الْمَقْصُودُ: إِنَّ مَنْ أَرْسَلَ نَبُوخَذْنَصْرَ وَمَنْ بَسَطَ شَبْكَتَهُ عَلَيْهِمْ هُوَ اللَّهُ وَلَيْسَ الْعَدُوُّ خَرِبَةً: حَرْفِيًّا "مَوْحِشَةً" (رج ت ٦٦: ٢٢). أَيِ غَيْرِ أَهْلَةٍ بِالسَّكَّانِ (رج إر ٤: ٦). مَغْمُومَةٌ: الْكَلِمَةُ الْعَبْرِيَّةُ تَرْجَمَتْ "عَلِيلَةً" (رج ت

١٤ شَدَّ.. بِيَدِهِ: كَانُوا يَقُومُونَ بِشَدِّ النَّبْرِ وَجَعَلَ الرِّبْطَ مِضَاعَفًا حَتَّى لَا يَفْلَتَ الثَّوْبُ. نَيْرُ: (رج ت تك ٢٧: ٤٠). صُفِرْتُ: (رج ت أي ٤٠: ١٧).
السَّيِّدُ: أَيِ "أَدُونَايَ" (رج ت تك ١٥: ٢). وَيَتَكَرَّرُ هَذَا اللَّقْبُ ١٣ مَرَّةً طَوَالَ هَذَا السَّفَرِ. الْأَسْمَاءُ الْآخَرُ هُوَ "يَهُوه" وَيَتَرَجَّمُ "الرَّبُّ" وَقَدْ تَكَرَّرَ ٣٢ مَرَّةً. وَلَا يَرِدُ اسْمُ "إِيل" أَوْ "إِلَهِ" إِلَّا مَرَّةً وَاحِدَةً طَوَالَ السَّفَرِ (رج ١٣: ٤١). كَذَلِكَ.

١٥ رَذَلَ.. مُقْتَدِرِي: أَيِ رَفَضَ الرَّبُّ وَاحْتَقَرَ جَمِيعَ أَبْطَالِي. لِحْطَمُ: أَيِ كَمَا يَدُوسُونَ الْعَبْثَ فِي الْمَعْصِرَةِ، وَهُوَ تَعْبِيرٌ يَسْتَعْمَلُ عَنْ دِينُونَةِ وَغَضَبِ الرَّبِّ (رج إش ٦٣: ٣؛ ١٣: ٢؛ ١٤: ١٩؛ ٢٠: ١٩).
الْعَذْرَاءُ بَنَتْ يَهُودًا: أَيِ أَرْضُ وَشَعْبُ يَهُودَا (رج ٢ مل ١٩: ٢١). مَعْصِرَةٌ: (رج ت عد ١٨: ٢٧).

١٦ تَسْكَبُ مِيَاهًا: أَيِ تَذْرِفُ دُمُوعًا، تَنْهَرُ دُمُوعَهَا غَزِيرَةً لَا تَنْقَطِعُ (رج ١٨: ٢؛ إر ١٧: ١٤؛ ١٧: ١٤). رَادَ نَفْسِي: أَيِ الَّذِي يَنْعَشُ رُوحِي. تَجَبَّرَ: أَيِ غَلَبَ، انْتَصَرَ.

١٧ بَسَطْتُ.. يَدَيْهَا: إِنَّ أورشليمَ تَمُدُّ يَدَيْهَا لِإِعْلَانِ الْحَاجَةِ عَنْ تَعْزِيَةِ نَجَسَةٍ بَيْنَهُمْ: أَيِ صَارَتْ أورشليمَ عِنْدَ جِيرَانِهَا (الْأُمَمَ حَوَالِيهَا) كَامَرَةً نَجَسَةٍ (رج ت ٨).

١٨ ٢٢-٢٧ بار هُو.. مَغْشَى عَلَيْهِ: هَذِهِ مَرَّةٌ ثَلَاثَةٌ تَتَحَدَّثُ أورشليمَ فِي هَذَا الْأَصْحَاحِ (رج آ ١١-١٦).

١٨ بار هُو الرَّبُّ: تَعْتَرَفُ بِأَنَّ اللَّهَ بَارٌ فِي أَحْكَامِهِ ضِدَّهَا (رج إر ١٢: ١).
١٩ نَادَيْتُ مُجِيبِي: إِشَارَةٌ إِلَى مِصْرَ وَأَشُورَ (رج آ ٢٥: ٦). خَدَعُونِي: الْمَقْصُودُ: تَخَلَّوْا عَنِّي، رَفَضُوا أَنْ يَسَاعِدُونِي. كَهْتَيْتُ وَشِيُوخِي: أَيِ لَيْسَ فَقَطْ "شُبَّانِي وَعَذَارَايَ" (رج ١٨)، بَلْ أَيْضًا كِبَارَ السِّنِّ وَكَهْنَةَ الرَّبِّ.

نَقَصَ بِسَخَطِهِ حُصُونَ بَنِي يَهُوذَا. أَوْصَلَهَا إِلَى الْأَرْضِ. نَجَسَ
الْمَمْلَكَةَ وَرُؤَسَاءَهَا. ^٢عَصَبَ بِحُمُو غَضَبِهِ كُلَّ قَرْنٍ لِإِسْرَائِيلَ. رَدَّ
إِلَى الْوَرَاءِ يَمِينَهُ أَمَامَ الْعَدُوِّ، وَاشْتَغَلَ فِي يَعْقُوبَ مِثْلَ نَارٍ مُلْتَهِيَةً
تَأْكُلُ مَا حَوْلَهَا. ^٣مَدَّ قَوْسَهُ كَعَدُوٍّ. نَصَبَ يَمِينَهُ كُمْبُغِضٍ وَقَتَلَ كُلَّ
مُسْتَهْيَاتِ الْعَيْنِ فِي خِباءِ بَنِي صِهْيُونَ. سَكَبَ كَنَارَ غَيْظِهِ. ^٤صَارَ
السَّيِّدُ كَعَدُوٍّ. ابْتَلَعَ إِسْرَائِيلَ. ابْتَلَعَ كُلُّ قُصُورِهِ. أَهْلَكَ حُصُونَهُ،
وَأَكْثَرَ فِي بَنِي يَهُوذَا النَّوْحَ وَالْحُزْنَ. ^٥وَنَزَعَ كَمَا مِنْ جَنَّةٍ مَظْلُتَةٍ.
أَهْلَكَ مُجْتَمَعَهُ. أُنْسَى الرَّبُّ فِي صِهْيُونَ الْمَوْسِمَ وَالسَّبْتَ، وَرَدَّلَ
بَسْخَطَ غَضَبِهِ الْمَلِكَ وَالكَاهِنَ. ^٦كِرَّةَ السَّيِّدِ مَذْبَحَهُ. رَدَّلَ مَقْدِسَهُ.
خَصَرَ فِي يَدِ الْعَدُوِّ أَسْوَارَ قُصُورِهَا. أَطْلَقُوا الصَّوْتَ فِي بَيْتِ الرَّبِّ
كَمَا فِي يَوْمِ الْمَوْسِمِ. ^٧قَصَدَ الرَّبُّ أَنْ يَهْلِكَ سَوْرَ بَنِي صِهْيُونَ.
مَدَّ الْمِطْمَارَ. لَمْ يَرُدُّ يَدَهُ عَنِ الْإِهْلَاكِ، وَجَعَلَ الْمِيتَرَسَةَ وَالشُّوْرَ

ويهلك (رج. ت. أي ٣: ٢؛ مز ٩: ٢١). مساكن يعقوب: أي "مدن
إسرائيل" أو "شعب إسرائيل". بسخطه: أي بشدة غضبه. بنت
يهودا: أي اورشليم وسكانها. كذ. نجس: المقصود هنا: ألحق
العار أو أنزل اللعنة على.

^٣ غضب: أي قطع، نزع، بتر. بحمو غضبه: (رج. ت. ١: ١٢). قرن:
المقصود: قرة. رد. يمينه: المقصود: رفض أن يساعدهم. يعقوب:
أي أرض وشعب إسرائيل.

^٤ مد قوسه كعدو: أي "صار كعدو" (رج. آ. ٥). أيضًا (رج. ١٢: ٣، ١٣).
كل مستهيات العين: المقصود: الأطفال والعذارى والشبان (رج.
آ ١: ٢١؛ ١٨: ١). خباء: حرفيًا "خيمة". المقصود - غالبًا - الهيكل.
سكب كنار غيظه: (رج. ت. إش ٤٢: ٢٥).

^٥ الحزن: (رج. ت. ١: ١٢).

^٦ نزع.. مظلته: المقصود: هدم هيكله في اورشليم. مجتمعه:
المقصود - غالبًا - الهيكل حيث يجتمع الشعب. أنسى.. والسبت:
أي جعل الرب شعبه ينسى مواسم أعياده وسبوته، وبالتالي زال الفرح
(رج. ت. ١: ٤). الموسم: أي الأعياد (رج. ت. ١: ٤). كذ. الملك
والكاهن: أي القيايدات والرؤساء المدنيين والدينيين.

^٧ كره: حرفيًا "رفض" (رج. آ ٢٨: ٩). ردل: الكلمة العبرية ترجمت
"نقص" (رج. ت. مز ٣٨: ٨٩). مقدسه: أي هيكله المقدس. حصر..
قصورها: أي أسلمها للعدو (رج. إ ٣٣: ٥٤؛ ٥٢: ١٣). أطلقوا..
الموسم: أي أن العدو أطلق صيحات الفرح والانتصار في بيت
الرب، مثلما كان الشعب يطلق أصوات الفرح في الأعياد.

^٨ يهلك: أي يدمر، ينقض. الميطمار: أو "الخط" (رج. ت. ٢: ٢١؛ ١٣: ١٣).
لم يرد يده: أي لم يتراجع، لم يتردد. الإهلاك: الكلمة العبرية تترجم
"ابتلع" (رج. آ ٢: ٥). كذ. المترسة: الكلمة العبرية ترجمت
"الحصار" (رج. ت. ص ٢: ٢٠؛ ١٥: ٢٠).

طَعَامًا لِيَرُدُّوا أَنْفُسَهُمْ. ^{١٠}أَنْظُرْ يَا رَبُّ، فَإِنِّي فِي ضَيْقٍ! أَحْشَانِي
غَلَّتْ. ارْتَدَّ قَلْبِي فِي بَاطِنِي لِأَنِّي قَدْ عَصَيْتُ مُتَمَرِّدَةً. فِي الْخَارِجِ
يَتَكَلَّمُ السَّيْفُ، وَفِي الْبَيْتِ مِثْلُ الْمَوْتِ. ^{١١}سَمِعُوا أَنِّي تَنَهَّدْتُ. لَا
مُعْزِيَ لِي. كُلُّ أَعْدَائِي سَمِعُوا بِبَلِيَّتِي. فَرَحُوا لِأَنَّكَ فَعَلْتَ. تَأْتِي
بِالْيَوْمِ الَّذِي نَادَيْتَ بِهِ فَيَصِيرُونَ مِثْلِي. ^{١٢}لِيَأْتِ كُلُّ شَرِّهِمْ أَمَامَكَ.
وَفَعَلَ بِهِمْ كَمَا فَعَلْتَ بِي مِنْ أَجْلِ كُلِّ ذَنْبِي، لِأَنَّ تَنَهَّدَاتِي كَثِيرَةٌ
وَقَلْبِي مَغْشَى عَلَيْهِ.

عقاب اورشليم

^٢ كَيْفَ غَطَّى السَّيِّدُ غَضَبَهُ ابْنَةَ صِهْيُونَ بِالظَّلَامِ! أَلْقَى
مِنْ السَّمَاءِ إِلَى الْأَرْضِ فَخَرَّ إِسْرَائِيلُ، وَلَمْ يَذْكُرْ مَوْطِنَ
قَدَمَيْهِ فِي يَوْمِ غَضَبِهِ. ^٢ابْتَلَعَ السَّيِّدُ وَلَمْ يَشْفُقْ كُلَّ مَسَاكِينِ يَعْقُوبِ.

^{٢٠} أحشائي غلت: أي مشاعري وأحاسيسي اضطربت (رج. ١١: ٢). ارتد
قلبي: أو "انقلب علي قلبي"، "انكسر قلبي" من فرط الحزن. يتكل:
المقصود: يقتل العدو الأطفال والشباب فتصير النساء (الأمهات)
تكالى. في الخارج.. في البيت: المقصود: في الخارج سيف جيش
نبوخذ نصر في كل مدينة، وفي داخل البيوت هناك الأوبئة والمجاعات
(رج. ت. ٣٢: ٢٥؛ إ ١٤: ١٨؛ حز ١٥: ٧). مثل الموت: المقصود:
"كالموت"، "كظل الموت"، "كعالم الموتى" (رج. مز ٦: ٢٣؛ ٤: ٢٣).

^{٢١} سمعوا أني: قد يكون المقصود: العمويون والمواييون. سمعوا..
فرحوا: المقصود: عندما سمعوا شمتوا (رج. ٢: ١٥؛ مز ٣٥: ١٥؛
إ ٥: ١١). بليتي: أي محتتي، كارثتي. المقصود هنا: خراب
المدينة وسبي الشعب. تأتي باليوم: أو "ليتك تأتي باليوم الذي
ناديت به"، أي الذي سبق فأعلنت عنه أو حذرت منه.

^{٢٢} ليأت.. أمامك: عبارة تعني "ليتك تسرع في عقابك لهم"، "ليتك
تنظر باهتمام في عقابهم" (رج. مز ١٠٩: ١٥). قلبي مغشي عليه:
المقصود: قلبي حزين، قلبي سقيم (رج. ٥: ١٧). مغشي عليه:
(رج. ت. إش ٥: ٥)، حيث ترجمت الكلمة العبرية "سقيم".

^٢ ١: كيف!.. (رج. ت. ١: ١). غطى.. بالظلام: هناك تشابه مع ضربة
الظلام على أرض مصر (رج. خر ١٠: ٢٢). السيد: (رج. ت. ١: ١٤).
كذ ١٨: ٧، ٥٢: ١٨. ابنة صهيون: أي اورشليم (رج. ت. ١: ٦). كذ ٨،
١٠، ١٣، ١٨. ألقى.. الأرض: المقصود: "انحطت انحطاطًا" (رج. آ
٩). أي فقدت مكانتها ومجدها. فخر إسرائيل: المقصود: اورشليم
أو الهيكل (رج. مز ٤٨: ٢؛ ٥٠: ٤؛ إ ٦٤: ١١؛ حز ١٦: ١٤).
لم يذكر: المقصود: لم يعد يهتم. موطن قدميه: أي اورشليم أو
الهيكل (رج. آ ٢٨: ٢؛ ٩٩: ٥؛ ١٣٢: ٧). يوم غضبه: هو اليوم
الذي يعلن غضبه على اورشليم (رج. ت. ١: ١٢). كذ ٢٢: ٢٢.

^٢ ابتلع.. يعقوب: أي "ابتلع إسرائيل" (رج. آ ٥)، المقصود: يدمر

وطوائع. ^{١٥}يُصَفَّقُ عَلَيْكَ بِالْأَيْدِي كُلُّ عَابِرِي الطَّرِيقِ. يَصْفُرُونَ وَيَغْضَوْنَ رُؤُوسَهُمْ عَلَى بِنْتِ أورشليم قائلين: «أهذه هي المدينة التي يقولون إنها كمالُ الجمال، بهجةُ كُلِّ الأرض؟» ^{١٦}يَفْتَحْ عَلَيْكَ أَفْوَاجَهُمْ كُلُّ أَعْدَائِكَ. يَصْفُرُونَ وَيَحْرِقُونَ الْأَسْنَانَ. يقولون: «قد أهلكناها. حَقًّا إِنَّ هَذَا الْيَوْمَ الَّذِي رَجَوْنَاهُ. قد وجدناه! قد رأيناه». ^{١٧}فَعَلَ الرَّبُّ مَا قَصَدَ. تَمَّ قَوْلُهُ الَّذِي أَوْعَدَ بِهِ مِنْذُ أَيَّامِ الْقَدَمِ. قد هَدَمَ وَلَمْ يَشْفُقْ وَأَسَمَتْ بِكَ الْعَدُوَّ. نَصَبَ قَرْنَ أَعْدَائِكَ. ^{١٨}صَرَخَ قَلْبُهُمْ إِلَى السَّيِّدِ. يا سَوْرَ بِنْتِ صِهْيُونَ اسْكُبِي الدَّمْعَ كَنْهَرًا وَلَيْلًا. لا تُعْطِي ذَاتَكَ رَاحَةً. لا تَكْفُ حَذَقَهُ عَيْنِكَ. ^{١٩}قومي اهتفي في اللَّيْلِ فِي أَوَّلِ الْهَرُحِ. اسْكُبِي كِمَاءَ قَلْبِكَ قِبَالَ وَجهِ السَّيِّدِ. اِرْفَعِي إِلَيْهِ يَدَيْكَ لِأَجْلِ نَفْسِ أَطْفَالِكَ الْمَغْشَى عَلَيْهِمْ مِنَ الْجُوعِ فِي رَأْسِ كُلِّ شَارِعٍ.

^{٢٠}«انْظُرِي يَا رَبُّ وَتَطْلُعْ بَمَنْ فَعَلْتَ هَكَذَا؟ أَتَأْكُلُ النِّسَاءَ تَمَرُّهِنَّ،

يَنَوْحَانِ. قَدْ حَزَنَّا مَعًا. ^٩تَاخَتْ فِي الْأَرْضِ أَبْوَابُهَا. أَهْلَكَ وَحَطَمَ عَوَارِضُهَا. مَلِكُهَا وَرُؤُوسَاوُهَا بَيْنَ الْأُمَمِ. لا شَرِيعَةً. أَنْبِيََاوُهَا أَيْضًا لَا يَجِدُونَ رُؤْيَا مِنْ قِبَلِ الرَّبِّ. ^{١٠}شُيُوخُ بِنْتِ صِهْيُونَ يَجْلِسُونَ عَلَى الْأَرْضِ سَاكِتِينَ. يَرْفَعُونَ التُّرَابَ عَلَى رُؤُوسِهِمْ. يَتَنَطَّقُونَ بِالسُّوْحِ. تَحْنِي عَذَارَى أورشليم رُؤُوسَهُنَّ إِلَى الْأَرْضِ. ^{١١}كَلَّتْ مِنَ الدَّمْعِ عَيْنَايَ. غَلَّتْ أَحْشَائِي. انْسَكَبَتْ عَلَى الْأَرْضِ كِيدِي عَلَى سَحْقِ بِنْتِ شَعْبِي، لِأَجْلِ غَشْيَانِ الْأَطْفَالِ وَالرُّضْعِ فِي سَاكِنَاتِ الْقَرْيَةِ. ^{١٢}يَقُولُونَ لَأَمْهَاتِهِمْ: «أَيْنَ الْحِنَظَةُ وَالْخَمْرُ؟. إِذْ يُغْشَى عَلَيْهِمْ كَجَرِيحٍ فِي سَاكِنَاتِ الْمَدِينَةِ، إِذْ تُسَكَّبُ نَفْسُهُمْ فِي أَحْضَانِ أَمْهَاتِهِمْ. ^{١٣}بِمَاذَا أُنْذِرُكَ؟ بِمَاذَا أَحْذَرُكَ؟ بِمَاذَا أَشْبِهُكَ يَا ابْنَةَ أورشليم؟ بِمَاذَا أَقَابِسُكَ فَأَعْزِيكَ أَيُّهَا الْعَذْرَاءُ بِنْتِ صِهْيُونَ؟ لِأَنَّ سَحْقَكَ عَظِيمٌ كَالْبَحْرِ. مَنْ يَشْفِيكَ؟ ^{١٤}أَنْبِيََاؤُكَ رَأَوْا لَكَ كَذِبًا وَبَاطِلًا، وَلَمْ يَعْلَمُوا إِيْمَكَ لِيَرُدُّوا سَبِيلَكَ، بَلْ رَأَوْا لَكَ وَحْيًا كَاذِبًا

٨ حزنا: حرفيًا "ذبلًا" (رج ١ ص ٥: ٢).

٩ تاخت: حرفيًا "غرقت" (رج خر ١٥: ٤). المقصود: غاصت. عوارضها: (رج ت عد ٣٦: ٣). لا شريعة: أي "اختفت الشريعة"،

مع اختفاء الكاهن والنبي (رج آ ٢٠)، لأنهم احتقروا الشريعة (رج ٢ أخ ٣٥: ٣). لا يجدون رؤيا: قد رفضوا صوت الأنبياء الحقيقيين وأعطوا أذنا للأنبياء الكذبة (رج آ ١٤).

١٠ ساكتين. يرفعون. بالمسوح: جميعها علامات الحزن الشديد والمذلة

(رج ٢ مل ٦: ٣٠؛ أي ١٢: ٢؛ إش ٣٠: ١٥؛ حز ٢٧: ٣٠؛ يوح ٦: ٨). ساكتين: أي لا يقضون لأحد، لزموا الصمت حزنا (رج عا ٨: ٣). يتنطقون: أي يشدون حول وسطهم. بالمسوح: (رج ت تك ٣٧: ٣٤).

١١ كلت. عينايا: أي تعبت عينايا من كثرة ما ذرفت من دموع. غلت أحشائي: (رج ١ ت ٢٠). انسكبت. كيدي: أو "انسكب كيدي" بسبب فرط التوجع. بنت شعبي: (رج ت إر ١١: ١). غشيان. الرضع: المقصود: يُغشى (يُغمى) على الأطفال والرضع بسبب نقص الطعام والشراب (رج آ ١٩: ٤).

١٢ أين الحنظة والخمر؟ المقصود: أين الأكل والشرب؟ إشارة إلى المجاعة (رج ت ١: ١١). تسكب نفسهم: المقصود: يكادون أن يلفظوا أنفاسهم، هم على مشارف الموت.

١٣ أقابسك: أي أقارنك. المقصود: المقارنة أو مشابهة مصيبة (بلية) أورشليم بأخرى لكي تعزى. سحقتك. كالبهر: المقصود: إن الخراب والدمار الذي حل بك كالبهر كبير وعظيم جدًا.

١٤ أنبياؤك. باطلاً: أي "أنبياؤك الكذبة" (رج ت إر ٣١: ١٤). أيضًا (رج إر ٢٣: ١٦، ١٧). باطلاً: الكلمة العبرية ترجمت "المسيخ" (رج ت أي ٦: ٦). وحياً: الكلمة العبرية تعني حرفيًا "جمل" (رج

٥: ٢٣) أو "ثقل". المقصود: وحي من الله، إعلان من الله، إعلان ثقيل من الله. طوائع: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة تعني "باطل"، "غوايات"، "ضلالات".

١٥ يصفقون.. بالأأيادي: (رج ت أي ٢٧: ٢٣). يصفرون: (رج ت ١ مل ٩: ٨). كذب. ينفغضون رؤوسهم: (رج ت أي ١٦: ٤). كمال الجمال: أي غاية في الجمال، أجمل مدن الأرض (رج مز ٤٨: ٢؛ ٢: ٥٠).

١٦ يحرقون الأسنان: (رج ت أي ١٦: ٩). قد وجدناه: أي تحصلنا عليه، قد تحقق لنا.

١٧ فعل.. ما قصد: (رج آ ٨). أيام القدم: (رج ت ١: ٧). نصب قرن أعدائك: يشير القرن إلى القوة والفخر. والمقصود: إن الرب قوى أعداء أورشليم ونصرهم عليها (رج ١: ٥).

١٨ سور بنت صهيون: أي أسوار مدينة أورشليم. اسكبي الدمع كنهر: (رج ١: ٤٤، ١٦). حذقة عينك: حرفيًا: "بنت عينك" (رج ت ت ٣٢: ١٠).

١٩ أول الهزع: أي الليل (رج ت خر ١٤: ٢٤). هو الربع الأول من الليل (رج قض ١٩: ٧). ارفعي إليه يديك: علامة على الصلاة والتضرع والتوسل. من الجوع: (رج ت ١: ١١). رأس كل شارع: أي عند ناصية كل شارع، المقصود: يراهم الجميع.

٢٠ انظر يا رب: (رج ت ١: ٩). أتأكل.. الحضضانة؟: هذا أسوأ ما حدث بسبب المجاعة، أن الأمهات أكلن الأطفال الذين في حضنهن

(رج ٤: ١٠؛ إر ١٩: ٩؛ حز ٥: ١٠). هو تحقيق لنبوة النبي موسى (رج ت ٢٨: ٥٣)، وهو ما كان قد حدث في حصار السامرة (رج ٢ مل ٦: ٢٩).

أطفال الحضانية؟ أَيْقُنْتُ في مقدس السيد الكاهن والنبي؟^{١١} اضْطَجَعْتُ
عَلَى الْأَرْضِ فِي الشَّوَارِعِ الصَّيَّانِ وَالشُّيُوخِ. عَذَارَايَ وَشُبَّانِي سَقَطُوا
بِالسَّيْفِ. قَدْ قَتَلْتَ فِي يَوْمِ غَضَبِكَ. ذَبَحْتَ وَلَمْ تَسْقِفِي.^{١٢} قَدْ دَعَوْتُ
كَمَا فِي يَوْمِ مُوسِمٍ مَخَاوِ فِي حَوَالِي، فَلَمْ يَكُنْ فِي يَوْمِ غَضَبِ الرَّبِّ
نَاجٍ وَلَا بَاقٍ. الَّذِينَ حَضَنْتَهُمْ وَرَبَّيْتَهُمْ أَفْهَامُهُمْ عَدَوِيَّ.

توبة ورجاء

٣ أنا هو الرَّجُلُ الَّذِي رَأَى مَذَلَّةً بِقَضِيْبٍ سَخَطِهِ.^١ قَادَنِي
وَسَيَّرَنِي فِي الظَّلَامِ وَلَا نُورَ.^٢ حَقًّا إِنَّهُ يَعُودُ وَيَرُدُّ عَلَيَّ

يَدُهُ الْيَوْمَ كُلَّهُ. أُبَلِّى لِحْمِي وَجِلْدِي. كَسَرْتُ عِظَامِي. بَنَيْتُ عَلَيَّ
وَأَحَاطَنِي بِعَلَقِمٍ وَمَشَقَّةٍ.^{١١} أَسْكَنْتَنِي فِي ظُلُمَاتٍ كَمَوْتِي الْقَدِيمِ.
سَيِّجَ عَلَيَّ فَلَا أَسْتَطِيعُ الْخُرُوجَ. ثَقُلَ سِلْسِلَتِي.^٨ أَيْضًا حِينَ
أَصْرُخُ وَأَسْتَعِثُ يَصُدُّ صَلَاتِي.^٩ سَيِّجَ طُرْقِي بِحِجَارَةٍ مَنْحَوْتَةٍ.
قَلْبُ سُبُلِي.^{١٠} هُوَ لِي دُبٌّ كَامِنٌ، أَسْدٌ فِي مَخَابِيءٍ.^{١١} مِثْلُ طُرْقِي
وَمَزَقْنِي. جَعَلَنِي خَرَابًا.^{١٢} مَدَّ قَوْسَهُ وَنَصَبَنِي كَغَرَضٍ لِلْسَّهْمِ.
أَدْخَلَ فِي كُلِّيَّتِي نِبَالَ جُوعِيهِ.^{١٣} صِرْتُ ضَحْكَةً لِكُلِّ شَعْبِي،
وَأَغْنِيَةً لَهُمْ الْيَوْمَ كُلَّهُ.^{١٤} أَشْبَعَنِي مَرَاتِرُ وَأُرْوَانِي أَفْسَتِيئًا،
وَجَرَشَنِي بِالْحَصَى أَسْنَانِي. كَبَسَنِي بِالرَّمَادِ.^{١٥} وَقَدْ أَبْعَدْتُ

ترجمت الكلمة العبرية "أعدو". يصد صلاتي: أي "لا يسمع
صلاتي" بسبب خطية الشعب وتمرده (رج ١٧: ١٦).

٩ بحجارة منحوتة: المقصود: حجارة مستوية وتصلح لبناء متين (رج
١ مل ٥: ١٧). قلب سبلي: أو "جعل طرقي ملتوية ومتعرجة" وليست
مستوية ومستقيمة.

١٠ دب.. أسد: هما أخطر وأقوى أعداء الإنسان، وهما اللذان واجههما
داود (رج ١ ص ١٧: ٣٤-٣٦). كامن: أي متربص. مخابيء: (رج. ت
مز ١٠: ٨)، حيث ترجمت الكلمة العبرية "المخفيات".

١١ ميل طرقي: أي أضل طرقي أو بدد خططي ومشوراتي. مزقني: الكلمة
العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. المقصود:
"جعلني قطع"، "مزقني إربًا". جعلني خرابًا: المقصود: مهجورًا،
وحيدًا، بلا عون.

١٢ مد قوسه.. للسهام: أي جعلني هدفًا له (رج. ت ٤: ٢). أيضًا (رج
أي ٦: ٤٤: ٢٠).

١٣ كليتي: المقصود هنا: الأعماق الداخلية. نبال: في العبرية "أولاد"
(رج. ت ١٦: ٣). المقصود: سهام (رج. ت ٩: ٥٠). جعبته: (رج. ت
تك ٣: ٢٧).

١٤ صرت ضحكة: أي أصبحت موضوع احتقار واستهزاء لدى شعبي
(رج. ت مز ٧: ٢٠: ١٧). أغنية لهم: أو "تغنوا بأحزاني" (رج. ت
٩: ٦٣: ٣٠).

١٥ مراتر: أي مراة النفس، مراة الألم (رج ١: ٢٠: ٩: ١٥). أفستيتًا:
(رج. ت تك ١٨: ٢٩). كذ. ١٩.

١٦ جرش: (رج. ت مز ١١٩: ٢٠)، حيث ترجمت الكلمة العبرية
"انسحقت". جرش.. أسناني: أي هشم أسناني وحطمها، لأن الله
سمح بأن يأكل حصى لتتشم أسنانه (رج. ت مز ٣: ٥٨: ٦٠: ٧٧: ٩).
بالحصى: (رج. ت أم ٢٠: ١٧). في الشرق قديمًا كثيرًا ما اختلط
الحصى بالأرغفة المخبوزة. كبسني بالرماد: أو "مرغني" (داسني)
في الرماد، "جعلني في التراب". علامة على الرفض والإذلال
والاحتقار (رج. ت أي ١٩: ٣٠).

٢٠ مقدس السيد: أي هيكل الرب. الكاهن والنبي: بعد أن نجسوا
الهيكل بدخول الأصنام (رج ١٦: ١٣: ٤: ٦٤: ٧٨: ١٥: ١٤: ١٥: ٢٣: ١٢).

٢١ اضطجعت: أي انطرح، استلقي. عذاراي: المقصود: حتى الفتيات
العذارى اللاتي لم يذهبن إلى أرض المعركة (رج ٢ خ ٣٦: ١٧: ١٦: ١١).

٢٢ يوم موسم: أي حيث يجتمع الكثيرون معًا للاحتفال به. مخاوفي
حوالي: أي الأعداء المروعون أحاطوا بها من كل جانب. حضنتهم
وربيتهم: أورشليم تُشبه نفسها كأم تحتضن أبناءها برعاية واهتمام.

٣ أنا هو الرجل: قد يكون هذا الرجل هو إرميا النبي أو شخص غير
محدد يجسد آلام الشعب. نلاحظ أن (١ آ ٣٩، ٤٨-٦٦) ضمير
المتكلم الفرد، وأن (٤٠ آ ٤٧) ضمير المتكلم الجمع. بقضيب
سخطه: أي عصا غضب الرب وتأديبه (رج. ت أي ٩: ٣٤: ٩: ٢١).

٣ يرد عليّ يده: أو "يُزَلِّ عليّ يده"، "يمد عليّ" أو "يده عليّ وحدي"
(رج. ت مز ٢٣: ٢٨: ٢٥: ٢٥). أيضًا (رج. ت قض ٢: ١٥: ١ ص ١٣: ٧: ١٣: ٢٤: ١٠: ١٨). اليوم كله: أو "ليلاً ونهارًا" أو "طوال اليوم". كذ. ٦٢.

٤ أبلّى لحمي وجلدي: أي "أتلّف جسدي" (رج. ت مز ١٤: ٤٩). قبل عن
المسيا "بليت عظامي" (رج. ت مز ٣٢: ٣). كسر عظامي: (رج. ت
مز ٥١: ٨: ٥١: ١٧).

٥ بنى عليّ وأحاطني: قد ظلت أورشليم تحت الحصار لمدة سنتين
إلى أن سقطت على يد نبوخذ نصر (رج. ت مل ٢٥: ١-٧). بعلقم:
(رج. ت تك ٢٩: ١٨). كذ. ١٩. مشقة: أي تعب وألم (رج. ت خر ١٨: ١٨: ٢٠: ١٤: ٩: ٣٢).

٦ ظلمات: (رج. ت مز ٧٤: ٢٠). كموتى القدم: أي كالذين ماتوا من
قديم الزمان أو الذين ظلوا في الهاوية منذ زمن بعيد.

٧ سيج عليّ: أي "بنى حولي سياجًا"، المقصود: أحكم الحصار حولي
(رج. ت أي ٢٣: ١٩: ١٩: ٢٣: ٢٣). كذ. ٦٢: ٢٠. ثقل سلسلتي: هكذا افتاد
البابليون شعب يهوذا ومنهم إرميا إلى سبي بابل (رج. ت إر ٤: ١).

٨ أصرخ: (رج. ت مز ٤: ٣). أستغيث: (رج. ت أي ١٩: ٧)، حيث

خَدَّه لُضَارِيهِ. يَشْبَعُ عَارًا.^{٣١} لِأَنَّ السَّيِّدَ لَا يَرْفُضُ إِلَى الْأَبَدِ.^{٣٢} فَإِنَّهُ وَلَوْ أَحَزَنَ يَرْحَمُ حَسَبَ كَثْرَةِ مَرَاكِجِهِ.^{٣٣} لِأَنَّهُ لَا يُذِلُّ مَنْ قَلْبِهِ، وَلَا يُحْزِنُ بَنِي الْإِنْسَانِ.^{٣٤} أَنْ يَدُوسَ أَحَدٌ تَحْتَ رِجْلَيْهِ كُلَّ أَسْرَى الْأَرْضِ،^{٣٥} أَنْ يُحَرِّفَ حَقَّ الرَّجُلِ أَمَامَ وَجْهِ الْعَلِيِّ،^{٣٦} أَنْ يَقْلِبَ الْإِنْسَانَ فِي دَعَوَاهُ. السَّيِّدُ لَا يَزِي! مَنْ ذَا الَّذِي يَقُولُ فَيَكُونُ وَالرَّبُّ لَمْ يَأْمُرْ؟^{٣٨} مِنْ فَمِ الْعَلِيِّ لَا تَخْرُجُ الشُّرُورُ وَالْخَيْرُ؟^{٣٩} لِمَاذَا يَسْتَكِي الْإِنْسَانُ الْحَيُّ، الرَّجُلُ مِنْ قِصَاصِ خَطَايَاهُ؟^{٤٠} لِنَفْحَصِ طُرُقَنَا وَنَمْتَحِنَهَا وَنَرْجِعَ إِلَى الرَّبِّ.^{٤١} لِنَرْفَعِ قُلُوبَنَا وَأَيِّدِنَا إِلَى اللَّهِ فِي السَّمَاوَاتِ: ^{٤٢} «نَحْنُ أَذْنِبْنَا وَعَصَيْنَا. أَنْتَ لَمْ تَغْفِرْ.»^{٤٣} التَّحَفْتُ بِالْغَضَبِ وَطَرَدْتَنَا. قَتَلْتَ وَلَمْ تَشْفُقْ.^{٤٤} التَّحَفْتُ

عَنِ السَّلَامِ نَفْسِي. نَسِيتُ الْخَيْرَ.^{١٨} وَقُلْتُ: «بَادَتْ يَفْتِي وَرَجَائِي مِنَ الرَّبِّ.»^{١٩} ذِكْرُ مَدَلَّتِي وَتِيهَانِي أَفْسَتَيْنِ وَعَلَقَمٌ.^{٢٠} ذِكْرًا تَذْكُرُ نَفْسِي وَتَنْحَنِي فِيَّ.

^{٢١} أَرَدْتُ هَذَا فِي قَلْبِي، مِنْ أَجْلِ ذَلِكَ أَرْجُو: ^{٢٢} إِنَّهُ مِنْ إِحْسَانَاتِ الرَّبِّ أَنَّنَا لَمْ نَفْنِ، لِأَنَّ مَرَاكِمَهُ لَا تَزُولُ.^{٢٣} هِيَ جَدِيدَةٌ فِي كُلِّ صَبَاحٍ. كَثِيرَةٌ أَمَانَتُكَ.^{٢٤} نَصِيبِي هُوَ الرَّبُّ، قَالَتْ نَفْسِي، مِنْ أَجْلِ ذَلِكَ أَرْجُوهُ.^{٢٥} طَيِّبٌ هُوَ الرَّبُّ لِلَّذِينَ يَتَرَجَّوْنَهُ، لِلنَّفْسِ الَّتِي تَطْلُبُهُ.^{٢٦} جَيِّدٌ أَنْ يَنْتَظِرَ الْإِنْسَانُ وَيَتَوَقَّعَ بَسْكَوَتِ خِلَاصِ الرَّبِّ.^{٢٧} جَيِّدٌ لِلرَّجُلِ أَنْ يَحْمِلَ النَّيِّرَ فِي صَبَاحِهِ.^{٢٨} يَجْلِسُ وَحْدَهُ وَيَسْكُتُ، لِأَنَّهُ قَدْ وَضَعَهُ عَلَيْهِ.^{٢٩} يَجْعَلُ فِي التُّرَابِ فَمَهُ لَعَلَّهُ يَوْجَدُ رَجَاءً.^{٣٠} يُعْطِي

٣٢ أحزن: الكلمة العبرية ترجمت "عذب" (رج. ت أي ١٩: ٢). والمقصود: "عاقب" أو "أدب".

٣٣ لا يذل من قلبه: أي أن الرب لا يُسر بمعاملة بني البشر.

٣٤ يدوس.. أسرى: أي أن الرب لا يقلل أن يُداس الشعب المسيحي تحت الأقدام (رج. إش ١٤: ١٧). الأرض: المقصود - غالبًا - أرض يهوذا.

٣٥ يحرف حق: أي يظلم، يبور على حق (رج. مز ١٤: ١٢؛ أم ١٧: ١٥). أمام وجه العلي: أي في محضر الله، أمام عيني الله. العلي: (رج. ت. تك ١٤: ١٨). كذب ٣٨.

٣٦ يقلب: الكلمة العبرية ترجمت "يعوج" (رج. ت أي ٨: ٣). يقلب.. دعواه: المقصود: تضليل العدالة (رج. إر ٢٢: ٣). لا يرى! أو "هل لا يرى!" أو "ألا يرى!" (رج. حب ١: ١٣).

٣٧ يقول فيكون.. يأمر: أي كل الأمور هي في يد الرب (رج. مز ٩٣: ١١-١٢؛ أم ١٩: ٢١؛ ٢١: ٣٠).

٣٨ الشرور والخير: (رج. ت. إش ٤٥: ٧). أيضًا (رج. عا ٣: ٦).

٣٩ الإنسان الحي: أي الأحياء. قصاص خطاياها: أي تأديبات الرب له بسبب خطاياها (رج. إر ٣٠: ١٥).

٤٠ نفحص: أي نخبر، نراجع. حرفيًا: نفتش. طرقنا: أي سلوكنا، حياتنا، وأسلوب حياتنا (رج. مز ١١٩: ١٣٩؛ ٢٣: ٢٤). نرجع: أي نتوب (رج. ت. إر ١: ١٣).

٤١ قلوبنا وأيدينا: المقصود: بدافع من دواخلنا لا مجرد ممارسات طقس خارجة. الله: في العبرية "إيل" وهذه هي المرة الوحيدة التي يأتي هذا الاسم في هذا السفر (رج. ت ١: ١٤).

٤٢ أذنبنا وعصينا: كان النبي إرميا قد تقدم صفوف الشعب في الاعتراف بذنبه وخطيته (رج. إر ١٨: ١؛ ٢٠: ١٤). لم تغفر: الرب لم يغفر لأن الشعب لم يتوب (رج. ٢ مل ٢٤: ٤؛ ١٧: ٩). ولكن الله يغفر لمن يعترف ويتوب (رج. ١ يو ١: ٩؛ ٢: ٢٠).

٤٣ التحفت بالغضب: أي تغطيت بالغضب (رج. ت. ١: ١٢). طردتنا: حرفيًا: "طاردتنا"، "تعقبتنا"، "تبعتنا" (رج. آ ٦٦؛ مز ٨٣: ١٥).

١٧ نسيت الخير: أو "جعلتني أنسى أيام السلام والأمان" (رج. إر ١٢: ١٢).

١٨ بادت.. رجائي: المقصود: لا رجاء في تعزية طالما الرب لا يسمع صلاتي (رج. آ ٨). ففتي: أو "قوتي".

١٩ تيهاني: أو "ضياعي" (رج. ت. إش ٥٨: ٧). أفسنتين وعلقم: إشارة إلى المجاعة (رج. ت. ١: ١١).

٢٠ تنحني في: إشارة إلى الإحباط والاكتئاب (رج. ت. مز ٤٢: ٥).

٢١ أرجو: المقصود: لدي رجاء. كذب ٢٤.

٢٢ لم نفن: أي لم نهلك. لا تزول: أي لا نهائية لها، فهي ثابتة لا تتوقف أبدًا.

٢٣ هي.. كل صباح: المقصود: إنها تتجدد كل يوم في حياتنا بطريقة لم نخبرها من قبل.

٢٤ نصيبي: أي حصتي، ميراثي.

٢٥ طيب هو الرب: أو "الرب صالح". يترجونه: أي يضع رجاءه عليه أو ينتظره.

٢٦ بسكوت: الكلمة العبرية ترجمت "صامتة" (رج. ت. إش ٤٧: ٥).

٢٧ يحمل النير: المقصود: الخضوع لمشيئة الله وطاعة وصاياه (رج. مز ٣٩: ٤؛ جا ١٢: ٨). النير: (رج. ت. تك ٢٧: ٤٠). في صباه: المقصود: "في حداثة"، "في شبابه" (رج. جا ١: ١٠).

٢٨ يجلس وحده: أو "يجلس مع نفسه" (رج. إر ١٥: ١٧). قد وضعه عليه: أي أن الرب قد وضع النير عليه.

٢٩ في التراب فمه: كان وضع الفم في التراب عادة شرقية قديمة تشير إلى الخضوع الكامل. وهذه العبارة لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. المقصود هنا: اعتراف بأن الخطية هي السبب في آلامه لذلك هو ينحني في خضوع.

٣٠ يُعْطِي خدَه لُضَارِيهِ: أي يقلل من عدوه سوء المعاملة والإهانة، وهي تعبير عن التسليم الكلي للأسير.

٣١ السيد: (رج. ت. ١: ١٤). كذب ٣٦. لا يرفض إلى الأبد: المقصود: إن التأديبات وقتية، وهو لا ينزع رحمته (رج. آ ٣٢).

«لا نَسْتَرُ أَذْنُكَ عَنْ زَفَرَتِي، عَنْ صِيَا حِي». ^{٥٧} ذَوْتُ يَوْمٍ دَعَوْتُكَ.
قُلْتُ: «لا تَخَفْ!». ^{٥٨} خَاصَمْتُ يَا سَيِّدَ خُصُومَاتِ نَفْسِي. فَكَلَّمْتُ
حَيَاتِي. ^{٥٩} رَأَيْتُ يَارَبُّ ظُلْمِي. أَقِمْ دَعْوَايَ. ^{٦٠} رَأَيْتُ كُلَّ نَقَمَتِهِمْ،
كُلَّ أَفْكَارِهِمْ عَلَيَّ. ^{٦١} سَمِعْتُ تَعْيِيرَهُمْ يَارَبُّ، كُلَّ أَفْكَارِهِمْ عَلَيَّ.
^{٦٢} كَلَامٌ مُقَاوِمِي وَمُؤَامَرَتُهُمْ عَلَيَّ الْيَوْمَ كُلَّهُ. ^{٦٣} أَنْظُرْ إِلَى جُلُوسِهِمْ
وَوُقُوفِهِمْ، أَنَا أَغْنَيْتُهُمْ!
^{٦٤} رُدُّ لَهُمْ جَزَاءً يَارَبُّ حَسَبَ عَمَلِ أَيْادِهِمْ. ^{٦٥} أُعْطِهِمْ
غِشَاوَةً قَلْبٍ، لَعْنَتِكَ لَهُمْ. ^{٦٦} إِتَّبِعْ بِالْغَضَبِ وَأَهْلِكْهُمْ مِنْ تَحْتِ
سَمَاوَاتِ الرَّبِّ.

بِالسَّحَابِ حَتَّى لَا تَنْفُذَ الصَّلَاةُ. ^{٥٥} جَعَلْنَا وَسَخًا وَكَرْهًا فِي وَسْطِ
الشُّعُوبِ. ^{٥٦} فَتَحْ كُلُّ أَعْدَائِنَا أَفْوَاهَهُمْ عَلَيْنَا. ^{٥٧} صَارَ عَلَيْنَا خَوْفٌ
وَرُعبٌ، هَلَاكٌ وَسَحَقٌ. ^{٥٨} سَكَبْتُ عَيْنَايَ يَنَابِيعَ مَاءٍ عَلَى سَحْقِ
بَنَتِ شَعْبِي. ^{٥٩} عَيْنِي تَسْكُبُ وَلَا تَكْفُتُ بِلَا انْقِطَاعٍ. ^{٥٠} حَتَّى يُشْرِفَ
وَيَنْظُرَ الرَّبُّ مِنَ السَّمَاءِ. ^{٥١} عَيْنِي تَوَثَّرُ فِي نَفْسِي لِأَجْلِ كُلِّ بَنَاتِ
مَدِينَتِي. ^{٥٢} قَدْ اصْطَادَتْنِي أَعْدَائِي كَعُصْفُورٍ بِلَا سَبَبٍ. ^{٥٣} قَرَضُوا
فِي الْجُبِّ حَيَاتِي وَأَلْقَوْا عَلَيَّ حِجَارَةً. ^{٥٤} طَلَعَتِ الْمِيَاءُ فَوْقَ رَأْسِي.
قُلْتُ: «قَدْ قُرِضَتْ!». ^{٥٥} دَعَوْتُ بِاسْمِكَ يَارَبُّ مِنَ الْجُبِّ الْأَسْفَلِ. ^{٥٦} لَصُوتِي سَمِعَتْ:

زفرتي: أي نفسي، المقصود: إنني، تألمي. عن الكلمة العبرية (رج. ت. ١٥: ٨)، حيث ترجمت "الفرج". صياحي: الكلمة العبرية تترجم "صراخي" (رج. خر ٢: ٢٣).
^{٥٧} ذنوت: أي اقتربت إلي (رج. مز ١٤٥: ١٨). لا تخف: (رج. ت. ١٨: ٨).
^{٥٨} خاصمت.. نفسي: المقصود: يا رب قد خاصمت مخاصمتي، صرت المحامي الذي يُقيم دعواي ضد مضطهدي (رج. مز ١٣٥: ١).
إر ٥٠: ٣٤؛ ٥١: ٣١). فككت حياتي: أي حررت حياتي، فديت حياتي، أنقذت حياتي (رج. مز ٢٢: ٣٤؛ ٧١: ٢٣).
^{٥٩} ظلمي: أي الظلم الذي وقع علي (رج. إر ١٨: ١٩؛ ٢٠: ٢٠). أقم دعواي: في العبري "أقم العدل"، "افض قضائي" (رج. مز ١: ٢٦؛ ٤٣: ١).
^{٦٠} نقمتهم: أي "رغبتهم في الانتقام مني". أفكارهم علي: أي أفكارهم الشريرة ومؤامرتهم ضدي (رج. ت. ١٩: ١١). كذا: ٦١.
^{٦٢} مؤامرتهم: ترجمت "ضرب الأوتار" (رج. ت. مز ١٦: ٩). المقصود: أفكارهم.
^{٦٣} جلوسهم ووقوفهم: المقصود: كل أمور حياتهم (رج. مز ١٣٩: ٢). أنا أفنيهم: المقصود: يهزأون ويسخرون مني.
^{٦٤} رد لهم جزاء: أي عاقبهم، انتقم منهم (رج. إر ٢٤: ٦؛ ٥١: ٢٤).
^{٦٥} غشاوة: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. الكلمة تعني "غطاء"، "عمى". غشاوة قلب: هذه العبارة لم ترد سوى في هذا الموضع في كل العهد القديم. العبارة تعني "ظلمة في الفكر" أو "قلب أعمى"، المقصود: إن يبيد الرب مشورتهم الشريرة. لعنتك: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. الكلمة تعني "هلاكك"، "رفضك".
^{٦٦} من تحت سماوات: أي من العالم، من الأرض، من كل مكان تحت السماوات (رج. إر ١٠: ١١). تحت سماوات الرب: أو "تحت سماواتك، يا رب"، كما جاءت العبارة في الترجمة السريانية القديمة.

^{٤٤} التحفت بالسحاب: المقصود: جعلت السحاب حاجزاً بينك وبين البشر. لا تنفذ الصلاة: (رج. ت. ٨١).
^{٤٥} وسخاً: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. الكلمة تعني "نفاسة"، "أفزار". كرهاً: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. الكلمة تعني "قمامة"، "رفضاً".
^{٤٦} فتح.. أفواههم: أي تناولوا بالقول والتهكم والسخرية (رج. ١٦: ٢).
^{٤٧} رعب: الكلمة العبرية تترجم "جيب"، "حفرة" (رج. صم ١٧: ٩؛ إر ١٨: ١٧؛ ٢٤: ١٨؛ ٤٨: ٢٨؛ ٤٣: ٤٣). هلاك: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في العهد القديم. والكلمة تعني "دمار"، "خراب".
^{٤٨} ينابيع: (رج. ت. أي ٦: ٢٩)، حيث ترجمت الكلمة العبرية "جداول". سكبت.. ماء: أي صارت دموعي تدرف بغزارة (رج. ت. ١٨: ١١؛ ٢٤: ١١). بنت شعبي: (رج. ت. إر ١١: ١١).
^{٤٩} عيني.. بلا انقطاع: أي عيني لا تعرف الراحة (رج. إر ١٤: ١٧).
^{٥١} عيني.. نفسي: أي أن ما تراه عيني مما يحدث لشعبي يتسبب في حزني ويؤذي. بنات مدينتي: المقصود: شعب مدينتي، المستمن إلى مدينتي. أيضاً هذا التعبير يدل على المدن القريبة من أورشليم والمرتبطة بها.
^{٥٢} بلا سبب: أي كرهوني وهاجموني بلا سبب، دون أن أفعل لهم شيئاً (رج. مز ٤٩: ١٩؛ ٧٣: ٣٥).
^{٥٣} قرضوا.. حياتي: أي أنهوا حياتي بأن طرحوني في الجب وأنا حي (رج. آ ٥٤). الجب: الحفرة العميقة أو السجن (رج. ت. إر ٣٧: ١٦). ألقوا علي حجارة: أي رجموني بالحجارة أو وضعوا حجارة عظيمة على فم الجب حتى لا يستطيع الخروج (رج. دا ١٧: ١٧).
^{٥٤} قرضت: أي هلكت، أدركتي الموت.
^{٥٥} الجب الأسفل: أو "أعماق الجب" (رج. إر ٣٨: ٩)، كما صلى يونا (رج. يونا ٢: ٢).
^{٥٦} لصوتي سمعت: أو "لصوتي اسمع" أو "لصلاتي استجب" (رج. آ ٨).

أورشليم بعد سقوطها

٤

كَيْفَ اكْدَرُ الذَّهَبُ، تَغَيَّرَ الْإِبْرِيْزُ الْحَيِّدُ! انْهَالَتْ
حِجَارَةُ الْقُدْسِ فِي رَأْسِ كُلِّ شَارِعٍ. ^١بَنُو صِهْيَوْنَ
الْكُزْمَاءُ الْمُوزُونُونَ بِالذَّهَبِ النَّقِيِّ، كَيْفَ حَسِبُوا أَبَارِيقَ
خَرْفٍ عَمَلِ يَدَيَّ فَخَارِي! ^٢بَنَاتُ آوَى أَيْضًا أَخْرَجَتْ أَطْبَاءَهَا،
أَرْصَعَتْ أَجْرَاءَهَا. ^٣أَمَّا بَنْتُ شَعْبِي فَجَافِيَةٌ كَالنَّعَامِ فِي الْبَرِّيَّةِ.
لَصِقَ لِسَانُ الرَّاضِعِ بِحَنَكِهِ مِنَ الْعَطَشِ. ^٤الْأَطْفَالُ يَسْأَلُونَ خَبْرًا
وَلَيْسَ مَنْ يَكْسِرُهُ لَهُمْ. ^٥الَّذِينَ كَانُوا يَأْكُلُونَ الْمَاكِلَ الْفَاحِشَةَ قَدْ
هَلِكُوا فِي الشُّوَارِعِ. ^٦الَّذِينَ كَانُوا يَتَرَبَّوْنَ عَلَى الْقِرْمِزِ احْتَضَنُوا

الْمَزَابِلَ. ^١وَقَدْ صَارَ عِقَابُ بَنَتِ شَعْبِي أَعْظَمَ مِنْ قِصَاصِ خَطِيئَةٍ
سَدُومَ الَّتِي انْقَلَبَتْ كَأَنَّهُ فِي لَحْظَةٍ، وَلَمْ تُلَقَ عَلَيْهَا أَيَادِي. ^٢كَانَ
نُدْرُهَا أَنْفَى مِنَ الثَّلْجِ وَأَكْثَرُ بَيَاضًا مِنَ اللَّبَنِ، وَأَجْسَامُهُمْ أَشَدَّ
حُمْرَةً مِنَ الْمَرْجَانِ. ^٣جَرَزُهُمْ كَالْيَاقُوتِ الْأَزْرَقِ. ^٤صَارَتْ
صُورَتُهُمْ أَشَدَّ ظَلَامًا مِنَ السَّوَادِ. لَمْ يُعْرِفُوا فِي الشُّوَارِعِ.
لَصِقَ جِلْدُهُمْ بِعَظْمِهِمْ. ^٥صَارَ يَابِسًا كَالخَشَبِ. ^٦كَانَتْ قَتْلَى
السَّيْفِ خَيْرًا مِنْ قَتْلَى الْجُوعِ. ^٧لَآنَ هُوَ لَا يَذُوبُونَ مَطْعُونِينَ
لَعَدِمِ أَيْمَارِ الْحَقْلِ. ^٨أَيَادِي النِّسَاءِ الْحَنَافِي طَبَّخَتْ أَوْلَادَهُنَّ.
صَارُوا طَعَامًا لَهُنَّ فِي سَحَيِّ بَنَتِ شَعْبِي. ^٩أَتَمَّ الرَّبُّ غَيْظَهُ.

المقصود: الحرير. احتضنوا المزابل: المقصود: أمسكوا بها بكلتا
يديهم بحثًا عن الطعام. المزابل: هي الأماكن العامة التي يلقي الناس
فيها القمامة والنفايات.

عقاب: حرفيًا: "إثم"، "ذنب" (رج تك ٤: ١٣). قصاص: أي "عقوبة"
(رج ٣: ٣٩). عن احتراق سدوم بالنار والكبريت (رج تك ١٩: ٢٤، ٢٥).
انقلبت: أي دمرت، هلكت، هُدمت (رج إر ١٦: ٢٠). في لحظة:
المقصود: في فترة وجيزة من الزمن. أي لم يعان أهلها لمدة طويلة.
لم تلق عليها أياد: أي بدون أن يعاتوا من حصار أو جوع أو مرارة
السي.

نذرنا: أي "النذيرين" (رج تك ٤٩: ٢٦). المقصود: أفضل شعب
إسرائيل وأطهرهم. أنقى: (رج تك ٩: ٣٠) حيث ترجمت نظفت.
الثلج: (رج تك ٩: ٣٠). أشد حمرة: المقصود: كان لهم حيوية (رج
نش ٥: ١٠). المرجان: (رج تك ٢٨: ١٨) حيث ترجمت الكلمة
العبرية "اللائي". جرزهم: أي بشرتهم. والكلمة العبرية لم ترد في كل
العهد القديم سوى في (حز ١٢: ١٥-١٤، ١٠: ١٣). والكلمة
أيضًا تعني "المظهر الخارجي"، "تناسق أجسامهم"، "قوامهم".
كالياقوت الأزرق: (رج خر ٢٤: ١٠)، حيث ترجمت الكلمة
العبرية "العقيق الأزرق الشفاف".

صورتهم: المقصود: منظر وجوههم. لم يعرفوا: المقصود: تغيرت
صورتهم تمامًا، اختفت ملامحهم. جلدتهم بعظمهم: إشارة إلى
المجاعة (رج تك ١: ١١). أيضًا (رج تك ٤: ٣).

السيف.. الجوع: هذه المقارنة تشبه تلك الواردة في (٦٦)، ذلك لأن
قتلى السيف يموتون في لحظة، أما الموت جوعًا فهو أشد مرارة.
يذوبون: المقصود: يذوون، يتلاشون. مطعونين: أي قتل بعد أن
يُجرحوا.

النساء.. طعامًا لهن: (رج تك ٢: ٢٠). بسبب شدة المجاعة
(رج تك ١: ١١). الحنائف: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر
في كل العهد القديم. والكلمة تعني أيضًا "الرحيمات"، "الحانيات".

أثم الرب غيظه: لأن أورشليم لم تستجب للتحذيرات ولم تب (رج
٢٢: ٢٧؛ ٢٠: ٢٠)، لذلك فإن شرها قد اكتمل (رج ١٧: ٢).

٤: ١ كيف..! (رج ت ١: ١). كذر: أي فقد بريقه، تغير لونه إلى
السواد. وهو أمر غريب لأن معدن الذهب الأصيل لا يتغير لونه أو
يفسد. الإبريز: (رج ت أي ٢٨: ١٦)، حيث ترجمت الكلمة العبرية
"ذهب أوفير". انهالت: حرفيًا "انهمرت بغزارة"، "تساقطت بسرعة".
حجارة القدس: هذه العبارة كانت تُطلق على ١- شعب يهوذا.
٢- مدينة أورشليم. ٣- حجارة هيكل الرب. رأس كل شارع:
(رج ت ٢: ١٩).

٢ بنو صهيون: أي سكان أورشليم (رج إش ٥١: ١٨). صهيون:
(رج ت ٤: ١). كذا، ١١، ٢٢. الموزونون: الكلمة العبرية لم ترد
في أي موضع آخر في كل العهد القديم. الموزونون بالذهب: أي
الذين يعادلون وزنهم ذهبيًا. بالذهب النقي: كلمة عبرية واحدة تترجم
دائمًا "الإبريز" (رج ت أي ٢٨: ١٧). حسبوا.. خرف: أي تحولوا
من أواني ذهبية إلى قطع خرف وأواني بلا قيمة (رج إش ٣٠: ١٤).
أباريق خرف: هي أوعية وأواني من الخرف (الفخار) كانت تستخدم
لتخزين عدة سلع (رج ت ١٩: ١). فخاري: هو صانع الأواني
الفخارية (الخزفية) (رج ت إر ١٨: ٢).

٣ بنات آوى: ترجمت الكلمة العبرية "ذئاب" (رج إش ٣٤: ١٣).
أطباءها: هي حلقات الثدي. الكلمة العبرية ترجمت "الثديين" (رج
تك ٤٩: ٢٥). أجراؤها: مفردا: جرو، وهو وليد الأسد أو الذئب
أو الكلب. المقصود: حتى الحيوانات المفترسة تهتم بصغارها.
بنت شعبي: (رج ت إر ١١: ١٠). كذا، ١٠. فجافية: أي فقاسية،
أو فمتوحشة. كالنعام: اعتبرت قاسية ولا تلي حاجات صغارها
(رج ت أي ٣٩: ١٣-١٨)، وأنها تترك بيضها دون أن تحتضنه.

٤ لصق.. من العطش: أي لم يجدوا الرضع الثدي الذي يرضعهم ولا
الماء الذي يروي ظمأهم (رج إر ١٤: ٣). بحنكه: الحنك هو سقف
الفم. العطش.. خبزًا: إشارة إلى المجاعة (رج ت ١: ١١). من
يكسره لهم: أو "لم يجدوا كسرة خبز".

٥ المأكَل الفاخرة: كلمة عبرية واحدة ترجمت "لذات" (رج تك ٤٩: ٢٠).
أي أطيب وأفخر أنواع الطعام. يتربون على القرمز: أي "يلبسون"
أفخر أنواع الملابس. القرمز: أو "الأرجوان" (رج ت قس ٢٦: ٨).

إِلَى عَوْنِ الْبَاطِلِ. فِي بُرْجِنَا انْتَظَرْنَا أَمَّةً لَا تُخَلِّصُ.^{١٨} نَصَبُوا
فِيخَاخًا لِحَطَوَاتِنَا حَتَّى لَا نَمْشِيَ فِي سَاحَاتِنَا. قُرْبَتْ نِهَائِتُنَا.
كَمَلَتْ أَيَّامُنَا لِأَنَّ نِهَائِتَنَا قَدْ أَتَتْ.^{١٩} صَارَ طَارِدُونَا أَخْفَ مِنْ
نُسُورِ السَّمَاءِ. عَلَى الْجِبَالِ جَدُّوا فِي أَثْرِنَا. فِي الْبَرِّيَّةِ كَمَنُوا
لَنَا. ^{٢٠}نَفْسُ أُنُوفِنَا، مَسِيحُ الرَّبِّ، أَخَذَ فِي حُفْرِهِمْ. الَّذِي قُلْنَا
عَنْهُ: «فِي ظِلِّهِ نَعِيشُ بَيْنَ الْأُمَمِ».
^{٢١}إِطْرَبِي وَافْرَحِي يَا بِنْتُ أَدُومَ، يَا سَاكِنَةَ عَوْصٍ. عَلَيْكَ أَيْضًا
تَمَرُّ الْكَأْسِ، تَسْكِرِينَ وَتَتَعَرِّينَ.
^{٢٢}قَدْ تَمَّ لِيُثْمِكَ يَا بِنْتُ صِهْيُونَ. لَا يَعُودُ يَسْبِيكَ. سَيَعَاقِبُ لِيُثْمَكَ
يَا بِنْتُ أَدُومَ وَيُعْلِلُ خَطَايَاكَ.

سَكَبَ حُمُومَ غَضَبِهِ وَأَشْعَلَ نَارًا فِي صِهْيُونَ فَأَكَلَتْ أَسْهَهَا.^{١٢} لَمْ
تُصَدِّقْ مُلُوكُ الْأَرْضِ وَكُلُّ سُكَّانِ الْمَسْكُونَةِ أَنَّ الْعَدُوَّ وَالْمُبْغِضَ
يَدْخُلَانِ أَبْوَابَ أُورُشَلِيمَ.
^{١٣}مِنْ أَجْلِ خَطَايَا أَنْبِيَائِهَا، وَأَنَامَ كَهَنَتِهَا السَّافِكِينَ فِي وَسْطِهَا
دَمَ الصَّادِقِينَ،^{١٤} تَاهَاوَا كَعْمِي فِي الشَّوَارِعِ، وَتَلَطَّخُوا بِالْدَمِ
حَتَّى لَمْ يَسْتَطِيعَ أَحَدٌ أَنْ يَمَسَّ مَلَأْسَهُمْ.^{١٥} «حِيدُوا! نَجِسُوا!»
يُنَادُونَ لِلْهَيْمِ. «حِيدُوا! حِيدُوا لَا تَمَسُّوا!». إِذْ هَرَبُوا تَاهَاوَا
أَيْضًا. قَالُوا بَيْنَ الْأُمَمِ: «إِنَّهُمْ لَا يَعُودُونَ يَسْكُنُونَ».^{١٦} وَجْهَ
الرَّبِّ قَسَسَهُمْ. لَا يَعُودُ يَنْظُرُ لِلْهَيْمِ. لَمْ يَرْفَعُوا وَجْهَ الْكَهَنَةِ،
وَلَمْ يَتَرَفُّوا عَلَى الشُّيُوخِ.^{١٧} أَمَّا نَحْنُ فَقَدْ كَلَّتْ أَعْيُنُنَا مِنَ النَّظَرِ

الهروب من بين أيديهم (رج تث ٢٨: ٤٩؛ إر ١٣: ٤). أخف..
كمنوا: البعض يرى أن هذه الآية إشارة إلى محاولة الملك صديقا
للهرب إلا أنه وقع في الأسر (رج ٢٥: ١-٦). الجبال.. البرية:
المقصود: في كل مكان. جدوا في أثرنا: أي طاردونا وتبعونا.
كمنوا لنا: أي ترصدوا لنا، اختبأوا لنا.

^{٢٠} نفس أنوفنا: هذه العبارة لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد
القديم. والعبارة تعني "الذي به نحيانا"، وكانت العبارة تُطلق على
"ملك بلادنا". المقصود هنا: الملك صديقا. مسيح الرب: أي
الملك الممسوح من قبل الرب (رج ت ١ ص ٢: ١٠). المقصود:
مركزه كملك وليس لقيادته الحقيقية للشعب. في حفرة: تم
هذا الأمر مع الملك صديقا بأن أسقطوه في حفرة (رج إر ٩: ٥٠؛
٩: ٥٢). حفرة: حرفيًا "تهلكاتهم" كما ترجمت في (رج ت.
مز ١٠٧: ٢٠). في ظله نعيش: المقصود: نعيش في ظل حكم
وملك صديقا وحمانيته لهم وسط الأمم. الأمم: هم الشعوب من
غير اليهود.

^{٢١} بنت أدوم: هم بنو عيسو أخي يعقوب. وقد كان شعب أدوم في فرح
وشماتة في خراب أورشليم وسي مملكة يهوذا، مما زاد من آلام
اليهود (رج مز ٨٣: ٣-٦؛ ١٣٧: ٧؛ إر ٢٥: ٢٥؛ ٢١: ٢٧). ويُسجل
لنا الوحي المقدس أن أدوم قد شاركت في أعمال السلب والنهب
بعد سقوط أورشليم (رج يذ ١٩: ١٠ عو ١٠-١٥). لذلك أعلن الرب
دينوته لهذه الأمة. كذ ٢٢. عوص: (رج ت تك ١٠: ٢٣). وقد كانت
تقع في أرض أدوم. تمر الكأس: هو كأس غضب الرب ودينوته
(رج إر ٢٥: ٢٥؛ ١٦: ٢٧؛ ٢٨).

^{٢٢} قد تم لِيُثْمَكَ: المقصود: "قد انتهت عقوبة لِيُثْمَكَ" (رج إش ٤٠: ٢).
لا يعود يسبيك: أي انتهت فترة سبيك، ولن يعود أحد يسبيك مرة
أخرى. سيعاقب لِيُثْمَكَ: في العبرية "سيفتقد لِيُثْمَكَ"، بمعنى سيعاقبك
على خطاياك (رج هو ٨: ١٣؛ ٩: ٩).

^{١١} حموم غضبه: (رج ت ١: ١٢). أشعل نارًا: كثيرًا ما شبه إرميا النبي
الغضب الإلهي بنار لا تنطفئ (رج إر ٤: ٤؛ ١٧: ١٤؛ ٢١: ١٢؛ ١٤: ١٤).
^{١٣} أنبيائها: المقصود: الأنبياء الكذبة هم وراء نكبة أورشليم (رج ٢: ١٤).
أيضًا (رج ت إر ٣١: ٥؛ ١٤: ١٤). أنبيائها.. كهنتها: نلاحظ أقوال
إرميا النبي المتكررة عنهم (رج إر ١٣: ٨؛ ١٠: ٢٣؛ ١٤: ١١).
السافكين: أي الذين سفكوا دماء وتسببوا في سفك دماء بريئة كثيرة،
ومنها محاولتهم قتل النبي إرميا (رج إر ٢٦: ٩). الصديقين: (رج ت.
مز ١٢: ٥).

^{١٤} تاهوا كعمي: أي كانوا قادة عميانًا يقدودون عميانًا (رج تث ٢٨: ٢٨؛ ٢٩: ٢٩؛
إش ١٠: ٢٩؛ ٥٦: ١٠؛ ٥٩: ٩؛ ١٠: ١٥).

^{١٥} نجس.. لا تمسوا: أي تعامل معهم الشعب المعاملة التقليدية التي
يلقاها المصابون بالبرص (رج ١٣: ٤٥). فعاشوا خارج المدينة،
ولا يقترب منهم أحد. إذ هربوا تاهوا: أي في هروبهم من مواجهة
الناس تشتتوا وتاهوا بين الأمم (رج إر ٥: ٤٩). لا يعودون يسكنون:
أي لم يعطهم أحد مكانًا للسكن والإقامة.

^{١٦} قسمهم: أي شتتهم، فرقهم، مزقهم. لا يعود ينظر: أي لا يعود
يرعاهم، لا يعود يهتم بهم. لم يرفعوا وجوه: أي لم ييجلوا، لم
يوقروا.

^{١٧} كلت أعيننا: أي تعبت أعيننا وأجهدت. المقصود: ظللنا ننظر ونراقب
مدة طويلة. عونا.. أمة: المقصود: انتظارهم واتكالهم على مصر
وفرعونها ليخلصهم من حصار بابل (رج إر ٣٧: ٥-٧). الباطل: أو
الزائف، عبثًا، بلا جدوى. برجنا: هو برج المراقبة الموجود على
أسوار مدينة أورشليم.

^{١٨} نصبوا فيخاخًا: نصب البابليون فيخاخًا وقاذفات حجارة ضد أورشليم.
وكان حين تقذف الحجارة يصيحون غير قادرين على السير في ساحات
المدينة.

^{١٩} أخف من نسور: أي سريعي الحركة مثل النسور، لم يستطيعوا

طلب الرحمة

مَنْ يُخَلِّصُ مِنْ أَيْدِيهِمْ. ^٩بأنفسنا نأتي بخبزنا مِنْ جَرَى سِفِ
الْبِرِّيَّة. ^{١٠}جلودنا اسودَّت كَتَنُورٍ مِنْ جَرَى نيرانِ الجوع.
^{١١}أَذَلُّوا النِّسَاءَ فِي صِهْيُونَ، الْعَذَارَى فِي مُدُنِ يَهُوذَا. ^{١٢}الرُّؤَسَاءُ
بأَيْدِيهِمْ يُعَلِّقُونَ، وَلَمْ تُعْتَبَرْ وَجُوهُ الشُّيُوخِ. ^{١٣}أَخَذُوا الشَّبَانَ
لِلطَّحْنِ، وَالصَّبِيَّانَ عَثَرُوا تَحْتَ الْحَطْبِ. ^{١٤}كَفَّتِ الشُّيُوخُ عَنْ
البَابِ، وَالشَّبَانَ عَنْ غِنَائِهِمْ. ^{١٥}مَضَى فَرَحُ قَلْبِنَا. صَارَ رَفَضُنَا
تَوْحًا. ^{١٦}سَقَطَ إِكْلِيلُ رَأْسِنَا. وَبِلْ لَنَا لِأَنَّا قَدْ أَخْطَأْنَا. ^{١٧}مِنْ

^١أَذْكُرُ يَا رَبُّ مَاذَا صَارَ لَنَا. أَشْرِفْ وَانْظُرْ إِلَى عَارِنَا.
^٢قَدْ صَارَ مِيرَاثُنَا لِلْغُرَبَاءِ. بَيُوتُنَا لِلْجَانِبِ. ^٣صِرْنَا
أَيْتَامًا بِلَا أَبٍ. أَهْمَانُنَا كَأَرَامِلَ. ^٤شَرِبْنَا مَاءَنَا بِالْفِضَّةِ. حَطَبْنَا
بِالْثَمَنِ يَأْتِي. ^٥عَلَى أَعْنَاقِنَا نَضْطَهِّدُ. نَتَعَبُ وَلَا رَاحَةَ لَنَا. ^٦أَعْطَيْنَا
الْيَدَ لِلْمَصْرِيِّينَ وَالْأَشُورِيِّينَ لِنَشَبَعَ خُبْرًا. ^٧أَبَاؤُنَا أَخْطَأُوا وَلَيْسُوا
بِمَوْجُودِينَ، وَنَحْنُ نَحْمِلُ آثَامَهُمْ. ^٨عَبِيدٌ حَكَمُوا عَلَيْنَا. لَيْسَ

المدينة بسبب المجاعة يقتله الكلدانيون، وهم السيف الكامن
لهم في البرية (الصحرَاء).
^{١٠}جلودنا اسودت: بسبب الجوع الشديد (رج ٨: ٤). كتثور: أي
مثل القرن. نيران: (رج. ت مز ١١: ٦) حيث ترجمت السموم.
نيران الجوع: أي شدة الجوع.
^{١١}أذلوا النساء: عبارة تعني "اغتصبوا النساء". صهيون: (رج. ت ٤: ١).
العذارى: أي أذلوا (اغتصبوا) العذارى.
^{١٢}الرؤساء.. يعلقون: أي يشقون القادة والأمراء، إمعاناً في الإهانة
والإذلال. لم تعتبر: أي لم يحترموا، لم يوقروا، لم يجلوا.
^{١٣}الشبان للطحن: كان عمل الطحن هو فقط عمل النساء في ذلك
الوقت، لذلك فهو أمر يعتبر إهانة للشباب، مثلما حدث مع شمشون
(رج قض ١٦: ٢١)، ربما استخدموا الشباب في المطاحن الكبيرة
عوضاً عن الثيران. الصبيان.. الحطب: كان هذا عمل العبيد (رج
يش ٩: ٢١-٢٣). عثروا تحت.. بسبب أنهم صبية صغار، فقد
ترنحوا وسقطوا تحت حمل أكداش الحطب الثقيلة.
^{١٤}كفت.. الباب: أي لم يعد الشيوخ إلى ممارسة دورهم عند باب المدينة
في إعطاء المشورة والحكم والقضاء بين الناس (رج ر ٤: ١، ٤).
المقصود: فقد الشيوخ أهميتهم. كفت.. غنائهم: أي فقدوا الفرح
والبهجة وحل محلها الحزن والبكاء والألم (رج إر ٧: ٣٤). أيضاً
(رج آ ١٥).

^{١٥}مضى فرح قلبنا: قد زال عنهم مجدهم وبهاؤهم وفخرهم (هيكل
الرب وقصر الملك)، وفارقهم الرب (رج. ت ١: ٢). أيضاً (رج
إر ٢٥: ١٠، ٣٨: ١٠). وقصنا: (رج. ت مز ١١: ٣).
^{١٦}إكليل رأسنا: إشارة -غالباً- إلى الملك صديقاً (رج
إر ١٣: ١٨). ويل: (رج. ت إر ٥: ٨). لأننا قد أخطأنا: هذا
اعتراف متكرر طوال هذا السفر، بأن ما حدث لهم ما هو إلا
ثمرة أفعالهم الخاطئة (رج ٨: ١، ٩، ١٨، ٣٩: ٣-٤، ٤٢: ٤).
وكاتب السفر يضم نفسه في هذا الاعتراف مع الشعب، تماماً
كما فعل نحميا (رج نح ١: ٦، ٧). وكما فعل عزرا (رج عز ٩: ٦، ٧، ١٠، ١٣).

^{١٠}أذكر... هذا هو الإصحاح الوحيد في هذا السفر الذي لا يتبع
الأبجدية العبرية (رج. ت ١: ١). أذكر يا رب: (رج. ت ١: ٩).
وهذا الإصحاح هو صلاة وتضرع. أيضاً (رج. ت تك ١: ٨). عارنا:
أي إهانات وتعبيرات العدو لنا (رج ١٥: ٢).
^٢ميراثنا: المقصود: أرض الميعاد ومدينة أورشليم، وبصفة
خاصة هيكل الرب. ميراثنا للغرباء: أي "ورثوا أرضنا"
(رج مز ٧٩: ١؛ إر ١: ٧). أيضاً (رج تث ٤: ٢١، ١٢: ٩، ١٠؛
إر ١٢: ١٤؛ ١٧: ٤).
^٣أيتاماً.. كأرامِل: أي صرنا بلا أب، بلا حماية، إشارة إلى ترك الرب
لهم.
^٤شربنا.. بالفضة: إشارة إلى شدة الجوع، إلى درجة شراء مياه الشرب
كأشد الحاجات الضرورية للحياة (رج. ت ١: ١١). حطبنا بالثمن
يأتي: بعد أن كانوا يسخرون الغرباء ليستقوا لهم الماء ويحطبوا لهم
الحطب (رج تث ٢٩: ١١؛ يش ٢١: ٢٣).
^٥على أعناقنا: إشارة -غالباً- إلى ممارسة قديمة يقوم فيها المنتصر
بوضع قدمه على رقبة (عنق) العدو (المنهزم) وهو منبطح أرضاً،
دليل على الإخضاع الكلي (رج يش ١٠: ٢٤؛ إر ٥١: ٢٣).
^٦اليد للمصريين: أي أردنا التحالف مع مصر لنضمن البقاء على قيد
الحياة. الأشوريين: قد يكون المقصود: أردنا التحالف مع آشور
كما مع مصر لمجرد ضمان البقاء على قيد الحياة، أو ربما المقصود
هنا: "بابل" (رج إر ٢: ١٨).
^٧أبائنا.. آثامهم: (رج. ت إر ٣١: ٢٩). أيضاً (رج. ت إر ٤: ٢٠).
^٨عبيد حكموا علينا: المقصود: عوضاً عن الملوك والحكام اليهود
فقد حكمهم قادة بابليون أغلبهم من طبقات دنيا. وحين يحكم العبد
يصير حكمه أشد أنواع الحكم (رج نح ٥: ١٥؛ أم ٣٠: ٢١، ٢٢). وبذلك
تحققت لعنة كنعان في شعب يهوذا، فكانت لعنة كنعان "عبد العبيد
يكون لإخوته" (رج تك ٩: ٢٥).
^٩بأنفسنا.. بخبزنا: أي نصحي بأنفسنا وأرواحنا لكي نجد الخبز.
كان الحصار شديداً وطويلاً فكانت المجاعة في كل مكان
(رج. ت ١: ١١). من جرى سيف: أي من يحاول الخروج من

أجل هذا حزن قلبنا. من أجل هذه أظلمت عيوننا. ^{١٨} من أجل جبل صهيون الحبيب. الثعالب ماشية فيه. ^{١٩} أنت يا رب إلى الأبد تجلس. كرسيك إلى دور فدور. ^{٢٠} لماذا تنسانا إلى الأبد وتتركنا طول الأيام؟ ^{٢١} أرددنا يا رب إليك فنرتد. جدد أيامنا كالقديم. ^{٢٢} هل كل الرفض رفضتنا؟ هل غصبت علينا جدا؟

- ١٧ حزن: الكلمة العبرية ترجمت "عليلة" (رج. ت. لا ٣٣: ١٥). حزن قلبنا: (رج. ت. ٢٢: ١). أظلمت عيوننا: بعد أن كانت قد "كلت.. عيني" (رج. ت. ١١: ٢). الآن قد أظلمت تماما بسبب كثرة البكاء (رج. مز ٦٩: ٢٣).
- ١٨ جبل صهيون: هو الجبل الذي بُني عليه الهيكل. صهيون: (رج. ت. ٤: ١). الثعالب: (رج. ت. قض ١٥: ٤)، حيث ترجمت الكلمة العبرية "ابن آوى". الثعالب ماشية فيه: إشارة -ربما- إلى البابليين الذين دمروا الهيكل وداسوه بأقدامهم.
- ١٩ إلى الأبد.. كرسيك: أي "تجلس على عرشك إلى الأبد". والمقصود: "تملك إلى الأبد" (رج. مز ٩: ٧؛ ١٠: ١٦؛ ٢٩: ١٠؛ ١٠٢: ١٢). إلى دور فدور: أي من جبل إلى جبل، إلى الأبد.
- ٢٠ لماذا تنسانا..؟: المقصود: "لماذا رفضتنا..؟" ردد الملك داود الكثير من الأسئلة المشابهة في شكل صلاة تضرع واستعطاف (رج. مز ١٣: ١؛ ٢٢: ١؛ ٤٢: ٩؛ ٧٤: ١).
- ٢١ ارددنا.. فنرتد: أي "أرجعنا يا رب إليك فراجع" أو "توبني فأتوب" (رج. إر ٣١: ١٨). جدد.. كالقديم: المقصود: قبل أن نزوغ عنك ونتمرد عليك (رج. إر ٦٠: ٢٠-٢٢؛ إر ٣٩: ٣٢؛ حز ٢٦: ٢٧).
- ٢٢ هل.. رفضتنا؟: أو "ما لم تكن قد رفضتنا تماما". هل.. علينا جدا؟: هو بمثابة طلب وتوسل من الشعب ألا تستمر فترة الغضب طويلا. نلاحظ أن العديد من أسفار العهد القديم تختتم بعبارة يانسة، كما هو الحال في عدد من المزامير (رج. جا ١٢: ١٤؛ إر ٦٦: ٢٤؛ ملا ٦: ٤). وأصبحت العادة في المجمع اليهودي هو قراءة العدد السابق -في سفر مراثي إرميا- (آ ٢١) ثانية بعد (آ ٢٢).

حزقيال

الكائنات الحية وعظمة الرب

الملك، صار كلام الرب إلى حزقيال الكاهن ابن بوزي في أرض الكلدانيين عند نهر خابور. وكانت عليه هناك يد الرب. فَنَظَرْتُ وإذا بريح عاصِفَةٌ جَاءَتْ مِنَ الشَّمَالِ. سحابة عظيمة ونازٌ مُتَوَاصِلَةٌ وحولها لَمَعَانٌ، ومن وسطها كَمَنَظَرُ النُّحَاسِ اللَّامِعِ مِنْ وَسْطِ النَّارِ. ومن وسطها شُبُه

١ كَانَ فِي سَنَةِ الثَّلَاثِينَ، فِي الشَّهْرِ الرَّابِعِ، فِي الْخَامِسِ مِنَ الشَّهْرِ، وَأَنَا بَيْنَ الْمَسْبِيينَ عِنْدَ نَهْرِ خَابُورَ، أَنَّ السَّمَاوَاتِ انْفَتَحَتْ، فَرَأَيْتُ رَوْيَ اللَّهِ. ٢ فِي الْخَامِسِ مِنَ الشَّهْرِ، وَهِيَ السَّنَةُ الْخَامِسَةُ مِنْ سَبْيِ يُوْيَاكِينَ

(رج آ ٢٩: ١٧). وهو أحد اليهود المسيبين القاطنين على نهر خابور. واسم هذا النبي لم يرد في أي موضع آخر في كل العهد القديم خارج هذا السفر (رج ٢٤: ٢٤). وقد دامت خدمته النبوية (٥٩٢-٥٧٠ ق.م). وقد عاصر النبي إرميا الذي يكبره بحوالي ٢٠ سنة، وعاصر دانيال في السبي. وقد كان متزوجاً (رج ٢٤: ١٥-٢٧). الكاهن: أي عضو في عائلة كهنوتية. بوزي: كان أيضاً كاهناً من نسل صادوق. وهذا الاسم لم يرد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. أرض الكلدانيين: هي أرض السبي. وسكان "كلديا" في جنوب بابل هم الجنس الغالب في بابل أثناء السبي. وكانوا يشغلون أهم مناصب السلطة، ولهم معرفة بالعرافة والكهانة والتنجيم (رج دا ١: ٤: ٣، ٤). أيضاً (رج ت إر ٢: ٤). يد الرب: اصطلاح معناه أن قوة خاصة من الرب كانت تشده وتمنحه قدرة لإتمام رسالته ولاختبار الرؤى الإلهية. وقد تكرر هذا الاصطلاح ست مرات أخرى في هذا السفر (رج ٣: ١٤، ٢٢؛ ٨: ١؛ ٣٧: ٣؛ ٤٠: ١). والنبي يوصف هنا بنفس وصف النبي إيليا الذي كان يتحرك بيد الرب (رج ١ مل ١٨: ٤٦).

٤ بريح عاصفة: ارتبطت بالحضور الإلهي (رج تث ٥: ٢٢؛ ١ مل ١٩: ١١؛ أي ٣٨: ١؛ ٣٨: ١). من الشمال: (رج ت إر ١: ١٤). سحابة عظيمة: ارتبطت بالحضور الإلهي (رج خر ١٣: ٢١؛ ٣٣: ٩، ١٠؛ ٤٠: ٣٤؛ ١ مل ٨: ١١؛ مت ١٧: ٥؛ رؤ ٧: ١). نار متواصلة: ارتبطت بالحضور الإلهي (رج خر ٢: ٥-٥)، وتدل على دينونة الله وقد وُصف الله بأنه "نار آكلة" (رج عب ١٢: ٢٩). كمنظر النحاس اللامع: أي "يشبه لمعان النحاس" أو "يشبه لمعان الذهب". يرمز إلى المجد الإلهي. وقد استخدم حزقيال النبي الكثير من التشبيهات ليعزز شدة لمعان بهاء وجلال الله: النحاس المصقول كالبرق (رج ٧)، والمشاعل أو المصابيح (رج ١٣)، والبرق (رج ١٤)، والبلور (رج ٢٢)، ويحيط بها جميعاً قوس قزح (رج ٢٨). كذ ٢.

١ في سنة الثلاثين: المقصود - غالباً - عندما بلغ حزقيال الثلاثين من عمره. وهي سن دخول الكهنة واللاويين في الخدمة (رج عد ٤: ٣). وهي هنا سنة ٥٩٣-٥٩٢ ق.م. الشهر الرابع: هو شهر تموز من الشهور العبرانية، ويقابل شهري يونيو ويوليو في التقويم الميلادي. في الخامس من الشهر: يحتوي هذا السفر على تواريخ تذكر فيها (السنة والشهر واليوم) أكثر من أي سفر آخر في كل العهد القديم. هذه التواريخ تبلغ ١٣ تاريخاً (رج ٢٢: ٨؛ ٢٠: ١؛ ٢٤: ١؛ ٢٩: ١؛ ٣٠: ١؛ ٣١: ١؛ ٣٢: ١؛ ٣٣: ٢؛ ٤٠: ١). هذه الدقة تجعل النبوة جديرة بالثقة. بين المسيبين: كان حزقيال من بين المسيبين ضمن سبي يهوياكين ابن يهوياقيم سنة ٥٩٧ ق.م، ومعه حوالي عشرة آلاف من اليهود (رج ٢ مل ٢٤: ١٤)، وانضم لبني قومه الذين تم سبيهم في السنة الثالثة من حكم يهوياقيم سنة ٦٠٦ ق.م (دا ١: ١). نهر خابور: هي قناة تم شقها من شمال نهر الفرات. وقد استقر النبي حزقيال مع بعض المسيبين على ضفتيه، وهناك رأى الكثير من رؤى الله (رج ٣: ١٥؛ ٢٣: ١٠؛ ٢٢: ٢٠؛ ٤٣: ٣). كذ ٣. السماوات انفتحت: (رج مت ٣: ١٦؛ مر ١: ١٠؛ يو ١: ٥١؛ أع ٧: ٥٦؛ ١٠: ١١؛ رؤ ١: ١٩؛ ١١: ١٩). رؤى الله: (رج ت عد ١٢: ٦؛ إش ١: ١). أيضاً (رج إش ٦: ١؛ دا ٨: ١٢). وهذه العبارة تتكرر مع الرؤيتين الرئيسيتين في هذا السفر (رج ٨: ٣؛ ٤٠: ٢).

٢ السنة الخامسة: كان السبي قد تم في سنة ٥٩٧ ق.م، المقصود هنا: سنة ٥٩٢-٥٩٣ ق.م. سبي يوياكين: كانت المرحلة الأولى من السبي هي سبي يهوياقيم (٦٠٦ ق.م)، وسبي يهوياكين يمثل المرحلة الثانية من السبي، وتم سنة ٥٩٧ ق.م (رج ٢ مل ٢٤: ١٢-١٦). يوياكين: هو كنياهو (رج ت إر ٢٢: ٢٤).

٣ صار كلام الرب: أي "أوحى إليه الرب بكلام". حزقيال: اسم عبري معناه "الله يقوي"، وهو كاهن ابن بوزي الكاهن. وقد استمر عمله النبوي على الأقل ٢٢ عاماً، من السنة الخامسة من السبي إلى السنة السابعة والعشرين من السبي

هي سالكَةٌ بَيْنَ الْحَيَوَانَاتِ. وَلِلنَّارِ لَمَعَانٌ، وَمِنَ النَّارِ كَانَ يَخْرُجُ بَرَقٌ. ^{١٤} الْحَيَوَانَاتُ رَاكِضَةٌ وَرَاجِعَةٌ كَمَنْظَرِ الْبَرَقِ. ^{١٥} فَنَظَرْتُ الْحَيَوَانَاتِ وَإِذَا بَكْرَةٌ وَاحِدَةٌ عَلَى الْأَرْضِ بِجَانِبِ الْحَيَوَانَاتِ بِأَوْجُهِهَا الْأَرْبَعَةِ. ^{١٦} مَنْظَرُ الْبَكَرَاتِ وَصَنَعْتُهَا كَمَنْظَرِ الزَّبْرِجِدِ. وَلِلْأَرْبَعِ شَكْلٌ وَاحِدٌ، وَمَنْظَرُهَا وَصَنَعْتُهَا كَأَنَّهَا كَانَتْ بَكْرَةٌ وَسَطَ بَكْرَةٍ. ^{١٧} لَمَّا سَارَتْ، سَارَتْ عَلَى جَوَانِبِهَا الْأَرْبَعَةِ. لَمْ تَذُرْ عِنْدَ سِيرِهَا. ^{١٨} أَمَّا أَطْرُفُهَا فَعَالِيَةٌ وَمُخِيفَةٌ. وَأَطْرُفُهَا مَلَأَتْهُ عَيُونًا حَوَالَيْهَا لِلْأَرْبَعِ. ^{١٩} إِذَا سَارَتْ الْحَيَوَانَاتُ، سَارَتْ الْبَكَرَاتُ بِجَانِبِهَا، وَإِذَا ارْتَفَعَتِ الْحَيَوَانَاتُ عَنِ الْأَرْضِ ارْتَفَعَتِ الْبَكَرَاتُ. ^{٢٠} إِلَى حَيْثُ تَكُونُ الرُّوحُ لَتَسِيرَ يَسِيرُونَ، إِلَى حَيْثُ الرُّوحُ لَتَسِيرَ وَالْبَكَرَاتُ تَرْتَفِعُ مَعَهَا، لِأَنَّ رُوحَ الْحَيَوَانَاتِ كَانَتْ فِي الْبَكَرَاتِ. ^{٢١} إِذَا سَارَتْ تِلْكَ سَارَتْ هِذِهِ، وَإِذَا وَقَفَتْ تِلْكَ وَقَفَتْ. وَإِذَا ارْتَفَعَتْ تِلْكَ عَنِ الْأَرْضِ ارْتَفَعَتْ الْبَكَرَاتُ مَعَهَا، لِأَنَّ رُوحَ الْحَيَوَانَاتِ

أَرْبَعَةٌ حَيَوَانَاتٍ. وَهَذَا مَنْظَرُهَا: لَهَا شِبْهُ إِنْسَانٍ. ^٦ وَلِكُلِّ وَاحِدٍ أَرْبَعَةٌ أَوْجُهُ، وَلِكُلِّ وَاحِدٍ أَرْبَعَةٌ أَجْنِحَةٌ. ^٧ وَأَرْجُلُهَا أَرْجُلٌ قَائِمَةٌ، وَأَقْدَامُ أَرْجُلِهَا كَقَدَمِ رَجُلٍ الْعَجَلِ، وَبَارِقَةٌ كَمَنْظَرِ النُّحَاسِ الْمَصْقُولِ. ^٨ وَأَيْدِي إِنْسَانٍ تَحْتَ أَجْنِحَتِهَا عَلَى جَوَانِبِهَا الْأَرْبَعَةِ. وَوُجُوهُهَا وَأَجْنِحَتُهَا لِحَوَانِبِهَا الْأَرْبَعَةِ. ^٩ وَأَجْنِحَتُهَا مُتَّصِلَةٌ الْوَاحِدُ بِأَخِيهِ. لَمْ تَذُرْ عِنْدَ سِيرِهَا. كُلُّ وَاحِدٍ يَسِيرُ إِلَى جِهَةٍ وَجْهٍ. ^{١٠} أَمَّا شِبْهُ وَجُوهِهَا فَوَجْهُ إِنْسَانٍ وَوَجْهُ أَسَدٍ لِلْيَمِينِ لِأَرْبَعَتِهَا، وَوَجْهُ ثُورٍ مِنَ الشَّمَالِ لِأَرْبَعَتِهَا، وَوَجْهُ نَسْرٍ لِأَرْبَعَتِهَا. ^{١١} فَهَئِذِهِ أَوْجُوهُهَا. أَمَّا أَجْنِحَتُهَا فَمَبْسُوطَةٌ مِنْ فَوْقٍ. لِكُلِّ وَاحِدٍ اثْنَانِ مُتَّصِلَانِ أَحَدُهُمَا بِأَخِيهِ، وَاثْنَانِ يُغْطِيَانِ أَجْسَامَهَا. ^{١٢} وَكُلُّ وَاحِدٍ كَانَ يَسِيرُ إِلَى جِهَةٍ وَجْهٍ. إِلَى حَيْثُ تَكُونُ الرُّوحُ لَتَسِيرَ تَسِيرُ. لَمْ تَذُرْ عِنْدَ سِيرِهَا. ^{١٣} أَمَّا شِبْهُ الْحَيَوَانَاتِ فَمَنْظَرُهَا كَجَمْرِ نَارٍ مُتَّقِدَةٍ، كَمَنْظَرِ مَصَابِيحَ

- ٢٠ تسير حيث يريد ويشاء روح الله. كذ ٢٠.
١٣ كجمر نار متقدة: أي كفحم مشتعل بالنار (رج مز ١٨: ١٨؛ ١٠٤: ٤). كمنظر مصابيح: (رج رؤ ٤: ٥).
١٤ راکضة وراجعة: الترجمة الحرفية "تجري بسرعة وترجع" أو "تندفع ذهابًا وإيابًا". البرق: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة تعني هنا "السرعة الهائلة".
١٥ بكرة.. الأربعة: أي عجلة واحدة لكل واحد من الكائنات الحية، أي كانت أربع بكرات (عجلات). وكأنها مركبات حربية. وقد دُعيت الكروبيم بمركبات (رج ١ أخ ٢٨: ١٨). بكرة: أي عجلة (رج ت خر ١٤: ٢٥)، وهي هنا لحركة الحيوانات (الكائنات الحية).
١٦ الزبرجد: (رج ت خر ٢٨: ٢٠). بكرة وسط بكرة: أو "عجلة داخل عجلة". المقصود -غالبًا- عجلة متداخلة بزاوية قائمة في عجلة أخرى حتى تتمكن من الحركة في الاتجاهات الأربعة (رج ١٧ آ)، أو المقصود -ربما- أن العجلة تدور حول نفسها بسرعة كبيرة كالبرق، فظهر للنبي أنها بكرة داخل بكرة أخرى (رج ١٠: ١٠).
١٧ جوانبها الأربعة: أي في الاتجاهات الأربعة.
١٨ أطرها: مفردا: إطار، أي محيطها الخارجي. فعالية: أي كان محيط العجلة واسعًا جدًا. ملائكة عيونًا: أي مغطاة بالعيون من كل جهة. إشارة إلى العلم بكل شيء والمعرفة الكاملة.
١٩ فإذا سارت.. ارتفعت: أي أن الكائنات الحية هي التي توجه حركة العجلات (رج ١٦: ١٧).
٢٠ روح الحيوانات: بخلاف روح الله (١٢: ٢٠، ١٢: ٢٠).

- ٥ أربعة حيوانات: المقصود: أربعة كائنات حية - مخلوقات حية (رج ت رؤ ٤: ٦). ترمز إلى أطراف الأرض الأربعة (رج إش ١١: ١٢). ويطلق عليها "الكروبيم" (رج ١٠: ٢٢)، لذلك هي في الأغلب أربعة ملائكة. المقصود: إن ملائكة الله ينفذون أوامره في زوايا الأرض الأربع. شبه إنسان: المقصود: إنها مخلوقات عاقلة، وأيضًا لأن الإنسان هو المخلوق الوحيد الذي خلق على صورة الله (رج تك ١: ٢٧؛ ١: ٥).
٦ أربعة أوجه: عن هذه الأوجه (رج ١٠ آ)، لتنظر من كل جانب (رج ١٤: ٢١). أربعة أجنحة: بالمقارنة مع (رؤ ٤: ٨)، وكذلك (رج إش ٢: ٢)، ربما الاختلاف هو في أن المخلوق الحي قد رفع جناحين فوق رأسه على شكل قبة ليستر عينيه عن بهاء عظمة الله (رج ٢٣: ٢٢).
٧ أرجل قائمة: المقصود: الوقوف باستقامة. كقدم رجل العجل: إشارة إلى القوة والثبات. بارقة: أي ترقق، تلمع. النحاس المصقول: أي "نحاس لامع" (رج ت آ٤).
٩ أجنيحتها متصلة: أي أن الأجنحة كانت متلامسة (رج ١١ آ). لم تذر عند سيرها: أي كانت تتحرك في اتجاه واحد. كذ ١٧، ١٧.
١٠ إلى جهة وجهه: أي إلى الأمام. كذ ١٢.
١١ لليمين لأربعتها: أي كل كائن من الأربعة كان له وجه إنسان ومن جهته اليمنى وجه أسد متصل به. من الشمال لأربعتها: أي كل كائن حي من الأربعة كان له وجه ثور ومن جهته اليسرى وجه نسر متصل به.
١٢ الروح: هو روح الله (رج ت تك ١: ٢). كذ ٢٠. لتسير تسير: أي

كَانَتْ فِي الْبَكَرَاتِ. ^{٢٢} وَعَلَى رُؤُوسِ الْحَيَوَانَاتِ شِبْهُ مُقَبِّبٍ كَمَنْظَرِ
الْبُلُورِ الْهَائِلِ مُتَشَبِّهًا عَلَى رُؤُوسِهَا مِنْ فَوْقِ. ^{٢٣} وَتَحْتَ الْمُقَبِّبِ
أَجْنِحَتُهَا مُسْتَمِيمَةٌ الْوَاحِدِ نَحْوَ أَخِيهِ. لِكُلِّ وَاحِدٍ اثْنَانِ يُعْطَيَانِ مِنْ
هَنَا، وَلِكُلِّ وَاحِدٍ اثْنَانِ يُعْطَيَانِ مِنْ هُنَاكَ أَجْسَامُهَا. ^{٢٤} فَلَمَّا سَارَتْ

سَمِعْتُ صَوْتَ أَجْنَحَيْهَا كَخَرِيرِ مِيَاهٍ كَثِيرَةٍ، كَصَوْتِ الْقَدِيرِ. صَوْتُ ضَجَّةٍ، كَصَوْتِ جَيْشٍ. وَلَكَمَا وَقَفْتُ أَرَحْتُ أَجْنَحَيْهَا.^{٢٥} فَكَانَ صَوْتُ مِنْ فَوْقِ الْمُقَبِّبِ الَّذِي عَلَى رُؤُوسِهَا. إِذَا وَقَفْتُ أَرَحْتُ أَجْنَحَيْهَا.^{٢٦} وَفَوْقَ الْمُقَبِّبِ الَّذِي عَلَى رُؤُوسِهَا شِبْهُ عَرْشٍ كَمَنْظَرِ حَجَرِ الْعَقِيقِ الْأَزْرَقِ، وَعَلَى شِبْهِ الْعَرْشِ شِبْهُ كَمَنْظَرِ إِنْسَانٍ عَلَيْهِ مِنْ فَوْقِ.^{٢٧} وَرَأَيْتُ مِثْلَ مَنْظَرِ النُّحَاسِ اللَّامِعِ كَمَنْظَرِ نَارٍ دَاخِلُهُ مِنْ حَوْلِهِ، مِنْ مَنْظَرِ حَقْوِيهِ إِلَى فَوْقِ، وَمِنْ مَنْظَرِ حَقْوِيهِ إِلَى تَحْتُ، رَأَيْتُ مِثْلَ مَنْظَرِ نَارٍ وَلَهَا لَمَعَانُ مِنْ حَوْلِهَا.^{٢٨} كَمَنْظَرِ الْقَوْسِ

٢٢ البلور: طبيعته أنه يعكس المنظر الذي أمامه في داخله كأنه مرآة (رج
رؤ: ٤٦). الهائل: أو الساطع أو المتألق. منشراً: أو "منبسطاً" أو
"ممتداً".

٢٣ المقبب: أي له قباب. والكلمة العبرية ذاتها ترجمت "جلد" (رج. ت. تك ١: ٦)، حيث تعني "قبة سماوية" التي تفصل بين الماء الذي تحمله السحب والماء الذي على الأرض. كذ ٢٣، ٢٥، ٢٦.

٢٤ صوت أجنحتها: أي رفرقة أجنحتها. وقد شبه النبي صوت رفرقة الأجنحة بثلاثة تشبيهات: صوت خريير المياه، صوت الله القدير، صوت ضجة الجيش (رج ١٠: ٥). ضجة: (رج ١١: ١٦). لما وقفت: أي سكنت ولم تُصدر صوتاً من أجنحتها لكي يسمع النبي صوت الله. كذ ٢٥.

٢٥ صوت.. المقبب: أي صوت من الله الذي يجلس على العرش.

٢٦ شبه.. كمنظر: ما يراه النبي أشباه الأشياء فهو في الجسد فلا يستطيع أن يرى الحقائق (رج ٥٨: ٢٨). العقيق الأزرق: (رج. ت. خر ٢٤: ١٠). كمنظر إنسان: هنا نرى أحد ظهورات أوتوم الابن قبل تجسده (رج ٤٣: ٦)، مثلما ظهر لإبراهيم (رج تك ١٨: ٣٣)، ولموسى (رج خر ٣: ٦)، ولدانيال (رج دنا ١٥: ٨١).

٢٧ حقوقه: أي أعلى عظمة الفخذ. والمقصود: وسط جسم الإنسان (خصره).

٢٤:٣٠. إلخ).

٤ القساة الوجوه: أو "صلبوا وجوههم" (رج. ت إر ٥:٣). المقصود: المعاندون. الصلاب القلوب: أو "قساة القلوب" (رج. ت مز ٩٥:٨). أيضاً (رج ٣:٧). السيد الرب: في العبرية "أدوناي يهوه"، ويتكرر هذا اللقب أكثر من ٢٠٠ مرة في هذا السفر.

بَلْ إِلَى بَيْتِ إِسْرَائِيلَ^١ لَا إِلَى شُعُوبٍ كَثِيرَةٍ غَامِضَةِ اللُّغَةِ وَثَقِيلَةِ
اللِّسَانِ لَسْتُ تَفْهَمُ كَلَامَهُمْ. فَلَوْ أَرْسَلْتُكَ إِلَى هَؤُلَاءِ لَسَمِعُوا لَكَ.
لَكِنْ بَيْتَ إِسْرَائِيلَ لَا يَشَاءُ أَنْ يَسْمَعَ لَكَ، لِأَنَّهُمْ لَا يَشَاوِرُونَ أَنْ
يَسْمَعُوا لِي. لِأَنَّ كُلَّ بَيْتِ إِسْرَائِيلَ صِلَابُ الْجِبَاهِ وَقَسَاءُ الْقُلُوبِ.
هَآنَذَا قَدْ جَعَلْتُ وَجْهَكَ صُلْبًا مِثْلَ وَجُوهِهِمْ، وَجَبْهَتَكَ صُلْبَةً
مِثْلَ جِبَاهِهِمْ،^٢ قَدْ جَعَلْتُ جَبْهَتَكَ كَالْمَاسِ أَصْلَبَ مِنَ الصَّوَانِ،
فَلَا تَخْفَهُمْ وَلَا تَرْتَعِبُ مِنْ وَجُوهِهِمْ لِأَنَّهُمْ بَيْتٌ مُتَمَرِّدٌ.

^١ وَقَالَ لِي: «يَا ابْنَ آدَمَ، كُلُّ الْكَلَامِ الَّذِي أَكَلَمْتُكَ بِهِ، أَوْعِهِ فِي
قَلْبِكَ وَاسْمَعُهُ بِأُذُنِكَ.»^٣ وَامْضِ اذْهَبْ إِلَى الْمَسِيَّينَ، إِلَى بَنِي
شَعْبِكَ، وَكَلِّمُهُمْ وَقُلْ لَهُمْ: هَكَذَا قَالَ السَّيِّدُ الرَّبُّ، إِنْ سَمِعُوا وَإِنْ
امْتَنَعُوا.^٤ ثُمَّ حَمَلَنِي رُوحٌ، فَسَمِعْتُ خَلْفِي صَوْتَ رَعْدٍ عَظِيمٍ:
«مُبَارَكٌ مَجْدُ الرَّبِّ مِنْ مَكَانِهِ.»^٥ وَصَوْتُ أَجْنَحَةِ الْحَيَوَانَاتِ
الْمُتَلَاصِقَةِ الْوَاحِدِ بِأَخِيهِ وَصَوْتُ الْبَكَرَاتِ مَعَهَا وَصَوْتُ رَعْدٍ
عَظِيمٍ.^٦ فَحَمَلَنِي الرُّوحُ وَأَخَذَنِي، فَذَهَبْتُ مُرًّا فِي حَرَارَةٍ رُوحِي،
وَيَدُ الرَّبِّ كَانَتْ شَدِيدَةً عَلَيَّ.

نَبِيًّا كَانَ بَيْنَهُمْ.^٧ أَمَّا أَنْتَ يَا ابْنَ آدَمَ فَلَا تَخَفْ مِنْهُمْ، وَمِنْ كَلَامِهِمْ
لَا تَخَفْ، لِأَنَّهُمْ قَرِيسٌ وَسُلَاءٌ لَدَيْكَ، وَأَنْتَ سَاكِنٌ بَيْنَ الْعَقَارِبِ.
مِنْ كَلَامِهِمْ لَا تَخَفْ وَمِنْ وَجُوهِهِمْ لَا تَرْتَعِبْ، لِأَنَّهُمْ بَيْتٌ مُتَمَرِّدٌ.
وَتَكَلَّمْتُ مَعَهُمْ بِكَلَامِي، إِنْ سَمِعُوا وَإِنْ امْتَنَعُوا، لِأَنَّهُمْ مُتَمَرِّدُونَ.
^٨ «وَأَنْتَ يَا ابْنَ آدَمَ، فَاسْمَعْ مَا أَنَا مُكَلِّمُكَ بِهِ. لَا تَكُنْ مُتَمَرِّدًا
كَالْبَيْتِ الْمُتَمَرِّدِ. افْتَحْ فَمَكَ وَكُلِّ مَا أَنَا مُعْطِيكَهُ.»^٩ فَنَظَرْتُ وَإِذَا
بِيَدٍ مَمْدُودَةٍ إِلَيَّ، وَإِذَا بِدَرَجٍ سَفَرٍ فِيهَا.^{١٠} فَفَنَسَرْتُ أَمَامِي وَهُوَ مَكْتُوبٌ
مِنْ دَاخِلٍ وَمِنْ قَفَاهُ، وَكُتِبَ فِيهِ مَرَاتٍ وَنَحِيبٌ وَوَيْلٌ.

٣ فَقَالَ لِي: «يَا ابْنَ آدَمَ، كُلُّ مَا تَجِدُهُ. كُلُّ هَذَا الدَّرَجِ،
وَإِذَا هَبَّ كُلُّ بَيْتِ إِسْرَائِيلَ.»^١ فَفَتَحْتُ فَمِي فَاطْعَمَنِي ذَلِكَ
الدَّرَجُ.^٢ وَقَالَ لِي: «يَا ابْنَ آدَمَ، أَطْعِمْ بَطْنَكَ وَأَمْلَأْ جَوْفَكَ مِنْ هَذَا
الدَّرَجِ الَّذِي أَنَا مُعْطِيكَهُ.» فَأَكَلْتُهُ فَصَارَ فِي فَمِي كَالْعَسَلِ حَلَاوَةً.
^٣ فَقَالَ لِي: «يَا ابْنَ آدَمَ، اذْهَبْ اَمْضِ إِلَى بَيْتِ إِسْرَائِيلَ وَكَلِّمُهُمْ
بِكَلَامِي.»^٤ لَأَنَّكَ غَيْرُ مُرْسَلٍ إِلَى شَعْبٍ غَامِضِ اللُّغَةِ وَثَقِيلِ اللِّسَانِ،

- ٦ لَسَمِعُوا لَكَ: المقصود: تجاوبوا مع رسالتك.
- ٧ صلاب الجباه: (رج. ت. إر ٣: ٥). المقصود: معاندون. أيضًا (رج. ت. إر ٤: ٤٨). قساة القلوب: (رج. ت. مز ٩٥: ٨).
- ٨ جعلت وجهك صلبًا: المقصود: «أجعلك قويًا» فلا يقدرُونَ عليك. نلاحظ أن معنى اسم «حزقيال» هو «الله يقوي».
- ٩ كالماس: حجر صلب مقاوم للخدش (رج. ت. إر ١٧: ١). الصوان: حجر شديد الصلابة (رج. ت. خر ٢٥: ٤). لا تخفهم: (رج. ت. إر ١: ٨). بيت متمرد: (رج. ت. ٣: ٢). كذ ٢٧، ٢٦.
- ١٠ أوعه: أي استوعبه أو أحفظه.
- ١١ المسيبين: كان النبي بين المسيبين (رج. ت. ١: ١). كذ ١٥. هكذا قال... أي أنه لا يحمل سوى رسالة الرب إلى الشعب بكل دقة وأمانة. كذ ٢٧. السيد الرب: (رج. ت. ٤: ٢).
- ١٢ حملني روح: (رج. ت. ٢: ٢). كذ ١٤. صوت رعد عظيم: أو «صوت زلزلة» هكذا ترجمت في (١ مل ١٩: ١١). هو الصوت الذي صاحب حلول الروح القدس على الكنيسة الأولى (رج. ت. ٢: ٢). من مكانه: أي «من السماء» أو «في عليائه».
- ١٣ صوت أجنحة: (رج. ت. ١: ٢٤). الحيوانات: (رج. ت. ٥: ١). البكرات: (رج. ت. ١٥: ١).
- ١٤ مُرًّا في حرارة رُوحِي: أي «كنت مُر النفس بعواطف جياشة» بسبب غيظه على الرب وهو يرى خطايا بني إسرائيل ويرى غضب الرب (رج. ت. إر ١: ١١). يد الرب: (رج. ت. ٣: ١). كذ ٢٢.

- ٥ نبيًا كان بينهم: أي أن تحقق نبوات حزقيال بعد أن يرفضوا أن يسمعوا لكلام الرب سيؤكد لهم أن «نبيًا كان في وسطهم» (رج. ٣٣: ٣٣).
- ٦ فلا تخف منهم: (رج. ت. إر ١: ٨). لأنهم... العقارب: إن الرب يشبه شعبه بأنه مؤذٍ مثل القريس والسلاء، وسام كالعقارب. قريس: هو «القريس» (رج. ت. أم ٢٤: ٣١). سلاء: هو شوكة الورد البري. والكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في (٢٤: ٢٨).
- ٨ لا تكن متمردًا: أي إن امتنعت عن أن تتكلم صرت متمردًا مثلهم. معطيكه: أي أعطيتك إياه.
- ٩ درج: (رج. ت. مز ٤٠: ٧). درج سفر: (رج. ت. إر ٣: ٦). سفر فيها: أي في اليد الممدودة.
- ١٠ من داخل ومن قفاه: أي مكتوب عليه من على الوجهين. مرات: (رج. ت. صم ٢: ١). نحيب: أو «نواح» أو «مناحة». وويل: (رج. ت. إر ٥: ٨).
- ٣-١ كُلُّ... حلاوة: (رج. رؤ ١٠: ٩).
- ١ ابن آدم: (رج. ت. ١: ٢). كذ ٤٠، ١٧، ١٠، ٢٥. الدرج: (رج. ت. مز ٤٠: ٧). كذ ٣. اذهب كلم... أي إلى شعب بني إسرائيل المسيحي في بابل (رج. ت. ٣: ٢). (رج. ت. ١١).
- ٣ معطيكه: أي أعطيتك إياه. فأكلته: (رج. ت. إر ١٥: ١٦). كالعسل حلاوة: هكذا وصفت كلمة الله (رج. ت. مز ١١٩: ١٠١، ١١٩: ١٠٣).
- ٥ غامض اللغة: (رج. ت. إر ٣٣: ١٩). كذ ٦. ثقیل اللسان: أو «غريب اللسان» أو «غريب اللهجة». كذ ٦.

إنذار لإسرائيل

وهناك أَكَلَمْتُكَ^{٢٣}. فَقُمْتُ وخرجتُ إِلَى البُقْعَةِ، وإذا بِمَجْدِ الرَّبِّ واقِفٌ هناك كالمَجْدِ الَّذِي رَأَيْتُهُ عِنْدَ نَهْرِ خابور، فَخَرْتُ عَلَى وجهي. فَدَخَلَ فِيَّ رُوحٌ وَأَقَامَنِي عَلَى قَدَمَيَّ، ثُمَّ كَلَّمَنِي وَقَالَ لي: «إِذْهَبْ أَغْلِقْ عَلَى نَفْسِكَ فِي وَسْطِ بَيْتِكَ^{٢٥}. وَأَنْتَ يَا ابْنَ آدَمَ، فَمَا هُمْ يَضَعُونَ عَلَيْكَ رُبُطًا وَيُقَيِّدُونَكَ بِهَا، فَلَا تَخْرُجْ فِي وَسْطِهِمْ^{٢٦}. وَأَلْصِقْ لِسَانَكَ بِحَنَكِكَ فَتَبْكُمُ، وَلَا تَكُونَ لَهُمْ رَجُلًا مَوْخًا، لِأَنَّهُمْ بَيْتٌ مُتَمَرِّدٌ^{٢٧}. فَإِذَا كَلَّمْتُكَ أَفْتَحُ فَمَكَ فَتَقُولُ لَهُمْ: هَكَذَا قَالَ السَّيِّدُ الرَّبُّ: مَنْ يَسْمَعُ فَلْيَسْمَعْ، وَمَنْ يَمْتَنِعُ فَلْيَمْتَنِعْ. لِأَنَّهُمْ بَيْتٌ مُتَمَرِّدٌ».

رمز حصار أورشليم

٤ «وَأَنْتَ يَا ابْنَ آدَمَ، فَخُذْ لِنَفْسِكَ لَبَنَةً وَصَعْهَا أَمَامَكَ، وَارْسُمْ عَلَيْهَا مَدِينَةَ أُورُشَلِيمَ^٢. وَاجْعَلْ عَلَيْهَا حِصَارًا، وَابْنِ عَلَيْهَا بُرْجًا، وَأَقِمْ عَلَيْهَا مِتْرَسَةً، وَاجْعَلْ عَلَيْهَا جُيُوشًا، وَأَقِمْ عَلَيْهَا مَجَانِقَ حَوْلَهَا^٣. وَخُذْ أَنْتَ لِنَفْسِكَ صَاجًا مِنْ حَدِيدٍ وَانْصِبْ

^{١٥} فَجِئْتُ إِلَى الْمَسْبِيبِ عِنْدَ تَلِّ أَبِيبَ، السَّاكِنِينَ عِنْدَ نَهْرِ خَابور. وَحَيْثُ سَكَنُوا هُنَاكَ سَكَنْتُ سَبْعَةَ أَيَّامٍ مُتَحَيِّرًا فِي وَسْطِهِمْ^{١٦}. وَكَانَ عِنْدَ تَمَامِ السَّبْعَةِ أَيَّامٍ أَنَّ كَلِمَةَ الرَّبِّ صَارَتْ إِلَيَّ قَائِلَةً: «يَا ابْنَ آدَمَ، قَدْ جَعَلْتُكَ رَقِيًّا لِبَيْتِ إِسْرَائِيلَ. فَاسْمَعْ الْكَلِمَةَ مِنْ فَمِي وَأَنْذِرْهُمْ مِنْ قِبَلِي^{١٨}. إِذَا قُلْتُ لِلشَّرِيِّ: مَوْتًا تَمُوتُ، وَمَا أَنْذَرْتُهُ أَنْتَ وَلَا تَكَلَّمْتَ إِنْذَارًا لِلشَّرِيِّ مِنْ طَرِيقِهِ الرَّدِّيَّةِ لِأَحْيَائِهِ، فَذَلِكَ الشَّرِيُّ يَمُوتُ بِإِثْمِهِ، أَمَّا دُمُهُ فَمِنْ يَدِكَ أَطْلُبُهُ^{١٩}. وَإِنْ أَنْذَرْتُ أَنْتَ الشَّرَّيْرَ وَلَمْ يَرْجِعْ عَنْ شَرِّهِ وَلَا عَنْ طَرِيقِهِ الرَّدِّيَّةِ، فَإِنَّهُ يَمُوتُ بِإِثْمِهِ، أَمَّا أَنْتَ فَقَدْ نَجَّيْتَ نَفْسَكَ^{٢٠}. وَالْبَارُّ إِنْ رَجَعَ عَنْ بَرِّهِ وَعَمِلَ إِثْمًا وَجَعَلْتُ مَعْزِرَةً أَمَامَهُ فَإِنَّهُ يَمُوتُ. لِأَنَّكَ لَمْ تُنْذِرْهُ، يَمُوتُ فِي خَطِيئَتِهِ وَلَا يُذَكِّرُ بَرُّهُ الَّذِي عَمِلَهُ، أَمَّا دُمُهُ فَمِنْ يَدِكَ أَطْلُبُهُ^{٢١}. وَإِنْ أَنْذَرْتُ أَنْتَ الْبَارَّ مِنْ أَنْ يُخْطِئَ الْبَارُّ، وَهُوَ لَمْ يُخْطِئْ، فَإِنَّهُ حَيًّا يَحْيَا لِأَنَّهُ أَنْذِرَ، وَأَنْتَ تَكُونُ قَدْ نَجَّيْتَ نَفْسَكَ».

^{٢٢} وَكَانَتْ يَدُ الرَّبِّ عَلَيَّ هُنَاكَ، وَقَالَ لِي: «فُمُ اخْرُجْ إِلَى البُقْعَةِ

٢٣ بِمَجْدِ الرَّبِّ: (رج. ت ٢٨: ١). فَخَرْتُ عَلَى وَجْهِي: (رج. ت ٢٨: ١).
٢٤ أَغْلِقْ عَلَى نَفْسِكَ: المقصود: لا تكلم أحدًا حتى أذن لك.
٢٥ هم... ربطًا: المقصود هنا - غالبًا - اليهود المسيبين بسبب حياة التمرد (رج. ت ٣: ٢). قَدْ رِبَطُوا حُرِيَّةَ النَّبِيِّ فِي حَرَكَةِ وَرَسُولَاتِهِ. وَلَكِنْ الرَّبُّ سِيضِعُ عَلَيْهِ رِبْطًا وَقِيودًا لِكَيْ لَا يَذْهَبَ أَوْ يَتَكَلَّمَ إِلَّا إِذَا أذِنَ لَهُ (رج. ت ٢٧: ٢٧)، وَكَذَلِكَ (رج. ت ٨: ٤).
٢٦ أَلْصِقْ لِسَانَكَ: المقصود: سَاجِعْكَ صَامِتًا لَا تَتَكَلَّمْ. بِحَنَكِكَ: أَيِ "أَسْفَلَ ذَقْنِ الْإِنْسَانِ". وَالْمَقْصُودُ: دَاخِلُ فَمِكَ. فَتَبْكُمُ: أَيِ فَتَنْصِيرُ أَبْكَمُ (أُخْرَسَ) لَا تَتَكَلَّمُ.
٢٧ فَإِذَا كَلَّمْتُكَ... ظَلَّ النَّبِيُّ حَزْقِيَالَ يُقَدِّمُ الرِّسَالَةَ بِأَسْلُوبِ رَمْزِيٍّ، ثُمَّ تَكَلَّمَ بِرِسَالَةِ الرَّبِّ بِصُورَةٍ مُبَاشِرَةٍ بَعْدَ سَقُوطِ أُورُشَلِيمَ لِتَقْدِيمِ رِسَالَةِ رَجَاءٍ لِلْمَسْبِيبِ (الإِصْحَاحَاتُ ٣٣-٤٨)، كَمَا وَجَّهَ رِسَالَتَهُ لِلْأُمَمِ (الإِصْحَاحَاتُ ٢٥-٣٢).
٤ ١: ابْنُ آدَمَ: (رج. ت ١: ٢). كَذًا: ١٦. لَبَنَةً: (رج. ت ٣: ١١). طَوْبَةُ مَرِيعةُ الشَّكْلِ.

٢ حِصَارًا: إِنْشَارَةٌ إِلَى الْحِصَارِ الَّذِي سَتَتَعَرَّضُ لَهُ أُورُشَلِيمُ قَرِيبًا (٥٨٨-٥٨٩ ق.م). بِرَجَا: (رج. ت ٢: ٢٥). مِتْرَسَةٌ: (رج. ت ٢: ٢٠). مَجَانِقُ: (رج. ت ٢: ١٥).
٣ صَاجًا مِنْ حَدِيدٍ: هُوَ - غَالِبًا - مَا يَسْتَخْدَمُ فِي الْأَفْرَانِ، إِنْشَارَةٌ إِلَى قُوَّةِ الْحِصَارِ.

١٥ تَلِّ أَبِيبَ: اسْمُ قَرْيَةٍ تَقَعُ فِي بَابِلَ عِنْدَ نَهْرِ خَابور. لَمْ يَرِدْ هَذَا الْاسْمُ فِي أَيِّ مَوْضِعٍ آخَرَ فِي كُلِّ الْعَهْدِ الْقَدِيمِ. نَهْرُ خَابور: (رج. ت ١: ١).
كذ ٢٣. سَبْعَةُ أَيَّامٍ: كَانَ حَزْقِيَالَ النَّبِيُّ هُنَا يَشَارِكُهُمْ حَزَنَهُمْ وَبَكَاءَهُمْ (رج. ت ١: ٣٧). وَكَانَتْ هَذِهِ الْمُدَّةُ هِيَ فِتْرَةُ الْحَدَادِ التَّقْلِيدِيَّةِ (رج. ت ١٠: ٥٠؛ ١١: ١٠؛ ١٣: ٣١) أَوْ لِلْمُشَارَكَةِ فِي الْحَزَنِ (رج. ت ١٣: ٢).
١٦ كَلِمَةُ الرَّبِّ صَارَتْ إِلَيَّ: (رج. ت ٣: ١).
١٧ رَقِيًّا: كَانَ وَظِيفَةُ الرَّقِيبِ قَدِيمًا الْوُقُوفُ عَلَى أَسْوَارِ الْمَدِينَةِ لِيَكُونَ عَيْنَ الشَّعْبِ، لِيُنْذِرَهُمْ عِنْدَ حُدُوثِ أَيِّ خَطَرٍ قَادِمٍ (رج. ت ١٨: ٢٤-٢٧). وَقَدِيمًا وَصَفَ الْأَنْبِيَاءُ بِأَنَّهُمْ رَقِيَاءُ (رج. ت ٧: ٩؛ ٩: ٥٢؛ ١٠: ٥٦؛ ١١: ٦٢؛ ١٦: ٦؛ ١٧: ٦؛ ١٨: ٥).
١٨ مَوْتًا تَمُوتُ: لِأَنَّ أَجْرَةَ الْخَطِيئَةِ هِيَ الْمَوْتُ (رج. ت ١٧: ٢؛ ٢٣: ٦).
الرَّدِّيَّةُ: حَرْفِيًّا "الْأَلْيَمَةُ" (رج. ت ١٨: ٢٣). كَذًا... دَمَهُ... أَطْلُبُهُ: الْمَقْصُودُ: نَفْسُهُ أَوْ حَيَاتِهِ. لِأَنَّ نَفْسَ كُلِّ جَسَدٍ دَمُهُ (رج. ت ١٧: ١٤). تَأْكِيدٌ عَلَى مَسْئُولِيَّةِ وَخَطَرَةِ رِسَالَةِ النَّبِيِّ فِي إِنْذَارِهِ وَتَحْذِيرِهِ كُلِّ فَرْدٍ كَذًا ٢٠.

١٩ نَجَّيْتَ نَفْسَكَ: أَيِ صَرْتَ بَرِيئًا مِنْ دَمِهِ (رج. ت ٢٦: ٢٠). كَذًا ٢١.
٢٠ الْبَارُّ: هَذِهِ الصِّفَةُ تُطْلَقُ عَلَى مَنْ يَعْشَى فِي خَوْفِ اللَّهِ وَيَطِيعُ وَصَايَا الرَّبِّ. كَذًا ٢١. جَعَلْتُ مَعْزِرَةً أَمَامَهُ: الْمَقْصُودُ: إِنَّ الرَّبَّ يَخْتَبِرُ وَيَمْتَحِنُ إِيمَانَ الْبَارِّ بِهِ (١ كو ١١: ٣٠؛ عب ١٢: ٩؛ يع ١: ٢١؛ يو ١٦: ١).
٢٢ الْبُقْعَةُ: حَرْفِيًّا "السَّهْلُ" أَوْ "الْوَادِي".

فيها على جنبك. ثلاث مئة يوم وتسعين يوماً تأكله.^{١٠} وطعامك الذي تأكله يكون بالوزن. كل يوم عشرين شاقلاً. من وقت إلى وقت تأكله.^{١١} وتشرب الماء بالكيل، سدس الهين، من وقت إلى وقت تشربه.^{١٢} وتأكل كعكاً من الشعير. على الخبز الذي يخرج من الإنسان خبزه أمام عيونهم.^{١٣} وقال الرب: «هكذا يأكل بنو إسرائيل خبزهم النجس بين الأمم الذين أطردوهم إليهم». ^{١٤} فقلت: «آه، يا سيد الرب، ها نفسي لم تتنجس. ومن صباي إلى الآن لم أكل ميتة أو فريسة، ولا دخلت في لحم نجس». ^{١٥} فقال لي: «انظر. قد جعلت لك خثي البقر بدل خبز الإنسان، فتصنع خبزك عليه». ^{١٦} وقال لي: «يا ابن آدم، هانذا أكسر قوام الخبز في أورشليم، فيأكلون الخبز بالوزن وبالغم، ويشربون الماء بالكيل وبالخبرة،^{١٧} لكي يعوزهم الخبز والماء، ويتحيروا الرُّجُل وأخوه وينفوا بأثمهم».

سوراً من حديد بينك وبين المدينة، وثبت وجهك عليها، فتكون في حصارٍ وتحاصرها. تلك آية ليبت إسرائيل.

^{١٨} واتكئ أنت على جنبك اليسار، وضع عليه إثم بيت إسرائيل. على عدد الأيام التي فيها تنكئ عليه تحمِلُ إثمهم.^{١٩} وأنا قد جعلت لك سني إثمهم حسب عدد الأيام، ثلاث مئة يوم وتسعين يوماً، فتحملُ إثم بيت إسرائيل. ^{٢٠} فإذا أتممتها، فاتكئ على جنبك اليمين أيضاً، فتحملُ إثم بيت يهوذا أربعين يوماً. فقد جعلت لك كل يوم عوضاً عن سنة. ^{٢١} فثبت وجهك على حصارٍ أورشليم وذراعك مكشوفة، وتنبأ عليها. ^{٢٢} وهانذا أجعل عليك رُبطاً فلا قلب من جنب إلى جنب حتى تئتمم أيام حصارك.

^{٢٣} «وخذ أنت لنفسك قمحاً وشعيراً وفولاً وعدساً ودخنًا وكرسنة وضعها في وعاء واحد، واصنعها لنفسك خبزاً كعدد الأيام التي تنكئ

مدة حصار مدينة أورشليم. عشرين شاقلاً: وزن الشاقل حوالي ١٠ جم، وبذلك يكون الوزن حوالي ٢٠٠ جم يومياً. من وقت إلى وقت: أي وقت ثابت ومحدد يومياً. المقصود: وجبة واحدة في اليوم. كذا. ١١ سدس الهين: الهين مكيل للسوائل يسع حوالي أربعة لترات. "سدس الهين" حوالي ثلثي لتر من الماء.

١٢ الخبز: الكلمة العبرية ترجمت "خبزاً" (رج. ت. أي ٧: ٢٠). وخرء الإنسان يشير للنجاسة في العهد القديم. كذا.

١٣ خبزهم النجس: بسبب أنه تم خبزه على خبز الإنسان (رج. ت. ٢٣: ١٢-١٤). الأمم: هم الشعوب من غير اليهود.

١٤ آه: (رج. ت. يش ٧: ٧). آه، يا سيد الرب: (رج. ت. إر ١: ٦). سيد الرب: (رج. ت. ٤: ٢). لم تتنجس: كما لم يتنجس دانيال (رج. دا ٨: ١). أيضاً (رج. ت. ٣: ٩). ميتة: هو الحيوان الميت بدون ذبح (رج. لا ١٧: ١٤، ١٥، ٢٢: ٨). فريسة: هو الحيوان أو الطائر الذي يقتله وحش. لحم نجس: (رج. ت. ١٤: ٣، إش ٤٤: ٦٦: ١٧).

١٥ خثي: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. هو "روث" البهائم.

١٦ قوام الخبز: حرفياً "عصا الخبز". كان الخبز يتم تعليقه على عمود دائري أو عصا، إما لتخزينه أو لبيع. وكسر هذا العمود أو العصا يعني وقوع الخبز إلى الأرض والطين، إشارة إلى المجاعة التي ستمر بها أورشليم، لأن الخبز هو قوام الحياة (رج. ١٤: ١٦، ١٣). الغم: أي الألم والعذاب. والكلمة العبرية ترجمت "خوفاً" (رج. ت. يش ٢٢: ٢٤). بالحيرة: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم سوى في (١٢: ١٩). المقصود: الدهشة واليأس. ١٧ ينفوا بأثمهم: أو "يهلكون بسبب خطاياهم" (رج. ٢٤: ٢٣، ٣٣: ١٠، لا ٢٦: ٢٩).

٢ تلك آية: المقصود: ما صنعه النبي حزقيال صار آية (علامة) بدون أن يتكلم أو يعظ (رج. ١٢: ١٢، ١١: ٢٤، ٢٤: ٢٧).

٢٤ اتكئ.. اليسار: أي ارقد على جانبك الأيسر، لأن النبوة مرتبطة بالمملكة الشمالية (إسرائيل).

٢٥ ثلاث مئة يوم وتسعين يوماً: إن مدة ٣٩٠ يوماً أي ١٣ شهراً. "واليوم عوضاً عن سنة" (رج. آ. ٦). قد يكون المقصود لفترة (٩٧٥-٥٨٦ ق.م). وتشمل الفترة من انقسام المملكة إلى سقوط أورشليم يضاف لها فترة ضعف سليمان روحياً. كذا.

٢٦ فاتكئ.. اليمين: أي ارقد على جانبك الأيمن، لأن النبوة مرتبطة بالمملكة الجنوبية (يهوذا). أربعين يوماً: إشارة - غالباً - إلى الأربعين سنة من حكم الملك منسى، الذي أعلن توبته في نهاية حكمه الذي امتد بعد ذلك ١٥ سنة أخرى (رج. مل ٢: ١٢، ١٨-١٣: ٢٣، ٢٦: ٢٧، ٢٤: ٤٤، ٢٣: ٣٣، ١٢: ١٣). أو -ربما- المقصود: إن رقم "أربعين" يرمز لزمن التجربة. تجربة المسيح (رج. م. ١: ١٣)، أيام الطوفان (رج. ت. ٧: ١٢)، سنوات التيهان في البرية (رج. عد ١٤: ٣٣، ٣٤). والأربعون سنة هي مدة جيل كامل.

٢٧ ذراعك مكشوفة: إشارة إلى الهمة والاستعداد للعمل (رج. إش ٥٢: ١٠). أجعل عليك رُبطاً: (رج. ت. ٣: ٢٥).

٢٨ فولاً: (رج. ت. ٢ ص ١٧: ٢٨). دخنًا: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. المقصود: الذرة البيضاء، وهو حبة صغيرة تقدم طعاماً للطيور والدجاج. كرسنة: الكلمة العبرية ترجمت "قطاني" (رج. ت. خر ٣٢: ٣). المقصود هنا: العلس. نوع من أنواع القمح. خذ.. خبزاً: إن الحبوب المذكورة تنتج أرذاً أنواع الخبز، حيث كانوا يقدمونه للخيول والماشية.

٢٩ بالوزن: المقصود: بمقدار محدد. أي أن الطعام غير متوفر بسبب طول

حَسَبَ أَحْكَامِ الْأُمَمِ الَّتِي حَوَالَيْكُمْ،^٨ لَذَلِكَ هَكَذَا قَالَ السَّيِّدُ الرَّبُّ: هَا أَنِّي أَنَا أَيْضًا عَلَيْكَ، وَسَأَجْرِي فِي وَسْطِكَ أَحْكَامًا أَمَامَ عَيُونِ الْأُمَمِ،^٩ وَأَفْعَلُ بِكَ مَا لَمْ أَفْعَلْ، وَمَا لَنْ أَفْعَلْ مِثْلَهُ بَعْدَ، بِسَبَبِ كُلِّ أَرْجَاسِكَ.^{١٠} لِأَجْلِ ذَلِكَ تَأْكُلُ الْآبَاءُ الْآبَاءَ فِي وَسْطِكَ، وَالْآبَاءُ يَأْكُلُونَ آبَاءَهُمْ. وَأَجْرِي فِيكَ أَحْكَامًا، وَأُذَرِّي بِقَيْتِكَ كُلَّهَا فِي كُلِّ رِيحٍ.^{١١} مِنْ أَجْلِ ذَلِكَ حَيٌّ أَنَا، يَقُولُ السَّيِّدُ الرَّبُّ، مِنْ أَجْلِ أَنَّكَ قَدْ نَجَسْتَ مَقْدَسِي بِكُلِّ مَكْرَهَاتِكَ وَبِكُلِّ أَرْجَاسِكَ، فَأَنَا أَيْضًا أَجْزُ وَلَا تَشْفِقُ عَيْنِي، وَأَنَا أَيْضًا لَا أَغْفِرُ.^{١٢} ثُلُثُكَ يَمُوتُ بِالْوَبَا، وَبِالْجُوعِ يَمُوتُونَ فِي وَسْطِكَ. وَثُلُثُ يَسْقُطُ بِالسَّيْفِ مِنْ حَوْلِكَ، وَثُلُثُ أُذَرِّي فِي كُلِّ رِيحٍ، وَأَسْتَلُّ سَيْفًا وَرَاءَهُمْ.^{١٣} وَإِذَا تَمَّ غَضَبِي وَأَحْلَلْتُ سَخْطِي عَلَيْهِمْ وَتَشَفَّيْتُ، يَعْلَمُونَ أَنِّي أَنَا الرَّبُّ تَكَلَّمْتُ فِي غَيْرَتِي، إِذَا أَتَمَمْتُ سَخْطِي فِيهِمْ.^{١٤} وَأَجْعَلُكَ خَرَابًا وَعَارًا بَيْنَ الْأُمَمِ

١ «وَأَنْتَ يَا ابْنَ آدَمَ، فَخُذْ لِنَفْسِكَ سِكِّينًا حَادًّا، مُوسَى الْخَلَّاقِ تَأْخُذْ لِنَفْسِكَ، وَأَمْرِهَا عَلَى رَأْسِكَ وَعَلَى لِحْيَتِكَ. وَخُذْ لِنَفْسِكَ مِيزَانًا لِلْوِزْنِ وَأَقْسِمَهُ،^٢ وَأَحْرِقْ بِالنَّارِ ثُلُثَهُ فِي وَسْطِ الْمَدِينَةِ إِذَا تَمَّتْ أَيَّامُ الْحِصَارِ. وَخُذْ ثُلُثًا وَاضْرِبْهُ بِالسَّيْفِ حَوَالِيهِ، وَذَرِّ ثُلُثًا إِلَى الرِّيحِ، وَأَنَا أَسْتَلُّ سَيْفًا وَرَاءَهُمْ.^٣ وَخُذْ مِنْهُ قَلِيلًا بِالْعَدَدِ وَصُرَّهُ فِي أَذْيَالِكَ.^٤ وَخُذْ مِنْهُ أَيْضًا وَقِفْهُ فِي وَسْطِ النَّارِ، وَأَحْرِقْهُ بِالنَّارِ. مِنْهُ تَخْرُجُ نَارٌ عَلَى كُلِّ بَيْتِ إِسْرَائِيلِ.^٥ هَكَذَا قَالَ السَّيِّدُ الرَّبُّ: هَذِهِ أَوْرُشَلِيمُ. فِي وَسْطِ الشُّعُوبِ قَدْ أَقَمْتُهَا وَحَوَالِيهَا الْأَرَاضِي.^٦ فَخَالَفْتُ أَحْكَامِي بِأَشَرِّ مِنَ الْأُمَمِ، وَفَرَأْضِي بِأَشَرِّ مِنَ الْأَرَاضِي الَّتِي حَوَالِيهَا، لِأَنَّ أَحْكَامِي رَفَضُوهَا وَفَرَأْضِي لَمْ يَسْلُكُوا فِيهَا.^٧ لِأَجْلِ ذَلِكَ هَكَذَا قَالَ السَّيِّدُ الرَّبُّ: مِنْ أَجْلِ أَنَّكُمْ صَجَجْتُمْ أَكْثَرَ مِنَ الْأُمَمِ الَّتِي حَوَالَيْكُمْ، وَلَمْ تَسْلُكُوا فِي فَرَائِضِي، وَلَمْ تَعْمَلُوا حَسَبَ أَحْكَامِي، وَلَا عَمِلْتُمْ

- السفر (رج ١٣: ٨؛ ٢١: ٣؛ ٢٦: ٣؛ ٢٨: ٣؛ ٢٩: ٣؛ ٣٠: ٣؛ ٣٤: ١٠).
 ٩ أَفْعَلُ.. مثله بعد: إشارة إلى ما سيحدث في أثناء المجاعة ووقت الحصار (رج ١٩: ٩)، وأيضًا إلى ما سيحدث بعد ذلك من سبي إلى بابل. أَرْجَاسُكَ: هي الأعمال القبيحة المرتبطة بعبادة الأوثان (رج ١ مل ٢١: ٢٦). كَذَبُ.
 ١٠ تَأْكُلُ.. آبَاءَهُمْ: كان الرب قد حذر شعبه مرارًا من هذا المصير إذ هم كسروا عهدهم معه (رج ٢٦: ٢٩؛ تث ٢٨: ٥٢). أَيْضًا (رج ١٩: ٩؛ ٢٠: ٢). أُذَرِّي بِقَيْتِكَ: أي أفرقكم وأشتتكم (رج ٨: ١٢؛ ١٤: ٢؛ ٢٠: ٢). كَذَبُ.
 ١١ حي أَنَا: هذا الْقَسَمُ يتكرر ١٦ مرة في هذا السفر (رج ٤: ٢). مَكْرَهَاتِكَ: الكلمة العبرية ترجمت "أرجاس" (رج ٢٩: ١٧). أَجْزُ: أو "أقطع" أو "أستأصل". لَا تَشْفِقُ عَيْنِي: المقصود: لَا أَرْحَمُ. وهذه العبارة تتكرر طوال هذا السفر (رج ٧: ٤؛ ٨: ١٨؛ ٩: ١٠).
 ١٢ بِالْوَبَا وَبِالْجُوعِ.. بِالسَّيْفِ: (رج ٤: ١٢). بِالْوَبَا: أي المرض الفتاك.
 ١٣ سَخْطِي: أي غضبي الشديد (رج ٨: ١٧؛ ١٣: ١٣). تَشَفَّيْتُ: المقصود: هدأت، ارتحت. الكلمة العبرية تعني حرفيًا "تعزيت" (رج ٢٩: ٥). أَنِّي أَنَا الرَّبُّ: عبارة تؤكد على أن الرب هو مصدر كل الأعمال العظيمة سواء في القضاء والدينونة أو في الخلاص والفداء. وتكرر هذه العبارة أكثر من ٨٠ مرة في هذا السفر. أَنَا الرَّبُّ تَكَلَّمْتُ: عبارة معناها "من عندي صدر الأمر". ١٥، ١٧. غَيْرَتِي: لأن الرب "إله غيور" (رج ٢٠: ٥).
 ١٤ عَارًا: أي هزءًا وسخرية (رج ٢٢: ٤؛ ٧٩: ٤). كَذَبُ.

- ٥ ١٠ ابن آدم: (رج ٢: ١). سَكِّينًا: الكلمة العبرية ترجمت "سيف" (رج ٣: ٢٤). حَادًّا: الكلمة العبرية ترجمت "ماض" (رج ٥٧: ٤). مُوسَى.. لِحْيَتِكَ: (رج ٧: ٢٠). هَكَذَا كَانَ يَفْعَلُ العدو بالأسرى، وحلق شعر الرأس واللحية إشارة للخزي والعار (رج ٢ صم ٤: ١٠). مِيزَانًا: لوزن الشعر الذي حُلِقَ. أَقْسِمَهُ: أي قسم هذا الشعر إلى أقسام.
 ٢ بِالنَّارِ.. بِالسَّيْفِ.. الرِّيح: أي أن جيش بابل عندما يأتي على أورشليم، فالبعض سيعاقب بالنار أي بالوباء والجوع، والبعض بالسيف، وآخرون يتشتتوا بالريح ويطاردتهم الموت (رج ١٢: ١). اسْتَلُّ سَيْفًا وَرَاءَهُمْ: أي الذين سوف يتشتتون سيتعرضون لخطر الموت (رج ١٢: ١٤؛ ٢١: ٣-٥؛ ٣٠: ٢٥). كَذَبُ.
 ٣ قَلِيلًا بِالْعَدَدِ: إشارة إلى "بقية" سيحفظها الرب (رج ١ ش ٩: ٩). صُرَّهُ فِي أَذْيَالِكَ: أي اربطه في ذيل ثوبك. إشارة إلى حرص الله على حماية هذه البقية.
 ٤ خَذْ مِنْهُ.. بِالنَّارِ: إشارة -ربما- إلى هؤلاء الذين بقوا تحت حكم جدليا بن أحيقاف، وإلى الذين فروا إلى مصر (رج ٢ مل ٢٥: ٢٢-٢٦).
 ٥ هَكَذَا قَالَ السَّيِّدُ الرَّبُّ: (رج ٣: ١١). كَذَبُ. ٨. السَّيِّدُ الرَّبُّ: (رج ٢: ٤). كَذَبُ. ١١. فِي وَسْطِ الشُّعُوبِ: كان قصد الله من وضع شعبه في مكان جغرافي يتوسط أهم الممالك: آشور وبابل ومصر، هو جذب هذه الشعوب لعبادة الإله الحقيقي الواحد (رج ٢ ش ٦: ٤؛ ١١: ١).
 ٦ بِأَشَرِّ: بأكثر شرًا. الْأُمَمِ: هم الشعوب من غير اليهود. كَذَبُ. ١٤، ١٥.
 ٧ ضَجَجْتُمْ: الكلمة العبرية قد تعني أيضًا "التنمرد"، "التذمر".
 ٨ عَلَيْكَ: أي ضدك. المقصود: صرت خصمًا لك. الأمر الذي يتكرر طوال

وَتَحْزَبُ الْمُتَفَعَاتُ، لَكِنِّي تُفْقِرُ وَتَحْزَبُ مَذَابِحُكُمْ، وَتَنْكَسِرُ وَتَزُولُ أَصْنَامُكُمْ، وَتُقَطَّعُ شِمْسَاتُكُمْ، وَتُمْحَى أَعْمَالُكُمْ،^٧ وَتَسْقُطُ الْقَتْلَى فِي وَسْطِكُمْ، فَتَعْلَمُونَ أَنِّي أَنَا الرَّبُّ.

^٨ «وَأَبْقِي بَقِيَّةً، إِذْ يَكُونُ لَكُمْ نَاجُونَ مِنَ السَّيْفِ بَيْنَ الْأُمَمِ عِنْدَ تَذْرِيكِكُمْ فِي الْأَرْضِ». ^٩ وَالنَّاجُونَ مِنْكُمْ يَذْكُرُونَنِي بَيْنَ الْأُمَمِ الَّذِينَ يُسَبِّحُونَ إِلَيْهِمْ، إِذَا كَسَرْتُ قَلْبَهُمُ الزَّانِي الَّذِي حَادَّ عَنِّي، وَعَيُونُهُمُ الزَّانِيَّةَ وَرَاءَ أَصْنَامِهِمْ، وَمَقَتُوا أَنْفُسَهُمْ لِأَجْلِ الشُّرُورِ الَّتِي فَعَلُوهَا فِي كُلِّ رَجَاسَاتِهِمْ،^{١٠} وَيَعْلَمُونَ أَنِّي أَنَا الرَّبُّ، لَمْ أَقُلْ بَاطِلًا إِنِّي أَفْعَلُ بِهِمْ هَذَا الشَّرَّ.

^{١١} «هَكَذَا قَالَ السَّيِّدُ الرَّبُّ: اضْرِبْ بِيَدِكَ وَاحْصِطْ بِرَجْلِكَ، وَقُلْ: آهَ عَلَى كُلِّ رَجَاسَاتِ يَمِينِ إِسْرَائِيلَ الشَّرِيرَةِ، حَتَّى يَسْقُطُوا بِالسَّيْفِ وَبِالْجُوعِ وَبِالْوَيْلِ! ^{١٢} الْبَعِيدُ يَمُوتُ بِالْوَيْلِ، وَالْقَرِيبُ يَسْقُطُ بِالسَّيْفِ، وَالباقِي وَالْمُنْخَصَرُ يَمُوتُ بِالْجُوعِ، فَأَتَمَّ غَضَبِي عَلَيْهِمْ. ^{١٣} فَتَعْلَمُونَ أَنِّي أَنَا الرَّبُّ، إِذَا كَانَتْ قَتْلَاهُمْ وَسْطَ أَصْنَامِهِمْ حَوْلَ مَذَابِحِهِمْ عَلَى كُلِّ أَكْمَةٍ عَالِيَةٍ، وَفِي رُؤُوسِ كُلِّ الْجِبَالِ، وَتَحْتَ كُلِّ شَجَرَةٍ خَضْرَاءَ، وَتَحْتَ كُلِّ بَلُوطةٍ غَبِيَاءَ، الْمَوْضِعِ الَّذِي قَرَّبُوا

الَّتِي حَوَالَيْكَ أَمَامَ عَيْنَيْ كُلِّ عَابِرٍ،^{١٥} فَتَكُونِينَ عَارًا وَلَعْنَةً وَتَأْدِيًا وَدَهْشًا لِلْأُمَمِ الَّتِي حَوَالَيْكَ، إِذَا أَجْرَيْتُ فِيكَ أَحْكَامًا بِغَضَبٍ وَبَسْخَطٍ وَبِتَوْبِيخَاتٍ حَامِيَةٍ. أَنَا الرَّبُّ تَكَلَّمْتُ. ^{١٦} إِذَا أَرْسَلْتُ عَلَيْهِمْ سِهَامَ الْجُوعِ الشَّرِيرَةِ الَّتِي تَكُونُ لِلخَرَابِ الَّتِي أَرْسَلْتُهَا لَخْرَابِكُمْ، وَأَزِيدُ الْجُوعَ عَلَيْهِمْ، وَأُكْسِرُ لَكُمْ قِوَامَ الْخَبِزِ،^{١٧} وَإِذَا أَرْسَلْتُ عَلَيْهِمُ الْجُوعَ وَالْوُحُوشَ الرَّدِيئَةَ فَتُثْكَلُكَ، وَيَعْبُرُ فِيكَ الْوَيْلُ وَالْدَّمَ، وَأَجْلُبُ عَلَيْكَ سَيْفًا. أَنَا الرَّبُّ تَكَلَّمْتُ».

نبوءة ضد جبال إسرائيل

^٦ «وَكَانَ إِلَيَّ كَلَامُ الرَّبِّ قَائِلًا: ^٧ «يَا ابْنِ آدَمَ، اجْعَلْ وَجْهَكَ نَحْوَ جِبَالِ إِسْرَائِيلَ وَتَبَّنَّ عَلَيْهَا» وَقُلْ: يَا جِبَالِ إِسْرَائِيلَ، اسْمَعِي كَلِمَةَ السَّيِّدِ الرَّبِّ. هَكَذَا قَالَ السَّيِّدُ الرَّبُّ لِلْجِبَالِ وَلِلْأَكَامِ، لِلأُودِيَّةِ وَلِلأُوطُنَةِ: هَازِنَا أَنَا جَالِبٌ عَلَيْكُمْ سَيْفًا، وَأَبِيدُ مُرْتَفَعَاتِكُمْ. ^٨ فَتَحْزَبُ مَذَابِحُكُمْ، وَتَنْكَسِرُ شِمْسَاتُكُمْ، وَأَطْرَحُ قَتْلَاكُمْ قُدَّامَ أَصْنَامِكُمْ. ^٩ وَأَضَعُ جُثَّتَ بَنِي إِسْرَائِيلَ قُدَّامَ أَصْنَامِهِمْ، وَأَذْرِي عِظَامَكُمْ حَوْلَ مَذَابِحِكُمْ. ^{١٠} فِي كُلِّ مَسَاكِينِكُمْ تُفْقِرُ الْمُتَدُنُّ،

كذ ١٣، ٦.

^٦ تفقر المدن: أي تصير صحراء لا ماء فيها ولا حياة. كذ ١٤.

^٧ أني أنا الرب: (رج. ت ٥: ١٣). كذ ١٠، ١٣، ١٤.

^٨ أبقي بقية: هي البقية النقية (رج. ت ١ ش ٩: ٩). بقية.. تذكريم: (رج. ت ٥: ١٠). الأمم: هم الشعوب من غير اليهود. كذ ٩.

^٩ يذكرونني: المقصود: يرجعون إلي أو يشهدون لي. قلبهم الزاني:

المقصود: قلبهم الذي يعبد إلهاً آخر من الأصنام (رج. ت ١ ش ١: ٢٢؛

إر ٢٠: ٢٠). مقتوا أنفسهم: هذه علامة بداية توبة حقيقية. رجاساتهم:

(رج. ت ٥: ٩). كذ ١١.

^{١٠} لم أقل باطلاً: أي لم أتكلّم عبثاً. المقصود: سأنفذ كل ما تكلمت به.

^{١١} اضرب.. برجلك: علامات لإظهار الغضب والألم (رج ١٧، ١٤: ٢١؛

٦: ٢٥). أيضاً (رج. ت ٤: ١٠؛ أي ٢٣: ٢٧). آه: الكلمة العبرية

لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم سوى في (١٥: ٢١).

وهي أداة للتحسر والندم. بالسيف وبالجوع وبالوَيْل: (رج. ت

إر ١٤: ١٢).

^{١٢} المنحصر: أي المحاصر، الذي في الحصار.

^{١٣} قتلهم وسط أصنامهم: أي سيكون التأديب والعقاب في المواضع

المستخدمة في العبادة الوثنية. أكمة.. الجبال.. شجرة خضراء: (رج

ت ١٢: ٢). شجرة خضراء: (رج. ت ٣: ٦). بلوطة: الكلمة العبرية

ترجمت "البطمة" (رج. ت ٣٥: ٤). غبياء: (رج. ت ٢٣: ٤٠).

^{١٥} فتكونين: الكلام موجه إلى أورشليم (رج ٥: ٦٦). لعنة: (رج. ت

إر ٢٤: ٩). تأدياً: المقصود: درسا وعبرة. دهشاً: (رج. ت ٢٨: ٣٧).

بتوبيخات حامية: أي تهديدات قاسية.

^{١٦} الشريرة: المقصود: المميتة، القاتلة. قوام الخبز: (رج. ت ٤: ١٦).

^{١٧} الرديئة: المقصود: المفترسة. فتثكلك: الثكل هو فقدان الأم لابنها

أو لأبنائها.

^٦ ١: كان إليّ كلام الرب: (رج. ت ١: ٣).

^٧ ابن آدم: (رج. ت ١: ٢). اجعل وجهك نحو: أي "وجه كلام النبوة

ضد أو إلى". والمقصود: إن النبي سيتطوّل بوحى أو نبوة متعلقة بصدور

حكم أو عقوبة ضد. وهذه العبارة وردت ٩ مرات في هذا السفر

(رج ١٣: ١٧؛ ٢٠: ٤٦؛ ٢١: ٢٢؛ ٢٥: ٢٢؛ ٢٨: ٢١؛ ٢٩: ٢٢؛ ٣٥: ٢٢؛ ٣٨: ٢٢).

جبال إسرائيل: إشارة إلى التلال والمرتفعات التي أقاموا

عليها مذابح الأوثان (رج ١٣: ١٨؛ ٢٦: ٩). كذ ٣.

^٣ السيد الرب: (رج. ت ٢: ٤). كذ ١١. هَكَذَا قَالَ السَّيِّدُ الرَّبِّ:

(رج. ت ٣: ١١). كذ ١١. للأكام: جمع أكمة. وهي التل أو الهضبة.

كذ ١٣. للأوطنة: جمع: وطاء. وهي الأرض المنخفضة أي السهول.

مرتفعاتكم: (رج. ت ٢٦: ٣٠).

^٤ شمساتكم: (رج. ت ٢٦: ٣٠). كذ ٦. أصنامكم: (رج. ت

لا ٢٦: ٣٠). كذ ٩، ١٣.

^٥ أذري: أي أبعثر، أنثر، أفرق. كذ ٨. مذابحككم: أي مذابح الأوثان.

يوم اضطراب، لا هتاف الجبال. ^٨ الآن عن قريب أصب رجزى عليك، وأتمم سخطي عليك، وأحكم عليك كطرقك، وأجلب عليك كل رجاساتك. ^٩ فلا تشفق عيني، ولا أعفو، بل أجلب عليك كطرقك، ورجاساتك تكون في وسطك، فتعلمون أنني أنا الرب الضارب.

^{١٠} «ها هوذا اليوم، ها هوذا قد جاء! دارت الدائرة. أزهرت العصا. أفرخت الكبرياء. ^{١١} قام الظلم إلى عصا الشر. لا يبقى منهم ولا من ثروتهم ولا من ضحيجتهم، ولا نوح عليهم. ^{١٢} قد جاء الوقت. بلغ اليوم. فلا يفرح الشاري، ولا يحزن البائع، لأن الغضب على كل جمهورهم. ^{١٣} لأن البائع لن يعود إلى المبيع، وإن كانوا بعد بين الأحياء. لأن الرؤيا على كل جمهورها فلا يعود، والإنسان بائس لا يسدّد حياته. ^{١٤} قد تفخوا في البوق وأعدوا الكل، ولا ذاهب إلى القتال، لأن غصبي على كل جمهورهم.

قد أقبلت النهاية

^١ «وكان إليّ كلام الرب قائلاً: ^٢ «وأنت يا ابن آدم، فهكذا قال السيد الرب لأرض إسرائيل: نهاية! قد جاءت النهاية على زوايا الأرض الأربع. ^٣ الآن النهاية عليك، وأرسل غضبي عليك، وأحكم عليك كطرقك، وأجلب عليك كل رجاساتك. ^٤ فلا تشفق عيني، ولا أعفو، بل أجلب عليك طرقك وتكون رجاساتك في وسطك، فتعلمون أنني أنا الرب. ^٥ «هكذا قال السيد الرب: شر! شر وحيد هوذا قد أتى. نهاية! قد جاءت. جاءت النهاية. انتهت إليك. ها هي قد جاءت. ^٦ انتهى الدور إليك أيها الساكن في الأرض. بلغ الوقت. اقترب

- ٧ انتهى الدور إليك: أي حل الوقت عليك. يوم اضطراب: هو "يوم غضب الرب" (رج ١٩). هتاف: هو هتاف الفرح والبهجة (رج إش ١٠: ١٦).
٨ أصب رجزى: أي "أسكب غضبي" (رج ٨: ٩؛ ١٩: ١٤؛ ٢٠: ١٣؛ ٢١: ٢٢؛ ٣١: ٣٠؛ ٣٦: ١٨). أجلب عليك: أي "أعاقبك على".
٩ في وسطك: المقصود: في ظل إصرارك واستمرارك في الانغماس في الشر.
١٠ دارت الدائرة: أو "انتهى الدور إليك" (رج ت ٧). أزهت العصا: أي صارت العصا جاهزة ومستعدة لتنفيذ تأديب الرب. والعصا هنا -غالباً- هو نبوخذنصر (رج إش ١٠: ٥؛ ١٠: ٣٥). أفرخت الكبرياء: أي أن هذه الضربات سببها الظلم والكبرياء.
١١ لا يبقى منهم: أي يفنى الظالمون. ضحيجتهم: أي صراخهم، صياحهم. لا نوح عليهم: أي لن يوجد من يحزن عليهم.
١٢ فلا يفرح.. البائع: أي لن يفرح الشاري ولن يحزن البائع لأنه لن يجد كلاهما شيئاً للشراء أو للبيع.
١٣ لأن البائع.. المبيع: أي لن يسترد البائع ما قام ببيعه. أو ربما المقصود: لن تعود سنة البويل، التي فيها تعود الأرض إلى أصحابها الأصليين (رج ١٠: ٢٥-١٦). الرؤيا.. فلا يعود: أي أن قضاء الله سيطبق ويطول الجميع. لا يسدّد حياته: أي لن ينجي نفسه أو يحتفظ بحياته.
١٤ تفخوا في البوق: أي استعداداً للحرب ولبدء الهجوم (رج عد ١٠: ٩؛ ٥: ٤). ولا ذاهب إلى القتال: المقصود: إن الرب وضع الخوف في قلوبهم.

- ١٣ راتحة سرور: أي إرضاء لألهة الأصنام (رج ١٩: ١٦؛ ٢٠: ٢٨).
١٤ أمد يدي عليهم: المقصود: أعاقبهم وأجازيهم. وهذه العبارة تتكرر طوال السفر (رج ١٤: ٩؛ ١٣: ١٦؛ ٢٧: ٢٥؛ ٣٥: ٣). من القفر إلى دجلة: المقصود -غالباً- بهذه العبارة "من أقصى الجنوب إلى أقصى الشمال". دجلة: قد يكون المقصود "دبلاتيم" (رج عد ٦: ٣٣)، التي هي "بيت دبلاتيم" (رج ت ٤٨: ٢٢). وهي إحدى مدن موآب. أو ربما هي "ربلة" مدينة في أرض حماة (رج مل ٢٣: ٣٣؛ ٢٥: ٢٠).
١٥ كان إليّ كلام الرب: (رج ت ١: ٣).
٢ ابن آدم: (رج ت ١: ٢). فهكذا قال السيد الرب: (رج ت ١: ٣). كذ. السيد الرب: (رج ت ٢: ٤). كذ. نهاية.. النهاية: هذه الكلمة تتكرر خمس مرات في هذا الأصحاح (رج ٦: ٣). المقصود: إن خراباً نهائياً وقريباً جداً صار على الأبواب ولا يمكن تحاشيه. إشارة إلى اكتمال السبي البابلي بقيادة نبوخذنصر (٥٨٦ ق.م)، وخراب أورشليم (رج مرا ٤: ١٨). زوايا.. الأربع: المقصود: كل أرض إسرائيل بجهاتها الأربع.
٣ رجاساتك: (رج ت ٥: ٩). كذ. ٩: ٨، ٢٠.
٤ فلا تشفق عليك عيني: (رج ت ١١: ٥). كذ. ٩: ٨. أنني أنا الرب: (رج ت ٥: ١٣). كذ. ٢٧.
٥ شر! شر: إن تكرار الكلمة هنا تأكيد على حتمية إتيان هلاك ودمار وخراب على إسرائيل (رج مل ٢١: ١٢؛ ١٣: ١٢؛ ١٤: ٩). شر وحيد: أي شر فريد، كارثة لا مثيل لها.
٦ انتهت إليك: المقصود: نهايتك يا أورشليم قد أنت، قد قامت النهاية وأنت بالقضاء المحتوم.

^{٢٣} «اصنع السلسلة لأن الأرض قد امتلأت من أحكام الدم، والمدينة امتلأت من الظلم». ^{٢٤} فأتى بأشر الأمم فيرون يوثقون بيوتهم، وأبدي كبرياء الأشراء فتنجس مقدسهم. ^{٢٥} الرعب أت فيطلبون السلام ولا يكون. ^{٢٦} ستأتي مصيبة على مصيبة، ويكون خبر على خبر، فيطلبون رؤيا من النبي، والسرعة تباد عن الكاهن، والمشورة عن الشيخ. ^{٢٧} الملك ينوح والرئيس يلبس حيرة، وأيدي شعب الأرض ترجف. كطريقهم أصنع بهم، وكأحكامهم أحكم عليهم، فيعلمون أنني أنا الرب.

عبادة الأوثان في الهيكل

^١ وكان في السنة السادسة، في الشهر السادس، في الخامس من الشهر، وأنا جالس في بيتي، ومشايخ يهوذا جالسون أمامي، أن يد السيد الرب وقعت علي هناك. ^٢ فنظرت وإذا

^{١٥} «السيف من خارج، والوبأ والجوع من داخل، الذي هو في الحقل يموت بالسيف، والذي هو في المدينة يأكله الجوع والوبأ». ^{١٦} وبفليت منهم منفلتون ويكونون على الجبال كحمام الأوطنة. كلهم يهدرون كل واحد على إثميه. ^{١٧} كل الأيدي ترتخي، وكل الركب تصير ماء. ^{١٨} ويتنطقون بالمسح ويغشاهم رعب، وعلى جميع الوجوه خزي، وعلى جميع رؤوسهم قرع. ^{١٩} يلقون فضتهم في الشوارع، وذهبهم يكون لنجاسة. لا تستطيع فضتهم وذهبهم إنقاذهم في يوم غضب الرب. لا يشيعون منهما أنفسهم، ولا يملأون جوفهم، لأنهما صارا معثرة إثمهم. ^{٢٠} أما بهجة زينته فجعلها للكبرياء. جعلوا فيها أصنام مكرهاتهم، رجاساتهم، لأجل ذلك جعلها لهم نجاسة. ^{٢١} أسلمها إلى أيدي الغرباء للنهب، وإلى أشرار الأرض سلبا فينجسونها. ^{٢٢} وأحول وجهي عنهم فينجسون سري، ويدخله المعتفون وينجسونه.

١٥ السيف.. الوبأ والجوع: (رج. ت. إر ١٤: ١٢).

١٦ بفليت: أي يهرب. المقصود: ينجو. الأوطنة: (رج. ت. ٣: ٦).

يهدرون: (رج. ت. إر ٣٨: ١٤). المقصود هنا: يكون وينحون.

١٧ الأيدي ترتخي: المقصود: تصبح غير قادرة على العمل (رج ٧: ٢١؛ ١٤: ٢٢؛ عب ١٢: ١٢). الركب تصير ماء: أي تصير الركب مائعة

كالماء فلا تقوى على الوقوف (رج ٢١: ٧).

١٨ يتنطقون: أي يلبسون. المقصود: يشدون حول وسطهم. بالمسح:

(رج. ت. ٣٧: ٣٤). يغشاهم: أي يغطيهم. رعب: الكلمة العبرية

ترجمت "رعدة" (رج. ت. أي ٢١: ٦). خزي: (رج. ت. مز ٨٩: ٤٥).

رؤوسهم قرع: كانت إحدى علامات الحزن الشديد (رج. ت. إر ١٥: ٢).

١٩ يلقون فضتهم: أي أن الذهب والفضة لن يكون لهما نفع في ذلك

اليوم أمام غضب الله. ذهبهم.. لنجاسة: أي سيصبح الذهب عديم

القيمة. لا يشيعون: لأنه لا يوجد طعام في المدينة (رج. إر ٥٥: ٢)،

فالفضة والذهب لن تملأ بطونهم. معثرة إثمهم: أي صارت محبتهم

للمال سبب خطيتهم، وأيضاً نههم للفقراء. والعبارة لم ترد خارج

هذا السفر (رج ١٤: ٤٣؛ ٧: ١٨؛ ٣٠: ٤٤؛ ١٢: ١٢).

٢٠ بهجة زينته: المقصود: عطية الله من الذهب والفضة للزينة صيروها

أصناماً وعبودها (رج ١٦: ١٧). وقد يكون المقصود: إن زينة هيكل

الرب من ذهب وفضة حولوها للتباهي والكبرياء. جعلوا فيها أصنام:

أي أنهم صنعوا أوثانهم من الذهب والفضة، بالإضافة إلى اعتمادهم

على ثرواتهم. مكرهاتهم: أي المكروهة.

٢١ للنهب: حرفياً "غنيمة" (رج. ت. ٣٦: ٤).

٢٢ أحول وجهي عنهم: أو "أحجب وجهي" (رج. ت. مز ١٣: ١). سري:

المقصود: هيكل أورشليم، وبخاصة "قدس الأقداس". المعتفون:

(رج. ت. مز ١٧: ٤).

٢٣ اصنع السلسلة: إشارة إلى ذهابهم إلى السبي في عبودية (رج. ت.

إر ٢٧: ٢). السلسلة: (رج. ت. ١ مل ٦: ٢١). أحكام الدم: المقصود:

الجرائم الدموية، جرائم القتل (رج ٩: ٩؛ ١١: ٦؛ إر ٢٢: ٢٣؛ ١٩: ٤؛ ٢٢: ١٧؛ مي ٣: ١٠).

٢٤ بأشر الأمم: المقصود هنا: بابل (رج. حب ١: ٦-١١). أبدي: أي

أقضي على أو أكرس. مقادسهم: أي هيكلهم.

٢٥ ولا يكون: أي لن يعرفوا السلام (رج. إر ٤٨: ٢٢؛ ٥٧: ٢١).

٢٦ مصيبة على مصيبة: أو "شر وراء شر"، "المصائب تباعاً" (رج. ت.

إر ٤٧: ١١). خبر على خبر: أي ستوالي الأخبار السيئة. فيطلبون

رؤيا: المقصود: يطلبون أن يعرفوا إرادة الله أو يطلبون رؤيا سارة بخلاف

التي أبلغهم بها الأنبياء. النبي.. الكاهن.. الشيخ: المقصود: لن

يسمعوا صوت الله أو لن تكون للرب قيادة. الشريعة.. الكاهن:

المقصود: إنهم خالفوا الشريعة واحتقروها ورفضوها (رج ٢٢: ٢٦).

٢٧ الملك.. الرئيس: الإشارة هنا إلى الملك يهوياكين (رج ١٧: ١؛ ١٢: ١٧).

يلبس حيرة: أي لن تكون له القدرة على تدبر الأمور (رج ٢٦: ١٦؛ ٢٧: ٣٥؛ ٣٢: ١٠).

شعب الأرض: المقصود: شعب يهوذا.

٨ في السنة: (رج. ت. ١: ١). السادسة.. السادس: أي من سبي الملك

يهوياكين. هذه الواقعة حدثت بعد أربعة عشر شهراً من بدء النبوة

(رج ١: ٢). الشهر السادس: هو شهر أيلول في الشهور العبرية

المقدسة، أي أغسطس/ سبتمبر ٥٩٢ ق.م. جالس في بيتي: تمتع

اليهود في السبي ببناء بيوت خاصة بهم (رج. إر ٢٩: ٥). مشايخ يهوذا:

هم شيوخ الشعب الذين ذهبوا إلى بابل (رج ١٤: ١؛ ٢٠: ١؛ ٢٩: ١).

يد السيد الرب: (رج. ت. ٣: ١). السيد الرب: (رج. ت. ٤: ٢).

هُم عَامِلُوهَا هُنَا»^{١٠} فَدَخَلْتُ وَنَظَرْتُ وَإِذَا كُلُّ شَكْلِ دَبَابَاتٍ وَحَيَوَانٍ نَجَسٍ، وَكُلُّ أَصْنَامٍ بَيْتِ إِسْرَائِيلَ، مَرْسُومَةٌ عَلَى الْحَائِطِ عَلَى دَائِرِهِ.^{١١} وَاقِفْتُ قُدَّامَهَا سَبْعُونَ رَجُلًا مِنْ شُيُوخِ بَيْتِ إِسْرَائِيلَ، وَيَا زَنِيَا بْنُ شَافَانَ قَائِمٌ فِي وَسْطِهِمْ، وَكُلُّ وَاحِدٍ مِجْمَرَتُهُ فِي يَدِهِ، وَعِطْرُ عَنَانِ الْبُخُورِ صَاعِدٌ.^{١٢} ثُمَّ قَالَ لِي: «أَرَأَيْتَ يَا ابْنَ آدَمَ مَا تَفْعَلُهُ شُيُوخُ بَيْتِ إِسْرَائِيلَ فِي الظَّلَامِ، كُلُّ وَاحِدٍ فِي مَخَادِعِ تَصَاوِيرِهِ؟ لَأَنْتُمْ يَقُولُونَ: الرَّبُّ لَا يَرَانَا! الرَّبُّ قَدْ تَرَكَ الْأَرْضَ!».

^{١٣} وَقَالَ لِي: «بَعْدَ تَعَوُّدِ تَنْظُرِ رَجَاسَاتٍ أَعْظَمَ هُمْ عَامِلُوهَا».^{١٤} فَجَاءَ بِي إِلَى مَدْخَلِ بَابِ بَيْتِ الرَّبِّ الَّذِي مِنْ جِهَةِ الشَّمَالِ، وَإِذَا هُنَاكَ نِسْوَةٌ جَالِسَاتٌ يَبْكِينَ عَلَى تَمُوزَ.^{١٥} فَقَالَ لِي: «أَرَأَيْتَ هَذَا يَا ابْنَ آدَمَ؟ بَعْدَ تَعَوُّدِ تَنْظُرِ رَجَاسَاتٍ أَعْظَمَ مِنْ هَذِهِ».^{١٦} فَجَاءَ بِي إِلَى دَارِ بَيْتِ الرَّبِّ الدَّاخِلِيَّةِ، وَإِذَا عِنْدَ بَابِ هَيْكَلِ الرَّبِّ، بَيْنَ الرُّوَاقِ وَالْمَذْبَحِ، نَحْوُ خَمْسَةِ وَعِشْرِينَ رَجُلًا

شِبْهَ كَمَنْظَرِ نَارٍ، مِنْ مَنْظَرِ حَقْوِيهِ إِلَى تَحْتِ نَارٍ، وَمِنْ حَقْوِيهِ إِلَى فَوْقِ كَمَنْظَرٍ لَمَعَانٍ كَشِبْهِ النُّحَاسِ اللَّامِعِ.^٣ وَمَدَّ شِبْهَ يَدٍ وَأَخَذَنِي بِنَاصِيَةِ رَأْسِي، وَرَفَعَنِي رُوحٌ بَيْنَ الْأَرْضِ وَالسَّمَاءِ، وَأَتَى بِي فِي رُؤْيٍ لِلَّهِ إِلَى أُورُشَلِيمَ، إِلَى مَدْخَلِ الْبَابِ الدَّاخِلِيِّ الْمُتَّجِهَةِ نَحْوَ الشَّمَالِ، حَيْثُ مَجْلِسٌ تِمْنَالِ الْغَيْرَةِ، الْمُهَيَّجُ الْغَيْرَةِ.^٤ وَإِذَا مَجْدُ إِلَهٍ إِسْرَائِيلَ هُنَاكَ مِثْلُ الرُّؤْيَا الَّتِي رَأَيْتُهَا فِي الْبُقْعَةِ.

^٥ ثُمَّ قَالَ لِي: «يَا ابْنَ آدَمَ، ارْفَعْ عَيْنَيْكَ نَحْوَ طَرِيقِ الشَّمَالِ». فَزَعَمْتُ عَيْنَيَّ نَحْوَ طَرِيقِ الشَّمَالِ، وَإِذَا مِنْ شِمَالِي بَابُ الْمَذْبَحِ تِمْنَالِ الْغَيْرَةِ هَذَا فِي الْمَدْخَلِ.^٦ وَقَالَ لِي: «يَا ابْنَ آدَمَ، هَلِ رَأَيْتَ مَا هُمْ عَامِلُونَ؟ الرَّجَاسَاتُ الْعَظِيمَةُ الَّتِي بَيْتُ إِسْرَائِيلَ عَامِلُهَا هُنَا لِإِبْعَادِي عَنْ مَقْدَسِي. وَبَعْدَ تَعَوُّدِ تَنْظُرِ رَجَاسَاتٍ أَعْظَمَ».^٧ ثُمَّ جَاءَ بِي إِلَى بَابِ الدَّارِ، فَنَظَرْتُ وَإِذَا ثَقُبٌ فِي الْحَائِطِ.^٨ ثُمَّ قَالَ لِي: «يَا ابْنَ آدَمَ، انْقُبْ فِي الْحَائِطِ». فَانْقُبْتُ فِي الْحَائِطِ، فَإِذَا بَابٌ.^٩ وَقَالَ لِي: «ادْخُلْ وَانْظُرِ الرَّجَاسَاتِ الشَّرِيرَةَ الَّتِي

٢ شبه كمنظر: (رج. ت. ٢٦: ١). شبه كمنظر نار: العبارة بحسب الترجمة اليونانية للعهد القديم (السبعينية) "شبه كمنظر إنسان". هي رؤيا تشبه ما رآه في (٢٧: ٢٦: ١). حقوقيه: (رج. ت. ٢٧: ١). كمنظر.. النحاس اللامع: (رج. ت. ٤: ١).

٣ بناصية رأسي: ناصية الرأس هي خصلات الشعر التي في مقدمة الرأس. روح: (رج. ت. ٢: ٢). رُؤْيٍ لِلَّهِ: (رج. ت. ١: ١). مدخل الباب الداخلي: هو "مدخل الباب العالي" (رج. ت. ١٥: ٣٥). مجلس: أو "مكان" أو "مقام". كان يوجد قديماً في مدخل بيوت الشرقيين ومعابدهم تجويف على شكل قبو توضع فيه تماثيل الآلهة، ويسمى المجلس. تمثال الغيرة: المقصود -غالباً- عشتاروث، وثن وضع داخل الهيكل وأثار غيرة الله. كذه. المهيج الغيرة: أي الذي يثير غيرة الله على مجده (رج. ت. خر. ٥: ٢٠).

٤ مجد إله إسرائيل: (رج. ت. ٢٨: ١). البقعة: (رج. ت. ٢٢: ٣).

٥ ابن آدم: (رج. ت. ١: ٢). كذ. ١٧، ١٥، ١٢، ٨، ٩.

٦ الرجاسات: (رج. ت. ٩: ٥). كذ. ١٧، ١٥، ١٣، ٩. لإبعادي عن مقدسي: بسبب تمرد الشعب على الرب (رج. ت. ٣: ٢)، ابتعد الشعب عن الأرض وابتعد الرب عن الحلول في الهيكل (رج. ٢٢: ٧؛ ٢٣: ٢٢: ١١).

٧ باب الدار: أي باب دار الهيكل.

٨ انقب: أي احفر في الحائط لتوسيع الثقب.

٩ دبابات: المقصود: تماثيل ضخمة على شكل حيوانات. مرسومة على الحائط: أي تم تشويه جدران الهيكل برسومات -غالباً- لحيوانات

مصرية كانت بمثابة أوثان للعبادة.

١١ سبعون.. شيوخ.. البخور: (رج. إر. ١٩: ١-٥). سبعون.. شيوخ: هم معلمو بيت إسرائيل، وهم قادة الشعب المراوون الذين عبدوا الأصنام وقدموا لها البخور. يازانيا بن شافان: ربما ليس هو المذكور في (١: ١١). الاسم يعني "الرب يسمع"، هو -ربما- ابن الرجل الذي ساعد الملك يوشيا في إصلاحاته منذ حوالي ٣٠ عامًا (رج. مل. ٢: ٢٢-٣٠؛ إر. ١٠: ٢٦؛ ٢٤: ٢٩؛ ٣: ٢٩). مجمرته: أي مبخرته (رج. ت. خر. ٢٧: ٣). عطر عنان: أو سحابة (غمامة) من العطر.

١٢ مخادع تصاويره: أي في الحجرات التي توجد بها تماثيله وصوره المنحوتة. تصاويره: (رج. ت. لا. ١: ٢٦). الرب لا يرانا: الرب يعرف فكر الإنسان البعيد عنه (رج. ت. مز. ٩٤: ٧). أيضًا (رج. ٩: ٩).

١٤ تموز: هذه هي المرة الوحيدة التي يذكر فيها اسم هذا الإله في كل الكتاب المقدس. وقد كان البابليون والآشوريون والفينيقيون يعبدونه. وقد أطلقوا على الشهر الرابع هذا الاسم، يقابله شهر يوليوس في التقويم الميلادي. وقد كانوا يحتفلون بهذا الإله مرتين كل سنة. الأولى في وقت اشتداد الحر وفيها يكون موت تموز، والثانية يقيمون الأفراح بعودته للحياة في شهر الربيع.

١٦ الرواق: (رج. ت. مل. ٣: ٦). خمسة وعشرين رجلاً: قد يكون العدد رمزياً، وقد يكون المقصود: رئيس الكهنة ومعه الأربعة وعشرون كاهناً رؤساء الفرق الكهنوتية (رج. أخ. ١: ٢٤-١٨). وقد يكون المقصود: رؤساء الشعب (رج. ١: ١١).

٣ وَمَجْدُ إِلَه إِسْرَائِيلَ صَعِدَ عَنِ الْكَرُوبِ الَّذِي كَانَ عَلَيْهِ إِلَى عَتَبَةِ الْبَيْتِ. فَدَعَا الرَّجُلُ الْلَّيْسَ الْكَثَّانَ الَّذِي دَوَّاهُ الْكَاتِبُ عَلَى جَانِبِهِ، وَقَالَ لَهُ الرَّبُّ: «اعْبُرْ فِي وَسْطِ الْمَدِينَةِ، فِي وَسْطِ أُورُشَلِيمَ، وَسِمَ سِمَةً عَلَى جِبَاهِ الرِّجَالِ الَّذِينَ يَثْنُونَ وَيَتَهَدُّونَ عَلَى كُلِّ الرِّجَاسَاتِ الْمَصْنُوعَةِ فِي وَسْطِهَا». وَقَالَ لِأُولَئِكَ فِي سَمْعِي: «اعْبُرُوا فِي الْمَدِينَةِ وَرَاءَهُ وَاضْرِبُوا. لَا تُشْفِقُ أَعْيُنُكُمْ وَلَا تَعْفُوا. الشَّيْخُ وَالشَّابُّ وَالْعَذْرَاءُ وَالطُّفْلُ وَالنِّسَاءُ، اقْتُلُوا لِلْهَلَاكِ. وَلَا تَقْرَبُوا مِنْ إِنْسَانٍ عَلَيْهِ السَّمَةُ، وَابْتَدِئُوا مِنْ مَقْدَسِي». فَابْتَدَأُوا بِالرِّجَالِ الشُّبُوحِ الَّذِينَ أَمَامَ الْبَيْتِ. وَقَالَ لَهُمْ: «نَجِسُوا الْبَيْتَ، وَامْلَأُوا الدُّورَ قَتْلَى. اخْرُجُوا». فَخَرَجُوا وَقَتَلُوا فِي الْمَدِينَةِ.

٤ وَكَانَ يَبِينَا هُمْ يَقْتُلُونَ، وَأَبْقَيْتُ أَنَا، أَنِّي خَرَرْتُ عَلَى وَجْهِِي وَصَرَخْتُ وَقُلْتُ: «أَه، يَا سَيِّدَ الرَّبِّ! هَلْ أَنْتَ مَهْلِكٌ بَقِيَّةَ إِسْرَائِيلَ كُلِّهَا بِصَبِّ رَجْزِكَ عَلَى أُورُشَلِيمَ؟». فَقَالَ لِي: «إِنَّ إِيَّاهُ بَيْتَ إِسْرَائِيلَ

ظَهَرُوا نَحْوَ هَيْكَلِ الرَّبِّ وَوُجُوهُهُمْ نَحْوَ الشَّرْقِ، وَهُمْ سَاجِدُونَ لِلشَّمْسِ نَحْوَ الشَّرْقِ. ١٧ وَقَالَ لِي: «أَرَأَيْتَ يَا ابْنِ آدَمَ؟ أَقَلِيلٌ لَيْسَ يَهُودًا عَمَلُ الرِّجَاسَاتِ الَّتِي عَمِلُوهَا هُنَا؟ لَأَنَّهُمْ قَدْ مَلَأُوا الْأَرْضَ ظُلْمًا وَيَعُودُونَ لِإِغَاظَتِي، وَهَؤُلَاءِ هُمْ يَقْرَبُونَ الْغَصْنَ إِلَى أَنْفُسِهِمْ. ١٨ فَأَنَا أَيْضًا أَعْمِلُ بِالْغَضَبِ، لَا تُشْفِقُ عَيْنِي وَلَا أَعْفُو. وَإِنْ صَرَخُوا فِي أُذُنِي بِصَوْتِ عَالٍ لَا أَسْمَعُهُمْ».

قتل عبدة الأوثان

٩ وَصَرَخَ فِي سَمْعِي بِصَوْتِ عَالٍ قَائِلًا: «قَرَّبْ وَكَلَاءَ الْمَدِينَةِ، كُلَّ وَاحِدٍ وَعُدَّتُهُ الْمُهْلِكَةُ بِيَدِهِ». ٢ وَإِذَا بِيَسْتَهُ رِجَالٌ مُقْبِلِينَ مِنْ طَرِيقِ الْبَابِ الْأَعْلَى الَّذِي هُوَ مِنْ جِهَةِ الشَّمَالِ، وَكُلُّ وَاحِدٍ عُدَّتُهُ السَّاحِقَةُ بِيَدِهِ، وَفِي وَسْطِهِمْ رَجُلٌ لَيْسَ الْكَثَّانَ، وَعَلَى جَانِبِهِ دَوَّاهُ الْكَاتِبِ. فَدَخَلُوا وَوَقَفُوا جَانِبَ مَذْبَحِ النُّحَاسِ.

السماء بصورة متواصلة.

٣ مجد إله إسرائيل: (رج ٢٨:١). الكروب: (رج ٢٤:٣). المقصود هنا: الكروب الموجود أعلى غطاء تابوت العهد (عرش الرحمة). (رج خر ٢٥:١٨-٢٢). عتبة: (رج ١ صم ٤:٥). عتبة البيت: هي عتبة باب هيكل الرب. سيم: الكلمة العبرية ترجمت "يخرش" (رج ١ صم ١٣:٢١). كذا: سيم سمة: أي ضع علامة للتمييز. المقصود: ضع علامة أو ختمًا (رج خر ١٢:٧؛ ١٣:١٧؛ ١٤:٢٢؛ ٢٢:٢٤). يثنون ويتهدون: المقصود: في حالة حزن وألم وحداد (رج ٦:٢١). الرجاسات: (رج ٩:٥).

٥ وراءه: أي وراء الرجل اللابس الكتان. لا تشفق أعينكم: أي أن تكون الضربات بلا شفقة (رج ٢١:١٣).

٦ الشيخ.. النساء: المقصود: لا استثناء لأحد. اقتلوا للهلاك: أي لهلاك الجميع (رج ٢٨:٣٦). ابتدئوا من مقدسي: أي ابتدئوا الدينونة من بيتي (هيكل)، كما فعل الرب يسوع (رج يو ١٤:١٦-١٧). بالرجال الشيوخ: هم قادة ومعلمو الشعب (رج ٨:١١).

٧ نجسوا البيت: أو "اتركوا البيت كما هو مُدنسًا" بجثث القتلى فيه. املأوا الدور قتلى: المقصود: ساحات الهيكل املأوها بالقتلى.

٨ أبقيت أنا: أي بقيت أنا وحدي، ولم أشارك في عملية القتل. خررت على وجهي: (رج ٢٨:١). آه: (رج ٧:٧). آه، يا سيد الرب: (رج ٦:١). سيد الرب: (رج ٤:٢). هل أنت؟: يقف النبي هنا موقف الشفيع من أجل شعبه (رج ١١:١٣). أيضًا (رج ١٨:٢٣-٣٢). رجزك: أي غضبك الشديد.

١٦ ظهورهم نحو هيكل: المقصود: أداروا ظهورهم للرب. كان الهيكل يتجه غربًا، ولكي يعبدوا الشمس عند شروقها كان عليهم أن يعطوا ظهورهم للهيكل. ساجدون للشمس: كانت بعض الأمم تعبد الشمس والقمر والنجوم (رج تث ٤:١٩؛ ١٧:٢٣؛ ٢٣:١٧؛ ١١:٥؛ ١١:٢٣؛ ٢٦:٣١؛ ٢٨:٤٣؛ ٤٣:١٣؛ ٤٤:١٧).

١٧ لإغاظتي: (رج ١٨:٧). يقربون.. أنفهم: إشارة إلى ممارسة وثنية، وقد كانت تتم في ديانات آشور وبابل.

١٨ لا تشفق عيني: (رج ١١:٥). لا أسمعهم: بعد أن يكره الرب إنذاراته لشعبه ويرفض التوبة، فهو لا يسمعهم بعد ذلك (رج إش ١:٥؛ ١١:١١؛ ١١:٣؛ ٤٤:٥؛ ٤٥:١٣).

٩: ١ وكلاء المدينة: أي "مسئولي المدينة" أو "معاقلي المدينة". والمقصود: من لديهم سلطة الحكم. عدته المهلكة: أي سلاحه القاتل الفتاك (رج ٢).

٢ بستة رجال: ربما بسبب أبواب أورشليم الستة في ذلك الحين، وبالتالي سيتم الهجوم من جميع الأبواب. الباب الأعلى: (رج ٢ صم ١٥:٣٥). من جهة الشمال: هو نفس المكان الموجود به تمثال الغيرة (رج ٨:٣٠). رجل لايس الكتان: هو لباس الكهنة (رج لا ١٠:١٦؛ ٤٤:٢٨؛ ١٢:٥). كذا: ١١،٣.

دواة كاتب: أي قينة (دواية) الجبر التي يغمس فيها الكاتب ريشته. والكلمة العبرية المترجمة "دواة"، لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم سوى في (١١:٣٢). مذبح النحاس: هو "مذبح المحرقة" (رج خر ٢٧:١). وقد كانت الذبائح تقدم بدون انقطاع فنستمع نار المذبح مشتعلة ويتصاعد دخانها إلى

كصوت الله القدير إذا تكلم. ^١ وكان لما أمر الرجل اللابس الكتان قائلاً: «خذ ناراً من بين البكرات، من بين الكروبيم» أنه دخل ووقف بجانب البكرة. ^٢ ومد كروب يده من بين الكروبيم إلى النار التي بين الكروبيم، فرفع منها ووضعها في حفتي اللابس الكتان، فأخذها وخرج. ^٣ فظهر في الكروبيم شبه يد إنسان من تحت أجنحتها.

^٤ ونظرت وإذا أربع بكرات بجانب الكروبيم. بكرة واحدة بجانب الكروب الواحد، وبكرة أخرى بجانب الكروب الآخر. ومنظر البكرات كشبه حجر الزبرجد. ^٥ ومنظرهن شكل واحد للأربع. كأنه كان بكرة وسط وبكرة. ^٦ لكما سارت، سارت على جوانبها الأربعة. لم تدرك عند سيرها، بل إلى الموضع الذي توجه إليه الرأس ذهبت وراءه. لم تدرك عند سيرها. ^٧ وكل جسمها وظهورها وأيديها وأجنحتها والبكرات ملائكة عيوناً حواليها لبكراتها الأربع. ^٨ أما البكرات فنودي إليها في سماعي: «يا بكرة». ^٩ ولكل واحد أربعة أوجه: الوجه الأول وجه كروب، والوجه الثاني وجه إنسان، والثالث وجه أسد، والرابع وجه نسر. ^{١٠} ثم صعد الكروبيم. هذا

ويهوذا عظيم جداً جداً، وقد امتلأت الأرض دماء، وامتلات المدينة جفأ. لأنهم يقولون: الرب قد ترك الأرض، والرب لا يرى. ^{١١} وأنا أيضاً عيني لا تشفق ولا أعفو. أجلب طريقهم على رؤوسهم. ^{١٢} وإذا بالرجل اللابس الكتان الذي الدوا على جانبيه رد جواباً قائلاً: «قد فعلت كما أمرتني».

مجد الرب يفارق الهيكل

^١ ثم نظرت وإذا على المقيب الذي على رأس الكروبيم شيء كحجر العقيق الأزرق، كمنظر شبه عرش. ^٢ وكلم الرجل اللابس الكتان وقال: «ادخل بين البكرات تحت الكروب واملأ حفتيك جمر نار من بين الكروبيم، وذرها على المدينة». ^٣ فدخل قدماً عيني. ^٤ والكروبيم واقفون عن يمين البيت حين دخل الرجل، والسحابة ملأت الدار الداخلية. ^٥ فارتفع مجد الرب عن الكروب إلى عتبة البيت. فامتلا البيت من السحابة، وامتلات الدار من لمعان مجد الرب. ^٦ وسمع صوت أجنحة الكروبيم إلى الدار الخارجية

- تحت الكروبيم.
- ٣ البيت هو هيكل الرب. السحابة: هي رمز الحضور الإلهي (رج. ت ٤: ١). كذا. الدار الداخلية: عند مدخل هيكل الرب. حيث القدس وقدس الأقداس.
- ٤ مجد الرب: (رج. ت ١: ٢٨). كذا. عتبة: (رج. ت ١ صم ٤: ٥). كذا. عتبة البيت: أي عتبة باب هيكل الرب. كذا.
- ٥ صوت أجنحة: (رج. ت ١: ٢٤). الدار الخارجية: أي فناء هيكل الرب.
- ٦ ناراً: أي "جمر نار" (رج. آ ٢).
- ٨ شبه يد إنسان: (رج. ٨: ١). كذا.
- ٩ بكرة واحدة.. الآخر: أي بجوار كل واحد من الكروبيم بكرة واحدة، أي كانت أربع بكرات (رج. ١: ١٥). حجر الزبرجد: (رج. ت ٨: ٢٠).
- ١٠ بكرة وسط بكرة: (رج. ت ١: ١٦).
- ١١ جوانبها الأربعة: أي في الاتجاهات الأربعة.
- ١٢ ملائكة عيوناً: (رج. ت ١: ١٨).
- ١٣ فنودي إليها: المقصود: سميت، أطلق عليها. في سماعي: أي "على سمع مني"، "في أذني".
- ١٤ الوجه الأول.. نسر: الاختلاف الوحيد بين شكل الأوجه الأربعة هنا وما ورد في (١٠: ١) هو إحلال وجه كروب محل وجه الثور.

- ٩ عظيم جداً جداً: إن مثل هذه العبارات نادرة في الكتاب المقدس، المقصود منها: التأكيد والتشديد على أن الأمر "عظيم" بالفعل (رج. ٣٧: ١٠). امتلات.. دماء: (رج. ت ٧: ٢٣). جفأ: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة قد تعني "فساداً"، "ظلماً"، "انحرافاً". الرب لا يرى: (رج. ت ٨: ١٢).
- ١٠ عيني لا تشفق: (رج. ت ٥: ١١). أجلب.. رؤوسهم: المقصود: أعاقبهم وأجازيهم بمقتضى سلوكهم.
- ١١ رد جواباً.. كما أمرتني: يقدم لابس الملابس الكتان (الملاك) تقريراً للرب، بأنه فعل تماماً ما أمره به الرب (رج. مز ١٠٣: ٢٠).
- ١٢ ثم نظرت.. في هذا الأصحاح يؤكد النبي على أن ما رآه عند نهر خابور في الأصحاح الأول وسماها "حيوانات" ما هي إلا "الكروبيم" (رج. ت ٥: ١). المقيب: (رج. ت ١: ٢٣). الكروبيم: هي التي أطلق عليها "حيوانات" (رج. ١: ٢٢). العقيق الأزرق: (رج. ت ٢٤: ١٠). كمنظر شبه: (رج. ت ١: ٢٦).
- ٢ الرجل اللابس الكتان: (رج. ت ٩: ٢). وقال: المتكلم هو الرب. البكرات: (رج. ت ١: ١٥). كذا. ١٢، ١٣، ١٦، ١٩. الكروب: (رج. ت ٩: ٣). كذا. ١٤، ١٧، ١٨. حفتيك: أي كفليك. كذا. جمر نار: كان منظر الحيوانات كجمر نار (رج. ١٣: ١)، أما هنا فهي نار حقيقية. ذرها على المدينة: أي فرقها، انشرها كعقاب إلهي. فدخل: أي فدخل الرجل اللابس الكتان بين البكرات ليأخذ جمر النار من

الباب خمسة وعشرون رجلاً، ورأيت بينهم يازنيا بن عزور، وفلطي بن بنايا رئيسي الشعب. فقال لي: «يا ابن آدم، هؤلاء هم الرجال الممكرون بالآثم، المشيرون مشورة رديئة في هذه المدينة.» القائلون: ما هو قريب بناء البيوت! هي القدر ونحن اللحم. لأجل ذلك تنبأ عليهم. تنبأ يا ابن آدم.

وحل علي روح الرب وقال لي: «قل: هكذا قال الرب: هكذا قلتم يا بيت إسرائيل، وما يخطئ ببالكم قد علمته. قد كثرت قتلاكم في هذه المدينة وملأتم أزقتها بالقتلى. لذلك هكذا قال السيد الرب: قتلاكم الذين طرحتموهم في وسطها هم اللحم وهي القدر. وإياكم أخرج من وسطها. قد فرغتم من السيف، فالسيف أجليه عليكم، يقول السيد الرب. وأخرجكم من وسطها وأسلمكم إلى أيدي الغرباء، وأجري فيكم أحكاماً بالسيف تسقطون. في تخم إسرائيل أقضي عليكم، فتعلمون أنني أنا الرب. هذه لا تكون لكم قدراً، ولا أنتم تكونون اللحم في وسطها. في تخم إسرائيل أقضي عليكم، فتعلمون أنني أنا الرب الذي لم تسلكوا في فرائضه، ولم تعملوا بأحكامه، بل عملتم حسب أحكام الأمم الذين حولكم».

هو الحيوان الذي رأيته عند نهر خابور. ١٦ وعند سير الكروبيم سارت البكرات بجانبها، وعند رفع الكروبيم أجنيحتا للارتفاع عن الأرض لم تدرك البكرات أيضاً عن جانباها. ١٧ عند وقوعها وقفت هذه، وعند ارتفاعها ارتفعت معها، لأن فيها روح الحيوان. ١٨ وخرج مجد الرب من على عتبة البيت ووقف على الكروبيم. ١٩ رفعت الكروبيم أجنيحتا وصعدت عن الأرض فدام عيني. عند خروجها كانت البكرات معها، ووقفت عند مدخل باب بيت الرب الشرقي، ومجد إله إسرائيل عليها من فوق. ٢٠ هذا هو الحيوان الذي رأيته تحت إله إسرائيل عند نهر خابور. وعلمت أنها هي الكروبيم. ٢١ لكل واحد أربعة أوجوه، ولكل واحد أربعة أجنيحة، وشبه أيدي إنسان تحت أجنيحتا. ٢٢ وشكل وجوها هو شكل الوجوه التي رأيته عند نهر خابور، مناظرها وذواتها. كل واحد يسير إلى جهة وجهه.

الرب يدين قادة الهيكل

١١ ثم رفعتني روح وأتى بي إلى باب بيت الرب الشرقي المنيح نحو الشرقي، وإذا عند مدخل

سبق وتنبأ إرميا النبي بأن اورشليم كالقدر سوف تنكسر وتخرب (رج ١٣: ١٣). وهي هنا تشير إلى أسوار اورشليم (رج ٢٤: ٦٤). تنبأ عليهم: أي أنذرهم بكلامي (رج ٤: ٣). هكذا قال الرب: (رج ١١: ٣). كذ ١٧، ١٦، ١٧، ٢١. ما يخطر ببالكم: أي «أنا عارف أفكاركم»، «ما يدور في أذهانكم». ملاثم.. بالقتلى: (رج ٩: ٢٣؛ ٩: ٢٢؛ ٩: ٢٢-٢٧، ١٢). أزقتها: جمع زقاق، وهو الطريق الضيق بين البيوت. السيد الرب: (رج ٤: ٢). كذ ١٧، ١٦، ١٣، ٨، ٧، ٢١. في وسطها: أي في وسط مدينة اورشليم. اللحم.. القدر: الرب يستخدم نفس التشبيه الذي استخدمه أهل اورشليم (رج ٣٤). إلى أيدي الغرباء: تحقيقاً للإنذارات الرب لشعبه (رج تث ٢٨: ٣٦، ٤٩، ٥٠). أحكاماً: المقصود: تأديبات (رج ٨: ٥١؛ ١٦: ٤١).

١٠ في تخم إسرائيل: أي داخل حدود إسرائيل (رج ٢ مل ١٤: ٢٥؛ ١٨: ٢٥). كذ ١١. أنني أنا الرب: (رج ٥: ١٣). كذ ١٢. لا تكون لكم قدراً: أي لن تحميكم أسوار اورشليم. ١٢ حسب أحكام الأمم: أي بحسب شرائع وتقاليده وسلوكيات الشعوب الأخرى الغربية (رج ٨: ١٠، ١٤، ١٦).

١٥ الحيوان: (رج ٥: ١). كذ ٢٠. نهر خابور: (رج ١: ١). عند سير.. للارتفاع: (رج ١: ١٩). لم تدرك: (رج ١: ٩). ١٧ روح الحيوان: بخلاف «روح الله» (رج ١: ٢٠). ١٨ وقف على الكروبيم: (رج ٣: ٢٤). ١٩ مدخل باب.. الشرقي: عن عودة مجد الرب عن طريق البوابة الشرقية للهيكل (رج ٤٣: ٢٤). وهو نفس اتجاه بلاد ما بين النهرين. هنا تنتهي الرؤيا التي رآها النبي بدءاً من الأصحاب الثامن. ٢٢ ذواتها: أي هي ذاتها. إلى جهة وجهه: أي إلى الأمام. ١١: ١ رفعتني روح: (رج ٢: ٢). كذ ٢٤. باب.. الشرقي: (رج ١٠: ١٩). خمسة وعشرون: (رج ٨: ١٦). يازنيا بن عزور: ليس هو المذكور (رج ٨: ١١). هو أحد قادة اليهود، وقد أضل الشعب. فلطي بن بنايا: أحد قادة اليهود، وقد أضل الشعب. الاسم يعني «الرب قد أعنت (حرر)». كذ ١٣.

٢ ابن آدم: (رج ٢: ١). كذ ١٥. المشيرون مشورة رديئة: المقصود: المتآمرون بالمشورة الشريرة (السيئة). ٣ ما هو قريب...! هي كلمة سخرية من نبوات النبي، يُعبر فيها عن خوف قادة اليهود من تعرض اورشليم لهجوم بابلي جديد، لذلك هو وقت لتقوية المدينة وسورها، لا وقت ببناء البيوت. هي القدر:

لَحْمِهِمْ وَأَعْطَيْهِمْ قَلْبَ لَحْمٍ^{٢٠} لَكِنِّي يَسْلُكُوا فِي فِرَاضِي وَيَحْفَظُوا أَحْكَامِي وَيَعْمَلُوا بِهَا، وَيَكُونُوا لِي سَعْبًا، فَأَنَا أَكُونُ لَهُمْ إِلَهًا.^{٢١} أَمَّا الَّذِينَ قَلْبُهُمْ ذَاهِبٌ وَرَاءَ قَلْبِ مَكْرَهَاتِهِمْ وَرَجَاسَاتِهِمْ، فَإِنِّي أَجْلِبُ طَرِيقَهُمْ عَلَى رُؤُوسِهِمْ، يَقُولُ السَّيِّدُ الرَّبُّ.

^{٢٢} ثُمَّ رَفَعَتِ الْكَرَوِيمُ أَجْنِحَتَهَا وَالْبَكَرَاتِ مَعَهَا، وَمَجْدٌ إِلَهُ إِسْرَائِيلَ عَلَيْهَا مِنْ فَوْقُ.^{٢٣} وَصَعِدَ مَجْدُ الرَّبِّ مِنْ عَلَى وَسْطِ الْمَدِينَةِ وَوَقَفَ عَلَى الْجَبَلِ الَّذِي عَلَى شَرْقِيِّ الْمَدِينَةِ.^{٢٤} وَحَمَلَنِي رُوحٌ وَجَاءَ بِي فِي الرُّؤْيَا بِرُوحِ اللَّهِ إِلَى أَرْضِ الْكَلْدَانِيِّينَ إِلَى الْمَسْبِينِ، فَصَعِدْتُ عَنِّي الرُّؤْيَا الَّتِي رَأَيْتُهَا.^{٢٥} فَكَلَّمْتُ الْمَسْبِينِ بِكُلِّ كَلَامِ الرَّبِّ الَّذِي أَرَانِي إِيَّاهُ.

تصوير السبي بطريقة رمزية

^١ وَكَانَ إِلَيَّ كَلَامُ الرَّبِّ قَائِلًا: ^٢ يَا ابْنَ آدَمَ، أَنْتَ سَاكِنٌ فِي وَسْطِ بَيْتٍ مُتَمَرِّدٍ، الَّذِينَ لَهُمْ أَعْيُنٌ لَيْتَظُرُوا وَلَا يَنْظُرُونَ. لَهُمْ آذَانٌ لَيْسَمَعُوا وَلَا يَسْمَعُونَ، لَا تَنْتَهِي بَيْتٌ مُتَمَرِّدٌ.^٣ وَأَنْتَ

١٢

"القلب الجديد" (رج ٣١: ١٨). قلب الحجر: أي القلب القاسي شديد الصلابة وغير النابت (رج زك ١٢: ١٠ و ٥٤: ٢). قلب لحم: هو القلب المستعد أن يصنع مشيئة الله، وهو ما تحقق بفداء المسيح (رج ٣: ٢٠ و ٣: ٣).

^{٢٠} يكونون لي.. لهم إلها: هذا هو قلب عهد الله مع شعبه في العهد القديم (رج خر ٦: ٧). ويتكرر في هذا السفر (رج ١٤: ١١ و ٣٤: ٣٠ و ٣٦: ٢٨ و ٣٧: ٢٧). أيضًا (رج ٢٦: ١٢ و ٢٣: ٧ و ٢٨: ٨). ويستمر في العهد الجديد (رج ٢: ٦ و ١٦: ٤ و ١٠: ١).

^{٢١} قلبهم ذاهب: المقصود: قلبهم مازال متعلقًا بها. أجلب طريقهم على رؤوسهم: (رج ت ٩: ١٠).

^{٢٢} رفعت.. أجنتحتها: هنا يفارق مجد الرب الهيكل والمدينة (رج ١٠: ١٩). مجد إله إسرائيل: (رج ت ١: ٢٨). كذ ٢٣.

^{٢٣} الجبل: هو جبل الزيتون الذي يقع على بُعد ١ كم شرقي مدينة أورشليم (رج زك ٤: ١٤).

^{٢٤} أرض الكلدانيين: (رج ت ١: ٣). إلى المسبيين: (رج ت ١: ١).

^{٢٥} فكلمت المسبيين: (رج ٢: ٧ و ٣: ٤ و ١٥: ١٧ و ٢٧: ٢٧). ١: ٢ كان إليّ كلام الرب: (رج ت ١: ٣). كذ ١٧، ٢١، ٢٦.

^٢ ابن آدم: (رج ٢: ١). كذ ١٨، ٢٢، ٢٧. ساكن في وسط: المقصود هنا: هم المسبيين. بيت متمرّد: (رج ت ٢: ٣). كذ ٩، ٢٥. لهم أعين.. لا يسمعون: هذا هو "قلب الحجر" (رج إش ٦: ٩ و ١٠: ٥ و ٢١: ٥ و ١٣: ١٣ و ١٤: ٨ و ١٨: ٨ و ١٢: ٤ و ٤١: ٤).

^{١٣} وَكَانَ لَمَّا تَنَبَّأْتُ أَنَّ فَلطًا بَنَى مَاتَ. فَخَرَرْتُ عَلَى وَجْهِِي وَصَرَخْتُ بِصَوْتٍ عَظِيمٍ وَقُلْتُ: «آه، يَا سَيِّدُ الرَّبِّ، هَلْ تُفْنِي أَنْتَ بَقِيَّةَ إِسْرَائِيلَ؟».

الوعد بعودة إسرائيل

^{١٤} وَكَانَ إِلَيَّ كَلَامُ الرَّبِّ قَائِلًا: ^{١٥} «يَا ابْنَ آدَمَ، إِخْوَتُكَ إِخْوَتُكَ ذَوُو قَرَاتِكَ، وَكُلُّ بَيْتِ إِسْرَائِيلَ بِأَجْمَعِهِ، هُمُ الَّذِينَ قَالَ لَهُمْ سَكَّانُ أُورُشَلِيمَ: ابْتَعِدُوا عَنِ الرَّبِّ. لَنَا أُعْطِيتَ هَذِهِ الْأَرْضُ مِيرَاثًا. لِذَلِكَ قُلْ: هَكَذَا قَالَ السَّيِّدُ الرَّبُّ: وَإِنْ كُنْتُ قَدْ أَبْعَدْتُهُمْ بَيْنَ الْأُمَمِ، وَإِنْ كُنْتُ قَدْ بَدَّدْتُهُمْ فِي الْأَرْضِ، فَإِنِّي أَكُونُ لَهُمْ مَقْدَسًا صَغِيرًا فِي الْأَرْضِ الَّتِي يَأْتُونَ إِلَيْهَا.^{١٦} لِذَلِكَ قُلْ: هَكَذَا قَالَ السَّيِّدُ الرَّبُّ: إِنِّي أَجْمَعُكُمْ مِنْ بَيْنِ الشُّعُوبِ، وَأَحْشُرُكُمْ مِنْ الْأَرْضِ الَّتِي تَبَدَّدْتُمْ فِيهَا، وَأَعْطِيَكُمْ أَرْضَ إِسْرَائِيلَ.^{١٨} فَيَأْتُونَ إِلَيَّ هُنَاكَ وَيُزِيلُونَ جَمِيعَ مَكْرَهَاتِهَا، وَجَمِيعَ رَجَاسَاتِهَا مِنْهَا.^{١٩} وَأَعْطِيَهُمْ قَلْبًا وَاحِدًا، وَأَجْعَلَ فِي دَاخِلِكُمْ رُوحًا جَدِيدًا، وَأَنْزِعُ قَلْبَ الْحَجَرِ مِنْ

^{١٣} فخررت على وجهي: (رج ت ١: ٢٨). آه: (رج ت ١ مل ١٣: ٣٠). آه، يا سيد الرب: (رج ت ١ را ٦: ٦). هل تفني...: (رج ت ٩: ٨). بقية إسرائيل: (رج ت ١ إش ٩: ٩).

^{١٤} كان إليّ كلام الرب: (رج ت ١: ٣).

^{١٥-١٧} لنا أعطيت.. أرض إسرائيل: إن الشعب الذي بقي في أورشليم لم يتعاطف مع إخوته المسبيين، وقالوا طالما ذهب إخوتنا بعيدًا عن أورشليم الأرض المقدسة سنأخذ نصيبهم من الأرض (رج ٣٣: ٢٤). لكن الرب يؤكد على أنهم سيعودون إلى الأرض ويرثون.

^{١٥} إخوتك: هم المسبيون في بابل مع حزقيال النبي.

^{١٦} بددتهم: أي فرقهم. المقصود: سبيهم. كذ ١٧. فإني.. مقدسًا صغيرًا: أي يكون الرب لهم مقدسًا عوضًا عن هيكل أورشليم في الأرض التي ذهبوا إليها (رج إش ٨: ١٤). المقصود: إن الرب سيذهب معهم إلى السبي.

^{١٧} أحشركم: حرفيًا "أجمعكم" (رج ت ٦: ٢١).

^{١٨} مكرهاتها: هي الآلهة الغريبة، الأصنام (رج ١ را ١٨: ١٨). كذ ٢١. رجاساتها: (رج ت ٥: ٩). كذ ٢١.

^{١٩-٢٠} وأعطيتهم.. ويعملوا بها: يتكرر هذا الوعد ثانية (رج ٣٦: ٢٦ و ٢٧، ويشابه ما ورد في (١ را ٣١: ٣٤).

^{١٩} قلبًا واحدًا: أي قلبًا جديدًا غير منقسم (رج ١ را ٣١: ١٨ و ٢٤: ٧). (رج ت ١ أخ ١٢: ٣٨). روحًا جديدًا: فالرب سوف "يجعل روحه في داخلهم" (رج ٣٩: ٢٩)، مرتبط هذا مع "العهد الجديد" (رج ١ را ٣١: ٣١)، ومع

وَيَخْرُجُ. يَقْبُونَ فِي الْحَائِطِ لِيُخْرِجُوا مِنْهُ. يُعْطِي وَجْهَهُ لِكَيْلَا
يَنْظُرَ الْأَرْضَ بَعَيْنِهِ. ^{١٣} وَأَبْسَطُ شَبْكَنِي عَلَيْهِ فَيُوْخَذُ فِي شَرْكِ،
وَأْتِي بِهِ إِلَى بَابِلَ إِلَى أَرْضِ الْكَلْدَانِيِّينَ، وَلَكِنْ لَا يَرَاهَا وَهَنَّاكَ
يَمُوتُ. ^{١٤} وَأَذْرِي فِي كُلِّ رِيحٍ جَمِيعَ الَّذِينَ حَوْلَهُ لِنَصْرِهِ، وَكُلَّ
جُيُوشِهِ، وَأَسْتَلُّ السَّيْفَ وَرَاءَهُمْ. ^{١٥} فَيَعْلَمُونَ أَنِّي أَنَا الرَّبُّ حِينَ
أُبَدِّدُهُمْ بَيْنَ الْأُمَمِ وَأَذْرِيهِمْ فِي الْأَرْضِ. ^{١٦} وَأَبْقِي مِنْهُمْ رِجَالًا
مَعْدُودِينَ مِنَ السَّيْفِ وَمِنَ الْجُوعِ وَمِنَ الْوَيْلِ، لَكِنِّي تُحَدِّثُوا بِكُلِّ
رَجَاسَاتِهِمْ بَيْنَ الْأُمَمِ الَّتِي يَأْتُونَ إِلَيْهَا، فَيَعْلَمُونَ أَنِّي أَنَا الرَّبُّ. ^{١٧}
وَكَانَتْ إِلَيَّ كَلِمَةُ الرَّبِّ قَائِلَةً: ^{١٨} «يَا ابْنَ آدَمَ، كُلُّ خُبْرِكَ
بَارِعَاشٍ، وَاشْرَبَ مَاءَكَ بَارْتَعَادُ وَغَمٌّ. ^{١٩} وَقُلْ لِّلْعَبِيدِ الْأَرْضِ:
هَكَذَا قَالَ السَّيِّدُ الرَّبُّ عَلَى سَكَّانِ أورشليمَ فِي أَرْضِ إِسْرَائِيلَ:
يَأْكُلُونَ خُبْرَهُمْ بِالْغَمِّ، وَيَشْرَبُونَ مَاءَهُمْ بِحَيْرَةٍ، لَكِنِّي تَخْرُبُ أَرْضَهَا
عَنْ مِلْثَاهَا مِنْ ظُلْمِ كُلِّ السَّاكِنِينَ فِيهَا. ^{٢٠} وَالْمُدُنُ الْمَسْكُونَةُ تَخْرُبُ،
وَالْأَرْضُ تُقْفَرُ، فَتَعْلَمُونَ أَنِّي أَنَا الرَّبُّ. ^{٢١}
وَكَانَ إِلَيَّ كَلَامُ الرَّبِّ قَائِلًا: ^{٢٢} «يَا ابْنَ آدَمَ، مَا هَذَا الْمَثَلُ
الَّذِي لَكُمْ عَلَى أَرْضِ إِسْرَائِيلَ، الْقَائِلُ: قَدْ طَالَتْ الْآيَّامُ

يَا ابْنَ آدَمَ، فَهَيِّئْ لِنَفْسِكَ أَهْبَةً جَلَاءً، وَارْتَحِلْ قُدَّامَ عُيُونِهِمْ نَهَارًا،
وَارْتَحِلْ مِنْ مَكَانِكَ إِلَى مَكَانٍ آخَرَ قُدَّامَ عُيُونِهِمْ، لَعَلَّهُمْ يَنْظُرُونَ
أَنَّهُمْ بَيْتٌ مُتَمَرَّدٌ. ^{٢٣} فَتُخْرِجُ أَهْبَتَكَ كَأَهْبَةِ الْجَلَاءِ قُدَّامَ عُيُونِهِمْ
نَهَارًا، وَأَنْتَ تَخْرُجُ مَسَاءً قُدَّامَ عُيُونِهِمْ كَالْخَارِجِينَ إِلَى الْجَلَاءِ.
وَأَنْقُبُ لِنَفْسِكَ فِي الْحَائِطِ قُدَّامَ عُيُونِهِمْ وَأَخْرِجُهَا مِنْهُ. ^{٢٤} وَاحْمِلْ
عَلَى كَيْفِكَ قُدَّامَ عُيُونِهِمْ. فِي الْعَتَمَةِ تَخْرِجُهَا. تُعْطِي وَجْهَكَ فَلَا
تَرَى الْأَرْضَ. لِأَنِّي جَعَلْتُكَ آيَةً لِّبَيْتِ إِسْرَائِيلَ. ^{٢٥} فَفَعَلْتُ هَكَذَا
كَمَا أُمِرْتُ، فَأَخْرَجْتُ أَهْبَتِي كَأَهْبَةِ الْجَلَاءِ نَهَارًا، وَفِي الْمَسَاءِ
نَقَبْتُ لِنَفْسِي فِي الْحَائِطِ بِيَدِي، وَأَخْرَجْتُ فِي الْعَتَمَةِ، وَحَمَلْتُ
عَلَى كَيْفِي قُدَّامَ عُيُونِهِمْ.

^{٢٦} وَفِي الصَّبَاحِ كَانَتْ إِلَيَّ كَلِمَةُ الرَّبِّ قَائِلَةً: ^{٢٧} «يَا ابْنَ آدَمَ، أَلَمْ
يَقُلْ لَكَ بَيْتُ إِسْرَائِيلَ، الْبَيْتُ الْمُتَمَرَّدُ: مَاذَا تَصْنَعُ؟ ^{٢٨} قُلْ لَهُمْ:
هَكَذَا قَالَ السَّيِّدُ الرَّبُّ. هَذَا الْوَحْيُ هُوَ الرَّئِيسُ فِي أورشليمَ
وَكُلُّ بَيْتِ إِسْرَائِيلَ وَالَّذِينَ هُمْ فِي وَسْطِهِمْ. ^{٢٩} قُلْ: أَنَا آيَةٌ لَكُمْ.
كَمَا صَنَعْتُ هَكَذَا يُصْنَعُ بِهِمْ. إِلَى الْجَلَاءِ إِلَى السَّيِّئِ يَذْهَبُونَ.
^{٣٠} وَالرَّئِيسُ الَّذِي فِي وَسْطِهِمْ يَحْمِلُ عَلَى الْكَتِفِ فِي الْعَتَمَةِ

لأنه لم يُخلع بصورة رسمية وكان لا يزال يعيش في أرض بابل.
كذ ١٢.

^{١٣} أبسط شبكتي: أي أمد شبكتي. المقصود: إنها ليست شبكة بنوخزنصر
ولكنها شبكة الله (رج ٢٠: ١٧؛ إر ٤٩: ٤؛ ١٤: ٤). شركي: الشر هو
الفخ، المصيدة. أرض الكلدانيين: (رج ت ١: ٣).

^{١٤} أذري.. جميع: (رج ت ١٠: ٥). كذ ١٥. أستل.. وراءهم:
(رج ت ٢: ٥).

^{١٥} أني أنا الرب: (رج ت ١٣: ٥). كذ ٢٠، ١٦. الأمم: هم الشعوب
من غير اليهود.

^{١٦} أبقي.. معدودين: عن "البقية" (رج ت إش ٩: ١). السيف.. الجوع..
الويل: (رج ت إر ١٤: ١٢). رجاساتهم: (رج ت ٩: ٥).

^{١٨} بارتعاش: الكلمة العبرية تترجم عادة "زلزلة" (رج ١ مل ١٩: ١١؛
عا ١: ١). غم: (رج ت ١٦: ٤). كذ ١٩.

^{١٩} لشعب الأرض: المقصود هنا: أرض سكان إسرائيل. بحيرة:
(رج ت ١٦: ٤).

^{٢٠} المدن.. تقفر: (رج ت ٦: ٦).

^{٢٢} المثل.. القائل: كان الأنبياء الكذبة قد أشاعوا الكثير من الأقوال
الكاذبة لتشكيك الشعب في النبوات الحقيقية (رج ١٦: ٤٤؛ ١٨: ٣٢؛
إر ٣١: ١٤؛ ١٤: ٢٣؛ ٢٣: ٤٠-٢٨؛ ٢٩: ٩؛ ٤٨: ١٠). الخ.

^٣ أهبة جلاء: (رج ت ٤٦: ١٩). كذ ٧. ارتحل.. إلى مكان آخر:
إن ما يقوم به النبي هو نموذج لما سوف يحدث للشعب في ذهابه إلى
السبي. وقد قام النبي بالفعل بهذا العمل الرمزي (رج آ ٧). لعلهم
ينظرون: المقصود: لعلهم يفهمون.

^٤ تخرج مساء: أي في ظلمة الليل (رج ١٢: ٢؛ ٢ مل ٢٥: ٤؛ إر ٣٩: ٤).

^٥ انقب.. في الحائط: أي احفر أو انقب الحائط. أخرجها منه: أي
أخرج أنت وأهبة (عدة) الجلاء. كذ ٧.

^٦ العتمة: أي بعد غروب الشمس. كذ ٧. تغطي وجهك: (رج ت
إر ١٤: ٣). فلا ترى الأرض: الإشارة هنا إلى الملك صديقا الشرير
الذي سقط في يد ملك بابل، وقد فقأ عينيه وحمله إلى بابل ولم يرها
لأنه صار أعمى (رج ٢ مل ٢٥: ١-٧). أيضًا (رج ١٢: ١٣). جعلتك
آية: (رج ت ٣: ٤). كذ ١١.

^٩ ماذا تصنع؟ أو "لماذا فعلت هذا؟". هذا هو أول رد فعل للشعب
مع النبي حزقيال في هذا السفر (رج ١٧: ١٢؛ ٢٤: ١٩؛ ٣٧: ١٨).

^{١٠} هكذا قال السيد الرب: (رج ت ١١: ٣). كذ ٢٨، ٢٥، ٢٣، ١٩.

السيد الرب: (رج ت ٤: ٢). كذ ٢٨، ٢٥، ٢٣، ١٩. هذا الوحي هو:
أي هذا الوحي يختص بالرئيس (رج ت إش ١٣: ١). الرئيس: ظل
النبي حزقيال يُسمى الملك صديقا "الرئيس" ولم يطلق عليه لقب
"ملك" أبدًا. فقد اعتبر يهوياكين هو الملك الوحيد (رج ١٧: ١٢)،

وخابت كل رؤيا. ^{٢٣} لذلك قل لهم: هكذا قال السيد الرب: أبطل هذا المثل فلا يمثلون به بعد في إسرائيل. بل قل لهم: قد اقتربت الأيام وكلام كل رؤيا. ^{٢٤} لأنه لا تكون بعد رؤيا باطلة ولا عرافة ملقة في وسط بيت إسرائيل. ^{٢٥} لأنني أنا الرب أنكلم، والكلمة التي أنكلم بها تكون. لا تطول بعد. لأنني في أيامكم أهبها البيت المستمر أقول الكلمة وأجريها، يقول السيد الرب. ^{٢٦} وكان إلي كلام الرب قائلا: ^{٢٧} يا ابن آدم، هوذا بيت إسرائيل قائلون: الرؤيا التي هو رايها هي إلى أيام كثيرة، وهو منبئ لأزمنة بعيدة. ^{٢٨} لذلك قل لهم: هكذا قال السيد الرب: لا تطول بعد شيء من كلامي. الكلمة التي تكلمت بها تكون، يقول السيد الرب. ^{٢٩} نبوءة ضد الأنبياء الكذبة

وخابت كل رؤيا. ^{٢٣} لذلك قل لهم: هكذا قال السيد الرب: أبطل هذا المثل فلا يمثلون به بعد في إسرائيل. بل قل لهم: قد اقتربت الأيام وكلام كل رؤيا. ^{٢٤} لأنه لا تكون بعد رؤيا باطلة ولا عرافة ملقة في وسط بيت إسرائيل. ^{٢٥} لأنني أنا الرب أنكلم، والكلمة التي أنكلم بها تكون. لا تطول بعد. لأنني في أيامكم أهبها البيت المستمر أقول الكلمة وأجريها، يقول السيد الرب. ^{٢٦} وكان إلي كلام الرب قائلا: ^{٢٧} يا ابن آدم، هوذا بيت إسرائيل قائلون: الرؤيا التي هو رايها هي إلى أيام كثيرة، وهو منبئ لأزمنة بعيدة. ^{٢٨} لذلك قل لهم: هكذا قال السيد الرب: لا تطول بعد شيء من كلامي. الكلمة التي تكلمت بها تكون، يقول السيد الرب. ^{٢٩} نبوءة ضد الأنبياء الكذبة

وخابت كل رؤيا. ^{٢٣} لذلك قل لهم: هكذا قال السيد الرب: أبطل هذا المثل فلا يمثلون به بعد في إسرائيل. بل قل لهم: قد اقتربت الأيام وكلام كل رؤيا. ^{٢٤} لأنه لا تكون بعد رؤيا باطلة ولا عرافة ملقة في وسط بيت إسرائيل. ^{٢٥} لأنني أنا الرب أنكلم، والكلمة التي أنكلم بها تكون. لا تطول بعد. لأنني في أيامكم أهبها البيت المستمر أقول الكلمة وأجريها، يقول السيد الرب. ^{٢٦} وكان إلي كلام الرب قائلا: ^{٢٧} يا ابن آدم، هوذا بيت إسرائيل قائلون: الرؤيا التي هو رايها هي إلى أيام كثيرة، وهو منبئ لأزمنة بعيدة. ^{٢٨} لذلك قل لهم: هكذا قال السيد الرب: لا تطول بعد شيء من كلامي. الكلمة التي تكلمت بها تكون، يقول السيد الرب. ^{٢٩} نبوءة ضد الأنبياء الكذبة

نبوءة ضد الأنبياء الكذبة

وخابت كل رؤيا. ^{٢٣} لذلك قل لهم: هكذا قال السيد الرب: أبطل هذا المثل فلا يمثلون به بعد في إسرائيل. بل قل لهم: قد اقتربت الأيام وكلام كل رؤيا. ^{٢٤} لأنه لا تكون بعد رؤيا باطلة ولا عرافة ملقة في وسط بيت إسرائيل. ^{٢٥} لأنني أنا الرب أنكلم، والكلمة التي أنكلم بها تكون. لا تطول بعد. لأنني في أيامكم أهبها البيت المستمر أقول الكلمة وأجريها، يقول السيد الرب. ^{٢٦} وكان إلي كلام الرب قائلا: ^{٢٧} يا ابن آدم، هوذا بيت إسرائيل قائلون: الرؤيا التي هو رايها هي إلى أيام كثيرة، وهو منبئ لأزمنة بعيدة. ^{٢٨} لذلك قل لهم: هكذا قال السيد الرب: لا تطول بعد شيء من كلامي. الكلمة التي تكلمت بها تكون، يقول السيد الرب. ^{٢٩} نبوءة ضد الأنبياء الكذبة

١٣

١٢:٥ (أ). كذا. ^{١٨} للأنبياء الحمقى: لأنهم خدعوا أنفسهم قبل أن يخدعوا الشعب (رج مرا ١٤:٢؛ هو ٩:٧؛ زك ١١:١٥-١٧). روحهم: المقصود هنا: أفكارهم، هواهم. لم يروا شيئاً: أي "لم يروا رؤيا من عند الله"، نبواتهم ورسالتهم كاذبة. كالثعالب: أي "ابن أوى" (رج ت قص ١٥:٤). كالثعالب في الخرب: يشبه الأنبياء الكذبة بالثعالب، فهم مخربون ومولعون بالآذى. الثغر: جداراً: التصوير هنا كما لو كان هناك سور يحمي الشعب وبه ثغرات ينفذ منها الأعداء، ولكن لأن الأنبياء الكذبة ليسوا رعاة حقيقيين لم يحاولوا سد هذه الثغرات ببناء جدران (رج ٣٠:٢٢؛ مز ١٠٦:٢٣؛ إش ١٢:٥٨). الثغر: أي الفتحات، الشقوق، الكسور. في يوم الرب: أو "في يوم غضب الرب" (رج ت ١٩:٧). رأوا باطلاً: أي "رؤياهم كاذبة غير حقيقية" (رج ١٢:٢٤؛ ٢٨:٢٢؛ إر ٢٩:٩؛ ٢٣:٩). كذا (رج ت ٢٣:٩). عرافة: (رج ت عد ٢٢:٧). كذا (رج ت ٢٣:٩). وحي الرب: (رج ت إش ١٣:١). كذا. انتظروا.. الكلمة: أي كانوا يطمعون في تحقيق نبواتهم الكاذبة (رج إر ٢٨:١٥؛ ٣٧:١٩). ها أنا عليكم: (رج ت ٨:٥). يدي على: المقصود: سيطول عقابي. لا يكتبون: أي لن يرجعوا ويدخلوا أرض الموعد (رج ع ٢٢:٧). أني أنا.. الرب: (رج ت ٧:٦). كذا (رج ت ٢٣:٢١). ليس سلام: (رج ت إر ١٢:١٢). كذا. يملطونه: أي يطلون الحائط بالملاط (الطين). كذا (رج ت ١٥:١٤، ١٥:١٤). كذا (رج ت ١٥:١٤). الكلمة العبرية ترجمت "المسيح" (رج ت أي ٦:٦). كذا (رج ت ١٥:١٤، ١٥:١٤).

٢٢ خابت كل رؤيا: المقصود: لم تتحقق نبوات الأنبياء مثل حزقيال وإرميا بخراب أورشليم (رج ٢٧:٧؛ ٢٦:٥؛ إر ١٢:٥). ^{٢٣} أبطل هذا المثل: أي لن أجعلكم ترددون هذا المثل مرة أخرى (رج ١٨:٣). اقتربت.. كل رؤيا: أي رغم مرور حوالي ٤٠ عامًا على نبوات النبي إرميا بسقوط أورشليم، فقد اقتربت وقت تحقق النبوات والرؤى (رج ٢٨:٢٥؛ ٢٩:١؛ صف ١:١٤). ^{٢٤} رؤيا باطلة: أي رؤيا غير حقيقية (رج ٢٣:٦؛ ٢٣). عرافة: (رج ت عد ٢٢:٧). ملقة: حرفياً "مساء". المقصود: رغبة في تملق الشعب ومدحهم. ^{٢٥} في أيامكم: المقصود: في هذا الجيل، قريباً. أجريها: أي أتممها، أحققها. ^{٢٦} قائلون.. بعيدة: هو - غالباً - مثل آخر (رج ت ٢٢:٢٢). المقصود: إن هذه النبوات وإن لم تكن كاذبة إلا أنها لن تتحقق قريباً، ولن تتحقق في هذا الجيل. ^{٢٧} ١: كان إلي كلام الرب: (رج ت ٣:١). ^{٢٨} ابن آدم: (رج ت ١:٢). كذا. ^{٢٩} أنبياء إسرائيل: المقصود: الأنبياء الكذبة (رج ٢٢:٢٥؛ ٢٨). أيضاً (رج ت إر ٣١:١) الذين لم يرسلهم الله (رج ت إر ١٤:١٤). أيضاً (رج ت إش ٩:١٥؛ إر ٣٧:١٩). أنبياء.. ذواتهم: أي أن رسالتهم ليست من الله بل من أنفسهم (رج ت إر ١٤:١٤؛ ٢٣:٢٦). كذا. كلمة الرب: المقصود هنا: حكم الله وقضاه. ^{٣٠} هكذا قال: (رج ت ١١:٣). كذا (رج ت ١٣:١٦، ١٨:٢٠). السيد الرب: (رج ت ٤:٢). كذا (رج ت ١٣:١٦، ١٨:٢٠). ويل: (رج ت ٤:٢).

تصطدّن بها النفوس كالفراخ، وأمرّ قها عن أذرعكّن، وأطلق النفوس، النفوس التي تصطدنها كالفراخ. ^{١١} وأمرّ ق مخداتكّن وأنفذ شعبي من أيديكّن، فلا يكونون بعد في أيديكّن للصيد، فتعلمن أنّي أنا الربّ. ^{١٢} لأنكّن أحزنن قلب الصديق كذباً وأنا لم أحزنه، وشددتن أيدي الشرير حتى لا يرجع عن طريقه الرديّة فيحيا، ^{١٣} فلذلك لن تعدن تزيّن الباطل ولا تعرفن عرافة بعد، وأنفذ شعبي من أيديكّن، فتعلمن أنّي أنا الربّ.

إدانة عبدة الأصنام

١٤

^١ فجاء إليّ رجال من شيوخ إسرائيل وجلسوا أمامي. ^٢ فصارت إليّ كلمة الربّ قائلة: "يا ابن آدم، هؤلاء الرجال قد أصعدوا أصنامهم إلى قلوبهم، ووضعوا معثرة إثمهم تلقاء أوجههم. فهل أسأل منهم سؤالاً؟ لأجل ذلك كلمهم وقلّ لهم: هكذا قال السيّد الربّ: كلّ إنسان من بيت إسرائيل الذي يصعد أصناماً إلى قلبه، ويضع معثرة إثمه تلقاء وجهه، ثمّ يأتي إلى النبيّ، فيأتي أنا الربّ أحييه حسب كثرة أصنامي، لكنّي أخذت بيت إسرائيل بقلوبهم، لأنهم كلهم قد ارتدوا عني بأصنامهم. لذلك قلّ لبيت إسرائيل: هكذا قال السيّد الربّ: توبوا وارجعوا عن أصنامكم،

بالطفال: إنّه يسقط. يكون مطر جارف، وأنش يا حجارة البرد تسقطن، وريح عاصفة تشقّه. ^{١٢} وهذا إذا سقط الحائط، أفلا يقال لكم: أين الطين الذي طيستم به؟ ^{١٣} لذلك هكذا قال السيّد الربّ: إنّي أسقفه بريح عاصفة في غصبي، ويكون مطر جارف في سخطي، وحجارة برد في غيظي لإفنائهم. ^{١٤} فأهدم الحائط الذي ملطموه بالطفال، وألصقه بالأرض، ويكشف أساسه فيسقط، وتفتون أنتم في وسطه، فتعلمون أنّي أنا الربّ. ^{١٥} فأني غصبي على الحائط وعلى الذين ملطوه بالطفال، وأقول لكم: ليس الحائط بموجود ولا الذين ملطوه! ^{١٦} أي أنبياء إسرائيل الذين يتبنّون لأورشليم ويرون لها رؤى سلام، ولا سلام، يقول السيّد الربّ. ^{١٧} "وأنت يا ابن آدم، فاجعل وجهك ضدّ بنات شعبك اللواتي يتبنّان من تلقاء ذواتهنّ، وتبنّ عليهنّ، ^{١٨} وقلّ: هكذا قال السيّد الربّ: ويلّ للواتي يخطن وسائد لكلّ أوصال الأيدي، ويصنعن مخدات لرأس كلّ قامة لاصطياد النفوس. اقتصطن نفوس شعبي وتستحيين أنفسكّن، ^{١٩} وتنجسنني عند شعبي لأجل حفته شعير، ولأجل فتات من الخبز، لإماتة نفوس لا ينبغي أن تموت، واستحياء نفوس لا ينبغي أن تحيا، بكذبكّن على شعبي السامعين للكذب؟ ^{٢٠} "لذلك هكذا قال السيّد الربّ: ها أنا ضدّ وسائدكّن التي

مز ١٠٩: ١٦). الصديق: (رج. ت. مز ٥: ١٢). شددتن أيدي: كما فعل أنبياء أورشليم الكذبة (رج. إر ٢٣: ١٤). حتى لا يرجع: (رج. ١٨: ٢١، ٢٧، ٣٠، ٣٢، ٣٣: ١٤-١٦).

١٤: ١: شيوخ إسرائيل: (رج. ت. ١: ٨).

٢ فصارت إليّ كلمة الربّ: (رج. ت. ١: ٨). كذب: ١٢.

٣ ابن آدم: (رج. ت. ١: ٢). كذب: ١٣. أصعدوا.. قلوبهم: أي أدخلوها إلى قلوبهم وتعلقوا بها (رج. ١٦: ٢٠). كذب: ٧. أصنامهم: (رج. ت. لا ٢٦: ٣٠). كذب: ٧- معثرة إثمهم: (رج. ت. ١٩: ٧). كذب: ٧. تلقاء أوجههم: أي أمام وجوههم. كذب: ٧. فهل.. سؤالاً؟ هو سؤال استنكاري. والمقصود: لن أسمع ولن أجب على سؤالهم.

٤ هكذا قال.. الرب: (رج. ت. ١١: ٣). السيّد الرب: (رج. ت. ٤: ٢). أحييه.. أصنامها: أي أن الرب سيجييه بنفسه (رج. ٧)، وستكون إجابته ليست بالأقوال بل بالعقوبات (رج. آ).

٥ آخذ.. بقلوبهم: هذه العبارة قد تعني: حسب قساوة قلوبهم (رج. إر ١٧: ١٠)، أو قد تعني: سأفتقد شعبي مرة أخرى واستولى على قلوبهم.

١١ حجارة البرد: أي الثلج سيكون بمثابة حجارة. كذب: ١٣. ريح عاصفة: (رج. ت. ١: ٤). كذب: ١٣.

١٣ سخطي: أي شدة غصبي.

١٥ الذين ملطوه: إشارة إلى الأنبياء الكذبة.

١٧ وجهك ضدّ: (رج. ت. ٦: ٢). بنات.. يتبنّان: المقصود: بنيات كاذبات، وأيضاً يمارسن أعمالاً سحرية (رج. ١٨). شعبك: حين يغضب الله لا يقول "شعبي" بل يقول للنبي "شعبك" (رج. خر ٣٢: ٧).

١٨ وسائد.. مخدات: هي أقرب إلى الأحجية والتعاويد، يوهمن بها الشعب بالحماية وحل مشاكلهم. أوصال الأيدي: إشارة إلى المعصم. لاصطياد النفوس: يرى الله أن شعبه صار ضحية للنبيات الكاذبات (رج. ٢٠: ٢٢، ٢٥). تستحيين أنفسكّن: أي باتخاذهنّ التنبؤ مهنة يتعائشن منها.

١٩ تنجسنني: المقصود -غالباً- كن يستخدم اسم يهوه في ممارساتهنّ تلك (رج. ٢٠: ٢٣، ٢٤: ٢٦). حفنة شعير: المقصود: ثمن بخس، بما لا يكفي حتى لإشباع بطونهنّ (رج. ٢٨: ٢١).

٢٢ أحزنن: الكلمة العبرية تعني "حطمتن"، "سحقن" (رج. ت.

خَرَابًا بِلَا عَايِرٍ بِسَبَبِ الْوُحُوشِ،^{١٦} وَفِي وَسْطِهَا هَؤُلَاءِ الرِّجَالُ الثَّلَاثَةُ، فَحَيَّيْ أَنَا، يَقُولُ السَّيِّدُ الرَّبُّ، إِنَّهُمْ لَا يُخْلَصُونَ بَنِينَ وَلَا بَنَاتٍ. هُمْ وَحْدَهُمْ يَخْلَصُونَ وَالْأَرْضُ تُصِيرُ خَرِبَةً.^{١٧} أَوْ إِنْ جَلَبْتُ سَيْفًا عَلَى تِلْكَ الْأَرْضِ وَقُلْتُ: يَا سَيْفُ عَبْرُ فِي الْأَرْضِ، وَقَطَعْتُ مِنْهَا الْإِنْسَانَ وَالْحَيَوَانَ،^{١٨} وَفِي وَسْطِهَا هَؤُلَاءِ الرِّجَالُ الثَّلَاثَةُ، فَحَيَّيْ أَنَا، يَقُولُ السَّيِّدُ الرَّبُّ، إِنَّهُمْ لَا يُخْلَصُونَ بَنِينَ وَلَا بَنَاتٍ، بَلْ هُمْ وَحْدَهُمْ يَخْلَصُونَ.^{١٩} أَوْ إِنْ أَرْسَلْتُ وَبًا عَلَى تِلْكَ الْأَرْضِ، وَسَكَبْتُ غَضَبِي عَلَيْهَا بِالدَّمِ لَا قَطْعَ مِنْهَا الْإِنْسَانَ وَالْحَيَوَانَ،^{٢٠} وَفِي وَسْطِهَا نُوحٌ وَدَانِيَالُ وَأَيُّوبُ، فَحَيَّيْ أَنَا، يَقُولُ السَّيِّدُ الرَّبُّ، إِنَّهُمْ لَا يُخْلَصُونَ أَبْنَاءَ وَلَا ابْنَةً. إِنَّمَا يَخْلَصُونَ أَنْفُسَهُمْ بِيَرِّهِمْ.

^{٢١} «لَآ إِلَهَ هَكَذَا قَالَ السَّيِّدُ الرَّبُّ: كَمْ بِالْبَحْرِ إِنْ أَرْسَلْتُ أَحْكَامِي الرَّدِيَّةَ عَلَى أَوْرُشَلِيمَ: سَيْفًا وَجُوعًا وَوَحْشًا رَدِيئًا وَوَبًا، لَا قَطْعَ مِنْهَا الْإِنْسَانَ وَالْحَيَوَانَ!»^{٢٢} فَهُوَ ذَا بَقِيَّةٍ فِيهَا نَاجِيَةٌ تُخْرَجُ بَنُونَ وَبَنَاتٌ. هَذَا يَخْرُجُونَ إِلَيْكُمْ فَيَنْتَظِرُونَ طَرِيقَهُمْ وَأَعْمَالَهُمْ، وَتَتَعَزَّوْنَ عَنِ الشَّرِّ الَّذِي جَلَبْتُهُ عَلَى أَوْرُشَلِيمَ عَنْ كُلِّ مَا جَلَبْتُهُ عَلَيْهَا.^{٢٣} وَيَعَزُّوْنَكُمْ إِذْ تَزُورُونَ طَرِيقَهُمْ وَأَعْمَالَهُمْ، فَتَعْلَمُونَ أَنِّي لَمْ أَصْنَعْ بِلَا سَبَبٍ كُلِّ مَا صَنَعْتُهُ فِيهَا، يَقُولُ السَّيِّدُ الرَّبُّ.

وَعَنْ كُلِّ رَجَاسَاتِكُمْ أَصْرِفُوا وُجُوهَكُمْ.^{٢٤} لِأَنَّ كُلَّ إِنْسَانٍ مِنْ بَيْتِ إِسْرَائِيلَ أَوْ مِنَ الْعَرَبَاءِ الْمُتَعَزِّينَ فِي إِسْرَائِيلَ، إِذَا ارْتَدَّ عَنِّي وَأَصْعَدَ أَصْنَامَهُ إِلَى قَلْبِهِ، وَوَضَعَ مَعْتَرَةً إِثْمِيه تَلْقَاءَ وَجْهِهِ، ثُمَّ جَاءَ إِلَى النَّبِيِّ لِيَسْأَلُهُ عَنِّي، فَإِنِّي أَنَا الرَّبُّ أَجِيبُهُ بِنَفْسِي.^{٢٥} وَأَجْعَلُ وَجْهِي ضِدَّ ذَلِكَ الْإِنْسَانِ وَأَجْعَلُهُ آيَةً وَمَثَلًا، وَأَسْأَصِلُهُ مِنْ وَسْطِ شَعْبِي، فَتَعْلَمُونَ أَنِّي أَنَا الرَّبُّ.^{٢٦} فَإِذَا ضَلَّ النَّبِيُّ وَتَكَلَّمَ كَلَامًا، فَأَنَا الرَّبُّ قَدْ أَضَلَلْتُ ذَلِكَ النَّبِيَّ، وَسَأَفُتُّ يَدِي عَلَيْهِ وَأُيَبِّدُهُ مِنْ وَسْطِ شَعْبِي إِسْرَائِيلَ.^{٢٧} وَيَحْمِلُونَ إِثْمَهُمْ. كَائِمِ السَّائِلِ يَكُونُ إِثْمُ النَّبِيِّ.^{٢٨} لَكِنِّي لَا يَعُودُ يَضِلُّ عَنِّي بَيْتُ إِسْرَائِيلَ، وَلَكِنِّي لَا يَعُودُوا يَنْتَجِسُونَ بِكُلِّ مَعَاصِيهِمْ، بَلْ لِيَكُونُوا لِي شَعْبًا وَأَنَا أَكُونُ لَهُمْ إِلَهًا، يَقُولُ السَّيِّدُ الرَّبُّ.

لا مفر من القصاص

^١ «وَكَاثَتْ إِلَيَّ كَلِمَةُ الرَّبِّ قَائِلَةً: «يَا ابْنَ آدَمَ، إِنْ أَخْطَأْتُ إِلَيَّ أَرْضٌ وَخَانَتْ خِيَانَةً، فَمَدَدْتُ يَدِي عَلَيْهَا وَكَسَرْتُ لَهَا قِيَامَ الْخُبْزِ، وَأَرْسَلْتُ عَلَيْهَا الْجُوعَ، وَقَطَعْتُ مِنْهَا الْإِنْسَانَ وَالْحَيَوَانَ،^٢ وَكَانَ فِيهَا هَؤُلَاءِ الرِّجَالُ الثَّلَاثَةُ: نُوحٌ وَدَانِيَالُ وَأَيُّوبُ، فَإِنَّهُمْ إِنَّمَا يَخْلَصُونَ أَنْفُسَهُمْ بِيَرِّهِمْ، يَقُولُ السَّيِّدُ الرَّبُّ.^٣ إِنْ عَبَّرْتُ فِي الْأَرْضِ وَحُوشًا رَدِيَّةً فَأَتَكَلَّوْهَا وَصَارَتْ

٦ رَجَاسَاتِكُمْ: (رج. ت. ٩: ٥).

٧ الغرباء: كان الغريب الذي يسكن في إسرائيل عليه أن يخضع لجميع القوانين والواجبات التي يخضع لها شعب إسرائيل (رج. لا. ١٩: ٣٤، ٣٣). بشرط أن يختن. ولكن كان هناك غرباء غلف لم يختنوا (رج. ٩: ٧، ٤٤). النبي: إشارة هنا إلى الأنبياء الكذبة الذين يتكلمون باسم الرب والرب لم يرسلهم (رج. ٩: ١٠). أيضًا (رج. ت. إر. ١٤: ١٤).

٨ وجهي ضد: المقصود: أعاقبه (رج. ٧: ١٥). آية ومثلاً: أي عبرة ودرساً يضرب بها المثل. أني أنا الرب: (رج. ت. ١٣: ٥).

٩ أيبده: أي أن العقوبة هي القطع والإبادة (رج. إر. ١٤: ١٥، ١٤: ١٥). لِيَكُونُوا لِي.. لَهُمْ إِلَهًا: (رج. ت. ٢٠: ١١).

١٣ فمَدَدْتُ يَدِي عَلَيْهَا: المقصود: عاقبتها. قِيَامَ الْخُبْزِ: (رج. ت. ١٦: ٤). الْإِنْسَانُ وَالْحَيَوَانَ: المقصود: بادت كل الكائنات الحية بسبب الجوع الشديد (رج. ١٣: ٢٥). كَذ. ١٧، ١٩، ٢١.

١٤ نُوح: (رج. ت. تك. ٢٩: ٥). نُوح: أي يوب. هم ثلاثة من رجال الله المشهود لهم بالبر والتقوى رغم أنهم عاشوا في بيئة وثنية شريرة (رج. تك. ١: ٩، ٨: ١، ١: ٤٢، ٨). كَذ. ٢٠. دَانِيَالُ: المقصود هنا: أحد

أبطال الأدب في الشرق الأدنى القديم - خصوصاً أوغاريت - حيث كان معروفاً بالحكمة وبجبه لعمل الخير ونشر الصلاح بين الناس (رج. ٢٨: ٣). أيوب: (رج. ت. أي. ١: ١). يخلصون أنفسهم: أي لا يستطيعون أن يخلصوا سوى أنفسهم فقط (رج. ١٨: ٢٠). كَذ. ١٦، ١٨، ٢٠.

١٥ رَدِيَّةً فَأَتَكَلَّوْهَا: (رج. ت. ١٧: ٥). أي أن الوحوش الرديئة جعلت الأرض تفقد أولادها.

١٦ فَحَيَّيْ أَنَا: (رج. ت. ١١: ٥). لا.. ولا بنات: أي لا يستطيعون أن يخلصوا أحداً على الإطلاق. كَذ. ١٨، ٢٠.

١٧ ١٩-١٧ سَيْفًا.. وَبًا: (رج. ت. إر. ١٤: ١٢). سَيْفًا: المقصود: موتاً.

١٩ وَبًا: هي الأمراض الفتاكة. بالدم: أي بأن أسمح بسفك دمائهم. ٢١ وَحْشًا رَدِيئًا: أي وحشاً مفترساً. سَيْفًا.. وَبًا: يضاف هنا أداة الوحوش الرديئة (رج. ت. إر. ١٤: ١٢).

٢٢ بَقِيَّةٌ: (رج. ت. إر. ٩: ١). يَخْرُجُونَ إِلَيْكُمْ: المقصود: البقية الناجية (رج. ٩: ٦). تَتَعَزَّوْنَ: المقصود: ستعرفون أن المصائب التي حلت بأورشليم كانت مستحقة لها (رج. ١٦: ١٤، ١٦: ٣، ٣٢: ٣١). كَذ. ٢٣.

أورشليم كرامة غير صالحة

١٥

١ «وكان إليّ كلام الرب قائلاً: ^٢ «يا ابن آدم، ماذا يكون عود الكرم فوق كلّ عود أو فوق القصب الذي من شجر الوعر؟ ^٣ هل يؤخذ منه عود لاصطناع عمل ماء، أو يأخذون منه وتدًا ليعلق عليه إناء ماء؟ هودا يطرح أكلاً للنار. تأكل النار طرفيه ويحرق وسطه. فهل يصلح لعمل؟ هودا حين كان صحيحاً لم يكن يصلح لعمل ماء، فكم بالحرّي لا يصلح بعد لعمل إذ أكلته النار فاحترق؟

١ «لذلك هكذا قال السيد الرب: مثل عود الكرم بين عيدان الوعر التي بذلتها أكلاً للنار، كذلك أبذل سكان أورشليم. ^٢ وأجعل وجهي ضدهم. يخرجون من نار فتأكلهم نار، فتعلمون أنّي أنا

١٥ ١: كان إليّ كلام الرب: (رج. ت. ٣: ١).

٢ ابن آدم: (رج. ت. ١: ٢). عود الكرم: أي فرع أو غصن الكرم (شجرة العنب). كذا. ٦. الكرم: يرمز إلى شعب الله (رج. ت. إش ١: ٥). كذا. فوق: أي أفضل، يتفوق، يتميز. القصب: الكلمة العبرية ترجمت "عنقود" (رج. عد ٢٣: ٢٣). ماذا.. الوعر؟ هو سؤال استنكاري، إجابته: لا يتميز عود الكرم عن أي عود آخر في أي شيء. الوعر: أي الغابة. كذا.

٣ هل يؤخذ.. ما؟ هو سؤال استنكاري، إجابته هي: بالقطع لا. لأن فرع شجرة العنب لا يصلح لأن تعامل معه على أساس أنه خشب يمكن تعليق شيء عليه. وقد: الكلمة العبرية تشير عادة إلى الوند الذي بُنيت الخيمة وبساعد على بسطها، لكنها هنا تشير إلى وتد خشبي يتم تثبيته في الحائط لتعليق الأشياء عليه (رج. إش ٢٢: ٢٣). يطرح.. للنار: لأن فروع الكرمة لا تصلح لشيء إلا لعمل حريق نار

٤ للتدفئة أو الطهي (رج. إش ١٩: ١٤؛ إش ٢٧: ١١). كذا. طرفيه: المقصود غالباً سبي المملكة الشمالية (إسرائيل) وسبي المملكة الجنوبية (يهودا). طرفيه.. وسطه: المقصود: يحترق تماماً ولا يتبقى منه سوى الرماد. وسطه: المقصود هنا -غالباً- مدينة أورشليم (رج. ٦).

٥ صحيحاً: أي سليماً، غير محترق.

٦ هكذا قال.. (رج. ت. ١١: ٣). كذا. السيد الرب: (رج. ت. ٤: ٢). كذا. ٨. بذلتها.. أبذل: المقصود: تركتها.. أثرك.

٧ وجهي ضدهم: المقصود: أعاقبهم. من نار.. نار: المقصود: تخرجون من ضيقة وتقعون في ضيقة أخرى، أي لن يستطيعوا الإفلات (رج. ١٩: ١٧؛ إش ٢٤: ١٨؛ ١٩: ٤). أني أنا الرب: (رج. ت. ١٣: ٥).

٨ خراباً: تتكرر هذه الكلمة ٢١ مرة في هذا السفر. خانوا خيانة: أي خانوا العهد الذي بينهم وبين الرب (رج. ١٤: ١٣؛ ١٧: ٢٠).

١٦ ١: كانت إلي كلمة الرب: (رج. ت. ٣: ١).

الرب حين أجعل وجهي ضدهم. ^١ وأجعل الأرض خراباً لأنهم خانوا خيانة، يقول السيد الرب».

أورشليم الخائنة

١٦

١ «وكانت إليّ كلمة الرب قائلة: ^٢ «يا ابن آدم، عرّف أورشليم برجاساتها، ^٣ وقل: هكذا قال السيد الرب لأورشليم: مخرجك ومؤلدك من أرض كنعان. أبوك أموري وأُمك حثية. ^٤ أمّا ميلادك يوم ولدت فلم تقطع سرتك، ولم تغسلي بالماء للتطّيف، ولم تملحي تمليحاً، ولم تقمطي تقميطاً. ^٥ لم تشفق عليك عين لتصنع لك واحدة من هذه لترقّ لك، بل طرحت على وجه الحقل بكرهه نفسك يوم ولدت. ^٦ فمزرت بك ورأيتك مدوسة بدمك، فقلت لك:

٢ ابن آدم: (رج. ت. ١: ٢). عرف.. برجاساتها: أي اكشف خطايا أورشليم ونجاساتها أمامها (رج. ٢٠: ٤؛ ٢٢: ٣؛ ٢٣: ٧-٩). برجاساتها: (رج. ت. ٩: ٥). كذا. ٣٦، ٤٣، ٤٧، ٥١، ٥٨.

٣ هكذا قال.. (رج. ت. ١١: ٣). السيد الرب: (رج. ت. ٤: ٢). مخرجك: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في (٢١: ٣٠) وترجمت "مولدك"، كذلك في (٢٩: ١٤) حيث ترجمت "ميلادهم". المقصود هنا: أصلك، نشأتك. أرض كنعان: كانت مدينة أورشليم قبل تأسيس الملك داود لها اسمها "يبوس" قبلاً، وهي مدينة كنعانية (رج. يش ١٥: ٦٣). و"أرض كنعان" هو اسم "أرض الموعد" قبل دخول يشوع إليها وامتلاكها. أموري.. حثية: كان الأموريون والحثيون من الشعوب التي سكنت أرض كنعان قديماً (رج. ت. تك ١٥: ١٦). المقصود: يا أورشليم ليست أصولك إسرائيلية. كذا. ٤٥.

٤ فلم تقطع سرتك: عند ولادة الجنين تقطع السرة وتربط، وهي مصدر تغذية الجنين. والمقصود: إن مصادر تغذية آبائك الأولين مازالت تغذيك. سرتك: (رج. ت. أم ٣: ٨). لم تغسلي: أي ظلت متنجسة بالدماء (رج. ٦٦). لم تملحي: كان الاعتقاد قديماً أن فرك المولود بالملح يقويه ويحفظه من أي أمراض. لم تقمطي: كان الجنين عند الولادة يُلف كل جسمه بأقمشة لعدة أيام وترك يده ورجلاه فقط. لم.. عين: أي أن الجميع نبذوها وتركوها وعاملوها بلا رافة أو شفقة. تشفق: (رج. ت. ١٦: ٩). واحدة من هذه: إشارة إلى كل ما يُعمل للجنين عند الولادة: قطع السرة، غسل الدماء، التمليح، التقميط. لترقّ لك: أي لتعطف عليك، تشفق وتحن عليك.

بكرهه نفسك: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. المقصود: باحتقار، بقرق، باشمئزاز، ببغضة. مدوسة: أي ملطخة، متمرغة.

١٥ «فَاتَّكَلْتُ عَلَى جَمَالِكَ، وَزَيَّنْتُ عَلَى اسْمِكَ، وَسَكَبْتُ زِنَاكِ عَلَى كُلِّ عَابِرٍ فَكَانَ لَهُ»^{١٦} وَأَخَذْتُ مِنْ ثِيَابِكَ وَصَنَعْتُ لِنَفْسِكَ مَرْتَعَاتٍ مَوْشَاةٍ، وَزَيَّنْتُ عَلَيْهَا. أَمْرٌ لَمْ يَأْت وَلَمْ يَكُنْ»^{١٧} وَأَخَذْتُ أَمْتَعَةً زَيْنَتِكَ مِنْ ذَهَبِي وَمِنْ فِضَّتِي الَّتِي أُعْطَيْتُكَ، وَصَنَعْتُ لِنَفْسِكَ صَوْرَ ذُكُورٍ وَزَيَّنْتُ بِهَا»^{١٨} وَأَخَذْتُ ثِيَابَكَ الْمُطَرَّزَةَ وَغَطَّيْتُهَا بِهَا، وَوَضَعْتُ أَمَامَهَا زَيْتِي وَبَخُورِي»^{١٩} وَخُبْزِي الَّذِي أُعْطَيْتُكَ، السَّمِيدَ وَالزَّيْتَ وَالْعَسَلَ الَّذِي أُطْعَمْتُكَ، وَضَعْتُهَا أَمَامَهَا رَاحَةَ سُورٍ. وَهَكَذَا كَانَ، يَقُولُ السَّيِّدُ الرَّبُّ.

٢٠ «أَخَذْتُ بَنِيكَ وَبَنَاتِكَ الَّذِينَ وَلَدْتِهِمْ لِي، وَذَبَحْتُهُمْ لَهَا طَعَامًا. أَهْوَ قَلِيلٌ مِنْ زِنَاكِ»^{٢١} أَنْتِ ذَبَحْتَ بَنِيَّ وَجَعَلْتَهُمْ يَجُوزُونَ فِي النَّارِ لَهَا؟^{٢٢} وَفِي كُلِّ رَجَاسَاتِكَ وَزِنَاكِ لَمْ تَذْكُرِي أَيَّامَ صَبَاكِ، إِذْ كُنْتُ عُرْيَانَةً وَعَارِيَةً وَكُنْتُ مَدُوسَةً بِدَمِكَ»^{٢٣} وَكَانَ بَعْدَ كُلِّ شَرِّكَ. وَيْلٌ، وَيْلٌ لَكَ! يَقُولُ السَّيِّدُ الرَّبُّ،^{٢٤} أَنْتِ بَنَيْتِ لِنَفْسِكَ

بَدَمِكَ عِيشِي، قُلْتُ لَكَ: بِدَمِكَ عِيشِي»^{٢٥} جَعَلْتُكَ رَبُوبَةً كَكَبَاتِ الْحَقْلِ، فَرَبُوتٌ وَكَبِيرٌ، وَبَلَّغْتَ زِينَةَ الْأَزْيَانِ. نَهَدْتُ ثُدْيَاكِ، وَبَنَيْتُ شَعْرَكَ وَقَدْ كُنْتُ عُرْيَانَةً وَعَارِيَةً»^{٢٦} فَمَرَرْتُ بِكَ وَرَأَيْتُكَ، وَإِذَا زَمَنُكَ زَمَنُ الْحُبِّ. فَبَسَطْتُ ذَيْلِي عَلَيْكَ وَسَتَرْتُ عَوْرَتَكَ، وَحَلَقْتُ لَكَ، وَدَخَلْتُ مَعَكَ فِي عَهْدٍ، يَقُولُ السَّيِّدُ الرَّبُّ، فَصِرْتُ لِي»^{٢٧} فَحَمَمْتُكَ بِالْمَاءِ، وَغَسَلْتُ عَنكَ دِمَاءَكَ، وَمَسَحْتُكَ بِالزَّيْتِ،^{٢٨} وَأَلْبَسْتُكَ مُطَرَّزَةً، وَنَعْلْتُكَ بِالنَّحْسِ، وَأَزْرَعْتُكَ بِالْكَتَّانِ، وَكَسَوْتُكَ بَزًّا،^{٢٩} وَحَلَيْتُكَ بِالْحُلِيِّ، فَوَضَعْتُ أُسُورَةً فِي يَدَيْكَ وَطَوَقًا فِي عُنُقِكَ»^{٣٠} وَوَضَعْتُ خِزَامَةً فِي أَنْفِكَ وَأَقْرَاطًا فِي أُذُنَيْكَ وَنَاجَ جَمَالٍ عَلَى رَأْسِكَ»^{٣١} فَتَحَلَيْتِ بِالذَّهَبِ وَالْفِضَّةِ، وَلِبَاسُكَ الْكَتَّانُ وَالزَّيْتُ وَالْمُطَرَّزُ. وَأَكَلْتُ السَّمِيدَ وَالْعَسَلَ وَالزَّيْتَ، وَجَمَلْتُ جِدًّا جِدًّا، فَصَلَحْتُ لِمَمْلَكَةٍ»^{٣٢} وَخَرَجَ لَكَ اسْمٌ فِي الْأُمَمِ لَجَمَالِكَ، لِأَنَّهُ كَانَ كَامِلًا بِيَهَائِي الَّذِي جَعَلْتُهُ عَلَيْكَ، يَقُولُ السَّيِّدُ الرَّبُّ.

١٥ فاتكلت.. اسمك: العبارة يمكن أن تقرأ "فاتكلت على جمالك وزينتك اتكالا على اسمك المعروف والمشهور". زناك: الكلمة العبرية ترد في كل العهد القديم ١٩ مرة أخرى جميعها في هذا السفر. والكلمة تعني "فواحشك"، "فجورك". كل عابر: المقصود: جيرانك من الأمم الوثنية.

١٦ ثيابك: هي الثياب التي وهبها الرب لها (رج ١٠). مرتفعات: (رج ٢٦: ٣٠). موشاة: أي مزخرفة بألوان متعددة. زينت عليها: المقصود: تعبدت لأوثان (رج ٤: ٢٠). أيضا (رج ٦: ٩). لم يأت ولم يكن: المقصود: لم يكن له مثيل من قبل، ولن يكون مثله في المستقبل.

١٧ أمتعة زينتك: المقصود: "الحلي" المذكورة في (١٢، ١١). صور ذكور: أو "تماثيل ذكور".

١٨ زيتي وبخوري: أي استخدمت الزيت والبخور في العبادة الوثنية عوضاً عن استخدامهما للمنارة الذهبية ومذبح البخور الذهبي.

١٩ راححة سرور: (رج ٦: ١٣).

٢٠-٢١ أهو قليل: ؟. أي "هل كان ذلك أمراً يسيراً؟".

٢٠ أخذت.. ذبحتهم لها: أي قدموا أولادهم ذبائح للأوثان (رج ٢٠: ٣١، ٢٣: ٣٧)، وهو عمل ضد الشريعة (رج ١٨: ٢١). الذين ولدتهم لي: المقصود: المخلصين والمكرسين لي (رج خر ١٣: ١٣، ١٣: ٢٩).

٢٢ أيام صباك: إشارة إلى يوم خروجهم من أرض مصر (رج ٢: ٢٠). كذ ٤٣: ٦٠.

٢٣ ويل: (رج ٨: ٥).

٦ بدمك عيشي: أي لا تموتي إنما عيشي وأنت في دمك أو عيشي على الرغم من دمك.

٧ ربوة: حرفياً: عشرة آلاف. المقصود هنا: في نمو وازدياد. زينة الأزبان: المقصود: رائعة الجمال. نهدي ثدياك: أي أصبحت شابة بالغة، بلغت سن الزواج.

٨ زمن الحب: أو سن الحب، سن الزواج. فبسطت ذيلي عليك: أي مددت طرف ثوبي عليك. علامة على الحماية (رج ٣: ٩). دخلت.. عهد: أي تزوجتك.

٩ مسحك: (رج ٢٨: ٤٠). حيث ترجمت الكلمة العبرية "تدهن".

١٠ مطرزة: (رج ٥: ٣٠). المقصود: ثياب مزخرفة. كذ ١٣: ١٨. نعلتك: أي ألبستك في رجلك حذاءً. بالنحس: (رج ٢٥: ٥). أزرك: الإزار هو الرداء أو العباءة أو الوشاح. بالكتان: هو الكتان الأبيض، ويُطلق عليه "البوص" (رج ٤١: ٤٢). كذ ١٣: ١٣. بزا: هو الكتان الناعم، الحرير الأبيض. كذ ١٣: ١٣.

١١ بالحلي: هو ما تتزين به السيدات من مصوغات مصنوعة من المعادن النفيسة والأحجار الكريمة. أسورة: (رج ٢٤: ٢٢). طوقاً: أي قلادة، عقداً.

١٢ خزامة: (رج ٢٤: ٢٢). أقرطاً: (رج ٣١: ٥٠).

١٣ السמיד: (رج ١٨: ٦). فصلحت لمملكة: المقصود: صرت مملكة أو صرت صالحة للملك أن يتزوج بك.

١٤ خرج لك اسم: أي أصبحت معروفة ومشهورة. كاملاً بيهائتي: أي اكتمل بيهائتي (رج مز ٥٠: ٢٠؛ مر ١٥: ٢٠).

بل أنت تُعطينَ أُجْرَةً ولا أُجْرَةً تُعْطَى لكَ، فصرّت بالعكس.

الحكم بالقضاء على إسرائيل

^{٣٥} «لذلك يا زانية اسمعي كلام الرب: ^{٣٦} هكذا قال السيد الرب: من أجل أنه قد أتفق نَحَاسُكَ وانكشفت عورتُكَ بزنائك بمُحْيِيكَ وبكلِّ أصنام رَجَاسَاتِكَ، ولِدَمَاءِ بَنِيكَ الَّذِينَ بَدَلْتَهُمْ لَهَا، ^{٣٧} لذلك هاأنذا أجمعُ جميعَ مُحْيِيكَ الَّذِينَ لَدَدْتَ لَهُمْ، وكلِّ الَّذِينَ أَحْبَبْتَهُمْ مع كُلِّ الَّذِينَ أَبْغَضْتَهُمْ، فأجمعُهُمْ عَلَيْكَ مِنْ حَوْلِكَ، وأكثِفُ عورتَكَ لَهُمْ لِيَنْظُرُوا كُلَّ عورتِكَ. ^{٣٨} وأحكمُ عَلَيْكَ أَحكَامَ الْفَاسِقَاتِ السَّافِكَاتِ الدَّمِ، وأجعلُكَ دَمَ السَّخَطِ والغَيْرةِ. ^{٣٩} وأسلمُكَ لِيَدِهِمْ فَيَهْدُمُونَ قُبَّتَكَ وَيُهْدِمُونَ مُرْتَفَعَاتِكَ، وَيَنْزِعُونَ عَنْكَ ثِيَابَكَ، وَيَأْخُذُونَ أَدَوَاتِ زِينَتِكَ، وَيَتْرَكُونَكَ عُرْيَانَةً وَعَارِيَةً. ^{٤٠} وَيُصْعِدُونَ عَلَيْكَ جَمَاعَةً، وَيَرْجُمُونَكَ بِالْحِجَارَةِ وَيَقَطِّعُونَكَ بِسُوفِهِمْ، ^{٤١} وَيُحْرِقُونَ بُيُوتَكَ بِالنَّارِ، وَيُجْرُونَ عَلَيْكَ أَحْكَامًا قَدَامَ عَيُونِ نِسَاءٍ كَثِيرَةٍ. وَأَكْفُكَ عَنْ

قُبَّةٍ وَصَنَعْتَ لِنَفْسِكَ مُرْتَفَعَةً فِي كُلِّ شَارِعٍ. ^{٤٢} فِي رَأْسِ كُلِّ طَرِيقٍ بَنَيْتَ مُرْتَفَعَتَكَ وَرَجَسْتَ جَمَالَكَ، وَفَرَجْتَ رِجْلَيْكَ لِكُلِّ عَابِرٍ وَأَكْثَرْتَ زِنَاكَ. ^{٤٣} وَزَيَّنْتَ مع جيرانِكَ بَنِي مِصْرَ الْغِلَاطِ اللَّحْمِ، وَزِدْتَ فِي زِنَاكَ لِإِعَاطَتِي.

^{٤٤} «فهاأنذا قد مَدَدْتُ يَدِي عَلَيْكَ، وَمَنَعْتُ عَنْكَ فَرِيضَتَكَ، وَأَسْلَمْتُكَ لِمَرَامِ مُبْغِضَاتِكَ، بَنَاتِ الْفِلَسْطِينِيِّينَ، اللَّوَاتِي يَخْجَلْنَ مِنْ طَرِيقِكَ الرَّذِيلَةِ. ^{٤٥} وَزَيَّنْتَ مع بَنِي أَشُورَ، إِذْ كُنْتَ لَمْ تَسْبِعِي فَرْزَتِ بِهِمْ، وَلَمْ تَسْبِعِي أَيْضًا. ^{٤٦} وَكَثُرَتْ زِنَاكَ فِي أَرْضِ كَنْعَانَ إِلَى أَرْضِ الْكَلْدَانِيِّينَ، وَبِهَذَا أَيْضًا لَمْ تَسْبِعِي. ^{٤٧} مَا أَمْرَضَ قَلْبَكَ، يَقُولُ السَّيِّدُ الرَّبُّ، إِذْ فَعَلْتَ كُلَّ هَذَا فَعَلِ امْرَأَةٌ زَانِيَةً سَلِيطَةً، ^{٤٨} بَيْنَاكَ قُبَّتَكَ فِي رَأْسِ كُلِّ طَرِيقٍ، وَصُنِعَ مُرْتَفَعَتَكَ فِي كُلِّ شَارِعٍ. وَلَمْ تَكُونِي كَزَانِيَةٍ، بَلْ مُحْتَقَرَةٌ الْأُجْرَةِ. ^{٤٩} أَيْتَهَا الزَّوْجَةُ الْفَاسِقَةُ، تَأْخُذُ أَجْنَبِيِّينَ مَكَانَ زَوْجِهَا. ^{٥٠} لِكُلِّ الزَّوْائِي هَدِيَّةٌ، أَمَّا أَنْتِ فَقَدْ أَعْطَيْتِ كُلَّ مُحْيِيكَ هَدَايَاكَ، وَرَشَّيْتَهُمْ لِأَتُونَكَ مِنْ كُلِّ جَانِبِ الزَّنَا بِكَ. ^{٥١} وَصَارَ فِيكَ عَكْسُ عَادَةِ النِّسَاءِ فِي زِنَاكَ، إِذْ لَمْ يُزْنَ وَرَاءَكَ،

ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة تعني "مستبعدة"، "وقحة"، "متجبرة".

^{٣١} لم تكوني كزانية: أي لم تمارس الزنى مقابل أجره كأي زانية، بل كانت تدفع هي الأجرة (رج ٣٤). محترقة الأجرة: المقصود: بلا أجر.

^{٣٢} الفاسقة: أي الفاجرة، الزانية (رج. ت. عد ١٥: ٣٩).

^{٣٣} رشيتهم: الكلمة العبرية ترجمت "أرشو" (رج. ت. أي ٢٢).

^{٣٤} فيك عكس.. وراءك: أي لم يسع أحد وراءك لكي يزني معك، بل على العكس من ذلك.

^{٣٦} أتفق نحاسك: المقصود: ضاع مالها بعد أن بددتها في إعطاء هدايا لمحبيها (رج ٣٣: ٣٤).

^{٣٧} لذت لهم: أو "تلتذت بهم".

^{٣٨} أجمعك دم السخط: المقصود: أوقع بك عقاب دم سخطي وهو القتل. الغيرة: المقصود: غيرة الرب (رج. ت. خر ٥: ٢٠).

^{٣٩} ليدهم: أي إلى يد الشعوب الذين زنت مع أصنامهم.

^{٤١} أحكاماً: أو تأديبات، عقوبات. قدام عيون: أي سيكون التأديب علنياً. عيون نساء: كان التأديب أمام عيون النساء بمثابة تحقير لإسرائيل، لكن أيضاً قد تشير إلى الأمم الأخرى التي تشهد عقاب إسرائيل. أكفك: أي أجمعك تمتنعين (رج ٢٣: ٢٧).

^{٢٤} قبة: المقصود: تل، ربوة، أي مذبح للآلهة الوثنية (رج ٢٨: ٢٠).

^{٢٥} رجست: أي دنست، قبحت. فرجت رجليلك: هو تعبير يستخدم للإشارة للعلاقات الجنسية غير الشرعية. المقصود: إنها قدمت العبادة لكل وثن وصنم من آلهة الشعوب المجاورة.

^{٢٦} بني مصر: المقصود: آلهة مصر الوثنية. الغلاظ اللحم: أو "الممتلئ الأبدان". التعبير أيضاً يعني "المتكبرين". وقد اتكل إسرائيل على مصر وطلب حمايتها، كما التجأ إلى آشور وطلب حمايتها (رج ٢٨). لإعاطتي: (رج. ت. إر ١٨: ٧).

^{٢٧} مددت يدي عليك: أي قررت أن أعاقبك وأجازيك (رج ١٤: ٦). فريضتك: أي حصتك، نصيبك المعين لك. المقصود هنا: تخوكم، مساحة أرضك. اسلمتك.. مبغضاتك: أي تركتك هدفاً لأعدائك. بنات الفلستينيين: المقصود: مدن الفلستينيين. وقد توسع الفلستينيون في عهد آحاز وعهد حزقيا. يخجلن من طريقك: أي أصبحت معثرة لهن: وصاروا يخجلون من أفعالك، بدلاً من أن تكوني نوراً للأمم.

^{٢٨} بني آشور: أي دخلوا في عهد مع آشور كما فعلوا مع مصر (رج. ت. مرا ٦: ٥).

^{٢٩} أرض الكلدانيين: (رج. ت. ٣: ١).

^{٣٠} ما أمرض قلبك: أو "ما أضعف قلبك". أمرض: الكلمة العبرية ترجمت "ذبلت" (رج. ت. اصم ١: ٥). سليطة: الكلمة العبرية لم

يَدَ الْفَقِيرِ وَالْمُسْكِينِ،^{٥٠} وَتَكْبَرَنَ وَعَمِلَنَ الرَّجْسَ أَمَامِي فَتَزَعْتُهُنَّ كَمَا رَأَيْتُ.^{٥١} وَلَمْ تُخَطِّئِي السَّامِرَةَ نِصْفَ خَطَايَاكِ. بَلْ زِدْتِ رَجَاسَاتِكَ أَكْثَرَ مِنْهُنَّ، وَبَرَرْتِ أَخَوَاتِكَ بِكُلِّ رَجَاسَاتِكَ الَّتِي فَعَلْتِ.^{٥٢} فَاحْمِلِي أَيْضًا خِزْيَكَ، أَنْتِ الْقَاضِيَةُ عَلَى أَخَوَاتِكَ، بِخَطَايَاكِ الَّتِي بَهَا رَجَسْتَ أَكْثَرَ مِنْهُنَّ. هُنَّ أَبْرُّ مِنْكِ، فَاحْجَلِي أَنْتِ أَيْضًا، وَاحْمِلِي عَارَكَ بِتَبْرِيرِكَ أَخَوَاتِكَ.^{٥٣} وَأَرْجِعْ سَبِيهِنَّ، سَبِي سِدُومَ وَبَنَاتِهَا، وَسَبِي السَّامِرَةَ وَبَنَاتِهَا، وَسَبِي مَسِييِكَ فِي وَسْطِهَا،^{٥٤} لَكِنِّي تَحْمِلِي عَارَكَ وَتَخْزِي مِنْ كُلِّ مَا فَعَلْتِ بِتَعْزِيكَ إِيَّاهُنَّ.^{٥٥} وَأَخَوَاتُكَ سِدُومَ وَبَنَاتُهَا يَرْجِعْنَ إِلَى حَالَتِهِنَّ الْقَدِيمَةِ، وَالسَّامِرَةُ وَبَنَاتُهَا يَرْجِعْنَ إِلَى حَالَتِهِنَّ الْقَدِيمَةِ، وَأَنْتِ وَبَنَاتُكَ تَرْجِعْنَ إِلَى حَالِكُنَّ الْقَدِيمَةِ.^{٥٦} وَأَخْتُكَ سِدُومَ لَمْ نَكُنْ تُذَكِّرُ فِي فَمِكَ يَوْمَ كِبْرِيَاكَ،^{٥٧} قَبْلَ مَا انْكَشَفَ شَرُّكَ، كَمَا فِي زَمَانٍ تَعْبِيرِ بَنَاتِ أَرَامَ وَكُلِّ مَنْ حَوْلَهَا، بَنَاتِ الْفِلِسْطِينِيِّينَ اللَّوَاتِي يَحْتَقِرْنَكَ مِنْ كُلِّ جِهَةٍ.^{٥٨} زِدْ لَتَلَّتِكَ وَرَجَاسَاتِكَ أَنْتِ تَحْمِلِينَهَا، يَقُولُ الرَّبُّ.

الرَّبَّنَا، وَأَيْضًا لَا تَعْطِينَ أُجْرَةً بَعْدُ.^{٥٩} وَأُجِّلْ غَضَبِي بِكَ فَتَنْصَرِفْ غَيْرَتِي عَنْكَ، فَاسْكُنْ وَلَا اغْضَبْ بَعْدُ.^{٦٠} مِنْ أَجْلِ أَنَّكَ لَمْ تَذْكُرِي أَيَّامَ صَبَاكِ، بَلْ اسْتَخْطَنْتِي فِي كُلِّ هَذِهِ، فَهَآنَذَا أَيْضًا أَجْلِبُ طَرِيقَكَ عَلَى رَأْسِكَ، يَقُولُ السَّيِّدُ الرَّبُّ، فَلَا تَفْعَلِينَ هَذِهِ الرَّذِيلَةَ فَوْقَ رَجَاسَاتِكَ كُلِّهَا.

«هَذَا كُلُّ ضَارِبٍ مِثْلٍ يَضْرِبُ مِثْلًا عَلَيْكَ قَائِلًا: مِثْلُ الْأُمِّ بَنَتْهَا.^{٦١} ابْنَةُ أُمِّكَ أَنْتِ، الْكَارِهَةُ زَوْجَهَا وَبَنِيهَا. وَأَنْتِ أَخْتُ أَخَوَاتِكَ اللَّوَاتِي كَرِهْنَ أَزْوَاجَهُنَّ وَأَبْنَاءَهُنَّ. أُمُّكَ جِثَّةٌ وَأَبُوكُنَّ أُمُورِي.^{٦٢} وَأَخْتُكَ الْكِبْرَى السَّامِرَةُ هِيَ وَبَنَاتُهَا السَّاكِنَةُ عَنْ شِمَالِكَ، وَأَخْتُكَ الصَّغْرَى السَّاكِنَةُ عَنْ يَمِينِكَ هِيَ سِدُومُ وَبَنَاتُهَا.^{٦٣} وَلَا فِي طَرِيقِهِنَّ سَلَكْتَ، وَلَا مِثْلَ رَجَاسَاتِهِنَّ فَعَلْتِ، كَأَنَّ ذَلِكَ قَلِيلٌ فَقَطْ، فَفَسَدْتَ أَكْثَرَ مِنْهُنَّ فِي كُلِّ طَرَفِكَ.^{٦٤} حَتَّى أَنَا، يَقُولُ السَّيِّدُ الرَّبُّ، إِنَّ سِدُومَ أَخْتُكَ لَمْ تَفْعَلْ هِيَ وَلَا بَنَاتُهَا كَمَا فَعَلْتَ أَنْتِ وَبَنَاتُكَ.^{٦٥} هَذَا كَانَ إِثْمُ أَخِيكَ سِدُومَ: الْكِبْرِيَاءُ وَالشَّبَعُ مِنَ الْخُبْزِ وَسَلَامُ الْإِطْمِئْنَانِ كَانَ لَهَا وَلِبَنَاتِهَا، وَلَمْ تُشَدِّدْ

- ١١: ٢٤، ٢٣).
 ٤٩ هذا كان إثم... يذكر هنا ثلاث خطايا وقعت فيها سدوم: الكبرياء والشبع والراحة. الشبع: الكلمة العبرية تعني أيضًا "التخمة". الاطمئنان: الكلمة العبرية تترجم عادة "استراحت" (رج. ت. يش ١١: ٢٣). والكلمة تتضمن معاني "الهدوء" و"الراحة" و"عدم الخوف" أي الاطمئنان الكامل. لم تشدد: أي لم تساعد، لم تأخذ بيد، لم تغث.
 ٥٠ فترعتهن: الكلمة العبرية قد تعني "أبعدتهن" أو "أزلتهن" و"أبدتهن".
 ٥١ بررت أخواتك: المقصود: جعلت السامرة وسدوم أبر منكِ، بسبب شرورك ورجاساتك (رج آ ٥٢).
 ٥٢ أنتِ القاضية... أي حكمت على أخواتك بأنهن أبر منكِ، قد بررت أخواتك.
 ٥٣ سبي... وسطها: أي من تم سبيهم من شعبك سيرد الرب سبيهم من ضمن من يقوم بتحريهم.
 ٥٤ بتعزيتك إياهن: أي عندما تصبحين سبب عزاء لهن (رج ١٤: ٢٢، ٢٣: ١٦).
 ٥٥ يرجعن... القديمة: المقصود: يرجعن إلى مجدهن القديم قبل السقوط (رج آ ٥٣: ١١: ٣٦).
 ٥٦ بنات أرام: أي مدن أرام.
 ٥٨ رذيلتك... تحمليها: أي سوف تتحملين نتيجة خطاياك بعبادتك للأوثان (رج ٢٣: ٤٩).

- ٤٢ أحل غضبي: المقصود: أسكن، أهدئ من ثورة غضبي (رج ١٣: ٥؛ ١٧: ٢١). أو المقصود: أضع، أمارس، أنزل غضبي.
 ٤٣ أسخطتني: أي أثرت حقني. المقصود: أحزنت روحي (رج إش ٦٣: ١٠). أجلب.. رأسك: أي أعاقبك وأجازيك بسبب سلوكك (رج. ت. ٩: ١٠).
 ٤٥ أخت أخواتك: أي أنتِ مثلهن (رج ٢٣: ٢).
 ٤٦ أختك.. هي سدوم: يتحدث النبي هنا عن ثلاث مدن خاطئة: السامرة وسدوم وأورشليم. أختك الكبرى السامرة: السامرة هي عاصمة المملكة الشمالية (إسرائيل). وقد وُصفت أنها "الكبرى" لأنها -غالبًا- الأكبر من حيث المساحة، ولأنها الأقدم تاريخيًا، وأيضًا لأنها هي التي عُوقبت أولاً وسقطت معها كل المملكة الشمالية (رج ٢ مل ١٧). بناتها: أي المدن المحيطة بمدينة السامرة، أو جميع المدن في المملكة الشمالية. عن شمالك: أي إلى الشمال من أورشليم. أختك الصغرى: لأنها -غالبًا- الأصغر من حيث المساحة. عن يمينك: أي إلى الجنوب من أورشليم. سدوم: بسبب شرورها تم حرقها وعمورة بالنار والكبريت (رج تك ١٣: ١٠-١٣: ١٨: ٢٠). كذا ٤٨، ٤٩، ٥٣، ٥٥، ٥٦. بناتها: هي المدن المحيطة بمدينة سدوم، مثل عمورة وأدمة وصوبيم وصوغر (رج تك ١٠: ١٩: ١٣: ١٠).
 ٤٧ كأن ذلك قليل: المقصود: لم تكف بذلك (رج. ت. ٢٠: ٢).
 ٤٨ حي أنا: (رج. ت. ١١: ٥؛ ٤: ٢). سدوم.. لم تفعل: (رج. ت. ١٠: ١٥؛

رَأْسَ خَرَايِيهِ، وَجَاءَ بِهِ إِلَى أَرْضِ كَنْعَانَ، وَجَعَلَهُ فِي مَدِينَةِ التُّجَارِ.
 °وَأَخَذَ مِنْ زَرْعِ الْأَرْضِ وَالْقَاءَ فِي حَقْلِ الزَّرْعِ، وَجَعَلَهُ عَلَى مِيَاهِ
 كَثِيرَةٍ. أَقَامَهُ كَالصَّفَصَافِ،^١ فَنَبَتَ وَصَارَ كَرْمَةً مُنْتَشِرَةً قَصِيرَةً
 السَّاقِ. انْعَطَفَتْ عَلَيْهِ زَرَايِينُهَا وَكَانَتْ أُصُولُهَا تَحْتَهُ، فَصَارَتْ
 كَرْمَةً وَأَنْبَتَتْ فُرُوعًا وَأَفْرَحَتْ أَغْصَانًا.^٢ وَكَانَ نَسْرٌ آخَرٌ عَظِيمٌ كَبِيرُ
 الْجَنَاحَيْنِ وَاسِعُ الْمَنَكِبِ، فَإِذَا بِهِذِهِ الْكَرْمَةَ عَطَفَتْ عَلَيْهِ أُصُولُهَا
 وَأَنْبَتَتْ نَحْوَهُ زَرَايِينُهَا لِيَسْقِيَهَا فِي خِمَائِلِ غَرَسِهَا.^٣ فِي حَقْلِ
 جَيِّدٍ عَلَى مِيَاهِ كَثِيرَةٍ هِيَ مَغْرُوسَةٌ لَتُنْبِتَ أَغْصَانُهَا وَتَحْمِلَ ثَمَرًا،
 فَتَكُونَ كَرْمَةً وَاسِعَةً.^٤ قُلْ: هَكَذَا قَالَ السَّيِّدُ الرَّبُّ: هَلْ تَنْجَحُ؟
 أَفَلَا يَقْلَعُ أُصُولُهَا وَيَقْطَعُ ثَمَرُهَا تَيْسَسٌ؟ كُلُّ مَنْ أَوْرَاقِ أَغْصَانِهَا
 تَيْسَسٌ، وَلَيْسَ بِذِرَاعٍ عَظِيمَةٍ أَوْ بِشَعْبٍ كَثِيرٍ لِيَقْلَعُوهَا مِنْ أُصُولِهَا.
 °هَآ هِيَ الْمَغْرُوسَةُ، فَهَلْ تَنْجَحُ؟ أَلَا تَيْسَسٌ يَيْسَأُ كَأَنَّ رِيحًا شَرْقِيَّةً
 أَصَابَتْهَا؟ فِي خِمَائِلِ نَبْتِهَا تَيْسَسٌ.

٥٩ «لَأَنَّهُ هَكَذَا قَالَ السَّيِّدُ الرَّبُّ: إِنِّي أَفْعَلُ بِكَ كَمَا فَعَلْتُ، إِذْ
 ازْدَرَيْتَ بِالْقَسَمِ لِنَكْتِ الْعَهْدِ. °وَلَكِنِّي أَذْكُرُ عَهْدِي مَعَكَ فِي
 أَيَّامِ صِبَاكَ، وَأُقِيمُ لَكَ عَهْدًا أَبَدِيًّا. °فَتَذْكُرِينَ طُرُقَكَ وَتُخَجِّلِينَ
 إِذْ تَقْبَلِينَ أَخَوَاتِكَ الْكِبَرَ وَالصَّغَرَ، وَاجْعَلُهُنَّ لَكَ بَنَاتٍ، وَلَكِنْ لَا
 بَعْدِيكَ. °وَأَنَا أُقِيمُ عَهْدِي مَعَكَ، فَتَعْلَمِينَ أَنِّي أَنَا الرَّبُّ، °لَكِنِّي
 تَذْكُرِي فَتَخْزِي وَلَا تَفْتَحِي فَاكِ بَعْدُ بِسَبَبِ خِزْيِكَ، حِينَ أَغْفِرُ
 لِكَ كُلِّ مَا فَعَلْتَ، يَقُولُ السَّيِّدُ الرَّبُّ».

مَثَلُ النَسْرِينَ وَالْكَرْمَةِ وَتَفْسِيرُهُ

١٧ °وَكَانَ إِلَيَّ كَلَامُ الرَّبِّ قَائِلًا: °يَا ابْنَ آدَمَ، حَاجٌ
 أَحْجِيَّةٌ وَمِثْلٌ مِثْلًا لِبَيْتِ إِسْرَائِيلَ، °وَقُلْ: هَكَذَا
 قَالَ السَّيِّدُ الرَّبُّ: نَسْرٌ عَظِيمٌ كَبِيرُ الْجَنَاحَيْنِ، طَوِيلُ الْقَوَادِمِ، وَاسِعُ
 الْمَنَاكِبِ، ذُو تَهَاوِيلَ، جَاءَ إِلَى لُبْنَانَ وَأَخَذَ فَرْعَ الْأَرْزِ. °قَصَفَ

يهويakin وعائلته الذين تم حملهم إلى بابل (رج ٢ مل ٢٤: ١٢).
 كذ ٢٢: ٢٣.

٤ قصف: أي كسر أو قطع. خراييه: (رج. ت أي ١٦: ٨). الكلمة
 العبرية قريبة من الكلمة الآرامية التي تعني "الشباب صغير السن".
 كذ ٢٢: ٢٢. أرض كنعان: المقصود هنا: "أرض التجار". مدينة التجار:
 المقصود هنا: بابل.

٥ زرع الأرض: المقصود: شعب يهوذا، وبخاصة عائلة صديق الملك
 (رج آ ١٣). حق الزرع: أي حقل خصيب. كالصفا: (رج. ت
 لا ٤٠: ٢٣).

٦ كرم: أي حقل عنب. كذ ٧: ٨. انعطفت: أي مالت، انحنت.
 زراييه: أي أغصانها (رج إ ١٦: ١١). كذ ٧: ٧. أفرحت أغصانًا:
 أي أنبتت (أخرجت) فروعًا صغيرة.

٧ نسر آخر عظيم: إشارة إلى فرعون مصر (رج ١٥: ١٥). خمائيل: (رج. ت
 نش ١٣: ٥). كذ ١٠: ١٠. غرسها: (رج. ت إ ٢١: ٦٠).

٩ هل تنجح؟: أي هل تنجح الكرم (مملكة يهوذا) في معاهدتها مع
 النسر الآخر (مصر)؟ الإجابة: بالقطع لا. أفلا يقلع...؟ أي أن بابل
 بقيادة نبوخذنصر سيسبي مملكة يهوذا بقيادة الملك صديق، ويقتلعه
 من أرضه، ذلك لأنه نقض عهده مع ملك بابل الذي أقسم فيه بيهوه
 إلهه (رج آ ١٦). ليس بذراع: هذا هو السبب الثاني في عدم نجاح
 صديق هو أنه اعتمد على ملك مصر (رج ١٧). والذراع العظيمة
 هي جيش بابل.

١٠ تيسس ييسأ: أي تجف جفافًا، تجف تمامًا. ريحًا شرقية: (رج. ت
 تك ٤: ١٤؛ خر ٢١: ٢١).

٥٩ أفعل بك كما فعلت: أي أحكم عليك حسب أعمالك. ازدريت:
 أي استهزأت، احتقرت. لنكت العهد: أي لنقض العهد، لكسر العهد
 (رج ١٧: ١٩؛ إ ٥: ٢٤).

٦٠ أذكر عهدي: أي أحفظ عهدي، أجدد عهدي، أقيم عهدي (رج
 ٦٢). عهدًا أبديًا: (رج. ت إ ٥: ٥٣).

٦١ الكبير والصغير: أي الكبرى (السامرة) والصغرى (سدوم) (رج آ ٤).
 لكن لا بعمدك: أي عهدي مع أخيتك لن يكون مثل عهدي معك.
 ٦٢ أني أنا الرب: (رج. ت ٥: ١٣).

٦٣ لا تفتحي فاك: أي لا تفتحي فمك، لا تتكلمين (رج مز ٩: ٩؛
 رو ٣: ١٩).

١٧: ١ كان إليّ كلام الرب: (رج. ت ٣: ١). كذ ١١.

٢ ابن آدم: (رج. ت ٢: ١). حاج أحجية: أي أعط لغزًا (رج. ت
 قض ١٤: ١٢). أحجية: حرفيًا "الغز" (رج. ت ع ١٢: ٨). مَثَلٌ
 مَثَلًا: أي أعط تشبيهًا أو توضيحًا (رج. ت ع ٢٣: ٧).

٣ هكذا قال...: (رج. ت ٣: ١١). كذ ١٩: ٢٢. السيد الرب:
 (رج. ت ٤: ٢). كذ ١٦: ١٩، ٢٢. نسر عظيم: المقصود:
 ملك بابل (رج ١٢). أيضًا (رج إ ٨: ٤٠). كبير الجناحين:
 المقصود - غالبًا - جيش بابل القوي (رج دا ٤: ٢٢). كذ ٧.

القوادم: مفرد ما: قادمة، هو الريش الطويل الذي في مقدمة جناح
 الطائر. واسع المناكب: المقصود: ممتلئ ريشًا. ذو تهاويل:
 المقصود: ذو ألوان مختلفة. جاء.. لبنان: إشارة إلى مملكة
 يهوذا (رج إ ٢٢: ٢٣، ٢٤). الأرز: (رج. ت لا ٤: ٤). هو هنا
 يرمز غالبًا إلى بيت داود الملوكي. وفرع الشجرة هنا هو الملك

^{٢٢} «هكذا قال السيد الرب: وأخذ أنا من فرع الأرض العالي وأغرسه، وأقطف من رأس خراعيه غصنا وأغرسه على جبل عالٍ وشامخ. ^{٢٣} في جبل إسرائيل العالي أغرسه، فنبئت أغصانا ويحمل ثمرًا ويكون أرزا واسعا، فيسكن تحته كل طائر، كل ذي جناح يسكن في ظل أغصانيه. ^{٢٤} فتعلم جميع أشجار الحقل أنني أنا الرب، وضعت الشجرة الرفيعة، ورفع الشجرة الوضيعة، ويسست الشجرة الخضراء، وأفرخت الشجرة اليابسة. أنا الرب تكلمت وفعلت».

النفس التي تخطئ تموت

^١ «وكان إليّ كلام الرب قائلا: ^٢ «ما لكم أنتم تضربون هذا المثل على أرض إسرائيل، قائلين: الآباء أكلوا الحصرم وأسنان الأبناء ضرس؟ ^٣ حيّ أنا، يقول السيد الرب، لا يكون لكم من بعد أن تضربوا هذا المثل في إسرائيل. ^٤ ها كل النفوس هي لي. نفس الأب كنفس الابن، كلاهما لي. النفس التي تخطئ هي تموت. ^٥ والإنسان الذي كان بارًا وفعل حقًا وعدلاً، لم يأكل على الجبال ولم يرفع عينيه إلى أصنام بيت

^{١١} «وكان إليّ كلام الرب قائلا: ^{١٢} «قل للبيت المتمرد: أما علمتم ما هذه؟ قل: هوذا ملك بابل قد جاء إليّ وأرسلهم وأخذ ملكها ورؤساءها وجاء بهم إليّ بابل. ^{١٣} وأخذ من الزرع المكي وقطع معه عهدًا وأدخله في قسم، وأخذ أقوياء الأرض، ^{١٤} لتكون المملكة حقيرة ولا ترتفع، لتحفظ العهد فتثبت. ^{١٥} فتمردّ عليه بإرساله رسالة إلى مصر ليعطوه خيلًا وسعبا كثيرين. فهل ينجح؟ هل يفلت فاعل هذا؟ أو ينقض عهدًا ويفلت؟ ^{١٦} حيّ أنا، يقول السيد الرب، إن في موضع الملك الذي ملكه، الذي ازدري قسمه ونقض عهده، فعنده في وسط بابل يموت. ^{١٧} ولا بجيش عظيم وجمع غفير يعينه فرعون في الحرب، بإقامة مترسة وبناء برج لقطع نفوس كثيرة. ^{١٨} إذ ازدري القسم لنقض العهد، وهوذا قد أعطى يده وفعل هذا كله فلا يفلت. ^{١٩} لأجل ذلك هكذا قال السيد الرب: حيّ أنا، إن قسمي الذي ازدراه، وعهدي الذي نقضه، أزدّهما على رأسي. ^{٢٠} وأبسط شبكتي عليه فيؤخذ في شركي، وأتي به إلى بابل وأحاكمه هناك على خيائتي التي خانتني بها. ^{٢١} وكلّ هاربيه وكلّ جوشيّه يسقطون بالسيف، والباقون يذرون في كل ريح، فتعلمون أنني أنا الرب تكلمت».

(رج ٣٧: ٢٢، مز ٦٠: ٢). أغصانًا: (رج ت إش ١١: ١). واسعا: الكلمة العبرية تعني أيضًا "عظيمًا"، "عاليًا"، "رائعًا".

^{٢٤} جميع أشجار الحقل: المقصود: جميع البشر، كل الأمم. وضعت.. رفعت: أو "أدلت.. عظمت". المقصود: الرب يسيطر على كل مجريات الأمور (رج لو ١٠: ٥٢). أيضًا (رج ص ٧: ٢؛ إش ١٢: ١٣). الشجرة الرفيعة: المقصود: فرعون مصر المتكبر (رج ٢: ٣١-١٤). الشجرة الوضيعة: المقصود: شعب يهوذا (رج ١٦: ٦٠-٦٣). أفرخت: أي أنبت، أيعت.

^{١٨} ١: كان إليّ كلام الرب: (رج ت ٣: ١).

^٢ ما لكم..؟ أو "لماذا أنتم هكذا..؟"، "ما بالكم..؟". المثل.. قائلين: (رج ١٤: ١٢-٢٠، تث ١٠: ٧؛ ١٦: ٢٤؛ ٣١: ٢٩؛ ٣٠: ٣٠؛ مرا ٧: ٥). المثل: (رج ت عد ٧: ٢٣). الآباء.. ضرس: (رج ت إر ٣١: ٢٩). الحصرم: (رج ت إش ٥٨: ١).

^٣ حيّ أنا: (رج ت ١١: ٥؛ ١٤: ٢). أنا.. السيد: (رج ت ٤: ٢). كذ ٢٣، ٣٠، ٣٢. لا يكون.. هذا المثل: (رج ت ١٢: ٢٣).

^{٥-٩} الإنسان.. فهو بار: صفات الإنسان البار الذي يسلك بحسب الشريعة. لم يأكل على الجبال: المقصود: لم ينخرط في الممارسات والعبادات الوثنية (رج ت ٦: ٢). كذ ١٥، ١١. يرفع عينيه: المقصود: لكي تعبد لأصنام (رج ت مز ١١٢: ١). كذ ١٥، ١٢.

^{١٢} المتمرد: (رج ت ٣: ٢). أما.. ما هذه؟: هذا هو تفسير "الأحجية" و"المثل" (رج ٢٤).

^{١٣} قطع معه عهدًا: أي قطع معه معاهدة وحلف له (رج ١٦: ٢٤؛ ١٣: ٣٦).

^{١٤} أقوياء الأرض: أي رجال الحرب الأشداء (رج ٢ مل ٢٤: ١٥، ١٦). حقيرة: أو ذليلة، خاضعة. لا ترتفع: أي لا تستطيع النهوض. فتثبت: أي فلا تنقرض.

^{١٥} هل يفلت..؟: أي هل من الممكن أن يهرب بقلته هذه؟ (رج ١٨؛ إر ٣٤: ٣٨؛ ١٨: ٢٣).

^{١٦} حيّ أنا: (رج ت ٥: ١١؛ ٤: ٢). كذ ١٩. في موضع الملك: أي في بابل حيث الملك نبوخذنصر.

^{١٧} مترسة: (رج ت ص ٢٠: ١٥). برج: (رج ت ٢ مل ٢٥: ١).

^{١٨} أعطى يده: أي مديداً الولاء، تحالف مع (رج مرا ٦: ٥).

^{١٩} أردّهما: إشارة إلى القسم والعهد. أردّهما على رأسه: المقصود: أعاقبه بسببها.

^{٢٠} أبسط شبكتي: (رج ت ١٢: ١٣). شركي: أي فخمي، مصيدي.

^{٢١} يذرون: أي يتفرون، يتشتون. أنني أنا الرب: (رج ت ٥: ١٣). كذ ٢٤.

^{٢٢} غصنًا: المقصود - غالبًا - الرب يسوع المسيح (رج ت إش ١١: ١). شامخ: المقصود: راسخ وثابت.

^{٢٣} جبل إسرائيل: إشارة - غالبًا - إلى جبل صهيون حيث الهيكل

إسرائيل، وَلَمْ يَنْجَسِ امْرَأَةً قَرِيبَهُ، وَلَمْ يَقْرُبِ امْرَأَةً طَامِئًا،^٧ وَلَمْ يَطْلِمِ إِنْسَانًا، بَلْ رَدَّ لِلْمَدْيُونِ رَهْنَهُ، وَلَمْ يَغْتَصِبْ اغْتِصَابًا بَلْ يَبْدَلُ خُبْزَةَ الْجُوعَانِ، وَكَسَا الْعُرْيَانَ ثَوْبًا،^٨ وَلَمْ يُعْطِ بِالرُّبَا، وَلَمْ يَأْخُذْ مُرَابِحَةً، وَكَفَّ يَدَهُ عَنِ الْجَوْرِ، وَأَجْرَى الْعَدْلَ الْحَقَّ بَيْنَ الْإِنْسَانِ وَالْإِنْسَانِ،^٩ وَسَلَكَ فِي فَرَائِضِي وَحَفِظَ أَحْكَامِي لِيَعْمَلَ بِالْحَقِّ فَهُوَ بَارٌّ. حَيَاةً يَحْيَا، يَقُولُ السَّيِّدُ الرَّبُّ.

^{١١} «فَإِنْ وَلَدَ ابْنًا مُعْتَقًا سَفَاكَ دَمٍ، فَفَعَلَ شَيْئًا مِنْ هَذِهِ،^{١١} وَلَمْ يَفْعَلْ كُلَّ تِلْكَ، بَلْ أَكَلَ عَلَى الْجِبَالِ، وَنَجَسَ امْرَأَةً قَرِيبَهُ،^{١٢} وَظَلَمَ الْفَقِيرَ وَالْمُسْكِينَ، وَاغْتَصَبَ اغْتِصَابًا، وَلَمْ يُزِدْ الزَّهْنَ، وَقَدْ رَفَعَ عَيْنَيْهِ إِلَى الْأَصْنَامِ وَفَعَلَ الرُّجْسَ،^{١٣} وَأَعْطَى بِالرُّبَا وَأَخَذَ الْمُرَابِحَةَ، أَفَيَحْيَا؟ لَا يَحْيَا! قَدْ عَمِلَ كُلَّ هَذِهِ الرَّجَاسَاتِ فَمَوْتًا يَمُوتُ. دَمُهُ يَكُونُ عَلَى نَفْسِهِ.

^{١٤} «وَأَنْ وَلَدَ ابْنًا رَأَى جَمِيعَ خَطَايَا أَبِيهِ الَّتِي فَعَلَهَا، فَرَأَاهَا وَلَمْ يَفْعَلْ مِثْلَهَا.^{١٥} لَمْ يَأْكُلْ عَلَى الْجِبَالِ، وَلَمْ يَرَفَعْ عَيْنَيْهِ إِلَى أَصْنَامِ بَيْتِ إِسْرَائِيلَ، وَلَا نَجَسَ امْرَأَةً قَرِيبَهُ،^{١٦} وَلَا ظَلَمَ إِنْسَانًا، وَلَا ارْتَهَنَ زَهْنًا، وَلَا اغْتَصَبَ اغْتِصَابًا، بَلْ بَدَّلَ خُبْزَةَ الْجُوعَانِ، وَكَسَا الْعُرْيَانَ ثَوْبًا^{١٧} وَرَفَعَ يَدَهُ عَنِ الْفَقِيرِ، وَلَمْ يَأْخُذْ رِبَاً وَلَا مُرَابِحَةً، بَلْ أَجْرَى

٦ امرأة قريبه: أي امرأة لا تحل له بحسب الشريعة (رج ١١: ٢٢).
كذا ١١، ١٥. امرأة طامئًا: هو أمر يتعلق بالطهارة والنجاسة الطقسية (رج ١١: ٢٢؛ ١٩: ١٨). طامئًا: (رج ٢: ١٧).

٧ رده: رهنه. أوصت الشريعة بضرورة رد الثياب المرهونة قبل غروب الشمس (رج ٢: ٢٤). لم يغتصب: أي لم يأخذ ما لغيره أو لم يسرق (رج ١٩: ١٣). كذا ١٦، ١٦. بذل... للجوعان: أي أطعم الجوعان خبزًا (رج ١١: ١٥). كذا ١٦.

٨ لم يعط بالربا: بهذا أوصت الشريعة (رج خر ٢٥: ٢٢؛ تث ٢٣: ١٩، ٢٠). كذا ١٣، ١٧. بالربا: هو المبلغ الذي يؤديه المقرض زيادة على ما اقتضاه. لم يأخذ مرابحة: بهذا أوصت الشريعة (رج ٣٦: ٢٥). كذا ١٣، ١٧. مرابحة: هي فوائد الدين. العدل الحق: أي قضى بالحق أو حكم بالعدل والحق.

٩ سلك... أحكامي: أي أن ياحيا بحسب الشريعة ويطيع وصاياي. حياة ياحيا: أي ينال الحياة أو يستحق أن ياحيا (رج حب ٢: ٤؛ رو ١: ١٧). كذا ١٧، ١٩، ٢١، ٢٨.

١٠-١٣ ابناً... على نفسه: صفات الإنسان الشرير الذي لا يسلك بحسب الشريعة.

١٠ معتقًا: (رج ١٧: ٤). من هذه: المقصود: من هذه الشرور.

١٢ الرجس: (رج ٥: ٩). كذا ١٣، ٢٤.

١٣ لا ياحيا: أي يكون قد جلب على نفسه حكم الموت (رج ٣٣: ٥٤).

١٧ رفع يده عن: تعبير يعني "لم يظلم" أو "حكم بالعدل".

١٨ اغتصب: الكلمة العبرية ترجمت "نزع" (رج ٥: ٨). يموت بإثمته: لأن أجرة الخطية هي موت.

١٩ لماذا... إثم الأب؟: ذلك لأن الشعب في أيام الملك صديقاً قد ظنوا أنهم أبر من الشعب في أيام الملك منسى، فشعروا أنهم يتحملون إثم آبائهم (رج مز ١٠٩: ١٤). أما: أو "بما أن أو" طالما.

٢١ رجع الشرير: تأكيد يتكرر طوال السفر على أهمية التوبة الفردية والمسئولية الشخصية (رج ٣: ١٨-٢١؛ ١٢: ١٤-٢٠؛ ١٩: ١٢، ١٩). كذا ٢٧.

٢٢ كل... لا تذكر عليه: أي تُغفر له جميع خطاياها (رج ٣٣: ١٦؛ إش ٤٣: ٢٥؛ إر ٢٠: ٥؛ مي ١٩: ٧). كذا ٢٤.

٢٣ ألا يرجوع...؟: أو "أليس بتوبته ورجوعه...؟".

٢٥ ليست... مستوية: أي "طرق الرب غير مستقيمة" (رج ٣٣: ١٧، ٢٠).

كذا ٢٩. أطريقي... مستوية؟: سؤال استنكاري، يتعجب به الرب من قولهم (رج إر ١٢: ١٠؛ صف ٥: ٣). كذا ٢٩. أليست... مستوية؟: سؤال استنكاري آخر، معناه "بل طرقكم هي غير المستوية". كذا ٢٩.

وَرَبَّتْ جِرَاءَهَا بَيْنَ الْأَشْبَالِ. ^٣ رَبَّتْ وَاحِدًا مِنْ جِرَائِهَا فَصَارَ شِبْلًا، وَتَعَلَّمَ افْتِرَاسَ الْفَرَسَةِ. أَكَلَ النَّاسُ. ^٤ فَلَمَّا سَمِعَتْ بِهِ الْأُمُّ أَخَذَتْ فِي حُفْرَتِهِمْ، فَأَتَوْا بِهِ بِخَزَائِمَ إِلَى أَرْضِ مِصْرَ. ^٥ فَلَمَّا رَأَتْ أَنَّهَا قَدْ انْتَبَرَتْ وَهَلَكَ رَجَاؤُهَا، أَخَذَتْ آخَرَ مِنْ جِرَائِهَا وَصَيَّرَتْهُ شِبْلًا. ^٦ فَتَمَشَّى بَيْنَ الْأَسُودِ. صَارَ شِبْلًا وَتَعَلَّمَ افْتِرَاسَ الْفَرَسَةِ. أَكَلَ النَّاسُ. ^٧ وَعَرَفَ قُصُورَهُمْ وَخَزَبَ مَدْنَهُمْ، فَأَقْفَرَتِ الْأَرْضُ وَمَلُؤَهَا مِنْ صَوْتِ زَمَجَرَتِهِ. ^٨ فَاتَّفَقَ عَلَيْهِ الْأُمُّ مِنْ كُلِّ جَهَةٍ مِنَ الْبُلْدَانِ، وَبَسَطُوا عَلَيْهِ شَبَكَتَهُمْ، فَأَخَذَ فِي حُفْرَتِهِمْ، ^٩ فَوَضَعُوهُ فِي قَفَصٍ بِخَزَائِمَ وَأَحْضَرُوهُ إِلَى مَلِكِ بَابِلَ، وَأَتَوْا بِهِ إِلَى الْقِلَاعِ لِكَيْلَا يُسَمَعَ صَوْتُهُ بَعْدَ عَلَى جِبَالِ إِسْرَائِيلَ.

^{١٠} «أَمَلَكُ كَكْرَمَةٍ، مِثْلَكَ عُرِسَتْ عَلَى الْمَيَاءِ. كَانَتْ مُثْمِرَةً مُفْرِخَةً مِنْ كَثْرَةِ الْمَيَاءِ. ^{١١} وَكَانَ لَهَا فُرُوعٌ قَوِيَّةٌ لِقَضْبَانِ الْمُسْلَطِينَ، وَارْتَفَعَ سَاقُهَا بَيْنَ الْأَغْصَانِ الْغَبِيَاءِ، وَظَهَرَتْ فِي ارْتِفَاعِهَا بِكَثْرَةِ زُرَاجِيهَا. ^{١٢} لَكِنَّا أَقْلَعْتُ بَغِيْظَ وَطَرَحْتُ عَلَى الْأَرْضِ، وَقَدْ يَبَسَتْ رِيحُ شَرْقِيَّةٍ

عَمِلَهُ يَمُوتُ. ^{٢٧} وَإِذَا رَجَعَ الشَّرِيْرُ عَنْ شَرِّهِ الَّذِي فَعَلَ، وَعَمِلَ حَقًّا وَعَدْلًا، فَهُوَ يُحْيِي نَفْسَهُ. ^{٢٨} رَأَى فَرَجَعَ عَنْ كُلِّ مَعَاصِيهِ الَّتِي عَمِلَهَا فَحَيَاةً يَحْيَا. لَا يَمُوتُ. ^{٢٩} وَبَيَّتْ إِسْرَائِيلُ يَقُولُ: لَيْسَتْ طَرِيقُ الرَّبِّ مُسْتَوِيَّةٌ. أَطْرُقِي غَيْرَ مُسْتَقِيمَةٍ يَا بَيْتَ إِسْرَائِيلَ؟ أَلَيْسَتْ طُرُقُكُمْ غَيْرَ مُسْتَقِيمَةٍ؟ ^{٣٠} مِنْ أَجْلِ ذَلِكَ أَقْضِي عَلَيْكُمْ يَا بَيْتَ إِسْرَائِيلَ، كُلُّ وَاحِدٍ كَطُرُقِهِ، يَقُولُ السَّيِّدُ الرَّبُّ. تَوَبُّوا وَارْجِعُوا عَنْ كُلِّ مَعَاصِيكُمْ، وَلَا يَكُنْ لَكُمْ الْإِثْمُ مَهْلِكَةً. ^{٣١} إَطْرَحُوا عَنْكُمْ كُلَّ مَعَاصِيكُمْ الَّتِي عَصَيْتُمْ بِهَا، وَاعْمَلُوا لَأَنْفُسِكُمْ قَلْبًا جَدِيدًا وَرُوحًا جَدِيدَةً. فَلَمَّا ذَا تَمُوتُونَ يَا بَيْتَ إِسْرَائِيلَ؟ ^{٣٢} لَا أَيْ لَا أَسْرُ بِمَوْتٍ مَنْ يَمُوتُ، يَقُولُ السَّيِّدُ الرَّبُّ، فَارْجِعُوا وَاحْيُوا.

رثاء رؤساء إسرائيل

^١ «أَنَا أَنْتَ فَارَفَعَ مَرثَاةً عَلَى رُؤَسَاءِ إِسْرَائِيلَ، وَقُلْ: مَا هِيَ أُمْلُكَ؟ لَبَوَّةٌ وَبَصَّتْ بَيْنَ الْأَسُودِ،

١٩

- مُحْيِي نَفْسَهُ: أَيِ يَنَالُ الْحَيَاةَ بِسَبَبِ بَرِّهِ (رج ٢١: ٢١).
 ٢٨ رَأَى فَرَجَعَ: أَيِ أَخَذَ الْعَبْرَةَ وَتَابَ، أَوْ عَتَبَ وَرَجَعَ، أَوْ تَعَلَّمَ الدَّرْسَ وَرَجَعَ (رج ٢٢: ٣٠).
 ٣٠ أَقْضِي عَلَيْكُمْ: أَيِ أَحْكَمْ عَلَيْكُمْ، أَدِينَكُمْ. الْإِثْمُ مَهْلِكَةٌ: (رج ١٩: ٧).
 ٣١ قَلْبًا جَدِيدًا: هُوَ «قَلْبًا وَاحِدًا» (رج ٣٩: ٣٢)، وَهُوَ «قَلْبٌ لَحْمٌ» (رج ١٩: ١١). الْمَقْصُودُ: قَلْبٌ غَيْرُ مَنْقَسَمٍ. رُوحًا جَدِيدَةً: (رج ١٩: ١١).
 ٣٢ فَارْجِعُوا وَاحْيُوا: أَيِ تَوَبُّوا لِتَكُونَ لَكُمْ حَيَاةً.
 ١٩: ١ فَارَفَعَ: أَيِ تَكَلَّمَ بِصَوْتٍ عَالٍ. الْمَقْصُودُ: كُنْ مَسْمُوعًا. مَرثَاةً: أَيِ قَصِيدَةٍ شَعْرِيَّةٍ حَزِينَةٍ (رج ٢ ص ١٧). رُؤَسَاءُ إِسْرَائِيلَ: أَطْلَقَ هَذَا اللَّقْبَ عَلَى مُلُوكِ يَهُوذَا الَّذِينَ جَاءُوا بَعْدَ الْمَلِكِ يَوْشِيَا، لِأَنَّهُمْ كَانُوا خَاضِعِينَ لِمُلُوكِ آخَرِينَ، سِوَا نَحْوِ مَلِكِ مِصْرَ أَوْ نَبُوخَذَنْصَرِ مَلِكِ بَابِلَ. وَالْمَقْصُودُ -غَالِبًا- يَهُوْيَاقِيمَ وَيَهُوْيَاكِينَ.
 ٢ مَا هِيَ أُمْلُكَ؟ الْمَقْصُودُ: شَعْبُ إِسْرَائِيلَ. لَبَوَّةٌ: هِيَ أَنْثَى الْأَسَدِ. وَتَشِيرُ هُنَا إِلَى أُورُشَلِيمَ أَوْ إِلَى الْمَمْلَكَةِ الْجَنُوبِيَّةِ (يَهُوذَا). وَبَصَّتْ: (رج ٢ تك ٧). جِرَاءُهَا: أَيِ صِغَارِ اللَّبَوَّةِ. الْمَقْصُودُ هُنَا: مُلُوكُ يَهُوذَا. كَذ ٥٣: ٥. الْأَشْبَالُ: الْأَسُودُ الصِّغَارُ. كَذ ٦٥: ٦.
 ٣ فَصَارَ شِبْلًا: (رج ١٢: ٢٢). شِبْلًا: إِشَارَةٌ إِلَى الْمَلِكِ يَهُوآحَازَ بْنِ يَوْشِيَا مَلِكِ يَهُوذَا (رج ٢ مل ٢٣: ٣١، ٣٢). كَذ ٦٥: ٦. الْفَرَسَةُ: (رج ٢ تك ٩: ٩). كَذ ٩: ٩.
 ٤ الْأُمُّ: هُمُ الشُّعُوبُ الْوُثْنِيَّةُ مِنْ غَيْرِ الْيَهُودِ. كَذ ٨: ٨. أَخَذَ فِي... أَيِ تَمَّ سَبِيهِ بِوَسْاطَةِ شَعْبٍ آخَرَ. الْمَقْصُودُ هُنَا: فِرْعَوْنَ مَلِكِ مِصْرَ (رج ٢ مل ٢٣: ٣٤؛ ٢٤: ٢؛ ٣٦: ٦). كَذ ٨: ٨. فَأَتَوْا بِهِ... الْمَقْصُودُ: أَتَوْا بِهِ

- مُفِيدًا. كَذ ٩. بِخَزَائِمَ: (رج ٢ خر ٣٥: ٢٢). كَذ ٩.
 ٥ أَخَذَتْ آخَرَ: هُوَ الْمَلِكُ يَهُوْيَاقِيمَ (رج ٢ مل ٢٣: ٣٤).
 ٧ عَرَفَ قُصُورَهُمْ: الْمَقْصُودُ: نَهَبَ أَوْ دَمَرَ أَوْ اجْتَاخَ قُصُورَهُمْ. فَأَقْفَرَتِ الْأَرْضُ: أَيِ أَصْبَحَتْ كَالصَّحْرَاءِ لَا زَرْعَ فِيهَا وَلَا مَاءَ، صَارَتْ جَرْدَاءَ تَمَامًا (رج ١٢: ١٢؛ ١٢: ٣٠). مَلُؤَهَا: أَيِ كُلَّ مَا فِيهَا. زَمَجَرَتُهُ: الْمَقْصُودُ: زَنْبِيرُهُ.
 ٨ فَاتَّفَقَ عَلَيْهِ: أَيِ اجْتَمَعُوا عَلَيْهِ أَوْ تَأَمَّرُوا ضَدَّهُ (رج ٢ مل ٢٤: ٢). بَسَطُوا... شَبَكَتَهُمْ: (رج ١٢: ١٣).
 ٩ فِي قَفَصٍ: الْكَلِمَةُ الْعَبْرِيَّةُ تُعْنِي أَيْضًا «سِلْسَلَةً» يَتَمَّ تَقْيِيدُهُ بِهَا مِنْ رَقَبَتِهِ وَتَمْتَصِلُ مَعَ سِلَاسِلٍ أُخْرَى لِتَقْيِيدِ الْأَسْرَى فِي صَفٍّ وَاحِدٍ. الْقِلَاعُ: الْكَلِمَةُ الْعَبْرِيَّةُ تَتَرَجَّمُ عَادَةً «حِصُونًا» (رج ٢ تك ٦: ٢). جِبَالِ إِسْرَائِيلَ: (رج ٢ تك ٦).
 ١٠ أَمَلَكُ كَكْرَمَةٍ: كَثِيرًا مَا شَبَّهَ شَعْبُ إِسْرَائِيلَ كَكْرَمَةٍ (رج ٢ تك ١: ٥). مَثْمِرَةٌ: أَيِ كَثِيرَةُ الثَّمَارِ. مُفْرِخَةٌ: الْكَلِمَةُ الْعَبْرِيَّةُ لَمْ تَرُدْ فِي أَيِّ مَوْضِعٍ آخَرَ فِي كُلِّ الْعَهْدِ الْقَدِيمِ. الْمَقْصُودُ: كَثِيرَةُ الْأَغْصَانِ وَالْفُرُوعِ.
 ١١ فُرُوعٌ قَوِيَّةٌ: إِشَارَةٌ إِلَى الْحُكَامِ الْأَقْوِيَاءِ. كَذ ١٤، ١٢. لِقَضْبَانِ: مُفْرَدُهَا «قَضْبَانٌ» (رج ٢ تك ٩: ١٠). كَذ ١٤. لِقَضْبَانِ الْمَتَسَلِّطِينَ: أَيِ لَهُمْ أَحْكَامٌ وَقَرَارَاتٌ قَوِيَّةٌ لِصَالِحِ الْحُكْمِ. كَذ ١٤. الْأَغْصَانُ: (رج ١٦: ١١). الْمَقْصُودُ هُنَا: الْأُمَمُ. الْغَبِيَاءُ: أَيِ الْكَنِيَّةِ الْأَوْرَاقِ (رج ٢ تك ٢٣: ٤٠). زُرَاجِيهَا: (رج ١٦: ١١).
 ١٢ أَقْلَعْتُ بَغِيْظًا: أَيِ انْتَزَعْتُ بَعْنَفَ (رج ٢٨: ٣١). رِيحُ شَرْقِيَّةٍ: (رج ٢ تك ٤: ٦؛ ٦: ١٣).

وَرَفَعْتُ لَهُمْ يَدَي قَانَلَا: أَنَا الرَّبُّ إِلَهُكُمْ، فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ رَفَعْتُ لَهُمْ يَدَي لِأَخْرِجَهُمْ مِنْ أَرْضِ مِصْرَ إِلَى الْأَرْضِ الَّتِي تَجَسَّسْتُهَا لَهُمْ، تَفِيضُ لَبْنَا وَعَسَلًا، هِيَ فَخْرُ كُلِّ الْأَرْضِي،^٧ وَقُلْتُ لَهُمْ: اطْرَحُوا كُلَّ إِنْسَانٍ مِنْكُمْ أَرْجَاسَ عَيْنِيهِ، وَلَا تَتَنَجَّسُوا بِأَصْنَامِ مِصْرَ. أَنَا الرَّبُّ إِلَهُكُمْ.^٨ فَمَرَدُوا عَلَيَّ وَلَمْ يُرِيدُوا أَنْ يَسْمَعُوا لِي، وَلَمْ يَطْرَحِ الْإِنْسَانُ مِنْهُمْ أَرْجَاسَ عَيْنِيهِ، وَلَمْ يَتْرَكُوا أَصْنَامَ مِصْرَ. فَقُلْتُ: إِنِّي أَسْكُبُ رَجْزِي عَلَيْهِمْ لِأَتِمَّ عَلَيْهِمْ سَخَطِي فِي وَسْطِ أَرْضِ مِصْرَ.^٩ لَكِنْ صَنَعْتُ لِأَجْلِ اسْمِي لِكَيْلَا يَتَنَجَّسَ أَمَامَ عُيُونِ الْأُمَمِ الَّذِينَ هُمْ فِي وَسْطِهِمْ، الَّذِينَ عَرَفْتُهُمْ نَفْسِي أَمَامَ عُيُونِهِمْ بِأَخْرَاجِهِمْ مِنْ أَرْضِ مِصْرَ.^{١٠} فَأَخْرَجْتُهُمْ مِنْ أَرْضِ مِصْرَ وَأَتَيْتُ بِهِمْ إِلَى الْبَرِّيَّةِ.^{١١} وَأَعْطَيْتُهُمْ فَرَائِضِي وَعَرَفْتُهُمْ أَحْكَامِي الَّتِي إِنْ عَمِلَهَا إِنْسَانٌ يَحْيَا بِهَا.^{١٢} وَأَعْطَيْتُهُمْ أَيْضًا سُبُوتِي لِتَكُونَ عَلَامَةً بَيْنِي وَبَيْنَهُمْ، لِيَعْلَمُوا أَنِّي أَنَا الرَّبُّ مُقَدَّسُهُمْ.^{١٣} فَمَرَدَ عَلَيَّ بَيْتُ إِسْرَائِيلَ فِي الْبَرِّيَّةِ. لَمْ يَسْلُكُوا فِي فَرَائِضِي

نَمَرَهَا. قُصِفَتْ وَيَسَّتْ فُرُوعُهَا الْقَوِيَّةُ. أَكَلَتْهَا النَّارُ.^{١٣} وَالْآنَ غُرِسْتُ فِي الْقَفْرِ فِي أَرْضِ يَابَسَةٍ عَطَشَانَةً.^{١٤} وَخَرَجْتُ نَارًا مِنْ فِرْعَ عَصِيهَا أَكَلَتْ نَمَرَهَا. وَلَيْسَ لَهَا الْآنَ فِرْعٌ قَوِيٌّ لِقَضِيْبٍ تَسْلُطُ. هِيَ رِثَاءٌ وَتَكُونُ لِمَرَاثَةٍ.

إسرائيل المتمردة

٢٠. ١. وَكَانَ فِي السَّنَةِ السَّابِعَةِ، فِي الشَّهْرِ الْخَامِسِ، فِي الْعَاشِرِ مِنَ الشَّهْرِ، أَنَّ أَنْاسًا مِنْ شُيُوخِ إِسْرَائِيلَ جَاءُوا لِيَسْأَلُوا الرَّبَّ، فَجَلَسُوا أَمَامِي.^٢ فَكَانَ إِلَيَّ كَلَامُ الرَّبِّ قَانَلَا: «يَا ابْنَ آدَمَ، كَلَّمَ شُيُوحَ إِسْرَائِيلَ وَقُلْ لَهُمْ: هَكَذَا قَالَ السَّيِّدُ الرَّبُّ: هَلْ أَنْتُمْ أَتَوْنَ لِتَسْأَلُونِي؟ حَيَّ أَنَا، لَا أَسْأَلُ مِنْكُمْ، يَقُولُ السَّيِّدُ الرَّبُّ.^٤ هَلْ تَدِينُهُمْ؟ هَلْ تَدِينُ يَا ابْنَ آدَمَ؟ عَرَفْتُهُمْ رَجَاسَاتِ آبَائِهِمْ، وَقُلْ لَهُمْ: هَكَذَا قَالَ السَّيِّدُ الرَّبُّ: فِي يَوْمٍ اخْتَرْتُ إِسْرَائِيلَ وَرَفَعْتُ يَدَي لِنَسْلِ بَيْتِ يَعْقُوبَ، وَعَرَفْتُهُمْ نَفْسِي فِي أَرْضِ مِصْرَ،

١٣ يابسة: ترجم "القحط" (رج. ت. أي ٢٤: ١٩).

١٤ نار من فرع: إشارة إلى الملك صديقا الذي يتمرده على ملك بابل تسبب في هذه النار التي أحرقت أورشليم (رج. ٤٨: ٤٧؛ ٤٩: ١٥).
٢٠ ١: في السنة: (رج. ت. ١: ١). السنة السابعة: أي السنة السابعة من السبي (رج. ت. ٢: ١). هي تقريباً سنة ٥٩١ ق.م. الشهر الخامس: هو شهر آب الذي يقع بين شهري يوليو وأغسطس (رج. ت. ١: ١).
العاشر من الشهر: (رج. ت. ١: ١). شيوخ إسرائيل: (رج. ت. ١: ٨).
كذ. ٣. ليسألوا الرب: أي يطلبون أن يسمعوا صوت الرب من فم النبي (رج. ١٤: ٣٧).

٢ فكان إليّ كلام الرب: (رج. ت. ٣: ١). كذ. ٤٥.

٣ ابن آدم: (رج. ت. ١: ٢). كذ. ٤٦: ٢٧. هَكَذَا قَالَ... (رج. ت. ١١: ٣).
كذ. ٤٧: ٣٩، ٣٠: ٢٧. السيد الرب: (رج. ت. ٤: ٢). حيّ أنا: (رج. ت. ١١: ٥؛ ١٢: ٢). كذ. ٣٣: ٣١.

٤ هل تدينهم؟ المقصود: "هل أنت مستعد أن تعلن دينوتي وحكمي عليهم؟ رجاسات: (رج. ت. ٩: ٥). كذ. ٣٠: ٨، ٧.

٩-٥ أنا الرب.. أرض مصر: يتكرر في هذا الأصحاح شرح الله لشعبه مسألة خروجهم من أرض مصر (رج. خر ٦: ٣-٨؛ ١٣: ١٣؛ ١١: ٣٣). يأتي الشرح في صورة مناظر أربعة: إعلان الله عن نفسه - التمرد والعصيان - سخط الله وغضبه - إشفاق الله وتحننه.

٦-٥ في يوم.. الأراضي: (رج. خر ٣: ٨؛ ٧: ٦؛ ٦: ٨).

٥ رفعت يدي: أي أقسمت (رج. مز ٩٥: ١١؛ عب ١١: ٣). كذ. ١٥: ٢٣، ٢٨: ٤٢. عرفتهم نفسي: أي أن الله هو الذي أعلن

ذاته واسمه لأجلهم (رج. خر ٦: ٢؛ ٢٠: ٢).

٦ لأخرجهم.. مصر: (رج. ت. ٢: ١٢). كذ. ١٠: ٩. الأرض التي تجسستها: هي أرض كنعان (رج. عد ١٣: ١-٣٣). تفيض لبناً وعسلاً: (رج. ت. خر ٣: ٨). فخر كل الأراضي: أي أفضل كل الأراضي.

٧ أرجاس عينيه: المقصود: الأصنام التي تنجس عينيه، وكذلك الممارسات الوثنية. كذ.

٨ فمردوا: (رج. ت. ٣: ٢). أيضاً (رج. عد ١: ٢٠؛ تث ٩: ٧). رجزي: (رج. ت. ٨: ٧). سخطي: أي شدة غضبي.

٩ لأجل اسمي: أي "حتى يتقدس اسمي ويتمجد وسط المصريين". يتنجس: المقصود: يسخر منه شعوب الأمم (رج. ٧: ٣٩؛ عد ١٥: ١٦). الأمم: الكلمة تطلق بصفة عامة على الشعوب الوثنية من غير اليهود. المقصود هنا: شعب مصر. عرفتهم نفسي: (رج. يش ١٠: ٩؛ ٩: ١٠).

١١-١٢ أعطيتهم.. أعطيتهم: لا يذكر الله هنا ضربات مصر أو معجزات البرية أو ما أعطاه لهم من المن والسلوى والماء من الصخرة، بل يركز على أمرين: الوصية والسبت.

١١ فرائضي.. أحكامي: (رج. ت. تك ٥: ٢٠).

١٢ سبوتي: عن "يوم السبت" (رج. ت. خر ١٦: ٢٣). كذ. ١٦: ١٣، ٢٠: ٢٤.

٢٠ لتكون علامة: أي على أنهم شعب مقدس للرب (رج. خر ٣١: ١٧). كذ. ٢٠. أني أنا الرب: (رج. ت. ٥: ١٣).

كذ. ٢٦: ٢٨، ٣٨: ٤٤.

^{٢٥} وَأَعْطَيْتُهُمْ أَيْضًا فَرَائِضَ غَيْرِ صَالِحَةٍ، وَأَحْكَامًا لَا يَحْيُونَ بِهَا،
^{٢٦} وَنَجَسْتُهُمْ بَعْطَايَاهُمْ إِذْ أَجَاوَزُوا فِي النَّارِ كُلَّ فَاتِحٍ رَحِمٍ، لِأَيْدِهِمْ،
 حَتَّى يَعْلَمُوا أَنِّي أَنَا الرَّبُّ.

^{٢٧} «لَأَجْلِ ذَلِكَ كَلَّمْتُ بَيْتَ إِسْرَائِيلَ يَا ابْنَ آدَمَ، وَقُلْتُ لَهُمْ: هَكَذَا
 قَالَ السَّيِّدُ الرَّبُّ: فِي هَذَا أَيْضًا جَدَفَ عَلَيَّ أَبَاؤُكُمْ، إِذْ خَانُونِي
 خِيَانَةً^{٢٨} لَكَمَا آتَيْتُ بِهِمْ إِلَى الْأَرْضِ الَّتِي رَفَعْتُ لَهُمْ يَدَيَّ لِأَعْطِيَهُمْ
 إِيَّاهَا، فَأَرَاوُ كُلَّ تَلٍّ عَالٍ وَكُلَّ شَجَرَةٍ غَيْبَاءَ، فَذَبَحُوا هُنَاكَ ذَبَائِحَهُمْ،
 وَقَرَّبُوا هُنَاكَ قَرَابِيئَهُمُ الْمُغِيظَةَ، وَقَدَّمُوا هُنَاكَ رَوَائِحَ سُورُورِهِمْ،
 وَسَكَبُوا هُنَاكَ سَكَائِبَهُمْ.^{٢٩} فَقُلْتُ لَهُمْ: مَا هَذِهِ الْمُرْتَفَعَةُ الَّتِي تَأْتُونَ
 إِلَيْهَا؟ فَدَعَيْ اسْمُهَا «مُرْتَفَعَةً» إِلَى هَذَا الْيَوْمِ.

القضاء والاسترداد

^{٣٠} «لِذَلِكَ قُلْ لِبَيْتِ إِسْرَائِيلَ: هَكَذَا قَالَ السَّيِّدُ الرَّبُّ: هَلْ تَنْجَسْتُمْ
 بِطَرِيقِ آبَائِكُمْ، وَرَنَسْتُمْ وَرَاءَ أَرْجَائِهِمْ؟^{٣١} وَتَقْدِمُ عَطَايَاكُمْ وَاجَاوَزَ
 أَبْنَاؤُكُمْ فِي النَّارِ، تَنْجَسُونَ بِكُلِّ أَصْنَامِكُمْ إِلَى الْيَوْمِ. فَهَلْ أَسْأَلُ
 مِنْكُمْ يَا بَيْتَ إِسْرَائِيلَ؟ حَيَّ أَنَا، يَقُولُ السَّيِّدُ الرَّبُّ، لَا أَسْأَلُ مِنْكُمْ.
^{٣٢} وَالَّذِي يَخْطُرُ بِأَلْبَابِكُمْ لَنْ يَكُونَ، إِذْ تَقُولُونَ: نَكُونُ كَالْأُمَمِ، كَقَبَائِلِ
 الْأَرْضِ فَتَبْدُ الْخَشَبَ وَالْحَجَرَ.^{٣٣} حَيَّ أَنَا، يَقُولُ السَّيِّدُ الرَّبُّ،
 إِنِّي بِيَدِ قُوَّةٍ وَبِذِرَاعٍ مَمْدُودَةٍ، وَبَسْطِطُ مَسْكُوبِ أَمْلِكُ عَلَيْهِمْ.

وَرَفَضُوا أَحْكَامِي الَّتِي إِنْ عَمِلَهَا إِنْسَانٌ يَحْيَا بِهَا، وَنَجَسُوا سُبُوتِي
 كَثِيرًا. فَقُلْتُ: إِنِّي أَسْكُبُ رِجْزِي عَلَيْهِمْ فِي الْبَرِّيَّةِ لِأَفْنَانِهِمْ.^{١٤} لَكِنْ
 صَنَعْتُ لِأَجْلِ اسْمِي لِكَيْلَا يَنْجَسَ أَمَامَ عِيُونِ الْأُمَمِ الَّذِينَ أَخْرَجْتُهُمْ
 أَمَامَ عِيُونِهِمْ.^{١٥} وَرَفَعْتُ أَيْضًا يَدَيَّ لَهُمْ فِي الْبَرِّيَّةِ بِأَنِّي لَا آتِي بِهِمْ
 إِلَى الْأَرْضِ الَّتِي أَعْطَيْتُهُمْ إِيَّاهَا تَفِيضَ لَبَنًا وَعَسَلًا، هِيَ فَخْرٌ كُلُّ
 الْأَرْضِ.^{١٦} لَأَتُهُمْ رَفَضُوا أَحْكَامِي وَلَمْ يَسْلُكُوا فِي فَرَائِضِي،
 بَلْ نَجَسُوا سُبُوتِي، لِأَن قَلْبَهُمْ ذَهَبٌ وَرَاءَ أَصْنَامِهِمْ.^{١٧} لَكِنْ عَيْنِي
 أَشْفَقَتْ عَلَيْهِمْ عَنْ إِهْلَاكِهِمْ، فَلَمْ أَفْنِهِمْ فِي الْبَرِّيَّةِ.^{١٨} وَقُلْتُ لِأَبْنَائِهِمْ
 فِي الْبَرِّيَّةِ: لَا تَسْلُكُوا فِي فَرَائِضِ آبَائِكُمْ، وَلَا تَحْفَظُوا أَحْكَامَهُمْ،
 وَلَا تَنْجَسُوا بِأَصْنَامِهِمْ.^{١٩} أَنَا الرَّبُّ إِلَهُكُمْ، فَاسْلُكُوا فِي فَرَائِضِي
 وَاحْفَظُوا أَحْكَامِي وَاعْمَلُوا بِهَا،^{٢٠} وَقَدَّسُوا سُبُوتِي فَتَكُونَ عَلَامَةً
 بَيْنِي وَبَيْنَكُمْ، لِتَعْلَمُوا أَنِّي أَنَا الرَّبُّ إِلَهُكُمْ.^{٢١} فَتَمَرَّدَ الْأَبْنَاءُ عَلَيَّ.
 لَمْ يَسْلُكُوا فِي فَرَائِضِي وَلَمْ يَحْفَظُوا أَحْكَامِي لِيَعْمَلُوا، الَّتِي إِنْ
 عَمِلَهَا إِنْسَانٌ يَحْيَا بِهَا، وَنَجَسُوا سُبُوتِي. فَقُلْتُ: إِنِّي أَسْكُبُ رِجْزِي
 عَلَيْهِمْ لِأَنَّهُمْ سَخَطِي عَلَيْهِمْ فِي الْبَرِّيَّةِ.^{٢٢} ثُمَّ كَفَفْتُ يَدَيَّ وَصَنَعْتُ
 لِأَجْلِ اسْمِي لِكَيْلَا يَنْجَسَ أَمَامَ عِيُونِ الْأُمَمِ الَّذِينَ أَخْرَجْتُهُمْ أَمَامَ
 عِيُونِهِمْ.^{٢٣} وَرَفَعْتُ أَيْضًا يَدَيَّ لَهُمْ فِي الْبَرِّيَّةِ لِأَفْرَقَهُمْ فِي الْأُمَمِ
 وَأَذَرْتُهُمْ فِي الْأَرْضِ،^{٢٤} لَأَتُهُمْ لَمْ يَصْنَعُوا أَحْكَامِي، بَلْ رَفَضُوا
 فَرَائِضِي، وَنَجَسُوا سُبُوتِي، وَكَانَتْ عِيُونُهُمْ وَرَاءَ أَصْنَامِ آبَائِهِمْ.

الشجرة الكثيرة الأوراق (رج. ت. لا ٢٣: ٤٠). قرايبتهم: (رج. ت. لا ١٧: ٢). قرايبتهم المغيظة: أي تقدماتهم لألهم الوثنية التي تثير غيظي. روائح سرورهم: (رج. ت. لا ١٣: ٦). سكايتهم: هو مقدار من الخمر يتم سكه على بعض الذبائح (رج. لا ١٣: ١٨، ٣٧). المرتفعة: (رج. ت. لا ٢٦: ٣٠). مرتفعة: في العبرية اسمها "باماه"، وهو "المكان المرتفع".

٣٠-٣١ هل تنجستهم. تنجسون: سؤال استنكاري معناه: قد تنجستهم بممارسات آبائكم الوثنية الدنسة. كذ ٤٣. ٣١ فهل أسأل منكم: (رج. ت. لا ١٤: ٣).

٣٢ لن يكون: المقصود: لن يحدث أبداً أو لن أسمح بحدوثه. فنبعد الخشب والحجر: أي فنجد الآلهة الوثنية (الأصنام) المصنوعة من الخشب والحجر (رج. لا ٢٧: ٢٧).

٣٣ بيد قوية وبذراع ممدودة: (رج. ت. لا ٢١: ٥). كذ ٣٤. بسخط مسكوب: صورة بلاغية عن انهيار سخط وغضب وغيظ الرب عليهم كسيل المياه (رج. لا ٢٢: ٢٢، ٣١؛ لا ٤٢: ١٨، ٤٤؛ لا ٤٤: ٢١؛ لا ٤٤: ٢١؛ لا ٤٤: ٢١). كذ ٣٤.

١٣ نجسوا سبوتي: أي دنسوا وأفسدوا السبت ولم يقدسوه (رج. إش ٥٦: ٦). كذ ٢١: ٢٤.

١٦ قلبهم ذهب وراء: أي قلبهم متعلق بها (رج. لا ١١: ٢١).

١٧ فلم أفنهم: بسبب صلاة موسى (رج. عد ١٤: ١١، ١٢).

٢١ فتمرد الأبناء عليّ: (رج. عد ١٥: ٢٥؛ لا ١-٣).

٢٢ كففت يدي: أي "أرجعت يدي" أو "أعدت يدي"، "أبعدت يدي عن معاقبتهم" (رج. لا ١٣: ٢١؛ مز ١١٠: ٧٤؛ لا ٣٨: ٢١؛ لا ٣: ٢).

٢٣ لأفرقهم: أي لأبددهم (رج. ت. لا ٢٧: ٢٨؛ لا ٦٤: ٢٨). إشارة إلى السبي الآشوري والسبي البابلي.

٢٦ نجستهم بعطاياءهم: المقصود: تركت عطاياءهم النجسة تنجسهم (رج. لا ٣٠). أجازوا في النار: (رج. ت. لا ١٨: ٢١). أي قدموهم كذبائح للأوثان. كل فاتح رحم: (رج. ت. لا ١٣: ٢١).

٢٧ في هذا أيضاً: أي ليس فقط ما سبق ذكره من أمور بل أيضاً الأمور المذكورة في (لا ٢٨: ٢٩). جدف: الكلمة العبرية تترجم أيضاً "أزدرى" (رج. ت. عد ٣٠: ١).

٢٨ تل عالٍ: أي أماكن عبادة الأصنام (رج. ت. لا ٣: ٦). غيباء: هي

آبَاءَكُمْ يَا هَا. ^٣ وهناك تذكرون طُوفَكُمْ وَكُلَّ أَعْمَالِكُمْ الَّتِي تَنْجَسُنُمْ بِهَا، وَتَمْتَقُونَ أَنْفُسَكُمْ لِجَمِيعِ الشُّرُورِ الَّتِي فَعَلْتُمْ. ^٤ فتعلمون أنني أنا الرَّبُّ إِذَا فَعَلْتُ بِكُمْ مِنْ أَجْلِ اسْمِي. لَا كَطُرْفِكُمْ الشَّرِيرَةِ، وَلَا كَأَعْمَالِكُمْ الْفَاسِدَةِ يَا بَيْتَ إِسْرَائِيلَ، يَقُولُ السَّيِّدُ الرَّبُّ.

^٥ وَكَانَ إِلَيَّ كَلَامُ الرَّبِّ قَائِلًا: ^٦ «يَا ابْنَ آدَمَ، اجْعَلْ وَجْهَكَ نَحْوَ التَّيْمَنِ، وَتَكَلِّمْ نَحْوَ الْجَنُوبِ، وَتَنَبَّأْ عَلَى وَعِرِ الْحَقْلِ فِي الْجَنُوبِ.» ^٧ وَقُلْ لَوَعِرِ الْجَنُوبِ: اسْمَعْ كَلَامَ الرَّبِّ. هَكَذَا قَالَ السَّيِّدُ الرَّبُّ: هَآنَذَا أَضْرِمُ فِيكَ نَارًا فَتَأْكُلُ كُلَّ شَجَرَةِ خَضِرَاءَ فِيكَ وَكُلَّ شَجَرَةِ يَابَسَةٍ. لَا يُطْفَأُ لِهَيْبِهَا الْمَلْتَهَبُ، وَتُحْرَقُ بِهَا كُلُّ الْوُجُوهِ مِنَ الْجَنُوبِ إِلَى الشَّمَالِ. ^٨ فَيَرَى كُلُّ بَشَرٍ أَنِّي أَنَا الرَّبُّ أَضْرَمْتُهَا. لَا تُطْفَأُ. ^٩ فَقُلْتُ: «أَوَ يَا سَيِّدُ الرَّبِّ! هُمْ يَقُولُونَ: أَمَا يُيَسَّلُّ هُوَ أَمَثَلًا؟»

بابل سيف الله للقضاء

^١ وَكَانَ إِلَيَّ كَلَامُ الرَّبِّ قَائِلًا: ^٢ «يَا ابْنَ آدَمَ، اجْعَلْ وَجْهَكَ نَحْوَ أَوْرُشَلِيمَ، وَتَكَلِّمْ عَلَى الْمَقَادِسِ،

٢١

^٣ وَأُخْرِجُكُمْ مِنْ بَيْنِ الشُّعُوبِ، وَاجْمَعُكُمْ مِنَ الْأَرْضِ الَّتِي تَفَرَّقْتُمْ فِيهَا بِيَدِ قُوَّةٍ وَبِذِرَاعِ مَمْدُودَةٍ، وَبَسْطِطِ مَسْكُوبٍ. ^٤ وَأَتِي بِكُمْ إِلَى بَرِّيَّةِ الشُّعُوبِ، وَأَحَاكِمُكُمْ هُنَاكَ وَجْهًا لَوَجْهِ. ^٥ كَمَا حَاكَمْتُ آبَاءَكُمْ فِي بَرِّيَّةِ أَرْضِ مِصْرَ، كَذَلِكَ أَحَاكِمُكُمْ، يَقُولُ السَّيِّدُ الرَّبُّ. ^٦ وَأُمِرُّكُمْ تَحْتَ الْعَصَا، وَأُدْخِلُكُمْ فِي رِبَاطِ الْعَهْدِ. ^٧ وَأَعِزُّ مِنْكُمْ الْمُتَمَرِّدِينَ وَالْعَصَاةَ عَلَيَّ. أُخْرِجُهُمْ مِنْ أَرْضِ غُرَبَتِهِمْ وَلَا يَدْخُلُونَ أَرْضَ إِسْرَائِيلَ، فَتَعْلَمُونَ أَنِّي أَنَا الرَّبُّ.

^٨ «أَمَّا أَنْتُمْ يَا بَيْتَ إِسْرَائِيلَ، فَهَكَذَا قَالَ السَّيِّدُ الرَّبُّ: اذْهَبُوا اعْبُدُوا كُلَّ إِنْسَانٍ أَصْنَانَهُ. وَبَعْدَ ذَلِكَ لَمْ تَسْمَعُوا لِي فَلَا تَنْجَسُوا اسْمِي الْقُدُّوسَ بَعْدَ عِطَايَاكُمْ وَبِأَصْنَانِكُمْ. ^٩ لِأَنَّهُ فِي جَبَلٍ قُدْسِي، فِي جَبَلِ إِسْرَائِيلَ الْعَالِي، يَقُولُ السَّيِّدُ الرَّبُّ، هُنَاكَ يَعْبُدُنِي كُلُّ بَيْتِ إِسْرَائِيلَ، كُلُّهُمْ فِي الْأَرْضِ. هُنَاكَ أَرْضِي عَنْهُمْ، وَهَنَاكَ أَطْلُبُ تَقْدِمَاتِكُمْ وَبَاكُورَاتِ جَزَائِكُمْ مَعَ جَمِيعِ مُقَدَّسَاتِكُمْ. ^{١١} بِرِائِحَةِ سُرُورِكُمْ أَرْضِي عَنْكُمْ، حِينَ أُخْرِجُكُمْ مِنْ بَيْنِ الشُّعُوبِ، وَاجْمَعُكُمْ مِنَ الْأَرْضِ الَّتِي تَفَرَّقْتُمْ فِيهَا، وَاتَّقَدَّسُ فِيكُمْ أَمَامَ عُيُونِ الْأُمَمِ، ^{١٢} فَتَعْلَمُونَ أَنِّي أَنَا الرَّبُّ، حِينَ أَتِي بِكُمْ إِلَى أَرْضِ إِسْرَائِيلَ، إِلَى الْأَرْضِ الَّتِي رَفَعْتُ يَدِي لِأَعْطِي

حز ٢٠: ٢٠، ٣٤: ٤١، (٢ كو ٦: ١٧)

^{٤٦} اجْعَلْ وَجْهَكَ نَحْوَ: أَوْ "اجْعَلْ وَجْهَكَ ضِدَّ" (رج. ت. ٦: ٢). التَّيْمَنِ: إشارة إلى الجنوب من أرض إسرائيل (رج. ٢١: ٤؛ ١٣: ١٩). تَكَلِّمْ نَحْوَ الْجَنُوبِ: أي نحو اليهودية وأورشليم، أرض يهوذا. وهذا هو موضوع تنبؤ حزقيال في هذه الإصحاحات (رج. ٢١: ٢). وَعِرِ الْحَقْلِ: أَوْ غَابَاتِ الْبَرَّةِ فِي صَحْرَاءِ الْجَنُوبِ (النَّقَبِ).

^{٤٧} كُلُّ شَجَرَةٍ.. يَابَسَةٍ: أي تحرق الأخضر واليابس. كُلُّ الْوُجُوهِ: المقصود: كل الناس، جميع البشر. مِنَ الْجَنُوبِ إِلَى الشَّمَالِ: عبارة تماثل عبارة "من دان إلى بثر سبع" (رج. ت. قض ١: ٢٠). المقصود: من حدودها الجنوبية إلى أقصى حدودها الشمالية.

^{٤٨} فَيَرَى كُلُّ بَشَرٍ: أَوْ "فَيَعْلَمُ الْجَمِيعُ".

^{٤٩} آه: (رج. ت. ١ مل ١: ٣٠). آه، يَا سَيِّدَ الرَّبِّ: (رج. ت. إر ١: ٦). هُمْ يَقُولُونَ: المقصود: "شيوخ إسرائيل" (رج. آ). يَمَثَلُ هُوَ أَمَثَلًا: (رج. ١٧: ٢). المقصود: الرب يتكلم بالأمثال الغامضة وبأسلوب الاستعارة والتشبيه. لِذَلِكَ سَيَكَلِّمُهُمُ الرَّبُّ صِرَاحَةً وَمُبَاشَرَةً فِي الْأَصْحَاحِ التَّالِي بِمَا سَيَحْدِثُ لَهُمْ.

^١ ٢: ١: كَانَ إِلَيَّ كَلَامُ الرَّبِّ: (رج. ت. ١: ٣). كَذَ ١٨، ٨.

^٢ ابْنِ آدَمَ: (رج. ت. ١: ٢). اجْعَلْ وَجْهَكَ نَحْوَ: (رج. ت. ٦: ٢).

الْمَقَادِسِ: المقصود: هيكل الرب في أورشليم، فالدينونة تبدأ من بيت الرب (رج. ت. ٦: ٩).

^{٣٧} أَمْرُكُمْ تَحْتَ الْعَصَا: عبارة لها عدة معاني: ١- أَنْتُمْ شَعْبِي. ٢- لِإِحْصَاءِ الْخِرَافِ (رج. ٢٧: ٣٢؛ ٣٧: ١٣). ٣- عِزْلُ كُلِّ مَا هُوَ لَيْسَ مِنَ الْقَطِيعِ (رج. ٣٨). ٤- إِبَادَةُ الْأَشْرَارِ أَوْ تَطْهِيرِ الْأَبْرَارِ. رِبَاطُ الْعَهْدِ: هُوَ "الْعَهْدُ الْأَبَدِي" (رج. ت. إش ٥٥: ٣). الْإِشَارَةُ هُنَا إِلَى بَرَكَاتِ حِفْظِ الْعَهْدِ وَلَعْنَاتِ عَدَمِ حِفْظِهِ (رج. لا ٢٦: ٩؛ ت. ١٣: ٩).

^{٣٨} لَا يَدْخُلُونَ: سَبَقَ وَقَالَ الرَّبُّ "لَا يَكْتُبُونَ" (رج. ت. ١٣: ٩).

^{٣٩} بَعْدَ إِنْ.. لِي: المقصود: فيما بعد سَتَسْمَعُونَ لِي أَوْ إِنْ لَمْ تَسْمَعُوا لِي الْآنَ سَتَسْمَعُونَ لِي فِي النِّهَايَةِ.

^{٤٠} جَبَلٌ قُدْسِي: لَمْ يَرِدْ فِي كُلِّ سَفَرِ حَزَقِيَالِ سِوَى فِي هَذَا الْمَوْضِعِ. وَالْمَقْصُودُ: "جَبَلُ الْمَرَا" (جَبَلُ صِهْيُونِ) فِي أَوْرُشَلِيمَ الَّذِي بَنَى عَلَيْهِ سَلِيمَانُ الْمَلِكُ هَيْكَلَ الرَّبِّ (رج. ت. ٢ أخ ٣: ١؛ مز ٦: ٢). بَاكُورَاتِ جِزَائِكُمْ: أي أوائل عطاياكم وهباتكم. مُقَدَّسَاتِكُمْ: المقصود: ما تَقْدُسُونَهُ لِلرَّبِّ.

^{٤١} بِرِائِحَةِ سُرُورِكُمْ: (رج. ت. ٦: ١٣).

^{٤٢} تَمْتَقُونَ: (رج. ت. مز ٩٥: ١٠). تَمْتَقُونَ أَنْفُسَكُمْ: (رج. ت. ٦: ٩) هي علامة التوبة الحقيقية.

^{٤٤} لَا كَطُرْفِكُمْ: أي أَنَّ اللَّهَ سَيَتَعَامَلُ مَعَ شَعْبِهِ حَسَبَ صَلَاحِهِ وَلَيْسَ بِحَسَبِ أَعْمَالِهِمْ وَطَرَفِهِمْ.

الرَّبُّ: قُلْ: سَيْفٌ سَيْفٌ حُدَّ وَصُقِلَ أَيْضًا. ^{١٠} قَدْ حُدَّ لِيَذْبَحَ ذَبْحًا. قَدْ صُقِلَ لَكِي يَبْرُقَ. فَبَلِ نَبْتَيْحُ؟ عَصَا ابْنِي تَزْدَرِي بِكُلِّ عَوْدٍ. ^{١١} وَقَدْ أَعْطَاهُ لِيُصَقِّلَ لَكِي يُمَسِّكَ بِالْكَفِّ. هَذَا السَّيْفُ قَدْ حُدَّ وَهُوَ مَصْقُولٌ لَكِي يُسَلِّمَ لِيَدِ الْقَاتِلِ. ^{١٢} اصْرُخْ وَلَوْ لَ يَا ابْنَ آدَمَ، لِأَنَّهُ يَكُونُ عَلَى شَعْبِي وَعَلَى كُلِّ رُؤَسَاءِ إِسْرَائِيلَ. أَهْوَالٌ بِسَبَبِ السَّيْفِ تَكُونُ عَلَى شَعْبِي. لِذَلِكَ أَصْفِقُ عَلَى فَخْذِكَ. ^{١٣} لِأَنَّهُ امْتِحَانٌ. وَمَاذَا إِنْ لَمْ تَكُنْ أَيْضًا الْعَصَا الْمُرْدَرِيَّةُ؟ يَقُولُ السَّيِّدُ الرَّبُّ. ^{١٤} فَنَبْتًا أَنْتَ يَا ابْنَ آدَمَ وَاصْفِقْ كَفًّا عَلَى كَفِّ، وَلِيُعِدَّ السَّيْفُ ثَالِثَةً. هُوَ سَيْفُ الْقَتْلِ، سَيْفُ الْقَتْلِ الْعَظِيمِ الْمُحِيقِ بِهِمْ. ^{١٥} لِلذُّوبَانِ الْقَلْبِ وَتَكْثِيرِ الْمَهَالِكِ، لِذَلِكَ جَعَلْتُ عَلَى كُلِّ الْأَبْوَابِ سَيْفًا مُتَقَلِّبًا. أَوَّ! قَدْ جُعِلَ بَرَأَقًا. هُوَ مَصْقُولٌ لِلذَّبْحِ. ^{١٦} انْضَمَّ يَمَنِي، انْتَصَبَ شَمْلِي،

وَنَبْتًا عَلَى أَرْضِ إِسْرَائِيلَ، ^٣ وَقُلْ لَأَرْضِ إِسْرَائِيلَ: هَكَذَا قَالَ الرَّبُّ: هَآنَذَا عَلَيْكَ، وَأَسْتَلُّ سَيْفِي مِنْ غِمْدِهِ فَأَقْطَعُ مِنْكَ الصَّدِيقَ وَالشَّرِيرَ. ^٤ مِنْ حَيْثُ أَتَى أَقْطَعُ مِنْكَ الصَّدِيقَ وَالشَّرِيرَ، لِذَلِكَ يَخْرُجُ سَيْفِي مِنْ غِمْدِهِ عَلَى كُلِّ بَشَرٍ مِنَ الْجَنُوبِ إِلَى الشَّامِ. ^٥ فَيَعْلَمُ كُلُّ بَشَرٍ أَنِّي أَنَا الرَّبُّ، سَلَكْتُ سَيْفِي مِنْ غِمْدِهِ. لَا يَرْجِعُ أَيْضًا. ^٦ أَمَّا أَنْتَ يَا ابْنَ آدَمَ، فَتَنْهَذْ بَانْكَسَارِ الْحَقَوِينِ، وَبِمَرَارَةِ تَنْهَذْ أَمَامَ عُيُونِهِمْ. ^٧ وَيَكُونُ إِذَا قَالُوا لَكَ: عَلَى مَا تَنْهَذُ؟ أَنْتَ تَقُولُ: عَلَى الْخَبَرِ، لِأَنَّهُ جَاءَ فَيَذُوبُ كُلُّ قَلْبٍ، وَتَرْتَخِي كُلُّ الْأَيْدِي، وَيَنَاسُ كُلُّ رُوحٍ، وَكُلُّ الرُّكْبِ تَصِيرُ كَالْمَاءِ، هَا هِيَ آتِيَةٌ وَتَكُونُ، يَقُولُ السَّيِّدُ الرَّبُّ. ^٨ وَكَانَ إِلَيَّ كَلَامُ الرَّبِّ قَائِلًا: ^٩ «يَا ابْنَ آدَمَ، نَبْتًا وَقُلْ: هَكَذَا قَالَ

١ (١٩٩). كذ ٢٨. حدد: أي صار حادًا ماضيًا، أصبح مسنونًا للذبح. كذ ١٠. صقل: أي صار ملمسه ناعمًا لامعًا، مستعدًا للقتل. كذ ١١، ١٠.

١٠ فهل نبتيح؟ المقصود هنا: -غالبًا- كيف نبتيح؟ سؤال استنكاري، إجابته الوحيدة: لن نبتيح أبدًا. عصا.. عود: هذه العبارة في الأصل العبري غامضة، فقد تعني: "عصا ابني تزدري كل عصا أخرى" أو "عصا الله (بابل) أتت لتأديب إسرائيل (ابني) وتزدري بكل حكام وملوك يهوذا".

١١ أعطاه ليصقل: المقصود: إن جيش بابل قد استعد وتسليح جيدًا وهو مستعد لضرب أورشليم. القاتل: إشارة إلى نبوخذنصر وجيشه (رج ١٩٩).

١٢ ولول: (رج ت ١٣: ٦). اصفق على فخذك: (رج ت ١٩: ٣١).

١٣ لأنه امتحان: أي هو امتحان لشعب يهوذا، من يستجيب للإنذار ينجو من السيف ولكنه يُسَي، ومن يزدري يستحق القتل. إن لم تكن أيضًا: المقصود: "إن لم يقبلوا التأديب ويتوبوا".

١٤ اصفق كفًّا على كف: كان التصفيق بالأيدي لإظهار شدة الغضب (رج ت ٤٤: ٢؛ ١٠: ٢٧؛ ٢٣). كذ ١٧. السيف الثالثة: تم السبي البابلي على يهوذا على ثلاث مراحل (رج ت ١١: ١؛ ١٣: ٣). سيف.. العظيم: يوصف بأنه "سيف متقلب" (رج آ ١٥). المحيق: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة تعني "محيط به من كل جهة"، "يطوقهم".

١٥ تكثر المهالك: أي يكثر عدد الهالكين (القتلى). متقلبًا: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة تعني "يتحرك في كل اتجاه". والمقصود: لن ينجو أحد (رج ت ٣: ٢٤). آه: (رج ت ٦: ١١).

١٦ انضم: المقصود: اضرب أو اهجم. يمن: من هم على يمينك. انتصب: أي انتبه أو اصطف. شمل: من هم على شمالك.

٢ تنبأ على: أي تكلم ضد، أخبرهم بما سيحدث لهم في المستقبل. كذ ٩، ١٤، ٢٨.

٣ هكذا قال الرب: (رج ت ١١: ٣). عليك: (رج ت ٨: ٥). أَسْتَلُّ.. فَأَقْطَعُ: المقصود هنا: أن المهاجم ليس هو نبوخذنصر بل هو أداة أو سيف في يد الله، فالرب هو الذي يسي شعبه (رج ٢٩: ٤؛ ٤٧: ٦). كذ ٥، ٤. أَسْتَلُّ سَيْفِي: أي أخرج سيفي من غمده (جراه). (رج ت ٥: ٢). كذ ٥، ٤. فَأَقْطَعُ مِنْكَ:.. أدعى شيوخ الشعب أن الرب يتكلم بالأمثال والغوامض (رج ٢٠: ٤٩)، لذلك هو هنا يتكلم صراحة عن سيف يأتي به ضد أورشليم وشعبه. الصديق: (رج ت ٥: ١٢). كذ ٤. الصديق والشري: أي جميع الشعب، كل بشر. كذ ٤.

٤ كل بشر: أي كل الشعب، الجميع. من الجنوب إلى الشمال: (رج ت ٢٠: ٤٧).

٥ فيعلم كل بشر: وذلك بعد أن "يرى كل بشر" ما سيصنع الله (رج ٢٠: ٤٨). أَنِّي أَنَا الرَّبُّ: (رج ت ٥: ١٣). لَا يَرْجِعُ أَيْضًا: أو "لا يرجع السيف ثانية إلى غمده"، "سيتم قراره بكل تأكيد" أي "قراري لا رجعة فيه" (رج آ ٣٠).

٦ فتنهذ: (رج ت ٩: ٤؛ ٢٣: ٢). كذ ٧. بَانْكَسَارِ الْحَقَوِينِ: المقصود: انهيار الجسد والوقوع على الأرض، لا يستطيع أن يصلب جسده. الحقوين: (رج ت ٣٢: ٢٥). بمرارة: المقصود هنا: بحزن شديد ووجع.

٧ على الخبر: إشارة إلى النبوة بقطع الصديق والشري (رج ٧: ٢٦). فيذوب كل قلب: (رج ت ١٣: ٧). تَرْتَخِي كُلُّ الْأَيْدِي: (رج ت ٧: ١٧). الركب تصير كالْمَاءِ: (رج ت ٧: ١٧). آتِيَةٌ وَتَكُونُ: أي النبوة (الخبر) سيأتي ويتحقق لا محالة. السيد الرب: (رج ت ٢: ٤).

٩ كذ ١٣، ٢٤، ٢٨، ٢٨. سيف: التكرار هنا للتأكيد على أن السيف قادم لا محالة (رج

عِنْدَ انكِشَافِ مَعَاصِيكُمْ لِإِظْهَارِ خَطَايَاكُمْ فِي جَمِيعِ أَعْمَالِكُمْ،
فَمِنْ تَذَكُّرِكُمْ تَوْخِذُونَ بِالْيَدِ.

^{٢٥} «وَأَنْتَ أَيُّهَا النَّجْسُ الشَّرِيرُ، رَئِيسُ إِسْرَائِيلَ، الَّذِي قَدْ جَاءَ
يَوْمُهُ فِي زَمَانِ إِثْمِ النِّهَايَةِ،^{٢٦} هَكَذَا قَالَ السَّيِّدُ الرَّبُّ: انْزِعِ الْعِمَامَةَ.
ارْفَعِ التَّاجَ. هَذِهِ لَا تِلْكَ. ارْفَعِ الْوُضِيعَ، وَضِعِ الرَّفِيعَ.^{٢٧} مُنْقَلِبًا،
مُنْقَلِبًا، مُنْقَلِبًا أَجْعَلْهُ! هَذَا أَيْضًا لَا يَكُونُ حَتَّى يَأْتِيَ الَّذِي لَهُ
الْحُكْمُ فَأَعْطِيَهُ إِيَّاهُ.

سيف مسلول على العموميين

^{٢٨} «وَأَنْتَ يَا ابْنَ آدَمَ، فَتَنَّبَأْ وَقُلْ: هَكَذَا قَالَ السَّيِّدُ الرَّبُّ، فِي
بَنِي عَمُّونَ وَفِي تَعْيِيرِهِمْ، فَقُلْ: سَيْفٌ، سَيْفٌ مَسْلُورٌ لِلدَّبْحِ!
مَصْقُولٌ لِلغَايَةِ لِلرَّبْرِيقِ.^{٢٩} إِذْ يَزُونُ لَكَ بَاطِلًا، إِذْ يَعْرِفُونَ لَكَ
كَذِبًا، لِيَجْعَلُوكَ عَلَى أَعْنَاقِ الْقَتْلَى الْأَشْرَارِ الَّذِينَ جَاءَ يَوْمُهُمْ فِي

حَيْثُمَا تَوَجَّهَ حَدُكَ.^{٣٠} وَأَنَا أَيْضًا أَصْفَقُ كَفِّي عَلَى كَفِّي وَأُسْكُنُ
غَضَبِي. أَنَا الرَّبُّ تَكَلَّمْتُ».

^{٣١} «وَكَانَ إِلَيَّ كَلَامُ الرَّبِّ قَائِلًا: ^{٣٢} «وَأَنْتَ يَا ابْنَ آدَمَ، عَيْنُ لِنَفْسِكَ
طَرِيقَيْنِ لِمَجِيءِ سَيْفِ مَلِكِ بَابِلَ. مِنْ أَرْضٍ وَاحِدَةٍ تَخْرُجُ الْإِثْنَانِ.
وَاصْنَعْ صُورَةً، عَلَى رَأْسِ طَرِيقِ الْمَدِينَةِ اصْنَعْهَا.^{٣٣} عَيْنُ طَرِيقًا لِأَيَّتِي
السَّيْفُ عَلَى رِيبَةِ بَنِي عَمُّونَ، وَعَلَى يَهُودَا فِي أُورُشَلِيمَ الْمَنِيعَةِ.
^{٣٤} لِأَنَّ مَلِكَ بَابِلَ قَدْ وَقَفَ عَلَى أُمِّ الطَّرِيقِ، عَلَى رَأْسِ الطَّرِيقَيْنِ
لِيَعْرِفَ عِرَاقَةً. صَقَلَ السَّهَامَ، سَأَلَ بِالتَّرَافِيمِ، نَظَرَ إِلَى الْكَيْدِ.
^{٣٥} عَنْ يَمِينِهِ كَانَتْ الْعِرَاقَةُ عَلَى أُورُشَلِيمَ لَوْضِعِ الْمَجَانِقِ، لِفَتْحِ
الْقَمِّ فِي الْقَتْلِ، وَلِرَفْعِ الصُّورِ بِالْهَتَافِ، لَوْضِعِ الْمَجَانِقِ عَلَى
الْأَبْوَابِ، لِإِقَامَةِ مَتْرَسَةٍ لِبِنَاءِ بُرْجٍ.^{٣٦} وَتَكُونُ لَهُمْ مِثْلَ عِرَاقَةٍ كَاذِبَةٍ
فِي عُيُونِهِمُ الْحَافِلِينَ لَهُمْ حَلْفًا. لَكِنَّهُ يَذْكُرُ الْإِثْمَ حَتَّى يُوْخِذُوا.
^{٣٧} لِذَلِكَ هَكَذَا قَالَ السَّيِّدُ الرَّبُّ: مِنْ أَجْلِ أَنَّكُمْ ذَكَّرْتُمْ بِإِثْمِكُمْ

في هلاك شعبه. قد جاء يومه: أي ساعة العقاب النهائي (رج ٥: ٣٥).

كذ ٢٩. زمان إثم النهاية: أي "بلغ العقاب النهائي". كذ ٢٩.

^{٢٦} انزع.. التاج: أي انزع من الملك صدقيا المُلْك والسُّلْطَان والكرامة
بعد أن ظن في نفسه أنه عظيم (رج ١٦: ١٢؛ ١٣: ١٨). هذه لا تلك:
المقصود: "لا هذه العمامة ولا ذلك التاج"، "لا هذه تبقى ولا تلك".
ارفع الوضيع: هذا ما فعله ملك بابل إذ أسقط الملك صدقيا وجعل
واحدًا من الشعب مكانه وهو "جدليا" (رج ٣٩: ١٤)، (رج
٢ مل ٢٥: ٢٢). وضع الرفيع: هذا ما فعله ملك بابل مع الملك
صدقيا: ١- قتل أبناءه أمام عينيه. ٢- قلع عينيه. ٣- قيده بسلسلتين
من نحاس. ٤- أخذه في السبي إلى بابل (رج ٢ مل ٢٥: ٧).

^{٢٧} منقلبًا: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم.
والكلمة تعني "خرابًا"، "تشويهاً". منقلبًا، منقلبًا، منقلبًا: صدر الحكم
ضد الملك صدقيا ثلاثيًا، فالحكم النهائي صدر ضد عائلة داود التي
ستفقد المُلْك بعد نزح المُلْك عن صدقيا. العبارة أيضًا تعني "خرابًا
يلية خراب يلية خراب" أو "خرابًا على خراب على خراب".

^{٢٨} «وقل.. في بني عمون: أي هذا هو حكم الله ضد بني عمون
(رج ٢٥: ٢٢؛ ٣٢: ٤٩؛ ١-١٠: ٤٥؛ ١١: ١٣-١٥). وقد خربت بني عمون
بالبعد بعد أُورُشَلِيمَ بخمس سنوات. في تعييرهم: قد عبر بنو عمون
شعب إسرائيل بخرايهم وكأنهم هم الذين انتصروا على أُورُشَلِيمَ.
فقل: سيف: هنا يعلن النبي حزقيال لهم أن تأجيل الحكم لا يعني
العفو، وأن الدور آتٍ عليهم. للغاية: أي جدًا أو غاية الصقل.

^{٢٩} يرون لك باطلًا: أي يتكلمون معك بروى ونبوات كاذبة ليست من
الله (رج ١٣: ٦-٩؛ ٢٨: ٢٢).

١٦ حيثما.. حدك: المقصود: كيفما اتجه وجهك.

١٧ أنا الرب تكلمت: (رج ٥: ١٣). كذ ٣٢.

١٩ ملك بابل: هو نبوخذنصر. صورة: هو حجر دليل أو إشارة للطريق
أو القبر (رج ٢ مل ٢٣: ١٧).

٢٠ ربة بني عمون: هي عاصمة بني عمون، وتأتي كرمز للألم الوثنية.
أورشليم المنيعه: كان الشعب يظن أن مدينة أُورُشَلِيمَ حصينة وقوية.
٢١ أم الطريق: أي على مفترق الطريقين، طريق يؤدي إلى مدينة ربة
والآخر يؤدي إلى مدينة أُورُشَلِيمَ. عرافة: أي ليستشير العرافين
(رج ٢٢: ٧). صقل السهام: هذه من العادات الوثنية في
الفرقة، فكانوا يكتبون اسم أُورُشَلِيمَ على سهم واسم ربة على سهم
آخر، والسهم الذي يتم سحبه أولًا يتم مهاجمة المدينة المكتوبة عليه
أولًا. الترافيم: هي الأصنام الصغيرة الحجم (رج ٣١: ١٩).
نظر إلى الكيد: أي نظر إلى كيد الذبيحة التي قدمها للأوثان لكي
ترشده إلى الطريق الذي يسلكه أولًا. هي وسيلة من وسائل العرافة
الوثنية.

^{٢٢} المجانيق: (رج ٢٦: ١٥). لفتح.. القتل: المقصود: ليصدر
الأمر بالقتل. لرفع.. بالهتاف: أي لإحداث صياح للترهيب وإعلان
بده الهجوم. مترسه: (رج ٢ صم ٢٠: ١٥). برج: للمراقبة.

^{٢٣} الحالفين لهم: المقصود: إن يهوذا كان قد عقد معاهدة مع ملك بابل
(رج ١٧: ١٣-١٨). يذكر الإثم: أي يذكر شعبه بإثمهم ومجاهرتهم
بخطاياهم (رج ٢٤).

^{٢٤} تُوْخِذُونَ بِالْيَدِ: أي تُوْخِذُونَ إِلَى أَرْضِ السَّيْبِ بالقوة.

^{٢٥} رئيس إسرائيل: هو الملك صدقيا آخر ملوك مملكة يهوذا، الذي تسبب

التي عَمِلْتَ، وَقَرَّبْتَ أَيْمَانَكَ وَبَلَغْتَ سِنِيكَ، فَلذَلِكَ جَعَلْتُكَ عَارًا
لِلْأُمَمِ، وَسُخْرَةً لِّجَمِيعِ الْأَرْضِي. ^٥ الْقَرْيَةُ إِلَيْكَ وَالْبَعِيدَةُ عَنْكَ
يَسْخَرُونَ مِنْكَ، يَا نَجْسَةَ الْإِسْمِ، يَا كَثِيرَةَ الشَّعْبِ. ^٦ هَذَا رُؤْسَاءُ
إِسْرَائِيلَ، كُلُّ وَاحِدٍ حَسَبَ اسْتِطَاعَتِهِ، كَانُوا فِيكَ لِأَجْلِ سَفْكِ الدِّمِّ.
^٧ فِيكَ أَهَانُوا أَبَا وَأُمَّا. فِي وَسْطِكَ عَامَلُوا الْغَرِيبَ بِالظُّلْمِ. فِيكَ
اضْطَهَدُوا الْيَتِيمَ وَالْأَرْمَلَةَ. ^٨ اَزْدَرَيْتَ أَقْدَاسِي وَنَجَسْتَ سُبُوتِي.
^٩ كَانَ فِيكَ أَنَاسٌ وَشَاءُ لِسَفْكِ الدِّمِّ، وَفِيكَ أَكَلُوا عَلَى الْجِبَالِ. فِي
وَسْطِكَ عَمِلُوا رَذِيلَةً. ^{١٠} فِيكَ كَشَفَ الْإِنْسَانُ عَوْرَةَ أَبِيهِ. فِيكَ أَذَلُّوا
الْمُتَنَجِّسَةَ بِطَمْنِهَا. ^{١١} إِنْسَانٌ فَعَلَ الرَّجْسَ بِامْرَأَةِ قَرِيبِهِ. إِنْسَانٌ نَجَسَ
كُنْتَهُ بِرَذِيلَةٍ. إِنْسَانٌ أَذَلَّ فِيكَ أُخْتَهُ بَنَتْ أَبِيهِ. ^{١٢} فِيكَ أَخَذُوا الرِّشْوَةَ
لِسَفْكِ الدِّمِّ. أَخَذَتِ الرِّبَا وَالْمُرَابَحَةَ، وَسَلَبَتْ أَقْرَبَاءَكَ بِالظُّلْمِ،
وَنَسِيتِي، يَقُولُ السَّيِّدُ الرَّبُّ.

زَمَانٍ إِنْهُمِ النَّهَائِيَّةُ. ^{٣٠} فَهَلْ أُعِيدُهُ إِلَى غِمْدِهِ؟ أَلَا فِي الْمَوْضِعِ الَّذِي
خُلِقْتُ فِيهِ فِي مَوْلِيدِكَ أَحَاكِمُكَ! ^{٣١} وَأَسْكُبُ عَلَيْكَ غَضَبِي، وَأَنْفُخُ
عَلَيْكَ بِنَارٍ غَيْظِي، وَأُسَلِّمُكَ لِيَدِ رِجَالٍ مُتَحَرِّقِينَ مَاهِرِينَ لِلْإِهْلَاكِ.
^{٣٢} تَكُونِينَ أَكْلَةً لِلنَّارِ. دُمُّكَ يَكُونُ فِي وَسْطِ الْأَرْضِ. لَا تُذَكِّرِينَ،
لَأَنِّي أَنَا الرَّبُّ تَكَلَّمْتُ.

خطايا اورشليم

٢٢

^١ وَكَانَ إِلَيَّ كَلَامُ الرَّبِّ قَائِلًا: ^٢ «وَأَنْتَ يَا ابْنَ آدَمَ،
هَلْ تَدِينُ، هَلْ تَدِينُ مَدِينَةَ الدِّمَاءِ؟ فَعَرَّفَهَا كُلَّ
رَجَاسَاتِهَا، ^٣ وَقُلْ: هَكَذَا قَالَ السَّيِّدُ الرَّبُّ: آيَتُهَا الْمَدِينَةُ السَّافِكَةُ
الدِّمَّ فِي وَسْطِهَا لِيَأْتِي وَقْتُهَا، الصَّانِعَةُ أَصْنَامًا لِنَفْسِهَا لِتَنْتَجِسَ
بِهَا، ^٤ قَدْ أَثِمْتَ بِدَمِكَ الَّذِي سَفَكْتَ، وَنَجَسْتَ نَفْسَكَ بِأَصْنَامِكَ

^٥ الشَّعْبُ: الكلمة العبرية تترجم "اضطراب" (رج ت ٧: ٢٣). والكلمة
تعني أيضًا "الفتنة"، "الوضوء"، "الجلبة".
^٦ رؤساء إسرائيل: إشارة إلى ملوك يهوذا وأيضًا شيوخ يهوذا
(رج ت ٨: ١).
^٧ أهانوا أبًا وأُمَّا: هذه هي الخطية الثالثة من خطاياهم (رج ت ٣).
عاملوا... بالظلم: هذه هي الخطية الرابعة من خطاياهم (رج ت
٣). بالظلم: الكلمة العبرية تترجم أيضًا "المغتصب" (رج ت ٦: ٤).
اضطهدوا... الأرملة: هذه هي الخطية الخامسة من خطاياهم (رج ت
٣). اليتيم والأرملة: (رج ت خر ٢٢: ٢٢).
^٨ ازدريت أقْدَاسِي: هذه هي الخطية السادسة من خطاياهم (رج ت
٣). نجست سُبُوتِي: هذه هي الخطية السابعة من خطاياهم (رج ت
٣). سُبُوتِي: (رج ت خر ١٦: ٢٣).
^٩ أناس وشاء: المقصود: رجال كذبة ونمامون. وعن "الوشاية" (رج ت
١٦: ١٩). أَكَلُوا عَلَى الْجِبَالِ: المقصود: أَكَلُوا عَلَى الْجِبَالِ مِنْ
ذَبَائِحِ الْأَصْنَامِ (رج ت ١٨: ٦). وَذِيلَةً: (رج ت ١٨: ١٧).
^{١٠} كَشَفَ.. عَوْرَةَ أَبِيهِ: أي زنى أو تزوج من امرأة أبيه (رج ت ١٨: ٦-٨).
أَذَلُّوا... بِطَمْنِهَا: أي أقاموا علاقة بالمرأة أثناء طمئنها (رج
١٨: ١٩). بِطَمْنِهَا: هي الدورة الشهرية عند المرأة (رج ت ١٢: ٢).
^{١١} فَعَلَ.. قَرِيبَهُ: أي زنى مع امرأة قريبه (رج ت ١٨: ٢٠). نَجَسَ كُنْتَهُ:
أي زنى مع زوجة ابنه (رج ت ١٨: ١٥). كُنْتَهُ: هي زوجة الابن.
أَذَلَّ.. بَنَتْ أَبِيهِ: (رج ت ١٨: ٩: ٢٥ ص ١١-١٣).
^{١٢} أَخَذُوا الرِّشْوَةَ: (رج ت ٢٧: ٢٥ مي ٢: ٢٧). الرِّبَا: (رج ت
٢٥: ٣٦). الْمُرَابَحَةُ: (رج ت لا ٢٥: ٣٦). سَلَبَتْ... بِالظُّلْمِ:
(رج ت لا ١٩: ١٣). نَسِيتِي: هذا هو سبب كل هذه الخطايا، أنهم قد
نسوا الرب (رج ت ٢٣: ٣٥).

^{٣٠} فهل.. غمده؟: سؤال استنكاري تأكيد على حتمية العقاب القادم
لا محالة. أَلَا.. أَحَاكِمُكَ!: في المكان الذي نشأت وعشت
فيه (رج ٢٥: ٥). مَوْلَدُكَ: الكلمة العبرية تترجم "مخرجك"
(رج ت ١٦: ٣).
^{٣١} أَنْفُخُ عَلَيْكَ بِنَارٍ: إن النفخ في النار يزيد لها تاجعًا واشتعالًا
(رج ٢٢: ٢٠، ٢١، ٢٢، ٢٣: ٣٠، ح ١: ٦-١٠). مُتَحَرِّقِينَ:
المقصود: متعطشين للقتل والدماء. مَاهِرِينَ: أي محترفين.
^{٣٢} أَكْلَةً لِلنَّارِ: أي غذاء للنار التي تأكل الأخضر واليابس (رج ٢٠: ٤٧، ٤٨).
لَا تُذَكِّرِينَ: أي لا يكون ذكر لبني عمون في الأمم (رج ٢٥: ١٠).
^{٢٢} ١: كَانَ إِلَيَّ كَلَامُ الرَّبِّ: (رج ت ٣: ١). كَذَ ١٧، ٢٣.
^٢ ابْنِ آدَمَ: (رج ت ٢: ١). كَذَ ١٨، ٢٤. هَلْ تَدِينُ..؟: المقصود:
هل ستعلن الأحكام ضدها؟ (رج ٢٠: ٤٢، ٢٣: ٣٦). مَدِينَةُ الدِّمَاءِ:
المقصود: مدينة اورشليم (رج ٩: ٢٤، ٦-٩). رَجَاسَاتِهَا:
(رج ت ٩: ٥).
^٣ هَكَذَا قَالَ.. الرَّبُّ: (رج ت ٣: ١١). كَذَ ١٩، ٢٨، ٣١. السَّيِّدُ
الرَّبُّ: (رج ت ٢: ٤). كَذَ ١٩، ٢٨، ٣١. السَّافِكَةُ الدِّمَّ: هذه واحدة
من خطايا اورشليم وشعب يهوذا (رج ٢٣: ٣٧). كَذَ ١٢، ١٢، ٢٧.
فِي وَسْطِهَا: أي في وسط المدينة حيث الحكام والقضاة. لِيَأْتِي وَقْتُهَا:
أي لتستجلب العقاب على نفسها. أَصْنَامًا: (رج ت لا ٢٦: ٣٠).
كَذَ. هذه هي الخطية الثانية من خطاياها.
^٤ قَدْ أَثِمْتَ بِدَمِكَ: أي صرَّتِ أَثْمَةً بسبب الدماء البريئة التي سفكت
(رج ٢٤: ٨، ٢٤: ٢١ مل ٢: ١٦). قَرِيبَ.. سِنِيكَ: أي قَرِيبَ نَهَائِكَ،
قَرِيبَ دِينُونِكَ (رج ٢٧: ٣، ٢٧: ٢٥). عَارًا: (رج ت ٥: ١٤).
سُخْرَةٌ: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم.
وَالْكَلِمَةُ تَعْنِي "اضْحُوكة"، "موضوع للسخرية".

الكور، كذلك تُسبكون في وسطها، فتعلمون أنني أنا الرب سكتبت سخطي عليكم».

^{٢٣} «وكان إليّ كلام الرب قائلاً: ^{٢٤} «يا ابن آدم، قل لها: أنت الأرض التي لم تطهر، لم يمْطَرْ عليها في يوم الغضب. ^{٢٥} فتنه أنبيائها في وسطها كأسد مزمرٍ يخطفُ الفريسة. أكلوا نفوساً. أخذوا الكنز والنفيس، أكثروا أراملها في وسطها. ^{٢٦} كهنتها خالفوا شريعتي ونجسوا أقداسي. لم يميزوا بين المقدس والمحلل، ولم يعلموا الفرق بين النجس والطاهر، وحجبوا عيونهم عن شئوتي فتنست في وسطهم. ^{٢٧} رؤساؤها في وسطها كذباب خاطفة خطفك لسفك الدم، لإهلاك النفوس لاكتساب كسب. ^{٢٨} وأنبيائها قد طينوا لهم بالطفال، راثين باطلاً وعارفين لهم كذبا، قائلين: هكذا قال السيد الرب، والرب لم يتكلم. ^{٢٩} شعب الأرض ظلموا ظلماً، وغضبوا غضباً، واضطهدوا الفقير والمسكين، وظلموا الغريب بغير الحق. ^{٣٠} وطلبت من بينهم رجلاً يبنى جداراً ويقف في الثغر أمامي عن

^{١٣} «فهاأنذا قد صَفَقْتُ بكفي بسبب خطفك الذي خَطَفْتِ، وبسبب دمك الذي كان في وسطك. ^{١٤} فهل يثبت قلبك أو تقوى يدك في الأيام التي فيها أعاملك؟ أنا الرب تكلمت وسأفعل. ^{١٥} وأبددك بين الأمم، وأذريك في الأراضي، وأزيل نجاستك منك. ^{١٦} وتدنسين بنفسك أمام عيون الأمم، وتعلمين أنني أنا الرب».

^{١٧} «وكان إليّ كلام الرب قائلاً: ^{١٨} «يا ابن آدم، قد صار لي بيت إسرائيل زعلاً. كلهم نحاس وقصدير وحديد ورصاص في وسط كور. صاروا زعلاً فضة. ^{١٩} لأجل ذلك هكذا قال السيد الرب: من حيث إنكم كنتم صرتم زعلاً، فلذلك هاأنذا أجمعكم في وسط أورشليم، ^{٢٠} جمع فضة ونحاس وحديد ورصاص وقصدير إلى وسط كور لنفخ النار عليها لسبكها، كذلك أجمعكم بغصبي وسخطي وأطرحكم وأسيكنكم. ^{٢١} فأجمعكم وأنفخ عليكم في نار غصبي، فتسبكون في وسطها. ^{٢٢} كما تسبك الفضة في وسط

الشعب كأجر على نبواتهم الكاذبة (رج مي ١١: ٣؛ صف ٤: ٣).
الكنز: (رج ت أم ١٥: ٦). النفيس: الكلمة العبرية ترجمت "وقار" (رج ت أس ٤: ١). أكثروا أراملها: بسبب نبواتهم الكاذبة اتخذ وعُتِل الكثير من رجال مدينة أورشليم مما زاد من عدد الأرامل (رج إر ١٥: ٨).

^{٢٦} كهنتها خالفوا شريعتي: (رج ت ٢٦: ٧). لم يميزوا... أو "لم يعلموا الشعب التمييز بين الحلال والحرام وبين النجس والطاهر". المحلل: (رج ت لا ١٠: ١٠).

^{٢٧} رؤساؤها: أي الحكام والقادة ورؤساء العائلات. لاكتساب كسب: أي لتحقيق مكاسب وأرباح مادية.

^{٢٨} طينوا لهم بالطفال: أي طلوا الحائط أو ملطوه بالطين. المقصود: إنهم ملطوا الحائط الهش ليخفوا عيوبه (رج ١٣: ١٠-١٥). بالطفال: الكلمة العبرية ترجمت "المسيخ" (رج ت أي ٦: ٦). والطفال هو الطين. راثين باطلاً: (رج ت ٢٩: ٢١). الرب لم يتكلم: أي "لم يرسلهم" (رج ت إر ١٤: ١٤).

^{٢٩} شعب الأرض... المقصود هنا: إن الأنبياء والرؤساء ظلموا شعب الأرض ظلماً. ظلموا الغريب: (رج لا ١٩: ٣٣، ٣٤؛ تث ١٤: ٢٩؛ ١٥: ١٤؛ ٢٤).

^{٣٠} طلبت... رجلاً: أي شفيماً يشفع عن أورشليم (رج إش ٥٩: ١٦؛ ٥٦: ٦٣؛ إر ١٥: ١). يبنى جداراً: للحماية والدفاع عن أورشليم (رج ت ١٣: ٥). يقف... أمامي: أي يشفع ويدافع (رج ت إر ١٩: ٣٥). الثغر: (رج ت ١٣: ٥).

^{١٣} صفتت بكفي: (رج ت ١٤: ٢١). خطفك: أي كل ما استوليت عليه من مال الغير (رج زع ٦: ٨-١٠؛ مي ٢: ٢).

^{١٤} فهل يثبت... يذاك؟ المقصود: هل تستطيع أورشليم أن تصمد أمام غضب الله؟ (رج زع ١٧: ٧؛ ٢١: ٧). أنا الرب تكلمت: (رج ت ١٣: ٥).

^{١٥} أبددك... أزيل: إشارة إلى السبي الذي سيكون هدفه التطهير لا الإبادة (رج ٢٣: ٢٧؛ ٤٨). أذريك: أي أفرقك، أنترك، أبددك.

^{١٦} أنني أنا الرب: (رج ت ١٣: ٥). كذ ٢٢.

^{١٨} زعلاً: (رج ت مز ١١٩: ١١٩). كذ ١٩. نحاس... رصاص: المقصود: أصبحت أورشليم كمزيج من معادن مختلفة، حيث اختلطت الشريعة اليهودية مع الوثنية المصرية والكنعانية. قصدير: (رج ت عد ٣١: ٢٢). كذ ٢٠. رصاص: (رج ت خر ١٥: ١٠). كذ ٢٠. كور: (رج ت تث ٢٠: ٢٠). كذ ٢٠، ٢٢.

^{٢٠} لسبكها: أي لصهرها، لاذابتها.

^{٢١} أنفخ عليكم في نار: (رج ت ٣١: ٢١).

^{٢٢} سكتبت سخطي: (رج ت ٣٣: ٢٠).

^{٢٤} لم تطهر، لم يمْطَر: لأن أورشليم لم تقبل التأديب فقد رفضت التطهير، فصارت مدينة لم يغسلها ماء المطر للتنظيف.

^{٢٥} فتنه أنبيائها: أي مؤامرات الأنبياء الكذبة ضد الشعب (رج هو ٩: ١). كاسد مزمر: استعداداً للهجوم والافتراس (رج مز ٩: ١٠؛ ١٢: ١٧؛ ٢٢: ١٣). يخطف الفريسة: أي لم يشفق الرعاة على الرعية (رج ٢٣: ٤-٤؛ إش ٥٦: ١١؛ هو ٩: ٦). أكلوا نفوساً: أي تسببوا في هلاك نفوس بنبواتهم الكاذبة. أخذوا الكنز والنفيس: أي التهموا أموال

الأرض لكيلا أخربها، فلم أجد^{٣١} فسكبت سخطي عليهم. أفنيتهم بنار غضبي. جلست طريقتهم على رؤوسهم، يقول السيد الرب».

أختان زانيتان

٢٣

١ «وكان إليّ كلام الرب قائلاً: ^٢ «يا ابن آدم، كان امرأتان ابنتا أم واحدة،^٣ ورتنا بمصر. في صباهما رتتا. هناك دغدغت ثديهما، وهناك ترغزت ترائب عذرتيهما. واسمهما: أهولة الكبيرة، وأهولة أختها. وكنتا لي، وولدتا بنين وبنات. واسماهما: السامرة «أهولة»، وأورشليم «أهولة». ورزت أهولة من تحتي وعشقت مجيها، أشور الأبطال^٤ اللآسين^٥ الأسمانجونى^٦ ولادة وشحنًا، كلهم شبان شهوة، فسان راكبون الخيل.^٧ فدفعتم لهم عقرها لمختاري بني أشور كلهم، وتنجست

بكل من عشقتهم بكل أصنامهم.^٨ ولم تترك زناها من مصر أيضاً، لأنهم ضاجعوا في صباها، وزغزغوا ترائب عذرتها وسكبوا عليها زناهم.^٩ لذلك سلمتها ليد عشاقها، ليد بني أشور الذين عشقتهم.^{١٠} هم كشفوا عورتها. أخذوا بنيتها وبناتها، وذبحوها بالسيف، فصارت عبرة للنساء. وأجروا عليها حكماً.

١١ «فلما رأت أختها أهولية ذلك أفسدت في عشقها أكثر منها، وفي زناها أكثر من زنا أختها.^{١٢} عشقت بني أشور^{١٣} ولالة والشحن الأبطال اللآسين^{١٤} أفر لباس، فسانا راكبين الخيل كلهم شبان شهوة.^{١٥} فرايت أنها قد تنجست، ولكلتيهما طريق واحدة.^{١٦} وزادت زناها. ولما نظرت إلى رجال مصوريين على الحائط، صور الكلدانيين مصورة بمغرة،^{١٧} منطقين بمناطق على أحقائهم، عمائمهم مسدولة على رؤوسهم. كلهم في المنظر

وكذلك الملكية. ولالة: (رج. ت. ١ مل ١٠: ١٥). شحنًا: الكلمة

العبرية ترجمت "ولة" (رج. عز ٩: ٢). والكلمة تستخدم عن المسؤولين الرسميين. كذ ١٢: ٢٣. شبان شهوة: المقصود: شبان أقوياء. شهوة: (رج. ت. إش ٢٧: ٢). كذ ١٢: ٢٣.

٧ فدفعتم لهم... أي هي على عكس عادة الزواني، تدفع أجرا لمن يزي معها (رج ١٦: ٣٤). عقرها: العقر هو أجرة الزانية. لمختاري: أي النخبة من أبنائها، شبابها. أصنامهم: (رج. ت. لا ٢٦: ٣٠). كذ ٣٠: ٣٧، ٣٩، ٤٩.

٩ سلمتها... أشور: (رج ٢ مل ١٥: ٢٩؛ ١٨: ٩-١٢).

١٠ كشفوا عورتها: أي "عروها". إشارة إلى سبي إسرائيل بواسطة أشور تقريباً سنة ٧٢١ ق.م. (رج ٢ مل ١٧: ٥٦).

١١ أفسدت... أكثر: (رج إر ٨: ١١).

١٣ طريق واحدة: أي كما كان طريق السامرة هكذا أيضاً طريق أورشليم (رج آ ٣١: ٢ مل ١٧: ١٨، ١٩).

١٤ رجال... الحائط: المقصود: صور آلهة منقوشة على حوائط المعابد (رج ٨: ١٠). مصورين: الكلمة العبرية ترجمت "منقوش" (رج. ت. ١ مل ٦: ٣٥). صور الكلدانيين: أي صور آلهة الكلدانيين (رج ١٦: ٢٩). الكلدانيين: (رج. ت. ١ مل ٣: ١٧، ١٨، ٢٣). بمغرة: (رج. ت. إر ٢٢: ١٤).

١٥ منطقين: أي مشدودين (رج ٢ صم ٨: ٢٠). بمناطق: (رج. ت. ٢ مل ٨: ١). أحقائهم: (رج. ت. تك ٣٧: ٣٤). عمائمهم مسدولة: أي ترتخي على رؤوسهم من خلف. مسدولة: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم سوى في (خر ٢٦: ١٣؛ عا ٤: ٧)، وترجمت "مُدلاة"، "متمدد". والكلمة تعني "متهدلة".

٣١ جلست... رؤوسهم: (رج. ت. ١ مل ٩: ١٠).

٢٣: ١: كان إليّ كلام الرب: (رج. ت. ١ مل ٣: ١).

٢ ابن آدم: (رج. ت. ١ مل ٢: ١). كذ ١٦: ٣. ابنتا أم واحدة: هما هنا - غالباً - إسرائيل الأخت الكبرى (١٠ أسباط)، ويهوذا الأخت الصغرى (سبطان). (رج ١٦: ٤٦).

٣ زنتا... في صباهما: إشارة إلى فترة العبودية في مصر حيث مارسوا العبادة الوثنية وعبادة الأصنام المصرية (رج. ت. ١ مل ١٦: ٢٢). دغدغت: أي لابت. والمقصود: استمتعتا بالزنا وفقدتا عذراويتيهما الروحية (رج آ ٢١). ترغزت: أي مداعبتها باليد، لإثارة شهواتها العذراوية التي كانت غير دنسة. كذ ٢١: ٢١. ترائب: إشارة إلى أعلى الصدر. كذ ٢١: ٢١. عذرتيهما: أي بكورتيهما. كذ ٢١: ٨.

٤ أهولة: اسم عبري معناه "خيمتها". وهذا الاسم لم يرد خارج هذا الأصحاح في كل العهد القديم. وقد أطلق النبي حزقيال هذا الاسم على السامرة التي يشبهها بامرأة شريرة أغواها الآشوريون. كذ ٤٤: ٣٦، ٤٤. أهولية: اسم عبري معناه "خيمتي بها". وهذا الاسم لم يرد خارج هذا الأصحاح في كل العهد القديم. وقد أطلق النبي حزقيال هذا الاسم على أورشليم التي يشبهها بامرأة شريرة أغواها البابليون. كذ ٤٤: ٣٦، ٢٢، ٤٤.

٥ زنت أهولة: إشارة - غالباً - إلى ما فعله يريعام والذي جعل إسرائيل يُخطئ من انقسام المملكة إلى السبي الآشوري (رج ١ مل ١٢: ٢٨-٣٣؛ ٢ مل ١٠: ٢٩، ٣١). من تحتي: المقصود: "وهي لي/ خاصتي" (رج. ت. عد ١٩). الأبطال: الكلمة العبرية ترجمت أيضاً "القريين" (رج. ت. ١ مل ٢٠: ٢٠) أو "المقربين". المقصود - غالباً - "جيرانها".

٦ الأسمانجونى: (رج. ت. خر ٢٥: ٤). كانت حلل المناصب الرفيعة

وَأَسْلَمَ لَهُمُ الْحُكْمَ فَيَحْكُمُونَ عَلَيْكَ بِأَحْكَامِهِمْ. ^{٢٥} وَأَجْعَلْ غَيْرَتِي عَلَيْكَ فَيُعَامِلُونَكَ بِالسَّخَطِ. يَقَطْعُونَ أَنْفَكَ وَأَذْنَيْكَ، وَبَقِيَّتِكَ تَسْقُطُ بِالسَّيْفِ. يَأْخُذُونَ بَنِيكَ وَبَنَاتِكَ، وَتُؤْكَلُ بَقِيَّتُكَ بِالنَّارِ. ^{٢٦} وَيَبْزَعُونَ عَنْكَ ثِيَابَكَ، وَيَأْخُذُونَ أَدَوَاتَ زِينَتِكَ. ^{٢٧} وَأَبْطُلْ رَذِيلَتَكَ عَنْكَ وَزَنَاكَ مِنْ أَرْضِ مِصْرَ، فَلَا تَرْفَعَنَّ عَيْنَيْكَ إِلَيْهِمْ وَلَا تَذْكُرِينَ مِصْرَ بَعْدُ. ^{٢٨} لِأَنَّهُ هَكَذَا قَالَ السَّيِّدُ الرَّبُّ: هَآنَذَا أَسْلَمُكَ لِيَدِ الَّذِينَ أَبْغَضْتَهُمْ، لِيَدِ الَّذِينَ جَفَّوْهُمْ نَفْسُكَ. ^{٢٩} فَيُعَامِلُونَكَ بِالْبُغْضَاءِ وَيَأْخُذُونَ كُلَّ تَعَبِكَ، وَيَبْزَعُونَكَ عَنْ يَدَيْهِ وَعَارِيَّةً، فَتَنْكَشِفُ عَوْرَةُ زَنَاكَ وَرَذِيلَتُكَ وَزَنَاكَ. ^{٣٠} أَفَعَلْ بِكَ هَذَا لِأَنَّكَ رَزَيْتَ وَرَاءَ الْأُمَمِ، لِأَنَّكَ تَنَحَّسْتَ بِأَصْنَائِهِمْ. ^{٣١} فِي طَرِيقِ أُخْتِكَ سَلَكْتَ فَأَدْفَعُ كَاسَهَا لِيَدِكَ. ^{٣٢} هَكَذَا قَالَ السَّيِّدُ الرَّبُّ: إِنَّكَ تَشْرِبِينَ كَأْسَ أُخْتِكَ الْعَمِيقَةَ الْكَبِيرَةَ. تَكُونِينَ لِلضَّحِكِ وَلِللَّاسْتِهْزَاءِ. تَسْعُ كَثِيرًا. ^{٣٣} تَمَثَّلِينَ سُكْرًا وَخُرْنًا، كَأْسَ التَّحْيِيرِ وَالْخَرَابِ، كَأْسَ أُخْتِكَ السَّامِرَةِ. ^{٣٤} فَتَشْرَبِينَهَا وَتَمْتَصِبِينَهَا وَتَقْضَمِينَ شُقْفَهَا وَتَجْتَنِّينَ ثَدْيَيْكَ، لِأَنِّي تَكَلَّمْتُ، يَقُولُ السَّيِّدُ

رُؤَسَاءُ مَرْكَبَاتٍ شَبَهُ بَنِي بَابِلَ الْكَلْدَانِيِّينَ أَرْضَ مِيلَادِهِمْ، ^{١٦} عَشِقْتَهُمْ عِنْدَ لَمَحِ عَيْنَيْهَا إِيَّاهُمْ، وَأَرْسَلْتُ إِلَيْهِمْ رُسُلًا إِلَى أَرْضِ الْكَلْدَانِيِّينَ. ^{١٧} فَأَتَاهَا بَنُو بَابِلَ فِي مَضْجَعِ الْحُبِّ وَتَجَسَّسُوا بَزَنَاهُمْ، فَتَنَجَّسَتْ بِهِمْ، وَجَفَّتْهُمْ نَفْسُهَا. ^{١٨} وَكَشَفَتْ زَنَاها وَكَشَفَتْ عَوْرَتَهَا، فَجَفَّتْهَا نَفْسِي، كَمَا جَفَّتْ نَفْسِي أُخْتَهَا. ^{١٩} وَأَكْثَرْتُ زَنَاها بِذِكْرِهَا أَيَّامَ صِبَاهَا الَّتِي فِيهَا زَنْتُ بِأَرْضِ مِصْرَ. ^{٢٠} وَعَشِقْتُ مَعْشُوقِيهِمُ الَّذِينَ لَحْمُهُمْ كُلُّهُمُ الْحَمِيرُ وَمِنْهُمْ كَمَنِي الْخَيْلُ. ^{٢١} وَافْتَقَدْتُ رَذِيلَةَ صِبَاكِ بِزَغْرَةِ الْمِصْرِيِّينَ تَرَاتِبِكَ لِأَجْلِ ثَدْيِ صِبَاكِ.

^{٢٢} «لِأَجْلِ ذَلِكَ يَا أَهْلِيَّةُ، هَكَذَا قَالَ السَّيِّدُ الرَّبُّ: هَآنَذَا أَهْبِجْ عَلَيْكَ عَشَائِكَ الَّذِينَ جَفَّوْهُمْ نَفْسُكَ، وَآتِي بِهِمْ عَلَيْكَ مِنْ كُلِّ جِهَةٍ: ^{٢٣} «بَنِي بَابِلَ وَكُلُّ الْكَلْدَانِيِّينَ، فَقُودٌ وَشَوْعٌ وَقُوعٌ، وَمَعَهُمْ كُلُّ بَنِي أَشُورَ، شُبَّانٌ شَهْوَةٌ، وَلاَةٌ وَشَحَنٌ كُلُّهُمْ رُؤَسَاءُ مَرْكَبَاتٍ وَشُهْرَاءُ. كُلُّهُمْ رَاكِبُونَ الْخَيْلِ. ^{٢٤} فَيَأْتُونَ عَلَيْكَ بِأَسْلِحَةٍ مَرْكَبَاتٍ وَعَجَلَاتٍ، وَبِجَمَاعَةٍ شُعُوبٍ يُقِيمُونَ عَلَيْكَ التُّرْسَ وَالْمِجَنَّ وَالْخُوْدَةَ مِنْ حَوْلِكَ،

٢٤ بجماعة شعوب: أي بمجموعة من الشعوب المتحالفة معهم (رج ٤٠: ١٦). الترس: (رج ت ١ ص ١٧: ٧). المجن: ترجم أيضاً "الترس" (رج ت ١ ص ١٥: ١). بأحكامهم: أي بقوانينهم وشرائعهم.

٢٥ غيرتي: عن "غيرة الرب" (رج ت ٢٠: ٥). بالسخط: بالغضب الشديد. أنفك وأذنيك: إشارة إلى الرؤساء والقادة والمشيرين. بنيك وبنايتك: أي قد يأخذونهم سبيًا، أو يقدمونهم ذبائح بشرية للآلهة (رج ٤٧: ٤؛ ٤٧: ٢).

٢٦ أدوات زينتك: أي أدوات جمالك ومنظرك الحسن (رج إش ٣: ١٨-٢٣). ٢٧ أبطل رذيلتك: أي أودبك وأجعلك تكفين عن فعل الشر (رج آ ٤٣: ١٦؛ ٤٣: ٢٢: ١٥).

٢٩ بالبغيضاء: أي ليس فقط "بالسخط" (رج آ ٢٥)، بل بالكراهية والقسوة (رج ٤٥-٤٧). كل تعبك: المقصود: كل ما تملكين.

٣١ فادفع كأسها ليدك: هذا مصطلح كتابي معناه "ستلقي نفس مصير أختك" (رج ٢١: ١٢؛ ١٤: ٧).

٣٢ للاستهزاء: (رج ت ٤: ٧). تسع كثيرًا: أي أن الكأس هي عظمة الاتساع.

٣٣ كأس التحير: (رج ت ٤: ١٦).

٣٤ تقضمين: (رج ت ٤: ٨). شقفيها: الشقفة هي قطعة من الفخار (الخزف). وقد كان الكأس يصنع من الفخار. تجتنين ثدييك: أي تقطين ثدييك. المقصود: ستخلى عن كل ما كان يثيرها وترك عبادة الأصنام تمامًا.

١٥ رؤساء مركبات: المقصود: قادة الجيش (رج خر ١٤: ٧؛ ١١: ١). ١٦ عند لمح عينيها: أي أنها تعلقت بالآلهة الغريبة (الوثنية) بمجرد نظرها لهم وتعلق قلبها بهم.

١٧ فاتأها.. بزناها: أي امتزج واختلط بنو السبي ببني الله وصارت آلهتهم آلهة لهم. جفتهم: المقصود: ستمتهم، لم تعلق بهم، أو كرهتهم (رج ت ٦: ٨). كذا ٢٢، ٢٨.

١٨ كشفت زناها: أي مارست زناها بصورة علانية دون خجل (رج إر ٨: ١٢).

١٩ أكثرت زناها.. أي زادت وتمادت في ابتعادها عن الله والتصقت بأصنام مصر (رج ١٤: ٤؛ ٤: ٤).

٢٠ معشوقيهم: أي معشوقي أصنام مصر (رج ١٦: ٢٦). كلحم.. الخيل: هكذا نظر الله إلى البابليين بسبب كبريائهم وغبائهم وفي ثيبتهم كالحمير والخيل (رج ١٦: ٢٦). كمني: المني هو السائل المنوي.

٢٢ هكذا قال.. الرب: (رج ت ٣: ١١). كذا ٢٨، ٣٢، ٣٥، ٤٦. السيد الرب: (رج ت ٢: ٤). كذا ٢٨، ٣٢، ٣٥، ٤٦، ٤٩.

٢٣ فقود: (رج ت ٥: ٢١). شوع: هذا الاسم لم يرد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. وهو اسم قبيلة سكنت شرقي بابل، ومعنى الاسم "غني". قوع: هذا الاسم لم يرد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. هو اسم قبيلة سكنت شرقي بابل. وبحسب وثائق الآشوريين ربما هي "قوتو" القبيلة التي اشتركت مع البابليين في مهاجمة أورشليم. والاسم يعني "الإبل". شهراء: أي مشهورون، ذائع الصيت. والكلمة كانت تُطلق على "الأعيان".

امراً زانية. هكذا دخلوا على أهولة وعلى أهولية المراتين الزائنتين.^{٥٥} والرجال الصديقون هم يحكمون عليهما حكم زانية وحكم سفاكة الدم، لأنهما زانيتان وفي أيديهما دم.^{٥٦} لأنه هكذا قال السيد الرب: إني أصعد عليهما جماعة وأسلمهما للجور والنهب.^{٥٧} وترجمهما الجماعة بالحجارة، ويقطعونهما بسيوفهم، ويدبحون أبناءهما وبناتهما، ويحرقون بيوتهما بالنار.^{٥٨} فأبطل الرذيلة من الأرض، فتأذب جميع النساء ولا يقعلن مثل رذيلتكما.^{٥٩} ويؤذون عليكما رذيلتكما، فتحولان خطايا أصنامكما، وتعلمان أنني أنا السيد الرب.

مثل قدر الطبخ

٢٤ ١ وكان كلام الرب إلي في السنة التاسعة، في الشهر العاشر، في العاشر من الشهر قائلاً: «يا ابن آدم، اكتب لنفسك اسم اليوم، هذا اليوم بعينه. فإن ملك بابل قد اقترب إلى أورشليم هذا اليوم بعينه.^٢ واضرب مثلاً للبيت المتمرد وقل لهم: هكذا قال السيد الرب: صاع القدر. ضعها وأيضاً صب فيها

الرب.^{٣٥} لذلك هكذا قال السيد الرب: من أجل أنك نسيتني وطرحيتني وراء ظهرك، فتحملني أيضاً رذيلتك وزناك.^{٣٦} وقال الرب لي: «يا ابن آدم، أنتحكم على أهولة وأهولية؟ بل أخبرهما برجاساتهما،^{٣٧} لأنهما قد زنتا وفي أيديهما دم، وزنتا بأصنامهما وأيضاً أجازتا بنيهما اللذين ولدتاها لي النار أكلاً لها.^{٣٨} وفعلنا أيضاً بي هذا: نجسنا مقدسي في ذلك اليوم ودنسنا سبوتي.^{٣٩} ولكنا ذبحنا بنيهما لأصنامهما، أتنا في ذلك اليوم إلى مقدسي لتنجسناه. فهذا هكذا فعلنا في وسط بيتي.^{٤٠} بل أرسلتكم إلى رجال آتين من بعيد. اللذين أرسل إليهم رسولٌ فهذا جاءوا. هم اللذين لأجلهم استحممت وكحلت عينيك وتحللت بالخلج،^{٤١} وجلسيت على سرير فاخِر أمامة مائدة مُنَضَّضة، ووضعت عليها بخوري وزيتي.^{٤٢} وصوت جمهور مترفين معها، مع أناسٍ من رعاي الخلق. أتني بسكراري من البرية، اللذين جعلوا أسورة على أيديهما وتاج جمالٍ على رؤوسهم.^{٤٣} فقلت عن البالية في الزنا: الآن يزنون زناً معها وهي.^{٤٤} فدخلوا عليها كما يدخل على

٣٥ نسيتني: (رج. ت ١٢: ٢٢). فتحملني... زناك: أي تحملي وتحملين عواقب عهرك وزناك (رج ٤٧: ٤؛ ٤٧: ٤).

٣٦ أنتحكم...؟: أي "هل ستعلن الأحكام...؟" (رج ٢٠: ٤؛ ٢٢: ٢).

برجاساتهما: (رج. ت ٥: ٩).

٣٧ أجازتا بنيهما: (رج. ت ١٦: ٢٠؛ ١٨: ٢١).

٣٨ نجسنا مقدسي: أي عبادة آلهة وثنية (رج ٥: ١١). دنسا سبوتي: أي لم يقدسها (رج. ت ٢٢: ٨).

٣٩ في وسط بيتي: كما فعل الملك منسى (رج ٢ مل ٢١: ٤-٧).

٤٠ كحلت عينيك: أي تجملت كزانية (رج. ت ٤: ٣٠). تحللت بالخلي: عن تفاصيل ذلك (رج ١١: ١٦-١٣).

٤١ منضضة: أي مرتبة ومهياة. بخوري وزيتي: أي استخدمنا الزيت والبخور المقدس لله (رج ٤٤: ١٧؛ ٢٠: ٨).

٤٢ جمهور مترفين: المقصود: قوم لا هين، أهل مجون، جمهور من المستهزئين. رعاي الخلق: (رج. ت أم ٢٢: ٢٩). المقصود: أدنياء القوم. أسورة: (رج. ت ٢٤: ٢٢).

٤٣ البالية: (رج. ت يش ٩: ٤). البالية في الزنا: أي "العريضة (القديمة) في الزنا" (رج ٣٢). الزنا: ترجمت أيضاً "الفسق" (رج. ت ١٣: ٢٧).

وهي: بحسب الترجمة اليونانية للعهد القديم (السبعينية) جاءت "وهي معهم".

٤٥ الرجال الصديقون: إشارة إلى "البقية" النقية التي تمسكت بالرب

(رج. ت ١ ش ٩: ٩). الصديقون: (رج. ت مز ٥: ١٢).

٤٦ للجور: أو "للفلق" (رج. ت ٢٨: ٢٥). النهب: المقصود: يصيرون غنيمة" (رج. ت ٤٤: ٣).

٤٩ يردون عليكما رذيلتكما: أي يضعون عقوبة رذيلتكما عليكما.

فتحولان خطايا أصنامكما: أي تحملان عواقب خطاياكما وعبادتكما للأصنام (رج ٤٧). أني أنا.. الرب: (رج. ت ٦: ٧).

٢٤ ١: كان كلام الرب إلي: (رج. ت ١: ٣). كذ ١٥، ٢٠. في السنة:

(رج. ت ١: ١). السنة التاسعة: هي السنة التاسعة من سبي يهوياكين في سنة ٥٨٩-٥٨٨ ق.م (رج ٢ مل ٢٥: ١). في الشهر العاشر: هو شهر طيبسي، يقابل شهر ديسمبر / يناير في التقويم الميلادي. في

العاشر من الشهر: (رج. ت ١: ١).

٢ ابن آدم: (رج. ت ٢: ١). اكتب.. بعينه: المقصود: سجل تاريخ هذا اليوم، حتى إذا تحقق الخبر (النبوة) بعد ذلك يظهر صدق النبي.

هذا اليوم: إشارة إلى يوم بدء حصار أورشليم، كان حزقيال على بعد مئات الكيلو مترات في بابل، وحدد الله له اليوم وطلب منه أن يكتب التاريخ. ملك بابل: هو نبوخذنصر (رج ٢ مل ٢٥: ١؛ ١٣: ١).

٣ اضرب مثلاً: أي أعط مثلاً تشبيهاً أو توضيحاً (رج. ت ٢٣: ٧). أيضاً (رج ١٢: ٢٢؛ ١٧: ٢؛ ٢٠: ٤٩). المتمرد: (رج. ت ٢: ٣).

هكذا قال.. الرب: (رج. ت ٣: ١١). كذ ١٩، ٢١، ٢٤. السيد الرب: (رج. ت ٢: ٤).

كذ ١٩، ٢١، ٢٤. القدر: (رج. ت ١١: ٣). كذ ٦.

منها كثرة زنجارها. في النار زنجارها. ^{١٣} في نجاستك وذيلة لائي طهرتك فلم تطهري، ولكن تطهري بعد من نجاستك حتى أجل غصبي عليك. ^{١٤} أنا الرب تكلمت. يأتي فأفعله. لا أطلت ولا أشفق ولا أندم. حسب طوقك وحسب أعمالك يحكمون عليك، يقول السيد الرب.

موت زوجة حزقيال

^{١٥} وكان إلي كلام الرب قائلاً: ^{١٦} يا ابن آدم، هاأنا أخذت منك شهوة عينيك بصرية، فلا تنح ولا تبت ولا تنزل دموعك. ^{١٧} تنهد ساكتاً. لا تعمل مناحة على أموال. لف عصابتك عليك، واجعل نعليك في رجليك، ولا تغط شاربيك، ولا تأكل من خبز الناس. ^{١٨} فكلمت الشعب صباحاً وماتت زوجتي مساءً. وفعلت في الغد كما أمرت.

بلا فائدة (عينا).

^{١٤} أنا الرب تكلمت: (رج. ت ١٣: ٥). يأتي فأفعله: العبارة في العبرية معناها "ستحقق كل ما تكلمت به" أو "ما قضيت به لا بد أن يتم". لا أطلق: المقصود: لا أراجع، لا أتردد. أندم: الكلمة العبرية تعني أحزن أو أتأسف (رج. ت ٦: ٦).

^{١٦} شهوة عينيك: المقصود: زوجتك (رج. آ ١٨، ٢١، ٢٥). بصرية: المقصود: بمرض يؤدي إلى الموت (رج. أي ٢٣: ٢). فلا تنح: حرفياً "فلا تندب" (رج. ت ٢٣: ٢). لا تبت: إشارة إلى أنه لن يوجد في أورشليم من يبكي على قتلاها والمطرودين منها (رج. إر ١٦: ٦؛ ٢٢: ١٠). كذ ٢٣.

^{١٧} تنهد ساكتاً: المقصود: أحزن داخلياً. لف.. الناس: أهم طقوس الحداد قديماً وعادته. لف عصابتك: أي عليه أن يلبس عمامته كما تعود أن يفعل، ولا يكشف رأسه تعبيراً عن الحزن (رج. آ ٢٣، ٤٤؛ ١٨: ٤؛ ٢٨: ٣٩؛ ١٠: ٦؛ ٢١: ١٠؛ إش ٣: ٢٠). نعليك في رجليك: أي لا يسير حافياً كعلامة على الحزن (رج. ص ٢: ١٥). كذ ٢٣. لا تغط شاربيك: مثلاً يفعل الحزاني (رج. لا ١٣: ٤٥؛ مي ٧: ٣). كذ ٢٢. خبز الناس: اعتاد أهل الشرق قديماً أن يرسلوا طعاماً لأهل الميت ليأكلوا، إذ ليس من اللائق أن يقوم أهل الميت بإعداد طعامهم وهم في أحزانهم (رج. إر ١٦: ٧؛ هو ٩: ٤). وقد كان يطلق عليه "خبز الحزن" أو "خبز المآتم". كذ ٢٢.

^{١٨} فكلمت.. مساءً: كانت زوجة حزقيال هي "شهوة عينيه" (رج. آ ١٦)، فهو يحبها ولا يستطيع فراقها: هذا مشابه لوضع الشعب مع أورشليم فهي "شهوة عيونهم" (رج. آ ٢١) وعليهم أن يصنعوا مثل حزقيال فلا يحزنوا لأن الأمر صدر من الله. فعلت.. كما أمرت: أي أطاع الرب في كل ما جاء في (١٦، ١٧).

ماء. ^٤ اجتمع إليها قطعها، كل قطعة طيبة: الفخذ والكف. أملاوها بخيار الغنم. ^٥ خذ من خيار الغنم وكومة العظام تحتها. أغلها إغلاء فسلق أيضاً عظامها في وسطها.

^٦ لذلك هكذا قال السيد الرب: ويل لمدينة الدماء، القدر التي فيها زنجارها، وما خرج منها زنجارها. أخرجوها قطعة قطعة. لا تقع عليها قرعة. ^٧ لأن دمها في وسطها. قد وضعت على ضح الصخر. لم ترقه على الأرض لتوازيه بالتراب. ^٨ لصعود الغضب، لتنفم نفمة، وضعت دمها على ضح الصخر لئلا يوازي. ^٩ لذلك هكذا قال السيد الرب: ويل لمدينة الدماء. إني أنا أعظم كومتها. ^{١٠} كثر الحطب، أضرم النار، أنضج اللحم، تبله تبيلاً، ولتحرق العظام. ^{١١} ثم ضعها فارغة على الجمر ليحمي نحاسها ويحرق، فيذب قذرها فيها ويفنى زنجارها. ^{١٢} بمشقات تعبت ولم تخرج

^٤ قطعها: المقصود هنا - غالباً - سكان أورشليم. أملاوها: أي أملا القدر. المقصود: أورشليم.

^٥ خيار الغنم: المقصود هنا - غالباً - الملك صدقيا وكل رؤساء وقادة الشعب (رج. إر ٣٩: ٦؛ ١٠: ٥٢؛ ٢٤: ٢٧). أغلها إغلاء: أي دعها تغلي غلياً. فسلق.. في وسطها: أي العظام مع الشعب. الجميع سيكونون داخل أسوار أورشليم في حالة حصار من السنة التاسعة إلى السنة الحادية عشر للملك صدقيا (رج. مل ٢: ٢٥؛ ١: ٧).

^٦ ويل: (رج. ت إش ٨: ٥). كذ ٩. لمدينة الدماء: (رج. ت ٢٢: ٢). كذ ٩. فيها زنجارها: المقصود: "فيها فسادها". زنجارها: الكلمة العبرية لم ترد خارج هذا الأصحاح في كل العهد القديم. الكلمة هنا تصف "صدا النحاس ذي اللون الأخضر". كذ ١٢. لا تقع عليها قرعة: المقصود: لا داعي لإلقاء قرعة، فالكل سيحرق. قرعة: (رج. ت ١٦: ٨).

^٧ ضح الصخر: أي الصخر العاري (الأملس) غير المغطى بالتراب (رج. آ ٢٦؛ ٤: ١٤). كذ ٨. لم.. بالتراب: المقصود: إن أورشليم لم تخل من خطاياها، ولم تفكر حتى في أن توارى في التراب الدم الذي سفكته. كذ ٨. لم ترقه: أي لم تسكه، لم تلقه. لتوازيه بالتراب: أي لتدفنه في التراب. كان الاعتقاد أن الدم يجب أن يوارى في التراب وتشربه الأرض حتى لا يطلب الانتقام له (رج. ت ١٤: ١٠؛ لا ١٧: ١٣؛ ت ١٢: ١٦؛ ٢٤: ١٦؛ أي ١٦: ١٨). كذ ٨.

^٨ لصعود الغضب: أي لكي أظهر غضبي عليها. لتنفم نفمة: أي لانتقم منها انتقاماً.

^٩ أعظم كومتها: أي أجعل كومة حطبتها عظيمة (رج. إش ٣٣: ٣٠). ضعها: أي ضع القدر. الجمر: هو الفحم المشتعل بالنار. يفنى: أي يزول، يتلاشى.

^{١٢} بمشقات تعبت: المقصود: إن السيد الرب تكبد من أجل أورشليم الكثير من التعب والمشقات حتى يخلصها من زنجارها (فسادها)

نبوءة ضد بني عمون

٢٥

١ "فَقَالَ لِي الشَّعْبُ: «أَلَا تُخَيِّرُنَا مَا لَنَا وَهَذِهِ الَّتِي أَنْتَ صَانِعُهَا؟»
 ٢ "فَأَجَبْتُهُمْ: «قَدْ كَانَ إِلَيَّ كَلَامُ الرَّبِّ قَائِلًا: ٢١ كَلَّمْ بَيْتَ إِسْرَائِيلَ:
 هَكَذَا قَالَ السَّيِّدُ الرَّبُّ: هَآنَذَا مُنَجِّسٌ مَقْدِسِي فَخَرَّ عَزْرُكُمْ،
 شَهْوَةٌ أَعْيَيْكُمْ وَلَذَّةٌ نَفْسِكُمْ. وَأَبْنَاؤُكُمْ وَبَنَاتُكُمْ الَّذِينَ خَلَفْتُمْ
 يَسْقُطُونَ بِالسَّيْفِ، ٢٢ وَتَفْعَلُونَ كَمَا فَعَلْتُ: لَا تُعْطُونَ سَوَارِيَكُمْ
 وَلَا تَأْكُلُونَ مِنْ خُبْزِ النَّاسِ. ٢٣ وَتَكُونُ عَصَائِبُكُمْ عَلَى رُؤُوسِكُمْ،
 وَنِعَالُكُمْ فِي أَرْجُلِكُمْ. لَا تَتَوَحَّوْنَ وَلَا تَبْكُونَ وَتَقْتُونَ بِأَنَامِكُمْ.
 تَتَنَوَّنُ بَعْضُكُمْ عَلَى بَعْضٍ. ٢٤ وَيَكُونُ جَزْقِيالُ لَكُمْ آيَةً. مِثْلُ كُلِّ
 مَا صَنَعَ تَصْنَعُونَ. إِذَا جَاءَ هَذَا، تَعْلَمُونَ أَنِّي أَنَا السَّيِّدُ الرَّبُّ. ٢٥
 وَأَنْتَ يَا ابْنَ آدَمَ، أَفَلَا يَكُونُ فِي يَوْمٍ أَخَذَ عَنْهُمْ عِزَّهُمْ، سُورَ
 فَخْرِهِمْ، شَهْوَةٌ غِيَوِيهِمْ وَرَفَعَةٌ نَفْسِهِمْ: أَبْنَاءُهُمْ وَبَنَاتُهُمْ، ٢٦ أَنْ
 يَأْتِيَ إِلَيْكَ فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ الْمُتَفَلِّتُ لِيَسْمَعَ أَذْنِيكَ. ٢٧ فِي ذَلِكَ
 الْيَوْمِ يَنْفَتِحُ فَمُكَ لِلْمُتَفَلِّتِ وَتَكَلَّمَ، وَلَا تَكُونُ مِنْ بَعْدِ أَبِكُمْ.
 وَتَكُونُ لَهُمْ آيَةً، فَيَعْلَمُونَ أَنِّي أَنَا الرَّبُّ.»

شمااتهم بسبب سقوط يهوذا على يد بابل. والله في هذه النبوات
 يخبرهم بسقوطهم جميعاً قريباً.

٢ ابن آدم: (رج. ت. ١: ٢). اجعل وجهك نحو: (رج. ت. ٢: ٦). بني
 عمون: (رج. ت. تك ١٩: ٣٨). كذ. ١٠، ٥.

٣ السيد الرب: (رج. ت. ٤: ٢). هَكَذَا قَالَ.. الرب: (رج. ت. ١١: ٣).
 هه: (رج. ت. أي ٣٩: ٢٥). مقدسي.. تنجس: (رج. ت. ٢٤: ٢١).
 السبي: (رج. ت. ٢: ١).

٤ لبني المشرق: إشارة إلى بدو كانوا قد أقاموا شرقي الأردن على
 أرض بني عمون وأرض موآب (رج. ١٠). ملكاً: حرفياً "ميراثاً"،
 أي أجعلهم يمتلكون أراضيكم. كذ. ١٠. صيرهم: جمع "صيرة"
 (رج. ت. عد ٣٢: ١٦).

٥ رية: هي عاصمة بني عمون (رج. ت. ١١: ٣). مناخاً: هو مكان
 تبرك (توخ) فيه الإبل وتستريح. للإبل: أي الجمال. مريضاً: هو
 مكان استراحة الغنم والمواشي. أني أنا الرب: (رج. ت. ١٣: ٥).
 كذ. ١٧، ١١، ٧.

٦ صفقت: (رج. ت. مز ٩٨: ٨). صفقت بيدك: (رج. ت. ١٤: ٢١).
 خبطت برجليك: (رج. ت. ١١: ٦). فرحت.. أرض إسرائيل:
 يشير الرب إلى فرح بني عمون بالموت والخراب الذي حل على
 أرض إسرائيل (رج. ٣٦: ٥٥؛ ١٢؛ ٤٧؛ ٤٨: ١٠).

٧ أمد يدي عليك: ليس للتأديب كما مع شعب يهوذا، بل للإبادة
 والإهلاك. كذ. ١٣، ١٦. غنيمة: الكلمة العبرية ترجمت "نهب"
 (رج. ت. ٣٦: ٤). استأصلك.. أبيدك.. أخربك: المقصود:
 "أقطع ذكر بني عمون من الأرض كلها" (رج. ١٠: ١).

٢١ منجس مقدسي: إن الله حكم على هيكله بالخراب وبأن تدوسه
 الأمم، بل وأن تؤخذ آية بيت الله (رج. أئح ٣٦: ١٤، ١٨؛ ١٥؛ ٢: ٢).
 لذة: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم.
 والكلمة تعني أيضاً "شوق"، "فرحة"، "أمنية".

٢٢-٢٣ وتفعلون.. ولا تبكون: (رج. ١٦: ١٧).
 ٢٣ تفنون بأنامكم: (رج. ت. ٤: ١٧). بعضكم على بعض: حرفياً
 بحسب العبرية "الرجل على أخيه".

٢٤ جزقيال: (رج. ت. ٣: ١). جزقيال.. آية: (رج. ت. ٤: ٣). كذ. ٢٧.
 إذا جاء هذا: أي إذا تم وتحقق ما تنبأ به النبي جزقيال. أني أنا..
 الرب: (رج. ت. ٧: ٦). كذ. ٢٧.

٢٥ أفلا يكون في يوم: المقصود: سيأتي يوم.

٢٦ المتفلت: أي الهارب، الشخص الذي أقلت من جحيم الحرب
 (رج. ٣٣: ٢١، ٢٢؛ ٤: ١٢). كذ. ٢٧. ليسمع أذنيك: أي لسمع
 أذني جزقيال والشعب بما حدث مصداقاً لنبوات النبي جزقيال التي
 سبق وأنبأ بها.

٢٧ تتكلم: أي كان صمت جزقيال علامة بعد أن نقل هذه الأخبار للشعب
 وجعله الله لا يتكلم - كما حدث مع زكريا أبي يوحنا المعمدان (رج.
 لو ١: ١٩-٢٢، ٦٢-٦٤) - ويعود يتكلم حين يأتي المتفلت ليخبره
 بما حدث (رج. ٣٣: ٢٢). أبكم: (رج. ت. ٣: ٢٦).

٢٥: ١: كان إليّ كلام الرب: (رج. ت. ٣: ١).

٢-١٥ بني عمون.. الفلسطينيين: نجد هنا نبوات ضد أربع أمم: بني
 عمون وموآب وآدم والفلسطينيين. وهي أمم عرفت بعداتها
 لشعب إسرائيل التي تزايدت مع مرور الأيام، وكان يجمع هذه الأمم

نبوءة ضد موآب

نبوءة ضد فلسطين

^٨ «هكذا قال السيد الرب: من أجل أن موآب وسعير يقولون: هوذا بيت يهوذا مثل كل الأمم. ^٩ لذلك هاأنذا أفتح جانب موآب من المدن، من مدنيه من أقصاها، بهاء الأرض، بيت بشيموت ويعل معون وقريناييم، ^{١٠} لبني المشرق على بني عمون، وأجعلهم ملكاً، لكيلا يذكر بنو عمون بين الأمم. ^{١١} وبموآب أجري أحكاماً، فيعلمون أنني أنا الرب.»

^{١٥} «هكذا قال السيد الرب: من أجل أن الفلسطينيين عمِلوا بالانتقام، وانتقموا نَقْمَةً بالإلهانة إلى الموت للخراب من عداوة أبدية، ^{١٦} فلذلك هكذا قال السيد الرب: هاأنذا أمدُ يدي على الفلسطينيين وأستأصل الكريتين، وأهلك بقية ساحل البحر. ^{١٧} وأجري عليهم نَقَمَات عَظِيمَةً بتأديب سَخَطٍ، فيعلمون أنني أنا الرب، إذ أجعل نَقَمَتِي عَلَيْهِمْ.»

نبوءة ضد أدوم

نبوءة ضد صور

^{١٢} «هكذا قال السيد الرب: من أجل أن أدوم قد عمِل بالانتقام على بيت يهوذا وأساء إساءة وانتقم منه، ^{١٣} لذلك هكذا قال السيد الرب: وأمدُ يدي على أدوم، وأقطع منها الإنسان والحيوان، وأصيرها خراباً. من التيمن وإلى ددان يسقطون بالسيف. ^{١٤} وأجعل نَقَمَتِي في أدوم بيد شعبي إسرائيل، فيعملون بأدوم كغضبي وكسَخَطِي، فيعرفون نَقَمَتِي، يقول السيد الرب.»

^{٢٦} وكان في السنة الحادية عشرة، في أول الشهر، أن كلام الرب كان إليّ قائلاً: ^٢ «يا ابن آدم، من أجل أن صور قالت على أورشليم: هه! قد انكسرت مصاريع الشعوب. قد تحولت إليّ. أمتليّ إذ خربت. ^٣ لذلك هكذا قال السيد الرب: هاأنذا عليك يا صور فأصعد عليك أمماً كثيرة كما يُعلّي البحر أمواجه. ^٤ فيخربون أسوار صور ويهدمون أبراجها.»

- ٨ موآب: (رج. ت. تك ١٩: ٣٧). كذ. ٩، ١١. سعيم: يستخدم هذا الاسم ليشير إلى "أدوم" (رج. ت. تك ١٤: ٦). ويربطها بموآب لاتحادهما في نفس الشر. مثل كل الأمم: أي أن إلههم غير قادر على حمايتهم وخلاصهم، كما لم يُخلص آلهة الشعوب الوثنية الأخرى شعوبهم أمام الغزو البابلي (رج. إش ٣٦: ١٨-٢٠).
- ٩ أفتح جانب: المقصود: أفتح أعالي أو أفتح مرتفعات. بهاء الأرض: أي أجمل مدن موآب، والتي توصف بأنها "بهاء الأرض". بيت بشيموت: (رج. ت. عد ٢٣: ٤٩). يعل معون: (رج. ت. عد ٣٢: ٣). قريناييم: (رج. ت. عد ٣٢: ٣٧).
- ١٠ لكيلا يذكر: المقصود: "أقطع ذكرهم من الأرض كلها" (رج. ت. آ ٧).
- ١٢ أدوم: (رج. ت. تك ٢٥: ٣٠). اشترك أدوم مع موآب في خطيته التي سبق فوردت في (٨١-١١)، وهنا يذكر خطية أدوم الجديدة، الذي استغل حالة بيت إسرائيل السيئة وضربه وسفك دمه وأذاه (رج. مز ١٣٧: ٧). كذ. ١٤. انتقم منه: المقصود: انتقم منهم.
- ١٣ الإنسان والحيوان: أي كل كائن حي فيها. التيمن: (رج. ت. تك ١١: ٣٦). ددان: (رج. ت. تك ١٠: ٧).
- ١٥ الفلسطينيين: (رج. ت. تك ١٠: ١٤). خطيتهم هي خطية أدوم وهي "الانتقام" (رج. آ ١٢، ١٥). كذ. ١٦. بالإلهانة إلى الموت: أي بإهانتهم وإذلالهم حتى الموت. عداوة أبدية: استمر عداة الفلسطينيين لشعب إسرائيل على مر الأجيال، سواء في زمن القضاة وحتى زمن داود النبي (رج. قضا ٦: ١٣-١٦، ١ ص ٤-٦، ١٤، ١٧، ٣١، ٢ ص ٥-١٧، ٢٥، ٢١، ١٥-٢٢).
- ١٦ الكريتين: (رج. ت. ١ ص ٣٠: ١٤). ساحل البحر: أي سكان ساحل بحر فلسطين (أي البحر المتوسط).
- ١٧ نَقَمَات عَظِيمَةً: أي انتقاماً رهيباً. بتأديب سَخَطٍ: أو بتوبيخات غضبي الشديد.
- ٢٦ ١: في السنة: (رج. ت. ١: ١). الحادية عشرة: من سبي يهوياكين، وهي سنة ٥٨٧ ق.م-٥٨٦ ق.م. أول الشهر: (رج. ت. ١: ١). كلام الرب كان إليّ: (رج. ت. ٣: ١).
- ٢ ابن آدم: (رج. ت. ١: ٢). من أجل أن صور: هذه نبوءة ضد صور التي كانت قد وقفت مع يهوذا ضد البابليين، لكنها تخلت عنها قبل أحداث ٥٨٧ ق.م، بل وفرحت بسقوط أورشليم (رج. إش ٢٣). هه: (رج. ت. أي ٢٥: ٣٩). مصاريع الشعوب: إشارة إلى أبواب مدينة أورشليم التي كان تجار الشعوب يجتازون باستمرار من خلالها (رج. إش ٦٢: ١٠). تحولت إليّ: المقصود: إن تجار الشعوب سيتحولون عن أورشليم إلى صور. أمتليّ إذ خربت: أي يزداد غنى صور بخراب أورشليم.
- ٣ هكذا قال.. الرب: (رج. ت. ١١: ٣). كذ. ١٥، ١٩. السيد الرب: (رج. ت. ٢: ٤). عليك: (رج. ت. ٨: ٥). فأصعد.. أمماً كثيرة: أي بدلاً من أن ينتظروا "تجار الشعوب"، تأتي عليهم الأمم لتهاجمها.
- ٤ فيخربون.. الصخر: حدث هذا بالفعل في زمن الإسكندر الأكبر (٣٣٣-٣٢٣ ق.م)، إذ هدم مدينة صور الساحلية، واستغل أنقاضها في ردم البحر بين المدينة والجزيرة، ووصل إلى الجزيرة وأسقطها وأخضعها.

الْبَهِيحَةَ، وَيَضَعُونَ حِجَارَتَكَ وَخَشَبَكَ وَتُرَايِكَ فِي وَسْطِ الْمِيَاهِ.
 ١٣ وَأَبْطَلُ قَوْلُ أَغَانِيكَ، وَصَوْتُ أَعْوَادِكَ لَنْ يَسْمَعَ بَعْدُ. ١٤ وَأَصِيرُكَ
 كَضِيحِ الصَّخْرِ، فَتَكُونِينَ مَبْسُطًا لِلشَّابِكِ. لَا تَبْنِينَ بَعْدُ، لِأَنِّي أَنَا
 الرَّبُّ تَكَلَّمْتُ، يَقُولُ السَّيِّدُ الرَّبُّ.

١٥ «هَكَذَا قَالَ السَّيِّدُ الرَّبُّ لَصُورَ: أَمَا تَنْزِلُ الزَّجَارِيُّ عِنْدَ صَوْتِ
 سُقُوطِكَ، عِنْدَ صُرَاخِ الْجَرَحَى، عِنْدَ وَقُوعِ الْقَتْلِ فِي وَسْطِكَ؟
 ١٦ فَتَنْزِلُ جَمِيعُ رُؤَسَاءِ الْبَحْرِ عَنْ كُرَاسِيهِمْ، وَيَخْلَعُونَ جُبَّتَهُمْ،
 وَيَتَزَعُونَ ثِيَابَهُمُ الْمُطْرَزةَ. يَلْبِسُونَ رَعْدَاتٍ، وَيَجْلِسُونَ عَلَى الْأَرْضِ،
 وَيَرْتَعِدُونَ كُلُّ لَحْظَةٍ، وَيَتَحَيَّرُونَ مِنْكَ. ١٧ وَيَرْفَعُونَ عَلَيْكَ مَرثَاةً
 وَيَقُولُونَ لَكَ: كَيْفَ بَدَتْ يَا مَعْمُورَةُ مِنَ الْبَحَارِ، الْمَدِينَةُ الشَّهِيرَةُ
 الَّتِي كَانَتْ قُوَّةً فِي الْبَحْرِ هِيَ وَشُكَّانُهَا الَّذِينَ أَوْقَعُوا رُءُوسَهُمْ عَلَى
 جَمِيعِ جِبَرَانِهَا؟ ١٨ الْآنَ تَرْتَعِدُ الْجَزَائِرُ يَوْمَ سُقُوطِكَ وَتَضْطَرُّ
 الْجَزَائِرُ الَّتِي فِي الْبَحْرِ لَزَوَالِكَ. ١٩ لِأَنَّهُ هَكَذَا قَالَ السَّيِّدُ الرَّبُّ:
 حِينَ أَصِيرُكَ مَدِينَةً خَرِبَةً كَالْمُدُنِ غَيْرِ الْمَسْكُونَةِ، حِينَ أَصْعُدُ

وَأَسْحِي ثُرَابَهَا عَنْهَا وَأَصِيرُهَا ضِيحَ الصَّخْرِ، فَتَصِيرُ مَبْسُطًا
 لِلشَّابِكِ فِي وَسْطِ الْبَحْرِ، لِأَنِّي أَنَا تَكَلَّمْتُ، يَقُولُ السَّيِّدُ الرَّبُّ.
 وَتَكُونُ غَنِيمَةً لِلْأُمَمِ. ٢٠ وَبَنَاتُهَا اللَّوَاتِي فِي الْحَقْلِ تَقْتُلُ بِالسَّيْفِ،
 فَيَعْلَمُونَ أَنِّي أَنَا الرَّبُّ.

٢١ «لَأَنَّهُ هَكَذَا قَالَ السَّيِّدُ الرَّبُّ: هَآنَذَا أَجْلِبُ عَلَى صُورَ نَبُوخَذْرَاصَرَ
 مَلِكَ بَابِلَ مِنَ الشَّمَالِ، مَلِكَ الْمُلُوكِ، بِخَيْلٍ وَبِمَرْكَبَاتٍ وَبِفُرْسَانٍ
 وَجَمَاعَةٍ وَشَعْبٍ كَثِيرٍ، ٢٢ فَيَقْتُلُ بَنَاتِكَ فِي الْحَقْلِ بِالسَّيْفِ، وَيَبْنِي
 عَلَيْكَ مَعَاقِلَ، وَيَبْنِي عَلَيْكَ بُرْجًا، وَيُقِيمُ عَلَيْكَ مَتْرَسَةً، وَيَرْفَعُ
 عَلَيْكَ ثُرْسًا، ٢٣ وَيَجْعَلُ مَجَانِقَ عَلَى أَسْوَارِكَ، وَيَهْدِمُ أَبْرَاجَكَ
 بِأَدْوَاتِ حَرْبِهِ. ٢٤ وَلِكثَرَةِ خَيْلِهِ يُعْطِيكَ غُبَارَهَا. مِنْ صَوْتِ الْفُرْسَانِ
 وَالْعَجَلَاتِ وَالْمَرْكَبَاتِ تَنْزَلُ أَسْوَارُكَ عِنْدَ دُخُولِهِ أَبْوَابِكَ، كَمَا
 تُدْخَلُ مَدِينَةٌ مَغْشُورَةٌ. ٢٥ بِحَوَافِرِ خَيْلِهِ يَدُوسُ كُلُّ سَوَارِعِكَ. يَقْتُلُ
 شَعْبَكَ بِالسَّيْفِ فَتَسْقُطُ إِلَى الْأَرْضِ أَنْصَابُ عِزِّكَ. ٢٦ وَيَنْهَبُونَ
 ثَرَوَتَكَ، وَيَغْنَمُونَ تِجَارَتَكَ، وَيَهْدُونَ أَسْوَارَكَ، وَيَهْدِمُونَ بُيُوتَكَ

١٠ لكثرة خيله: المقصود أيضًا: لكثرة فرسانه. مدينة مغشورة: المقصود:
 مدينة أسوارها بها ثغرات، أي مدينة مقهورة.

١١ بحوافر: أي بأقدام. أنصاب: حرفيًا "أعمدة" (رج تك ١٨: ٢٨)، أو
 تماثيل ألهتك. المقصود: أعمدة قوتك، أو ألهتك التي هي مصدر
 قوتك.

١٢ البهيجة: المقصود: الفخمة. يضعون.. وسط المياه: هذا ما فعله
 الملك الإسكندر الأكبر عندما ألقى كل هذا الردم ما بين ساحل البحر
 والجزيرة (رج ت ٤: ٤).

١٣ أبطل.. أعوادك: المقصود: أبطل الأفراح.
 ١٤ أصيرك: أي أجعلك.

١٥ الجزائر: هي السواحل والجزر التي حول مدينة صور. كذا: ١٨.
 سقوطك: الكلمة العبرية ترجمت "رمة" (رج ت ١٤: ٨).
 كذا: ١٨. صراخ: الكلمة العبرية تعني أيضًا "أنين" أو "نهد" (رج
 إر ٥١: ٥٢).

١٦ رؤساء البحر: إشارة إلى ملوك ساحل البحر، كملوك صيدون
 وصفرة، إلخ، أو إشارة إلى كبار التجار الذين يمتثلون كما لو كانوا رؤساء
 البحر (رج إش ٢٣: ٨). جببهم: جمع "جبة" (رج ت ٢٨: ٤).
 يلبسون رعدات: أي يكتسون بالرب، يصيرون في رعدة وحيرة
 (رج ت ٢٧: ٧). كل لحظة: أو "في كل لحظة"، أي "على الدوام".

١٧ مرثاة: (رج ت ٢ ص ١: ١٧). بدت: أي هلكت، زالت، خربت.
 معمرة: المقصود: المليئة بالسكان، المسكونة.

١٨ لزوالك: (رج إش ٢٣: ٥-١١).

٤ أسحي: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد
 القديم. والكلمة تعني "أجراف"، "أكشط"، "أكس". ضح الصخر:
 (رج ت ٢٤: ٧). كذا: ١٤.

٥ مبسطًا للشباك: كان الصياد يفرد (يسط) شبابه بعد انتهائه من
 الصيد. كذا: ١٤. لأنني أنا تكلمت: (رج ت ١٣: ٥). غنيمة:
 (رج ت ٢٥: ٧).

٦ بناتها: إشارة إلى ضواحي مدينة صور، وكذلك إلى المدن التي
 أسستها صور، والتي اعتمدت في تجارتها على تجارة المدينة
 الأم صور، فصارت خرابًا. أني أنا الرب: (رج ت ٥: ١٣).
 كذا: ١٤.

٧ نبوخذ نصر: (رج ت ٢١: ٢). من الشمال: (رج ت ١٤: ١٤).
 ١٢: ٣). ملك الملوك: هكذا كان يطلق عليه باعتباره يملك على
 ملوك الإمبراطورية البابلية، وهكذا ناداه وخاطبه دانيال النبي (رج
 دا ٢: ٣٧). بخيل.. شعب كثير: جاء نبوخذ نصر إلى صور سنة
 ٥٨٥ ق.م، وحاصرها لمدة ١٣ سنة (رج ٢٩: ١٧-٢١). وأما تدمير
 صور فلم يتم إلا على يد الإسكندر الأكبر.

٨ معاقل: أي تحصينات. مترسة: (رج ت ٢ ص ٢: ١٥). ترسا:
 (رج ت ١ ص ١٧: ٧).

٩ مجانق: (رج ت ٢٦: ١٥). بأدوات: الكلمة العبرية لم ترد
 في أي موضع آخر في كل العهد القديم سوى في (مل ٢: ١٥) (١٠)
 وترجمت "إمام". والكلمة تعني "آلات"، "أسلحة". حربه: الكلمة
 العبرية تترجم عادة "سيف".

عَلَيْكَ الْعَمَرُ تَغْتَشَاكِ الْمِبَاءُ الْكَثِيرَةُ،^{٢٠} أَهْبِطُكَ مَعَ الْهَابِطِينَ فِي الْجُبِّ، إِلَى شَعْبِ الْقَدَمِ، وَأَجْلِسُكَ فِي أَسَافِلِ الْأَرْضِ فِي الْخَرْبِ الْأَبَدِيَّةِ مَعَ الْهَابِطِينَ فِي الْجُبِّ، لَتَكُونِي غَيْرَ مَسْكُونَةٍ، وَأَجْعَلَ فَخْرًا فِي أَرْضِ الْأَحْيَاءِ.^{٢١} أَصِيرُكَ أَهْوَالًا، وَلَا تَكُونِينَ، وَتُطْلَبِينَ فَلَا تَوَجِدِينَ بَعْدَ إِلَى الْأَبَدِ، يَقُولُ السَّيِّدُ الرَّبُّ.

رثاء صور

٢٧

وَكَانَ إِلَيَّ كَلَامُ الرَّبِّ قَائِلًا: ^١ «وَأَنْتِ يَا ابْنِ آدَمَ، فَارْفَعِي مَرْتَاةً عَلَى صُورَ،^٢ وَقُلْ لَصُورَ: أَيَّتُهَا السَّاكِنَةُ عِنْدَ مَدَاخِلِ الْبَحْرِ، تَاجِرَةُ الشُّعُوبِ إِلَى جَزَائِرٍ كَثِيرَةٍ، هَكَذَا قَالَ السَّيِّدُ الرَّبُّ: يَا صُورَ، أَنْتِ قُلْتِ: أَنَا كَامِلَةُ الْجَمَالِ. تُخَوِّمُكَ

١٩ الغمر: (رج. ت. ١: ٢). تَغْتَشَاكِ: أي تَغْطِيكِ، تَغْمُرُكَ.
٢٠ الهابطين في الجب: أو "الهابطين في الهاوية" (رج. عد. ٣٠: ١٦، ٣٣).
شعب القدم: أي مثل الشعوب القديمة، أو كما حدث للشعب في الزمن القديم. أسافل الأرض: تعبير عن "مثنى الأموات"، هو "أسافل الجب" (رج. ت. إش. ١٤: ١٥). الخرب الأبدي: هذا تعبير ثالث عن "مثنى الأموات"، يقابل "الجب" و"أسافل الأرض". أجعل فخرا: بحسب الترجمة اليونانية للعهد القديم (السبعينية) جاءت "وأجعلك لا تسكن ولا تقوم". بحسب العبري المقصود: إن الله سيظهر مجدًا "فخرا بكم".

٢١ أصيرك أهوَالًا: المقصود: أجعلك رعبًا أو أجعلك أرض الرعب. لا تكونين.. فلا توجدِينَ: أي بعد أن يزول عنك بهاوُك ومجْدُكَ لن ترجع لك هذه الصورة العظيمة، بل ستنتهين كمملكة تمامًا.

٢٧ ١: كان إليّ كلام الرب: (رج. ت. ٣: ١).
٢ ابن آدم: (رج. ت. ١: ٢). فارفع مرتاة: أي فانشد مرتاة أو اتدب برثاء مرتاة: (رج. ت. صم. ١٧).
٣ الساكنة.. البحر: المقصود: إن مدينة صور على الطريق المؤدي لطرق التجارة البحرية، فهي مدينة بحرية وكل تجارتها في السفن. لذلك شبه الله "صور" بسفينة. هي سفينة لها ألواح (رج. ٥)، وسوار (رج. ٥)، ومجاذيف ومقاعد (رج. ٦)، وأشرعة (رج. ٧)، ولها ملاحون (رج. ٨)، وربانة وقلافون (رج. ٩). تاجرة الشعوب: (رج. ت. إش. ٢٣: ٣). جزائر: (رج. ت. تك. ١٠: ٥). هكَذَا قَالَ.. الرب: (رج. ت. ١١: ٣). السيد الرب: (رج. ت. ٤: ٢). أَنَا كَامِلَةُ الْجَمَالِ: كانت خطيبتها أنها اعتقدت أن جمالها كامل وهو مصدر قوتها (رج. ٢٨: ١٢).

٤ تخومك: أي حدودك. بناؤوك: يبدأ الرب من هنا تشبيه "صور" بسفينة.

٥ عملوا: الكلمة في العبرية تترجم عادة "بنوا". سرو: (رج. ت. صم. ٥). سنير: أو "من سنير" وهو "جبل حرمون" (رج. ت. ت. ٩: ٣). أرزًا: (رج. ت. لا. ٤: ٤). سوارى: (رج. ت. إش. ٣٠: ١٧). بلوط: نوع من الأشجار يبلغ ارتفاعها ١٥ مترًا (رج. ت. تك. ٣٥: ٨). باشان: (رج. ت. عد. ٣٣: ٢١). يرد ذكرها في العهد القديم ٦٠ مرة. مقاعدك: كانت تُصنع من ألواح خشبية. عاج: (رج. ت. مل. ٢٢: ٣٩). كذ. ١٥. البقس: شجر يشبه الآس والشربين. وخشبه صلب ثمين، واستخدامه يدل على العظمة والغنى. كتيّم: (رج. ت. تك. ٤: ١٠). كانت تعني جزيرة قبرص، ثم صارت تشير إلى جزر البحر المتوسط وسواحله البعيدة (رج. ت. إش. ٢٣: ١، ١٢؛ إر. ٢: ١٠).

٧ الأسمانجونى: (رج. ت. خر. ٢٥: ٤). كذ. ٢٤. الأرجوان: (رج. ت. خر. ٢٥: ٤). كذ. ١٦. الأليشة: (رج. ت. تك. ٤: ١٠).

٨ صيدون: (رج. ت. تك. ١٥: ١٠). إرواد: مدينة فينيقية مثل صور وصيدون (رج. ت. تك. ١٨: ١٠)، أو جزيرة تقع مقابل سورية. كذا. ١١. حكماؤك: أي حكماؤك في أعمال البحر (الملاحون والنوتية). ربابينك: مفرد: رباب، وهو قائد السفينة. كذ. ٢٧-٢٩.

٩ جبيل: إحدى المدن الفينيقية على البحر المتوسط (رج. ت. مل. ١٨: ٥). قلافوك: هم عمال صيانة السفينة أثناء رسوها حيث يقومون بسد الشقوق والثغرات بلبصق ألواح السفينة بعضها ببعض بالقار (بالزفت). كذ. ٢٧.

١٠ فارس: هي جزء من إيران حاليًا. لود: (رج. ت. تك. ١٠: ٢٢). فوط: (رج. ت. تك. ١٠: ٦). علقوا فيك: أو "علقوا على أسوارك" (رج. ١١). ترسًا: (رج. ت. تك. ١: ١٥). صيروا بهاءك: أو "زادوا بهاءك" أو "أضفوا عليك بهاءً".

١١ بروجك: المقصود: حصونك. أتراسهم: (رج. ت. صم. ٨: ٧).

١٩ ودان وياوان قَدَمُوا غَزَلًا فِي أَسْوَاقِكَ. حَدِيدٌ مَشْغُولٌ وَسَلِيخَةٌ وَقَصَبٌ الدَّرِيرَةِ كَانَتْ فِي سَوْقِكَ. ٢٠ كَدَانٌ تَاجِرُكَ بِطَنَافِسٍ لِلرُّكُوبِ. ٢١ الْعَرَبُ وَكُلُّ رُؤَسَاءِ قِيدَارَ هُمْ تُجَارُ يَدُكَ بِالْخِرْفَانِ وَالْكِبَاشِ وَالْأَعْتَدَةِ. فِي هَذِهِ كَانُوا تُجَارُكَ. ٢٢ تُجَارُ شَبَا وَرَعْمَةٌ هُمْ تُجَارُكَ. بِأَفْخَرِ كُلِّ أَنْوَاعِ الطَّيِّبِ وَبِكُلِّ حَجَرٍ كَرِيمٍ وَالذَّهَبِ أَقَامُوا أَسْوَاقَكَ. ٢٣ حُرَّانٌ وَكِنَّةٌ وَعَدَنُ تُجَارُ شَبَا وَأَشُورَ وَكِلْمَدُ تُجَارُكَ. ٢٤ هَؤُلَاءِ تُجَارُكَ بِنَفَافِسٍ، بِأَرْدِيَةِ أَسْمَانِجُونِيَّةٍ وَمُطَوَّرَةٍ، وَأَصُونَةٍ مُبْرَمٍ مَعْكُومَةٍ بِالْجِبَالِ مَصْنُوعَةٍ مِنَ الْأَرِزِيِّ بَيْنَ بَصَانِعِكَ. ٢٥ «سُتَنُ تَرَشِيشَ قَوَّالُكَ لِتُجَارَكَ، فَامْتَلَأَتْ وَتَمَجَّدَتْ جِدًّا فِي قَلْبِ الْبَحَارِ. ٢٦ مَلَّا حَوْكُ قَدِ اتَّوَا بِكَ إِلَى مِيَاهِ كَثِيرَةٍ. كَسَرَتْكَ

مِنْ حَوْلِكَ. هُمْ تَمَمُوا جَمَالِكَ. ١٢ تَرَشِيشُ تَاجِرُكَ بِكَثْرَةِ كُلِّ غَنَى. بِالْفِصَّةِ وَالْحَدِيدِ وَالْقَصْدِيرِ وَالرَّصَاصِ أَقَامُوا أَسْوَاقَكَ. ١٣ يَإَوَانُ وَتَوِيَالُ وَمَاشِكُ هُمْ تُجَارُكَ. بِنَفُوسِ النَّاسِ وَبِأَنْبِيَةِ النُّحَاسِ أَقَامُوا تِجَارَتِكَ. ١٤ وَمِنْ بَيْتِ تَوْجَرْمَةَ بِالْخَيْلِ وَالْفَرَسَانِ وَالْبِغَالِ أَقَامُوا أَسْوَاقَكَ. ١٥ بَنُو دَدَانَ تُجَارُكَ. جَزَائِرُ كَثِيرَةٌ تُجَارُ يَدُكَ. أَدَّوْا هَدِيَّتَكَ فَرُوتًا مِنَ الْعَاجِ وَالْأَبْنُوسِ. ١٦ أَرَامُ تَاجِرُكَ بِكَثْرَةِ صَنَائِعِكَ، تَاجَرُوا فِي أَسْوَاقِكَ بِالْبَهْرَمَانِ وَالْأَرْجَوَانِ وَالْمُطَوَّرِ وَالْبُوصِ وَالْمَرْجَانِ وَالْيَاقُوتِ. ١٧ يَهُودَا وَأَرْضُ إِسْرَائِيلَ هُمْ تُجَارُكَ. تَاجَرُوا فِي سَوْقِكَ بِجَنْطَةٍ مَنِيَّتٍ وَحَلَاوَى وَعَسَلٍ وَزَيْتٍ وَبَلْسَانٍ. ١٨ دِمَشْقُ تَاجِرُكَ بِكَثْرَةِ صَنَائِعِكَ وَكَثْرَةِ كُلِّ غَنَى، بِخَمْرِ حَلْبُونٍ وَالصُّوفِ الْأَبْيَضِ.

العبرية قد تعني: خطوط الصوف أو القطن المفتولة بالمغزل أو قد تعني مدينة أوزال (رج. ت. تك ١٠: ٢٧). حديد مشغول: هو الحديد المطروق، الحديد المطاوع. سليخة: (رج. ت. خر ٣٠: ٢٤). قصب الذريرة: (رج. ت. خر ٣٠: ٢٣).

٢٠ بطنافس: (رج. ت. قض ٥: ١٠). المقصود هنا - غالباً - أقمشة السرج الذي يوضع على الخيل.

٢١ العرب: هم سكان الجزء الشمالي من شبه الجزيرة العربية الذي يقع إلى الجنوب الشرقي من أرض كنعان، وكانت تسكن فيه قبائل ددان وقيدار (رج. إش ٢١: ١٣؛ ٢٥: ٢٤). قيدار: (رج. ت. تك ٢٥: ١٣). الكباش: (رج. ت. تك ١٥: ٩). الأعنة: (رج. ت. مز ٥٠: ٩).

٢٢ شبا: (رج. ت. تك ١٠: ٧). رعمة: (رج. ت. تك ١٠: ٧). الطيب: أو "العطر".

٢٣ حران: أو "حاران" (رج. ت. تك ١١: ٣١). كنة: الاسم لم يرد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. هي مركز تجاري آشوري يقع في منطقة ما بين النهرين، بالقرب من حاران. عدن: اسم منطقة تقع إلى الجنوب من حاران (رج. إش ٣٧: ١٢). آشور: إشارة - غالباً - إلى المدينة التي تقع على نهر دجلة جنوب نينوى. كلمد: الاسم لم يرد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. اسم مقاطعة تقع في منطقة ما بين النهرين.

٢٤ بنفافس: أي بأشياء غالية وقيمة. أردية: أي ثياب، ملابس. أصونة: مفرداها: صوان. وهو وعاء أو دولا ب لحفظ الثياب. وقد يكون المقصود هنا: أبسطه أو سجاد متعدد الألوان. مبرم: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. الكلمة تعني: مفتول. معكومة: أي مشدودة بإحكام، مربوطة.

٢٥ فامتلات: المقصود: فاغتنت.

٢٦ مياه كثيرة: أي مياه غزيرة.

١٢ ترشيش: (رج. ت. تك ١٠: ٤). تاجر تك: أي تاجر تك معك. كذا ١٦، ١٨، ٢٠. بكثرة كل غنى: أي بسبب كثرة ما فيك من أنواع غنى (رج. ٣٣). كذا ١٨. القصدير: (رج. ت. عد ٣: ٢٢). الرصاص: (رج. ت. خر ١٥: ١٠). أقاموا أسواقك: المقصود: "تاجروا معك" (رج. ١٣). كذا ١٤.

١٣ ياون: (رج. ت. تك ١٠: ٢). تويال: (رج. ت. تك ١٠: ٢). ماشك: (رج. ت. تك ١٠: ٢). بنفوس الناس: أي بالعبيد، بتجارة الرقيق. أقاموا: المقصود: بادلوا، قايضوا. كذا ١٤.

١٤ توجرمة: (رج. ت. تك ١٠: ٣). البغال: (رج. ت. صم ١٣: ٢٩). ١٥ ددان: (رج. ت. تك ١٠: ٧). كذا ٢. تجار يدك: أو "سوقاً لتجارتك" أو "تجار لسلمك". كذا ٢١. هديتك: (رج. ت. مز ٧٢: ١٠). الأبنوس: شجر ينبت في الحبشة والهند والبلدان الحارة. خشبه صلب وثمين ولونه أسود. والكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم.

١٦ أرام: (رج. ت. تك ١٠: ٢٢). بالبهрман: (رج. ت. خر ٢٨: ١٨). المطروز: (رج. ت. قض ٥: ٣٠). البوص: هو الحرير الأبيض. وترجم "البز" (رج. أ. خ ٤: ٢١). المرجان: (رج. ت. أي ٢٨: ١٨). الياقوت: (رج. ت. خر ٢٨: ١٧).

١٧ حنطة: تُطلق على كثير من أنواع الحبوب وخاصة القمح. منيت: موضع في مملكة عمون وصلت إليه انتصارات يفتاح (رج. قض ١١: ٣٣). حلاوى: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. نوع من الحبوب تُصنع منه الحلوى. بلسان: (رج. ت. تك ٣٧: ٢٥).

١٨ دمشق: عاصمة سورية (رج. ت. تك ١٤: ١٥). حلبون: منطقة تقع شمالي دمشق، مشهورة بخمورها. هذا الاسم لم يرد في أي موضع آخر في كل العهد القديم.

١٩ دان: المقصود هنا: مدينة في شبه الجزيرة العربية. غزلاً: الكلمة

٢٦ الرِّيحُ الشَّرْقِيَّةُ فِي قَلْبِ الْبَحَارِ. ٢٧ ثُرَوْتُكَ وَأَسْوَاقُكَ وَبِضَاعَتُكَ وَمَلَأَحُوكَ وَزَيَابِينُكَ وَقَلَّافُوكَ وَالْمُتَاجِرُونَ بِمَتَجَرِّكَ، وَجَمِيعُ رِجَالِ حَرْبِكَ الَّذِينَ فِيكَ، وَكُلُّ جَمْعِكَ الَّذِي فِي وَسْطِكَ سَقُطُونَ فِي قَلْبِ الْبَحَارِ فِي يَوْمِ سَقُوطِكَ. ٢٨ مِنْ صَوْتِ صُرَاخِ زَيَابِينِكَ تَنْزَلُ الْمَسَارِحُ. ٢٩ وَكُلُّ مُمَسِّكِي الْمِجْدَافِ وَالْمَلَّاحُونَ، وَكُلُّ زَبَابِينَ الْبَحْرِ يَنْزِلُونَ مِنْ سُنْفِهِمْ وَيَقْفُونَ عَلَى الْبَرِّ، ٣٠ وَيَسْمِعُونَ صَوْتَهُمْ عَلَيْكَ، وَيَصْرُخُونَ بِمَرَارَةٍ، وَيَذَرُونَ تُرَابًا فَوْقَ رُؤُوسِهِمْ، وَيَتَمَرَّغُونَ فِي الرَّمَادِ. ٣١ وَيَجْعَلُونَ فِي أَنْفُسِهِمْ قَرَعَةً عَلَيْكَ، وَيَنْتَقِفُونَ بِالمُسُوحِ، وَيَكُونُ عَلَيْكَ بِمَرَارَةٍ نَفْسٌ نَحِيًّا مُرًّا. ٣٢ وَفِي نَوْحِهِمْ يَرْفَعُونَ عَلَيْكَ مَنَاحَةً وَيَرْثُونَكَ، وَيَقُولُونَ: آيَةُ مَدِينَةٍ كَصُورٍ كَالْمُسْكَنَةِ فِي قَلْبِ الْبَحْرِ؟ ٣٣ عِنْدَ خُرُوجِ بِضَاعِكَ مِنَ الْبَحَارِ أَشَبَعَتْ شُعُوبًا كَثِيرِينَ. بِكَثْرَةِ ثُرَوَّتِكَ وَتِجَارَتِكَ أَغْنَيْتَ مُلُوكَ الْأَرْضِ. ٣٤ حِينَ انْكِسَارِكَ مِنَ الْبَحَارِ فِي أَعْمَاقِ الْمِيَاءِ سَقَطَ مَتَجَرُّكَ وَكُلُّ جَمْعِكَ. ٣٥ كُلُّ سُكَّانِ الْجَزَائِرِ يَتَحَيَّرُونَ عَلَيْكَ، وَمُلُوكُهُمْ يَقْشَعِرُونَ أَقْشَعْرَارًا. يَضْطَرِبُونَ فِي الْوُجُوهِ.

نبوة ضد ملك صور

٢٨

١ وَكَانَ إِلَيَّ كَلَامُ الرَّبِّ قَائِلًا: ٢ «يَا ابْنَ آدَمَ، قُلْ لِرَئِيسِ صُورَ: هَكَذَا قَالَ السَّيِّدُ الرَّبُّ: مِنْ أَجْلِ أَنَّهُ قَدْ ارْتَفَعَ قَلْبُكَ وَقُلْتَ: أَنَا إِلَهٌ. فِي مَجْلِسِ الْإِلَهِةِ أَجْلَسْتُ فِي قَلْبِ الْبَحَارِ. وَأَنْتَ إِنْسَانٌ لَا إِلَهَ، وَإِنْ جَعَلْتَ قَلْبَكَ كَقَلْبِ الْإِلَهِةِ! ٣ هَا أَنْتَ أَحْكَمُ مِنْ دَانِيَالِ! سِرٌّ مَا لَا يَخْفَى عَلَيْكَ. ٤ وَبِحِكْمَتِكَ وَبِفَهْمِكَ حَصَلْتَ لِنَفْسِكَ ثَرَةً، وَحَصَلْتَ الذَّهَبَ وَالْفِضَّةَ فِي خَزَائِنِكَ. ٥ بِكَثْرَةِ حِكْمَتِكَ فِي تِجَارَتِكَ كَثُرَتْ ثُرَوَّتُكَ، فَارْتَفَعَ قَلْبُكَ بِسَبَبِ غِنَاكَ. ٦ فَلِذَلِكَ هَكَذَا قَالَ السَّيِّدُ الرَّبُّ: مِنْ أَجْلِ أَنَّا جَعَلْتَ قَلْبَكَ كَقَلْبِ الْإِلَهِةِ، ٧ لِذَلِكَ هَآنَذَا أَجْلِبُ عَلَيْكَ غُرْبَاءَ، عَتَاةَ الْأُمَمِ، فَيُجَرِّدُونَ سِيوفَهُمْ عَلَى بَهْجَةِ حِكْمَتِكَ وَيُدَسُّونَ جَمَالَكَ. ٨ يَنْزِلُونَكَ إِلَى الْحُفْرَةِ، فَمُوتُ مَوْتِ

٢٦ الرِّيحُ الشَّرْقِيَّةُ: (رج. ت. تك ٤: ١٠؛ خر ١٠: ١٣).

٢٧ ثُرَوَّتُكَ.. يسقطون: أي ستحطم السفن ويسقط كل ما عليها في قلب البحار. بمتجرك: (رج. ت. ٣٤ أ). سقوطك: الكلمة العبرية ترجمت "تنزل" (رج. ت. قص ١٤: ٨).

٢٨ المسارح: هي مراعي الغنم والماشية (رج. ت. لا ٢٥: ٣٤). وقد تعني هنا "السواحل".

٣٠ يسمعون.. بمرارة: المقصود: يكون ويولولون بمرارة وبصوت مسموع (رج. ٣١ أ، ٣٢). يذرون: أي يبعثون، يرمون ويثرون. ترابًا.. الرماد: إشارة إلى الحسرة والحزن. الرماد: (رج. ت. تك ١٨: ٢٧). ٣١ يجعلون.. قرعة: أي يحلقون رؤوسهم كعلامة على الحزن (رج. ٢٩: ١٨؛ إش ١٥: ٢). ينتطقون: أي يلبسون ويشدون حول وسطهم. بالمسوح: (رج. ت. تك ٣٧: ٣٤).

٣٢ مناحة: الكلمة العبرية ترجم "مرثاة" (رج. ت. صم ١: ١٧). كالمسكنة: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة تعني أيضًا "المدبرة"، "المتهمدة"، "التي تم إسكانها". ٣٤ متجرك: أي كل مكسبك وغناك من التجارة. جمعتك: هم هنا الملاحون ورؤساؤهم (كل راكبي السفينة).

٣٥ يتحيرون عليك: المقصود: يصابون بالفرع والرعب (رج. ٢٨: ١٩). يضطربون في الوجوه: عبارة تعني "اصفرت وجوههم"، "وجوههم سادها الاضطراب".

٣٦ يصفرون: (رج. ت. مل ٨: ٩). أهوالًا: (رج. ت. ٢٦: ٢١).

٢٨ ١: كان إليّ كلام الرب: (رج. ت. ١: ٣). كذا: ٢٠، ١١.

٢ ابن آدم: (رج. ت. ١: ٢). كذا: ١٢، ٢١. رئيس صور: أي ملك صور (رج. ١٢ أ). هكذا قال.. الرب: (رج. ت. ٣: ١١). كذا: ١٢، ٢٢، ٢٥. السيد الرب: (رج. ت. ٤: ٢). كذا: ١٠، ١٢، ٢٢، ٢٤، ٢٥. ارتفع قلبك: أي ملا الكبرياء قلبك (رج. ١٦: ٥؛ ٢٦: ١٦؛ إش ١٣: ١٥). كذا: ١٧. أنا إله: هي نفس خطية الشيطان (رج. إش ١٤: ١٣؛ ٤٧: ٨). كذا: ٩. في مجلس الآلهة: أي في مكان جلوس الله، في عرش الله (رج. إش ١٤: ١٣). أنت إنسان: (رج. مز ٩: ٢٠؛ ٨٢: ٦، ٧؛ إش ٣: ٣١). كذا: ٩.

٣ ها.. دانيال: المقصود: أنت ترى أنك أحكم من دانيال. عن دانيال (رج. ت. ١٤: ١٤).

٧ أجليب عليك: (رج. ت. ٨: ٥). عتاة: (رج. ت. أي ٢٣: ٦). عتاة الأمم: المقصود: تدميرهم سيكون شديداً (رج. ٣٠: ١١؛ ٣١: ١٢؛ ٣٢: ١٢؛ حب ٦: ٨). فيجردون سيوفهم: أي فيشهرون سيوفهم. جمالك: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في (١٧ أ) حيث ترجمت "بهائك".

٨ الحفرة: الكلمة العبرية ترجمت "النقع" (رج. ت. أي ٩: ٣١). المقصود هنا: الجب السفلي حيث عالم الأموات (رج. ٣١: ١٦؛ ٣٢: ٣٢، ٢٥، ٢٩، ٣٠).

^{١٨} قد نَجَسَتْ مَقَادِسَكَ بِكَثْرَةِ آثَامِكَ بِظُلْمٍ تِجَارَتِكَ، فَأُخْرِجْ نَارًا مِنْ وَسْطِكَ فَتَأْكُلُكَ، وَأَصِيرُكَ رَمَادًا عَلَى الْأَرْضِ أَمَامَ عَيْنَي كُلِّ مَنْ يَرَاكَ. ^{١٩} فَيَتَحَيَّرُ مِنْكَ جَمِيعُ الَّذِينَ يَعْرِفُونَكَ بَيْنَ الشُّعُوبِ، وَتَكُونُ أَهْوَالًا وَلَا تَوْجَدُ بَعْدُ إِلَى الْأَبَدِ.

نبوة ضد صيدون

^{٢٠} وَكَانَ إِلَيَّ كَلَامُ الرَّبِّ قَائِلًا: ^{٢١} «يَا ابْنَ آدَمَ، اجْعَلْ وَجْهَكَ نَحْوَ صِيدُونِ وَتَنَبَّأْ عَلَيْهَا، ^{٢٢} وَقُلْ: هَذَا قَالَ السَّيِّدُ الرَّبُّ: هَآنَذَا عَلَيْكَ يَا صِيدُونِ وَسَاطِمُجِدُ فِي وَسْطِكَ، فَيَعْلَمُونَ أَنِّي أَنَا الرَّبُّ حِينَ أُجْرِي فِيهَا أَحْكَامًا وَآتَقَدَّسُ فِيهَا. ^{٢٣} وَأُرْسِلُ عَلَيْهَا وَبَأً وَدَمًا إِلَى أَرْقَتِهَا، وَيُسْقَطُ الْجَرْحَى فِي وَسْطِهَا بِالسَّيْفِ الَّذِي عَلَيْهَا مِنْ كُلِّ جَانِبٍ، فَيَعْلَمُونَ أَنِّي أَنَا الرَّبُّ.

^{٢٤} «فَلَا يَكُونُ بَعْدُ لِبَيْتِ إِسْرَائِيلَ سَلَاةٌ مَمَرُّ وَلَا شَوْكَةٌ مُوجِعَةٌ مِنْ كُلِّ الَّذِينَ حَوْلَهُمْ، الَّذِينَ يُيْخَضُونَهُمْ، فَيَعْلَمُونَ أَنِّي أَنَا السَّيِّدُ الرَّبُّ. ^{٢٥} هَذَا قَالَ السَّيِّدُ الرَّبُّ: عِنْدَمَا أَجْمَعَ بَيْتَ إِسْرَائِيلَ مِنْ

الْقَتْلَى فِي قَلْبِ الْبَحَارِ. ^١ هَلْ تَقُولُ قَوْلًا أَمَامَ قَائِلِكَ: أَنَا إِلَهٌ؟ وَأَنْتَ إِنْسَانٌ لَا إِلَهَ فِي يَدِ طَاعِنِكَ! ^{١٠} مَوْتُ الْغُلْفِ تَمَوْتُ بِيَدِ الْغُرَبَاءِ، لِأَنِّي أَنَا تَكَلَّمْتُ، يَقُولُ السَّيِّدُ الرَّبُّ».

^{١١} وَكَانَ إِلَيَّ كَلَامُ الرَّبِّ قَائِلًا: ^{١٢} «يَا ابْنَ آدَمَ، أَرْفَعْ مَرْتَاةً عَلَى مَلِكٍ صَوْرَ وَقُلْ لَهُ: هَكَذَا قَالَ السَّيِّدُ الرَّبُّ: أَنْتَ خَاتِمُ الْكَمَالِ، مَلَأَنَّ حِكْمَةً وَكَامِلُ الْجَمَالِ. ^{١٣} كُنْتُ فِي عَدْنٍ جَنَّةِ اللَّهِ. كُلُّ حَجَرٍ كَرِيمٍ سِتَارَتُكَ، عَقِيقٌ أَحْمَرٌ وَيَاقُوتٌ أَصْفَرٌ وَعَقِيقٌ أَيْضُ وَزَبَرْجَدٌ وَجَزَعٌ وَيَسْبٌ وَيَاقُوتٌ أَزْرَقٌ وَبَهْرْمَانٌ وَزُمُرْدٌ وَذَهَبٌ. أَنْشَأُوا فِيكَ صَنْعَةً صَيْغَةِ الْفُصُوصِ وَتَرْصِيعِهَا يَوْمَ خُلِقْتَ. ^{١٤} أَنْتَ الْكُرُوبُ الْمُنْبَسِطُ الْمُظْلِلُ، وَأَقَمْتُكَ. عَلَى جَبَلِ اللَّهِ الْمُقَدَّسِ كُنْتُ. بَيْنَ حِجَارَةِ النَّارِ تَمَشَّيْتُ. ^{١٥} أَنْتَ كَامِلٌ فِي طُرُقِكَ مِنْ يَوْمِ خُلِقْتَ حَتَّى وَجَدَ فِيكَ إِثْمٌ. ^{١٦} بِكَثْرَةِ تِجَارَتِكَ مَلَأُوا جُوفَكَ ظُلْمًا فَأَخْطَأْتَ. فَأَطْرَحُكَ مِنْ جَبَلِ اللَّهِ وَأُبِيدُكَ أَيُّهَا الْكُرُوبُ الْمُظْلِلُ مِنْ بَيْنِ حِجَارَةِ النَّارِ. ^{١٧} قَدْ ارْتَفَعَ قَلْبُكَ لِبَهْجَتِكَ. أَفْسَدْتَ حِكْمَتَكَ لِأَجْلِ بَهَائِكَ. سَاطَرَحُكَ إِلَى الْأَرْضِ، وَاجْعَلُكَ أَمَامَ الْمُلُوكِ لِيَنْظُرُوا إِلَيْكَ.

٨ القتلى .. البحار: أي بلاد دفن (رج ٢٧: ٣٤).

١٠ الغلف: (رج. ت. تك ١٧: ١٤). لأنني أنا تكلمت: (رج. ت. ١٣: ٥).

١٢ ارفع مرتناة: أي فانشد مرتناة أو انذب برثاء (رج ٢٦: ١٧؛ ٢٧: ٢).

مرتناة: (رج. ت. ٢ ص ١٧: ١٧). خاتم الكمال: أي النموذج لكل ما

هو غاية في الإتقان. كامل الجمال: أي "كل الجمال" أو "عنوان

الجمال" (رج ٢٧: ٣).

١٣ عدن جنة: (رج. ت. تك ٢: ٨). ستارتك: الكلمة العبرية لم ترد

في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة تعني "غطاؤك"،

"كساؤك". عقيق أحمر: (رج. ت. خر ٢٨: ١٧). ياقوت أصفر:

(رج. ت. خر ٢٨: ١٧). عقيق أبيض: (رج. ت. خر ٢٨: ١٨). زبرجد:

(رج. ت. خر ٢٨: ٢٠). جزع: (رج. ت. تك ٢: ١٢). يشب: (رج. ت.

خر ٢٨: ٢٠). ياقوت أزرق: (رج. ت. خر ٢٤: ١٠) حيث ترجمت

"العقيق الأزرق الشفاف". بهرمان: (رج. ت. خر ٢٨: ١٨). زمرد:

(رج. ت. خر ٢٨: ١٧). صيغة الفصوص: حرفيًا في العبرية: "صياغة

الدفوف الصغيرة". ترصيعها: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع

آخر في كل العهد القديم. والكلمة تعني "ترصيعها"، وتصف "وضع

المجوهرات في صفوف" (رج. ت. خر ٢٨: ١٧؛ نش ٥: ١٤). أنشأوا..

يوم خلقت: أي هكذا تم ترصيعك ونهائتك منذ يوم خلقت.

١٤ الكروب: (رج. ت. تك ٣: ٢٤). كذا: ١٦. المنبسط: الكلمة العبرية لم

ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. الكلمة تعني "ممسوح" أو

"يسط جناحه". المظلل: أي الذي يظلل بجناحه تابوت عهد الرب

١٥ أنت كامل: اصطلاح يشير إلى حالة البراءة الأولى قبل السقوط،

وكان يطلق على رجال الله الأبرار (رج. ت. تك ٩: ١؛ ١: ١).

١٧ لبهجتك: الكلمة العبرية تترجم عادة "الجمال" (رج. ت. أس ١: ١١).

ساطرحك إلى الأرض: أي سأنزع عنك كل بهائك وحكمتك.

أجعلك: المقصود: أجعلك سخرية وهزءًا.

١٨ نجست مقاديسك: (رج. ت. ٢٤: ٢١). أصيرك رمادًا: أي أجعلك

ترابًا يُداس بالأقدام (رج. ت. ملا ٣: ٤).

١٩ أهوالًا: (رج. ت. أي ١٨: ١١). لا توجد بعد: أي لا يبقى لك أثر فيما بعد.

٢١ اجعل وجهك نحو: (رج. ت. ٦: ٢). نحو صيدون: نبوات ضد

صيدون التي استغلت خراب أورشليم وهجمت على شعب الرب

وباعتهم عبيدًا لليونانيين (رج. ت. يو ٣: ٦). تنبأ عليها: أي أخبرها بما

سيحدث لها في المستقبل.

٢٢ هأنذا عليك: (رج. ت. ٥: ٨). أني أنا الرب: (رج. ت. ٥: ١٣).

كذا: ٢٣، ٢٤، ٢٦.

٢٣ وبأ.. بالسيف: (رج. ت. ١٤: ١٢). أرقتها: أي شوارعها وطرقاتها

الضيقة بين البيوت.

٢٤ سلاء: (رج. ت. ٢: ٦). ممر: الكلمة العبرية تترجم "مفسد" (رج

لا ١٣: ٥١). والكلمة تعني "يوخز" أو "يدمي".

٢٥ أجمع بيت إسرائيل: إشارة إلى الرجوع من السبي (رج. ت. إر ٢٤: ٦).

أجل كونهم عَكَازَ قَصَبٍ لَيْتَ إِسْرَائِيلَ. ^٧عِنْدَ مَسْكِيهِمْ بِكَ بِالْكَفِّ،
انْكَسَرَتْ وَمَزَقَتْ لَهُمْ كُلَّ كَيْفٍ، وَلَمَّا تَوَكَّأُوا عَلَيْكَ انْكَسَرَتْ
وَقَلَقَتْ كُلَّ مَتُونِهِمْ.

^٨«لِذَلِكَ هَكَذَا قَالَ السَّيِّدُ الرَّبُّ: هَآنَذَا أَجْلِبُ عَلَيْكَ سَيْفًا،
وَأَسْتَأْصِلُ مِنْكَ الْإِنْسَانَ وَالْحَيَوَانَ. ^٩وَتَكُونُ أَرْضُ مِصْرَ مُقْفِرَةً
وَحَرَبَةً، فَيَعْلَمُونَ أَنِّي أَنَا الرَّبُّ، لِأَنَّهُ قَالَ: النَّهْرُ لِي وَأَنَا عَمِلْتُهُ.
^{١٠}لِذَلِكَ هَآنَذَا عَلَيْكَ وَعَلَى أَنْهَارِكَ، وَأَجْعَلُ أَرْضَ مِصْرَ يَحْرَبًا
خَرِبَةً مُقْفِرَةً، مِنْ مَجْدَلٍ إِلَى أَسْوَانَ، إِلَى تُخْمِ كُوشٍ. ^{١١}لَا
تَمُرُّ فِيهَا رَجُلٌ إِنْسَانٍ، وَلَا تَمُرُّ فِيهَا رَجُلٌ بَهِيمَةٍ، وَلَا تُسْكَنُ
أَرْبَعِينَ سَنَةً. ^{١٢}وَأَجْعَلُ أَرْضَ مِصْرَ مُقْفِرَةً فِي وَسْطِ الْأَرْضِ
الْمُقْفِرَةِ، وَمُدْنُهَا فِي وَسْطِ الْمُدْنِ الْخَرِبَةِ تَكُونُ مُقْفِرَةً أَرْبَعِينَ
سَنَةً. وَأَسْتَتُّ الْمِصْرِيِّينَ بَيْنَ الْأُمَمِ، وَأُبَدِّدُهُمْ فِي الْأَرْضِ.
^{١٣}لِأَنَّهُ هَكَذَا قَالَ السَّيِّدُ الرَّبُّ: عِنْدَ نَهَايَةِ أَرْبَعِينَ سَنَةً أَجْمَعُ
الْمِصْرِيِّينَ مِنَ الشُّعُوبِ الَّذِينَ تَشْتَتُوا بَيْنَهُمْ، ^{١٤}وَأُرْدُّ سَبِيَّ مِصْرَ،
وَأَرْجِعُهُمْ إِلَى أَرْضِ فِتْرُوسَ، إِلَى أَرْضِ مِيلَادِيهِمْ، وَيَكُونُونَ
هَنَّاكَ مَمْلَكَةً حَقِيرَةً. ^{١٥}تَكُونُ أَحْقَرُ الصَّمَالِكِ فَلَا تَرْتَفِعُ بَعْدُ
عَلَى الْأُمَمِ، وَأَقَلِّلُهُمْ لِكَيْلَا يَسْلُطُوا عَلَى الْأُمَمِ. ^{١٦}فَلَا تَكُونُ

الشُّعُوبِ الَّذِينَ تَفَرَّقُوا بَيْنَهُمْ، وَاتَّقَدَّسَ فِيهِمْ أَمَامَ عَيْنِ الْأُمَمِ،
يَسْكُنُونَ فِي أَرْضِهِمْ الَّتِي أَعْطَيْتُهَا لِعَبْدِي يَعْقُوبَ، ^{١٧}وَيَسْكُنُونَ
فِيهَا آمِنِينَ وَيَبْنُونَ بُيُوتًا وَيَغْرِسُونَ كُرُومًا، وَيَسْكُنُونَ فِي أَمْنٍ عِنْدَمَا
أَجْرِي أَحْكَامًا عَلَى جَمِيعِ مُبْغِضِيهِمْ مِنْ حَوْلِهِمْ، فَيَعْلَمُونَ أَنِّي
أَنَا الرَّبُّ إِلَهُهُمْ».

نبوءة ضد مصر

٢٩

^١فِي السَّنَةِ الْعَاشِرَةِ، فِي الثَّانِي عَشَرَ مِنَ الشَّهْرِ
الْعَاشِرِ، كَانَ إِلَيَّ كَلَامُ الرَّبِّ قَائِلًا: ^٢«يَا ابْنَ آدَمَ،
اجْعَلْ وَجْهَكَ نَحْوَ فِرْعَوْنَ مَلِكِ مِصْرَ وَتَنْبَأْ عَلَيْهِ وَعَلَى مِصْرَ كُلِّهَا.
^٣تَكَلِّمْ وَقُلْ: هَكَذَا قَالَ السَّيِّدُ الرَّبُّ: هَآنَذَا عَلَيْكَ يَا فِرْعَوْنَ مَلِكُ
مِصْرَ، التَّمْسَاحُ الْكَبِيرُ الرَّابِضُ فِي وَسْطِ أَنْهَارِهِ، الَّذِي قَالَ: نَهْرِي
لِي، وَأَنَا عَمِلْتُهُ لِنَفْسِي. ^٤فَأَجْعَلُ خَزَائِمَ فِي فَكِّكَ وَالزُّرْقَ سَمَكُ
أَنْهَارِكَ بَحْرَ شِفْكَ، وَأَطْلِعُكَ مِنْ وَسْطِ أَنْهَارِكَ وَكُلَّ سَمَكِ أَنْهَارِكَ
مُتَلَزِقٌ بِحَرِّ شِفْكَ. ^٥وَأَتَزُكُّكَ فِي الزَّبَّةِ أَنْتَ وَجَمِيعُ سَمَكِ أَنْهَارِكَ.
عَلَى وَجْهِ الْحَقْلِ تَسْقُطُ فَلَا تُجْمَعُ وَلَا تُكَلَّمُ. بِذَلِكَ طَعَامًا لَوُحُوشِ
الْبَرِّ وَلِطُيُورِ السَّمَاءِ. ^٦وَيَعْلَمُ كُلُّ سَكَّانِ مِصْرَ أَنِّي أَنَا الرَّبُّ، مِنْ

(رج. ت. ١١٤: ٩). أطلعك.. أنهارك: أي أخرجك من مياه النهر
لتموت أنت والأسماك.

٥ لا تجمع ولا تلم: المقصود: "لا تدفن"، على العكس من عادة
المصريين في دفن موتاهم (رج. ٤: ٣٢-٤٦؛ إر. ٣٣: ٧؛ ٢٠: ٨؛ ١٦: ٤؛
٢٥: ٣٣؛ ٣٤: ٢٠).

٦ عكاز قصب: أي عكاز بوص ضعیف، إن استند عليه أحد انكسر
العكاز.

٧ توكأوا: أي استندوا، اعتمدوا. قلقلت: أي زعزت. متونهم:
مفرداتها: متن، وهو أسفل الظهر.

٨ أجلب عليك: (رج. ت. ١٠: ٩). سيفًا: أي موتًا. الإنسان والحيوان:
المقصود: كل مظاهر الحياة، كل الأحياء.

١٠ مجدل: (رج. ت. خر. ١٤: ٢). تقع على حدود مصر الشمالية الشرقية
في سيناء. أسوان: تقع على حدود مصر الجنوبية. وهذا الاسم لم يرد
في كل العهد القديم سوى في (٦: ٣٠). تخم: أي حدود. كوش:
(رج. ت. تك. ١٣: ٢).

١١ أربعين سنة: كان تأديب الرب لمصر مؤقتًا مدته ٤٠ سنة، على عكس
باقي الأمم التي كان تأديبها أبديًا (رج. ٦: ٤). كذ. ١٢، ١٣.

١٤ أرض فتروس: (رج. ت. إش. ١١: ١١). حقيرة: أي ليس لها أي شأن.

١٥ أقللهم: أي أجعلهم قليلين في عدد سكانها.

٢٦ يبنون بيوتًا: إشارة إلى الاستقرار لزمن طويل، كما كان الرب قد
قال لهم وهم في السبي بسبب مدة السبعين سنة التي سيسكنون فيها
أرض بابل (رج. إر. ٢٩: ٥). كرومًا: أي حقول عنب.

٢٩ ١: في السنة: (رج. ت. ١: ١). السنة العاشرة: هي السنة العاشرة
من سبي الملك يهوياكين، هي السنة ٥٨٨ ق.م. في الثاني عشر:
(رج. ت. ١: ١). الشهر العاشر: (رج. ت. ١: ٢٤). كان إليّ كلام
الرب: (رج. ت. ٣: ١). كذ. ١٧.

٢ ابن آدم: (رج. ت. ١: ٢). كذ. ١٨. اجعل وجهك نحو: (رج. ت. ٢: ٦).
فرعون: (رج. ت. تك. ١٢: ١٥). كذ. ٣. فرعون ملك مصر: الإصحاحات
(٢٩-٣٢) نبوات موجة ضد مصر، حيث نجد خمس نبوات بخمسة
تواريخ مختلفة. عن نبوات أخرى موجة ضد مصر (رج. إش. ١٩؛
إر. ٤٦). المقصود هنا: "خفر" الذي حكم مصر ٥٨٩-٥٧٠ ق.م،
وكان يدعى أن له قوة إلهية. كذ. ٣.

٣ هأنذا عليك: (رج. ت. ٨: ٥). التمساح الكبير: أو "التنين الكبير"،
عن هذا التشبيه (رج. ٣٢: ٢). ويُعتقد أن المصريين القدماء عبدوا
التمساح. الرابض: أي المستلقي، الجاثم، المستريح. نهري:
أي "نهر النيل" (رج. ١٢: ٣٠؛ ١٤: ٣٢). كذ. ٩.

٤ خزائهم: (رج. ت. خر. ٢٢: ٣٥). وكانت توضع في أنف الأسرى
من الأعداء المهزومين لإذلالهم (رج. ٢ مل. ١٩: ٢٨). بحر شفق:

بَعْدُ مُعْتَمِدًا لِبَيْتِ إِسْرَائِيلَ، مُذَكِّرَةً الْإِثْمِ بِانْصِرَافِهِمْ وَرَاءَهُمْ، وَيَعْلَمُونَ أَنِّي أَنَا السَّيِّدُ الرَّبُّ».

^{١٧} وَكَانَ فِي السَّنَةِ السَّابِعَةِ وَالْعِشْرِينَ، فِي الشَّهْرِ الْأَوَّلِ، فِي أَوَّلِ الشَّهْرِ، أَنَّ كَلَامَ الرَّبِّ كَانَ إِلَيَّ قَائِلًا: ^{١٨} «يَا ابْنَ آدَمَ، إِنَّ نَبُوخَذْرَاصَّرَ مَلِكَ بَابِلَ اسْتَحْدَمَ جَيْشَهُ خِدْمَةً شَدِيدَةً عَلَى صُورَ. كُلُّ رَأْسِ قَرْعٍ، وَكُلُّ كَيْفٍ تَجَرَّدَتْ، وَلَمْ تَكُنْ لَهُ وَلَا لَجَيْشِهِ أَجْرَةٌ مِنْ صُورَ لِأَجْلِ خِدْمَتِهِ الَّتِي خَدَمَ بِهَا عَلَيْهَا» ^{١٩} لِذَلِكَ هَكَذَا قَالَ السَّيِّدُ الرَّبُّ: هَآنَذَا أَبْذُلُ أَرْضَ مِصْرَ لِنَبُوخَذْرَاصَّرَ مَلِكِ بَابِلَ، فَيَأْخُذُ ثَرَوَاتِهَا، وَيَغْنَمُ غَنِيمَتَهَا، وَيَنْهَبُ نَهَبَهَا فَتَكُونُ أَجْرَةٌ لَجَيْشِهِ. ^{٢٠} قَدْ أُعْطِيَتْهُ أَرْضُ مِصْرَ لِأَجْلِ شُغْلِهِ الَّذِي خَدَمَ بِهِ، لِأَنَّهُمْ عَمِلُوا لِأَجْلِي، يَقُولُ السَّيِّدُ الرَّبُّ. ^{٢١} فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ أَنْبِئْتُ قَرْنًا لِبَيْتِ إِسْرَائِيلَ. وَأَجْعَلَ لَكَ فَتْحَ الْقَمَرِ فِي وَسْطِهِمْ، فَيَعْلَمُونَ أَنِّي أَنَا الرَّبُّ».

رثاء مصر

^١ وَكَانَ إِلَيَّ كَلَامُ الرَّبِّ قَائِلًا: ^٢ «يَا ابْنَ آدَمَ تَنَبَّأْ وَقُلْ: هَكَذَا قَالَ السَّيِّدُ الرَّبُّ: وَلَوْلُوا! يَا لِلْيَوْمِ! لِأَنَّ الْيَوْمَ

٣٠

قَرِيبٌ، وَيَوْمٌ لِلرَّبِّ قَرِيبٌ، يَوْمٌ غَيْمٍ. يَكُونُ وَقْتُاً لِلْأُمَمِ. وَيَأْتِي سَيْفٌ عَلَى مِصْرَ، وَيَكُونُ فِي كَوْشٍ خَوْفٌ شَدِيدٌ، عِنْدَ سُقُوطِ الْقَتْلِ فِي مِصْرَ، وَيَأْخُذُونَ ثَرَوَاتِهَا وَتُهْدَمُ أَسْهُهَا. يَسْقُطُ مَعَهُمُ بِالسَّيْفِ كَوْشٌ وَفُوطٌ وَلُودٌ وَكُلُّ اللَّفِيفِ، وَكُوبٌ وَبَنُو أَرْضِ الْعَهْدِ. ^٦ هَكَذَا قَالَ الرَّبُّ: وَيَسْقُطُ عَاضِدُو مِصْرَ، وَتَنْحَطُّ كِبْرِيَاءُ عِزَّتِهَا. مِنْ مَجْدَلٍ إِلَى أَسْوَانَ يَسْقُطُونَ فِيهَا بِالسَّيْفِ، يَقُولُ السَّيِّدُ الرَّبُّ. ^٧ فَتَقْفِرُ فِي وَسْطِ الْأَرْضِ الْمُفْقِرَةِ، وَتَكُونُ مُدْنُهَا فِي وَسْطِ الْمُدُنِ الْخَرِبَةِ. ^٨ فَيَعْلَمُونَ أَنِّي أَنَا الرَّبُّ عِنْدَ إِضْرَامِي نَارًا فِي مِصْرَ، وَيُكْسِرُ جَمِيعُ أَعْوَانِهَا. ^٩ فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ يَخْرُجُ مِنْ قِبْلِي رُسُلٌ فِي سُنَنِ لَتَخْوِيفِ كَوْشِ الْمُطْمَئِنَّةِ، فَيَأْتِي عَلَيْهِمْ خَوْفٌ عَظِيمٌ كَمَا فِي يَوْمِ مِصْرَ، لِأَنَّهُ هُوَذَا يَأْتِي.

^{١٠} «هَكَذَا قَالَ السَّيِّدُ الرَّبُّ: إِنِّي أُبِيدُ ثَرَوَةَ مِصْرَ بِيَدِ نَبُوخَذْرَاصَّرَ مَلِكِ بَابِلَ. ^{١١} هُوَ وَسَعْبُهُ مَعَهُ، عُنَاةُ الْأُمَمِ يُوْتِي بِهِمْ لَخْرَابِ الْأَرْضِ، فَيَجْرَدُونَ سُيُوفَهُمْ عَلَى مِصْرَ وَيَمْلَأُونَ الْأَرْضَ مِنَ الْقَتْلِ. ^{١٢} وَأَجْعَلَ الْأَنْهَارَ يَابِسَةً وَأَبْيَعُ الْأَرْضَ لِيَدِ الْأَشْرَارِ، وَأُحْرِبُ الْأَرْضَ وَمَلَاهَا بِيَدِ الْغُرَبَاءِ. أَنَا الرَّبُّ تَكَلَّمْتُ. ^{١٣} هَكَذَا قَالَ السَّيِّدُ الرَّبُّ: وَأُبِيدُ

٣ اليوم قريب: أي يوم الحساب والدينونة (رج ٧: ٧). يوم للرب: أو "يوم غضب الرب" (رج ٧: ١٩، ١٣: ٥). يوم غيم: أي يوم ظلام، يوم كتيب، يوم لن تشرق فيه الشمس (رج ١٨: ٣٢، ٤٧: ٣٤، ١٢: ١٢). وقتاً للأُمَم: المقصود: عقاب وقضاء وهلاك للشعوب من غير اليهود. ٤ كوش: (رج. ت. تك ٢: ١٣). كذ. ٩٥. خوف: الكلمة العبرية تترجم عادة "وجع" (رج. ت. إش ٣: ٢١). كذ. ٩. ٥ فوط: (رج. ت. تك ١٠: ٦). لود: (رج. ت. تك ١٠: ٢٢). اللفيف: (رج. ت. خر ١٢: ٣٨). كوب: أو "لوب". شعب يرجع أنه سكن شمالي شرقي أفريقيا. بنو أرض العهد: إشارة إلى اليهود الذين هربوا إلى مصر ليحتموا بها من غضب ملك بابل (رج ٤٣: ٤٤). ٦ مجدل: (رج. ت. ١٠: ٢٩). أسوان: (رج. ت. ١٠: ٢٩). ٧ فتقفر: أي تصير خربة (رج ١٨: ٢٥-٢٦). ٨ أي أنا الرب: (رج. ت. ١٣: ٥). كذ. ٢٥، ٢٦. يكسر.. أعوانها: أي يُهزم جميع الشعوب التي تستعصد مصر. ٩ لأنه هوذا يأتي: أي لأنه هوذا لابد أن يأتي يومهم. ١٠ نبوخذراصر: (رج. ت. إر ٢١: ٢). ١١ هو: إشارة إلى نبوخذنصر وجيشه. عناة: (رج. ت. أي ٢٣: ٦). فيجردون سيوفهم: أي يشهرون سيوفهم للقتل (رج ٤٤). ١٢ الأنهار يابسة: الأنهار التي اتكلوا عليها، والتي كانت مصدر فخر لفرعون (رج ٢٩: ٣). أنا الرب تكلمت: (رج. ت. ١٣: ٥).

١٦ معتمدًا: أي سندًا قويًا، إشارة إلى المعاهدة التي تم إبرامها مع مصر (رج ١٧: ٤٥؛ إش ٢٠: ٢؛ إر ١٨: ١). ١٧ السنة السابعة والعشرين: أي من سبي يهوياكين (رج. ت. ١: ١). هي سنة ٥٧١ ق.م. الشهر الأول: هو شهر نيسان، أول شهور السنة العبرية (رج. ت. ١: ١). وهو يقابل شهر مارس/ إبريل في التقويم الميلادي. ١٨ نبوخذراصر: (رج. ت. إر ٢١: ٢). جيشه.. على صور: حاصر نبوخذنصر وجيشه مدينة صور لمدة ١٣ سنة، ثم هدهما الإسكندر الأكبر. خدمة شديدة: أي سخره تسخيرًا شديدًا، أجهدته وأتعبه جدًا. رأس قرق: ليست -هنا- علامة على الحزن، لكنها إشارة إلى الانهماك في العمل الشاق والمجهد (رج ٤٨: ٣٧). كنف تجردت: أي صارت كنفه عارية وتمزقت عنها الثياب، بسبب حمل الأحمال الثقيلة. ١٩ أبذل أرض مصر: أي أعطيه أرض مصر وثوراتها. فتكون أجره: أي أن الرب سيعطيه أجرته، بعد أن استأجره الله ليؤدب هذه الشعوب مثل صور ومصر ويهوذا. ٢١ قرنًا: يرمز القرن إلى القوة. فتح القم: أي لن يصمت النبي فيما بعد (رج. ت. ٢٧: ٢٤، ٢٦: ٣).

٣٠ ١: كان إلي كلام الرب: (رج. ت. ١: ٣). كذ. ٢٠. ٢ ابن آدم: (رج. ت. ١: ٢). كذ. ٢١. هَكَذَا قَالَ.. الرب: (رج. ت. ١: ٣). كذ. ٢٢، ١٣، ١٠. السيد الرب: (رج. ت. ٤: ٢). كذ. ٢٢، ١٣، ١٠. ولولوا: (رج. ت. إش ١٣: ٦). يا لليوم: المقصود: ياله من يوم رهيب.

في الأراضي. ^{٢٤} وأشدُّ ذراعِي مَلِكِ بَابِلَ وأَجْعَلُ سِيفِي فِي يَدِهِ، وَأَكْسِرُ ذِرَاعِي فِرْعَوْنَ فَيَنْقُذُ قُدَامَهُ أُنَيْنَ الْجَرِيحِ. ^{٢٥} وأشدُّ ذِرَاعِي مَلِكِ بَابِلَ، أَمَّا ذِرَاعَا فِرْعَوْنَ فَتَسْقُطَانِ، فَيَعْلَمُونَ أَنِّي أَنَا الرَّبُّ حِينَ أَجْعَلُ سِيفِي فِي يَدِ مَلِكِ بَابِلَ، فَيَمْدُهُ عَلَى أَرْضِ مِصْرَ. ^{٢٦} وَأَشْتَتُ الْمِصْرِيِّينَ بَيْنَ الْأُمَمِ وَأَذَرِيهِمْ فِي الْأَرْضِ، فَيَعْلَمُونَ أَنِّي أَنَا الرَّبُّ.

شجرة أرز في لبنان

٣١ ^١ وَكَانَ فِي السَّنَةِ الْحَادِيَةِ عَشْرَةَ، فِي الشَّهْرِ الثَّالِثِ، فِي أَوَّلِ الشَّهْرِ، أَنَّ كَلَامَ الرَّبِّ كَانَ إِلَيَّ قَائِلًا: ^٢ «يَا ابْنَ آدَمَ، قُلْ لِفِرْعَوْنَ مَلِكِ مِصْرَ وَجُمْهُورِهِ: مَنْ أَشْبَهَتْ فِي عَظَمَتِكَ؟ هُوَذَا أَعْلَى الْأَرْضِ فِي لُبْنَانَ جَمِيلُ الْأَغْصَانِ وَأَغْبَى الظِّلِّ، وَقَامَتُهُ طَوِيلَةٌ، وَكَانَ فَرْعُهُ بَيْنَ الْغُيُومِ. ^٣ قَدْ عَظَّمَتُهُ الْمِيَاهُ، وَرَفَعَهُ الْغَمَرُ. أَنَهَارُهُ جَرَتْ مِنْ حَوْلِ مَغْرِبِهِ، وَأَرْسَلْتُ جَدَاوِلَهَا إِلَى كُلِّ أَشْجَارِ الْحَقْلِ. ^٤ فَلِذَلِكَ ارْتَفَعَتْ قَامَتُهُ عَلَى جَمِيعِ أَشْجَارِ الْحَقْلِ، وَكَثُرَتْ أَغْصَانُهُ، وَطَالَتْ فُرُوعُهُ لِكَثْرَةِ الْمِيَاهِ إِذْ نَبَتَ. ^٥ وَعَشَشْتُ فِي

الْأَصْنَامِ وَأَبْطَلُ الْأَوْتَانَ مِنْ نَوْفٍ. وَلَا يَكُونُ بَعْدَ رَيْسٍ مِنْ أَرْضِ مِصْرَ، وَأَلْقِي الرُّعْبَ فِي أَرْضِ مِصْرَ. ^٦ وَأُخْرِبُ قُتْرُوسَ، وَأُضْرِمُ نَارًا فِي صَوْعَنَ، وَأُجْرِي أَحْكَامًا فِي نُو. ^٧ وَأَسْكُبُ غَضَبِي عَلَى سِينَ، حِصْنِ مِصْرَ، وَأَسْتَأْصِلُ جُمْهُورَ نُو. ^٨ وَأُضْرِمُ نَارًا فِي مِصْرَ. سِينُ تَتَوَجَّعُ تَوَجُّعًا، وَنُو تَكُونُ لِلتَّمْزِيقِ، وَلِنَوْفِ ضَيْقَاتِ كُلِّ يَوْمٍ. ^٩ شُبَّانُ أَوْنَ وَفَيْسَتَةُ يَسْقُطُونَ بِالسَّيْفِ، وَهُمَا تَذْهَبَانِ إِلَى السَّيِّ. ^{١٠} وَيُظْلِمُ النَّهَارُ فِي تَحْفَنَحِسَ عِنْدَ كَسْرِي أَنْيَارِ مِصْرَ هُنَاكَ. وَتَبْطُلُ فِيهَا كِبْرِيَاءُ عِزِّهَا. أَمَّا هِيَ فَتَغْشَاهَا سَحَابَةٌ، وَتَذْهَبُ بِنَاتِهَا إِلَى السَّيِّ. ^{١١} فَأُجْرِي أَحْكَامًا فِي مِصْرَ، فَيَعْلَمُونَ أَنِّي أَنَا الرَّبُّ. ^{١٢} وَكَانَ فِي السَّنَةِ الْحَادِيَةِ عَشْرَةَ، فِي الشَّهْرِ الْأَوَّلِ، فِي السَّابِعِ مِنَ الشَّهْرِ، أَنَّ كَلَامَ الرَّبِّ صَارَ إِلَيَّ قَائِلًا: ^{١٣} «يَا ابْنَ آدَمَ، إِنِّي كَسَرْتُ ذِرَاعَ فِرْعَوْنَ مَلِكِ مِصْرَ، وَهِيَ لَنْ تَجْبُرَ بَوْضِعَ رِفَائِدٍ وَلَا بَوْضِعَ عَصَابَةٍ تَجْبُرُ فَتَمْسِكَ السَّيْفُ. ^{١٤} لِذَلِكَ هَكَذَا قَالَ السَّيِّدُ الرَّبُّ: هَانَذَا عَلَى فِرْعَوْنَ مَلِكِ مِصْرَ، فَأُكْسِرُ ذِرَاعِيهِ الْقَوِيَّةَ وَالْمَكْسُورَةَ، وَأَسْقِطُ السَّيْفَ مِنْ يَدِهِ. ^{١٥} وَأَشْتَتُ الْمِصْرِيِّينَ بَيْنَ الْأُمَمِ، وَأَذَرِيهِمْ

١٣ نَوْفٍ: أَوْ "مَفْيِسَ" (ر.ج.ت.إش ١٩: ١٣). كذ. ١٦.

١٤ قُتْرُوسَ: (ر.ج.ت.إش ١١: ١١). أُضْرِمُ: أَيِ أَشْعَلُ، أَوْقِدُ. كذ. ١٦.

صَوْعَنَ: (ر.ج.ت.عد ١٣: ٢٢). نُو: (ر.ج.ت.إر ٤٦: ٢٥). كذ. ١٦، ١٥.

١٥ سِينُ: مَدِينَةٌ تَقَعُ عَلَى بَعْدَ ٣٠ كم تَقْرِيبًا شَمَالِي شَرْقِي الْقَنْطَرَةِ. مَوْقِعُهَا

الْآنَ -غَالِبًا- تَلُ الْفَرْمَا. كذ. ١٦. حِصْنِ مِصْرَ: سَمِيَتْ كَذَلِكَ إِذْ جَرَتْ

عِنْدَهَا أَحْدَاثٌ كَثِيرَةٌ.

١٧ أَوْنَ: مَدِينَةٌ مِصْرِيَّةٌ أَطْلُقَ عَلَيْهَا الْيُونَانُ اسْمَ "هَلِيوبوليس" أَوْ "مَدِينَةُ

الْشَّمْسِ". فَيْسَتَةُ: اسْمُ مِصْرِيٍّ مَعْنَاهُ "بَيْتُ الْإِلَهِةِ بَسْت". هِيَ حَالِيًا

-غَالِبًا- تَلُ بَسْطَةَ بِالزَّقَاذِيْقِ مَحَافِظَةُ الشَّرْقِيَّةِ.

١٨ تَحْفَنَحِسَ: (ر.ج.ت.إر ١٦: ٢٢). أَنْيَارَ: جَمْعُ "نِيرٍ" (ر.ج.ت.تك ٢٧: ٤٠).

تَشِيرُ إِلَى قِيُودِ الْعِبُودِيَّةِ الَّتِي رُبِطَتْ بِهَا شَعْبُ الرَّبِّ فِي عِبُودِيَّةِ

فَتَغْشَاهَا سَحَابَةٌ: أَيِ تَغْطِيهَا سَحَابَةٌ تَسْبِ ظُلَامًا.

٢٠ فِي السَّنَةِ: (ر.ج.ت.١: ١). فِي السَّنَةِ الْحَادِيَةِ عَشْرَةَ: (ر.ج.ت.١: ٢٦).

الشَّهْرِ الْأَوَّلِ: (ر.ج.ت.١٧: ٢٩). السَّابِعِ مِنَ الشَّهْرِ: (ر.ج.ت.١: ١).

ذِرَاعَ: رَمَزٌ لِلْقُوَّةِ. وَقَدْ كَانَ لِقَبِ الْمَلِكِ خُفْرَ "الرَّجُلِ ذُو الذِّرَاعِ الْقَوِيَّةِ".

كذ. ٢٤، ٢٢. فِرْعَوْنَ: (ر.ج.ت.تك ١٥: ١٢). كذ. ٢٤، ٢٢. فِرْعَوْنَ مَلِكِ

مِصْرَ: (ر.ج.ت.٢: ٢٩). كذ. ٢٢. لَنْ تَجْبُرَ: أَيِ لَنْ تَعَالِجَ. رِفَائِدَ:

(ر.ج.ت.إر ١٣: ٣٠). عَصَابَةٌ: الْكَلِمَةُ الْعِبْرِيَّةُ لَمْ تَرُدْ فِي أَيِّ مَوْضِعٍ

آخِرٍ فِي كُلِّ الْعَهْدِ الْقَدِيمِ. وَالْكَلِمَةُ تَصِفُ "رِبَاطَ مِنْ قَمَاشٍ".

٢٢ هَانَذَا عَلَى فِرْعَوْنَ: أَيِ سَاقَفَ ضِدَّ فِرْعَوْنَ. الْقَوِيَّةُ وَالْمَكْسُورَةُ:

أَيِ السَّالِمَةِ وَالْمَكْسُورَةِ.

٢٤ سِيفِي فِي يَدِهِ: أَيِ مَلِكِ بَابِلَ كَانَ سِيفُ اللَّهِ ضِدَّ فِرْعَوْنَ، كَمَا كَانَ

سِيفُ اللَّهِ ضِدَّ شَعْبِهِ (ر.ج.ت.إر ٢٩: ٤). فَيْشُنُ: أَيِ يَتَوَجَّعُ مِنْ الْأَلَمِ

(ر.ج.ت.أى ٢٤: ١٢).

٢٥ فَيَمْدُهُ: أَيِ يُوْجِهَ السِّيفَ لِلْقَتْلِ.

١: ٣١ فِي السَّنَةِ: (ر.ج.ت.١: ١). السَّنَةُ الْحَادِيَةِ عَشْرَةَ: (ر.ج.ت.١: ٢٦).

فِي الشَّهْرِ الثَّالِثِ: هُوَ شَهْرُ سِيَوَانَ مِنَ الشُّهُورِ الْعِبْرِيَّةِ (ر.ج.ت.١: ١)،

يُقَابِلُ شَهْرَ يُونِيُو/ يُولِيُو فِي التَّقْوِيمِ الْمِيلَادِيِّ. فِي أَوَّلِ الشَّهْرِ:

(ر.ج.ت.١: ١). كَلَامُ الرَّبِّ كَانَ إِلَيَّ: (ر.ج.ت.١: ٣).

٢ ابْنِ آدَمَ: (ر.ج.ت.١: ٢). لِفِرْعَوْنَ: (ر.ج.ت.تك ١٥: ١٢). كذ. ١٨.

لِفِرْعَوْنَ مَلِكِ مِصْرَ: (ر.ج.ت.٢: ٢٩). جُمْهُورُهُ: أَيِ شَعْبِهِ. كذ. ١٨.

٣ الْأَرْضُ: (ر.ج.ت.١٤: ٤). أَغْبَى: (ر.ج.ت.اصم ٢٣: ١٥). أَغْبَى

الظِّلُّ: أَيِ كَيْفِ الظَّلَالِ (ر.ج.ت.٢٣: ١٧). الظِّلُّ: تَرْجَمَتِ الْكَلِمَةُ الْعِبْرِيَّةُ

"أُظْلِمْتُ" (ر.ج.ت.نح ١٣: ١٩). قَامَتُهُ طَوِيلَةٌ: أَوْ "مَرْتَفَعٌ وَمَتَشَامَخٌ"

(ر.ج.ت.آ ٥: ١٠). طَوِيلَةٌ: الْكَلِمَةُ الْعِبْرِيَّةُ تَرْجَمَتُ "مُسْتَكْبِرٌ" (ر.ج.ت.

مز ١٠: ٥). فَرْعُهُ: الْمَقْصُودُ: قَمَتُهُ، ذُرْوَتُهُ، رَأْسُهُ. بَيْنَ الْغُيُومِ: أَيِ

بَيْنَ الْأَغْصَانِ الْكَثِيفَةِ. كذ. ١٤.

٤ الْغَمَرُ: (ر.ج.ت.تك ٢: ١). كذ. ١٥. مَغْرَسُهُ: (ر.ج.ت.إش ٦٠: ٢١).

جَدَاوِلُهَا: أَيِ فُرُوعُهَا وَقَنَوَاتُهَا.

٦ عَشَشْتُ: (ر.ج.ت.مز ١٠٤: ١٧).

الهابطين في الجب^{١٥}. هكذا قال السيد الرب: في يوم نزوله إلى الهاوية أقمت نوحًا. كسوت عليه الغمر، ومنعت أنهاره، وفنيت المياه الكثيرة، وأحرنت لبنان عليه، وكل أشجار الحقل ذبلت عليه.^{١٦} من صوت سقوطه أرجفت الأمم عند إنزالي إياه إلى الهاوية مع الهابطين في الجب، فتعزى في الأرض السفلى كل أشجار عدن، مختار لبنان وخياره كل شارب ماء.^{١٧} هم أيضًا نزلوا إلى الهاوية معه، إلى القتلى بالسيف، وزرعه الساكنون تحت ظله في وسط الأمم.^{١٨} من أشبهت في المجد والعظمة هكذا بين أشجار عدن؟ سحدر مع أشجار عدن إلى الأرض السفلى، وتسطع بين الغلف مع المقتولين بالسيف. هذا فرعون وكل جمهوره، يقول السيد الرب^{١٩}.

رثاء فرعون

٣٢

^١ وكان في السنة الثانية عشرة، في الشهر الثاني عشر، في أول الشهر، أن كلام الرب صار إليّ قائلاً:
^٢ «يا ابن آدم، ارفع مرثاة على فرعون ملك مصر وقل له: أشبهت

أغصانه كل طيور السماء، وتحت فروعه ولدت كل حيوان البر، وسكن تحت ظله كل الأمم العظيمة.^٧ فكان جميلًا في عظمته وفي طول قضبانها، لأن أصله كان على مياه كثيرة.^٨ الأرض في جنه الله لم يبقه، السرو لم يشبه أغصانه، والدلب لم يكن مثل فروعه. كل الأشجار في جنه الله لم تشبهه في حسنه.^٩ جعلته جميلًا بكثرة قضبانها، حتى حسدته كل أشجار عدن التي في جنه الله.

^{١١} «لذلك هكذا قال السيد الرب: من أجل أنك ارتفعت فامتد، وقد جعل فرعه بين الغيوم، وارتفع قلبه بعلوه،^{١١} أسلمته إلى يد قوي الأمم، فيفعل به فعلًا. لشره طرده.^{١٢} ويستأصله الغرباء عتاة الأمم، ويتزكونه، فتساقط قضبانها على الجبال وفي جميع الأودية، وتتكسر قضبانها عند كل أنهار الأرض، وينزل عن ظله كل شعوب الأرض، ويتزكونه.^{١٣} على هشيمه تستقر جميع طيور السماء، وجميع حيوان البر تكون على قضبانها.^{١٤} لكيلا ترتفع سجرة ما وهي على المياه لقامتها، ولا تجعل فرعها بين الغيوم، ولا تقوم بلوطاتها في ارتفاعها كل شارب ماء، لأنها قد أسلمت جميعًا إلى الموت، إلى الأرض السفلى، في وسط بني آدم مع

^٦ تحت.. الأمم: هي كل الشعوب المحيطة بمصر والتي عاشت تحت حماية ورعاية فرعون، فكان كأنه يظلمهم.

^٧ طول قضبانها: المقصود: شموخ قامته. كذ ١٢، ١٣. قضبانها: (رج. ت إر ١١: ١٦) حيث ترجمت «أغصانها». كذ ١٢، ١٣. أصله: أي جذوره.

^٨ الأرض.. لم يبقه: أي أن شجر الأرض وهو أعلى الأشجار لم يبلغ إلى طوله. جنه الله: هي «جنة عدن» (رج. ت تك ٢: ٨). أيضًا (رج آ ١٦، ١٧، ١٨). السرو... (رج. ت صم ٢: ٥). الدلب: (رج. ت تك ٣٧: ٣٠).

^{١٠} هكذا قال.. الرب: (رج. ت ١١: ٣). كذ ١٨، ١٥. السيد الرب: (رج. ت ٤: ٢). كذ ١٨، ١٥. ارفع قلبه: أي تكبر واغتر (رج ١٧: ٢٨).

^{١١} قوي الأمم: أو «المتسلط على الأمم». المقصود: ملك بابل نبوخذنصر (رج ٣٠: ١٠، ١١، ٣٢: ١١، ١٢، ٥ دا ١٩، ١٨). وربما المقصود «بابل» كأقوى أمة في الأمم. فيفعل به فعلًا: المقصود: يذله. لشره طرده: أي رفضته ونذته بسبب كثرة شره (رج ت ١٨: ١٢).

^{١٢} عتاة: (رج. ت أي ٢٣). عتاة الأمم: (رج. ت ٧: ٢٨).

^{١٣} هشيمه: هي فروعه اليابسة المتكسرة.

^{١٤} لكيلا.. ما: هذا تحذير للشعوب الأخرى لكي تتبعد عن الكبرياء لئلا يطولها نفس العقاب. لقامتها: أي لنفس الارتفاع العالي الذي كان

لشجرة مصر. بلوطاتها: (رج. ت تك ١٢: ٦). الأرض السفلى: أو «الهاوية» (رج. ت ٢٦: ٢٠). كذ ١٦، ١٨. الجب: أو «الحفرة» (رج. ت ٢٦: ٢٠). كذ ١٦.

^{١٥} الهاوية: أو «الأرض السفلى» (رج آ ١٤). كذ ١٦، ١٧. نوحًا: أو «مناحة». فنيت: أو «توقفت» أو «بيست». ذبلت عليه: أي ذبلت من الحزن عليه.

^{١٦} سقوطه: الكلمة العبرية ترجمت «رمة» (رج. ت قض ١٤: ٨). مختار لبنان: أي أفضل أشجار لبنان (رج إش ١٤: ٨). خياره.. ماء: أي خيرة ما يسقى بالماء.

^{١٧} زرعه: أي المتحالفون معه. الساكنون.. ظله: أي المحتمون به.

^{١٨} الغلف: (رج. ت تك ١٧: ١٤). المقصود: الأمم الغرباء. هذا.. جمهورية: أي هذا هو مصير فرعون وكل شعبه.

^{٣٢} ١: في السنة: (رج. ت ١: ١). السنة الثانية عشرة: من سبي يهوياكين (رج. ت ١: ١). هي السنة ٥٨٥ ق.م. كذ ١٧. الشهر الثاني عشر: هو شهر آذار من السنة العبرية (رج. ت ١: ١)، يقابل شهر فبراير/مارس في التقويم الميلادي. أول الشهر: (رج. ت ١: ١). كلام الرب صار إليّ: (رج. ت ٣: ١). كذ ١٧.

^٢ ابن آدم: (رج. ت ١: ٢). كذ ١٨. ارفع مرثاة: أي اندب برثاء، انشد مرثاة. مرثاة: (رج. ت صم ٢: ١٧). كذ ١٦. فرعون: (رج. ت تك ١٥: ١٢). كذ ٣٢، ٣١. فرعون ملك مصر: (رج. ت ٢: ٢٩).

١٢ بِسُيُوفِ الْجَبَابِرَةِ أَسْقَطُ جُمْهُورَكَ. كُلُّهُمْ عَتَاةُ الْأُمَمِ، فَيَسْلُبُونَ كِيرِيَاءَ مِصْرَ، وَيَهْلِكُ كُلُّ جُمْهُورِهَا. ١٣ وَأَيُّدُ جَمِيعِ بَهَائِمِهَا عَنْ الْمِيَاهِ الْكَثِيرَةِ، فَلَا تُكْذِّرُهَا مِنْ بَعْدِ رَجُلٍ إِنْسَانٍ، وَلَا تُعْكَرُهَا أَظْلَافُ بَهِيمَةٍ. ١٤ حَيْثُذُ أَنْضِبَ مِيَاهَهُمْ وَأَجْرِي أَنْهَارَهُمْ كَالزَّيْتِ، يَقُولُ السَّيِّدُ الرَّبُّ. ١٥ حِينَ أَجْعَلَ أَرْضَ مِصْرَ خَرَابًا، وَتَخْلُو الْأَرْضُ مِنْ مِلْثِهَا. عِنْدَ صَرْبِي جَمِيعَ سُكَّانِهَا يَعْلَمُونَ أَنِّي أَنَا الرَّبُّ. ١٦ هَذِهِ مَرَاتَةُ يَرِثُونَ بِهَا. بَنَاتُ الْأُمَمِ تَرِثُونَ بِهَا. عَلَى مِصْرَ وَعَلَى كُلِّ جُمْهُورِهَا تَرِثُونَ بِهَا، يَقُولُ السَّيِّدُ الرَّبُّ».

١٧ وَكَانَ فِي السَّنَةِ الثَّانِيَةِ عَشْرَةَ، فِي الْخَامِسِ عَشَرَ مِنَ الشَّهْرِ، أَنَّ كَلَامَ الرَّبِّ كَانَ إِلَيَّ قَائِلًا: ١٨ «يَا ابْنَ آدَمَ، وَلَوْ عَلَى جُمْهُورِ مِصْرَ، وَأَحْدَرَهُ هُوَ وَبَنَاتُ الْأُمَمِ الْعَظِيمَةِ إِلَى الْأَرْضِ السُّفْلَى مَعَ الْهَابِطِينَ فِي الْجُبِّ. ١٩ مِمَّنْ نَعِمْتَ أَكْثَرُ؟ أَنْزِلْ وَاضْطَجِعْ مَعَ الْغُلْفِ. ٢٠ يَسْتُطَوْنَ فِي وَسْطِ الْقَتْلَى بِالسَّيْفِ. قَدْ أَسْلِمَ السَّيْفُ. أُمْسِكُوهَا مَعَ كُلِّ جُمْهُورِهَا. ٢١ يَكْلُمُهُ أَقْوِيَاءُ الْجَبَابِرَةِ مِنْ وَسْطِ الْهَآوِيَةِ مَعَ أَعْوَانِهِ. قَدْ تَزَلُّوا، اضْطَجَعُوا غُلْفًا قَتَلَى بِالسَّيْفِ.

سَبَلَ الْأُمَمِ وَأَنْتَ تَنْظِرُ تَمْسَاحَ فِي الْبَحَارِ. انْدَفَقَتْ بِأَنْهَارِكَ، وَكَدَّرْتَ الْمَاءَ بِرَجْلِكَ، وَعَكَرْتَ أَنْهَارَهُمْ. ٢ هَكَذَا قَالَ السَّيِّدُ الرَّبُّ: إِنِّي أَبْسُطُ عَلَيْكَ شَبَكَتِي مَعَ جَمَاعَةِ شُعُوبٍ كَثِيرَةٍ، وَهُمْ يُصْعِدُونَكَ فِي مِجْزَفَتِي. ٤ وَأَتَزَكُّكَ عَلَى الْأَرْضِ، وَأَطْرَحُكَ عَلَى وَجْهِ الْحَقْلِ، وَأَفْرِغُ عَلَيْكَ كُلَّ طُيُورِ السَّمَاءِ، وَأَشْبِعُ مِنْكَ وَحُوشَ الْأَرْضِ كُلَّهَا. ٥ وَأَلْقِي لِحْمَكَ عَلَى الْجِبَالِ، وَأَمْلَأُ الْأوديةَ مِنْ جَيْفِكَ. ٦ وَأَسْقِي أَرْضَ فَيْضَانِكَ مِنْ دِمَكِ إِلَى الْجِبَالِ، وَتَمْتَلِي مِنْكَ الْآفَاقُ. ٧ وَعِنْدَ إِطْفَانِي إِيَّاكَ أَحْجُبُ السَّمَاوَاتِ، وَأَظْلِمُ نُجُومَهَا، وَأَغْشِي الشَّمْسَ بِسَحَابٍ، وَالْقَمَرَ لَا يُضِيءُ ضَوْءَهُ. ٨ وَأَظْلِمُ فَوْقَكَ كُلَّ أَنْوَارِ السَّمَاءِ الْمُنِيرَةِ، وَأَجْعَلَ الظُّلُمَةَ عَلَى أَرْضِكَ، يَقُولُ السَّيِّدُ الرَّبُّ. ٩ وَأُعْظِمُ قُلُوبَ شُعُوبٍ كَثِيرِينَ عِنْدَ إِيْتَانِي بِكَسْرِكَ بَيْنَ الْأُمَمِ فِي أَرْضٍ لَمْ تَعْرِفَهَا. ١٠ وَأَحْيِرُ مِنْكَ شُعُوبًا كَثِيرِينَ، مُلُوكُهُمْ يَفْشَعِرُونَ عَلَيْكَ اقْشِعِرَاءً عِنْدَمَا أَخْطُرُ بِسَيْفِي قُدَّامَ وَجُوهِهِمْ، فَيَرَجِفُونَ كُلَّ لَحْظَةٍ، كُلُّ وَاحِدٍ عَلَى نَفْسِهِ فِي يَوْمِ سُقُوطِكَ.

١١ «لَآئِهَ هَكَذَا قَالَ السَّيِّدُ الرَّبُّ: سَيْفُ مَلِكِ بَابِلَ يَأْتِي عَلَيْكَ.

خوفًا على نفسه. سقوطك: الكلمة العبرية تترجم "رمة" (رج. ت. قص ١٤: ٨).

١١ سيف ملك بابل: هو "سيف الله" (رج. ت. ٣٠: ٢٤).

١٢ الجبابرة: (رج. ت. تك ٤: ٦). جمهورك: أي شعبك. عتاة: (رج. ت. أي ٢٣: ٦). عتاة الأمم: (رج. ت. ٧: ٢٨).

١٣ أظلاف: (رج. ت. خر ١٠: ٢٦). وهي للحيوانات المجتررة كالخروف والغزال، كالحافر للفرس.

١٤ أنضب: أي أجفف، أجعلها تشف. كالزيت: أي بطيئة وثقيلة، بلا فيضان. فالفيضان يجعل المياه تتدفق بقوة ولا تكون هادئة بل هادرة.

١٥ تخلو.. ملثها: أي تخلو من السكان التي فيها. أني أنا الرب: (رج. ت. ١٣: ٥).

١٨ ولول: الكلمة العبرية ترجمت "يرثي" (رج. ت. مي ٤: ٢). أحدره: أي أهبطه، أسقطه، أخربه. بنات الأمم: أي الأمم الصغيرة التي ارتبطت بفرعون وجيشه. الأرض السفلى: أو "الهواية" (رج. ت. ٢٦: ٢٠).

كذ ٢٤. الحب: أو "الحفرة" (رج. ت. ٢٠: ٢٦).

١٩ ممن نعمت أكثر؟ أو "على من تفوقت في الجمال يا مصر؟" (رج. ت. ٢: ٣١). الغلف: (رج. ت. تك ١٧: ١٤).

٢٠ أسلم السيف: أي "أسلمت مصر للقتل".

٢١ يكلمه: أي يكلمون فرعون. أقوياء الجبابرة: أي الشعوب القوية التي حاربت معه. الهواية: (رج. ت. تك ٣٧: ٣٥).

٢ شبل الأمم: أي الأسد الذي يحمي الأمم. تمساح: (رج. ت. ٢٩: ٣). اندفقت: أي اندفعت بشدة. كدرت: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى (١٣١)، والكلمة تعني "عكرت"، "أزعجت".

عكرت: (رج. ت. مز ٦٨: ٣٠) حيث ترجمت "مترامين".

٣ هكذا قال.. الرب: (رج. ت. ١١: ٣). كذا. السيد الرب: (رج. ت. ٤: ٢). أبسط.. شبكتي: (رج. ت. ١٣: ١٢). مجزفتي: المجزفة هي شبكة صيد السمك.

٤ أفر عليك: أي أجلب عليك، أجعلها تستقر عليك.

٥ جيفك: (رج. ت. إش ٣: ٣).

٦ أسقي.. من دمك: أي أن الدماء التي ستسيل ستفيض وترتفع إلى الجبال من كثرتها (رج. ت. ٦: ٣٥). الآفاق: الكلمة العبرية تترجم "الأعماق" (رج. ت. صم ٢٢: ١٦). المقصود هنا: الوديان.

٧ عند إطفائي إياك: أو "عندما أمحوك". أظلم نجوما: أي أجعلها لا تعطي نورًا (رج. ت. إش ١٣: ١٠). أغشي الشمس: أي أحجب وأغطي الشمس.

٩ أعظم: أي أسبب لهم الغم والحزن. بكسرك: أي بهزيمتك، بتدميرك.

١٠ أحير: الكلمة العبرية تعني أيضًا "أرب"، "أخيف". يقشعرون: الكلمة العبرية تعني أيضًا "يرهبون". أخطر: أي "الوح"، "أهز"، "أشهر". أخطر.. وجوهمهم: المقصود: أعبر أمامهم وسيفي في يدي للمجازاة. كل لحظة: (رج. ت. ١٦: ٢٦). على نفسه: أي

فَيَضْطَجِعُونَ مَعَ الْغُلْفِ وَمَعَ الْهَائِطِينَ فِي الْجُبِّ. ^{٣٠} هُنَاكَ أَمْرَاءُ الشِّمَالِ كُلُّهُمْ وَجَمِيعُ الصَّيْدُونِيِّينَ الْهَائِطِينَ مَعَ الْقَتْلَى بِرُءُوسِهِمْ، خَزَوْا مِنْ جَبَرَوْتِهِمْ وَاضْطَجَعُوا غُلْفًا مَعَ قَتْلَى السَّيْفِ، وَحَمَلُوا خِزْيَهُمْ مَعَ الْهَائِطِينَ إِلَى الْجُبِّ. ^{٣١} يَرَاهُمْ فِرْعَوْنُ وَيَتَعَزَّى عَنْ كُلِّ جُمْهُورِهِ. قَتَلَى بِالسَّيْفِ فِرْعَوْنُ وَكُلَّ جُمْهُورِهِ، يَقُولُ السَّيِّدُ الرَّبُّ. ^{٣٢} لَأَتِيَّ جَعَلْتُ رُءُوبَهُ فِي أَرْضِ الْأَحْيَاءِ، فَيَضْجَعُ بَيْنَ الْغُلْفِ مَعَ قَتْلَى السَّيْفِ، فِرْعَوْنُ وَكُلُّ جُمْهُورِهِ، يَقُولُ السَّيِّدُ الرَّبُّ.

حزقيال رقيباً للشعب

٣٣

^١ وَكَانَ إِلَيَّ كَلَامُ الرَّبِّ قَائِلًا: ^٢ «يَا ابْنَ آدَمَ، كُلَّمَا بَنِي شَعْبِكَ وَقُلْ لَهُمْ: إِذَا جَلَبْتُ السَّيْفَ عَلَى أَرْضِي، فَإِنْ أَخَذَ شَعْبُ الْأَرْضِ رَجُلًا مِنْ بَنِيهِمْ وَجَعَلُوهُ رَقِيبًا لَهُمْ، ^٣ إِذَا رَأَى السَّيْفَ مُقْبِلًا عَلَى الْأَرْضِ نَفَخَ فِي الْبوقِ وَحَذَرَ الشَّعْبِ، ^٤ وَسَمِعَ السَّامِعُ صَوْتَ الْبوقِ وَلَمْ يَتَحَذَرْ، فَجَاءَ السَّيْفُ وَأَخَذَهُ، فَدَمُهُ يَكُونُ عَلَى رَأْسِهِ. ^٥ سَمِعَ صَوْتَ الْبوقِ وَلَمْ يَتَحَذَرْ، فَدَمُهُ يَكُونُ عَلَى نَفْسِهِ. لَوْ تَحَذَرَ لَخَلَصَ نَفْسَهُ. ^٦ فَإِنْ رَأَى الرَّقِيبُ السَّيْفَ مُقْبِلًا وَلَمْ يَنْفَخْ فِي الْبوقِ وَلَمْ يَتَحَذَرْ الشَّعْبُ، فَجَاءَ

^{٢٢} هُنَاكَ أَشُورُ وَكُلُّ جَمَاعَتِهَا. قُبُورُهُ مِنْ حَوْلِهِ. كُلُّهُمْ قَتَلَى سَاقِطُونَ بِالسَّيْفِ. ^{٢٣} الَّذِينَ جَعَلْتُ قُبُورَهُمْ فِي أَسَافِلِ الْجُبِّ، وَجَمَاعَتُهَا حَوْلَ قَبْرِهَا، كُلُّهُمْ قَتَلَى سَاقِطُونَ بِالسَّيْفِ، الَّذِينَ جَعَلُوا رُءُوبًا فِي أَرْضِ الْأَحْيَاءِ. ^{٢٤} هُنَاكَ عِيْلَامُ وَكُلُّ جُمْهُورِهَا حَوْلَ قَبْرِهَا، كُلُّهُمْ قَتَلَى سَاقِطُونَ بِالسَّيْفِ، الَّذِينَ هَبَطُوا غُلْفًا إِلَى الْأَرْضِ السُّفْلَى، الَّذِينَ جَعَلُوا رُءُوبَهُمْ فِي أَرْضِ الْأَحْيَاءِ. فَحَمَلُوا خِزْيَهُمْ مَعَ الْهَائِطِينَ فِي الْجُبِّ. ^{٢٥} قَدْ جَعَلُوا لَهَا مَضْجَعًا بَيْنَ الْقَتْلَى، مَعَ كُلِّ جُمْهُورِهَا. حَوْلَهُ قُبُورُهُمْ كُلُّهُمْ غُلْفٌ قَتَلَى بِالسَّيْفِ، مَعَ أَنَّهُ قَدْ جُعِلَ رُءُوبُهُمْ فِي أَرْضِ الْأَحْيَاءِ. قَدْ حَمَلُوا خِزْيَهُمْ مَعَ الْهَائِطِينَ فِي الْجُبِّ. قَدْ جُعِلَ فِي وَسْطِ الْقَتْلَى. ^{٢٦} هُنَاكَ مَاشِكُ وَتوبالُ وَكُلُّ جُمْهُورِهَا، حَوْلَهُ قُبُورُهَا. كُلُّهُمْ غُلْفٌ قَتَلَى بِالسَّيْفِ، مَعَ أَنَّهُمْ جَعَلُوا رُءُوبَهُمْ فِي أَرْضِ الْأَحْيَاءِ. ^{٢٧} وَلَا يَضْطَجِعُونَ مَعَ الْجَبَابِرَةِ السَّاقِطِينَ مِنَ الْغُلْفِ النَّازِلِينَ إِلَى الْهَلاوِيَةِ بِأَدَوَاتِ حَرْبِهِمْ، وَقَدْ وُضِعَتْ سُيُوفُهُمْ تَحْتَ رُءُوسِهِمْ، فَتَكُونُ آثَامُهُمْ عَلَى عِظَامِهِمْ مَعَ أَنَّهُمْ رُءُوبُ الْجَبَابِرَةِ فِي أَرْضِ الْأَحْيَاءِ. ^{٢٨} أَمَّا أَنْتَ ففِي وَسْطِ الْغُلْفِ تَنْكَبِرُ وَتَضْطَجِعُ مَعَ الْقَتْلَى بِالسَّيْفِ. ^{٢٩} هُنَاكَ أَدُومُ وَمُلُوكُهَا وَكُلُّ رُءُوسَاتِهَا الَّذِينَ مَعَ جَبَرَوْتِهِمْ قَدْ أُلْقُوا مَعَ الْقَتْلَى بِالسَّيْفِ،

^{٣٠} أَمْرَاءُ الشِّمَالِ: أَي رُءُوسَاءُ الْقَبَائِلِ الَّتِي تَسْكُنُ الْمَنَاطِقَ شِمَالِي إِسْرَائِيلَ (رَج. ٢٣: ٣٨؛ ١٥٠: ٦؛ ٢٣: ٣٩). الصَّيْدُونِيِّينَ: (رَج. ت. ١٠: ١٥؛ ١٠: ٣؛ ٩: ٣).

^{٣١} يَتَعَزَّى: (رَج. ت. ١٤: ٢٢).

^{٣٢} جَعَلْتُ رُءُوبَهُ: أَي نَشَرْتُ وَأَشْعَتُ رُءُوبَهُ.

^{٣٣} ١: كَانِ إِلَيَّ كَلَامُ الرَّبِّ: (رَج. ت. ١: ٣). كَذ. ٢٣.

^٢ ابْنُ آدَمَ: (رَج. ت. ١: ٢). كَذ. ٧، ١٠، ١٢، ٢٤، ٣٠. بَنِي شَعْبِكَ: هُوَ "بَيْتُ إِسْرَائِيلَ" (رَج. آ. ٧، ١٠، ١١، ٢٠). كَذ. ١٧، ١٧، ٣٠. جَلَبْتُ السَّيْفَ: أَي أَصْدَرْتُ حُكْمَ الْمَوْتِ (رَج. ١٤: ١٧؛ ٢١: ٣؛ ١٢: ١٢). رَقِيبًا: كَانِ اللَّهُ قَدْ عَيْنَ النَّبِيَّ حَزْقِيَالَ رَقِيبًا (رَج. ت. ٣: ١٧). كَذ. ٦، ٧.

^٣ رَأَى السَّيْفَ: الْمَقْصُودُ هُنَا: إِنْ رَأَى الرَّقِيبُ جَيْشَ الْغَزَاةِ وَهُوَ قَادِمٌ لِلْهَجُومِ عَلَى الْبِلَادِ. نَفَخَ فِي الْبوقِ: الْمَقْصُودُ: تَحْذِيرُ وَتَنْبِيهُ لِلْخَطَرِ الْقَادِمِ (رَج. نَح. ٤: ١٨-٢٠؛ إِش. ٥٨: ١؛ هُو. ٨: ١؛ يُو. ١: ٢). كَذ. ٦.

^٤ لَمْ يَتَحَذَرْ: أَي لَمْ يَبَالِ بِصَوْتِ الْبوقِ، وَلَمْ يَأْخُذْ بِالْتَحْذِيرِ (رَج. ٢٥: ١٦؛ ١٧: ٦؛ ١٧: ٤؛ ١٨: ٤). كَذ. ٦. فَدَمُهُ.. رَأْسُهُ: أَي يَكُونُ هُوَ مُسْتَوَلًا عَنْ نَفْسِهِ. كَذ. ٥.

^٥ لَخَلَصَ نَفْسَهُ: أَي لَأَنْقَذَ نَفْسَهُ، لِحَفَظِهَا مِنَ الْهَلَاكِ.

^{٢٢} أَشُورُ: الْمَقْصُودُ هُنَا: مَمْلَكَةٌ قَوِيَّةٌ مَمْتَدَّةٌ الْأَرْضِي شَرْقِي نَهْرِ دَجْلَةٍ شِمَالًا، وَكَانَتْ عَاصِمَتُهَا نِينُوى. تَخْتَلَفُ عَنْ مَدِينَةِ "أَشُور" (رَج. ت. ٢٧: ٢٣). وَكَانَتْ قَدْ سَقَطَتْ أَمَامَ مَمْلَكَةِ بَابِلَ فِي سَنَةِ ٦١٢ ق.م. كُلُّ جَمَاعَتِهَا: أَي كُلُّ أَعْوَانِهَا مِنَ الْجِيُوشِ الَّتِي تَطْلُبُ حِمَايَتَهَا. كَذ. ٢٩، ٢٦، ٢٩، ٣٠. قُبُورُهُ مِنْ حَوْلِهِ: أَي قُبُورِ أَشُورِ كَانَتْ حَوْلَ فِرْعَوْنَ وَمَحِيطَةً بِهِ.

^{٢٣} أَسَافِلُ الْجُبِّ: الْمَقْصُودُ: الْهَلاوِيَةُ السُّفْلَى (رَج. ت. ٣٢: ٢٢)، (رَج. ت. إِش. ١٤: ١٥). جَمَاعَتُهَا حَوْلَ قَبْرِهَا: أَي أَنَّ قُبُورَ حُلَفَاءِ أَشُورِ سَتَحِيطُ بِقَبْرِ أَشُورِ. أَرْضُ الْأَحْيَاءِ: أَي الْأَرْضُ الَّتِي نَعِيشُ عَلَيْهَا فِي الْحَاضِرِ، فِي مَقَابِلِ مَقَرِّ الْأَرْوَاحِ الْمَوْتَى (رَج. آي. ٢٨: ١٣؛ مَز. ٢٧: ١٣). كَذ. ٢٤، ٢٧، ٣٢.

^{٢٤} عِيْلَامُ: (رَج. ت. ١٠: ٢٢). وَقَدْ اتَّحَدَتْ مَمْلَكَتَا عِيْلَامَ وَمَادِي تَحْتَ رِئَاسَةِ كُورْشِ وَدَارِيُوسَ وَاتَّفَقَتَا عَلَى إِذْلَالِ بَابِلَ (رَج. إِش. ١١: ١١؛ ٢١: ٢؛ ٤٩: ٣٩-٣٩). حَوْلَ قَبْرِهَا: أَي أَنَّ قُبُورَ حُلَفَاءِ عِيْلَامَ سَتَحِيطُ بِقَبْرِ عِيْلَامَ.

^{٢٥} مَضْجَعًا: أَي فِرَاشًا لِلرَّقَادِ (لِلْمَوْتِ).

^{٢٦} مَاشِكُ: (رَج. ت. ١٠: ٢). توبالُ: (رَج. ت. ١٠: ٢).

^{٢٩} أَدُومُ: (رَج. ت. ٢٥: ٣٠).

يَحْيَا. لَا يَمُوتُ. ^{١٦} كُلُّ خَطِيئَتِهِ الَّتِي أَخْطَأَ بِهَا لَا تُذَكِّرُ عَلَيْهِ. عَمِلَ بِالْعَدْلِ وَالْحَقِّ فَيَحْيَا حَيَاةً. ^{١٧} وَأَبْنَاءُ شَعْبِكَ يَقُولُونَ: لَيْسَتْ طَرِيقُ الرَّبِّ مُسْتَوِيَةً. بَلْ هُمْ طَرِيقُهُمْ غَيْرُ مُسْتَوِيَةٍ! ^{١٨} عِنْدَ رُجُوعِ الْبَارِّ عَنْ بَرِّهِ وَعِنْدَ عَمَلِهِ إِنَّمَا فَإِنَّهُ يَمُوتُ بِهِ. ^{١٩} وَعِنْدَ رُجُوعِ الشَّرِيرِ عَنْ شَرِّهِ وَعِنْدَ عَمَلِهِ بِالْعَدْلِ وَالْحَقِّ، فَإِنَّهُ يَحْيَا بِهِمَا. ^{٢٠} وَأَنْتُمْ تَقُولُونَ: إِنَّ طَرِيقَ الرَّبِّ غَيْرُ مُسْتَوِيَةٍ. إِنِّي أَحْكُمُ عَلَى كُلِّ وَاحِدٍ مِنْكُمْ كَطَرِيقِهِ يَا بَيْتَ إِسْرَائِيلَ.

تفسير سقوط إسرائيل

^{٢١} وَكَانَ فِي السَّنَةِ الثَّانِيَةِ عَشْرَةَ مِنْ سِينَا، فِي الشَّهْرِ الْعَاشِرِ، فِي الْخَامِسِ مِنَ الشَّهْرِ، أَنَّهُ جَاءَ إِلَيَّ مُنْفِلَتٌ مِنْ أَوْشَلِيمَ، فَقَالَ: «قَدْ ضُرِبَتِ الْمَدِينَةُ». ^{٢٢} وَكَانَتْ يَدُ الرَّبِّ عَلَيَّ مَسَاءً قَبْلَ مَجِيءِ الْمُنْفِلَتِ، وَفَتَحَتْ فِيَّ حَتَّى جَاءَ إِلَيَّ صَبَاحًا، فَاِنْتَفَحَ فِيَّ وَلَمْ أَكُنْ بَعْدَ أَبْكُمْ. ^{٢٣} فَكَانَ إِلَيَّ كَلَامُ الرَّبِّ قَائِلًا: ^{٢٤} «يَا ابْنَ آدَمَ، إِنَّ السَّاكِنِينَ فِي هَذِهِ الْخَرِبِ فِي أَرْضِ إِسْرَائِيلَ يَتَكَلَّمُونَ قَائِلِينَ: إِنَّ إِبْرَاهِيمَ كَانَ وَاحِدًا وَقَدْ وَرِثَ الْأَرْضَ، وَنَحْنُ كَثِيرُونَ، لَنَا أُعْطِيَتِ الْأَرْضُ مِيرَاثًا. ^{٢٥} لِذَلِكَ قُلْ لَهُمْ: هَكَذَا قَالَ السَّيِّدُ الرَّبُّ: تَأْكُلُونَ بِالْدَّمِ وَتَرْفَعُونَ أَعْيُنَكُمْ إِلَى أَصْنَامِكُمْ وَتَسْفِكُونَ الدَّمَ، أَفَتَرْتَوْنَ الْأَرْضَ؟ ^{٢٦} وَقَفْتُمْ عَلَى سَيْفِكُمْ، فَعَلْتُمْ الرَّحْسَ، وَكُلُّ مِنْكُمْ

السَّيْفُ وَأَخَذَ نَفْسًا مِنْهُمْ، فَهُوَ قَدْ أَخَذَ بِذَنْبِهِ، أَمَّا دَمُهُ فَمِنْ يَدِ الرَّقِيبِ أَطْلُبُهُ.

^{٢٧} «وَأَنْتَ يَا ابْنَ آدَمَ، فَقَدْ جَعَلْتَنِي رَقِيبًا لِبَيْتِ إِسْرَائِيلَ، فَتَسْمَعُ الْكَلَامَ مِنْ فَمِي، وَتُحَذِّرُهُمْ مِنْ قِبَلِي. ^{٢٨} إِذَا قُلْتُ لِلشَّرِيرِ: يَا شَرِيرُ مَوْتًا تَمُوتُ. فَإِنْ لَمْ تَتَكَلَّمْ لِتُحَذِّرِ الشَّرِيرَ مِنْ طَرِيقِهِ، فَذَلِكَ الشَّرِيرُ يَمُوتُ بِذَنْبِهِ، أَمَّا دَمُهُ فَمِنْ يَدِكَ أَطْلُبُهُ. ^{٢٩} وَإِنْ حَذَرْتُ الشَّرِيرَ مِنْ طَرِيقِهِ لِيَرْجِعَ عَنْهُ، وَلَمْ يَرْجِعْ عَنْ طَرِيقِهِ، فَهُوَ يَمُوتُ بِذَنْبِهِ. أَمَّا أَنْتَ فَقَدْ خَلَصْتَ نَفْسَكَ. ^{٣٠} وَأَنْتَ يَا ابْنَ آدَمَ فَكَلِّمْ بَيْتَ إِسْرَائِيلَ وَقُلْ: أَنْتُمْ تَتَكَلَّمُونَ هَكَذَا قَائِلِينَ: إِنَّ مَعَاصِينَا وَخَطَايَانَا عَلَيْنَا، وَبِهَا نَحْنُ فَانُونَ، فَكَيْفَ نَحْيَا؟ ^{٣١} قُلْ لَهُمْ: حَيَّ أَنَا، يَقُولُ السَّيِّدُ الرَّبُّ، إِنِّي لَا أَسْرُبُ مَوْتَ الشَّرِيرِ، بَلْ بَأَنْ يَرْجِعَ الشَّرِيرُ عَنْ طَرِيقِهِ وَيَحْيَا. إِرْجِعُوا، إِرْجِعُوا عَنْ طُرُقِكُمُ الرَّذِيئَةِ! فَلِمَاذَا تَمُوتُونَ يَا بَيْتَ إِسْرَائِيلَ؟ ^{٣٢} وَأَنْتَ يَا ابْنَ آدَمَ، فَقُلْ لِبَيْتِ شَعْبِكَ: إِنَّ بَرَّ الْبَارِّ لَا يُنْجِيهِ فِي يَوْمِ مَعْصِيَتِهِ، وَالشَّرِيرُ لَا يَعْتَرُ بِشَرِّهِ فِي يَوْمِ رُجُوعِهِ عَنْ شَرِّهِ. وَلَا يَسْتَطِيعُ الْبَارُّ أَنْ يَحْيَا بِبَرِّهِ فِي يَوْمِ خَطِيئَتِهِ. ^{٣٣} إِذَا قُلْتُ لِلْبَارِّ: حَيَاةٌ تَحْيَا. فَاتَّكَلَّ هُوَ عَلَى بَرِّهِ وَائْتِمَ، فَبَرُّهُ كُلُّهُ لَا يُذَكِّرُهُ، بَلْ يَأْتِيهِ الَّذِي فَعَلَهُ يَمُوتُ. ^{٣٤} وَإِذَا قُلْتُ لِلشَّرِيرِ: مَوْتًا تَمُوتُ. فَإِنْ رَجَعَ عَنْ خَطِيئَتِهِ وَعَمِلَ بِالْعَدْلِ وَالْحَقِّ، ^{٣٥} إِنْ رَدَّ الشَّرِيرُ الرَّهْنَ وَعَوَّضَ عَنِ الْمُغْتَصَبِ، وَسَلَكَ فِي فَرَائِضِ الْحَيَاةِ بِلَا عَمَلٍ إِيَّاهُ، فَإِنَّهُ حَيَاةٌ

- ٦ أخذ نفساً: أي قُتل أحدهم. أخذ بذنبه: أي قتل بسبب خطيئته التي لم يقدم توبة عنها (رج ٨٩، ١٨: ٢٠، ٢٤). فمن يد.. أطلبه: أي يطلب الرب نفس الرقيب عوض النفوس الهالكة (رج ٣: ١٨). كذا.
- ٨ مواتاً تموت: (رج ٣: ١٨).
- ٩ خلصت نفسك: أي "نجيت نفسك" (رج ٣: ١٩).
- ١٠ معاصينا.. نحن فانون: (رج ٤: ١٧). فكيف نحيا؟ أو "فكيف إذا نحيا؟" أو "لن نحيا".
- ١١ حي أنا: (رج ٥: ١١). السيد الرب: (رج ٢: ٤). كذا، ٢٥، ٢٧. يرجع.. ويحيا: أي يتوب لتكون له حياة. كذا. يرجع الشرير: (رج ١٨: ٢١). كذا.
- ١٢ لا ينجي: هي دعوة من الله للبار بالتوبة المستمرة وعدم الاعتماد على ماضيه (رج ١٨: ٣٠، ٢٠، ١٨: ٢٤). لا يعثر بشره: هو تأكيد من الله للشرير أن توبته عن شره ستقذه من الهلاك بالرغم من ماضيه (رج ١٩: ١٨، ٢١: ٢٤، ١٤: ١٤).
- ١٥ رد.. الرهن: (رج ١٨: ٧). المغتصب: (رج ١٨: ٧). حياة

- يحيا: (رج ١٨: ٩). كذا.
- ١٧ ليست.. مستوية: أي طرق الرب غير مستقيمة. كذا.
- ٢٠ كل.. كطرقه: أي كل شخص بحسب أعماله (رج ١٨: ٣٠).
- ٢١ في السنة: (رج ١: ١). السنة الثانية عشرة: (رج ٣٢: ١). الشهر العاشر: (رج ٢٤: ١). في الخامس من الشهر: (رج ١: ١). منفلت: (رج ٢٤: ٢٦). كذا.
- ٢٢ يد الرب عليّ: (رج ١: ٣). فانتفتح فمي: أي "تكلمت" (رج ٢٤: ٢٧). أبكم: (رج ٣: ٢٦).
- ٢٤ أعطيت.. ميراثاً: (رج ١١: ١٥).
- ٢٥ هكذا قال.. الرب: (رج ٣: ١١). كذا. تأكلون بالدم: أي تأكلون بالمخالفة للشرعية (رج ١٧: ١٥، ١٤: ١٢، ١٤: ١٢، ١٦: ٢٣). تأكلون بالمخالفة للشرعية (رج ١٧: ١٥). ترفعون أعينكم: اصطلاح المقصود به: العبادة والصلاة (رج ١٨: ٦). أصنامكم: (رج ٢٦: ٣٠).
- ٢٦ وقفتم على سيفكم: المقصود: اعتمدتم على قوتكم الحربية. الرجس: (رج ٥: ٩). كذا.

ولا يَعْمَلُونَ بِهِ.^{٣٣} وإذا جاء هذا، لَأَنَّهُ يَأْتِي، فَيَعْلَمُونَ أَنَّ نَبِيًّا كَانَ فِي وَسْطِهِمْ.

رعاة إسرائيل

٣٤ **١** وَكَانَ إِلَيَّ كَلَامُ الرَّبِّ قَائِلًا: ^٢ يَا ابْنَ آدَمَ، تَنَبَّأْ عَلَى رُعَاةِ إِسْرَائِيلَ، تَنَبَّأْ وَقُلْ لَهُمْ: هَكَذَا قَالَ السَّيِّدُ الرَّبُّ لِلرُّعَاةِ: وَيَلُّ رُعَاةِ إِسْرَائِيلَ الَّذِينَ كَانُوا يَرْعَوْنَ أَنْفُسَهُمْ. أَلَا يَرْعَى الرُّعَاةُ الْغَنَمَ؟ ^٣ تَأْكُلُونَ الشَّحْمَ، وَتَلْبَسُونَ الصُّوفَ وَتَذْبَحُونَ السَّمِينَ، وَلَا تَرْعَوْنَ الْغَنَمَ. ^٤ الْمَرِيضُ لَمْ تُقَوِّهِ، وَالْمَجْرُوحُ لَمْ تَعْصِبْهُ، وَالْمَكْسُورُ لَمْ تَجْبِرْهُ، وَالْمَطْرُودُ لَمْ تَسَرِّدْهُ، وَالضَّالُّ لَمْ تَطْلُبْهُ، بَلْ بِشِدَّةٍ وَبِعُنْفٍ تَسْلُطُنَّ عَلَيْهِمْ. ^٥ فَتَشْتَتِ بِلَا رَاعٍ وَصَارَتْ مَأْكَلًا لْجَمِيعِ وُحُوشِ الْحَقْلِ، وَتَشْتَتِ. ^٦ صَلَّتْ غَنَمِي فِي كُلِّ الْجِبَالِ، وَعَلَى كُلِّ تَلٍّ عَالٍ، وَعَلَى كُلِّ وَجْهِ الْأَرْضِ. تَشْتَتِ غَنَمِي وَلَمْ يَكُنْ مَنْ يَسْأَلُ أَوْ يُقَتِّلُ.

تَجَسَّسَ امْرَأَةٌ صَاحِبِهِ، أَفْتَرِثُونَ الْأَرْضَ؟ ^{٢٧} قُلْ لَهُمْ: هَكَذَا قَالَ السَّيِّدُ الرَّبُّ: حَيْثُ أَنَا، إِنَّ الَّذِينَ فِي الْخَرِبِ يَسْقُطُونَ بِالسَّيْفِ، وَالَّذِي هُوَ عَلَى وَجْهِ الْحَقْلِ أَبْذِلُهُ لِلْوَحْشِ مَأْكَلًا، وَالَّذِينَ فِي الْحُصُونِ وَفِي الْمَغَايِرِ يَمُوتُونَ بِالْوَيْ. ^{٢٨} فَأَجْعَلُ الْأَرْضَ خَرِبَةً مُقْفِرَةً، وَتَبْطُلُ كِيرْيَاءُ عِزَّتِهَا، وَتَخْرُبُ جِبَالُ إِسْرَائِيلَ بِلَا عَايِرٍ. ^{٢٩} فَيَعْلَمُونَ أَنِّي أَنَا الرَّبُّ حِينَ أَجْعَلُ الْأَرْضَ خَرِبَةً مُقْفِرَةً عَلَى كُلِّ رَجَاسَاتِهِمْ الَّتِي فَعَلُوا.

^{٣٠} «وَأَنْتَ يَا ابْنَ آدَمَ، فَإِنَّ بَنِي شَعْبِكَ يَتَكَلَّمُونَ عَلَيْكَ بِجَانِبِ الْجُدْرَانِ، وَفِي أَبْوَابِ الْبُيُوتِ، وَيَتَكَلَّمُ الْوَاحِدُ مَعَ الْآخَرِ، الرَّجُلُ مَعَ أَخِيهِ قَائِلِينَ: هَلُمَّ اسْمَعُوا مَا هُوَ الْكَلَامُ الْخَارِجُ مِنْ عِنْدِ الرَّبِّ! ^{٣١} وَيَأْتُونَ إِلَيْكَ كَمَا يَأْتِي الشَّعْبُ، وَيَجْلِسُونَ أَمَامَكَ كَشُعْبِي، وَيَسْمَعُونَ كَلَامَكَ وَلَا يَعْمَلُونَ بِهِ، لِأَنَّهُمْ بِأَفْوَهِهِمْ يُظْهِرُونَ أَشْوَاقًا وَقُلُوبُهُمْ ذَاهِبٌ وَرَاءَ كَسْبِهِمْ. ^{٣٢} وَهَا أَنْتَ لَهُمْ كَشِعْرُ أَشْوَاقٍ لْجَمِيلِ الصَّوْتِ يُحْسِنُ الْعَزْفَ، فَيَسْمَعُونَ كَلَامَكَ

٢٦ نجس امرأة صاحبه: أي فعل الشر (زنى) مع امرأة لا تحل له (رج ١٨: ٢٢؛ ١١: ٢٢).

٢٧ وجه الحق: أو "في البرية" (رج ١٥: ٧؛ ٤: ٣٩). المغاير: جمع مغارة، هي تجاويف بداخل الجبال (رج ١ ص ٦١؛ ١٣: ٢). بالوليا: أي بالأمراض الفتاك.

٢٨ جبال إسرائيل: (رج ٢: ٦).

٢٩ أني أنا الرب: (رج ٥: ١٣).

٣٠-٣١ شعبك.. كشعبي: إن الشعب في حالة زيفانهم عن الرب لا يدعوه "شعبي".

٣٠ يتكلمون.. أخيه: أي أن كل أحاديثهم عن النبي ولكن دون مواجهته ومن وراء ظهره.

٣١ يأتون إليك: كما حدث مع النبي (رج ١٤: ١؛ ٢٠: ١). يجلسون أمامك: عن هذه الصورة (رج ٨: ١). بأفواههم.. أشواقًا: أي يظهرون أشواقهم فقط بكلماتهم. أشواقًا: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في (٣٢)، وفي (١١: ٢٣) حيث ترجمت "عشقها". والكلمة تعني "حبًا"، "إعجابًا". وراء كسبهم: هذا هو مركز قلبهم الحقيقي (رج ١٩: ٦-٢٤؛ ١٣: ٢٢).

٣٢ كشعور.. العزف: أي أن هذا الشعب في الواقع لم يأت إلى النبي ليسمعوا لصوت الرب، بل جاءوا ليسمعوا ما يطرهم ويدغدغ آذانهم (رج ٢: ٤؛ ٤: ٤).

٣٣ إذا جاء هذا: أي إذا تحقق هذا (رج ٢٩؛ ٢٨: ٩). لأنه يأتي: أي لأنه لابد وأن يتم. نبيًا كان في وسطهم: (رج ٥: ٢).

١: ٣٤ كان إليّ كلام الرب: (رج ١: ٣).

٢ ابن آدم: (رج ١: ٢). تنبأ: أي أخبرهم بما سيحدث لهم في المستقبل. رعاة إسرائيل: هم الملوك والأنبياء والكهنة في البلاد، عن هؤلاء الرعاة (رج ٢: ٨؛ ١٥: ٣؛ ٢١: ١٠). أيضًا (رج ٢٢: ٢٥؛ ٣١: ١-٤). هكذا قال.. الرب: (رج ٣: ١١). كذا ١٠، ١١، ١٧، ٢٠. السيد الرب: (رج ٢: ٤).

٣ تأكلون الشحم: المقصود: أئمن ما في الذبيحة (رج ١٥: ٥؛ ١٦: ٥). الشحم: الكلمة جاءت في الترجمات اليونانية واللاتينية "اللبن".

٤ المريض: الكلمة العبرية يمكن أن تترجم أيضًا "الضعيف". المجروح: الكلمة العبرية تترجم أيضًا "المريض" (رج ٤٨: ١). كذا ١٦. تعصبه: أي لم تقوموا بمداواة جراحه. الكلمة العبرية تترجم أيضًا "تشفوه" (رج ٢٠: ١٧). كذا ١٦. تجبروه: أي تعالجوا كسره. كذا ١٦. تطلبوه: أي تفتشوا عنه، تبحثوا عنه. كذا ١٦. بشدة: (رج ١: ٨). بشدة وبعنف: أي بقسوة شديدة جدًا.

٥ فشتتت: أي تبددت وتفرقت (رج ١٠: ٢٣؛ ٢١: ٢٣؛ ٢٢: ٥؛ ٧: ٦). كذا ٦.

٦ غنمي: أي "شعبي". يعود الله في هذا الأصحاح يدعوها "غنمي" (رج ٣٣: ٣٠؛ ٣١: ١). في كل.. تل عال: المقصود: صار من الصعب التفكير في إعادتها من هذه الأماكن العالية. لم يكن من يسأل: تتكرر هذه العبارة للتأكيد على مسئولية الرعاة (رج ١٦، ١١، ٨).

وشاة، بَيْنَ كِبَاشٍ وَتُبُوسٍ. ^{١٨} أهُوَ صَغِيرٌ عِنْدَكُمْ أَنْ تَرْعَوْا الْمَرْعَى الْجَيِّدَ، وَبَقِيَّةُ مَرَاعِيكُمْ تَدُوسُونَهَا بِأَرْجُلِكُمْ، وَأَنْ تَشْرَبُوا مِنَ الْمِيَاءِ الْعَمِيقَةِ، وَالْبَقِيَّةُ تُكْدِرُونَهَا بِأَقْدَامِكُمْ؟ ^{١٩} وَغَنَمِي تَرَعَى مِنْ دُوسٍ أَقْدَامِكُمْ، وَتَشْرَبُ مِنْ كَدَرٍ أَرْجُلِكُمْ!

^{٢٠} «لِذَلِكَ هَكَذَا قَالَ السَّيِّدُ الرَّبُّ لَهُمْ: هَآنَذَا أَحْكُمُ بَيْنَ الشَّاةِ السَّمِينَةِ وَالشَّاةِ الْمَهْزُولَةِ. ^{٢١} لَا تَكُنُّمُ بِهِزْتُمْ بِالْجَنْبِ وَالْكَتِيفِ، وَتَطْلَحْتُمُ الْمَرِيضَةَ بِقُرُونِكُمْ حَتَّى سَقَمَتْهَا إِلَى خَارِجٍ. ^{٢٢} فَأَخْلَصْتُ غَنَمِي فَلَا تَكُونُ مِنْ بَعْدُ غَنِيمَةً، وَأَحْكُمُ بَيْنَ شَاةٍ وَشَاةٍ. ^{٢٣} وَأُقِيمُ عَلَيْهَا رَاعِيًا وَاحِدًا فِيرَعَاهَا عَبْدِي دَاوُدُ، هُوَ يَرَعَاهَا وَهُوَ يَكُونُ لَهَا رَاعِيًا. ^{٢٤} وَأَنَا الرَّبُّ أَكُونُ لَهُمْ إِلَهًا، وَعَبْدِي دَاوُدُ رَئِيسًا فِي وَسْطِهِمْ. أَنَا الرَّبُّ تَكَلَّمْتُ. ^{٢٥} وَأَقْطَعُ مَعَهُمْ عَهْدَ سَلامٍ، وَأَنْزِعُ الْوُحُوشَ الرَّدِيئَةَ مِنَ الْأَرْضِ، فَيَسْكُنُونَ فِي الْبَرِّيَّةِ مُطْمَئِنِّينَ وَيَنَامُونَ فِي الْوُغُورِ. ^{٢٦} وَأَجْعَلُهُمْ وَمَا حَوْلَ أَكْمَتِي بَرَكَةً، وَأَنْزِلُ عَلَيْهِمُ الْمَطَرَ فِي وَقْتِهِ فَتَكُونُ أَمْطَارُ بَرَكَةٍ. ^{٢٧} وَتُعْطِي شَجَرَةُ الْحَقْلِ ثَمَرَتَهَا، وَتُعْطِي الْأَرْضُ غَلَّتَهَا، وَيَكُونُونَ آمِنِينَ فِي أَرْضِهِمْ، وَيَعْلَمُونَ أَنِّي أَنَا الرَّبُّ عِنْدَ تَكْسِيرِي رُيْطَ نِيرِهِمْ، وَإِذَا أَنْقَذْتُهُمْ مِنْ يَدِ الَّذِينَ اسْتَعْبَدُوهُمْ. ^{٢٨} فَلَا يَكُونُونَ بَعْدُ غَنِيمَةً لِلْأَكْمَمِ، وَلَا يَأْكُلُهُمْ وَحْشُ الْأَرْضِ، بَلْ يَسْكُنُونَ آمِنِينَ وَلَا مُحِيفٌ. ^{٢٩} وَأُقِيمُ

^{٣٠} «لِذَلِكَ أَيُّهَا الرُّعَاةُ اسْمَعُوا كَلَامَ الرَّبِّ: ^{٣١} حَيَّ أَنَا، يَقُولُ السَّيِّدُ الرَّبُّ، مِنْ حَيْثُ إِنَّ غَنَمِي صَارَتْ غَنِيمَةً وَصَارَتْ غَنَمِي مَأْكَلًا لِكُلِّ وَحْشِ الْحَقْلِ، إِذْ لَمْ يَكُنْ رَاعٍ وَلَا سَالٌ رُعَاتِي عَنْ غَنَمِي، وَرَعَى الرُّعَاةُ أَنْفُسَهُمْ وَلَمْ يَرَعَوْا غَنَمِي، ^{٣٢} لِذَلِكَ أَيُّهَا الرُّعَاةُ اسْمَعُوا كَلَامَ الرَّبِّ: ^{٣٣} هَكَذَا قَالَ السَّيِّدُ الرَّبُّ: هَآنَذَا عَلَى الرُّعَاةِ وَأَطْلُبُ غَنَمِي مِنْ يَدِهِمْ، وَأَكْفُهُمْ عَنْ رَعِي الْغَنَمِ، وَلَا يَرَعَى الرُّعَاةُ أَنْفُسَهُمْ بَعْدُ، فَأَخْلَصْتُ غَنَمِي مِنْ أَوْهَاهِمُ فَلَا تَكُونُ لَهُمْ مَأْكَلًا. ^{٣٤} لِأَنَّهُ هَكَذَا قَالَ السَّيِّدُ الرَّبُّ: هَآنَذَا أَسْأَلُ عَنْ غَنَمِي وَأَفْتَقِدُهَا. ^{٣٥} كَمَا يَفْتَقِدُ الرَّاعِي قِطْعَةً يَوْمَ يَكُونُ فِي وَسْطِ غَنَمِهِ الْمُشْتَتَّةَ، هَكَذَا أَفْتَقِدُ غَنَمِي وَأَخْلَصُهَا مِنْ جَمِيعِ الْأَمَاكِنِ الَّتِي تَشَتَّتَ إِلَيْهَا فِي يَوْمِ الْغَيْمِ وَالضَّبَابِ. ^{٣٦} وَأَخْرِجُهَا مِنَ الشُّعُوبِ وَأَجْمَعُهَا مِنَ الْأَرْضِ، وَآتِي بِهَا إِلَى أَرْضِهَا وَأَرَعَاهَا عَلَى جِبَالِ إِسْرَائِيلَ فِي الْأَوْدِيَةِ وَفِي جَمِيعِ مَسَاكِنِ الْأَرْضِ. ^{٣٧} أَرَعَاهَا فِي مَرَعَى جَيِّدٍ، وَيَكُونُ مَرَاحُهَا عَلَى جِبَالِ إِسْرَائِيلَ الْعَالِيَةِ. هَنَالِكَ تَرْبُضُ فِي مَرَاجٍ حَسَنٍ، وَفِي مَرَعَى دَسَمٍ يَرَعُونَ عَلَى جِبَالِ إِسْرَائِيلَ. ^{٣٨} أَنَا أَرَعَى غَنَمِي وَأَرِيضُهَا، يَقُولُ السَّيِّدُ الرَّبُّ. ^{٣٩} وَأَطْلُبُ الضَّالَّ، وَأَسْتَرِدُّ الْمَطْرُودَ، وَأَجِيرُ الْكَسِيرَ، وَأَعْصِبُ الْجَرِيحَ، وَأَيِّدُ السَّمِينِ وَالْقَرِيَّ، وَأَرَعَاهَا بَعْدَ ذَلِكَ. ^{٤٠} وَأَنْتُمْ يَا غَنَمِي، فَهَكَذَا قَالَ السَّيِّدُ الرَّبُّ: هَآنَذَا أَحْكُمُ بَيْنَ شَاةٍ

٢٠ الشاة السمينة: أي القوية. تشير إلى الراعي المستبد. الشاة المهزولة: أي الضعيفة. تشير إلى الرعية المشتتة.

٢١ بهزتم: حرفياً "دفعتم" (رج عد ٢٠: ٣٥).

٢٣ راعياً واحداً: هو الراعي الصالح المسيح ابن داود (رج ٢٥: ٣٧، ٢٤: ٢٥). وهي نبوة مسيانية. عبدي داود: نبوة مسيانية عن المسيح الرئيس (رج إر ٣٠: ٩). كذ ٢٤.

٢٤ أنا الرب تكلمت: (رج ت ١٣: ٥).

٢٥ عهد سلام: هو "العهد الجديد" (رج ت ٣١: ٣١). (رج ٢٢: ٣٦، ٣٨: ٣٧، ٢٤: ٢٨، ٢٥: ٣٩، ٢٩: ٢٩). سيعطيهم الرب قلباً جديداً وروحاً جديداً (رج ٣١: ١٨). في الوغور: أي في الغابات.

٢٦ ما حول: أي من هم حول اورشليم، شعب بني إسرائيل. أكمتي: أو "هضبي". إشارة إلى مدينة اورشليم (رج ١٤: ١٤). المطر في وقته: إشارة إلى ازدياد الخير (رج ت ١٣: ١١، ١٥: ٢٨، ١٢: ١٢).

٢٧ أني أنا الرب: (رج ت ٥: ١٣). كذ ٣٠. تكسيري... أنقذتهم: المقصود: إن الرب حرر شعبه من عبودية من استعبدوهم. إشارة - غالباً - إلى عودتهم من السبي البابلي. نيرهم: (رج ت ٢٧: ٤٠).

٨ حي أنا: (رج ت ١١: ٥). صارت غنيمة: أي تم سلبها ونهبها. (رج ٣٦: ٤). كذ ٢٨، ٢٢.

١٠ على الرعاة: أي أقف ضد الرعاة وأقاومهم. أكفهم عن: أي أمنعهم عن، أوقفهم، أعزلهم عن رعاتيتهم.

١٢ يوم الغيم: (رج ت ٣: ٣٠).

١٣ أجمعها: (رج ت ٢٥: ٢٨). جبال... الأودية: أي في كل مكان.

١٤ في مرعى جيد: أي "في مراعي خضر" (رج ت مز ٢٣: ٢). كذ ١٨. مرايحها: حرفياً "مسكنها". المقصود: حظيرتها، مكان راحتها وشعبها. تربض: أي تسكن، تستريح، تستلقي. كذ ١٥. مرعى دسم: أي مرعى مشبع مليء بالخيرات.

١٥ أنا أَرَعَى غَنَمِي: (رج مز ٢٣: ١، ٢٤: ١٠، ٣٠: ١٠، ١٠: ٧-١١).

١٦ أطلب... الجريح: على العكس مما فعل رعاة إسرائيل (رج ٤: ٤).

١٧ شاة: المقصود: صغار الغنم والماعز. كذ ٢٠، ٢٢. كباش: هي ذكور الغنم. تبوس: هي ذكور الماعز.

١٨ المياه العميقة: المقصود: المياه الصافية، المياه النقية. تكلدرونها: أي تعكرونها، تلوثونها (رج ت ٢٥: ٢٦).

١٩ كدر أرجلكم: أي ما عكرته أرجلكم.

خَرَابًا وَمُقْفَرًا، وَأَسْتَصِلُ مِنْهُ الذَّاهِبَ وَالْآتِبَ. ^٨ وَأَمْلَأُ جِبَالَهُ مِنْ قَتْلَةٍ. تِلْكَ وَأَوْدِيَّتُكَ وَجَمِيعُ أَنْهَارِكَ يَسْقُطُونَ فِيهَا قَتْلَى بِالسَّيْفِ. ^٩ وَأَصْيِرُّكَ خَرَابًا أَبَدِيَّةً، وَمُذْنُكَ لَنْ تَعُودَ، فَتَعْلَمُونَ أَنِّي أَنَا الرَّبُّ. ^{١٠} لِأَنَّكَ قُلْتَ: إِنَّ هَاتَيْنِ الْأُمَمَيْنِ، وَهَاتَيْنِ الْأَرْضَيْنِ تَكُونَانِ لِي فَنَمْلِكُهُمَا وَالرَّبُّ كَانَ هُنَاكَ، ^{١١} فَلِذَلِكَ حَتَّى أَنَا، يَقُولُ السَّيِّدُ الرَّبُّ، لَأَفْعَلَ كَقَضِيكَ وَكَحَسَدِكَ الَّذِينَ عَامَلْتُ بِهِمَا مِنْ بُغْضَتِكَ لَهُمْ، وَأَعْرِفُ بِنَفْسِي بَيْنَهُمْ عِنْدَمَا أَحْكُمُ عَلَيْكَ، ^{١٢} فَتَعْلَمُ أَنِّي أَنَا الرَّبُّ، قَدْ سَمِعْتُ كُلَّ إِهَانَتِكَ الَّتِي تَكَلَّمْتُ بِهَا عَلَى جِبَالِ إِسْرَائِيلَ قَائِلًا: قَدْ خَرِبَتْ. قَدْ أَعْطَيْنَاهَا مَآكِلًا. ^{١٣} قَدْ تَعَظَّمْتُ عَلَيَّ بِأَفْوَاهِكُمْ وَكَثَرْتُمْ كَلَامَكُمْ عَلَيَّ. أَنَا سَمِعْتُ. ^{١٤} هَكَذَا قَالَ السَّيِّدُ الرَّبُّ: عِنْدَ فَرَحِ كُلِّ الْأَرْضِ أَجْعَلُكَ مُقْفَرًا. ^{١٥} كَمَا فَرَحْتَ عَلَى مِيرَاثِ بَيْتِ إِسْرَائِيلَ لِأَنَّهُ خَرِبَ، كَذَلِكَ أَفْعَلُ بِكَ. تَكُونُ خَرَابًا يَا جِبَلُ سَعِيرَ أَنْتَ وَكُلُّ أَدُومَ بِأَجْمَعِهَا، فَيَعْلَمُونَ أَنِّي أَنَا الرَّبُّ.

نبوة ضد أدوم

٣٥

لَهُمْ غَرَسًا لَصِيتٍ فَلَا يَكُونُونَ بَعْدَ مَفْنِي الْجُوعِ فِي الْأَرْضِ، وَلَا يَحْمِلُونَ بَعْدَ تَعْيِيرِ الْأُمَمِ. ^١ فَيَعْلَمُونَ أَنِّي أَنَا الرَّبُّ إِلَهُهُمْ مَعَهُمْ، وَهُمْ شُعْبِي بَيْتُ إِسْرَائِيلَ، يَقُولُ السَّيِّدُ الرَّبُّ. ^٢ وَأَنْتُمْ يَا غَنَمِي، غَنَمُ مَرْعَايَ، أَنْاسُ أَنْتُمْ. أَنَا إِلَهُكُمْ، يَقُولُ السَّيِّدُ الرَّبُّ. ^٣ وَكَانَ إِلَيَّ كَلَامُ الرَّبِّ قَائِلًا: ^٤ يَا ابْنَ آدَمَ، اجْعَلْ وَجْهَكَ نَحْوَ جِبَلِ سَعِيرَ وَتَبًّا عَلَيْهِ، ^٥ وَقُلْ لَهُ: هَكَذَا قَالَ السَّيِّدُ الرَّبُّ: هَآنَذَا عَلَيْكَ يَا جِبَلُ سَعِيرَ، وَأَمُدُّ يَدِي عَلَيْكَ وَأَجْعَلُكَ خَرَابًا مُقْفَرًا. ^٦ أَجْعَلْ مُذْنُكَ خَرِبَةً، وَتَكُونُ أَنْتَ مُقْفَرًا، وَتَعْلَمُ أَنِّي أَنَا الرَّبُّ. ^٧ لِأَنَّهُ كَانَتْ لَكَ بُغْضَةٌ أَبَدِيَّةً، وَذَفَعْتَ بَنِي إِسْرَائِيلَ إِلَى يَدِ السَّيْفِ فِي وَقْتِ مُصِيبَتِهِمْ، وَقْتَ إِثْمِ النِّهَائَةِ. ^٨ لِذَلِكَ حَتَّى أَنَا، يَقُولُ السَّيِّدُ الرَّبُّ، إِنِّي أَهْبِيكَ لِلدَّمِّ، وَالِدَمُّ يَتْبَعُكَ. إِذْ لَمْ تَكْرَهُ الدَّمَ فَالِدَمُّ يَتْبَعُكَ. ^٩ فَاجْعَلْ جِبَلُ سَعِيرَ

- ٧ الأئب: أي العائد، الراجع.
٩ مدلك لن تعود: أي لن تسكن مدلك، ولا يكون فيها إنسان أو حيوان (رج ٢٥: ١٣).
١٠ الأمتين: هما مملكتا يهوذا وإسرائيل. الأرضين: هما أرض المملكة الجنوبية (يهوذا) والمملكة الشمالية (إسرائيل). الرب كان هناك: بالعبرية "يهوه شمه"، أي أن الله موجود يتطلع وينظر إلى الظلم (رج ٤٨: ٢٥؛ إش ١٢: ٤٦؛ صف ١٥: ٣).
١١ لأفعلن.. وكحسدك: أي سأعمالك يا أدوم بحسب مقدار غضبك وحسدك لبني إسرائيل (رج ٢٥: ١٤؛ مز ١٣٧: ٩؛ ١١: ١). أعرف بنفسي: أي سأعلن عن ذاتي عندما أدينك وأعاقبك.
١٢ سمعت.. إسرائيل: أي سمعت جميع تعبيراتك أنت والأمم ضد إسرائيل (رج ٢٩: ٣٤). إهانتك: (رج ٢ مل ١٩: ٣). جبال إسرائيل: إشارة إلى كل أرض إسرائيل، وبخاصة جبال الله المقدسة. أعطيناها مأكلاً: أي "صارت لنا مغنماً" (رج ٣٦: ٢؛ إر ٥: ٧).
١٣ تعظمت عليّ بأفواهكم: أي تباهيتم وتطاولتم عليّ بالكلام. كثرت كلامكم: أي تماديتم في التناول (رج ٣٦: ٣).
١٤ فرح كل الأرض: أي وقت ازدهار كل الأرض وترنمها (رج إش ٤٤: ٢٣؛ ٤٩: ١٣؛ ٦٥: ١٣؛ ١٤: ١٩؛ ٤٨: ١).
١٥ فرحت: أي شمت. فرحت على ميراث بيت إسرائيل: أي مثلما فرحت بانكسار إسرائيل وسيبهم إلى بابل (رج مرا ٢١: ٢١). كذلك أفعل بك: أي كما فعلت بفعل بك (رج عو ١٢-١٥).

- ٢٩ غرساً: (رج ت. إش ٦٠: ٢١). غرساً لصيت: أي "مغرساً ذائع الصيت". جاءت في الترجمة اليونانية للعهد القديم (السبعينية) "غصن سلام" (رج إش ٤: ٢؛ ٤٢: ١٦؛ ٢١: ٣؛ ٦١: ٣). فلا.. مفتني الجوع: أي "لن يهلكوا (يبيدوا) بسبب الجوع". تعيير: أي شتمته، إهانات.
٣٠ أنا الرب.. هم شعبي: (رج ت. ١١: ٢٠).
٣١ غنم مرعاي: (رج ت. مز ١٠٠: ٣). أناس أنتم: إيضاح أن الغنم هم شعب الله (رج ٣٦: ٣٨؛ مز ٧٨: ٥٢؛ إر ٢٣: ١).
٣٥ ١: كان إليّ كلام الرب: (رج ت. ٣: ١).
٢ ابن آدم: (رج ت. ١: ٢). اجعل وجهك نحو: (رج ت. ٢: ٦). جبل سعي: مركز الأدوميين. هي الأرض التي قام عيسو (أدوم) ونسله بالاستيلاء عليها من الحوريين (رج تك ٣٢: ٣). كذا ١٥، ٧، ٣. تنبأ عليه: أي أخبرهم بما سيحدث لهم في المستقبل.
٣ هكذا قال.. الرب: (رج ت. ١١: ٣). كذا ١٤. السيد الرب: (رج ت. ٤: ٢). كذا ١١، ٦، ١٤. عليك: (رج ت. ٨: ٥). أمد يدي عليك: أي أؤدبك (رج ت. ٧: ٢٥).
٤ أني أنا الرب: (رج ت. ١٣: ٥). كذا ١٢، ١٥.
٥ بغضة أبدية: كان لدى أدوم عداوة وبغضة شديدة ضد بني إسرائيل، وكان لديهم تيل للانتقام منهم (رج ت. ١٢: ٢٥). وقت مصيبتهم: أي وقت نكبتهم ومحتهم في السبي. وقت إثم النهاية: (رج ٢٩: ٢١).
٦ حي أنا: (رج ت. ١١: ٥). كذا ١١. الدم يتبعك: أي "الدم يتبعك". المقصود: سيتبعك الموت والقتل (رج ٣٢: ٦). إذ لم تكره الدم: أي سمحت بسفك الدم، وأذنت بسفك الدم.

نبوءة لجبال إسرائيل

٣٦

«وَأَنْتَ يَا ابْنَ آدَمَ، فَتَنْبَأْ لَجِبَالِ إِسْرَائِيلَ وَقُلْ:
يَا جِبَالِ إِسْرَائِيلَ اسْمَعِي كَلِمَةَ الرَّبِّ: ^٢هَكَذَا قَالَ
السَّيِّدُ الرَّبُّ: مِنْ أَجْلِ أَنْ الْعَدُوَّ قَالَ عَلَيْكُمْ: هَهُ! إِنَّ الْمُرْتَفَعَاتِ
الْقَدِيمَةَ صَارَتْ لَنَا مِيرَاثًا، ^٣فَلِذَلِكَ تَنْبَأْ وَقُلْ: هَكَذَا قَالَ السَّيِّدُ الرَّبُّ:
مِنْ أَجْلِ أَنَّهُمْ قَدْ أَخْرَبُواكُمْ وَتَهَمَّموكُمْ مِنْ كُلِّ جَانِبٍ لَتَكُونُوا مِيرَاثًا
لِبَقِيَّةِ الْأُمَمِ، وَأَصْعَدْتُكُمْ عَلَى شِفَاءِ اللِّسَانِ، وَصِرْتُمْ مَذَمَّةَ الشَّعْبِ،
لِذَلِكَ فَاسْمَعِي يَا جِبَالِ إِسْرَائِيلَ كَلِمَةَ السَّيِّدِ الرَّبِّ: هَكَذَا قَالَ
السَّيِّدُ الرَّبُّ لِلْجِبَالِ وَلِلْأَكَامِ وَلِلْأَنْهَارِ وَلِلْأَوْدِيَةِ وَلِلْخَزْبِ الْمُقْفَرَةِ
وَلِلْمُدُنِ الْمَهْجُورَةِ الَّتِي صَارَتْ لِلنَّهْبِ وَالْإِسْتِهْزَاءِ لِبَقِيَّةِ الْأُمَمِ
الَّذِينَ حَوَّلَهَا. ^٤مِنْ أَجْلِ ذَلِكَ هَكَذَا قَالَ السَّيِّدُ الرَّبُّ: إِنِّي فِي نَارِ
غَيْرَتِي تَكَلَّمْتُ عَلَى بَقِيَّةِ الْأُمَمِ وَعَلَى آدَمَ كُلِّهَا، الَّذِينَ جَعَلُوا
أَرْضِي مِيرَاثًا لَهُمْ بَفَوْحِ كُلِّ الْقَلْبِ وَبُغْضَةِ نَفْسٍ لِنَهْبِهَا غَنِيمَةً. ^٥فَتَنْبَأْ
عَلَى أَرْضِ إِسْرَائِيلَ وَقُلْ لِلْجِبَالِ وَلِلتَّلَالِ وَلِلْأَنْهَارِ وَلِلْأَوْدِيَةِ: هَكَذَا
قَالَ السَّيِّدُ الرَّبُّ: هَآنَذَا فِي غَيْرَتِي وَفِي غَضَبِي تَكَلَّمْتُ مِنْ أَجْلِ
أَنْكُمْ حَمَلْتُمْ تَعْيِيرَ الْأُمَمِ. ^٦لِذَلِكَ هَكَذَا قَالَ السَّيِّدُ الرَّبُّ: إِنِّي

رَفَعْتُ يَدِي، فَلَا أُمُّ الَّذِينَ حَوَّلَكُمْ هُمْ يَحْمِلُونَ تَعْيِيرَهُمْ. ^٧أَمَّا
أَنْتُمْ يَا جِبَالِ إِسْرَائِيلَ، فَإِنَّكُمْ تُنْتَبُونَ فُرُوعَكُمْ وَتُثْمِرُونَ ثَمَرَكُمْ
لشعبي إسرائيل، لِأَنَّهُ قَرِيبُ الْإِتْيَانِ. ^٨لَأَنِّي أَنَا لَكُمْ وَالتَّقْتُ
إِلَيْكُمْ فَتَحْرَثُونَ وَتُزْرِعُونَ. ^٩وَأَكْثَرُ النَّاسِ عَلَيْكُمْ، كُلُّ بَيْتِ
إِسْرَائِيلَ بِأَجْمَعِهِ، فَتَعْمَرُ الْمُدُنُ وَتُبْنَى الْخَزْبُ. ^{١٠}وَأَكْثَرُ عَلَيْكُمْ
الْإِنْسَانُ وَالبَهِيمَةُ فَيَكْثُرُونَ وَيُثْمِرُونَ، وَأَسْكَنْكُمْ حَسَبَ حَالَتِكُمْ
الْقَدِيمَةِ، وَأَحْسِنُ إِلَيْكُمْ أَكْثَرَ مِمَّا فِي أَوَائِلِكُمْ، فَتَعْلَمُونَ أَنِّي أَنَا
الرَّبُّ. ^{١١}وَأُمَشِّي النَّاسَ عَلَيْكُمْ شُعْبِي إِسْرَائِيلَ، فَيَرُونَا فَتَكُونُ
لَهُمْ مِيرَاثًا وَلَا تَعُودُ بَعْدُ تُكَلِّهُمُ. ^{١٢}هَكَذَا قَالَ السَّيِّدُ الرَّبُّ: مِنْ
أَجْلِ أَنَّهُمْ قَالُوا لَكُمْ: أَنْتِ أَكَالَةُ النَّاسِ وَمُكَلِّةُ شُعُوبِكَ. ^{١٣}لِذَلِكَ
لَنْ تَأْكُلِي النَّاسَ بَعْدُ، وَلَا تُنْكَلِي شُعُوبَكَ بَعْدُ، يَقُولُ السَّيِّدُ الرَّبُّ.
^{١٤}وَلَا أَسْمَعُ فِيكَ مِنْ بَعْدُ تَعْيِيرَ الْأُمَمِ، وَلَا تَحْمِلِينَ تَعْيِيرَ الشُّعُوبِ
بَعْدُ، وَلَا تُعْثِرِينَ شُعُوبَكَ بَعْدُ، يَقُولُ السَّيِّدُ الرَّبُّ.

^{١٥}وَكَانَ إِلَيَّ كَلَامُ الرَّبِّ قَائِلًا: ^{١٦}«يَا ابْنَ آدَمَ، إِنَّ بَيْتَ إِسْرَائِيلَ
لَمَّا سَكَنُوا أَرْضَهُمْ نَجَّسُوهَا بِطَرِيقِهِمْ وَبِأَفْعَالِهِمْ. كَانَتْ طَرِيقُهُمْ
أَمَامِي كَنَجَاسَةِ الطَّامِثِ، ^{١٧}فَسَكَبْتُ غَضَبِي عَلَيْهِمْ لِأَجْلِ الدَّمِ

- (رج. ت. أي ٧: ٣٤).
٥ نار غيرتي: (رج. ت. خر ٥: ٢٠). كذا. أودوم: (رج. ت. تك ٣٠: ٢٥).
يفرح: (رج. ت. ١٥: ٣٥). بغضة نفس: أي بكرامية من كل قلوبهم،
برغبة في الانتقام (رج. ت. ١٢: ٢٥).
٦ تعيير: أي شتم أو إهانات. كذا ١٥: ٧.
٧ رفعت يدي: (رج. ت. ٥: ٢٠).
٨ قريب الإتيان: المقصود: إن موعد رجوع الشعب من السبي صار
وشيكا.
٩ حسب حالتكم القديمة: أي كما في أيامكم قبل الذهاب إلى السبي.
١٠ أني أنا الرب: (رج. ت. ٥: ١٣). كذا ٣٨: ٢٣، ٣٨: ٣٤.
١١ أمشي.. إسرائيل: الكلام هنا للجبال (رج. ت. ١٣: ٣٤). تتكلمهم:
الشكل هو فقدان الأم لابنها (رج. ت. ١٧: ٥). كذا ١٤: ١٣.
١٢ أنت: إشارة إلى جبال إسرائيل. أكالة الناس: ربما بسبب الحروب
المستمرة أو بسبب انتشار الأوبئة والأمراض (رج. ت. ١٣: ٣٢).
١٣ كان إليّ كلام الرب: (رج. ت. ٣: ١).
١٤ نجسوها: بزناهم وراء آلهة أخرى (رج. ت. ٢٧: ٢٠-٢٤: ٤٤).
١٥ لا ١٨: ٢٤-٢٨). الطامث: أو الحافض، المرأة في أثناء فترة الدورة
الشهرية (رج. ت. لا ١٩: ١٥-٢٢: ٢٠).
١٦ لأجل الدم: إشارة -غالبا- دماء قرايبنهم البشرية التي سفكوها من
أجل أصنامهم (رج. ت. ٣٨: ٣٦، ٣٨: ٢٠، ٣٩: ٢٣، ٣٧: ٢٣).

- ٣٦: ١ ابن آدم: (رج. ت. ١: ٢). كذا ١٧: ١. فتنبأ: أي أخبرهم بما سيحدث
لهم في المستقبل. كذا ٦٤: ٣. جبال إسرائيل: أو "أرض إسرائيل" (رج
آ ٦) أو "بيت إسرائيل" (رج. ت. ١٠: ١)، أو "شعب إسرائيل" (رج. ت. ١٢: ١).
والمقصود أيضا: "شعب الله". كذا ٨: ٤٦، ٨: ٤٦.
٢ هكذا قال.. الرب: (رج. ت. ١١: ٣). السيد الرب: (رج. ت. ٤: ٢).
العدو: إشارة إلى الأذوميين (رج. ت. ١٢: ٥٢، ١٢: ٢٥). هه: (رج. ت. أي
٢٥: ٣٩). في هذا السياق هي صيحة تُعبر عن السخرية والشتم.
المرتفعات القديمة: أي "الجبال القديمة" إشارة إلى "جبال إسرائيل".
والمقصود: أرض إسرائيل الجبلية (رج. ت. آ ٦). ميراثا: أي ملكا.
كذا ١٢: ٥٤، ١٢: ٥٤.
٣ تهتمموكم: الكلمة العبرية ترجمت "يشتم" (رج. ت. أي ٥: ٥). المقصود
هنا: يهاجموك ويبتلعوك. أصعدتكم.. اللسان: المقصود: صرتم
على كل لسان، صرتم عرضة لأقاويل الناس. مذمة: الكلمة العبرية
ترجم "نيمة" (رج. ت. ٢: ٣٢).
٤ للجبال.. المهجورة: المقصود: إن الرب يوجه كلامه للجميع
وأنه سيخلص الجميع. للأكام: جمع أكمة، وهي التل أو الهضبة.
للأودية: هي الأراضي بين الجبال. للمدن المهجورة: أي التي
تركها كل ساكنيها. للنهب: حرفيا "غنيمة". والمقصود: كل ما يتم
الاستيلاء عليه بعد الانتصار في الحرب، سواء مقتنيات أو أموال
ومواشي، كل ما هو نفيس وقيم (رج. ت. ٣٨: ١٣). الاستهزاء:

الَّتِي أُعْطِيتْ أَبَاءَكُمْ يَإَيَّاهَا، وَتَكُونُونَ لِي شَعْبًا وَأَنَا أَكُونُ لَكُمْ إِلَهًا.
 ٢٩ وَأَخْلَصْتُكُمْ مِنْ كُلِّ نَجَاسَاتِكُمْ. وَأَدْعُو الْحِنْطَةَ وَأَكْثُرْهَا وَلَا أَضْعُ
 عَلَيْكُمْ جوعًا. ٣٠ وَأَكْثُرْ ثَمَرُ الشَّجَرِ وَغَلَّةُ الْحَقْلِ لِكَيْلَا تَنَالُوا بَعْدَ
 عَارِ الْجُوعِ بَيْنَ الْأُمَمِ. ٣١ فَتَذْكُرُونَ طُرُقَكُمْ الرَّدِيئَةَ وَأَعْمَالَكُمْ غَيْرَ
 الصَّالِحَةِ، وَتَمَقُّتُونَ أَنْفُسَكُمْ أَمَامَ وُجُوهِكُمْ مِنْ أَجْلِ آثَامِكُمْ وَعَلَى
 رَجَاسَاتِكُمْ. ٣٢ لَا مِنْ أَجْلِكُمْ أَنَا صَانِعٌ، يَقُولُ السَّيِّدُ الرَّبُّ، فَلْيَكُنْ
 مَعْلُومًا لَكُمْ. فَاحْجَلُوا وَاخْزَوْا مِنْ طُرُقِكُمْ يَا بَنِي إِسْرَائِيلَ. ٣٣ هَكَذَا
 قَالَ السَّيِّدُ الرَّبُّ: فِي يَوْمِ تَطْهِيرِي يَأْيَاكُمْ مِنْ كُلِّ آثَامِكُمْ، أُسْكِنُكُمْ
 فِي الْمُدُنِ، فَتَبْنِي الْخَرْبَ. ٣٤ وَتُقْلَحُ الْأَرْضُ الْخَرِبَةُ عَوَضًا عَنْ
 كَوْنِهَا خَرِبَةً أَمَامَ عَيْنِي كُلِّ عَابِرٍ. ٣٥ يَقُولُونَ: هَذِهِ الْأَرْضُ الْخَرِبَةُ
 صَارَتْ كَجَنَّةٍ عَدْنٍ، وَالْمُدُنُ الْخَرِبَةُ وَالْمُقْفِرَةُ وَالْمُنْهَدِمَةُ مُحَصَّنَةٌ
 مَعْمُورَةٌ. ٣٦ فَتَعْلَمُ الْأُمَمُ الَّذِينَ تَرَكُوا حَوْلَكُمْ أَنِّي أَنَا الرَّبُّ، بَنَيْتُ
 الْمُنْهَدِمَةَ وَعَرَّسْتُ الْمُقْفِرَةَ. أَنَا الرَّبُّ تَكَلَّمْتُ وَسَافَعْتُ. ٣٧ هَكَذَا
 قَالَ السَّيِّدُ الرَّبُّ: بَعْدَ هَذِهِ أُطَلِّبُ مِنْ بَنِي إِسْرَائِيلَ لِأَفْعَلَ لَهُمْ.
 أَكْثُرُهُمْ كَغَنَمِ أَنْاسٍ، ٣٨ كَغَنَمِ مَقْدَسٍ، كَغَنَمِ أورشليمَ فِي مَوَاسِمِهَا،
 فَتَكُونُ الْمُدُنُ الْخَرِبَةُ مَلَأَةً غَنَمِ أَنْاسٍ، فَيَعْلَمُونَ أَنِّي أَنَا الرَّبُّ.

الَّذِي سَفَكُوهُ عَلَى الْأَرْضِ، وَبِأَصْنَامِهِمْ نَجَسُوهَا. ١٩ فَبَدَّدْتُهُمْ فِي
 الْأُمَمِ فَتَذَرُوا فِي الْأَرْضِ. كَطَرِيقِهِمْ وَكَأَعْمَالِهِمْ دَنَتْهُمْ. ٢٠ فَلَمَّا
 جَاءُوا إِلَى الْأُمَمِ حَيْثُ جَاءُوا نَجَسُوا اسْمِي الْقُدُّوسَ، إِذْ قَالُوا
 لَهُمْ: هَؤُلَاءِ شَعْبُ الرَّبِّ وَقَدْ خَرَجُوا مِنْ أَرْضِهِ. ٢١ فَتَحَنَّنْتُ عَلَى
 اسْمِي الْقُدُّوسِ الَّذِي نَجَسَهُ بَنِي إِسْرَائِيلَ فِي الْأُمَمِ حَيْثُ جَاءُوا.
 ٢٢ «لَذَلِكَ فَقُلْتُ لِبَنِي إِسْرَائِيلَ: هَكَذَا قَالَ السَّيِّدُ الرَّبُّ: لَيْسَ
 لِأَجْلِكُمْ أَنَا صَانِعٌ يَا بَنِي إِسْرَائِيلَ، بَلْ لِأَجْلِ اسْمِي الْقُدُّوسِ الَّذِي
 نَجَسْتُمُوهُ فِي الْأُمَمِ حَيْثُ جِئْتُمْ. ٢٣ فَأَقْدَسْتُ اسْمِي الْعَظِيمَ الْمُنَجَّسَ
 فِي الْأُمَمِ، الَّذِي نَجَسْتُمُوهُ فِي وَسْطِهِمْ، فَتَعْلَمُ الْأُمَمُ أَنِّي أَنَا الرَّبُّ،
 يَقُولُ السَّيِّدُ الرَّبُّ، حِينَ أَتَقْدَسُ فِيكُمْ قَدَامَ أَعْيُنِهِمْ. ٢٤ وَأَخَذْتُكُمْ مِنْ
 بَيْنِ الْأُمَمِ وَأَجْمَعْتُكُمْ مِنْ جَمِيعِ الْأَرْضِ وَأَتَى بِكُمْ إِلَى أَرْضِكُمْ.
 ٢٥ وَأَرَشْتُ عَلَيْكُمْ مَاءَ طَاهِرًا فَطُطِرْتُمْ. مِنْ كُلِّ نَجَاسَاتِكُمْ وَمِنْ
 كُلِّ أَصْنَامِكُمْ أَطَهَرْتُكُمْ. ٢٦ وَأَعْطَيْتُكُمْ قَلْبًا جَدِيدًا، وَأَجْعَلُ رُوحًا
 جَدِيدَةً فِي دَاخِلِكُمْ، وَأَنْزِعُ قَلْبَ الْحَجَرِ مِنْ لَحْمِكُمْ وَأَعْطَيْتُكُمْ
 قَلْبَ لَحْمٍ. ٢٧ وَأَجْعَلُ رُوحِي فِي دَاخِلِكُمْ، وَأَجْعَلُكُمْ تَسْلُكُونَ فِي
 فَرَائِضِي، وَتَحْفَظُونَ أَحْكَامِي وَتَعْمَلُونَ بِهَا. ٢٨ وَتَسْكُنُونَ الْأَرْضَ

٢٨ تكونون لي.. إلها: (رج. ت. ١١: ٢٠).
 ٢٩ أدعو الحنطة: أي "أمر الحنطة بالنمو وبالكثرة". المقصود: لن يكون
 جوع فيما بعد بل شبع. الحنطة: الكلمة تُطلق على الكثير من أنواع
 الحبوب وبخاصة القمح.
 ٣٠ عار الجوع: هذه العبارة لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد
 القديم. والعبارة تشير إلى شعور الشعب بالذل والمهانة والعار
 بسبب الجوع، وخاصة في وقت سبيهم.
 ٣١ تمقنون: (رج. ت. مز ١٠: ٩٥). تمقنون أنفسهم: (رج. ت. ٦: ٩).
 رجاساتكم: (رج. ت. ٩: ٥).
 ٣٣ أسكنكم في المدن: أي أجعلكم تعمرون المدن (رج. ١٠: ١٧؛ زك ٨: ٧).
 ٣٤ قُفْلِحُ الْأَرْضُ: أي تُزْرَع الأرض.
 ٣٥ كجنة عدن: (رج. ت. زك ٨: ٢). أيضًا (رج. ٩: ٨). محصنة
 معمورة: أي يتم تحصينها وتصير أهلة بالسكان.
 ٣٦ أنا الرب تكلمت: (رج. ت. ١٣: ٥).
 ٣٧ أكثرهم.. أناس: المقصود: سأجعلهم يكثرُونَ بقدر ما يتكاثر قطع
 الغنم. كذا: ٣٨.
 ٣٨ كغنم مقدس: أي كالغنم الذي يقدم كذبائح (رج. ١ مل ٨: ٦٣؛
 ٢ أخ ٧: ٩). في مواسمها: أي في أعيادها. غنم أناس: أي
 جموع كثيرة من البشر كالغنم.

١٩ فتذروا: أي فتشتتوا، ففارقوا. كطريقهم.. دنتمهم: أي حاكمتهم
 بمقتضى أعمالهم (رج. ٢٤: ٢٤؛ ٣٩: ٢٤).
 ٢٠ نجسوا اسمي: أي أهانوا اسمي بسبب رجاساتهم وجعلوا الأمم
 تسخر منه (رج. ٢٠: ٢٥؛ ٣٩: ٢٤؛ ١٥: ١٦؛ إش ٥٢: ٥).
 ٢١ أسمي القدوس: من أجل اسمه يرد الرب سبي يهوذا
 فيتمجد الرب بين الأمم (رج. ٢٢: ٢٤).
 ٢٢ فتحننت: الكلمة العبرية ترجمت "فرقت" (رج. ت. ٦: ٢). والكلمة
 تعني هنا: "أشفقت"، أو "شعرت بالعطف".
 ٢٣ أتقدس فيكم: أي "أتمجد من خلالكم"، "أنتجلى بقداستي بينكم"
 (رج. ٢٠: ٢٨؛ ٢٨: ٢٥؛ ٣٨: ٢٣؛ ٣٩: ٢٥؛ ٢٧).
 ٢٥ ماء طاهرًا: إشارة إلى الطهارة الروحية (رج. عد ١٧: ١٩-١٧؛
 مز ٥١: ٩؛ عب ٩: ١٣؛ ١٠: ٢٢).
 ٢٦ قَلْبًا جَدِيدًا: (رج. ت. ١٨: ٣١). رُوحًا جَدِيدَةً: (رج. ت. ١١: ١٩).
 قلب الحجر: (رج. ت. ١١: ١٩). هو القلب القاسي والمتحجر وغير
 الناب. قلب لحم: (رج. ت. ١١: ١٩). هو القلب الذي يطلب الله
 ويتوب باستمرار أمامه.
 ٢٧ رُوحِي فِي دَاخِلِكُمْ: إشارة إلى إقامة عهد جديد بين الله وشعبه
 (رج. ٣٧: ١٤؛ ٣٩: ٢٩؛ إش ٤٤: ٣؛ ٥٩: ٢١؛ يوح ٢٨: ٢٩). وعن
 هذا العهد وطبيعته (رج. إر ٣١: ٣١-٣٤).

وادي العظام اليابسة

٣٧

كانت عليّ يد الرب، فأخرجني بروح الرب وأنزلني في وسط البقعة وهي ملاءة عظيمة، وأمرني عليها من حولها وإذا هي كثيرة جدًا على وجه البقعة، وإذا هي يابسة جدًا. فقال لي: «يا ابن آدم، أتحي هذه العظام؟». فقلت: «يا سيد الرب أنت تعلم». فقال لي: «تنبأ على هذه العظام وقُل لها: أَيُّهَا الْعِظَامُ الْيَابِسَةُ، اسمعي كلمة الرب: هكذا قال السيد الرب لهذه العظام: هأنذا أدخل فيكم روحًا فتحيون. وأضع عليكم عصبًا وأكسيكم لحمًا وأبسط عليكم جلدًا وأجعل فيكم روحًا، فتحيون وتعلمون أني أنا الرب».

فتنبأت كما أمرت. وبينما أنا أتنبأ كان صوت، وإذا رعث، فتفازت العظام كل عظم إلى عظمه. ونظرت وإذا بالعصب واللحم كساهما، وبسط الجلد عليها من فوق، وليس فيها روح. فقال لي: «تنبأ للروح، تنبأ يا ابن آدم، وقُل للروح: هكذا قال السيد الرب: هلُم يا روح من الرياح الأربع وهُب على هؤلاء القتلى لحيوا». فتنبأت كما أمرني، فدخل فيهم الروح، فحيوا وقاموا على أقدامهم جيش عظيم جدًا جدًا.

ثم قال لي: «يا ابن آدم، هذه العظام هي كل بيت إسرائيل. ها هم يقولون: نيسست عظامنا وهلك رجائونا. قد انقطعنا. لذلك تنبأ

وقُل لهم: هكذا قال السيد الرب: هأنذا أفتح قبوركم وأصعدكم من قبوركم يا شعبي، وأتي بكم إلى أرض إسرائيل. فتعلمون أني أنا الرب عند فتحي قبوركم وإصعادي إياكم من قبوركم يا شعبي. وأجعل روحي فيكم فتحيون، وأجعلكم في أرضكم، فتعلمون أني أنا الرب تكلمت وأفعل، يقول الرب».

أمة واحدة لملك واحد

«وكان إليّ كلام الرب قائلاً: ^{١٦} «وأنت يا ابن آدم، خذ لنفسك عصا واحدة واكتب عليها: ليهودا وليني إسرائيل رفقاؤه. وخذ عصا أخرى واكتب عليها: ليوسف، عصا أفرايم وكل بيت إسرائيل رفقاؤه. ^{١٧} واقربنهما الواحدة بالأخرى كعصا واحدة، فتصيرا واحدة في يديك. ^{١٨} فإذا كلمك أبناء شعبك قائلين: أما نخبرنا ما لك وهذا؟ ^{١٩} فقل لهم: هكذا قال السيد الرب: هأنذا أخذ عصا يوسف التي في يد أفرايم وأسباط إسرائيل رفقاؤه، وأضمت إليها عصا يهوذا، وأجعلهم عصا واحدة فيصرون واحدة في يدي. ^{٢٠} وتكون العصوان اللتان كتبت عليهما في يديك أمام أعينهم. ^{٢١} وقُل لهم: هكذا قال السيد الرب: هأنذا أخذ بني إسرائيل من بين الأمم التي ذهبوا إليها، وأجمعهم من كل ناحية، وأتي بهم إلى أرضهم، ^{٢٢} وأصيرهم أمة واحدة في الأرض على جبال

- ٩ من الرياح الأربع: أي من مختلف جهات الأرض، من كل مكان.
- ١١ هلك: أو "باد" أو "انتهى". انقطعنا: أي انتهينا (رج مرا ٥٤: ٣).
- ١٢ شعبي: (رج ت ٣٣: ٣٠، ٣١). كذا.
- ١٤ روحي فيكم: (رج ت ٢٧: ٣٦). تكلمت وأفعل: أي "قلت ما سأفعل"، أو "سأحقق ما تكلمت به".
- ١٥ كان إليّ كلام الرب: (رج ت ٣: ١).
- ١٦ عصا: العصا هي رمز للقيادة والملك. عصا واحدة: تشير هنا إلى توحيد أسباط إسرائيل في مملكة واحدة. ليهودا: إشارة إلى مملكة يهوذا الجنوبية. رفقاؤه: إشارة إلى سبط بنيامين الذي كان قد انضم إلى يهوذا عند انقسام المملكة (رج ١ مل ١٢: ٢١، ٢٣؛ ٢ أخ ١١: ١١، ١٢، ١٣). أفرايم: إشارة إلى مملكة إسرائيل الشمالية (رج ت ٢: ٢٥، ٧). رفقاؤه: إشارة إلى الأسباط التسعة التي انضمت إلى أفرايم عند انقسام المملكة (رج ١ مل ١٢: ١٦-٢٠).
- ١٧ اقربنهما: أي يضمهما معاً.

- ٣٧ ١: يد الرب: (رج ت ١: ٣). بروح الرب: (رج ت ٢: ٢). البقعة: المقصود: -ربما- وادي بن هنوم، أو وادي القتل (رج ت ٣٢: ٧). أيضاً قد يكون هو الوادي الذي أشار إليه قبال (رج ٣: ٢٢، ٢٣؛ ٤: ٨).
- ٢ أمرني عليها: أي جعلني أمر (أنمشي) من حولها. يابسة جدًا: إشارة إلى أن لها زماناً طويلاً وتعرضت لحرارة الشمس (رج ١ آ ١).
- ٣ ابن آدم: (رج ت ١: ٢). كذا ١٦، ١١، ٩، ١٠. سيد الرب: (رج ت ٤: ٢).
- كذا ٢١، ١٩، ١٢، ٩، ٢١.
- ٤ تنبأ: أي تكلم عليها بكلمة الرب. كذا ١٢، ١٠، ٩، ١٢.
- ٥ هكذا قال.. الرب: (رج ت ١١: ٣). كذا ٢١، ١٩، ١٢، ٩، ٢١. فتحيون: أي أهيكم حياة. كذا ١٠، ٩، ١٤.
- ٦ عصباً.. لحمًا.. جلدًا: أي أنفس حية كاملة. كذا ٨. عصباً: الكلمة العبرية ترجمت "عرق" (رج ت ٣٢: ٣٢). والمقصود: العروق والأعصاب.. إلخ. أني أنا الرب: (رج ت ٥: ١٣). كذا ١٤، ١٣، ٢٨.
- ٧ رعث: الكلمة العبرية ترمج عادة "لزلة" (رج ١ مل ١٩: ١١). المقصود: ارتجاج، اهتزاز. الكلمة تشير إلى عمل روح الله (رج ٣٨: ١٩).

نبوة ضد جوج

٣٨

وكان إليّ كلام الرب قائلاً: ^١ يا ابن آدم، اجعل وجهك على جوج، أرض ماجوج رئيس روش ماشك وتوبال، وتنبأ عليه ^٢ وقال: هكذا قال السيد الرب: هانذا عليك يا جوج رئيس روش ماشك وتوبال. ^٣ وأرجعك، وأصع شكائم في فكيك، وأخرجك أنت وكل جيشك خيلاً وفرساناً، كلهم لايسين أفخر لباس، جماعة عظيمة مع أتراس ومجان، كلهم ممسكين السيوف. ^٤ فارس وكوش وفوط معهم، كلهم بيمجن وخوذة، ^٥ وجومر وكل جيوشه، وبنت توجرمة من أقاصي الشمال مع كل جيشه، شعوباً كثيرين معك. ^٦ استعد وهبي لنفسك أنت وكل جماعاتك المجتمعمة إليك، فصرت لهم موقراً. ^٧ بعد أيام كثيرة تفقد. في السنين الأخيرة تأتي إلى الأرض المستردة من السيف المجموعة من شعوب كثيرة على جبال إسرائيل التي كانت دائمة خربة، للذين أخرجوا من الشعوب وسكنوا

إسرائيل، وملك واحد يكون ملكاً عليهم كلهم، ولا يكونون بعد أمتين، ولا ينقسمون بعد إلى مملكتين. ^٨ ولا يتنجسون بعد بأصنامهم ولا بزجاساتهم ولا بشيء من معاصيهم، بل أخلصهم من كل مساكنهم التي فيها أخطأوا، وأطهرهم فيكونون لي شعباً وأنا أكون لهم إلهاً. ^٩ وداود عبيد يكون ملكاً عليهم، ويكون لجميعهم راع واحد، فيسلكون في أحكامي ويحفظون فرائضي ويعملون بها. ^{١٠} ويسكنون في الأرض التي أعطيت عبيد يعقوب إياها، التي سكنها آبائكم، ويسكنون فيها هم وبنوهم وبنو بنيتهم إلى الأبد، وعبيد داود رئيس عليهم إلى الأبد. ^{١١} وأقطع معهم عهد سلام، فيكون معهم عهداً مؤبداً، وأقروهم وأكثروهم وأجعل مقدسي في وسطهم إلى الأبد. ^{١٢} ويكون مسكني فوقهم، وأكون لهم إلهاً ويكونون لي شعباً. ^{١٣} فتعلم الأمم أنني أنا الرب مقدس إسرائيل، إذ يكون مقدسي في وسطهم إلى الأبد.

جز ٣٧: ٢٧ (٢٠: ٦٧)

أوحاه إليك ضده. كذ ١٤.

٢٢ ملك واحد: و"راعياً واحداً" (رج ٢٤: ٢٤). (رج ت ٢٣: ٣٤).

٣ هكذا قال.. الرب: (رج ت ١١: ٣). السيد الرب: (رج ت ٤: ٢). عليك: (رج ت ٨: ٥).

٢٣ بزجاساتهم: (رج ت ٩: ٥). فيكونون لي.. إلهاً: (رج ت ٢٠: ١١). كذ ٢٧.

٤ شكائم: حربياً "خزائم" (رج ت ٤: ٢٩). جماعة عظيمة: أي جيش عظيم وكبير (رج ١٥، ١٦). أتراس: (رج ت ١ ص ١٧). مجان: الكلمة العبرية ترجمت "ترس" (رج ت ١: ١٥). كذ ٥.

٢٤ داود.. ملكاً: (رج ت ٢٣: ٣٤). أحكامي.. فرائضي: (رج ت ٥: ٢٦).

٥ فارس: هي جزء من إيران اليوم. كوش: (رج ت ١٣: ٢). فوط: (رج ت ٦: ١٠).

٢٦ عهد سلام: (رج ت ٢٥: ٣٤). عهداً مؤبداً: أي عهداً أبدياً، عهداً لا نهاية له (رج ١٦: ٦٠). أقرهم: أي أجعلهم يستقرون في مكان، أثبتهم، أرسخهم. مقدسي: أي مسكني المقدس، إشارة إلى الهيكل. ٢٧ فوقهم: أو "في وسطهم" (رج ٢٨: ٢٨).

٦ جومر: (رج ت ٢: ١٠). توجرمة: (رج ت ٣: ١٠). أقاصي الشمال: كان الشمال عند اليهود يشير دائماً إلى الضيق والتأديب، وهذا ما أكدته حزقيال النبي "ريح عاصف شمالي" (رج ت ٤: ١)، وكذلك النبي إرميا (رج ت ١٣: ١٣). كذ ١٥.

٣٨ ١: كان إليّ كلام الرب: (رج ت ٣: ١).

٧ استعد: الكلام هنا موجه إلى الملك جوج وإلى جيشه العظيم. موقراً: المقصود: قائداً، لكل الشعوب المذكورة في (٦: ٥).

٢ ابن آدم: (رج ت ١: ٢). كذ ١٤. اجعل وجهك على: (رج ت ٢: ٦). جوج: هو اسم ملك بربري متوحش ودموي في حروبه - مختلف عن المذكور في (٤: ٥) - وهو يرمز لكل من يثير حرباً وحشية ضد شعب الله، كما سيحدث في أيام النهاية (رج ٣٩: ١؛ رؤ ٢٠: ٨). كذ ١٤، ١٦، ١٨. أرض ماجوج: هي الأرض التي يسكنها جوج. وهو أيضاً اسم شعب من نسل ثاني أبناء يافث (رج ت ١٠: ٢). رئيس روش: كلمة "روش" معناها "رأس" أو "رئيس"، فيكون المعنى "رئيس رؤساء" (رج ٣٩: ١). كذ ٣. ماشك: (رج ت ١٠: ٢). كذ ٣. توبال: (رج ت ١٠: ٢). كذ ٣. تنبأ عليه: أي تكلم بما

٨ تفقد: المقصود: تستدعي للقتال. والهدف كما سترى هو معاقبته هو وجيشه. السنين الأخيرة: أي في الفترة الأخيرة من "الأيام الكثيرة". كذ ١٦. المستردة: المقصود: الناجية. المجموعة من: أي التي تم جمع أهلها من بين شعوب كثيرة. كذ ١٢. جبال إسرائيل: (رج ت ١: ٣٦).

آمِنِينَ كُلَّهُمْ. ^٩ وَتَصْعَدُ وَتَأْتِي كَرْوَبَعَةً، وَتَكُونُ كَسَحَابَةٍ تُغْشِي الْأَرْضَ أَنْتَ وَكُلُّ جُيُوشِكَ وَشُعُوبُ كَثِيرُونَ مَعَكَ. ^{١٠} هَكَذَا قَالَ السَّيِّدُ الرَّبُّ: وَيَكُونُ فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ أَنَّ أُمُورًا تَخْطُرُ بِبَالِكَ فَتُكْزَرُ فِكْرًا رَدِيئًا، ^{١١} وَتَقُولُ: إِنِّي أَصْعَدُ عَلَى أَرْضِ أَعْرَاءٍ. أَتَى الْهَادِثِينَ السَّاكِنِينَ فِي أَمْنٍ، كُلُّهُمْ سَاكِنُونَ بِغَيْرِ سُوْرٍ وَلَيْسَ لَهُمْ عَارِضَةٌ وَلَا مَصَارِيْعُ، ^{١٢} لَسَلْبِ السَّلْبِ وَلِغْنَمِ الْغَنِيْمَةِ، لَرَدِّ يَدِكَ عَلَى خَرْبٍ مَعْمُورَةٍ وَعَلَى شَعْبٍ مَجْمُوعٍ مِنَ الْأُمَمِ، الْمُقْتَنِي مَاشِيَةً وَثَبَّةً، السَّاكِنِ فِي أَعَالِي الْأَرْضِ. ^{١٣} شَبَا وَدَدَانُ وَتُبَّارُ تَرْشِيشَ وَكُلُّ أَشْبَالِهَا يَقُولُونَ لَكَ: هَلْ لَسَلْبِ سَلْبِ أَنْتَ جَاءَ؟ هَلْ لِنُغْمِ غَنِيْمَةٍ جَمَعْتَ جَمَاعَتَكَ، لِحَمْلِ الْفِضَّةِ وَالذَّهَبِ، لِأَخِذِ الْمَاشِيَةِ وَالْقَتِيَّةِ، لِنَهْبِ نَهْبٍ عَظِيمٍ؟

^{١٤} «لِذَلِكَ تَنْبَأُ يَا ابْنُ آدَمَ، وَقُلْ لَجُوجَ: هَكَذَا قَالَ السَّيِّدُ الرَّبُّ: فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ عِنْدَ سُكْنَى شُعْبِي إِسْرَائِيلَ آمِنِينَ، أَفَلَا تَعْلَمُ؟» ^{١٥} وَتَأْتِي مِنْ مَوْضِعِكَ مِنْ أَقَاصِي الشَّمَالِ أَنْتَ وَشُعُوبُ كَثِيرُونَ

مَعَكَ، كُلُّهُمْ رَاكِبُونَ خَيْلًا، جَمَاعَةٌ عَظِيمَةٌ وَجَيْشٌ كَثِيرٌ. ^{١٦} وَتَصْعَدُ عَلَى شُعْبِي إِسْرَائِيلَ كَسَحَابَةٍ تُغْشِي الْأَرْضَ. فِي الْآيَامِ الْآخِرَةِ يَكُونُ. وَآتَى بِكَ عَلَى أَرْضِي لَكِنِّي تَعْرِفُنِي الْأُمَمُ، حِينَ اتَّقَدَّسُ فِيكَ أَمَامَ أَعْيُنِهِمْ يَا جُوجَ.

^{١٧} «هَكَذَا قَالَ السَّيِّدُ الرَّبُّ: هَلْ أَنْتَ هُوَ الَّذِي تَكَلَّمْتُ عَنْهُ فِي الْآيَامِ الْقَدِيمَةِ عَنْ يَدِ عِبِيدِي إِسْرَائِيلَ، الَّذِينَ تَنْبَأُوا فِي تِلْكَ الْآيَامِ سَنِيًّا أَنْ أَتِي بِكَ عَلَيْهِمْ؟» ^{١٨} وَيَكُونُ فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ، يَوْمَ مَجِيءِ جُوجَ عَلَى أَرْضِ إِسْرَائِيلَ، يَقُولُ السَّيِّدُ الرَّبُّ، أَنْ غَضَبِي يَصْعَدُ فِي أَنْفِي. ^{١٩} وَفِي غَيْرَتِي، فِي نَارِ سَخَطِي تَكَلَّمْتُ، أَنَّهُ فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ يَكُونُ رَعَشٌ عَظِيمٌ فِي أَرْضِ إِسْرَائِيلَ. ^{٢٠} فَرَعَشٌ أَمَامِي سَمَكُ الْبَحْرِ وَطُيُورُ السَّمَاءِ وَوُحُوشُ الْحَقْلِ وَالْدَّابَّاتُ الَّتِي تَدْبُ عَلَى الْأَرْضِ، وَكُلُّ النَّاسِ الَّذِينَ عَلَى وَجْهِ الْأَرْضِ، وَتَدْنُ الْجِبَالُ وَتَسْقُطُ الْمَعَالِقُ وَتَسْقُطُ كُلُّ الْأَسْوَارِ إِلَى الْأَرْضِ. ^{٢١} وَأَسْتَدْعِي السَّيْفَ عَلَيْهِ فِي كُلِّ جِبَالِي، يَقُولُ السَّيِّدُ الرَّبُّ، فَيَكُونُ سَيْفٌ كُلُّ

كذ ١٨. أفلا تعلم؟: أي "ألا تعلم أن شعبي يسكن آمنًا لأنني أنا أحميهم؟".

١٦ حين أتقدس فيك: أي حين تنزل ضرباتي عليك، وحين تنكسر أنت وكل من تحالف معك من الشعوب (رج ٢٣: ٢٨؛ ٢٢: ٢٨؛ إش ١٩: ٥؛ ١٣: ٨؛ ٢٩: ٢٣).

١٧ هل أنت.. عنه؟: أي "ألمست أنت هو الشخص الذي تكلمت أنا عنه؟". الذين تنبأوا.. سنيًّا: (رج إش ٢٦: ٥-٢٩؛ ١٣: ٢٤-١٦؛ ١٦: ٦٣-٦٦؛ ١٥: ١٦؛ ٩: ١٤). أن آتي بك: أي تنبأوا لسنين عديدة بأني سأتي بك عليهم.

١٨ غضبي.. أنفي: عبارة تشرح مقدار غضب الرب الهائل (رج ت مز ١٨: ١٥).

١٩ غيرتي: (رج ت خر ٥: ٢٠). نار سخطي: أي احتدام غضبي الشديد (رج ١٣: ٥؛ ٣٦: ٦). رعش: الكلمة العبرية تترجم عادة "زلزال" (رج ١ مل ١٩: ١١). رعش عظيم: هذه نبوة بزلزلة عظيمة ستصاحب أحداث النهاية (رج يؤ ١٦: ١٦).

٢٠ فترعش أمامي... من هول ما سيحدث، فإن الحيوانات في البر والبحر والجو سترتعب. الدبابات: أو "الدبابات" (رج ت تك ١: ٢٤). تندك: الكلمة العبرية تترجم "تهدم" (رج خر ١٥: ٧). المعالق: (رج ت نش ١٤: ٢).

٢١ أستدعي السيف عليه: المقصود: يموت جوج وجيشه مقتولًا بالسيف. سيف.. على أخيه: أي سأجعل الشعوب المتحالفة تقاتل بعضها بعضًا (رج ت قضا ٧: ٢٢؛ ١ ص ١٤: ٢٠).

٩ كزوبعة: أي تأتي مندفعًا مثل العاصفة (رج إش ٥: ٢٨؛ ١: ٢١؛ ٢٨: ٢٢؛ ٤: ١٣). كسحابة: أي مثل الغمام أو الضباب (رج ٣٠: ١٨؛ يؤ ٢: ٢). تُغشي: أي تغطي. كذ ١٦.

١٠ في ذلك اليوم: إشارة إلى يوم الحرب الشاملة من الأمم على شعب الله. أُمُورًا تَخْطُرُ بِبَالِكَ: (رج ت ١١: ٥).

١١ نقول: الذي يتكلم هنا هو جوج. أرض أعراء: أي مدن صغيرة أو قرى بسيطة بلا أسوار تحميها. أعراء: (رج ت أس ٩: ١٩). آتي: المقصود: أهاجم.. بغير سور.. عارضة: أي الذين بلا حماية وليس لمدنهم أبواب أو أقفال. مصاريع: أي ضلف الأبواب.

١٢ لسلب السلب: أي لنهب الغنائم، للاستيلاء على الأشياء المنهوبة (رج ٢٩: ١٩). كذ ١٣. لرد يدك علي: أو "تمد يدك علي". والمقصود: لكي تهاجم. خرب معمورة: صارت أورشليم بعد سبي بابل خربًا، وحينما عاد الشعب عُمرت من جديد. المقتني ماشية: أي الذي يملك ماشية. قتيّة: أي أملاكًا. كذ ١٣. أعالي الأرض: (رج ت قضا ٩: ٣٧).

١٣ شبا: (رج ت تك ١٠: ٧). ددان: (رج ت تك ١٠: ٧). ترشيش: (رج ت تك ١٠: ٤). أشبالها: أي تابعيها (رج ٣٢: ٢؛ نا ١١: ١٣). يقولون لك: أي حينما ترى هذه القبائل هذا الهجوم سيسألون الملك جوج إن كان قد أتى لينهب الأرض، وحينئذ سيتحالفون معه.

١٤ في ذلك اليوم: هو يوم افتقاد الرب للملك جوج لمعاقبته.

الجزائر آمين، فيعلمون أنني أنا الرب. ^٧ وأعرف باسمي المقدس في وسط شعبي إسرائيل، ولا أدع اسمي المقدس ينحس بعد، فتعلم الأمم أنني أنا الرب قدوس إسرائيل.

^٨ «ها هو قد أتى وصار، يقول السيد الرب. هذا هو اليوم الذي تكلمت عنه. ^٩ ويخرج سكان مدن إسرائيل ويشعلون ويحرقون

السلاح والمجان والأتراس والقسي والسهام والجراب والرماح، ويوقدون بها النار سبع سنين. ^{١٠} فلا يأخذون من الحقل عودا، ولا يحطبون من الوعر، لأنهم يحرقون السلاح بالنار، وينهبون الذين نهبهم، ويسلبون الذين سلبهم، يقول السيد الرب. ^{١١} ويكون في ذلك اليوم، أني أعطي جوجا موضعا هناك للقبير في إسرائيل، ووادي عباريم بشرقي البحر، فيسد نفس العابرين. وهناك يدفنون جوجا وجمهورية كلة، ويسمونه: وادي جمهور جوج. ^{١٢} ويقبرهم بيت إسرائيل ليظهروا الأرض سبعة أشهر. ^{١٣} كل شعب الأرض

واحد على أخيه. ^{٢٢} وأعاقبه بالوباء وبالدم، وأمطر عليه وعلى جيشه وعلى الشعوب الكثيرة الذين معه مطرا جارفا وحجارة برد عظيمة ونارا وكبريتا. ^{٢٣} فأتعظم وأقدس وأعرف في عيون أمم كثيرة، فيعلمون أنني أنا الرب.

٣٩ ^١ «وأنت يا ابن آدم، تنبأ على جوج وقل: هكذا قال السيد الرب: هأنذا عليك يا جوج رئيس روش ماشك وتوبال. ^٢ وأردك وأقودك وأصعدك من أقاصي الشمال وأتي بك على جبال إسرائيل. ^٣ وأضرب قوسك من يدك اليسرى، وأسقط سهامك من يدك اليمنى. ^٤ فتسقط على جبال إسرائيل أنت وكل جيشك والشعوب الذين معك. أبذل لك مأكلا للطيور الكاسرة من كل نوع ولو حوش الحقل. ^٥ وعلى وجه الحقل تسقط، لأنني تكلمت، يقول السيد الرب. ^٦ وأرسل نارا على ماجوج وعلى الساكنين في

(رج. ت. إش ١: ٤).
٨ أتى وصار: يذكر الرب اليوم بصيغة الماضي، وكأنه قد تم، لأن ما سيحدث هو أكيد (رج ٧: ٢-١٠). ويسمى في اللغة "الماضي النبوي". هذا هو اليوم: (رج. ت. ٣٨: ١٤). كذا ١١.
٩ المجان: الكلمة العبرية ترجمت "ترس" (رج. ت. ١٥: ١). الأتراس: (رج. ت. ١٧: ٧). القسي: (رج. ت. ٢: ٤). الحراب: حرفيا "قضبان اليد". وعن "قضبان" (رج. ت. ٣٠: ٣٧). والمقصود: "عصا تستخدم كسلاح". سبع سنين: رقم سبعة هو عدد الكمال عند اليهود. المقصود: يحرقونها للأبد وتماثا.

١٠ عودا: المقصود: حطبًا، خشبًا. يحطبون: (رج. ت. ١٩: ٥). الوعر: أي الغابات. ينهبون.. يسلبون: المقصود: انعكس الموقف تماثا.

١١ موضعا.. للقبير: أي ليُدفن في أحد قبور إسرائيل. وادي عباريم: هي سلسلة جبال في شرقي الأردن. وكلمة "عباريم" معناها "العبارين". البحر: هو البحر الميت، بحر العربية. فيسد.. العابرين: المقصود: فيسد العابرين، يحول دون مرور العابرين. جمهوره كلة: المقصود: جميع جيشه. يسمونه: وادي.. جوج: يُسمى الوادي بهذا الاسم لكثرة القتلى من جيش جوج. كذا ١٥.

١٢ يقبرهم: أي يقوم بدفنهم. كذا ١٣-١٥. ليظهروا الأرض: أي يظهرها من جثث الأشرار (رج. ت. ٢١: ٢٣). كذا ١٦. سبعة أشهر: المقصود: للتظهر إلى الكمال. كذا ١٤.

٢٢ أعاقبه: أي أحاكمه وأؤدبه. بالوباء: هو المرض الفتاك. بالدم: أي بالموت. مطرا جارفا: هو المطر الشديد الذي يجرف ويكتسح كل ما أمامه. حجارة برد عظيمة: أي أمطار على شكل كرات ثلج (رج. ت. ١٣: ١١). نارا وكبريتا: أي كما عاقب الرب سدوم وعمورة (رج. ت. ١٩: ٢٤).

٢٣ فأتعظم وأقدس: أي فأظهر عظمتي (قوتي) وقداستي (رج. ت. ٣٦: ٢٣؛ ٣٧: ٢٨).

٣٩ ١: ابن آدم: (رج. ت. ٢: ١٧). كذا ١٧. تنبأ على: (رج. ت. ٣٨: ٢). جوج: (رج. ت. ٣٨: ٢). كذا ١١. هكذا قال.. الرب: (رج. ت. ٣: ١١). كذا ١٧، ٢٥. السيد الرب: (رج. ت. ٢: ٤). عليك: (رج. ت. ٥: ٨). رئيس روش: (رج. ت. ٣٨: ٢). ماشك: (رج. ت. ١٠: ٢). توبال: (رج. ت. ١٠: ٢).

٢ أردك.. أصعدك: تأكيد على أن الله هو المحرك لكل الأحداث. من أقاصي الشمال: كانت بابل في أقصى الشمال حيث كان شعب الله مسييا، وعند رجوعهم من السبي سرجعون "من أقصى الشمال". جبال إسرائيل: (رج. ت. ٣٦: ١). كذا ٤.

٣ أضرب: المقصود: أكرس. يدك.. اليمنى: كان القوس يُمسك باليد اليسرى، بينما يمسك السهم باليد اليمنى.

٤ للطيور الكاسرة: أي للطيور الجارحة، كالنسر والصقور. لو حوش الحقل: أي للحوانات المفترسة.

٦ ماجوج: (رج. ت. ٣٨: ٢). الجزائر: (رج. ت. إش ٤٠: ١٥). أني أنا الرب: (رج. ت. ٥: ١٣). كذا ٢٢، ٢٨.

٧ اسمي المقدس: أو "اسمي القدوس" (رج. ت. ٢٥: ٢٥). قدوس إسرائيل:

يَقْبِرُونَ، وَيَكُونُ لَهُمْ يَوْمَ تَمْجِيدِي مَشْهُورًا، يَقُولُ السَّيِّدُ الرَّبُّ. ١٤ وَيُفْرِزُونَ أَنَا سَا مُسْتَدِيمِينَ عَابِرِينَ فِي الْأَرْضِ، قَابِرِينَ مَعَ الْعَابِرِينَ أُولَئِكَ الَّذِينَ بَقُوا عَلَى وَجْهِ الْأَرْضِ. تَطْهَرُوا لَهَا. بَعْدَ سَبْعَةِ أَشْهُرٍ يَفْحَصُونَ. ١٥ فَيَعْبُرُ الْعَابِرُونَ فِي الْأَرْضِ، وَإِذَا رَأَى أَحَدٌ عَظَمَ إِنْسَانٍ يَبْنِي بِجَانِبِهِ صَوَّةً حَتَّى يَقْبِرَهُ الْقَابِرُونَ فِي وَادِي جُمْهُورٍ جَوْجٍ، ١٦ وَأَيْضًا اسْمُ الْمَدِينَةِ «هَمُونَةُ»، فَيُطْهَرُونَ الْأَرْضَ.

السَّيِّدُ الرَّبُّ. ٢١ وَأَجْعَلْ مَجْدِي فِي الْأُمَمِ، وَجَمِيعُ الْأُمَمِ يَزُونَ حُكْمِي الَّذِي أَجْرَيْتُهُ، وَيَدِي الَّتِي جَعَلْتُهَا عَلَيْهِمْ، ٢٢ فَيَعْلَمُ بَيْتُ إِسْرَائِيلَ أَنِّي أَنَا الرَّبُّ إِلَهُهُمْ مِنْ ذَلِكَ الْيَوْمِ فصَاعِدًا. ٢٣ وَتَعْلَمُ الْأُمَمُ أَنَّ بَيْتَ إِسْرَائِيلَ قَدْ أَجْلَوْا بِإِثْمِهِمْ لِأَنَّهُمْ خَانُونِي، فَحَجَبْتُ وَجْهِي عَنْهُمْ وَسَلَّمْتُهُمْ لِيَدِ مُضَايِقِيهِمْ، فَسَقَطُوا كُلُّهُمْ بِالسَّيْفِ. ٢٤ كَنَجَاسَتِهِمْ وَكَمَعَاصِيهِمْ فَعَلْتُ مَعَهُمْ وَحَجَبْتُ وَجْهِي عَنْهُمْ.

الوليمة العظيمة

١٧ «وَأَنْتَ يَا ابْنَ آدَمَ، فَهَكَذَا قَالَ السَّيِّدُ الرَّبُّ: قُلْ لَطَائِرُ كُلِّ جَنَاحٍ، وَلِكُلِّ وَحْشٍ الْبَرِّ: اجْتَمِعُوا، وَتَعَالَوْا، احْتَشِدُوا مِنْ كُلِّ جِهَةٍ، إِلَى ذَبِيحَتِي الَّتِي أَنَا ذَابِحُهَا لَكُمْ، ذَبِيحَةً عَظِيمَةً عَلَى جِبَالِ إِسْرَائِيلَ، لِتَأْكُلُوا لَحْمًا وَتَشْرَبُوا دَمًا. ١٨ تَأْكُلُونَ لَحْمَ الْجَبَابِرَةِ وَتَشْرَبُونَ دَمَ رُؤَسَاءِ الْأَرْضِ. كِبَاشٌ وَحُمَلَانٌ وَأَعْتَدَةٌ وَثِيرَانٌ كُلُّهَا مِنْ مُسَمَّنَاتٍ بِأَشَانٍ. ١٩ وَتَأْكُلُونَ الشَّحْمَ إِلَى الشَّعْ، وَتَشْرَبُونَ الدَّمَ إِلَى السَّكْرِ مِنْ ذَبِيحَتِي الَّتِي ذَبَحْتُهَا لَكُمْ. ٢٠ فَتَشْبَعُونَ عَلَى مَائِدَتِي مِنْ الْخَبْلِ وَالْمَرْكَبَاتِ وَالْجَبَابِرَةِ وَكُلِّ رِجَالِ الْحَرْبِ، يَقُولُ

رد السبي

٢٥ «لِذَلِكَ هَكَذَا قَالَ السَّيِّدُ الرَّبُّ: الْآنَ أَرُدُّ سَبِيَّ يَعْقُوبَ، وَأَرْحَمُ كُلَّ بَيْتِ إِسْرَائِيلَ، وَأَغَارُ عَلَى اسْمِي الْقُدُّوسِ. ٢٦ فَيَحْمِلُونَ خَزَائِنَهُمْ وَكُلَّ خِيَانَتِهِمُ الَّتِي خَانُونِي إِيَّاهَا عِنْدَ سَكَنِهِمْ فِي أَرْضِهِمْ مُطْمَئِنِّينَ وَلَا مُخِيفَ. ٢٧ عِنْدَ إِرْجَاعِي إِيَّاهُمْ مِنَ الشُّعُوبِ، وَجَمْعِي إِيَّاهُمْ مِنْ أَرْضِي أَعْدَائِهِمْ، وَتَقْدِيسِي فِيهِمْ أُمَامَ غُيُونِ أُمَمٍ كَثِيرِينَ، ٢٨ يَعْلَمُونَ أَنِّي أَنَا الرَّبُّ إِلَهُهُمْ بِإِجْلَائِي إِيَّاهُمْ إِلَى الْأُمَمِ، ثُمَّ جَمَعْتُهُمْ إِلَى أَرْضِهِمْ. وَلَا أَنْزُكَ بَعْدَ هُنَاكَ أَحَدًا مِنْهُمْ، ٢٩ وَلَا أَحْجُبُ وَجْهِي عَنْهُمْ بَعْدَ، لِأَنِّي سَكَبْتُ رُوحِي عَلَى بَيْتِ إِسْرَائِيلَ، يَقُولُ السَّيِّدُ الرَّبُّ».

حتى النخمة.

٢٠ المَرَكَبَاتِ: (رَج. ت. ٩: ٥٠). المَرَكَبَاتِ وَالْجَبَابِرَةِ: الْمَقْصُودُ: كُلُّ رِجَالِ الْحَرْبِ الْأَقْوِيَاءِ وَكُلِّ أَدَوَاتِهِمْ.

٢١ حُكْمِي: أَيُ قَضَائِي، الْحُكْمُ الَّذِي أَجْرَيْتُهُ عَلَى الْأَشْرَارِ. يَدِي... عَلَيْهِمْ: أَيُ يَرُونَ قُدْرَةَ يَدِي الَّتِي مَدَدْتُهَا ضَدَّهُمْ.

٢٣ أَجْلَوْا: أَيُ أَبْعَدُوا عَنْ أَرْضِهِمْ، ثُمَّ سَبَّحُوا. أَيُ عَوْقِبُوا وَتَأَدَّبُوا بِسَبَبِ خَطَايَاهُمْ. لِأَنَّهُمْ خَانُونِي: بِذَهَابِهِمْ وَرَاءَ إِلَهَةٍ أُخْرَى. فَحَجَبْتُ وَجْهِي: (رَج. ت. ١٣: ١). وَهَذَا التَّعْبِيرُ يَأْتِي بِمَعْنَى "لَا أَرْضِي"، "أَغْضَبُ"، "لَا أَبَالِي"، "أَتَجَنَّبُ"، "غَضَضْتُ النَّظَرَ". كَذَ ٢٩، ٢٩.

مُضَايِقِيهِمْ: إِشَارَةٌ إِلَى أَعْدَائِهِمُ الْمُحِيطِينَ بِهِمْ.

٢٤ كَنَجَاسَتِهِمْ... فَعَلْتُ مَعَهُمْ: (رَج. ت. ١٩: ٣٦).

٢٥ أَرُدُّ سَبِيَّ: (رَج. ت. ١٣: ٢٤). أَغَارُ: إِنَّ اللَّهَ غَيَّرَ عَلَى اسْمِهِ وَعَلَى مَجْدِهِ وَعَلَى شَعْبِهِ (رَج. ت. ٥: ٢٠).

٢٦ لَا مُخِيفَ: لِأَنَّهُ قَدْ هَلَكَ جَوْجُ وَكُلُّ جُمْهُورِهِ وَتَمَّ ذَنْبُهُمْ.

٢٧ إِرْجَاعِي... وَجَمْعِي: الْمَقْصُودُ: سَوْفَ أَرُدُّ سَبِيَّهُمْ وَأَجْمَعُهُمْ بَعْدَ أَنْ تَبَدُّوا فِي الشَّتَاءِ (رَج. ت. ١٧: ٢). تَقْدِيسِي فِيهِمْ: (رَج. ت. ١٣: ٢٣).

٢٩ سَكَبْتُ رُوحِي: (رَج. ت. ٢٧: ٢٧).

١٣ تَمْجِيدِي: أَيُ تَمْجِيدِ اسْمِي (رَج. ٢٨: ٢٢؛ ٣٣: ٩؛ صَف. ١٩: ٢٠). مَشْهُورًا: أَيُ مُمِيزًا، مَعْرُوفًا، مَشْهُودًا لَهُ.

١٤ يَفْرِزُونَ أَنَا سَا: أَيُ يَخْصَصُونَ أَشْخَاصًا لِهَذَا الْعَمَلِ. مُسْتَدِيمِينَ: الْمَقْصُودُ: يَكُونُ هَذَا هُوَ عَمَلُهُمُ الْوَحِيدَ وَالْمُسْتَدِيمِ. الَّذِينَ بَقُوا: أَيُ الْجِثَّتِ الَّتِي لَمْ تَدْفَنَ بَعْدَ. بَعْدَ سَبْعَةِ أَشْهُرٍ: دَلِيلٌ عَلَى كَثْرَةِ عَدَدِ الْمَوْتَى، لِيَسْتَغْرِقَ ذَنْبُهُمْ كُلَّ هَذِهِ الْمُدَّةِ. يَفْحَصُونَ: أَيُ يَتَحَقَّقُ الرِّجَالُ الْمُخْصَصُونَ لِهَذَا الْعَمَلِ أَنَّهُ لَمْ يَبْقَ هُنَاكَ جِثَّتٌ لَمْ تَدْفَنَ.

١٥ يَبْنِي... صَوَّةً: أَيُ يَوْضَعُ دَلِيلًا أَوْ إِشَارَةً لِلْقَبْرِ، أَوْ شَاهِدًا لِلْقَبْرِ. صَوَّةً: (رَج. ت. ٢٣: ١٧).

١٦ هَمُونَةُ: أَيُ جُمْهُورٌ، لِأَنَّ الْهَالِكِينَ كَثِيرُونَ.

١٧ لَطَائِرُ كُلِّ جَنَاحٍ: أَيُ لِكُلِّ أَنْصَافِ الطَّيُورِ (رَج. ٤٤). ذَبِيحَتِي: أَيُ وَلِيْمَتِي الَّتِي أَنَا صَانِعُهَا لَكُمْ. ١٩.

١٨ الْجَبَابِرَةُ: أَيُ الْأَقْوِيَاءِ وَالْمُلُوكِ (رَج. ٥: ٢٩). كِبَاشٌ: أَيُ ذُكُورُ الْغَنَمِ. حُمَلَانٌ: أَيُ الْخِرَافِ الصَّغِيرَةِ. أَعْتَدَةٌ: أَيُ التِّيُوسِ. ثِيرَانٌ: أَيُ عَجُولٍ. بِأَشَانٍ: (رَج. ت. ٢١: ٣٣).

١٩ الشَّحْمُ: أَيُ الدَّسَمِ، أَفْخَرُ أَجْزَاءِ الذَّبِيحَةِ. إِلَى السَّكْرِ: الْمَقْصُودُ:

منطقة الهيكل الجديد

٤٠

١ في السَّنةِ الْخَامِسَةِ وَالْعِشْرِينَ مِنْ سَبِينَا، فِي رَأْسِ السَّنةِ، فِي الْعَاشِرِ مِنَ الشَّهْرِ، فِي السَّنةِ الرَّابِعَةِ عَشْرَةَ، بَعْدَ مَا ضُرِبَتِ الْمَدِينَةُ فِي نَفْسِ ذَلِكَ الْيَوْمِ، كَانَتْ عَلَيَّ يَدُ الرَّبِّ وَآتَى بِي إِلَى هُنَاكَ. ٢ فِي رُؤْيِ اللَّهِ أَتَى بِي إِلَى أَرْضِ إِسْرَائِيلَ وَوَضَعَنِي عَلَى جَبَلٍ عَالٍ جَدًّا، عَلَيْهِ كِبْنَاءُ مَدِينَةٍ مِنْ جِهَةِ الْجَنُوبِ. ٣ وَلَمَّا أَتَى بِي إِلَى هُنَاكَ، إِذَا بِرَجُلٍ مَنَظَرُهُ كَمَنَظَرِ النُّحَاسِ، وَبِيَدِهِ خِيطٌ كَتَّانٍ وَقَصَبَةُ الْقِيَاسِ، وَهُوَ وَقِفٌ بِالْبَابِ. ٤ فَقَالَ لِي الرَّجُلُ: «يَا ابْنَ آدَمَ، انْظُرْ بَعَيْنَيْكَ وَاسْمَعْ بِأُذُنَيْكَ وَاجْعَلْ قَلْبَكَ إِلَى كُلِّ مَا أُرِيكَه، لِأَنَّهُ لِأَجْلِ إِرَاءَتِكَ أَنِّي بَكَ إِلَى هُنَا. أَخْبِرْ بَيِّتَ إِسْرَائِيلَ بِكُلِّ مَا تَرَى».

من الباب الشرقي إلى الساحة الخارجية

٥ وَإِذَا بِسُورٍ خَارِجِ الْبَيْتِ مُحِيطٌ بِهِ، وَبِيَدِ الرَّجُلِ قَصَبَةُ الْقِيَاسِ سِتُّ أَذْرُعٍ طَوْلًا بِالذِّرَاعِ وَشِبْرٌ. فَقَاسَ عَرْضَ الْبِنَاءِ قَصَبَةً وَاحِدَةً، وَسَمَكُهُ قَصَبَةً وَاحِدَةً. ٦ ثُمَّ جَاءَ إِلَيَّ الْبَابِ

الَّذِي وَجْهُهُ نَحْوَ الشَّرْقِ وَصَعِدَ فِي دَرَجِهِ، وَقَاسَ عَتَبَةَ الْبَابِ قَصَبَةً وَاحِدَةً عَرْضًا، وَالْعَتَبَةَ الْأُخْرَى قَصَبَةً وَاحِدَةً عَرْضًا. ٧ وَالْغُرْفَةُ قَصَبَةً وَاحِدَةً طَوْلًا وَقَصَبَةً وَاحِدَةً عَرْضًا، وَبَيْنَ الْغُرَفَاتِ خَمْسُ أَذْرُعٍ، وَعَتَبَةُ الْبَابِ بِجَانِبِ رِوَاقِ الْبَابِ مِنْ دَاخِلِ قَصَبَةٍ وَاحِدَةٍ.

٨ وَقَاسَ رِوَاقَ الْبَابِ مِنْ دَاخِلِ قَصَبَةً وَاحِدَةً. ٩ وَقَاسَ رِوَاقَ الْبَابِ ثَمَانِي أَذْرُعٍ، وَعِصَائِدُهُ ذِرَاعَيْنِ، وَرِوَاقُ الْبَابِ مِنْ دَاخِلِ. ١٠ وَغُرَفَاتُ الْبَابِ نَحْوَ الشَّرْقِ ثَلَاثٌ مِنْ هُنَا وَثَلَاثٌ مِنْ هُنَاكَ. لِلثَلَاثِ قِيَاسٌ وَاحِدٌ، وَلِلْعِصَائِدِ قِيَاسٌ وَاحِدٌ مِنْ هُنَا وَمِنْ هُنَاكَ. ١١ وَقَاسَ عَرْضَ مَدْخَلِ الْبَابِ عَشْرَ أَذْرُعٍ، وَطَوَّلَ الْبَابِ ثَلَاثَ عَشْرَةَ ذِرَاعًا. ١٢ وَالْحَافَةُ أَمَامَ الْغُرَفَاتِ ذِرَاعٌ وَاحِدَةٌ مِنْ هُنَا، وَالْحَافَةُ ذِرَاعٌ وَاحِدَةٌ مِنْ هُنَاكَ. وَالْغُرْفَةُ سِتُّ أَذْرُعٍ مِنْ هُنَا، وَسِتُّ أَذْرُعٍ مِنْ هُنَاكَ. ١٣ ثُمَّ قَاسَ الْبَابَ مِنْ سَقْفِ الْغُرْفَةِ الْوَاحِدَةِ إِلَى سَقْفِ الْأُخْرَى عَرْضَ خَمْسٍ وَعِشْرِينَ ذِرَاعًا. الْبَابُ مُقَابِلُ الْبَابِ. ١٤ وَعَمِلَ عِصَائِدَ سِتِّينَ ذِرَاعًا إِلَى عِصَاةِ الدَّارِ حَوْلَ الْبَابِ. ١٥ وَقُدَّامَ بَابِ الْمَدْخَلِ إِلَى قُدَّامِ رِوَاقِ الْبَابِ

٤٠: ١ في السنة: (رج. ت. ١: ١). السنة الخامسة والعشرين: هي السنة ٥٧٣٣ ق.م. من سبينا: (رج. ت. ٢: ١). رأس السنة: أي "الشهر الأول" من السنة العبرية (رج. ت. ١٧: ٢٩). العاشر من الشهر: (رج. ت. ١: ١). ضربت: المقصود: سقطت. المدينة: هي أورشليم، التي سقطت بعدما حاصرها نبوخذنصر (رج. مل ١: ٢٥-٧). يد الرب: (رج. ت. ٣: ١). أتى بي: المقصود: "حملة الروح" (رج. ت. ١٢: ٣).

٢ رُؤْيِ اللَّهِ: (رج. ت. ١: ١). إلى أرض إسرائيل: أي نقله الروح في الرؤية من أرض السبي في بابل إلى أرض إسرائيل. جبل عال جدًّا: إشارة إلى جبل صهيون (رج. ت. ٢٣: ١٧). كبناء مدينة: إشارة -غالبًا- إلى مدينة أورشليم المبنية على جبال مرتفعة. من جهة الجنوب: لأن الشعب كان مسبيًا في بابل أي في الشمال.

٣ برجل.. كمنظر النحاس: إشارة إلى أنه ليس رجلًا عاديًا، بل هو أحد الملائكة (رج. ١٠: ١٥). خيط كتان: أو "حبل قياس مصنوع من الكتان" (رج. ٤٧: ٣). قصبه القياس: هي أداة لقياس الأطوال، كان طولها ستة أذرع وشبر أي حوالي ثلاثة أمتار. كذه.

٤ ابن آدم: (رج. ت. ١: ٢). اجعل قلبك: المقصود: انتبه، أدرك، افهم. أريكه: أي ما أريك إياه، ما أظهره لك. إراءتك: أي تمكينك من

الرؤية.

٥ البيت: أي الهيكل. ست أذرع: عن "الذراع" (رج. ت. ١٥: ٦). شبر: (رج. ت. خر ٢٥: ٢٥). سمكه: المقصود هنا: ارتفاعه. الكلمة العبرية تعني حرفيًا "قامته".

٦ الباب: كان لهذا الهيكل ثلاثة أبواب: باب شرقي، وباب شمالي، وباب جنوبي (رج. آ ٢٠: ٢٤). وقد كانت أبواب الهيكل الثلاثة مثل أبواب المدن المحصنة. درجه: أي درجته، سلالمة. عتبة: (رج. ت. خر ١٢: ٢٢). كذه: عتبة الباب: أي مدخل الهيكل. كذه.

٧ الغرفة: على جانب كل باب من الأبواب الثلاثة توجد ست حجرات، ثلاث حجرات من جانب وثلاث من الجانب الآخر، وهي حجرات صغيرة ومتساوية في المساحة، وتستخدم للحراسة (رج. آ ١٠: ١٦، ٢١، ٢٩، ٣٣). رواق الباب: هو مدخل المبنى المسقوف على أعمدة.

٩ عِصَائِدُهُ: مفرد عِصَاة، وهي عمود خشبي مثبت في الحائط ويدعم الباب.

١٢ الحافة: الكلمة العبرية تترجم "تخوم". المقصود هنا: حاجز أو كتف الحائط.

١٣ سقف: المقصود: حائط.

١٤ عِصَائِدُ... الدار: المقصود: أعمدة الرواق. كذه.

عَظَائِدُهُ وَمُقَبِّبُهُ كَهَذِهِ الْأَقِيسَةِ.^{٢٥} وَفِيهِ كَوَىٌ وَمُقَبِّبُهُ مِنْ حَوَالِيهِ كِتْلَكَ الْكَوَى. الطُّوْلُ خَمْسُونَ ذِرَاعًا وَالْعَرْضُ خَمْسٌ وَعِشْرُونَ ذِرَاعًا.^{٢٦} وَسِعَ دَرَجَاتُ مَصْعَدُهُ وَمُقَبِّبُهُ قُدَّامَهُ، وَلَهُ نَخِيلٌ وَاحِدَةٌ مِنْ هُنَا وَوَاحِدَةٌ مِنْ هُنَاكَ عَلَى عَظَائِدِهِ.^{٢٧} وَلِلدَّارِ الدَّاخِلِيَّةِ بَابٌ نَحْوَ الْجَنُوبِ. وَقَاسَ مِنْ الْبَابِ إِلَى الْبَابِ نَحْوَ الْجَنُوبِ مِثَّةَ ذِرَاعٍ.

أبواب الساحة الداخلية

^{٢٨} وَأَتَى بِي إِلَى الدَّارِ الدَّاخِلِيَّةِ مِنْ بَابِ الْجَنُوبِ، وَقَاسَ بَابَ الْجَنُوبِ كَهَذِهِ الْأَقِيسَةِ.^{٢٩} وَغُرْفَاتُهُ وَعَظَائِدُهُ وَمُقَبِّبُهُ كَهَذِهِ الْأَقِيسَةِ. وَفِيهِ وَفِي مُقَبِّبِهِ كَوَىٌ حَوَالِيهِ. الطُّوْلُ خَمْسُونَ ذِرَاعًا وَالْعَرْضُ خَمْسٌ وَعِشْرُونَ ذِرَاعًا.^{٣٠} وَحَوَالِيهِ مُقَبِّبٌ خَمْسٌ وَعِشْرُونَ ذِرَاعًا طَوْلًا وَخَمْسٌ أذْرُعَ عَرْضًا.^{٣١} وَمُقَبِّبُهُ نَحْوَ الدَّارِ الْخَارِجِيَّةِ، وَعَلَى عَظَائِدِهِ نَخِيلٌ، وَمَصْعَدُهُ ثَمَانِي دَرَجَاتٍ.

^{٣٢} وَأَتَى بِي إِلَى الدَّارِ الدَّاخِلِيَّةِ نَحْوَ الْمَشْرِقِ وَقَاسَ الْبَابَ كَهَذِهِ الْأَقِيسَةِ.^{٣٣} وَغُرْفَاتُهُ وَعَظَائِدُهُ وَمُقَبِّبُهُ كَهَذِهِ الْأَقِيسَةِ. وَفِيهِ وَفِي مُقَبِّبِهِ كَوَىٌ حَوَالِيهِ. الطُّوْلُ خَمْسُونَ ذِرَاعًا وَالْعَرْضُ خَمْسٌ وَعِشْرُونَ ذِرَاعًا.^{٣٤} وَمُقَبِّبُهُ نَحْوَ الدَّارِ الْخَارِجِيَّةِ، وَعَلَى عَظَائِدِهِ نَخِيلٌ مِنْ هُنَا وَمِنْ هُنَاكَ، وَمَصْعَدُهُ ثَمَانِي دَرَجَاتٍ.^{٣٥} وَأَتَى بِي إِلَى بَابِ الشَّمَالِ وَقَاسَ كَهَذِهِ الْأَقِيسَةِ.^{٣٦} وَغُرْفَاتُهُ وَعَظَائِدُهُ وَمُقَبِّبُهُ وَالْكَوَى الَّتِي لَهُ حَوَالِيهِ. الطُّوْلُ خَمْسُونَ ذِرَاعًا وَالْعَرْضُ خَمْسٌ وَعِشْرُونَ ذِرَاعًا.^{٣٧} وَعَظَائِدُهُ نَحْوَ الدَّارِ الْخَارِجِيَّةِ، وَعَلَى عَظَائِدِهِ نَخِيلٌ مِنْ هُنَا وَمِنْ هُنَاكَ، وَمَصْعَدُهُ ثَمَانِي دَرَجَاتٍ.

الدَّاخِلِيَّةِ خَمْسُونَ ذِرَاعًا.^{١٦} وَلِلْغُرُفَاتِ كَوَىٌ مُشَبَّكَةٌ، وَلِلْعَظَائِدِ مِنْ دَاخِلِ الْبَابِ حَوَالِيهِ، وَهَكَذَا فِي الْقَبْرِ أَيْضًا، كَوَىٌ حَوَالِيهَا مِنْ دَاخِلِ، وَعَلَى الْعَصَادَةِ نَخِيلٌ.

الساحة الخارجية

^{١٧} ثُمَّ أَتَى بِي إِلَى الدَّارِ الْخَارِجِيَّةِ، وَإِذَا بِمَخَادِعٍ وَمُجَرَّعٍ مَصْنُوعٍ لِلدَّارِ حَوَالِيهَا. عَلَى الْمُجَرَّعِ ثَلَاثُونَ مَخْدَعًا.^{١٨} وَالْمُجَرَّعُ بِجَانِبِ الْأَبْوَابِ مُقَابِلَ طَوْلِ الْأَبْوَابِ، الْمُجَرَّعُ الْأَسْفَلُ.^{١٩} وَقَاسَ الْعَرْضَ مِنْ قُدَّامِ الْبَابِ الْأَسْفَلِ إِلَى قُدَّامِ الدَّارِ الدَّاخِلِيَّةِ مِنْ خَارِجٍ، مِثَّةَ ذِرَاعٍ إِلَى الشَّرْقِ وَإِلَى الشَّمَالِ.

الباب الشمالي

^{٢٠} وَالبَابُ الْمُتَّجِهَةُ نَحْوَ الشَّمَالِ الَّذِي لِلدَّارِ الْخَارِجِيَّةِ قَاسَ طَوْلَهُ وَعَرْضَهُ.^{٢١} وَغُرْفَاتُهُ ثَلَاثٌ مِنْ هُنَا وَثَلَاثٌ مِنْ هُنَاكَ، وَعَظَائِدُهُ وَمُقَبِّبُهُ كَانَتْ عَلَى قِيَاسِ الْبَابِ الْأَوَّلِ، طَوْلُهَا خَمْسُونَ ذِرَاعًا وَعَرْضُهَا خَمْسٌ وَعِشْرُونَ ذِرَاعًا.^{٢٢} وَكَوَاهَا وَمُقَبِّبُهَا وَنَخِيلُهَا عَلَى قِيَاسِ الْبَابِ الْمُتَّجِهَةِ نَحْوَ الشَّرْقِ، وَكَانُوا يَصْعَدُونَ إِلَيْهِ فِي سَبْعِ دَرَجَاتٍ، وَمُقَبِّبُهُ أَمَامَهُ.^{٢٣} وَلِلدَّارِ الدَّاخِلِيَّةِ بَابٌ مُقَابِلُ بَابِ الشَّمَالِ وَلِلشَّرْقِ. وَقَاسَ مِنْ بَابِ إِلَى بَابٍ مِثَّةَ ذِرَاعٍ.

الباب الجنوبي

^{٢٤} ثُمَّ ذَهَبَ بِي نَحْوَ الْجَنُوبِ، وَإِذَا بِبَابٍ نَحْوَ الْجَنُوبِ، فَقَاسَ

حوالي ٤٥ مترًا. كذ ٢٥، ٢٧.

٢٤ الأقيسة: أي المقاسات، الأبعاد.

٢٦ مصعده: هي مصعد الباب، أي يصعد الناس عليها لوصول إلى الباب.

مقببه قدامه: أي أن السلام تؤدي إلى رواق الباب.

٢٨ الدار الداخلية: أي مبنى الهيكل نفسه. كذ ٣٢، ٤٤.

٣١ ثمانني درجات: للدخول إلى الدار الخارجية يصعد الداخل سبع

درجات (رج ٢٢)، وللدخول إلى الدار الداخلية يصعد ثمانني

درجات. كذ ٣٧، ٣٧.

٣٢ المشرق.. الباب: هذا هو الباب الشرقي للدار الداخلية، يقابل

الباب الشرقي للدار الخارجية (رج ٦). عن الباب الشمالي

للكار الداخلية (رج ٣٥).

١٦ كوى مشبكة: أي نوافذ مغطاة بشبكة من الأسلاك المعدنية (رج ٤١، ١٦، ٢٦). وقد كانت النوافذ تساعد على مراقبة المدخل،

ليتم منع الغريب والنجس من دخول الهيكل. القبر: المقصود: الغرف الداخلية أو السرايب أو الأروقة. نخيل: المقصود: نخيل طبيعي أو رسومات تشبه النخيل.

١٧ الدار الخارجية: أي الدار الخارجية للهيكل (رج ٢٧، ٩-١٩).

كذ ٣١، ٣٤، بمخادع: هي الحجرات الصغيرة، وكانت مخصصة

للشعب حيث كانوا يستخدمونها في أيام الأعياد (رج ٢٣، ١١: ٤١).

أخ ٩: ٢٦، ٢٣: ٢٨، ٢٢: ١١. كذ ٣٨. مجزع: (رج ١٨).

أخ ٣: ٧. والمقصود هنا: الرصيف (أرض مرصوف). كذ ١٨.

١٩ مئة ذراع: أي أن المسافة من أمام الباب إلى أمام الدار الداخلية هي

غرف إعداد الذبائح

^{٣٨} وعند عضادة الأبواب يمدح مدخله. هناك يغسلون المحرقة.
^{٣٩} وفي رواق الباب مائدتان من هنا، ومائدتان من هناك، لتذبح عليها المحرقة وذبيحة الخطية وذبيحة الإثم.^{٤٠} وعلى الجانب من خارج حيث يصعد إلى مدخل باب الشمال مائدتان، وعلى الجانب الآخر الذي لرواق الباب مائدتان.^{٤١} أربع موائد من هنا، وأربع موائد من هناك على جانب الباب. ثماني موائد كانوا يذبحون عليها.^{٤٢} والموائد الأربع للمحرقة من حجر نحيت، الطول ذراع ونصف، والعرض ذراع ونصف، والسّمك ذراع واحد. كانوا يضعون عليها الأدوات التي يذبحون بها المحرقة والذبيحة.^{٤٣} والمآزيب شبر واحد ممكنة في البيت من حوله. وعلى الموائد لحم قربان.

رواق الهيكل

^{٤٤} وأتى بي إلى رواق البيت وقاس عضادة الرواق، خمس أذرع من هنا وخمس أذرع من هناك، وعرض الباب ثلاث أذرع من هنا وثلاث أذرع من هناك.^{٤٥} طول الرواق عشرون ذراعاً، والعرض إحدى عشرة ذراعاً عند الدّرج الذي به كانوا يصعدون إليه. وعند العضادة أعمدة، واحد من هنا وواحد من هناك.

الهيكل

^{٤٦} وأتى بي إلى الهيكل وقاس العضادة، عرضها من هنا ست أذرع، ومن هناك ست أذرع، عرض الحيمة.^{٤٧} وعرض المدخل عشرون أذرع، وجوانب المدخل من هنا خمس أذرع ومن هناك خمس أذرع. وقاس طوله أربعين ذراعاً والعرض عشرين ذراعاً. ثم جاء إلى داخل وقاس عضادة المدخل ذراعين، والمدخل ست أذرع، وعرض المدخل سبع

مخادع الكهنة

^{٤٨} ومن خارج الباب الداخلي مخادع المغنين في الدّار الداخلية التي بجانب باب الشمال، ووجوها نحو الجنوب. واحد بجانب باب الشرق متجة نحو الشمال.^{٤٩} وقال لي: «هذا المخدع الذي وجهه نحو الجنوب هو للكهنة حارسى حراسة البيت.»^{٥٠} والمخدع

٤٦ حراسة المذبح: كانت من ضمن واجبات الكهنة (رج عد ٨: ٣٢). بنو صادوق: نسل صادوق بن أخيطوب الكاهن كانوا وحدهم الذين يُسبسون كهنة شرعيين، وقد كان من ضمنهم حزقيال النبي (رج ١٩: ٤٣). ٤٤ ١٥: ٤٨؛ ١١: ٤٨؛ ١ مل ٣٥: ٢. وقد خدم صادوق في الهيكل بعد اختيار سليمان الملك له (رج ١ مل ٣٥: ٢).

٤٨ رواق البيت: أي مدخل البيت المسقوف على أعمدة. عضادة الرواق: أي دعائم الرواق.

٤٩ أعمدة: إشارة هنا - غالباً - لعمودين واحد للتثبيت والآخر للتحميل (رج ١ مل ٧: ١٥-٢١؛ ٢ مل ٢١: ١٥-١٧؛ ١ مل ١٧: ٢٣).

٤٩ ١: ٤ أتى بي: (رج ت. ١: ٤٠). الهيكل: المقصود به: القدس (رج ١ مل ٣: ٦-١٧، ٥٠). كذا ٢٥، ٢١. العضائد: (رج ت. ٩: ٤٠). كذا أذرع: (رج ت. ١٥: ٦).

٢ أربعين.. عشرين ذراعاً: نفس أبعاد الهيكل الذي بناه الملك سليمان (رج ١ مل ٦: ٢٠؛ ١ مل ٢: ٢٨؛ ١ مل ٨: ٣).

٣ ثم جاء: المقصود: الملاك الذي يقوم بشرح الرؤيا لحزقيال النبي (رج ت. ٣: ٤٠).

٣٨ مدخله: أي بابه. المحرقة: (رج ت. لا ٣: ٩؛ ٩: ٦؛ ٣٩، ٤٢).

٣٩ مائدتان: كان هناك مائدتان على جانب الباب الأيمن من الداخل، ومائدتان على نفس الجانب من الخارج. كما كان هناك أربع موائد أخرى على جانب الباب الأيسر من الداخل والخارج. وبذلك يكون عدد الموائد ثماني موائد، وقد كانت تستخدم لذبح ذبائح المحرقة والخطية والإثم. كذا ٣٩-٤٢. ذبيحة الخطية: (رج ت. لا ٣: ٤٠). ذبيحة الإثم: (رج ت. لا ٦: ٥).

٤٢ الموائد الأربع: كان هناك أيضاً أربع موائد أخرى مربعة الشكل. مصنوعة من حجارة، كانوا يضعون عليها الأدوات المستخدمة في ذبح المحرقات وسائر الذبائح. حجر نحيت: أي حجر منحوت.

٤٣ المآزيب: المقصود: الخطاطيف التي تعلق منها وتمسك منها الذبيحة. ممكنة: أي مثبتة.

٤٤ المغنين: هم الأشخاص المسؤولون عن التسييح المستمر في الهيكل (رج ١ مل ٦: ٣٢، ٣١؛ ١ مل ١٦: ٤٢؛ ١ مل ٢٥: ١-٧). وجوها نحو الجنوب: أي متجهة نحو الجنوب.

٤٥ حراسة البيت: كانت من ضمن واجبات الكهنة (رج عد ١٨: ٧).

أذرع. ^٤ وقاس طولهُ عشرين ذراعاً، والعرَض عشرين ذراعاً إلى قُدَامِ الهَيْكَلِ. وقال لي: «هذا قُدْسُ الأقداسِ». ^٥ وقاس حائطَ البَيْتِ سِتَّ أذرع، وعرَضُ العُرْفَةِ أَرْبَعَ أذرع حَوْلَ البَيْتِ مِنْ كُلِّ جِهَةٍ. ^٦ والعُرْفَاتُ عُرْفَةٌ إِلَى عُرْفَةٍ ثَلَاثًا وَثَلَاثِينَ مَرَّةً، وَدَخَلَتْ فِي الْحَائِطِ الَّذِي لِلْبَيْتِ لِلْعُرْفَاتِ حَوْلَهُ لَتَتَمَكَّنَ، وَلَا تَتَمَكَّنَ فِي حَائِطِ الْبَيْتِ. ^٧ وَاتَّسَعَتِ الْعُرْفَاتُ وَأَحَاطَتْ صَاعِدًا فَصَاعِدًا، لِأَنَّ مُحِيطَ الْبَيْتِ كَانَ صَاعِدًا فَصَاعِدًا حَوْلَ الْبَيْتِ. لِذَلِكَ عَرَضُ الْبَيْتِ إِلَى فَوْقَ، وَهَكَذَا مِنْ الْأَسْفَلِ يُصْعَدُ إِلَى الْأَعْلَى فِي الْوَسْطِ. ^٨ وَرَأَيْتُ سُمْكَ الْبَيْتِ حَوَالِيهِ. أُسُسُ الْعُرْفَاتِ قَصَبَةٌ تَامَةٌ سِتَّ أذرع إِلَى الْمَفْصَلِ. ^٩ عَرَضُ الْحَائِطِ الَّذِي لِلْعُرْفَةِ مِنْ خَارِجٍ خَمْسَ أذرع، وَمَا بَقِيَ فَفَسْحَةٌ لِعُرْفَاتِ الْبَيْتِ. ^{١٠} وَبَيْنَ الْمَخَادِعِ عَرَضُ عِشْرِينَ ذِرَاعًا حَوْلَ الْبَيْتِ مِنْ كُلِّ جَانِبٍ. ^{١١} وَمَدَخَلَ الْعُرْفَةَ فِي الْفَسْحَةِ مَدَخْلٌ وَاحِدٌ نَحْوَ الشَّمَالِ، وَمَدَخْلٌ آخَرٌ نَحْوَ الْجَنُوبِ. وَعَرَضُ مَكَانِ الْفَسْحَةِ خَمْسَ أذرع حَوَالِيهِ. ^{١٢} وَالْبِنَاءُ الَّذِي أَمَامَ الْمَكَانِ الْمُنْفَصِلِ عِنْدَ الطَّرَفِ نَحْوَ الْغَرْبِ سَبْعُونَ ذِرَاعًا عَرْضًا، وَحَائِطُ الْبِنَاءِ خَمْسَ أذرع عَرْضًا مِنْ حَوَالِيهِ، وَطَوْلُهُ تِسْعُونَ ذِرَاعًا. ^{١٣} وَقَاسَ

- ٤ قدام الهيكل: أو "أمام الهيكل"، أي إلى جهة الشرق منه (رج ١ مل ١٦: ٦، ١٧). قدس الأقداس: الملاك هو الذي دخل قدس الأقداس وليس حزقيال (رج خر ٢٦: ٣٣، ٣٤؛ ١٦٦: ١-٣؛ عب ٩: ٨-٣).
- ٥ حائط البيت: أي "سُمك حائط الهيكل". كذا: العُرْفَةُ (رج ت ٤٠: ٧). كذا: ١١، ٢٦.
- ٦ ثَلَاثًا وَثَلَاثِينَ مَرَّةً: المقصود: ثلاثة طوابق، ثَلَاثُونَ غُرْفَةً بِكُلِّ طَابَقٍ. لَتَتَمَكَّنَ، وَلَا تَتَمَكَّنَ: المقصود: لكي يتم تثبيت الغرف على أطراف الإفريز، وليس على جدران البيت.
- ٧ اتسعت الغرفات: أي كلما صعدنا لأعلى تسع الحجرات (رج ١ مل ٨: ٦). وينطبق نفس الأمر على الشرفات، وكلما ارتفعت الطوابق زاد حجم ومساحة الشرفات (رج ٥: ٤٢). هَكَذَا مِنْ.. الْوَسْطِ: أي هَكَذَا درجات السلم التي تؤدي من أسفله إلى أعلاه مروراً بأوسطه.
- ٨ قِصْبَةٌ تَامَةٌ: أي "قِصْبَةٌ كاملة". وهي تعادل ستة أذرع وشبر أي حوالي ثلاثة أمتار (رج ٥: ٤٠). الْمَفْصَلُ: المقصود: الفسحة بين سطحي الطابق الأول والطابق الثاني.
- ٩ ففسحة لغرفات: المقصود: الدخول فيه اتساع.
- ١٠ المَخَادِعُ: (رج ت ٤٠: ١٧).
- ١١ الشمال.. الجنوب: أي هناك مدخلان للغرفات من الشمال

- ومن الجنوب.
- ١٢ المكان المنفصل: أو "الساحة" أو "فناء الهيكل". كذا: ١٣-١٥. نحو الغرب: أو "في اتجاه البحر". والمعنى واحد لأن البحر المتوسط (والبحر الكبير) كان يقع في اتجاه الغرب من أرض الموعد.
- ١٥ أساطينهُ: مفردُها "أسطوانة"، وهي عبارة عن شرفات طويلة ضيقة محيطة بالهيكل، على شكل ممرات. والكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في (١٦: ٤٢؛ ٥: ٣).
- ١٦ الكوى المشبكة: (رج ت ٤٠: ١٦). كذا: ٢٦. من.. خشب: أي مثلما هو الحال في الهيكل الذي بناه الملك سليمان (رج ١ مل ٦: ١٥).
- ١٧ الأقيسة: أي المقاسات، الأبعاد.
- ١٨ كروبيم: (رج ت ٣: ٢٤). أيضاً (رج ١ مل ٦: ٢٩، ٣٢، ٣٥؛ ٧: ٣٦). كذا: ٢٥، ٢٠. نخيل: (رج ت ٤٠: ١٦). كذا: ٢٥، ٢٠، ٢٦. وجهان: هما وجه إنسان ووجه أسد (رج ١٠: ١٤؛ ٢١).
- ١٩ من هنا.. من هنالك: أي وجه الإنسان باتجاه النخلة السابقة له، ووجه الشبل (الأسد) باتجاه النخلة التي تليه.
- ٢٠ عُمَلُ كروبيم ونخيل: أي انتشرت محفورات الكروبيم وأشجار النخيل من الأرض إلى ما فوق المداخل، وكذلك على جدار الهيكل.
- ٢٢ المذبح: هو مذبح المحرقة (رج ت خر ١: ٢٧). حيطانه: أي جوانبه، جدرانه. المائدة: هي مائدة خبز الوجوه (رج ت خر ٢٥: ٢٣).

بابان.^{٤٠} ولللبابين مصراعان، ومصراعان ينطويان. مصراعان للباب الواحد ومصراعان للباب الآخر.^{٤١} وعُمل عليها على مصاريع الهيكل كروبيم ونُحِل كما عُمل على الحيطان، وغشاء من خشب على وجه الزواقي من خارج،^{٤٢} وكوى مُشَبَّكة ونُحِل من هنا ومن هناك على جوانب الزواقي وعلى عُرفَات البيت وعلى الأسكُفَات.

غرف الكهنة

٤٢

١ وأُخْرِجَنِي إِلَى الدَّارِ الْخَارِجِيَّةِ مِنْ طَرِيقِ جَهَةِ الشَّامَالِ، وَأَدْخَلَنِي إِلَى الْمَخْدَعِ الَّذِي هُوَ تُجَاهَ الْمَكَانِ الْمُتَفَصِّلِ، وَالَّذِي هُوَ قُدَّامَ الْبِنَاءِ إِلَى الشَّامَالِ.^٢ إِلَى قُدَّامَ طُولِ مِثَّةٍ ذِرَاعٍ مَدَّخِلُ الشَّامَالِ، وَالْعَرْضُ خَمْسُونَ ذِرَاعًا.^٣ تُجَاهَ الْعِشْرِينَ الَّتِي لِلدَّارِ الدَّاخِلِيَّةِ، وَتُجَاهَ الْمُجَزَّعِ الَّذِي لِلدَّارِ الْخَارِجِيَّةِ أَسْطُوَانَةٌ تُجَاهَ أَسْطُوَانَةٍ فِي الطَّبَقَاتِ الثَّلَاثِ.^٤ وَأَمَامَ الْمَخْدَعِ مَمَشَى عَشْرُ أَذْرُعٍ عَرْضًا. وَإِلَى الدَّاخِلِيَّةِ طَرِيقٌ، ذِرَاعٌ وَاحِدَةٌ عَرْضًا وَأَبْوَابُهَا نَحْوَ الشَّامَالِ.^٥ وَالْمَخْدَعُ الْعُلْيَا أَقْصَرُ. لِأَنَّهَا الْأَسَاطِينُ أَكَلَتْ مِنْ هَذِهِ. مِنْ أَسَافِلِ الْبِنَاءِ وَمِنْ أَوَاسِطِهِ. لِأَنَّهَا ثَلَاثُ طَبَقَاتٍ، وَلَمْ يَكُنْ لَهَا أَعِمْدَةٌ كَأَعِمْدَةِ الدُّورِ، لِذَلِكَ تَضَيُّقٌ مِنَ الْأَسَافِلِ وَمِنْ الْأَوَاسِطِ مِنَ الْأَرْضِ.^٦ وَالْحَافِظُ الَّذِي مِنْ خَارِجٍ مَعَ

الْمَخْدَعِ نَحْوَ الدَّارِ الْخَارِجِيَّةِ إِلَى قُدَّامِ الْمَخْدَعِ، طَوْلُهُ خَمْسُونَ ذِرَاعًا.^٨ لِأَنَّ طَوْلَ الْمَخْدَعِ الَّتِي لِلدَّارِ الْخَارِجِيَّةِ خَمْسُونَ ذِرَاعًا. وَهَذَا أَمَامَ الْهَيْكَلِ مِثَّةٌ ذِرَاعٍ.^٩ وَمِنْ تَحْتِ هَذِهِ الْمَخْدَعِ مَدَّخِلٌ مِنَ الشَّرْقِ مِنْ حَيْثُ يُدْخَلُ إِلَيْهَا مِنَ الدَّارِ الْخَارِجِيَّةِ.^{١٠} الْمَخْدَعُ كَانَتْ فِي عَرْضِ جِدَارِ الدَّارِ نَحْوَ الشَّرْقِ قُدَّامَ الْمَكَانِ الْمُتَفَصِّلِ وَقِبَالَةَ الْبِنَاءِ.^{١١} وَأَمَامَهَا طَرِيقٌ كَمِثْلِ الْمَخْدَعِ الَّتِي نَحْوَ الشَّامَالِ، كَطَوْلِهَا هَكَذَا عَرْضُهَا وَجَمِيعُ مَخَارِجِهَا وَكَأَشْكَالِهَا وَكَأَبْوَابِهَا،^{١٢} وَكَأَبْوَابِ الْمَخْدَعِ الَّتِي نَحْوَ الْجَنُوبِ بَابٌ عَلَى رَأْسِ الطَّرِيقِ. الطَّرِيقُ أَمَامَ الْجِدَارِ الْمَوَاقِفِ نَحْوَ الشَّرْقِ مِنْ حَيْثُ يُدْخَلُ إِلَيْهَا.^{١٣} وَقَالَ لِي: «مَخْدَعُ الشَّامَالِ وَمَخْدَعُ الْجَنُوبِ الَّتِي أَمَامَ الْمَكَانِ الْمُتَفَصِّلِ هِيَ مَخْدَعُ مُقَدَّسَةٍ، حَيْثُ يَأْكُلُ الْكَهَنَةُ الَّذِينَ يَتَقَرَّبُونَ إِلَى الرَّبِّ قُدْسَ الْأَقْدَاسِ. هُنَاكَ يَضَعُونَ قُدْسَ الْأَقْدَاسِ وَالتَّقْدِيمَةَ وَذَبِيحَةَ الْخَطِيئَةِ وَذَبِيحَةَ الْإِثْمِ، لِأَنَّ الْمَكَانَ مُقَدَّسٌ.»^{١٤} عِنْدَ دُخُولِ الْكَهَنَةِ لَا يَخْرُجُونَ مِنَ الْقُدْسِ إِلَى الدَّارِ الْخَارِجِيَّةِ، بَلْ يَضَعُونَ هُنَاكَ ثِيَابَهُمُ الَّتِي يَخْدُمُونَ بِهَا لِأَنَّهَا مُقَدَّسَةٌ، وَيَلْبَسُونَ ثِيَابًا غَيْرَهَا وَيَتَقَدَّمُونَ إِلَى مَا هُوَ لِلشَّعْبِ.

^{١٥} فَلَمَّا أَتَمَّ قِيَاسَ الْبَيْتِ الدَّاخِلِيِّ، أَخْرَجَنِي نَحْوَ الْبَابِ الْمُشْجُوهِ نَحْوَ الْمَشْرِقِ وَقَاسَهُ حَوَالِيهِ.^{١٦} قَاسَ جَانِبَ الْمَشْرِقِ بِقَصَبَةِ الْقِيَاسِ،

٢٤ مصراعان: أي ضلفتان. كذو.

٢٥ عمل عليها: المقصود: رسم، نقش، حفر عليها. غشاء من خشب: أي تم تثبيت إفريز من خشب.

٢٦ الأسكُفَات: (رج. ت. ١ مل ٦: ٧).

٤٢ ١: أُخْرِجَنِي: هو الرجل (الملاك) المذكور في (رج. ت. ٤٠: ٣). الدار الخارجية: هو الفناء المحيط بالهيكل (رج. ١٠: ٥)، وهو "دار المسكن" (رج. ت. خر ٢٧: ٩). طريق جهة الشمال: أي من الطريق المتجه شمالاً. المخدع: (رج. ت. ٤٠: ١٧). كذو، ٧٥-١٣. المكان المنفصل: (رج. ت. ٤١: ١٢).

٢ إلى قدام: أي المتجه إلى.

٣ تجاه العشرين: أي مقابل الساحة الداخلية التي طولها عشرون ذراعًا. المجزئ: (رج. ت. ٤٠: ١٧). أسطوانة: (رج. ت. ٤١: ١٥). كذو.

٤ ممشى: أي ممر. ذراع.. عرضاً: المقصود: كل ذراع واحد عرضاً يقابله عشرة أذرع طولاً.

٥ العليا أقصر: أي المخدع العليا أضيق من مخدع الطابقين الآخرين، لأن الشرفات شغلت جزءاً منها (رج. ت. ٤١: ٧). أكلت من هذه:

أي شغلت جزءاً منها.

٦ تضيق من الأسافل: في الطابق السفلي تكون المساحة ضيقة والحائط سميك للغاية.

٧ الحافظ.. طوله: أي أن الجدار الخارجي الموازي لامتداد المخدع باتجاه الساحة الخارجية، كان طوله خمسين ذراعًا.

٩ يدخل إليها: أي يتم الدخول إليها.

١١ طريق: أي ممر. طولها.. عرضها: أي مربعة الشكل.

١٣ قال لي: أي الملك (رج. ت. ١٦). مخدع مقدسة: أي غرف وحجرات مخصصة لأداء غرض معين (رج. خر ٢٩: ٣١؛ ٧٧: ٦٦؛ ١٠: ١٣، ١٤؛ ١٧).

١٤ يضعون.. ثيابهم: أي يترون في هذه الحجرات المقدسة ملابس الخدمة الكهنوتية. إلى ما هو للشعب: أي إلى المكان المخصص للشعب.

١٦ بقصبية القياس: (رج. ت. ٤٠: ٣). كذو-١٧.

الْبَيْتِ،^٦ وَسَمِعْتُهُ يُكَلِّمُنِي مِنَ الْبَيْتِ، وَكَانَ رَجُلٌ وَاقِفًا عِنْدِي.
^٧ وَقَالَ لِي: «يَا ابْنَ آدَمَ، هَذَا مَكَانُ كُرْسِيِّي وَمَكَانُ بَاطِنِ
 قَدَمَيَّ حَيْثُ أَسْكُنُ فِي وَسْطِ بَنِي إِسْرَائِيلَ إِلَى الْأَبَدِ، وَلَا يُنَجِّسُ
 بَعْدَ بَيْتِ إِسْرَائِيلَ اسْمِي الْقُدُّوسَ، لَا هُمْ وَلَا مُلُوكُهُمْ، لَا
 بَزَنَاهُمْ وَلَا بَجْثُ مُلُوكِهِمْ فِي مَرْتَعَاتِهِمْ.^٨ بِجَعْلِهِمْ عَتَبَتُهُمْ
 لَدَى عَتَبَتِي، وَقَوَائِمُهُمْ لَدَى قَوَائِمِي، وَبَنِي وَبَيْنَهُمْ حَائِطٌ،
 فَتَجَسَّسُوا اسْمِي الْقُدُّوسَ بِرَجَاسَاتِهِمْ الَّتِي فَعَلُوهَا، فَأَفْنَيْتُهُمْ
 بِغَضَبِي.^٩ فَلْيُعِيدُوا عَنِّي الْآنَ زَنَاهُمْ وَجُثَّتْ مُلُوكُهُمْ فَاسْكُنْ
 فِي وَسْطِهِمْ إِلَى الْأَبَدِ.

^{١١} «وَأَنْتَ يَا ابْنَ آدَمَ، فَأَخِيضْ بَيْتَ إِسْرَائِيلَ عَنِ الْبَيْتِ لِيَخْرُؤَا
 مِنْ أَثَامِهِمْ، وَلِيَقْسُوا الرِّسْمَ.^{١٢} فَإِنْ خَرُؤَا مِنْ كُلِّ مَا فَعَلُوهُ،
 فَعَرَّضْتُهُمْ صُورَةَ الْبَيْتِ وَرَسَمَهُ وَمَخَارِجَهُ وَمَدَاحِلَهُ وَكُلَّ
 أَشْكَالِهِ وَكُلَّ فَرَائِضِهِ وَكُلَّ أَشْكَالِهِ وَكُلَّ سَرَائِعِهِ، وَاكْتُبْ ذَلِكَ
 قُدَّامَ أَعْيُنِهِمْ لِيَحْفَظُوا كُلَّ رُسُومِهِ وَكُلَّ فَرَائِضِهِ وَيَعْمَلُوا بِهَا.
^{١٣} هَذِهِ سُنَّةُ الْبَيْتِ: عَلَى رَأْسِ الْجَبَلِ كُلُّ تَحْمِهِ حَوَالِيهِ قُدُّوسٌ
 أَقْدَاسٌ. هَذِهِ هِيَ سُنَّةُ الْبَيْتِ.

خَمْسَ مِئَةِ قَصَبَةٍ بِقَصَبَةِ الْقِيَاسِ حَوَالِيهِ.^{١٧} وَقَاسَ جَانِبَ الشَّمَالِ،
 خَمْسَ مِئَةِ قَصَبَةٍ بِقَصَبَةِ الْقِيَاسِ حَوَالِيهِ.^{١٨} وَقَاسَ جَانِبَ الْجَنُوبِ،
 خَمْسَ مِئَةِ قَصَبَةٍ بِقَصَبَةِ الْقِيَاسِ.^{١٩} ثُمَّ دَارَ إِلَى جَانِبِ الْغَرْبِ وَقَاسَ
 خَمْسَ مِئَةِ قَصَبَةٍ بِقَصَبَةِ الْقِيَاسِ.^{٢٠} فَاسَهُ مِنَ الْجَوَانِبِ الْأَرْبَعَةِ. لَهُ
 سُورٌ حَوَالِيهِ خَمْسُ مِئَةِ طَوَلًا، وَخَمْسُ مِئَةِ عَرْضًا، لِلْفَصْلِ بَيْنَ
 الْمُقَدَّسِ وَالْمُحَلَّلِ.

رجوع المجدد إلى الهيكل

٤٣

^١ ثُمَّ ذَهَبَ بِي إِلَى الْبَابِ، الْبَابِ الْمُتَّجِهَةِ نَحْوَ
 الشَّرْقِ.^٢ وَإِذَا بِمَجْدٍ إِلَهُ إِسْرَائِيلَ جَاءَ مِنْ طَرِيقِ
 الشَّرْقِ وَصَوْتُهُ كَصَوْتِ مِيَاءٍ كَثِيرَةٍ، وَالْأَرْضُ أَضَاءَتْ مِنْ
 مَجْدِهِ.^٣ وَالْمَنْظَرُ كَالْمَنْظَرِ الَّذِي رَأَيْتُهُ، كَالْمَنْظَرِ الَّذِي رَأَيْتُهُ
 لَمَّا جِئْتُ لِأُخْرِبَ الْمَدِينَةَ، وَالْمَنَاظِرُ كَالْمَنْظَرِ الَّذِي رَأَيْتُ
 عِنْدَ نَهْرِ خَابُورَ، فَخَرَرْتُ عَلَى وَجْهِِي.^٤ فَجَاءَ مَجْدُ الرَّبِّ
 إِلَى الْبَيْتِ مِنْ طَرِيقِ الْبَابِ الْمُتَّجِهَةِ نَحْوَ الشَّرْقِ.^٥ فَحَمَلَنِي
 رُوحٌ وَاتَى بِي إِلَى الدَّارِ الدَّاخِلِيَّةِ، وَإِذَا بِمَجْدِ الرَّبِّ قَدْ مَلَأَ

لا ينحس.. اسمي: أي لا يكون موضع مهانة وسخرية بين الشعوب
 التي حولكم (رج ٧: ٩). بزناهم: المقصود: بذهابهم وراء آلهة
 أخرى. بجثث ملوكهم: لأن مقبرة ملوك إسرائيل كانت مجاورة
 للهيكل في أورشليم (رج ١ مل ٢: ١١٤١٠: ٤٣). مرتفعاتهم:
 (رج ٣٠: ٢٦ لا ٣٠).

^٨ عتبتهم لدى عتبتى: المقصود: إن الملوك جعلوا قصورهم ملاصقة
 تمامًا لهيكل الرب. بيني.. حائط: أي ليس بيني وبينهم إلا حائط.
 برجاساتهم: (رج ٩: ٥).

^{١٠} ليقسوا الرسم: المقصود: شكل ورسم الهيكل الجديد الذي سيكون
 أكثر سعة وبهاء من الهيكل الأول (رج ١١ آ).

^{١١} صورة: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد
 القديم. صورة البيت: أي تصميم رسم الهيكل. مداخله: (رج ٢
 صم ٢٥: ٣). فرائضه.. شرائعه: المقصود: -غالبًا- قواعد وأحكام
 رسوم هذا البيت (الهيكل)، أو -ربما- الفرائض والشرائع التي يجب
 إتباعها عند تعاملهم مع بيت الرب (رج ١٢ آ).

^{١٢} سُنَّةُ الْبَيْتِ: أي قانون البيت وشريعته (رج ٥: ٤٤). على رأس
 الجبل: هو "الجبل العالي جدًا" (رج ٢: ٤٠). تحمه: هي
 حدوده الخارجية، المنطقة المحيطة به. قدس أقداًس: المقصود:
 مقدسة كل التقدیس.

^{١٦} خمس مئة قصبة: طول القصبة حوالي ثلاثة أمتار (رج ٣: ٤٠)،
 أي أن كل جانب من جوانب البيت طوله يبلغ حوالي ألف وخمسمائة
 متر تقريبًا فهو مربع الشكل، وأيضًا متسع للغاية.

^{١٩} إلى جانب الغرب: (رج ١٢: ٤١).

^{٢٠} للفصل بين... أي كان للهيكل سور من حوله ليفصل بين الموضع
 المقدس (الهيكل)، والأماكن العامة. المحلل: (رج ١٠: ١٠ لا ١٠).

^{٤٣} ١: ذهب بي: أي الملاك (رج ١: ٤١، ١: ٤٢). نحو الشرق:
 عن باب البيت الشرقي (رج ١٩: ١٠).

^٢ مجد إله إسرائيل: (رج ٢٨: ١). كذ ٥، ٤. كصوت مياه كثيرة:
 أو "كصوت هدير المياه" (رج ٢٤: ١، ٢٩: ٣، ١٤: ١٥، ١٤: ٢).

^٣ كالمَنْظَر... كالمَنْظَر: أي أن الرؤيا التي رأيتهَا كانت مثل الرؤيا التي
 كنت قد سبق ورأيتهَا حين أتيت لتدمير المدينة (رج ٥: ١٠، ٥: ١٠).
 خابور: (رج ١: ١). خررت على وجهي: (رج ٢٨: ١).

^٥ فحملني روح: (رج ١٢: ٣). روح: (رج ٢: ٢). الدار
 الداخلية: أي الهيكل من الداخل، هي القدس وقدس الأقداس.

^٦ كان رجل واقفًا عندي: إشارة -ربما- إلى أحد ملائكة الله
 (رج ٣: ٤٠). أيضًا (رج ٢: ١).

^٧ ابن آدم: (رج ١: ٢). كذ ١٨، ١٨. مكان كرسي: أي موضع
 عرشي. إلى الأبد: أي لن أعود أتركهم (رج ٢٦: ٢٨-٢٧). كذ ٩.

المذبح

تَقَرَّبَ تِسَا مِنَ الْمَعَزِ صَحِيحًا ذَبِيحَةً خَطِيئَةً، فَيُطَهَّرُونَ الْمَذْبَحَ كَمَا طَهَّرُوهُ بِالثَّوْرِ.^{٢٣} وَإِذَا أَكْمَلْتَ التَّطْهِيرَ، تَقَرَّبَ ثَوْرًا مِنَ الْبَقَرِ صَحِيحًا، وَكَبِشًا مِنَ الضَّأْنِ صَحِيحًا.^{٢٤} وَتَقَرَّبَ بَهُمَا قُدَّامَ الرَّبِّ، وَيُلْقِي عَلَيْهِمَا الْكَهَنَةُ مِلْحًا وَيُصْعِدُونَهُمَا مُحَرَّقَةً لِلرَّبِّ.^{٢٥} سَبْعَةَ أَيَّامٍ يَعْمَلُ فِي كُلِّ يَوْمٍ تِسَا الْخَطِيئَةِ. وَيَعْمَلُونَ ثَوْرًا مِنَ الْبَقَرِ وَكَبِشًا مِنَ الضَّأْنِ صَحِيحَيْنِ.^{٢٦} سَبْعَةَ أَيَّامٍ يَكْفُرُونَ عَنِ الْمَذْبَحِ وَيُطَهَّرُونَهُ وَيَمْلَأُونَ يَدَهُ.^{٢٧} فَإِذَا تَمَّتْ هَذِهِ الْأَيَّامُ يَكُونُ فِي الْيَوْمِ الثَّامِنِ فِصَاعِدًا أَنَّ الْكَهَنَةَ يَعْمَلُونَ عَلَى الْمَذْبَحِ مُحَرِّقَاتِكُمْ وَذَبَائِحَكُمُ السَّلَامِيَّةَ، فَأَرْضَى عَنْكُمْ، يَقُولُ السَّيِّدُ الرَّبُّ».

الرئيس واللاويون

٤ ٤ ثُمَّ أَرْجَعَنِي إِلَى طَرِيقِ بَابِ الْمَقْدِسِ الْخَارِجِيِّ الْمُنْجِهَ لِلْمَشْرِقِ، وَهُوَ مُغْلَقٌ. فَقَالَ لِي الرَّبُّ: «هَذَا الْبَابُ يَكُونُ مُغْلَقًا، لَا يَفْتَحُ وَلَا يَدْخُلُ مِنْهُ إِنْسَانٌ، لِأَنَّ الرَّبَّ إِلَهَ إِسْرَائِيلَ دَخَلَ مِنْهُ فَيَكُونُ مُغْلَقًا.»^{٢٨} الرَّئِيسُ الرَّئِيسُ هُوَ يَجْلِسُ فِيهِ لِأَكْلِ خُبْزِ أَمَامِ الرَّبِّ. مِنْ طَرِيقِ رِوَاكِ الْبَابِ يَدْخُلُ، وَمِنْ طَرِيقِهِ يَخْرُجُ.» ثُمَّ أَتَى بِي فِي طَرِيقِ بَابِ الشَّمَالِ إِلَى قُدَّامِ

١٣ «وَهَذِهِ أَقِسَةُ الْمَذْبَحِ بِالْأَذْرَعِ، وَالذِّرَاعُ هِيَ ذِرَاعٌ وَفَتْزُ: الْحِضْنُ ذِرَاعٌ، وَالْعَرَضُ ذِرَاعٌ، وَحَاشِيَتُهُ إِلَى شَفَتَيْهِ حَوَالِيهِ شِبْرٌ وَاحِدٌ. هَذَا ظَهْرُ الْمَذْبَحِ.»^{١٤} وَمِنَ الْحِضْنِ عِنْدَ الْأَرْضِ إِلَى الْخُصْمِ الْأَسْفَلِ ذِرَاعَانِ، وَالْعَرَضُ ذِرَاعٌ. وَمِنَ الْخُصْمِ الْأَصْغَرِ إِلَى الْخُصْمِ الْأَكْبَرِ أَرْبَعُ أَذْرَعٍ، وَالْعَرَضُ ذِرَاعٌ.^{١٥} وَالْمَوْقُدُ أَرْبَعُ أَذْرَعٍ. وَمِنَ الْمَوْقُدِ إِلَى فَوْقِ أَرْبَعَةِ قُرُونٍ.^{١٦} وَالْمَوْقُدُ اثْنَتَا عَشْرَةَ طَوْلًا، بَانْتَتِي عَشْرَةَ عَرْضًا، مُرَبَّعًا عَلَى جَوَانِيهِ الْأَرْبَعَةِ.^{١٧} وَالْخُصْمُ أَرْبَعُ عَشْرَةَ طَوْلًا بِأَرْبَعِ عَشْرَةَ عَرْضًا عَلَى جَوَانِيهِ الْأَرْبَعَةِ. وَالْحَاشِيَةُ حَوَالِيهِ نِصْفُ ذِرَاعٍ، وَحِضْنُهُ ذِرَاعٌ حَوَالِيهِ، وَدَرَجَاتُهُ ثَجَاةُ الْمَشْرِقِ».

١٨ وَقَالَ لِي: «يَا ابْنَ آدَمَ، هَكَذَا قَالَ السَّيِّدُ الرَّبُّ: هَذِهِ فَرَائِضُ الْمَذْبَحِ يَوْمَ صُنْعِهِ لِإِصْعَادِ الْمُحَرَّقَةِ عَلَيْهِ وَلِزُشِّ الدَّمِّ عَلَيْهِ.»^{١٩} فَتُعْطَى الْكَهَنَةُ اللَّاَوِيِّينَ الَّذِينَ مِنْ نَسْلِ صَادُوقِ الْمُقَرَّبِينَ إِلَيَّ لِيَخْدُمُونِي، يَقُولُ السَّيِّدُ الرَّبُّ، ثَوْرًا مِنَ الْبَقَرِ لَذَبِيحَةِ خَطِيئَةٍ.^{٢٠} وَتَأْخُذُ مِنْ دَمِهِ وَتَضَعُهُ عَلَى قُرُونِهِ الْأَرْبَعَةِ، وَعَلَى أَرْبَعِ زَوَايَا الْخُصْمِ وَعَلَى الْحَاشِيَةِ حَوَالِيهَا، فَتُطَهَّرُهُ وَتُكَفَّرُ عَنْهُ.^{٢١} وَتَأْخُذُ ثَوْرَ الْخَطِيئَةِ فَيُحْرَقُ فِي الْمَوْضِعِ الْمُعَيَّنِ مِنَ الْبَيْتِ خَارِجَ الْمَقْدِسِ.^{٢٢} وَفِي الْيَوْمِ الثَّانِي

٢٠ تُكْفَرُ عَنْهُ: عَنِ «الْكَفَّارَةِ» (ر.ج.ت. لا ١٦٦: ١٠).

٢١ خَارِجَ الْمَقْدِسِ: (ر.ج.ت. لا ٢٩: ١٤؛ لا ٤٧: ١٢؛ عب ١٣: ١١).

٢٢ تِسَا مِنَ الْمَعَزِ: (ر.ج.ت. لا ١٦٦: ١٥). صَحِيحًا: أَيِ بِلَا عَيْبٍ. كذ ٢٥: ٢٣.

٢٣ الضَّأْنُ: أَيِ الْغَنَمِ. كذ ٢٥.

٢٤ مِلْحًا: كَانَ عَلَيْهِمْ أَنْ يَمْلَحُوا الذَّبِيحَةَ بِمِلْحٍ (ر.ج.ت. لا ١٣: ٢٤).

مُحَرَّقَةً: (ر.ج.ت. لا ١٣: ٢٤). كذ ٢٧.

٢٥ سَبْعَةَ أَيَّامٍ: (ر.ج.ت. لا ٢٩: ٣٥). كذ ٢٦.

٢٦ يَمْلَأُونَ يَدَهُ: (ر.ج.ت. لا ٢٨: ٤١).

٢٧ هَذِهِ الْأَيَّامُ: إِشَارَةٌ إِلَى الْأَيَّامِ السَّبْعَةِ الْمَذْكُورَةِ فِي (٢٦: ٢٥). الْيَوْمِ الثَّامِنِ: (ر.ج.ت. لا ٩: ١). ذَبَائِحُكُمُ السَّلَامِيَّةُ: عَنِ «ذَبِيحَةِ السَّلَامَةِ» (ر.ج.ت. لا ٣: ١).

٤ ٤ ١: أَرْجَعَنِي: (ر.ج.ت. لا ٤٠: ١). أَيْضًا (ر.ج.ت. لا ٤٣: ١). بَابٌ لِلْمَشْرِقِ: (ر.ج.ت. لا ٤٣: ١). الْمَقْدِسُ: أَيِ الْهَيْكَلِ. دَخَلَ مِنْهُ: (ر.ج.ت. لا ٤٣: ٤).

٣ الرَّئِيسُ الرَّئِيسُ: أَيِ «الرَّئِيسِ لِأَنَّهُ الرَّئِيسُ» أَوْ «الرَّئِيسِ وَالرَّئِيسِ فَقَطْ» (ر.ج.ت. لا ٣٤: ٢٤؛ لا ٣٧: ٢٥). لِأَكْلِ خُبْزٍ: الْمَقْصُودُ: يَشَارِكُ فِي بَعْضِ الذَّبَائِحِ.

١٣ الْمَذْبَحِ: هُوَ «مَذْبَحُ الْمَحْرَقَةِ» (ر.ج.ت. لا ٢٧: ١). بِالْأَذْرَعِ: عَنِ

«الذِّرَاعِ» (ر.ج.ت. لا ٦: ١٥). كذ ١٥: ١٥، ١٧. فَتَر: هُوَ «الشَّيْر».

وَهُوَ طَوَّلُ الْمَسَافَةِ الْمُمْتَدَّةِ مِنْ رَأْسِ السَّبَابَةِ إِلَى رَأْسِ الْإِبْهَامِ وَهَمَا

مَنْفَرَجَتَانِ بِقَدْرِ مَا يُمْكِنُ. الْحِضْنُ: أَيِ قَاعَةِ الْمَذْبَحِ، هُوَ الْجُزْءُ

الْأَسَاسِي الْمَلَامَسُ لِلْأَرْضِ بِمَاشَرَةٍ. كذ ١٧: ١٤. حَاشِيَتُهُ: أَيِ حَافَتِهِ.

كذ ١٧: ٢٠. شَفَتُهُ: أَيِ حِدَتِهِ، حَرْفُهُ.

١٤ الْخُصْمُ: أَيِ الدِّعَامَةِ، الرِّفِّ الْأَسْفَلِ، الْقَاعَةُ السُّفْلَى. كذ ١٧: ٢٠.

الْأَصْغَرُ.. الْأَكْبَرُ: أَيِ مِنَ الْقَاعَةِ الصَّغِيرَةِ إِلَى الْقَاعَةِ الْكَبِيرَةِ.

١٥ الْمَوْقُدُ: هُوَ مَوْضِعُ إِيقَادِ النَّارِ عَلَى الْمَذْبَحِ (ر.ج.ت. لا ٩: ٦٦). إِلَى فَوْقِ:

أَيِ يَمْتَدُّ فَوْقَ الْمَذْبَحِ. أَرْبَعَةُ قُرُونٍ: (ر.ج.ت. لا ٢٧: ٢).

١٦ اثْنَتَا عَشْرَةَ: أَيِ اثْنَتَا عَشْرَةَ ذِرَاعًا.

١٧ أَرْبَعُ عَشْرَةَ: أَيِ أَرْبَعِ عَشْرَةِ ذِرَاعًا. دَرَجَاتُهُ: أَيِ دَرَجَاتِ سَلَمِ

الْمَذْبَحِ، حَيْثُ يَصْعَدُ عَلَيْهَا الْكَهَنَةُ لِتَقْدِيمِ الذَّبَائِحِ عَلَى الْمَذْبَحِ (ر.ج.ت. لا ٢٠: ٢٦).

١٨ هَكَذَا قَالَ.. الرَّبُّ: (ر.ج.ت. لا ١١: ٣). السَّيِّدُ الرَّبُّ: (ر.ج.ت. لا ٤: ٢).

كذ ١٩: ٢٧.

١٩ نَسْلُ صَادُوقِ: (ر.ج.ت. لا ٤٠: ٤٦). ثَوْرًا مِنَ الْبَقَرِ: (ر.ج.ت. لا ٣: ٤٧).

لَذَبِيحَةِ خَطِيئَةٍ: (ر.ج.ت. لا ٣: ٤٧). كذ ٢٢.

وَالذَّبِيحَةَ لِلشَّعْبِ، وَهُمْ يَقِفُونَ أَمَامَهُمْ لِيَخْدُمُوهُمْ. ^{١٢} لَأَنْهُمْ خَدَمُوهُمْ أَمَامَ أَصْنَامِهِمْ وَكَانُوا مَعْتَرَةً إِثْمَ لِبَيْتِ إِسْرَائِيلَ. لِذَلِكَ رَفَعْتُ يَدِي عَلَيْهِمْ، يَقُولُ السَّيِّدُ الرَّبُّ، فَيَحْمِلُونَ إِثْمَهُمْ. ^{١٣} وَلَا يَتَقَرَّبُونَ إِلَيَّ لِيَكْهَنُوا لِي، وَلَا لِالْقَرَابِ إِلَى شَيْءٍ مِنْ أَقْدَاسِي إِلَى قُدْسِ الْأَقْدَاسِ، بَلْ يَحْمِلُونَ خِزْيَتَهُمْ وَرَجَاسَاتِهِمُ الَّتِي فَعَلُوهَا. ^{١٤} وَأَجْعَلُهُمْ حَارِسِي حِرَاسَةِ الْبَيْتِ لِكُلِّ خِدْمَةٍ لِكُلِّ مَا يُعْمَلُ فِيهِ. ^{١٥} «أَمَّا الْكَهَنَةُ اللَّاَوِيُّونَ أَبْنَاءُ صَادُوقَ الَّذِينَ حَرَسُوا حِرَاسَةَ مَقْدَسِي حِينَ ضَلَّ عَنِّي بَنُو إِسْرَائِيلَ، فَهُمْ يَتَقَدَّمُونَ إِلَيَّ لِيَخْدُمُونِي، وَيَقِفُونَ أَمَامِي لِيَقْرَبُوا لِي الشَّحْمَ وَالذَّمَّ، يَقُولُ السَّيِّدُ الرَّبُّ. ^{١٦} هُمْ يَدْخُلُونَ مَقْدَسِي وَيَتَقَدَّمُونَ إِلَيَّ مَائِدَتِي لِيَخْدُمُونِي وَيَحْرُسُوا حِرَاسَتِي. ^{١٧} وَيَكُونُ عِنْدَ دُخُولِهِمْ أَبْوَابَ الدَّارِ الدَّاخِلِيَّةِ، أَنْتَهُمْ يَلْبَسُونَ ثِيَابًا مِنْ كَتَّانٍ، وَلَا يَأْتِي عَلَيْهِمْ صَوْفٌ عِنْدَ خِدْمَتِهِمْ فِي أَبْوَابِ الدَّارِ الدَّاخِلِيَّةِ وَمِنْ دَاخِلِ. ^{١٨} وَلَتَكُنْ عَصَائِبُ مِنْ كَتَّانٍ عَلَى رُؤُوسِهِمْ، وَلَتَكُنْ سُرَاوِيلُ مِنْ كَتَّانٍ عَلَى أَحْقَائِهِمْ. لَا يَنْتَطِفُونَ بِمَا يُعْرَفُونَ. ^{١٩} وَعِنْدَ خُرُوجِهِمْ إِلَى الدَّارِ الْخَارِجِيَّةِ، إِلَى الشَّعْبِ، إِلَى الدَّارِ

الْبَيْتِ، فَظَنَرْتُ وَإِذَا بِمَجْدِ الرَّبِّ قَدْ مَلَأَ بَيْتَ الرَّبِّ، فَخَوَّرْتُ عَلَى وَجْهِي. ^{٢٠} فَقَالَ لِي الرَّبُّ: «يَا ابْنَ آدَمَ، اجْعَلْ قَلْبَكَ وَانْظُرْ بِعَيْنَيْكَ وَاسْمَعْ بِأُذُنِكَ كُلَّ مَا أَقُولُهُ لَكَ عَنْ كُلِّ فَرَائِضِ بَيْتِ الرَّبِّ وَعَنْ كُلِّ سُنَّتِهِ، وَاجْعَلْ قَلْبَكَ عَلَى مَدْخَلِ الْبَيْتِ مَعَ كُلِّ مَخَارِجِ الْمَقْدَسِ. ^{٢١} وَقُلْ لِلْمُتَمَرِّدِينَ، لِبَيْتِ إِسْرَائِيلَ: هَكَذَا قَالَ السَّيِّدُ الرَّبُّ: يَكْفِيكُمْ كُلُّ رَجَاسَاتِكُمْ يَا بَيْتَ إِسْرَائِيلَ، ^{٢٢} بِإِدْخَالِكُمْ أَبْنَاءَ الْغَرِيبِ الْغُلْفِ الْقُلُوبِ الْغُلْفِ اللَّحْمَ لِيَكُونُوا فِي مَقْدَسِي، فَيَنْجَسُوا بَيْتِي بِتَقْرِيبِكُمْ خُبْزِي: الشَّحْمَ وَالذَّمَّ. فَتَقْضُوا عَهْدِي فَوْقَ كُلِّ رَجَاسَاتِكُمْ. ^{٢٣} وَلَمْ تَحْرُسُوا حِرَاسَةَ أَقْدَاسِي، بَلْ أَقَمْتُمْ حُرَاسًا يَحْرُسُونَ عَنْكُمْ فِي مَقْدَسِي.

^{٢٤} «هَكَذَا قَالَ السَّيِّدُ الرَّبُّ: ابْنُ الْغَرِيبِ أَغْلَفُ الْقَلْبِ وَأَغْلَفُ اللَّحْمِ لَا يَدْخُلُ مَقْدَسِي، مِنْ كُلِّ ابْنِ غَرِيبٍ الَّذِي مِنْ وَسْطِ بَنِي إِسْرَائِيلَ. ^{٢٥} بَلِ اللَّاَوِيُّونَ الَّذِينَ ابْتَعَدُوا عَنِّي حِينَ ضَلَّ إِسْرَائِيلُ، فَضَلُّوا عَنِّي وَرَاءَ أَصْنَامِهِمْ، يَحْمِلُونَ إِثْمَهُمْ. ^{٢٦} وَيَكُونُونَ خُدَّامًا فِي مَقْدَسِي، حُرَاسَ أَبْوَابِ الْبَيْتِ وَخُدَّامَ الْبَيْتِ. هُمْ يَذْبَحُونَ الْمُحَرَّقَةَ

(رج عد ١: ١٨-٢١، ٢٢). يحملون إثمهم: (رج عد ١٨: ٢٣).
١١ يكونون خدامًا: (رج عد ٥: ٣٧-١٤: ٤٣-١٨: ٦١). حراس أبواب البيت: (رج أ ١٦: ٢-١٩). هم.. المحرقة: (رج ٢ أ ٢٩: ٣٤، ٣٥). يقفون أمامهم: أي يقفون أمام الشعب لِيخدموه (رج عد ٩: ١٦).
١٢ خدموهم أمام أصنامهم: لأنهم قاموا على خدمة عبادة أصنامهم (رج مل ١٦: ١٠-١٦). معثرة إثم: (رج عد ١٩: ٧). رفعت يدي عليهم: (رج عد ٥: ٢٠).
١٣ ليكهنوا لي: (رج عد ١: ٢٨). أقْدَاسِي: المقصود: القدس. يحملون خزيهم: أي يحملون عقاب خزيهم ورجاساتهم التي ارتكبوها (رج عد ١٦: ٦١، ٦٣، ٣٩: ٢٦).
١٥ أبناء صَادُوقَ: (رج عد ٤٠: ٤٦).
١٦ مَائِدَتِي: (رج عد ٢٥: ٢٣).
١٧ الدار الداخلية: (رج عد ٤٣: ٥). كَذًا ٢٧، ٢٨. ثِيَابًا مِنْ كَتَّانٍ: أي من قماش أبيض نقي (رج عد ٢٨: ٣٩-٤٣: ٢٧-٢٩، ١٩: ٨). من داخل: أي وما يليها من أبواب.
١٨ عصائب.. على رؤوسهم: (رج عد ١٧: ٢٤). سراويل: (رج عد ٢٨: ٤٢). أحقائهم: (رج عد ٣٢: ٢٥). ينتطفون: أي يشدون وسطهم بحزام. يعرق: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. الكلمة تعني "يسبب العرق"، "يجعلهم يعرقون".
١٩ الدار الخارجية: (رج عد ٤٠: ١٧).

٤ بمجد الرب: (رج عد ٢٨: ١). فخرت على وجهي: (رج عد ٢٨: ١).
٥ ابن آدم: (رج عد ١: ٢). اجعل قلبك: (رج عد ٤٠: ٤). قلبك.. بعينيك.. بأذنيك: أي استخدم كل حواسك (رج عد ١٠: ٣).
فرائض: أي قواعد وأحكام هذا البيت التي يجب إتباعها. سننته: أي قانون البيت (الهيكل) وشريعته.
٦ للمتتمردين: (رج عد ٣: ٢). هَكَذَا قَالَ.. الرب: (رج عد ١١: ٣). كَذًا. السيد الرب: (رج عد ٤: ٢). كَذًا ٩، ١٢، ١٥، ٢٧. يكفيكم: الكلمة العبرية يمكن ترجمتها "كفوا عن"، "امتنعوا عن". رجاساتكم: (رج عد ٩: ٥). كَذًا ١٣.
٧ أبناء الغريب: إشارة إلى الأمم الوثنية. الغلف: (رج عد ١٧: ١٤). الغلف القلوب: المقصود: قساة القلوب (رج عد ١٠: ٢٦). أيضًا (رج عد ١٠: ١٦، ١٩: ٢٦). كَذًا. الغلف اللحم: أي غير المختونين. عن "الختان" (رج عد ١٧: ١٠). كَذًا. مقدسي.. بيتي: أي "هيكلي". فينجسوا بيتي: لأن من يقرب التقدمة يجب أن يكون مقدسًا (رج عد ٢١: ٦، ١٧: ٢١). خبزي: الشحم والدم: أو "الشحم والدم الذي هو خبزي". فنقضوا عهدي: عن عهد إبراهيم وعلامة الختان (رج عد ١٧).
٨ حراسة أقْدَاسِي: كانت من ضمن واجبات الكهنة (رج عد ١٨: ١-٧). كَذًا ١٤، ١٦. أقمتهم: المقصود: أقمت حراسًا غرباء.
١٠ اللاويون: عن اللاويين (رج عد ١٣: ٥-١٠)، وعن خدمتهم (رج عد ١٤: ٣٣)، وعن تقديمهم (رج عد ٥: ٢٦)، وعن واجباتهم

ملكاً في إسرائيل. أنا ملكهم. ^{٢٩} يأكلون التقدمة وذبيحة الخطية وذبيحة الإثم، وكل مُحَرَّم في إسرائيل يكون لهم. ^{٣٠} وأوائل كل الباكورات جميعها، وكل ذبيحة من كل رفائلكم تكون للكهنة. وتُعطون الكاهن أوائل عجبتكم لتحل البركة على بيتك. ^{٣١} لا يأكل الكاهن من ميتة ولا من فريسة، طيراً كانت أو بهيمة.

تقسيم الأرض

٤٥

^١ «وإذا قسمتم الأرض ملكاً، تُقدّمون تقدمة للرب قُدساً من الأرض طوله خمسة وعشرون ألفاً طولاً، والعرض عشرة آلاف. هذا قدس بكل نخومه حواليه. ^٢ يكون للقدس من هذا خمس مئة في خمس مئة، مربعة حواليه، وخمسون ذراعاً مسرّحاً له حواليه. ^٣ من هذا القياس تقيس طول خمسة وعشرين ألفاً، وعرض عشرة آلاف، وفيه يكون المقدس، قدس الأقداس. ^٤ قدس من الأرض هو. يكون للكهنة خدام المقدس المُقْتَرَبِينَ

الخارجية، يخلعون ثيابهم التي خدّموا بها، ويضعونها في مخادع القدس، ثم يلبسون ثياباً أخرى ولا يقدسون الشعب بثيابهم. ^{٢٠} ولا يخلقون رؤوسهم، ولا يُزبون خصلًا، بل يجرّون شعر رؤوسهم جزاً. ^{٢١} ولا يشرب كاهن خمراً عند دخوله إلى الدار الداخلية. ^{٢٢} ولا يأخذون أرملة ولا مطلقة زوجة، بل يتخذون عذارى من نسل بيت إسرائيل، أو أرملة التي كانت أرملة كاهن. ^{٢٣} ويرون شعبي التمييز بين المقدس والمحلل، ويعلمونهم التمييز بين النجس والطاهر. ^{٢٤} وفي الخصام هم يقفون للحكم، ويحكمون حسب أحكامي، ويحفظون شرائعي وفرائضي في كل مواسمي، ويقدسون سبوتي. ^{٢٥} ولا يدنوا من إنسان ميت فيتنجسوا، أمّا لأب أو أم أو ابن أو ابنة أو أخ أو أخت لم تكن لرجل يتنجسون. ^{٢٦} وبعد تطهيره يحسبون له سبعة أيام. ^{٢٧} وفي يوم دخوله إلى القدس إلى الدار الداخلية ليخدم في القدس، يُقرب ذبيحته عن الخطية، يقول السيد الرب. ^{٢٨} ويكون لهم ميراثاً. أنا ميراثهم. ولا تعطونهم

الإثم: (رج. ت. لا ٥: ٦). كل محرّم.. لهم: المحرم هو المقدس، أي الأشياء المخصصة للرب (رج. لا ٢٧: ٢٨، ٢٨: ١٨). ^{٣٠} الباكورات: أي أوائل الثمار (رج. ت. خر ٢٣: ١٦، ١٨: ١٢). رقيقة: هو النصيب الذي يأخذه الكاهن من ذبائح السلامة لأجل الشكر، وكان يدعى "رقيقة" لأنه كان يرفع من التقدمة أي يؤخذ جانباً ليعطى للكهنة. أوائل عجبتكم: (رج. ت. عد ٢٠: ١٥). عجبتكم: (رج. ت. عد ٢٠: ١٥).

^{٣١} ميتة: (رج. ت. لا ١٤: ٤). فريسة: (رج. ت. لا ١٤: ٤).

٤٥ ١: إذا قسمتم الأرض: أي إذا قسمتم أرض الموعد على أسباط بني إسرائيل (رج. لا ٢٧: ٢٨، ٢٨: ١٨). تقدمون تقدمة: أي تقدمون للرب جزءاً من الأرض التي أعطاكم إياها (رج. لا ١٨: ٩). قدساً من الأرض: أي مخصصاً للرب. طوله.. والعرض: المقاييس هنا بالذراع، وهو ما يعادل حوالي نصف متر. أي طول الأرض ١٢ كم تقريباً، وعرض الأرض حوالي ٥ كم. نخومه: أي حدوده. ^٢ للقدس: أو "للمقدس" أي "الهيكل". خمس مئة.. مربعة: أي طولها مثل عرضها، ويبلغ حوالي ٢٥٠ متراً. ذراعاً: (رج. ت. تك ١٥: ٦). مسرّحاً: المقصود: أرض فضاء (رج. ت. لا ٢٥: ٣٤).

^٣ وفيه.. الأقداس: أي يكون المقدس وقدس الأقداس ضمن قطعة الأرض التي طولها ٢٥ ألف ذراع وعرضها ١٠ آلاف ذراع (رج. لا ١٠: ٤٨).

^٤ يكون للكهنة.. للبيوت: أي يكون جزءاً من الأرض مخصصاً للكهنة حيث يبنون بيوتاً لهم في هذا الجزء.

١٩ يخلعون.. يلبسون: (رج. لا ١٠: ١١، ١٦: ٤، ٢٣: ٢٤). مخادع القدس: (رج. ت. لا ٤٠: ١٧). هي الغرف المخصصة للكهنة. لا يقدسون.. بثيابهم: أي "لثلا يمس الشعب ثياب الكهنة المقدسة".

^{٢٠} لا يخلقون رؤوسهم: (رج. ت. لا ٢١: ٥). وهي من طقوس النجيب على الميت. لا يربون خصلًا: كان كهنة الأوثان يرخون شعور رؤوسهم بزيادة. يجرّون.. جزاً: أي يقصون شعر رؤوسهم بانتظام.

^{٢١} لا يشرب.. خمراً: (رج. لا ١٠: ٩).

^{٢٢} ولا.. أرملة ولا مطلقة: (رج. ت. لا ٢١: ٧). يتخذون عذارى: (رج. لا ٢١: ١٣). أو.. أرملة كاهن: (رج. لا ٢١: ١٤).

^{٢٣} يرون شعبي: أي يظهرون لشعبي، يشرحون لشعبي (رج. ملا ٧: ٧). التمييز بين: (رج. ت. لا ١٠: ١٠). المقدس: (رج. ت. لا ١٠: ١٠). المحلل: (رج. ت. لا ١٠: ١٠).

^{٢٤} في الخصام: أي عند حدوث نزاع بين أفراد الشعب. يقفون للحكم: أي يكونوا قضاة لفض المنازعات، ويحكمون حسب أحكام الرب (رج. ت. لا ١٧: ٨). مواسمي: أي أعيادي (رج. ت. لا ٢٣: ٢). سبوتي: عن "يوم السبت" (رج. ت. خر ٨: ٢).

^{٢٥} لا يدنوا.. ميت: عن هذه الشريعة (رج. لا ١٠: ٣). أما.. يتنجسون: المقصود: أما إذا كان الميت أباً أو أمًا.. فمسموح لهم أن يتنجسوا.

^{٢٨} يكون لهم: أو "لا يكون لهم". أنا ميراثهم: أي "الرب هو نصيبه" (رج. ت. تك ١٠: ٩).

^{٢٩} التقدمة: (رج. ت. لا ٢: ١). ذبيحة الخطية: (رج. ت. لا ٣: ٤). ذبيحة

تكون لكم^{١١}. تكون الإيفة والبث مقداراً واحداً، لكي يسع البث عشر الحومر، والإيفة عشر الحومر. على الحومر يكون مقدارهما. والشاقل عشرون جيرة. عشرون شاقلًا وخمسة وعشرون شاقلًا وخمسة عشر شاقلًا تكون منكم.

التقدمات والمواسم

^{١٣} «هذه هي التقدمة التي تقدمونها: سُدس الإيفة من حومر الحنطة، وتعطون سُدس الإيفة من حومر الشعير. ^{١٤} وفريضة الزيت بث من زيت. البث عشر من الكُر، من عشرة أثلاث للحومر، لأنَّ عشرة أثلاث حومر. ^{١٥} وشاة واحدة من الضأن من الميتين من سقي إسرائيل تقدمة ومُحرقة وذبائح سلامة، للكفارة عنهم، يقول السيد الرب. ^{١٦} وهذه التقدمة للرئيس في إسرائيل تكون على كل شعب الأرض. ^{١٧} وعلى الرئيس تكون المُحرقات والتقدمة والسكيب في الأعياد وفي الشهور وفي السبوت وفي كل مواسم بيت إسرائيل.

لخدمَةِ الرب، ويكون لهم موضعاً للبيوت ومقدساً للمقدس. وخمسة وعشرون ألفاً في الطول وعشرة آلاف في العرض تكون للأويين خدام البيت لهم ملكاً. عشرون مخدعاً. ^١ وتجعلون ملك المدينة خمسة آلاف عرضاً وخمسة وعشرين ألفاً طولاً، موازياً تقدمة القدس، فيكون لكل بيت إسرائيل.

^٢ وللرئيس من هنا ومن هناك من تقدمة القدس، ومن ملك المدينة قدّام تقدمة القدس وقدّام ملك المدينة من جهة الغرب غرباً، ومن جهة الشرق شرقاً، والطول موازٍ أحد القسمين من تخم الغرب إلى تخم الشرق. ^٣ تكون له أرضاً ملكاً في إسرائيل، ولا تعود رؤسائي يظلمون شعبي، والأرض يعطونها لبيت إسرائيل لأسباطهم.

^٤ «هكذا قال السيد الرب: يكفيكم يا رؤساء إسرائيل. أزيلوا الجور والإغتصاب، وأجروا الحق والعدل. ارفعوا الظلم عن شعبي، يقول السيد الرب. ^٥ موازين حق، وإيفة حق، وبث حق

١٠ موازين حق: أي موازين حقيقة بدون غش، موازين صحيحة (رج. ت. ١٥: ٢٥). إيفة: (رج. ت. ١٦: ٣٦). كذ ١٣، ٢٤. بث: (رج. ت. ١ مل ٧: ٢٦). كذ ١٤.

١١ مقداراً واحداً: أي حجماً واحداً، مقداراً ثابتاً. المقصود: منع الغش، وبالتالي يرفع الظلم عن شعبه وخاصة الفقراء منهم. الحومر: (رج. ت. إش ٥: ١٠). كذ ١٣، ١٤.

١٢ الشاقل: (رج. ت. خر ٣٠: ١٣). جيرة: (رج. ت. خر ٣٠: ١٣). منكم: (رج. ت. ١ مل ١٠: ١٧).

١٣ هذه هي... كما قدم الشعب لله أرضاً، هكذا ينبغي أن يقدموا له من غلة الأرض. الحنطة: الكلمة العبرية تطلق على الكثير من أنواع الحبوب، وخاصة القمح.

١٤ الكُر: (رج. ت. ١ مل ٤: ٢٢).

١٥ الضأن: أي غنم. من سقي إسرائيل: حرفياً "من أجود أراضي إسرائيل". المقصود: أسمن وأفضل الغنم. محرقة: (رج. ت. لا ٣: ١٧). ذبائح سلامة: (رج. ت. لا ١: ١٣). كذ ١٧. للكفارة: (رج. ت. لا ١٦: ١٠). كذ ١٧.

١٦ التقدمة للرئيس: هي تقدمة الملك من الحبوب وهي فريضة على كل الشعب (رج. ت. خر ٣٠: ١٤، ١٥). للرئيس: المقصود هنا: الملك وعائلته. كذ ١٧، ٢٢.

١٧ السكيب: (رج. ت. تك ٣٥: ١٤). الشهور: المقصود: رؤوس الشهور (رج. ت. عد ٢٨: ١١). السبوت: عن الاحتفال بالسبت (رج. لا ٢٣: ٣-١).

٥ تكون للاويين.. ملكاً: أي يتم تخصيص قطعة أرض مماثلة في الطول والعرض لتكون مكاناً للسكن. عشرون مخدعاً: بحسب ما جاء في الترجمة اليونانية للعهد القديم (السبعينية) "ينون مساكنهم".

٦ موازياً تقدمة القدس: أي مماثلة في مساحتها لمساحة القدس. فيكون.. بيت إسرائيل: أي تكون مدينة سكنية لكل الشعب.

٧ للرئيس.. غرباً.. شرقاً: أي تعطون للملك قطعتي أرض على جانبي أرض القدس وأرض المدينة، من الشرق ومن الغرب (رج. ٢١: ٤٨). من جهة الغرب غرباً: أي من جهة الغرب إلى البحر. من جهة الشرق شرقاً: المقصود: من جهة الشرق إلى الحدود. موازٍ أحد القسمين: المقصود: حصة الرئيس مساوية لحصص أسباط إسرائيل. تخم: أي حدود.

٨ ولا.. يظلمون شعبي: أي لا يعود الرؤساء يفتصبون أملاك شعبي (رج. ٤٦: ١٨؛ إش ٥٠: ١١-٣؛ إر ٢٣: ٥).

٩ هكذا قال.. الرب: (رج. ت. ١١: ٣). كذ ١٨. السيد الرب: (رج. ت. ٤: ٢). كذ ١٨. يكفيكم: (رج. ت. ٦: ٤٤). المقصود: كفوا عن فعل الشر. الجور: الكلمة العبرية تترجم عادة "الظلم" (رج. ت. تك ١١: ٦). الاغتصاب: المقصود هنا: العنف. أجروا الحق والعدل: أي أنصفوا المظلوم. الظلم: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة تعني أيضاً "اغتصاب"، "ابتزاز". والمقصود: إن يتوقفوا عن اغتصاب بيوت الفقراء أو ابتزازهم منها.

٤٦

١ «هكذا قال السيد الرب: باب الدار الداخليَّة المتَّجِه للمشرق يكون مُغْلَقًا سِتَّةَ أَيَّامِ الْعَمَلِ، وفي السَّبْتِ يَفْتَحُ. وأيضًا في يومِ رأسِ الشَّهْرِ يَفْتَحُ. ٢ وَيَدْخُلُ الرَّئِيسُ مِنْ طَرِيقِ رِوَاقِ الْبَابِ مِنْ خَارِجٍ وَيَقِفُ عِنْدَ قَائِمَةِ الْبَابِ، وَتَعْمَلُ الْكَهَنَةُ مُحَرِّقَتَهُ وَذَبَائِحَهُ السَّلَامِيَّةَ، فَيَسْجُدُ عَلَى عَتَبَةِ الْبَابِ ثُمَّ يَخْرُجُ. أَمَّا الْبَابُ فَلَا يُغْلَقُ إِلَى الْمَسَاءِ. ٣ وَيَسْجُدُ شَعْبُ الْأَرْضِ عِنْدَ مَدْخَلِ هَذَا الْبَابِ قُدَّامَ الرَّبِّ فِي السُّبُوتِ وَفِي رُؤُوسِ الشُّهُورِ. ٤ وَالْمُحَرِّقَةُ الَّتِي يُقْرِئُهَا الرَّئِيسُ لِلرَّبِّ فِي يَوْمِ السَّبْتِ: سِتَّةَ حُمَلَانٍ صَاحِيحَةٍ وَكَبِشٌ صَاحِيحٌ. ٥ وَالتَّقْدِمَةُ إِيْفَةُ الْكَبِشِ، وَلِلْحُمَلَانِ تَقْدِمَةُ عَطِيَّةٍ يَدُهُ، وَهِنَّ زَيْتٌ لِلإِيْفَةِ. ٦ وَفِي يَوْمِ رَأْسِ الشَّهْرِ: ثَوْرٌ ابْنُ بَقَرٍ صَاحِيحٌ وَسِتَّةَ حُمَلَانٍ وَكَبِشٌ تَكُونُ صَاحِيحَةً. ٧ وَيَعْمَلُ تَقْدِمَةُ إِيْفَةٍ لِلثَّوْرِ، وَإِيْفَةُ لِلْكَبِشِ. أَمَّا لِلْحُمَلَانِ فَحَسَبَمَا تَنَالُ يَدُهُ، وَلِلإِيْفَةِ هِنَّ زَيْتٍ.

٨ «وَعِنْدَ دُخُولِ الرَّئِيسِ يَدْخُلُ مِنْ طَرِيقِ رِوَاقِ الْبَابِ، وَمِنْ طَرِيقِهِ يَخْرُجُ. ٩ وَعِنْدَ دُخُولِ شَعْبِ الْأَرْضِ قُدَّامَ الرَّبِّ فِي الْمَوَاسِمِ، فَالَّذَاخِلُ مِنْ طَرِيقِ بَابِ الشَّمَالِ لِيَسْجُدَ يَخْرُجُ مِنْ

وَهُوَ يَعْمَلُ ذَبِيحَةَ الْخَطِيئَةِ وَالتَّقْدِمَةَ وَالْمُحَرِّقَةَ وَذَبَائِحَ السَّلَامَةِ، لِلْكَفَّارَةِ عَنْ بَيْتِ إِسْرَائِيلَ.

١٨ «هكذا قال السيد الرب: فِي الشَّهْرِ الْأَوَّلِ، فِي أَوَّلِ الشَّهْرِ، تَأْخُذُ ثَوْرًا مِنَ الْبَقَرِ صَاحِيحًا وَتُطَهِّرُ الْمَقْدَسَ. ١٩ وَيَأْخُذُ الْكَاهِنُ مِنْ دَمِ ذَبِيحَةِ الْخَطِيئَةِ وَيَضَعُهُ عَلَى قَوَائِمِ الْبَيْتِ، وَعَلَى زَوَايَا خُصَمِ الْمَذْبَحِ الْأَرْبَعِ، وَعَلَى قَوَائِمِ بَابِ الدَّارِ الدَّاخِلِيَّةِ. ٢٠ وَهَكَذَا تَفْعَلُ فِي سَابِعِ الشَّهْرِ عَنِ الرَّجُلِ السَّاهِي أَوْ الْغَوِيِّ، فَتُكْفَرُونَ عَنِ الْبَيْتِ. ٢١ فِي الشَّهْرِ الْأَوَّلِ، فِي الْيَوْمِ الرَّابِعِ عَشَرَ مِنَ الشَّهْرِ، يَكُونُ لَكُمْ الْفِصْحُ عِيدًا. سَبْعَةَ أَيَّامٍ يُوْكَلُ الْفَطِيرُ. ٢٢ وَيَعْمَلُ الرَّئِيسُ فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ عَنِ نَفْسِهِ وَعَنْ كُلِّ شَعْبِ الْأَرْضِ ثَوْرًا ذَبِيحَةَ خَطِيئَةٍ. ٢٣ وَفِي سَبْعَةِ أَيَّامِ الْعِيدِ يَعْمَلُ مُحَرِّقَةً لِلرَّبِّ: سَبْعَةَ ثِيْرَانٍ وَسَبْعَةَ كِبَاشٍ صَاحِيحَةٍ، كُلُّ يَوْمٍ مِنَ السَّبْعَةِ الْأَيَّامِ. وَكُلُّ يَوْمٍ تِسَا مِنَ الْمَعْرِ ذَبِيحَةَ خَطِيئَةٍ. ٢٤ وَيَعْمَلُ التَّقْدِمَةَ إِيْفَةً لِلثَّوْرِ، وَإِيْفَةً لِلْكَبِشِ، وَهِنَا مِنْ زَيْتٍ لِلإِيْفَةِ. ٢٥ فِي الشَّهْرِ السَّابِعِ، فِي الْيَوْمِ الْخَامِسِ عَشَرَ مِنَ الشَّهْرِ، فِي الْعِيدِ يَعْمَلُ مِثْلَ ذَلِكَ سَبْعَةَ أَيَّامٍ كَذَبِيحَةِ الْخَطِيئَةِ وَكَالْمُحَرِّقَةِ وَكَالتَّقْدِمَةِ وَكَالزَّيْتِ.

الداخلي، بينما الباب المذكور في (١:٤٤) هو الباب الخارجي الشرقي، والباب الخارجي يكون مغلقًا دائمًا، لأن الرب خرج منه (رج ١٩: ١٨، ١٩)، ثم عاد ودخل منه (رج ٢٨: ٤٣-٢٩). الدار الداخليَّة: (رج ٢٨: ٤٠). السبت.. رأس الشهر: (رج ٢٣: ٢٦). كذ. ٢ يدخل الرئيس: أي يدخل الملك. كذ. رواق: (رج ١ مل ٦: ٧). كذ. ٨. محرقة: (رج ٣: ١٧). كذ. ١٢، ١٣، ١٥. ذبائحه السلامية: (رج ١ مل ٣: ١٧). كذ. ١٢. فيسجد.. يخرج: أي يخصص للملك مكانًا ليراقب إصعاد الذبائح، ولكنه لا يسمح له بالدخول إلى القدس. عتية: (رج ١ صم ٥: ٤). ٣ يسجد.. قدام الرب: أي يمارسون طقوس العبادة، ويسجدون في حضرة الرب، من هذا المكان. ٤ صريحة: أي بلا عيب. كذ. ١٣. ٥ إيفة: (رج ٣: ١٦). كذ. ١١، ١٤. عطية يده: أي ما تجود به نفسه. هين: (رج ٢٩: ٤٠). كذ. ١١، ١٤. ٧ فحسبما تنال يده: أي على قدر طاقته، حسب ما تجود به نفسه (رج ١٤: ٢١؛ ٢٦: ١٧). ٩ المواسم: (رج ٢٣: ٢). كذ. ١١. الشمال.. الجنوب: (رج ١١: ٤١).

١٧ ذبيحة الخطية: (رج. ت. لا ٣). كذ. ١٩، ٢٢، ٢٣، ٢٥. ١٨ الشهر الأول: (رج. ت. ٢٩: ١٧). كذ. ٢١. ثورًا من البقر: (رج. ت. لا ٣). صريحًا: أي بلا عيب. تطهر المقدس: (رج لا ١٦: ٣٣). ١٩ قوائم البيت: أي أعمدة الهيكل. زوايا خصم: أي الزوايا البارزة من حافة المذبح، أو زوايا سطح المذبح. الدار الداخليَّة: (رج. ت. ٢٨: ٤٠). ٢٠ الرجل الساهي: هو من يرتكب خطية سهواً (رج. ت. لا ٢). الغوي: أي الضال المنقاد للغواية. ٢١ اليوم الرابع عشر: (رج. ت. خر ١٢: ٦). الفصح عيدًا: (رج. ت. خر ١٢: ١١). الفطير: (رج. ت. خر ١٢: ٨). ٢٣ سبعة أيام.. عن هذه الشريعة (رج لا ٢٣: ٨-٨). تيسًا: هو ذكر الماعز. ٢٤ إيفة.. للكبش: أي إيفة عن كل ثور، وأيضًا إيفة عن كل كبش (رج. ت. آ ١٠). هينًا: (رج. ت. خر ٢٩: ٤٠). ٢٥ الشهر السابع: هو شهر ايثانيم في السنة العبرية، يقابله شهر سبتمبر/أكتوبر في التقويم الميلادي. العيد: هو "عيد المظال" (رج. ت. لا ٢٣: ٣٤). يعمل.. كالزيت: أي يقدم كل يوم من الأيام السبعة ذبيحة الخطية. والزيت.

٤٦ ١: هكذا قال.. الرب: (رج. ت. ٣: ١١). كذ. ١٦. السيد الرب: (رج. ت. ٢: ٤). كذ. ١٦. باب الدار الداخليَّة: المذكور هنا الباب

^{١٩} ثُمَّ أَدْخَلَنِي بِالْمَدْخَلِ الَّذِي بِجَانِبِ الْبَابِ إِلَى مَخَادِعِ الْقُدْسِ الَّتِي لِلْكَهَنَةِ الْمُتَّجِهَةِ لِلشَّمَالِ، وَإِذَا هُنَاكَ مَوْضِعٌ عَلَى الْجَانِبَيْنِ إِلَى الْغَرْبِ. ^{٢٠} وَقَالَ لِي: «هَذَا هُوَ الْمَوْضِعُ الَّذِي تَطْبُخُ فِيهِ الْكَهَنَةُ ذَبِيحَةَ الْإِثْمِ وَذَبِيحَةَ الْخَطِيئَةِ، وَحَيْثُ يَخْبِزُونَ التَّقْدِمَةَ، لِئَلَّا يَخْرُجُوا بِهَا إِلَى الدَّارِ الْخَارِجِيَّةِ لِيُقَدِّسُوا الشَّعْبَ». ^{٢١} ثُمَّ أَخْرَجَنِي إِلَى الدَّارِ الْخَارِجِيَّةِ وَعَبَّرَنِي عَلَى زَوَايَا الدَّارِ الْأَرْبَعِ، فَإِذَا فِي كُلِّ زَاوِيَةٍ مِنَ الدَّارِ دَارٌ. ^{٢٢} فِي زَوَايَا الدَّارِ الْأَرْبَعِ دُورٌ مُصَوَّنَةٌ طُولُهَا أَرْبَعُونَ وَعَرْضُهَا ثَلَاثُونَ. لِلزَّوَايَا الْأَرْبَعِ قِيَاسٌ وَاحِدٌ. ^{٢٣} وَمُحِيطَةٌ بِهَا حَافَةٌ حَوْلَ الْأَرْبَعَةِ، وَمَطَابِخُ مَعْمُولَةٌ تَحْتَ الْحَافَاتِ الْمُحِيطَةِ بِهَا. ^{٢٤} ثُمَّ قَالَ لِي: «هَذَا بَيْتُ الطَّبَّاخِينَ حَيْثُ يَطْبُخُ خُدَّامُ الْبَيْتِ ذَبِيحَةَ الشَّعْبِ».

النهر النابع من الهيكل

٤٧ ^١ ثُمَّ أَرْجَعَنِي إِلَى مَدْخَلِ الْبَيْتِ وَإِذَا بِمِيَاهٍ تَخْرُجُ مِنْ تَحْتِ عَتَبَةِ الْبَيْتِ نَحْوَ الْمَشْرِقِ، لِأَنَّ وَجْهَ الْبَيْتِ نَحْوَ الْمَشْرِقِ. وَالمِيَاهُ نَارِلَةٌ مِنْ تَحْتِ جَانِبِ الْبَيْتِ الْأَيْمَنِ عَنْ جَنُوبِ الْمَذْبَحِ. ^٢ ثُمَّ أَخْرَجَنِي مِنْ طَرِيقِ بَابِ الشَّمَالِ وَدَارَ بِي فِي الطَّرِيقِ مِنْ خَارِجٍ إِلَى الْبَابِ الْخَارِجِيِّ مِنَ الطَّرِيقِ الَّذِي يَنْتَهِجُهُ نَحْوُ

طَرِيقِ بَابِ الْجَنُوبِ، وَالِدَّاخِلُ مِنْ طَرِيقِ بَابِ الْجَنُوبِ يَخْرُجُ مِنْ طَرِيقِ بَابِ الشَّمَالِ. لَا يَرْجِعُ مِنْ طَرِيقِ الْبَابِ الَّذِي دَخَلَ مِنْهُ، بَلْ يَخْرُجُ مُقَابِلَهُ. ^٣ وَالرَّئِيسُ فِي وَسْطِهِمْ يَدْخُلُ عِنْدَ دُخُولِهِمْ، وَعِنْدَ خُرُوجِهِمْ يَخْرُجُونَ مَعًا. ^٤ وَفِي الْأَعْيَادِ وَفِي الْمَوَاسِمِ تَكُونُ التَّقْدِمَةُ إِيْفَةً لِلثَّوَرِ وَإِيْفَةً لِلْكَبْشِ. وَلِلْحُمَلَانِ عَطِيَّةٌ يَدُهُ، وَلِلْإِيْفَةِ هِنُ زَيْتٍ. ^٥ وَإِذَا عَمَلَ الرَّئِيسُ نَافِلَةً، مُحَرَّقَةً أَوْ ذَبَائِحَ سَلَامَةً، نَافِلَةً لِلرَّبِّ، يُفْتَحُ لَهُ الْبَابُ الْمُتَّجِهُ لِلْمَشْرِقِ، فَيَعْمَلُ مُحَرَّقَةً وَذَبَائِحَهُ السَّلَامِيَّةَ كَمَا يَعْمَلُ فِي يَوْمِ السَّبْتِ ثُمَّ يَخْرُجُ. وَبَعْدَ خُرُوجِهِ يُغْلَقُ الْبَابُ. ^٦ وَتَعْمَلُ كُلُّ يَوْمٍ مُحَرَّقَةً لِلرَّبِّ حَمَلًا حَوْلِيًا صَحِيحًا. صَبَاحًا صَبَاحًا تَعْمَلُهُ. ^٧ وَتَعْمَلُ عَلَيْهِ تَقْدِمَةً صَبَاحًا صَبَاحًا سُدَسَ الْإِيْفَةِ، وَزَيْتًا ثُلُثَ الْهَيْنِ لِرُشِّ الدَّقِيقِ. تَقْدِمَةٌ لِلرَّبِّ، فَرِيضَةٌ أَبَدِيَّةٌ دَائِمَةٌ. ^٨ وَيَعْمَلُونَ الْحَمَلَ وَالتَّقْدِمَةَ وَالزَّيْتَ صَبَاحًا صَبَاحًا مُحَرَّقَةً دَائِمَةً. ^٩ «هَكَذَا قَالَ السَّيِّدُ الرَّبُّ: إِنْ أُعْطِيَ الرَّئِيسُ رَجُلًا مِنْ بَنِيهِ عَطِيَّةً، فَإِنَّهَا يَكُونُ لَبْنِيهِ. مُلْكُهُمْ هِيَ الْوَرَاثَةُ. ^{١٠} فَإِنْ أُعْطِيَ أَحَدًا مِنْ عِبِيدِهِ عَطِيَّةً مِنْ مِيرَاثِهِ فَتَكُونُ لَهُ إِلَى سَنَةِ الْعَتَقِ، ثُمَّ تَرْجِعُ لِلرَّئِيسِ. وَلَكِنْ مِيرَاثُهُ يَكُونُ لِأَوْلَادِهِ. ^{١١} وَلَا يَأْخُذُ الرَّئِيسُ مِنْ مِيرَاثِ الشَّعْبِ طَرْدًا لَهُمْ مِنْ مُلْكِهِمْ. مِنْ مُلْكِهِ يَوْرَثُ بَنِيهِ، لِكَيْلَا يَفُوتَ شُعْبِي، الرَّجُلُ عَنْ مُلْكِهِ».

بالمدخل: أي من المدخل. مخادع القدس: (رج. ت. ١٧: ٤٠) هي الغرف المخصصة للكهنة.

^{٢٠} هذا هو الموضع: حدد الرب موضع للكهنة للطبخ في مخادعهم في الدار الداخلية. ذبيحة الإثم: (رج. ت. لا ١٥: ٥). ذبيحة الخطية: (رج. ت. لا ٣: ٤). يخبزون التقديم: (رج. ت. لا ٦-٤: ٢٤). الدار الخارجية: (رج. ت. لا ١٧: ٤٠). كذا ^{٢١}.

^{٢١} زوايا.. دار: أي كان هناك زوايا في ساحة الهيكل الأربع، ساحات صغيرة. دار: أي فناء، ساحة.

^{٢٢} مصونة: المقصود: مسيجة، حولها أسوار. الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. أربعون: المقصود: أربعون ذراعًا. قياس واحد: أي مقياس واحد، طول وعرض واحد.

^{٢٣} حافة: أي جدار منخفض.

^{٢٤} بيت الطباخين: أو "بيوت الطباخين". البيت: أي الهيكل.

٤٧ ^١ أُرْجِعَنِي: (رج. ت. ١: ٤٠). أيضًا (رج. ت. لا ٤٣: ٤١: ٤٤: ٤٤). كذا ^٢. عتبة: (رج. ت. ص ١: ٤). وجه البيت: أي واجهة الهيكل. جانب.. الأيمن: أي الجانب الجنوبي. كذا ^٣.

١١-١٥ وفي الأعياد.. دائمة: وهذا ما حدث بالفعل بعد رجوع الشعب من السبي. فقد استأنفوا تقديم الذبيحة اليومية، ومختلف أنواع الذبائح، ولم يتوقفوا عن فعل ذلك إلا عند حصار أورشليم وقبل خراب الهيكل سنة ٧٠ م.

^{١٢} نافلة: (رج. ت. لا ١٦: ٧).

^{١٣} حوليًا: أي عمره سنة واحدة (رج. ت. خر ٢٩: ٣٨). صباحًا صباحًا: أي في كل صباح. كذا ^{١٤}.

^{١٤} سدس الإيفة: المقصود: سدس إيفة حنطة. فريضة أبدية دائمة: (رج. ت. خر ٢٧: ٢١).

^{١٥} محرقة دائمة: (رج. ت. خر ٢٩: ٤٢).

^{١٦} أعطى.. عطية: أي إن أعطى الملك أحد بنيهِ عطية من ميراثه، تكون له ولبنيه.

^{١٧} سنة العتق: هي "سنة الإبراء" أو "سنة اليوبيل" (رج. ت. لا ٢٥: ١٠). ميراثه يكون لأولاده: أي ميراث الملك يكون لأبناء الملك.

^{١٨} طردًا لهم: أي حارمًا إياهم من ملكهم. يفرق.. ملكه: أي يشتت شعبي بعيدًا عن ملكه.

^{١٩} ثم أدخلني: (رج. ت. لا ٤٠: ١). أيضًا (رج. ت. لا ٤٣: ٤١: ٤٤: ٤٤).

لَبَسَ الشَّبَاكُ، وَيَكُونُ سَمَكُهُمْ عَلَى أَنْوَاعِهِ كَسَمَكِ الْبَحْرِ الْعَظِيمِ كَثِيرًا جِدًّا. ^{١١} أَمَّا عَمِقَاتُهُ وَبِرْكُهُ فَلَا تُشْفَى. تُجْعَلُ لِلْمِلْحِ. ^{١٢} وَعَلَى النَّهْرِ يَنْبُتُ عَلَى شَاطِئِهِ مِنْ هُنَا وَمِنْ هُنَاكَ كُلُّ شَجَرٍ لِلْأَكْلِ، لَا يَذْبُلُ وَرَقُهُ وَلَا يَنْقَطِعُ ثَمَرُهُ. كُلُّ شَهْرٍ يُبْكِرُ لِأَنَّ مِيَاهَهُ خَارِجَةٌ مِنَ الْمُقَدَّسِ، وَيَكُونُ ثَمَرُهُ لِلْأَكْلِ وَوَرَقُهُ لِلدَّوَاءِ.

حدود الأرض

^{١٣} «هَكَذَا قَالَ السَّيِّدُ الرَّبُّ: هَذَا هُوَ التُّخْمُ الَّذِي بِهِ تَمْتَلِكُونَ الْأَرْضَ بِحَسَبِ أَسْبَاطِ إِسْرَائِيلَ الْإِثْنَيْ عَشَرَ، يَوْشُفُ قِسْمَانِ. ^{١٤} وَتَمْتَلِكُونَهَا أَحَدُكُمْ كَصَاحِبِهِ، الَّتِي رَفَعْتُ يَدِي لِأَعْطِيَ آبَاءَكُمْ إِيَّاهَا. وَهَذِهِ الْأَرْضُ تَقَعُ لَكُمْ نَصِيبًا. ^{١٥} وَهَذَا تُّخْمُ الْأَرْضِ: نَحْوُ الشَّمَالِ مِنَ الْبَحْرِ الْكَبِيرِ طَرِيقُ حِثْلُونَ إِلَى الْمَجِيءِ إِلَى صَدَدَ، ^{١٦} حِمَاةُ وَيَبْرُوثةُ وَسِبْرَاثُمُ، الَّتِي بَيْنَ تُّخْمِ دِمَشْقَ وَتُّخْمِ حِمَاةَ، وَحَصْرُ الْوُسْطَى، الَّتِي عَلَى تُّخْمِ حُورَانَ. ^{١٧} وَيَكُونُ التُّخْمُ مِنْ

الْمَشْرِقِ، وَإِذَا بِمِيَاهٍ جَارِيَةٍ مِنَ الْجَانِبِ الْأَيْمَنِ. ^٣ وَعِنْدَ خُرُوجِ الرَّجُلِ نَحْوَ الْمَشْرِقِ وَالْخَيْطُ بِيَدِهِ، قَاسَ أَلْفَ ذِرَاعٍ وَعَبَّرَنِي فِي الْمِيَاهِ، وَالْمِيَاهُ إِلَى الْكَعْبَيْنِ. ^٤ ثُمَّ قَاسَ أَلْفًا وَعَبَّرَنِي فِي الْمِيَاهِ، وَالْمِيَاهُ إِلَى الرُّكْبَتَيْنِ. ثُمَّ قَاسَ أَلْفًا وَعَبَّرَنِي، وَالْمِيَاهُ إِلَى الْحَقْوَيْنِ. ^٥ ثُمَّ قَاسَ أَلْفًا، وَإِذَا بِنَهْرٍ لَمْ أَسْتَطِعْ عُبُورَهُ، لِأَنَّ الْمِيَاهَ طَمَتْ، مِيَاهُ سِبَاخَةٍ، نَهْرٌ لَا يُعْبَرُ.

^٦ وَقَالَ لِي: «أَرَأَيْتَ يَا ابْنَ آدَمَ؟» ثُمَّ ذَهَبَ بِي وَأَرْجَعَنِي إِلَى شَاطِئِ النَّهْرِ. ^٧ وَعِنْدَ رُجُوعِي إِذَا عَلَى شَاطِئِ النَّهْرِ أَشْجَارٌ كَثِيرَةٌ جِدًّا مِنْ هُنَا وَمِنْ هُنَاكَ. ^٨ وَقَالَ لِي: «هَذِهِ الْمِيَاهُ خَارِجَةٌ إِلَى الدَّائِرَةِ الشَّرْقِيَّةِ وَتَنْزِلُ إِلَى الْعَرَبِيَّةِ وَتَذْهَبُ إِلَى الْبَحْرِ. إِلَى الْبَحْرِ هِيَ خَارِجَةٌ فَتُشْفَى الْمِيَاهُ. ^٩ وَيَكُونُ أَنَّ كُلَّ نَفْسٍ حَيَّةٍ تَذِبُ حَيْثُمَا يَأْتِي النَّهْرَانِ تَحِيَا. وَيَكُونُ السَّمَكُ كَثِيرًا جِدًّا لِأَنَّ هَذِهِ الْمِيَاهُ تَأْتِي إِلَى هُنَاكَ فَتُشْفَى، وَحَيَا كُلُّ مَا يَأْتِي النَّهْرُ إِلَيْهِ. ^{١٠} وَيَكُونُ الصَّيَّادُونَ وَاقْفِينَ عَلَيْهِ. مِنْ عَيْنِ جَدِي إِلَى عَيْنِ عِجْلَايِمَ يَكُونُ

١٢ لا يذبل ورقه: (رج. ت. مز ١: ٣). ييكر: أي يحمل بواكير، وهي الثمار مبكرة النضوج. المقدس: هو الهيكل. للدواء: أي للشفاء. الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. الكلمة تعني "علاج"، و"صفة طيبة".

١٣ هكذا قال.. الرب: (رج. ت. مز ١١: ٣). السيد الرب: (رج. ت. ٤: ٢). التخم.. الأرض: أي هذه هي حدود الأرض التي سيمتلئها شعب الله (رج. عد ٢٣: ١٢-١٣). نرى هنا توزيع الأرض وتقسيمها بالقرعة. قسمان: هي في العبرية "نصيبان" (رج. عد ٤٨: ٥، ٤٩: ٥، ٤٩: ٥٠، ٢٦: ٥). والنصيبان هما لابني يوسف: منسى وأفرام.

١٤ أحدكم كصاحبه: أي كل أخ مثل أخيه. رفعت يدي: (رج. ت. ٥: ٢٠). تخم الأرض: أي حدود الأرض (رج. عد ٣٤: ٧-٩). البحر الكبير: هو البحر المتوسط (رج. ت. ١٠: ١). كذ ١٩، ٢٠. حثلون: الاسم لم يرد في كل العهد القديم سوى في (١: ٤٨). مكان على الحدود الشمالية لفلسطين قرب مدخل حماة. ربما هي "حيلة" التي تقع شمال شرقي طرابلس. صدد: (رج. ت. عد ٨: ٣).

١٦ حماة: (رج. ت. عد ١٣: ٢١). كذ ٢٠. بيروثة: (رج. ٢ صم ٨: ٨). سبراثم: الاسم لم يرد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. وهي بقعة مرتفعة في شمال فلسطين بين دمشق وحماة. حصر الوسطى: الاسم لم يرد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة تعني "قرية الوسطى"، وتقع على حدود حوران في أرض جلعاد. حوران: الاسم لم يرد في أي موضع آخر في كل العهد القديم سوى في (١٨١). وهي منطقة أحجار بركانية سوداء تقع جنوب دمشق في أرض جلعاد.

٣ الخيط بيده: (رج. ت. ٤٠: ٣). ذراع: (رج. ت. تك ١٥: ٦). عبرني: أي جعلني أعبر في المياه. كذ ٥.

٤ ألفا: أي ألف ذراع. كذ ٥. الحقوين: (رج. ت. تك ٣٢: ٢٥).

٥ المياه طمت: أي صارت المياه طاغية عميقة. طمت: (رج. ت. مز ٢٨: ٤). لا يُعبر: أي لا يستطيع أحد أن يخوض فيه بقدميه لكي يعبره.

٦ ابن آدم: (رج. ت. ١: ٢). ذهب بي: أي عاد بي.

٨ الدائرة الشرقية: أي المنطقة الشرقية. العربية: المقصود: وادي الأردن الأسفل (رج. ت. تث ٣: ١٧). البحر: المقصود: بحر العربية، وهو "البحر الميت" (رج. ت. تث ٣: ١٧). فتشفي المياه: المقصود: تصبح المياه عذبة. وقد كان بحر الملح (الميت) مملوءًا ملحًا بنسبة عالية، لذلك لا يعيش في هذا البحر أي كائنات بحرية.

٩ النهران: إشارة -غالبًا- إلى النهر الواصل إلى بحر العربية، والخارج من بحر العربية. أو إشارة إلى نهر الأردن وبحر العربية.

١٠ عين جدي: (رج. ت. يش ١٥: ٦٢). عين عجلاليم: وهي واحة أو نبع مياه يقع شرقي البحر الميت. وهذا الاسم لم يرد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. البحر العظيم: هو "البحر المتوسط"، ويطلق عليه "البحر الكبير" (رج. ١٥: ١).

١١ غمقاته: مفرداها "غمقة" (رج. ت. أي ١١: ٨). بركة: أي برك المياه التي في وسط تلك المستنقعات. فلا تشفى: أي لا تصير مياهًا عذبة، بل تظل في مستنقعها مملوءة بالملح. تُجعل للملح: أي تبقى مالحة، تترك كملاحات (رج. ت. ٢٩: ٢٣).

البحر حَصْرُ عَيْنَانَ تُحْمَ دِمَشْقَ وَالشَّامَ شِمَالًا وَتُحْمَ حَمَاةَ. وهذا جَانِبُ الشَّامِ. ^{١٨} وجَانِبُ الشَّرْقِ بَيْنَ حَوْرَانَ وَدِمَشْقَ وَجَلْعَادَ وَأَرْضَ إِسْرَائِيلَ الْأَرْدُنُّ. مِنْ التُّحْمِ إِلَى الْبَحْرِ الشَّرْقِيِّ تَقِسُونَ. وهذا جَانِبُ الْمَشْرِقِ. ^{١٩} وجَانِبُ الْجَنُوبِ يَمِينًا مِنْ ثَامَارَ إِلَى مِيَاهِ مَرْيُوثَ قَادِشَ النَّهْرِ إِلَى الْبَحْرِ الْكَبِيرِ. وهذا جَانِبُ الْيَمِينِ جَنُوبًا. ^{٢٠} وجَانِبُ الْغَرْبِ الْبَحْرِ الْكَبِيرِ مِنَ التُّحْمِ إِلَى مُقَابِلِ مَدْخَلِ حَمَاةَ. وهذا جَانِبُ الْغَرْبِ. ^{٢١} وَتَقْتَسِمُونَ هَذِهِ الْأَرْضَ لَكُمْ أَسْبَاطِ إِسْرَائِيلَ. ^{٢٢} وَيَكُونُ أَنْتُمْ تَقْسِمُونَهَا بِالْفَرْعَةِ لَكُمْ وَلِلْغُرَبَاءِ الْمُتَغَرِّبِينَ فِي وَسْطِكُمْ الَّذِينَ يَلِدُونَ بَيْنَ فِي وَسْطِكُمْ، فَيَكُونُونَ لَكُمْ كَالْوَطَنِيِّينَ مِنْ بَنِي إِسْرَائِيلَ. يُقَاسِمُونَكُمْ الْمِيرَاثَ فِي وَسْطِ أَسْبَاطِ إِسْرَائِيلَ. ^{٢٣} وَيَكُونُ أَنَّهُ فِي السَّبْطِ الَّذِي فِيهِ يَتَغَرَّبُ غَرِيبٌ هُنَاكَ تُعْطَوْنَهُ مِيرَاثَهُ، يَقُولُ السَّيِّدُ الرَّبُّ.

جَانِبِ الْبَحْرِ لِأَشِيرَ قِسْمٌ وَاحِدٌ. ^٣ وَعَلَى تُحْمِ أَشِيرَ مِنْ جَانِبِ الشَّرْقِ إِلَى جَانِبِ الْبَحْرِ لِنَفْتَالِي قِسْمٌ وَاحِدٌ. ^٤ وَعَلَى تُحْمِ نَفْتَالِي مِنْ جَانِبِ الشَّرْقِ إِلَى جَانِبِ الْبَحْرِ لِمَنْسَى قِسْمٌ وَاحِدٌ. ^٥ وَعَلَى تُحْمِ مَنْسَى مِنْ جَانِبِ الشَّرْقِ إِلَى جَانِبِ الْبَحْرِ لِأَفْرَايِمَ قِسْمٌ وَاحِدٌ. ^٦ وَعَلَى تُحْمِ أَفْرَايِمَ مِنْ جَانِبِ الشَّرْقِ إِلَى جَانِبِ الْبَحْرِ لِرَأُوْبِينَ قِسْمٌ وَاحِدٌ. ^٧ وَعَلَى تُحْمِ رَأُوْبِينَ مِنْ جَانِبِ الشَّرْقِ إِلَى جَانِبِ الْبَحْرِ لِيَهُوذَا قِسْمٌ وَاحِدٌ. ^٨ وَعَلَى تُحْمِ يَهُوذَا مِنْ جَانِبِ الشَّرْقِ إِلَى جَانِبِ الْبَحْرِ تَكُونُ التَّقْدِمَةُ الَّتِي تُقَدِّمُونَهَا خَمْسَةً وَعِشْرِينَ أَلْفًا عَرْضًا، وَالطُّولُ كَأَحَدِ الْأَقْسَامِ مِنْ جَانِبِ الشَّرْقِ إِلَى جَانِبِ الْبَحْرِ، وَيَكُونُ الْمَقْدِسُ فِي وَسْطِهَا. ^٩ التَّقْدِمَةُ الَّتِي تُقَدِّمُونَهَا لِلرَّبِّ تَكُونُ خَمْسَةً وَعِشْرِينَ أَلْفًا طَوْلًا، وَعِشْرَةُ آلَافٍ عَرْضًا. ^{١٠} وَلِهَؤُلَاءِ تَكُونُ تَقْدِمَةُ الْقُدُسِ لِلْكَهْنَةِ مِنْ جِهَةِ الشَّامِ خَمْسَةً وَعِشْرُونَ أَلْفًا فِي الطُّولِ، وَمِنْ جِهَةِ الْبَحْرِ عِشْرَةُ آلَافٍ فِي الْعَرْضِ، وَمِنْ جِهَةِ الشَّرْقِ عِشْرَةُ آلَافٍ فِي الْعَرْضِ، وَمِنْ جِهَةِ الْجَنُوبِ خَمْسَةً وَعِشْرُونَ أَلْفًا فِي الطُّولِ. وَيَكُونُ مَقْدِسُ الرَّبِّ فِي وَسْطِهَا. ^{١١} أَمَّا الْمُقَدَّسُ فَلِلْكَهْنَةِ مِنْ بَنِي صَادُوقَ الَّذِينَ حَرَسُوا حِرَاسَتِي، الَّذِينَ لَمْ يَضِلُّوا حِينَ ضَلَّ بَنُو إِسْرَائِيلَ كَمَا ضَلَّ اللَّالَوِيُّونَ. ^{١٢} وَتَكُونُ لَهُمْ تَقْدِمَةٌ مِنْ تَقْدِمَةِ الْأَرْضِ، قُدُسٌ أَقْدَاسٍ عَلَى تُحْمِ اللَّالَوِيِّينَ.

تقسيم الأرض

٤٨

^١ «وهذه أسماء الأسباط: مِنْ طَرَفِ الشَّامِ، إِلَى جَانِبِ طَرِيقِ حِثْلُونَ إِلَى مَدْخَلِ حَمَاةَ حَصْرُ عَيْنَانَ تُحْمَ دِمَشْقَ شِمَالًا إِلَى جَانِبِ حَمَاةَ لَدَانٍ. فَيَكُونُ لَهُ مِنَ الشَّرْقِ إِلَى الْبَحْرِ قِسْمٌ وَاحِدٌ. ^٢ وَعَلَى تُحْمِ دَانٍ مِنْ جَانِبِ الْمَشْرِقِ إِلَى

- ١٧ حصر عينان: الاسم لم يرد في أي موضع آخر في كل العهد القديم سوى في (٤٨: ١؛ عد ٣: ٩، ١٠). والكلمة تعني "قرية العيون" أو "قرية الينابيع". وهي قرية على حدود فلسطين الشمالية.
- ١٨ جلعاد: (رج. ت. تك ٣: ٢١). الأردن: هو نهر الأردن. البحر الشرقي: هو البحر الميت (بحر العربة).
- ١٩ ثامار: اسم هذا المكان لم يرد في أي موضع آخر في كل العهد القديم سوى في (٤٨: ٢٨). مريوث: أو "مرية" (رج. ٤٨: ٢٨). تقع بالقرب من قادش برنيع في بركة صين (رج. ت. ٥: ٣٢). هي "قادش برنيع" (رج. ت. عد ٣: ٢٢). النهر: المقصود هنا: "وادي مصر" أي "وادي العريش" (رج. ت. عد ٣: ٥).
- ٢٢ بالقرعة: (رج. ت. عد ٢: ٥٥). للغرباء المتغربين: أي "الغرباء الدخلاء" أو "اللفيف" (رج. ت. خر ١٢: ٣٨).
- ٤٨ ١: من طرف: أي "من أقصى". حثلون: (رج. ت. ٤٧: ١٥). حماة: (رج. ت. عد ١٣: ٢١). حصر عينان: (رج. ت. ٤٧: ١٧). تحم: أي حدود. كذا ٢-٨. دمشق: (رج. ت. تك ١٤: ١٥). لدان: أي نصيب سبط دان (رج. يش ١٩: ٤٠-٤٨). كذا ٢. البحر: هو البحر المتوسط. المقصود: جهة الغرب. كذا ٢-٢٣، ١٠، ٢٧. قسم واحد: أي نصيب واحد، حصة واحدة. كذا ٢٣-٢٧.
- ٢ لأشير: أي نصيب سبط أشير (رج. يش ١٩: ٢٤-٣١). كذا ٣.
- ٣ لنفتالي: أي نصيب سبط نفتالي (رج. يش ١٩: ٣٢-٣٩). كذا ٤.
- ٤ لمنسى: أي نصيب سبط منسى شرق الأردن (رج. يش ١٣: ٢٩-٣١)، ونصيب سبط منسى غرب الأردن (رج. يش ١٧: ١-١١). كذا ٥.
- ٥ لأفرايم: أي نصيب سبط أفرايم (رج. يش ١٦: ٩-١٧). كذا ٦-١٠، ١٤، ١٨). كذا ٦.
- ٦ لرأوبين: أي نصيب سبط رأوبين (رج. يش ١٣: ١٥-٢١). كذا ٧.
- ٧ ليهوذا: أي نصيب سبط يهوذا (رج. يش ١٥: ١-١٩: ٩). كذا ٨.
- ٨ التقدمة التي تقدمونها: (رج. ت. ١: ٤٥). كذا ٩. المقدس: أي الهيكل. كذا ١٠، ١١، ٢١. في وسطها: (رج. ٤٥: ٤٣؛ إش ١٢: ٦). كذا ٢١، ٢١.
- ١٠ تقدمه.. للكهنة: (رج. ٤٤: ٤٥؛ ٢٨: ٤٤). القدس: أي المخصصة، المكرسة.
- ١١ بني صادوق: (رج. ت. ٤٠: ٤٦). حرسوا حراستي: (رج. ت. ٤٤: ٨).
- كما ضل: (رج. ٤٤: ١٠). اللاويون: (رج. ت. ٤٤: ١٠).
- ١٢ قدس أقداًس: المقصود: أقدس موضع مقدس في المقدمة (رج. ٤٥: ٣، ٤).

تُخَمُّ يَهُودًا وَتُخَمُّ بَنِيَامِينَ، يَكُونُ لِلرَّئِيسِ. ^{٢٣} وَبَاقِي الْأَسْبَاطِ: فَمِنْ جَانِبِ الشَّرْقِ إِلَى جَانِبِ الْبَحْرِ لِبَنِيَامِينَ قِسْمٌ وَاحِدٌ. ^{٢٤} وَعَلَى تُخَمُّ بَنِيَامِينَ، مِنْ جَانِبِ الشَّرْقِ إِلَى جَانِبِ الْبَحْرِ لَشِمْعُونَ قِسْمٌ وَاحِدٌ. ^{٢٥} وَعَلَى تُخَمِّ شِمْعُونَ مِنْ جَانِبِ الشَّرْقِ إِلَى جَانِبِ الْبَحْرِ لِيَسَّاكَرَ قِسْمٌ وَاحِدٌ. ^{٢٦} وَعَلَى تُخَمِّ يَسَّاكَرَ مِنْ جَانِبِ الشَّرْقِ إِلَى جَانِبِ الْبَحْرِ لِرَبُولُونَ قِسْمٌ وَاحِدٌ. ^{٢٧} وَعَلَى تُخَمِّ رَبُولُونَ مِنْ جَانِبِ الشَّرْقِ إِلَى جَانِبِ الْبَحْرِ لَجَادٍ قِسْمٌ وَاحِدٌ. ^{٢٨} وَعَلَى تُخَمِّ جَادٍ مِنْ جَانِبِ الْجَنُوبِ يَمِينًا يَكُونُ التُّخَمُ مِنْ ثَامَارَ إِلَى مِيَاهِ مَرِيَّةَ قَادِشِ النَّهْرِ إِلَى الْبَحْرِ الْكَبِيرِ. ^{٢٩} هَذِهِ هِيَ الْأَرْضُ الَّتِي تَقْسِمُونَهَا مَلَكَكَ لَا سَبَاطِ إِسْرَائِيلَ، وَهَذِهِ حَصَصُهُمْ، يَقُولُ السَّيِّدُ الرَّبُّ.

أبواب المدينة

^{٣٠} «وَهَذِهِ مَخَارِجُ الْمَدِينَةِ: مِنْ جَانِبِ الشَّمَالِ أَرْبَعَةُ آلَافٍ وَخَمْسُ مِئَةٍ مِقْيَاسٍ. ^{٣١} وَأَبْوَابُ الْمَدِينَةِ عَلَى أَسْمَاءِ أَسْبَاطِ إِسْرَائِيلَ. ثَلَاثَةُ أَبْوَابٍ نَحْوَ الشَّمَالِ: بَابُ رَأَوِيَّينَ وَبَابُ يَهُودَا وَبَابُ لَاوِي. ^{٣٢} وَإِلَى جَانِبِ الشَّرْقِ أَرْبَعَةُ آلَافٍ وَخَمْسُ مِئَةٍ، وَثَلَاثَةُ أَبْوَابٍ: بَابُ يَوْسُفَ وَبَابُ بَنِيَامِينَ وَبَابُ دَانٍ. ^{٣٣} وَجَانِبُ الْجَنُوبِ أَرْبَعَةُ آلَافٍ وَخَمْسُ مِئَةٍ مِقْيَاسٍ، وَثَلَاثَةُ أَبْوَابٍ: بَابُ شِمْعُونَ وَبَابُ يَسَّاكَرَ وَبَابُ رَبُولُونَ. ^{٣٤} وَجَانِبُ الْغَرْبِ أَرْبَعَةُ آلَافٍ وَخَمْسُ مِئَةٍ، وَثَلَاثَةُ أَبْوَابٍ: بَابُ جَادٍ وَبَابُ أَشِيرَ وَبَابُ نَفْتَالِي. ^{٣٥} الْمُحِيطُ ثَمَانِيَةَ عَشَرَ أَلْفًا، وَاسْمُ الْمَدِينَةِ مِنْ ذَلِكَ الْيَوْمِ: يَهُوهَ شَمَةُ».

^{١٣} «وَاللَّائِيَّينَ عَلَى مَوَازِيَةِ تُخَمِّ الْكَهَنَةِ خَمْسَةُ وَعِشْرُونَ أَلْفًا فِي الطُّولِ، وَعَشْرَةُ آلَافٍ فِي الْعَرْضِ. الطُّولُ كُلُّهُ خَمْسَةُ وَعِشْرُونَ أَلْفًا، وَالْعَرْضُ عَشْرَةُ آلَافٍ. ^{١٤} وَلَا يَبِيعُونَ مِنْهُ وَلَا يَبْدُلُونَ، وَلَا يَصْرِفُونَ بَاكُورَاتِ الْأَرْضِ لِأَنَّهُمْ مُقَدَّسَةٌ لِلرَّبِّ. ^{١٥} وَالْخَمْسَةُ الْأَلَاافُ الْفَاضِلَةُ مِنَ الْعَرْضِ قُدَّامَ الْخَمْسَةِ وَالْعِشْرِينَ أَلْفًا هِيَ مُحَلَّلَةٌ لِلْمَدِينَةِ لِلسَّكَنِيِّ وَلِلْمَسْرَحِ، وَالْمَدِينَةُ تَكُونُ فِي وَسْطِهَا. ^{١٦} وَهَذِهِ أُقِسَّتْهَا: جَانِبُ الشَّمَالِ أَرْبَعَةُ آلَافٍ وَخَمْسُ مِئَةٍ، وَجَانِبُ الْجَنُوبِ أَرْبَعَةُ آلَافٍ وَخَمْسُ مِئَةٍ، وَجَانِبُ الشَّرْقِ أَرْبَعَةُ آلَافٍ وَخَمْسُ مِئَةٍ، وَجَانِبُ الْغَرْبِ أَرْبَعَةُ آلَافٍ وَخَمْسُ مِئَةٍ. ^{١٧} وَيَكُونُ مَسْرَحٌ لِلْمَدِينَةِ نَحْوَ الشَّمَالِ مِثْنَيْنِ وَخَمْسِينَ، وَنَحْوَ الْجَنُوبِ مِثْنَيْنِ وَخَمْسِينَ، وَنَحْوَ الشَّرْقِ مِثْنَيْنِ وَخَمْسِينَ، وَنَحْوَ الْغَرْبِ مِثْنَيْنِ وَخَمْسِينَ. ^{١٨} وَبَاقِي مِنَ الطُّولِ مَوَازِيًا تَقْدِمَةُ الْقُدْسِ عَشْرَةُ آلَافٍ نَحْوَ الشَّرْقِ، وَعَشْرَةُ آلَافٍ نَحْوَ الْغَرْبِ. وَيَكُونُ مَوَازِيًا تَقْدِمَةُ الْقُدْسِ، وَعَلَتْهُ تَكُونُ أَكْثَلًا لَخِدْمَةِ الْمَدِينَةِ. ^{١٩} أَمَّا خِدْمَةُ الْمَدِينَةِ فَيَخْدِمُونَهَا مِنْ كُلِّ أَسْبَاطِ إِسْرَائِيلَ. ^{٢٠} كُلُّ التَّقْدِمَةِ خَمْسَةُ وَعِشْرُونَ أَلْفًا بِخَمْسَةِ وَعِشْرِينَ أَلْفًا. مُرَبَّعَةٌ تُقَدِّمُونَ تَقْدِمَةَ الْقُدْسِ مَعَ مُلْكِ الْمَدِينَةِ. ^{٢١} وَالبَقِيَّةُ لِلرَّئِيسِ مِنْ هُنَا وَمِنْ هُنَاكَ لِلتَّقْدِمَةِ الْقُدْسِ وَلِمُلْكِ الْمَدِينَةِ قُدَّامَ الْخَمْسَةِ وَالْعِشْرِينَ أَلْفًا لِلتَّقْدِمَةِ إِلَى تُخَمِّ الشَّرْقِ، وَمِنْ جِهَةِ الْغَرْبِ قُدَّامَ الْخَمْسَةِ وَالْعِشْرِينَ أَلْفًا عَلَى تُخَمِّ الْغَرْبِ مَوَازِيًا أَمْلَاكُ الرَّئِيسِ، وَتَكُونُ تَقْدِمَةُ الْقُدْسِ وَمَقْدِسُ الْبَيْتِ فِي وَسْطِهَا. ^{٢٢} وَمِنْ مُلْكِ اللَّائِيَّينَ مِنْ مُلْكِ الْمَدِينَةِ فِي وَسْطِ الَّذِي هُوَ لِلرَّئِيسِ، مَا بَيْنَ

- ٢٣ لبنيامين: أي نصيب سبط بنيامين (رج يش ١٨: ٢١-٢٨). كذ ٢٤.
٢٤ لشمعون: أي نصيب سبط شمعون (رج يش ١٩: ١-٩). كذ ٢٥.
٢٥ ليساكر: أي نصيب سبط يساكر (رج يش ١٩: ١٧-٢٣). كذ ٢٦.
٢٦ لربولون: أي نصيب سبط زبولون (رج يش ١٩: ١٠-١٦). كذ ٢٧.
٢٧ لجاد: أي نصيب سبط جاد (رج يش ١٣: ٢٤-٢٨). كذ ٢٨.
٢٨ ثامار: (رج ت ٤٧: ١٩). مريية: (رج ت ٤٧: ١٩). قادش: (رج ت ٤٧: ١٩). النهر: (رج ت ٤٧: ١٩). البحر الكبير: هو البحر المتوسط (رج ت ٤٧: ١٠).
٢٩ السيد الرب: (رج ت ٢: ٤).
٣٠ مقياس: المقصود: ذراع. كذ ٣٣.
٣١ أبواب: على أسماء (رج رؤ ٢١: ١٢، ١٣).
٣٥ يهوه شمه: أي "الرب كان هناك" (رج ت ٣٥: ١٠).

- ١٤ لا يبيعون منه: (رج لا ٣٢: ٣٢-٣٤). باكورات الأرض: (رج ت لا ٢٣: ٢٠). مقدسة للرب: أي مخصصة ومكرسة للرب.
١٥ محللة: (رج ت لا ١٠: ١٠). للمدينة: أي للمدينة غير المخصصة للرب، بل لعامة الشعب. للمسرح: المقصود: أراضي وحدائق تسرح فيها الأغنام للرعي (رج ت لا ٣٤: ٢٥). كذ ١٧.
١٦ أقيستها: أي أبعادها.
١٧ مسرح.. مثنين وخمسين: أي أن مساحة المسرح مثنان وخمسون ذراعًا من كل جهة من الجهات الأربع.
١٨ لخدمة المدينة: أي لعمال المدينة. كذ ١٩.
٢١ من هنا ومن هناك: أي على جانبي أرض القدس من الشرق والغرب (رج ت لا ٤٥: ٧).

دانيال

تدريب دانيال في بابل

عَبَّ فِيهِمْ، حِسَانَ الْمَنْظَرِ، حَادِقِينَ فِي كُلِّ حِكْمَةٍ وَعَارِفِينَ مَعْرِفَةً وَذَوِي فِهْمٍ بِالْعِلْمِ، وَالَّذِينَ فِيهِمْ قُوَّةٌ عَلَى الْقُوفِ فِي قَصْرِ الْمَلِكِ، فِعْلَمُوهُمْ كِتَابَةَ الْكَلْدَانِيِّينَ وَلِسَانَهُمْ. وَعَيْنَ لَهُمُ الْمَلِكُ وَظِيفَةً كُلَّ يَوْمٍ بِيَوْمِهِ مِنْ أَطَايِبِ الْمَلِكِ وَمِنْ خَمْرِ مَشْرُوبِهِ لِتَرْبِيَتِهِمْ ثَلَاثَ سِنِينَ، وَعِنْدَ نِهَائِهَا يَقْفُونَ أَمَامَ الْمَلِكِ. ^١ وَكَانَ يَبْتَهُمْ مِنْ بَنِي يَهُوذَا: دَانِيَالُ وَحَنَنِيَا وَمِيشَائِيلُ وَعَزْرِيَا. ^٢ فَجَعَلَ لَهُمْ رَئِيسُ الْخَصِيَانِ أَسْمَاءً،

على الوقوف: المقصود: على القيام بالخدمة. كتابة الكلدانيين: المقصود: أدب الكلدانيين. وكان الأدب الكلداني يتضمن الكتابة والترجمة والعرافة وتفسير الأحلام وعلم الفلك والسحر. الكلدانيين: (رج. ت. تك ١١: ٢٨). ومنطقة "كلديا" تقع جنوب شرق ما بين النهرين، وفي سنة ١٠٠٠ ق.م. كونت مع بابل إمبراطورية، وأصبح اسم كلديا مرادفاً لاسم بابل. لسانهم: أي لغتهم. واللغة هي "الأرامية" التي كُتبت بها في هذا السفر (٤: ٢-٧: ٢٨).

عين: أي حدد. وظيفة: أي مخصصات، الحصص المعينة من الطعام والشراب. أطايب: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في (آ ٨، ١٣، ١٥، ١٦، ١١: ٢٦). والمقصود: طعام الملك الجيد والدمس. خمر مشروبه: أي نفس نوع الخمر الذي كان الملك نبوخذنصر يشرب منه. كذا ١٦. لتربيته: المقصود: لتدريبهم وتعليمهم وتهذيبهم. يقفون أمام الملك: أي يصيرون من مشيري الملك وحكامه (رج ١٩، ٢٠، ٢١: ٢، تك ٤٦: ١٤ مل ١٠: ٨).

بني يهوذا: أي من سبط يهوذا، من المملكة الجنوبية. دانيال: هو اسم عبري معناه "الله يقضي لي" أو "الله قاضي". يتضمن هذا السفر ما رآه وتنبأ به في السنوات الأخيرة من السبي. وقد أخذ إلى السبي في المرحلة الأولى من السبي ٦٠٦ ق.م. حنانيا: كان هؤلاء الفتية الثلاثة ودانيال ضمن فوج المرحلة الأولى من السبي، وقد كانت لديهم نفس الأمانة والإيمان من نحو "يهوه" إله إسرائيل. وظلوا على أمانتهم رغم كل التهديدات. كذا ١٦، ١٩. حنانيا: اسم عبري معناه "يهوه (الرب) حنان". ميشائيل: اسم عبري معناه "من مثل الله". وهو نفس معنى الاسم العبري "ميخائيل". عزريا: اسم عبري معناه "الله عوني".

فجعل.. أسماء: كان الهدف إعادة تشكيل هؤلاء العبرانيين حتى ينسوا وطنهم ولغتهم ودينهم وإلههم. كان ذلك يتم بعدة أساليب منها: تغيير الأسماء، وتغيير اللغة، وتغيير نوعية الطعام، وتغيير الثقافة (رج. تك ٤١: ٤٥).

١: في السنة... سفر دانيال هو آخر أسفار الأنبياء الكبار. الإصحاحات (١-٦) هي القسم التاريخي في السفر ويحتوي على ست قصص مستقلة، والإصحاحات (٧-١٢) هي القسم الرؤيوي ويحتوي على أربع رؤى أوحى بها الله إلى دانيال. السنة الثالثة: هي السنة ٦٠٦ ق.م. (رج ٢ مل ٢٤: ٢، ٢٤: ٢٠، ٢٤: ٢٠-٧). يهوياقيم: (رج. ت. إر ١: ٣). كذا. ذهب.. حاصرها: هذه هي المرحلة الأولى من السبي البابلي (رج. ت. إر ١: ٣). نبوخذنصر: (رج. ت. إر ٢١: ٢). حاصرها: بعد أن تمرد يهوياقيم على نبوخذنصر (رج ٢ مل ٢٤: ١٠-٢٤: ٢٠).

٢ سلم الرب بيده: عبارة تؤكد على أن الرب يحقق مقاصده من خلال التاريخ (رج. إر ٢٥: ٢٥، ٢٩: ٤). بعض آنية بيت الله: سبأخذ نبوخذنصر مرة أخرى "بعض آنية بيت الرب" في المرحلة الثانية من السبي (رج ٢ مل ٢٤: ١٠) في ملك يهوياكين، وسيسلمه الرب "بافي آنية بيت الرب" في المرحلة الثالثة والأخيرة من السبي في ملك صدقيا (رج ٢ مل ٢٤: ١٨، ٢٧: ١٩-٢٢). أرض شنعار: (رج. ت. تك ١٠: ١٠). بيت إلهه: أو "هيكل إلهه" (رج ٢ مل ٢٤: ٧). وكان البابليون يعبدون الإله مردوخ والإله بيل (رج ٢ مل ٢٥: ٢).

٣ أشفن: هذا الاسم لم يرد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. رئيس خصيانه: أي كبير خدام قصر الملك، كبير أمنائه. وقد كان الخصيان يحتلون مراكز رفيعة في بلاد الشرق قديماً. خصيانه: (رج. ت. تك ٣٧: ٣٦). يحضر: أي يختار بعناية. من نسل الملك: يرى البعض أن دانيال والفتية الثلاثة -ربما- من نسل الملك أو من الشرفاء، خاصة وأنهم من سبط يهوذا (رج ٦: ٦). أيضاً (رج. إر ٣٩: ٧). الشرفاء: (رج. ت. أس ١: ٣).

٤ فتيناً: (رج. ت. تك ٤: ٢٣). والكلمة هنا تصف صبيانياً في أول سن الشباب (عمرهم ما بين ١٣-١٨ سنة تقريباً). لا عيب فيهم: أي لا يوجد فيهم عيب جسدي. حادقين: الكلمة العبرية ترجمت "للنظر" (رج. ت. تك ٦: ٣). والكلمة هنا تعني "ماهرين"، "عقلاء"، "حكماء".

فسمي دانيال «بلطشاصر»، وحننيا «شدرخ»، وميشائيل «ميشخ»، وعزريا «عبدنغو».

^٨ أما دانيال فجعل في قلبه أنه لا يتنجس بأطياب الملك ولا بخمر مشروبه، فطلب من رئيس الخصيان أن لا يتنجس. ^٩ وأعطى الله دانيال نعمة ورحمة عند رئيس الخصيان. ^{١٠} فقال رئيس الخصيان لدانيال: «إني أخاف سيدي الملك الذي عين طعامكم وشرابكم. فلماذا يرى وجوهكم أهزل من الفتيان الذين من جيلكم، فتدبتون رأسي للملك؟» ^{١١} فقال دانيال لرئيس السقا الذي ولّاه رئيس الخصيان على دانيال وحننيا وميشائيل وعزريا: ^{١٢} «جرب عبيدك عشرة أيام، فليعطونا القطناني لأكل وماء لنشرب. ^{١٣} ولننظرأ إلى مناظرنا أمامك وإلى مناظر الفتيان الذين يأكلون من أطياب الملك.

ثُمَّ اصْنَعْ بِعَبِيدِكَ كَمَا تَرَى». ^{١٤} فسمع لهم هذا الكلام وجربهم عشرة أيام. ^{١٥} وعند نهاية العشرة الأيام ظهرت مناظرهم أحسن وأسمّن لحمًا من كلّ الفتيان الآكلين من أطياب الملك. ^{١٦} فكان رئيس السقا يرفع أطيابهم وخمر مشروبهم ويعطيهم قطناني. ^{١٧} أما هؤلاء الفتيان الأربعة فأعطاهم الله معرفة وعقلًا في كلّ كتابه وحكمة، وكان دانيال فهمًا بكلّ الرؤى والأحلام. ^{١٨} وعند نهاية الأيام التي قال الملك أن يدخلوهم بعدها، أتى بهم رئيس الخصيان إلى أمام نبوخذنصر، ^{١٩} وكلّمهم الملك فلم يوجد بينهم كُلهُم مثل دانيال وحننيا وميشائيل وعزريا. فوقفوا أمام الملك. ^{٢٠} وفي كلّ أمر حكمة فهم الذي سألهم عنه الملك وجدّهم عشرة أضعاف فوق كلّ المجوس والسحرة

٧ فسمى... كان تغيير الاسم دليلاً على سلطان الملك على هؤلاء الشباب (رج تك ١٧: ٥؛ ٣٢: ٢٨؛ ٦: ١٤؛ يو ١: ٤٢). بلطشاصر: اسم كلداني معناه "ليحفظ (الإله بيل) حياته" أو "ليحفظ (الإله بيل) حياة الملك"، وهذا الاسم لم يرد في كل العهد القديم سوى في (دا ١: ١٠). شدرخ: اسم كلداني معناه "عبد الإله أخ (أك)"، الاسم لم يرد في أي موضع آخر في كل العهد القديم خارج هذا السفر. والإله (أك) هو نفسه إله القمر البابلي. ميشخ: اسم كلداني معناه "من مثل الإله أخ (أك)"، الاسم لم يرد في أي موضع آخر في كل العهد القديم خارج هذا السفر. والإله (أك) هو نفسه إله القمر البابلي. عبدنغو: اسم كلداني معناه "عبد الإله نبو"، الاسم لم يرد في أي موضع آخر في كل العهد القديم خارج هذا السفر.

٨ فجعل في قلبه: أي قرر وصمم في داخله، المقصود: كانت نيته جادة. لا يتنجس: المقصود: إن لا يخالف الشريعة (رج تث ٣٢: ٣٨؛ زق ١٣: ٤). كان هناك طعام مُحرم على اليهود أن يأكلوه مثل لحم الخنزير، وكذلك ما ذُبِح للأوثان. وقد كان للبابليين طريقة خاصة هي أن يلقوا جزءاً من الطعام لألهتهم أثناء طبخ طعامهم على النار. فطلب.. أن: كان رفض دانيال يعني الحكم عليه بالموت، ولكن لأنه كان أميناً مع الله لذلك أعطى له نعمة ورحمة في عيني رئيس الخصيان (رج آ ٩).

٩ نعمة: الكلمة العبرية تعني هنا "أن ينال الشخص حظوة ورضى في عيني الشخص الآخر" (رج تك ٣٩: ٢١؛ مز ٦٦: ١٠؛ أم ١٦: ٧). رحمة: أي تعاطف، إشفاقاً.

١٠ أهزل: أي أضعف، أنحل، أكثر شحوباً. فتدبتون رأسي للملك: أي تجعلون الملك يطلب قطع رأسي أو يحكم عليّ بالإعدام.

١١ رئيس السقا: كلمة عبرية واحدة، لم ترد في أي موضع آخر في كل

العهد القديم سوى في (١٦ آ). والكلمة تعني "حارس" أو "مراقب" أو "متابع" أو "مستول عن".

١٢ عبيدك: أي دانيال ورفاقه الثلاثة، فالتكلم هنا هو دانيال. كذ ١٣. القطناني: هو الأكل النباتي والخضروات، وتعني حرفياً "المزروعات". والكلمة العبرية تختلف عن الواردة في (رج ت خر ٩: ٣٢). كذ ١٦.

١٣ مناظرنا: المقصود: بنينا، شكل أجسادنا. كذ ١٥. اصنع.. كما ترى: أي اصنع بنا ما يحلو في عينيك.

١٤ فسمع لهم: أي فاستجاب لطلبهم.

١٧ معرفة وعقلًا: يطلق هذا التعبير على كل من لديه معرفة بالأدب والفلسفة والحكمة. عقلًا: الكلمة العبرية ترجمت "حاذقين" (رج ت آ ٤). الرؤى: عن "الرؤيا" (رج ت ١ صم ١: ١٠)، وعن تفسير دانيال للرؤى (رج ١: ١٠). الأحلام: عن "الحلم" (رج ت ٢٠: ٣). وعن تفسير دانيال للأحلام (رج ١١: ٥-١٤). وقد كان للأحلام دور كبير في حياة يوسف (رج ت تك ٣٧: ٥).

١٨ عند نهاية الأيام: أي عند انتهاء فترة الثلاث سنوات التي حددها الملك (رج ٥).

١٩ كلمهم الملك: المقصود: اختبرهم الملك، فحصرهم الملك، سألهم الملك (رج ٢٠ آ). فوقفوا أمام الملك: المقصود: تم اختيارهم وتعيينهم لدى الملك.

٢٠ كل أمر حكمة فهم: المقصود: كل أمر من أمور الحكمة والفهم (رج ١٧ آ). سألهم: المقصود: امتحنهم (رج ١ مل ١٠: ١). عشرة أضعاف: تعبير معناه "أفضل بما لا يقارن". المجوس: هي ذات الكلمة العبرية المترجمة "سحرة" (رج ت تك ٤: ٨). السحرة: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم سوى في (٢: ٢). وتعني "ستحضر الأرواح".

وَحَلَاوِينَ وَإِكْرَامًا عَظِيمًا. فَبَيَّنُوا لِي الْحُلْمَ وَتَعْبِيرَهُ.^٧ فَأَجَابُوا ثَانِيَةً وَقَالُوا: «لِيُخَيِّرَ الْمَلِكُ عِبِيدَهُ بِالْحُلْمِ فَبَيِّنْ تَعْبِيرَهُ». ^٨ أَجَابَ الْمَلِكُ وَقَالَ: «إِنِّي أَعْلَمُ يَقِينًا أَنَّكُمْ تَكْتَسِبُونَ وَقْتًا، إِذْ رَأَيْتُمْ أَنَّ الْقَوْلَ قَدْ خَرَجَ مِنِّي^٩ بِأَنَّهُ إِنْ لَمْ تُبَيِّنُوا لِي الْحُلْمَ فَقَضَاؤُكُمْ وَاحِدٌ. لِأَنَّكُمْ قَدْ اتَّفَقْتُمْ عَلَى كَلَامٍ كَذِبٍ وَفَاسِدٍ لَتَكْلُمُوا بِهِ قُدَّامِي إِلَى أَنْ يَتَحَوَّلَ الْوَقْتُ. فَأُخْبِرُونِي بِالْحُلْمِ، فَأَعْلَمُ أَنَّكُمْ تُبَيِّنُونَ لِي تَعْبِيرَهُ». ^{١٠} أَجَابَ الْكَلْدَانِيُّونَ قُدَّامَ الْمَلِكِ وَقَالُوا: «لَيْسَ عَلَى الْأَرْضِ إِنْسَانٌ يَسْتَطِيعُ أَنْ يُبَيِّنَ أَمْرَ الْمَلِكِ. لِذَلِكَ لَيْسَ مَلِكٌ عَظِيمٌ ذُو سُلْطَانٍ سَأَلَ أَمْرًا مِثْلَ هَذَا مِنْ مَجُوسٍ أَوْ سَاحِرٍ أَوْ كَلْدَانِيٍّ». ^{١١} وَالْأَمْرُ الَّذِي يَطْلُبُهُ الْمَلِكُ عَسِرٌ، وَلَيْسَ آخَرٌ يُبَيِّنُهُ قُدَّامَ الْمَلِكِ غَيْرَ الْأَلْهَةِ الَّذِينَ لَيْسَتْ سُكْنَاهُمْ مَعَ الْبَشَرِ.

^{١٢} لِأَجْلِ ذَلِكَ غَضِبَ الْمَلِكُ وَاغْتَاظَ جَدًّا وَأَمَرَ بِإِبَادَةِ كُلِّ حُكَمَاءِ بَابِلَ. ^{١٣} فَخَرَجَ الْأَمْرُ، وَكَانَ الْحُكَمَاءُ يُقْتَلُونَ. فَطَلَبُوا دَانِيَالَ

الَّذِينَ فِي كُلِّ مَمْلَكَةٍ. ^{١٤} وَكَانَ دَانِيَالَ إِلَى السَّنَةِ الْأُولَى لِكُورَشَ الْمَلِكِ.

حلم نبوخذنصر

^٢ وَفِي السَّنَةِ الثَّانِيَةِ مِنْ مُلْكِ نَبُوخَذَنْصَرٍ، حَلَمَ نَبُوخَذَنْصَرٌ أَحْلَامًا، فَانَزَعَجَتْ رَوْحُهُ وَطَارَ عَنْهُ نَوْمُهُ. ^٣ فَأَمَرَ الْمَلِكُ بِأَنْ يُسَدَّعِيَ الْمَجُوسَ وَالسَّحَرَةَ وَالْعَرَفُونَ وَالْكَلْدَانِيُّونَ لِيُخْبِرُوا الْمَلِكَ بِأَحْلَامِهِ. فَاتَّوَوْا وَقَفُّوا أَمَامَ الْمَلِكِ. ^٤ فَقَالَ لَهُمُ الْمَلِكُ: «قَدْ حَلَمْتُ حُلْمًا وَانَزَعَجَتْ رَوْحِي لِمَعْرِفَةِ الْحُلْمِ». فَكَلَّمَ الْكَلْدَانِيُّونَ الْمَلِكَ بِالْأَرَامِيَّةِ: «عِشْ أَيُّهَا الْمَلِكُ إِلَى الْأَبَدِ. أَخْبِرْ عِبِيدَكَ بِالْحُلْمِ فَبَيِّنْ تَعْبِيرَهُ». ^٥ فَأَجَابَ الْمَلِكُ وَقَالَ لِلْكَلْدَانِيِّينَ: «قَدْ خَرَجَ مِنِّي الْقَوْلُ: إِنْ لَمْ تُبَيِّنُوا لِي الْحُلْمَ وَتَعْبِيرَهُ، تُصَيِّرُونَ إِرْبًا إِرْبًا وَتُجَعَلُ يَوْمَكُمْ مَزَلَّةً. ^٦ وَإِنْ يُبَيِّنُ الْحُلْمَ وَتَعْبِيرَهُ، تَنَالُونَ مِنْ قِبَلِي هَدَايَا

٢١ السنة الأولى: أي ظل دانيال النبي في أرض السبي (بابل) منذ ٦٠٦ ق.م. إلى أن تمكن كورش ملك مادي وفارس من هزيمة البابليين واحتلال بلادهم (رج. عز ١: ١). كورش الملك: هو كورش الثاني مؤسس الإمبراطورية الفارسية التي استمرت نحو قرنين من الزمان إلى أن قضى عليها الإسكندر الأكبر سنة ٣٣٢ ق.م (رج. ٦: ١٠؛ ١٠: ١). وهو الذي أصدر المرسوم بعودة اليهود إلى بلادهم (رج. ٢: ٢٢؛ ٢٣: ٤؛ عز ١: ١-٤).

٢٢ السنة الثانية: المقصود: بعد مرور سنة من الأحداث السابقة، أي بعد مرور ٤ سنوات من وجود دانيال والغتية الثلاثة في بابل (رج. ١٨: ٥). نبوخذنصر: (رج. عز ٢: ١). كذ ٤: ٢٦. حلم.. أحلامًا: المقصود: إن الحلم كان يتردد عليه عدة مرات بصورة مُلححة أو لعدة أيام وهو نفس الحلم. انزعجت: (رج. تك ٤: ٨). كذ ٣.

٢٣ المجوس: (رج. ت ٢: ١). كذ ٢٧: ١٠. السحرة: (رج. ت ٢: ١). كذ ٢٧: ١٠. العرافون: ترجمت "سحرة" (رج. ت ٢: ١١). الكلدانيون: الكلمة هنا: تصف كل من يمارس العرافة وقراءة الطالع وأتى من أرض الكلدانيين. كذ ١٠: ٥. ليخبروا: أي ليفسروا.

٢٤ لمعرفة: المقصود: لمعرفة تفسير، لمعرفة معنى.

٢٥ بالأرامية: (رج. ت ٢: ١٨؛ ٢٦). ابتداء من هذه الآية يبدأ دانيال يكتب بالأرامية حتى نهاية الأصحاح السابع. لما ذهب اليهود إلى السبي أخذوا في استخدام اللغة الأرامية التي حلت محل اللغة العبرية كلغة للتخاطب في شئون الحياة اليومية (رج. عز ٤: ٧). عش.. الأبد: عبارة المقصود منها: التمني أن يحيا الملك حياة طويلة ممتدة (رج. ٣: ٩؛ ١٠: ٦؛ ٢١: ٦). أيها الملك: تتكرر هذه العبارة أكثر من عشرين مرة في الإصحاحات الخمسة التالية. والعبارة تعني

٥ "يا جلالة الملك"، "جلالتك". تعبيره: أي تفسيره، معناه. خرج.. القول: أي صدر الأمر. كذ ٨. إربًا: الكلمة الأرامية لم ترد في كل العهد القديم سوى في (٢٩: ٣). المقصود: يتم تقطيع أجسادكم قطعًا وتمزيقكم. مزلة: الكلمة الأرامية وردت من قبل (رج. عز ١: ٦). المقصود: تصير مكانًا تُلقى فيه القمامة (رج. ٢٩: ٣). هدايا: الكلمة الأرامية لم ترد في كل العهد القديم سوى في (٤٨: ٥؛ ١٧) حيث ترجمت "عطايا". حلاوِينَ: الكلمة الأرامية لم ترد في كل العهد القديم سوى في (١٧: ٥) حيث ترجمت "هبات". والكلمة مفردة: حلوان، أي مكافأة، هدية، هبة، عطية. إكرامًا: الكلمة الأرامية وردت في ستة مواضع أخرى في كل العهد القديم جميعها في سفر دانيال. حيث ترجمت "فخرًا" (رج. ٣٧: ٢)، وأيضًا ترجمت "مجد" (رج. ١٤: ٧)، وكذلك ترجمت "جلال" (رج. ٣٠: ٤؛ ٣٦: ٥؛ ٢٠: ١٨).

٩ فقضاؤكم واحد: أي فعقابكم واحد، فمصيركم واحد. المقصود: مصيركم هو الموت. يتحول الوقت: أو "يمر الوقت"، أو "تغير الظروف مع مضي الوقت".

١٠ ليس.. سأل أمرًا: أي أن كل التاريخ لا يذكر مثالًا واحدًا لملك صاحب سلطان سأل أمرًا كهذا.

١١ عسر: أي يصعب تحقيقه.

١٢ حكماء: إشارة إلى كل الفئات المذكورة في (٢: ٢). كذ ١٣، ١٤، ٢١، ٢٢، ٢٣، ٢٤، ٢٥، ٢٦، ٢٧، ٢٨.

١٣ فطلبوا دانيال: دانيال لم يكن مع الحكماء الواقفين أمام الملك، ولكن هؤلاء قالوا بأن مطلب الملك لا يقدر عليه سوى الألهة فقط. دانيال: (رج. ت ١: ٦).

طَلَبْنَاهُ مِنْكَ، لِأَنَّكَ أَعْلَمْتَنَا أَمْرَ الْمَلِكِ». ^{٢٤} فَمِنْ أَجْلِ ذَلِكَ دَخَلَ دَانِيَالُ إِلَى أَرْيُوخَ الَّذِي عَيْنُهُ الْمَلِكُ لِإِبَادَةِ حُكْمَاءِ بَابِلَ، مَضَى وَقَالَ لَهُ هَكَذَا: «لَا تُبْذِرْ حُكْمَاءَ بَابِلَ. ادْخُلْنِي إِلَى قُدَامِ الْمَلِكِ فَأُبَيِّنَ لِلْمَلِكِ التَّعْيِيرَ».

دانيال يفسر الحلم

^{٢٥} حِينَئِذٍ دَخَلَ أَرْيُوخُ بِدَانِيَالٍ إِلَى قُدَامِ الْمَلِكِ مُسْرِعًا وَقَالَ لَهُ هَكَذَا: «قَدْ وَجَدْتُ رَجُلًا مِنْ بَنِي سَبْيِ يَهُوذَا الَّذِي يُعْرِفُ الْمَلِكَ بِالتَّعْيِيرِ». ^{٢٦} أَجَابَ الْمَلِكُ وَقَالَ لِدَانِيَالٍ، الَّذِي اسْمُهُ بَلْطَشَاصْرُ: «هَلْ تَسْتَطِيعُ أَنْتَ عَلَى أَنْ تُعْرِفَنِي بِالْحُلُمِ الَّذِي رَأَيْتُ، وَبِتَعْيِيرِهِ؟» ^{٢٧} أَجَابَ دَانِيَالُ قُدَامَ الْمَلِكِ وَقَالَ: «السِّرُّ الَّذِي طَلَبَهُ الْمَلِكُ لَا تَقْدِرُ الْحُكْمَاءُ وَلَا السَّحَرَةُ وَلَا الْمَجُوسُ وَلَا الْمُتَنَجِّمُونَ عَلَى أَنْ يُبَيِّنُوهُ لِلْمَلِكِ. ^{٢٨} لَكِنْ يَوْجَدُ إِلَهُ فِي السَّمَاوَاتِ كَاشِفُ الْأَسْرَارِ، وَقَدْ عَرَفَ الْمَلِكُ نَبُوخَدَنْصَرُ مَا يَكُونُ فِي الْأَيَّامِ الْآخِرَةِ. حُلْمُكَ وَرُؤْيَا رَأْسِكَ عَلَى فِرَاشِكَ هُوَ هَذَا: ^{٢٩} أَنْتَ يَا أَيُّهَا الْمَلِكُ أَفْكَارُكَ

وَأَصْحَابُهُ لَيَقْتُلُوهُمْ. ^{١٤} حِينَئِذٍ أَجَابَ دَانِيَالُ بِحِكْمَةٍ وَعَقْلٍ لَأَرْيُوخَ رَئِيسِ شُرْطِ الْمَلِكِ الَّذِي خَرَجَ لَيَقْتُلَ حُكْمَاءَ بَابِلَ، أَجَابَ وَقَالَ لَأَرْيُوخَ قَائِدَ الْمَلِكِ: ^{١٥} «لِمَاذَا اسْتَدْتُ الْأَمْرَ مِنْ قِبَلِ الْمَلِكِ؟» حِينَئِذٍ أَخْبَرَ أَرْيُوخَ دَانِيَالُ بِالْأَمْرِ. ^{١٦} فَدَخَلَ دَانِيَالُ وَطَلَبَ مِنَ الْمَلِكِ أَنْ يُعْطِيَهُ وَقَتًا فَيُبَيِّنَ لِلْمَلِكِ التَّعْيِيرَ. ^{١٧} حِينَئِذٍ مَضَى دَانِيَالُ إِلَى بَيْتِهِ، وَأَعْلَمَ حَنْبِيًا وَمِشَائِيلَ وَعَزْرِيَا أَصْحَابَهُ بِالْأَمْرِ، ^{١٨} لِيَطْلُبُوا الْمَرَاجِمَ مِنْ قِبَلِ إِلِهِ السَّمَاوَاتِ مِنْ جِهَةِ هَذَا السِّرِّ، لَكِنِّي لَا يَهْلِكُ دَانِيَالُ وَأَصْحَابُهُ مَعَ سَائِرِ حُكْمَاءِ بَابِلَ.

^{١٩} حِينَئِذٍ لِدَانِيَالٍ كَشَفَ السِّرُّ فِي رُؤْيَا اللَّيْلِ. فَبَارَكَ دَانِيَالُ إِلَهَ السَّمَاوَاتِ. ^{٢٠} أَجَابَ دَانِيَالُ وَقَالَ: «لِيَكُنْ اسْمُ اللَّهِ مُبَارَكًا مِنَ الْأَزَلِ وَإِلَى الْأَبَدِ، لِأَنَّ لَهُ الْحِكْمَةَ وَالْجَبَرُوتَ». ^{٢١} وَهُوَ يُعَيِّرُ الْأَوْقَاتِ وَالْأَزْمَنَةَ. يَعْزِلُ مُلُوكًا وَيُنْصِبُ مُلُوكًا. يُعْطِي الْحُكْمَاءَ حِكْمَةً، وَيُعَلِّمُ الْعَارِفِينَ فَهْمًا. ^{٢٢} هُوَ يَكْشِفُ الْعَمَاقَ وَالْأَسْرَارَ. يَعْلَمُ مَا هُوَ فِي الظُّلُمَةِ، وَعِنْدَهُ يَسْكُنُ النُّورُ. ^{٢٣} إِيَّاكَ يَا إِلَهَ آبَائِي أَحْمَدُ، وَأُسَبِّحُ الَّذِي أَعْطَانِي الْحِكْمَةَ وَالْقُوَّةَ وَأَعْلَمَنِي الْآنَ مَا

تعني حرفيًا "المستورات" أي الأشياء المستترة. المقصود: الخفايا. عنده يسكن النور: فهو "النور" (رج ١ يو ٥: ٥)، وهو "مصدر النور" (رج مز ١٠٤: ٢؛ إش ٦٠: ١٩)، وهو "أبي الأنوار" (رج يع ١: ٩)، وهو "محاط بالنور" (رج حز ٢٧: ٤؛ حب ٤: ٣). ^{٢٣} إِلَهَ آبَائِي: إشارة إلى كل الأجيال السابقة، وبخاصة إبراهيم وإسحاق ويعقوب. ما طلبناه: أي دانيال وأصدقاؤه الثلاثة (رج آ ١٧، ١٨). أَعْلَمْتَنَا أَمْرَ الْمَلِكِ: أي كشفت لنا السر (رج آ ١٨) الخاص بحلم الملك وكذلك تفسيره.

^{٢٥} سَبْيِ يَهُوذَا: المقصود هنا: المرحلة الأولى من سبي يهوذا، الذي تم في السنة الثالثة من ملك يهوياقيم أي سنة ٦٠٦ ق.م. (رج ت. ١: ١). ^{٢٦} بَلْطَشَاصْرُ: (رج ت. ١: ٧). هل... أنت...؟: جاء استغراب الملك -غالبًا- بسبب أن دانيال صغير السن فكيف تكون لديه معرفة أكثر من كل حكماء بابل!؟

^{٢٧} الْمُتَنَجِّمُونَ: الكلمة الآرامية ترد في ثلاثة مواضع أخرى جميعها في سفر دانيال (رج ٤: ٧؛ ٥: ١١). وهذه الفتحة تأتي في مقابل "العرافون" (رج ت. ٧: ١١).

^{٢٨} فِي الْأَيَّامِ الْآخِرَةِ: المقصود هنا: في هذه الأيام الأخيرة، أي ما سيحدث لاحقًا بعد هذه الأيام. وهناك بعد أخروي (إسختولوجي) لا يمكن إغفاله. حلمك ورؤيا رأسك: (رج ٤: ١٠، ١٣؛ ١٥: ١). يبدأ دانيال بسرد الحلم قبل تفسيره.

^{١٣} أَصْحَابُهُ: أي الفتية الثلاثة (رج ١: ١٧، ١٩). كذ ١٧، ١٨. ^{١٤} لَأَرْيُوخَ: هو قائد حرس الملك. كذ ١٥، ٢٤، ٢٥. رئيس شرط الملك: أي قائد حرس الملك. قائد الملك: حرفيًا "المستلط باسم الملك". ^{١٥} اسْتَدْتُ الْأَمْرَ: أي هذا القضاء (الحكم) الشديد (القاسي). ^{١٦} وَقَتًا: أي مهلة زمنية كافية.

^{١٧} حِينَئِذٍ مَضَى: تشير العبارة إلى أن الملك وافق على إعطاء دانيال مهلة زمنية. حننبا. عزريا: (رج ت. ١: ٦). ^{١٨} إِلَهَ السَّمَاوَاتِ: أو "إله السماء" (رج عز ١٠٩: ١؛ نح ١٠٤: ٢٠، ٢١). أو "رب السماء" (رج ٥: ٢٣)، أو "ملك السماء" (رج ٤: ٣٧). وهو تعبير عن إله اليهود ويشير إلى الرب "إله السماء والأرض" (رج عز ١١: ٥). كذ ١٩، ٣٧، ٢٨، ٤٤. السر: المقصود: معرفة الحلم وتفسيره (رج ٤: ٩). كذ ١٩، ٣٧، ٢٨، ٤٤.

^{١٩} رُؤْيَا: عن "الرؤى" (رج ت. ١: ١٧). فبارك: (رج ت. ١٦: ٧) كان اليهودي يُعَدُّ عطايا الله، ويسبحه من أجل إحساناته. ^{٢٠} مُبَارَكًا: أي مسبحًا، ممجَّدًا، معظَّمًا.

^{٢١} يُعَيِّرُ... وَالْأَزْمَنَةَ: عبارة معناها "الله له سلطان على التاريخ والأزمنة" (رج ٧: ٢٥). يُعَلِّمُ... فَهْمًا: أي يعطي المعرفة لمن لديهم الفهم.

^{٢٢} الْعَمَاقُ: الكلمة الآرامية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة تصف الأشياء المخبأة في الأعماق أو في الظلام. الأسرار: الكلمة الآرامية تختلف عن الواردة في (آ ١٨). الكلمة

على فراشك صعدت إلى ما يكون من بعد هذا، وكاشف الأسرار يُعَرَّفُ بما يكون. ^{٣٠}أما أنا فلم يُكشَف لي هذا السرُّ لحكمة في أكثر من كلِّ الأحياء، ولكن لكي يُعَرَّفَ المَلِكُ بالتعبير، ولكي تعلم أفكار قلبك.

^{٣١}«أنت أيُّها المَلِكُ كُنتَ تنظُرُ وإذا يَتِمُّثالٌ عظيم. هذا التَّمثالُ العظيمُ البَهيُّ جدًّا وَقَفَ قُبالتك، وَمَنَظَرُهُ هائلٌ.» ^{٣٢}رأسُ هذا التَّمثالِ مِنْ ذَهَبٍ جَيِّدٍ. صَدْرُهُ وَذِرَاعُهُ مِنْ فِصَّةٍ. بَطْنُهُ وَفَخْدَاهُ مِنْ نُحاسٍ. ^{٣٣}ساقاهُ مِنْ حَدِيدٍ. قَدَمَاهُ بَعْضُهُمَا مِنْ حَدِيدٍ والبعضُ مِنْ خَرْفٍ. ^{٣٤}كُنتَ تنظُرُ إلى أنْ قُطِعَ حَجَرٌ بغيرِ يَدَيْنِ، فَضَرَبَ التَّمثالُ على قَدَمَيْهِ اللَّتَيْنِ مِنْ حَدِيدٍ وَخَرْفٍ فَسَحَقَهُمَا. ^{٣٥}فَانسَحَقَ حَيَنَئِذٍ الحَدِيدُ والخَرْفُ والنُّحاسُ والفِصَّةُ والدَّهَبُ معًا، وصارتْ كُصافِفَ البَيَدَرِ في الصَّيفِ، فَحَمَلَتْهَا الرِّيحُ فلم يَوجَدْ لها مَكانٌ. أَمَّا الحَجَرُ الَّذِي ضَرَبَ التَّمثالُ فَصارَ جَبَلًا كبيرًا

٢٩ أفكارك.. بعد هذا: أي قبل أن تنام كنت تفكر بما سيكون في المستقبل، فجاء حلمك عن ما سيكون بعد هذه الأيام.

٣٠ لحكمة في: يعطي دانيال المجد لله، تمامًا كما فعل يوسف (رج تك ٤٠: ٤٨: ١٦).

٣١ يتمثال: الكلمة الأرامية ترد ١٧ مرة في كل العهد القديم، جميعها في الإصحاحين الثاني والثالث من سفر دانيال. وقد كان نبوخدنصر مفتونًا بالتماثيل، وكان قصره مملوءًا بها. كد ٣٢، ٣٤، ٣٥. عظيم: الكلمة الأرامية تعني أيضًا "كبير"، "ضخم". هائل: أو "مخيف"، "رهيب". ٣٢-٣٣ ذهب.. خرف: هو تمثال واحد ولكنه يتركب من معادن مختلفة آخذة في النقصان: فبعد الذهب تأتي الفضة ثم النحاس ثم الحديد وأخيرًا الخرف. ترمز المعادن التي تكون التمثال إلى الممالك المتعاقبة والتي ستوالى على احتلال واستعمار شعب الله: مملكة بابل ثم مملكة مادي ثم مملكة فارس ثم مملكة اليونان. وهناك قراءة أخرى: مملكة بابل ثم مملكة مادي وفارس ثم مملكة اليونان ثم مملكة الرومان. صدره وذراعه.. قدماه: يشير مجيء البطن والفخذين تحت الصدر والذراعين وأخيرًا الساقين والقدمين إلى التسلسل الزمني. والإشارة إلى الممالك التي ستعقب مملكة بابل.

٣٢ ذهب جيد: أي "ذهب نقي".

٣٤ قطع.. بغير يدين: أي "قطع من الجبل" (رج ٤٥ أ)، بدون تدخل بشري. حجر: إشارة -هنا- إلى المسيح الذي وُلد بغير زرع بشر (رج ٤٥، ٤٤ أ). فهو الحجر الذي رذله البناؤون وهو رأس الزاوية (رج مزمز ١١٨: ٢٢). وهو حجر الصدمة وصخرة عثرة لليهود (رج

إش ٨: ١٤). أيضًا (رج مت ٢١: ٤٢-٤٤). وهو هنا يشير إلى دينونة الله للأمم.

٣٥ كعصاف: العصافة هي التبن الناعم، القش عديم القيمة. الذي تشتهه الرياح بعيدًا أثناء عملية غريلة الحبوب أو أثناء عملية تذريرها في البيدر. البيدر: هو الجرن الذي يتم فيه درس الحبوب أي فصلها عن سيقان النبات. الحجر.. جبلًا كبيرًا: إشارة إلى امتداد ملكوت الله حتى يملأ المسكونة كلها. (رج آ ٤٤، ٤٥).

٣٧ ملك ملوك: (رج حز ٢٦: ٧). إله.. أعطاك: هذا الامتياز لم يُذكر عن أي مملكة أخرى من الممالك اللاحقة، لأن نبوخدنصر أخذ المملكة والسلطان من الله مباشرة (رج إر ٢٧: ٥-٨). اقتدارًا: أو "قدرة" أو "عزة". فخروا: (رج ت ٦) حيث ترجمت "إكرامًا". ٣٨ فأنت هذا الرأس: تأكيد على أن "رأس التمثال الذي من ذهب جيد" (رج آ ٣٢)، يشير إلى مملكة بابل.

٣٩ مملكة أخرى: هي المشار إليها بالصدر والذراعين (رج آ ٣٢)، تشير إلى مملكة مادي أو مملكة مادي وفارس (رج ٣١، ٢٨: ٣١). مملكة ثالثة: إشارة إلى مملكة فارس أو مملكة اليونان (رج آ ٣٢-٣٣). ٤٠ مملكة رابعة: إشارة إلى مملكة اليونان التي أسسها الإسكندر الأكبر (رج آ ٣٣).

٤١ خرف.. حديد: بعد موت الإسكندر، بدأت المملكة اليونانية تضعف وتنقسم فصارت كأصابع القدمين. بعض أقسام المملكة كان قويًا كالحديد وبعض أقسامها كان ضعيفًا كالخرف.

٤٢ قصصًا: الكلمة الأرامية يمكن أن تعني "هشًا" أو "سريع الانكسار" أو "سريع العطب".

فَوَلَّى شَدْرَخَ وَمِشَخَ وَعَبْدَنَعُو عَلَى أَعْمَالٍ وَلَايَةِ بَابِلَ. أَمَّا دَانِيَالُ فَكَانَ فِي بَابِ الْمَلِكِ.

تمثال الذهب والأتون المحمي

٣ نَبُوخَذَنْصَرُ الْمَلِكُ صَنَعَ تِمْنَالًا مِنْ ذَهَبٍ طَوْلُهُ سِتُونَ ذِرَاعًا وَعَرْضُهُ سِتُّ أَذْرُعَ، وَنَصَبَهُ فِي بَقْعَةٍ دَوْرًا فِي وَلَايَةِ بَابِلَ. ثُمَّ أَرْسَلَ نَبُوخَذَنْصَرُ الْمَلِكُ لِيَجْمَعَ الْمَرَاذِبَةَ وَالشَّحْنَ وَالْوَلَاةَ وَالْقُضَاةَ وَالْخَزَنَةَ وَالْفُقَهَاءَ وَالْمُفْتِينَ وَكُلَّ حُكَّامِ الْوَلَايَاتِ، لِيَتَدَشَّنَ التَّمْنَالُ الَّذِي نَصَبَهُ نَبُوخَذَنْصَرُ الْمَلِكُ. ٣ حِينَئِذٍ اجْتَمَعَ الْمَرَاذِبَةُ وَالشَّحْنَ وَالْوَلَاةُ وَالْقُضَاةُ وَالْخَزَنَةُ وَالْفُقَهَاءُ وَالْمُفْتُونَ وَكُلَّ حُكَّامِ الْوَلَايَاتِ لَتَدَشَّنَ التَّمْنَالُ الَّذِي نَصَبَهُ نَبُوخَذَنْصَرُ الْمَلِكِ، وَوَقَفُوا أَمَامَ التَّمْنَالِ الَّذِي نَصَبَهُ نَبُوخَذَنْصَرُ. ٤ وَنَادَى مُنَادٍ بِشِدَّةٍ: «قَدْ أَمَرْتُمْ أَيُّهَا الشُّعُوبُ وَالْأُمَمُ وَالْأُسُسَةُ، عِنْدَمَا تَسْمَعُونَ صَوْتَ الْقَرْنِ وَالنَّايِ وَالْعُودِ وَالزَّبَابِ وَالسَّنْطِيرِ وَالْمِزْمَارِ وَكُلِّ

رَأَيْتَ الْحَدِيدَ مَخْتَلِطًا بِخَرْفِ الطِّينِ، فَإِنَّهُمْ يَخْتَلِطُونَ بِنَسْلِ النَّاسِ، وَلَكِنْ لَا يَتَلَاصِقُ هَذَا بِذَلِكَ، كَمَا أَنَّ الْحَدِيدَ لَا يَخْتَلِطُ بِالْخَرْفِ. ٤٤ وَفِي أَيَّامِ هَؤُلَاءِ الْمُلُوكِ، يُقِيمُ إِلَهُ السَّمَاوَاتِ مَمْلَكَةً لَنْ تَنْقَرِضَ أَبَدًا، وَمَلِكُهَا لَا يُتْرَكُ لَشَعْبٍ آخَرَ، وَتَسْحَقُ وَتُفْنِي كُلُّ هَذِهِ الْمَمَالِكِ، وَهِيَ تَثْبُتُ إِلَى الْأَبَدِ. ٤٥ لِأَنَّكَ رَأَيْتَ أَنَّهُ قَدْ قُطِعَ حَجَرٌ مِنْ جَبَلٍ لَا يَبْدِينَ، فَسَحَقَ الْحَدِيدَ وَالنُّحَاسَ وَالْخَرْفَ وَالْفِصَّةَ وَالذَّهَبَ. اللَّهُ الْعَظِيمُ قَدْ عَرَفَ الْمَلِكَ مَا سَيَأْتِي بَعْدَ هَذَا، الْحُلُمُ حَقٌّ وَتَعْبِيرُهُ يَقِينٌ».

٤٦ حِينَئِذٍ خَرَّ نَبُوخَذَنْصَرُ عَلَى وَجْهِهِ وَسَجَدَ لِدَانِيَالَ، وَأَمَرَ بِأَنْ يُقَدِّمُوا لَهُ قَدِيمَةً وَرَوَائِحَ سُورٍ. ٤٧ فَأَجَابَ الْمَلِكُ دَانِيَالًا وَقَالَ: «حَقًّا إِنَّ إِلَهَكُمْ إِلَهُ الْآلِهَةِ وَرَبُّ الْمُلُوكِ وَكَاشِفُ الْأَسْرَارِ، إِذْ اسْتَطَلَعَتْ عَلَى كَشْفِ هَذَا السَّرِّ». ٤٨ حِينَئِذٍ عَظَّمَ الْمَلِكُ دَانِيَالَ وَأَعْطَاهُ عَطَايَا كَثِيرَةً، وَسَلَّطَهُ عَلَى كُلِّ وَلَايَةِ بَابِلَ وَجَعَلَهُ رَئِيسَ الشَّحَنِ عَلَى جَمِيعِ حُكَمَاءِ بَابِلَ. ٤٩ فَطَلَّبَ دَانِيَالُ مِنَ الْمَلِكِ،

٤٩ شدرخ: (رج. ت. ١: ٧). ميشخ: (رج. ت. ١: ٧). عبدنعو: (رج. ت. ١: ٧). باب الملك: أي قصر الملك، ليكون قريبًا منه ويعطيه مشورته.

٣: ١ نبوخذنصر: (رج. ت. ٢: ٢١). تمثالًا: (رج. ت. ٢: ٣١). تمثالًا من ذهب: قد يكون تمثالًا للإله مردوخ أو للملك نبوخذنصر نفسه أو للإله نبو. ستون ذراعًا: أي حوالي ٣٠ مترًا. بقعة دورا: هو "سهل دورا"، وهي مدينة مفتوحة تقع بالقرب من بابل.

٢ المرآذبة: (رج. ت. ٨: ٣٦). كذ. ٣: ٢٧. الشحن: أو "الحكام". كذ. ٣: ٢٧. الخزنة: أي المسئولين عن الخزائن، مسئولو المالية والتموين. كذ. ٣. الفقهاء: مفرداها: فقيه، وهو العالم بأحكام الشريعة والقانون. كذ. ٣. المفتين: مفرداها: مفتي، وهو الذي يعطي الفتوى في المسائل الشرعية. كذ. ٣. لتدشين: أي لحضور حفل الافتتاح. كذ. ٣.

٤ نادى.. بشدة: أي "هتف منادياً بصوت عالٍ". القرن: أي "بوق الهتاف". كذ. ١٥: ١٠. الناي: آلة نفخ، تُصنع من الخشب أو من العاج. كذ. ١٥: ١٠. العود: المقصود هنا: آلة وترية على هيئة مثلث، تُسمى الآلة الصغرى، حيث كان لها وتران أو ثلاثة أو أربعة أوتار. كذ. ١٥: ١٠. الرباب: آلة وترية تُسمى الآلة الكبرى، حيث كان لها عشرة أوتار. كذ. ١٥: ١٠، ٧. السنطير: آلة وترية، تُشبه آلة القانون، أوتارها نحاسية تُسمى أيضاً "الهارب". كذ. ١٥: ١٠، ٧. المزمار: آلة نفخ، مثل الناي. يُصنع من الغاب أو من المعدن. كذ. ١٥: ١٠.

٤٣ يختلطون بنسل الناس: هذه العبارة قد تكون إشارة إلى زواج بعض ملوك المملكة الرومانية من عامة الشعب، أو إلى زواج بعض أبناء السلوقيين من أبناء البطالمة في عصر الإمبراطورية اليونانية، وكل هذه الزيجات لم تنجح بل أضعفت الإمبراطورية وأدت إلى المزيد من الانقسام، سواء للإمبراطورية الرومانية أو اليونانية.

٤٤ مملكة لن تنقرض: إشارة إلى مملكة المسيح التي لن تنقرض أبداً وتثبت إلى الأبد بعد أن تسحق كل ممالك الأرض (رج. ٢٧: ١٤؛ ٢٧: ٢٤؛ ٢٧: ٢٤؛ ٢٧: ٢٤؛ ٢٧: ٢٤؛ ٢٧: ٢٤). تسحق وتفتني: فهو الابن وهو الملك (رج. مز. ٩: ٢٩؛ إش. ١٢: ٦٠؛ ١٥: ٢٤؛ ٢٥: ٢٥).

٤٥ قطع حجر: إشارة إلى قرب مجيء مملكة جديدة. الحلم حق: أي "حلمك أيها الملك نبوخذنصر حقيقي وصحيح". يقين: أي صادق، مؤكد.

٤٦ خر.. على وجهه: هنا نرى الملك الذي اعتاد أن يسجد الجميع أمامه، يُعامل دانيال كإله. روائح سرور: أي يقدمون أمامه بخوراً وروائح عطرية (رج. ت. ٦: ١٠).

٤٧ إله الآلهة ورب الملوك: (رج. ت. ١٠: ١٧). أيضاً (رج. ٣٦: ١١). عطايا: الكلمة الآرامية ترجمت "هدايا" (رج. ت. ٦: ٦٦). ولأية بابل: هي أهم إقليم حيث يسكن الملك والرؤساء والأمراء، فهي عاصمة الإمبراطورية. رئيس الشحن: أي رئيس حُكام المدينة، أو رئيساً وسيلاً على جميع حكام بابل. وهذا ما حدث مع يوسف بعد أن فرس الحلم لفرعون (رج. ت. ٤١: ٤٤-٤٤).

أنواع العَزَف، أَنْ تَخْرُؤُوا وَتَسْجُدُوا لِتِمْنَالِ الذَّهَبِ الَّذِي نَصَبَهُ نَبُوخَذَنْصَرُ الْمَلِكُ.^٦ وَمَنْ لَا يَخْرُؤَ وَيَسْجُدُ، فِي تِلْكَ السَّاعَةِ يُلْقَى فِي وَسْطِ أَتُونِ نَارٍ مُتَّقِدَةٍ.^٧ لِأَجْلِ ذَلِكَ وَقَتَمَا سَمِعَ كُلُّ الشُّعُوبِ صَوْتَ الْقَرْنِ وَالنَّايِ وَالْعُودِ وَالزَّيْبَابِ وَالسَّنْطِيرِ وَكُلِّ أَنْوَاعِ الْعَزَفِ، خَرَّ كُلُّ الشُّعُوبِ وَالْأُمَمِ وَالْأَلَيْسَةِ وَسَجَدُوا لِتِمْنَالِ الذَّهَبِ الَّذِي نَصَبَهُ نَبُوخَذَنْصَرُ الْمَلِكُ.

^٨ لِأَجْلِ ذَلِكَ تَقَدَّمَ حَيْتِيزُ رِجَالٍ كِلْدَانِيُونَ وَاشْتَكَوْا عَلَى الْيَهُودِ، أَجَابُوا وَقَالُوا لِلْمَلِكِ نَبُوخَذَنْصَرُ: «أَيُّهَا الْمَلِكُ، عِشْ إِلَى الْأَبَدِ! أَنْتَ أَيُّهَا الْمَلِكُ قَدْ أَصْدَرْتَ أَمْرًا بِأَنْ كُلَّ إِنْسَانٍ يَسْمَعُ صَوْتَ الْقَرْنِ وَالنَّايِ وَالْعُودِ وَالزَّيْبَابِ وَالسَّنْطِيرِ وَالْجُزْمَارِ وَكُلِّ أَنْوَاعِ الْعَزَفِ، يَخْرُؤُ وَيَسْجُدُ لِتِمْنَالِ الذَّهَبِ.^{١١} وَمَنْ لَا يَخْرُؤُ وَيَسْجُدُ فَإِنَّهُ يُلْقَى فِي وَسْطِ أَتُونِ نَارٍ مُتَّقِدَةٍ.^{١٢} يَوْجَدُ رِجَالُ يَهُودَ، الَّذِينَ وَكَلْتَهُمْ عَلَى أَعْمَالٍ وَلَايَةِ بَابِلَ: شَدْرُخُ وَمِشْخُ وَعَبْدَنْغُو. هَؤُلَاءِ الرِّجَالُ لَمْ يَجْعَلُوا لَكَ أَيُّهَا الْمَلِكُ اعْتِبَارًا. آلِهَتُكَ لَا يَعْبُدُونَ، وَلِتِمْنَالِ الذَّهَبِ الَّذِي نَصَبْتَ لَا يَسْجُدُونَ».

^{١٣} حَيْتِيزُ أَمَرَ نَبُوخَذَنْصَرَ بِغَضَبٍ وَغَيْظٍ بِاحْضَارِ شَدْرُخَ وَمِشْخَ وَعَبْدَنْغُو. فَاتَّوَا بِهِؤُلَاءِ الرِّجَالِ قُدَّامَ الْمَلِكِ.^{١٤} فَأَجَابَ نَبُوخَذَنْصَرُ وَقَالَ لَهُمْ: «تَعَمَّدُوا يَا شَدْرُخُ وَمِشْخُ وَعَبْدَنْغُو لَا تَعْبُدُوا آلِهَتِي وَلَا تَسْجُدُوا لِتِمْنَالِ الذَّهَبِ الَّذِي نَصَبْتُ! ^{١٥} فَإِنْ كُنتُمْ الْآنَ مُسْتَعِدِّينَ عِنْدَمَا تَسْمَعُونَ صَوْتَ الْقَرْنِ وَالنَّايِ وَالْعُودِ وَالزَّيْبَابِ وَالسَّنْطِيرِ

وَالْجُزْمَارِ وَكُلِّ أَنْوَاعِ الْعَزَفِ إِلَى أَنْ تَخْرُؤُوا وَتَسْجُدُوا لِلتِمْنَالِ الَّذِي عَمِلْتُهُ. وَإِنْ لَمْ تَسْجُدُوا فِي تِلْكَ السَّاعَةِ تُلْقَوْنَ فِي وَسْطِ أَتُونِ النَّارِ الْمُتَّقِدَةِ. وَمَنْ هُوَ إِلَهٌ الَّذِي يُنْقِذُكُمْ مِنْ يَدِي؟»^{١٦} فَأَجَابَ شَدْرُخُ وَمِشْخُ وَعَبْدَنْغُو وَقَالُوا لِلْمَلِكِ: «يَا نَبُوخَذَنْصَرُ، لَا يَلْزَمُنَا أَنْ نُجِيبَكَ عَنْ هَذَا الْأَمْرِ.^{١٧} هُوَذَا يَوْجَدُ إِلَهُنَا الَّذِي نَعْبُدُهُ يَسْتَطِيعُ أَنْ يُنْجِيَنَا مِنْ أَتُونِ النَّارِ الْمُتَّقِدَةِ، وَأَنْ يُنْقِذَنَا مِنْ يَدِكَ أَيُّهَا الْمَلِكُ.^{١٨} وَإِلَّا فَلْيَكُنْ مَعْلُومًا لَكَ أَيُّهَا الْمَلِكُ، أَنَّنَا لَا نَعْبُدُ آلِهَتَكَ وَلَا نَسْجُدُ لِتِمْنَالِ الذَّهَبِ الَّذِي نَصَبْتُهُ».

^{١٩} حَيْثِيزُ أَمَتًا نَبُوخَذَنْصَرَ غَيْظًا وَتَغَيَّرَ مَنَظَرُ وَجْهِهِ عَلَى شَدْرُخَ وَمِشْخَ وَعَبْدَنْغُو، فَأَجَابَ وَأَمَرَ بِأَنْ يَحْمُوا الْأَتُونَ سَبْعَةَ أَضْعَافٍ أَكْثَرَ مِمَّا كَانَ مُعْتَادًا أَنْ يَحْمَى.^{٢٠} وَأَمَرَ جَبَابِرَةَ الْقُوَّةِ فِي جَيْشِهِ بِأَنْ يُوْتِقُوا شَدْرُخَ وَمِشْخَ وَعَبْدَنْغُو وَيُلْقَوْهُمْ فِي أَتُونِ النَّارِ الْمُتَّقِدَةِ.^{٢١} ثُمَّ أَوْثِقَ هَؤُلَاءِ الرِّجَالِ فِي سُرَاوِيلِهِمْ وَأَقْمَصَتِهِمْ وَأَرْدِيَتِهِمْ وَلِبَاسِهِمْ وَأَلْقَا فِي وَسْطِ أَتُونِ النَّارِ الْمُتَّقِدَةِ.^{٢٢} وَمِنْ حَيْثُ إِنَّ كَلِمَةَ الْمَلِكِ شَدِيدَةٌ وَالْأَتُونُ قَدْ حَمِيَ جِدًّا، قَتَلَ لَهَبُ النَّارِ الرِّجَالَ الَّذِينَ رَفَعُوا شَدْرُخَ وَمِشْخَ وَعَبْدَنْغُو.^{٢٣} وَهَؤُلَاءِ الثَّلَاثَةُ الرِّجَالِ، شَدْرُخُ وَمِشْخُ وَعَبْدَنْغُو، سَقَطُوا مَوْتَقِينَ فِي وَسْطِ أَتُونِ النَّارِ الْمُتَّقِدَةِ.

^{٢٤} حَيْثِيزُ تَحَيَّرَ نَبُوخَذَنْصَرُ الْمَلِكُ وَقَامَ مُسْرِعًا فَأَجَابَ وَقَالَ لِمُشِيرِيهِ: «أَلَمْ تَلْنِي ثَلَاثَةَ رِجَالٍ مَوْتَقِينَ فِي وَسْطِ النَّارِ؟» فَأَجَابُوا وَقَالُوا لِلْمَلِكِ: «صَحِيحٌ أَيُّهَا الْمَلِكُ».^{٢٥} أَجَابَ وَقَالَ: «هَا أَنَا نَظِيرُ

٥ تخروا: أي تركعوا. كذا: ١٥، ١١، ١٠، ٧، ٦.

٦ أتون: أي فرن مشتعل بالنار الملتهية.

٨ كلدانيون: (رج. ت. ٤: ١، ٢: ٢٤). اليهود: كانت شكوى الكلدانيين من الفتية الثلاثة بسبب غيرتهم منهم للمراكز التي نالوها (رج. ١٩: ١). كذا: ١٢.

٩ عيش إلى الأبد: (رج. ت. ٤: ٢).

١٢ الذين وكنتهم: (رج. ٤: ٢، ٤٩). شدرخ: (رج. ت. ١: ٧). ميشخ: (رج. ت. ٧: ١). عبدنغو: (رج. ت. ١: ٧). لم... اعتبارًا: المقصود: لم يعاؤوا، استهانوا.

١٤ تعمدًا: الكلمة الآرامية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة تعني "بكل تصميم وإصرار"، أيضًا قد تعني "هل حقًا...؟" أو "هل صحيح...؟".

١٥ من يدي: أي "من عقابي لكم"، "من قدرتي على إيذاكم".

١٧ يوجد إلَهُنا... ينقذنا: أي إلَهُنا الحقيقي والحي الذي نعبد، هو قادر

على إنقاذنا من الموت.

١٨ وإلا... أي في النص العبري حرفيًا "وإن لم...". والمقصود: لو لم يتدخل إلَهُنا لإنقاذنا.

١٩ غيظًا: الكلمة العبرية تعني أيضًا "غضبًا". منظر وجهه: أي "ملامح وجهه". سبعة أضعاف: أي يضعوا فيه سبعة أضعاف كمية الوقود الذي اعتادوا وضعه، لذلك كانت النار قوية لدرجة أنها أحرقت الجبابرة الذين ألقوا الفتية الثلاثة في الأتون (رج. ٢٢: ٢).

٢٠ جبابرة القوة: أي الرجال الأشداء الأقوياء.

٢١ سراويلهم... لباسهم: إشارة إلى الملابس الداخلية. أقمصتهم وأرديتهم: إشارة إلى الملابس الخارجية.

٢٢ شديدة: المقصود: صارمة.

٢٤ تحير: المقصود: اندهش، استغرب. مشيريه: أي الرجال الحكماء المقربين. كذا: ٢٧.

يَسْتَطِيعُ أَنْ يُنَجِّيَ هَكَذَا.^{٣٠} حِينَئِذٍ قَدَّمَ الْمَلِكُ شَدْرَخَ وَمِشَخَ وَعَبَدَنَعُو فِي وِلَايَةِ بَابِلَ.

الحلم الثاني لنبوخذنصر

٤ **أ** مِنْ نَبُوخَذَنْصَرِ الْمَلِكِ إِلَى كُلِّ الشُّعُوبِ وَالْأُمَمِ
وَالْأَلْسِنَةِ السَّاكِنِينَ فِي الْأَرْضِ كُلِّهَا: لِيَكُنْزُ سَلَامُكُمْ.
الْآيَاتُ وَالْعَجَائِبُ الَّتِي صَنَعَهَا مَعِيَ اللَّهُ الْعَلِيِّ، حَسَنَ عِنْدِي أَنْ
أُخْبِرَ بِهَا.^{٣١} آيَاتُهُ مَا أَعْظَمَهَا، وَعَجَائِبُهُ مَا أَقْوَاهَا! مَلَكُوتُهُ مَلَكُوتُ
أَبَدِيٍّ وَسُلْطَانُهُ إِلَى دَوْرٍ فَدَوْرٍ.

أَنَا نَبُوخَذَنْصَرُ قَدْ كُنْتُ مُطْمَئِنًّا فِي بَيْتِي وَنَاضِرًا فِي قَصْرِي.
رَأَيْتُ حُلُمًا فَرَوَعْنِي، وَالْأَفْكَارُ عَلَى فِرَاشِي وَرَوَى رَأْسِي أَفْرَعْتَنِي.
فَصَدَّرْتُ أَمْرًا بِإِحْضَارِ جَمِيعِ حُكَمَاءِ بَابِلَ قُدَّامِي لِيُعَرِّفُونِي بِتَعْبِيرِ
الْحُلُمِ.^{٣٢} حِينَئِذٍ حَضَرَ الْمَجُوسُ وَالسَّحَرَةُ وَالْكَلدَانِيُّونَ وَالْمُنْجَمُونَ،
وَقَصَصْتُ الْحُلُمَ عَلَيْهِمْ، فَلَمْ يَعْرِفُونِي بِتَعْبِيرِهِ.^{٣٣} أَخِيرًا دَخَلَ قُدَّامِي

أَرْبَعَةَ رِجَالٍ مَحْلُولِينَ يَتَمَشَّوْنَ فِي وَسْطِ النَّارِ وَمَا بِهِمْ ضَرَرٌ،
وَمَنْظَرُ الرَّابِعِ شَبِهُ بَابِنِ الْإِلَهِةِ.^{٣٤} ثُمَّ اقْتَرَبَ نَبُوخَذَنْصَرُ إِلَى
بَابِ أَتُونِ النَّارِ الْمُتَقَدَّةِ وَأَجَابَ، فَقَالَ: «يَا شَدْرَخُ وَمِشَخُ
وَعَبَدَنَعُو، يَا عِبِيدَ اللَّهِ الْعَلِيِّ، اخْرُجُوا وَتَعَالَوْا». فَخَرَجَ شَدْرَخُ
وَمِشَخُ وَعَبَدَنَعُو مِنْ وَسْطِ النَّارِ.^{٣٥} فَاجْتَمَعَتِ الْمَرَازِبَةُ وَالشَّحَنُ
وَالْوُلَاةُ وَمُشِيرُو الْمَلِكِ وَرَأَوْا هَؤُلَاءِ الرِّجَالَ الَّذِينَ لَمْ تَكُنْ
لِلنَّارِ قُوَّةٌ عَلَى أَجْسَادِهِمْ، وَشَعْرَةٌ مِنْ رُؤُوسِهِمْ لَمْ تَحْتَرِقْ،
وَسَرَاوِيلُهُمْ لَمْ تَتَغَيَّرْ، وَرَائِحَةُ النَّارِ لَمْ تَأْتِ عَلَيْهِمْ.^{٣٦} فَأَجَابَ
نَبُوخَذَنْصَرُ وَقَالَ: «تَبَارَكَ إِلَهُ شَدْرَخَ وَمِشَخَ وَعَبَدَنَعُو، الَّذِي
أَرْسَلَ مَلَائِكَتَهُ وَأَنْقَذَ عِبِيدَهُ الَّذِينَ أَتَكَلَّمُوا عَلَيْهِ وَغَيَّرُوا كَلِمَةَ
الْمَلِكِ وَأَسْلَمُوا أَجْسَادَهُمْ لِكَيْلَا يَعْبُدُوا أَوْ يَسْجُدُوا لِإِلَهِ
غَيْرِ إِلَهِهِمْ.^{٣٧} فَمِنِّي قَدْ صَدَرَ أَمْرٌ بِأَنْ كُلَّ شَعْبٍ وَأُمَّةٍ وَلِسَانٍ
يَتَكَلَّمُونَ بِالسُّوءِ عَلَى إِلِهِ شَدْرَخَ وَمِشَخَ وَعَبَدَنَعُو، فَإِنَّهُمْ
يُصَيِّرُونَ إِرْبًا إِرْبًا، وَتُجْعَلُ بُيُوتُهُمْ مَرْبَلَةً، إِذْ لَيْسَ إِلَهُ آخَرُ

الآرامية تعني أيضًا "ليزداد"، "ليكون أوفر".
٢ الآيات: الكلمة الآرامية لم ترد في كل العهد القديم سوى في
(٢٧: ٦؛ ٣٤: ٢٧). والكلمة تعني "المعجزات". العجائب: الكلمة
الآرامية لم ترد في كل العهد القديم سوى في (٢٧: ٦؛ ٣٤: ٢٧). والكلمة
تعني "الأمر العجيب". الله العلي: (رج. ت. ٣: ٢٦). أيضًا (رج. ت.
تك ١٤: ١٨). أخبر: المقصود: أعلن، أذيع.
٣ مَلَكُوتُ أَبَدِيٍّ: (رج. ت. ٤: ٤٤). إِلَى دَوْرٍ فَدَوْرٍ: أي من جيل إلى
جيل. كَذَلِكَ.

٤ مُطْمَئِنًّا: أي "في أمان"، "مستريحًا". بَيْتِي: أي قصري. نَاضِرًا:
المقصود: كنت في رغد، كنت متعمًا، كنت ناعم البال.
٥ رَأَيْتُ حُلُمًا: جاء هذا الحلم للملك نبوخذنصر في السنة ٣٤
أو ٣٥ من حكمه. وهذا الحلم الإلهي تحقق بعد سنة من تاريخ
الإندثار بالحلم (رج. ٢٩: ٣٣)، وتم تنفيذ الإنذار وَجُنَّ الْمَلِكُ
لمدة ثلاث سنوات ثم شُفِيَ لمدة سنتين كتب فيهما هذه القصة ثم
مات في السنة ٤٥ من ملكه. فروعني: أي فافزعني، فأزعجني،
فاخافني بشدة. الْأَفْكَارُ: (رج. ت. ٢: ٢٩). أَفْرَعْتَنِي: (رج. ت.
تك ٤١: ٨).

٦ فَصَدَرَ مِنِّي أَمْرٌ: (رج. ت. ٣: ٢٩). حُكَمَاءُ: (رج. ت. ٢: ١٢).
بتعبير: أي بتفسير، بمعنى. كَذَلِكَ.

٧ الْمَجُوسُ: (رج. ت. ١: ٢٠). كلمتا "المجوس" و"السحرة" هما
المقابل الآرامي للكلمتين العبريتين في (١: ٢٠). السحرة: (رج. ت.
١: ٢٠). الْكَلْدَانِيُّونَ: (رج. ت. ٢: ٢٠). الْمُنْجَمُونَ: (رج. ت. ٢: ٢٧).

٢٥ محلولين: أي غير موثقين. نلاحظ أن النار قد أحرقت قيودهم دون
أن تحرق ملابسهم أو شعرة من رؤوسهم، ولا حتى رائحة النار أتت
عليهم. بَابِنِ الْإِلَهِةِ: إشارة -غالبًا- إلى أحد ملائكة الله (رج. ٢٨: ٢٨).
(٢٢: ٦). أيضًا (رج. ٣٤: ٧). بعض آباء الكنيسة الأولين قالوا أنه
إشارة إلى الرب يسوع المسيح.

٢٦ الله العلي: يتكرر هذا اللقب كثيرًا في سفر المزامير، وفي جميع مرات
وروده خارج المزامير يرد على السنة أشخاص من غير اليهود (رج.
تك ١٤: ١٨؛ عد ١٦: ٢٤؛ إش ١٤: ١٤).

٢٧ شعرة.. سراويلهم: كان من المفترض أن تكون هذه هي أول الأشياء
التي تَحْتَرِقُ بالنار. رائحة النار: أي رائحة الدخان لم تأت عليهم،
ولم تعلق بملابسهم.

٢٨ تَبَارَكَ إِلَهُ: (رج. ت. ٢: ١٩). أَرْسَلَ مَلَائِكَتَهُ: سيرسله ثانية إلى دانيال
وهو في جب الأسود (رج. ٢٢: ٢٣). وهذا يدل على أن الشخص
الرابع كان ملاكًا في اعتقاد نبوخذنصر. غَيَّرُوا كَلِمَةَ الْمَلِكِ: أي رفضوا
طاعة الأمر الملكي.

٢٩ صدر أمر.. بالسوء: كان أمر الملك يصدر في صورة مرسوم ملكي أو
إعلان عام. وسيتكرر من الملك (رج. ٦: ٢٦). إِرْبًا إِرْبًا: (رج. ت. ٢: ٥٠).

٣٠ بيوتهم مَرْبَلَةٌ: (رج. ت. ٢: ٥٠). هَكَذَا: أي بهذه الصورة المعجزة.
قدم: أي جعلهم متقدمين على الولاة الآخرين، قام بترقيتهم. ردهم
مكرمين إلى رتبهم الأولى (رج. ٢: ٤٩).

٤: ١ نبوخذنصر: (رج. ت. ١: ٢١). الْأَرْضُ كُلِّهَا: المقصود:
كل الساكنين داخل حدود الإمبراطورية البابلية. لِيَكُنْزُ: الكلمة

مِنْ حَدِيدٍ وَنُحَاسٍ فِي عُشْبِ الْحَقْلِ، وَلِيَتَلَّ بَنَدَى السَّمَاءِ،
وَلِيَكُنْ نَصِيْبُهُ مَعَ الْحَيَوَانِ فِي عُشْبِ الْحَقْلِ. ^{١٦} لِيَتَغَيَّرَ قَلْبُهُ عَنِ
الْإِنْسَانِيَّةِ، وَلِيُعْطَى قَلْبَ حَيَوَانٍ، وَلَتَمُضِ عَلَيْهِ سَبْعَةُ أَزْمِنَةٍ. ^{١٧} هَذَا
الْأَمْرُ بِقَضَاءِ السَّاهِرِينَ، وَالْحُكْمُ بِكَلِمَةِ الْقُدُوسِينَ، لَكِنِّي تَعْلَمُ
الْأَحْيَاءُ أَنَّ الْعَلِيِّ مُتَسَلِّطٌ فِي مَمْلَكَةِ النَّاسِ، فَيُعْطِيهَا مَنْ يَشَاءُ،
وَيُنْصَبُ عَلَيْهَا أَدْنَى النَّاسِ. ^{١٨} هَذَا الْحُلْمُ رَأْيُهُ أَنَا نَبُوخَذَنْصَرُ
الْمَلِكِ. أَمَّا أَنْتَ يَا بِلْطَشَاصَّرُ فَبَيِّنْ تَعْبِيرَهُ، لِأَنَّ كُلَّ حُكَمَاءِ
مَمْلَكَتِي لَا يَسْتَطِيعُونَ أَنْ يُعَرِّفُونِي بِالتَّعْبِيرِ. أَمَّا أَنْتَ فَتَسْتَطِيعُ،
لِأَنَّ فِيكَ رُوحَ الْآلِهَةِ الْقُدُوسِينَ».

دانيال يفسر الحلم

^{١٩} حِينَئِذٍ تَغَيَّرَ دَانِيَالُ الَّذِي اسْمُهُ بِلْطَشَاصَّرُ سَاعَةً وَاحِدَةً وَأَفْرَعَتْهُ
أَفْكَارُهُ. أَجَابَ الْمَلِكُ وَقَالَ: «يَا بِلْطَشَاصَّرُ، لَا يُفْزِعُكَ الْحُلْمُ وَلَا
تَعْبِيرُهُ». فَأَجَابَ بِلْطَشَاصَّرُ وَقَالَ: «يَا سَيِّدِي، الْحُلْمُ لِمُبْغِضِيكَ

دَانِيَالُ الَّذِي اسْمُهُ بِلْطَشَاصَّرُ كَاسِمٌ إِلَهِي، وَالَّذِي فِيهِ رُوحُ الْآلِهَةِ
الْقُدُوسِينَ، فَقَصَصْتُ الْحُلْمَ قُدَّامَهُ:

^١ «يَا بِلْطَشَاصَّرُ، كَبِيرُ الْمَجُوسِ، مِنْ حَيْثُ إِنِّي أَعْلَمُ أَنَّ فِيكَ
رُوحَ الْآلِهَةِ الْقُدُوسِينَ، وَلَا يَعْصُرُ عَلَيْكَ سِرٌّ، فَأَخْبِرْنِي بِرُؤْيِ
حُلْمِي الَّذِي رَأَيْتُهُ وَتَبَعِيرِهِ. ^٢ فَرَوَيْ رَأْسِي عَلَى فِرَاشِي هِيَ:
أَنِّي كُنْتُ أَرَى إِذَا بِشَجَرَةٍ فِي وَسْطِ الْأَرْضِ وَطَوْلِهَا عَظِيمٌ.
^٣ فَكَبُرَتِ الشَّجَرَةُ وَقَوِيَتْ، وَفَبَلَغَ عُلُوُّهَا إِلَى السَّمَاءِ وَمَنْظَرُهَا
إِلَى أَقْصَى كُلِّ الْأَرْضِ. ^٤ أَوْرَاقُهَا جَمِيلَةٌ وَتَمْرُهَا كَثِيرٌ وَفِيهَا
طَعَامٌ لِلْجَمِيعِ، وَتَحْتَهَا اسْتَظْلُ حَيَوَانُ الْبَرِّ، وَفِي أَغْصَانِهَا سَكَنَتْ
طُيُورُ السَّمَاءِ، وَطَعِمَ مِنْهَا كُلُّ الْبَشَرِ. ^٥ كُنْتُ أَرَى فِي رُؤْيِ رَأْسِي
عَلَى فِرَاشِي وَإِذَا بِسَاهِرٍ وَقُدُوسٍ نَزَلَ مِنَ السَّمَاءِ، ^٦ فَصَرَخَ
بَشِدَّةً وَقَالَ هَكَذَا: اقْطَعُوا الشَّجَرَةَ، وَاقْضُوا أَغْصَانَهَا، وَانْثَرُوا
أَوْرَاقَهَا، وَابْذُرُوا تَمْرَهَا، لِيَهْرَبَ الْحَيَوَانُ مِنْ تَحْتِهَا وَالطُّيُورُ
مِنْ أَغْصَانِهَا. ^٧ وَلَكِنْ اتْرُكُوا سَاقَ أَصْلِهَا فِي الْأَرْضِ، وَبَقِّدْ

الحيوان: هذا ما سيحدث للملك نبوخدنصر (رج ٢١:٥). كذ ٢٣.
^{١٦} ليتغير.. قلب حيوان: المقصود: يتبدل عقله من عقل إنسان إلى
عقل حيوان. أي لا يستحق أن يعيش كنسان حتى في أدنى درجات
البشرية. هذه العبارة تشير إلى أن الشجرة ترمز إلى شخص مُعين، هو
نبوخدنصر. سبعة أزمنة: أي سبع سنوات (رج ١١:١٣؛ ١٢:٧).
خلال تلك الفترة لم يقم ملك بدلاً منه. هذا ما يُفسر ترك أصل (جذر)
الشجرة (رج ١٥:٢٣). كذ ٢٥:٣٢.
^{١٧} بقضاء الساهرين: هم الملائكة الساهرون الذين يراقبون أفعال
البشر، والله في النهاية هو الذي يقضي. القدوسين: أي الملائكة
المقدسين، المخصصين والمفرزين لخدمة الله في السماء، وإيصال
رسائله وكذلك قضائه إلى شعبه في الأرض. العلي: أي "الله العلي"
(رج ٢٦:٣). كذ ٢٥:٣٢، ٢٥:٣٤. متسلط: أي له سلطان أن يحكم
مملكة البشر. كذ ٢٥:٣٢. ينصب.. أدنى الناس: أي يُعطي الملك
لأقل الناس شأنًا.
^{١٩} تحير.. أفكاره: المقصود: انزعج دانيال وُثِبَ من هول القضاء
الإلهي المبين في هذا الحلم. ساعة واحدة: تعبير اصطلاحى يعنى
"مدة زمنية قصيرة" أو "فترة وجيزة". لا يفزعك الحلم: عبارة قد
تعني أن الملك يريد أن يعرف الحقيقة أو أن الملك غير مهتم بما
سيقال. نلاحظ أن الملك في النهاية لن يسمع لمشورة دانيال (رج
٢٧). فأجاب بِلْطَشَاصَّرُ: هذه هي المرة الوحيدة في السفر التي
ترد فيها هذه العبارة بدلاً من القول "فأجاب دانيال"، وسبب ذلك
-غالبًا- ما جاء في إجابة دانيال. الحلم لمبغضيك: أي أتمنى أن
تحل الأحوال الواردة في هذا الحلم على أعدائك.

٨ دانيال: (رج ٦:١). كذ ١٩. بِلْطَشَاصَّرُ: (رج ٧:١).
كذ ١٨، ١٩. فيه روح.. أي يتمتع برؤية وإلهام. كذ ١٨.
٩ كبير المجوس: أو "رئيس المجوس"، وهو أيضًا "رئيس الشجن"
(رج ٢:٤٨). لا يعسر: أي "لا يصعب"، والمقصود: لا يخفى.
فأخبرني.. وتعبيره: المقصود: أعطني تفسيرًا للحلم الذي سأخبرك
به الآن.
١٠ بشجرة: تشير هذه الشجرة إلى ملك بابل، بينما في (حز ٣١:٣) كانت
ترمز إلى ملك آشور. طولها عظيم: أي مرتفعة جدًا. إشارة إلى مركز
الملك نبوخدنصر العالى.
١١ منظرها.. كل الأرض: المقصود: كل الأمم عينهم على قوة
نبوخدنصر، إما عن إعجاب أو عن حسد.
١٢ طعم: أي أكل.
١٣ ساهر: الكلمة الآرامية لم ترد في كل العهد القديم سوى في (آ ١٧، ٢٣).
والكلمة تعني "متابع"، "مراقب". ساهر.. السماء: المقصود: ملاك
(كائن سماوي) لا ينাম.
١٤ اقضبوا: أي اقطعوا، قلموا، هذبوا. انثروا: أي فرقوا، بعثروا.
ابذروا: أو "بددوا".
١٥ اتركوا.. في الأرض: المقصود: هناك أمل في عودته، وأنها ضربة
لكسر كبريائه فقط. أصلها: أي جزعها، جذورها. بقيد من حديد:
أي سيربط بقيود من حديد ونحاس حتى لا يؤذي نفسه أو يهلك غيره
في أثناء جنونه (رج مر ٢-٤؛ لو ٢٩:٨). كذ ٢٣. في عشب الحقن:
أي يأكل من عشب الأرض الذي تأكله أيضًا الحيوانات. ليتل بندى
السماء: أي يعيش في العراء (رج ٢١:٥). كذ ٢٣، ٢٥:٣٣.

الحلم يتحقق

^{٢٨} كُلُّ هَذَا جَاءَ عَلَى نُبُوخَذَنْصَرِ الْمَلِكِ. ^{٢٩} عِنْدَ نِهَآيَةِ اثْنَيْ عَشَرَ شَهْرًا كَانَ يَتَمَشَّى عَلَى قَصْرِ مَمْلَكَةِ بَابِلَ. ^{٣٠} وَأَجَابَ الْمَلِكُ فَقَالَ: «أَلَيْسَتْ هَذِهِ بَابِلُ الْعَظِيمَةِ الَّتِي بَنَيْتَهَا لِبَيْتِ الْمَلِكِ بِقُوَّةِ اقْتِدَارِي، وَلِجَلَالِ مَجْدِي؟» ^{٣١} وَالْكَلِمَةُ بَعْدَ بَقَمِ الْمَلِكِ، وَقَعَ صَوْتُ مِنْ السَّمَاءِ قَائِلًا: «لَكَ يَقُولُونَ يَا نُبُوخَذَنْصَرُ الْمَلِكُ: إِنَّ الْمَلِكُ قَدْ زَالَ عَنْكَ.» ^{٣٢} وَيَطْرُدُونَكَ مِنْ بَيْنِ النَّاسِ، وَتَكُونُ سُكْنَاكَ مَعَ حَيَوَانِ الْبَرِّ، وَيُطْعِمُونَكَ الْعُشْبَ كَالثِّيَرَانِ، فَيَمْضِي عَلَيْكَ سَبْعَةُ أَزْمِنَةٍ حَتَّى تَعْلَمَ أَنَّ الْعَلِيِّ مُسَلِّطٌ فِي مَمْلَكَةِ النَّاسِ وَأَنَّهُ يُعْطِيهَا مَنْ يَشَاءُ.» ^{٣٣} فِي تِلْكَ السَّاعَةِ تَمَّ الْأَمْرُ عَلَى نُبُوخَذَنْصَرٍ، فَطُرِدَ مِنْ بَيْنِ النَّاسِ، وَأَكَلَ الْعُشْبَ كَالثِّيَرَانِ، وَابْتَلَّ جِسْمُهُ بِنَدَى السَّمَاءِ حَتَّى طَالَ شَعْرُهُ مِثْلَ النَّسُورِ، وَأُظْفَارُهُ مِثْلَ الطَّيُورِ. ^{٣٤} وَعِنْدَ انْتِهَاءِ الْإَيَّامِ، أَنَا نُبُوخَذَنْصَرُ، رَفَعْتُ عَيْنِي إِلَى السَّمَاءِ، فَزَجَعُ إِلَيَّ عَقْلِي، وَبَارَكْتُ الْعَلِيَّ وَسَبَّحْتُ وَحَمَدْتُ الْحَيَّ إِلَى الْأَبَدِ، الَّذِي سُلْطَانُهُ سُلْطَانُ أَبَدِيٍّ، وَمُلْكُوتهُ إِلَى دَوْرٍ فَدَوْرٍ. ^{٣٥} وَخُسِبْتُ جَمِيعَ سُكَّانِ الْأَرْضِ كُلِّ شَيْءٍ، وَهُوَ يَفْعَلُ كَمَا يَشَاءُ فِي جُنْدِ السَّمَاءِ وَسُكَّانِ الْأَرْضِ، وَلَا يَوْجَدُ مَنْ يَمْنَعُ يَدَهُ أَوْ يَقُولُ لَهُ: «مَاذَا تَفْعَلُ؟» ^{٣٦} فِي ذَلِكَ الْوَقْتِ رَجَعُ إِلَيَّ عَقْلِي، وَعَادَ إِلَيَّ جَلَالُ مَمْلَكَتِي وَمَجْدِي وَبَهَائِي، وَطَلَبَنِي

وَتَعْبِيرُهُ لِأَعَادِيكَ. ^{٢٠} الشَّجَرَةُ الَّتِي رَأَيْتَهَا، الَّتِي كَبُرَتْ وَقَوِيَتْ وَبَلَغَ عُلوُّهَا إِلَى السَّمَاءِ، وَمَنْظَرُهَا إِلَى كُلِّ الْأَرْضِ، ^{٢١} وَأَوْرَاقُهَا جَمِيلَةٌ وَثَمَرُهَا كَثِيرٌ وَفِيهَا طَعَامٌ لِلْجَمِيعِ، وَتَحْتَهَا سَكَنَ حَيَوَانُ الْبَرِّ، وَفِي أَغْصَانِهَا سَكَنَتْ طُيُورُ السَّمَاءِ، ^{٢٢} إِنَّمَا هِيَ أَنْتَ يَا أَيُّهَا الْمَلِكُ، الَّذِي كَبُرَتْ وَقَوِيَتْ، وَعَظَمَتْكَ قَدْ زَادَتْ وَبَلَغَتْ إِلَى السَّمَاءِ، وَسُلْطَانُكَ إِلَى أَقْصَى الْأَرْضِ. ^{٢٣} وَحَيْثُ رَأَى الْمَلِكُ سَاهِرًا وَقَدْ وَسَا نَزَلَ مِنَ السَّمَاءِ وَقَالَ: اقْطَعُوا الشَّجَرَةَ وَاهْلِكُوهَا، وَلَكِنْ اتْرُكُوا سَاقَ أَصْلِهَا فِي الْأَرْضِ، وَبَقِيدَ مِنْ حَدِيدٍ وَنُحَاسٍ فِي عُشْبِ الْحَقْلِ، وَلِيَتَبَلَّ بِنَدَى السَّمَاءِ، وَلِيَكُنْ نَصِيئُهُ مَعَ حَيَوَانِ الْبَرِّ، حَتَّى تَمْضِيَ عَلَيْهِ سَبْعَةُ أَزْمِنَةٍ. ^{٢٤} فَهَذَا هُوَ التَّعْبِيرُ أَيُّهَا الْمَلِكُ، وَهَذَا هُوَ قَضَاءُ الْعَلِيِّ الَّذِي يَأْتِي عَلَى سَيِّدِي الْمَلِكِ: ^{٢٥} يَطْرُدُونَكَ مِنْ بَيْنِ النَّاسِ، وَتَكُونُ سُكْنَاكَ مَعَ حَيَوَانِ الْبَرِّ وَيُطْعِمُونَكَ الْعُشْبَ كَالثِّيَرَانِ، وَيُثَلِّثُونَكَ بِنَدَى السَّمَاءِ، فَيَمْضِي عَلَيْكَ سَبْعَةُ أَزْمِنَةٍ حَتَّى تَعْلَمَ أَنَّ الْعَلِيَّ مُسَلِّطٌ فِي مَمْلَكَةِ النَّاسِ وَيُعْطِيهَا مَنْ يَشَاءُ. ^{٢٦} وَحَيْثُ أَمَرُوا بِتَرْكِ سَاقِ أَصُولِ الشَّجَرَةِ، فَإِنَّ مَمْلَكَتَكَ تَتَبُّتُ لَكَ عِنْدَمَا تَعْلَمُ أَنَّ السَّمَاءَ سُلْطَانٌ. ^{٢٧} لِذَلِكَ أَيُّهَا الْمَلِكُ، فَلْتَكُنْ مَشُورَتِي مَقْبُولَةً لَدَيْكَ، وَفَارِقْ خَطَايَاكَ بِالْبَرِّ وَأَتَامَكَ بِالرَّحْمَةِ لِلْمَسَاكِينِ، لَعَلَّهُ يُطَالَ أَوْتُونَاكَ.»

لبيت الملك: أي عاصمة للمملكة. بقوة.. مجدي: بسبب كبرياء نبوخدنصر هذا، سيزول الملك عنه (رج ٥: ٢٠). جلال: الكلمة الأرامية تترجم أيضًا "إكرامًا" (رج ٢: ٦).
^{٣١} الكلمة بعد بقم: أي فيما كان الملك مازال يتكلم.
^{٣٣} في تلك الساعة: (رج ٩: ١٩). تم الأمر: أي تم تنفيذ حكم قضاء الله على نبوخدنصر. شعره مثل النسور: أي شعره مثل ريش النسور. أظفاره مثل الطيور: أي أظفاره مثل مخالب الطيور.
^{٣٤} انتهاء الأيام: أي بعد انتهاء السبع سنوات (رج ١٦: ٢٥). سلطان أبدي: (رج ٣: ٣١).
^{٣٥} خُسِبْتُ: أي تُحَسِبُ، تُعْتَبَرُ. جند السماء: (رج ٢: ٢). المقصود: ملائكة الله. من يمنع يده...؟: المقصود: لا يستطيع أحد أن يقاوم سلطانه وقدرته (رج ١: ٢٠؛ ٢: ٣٨؛ ٣: ١٧). ماذا تفعل؟: قالها أيوب النبي (رج أي ١٢: ٩)، وعلى فم الله في رسالته للملك كورش (رج إش ٤٥: ٩). أيضًا (رج رو ٩: ٢٠).
^{٣٦} عاد إلي.. مملكتي: أي عاد إليّ ملكي مرة ثانية. طلبني: أي طلبوا رجوعه للعرش مرة أخرى.

٢٠-٢٢ الشجرة.. هي أنت: أعلن دانيال للملك نبوخدنصر أنه هو الشجرة التي حلم بها، وهو الذي ستحل به الكارثة.
^{٢٢} أيها الملك: (رج ٢: ٤). كذ٧٧.
^{٢٦} وحيث أمروا: المقصود: الملائكة المنوط بهم تنفيذ أوامر الله (رج ١٣: ١٧). تثبت لك: أي تعود إليك لتحكم من جديد. السماء: المقصود: الإله الذي في السماء.
^{٢٧} فارق: أي انزع، اترك. بالبر: أي بحية البر، بالسلوك المستقيم. يطال اطمئنانك: أي تطول وتمتد فترة سلامك وأمانك بسبب توبتك (رج ١ مل ٢١: ٢٩).
^{٢٩} اثني عشر شهرًا: أي بعد مرور سنة على حلم نبوخدنصر، أعطاه الله سنة لكي يتوب (رج ٢٧: ٢). يتمشى على قصر: أي يتمشى على سطح القصر. وقد كان القصر مبنياً على تل عالٍ، فتمكن من رؤية بابل كلها من على سطح القصر.
^{٣٠} بابل العظيمة: كانت مدينة بابل تعتبر إحدى عجائب الدنيا قديماً، وصارت رمز الكبرياء البشري وترمز للشيطان، في مقابل مدينة الله "أورشليم السماوية" (رج رؤ ١٤: ٨؛ ١٦: ١٠؛ ١٧: ١٩-٢١).

١ في تلك الساعة ظهرت أصابع يد إنسان، وكتبَت بإزاء النِّبراس على مُكَلِّس حائط قِصر المَلِك، والمَلِك يَنْظُرُ طَرْفَ اليَدِ الْكَاتِبَةِ. ٢ حِينَئِذٍ تَغَيَّرَتْ هَيْئَةُ المَلِكِ وَأَفْرَعَتْ أَفْكَارُهُ، وَانْخَلَتْ خَرَزُ حَقْوِيهِ، وَاصْطَلَتْ رُكْبَتَاهُ. ٣ فَصَرَخَ المَلِكُ بِشِدَّةٍ لِإِدْخَالِ السَّحَرَةِ وَالْكَلدَانِيِّينَ وَالْمُنَجِّمِينَ، فَأَجَابَ المَلِكُ وَقَالَ لِحُكَمَاءِ بَابِلَ: «أَيُّ رَجُلٍ يَقْرَأُ هَذِهِ الْكِتَابَةَ وَيُبَيِّنُ لِي تَفْسِيرَهَا فَإِنَّهُ يَلْبَسُ الأَرْجَوَانَ وَقِلَادَةً مِنْ ذَهَبٍ فِي عُنُقِهِ، وَيَسْلُطُ ثَالِثًا فِي الْمَمْلَكَةِ». ٤ ثُمَّ دَخَلَ كُلُّ حُكَمَاءِ المَلِكِ، فَلَمْ يَسْتَطِيعُوا أَنْ يَقْرَأُوا الْكِتَابَةَ، وَلَا أَنْ يَعْرِفُوا المَلِكَ بِتَفْسِيرِهَا. ٥ فَفَزِعَ المَلِكُ يِلْشَاصِرَ جِدًّا وَتَغَيَّرَتْ فِيهِ هَيْئَتُهُ، وَاضْطَرَبَ عَظْمَاؤُهُ. ٦ أَمَّا الْمَلِكَةُ فَلَسَبَّ كَلَامَ المَلِكِ وَعَظْمَائِهِ دَخَلَتْ بَيْتَ الْوَلِيمَةِ، فَأَجَابَتِ الْمَلِكَةَ وَقَالَتْ: «أَيُّهَا المَلِكُ، عِشْ إِلَى الأَبَدِ! لَا تُفْرَكْ أَفْكَارُكَ وَلَا تَتَغَيَّرَ هَيْئَتُكَ». ٧ «يُوجَدُ فِي مَمْلَكَتِكَ رَجُلٌ فِيهِ رُوحُ الْآلِهَةِ الْقُدُّوسِينَ، وَفِي أَيَّامِ أَيْلَ وَجَدَتْ فِيهِ نِيرَةٌ وَفُطْنَةٌ وَحِكْمَةٌ كَحِكْمَةِ الْآلِهَةِ، وَالْمَلِكُ نَبُوخَذَنْصَرُ أَبُوكَ جَعَلَهُ كَبِيرَ الْمَجُوسِ

مُشِيرِي وَعُظْمَائِي، وَتَثَبَّتْ عَلَى مَمْلَكَتِي وَازْدَادَتْ لِي عَظْمَةٌ كَثِيرَةٌ. ٨ فَالآنَ، أَنَا نَبُوخَذَنْصَرُ، أُسَبِّحُ وَأَعْظِمُ وَأُحْمَدُ مَلِكَ السَّمَاءِ، الَّذِي كُلُّ أَعْمَالِهِ حَقٌّ وَطُرُقُهُ عَدْلٌ، وَمَنْ يَسْلُكُ بِالْكَبِيرِيَاءِ فَهُوَ قَادِرٌ عَلَى أَنْ يُدْلَّهُ.

الكتابة على الحائط

١ يِلْشَاصِرُ المَلِكُ صَنَعَ وَلِيمَةً عَظِيمَةً لِعَظْمَائِهِ الأَلفِ، وَشَرِبَ خَمْرًا قَدَامَ الأَلفِ. ٢ وَإِذْ كَانَ يِلْشَاصِرُ يَذُوقُ الْخَمْرَ، أَمَرَ بِإِحْضَارِ آتِيَةِ الذَّهَبِ وَالْفِضَّةِ الَّتِي أَخْرَجَهَا نَبُوخَذَنْصَرُ أَبُوهُ مِنَ الْهَيْكَلِ الَّذِي فِي أُورُشَلِيمَ، لِيَشْرَبَ بِهَا المَلِكُ وَعَظْمَاؤُهُ وَرُؤُوسُهُ وَسَرَارِيهِ. ٣ حِينَئِذٍ أَحْضَرُوا آتِيَةَ الذَّهَبِ الَّتِي أَخْرَجَتْ مِنَ هَيْكَلِ بَيْتِ اللَّهِ الَّذِي فِي أُورُشَلِيمَ، وَشَرِبَ بِهَا المَلِكُ وَعَظْمَاؤُهُ وَرُؤُوسُهُ وَسَرَارِيهِ. ٤ كَانُوا يَشْرَبُونَ الْخَمْرَ وَيُسَبِّحُونَ إِلَهَةَ الذَّهَبِ وَالْفِضَّةِ وَالنَّحَاسِ وَالْحَدِيدِ وَالْخَشَبِ وَالْحَجَرِ.

٣٦ عظمائي: أي كبار رجال مملكتي والقادة.

٣٧ أسبح وأعظم وأحمد: سبق وأن قال "باركت... سبحت وحمدت"

(رج ٣٤ آ). ملك السماء: أي "إله السماوات" (رج ١٨: ٢).

كل... عدل: (رج ٣٣: ٤؛ ٣٣: ١٥؛ ١٦: ٧). أيضًا (رج ٣٢: ٤).

٥: ١ يِلْشَاصِرُ: اسم آرامي معناه "ليحمي الإله ييل الملك" هو - غالبًا - ابن نبونيدس. وقد كان والده نبونيدس يُسمى (يوضع) أولًا في المملكة، ويُسمى (يوضع) يِلْشَاصِرُ ثانيًا، ولذلك حينما أراد يِلْشَاصِرُ تكريم دانيال سماه ثالثًا (رج ٢٩ آ). كذ ٢٩، ٢٢، ٩، ٣٠. لعظمائه: أي لكبار رجال مملكتك من أمراء ورؤساء وقادة. كذ ١٠، ٩، ٣، ٢٣.

لعظمائه الألف: أي لآلف من عظمائه. شرب... قدام الألف: جرت العادة في الولايم الشرقية قديمًا أن يجلس الملك أو رئيس المتكأ على منصة مرتفعة فيراه كل الحاضرين.

٢ نبوخذَنْصَرُ: (رج ٢ إر ٢١: ٢). كذ ١١، ١٨. آتية.. الهيكل: (رج ٢ مل ١٣: ٢٥ - ١٧: ٢٤ آخ ٣٦: ١٨). سراريه: (رج ٢٤: ٢٢).

٤ آلهة الذهب.. الحجر: أي تماثيل الأوثان المصنوعة من الذهب ومن الفضة ومن النحاس ومن الحديد ومن الخشب ومن الحجر (رج ٢٠: ٩).

٥ في تلك الساعة: المقصود: في ذلك الوقت أو فجأة أو في الحال. بإزاء: أي في اتجاه أو قريبًا من. النبراس: الكلمة الأرامية لا ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. الكلمة تعني "مصباح"، "قنديل". مُكَلِّس حائط: أي الحائط المطلي بالجير، الطلاء الجيري لحائط.

٦ هيئة: أي ملامح وجه. خرز: أي فقرات عظام أو مفاصل. حقويه:

(رج ٣٢: ٢٥). اصطكت: أي ارتعشت، اصطدمتا بعضهما ببعض.

٧ بشدة: أي بصوت عالٍ. السحرة: (رج ٤: ٧). كذ ١١، ١٥.

الكلدانيين: (رج ٢: ٢). كذ ١١. المنجمنين: (رج ٢: ٢٧).

كذ ١١. لحكماء: (رج ٢: ١٢). كذ ١٥، ٨. الأرجوان: ملابس مصبغة باللون الأحمر القاني، وكان غالي الثمن جدًّا ولا يربتيه إلا الأثرياء. كذ ١٦، ٢٩. قلادة من ذهب: كانت هذه وسيلة لإظهار الثراء والمكانة الاجتماعية. كذ ١٦، ٢٩. يتسلط ثالثًا: أي يكون ثالث شخص من حيث السلطة والمكانة في المملكة (رج ١: ١). بعض الشراح يرون أنه يكون عضوًا من ضمن ثلاثة حُكَماء في هيئة تابعة لإشراف الملك. كذ ١٦، ٢٩.

٩ ففرع... جدًّا: المقصود: ازداد فرع الملك (رج ٦ آ).

١٠ المملكة: ربما يكون المقصود هنا "المملكة الأم"، وليس "المملكة زوجة الملك وفي بابل كان للمملكة الأم منزلة عليا في البيت الملكي. دخلت: واضح أن المملكة لم تكن ضمن الموجودين في بيت الوليمة. أيها الملك: (رج ٢: ٤). كذ ١٨. عيش إلى الأبد: (رج ٢: ٤).

١١ فيه روح: (رج ٤: ٨). كذ ١٤. الآلهة القدوسين: (رج ٨: ٤). كذ ١٤. في أيام أيلك: أي خلال فترة حكم أيلك للبلاد. نيرة: الكلمة الأرامية ترجمت "نور" (رج ٢: ٢٢). المقصود: استنارة عقلية. كذ ١٤. فطنة: أي إدراك، فهم. كبير المجوس: (رج ٤: ٩). المجوس: (رج ١: ٢٠).

وَالسَّحَرَةَ وَالْكَلدَانِيِّينَ وَالْمُنْجَمِينَ. أَبوكَ الْمَلِكُ. ^{١٢} مِنْ حَيْثُ إِنَّ رُوحًا فَاضِلَةً وَمَعْرِفَةً وَفِطْنَةً وَتَعْبِيرَ الْأَحْلَامِ وَتَبْيِينَ الْغَائِزِ وَحُلَّ عَقْدٍ وَجَدْتَ فِي دَانِيَالَ هَذَا، الَّذِي سَمَّاهُ الْمَلِكُ بِلَطْشَاصِرَ. فَلْيَدْعُ الْآنَ دَانِيَالَ فَيُبَيِّنَ التَّفْسِيرَ.

^{١٣} حِينَئِذٍ أَدْخَلَ دَانِيَالَ إِلَى قُدَّامِ الْمَلِكِ. فَأَجَابَ الْمَلِكُ وَقَالَ لِدَانِيَالَ: «أَنْتَ هُوَ دَانِيَالَ مِنْ بَنِي سَبِي يَهُودَا، الَّذِي جَلَبَهُ أَبِي الْمَلِكُ مِنْ يَهُودَا؟» ^{١٤} قَدْ سَمِعْتُ عَنْكَ أَنَّ فِيكَ رُوحَ الْآلِهَةِ، وَأَنَّ فِيكَ نَبِيَّةً وَفِطْنَةً وَحِكْمَةً فَاضِلَةً. ^{١٥} وَالْآنَ أَدْخِلْ قُدَّامِي الْحُكَمَاءَ وَالسَّحَرَةَ لِيَقْرَأُوا هَذِهِ الْكِتَابَةَ وَيُعْرِفُونِي بِتَفْسِيرِهَا، فَلَمْ يَسْتَطِعُوا أَنْ يُبَيِّنُوا تَفْسِيرَ الْكَلَامِ. ^{١٦} وَأَنَا قَدْ سَمِعْتُ عَنْكَ أَنَّكَ تَسْتَطِيعُ أَنْ تُفَسِّرَ تَفْسِيرًا وَتَحُلَّ عَقْدًا. فَإِنِ اسْتَطَعْتَ الْآنَ أَنْ تَقْرَأَ الْكِتَابَةَ وَتُعْرِفَنِي بِتَفْسِيرِهَا فَتُبَيِّنْ الْأَرْجَوَانَ وَقِلَادَةَ مَنْ ذَهَبَ فِي عُنُقِكَ وَتَتَسَلَّطَ ثَالِثًا فِي الْمَمْلَكَةِ».

^{١٧} فَأَجَابَ دَانِيَالَ وَقَالَ قُدَّامَ الْمَلِكِ: «لَتَكُنْ عَطَايَاكَ لِنَفْسِكَ وَهَبْ هِبَاتَكَ لَعِيرِي. لَكِنِّي أَقْرَأُ الْكِتَابَةَ لِلْمَلِكِ وَأَعْرِفُهُ بِالتَّفْسِيرِ.

^{١٨} أَنْتَ أَيُّهَا الْمَلِكُ، فَاللهُ الْعَلِيِّ أَعْطَى أَبَاكَ تَبَوَّخْدَنْصَرَ مَلِكُوتًا وَعَظْمَةً وَجَلَالًا وَبَهَاءً. ^{١٩} وَلِلْعَظْمَةِ الَّتِي أَعْطَاهُ إِيَّاهَا كَانَتْ تَرْتَعِدُ وَتَفْرَعُ قُدَّامَهُ جَمِيعُ الشُّعُوبِ وَالْأُمَمِ وَالْأَلْسِنَةِ. فَأَيًّا شَاءَ قَتَلَ، وَأَيًّا شَاءَ اسْتَحْيَا، وَأَيًّا شَاءَ رَفَعَ، وَأَيًّا شَاءَ وَضَعَ. ^{٢٠} فَلَمَّا ارْتَفَعَ قَلْبُهُ وَقَسَتْ رُوحُهُ تَجَبَّرَ، انْحَطَّ عَنْ كُرْسِيِّ مُلْكِهِ، وَنَزَعُوا عَنْهُ جَلَالَهُ، ^{٢١} وَطُرِدَ مِنْ بَيْنِ النَّاسِ، وَتَسَاوَى قَلْبُهُ بِالْحَيَوَانِ، وَكَانَتْ سُكْنَاهُ مَعَ الْحَمِيرِ الْوَحْشِيَّةِ، فَاطْعَمُوهُ الْعُشْبَ كَالثَّيْرَانِ، وَابْتَلَّ جِسْمُهُ بِنَدَى السَّمَاءِ، حَتَّى عَلِمَ أَنَّ اللَّهَ الْعَلِيِّ سُلْطَانٌ فِي مَمْلَكَةِ النَّاسِ، وَأَنَّهُ يُقِيمُ عَلَيْهِمْ مَنْ يَشَاءُ. ^{٢٢} وَأَنْتَ يَا بِلِشَاصِرُ ابْنَهُ لَمْ تَضَعْ قَلْبَكَ، مَعَ أَنَّكَ عَرَفْتَ كُلَّ هَذَا، ^{٢٣} بَلْ تَعَظَّمْتَ عَلَى رَبِّ السَّمَاءِ، فَأَحْضَرُوا قُدَّامَكَ أَنْبِيَاءَ بَيْتِهِ، وَأَنْتَ وَعَظْمَاؤُكَ وَزُوجَاتُكَ وَسَرَارِيكَ سَرَبْتُمْ بِهَا الْخَمْرَ، وَسَبَّحْتَ آلِهَةَ الْفِضَّةِ وَالذَّهَبِ وَالنَّحَاسِ وَالْحَدِيدِ وَالخَشَبِ وَالْحَجَرِ الَّتِي لَا تُبْصِرُ وَلَا تَسْمَعُ وَلَا تَعْرِفُ. أَمَّا اللَّهُ الَّذِي بِيَدِهِ نَسَمَتُكَ، وَلَهُ كُلُّ طُرُقِكَ فَلَمْ تُمَجِّدْهُ. ^{٢٤} حِينَئِذٍ أُرْسِلَ مِنْ قَبْلِهِ طَرْفُ الْيَدِ، فَكُتِبَتْ هَذِهِ الْكِتَابَةُ. ^{٢٥} وَهَذِهِ هِيَ الْكِتَابَةُ الَّتِي سَطُرَتْ: مَنَا مَنَا ثَقِيلٌ وَفَرَسِينُ. ^{٢٦} وَهَذَا تَفْسِيرُ الْكَلَامِ: مَنَا، أَحْصَى

٢٠ ارتفع قلبه: أي تعالى وتكبر (رج ٤: ٣٧، ٣٠). قست روحه: أي أصبح عنيدًا ومتمردًا، قاسي القلب. تجبرًا: أي بغطرسة وعجرفة. انحط: أي سقط. كرسي: أي عرش.

٢١ طرد: (رج ٤: ٣٣، ٢٢). تساوى قلبه بالحيوان: (رج ٤: ١٦). ابتل.. بندى السماء: (رج ٤: ١٥). حتى علم...: (رج ٤: ٣٤).

٢٢ لم تضع: أي لم تتضع.

٢٣ تعظمت: أي تكبرت، ترفعت أو تمردت. رب السماء: (رج ٢: ١٨). لا تبصر.. لا تعرف: عن وصف تفصيلي لهذه الأوثان (رج مز ١٣٥: ١٥-١٧؛ إش ٤٤: ٩-١٧). وعن آلهة بابل (رج إش ٤٦: ١-٧). بيده نسمتك: أي في يده حياتك. له كل طرقك: أي لديه وإمامه جميع طرقك.

٢٤ أرسل.. اليد: أي أن الله هو الذي أرسل طرف اليد هذه. طرف اليد: هي أصابع يد (رج ٥: ٥).

٢٥ مَنَا: الكلمة الآرامية تعني "أحصيت"، "حُسبت". ثَقِيلٌ: الكلمة الآرامية تعني "وُزنت". مَنَا.. ثَقِيلٌ.. فَرَسِينُ: هذه الكلمات الآرامية هي نفود أو أثقال مختلفة: المَنَا والثَقِيلُ والفَرَسُ. فَرَسِينُ: الكلمة الآرامية مفرداها "فرس"، وتعني "قُسمت". وهذه الكلمة تمثل تورية أخرى بسبب أنها تكاد تطابق كلمة "فارس". وليست مفردًا لتشير إلى "مادي وفارس".

١٢ فاضلة: أو "بارعا"، "متميزا". كذا ١٤. تعبير: أي تفسير. تبين: أي توضيح، تفسير. عقد: الكلمة الآرامية ترجمت "خرز" (رج ٢ أ ٦). المقصود هنا: الأمور المعقدة. كذا ١٦. دانيال: (رج ١: ٦). نلاحظ أن الملكة تستخدم هذا الاسم القديم دليلاً على تمسك دانيال به، ومن الواضح أنه كان مازال من ضمن رجال القصر. بِلَطْشَاصِرَ: (رج ١: ٧).

١٣ أأنت هو دانيال...؟ يبدو أن دانيال كان مُبعدًا منذ فترة، ولكنه في هذه الليلة يعود من جديد ليكون له دور في المملكة. من بني سبي يهوذا: قصد الملك بهذه العبارة أن يُحقر من شأن دانيال (رج ٦: ١٣). سبي يهوذا: (رج ٢: ٢٥). جلبه: أي جاء به، أحضره.

١٧ لتكن.. لعيري: كان رد دانيال جريئًا جدًا، واحتقر عطايا الملك. فهو كان يرى نهاية مملكته وكيف يفرح بعطاياه. عطاياك: الكلمة الآرامية ترجمت "هدايا" (رج ٢: ٦). هباتك: الكلمة الآرامية ترجمت "حلاوين" (رج ٢: ٦).

١٨ فالله العلي: (رج ٣: ٢٦). كذا ٢١. أعطى.. ملكوتًا: (رج ٢: ٣٧). جلالًا: الكلمة الآرامية ترجمت "إكرامًا" (رج ٢: ٦). المقصود هنا: مجدًا. كذا ٢٠.

١٩ استحيا: أي استبقى. رفع: أي رقاء، ورفع من شأنه. وضع: أي جعله وضيعًا، وحقر من شأنه.

الله ملكوتك وأنهاه.^{٢٧} تقبل، ووزنت بالموازين فوجدت ناقصًا. ^{٢٨} فرس، فُسمت مملكك وأعطيت لمادي وفارس.^{٢٩} حينئذ أمر بيلشاصر أن يلبسوا دانيال الأرجوان وقلادة من ذهب في عنقه، وينادوا عليه أنه يكون مُسلطًا ثالثًا في المملكة. ^{٣٠} في تلك الليلة قُتل بيلشاصر ملك الكلدانيين،^{٣١} فأخذ المملكة داريوس المادي وهو ابن اثنتين وستين سنة.

دانيال في جب الأسود

^١ احسن عند داريوس أن يولي على المملكة مئة وعشرين مرزبانًا يكونون على المملكة كلها.^٢ وعلى هؤلاء ثلاثة وزراء أحدهم دانيال، لتؤدي المرازبة إليهم الحساب فلا تُصيب الملك خسارة. ففاق دانيال هذا على الوزراء والمرازبة، لأن فيه روحًا فاضلة. وفكر الملك في أن يولي على المملكة كلها.

هؤلاء الولاة يجمعون الجزية من الشعب ويعطونها للوزراء الثلاثة. وزراء: الكلمة الأرامية لا ترد في كل العهد القديم سوى في أربعة مواضع أخرى، وجميعها في هذا الأصحاح (رج ٦: ٤، ١٦، ٢٠).

^٣ ففاق: أي كان متفوقًا ومفضلًا. دانيال: (رج ٦: ١). روحًا فاضلة: (رج ٥: ١٢). يولي: .. كلها: أي يصبح دانيال هو الحاكم أو الوزير الأعلى، أي رئيس الوزراء.

^٤ علة: الكلمة قد تعني "عيبًا" أو "سببًا" أو "دليلًا". خطأ: الكلمة الأرامية تعني "تهاون"، "تقصير" (رج عز ٤: ٢٢). المقصود هنا: هفوة أو خطأ بسيط.

^٥ هؤلاء الرجال: إشارة إلى المذكورين في (آ٤). أيضًا (رج آ١١، ١٥). شريعة إله: أي كل ما يختص بمعتقداته أو عبادته لإلهه. وقد كان معروفًا عنه أمانته مع إلهه (رج ١: ٨؛ ٢: ١٩-٢٨، ٢٣).

^٦ أيها الملك: (رج ٤: ٢). عش إلى الأبد: (رج ٤: ٢). كذا: ٢١. الشحن: أي الحكام. المشيرين: أي المستشارين. يشددونها: أي يحثوا الملك على أن يصدر أمرًا صارمًا، أن يصدر مرسومًا مُشددًا.

^٧ إلا منك: كان الملك كورش قد أصدر أمرًا ومرسومًا ملكيًا بحرية العبادة، فلم يقدر هؤلاء أن يشتكوا دانيال طوال ملكه. جب الأسود: هي حفرة عميقة للغاية واسعة تُحبس فيها الأسود.

^٨ فثبت الآن النهي: أي قم بالتوقيع على هذا المرسوم. مادي وفارس: (رج ٥: ٢٨). لا تنسخ: أي لا تتغير، لا تبدل، لا يمكن إلغاؤها.

^٩ الكتابة والنهي: أي المرسوم الذي يحوي الأمر الصارم.

^{١٠} كواه: أي نوافذ بيته.

^{٢٦} ملكوتك: المقصود: أيام ملكك. أنهاه: ورد الفعل في زمن الماضي التام، ويسمى الماضي النبوي، دلالة على يقينية وقوع الأمر في المستقبل لا محالة، والمقصود: إن الأمر صدر من الله ولا يمكن الرجوع فيه.

^{٢٧} وزنت.. ناقصًا: أي تم وضع الملك بيلشاصر في الميزان. فله وزن الأشخاص والأعمال (رج ١ ص ٣)، ويزن السبل (رج أم ١: ٥، ٢١)، ويزن الأرواح (رج أم ١: ٦)، ويزن القلوب (رج أم ٢: ٢).

^{٢٨} لمادي وفارس: كان كورش ملك فارس قد اتحد قبل ذلك مع عمه داريوس ملك مادي، وكونا معًا مملكة "مادي وفارس". وقاد كورش الهجوم على مملكة بابل حتى أسقطها. فقد كان هو السوط المُعين من الله لمعاقبة بابل، كما كان نبوخذنصر قبل السوط المُعين لمعاقبة مملكة يهوذا وغيرها من الممالك (رج إر ٢٧: ٤-١١؛ ٢٩: ١-٢٠، ٢٣).

^{٣٠} في تلك الليلة: أي بعد ساعات قليلة من قيام دانيال بتفسير الحلم.

^{٣١} داريوس المادي: هو داريوس ابن أحشويروش (رج ١: ٦، ٢٨؛ ١: ٩). اثنتين وستين سنة: كان السبي البابلي قد تم على مراحل، كان آخرها سنة ٥٨٦ ق.م، أي قبل سقوط بابل بخمسين سنة. إذا فعند تدمير أورشليم وخراب الهيكل كان عمر داريوس ١٢ سنة فقط.

^٦ ١: داريوس: (رج ٥: ٣١؛ عز ٥: ٥). ٢٨، ٢٥، ٩، ٦: ٢٨، ٢٥، ٩، ٦: ٢٨. (رج ٨: ٣٦). كذا: ٦، ٤، ٧.

^٢ ثلاثة وزراء: كانوا بمثابة رؤساء للمئة وعشرين أميرًا أو واليًا. وقد كان

^{١٨} حِينَئِذٍ مَضَى الْمَلِكُ إِلَى قَصْرِهِ وَبَاتَ صَائِماً، وَلَمْ يُوْتَ قُدَّامَهُ بَسْرَارِيهِ وَطَارَ عَنْهُ نَوْمُهُ. ^{١٩} ثُمَّ قَامَ الْمَلِكُ بَاكِراً عِنْدَ الْفَجْرِ وَذَهَبَ مُسْرِعاً إِلَى جُبِّ الْأَسْوَدِ. ^{٢٠} فَلَمَّا اقْتَرَبَ إِلَى الْجُبِّ نَادَى دَانِيَالُ بِصَوْتِ أَسِيفٍ. أَجَابَ الْمَلِكُ وَقَالَ لِدَانِيَالُ: «يَا دَانِيَالُ عَبْدَ اللَّهِ الْحَيِّ، هَلْ إِلَهَكَ الَّذِي تَعْبُدُهُ دَائِماً قَدَرٍ عَلَى أَنْ يُنَجِّيكَ مِنَ الْأَسْوَدِ؟» ^{٢١} فَتَكَلَّمَ دَانِيَالُ مَعَ الْمَلِكِ: «يَا أَيُّهَا الْمَلِكُ، عِشْ إِلَى الْأَبَدِ! ^{٢٢} إِلَهِي أَرْسَلَ مَلَائِكَةً وَسَدَّ أَفْوَاهَ الْأَسْوَدِ فَلَمْ تَضُرَّنِي، لِأَنِّي وَجَدْتُ بَرِيئاً قُدَّامَهُ، وَقُدَّامَكَ أَيْضاً أَيُّهَا الْمَلِكُ، لَمْ أَفْعَلْ ذَنْباً.» ^{٢٣} حِينَئِذٍ فَرِحَ الْمَلِكُ بِهِ، وَأَمَرَ بِأَنْ يُصْعَدَ دَانِيَالُ مِنَ الْجُبِّ. فَأُصْعِدَ دَانِيَالُ مِنَ الْجُبِّ وَلَمْ يَوْجَدْ فِيهِ ضَرَرٌ، لِأَنَّهُ آمَنَ بِالْإِلَهِ. ^{٢٤} فَأَمَرَ الْمَلِكُ فَأَحْضَرُوا أُولَئِكَ الرِّجَالُ الَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا عَلَى دَانِيَالٍ وَطَرَحُوهُمْ فِي جُبِّ الْأَسْوَدِ هُمْ وَأَوْلَادُهُمْ وَنِسَاءُهُمْ. وَلَمْ يَصِلُوا إِلَى أَسْفَلِ الْجُبِّ حَتَّى بَطِشَتْ بِهِمُ الْأَسْوَدُ وَسَحَقَتْ كُلَّ عِظَامِهِمْ. ^{٢٥} ثُمَّ كَتَبَ الْمَلِكُ دَارْيُوسُ إِلَى كُلِّ الشُّعُوبِ وَالْأُمَمِ وَالْأَلْبِسَةِ السَّاكِنِينَ فِي الْأَرْضِ كُلِّهَا: «لِيَكُنْزُ سَلَامُكُمْ.» ^{٢٦} مِنْ قِبَلِي صَدَرَ أَمْرٌ بِأَنَّهُ فِي كُلِّ سُلْطَانٍ مَمْلَكَتِي يَرْتَعِدُونَ وَيَخَافُونَ قُدَّامَ إِلَهِ دَانِيَالٍ، لِأَنَّهُ هُوَ إِلَهُ الْحَيِّ الْقَيُّومُ إِلَى الْأَبَدِ، وَمَلَكُوتُهُ لَنْ يَزُولَ.

فِي عُلْيَاهُ نَحْوُ أُورُشَلِيمَ، فَجِئْنَا عَلَى رُكْبَتَيْهِ ثَلَاثَ مَرَّاتٍ فِي الْيَوْمِ، وَصَلَّى وَحَمَدَ قُدَّامَ إِلَهِهِ كَمَا كَانَ يَفْعَلُ قَبْلَ ذَلِكَ. ^{١١} فَاجْتَمَعَ حِينَئِذٍ هَؤُلَاءِ الرِّجَالُ فَوَجَدُوا دَانِيَالُ يَطْلُبُ وَيَتَضَرَّعُ قُدَّامَ إِلَهِهِ. ^{١٢} فَتَقَدَّمُوا وَتَكَلَّمُوا قُدَّامَ الْمَلِكِ فِي نَهْيِ الْمَلِكِ: «أَلَمْ تَمْضِ أَيُّهَا الْمَلِكُ نَهْيَا بِأَنْ كُلَّ إِنْسَانٍ يَطْلُبُ مِنْ إِلَهِ أَوْ إِنْسَانٍ حَتَّى ثَلَاثِينَ يَوْماً إِلَّا مِنْكَ أَيُّهَا الْمَلِكُ يَطْرُحُ فِي جُبِّ الْأَسْوَدِ؟» فَأَجَابَ الْمَلِكُ وَقَالَ: «الْأَمْرُ صَحِيحٌ كَشَرِيعَةِ مَادِي وَفَارِسَ الَّتِي لَا تُنْسَخُ.» ^{١٣} حِينَئِذٍ أَجَابُوا وَقَالُوا قُدَّامَ الْمَلِكِ: «إِنَّ دَانِيَالُ الَّذِي مِنْ بَنِي سَبِي يَهُودَا لَمْ يَجْعَلْ لَكَ أَيُّهَا الْمَلِكُ اعْتِبَاراً وَلَا لِلنَّهْيِ الَّذِي أَمْضَيْتَهُ، بَلْ ثَلَاثَ مَرَّاتٍ فِي الْيَوْمِ يَطْلُبُ طَلِبَتَهُ.» ^{١٤} فَلَمَّا سَمِعَ الْمَلِكُ هَذَا الْكَلَامَ اغْتَاطَ عَلَى نَفْسِهِ جِدًّا، وَجَعَلَ قَلْبَهُ عَلَى دَانِيَالُ لِيُنَجِّيه، وَاجْتَهَدَ إِلَى غُرُوبِ الشَّمْسِ لِيُقِذَّهُ. ^{١٥} فَاجْتَمَعَ أُولَئِكَ الرِّجَالُ إِلَى الْمَلِكِ وَقَالُوا لِلْمَلِكِ: «اعْلَمْ أَيُّهَا الْمَلِكُ أَنَّ شَرِيعَةَ مَادِي وَفَارِسَ هِيَ أَنَّ كُلَّ نَهْيٍ أَوْ أَمْرٍ يَضَعُهُ الْمَلِكُ لَا يَتَغَيَّرُ.» ^{١٦} حِينَئِذٍ أَمَرَ الْمَلِكُ فَأَحْضَرُوا دَانِيَالُ وَطَرَحُوهُ فِي جُبِّ الْأَسْوَدِ. أَجَابَ الْمَلِكُ وَقَالَ لِدَانِيَالُ: «إِنَّ إِلَهَكَ الَّذِي تَعْبُدُهُ دَائِماً هُوَ يُنَجِّيكَ.» ^{١٧} وَأَتَى بِحَجَرٍ وَوَضَعَ عَلَى فَمِ الْجُبِّ وَخَتَمَهُ الْمَلِكُ بِخَاتَمِهِ وَخَاتَمِ عِظَمَائِهِ، لئَلَّا يَتَغَيَّرَ الْقَصْدُ فِي دَانِيَالُ.

يَمُوت دانيال في جب الأسود.
١٨ بات صائماً: علامة من علامات الحزن والأسى. لم يوت.. بسراريه: كان من ضمن وظائف السراي الرقص والغناء للملك. رفض الملك في هذه الليلة كل أشكال الفرح والبهجة بسبب حزنه على دانيال.
بسراريه: المقصود هنا: جواريه.
٢٠ أسيف: الكلمة الآرامية تتضمن معاني "الحزن" و"الضعف" و"الأسى".
الله الحي: (رج. ت ٥: ٢٦). فهو "الحي إلى الأبد" (رج. ٤: ٣٤).
٢٢ أرسل ملاكه: (رج. ت ٣: ٢٨). فلم تضُرني: كما لم يحدث أي ضرر للفتية الثلاثة (رج. ٣: ٢٧).
٢٤ بطشت بهم: هذه الواقعة تؤكد على أن امتناع الأسود عن افتراس دانيال لم يكن بسبب عدم شهيتها للأكل: بل لأن قوة إلهية سدت أفواه الأسود.
٢٥ كتب الملك داريوس: واضح أن الأمر الذي أصدره داريوس أقوى بكثير من الأمر الذي أصدره نبوخذنصر (رج. ٣: ٢٩). ليكثر: (رج. ت. ١: ٤).

٢٦ صدر أمر: (رج. ت. ٣: ٢٩). سلطان: أي ضمن حدود. القويم: أي القائم بذاته، الدائم القيام. ملكوته لن يزول: أي "ملكوته أبدي" (رج. ت. ٤: ٣).

١٠ عُلْيَاهُ: (رج. ت. ٣: ٢٠). نحو أورشليم: أي جهة أورشليم (الهيكل)، وكان اليهود قد اعتادوا على الصلاة تجاه أورشليم منذ ابتداء السبي (رج. ١ مل ٨: ٤٤، ٤٨). جثا: أي ركع ليصلي. ثلاث مرات: كان من عادة اليهودي التقى أن يصلي ثلاث مرات في اليوم: مساءً وصباحاً وظهراً (رج. ت. مز ٥٥: ١٧). وقد ذكرت الصلوات الثلاث في سفر الأعمال (رج. ت. أع ١٥: ٣؛ ١٦: ١٠؛ ٩: ١٣).
١٣ من بني سبي يهوذا: (رج. ت. ٥: ١٣). سبي يهوذا: (رج. ت. ٢: ٢٥). لك.. ولا للنهي: أي لم يحترمك أنت، كما لم يحترم المرسوم الصادر منك. كما كان قد قيل عن الفتية الثلاثة (رج. ٣: ١٢).
١٤ اغْتَاطَ.. جَدًّا: العبارة تعني أن الملك حزن واكتأب جدًّا في داخله، وتضايق -غالبًا- لأنه اكتشف أن هؤلاء المتأمرين على دانيال قد خدعوه. جعل قلبه: أي اهتم بكل قلبه واجتهد بكل عقله. إلى غروب الشمس: أي ظل الملك طوال اليوم يُفكر في كيفية إنقاذ دانيال من هذه المؤامرة.

١٦ إلهيك.. يتنجيك: بعد أن اغْتَاطَ واهتم واجتهد الملك طوال اليوم، لم يجد في النهاية أي أمل في خلاص دانيال إلا إلهه.

١٧ فَمِ الْجُبِّ: هو باب الجُبِّ، وهي الفتحة التي طُرِحَ دانيال منها. ختمه الملك: (رج. ت. ٢٧: ٦٦). لئلا يتغير القصد: كان القصد أن

بالدَّب، فارتفع على جنب واحد وفي فيه ثلاث أضلع بين أسنانه، فقالوا له هكذا: فَم كُلِّ لَحْمًا كَثِيرًا. ^٦ وبعد هذا كُنْتُ أَرَى وإذا بآخرٍ مثل النمر وله على ظهره أربعة أجنحة طائر. وكان للحيوان أربعة رؤوس، وأُعطي سلطانًا. ^٧ بعد هذا كُنْتُ أَرَى في رؤى الليل وإذا بحيوانٍ رابع هائل وقويّ وشديد جدًّا، وله أسنان من حديد كبيرة. أكل وسحق وداس الباقي برجليه. وكان مُخَالِفًا لَكُلِّ الْحَيَوَانَاتِ الَّذِينَ قَبْلَهُ، وله عشرة قُرُونٍ. ^٨ كُنْتُ مُثَامِلًا بِالْقُرُونِ، وإذا بقرنٍ آخرٍ صغيرٍ طَلَعَ بَيْنَهَا، وَلَفَعَتْ ثَلَاثَةٌ مِنَ الْقُرُونِ الْأُولَى مِنْ قُدَامِهِ، وإذا بعيونٍ كعيونِ الإنسانِ في هذا القرنِ، وقَمِ مُتَكَلِّمٌ بِعَظَانِهِ. كُنْتُ أَرَى أَنَّهُ وُضِعَتْ عُرُوشٌ، وَجَلَسَ الْقَدِيمُ الْأَيَّامِ. لباسُهُ أبيضٌ كالثلج، وسَعُرُ رَأْسِهِ كَالصُّوفِ النَّقِيّ، وَعَرَشُهُ لَهَبٌ نَارٍ، وَبُكَرَاتُهُ نَارٌ مُتَقَدَّةٌ. ^٩ نَهَرَ نَارٌ جَرَى وَخَرَجَ مِنْ قُدَامِهِ. أُلُوفٌ أُلُوفٍ تَخْدِمُهُ،

وَسُلْطَانُهُ إِلَى الْمُتَنَهَى. ^{١٠} هُوَ يُنَجِّي وَيُقَدِّ وَيَعْمَلُ الْآيَاتِ وَالْعَجَائِبِ فِي السَّمَاوَاتِ وَفِي الْأَرْضِ. هُوَ الَّذِي نَجَّى دَانِيَالَ مِنْ يَدِ الْأُسُودِ. ^{١١} فَتَنَجَّحَ دَانِيَالَ هَذَا فِي مُلْكِ دَارْيُوسَ وَفِي مُلْكِ كُورَشَ الْفَارِسِيِّ.

حلم دانيال

٧ ^١ فِي السَّنَةِ الْأُولَى لِبَيْلِشَاصَرَ مُلْكِ بَابِلَ، رَأَى دَانِيَالَ حُلْمًا وَرَأَى رَأْسَهُ عَلَى فِرَاشِهِ. حِينَئِذٍ كَتَبَ الْحُلْمَ وَأَخْبَرَ بِرَأْسِ الْكَلَامِ. ^٢ أَجَابَ دَانِيَالَ وَقَالَ: «كُنْتُ أَرَى فِي رُؤْيَايَ لَيْلًا وَإِذَا بِأَرْبَعَ رِيَاحِ السَّمَاءِ هَجَمَتْ عَلَى الْبَحْرِ الْكَبِيرِ. ^٣ وَصَعِدَ مِنَ الْبَحْرِ أَرْبَعَةُ حَيَوَانَاتٍ عَظِيمَةٍ، هَذَا مُخَالِفٌ ذَلِكَ. ^٤ الْأَوَّلُ كَالْأَسَدِ وَلَهُ جَنَاحَا نَسِيرٍ وَكُنْتُ أَنْظُرُ حَتَّى انْتَفَتَحَ جَنَاحَاهُ وَانْتَصَبَ عَنِ الْأَرْضِ، وَأَوْقَفَ عَلَى رِجْلَيْهِ كِنَاسَانٍ، وَأُعْطِيَ قَلْبَ إِنْسَانٍ. ^٥ وَإِذَا بِحَيَوَانٍ آخَرَ ثَانٍ شَبِيهِ

٢٦ سلطانه إلى المنتهى: أي "سلطانه أبدي" (رج. ت. ٣٤:٤).

٢٧ الآيات: (رج. ت. ٢:٤). العجائب: (رج. ت. ٢:٤).

٢٨ كورش: (رج. ت. ٢١:١).

١:٧ لِبَيْلِشَاصَر: (رج. ت. ١:٥). دانيال: (رج. ت. ٦:١). رؤى... فراشه: يقابل هذه العبارة تعبير "رؤى الليل" (رج. ت. ١٣:٧). المقصود: رأى في منامه. برأس الكلام: تعبير المقصود به: لُب وأصل الموضوع أو خلاصة وأهم ما جاء في الحلم.

٢ أجاب: المقصود: بدأ يروي. بأربع رياح: أي رياح من كل اتجاهات الأرض الأربع: الشمال والجنوب والشرق والغرب. البحر الكبير: هو البحر المتوسط (رج. ت. عد ٦:٣٤).

٣ حيوانات: الكلمة الآرامية تتروجم "وحوش" (رج. ت. ٣٨:٢). عظيمة: الكلمة الآرامية تعني أيضًا "هائلة"، "ضخمة". هذا مخالف ذلك: أي كل حيوان منها مختلف عن الآخر.

٤ ٦-٤ كالأسد... أربعة رؤوس: (رج. رؤ ١٣:٥).

٤ كالأسد... نسر: يشير الحيوان الأول إلى المملكة الأولى، مملكة بابل (الكلدانيين). وقد شبه نبوخذنصر بالأسد وبالنسر (رج. إر ٤:٧؛ ٤٨:٤٩؛ ٤٩:٤٩؛ ٢٢:٢٢). انتفتج جناحاه: أي "اقتطع جناحاه". انتصب... كناسان: أي انتصب واقفاً على قدميه بنفس الطريقة التي يقف بها الإنسان.

٥ شبيه بالدب: يشير الحيوان الثاني إلى المملكة الثانية. يصور الوحي المملكة بالدب الرابض على رجليه الخلفيتين مستعداً للهجوم. ثلاث أضلع: تشير الأضلع الثلاث إلى -ربما- ممالك كبيرة التهمها الدب، وهي غالباً بابل ومصر وليديا. كُلِّ لَحْمًا كَثِيرًا: إشارة إلى نظام الضرائب والجزية المُحكَم والفتوحات التي قامت بها المملكة. مثل النمر: يشير الحيوان الثالث إلى المملكة الثالثة. أربعة أجنحة:

أي له ضعف سرعة الحيوان الأول الذي له جناحان. فسرعان ما سيطر على العالم. أربعة رؤوس: إشارة -غالبًا- إلى ملوك أو قادة جيش. رؤى الليل: تعبير يقابل عبارة "رؤى رأسه على فراشه" (رج. ت. ١:١). كذ ١٣. بحيوان رابع: يشير الحيوان الرابع إلى المملكة الرابعة. يصورها حيوان هائل وقوي وشديد وليس له شبيه، وله عشرة قرون. كذ ٢٣، ١٩. أكل وسحق: المقصود: الانتصار الساحق الذي فيه امتهان لكرامة الأمم. كذ ٢٣، ١٩. داس... برجليه: إشارة إلى الاضطهاد العنيف القاسي. كذ ٢٣، ١٩. عشرة قرون: إشارة إلى ملوك وممالك (رج. ت. ٢٤:٢).

٨ بقرن... ثلاثة من القرون: إشارة إلى ملك جديد سيأتي ويُسقط ثلاثة ملوك ويخضعهم لسلطانه. وعن القرن، فالبعض يراه الملك أنطيوخس أَيْفَانِس الذي دَس الهَيْكَل في سنة ١٦٧ ق.م.، والبعض يراها القوى المعادية لله في ظل الإمبراطورية الرومانية خاصة الإمبراطور دقلديانوس، والبعض يراه "إنسان الخطية" (رج. ت. ٢:٢). متكلم بعظائم: أي يتكلم بهرطقات وتجاديف (رج. ت. مز ١٢:٣). كذ ٢٠.

٩ وضعت عروش: إشارة -هنا- إلى أن الله يستعد ليوم الدينونة. والعروش هي كراسي القضاء، حيث يجلس الله وحوله السمايون يشاهدون الدينونة. القديم الأيام: أو "الأزلي"، إشارة إلى الله السرمدي (رج. ت. ٢:٩). كذ ٢٢، ١٣. لباسه... كالثلج: إشارة إلى أن أحكام الله كلها عدل وبر. شعر... كالصوف: إشارة إلى حكمة الله الكاملة. بكراثة: تشير هنا إلى قصد الله وتدبيره عبر التاريخ (رج. ت. حز ١٥:١). متقدمة: أي مشتعلة.

١٠ نهر نار: إشارة إلى دينونة الله القادمة. أُلُوفٌ أُلُوفٌ: أو "آلاف مؤلفة" (رج. ت. مز ٦٨:١٧).

العظيمة التي هي أربعة هي أربعة ملوك يقومون على الأرض.^{١٨} أما قديسو العلي فياخذون المملكة ويمتلكون المملكة إلى الأبد وإلى أبد الأبدين.^{١٩} حيثئذ رُمّت الحقيقة من جهة الحيوان الرابع الذي كان مُخالفًا لكلها، وهائلًا جدًا وأسنانهُ من حديد وأظفاره من نحاس، وقد أكل وسحق وداس الباقي برجليه،^{٢٠} وعن القرون العشرة التي برأسه، وعن الآخر الذي طلع فسقطت قدامه ثلاثة. وهذا القرن له عيون وفم مُتكلّم بعظامه ومنظره أشد من رفقائه.^{٢١} وكنت أنظر وإذا هذا القرن يحارب القديسين فغلبهم،^{٢٢} حتى جاء القديم الأيام، وأعطى الدين لقديسي العلي، وبلغ الوقت، فامتلك القديسون المملكة.

^{٢٣} «فقال هكذا: أما الحيوان الرابع فتكون مملكة رابعة على الأرض مُخالفة لساير الممالك، فتأكل الأرض كلها وتدوسها وتسحقها.^{٢٤} والقرون العشرة من هذه المملكة هي عشرة ملوك يقومون، ويقوم بعدهم آخر، وهو مُخالف الأولين، ويُذل ثلاثة ملوك.

وربوات ربوات وقوف قدامه. فجلس الدين، وفُتحت الأسفار.^{١١} كنت أنظر حيثئذ من أجل صوت الكلمات العظيمة التي تكلم بها القرن. كنت أرى إلى أن قُتل الحيوان وهلك جسمه ودفع لوقيد النار.^{١٢} أما باقي الحيوانات فترع عنهم سلطانهم، ولكن أعطوا طول حياة إلى زمان ووقت.

^{١٣} «كنت أرى في رؤى الليل وإذا مع سحب السماء مثل ابن إنسان أتى وجاء إلى القديم الأيام، فقبضوه قدامه.^{١٤} فأعطي سلطانًا ومجدًا وملكوًا لتعبد له كل الشعوب والأمم والألسنة. سلطانه سلطان أبدي ما لن يزول، وملكوته ما لا يتقرض.

تفسير الحلم

^{١٥} «أما أنا دانيال فحزنت روعي في وسط جسمي وأفزعني رؤى رأسي.^{١٦} فافترزت إلى واحد من الوقوف وطلبت منه الحقيقة في كل هذا. فأخبرني وعرفني تفسير الأمور:^{١٧} هؤلاء الحيوانات

دا ١٣:٧ (مت ٢٤: ٣٠؛ ٢٦: ٤٦؛ مر ١٣: ١٤؛ ٢٢: ١٤؛ لو ٢١: ٢٧)

١٦ واحد من الوقوف: أي واحد من الوف وربوات الملائكة المذكورين في (آ ١٠).

١٧ هؤلاء... هذه هي بداية تفسير الملاك لحلم دانيال. أربعة ملوك: أي أربعة ممالك أو إمبراطوريات، والتي تأتي كل منها في أعقاب الأخرى. يقومون على الأرض: أي يتسلطون على الأرض.

١٨ قديسو العلي: إشارة إلى شعب الله وكل المؤمنين بالإله الحقيقي (رج ٢٦: ٤؛ ٢٦: ١٧). كذ ٢٢: ٢٥، ٢٧. العلي: (رج ٢٦: ٣). كذ ٢٥: ٢٧، ٢٨. يمتلكون.. أبد الأبدين: أي يشتركون في ملكوت المسيح الأبدي (رج آ ٢٧، ٢٨؛ كو ١: ٢).

١٩-٢٠ من جهة.. وعن: كان سؤال دانيال الأول عن الحيوان الرابع، وقد أتت الإجابة في (آ ٢٣). وكان سؤاله الثاني عن القرون العشرة، وأنت الإجابة في (آ ٢٢، ٢٣).

٢١ رُمّت: أي رغبت، طلبت بشدة.

٢٢ منظره أشد: أي يبدو أقوى وأشد وأضخم من الباقيين.

٢٣ يحارب.. فغلبهم: سمح الله للوحش بأن يغلب القديسين إلى حين (رج رؤ ١٣: ٧).

٢٤ أعطى الدين: أي أعطاهم الحق أن يدينوا العالم (رج كو ١: ٦؛ رؤ ٢٠: ٤). بلغ الوقت: أي أوف الوقت، حان الوقت.

٢٥ يقوم.. آخر: هذا الكلام -ربما- إشارة إلى أنطيوخس أيفانيس الذي حكم (١٧٥-١٦٤ ق.م). يذل: أي يخضع، بعد أن يتغلب عليهم.

ثلاثة ملوك: هم الثلاثة قرون المشار لهم (رج ت. آ).

١٠ ربوات: مفردا ربوة أي ألف. ربوات هي عشرات الآلاف. الدين: أي الدينونة، القضاء. الإشارة هنا إلى مجلس القضاء (رج آ ٢٢، ٢٦).

١١ الأسفار: (رج ت. رؤ ١٢: ١). الكلمات العظيمة: أي "التكلم بالعظام" (رج ت. آ). وهي إشارة إلى كبرياء القرن الذي سيجلب الدينونة عليه. الحيوان: المقصود: الحيوان الرابع. لوقيد النار: أي "إلى بحيرة النار المتقدة بالكبريت" (رج ت. رؤ ١٩: ٢٠).

١٢ باقي الحيوانات: أي الحيوانات الثلاثة الأولى (رج آ ٤-٦). طول حياة.. ووقت: المقصود: حياة تطول فترة من الزمان المحدد لأن كل مملكة كان شعبها ينصهر في المملكة التالية، وهكذا.

١٣ مع سحب السماء: (رج مت ٢٤: ٣٠؛ ٢٦: ٤٦؛ مر ١٣: ٢٦؛ ١٤: ٢٦؛ لو ٢١: ٢٧؛ يو ١: ٥١؛ رؤ ٧: ١). مثل ابن إنسان: أي كائن يشبه البشر (رج ت. رؤ ١٣: ١٤؛ ١٤: ١٤). أكثر لقب استخدمه الرب يسوع عن نفسه.

١٤ سلطان أبدي: أي "سلطانه إلى دور فدور" (رج ٣: ٤)، "سلطان أبدي" (رج ٣: ٤)، "سلطانه إلى المنتهى" (رج ٢٦: ٦). ملكوته ما لا يتقرض: أي "ملكوت أبدي" (رج ٤: ٣)، "ملكوته إلى دور فدور" (رج ٣: ٤)، "ملكوته لن يزول" (رج ٢٦: ٦).

١٥ أما أنا دانيال: عبارة تبين انتهاء الرؤيا، وسيبدأ تفسير الحلم من (آ ١٧). كذ ٢٨. فحزنت.. جسمي: المقصود: فاضطربت وانزعجت روحي في داخلي.

في الرؤيا، وكان في رؤياي وأنا في شوشان القصر الذي في ولاية عيلام، ورأيت في الرؤيا وأنا عند نهر أولاي.^٣ فَرَفَعْتُ عَيْنِي ورأيت وإذا بكبش واقف عند النهر وله قرنَانِ والقرنانِ عاليانِ، والواحدُ أعلى مِنَ الآخرِ، والأعلى طالعٌ أخيراً.^٤ رأيت الكبشَ ينطَحُ غرباً وشمالاً وجنوباً فلم يَقِفْ حَيَّوَانٌ قُدَّامَهُ ولا مُنْقِذٌ مِنْ يَدِهِ، وَقَعَلَ كَمَرْضَايِهِ وَعَظُمَ.^٥ وَبَيْنَمَا كُنْتُ مُثَمِّلًا إِذَا بِتَيْسٍ مِنَ الْمَعَزِ جَاءَ مِنَ الْمَغْرِبِ عَلَى وَجْهِ كُلِّ الْأَرْضِ وَلَمْ يَمَسَّ الْأَرْضَ، وَلِلتَيْسِ قَرْنٌ مُعْتَبَرٌ بَيْنَ عَيْنَيْهِ.^٦ وجاءَ إِلَى الْكَبْشِ صَاحِبِ الْقَرْنَيْنِ الَّذِي رَأَيْتُهُ وَاقِفًا عِنْدَ النَّهْرِ وَرَكَضَ إِلَيْهِ بِشِدَّةٍ قُوَّتِهِ.^٧ ورأيتُهُ قد وَصَلَ إِلَى جَانِبِ الْكَبْشِ، فاستشاطَ عَلَيْهِ وَضَرَبَ الْكَبْشَ وَكَسَرَ قَرْنَيْهِ، فلم تَكُنْ لِلْكَبْشِ قُوَّةٌ عَلَى الْوُقُوفِ أَمَامَهُ، وَطَرَحَهُ عَلَى الْأَرْضِ وَدَاسَهُ، وَلَمْ يَكُنْ لِلْكَبْشِ مُنْقِذٌ مِنْ يَدِهِ.^٨ فَتَعَظَّمَ تَيْسُ الْمَعَزِ جِدًّا، وَلَمَّا اعْتَزَّ

^{٢٥} وَيَتَكَلَّمُ بِكَلَامٍ ضِدَّ الْعَلِيِّ وَيُبْلِي قَدِيسِي الْعَلِيِّ، وَيَظُنُّ أَنَّهُ يُغَيِّرُ الْأَوَاقَاتِ وَالسَّنَةَ، وَيُسَلِّمُونَ لِيَدِهِ إِلَى زَمَانٍ وَأُزِمَّتْهُ وَنَصَفَ زَمَانٍ.^{٢٦} فَيَجْلِسُ الدِّينُ وَيَنْزِعُونَ عَنْهُ سُلْطَانَهُ لِيَفْتَنُوا وَيَبِيدُوا إِلَى الْمُتَنَهَى.^{٢٧} وَالْمَمْلَكَةُ وَالسُّلْطَانُ وَعَظْمَةُ الْمَمْلَكَةِ تَحْتَ كُلِّ السَّمَاءِ تُعْطَى لَشُعْبِ قَدِيسِي الْعَلِيِّ. مَلِكُوتُهُ مَلِكُوتٌ أَبَدِيٌّ، وَجَمِيعُ السَّلَاطِينِ إِيَّاهُ يَعْبُدُونَ وَيُطِيعُونَ.^{٢٨} إِلَى هُنَا نِهَايَةُ الْأَمْرِ. أَمَّا أَنَا دَانِيَالُ، فَأَفْكَارِي أَفْرَعَتْنِي كَثِيرًا، وَتَغَيَّرَتْ عَلَيَّ هَيْئَتِي، وَخَفِظْتُ الْأَمْرَ فِي قَلْبِي.

رؤيا دانيال للكبش والتيس

^١ فِي السَّنَةِ الثَّالِثَةِ مِنْ مُلْكِ بَيْلِشَاصَرِ الْمَلِكِ، ظَهَرَتْ لِي أَنَا دَانِيَالُ رُؤْيَا بَعْدَ اللَّيْلِ ظَهَرَتْ لِي فِي الْإِبْتِدَاءِ.^٢ فَرَأَيْتُ

نهر أولاي: هذا النهر لا يرد ذكره في كل العهد القديم خارج هذا الأصحاح. وهو أحد ثلاثة أنهار (قنوات) تجري بالقرب من شوشان في شرق نهر دجلة. كذ.^{١٦}

^٣ بكبش.. له قرنَانِ: تم تشبيه مملكة مادي وفارس بكبش ذي قرنين. وكان الكبش رمزاً لهذه المملكة يضعون صورته على راياتهم، وكان ملوكهم يلبسون رؤوس كباش من ذهب كتيجان، خصوصاً في حروبهم. والقرنان في الرؤيا هما مادي وفارس (رج آ ٢٠). الأعلى طالعٌ أخيراً: كانت فارس هي الأصغر ولكنها صارت الأكبر ولم تعد مادي تذكر فيما بعد.

^٤ ينطح.. وجنوباً: أي في فتوحاتهم وغزواتهم وصلوا غرباً لحدود اليونان، بل وحاولوا غزو اليونان وفشلوا، ووصلوا جنوباً إلى مصر وأثيوبيا (كوش)، وشمالاً تجاه ليديا وأرمينيا. لكنهم لم يتجهوا أبداً ناحية الشرق. فعل كمرضاته: أي فعل كل ما يريده ويسر نفسه. عظم: أي صار عظيمًا، توسعت حدود مملكته.

^٥ تيس من المعز: تيس الماعز هو ملك اليونان (الإسكندر الأكبر) الذي أتى من المغرب (الغرب). وقد كان يُرمز للإله جوبيتر تيس وعثر في الآثار على ما يبين أن التيس كان رمزاً للجيش اليوناني (رج آ ٢١). لم يمس الأرض: إشارة إلى سرعة فتوحاته، وهذه تقابل في الرؤيا السابقة الأجنحة الأربعة (رج ٦:٧). قرن معتبر: أو "قرن عظيم" (رج ٨، ٢١)، والمقصود بهذا التعبير أنه لن تجدي معه أي مقاومة. بشدة قوته: المقصود: بكل قوة غضبه.

^٧ استشاط عليه: أي اشتعل غضباً على الكبش. طرحه.. وداسه: أي هزمه وكسره تماماً وامتنع كرامته بعد انتصاره الساحق عليه.

^٨ فتعظم: أي ازداد في العظمة والاتساع. كذ.^{١٠، ١١}. اعتر: أي شعر بمقدار عظمة قوته.

^{٢٥} يتكلم.. العلي: أي يتكلم بتجديف ضد الله (رج رؤ ١٣: ٥، ٦). يُبْلِي: أي يضطهد، يضيق. يغير الأوقات: أي يلغي الاحتفالات والمواسم الدينية والأعياد المرتبة من الله. السَّنة: المقصود: الشريعة اليهودية. يظن.. نصف زمان: المقصود - غالباً - أنطيوخس أبيفانيس الذي قام باضطهاد اليهود لفترة ثلاث سنين ونصف: ١- أبطل حفظ السبت. ٢- أبطل الأعياد اليهودية. ٣- أبطل تقديم الذبائح. ٤- نجس الهيكل بوضع تمثال للإله زبوس فيه. زمان.. نصف زمان: أو "سنة وستين ونصف سنة"، أي ثلاث سنوات ونصف (رج ١٢: ٧). أيضاً (رج ت رؤ ١٢: ١٤).

^{٢٦} ينزعون عنه: أي ينزعون عن الملك الحادي عشر. وهذا إعلان قضاء ودينونة على أنطيوخس أبيفانيس من الله. ليفتنوا ويبيدوا: أي ليفنوه ويدمره تماماً ونهائياً.

^{٢٧} عظمة المملكة: المقصود: جميع الممالك. يعبدون: الكلمة الأرامية تعني أيضاً "يخدمون" (رج عز ٧: ٢٤).

^{٢٨} إلى هنا نهاية الأمر: أي إلى هنا انتهى كلام الملاك المفسر للحلم. تغيرت عليَّ هَيْئَتِي: قد يكون المقصود: ضعفت ومرضت (رج ٨: ٢٧)، أو ذهب نصارتي (رج ١٠: ٨)، أو ضاعت قوتي وصرت متألماً (رج ١٠: ١٦).

^{١٨} في السنة: هنا يعود النص إلى العبرية، بعد أن انتقل إلى الأرامية من (٤: ٢). السنة الثالثة: أي بعد سنتين من رؤيا دانيال الأولى (رج ١: ٧). بيلشاصر: (رج ت ١: ٥). دانيال: (رج ت ١: ٦). في الابتداء: إشارة إلى الرؤيا الأولى (رج ١: ٧).

^٢ شوشان: أو "شوش" (رج ت نح ١: ١). شوشان القصر: المقصود - غالباً - القصر والمدينة المحصنة التي حوله، حيث كانت عاصمة ولاية عيلام. عيلام: (رج ت تك ١٠: ٢٢). وكانت عاصمتها شوشان.

القدس والجند مدوسين؟^{١٤} فقال لي: «إلى ألفين وثلاث مئة صباح ومساء، فيتبرأ القدس».

تفسير الرؤيا

^{١٥} وكان لما رأيت أنا دانيال الرؤيا وطلبت المعنى، إذا بشبه إنسان واقف قبالي.^{١٦} وسمعت صوت إنسان بين أولاي، فنادى وقال: «يا جبرائيل، فهم هذا الرجل الرؤيا». ^{١٧} فجاء إلى حيث وقفت، ولما جاء خفت وخزرت على وجهي. فقال لي: «افهم يا ابن آدم. إن الرؤيا لوقت المنتهى». ^{١٨} وإذا كان يتكلم معي

انكسر القرن العظيم، وطلع عوضاً عنه أربعة قرون معتبرة نحو رياح السماء الأربع.^١ ومن واحد منها خرج قرن صغير، وعظم جداً نحو الجنوب ونحو الشرق ونحو فخر الأراضي.^٢ وتعتظم حتى إلى جند السماوات، وطرح بعضاً من الجند والنجوم إلى الأرض وداسهم.^٣ وحتى إلى رئيس الجند تعظم، وبه أبطلت المحرقة الدائمة، وهديم مسكن مقدسه.^٤ وجعل جند على المحرقة الدائمة بالمعصية، فطرح الحق على الأرض وفعل ونجح.^٥ فسمعت قدوساً واحداً يتكلم. فقال قدوس واحد لفلان المتكلم: «إلى متى الرؤيا من جهة المحرقة الدائمة ومعصية الخراب، لبذل

كان أنطيوخس أيفانيس قد دخل الهيكل وأخذ كل كنوز بيت الرب، ثم نجسه بوضع الإله زيوس في قدس الأقداس.

^{١٢} جعل جند: المقصود: أقام جنود حراسة على الهيكل حتى لا تقدم المحرقة الدائمة. بالمعصية: أي عن طريق تدنيس المقدسات. وهي إشارة إلى تمثال زيوس وذبحاته التي تمت إقامتها في هيكل يهو (الرب). فطرح الحق: أي أنه طرح -داس- واحتقر -إلى الأرض أسس العبادة الحقيقية المستندة على تعاليم التوراة. فعل ونجح: أي أنه نجح في كل ما فعله.

^{١٣} قدوساً واحداً: المقصود: ملاكا، أحد الملائكة (رج ٤: ١٣؛ ١٢: ٦). لفلان المتكلم: أي لملاك آخر. معصية الخراب: المقصود: ذبيحة المعصية التي حلت محل المحرقة الدائمة المقدسة في الهيكل (رج ١١: ٣١؛ ١٢: ١١) والتي تسبب في الخراب. لبذل القدس: المقصود: ترك ورفس كل ما هو مقدس.

^{١٤} ألفين وثلاث مساء: المقصود: ١١٥٠ ذبيحة صباحاً، و١١٥٠ ذبيحة مساءً. ومدة ١١٥٠ يوماً تشير إلى ثلاث سنوات ونصف تقريباً، وهو الوقت الذي فيه اضطهد أنطيوخس أيفانيس اليهود حتى انتصر عليه يهوذا المكابي. فيتبرأ القدس: تم هذا فعلاً في اليوم الذي دخل يهوذا المكابي قدس الأقداس وطهر الهيكل، بعدها احتفل الشعب بهذا اليوم وأسموه "عيد التجديد"، وقد احتفل المسيح به أيضاً (رج يو ١٠: ٢٢). طلبت المعنى: أي "التست تفسيرها"، "طلبت فهمها" (رج ١٢: ٨).

^{١٥} بشبه إنسان: أي "مثل رجل"، المقصود: الملاك جبرائيل الذي ظهر في هيئة إنسان (رج ١٦: ٩؛ ١٦: ١٠؛ ١٦: ١٠؛ ١٦: ١٩؛ ٢٦: ٢٦). قبالي: أمامي. صوت إنسان: هو -غالباً- صوت الرب يسوع يعطي أوامر للملاك جبرائيل. بين أولاي: أي "بين ضفتي نهر أولاي" أو "من وسط نهر أولاي" (رج ب ٢ آ).

^{١٧} خرت على وجهي: أي سجدت في مهابة (رج ب ١: ٢٨). يا ابن آدم: اصطلاح كتابي معناه "أيها الإنسان الزائل" (رج ب ١: ٢). لوقت المنتهى: أي أن الرؤيا متعلقة بأحداث الأيام الأخيرة بوجه عام، وأيضاً إشارة إلى الأيام الأخيرة من اضطهاد أنطيوخس أيفانيس لليهود.

^٨ القرن العظيم: هو "القرن المعبر" (رج ب ٥ آ). المقصود هو الإسكندر الأكبر. أربعة قرون: إشارة إلى قادة جيش الإسكندر الأكبر الأربعة الكبار. بعد موت الإسكندر الأكبر مؤسس الإمبراطورية اليونانية ولم يكن له أولاد، تولى قادة جيشه الأربعة الكبار حكم المملكة، واقتسموها كالتالي: ١-تولى كاسندر حكم مقدونيا واليونان. ٢-تولى لسماخوس حكم تراقيا وبثينة (تركيا حالياً). ٣-تولى سلوقس حكم سوريا حتى حدود الهند (سوريا والعراق وإيران وباكستان). ٤-تولى بطليموس حكم مصر وليبيا وكان ملك مصر يُسمى ملك الجنوب، وملك سوريا يُسمى ملك الشمال (رج ١١: ٦٥). رياح.. الأربع: أي فتوزعت المملكة في كل أنحاء العالم (رج ب ٧: ٦).

^٩ قرن صغير: يشير هنا إلى أنطيوخس أيفانيس، فقد كانت بدايته ضعيفة جداً وحقيرة، فكان مسجوناً في روما كرهينة، لكنه تمكن من الهرب. واستولى على المملكة في حياة أخيه الأكبر. نحو الجنوب: المقصود: في اتجاه مصر (رج ١١: ٢٥). نحو الشرق: المقصود: في اتجاه فارس وأرمينيا. نحو فخر الأراضي: المقصود: نحو أرض إسرائيل. وبصفة خاصة: نحو أورشليم التي كان فيها هيكل الله (رج ١٦: ١١؛ مز ٤٨: ٢؛ حز ٢٠: ٤٨؛ ١٥: ١٥).

^{١٠} جند السماوات: المقصود بهذا التعبير هنا -غالباً- شعب الله (رج ١ كو ١٥: ٤١؛ رؤ ١٦: ٢٠). النجوم: الكلمة العبرية تترجم أيضاً "الكواكب". إشارة إلى الأشخاص الذين في مركز الكرامة والسلطة والمسئولية من شعب الله (رج ٣: ١٢؛ مت ١٣: ٤٣). طرح.. داسهم: (رج ب ٧: ٧) أيضاً (رج رؤ ١٢: ٤).

^{١١} رئيس الجند: هو الرب نفسه (رج يش ٥: ١٤). هو هنا مثلاً في رئيس الكهنة أونياس الثالث الذي قُتل أثناء حكم أنطيوخس أيفانيس سنة ١٧١ ق.م. تعظم: المقصود هنا: تطاول وتكبر عليه. وقد أظهر أنطيوخس تحديه لإله السماء بإبطال المحرقة الدائمة، وأيضاً بوضع تمثال زيوس (جوبيتر) كبير الآلهة في قدس الأقداس (رج ١١: ٣٧؛ ٣٨). وكذلك هدم بيت الله. أبطلت: أي أصدر الأمر بمنع وإلغاء تقديم الذبائح. المحرقة الدائمة: أي الذبيحة المسائية والذبيحة الصباحية. المقصود هنا: أبطل العبادة. مسكن مقدسه:

يَد يَنْكَسِرُ.^{٢٦} فَرُؤْيَا الْمَسَاءِ وَالصَّبَاحِ الَّتِي قِيلَتْ هِيَ حَقٌّ. أَمَّا أَنْتَ فَاکْتُمِ الرُّؤْيَا لِأَنَّهَا إِلَى أَيَّامٍ كَثِيرَةٍ.^{٢٧} وَأَنَا دَانِيَالُ ضَعُفْتُ وَتَحَلْتُ أَيَّامًا، ثُمَّ قُتِمْتُ وَبَاسَرْتُ أَعْمَالَ الْمَلِكِ، وَكُنْتُ مُتَحِيرًا مِنْ الرُّؤْيَا وَلَا فَاهِمٌ.

صلاة دانيال

٩ فِي السَّنَةِ الْأُولَى لِدَارْيُوسَ بْنِ أَحْشَوِيرُوشَ مِنْ نَسْلِ الْمَادِيِّينَ الَّذِي مَلَكَ عَلَى مَمْلَكَةِ الْكَلْدَانِيِّينَ،^١ فِي السَّنَةِ الْأُولَى مِنْ مُلْكِهِ، أَنَا دَانِيَالُ فَهَمْتُ مِنَ الْكُتُبِ عَدَدَ السَّنِينَ الَّتِي كَانَتْ عَنْهَا كَلِمَةُ الرَّبِّ إِلَى إِرْمِيَا النَّبِيِّ، لِكَمَالَةِ سَبْعِينَ سَنَةً عَلَى خَرَابِ أُورُشَلِيمَ.^٢ فَوَجَّهْتُ وَجْهِي إِلَى اللَّهِ السَّيِّدِ طَالِبًا بِالصَّلَاةِ

كُنْتُ مُسَبِّحًا عَلَى وَجْهِي إِلَى الْأَرْضِ، فَلَمَسَنِي وَأَوْقَفَنِي عَلَى مَقَامِي.^٣ وَقَالَ: «هَآنَذَا أَعَرَّفُكَ مَا يَكُونُ فِي آخِرِ السَّحْطِ. لِأَنَّ لِمِيعَادِ الْإِنْتِهَاءِ.»^٤ أَمَّا الْكَبِشُ الَّذِي رَأَيْتَهُ ذَا الْقَرْنَيْنِ فَهُوَ مُلُوكُ مَادِي وَفَارِسَ.^٥ وَالتَّيْسُ الْعَافِي مَلِكُ الْيُونَانِ، وَالْقَرْنُ الْعَظِيمُ الَّذِي بَيْنَ عَيْنَيْهِ هُوَ الْمَلِكُ الْأَوَّلُ.^٦ وَإِذَا انْكَسَرَ وَقَامَ أَرْبَعَةٌ عَوَضًا عَنْهُ، فَسَتَقُومُ أَرْبَعُ مَمَالِكٍ مِنَ الْأُمَمِ، وَلَكِنْ لَيْسَ فِي قُوَّتِهِ.^٧ وَفِي آخِرِ مَمْلَكَتِهِمْ عِنْدَ تَمَامِ الْمَعَاصِي يَقُومُ مَلِكٌ جَافِي الْوَجْهِ وَفَاهِمُ الْحِيلِ.^٨ وَتَعْظُمُ قُوَّتُهُ، وَلَكِنْ لَيْسَ بِقُوَّتِهِ. يُهْلِكُ عَجَبًا وَيَنْجَحُ وَيَقْعَلُ وَيُبِيدُ الْعُظَمَاءَ وَشَعْبَ الْقَدِيسِينَ.^٩ وَبِحَذَاقَتِهِ يَنْجَحُ أَيْضًا الْمَكْرُ فِي يَدِهِ، وَتَعْظُمُ بَقْلِيهِ. وَفِي الْإِطْمِئْنَانِ يُهْلِكُ كَثِيرِينَ، وَيَقُومُ عَلَى رَأْسِ الرُّؤَسَاءِ، وَيَلَا

(رج ٢: ٤٥، ٣٤: ٤٥). وهو ما حدث في سنة ١٦٤ ق.م.

٢٦ فَرُؤْيَا.. هِيَ حَقٌّ: أَي أَنَّ الرُّؤْيَا لَا بَدَّ وَأَنَّ تَمَّ وَتَحَقَّقَ. وَالْمَقْصُودُ: إِنَّ اللَّهَ سَيَحْتَمِلُ تَدْنِيسَ مَقَادِسِهِ هَذِهِ الْمُدَّةَ (رج ١: ١٠). فَاکْتُمِ الرُّؤْيَا: إِنَّ اللَّهَ لَا يَرِيدُ كَشْفَ كُلِّ شَيْءٍ الْآنَ (رج ١٠: ١٤؛ ١٢: ٩، ٤). أَيَّامٌ كَثِيرَةٌ: أَي سَتَحَقَّقُ فِي الْمُسْتَقْبَلِ وَلَيْسَ الْآنَ.

٢٧ ضَعُفْتُ: أَي ذَهَبَتْ قُوَّتِي وَمَرَضْتُ (رج ٧: ٢٨). نَحَلْتُ: أَي هَزَلْتُ وَضَعُفْتُ (رج ١٠: ١٦). بَاسَرْتُ أَعْمَالَ: أَي بِالرَّغْمِ مِنْ ضَعْفِهِ قَامَ وَبَاسَرَ عَمَلَهُ (رج ٦: ٣٠). مُتَحِيرًا.. وَلَا فَاهِمًا: أَي كُنْتُ مَذْهُولًا مِنَ الرُّؤْيَا، وَلَا يَوْجِدُ مِنْ يَفْصِرُ لِي مَا تَكْتُمُهُ الرُّؤْيَا وَلَا تُعْلِنُهُ (رج ١٦: ١).

٩ ١: السَّنَةِ الْأُولَى: جَرَتْ أَحْدَاثُ هَذَا الْأَصْحَاحِ بَعْدَ سَقُوطِ بَابِلَ فِي السَّنَةِ الْأُولَى مِنْ حُكْمِ دَارْيُوسَ بْنِ أَحْشَوِيرُوشَ. دَارْيُوسُ: هَذَا هُوَ الْمَعْرُوفُ بِالْمَادِيِّ بْنِ أَحْشَوِيرُوشَ، وَقَدْ تَوَلَّى الْمَلِكَ عَلَى الْكَلْدَانِيِّينَ بَعْدَ اسْتِيلَاءِ جَيْشِ كُورْشٍ عَلَى بَابِلَ (رج ٥: ٣١). أَيْضًا (رج ٥: ٤). عَزَا: (رج ٤: ٥). أَحْشَوِيرُوشَ: (رج ٤: ٦). الْمَادِيِّينَ: هُمْ سُكَّانُ الْمَدِينِ الْوَاقِعَةِ شَرْقِي بِلَادِ مَا بَيْنَ النَّهْرَيْنِ (رج ٥: ٢٨). الْكَلْدَانِيِّينَ: (رج ٤: ١؛ ٢: ٢).

٢ الْكُتُبِ: الْكَلِمَةُ الْعِبَرِيَّةُ كَانَتْ تَطْلُقُ عَلَى الْكُتُبِ الْمُقَدَّسَةِ (الْعَهْدِ الْقَدِيمِ) وَخَاصَّةً أَسْفَارَ الْأَنْبِيَاءِ، وَمِنْهُمْ إِرْمِيَا النَّبِيُّ. عَدَدُ السَّنِينَ: أَي عَدَدُ السَّنِينَ مِنْذُ بَدَايَةِ السَّبْيِ الْبَابِلِيِّ لِمَمْلَكَةِ يَهُوذَا (الْجَنُوبِيَّةِ) ٦٠٦ ق.م. وَحَتَّى الرَّجُوعِ مِنَ السَّبْيِ ٥٣٦ ق.م.، أَي أَنَّهَا سَبْعُونَ سَنَةً. كَانَتْ.. إِرْمِيَا النَّبِيُّ: قَرَأَ دَانِيَالُ رِسَالَتِ النَّبِيِّ إِرْمِيَا لِلْمَسْبِيِّينَ (رج ٢٥: ١-١٠: ٢٩؛ ١٠: ١٠).

٣ فَوَجَّهْتُ وَجْهِي: أَي أَنَّهُ ذَهَبَ إِلَى عُلْيَتِهِ وَفَتَحَ نَافِذَتَهَا وَجِثًا وَوَجَّهَهُ وَجْهَهُ نَحْوَ أُورُشَلِيمَ لِيَصْلِيَ إِلَى اللَّهِ كَمَا اعْتَادَ (رج ٦: ١٠). اللَّهُ السَّيِّدُ: بِحَسَبِ اللُّغَةِ الْعِبَرِيَّةِ "إِيلِ أَدُونَاي" (رج ١٥: ٢).

١٨ مَسْبَحًا: الْكَلِمَةُ الْعِبَرِيَّةُ وَرَدَتْ فِي (قَضَ ٢١: ٤) لَوْصَفِ نَوْمِ سَيِّسَارَا "مَتَقَلًّا فِي النَّوْمِ". الْكَلِمَةُ تَصِفُ "النَّائِمَ نَوْمًا ثَقِيلًا"، "مَأْخُوذًا فِي سَبَاتٍ"، "مَغْشِيًا عَلَيْهِ"، "غَائِبًا عَنِ الْوَعْيِ" (رج ٩: ١٠؛ ٩: ٣٢). عَلَى مَقَامِي: أَي عَلَى قَدَمِي.

١٩ آخِرُ السَّحْطِ: أَي السَّحْطُ لَهُ انْتِهَاءٌ مَعْرُوفٌ عِنْدَ اللَّهِ، وَالسَّحْطُ هُوَ غَضَبُ اللَّهِ عَلَى شَعْبِهِ إِسْرَائِيلَ بِسَبَبِ خَطَايَاهُمْ وَثَنِيَّتِهِمْ. لِأَنَّ لِمِيعَادِ الْإِنْتِهَاءِ: أَوْ "الْمَتْنَهِي يَتِمُّ فِي الْمِيعَادِ الْمَحْدَدِ"، وَالْمَقْصُودُ: لِأَنَّ الرُّؤْيَا تَتَحَدَّثُ عَنْ مِيعَادِ انْتِهَاءِ اضْطِهَادِ أَنْطِيُوخُسَ أَبِيفَانِيسَ (رج ٩: ٢٧؛ ١١: ٢٧؛ ١٢: ٣٦؛ ١٣: ٧).

٢١ التَّيْسُ الْعَافِي: أَوْ "التَّيْسُ الْأَشْعَرُ"، "التَّيْسُ الْغَزِيرُ الشَّعْرَ" (رج ٥: ٥). الْمَلِكُ الْأَوَّلُ: هُوَ الْإِسْكَندَرُ الْأَكْبَرُ.

٢٣ عِنْدَ تَمَامِ الْمَعَاصِي: أَي عِنْدَمَا تَبْلُغَ الْمَعَاصِي أَقْصَى مَدَاهَا. الْمَعَاصِي: إِشَارَةٌ غَالِبًا إِلَى اكْتِمَالِ شُرُورِ الْمَمْلَكَةِ الْيُونَانِيَّةِ. يَقُومُ مَلِكٌ: أَي يَأْخُذُ السَّلْطَةَ السِّيَاسِيَّةَ (رج ٧: ١٧). الْمَقْصُودُ هُنَا: أَنْطِيُوخُسَ أَبِيفَانِيسَ. جَافِي الْوَجْهِ: أَي قَاسٍ جَدًّا (رج ٢٨: ٥٠). فَاهِمُ الْحِيلِ: أَوْ "حَازِقٌ وَدَاهِيَةٌ وَمَاكَرٌ" (رج ٥: ٢٥).

٢٤ لَيْسَ بِقُوَّتِهِ: الْمَقْصُودُ: إِنَّ هَذَا الْمَضْطَهَّدَ هُوَ أَدَاةُ غَضَبِ اللَّهِ. يَهْلِكُ عَجَبًا: أَي يَدْمُرُ تَدْمِيرًا عَجَبِيًّا، يَهْلِكُ هَلَاكًا مَحْيَاً. شَعْبُ الْقَدِيسِينَ: هُمْ شَعْبُ الرَّبِّ، قَدِيسِي الْعَالِي (رج ٧: ٢٧).

٢٥ بِحَذَاقَتِهِ: أَي بِدِهَائِهِ وَفُطْنَتِهِ. يَنْجَحُ.. فِي يَدِهِ: أَي يَحْقُقُ أَهْدَافَهُ وَيَنْجَحُ بِالْمَكْرِ. يَتَعْظُمُ بَقْلِيهِ: الْمَقْصُودُ: يَتَفَخُّ وَيَتَكَبَّرُ وَيَتَعَالَى (رج ١١: ٣٦). فِي الْإِطْمِئْنَانِ: أَي عِنْدَمَا يَكُونُ الْيَهُودُ آمَنِينَ وَفِي طَمَآنِيَةِ وَسَلَامٍ. يَقُومُ عَلَى: الْمَقْصُودُ: يَتَعَالَى وَيَطْوِلُ عَلَى رَأْسِ الرُّؤَسَاءِ: الْمَقْصُودُ: إِلَهَ الْأَلْهَةِ (رج ١١: ٣٦)، هُوَ اللَّهُ نَفْسَهُ مِمَثِّلًا فِي شَخْصِ رَأْسِ الْكَهَنَةِ (رج ١١: ١). بَلَا يَدُ يَنْكَسِرُ: أَي سَيَبِيدُهُ وَيَدْمُرُهُ الرَّبُّ بَلَا يَدٍ مَنْظُورَةٍ وَدُونَ الْإِسْتَعَانَةِ بِجِيُوشِ

والتَّصَرُّعَاتِ، بالصَّوْمِ وَالْمَسْحِ وَالرَّوَادِ. ^٤ وَصَلَّيْتُ إِلَى الرَّبِّ إِلَهِي وَاعْتَرَفْتُ وَقُلْتُ: «أَيُّهَا الرَّبُّ إِلَهُ الْعَظِيمِ الْمَهْوْبِ، حَافِظِ الْعَهْدِ وَالرَّحْمَةِ لِمُحِبِّيهِ وَحَافِظِي وَصَايَاهُ. ^٥ أَحْطَأْنَا وَأَثْمَنَا وَعَمَلْنَا الشَّرَّ، وَتَمَرَّدْنَا وَجَدْنَا عَنْ وَصَايَاكَ وَعَنْ أَحْكَامِكَ. ^٦ وَمَا سَمِعْنَا مِنْ عِبِيدِكَ الْأَنْبِيَاءِ الَّذِينَ بِاسْمِكَ كَلَّمُوا مُلُوكَنَا وَرُؤَسَاءَنَا وَأَبَاءَنَا وَكُلَّ شَعْبِ الْأَرْضِ. ^٧ لَكَ يَا سَيِّدُ الْبَرِّ، أَمَّا لَنَا فِخْزِي الْوُجُوهِ، كَمَا هُوَ الْيَوْمَ لِرِجَالِ يَهُوذاَ وَلِسُكَّانِ أَوْشَلِيمَ، وَلِكُلِّ إِسْرَائِيلَ الْقَرِيبِينَ وَالْبَعِيدِينَ فِي كُلِّ الْأَرْضِ الَّتِي طَرَدْتَهُمْ إِلَيْهَا، مِنْ أَجْلِ خِيَانَتِهِمُ الَّتِي خَانُوكَ يَا هَآهنا. ^٨ يَا سَيِّدُ، لَنَا فِخْزِي الْوُجُوهِ، لِمُلُوكِنَا، لِرُؤَسَائِنَا وَلِأَبَائِنَا لِأَنَّا أَحْطَأْنَا إِلَيْكَ. ^٩ لِلرَّبِّ إِلَهِنَا الْمَرَّاحِمِ وَالْمَغْفِرَةِ، لِأَنَّا تَمَرَّدْنَا عَلَيْه. ^{١٠} وَمَا سَمِعْنَا صَوْتَ الرَّبِّ إِلَهِنَا لِنَسْلُكَ فِي سُرَاتِنِهِ الَّتِي جَعَلَهَا أَمَامَنَا عَنْ يَدِ عِبِيدِهِ الْأَنْبِيَاءِ. ^{١١} وَكُلِّ إِسْرَائِيلَ قَدْ تَعَدَّى عَلَى شَرِيعَتِكَ، وَحَادُوا ثَلَاثًا يَسْمَعُوا صَوْتَكَ، فَسَكَبْتَ عَلَيْنَا اللَّعْنَةَ

وَالْحَلْفَ الْمَكْتُوبَ فِي شَرِيعَةِ مُوسَى عَبْدِ اللَّهِ، لِأَنَّا أَحْطَأْنَا إِلَيْهِ. ^{١٢} وَقَدْ أَقَامَ كَلِمَاتِهِ الَّتِي تَكَلَّمَ بِهَا عَلَيْنَا وَعَلَى قُضَاتِنَا الَّذِينَ قَضَوْا لَنَا، لِيَجْلِبَ عَلَيْنَا شَرًّا عَظِيمًا، مَا لَمْ يُجْرَ تَحْتَ السَّمَاوَاتِ كُلِّهَا كَمَا أُجْرِيَ عَلَيَّ أَوْشَلِيمَ. ^{١٣} كَمَا كُتِبَ فِي شَرِيعَةِ مُوسَى، قَدْ جَاءَ عَلَيْنَا كُلُّ هَذَا الشَّرِّ، وَلَمْ نَتَّصِرْ إِلَى وَجْهِ الرَّبِّ إِلَهِنَا لِنَرْجِعَ مِنْ آثَامِنَا وَنَفْطَنَ بِحَقِّكَ. ^{١٤} فَسَهَرِ الرَّبُّ عَلَى الشَّرِّ وَجَلَبَهُ عَلَيْنَا، لِأَنَّ الرَّبَّ إِلَهِنَا بَارٌّ فِي كُلِّ أَعْمَالِهِ الَّتِي عَمَلَهَا إِذْ لَمْ نَسْمَعْ صَوْتَهُ. ^{١٥} وَالْآنَ أَيُّهَا السَيِّدُ إِلَهِنَا، الَّذِي أَخْرَجْتَ شَعْبَكَ مِنْ أَرْضِ مِصْرَ بِيَدِ قُوَّةٍ، وَجَعَلْتَ لِنَفْسِكَ اسْمًا كَمَا هُوَ هَذَا الْيَوْمَ، قَدْ أَحْطَأْنَا، عَمَلْنَا شَرًّا. ^{١٦} يَا سَيِّدُ، حَسَبَ كُلِّ رَحْمَتِكَ اصْرِفْ سَخَطَكَ وَغَضَبَكَ عَنْ مَدِينَتِكَ أَوْشَلِيمَ جَبَلِ قُدْسِكَ، إِذْ لَخَطِيَانَا وَلِأَنَامِ آبَائِنَا صَارَتْ أَوْشَلِيمُ وَشَعْبُكَ عَارًا عِنْدَ جَمِيعِ الَّذِينَ حَوْلَنَا. ^{١٧} فَاسْمَعْ الْآنَ يَا إِلَهِنَا صَلَاةَ عَبْدِكَ وَتَضَرُّعَاتِهِ، وَأَضِئْ بَوَجْهِكَ عَلَى مَقْدِسِكَ الْخَرِبِ

١١ اللعنة والحلف: المقصود "اللعنة المصحوبة بحلف". أي اللعنات التي أقسم الله أن ينزلها عليهم إن هم زاغوا وحادوا عن وصاياه. المكتوب في... يتكرر تحذير الله لشعبه من عواقب عمل الشر وعدم طاعة وصاياه (رج لا ٢٦: ١٤-١٨؛ تث ٢٧: ١٥؛ ٢٨: ١٥-٦٨؛ ٢٩: ٢٠؛ ٣٠: ١٩؛ ٣١: ١٧؛ ٣٢: ١٩-٢٦.. إلخ). كذ ١٣. إليه: المقصود: إلى الشريعة أو إليك يا الله.

١٢ أقام كلماته: أي تمم وحقق كل ما سبق ووعده (هدد) بأن يفعله (رج زك ٦: ١). قضائنا: المقصود: حكامنا ورؤسائنا وملوكنا. شرًا عظيمًا: المقصود: عقابًا مهولًا. تحت السماوات: تعبير المقصود به هنا: في أي بقعة من بقاع العالم، أو مع أي شعب من شعوب العالم. لم يجر.. كما أجري: أي لم يحدث مثله من قبل أبدًا (رج حز ٩: ٩). لنرجع: أي "لتتوب". نفطن بحقك: أي نفهم وندرك حقك (كلامك). ١٤ فسهر: يستخدم الفعل "يسهر" يعني يقظة الذهن والاهتمام بكل شيء والانتباه الشديد. فسهر.. الشر: المقصود: إن ما حدث من كوارث على الشعب لم يأت مصادفة.

١٥ أخرجت.. بيد قوّة: (رج ت خ ٦: ١). جعلت.. اسمًا: أي أصبحت معروفًا لدى كل الأمم (رج خر ١٤: ١٨؛ تث ٩: ١٠؛ إر ٣٢: ٢٠).

١٦ سخطك وغضبك: هاتان الكلمتان عندما تأتيان معًا تعنيان "الغضب الشديد جدًّا". جبل قدسك: أي جبل صهيون الذي بُني عليه هيكل أورشليم (رج ت مز ٦: ٢). عارًا: أي صار شعبك ومدنيتك مجال احتقار وسخرية واستهزاء الأمم من حولهم (رج تث ٣٧: ٢٨؛ نوح ١: ٣؛ ١٧: ٢؛ مز ١٤: ٤).

١٧ أضئ بوجهك: (رج ت عد ٦: ٢٥). مقدسك الخرب: أي بيتك المقدس (هيكلك) الذي تم تدميره وتخريبه.

٣ المسح: (رج ت تك ٣٧: ٣٤). المسح والرماد: كان يتم ارتداء هذا الثوب الخشن كعلامة على التذلل، وإمعانًا في إظهار الحزن الشديد كان الناس يجلسون على الرماد (رج ت أي ٢: ٨).

٤-١٩ وصليت.. إن صلاة دانيال تحتوي على العديد من الشواهد الكتابية، خاصة من أسفار التثنية وملوك الأول وعزرا ونحميا وإرميا.

٤ الرب إلهي: بحسب اللغة العبرية "إدواني"، "إيل" (رج ت خ ٦: ٣؛ تك ١٥: ٢). حافظ.. وصاياه: (رج تث ٩: ٧؛ نوح ٩: ٣٢).

٥ أحطأنا: هذه الصلاة هي صلاة اعتراف يرفعها إلى الله بالنيابة عن شعبه، ويتكرر هذا الاعتراف "أحطأنا" خمس مرات في هذه الصلاة (رج ٨، ١١، ١٥، ١٦). أثمنا: الكلمة العبرية ترجمت "المتعوجة" (رج ت ص ٢٠: ٣٠) وترجمت "عوجنا" (رج مل ١: ٨؛ ٤٧: ٤).

أحطأنا.. وتمردنا: عن صلوات اعتراف شبيهة (رج مل ١: ٨؛ ٤٧: ٤؛ ٤٨: ١؛ ٦٦: ١؛ ٩٤: ٣٣؛ ٩٤: ٣٤؛ ١٠٦: ٦). تمردنا: الكلمة العبرية تترجم "عصينا" (رج ت تك ٤: ١٤). كذ ٩.

٦ وما سمعنا من... (رج ٢ أخ ٣٦: ١٥، ١٦). كذ ١٠. ملوكنا: إشارة إلى القادة السياسيين. كذ ٨. رؤساءنا: إشارة إلى القادة الدينيين. كذ ٨. آبائنا: أو "أجدادنا". كذ ٨.

٧ لك.. البر: اعتراف بأن الله بار وعادل وأنه لم يظلم شعبه (رج نوح ٩: ٣٣). فهو "إله بار" (رج آ ١٤). فِخْزِي الْوُجُوهِ: (رج ت إر ١٩: ١٩). المقصود: سنظل نحمل عارنا فوق رؤوسنا. كذ ٨. يهوذا.. أورشليم: (رج ت إش ١٠: ١). القريبين والبعيدين: المقصود -غالبًا- بالقربين مملكة يهوذا والبعيدين مملكة إسرائيل. خيانتهم التي خانوك: (رج ت لا ٥: ١٥).

٩ المغفرة: لأنه إله "غفور" (رج نوح ٩: ١٧).

في الإبتداء مطارا واغفا لمَسْنِي عِنْدَ وَقْتِ تَقْدِمَةِ الْمَسَاءِ. ^{٢٢} وَفَهَّمَنِي وَتَكَلَّمَ مَعِيَ وَقَالَ: «يَا دَانِيَالُ، إِنِّي خَرَجْتُ الْآنَ لِأَعْلَمَكَ الْفَهْمَ. ^{٢٣} فِي ابْتِدَاءِ تَضَرُّعَاتِكَ خَرَجَ الْأَمْرُ، وَأَنَا جِئْتُ لِأُخْبِرَكَ لِأَنَّكَ أَنْتَ مَحْبُوبٌ. فَتَأَمَّلِ الْكَلَامَ وَافْهَمْ الرُّؤْيَا. ^{٢٤} سَبْعُونَ أُسْبُوعًا قُضِيَتْ عَلَى شَعْبِكَ وَعَلَى مَدِينَتِكَ الْمُقَدَّسَةِ لِتَكْمِيلِ الْمَعْصِيَةِ وَتَتِمِّمِ الْخَطَايَا، وَلِكُفَّارَةِ الْإِثْمِ، وَلِيُؤْتَى بِالْبَرِّ الْأَبَدِيِّ، وَلِيُخْتَمَ الرُّؤْيَا وَالنَّبُوءَةُ، وَلِيَمْسَحَ قُدُوسُ الْقُدُوسِينَ. ^{٢٥} فَاعْلَمْ وَافْهَمْ أَنَّهُ مِنْ خُرُوجِ الْأَمْرِ لِتَجْدِيدِ أَوْرُشَلِيمَ وَبِنَائِهَا إِلَى الْمَسِيحِ الرَّئِيسِ سَبْعَةُ أَسَابِيحَ وَاثْنَانِ وَسِتُونَ أُسْبُوعًا، يَعُودُ وَيُنْشَأُ سَوْقٌ وَخَلِيجٌ فِي ضَيْقِ الْأَزْمِنَةِ. ^{٢٦} وَبَعْدَ اثْنَيْنِ وَسِتِّينَ أُسْبُوعًا يَقْطَعُ الْمَسِيحُ وَلَيْسَ لَهُ، وَشَعْبُ رَئِيسِ آتٍ يُخْرِبُ

مِنْ أَجْلِ السَّيِّدِ. ^{١٨} أَمِلْ أُنْذَكَ يَا إِلَهِي وَاسْمَعْ. افْتَحْ عَيْنَيْكَ وَانْظُرْ خِرْبَتَنَا وَالْمَدِينَةَ الَّتِي دُعِيَ اسْمُكَ عَلَيْهَا، لِأَنَّهُ لَا لِأَجْلِ بَرْنَا نَطْرُحُ تَضَرُّعَاتِنَا أَمَامَ وَجْهِكَ، بَلْ لِأَجْلِ مَرَاكِجِكَ الْعَظِيمَةِ. ^{١٩} يَا سَيِّدُ اسْمَعْ. يَا سَيِّدُ اغْفِرْ. يَا سَيِّدُ اصْنَعْ وَاصْنَعْ. لَا تَوَخَّزْ مِنْ أَجْلِ نَفْسِكَ يَا إِلَهِي، لِأَنَّ اسْمَكَ دُعِيَ عَلَى مَدِينَتِكَ وَعَلَى شَعْبِكَ».

السبعون أسبوعًا

^{٢٠} وَبَيْنَمَا أَنَا أَتَكَلَّمُ وَأُصَلِّي وَأَعْرِفُ بِخَطِيئَتِي وَخَطِيئَةِ شَعْبِي إِسْرَائِيلَ، وَأَطْرَحُ تَضَرُّعِي أَمَامَ الرَّبِّ إِلَهِي عَنْ جَبَلٍ قُدُسٍ إِلَهِي، ^{٢١} وَأَنَا مُتَكَلِّمٌ بَعْدَ الصَّلَاةِ، إِذَا بِالرَّجُلِ جِبْرَائِيلَ الَّذِي رَأَيْتُهُ فِي الرُّؤْيَا

(١٨:٢٦٦) يؤكد أن العقاب سيتم إن لم تحدث التوبة، لذلك يصلي دانيال صلاة توبة. لتكميل المعصية: المقصود: "القضاء تمامًا على المعصية" أو "كبح (تقييد) المعصية". تميم الخطايا: أي "وضع نهاية للخطايا" أو "إنهاء الخطية". لكفارة الإثم: أي "التغطية تمامًا على الإثم وإزالته". ليؤتى بالبر الأبدي: أي "ستحقق البر الأبدي"، فالمسيح هو برنا (رج ١٥:٥٣). لختم الرؤيا والنبوة: أي لتحقيق كل نبوة ورؤيا. في المسيح تحققت كل نبوات العهد القديم. لمسح قدوس القدوسين: إشارة هنا إلى مسح الرب يسوع عندما حل الروح القدس عليه يوم المعمودية. يمكن ترجمتها "لمسح قدوس الأقداس"، أي إعادة مسح الهيكل وهو ما تم على يد يهوذا المكابي.

^{٢٥} لتحديد أورشليم: إن بداية السبعين أسبوعًا هي خروج الأمر لتجديد أورشليم وبنائها. لقد خرج من ملوك فارس ثلاثة أوامر: ١- (رج عز ١: ١-٣) وهو الأمر بالعودة من السبي. ٢- (رج عز ١٣: ٧) وهو الأمر بالمرحلة الثانية للعودة من السبي. ٣- (رج نوح ١: ٢-٨) وهو الأمر بتجديد أورشليم وبناء أسوارها. لذلك فإن بداية السبعين أسبوعًا هي السنة العشرون لأرتحشستا ملك فارس (سنة ٤٥٧ ق.م). المسيح الرئيس: إشارة إسخاتولوجية واضحة إلى الرب يسوع المسيح الذي سيأتي ويملك وتكون الرئاسة على كتفه (رج يو ١: ٤١؛ ٢٥: ٤). سوق: الكلمة تصف في العبرية "ساحة المدينة". خليج: الكلمة تصف في العبرية "خندق" أو "ممر مائي".

^{٢٦} يقطع المسيح: أي يموت (رج إش ٥٣: ٨؛ ٣١: ٨). ليس له: المقصود "ليس فيه خطية" أو "لم يقف أحد بجانبه" أو "ليس من يدافع عنه". رئيس آت: إشارة -ربما- إلى أنطيوخس أيفانيس الذي ظل يحارب ويضطهد اليهود ويقاومهم وخاصة يهوذا المكابي وقواته. أو ربما إشارة إلى تيطس القائد الروماني الذي استولى على أورشليم وهدم الهيكل عام ٧٠م.

^{١٧} من أجل السيد: أي "لأجل اسمك أيها السيد" (رج ١٩: ٤). ^{١٨} أمل أُنْذَكَ: (رج ت م ١٧: ٦). التي دُعِيَ اسْمُكَ عَلَيْهَا: هي مدينة أورشليم. لا لأجل برنا: أي لا نستند على أعمالنا الحسنة.

^{١٩} يا سيد.. وعلى شعبك: نهاية هذه الصلاة تأتي بمثابة مُلْخَصٍ للصلاة الواردة في (٤٨-٤٩).

^{٢١} وأنا متكلم بعد: أي وأنا لم انتهِ من صلاتي بعد. بالرجل جبرائيل: أي "الملاك جبرائيل الذي ظهر في هيئة إنسان" (رج ت م ٨: ١٦، ١٧). الرؤيا: (رج ت م ١: ١٧). كذا: ٢٣، ٢٤. مطارًا: المقصود: طائرًا بأمر غيره. واغفا: أي برشاقة وسرعة. والكلمة العبرية لا ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. تقدمة المساء: هي إحدى تقدمتين يوميتين، فهناك ذبيحة صباحية وهناك ذبيحة مسائية. عن هذه التقدمة (رج خر ٢٩: ٣٨-٤٢؛ عد ٢٨: ١-٨).

^{٢٢} خرجت الآن: أي أنيت إليك الآن. لأعلمك الفهم: المقصود -غالبًا- لأجعلك تفهم نبوة إرميا النبي (رج ٢٢: ٢).

^{٢٣} ابتداء تضرعاتك: أي في بداية صلاتك المتوسلة (رج آ ١٧، ٣١). جئت لأخبرك: (رج ١٠: ١٢). أنت محبوب: إنه "الرجل المحبوب" لدى الله (رج ١٠: ١١، ١٩). افهم الرؤيا: المقصود: افهم جواب الله على الرؤيا.

^{٢٤} سبعون أسبوعًا: العبارة في العبرية يمكن أن تُقرأ "سبعون (سنة) سبع مرات" وهو ما يساوي ٤٩٠ سنة. ويمكن أن تُقرأ "سبعون مرة سبع (سنوات)". قضيت: الكلمة العبرية لا ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة تعني "تقررت" أو "تم إصدار قرار بخصوصها". مدينتك المقدسة: (رج ت م ١: ١١). لتكميل.. القدوسين: أي أن تحديد مدة السبعين أسبوعًا لتحقيق ست نتائج، ثلاثة منها سلبية: ١- تكميل المعصية. ٢- تميم الخطايا. ٣- كفارة الإثم. وثلاثة أخرى إيجابية: ١- يؤتى بالبر الأبدي. ٢- ختم الرؤيا. ٣- مسح قدوس القديسين. إن

أَيَّامٍ. ^٤ وفي اليوم الرابع والعشرين من الشهر الأول، إذ كنتُ على جانب النهر العظيم هو دجلة، ^٥ رَفَعْتُ وَنَظَرْتُ فَإِذَا بِرَجُلٍ لَا يَسِ كَتَانًا، وَحَقْوَاهُ مُنْتَظَّانِ بَدَهَبٍ أَوْفَارَ، ^٦ وَجِسْمُهُ كَالزَّبْرِ جَدٍ، وَوَجْهُهُ كَمَنْظَرِ الْبَرَقِ، وَعَيْنَاهُ كَمِصْبَاحِي نَارٍ، وَذِرَاعَاهُ وَرِجْلَاهُ كَعَيْنِ النَّحَّاسِ الْمَصْقُولِ، وَصَوْتُ كَلَامِهِ كَصَوْتِ جُمْهُورٍ. ^٧ فَرَأَيْتُ أَنَا دَانِيَالُ الرُّؤْيَا وَحَدِي، وَالرَّجَالُ الَّذِينَ كَانُوا مَعِي لَمْ يَرَوْا الرُّؤْيَا، لَكِنْ وَقَعَ عَلَيْهِمْ ارْتِعَادٌ عَظِيمٌ، فَهَرَبُوا لِيَخْتَبِئُوا. ^٨ فَبَقِيتُ أَنَا وَحَدِي، وَرَأَيْتُ هَذِهِ الرُّؤْيَا الْعَظِيمَةَ. وَلَمْ تَبَقْ فِيَّ قُوَّةٌ، وَنَضَارَتِي تَحَوَّلَتْ فِيَّ إِلَى فُسَادٍ، وَلَمْ أَضِطَّ قُوَّةً. ^٩ وَسَمِعْتُ صَوْتَ كَلَامِهِ. وَلَمَّا سَمِعْتُ صَوْتَ كَلَامِهِ كُنْتُ مُسَبِّحًا عَلَى رَجْهِي، وَوَجْهِي إِلَى الْأَرْضِ. ^{١٠} وَإِذَا بِيَدٍ لَمَسْتَنِي وَأَقَامْتَنِي مُرْتَجِفًا عَلَى رُكْبَتَيْ

المدينة والقدس، وانتهأؤه بعمارة، وإلى النهاية حربٌ وخِزْبٌ قُضِيَ بِهَا. ^{٢٧} وَبُقِيتُ عَهْدًا مَعَ كَثِيرِينَ فِي أُسْبُوعٍ وَاحِدٍ، وَفِي وَسْطِ الْأُسْبُوعِ يُبْطَلُ الذَّبِيحَةُ وَالتَّقْدِيمَةُ، وَعَلَى جَنَاحِ الْأَرْجَاسِ مُحْرَبٌ حَتَّى يَتِمَّ وَيُصَبَّ الْمَقْضِيُّ عَلَى الْمُخْرَبِ.

رؤيا دانيال للملاك

^١ فِي السَّنَةِ الثَّالِثَةِ لِكُورَشَ مَلِكِ فَارَسَ كُثِفَ أَمْرٌ لِدَانِيَالِ الَّذِي سُمِّيَ بِاسْمٍ بِلُطْشَاصَر. وَالْأَمْرُ حَقٌّ وَالْجِهَادُ عَظِيمٌ، وَفَهُمُ الْأَمْرُ وَلَهُ مَعْرِفَةُ الرُّؤْيَا. ^٢ فِي تِلْكَ الْأَيَّامِ أَنَا دَانِيَالُ كُنْتُ نَائِحًا ثَلَاثَةَ أُسْبُوعٍ أَيَّامٍ لَمْ أَكُلْ طَعَامًا شَهِيًّا وَلَمْ يَدْخُلْ فِي فَمِي لَحْمٌ وَلَا خَمْرٌ، وَلَمْ أَذْهَنْ حَتَّى تَمَّتْ ثَلَاثَةُ أُسْبُوعٍ

غاية الصعوبة". الرؤيا: (رج. ت ١٧: ١).

^٢ كُنْتُ نَائِحًا: كَانَ عَلَى الْيَهُودِيِّ التَّقِي أَنْ يَمَارَسَ طُقُوسَ الْحَزْنِ وَالنَّوْحِ فِي أَوْقَاتِ الْأَزْمَاتِ وَالْكَوَارِثِ الْقَوْمِيَّةِ (رج ٣١) أَيْضًا (رج نح ٤: ١). ثَلَاثَةُ أُسْبُوعٍ أَيَّامٍ: أَي ٢١ يَوْمًا. وَهُوَ هُنَا يُمَيِّزُ بَيْنَهَا وَبَيْنَ أُسْبُوعِ السَّنِينَ الَّتِي وَرَدَتْ فِي (أَصْحَاح ٩). كَذَ.

^٣ طَعَامًا شَهِيًّا: أَي "طَعَامًا فَاحِشًا"، "طَعَامًا ذَا مَذَاقٍ شَهِي". لَحْمٌ وَلَا خَمْرٌ: تَمَامًا كَمَا فَعَلَ مِنْذُ أَكْثَرِ مِنْ ٧٠ سَنَةٍ، وَهُوَ مَازَالَ فَتًى (رج ٨: ١). لَمْ أَذْهَنْ: أَي لَمْ أَضِعْ عَظْمًا أَوْ أُطْيَابًا مَنَعِشَةً عَلَى رَأْسِي أَوْ وَجْهِي. أَذْهَنْ: (رج. ت ٤٠: ٢٨).

^٤ الشَّهْرُ الْأَوَّلُ: هُوَ شَهْرُ نَيْسَانَ مِنَ السَّنَةِ الْعَبْرِيَّةِ الْمَقْدَسَةِ، وَهُوَ يُقَابَلُ شَهْرَ مَارِسَ / أَيْرِيلَ الْمِيلَادِيِّ. دَجَلَةٌ: هُوَ نَفْسُهُ نَهْرُ حِدَاقِلِ الْمَذْكُورِ فِي (رج. ت ٢: ١٤).

^٥ لَا يَسِ كَتَانًا: أَي يَرْتَدِي مَلَابِسَ بَيْضَاءَ مَصْنُوعَةٍ مِنَ الْكَتَانِ، فَهُوَ زِي كَهْنَوْتِي (رج. ت ٤٢: ٢٨). حَقْوَاهُ: (رج. ت ٣٢: ٢٥). مُنْتَظَّانِ: (رج. ت ٢٩: ٩). أَوْفَارَ: (رج. ت ١٠: ٩).

جِسْمُهُ كَالزَّبْرِ جَدٍ: الْمَقْصُودُ هُنَا: شِدَّةُ لِمَعَانِ جِسَدِهِ كَأَنَّهُ الزَّبْرِ جَدٍ. كَالزَّبْرِ جَدٍ: (رج. ت ٢٨: ٢٠). كَمَنْظَرِ الْبَرَقِ: أَي يَتَلَأَلُّ وَجْهُهُ وَيَبْرِقُ. كَمِصْبَاحِي نَارٍ: أَي "كَلْبِي نَارٍ" (رج. ت ١٩: ١٤). كَعَيْنِ النَّحَّاسِ: أَي كَمَنْظَرِ النَّحَّاسِ، مِثْلَ وَمِضْ لِمَعَانِ النَّحَّاسِ الْمَصْقُولِ (رج. ت ٤: ٨).

^٧ رَأَيْتُ.. وَحَدِي: كَمَا حَدَثَ مَعَ النَّبِيِّ الْيَشَعَ (رج ٢ مل ١٧: ٦)، وَكَمَا حَدَثَ مَعَ بُولَسَ الرُّسُولِ (رج ٩: ٧). ارْتِعَادُ عَظِيمٍ: إِنْ خُوفٌ وَرَعْبٌ الْمَرِاقِقِينَ دَلِيلُ صِحَّةِ الرُّؤْيَا وَأَنَّهَا لَيْسَتْ خِيَالًا.

^٨ نَضَارَتِي: أَوْ "إِشْرَاقُ وَجْهِي". فَسَادٌ: الْكَلِمَةُ الْعَبْرِيَّةُ تَعْنِي أَيْضًا "ذَبُولٌ"، "شَحُوبٌ". لَمْ أَضِطَّ قُوَّةً: أَي فَقَدْتُ قُوَّتِي. كَذَ.

^٩ مُسَبِّحًا: (رج. ت ٨: ١٨).

^{١٠} بِيَدِ لَمَسْتَنِي: هِيَ يَدُ الْمَلَكِ جِبْرَائِيلَ (رج ٩: ٢١).

^{٢٦} الْمَدِينَةُ وَالْقُدْسُ: أَي "أُورُشَلِيمَ وَالْهَيْكَلُ" (رج. ت ٢٤: ٢). انْتَهَأؤُهُ: أَي انْتَهَاءُ خَرَابِ مَدِينَةِ أُورُشَلِيمَ وَتَدْمِيرِ الْهَيْكَلِ. بِعِمَارَةٍ: الْغِمَارَةُ هِيَ الْمَيَاءُ الْكَثِيرَةُ أَوْ الطُّوفَانُ. الْكَلِمَةُ الْعَبْرِيَّةُ تَرْجَمُ "لِلْهَطَلِ" (رج. ت. ت. ٢٥: ٣٨). الْمَقْصُودُ: إِنْ ضَيِّقَاتُ كَثِيرَةٍ أَعْقَبَتْ ذَلِكَ الْخَرَابَ (رج ١٠: ١١). (٢٢: ١١).

^{٢٧} بُقِيتُ عَهْدًا: يَرَى الْبَعْضُ أَنَّ هَذَا مَا أَعْلَنَهُ الرَّبُّ يَسُوعَ فِي الْعِشَاءِ الْآخِرِ (رج. ت ٢٢: ٢٠). وَأَشَارَ إِلَيْهِ الْكِتَابُ (رج. ت ٣١: ٣١). إِشَارَةٌ إِلَى عَقْدِ أَنْطُيُوحُسَ أَيْفَانَيْسَ بَعْضَ الْمَعَاهِدَاتِ مَعَ عِدَدٍ مِنَ الْيَهُودِ الْيُونَانِيِّينَ الَّذِينَ حَاوَلُوا التَّأَقُّلَ مَعَ الْفِكْرِ وَالثَّقَافَةِ الْيُونَانِيَّةِ. يُبْطَلُ... أَي يَبْطَلُ (يُوقَفُ) الْعِبَادَةُ الْيَهُودِيَّةُ فِي كُلِّ طُقُوسِهَا وَأَشْكَالِهَا. جَنَاحِ الْأَرْجَاسِ: بِحَسَبِ التَّرْجُمَةِ الْيُونَانِيَّةِ لِلْعَهْدِ الْقَدِيمِ (السَّبْعِينِيَّةِ) "عَلَى الْهَيْكَلِ رَجْسَةُ الْخَرَابِ". الْمَقْصُودُ: "رَجْسَةُ الْخَرَابِ" أَي (تَمَثَّلُ الْإِلَهُ زِيُوسَ) فِي وَسْطِ الْهَيْكَلِ الَّذِي وَضَعَهُ أَنْطُيُوحُسُ أَيْفَانَيْسَ فِي سَنَةِ ١٦٧ ق.م. وَقَدْ أَشَارَ الرَّبُّ يَسُوعَ أَنَّهُ سَيَحْدُثُ مَرَّةً أُخْرَى (رج. ت. ت. ٢٤: ١٥). الْمَقْضِيُّ: أَي النِّهَايَةُ الْمَحْتَمَةُ الَّتِي قُضِيَ بِهَا اللَّهُ. الْمُخْرَبُ: هُوَ الشَّخْصُ الَّذِي نَجَسَ الْهَيْكَلُ، أَي أَنْطُيُوحُسُ أَيْفَانَيْسَ.

^{١٠} ١: السَّنَةُ الثَّالِثَةُ: كَانَ دَانِيَالُ قَدْ أَحْيَلَ عَلَى الْمَعَاشِ وَتَرَكَ الْخِدْمَةَ وَهُوَ فِي حَوَالِي الثَّمَانِينَ مِنْ عَمْرِهِ بَعْدَ تَوَلَّى كُورَشَ الْمُلْكَ بَسَنَةً وَاحِدَةً (رج ١: ٢١). لَكِنَّهُ لَمْ يَرْجِعْ مَعَ زَرْبَابَل بَلْ بَقِيَ فِي بَابِلَ. وَقَدْ وَهَبَتْ لَهُ هَذِهِ الرُّؤْيَا بَعْدَ عَامَيْنِ مِنْ تَرَكَ الْخِدْمَةَ وَقَبْلَ وَفَاتِهِ. وَقَدْ تَأَكَّدَ أَنَّ مَا يَرَاهُ سَوْفَ يَتَحَقَّقُ حَتْمًا. لِكُورُشَ: (رج. ت ١: ٢١). فَارَسَ: (رج. ت ٥: ٢٨). كَذَ ١٢، ١١، ٧، ١٢. بِلُطْشَاصَر: (رج. ت ١: ٧). الْأَمْرُ حَقٌّ: أَي كُلُّ كَلَامِ الرُّؤْيَا هُوَ حَقِيقِي وَسَيَتَحَقَّقُ حَتْمًا (رج ٨: ٢٦). الْجِهَادُ عَظِيمٌ: أَوْ "الْأَمْرُ فِي

الرَّجُلُ الْمَحْبُوبُ. سَلاَمٌ لَكَ. تَسُدُّ. تَقَوَّ. وَلَمَّا كَلَّمَنِي تَقَوَّيْتُ
وَقُلْتُ: «لِتَكَلِّمْ سَيِّدِي لِأَنَّكَ قَوَّيْتَنِي». ^{١٠} فَقَالَ: «هَلْ عَرَفْتَ لِمَاذَا
جِئْتُ إِلَيْكَ؟ فَالآنَ أَرْجِعْ وَأُحَارِبْ رَئِيسَ فَارِسَ. فَإِذَا خَرَجْتُ
هَذَا رَئِيسَ الْيُونَانِ يَأْتِي. ^{١١} وَلَكِنِّي أُخْبِرُكَ بِالْمَرْسُومِ فِي كِتَابِ
الْحَقِّ. وَلَا أَحَدٌ يَتَمَسَّكَ مَعِي عَلَى هَؤُلَاءِ إِلَّا مِيخَائِيلُ رَئِيسُكُمْ.

ملك الجنوب وملك الشمال

^١ «وَأَنَا فِي السَّنَةِ الْأُولَى لِدَارْيُوسَ الْمَادِيِّ وَقَفْتُ
لَأَشُدَّهُ وَأَقْوِيَهُ. ^٢ وَالْآنَ أُخْبِرُكَ بِالْحَقِّ. هَذَا ثَلَاثَةُ
مَلُوكٍ أَيْضًا يَقُومُونَ فِي فَارِسَ، وَالرَّابِعُ يَسْتَعْنِي بِيْنِي أَوْفَرُ مِنْ
جَمِيعِهِمْ، وَحَسَبَ قُوَّتِهِ بِنَاؤُهُ يَهْبِجُ الْجَمِيعَ عَلَى مَمْلَكَةِ الْيُونَانِ.
^٣ وَيَقُومُ مَلِكٌ جَبَّارٌ وَيَسْلُطُ تَسْلُطًا عَظِيمًا وَيَفْعَلُ حَسَبَ إِرَادَتِهِ.
^٤ وَكِفَايَمِهِ تَنْكَسِرُ مَمْلَكَتُهُ وَتَنْقَسِمُ إِلَى رِيَاحِ السَّمَاءِ الْأَرْبَعِ، وَلَا لِعَقِبِهِ
وَلَا حَسَبَ سُلْطَانِهِ الَّذِي تَسْلُطُ بِهِ، لِأَنَّ مَمْلَكَتَهُ تَفْرُضُ وَتَكُونُ
لَاخِرِينَ غَيْرَ أُولَئِكَ. ^٥ وَيَتَقَوَّى مَلِكُ الْجَنُوبِ. وَمِنْ رُؤَسَائِهِ مَنْ

وَعَلَى كَفْيِي يَدَيَّ. ^{١١} وَقَالَ لِي: «يَا دَانِيَالُ، أَيُّهَا الرَّجُلُ الْمَحْبُوبُ
أَفْهَمِ الْكَلَامَ الَّذِي أَكَلَّمْتُكَ بِهِ، وَفَمَّ عَلَى مَقَامِكَ لِأَنِّي الْآنَ أُرْسَلْتُ
إِلَيْكَ». وَلَمَّا تَكَلَّمْتُ مَعِي بِهَذَا الْكَلَامِ قُمْتُ مُرْتَعِدًا. ^{١٢} فَقَالَ لِي:
«لَا تَخَفْ يَا دَانِيَالُ، لِأَنَّهُ مِنَ الْيَوْمِ الْأَوَّلِ الَّذِي فِيهِ جَعَلْتُ قَلْبَكَ
لِلْفَهْمِ وَلِإِذْلالِ نَفْسِكَ قُدَّامَ إِلَهِكَ، سَمِعَ كَلَامُكَ، وَأَنَا أَتَيْتُ لِأَجْلِ
كَلَامِكَ. ^{١٣} وَرَئِيسُ مَمْلَكَةِ فَارِسَ وَقَفَ مُقَابِلِي وَاحِدًا وَعِشْرِينَ
يَوْمًا، وَهَذَا مِيخَائِيلُ وَاحِدٌ مِنَ الرُّؤَسَاءِ الْأَوَّلِينَ جَاءَ لِإِعَانَتِي،
وَأَنَا أَبْقَيْتُ هُنَاكَ عِنْدَ مَلُوكِ فَارِسَ. ^{١٤} وَجِئْتُ لِأَفْهَمَكَ مَا يُصِيبُ
شَعْبَكَ فِي الْآيَامِ الْآخِرَةِ، لِأَنَّ الرُّؤْيَا إِلَى آيَامٍ بَعْدَ.

^{١٥} فَلَمَّا تَكَلَّمْتُ مَعِي بِمِثْلِ هَذَا الْكَلَامِ جَعَلْتُ وَجْهِي إِلَى الْأَرْضِ
وَصَمْتُ. ^{١٦} وَهَذَا كَشِيبُ بَنِي آدَمَ لَمَسَ شَفَتَيَّ، فَفَتَحْتُ فَمِي وَتَكَلَّمْتُ
وَقُلْتُ لِلوَاقِفِ أَمَامِي: «يَا سَيِّدِي، بِالرُّؤْيَا انْقَلَبْتُ عَلَيَّ أَوْجَاعِي
فَمَا صَبَبْتُ قُوَّةَ. ^{١٧} فَكَيْفَ يَسْتَطِيعُ عَبْدُ سَيِّدِي هَذَا أَنْ يَتَكَلَّمَ مَعِ
سَيِّدِي هَذَا وَأَنَا فَحَالًا، لَمْ تَتَّبِعْ فِي قُوَّةٍ وَكَمْ تَبَيَّنَ فِي نَسَمَةٍ؟»
^{١٨} فَعَادَ وَلَمَسَنِي كَمَنْظَرِ إِنْسَانٍ وَقَوَّانِي، ^{١٩} وَقَالَ: «لَا تَخَفْ أَيُّهَا

١: ١ السنة الأولى: (رج. ت. ١: ٩). لداريوس: هو "داريوس بن
أحشوروش" (رج. ت. ١: ٩). المادي: (رج. ت. ١: ٩). وقتت...:
المتكلم هو الملك جبرائيل (رج. ١٠، ١٠، ١٨). أشدده وأقويه:
المقصود هنا: الملك مِيخَائِيل (رج. ١٠، ٢١). ويكون المقصود من
(١٠: ٢١-١١: ١) "أن الملك مِيخَائِيل هو وحده الذي تمسك معي،
الذي وقتت أنا أشدده وأقويه".

٢ الرابع: أطلق الفرس على كورش لقب "الأب"، وعلى قمبيز لقب
"المعلم"، وعلى داريوس لقب "المؤسس" أو "الهامي"، أما الرابع
وهو أحشوروش الأول "الأغنى ثروة". وقد أثار أحشوروش اليونان
بهجومه عليها، وقد كانت حملته ضد اليونان شهيرة في التاريخ، وأيضًا
هزيمته المؤلمة. وبعد هزيمته انتقل الحكم لمملك اليونان.

٣ ملك جبار: إشارة -غالبًا- إلى الإسكندر الأكبر الذي كان متسلطًا
على الجميع (رج. ت. ٧: ٧؛ ٥: ٨).

٤ كفيما: أي كما قام وارتفع وهو شاب صغير السن، سقط ومات وهو
في غفوان شبابه. تنقسم... الأربع: (رج. ت. ٨: ٨). لا لعقبه: حينما
مات الإسكندر الأكبر، ابنه لم يرث عرشه، بل انتهت عائلته بموته
وقام عوضًا عنه قادة جيشه الأربعة (رج. ت. ٨: ٨).

٥ ملك الجنوب: هو ملك مصر بطليموس الأول (سوتر) الذي تولى
الحكم سنة ٣٢٣ ق.م. من رؤسائه: أو "رؤساء جيشه". المقصود
هنا: سلوقس نيكاتور الذي كان خاضعًا لبطليموس لاجوس أولاً، ثم
استولى على مملكة سوريا سنة ٣١٠ ق.م. وأسس السلالة السلوقية.

١٠ على كفي يدي: إن دانيال هنا بدأ بالوقوف تدريجيًا، بدأ يستند على
يديه، ثم وقف قائمًا بعد ذلك.

١١ الرجل المحبوب: (رج. ت. ٩: ٢٣). كذا. ١٩. على مقامك: أي على
قدميك.

١٢ سَمِعَ كَلَامُكَ: يؤكد الملك للمرة الثانية (رج. ٩: ٢٣) أن الله سمع
لدانيال.

١٣ مِيخَائِيل: هو الملك المحامي عند شعب الله (رج. ١٢: ١؛ ٩: ٢١؛
رؤ. ١٢: ٧). كذا ٢١. من الرؤساء الأولين: أي أحد رؤساء الملائكة
المتقدمين.

١٤ إلى أيام بعد: أي "في المستقبل" أو "إلى الأيام الأخيرة".

١٦ كشيبي بني آدم: أو "كشيبي إنسان" (رج. ت. ٨: ١٥). للواقف أمامي:
يشير إلى "اللابس الكتان" (رج. ت. ٥: ٥). انقلب... أوجاعي: أي
ضعفت ووهنت وزادت آلامي.

١٧ عبد سيدي هذا: المقصود "أنا عبد سيدي".

٢٠ فإذا خرجت: أي بعد أن أنهيت من حربي معه، وأهزمه وأخضعه.

٢١ بالمرسوم: الكلمة العبرية لا ترد في أي موضع آخر في كل العهد
القديم. الكلمة تعني "المكتوب"، "المسجل"، "المدون". المقصود
هنا: إن مصير الشعب مرسوم بدقة في كتاب مقاصد الله. كتاب الحق:
المقصود -غالبًا- السجل المدون به مقاصد الله وكل مشوراته وخططه
(رج. ١٢: ١؛ خر. ٣٢: ٣٢؛ رؤ. ١٢: ١٢). رئيسكم: المقصود: رئيس
رؤساء الملائكة.

مَلِكُ الْجَنُوبِ وَيَخْرُجُ وَيُحَارِبُهُ أَيُّ مَلِكِ الشَّامِ، وَيُقِيمُ جُمْهُورًا عَظِيمًا فَيَسْلُمُ الْجُمْهُورُ فِي يَدِهِ. ^{١٢} فَإِذَا رُفِعَ الْجُمْهُورُ يَرْتَفِعُ قَلْبُهُ وَيَطْرَحُ رِبَاطَاتٍ وَلَا يَعْتَرُ. ^{١٣} فَيَرْجِعُ مَلِكُ الشَّامِ وَيُقِيمُ جُمْهُورًا أَكْثَرَ مِنَ الْأَوَّلِ، وَيَأْتِي بَعْدَ حِينٍ، بَعْدَ سِنِينَ بِجَيْشٍ عَظِيمٍ وَثَرَوَةٍ جَزِيلَةٍ. ^{١٤} وَفِي تِلْكَ الْأَوْقَاتِ يَقُومُ كَثِيرُونَ عَلَى مَلِكِ الْجَنُوبِ، وَبَنُو الْعَتَاةِ مِنْ شَعْبِكَ يَقُومُونَ لِاثْبَاتِ الرُّؤْيَا وَيَعْتَرُونَ. ^{١٥} فَيَأْتِي مَلِكُ الشَّامِ وَيُقِيمُ مَرْتَسَةً وَيَأْخُذُ الْمَدِينَةَ الْحَصِينَةَ، فَلَا تَقُومُ أَمَامَهُ ذِرَاعَا الْجَنُوبِ وَلَا قَوْمُهُ الْمُتَنَحِّبُ، وَلَا تَكُونُ لَهُ قُوَّةٌ لِلْمُقَاوَمَةِ. ^{١٦} وَالْآتِي عَلَيْهِ يَفْعَلُ كِرَادَاتِهِ وَلَيْسَ مَنْ يَقِفُ أَمَامَهُ، وَيَقُومُ فِي الْأَرْضِ الْبَهِيَّةِ وَهِيَ بِالْتِمَامِ بِيَدِهِ. ^{١٧} وَيَجْعَلُ وَجْهَهُ لِيَدْخُلَ

يَقْوَى عَلَيْهِ وَيَسْلُطُ. تَسْلُطُ عَظِيمٌ تَسْلُطُهُ. ^١ وَبَعْدَ سِنِينَ يَتَعَاهَدَانِ، وَبِنْتُ مَلِكِ الْجَنُوبِ تَأْتِي إِلَى مَلِكِ الشَّامِ لِإِجْرَاءِ الْإِتْفَاقِ، وَلَكِنْ لَا تَضِبُ الذَّرَاعُ قُوَّةً، وَلَا يَقُومُ هُوَ وَلَا ذِرَاعُهُ. وَتُسَلِّمُ هِيَ وَالَّذِينَ أَتَوْا بِهَا وَالَّذِي وَلَدَهَا وَمَنْ قَوَّاهَا فِي تِلْكَ الْأَوْقَاتِ. ^٢ وَيَقُومُ مِنْ فِرْعَ أَسْوَالِهَا قَائِمٌ مَكَانَهُ، وَيَأْتِي إِلَى الْجَيْشِ وَيَدْخُلُ حِصْنَ مَلِكِ الشَّامِ وَيَعْمَلُ بِهِمْ وَيَقْوَى. ^٣ وَيَسْبِي إِلَى مِصْرَ آلِهَتَهُمْ أَيْضًا مَعَ مَسْبُوكَاتِهِمْ وَأَتْنِهِمُ الثَّمِينَةَ مِنْ فِضَّةٍ وَذَهَبٍ، وَيَقْصُرُ سِنِينَ عَنْ مَلِكِ الشَّامِ. ^٤ فَيَدْخُلُ مَلِكُ الْجَنُوبِ إِلَى مَمْلَكَتِهِ وَيَرْجِعُ إِلَى أَرْضِهِ. ^٥ «وَبَنُوهُ يَتَهَيَّجُونَ فَيَجْمَعُونَ جُمْهُورَ جِيُوشٍ عَظِيمَةٍ، وَيَأْتِي آتٍ وَيَغْمُرُ وَيَطْمُو وَيَرْجِعُ وَيُحَارِبُ حَتَّى إِلَى حِصْنِهِ. ^٦ وَيَعْتَاطُ

٥ "أنطيوخس الكبير". يأتي آت: استطاع أنطيوخس الكبير أن يأتي إلى مصر بجيش كبير. يغمر ويطمو: المقصود: يزحف كالسيل الغامر ويعبر كالطوفان (رج ٢٦: ٩). يطمو: (رج. ت مز ٣٨: ٤). إلى حصنه: أي إلى حصن ملك الجنوب (مصر)، رداً على دخوله إلى حصن ملك الشمال (رج آ ٧).

١١ فيسلم.. في يده: أي يسقط جيش ملك الشمال الكبير في يد بطليموس ملك مصر.

١٢ رُفِعَ الْجُمْهُورُ: المقصود: تم إزالة وإبادة جيش الأعداء. يرتفع قلبه: أي يتعالى ويتنفخ ويتكبر. يطرح ربوات: أي يقتل عشرات الآلاف من جنود أعدائه. لا يعتز: أي لا يقوى، لا يرتفع شأنه.

١٣ بعد حين: تأتي في العبرية بمعنى "بعد فترة زمنية طويلة". جزيلة: أي كثيرة، وفيرة.

١٤ يقوم كثيرون: صار هناك الآن أعداء كثيرون لمصر. ملك الجنوب: هو ابن بطليموس فيلوباتير، واسمه بطليموس أيفانوس وقد كان قاصراً، صغير السن. بنو العتاة: هم اليهود الذين انضموا إلى ملك الشمال. العتاة: ترجمت "المتعنت" (رج. ت مز ١٧: ٤). من شعبك: مازال الملاك جبرائيل يتحدث إلى دانيال. لإثبات الرؤيا: أي لإتمام وتحقيق الرؤيا. يعثرون: المقصود: يفشلون، يخفقون. لأن أنطيوخس لم يعطهم الحرية أبداً.

١٥ مترسة: (رج. ت ص ٢٠: ١٥). المدينة الحصينة: هي مدينة صيدون التي تقع على البحر المتوسط. وقد احتلها أنطيوخس الثالث سنة ١٩٨ ق.م. قومه المنتخب: أي أفضل أبطاله، وأكثرهم بأساً.

١٦ يفعل كِرَادَاتِهِ: أي يفعل ملك الشمال ما شاء وكيفما شاء. الأرض البهية: يقابل تعبير "فخر الأراضي" (رج. ت ٩: ٨). المقصود هنا: أرض إسرائيل. كذا ٤٥: ٤١. بالتمام بيده: أي تحت سيطرة يديه تماماً.

١٧ يجعل وجهه: تعبير معناه "يتوجه بكل تصميم".

٥ تسلط عظيم: أي يتسلط أعظم من رئيسه، وقد قيل أنه كان يتبع سلوقس هذا ٧٢ ملكاً.

٦ بنت ملك الجنوب: هي برنيكي ابنة بطليموس الثاني (فيلادلفيوس) ملك مصر، التي تزوجت أنطيوخس ثيوس ملك سوريا سنة ٢٥٠ ق.م، الذي كان له زوجة أخرى تدعى لاوديس. ملك الشمال: هو ملك سوريا أنطيوخس ثيوس. لإجراء الاتفاق: أي لإتمام المعاهدة أو الوحدة بين الشمال والجنوب. لا تضبط.. قوة: أي لن تملك هي ولا ذريتها على كرسي الشمال، بل ولا أبواها، ولا أنطيوخس زوجها نفسه. الذين أتوا بها: أي كل من خطط لهذا الزواج. فقد تسبب هذا الزواج في مصائب كثيرة. فقد تولت لاوديس الزوجة الأولى تأليب أصدقائها على الملك، مما اضطر أنطيوخس أن يطلق برنيكي ويرد زوجته الأولى لاوديس، إلا أنها قتلتها بالسم ثم دبرت قتل برنيكي وولدها، ثم ملكت ابنها باسم سلوقس كاليينكوس.

٧ من فرع أصولها: الفرع هو بطليموس الثالث فهو ابن بطليموس فيلادلفوس أي شقيق برنيكي. قائم مكانه: أي مكان والده ملك الجنوب. يعمل بهم: أي يشتبك معهم في قتال ويتصر عليهم.

٨ مسبوكاتهم: ترجمت "سكاكينهم" (رج. ت تث ٣٢: ٣٨). يقتصر.. عن: أي لم يعلن عليه الحرب مرة أخرى.

٩ يرجع إلى أرضه: كان بطليموس قد سمع بأخبار فتنة في مصر فاضطر للعودة ليحفظ السلام فيها.

١٠ بنوه يتهيجون: كان ابنا سلوقس كاليينكوس هما سلوقس كيرونوس وأنطيوخس الثالث، وبسبب هزيمة أبيهم هاجما ضد البطالمة، فجمعا جيشاً ضخماً على مصر ليستردا ما فقداه أبوهما. لكن سلوقس كيرونس الابن الأكبر كان ضعيفاً وغير قادر أن يحكم جيشه ومات مقتولاً بالسم بيد أصدقائه بعد أن كان قد حكم سنتين فقط، فأتى بعده أخوه أنطيوخس الذي حكم ٣٧ سنة، وأخذ لقب

بالمكر وَيَصْعَدُ وَيَعْظُمُ بَقَوْمٍ قَلِيلٍ. ^{٢٤} يَدْخُلُ بَغْتَةً عَلَى اسْمَنِ الْبِلَادِ وَيَفْعَلُ مَا لَمْ يَفْعَلْهُ آبَاؤُهُ وَلَا آبَاءُ آبَائِهِ. يَيْدُرُ بَيْنَهُمْ نَهْيًا وَغَنِيمَةً وَغَنًى، وَيُفَكِّرُ افْكَارَهُ عَلَى الْحُصُونِ، وَذَلِكَ إِلَى حِينٍ. ^{٢٥} وَيَنْهَضُ قُوَّتُهُ وَقَلْبُهُ عَلَى مَلِكِ الْجَنُوبِ بِجَيْشٍ عَظِيمٍ، وَمَلِكِ الْجَنُوبِ يَتَهَيَّجُ إِلَى الْحَرْبِ بِجَيْشٍ عَظِيمٍ وَقَوِيٍّ جِدًّا، وَلَكِنَّهُ لَا يَثْبُتُ لِأَنَّهُمْ يَذَبُّونَ عَلَيْهِ تَدَابِيرَ. ^{٢٦} وَالْأَكْلُونُ أَطَايِبُهُ يَكْسِرُونَهُ، وَحَيْشُهُ يَطْمُو، وَيَسْقُطُ كَثِيرُونَ قَتَلَى. ^{٢٧} وَهَذَانِ الْمَلِكَانِ قَلْبُهُمَا لِفِعْلِ الشَّرِّ، وَيَتَكَلَّمَانِ بِالْكَذِبِ عَلَى مَائِدَةٍ وَاحِدَةٍ وَلَا يَنْجَحُ، لِأَنِّ الْإِنْتِهَاءَ يَعْدُ

بِسُلْطَانٍ كُلِّ مَمْلَكَةٍ، وَيَجْعَلُ مَعَهُ صُلْحًا، وَيُعْطِيهِ بِنْتَ النِّسَاءِ لِيُفْسِدَهَا، فَلَا تَثْبُتُ وَلَا تَكُونُ لَهُ. ^{١٨} وَيُحَوِّلُ وَجْهَهُ إِلَى الْجَزَائِرِ وَيَأْخُذُ كَثِيرًا مِنْهَا، وَيُرِيلُ رِئِيسَ تَعْيِيرِهِ فَضْلًا عَنْ رَدِّ تَعْيِيرِهِ عَلَيْهِ. ^{١٩} وَيُحَوِّلُ وَجْهَهُ إِلَى حُصُونِ أَرْضِهِ وَيَعْتُرُّ وَيَسْقُطُ وَلَا يُوَجِّدُ. ^{٢٠} «فَيَقُومُ مَكَانَهُ مَنْ يُعَبِّرُ جَابِي الْجَزْيَةِ فِي فَخْرِ الْمَمْلَكَةِ، وَفِي أَيَّامٍ قَلِيلَةٍ يَنْكَسِرُ لَا بَعْضَ وَلَا بِحَرْبٍ. ^{٢١} فَيَقُومُ مَكَانَهُ مُحْتَقَرٌ لَمْ يَجْعَلُوا عَلَيْهِ فَخْرَ الْمَمْلَكَةِ، وَيَأْتِي بَغْتَةً وَيُمْسِكُ الْمَمْلَكَةَ بِالتَّمْلُقَاتِ. ^{٢٢} وَأَذْرُعُ الْجَارِفِ تُجْرَفُ مِنْ قُدَامِهِ وَتَنْكَسِرُ، وَكَذَلِكَ رِئِيسُ الْعَهْدِ. ^{٢٣} وَمِنْ الْمُعَاهَدَةِ مَعَهُ يَعْملُ

الذي هو في روما. كذ ٣٤.
٢٢ أذرع الجارف: إشارة إلى القوى الحربية وجيوش البلاد المجاورة.
الجارف: الكلمة العبرية ترجمت "للهطل" (رج. ت. أي ٢٥: ٣٨).
رئيس العهد: إشارة -ربما- إلى ملك مصر الذي كان في عهد مع من سبق أنطيوخس أيفانيس هذا، وربما هو ابن أخيه الذي كانت المملكة من حقه، وربما كان رئيس الكهنة اليهودي أونياس الثالث (رج. ٨: ١٠، ١١، ٢٥).
٢٣ ومن.. بالمكر: المقصود: يقوم بخداع الكل بعد أن عاهدوه (رج. ٨: ٢٥). يعظم.. قليل: هو بدأ فعلاً قليلاً، "قرن صغير" (رج. ٨: ٩).
٢٤ بغتة: أي فجأة. الكلمة العبرية وردت بمعنى "راحة" (رج. ت. مز ١٢٢: ٧). أسمن البلاد: أي أغنى البلاد، إشارة -ربما- إلى مصر. ما لم.. آباءه: قد فاق أنطيوخس آباءه وأجداده في الخداع، ولم يوجد من يقارن به خاصة في نقض العهود وكسرها. نهياً: أي يوزع الأسلاب والغنائم على أعوانه. نهياً: (رج. ت. ٢٢: ١٤). يفكر.. الحصون: أي يرسم خططاً للاستيلاء على المدن الحصينة. إلى حين: أي أن أمره سينتهي بعد مدة وجيزة.
٢٥ ينهض قوته: أي يشجذ همته، يستثير عزمه. يتهيج: أي يتحضر ويتأهب. لا يثبت: أي لا يستطيع الصمود، بل يخفق ويفشل. يدبرون.. تدابير: أي يحبكون له الدسائس والمؤامرات.
٢٦ أطايبه: أي أطعمته الفاخرة الشهية (رج. ت. ٥: ١). الأكلون.. يكسرونه: المقصود: أصدقاؤه المقربون الذين يأكلون على مائدته يخونونه. يطمو: (رج. ت. مز ٣٨: ٤).
٢٧ الملكان: هما ملك الشمال أنطيوخس الرابع وابن شقيقته بطليموس السادس. وكان أنطيوخس قد أمر بسجن ابن شقيقته، ولكنه عاد وحرره وأحسن معاملته بغرض توحيد جهودهما تجاه القضاء على نفوذ مصر السياسي والعسكري. يتكلمان بالكذب: رأى الخال وابن الأخت حاجتهما إلى الصلح والدخول في هدنة، وكل منهما يدبر سراً ما للآخر يحطمه. وجلس الاثنان على مائدة واحدة أما قلباهما فكانا مملوءين كراهية شديدة. ولا ينجح: أي لا ينجح أي منهما في مؤامره ضد الآخر.

١٧ بسطان: أي بكامل قوته. يجعل.. صلحاً: أي يعمل ملك الشمال صلحاً مع ملك الجنوب. يعطيه بنت النساء: قام أنطيوخس بإعطاء ابنته لبطليموس أيفانوس ليضمن خضوعه له. واسم ابنته "كليوباترا" وهي غير كليوباترا الملكة المصرية المشهورة. ليفسدها: أي أنه عمل هذا ليفسد مصر وعروشها، ويفسد المخطط الذي قاله بفمه عن الوحدة والتصالح. فلا تثبت: أي لم تتحقق خطته ولم يكن له ما أراد، لأن ابنته وقفت مع زوجها ضده.
١٨ إلى الجزائر: كان من عادة اليهود أن يدعوا كل المناطق التي تقع بعد البحر المتوسط بالجزائر إذا لم تكن لهم خبرة في الشؤون البحرية. المقصود: المدن الساحلية في آسيا الصغرى، وجزر البحر المتوسط وكذلك اليونان وقبرص. يزيل رئيس تعييره: هذا الرئيس هو لوكيوس أسكيبيو الروماني، الذي بانتصاره على أنطيوخس أزال التعيير الذي وقع على اليونان بل وعلى الرومان. رد تعييره عليه: أي تحولت المهانة إلى أنطيوخس، فقد عاد بشروط صعبة منها دفع الجزية إلى روما.
١٩ حصون أرضه: أي المدن الحصينة في مملكته. يعثر ويسقط: دخل أنطيوخس في يأسه إلى هيكल الإله جوبيتر ليسرقه في عيلا لم يدفع الجزية للرومان، فثار عليه الشعب بل وجنوده أيضاً. وقتله الشعب الثائر لأن فعلته هذه كانت تعتبر انتهاكاً لحرمة مكان مقدس بطريقة لا تغفر.
٢٠ فيقوم مكانه: الذي قام مكان أنطيوخس ملك الشمال هو ابنه سلوقس فيلوباتير. يعبر: أي "جيتاز"، "يجعل"، "يمرر". جابي الجزية: قام سلوقس فيلوباتير بتعيين رئيس وزرائه محصلاً للضرائب. ثم عاد وأرسله إلى أورشلیم لينهب الهيكل. فخر: الكلمة العبرية لا ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. الكلمة تعني أيضاً "مجد" أو "بهاء". فخر المملكة: المقصود -ربما- هيكل الرب في أورشلیم. ينكسر.. لا بحرب: قام "جابي الجزية" باغتيال سيده سلوقس فيلوباتير، وتولى أنطيوخس الرابع أيفانيس الحكم.
٢١ محتقر: المقصود هنا: أنطيوخس أيفانيس، فقد ظل رهينة ١٤ سنة لدى روما، وعندما عاد كان ابن أخيه ديمتريوس الأول هو الملك (رج. ت. ٨: ٩). بالتملقات: ترجمت "زلقاً" (رج. ت. مز ٦٣: ٥). فقد أخذ الملك بأن ادعى أنه آت بسلام ليحكم بدلاً من ابن أخيه

بالسيف وباللهب وبالسي وبالنهب أياماً.^{٣٤} فإذا عَرَّوْا يُعَانُونَ عَوْنًا قَلِيلًا، وَيَصِلُ بِهِمْ كَثِيرُونَ بِالتَّمْلَقَاتِ.^{٣٥} وَبَعْضُ الْفَاهِمِينَ يَعْتَرُونَ امْتِحَانًا لَهُمْ لِلتَّطْهِيرِ وَلِلتَّبْيِضِ إِلَى وَقْتِ النِّهَايَةِ. لِأَنَّهُ بَعْدَ إِلَى الْمِعَادِ.

الملك الذي عظم نفسه

^{٣٦} «وَيَفْعَلُ الْمَلِكُ كَارَادِيهِ، وَيَرْتَفِعُ وَيَتَّعَظُمُ عَلَى كُلِّ إِلَهٍ، وَيَتَكَلَّمُ بِأُمُورٍ عَجِيبَةٍ عَلَى إِلَهِ الْآلِهَةِ، وَيَنْجَحُ إِلَى إِتْمَامِ الْغَضَبِ، لِأَنَّ الْمَقْضِيَّ بِهِ يُجْزَى.^{٣٧} وَلَا يُبَالِي بِآلِهَةِ آبَائِهِ وَلَا بِشَهْرَةِ النِّسَاءِ،

إِلَى مِعَادٍ.^{٣٨} فَيَرْجِعُ إِلَى أَرْضِهِ بِغَيٍّ جَزِيلٍ وَقَلْبُهُ عَلَى الْعَهْدِ الْمُقَدَّسِ، فَيَعْمَلُ وَيَرْجِعُ إِلَى أَرْضِهِ.

^{٣٩} «وَفِي الْمِعَادِ يَعُودُ وَيَدْخُلُ الْجَنُوبَ، وَلَكِنْ لَا يَكُونُ الْآخِرُ كَالْأَوَّلِ.^{٤٠} فَتَأْتِي عَلَيْهِ سُنَنٌ مِنْ كَيْتِمٍ فَيَيْئَسُ وَيَرْجِعُ وَيَغْتَاطُ عَلَى الْعَهْدِ الْمُقَدَّسِ، وَيَعْمَلُ وَيَرْجِعُ وَيَصْغِي إِلَى الَّذِينَ تَرَكَوا الْعَهْدَ الْمُقَدَّسَ.^{٤١} وَتَقُومُ مِنْهُ أَدْرُجٌ وَتُنَجِّسُ الْمُقَدَّسَ الْحَصِينَ، وَتَنْزِعُ الْمُحَرِّقَةَ الدَّائِمَةَ، وَتَجْعَلُ الرُّجْسَ الْمُخْرَبَ.^{٤٢} وَالْمُتَعَدُّونَ عَلَى الْعَهْدِ يُعَوِّبُهُمُ بِالتَّمْلَقَاتِ. أَمَّا الشَّعْبُ الَّذِينَ يَعْرِفُونَ إِلَهُهُمْ فَيَقُودُونَ وَيَعْمَلُونَ.^{٤٣} وَالْفَاهِمُونَ مِنَ الشَّعْبِ يُعَلِّمُونَ كَثِيرِينَ. وَيَعْتَرُونَ

أنطيوخس أيفانوس بالرشاوي. بالتملقات: الكلمة العبرية تختلف عن الواردة في (٢١٤: ٣٤). والكلمة الواردة هنا لا ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم، والكلمة تعني "التملق"، "الإطراء"، "التضليل". يعرفون إلههم: هم الأمناء والأتقياء والغيورون من اليهود. وهم هنا ممثلون في أسرة المكابيين الذين قاموا ضد أنطيوخس أيفانوس. ^{٣٣} الفاهمون: المقصود هنا: قادة اليهود الحكماء والعقلاء (رج ١٢: ٣، ١٠). كذ ٣٥. يعثرون بالسيف: أي أن تعليمهم هذا لن يحميهم من القتل. بالنهب: (رج ١٤: ١٤). أياماً: هذا الاضطهاد سيستمر أياماً حدها الروحي سابقاً (رج ت ٨: ١٤).

^{٣٤} عثروا: أي سقطوا، بسبب الاضطهاد. عونا قليلاً: أي ينالون عونا قليلاً، دون أن يوقف الله الضيقة التي تقع على شعبك. يتصل.. بالتملقات: قام الكثير من الخونة بالاتصال بالمكابيين (الثوار) بالتملق حتى يتآمروا عليهم بعد ذلك.

^{٣٥} يعثرون: المقصود هنا: يضطهدون ويقتلون. للتطهير: أي فالفاهمون يتم تطهيرهم وتنقيتهم حينما يجتازون الألم، بنفس الطريقة التي يتم بها تطهير وتنقية المعادن من الشوائب، أي بوضعها في النار. للتبييض: أي "ليصيروا أكثر بياضاً"، بنفس الطريقة التي يتم بها غسل الملابس. إلى الميعاد: أي الميعاد الذي حدده الله لنهاية الاضطهاد، وقت الضيق (رج ٢٧: ٢٧).

^{٣٦} الملك: هو أنطيوخس أيفانوس ملك سوريا (رج ٢٧: ٢٧-٣٢). بأمر عجيبة: المقصود هنا: يتكلم بصورة سيئة، يجدف على الله. إله الآلهة: هو الرب إله إسرائيل (رج ٨: ١١، ٢٤: ٢٥). إتمام الغضب: أي الوقت الذي يعين فيه اكتمال الغضب الإلهي (رج ت ٩: ٢٧). والمقصود أن الله يتأنى ويتمهل عليه ويؤجل عقابه إلى وقت النهاية. يُجْزَى: أي يتم، يتحقق.

^{٣٧} بشهوة النساء: أو "بالمحسوب من النساء"، وهو إله الخصوبة عند الكلدانيين والكنعانيين، ويسمونه بالعبرية "تموز" وبال يونانية "أدونيس" (رج ت جز ٨: ١٤).

^{٣٧} إلى ميعاد: لا يستطيع أي منهما أن يحدد موعد القضاء على الآخر، لأن الله وحده هو الذي يحدد متى تأتى النهاية (رج ٢٩: ٤٠، ١٩: ٨). كذ ٣٥.

^{٣٨} فيرجع.. بغنى: عاد أنطيوخس إلى أرضه سوريا ولم يملك مصر لكنه حمل غنى كثيراً منها (رج ١٣: ٢٤). جزيل: أي كثير، وفير. العهد المقدس: المقصود: إن أنطيوخس أيفانوس جعل قلبه على محاربة الديانة اليهودية وشعب الله (رج ٢٢: ٢٢). كذ ٣٠. فيعمل.. أرضه: كان اليهود قد سمعوا إشاعة بمقتل أنطيوخس فابتهجوا، وسمع هذا أنطيوخس فزحف بجيشه على أورشليم وقتل منهم ٨ آلاف وباع ٤٠ ألفاً عبيداً في مصر.

^{٣٩} في الميعاد.. الجنوب: قام أنطيوخس بحملة ثانية بعد سنتين وأتى مرة أخرى على الجنوب (مصر). لا يكون.. كالأول: المقصود: إن حملته الثانية لم تنجح كالأولى.

^{٤٠} فتأتي.. كيتيم: المقصود: سفن الرومان (رج إر ٢: ١٠). حيث كان الرومان قد تحالفوا مع ملك مصر. كيتيم: (رج ت ١٠: ٤). فيئس: الكلمة العبرية ترجمت "المنسحق" (رج ت ٩: ١٠، ١٦). يرجع ويغتاط: انسحب أنطيوخس بجيشه من مصر، ولكنه عاد في غيظه ثائراً على اليهود. وصب غضبه الشديد عليهم مع أنهم لم يفعلوا شيئاً ضده. يغتاط على العهد: هذه المرة دنس الهيكل بدماء خنزيرة قدمها ذبيحة على مذبح المحرقة (رج ٢٨: ٢٨). الذين تركوا العهد: المقصود: اليهود الهيلينيين، وهؤلاء أدخلوا العادات اليونانية لليهودية، وقد تشاور معهم أنطيوخس واستخدمهم ضد الهيكل.

^{٤١} تقوم منه: أي يقوم بإرسالها. تنجس المقدس: هذا ما فعله عندما قدم الخنزير ذبيحة وهدم أجزاء من الهيكل وأبطل العبادة في الهيكل (رج آ ٣٠: ١١، ١٢: ١١). المحرقة الدائمة: (رج ت ٨: ١١). الرجس المخرب: أو "رجسة الخراب" وقد تم هذا بوضع تماثال الإله زيوس (جوبيتر) في الهيكل. وقد تحدث الرب يسوع عن رجسة خراب أخرى ستحدث (رج مت ٢٤: ١٥، ١٣: ١٤).

^{٤٢} المتعدون: هم "الذين تركوا العهد" (رج ت ٣٠: ٣٠). كان قد أغراهم

أزمة النهاية

١٢

١ «وفي ذلك الوقت يقوم ميخائيل الرئيس العظيم القائم لبني شعبك، ويكون زمان ضيق لم يكن منذ كانت أمة إلى ذلك الوقت. وفي ذلك الوقت يتجى شعبك، كل من يوجد مكتوباً في السفر. ٢ وكثيرون من الراقيدين في تراب الأرض يستيقظون، هؤلاء إلى الحياة الأبدية، وهؤلاء إلى العار لئلازدرء الأبدى. ٣ والفاهمون يضيئون كضياء الجلد، والذين ردوا كثيرون إلى البر كالكواكب إلى أبد الدهور.

٤ «أما أنت يا دانيال فأخف الكلام واختم السفر إلى وقت النهاية. كثيرون يتصفحوه والمعرفة تردداً. ٥ فطُرت أنا دانيال وإذا باثنين آخرين قد وقفاً واحد من هنا على شاطئ النهر، وآخر من هناك على شاطئ النهر.

وبكل إله لا يبالي لأنه يتعظم على الكل. ٣٨ ويكرم إله الحصون في مكانه، وإلهها لم تعرفه أباًؤه، يكرمه بالذهب والفضة وبالبحارة الكريمة والنفاس. ٣٩ ويعمل في الحصون الحصينة ياله غريب. من يعرفه يزيد مجداً، ويسلطهم على كثيرين، ويقسم الأرض أجرة. ٤٠ «ففي وقت النهاية يحاربهم ملك الجنوب، فيثور عليه ملك الشمال بمركبات وبفرسان ويسفن كثيرة، ويدخل الأراضي ويجرف ويطمو. ٤١ ويدخل إلى الأرض البهية فيعثر كثيرون، وهؤلاء يفلتون من يده: آدموم ومواب ورؤساء بني عمون. ٤٢ ويمد يده على الأراضي، وأرض مصر لا تنجو. ٤٣ ويتسلط على كنوز الذهب والفضة وعلى كل نفائس مصر. واللوبيون والكوشيون عند خطواته. ٤٤ وتفرغه أخبار من الشرق ومن الشمال، فيخرج بغضب عظيم ليخرب وليحرم كثيرين. ٤٥ ويتصب فسطاطه بين البحور وجبل بهاء القدس، ويبلغ نهايته ولا معين له.

القدس: أو "الجبل البهي الذي بني عليه القدس" أي "الهيكل" (رج مز ١: ١٥؛ ٢: ١٥؛ ١٦: ١٥؛ ١٧: ٥٦). يبلغ نهايته: أي يبد الله هذا الملك الطاغية. ١٢ ١ ميخائيل: (رج ت ١٠: ١٣). الرئيس العظيم: أي أحد رؤساء الملائكة البارزين والمتقدمين، وهو الملاك المحامي عن شعب الله. يقوم.. القائم: أي ينهض ليتخذ موقفاً أو موقفاً للدفاع عن شعب الرب. زمان ضيق... كرر هذا الرب يسوع (رج مت ٢٤: ٢١). عن نفس الكلمات (رج إر ٣٠: ٧؛ يوا ١٥: ١٨-١٤؛ صف ١: ١٤-١٨). إلى ذلك الوقت: أي حتى إلى وقت النهاية. في السفر: أي في سفر الحياة (رج لو ١٠: ٢٠؛ في ٤: ٣٠؛ رؤ ١٧: ٨).

٢ الراقيدين.. يستيقظون: من أهم نصوص العهد القديم عن قيامة الأجساد، هذه هي القيامة العامة (رج يو ٥: ٢٨، ٢٩؛ أع ٢٤: ١٥). للازدراء الأبدى: أي في حالة من العار والرفض، محرومين من الوجود في محضر الله.

٣ الفاهمون: (رج ت ١١: ٣٣). كذا ١٠. كضياء الجلد: أي يضيئون كالكواكب (كالنجوم) في جلد السماء. كالكواكب: (رج ١ كو ١٥: ٤٠-٤٢؛ في ٢: ١٥).

٤ دانيال: (رج ت ١٦: ١). كذا ٩. أخف الكلام: أي احفظ هذا الكلام في داخلك، لكن سرا غير معلن (رج ٩). اختم السفر: (رج ت رؤ ١٠: ٤). يتصفحوه: المقصود: سيتصفح الكثيرون هذا السفر ويتأكدون من صدق مواعيد الله، فهو كان قد سبق وأخبرهم بكل شيء.

٥ اثنين آخرين: أي ملاكين آخرين. وقد كانت الشريعة تلزم بضرورة وجود شاهدين على الأقل (رج تث ١٩: ١٥). النهر: هو نهر دجلة (رج ٤: ١٠).

٣٨ إله الحصون: أو "إله القوة" وهو "جوبيتر" عند الرومان، و"زيوس" عند اليونان. في مكانه: أي في مكان أولئك الآلهة الذين لا يبالي بهم. لم تعرفه أباًؤه: أي إلهها لم يسبق لأبائه أن تعبدوا له.

٣٩ يفعل في... أي يفتح. الحصون الحصينة: هي مقداس الله، فالهيكل اسماء "المقدس الحصين" (رج ٣١). يسلطهم: أي يوليهم، يعطيهم سلطة على الآخرين. يقسم.. أجرة: أي يقسم الأرض بينهم أجرة لهم. ٤١ الأرض البهية: هي "أرض إسرائيل" (رج ت ١٦). يفلتون: أي لن يحاربهم أو يقع بهم أي ضرر. وهم آدموم أي نسل عيسو، ومواب وعمون وهم نسل لوط، وهؤلاء كانوا قد تحالفوا معه ضد بني إسرائيل (رج إش ١١: ١٤).

٤٢ على الأراضي: في حملته هذه ضرب بلاداً كثيرة ومنها مصر. لا تنجو: أي أن ملك الشمال سيذهب ليضرب أرض مصر.

٤٣ نفائس مصر: حينما ذهب ملك الشمال إلى مصر استولى على كنوز الذهب والفضة وكل نفائسها، سواء من موارد الأرض ذاتها أو من كونها مركزاً تجارياً هاماً في هذا الجزء من العالم. اللوبيون: المقصود: شعب ليبيا. الكوشيون: المقصود: شعب الحبشة. عند خطواته: أي يخضعون له ويتحالفون معه ويكونون رهن إشارته.

٤٤ الشرق.. الشمال: سمع أنطيوخس بأن ملك بارتيا هاجم مملكته وأن الفرس تمردوا عليه. وهذا اضطره أن يؤجل خطته ضد اليهود لإفنائهم وذهب ليحارب في فارس ومات هناك. ليخرب وليحرم: هاتان الكلمتان لهما معنى واحد، وهو "يهلك ويبيد".

٤٥ فسطاطه: الكلمة العبرية تترجم "خيام" (رج تك ٤: ٢٠). المقصود خيامه الملكية. بين البحور: أي في المنطقة التي تقع بين البحر الميت والبحر المتوسط، المقصود: بالقرب من أورشليم. جبل بهاء

وقتِ النَّهْيَةِ. ^{١٠} كَثِيرُونَ يَتَطَهَّرُونَ وَيُبَيِّضُونَ وَيُمَحِّصُونَ، أَمَّا
الْأَشْرَارُ فَيَقْعَلُونَ شَرًّا. وَلَا يَفْهَمُ أَحَدُ الْأَشْرَارِ، لَكِنْ الْفَاهِمُونَ
يَفْهَمُونَ. ^{١١} وَمِنْ وَقْتِ إِزَالَةِ الْمُحْرَقَةِ الدَّائِمَةِ وَإِقَامَةِ رِجْسِ
الْمُخْرَبِ أَلْفٌ وَمِئَتَانِ وَتِسْعُونَ يَوْمًا. ^{١٢} طَوْبَى لِمَنْ يَنْتَظِرُ
وَيَبْلُغُ إِلَى الْأَلْفِ وَالثَّلَاثِ مِئَةٍ وَالْخَمْسَةِ وَالثَّلَاثِينَ يَوْمًا.
^{١٣} أَمَّا أَنْتَ فَادْهَبْ إِلَى النَّهْيَةِ فَتَسْتَرِيحَ، وَتَقَوْمَ لِقُرْعَتِكَ
فِي نَهْيَةِ الْأَيَّامِ.

^٦ وَقَالَ لِلرَّجُلِ اللَّائِسِ الْكَتَّانِ الَّذِي مِنْ فَوْقِ مِيَاهِ النَّهْرِ: «إِلَى
مَتَى انْتِهَاءُ الْعَجَائِبِ؟» فَسَمِعْتُ الرَّجُلَ اللَّائِسَ الْكَتَّانِ الَّذِي
مِنْ فَوْقِ مِيَاهِ النَّهْرِ، إِذْ رَفَعَ يُمْنَاهُ وَسَرَاهُ نَحْوَ السَّمَاوَاتِ
وَحَلَفَ بِالْحَيِّ إِلَى الْأَبَدِ: «إِنَّهُ إِلَى زَمَانٍ وَزَمَانَيْنِ وَنِصْفٍ.
فَإِذَا تَمَّ تَفْرِيقُ أَيْدِي الشَّعْبِ الْمُقَدَّسِ تَبْمُ كُلُّ هَذِهِ. ^٨ وَأَنَا
سَمِعْتُ وَمَا فَهِمْتُ. فَقُلْتُ: «يَا سَيِّدِي، مَا هِيَ آخِرُ هَذِهِ؟»
^٩ فَقَالَ: «ادْهَبْ يَا دَانِيَالُ لِأَنَّ الْكَلِمَاتِ مَخْفِيَّةٌ وَمَخْتَوْمَةٌ إِلَى

11.

^{١١} مِنْ وَقْتِ إِزَالَةِ: إشارة إلى ما فعله أنطيوخس أيفانوس من إبطال تقديم
المحرقة الدائمة (رج ٨: ١١: ١١: ٣١). يرى البعض أنها إشارة لمدة
زمنية في آخر الأيام يضطهد فيها ضد المسيح شعب الله (رج رؤ ١١:
٣). رجس المخرب: أو "رجسة الخراب" (رج ت ١١: ٣١). أَلْف...
وتسعون يومًا: هي المدة التي تبطل فيها الشعائر الدينية.
^{١٢} طَوْبَى: (رج ت ٣٣: ٢٩). الألف... والثلاثين يومًا: تنقسم إلى
ثلاث مدد، المدة الأولى ١٢٦٠ (زمان وزمانين ونصف)، والمدة
الثانية هي ٣٠ يومًا، والثالثة ٤٥ يومًا وفيها يبید الرب الأعداء عند
ظهوره ويظهر ملكوته، بما في ذلك دينونة الأحياء.
^{١٣} اذهب إلى النهاية: أي نهاية أيامك. كان دانيال في هذا الوقت
قد وصل لشيخوخة كبيرة، لم يستطع بسببها غالبًا أن يعود إلى
وطنه، رغم أن كورش قد سمح بعودة كل من يرغب من اليهود
سنة ٥٣٨ ق.م. وغالبًا مات دانيال سنة ٥٣٤ ق.م، أي بعد هذه
الرؤيا مباشرة. وقد دفن -غالبًا- في برج كبير في عاصمة مادي
حيث هناك منى لملوك مادي وفارس. فستريح: أي "تموت"
(رج آ ٣: ١٧؛ إش ٥٧: ٢؛ رؤ ١٤: ١٣). وتقوم: أي في القيامة
العامّة. لقرعتك: (رج ت لا ١٦: ٨). المقصود: لتنال نصيبك
وميراثك (رج مز ١٦: ٥؛ يع ١: ١٢).

^٦ قَالَ لِلرَّجُلِ: أي واحد من الملاكين سأل الرجل اللابس الكتان.
اللابس الكتان: (رج ت ١٠: ٥). كَذ. الذي من فوق: أي الواقع
على مياه النهر. كَذ. إلى متى انتهاء: أي ما هو الوقت المحدد الذي
تنتهي فيه الأحداث العجيبة! (رج ٨: ١٣).
^٧ رَفَعَ يُمْنَاهُ وَسَرَاهُ: أي رفع اللابس الكتان يديه إلى السماء، إشارة
إلى الْقَسَمِ، وإلى أنه يُشهد السماء على ما يقول (رج ت ٣٢: ٤٠؛
رؤ ١٠: ٦٥). حَلَفَ بِالْحَيِّ: (رج ٦: ٢٦). زَمَان... وَنِصْفٍ: أي
"ثلاثة سنوات ونصف" (رج ت ٧: ٢٥). تَفْرِيقُ أَيْدِي: أو "تشيت
أيدي" ولما كانت اليد تشير إلى القوة فالمقصود تشيت قوى شعب
بني إسرائيل. وهدف التفريق هو تأديب الرب لشعبه. الشعب
المقدس: أو "شعب القديسين" (رج ت ٨: ٢٤).
^٨ ..آخِرُ هَذِهِ؟ أي "ما نهاية هذا كله؟". لم يفهم دانيال فعاد وكرر
السؤال أي "ما هي نهاية الأزمنة؟".
^٩ اذهب يا دانيال: أي اذهب الآن واسترح.
^{١٠} يَتَطَهَّرُونَ: (رج ت ١١: ٣٥). يَبَيِّضُونَ: (رج ت ١١: ٣٥).
يُمَحِّصُونَ: أي يتم تنقيتهم من الشوائب (رج زك ١٣: ٩). يَفْعَلُونَ
شَرًّا: أو "يستمررون في فعل الشر"، "يزدادون تجديفًا على الله" (رج
هو ٩: ١٤؛ رؤ ٩: ٢٠؛ ١١: ١١).

هوشع

زوجة هوشع وأبناؤه

١ قَوْلُ الرَّبِّ الَّذِي صَارَ إِلَى هَوْشَعَ بْنِ بَثِيرِي، فِي أَيَّامِ عَزَبَا وَيُونَاثَ وَأَحَازَ وَحَزَقِيَّا مُلُوكِ يَهُوذَا، وَفِي أَيَّامِ يَرْبُعَامَ بْنِ يَوْأَشَ مَلِكِ إِسْرَائِيلَ.

٢ أَوَّلَ مَا كَلَّمَ الرَّبُّ هَوْشَعَ، قَالَ الرَّبُّ لِهَوْشَعَ: «اذْهَبْ خُذْ لِنَفْسِكَ امْرَأَةً زَنَى وَأَوْلَادَ زَنَى، لِأَنَّ الْأَرْضَ قَدْ زَنَتْ زَنَى تَارِكَةً الرَّبَّ». ٣ فَذَهَبَ وَأَخَذَ جُومَرَ بِنْتَ دِبْلَايِمَ، فَحَبَلَتْ وَلَدَتْ لَهُ ابْنًا، ٤ فَقَالَ لَهُ الرَّبُّ: «ادْعُ اسْمَهُ يَزْرَعِيلَ، لِأَنِّي بَعْدَ قَلِيلٍ أُعَاقِبُ بَيْتَ

سنة ملوك جاءوا بعد يربعام الثاني. وقد قُتل أربعة منهم وهم: زكريا وشلوم وفقحيا وفقح، وتم أسر آخر ملوك إسرائيل وهو: هوشع الملك، وملك واحد منهم خلف أباه على عرش المملكة هو منحيم. بعد انتهاء مُلك يربعام تهاوت المملكة سريعًا في حوالي ٣٠ سنة. ٢ أول ما كلم الرب: أي هذا هو أول جزء من رسالة الرب لشعبه عن طريق هوشع النبي. يربط معظم المفسرين بين هذه العبارة وبداية الأصحاح الثالث "وقال الرب لي". خذ لنفسك امرأة زنى: إن هذه العبارة مثَّلت مشكلة صعبة للمفسرين. وطرح المفسرون عدة أسئلة في محاولة الإجابة: ١- هل طلب الرب من هوشع أن يتزوج من "زانية"؟ ٢- هل هي زانية قبل زواجها به أم بعد زواجها به؟ ٣- هل هي "زانية" بالمعنى الحرفي للكلمة أم المقصود "زنى روعي" أي عابدة للأصنام؟ ٤- هل هي نفس الزوجة المذكورة في (١:٣) أم أنهما امرأتان (زوجتان) مختلفتان؟ عدد من المفسرين فسرها في ضوء العبارة التي تأتي بعدها "لأن الأرض قد زنت زنى تاركة الرب"، وبالتالي نحن أمام قصة سواء جرفية أو رمزية تعكس طبيعة العلاقة بين الله وشعبه. وهذا هو موضوع هذا السفر. أولاد زنى: إشارة إلى أن أولاد جومر ليسوا بأولاد النبي هوشع، أو إشارة إلى الخيانة التي ستقع فيها جومر في المستقبل، والتفسير الأخير يفرض رمزية القصة - هو الأوقع (رج ٣). زنت.. تاركة الرب: إشارة إلى ذهاب شعب الله وراء عبادة الأصنام (رج تث ٣١: ١٦؛ قض ١١: ١٣؛ مز ٧٣: ٢٧؛ ١٣: ١٣). وهذا هو موضوع السفر الأساسي وسبب كل الخراب. ٣ جومر: اسم عبري معناه "كمال". قد يكون المقصود هنا: كمال الشر. عن الاسم (رج. ت. ك. ١٠)، ولكن لا يرد ذكر لها خارج هذا السفر في أي موضع آخر في كل العهد القديم. دبلايم: اسم عبري معناه "كعكتي تين". وهذا الاسم لا يرد ذكره في أي موضع آخر في كل العهد القديم. له: عدم تكرار "له" في (٩، ٦) - ربما - إشارة إلى أن ابني جومر التاليين لم يكونا ولدين لهوشع أو ضمن أولاد هوشع. ٤ يزرعيل: الاسم العبري معناه "الله يشتت أو يبدد أو يفرق" أو "الله يزرع". إشارة ونبوة إلى السبي الأشوري الذي تنتظره مملكة إسرائيل الشمالية.

١ ١ قول الرب... هو السفر الأول من بين الأنبياء الصغار الاثني عشر. وعبارة "الأنبياء الصغار" جاءت تسميتها هكذا في الترجمة اليونانية للعهد القديم (السبعينية). وسميت هكذا بسبب قصر طول نبواتهم المكتوبة بالمقارنة بنبوات إشعياء وإرميا وحزقيال ودانيال الطويلة. قول الرب الذي صار إلى... تأكيد على أن مصدر نبوته ورسالته هو الرب. هذه العبارة وما يشابهها ترد في: إرميا (١: ١١؛ ٤: ٢؛ ١٠: ٢)، وحزقيال (٣: ١)، ويوثيل (١: ١)، وعاموس (٣: ١)، وعوبديا (١)، ويونان (١: ١؛ ١: ٣)، وميخا (١: ١)، وصفنيا (١: ١)، وحجي (٢: ١)، وزكريا (١: ١؛ ١: ٩؛ ١: ١٢)، وملاخي (١: ١). أيضًا (رج آ ٤؛ ١: ٤). هوشع: هو عنوان السفر، وهو كاتب السفر. والاسم العبري معناه "خلاص"، وهو المعنى نفسه الذي للاسم "يشوع". هذا السفر هو المصدر الوحيد عن هذا النبي الذي لا يرد اسمه خارج هذا السفر في أي موضع آخر في كل العهد القديم. هو من المملكة الشمالية (إسرائيل)، فهو يُعرَف ملك إسرائيل بأنه "ملكنا" (رج ٥: ٧). بحسب الملوك المعاصرين له (رج ١: ١) فإن نبوته امتدت فترة طويلة ما بين (٧٥٠-٧١٠ ق.م). وقد تنبأ في الشمال معاصرًا لعاموس النبي، ومعاصرًا للنبيين إشعياء وميخا اللذين تنبأ كلاهما في المملكة الجنوبية (يهودا). ويمكننا قراءة هذا السفر في ضوء الحقيقة التاريخية المسجلة في (٢ مل ١٤-٢٠؛ ٢٢-٢٦؛ ٣٢). ٢. كذبي: اسم عبري معناه "بثري". هو اسم أبو هوشع النبي ولا يرد ذكره خارج هذا الموضع. في أيام: أي أنه كان معاصرًا لهؤلاء الملوك (رج. ت. إش ١: ١). عزيا: (رج. ت. إش ١: ١). يرد ذكره في إشعياء وعاموس، ولا يرد ذكره في ميخا. يوثام: (رج. ت. إش ١: ١). يرد ذكره في إشعياء وميخا، ولا يرد ذكره في عاموس. آحاز: (رج. ت. إش ١: ١). يرد ذكره في إشعياء وميخا، ولا يرد ذكره في عاموس. حزقيال: (رج. ت. إش ١: ١). يرد ذكره في إشعياء وميخا، ولا يرد ذكره في عاموس. وفي أيام: يُضيف هنا ملك إسرائيل كما يفعل عاموس، لأن نبوتيهما موجهة في الأساس إلى مملكة إسرائيل. يربعام بن يواش: تنبأ هوشع النبي في الأيام الأخيرة من مُلك يربعام الثاني (٧٩٣-٧٥٣ ق.م)، ثم عاصر آخر

وَيَكُونُ عَوَضًا عَنْ أَنْ يُقَالَ لَهُمْ: كَسْتُمْ شَعْبِي، يُقَالَ لَهُمْ: أَبْنَاءُ
اللهِ الْحَيِّ. ^{١١} وَيُجْمَعُ بَنُو يَهُوذَا وَبَنُو إِسْرَائِيلَ مَعًا وَيَجْعَلُونَ
لأنفسهم رأسًا واحدًا، وَيَصْعَدُونَ مِنَ الْأَرْضِ، لِأَنَّ يَوْمَ
يَزْرَعِيلَ عَظِيمٌ.

عقاب شعب إسرائيل واسترداده

٢ «قُولُوا لِإِخْوَتِكُمْ «عَمِّي» وَلَاخَوَاتِنِكُمْ «رُحَامَةً».
٢ حَاكِمُوا أُمَّكُم حَاكِمُوا، لِأَنَّهَا لَيْسَتْ أَمْرَاتِي وَأَنَا لَسْتُ
رَجُلُهَا، لَكِنِّي تَعَزَّلُ زَنَاهَا عَنْ وَجْهٍهَا وَفَسَقَهَا مِنْ بَيْنِ تَدْبِيرِهَا، ^٣ لَثَلَّا

يَاهُو عَلَى دَمِ يَزْرَعِيلَ، وَأَيَّدُ مَمْلَكَةَ بَيْتِ إِسْرَائِيلَ. ^٥ وَيَكُونُ فِي
ذَلِكَ الْيَوْمِ أَنِّي أَكْثِرُ قَوْسَ إِسْرَائِيلَ فِي وَادِي يَزْرَعِيلَ». ^٦
ثُمَّ حَبَلْتُ أَيْضًا وَوَلَدْتُ بَنَاتًا، فَقَالَ لَهُ: «ادْعُ اسْمَهَا لورُحَامَةً،
لَأَنِّي لَا أَعُوذُ أَرْحَمُ بَيْتَ إِسْرَائِيلَ أَيْضًا، بَلْ أَنْزِعُهُمْ نَزْعًا. ^٧ وَأَمَّا
بَيْتُ يَهُوذَا فَأَرْحَمُهُمْ وَأُخَلِّصُهُمْ بِالرَّبِّ إِلَهُهِمْ، وَلَا أُخَلِّصُهُمْ
بِقَوْسٍ وَبَسِيفٍ وَبِخَرِبٍ وَبِخَيْلٍ وَبِقُرْسَانٍ».

٨ ثُمَّ فَطَمْتُ لورُحَامَةً وَحَبَلْتُ فَوَلَدْتُ أَبْنَاءً، فَقَالَ: ^٩ «ادْعُ
اسْمَهُ لوعَمِّي، لِأَنَّكُمْ لَسْتُمْ شَعْبِي وَأَنَا لَا أَكُونُ لَكُمْ. ^{١٠} لَكِنْ
يَكُونُ عَدُوٌّ بَنِي إِسْرَائِيلَ كَرْمِلِ الْبَحْرِ الَّذِي لَا يُكَالُ وَلَا يُعَدُّ،

هوا: ١٠ (رو: ٢٦)

الثالث تزداد العقوبات قسوة. وهذا هو أقسى عقاب يعاقب الله به
شعبه. أننا لا نكون لكم: العبارة يمكن أن تترجم "لست أهيئ لكم"
أو "لن أكون إلهكم".

١٠ كرمِل البحر: كلمات تأتي تأكيد على وعد الله لإبراهيم ومن بعده
يعقوب (رج تك ١٧: ٢٢، ١٧: ٣٢). لستم... أبناء الله الحي: اقتبسها
الرسول بولس (رج رو: ٩: ٢٦). أبناء الله الحي: نرى هنا الله وهو يُقيم
شعبًا جديدًا، ويعطيه لقبًا جديدًا (رج مت ١٦: ١٦، يو ١: ١٢، يو ١: ٣٠).
١١ يجمع... معًا: أي رجوع إسرائيل ويهوذا ليكونا أمة واحدة (رج
إش ١١: ١٣، ١٣: ١٧، ١٨: ٣٤، ٢٣: ٣٧، ٤٦: ٢٤). رأسًا
واحدًا: المعنى الروحي المقصود: الرب يسوع المسيح (رج ٥: ٣).
يوم يزرعيل: بعد أن كان يزرعيل يُمثل تهديدًا وعقابًا من الله صار
يُمثل وعدًا وبركة (رج ٢: ٢٢).

٢ ١: لإخوتكم... تأني الأسماء هنا في معناها على العكس من
أسماء أبناء جومر وهوشع المذكورين في (٩: ٦). والمقصود هنا:
بنو إسرائيل وبنو يهوذا (رج ١: ١١). عمي: اسم عبري معناه "شعبي".
بعد أن سبق وأطلق عليهم "لوعمي" (رج ت ١: ٩). رحامة: اسم عبري
معناه "رُحمت" بعد أن سبق وأطلق عليهم "لورحامة" (رج ت ١: ٦).
٢ حاكموا... الصورة هنا لقاعة محكمة، يظهر فيها الرب كالقاضي
الذي يُصدر الأحكام ضد المُدعى عليه. حاكموا أمكم: الكلام
هنا ينطبق على جومر زوجة النبي هوشع، وينطبق على أمة إسرائيل
أيضًا. وزني جومر الجسدي يعكس زنى أمة إسرائيل الروحي.

ليست امرأتي: أي لم تعد زوجتي، تعبير مجازي عن رفض الله
لشعبه بسبب إصراره على رفض الله ورفض التوبة (رج إش ١: ٥٠).
لكن سيعود ويستردا (رج ١٤: ٢٣). تعزل... عن وجهها: أي
تنزع عن وجهها عدم الحياء، فلا تخجل من خطاياها. زناها:
(رج ت ١: ٢٠). كذو. فسقها: الكلمة العبرية لا ترد في أي موضع
آخر في كل العهد القديم. الكلمة تعني "خيانتها الزوجية أو النسل
الناتج عن زناها".

٤ بيت ياهو: كان يربعام بن يواش من نسل ياهو. وكان ياهو قد أخذ
الملك من يهورام بن آخاب في وادي يزرعيل بعد أن قتله (رج
٢ مل ٩: ١٤-٢٩). دم يزرعيل: إشارة إلى دم نابوت اليزرييلي
الذي سفكه الملك آخاب (رج ١ مل ٢١: ١٩، ٢١: ٢٩)، وكذلك دم
الملك أخزيا وإخوته الاثنين وأربعين (رج ٢ مل ٩: ٢٧، ١٠: ١٢-١٤).
أبيد... إسرائيل: إشارة إلى السبي الآشوري لمملكة إسرائيل الشمالية
والذي تم في سنة ٧٢٢-٧٢١ ق.م (رج ٢ مل ١٧: ١٨-٢٣).

٥ قوس إسرائيل: تعبير المقصود به: قوة إسرائيل العسكرية (رج
إش ٤٩: ٣٥، ٣٩: ٣٣). وادي يزرعيل: هو وادي يقع شرقي وادي
مجدو، وهو الوادي الوحيد بين سلسلة جبال تمتد على طول أرض
بني إسرائيل من الشمال إلى الجنوب. هذا الوادي يمتد حوالي ١٥ كم
عرضًا من نهر الأردن إلى البحر المتوسط. وقد كان بمثابة ساحة قتال
معروفة في زمن العهد القديم.

٦ فقال له: أي "فقال الرب للنبي هوشع" (رج آ ٩). لورحامة:
كلمة عبرية معناها "غير مرحومة" أو "لا رحمة". وقد وردت في
(رو: ٩: ٢٥) حيث ترجمت "ليست محبوبة". لكن هذا الوضع لن
يدوم طويلاً (رج ٢: ٢٣). كذو. أنزعهم نزعًا: إشارة إلى نزع
شعب مملكة إسرائيل الشمالية من أرضهم وسيبهم إلى أرض آشور
(رج ٢ مل ١٧: ٢٣، ١٧: ٢٣).

٧ يهوذا فأرحمهم: المقصود: إن الرب أنقذ مملكة يهوذا الجنوبية من
سبي آشور (٧٢١ ق.م)، وأنقذهم مرة أخرى في أيام حزقيا الملك
وإشعيا النبي في سنة (٧٠١ ق.م) تقريبًا، عن هذه الواقعة (رج
٢ مل ١٩: ٣٧). لا... بقوس... بقرسان: عندما جاء الملك
سنحاريب ملك آشور وحاصر أورشليم في أيام حزقيا ملك يهوذا،
أرسل الرب ملاكه وضرب ١٨٥ ألف رجل من جيش سنحاريب في
ليلة واحدة (رج ٢ مل ١٩: ٣٥).

٩ لوعمي: كلمة عبرية معناها "لستم شعبي". هذا حدث بسبب كسر
علاقة العهد بين الشعب والرب (رج خر: ٧). مع ميلاد الطفل

عَوْرَتِهَا. ^{١٠} وَالآنْ أَكْشِفُ عَوْرَتَهَا أَمَامَ عِيُونِ مُجِيبِهَا وَلَا يُنْقِذُهَا أَحَدٌ مِنْ يَدَي. ^{١١} وَأَبْطُلْ كُلَّ أَفْرَاحِهَا: أَعْيَادُهَا وَرُؤُوسَ شَهْوَرِهَا وَسُبُوتِهَا وَجَمِيعَ مَوَاسِمِهَا. ^{١٢} وَأُخْرِبْ كَرَمَهَا وَتِينَهَا اللَّذَيْنِ قَالَتْ: هُمَا أَجْرَتِي الَّتِي أَعْطَانِيهَا مُجِيبِي، وَأَجْعَلُهُمَا وَعْزًا فَيَأْكُلُهُمَا حَيَوَانُ الْبَرِّيَّةِ. ^{١٣} وَأَعَاقِبُهَا عَلَى أَيَّامِ بَعْلِيمِ الَّتِي فِيهَا كَانَتْ تَبْخَرُ لَهُمْ وَتَتَزَيَّنُ بِخَزَائِمِهَا وَحُلِيِّهَا وَتَذْهَبُ وَرَاءَ مُجِيبِهَا وَتَسْنَانِي أَنَا، يَقُولُ الرَّبُّ.

الوعد برده

^{١٤} «لَكِنْ هَآنَذَا أَتَمَلِّقُهَا وَأَذْهَبُ بِهَا إِلَى الْبَرِّيَّةِ وَالْأَلْفُطْهَا، ^{١٥} وَأَعْطِيهَا كَرُومَهَا مِنْ هُنَاكَ، وَوَادِي عَخُورَ بَابًا لِلرَّجَاءِ. وَهِيَ تُغْنِي هُنَاكَ كَأَيَّامِ صِبَايَا، وَكَيَوْمِ ضَعُودِهَا مِنْ أَرْضِ مِصْرَ». ^{١٦} وَيَكُونُ فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ،

أُجْرِدَهَا عُرْيَانَةً وَأَوْقَفَهَا كَيَوْمِ وَلَاذَتِهَا، وَأَجْعَلَهَا كَقَفَرٍ، وَأَصْبِرْهَا كَارِضٍ بِاسِيَّةٍ، وَأُمِيتَهَا بِالْعَطَشِ. ^{١٧} وَلَا أَرْحَمُ أَوْلَادَهَا لِأَنَّهُمْ أَوْلَادُ زَنَى. ^{١٨} «لَأَنَّ أُمَّهُمْ قَدْ زَنَتْ. الَّتِي حَبَلَتْ بِهِمْ صَنَعَتْ خِزْيًا. لِأَنَّهُا قَالَتْ: أَذْهَبُ وَرَاءَ مُجِيبِي الَّذِينَ يُعْطُونَ خُبْزِي وَمَائِي، صُوفِي وَكُتَّانِي، زَيْتِي وَأَشْرِبَتِي. ^{١٩} لِذَلِكَ هَآنَذَا أُسَيِّجُ طَرِيقَكَ بِالشُّوكِ، وَأَبْنِي حَائِطَهَا حَتَّى لَا تَجِدَ مَسَالِكَهَا. ^{٢٠} فَتَسْبَحُ مُجِيبُهَا وَلَا تُدْرِكُهُمْ، وَتُقَشِّشُ عَلَيْهِمْ وَلَا تَجِدُهُمْ. فَتَقُولُ: أَذْهَبُ وَأَرْجِعُ إِلَى رَجُلِي الْأَوَّلِ، لِأَنَّهُ حِينَئِذٍ كَانَ خَيْرَ لِي مِنَ الْآنَ.

^{٢١} «وَهِيَ لَمْ تَعْرِفْ أَنِّي أَنَا أَعْطَيْتُهَا الْقَمْحَ وَالْمِسْطَارَ وَالزَّيْتِ، وَكَثُرَتْ لَهَا فِضَّةٌ وَذَهَبًا جَعَلُوهُ لِبْعَلٍ. ^{٢٢} لِذَلِكَ أَرْجِعُ وَأَخْذُ قَمْحِي فِي حَبِيئِهِ، وَمِسْطَارِي فِي وَقْتِهِ، وَأَنْزِعُ صُوفِي وَكُتَّانِي الَّذِينَ لَسْتِ

^{١١} أَبْطُلُ: أَيِ "أَنْهِي"، "أَوْقِفْ". أَفْرَاحُهَا: الْأَعْيَادُ هِيَ أَيَّامُ الْفَرَحِ الَّتِي يُفْرَحُ فِيهَا الشَّعْبُ أَمَامَ الرَّبِّ إِلَهُهِ. بِسَبَبِ تَحْوِيلِهِمْ عَنِ الرَّبِّ إِلَى الْوَثْنِيَّةِ سَيَحُولُ أَعْيَادُهُمْ إِلَى حِزْنٍ (رَج عا ٨: ١٠). أَعْيَادُهَا: عَنِ الْأَعْيَادِ الْيَهُودِيَّةِ السَّنَوِيَّةِ الْكَبْرَى الثَّلَاثَةِ (رَج خر ٢٣: ١٤-١٩؛ لا ٢٣: ٤-٤٤). رُؤُوسَ شَهْوَرِهَا: (رَج ت عد ٢٨: ١١). سُبُوتِهَا: (رَج ت خر ١٦: ٢٣؛ ٢٣: ٨). جَمِيعَ مَوَاسِمِهَا: (رَج ت لا ٢٣: ٢).
^{١٢} أُخْرِبُ: الْكَلِمَةُ الْعِبْرِيَّةُ تُعْنِي أَيْضًا "أَدْمَرُ"، "أَبِيدُ". كَرَمُهَا: أَيِ حُقُولِ الْعَنْبِ. وَعُزًّا: أَيِ غَابَةِ مَوْحِشَةٍ.

^{١٣} أَيَّامِ بَعْلِيمِ: كَانَ يَرِيعَامُ بْنُ نَبَاطٍ هُوَ أَوَّلُ مَنْ اخْتَرَعَ هَذِهِ الْأَعْيَادِ (رَج ١ مل ١٢: ٣٢، ٣٣). بَعْلِيمِ: (رَج ت قض ١١: ٢). كَذِبُ: (رَج ت ٢٢: ٢٤).
^{١٤} أَتَمَلِّقُهَا: أَيِ أَنْتَوِدُ إِلَيْهَا بِقَصْدِ اجْتِنَابِهَا. أَذْهَبُ.. الْبَرِّيَّةُ: هَذِهِ بِمِثَابَةِ فِتْرَةِ خَطُوبَةٍ جَدِيدَةٍ (رَج آ ١٩، ٢٠). مِثْلَمَا فَعَلَ اللَّهُ فِي الْقَدِيمِ عِنْدَمَا أَخْرَجَ الشَّعْبَ مِنْ عِبَادِيَّةِ فِرْعَوْنَ إِلَى الْبَرِّيَّةِ. الْأَلْفُطْهَا: الْكَلِمَةُ الْعِبْرِيَّةُ يُمْكِنُ أَنْ تُرْجَمَ "أَتَكَلَّمُ إِلَى قَلْبِهَا"، "أَتَكَلَّمُ مَعَهَا بِحَنَانٍ".

^{١٥} أَعْطِيهَا كَرُومَهَا: أَيِ تَسْتَرِدُ مَا فَقَدَتْهُ (رَج ١٢ آ). وَادِي عَخُورَ: (رَج ت يش ٧: ٢٤). أَيْضًا (رَج ت إش ٦٥: ١٠). بَابًا لِلرَّجَاءِ: الْمَقْصُودُ: سَيَفْتَحُ الرَّبُّ بَابًا لِلرَّجَاءِ مِنَ الْمَكَانِ الَّذِي كَانَ مَصْدَرُ إِزْعَاجٍ وَتَكْدِيرٍ لِبَنِي إِسْرَائِيلَ. تَغْنِي.. مِنْ أَرْضِ مِصْرَ: إِشَارَةٌ -غَالِبًا- لَتَرْنِيمَةِ عُبُورِ بَحْرِ سُوفَ (رَج خر ١٥).

^{١٦} فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ: تَرْدُ هَذِهِ الْعِبَارَةِ ثَلَاثَ مَرَّاتٍ فِي هَذَا الْأَصْحَاحِ (رَج ٢١، ١٨) مِنْ ضَمْنِ أَرْبَعِ مَرَّاتٍ فِي السَّفَرِ كُلِّهِ. إِشَارَةٌ إِلَى أَمْهِمِيَّةِ هَذَا الْيَوْمِ الَّذِي سَيَقْطَعُ اللَّهُ فِيهِ عَهْدًا مَعَ شَعْبِهِ. عَهْدُ سَلَامٍ بَيْنَ الْإِنْسَانِ وَاللَّهُ، وَبَيْنَ الْإِنْسَانِ وَالْإِنْسَانِ، وَبَيْنَ الْإِنْسَانِ وَالْحَيَوَانِ، وَبَيْنَ الْإِنْسَانِ وَالْأَرْضِ.

^٣ أُجْرِدَهَا عُرْيَانَةً: كَانَ عَلَى الزَّوْجِ أَنْ يَغْطِيَ (يَسْتَرِ) زَوْجَتَهُ (رَج خر ٢١: ١٠؛ حز ١٦: ١٠). وَالْمَقْصُودُ هُنَا: يَفْضَحُ حَيَاتُهَا لَهُ (رَج إر ١٣: ٢٦؛ حز ١٦: ٣٩). كَقَفَرٍ.. بِاسِيَّةٍ.. بِالْعَطَشِ: ذَلِكَ لِأَنَّ اللَّهَ هُوَ وَحْدَهُ الْيَنْبُوعُ الْحَيُّ (رَج إر ١٣: ٢؛ يو ٤: ١٠-١٤). وَالْإِبْتَعَادُ عَنِ اللَّهِ نَتِيجَتُهُ الْمَوْتُ. بِاسِيَّةٍ: الْكَلِمَةُ الْعِبْرِيَّةُ تُرْجَمُ "قَحْطٌ" (رَج ت أي ٢٤: ١٩).

^٤ أَوْلَادُ زَنَى: (رَج ت ٢: ١).
^٥ أَذْهَبُ وَرَاءَ: إِشَارَةٌ إِلَى إِسْرَائِيلَ الَّتِي تَعَلَّقَتْ بِجِيرَانِهَا مِنَ الْأُمَمِ الْوَثْنِيَّةِ (مُجِيبِهَا) أَيْضًا (رَج آ ٧، ١٠، ١٢، ١٣). الَّذِينَ يُعْطُونَ..: هَذِهِ هِيَ أَجْرَتُهَا كَزَانِيَةٍ (رَج آ ١٢) تَحْصِلُ عَلَى سِتَّةِ أَشْيَاءَ: الْخُبْزَ وَالْمَاءَ وَهَمَا لَازِمَانِ لِحَفَظِ الْجَسَدِ، وَالصُّوفَ وَالْكُتَّانَ وَهَمَا لَازِمَانِ لِكِسْوَةِ الْجَسَدِ، وَالزَّيْتِ وَالْأَشْرِبَةَ وَهَمَا لَازِمَانِ لِنَعَاشِ الْجَسَدِ (رَج آ ١٢، ٨؛ إر ٤: ١٧). عَنِ أَجْرَةِ الزَّانِيَةِ (رَج ت ٢٣: ١٨؛ حز ١٦: ٣٣؛ مي ١: ٧). أَشْرِبَتِي: الْكَلِمَةُ الْعِبْرِيَّةُ تُرْجَمُ "سَقَاءٌ" (رَج ت أم ٨: ٣).
^٦ أُسَيِّجُ: (رَج ت أي ١: ١٠). الْمَقْصُودُ: أَعْزَلَهَا. مَسَالِكُهَا: أَيِ طَرَفِهَا، الْمَقْصُودُ: مَخْرَجٌ أَوْ مَكَانٌ لِلْمَرْوَبِ.

^٧ فَتَسْبَحُ.. وَلَا تُدْرِكُهُمْ: بِسَبَبِ سِيَاحِ الشُّوكِ وَالْعَرَاقِيلِ الَّتِي يَضْعُهَا الرَّبُّ فِي طَرِيقِهَا لِيَمْنَعَهَا مِنَ الْمَضْيِ فِي وَثْنِيَّتِهَا. أَذْهَبُ وَأَرْجِعُ: مِثْلَمَا حَدَثَ مَعَ الْإِبْنِ الضَّالِّ (رَج لو ١٥: ١٨).

^٨ الْمِسْطَارُ: (رَج ت عد ١٢: ١٢). كَذ ٢٢. جَعَلُوهُ لِبْعَلٍ: أَيِ نَسَبُوا الْعَطَايَا الَّتِي مَصْدَرُهَا إِلَى الْبَعْلِ، وَقَدَمُوا هَدَايَا وَتَقْدِمَاتٍ لَهُ. لِبْعَلٍ: (رَج ت قض ١١: ٢). الْكَلِمَةُ تَسْتَخْدَمُ لِلْإِشَارَةِ لِجَمِيعِ الْأَصْنَامِ.

^٩ قَمْحِي.. مِسْطَارِي: تَأْكِيدٌ عَلَى أَنَّ الرَّبَّ هُوَ مُعْطِي خَيْرَاتِ الْأَرْضِ وَمَصْدَرُهَا. فِي وَقْتِهِ: أَيِ فِي وَقْتِ الْجَمْعِ الَّذِي يَتَوَقَّعُ فِيهِ النَّاسُ وَفِرَةً فِي الْمَحْصُولِ.

^{١٠} أَكْشِفُ عَوْرَتِهَا: (رَج ت آ ٣).

٢٣ وَأَزْرَعُهَا لِنَفْسِي فِي الْأَرْضِ، وَأَرْحَمُ لَوْرَحَامَةً، وَأَقُولُ لِلوَعَمِيِّ: أَنْتَ شَعْبِي، وَهُوَ يَقُولُ: أَنْتَ إِلَهِي.

مصالحة هوشع مع زوجته

٣ وَقَالَ الرَّبُّ لِي: «اذْهَبْ أَيْضًا أَحِبِّ امْرَأَةً حَبِيبَةً صَاحِبِ زَانِيَةٍ، كَمَحَبَّةِ الرَّبِّ لِبَنِي إِسْرَائِيلَ وَهُمْ مُلْتَقِتُونَ إِلَى إِلَهِهِ أُخْرَى وَمُحِبُّونَ لَأَقْرَاصِ الزَّيْبِيبِ».^١ فَاسْتَرَيْتُهَا لِنَفْسِي بِخَمْسَةِ عَشَرَ شَاقِلَ فِصَّةٍ وَبَحُومَرٍ وَلِثَلَاثِ شَعِيرٍ.^٢ وَقُلْتُ لَهَا: «تَقْعُدِينَ أَيَّامًا كَثِيرَةً لَا تَزْنِي وَلَا تَكُونِي لِرَجُلٍ، وَأَنَا كَذَلِكَ لَكَ».^٣ لِأَنَّ بَنِي إِسْرَائِيلَ

يَقُولُ الرَّبُّ، أَنْتَ تَدْعِينَنِي: رَجُلِي، وَلَا تَدْعِينَنِي بَعْدَ بَعْلِي.^{١٧} وَأَنْزِعُ أَسْمَاءَ الْبَعْلِيمِ مِنْ فِيهَا، فَلَا تُذَكِّرُ أَيْضًا بِأَسْمَائِهَا.^{١٨} وَأَقْطَعُ لَهُمْ عَهْدًا فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ مَعَ حَيَوَانِ الْبَرِّيَّةِ وَطُيُورِ السَّمَاءِ وَدَبَابَاتِ الْأَرْضِ، وَأَكْبِسُ الْقَوْسَ وَالسِّيفَ وَالْحَرْبَ مِنَ الْأَرْضِ، وَأَجْعَلُهُمْ يَضْطَجِعُونَ آمِنِينَ.^{١٩} وَأَخْطُبُكَ لِنَفْسِي إِلَى الْأَبَدِ. وَأَخْطُبُكَ لِنَفْسِي بِالْعَدْلِ وَالْحَقِّ وَالْإِحْسَانِ وَالْمَرَاحِمِ.^{٢٠} أَخْطُبُكَ لِنَفْسِي بِالْأَمَانَةِ فَتَعْرِفِينَ الرَّبَّ.^{٢١} وَيَكُونُ فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ أَنِّي أَسْتَجِيبُ يَقُولُ الرَّبُّ، أَسْتَجِيبُ السَّمَاوَاتِ وَهِيَ تَسْتَجِيبُ الْأَرْضُ،^{٢٢} وَالْأَرْضُ تَسْتَجِيبُ الْقَمْحَ وَالْمِسْطَارَ وَالزَّيْتَ، وَهِيَ تَسْتَجِيبُ يَزْرَعِيلَ.

هو ٢٣:٢ (رو ٢٥:٩)

١:٣ قَالَ الرَّبُّ لِي: بعد أن كان الرب قد كلمه أولاً (رج ٢:١). السرد هنا في صيغة المتكلم الحاضر بينما في الأصحاح الأول في صيغة المتكلم الغائب. أيضًا: الكلمة العبرية تعني كذلك "مرة أخرى". أحب امرأة: قد تكون هي نفس المذكورة في (رج ٢:١). والمقصود: لا أن يشترها ويحررها ثم يتزوجها فقط بل أن يحبها، كما فعل الله مع شعبه. حبيبة صاحب: أو "عشيقة رجل آخر"، "خاتنة مع رجل آخر" (رج ٢:٣). زانية: (رج ٢:١). كمحبة الرب: هذه هي قصة هذا السفر كله. لأقراص الزيبب: كانت تؤكل في المناسبات الخاصة (رج ٢:٦). وأيضًا كانت تستخدم كتقدمات في العبادات الوثنية (رج ١٨:٧؛ ١٨:٤٤).

٢ فاستريتها: من الواضح أن "جومر" -أو الزوجة الثانية- كانت قد أصبحت عبدة (جارية)، أو ربما هي نفسها كانت قد باعت نفسها بعد أن تخلى عنها محبوبها ولفظوها. بخمسة: شعير: قد اشتراها النبي هوشع بثلاثين من الفضة أي بما يوازي ثمن العبد (رج ٢:٢١). لكنه دفع نصف الفدية فضة (١٥ شاقل)، ونصف الفدية الآخر غلة (شعير). شاقل: قيمته ما يوازي تقريبًا ١٠ جم من الفضة. بحومر: الحومر هو مكيال للحبوب يساوي تقريبًا ٢٣٠ لترا. بحومر ولثك: أي بحومر ونصف الحومر. حيث "الثلك" يساوي "نصف حومر".

٣-٥ تقاعدين: آخر الأيام: هذه الفقرة تشير إلى إسرائيل قبل وأثناء السبي الآشوري، أو تشير إلى إسرائيل بعد العودة من السبي.

٣ تقاعدين: كثيرة: كان عليها أن تقعد أيامًا كثيرة في عزلة تنسى خلالها حياتها الماضية (رج ٢:١٣). لا: لرجل: أي لا تكوني لأي رجل، حتى لزوجها. تتوقف تمامًا عن العلاقات الزوجية، أو يكون المقصود: لا تكوني إلا لي، لا تكوني إلا لزوجك. لا: لك: عبارة تقابل "أنتم تكونون لي شعبًا، وأنا أكون لكم إلهًا".

٤ لأن بني إسرائيل... هذه نبوة مباشرة عن شعب إسرائيل، وتذكر ستة أشياء سيكون الشعب بدونهم لفترة زمنية طويلة: بدون ملك، ولا رئيس، ولا ذبيحة، ولا تمثال، ولا أفود، ولا تراقيف.

١٦ رجلي... بعلي: أو "زوجي.. سيدي". الكلمة العبرية الأولى تُعبر عن علاقة الحب والثانية تُعبر عن علاقة السيطرة. بعلي: يستخدم الوحي أسلوب التورية، فالكلمة العبرية تستخدم عن الإله الوثني.

١٧ أنزع... قمها: أي سينزع الله من قلبها كل محبة غريبة لآخر (رج خر ١٣:٢٣؛ يش ٧:٢٣؛ مز ١٦:٤؛ زك ١٣:٢).

١٨ حيوان البرية: المقصود: الحيوانات المتوحشة المفترسة. دبابات: (رج ٢:١). أكسر القوس: المقصود: لن تكون حروب فيما بعد بل يسود السلام. يضطجعون آمينين: أي ينامون في أمان وأطمئنان. إشارة إلى السلام الكامل.

١٩-٢٠ بالعدل... بالأمانة: إن هذا العهد يستند على خمسة أسس: العدل والحق والإحسان والرحمة والأمانة. أخطبك: تكرر الكلمة ثلاث مرات في (١٩:٢٠).

١٩ إلى الأبد: أي أن الرب لن يترك شعبه. بالعدل: (رج ١٥:١٩). الإحسان: تترجم أيضًا "معروف" (رج ٢:٢١).

٢٠ بالأمانة: إشارة إلى أمانة الرب تجاه كل مواعيد، وأنه لا بد أن يتممها. ٢١-٢٢ أستجيب... تستجيب: إشارة إلى سلسلة من البركات، فالرب يستجيب لنداء السماء ويجعلها تعطي مطرها، وبالتالي يستجيب لنداء الأرض فتعطي غلتها (رج زك ٨:١٢).

٢٢ الزيت: المقصود: شجر الزيتون الذي منه يُنتج الزيت. وهي: المقصود: كل من القمح والعنب والزيتون (الزيت). يزرعيل: الكلمة كما في (رج ١١:١) تأتي بالمعنى الإيجابي. أي تستجيب الأرض وتنتب ما يزرعه الله.

٢٣ أزرعها لنفسي: أي أن الرب يزرع شعبه في الأرض لنفسه (رج إر ٣١:٢٧؛ زك ١٠:٩). أرحم... شعبي: اقتبسها الرسول بولس في (رو ٩:٢٥). أيضًا (رج ١٠:٢). أرحم لورحامة: أي يعود الرب ويرحم شعبه بعد أن كان غير مرحوم (رج ٦:١). للوعمي أنت شعبي: أي يعود الرب ويقبل شعبه بعد أن كانوا مرفوضين (رج ١:٩)، بل ويدعوهم "أبناء الله الحي" (رج ١٠:١).

وَلَا مَعْرِفَةَ اللَّهِ فِي الْأَرْضِ. لَعَنَ وَكَذَبَ وَقَتَلَ وَسَرَقَ وَفَسَقَ. يَعْتِفُونَ، وَدِمَاءٌ تَلْحَقُ دِمَاءً. لِذَلِكَ تَنُوحُ الْأَرْضُ وَيَذْبُلُ كُلُّ مَنْ يَسْكُنُ فِيهَا مَعَ حَيَوَانِ الْبَرِّ وَطُيُورِ السَّمَاءِ، وَأَسْمَاكِ الْبَحْرِ أَيْضًا تَنْتَرِعُ.

٤ «وَلَكِنْ لَا يُحَاكِمُ أَحَدٌ وَلَا يُعَاتِبُ أَحَدٌ. وَشَعْبُكَ كَمَنْ يُخَاصِمُ كَاهِنًا. فَتَنْتَعُرُ فِي النَّهَارِ وَيَتَعَتَّرُ أَيْضًا النَّبِيُّ مَعَكَ فِي اللَّيْلِ، وَأَنَا أُخْرِبُ أَمْكُ. قَدْ هَلَكَ شَعْبِي مِنْ عَدَمِ الْمَعْرِفَةِ. لِأَنَّكَ أَنْتَ رَفَضْتَ الْمَعْرِفَةَ أَرَفَضْتُكَ أَنَا حَتَّى لَا تَكْهَنَ لِي. وَلِأَنَّكَ نَسِيتَ شَرِيعَةَ إِلَهِكَ

سَيَعُدُّونَ أَيَّامًا كَثِيرَةً بِلَا مَلِكٍ، وَبِلَا رَئِيسٍ، وَبِلَا ذَبِيحَةٍ، وَبِلَا تِمْنَالٍ، وَبِلَا أَفُودٍ وَتَرَاظِيمٍ. بَعْدَ ذَلِكَ يَعُودُ بَنُو إِسْرَائِيلَ وَيَطْلُبُونَ الرَّبَّ إِلَهُهُمْ وَدَاوُدَ مَلِكَهُمْ، وَيَفْزَعُونَ إِلَى الرَّبِّ وَإِلَى جُودِهِ فِي آخِرِ الْأَيَّامِ.

دعوى ضد إسرائيل

٤ اِسْمَعُوا قَوْلَ الرَّبِّ يَا بَنِي إِسْرَائِيلَ: «إِنَّ لِلرَّبِّ مُحَاكَمَةً مَعَ سُكَّانِ الْأَرْضِ، لِأَنَّهُ لَا أَمَانَةَ وَلَا إِحْسَانَ

(رج. ت ٢: ٢). إن عريضة الاتهام تحتوي على ثلاثة اتهامات رئيسية: ١- عدم وجود أمانة. ٢- عدم وجود الإحسان. ٣- عدم وجود معرفة الله في الأرض (رج ١٢: ٢؛ إش ١٨: ٣؛ ١٣: ١٤؛ إر ٢٥: ٣١؛ مي ٦: ٢). سكان الأرض: المقصود هنا على وجه التحديد "شعب إسرائيل". أمانة: الكلمة العبرية تترجم عادة "حق" (رج تك ٢٤: ٢٧). إحسان: الكلمة العبرية تترجم "لطف" (رج تك ١٩: ١٩)، أو "رحمة"، أو "شفقة".

٢ لعن: (رج. ت قض ١٧: ٢). كذب: كسر للوصية التاسعة: "لا تشهد على قريب شهادة زور" (رج خر ٢٠: ١٦). قتل: كسر للوصية السادسة: "لا تقتل" (رج خر ٢٠: ١٣). سرقة: كسر للوصية الثامنة: "لا تسرق" (رج خر ٢٠: ١٥). فسق: كسر للوصية السابعة: "لا تنزن" (رج خر ٢٠: ١٤). يعتفون: أي يتعاملون بعنف، بلا وداعة وبلا محبة. دمَاءٌ تَلْحَقُ دِمَاءً: إشارة إلى كثرة الدم المسفوك.

٣ تَنُوحُ الْأَرْضُ: الأرض التي كانت تفيض لبنًا وعسلًا (رج. ت خر ٣: ٨)، ولكن بسبب الخطية أُلْعِنَتْ وأصابها خراب شامل. يَذْبُلُ... تَنْتَرِعُ: المقصود: "يتبدد"، "يموت"، "يستأصل". البرية.. السماء.. البحر: أي جميع أنواع الحيوانات والطيور سواء في البر أو الجو أو البحر. أَسْمَاكِ الْبَحْرِ: هذه الضربة أشد من ضربة الطوفان، لأنه في الطوفان لم تمت الأسماك (رج مز ١٠٥: ٢٩).

٤ لَا يُحَاكِمُ أَحَدٌ: أي ليس من حق إنسان أن يُحاكَم أو يُدِين لأن الحكم والدينونة لله فقط. يُعَاتِبُ: الكلمة العبرية تعني أيضًا "يوبخ". كَمَنْ يُخَاصِمُ كَاهِنًا: إشارة إلى أن الشعب رفض تعاليم الله الذي يتلقونه من الكهنة (رج تث ١٧: ١١). العبارة في العبرية يمكن أن تُقرأ "الله في مخاصمة مع الكهنة".

٥ فَتَنْتَعُرُ: أي فيزل، فيسقط. فِي النَّهَارِ: المقصود: حينما يظنون أنهم في أمان تام. أَمْكُ: المقصود: أمة بني إسرائيل.

٦ هَلَكَ.. الْمَعْرِفَةُ: هذه العبارة تقابل ما ورد في (إش ٥: ١٣). أَرَفَضْتُكَ أَنَا: كانت من مسئوليات الكهنة أن يقبل تعاليم الله وينقله للشعب (رج تث ٣٣: ١٠). تَكْهَنُ: (رج. ت خر ٢٨: ١). لِأَنَّكَ نَسِيتَ شَرِيعَةَ إِلَهِكَ: حذر الرب شعبه مرازا من أن ينسوا شريعته (رج تث ٤: ٢٠؛ ١١: ٨-١٠؛ ٢٨: ١٥-٦٨).

٤ بِلَا مَلِكٍ: كان آخر ملك يجلس على عرش مملكة إسرائيل (الشمالية) هو "هوشع الملك"، وقد صعد عليه شلمنأسر ملك آشور حيث قبض عليه وسبى شعب إسرائيل إلى آشور سنة ٧٢١ ق.م. وهكذا صارت أسباط إسرائيل العشر (المملكة الشمالية) بِلَا مَلِكٍ (رج مل ١: ١٧-٦). بِلَا رَئِيسٍ: خلال فترة السبي لم يكن لهم رؤساء يحكمونهم من قبل الإمبراطوريات التي كانوا مستعبدين لهم. بِلَا ذَبِيحَةٍ: هذا الشعب صارت ذبائحهم للخطية (رج ٨: ١١)، والتي يقدمونها إلى الله لا يرضى عنها (رج ٨: ١٣)، وصار ما يطلبه الله منهم هو "الرحمة" لا "الذبيحة" (رج ٦: ٦). بِلَا تِمْنَالٍ: الكلمة العبرية تعني حرفيًا "عمود" (رج تك ٢٨: ١٨). الإشارة هنا إلى "الأنصاب" التي أقاموها (رج ١٠: ٢٤). بِلَا أَفُودٍ: كان الأفود من ضمن ملابس رئيس الكهنة. تَرَجِمْتَ الْكَلِمَةَ الْعَبْرِيَّةَ "رداء" (رج. ت خر ٢٥: ٧). ولكنها أيضًا مرتبطة بعبادة الأوثان (رج قض ٢٧: ١٧؛ ٥: ١٧). تَرَاظِيمٍ: هي الأصنام الصغيرة خاصة التي يعبدونها في المنازل (رج. ت تك ٣١: ١٩؛ حز ٢١: ٢١). وَقَدْ كَانَ يُعْتَبَرُ أَسْوَأُ مَثَلٍ لِلْوِثَةِ وَالتَّمَرُّدِ عَلَى اللَّهِ (رج صم ١٥: ٢٣). وَقَدْ يَكُونُ الْمَقْصُودُ هُنَا "الْأَوْرِيم وَالتَّمِيم" اللذين كان رئيس الكهنة يستشير بهما الرب (رج. ت خر ٢٨: ٣٠).

٥ يَعُودُ: أو "يرجع"، وهي كلمة مفتاحية في هذا السفر (رج ٧: ٢؛ ٥: ٤؛ ١٠: ٦؛ ١٠: ٧؛ ١١: ١١؛ ١٢: ١٤؛ ٢٤: ١٠). يَطْلُبُونَ الرَّبَّ: المقصود: الرجوع إلى الرب بتوبة (رج ٥: ١٥). دَاوُدَ مَلِكَهُمْ: بعد موت سليمان الملك وانقسام المملكة سنة ٩٣١ ق.م، رفضت مملكة إسرائيل (الشمالية) أن يملك عليهم ملك من نسل داود. الإِشَارَةُ هُنَا إِلَى الْمَسِيحِ الْمَلِكِ الْآتِي مِنْ نَسْلِ دَاوُدَ (رج إر ٣٠: ٩؛ حز ٣٤: ٢٣؛ ٢٤: ٣٧؛ ٢٤: ٢٤). يَفْزَعُونَ إِلَى الرَّبِّ: أي سيرجعون إلى الرب في رهبة وخوف، ويلمسونه في رعدة. جُودُهُ: الكلمة العبرية تترجمت "خيرات" (رج تك ٢٤: ١٠). أَيْضًا (رج. ت إر ٣١: ١٢). فِي آخِرِ الْأَيَّامِ: تتكرر هذه العبارة ١٣ مرة في كل العهد القديم، أحيانًا تأتي بمعنى الأيام والسنين القادمة (المستقبل) كما في (تك ١٩: ١)، لكن هذه العبارة تشير -غالبًا- إلى زمن مجيء المسيح (رج إش ٢: ٢؛ إر ٣٠: ٢٤؛ حز ٣٨: ١٦؛ ٢٨: ٢٤؛ ٢٨: ١٤).

٤ للرب محاكمة: هذه المحاكمة تقابل "محاكمة هوشع لزوجته"

التَّلَالِ تَحْتَ الْبَلُوطِ وَاللِّبْنَى وَالْبَطْمِ لِأَنَّ ظِلَّهُا حَسَنٌ! لَذَلِكَ
تَرْزِي بَنَاتِكُمْ وَتَقْسِقُ كَنَاتِكُمْ.^{١٤} لَا أَعَاقِبُ بَنَاتِكُمْ لِأَنَّهُنَّ يَرْزِينَ،
وَلَا كَنَاتِكُمْ لِأَنَّهُنَّ يَقْسِقْنَ. لِأَنَّهُمْ يَعْتَزِّلُونَ مَعَ الزَّانِيَّاتِ وَيَذْبَحُونَ
مَعَ النَّازِرَاتِ الزَّئِيَّ. وَشَعْبٌ لَا يَعْقِلُ يُصْرَعُ.

^{١٥} «إِنْ كُنْتُ أَنْتَ زَانِيًا يَا إِسْرَائِيلُ فَلَا يَأْتُمُّ يَهُودًا. وَلَا تَأْتُوا إِلَى
الْجَلِجَالِ وَلَا تَصْعَدُوا إِلَى بَيْتِ آوَنَ وَلَا تَحْلِفُوا: حَيٌّ هُوَ الرَّبُّ.
^{١٦} إِنَّهُ قَدْ جَمَعَ إِسْرَائِيلُ كِبْقَرَةً جَامِعَةً. الْآنَ يَرَاهُمُ الرَّبُّ كَخَرُوفٍ
فِي مَكَانٍ وَاسِعٍ.^{١٧} أَفْرَائِمُ مَوْثِقٌ بِالْأَصْنَامِ. اتْرُكُوهُ.^{١٨} مَتَى انْتَهَتْ

أَنْتَى أَنَا أَيْضًا بَيْتَكَ.^٧ عَلَى حَسَبِ مَا كُتِبَ، هَكَذَا أَخْطَأُوا إِلَيَّ، فَأُبْدِلُ
كِرَامَتَهُمْ بِهَوَانٍ.^٨ يَأْكُلُونَ خَطِيئَةَ شَعْبِي وَإِلَى إِيْمِهِمْ يَحْمِلُونَ نَفْسَهُمْ.
^٩ فَيَكُونُ كَمَا الشَّعْبُ هَكَذَا الْكَاهِنُ. وَأَعَاقِبُهُمْ عَلَى طُرُقِهِمْ وَأَرْدُّ
أَعْمَالَهُمْ عَلَيْهِمْ.^{١٠} فَيَأْكُلُونَ وَلَا يَشْبَعُونَ، وَيَزْنُونَ وَلَا يَكْثُرُونَ،
لِأَنَّهُمْ قَدْ تَرَكَوا عِبَادَةَ الرَّبِّ.

^{١١} «الزَّئِي وَالْخَمْرُ وَالسَّلَافَةُ تَخْلِبُ الْقَلْبَ.^{١٢} شَعْبِي يَسْأَلُ
خَسْبَةً، وَعَصَاهُ تُخْبِرُهُ، لِأَنَّ رُوحَ الزَّئِي قَدْ أَصْلَهُمْ فَزَنَوْا مِنْ
تَحْتِ إِلِهِمْ.^{١٣} يَذْبَحُونَ عَلَى رُؤُوسِ الْجِبَالِ، وَيُخَرِّوْنَ عَلَى

بِلْ أَعَاقِبَ أَيْضًا الرِّجَالِ الَّذِينَ زَنَوْا مَعَهُنَّ. النَّازِرَاتُ: كَانَ فِي
المعابد الوثنية فتيات يمارسن الزنا يُدْعَوْنَ "نذيرات الآلهة"،
وكن يرتدين زي زناة المعابد الوثنية ويغطين وجوههن ببرقع
(رج تك ٢٨: ١٤، ١٥، ٢١، ٢٢؛ عد ٢٥: ٢٠). شَعْبٌ لَا يَعْقِلُ:
أي شعب جاهل فقد حكمته، بعد أن فقد الشريعة وفقد معرفة الله
(رج آ ٦٠). يُصْرَعُ: (رج ت ١٠: ٨).

^{١٥} إِنْ كُنْتُ... فَلَا... المقصود: إذا كنت يا إسرائيل قد زنت وراء آلهة
باطلة فلا تجعل يهودا يَأْتُم. فَلَا يَأْتُم يَهُودًا: أي فليحذر يهودا من أن
يشابه إسرائيل. نلاحظ أن رسالة هذا السفر موجهة في الأساس إلى
مملكة إسرائيل الشمالية، والكلام هنا موجه إلى مملكة يهودا الجنوبية
عن طريق المملكة الشمالية (رج ٥: ٥-١٣؛ ٦: ٤٦؛ ١١: ١٠-١١).

الجلجال: تقع بين نهر الأردن وأريحا (رج ت ٥: ٩). وكانت
مكانًا مقدسًا ولكنه تحول إلى مركز لعبادة الأوثان (رج ٩: ١٥؛
١٢: ١١؛ ١٤: ٤٤؛ ٥: ٥٥). بَيْت آوَنَ: (رج ت ٧: ٢). وقد أطلق
هذا الاسم بقصد وتعمد على "بيت إيل"، تحول هذا المكان أيضًا
من مكان مقدس إلى مركز لعبادة الأوثان (رج ١ مل ١٢: ٢٨-٣٣؛
١٣: ١١؛ ١٣: ٤٨؛ ١٣: ٣٤؛ ١٤: ٧). لَا تَحْلِفُوا: الرب هنا يُحَرِّمُ
على شعبه أن يحلفوا باسم الرب وهم في نفس الوقت يعبدون
الأوثان (رج عا ٨: ١٤؛ صفا ٥). وَأَيْضًا لِأَنَّهُمْ يَسْتَخْدِمُونَ اسْمَ
الرب للخداع. حَيُّ هُوَ الرَّبُّ: (رج ت ٤: ٢).

^{١٦} جَمَعَ: أي عصى وأفلت زمامه. كِبْقَرَةٌ جَامِعَةٌ: يمتلئ هذا
السفر بالتشبيهات خاصة الحيوانات والطيور (رج ٥: ١٢، ١٤؛
٧: ١١، ١٢؛ ٨: ٩؛ ٩: ١١؛ ١٠: ١١؛ ١١: ١١؛ ١١: ١٠؛ ١٣: ٧؛ ١٤: ٧؛
١٤: ٢). يَرَاهُمُ.. كَخَرُوفٍ: (رج ت مز ١٣: ١). مَكَانٌ وَاسِعٌ:
كلمة عبرية واحدة ترجمت "رحب" (رج ت صم ٢٢: ٢٠).

^{١٧} أَفْرَائِمُ: لأول مرة يرد هذا الاسم في هذا السفر، وهو يتكرر ٣٦ مرة
طوال هذا السفر. وهذا الاسم مرادف ومعاقل لاسم "إسرائيل" أي
المملكة الشمالية (إسرائيل) حيث سكن الأسباط العشرة بعد انقسام
المملكة (رج ت أخ ٢٥: ٧). مَوْثِقٌ بِالْأَصْنَامِ: أي "ملتصق بعبادة
الأصنام"، أو "لا يمكن فصله عن عبادة للأوثان". اتركوهُ: أي
اتركوه لمصيره وهو الهلاك.

^٧ حَسَبِ مَا كُتِبَ: إشارة -غالبًا- إلى كثرة أعداد الكهنة. بهوان: (رج ت
أي ١٠: ١٥). كَذًا.

^٨ يَأْكُلُونَ خَطِيئَةَ شَعْبِي: كلمتي "خطية" و"ذبيحة خطية" هما في العبرية
كلمة واحدة. المقصود: إن الكهنة لا ينادون ولا يهتمون بتوبة الشعب
عن خطيته، بل تركوا الشعب في خطيته ليُقدَّم ذبائح الخطية التي يأكل
منها الكهنة.. إِيْمَهُمْ.. نفوسهم: المقصود: إن الكهنة كانوا يهتمون أن
تزداد آثام الشعب وخطاياهم.

^٩ كَمَا الشَّعْبُ.. الكاهن: أي العقوبة للجميع كهنة وشعب، أو كما
أعاقب الشعب أيضًا أعاقب الكهنة.

^{١٠} لَا يَشْبَعُونَ: أي لن تكون لهم بركة في شيء (رج مي ٦: ١٤). يَزْنُونَ:
إشارة إلى عبادة الآلهة الوثنية وترك عبادة الرب. لَا يَكْثُرُونَ: أي لن
تزداد ذريتهم بالزنى. كَانَ هَذَا الزَّئِي يَتِمُّ فِي الْمَعَابِدِ الْوُثْنِيَّةِ كَجَزءٍ مِنْ
العبادة.

^{١١} السَّلَافَةُ: (رج ت نش ٢: ٨). تَخْلِبُ الْقَلْبَ: أي "تسلب العقل".
المقصود هنا: تفسد العقل، تُعْطِلُ الفهم.

^{١٢} يَسْأَلُ خَسْبَةً: إشارة إلى عبادة الشعب للأصنام الخشبية وسجوده لهم
(رج ز ٢٧: ٢٧). عَصَاهُ تُخْبِرُهُ: كانوا يسألون العصا (الود الخشب)
عن طريق ترك العصا لتقع، ويحددون ماذا يفعلون بحسب اتجاه
وقوع العصا. رُوحُ الزَّئِي: أو "الزنى الروحي" وهو العبادة الوثنية،
وهي روح في داخلهم (رج ٥: ٤). مِنْ تَحْتِ: تعبير يعني "التمرد"،
"التوقف عن الخضوع".

^{١٣} يَذْبَحُونَ: أي يعبدون الأصنام. رُؤُوسُ الْجِبَالِ: أو "الجبال العالية"
(رج ت إر ٢: ٢٠). يَخَرُّونَ: (رج ت إر ١٦: ١٦). تَحْتَ الْبَلُوطِ...:
أو "تحت كل شجرة خضراء" (رج ت إر ٢: ٢٠). الْبَلُوطُ: (رج
تك ٣٥: ٨). مِنَ الْأَشْجَارِ الضَّخْمَةِ مِنْ فَصِيلَةِ السَّنْدِيَانِ. اللَّبْنَى:
(رج ت تك ٣٠: ٣٧). يَسْمَى أَيْضًا شَجَرُ الْحُورِ. الْبَطْمُ: (رج ت
تك ٣٥: ٤؛ إر ٢٩: ١). ظِلُّهَا: كانت ظلال الأشجار من الأماكن
المناسبة لعبادة الوثنية. تَرْزِي بَنَاتِكُمْ: ارتبطت العبادة الوثنية بزنى
النساء سواء في المعابد، أو فوق الجبال أو تحت ظلال الأشجار.
كَنَاتِكُمْ: الكنة هي زوجة الابن. كَذًا.

^{١٤} لَا أَعَاقِبُ... المقصود: لا أعاقب النساء الزانيات وحدهن،

مُنَادِيَهُمْ زَنُوا زَنَى. أَحَبَّ مَجَانَهَا، أَحَبُّوا الْهَوَانَ. ^{١٩} قَدْ صَرَّتْهَا الرِّيحُ فِي أَجْنَحَيْهَا، وَخَجَلُوا مِنْ ذَبَائِحِهِمْ.

قضاء الله على إسرائيل

^٥ «إِسْمَعُوا هَذَا أَيُّهَا الْكَهَنَةُ! وَانصِتُوا يَا بَيْتَ إِسْرَائِيلَ! وَأَصْغُوا يَا بَيْتَ الْمَلِكِ! لِأَنَّ عَلَيْكُمْ الْقَضَاءَ، إِذْ صَرْتُمْ فُخًّا فِي مِصْفَاةٍ، وَشَبَكَةً مَبْسُوطَةً عَلَى تَابُورٍ. ^٢ وَقَدْ تَوَعَّلُوا فِي ذَبَائِحِ الزَّيْغَانِ، فَأَنَا تَأْدِيبٌ لْجَمِيعِهِمْ. ^٣ أَنَا أَعْرِفُ أَفْرَايِمَ. وَإِسْرَائِيلَ لَيْسَ مَخْفِيًّا عَنِّي. إِنَّكَ الْآنَ زَنَيْتَ يَا أَفْرَايِمَ. قَدْ تَجَسَّسَ إِسْرَائِيلُ.

أَفْعَالُهُمْ لَا تَدْعُهُمْ يَرْجِعُونَ إِلَى إِلَهُهِمْ، لِأَنَّ رُوحَ الزَّيْنِ فِي بَاطِنِهِمْ، وَهُمْ لَا يَعْرِفُونَ الرَّبَّ. ^٥ وَقَدْ أَذَلَّتْ عَظَمَةُ إِسْرَائِيلَ فِي وَجْهِهِ، فَيَتَعَثَّرُ إِسْرَائِيلُ وَأَفْرَايِمُ فِي إِيْمِهِمَا، وَيَتَعَثَّرُ يَهُوذَا أَيْضًا مَعَهُمَا. ^٦ يَذْهَبُونَ بِغَنَمِهِمْ وَيَقْرَهُنَّ لِيَطْلُبُوا الرَّبَّ وَلَا يَجِدُونَهُ. قَدْ تَنَحَّى عَنْهُمْ. ^٧ قَدْ غَدَرُوا بِالرَّبِّ. لِأَنَّهُمْ وَلَدُوا أَوْلَادًا أَجْنَبِيِّينَ، الْآنَ يَأْكُلُهُمْ شَهْرٌ مَعَ أَنْصَتِهِمْ.

^٨ «اضْرِبُوا بِالْبُوقِ فِي جَبْعَةٍ، بِالْقَرْنِ فِي الرَّمَامَةِ. اصْرُخُوا فِي بَيْتِ آوَنَ. وَرَاعًا يَا بَنِيَامِينَ. ^٩ يُصِيرُ أَفْرَايِمُ خَرَابًا فِي يَوْمِ التَّأْدِيبِ. فِي أَسْبَاطِ إِسْرَائِيلَ أَعْلَمْتُ الْيَقِينَ. ^{١٠} صَارَتْ رُؤْسَاءُ يَهُوذَا

أَذَلَّتْ عَظَمَةُ: أَي انكسر كبرياؤها (رج ١٠: ٧). أذلت.. في وجهه: تعبير يمكن أن يعني "يشهد عليها" أو "يشهد ضدها". فيتعثرون: أي فيزل، فيسقط. يهوذا أيضًا: (رج. ت ١٥: ٤). المقصود: يهوذا أيضًا سيسقط لأنه فشل في تعلم الدرس من إسرائيل.

بغنمهم وبقروهم: أي بذبائحهم ليعبدوا الرب. لا يجدونه: (رج إش ١٠: ١١؛ إر ١١: ١١؛ حز ١٨: ٣؛ مي ٤: ٣).

غَدَرُوا بِالرَّبِّ: لِأَنَّهُمْ نَفَضُوا الْعَهْدَ (رج ٧: ٦؛ ملا ١: ١١). أَوْلَادًا أَجْنَبِيِّينَ: لِأَن أَوْلَادَهُمْ قَدْ وَلَدُوا وَتَرَبَّوْا فِي بَيْتِ وَثْنِيَّةٍ، فَصَارُوا جِيلًا غَرِيبًا عَنِ الرَّبِّ. يَأْكُلُهُمْ شَهْرٌ: الْمَقْصُودُ: سَيَتِمُّ قَضَاءُ الرَّبِّ عَلَيْهِمْ فِي شَهْرٍ (زك ١١: ٨)، أَوْ أَنَّ شَهْرًا وَاحِدًا يَكُونُ كَافِيًا لِيَكْتَمَلَ عِقَابُهُمْ. أَنْصَتِهِمْ: أَي كُل ثَرْوَتِهِمْ مِنْ حَقُولٍ وَأَرْضٍ وَغِلَالٍ.

اضربوا بالبوق: (رج. ت إر ٥: ٤). وهو هنا صوت التحذير من خطر قادم (رج ١٠: ١؛ يو ١: ٢). بالبوق.. بالقرن: مرادفان لهما نفس المعنى، فالبوق كان يصنع على شكل قرن. جعبة.. الرامة: تقع هاتان البلدتان على حدود بنيامين الجنوبية، فكان العدو سيجتاح البلاد كلها من الشمال إلى الجنوب، وهي نبوة باكتساح آشور لإسرائيل. اصرخوا: إشارة إلى أن الضربة ستكون شديدة جدًا، بحيث تجعلهم يصرخون ويعلم صراخهم (رج إش ٣٠: ١٠). بيت آوَنَ: (رج. ت ١٥: ٤).

وراعًا يا بنيامين: كَانَ الْقَضَاءُ سَيَقَعُ عَلَى مَمْلَكَةِ إِسْرَائِيلَ (الأسباط العشرة)، وَسَيَصِلُ إِلَى حُدُودِ بَنِيَامِينَ أَيْضًا. وَكَلِمَةُ «وَرَاعًا» تَصُورُ عَدُوًّا يَأْتِي وَرَاءَ بَنِيَامِينَ وَهُوَ هَارِبٌ مِنْ أَمَامِ وَجْهِ الْعَدُوِّ. يَوْمُ التَّأْدِيبِ: أَوْ «يَوْمُ الْقَضَاءِ» وَهُوَ زَمَنُ السَّيِّئِ الْأَشُورِيِّ لِلْمَمْلَكَةِ الشَّمَالِيَّةِ إِسْرَائِيلَ. أَعْلَمْتُ الْيَقِينَ: الْمَقْصُودُ: إِنَّ حَذِيرَ اللَّهِ لِإِسْرَائِيلَ بِالْخَرَابِ (بِالسَّيِّئِ) لَا يَدُ مِنْ وَقْعِهِ.

صَارَتْ.. يَهُوذَا: كَانَ اللَّهُ قَدْ حَدَدَ عَنْ طَرِيقِ الْقَرَعَةِ فِي أَيَّامِ يَشُوعَ نَصِيبَ كُلِّ سَبْطٍ فِي أَرْضِ كَنْعَانَ، وَلَعَنَ مَنْ يُغَيِّرُ بِسَبَبِ الْجَمْعِ وَالنَّهْبِ وَالْإِسْتِيلَاءِ عَلَى هَذِهِ الْحُدُودِ (رج تث ١٩: ١٤؛ ٢٧: ١٧). وَقَدْ اسْتَغْلَتْ يَهُوذَا ضَعْفَ الْمَمْلَكَةِ الشَّمَالِيَّةِ (إِسْرَائِيلَ) بِسَبَبِ حُرُوبِهَا مَعَ أَرَامَ وَاسْتَوْلَتْ عَلَى أَجْزَاءٍ مِنْ أَرْضِهَا.

١٨ مناديتهم: المناداة هي المجالسة والمشاركة في شرب الخمر والسكر. المقصود: أسلموا أنفسهم تمامًا للوثنية حيث شرب الخمر والسكر والزنا المصاحب لها. أحب.. الهوان: المقصود -غالبًا- أحب عظماءه وقادته الهوان، وهي عبادة الأوثان. مجانها: الكلمة العبرية ترجمت "ترس" (رج. ت تك ١٥: ١). والكلمة هنا تشير لمن يقومون بحماية الشعب وهم قادته وعظماءه.

١٩ صرتها: (رج. ت خر ١٢: ٣٤). صرتها الريح: المقصود: الخطية جعلتهم كالصفافة التي تذريها الريح بأجنحتها (رج إر ٤: ١١، ١٢؛ ١٠: ٥١). خجلوا من ذبائحهم: المقصود: خجلوا من ذبائحهم لأصنامهم التي لم تحمهم من الذهاب إلى السي (رج إر ٢٦: ٢).

٥: ١ اسمعوا.. أنصتوا.. أصغوا: ثلاث كلمات مترادفة للتأكيد على ضرورة الانتباه التام لما سيقله الرب على فم النبي هوشع. الكهنة.. بيت إسرائيل.. بيت الملك: يوجه حديثه إلى ثلاث فئات يمثلون شعب إسرائيل (المملكة الشمالية). عليكم القضاء: أو "هناك دينونة عليكم". فخًا.. شبكة: المقصود: صرتم مصدرًا للمصائب، تتسببون في دمار أنفسكم، أو صرتم تصيدون الناس للعبادة الوثنية التي تشبه الفخ والشبكة وتتسبب في هلاككم. مصفاة.. تابور: إشارة -غالبًا- إلى مكانين للعبادة الوثنية الباطلة. المصفاة -ربما- تقع في جلعاد شرق الأردن، أو المصفاة التي تقع في جنوب كنعان.

٢ توغّلوا: أي انغمسوا، ازدادوا، تعمقوا. ذبائح الزيفان: هي الذبائح التي قدموها للأوثان، فزاعوا عن العبادة الحقيقية. فأنا تأديب: أي "فأنا سأقوم بتأديبهم". تأديب: تشير هذه الكلمة في أسفار الأنبياء إلى ما يعمل الله لتصحيح أخطاء شعبه (رج إش ٢٦: ١٦؛ إر ٣٠: ٢؛ ٢٨: ٧؛ ٣: ٥).

٣ أفرأيم: (رج. ت ١٧: ٤). كذ، ١١-١٤. زينت: المقصود: الزنى الروحي. ترك الرب وعبادة الأصنام.

٤ أفعالهم لا تدعهم: أي هم في عنادهم وإصرارهم على عبادة الأوثان، يقاومون عمل الله الذي يدعوهم للتوبة. يرجعون: (رج. ت ٥: ٣). روح الزنى: (رج. ت ٤: ١٢).

شعب إسرائيل غير التائب

٦ هَلُمُّ تَرْجِعْ إِلَى الرَّبِّ لِأَنَّهُ هُوَ افْتَرَسَ فَيْشْفِينَا، ضَرْبَ فَيْجَبْرُنَا. ٢ يَحْيِينَا بَعْدَ يَوْمَيْنِ. فِي الْيَوْمِ الثَّالِثِ يُقِيمُنَا فَتَحْيَا أُمَامَهُ. ٣ لَنَعْرِفْ، فَلَنَسْبَحَ لَنَعْرِفَ الرَّبَّ. خُرُوجُهُ يَقِينٌ كَالْفَجْرِ. يَأْتِي إِلَيْنَا كَالْمَطَرِ. كَمَطَرٍ مُتَأَخِّرٍ يَسْقِي الْأَرْضَ. ٤ «مَاذَا أَصْنَعُ بِكَ يَا أَفْرَايِمُ؟ مَاذَا أَصْنَعُ بِكَ يَا يَهُوذَا؟ فَإِنَّ إِحْسَانَكُمْ كَسَحَابِ الصَّبْحِ، وَكَالنَّدَى الْمَاضِي بَارِكًا. لِذَلِكَ أَقْرِضُهُمْ بِالْأَنْبِيَاءِ. أَقْتُلُهُمْ بِأَقْوَالٍ فَمِي. وَالْقَضَاءُ عَلَيْكَ كَنُورٍ قَدْ خَرَجَ. ٥ «إِنِّي أُرِيدُ رَحْمَةً لَا ذَبِيحَةً، وَمَعْرِفَةَ اللَّهِ أَكْثَرَ مِنْ مُحْرِقَاتِ.

كَنَاقِلِي النَّخُومِ. فَاسْكُبْ عَلَيْهِمْ سَخَطِي كَالْمَاءِ. ١١ أَفْرَايِمُ مَظْلُومٌ مَسْحُوقُ الْقَضَاءِ، لِأَنَّهُ ارْتَضَى أَنْ يَمْضِيَ وَرَاءَ الْوَصِيَّةِ. ١٢ فَا نَا أَفْرَايِمُ كَالْعُثِّ، وَلَيْسَتْ يَهُوذَا كَالسُّوسِ. ١٣ «وَرَأَى أَفْرَايِمُ مَرَضَهُ وَيَهُوذَا جُرْحَهُ، فَضَمَّى أَفْرَايِمُ إِلَى أَشُورَ، وَارْسَلَ إِلَى مَلِكِ عَدُوٍّ. وَلَكِنَّهُ لَا يَسْتَطِيعُ أَنْ يَشْفِيَكُمْ وَلَا أَنْ يُزِيلَ مِنْكُمْ الْجُرْحَ. ١٤ لِأَنِّي لِأَفْرَايِمَ كَالْأَسَدِ، وَلَيْسَتْ يَهُوذَا كِشْبِلَ الْأَسَدِ. فَإِنِّي أَنَا افْتَرَسُ وَأَمْضِي وَأَخُذُ وَلَا مُنْقِذَ. ١٥ أَذْهَبُ وَأَرْجِعُ إِلَى مَكَانِي حَتَّى يُجَازَوْا وَيَطْلُبُوا وَجْهِي. فِي ضَيْقِهِمْ يُبْكِرُونَ إِلَيَّ».

هو ٦: ٦ (مت ٩: ١٣؛ ١٢: ٧)

١ تشفي من الخطية (رج ٣٢: ٣٩). ضرب فيجبرنا: (رج أي ١٨: ٥؛ إر ١٧: ٣٠). فيجبرنا: (رج. مت ١٤٧: ٣).
٢ بعد يومين.. الثالث: المقصود: وقت قصير، وأيضاً إشارة إلى سرعة الشفاء.
٣ لنعرف فلنتبجح: المقصود: "لنعرف الرب ونتبجح" أو "لنعرف الرب ونتبجح معرفته". لنعرف الرب: هذه العبارة من مفاتيح هذا السفر (رج ٢: ٢٠؛ ٤: ١٤؛ ٤: ٥؛ ٤: ٦؛ ٤: ١٤؛ ٤: ١٥). خروجه.. كالفجر: أي مجيئه أكيد مثل إشراق نور الفجر كل يوم (رج صم ٢٣: ٤). كالمطر: أي أن مراحمة وإحسانه مثل ثقتنا في هطول الأمطار في موسمه. كمطر متأخر: (رج. ت. ث ١١: ١٤).
٤ ماذا أصنع...؟: هذان سؤالان ضمن أربعة عشر سؤالاً وردت في هذا السفر. يعاتب الرب شعبه في الشمال (إسرائيل) ويعاتب شعبه في الجنوب (يهودا) الذي أحبه وصنع من أجله كل شيء (رج ١١: ٨). أفرايم: (رج. ت. ٤: ١٧). كذا.. يهوذا: (رج. ت. ١٥: ١٥). كذا.. إحسانكم: أي أعمالكم الصالحة، إشارة - غالباً - إلى عبادتهم المظهرية السطحية. كسحاب.. كالندى: المقصود: إنه وقتي وسريعاً ما يزول (رج ١٣: ٣).
٥ أقرضهم بالأنبياء: كان الأنبياء يوبخونهم ويتنبأون عليهم بالانقراض وبالهلاك. أقتلهم بأقوال فمي: إن ما يقوله الأنبياء إنما هو حكم الله وأقوال فمه ضد شعبه. القضاء.. كنور: لأن أحكام الله عادلة، وعدله ظاهر كالنور.
٦ إنني أريد.. لا ذبيحة: اقتبس الرب يسوع هذه الآية مرتين (رج مت ٩: ١٣؛ ١٢: ٧). أريد.. لا ذبيحة: المقصود: الله لا يريد ذبائح من شعبه والتي يقدمونها كعبادة شكلية، بل هو يريد قلباً مملوءاً بالحب والولاء. رحمة: الكلمة العبرية تصف أعمال الرحمة مع الآخرين وأيضاً المحبة التامة لله. معرفة.. محرقات: المقصود: إن العلاقة مع الله ومحبة الرحمة لهما الأولوية والأهمية عن جميع المحرقات (رج مي ٦: ٦-٨).

١٠ كَنَاقِلِي النَّخُومِ: (رج. ت. ث ١٩: ١٤). النخوم: أي الحدود بين المدن والبلاد. فأسكب.. سخطي: (رج. ت. ح ٢٠: ٣٣).
١١ مَظْلُومٌ: يقع الظلم من الغرب (آرام ثم آشور) ومن القريب (يهودا) بسبب ابتعاده عن الله وذهابه وراء الأوثان (رج ت. ث ٢٨: ٣٣).
١٢ مَسْحُوقُ الْقَضَاءِ: أي أن دينونة الله سحقته وأذلته. وراء الوصية: إشارة - غالباً - إلى أمر يربعم الأول للشعب بعبادة عجلي الذهب، اللذين أقامهما في دان وبيت إيل (رج ١ مل ١٢: ٢٥-٣٣). وصارت تسمى "خطية يربعم". الوصية: الكلمة العبرية ترجمت "أمر" (رج. ت. إش ٢٨: ١٠).
١٣ كَالْعُثِّ: (رج. ت. أي ٤: ١٩). كَالْعُثِّ.. كَالسُّوسِ: كلاهما يأكلان ويهلكان. الأول يفسد الملابس والثاني الخشب والمحاصيل (الحبوب). كَالسُّوسِ: (رج. ت. أي ١٣: ٢٨).
١٤ رَأَى.. مَرَضَهُ: أي في بداية ضربات الله التأديبية له، كان يجب أن يلجأ إلى الله فيشفيه، إلا أنه لعباته التجأ لأشور وهي العدو. وبعد ذلك التجأ له يهوذا (رج ٢ مل ١٦: ٥-٩). فمضى.. آشور: (رج ٢ مل ١٥: ١٩، ٢٠). أيضاً (رج ١١: ٧؛ ١٢: ١). لا.. يشفيكم: إنه على العكس من ذلك ضايقتهم (رج أخ ٢٨: ١٦-٢٠).
١٥ كَالْأَسَدِ.. كِشْبِلُ: صورة من صور القضاء العاجل والرادع، لأنهم لم يرتدعوا بالقضاء البسيط (العث والسوس). أَنَا افْتَرَسُ: (رج مز ٥٠: ٢٢). إن الله استخدم في تنفيذ قضائه ملك آشور.
١٥ أَرْجِعْ إِلَى مَكَانِي: عندما يعاقب يخرج من مكانه (رج إش ٢٦: ٢١)، ثم يرجع منتظراً رجوعهم وتوبتهم. يرجع ليحتجب فترة إلى أن يقدموا توبة ويرجعوا إليه. حَتَّى يُجَازَوْا: العبارة في العبرية قد تعني "حتى يعترفوا بإنهم" أو "حتى يرجعوا عن خطيتهم" (رج ح ٢٠: ٤٣؛ ٣٦: ٣١). يبكرون إلي: تترجم أحياناً "يلتمسونني" أو "يطلبونني" (رج أي ٧: ٢١؛ مز ٧٨: ٣٤).
٦ هَلُمُّ: أي تعالوا، هيا بنا. نَرْجِعْ: (رج. ت. ٣: ٥). افترس: (رج. ت. ٥: ١٤). افترس فيشفينا: إن الله يفترس ليؤدب، وضرباته

نَهَوْا فِي الْخَارِجِ. ^٢ وَلَا يَفْتَكِرُونَ فِي قُلُوبِهِمْ أَنِّي قَدْ تَذَكَّرْتُ كُلَّ شَرِّهِمْ. الْآنَ قَدْ أَحَاطَتْ بِهِمْ أَعْمَالُهُمْ. صَارَتْ أَمَامَ وَجْهِِي.

^٣ «بَشَرُهُمْ يَقْرَحُونَ الْمَلِكَ، وَيَكْذِبُهُمُ الرُّؤَسَاءُ. كُلُّهُمْ فَاسِقُونَ كَتَنُورٌ مُحْمَى مِنَ الْخَبَازِ. يُطَلُّ الْإِيقَادُ مِنْ وَقْتِمَا يَعِجُنُ الْعَجِينُ إِلَى أَنْ يَخْتَمِرَ. ^٤ يَوْمَ مَلِكِنَا يَمْرُضُ الرُّؤَسَاءُ مِنْ سُورَةِ الْخَمْرِ. يَسِطُ يَدُهُ مَعَ الْمُسْتَهْزِئِينَ. ^٥ لَا تَنْهَمُ يَقْرَبُونَ قُلُوبَهُمْ فِي مَكِيدَتِهِمْ كَالْتَّنُورِ. كُلُّ اللَّيْلِ يَنَامُ خَبَازُهُمْ، وَفِي الصَّبَاحِ يَكُونُ مُحْمَى كَنَارٍ مُلْتَهِيَةٍ. ^٦ كُلُّهُمْ حَامُونَ كَالْتَّنُورِ وَأَكَلُوا قُضَاتَهُمْ. جَمِيعُ مُلُوكِهِمْ سَقَطُوا. لَيْسَ بَيْنَهُمْ مَنْ يَدْعُو إِلَيَّ.

^٧ وَلَكِنَّهُمْ كَادَمَ تَعَدَّوْا الْعَهْدَ. هُنَاكَ عَدَرُوا بِي. ^٨ جَلَعَادُ قَرْيَةٍ فَاعِلِي الْإِثْمِ مَدُوسَةٌ بِالْدَمِّ. ^٩ وَكَمَا يَكْمُنُ لُصُوصٌ لِلنَّاسِ، كَذَلِكَ زَمَرَةُ الْكَهَنَةِ فِي الطَّرِيقِ يَقْتُلُونَ نَحْوَ شَكِيمٍ. إِنَّهُمْ قَدْ صَنَعُوا فَاحِشَةً. ^{١٠} «فِي بَيْتِ إِسْرَائِيلَ رَأَيْتُ أَمْرًا فُظِيعًا. هُنَاكَ زَنَى أَفْرَايِمُ. تَنَجَّسَ إِسْرَائِيلُ. ^{١١} وَأَنْتَ أَيْضًا يَا يَهُوذَا قَدْ أَعْدَدْتَ لَكَ حَصَادًا، عِنْدَمَا أَرُدُّ سَبِيَّ شَعْبِي.

^{١٢} «حِينَمَا كُنْتُ أَشْفِي إِسْرَائِيلَ، أَعْلِنُ إِثْمَ أَفْرَايِمَ وَشُرُورَ السَّامِرَةِ، فَإِنَّهُمْ قَدْ صَنَعُوا غِشًّا. السَّارِقُ دَخَلَ وَالْغَزَاةُ

^٢ لَا يَفْتَكِرُونَ.. شرهم: أي يعتقدون أن الله لا يتذكر شرهم (رج مز ١٠: ٤١؛ ١١: ٩٤؛ ٧: ٩٤). أَحَاطَتْ بِهِمْ أَعْمَالُهُمْ: كأنها أحاطت بهم كسور لا يمكن الفرار منه، أحاطت بهم من كل ناحية (رج مز ٩: ١٦؛ أم ٥: ٢٢). أَمَامَ وَجْهِِي: أو "أمام نور وجهي" (رج مز ٩: ٨)، فلا مجال للهروب (رج مز ١٣٩: ١٠-١٢).

^٤ فَاسِقُونَ: المقصود: الزنى الروحي الذي هو عبادة الأوثان (رج إر ٩: ٢). كَتَنُورٌ: أي "كفرن". والكلمة مذكورة ثلاث مرات (رج ٦٢، ٧٦) للتأكيد على الشهوات التي تلهب ناراها قلوب قادة الشعب ورؤسائه. يَطْلُ الْإِيقَادُ: أي يكف عن إشعاله، يطفئه. يَعِجُنُ.. يَخْتَمِرُ: كان المعتاد أن يقيم الخباز بإيقاد الفرن في المساء ويتركه يحمى طوال الليل، ثم يقوم في الصباح بوضع الخبز فيه. لكن هذا الخباز أحمد لهيب الأتون من الوقت الذي يعجن العجين إلى أن يختم، والنتيجة معروفة إذ لن ينضج الخبز وسيفسد العجين.

^٥ يَوْمَ مَلِكِنَا: أي يوم ذكرى ميلاد الملك، أو يوم ذكرى ارتقائه العرش. هذه الآية تستعرض حالة الملك والرؤساء في يوم الاحتفال السنوي. يَمْرُضُ الرُّؤَسَاءُ: كانوا يشربون في ذلك اليوم بإفراط لدرجة أنهم يمرضون من شدة الشرب والسكر (رج أم ٣١: ٤؛ ٥٤: ٥؛ جا ١٧: ١٧؛ حب ٥: ٢). سُورَةُ: أي شدة، حدة، هيجان. يَسِطُ يَدُهُ مَعَ: المقصود: ينضم هو إليهم، يصير مثلهم. الْمُسْتَهْزِئِينَ: الكلمة العبرية لا ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة تعني أيضًا "المبتذلين"، "الساخرين"، "المحققن".

^٦ كُلُّ.. خَبَازُهُمْ: أي كما أن الخباز يلقى بالحطب داخل الفرن ويذهب لينام ليلاً ويوجد في الصباح ملتئمًا، هكذا هؤلاء الأشرار تظل مكانهم ومؤامراتهم سرا حتى الوقت المناسب.

^٧ أَكَلُوا قُضَاتِهِمْ: لأنهم قَتَلُوا وأفعالهم شريرة، قتلوا القضاة الصالحين العادلين. جَمِيعُ مُلُوكِهِمْ سَقَطُوا: عاصر هوشع آخر ستة ملوك، قُتِلَ مِنْهُمْ أَرْبَعَةٌ هُمْ: زكريا وشلوم وقحيا وفحق في خلال عشرين عامًا.

^٧ كَادَمَ تَعَدَّوْا الْعَهْدَ: المقصود: كما تعدى آدم على وصية الرب له، هكذا كسر الشعب العهد معه. تَعَدَّوْا الْعَهْدَ: أي كسروا العهد، تعدوا على وصاياي (رج ١: ٨). عَدَرُوا بِي: (رج ت ٥: ٧).

^٨ جَلَعَادُ.. الْإِثْمِ: جلعاد إحدى مدن الملجأ الست (رج يش ٢٠: ٧-٩). قَدْ تَحَوَّلَتْ إِلَى مَدِينَةٍ تَجْمَعُ فَاعِلِي الْإِثْمِ وَمَسْرَحًا لِلْجَرِيمَةِ حَيْثُ امْتَلَأَتْ بِالْذَّمِّ (رج ١٢: ١١). مَدُوسَةٌ: الكلمة العبرية ترجمت "معوج" (رج إش ٤٠: ٤).

^٩ زَمَرَةُ: الكلمة العبرية ترجمت "رقية" (رج ت ١٨: ١١). زَمَرَةُ الْكَهَنَةِ: تحول الكهنة إلى مجموعة من اللصوص، أصبحوا مأكرين ومحتالين وقتلة (رج ١٥: ٢٢؛ ٢٢: ٢٥؛ ٢٦: ٢٦). نَحْوُ شَكِيمٍ: شكيم إحدى مدن الملجأ الست (رج يش ٢٠: ٧-٩). كَانَتْ تَقَعُ عَلَى الطَّرِيقِ الْمُؤَدِّي إِلَى أُورُشَلِيمَ، فَكَانُوا يَقْتُلُونَ الصَّاعِدِينَ إِلَى أُورُشَلِيمَ لِلْعِبَادَةِ. فَاحِشَةٌ: الكلمة العبرية ترجمت "زذيلة" (رج ت ١٨: ١٧).

^{١٠} أَمْرًا فُظِيعًا: كلمة عبرية واحدة ترجمت "فشعيرة" (رج ت ٥: ٣٠). زَنَى: (رج ت ١: ٢). تَنَجَّسَ: أي أن بني إسرائيل لم يكتفوا بالعبادة الوثنية فقط، لكنهم مارسوا الزنى الجسدي المرتبطة بالعبادة الوثنية (رج ١١: ٤-١٨).

^{١١} أَعْدَدْتُ لَكَ حَصَادًا: المقصود: يومًا للحساب والعقاب والدينونة، إشارة إلى سبي يهوذا إلى بابل. أَرُدُّ سَبِيَّ شَعْبِي: إشارة -غالبًا- إلى رجوع سبي يهوذا من بابل بعد قضاء سبعين سنة في السبي.

^{١٢} أَشْفِي إِسْرَائِيلَ: بسبب مرضه (رج ٥: ١٣)، وبسبب افتراس الرب له (رج ١: ٦)، بسبب ارتداده (رج ١٤: ٤)، الرب يشفي حتى لو كانت إسرائيل لا تعرف (رج ١١: ٣). أَعْلِنُ إِثْمَ: أي انكشف، فُضِحَ إِثْمُهُمْ وَغَشَهُمْ وَشُرُورُهُمْ. أَفْرَايِمَ: (رج ت ٤: ١٧). كَذًا، ١١. السامرة: اسم آخر للمملكة الشمالية (إسرائيل)، وقد كانت السامرة عاصمتها التي أسسها الملك عمري (رج ١ مل ١٦: ٢٤). صَنَعُوا غِشًّا: لأنهم تظاهروا بالتوبة لله، اقتربوا بأفواههم وكذبوا عليه بالستهم (رج مز ٧٨: ٣٦). الْغَزَاةُ: إشارة -غالبًا- إلى جيش آشور.

عني. ^{١٥} وأنا أنذرهم وسددت أذرعهم، وهم يُفكرون عليّ بالشر. ^{١٦} يرجعون ليس إليّ العليّ. قد صاروا كفوس مخطئة. يسقط رؤسهم بالسيف من أجل سخط ألسنتهم. هذا هزؤهم في أرض مصر.

إسرائيل تحصد الزوينة

١ «إلى فيك بالبوق! كالنسر على بيت الرب. لأنهم قد تجاوزوا عهدي وتعدوا على شريعتي. ^٢ إليّ يصرخون: يا إلهي، تعرفك نحن إسرائيل. ^٣ قد كره إسرائيل الصلاح فيتبعه العدو. ^٤ هم أقاموا ملوكًا

٨ «أفرايم يختلط بالشعوب. أفرايم صار خبز ملة لم يقلب. ^٩ أكل الغرباء ثروته وهو لا يعرف، وقد رث عليه الشيب وهو لا يعرف. ^{١٠} وقد أذلت عظمة إسرائيل في وجهه، وهم لا يرجعون إلى الرب إلههم ولا يطلبونه مع كل هذا. ^{١١} وصار أفرايم كحمامة رعناء بلا قلب. يدعون مصر. يمشون إلى أشور. ^{١٢} عندما يمشون أبسط عليهم شبكتي. ألقهم كطيور السماء. أؤدبهم بحسب خبر جماعتهم. ^{١٣} «ويل لهم لأنهم هربوا عني. تبا لهم لأنهم أذنبوا إليّ. أنا أفديهم وهم تكلموا عليّ بكذب. ^{١٤} ولا يصرخون إليّ بقلوبهم حينما يولولون على مضاجعهم. يتجمعون لأجل القمح والخمر، ويرتدون

١٣ ويل: (رج. ت. إش ٨: ٥). تبا: الكلمة العبرية ترجمت "الخراب" (رج. أي ٢١: ٥). أفديهم: (رج. ت. خر ١٣: ١٣). تكلموا عليّ بكذب: لأنهم ألقوا باللوم على الله في كل ما حدث لهم، وكأنهم أبرياء (رج. مز ٣٦: ٧٨).

١٤ لا يصرخون: (رج. ت. مز ٤: ٣). يولولون: (رج. ت. إش ١٣: ٦). يتجمعون: الكلمة جاءت في الترجمة اليونانية للعهد القديم (السبعينية) "يقطعون"، "يخدشون أنفسهم"، وهو ما يحدث في الطقوس الوثنية (رج. مل ١٨: ٢٨). لأجل القمح والخمر: أي يطلبون القمح والخمر من الآلهة الوثنية (رج. ٢: ٨؛ ٢٢: ٩؛ ٢٤: ٢).

١٥ أنذرهم: المقصود هنا: "دربهم"، "علمتهم". شددت أذرعهم: أي عضدتهم وقويتهم (رج. مز ١٨: ٣٤؛ ١٤٤: ١؛ حز ٢٤: ٢٥).

١٦ العليّ: أي "الله العليّ" (رج. ت. تك ١٤: ١٨). كفوس مخطئة: يشبه رجوعهم للأوثان بالقوس المخطئة (الملتوية) التي تفقد هدفها (رج. مز ٧٨: ٥٧). يسقط... بالسيف: (رج. ت. آ ٧). سخط ألسنتهم: إشارة إلى سلطة ألسنتهم وأكاذيبهم وهيجانهم على الله (رج. مز ٧٣: ٩؛ ملا ١٧: ١٣). هزؤهم.. مصر: المقصود: التجاؤهم إلى مصر سيجعلهم موضع هزء وسخرية لكل من حولهم (رج. ٩: ٦؛ ١٣: ٩؛ إش ٣٠: ٥). كان قد أخذ بعض الأسرى إلى مصر (رج. ٢ مل ٢٣: ٣٤؛ ٢٢: ١١)، والبعض ذهب بمحض إرادتهم (رج. ٢ مل ٢٥: ٢٢؛ ٢٦: ٤٤).

٨ ١: بالبوق: (رج. ت. إر ٥: ٥). كالنسر: عن مثل هذه التشبيهات (رج. ت. ٤: ١٦). كالنسر على بيت الرب: أي أن العدو (أشور) سيأتي بهجوم خاطف على شعب الله (إسرائيل). (رج. عد ٧: ١٢؛ إر ١٣: ٤). تجاوزوا عهدي: (رج. ٦: ٧؛ لا ٢٦: ١٤-٤٥؛ تث ٢٨: ١٥-٦٨؛ يش ١١: ٧).

٢ يصرخون: (رج. ت. مز ٤: ٣). تعرفك: الآن يقولون بأنهم يعرفون الرب (رج. ت. ٦: ٣).

٣ الصلاح: الكلمة عادة تأتي بمعنى "حفظ وصايا الرب".

٨ يختلط بالشعوب: شعب إسرائيل (المملكة الشمالية) بعد السبي الآشوري اختلط بالأمم الأخرى، على العكس من شعب يهوذا (المملكة الجنوبية) بعد السبي البابلي لم يختلط بالأمم. خبز ملة: (رج. ت. تك ١٨: ٦). هو خبز تم تسويته على وجه واحد فقط والوجه الآخر مازال عجينًا نيئًا. الكلمة تطلق على الشخص أو الشعب "ذو الوجهين".

٩ أكل الغرباء ثروته: جعلتهم أرام كالتراب للدوس (رج. ٢ مل ١٣: ٧)، وابتكروا على أشور فأكلتهم أشور بالجزية (رج. ٢ مل ١٥: ١٩؛ ٢٠). وفي كل هذا لم يلجأوا لله (رج. ٧: ٨). وهو لا يعرف: تكررت هذه العبارة مرتين في هذه الآية، لتؤكد حالة الضلال التي وصل إليها الشعب. رش عليه الشيب: أي ظهرت مظاهر القوة الذابلة الأخذة في الرحيل.

١٠ أذلت عظمة: أي انكسر كبرياؤها (رج. ٥: ٥). أذلت.. في وجهه: (رج. ت. ٥: ٥). يرجعون: (رج. ت. ٥: ٣).

١١ كحمامة: عن مثل هذه التشبيهات (رج. ت. ٤: ١٦). "كطيور" (رج. آ ١٢). كحمامة رعناء: أي مثل الحمامة الغبية الحمقاء التي في غابوتها تطير هنا وهناك وتعرض نفسها للخطر (رج. ١١: ١١)، أو تعرض نفسها للوقوع في الشبكة. بلا قلب: المقصود: بلا فهم، بلا عقل. يدعون مصر: تركوا الرب وذهبوا وراء مصر ليحتما بها بدلًا من الرب (رج. ٢ مل ١٧: ٤). أيضًا (رج. ٩: ٣؛ ١٢: ١).

يَمْضُونَ إِلَى أَشُور: تركوا الرب وذهبوا وراء أشور ليحتما بها بدلًا من الرب (رج. ٢ مل ١٥: ١٩؛ ٢٠). أيضًا (رج. ٥: ١٣؛ ٩: ٣؛ ١٢: ١).

١٢ أبسط عليهم شبكتي: هم اتخذوا من أشور ومن مصر، ولكن الشبكة التي انتشروا فيها هي شبكة الرب، تمامًا كما حدث مع مملكة يهوذا (رج. حز ١٢: ١٣). خبر جماعتهم: المقصود -غالبًا- الوصايا التي سمعوها من الناموس (رج. لا ١٤: ٣٩؛ تث ٢٨: ١٥-٦٨؛ ٢ مل ١٧: ١٣-١٨).

١١ «لأن أفرأيم كثر مذابح للخطية، صارت له المذابح للخطية.
١٢ أكتب له كثرة شرائعي، فهي تحسب أجنية». ١٣ أما ذبائح تقديماتي
فَيَذْبَحُونَ لَحْمًا وَيَأْكُلُونَ. الرَّبُّ لَا يَرْضَاهَا. الْآنَ يَذْكُرُ إِنْهُمْ
وَيُعَابِقُ خَطِيئَتَهُمْ. إِنَّهُمْ إِلَى مِصْرَ يَرْجِعُونَ. ١٤ وَقَدْ نَسِيَ إِسْرَائِيلُ
صَانِعَهُ وَبَنَى قُصُورًا، وَكَثُرَ يَهُودًا مُدُنًا حَصِينَةً. لَكِنِّي أُرْسِلُ عَلَى
مُذْنِبِهِ نَارًا فَتَأْكُلُ قُصُورَهُ».

القصاص يحل على إسرائيل

٩ لا تفرح يا إسرائيل طربًا كالشعوب، لأنك قد زينت
عن إلهك. أحببت الأجرة على جميع بيادر الحنطة. ٢ لا
يطعمهم اليبذ والمعصرة، ويكذب عليهم المسطار. ٣ لا يسكنون

وليس مني. أقاموا رؤساء وأنا لم أعرف. صنعوا لأنفسهم
من فضتهم وذهبهم أصنامًا لكي ينقرضوا. ٥ قد زرع عجلك
يا سامرة. حمي غصبي عليهم. إلى متى لا يستطيعون النقاوة!
٦ إنه هو أيضًا من إسرائيل. صنعة الصانع وليس هو إلهًا. إن
عجل السامرة يصير كسرًا.

٧ «إنهم يزرعون الربيع ويحصدون الزوينة. زرع ليس له غلة ولا
يصنع دقيقًا. وإن صنع، فالغرباء يتبلعون. ٨ قد ابتلع إسرائيل. الآن
صاروا بين الأمم كإناء لا مسرة فيه. ٩ لأنهم صعدوا إلى أشور
مثل حمار وحشي معتزل بنفسه. استأجر أفرأيم محبين. ١٠ إني
وإن كانوا يستأجرون بين الأمم، الآن أجمعهم فينكفون قليلًا
من ثقل ملك الرؤساء.

٤ ليس مني: أي أقاموا ملوكًا ليس بمشورة الرب (رج ٢ مل
١٥: ١٣، ١٧، ٢٥). صنعوا.. أصنامًا: (رج ٢: ٨؛ ١٣: ٢). لكي
ينقرضوا: أي تبديد مملكتهم في السبي.

٥ زرع: أي فسد، تغير. زرع عجلك: المقصود: إن أراجاسهم المتمثلة
في عجلي الذهب قد أصبحت كراهة للرب. يا سامرة: (رج ١: ٧).
٦ كذا. إلى متى.. النقاوة: أي «إلى متى تترك الرب! متى تتوبون
وترجعون إلى الرب!».

٦ هو أيضًا: المقصود: عجل الذهب. من إسرائيل: أي ليس من الله،
فهم الذين صنعوا هذا العجل الذهبي وعبدوه. يصير كسرًا: أي أن
العجل ليس في مقدوره أن يخلصهم، ولا حتى أن يخلص نفسه. وكما
أحرق موسى العجل الذهبي قديمًا (رج خر ٣٢: ٢٠؛ تث ٩: ٢١)،
كذلك سيفعل يوشيا (رج ٢ مل ٢٣: ١٣-٢٠). الكلمة العبرية تعني
"خطأ". والكلمة لا ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم.

٧ يزرعون.. يحصدون: إن الحصاد يتجاوب مع نوع الزرع، فالذي
يزرع الربيع يحصد الزوينة (رج ١٢: ١٠، ١٣). الربيع: كناية عن
مجهوداتهم الباطلة في عبادة الأصنام. الزوينة: كناية عن الخراب
الناتج من عبادتهم الوثنية، وهو سبي آشور. زرع.. دقيقًا: أي بدون
ساق ولا سنابل، فالذي يزرعونه إنما بدون غلة، ولهذا لا يمكن أن
يصنع دقيقًا. وإن.. تبخله: أي وحتى على فرض المستحيل ووجد
الدقيق، فالغرباء يلتهمونه.

٨ كإناء.. فيه: المقصود: إناء مهان ومحتقر وليس له قيمة (رج إر ٢٢: ٢٨؛
٤٨: ٣٨).

٩ أشور: (رج ١١: ٧). حمار وحشي: عن مثل هذه التشبهات
(رج ١٦: ٤). والحمار يتميز بالعناد والغباء (رج ٢٤: ٢).
معتزل: الكلمة العبرية ترجمت "منفرد" (رج مز ١٠٢: ٧). معتزل
بنفسه: المقصود: لا يقبل مشورة أحد. استأجر.. محبين: أي تكبدوا
نفقات ليشترىوا صداقة الأمم حولهم (رج حز ١٦: ٣٣، ٣٤). أفرأيم:

(رج ٤: ١٧). كذا.

١٠ فينكفون: أي يتحرون. ثقل: الكلمة العبرية تعني "جمل" (رج
خر ٥: ٢٣)، أو "تير". ملك الرؤساء: إشارة - غالبًا - إلى ملك آشور.

١١ مذابح للخطية: أي مذابح للأصنام.

١٢ أكتب له: المقصود: بالرغم من أنني كتبت لهم. كثرة شرائعي: أي
وصايا كثيرة ومتعددة في التاموس (رج تث ٤: ٦-٨؛ مز ١١٩: ١٨؛
١٤٧: ١٩، ٢٠). تحسب أجنية: أي صارت وصاياي كأنها أجنية
أو كأنها ليست لهم.

١٣ تقديماتي.. يأكلون: أي عبادتهم لله صارت غير مقبولة، صارت
ذبائحهم ليست أكثر من لحم يؤكل (رج إر ٢١: ٧؛ زك ٦: ٦). لا
يرضاهي: أي «لا يسرها، ولا يقبلها» (رج ٢٩: ١٨). إلى
مصر يرجعون: (رج ٧: ١١).

١٤ صانعه: أي «خالقه». يهودا: (رج ٤: ١٥). مدنا حصينة:
إشارة إلى أنهم لم يضعوا ثقتهم في إلههم (رج إش ٢٢: ٨؛
إر ١٧: ٥). أرسل.. قصوره: عبارة شائعة في العهد القديم
تشير إلى اقتراب حلول القضاء الإلهي (رج إر ١٧: ٢٧؛
عا ٤: ١٧، ١٤، ١٥؛ ٥: ٢).

٩: ١ لا تفرح.. كالشعوب: الرب يحذرهم من هذا الفرح الوقي
والترايف والكاذب. زينت عن إلهك: (رج ٢: ١). أحببت
الأجرة: أي «أحببت أجرة الزانية»، ربطوا بين خصوبة الأرض
وعبادة البعل (رج ٢: ١٠، ١٢). يبادر: جمع «يبدّر»، وهو الجرن
أو المكان الذي تدرس فيه الحبوب. الحنطة: الكلمة العبرية تطلق
على الكثير من أنواع الحبوب وخاصة القمح.

٢ المعصرة: (رج ١٨: ٢٧). المسطار: أول عصير الخمر،
الخمر الجديدة.

٣ لا يسكنون.. إشارة إلى السبي الآشوري للمملكة الشمالية (إسرائيل)
في سنة ٧٢٢، ٧٢١ ق.م.

في أرض الرب، بل يرجع أفرام إلى مصر، ويأكلون النجس في أشور. لا يسكبون للرب خمرا ولا تشرب دبابهم. إنها لهم كخبز الحزن. كل من أكله يتنجس. إن خبزهم لنفسهم. لا يدخل بيت الرب. ماذا تصنعون في يوم الموسم، وفي يوم عيد الرب؟ إنهم قد ذهبوا من الخراب. تجمعهم مصر. تدفنهم موف. يرث القريض نفاس فضتهم. يكون العوسج في منازلهم.

جاءت أيام العقاب. جاءت أيام الجزاء. سيرف إسرائيل. النبي أحمق. إنسان الرّوح مجنون من كثرة إثمك وكثرة الحقد.

٣ أرض الرب: إشارة إلى أرض كنعان (رج لا ٢٥: ٢٣). أفرام: (رج ت ٤: ١٧). كذ ١١، ١٣، ١٦. يرجع.. مصر: المقصود: التجاؤ إلى مصر ليلتمس المعونة (رج ت ١١: ٧). يأكلون النجس: أي سيضطرون لأكل النجس، لأن طعامهم يُقدس بتقديم الباكورات للرب أولاً (رج حز ٤: ١٣). أشور: الأرض التي سيسبون إليها، تقع في شمال العراق.

٤ لا.. خمرا: أي لا يقدرون أن يسكبوا خمرا للرب الذي يصاحب تقديم الذبائح (رج لا ٢٣: ١٣، ١٨، ٣٧). كخبز الحزن: هو الخبز الذي يأكلونه وقت الجنائز أو وقت الحزن على الميت، حيث أن كل من يمس شيئا داخل بيت الميت يكون نجسا سبعة أيام (رج عد ١٩: ١٤). من أكله يتنجس: كل من يأكل من هذا الخبز يكون نجسا (رج تث ٢٦: ١٤).

٥ ماذا تصنعون..؟: عن هذه الأسئلة (رج ت ٤: ٦). يوم الموسم: (رج ت ٢٣: ٢٢). عيد الرب: عن الأعياد اليهودية السنوية الثلاثة الكبرى (رج خر ٢٣: ١٤-١٩، لا ٢٣: ٤-٤٤).

٦ تدفنهم موف: إشارة إلى الذين هربوا إلى مصر أيام نبوخذنصر، فقد وجدوا قبورهم في موف (منف). موف: هذا الاسم لا يرد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. المقصود: منف عاصمة مصر القديمة (رج مل ٢: ٢٥، ٢٦). يرث.. في منازلهم: أي سوف تخرب أرضهم التي تركوها، وسوف تهدم منازلهم التي حفظوا فيها كنوزهم. القريض: (رج ت أم ٢٤: ٣١). العوسج: (رج ت قض ٩: ١٤).

٧ أيام.. سيرف إسرائيل: المقصود: إنه عندما يتم السبي (لحلول وقت العقاب) سيرف إسرائيل الفرق بين النبي الحقيقي - كالنبي هوشع والنبي عاموس - الذي طالما حذرهم من الخراب الآتي، وبين الأنبياء الكذبة (رج عا ٨: ١٠-١٣). النبي أحمق: قالوا عن النبي -هوشع وعاموس- أنه أحمق. إنسان الروح مجنون: المقصود -أيضا- هنا: النبي (رج م ٨: ٣) بأنه مجنون (رج مل ٢: ١١، إر ٢٩: ٢٦). إثمك.. الحقد: أي بسبب أنهم أحبوا الإثم حقدوا وشتموا أنبياء الله حين طلبوا منهم التوبة. الحقد: الكلمة العبرية لا ترد في أي موضع

آخر في كل العهد القديم سوى في (آ ٨).

٨ منتظر عند الهي: الكلمة العبرية "منتظر" تعني "رقيب" (رج تك ٣١: ٤٩). المقصود هنا: النبي هو رقيب أفرام (إسرائيل) عند الهي (رج ت حز ٣: ١٧). النبي.. جميع طرقه: إشارة إلى المؤامرات التي كانت تحاك ضد النبي هوشع وغيره من الأنبياء. حقد في بيت إله: لقد طغى الحقد من هذا الشعب على النبي وعلى بيت الله.

٩ توغلو: الكلمة العبرية تعني "تعمقوا" (رج ت مز ٩٢: ٥). توغلو، فسدوا: أي تعمقوا وتوغلو في الفساد (الشر). كأيام جبعة: إشارة إلى واقعة إذلال سكان جبعة -التي في سبط بنيامين- سرية الرجل اللاوي حتى مات، وتستر سبط بنيامين على هذه الفضيحة بل ودافعوا عنها (رج قض ١٩-٢١).

١٠ وجدت.. في البرية: إشارة إلى فترة التيهان في برية سيناء. كعنب في البرية: أي كمن يفرح بوجود كرمه عنب في برية. كباكورة: الباكورة هي أول الثمار (رج إر ٢٤: ٢؛ م ١٠: ١). كباكورة على تينة: (رج ت إش ٢٨: ٤). بعل فغور: (رج ت عد ٣: ٢). نذروا.. للخي: أي خصص إسرائيل وكرس نفسه للبلع وقدموا له الذبائح (رج إر ١٤: ١؛ إر ١٣: ١١). للخي: أو للعار، والمقصود: للأصنام، للأوثان. رجسا: صاروا رجسا لأنهم عبدوا الأرجاس (رج ت تث ٢٩: ١٧).

١١ تطير.. كطائر: المقصود -غالبا- فقدانهم لكل خيراتهم التي اقتنوا بها ولا سيما أولادهم. من الولادة.. الحبل: العبارة تعني "سيموت أولادكم أثناء الولادة أو في الرحم أو لا يُحبل بهم أصلا".

١٢ ربوا أولادهم: أي ربوهم حتى سن البلوغ. أكلهم: أي أن الأولاد الموجودين سيموتون ويصبح أهلهم ثكالي. والثكل هو فقد الابن أو الابنة (رج أي ٢٧: ١٤). المقصود: إن أفرام لن يبقى له نسل وسيفرض، مع أن كلمة "أفرام" معناها "ثمر ثمرا مضاعفا". ويل: (رج ت إش ٥: ٨).

١٣ كصور.. مرعى: أي يشبه مدينة صور التي تحيط بها المراعي والحدائق من كل جانب (رج حز ٢٦-٢٨).

تعطيم مذابح الأوثان

١ «إسرائيل جفنة ممتدة. يخرج ثمرًا لنفسه. على حسب كثرة ثمره قد كثرت المذابح. على حسب جودة أرضه أجاد الأنصاب. ٢ قد قسموا قلوبهم. الآن يعاقبون. هو يحطم مذابحهم، يخرب أنصابهم. ٣ إنهم الآن يقولون: «لا ملك لنا لأننا لا نخاف الرب، فالملك ماذا يصنع بنا؟». ٤ يتكلمون كلامًا بأقسام باطلة. يقطعون عهدًا فينبئ القضاء عليهم كالعلقم في أتلام الحقل. ٥ على عجول بيت أون يخاف سكان السامرة. إن شعبه يوح عليه، وكهنته عليه يرتعدون على معبده، لأنه انتفى عنه.

مغروس في مرعى، ولكن أفرايم سيخرج بنيهِ إلى القاتل. ١٤ أعطهم يارب. ماذا تعطي؟ أعطهم رجماً مسقطاً وتدين يسين.

١٥ «كل شرهم في الجلجال. إنني هناك أبغضتهم. من أجل سوء أفعالهم أطردتهم من بيتي. لا أعود أحبهم. جميع رؤسائهم متمردون. ١٦ أفرايم مضروب. أصلهم قد جف. لا يصنعون ثمرًا. وإن ولدوا أميت مشتبهات بطونهم. ١٧ يرفضهم إلهي لأنهم لم يسمعوا له، فيكونون تائهين بين الأمم.

أشور، فقد وعد الرب بتشتيتهم بسبب عدم طاعتهم لوصاياه (رج ٣٣: ٢٦؛ تث ٢٨: ٦٤، ٦٥).

١ جفنة: أي كرمه غيب، تشبيه متكرر عن شعب إسرائيل (رج. ت. إش ١: ٥). ممتدة: أي متفرعة، منتشرة. على حسب.. المذابح: أي كلما زاد رخاؤهم المادي استخدموه في تكثير المذابح الوثنية والأنصاب (رج ١١: ٨؛ ١٢: ١١). أجاد: أي يتقن بناء. الأنصاب: (رج. ت. خر ٢٣: ٢٤). كذ.

٢ قسموا قلوبهم: أي "قسموا قلوبهم بين الرب والبعل" (رج ١ مل ١٨: ٢١). المقصود: يظهرون تمسكًا بالرب، بينما في الواقع يعبدون البعل. والتعبير يعني أيضًا "مخادعون" أو "كاذبون". هو: المقصود: هو الرب.

٣ لا ملك لنا: (رج. ت. ٤: ٣). صار أشور ملكهم (رج ٥: ١١). ماذا يصنع بنا؟: هذا سؤال آخر (رج. ت. ٤: ٦).

٤ يتكلمون كلامًا: أي كلام أجوف لا فائدة منه ولا طائل. بأقسام.. عهدًا: أي يدخلون في عهود ولا يوفون بما قطعوه على أنفسهم من عهود. فينبئ القضاء: يشبه القضاء والعقوبة والدينونة نبات بدأ ينبت وينمو. كالعلقم: (رج. ت. تث ٢٩: ١٨). أتلام: (رج. ت. أي ٣٨: ٣١).

٥ عجول: بحسب الترجمة اليونانية للعهد القديم (السبعينية)، وبحسب الترجمة السريانية "العجل الذهبي". عجول بيت أون: إشارة إلى عجل الذهب في "بيت إيل" الذي يعبدونه (رج ٦: ٨). وإشارة أيضًا إلى عجل الذهب الذي يعبدونه في "دان". وعجلي الذهب في "بيت إيل" وفي "دان" يشير إليهما الوحي المقدس بتعبير "خطية يربعام" الذي جعل إسرائيل يخطئ (رج. ت. ١ مل ١٢: ٣٠). بيت أون: (رج. ت. ١٥: ٤). السامرة: (رج. ت. ١: ٧). كذ. شعبه.. كهنته: أي شعب العجل الذهبي وكهنته. وقد كان يربعام ملك إسرائيل قد أقام كهنة لم يكونوا من سبط لاوي (رج ١ مل ١٢: ٣١، ٣٢). معجده.. انتفى عنه: أي سلب وزال منه المجد.

١٣ مغروس: (رج. ت. مز ٩٢: ١٣). سيخرج.. القاتل: أي أن أولادهم الذين لم يموتوا في ولادتهم أو في بلوغهم سن البلوغ سيموتون بيد سيف القاتل، إشارة إلى قتلى مملكة إسرائيل الشمالية في الحروب ما بين (٧٣٤-٧٢١ ق.م). وتكون النهاية بالسبي إلى آشور.

١٤ ماذا تعطي؟: هذا سؤال آخر (رج. ت. ٤: ٦). أعطهم.. أعطهم: ينضم هوشع في صلاته هنا إلى الله في غضبه من شعب إسرائيل (أفرايم). رحماً مسقطاً: أي "يسقط الجنين قبل أن يكتمل نموه". تدين يسين: إشارة إلى غياب لبن الأم الذي يعتمد عليه الجنين عند ولادته للنمو والحياة. يسين: الكلمة العبرية لا ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة تعني "جافين".

١٥ كل شرهم: إشارة - غالبًا - إلى خطايا الملك شاول التي صنعها في الجلجال (رج ١ صم ١٣: ٧-١٤؛ ١٥: ١٢-٣٣). والتي ظلت مستمرة مع ملوك مملكة إسرائيل. الجلجال: (رج. ت. ١٥: ٤). أبغضتهم.. لا أعود أحبهم: المقصود: لن يتدخل من أجلهم، بل يسلمهم ليد أعدائهم. وإن رجعوا وتابوا يقبلهم ثانية. من بيتي: المقصود: من هيكلي، من أورشليم، من أرض الموعد، وأيضًا لن يعودوا من شعب الرب. رؤسائهم متمردون: الكلام هنا عن رؤساء أفرايم (إسرائيل)، تمامًا كما فعل رؤساء يهوذا (رج ١ ش ١: ٢٣).

١٦ مضروب: أي مثل شجرة مثمرة فأصبحت ملفوحة ومضروبة ومصابة. أصلهم: أي جذرهم. جف: المقصود: لن يعطي أي ثمر فيما بعد. أميت.. بطونهم: أي أميت البنين الذين هم أعز ما يشتبهون (رج ١١، ١٢؛ حز ٢٤: ٢١). مشتبهات: عن الكلمة العبرية (رج. ت. ١ مل ٢٠: ٦).

١٧ إلهي: الكلمة هنا على لسان هوشع النبي فقط، فلم يعد الله هو إله أفرايم (رج ٦: ٤). تائهين بين الأمم: إشارة إلى سبيهم إلى أرض

أَفْرَائِمَ. يَفْلَحُ يَهُوذَا. يُمَهِّدُ يَعْقُوبُ.

١٢ «ارْزَعُوا أَنْفُسَكُمْ بِالْبِرِّ. احْصُدُوا بِحَسَبِ الصَّلَاحِ. احْرِثُوا أَنْفُسَكُمْ حَرْثًا، فَإِنَّهُ وَقْتُ لَطَلَبِ الرَّبِّ حَتَّى يَأْتِيَ وَيُعَلِّمَكُمْ الْبِرَّ. ١٣ قَدْ حَرَثْتُمْ النِّفَاقَ، حَصَدْتُمْ الْإِثْمَ، أَكَلْتُمْ ثَمَرَ الْكَذِبِ. لِأَنَّكَ وَثَقْتَ بِطَرِيقِكَ، بكَثْرَةِ أَبْطَالِكَ. ١٤ يَقُومُ صَاحِبُ فِي شُعُوبِكَ، وَتُخْرَبُ جَمِيعُ حُصُونِكَ كَأَخْرَابِ سَلْمَانَ بَيْتِ أَرْبَيْلَ فِي يَوْمِ الْحَرْبِ. الْأُمُّ مَعَ الْأَوْلَادِ حُطِّمَتْ. ١٥ هَكَذَا تَصْنَعُ بِكُمْ بَيْتُ إِيلَ مِنْ أَجْلِ رَدَاءَةِ سَرَكُمُ. فِي الصُّبْحِ يَهْلِكُ مَلِكُ إِسْرَائِيلَ هَلَاكًا.

٦ وهو أيضًا يُجْلِبُ إِلَى أَشُورَ هَدِيَّةً لَمَلِكِهِ عَدُوًّا. يَأْخُذُ أَفْرَائِمَ خِزْيًا، وَيَخْجَلُ إِسْرَائِيلَ عَلَى رَأْيِهِ. ٧ السَّامِرَةُ مَلِكُهَا يَبِيدُ كُنْثَاءً عَلَى وَجْهِ الْمَاءِ، ٨ وَتُخْرَبُ شَوَامِخُ آوَنَ، خَطِيئَةُ إِسْرَائِيلَ. يَطْلُعُ الشُّوْكَ وَالْحَسَكُ عَلَى مَذَابِحِهِمْ، وَيَقُولُونَ لِلْجِبَالِ: غَطِّينَا، وَلِلثَّلَالِ: اسْقُطِي عَلَيْنَا.

٩ «مِنْ أَيَّامٍ جَبَعَةً أَخْطَأْتُ يَا إِسْرَائِيلَ. هُنَاكَ وَقَفُوا. لَمْ تُدْرِكْهُمْ فِي جَبَعَةِ الْحَرْبِ عَلَى بَنِي الْإِثْمِ. ١٠ حِينَمَا أُرِيدُ أَوْدُبُهُمْ، وَيَجْتَمِعُ عَلَيْهِمْ شُعُوبٌ فِي ارْتِبَاطِهِمْ بِإِثْمِهِمْ. ١١ وَأَفْرَائِمُ عِجْلَةٌ مُتَمَرِّئَةٌ تُحِبُّ الدَّرَاسَ، وَلَكِنِّي أَجْتَازُ عَلَى عُنُقِهَا الْحَسَنَ. أُرَكِّبُ عَلَى

هو ١٠: ٨ (لو ٢٣: ٣٠)

يهودا: (رج. ت. ٤: ١٥).

١٢ ازرعوا.. احصدوا: أي إن كان ما يزرعه الإنسان إياه يحصد، فبالأولى أن تزرعوا لأنفسكم بالبر. بالبر: الكلمة العبرية هنا هي الواردة في (تك ١: ٦) عن إبراهيم. والكلمة العبرية كانت تعني ثلاثة أمور: ١- طاعة الناموس. ٢- ممارسة الأعمال الصالحة. ٣- صنع العدل (رج. أم ١١: ١٨). احرقوا.. حرثًا: الحرث هو تمهيد الأرض قبل بذر البذور، المقصود هنا: نقوا القلب من الشهوات الدنسة التي تشبه الأعشاب والأشواك (رج. إر ٤: ٣). البر: الكلمة العبرية هنا تختلف عن الأولى (رج. ت. ١٩: ١٥) حيث ترجمت "العدل". ١٣ النفاق: الكلمة العبرية تترجم "الإثم" (رج. ت. ٩: ٢٧)، وتعني أيضًا "الشر". الكذب: الكلمة تعني أيضًا "الغدر". وثقت بطريقك: أي لم تضع ثقتك في الرب، بل في قدرتك على التعامل مع الأحداث وإدراكك للأمور. أبطلك: ترجمت "الجابرة" (رج. ت. ٦: ٤). ١٤ يقوم ضجيج: هو ضجيج وصيحات الحرب (رج. ١٣: ١٦). كإخرااب سلیمان: أي سيتم خراب مدن وحصون إسرائيل بنفس الطريقة التي قام بها الملك سلیمان بتخريب أربيل. وسلیمان هو اختصار -غالبًا- لاسم شملناسر ملك آشور الذي صعد على إسرائيل وحاصر السامرة من ٧٢٥-٧٢٢ ق.م (رج. ١٧: ٣-٦). بيت أربيل: مدينة -غالبًا- تقع في شرقي الأردن في منطقة جلعاد. وقد تكون هي "أربيل"، وهي قرية في الجليل في شمال أرض كنعان. الأم مع الأولاد: كانت الوحشية هي أسلوب معاملة الأسرى من المدنيين في الحروب القديمة (رج. ١٣: ١٦؛ مز ١٣٧: ٩؛ إش ١٣: ١٦).

١٥ تصنع بكم بيت إيل: أو "تصنع بكم يا بيت إيل"، والمقصود: تصنع بكم يا إسرائيل، لأن بيت إيل كانت الحدود الجنوبية للمملكة الشمالية وكذلك مركز العبادة هناك. رداءة شركم: الترجمة الحرفية: شر شركم، والمقصود: شركم العظيم. في الصبح يهلك: أي ينهزم في بداية المعركة، أو يؤخذ أسيرًا منذ بداية الحرب. ملك إسرائيل: المقصود: هوشع الملك آخر ملوك المملكة الشمالية (إسرائيل) حكم من ٧٣٢-٧٢٢ ق.م (رج. ١٧: ١-٦).

٦ يجلب.. هدية: هذا العجل الذهبي الذي عبده ومجدوه، سيؤخذ إلى السبي كجزية (كهية). يأخذ.. خزيًا: أي إن كل ما يناله شعب إسرائيل من وراء عبادته لهذا العجل الذهبي هو الخزي والعار في السبي. أفرايم: (رج. ت. ٤: ١٧). كذا. ١١ يخجل.. على رأيه: أي يخجل من مشورته (رج. ١١: ٦). ومشورته كانت: ١- إقامة عجل ذهبي ليعبده. ٢- طلبهم المعونة والمساعدة من آشور.

٧ كغشاء.. الماء: أي كالزبد (الرغوة البيضاء) على سطح الماء. المقصود: يحملها التيار وتنتهي دون أي أثر.

٨ شوامخ: الكلمة العبرية تترجم عادة "مرتفعات" (رج. ت. ٢٦: ٣٠). خطية إسرائيل: وعُرفت بـ "خطية يربعام" (رج. ت. ١ مل ١٢: ٣٠). الشوك والحسك: كناية عن خراب المكان. الحسك: (رج. ت. تك ١٨: ١). للجبال.. للثلال: اقتبس الرب يسوع هذه الصرخات (رج. لو ٢٣: ٣٠)، وأشار إليها يوحنا الرائي (رج. رؤ ١٦: ١٦).

٩ من أيام جبعة: (رج. ت. ٩: ٩). هناك وقفوا: ظلت تخطئ. بني الإثم: المقصود: رجال بنيامين الخطاة في أيام جبعة، وشعب إسرائيل في أيام كتابة هذا السفر.

١٠ يجتمع.. شعوب: الشعوب هنا هم عصا تأديب الرب لشعبه (رج. قض ٢١: ٢-٢٣). بإثمهم: الإثم هما تركهم الرب وعبادتهم للأوثان.

١١ عجلة: عن مثل هذه التشبيهات (رج. ت. ٤: ١٦). عجلة متمرنة: أي "عجلة مروضة"، يصور إسرائيل هنا كعجلة مدللة لم يوضع عليها نير من قبل. تحب الدراس: كان هذا العمل لا يستلزم ربط العجل بعجل آخر، ولا يستلزم أن يوضع تحت النير، الأمر الذي يحدث عند الحرث. وقد كان مسموحًا للعجل (لأي ماشية) أن يأكل من الحنطة (رج. ت. ٢٥: ٤؛ ١ ك ٩: ٩). الدراس: (رج. ت. ت. ٢٥: ٤). أجتاز.. الحسن: يمكن أن تُقرأ: وضعت نيرًا جديدًا على عنقها، لكي تؤدي الأعمال الثقيلة والشاقة. أركب على: أي أجعل راكبًا عليه يسوقه. يفلح.. يمهّد: أي فلاحه الأرض (حرقها) وتمهيدًا للزراعة. وهي صورة استعارية عن خضوعها وعبوديتها للأمم، وقيامها بالفلاحة والزراعة وإنتاج محاصيل في أرض غريبة.

محبة الله لإسرائيل

يَرْجِعُوا. ^٦ تَيَوَّرُ السَّيْفُ فِي مُدْنِهِمْ وَيُثْلِفُ عَصِيهَا، وَيَأْكُلُهُمْ مِنْ أَجْلِ
أَرَائِهِمْ. ^٧ وَشَعْبِي جَانِحُونَ إِلَى الْإِرْتِدَادِ عَنِّي، فَيَدْعُونَهُمْ إِلَى الْعَلْيِ
وَلَا أَحَدٌ يَرْفَعُهُ. ^٨ كَيْفَ أَجْعَلُكَ يَا أَفْرَايِمُ، أَصِيرُوكَ يَا إِسْرَائِيلُ؟!
كَيْفَ أَجْعَلُكَ كَادَمَةً، أَصْنَعُكَ كَصَبُوبِيمَ؟! قَدْ انْقَلَبَ عَلَيَّ قَلْبِي.
اضْطَرَمَّتْ مَرَاحِمِي جَمِيعًا.

^٩ «لَا أَجْرِي حُمُو غَضَبِي. لَا أَعُودُ أَخْرِبُ أَفْرَايِمَ، لِأَنِّي اللَّهُ لَا
إِنْسَانَ، الْقُدُّوسُ فِي وَسْطِكَ فَلَا آتِي بِسَخَطٍ.

^{١٠} «وَرَاءَ الرَّبِّ يَمْشُونَ. كَأَسَدٍ يَزْمَجِرُ. فَإِنَّهُ يَزْمَجِرُ فَيُسْرِعُ الْبَنُونَ

^١ «لَمَّا كَانَ إِسْرَائِيلُ غُلَامًا أَحَبَبْتُهُ، وَمِنْ مِصْرَ
دَعَوْتُ ابْنِي. ^٢ كُلُّ مَا دَعَوْتُهُمْ ذَهَبُوا مِنْ أَمَايِهِمْ
يَذْبَحُونَ لِلْبَعْلِيمِ، وَيُبَخَّرُونَ لِلتَّمَائِيلِ الْمَنْحُوتَةِ. ^٣ وَأَنَا دَرَجْتُ
أَفْرَايِمَ مُمَسِّكًا يَأْخُذُهُمْ بِأَذْرَعِيهِمْ، فَلَمْ يَعْرِفُوا أَنِّي سَفَيْتُهُمْ. ^٤ كُنْتُ
أَجْذِبُهُمْ بِجِبَالِ الْبَشَرِ، بِرُبُطِ الْمَحَبَّةِ، وَكُنْتُ لَهُمْ كَمَنْ يَرْفَعُ النَّيِّرَ
عَنْ أَعْنَاقِهِمْ، وَمَدَدْتُ إِلَيْهِ مَطْعَمًا يَأْكُلُهُ.

^٥ «لَا يَرْجِعْ إِلَى أَرْضِ مِصْرَ، بَلْ أَشْوَرُ هُوَ مَلِكُهُ، لِأَنَّهُمْ أَبَوْا أَنْ

هو ١١:١ (مت ١٥:٢)

أَرَائِهِمْ: الكلمة العبرية ترجمت "مؤامراتهم" (رج. ت مز ١٠:٥)،
أيضاً (رج أم ٣١).

^٧ شعبي: مازال الله يدعوهم "شعبي" رغم عنادهم وابتعادهم
(رج. ت ٢٣:٢). جَانِحُونَ.. عني: أي مائلون، منحرفون عن الله،
ولا شيء يوقفهم (رج ١٦:٤؛ ١٦:٣). الارتداد عني: (رج. ت
أم ٣٢:١). فَيَدْعُونَهُمْ: المقصود: يدعوهم الأنبياء للرجوع إلى
الله. العلي: (رج. ت تك ١٤:١٨). وَلَا أَحَدٌ يَرْفَعُهُ: أي لن يجدوا
من يُعلي اسمه ويمجد العلي.

^٨ كيف.. كصبوبيم؟: نرى هنا أربعة أسئلة: "كيف أجعلك
يا أفرايم؟، كيف أصيرك يا إسرائيل؟، كيف أجعلك كادمة؟،
كيف أصنعك كصبوبيم؟". عن مثل هذه الأسئلة (رج. ت ٤:٦).
كيف.. كيف..: أي هل أصنع بك كما صنعت بهاتين المدينتين،
كان الرب قد حذر شعبه من هذا المصير إذا تركوا وصاياهم
ونقضوا عهده (رج. ت ٢٩:٢٢-٢٨). كادمة.. كصبوبيم:
مدينتان في عمق السديم مجاورتان لسدوم وعمورة (رج
تك ١٤:٨؛ ١٩:٢٤، ٢٥). انقلب عليّ قلبي: (رج. ت
مرا ١:٢٠). اضطربت مراحمي: أي كل مراحمي تنقد، رحمتي
تزداد وتتوهج. مراحمي: الكلمة العبرية ترجمت "تعزيات"
(رج. ت إش ٥٧:١٨).

^٩ لَا أَجْرِي حُمُو غَضَبِي: أي لن أنفذ قضاء غضبي. لَا أَعُودُ: أي لن
أعود ثانية. لَأَنِّي اللَّهُ لَا إِنْسَانَ: أي رغم غدر الإنسان يبقى الله أميناً
(رج. ت عد ١٩:٢٣؛ إش ٥٨:٥٥؛ ملا ٦:٣؛ تي ٢:١٣). قَدْ أَظْهَرَ اللَّهُ
مَحَبَّتَهُ لَشَعْبِهِ (رج. ت ١-٤)، لِذَلِكَ فَهُوَ سَيُعَاقِبُ إِسْرَائِيلَ لَكِنَّهُ لَنْ
يَدْمُرَهَا.

^{١٠} وَرَاءَ الرَّبِّ يَمْشُونَ: أي يسرون وراء الرب في طاعة له (رج. ت ١٣:٤).
كَأَسَدٍ: عن مثل هذه التشبيهات (رج. ت ٤:١٦). يَزْمَجِرُ: أي يزار
مثل الأسد (رج. ت قض ١٤:٥). أَيضاً (رج. ت إش ٣١:٤؛ يوح ١٦:٣؛
عا ٢).

^{١١} ١: لما كان.. غلاماً: إشارة إلى إسرائيل، وهو غلام صغير
يثن تحت نير العبودية في مصر، ثم الخروج من أرض مصر
(رج. ت خر ٢:٢٣-٢٥). أَيضاً (رج ١٢:٩؛ ١٣:٤). أَحَبَبْتُهُ: لقد
أحب الله إسرائيل وهو في هذه العبودية القاسية ودخل معه
في عهد (رج. ت تث ٤:٣٧). مِنْ مِصْرَ.. ابني: اقتبس البشير
متى هذه العبارة كنبوة عن الرب يسوع (رج. ت مت ١٥:٢). وَاللَّهُ
هَذَا يُشَبِّهُ الْعِلَاقَةَ بَيْنَهُ وَبَيْنَ إِسْرَائِيلَ بِأَنَّهُ أَبَ حَنُونٍ وَيَحْرُرُ مِنْ
عُبودية مصر. عَنْ أَبْوَةِ اللَّهِ "الآب" لشعبه إسرائيل (رج. ت تث ٣٢:٦؛
إش ٦٣:١٦؛ ٦٤:٨).

^٢ كُلُّ مَا دَعَوْتُهُمْ: إشارة إلى الأنبياء الذين أرسلهم الله لهم ليرجعوا
إليه ويتوبوا (رج. ت مل ١٧:١٣؛ ١٧:٢٥؛ ٢٦). لِلْبَعْلِيمِ: (رج. ت
قض ١١:٢). يَبْخَرُونَ: (رج. ت إرا ١٦:١٦). لِلتَّمَائِيلِ الْمَنْحُوتَةِ:
(رج. ت قض ١٩:٣).

^٣ دَرَجْتُ: أي دربته وعلمته كيف يمضي خطواته الأولى مثل
الطفل الصغير. الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في
كل العهد القديم. أَفْرَايِمَ: (رج. ت ١٧:٤). كَذَلِكْ، ٩، ١٢.
مَمْسِكًا.. بِأَذْرَعِيهِمْ: كلمة الله تشهد برعاية وقيادة الله لشعبه
طوال تاريخه (رج. ت تث ٣١:١-٣٢؛ ١٠-١٢؛ إش ٤٦:٣). أَنِّي
سَفَيْتُهُمْ: يشهد هذا السفر عن شفاء الرب لشعبه (رج ١٣:٥؛
١٦:٧؛ ١٧:١٤؛ ٤٤:٦).

^٤ بِحِبَالِ الْبَشَرِ: أي بحبال اللطف البشرية، لكي يجذبهم وراءه. بِرِبُطِ
الْمَحَبَّةِ: هي "محبة أبدية" (رج. ت إرا ٣:٣). يَرْفَعُ النَّيِّرَ: (رج. ت
لا ١٣:٢٦). النَّيِّرَ: (رج. ت تك ٢٧:٤٠). مَطْعَمًا يَأْكُلُهُ: أي "مطعمًا
إسرائيل" (رج. ت خر ١٦:٨؛ ١٦:٨؛ مز ٧٨:٢٥).

^٥ لَا يَرْجِعْ.. مِصْرَ: (رج. ت ١١:٧). أَشْوَرُ هُوَ مَلِكُهُ: إشارة إلى
السيبي الآشوري لمملكة إسرائيل (الشمالية) ٧٢٢-٧٢١ ق.م.
أَبَوْا: أي رفضوا. يَرْجِعُوا: (رج. ت ٥:٣).

^٦ يَتَوَّرُ السَّيْفُ: أي "يهجم السيف"، "يقتل السيف" (رج ١٦:١٣).

مُزِمِعٌ أَنْ يُعَاقِبَ يَعْقُوبَ بِحَسَبِ طُرُقِهِ. بِحَسَبِ أَعْمَالِهِ يُرَدُّ عَلَيْهِ.
 ٣ «فِي الْبَطْنِ قَبْضٌ بِعَقِبِ أَخِيهِ، وَبِقُوَّتِهِ جَاهَدَ مع الله. ٤ جَاهَدَ
 مع الْمَلَائِكَةِ وَغَلَبَ. بَكَى وَاسْتَرْحَمَهُ. وَجَدَهُ فِي بَيْتِ إِيلَ وَهَنَّاكَ
 تَكَلَّمَ معنا. ٥ وَالرَّبُّ إِلَهُ الْجُنُودِ يَهْوَهُ اسْمُهُ. ٦ وَأَنْتَ فَارْجِعْ إِلَى
 إِلَهِكَ. احْفَظِ الرَّحْمَةَ وَالْحَقَّ، وَانْتَظِرْ إِلَهَكَ دَائِمًا.

٧ «مِثْلُ الْكَنْعَانِيِّ فِي يَدِهِ مَوَازِينُ الْغُشِّ. يُحِبُّ أَنْ يَظْلِمَ. ٨ فَقَالَ
 أَفْرَايِمُ: إِنِّي صِرْتُ غَنِيًّا. وَجَدْتُ لِنَفْسِي ثَرَوَةً. جَمِيعُ أُنْعَابِي لَا
 يَجِدُونَ لِي فِيهَا ذَنْبًا هُوَ خَطِيئَةٌ. ٩ وَأَنَا الرَّبُّ إِلَهُكَ مِنْ أَرْضِ مِصْرَ
 حَتَّى أَسْكِنَكَ الْخِيَامَ كَأَيَّامِ الْمُوسَى. ١٠ وَكَلَّمْتُ الْأَنْبِيَاءَ وَكَثُرْتُ

مِنْ الْبَحْرِ. ١١ يُسْرِعُونَ كَعُصْفُورٍ مِنْ مِصْرَ، وَكِحَمَامَةٍ مِنْ أَرْضِ
 أَشُورَ، فَأَسْكِنُهُمْ فِي بُيُوتِهِمْ، يَقُولُ الرَّبُّ. ١٢ قَدْ أَحَاطَ بِي أَفْرَايِمُ
 بِالْكَذِبِ، وَبَيْتُ إِسْرَائِيلَ بِالْمَكْرِ، وَلَمْ يَزَلْ يَهُودَا شَارِدًا عَنْ اللَّهِ
 وَعَنِ الْقُدُّوسِ الْأَمِينِ.

خطية إسرائيل

١٢

١ «أَفْرَايِمُ رَاعِي الرِّيحِ، وَتَابِعُ الرِّيحِ الشَّرْقِيَّةِ. كُلُّ
 يَوْمٍ يَكْثُرُ الْكَذِبُ وَالْإِغْتِصَابُ، وَيَقْطَعُونَ مع أَشُورَ
 عَهْدًا، وَالزَّيْتُ إِلَى مِصْرَ يُجْلَبُ. ٢ فَلِلرَّبِّ خِصَامٌ مع يَهُودَا، وَهُوَ

معه (رج تك ٣٢: ٢٤-٢٩).

٤ الملاك: كثيرا ما ظهر الرب في العهد القديم في صورة "ملاك
 الرب" (رج. ت تك ١٦: ٧). بكى واسترحمه: قصة بكاء يعقوب
 وطلبه الرحمة في جهاده لم تذكر في سفر التكوين، بل هنا فقط.
 بيت إيل: كانت في أيام يعقوب مكانا مقدسا، وحولها يربع إلى
 بيت الأصنام بعد أن أقام فيه العجل الذهبي الذي عبده بدلًا من
 الله (رج ١ مل ١٢: ٢٨، ٢٩). تكلم معنا: بحسب الترجمة اليونانية
 للعهد القديم (السبعينية)، وكذلك ترجمة البشيطا السريانية وردت
 "تكلم معه".

٥ إله الجنود: (رج. ت صم ١: ٣). يهوه اسمه: (رج. ت خر ٣: ١٥).
 أيضًا (رج. ت ت ٢: ٤).
 ٦ فارجع إلى إلهك: (رج. ت ٥: ٣). احفظ: الكلمة العبرية تأتي
 بمعنى "تمسك"، "أثبت على"، "لا تحد عن"، "التزم". الرحمة:
 الكلمة العبرية تترجم أيضًا "اللطف" (رج تك ١٩: ١٩)، وترجمت
 "معروف" (رج. ت تك ٢١: ٢٣). الحق: الكلمة العبرية تترجم أيضًا
 "العدل" (رج تك ١٨: ١٩).

٧ مثل الكنعاني: أي أن أفرام (إسرائيل) صار مثل التاجر الكنعاني.
 موازين الغش: (رج. ت أم ١١: ١). يحب أن يظلم: حرفيًا: "يجب
 أن يفتصب حقوق الآخرين" (رج. ت لا ٢: ٢).
 ٨ وجدت.. ثروة: أي ضمنيت وأمنت لنفسي ثروة (رج مز ٦٢: ١٠).
 لا يجدون.. خطية: المقصود: لا يمكن لأحد أن يجد مالا حراما
 فيما اكتسبناه من غنى.

٩ من أرض مصر: أي "الذي أخرجك من أرض مصر، أرض العبودية
 لتعبده وتكون له شعبًا". أسكنك الخيام: إشارة إلى رحلة البرية في
 سيناء. كأيام الموسى: إشارة -غالبًا- إلى عيد المظال الذي يذكر
 الشعب برحلة البرية (رج لا ٢٣: ٣٣-٤٣).

١٠ كلمت الأنبياء: أي كلمت الشعب بالأنبياء (رج عب ١: ١). أيضًا
 (رج ٥: ٦).

١٠ من البحر: أي من جهة الغرب (رج إش ١١: ١١؛ زك ٨: ٧).

١١ كعصفور.. كحمامة: عن مثل هذه التشبيهات (رج. ت ١٦: ٤).
 مصر.. أشور: تقع مصر في جهة الجنوب الغربي، وتقع أشور
 في جهة الشمال الشرقي، ويسرع البنون من جهة البحر، أي من
 أطراف الأرض كلها.

١٢ بالكذب.. بالمكر: المقصود: أحاطوا الله وتظاهروا بعبادته، لكنهم
 فضلوا العبادة الوثنية على الله الحي (رج إش ٢٩: ١٣). يهودا:
 (رج. ت ١٥: ٤). يهودا شاردًا: (رج. ت إر ٣١: ٢).

١٣ ١: أفرام: (رج. ت ١٧: ٤). كذب. راعي الريح: المقصود: سروره
 بالأمال الكاذبة في طلب المساعدة من الآخرين (رج. ت ٧: ٨).
 تابع.. كل يوم: أي يطارده الريح الشرقية طوال اليوم. الريح
 الشرقية: هي الريح العاصفة المدمرة للمحاصيل والنبات (رج
 حز ١٧: ١٠). يكثر الكذب: (رج. ت ١٢: ١١). الاغتصاب:
 الكلمة العبرية ترجمت "الخراب" (رج أي ٢١: ٥)، والكلمة تعني
 "السلب"، "الهلاك". مع أشور عهدًا: (رج. ت ١١: ٧). إلى
 مصر يجلب: (رج. ت ١١: ٧).

٢ خصام: أي "محاكمة" (رج. ت ١: ٤). يهودا: (رج. ت ١٥: ٤).
 يعاقب يعقوب: أي يعاقب الأمة كلها (الاثني عشر سبطًا)،
 حيث تم سبي المملكة الشمالية (الأسباط العشرة) إلى أشور
 ٧٢١ ق.م.، وتم سبي المملكة الجنوبية (يهودا وبنيامين) إلى
 بابل ٥٨٦ ق.م. وهكذا عوقب يعقوب حسب طريقه وبحسب
 أفعاله.

٣ قبض بعقب أخيه: يصف الرب هنا يعقوب (الجد الأول) بأنه
 صورة من كل الوجوه للشعب الذي خرج منه. إذ أن يعقوب
 منذ مولده متعقب (رج تك ٢٥: ٢٦؛ ٢٧: ٣٦). وكان يهودا
 يختبر تجربة أبيه يعقوب مرة أخرى. وعليه الآن أن يرجع إلى
 الله، كما كان الرب قد دعا يعقوب أن يرجع إلى بيت إيل (رج
 تك ١٠: ٣٥-١٥). جاهد مع الله: في ضيقته تمسك بالله، وجاهد

لأنفسهم تماثيل مسبوكة من فضتهم، أصنامًا بحذاقهم، كُلُّها
عَمَلُ الصَّنَاعِ. عنها هم يقولون: «ذابحوا النَّاسَ يَقْبَلُونَ الْعُجُولَ».
لذلك يكونون كسحاب الصُّبح، وكالندى الماضي باكراً.
كعصافَةٍ تُخَطَفُ مِنَ الْبَيْدَرِ، وكذخَانٍ مِنَ الْكُوَّةِ.
«وأنا الرَّبُّ إِلَهُكَ مِنْ أَرْضِ مِصْرَ، وإلها سِوَايَ لَسْتُ
تعرفُ، ولا مُخَلِّصَ غَيْرِي. أنا عَرَفْتُكَ فِي الْبَرِّيَّةِ فِي أَرْضِ
الْعَطَشِ. لَمَّا رَعَوْا شَبِعُوا. شَبِعُوا وَارْتَفَعَتْ قُلُوبُهُمْ، لذلك
تَسُونِي.

٧ «فأكون لهم كَأَسَدٍ. أُرْصِدُ عَلَى الطَّرِيقِ كَنَمِرٍ. أَصْدِمُهُمْ
كَدَبِيَّةٍ مُتَكِلٍ، وَأَشْقُ شَغَافَ قَلْبِهِمْ، وَأَكْلُهُمْ هُنَاكَ كَلَبُوءَةٍ. يُمَزَّقُهُمْ
وحش البرِّيَّةِ.

مقامه رفيعاً بين الأمم. أثم يبعل: أي أخطأ بعبادته للبعل (رج ١١: ٢٢؛
١٣: ١٣؛ ٢٤: ١٧؛ ١٦: ٢٣). ببعل: (رج ٢: ٢٤؛ ١٧: ١٦؛ ٢٣: ١٧).
قض ٢: ١٣). مات: لأنه انفصل عن الله مصدر الحياة فمات.
٢ تماثيل مسبوكة: إشارة إلى عجلي الذهب (رج ١ مل ١٢: ٢٨-٣٠).
(رج ٨: ٤). من فضتهم: (رج ٨: ٢). أصناماً: (رج ١ صم ٣: ٩).
بحذاقهم: أي بمهارتهم (رج ١ ش ٩: ٤٤-١١). ذابحوا الناس: أي
يقدمون ذبائح بشرية على مذابحهم. يقبلون العجول: المقصود:
يسجدون لها (رج ١ مل ١٩: ١٨). وهو بمثابة عمل تكريس لهذه الأصنام.
٣ كسحاب.. كالندى: (رج ٦: ٤). كعصافه: (رج ٢: ١٨).
تخطف: أي تحملها الريح وتذريها بعيداً. البيدر: (رج ٢: ٥٠).
كدخان: أي سرعان ما ينقش. الكوة: أي «شباك». «طاقة»
٤ من أرض مصر: (رج ١٢: ٩). إلهاً.. تعرف: أي ينبغي أن
تبقى وفيًا لله وحده دائماً (٢: ٢٠؛ ٣: ٦). لا مخلص غيري: (رج
١ ش ٤٣: ١١؛ ٤٥: ٢١).

٥ في البرية: إشارة إلى فترة التيهان في برية سيناء (رج ٢: ١٤؛ ٩: ١٠؛
٢: ٢٤؛ ٣٢: ١٠). العطش: الكلمة العبرية لا ترد في أي موضع
آخر في كل العهد القديم.

٦ لما رعوا شبعوا: أي أطعمتهم حتى الشبع. ارتفعت قلوبهم: أي
أصابعهم الكبرياء (رج ٨: ١١؛ ١٤: ٣١؛ ٢٠: ٣٢؛ ١٥: ١٠).

٧ كَأَسَدٍ.. كنمر: عن مثل هذه التشبيهات (رج ٤: ١٦). كَأَسَدٍ..
كنمر: (رج ٥: ١٤). أُرْصِدُ: الكلمة العبرية تتضمن معاني
«الكمون» و«الترصّد» بهدف «الوثوب». كنمر: (رج ٤: ٨).
٨ أصدمهم: أي أنقض عليهم. كدبية مشكل: (رج ٢ صم ١٧: ٨).

شغاف: الكلمة العبرية لا ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم.
الكلمة تصف «الغلاف» الرقيق الذي يحيط بالقلب. كلبوة: اللبوة هي
أنثى الأسد. يمزقهم وحش البرية: كان الله قد حذر شعبه بهذا المصير
إذا تركوه ولم يطيعوا وصاياهم (رج ٢٦: ٢١، ٢٢؛ ٢٤: ٢٤).

الرؤى، وبيد الأنبياء مثَلْتُ أمثالا». ١١ إِنَّهُمْ فِي جِلْعَادَ قَدْ صَارُوا
إِنَّمَا، بَطْلًا لَا غَيْرُ. فِي الْجِلْجَالِ دَبَحُوا ثِيرَانًا، وَمَذَابِحُهُمْ كَرَجِمٍ
فِي أَتْلَامِ الْحَقْلِ.

١٢ وَهَرَبَ يَعْقُوبُ إِلَى صَحْرَاءِ أَرَامَ، وَخَدَمَ إِسْرَائِيلَ لِأَجْلِ
امْرَأَةٍ، وَلِأَجْلِ امْرَأَةٍ رَعَى. ١٣ وَبَنِي أَصْعَدَ الرَّبُّ إِسْرَائِيلَ مِنْ
مِصْرَ، وَبَنِي حَفَظَ. ١٤ أَغَاطَهُ إِسْرَائِيلَ بِمَرَاةٍ، فَيَتْرُكُ دِمَاءَهُ عَلَيْهِ،
وَيُرْدُّ سَيِّدَهُ عَارُهُ عَلَيْهِ.

غضب الله على إسرائيل

١٣ لَمَّا تَكَلَّمَ أَفْرَائِيمُ بِرَعْدَةٍ، تَرَفَّعَ فِي إِسْرَائِيلَ. وَلَمَّا
أُتِمَّ يَبْعَلُ مَاتَ. ٢ وَالْآنَ يَزِدَادُونَ خَطِيئَةً، وَيَصْنَعُونَ

١٠ الرؤى: (رج ١ صم ١: ١٣). أيضًا (رج ١٢: ٦-٨). كذلك (رج ١١: ٢٢؛
١١: ١). مثلت أمثالا: أي تكلمت عن طريق الأنبياء بالأمثال، والتي
كانت تحتوي على رسائل تحذير (رج ٢ صم ١: ١٢-١٠؛ ٤: ٤٨؛ ٢٧: ٢٢؛
١ ش ١٠: ٥-٧؛ ١٧: ٢١).

١١ جلعداء.. إنمّا: (رج ٦: ٨). بطلاً: أي صاروا إلى باطل. الجلجال:
(رج ٤: ١٥). إشارة إلى المملكة الشمالية كلها من شرقها إلى
غربها. كرجم: أي مثل أكوام من الحجارة. نلاحظ أن كلمة «جلجال»
تعني «كومة من الحجارة». هوشع النبي يستخدم هنا أسلوب التورية،
كما يوجد تجانس صوتي بينهما. أتلام: (رج ٣١: ٣٨). أتلام
الحقل: أي الأرض المحروقة تمهيداً لوضع البذور بها.

١٢ هرب يعقوب: من وجه أخيه عيسو. أرام: أو «قدان أرام» (رج
تك ٢٨: ٢٥؛ ٢٦: ٥). لأجل امرأة: إشارة إلى ليثة وراحيل ابنتي
لابان (رج ٢٩: ١٥-٣٠). رعى: أي اشتغل راعياً. بعد أن خدم
خاله لابان سبع سنين مقابل كل من زوجته، ظل ست سنوات يرعى
(رج ٣٠: ٣١؛ ٣١: ٤١).

١٣ بنى: إشارة إلى النبي موسى الذي استخدمه الرب في إخراج شعبه
من أرض مصر، واستخدمه في حفظ ورعاية الشعب في البرية (رج
١٢: ٦٢؛ ٨-١٠؛ ١٨: ١٠؛ ٣٤: ١٠).

١٤ أغاطه.. بمرأة: المقصود: «أغاطه بشدة» قد تركوا الرب وساروا
وراء الأصنام (رج ١٧: ٧-١٨). يترك دمائه عليه: أي يقع ذنبه
على رأسه (رج ٩: ٢٠؛ ٢ صم ١٦: ١٨؛ ١٣: ٢٤؛ ٨: ٧). يرد..
عاره عليه: المقصود: إن أفرايم عبد الأوثان وهذا في حد ذاته عار
لأنه خطية (رج ٦: ٥).

١٣ ١: تكلم.. برعدة: أي حين كان أفرايم يتكلم كانت الأمم (الشعوب)
من حوله تترعد. أفرايم: (رج ٤: ١٧). كذبة: ١٢. برعدة: الكلمة
العبرية لا ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. الكلمة تعني
أيضاً «الرعب»، «ارتعاش»، «ارتعاش». ترفع: أي عظم شأنه، صار

مِنَ الْفَقْرِ فَتَجِفُّ عَيْنُهُ وَيَسِسَ بَنُوهُ. هِيَ تَنْهَبُ كَنْزَ كُلِّ مَتَاعٍ شَهِيٍّ.
١٦ تَجَارَى السَّامِرَةَ لِأَنَّهَا قَدْ تَمَرَّدَتْ عَلَى إِلَهِهَا. بِالسِّيفِ يَسْقُطُونَ.
تُحَطِّمُ أَطْفَالَهُمْ، وَالْحَوَامِلُ تُسْقُو.

التوبة لتأتي البركة

١٤ ارجع يا إسرائيل إلى الربِّ إلهك، لأنك قد تعثرت
بإثمك. ٢ اخذوا معكم كلاماً وارجعوا إلى الربِّ.
قولوا له: «ارفع كلَّ إثمٍ واقبل حسناً، فقدَدُمُ عجولٌ شِفاهنا. ٣ لا

٩ «هلاكَك يا إسرائيل أنك عليّ، على عونك. ١٠ فأين هو ملكك
حَتَّى يَخْلُصَكَ فِي جَمِيعِ مَذْنِكَ؟ وَقَضَاتِكَ حَيْثُ قُلْتُ: أَعْطِنِي
مَلِكًا وَرُؤَسَاءَ؟ ١١ أَنَا أَعْطَيْتُكَ مَلِكًا بَغْضِي وَأَخَذْتُهُ بِسَخَطِي.
١٢ إِنَّمَا أَفْرَايِمُ مَصْرُورٌ. حَطِيئَتُهُ مَكْنُوزَةٌ. ١٣ مَخَاضُ الْوَالِدَةِ
يَأْتِي عَلَيْهِ. هُوَ ابْنُ غَيْرِ حَكِيمٍ، إِذْ لَمْ يَقِفْ فِي الْوَقْتِ فِي مَوْلِدِ الْبَنِينَ.
١٤ «مِنْ يَدِ الْهَآوِيَةِ أَفْدِيهِمْ. مِنَ الْمَوْتِ أَخْلَصَهُمْ. أَيْنَ أَوْبَاؤُكَ
يَا مَوْتُ؟ أَيْنَ شَوْكَتُكَ يَا هَآوِيَةٌ؟ تَخْتَفِي النَّدَامَةُ عَنْ عَيْنِي». ١٥
وإِنْ كَانَ مُثْمِرًا بَيْنَ إِخْوَةٍ، تَأْتِي رِيحٌ شَرْقِيَّةٌ، رِيحُ الرَّبِّ طَالِعَةٌ

هوشع ١٤:١٣ (١كو١٥:٥٥)

١. (رج إش ٨:٢٥؛ حز ١٢:٣٧). أين..؟ أين..؟ عن أسئلة
مشابهة (رج ت ٤:٦). أين..؟ .. يا هاوية؟ اقتبس الرسول
بولس هذه العبارات (رج ١كو ١٥:٥٥). أوبواؤك: مفردها وباء،
وهو المرض الخطير سريع الانتشار. شوكتك: الكلمة العبرية
حرفياً تعني "هلاكَك". تختفي.. عيني: العبارة تعني "يختفي
الندم عن محبتي وإحساني"، لأن هباته ودعوته هي بلا ندامة
(رج إر ١٥:٦؛ رو ١١:٢٩). الندامة: الكلمة العبرية لا ترد في
أي موضع آخر في كل العهد القديم. الكلمة تعني أيضاً "الحزن"،
"الأسف"، "الرجوع عن".

١٥ إِنْ كَانَ مَثْمُرًا: أي إذا كان اسماً على مُسمى، معنى "أفرايم" هو
"مثمر" (رج تك ٤١:٥٢؛ ٤٨:١٩). مَثْمُرًا: الكلمة العبرية تعني
أيضاً "أزهر"، "ازدهر"، "نما". رِيحٌ شَرْقِيَّةٌ: (رج ت ١:١٢). هذا
تحقق في السبي الآشوري لمملكة إسرائيل (الأسباط العشرة)،
وقد أتى إليهم هذا السبي من الشرق. من القفر: هي الصحراء
الواقعة بين مملكة آشور ومملكة إسرائيل. عينه: أي عيون الماء.
بنوعه: (رج ت ١١:٧). كنز.. شهية: أي كل ثروات إسرائيل
النفيسة.

١٦ السامرة: (رج ت ١:٧). تحطم: (رج ت إش ١٦:١٣). أطفالهم..
الحوامِل: (رج ت ١٠:١٤).

١٤ ١ ارجع.. إلهك: (رج ت ٥:٣). كذ.. تعثرت بإثمك: إثم
إسرائيل هو عبادة الأوثان، وهو الصلدة الكبرى التي سقطوا وتعثروا
بسببها (رج ٩:١٣).

٢ خذوا.. كلاماً: أي تكلموا بهذه الكلمات وأنتم تقدمون صلاتكم لله،
صلاة توبة. الله يعلمهم ماذا يقولون. ارفع: أي "ارفع عنا"، "اغفر".
اقبل حسناً: المقصود: "اقبلنا بإحسان" أو "اقبل منا الشكر". عجول
شفاها: أي "ذبايح شفاها"، هو التسبيح أي ثمر شفاء معترفة باسمه
(رج مز ١٥:٥١؛ ١٧:١٣؛ عب ١٣:١٥).

٩ هلاكَك.. أنك عليّ: أي سبب هلاكَك يا إسرائيل أنك وقفت ضد
الله. على عونك: أي على من يُعينك ويساعدك (رج آ ٤).
١٠ فأين..؟.. عن هذه الأسئلة (رج ت ٤:٦). فأين هو ملكك..؟:
الإشارة -غالباً- إلى ملوك المملكة الشمالية المعاصرين للنبي
هوشع (رج ت ١:١)، وبصفة خاصة هوشع الملك الأخير للمملكة
(رج ٢ مل ١٧:١-٦). المعونة فقط من عند الرب (رج مز ١٢١:٢).
وقضاتك: أي "وأين قضاتك..؟" (رج ت ٤:١٠). قلت: أَعْطِنِي
مَلِكًا: إشارة -غالباً- إلى طلب شعب إسرائيل من صموئيل النبي
أن يقيم لهم ملكاً (رج اص ٨:٥)، وربما إشارة إلى اختيار المملكة
الشمالية (الأسباط العشرة) للملك يربعام الأول (رج ١ مل ١٢:٢٠)
ورفضهم الملوك الذين من أسرة الملك داود.

١١ أَعْطَيْتُكَ مَلِكًا: أي "أعطيتكم ملوكاً"، بداية من الملك شاول ونهاية
بالمملكة هوشع (رج اص ١٠:١٧-٢٤؛ ١ مل ١٦:١٢، ١٨، ١٩؛
٢ مل ٢٢:٣٨، ٣٧؛ ٢ مل ٩:٢٤-٢٦). أَخَذْتُهُ بِسَخَطِي: (رج ١٥:١٠؛
اص ١:١٦؛ ٢٣، ٢٢؛ ١:١٦).

١٢ مَصْرُورٌ: أو "محفوظ في صرة" (رج ت خر ١٢:٣٤). مَكْنُوزَةٌ:
الكلمة العبرية ترجمت "خبأته" (رج خر ٢:٢). المقصود: إن
خطايا أفرايم جمعها الله في مكان أمين وختم عليها، لكي يجازيهم
في وقته.

١٣ مَخَاضُ.. عليه: أي آلام الولادة، وتشير هنا إلى أحكام الله
وتأديباته (رج إش ١٣:٨؛ إر ٦:٣٠). ابن غير حكيم: أي
ابن جاهل يرفض أن يولد في الوقت المحدد للولادة، فيعرض
حياته وحياة أمة للخطر (رج ٢ مل ١٩:٣). لم يقف في الوقت:
المقصود: يرفض أن يقترب من فوهة الرحم عند وقت الولادة.
مولد: (رج ت ٢ مل ١٩:٣).

١٤ الهاوية: (رج ت تك ٣٧:٣٥). أَفْدِيهِمْ.. أَخْلَصَهُمْ: إن الله
قرر أن يخلص شعبه ليس من السبي فقط، بل من الموت (رج آ

يُخَلِّصُنَا أَشُورَ. لَا تَرْكَبْ عَلَى الْخَيْلِ، وَلَا تَقُولُ أَيْضًا لِعَمَلِ أَيْدِينَا: أَلِهَتُنَا. إِنَّهُ بِكَ يُرْحَمُ الْيَتِيمُ».

٤ «أنا أشفي ارتدادهم. أُجِبُّهُمْ فَضلاً، لَأَنْ غَضَبِي قَدْ ارْتَدَّ عَنْهُ. أَكُونُ لِإِسْرَائِيلَ كَالنَّدَى. يُزْهِرُ كَالسَّوسَنِ، وَيَضْرِبُ أَصُولُهُ كَلِبْنَانَ. تَمْتَدُّ خِرَاعِيهِ، وَيَكُونُ بَهَاوُهُ كَالرَّيْتُونَةِ، وَلَهُ رَائِحَةُ كَلِبْنَانَ. ٧ يَعُودُ

السَّاكِنُونَ فِي ظِلِّهِ يُحْيُونَ حِنْطَةً وَيُزْهِرُونَ كَجَفْنَةٍ. يَكُونُ ذِكْرُهُمْ كخمر لبنان. ٨ يقول أفرائيم: مالي أيضاً وللأصنام؟ أنا قد أُجِبتُ فألاحظه. أنا كسروة خضراء. مِنْ قِبَلِي يَوْجَدُ ثَمْرُكَ». ٩ مَنْ هُوَ حَكِيمٌ حَتَّى يَفْهَمَ هَذِهِ الْأُمُورَ، وَفَهِيمٌ حَتَّى يَعْرِفَهَا! فَإِنَّ طُرُقَ الرَّبِّ مُسْتَقِيمَةٌ، وَالْأَبْرَارُ يَسْلُكُونَ فِيهَا، وَأَمَّا الْمُنَافِقُونَ فَيَعْتَرُونَ فِيهَا.

٣ لَا يَخْلُصُنَا أَشُورَ: بعد أن كانوا قد لجأوا إليه (رج. ت. ١١: ٧). لا.. الخيل: المقصود: لن يعتمدوا على قوتهم (رج. إش ٣١: ٧؛ ١: ٣١). لَا نَقُولُ.. أَلِهَتُنَا: أي لا نعود نتعبد لعمل أَيْدِينَا وَأَصْنَامِنَا (رج. ١٧: ٢٤). بكَ.. الْيَتِيمُ: أي فيك يجد اليتيم رحمة. يعود إسرائيل (الابن) إلى الرب إلهه كما لو كان يتيماً (رج. مز ١٠: ١٤؛ ٦٨: ٥).

٤ أَشْفِي ارْتِدَادَهُمْ: (رج. ت. ١١: ٧). أُجِبُّهُمْ فَضلاً: حرفياً: "أحبهم تبرعاً" (رج. خر ٣٥: ٢٩). المقصود: أحببتهم بلا استحقاق منهم. غَضَبِي.. عَنْهُ: (رج. ت. إش ١: ١٢). أَيْضًا (رج. إش ٥٤: ٧-١٠). عَنْ غَضَبِ الرَّبِّ (رج. ٥: ٨).

٥ كَالنَّدَى: الندى يشير إلى الانتعاش والارتواء (رج. أي ٢٩: ١٩؛ أم ١٩: ١٢). كَالسَّوسَنِ: هذا النبات يختفي في الأرض طوال فترة الشتاء ثم في ندى الربيع ينمو بسرعة كبيرة. وهو يرمز للجمال والنقاء (رج. ت. ١ مل ١: ٧). يَضْرِبُ أَصُولُهُ: أي تكون جذوره قوية وثابتة في الأرض. كَلِبْنَانَ: أو "كأرز لبنان" ويشير الأرز إلى الثبات. كَذَا.

٦ خِرَاعِيهِ: أي "أغصانه" (رج. ت. أي ١٦: ٨). بَهَاوُهُ: المقصود: جماله. كَالرَّيْتُونَةِ: أي دائم الحيوية والأخضرار (رج. مز ٥٢: ٨؛ ١٢٨: ٣). رَائِحَةُ كَلِبْنَانَ: أي ينتشر أريجها (عطرها) من مسافات بعيدة مثل رائحة أشجار أرز لبنان (رج. تك ٢٧: ٢٧؛ نش ٤: ١١).

٧ يعود.. ظلّه: إشارة إلى العودة من السبي، والرجوع مرة أخرى للسكن في أرض كنعان. يَحْيُونَ: أو يصنعون، يزهرن، ينمون. حِنْطَةٌ: الكلمة العبرية تطلق على العديد من أنواع الحبوب وبخاصة القمح. كَجَفْنَةٍ: أي ككرمة، كشجرة عنب أو أشجار عنب. كخمر لبنان: يشتهر خمر لبنان بجودة طعمه ورائحته. والخمر يستخدم للإشارة إلى الفرح.

٨ أَفْرَايِمُ: (رج. ت. ١٧: ٤). مالي..؟: عن مثل هذه الأسئلة (رج. ت. ٤: ٦). مالي.. للأصنام؟: يسأل أفرائيم نفسه هذا السؤال الاستنكاري، لإعلان رفض لهذه الأصنام (رج. آ ٣)، وإعلان توبة والرجوع لله. قد أُجِبت: هذا بمثابة رد الرب على إعلان أفرائيم. فألاحظه: دليل على اهتمامه ورعايته وعنايته بشعبه. أَنَا.. خَضْرَاءُ: يرد أفرائيم ويشبه نفسه بشجر السرو الدائم الاخضرار والذي لا يذبل ورقه أبداً. كسروة: (رج. ت. ٢ صم ٥). مِنْ.. ثَمْرُكَ: يرد هنا الله على أفرائيم، بأنه هو واهب الثمار وحده (رج. ٨: ٩).

٩ يَفْهَمُ.. يَعْرِفُهَا: نحتاج الفهم والحكمة والمعرفة لنفهم طرق الله (رج. مز ١٠٧: ٤٣)، أَيْضًا (رج. ٦: ٤). هَذِهِ الْأُمُورُ: أو "هذا الكلام" والمقصود هنا: كلمات هذا السفر. طُرُقُ.. مُسْتَقِيمَةٌ: (رج. مز ١٨: ٢١؛ ٤٢: ٥؛ ١٠٧: ٤٣؛ أم ١٠: ٢٩؛ ١٣: ١٤). فَيَعْتَرُونَ: أي فيزلون، فيسقطون.

يوئيل

١ قَوْلُ الرَّبِّ الَّذِي صَارَ إِلَى يُوئِيلَ بْنِ فَثُوئِيلَ:

غزو الجراد

وَفَضْلَةُ الرَّحَافِ أَكَلَهَا الْغَوَءَاءُ، وَفَضْلَةُ الْغَوَءَاءِ أَكَلَهَا الطَّيَّارُ.
٢ اصْحَوْا أَيُّهَا السَّكَارَى، وَابْكُوا وَوَلُولُوا يَا جَمِيعَ شَارِبِي الْخَمْرِ
عَلَى الْعَصِيرِ لِأَنَّهُ انْقَطَعَ عَنْ أَفْوَاهِكُمْ. ٣ إِذْ قَدْ صَعِدَتْ عَلَى أَرْضِي
أُمَّةٌ قَوِيَّةٌ بِلَا عَدَدٍ، أَسْنَانُهَا أَسْنَانُ الْأَسَدِ، وَلَهَا أَضْرَاسُ اللَّبْوَةِ.
٧ جَعَلَتْ كَرْمَتِي خَرِبَةً وَتَيْبَتِي مُتَهَشِّمَةً. قَدْ قَشَرَتْهَا وَطَرَحَتْهَا
فَايْبَضَّتْ قُضْبَانُهَا.

٢ اِسْمَعُوا هَذَا أَيُّهَا الشُّبُوحُ، وَأَصْغُوا يَا جَمِيعَ سُكَّانِ الْأَرْضِ!
هَلْ حَدَّثَ هَذَا فِي أَيَّامِكُمْ، أَوْ فِي أَيَّامِ آبَائِكُمْ؟ ٣ أَخْبِرُوا بَنِيكُمْ عَنْهُ،
وَبَنُوكُمْ بَنِيهِمْ، وَبَنُوهُمْ دَوْرًا آخَرَ. ٤ فَضْلَةُ الْقَمْصِ أَكَلَهَا الرَّحَافُ،

(رج عا ٩:٤). هو الطور الأول لحشرة الجراد عندما يخرج من بيضه،
أو هو "الجراد القاطع". الزحاف: الكلمة العبرية ترجمت "الجراد"
(رج ت خر ٤:١٠). هو الطور الثاني من أطوار الجراد، عندما يبدأ في
الحركة فيمشي أو يزحف، أو هو النوع المسمى "المتسلق". الغوغاء:
(رج ت مز ٣٤:١٥). هو الطور الثالث من أطوار الجراد، عندما
ينبت له جناحان صغيران، أو هو النوع الذي يطلق عليه "النطاط"
أو "الجنذب". الطيار: هو الطور الرابع والأخير من أطوار الجراد،
عندما ينطلق ليطير في الهواء، أو هو النوع الذي يطلق عليه "الدمدم"
(رج ٢٥:٢).

اصحوا: الكلمة العبرية تترجم "انتبهوا" (رج ١ صم ١٢:٢٦). المقصود
هنا: أيقوا. أيها السكارى: هم "شاربو الخمر". إن السكر هو الخطيئة
الوحيدة المذكورة في هذا السفر بوضوح. ابكوا وولولوا: قد تأثر
بهذا الخراب الشامل الجميع: السكارى (٥-٧)، والكهنة (٨-١٠)،
والفلاحون (١١، ١٢). ولولوا: (رج ت إش ١٣:٦). كذا ١٣،
العصير: الكلمة العبرية ترجمت "سلافة" (رج ت نش ٢:٨). هو خمر
العنب الجيد.

أرضي: فالرب هو مالك الأرض (رج لا ٢٣:٢٥؛ حز ٣٨:١٦).
سيعود الرب ليقول: "كرمتي.. تبتتي" (رج آ ٤؛ هو ٩:٢). كذا،
أمة قوية: إشارة إلى جيش الجراد. أمة.. بلا عدد: أي جيش من
الصعب إحصاؤه، هو "جيش الرب العظيم" (رج ٢٥:٢). أضراس:
(رج ت أي ١٧:٢٩). أسنانها.. اللبوة: أي جيش لديه القدرة على
التهام واقتراض كل ما يصادفه. هذا التشبيه يرد أيضًا في (رو ٨:٧)،
اللبوة: هي أنثى الأسد.

كرمتي: أي حقول العنب. خربة: هذه الحشرات تأكل الأوراق
الخضراء التي تحمي الثمار أثناء نضجها، وهكذا تلتف هذه الثمار.
متهشمة: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد
القديم. الكلمة العبرية تعني "قصفت"، "حطمت". قشرتها: أي
تأكل قشر شجرة التين وتتلفها. فايبضت: أي صارت الأغصان
عارية من قشرتها الخارجية. قضبانها: أي أغصانها.

١: قول الرب.. (رج ت هو ١:١). قول الرب الذي صار إلى...
(رج ت هو ١:١). يوئيل: هو عنوان السفر، وهو كاتب السفر. والاسم
العبري معناه "الرب هو الله". هناك حوالي ١٢ شخصًا بهذا الاسم في
العهد القديم، ولكن هذا النبي لم يرد ذكر له في أي موضع آخر في
كل العهد القديم سوى هنا، وأيضًا في (أع ١٦:٢). ومن هذا السفر
لا يمكن تحديد تاريخ لهذه الأحداث ولا في أي قرن قبل الميلاد
تمت. السفر يشير إلى أن النبي كان ساكنًا في اليهودية بالقرب من
أورشليم. ومن الواضح أن الرسالة بالدرجة الأولى موجهة لمملكة
يهودا الجنوبية (رج ٢:٣٢؛ ١٠:٣؛ ١٦:٨؛ ٢٠:٢). ورسالة السفر تدور
حول موضوع "يوم الرب" (رج آ ١٥؛ ١١:٢؛ ٣١:١٤؛ ٣:١٤). هو اليوم
الذي يعلن فيه الرب دينوته لشعبه ويدين الشعوب التي أساءت إلى
شعبه. فثوئيل: هذا الاسم لم يرد في أي موضع آخر في كل العهد
القديم. الاسم في العبرية قد يعني "يفتح الله" أو "الإخلاص لله".

٢ اسمعوا.. أصغوا: إن هذه المفردات كانت تصدر من منصة القضاء
قبل الإعلان عن حكم إدانة ضد مذنب، وكان المذنب ينتبه بكل
حواسه وتركيزه على القرار الصادر ضده. أيها الشيوخ: المقصود:
جميع القادة المدنيين والدينيين. كذا ١٤. جميع سكان الأرض:
المقصود: جميع الساكنين في اليهودية وأورشليم، كل شعب يهوذا.
هل.. آبائكم؟ سؤال استنكاري، ليس له إلا إجابة واحدة: لا، لم
يحدث على الإطلاق.

٣ اخبروا.. دورًا آخر: صيغة مقصود بها أن يعلم بهذا الأمر الأبناء
والأحفاد إلى الجيل الثالث والرابع. نفس هذه الصيغة تكلم بها
الرب إلى موسى قبل ضربة الجراد (رج خر ١٠:١-٦). وتتكرر
صيغ مشابهة (رج تث ٤:٤٩؛ ٦:٦؛ ٧:١١؛ ١٩:٣٢؛ ٧:٧٨؛ ٤:٧-١٤٥؛
١٤:٤-٧؛ أم ٤:١). دورًا آخر: أي جيل آخر أو أجيال قادمة.

٤ فضلة: (رج ت تك ٣:٤٩). المقصود هنا: ما تبقى من، ما فضل عن.
بعد أن أثلث أحد أطوار الجراد جزءًا من المزروعات، وتبقى منه جزء
لم يتلف بعد، جاء الطور التالي وأثلث هذا الجزء المتبقي. القمص:
الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في (٢٥:٢). وأيضًا

دعوة للتوبة

١٣ تَنَطَّقُوا ونوحوا أيها الكهنة. ولولوا يا خُدَّامَ المَذْبَحِ. ادْخُلُوا بيتوا بالمُسُوحِ يا خُدَّامَ إلهي، لأنَّهُ قد امتنعَ عن بَيْتِ إلهِكُمُ التَّقْدِمَةُ والسَّكِبُ. ١٤ قَدَّسُوا صَوْمًا. نادوا باعتِكَافٍ. اجْمَعُوا الشُّيُوخَ، جميعَ سَكَّانِ الأَرْضِ إِلَى بَيْتِ الرَّبِّ إلهِكُم واصرُخُوا إِلَى الرَّبِّ. ١٥ آهَ عَلَى اليَوْمِ! لَأَنَّ يَوْمَ الرَّبِّ قَرِيبٌ. يَأْتِي كَخَرَابٍ مِنَ الْقَادِرِ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ. ١٦ أَمَا انْقَطَعَ الطَّعَامُ نُجَاهَ عُيُونِنَا؟ الْفَرْخُ وَالْإِبْتِهَاجُ عَنْ بَيْتِ إلهِنَا؟ ١٧ عَفَنْتِ الحُبوبُ تَحْتَ مَدْرِهَا. خَلَّتِ الأَهْرَاءُ.

٨ نوحى يا أرضي كعروس مؤتزرة بمسح من أجل بعل صباها. ٩ انقطعَتِ التَّقْدِمَةُ والسَّكِبُ عن بَيْتِ الرَّبِّ. ناحتِ الكهنة خُدَّامُ الرَّبِّ. ١٠ تَلَفَ الحَقْلُ، ناحتِ الأَرْضُ لأنَّهُ قد تَلَفَ القمحُ، جَفَّ المسطارُ، ذَبُلَ الزَّيْتُ. ١١ خَجِلَ الفَلَّاحُونَ، وَلَوْلَ الكَرَامُونَ عَلَى الحِنْطَةِ وَعَلَى الشَّعِيرِ، لأنَّهُ قد تَلَفَ حَصِيدُ الحَقْلِ. ١٢ الحِجَفَةُ يَسَتْ، وَالتَّيْنَةُ ذَبُلَتْ. الرُّمَّانَةُ وَالنَّخْلَةُ وَالتُّفَّاحَةُ، كُلُّ أَشْجَارِ الحَقْلِ يَسَتْ. إِنَّهُ قد يَسَتْ البَهْجَةُ مِنْ بَنِي البَشَرِ.

١٢ الحِجَفَةُ: هي شجر الكروم (العنب). الحِجَفَةُ.. التفاحة.. أي كل أشجار الحقل بمختلف أنواعها. التفاحة: (رج. ت أم ١١: ٢٥). يَسَتْ البَهْجَةُ: أي انتهت الأفراح المُصاحبة للحصاد (رج. إش ٣: ٩). هذا تحول إلى خزي وخجل (رج. إش ١١: ٢٤؛ ٤٨: ٣٣).

١٣ تنطقوا: (رج. ت خر ٩: ٢٩). أي البسوا المسوح مثل منطقة تمنطقون بها.

١٤ قدسوا صومًا: أي حددوا وقتًا معينًا يكون مخصصًا للصوم. كان يصاحب الصوم صراخ إلى الله بتذلل وتوبة (رج. ١٦: ١٥؛ ٢٠: ٢٣؛ ٤٣: ٤). باعتِكَافٍ: (رج. ت لا ٢٣: ٣٦). اصرخوا: (رج. ت مز ٤٣: ١٩).

١٥ آه: (رج. ت يش ٧: ٧). آه على اليوم: المقصود: "ياله من يوم رهيب". يوم الرب: هذا هو موضوع هذا السفر (رج. ١: ٢؛ ١١: ١، ٣؛ ١٤: ٣). هو يوم مجيء الرب للدينونة. وهو الموضوع المتكرر في أسفار الأنبياء (رج. إش ١٣: ٦، ٩؛ ١٣: ٥؛ ٥٤: ١٨، ٢٠؛ ٥٤: ١؛ ٥٤: ١٤؛ ٥٤: ١٧). قَرِيب: أي هو "قادم قريبًا" (رج. ١: ٢). القادر على كل شيء: هي في العبرية "إيل شداي" التي تترجم "الله القدير" (رج. ت تك ١٧: ١).

١٦ انقطع.. الفرح والابتهاج: لم يعد الشعب يحتفل في بيت الرب بالأعياد والمواسم، بسبب الخراب الذي سيحدث في يوم الرب القريب (رج. ١٥).

١٧ عَفَنْتِ: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة العبرية تعني أيضًا "فسدت"، "جفت". الحبوب: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة العبرية تستخدم أيضًا بمعنى "بذور". مدرها: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة العبرية تصف "الأرض الجافة"، "الطين اليابس"، "الأرض المعرقة". الأهراء: (رج. ت مز ٧: ٣٣).

٨ مؤتزرة: أي مرتدية، متشحة. بمسح: (رج. ت تك ٣٧: ٣٤). كذ ١٣ كعروس: الكلمة العبرية تترجم أيضًا "كعذراء" (رج. إش ٧: ١٤؛ ٤٧: ١). كثيرًا ما تم تشبيه شعب إسرائيل كعذراء (رج. إر ١٤: ١٧؛ ١٨: ١٣؛ ٣١: ٤؛ ٥٤: ٢). وأيضًا كثيرًا ما تم تشبيه إسرائيل كعروس (رج. إش ٤٩: ١٨؛ ٦١: ١٠؛ ٦٢: ٥؛ إر ٢: ٣٢). بعل صباها: أي زوجها الذي تزوجته وهي صبية. هذه الآية تصور فتاة ماتت عريشها مع بداية ارتباطها. كان النبي إرميا قد أطلق عليه "ألف صباي" (رج. ت إر ٣: ٤).

٩ انقطعت.. الرب: إن الجراد لم يبق على شيء يمكن تقديمه. وانقطاع التقدمة والسكيب عن بيت الرب يعني ضمناً انقطاع الأفراح عن الشعب وحلول الحزن عوضاً عنها. التقدمة: (رج. ت لا ١: ٢). كانت من الدقيق عادة. كذ ١٣. السكيب: كان من الخمر أو الزيت، ويرافق التقدمة (رج. ت تك ١٤: ٣٥؛ ١٤: ٢٢). كذ ١٣. ناحت: أي انتحب، بكى بشدة. ناحت الكهنة: إن انقطاع التقدمة والسكيب عن بيت الرب يعني انقطاع مصدر قوت الكهنة الذين يأخذون لهم نصيباً من معظم الذبائح والتقدمات.

١٠ القمح.. المسطار.. الزيت: أهم ثلاثة محاصيل في أرض كنعان. الرب هو الذي يمنح وهو الذي يرسل (رج. ١٩: ٢). جف: أي يَسَتْ الحِجَفَةُ (شجر العنب) الذي منه يستخرج الخمر (رج. ١٢). ذبل الزيت: أي ذبلت أشجار الزيتون الذي منه يستخرج الزيت. والمقصود هنا: نقص الزيت، نصب الزيت.

١١ خجل.. ولول: لأنهم وعدوا بما لم يستطيعوا أن يتموه، وأصبحوا غير قادرين أن يقدموا للشعب طعاماً، وأيضاً لم يؤمنوا لأنفسهم ولأولادهم طعاماً (رج. ت إر ٤: ٤). الحِنْطَةُ: الكلمة العبرية تطلق على الكثير من أنواع الحبوب وخاصة القمح. الحِنْطَةُ.. الشعير: المحصولان الرئيسيان اللذان يُصنع منهما الخبز. كانت الحِنْطَةُ للأغنياء والشعير للفقراء.

والبكاء والنوح.^{١٣} ومَرَقُوا قُلُوبَكُمْ لَا تِيَابِكُمْ». وارجعوا إلى الرَّبِّ إِلَهُكُمْ لِأَنَّهُ رَوْفٌ رَحِيمٌ، بَطِيءُ الْغَضَبِ وَكَثِيرُ الرَّأْفَةِ وَيَنْدَمُ عَلَى الشَّرِّ.^{١٤} لَعَلَّه يَرْجِعُ وَيَنْدَمُ، فَيُقِيِّي وَرَاءَهُ بَرَكَهً، تَقْدِيمَةً وَسَكِينًا لِلرَّبِّ إِلَهُكُمْ.

^{١٥} اضربوا بالبوق في صهيون. قدسوا صوماً. نادوا باعتكاف. اجتمعوا الشعب. قدسوا الجماعة. احشدوا الشيوخ. اجتمعوا الأطفال وراضعي الثدي. ليخرج العريس من مخدعها والعروس من حجلتها.^{١٦} لِيَكِ الْكَهَنَةُ خُدَّامُ الرَّبِّ بَيْنَ الرُّوَاقِ وَالْمَذْبَحِ، ويقولوا: «اشْفِقْ يَا رَبُّ عَلَى شَعْبِكَ، وَلَا تَسْلَمْ مِيرَاثَكَ لِلْعَارِ حَتَّى تَجْعَلَهُمُ الْأُمَمَ مَثَلًا. لماذا يقولون بَيْنَ الشُّعُوبِ: أَيْنَ إِلَهُهُمْ؟».

^٨ وَلَا يُزَاحِمُ بَعْضُهُمْ بَعْضًا. يَمْسُونَ كُلُّ وَاحِدٍ فِي سَبِيلِهِ، وَيَبْنَ الْأَسْلِحَةُ يَفْعُونَ وَلَا تَنْكَسِرُونَ.^٩ يَتَرَكَضُونَ فِي الْمَدِينَةِ. يَجْرُونَ عَلَى السُّورِ. يَصْعَدُونَ إِلَى الْبُيُوتِ. يَدْخُلُونَ مِنَ الْكُوَى كَاللِّصِّ.^{١٠} قَدْآمَهُ تَرَعِدُ الْأَرْضُ وَتَرْجِفُ السَّمَاءُ. الشَّمْسُ وَالْقَمَرُ يُظْلِمَانِ، وَالنُّجُومُ تَحْجُزُ لِمَعَانِهَا.^{١١} وَالرَّبُّ يُعْطِي صَوْتَهُ أَمَامَ جَيْشِهِ. إِنَّ عَسْكَرَهُ كَثِيرٌ جَدًّا. فَإِنَّ صَانِعَ قَوْلِهِ قَوِيٌّ، لِأَنَّ يَوْمَ الرَّبِّ عَظِيمٌ وَمَخُوفٌ جَدًّا، فَمَنْ يُطِيقُهُ؟

مزقوا قلوبكم

^{١٢} «ولكن الآن، يقول الرَّبُّ، ارجعوا إليَّ بِكُلِّ قُلُوبِكُمْ، وبالصَّوم

العبرية تعني أيضًا "لديه شفقة" أو "حنون" (رج. ت خر ٣٣: ١٩). رحيم: عن الكلمة العبرية (رج. ت خر ٣٣: ١٩) بطيء الغضب: تعبير المقصود به: طويل الروح، يصبر ويتأني على الخاطئ. الرأفة: الكلمة العبرية تترجم أيضًا "الطفل" (رج. ت لك ١٩: ١٩). وتترجم "معروف" (رج. ت لك ٢١: ٢٣). لأنه.. كثير الرأفة: تتكرر هذه الصفات عن الله طوال العهد القديم (رج. ت خر ٣٤: ٦؛ ٩: ١٧؛ مز ٨٦: ١٥؛ ١٠٣: ٨؛ ١٤٥: ٨؛ يون ٤: ٢). يندم: الكلمة العبرية تعني أيضًا "حزن" (رج. ت لك ٦: ٦)، الكلمة تعني أيضًا "لا يسر". كذا ٤.

^{١٤} لعله: الكلمة في العبرية تقابل "من يعلم؟" (رج. صم ٢: ١٢). تقدمه: (رج. ت ٩: ١). سكينًا: (رج. ت ٩: ١). تقدمه.. إلهكم: أي ترجعون تقدمون تقدمه وسكينًا للرب إلهكم.

^{١٥} قدسوا صوماً: (رج. ت ١: ١٤). باعتكاف: (رج. ت لا ٢٣: ٣٦). قدسوا الجماعة: (رج. ت خر ١٩: ١٠؛ ٢٢). احشدوا.. العروس: الله يطلب من الجميع بلا استثناء الاشتراك في توبة جماعية: الشيوخ والأطفال والرضع والعريس والعروس والكهنة (١٧). الشيوخ: (رج. ت ٢: ١). راضعي الثدي: أي الرضع، الأطفال أقل من سنتين. حجلتها: (رج. ت مز ١٩: ٥).

^{١٧} بين الرواق والمذبح: حيث اعتاد الكهنة الوقوف لتقديم ذبائح للرب، وحيث قتل زكريا بن برخيا الكاهن. الله هنا يدعوهم لتقديم توبة بدلاً من العبادة الشكلية (رج. ت زك ٨: ١٦؛ مت ٢٣: ٣٥). الرواق: (رج. ت مل ٣: ٣). المذبح: هو مذبح المحرقة (رج. ت خر ٢٧: ١). شعبك.. ميراثك: (رج. ت خر ٣٢: ١١؛ ١٢: ٩؛ ٢٩: ١؛ مل ١: ٨؛ ٥٣). مثلاً: أي يصيرون ضحكة وسخرية وهزءًا. أين إلههم؟: هو سؤال تهكمي (رج. ت مز ٢: ٣؛ ١٠: ١؛ ٤٢: ١٠؛ ١١٥: ٢؛ مي ٧: ١). أيضًا (رج. ت عد ١٤: ١٣-١٦).

^٨ يفعون: المقصود: يهجمون أو ينقضون. أي يقتحمون بين الأسلحة. ينكسرون: المقصود: يتوقفون أو يسقطون.

^٩ يتراكضون: أي يجرّون. يجرّون: المقصود: يتسلقون. الكوى: جمع: كوة. أي شُرْفَة، نافذة.

^{١٠} ترتعد.. لمعانها: إن مثل هذه العلامات رافقت الظهورات الإلهية (رج. قض ٥: ٤؛ مز ١٨: ٧؛ ٦٨: ٧؛ ١٨: ٧٧؛ إش ١٣: ١٣؛ ٢٤: ١٨-٢٠؛ إر ٢٣: ٤؛ ٢٦-٢٨؛ ٤٨: ٨؛ نأ ٦: ٦٥). أيضًا (رج. مت ٢٤: ٧؛ عب ١٢: ٢٦-٢٨). كذلك (رج. ٣١ أ؛ ١٥: ٣). يظلمان: الكلمة العبرية تترجم "اسودت" (رج. ت مل ١٨: ٤٥). النجوم: (رج. ت ت لك ١: ١٦).

^{١١} يعطي: أي يجهر. جيشه.. عسكره: أي أن جيش الجراد هو جيش الله وعسكره (رج. ٢٥). كثير جدًّا: أو "بلا عدد" (رج. ت ٦: ١). صانع قوله: أي من ينفذ (يطيع) أمر الرب. قوي: أي "مقتدر". عظيم ومخوف جدًّا: كثيرًا ما يربط العهد القديم بين هاتين الصفتين (رج. ٣١ أ؛ ت ٧: ٢١؛ ١٠: ٢١؛ مز ٢١: ١٠؛ ٢٢: ٢٢؛ ملا ٥: ٥). مخوف: الكلمة العبرية تحمل معاني "مرهب"، "مهيّب". فمن يطيقه؟ المقصود: فمن يستطيع احتماله؟ فمن يثبت أمامه؟ فمن يتحمّله؟ (رج. ت مز ٧٦: ٧؛ ملا ٢: ٢).

^{١٢} ارجعوا إليّ: دعوة للتوبة. كذا ١٣. بكل قلوبكم: إن القلب في الفكر العبري هو مركز الحياة الأدبية (الأخلاقية)، ومركز الحياة الروحية والعقلية أيضًا. بالصوم والبكاء والنوح: يدعو الله شعبه كما سبق ودعا الكهنة إلى هذه التوبة الحقيقية المتمتزة بالصوم والاعتكاف والنوح (رج. ١٣: ١٤).

^{١٣} مزقوا قلوبكم: تعبير عن "القلب المنسحق والمنكسر" (رج. مز ٥١: ١٧). لا تيابكم: اعتاد اليهودي عند الحزن تمزيق ثيابه (رج. ت لك ٣٧: ٢٩؛ ٢٤: ٢؛ صم ١: ١؛ أي ١: ٢٠). رؤوف: الكلمة

استجابة الرب

الوقت،^{٢٤} فتملأ البيادر حنطة، وتفيض حياض المعاصر خمراً وزيتاً.^{٢٥} «وأعوّص لكم عن السنين التي أكلها الجراد، الغوغاء والطيار والقمص، جيشي العظيم الذي أرسلته عليكم.»^{٢٦} فتأكلون أكلاً وتشبعون وتُسبحون اسم الرب إلهكم الذي صنع معكم عجبا، ولا يخزي شعبي إلى الأبد.^{٢٧} وتعلمون أنني أنا في وسط إسرائيل، وأني أنا الرب إلهكم وليس غيري. ولا يخزي شعبي إلى الأبد.

يوم الرب

^{٢٨} «ويكون بعد ذلك آتي أسكب روحي على كل بشر، فينبأ بنوكم وبناتكم، ويحلم شبوؤكم أحلاما، ويرى شبائبكم رؤى.^{٢٩} وعلى العبيد أيضا وعلى الإماء أسكب روحي في تلك الأيام،

^{١٨} فيغار الرب لأرضه ويرق لشعبه.^{١٩} ويوجب الرب ويقول لشعبه: «هأنذا مرسل لكم قمحا ومسطارا وزيتا لتسبعوا منها، ولا أجعلكم أيضا عازرا بين الأمم.»^{٢٠} والشمالى أبعد عنكم، وأطوذه إلى أرض ناشفة ومقفرة، مُقدّمته إلى البحر الشرقي، وساقته إلى البحر الغربي، فيصعد ننه، وتطلع زهمنته، لأنه قد تصلف في عمله.^{٢١} لا تخافي أيّها الأرض. ابتهجي وافرحي لأن الرب يعظم عمله.^{٢٢} لا تخافي يا بهائم الصحراء، فإن مراعي البرية تنبت، لأن الأشجار تحمّل ثمرها، الثينة والكرمة تعطيان قوتها.^{٢٣} ويا بني صهيون، ابتهجوا وافرحوا بالرب إلهكم، لأنه يعطيكم المطر المُبكر على حقه، ويُنزل عليكم مطرا مُبكرا ومتأخرا في أول

يو ٢٨: ٢٨-٣٢ (أع ٢: ١٧-٢١)

"كما من قبل"، مثل الأوقات الماضية.
٢٤ البيادر: (رج. ت. تك ١٠: ٥). حنطة: الكلمة العبرية تطلق على الكثير من أنواع الحبوب وخاصة القمح. حياض: جمع "حوض"، وهو الإناء الكبير الذي يحفظون فيه عصير العنب قبل تعبته في الأواني الصغيرة والزقاق. المعاصر: (رج. ت. عد ١٨: ٢٧).
٢٥ الجراد: (رج. ت. خر ١٠: ٤). الغوغاء: (رج. ت. ٤: ١). الطيار: (رج. ت. ٤: ١). القمص: (رج. ت. ٤: ١). جيشي: (رج. ت. ١١: ١).
٢٦ فتأكلون أكلاً: العبارة في العبرية تعني "تأكلون بوفرة". عجبا: أي "عجائب"، "عظائم". إلى الأبد: المقصود هنا: أبداً، ثانية.
٢٧ في وسط إسرائيل: (رج. ت. ١١: ١٢؛ حز ٣٩: ٢٢، ٢٨). وتعلمون.. الرب: (رج. ت. حز ٦: ٧).
٢٨-٣٢ ويكون بعد... ينجو: يقتبس الرسول بطرس هذه الآيات في عظته يوم الخمسين (رج. أع ٢: ١٦-٢١)، لكنه اقتبسها من الترجمة اليونانية للعهد القديم (السبعينية).
٢٨ يكون بعد ذلك: يمكن تحديد هذا الزمان عند ربطها بما جاء في (٣١آ) "قبل أن يجيء يوم الرب"، على ذلك فإن هذه الفترة الزمنية هي الممتدة بين صعود المسيح إلى الآب ومجيئه الثاني. أسكب روحي: هذه هي عطية الروح القدس (رج. ت. إش ٤: ٣). أيضا (رج. ت. حز ٣٩: ٢٩؛ أع ١٤: ٨، ١٧؛ ١٧: ٢٤). كل بشر: أي "كل بشر من شعب الله". فينبأ: ارتبط دائما "النبؤ" بحلول الروح القدس (رج. ت. عد ١١: ٢٥؛ ص ١٩: ٢٠، ٢٣؛ إلخ). بنوكم.. شبوؤكم: أي الجميع من كل الأعمار. يحلم.. أحلاما: (رج. ت. تك ٣: ٢٠). رؤى: (رج. ت. ص ١: ١٣).
٢٩ الإماء: جمع "أمة"، أي جارية.

١٨ فيغار الرب: إن غيرة الرب المقدسة تظهر بسبب أرضه وشعبه، وقبل كل شيء اسمه (رج. ت. خر ٥: ٢٠). والنص يفترض فترة زمنية بين (١٧آ، ١٨) تجاوب الرب فيها مع توبة شعبه الصادقة. يرق: الكلمة العبرية تعني أيضا "يشفق"، "يتحنن" (رج. ت. ص ٢٢؛ ١٢: ٣٦؛ ٢١: ١٩).
١٩ قمحا ومسطارا وزيتا: (رج. ت. ١٠: ١). مسطارا: (رج. ت. عد ١٨: ١٢).
٢٠ الشمالي: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. الكلمة تعني "جهة الشمال". المقصود: الآتي من جهة الشمال. إشارة -ربما- إلى السبي الآشوري والسبي البابلي، فكلهما آتى من جهة الشمال (العراق). ناشفة: الكلمة العبرية ترجمت "القحط" (رج. ت. أي ٢٤: ١٩). ناشفة ومقفرة: أي صحراء قاحلة. البحر الشرقي: هو البحر الميت (رج. ت. حز ٤٧: ١٨). ساقته: أي مؤخرته، خطوط الجيش الخلفية. البحر الغربي: هو البحر المتوسط (رج. ت. تث ١١: ٢٤). ننه: (رج. ت. إش ٣: ٣٤). زهمنته: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. الكلمة تعني "غفونته"، "رائحته الكريهة". تصلف: حرفياً: تعظم. أي تكبر، تمارد في كبرائه.
٢١ يعظم عمله: العبارة تعني أيضا "يعمل عظائم"، "يصنع عظائم".
٢٢ بهائم الصحراء: (رج. ت. ٢٠: ١). مراعي البرية: (رج. ت. ١٩: ١). تنبت: أي صارت خضراء. الكرمة: أي حقول العنب. تعطيان قوتها: أي تجودان بثمار كثيرة (مكتشفة).
٢٣ يا بني صهيون: المقصود: يا بني إسرائيل (رج. ت. آ ١). المطر المبكر: (رج. ت. تث ١١: ١٤). على حقه: في العبرية يمكن ترجمتها "بفضل صلاحه"، "على عدله"، "على استقامته". مطرا.. متأخرا: (رج. ت. تث ١١: ١٤). في أول الوقت: العبارة في العبرية تعني "كالسابق"،

إِلَى وادي يَهُوشافاطَ، وَأَحَاكِمُهُمْ هُنَاكَ عَلَى شَعْبِي وَمِيرَاثِي إِسْرَائِيلَ الَّذِينَ بَدَّدُوهُمْ بَيْنَ الْأُمَمِ وَقَسَمُوا أَرْضِي،^٣ وَالْقَوَا فُرْعَةً عَلَى شَعْبِي، وَأَعْطُوا الصَّبِيَّ بَزَانِيَّةً، وَبَاعُوا الْبِنْتَ بِخَمْرِ لِيَشْرَبُوا.

٤ «وَمَاذَا أَتَنُّ لِي يَا صُورَ وَصِيدُونَ وَجَمِيعَ دَائِرَةِ فِلِسْطِينَ؟ هَلْ تُكَافِنُونَنِي عَنِ الْعَمَلِ، أَمْ هَلْ تَصْنَعُونَ بِي شَيْئًا؟ سَرِيعًا بِالْعَجَلِ أُرَدُّ عَمَلَكُمْ عَلَى رُؤُوسِكُمْ. ^٥ لَأَتُكِّمُ أَخَذْتُكُمْ فُضَّتِي وَذَهَبِي، وَأَدْخَلْتُكُمْ نَفَاسِي الْجَيِّدَةِ إِلَى هَيَاكِلِكُمْ. ^٦ وَبَعْتُمْ بَنِي يَهُوذَا وَبَنِي أَوْرُشَلِيمَ لِبَنِي الْبَاوَانِيِّينَ لِكَيْ يُبْعِدُوهُمْ عَنْ ثُخُودِهِمْ. هَآنَذَا أَنْهَضُهُمْ مِنَ الْمَوْضِعِ الَّذِي بَعْتُمُوهُمْ إِلَيْهِ، وَأُرَدُّ عَمَلَكُمْ

^{٣٠} وَأَعْطِي عَجَائِبَ فِي السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ، دَمًا وَنَارًا وَأَعِمَّةَ دُخَانٍ. ^{٣١} تَتَحَوَّلُ الشَّمْسُ إِلَى ظُلْمَةٍ، وَالْقَمَرُ إِلَى دَمٍ قَبْلَ أَنْ يَجِيءَ يَوْمُ الرَّبِّ الْعَظِيمِ الْمَخُوفِ.

^{٣٢} وَيَكُونُ أَنْ كُلِّ مَنْ يَدْعُو بِاسْمِ الرَّبِّ يَنْجُو. لِأَنَّهُ فِي جَبَلِ صِهْيُونَ وَفِي أَوْرُشَلِيمَ تَكُونُ نَجَاةٌ، كَمَا قَالَ الرَّبُّ. وَبَيْنَ الْبَاقِينَ مَنْ يَدْعُوهُ الرَّبُّ.

دينونة الأمم

^{٣٣} ^١ «لِأَنَّهُ هُوَذَا فِي تِلْكَ الْأَيَّامِ وَفِي ذَلِكَ الْوَقْتِ، عِنْدَمَا أُرَدُّ سَبِيَّ يَهُوذَا وَأَوْرُشَلِيمَ،^٢ أَجْمَعُ كُلَّ الْأُمَمِ وَأُنْزِلُهُمْ

يؤ ٣٢:٢ (رو ١٠:١٣)

بخس يساوي ثمن زجاجة خمر. ألقوا... ليشربوا: كان جنود الأمم يفعلون هكذا بالبساييا ويوزعون البنات بالقرعة والأولاد يؤخذون كعبيد (رج عو ١١:٣٠ نا ١٠:١٠).

٤-٨ وماذا.. قد تكلم: هذه الفقرة تأتي كجملة اعتراضية.

٤ لي: في العبرية يمكن أن تعني "ضدي". صور وصيدون: هم جيران إسرائيل شمالاً، والذين استغلوا محنة الشعب بعد السبي الآشوري ثم السبي البابلي، فانتقضوا عليهم وسبوا أولادهم وبناتهم وباعوهم لليونانيين (رج عو ١٠:٩). دائرة فلسطين: هم جيران يهوذا غرباً. المقصود: إقليم فلسطين، وكان يضم غزة وأشققلون وأشدود وجت وعقرون، وفعلوا كصور وصيدون (رج عو ١٠:٦-٨). هل تكافئونني...؟ سؤال استنكاري، والمقصود: "هل هذا هو مقابل عطفي عليكم؟" أو "هل هذه هي مكافأة إحساني إليكم؟". هل تصنعون بي شيئاً؟ أو "هل تصنعون بي شرّاً؟" أو "هل تريدون إيدائي؟". بالعجل: أو "فجأة"، "بغتة". أرد... رؤوسكم: عاقبهم الرب في سنة ٣٤٥ ق.م عن طريق الملك أرتخششتا الثالث بخراب صيدون واستعباد شعبها، ثم احتل الإسكندر الأكبر صور في عام ٣٣٢ ق.م.

٥ نفائسي الجيدة: إشارة -غالباً- إلى آتية الذهب والفضة، التي كان قد أخذها الملك نبوخذنصر في مرحلة السبي الأول (٦٠٦ ق.م) في أيام يهوياقيم ملك يهوذا (رج دا ١:١٠، ٢) ثم أدخلها إلى خزانة بيت إلهه (رج دا ١:٥، ٢).

٦ بعتم... لبني الباوانيين: أي أخذتهم هم أسرى وبعتهمهم كالعبيد لليونانيين. الباوانيين: عن "ياوان" (رج ت ١٠:٢). كان اليونانيون يتاجرون مع شعوب صور وصيدون منذ القرن التاسع قبل الميلاد. تخوهمهم: أي حدود أراضيهم.

٧ أنهضهم: حرفياً: "أحرهم" (رج ت ٣٢:١١). المقصود: أحرركم من أوضاعكم فتعودون (رج إش ٤٩:٤٩، ٤٦:٤٣، ٢٣:٨).

٣٠-٣١ وأعطي... إلى دم: ارتبط يوم الرب بمثل هذه الأحداث الكونية (رج آ ١٠:١٠ إش ١٣:٩، ١٣:١٠، ٣٤:٤؛ مت ٢٤:٢٩؛ مر ١٣:١٣؛ لو ٢١:١١، ٢٥:٢٠؛ رؤ ١٢:٦، ١٣:٨، ١٨:٩، ١٩:١٩؛ ١٤:١٤-١٦؛ ٢٠:٩، ٨:٩).

٣٠ أعمدة: (رج ت نش ٦:٣). أعمدة دخان: (رج ت نش ٦:٣). القمر إلى دم: أي يتحول لون القمر إلى اللون الأحمر، كلون الدم. كل من يدعو باسم الرب: (رج ت تك ١٢:٨). أيضاً (رج ت تك ٤:٢٦؛ ٢١:٢٦، ٢٣:٢٦، ٢٥:٢٠). كل من... ينجو: اقتبس الرسول بولس هذه العبارة (رج رو ١:١٣). ينجو: أو "يخلص"، كما جاء في (أع ٢:٢١). أيضاً (رج رو ١:١٣). الباقين: إشارة إلى "البقية" (رج ت إش ٩:١).

٣٣ في تلك الأيام: إشارة -غالباً- إلى الفداء النهائي لشعب الله أو -ربما- إلى يوم الرب (يوم قضاء الرب)، وهو أيضاً يوم للمفدين (رج ٢٩:٢-٣٢؛ إر ٣٠:٣، ٣٨:١٤). أرد سبي يهوذا: قد رد الرب سبي يهوذا في سنة (٥٣٦ ق.م) بقيادة زربابل وبأمر من كورش ملك مادي وفارس (رج عز ١). يهوذا وأورشليم: (رج ت إش ١:١).

٢ كل الأمم: أي كل شعوب الأرض. وادي يهوشافاط: كلمة "يهوشافاط" تعني "يهوه (الرب) يقضي (يدين)". المقصود -ربما- "وادي قضاء الرب" (رج آ ١٤). والإشارة -ربما- إلى "وادي قدرون" القريب من أورشليم. فقد ذكر الكثير من الأنبياء أن دينونة الرب سوف تتم بالقرب من أورشليم (رج حز ٣٩:٤٨، ١١:٤٥؛ زك ١٤:٩، ١٢:١-٩).

هناك: إشارة -غالباً- إلى أورشليم (رج آ ١٤-١٦). شعبي وميراثي: (رج ت ١٧:٢). بددوهم: إشارة إلى السبي الآشوري لمملكة إسرائيل الشمالية (٧٢١ ق.م)، والسبي البابلي لمملكة يهوذا الجنوبية (٥٨٦ ق.م). قسموا أرضي: أي استولوا عليها وقسموها بينهم.

٣ الصبي بزانية: أي صار الصبي من شعب الله ثمنه بخس يساوي ثمن شهوة مع زانية. البنت بخمر: أي صارت الصبية من شعب الله ثمنها

عاموس

أَوْشَلِيمَ، فَتَنُوحُ مَرَايِ الرُّعَاةِ وَيَسَّسُ رَأْسُ الْكَرْمَلِ».

دينونة الشعوب المجاورة لإسرائيل

٣ هكذا قَالَ الرَّبُّ: «مِنْ أَجْلِ ذُنُوبِ دِمَشْقَ الثَّلَاثَةِ وَالْأَرْبَعَةِ لَا أَرْجِعُ عَنْهُ، لِأَنَّهُمْ دَاسُوا جِلْعَادَ بَنَوَارِجَ مِنْ

أَقْوَالِ عَامُوسَ الَّذِي كَانَ بَيْنَ الرُّعَاةِ مِنْ تَقْوَعِ
الَّتِي رَأَاهَا عَنْ إِسْرَائِيلَ، فِي أَيَّامِ عُزِّيَّا مَلِكِ
يَهُوذَا، وَفِي أَيَّامِ يَرْبَعَامَ بْنِ يَوْأَشَ مَلِكِ إِسْرَائِيلَ، قَبْلَ
الزَّلْزَلَةِ بَسَّتَيْنِ.

٢ فَقَالَ: «إِنَّ الرَّبَّ يُزْجِرُ مِنْ صِهْيُونَ، وَيُعْطِي صَوْتَهُ مِنْ

٢ فقال: هذه هي افتتاحية نبوته. يزمرجر: (رج. ت. يؤ ٣: ١٦).
أيضاً (رج ٤: ٣، ٨، ٤٤). صهيون: (رج. ت. يؤ ٢: ١). يعطي صوته:
(رج. ت. يؤ ٢: ١١). فتتوح.. الرعاة: يصف النبي المراعي التي
ييسر وجفت بأنها تبكي وتتوح على نفسها. والمراعي التي
يتحدث عنها النبي تقع في جنوب البلاد التي فيها قريته، أو قد
تكون إشارة إلى سهل شارون الذي يحاذي شريط ساحل البحر
المتوسط (البحر الكبير)، ويمتد من يافا جنوباً إلى جبل الكرمل
شمالاً، وقد كانت تعتبر أخصب مكان في أرض كنعان. ييسس..
الكرمل: أي صارت قمة جبل الكرمل جافة ويابسة، فإن كانت
اليبوسة والجفاف ستلحق بأخصب الأماكن، فماذا سيكون حال
باقي الأراضي؟! لأن رأس الجبل قد لا يحتاج إلى الأمطار بل إلى
ندى السماء فقط. الكرمل: هذا الجبل يقع شمال البلاد ويطل
على البحر المتوسط، وقد كان مشهوراً بجماله ونباته وأشجاره
وخصوبته (رج ١ صم ٢٥: ٢؛ إش ٣٣: ٩).

٣ هكذا قال الرب: هذه العبارة تتكرر مع بداية دينونة كل أمة (رج. ت.
إر ٢: ٢؛ حز ١١: ١٣). كذا ١١، ٩، ١٣. من أجل ذنوب: هذه الافتتاحية
تتكرر في بداية دينونة كل جيران شعب الله: آرام ثم فلسطين ثم صور
ثم أدوم ثم بني عمون وأخيراً موباب. وبعد هذه الشعوب الستة، تتكرر
في بداية دينونة المملكة الجنوبية (يهودا) أيضاً المملكة الشمالية
(إسرائيل) (رج ٩ آ، ١١، ١٣، ١٤: ٦). دمشق: المقصود هنا:
شعب آرام، فدمشق هي عاصمة آرام. الثلاثة والأربعة: هذا التعبير
لم يرد في أي موضع آخر في كل العهد القديم خارج هذا السفر.
والتعبير قد يعني: المتكررة والكثيرة. كان الاعتقاد أن رقم ثلاثة
يعني أن كاس شرور الأمة قد امتلأ، أما رقم أربعة فيعني أن كأسها
قد فاضت، وحين وقت الدينونة. كذا ١١، ٩، ١٣. لا أرجع عنه:
أي "لا أرجع عن قصاصها"، والمقصود: عدم الرجوع عن تأديبها
وحتمية العقاب. كذا ١١، ٩، ١٣. داسوا.. حديد: كانت خلية
دمشق (أرام) أنهم مارسوا وحشية في معاملة شعب جلعاد في وقت
ضعفه، وأنهم قاموا بمهاجمتهم (رج ٢ مل ٨: ١٢؛ ١٣: ٧). بنوارج:
(رج. ت. قض ٨: ٧).

١ أقوال... (رج. ت. هو ١: ١). عاموس: هذا الاسم لم يرد في أي
موضع آخر في كل العهد القديم خارج هذا السفر. هو عنوان السفر،
وهو كاتب السفر. والاسم العبري معناه "جمل" أو "ثقل". هذا السفر
هو المصدر الوحيد للمعلومات عن هذا النبي. هو من المملكة
الجنوبية (يهودا) من قرية تقوع. ودعاه الرب ليعلم دينوته على
المملكة الشمالية (إسرائيل) في مدينة بيت إيل (١٠: ٧-١٣). بحسب
الملوك المعاصرين له فإن نبوته بدأت سنة ٧٦٠ ق.م، وكان معاصراً
للنبي هوشع في المملكة الشمالية، وللتينين ميخا وإشعياء في المملكة
الجنوبية. وهو النبي الوحيد -أصحاب الكتب (الأسفار)- الذي لم
يكن أحد أفراد مدرسة الأنبياء، كما لم يكن من عائلة كهنوتية مثل
إرميا وحزقيال. كان يكسب معيشته من مهنتي الرعي وجني الجميز
(١٠: ١٤، ١٥). يمكننا قراءة هذا السفر في ضوء الحقبة التاريخية
المسجلة في (٢ مل ١٤: ٢٣-١٥: ٧؛ ٢ أخ ٢٦: ٢). السفر يعلن دينونة الله
على فم عاموس ضد إسرائيل بسبب خطيئتين رئيسيتين: ١- غياب
العبادة الحقيقية. ٢- غياب العدالة الاجتماعية. بين الرعاة: كان
عاموس يعمل في رعي الغنم (رج ٧: ١٤، ١٥)، بالإضافة لعمله في
جني الجميز. تقوع: قرية تقع في جنوبي أورشليم (٢ صم ١٤: ٢؛
٢ أخ ٢٠: ٢٠)، على بعد ١٠ كم جنوبي بيت لحم و١٨ كم جنوبي
أورشليم. التي رأها: أي أن أقواله هي ثمرة إعلانات إلهية، وكذلك
الرؤى التي سجلها في (ص ٧-٩). عن إسرائيل: المقصود هنا:
المملكة الشمالية (الأسباط العشرة)، والتي انفصلت عن المملكة
الجنوبية (يهودا) بعد موت سليمان الملك سنة ٩٣١ ق.م. ذلك لأن
رسالة السفر بالأساس موجهة لهذه المملكة، بالرغم من وجود بعض
الرسائل لعدد من الأمم وكذلك لمملكة يهودا (ص ١، ٢). عُزِّيَّا: أو
"عزريا" (رج. ت. هو ١: ١). يربعام بن يواش: (رج. ت. هو ١: ١). قبل
الزَّلْزَلَةِ: قد حدث هذا الزلزال ما بين ٧٦٠ ق.م-٧٥٥ ق.م. ويبدو أن
هذا الزلزال كان عظيماً حتى أن النبي ذكرها بعد ٢٥٠ سنة من حدوثه
يذكره في نبوته التي دونها ما بين ٥٢٠-٥١٨ ق.م (رج. زك ١٤: ٥).
وقد ربط المؤرخ اليهودي يوسيفوس بين هذا الزلزال وخطية الملك
عزيا المذكورة في (٢ أخ ٢٦: ١٦-٢٣).

^٩ هكذا قال الرب: «من أجل ذُنُوبِ صُورِ الثَّلَاثَةِ والأربَعَةِ لا أرجعُ عنه، لأنَّهُمْ سَلَمُوا سَبِيًّا كَامِلًا إِلَى أَدُومَ، وَلَمْ يَذْكُرُوا عَهْدَ الإِخْوَةِ.» ^{١٠} فَأَرْسِلْ نَارًا عَلَى صُورِ صُورِ فَتَأْكُلْ قُصُورَهَا.

^{١١} هكذا قال الرب: «من أجل ذُنُوبِ أَدُومَ الثَّلَاثَةِ والأربَعَةِ لا أرجعُ، لأنَّهُ تَبِعَ بِالسَّيْفِ أَخَاهُ، وَأَفْسَدَ مَرَايِمَهُ، وَغَضَبَهُ إِلَى الدَّهْرِ يَفْتَرِسُ، وَسَخَطُهُ يَحْفَظُهُ إِلَى الأَبَدِ.» ^{١٢} فَأَرْسِلْ نَارًا عَلَى تِيْمَانَ فَتَأْكُلْ قُصُورَ بَصْرَةَ.

^{١٣} هكذا قال الرب: «من أجل ذُنُوبِ بَنِي عَمُونَ الثَّلَاثَةِ والأربَعَةِ لا أرجعُ عنه، لأنَّهُمْ شَقُّوا حَوَامِلَ جِلْعَادَ لَكِنِّي يَوْسَعُوا تَحْوِمَهُمْ.

حَدِيدٍ. ^٤ فَأَرْسِلْ نَارًا عَلَى بَيْتِ حَزَائِيلَ فَتَأْكُلْ قُصُورَ بَنَهَدَدَ. ^٥ وَأُكْسِرَ مِغْلَاقَ دِمَشْقَ، وَأَقَطَعَ السَّاكِنَ مِنْ بُقْعَةٍ أَوْنٍ، وَمَاسِكَ الْقَضِيبِ مِنْ بَيْتِ عَدْنٍ، وَيُسَبِّى شَعْبَ أَرَامَ إِلَى قَيْرَ، قَالَ الرَّبُّ.»

^٦ هكذا قال الرب: «من أجل ذُنُوبِ غَزَّةِ الثَّلَاثَةِ والأربَعَةِ لا أرجعُ عنه، لأنَّهُمْ سَبَوْا سَبِيًّا كَامِلًا لَكِنِّي يُسَلِّمُوهُ إِلَى أَدُومَ.» ^٧ فَأَرْسِلْ نَارًا عَلَى صُورِ غَزَّةِ فَتَأْكُلْ قُصُورَهَا. ^٨ وَأَقَطَعَ السَّاكِنَ مِنْ أَشْدُودَ، وَمَاسِكَ الْقَضِيبِ مِنْ أَشْقَلُونَ، وَأَرْذُ يَدِي عَلَى عَقْرُونَ، فَتَهْلِكُ بَقِيَّةُ الْفِلِسْطِينِيِّينَ، قَالَ السَّيِّدُ الرَّبُّ.»

كعبيد لبني أدم ألد أعدائهم، وذلك بغرض إبادة اسم إسرائيل (رج ٢٨: ١٨؛ إيش ١٤: ٢٩؛ إر ٤٧: ٥٤؛ حز ٢٥: ١٥؛ صف ٢: ٤). سبيًا كاملاً: يستخدم هذا التعبير عن نقل جماعة بكاملها من مدينة إلى أخرى (رج ٢٨: ١٦؛ إر ١٣: ١٩).

^٧ سور غزة: أي "أسوار مدينة غزة"، و"أسوار المدينة" وهي رمز أمانها وقوتها (رج نح ٣: ٣).

^٨ أشدود.. أشقلون.. عقرون: ثلاث مدن من مدن الفلسطينيين الخمس، يضاف لهم "غزة" (رج ٦: ٦)، ويتبقى "جت" التي ربما كانت مدمرة في ذلك الوقت (رج يش ١٣: ٣). أرد يدي: تعبير عبري معناه "أمد يدي عليهم بالعقاب"، "أوجه ضربتي ضد". بقية: المقصود: المنفلتون من العقاب، وربما المقصود: "جت" المدينة الخامسة غير المذكورة هنا.

^٩ صور: كانت صور مملكة مستقلة دائماً في فينيقية، وخاضعة لأشور في ذلك الوقت. سلموا.. أدم: كانت خطيئتهم مشابهة لخطية فلسطين (رج ٦: ٦). لم.. عهد الإخوة: هذه المعاهدة تمت في عهد الملك داود (رج ١ مل ١: ١٥)، والملك سليمان (رج ١ مل ٥: ١٢).

^{١٠} سور صور: كانت صور تتباهى بأنها شبه جزيرة، وبالتالي فهي منيعة. وقد أحلتها الإسكندر الأكبر حوالي ٣٣٠ ق.م.

^{١١} تبع.. أخاه: إن أدم هم ذرية عيسو أخي يعقوب وتوأمه. لكن هذا الشعب تحول إلى ألد أعداء شعب إسرائيل (رج عد ٢٠: ١٨-٢٠). وسفر عوبيديا كتب لبدين أدم على خطية "عدم المحبة الأخوية". أفسد مراحمه: المقصود: تخلي عن كل رحمة، من دون أي رحمة. غضبه.. يفترس: أي ترك غضبه يفترس باستمرار ودون توقف.

^{١٢} تيمان.. بصرة: هما أكبر وأهم مدن أدم. وبصرة كانت عاصمة أدم.

^{١٣} بني عمون: هم نسل لوط (رج تك ١٩: ٣٤-٣٨) من ابنته الصغرى. شقوا حوامل: عن مثل هذه المعاملات غير الإنسانية في الحروب (رج ٢ مل ٨: ١٢؛ ١٥: ٦؛ إر ١٣: ١٦). يوسعوا تحوهم: كان شعب بني عمون يسكن على حدود جلعاد. المقصود: توسيع حدود بني عمون على حساب حدود جلعاد بالحرب والغزو.

^٤ فأرسل نارا.. فتأكل: عبارة تشير إلى العقاب الإلهي، وإلى نار العدل الإلهي. وكانت عادة تتم عن طريق اندلاع حرب شاملة تحرق المدن الكبيرة والحصون حتى الوصول إلى قصر الملك (رج إر ١٧: ٢٧؛ ٤٩: ٢٧). وهذه العبارة تتكرر مع كل دينونة لكل شعب (رج ٧: ١٠، ١٢، ١٤؛ ٢: ٥٠). بيت حزائيل: أي أسرة الملك حزائيل ملك أرام (سوريا). وهو مؤسس أسرة جديدة من الملوك (رج ٢ مل ٧: ١٥). بنهدد: هو بنهدد الثالث ابن الملك حزائيل، وقد حكم أرام (٧٩٦-٧٩٢ ق.م).

^٥ أكسر مغلاق: المغلاق هو المزلاج (العارضة الخشبية الكبيرة) الذي يُغلق به باب المدينة (رج إر ٣٠: ٥؛ مرا ٢: ٩). وقد كانت قوة المدينة وأمانها في قوة ومثانة بابها. أقطع الساكن: تعبير معناه: أجعل المنطقة أو المدينة غير مأهولة، ليس بها سكان. كذا. بقعة أون: أي "وادي البطل" أو "وادي الأصنام". إشارة إلى بعلبك مركز عبادة الشمس، وهي تقع إلى الشمال من دمشق، أو إشارة إلى "وادي بقاع" في لبنان. البعض يرى أنه اسم رمزي وليس اسماً حقيقياً، كما كان هو شمع قد أطلق على بيت إيل اسم بيت أون (رج.ت هو ٤: ١٥). ماسك القضيب: القضيب هو الصولجان، عصا السلطة. المقصود: الملك أو الحاكم، أي الجالس على العرش. كذا. بيت عدن: أي "بيت البهجة" أو "بيت التمتع". تقع -غالباً- شرقي دمشق على شاطئ الفرات. البعض يرى أنها "دمشق". يسبي.. إلى قير: تحققت هذه النبوة بعد ذلك بحوالي ثلاثين سنة عندما صعد ملك أشور إلى دمشق وأخذها وسبها إلى قير وقتل رصين (رج ٢ مل ١٦: ٩)، وذلك بتحريض من آحاز ملك يهوذا. ولما كان شعب أرام قد أتى أصلاً من قير (رج ٩: ٧)، لذا فالمقصود هو أن الله سيعيدهم من حيث أتوا. قير: المقصود -غالباً- منطقة بالقرب من عيلام. المكان وراء دجلة والفرات وغير معروف تحديداً.

^٦ غزة: إحدى المدن الخمس لفلسطين، وهي الأكثر شهرة. وقد كانت هي بوابة أرض كنعان من ناحية مصر. وكانت مدينة تجارية. لأنهم سبوا.. أدم: كانت خطية فلسطين هي استغلالهم بني يهوذا الهاربين إليهم من وجه سنحاريب ملك أشور، فيأخذونهم ويبيعونهم

١ هكذا قال الرب: «من أجل ذنوب يهوذا الثلاثة والأربعة لا أرجع عنه، لأنهم رفضوا ناموس الله ولم يحفظوا فرائضه، وأصلتهم أكاذيبهم التي سار آباؤهم وراءها. ٢ فأرسل نارًا على يهوذا فتأكل قصور أورشليم».

دينونة إسرائيل

١ هكذا قال الرب: «من أجل ذنوب إسرائيل الثلاثة والأربعة لا أرجع عنه، لأنهم باعوا البار بالفضة، والبائس لأجل نعلين. ٢ الذين يتهمون تراب الأرض على رؤوس المساكين، ويصدون

١٤ فأصرم نارًا على سور ربة فتأكل قصورها. بجلبية في يوم القتال، بنوء في يوم الزوبعة. ٥ ويمضي ملكهم إلى السبي هو ورؤساؤه جميعًا، قال الرب».

٢ هكذا قال الرب: «من أجل ذنوب موب الثلاثة والأربعة لا أرجع عنه، لأنهم أحرقوا عظام ملك أدوم كلسا. ٢ فأرسل نارًا على موب فتأكل قصور قريوت، ويموت موب بضجيج، بجلبية، بصوت البوق. ٣ وأقطع القاضي من وسطها، وأقتل جميع رؤسائها معه، قال الرب».

ومن بعدها مملكة إسرائيل فإن خطاياهما موجهة ضد شريعة الله المعلنه في الكتب المقدسة، وبخاصة في أسفار موسى الخمسة (التوراة). ناموس: الكلمة العبرية تترجم عادة "شرية" (رج. ت. تك ٥: ٢٦). فرائضه: أي أحكامه، أوامره. أكاذيبهم: إشارة إلى آلهتهم الكاذبة، أصنامهم التي لا منفعة منها (رج. إر ١٦: ١٩، ٢٠؛ رو ١: ٢٥).

٥ فتأكل قصور: (رج. ت. إر ١٧: ٢٧). فتأكل.. أورشليم: إن القصاص واحد لا يتغير حتى وإن كانت الأرض هي أورشليم (المدينة المقدسة) والتي بها هيكल الله. هو نفس عقاب: أرام (٤: ١)، وفلسطين (٧: ١)، وصور (١٠: ١)، وأدوم (١٢: ١)، وعمون (١٤: ١)، وموب (٢١).

٦ إسرائيل: (رج. ت. ١: ١). باعوا: الكلمة تعني "باعوا كعبد"، وهذا الأمر كسر لناموس الله (رج. لا ٢٥: ٣٩-٤٣). باعوا.. نعلين: هذه بعض من خطايا إسرائيل: الجشع والظلم والاستغلال، وهذا يظهر التدهور الأخلاقي للشعب. باعوا.. بالفضة: هذا هو ما كان يفعله الأغنياء والقضاة وأصحاب النفوذ مع الفقراء والمساكين (رج. ٤: ١-١٠؛ ١٦: ٧-١٠). البار: (رج. ت. تك ٦: ٩). والكلمة تأتي هنا بمعنى "الشخص الذي لا يوجد سبب قانوني لبيعه كعبد" (رج. ١٢: ٥؛ ١٢: ٨). البائس: الكلمة العبرية تترجم "الفقر" (رج. خر ٢٣: ٦)، وأيضًا "المساكين". وقد كان الرب قد أمر شعبه في الناموس بمساعدته (رج. ت. ١٥: ٧-١١). لأجل نعلين: (رج. ت. تك ١٤: ٢٣). المقصود: بمن زهيد، أو ربما المقصود: إن هذا هو حجم دينه التي بسببها يُباع.

٧ الذين.. المساكين: المقصود: يدوسون على المساكين حتى يضعوا رؤوسهم في التراب. يتهمون: الكلمة العبرية تعني "يطأون"، "يمرغون"، "يسحقون"، "يدوسون". يتهمون.. المساكين: أي يدوسون رؤوس المساكين حتى الأرض، يمرغون رؤوس المساكين في تراب الأرض.

١٤ ربة: هي عاصمة بني عمون (رج. ت. ١١: ٣؛ إر ٤٩: ٣؛ حز ٢٥: ٥). وهي عمان عاصمة الأردن حاليًا. بجلبية: الكلمة العبرية تترجم "هتاف البوق" (رج. لا ٢٣: ٢٤). المقصود: الضجيج الذي تُحدثه المعارك الحربية، صيحات الحرب. بنوء: أي العواصف الشديدة. الزوبعة: أي عاصفة هوجاء، ريح تهب في اتجاه دائري.

١٥ يمضي.. السبي: وقعت بني عمون في السبي على يد نبوخذ نصر ملك بابل (رج. إر ٤٩: ٣)، وذلك بعد سقوط أورشليم مباشرة.

٢ ١: هكذا قال الرب: (رج. ت. ٣: ١). كذ. ٦. من أجل ذنوب: (رج. ت. ٣: ١). كذ. ٦. موب: هم نسل لوط من ابنته الكبرى (رج. ت. ١٩: ٣٧). الثلاثة والأربعة: (رج. ت. ٣: ١). كذ. ٦. لا أرجع عنه: (رج. ت. ٣: ١). كذ. ٦. أحرقوا.. كلسا: أي أخرجوا عظام ملك أدوم بعد أن نشوا قبره وأحرقوها لتصير كلسا (جيرا)، كانتقام منه بسبب حروب أدوم مع موب. وهو عمل وحشي وبربري يُظهر كيف أن الانتقام لا يوقفه حتى الموت. كلسا: الكلمة العبرية تترجم "الشيد" (رج. ت. ٢٧: ٢).

٢ فأرسل نارًا.. فتأكل: (رج. ت. ٤: ١). كذ. ٥. قريوت: الاسم في العبرية يعني "قرى" أي جمع قرية. وهناك عدة معاني محتملة: ١- كل مدن موب. ٢- مدينة موبية رئيسية. ٣- قير. ٤- موب (العاصمة). يموت موب: أي يموت بني موب، يموت جيش موب. بجلبية: (رج. ت. ١٤: ١). بصوت البوق: (رج. ت. ١: ٢).

٣ القاضي: هذا اللقب كان يطلق على الملوك والحكام (رج. مل ٢: ١٥؛ دا ١٢: ٩).

٤ يهوذا: بعد أن خاطب النبي عاموس الأمم الست بأحكام الله الموجهة ضدها، يوجه خطاب الدينونة هنا ضد مملكة يهوذا، لينتهي بعد ذلك بالمملكة الشمالية (إسرائيل) التي هي غاية هذا السفر. لأنهم.. فرائضه: اختلفت خطية يهوذا عن خطايا الأمم. كانت خطايا الأمم موجهة ضد قوانين الإنسانية، وهي نوااميس الله المكتوبة في ضمير كل إنسان (رج. ٢: ١٤، ١٥). أما مملكة يهوذا

إسرائيل، يقول الرب؟^{١٢} لكنكم سقيتم النذيرين خمراً، وأوصيتم الأنبياء قائلين: لا تتنبأوا.

^{١٣} «هأنذا أضغط ما تحتكم كما تضغط العجلة الملائنة حزمًا. ^{١٤} ويبيد المناص عن السريع، والقوي لا يشدد قوته، والبطل لا ينجي نفسه،^{١٥} وماسك القوس لا يثبت، وسريع الرجلين لا ينجو، وراكب الخيل لا ينجي نفسه. ^{١٦} والقوي القلب بين الأبطال يهوب غريبًا في ذلك اليوم، يقول الرب».

سبيل البائسين، ويذهب رجل أبوه إلى صبيته واحدة حتى يذسوا اسم قدسي. ^١ ويمددون على ثياب مرهونة بجانب كل مذبح، ويشربون خمر المغمّمين في بيت آلهتهم.

^٩ «وأنا قد أبدت من أممهم الأموري الذي قامته مثل قامته الأرض، وهو قوي كالبلوط. أبدت ثمره من فوق، وأصوله من تحت. ^{١٠} وأنا أصعدتكم من أرض مصر وسرت بكم في البرية أربعين سنة لتروا أرض الأموري. ^{١١} وأقمتم من بنيكم أنبياء، ومن فتانكم نذيرين. أليس هكذا يا بني

١٠ أنا أصعدتكم.. مصر: (رج. ت خر ١٣: ٣). أربعين سنة: (رج. ت ت ٧: ٢).

١١ من بنيكم أنبياء: (رج. ت ١٨: ١٥-٢٠). نذيرين: (رج. ت ٤٩: ٢٦؛ عد ٢٦: ٢٠؛ قض ١٣: ٥). أيضًا (رج. عد ١٦: ٢١). أليس.. إسرائيل؟: أي "أليس هذا صحيحًا وهذا ما حدث يا بني إسرائيل؟".

١٢ سقيتم.. خمراً: كان من ضمن نذر النذير أن لا يشرب خمراً طوال حياته. المقصود هنا -غالبًا- احتقار الشعب لخدام الله الأمانة والازدراء بهم. لا تتنبأوا: كما حدث مع عاموس النبي نفسه (رج ١٣: ٧؛ ١٣: ١٤). أيضًا (رج م ٢: ٦).

١٣ أضغط: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. الكلمة تعني "أسحق". أضغط ما تحتكم: أو "أضغطكم في مواضعكم". كما.. الملائنة: أي كما تضغط العربة المليئة بحزم القمح في وقت الحصاد. المقصود: سيتعرضون لضغوط لن يتحملوها، إشارة إلى السبي الآشوري لمملكة إسرائيل (٢ مل ١٧) سنة ٧٢٢ ق.م. العجلة: (رج. ت ٤٥: ١٩).

١٤ يبيد.. السريع: المقصود: لن يستطيع السريع النجاة أو الهروب. المناص: (رج. ت ٢ ص ٣: ٢٢). القوي.. قوته: عبارة تعني "لا تسعفه قوته" أو "تنتهي قوته". البطل.. نفسه: كان المفترض أن هذا البطل ينجي غيره، وإذ هو لا يستطيع أن ينجي نفسه. أي لن ينجو أحد (رج ١: ٩).

١٥ ماسك.. لا يثبت: أي أن رامي السهام لا يصمد ولن يخلصه قوسه. سريع.. راکب الخيل: (رج مز ٣٣: ١٦، ١٧).

١٦ القوي القلب: المقصود: الشجاع، الجريء، الثابت. الأبطال: هم المحاربون الأشداء. في ذلك اليوم: أي يوم الرب الذي سيدين فيه الرب المسكونة (رج ٣: ١٤؛ ٥: ١٨؛ ٦: ٢٠؛ ٣: ٨؛ ٩: ١٣)، تمامًا كما حدث في السبي الآشوري للمملكة الشمالية (إسرائيل) ويطلق عليه "يوم العقاب" (رج ٣: ١٤)، وأيضًا "يوم البلية" (رج ٣: ٦).

٧ يصدون.. البائسين: المقصود: يغلقون الطريق أمام البائسين والمساكين أو يظلمون المساكين ويقفون ضدهم. البائسين: الكلمة العبرية تختلف عن الواردة في (٦٤). والكلمة تصف "الوديع"، "الحليم" (رج عد ١٢: ٣). وترجم أيضًا "الفقير" و"المسكين" (رج إش ٦١: ١). والكلمة تعني "المعذب"، "المنكوب"، "المبتلي". يذهب.. واحدة: هذه العبارة لا توضح من هذه المرأة، ربما الإشارة هنا لممارسة الزنا في هياكل الأوثان. وقد حرمت الشريعة اليهودية بشدة أن يقيم الأب والابن علاقة جنسية مع نفس الفتاة أو المرأة (رج لا ١٨: ١٥، ١٨: ٢٠؛ ١٢: ١٢). يذسوا اسم قدسي: (رج. ت لا ١٩: ١٢؛ ٢٠: ٣). أيضًا (رج لا ٢١: ٦؛ ٢٢: ٣)، كذلك (رج إر ٣: ٢٣؛ ٢٣: ٣٦؛ ٢٠: ٢٣؛ ٣٩: ٧).

٨ يتمددون.. كل مذبح: أي ينامون على ثياب الفقراء التي رهنوها، وهم يتمددون بجانب كل مذبح وثني. ثياب مرهونة: كانت الشريعة قد أمرت بعدم الاحتفاظ بالثياب المرهونة لمدة ليلة واحدة (رج خر ٢٢: ٢٦). أيضًا (رج ت ٢٤: ١٢). وقد حرمت الشريعة أخذ ثوب الأرملة (رج ت ٢٤: ١٧). يشربون.. آلهتهم: أي أقاموا ولائمهم التي فيها شربوا الخمر بالغرانات المالية الثقيلة التي فرضوها على الفقراء، وأقاموها في بيوت آلهتهم الوثنية. المغمّمين: (رج. ت خر ٢٢: ٢١).

٩ وأنا قد أبدت.. يُعبد الرب هنا ما قدمه لشعبه من إحسانات، والتي قابلوها هم بالجحود. الأموري: هم سكان أرض كنعان قبل دخول الشعب وامتلاكها. وقد كانوا طوال القامة وأقوياء (رج عد ٢٤: ٢١؛ ت ٢: ٣١؛ يش ٢٤: ٨). مثل قامته الأرض: أي طوال القامة مثل شجر الأرض (رج. ت لا ٤: ٤). قوي كالبلوط: اشتهر شجر البلوط بخشبه المتين وساقه الغليظة. وهي شجرة كبيرة وثابتة بجذورها في الأرض. من فوق: أي من فوق أغصانها. أبدت.. من تحت: أي أزلت ثمارها وجذورها، المقصود: أبادهم تمامًا. أصوله من تحت: أي جذوره من تحت الأرض.

استدعاء الشهود ضد إسرائيل

لَمْ يَصْنَعُهَا؟^٧ إِنَّ السَّيِّدَ الرَّبَّ لَا يَصْنَعُ أَمْرًا إِلَّا وَهُوَ يُعْلِنُ سِرَّهُ لِعَبِيدِهِ الْأَنْبِيَاءِ.^٨ الْأَسَدُ قَدْ رَمَجَ، فَمَنْ لَا يَخَافُ؟ السَّيِّدُ الرَّبُّ قَدْ تَكَلَّمَ، فَمَنْ لَا يَتَنَبَّأُ؟

^٩ نَادُوا عَلَى الْقُصُورِ فِي أَشْدُودَ، وَعَلَى الْقُصُورِ فِي أَرْضِ مِصْرَ، وَقُولُوا: «اجْتَمِعُوا عَلَى جِبَالِ السَّامِرَةِ وَاَنْظُرُوا شَغَبًا عَظِيمًا فِي وَسْطِهَا وَمَظَالِمَ فِي دَاخِلِهَا.»^{١٠} فَإِنَّهُمْ لَا يَعْرِفُونَ أَنْ يَصْنَعُوا الْإِسْتِقَامَةَ، يَقُولُ الرَّبُّ. أُولَئِكَ الَّذِينَ يَخْزَنُونَ الظُّلْمَ وَالْإِغْصَابَ فِي قُصُورِهِمْ.^{١١} لِذَلِكَ هَكَذَا قَالَ السَّيِّدُ الرَّبُّ: ضَيْقٌ حَتَّى فِي كُلِّ نَاحِيَةٍ مِنَ الْأَرْضِ، فَيُنْزَلُ عَنْكَ عِزُّكَ وَتُنْهَبَ قُصُورُكَ.

٣ اِسْمَعُوا هَذَا الْقَوْلَ الَّذِي تَكَلَّمَ بِهِ الرَّبُّ عَلَيْكُمْ يَا بَنِي إِسْرَائِيلَ، عَلَى كُلِّ الْقَبِيلَةِ الَّتِي أَصْعَدْتُهَا مِنْ أَرْضِ مِصْرَ قَائِلًا: «يَاكُمْ فَقَطْ عَرَفْتُ مِنْ جَمِيعِ قَبَائِلِ الْأَرْضِ، لِذَلِكَ أَعَاقِبُكُمْ عَلَى جَمِيعِ ذُنُوبِكُمْ».

^٢ هَلْ يَسِيرُ اثْنَانِ مَعًا إِنْ لَمْ يَتَوَاعَدَا؟^٣ هَلْ يُزْمَجِرُ الْأَسَدُ فِي الْوَعْرِ وَلَيْسَ لَهُ فَرِيسَةٌ؟ هَلْ يُعْطِي شَيْلُ الْأَسَدِ زَيْرَهُ مِنْ خِدْرِهِ إِنْ لَمْ يَخْطَفْ؟^٤ هَلْ يَسْقُطُ عُصْفُورٌ فِي فَخِّ الْأَرْضِ وَلَيْسَ لَهُ شَرَكٌ؟ هَلْ يُرْفَعُ فَخٌّ عَنِ الْأَرْضِ وَهُوَ لَمْ يُمْسِكْ شَيْئًا؟ أَمْ يُضْرَبُ بِالْبُوقِ فِي مَدِينَةٍ وَالشَّعْبُ لَا يَرْتَعِدُ؟ هَلْ تَحْدُثُ بَلِيَّةٌ فِي مَدِينَةٍ وَالرَّبُّ

فخ على الأرض دون أن يمسك شيئاً؟.

٦ أم.. لا يرتعد؟ أي "هل يتم الإعلان عن حرب في المدينة ولا يخاف الشعب؟". يضرب بالوق: (رج ت ٥: ٤). هل.. لم يصنعها؟ المقصود: إن الله يعلن أنه المسئول عن كل ما يحدث لهم، وأن كل شيء بيده (رج إش ٤٥: ٧). بلية: الكلمة العبرية تترجم عادة "شر" (رج تك ٩: ٢). وللکلمة عدة معانٍ: "مصيبة"، "ضيق"، "سوء".

٧ إن السيد.. سره: المقصود: إن الرب في رحمته يحذر شعبه عن دينونه الآتية عليهم. لعبيده الأنبياء: (رج ت ٢٥: ٧).

٨ الأسد قد رمج: إن الأسد يزمر قبل أن يمزق أو يفترس (رج آ ٤: ١). فمن لا يتنبأ: أي "لا يمكن إلا أن يتكلم الأنبياء علانية إلى الشعب" (رج ت ١٢: ٢).

٩ نادوا: أي أرسلوا رسلاً ينادون ويبلغون رسالة الرب إلى أشدود (فلسطين) ومصر، لكي يشهد الشعبان الوثنيان على شعبه. أشدود: (رج ت ٨: ١). هم جيران إسرائيل من جهة الغرب. مصر: هم جيران إسرائيل من جهة الجنوب. جبال السامرة: كانت السامرة -عاصمة المملكة الشمالية- مدينة كائنة على جبل يبلغ ارتفاعه حوالي ٤٦٠ مترًا، وإلى الشرق منها كانت توجد مجموعة جبال يبلغ ارتفاعها ما بين ٥٠٠-٧٠٠ مترًا. والسامرة في هذا السفر تشير إلى مملكة إسرائيل (الشمالية). شغبًا: الكلمة العبرية تترجم "اضطرابًا" (رج ت ٢٣: ٧). الكلمة تعني أيضًا "فوضى"، "قلق". مظالم: (رج ت ٩: ٣٥).

١٠ يصنعوا: أو "يسلكوا". يخزنون: أي "يكنزون"، "يذخرون" (رج ت ٢ مل ١٧: ٢٠). الظلم: (رج ت ١١: ٦). الاغتصاب: (رج ت مز ٥: ١٢).

١١ هكذا قال.. الرب: (رج ت ٣: ١). كذ ١٢. ضيق.. من الأرض: العبارة تعني: إن العدو سيحاصر أرضك من كل ناحية. فينزل عنك عزك: المقصود: يجردونك من مظاهر قوتك أو تهدم حصونك المنيع.

٣ اِسمَعُوا هَذَا الْقَوْلَ: هذه العبارة تشبه استدعاء المتهم أمام المحكمة ليصغي لقرار الاتهام، وليفكر في الإجابة. تكلم.. عليكم: كان المعتاد أن "يتكلم إليهم" لأن "يتكلم ضدهم". كل القبيلة: هذا الشعب نزل إلى مصر وهم لم يكونوا سوى قبيلة أو عائلة، والرب هو الذي جعلهم أمة عظيمة (رج تك ٤٦: ٣-٢٦، ٧). أصعدتها.. مصر: (رج ت ٢: ٢).

٢ إياكم فقط عرفت: المقصود: أحببتكم واختركم شعبًا خاصًا، وكنت لكم إلهًا (رج ت ٦: ٧؛ ١٠: ١٥؛ مز ١٠٦: ١؛ ١٤٧: ١٩؛ ٢٠: ٢). عرفت: الكلمة العبرية تستخدم عن العلاقات الحميمة (رج ت ١: ٤). لذلك أعاقبكم: ذلك لأن شعب إسرائيل افتخر باختيار الله لهم، لكنهم لم يلتزموا بمسئوليتهم التي يفرضها اختيار الرب لهم.

٣-٦ هل.. لم يصنعها؟: ترد هنا سبعة أسئلة، لا لإجابة على كل منها إلا: لا. هذه الأسئلة تؤكد على أن لكل عمل نتائج، وهي أسئلة تكشف عن علاقة الله بشعبه، وأنه مزع أن يؤدبهم على كثرة ذنوبهم.

٣ هل.. يتواعدان؟ أي "هل يشترك اثنان في السير معًا إِنْ لَمْ يَكُنَا قَدْ اتَّفَقَا عَلَى مَوْعِدِ الْلِقَاءِ؟" والاثنتان هنا هما الله وشعبه، وقد كان بينهما عهد يجمعهما.

٤ هل.. فريسة؟: أي أن الأسد يظل صامتًا حتى يرى فريسته فيبدأ يزمر، وهذا الصوت معناه أن الهجوم وشيك. المقصود: إن الله هو الأسد الذي يزمر (رج ٢: ٢)، وهو موشك أن ينزل عليهم قصاصه. يزمر: (رج ت ٥: ١٤). كذ. الوعر: أي الغاية.

هل.. يخطف؟: إن زير شبل الأسد يعبر عن رضاه بالفريسة التي اختطفها. المقصود: إن بني إسرائيل إن لم يستجيبوا للإنذارات التي يرسلها بيد عبيده الأنبياء، سير الله بأن يفترسهم. خدره: أي عرينه، مكانه المستتر.

٥ هل.. شرك؟: المقصود: إن العصفور لا يسقط في الفخ مصادفة، بل بتدبير الصياد. شرك: الكلمة العبرية تترجم "فخًا" (رج ت خر ١٠: ٧). هل.. شيئاً؟: العبارة يمكن أن تترجم "هل ينطبق

عدم رجوع إسرائيل إلى الله

٤ «اسمعي هذا القول يا بقرات باشان التي في جبل السامرة، الظالمة المساكين، الساجقة البائسين، القائلة لساداتها: «هات لنشرب». ٢ قد أقسم السيد الرب بقُدسه: «هوذا أيام تأتي عليكم، يأخذونكم بخزائم، وذريتك بشصوص السمك. ٣ ومن الشقوق تخرجن كل واحدة على وجهها، وتندفعن إلى الحصن، يقول الرب».

١٢ هكذا قال الرب: «كما يتزعج الراعي من فم الأسد كراعين أو قطعة أذن، هكذا يتزعج بنو إسرائيل الجالسون في السامرة في زاوية السرير وعلى ديمقس الفراش! ١٣ اسمعوا واشهدوا على بيت يعقوب، يقول السيد الرب إله الجنود. ١٤ إني يوم معاقبتي إسرائيل على ذنوبه أعاقب مذابح بيت إيل، فتقطع قرون المذبح وتسقط إلى الأرض. ١٥ وأضرب بيت الشتاء مع بيت الصيف، فتبيد بيوت العاج، وتضمحل البيوت العظيمة، يقول الرب».

في شرق الأردن ما بين جلعاد وأرام، واشتهرت بترتها الخصبة للغاية ومائها الغزير، وكذلك بقطيعها الذي يتسم بالشحم الغزير والسمين (رج تث ٣٢: ١٤؛ حز ٣٩: ١٨). بقرات.. السامرة: يوجه الرب كلامه إلى سيدات الطبقة الراقية والغنية في السامرة، حيث يشبهن بأبقار باشان التي ترعى في مراعي باشان الخصبة والدمسة. وقد كانت إسرائيل تتمتع بازدهار اقتصادي عظيم خلال فترة حكم الملك يربعام بن يوش (الثاني). رسائل مشابهة سيوجهها الرب إلى نساء مملكة يهوذا (رج إش ١٦: ٣-٢٦؛ حز ٣٢: ٩-١٣). جبل السامرة: (رج ت ٩: ٣). لساداتها: أي لأزواجهن. هات لنشرب: أي يطلبن من أزواجهن أن يأتوا لهن بمزيد من الأموال لشربن ويحتفلن. لذلك يذهب الرجال ويظلموا الفقراء ليأتوا بمزيد من المال، لينعموا بالملذات والشهوات.

٢ أقسم.. بقُدسه: أي "حلف بقُدسته" (رج ت مز ٨٩: ٣٥)، أيضاً (رج ت عب ٣: ١١). المقصود: "أقسم بذاته". يأخذونكم بخزائم: بحسب ما جاء في النقوش الآشورية، كان أسرى الحرب يتم سحبهم بواسطة جبال مثبتة في خطاف يُعلق في طرف الأنف أو في الشفة السفلى، بل هذا ما فعله ملك آشور مع الملك منسى (رج ٢ أخ ٣٣: ١١). وهذه الصورة تشير إلى الهزيمة المُدلة. بخزائم: (رج ت تك ٢٤: ٢٢). ذريتك: أي أولادكم. بشصوص: (رج ت أي ١: ٤١).

٣ من الشقوق: أي ستحاول النساء أن ينجبن بأنفسهن بالهروب من خلال الشقوق التي حدثت في سور المدينة حين تهدمت أجزاء منه (رج حز ١٢: ٥٠؛ ١٢: ١٢). على وجهها: أي أمامها مباشرة لتخرج من أقرب شق من شقوق السور (رج يش ٥: ٦). الحصن: الكلمة العبرية هي "هارمون" ولم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة قد تعني "الحصن" وبالتالي هن يحاولن اللجوء للأماكن الحصينة هرباً من العدو، أو المقصود: سيذهبن إلى آشور التي هي كالحصن ولن يمكنهن الهرب منها. وقد تعني "حرمون" أي "جبل حرمون" وقد كان حصناً منيعاً، خاصة وأن حرمون تقع في شمال باشان على الطريق المؤدي إلى آشور.

١٢ كما.. أذن: أي أن جيش مملكة إسرائيل سيكون في يد العدو كخروف في فم الأسد فيلتهمه ويكون عاجزاً عن أي مقاومة، لكن الله (الراعي) سينفذ البقية التي تستحق النجاة. كراعين: أي ساقين، رجلين. جمعها: كوارع. قطعة: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. الكلمة تعني "جزء"، "طرف". زاوية السرير: كان المفترض في وقت الحرب أن يختبئوا في المغارات والكهوف، ولكن بسبب الكسل والرفاهية جلسوا على طرف السرير. ديمقس: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. الكلمة تصف "الحرير الأبيض الناعم"، "القماش الدمشقي". ديمقس الفراش: الإشارة هنا إلى الأسرة الناعمة الوثيرة المترفة.

١٣ اسمعوا واشهدوا: الشهود هنا - غالباً - هم أشدود ومصر (رج ٩٢). بيت يعقوب: المقصود هنا: المملكة الشمالية (إسرائيل). الرب إله الجنود: (رج ت ص ١: ٣).

١٤ يوم معاقبتي: إشارة إلى "يوم الرب" (رج ت ١٦: ٢). أعاقب: حرفياً "افتقد"، المقصود هنا: أهدم. بيت إيل: هناك بنى يربعام الأول مذبحاً للعجل الذهبي (رج مل ١٢: ٢٦-٢٩)، فتحول إلى المكان الرئيسي للعبادة الوثنية، ومنافساً للعبادة في هيكل الرب في أورشليم. وكانت المسافة بينهما حوالي ١٥ كم. قرون المذبح: كان لكل مذبح أربع زوايا مصنوعة على شكل قرون، وكانت تمثل عنصر الأمان لمن يمسك بها فينجو من إلحاق الأذى به أو القبض عليه.

١٥ أضرب.. الصيف: عبارة تعني أن الدمار سيكون شاملاً ويلحق بهم في بيوتهم أيًا كان موقعها (رج ت إر ٣٦: ٢٢). أيضاً (رج قض ٣: ٢٠). بيت الشتاء.. الصيف: كان للملوك والرؤساء والنبلاء والتجار والأغنياء بيوت يقيمون فيها في فصل الشتاء، وبيوت أخرى يقيمون فيها في فصل الصيف. بيوت العاج: هذه البيوت كانت بعض أجزاء منها مطعمة بالعاج، وهي إشارة إلى البيوت الفخمة (رج مل ٢٢: ٣٩). تضمحل: الكلمة العبرية ترجمت "يفنى" (رج ت أس ٩: ٢٨). والكلمة تعني أيضاً "تهدم"، "لا يبقى لها أي أثر"، "تزول من الوجود".

٤ ١: اسمعي هذا القول: (رج ت ١: ٣). بقرات باشان: تقع باشان

مَدِينَتَانِ أَوْ ثَلَاثٌ إِلَى مَدِينَةٍ وَاحِدَةٍ لِتَشْرَبَ مَاءً وَلَمْ تَشْبَعْ، فَلَمْ تَرْجِعُوا إِلَيَّ، يَقُولُ الرَّبُّ. ^٩ صَرَبْتُكُمْ بِالْفُحِّ وَالْيَرْقَانِ. كَثِيرًا مَا أَكَلُ الْقَمْصَ جَنَائِكُمْ وَكُرُومَكُمْ وَتَيْنَكُمْ وَزَيْتُونَكُمْ، فَلَمْ تَرْجِعُوا إِلَيَّ، يَقُولُ الرَّبُّ. ^{١٠} أَرْسَلْتُ بَيْنَكُمْ وَبَأً عَلَى طَرِيقَةِ مِصْرَ. قُلْتُ بِالسَّيْفِ فِتْيَانَكُمْ مَعَ سَبِي خِيلِكُمْ، وَأَصْعَدْتُ نَتْنَ مَحَالِكُمْ حَتَّى إِلَى أَنْوُفِكُمْ، فَلَمْ تَرْجِعُوا إِلَيَّ، يَقُولُ الرَّبُّ. ^{١١} قَلْبْتُ بَعْضَكُمْ كَمَا قَلَبَ اللَّهُ سُدُومَ وَعَمُورَةَ، فَصِرْتُمْ كَشَعْلَةٍ مُتَشَلِّهِ مِنَ الْحَرِيقِ، فَلَمْ تَرْجِعُوا إِلَيَّ، يَقُولُ الرَّبُّ.

^{١٢} «لِذَلِكَ هَكَذَا أَصْنَعُ بِكَ يَا إِسْرَائِيلُ. فَوَيْلٌ أَجْلِ أَتْيِ أَصْنَعُ

«هَلُمُّ إِلَى بَيْتِ إِيْلٍ، وَأَذْبُوا إِلَى الْجِلْجَالِ، وَكَثُرُوا الذُّنُوبَ، وَأَحْضِرُوا كُلَّ صَبَاحٍ ذَبَائِحَكُمْ، وَكُلَّ ثَلَاثَةِ أَيَّامٍ عَشُورَكُمْ. ^٩ وَأَوْقِدُوا مِنَ الْخَمِيرِ تَقْدِمةَ شُكْرِ، وَنَادُوا بَنَوَافِلَ وَسَمَّعُوا، لِأَنَّكُمْ هَكَذَا أَحْبَبْتُمْ يَا بَنِي إِسْرَائِيلَ، يَقُولُ السَّيِّدُ الرَّبُّ.

^{١٠} وَأَنَا أَيْضًا أَعْطَيْتُكُمْ نَظَافَةَ الْأَسْنَانِ فِي جَمِيعِ مَدِينِكُمْ، وَعَوَزَ الْخُبْزِ فِي جَمِيعِ أَمَاكِينِكُمْ، فَلَمْ تَرْجِعُوا إِلَيَّ، يَقُولُ الرَّبُّ. ^{١١} وَأَنَا أَيْضًا مَنَعْتُ عَنْكُمْ الْمَطَرَ إِذْ بَقِيَ ثَلَاثَةُ أَشْهُرٍ لِلْحَصَادِ، وَأَمْطَرْتُ عَلَى مَدِينَةٍ وَاحِدَةٍ، وَعَلَى مَدِينَةٍ أُخْرَى لَمْ أَمْطُرْ. أَمْطُرْ عَلَى ضَيْعَةٍ وَاحِدَةٍ، وَالضَّيْعَةُ الَّتِي لَمْ يُمْطَرْ عَلَيْهَا جَفَّتْ. ^{١٢} فَجَالَتْ

٩ "فنزحت"، "فشردت". إلى مدينة: كان الماء متوافراً في مدن وقرى قليلة، والحديث هنا عن قلة الماء بسبب منع الرب للمطر. لم تشبع: المقصود: لم ترتو.

١٠ باللفح: هي رياح لافحة صحراوية ساخنة (رج. ت ٢٨: ٢٢). اليرقان: الكلمة العبرية ترجمت "ذبول" (رج. ت ٢٨: ٢٢). والمقصود: آفة زراعية أو ديدان حشرية تلتف المزروعات. القمص: (رج. ت ٤: ١). جنائكم: المقصود: حدائقكم، جنائكم. كرومكم: أي حقول العنب.

١١ وبأ: الكلمة العبرية تصف الأمراض الفتاكة والتي تنتشر سريعاً. على طريقة مصر: أي نفس نوعية الأوبئة التي ضربت بها مصر (رج. خر ٩: ٣)، أو إشارة إلى الضربات العشر ككل (رج. خر ٧: ٥؛ ت ٢٨: ٢٧، ٦٠). بالسيف: أي "بالحرب". سبي خيلكم: أي تم الاستيلاء على خيولكم بعد قتل راكبيها. والخيول تشير إلى القوة، أي حرهم الله من قوتهم (رج. ١ مل ١٣: ٧). نتن: (رج. ت ٣: ٣). نتن... أنوفكم: قد نتج عن الوباء الكثير من الأموات وبالتالي خَلَفَ الكثير من الجثث، التي أنتنت وتصادعت رائحتها إلى أنوف بني إسرائيل. محالككم: جمع: محلة، وهي المخيم أو المعسكر.

١٢ قلبت بعضهم: أي دمرتم -إشارة- غالباً- إلى الزلزال (رج. ١: ١). وقد كانت ضربة عظيمة تسببت في هلاك جماعي في الشعب. قلب: (رج. ت ٢٩: ٢٣). وجاءت أيضاً مرتبطة بواقعة حرق سدوم وعمورة. قلب... وعمورة: عن هذه الواقعة (رج. تك ١٩: ٢٤، ٢٥). وقد ظلت قصة هاتين المدينتين مضرب المثل خلال الكتاب المقدس (رج. ت ٢٩: ٢٣؛ إش ١: ٩؛ ١٣: ١٩؛ إر ٤٩: ١٨؛ صف ٢: ٩). أيضاً (رج. مرا ٤: ٦؛ مت ١١: ٢٣، ٢٤). كشعلة منتشلة: إشارة إلى "البقية" التي ستنجو، كما حدث "للكرامين وقطعة الأذن" (رج. ت ٣: ١٢). هذا يوضح رحمة الله في وسط دينوته لشعبه (رج. زك ٣: ٢؛ يه ٢٣).

٤ هلم: أي تعالوا. بيت إيل: (رج. ت ٣: ١٤). بيت إيل.. الجلجال: كلاهما كانا مكانين مقدسين في تاريخ الشعب اليهودي، لكنهما تحولتا إلى مكانين للعبادة الوثنية في أيام عاموس وهوشع (رج. ٥: ٥؛ هو ٤: ١٥؛ ١٢: ٤). كل... ذبائحكم: جرت العادة أن يقدم اليهودي ذبيحة سنوية (رج. ١ ص ١٦: ٢١). ذبائحكم... عشورك: إن الرب يؤكد خلال الكتاب المقدس على أنه لا يريد ذبائح وتقدّمات، بل يطلب الرحمة والحق والعدل ومعرفة الله (رج. ٥: ٢١-٢٥؛ هو ٦: ٦؛ مي ٦: ٦-٨). كل... عشورك: كانت الشريعة تطلب أن يقدم اليهودي عشوره كل ثلاث سنوات (رج. ت ١٤: ٢٨؛ ٢٦: ١٢).

٥ أوقدوا من الخمير: منعت الشريعة تقديم الخمير لأنه يرمز إلى الشر (رج. ت ١٢: ١٥). (رج. ١٢: ١٧؛ ١١: ٦؛ ١٧: ١). تقدمة شكر: حرفياً "ذبيحة شكر" (رج. ت ١٢: ١٧). بنوافل: (رج. ت ١٦: ٧).

٦ وأنا... أعطيتكم: إن الله هو مصدر كل الخيرات، وهو الذي يمنعها (رج. ٢: ٨؛ ٩). والمقصود هنا: إنها ليست مصادفة أو مجرد كوارث طبيعية، إنما هي أعمال الرب (رج. ٣: ٦). وكان الرب قد حذر شعبه في الناموس مراراً (رج. لا ١٦: ١٨؛ ت ٢٨: ٢٢-٢٤؛ ٤٧، ٤٨). نظافة الأسنان: أي سبب انعدام الطعام. وقد جاءت في الترجمة اليونانية للعهد القديم (السبعينية) "صارت أسنانهم عاطلة (بلا عمل)". المقصود: أسنان نظيفة لم تتسخ بالطعام. عوز: (رج. ت ٢٨: ٤٨). عوز الخبز: أي المجاعة، نقص الخبز. فلم ترجعوا إليّ: (رج. ت هو ٣: ٥). المقصود: التوبة إلى الله. هذه العبارة تتكرر أربع مرات أخرى في هذه الفقرة (رج. ٨-١١).

٧ منعت... المطر: الله هو الذي يمنح المطر (رج. ١ مل ١٧: ١) حتى أن النهر يبس (رج. ١ مل ١٧: ٧)، وهو الذي يرسل المطر (رج. ١ مل ١٨: ٤١-٤٥). أيضاً (رج. يع ٥: ١٧). بقي... للحصاد: إن منع المطر عن الزرع قبل الحصاد بثلاثة أشهر قد ينذر بعدم اكتمال نموه، بالإضافة إلى كونه أمراً غير عادي. ضيعة: أي "حقل".

٨ فجالت: الكلمة العبرية تعني "هام على وجهه". المقصود هنا:

والخارجة بمئة يقي لها عشرة من بيت إسرائيل.

لأنه هكذا قال الرب لبيت إسرائيل: «اطلبوا فتحوا. ولا تطلبوا بيت إيل، وإلى الجبل لا تذهبوا، وإلى بئر سبع لا تعبروا. لأن الجبل تسمى سيبا، وبيت إيل تصير عذما». اطلبوا الرب فتحوا لئلا يقتحم بيت يوسف كنار تحرق، ولا يكون من يطفئها من بيت إيل. يا أيها الذين يحولون الحق أفستينا، ويلقون البر إلى الأرض.

الذي صنع الثريا والجبار، ويحول ظل الموت صباحا، ويظلم النهار كالليل. الذي يدعو مياه البحر ويصّبها على وجه الأرض، يهوه اسمه. الذي يفتح الحرب على القوي، فيأتي الحرب على

بك هذا، فاستعد للقاء إلهك يا إسرائيل. ^{١٣} فإنه هوذا الذي صنع الجبال وخلق الريح وأخبر الإنسان ما هو فكره، الذي يجعل الفجر ظلاما، ويمشي على مشارف الأرض، يهوه إله الجنود اسمه.

رثاء ودعوة إلى التوبة

اسمعوا هذا القول الذي أنا نادي به عليكم، مرثاة يا بيت إسرائيل: ^٢ سقطت عذراء إسرائيل. لا تعود تقوم، انظرحت على أرضها ليس من يقيمها. ^٣ لأنه هكذا قال السيد الرب: «المدينة الخارجة بالف، يبق لها مئة،

١٢ فاستعد للقاء إلهك: أي بما أن هذا الشعب بعد كل هذه التأديبات لم يتوبوا، فليستعدوا للقاء الله في الدينونة في اليوم الأخير.

١٣ صنع: أي خلق، كون، شكّل. أخير.. فكره: العبارة في العبرية يمكن أن تكون لها قراءتان: إن كانت كلمة "فكره" تعود على الله، يكون معنى العبارة -وهو غالبا المعنى المقصود- أن الله أعلن ذاته للبشر، أو تكون كلمة "فكره" تعود على الإنسان، ويكون معنى العبارة -ربما- أن الله يعلم ما في قلوب البشر (رج مز ١٣٩: ٢؛ دا ٢: ٢٨).

فكره: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. الفجر ظلاما: عن طريق نشر السحب الكثيفة (رج ٩: ٨؛ ٥: ٩). ظلاما: (رج أي ١٠: ٢٢). مشارف: الكلمة العبرية تترجم عادة "مرتفعات" (رج ٣٠: ٢٦)، والكلمة تعني "الأماكن العالية". إن الله يمضي على أعلى الأماكن وله سلطان على الكل (رج تث ٣٣: ١٣؛ ٢٩: ٣٣؛ مي ٣: ١). يهوه: الكلمة العبرية تترجم "الرب" (رج ت ٤: ٢). أيضا (رج ت ٣: ١٥). يتكرر في هذا السفر (رج ٥: ٨؛ ٦: ٩). إله الجنود: (رج ت ١ ص ٣).

٥ اسمعوا هذا القول: (رج ت ١: ٣). اسمعوا.. مرثاة: هذه هي الرسالة الثانية (رج ١: ٣؛ ١٤: ١). والأخيرة التي يوجهها الرب إلى إسرائيل. وهي رسالة رثاء على إسرائيل الساقطة. عن "مرثاة" (رج ت ٢ ص ١). بيت إسرائيل: أي شعب بني إسرائيل، أهل المملكة الشمالية. والنبي عاموس يستخدم أسماء مختلفة عن إسرائيل: ١- [إسرائيل (١: ١؛ ٦: ٢). ٢- بني إسرائيل (١: ٢؛ ١١: ٣). ٣- بيت يعقوب (١: ٣). ٤- جبال السامرة (٩: ٣). ٥- جبل السامرة (٤: ١؛ ٦: ١). ٦- عذراء إسرائيل (رج ٢: ٢). ٧- يعقوب (٦: ٨؛ ٧: ٥). ٨- بيت إسحاق (١٦: ٧). ٩- السامرة (رج ٨: ١٤). ١٠- بيت يوسف (رج ٦: ٤). كذا (٤: ٣، ٢٥).

٢ عذراء إسرائيل: يشبه إسرائيل بعذراء ماتت في شبابه قبل أن تنعم بحياة زوجية وبالتالي لم يكن لها أولاد. وقد سبق وشبه الكتاب أورشليم بالعذراء (رج ٢ مل ١٩: ٢١). انظرحت: أي صارت مطروحة وملقاة كجثة على الأرض، وليس هناك من يساعدها أو

حتى يبالي بها (رج إر ٨: ٩؛ ٢٢: ٢٢؛ حز ١٦: ٥).

٣ هكذا قال.. الرب: (رج ت ٣: ١). كذا.. أي الخارجة: أي الخارجة للحرب. بالف.. عشرة: أي أنه في تلك الحروب ستهلك الأغلبية وتنجو الأقلية، البقية الأمانة فقط.

٤ اطلبوا: المقصود: اطلبوني، أي اطلبوا الله. الآيتان (١٤، ٦) تشرحان هذه الدعوة.

٥ بيت إيل.. الجبل: لأنها أماكن تدنست بأوثانهم (رج ت ٤: ٤). بئر سبع: مدينة في أقصى جنوب يهوذا، تحولت أيضا من مركز عبادة مقدسة إلى مركز للعبادة الوثنية. تسمى سيبا: إشارة إلى السبي الآشوري لمملكة إسرائيل ٧٢٢-٧٢١ ق.م.

٦ بيت يوسف: إشارة أخرى للمملكة الشمالية (إسرائيل)، التي كان يقودها سبط أفرام، من نسل يوسف (رج آ ١٥؛ ٦: ٦). (رج ت ١). بيت إيل: كان جبل بيت إيل من ضمن نصب ابني يوسف (رج يش ١٦: ٢٠).

٧ الحق: الكلمة تترجم أيضا "العدل" (رج ت ١٨: ١٩). أفستينا: (رج ت ٢٩: ١٨). يلقون.. الأرض: أي يحتقرون، يدوسونه بالأقدام. البر: الكلمة العبرية تعني أيضا "الحق".

٨ صنع.. يحول: المقصود: الله هو الذي خلق كل الكون، وهو وحده القادر على السيطرة عليه. الثريا: (رج ت أي ٩: ٩). الجبار: (رج ت أي ٩: ٩). ظل الموت: (رج ت أي ٣٨؛ ٣٤؛ ٨: ٤٢؛ ٧). يصبها: الكلمة العبرية تعني أيضا "يسكبها" (رج ٦: ٩). يهوه: (رج ت ٤: ١٣). يهوه اسمه: تأتي هذه العبارة ثلاث مرات في هذا السفر (رج ٤: ١٣؛ ٦: ٩).

٩ يفتح: (رج ت أي ٩: ٢٧). المقصود هنا: يومض، يتسبب في حدوث (خراب) فجأة كأنه وميض من نور.

١٦ لذلك هكذا قال السيد الرب إله الجنود: "في جميع الأسواق نحبب، وفي جميع الأزقة يقولون: آه! آه! ويدعون الفلاح إلى التوج، وجميع عارفي الرثاء للندب. ١٧ وفي جميع الكروم ندب، لأنني أعبر في وسطك، قال الرب".

يوم الرب

١٨ ويل للذين يشتهون يوم الرب! لماذا لكم يوم الرب؟ هو ظلام لا نور. ١٩ كما إذا هرب إنسان من أمام الأسد فصاذفة اللدب، أو دخل البيت ووضع يده على الحائط فلذغته الحية! ٢٠ ليس يوم الرب ظلامًا لا نورًا، وقتامًا ولا نورًا!

الحصن. ١٠ إنهم في الباب يغيضون المنذر، ويكرهون المتكلم بالصدق. ١١ لذلك من أجل أنكم تدوسون المسكين، وتأخذون منه هدية قمح، بنيت بيوتًا من حجارة منحوتة ولا تسكنون فيها، وغرستم كرومًا شهية ولا تشربون خمرها. ١٢ لأنني علمت أن ذنوبكم كثيرة وخطاياكم وافرة أيها المضايقون البار، الأخذون الرشوة، الصادون البائسين في الباب. ١٣ لذلك يصمت العاقل في ذلك الزمان لأنه زمان رديء.

١٤ اطلبوا الخير لا الشر لكي تحيوا، فعلى هذا يكون الرب إله الجنود معكم كما قلتم. ١٥ ابغضوا الشر، وأحبوا الخير، ويثبتوا الحق في الباب، لعل الرب إله الجنود يترأف على بقية يوسف.

١٥ ابغضوا الشر: (رج مز ٥٢: ٣؛ ٩٧: ١٠؛ رو ١٢: ٩). بقية يوسف: أي "بقية بيت يوسف"، "بقية إسرائيل" (رج ت آ).

١٦ الأسواق: الكلمة العبرية تترجم "ساحات" (رج تك ١٩: ٢). وتستخدم لوصف مداخل أبواب المدن. الأزقة: الكلمة العبرية تعني أيضًا "الشوارع". الأزقة: مفردا زقاق، وهو الطريق الضيق ما بين البيوت. آه! آه! الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة تعني "ويل! ويل!". عارفي الرثاء: هم الندابون والندابات المتخصصون في إنشاد الأنشيد الجنائزية وقصائد الرثاء. الرثاء: (رج ت ٩: ١٠). للندب: (رج ت تك ٢٣: ٢).

١٧ في جميع.. ندب: يرمز الكروم (العنب) دائمًا إلى الفرح والسرور، لكن سينقلب الحال إلى عويل وبكاء ورثاء. أعبر في وسطك: قد أصدر الرب حكم الدينونة، سيبر كما عبر ملاك الموت (المهلك) وسط أرض مصر (رج خر ١٢: ١٢).

١٨ ويل: (رج ت إش ٥: ٨). يوم الرب: (رج ت ١٦: ٢). لماذا لكم؟.. أي "لماذا تشتهون؟". ظلام لا نور: هكذا وصفه النبي يوشل (رج يؤ ٢: ٢)، وكذلك النبي صفيان (رج صف ١: ١٥).

١٩ كما.. الحية: العبارة تأتي للتأكيد على حتمية مجيء يوم الرب، فالدينونة قادمة لا محالة. إذا.. الدب: أي أن محاولة أي إنسان للهروب في ذلك اليوم، ستكون كمن يحاول الهروب من أسد فوقع في براثن دب. أو دخل.. الحية: أي مثل إنسان أراد أن يهرب من أخطار معينة وتكون النتيجة أن تصادفه أخطار أخرى، أو وضع يده على الحائط ليسترح فلذغته الحية. الحية: (رج ت تك ١: ٣). أيضًا (رج ٣: ٩).

٢٠ قتامًا: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. الكلمة تعني "سوادًا حالكًا"، "شديد الظلمة".

١٠ في الباب: المقصود: القضاء، المحاكم. فالقضاة كانوا يجلسون في أبواب المدينة، حيث تتم المحاكمات (رج آ ١٥؛ تث ١٩: ٢١؛ يش ٢٠: ٤). كذ ١٢، ١٥. المنذر: الكلمة العبرية تشير إلى كل شخص مهمته بتطبيق العدل وكل من ينطق بكلمة الحق. وقد ترجمت "منصف" (رج ت إش ٢٩: ٢١). يكرهون.. بالصدق: (رج آ ١٢؛ مل ٢٢: ٨؛ إش ٢٩: ٢١).

١١ تدوسون المسكين: أي تضطهدونه وتظلمونه، لكي تحصلوا منه على رشوة. هدية: الكلمة العبرية تترجم "حصة" (رج تك ٤٣: ٣). المقصود هنا: ضريبة، مقدمة، رشوة. هدية قمح: النتيجة يجوع الفقير، ويشبعون هم. بنيتهم.. خمرها: أي أنهم لم يستمتعوا بما يمتلكون من بيوت أو كروم، بل سيحول غناهم إلى لعنة لأنهم اقتنوا ممتلكاتهم بطرق غير مشروعة (رج تث ٢٨: ٣٠-٣٨). بيوتًا.. منحوتة: أي بيوتًا باهظة الثمن. كرومًا: أي حقول عنب. شهية: استخدمت الكلمة العبرية لنصف "الكروم" (رج ت إش ٢٧: ٢).

١٢ وافرة: الكلمة العبرية تترجم عادة "قوية"، "عظيمة". المضايقون البار: بل هم "سبيعونه كعبد" (رج ت ٦: ٢). الصادون البائسين: كان الفقراء يرفعون قضايا في المحاكم للمطالبة بحقوقهم، ولكن القضاة الظالمين كانوا يصدونهم في الباب - في المحاكم - بأحكامهم الظالمة، مهما كان الحق واضحًا في جانبهم (رج ٧: ٢؛ إش ٢٩: ٢١).

١٣ يصمت العاقل: لأن العاقل هو من يكشف أن الزمان رديء، ولأنه لا أمل في قضاء معوج وظالم، عليه أن يتظر الله القاضي العادل الصالح. زمان رديء: أو "زمان شرير".

١٤ اطلبوا: أي "اسعوا وراء"، "اسعوا في طلب". الرب إله الجنود: (رج ت ص ١: ٣). كذ ١٦، ٢٧. كما قلتم: أو "كما تقولون"، "مثلما ترددون باستمرار" (رج مي ١١: ٣).

عَمَّهُ وَمُحَرِّقُهُ لِيُخْرِجَ الْعِظَامَ مِنَ الْبَيْتِ، وَقَالَ لَمَنْ هُوَ فِي جَوَانِبِ الْبَيْتِ: «أَعِنْدَكَ بَعْدُ؟». يَقُولُ: «لَيْسَ بَعْدُ». فَيَقُولُ: «اسْكُتْ، فَإِنَّهُ لَا يَذْكُرُ اسْمَ الرَّبِّ». ^{١١} لِأَنَّهُ هُوَذَا الرَّبُّ يَأْمُرُ فَيَضْرِبُ الْبَيْتَ الْكَبِيرَ رَدْمًا، وَالْبَيْتَ الصَّغِيرَ شَقَاقًا.

^{١٢} هَلْ تَرْكُضُ الْخَيْلَ عَلَى الصَّخْرِ؟ أَوْ يُحَرِّثُ عَلَيْهِ بِالْبَقَرِ؟ حَتَّى حَوَلْتُمْ الْحَقَّ سَمًّا، وَتَمَرَّ الرِّيرَ أَفْسَتَيْنَا. ^{١٣} أَنْتُمْ الْفَرَحُونَ بِالْبُطْلِ، الْقَائِلُونَ: «لَيْسَ بَقَوْنَا اتَّخَذْنَا لَأُنْفُسِنَا قُرُونًا؟». ^{١٤} «لَا نَحْنُ هَآنَذَا أَقِيمُ عَلَيْكُمْ يَا بَيْتَ إِسْرَائِيلَ، يَقُولُ الرَّبُّ إِلَهُ الْجُنُودِ، أُمَّةٌ فَبِضَائِقُونَكُمْ مِنْ مَدْخَلِ حِمَاةٍ إِلَى وَادِي الْعَرَبَةِ».

الرب يمقت كبرياء إسرائيل

^{١٥} قَدْ أَقْسَمَ السَّيِّدُ الرَّبُّ بِنَفْسِهِ، يَقُولُ الرَّبُّ إِلَهُ الْجُنُودِ: «إِنِّي أَكْرَهُ عَظْمَةَ يَعْقُوبَ وَأَبْغُضُ قُصُورَهُ، فَأَسْلَمُ الْمَدِينَةَ وَمِلَاحَهَا». ^{١٦} فَيَكُونُ إِذَا بَقِيَ عَشْرَةُ رِجَالٍ فِي بَيْتٍ وَاحِدٍ أَنْتُمْ يَمُوتُونَ. ^{١٧} وَإِذَا حَمَلَ أَحَدًا

يكن شائعًا، بل كانت الجثث قديمًا تدفن في إسرائيل. السؤال لماذا تم إحراق جثث الموتى هنا؟ ١- الخوف من انتشار الأوبئة بسبب كثرة القتلى. ٢- إحراق بخور وأطياب حول الجثة لإكرام الميت (رج ١ ص ٣١: ١٢: ٢٤: ١٦: ١٤: ١٩: ٢١: ٣٤: ٥). ٣- كان إحراق الجثث يتم للمذنبين الخطيرين والمجرمين (رج تك ٣٨: ٢٤: ٢٠: ١٤: ٢١: ٩: ١٥: ٧). جوانب البيت: المقصود: في نهاية البيت، في الحجرات الداخلية في البيت. وقد ترجمت "مغابن" (رج ١ ص ٢٤: ٣). أعندك بعد؟ أي "هل بقي عندك أحد حي بعد؟". ليس بعد: أي "لا يوجد، لم يعد هناك أحد بعد". لا يذكر اسم الرب: المقصود -غالبًا- أن لا يذكر اسم الرب حتى لا يلتفت لهم ويميتهم، أو -ربما- المقصود هو أن يصمت ولا يصلي إلى الرب.

^{١١} فيضرب.. ردمًا: أي يهدم البيت فينهدم على الفور ويصير ردمًا (ركامًا). البيت.. والبيت الصغير: إشارة إلى "بيت الشتاء"، "بيت الصيف" (رج ١ ص ٣: ١٥). شقوقًا: (رج ١ ص ٢٢: ٩).

^{١٢} هل.. أو..؟: سؤالان استنكاريان، إجابتهما الوحيدة: بالطبع لا. المقصود من هذين السؤالين أن قادة إسرائيل قد فعلوا المستحيل تخيل حدوثه، فقد حولوا الحق إلى مرارة (رج ٥: ٧). أو يحرث..؟: "هل يحرث البحر بالبقرة؟". الحق: الكلمة العبرية تترجم "العدل"، وتأتي مرتبطة بالقضاء. سمًا: الكلمة العبرية تترجم "علقمًا" (رج ٢: ١٨: ٢٩). أفستيننا: (رج ٢: ٢٩: ١٨).

^{١٣} بالبطل: الكلمة العبرية هي "الودبار"، وقد يكون المقصود هنا مدينة تقع في أرض جلعاد في شرق الأردن (رج ٢ ص ٩: ٤: ١٧: ٢٧)، أو يكون المقصود "باطلًا"، "لا شيء"، "العدم". قرونًا: الكلمة العبرية هي "قرنايم"، ويكون المقصود إما مدينة تقع في أرض جلعاد في شرق الأردن، أو يكون المقصود "قرون" أي "القوة"، "قوتنا الذاتية".

^{١٤} أمة: المقصود: دولة آشور (رج ٥: ١٥). حماة.. وادي العربية: أي من حدود مملكة إسرائيل الشمالية إلى حدود مملكة إسرائيل الجنوبية (رج ١: ٧). المقصود: كل أرض مملكة إسرائيل (رج ٢ ص ١٤: ٢٥).

٥ الهاذرون: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة تعني "ثرثرة"، "المزاح الباطل". هو "المهذار" (رج ١ ص ١١: ٢). الرباب: (رج ٢ ص ٣٣: ٢). كداود: أي أنهم حاولوا تقليد داود، ولكن شتان الفرق بين من يرنم ويسبح في خشوع كداود وبين من يهذر (رج ١ ص ٢٣: ٥).

٦ الشاربون: الكلمة تصف من يشرب إلى حد السكر (رج تك ٩: ٢١)، أي أفرطوا في شرب الخمر. كؤوس: الكلمة العبرية تترجم "مراكن" (رج ٢ ص ٢٧: ٣)، كذلك تترجم "طسوس" وهي أوان كبيرة الحجم. الأدهان: أي الزيوت أو الروائح العطرية. لا يهتمون: أي لا يحزنون، لا يكتنبون. المقصود: لا يهتمون. انسحاق: أي دمار أو انكسار. يوسف: أي "بيت يوسف" (رج ٥: ٦).

٧ أول المسبيين: أي في مقدمة من يؤخذون أسرى من الشعوب (رج ١ ص ١٥: ١). صياح: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. الكلمة تعني "صراخ"، وهي تصف أيضًا "صياحات الفرخ". المتمددين: أي "المسترحين" و"المطمئنين" (رج ١ ص ١)، وهم "المضطجعون" و"الآكلون" (رج ٤: ٤)، وهم "الشاربون" و"الذين يدهنون" (رج ٦: ٦). وحين يأتي السبي سيزول منهم كل هذا الترف والكسل والأمان.

٨ أقسم.. بنفسه: أي "أقسم بذاته" (رج ٢ ص ٢٢: ١٦). الرب إليه الجنود: (رج ١ ص ١: ٣). كذا.. أكره.. أبغض: أي "لا يسر بهم" (رج ٢ ص ٥: ٢١). عظمة: أي كبرياء، زهو، غطرسة. يعقوب: أي "بيت يعقوب" (رج ٣: ١٣). قصوره: أي الحصون التي تفاخروا بها. فأسلم المدينة: قد سقطت السامرة بعد حصار دام ثلاث سنين (رج ٢ ص ١٧: ٥). ملأها: أي كل ما فيها.

٩ إذا بقي.. يموتون: المقصود: سيكون الهلاك تامًا، ولن ينجو أحد.

١٠ عمّة: العبارة تعني "إذا مات أحد ولم يوجد من يحمله سوى عمه". المقصود: إن كل الشباب قد ماتوا، ولم يتبق سوى هذا العم العجوز الذي سيضطر لحمل جثة ابن أخيه. محرقة: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. الكلمة تصف من يشرف على إحراق جثث الأموات. محرقة.. البيت: إن إحراق الجثث لم

الجراد والنار وميزان البناء

١ هكذا أراني السيد الرب وإذا هو يصنع جرادا في أول طلوع خلف العشب. وإذا خلف عشب بعد جراز الملك. ٢ وحدث لما فرغ من أكل عشب الأرض أني قلت: «أيها السيد الرب، اصفح! كيف يقوم يعقوب؟ فإنه صغير!». ٣ فنديم الرب على هذا. «لا يكون» قال الرب.

٤ هكذا أراني السيد الرب، وإذا السيد الرب قد دعا للمحاكمة بالنار، فأكلت الغمر العظيم وأكلت الحقل. ٥ قلت: «أيها السيد الرب، كف! كيف يقوم يعقوب؟ فإنه صغير!». ٦ فنديم الرب على هذا. «فهو أيضا لا يكون» قال السيد الرب.

عاموس وأمصيا

٧ هكذا أراني وإذا الرب واقف على حائط قائم وفي يده زيج. ٨ فقال لي الرب: «ما أنت راء يا عاموس؟». ٩ فقلت: «زيجا». فقال السيد: «هأنذا واضع زيجا في وسط شعبي إسرائيل. لا أعود أصفح له بعد. ١٠ فتقفز مرتفعات إسحاق وتخرّب مقدس إسرائيل، وأقوم على بيت يربعام بالسيف».

١١ فأرسل أمصيا كاهن بيت إيل إلى يربعام ملك إسرائيل قائلا: «قد فتن عليك عاموس في وسط بيت إسرائيل. لا تقدر الأرض أن تطيق كل أقواله. ١٢ لأنه هكذا قال عاموس: يموت يربعام

يستخدم الزيج على حائط ويجهده معيا أي مائلا لا بد من أن يهدمه، المقصود هنا: بر الله أو شريعة الله. كذ.

٨ عاموس: (رج. ت ١٠: ١). كذ ١٠: ١٢-١٤. واضع زيجا.. إسرائيل: أي ساضع "خطئا" لاختبار مدى استقامة شعبي (رج. مل ١٣: ٢١؛ إش ٢٨: ١٧، ٣٤: ١١؛ مرا ٨: ٢٠). لا أعود أصفح: كان عاموس النبي قد تشفع إلى الرب من أجل شعب إسرائيل لكي يصفح الرب عن شعبه ويكف عن عقابه (رج ٥: ٢٤). لكن يأتي وقت لا ينجو فيه الذين لم يتوبوا رغم تحذيرات الرب المتكررة لهم (رج ٢: ٨).

٩ فتقفز: الكلمة العبرية تترجم "فتوحش" (رج. ت ٢٢: ٢٦). هذه نبوة عن الخراب التام. إسحاق: أي "بيت إسحاق" (رج آ ١). (رج. ت ١٠: ٥). مرتفعات.. مقدس: المقصود: أماكن العبادة وأماكن تقديم الذبائح. هذه الأماكن نجسوها، لذلك سنهدم ولن توجد فيما بعد. أقوم على: أي "أكون ضد"، "عاقب". بيت يربعام: هو يربعام الثاني، أي يربعام بن يواش (رج. ت ١٠: ١). كذ ١١: ١١. بالسيف: قد استؤصل بيت يربعام في عهد ابنه زكريا الذي قُتل بالسيف أمام الشعب على يد شلوم الذي فتن عليه (رج ٢ مل ١٥: ١٠).

١٠ أمصيا: هو رئيس كهنة مملكة إسرائيل (الشمالية) والذي كان يهكن في بيت إيل مركز عبادة المملكة. لم يكن هؤلاء الكهنة من سبط لاوي (رج ١ مل ١٢: ٣١). وقد وشى أمصيا هذا بعاموس النبي عند الملك يربعام الثاني، ومن الواضح أنه كان مقربا من الملك. كذ ١٤: ١٢. بيت إيل: (رج. ت ١٤: ٣). كان أحد عجلي الذهب في هذا المكان (رج ١ مل ١٢: ٣٢). كذ ١٣. فتن عليك: أي تأمر ضدك. في وسط... أي في وسط مملكتك، في عُقر دارك. لا تقدر.. تطيق: أي أن كرازته ونبواته لا تحتملها أرض مملكة إسرائيل.

١١ يموت.. يسبي: يلخص أمصيا هنا رسالة النبي عاموس، وتأتي على لسان عاموس (رج ١٧). يموت يربعام: إن أمصيا قد حوّف كلام النبي عاموس. ذلك لأن الملك يربعام الثاني مات ميتة طبيعية ولم يُقتل، بل الذي تعرض للاغتيال هو ابنه زكريا (رج ٢ مل ١٥: ١٠).

٧: ١: هكذا أراني: يرى عاموس أربعة رؤى أراها الله له (رج ٨: ٤٧، ١: ٨)، وفي (١: ٩) يرى عاموس الرب نفسه في الرؤيا الخامسة. في الرؤيا الأولى والثانية يتعهد الرب بالحفاظ على البقية، بينما الرؤى الثلاثة الأخيرة تؤكد على حتمية وقوع الدينونة. أراني: كان "الرأي" (رج. ت ١ ص ٩: ٩). يرى ويسمع رسالة الله. يصنع جرادا: أي أعد بنفسه هذا السرب من الجراد (رج ٩: ٤). خلف العشب: هو العشب الذي ينمو بعد حصد وتخزين المحصول الأول الرئيسي، أي المحصول الثاني، وكان هذا من نصيب الشعب. نلاحظ تدرج الضربات، فأول ضربة هنا هي على خلف العشب. جراز الملك: أي الحصاد الأول الذي كان يُقدم كجزية للملك.

٢ لما فرغ: أي "لما فرغ الجراد". اصفح: يتشفع النبي عن إسرائيل، ويطلب من الرب أن يسامحهم. كيف يقوم...؟ أي كيف يمكن أن يبقى، بعد هذا، على قيد الحياة. كذ. يعقوب: أي "بيت يعقوب" (رج. ت ١٣: ٣). كذ. صغير: أي شعب صغير أو شعب ضعيف، المقصود: لا يستطيع أن يتحمل التأديب. كذ.

٣ فنديم الرب: (رج. ت خر ٣٢: ١٢). كذ. لا يكون: لن أجعل هذا يحدث. كذ.

٤ للمحاكمة بالنار: أو "عقوبة بالنار". هذا التأديب (العقاب) أكثر قسوة لأنهم لم يتوبوا بالجراد. فإذا كان الجراد كأنه جيش مضايق، فإن النار كأنها جيش مدمر. فأكلت.. العظيم: أي جففت النار مياه "الغمر" العظيم، وبالتالي سيحدث قحط إذ لا ماء. الغمر: (رج. ت ٢: ١). الغمر العظيم: إشارة -ربما- إلى البحر المتوسط. أكلت الحقل: أي جعلت الأرض يابسة، ربما إشارة إلى كل أرض كنعان.

٥ فقلت.. كف: يتشفع النبي عاموس ثانية عن إسرائيل (رج آ).

٧ حائط قائم: أي حائط مبني باستقامة. زيج: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم سوى في (آ ٨). هو خيط البناء الذي يمد على الحائط للتأكد من استقامته. وكان البناء حين

سلة القطف

١ هكذا أراني السيد الرب وإذا سلة للقطف. ٢ فقال: «ماذا أنت راء يا عاموس؟». فقلت: «سلة للقطف». فقال لي الرب: «قد آتت النهاية على شعبي إسرائيل. لا أعود أصفح له بعد. ٣ فتصير أغاني القصر ولاول في ذلك اليوم، يقول السيد الرب، الجثث كثيرة يطرحونها في كل موضع بالسكوت».

٤ اسمعوا هذا أيها المتهمون المساكين لكي تبيدوا بانسي الأرض، قائلين: «متى يمتي رأس الشهر لنبيع قمحا، والسبت لنعرض حنطة؟ لنصغر الإيفة، ونكبر الشاقل، ونعوج موازين الغش. لنشتري الصعفاء بفضة، والبائس بنعلين، ونبيع نفاية القمح».

الصيف. المقصود: إن السلة المملوءة بفاكهة الصيف مهينة للالتهم، أي هم مهياون فوراً للهلاك، قد آتت النهاية. كذ. ٢.

٢ قد آتت النهاية: أي أن الوقت قد حان لكي يمد الله منجل قصاصه ويقطعهم (رج حز ٢٠: ٢). لا أعود أصفح: (رج ت ٨: ٧).

٣ أغاني القصر: أي أغاني أفراحهم، أو أغاني هياكل أوثانهم (رج ٢٣: ٥). ولاول: (رج ت ١٣: ٦). في ذلك اليوم: (رج ت ١٦: ٢).

كذ ١٣، ٩. الجثث كثيرة: هذا هو سبب النوح والويل. يطرحونها.. موضع: أي لم يكن هناك أماكن كافية لدفنهم من كثرة عدد الجثث.

بالسكوت: أي يستقبلون القضاء الإلهي في صمت (رج ١٠: ٦). اسمعوا هذا: (رج ت ١: ٣). أيها.. المساكين: (رج ت ٧: ٢).

٤ المتهمون: (رج ت ٧: ٢). بانسي الأرض: (رج ت ٦: ٢). رأس الشهر: كان يوماً مقدساً كالسبت لا يعمل فيه (رج ت ١٠: ١).

٥ لنبيع.. لنعرض: أي كانوا يمتنون انتهاء الاحتفال برأس الشهر أو بالسبت ليعودوا إلى تجارتهم، إشارة لجشعهم.

السبت: (رج ت ١٦: ٢٣). حنطة: الكلمة العبرية تُطلق على الكثير من أنواع الحبوب وخاصة القمح. لنصغر.. ونكبر: أي

كناجر كان يقلل الكمية الصحيحة التي يبيعها، وفي نفس الوقت يرفع سعرها. الإيفة: (رج ت ١٦: ٣١). الشاقل: (رج ت ١٥: ٢٣).

٦ نعوج: أي تتلاعب، تُعير. موازين الغش: (رج ت ١١: ١).

لنشتري.. بفضة: أي يشترونهم عبيداً، ثم يرجعون ويبيعونهم (رج ت ٦: ٢). البائس بنعلين: (رج ت ٦: ٢). نفاية القمح: هذا

العبرية ترجمت "مطاي" (رج ت ٤١: ٢٣). نفاية القمح: هذا التعبير له ثلاثة معانٍ محتملة: ١- القمح الفاسد، ويبيعه الفقراء

على أنه جيد. ٢- ما تبقى من الجمع في الحقل، بحسب الشريعة لا يرجع صاحب الحقل ليأخذه بل يتركه للفقراء (رج ت ١٩: ٢٤).

٣- العصافة التي كانت تخلط مع القمح كعملية غش للمشتري.

بالسيف، ويُسبى إسرائيل عن أرضه. ١٢ فقال أمصيا لعاموس: «أيها الرائي، اذهب اهرب إلى أرض يهوذا وكلّ هناك خبِراً وهناك تنبأ. ١٣ وأما بيت إيل فلا تعد تنبأ فيها بعد، لأنها مقدس الملك وبيت الملك».

١٤ فأجاب عاموس وقال لأمصيا: «لست أنا نبياً ولا أنا ابن نبي، بل أنا راع وجاني جميز. ١٥ فأخذني الرب من وراء الضأن وقال لي الرب: اذهب تنبأ لشعبي إسرائيل».

١٦ «فالآن اسمع قول الرب: أنت تقول: لا تنبأ على إسرائيل ولا تتكلم على بيت إسحاق. ١٧ لذلك هكذا قال الرب: امرأتك تزني في المدينة، وبنوك وبناتك يسقطون بالسيف، وأرضك تُقسم بالحبل، وأنت تموت في أرض نجسة، وإسرائيل يُسبى سبياً عن أرضه».

١١ يُسبى.. أرضه: إشارة إلى السبي الآشوري لمملكة إسرائيل الشمالية والذي تم في ٧٢٢-٧٢١ ق.م.

١٢ الرائي: (رج ت ١ ص ١: ٩). اهرب: أي اهرب بحياتك، انج بحياتك، فليس لك حياة في أرض إسرائيل بعد اليوم. أرض يهوذا:

أي إلى حيث تنسب إلى أرض ميلادك، فهو من "تقوع" (رج ت ١: ١). كل هناك خبِراً: أي ستجد من يرحب بك ومن يعولك إعالة كريمة.

١٣ فلا تعد تنبأ: (رج ت ١٢: ٢). كذ ١٦. مقدس الملك: حرفياً "معبد الملك". أي المكان المخصص لعبادة الملك (رج ١ مل ١٢: ٣٢؛ ١: ١٣).

١٤ لست أنا نبياً: إن عاموس النبي هو الوحيد من كل الأنبياء - الذين كتبوا كتباً (أسفاراً) - الذي لم يتخرج من مدرسة الأنبياء. ابن نبي:

هذا هو اللقب الذي كان يُطلق على الأنبياء أثناء وجودهم في مدرسة الأنبياء، المقصود: إنه لم يكن في يوم من الأيام من الأنبياء

(رج ١ مل ٣٥: ٢؛ ٢ مل ٤: ٤؛ ٣٨: ١٦). راع: (رج ت ١: ١). جاني جميز: أي قاطف جميز، الذي يجني محصول الجميز. جميز:

(رج ت ١ مل ١٠: ٢٧).

١٥ من وراء الضأن: أي من وراء رعايتي للغنم. اذهب تنبأ: أي أن رسالتي وإرسالتي هي من الرب، فلا أستطيع أن أتوقف أو أراجع.

١٦ اسمع قول الرب: أي أتكلّم باسم الرب وبسلطان منه. هكذا قال الرب: (رج ت ٣: ١).

١٧ امرأتك تزني: أي أن زوجته سيتدهور حالها، ولكي تستطيع أن تحيا ستمارس الدعارة. بنوك وبناتك: (رج ت ١٣: ١٦). يسقطون بالسيف: ستموت

أسرتك بالسيف، وسبب هذا الهلاك هو مقاومته للنبي عاموس. أرضك.. بالحبل: أي ستجد كل ثروتك، فأرضك ستقع في يد العدو. تموت.. نجسة: أي ستموت في أرض غريبة، لا في أرض

إسرائيل، بل في بلاد وثنية وهي آشور.

٨ ١: هكذا أراني: (رج ت ١: ٧). سلة للقطف: أي "سلة مملوءة بفاكهة"

الرَّبِّ. ^{١٢} فَيَجُولُونَ مِنْ بَحْرِ إِلَى بَحْرٍ، وَمِنْ الشَّامَالِ إِلَى الْمَشْرِقِ، يَطْوَحُونَ لِيَطْلُبُوا كَلِمَةَ الرَّبِّ فَلَا يَجِدُونَهَا. ^{١٣} فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ تَذْبُلُ بِالْعَطَشِ الْعَذَارَى الْجَمِيلَاتُ وَالْفَتَيَانُ، ^{١٤} الَّذِينَ يَحْلِفُونَ بِذَنْبِ السَّامِرَةِ، وَيَقُولُونَ: حَيَّ إِلَهَكَ يَا دَانَ، وَحَيَّةُ طَرِيقَةُ بَثْرَ سَبْعٍ. فَيَسْقُطُونَ وَلَا يَقُومُونَ بَعْدُ.

هلاك إسرائيل

^١ رَأَيْتُ السَّيِّدَ قَائِمًا عَلَى الْمَذْبَحِ، فَقَالَ: «إِضْرِبْ تَاجَ الْعُمُودِ حَتَّى تَرْجَفَ الْأَعْتَابُ، وَكَسِّرْهَا عَلَى رُؤُوسِ

^٧ قَدْ أَقْسَمَ الرَّبُّ بِفَخْرِ يَعْقُوبَ: «إِنِّي لَنْ أُنْسِيَ إِلَيَّ الْأَيْدِ جَمِيعَ أَعْمَالِهِمْ. ^٨ أَلَيْسَ مِنْ أَجْلِ هَذَا تَرْتَعِدُ الْأَرْضُ، وَيَنْوَحُ كُلُّ سَاكِنٍ فِيهَا، وَتَطْمُو كُلُّهَا كَنْهَرٍ، وَتَفِيضُ وَتَنْضُبُ كَنْبِلَ مِصْرَ؟ ^٩ وَيَكُونُ فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ، يَقُولُ السَّيِّدُ الرَّبُّ، أَنِّي أُغَيِّبُ الشَّمْسَ فِي الظُّهْرِ، وَأَقْتِمُ الْأَرْضَ فِي يَوْمِ نَوْرٍ، ^{١٠} وَأُحَوِّلُ أَعْيَادَكُمْ نَوْحًا، وَجَمِيعَ أَغَانِيكُمْ مَرَاتِي، وَأَصْعِدُ عَلَى كُلِّ الْأَحْقَاءِ مِسْحًا، وَعَلَى كُلِّ رَأْسٍ قَرَعَةً، وَأَجْعَلُهَا كَمَنَاحَةِ الْوَحِيدِ وَآخِرَهَا يَوْمًا مُرًّا!

^{١١} «هَذَا أَيَّامٌ تَأْتِي، يَقُولُ السَّيِّدُ الرَّبُّ، أُرْسِلُ جَوْعًا فِي الْأَرْضِ، لَا جَوْعًا لِلْخُبْزِ، وَلَا عَطَشًا لِلْمَاءِ، بَلْ لاسْتِمَاعِ كَلِمَاتِ

والكلمة تعني أيضًا "هائمون". من بحر إلى بحر: المقصود -غالبًا- من البحر الشرقي (بحر العربة) أي "البحر الميت" إلى البحر الغربي (البحر الكبير) أي "البحر المتوسط". أي من شرق أرض كنعان إلى غرب أرض كنعان. من الشمال إلى المشرق: المقصود: في كل مكان، ولكنهم لا يجدونها. يتطوحون: الكلمة العبرية تعني "يطوف"، "يجوب". المقصود: يتيهون، يضلون في الأرض.

^{١٣} تذبُل: الكلمة العبرية تعني "تضعف"، "تتلف"، "تخور". تذبُل.. الفتيان: أي بسبب العطش فإن العذارى الجميلات سيذوى (سيستهي) جمالهن، وكذا الفتيان الأقوياء ستزول (ستستهي) قوتهم.

^{١٤} يحلفون.. السامرة: أي يحلفون -بافتخار- بذلك الصنم كأنه هو إلههم الحي. بذنب السامرة: المقصود: "بإله السامرة" هو الصنم (العجل الذهبي) الذي كان في بيت إيل الذي يعبده كل إسرائيل، وعاصمتها السامرة. عجلًا الذهب في بيت إيل ودان هما "خطية يربعام" (رج. ت. ١ مل ١٢: ٣٠)، التي سار وراءها فيها كل ملوك إسرائيل. السامرة: (رج. ت. ٣: ٩). حي إلهك: هذا هو الحلف الذي كانوا يحلفون به. فكانوا يعبدون الإله الوثني كأنه هو الله الحي الحقيقي (رج. خر ٣٢: ٤)، هكذا كان ينادونه أهل دان. دان: تمثل الحدود الشمالية لإسرائيل، وكان بها أحد عجلي الذهب اللذين صنعهما يربعام بن نباط (رج. ١ مل ١٢: ٢٩). دان.. بثر سبع: (رج. ت. قض ١: ٢٠). طريقة: المقصود: مذهب، عبادة، ديانة. بثر سبع: (رج. ت. ٥: ٥).

^٩ ١: رَأَيْتُ السَّيِّدَ: (رج. ت. ١: ٧). هذه هي الرؤيا الخامسة والأخيرة، هي "رؤيا المذبح". قَائِمًا عَلَى الْمَذْبَحِ: أي "واقفًا أمام (بجوار) المذبح". ومن المكان الذي كان ينتظر الشعب البركة يعلن الله خصومته ودينونه لأنهم دنسوا مقدساته. وقد قرر الله أن يحطم هذا المذبح الذي امتزجت فيه عبادة الله مع العبادة الوثنية (رج. ١: ٤: ٣). اضرب.. الأعتاب: المقصود: إن الله سوف يحطم الهيكل تمامًا، وسيبدأ من فوق (من الأعمدة)، إلى أسفل (الأعتاب) هي (الأساسات) وقد كانت أحجارًا ضخمة وثقيلة. تاج العمود: أي عمود الهيكل. ترجف: أي تنزل، تهتز. الأعتاب: هي أساسات الهيكل (رج. ت. إش ٦: ٤).

^٧ أقسم الرب: أي "أقسم بذاته" (رج. ت. تك ٢٢: ١٦). بفخر: الكلمة العبرية هي نفسها المترجمة "عظمة" (رج. ت. ٨: ٦). يعقوب: أي "بيت يعقوب" (رج. ت. ١٣: ٣). لَنْ أُنْسِيَ: (رج. هو ٨: ١٣؛ ٩: ٩).

^٨ جميع أعمالهم: أي جميع أعمال الظلم التي فعلها بنو إسرائيل. ترتعد الأرض: إشارة -غالبًا- إلى الزلزلة (رج. ت. ١: ١). ينوح.. فيها: (رج. ٥: ٩؛ هو ٣: ٤). تطمو: (رج. ت. مز ٣٨: ٤). كذلك ستطمو الدينونة على شعب إسرائيل وأرضه. تفيض: أو "تكسح وتغرق". تفيض وتنضب: أي ترتفع وتنخفض. المقصود: إن الزلزلة ستجعل الأرض كفيضان النيل، في ارتفاعه وانخفاضه. تنضب: أي "تنخفض"، "تنحسر"، "تقل".

^٩ أغيب.. الظهر: علامة مهمة من علامات "يوم الرب" (رج. إش ١٣: ١٠). هذا ما حدث على الصليب (رج. مت ٢٧: ٤٥؛ مر ١٥: ٣٣؛ لو ٢٣: ٤٤؛ ٤٥). أقتم: أي أجعلها شديدة الظلمة، حالكة السواد. أقتم.. نور: (رج. ت. ١٨: ٥).

^{١٠} أحول.. نوحًا: المقصود: أحول أفراحكم إلى ماتم (رج. إش ٣٢: ١٥؛ إر ٤٨: ٣٧؛ حز ١٨: ٢٧؛ ٣١: ٢٧). مرثي: عن "مرثاة" (رج. ت. ٢ صم ١٧). مرثي.. مسحًا.. قرعة: هذه هي علامات الحزن والحداد (رج. ت. ٣٧: ٣٤؛ ٢ صم ١٨: ٣٣). الأحقاء: (رج. ت. تك ٣٢: ٢٥). مسحًا: (رج. ت. تك ٣٧: ٣٤). قرعة: (رج. ت. إش ٣: ٢٤؛ ١٥: ٢). علامة مصاحبة لمظاهر الحداد في وقت الشدة والمصائب. كمناحة الوحيد: أي كالمناحة على موت ابن وحيد لأبيه أو لأمه، والمقصود: حزن شديد جدًا (رج. ت. إر ٢٦: ٢). آخرها: أي في نهاية هذه الأحداث. يومًا مُرًّا: المقصود: "يومًا كله مرارة"، "يومًا أليماً".

^{١١} هوذا أيام: أي حين يبدأ قضاء وعقاب ودينونة الله. أُرسل جوعًا: أي أن عقاب إسرائيل سيتضمن أيضًا مجاعة روحية. الأرض: أي أرض إسرائيل. بل لاستماع: أي ستكون هناك أيام بلا شريعة (رج. ٢ مل ٢٢: ١٣؛ ٢٢: ١٥). وستصبح كلمة الله عزيزة (نادرة) جدًا (رج. ١ صم ١: ٣)، لأن الشريعة تباد من وسط إسرائيل (رج. حز ٧: ٢٦). فيجولون: الكلمة العبرية يمكن أن تترجم "تائهون" (رج. ت. ١٢: ٤).

٧ «أَلَسْتُ لِي كَبَنِي الْكُوشِيِّينَ يَا بَنِي إِسْرَائِيلَ، يَقُولُ الرَّبُّ؟ أَلَمْ أَصْعِدْ إِسْرَائِيلَ مِنْ أَرْضِ مِصْرَ، وَالْفِلَسْطِينِيِّينَ مِنْ كَفْتُورَ، وَالْأَرَامِيِّينَ مِنْ قَيْرَ؟^٨ هَذَا عَيْنَا السَّيِّدِ الرَّبِّ عَلَى الْمَمْلَكَةِ الْخَاطِئَةِ، وَأُبِيدُهَا عَنْ وَجْهِ الْأَرْضِ. غَيْرَ أَنِّي لَا أُبِيدُ بَيْتَ يَعْقُوبَ تَمَامًا، يَقُولُ الرَّبُّ.^٩ لِأَنَّهُ هَانَذَا أَمْرٌ فَأُغْرِبُ بَيْتَ إِسْرَائِيلَ بَيْنَ جَمِيعِ الْأُمَمِ كَمَا يُغْرِبُ فِي الْغُرَبَالِ، وَحَبَّةٌ لَا تَقَعُ إِلَى الْأَرْضِ.^{١٠} بِالسَّيْفِ يَمُوتُ كُلُّ خَاطِئِي شَعْبِي الْقَائِلِينَ: لَا يَقْتَرِبُ الشَّرُّ، وَلَا يَأْتِي بَيْنَنَا.

رد سبي إسرائيل

١١ «فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ أُقِيمُ مِظْلَةً دَاوُدَ السَّاقِطَةَ، وَأُحْصِنُ شُقُوقَهَا،

جَمِيعَهُمْ، فَأَقْتُلُ آخِرَهُمْ بِالسَّيْفِ. لَا يَهْرُبُ مِنْهُمْ هَارِبٌ وَلَا يُفْلِتُ مِنْهُمْ نَاجٌ. إِنْ نَقَبُوا إِلَى الْهَاوِيَةِ فَمِنْ هُنَاكَ تَأْخُذُهُمْ يَدِي، وَإِنْ صَعِدُوا إِلَى السَّمَاءِ فَمِنْ هُنَاكَ أَنْزِلُهُمْ.^٣ وَإِنْ اخْتَبَأُوا فِي رَأْسِ الْكَرْمَلِ فَمِنْ هُنَاكَ أَقْتُلُهُمْ وَأَخْذُهُمْ، وَإِنْ اخْتَفَوْا مِنْ أَمَامِ عَيْنَيَّ فِي قَعْرِ الْبَحْرِ فَمِنْ هُنَاكَ أَمُرُ الْحَيَّةَ فَتَلْدَعُهُمْ.^٤ وَإِنْ مَضَوْا فِي السَّبْيِ أَمَامَ أَعْدَائِهِمْ فَمِنْ هُنَاكَ أَمُرُ السَّيْفِ فَيَقْتُلُهُمْ، وَأَجْعَلُ عَيْنَيَّ عَلَيْهِمْ لِلشَّرِّ لَا لِلخَيْرِ.

٥ وَالسَّيِّدُ رَبُّ الْجُنُودِ الَّذِي يَمَسُّ الْأَرْضَ فَتَدُوبُ، وَيَنُوحُ السَّاكِنُونَ فِيهَا، وَتَطْمُو كُلُّهَا كَنَهْرٍ وَتَنْضَبُ كَنْبِلِ مِصْرَ. الَّذِي بَنَى فِي السَّمَاءِ عَلَالِيَهُ وَأَسَسَ عَلَى الْأَرْضِ قُبَّتَهُ، الَّذِي يَدْعُو مِيَاهَ الْبَحْرِ وَيَصُبُّهَا عَلَى وَجْهِ الْأَرْضِ، يَهْوُهُ اسْمُهُ.

عز ١٢، ١١: ١٥ (أع ١٦، ١٧)

٧ الستم لي...؟ أي أنكم مثل الشعوب التي كنتم تحتقرونها (كالكوشيين)، وتساوون مع الأعدائكم (مثل الفلسطينيين والأراميين). الكوشيين: (رج. ت. عد ١: ١٢). ألم أصعد...؟ أي فعل الله معهم ما فعله مع الأمم الأخرى. كفتور: هي جزيرة كريت (رج. ت. ٢: ٢٣؛ إر ٤٧: ٤). قير: (رج. ت. ٥: ١).
٨ عينا.. الرب: عبارة قد تعني الحماية أو تعني المراقبة. المقصود هنا: يرصد أخطائهم (رج. آ ٤). المملكة الخاطئة: أي مملكة إسرائيل الشمالية. لا أبعد.. تمامًا: يقي الله له بقية أمينة. بيت يعقوب: (رج. ت. ٣: ١٣).
٩ فأغربل.. الغريال: أي أن بيت إسرائيل سوف يغربل كما تغربل الحنطة، فتنفصل الحنطة عن الحصى الصغير والشوائب الأخرى. والتي ستعاقب هي العصافة (الأشرار) أما الحنطة (الأبرار) فسوف ينالون البركات المذكورة في (١١-١٥). حبة لا تقع: إن الحنطة وحدها هي التي يتم الاحتفاظ بها، بينما الحصى والشوائب تحجز للتخلص منها. هذا وعد بخلاص البقية النقية.
١٠ بالسيف يموت: (رج. آ ٤: ١٠). لا.. الشر: أي اعتقدوا أنهم لن يلحقهم أذى ولن يدرهم سوء.

١١-١٢ أقيم.. الصانع هذا: هذه الكلمات اقتبسها الرسول يعقوب في مجمع أورشليم (رج. أع ١٥: ١٦، ١٧).

١١ في ذلك اليوم: (رج. ت. ١٦: ٢). مظلة داود: أي "بيت داود"، أسرة داود، المقصود: مملكة داود. الساقطة: أي التي تم تدميرها حتى انتهت، حدث هذا مع سبي صديق آخر ملوك يهوذا، الذي سبي إلى بابل سنة ٥٨٦ ق.م. أحصن شقوقها: أي أسد ثغرات وشقوق جدرانها.

١ فأقتل آخرهم: المقصود: الهلاك للجميع. لا يهرب.. ناج: (رج. ت. ١٤: ٢).
٢ إن نقبوا إلى الهاوية: المقصود: إن حفروا لأنفسهم ملجأ في أعماق الهاوية، فلن ينجيهم هذا. الهاوية: (رج. ت. ٣٧: ٣٥). الهاوية.. السماء: (رج. ت. مز ١٣٩: ٨). إن صعدوا.. أنزلهم: أي إن تمكنوا من الصعود إلى السماء فمن هناك أدرهم (رج. أي ٢٠: ٦؛ إر ٥٣: ٥؛ عو ٤). المقصود: إن يد الله للعقاب ستطوئهم أينما كان مكانهم.
٣ رأس.. قعر: المقصود: لن يفيدهم الصعود إلى أعلى مكان أو الهبوط إلى أسفل مكان. وأس الكرمل: أي "أعالي جبل الكرمل"، وقد كان من أعلى جبال تلك البلاد. قعر البحر: أي "قاع البحر". الحية: قد يكون المقصود هنا "التنين" حيوان البحر الرهيب (رج. ت. أي ٣: ٨).
٤ إن مضوا.. فيقتلهم: أي إن ظنوا أنهم ذهبوا إلى بلاد بعيدة، وأيضاً أنهم قد اختلطوا بهذه الشعوب، وبالتالي يبدو وكأنهم قد تاهوا في وسطهم فإن الموت سيلاحقهم (رج. حز ٥: ١٢). للشمر: (رج. ت. قض ١٥: ٢). أيضاً (رج. إر ٢١: ٤٤؛ ٤٤: ١١؛ حز ٧: ٧).
٥ السيد رب الجنود: (رج. ت. ١ ص ٣). يمس.. فتذوب: هذا يحدث من مجرد لمس الرب لها، دليل على شدة قوته (رج. مز ١٤٤: ٥؛ مي ٤: ١). فتذوب: (رج. ت. خر ١٥: ١٥). المقصود هنا: "فترتد"، "تنزل". ينوح الساكنون: (رج. ت. ٨: ٨). تطمو: (رج. ت. مز ٣٨: ٤). تطمو.. تنضب: (رج. ت. ٨: ٨). تنضب: أي "تنخفض"، "تقل"، "تنحسر".

٦ علاليه: (رج. ت. مز ١٠٤: ٣). قيته: هي الفضاء الشاسع المحيط بكرة الأرض. يدعو.. يصبها: (رج. ت. ٨: ٥). يصبها: (رج. ت. ٨: ٥). يهوه: (رج. ت. ٤: ١٣). يهوه اسمه: (رج. ت. ٨: ٥).

سبي شعبي إسرائيل فيبنون مُدُنًا خربةً ويسكنون، ويغرسون
كروماً ويشربون خمراً، ويصنعون جناتٍ ويأكلون أثمارها.
١٥ وأغرسهم في أرضهم، ولن يقلعوا بعد من أرضهم التي
أعطيتهم، قال الربُّ الهك.

وأقيم ردمها، وأبنيها كأَيَّامِ الدهر. ١٢ لكِّي يرثوا بقية أدوم وجميع
الأمم الذين دُعي اسمي عليهم، يقول الربُّ، الصانع هذا. ١٣ ها
أيَّام تأتي، يقول الربُّ، يدرك الحارث الحاصد، ودائن العنب
بأذر الزرع، وتقطر الجبال عصيراً، وتسيل جميع التلال. ١٤ وأرُدُّ

أن محصول العنب يستمر حتى يأتي وقت إلقاء بذور العنب لزرعها.
تقطر.. عصيراً: (رج. ت. يؤ ١٨: ٣).

١٤ وأرد سبي شعبي: (رج. ت. إر ٣: ٣٠). فيبنون: أي يعيدون بناء (رج
إش ٦١: ٤؛ ٦٥: ٢١؛ حز ٣٦: ٣٣-٣٦). يغرسون.. خمراً: إشارة
إلى أنهم سوف يسكنوا آمنين، حيث سيغرسون حقول العنب ويشربون
من خمراً، الأمر الذي يحتاج إلى سنوات. هذه البركة تأتي عكس
العقوبة الواردة في (١١: ٥). كروماً: أي حقول العنب. جنات: أي
حدائق وحقول فواكه.

١٥ أغرسهم.. لن يقلعوا: أي أجعلهم ثابتين وراسخين في أرضهم؛
ولن يهلك بنو إسرائيل ثانية بل ولن يزرعهم أحد من أرضهم (رج
إش ٦٠: ٢١؛ إر ٢٣: ٨؛ ٣٢: ٤١؛ حز ٣٤: ٢٨، ٢٩؛ يؤ ٣: ٢٠).

١١ أقيم ردمها: أي أعيد بناء ما تم هدمه منها. ردمها: الكلمة العبرية
لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة تعني أيضاً
"خربها". كأَيَّامِ الدهر: أي كالعهد بها في الأيام القديمة.

١٢ لكِّي يرثوا.. أي أن المملكة سوف تتسع وتمتد بعيداً، فيمتلك
بيت داود ممالك أخرى (رج عو ١٩). بقية أدوم: أي ما تبقى
من أرض أدوم (رج عد ١٨: ٢٤). دعي اسمي عليهم: أي جميع
الذين يعبدون الرب ويتمنون إليه. الصانع هذا: أو "الذي سيتمم
ويفعل هذا".

١٣ ها أيَّام تأتي: (رج. ت. ١١: ٨). يدرك.. الحاصد: أي سيكون هناك
قمح وفير جداً للتخزين بحيث يستمر كل الصيف حتى الخريف
حيث يبدأ الحارث يحرق الأرض مرة أخرى. دائن.. الزرع: أي

عوبديا

نبوءة عن أدوم

(إر ٤٩: ١٤-١٦ ثم ٩، ١٠)

مَقْعِدِهِ، الْقَائِلُ فِي قَلْبِهِ: مَنْ يُحْدِرُنِي إِلَى الْأَرْضِ؟ إِنْ كُنْتُ تَرْتَفِعُ
كَالنَّسْرِ، وَإِنْ كَانَ عَشْتُكَ مَوْضِعًا بَيْنَ النُّجُومِ، فَمِنْ هُنَاكَ أُحْدِرُكَ،
يَقُولُ الرَّبُّ. إِنْ أَنْتَ سَارِقُونَ أَوْ لُصُوصُ لَيْلٍ، كَيْفَ هَلِكْتَ أَفْلا
يَسْرِقُونَ حَاجَتَهُمْ؟ إِنْ أَنْتَ قَاطِفُونَ أَفْلا يُقَوِّنُونَ خُصَاصَةً؟ كَيْفَ
فُتِّشَ عَيْسُو وَفُحِصَتِ مَخَابِئُهُ؟ طَرَدَكَ إِلَى التَّخَمِ كُلُّ مُعَاهِدِكَ.
خَدَعَكَ وَعَلَبَ عَلَيْكَ مُسَالِمُوكَ. أَهْلُ خُبْرِكَ وَضَعُوا شُرَكَاءَ تَحْتَكَ.

١ رؤيا عوبديا: هكذا قال السيد الرب عن أدوم: سمعنا خبراً
مِنْ قِبَلِ الرَّبِّ وَأَرْسَلَ رَسُولٌ بَيْنَ الْأُمَمِ: «قوموا، ولنقم عليها
للحرب». ٢ إني قد جعلتك صغيراً بَيْنَ الْأُمَمِ. أَنْتَ مُحْتَقَرٌ جِداً.
٣ تَكْبُرُ قَلْبُكَ قَدْ خَدَعَكَ أَيُّهَا السَّاكِنُ فِي مَحَاجِي الصَّخْرِ، رِفْعَةً

رسول... حين يريد الله أن يضرب أمة مثل أدوم يثير ضدها
الأمم ليؤدبها، هكذا يعمل دائماً. فهو أرسل رسلاً إلى بابل
لتؤدب أورشليم. بين الأمم: وصف رمزي للتحالف ضد
أدوم (إر ٤٩: ٥؛ ٥٠: ٢).

٢ جعلتك صغيراً: المقصود: كسرت كبرياءك.

٣ خدعك: تأتي الكلمة في إرميا "عرك" (رج ٤٩: ١٦). المقصود:
تحصينات أدوم الطبيعية في جبالها جعلها تتكبر، وهو لم يكن
سوى خداع. محاجي: (رج. ت. نش ١٤: ٢). محاجي الصخر:
أي شقوق الصخر. والمقصود: الكهوف في الجبال. رفعة مقعدة:
أو "الذي مسكنه في المرتفعات" أو "مسكنه في قمم الجبال". من
يحدركي...؟: سؤال استنكاري بمعنى: "من يستطيع أن يحدركي
إلى الأرض؟" أو "من يستطيع هزيمتي وإخراجي من حصوني
المرتفعة؟".

٤ إن كنت ترتفع: أي مهما ارتفعت فالله قادر أن يحدرك (رج
حب ٩: ٢). بين النجوم: المقصود: في مكان مرتفع جداً يصعب
الوصول إليه.

٥ سارقون... ليل: بسبب تضاريس البلاد لم تكن عمليات السرقة
والنهب ممكنة سوى في الليل. سارقون... حاجتهم؟: نبوءة بأن
خرب أدوم سيكون تاماً، فالهلاك سيكون كاملاً. فالضربة القادمة
لن تترك وراءها بقية أو خصاصة. لذلك يتعجب النبي. قاطفون:
هم الذين يقطفون الثمار من الأشجار في أيام الحصاد. خصاصة:
(رج. ت. قض ٢: ٨).

٦ عيسو: هو أدوم (رج تك ١: ٣٦). كيف... مخاطبته؟: العبارة تعني:
لم يتركوا شيئاً، الخراب كان تاماً.

٧ التخم: أي الحدود، خارج حدود بلادهم. كل معاهدك: أي
حلفائك. كانت هناك معاهدات بين أدوم مع العمونيين والموابيين
جيرانهم ومع العرب أيضاً. أهل خبزك: أي الذين أكلوا من خبزك
(رج مز ٤١: ٩). شركاً: أي فخاً، مصيدة.

١-٤ سمعنا.. فمن هناك أهدرك: يقابل ما ورد في (إر ٤٩: ١٤-١٦).
١ رؤيا: (رج. ت. حز ١: ١؛ دا ١٧: ١). أيضاً (رج. ت. تك ١٥: ١؛
صم ١: ٣). عوبديا: هو السفر الرابع من أسفار الأنبياء
الصغار. وهو أقصر أسفار العهد القديم. ولا نعرف عن
هذا النبي سوى اسمه، فلا يرد اسم والده أو مكان مولده.
وغير معروف على وجه الدقة تاريخ كتابة هذه النبوءة،
لكن -غالباً- كتبت ما بين سبي يهوذا وسقوط أورشليم
وبين سقوط أدوم، أي حوالي سنة ٥٨٦ ق.م أو ما بعدها
بقليل. هذه النبوءة هي الوحيدة الموجهة إلى شعب أدوم.
وهي بمثابة رسالة دينونة بسبب: ١- شمانية أدوم في سبي
يهوذا وسقوط أورشليم. ٢- مشاركة أدوم في هذه الكارثة.
٣- كبرياء أدوم واتكاليها على حكمة رجالها وقوة حصونها.
اسم "عوبديا" العبري يعني "عبد (خادم) يهوه"، أو "المتعبد
ليهوه (الرب)". وهذا الاسم يُطلق على عدد كبير من رجال
العهد القديم (رج امل ١٨: ٣-٦؛ أخ ٣: ١٧؛ عز ٨: ٣٨؛
٩: ١٦؛ ١٢: ٩؛ ٢٧: ١٩؛ ٢٨: ١٧؛ ٣٤: ١٢؛ عز ٨: ٩؛
نح ١٠: ١٥؛ ١٢: ٢٥). هكذا قال.. من قبل الرب: (رج. ت.
هو ١: ١). السيد الرب: هي في العبرية "أدوناي يهوه".
أدوم: تمتد أدوم من جنوب البحر الميت حتى خليج العقبة،
أشهر مدنها بَصْرَة وسالغ (بترا). اشتهرت بمناعة حصونها
الطبيعية، فأكثر أرضها جبال. ويُقال أن مئة رجل من أهل أدوم
قادرون أن يردوا عشرة آلاف مهاجم، ولذلك تكبر قلبهم،
وهذه هي خطيتهم الأساسية (رج إش ٢١: ١١؛ ١٢: ٣٤؛
حز ٢٥: ١٢-١٤؛ يؤ ٣: ١٩). والأدوميون هم نسل عيسو
أخي يعقوب (رج تك ٢٥: ١٩-٢٦؛ ١٣: ٤٣). سمعنا:
المقصود هنا: ١- كل بني إسرائيل. ٢- كاتب النبوءة وقد
تضامن معه أنبياء آخرون ضد أدوم. (رج إش ٢١: ١١؛ ١٢: ٣٤؛
٥: ٣٤؛ إر ٤٩: ٧-٢٢؛ حز ٢٥: ١٢-١٤؛ يؤ ٣: ١٩). أرسل

يَوْمَ الصَّبِيِّ،^{١٣} ولا تدخل باب شعبي يوم بليتهم، ولا تنظر أنت أيضًا إلى مصيبي يوم بليتي، ولا تمد يدًا إلى قدرتي يوم بليتي،^{١٤} ولا يقف على المفرق لتقطع منفليتي، ولا تسلم بقايا يوم الصبي.^{١٥} فإنه قريب يوم الرب على كل الأمم. كما فعلت يفعل بك. عملك يرتد على رأسك.^{١٦} لأنه كما شربتم على جبل قدسي، يشرب جميع الأمم دائمًا، يشربون ويجرعون ويكونون كأنهم لم يكونوا.

^{١٧} وأما جبل صهيون فتكون عليه نجا، ويكون مقدسًا، ويرث

لا فهم فيه.^٨ ألا أريد في ذلك اليوم، يقول الرب، الحكماء من أدم، والفهم من جبل عيسو؟ فيرتاع أبطالك يا تيمان، لكني ينقرض كل واحد من جبل عيسو بالقتل.

^{١١} «من أجل ظلمك لأخيك يعقوب، يغشاك الخزي وتنقرض إلى الأبد.^{١١} يوم وقفت مُقابلهُ يوم سبب الأعاجم قدرته، ودخلت الغرباء أبوابه، وألقوا قرعة على أورشليم، كنت أنت أيضًا كواحد منهم.^{١٢} ويجب أن لا تنظر إلى يوم أخيك يوم مصيبي، ولا تشمت ببني يهوذا يوم هلاكهم، ولا تغفر فمك

٧ لا فهم فيه: أي كان غباء من أدم أن يفعل هذا.

٨ ألا أريد...؟: سؤال استنكاري إجابته هي: نعم بالتأكيد. في ذلك اليوم: (رج. ت. ١٦: ٢٤) هو يوم عقابهم ودينونتهم. الحكماء: افتخر أدم بحكمائه ومنهم صديق أيوب أليفاز التيماني (رج. إر. ٤٩: ٧). جبل عيسو: أي جبال أدم. يُسمى "جبل سمير" (رج. تك ٣٢: ٣٣؛ ٣٣: ١٤، ١٦؛ ٣٦: ٨، ٩). المقصود أيضًا: كل أرض أدم. كذ. ١٩، ٢١.

٩ فيرتاع: أي فيفزع، فيرتعب. أبطالك: أي كل المحاربين الأشداء. تيمان: الكلمة تطلق على منطقة أدم الشمالية، ولكن هنا يشير إلى كل أرض أدم. ينقرض... بالقتل: أي يموت في الحرب.

١٠ ظلمك لأخيك: هذا هو موضوع هذا السفر: "خطية عدم المحبة الأخوية". في الآيات السابقة كان التركيز على خطية أدم الأساسية تجاه الله وهي الكبرياء، وهنا تظهر خطيته تجاه أخيه. فبعد أن سقطت أورشليم في يد البابليين، تحالفت الأدوميون مع البابليين، واشترك أدم في نهب المدينة وشتتوا في سقوطهم (رج. عا ١١: ١). لأخيك يعقوب: إن أدم هو عيسو (رج. تك ١٣: ١)، وعيسو هو توأم يعقوب (رج. تك ٢٥: ٢٥؛ ٢٦). وقد ظهرت العداوة بين الشعبين "أدم وإسرائيل" مع اقتراب بني إسرائيل من أرض الموعد (رج. عد ٢٠: ١٤-٢١). يغشاك: أي يغطي، يغمرك. الخزي: (رج. ت. مز ٨٩: ٤٥). تنقرض إلى الأبد: أي تفتى وتزول تمامًا. بعد صلب الرب يسوع وخراب أورشليم لم يسمع أحد عن شعب أدم واختفوا إلى الأبد.

١١ وقفت مقابله: المقصود: وقت ضده أو رفضت مساعدته أو وقت بعيدًا. يوم سبت: أي يوم سبي يهوذا على يد نبوخذنصر في سنة ٥٨٦ ق.م. الأعاجم: أو "غرباء" (رج. ت. مز ٥٤: ٣). المقصود هنا: البابليين. قدرته: المقصود: شبان وفتيان ورجال الحرب من يهوذا. كذ. ١٣. ألقوا قرعة: هكذا كانت تفعل جيوش الأمم بالسبايا، يوزعون النساء بالقرعة والأولاد يؤخذون كعبيد (رج. يو ٣: ٣؛ ١٠: ١).

١٢ يوم أخيك: إشارة إلى يوم الخراب والهلاك، يوم السبي (رج. مز ٨٣: ٣-٦؛ ١٣٧: ٧؛ حز ٣٥: ١٥). تغفر: أي تفتح واسعًا. تغفر فمك: المقصود: تتكلم بالشر، تضحك وتقهقه.

١٣ لا تدخل باب شعبي: المقصود: باب مدينة أورشليم، أي لا تدخل لتنهب وتقتل كالغرباء (البابليين). يوم بليتهم: أي يوم مصيبتهم. المقصود: يوم السبي (رج. ت. ١١).

١٤ المفرق: الكلمة العبرية لا ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم سوى في (نا ١: ٣) حيث ترجمت "خطف". الكلمة تعني "مفرق الطرق". منفليتي: حرفيًا: "الذين نجوا"، "الذين هربوا". بقاياهم: كان الهاربون - عادة - يصلون إلى مفرق طرق ليقروا أفضل الطرق للهروب، فيجدوا الأدوميين متربصين بهم ليقتلوا بعضهم ويأسروا الباقين.

١٥ يوم الرب: (رج. ت. ١٥: ١). كما.. بك: هذا هو ملخص نبوة عوبديا على أدم، عملك يرتد على رأسك (رج. حب ٢: ٨).

١٦ جبل قدسي: إشارة إلى جبل صهيون. المقصود: أورشليم (رج. ت. مز ٦: ٢). كما شربتم.. يشرب: إشارة إلى كأس غضب الله، التي شرب منها يهوذا وسيشرب منها أدم وجميع الأمم بسبب خطاياهم (رج. إر. ٢٥: ١٥؛ ٤٩: ١٦؛ ٤٩: ١٢؛ ١٢: ٢). يجرعون: (رج. ت. أي ٦: ٣). كأنهم لم يكونوا: أي يفنون ويبادون تمامًا.

١٧ جبل صهيون: يطلق على "جبل المريا" الذي بنى سليمان عليه الهيكل (رج. ت. أخ ٢: ١٣)، ثم أصبح اسم "صهيون" يشير إلى مدينة أورشليم، وأحيانًا إلى كل يهوذا (الملكمة الجنوبية) (رج. ص ٢: ٧؛ ٤: ٤؛ ٦: ٥؛ ٢: ٣٢). كذ. ٢١. فتكون عليه نجا: إشارة - غالبًا - إلى "بقية" يهوذا الآمنة، وأيضًا إلى أن الخلاص سيأتي من أورشليم (رج. إش ٤٦: ١٣؛ ٥٩: ٢٠، ٣: ١٧). مقدسًا: أي مفرزًا ومخصصًا للرب. يرث... من هنا يبدأ عوبديا في سرد البركات التي لبيت يعقوب. المقصود: يرث الأرض التي وعدهم بها الرب، فعند عودة يهوذا من السبي ورث الأرض ثانية.

بَيْتُ يَعْقُوبَ مَوَارِيثُهُمْ. ^{١٨} وَيَكُونُ بَيْتُ يَعْقُوبَ نَارًا، وَبَيْتُ يَوْسُفَ لَهْيًا، وَبَيْتُ عَيْسَى قَشًا، فَيُشْعَلُونَهُمْ وَيَأْكُلُونَهُمْ وَلَا يَكُونُ بَاقٍ مِنْ بَيْتِ عَيْسَى، لِأَنَّ الرَّبَّ تَكَلَّمَ. ^{١٩} وَيَرِثُ أَهْلُ الْجَنُوبِ جَبَلَ عَيْسَى، وَأَهْلُ السَّهْلِ الْفِلِسْطِينِيِّينَ، وَيَرِثُونَ بِلَادَ أَفْرَايِمَ وَبِلَادَ السَّامِرَةِ،

وَيَرِثُ بَنِيَامِينَ جَلْعَادَ. ^{٢٠} وَسَيِّ هَذَا الْجَيْشِ مِنْ بَنِي إِسْرَائِيلَ يَرِثُونَ الَّذِينَ هُمْ مِنَ الْكَعْنَانِيِّينَ إِلَى صَرْفَةَ. وَسَيِّ أورشليم الَّذِينَ فِي صَفَارِدَ يَرِثُونَ مُدَنَّ الْجَنُوبِ. ^{٢١} وَيَصْعَدُ مُخَلَّصُونَ عَلَى جَبَلِ صِهْيُونَ لِيَدِينُوا جَبَلَ عَيْسَى، وَيَكُونُ الْمُلْكُ لِلرَّبِّ.

١٧ بيت يعقوب: أي شعب بني إسرائيل. والمقصود هنا: سبط يهوذا، وبصفة خاصة البقية العائدة من السبي. كذا ١٨.

١٨ نارًا.. لهيّا: أي سيكون شعب الله بمثابة أداة لتنفيذ عقوبات الله على أدوم (رج إش ١٠: ١٧؛ ٢٩؛ ٦٠: ١٦؛ ١٠: ١٠؛ ملا ٤: ٤). بيت يوسف: إشارة إلى المملكة الشمالية (إسرائيل)، وذكره مع بيت يعقوب (يهوذا) إشارة إلى الأمة اليهودية كلها (رج. ت. عا ٦: ٥). بيت عيسو: أي شعب أدوم.

١٩ يرث.. جبل عيسو: أي "يرث أدوم" (رج. ت. عا ١٢: ٩). أهل الجنوب: إشارة هنا - غالبًا - إلى شعب يهوذا العائد من السبي. أهل السهل: إشارة إلى المنطقة الواقعة في غرب البلاد أو "أرض الساحل" (رج صف ٧: ٢). أفرام: أي منطقة العشرة أسباط في شمال إسرائيل. السامرة: عاصمة المملكة الشمالية (إسرائيل). بنيامين: هو السبط الوحيد الذي انضم إلى سبط يهوذا عند انقسام المملكة، وكونا مع المملكة الجنوبية (يهوذا). وهو السبط الوحيد الذي رجع مع سبط يهوذا من السبي (رج عا ١: ٤٥؛ ١٠: ١). جلعاد: المنطقة الواقعة في شرق نهر الأردن (رج. ت. تك ٣١: ٢١).

٢٠ سبي هذا الجيش: المقصود: العائدين من سبي المملكة الشمالية (إسرائيل). الكنعانيين: أو "الفينيقيين"، وهم سكان المنطقة الواقعة بين صور وصيدا. والكلمة تُطلق على الشعوب الذين سكنوا الأرض قبل أن يمتلكها شعب إسرائيل في أيام يشوع. صرفة: هي "صرفة صيدا" (رج. ت. مل ١: ١٧؛ ٩: ٤؛ لو ٢٦: ٤). سبي أورشليم: المقصود: العائدين من سبي المملكة الجنوبية (يهوذا). صفارد: هذا الاسم لم يرد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والاسم لمدينة غير معروفة. يظن بعض العلماء أنها إشارة إلى أسبانيا، أو أنها "ساردس" عاصمة ليديا في آسيا الصغرى، أو ربما "إسبارطة". مدن الجنوب: أو "منطقة النقب" (رج. ت. إر ٣: ٤٤).

٢١ مخلصون: المقصود: الذين خلصوا، الذين نجوا من السبي. ليديناو: أي "ليقضوا"، "ليحكموا". الملك للرب: أي "يكون الرب نفسه ملكًا عليهم". يتكرر هذا الهاتف (رج مز ٢٨: ٢٢؛ دا ٤: ٤٤؛ ٧: ١٤؛ ٢٧: ١٤؛ زك ٩: ١٤؛ لسا ٣٣: ١٥؛ ١٥: ١٠). أيضًا (رج مز ١٠٣: ١٩؛ ١٤٥: ١١-١٣).

يونان

يونان يهرب إلى ترشيش

^٣ فقام يونان ليهرب إلى ترشيش من وجه الرب، فنزل إلى يافا ووجد سفينة ذاهبة إلى ترشيش، فدفع أجرتها ونزل فيها، ليذهب معهم إلى ترشيش من وجه الرب.
^٤ فأرسل الرب ريحاً شديدة إلى البحر، فحدث نوءٌ عظيمٌ في

^١ وصار قول الرب إلى يونان بن أمثاي قائلاً: ^٢ "قم اذهب إلى نينوى المدينة العظيمة وناد عليها، لأنه قد صعد شرهم أمامي".

وربما كانت إحدى أهم وأكبر المدن في أيام يونان. ناد عليها: أي ارفع صوتك بالرسالة والإنذار لها. صعد.. أمامي: بحسب الترجمة اليونانية للعهد القديم (السبعينية) "صعد صراخ شرهم أمامي" كما حدث مع "صوت دم هابيل" (رج تك ١٠: ١)، وأيضاً "صراخ سدوم وعمورة" (رج تك ١٨: ٢٠). شرهم: يشير السفر إلى نوعين من الشرور: ١- طهرهم الرديئة (الآثمة). ٢- الظلم الذي في أيديهم (رج ٨: ٣، ١٠).

^٣ فقام.. ليهرب: يوضح النبي يونان سبب رفضه الذهاب إلى نينوى (رج ٢: ٤)، لأنه عرف أن الله في رحمته سيقبل توبة أهل مدينة نينوى. بالإضافة إلى رفضه الذهاب لعاصمة أشور التي لها عداة تاريخي مع إسرائيل والمعروفة بشروها. وهو النبي الوحيد الذي يرفض تأدية رسالته. ترشيش: مدينة -غالباً- تقع جنوب أسبانيا بالقرب من جبل طارق (رج ت تك ١٠: ٤)، ربما هي التي أطلق عليها المؤرخ هيرودتس اسم "ترتيسوس"، وقد كانت مستعمرة فينيقية ومدينة تجارية، اشتهرت بالتعدين. اتفق معظم علماء الكتاب بأن هذه المدينة: ١- أقصى مكان في العالم المعروف في تلك الأيام. ٢- تقع أقصى الغرب، بينما دعوة يونان هي بالذهاب إلى الشرق، وبالتالي اتخذ الاتجاه المعاكس. من وجه الرب: كان هدف يونان الهروب من وجه الرب، وهو الأمر المستحيل (رج مز ١٣٩: ٧-١٢). أيضاً (رج تك ١٦: ٤ أي ١٢: ٧، ٢: ٧). كذ ١٠. فنزل: قرية جت حافر تقع في منطقة مرتفعة عن المناطق الساحلية حيث ميناء يافا. يافا: ميناء مشهور في أرض إسرائيل على ساحل البحر المتوسط. وهو المكان الذي أقام فيه الرسول بطرس طابيثا من الموت (رج أع ٩: ٣٦-٤٣). فدفع أجرتها: أي أجرة السفر بالسفينة من يافا إلى ترشيش.

^٤ ريحاً.. فخاف الملاحون: أي أن البحارة المعتمدين على السفر بالبحر أصابهم الخوف (رج مز ١٠٧: ٢٣-٢٧).
^٤ فأرسل الرب.. هذه العبارة تبين التدخل الأول لله في الأحداث (رج آ ١٧، ١٥: ٢؛ ١٠: ٤؛ ٦-٨). نوء: الكلمة العبرية تترجمت "العاصفة" (رج ت مل ٢: ١٠٢). المقصود: إعصار بحري. كذ ١٢.

^١ ١٠ يونان: هو عنوان السفر، وهو بطل السفر. والاسم العبري معناه "حمامة". عاش هذا النبي وتنبأ في أيام الملك يربعام الثاني، والذي استمر في الحكم فترة طويلة حوالي أربعين سنة (٧٩٣-٧٥٣ ق.م). وقد سبق عاموس وكلاهما تنبأ في المملكة الشمالية (إسرائيل). وهو بحسب ما ورد عنه في (٢ مل ١٤: ٢٥) من جت حافر الواقعة بالقرب من الناصرة، والواقعة في أرض سبط زبولون (رج يش ١٩: ١٠، ١٣). في أثناء خدمته استرد الملك يربعام الثاني لمملكة إسرائيل حدودها القديمة بعد حروب متعددة (٢ مل ١٤: ٢٣-٢٧) كانت هذه الانتصارات قد تنبأ بها أليشع النبي (رج ٢ مل ١٣: ١٤-١٩). رسالة هذا السفر التي لا نجد بها بهذا الوضوح في أي نص آخر في كل العهد القديم "إن محبة الله ورحمته لا تقتصر فقط على شعبه إسرائيل بل هي موجهة إلى جميع شعوب العالم" (رج ٤: ١١)، وأن محبة الله لا تقتصر على البشر بل تتعداها إلى الخليقة كلها (رج ٤: ١١). أيضاً (رج تك ١٢: ٣؛ لا ١٩: ٣٤، ٣٣: ١ صم ١: ٢؛ إش ٢٠: ٢؛ يؤ ٢٨: ٢٢-٣٢). لقد كان غرض الله من اختيار إسرائيل أن يكونوا شهوداً له (رج إش ٤٣: ١٠-١٢؛ ٤٤: ٨). وقد أشار الرب يسوع إلى هذا السفر في مناسبتين: ١- عندما أشار إلى موته ودفنه وقيامته في اليوم الثالث (رج مت ١٢: ٤٠). ٢- عند حديثه عن توبة أهل نينوى (رج لو ١١: ٢٩-٣٢). أمثاي: الاسم العبري يعني "صادق" أو "وفي". صار قول الرب.. قائلاً: (رج ت هو ١: ١).

^٢ قم اذهب.. إن النبي يونان هو الحالة الوحيدة -ضمن كل كتّاب أسفار الأنبياء- الذي تم تكليفه بالذهاب إلى الأمة التي يحمل لها الرسالة. نينوى: هي عاصمة بلاد أشور، وتقع على نهر دجلة وتبعد ٨٠٠ كم من جت حافر، وهي من أقدم مدن العالم، قام بتأسيسها نمرود (رج تك ١٠: ٨-١١). وتم خرابها بعد حوالي ١٥٠ سنة من أحداث هذا السفر، وهو ما تنبأ به ناحوم (نا ١: ١) وتم في (٦١٢ ق.م) على يد نبوخذنصر. المدينة العظيمة: هي "عظيمة" بسبب "قوتها" و"أمجادها" و"تاريخها" وأيضاً بسبب "اتساعها"، كان هناك سور يحيط بالمدينة الداخلية بطول حوالي ١٣ كم، بذلك يكون مساحة الأرض يبلغ محيطها حوالي ٩٦ كم تقريباً (رج ٣: ٣)، أيضاً (رج ١١: ٤).

والبرّ». ^{١١} فخاف الرجال خوفًا عظيمًا، وقالوا له: «لماذا فعلت هذا؟» فإن الرجال عرفوا أنه هارب من وجه الربّ، لأنه أخبرهم. ^{١٢} فقالوا له: «ماذا نصنع بك ليسكن البحر عنا؟» لأن البحر كان يزداد اضطرابًا. ^{١٣} فقال لهم: «خذوني واطرحوني في البحر فيسكن البحر عنكم، لأنني عالم أنه بسببي هذا النوء العظيم عليكم». ^{١٤} ولكن الرجال جذفوا ليرجعوا السفينة إلى البرّ فلم يستطيعوا، لأن البحر كان يزداد اضطرابًا عليهم. ^{١٥} فصرخوا إلى الربّ وقالوا: «أو يارب، لا نهلك من أجل نفس هذا الرجل، ولا تجعل علينا دماء بريئًا، لأنك يارب فعلت كما شئت». ^{١٦} ثم أخذوا يونان وطرحوه في البحر، فوقفت البحر عن هيجانه. ^{١٧} فخاف الرجال من الربّ

البحر حتى كادت السفينة تنكسر. ^{١٨} فخاف الملاحون وصرخوا كل واحد إلى إلهه، وطرخوا الأمتعة التي في السفينة إلى البحر ليخففوا عنهم. وأما يونان فكان قد نزل إلى جوف السفينة واضطجع ونام نومًا ثقيلًا. ^{١٩} فجاء إليه رئيس النوبة وقال له: «ما لك نائمًا؟» ثم اصرخ إلى إلهك عسى أن يفتكر الإله فينا فلا نهلك. ^{٢٠} وقال بعضهم لبعض: «هلّم نلقي قرعًا لنعرف بسبب من هذه البلية». فآلقوا قرعًا، فوقعت القرعة على يونان.

^{٢١} فقالوا له: «أخيرنا بسبب من هذه المصيبة علينا؟ ما هو عملك؟ ومن أين آتيت؟ ما هي أرضك؟ ومن أي شعب أنت؟» ^{٢٢} فقال لهم: «أنا عبراني، وأنا خائف من الربّ إله السماء الذي صنع البحر

والبرّ: أو "البحر والأرض" (رج مز ١٤٦: ٦؛ أع ١٤: ١٥؛ ١٧: ٢٤). ^{١٠} خوفًا عظيمًا: كان البحارة على يقين أن إلهًا ما غاضب منهم، وأنه يعاقبهم (رج ١٦: ٥). لذلك: صلوا بصراخ (رج ٥)، وذبحوا بعد النجاة وأيضًا قدموا الذنور (رج ١٦). لماذا فعلت هذا؟: نفس الكلمات التي وبخ بها الرب حواء (رج تك ٣: ١٣). وهذا السؤال في الواقع هو اتهام مباشر بأنه سبب هذه المصيبة. أخبرهم: أي سرد عليهم القصة من البداية إلى تلك اللحظة. ^{١١} ماذا نصنع بك...؟: سألوهم -ربما- لأنهم عرفوا منه أنه نبي. ليسكن: ليهدأ (رج مت ١٠٧: ٣٠). اضطرابًا: (رج مت ٦: ١١). ^{١٢} عالم أنه بسببي: كان يونان على يقين تام أن هذا الإعصار الشديد بسبب هروبه من وجه الرب. ^{١٣} جذفوا: أي استخدموا مجاذيف السفينة محاولين العودة بها إلى الشاطئ وإنقاذ يونان من الموت. فلم يستطيعوا: هنا تأكيد لهم أن لا حل إلا طرح يونان إلى البحر، فهو كان قد اعترف لهم (رج ١٢)، وكذلك وقعت القرعة عليه (رج ٧). (رج أم ٢١: ٣٠). ^{١٤} فصرخوا: هذه هي المرة الثانية التي يصلوا بصراخ (رج ٥). إلى الرب: المرة الأولى صرخ كل شخص إلى إلهه (رج ٥). هذه المرة الجميع صرخ إلى الرب (يهوه) إله يونان. مما يؤكد أن يونان أخبرهم (رج آ ١) بأمر كثيرة عن إلهه أكثر مما ورد في هذا السفر. لا نهلك: نفس هذه الحكمة ردها قيافا (رج يو ١١: ٥٠). المقصود: لا تعاقبنا بالموت بسبب إنسان واحد أخطأ. دماء بريئًا: هنا نرى الفارق بين يونان الذي لم يهتم بموت وهلاك «اثني عشرة ربوة» (رج ١١: ٤)، وهؤلاء البحارة الذين كانوا حريصين على حياة يونان (رج تث ٢١: ٨). فعلت كما شئت: أي أنت يارب فعلت مشيئت (رج مز ١١٥: ٣)، وما نحن إلا أدوات في يدك. ^{١٥} فوقف.. هيجانه: أي "سكن" و"هدأ" (رج مز ٨٩: ٩؛ ١٠٧: ٢٩). كما فعل الرب يسوع مع بحر الجليل (رج مت ٨: ٢٦؛ مر ٤: ٣٩؛ لو ٨: ٢٤).

^٥ الملاحون: الكلمة العبرية لم ترد في كل العهد القديم سوى في (رج حز ٢٧: ٢٧، ٢٩). صرخوا: أي صلوا طالبين النجدة والمساعدة. إلى إلهه: كانوا بحارة أممين يعبدون آلهة وثنية. طرخوا الأمتعة: ألقوا الكثير من أثاث السفينة، وربما البضائع، لكي يخففوا من حملاتها (رج أع ٢٧: ١٨، ١٩، ٣٨). جوف السفينة: أي قاع السفينة. أما يونان.. ثقيلًا: استمرأوا لهروبه من وجه الرب، أخذ أربع خطوات أخرى: ١- نزل إلى جوف السفينة. ٢- اضطجع. ٣- نام. ٤- استغرق في النوم. نومًا ثقيلًا: أي نومًا عميقًا، في ظل النوء العظيم والاضطراب على سطح السفينة (رج قض ٤: ٢١). ^٦ رئيس النوبة: أي رئيس البحارة، القبطان. النوبة: الكلمة العبرية ترجمت "ربابينا" (رج حز ٢٧: ٨). يفتكر.. فينا: أو "يتذكرنا"، "ينتبه لنا". ^٧ نلقي قرعًا: كانوا يلقون القرعة في القديم كطريقة لتعيين النصيب أو البت في الأمور الهامة التي لم يشاءوا تحكيم الفرد فيها. وكانت كل بيعة ثقافية لها طريقها الخاصة في إلقاء القرعة، ربما عن طريق الحصى أو العصي أو الحجارة (رج لا ١٦: ٨؛ يش ١٤: ١٥؛ ١٥: ١٤؛ صم ١٤: ٣٦-٤٥؛ أم ١٦: ٣٣؛ حز ٢١: ٢١؛ أع ١٦: ٢٦). البلية: أو "البلاء". الكلمة العبرية تترجم عادة "شر" (رج تك ٥)، وهي ذات الكلمة التي ترجمت "المصيبة" (رج ٨). ^٨ من.. ما هو.. من.. ما هي.. من...؟: إن هذه الأسئلة الخمسة المتتالية دون انتظار إجابات توضح مدى الاضطراب والازعاج والخوف الذي كان عليه النوبة. ^٩ عبراني: (رج تث ١٤: ١٣). هو اسم بني إسرائيل بين الأمم (رج صم ٤: ٩٦؛ ١٤: ١١). أنا خائف من الرب: أي "أنا أتقي الرب"، "أنا أحيي في خوف الرب". إله السماء: حيث مسكن الله وموضع كرسيه. هكذا ناداه كورش (رج عز ١: ٢)، ومن قبله إبراهيم في حديثه مع عبده الأمي (رج تك ٢٤: ٧). أيضًا (رج نع ٤: ١؛ ٢٥: ٤؛ ٢٠: ٢٠). البحر

البحار، فأحاط بي نهري. جازت فوقى جميع تياراتك ولججك. ^{١٧} فقلت: قد طردت من أمام عينيك. ولكنني أعود أنظر إلى هيكل قدسك. ^{١٨} قد اكتفتني مياه إلى النفس. أحاط بي غمر. التف عشب البحر برأسي. ^{١٩} تزلت إلى أسافل الجبال. مغاليق الأرض علي إلى الأبد. ثم أصعدت من الوهدة حياتي إليها الرب الهى. ^{٢٠} حين أعيت في نفسي ذكرت الرب، فجاءت إليك صلاتي إلى هيكل قدسك. ^{٢١} الذين يراعون أباطيل كاذبة يتركون نعمتهم. ^{٢٢} أما أنا فبصوت الحمد أذبح لك، وأوفي بما نذرته. للرب الخلاص.

صلاة يونان

٢

خوفًا عظيمًا، وذبحوا ذبيحة للرب ونذروا نذورًا. ^{١٧} وأما الرب فأعد حوتًا عظيمًا ليبتلع يونان. فكان يونان في جوف الحوت ثلاثة أيام وثلاث ليالٍ.

^١ فصلى يونان إلى الرب الهه من جوف الحوت، ^٢ وقال: «دعوت من ضيق الرب، فاستجابني. صرخت من جوف الهاوية، فسمعت صوتي. ^٣ لأنك طرحتني في العمق في قلب

يونان ١٧: (مت ١٢: ٤٠)

كان اليهودي يتعلم أن يوجه صلاته نحو بيت الرب "الهيكال" (رج ١ مل ٨: ٣٨). وهكذا كان يفعل دانيال وهو في السبي (رج دا ١٠: ١٠). ^٥ اكتفتني: أي غمرتني (رج ت صم ٢: ٢٢). إلى النفس: أي "إلى أنفي" أو "إلى قلبي" (رج مز ٦٩: ١؛ مرا ٥: ٣٠). غمر: (رج ت تك ١: ٢). التف.. البحر: إن طريقة السمك الكبير في ابتلاع طعامه هي أن يجري سابحًا فاتحًا فمه فيدخل الماء حاملاً معه كل ما فيه من طعام وأسمك صغيرة وأعشاب بحرية، ثم يدفع الماء من فتحة في رأسه ويبقى الطعام، لذلك وجد يونان نفسه مُحاطًا بمياه كثيرة ثم بأعشاب البحر. عشب البحر: الكلمة العبرية ترجمت "حلفاء" (رج ت خر ٣: ٢). برأسي: أي حول رأسي، أو غطى رأسي.

أسافل الجبال: كان القدماء يعتقدون أن الأرض مؤسسة على عمق عظيم، وأنها مؤسسة في أعماق المياه (رج ت مز ٢: ٢). ومن هنا يتصور النبي يونان أنه نزل إلى أعماق عظيمة حيث أساسات أو أسافل الجبال. مغاليق: (رج ت أي ٣٨: ١). مغاليق الأرض: يُشبه يونان المكان الذي وصل إليه بالهاوية أو بغرفة تحت جبال الأرض ومغلقة بكل المغاليق التي لا يمكن فتحها. الوهدة: الكلمة العبرية ترجمت "التقع" (رج ت أي ٩: ٣١). والكلمة تعني: هوة، حفرة عميقة، وقد ترجمت "فسا" (رج ت مز ١٠٦: ١)، وترجمت "الحفرة" (رج ت مز ١٠٣: ٤). أعيت في نفسي: أي خارت كل قواي (رج ت مز ١٠٧: ٥). ذكرت الرب: أي ليس من يخلص سوى الرب، فلجأت إلى الرب.

يراعون: المقصود: يعبدون أو يهابون. أباطيل: (رج ت ت ٣٢: ٢١). أباطيل كاذبة: أي "الأوثان الباطلة"، "الأوثان الخادعة". يتركون نعمتهم: أي يتركون مصدر نعمتهم وهو الرب الإله.

أما أنا: (رج ت مز ١٣: ٥). بصوت الحمد: أي أقدم ذبيحة الحمد والتسبيح (رج عب ١٣: ١٥). أذبح.. نذرته: يونان يفعل ما فعله الملاحون (رج ١: ١٦). الحمد أذبح: عن "ذبيحة الحمد"، "ذبيحة الشكر" (رج مز ١١٧: ١٢). نذرته: (رج ت تك ٢٨: ٢٠). للرب الخلاص: اعتراف من النبي يونان في نهاية هذه الصلاة (المزمور) بأن الرب وحده هو صانع الخلاص (رج مز ٨: ٣).

١٦ ذبحوا ذبيحة: طريقة لإظهار عبادتهم للرب الإله (يهوه). (رج ت تك ٥٤: ٣١). نذروا نذورًا: (رج ت تك ٢٨: ٢٠).

١٧ فأعد: هذه هي الكلمة المفتاحية في هذه المعجزة. الكلمة العبرية تعني أيضًا "يؤمن". حوتًا: الكلمة العبرية تستخدم عن "السمك الكبير" أو "السمك الصغير". وتختلف عن الكلمة العبرية التي تترجم "الحية" البحرية (رج عا ٣: ١)، أو التي تترجم "لويثان" (رج ت إش ٢٧: ١)، والتي تترجم "تنين" البحر (رج ت أي ١٨: ٣). ليبتلع: يونان -ربما- وصل إلى قاع البحر قبل أن يبتلعه الحوت (رج ت مز ٦٥: ٣). ثلاثة أيام وثلاث ليالٍ: استخدم الرب يسوع هذه العبارة عن دفنه وقيامته (رج مت ١٢: ٤٠؛ ١٦: ٤؛ ٢٩: ٣٠).

٢١: فصلى يونان: صلاة يونان هنا وهو في الضيق. ويعود يصلي مرة ثانية وأخيرة في هذا السفر (رج ٢: ٤) صلاة تدمر وضيق. يونان: (رج ت ١: ١) كذ ١٠. الرب إلهي: في العبرية "يهوه" (رج ت تك ٤: ٢) "إلهي" (رج ت تك ١: ١). الحوت: (رج ت ١: ١). كذ ١٠.

٢ وقال: يصلي يونان هنا "مزمور" شكر وحمد، يستخدم فيه زمن الفعل الماضي "استجابني" كنوع من اليقين في استجابة الرب لصلاته (رج مز ١٣٠-١٣١: ٣٠-٣١؛ ٢٥: ١؛ ١٢٠: ١؛ ١٣٠: ١؛ ١٤٢: ١). دعوت: الكلمة العبرية تعني أيضًا "استغث"، "صرخت"، "ضيقي". (رج ت مز ١١٦: ٣). جوف: أي "بطن"، وتختلف عن تلك المترجمة "جوف" (في ١ آ) فهي "أحشاء". المقصود: أعماق. جوف الهاوية: أي "أعماق الموت". المقصود: "أعماق البحر". الهاوية: (رج ت تك ٣٧: ٣٥).

٣ لأنك طرحتني: إن يونان يرى أن الله هو الفاعل وليس الملاحون. العمق: أي "أعماق البحر" أو "قاع البحر" (رج ت أي ٤١: ٣١)، وترجمت "عميقة" (رج ت مز ٦٩: ٢). قلب البحار: (رج ت مز ٤٦: ٢). نهري: المقصود: مياه غزيرة (رج ت مز ٦٩: ٢٤؛ ١٠٤: ١٠؛ ١٠٤: ٧؛ ١٧: ١). لججك: (رج ت مز ٨٩: ٩).

٤ من أمام عينيك: أي "من حضرتك"، "من أمام وجهك" (رج مز ٣١: ٢٢). لكنني أعود: العبارة في العبرية تحتل قراءة "كيف أعود...؟" أو "لن أعود". هيكل قدسك: أي هيكل المقدس.

١١ وأَمَرَ الرَّبُّ الْحَوْتَ فَقَذَفَ يُونَانَ إِلَى الْبَرِّ.

يونان يذهب إلى نينوى

٣ ثُمَّ صَارَ قَوْلُ الرَّبِّ إِلَى يُونَانَ ثَانِيَةً قَائِلًا: ٢ «قُمْ اذْهَبْ إِلَى نَيْنَوَى الْمَدِينَةِ الْعَظِيمَةِ، وَادِّ لَهَا الْمُنَادَاةَ الَّتِي أَنَا مُكَلِّمُكَ بِهَا».

٣ فَقَامَ يُونَانُ وَذَهَبَ إِلَى نَيْنَوَى بِحَسَبِ قَوْلِ الرَّبِّ. أَمَّا نَيْنَوَى فَكَانَتْ مَدِينَةً عَظِيمَةً لِلَّهِ مَسِيرَةَ ثَلَاثَةِ أَيَّامٍ. ٤ فابْتَدَأَ يُونَانُ يَدْخُلُ الْمَدِينَةَ مَسِيرَةَ يَوْمٍ وَاحِدٍ، وَنَادَى: «بَعْدَ أَرْبَعِينَ يَوْمًا تَنْقَلِبُ نَيْنَوَى».

٥ فَاَمَّنْ أَهْلُ نَيْنَوَى بِاللَّهِ نَادُوا وَبَصُومٍ وَلَبَسُوا مَسُوحًا مِنْ كِبِيرِهِمْ إِلَى صَغِيرِهِمْ. ٦ وَبَلَغَ الْأَمْرُ مَلِكَ نَيْنَوَى، فَقَامَ عَنْ كُرْسِيِّهِ وَخَلَعَ رِدَاءَهُ عَنْهُ، وَتَعَطَّى بِجِسْحٍ وَجَلَسَ عَلَى الرَّمَادِ. ٧ وَنُودِيَ وَقِيلَ فِي نَيْنَوَى عَنْ أَمْرِ الْمَلِكِ وَعُظْمَائِهِ قَائِلًا: «لَا تَذُقِ النَّاسُ وَلَا الْبَهَائِمُ وَلَا الْبَقَرُ وَلَا الْغَنَمُ شَيْئًا. لَا تَرْعَ وَلَا تَشْرَبْ مَاءً. ٨ وَلْيَعْطَ بِمُسُوحِ النَّاسِ وَالْبَهَائِمِ، وَيَصْرُخُوا إِلَى اللَّهِ بِشِدَّةٍ، وَيَرْجِعُوا كُلُّ وَاحِدٍ عَنْ طَرِيقِهِ الرَّدِيئَةِ وَعَنِ الظُّلْمِ الَّذِي فِي أَيْدِيهِمْ، ٩ لَعَلَّ اللَّهَ يَعُودُ وَيَنْدُمُ وَيَرْجِعُ عَنْ حُمُو غَضَبِهِ فَلَا نَهْلِكَ».

١٠ فَلَمَّا رَأَى اللَّهُ أَعْمَالَهُمْ أَنَّهُمْ رَجَعُوا عَنْ طَرِيقِهِمِ الرَّدِيئَةِ، نَدِمَ اللَّهُ عَلَى الشَّرِّ الَّذِي تَكَلَّمَ أَنْ يَصْنَعَهُ بِهِمْ، فَلَمْ يَصْنَعْهُ.

مت ١٢: ٤١؛ لو ١١: ٣٢). نادوا بصوم: علامة على التوبة الحقيقية والتذلل والحزن على الخطية. مسوحًا: (رج. ت. تك ٣٧: ٣٤). وهو هنا علامة على التوبة والحزن على الخطية. كذ ٨. من كبيرهم إلى صغيرهم: أي أن الجميع "بلا استثناء قدموا توبة حقيقية.

٦ بلغ الأمر: أي أن يونان لم يذهب أو يقف أمام الملك، بل تم نقل تقرير عن رسالة يونان إلى الملك. ملك نينوى: هو ملك آشور. حيث أن نينوى هي العاصمة. كرسية: أي كرسى العرش. رداءه: أي ثيابه الملكية الفخمة. جلس على الرماد: كان الجلوس على الرماد علامة من علامات الحزن الشديد (رج. أس ٤: ٣؛ أي ٢: ٨)، وأيضًا - كما هنا - علامة من علامات التوبة والرجوع إلى الله (رج. أي ٤٢: ٦؛ حز ٢٧: ٣٠).

٧ نودي... أمر الملك: أي أن الملك أرسل إعلانًا عامًا لجميع الشعب، هو بمثابة "مرسوم ملكي". عظمائهم: أي مشيريه، نبلائه، المسؤولين الرسميين له في المملكة. لا تذق.. لا تشرب: أي نادى الملك بصوم شديد في اليوم المحدد للتوبة. ولا البهائم: كان من عوائد بلاد ما بين النهرين أن يشركوا البهائم في مراسم الحزن. لا ترع: أي لا تأكل.

٨ يصرخوا.. بشدة: أي يرفعوا صلوات حارة، صارخين إلى الله أن يغفر لهم خطاياهم. بشدة: (رج. ت. قض ١: ٨). طريقه الرديئة: هذه هي التوبة الحقيقية وهذا هو الصوم الحقيقي (رج. إش ٥٨: ٦). كذ ١٠. وعن الظلم: هذا هو "شرهم" الذي صعد أمام الرب (رج. ت. ٢: ١). وقد كانت نينوى مدينة مشهورة بالظلم (رج. نا ٣: ٢). في أيديهم: أي ما فعلوه وقاموا به عن قصد وإصرار (رج. إش ٥٩: ٦).

٩ يندم: (رج. ت. خر ٣٢: ١٢؛ صم ٢: ٢٤؛ إر ١٨: ٨؛ ٤٢: ١٠؛ يؤ ١٣: ٢). حمو غضبه: أي "شدة غضبه"، "سخطه الشديد".

١٠ الشر: المقصود: الدمار، الهلاك.

١٠ أمر الرب: تدخل آخر من تدخلات الله في هذا السفر (رج. ت. ٤: ١). ٣ صار قول الرب... (رج. ت. هو ١: ١). يونان: (رج. ت. ١: ١). كذ ٤. ثانية: أي مرة ثانية بعد المرة الأولى (رج. ت. ١: ٢).

٢ قم اذهب... (رج. ت. ٢: ١). نينوى: (رج. ت. ١: ٢). كذ ٣-٧. المدينة العظيمة: (رج. ت. ٢: ١). كذ ٣. ناد لها: (رج. ت. ٢: ١). مكلمك بها: أي التي أعلن لك تفاصيلها.

٣ مدينة عظيمة لله: العبارة في العبرية تعني "مدينة عظيمة جدًا"، "مدينة عظيمة وهائلة" أو "مدينة بالغة الاتساع". وقد كان يسكنها حوالي ١٢٠ ألف شخص (رج. ٤: ١١). مسيرة ثلاثة أيام: المقصود ليس طول المدينة بل محيطها. كانت المسافة التي تقطع سيرًا على الأقدام هي ٣٠-٣٥ كم/يوم، بذلك يكون محيط مدينة نينوى حوالي ٩٠-١٠٠ كم، وكان التوقف من أجل توصيل الرسالة قد يستغرق ضعف هذا الوقت على الأقل. وقد كانت نينوى الكبرى تحتوي مدن: نينوى وكالخ ورسن ورحبوت غير (رج. ت. ١٠: ١١، ١٢).

٤ فابتدأ... يوم واحد: العبارة في العبرية تعني أن يونان لم يستمر في المناداة بعد أن قطع مسافة هي مسيرة يوم واحد، من مجمل الثلاثة أيام التي يجب أن يسيرها ليصل بالرسالة إلى كل المدينة. مسيرة يوم واحد: أي حوالي ثلث المسافة المفروضة أن يقطعها للمنادة بالرسالة. نادى وقال: لأول مرة نتعرف على الرسالة التي أخذها من الرب. ظلت هذه الرسالة غير مُعلن عنها (رج. ٢: ١؛ ٢: ١) حتى أعلنت هنا. بعد أربعين يومًا: الرب يعطي لمدينة نينوى مهلة ٤٠ يومًا - رغم شرها - لكي تكون لها فرصة للتوبة والرجوع إلى الله. تنقلب نينوى: أي سيتم تدميرها، ولن توجد فيما بعد، كما حدث مع سدوم وعمورة وكل الدائرة (رج. ت. ١٩: ٢٥).

٥ فآمن... بالله: أي آمنوا بالله يونان بعد أن كانوا يعبدون مجموعة من الآلهة الوثنية. وقد أشار الرب يسوع إلى إيمان أهل نينوى وتوبتهم (رج.

غضب يونان لشفقة الرب

٤ فَعَمَّ ذَلِكَ يُونَانَ عَمًّا شَدِيدًا، فَاغْتَاظَ. ٢ وَصَلَّى إِلَى الرَّبِّ وَقَالَ: «آه يَارَبُّ، أَلَيْسَ هَذَا كَلَامِي إِذْ كُنْتُ بَعْدُ فِي أَرْضِي؟ لَذَلِكَ بَادَرْتُ إِلَى الْهَرَبِ إِلَى تَرَشِيشَ، لِأَنِّي عَلِمْتُ أَنَّكَ إِلَهٌ رُؤُوفٌ وَرَحِيمٌ بَطِيءُ الْغَضَبِ وَكَثِيرُ الرَّحْمَةِ وَنَادِمٌ عَلَى الشَّرِّ. ٣ فَالآنَ يَارَبُّ، خُذْ نَفْسِي مِنِّي، لِأَنَّ مَوْتِي خَيْرٌ مِنْ حَيَاتِي». ٤ فَقَالَ الرَّبُّ: «هَلْ اغْتَظْتَ بِالصَّوَابِ؟».

٥ وَخَرَجَ يُونَانُ مِنَ الْمَدِينَةِ وَجَلَسَ شَرْقِيَّ الْمَدِينَةِ، وَصَنَعَ لِنَفْسِهِ هُنَاكَ مَقْلَةً وَجَلَسَ تَحْتَهَا فِي الظِّلِّ، حَتَّى يَرَى مَاذَا يَحْدُثُ فِي

المدينة. ٦ فَأَعَدَّ الرَّبُّ الْإِلَهَ يَقْطِينَةً فَارْتَفَعَتْ فَوْقَ يُونَانَ لَتَكُونَ ظِلًّا عَلَى رَأْسِهِ، لَكِنِّي يُخَلِّصُهُ مِنْ عَمِّهِ. فَفَرَحَ يُونَانُ مِنْ أَجْلِ الْيَقْطِينَةِ فَرَحًا عَظِيمًا.

٧ ثُمَّ أَعَدَّ اللَّهُ دُودَةً عِنْدَ طُلُوعِ الْفَجْرِ فِي الْغَدِّ، فَضْرَبَتْ الْيَقْطِينَةَ فَيَسَّتْ. ٨ وَحَدَّثَ عِنْدَ طُلُوعِ الشَّمْسِ أَنَّ اللَّهَ أَعَدَّ رِيحًا شَرْقِيَّةً حَارَّةً، فَضْرَبَتْ الشَّمْسُ عَلَى رَأْسِ يُونَانَ فَذُبُلَ. فَطَلَبَ لِنَفْسِهِ الْمَوْتَ، وَقَالَ: «مَوْتِي خَيْرٌ مِنْ حَيَاتِي».

٩ فَقَالَ اللَّهُ لِيُونَانَ: «هَلْ اغْتَظْتَ بِالصَّوَابِ مِنْ أَجْلِ الْيَقْطِينَةِ؟» فَقَالَ: «اغْتَظْتُ بِالصَّوَابِ حَتَّى الْمَوْتَ». ١٠ فَقَالَ الرَّبُّ: «أَنْتَ

جهتها الغربية، واستمر سائرًا فيها حتى وصل إلى شرقي المدينة. ملاحظة: الكلمة العبرية ترجمت "خيمة" (رج ت ١ ش ٨). ماذا يحدث: كان لا يزال يتمنى أن يهلك الرب هذه المدينة، ومنتظرًا خرابها.

٦ فأعد الرب: هذا تدخل آخر من تدخلات الرب الممتد طوال هذا السفر (رج ت ١٧: ٤، ١٠: ٢). الرب الإله: (رج ت ١: ٢). يقطينة: هذا النبات غير معروف على وجه اليقين، لكن ربما اليقطينة هي شجرة الخروع التي تنمو سريعًا في المناخ الحار وتجف أيضًا سريعًا، وتتميز بأوراقها العريضة التي تعطي لها ظلًا. كذ ١٠: ٩، ١٠: ١. لكي.. غمه: لا يزال الرب يطلب راحة نبيه رغم عناده. ففرح.. عظيمًا: لأول وآخر مرة في هذا السفر يفرح يونان. يسجل السفر: هروبه (رج ١: ٣)، وضيقة (رج ٢: ٢)، إعياه (رج ٢: ٧)، غمه (رج ١: ١)، غيظه (رج ١: ١)، طلبه للموت (رج ٣: ١).

٧ أعد الله دودة: إحدى تدخلات الرب (رج ت ٤: ١). عند طلوع الفجر: أي في بداية اليوم الثاني. فضربت: أي فهاجمت وأصابت وقضت على اليقطينة.

٨ عند طلوع: أي عند إشراق. أعد ريحًا: سبق للرب أن: ١- أرسل ريحًا شديدة (رج ٤: ١). ٢- أعد حوتًا (رج ١: ١٧). ٣- أعد يقطينة (رج ٦: ١). ٤- أعد دودة (رج ٧: ١). ريحًا شرقية: (رج ت ٤: ١). أيضًا (رج ١٧: ١٠؛ ١٣: ١٥). وهي ريح قادمة من الصحراء، لذلك فهي حارة. حارة: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. فذبل: المقصود: أصابته ضربة شمس وكاد أن يصاب بالإغماء. موتي خير من حياتي: لليوم الثاني على التوالي يطلب الموت لنفسه (رج ت ٣: ١).

٩ هل اغتظت بالصواب؟.. هو نفس سؤال الله ليونان عندما طلب الموت لنفسه في المرة الأولى (رج ٤: ١). اغتظت.. الموت: المقصود: "أنا على حق في غضبي (غيظي) حتى الموت".

٤ ١: فعم: الكلمة العبرية ترجمت "تفعلوا شراً" (رج ت ١٩: ٧)، والكلمة تعني "استاء"، "ساء". فعم.. شديدًا: السبب الرئيسي - غالبًا - أن النبي يونان كان يعرف العداوة الشديدة بين آشور وإسرائيل، وأن آشور ستستخدم كعصا تأديب ضد شعبه، فبعد انتهاء نبوته هذه بحوالي ٣٠ سنة ستقوم آشور بسبي إسرائيل (٧٢٢ ق.م). يُضاف إلى هذا السبي أنه كان على يقين أن الرب لن يتمم النبوة (رج ٢: ٢)، وهو لا يريد أن تسقط كلمات نبوته إلى الأرض (رج ٥: ٥). يونان: (رج ت ١: ١). كذ ٩: ٦، ٩: ٨.

٢ وصلّى: (رج ت ١: ٢). آه: (رج ت مز ١١٦: ٤). أليس هذا كلامي: أي حدث ما توقعته تمامًا، كلام يونان للرب لم يرد في هذا السفر، الأمر الذي يؤكد أن ما يرد في السفر مختصر الأحداث. في أرضي: أي في إسرائيل، وبخاصة "جت حافر" المدينة التي خرج منها (رج ٢ مل ١٤: ٢٥). بادرت: الكلمة العبرية تعني أيضًا "أسرعت". بادرت إلى الهرب: (رج ت ١: ٣). ترشيش: (رج ت ١: ٣). لأنني علمت: كلمة تؤكد على ما لدى يونان من يقين أكيد. رؤوف: أي "لديه شفقة" (رج ت خر ٣٣: ١٩). أيضًا (رج مز ٨٦: ١٥؛ ١٠٣: ٨). ترجمت "حنان" (رج ت ٩: ١٧؛ مز ١٤: ٨). رحيم: (رج ت خر ٣٣: ١٩). بطيء الغضب: (رج ت خر ٦: ٣٤)، أي "طويل الروح" (رج ت عد ١: ١٨). كثير الرحمة: حرفيًا "كثير اللطف" (رج ت تك ٢٤: ٢٧). "كثير الإحسان" (رج ت خر ٦: ٣). نادم على الشر: (رج ت ٣: ٩).

٣ خذ نفسي مني: أي يطلب الموت، كما طلبه إيليا (رج ١ مل ١٩: ٤). موتي خير من حياتي: أي خير لي أن أموت ولا أحيأ وأراك تغفو عن أعداء شعبي. كذ ٩.

٤ هل اغتظت بالصواب؟.. هو سؤال تهكمي رقيق، المقصود: "هل أنت على حق في غضبك؟". كذ ٩.

٥ خرج.. من المدينة: أي خرج خارج أبواب مدينة نينوى. شرقي المدينة: لأن يونان كان قادمًا من إسرائيل، فهو قد دخل المدينة من

شَفَقَتْ عَلَى الْيَقُطِينَةِ الَّتِي لَمْ تَتَعَبْ فِيهَا وَلَا رَبَّيْتَهَا، الَّتِي بَنَتْ لَيْلَةً كَانَتْ وَبَنَتْ لَيْلَةً هَلَكَتْ. ^{١١} أَفَلَا أَشْفَقُ أَنَا عَلَى نِينَوَى الْمَدِينَةِ الْعَظِيمَةِ الَّتِي يَوْجَدُ فِيهَا أَكْثَرُ مِنْ اثْنَتَيْ عَشْرَةَ رِبْوَةً مِنَ النَّاسِ الَّذِينَ لَا يَعْرِفُونَ يَمِينَهُمْ مِنْ شِمَالِهِمْ، وَبِهَائِمُ كَثِيرَةٌ؟».

نِينَوَى: (رج. ت ١: ٢). المدينة العظيمة: (رج. ت ١: ٢).
اثنتي عشرة ربوة: الربوة هي عشرة آلاف، وبذلك يكون عدد سكان المدينة مائة وعشرين ألفاً. لا يعرفون... إن عدم التمييز بين اليد اليمنى واليد اليسرى هو اصطلاح يستخدم للإشارة إلى قلة الخبرة في الحياة التي تؤدي إلى عدم التمييز بين الخير والشر (رج. ت ١: ٣٩). بهائم كثيرة: هذه العبارة الختامية تؤكد على شفقة واهتمام الله بخليقته غير العاقلة (رج. مز ٣٦: ٦). هذه البهائم شاركت في الصوم (رج. ٨: ٧).

١٠ شَفَقَتْ: أي "أشفقت". والكلمة العبرية تترجم أيضاً "حزنت" (رج. تك ٤٥: ٢٠). لم تتعب فيها: أي لم تبذل جهداً في إنباتها. ربيتها: أي راعيتها، اهتممت بنموها. بنت.. كانت: أي بنيت في ليلة واحدة.
١١ أَفَلَا أَشْفَقُ... نِينَوَى: كان يونان بفكره اليهودي الضيق يظن أن الله هو إله إسرائيل فقط. والله يريد أن يعلن له ومن خلاله لكل إسرائيل أنه إله كل العالم (رج. إش ٨-١٠، ١٣-٢٣؛ إر ٤٦-٥١؛ حز ٢٥-٣٢، ٣٥). إن الله أعلن مراراً أنه يتجاوب مع التوبة ورجوع الأمم إليه (رج. إر ١٨: ٧، ٨؛ حز ١٨: ٢٣).

ميخا

وَلْيَكُنِ السَّيِّدُ الرَّبُّ شَاهِدًا عَلَيْكُمْ، السَّيِّدُ مِنْ هَيْكَلِ قُدْسِهِ. فَإِنَّهُ هُوَذَا الرَّبُّ يَخْرُجُ مِنْ مَكَانِهِ وَيَنْزِلُ وَيَمْشِي عَلَى سَوَامِخِ الْأَرْضِ، فَتَذُوبُ الْجِبَالُ تَحْتَهُ، وَتَنْشَقُّ الْوُدَيَانِ كَالشَّمْعِ قُدَّامَ النَّارِ. كَالْمَاءِ الْمُنْصَبِّ فِي مُنَحَدَرٍ. كُلُّ هَذَا مِنْ أَجْلِ إِثْمِ يَعْقُوبَ، وَمِنْ أَجْلِ خَطِيئَةِ بَيْتِ إِسْرَائِيلَ. مَا هُوَ ذَنْبُ يَعْقُوبَ؟ أَلَيْسَ هُوَ السَّامِرَةُ؟ وَمَا هِيَ مُرْتَفَعَاتُ يَهُوذَا؟ أَلَيْسَتْ هِيَ أُورُشَلِيمُ؟^١ «فَأَجْعَلُ السَّامِرَةَ خَرِبَةً

قَوْلُ الرَّبِّ الَّذِي صَارَ إِلَى مِيخَا الْمُورِشْتِيِّ فِي أَيَّامِ يُوْتَامَ وَأَحَازَ وَخَزَقِيَّا مُلُوكِ يَهُوذَا، الَّذِي رَأَى عَلَى السَّامِرَةِ وَأُورُشَلِيمَ:

دينونة السامرة وأورشليم

أَسْمَعُوا أَيُّهَا الشُّعُوبُ جَمِيعُكُمْ. أَصْغِي أَيُّهَا الْأَرْضُ وَمِلُّوْهَا.

الذَّبَائِحَ وَمِنْ كُلِّ أَشْكَالِ الْعِبَادَةِ (رَج ١ صم ١٥: ٢٢). مِلُّوْهَا: أَيُّ كُلِّ مَا عَلَيْهَا، كُلِّ سَاكِنِيهَا. شَاهِدًا عَلَيْكُمْ: (رَج. ت. ٤٣: ٣). هَيْكَلُ قُدْسِهِ: الْمَقْصُودُ: هَيْكَلُ قُدْسِهِ فِي السَّمَاءِ، أَوْ هَيْكَلُ الْمَقْدَسِ فِي أُورُشَلِيمَ (رَج ١ صم ١١: ٤٤؛ يُون ٢: ٢٧؛ حَب ٢٠: ٢). وَالْإِشَارَةُ هُنَا -غَالِبًا- إِلَى عَرْشِ اللَّهِ السَّمَائِيِّ (رَج. إش ٦: ١).

٣ الرَّبُّ يَخْرُجُ: إِنْ خَرَجَ الرَّبُّ هُوَ لِلتَّأْدِيبِ وَالْعِقَابِ (رَج. إش ٦٦: ١٦؛ ١٤: ٦٦؛ ١٦: ١٥؛ ١٥: ١٤؛ ١٥: ١٤). شَوَامِخُ: الْكَلِمَةُ الْعِبَرِيَّةُ تَرَجُمَتْ "مُرْتَفَعَاتُ" (رَج. ٥)، وَهِيَ الْأَمَاكِنُ الْعَالِيَةُ الَّتِي يَتَعَبَّدُ عَلَيْهَا الْوَثْنِيُّونَ (رَج. ت. لا ٢٦: ٣٠).

٤ تَنْشَقُّ الْوُدَيَانِ: أَيُّ "تَنْصَدَعُ الْأُودِيَّةُ"، بِسَبَبِ تِلْكَ الْأَنْهَارِ النَّارِيَّةِ الْجَارِيَةِ الْمُنْحَدِرَةِ مِنَ الْجِبَالِ إِلَى الْوُدَيَانِ. فَتَذُوبُ.. كَالشَّمْعِ: (رَج. ت. مز ٩٧: ٥). أَيْضًا (رَج. ١٨: ٩). كَالشَّمْعِ: (رَج. ت. مز ٢٢: ١٤). كَالْمَاءِ الْمُنْصَبِّ: أَيُّ تَكُونُ هَذِهِ النَّارُ هَادِرَةً وَكَاسِحَةً لِكُلِّ شَيْءٍ أَمَامِهَا، كَانْدِفَاعِ الْمَاءِ الْمُنْصَبِّ مِنْ مُنَحَدَرٍ. الْمُنْصَبِّ: تَرَجُمَتْ الْكَلِمَةُ الْعِبَرِيَّةُ "الْمَهْرَاقُ" (رَج. ت. صم ٢: ١٤؛ ١٤: ١٤).

٥ كُلُّ هَذَا مِنْ أَجْلِ... أَيُّ أَنْ خَطَايَا الشَّعْبِ هِيَ سَبَبُ كُلِّ هَذِهِ النِّكَاتِ. إِنْ تِلْكَ السَّفَرِ -تَقْرِيْبًا- يَشِيرُ إِلَى خَطَايَا الشَّعْبِ، وَالتَّلْثُ الثَّانِي يَشِيرُ إِلَى عِقَابِ اللَّهِ لَشَعْبِهِ، وَالتَّلْثُ الْآخِرُ يَشِيرُ إِلَى أَمَانَةِ اللَّهِ الثَّابِتَةِ مَعَ الْبَقِيَّةِ الْأَمِينَةِ مِنْ شَعْبِهِ. يَعْقُوبُ.. إِسْرَائِيلُ: أَسْمَاءُ بَدِيلَةٍ لِلْمَمْلَكَةِ الشَّمَالِيَّةِ (رَج ١ صم ١٥: ٩؛ ١٥: ٩؛ ١٥: ٩؛ ١٥: ٩). السَّامِرَةُ.. أُورُشَلِيمَ: يَرَى النَّبِيُّ أَنَّ الْعَاصِمَتَيْنِ هُمَا مَنَعِ كُلِّ شَرٍّ وَكُلِّ خَطِيئَةٍ وَمَعْصِيَةٍ. أَلَيْسَ هُوَ السَّامِرَةُ؟ الْمَقْصُودُ: أَلَيْسَ هُوَ أَصْنَامُ السَّامِرَةِ؟ إِشَارَةٌ إِلَى مَرَاكِزِ عِبَادَةِ الْأَوْثَانِ فِي عَاصِمَةِ الْمَمْلَكَةِ الشَّمَالِيَّةِ (إِسْرَائِيلَ). مَرْتَفَعَاتُ: أَيُّ مَرَاكِزِ الْعِبَادَةِ الْوَثْنِيَّةِ (رَج. ت. لا ٢٦: ٣٠).

٦-٧ فَأَجْعَلُ.. تَعْمُودُ: اللَّهُ هُوَ الْمُتَكَلِّمُ هُنَا، وَقَدْ تَحَقَّقَتْ هَذِهِ النَّبُوءَةُ فِي حَيَاةِ مِيخَا بِسُقُوطِ السَّامِرَةِ وَسَبْيِ شَعْبِ إِسْرَائِيلَ عَلَى يَدِ أَشُورَ فِي سَنَةِ ٧٢١ ق.م. تَقْرِيْبًا (رَج ٢ صم ١٧).

٦ خَرِبَةٌ: أَوْ أَكْوَامًا (رَج. ت. مز ٧٩: ١).

١ قول الرب... هذا هو السفر السادس من أسفار الأنبياء الصغار الاثني عشر (رَج. ت. ١: ١). قول الرب الذي صار إلى... (رَج. ت. ١: ١). مِيخَا: هُوَ عَتَوَانُ السَّفَرِ، وَهُوَ كَاتِبُ السَّفَرِ، وَالْأَسْمُ الْعِبَرِيَّ مَعْنَاهُ "مَنْ مِثْلُ يَهُوَه" (رَج ١ صم ٧: ١٨). وَيَجِبُ التَّمْيِيزُ بَيْنَهُ وَبَيْنَ نَبِيِّ آخَرَ لَهُ نَفْسُ الْأَسْمِ (رَج ١ صم ٢٢: ٨). وَهَذَا النَّبِيُّ لَا نَعْرِفُ سِوَى الْقَلِيلِ عَنْهُ بِخِلَافِ مَا جَاءَ فِي (إِر ٢٦: ١٨). وَقَدْ اِمْتَدَّتْ خِدْمَتُهُ النَّبَوِيَّةُ مَا بَيْنَ ٧٥٠ ق.م. إِلَى ٦٨٦ ق.م. تَقْرِيْبًا. وَقَدْ كَانَ مُعَاصِرًا لِلنَّبِيِّ إِشَعْيَاءَ (رَج. إش ١: ١)، وَكِلَاهُمَا خَدِمَ فِي الْمَمْلَكَةِ الْجَنُوبِيَّةِ (يَهُوذَا)، وَكِلَاهُمَا كَانَ مُعَاصِرًا لِلنَّبِيِّ هُوشَعَ وَعَامُوسَ اللَّذَيْنِ خَدَمَا فِي الْمَمْلَكَةِ الشَّمَالِيَّةِ (إِسْرَائِيلَ). وَيُمْكِنُنَا قِرَاءَةُ هَذَا السَّفَرِ فِي ضَوْءِ الْحَقِيقَةِ التَّارِيخِيَّةِ الْمُسَجَّلَةِ فِي (٢ صم ١٥-٢٠؛ ٢٤: ٢٣-٣٢). وَكَأْغَلْبِ الْكُتَابَاتِ النَّبَوِيَّةِ تَضَمَّنَتْ نُبُوهُ نُبُوءَاتٍ بِالْهَلَاكِ وَالْذِمَارِ وَأَيْضًا نُبُوءَاتٍ بِالرَّجَاءِ وَقَدْ تَنَبَّأَ بِسَبَبِ إِسْرَائِيلَ وَسُقُوطِ السَّامِرَةِ (رَج ٥: ٧-)، وَتَنَبَّأَ بِالذِمَارِ الْوَشِيكِ وَالْحَتْمِيِّ لِلْمَمْلَكَةِ يَهُوذَا (رَج ٩٦: ١). مِيخَا الْمُورِشْتِيُّ: (رَج. ت. إِر ٢٦: ١٨). الْمُورِشْتِيُّ: أَيُّ أَنَّ النَّبِيَّ مِيخَا قَدْ جَاءَ مِنْ بَلَدَةِ مُورِشَةَ، وَهِيَ عَلَى الْأَرْجَحِ مُورِشَةَ جَت (رَج ١ صم ١٤)، الَّتِي تَقَعُ جَنُوبِيَّ يَهُوذَا. تَقَعُ عَلَى بَعْدِ حَوَالِي ٣٥ كم إِلَى الْجَنُوبِ الْغَرْبِيِّ مِنْ أُورُشَلِيمَ. فِي أَيَّامِ: أَيُّ كَانَ مُعَاصِرًا لِهَوْلَاءِ الْمُلُوكِ (رَج. ت. إش ١: ١). يُوْتَامُ: (رَج. ت. إش ١: ١). أَحَازُ: (رَج. ت. إش ١: ١). حَزَقِيَّا: (رَج. ت. إش ١: ١). الَّذِي رَأَى: (رَج. ت. عا ١: ١). عَلَى: الْمَقْصُودُ: مِنْ نَحْوِ، أَوْ ضِدَّ. السَّامِرَةُ: عَاصِمَةُ الْمَمْلَكَةِ الشَّمَالِيَّةِ (إِسْرَائِيلَ). وَقَدْ سَقَطَتْ سَنَةَ ٧٢١ ق.م. بَعْدَ حَصَارِ دَامِ ثَلَاثَ سِنِينَ (رَج ٢ صم ١٧: ٦٥). كَذَلِكَ. ٦٥. السَّامِرَةُ وَأُورُشَلِيمَ: هَاتَانِ الْعَاصِمَتَانِ تَمَثِّلَانِ هَاتَيْنِ الْمَمْلَكَتَيْنِ: الشَّمَالِيَّةَ وَالْجَنُوبِيَّةَ، وَبِالتَّالِيِ الْأَمْتَيْنِ. أُورُشَلِيمَ: عَاصِمَةُ الْمَمْلَكَةِ الْجَنُوبِيَّةِ (يَهُوذَا) وَقَدْ سَقَطَتْ سَنَةَ ٥٨٦ ق.م. بَعْدَ حَصَارِ دَامِ حَوَالِي السَّنَتَيْنِ (رَج ٢ صم ٢٥: ١٠-١٠). كَذَلِكَ. ١٢.

٢ أَسْمَعُوا: يَتَكَرَّرُ هَذَا النَّدَاءُ طَوَالَ السَّفَرِ (رَج ١ صم ١٣: ٢٤؛ ١٣: ٢٤). يَتَضَمَّنُ النَّدَاءُ كَلِمَاتٍ تَحْذِيرِيَّةً بِالْهَلَاكِ. أَصْغِي: فَالْإِصْغَاءُ أَفْضَلُ مِنْ كُلِّ

عَدِيمَةُ الشَّفَاءِ، لِأَنَّهُا قَدْ أَتَتْ إِلَى يَهُوذَا، وَصَلَتْ إِلَى بَابِ
شَعْبِي إِلَى أُورُشَلِيمَ.

١١ لا تُخْرِوْا فِي جَتِّ، لَا تَبْكُوا فِي عَكَاءَ. تَمَرَّغِي فِي التُّرَابِ
فِي بَيْتِ عَفْرَةَ. ١٢ أُعْبِرِي يَا سَاكِنَةَ شَافِيرَ عُرْيَانَةً وَخَجِلَةً. السَّاكِنَةُ
فِي صَانَانَ لَا تَخْرُجُ. نُوحُ بَيْتِ هَايِصِلَ يَأْخُذُ عِنْدَكُمْ مَقَامَهُ، ١٣ لِأَنَّ
السَّاكِنَةَ فِي مَارُوثَ اغْتَمَّتْ لِأَجْلِ خَيْرَاتِهَا، لِأَنَّ شَرًّا قَدْ نَزَلَ مِنْ
عِنْدِ الرَّبِّ إِلَى بَابِ أُورُشَلِيمَ. ١٤ شُدِّي الْمَرْكَبَةَ بِالْجَوَادِ يَا سَاكِنَةَ
لَخِيَشَ، هِيَ أَوَّلُ خَطِيئَةٍ لِابْنَةِ صِهْيُونَ، لِأَنَّهُ فِيكَ وُجِدَتْ ذُنُوبٌ

فِي الْبَرِّيَّةِ، مَغَارِسَ لِلْكُرُومِ، وَأُلْقِي حِجَارَتُهَا إِلَى الْوَادِي، وَأَكْشِفُ
أَسْسَهَا. ١٥ وَجَمِيعُ تَمَاثِيلِهَا الْمَنْحُوتَةِ تُحَطَّمُ، وَكُلُّ أَعْقَارِهَا تُحَرَّقُ
بِالنَّارِ، وَجَمِيعُ أَصْنَامِهَا أَجْعَلُهَا خَرَابًا، لِأَنَّهُا مِنْ عَقْرِ الزَّانِيَةِ جَمَعَتْهَا
وَالَى عَقْرِ الزَّانِيَةِ تَعُودُ.

نوح وعويل

١ مِنْ أَجْلِ ذَلِكَ أَنْوَحُ وَأُولُولُ. أَمْشِي حَافِيًا وَعُرْيَانًا. أَصْنَعُ
نَحِيًّا كِبْنَاتِ آوَى، وَنُوحًا كِرْعَالِ النَّعَامِ. ٢ لِأَنَّ جِرَاحَاتِهَا

صوت البوم (رج أي ٢٩:٣٠؛ مز ١٠٢:٦).
٩ أَتَتْ إِلَى يَهُوذَا: فِي أَيَّامِ الْمَلِكِ حَزْقِيَا أَقَامَ سِنْحَارِبُ حَصَارًا حَوْلَ
أُورُشَلِيمَ سَنَةً ٧٠١ ق.م (رج ٢مل ١٨، ١٩، ٢٠؛ ٢أخ ٣٢). يَهُوذَا..
أُورُشَلِيمَ: (رج ت إش ١:١).

١٠-١٢ لا تخروا في .. ماروث: هناك تلاعب لفظي بين أسماء المدن
الواردة هنا وبين معناها في العبرية.

١٠ جت: إحدى المدن الفلسطينية الخمس الكبرى، كما فعل
وحذر داود شعبه في مراثيه التي رثا بها شاول، لثلا يفرح
ويشمت الفلسطينيون (رج ٢صم ١:٢٠). عكاء: هذه المدينة
التي تقع على ساحل البحر المتوسط لها اسم آخر "عكو"،
وأيضًا في العهد الجديد تُسمى "بتولماس" (رج أع ٢١:٧).
قراءة أخرى للكلمة بمعنى: بكاء. وبالتالي تُقرأ العبارة:
"لا تبكوا بكاء". تمرغي في التراب: أي عفروا وجوهكم
بالتراب، كعلامة على الحزن الشديد (رج إش ٤٧:١). بيت
عفرة: لم يرد اسم هذه المدينة في أي موضع آخر في كل
العهد القديم، وتقع في يهوذا.

١١ شافير.. صانان.. بيت هايصل: أسماء هذه المدن لم ترد في أي
موضع آخر في كل العهد القديم، جميعها تقع في يهوذا، وتتوسط
الساحل للبحر المتوسط وجبال يهوذا.

١٢ ماروث: هذا الاسم لم يرد في أي موضع آخر في كل العهد القديم.
اغتمت لأجل خيراتها: العبارة في العبرية يمكن قراءتها "انتظرت
خيرًا ففجاء شرًا".

١٣ شدي المركبة: المقصود: استعدادًا للإسراع في الهروب إذ لم
يبق طريق آخر للنجاة. بالجواد: (رج ت ١مل ٤:٢٨). لخيش:
كانت قلعة عسكرية ومدينة محصنة تقع في سهول يهوذا تقع
جنوبي غربي أُورُشَلِيمَ، كان سنحارب ملك آشور قد حاصرها
واستولى عليها وجعل فيها مقره (رج ٢مل ١٨:١٤، ١٧). أول
خطية: أي هي بداية الخطية، لأنها تعلمت عبادة الأوثان من
الأسباط العشرة. لابنة صهيون: تُطلق على أُورُشَلِيمَ.

٦ مغارس: (رج ت إش ٦٠:٢١). والمغارس هي الأماكن التي تُغرس
فيها الشجيرات. للكروم: أي حقول العنب. إلى الوادي: تقع السامرة
فوق تل (رج ١مل ١٦:٢٤). أَكْشِفُ أَسْسَهَا: أي ستهدم المدينة حتى
تتكشف أساساتها (رج حز ١٣:١٤).

٧ جميع.. تحطم: سوف يحرق الآشوريون جميع التماثيل الوثنية
ويحطمونها. أعقارها: مفرداها: عقر، وهو الأجرة المأخوذة لقاء
عمل ما. وقد كانت خطية السامرة الرئيسية هي فساد العبادة (رج
هو ٢:١٢، ٥). إلى عقر الزانية: قد أتى جيش آشور المُشبه بالزانية
-فهو له نفس طقوس عبادة الزنى- واستولى على كل ما في هذه
الهيكل بالسامرة. فكان أجرة الزانية (السامرة) ذهبت إلى زانية أخرى
(آشور). عقر الزانية: تم تشبيه السامرة بزانية، وقد كان الزنى من
فرائض العبادة الوثنية. وكانت هناك نساء يذرن أنفسهن في هذه
الهيكل للزنى. وكن يتقاضين أجرًا مقابل ذلك يعطونهن للهيكل،
فاغتنت الهيكل الوثنية في السامرة من أجرة (عقر) الزواني.
وكانت الأجرة على شكل: ١- ملابس. ٢- أموال. ٣- أطعمة (رج
حز ١٦:١٠، ١١؛ هو ٢:٩، ١٣).

٨-١٦ من أجل ذلك.. انتفوا عنك: يوجه النبي تحذيراته إلى اثنتي
عشرة مدينة، منها سبع مدن معروفة هي: جت وصانان ولخيش
ومورشة جت وأكزيب ومريشة وعدلام. جميعها تقع في الجنوب
الغربي من أرض يهوذا. والخمس مدن غير المعروفة غالبًا تقع
في نفس هذه المنطقة.

٨ أنوح: الكلمة العبرية تترجم عادة "أندب" (رج ت تك ٢٣:٢).
أنوح وأولول: أي عمل مناحة على شعبه. أولول: (رج ت.
إش ١٣:٦). حافيًا وعريانيًا: علامة على الحزن الشديد.
عريانيًا: أي لم يستر إلا عورته فقط. نحييًا: الكلمة العبرية
تترجم "نوحًا" (رج ت تك ٥٠:١٠). وهو البكاء بصوت مسموع
على موت شخص. كبنات آوى: (رج ت قض ١٥:٤). نوحًا:
الكلمة العبرية تترجم أيضًا "مناحة" (رج ت تك ٢٧:٤١).
كرعال: أي "كبنات". كرعال النعام: كانت أصواتها تشبه

يَسْتَهْوَنَ الْحُقُولَ وَيَغْتَصِبُونَهَا، وَالْبُيُوتَ وَيَأْخُذُونَهَا، وَيَظْلِمُونَ الرَّجُلَ وَيَيْتَهُ وَالْإِنْسَانَ وَمِيرَاثَهُ. ^٣لِذَلِكَ هَكَذَا قَالَ الرَّبُّ: «هَآنَذَا أَفْتَكِرُ عَلَى هَذِهِ الْعَشِيرَةِ بَشَرًا لَا تُزِيلُونَ مِنْهُ أَعْنَاقَكُمْ، وَلَا تَسْلُكُونَ بِالسَّامِخِ لِأَنَّهُ زَمَانٌ رَدِيٌّ».

^٤«فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ يُنْطَقُ عَلَيْكُمْ بِهِجْوٍ وَيُرْتَى بِمِرْثَاةٍ، وَيُقَالُ: خَرِبْنَا خَرَابًا. بَدَلٌ نَصِيبِ سَعْيِي. كَيْفَ يَنْزِعُهُ عَنِّي؟ يَقْسِمُ لِلْمُرْتَدِّ حُقُولُنَا». ^٥لِذَلِكَ لَا يَكُونُ لَكَ مَنْ يُلْقِي حَبْلًا فِي نَصِيبِ بَيْنَ جَمَاعَةِ الرَّبِّ.

إِسْرَائِيلَ. ^{١٤}لِذَلِكَ تُعْطَيْنَ إِطْلَاقًا لِمُورِثَةِ جَتَّ. تَصِيرُ بُيُوتٌ أَكْزِيبَ كَاذِبَةً لِمُلُوكِ إِسْرَائِيلَ. ^{١٥}أَتِي إِلَيْكَ أَيْضًا بِالْوَارِثِ يَا سَاكِنَةُ مَرِيشَةَ. يَأْتِي إِلَى عَدْلَاَمَ مَجْدُ إِسْرَائِيلَ. ^{١٦}كُونِي قَرَعًا وَجُزْيَ مِنْ أَجْلِ بَنِي تَعْمَلِكَ. وَسَعْيِ قَرَعَتِكَ كَالنَّسْرِ، لِأَنَّهُمْ قَدْ انْتَفَقُوا عَلَيْكَ.

خِطُّطُ الْإِنْسَانِ وَتَدْبِيرَاتُ اللَّهِ

^٢وَيْلٌ لِّلْمُفْتَكِرِينَ بِالْبَطْلِ، وَالصَّانِعِينَ الشَّرَّ عَلَى مَضَاجِعِهِمْ! فِي نَوْرِ الصَّبَاحِ يَفْعَلُونَهُ لِأَنَّهُ فِي قُدْرَةِ يَدَيْهِمْ. ^٢فَإِنَّهُمْ

يفعلونه: أي يتفادونه. في قدرة يدهم: الكلام هنا يدور حول الأغنياء الذين كان الفقراء تحت رحمتهم. إن التهمة الموجهة للطبقة الغنية أنها تغتني بظلم وسحق الفقراء.

^٢يَسْتَهْوَنَ: ينتهك هؤلاء الوصية العاشرة (رج خر ١٧: ٢٠؛ تث ٥: ٢١). يَأْخُذُونَهَا: أي يستولون عليها. يَظْلِمُونَ: يتمثل ظلم الآخرين في: الانغصاب والسلب والطمع والفهر والغش والكذب. بيته: المقصود: أهل بيته. الإنسان وميراثه: إن الكلام هنا عن الحجز بسبب الديون، والتي يستفيد منه الأغنياء لتزداد ثرواتهم وأملاكهم.

^٣هَكَذَا قَالَ الرَّبُّ: (رج. ت إر ١: ٨). أَفْتَكِرُ... بِبَشَرٍ: المقصود: أفكر في تأديبهم وعقابهم (رج قض ١٥: ٢). إِشَارَةٌ - غَالِبًا - إِلَى السَّيِّئِ الْوَشِيكِ. الْعَشِيرَةُ: المقصود هنا: الطبقات الغنية وأصحاب النفوذ، وأيضًا شعب المملكة الشمالية. لا... أَعْنَاقَكُمْ: المقصود: لن يمتنعوا السيي، وكذلك لن يستطيعوا الفكك من السيي. بِالسَّامِخِ: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. المقصود: بكبرياء وغطرسة. لِأَنَّهُ زَمَانٌ رَدِيٌّ: لأن أحداثه وأيامه شريرة (رج عا ١٣: ٥؛ أفس ١٦: ٢).

فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ: هو يوم تأديب الرب وعقابه لشعبه. بِهِجْوٍ: الكلمة العبرية تترجم عادة "بمثل" (رج. ت عد ٢٣: ٧). المقصود: يضربون بك المثل، وتكون مثارًا للسخرية والشماتة. يَرْتَى: الكلمة العبرية تترجم "ينوح" (رج اص ١ ص ٢٧). وقد ذكرت مرة واحدة أخرى فقط حيث تترجم "للول" (رج حز ٣٢: ١٨). بِمِرْثَاةٍ: (رج. ت إر ٩: ١٠). بَدَلُ نَصِيبِ سَعْيِي: أي غير نصيب شعبي، فلم يصبح نصيبهم ملكًا لهم، بل صار ملكًا لأعدائهم. كَيْفَ يَنْزِعُهُ عَنِّي؟: المقصود: سيندهش شعبي قائلًا: "كيف ينزع الرب نصيبي عني؟". لِلْمُرْتَدِّ: إِشَارَةٌ إِلَى الْأَشُورِيِّينَ الَّذِي سَيَحْتَلونَ الْأَرْضَ.

^٥لا... يُلْقِي حَبْلًا: كان الحبل يستخدم للقياس وقت تقسيم الأرض، وكان يستخدم في تقسيم الميراث. المقصود: أنه لن يكون هناك احتياج لتقسيم الأرض لأن العدو قد اغتصبها (رج تث ٣٢: ٨، ٩). نَصِيبٌ: حرفيًا: "قرعة" (رج. ت لا ١٦: ٨).

^{١٤}تُعْطَيْنَ إِطْلَاقًا: بحسب ما جاء في (مل ١: ١٦) تعني "مهرًا". وهي الهدايا التي تُعطى للعروس بمناسبة تركها بيت أهلها. المقصود -غَالِبًا- أن أورشليم سوف تُعطى "مورشة جت" لأشور كما يهب الأب "مهرًا" لابنته عند الزواج. لمورشة جت: لم يرد اسم هذه المدينة في أي موضع آخر في كل العهد القديم. الاسم يعني "ملك جت". يبدو أنها كانت على الحدود بين يهوذا وفلسطين. أَكْزِيبَ: هي "كزيب" (رج. ت تك ٣: ٨).

^{١٥}بِالْوَارِثِ: المقصود: من يحتلها، أي آشور أو ربما بابل. مَرِيشَةُ: مدينة تقع بالقرب من أكزيب (رج يش ١٥: ٤٤). عَدْلَاَمَ: هي إحدى مدن يهوذا التي بناها رجبعام بن سليمان. وقد كانت مأوى لداود في هروبه (رج ٢ صم ٢٣: ١٣). مَجْدُ إِسْرَائِيلَ: العبارة قد تعني ثلاثة احتمالات: ١- الله نفسه (رج ١ صم ٤: ٢١؛ زك ٥: ٥). ويكون المعنى أن الرب هو ملجأ شعبه. ٢- قادة إسرائيل، نلاحظ أن "شرفاؤه" (رج إش ١٣: ٥) تعني حرفيًا "مجد". ويكون المقصود: هروب قادة مملكة إسرائيل. ٣- شعب إسرائيل (رج إر ١٣: ١١). ويكون المقصود: أن يهرب ويلجأ شعب المملكة كما لجأ داود إلى مغارة عَدْلَاَمَ.

^{١٦}كُونِي قَرَعًا وَجُزْيَ: كان حلق الشعر قديمًا هو من علامات الحزن والحداد (رج. ت أي ١: ٢٠). أَيْضًا (رج إش ١٥: ٢؛ ٢٢: ١٢؛ إر ٧: ٢٩؛ ١٦: ١٦؛ ٤٧: ٤؛ ٤٨: ٣٧). وَكَانَ مَمْنُوعًا عَلَى الْكَهَنَةِ حَلْقُ شَعْرِهِمْ (رج لا ١٩: ٥). وَكَانَ مَمْنُوعًا عَلَى شَعْبِ اللَّهِ أَنْ يَتَشَبَّهَ بِالْأُمَمِ بِمِثْلِ هَذِهِ الْأَعْمَالِ (رج تث ١٤: ١). تَعْمَلِكُ: (رج. ت أم ١٩: ١٠). كَالنَّسْرِ: أي اجعلوا رؤوسكم صلعاء تمامًا كراس النسار. انْتَفَقُوا عَلَيْكَ: المقصود: أنهم قد ذهبوا إلى السيي. وقد تم سبي مملكة إسرائيل بواسطة آشور ٧٢١ ق.م تقريبًا، وتم سبي مملكة يهوذا بواسطة بابل في سنة ٥٨٦ ق.م تقريبًا.

^٢١: وَيْلٌ: (رج. ت إش ٥: ٨). لِلْمُفْتَكِرِينَ: الكلمة العبرية تعني "المتأمرين". بِالْبَطْلِ: الكلمة العبرية تترجم "بالإثم"، "بالشر"، "بالسوء". الصَّانِعِينَ: المقصود: المخططين، الذين ينوون. عَلَى مَضَاجِعِهِمْ: المقصود: طوال الليل، وهم راقدون على فراشهم.

أنبياء كذبة

الوعد بالخلاص

١٢ «إِنِّي أَجْمَعُ جَمِيعَكَ يَا يَعْقُوبُ. أَصْمُ بَقِيَّةَ إِسْرَائِيلَ. أَصْعُهُمْ مَعًا كَغَنَمِ الْحَظِيرَةِ، كَقَطِيعٍ فِي وَسْطِ مَرَعَاهُ يَضْجُ مِنْ النَّاسِ. ١٣ قَدْ صَعِدَ الْفَاتِكُ أَمَامَهُمْ. يَتَّحِمُونَ وَيَعْبُرُونَ مِنَ الْبَابِ، وَيَخْرُجُونَ مِنْهُ، وَيَجْتَازُ مَلِكُهُمْ أَمَامَهُمْ، وَالرَّبُّ فِي رَأْسِهِمْ».

توبيخ القادة والأنبياء

٣ وَقُلْتُ: «اسْمَعُوا يَا رُؤَسَاءَ يَعْقُوبَ، وَقُضَاءُ بَيْتِ إِسْرَائِيلَ. أَلَيْسَ لَكُمْ أَنْ تَعْرِفُوا الْحَقَّ؟ ٢ الْمُبْغِضِينَ الْخَيْرِ وَالْمُحِبِّينَ الشَّرِّ، النَّازِعِينَ جُلُودَهُمْ عَنْهُمْ، وَلَحَمَهُمْ عَنْ عِظَامِهِمْ. ٣ وَالَّذِينَ

٦ يَتَّبَعُونَ قَائِلِينَ: «لَا تَتَّبَعُوا». لَا يَتَّبَعُونَ عَنْ هَذِهِ الْأُمُورِ. لَا يَزُولُ الْعَارُ.

٧ أَيُّهَا الْمُسَمَّى بَيْتَ يَعْقُوبَ، هَلْ قَصُرَتْ رُوحُ الرَّبِّ؟ أَهَذِهِ أَعْمَالُهُ؟ ٨ أَلَيْسَتْ أَقْوَالِي صَالِحَةً نَحْوَ مَنْ يَسْلُكُ بِالْإِسْتِقَامَةِ؟ ٩ وَلَكِنْ بِالْأَمْسِ قَامَ شَعْبِي كَعَدُوٍّ. تَنَزَّعُونَ الرَّدَاءَ عَنِ الثُّوبِ مِنْ الْمُجْتَازِينَ بِالطَّمَأْنِينَةِ، وَمِنْ الرَّاغِبِينَ مِنَ الْقِتَالِ. ١٠ تَطْرُدُونَ نِسَاءَ شَعْبِي مِنْ بَيْتِ تَعْمُيْهِنَّ. تَأْخُذُونَ عَنْ أَطْفَالِهِنَّ زَيْتِي إِلَى الْأَيْدِ. ١١ «قَوْمُوا وَادْهَبُوا، لِأَنَّهُ لَيْسَتْ هَذِهِ هِيَ الرَّاحَةُ. مِنْ أَجْلِ نَجَاسَةِ نُهْلِكُ وَالْهَلَاكُ شَدِيدٌ. ١٢ لَوْ كَانَ أَحَدٌ وَهُوَ سَالِكٌ بِالرَّيْحِ وَالْكَذِبِ يَكْذِبُ قَائِلًا: أَتَبَأُّ لَكَ مِنَ الْخَمْرِ وَالْمُسْكِرِ لَكَانَ هُوَ نَبِيَّ هَذَا الشَّعْبِ!

٦ يَتَّبَعُونَ.. لَا تَتَّبَعُوا: الحديث هنا موجه من الأنبياء الكذبة إلى ميخا النبي الحقيقي. والشعب يريد مثل هؤلاء الأنبياء الذين ينطقون بالكذب (رج ١١). لَا يَزُولُ الْعَارُ: المقصود: أَنْ الْعَارَ لَا يَصِينَا وَلَا يُلْحِقُ بِنَا.

٧ الْمُسَمَّى: أي "الذي يُدعى اسم يعقوب عليكم"، ولكن تصرفاتكم لَا تَتَّفِقُ مَعَ هَذَا الْأَسْمِ. بَيْتَ يَعْقُوبَ: إشارة إلى المملكة الشمالية (إسرائيل). هَلْ قَصُرَتْ..؟: المقصود: "هَلْ نَفَدَ صَبْرُ الرَّبِّ؟".

أَلَيْسَتْ.. بِالْإِسْتِقَامَةِ؟: يبدأ من هنا الكلام على لسان الرب. بِالْأَمْسِ: أي في الماضي القريب. تَنَزَّعُونَ.. الثُّوبَ: أي تأخذون العباءة من المساكين وتركون لهم القميص الداخلي فقط. بِالطَّمَأْنِينَةِ: أي المسالمين السالكين بأمان.

٩ نِسَاءَ شَعْبِي: المقصود -غالبًا- أرامل شعبي. بَيْتَ تَعْمُيْهِنَّ: أي بيوت راحتهن ودلالهن. تَعْمُيْهِنَّ: (رج ت ١٩: ١٠). زَيْتِي: أو "بهائي"، "مجدي"، "عظمتي". المقصود: عطايا الرب التي تجعل شعبه شعبًا حرًا.

١٠ قَوْمُوا وَادْهَبُوا: المقصود: استعدوا لترك بلادكم لتذهبوا إلى السبي. لَيْسَتْ.. الرَّاحَةُ: أدخلهم الله لهذه الأرض لتكون لهم راحة (رج تث ١٢: ٩؛ مز ٩٥: ١١)، ولكنهم دنسوها بشرهم، فلم تعد هي مكان راحتهم. نَجَاسَةٌ.. وَالْهَلَاكُ: إِنَّ الْخَطِيئَةَ تَنْجَسُ الْأَرْضَ (رج لا ١٨: ٢٥؛ ٢٨: ٢٣)، فعليهم ألا ينتظروا سوى الهلاك.

١١ سَالِكٌ بِالرَّيْحِ: المقصود: يسلك بالخداع، ويتكلم كلامًا فارغًا كله غش وخداع ونفاق (رج حز ١٣: ٣٤). أَتَبَأُّ لَكَ..: الكلمة العبرية تعني حرفيًا: سأل لأعابه، وهو تلاعب بالألفاظ لتكون مناسبة مع التنبؤ عن "الخمر والمسكر". الخمر والمسكر: المقصود: تنبأ لكم عن الغنى والوفرة. المسكر: (رج لا ١٠: ٩). هُوَ نَبِيٌّ: أي أَنَّ الشَّعْبَ لَا يَرِيدُ النَّبِيَّ الْحَقِيقِي الَّذِي يَتَّبِعُ بِالْخُرَابِ وَالْعَارِ (رج آ ٦، ٤)، بل يريد أن يسمع من الأنبياء الكذبة كلمات معسولة تُريح

ضمايرهم وتتركهم في ترفهم (رج إر ٢٩: ٨، ٩).

١٢ أَجْمَعُ جَمِيعَكَ: أي سأجمعكم جميعًا. سيشرح هذا بالتفصيل في (٧: ٤). يَعْقُوبُ.. إِسْرَائِيلُ: المقصود هنا: كل إسرائيل، كلا المملكتين الشمالية والجنوبية، وليس المملكة الشمالية فقط كما في (٥: ١). بَقِيَّةَ إِسْرَائِيلَ: عن هذه البقية (رج ت ١ ش ٩). كَغَنَمِ الْحَظِيرَةِ: إِنَّ الرَّبَّ هُوَ الرَّاعِي الصَّالِحُ وَسُطَّ خَافَهُ (رج إر ٣: ١٠). يَضْجُ مِنَ النَّاسِ: أي ترتفع أصوات الشعب.

١٣ قَدْ صَعِدَ الْفَاتِكُ: في العبرية "صعد الذي يفتح الثغرة". والإشارة إلى الرب الذي سيُرجع شعبه من السبي، وهو يتقدمهم ويقودهم. وبحسب التفسير المسياني فإن الحديث في هذه الآية عن الرب يسوع المسيح. مِنَ الْبَابِ: إشارة -ربما- إلى باب السبي، أو -ربما- إلى المسيح الذي قال عن نفسه أنه الباب في معرض حديثه عن الخراف والحظيرة (رج يو ١٠: ٧-١١). يَجْتَازُ مَلِكُهُمْ: (رج إر ٩: ٣٠؛ حز ٣٤: ٢٤، ٣٧: ٢٤، ٢٢: ٥). مَلِكُهُمْ.. وَأَسْمُهُمْ: أي "أَنَّ مَلِكُهُمْ هُوَ الرَّبُّ نَفْسُهُ".

٣: ١ اَسْمَعُوا: (رج ت ٢: ١). كَذًا. يَا رُؤَسَاءَ..: يوجه حديثه إلى قادة المملكة: الملك والرؤساء والقضاة الذين لم يقيموا العدل بل الظلم. كَذًا. يَعْقُوبُ.. إِسْرَائِيلُ: نلاحظ أَنَّ هَذَيْنِ الْأَسْمَيْنِ كَانَا يُشِيرَانِ إِلَى الْمَمْلَكَةِ الشَّمَالِيَّةِ (رج ت ٥: ١)، وَكَانَا يُشِيرَانِ إِلَى الْمَمْلَكَتَيْنِ الشَّمَالِيَّةِ وَالْجَنُوبِيَّةِ (رج ت ١٢: ٢)، أَمَا هُنَا فَهُمَا يُشِيرَانِ إِلَى الْمَمْلَكَةِ الْجَنُوبِيَّةِ (يهوذا) فَقَطْ (رج آ ٩-١٢). أَلَيْسَ لَكُمْ..؟: أي "أَمَا يَنْبَغِي لَكُمْ..؟".

٢ الْمُبْغِضِينَ.. الشَّرَّ: أي أيها المبغضون الخير والمحبون الشر، لأنهم فقدوا معرفة الحق. النَّازِعِينَ.. عَنْهُمْ: أي الأغنياء وأصحاب السلطة الذين يسلبون قراء شعب الله الرءاء (رج آ ٨: ٢) كمن ينزع عنهم جلدتهم. وَلَحَمَهُمْ عَنْ عِظَامِهِمْ: أي يأخذون غلته، فكانهم ينزعون لحمه عن عظامه.

١ إسمَعُوا هَذَا يَا رُؤَسَاءَ بَيْتِ يَعْقُوبَ وَقُضَاءَ بَيْتِ إِسْرَائِيلَ،
الَّذِينَ يَكْرَهُونَ الْحَقَّ وَيُعَوِّجُونَ كُلَّ مُسْتَقِيمٍ. ١٠ الَّذِينَ يَبْنُونَ
صِهْيُونَ بِالْدَّمَاءِ، وَأَوْرُشَلِيمَ بِالظُّلْمِ. ١١ رُؤَسَاؤُهَا يَقْضُونَ بِالرُّشُوءِ،
وَكَهَنَتُهَا يُعَلِّمُونَ بِالْأَجْرَةِ، وَأَنْبِيَآؤُهَا يَعْرِفُونَ بِالْفِضَّةِ، وَهُمْ يَتَوَكَّلُونَ
عَلَى الرَّبِّ قَائِلِينَ: «الَيْسَ الرَّبُّ فِي وَسْطِنَا؟ لَا يَأْتِي عَلَيْنَا شَرٌّ!». ١٢
لِذَلِكَ بِسَبَبِكُمْ تَفْلَحُ صِهْيُونُ كَحَقْلٍ، وَتَصِيرُ أَوْرُشَلِيمُ خَرْبًا،
وَجَبَلُ الْبَيْتِ سُومَخٌ وَعَرِيٌّ.

جبل الرب

(إش ١: ٢-٤)

٤ ويكون في آخر الأيام أن جبل بيت الرب يكون ثابتًا في
رأس الجبال، ويرتفع فوق التلال، وتجري إليه شعوب.

يَأْكُلُونَ لَحْمَ شَعْبِي، وَيَكْشُطُونَ جِلْدَهُمْ عَنْهُمْ، وَيُهَشِّمُونَ
عِظَامَهُمْ، وَيُسَقِّقُونَ كَمَا فِي الْقَدَرِ، وَكَاللَّحْمِ فِي وَسْطِ الْمَقْلَى. ٤
حِينَئِذٍ يَصْرُخُونَ إِلَى الرَّبِّ فَلَا يُجِيبُهُمْ، بَلْ يَسْتَرْ وَجْهَهُ عَنْهُمْ فِي
ذَلِكَ الْوَقْتِ كَمَا أَسَاءُوا أَعْمَالَهُمْ.

هَكَذَا قَالَ الرَّبُّ عَلَى الْأَنْبِيَاءِ الَّذِينَ يُفْضِلُونَ شَعْبِي، الَّذِينَ
يَنْهَشُونَ بِأَسْنَانِهِمْ، وَيُنَادُونَ: «سَلَامٌ! وَالَّذِي لَا يَجْعَلُ فِي
أَفْوَاهِهِمْ سَيِّئًا، يَفْتَحُونَ عَلَيْهِ خَرْبًا: ٦ لِذَلِكَ تَكُونُ لَكُمْ لَيْلَةٌ
بَلَا رُؤْيَا. ظِلَامٌ لَكُمْ بِدُونِ عِرَاقَةٍ. وَتَغَيَّبُ الشَّمْسُ عَنِ الْأَنْبِيَاءِ،
وَيُظْلِمُ عَلَيْهِمُ النَّهَارُ. ٧ فَيَخْزِي الرَّأُؤُونَ، وَيَحْجَلُ الْعَرَّافُونَ،
وَيُعْطُونَ كُلُّهُمْ سُورَابَهُمْ، لِأَنَّهُ لَيْسَ جَوَابٌ مِنَ اللَّهِ. ٨ لَكِنِّي
أَنَا مَلَأَن قُوَّةَ رُوحِ الرَّبِّ وَحَقًّا وَبِأَسَاءَ، لِأُخْبِرَ يَعْقُوبَ بِذُنُوبِهِ
وَإِسْرَائِيلَ بِخَطِيئَتِهِ.

٨ روح الرب: يعطي شجاعة وقوة وسلطانًا، وقد كان ميخا معاصرا
للنبي إشعيا (رج ٤٨: ١٦؛ ٦١: ١). بِأَسَاءَ: الكلمة العبرية ترجمت
"نصرة" (رج. ت خر ٣٢: ١٨). والكلمة تعني "اقتدارًا"، "عزة".

٩ يعوجون: (رج. ت أي ٢٠: ٩) حيث ترجمت "يستذنبني".

١٠ يبنون.. بالدماء: كانت أورشليم بها مبان ضخمة، ولكنها بُنيت بالظلم
والدماء (رج ٢٢: ١٣-١٥؛ حز ٢٢: ٢٧؛ عا ٣٠: ١٥؛ ١١: ٥؛ ١٨: ٦؛
حب ٢: ١٢؛ صف ٣: ٣). صهيون: (رج. ت صم ٥: ٧). كذ ١٢.

١١ رؤساؤها.. كهنتها.. أنبيأؤها: عن هذه السلطات الثلاث (رج. ت
إر ٢٦: ٨). يقضون بالرشوة: يكسرون وصية الرب (رج خر ٢٣: ٨).

يعلمون بالأجرة: إشارة إلى جشع الكهنة الطامعين في الربح الكثير
(رج ١٣: ٦). يعرفون بالفضة: أي يمارسون العرافة مقابل الفضة
(الأموال). الرب.. لا.. شر: يدعون أنه لن يحل بأورشليم وأهلها
سوء لأن الله في وسطهم، بالرغم من كل ما يقترفونه من خطايا.

١٢ تفلح.. وعر: هذه النبوة تأتي بنفس نصها في (إر ٢٦: ١٨). تفلح:
أي تحرث. المقصود: يتم القضاء التام عليها، سواء الهيكل أو قصر
الملك (رج ٦: ١). خربًا: (رج. ت مز ١٧: ١). جبل البيت: أي الجبل
المبني عليه الهيكل (رج ٢ أخ ٣: ١). شوامخ وعر: أي يصير جبل
صهيون كمرتفعات الغابات، تلال تنمو عليها الأشجار والنباتات.
المقصود: يصير أطلالًا.

٤-١-٣ ويكون.. في ما بعد: هذه الآيات وردت بالنص في (إش ٢: ٢-٤).

وقد كان النبيان ميخا وإشعيا معاصرين لبعضهما في الزمان والمكان
والرسالة.

١ في آخر الأيام: (رج. ت إش ٢٠: ٢). يستمر حديث النبي عن هذا
الموضوع إلى نهاية الأصحاح الخامس (رج ٢٦: ٥؛ ١٠). جبل
بيت الرب: أي الجبل الذي أُقيم عليه هيكل الرب (رج ٢ أخ ٣: ١).

٣ يأكلون.. شعبي: (رج ١٤: ٤). يكشطون: أي يسلخون. يكشطون
جلدهم: المقصود: يستغلونهم تمامًا وإلى النهاية. يهشمون..
المقلى: لقد تحولوا إلى وحوش ضارية من آكلي لحوم البشر بدلًا
من أن يكونوا رعاة. القدر: (رج. ت خر ١٦: ٣). المقلى: (رج. ت
١ صم ٢: ١٤).

٤ يصرخون: (رج. ت خر ٢: ٢٣). فلا يجيبهم: (رج مز ١٨: ٤١؛
أم ١: ٢٨؛ إش ١: ١٥؛ حز ١٨: ٧؛ زك ١٣: ٧). يستر وجهه: (رج. ت
مز ١٣: ١؛ إش ١: ١٥). كما أساءوا أعمالهم: أي بسبب ما فعلوا
من شر أو لأنهم أساءوا في سلوكهم.

٥ هَكَذَا قَالَ الرَّبُّ: (رج. ت إر ٨: ٨). الأنبياء.. شعبي: يعود الحديث
عن "الأنبياء الكذبة" (رج ١١: ٢)، الذين يتكلمون ويتنبأون بالكذب
(رج. ت إر ٣١: ٥)، الذين لم يرسلهم الله (رج. ت إر ١٤: ١٤). ينادون
سلام: لكن "لا سلام" (رج. ت إر ١٢: ١٢). لا يجعل.. شيئًا:
إنهم يتنبأون بالكذب في مقابل أموال الشعب (رج ١ صم ٩: ٨؛
١ مل ١٤: ٣؛ ٢ مل ٤: ٤؛ ١٥: ٥؛ ١٢: ٧). يفتحون عليه حربًا:
أي أنهم يعلنون الحرب على من لا يعطيهم شيئًا، ويتنبأون عليه
بالخراب (رج حز ١٣: ١٨؛ ١٩).

٦ رؤيا: (رج. ت ١ صم ١: ١). ظلام.. المقصود: يفقدون القدرة على
اتخاذ القرار السليم (رج حز ١٣: ٢٣). عرافة: (رج. ت عدد ٢٢: ٧).
تغيب الشمس.. النهار: (رج. ت عا ٩).

٧ فيخزي.. ويخجل: لأنه سيفتضح كذبه. الراؤون: (رج. ت
١ صم ٩: ٩). يغطون.. شواربهم: هكذا كان يفعل الأبرص (رج
لا ١٣: ٤٥). المقصود: أنهم سيصمتون لأنهم ليس لديهم ما يقولونه
عن أنفسهم. والتعبير أيضًا يستخدم عن "الخزي والعار"، وعن "الحزن
والياس" (رج حز ٢٤: ١٧-٢٢).

وَالَّتِي أَضْرَرْتُ بِهَا،^٧ وَأَجْعَلُ الظَّالِمَةَ بَقِيَّةً، وَالْمُقْصَاةَ أُمَّةً قَوِيَّةً،
وَيَمْلِكُ الرَّبُّ عَلَيْهِمْ فِي جَبَلٍ صِهْيُونَ مِنَ الآنَ إِلَى الأَبَدِ.^٨ وَأَنْتَ
يَا بُرْجُ الْقَطِيعِ، أَكْمَةٌ بَنَتْ صِهْيُونَ إِلَيْكَ يَا نِي. وَيَجِيءُ الْحُكْمُ الْأَوَّلُ
مَلِكُ بَنِي أورشليم.

^٩ الآنَ لِمَاذَا تَصْرُخِينَ صُرَاخًا؟ أَلَيْسَ فَيْكَ مَلِكٌ، أَمْ هَلَكَ
مُسِيرُكَ حَتَّى أَخَذَكَ وَجَعٌ كَالْوَالِدَةِ؟^{١٠} تَلَوِّي، ادْفَعِي يَا بَنَتَ
صِهْيُونَ كَالْوَالِدَةِ، لِأَنَّكَ الآنَ تَخْرُجِينَ مِنَ الْمَدِينَةِ، وَتَسْكُنِينَ
فِي الْبَرِّيَّةِ، وَتَأْتِينَ إِلَى بَابِلَ. هُنَاكَ تُنْقَذِينَ. هُنَاكَ يَفْدِيكَ الرَّبُّ
مِنْ يَدِ أَعْدَائِكَ.

^{١١} وَالْآنَ قَدْ اجْتَمَعَتْ عَلَيْكَ أُمَّةٌ كَثِيرَةٌ، الَّذِينَ يَقُولُونَ:
«لَتَنْدَنَّسَ وَلَتَفْرَسَ عِيُونُنَا فِي صِهْيُونَ».^{١٢} وَهُمْ لَا يَعْرِفُونَ أَفْكَارَ
الرَّبِّ وَلَا يَفْهَمُونَ قَصْدَهُ، إِنَّهُ قَدْ جَمَعَهُمْ كَحَزَمٍ إِلَى الْبَيْدَرِ.

وَتَسِيرُ أُمَّةٌ كَثِيرَةٌ وَيَقُولُونَ: «هَلُمَّ نَصْعَدْ إِلَى جَبَلِ الرَّبِّ، وَإِلَى
بَيْتِ إِلَهِ يَعْقُوبَ، فَيُعَلِّمَنَا مِنْ طُرُقِهِ، وَنَسْلُكُ فِي سُبُلِهِ».^١ لِأَنَّهُ مِنْ
صِهْيُونَ تَخْرُجُ الشَّرِيعَةُ، وَمِنْ أورشليمَ كَلِمَةُ الرَّبِّ.^٢ فَيَقْضِي
بَيْنَ شُعُوبٍ كَثِيرِينَ. يُنْصَفُ لِأُمَّةٍ قَوِيَّةٍ بَعِيدَةٍ، فَيَطْبَعُونَ سِيُوفَهُمْ
سِكِّكَاءَ، وَرِمَاحَهُمْ مَنَاجِلَ. لَا تَرْفَعُ أُمَّةٌ عَلَى أُمَّةٍ سِيفًا، وَلَا يَتَعَلَّمُونَ
الْحَرْبَ فِي مَا بَعْدُ. بَلْ يَجْلِسُونَ كُلُّ وَاحِدٍ تَحْتَ كَرَمِيهِ وَتَحْتَ
تِينِيهِ، وَلَا يَكُونُ مِنْ رُيْعٍ، لِأَنَّ فَمَ رَبِّ الْجُنُودِ تَكَلَّمَ.^٣ لِأَنَّ جَمِيعَ
الشُّعُوبِ يَسْلُكُونَ كُلُّ وَاحِدٍ بِاسْمِ إِلَهِهِ، وَنَحْنُ نَسْلُكُ بِاسْمِ الرَّبِّ
إِلَهِنَا إِلَى الدَّهْرِ وَالْأَبَدِ.

خطة الله

^٤ «فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ، يَقُولُ الرَّبُّ، أَجْمَعُ الظَّالِمَةَ، وَأُسْمُ الْمَطْرُودَةَ،

ظلت أمينة». المقصصة: أي المستبعدة، أو «المنبوذة». جبل صهيون:
هو «جبل الرب» (رج. ت ١٢: ١٣).

^٨ برج القطيع: يشير -هنا- إلى «أورشليم» بوصفها مدينة الملك
داود راعي الغنم. أكمة: الكلمة العبرية ترجمت «بواسير» (رج. ت
١ ص ٦: ٦). والكلمة العربية تعني «تل» أو «راية». بنت صهيون: أي
«مدينة صهيون» (رج. ت ١ ش ٨). كذا ١٠، ١٣. يجيء... أورشليم:
أي سيعود من جديد الحكم الأول -مثل حكم داود وسليمان- من
مدينة أورشليم.

^٩ تصرخين... كالأولدة؟: يشبه النبي فترة سبي بابل بالنسبة لمملكة يهوذا
بآلام الولادة وما يصاحبها من صراخ ووجع. أليس فيك ملك...؟:
(رج. إر ١٩: ٨). أخذك وجع كالأولدة: نفس هذه الآلام ستأتي على
بابل (رج. إر ١٣: ٨؛ إر ٥٠: ٤٣)، وأيضاً أتت على مملكة إسرائيل
(رج. إر ٦: ٣٠).

^{١٠} تخرجين من المدينة: أي سيتم إخراجك من مدينة أورشليم بعد
حصار طويل (رج. ٢ مل ٢٥: ١-٤). إلى بابل: سيكمل السبي البابلي
لمملكة يهوذا سنة ٥٨٦ ق.م تقريباً. هناك تنقذين: سيتم الرجوع من
السبي بأمر من كورش ملك فارس سنة ٥٣٨ ق.م، وسيرجعون إلى
أرضهم سنة ٥٣٦ ق.م تقريباً.

^{١١} لتندنس: المقصود: بدخول أمة (شعب) تستولي على أرضها.

^{١٢} لتتفرس عيوننا: المقصود: تشمت الشعوب في خرابها.

^{١٢} لا يعرفون... قصده: أنه يستخدم هذه الأمم كعصا تأديب لشعبه،
وبعد نهاية التأديب يجب أن تحرق هذه العصا. جمعهم كحزم:
أي كما يجمع الفلاح حزم القش تمهيداً لحرقها. المقصود: جمعهم
ليعاقبهم. البيدر: (رج. ت ٥٠: ١٠). هو الجرن، المكان الذي
تدرس فيه الحبوب.

^٢ ويقولون: أي «يقولون لبعضهم البعض»، كل شخص يدعو الآخرين.
يعقوب: (رج. ت ١ ش ٣: ٢). سبله: جمع: سبل، وهو الطريق. صهيون:
هي جبل بيت الرب (رج. ت ٢ ص ٥: ٧). كذا ٨، ١٠، ١١، ١٣.

^٣ فيقضي: أي أن الرب هو من سيحكم بين الأمم. شعوب
كثيرين: (رج. إر ٢: ٢؛ إر ٤: ٣؛ حز ٣: ٢٧؛ ٣٣). كذا ١٣. ينصف:
المقصود: أن الرب سينصف الشعوب التي عانت كثيراً من الظلم.
فيطبعون... مناجل: المقصود: أنه لن يكون هناك احتياج للحرب،
فتتحول أدوات الحرب والدمار إلى أدوات للحصاد والخيرات.
فيطبعون: أي يصنعون، يشكلون. سككاً: وقد ترجمت الكلمة
العبرية «مناجل» (رج. ت ١ ص ١٣: ٢٠). والكلمة تشير إلى شفرة
المحراث أو شفرة الفأس. مناجل: الكلمة العبرية لم ترد في
كل العهد القديم سوى في أربعة مواضع (رج. إر ٤: ٢؛ ١٨: ٥؛
يؤ ٣: ١٠). وهي سكين لتقليم الكروم (شجر العنب).

^٤ يجلسون... يرعب: أي يعيشون في أمن وسلام ولا يعرفون الحرب
والخوف أبداً. كرمته: أي شجرة العنب. رب الجنود: (رج. ت
١ ص ٣: ١).

^٥ ونحن نسلك... المقصود: أن البقية النقية من شعب الرب لن
يتبعوا إلا الإله الحقيقي وحده إلى الأبد (رج. يش ٢٤: ١٥؛ إر ١١: ٢؛
زك ١٠: ١٢).

^٦ أجمع... بها: هذا هو عمل الراعي الصالح (رج. حز ٣٤: ١٥، ١٦). أيضاً
(رج. صف ١٩: ٣). الظالمة: الكلمة العبرية ترجمت «يخمع» (رج. ت
تك ٣١: ٣٢). أي «العرعاء». كذا. المطرودة: الكلمة العبرية تعني
أيضاً «الضالين»، «المشردين». أضمرت بها: أي أسأت معاملتها، أو
ألحقت بها الضرر.

^٧ بقية: كلمة تستخدم عن «البقية النقية من شعب الرب»، «البقية التي

١٣ «قومي ودوسي يا بنت صهيون، لأنني أجعلُ قرنك حديدًا، وأظلافك أجعلها نحاسًا، فتسحقين شعوبًا كثيرين، وأحرّم غنيمتهم للربّ، وثروتهم لسيّد كل الأرض».

الوعد بملك من بيت لحم

١ الآن تنجّسين يا بنت الجيوش. قد أقام علينا مترسة. يضربون قاضي إسرائيل بقضيب على خده. ٢ «أما أنت يا بيت لحم أفراثة، وأنت صغيرة أن تكوني بين ألوف يهوذا، فإنيك يخرج لي الذي يكون متسلطًا على إسرائيل، ومخارجة منذ القديم، منذ أيام الأزل». ٣ لذلك يسلمهم إلى حينما تكون قد ولدت والدة، ثم ترجع بقية إخوته إلى بني إسرائيل. ٤ ويقف

مي ٥:٢ (مت ٢:٦)

الأزلي في شخص الرب يسوع المسيح "الكائن منذ الأزل" (رج يو ٨:٥٨). أيضًا (رج يو ١:١).
٣ يسلمهم: أي يتركهم للضيق والتأديب. قد ولدت: إشارة -غالبًا- إلى ميلاد الرب يسوع. والدة: إشارة -غالبًا- إلى العذراء مريم. بقية إخوته: هم "البقية الأمانة" (رج ت إش ١:٩).
٤ يقف.. الرب: العبارة في العبرية تعني أيضًا "يقوم ويرعى بقوة الرب". والحديث عن الرب يسوع المسيح (رج إش ٤٠:١٠، ١١).
يشتون: المقصود: يسكنون آمنين وفي سلام. يتعظم إلى أقاصي الأرض: أي "يتمدد إلى أقاصي الأرض" (رج مز ٧٢: ١٨؛ إش ٥٢: ١٣؛ زك ٩: ١٠).
٥ إذا دخل أشور: إشارة إلى حصار سنحاريب لأورشليم سنة ٧٠١ ق.م في أيام الملك حزقيا (رج ٢ مل ١٨، ١٩). سبعة.. ثمانية: أرقام تشير إلى كثرة العدد. أمراء: (رج ت ت ٣٢: ٣٨). أيضًا (رج مز ٨٣: ١١).
٦ فيرعون.. بالسيف: أي يقهرون ويحكمون أشور بقوة السيف. أرض نمرود: المقصود -أيضًا- أرض أشور (رج تك ١٠: ٨-١١). نخومنا: أي حدودنا.
٧ بقية يعقوب: (رج ت إش ٩: ١). كالندي: المقصود: طاهرين لا أثر فيهم لأي شوائب. كالوالب: (رج ت ت ٣٢: ٢).
٨ الوعر: أي الغابة. كشبل الأسد: أي الأسد الصغير. يفترس.. ينقذ: أي كما لا يقدر أحد أن ينقذ إن افترس الأسد. المقصود: الانتصار الأكيد لشعب الله (البقية).
٩ لترفع يدك: تعبير المقصود به: الانتصار. ينقرض: أي يهلك ويفنى ويستأصل.

١٣ قومي ودوسي: أي أعطاها سلطان أن تدوس أعداءها (رج إش ٤١: ١٥، ١٦؛ إر ٣٣: ٥١). قرنك: القرن هو رمز للقوة. حديدًا.. نحاسًا: إشارة إلى صلابة ومتانة وقوة شعب الرب أمام أعدائه. أظلافك: أي أظافرك. أحرّم: (رج ت يش ٦: ١٧؛ إش ٢٣: ١٨). أحرّم غنيمتهم للرب: أي أقدس وأكرس الغنائم وأخصصها للرب (رج إش ٧: ١٨؛ ٩: ٦، ٦٠). سيد كل الأرض: (رج ت يش ٣: ١١).

٥ ١: تنجّسين: أي تجهزين جيشًا، تحشدين الجيوش استعدادًا للحرب. بنت الجيوش: أي "مدينة الجيوش". المقصود: أورشليم، عاصمة مملكة يهوذا. مترسة: الكلمة العبرية ترجمت "الحصار" (رج ت ٢٠: ١٩). المقصود: حاصروا أورشليم قاصدين إهلاكها. قاضي إسرائيل: أي "ملك يهوذا". والمقصود -غالبًا- الملك "صدقيا" آخر ملوك مملكة يهوذا، والذي أخذ أسيرًا إلى بابل، أو المقصود -ربما- الملك "حزقيا" الذي جاء عليه سنحاريب ٧٠١ ق.م. بقضيب على خده: أي على وجهه. والمقصود: تم إهانته وإذلاله.

٢ أما أنت.. يخرج: اقتبس البشير متى من هذه الآية للتأكيد على مكان ميلاد الرب يسوع (رج مت ٢: ٦). أيضًا (رج يو ٤: ٤٢). بيت لحم: قرية تقع على بعد ٨ كم تقريبًا جنوبي أورشليم (رج ت تك ٣٥: ١٩). أفراثة: هي المنطقة التي تقع فيها قرية بيت لحم (رج ت را ١: ٢). ألوف يهوذا: أي "ألوف قرى ومدن يهوذا". يخرج.. متسلطًا: إشارة إلى الرب يسوع المسيح. متسلطًا: الكلمة العبرية تترجم أيضًا "حاكمًا". والمقصود: ملكًا. مخارجه منذ القديم: أو "أصوله من القديم، منذ الأزل". إشارة إلى تجسد الله

٣ «يا شعبي، ماذا صَنَعْتُ بِكَ وبماذا أَضَجَرْتُكَ؟ اشهدْ عَلَيَّ! إِنِّي أَصَعَّدْتُكَ مِنْ أَرْضِ مِصْرَ، وَفَكَكْتُكَ مِنْ بَيْتِ الْعُبُودِيَّةِ، وَأَرْسَلْتُ أَمَامَكَ مُوسَى وَهَارُونَ وَمَرْيَمَ. يَا شعبي اذْكُرْ بماذا تَأَمَّرَ بِالْأَقْ مَلِكُ مُوآبَ، وبماذا أَجَابَهُ بِلَعَامِ بَنِ بَعُورَ، مِنْ شِطِيمَ إِلَى الْجِلْجَالِ، لَكَيْ تَعْرِفَ إِجَادَةَ الرَّبِّ».

١ بِمَ أَتَقَدَّمُ إِلَى الرَّبِّ وَأُنْحِنِي لِلإلهِ الْعَلِيِّ؟ هَلْ أَتَقَدَّمُ بِمُحْرِقَاتٍ، بِعُجُولِ أَنْبَاءٍ سَنَةٍ؟^٢ هَلْ يُسَرُّ الرَّبُّ بِاللُّوْفِ الْكِبَاشِ، بِرِبَوَاتِ أَنْهَارِ زَيْتٍ؟ هَلْ أُعْطِي بِكَرِيٍّ مِنْ مَعْصِيَتِي، ثَمَرَةَ جَسَدِي عَنْ خَطِيئَةٍ نَفْسِي؟^٣ قَدْ أَخْبَرَكِ أَيُّهَا الْإِنْسَانُ مَا هُوَ صَالِحٌ، وَمَاذَا يَطْلُبُهُ مِنْكَ الرَّبُّ، إِلَّا أَنْ تَصْنَعَ الْحَقَّ وَتُحِبَّ الرَّحْمَةَ، وَتَسْلُكَ مُتَوَاضِعًا مَعَ إِلَهِكَ.

١٠ «وَيَكُونُ فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ، يَقُولُ الرَّبُّ، أَنِّي أَقْطَعُ خَيْلِكَ مِنْ وَسْطِكَ، وَأَيِّدُ مَرْكَبَاتِكَ. ١١ وَأَقْطَعُ مَدُنَ أَرْضِكَ، وَأَهْدِمُ كُلَّ حُصُونِكَ. ١٢ وَأَقْطَعُ السَّحَرِ مِنْ يَدِكَ، وَلَا يَكُونُ لَكَ عَافُونَ. ١٣ وَأَقْطَعُ تَمَاثِيلِكَ الْمَنْحُوتَةَ وَأَنْصَابَكَ مِنْ وَسْطِكَ، فَلَا تَسْجُدْ لِعَمَلِ يَدَيْكَ فِي مَا بَعْدُ. ١٤ وَأَقْلَعُ سَوَارِيكَ مِنْ وَسْطِكَ وَأَيِّدُ مُدُنَكَ. ١٥ وَبَغْضَبٍ وَغَيْظٍ أَنْتَقِمُ مِنَ الْأُمَمِ الَّذِينَ لَمْ يَسْمَعُوا».

٦ دعوى الرب ضد إسرائيل

١ «اسْمَعُوا مَا قَالَهُ الرَّبُّ: «ثُمَّ خَاصِمٌ لَدَى الْجِبَالِ وَلَتَسْمَعَ التَّلَالُ صَوْتَكَ. ٢ اِسْمَعِي خُصُومَةَ الرَّبِّ أَيُّهَا الْجِبَالُ وَيَا أُسُسَ الْأَرْضِ الدَّائِمَةِ. فَإِنَّ لِلرَّبِّ خُصُومَةً مَعَ شَعْبِهِ وَهُوَ يُحَاكِمُ إِسْرَائِيلَ:

٥ بالاق.. بلعام: عن هذه الواقعة (رج عد ٢٢-٢٤). شطييم: كانت نقطة تركز الشعب قبل عبور الأردن (رج عد ١:٢٥)، ومنها ارتحل الشعب (رج يش ١:٣). الجلجال: صارت نقطة تركز الشعب حتى امتلاك الأرض (رج يش ٤:١٩؛ ١٠:٥). إجابة الرب: الكلمة العبرية تترجم عادة "أعمال بر الرب" أو "أعمال عدل الرب"، وأيضاً تعني "أعمال جود الرب".

٦ بِمَ أَتَقَدَّمُ.. العلي: سؤال بلاغي عن كيف يستطيع الإنسان أن يرضي الله في ضوء أمانته وصلاحه. أنحني: (رج ت مز ٥٧:٦). أنحني للإله العلي: أي أتقدم بعبادة لائقة بالإله العلي. بمحرقات: (رج ت لا ٣).

٧ هل؟.. هل؟.. إن هذه الأسئلة الاستنكارية لا تحتل سوى إجابة واحدة: بالقطع لا. هل يُسَرُّ نفسياً؟ هذه الفكرة ترد في عدة مواضع (رج اصم ١:٥؛ ٢٢:١٥؛ ١٦:٥؛ ١٧:١؛ إش ١١:١٥؛ ٦٠:٦). ربوات: أي بعشرات الآلاف. أعطي بكري: مثل هذه التقدمة كانت مرفوضة تماماً عند الله، لكن تضمنت عبادة الإله مولك تقديم الأبناء ذبيحة له (رج ١٨:٢؛ ٢٧:٣؛ ٣١:٦؛ ٢١:٦؛ ٢٣:١٠؛ ٣١:٧؛ ١٩:٥؛ ٣٧:٣٧).

٨ أَيُّهَا الْإِنْسَانُ: رغم أن حديث النبي موجه إلى كل الشعب لكنه يستخدم صيغة المفرد، لأن المسؤولية هي على كل فرد من أفراد الشعب. ماذا يطلبه منك الرب: (رج ت ١٠:١٢؛ اصم ١:٥؛ ٢٢:١٥؛ ٢٢:٢٢؛ ١٥:١٦؛ ١٦:٦). أيضاً (رج يع ١:٢٧). أن تصنع.. مع إلهك: كان هناك ثلاثة أنبياء معاصرين للنبي ميخا: عاموس (نبي البر/العدل)، هوشع (نبي الرحمة)، إشعياء (نبي التواضع). الحق: الكلمة العبرية تترجم عادة «العدل» (رج ت ١٨:١٩).

١٠ في ذلك اليوم: المقصود: في آخر الأيام (رج ت ١:٤). أيضاً (رج ٦:٤). أقطع خيلك: كان الرب قد أوصى بعدم استخدام الكثير من الخيل (رج ت ١٧:١٦) لتلا يكون الانتكال على القوة والعناد بدلاً من الانتكال على الرب. مركباتك: (رج ت ٤١:٤٣). ١١ أقطع مدن: هي المدن المخصصة لهذه العبادات الوثنية (رج ١٢-١٤).

١٢ السحر: (رج ت خر ١١:٧). عافون: (رج ت ١٨:١٠). ١٣ تماثيلك المنحوتة: الكلمة العبرية ترجمت "منحوتات" (رج ت قص ١٩:٣). أنصابك: حرفياً "أعمدة حجرية" (رج ت خر ٢٣:٢٤). ١٤ سواريك: (رج ت خر ١٣:٣٤).

٦ ١: اسمعوا: (رج ت ٢٠:١). قم.. صوتك: إن الرب يُشهد الجبال والتلال ضد شعبه. ومن قبل السماء والأرض (رج ت ٤:٢٦؛ إش ١:٢). ٢ الجبال.. الأرض الدائمة: يدعوها الرب لتكون شاهداً على شعبه بسبب طبيعتها الثابتة والمستقرة. خصومة مع شعبه: (رج إش ١:١٨؛ ٥:٤٣؛ ٤٣:٤٣؛ ٢٦:٤٣؛ هو ١:٢؛ ١٠:٤). إسرائيل: المقصود: يهوذا (رج ت ١:٣).

٣ شعبي: هذه لغة العهد (رج آ ١٦). ماذا صنعت بك؟: إن الله يسأل شعبه في صيغة سؤال استنكاري: لماذا هجرتموني وتمردتم علي؟! (رج ٢:٣١؛ ٥:٣١). أضجرتك: المقصود: ضايقتك وأنتعتك.

٤-٥ أصعدتك.. الجلجال: يُذكر الرب شعبه برعايته السابقة لهم من خلال أربعة أمثلة: ١- تحرير شعبه من عبودية فرعون. ٢- أرسل أمامهم موسى وهارون ومريم. ٣- منع بلعام من أن يلعن الشعب، بل جعله يباركه. ٤- عبر بهم الأردن.

٤ أصعدتك.. مصر: (رج ت ٢:٢٢). فككتك: الكلمة العبرية تترجم "فديتك" (رج ت خر ١٣:١٣). المقصود: حررتك.

يَبْتَ: أَخَابَ، وَتَسْلُكُونَ بِمَشُورَاتِهِمْ، لَكِنِّي أَسْلَمْتُ لِلْخَرَابِ، وَسُكَّانَهَا لِلصَّغِيرِ، فَتَحْمِلُونَ عَارَ شَعْبِي».

بؤس إسرائيل

١ وَيْلٌ لِي! لِأَنِّي صِرْتُ كَجَنَى الصَّيْفِ، كَخُصَاصَةِ الْقُطَافِ، لَا عُقُودَ لِلْأَكْلِ وَلَا بَاكُورَةَ تِينَةٍ اشْتَهَتْهَا نَفْسِي. ٢ قَدْ بَادَ التَّقِيُّ مِنَ الْأَرْضِ، وَلَيْسَ مُسْتَقِيمٌ بَيْنَ النَّاسِ. جَمِيعُهُمْ يَكْمُنُونَ لِلدَّمَاءِ، يَصْطَادُونَ بَعْضُهُمْ بَعْضًا بِشَبَكَةٍ. ٣ الْيَدَانِ إِلَى الشَّرِّ مُجْتَهِدَتَانِ. الرَّئِيسُ طَالِبٌ وَالْقَاضِي بِالْهَدْيَةِ، وَالْكَبِيرُ مُكَلِّمٌ يَهْوَى نَفْسِهِ فَيَعْكُشُونَهَا. ٤ أَحْسَنُهُمْ

تسلكون في خطاياهم ومعاصيهم وشورهم. بمشوراتهم: الكلمة العبرية ترجمت "مؤامراتهم" (رج. ت. ١٠: ٥). للخراب: الكلمة العبرية ترجمت "دهشًا" (رج. ت. ٣٧: ٢٨). المقصود هنا: الدمار. للصغير: (رج. ت. ٢٩: ٨). عار شعبي: الرب سينزع هذا العار عن شعبه (رج. إش. ٢٥: ٨).

٧ ١: وَيْلٌ: (رج. ت. أي ١٠: ١٥). أَيْضًا (رج. ت. إش. ٥: ٨). كَجَنَى: (رج. ت. إش. ٣٢: ١٠). كَجَنَى الصَّيْفِ: أي حصد المحصول في شهور الصيف، حيث أفضل شهور الحصاد. كَخُصَاصَةِ: (رج. ت. قض. ٨: ٢). كَخُصَاصَةِ الْقُطَافِ: أي "بقايا القُطَاف" (رج. إش. ٢٤: ١٣). المقصود - غالبًا - ما نسيه الشخص على الفروع، وهو قطعًا قليل جدًا. الْقُطَافِ: (رج. ت. لا. ٢٦: ٥). بَاكُورَةَ: (رج. ت. ٢: ١٤). بَاكُورَةَ تِينَةٍ: (رج. ت. إش. ٢٨: ٤).

٢ بَادَ التَّقِيُّ: (رج. ت. مز. ١١: ١٤؛ إش. ١٠: ٥٧). التَّقِيُّ: (رج. ت. مز. ٤: ٣). لَيْسَ مُسْتَقِيمٌ: أي "ليس من يعمل صلاحًا، ليس ولا واحد" (رج. مز. ١٤: ٣-١٠)، أَيْضًا (رج. ت. ١٥: ١). يَكْمُنُونَ: (رج. ت. ت. ١٩: ١١). يَكْمُنُونَ لِلدَّمَاءِ: أي يتصرفون مع إخوانهم كوحوش مفترسة، يتعاطشون للدماء ويستخفون بقتل أي نفس ويتربصون الفرصة لإتمام هذا. بِشَبَكَةٍ: لكي يحصلوا على الثروة لهم لا يبالون بأن يظلموا إخوانهم.

٣ الْيَدَانِ.. مُجْتَهِدَتَانِ: أي أن اليمين مستعدتان لتنفيذ ما في عقولهم من شر وبكل اجتهد. الرئيس.. القاضي.. الكبير: ثلاث فئات تمثل قيادات الشعب. الرئيس طالب: أي طالب رشوة (رج. ١١: ٣). القاضي بالهدية: أي بالهدية سيظلم ولن يحكم بالعدل. الكبير.. يهوى نفسه: أي لا يخجل من التصريح برغبته الشريرة. فيعكشونها: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. المقصود: يزدبون الشبكة (رج. ٢٩) تعقيدًا، وذلك باستخدام الغش والحيل. الكلمة تعني حرفيًا "ينسجون".

٩ صَوْتُ الرَّبِّ يُنَادِي لِلْمَدِينَةِ، وَالْحِكْمَةُ تَرَى اسْمَكَ: «اسْمَعُوا لِلْقَضِيبِ وَمَنْ رَسَمَهُ. ١٠ أَفِي بَيْتِ الشَّرِّيرِ بَعْدَ كُنُوزِ شَرٍّ وَإِيفَةً نَاقِصَةً مَلْعُونَةٌ؟ ١١ هَلْ أَتَزَكَّى مَعَ مَوَازِينِ الشَّرِّ وَمَعَ كَيْسِ مَعَايِيرِ الْغِشِّ؟ ١٢ فَإِنَّ أَغْنِيَاءَهَا مَلَانُونَ ظُلْمًا، وَسُكَّانَهَا يَتَكَلَّمُونَ بِالْكَذِبِ، وَلِسَانُهُمْ فِي فَمِهِمْ غَاشٌّ. ١٣ فَأَنَا قَدْ جَعَلْتُ جُرُوحَكَ عَدِيمَةً الشِّفَاءِ، مُخْرِبًا مِنْ أَجْلِ خَطَايَاكَ. ١٤ أَنْتَ تَأْكُلُ وَلَا تَشْبَعُ، وَجَوْعَكَ فِي جَوْفِكَ. وَتُعْزَلُ وَلَا تُنْجِي، وَالَّذِي تُنْجِيهِ أَدْفَعُهُ إِلَى السَّيْفِ. ١٥ أَنْتَ تَزْرَعُ وَلَا تَحْصُدُ. أَنْتَ تَدُوسُ زَيْتُونًا وَلَا تَدْهِنُ بَزَيْتٍ، وَسَلَافَةً وَلَا تَشْرَبُ خَمْرًا. ١٦ وَتُحْفَظُ فَرَائِضُ عُمْرِي، وَجَمِيعُ أَعْمَالِ

٩ للمدينة: المقصود هنا: أورشليم. الحكمة: المقصود - غالبًا - أصحاب الحكمة. اسمك: أي "اسم الله". المقصود: شخص الله. اسمعوا للقضييب: أي "اسمعوا للتأديب" (رج. آ. ١٣-١٥).

١٠ كنوز شر: أي كنوز الشرير التي جمعها بالغش والظلم. إيفة: (رج. ت. خر. ٣٦: ١٦). إيفة ناقصة: المقصود: موازين مغشوشة (رج. ت. ٥: ٨).

١١ أتزكي: (رج. ت. أي ١٥: ١٤). موازين.. الغش: أي فعلوا ضد ما جاء في الناموس (رج. ت. ٢٥: ١٣-١٦).

١٢ أغنياءها.. ظلمًا: أي اغتصبوا حق الفقير (رج. ت. ٢: ١٠؛ إش. ١: ٢٣؛ ٥: ٧؛ عا. ٣: ٦٤). لسانهم.. غاش: يشرح النبي إرميا هذه الخطية (رج. إر. ٣-٨).

١٣ عديمة الشفاء: حرفيًا "موجعة جدًا" (رج. إر. ١٤: ١٧)، أو "عضال" (رج. إر. ٣٠: ١٢) بسبب الغش والظلم والكذب (رج. ١٢٢).

١٤ تأكل ولا تشبع: صارت حياتهم بلا شبع، بلا بركة (رج. حج. ٦: ١). تعزل ولا تنجي: أي تذخر وتخزن لنفسك ولا تنقذ أي شيء من يد الأعداء.

١٥ تزرع ولا تحصد: أي سيتعبون ولا ثمر، سواء سيدبل زرعهم، أو يأتي العدو ليحصده لنفسه (رج. ت. ٢٨: ٣٣). تدوس زيتونًا: أي تعصره في المعاصر لاستخراج الزيت منه. تدهن: (رج. ت. ٢٨: ٤٠). سلافة: هو الخمر الجيد، أول عصير العنب وأجوده. ولا تشرب خمرًا: (رج. عا. ١١).

١٦ عُمري.. أَخَابَ: من أشر ملوك مملكة إسرائيل، وأدخلوا عبادة البعل في إسرائيل. عُمري: هو الملك السادس لمملكة إسرائيل (الشمالية). عن هذا الملك (رج. ١ مل. ١٦: ٢٣-٢٨). أَخَابَ: هو ابن عُمري، وهو الملك السابع لمملكة إسرائيل (الشمالية). عن هذا الملك (رج. ١ مل. ١٦: ٢٩-٣٢). وقد زاد أَخَابَ في عمل الشر في عيني الرب عن كل ملوك إسرائيل (رج. ١ مل. ١٦: ٣٣). تسلكون بمشوراتهم: أي

مِثْلُ الْعَوْسَجِ، وَأَعَدُّهُمْ مِنْ سِيَاحِ الشُّوكِ. يَوْمَ مُرَاقِبِكَ عِقَابُكَ
قَدْ جَاءَ. الْآنَ يَكُونُ ارْتِبَاكُهُمْ.
° لَا تَأْتِمِنُوا صَاحِبًا. لَا تَتَّقُوا بِصَدِيقٍ. احْفَظْ أَبْوَابَ فَمِكَ عَنْ
الْمُضْطَجِعَةِ فِي حَضْنِكَ. ° لَأَنَّ الْإِبْنَ مُسْتَهِينٌ بِالْأَيِّ، وَالْبِنْتَ
قَائِمَةً عَلَى أُمِّهَا، وَالْكَنَّةَ عَلَى حِمَاتِهَا، وَأَعْدَاءَ الْإِنْسَانِ أَهْلُ بَيْتِهِ.

١١ "يَوْمَ بِنَاءِ حَيْطَانِكَ، ذَلِكَ الْيَوْمَ يَبْعُدُ الْمِيعَادُ." ١٢ هُوَ يَوْمٌ يَأْتُونَ
إِلَيْكَ مِنْ أَشُورَ وَمُدُنَ مِصْرَ، وَمِنْ مِصْرَ إِلَى النَّهْرِ. وَمِنْ الْبَحْرِ
إِلَى الْبَحْرِ. وَمِنْ الْجَبَلِ إِلَى الْجَبَلِ. ١٣ وَلَكِنْ تَصِيرُ الْأَرْضُ خَرِبَةً
بَسَبَبِ سُكَّانِهَا، مِنْ أَجْلِ ثَمَرِ أَفْعَالِهِمْ.

قيام إسرائيل من سقطتها

٧ وَلَكِنِّي أُرَاقِبُ الرَّبَّ، أَصْبِرُ لِلَّهِ خَلَاصِي. يَسْمَعُنِي إِلَهِي.
٨ لَا تَشْمَتِي بِي يَا عَدُوَّتِي، إِذَا سَقَطْتُ أَقُومُ. إِذَا جَلَسْتُ فِي

مي ٧:٦ (مت ١٠:٣٥، ٣٦)

(رج مز ١٣٧:٧؛ إش ٥:٣٤-٨). إِذَا سَقَطْتُ أَقُومُ: هَذَا لِسَانَ
حَالِ الصَّدِيقِ (رج أم ١٦:٢٤). فَالرب نور لي: (رج مز ١١:٢٧؛
يو ١٢:٨).

٩ غَضِبَ الرب: أَي عِقَابٍ وَتَأْدِيبٍ مِنَ الرب. لِأَنِّي أَخْطَأْتُ: (رج
مر ١٤:٣٩؛ ٣٩:٤٠). يُقِيمُ دَعَاوِي: أَي يَدَافِعُ الرب عَنْ قَضِيَّتِي. يَجْرِي
حَقِّي: أَي يَنْصِفُنِي (رج إر ٣٤:٥٠). سَيَخْرِجُنِي إِلَى النُّورِ: (رج
مز ٦:٣٧). يَرَهُ: أَي عَدْلُهُ أَوْ تَبَرُّتُهُ لِي أَوْ إِنصَافُهُ.

١٠ فَيُعْطِيهَا الْخَزْيَ: (رج مز ٢٦:٣٥). الْخَزْيُ: (رج ت مز ٨٩:٤٥).
أَيْنَ.. إِلَهْكَ؟: (رج مز ٤٢:٣، ١٠:٧٩؛ ١١٥:٢؛ ١٧:٢).
أَيْضًا (رج مت ٤٣:٢٧). عَيْنَايَ سَتَنْظُرَانِ: تَمَامًا كَمَا فَعَلَ الْأَعْدَاءُ
مَعَ شَعْبِ اللَّهِ (رج ١١:٤). تَصِيرُ.. كَطِينٍ: هَذَا هُوَ عَمَلُ اللَّهِ كَمَا
جَاءَ فِي تَسْبِيحَةِ دَاوُدَ فِي نَهَايَةِ حَيَاتِهِ (رج صم ٢:٤٣). الْأَزَقَةُ:
جَمْعٌ زَقَاقٌ، وَهُوَ الطَّرِيقُ الضَّيِّقُ بَيْنَ الْبُيُوتِ.

١١ بِنَاءَ حَيْطَانِكَ: أَي "بِنَاءِ أَسْوَارِكَ". الْحَدِيثُ هُنَا عَنْ مَدِينَةِ أُورُشَلِيمَ.
يَبْعُدُ الْمِيعَادُ: الْمَقْصُودُ هُنَا: يَوْسَعُ تَخَوُّمُكَ (حُدُودُكَ)، يَبْعُدُ (يَوْسَعُ)
أَرْضُكَ (أَرْضَ الْمِيعَادِ).

١٢ مِنْ أَشُورَ: إِشَارَةٌ إِلَى الرَّجُوعِ مِنَ السَّبْيِ. مَدُنُ مِصْرَ: إِشَارَةٌ
-رِيمًا- إِلَى تَحْرِيرِ الشَّعْبِ مِنَ الْعُبُودِيَّةِ مِنْ أَرْضِ مِصْرَ (رج ٤:٦).
مِنْ مِصْرَ إِلَى النَّهْرِ: أَي مِنْ مِصْرَ وَمِنْ أَشُورَ (نَهْرُ الْفُرَاتِ). مِنْ
الْبَحْرِ إِلَى الْبَحْرِ: هَذِهِ هِيَ حُدُودُ أَرْضِ الْمَوْعَدِ -عَرْضًا- مِنَ الْبَحْرِ
الْكَبِيرِ (الْبَحْرِ الْمَتَوَسِّطِ) إِلَى بَحْرِ الْعَرَبِ (الْبَحْرِ الْمَيِّتِ)، أَي مِنْ
الْغَرْبِ إِلَى الشَّرْقِ. مِنَ الْجَبَلِ إِلَى الْجَبَلِ: هَذِهِ هِيَ حُدُودُ أَرْضِ
الْمَوْعَدِ -طَوْلًا- مِنْ جِبَالِ سَعِيرَ فِي الْجَنُوبِ إِلَى جِبَالِ حَرْمُونِ فِي
الشَّمَالِ.

١٣ تَصِيرُ.. خَرِبَةً: بِسَبَبِ خَطَايَا سُكَّانِهَا. مِنْ أَجْلِ ثَمَرِ أَفْعَالِهِمْ: أَي
"مِنْ أَجْلِ سُوءِ أَفْعَالِهِمْ" (رج تث ٢٨:٢٠). أَيْضًا (رج إر ١٤:٢١).

٤ الْعَوْسَجُ: تَرَجِمْتُ الْكَلِمَةَ الْعَبْرِيَّةَ «شُوكَ» (رج ت أم ١٥:١٩). وَلَمْ
تَرِدْ الْكَلِمَةُ الْعَبْرِيَّةُ فِي أَي مَوْضِعٍ آخَرَ فِي كُلِّ الْعَهْدِ الْقَدِيمِ. أَعْدَلَهُمْ: أَي
أَفْضَلَهُمْ اسْتِقَامَةً. سِيَاحِ الشُّوكِ: الْكَلِمَةُ الْعَبْرِيَّةُ لَمْ تَرِدْ فِي أَي مَوْضِعٍ
آخَرَ فِي كُلِّ الْعَهْدِ الْقَدِيمِ. الْمَقْصُودُ: مُؤَدِّ (كَالشُّوكِ)، وَعَانِقُ (كَسِيَاكِ).
يَوْمَ.. عِقَابِكَ: أَوْ "يَوْمَ تَأْدِيبِكَ". ارْتِبَاكُهُمْ: (رج ت إش ٥:٢٢).
٥ لَا تَأْتِمِنُوا.. لَا تَتَّقُوا: أَي لَمْ يَعُدْ لِلْإِنْسَانِ شَخْصٌ يَأْتِمِنُهُ وَيَتَّقِي فِيهِ
(رج إر ٩:٤). صَاحِبًا.. بِصَدِيقٍ: الْكَلِمَتَانِ الْعَبْرِيَتَانِ تَسْتَخْدَمَانِ
عَنْ "الصَّاحِبِ"، "الصَّدِيقِ"، "الْأَلِيفِ". وَالْكَلِمَةُ الْأُولَى تَسْتَخْدَمُ
عَنْ "الْبَجَارِ". احْفَظْ.. فَمِكَ: لَيْسَ الْمَقْصُودُ: عَدَمُ الْحَدِيثِ نَهَائِيًّا،
بَلِ الْمَقْصُودُ: اكْتِمِ أَسْرَارَكَ. الْمُضْطَجِعَةُ فِي حَضْنِكَ: أَي "النَّائِمَةُ
مَعَكَ"، الزَّوْجَةُ. الْمَقْصُودُ: حَتَّى أَقْرَبِ النَّاسِ إِلَيْكَ.

٦ الْإِبْنَ.. الْبِنْتَ: الْمَقْصُودُ: سَتَفْكَكُ وَحْدَةَ الْأَسْرَةِ، وَتَقْطَعُ أَوْتِقَ صِلَاتِ
الْقَرْبَى، بِهَذَا يَتَفَكَّكُ كُلُّ الْمَجْتَمَعِ (رج حز ٢٢:٧؛ ٢٣:٣).
الْإِبْنَ.. أَهْلُ بَيْتِهِ: الرَّبُّ يَسُوعُ اقْتَبَسَ مِنْ هَذِهِ الْآيَةِ عِنْدَ إِرْسَالِهِ تَلَامِيذِهِ
(رج مت ١٠:٢١؛ ٢٢:٣٦؛ ٢٥:١٢؛ ٥٣). أَيْضًا (رج لو ١٦:٢١).
الْكَنَّةُ: هِيَ زَوْجَةُ الْإِبْنِ.

٧ أُرَاقِبُ: يَقُومُ النَّبِيُّ مِيخَا هُنَا بِعَمَلِ "الْمُرَاقِبِ"، كَمَا سَيَفْعَلُ النَّبِيُّ
حَبَقُوقُ (رج حب ١:٢). أَصْبِرُ لِلَّهِ خَلَاصِي: إِنْ النَّبِيُّ يَنْتَظِرُ وَيَمْلَأُهُ
الرَّجَاءُ وَالثِّقَةُ فِي إِلَهِهِ خَلَاصِهِ، وَإِيمَانُهُ أَنَّ لِلربِّ طَرِيقَهُ وَتَوْقِيَّتَانَهُ، وَقَدْ
قَالَ النَّبِيُّ حَبَقُوقُ "أَفْرَحُ بِإِلَهِ خَلَاصِي" (رج حب ١٨:٣)، عَلَى الرَّغْمِ
مِنَ الصُّورَةِ الْقَائِمَةِ الَّتِي كَانَتْ عَلَيْهَا يَهُوذَا. يَسْمَعُنِي إِلَهِي: يَرَى
النَّبِيُّ أَنَّهُ طَالَمَا الرَّبُّ "يَسْمَعُ" فَهُوَ بِالتَّأَكُّدِ "سَيَسْتَجِيبُ" (رج
إش ١٧:٨)، رَفَضَ الرَّبُّ مِنْ قَبْلِ أَنْ يَسْمَعَ لِقَادَةَ الْيَهُودِ وَأَنْبِيَائِهِمْ
الْكَذِبَةَ (رج ٤:٣).

٨ لَا تَشْمَتِي: (رج أم ١٧:٢٤). يَا عَدُوَّتِي: الْإِشَارَةُ هُنَا -غَالِبًا- إِلَى
أَدُومَ وَلَيْسَ إِلَى بَابِلَ (رج حز ٢٥:١٢-١٤؛ عو ١٠-١٥). أَيْضًا

صلاة وتسبيح

١٤ اِرْعَ بَعْصَاكَ شَعْبَكَ غَنَمَ مِيرَاثِكَ، سَاكِنَتَهُ وَحَدَهَا فِي
وَعْرِ فِي وَسْطِ الْكَرْمَلِ. لَتَرَعَ فِي بَاشَانَ وَجِلْعَادَ كَأَيَّامِ
الْقَدَمِ. ١٥ «كَأَيَّامِ خُرُوجِكَ مِنْ أَرْضِ مِصْرَ أَرِيهِ عَجَائِبَ». ١٦
يَنْظُرُ الْأُمَمُ وَيَخْجَلُونَ مِنْ كُلِّ بَطْشِهِمْ. يَضَعُونَ أَيْدِيَهُمْ
عَلَى أَفْوَاهِهِمْ، وَتَصْمُ آذَانُهُمْ. ١٧ يَلْحَسُونَ التُّرَابَ كَالْحَيَّةِ،

كَزَوَاحِفِ الْأَرْضِ. يَخْرُجُونَ بِالرَّعْدَةِ مِنْ حُصُونِهِمْ، يَأْتُونَ
بِالرُّعْبِ إِلَى الرَّبِّ إِلَهِنَا وَيَخَافُونَ مِنْكَ. ١٨ مَنْ هُوَ إِلَهٌ مِثْلُكَ غَافِرُ الْإِثْمِ وَصَافِحٌ عَنِ الذَّنْبِ لِبَقِيَّةِ مِيرَاثِهِ!
لَا يَحْفَظُ إِلَى الْأَبَدِ غَضَبَهُ، فَإِنَّهُ يُسَرُّ بِالرَّأْفَةِ. ١٩ يَعُودُ يَرْحَمُنَا، يَدُوسُ
أَثَامَنَا، وَتُطْرَحُ فِي أَعْمَاقِ الْبَحْرِ جَمِيعُ خَطَايَاهُمْ. ٢٠ تَصْنَعُ الْأَمَانَةَ
لِيعْقُوبَ وَالرَّأْفَةَ لِإِبْرَاهِيمَ، اللَّتَيْنِ حَلَفْتَ لآبَائِنَا مِنْذُ أَيَّامِ الْقَدَمِ.

١٤ بعصاك: (رج. ت. مز ٢٣: ٤). ارع.. شعبك: هذا هو وعد الرب
(رج. حز ٣٤: ١٥). أيضاً (رج. مز ٢٣: ١٠٥؛ ٧: ٩٥؛ ٣: ١٠٠). ميراثك:
(رج. ت. مز ٢٨: ٩). كذا. ١٨. وعر: أي الغابة. وعر.. الكرمل: (رج. ت.
إش ٣٧: ٢٤). باشان وجلعاد: رمز للأرض المخصصة، وهي أراضي
اشتهرت بمراعيها.

١٥ كأيام.. مصر: إن هذه الحادثة مركزية في تاريخ شعب إسرائيل وهي
أساس العهد بين الله وشعبه (رج. ت. ٦: ٢). أيضاً (رج. مز ٧٨: ١٢).
أريه عجائب: هذه العجائب - أيضاً - هي أساس العهد الذي قطعه
الله مع شعبه (رج. خر ٣٤: ١٠).

١٦ ينظرون.. يبخجلون: بسبب أفعالهم مع شعب الله وبسبب ما سيفعله الله
بهم (رج. إش ٢٦: ١١-١٤). من كل بطشهم: أو "رغم كل جبروتهم
وقوتهم". أيديهم على أفواههم: (رج. ت. أي ٥: ٢١). تصم آذانهم:
أي لن يريدوا أن يسمعوا شيئاً عن خلاصك لشعبك.

١٧ يلحسون.. كالحية: هكذا قال سليمان الملك في مزموره (رج.
مز ٩٢: ٧). كأنهم قد حلت بهم نفس اللعنة التي حلت على الحية
(رج. تك ٣: ١٤). أيضاً (رج. إش ٤٩: ٢٣). كزواحف: (رج. ت.
تث ٣٢: ٢٤). يخرجون.. حصونهم: أي يخرجون من شقوق
معاقلهم زاحفين كدود الأرض، يخرجون خجولين ومرتعبين من

أن يظهرها رؤوسهم (رج. ٢ صم ٢٢: ٤٦؛ مز ١٨: ٤٥). بالعدة..
بالرعب.. يخافون: تأكيد ثلاثي على حالة الخوف والرعب التي
سيكونون عليها.

١٨-٢٠ غافر.. لآبائنا: إن هذه التسبحة تتكرر كثيراً عند النبي المعاصر
للنبي ميخا، حيث يرد في سفر إشعيا تسييحات مشابهة (رج.
إش ١٢: ٢٥؛ ١-٢٦: ١٠؛ ١٥-١٦: ٦٣؛ ٧-١٦). أيضاً (رج.
مز ١٠٣: ٨-١٠؛ ١٣٠: ٤). كذلك (رج. خر ٣٤: ٧).

١٨ من هو إله مثلك: (رج. ت. خر ١٥: ١١). لبقية: (رج. ت. إش ١: ٩).
أيضاً (رج. ٥: ٧؛ ٣-٨). لا.. غضبه: هذه هي كلمات الرب نفسه
(رج. إش ٥٧: ١٦)، لكن من الخطأ أن تكون باباً للتساهل مع الخطية (رج.
إر ٥: ٢). فإنه يسر بالرأفة: لأنه لا يسر بموت الشرير (رج. حز ٣٣: ١١).
١٩ يعود يرحمنا: إن مراحمه جديدة في كل صباح (رج. مرا ٢٣: ٣).
في أعماق البحر: أي لن يعود يذكرها فيما بعد (رج. عب ٨: ١٢).
خطاياهم: أو "خطايانا".

٢٠ تصنع.. لآبائنا: (رج. لو ١٧: ٧٢). الأمانة: الكلمة العبرية تترجم
أيضاً "الحق" (رج. تك ٢٤: ٢٧)، وأيضاً تعني "الصدق". حلفت
لآبائنا: عن عهد الله مع الآباء "إبراهيم وإسحاق ويعقوب" (رج.
تك ١٢: ١٥، ١٧، ٢٢، ٢٦، ٢٨، ٣٥). أيضاً (رج. مز ١٠٥: ٩).

ناحوم

١ وحي على نينوى. سِفْرُ رُؤْيَا نَاحُومِ الْأَلْقُوشِيِّ.

غضب الرب على نينوى

٢ الرَّبُّ إِلَهُ غَيْرٍ وَمُنْتَقِمٌ. الرَّبُّ مُنْتَقِمٌ وَذُو سَخَطٍ.

الرَّبُّ مُنْتَقِمٌ مِنْ مُبْغِضِيهِ وَحَافِظٌ غَضَبَهُ عَلَى أَعْدَائِهِ.
الرَّبُّ بَطِيءُ الْغَضَبِ وَعَظِيمُ الْقُدْرَةِ، وَلَكِنَّهُ لَا يُبْرِي
الْبَتَّةَ. الرَّبُّ فِي الزَّوْبَعَةِ، وَفِي الْعَاصِفِ طَرِيقُهُ، وَالسَّحَابُ
غُبَارُ رِجْلَيْهِ. يُنْتَهَرُ الْبَحْرُ فَيَنْشَقُّهُ وَيُجَفِّفُ جَمِيعَ الْأَنْهَارِ.

ولكن معظم شراح الكتاب المقدس يجذبون أنها مكان في أرض
يهودا غير معروف موقعه بالتحديد.

٢-٨ الرب إله.. ظلام: في هذا المزمور الافتتاحي يقدم "يهوه" الإله
"الغيور، العادل، بطيء الغضب، القادر على كل شيء، الديان،
الصالح.. إلخ. عن زمير مشابهة (رج مز ١٠٣، ١٠٤، ١٠٥). أيضاً
(رج لو ١٠: ٤٦-٥٥). هذا المزمور يستعرض بعضاً من صفات الله،
ويُركز بشكل أساسي على "غضب الرب" الذي هو موضوع هذا السفر.
٢ إله غيور: (رج. ت خر ٢٠: ٥). منتقم: لأنه "إله عادل"، ضد أي ظلم
(رج تث ٣٢: ٣٥ من ١: ٩٤). سخط: السخط هو الغضب الشديد.
وهذه النبوة تقوم على إعلان "غضب الرب" على نينوى وشرورها.
لذلك في هذا المزمور الافتتاحي ترد كلمات "سخط" و"غضب"
و"غيظ" و"حمو غضبه" ست مرات في سبع آيات. حافظ غضبه:
الكلمة العبرية ترجمت "يعقد" (رج. ت. ١٩: ١٨).

٣ بطيء الغضب: هذا يؤكد أن غضب الله ليس انفعالاً لا سيطرة عليه،
فالكلمتان تأتيان بمعنى "طول أناة الرب". وإن طول أناة تريد أن تقتادنا
للتوبة (رج خر ٦: ٣٤، ٦: ٤٥؛ عد ١٨: ١٤؛ ١٧: ١٧ من ٨: ١٠؛ ١٠: ٢٤).
أيضاً (رج رو ٤: ٤). عظيم القدرة: فهو الذي يسيطر على الطبيعة وهو
الذي يتحكم في التاريخ، ولا تقف أمامه قوة (رج آ ٦). أيضاً (رج. ت
أي ٩: ٤). لا يبرئ: أي أن عدله في النهاية - وبعد طول الأناة - لا بد
أن يقتص من الشرير. البتة: أي بتأناً، أبداً. الزوبعة.. العاصف..
السحاب: هذه الظواهر الطبيعية كثيراً ما صاحبت ظهورات الرب
في العهد القديم، وكانت مرتبطة بالدينونة غالباً (رج خر ١٩: ١٦، ٩: ١٨؛
مز ٨٣: ١٥؛ إش ٦٦: ٢٠؛ ٢: ٢٠). أيضاً (رج ١ تس ٤: ١٧). الزوبعة:
الكلمة العبرية ترجمت "سوفة" (رج. ت. عد ٢١: ١٤). في العاصف:
(رج مز ٧: ١٨-١٥؛ ٢٩: ٥-٣؛ حب ١١: ١٢). غبار رجليه:
فهو "الرب إلها الساكن في الأعالي" (رج مز ١١٣: ٥، ٤).

٤ ينتهر البحر: كما حدث مع موسى والشعب عند عبورهم البحر
الأحمر (رج خر ١٤: ١٥-٢٥؛ مز ١٠٦: ٩؛ إش ٥٠: ٢). يجفف..
الأنهار: كما حدث مع يسوع والشعب عند عبورهم نهر الأردن (رج
يش ٣: ١٥-١٧).

١ وحي: الكلمة العبرية تترجم عادة "حمل" (رج خر ٢٣: ٥)، وتعني
أيضاً "حمل". وقد وردت حوالي ٧٠ مرة في كل العهد القديم. وقد
"حمل" ناحوم "رسالة ثقيلة" تتضمن رسالة هلاك لمدينة نينوى وشعب
أشور. وأيضاً "حمل" ناحوم "بشارة رجاء" تتضمن رسالة خلاص
لشعبه في مملكة يهوذا. المقصود هنا: إعلان (رج. ت. إش ١٣: ١).
وحي على... هذا هو السفر السابع من أسفار الأنبياء الصغار الاثني
عشر (رج. ت. هو ١: ١). نينوى: هي عاصمة مملكة آشور التي أسسها
الملك سنحاريب كعاصمة للإمبراطورية، وظلت هكذا إلى أن تم
تدميرها في سنة ٦١٢ ق.م. كان يونان قد كرز بها فتاب الشعب والملك
وتأجل تدميرها (رج يون ٣: ٤، ١٠). وقد فقدت نينوى قوتها بعد موت
"أشور بانيبال" الذي بلغت المملكة في عصره ذروتها (٦٦٩-٦٢٧
ق.م). أيضاً (رج صف ٢: ١٣). سفر: هذا هو السفر الوحيد من
كل أسفار العهد القديم الذي يُكتب في بدايته أنه "سفر" أي "درج" أو
"كتاب" أو "رسالة". رؤيا: (رج. ت. اص ١: ١). ناحوم: كلمة عبرية
تعني "راحة" أو "تعزية". الكلمة العبرية لا ترد في أي موضع آخر في
كل العهد القديم. والاسم لا يرد سوى في العهد الجديد مرة واحدة
في سلسلة نسب الرب يسوع (رج لو ٣: ٢٥)، وهو بالطبع غير ناحوم
النبي. وهذا النبي لا نعرف عنه أي شيء سوى أنه من بلدة "ألقوش".
وهو لا يذكر في هذا السفر أسماء أي من ملوك إسرائيل أو يهوذا،
ولكن لأنه عاش سقوط طيبة بيد الآشوريين سنة ٦٦٣ ق.م. وتنبأ
بسقوط نينوى الذي تم في سنة ٦١٢ ق.م، بذلك يكون قد تنبأ وكتب
هذا السفر ما بين حكم الملك منسى (٦٨٧-٦٧٢ ق.م) وبين حكم
الملك يوشيا (٦٤٠-٦٠٩ ق.م). هذا السفر في الترجمة اليونانية
للعهد القديم (السبعينية) يوضع بعد سفر "يونان"، فكلتا السفرين
موضوعهما "نينوى/أشور". هذه النبوة موضوعها: "سقوط نينوى
وخلاص يهوذا". الألقوشي: الكلمة العبرية لا ترد في أي موضع
آخر في كل العهد القديم. وغير معروف على وجه اليقين ما إذا كانت
مدينة أم قرية، وما إذا كانت مكان الميلاد أم الخدمة. والأهم غير
معروف بتأنا ما هو موقعها على وجه التحديد. يرى "جيروم" أنها
بلدة في شمالي الجليل، البعض ربط بين النبي ومدينة "كفر ناحوم"،

الصَّبِيُّ مَرَّتَيْنِ. ^{١٠} فَإِنَّهُمْ وَهُمْ مُشْتَبِكُونَ مِثْلَ الشُّوكِ، وَسَكَرَانُونَ كَمَنْ خَمِرَهُمْ، يُولُكُونَ كَالْقَشِّ الْيَاسِ بِالْكَمَالِ. ^{١١} مِنْكَ خَرَجَ الْمُفْتَكِرُ عَلَى الرَّبِّ شَرًّا، الْمُشِيرُ بِالْهَلَاكِ.

^{١٢} هَكَذَا قَالَ الرَّبُّ: «إِنْ كَانُوا سَالِمِينَ وَكَثِيرِينَ هَكَذَا، فَهَكَذَا يُجْزَوْنَ فَيَعْبُرُ. أَذَلَّتْكَ. لَا أَذَلَّتْكَ ثَانِيَةً. ^{١٣} وَالْآنَ أَكْسِرُ نِيرَهُ عَنْكَ وَأَقْطَعُ رُبُطَكَ». ^{١٤} وَلَكِنْ قَدْ أَوْصَى عَنْكَ الرَّبُّ: «لَا يَزِرُكَ مِنْ أَسْمِكَ فِي مَا بَعْدَ. إِنِّي أَقْطَعُ مِنْ بَيْتِ إِلَهِكَ التَّمَائِيلَ الْمَنْحُوتَةَ وَالْمَسْبُوكَةَ. أَجْعَلُهُ قَبْرَكَ، لِأَنَّكَ صِرْتَ حَقِيرًا».

يَذْبُلُ بِأَشَانٍ وَالْكَرْمَلُ، وَزَهْرُ لُبْنَانَ يَذْبُلُ. ^٥ الْجِبَالُ تَرْجُفُ مِنْهُ، وَالتَّلَالُ تَذُوبُ، وَالْأَرْضُ تُرْفَعُ مِنْ وَجْهِهِ، وَالْعَالَمُ وَكُلُّ السَّاكِنِينَ فِيهِ. ^٦ مَنْ يَقِفُ أَمَامَ سَخَطِهِ؟ وَمَنْ يَقُومُ فِي حُمُو غَضَبِهِ؟ غَيْظُهُ يَسْكِبُ كَالنَّارِ، وَالصُّخُورُ تَنْهَدُ مِنْهُ. ^٧ صَالِحُ هُوَ الرَّبُّ. حِصْنٌ فِي يَوْمِ الصَّبِيِّ، وَهُوَ يَعْرِفُ الْمُتَوَكِّلِينَ عَلَيْهِ. ^٨ وَلَكِنْ بِطُوفَانٍ عَابِرٍ يَصْنَعُ هَلَاكًا تَامًّا لِمَوْضِعِهَا، وَأَعْدَاؤُهُ يَتَّبِعُهُمْ ظَلَامٌ.

^٩ مَاذَا تَفْتَكِرُونَ عَلَى الرَّبِّ؟ هُوَ صَانِعُ هَلَاكًا تَامًّا. لَا يَقُومُ

كاملاً وتامًا، لن تقوم لهم قائمة مرة أخرى. الضيق مرتين: أي لن يتم إذلالكم مرتين، بل مرة واحدة فقط لأن هلاكهم سيكون تامًا. ^{١٠} مشتبكون مثل الشوك: أي مثل حزم الشوك التي يتم جمعها لتُحرق. سكرانون.. خمرهم: أي مترنحون كمن شربوا خمرًا. يؤكلون: أي يحرقون. بالكمال: أي سيكون «هلاكا تامًا» (رج ٩، ٨)، سوف «ينقرض كله» (رج ١٥٥).

^{١١} منك: المقصود: نينوى. المفتكر.. شرًا: المقصود -غالبًا- سنحاريب، الذي قام بغزو يهوذا سنة ٧٠١ ق.م تقريبًا. لكنه فشل في دخول أورشليم بسبب تدخل الله في أيام الملك حزقيا (رج ٢ مل ١٩، ١٨). أو المقصود -ربما- الملك آشور بانيبال آخر ملوك إمبراطورية آشور الأقوياء، الذي نجح في إخضاع مصر، وجعل الملك منسى أحد رعاياه (رج ٢ مل ٢٣: ١١-١٣). بالهلاك: الكلمة العبرية تعني حرفيًا: «بليعال» (رج ٢ مل ١٩: ٢٢). المقصود: بروح شريرة، بالسوء.

^{١٢} هكذا قال الرب: (رج ١ را: ٨). لم ترد إلا في هذا الموضع في كل السفر. سالمين: الكلمة العبرية تعني ضميًا «عظماء»، «أقوياء». يجزون: أي يقطعون، يُستأصلون. فيعبر: المقصود: فيباد، فيفنى. أذلتك: الحديث هنا -غالبًا- موجه إلى شعب الله (يهوذا).

^{١٣} نيره: أي نير آشور. عن النير (رج ٢ مل ٢٧: ٤٠). وهذه الكلمة العبرية ترجمت «العتلة» (رج ٢ مل ٤: ١٠). ربطك: أي قيودك. عن الكلمة العبرية (رج ٢ مل ٣٩: ٥).

^{١٤} أوصى عنك: الحديث عن آشور وعن ملك آشور وعن آلهة آشور. لا يزعج.. في ما بعد: المقصود: لن يكون للملك وريثة يحملون اسمه، أي ستصل آشور إلى نهايتها. أقطع: الكلمة العبرية تعني أيضًا «استأصل»، «أحطم»، «أزيل». بيت إلهك: أي هياكل آشور الوثنية. التماثيل المنحوتة: (رج ٢ مل ٢٠: ٤). أجعله قبرك: تم هذا مع انتصار البابليين والماديين سنة ٦١٢ ق.م تقريبًا (رج حز ٢٣: ٢٢، ٢٣). حقيرًا: أو «نجسًا». هو حقير لأنه أهان الله (رج ٢ مل ١٩: ٢٢، ٢٨).

^٤ يذبل.. يذبل: هذه المناطق الثلاث هي الأكثر خصوبة، وهي أراضي مراعي وأشجار وكروم. بأشان: تقع في سفح جبل حرمون، معروفة بمراعيها. الكرمل: (رج ٢ مل ١٤: ٢). زهر لبنان: المقصود: أرز لبنان، وهو شجر مشهور به لبنان دائم الخضرة (رج ١٤: ٤). لبنان: (رج ٢ مل ١٧: ٧).

^٥ الجبال.. التلال.. الأرض: الثلاثة يرمزون إلى الاستقرار والثبات (رج قض ٥: ٤، ٥؛ مي ٤: ١). ترفع: الكلمة العبرية تعني «تراجع» أو «تصدع». من وجهه: أي «من حضرته»، «من أمامه». العالم: الكلمة العبرية تترجم عادة «المسكونة» (رج ١ ص ٢: ٨).

^٦ مَنْ؟ مَنْ؟ أسئلة بلاغية، الرد الوحيد المتوقع: لا أحد. سخطه.. غيظه: في هذه الآية توجد أربع كلمات عبرية عن «الغضب»، ذلك لأن «حمو غضبه» كلمتان تستخدم كل منهما للتعبير عن الغضب: «حمو» تترجم «سخط» (رج ١ ص ٧: ٧)، «غضبه» تترجم عادة «غضب» (رج حز ٧: ٣). حمو: أي «شدة»، «قوة»، «التهاب». تنهدم: أي «تفتت»، «تنحل».

^٧ صالح هو الرب: (رج مز ٨: ٢٥؛ ١٠: ٥؛ ١١: ٣؛ ١١: ٣؛ ١١: ٣؛ ١١: ٣). حصن.. الضيق: (رج مز ٣٧: ٣٩؛ ٤٠: ١٨؛ ١٠: ١). حصن: (رج قض ٦: ٢٦). المتوكلين عليه: (رج مز ١٢: ٢). المقصود هنا: يهوذا (المملكة الجنوبية).

^٨ بطوفان.. ظلام: في مقابل الأمة المتكئة عليه (يهوذا) في حصن في يوم الضيق (آ ٧)، فإن نينوى (آشور) ستحل عليها الدبنونة في شكل طوفان وظلام. بطوفان: الكلمة العبرية ترجمت «لللهطل» (رج ٢ مل ٢٥: ٣٨). بطوفان عابر: المقصود: طوفان يكتسح كل شيء أمامه (رج دا ٩: ٢٦؛ ١١: ١٠؛ ٢٢: ٤٠). لموضعها: المقصود: العاصمة نينوى. أعداؤه: المقصود: مملكة بابل، وبمساندة مملكة فارس.

^٩ تفنكرون: المقصود: تأثرون (رج ١١). هلاكًا: أي إبادة، خراب، فناء. المقصود: سيتم القضاء على آشور وعاصمتها نينوى قضاءً

^{١٥} هوذا على الجبال قدما مبشّر مُنادٍ بالسلام! عيدي يا يهوذا أعيادك. أوفي نُدورك، فإنه لا يعود يعبرُ فيك أيضًا المهلك. قد انقَرَضَ كُلُّهُ.

سقوط نينوى

٢ ^١ قد ارتفعت المقيمة على وجهك. احرس الحصن. راقب الطريق. شدد الحقوين. مكن القوة جدًا. ^٢ فإن الرب يؤد عظمة يعقوب عظمة إسرائيل، لأن السالين قد سلبوهم وأتلفوا قضبان كرومهم. ^٣ ترس أبطاله مُحَمَّر. رجال الجيش

^{١٥} هوذا.. بالسلام: هذه هي الآية الوحيدة في هذا السفر التي تم اقتباسها في العهد الجديد (رج ١٥: ١٥)، مع إشارة في (١٥: ١٠). أيضًا (رج إش ٥٢: ٧). الجبال: هي جبال يهوذا. عيدي.. أعيادك: عن هذه الأعياد (رج عد ٢٨: ٢٩). أوفي نُدورك: إشارة إلى النذور التي نذروها أثناء الحصار (رج لا ١٦: ٧)، مز ٢٢: ٢٥؛ ٥٠: ١٤؛ ١١٦: ١٤؛ ١٧: ١٨. وهناك نذورهم المقدسة (رج عد ٣٠؛ ٢٣: ٢١-٢٣). نُدورك: (رج ت ٢٨: ٢). لا يعود.. المهلك: لأن هلاكه تام (رج آ ٩). فأشور لن تكون مصدر تهديد فيما بعد.

١: ٢ ارتفعت.. وجهك: الكلام هنا موجه إلى نينوى، وهو إنذار بالحرب القادمة. المقيمة: (رج ت أي ٤١: ٢٩). والمقيمة هنا هي جيش بابل الذي سيجتاح المدينة لكي يقيمها ويحطمها. وقد دُعيت "بابل" بأنها "مطرة" كل الأرض (رج إر ٥٠: ٢٣). احرس.. مكن: يقول الرب بلهجة تهكمية ما يجب على المدينة أن تفعله في وجه هذا الهجوم، ويُشير إلى أربعة أمور: ١- احرس. ٢- راقب. ٣- شدد. ٤- مكن. والرب يعلم أنها لن تستطيع أن تهرب من قصاصه (رج ٣: ١٤؛ إر ١١: ١٢). الحقوين: (رج ت ٣٢: ٢٥). مكن القوة جدًا: أي احشدي كل قوتك، اجمعي كل قوتك.

٢ عظمة.. إسرائيل: أي سيعود لبنت يعقوب اتحاد وقوته وعظمته بعد أن يعاقب أشور ومن بعدها بابل (رج إش ١٠: ١٢؛ إر ٥٠: ١٨؛ حز ٣٧: ١٥-٢٣؛ زك ٦: ١٢). السالين: إشارة هنا إلى أشور، ومن بعد ذلك إلى بابل. قضبان: أغصان. كرومهم: أي أشجار العنب. ترس: (رج ت ١٥: ١). أبطاله: هم الجنود المحاربون في جيش بابل. محمر: (رج ت خر ٢٥: ٥). واللون الأحمر هنا هو نتيجة ربما: ١- انعكاس أشعة الشمس على التروس. ٢- لون الدم الأحمر الذي تلطخت به هذه التروس. ٣- لون هذه التروس. قزميون: عن اللون القرمزي (رج ت ٣٨: ٢٨). وهو لون رداء رجال الجيش البابلي.

٣ المركبات: (رج ت ٥٠: ٩). المركبات بنار الفولاذ: أي هي "مركبات معدنية بها مشاعل ملتهبة بنار". الفولاذ: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة تعني "حديد"، أي "الكنوز".

"صلب". يوم إعداده: أي "يوم تأهبه للهجوم والحرب". السرو: (رج ت ٢ ص ٥). السرو يهتز: المقصود: ليس خشب السرو هنا بل أسلحة الحرب المصنوعة من خشب السرو مثل الرماح. تهيج المركبات: أي تتوالى المركبات متدافعة. الأزقة: مفردها: زقاق، وهي الطرق الضيقة بين البيوت. تترأص: أي تجري وتُسرع. الساحات: هي الأماكن الواسعة (رج ت ١٩: ٢). كمصاييح: أي كالمشاعل المتوهجة. كالبروق: (رج خر ١٦: ١٦).

٥ يذكر: أي "ينادي على"، "يستدعي". عظماء: المقصود: قادة جيشه ومستشاريه. يتعثرون: فهم في ظلام (رج ٨: ١). سورها: أي سور مدينة نينوى. المتروسة: (رج ت ١ ص ١٧: ٢٠). أبواب.. انفتحت: إشارة إلى الفيضان الذي حدث لنهر دجلة، وقد كانت مدينة نينوى مبنية بين نهر دجلة وأحد روافده. القصر: المقصود -غالبًا- قصر ملك أشور أو ربما هيكل الإله "نسروخ"، أو إلهتهم "عشتار"، وهي الإلهة عشتارون عند الصيدونيين. ذاب: أي غرقت، وغمرتها المياه.

٧ هصب: هو اسم رمزي لمدينة نينوى. والاسم قد يكون لإحدى ملكات نينوى، أو اسم إلهة مشهورة. انكشفت: أي ظهر ضعفها بعد أن كانت أذلت كثيرين بقوتها. الكلمة العبرية تعني انكشفت، ظهرت، اتضحت. أطلعت: أي أخرجت من مكانها، تم سببها. جواربها: أي أقل الطبقات الاجتماعية. وإن كانت "هصب" إلهة مشهورة مثل "عشتار"، فإنها كانت تخدمها جوارب في هياكلها. كصوت الحمام: أي مثل هديل الحمام الذي يشبه الصوت الحزين (رج إش ٣٨: ١٤؛ ٥٩: ١١؛ حز ١٦: ٧). على صدورهن: كان الضرب على الصدور علامة على الحزن الشديد، مثل "الطم على الخدود".

٨ منذ كانت: أو "كل الأيام". المقصود: البركة كانت كما هي كل الأيام بها ماء، إلا أن أهلها هاربون منها. هاربون.. لا ملتفت: المقصود: يهرب أهلها منها، وهي تنادي عليهم، ولا موجب لها.

٩ انهبوا.. انهبوا: كان هذا هو هتاف الغزاة في حالة الانتصار. للتحف: أي "الكنوز".

كُلِّ مَتَاعٍ شَهِيٍّ..^{١٠} فَرَاغٌ وَخَلَاءٌ وَخَرَابٌ، وَقَلْبٌ ذَائِبٌ
وَارْتِخَاءٌ رُكْبٍ وَوَجَعٌ فِي كُلِّ حَقْوٍ. وَأَوْجُهُ جَمِيعِهِمْ
تَجْمَعُ حُمْرَةً.

ويل لنيوى

٣ ويل لمدينة الدماء. كُلُّهَا مَلَأَتْ كَذِبًا وَخَطَفًا. لَا يَزُولُ
الْإِفْتِرَاسُ.^١ صَوْتُ السَّوْطِ وَصَوْتُ رَعَشَةِ الْبَكْرِ، وَخَيْلٌ
تُخَبُّ وَمَرْكَبَاتٌ تَقْفِزُ،^٢ وَفُرْسَانٌ تَنْهَضُ، وَلِهَيْبُ السَّيْفِ وَبَرِيقُ الرُّمَحِ،
وَكثْرَةٌ جَرَحَى، وَوَفْرَةٌ قَتَلَى، وَلَا نِهَايَةَ لِلجَبْثِ. يَعْثُرُونَ بِجَبْثِهِمْ.
^٣ مِنْ أَجْلِ زَنَى الزَّانِيَةِ الْحَسَنَةِ الْجَمَالَ صَاحِبَةِ السَّحَرِ الْبَاطِعَةِ

^{١١} أَيْنَ مَأْوَى الْأَسْوَدِ وَمَرَعَى أَشْبَالِ الْأَسْوَدِ؟ حَيْثُ يَمْشِي
الْأَسَدُ وَاللَّبْوَةُ وَشِبْلُ الْأَسَدِ، وَلَيْسَ مَنْ يُخَوِّفُ. ^{١٢} الْأَسَدُ
الْمُفْتَرِسُ لِحَاجَةِ جِرَائِهِ، وَالخَائِقُ لِأَجْلِ لَبْوَاتِهِ حَتَّى مَلَأَ
مَغَارَاتِهِ فُرَاشًا وَمَأْوًى مُفْتَرَسَاتٍ. ^{١٣} «هَا أَنَا عَلَيْكَ، يَقُولُ رَبُّ
الْجُنُودِ. فَأَحْرِقْ مَرْكَبَاتِكَ دُخَانًا، وَأَشْبَالُكَ يَأْكُلُهَا السَّيْفُ،

الله (رج إر ٢١: ١٣؛ حز ٥: ٨). رب الجنود: (رج ت ١ ص ١: ٣).
يأكلها السيف: تعبير المقصود به: يُقْتَلُونَ فِي الْحَرْبِ. فِرَاسُكَ:
أَي غَنَائِمِكَ. الْمَقْصُودُ: انتصاراتك. وَلَا.. رَسْلُكَ: أَي لَنْ يَسْمَعَ
فِيمَا بَعْدَ أَصْوَاتِ رَسْلِكَ. الْمَقْصُودُ: لَنْ يَتَكَرَّرَ مَا حَدَثَ مِنْ رِبْشَاقِي
رَسُول الْمَلِكِ سَنَحَارِبِ الَّذِي أَهَانَ اللَّهَ أَمَامَ أَسْوَارِ أُورُشَلِيمَ (رج
٢ مل ١٨: ١٧-١٩؛ ١٩: ٤، ٨).

٣: ١ ويل: (رج ت ١ ص ٨: ٥). تَسْتَخْدِمُ فِي الْكُتَابَاتِ النَّبَوِيَّةِ بِمَعْنَى
التَّهْدِيدِ الْمَخِيفِ. لِمَدِينَةِ الدَّمَاءِ: أَي "الْمَدِينَةِ السَّافِكَةِ الدَّمَاءِ".
الْكَلَامُ هُنَا عَنْ "نَيْنُوى"، سَبَقَ وَوَجَّهَ الرَّبُّ هَذِهِ الْكَلِمَاتِ إِلَى
أُورُشَلِيمَ (ج حز ٢٢: ٣٠)، أَيْضًا (رج حب ٢: ١٢). وَهَذِهِ هِيَ
الْتِمَّةُ الْأُولَى الْمَوْجُوهَةُ إِلَى نَيْنُوى فِي مُحَاكَمَتِهَا أَمَامَ الرَّبِّ.
مَلَأَتْ كَذِبًا: وَالْمَقْصُودُ -أَيْضًا- الْخُدَاعُ وَالغُشُّ، الَّذِي اسْتَعْدَمَتْهُ
لِاخْضَاعِ الشُّعُوبِ (رج ٢ مل ١٨: ٢٨-٣٢). هَذِهِ هِيَ الْتِمَّةُ الثَّانِيَّةُ.
مَلَأَتْ.. خَطَفًا: الْمَقْصُودُ: النِّهْبُ وَالْإِفْتِرَاسُ (رج ١١: ١٣-١٣).
هَذِهِ هِيَ الْتِمَّةُ الثَّالِثَةُ. لَا يَزُولُ الْإِفْتِرَاسُ: الْمَقْصُودُ: الَّتِي لَا
تَخْلُو مِنَ الضَّحَايَا.

٢ السَّوْطُ: هِيَ السِّبَاطُ الَّتِي تَسُوقُ الْخَيْلَ فِي الْحَرْبِ. رَعَشَةُ:
الْكَلِمَةُ الْعِبْرِيَّةُ تَتَرَجَّمُ "زَلْزَلَةً" (رج ١ مل ١٩: ١١). الْمَقْصُودُ:
اهْتِرَازُ. الْبَكْرِ: هِيَ الْعَجَلَاتُ الْحَرْبِيَّةُ (رج خر ١٤: ٢٥؛
إر ٤٧: ٣). تَخَبُّ: الْكَلِمَةُ الْعِبْرِيَّةُ لَمْ تَرُدِّ فِي أَيِّ مَوْضِعٍ آخَرَ فِي
كُلِّ الْعَهْدِ الْقَدِيمِ. الْكَلِمَةُ تَعْنِي "تَرَكُّضٌ"، "تَعْدُو". مَرْكَبَاتُ:
(رج ت ٤١: ٤٣). تَقْفِزُ: الْكَلِمَةُ الْعِبْرِيَّةُ تَرَجَّمُ "يَرْقُصُ"
(رج أ خ ١٥: ٢٩).

٣ تَنْهَضُ: أَي "تَصْعَدُ" أَوْ "تَهْجُمُ" أَوْ "تَتَوَرَّ". لِهَيْبِ: الْمَقْصُودُ: لِمَعَانِ.
لَا نِهَايَةَ لِلجَبْثِ: بِسَبَبِ كَثْرَةِ عَدَدِ الْقَتْلَى.

٤ مِنْ أَجْلِ: أَي "كُلُّ هَذَا بِسَبَبِ". زَنَى الزَّانِيَّةُ: كَانَتْ أَشُورُ زَانِيَةً
زَنَى رُوحِيًّا بِعِبَادَةِ الْأَوْثَانِ (رؤ ١٨: ٣). الْحَسَنَةُ الْجَمَالُ: نَظَرًا
لِنَافِهَا وَعَظَمَتِهَا وَمَوْقِعِهَا. صَاحِبَةُ السَّحَرِ: (رج إش ٤٧: ٩، ١٢).
الْبَاطِعَةُ: الْمَقْصُودُ: اسْتَعْبَدَتْ.

٩ كَلِّ.. شَهِيٍّ: (رج ت ١ ص ٩: ٢٠). مَتَاعٌ: الْكَلِمَةُ الْعِبْرِيَّةُ تَعْنِي أَيْضًا
"أَنْثَى"، "أَنِيَّةً".

١٠ فَرَاغٌ: الْكَلِمَةُ الْعِبْرِيَّةُ لَمْ تَرُدِّ فِي أَيِّ مَوْضِعٍ آخَرَ فِي كُلِّ الْعَهْدِ
الْقَدِيمِ. وَالْكَلِمَةُ تَعْنِي "خَلَاءٌ"، "خَوَاءٌ"، "خَلَوٌ". فَرَاغٌ وَخَلَاءٌ
وَوَخْرَابٌ: الْكَلِمَاتُ الثَّلَاثُ تُعْبِّرُ عَنْ حَالِ الْمَدِينَةِ الْغَنِيَّةِ بَعْدَ
أَنْ تَمَّ نِهْبُهَا. صَارَتْ "جَرْدَاءٌ" بِلَا حَيَاةٍ بَلْ فَقَطْ خَلَاءٌ مُوحِشًا.
خَلَاءٌ: الْكَلِمَةُ الْعِبْرِيَّةُ لَمْ تَرُدِّ فِي أَيِّ مَوْضِعٍ آخَرَ فِي كُلِّ الْعَهْدِ
الْقَدِيمِ. وَالْكَلِمَةُ تَعْنِي "مُوحِشَةٌ"، "قَفْرٌ"، "خَاوِيَّةٌ". قَلْبٌ ذَائِبٌ:
تَحَوَّلَتْ مَدِينَةُ الْأَقْوِيَاءِ وَالْجَبَّارَةِ إِلَى مَدِينَةٍ كُلِّ أَهْلِهَا فِي حَالَةٍ
رَعْبٍ وَهَلَعٍ. هُوَ نَفْسُ مَا سَيَحْدُثُ مَعَ بَابِلَ (رج إش ١٣: ٨، ٧).
ارْتِخَاءٌ رُكْبٍ: أَي لَنْ يَقْوَى أَهْلُهَا عَلَى الْمَشْيِ وَلَا حَتَّى الْوُقُوفِ
بِسَبَبِ الْخَوْفِ وَالرَّعْبِ. وَجَعٌ: (رج ت ١ ص ٢١: ٣). حَقْوٌ:
(رج ت ٣٢: ٢٥). أَوْجُهُ.. حُمْرَةٌ: عِبَارَةٌ تَعْنِي "وُجُوهُهُمْ
تَصِيرُ شَاحِبَةً" بِسَبَبِ الْخَوْفِ وَالْفَزَعِ (رج مر ٤: ٨؛ يؤ ٢: ٦).
حُمْرَةٌ: (رج ت ٢: ٦).

١١ أَيْنَ..؟ سَوَالٌ تَهْكِمِي فِي صُورَةٍ بِلَاغِيَّةٍ (رج ت ١: ٦).
السَّوَالُ: "أَيْنَ ذَهَبَتْ نَيْنُوى؟". مَأْوَى: أَي عَرِينُ الْأَسَدِ. كَذًا.
مَأْوَى الْأَسْوَدِ: لِمَاذَا هَذَا التَّنْشِيهُ؟ ١-كَانَ الْأَسَدُ هُوَ رَمْزُ مَدِينَةِ
نَيْنُوى. ٢-الطَّرِيقُ الْوَحْشِيَّةُ الَّتِي اتَّبَعَهَا مَلُوكُ أَشُورَ مَعَ أَعْدَائِهِمْ.
٣-اكتُشِفَ عِلْمَاءُ الْأَثَارِ احْتَوَاءَ نَيْنُوى عَلَى الْعِدِيدِ مِنَ التَّمَاثِيلِ
الْمُنْحُوتَةِ لِأَسْوَدَ. ٤-كَانَ الْأَشُورِيُّونَ يَصُورُونَ بَعْضَ آلِهَتِهِمْ
كَأَسْوَدَ مِجْنَحَةٍ. أَشْبَالُ الْأَسْوَدِ: أَي صِغَارُ الْأَسْوَدِ. كَذًا.
اللَّبْوَةُ: أُنْثَى الْأَسَدِ. كَذًا.

١٢ الْأَسَدُ.. مُفْتَرَسَاتُ: هُنَا يَصُورُ أَشُورُ كَأَسَدٍ افْتَرَسَ وَخَنَقَ فُرَاشَهُ
(ضَحَايَاهُ) لِيُطْعَمَ صِغَارُهُ وَنِثَائِهِ. لِحَاجَةٍ: أَي لِيُطْعَمَ. جِرَائِهِ: أَي
صِغَارِهِ. مُفْتَرَسَاتُ: أَي جَسَدُ الْحَيَوَانِ الْمَمْرُوقِ إِلَى أَشْلَاءِ، الْحَيَوَانِ
الَّذِي تَمَّ افْتِرَاسُهُ.

١٣ هَا أَنَا عَلَيْكَ: الْعِبَارَةُ تَعْنِي "هَذَا أَنَا خَصْمُكَ" أَوْ "هَذَا أَنَا أَقَاوِمُكَ". هَذِهِ
هِيَ الْكَلِمَاتُ الْأَكْثَرُ رَعْبًا الَّتِي يُمْكِنُ أَنْ يَسْمَعَهَا شَخْصٌ أَوْ شَعْبٌ مِنْ

فِي رَأْسِ جَمِيعِ الْأَرْقَةِ، وَعَلَى أَشْرَافِهَا الْقَوَا قُرْعَةً، وَجَمِيعُ عَظْمَانِهَا تَقْعِدُوا بِالْقَيْدِ. ^{١١} أَنْتِ أَيْضًا تَسْكُرِينَ. تَكُونِينَ خَافِيَةً. أَنْتِ أَيْضًا تَطْلُبِينَ حِصْنًا بِسَبَبِ الْعَدُوِّ.

^{١٢} جَمِيعُ قِلَاعِكَ أَشْجَارٌ تَيْنٌ بِالْبَوَاكِرِ، إِذَا انْهَزَتْ تَسْقُطُ فِي فَمِ الْأَكِيلِ. ^{١٣} هُوَذَا شَعْبُكَ نِسَاءٌ فِي وَسْطِكَ! تَنْفَتِّحُ لِأَعْدَائِكَ أَبْوَابُ أَرْضِكَ. تَأْكُلُ النَّارُ مَغَالِيْقَكَ. ^{١٤} اسْتَقِي لِنَفْسِكَ مَاءً لِلْحِصَارِ. أَصْلِحِي قِلَاعَكَ. ادْخُلِي فِي الطِّينِ وَدُوسِي فِي الْمِلَاطِ. أَصْلِحِي الْمِلْبَنَ. ^{١٥} هُنَاكَ تَأْكُلُكَ نَارٌ، يَقْطَعُكَ سَيْفٌ، يَأْكُلُكَ كَالْعَوْغَاءِ، تَكَاثُرِي كَالْعَوْغَاءِ. تَعَاظِمِي كَالْجَرَادِ!

تكونين خافية: المقصود: ستحاولين أن تكوني مخفية، مختبئة. تطلعين.. العدو: العبارة في العبرية يمكن أن تترجم "تطلعين ملجأ من العدو".

^{١٢} جميع قلاعك.. تسقط: تصوير لضعف آشور أمام هجوم الأعداء. قلاعك: الكلمة العبرية تترجم "حصون" (رج عد ١٣: ١٩). تين البواكير: (رج إش ٢٨: ٤). بالبواكير: هي الثمار التي نضجت أولاً. فم الأكل: الأكل هنا هو جيش بابل.

^{١٣} شعبك نساء: المقصود: شعبها وجيشها في منتهى الضعف كالنساء (رج إر ٣٧: ٥٠؛ ٣٧: ٥١). أبواب أرضك: هي أبواب المدينة. مغاليقك: هي مزاليج الأبواب (رج ت أي ٣٨: ١٠).

^{١٤} استقي.. أصلحي: الرب في سخريه يطلب من مدينة نينوى أن تقوم بأربعة إجراءات استعداداً للحصار. استقي.. للحصار: أي "خزني ماء استعداداً للحصار". أصلحي... أصلحي: هما نفس الكلمة العبرية لكن في تصريفيين مختلفين، الأولى: المقصود: حصني، عززي. والثانية: الكلمة العبرية تترجم "أمسكي" (رج تك ١٩: ١٦). قلاعك: أي حصونك. ادخلي.. الملاط: العبارة تعني "دوسي في الطين لتجهيز قوالب الطوب لمزيد من التحصينات". الملاط: (رج ت إش ٤١: ٢٥). الملبن: الكلمة العبرية ترجمت "الآجر" (رج ت صم ١٢: ٣١). وعن "الملبن" (رج ت إر ٤٣: ٩). المقصود هنا: قالب مصنوع من اللبن (حجارة الطين).

^{١٥} هناك: أي داخل حصونك وقلاعك القوية. تأكلك.. يأكلك: ثلاث كلمات تؤكد على الخراب الشديد القادم. يأكلك كالغوغاء: أي لن يترك لكم شيئاً، كما أن الغوغاء لا يترك وراءه شيئاً. كالغوغاء: (رج ت مز ١٠٥: ٣٤). وهو أخطر مراحل الجراد (رج ت يو ١: ٤). كذا ١٦. تكاثري.. تعاظمي: المقصود: مهما ازدادت أعداد جيشك وصار كالجراد في العدد، فلا يوجد أمل في النجاة. الجراد: (رج ت خر ١٠: ٤). أيضاً (رج ت يو ١: ٤).

أَمَّا بَرْنَاهَا، وَقَبَائِلُ بَسَحَرِهَا. ^{١٥} هَآنَذَا عَلَيْكَ، يَقُولُ رَبُّ الْجُنُودِ، فَأَكْشِفُ أَذْيَالِكَ إِلَى فَوْقِ وَجْهِكَ، وَأَرِي الْأُمَمَ عَزْرَتِكَ وَالْمَمَالِكَ خِزْيِكَ. ^{١٦} وَأَطْرَحُ عَلَيْكَ أَوْسَاخًا، وَأَهْنِكَ وَأَجْعَلُكَ عِبْرَةً. ^{١٧} وَيَكُونُ كُلُّ مَنْ يَرَاكَ يَهْزُبُ مِنْكَ وَيَقُولُ: خَرِبَتْ نَيْنَوَى، مَنْ يَرِثِي لَهَا؟ مِنْ أَيْنِ أَطْلُبُ لَكَ مُعْزِينَ؟.

^{١٨} هَلْ أَنْتِ أَفْضَلُ مِنْ نُوْ أَمُونَ الْجَالِسَةِ بَيْنَ الْأَنْهَارِ، حَوْلِهَا الْمِياهُ الَّتِي هِيَ حِصْنُ الْبَحْرِ، وَمِنْ الْبَحْرِ سَوْهَا؟ ^{١٩} كَوْشُ قُوَّتِهَا مَعَ مِصْرَ وَلَيْسَتْ نِهَايَةً. فَوْطٌ وَلُويِيمُ كَانُوا مَعُونَتَكَ. ^{٢٠} هِيَ أَيْضًا قَدْ مَضَتْ إِلَى الْمَنْفَى بِالسَّيِّ، وَأَطْفَالُهَا حُطِّمَتْ

^٥ هَآنَذَا عَلَيْكَ: (رج ت ١٣: ٢). رب الجنود: (رج ت ١ صم ٣: ١). فأكشف.. عورتك: كان هذا هو العقاب المعتاد للزانيات (رج إش ٤٧: ٣؛ إر ١٣: ١٣؛ حز ١٦: ٣٧؛ هو ٢: ١٠، ٣). أذيالك: أي أطراف ثيابك. عورتك: (رج ت خر ٢٠: ٢٦). خزيك: أي "هوانك" (رج ت أي ١٥: ١٠).

^٦ أَوْسَاخًا: الكلمة العبرية تترجم "أرجاس" (رج ت نش ٢٩: ١٧). المقصود هنا: قاذورات. عبرة: أي "درس" للجميع، "عظة". ^٧ يهرب منك: خوفاً من أن يهلك معها. خربت: الكلمة العبرية تعني أيضاً "دُمرت". نينوى: (رج ت ١: ١). من...؟ من أين...؟: أسئلة بلاغية أخرى (رج ت ١١: ٢٤؛ ١١: ٢٦). المقصود: لن يتعاطف أحد مع نينوى.

^٨ نو: (رج ت إر ٤٦: ٢٥). أمون: (رج ت إر ٤٦: ٢٥). نو أمون: المقصود: طيبة عاصمة مصر الفرعونية. كانت قد سقطت بيد آشور سنة ٦٦٣ ق.م تقريباً. وقد اشتهرت ببواباتها المثة وسورها الحصين. بين الأنهار: أي نهر النيل وفروعه. البحر سورها: أي "البحر يحميها". والمقصود هنا: البحر الأحمر من الشرق، والبحر المتوسط من الشمال كحصون طبيعية لها.

^٩ كوش: (رج ت ٢ مل ١٩: ٩). شكلت هي ومصر مملكة واحدة. ليست نهاية: المقصود: لها قوة عظيمة بغير حدود. فوط: (رج ت تك ١٠: ٦). لوييم: هم - غالباً - اللوبيون (رج ٢ أخ ١٢: ١٦؛ ٣: ٨). معونتك: أي داعميك، حلفاءك.

^{١٠} مضت.. بالسبي: أي نينوى وأشور ذهبتا إلى السبي سنة ٦١٢ ق.م تقريباً. حطمت: الكلمة العبرية يمكن ترجمتها "صاروا أشلاء"، "قُطِعُوا إِرْبًا". رأس: أي زاوية. الأزقة: جمع: زقاق، وهي الشوارع الضيقة بين البيوت. أشرافها: أي قادتها وعظمائها. ألثوا قرعة: كان الجنود يفعلون ذلك ليقرروا لأي جندي سيكون ذلك الأسير عبداً.

^{١١} تسكرين: أي ستسوين من كأس غضب الله (رج ١٠: ١؛ إر ٢٥: ١٧-٢٧).

١٦ أَكْثَرَتْ تُجَارِكُ أَكْثَرَ مِنْ نُجُومِ السَّمَاءِ. الْعَوَغَاءُ جَنَحَتْ
وَطَارَتْ. ١٧ رُؤْسَاؤُكَ كَالْجَرَادِ، وَوَلَاتُكَ كَحَرَجَلَةِ الْجَرَادِ
الْحَالَّةِ عَلَى الْجُدْرَانِ فِي يَوْمِ الْبَرْدِ. تُشْرِقُ الشَّمْسُ فَتَطِيرُ
وَلَا يُعْرِفُ مَكَانَهَا أَيْنَ هُوَ. ١٨ نَعِسَتْ رُعَاتُكَ يَا مَلِكَ أَشُورَ.
اضْطَجَعَتْ عُظْمَاؤُكَ. تَشَتَّتَ شَعْبُكَ عَلَى الْجِبَالِ وَلَا مَنْ
يَجْمَعُ. ١٩ لَيْسَ جَبَرُ لَانِكِسَارِكَ. جُرْحُكَ عَدِيمُ الشِّفَاءِ. كُلُّ
الَّذِينَ يَسْمَعُونَ خَبَرَكَ يُصَفِّقُونَ بِأَيْدِيهِمْ عَلَيْكَ، لِأَنَّهُ عَلَى مَنْ
لَمْ يُمْرَ شُرُكَ عَلَى الدَّوَامِ؟

إشكون" (٦٢٧-٦١٢ ق.م)، وهو الملك المعاصر لسقوط نينوى.
اضطجعت: أو "رقدت"، وهو تعبير عن "الموت"، وعن "الدفن" بعد
الموت. تشتت شعبك: بعد أن صاروا "بلا رعاة" (رج ١ مل ٢٢: ١٧).
على الجبال: بعد أن تم الخراب الذي حل على نينوى سنة ٦١٢
ق.م تقريباً تشتت جيوش آشور على جبال أرمينيا سنة ٦٠٩ ق.م.
ليس جبر: أي أن حالتك خطيرة وميتوس منها. إن الدمار الذي
حل على نينوى كان هائلاً حتى أنها لم تُبن مرة أخرى. لانكسارك:
إشارة إلى الهزيمة المُذلة التي حققها بابل على جيوش آشور.
عديم الشفاء: (رج مي ٩: ١). يصفقون.. عليك: المقصود:
يضحكون ويفرحون بالانتصار. على من.. شرك: أي كنت
مؤذية للجميع، لا توجد أمة من المحيطين بك لم تُسيئ إليها.
على الدوام: أي "المتمادي"، "كل حين"، "بلا حدود".

١٦ تجارك.. نجوم السماء: اشتهرت نينوى بالعدد الهائل من التُّجَّار وما
حققت من تجارة ناجحة وواسعة، وصارت مضرية للأمثال في الثراء
الهائل. جنحت وطار: أي أن هؤلاء التُّجَّار عند بداية الحصار
هربوا وأخذوا أموالهم.
١٧ رؤساؤك.. وولاتك: أي أن العظماء والقادة سيهربون -تماماً
كما فعل التُّجَّار- حينما تظهر بابل بقوتها. كالجراد: (رج ت
ع ١٧: ١). كحرجلة: هي السرب، الحشد من الجراد. على
الجدران: المقصود: أنهم لم يبذلوا أي جهد في الدفاع عن
المدينة. ولا.. أين هو: أي تطير بعيداً إلى حيث لا يعلم أحد
ودون أن تترك أثراً وراءها.
١٨ رعاتك: هذه الكلمة تستخدم لتصف "القادة" بوجه عام (رج إر ٣: ١٥؛
حز ٣٧: ٢٤). ملك آشور: كان اسم الملك الأشوري هو "سين شار

حَبَقُوقُ

١ الوحي الذي رآه حَبَقُوقُ النَّبِيُّ.

الشَّريعةُ ولا يَخْرُجُ الحُكْمُ بِنَّةً، لأنَّ الشَّرِيرَ يُحِيطُ بالصَّديقِ، فلذلك يَخْرُجُ الحُكْمُ مُعَوَّجًا.

شكوى حبقوق

استجابة الرب

° «انظروا بين الأمم، وأبصروا وتحيروا حيرة. لأنني عامِلٌ عَمَلًا في أيامكم لا تُصدِّقون به إن أخبر به. ٦ فهأنذا مُقيم الكلدانيين

٢ حَتَّى مَتَى يَارَبُّ أَدْعُو وَأَنْتَ لَا تَسْمَعُ؟ أَصْرُخُ إِلَيْكَ مِنَ الظُّلْمِ وَأَنْتَ لَا تُخَلِّصُ؟ لَمْ تُرِنِّي إِنَّمَا، وَتُبْصِرُ جَوْرًا؟ وَقَدْ أَمَى اغْتِصَابٌ وَظُلْمٌ وَيَحْدُثُ خِصَامٌ وَتَرْفَعُ الْمُخَاصَمَةُ نَفْسَهَا. ٤ لذلِكَ جَمَدَتْ

حب ١: ٥ (أع ١٣: ٤١)

(رج تك ٤١: ٥١)، "شقاء". قدامي: أي "أمام وجهي"، المقصود: أمام عيني. اغتصاب: أي "اختطاف" والكلمة العبرية تترجم أيضًا "خراب" (أي ٢١: ٥)، "دمار". ظلم: (رج تك ١١: ٦). كذ. ترفع.. نفسها: تعبير المقصود به: تنتصر، تسود. يكون لها الصوت الأعلى.

٤ لذلك.. أي بسبب انتشار الخطايا المذكورة في (آ ٣). جمدت الشريعة: أي تعطل العمل بالناموس (بالقانون)، سُلت قبضة القانون. لا يخرج الحكم: أي لا يصدر الحكم من المحاكم، المقصود: تعطل إجراء العدل. ذلك لأن الأغنياء من أصحاب الأراضي سيطروا على المحاكم بالرشوة (رج عا ١١: ١٢؛ مي ٣: ١١؛ ٣: ٧). بئة: أي بتاتا، أبداً، على الإطلاق. يحبط: (رج قض ٢٠: ٤٣). أيضاً (رج مز ٢٢: ١٢). بالصديق: (رج ت مز ١٢: ١٢). يخرج.. معوجاً: أي يصدر منحرفاً عن الحق (العدل).

٥ انظروا. إن أخبر به: يختتم الرسول بولس عظته في مدينة أنطاكية بيسيدية بهذا الاقتباس (رج أع ١٣: ٤١). بين الأمم: تأتي في الترجمة اليونانية للعهد القديم (السبعينية) "أنتم المتهاونون". المقصود هنا: الأغنياء من الأشرار، المتهاونون بشريعة الرب. عملاً.. لا تصدقون: إشارة إلى السبي البابلي الذي جاء على يهوذا، الذي تم بأمر من الله (رج إر ٢٩: ٤). أيضاً (رج إش ٢٩: ١٤). إن أخبر به: أي حينما تحدث عنه الأحياء.

٦ مُقيم: المقصود: أثير، أنهض، أحرك (رج إر ١٥: ٥). الكلدانيين: (رج ت حز ١: ٣؛ دا ١: ٤؛ ٢: ٢). كان هذا الاسم يُطلق أساساً على سكان المنطقة الواقعة جنوب بابل، وفي الفترة ما بين ٦٢٦ - ٥٣٩ ق.م صار هذا الاسم يُطلق على بابل بكاملها، هم "البابليون الجدد".

١ الوحي: (رج ت نا ١: ١). الذي رآه: هذه العبارة توازي عبارة "الذي صار" (رج ت هو ١: ١). حبقوق: هو عنوان السفر الثامن من أسفار الأنبياء الصغار الاثني عشر، وهو كاتب السفر. الاسم العبري معناه "يعاقب"، "يحتضن". هذا النبي لا يرد ذكره خارج هذا السفر في أي موضع آخر في كل العهد القديم. ربما كان من فرق اللاويين العاملين في فرق التسبيح في الهيكل (رج ١٩: ٣). يأتي معاصراً للنبي إرميا. والنبوة موجهة إلى مملكة يهوذا، وذلك قرب نهاية حكم الملك يوشيا (٦٤٠-٦٠٩ ق.م)، وبداية حكم الملك يهوياقيم (٦٠٩-٥٩٨ ق.م). وكان معاصراً لهجوم نبوخذنصر على أورشليم في سنة ٦٠٦ ق.م ثم مرة أخرى في سنة ٥٩٧ ق.م. وموضوع هذه النبوة: لماذا ينتصر الشر؟ ولماذا يصمت الله وهو يرى المؤمن يتألم؟ والله يجيبه بأنه سيد العالم، ويطلب أن ينتظر النبي بإيمان تميم الرب لمواعيده. النبي: هو الشخص الذي يعلن (يُبلغ) رسالة الله (رج ت إر ١: ٥). أيضاً (رج حج ١: ١؛ زك ١: ١).

٢ حتى ٩: ٩:؟. يمتلئ هذا السفر بمثل هذه الأسئلة الاستفهامية بغرض الشكوى (رج آ ١٢، ١٣، ١٧، ١٨: ٣). حتى متى ٩:؟: تساؤل يُعبر عن طول مدة عدم الاستجابة أو عن تخلي الله عنه (رج مز ١٣: ١؛ ١٢: ٤). أدعو: الكلمة العبرية تعني "استغث"، "أصرخ". أدعو.. لا تسمع: موضوع شكوى النبي حبقوق الأولى هي: الظلم والعنف الذي ساد في مملكة يهوذا. إشارة -غالباً- إلى فترة حكم يهوياقيم حيث ساد الفساد الاجتماعي والضعف الروحي (رج مرا ٨: ٣).

٣ إنَّمَا.. خصام: يذكر النبي هنا خمسة أنواع من الشرور: الإثم، الجور، الاغتصاب، الظلم، الخصام. جوراً: الكلمة العبرية تترجم أيضاً "تعباً"

شكوى حبقوق الثانية

١٢ أَلَسْتُ أَنْتَ مِنْذُ الْأَزَلِ يَا رَبُّ إِلَهِي قُدُوسِي؟ لَا تَمُوتُ. يَا رَبُّ لِلْحُكْمِ جَعَلْتَهَا، وَيَا صَخْرَ اللَّتَاذِيبِ أَسَسْتَهَا. ١٣ عَيْنَاكَ أَطَهَّرُ مِنْ أَنْ تَنْظُرَا الشَّرَّ، وَلَا تَسْتَطِيعَ النَّظَرُ إِلَى الْجَوْرِ، فَلَمْ تَنْظُرْ إِلَى النَّاهِيَيْنِ، وَتَصْمُتُ حِينَ يَبْلُغُ الشَّرُّ مِنْهُ أَبْرٌ مِنْهُ؟ ١٤ وَتَجْعَلُ النَّاسَ كَسَمَكِ الْبَحْرِ، كَذَبَابَاتٍ لَا سُلْطَانَ لَهَا. ١٥ تُطْلِعُ الْكُلَّ بِشِصِّهَا، وَتَصْطَادُهُمْ بِشَبَكَيْهَا وَتَجْمَعُهُمْ فِي مِصِيدَتِهَا، فَلِذَلِكَ تَفْرَحُ وَتَبْتَهِجُ. ١٦ لِذَلِكَ تَذْبَحُ لَشَبَكَيْهَا، وَتُبْخِرُ لِمِصِيدَتِهَا،

الْأُمَّةُ الْمُرَّةُ الْفَاجِئَةُ السَّالِكَةُ فِي رِحَابِ الْأَرْضِ لَتَمْلِكَ مَسَاكِينَ لَيْسَتْ لَهَا. ٧ هِيَ هَائِلَةٌ وَمَخُوفَةٌ، مِنْ قَبْلِ نَفْسِهَا يَخْرُجُ حُكْمُهَا وَجَلَالُهَا. ٨ وَخَيْلُهَا أَسْرَعُ مِنَ الثُّمُورِ، وَأَحَدٌ مِنْ ذُنَابِ الْمَسَاءِ وَفُرْسَانُهَا يَتَوْنُونَ مِنْ بَعِيدٍ، وَيَطِيرُونَ كَالنَّسْرِ الْمُسْرِعِ إِلَى الْأَكْلِ. ٩ يَأْتُونَ كُلُّهُمْ لِلظُّلْمِ، مَنْظَرُ وُجُوهِهِمْ إِلَى قُدَامٍ، وَيَجْمَعُونَ سَبِيًّا كَالرَّمْلِ. ١٠ وَهِيَ تَسْخَرُ مِنَ الْمُلُوكِ، وَالرُّؤُوسَاءِ صُحْكَةً لَهَا. وَتَضْحَكُ عَلَى كُلِّ حِصْنٍ، وَتُكْوِمُ التُّرَابَ وَتَأْخُذُهُ. ١١ أَنْتُمْ تَتَعَدَّى رُوحُهَا فَتَعْبُرُ وَتَأْتُمُ. هَذِهِ قُوَّتُهَا إِلَهُهَا.

فوق كوم التراب، ويعبرون عن طريقه سور المدينة ويهاجمونها. تأخذها: أي يستولون على المدينة التي حاصروها.

١١ تتعدى روحها: العبارة في العبرية يمكن أن تعني "يجتاحون (يعبرون) كالريح". قوتها إلهها: العبارة قد تعني: إن آلهتهم الوثنية يعتبرونها سبب قوتهم وانتصارهم (رج دا ٤: ٥)، أو قد تعني: إن قوة هؤلاء هي إلههم.

١٢ أَلَسْتُ أَنْتَ... يستمر النبي بالشكوى من الشر الموجود وسط شعبه (رج آ ٢-٤)، فعاد للصراخ لله ثانية، فهو لم يحتمل أن يرى ظلم البابليين لشعبه، ولم يحتمل سماع أنات شعبه (رج ١٢-١٧). منذ الأزل: أي منذ القدم أو من البدء. إلهي قدوسي: أي أنت إلهي القدوس الذي لا يحتمل أن يرى الشر. للحكم جعلتها: المقصود: اخترت البابليين ليحكموا ويملكوا علينا. للتأديب أسستها: المقصود: أقمتها للتأديب والعقاب.

١٣ عيناك أظهر... الشر: أي لأنك لا تريد أن تنظر الشر لذلك كان ينبغي أن لا تترك هؤلاء الأشرار والظلمة يظلمون ويغتصبون شعبك (رج مز ٥: ٤، ٥). فلم تنظر... وتصمت: هذا هو السؤال الذي ظل يراود شعب الله دائماً (رج مز ٣٠: ٧-١٢؛ إر ١٢: ١؛ ٢٠: ١). السؤال هو: أين الإله العادل القدوس؟! ولماذا ينجح الشر والشرير؟ ولماذا يصمت الله ويحجب وجهه؟! من هو أبَر منه: لا يوجد عند النبي أي شك في أن اليهود مهما كانت خطيتهم فهم أبر من الكلدانيين.

١٤ كسمك البحر: أي ليس لهم مالك وليس لديهم حاكم، لذلك فمن حق العدو أن يصطاد منهم ما يحلو لهم. كدبابات: (رج ت ك ١: ٢٤).

المقصود هنا: الزواحف من الحشرات والحيوانات، والبرمائيات.

١٥ تطلع: أي تخرج، تصعد. المقصود: تُصطاد. بشخصها: (رج ت أي ٤: ١). تصطادهم... مصيدتها: هذه صورة من الصور التي تُعبر

عن الغزوات العسكرية (رج إر ١٦: ١٦؛ حز ١٣: ١٧؛ ٢٠: ٣٢؛ ٣٣: ٤). وقد وجد في نقوش آشور وبابل (العراق حالياً) صور

الجيوش المنتصرة وهم يصيدون أعداءهم في شباكهم.

١٦ تذبح... لمصيدتها: أي يقدمون العبادة لأسلحتهم الحربية.

٦ المُرَّة: المقصود: القاسية، المفترسة، الضارية. القاحمة: أي المتسارعة، المندفعة، المهاجمة، المقتحمة. السالكة: أو "الزاحفة" بهدف الامتلاك. في رحاب الأرض: استطاع الكلدانيون أن يقيموا إمبراطورية مترامية الأطراف. لتملك: أي لتستولى، الكلمة العبرية تأتي أيضاً بمعنى "تترث" (رج ت ك ١٥: ٣). مساكن: أي ديار، بلاد. ٧ هائلة: الكلمة العبرية ترجمت "مرهة" (رج ت ك ٤: ٤). مخوفة: أي مرعبة، مخيفة. من... حكمها: أي هي أمة مستبدة برأيها، ولا تخضع لقانون إلا قانونها. من قبل نفسها: أي من ذاتها، تأكيداً على كبريائها واعتدادها بنفسها. يخرج حكمها: أي تصدر قراراتها وأحكامها جلالها: أي فخرها وعزها وعظمتها.

٨ خيلها أسرع من الثمور: كان إرميا النبي قد سبق ووصف سرعة خيلهم بأنهم أسرع من النسور (رج إر ١٣: ٤). الثمور: (رج ت ك ٤: ٨). أحد: المقصود هنا: أكثر شراسة، مثل أنياب الذئاب الحادة القاطعة. ذئاب المساء: هي الذئاب التي قضت نهارها جائعة، وخرجت ليلاً لتخطف بشراة (رج إر ٤: ٦؛ صف ٣: ٣). يأتون من بعيد: المقصود: يحاربون من حيث لا يتوقع أحد. كالنسر المسرع: إن النسر يرى فريسته من بعيد وينقض عليها في الوقت المناسب.

٩ إلى قدام: المقصود: يُثيرون الرعب في قلوب أعدائهم، وأنهم دائماً يتحينون الفرصة للهجوم. يجمعون سبيًا: قام البابليون بتهجير الشعوب المهزومة من أراضيهم إلى بابل (رج ٥: ٢)، كما فعل الآشوريون من قبلهم (رج ٢ مل ١٥: ٢٩). كالرمل: أي كانوا من الكثرة بحيث لم يُعرف عددهم (رج ت ك ٤: ٤٩؛ قض ٧: ١٢؛ ٢ مل ١٧: ١١).

١٠ تسخر من الملوك: كما فعلوا مع ملوك يهوذا، بأن وضعوهم في سلاسل أمام شعوبهم (رج ٢ مل ٢٣: ٦)، وقتل أبنائهم أمام عيونهم، ثم يقلعون عيونهم (رج ٢ مل ٢٥: ٧). تضحك: الكلمة العبرية ترجمت "يلعب" (رج ت ك ١٦: ٢٥). على كل حصن: أي كل حصن بشري لا يستعصى أمامها (رج ٣٣: ١٢). تكوم التراب: المقصود: إنهم كانوا يكومون التراب خارج سور المدينة المحاصرة، ويستمررون في إضافة التراب حتى يبلغ ارتفاعه نفس ارتفاع السور، ثم يصعدون

لأنَّهُ بِهِمَا سِمَنٌ نَصِيْبُهُا، وَطَعَامُهَا مُسَمَّنٌ. ^{١٧} أَفَلَا جَلِ هَذَا تَفَرَّغُ شَبَكْتُهَا وَلَا تَعْفُو عَنْ قَتْلِ الْأُمَمِ دَائِمًا؟

٢ عَلَى مَرَصَدِي أَقِفْ، وَعَلَى الْحِصْنِ أَنْتَصِبْ، وَأَرَأَيْتَ لَأَرَى مَاذَا يَقُولُ لِي، وَمَاذَا أُجِيبُ عَنْ شَكَايِ.

استجابة الرب

^٢ فَأَجَابَنِي الرَّبُّ وَقَالَ: «اكَتُبِ الرُّؤْيَا وَأَنْفُشْهَا عَلَى الْأَلْوَحِ لِكَيْ يَرْكُضَ قَارِئُهَا، لِأَنَّ الرُّؤْيَا بَعْدَ إِلَى الْمِيعَادِ، وَفِي النِّهَايَةِ تَتَكَلَّمُ وَلَا تَكْذِبُ. إِنْ تَوَانَّتْ فَانْظُرْهَا لِأَنَّهَا سَتَأْتِي إِيَّانَا وَلَا تَتَأَخَّرُ.

حب ٤: ٢، (عب ٣٧: ١٠) حب ٤: ٢ (روا ١٧: ٣، غل ١١: ٣)

^٤ «هَذَا مُتَفَحَّحَةٌ غَيْرُ مُسْتَقِيمَةٍ نَفْسُهُ فِيهِ. وَالْبَارُّ بِإِيمَانِهِ يَحْيَا. وَحَقًّا إِنَّ الْخَمْرَ غَادِرَةٌ. الرَّجُلُ مُتَكَبِّرٌ وَلَا يَهْدَأُ. الَّذِي قَدْ وَسَّعَ نَفْسَهُ كَالْهَاقِيَةِ، وَهُوَ كَالْمَوْتِ فَلَا يَشْبَعُ، بَلْ يَجْمَعُ إِلَى نَفْسِهِ كُلَّ الْأُمَمِ، وَيَضُمُّ إِلَى نَفْسِهِ جَمِيعَ الشُّعُوبِ. ^٦ فَهَلَّا يَنْطِقُ هَؤُلَاءِ كُلُّهُمْ بِهِجُو عَلَيْهِ وَلُغْزَ شِمَاتِهِ بِهِ، وَيَقُولُونَ: وَيَلٌَّ لِلْمُكَبِّرِ مَا لَيْسَ لَهُ! إِلَى مَتَى؟ وَلِلْمُثْقَلِ نَفْسُهُ رُهُونًا! ^٧ أَلَا يَقُومُ بَغْتَةً مُقَارِضُوكَ، وَيَسْتَقِظُ مَرْعَزُوكَ، فَتَكُونُ غَنِيمَةً لَهُمْ؟ ^٨ إِنَّكَ سَلَبْتَ أُمَّمًا كَثِيرَةً، فَبَقِيَّةُ الشُّعُوبِ كُلُّهَا تَسْلُبُكَ لِدِمَائِ النَّاسِ وَظُلْمِ الْأَرْضِ وَالْمَدِينَةِ وَجَمِيعِ السَّاكِنِينَ فِيهَا.

^٩ «وَيَلٌَّ لِلْمُكْسِبِ بَيْتُهُ كَسْبًا شَرِيرًا لِيَجْعَلَ عَشُهُ فِي الْعُلُوِّ لِيَنْجُو

الخمير غادرة: يصف المحتل البابلي كمن أسكرته انتصاراته. الرجل متكبر: هذا -غالبًا- وصف لملك بابل بنوخدنصر. متكبر: (رج. ت. أم ٢٤: ٢). وسع نفسه: صورة لطمع الكلدانيين وملكهم، فبالرغم من الانتصارات المتوالية فهم لا يشبعون. كالهافية: أي مثل الهافية التي لا تعرف نهاية" (رج. ت. أم ٢٧: ٢٠؛ ١٦: ٣٠؛ إش ١٤: ٥). يجمع إلى نفسه: (رج. ت. ٩: ١).

^٦ فهلا: أي ألا، فهل لا. هؤلاء كلهم: إشارة إلى الأمم والشعوب التي سبها. بهجو: الهجو عكس المدح، أي الذم (رج. إش ١٤: ٤؛ مي ٢: ٤). لغز: (رج. ت. أم ٦: ١). ويل: (رج. ت. إش ٨: ٥). ويشمل هذا الأصحاب خمسة ويلات (رج. ٩: ١٢، ١٥، ١٩). للمثقل: أي الذي تعظم وكون ثروة، صار غنيًا. رهونًا: الكلمة العبرية لا ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. المقصود: الجزية والضرائب التي فرضها المحتل البابلي على الشعوب التي غزاها.

^٧ بغتة: أي فجأة. مقارضوك: أي دانونك، وهي الأمم والشعوب الموضوعة تحت الجزية ودافعوا الضرائب. مرعزوك: المقصود: الذين يجعلونك مترعزًا بلا استقرار أو ثبات. غنيمة: (رج. ٢ مل ٢١: ١٤).

^٨ سلبت.. تسلبك: هذا هو قانون الحياة "ما يزرعه الإنسان إياه يحصد أيضًا". لدماء.. الساكنين فيها: تتكرر هذه العبارة في (١٧). لدماء الناس: أي "لأنك سفكت دماء الناس الأبرياء". ١٧. ظلم الأرض: المقصود: هدمه للمدن وتحويلها إلى خرائب، وإتلافه لأشجار الأرض.

^٩ كسبًا شريرًا: أي يكسب بالظلم والشر والاعتصاب والخطف والدم (رج. إر ٢٢: ١٣، ١٧). عشه في العلو: المقصود: إن الشرير المتكبر يعتقد أن ثروته وكنوزه تعطيه نوعًا من الأمان والاطمئنان، وبالتالي يظن أنه بمنأى عن الأخطار كالطائر الذي يبني عشه فوق أعالي الأشجار أو أعالي الجبال (رج. عد ٢٤: ٢؛ إر ٤٩: ١٦؛ عو ٤). أيضًا (إش ٤١: ١٤، ١٣-١٥).

^{١٦} سمن نصيبها: أي تكثر ثروتها، تتسع حدود الإمبراطورية البابلية. طعامها مسمن: إشارة إلى الملوك والرؤساء.

^{١٧} تفرغ شبكتها: المقصود: تفرغ شبكتها حتى تكون هناك فرصة لاصطياد آخرين. لا تعفو: أي لا تتوقف، لا تكف. دائمًا: أي باستمرار، إلى الأبد.

^{٢: ٢} على.. أنتصب: كانت هذه هي وظيفة الحراس (رج. إش ١١: ٢١). مرصدي: (رج. ت. إش ٨: ٢١) وهو برج حجري بُني على سور المدينة. الحصن: المقصود هنا: أسوار أورشليم. أنتصب وأراقب: كانت وظيفة "الرقب" الوقوف طوال الليل وأبواب المدينة مغلقة ليراقب الطريق ويرصد الأعداء القادمين من بعيد (رج. ت. إر ٦: ١٧؛ حز ٣: ١٧).

^٢ اكتب: هذا الأمر يتكرر مع الأنبياء (رج. خر ٣٤: ٢٧؛ إش ٣٠: ٨؛ إر ٣٦: ٢). الرؤيا: (رج. ت. ص ١: ١٠). كذا: الألواح: هي الألواح حجرية مثل التي كتبت عليها الوصايا العشر (رج. خر ٢٤: ١٢). يركض قارئها: العبارة قد تعني "حتى يستطيع من يركض (يجري) قراءتها" أو "حتى يمكن لمن يقرأها أن يركض لتوصيل الرؤيا".

^٣ إلى الميعاد: أي في الميعاد الذي حدده الله (رج. دا ١٠: ١٤؛ ١١: ٣٥، ٢٧). في النهاية: أي عندما يحين وقت تحققها. تتكلم: المقصود: تتحقق. لا تكذب: أي أنها صادقة تمامًا. توانت: أي تأخرت، أبطأت. ستأتي إتيانًا: أي حتمًا ستأتي بالتأكيد (رج. عب ١٠: ٣٧).

^٤ هوذا: المقصود: هذا هو نص الرسالة (الرؤيا). متفححة.. نفسه فيه: إشارة واضحة إلى كبرياء وتعجرف الكلدانيين بسبب انتصارهم (رج. ١: ١٣). البار بإيمانه يحيى: هذه العبارة تم اقتباسها ثلاث مرات في العهد الجديد (رج. روا ١٧: ٣؛ غل ١١: ٣؛ عب ١٠: ٣٨). أيضًا (رج. رو ٣: ٩؛ ٣٠-٣٢؛ غل ٦: ٣؛ أف ٨: ٢؛ يع ٢٣). والعبارة تعكس ما جاء في (تك ١٥: ٦) عن حياة إبراهيم أبي المؤمنين.

^٥ الخمير: الكلمة العبرية وردت في مخطوطة قديمة "القوة" أو "الثروة".

أَنْتَ أَيْضًا وَاكْتِشَفْتَ غُرْلَتَكَ! تَدَوَّرُ إِلَيْكَ كَأْسُ يَمِينِ الرَّبِّ، وَقِيَاءُ الْخَزْيِ عَلَى مَجْدِكَ.^{١٧} لِأَنَّ ظُلْمَ لُبْنَانَ يُغَطِّيكَ، وَاغْتِصَابَ الْبَهَائِمِ الَّذِي رَوَّعَهَا، لِأَجْلِ دِمَاءِ النَّاسِ وَظُلْمِ الْأَرْضِ وَالْمَدِينَةِ وَجَمِيعِ السَّاكِنِينَ فِيهَا.

^{١٨} «مَاذَا نَفَعُ التَّمْنَالُ الْمَنْحُوتُ حَتَّى نَحْتَهُ صَانِعُهُ؟ أَوِ الْمَسْبُوكُ وَمُعَلَّمُ الْكَذِبِ حَتَّى إِنَّ الصَّانِعَ صَنْعَةً يَتَكَلَّمُ عَلَيْهَا، فَيَصْنَعُ أَوْثَانًا بَكْمًا؟^{١٩} وَبَلِّغْ لِلْقَائِلِ لِلْعُودِ: اسْتَيْقِظْ! وَلِلْحَجَرِ الْأَصْمِّ: انْتَبِهْ! أَوِ يُعَلِّمُ؟ هَا هُوَ مَطْلُي بِالذَّهَبِ وَالْفِضَّةِ، وَلَا رُوحَ الْبَتَّةِ فِي دَاخِلِهِ!^{٢٠} أَمَّا الرَّبُّ فَفِي هَيْكَلٍ قُدْسِيهِ. فَاسْكُنِي قُدَّامَهُ يَا كُلُّ الْأَرْضِ».

مِنْ كَفِّ الشَّرِّ!^{١١} تَأَمَّرَتِ الْخَزْيَ لَبْنَتِكَ. إِبَادَةُ شُعُوبٍ كَثِيرَةٍ وَأَنْتَ مُخْطِئٌ لِنَفْسِكَ.^{١٢} لِأَنَّ الْحَجَرَ يَصْرُخُ مِنَ الْحَائِظِ فَيُجِيبُهُ الْجَائِزُ مِنَ الْخَسْبِ.

^{١٣} «وَبَلِّغْ لِلْبَانِي مَدِينَةً بِالْذَّمِّ، وَلِلْمَوْسَسِ قَرْيَةً بِالْإِثْمِ! أَلَيْسَ مِنْ قَبْلِ رَبِّ الْجُنُودِ أَنَّ الشُّعُوبَ يَتَعَبُونَ لِلنَّارِ، وَالْأُمَمَ لِلْبَاطِلِ يَعْيُونَ؟^{١٤} لِأَنَّ الْأَرْضَ تَمْتَلِكُ مِنْ مَعْرِفَةِ مَجْدِ الرَّبِّ كَمَا تُغَطِّي الْمِيَاهُ الْبَحْرَ.

^{١٥} «وَبَلِّغْ لِمَنْ يَسْقِي صَاحِبَهُ سَافِحًا حُمُوكَ وَمُسْكِرًا أَيْضًا، لِلنَّظَرِ إِلَى عَوْرَاتِهِمْ.^{١٦} قَدْ شَبِعَتْ خَزْيًا عَوْضًا عَنِ الْمَجْدِ. فَاشْرَبْ

إش ٥١: ١٧، ٢٢؛ إر ٢٥: ١٥-١٧؛ مرا ٢١: ٤؛ حز ٢٣: ٣١؛ عو ١٦). أَيْضًا (رج رؤ ١٤: ١٠؛ ١٦: ١٩). قِيَاءُ الْخَزْيِ: الْمَقْصُودُ: يَغْطِيكَ الْهَوَانُ وَالْخَزْيُ وَالْعَارُ. نَلَاظُ أَنْ مِنْ يَشْرَبُ وَيَسْكُرُ عَادَةً مَا يَتَّقِي.

^{١٧} ظَلَمَ لُبْنَانَ: حَيْثُ قَطَعُوا أَشْجَارَ لُبْنَانَ الْعَالِيَةَ لِاسْتِخْدَامِهَا فِي عَمَلِيَّاتِهِمُ الْحَرَبِيَّةِ. وَلِيَزِينُوا بِهَا مَعَابِدَهُمْ وَقُصُورَهُمْ (رج إش ١٤: ٨). لُبْنَانَ: (رج ت ت ١: ٧). اغْتِصَابٌ.. رَوْعًا: الْعِبَارَةُ فِي التَّرْجُمَةِ الْيُونَانِيَّةِ لِلْعَهْدِ الْقَدِيمِ (السَّبْعِيَّةِ) وَالتَّرْجُمَةِ السَّرْيَانِيَّةِ تُقْرَأُ «مَا أَهْلَكَتَهُ مِنْ بَهَائِمِ سِيرُوعِكَ».

^{١٨} مَاذَا نَفَعُ.. صَانِعُهُ؟: الْجَوَابُ: لَا نَفْعَ مِنْهُ أَبَدًا (رج إش ٤٤: ٩؛ ٤٦: ٢). وَقَدْ كَانَ الْكَلْدَانِيُّونَ يَشْجَعُونَ الْعِبَادَةَ الْوُثْنِيَّةَ فَكَانَتْ لَهُمْ أَوْثَانٌ مُخْتَلِفَةٌ وَتَمَاثِيلُ مَنْحُوتَةٌ وَأُخْرَى مَسْبُوكَةٌ، لِيُخْتَارَ كُلُّ شَخْصٍ مَا يَرِيقُ لَهُ مِنْهَا لِيَعْبُدَهُ. مُعَلَّمُ الْكَذِبِ: الْمَقْصُودُ: إِنَّ هَذِهِ الْأَوْثَانَ لَا تُوْحِي إِلَّا بِالْكَذِبِ، فَفِي تَوْهَمِ عَابِدِيهَا بِأَنَّ لَدَيْهَا قُدْرَاتٌ هَائِلَةٌ، بَيْنَمَا هُوَ لَا يَمْلِكُ مِنْ أَمْرِهِ شَيْئًا (رج إر ١٠: ٨؛ ١٤: ٢٠). بَكْمًا: أَيْ «بِكَمَاءٍ، خُرْسَاءٌ لَا تَنْطِقُ» (رج مز ١١٥: ٥؛ ١٢: ٢).

^{١٩} لِلْعُودِ: الْمَقْصُودُ «صَنْمٌ مِنَ الْخَشَبِ»، «مَنْحُوتٌ خَشَبٌ»، كَانَ يُصْنَعُ مِنْ جَزَعِ الشَّجَرِ. اسْتَيْقِظْ.. انْتَبِهْ: هِيَ صَرَخَاتُ طَلَبِ الْمَعُونَةِ. بِنَفْسِ هَذِهِ الْكَلِمَاتِ يَخَاطَبُ الْمَرْمَنُ اللَّهِ (رج مز ٣٥: ٢٣؛ ٤٤: ٢٣؛ ٥٩: ٤). الْأَصْمُّ: (رج ت إش ٤٧: ٥). أَوِ يُعَلِّمُ؟: الْجَوَابُ: بِكُلِّ تَأَكِيدٍ لَيْسَ لَدَيْهِ أَيْ قُدْرَةٌ لِعَمَلِ أَيْ شَيْءٍ أَوْ لِلتَّوْجِيهِ أَوْ لِإِعْطَاءِ إِرْشَادَاتٍ. لَا.. فِي دَاخِلِهِ: أَيْ «لَا حَيَاةَ فِيهِ» (رج مز ١٣٥: ١٧). الْبَتَّةُ: أَيْ بَتَانًا، أَبَدًا، إِطْلَاقًا.

^{٢٠} هَيْكَلٌ قُدْسُهُ: إِشَارَةٌ -غَالِبًا- إِلَى هَيْكَلِ الرَّبِّ السَّمَاوِيِّ (رج مز ٤١: ١؛ ٢٠: ١). فَاسْكُنِي.. الْأَرْضُ: إِنَّ اللَّهَ فِي مَجْدِهِ وَفِي جَبْرُوتِهِ وَقُدْرَتِهِ أَمَامَهُ تَصَمَّتْ وَتَخَضَعُ كُلُّ الْأَرْضِ، وَلَا يَتَكَلَّمُ أَحَدٌ قُدَّامَهُ (رج صف ١: ٧؛ زك ١٣: ٢).

٩ كَفِّ الشَّرِّ: أَيْ مِنْ «قُبْضَةِ الشَّرِّ»، «يَدِ الشَّرِّ».

١٠ تَأَمَّرَتِ.. لَبْنَتِكَ: أَيْ مَوَاطِنَاتُكَ لَطَخْتَ بَيْتَكَ بِالْخَزْيِ وَالْعَارِ. مُخْطِئٌ لِنَفْسِكَ: الْمَقْصُودُ: جَلَبْتَ الدَّمَارَ لِنَفْسِكَ.

١١ الْحَجَرُ يَصْرُخُ: أَيْ أَنَّ الْأَحْجَارَ الَّتِي سَلَبُوهَا لِبْنَاءِ مَسَاكِنِهِمْ وَقُصُورِهِمْ تَشْهَدُ ضَدَّهُمْ. الْجَائِزُ: الْكَلِمَةُ الْعَبْرِيَّةُ لَا تَرُدُّ فِي أَيْ مَوْضِعٍ آخَرَ فِي كُلِّ الْعَهْدِ الْقَدِيمِ. وَهِيَ الْعَارِضَةُ الْخَشْيِيَّةُ وَالدَّعَائِمُ الَّتِي تُرْبِطُ الْمَسْكَنَ (الْبَيْتَ).

١٢ مَدِينَةٌ: الْمَقْصُودُ هُنَا: مَدِينَةُ بَابِلَ عَاصِمَةُ الْإِمْبَرَاطُورِيَّةِ الْبَابِلِيَّةِ. بِالذَّمِّ: أَيْ عَنْ طَرِيقِ قَتْلِ الْأَبْرِيَاءِ وَسَفْكِ الدَّمَاءِ (رج آ ١٧). بِالْإِثْمِ: أَيْ بِالشَّرِّ وَالظُّلْمِ.

١٣ رَبُّ الْجُنُودِ: (رج ت ١ ص ٣). أَنْ.. لِلنَّارِ: الْمَقْصُودُ هُنَا: أَنَّ بَابِلَ بِكُلِّ تَحْصِينَاتِهَا تَسْكُونُ مَأْكَلًا لِلنَّارِ (رج إر ٥١: ٥٨). لِلْبَاطِلِ: أَيْ بِلَا فَائِدَةٍ، بِلَا مَعْنَى، يَذْهَبُ سُدىً.

١٤ الْأَرْضُ تَمْتَلِكُ.. الْبَحْرَ: هَذِهِ الْعِبَارَةُ هِيَ صَدَى لِمَا وَرَدَ فِي (إش ١١: ٩). مَعْرِفَةٌ: الْكَلِمَةُ الْعَبْرِيَّةُ تَصِفُ الْعِلَاقَةَ الْحَمِيمِيَّةَ بَيْنَ الرَّجُلِ وَالْمَرْأَةِ (رج تك ١: ٦)، وَأَيْضًا تَصِفُ الْعِلَاقَةَ الْخَاصَّةَ بَيْنَ اللَّهِ وَشَعْبِهِ (رج عا ٣: ٢).

١٥ يَسْقِي: أَيْ يَقْدُمُ الْخَمْرَ. صَاحِبُهُ: الْمَقْصُودُ هُنَا: الْأُمَمُ الَّتِي قَامَتْ بَابِلَ بِاحْتِلَالِهَا. سَافِحًا: أَيْ سَاكِبًا (الْخَمْرُ فِي الْكَأْسِ). سَافِحًا حُمُوكَ: أَوْ «كَأْسُ الْغَضَبِ». حُمُوكَ: الْكَلِمَةُ الْعَبْرِيَّةُ قَدْ تَعْنِي «الْغَضَبَ الشَّدِيدَ». عَوْرَاتِهِمْ: الْعَوْرَةُ هِيَ كُلُّ مَا يَسْتَرُهُ الْإِنْسَانُ مِنْ أَعْضَائِهِ حَيًّا.

١٦ خَزْيًا: الْكَلِمَةُ الْعَبْرِيَّةُ تَرْجَمَتْ «هَوَانًا» (رج ت أي ١٠: ١٥). فَاشْرَبْ أَنْتَ أَيْضًا: أَيْ سَيَفْعَلُ الرَّبُّ بِكَ مَا كُنْتَ قَدْ فَعَلْتَهُ مَعَ الْأُمَمِ الْأُخْرَى (رج إر ٢٥: ٢٧، ٢٨). اكْتِشَفْتَ غُرْلَتَكَ: أَيْ يَتَمَّ تَعْرِيتُكَ تَمَامًا وَيَزُولُ عَنْكَ مَجْدُكَ. غُرْلَتُكَ: (رج ت تك ١٧: ١١). كَأْسُ يَمِينِ الرَّبِّ: أَوْ «كَأْسُ غَضَبِ الرَّبِّ»، هَذِهِ الْعِبَارَةُ كَنَاءَةٌ عَنِ الْعِقَابِ الْإِلَهِيِّ (رج مز ١١٦: ٥؛ ٦٠: ٣؛

صلاة حبقوق

١ صَلَاةٌ لِحَبَقُوقِ النَّبِيِّ عَلَى الشَّجَوِيَّةِ:

٢ يَارَبُّ، قَدْ سَمِعْتُ خَبْرَكَ فَبَجَزَعْتُ. يَارَبُّ، عَمَلَكَ فِي وَسْطِ السَّنِينَ أَحْيَيْهِ. فِي وَسْطِ السَّنِينَ عَرَفْتُ. فِي الْغَضَبِ أَذْكُرُ الرَّحْمَةَ.

٣ اللَّهُ جَاءَ مِنْ تِيْمَانَ، وَالْقُدُّوسُ مِنْ جَبَلِ فَارَانَ. سِلَاةٌ. جَلَالُهُ غَطَّى السَّمَاوَاتِ، وَالْأَرْضُ امْتَلَأَتْ مِنْ تَسْبِيحِهِ. ٤ وَكَانَ لِمَعَانَ كَالنُّورِ. لَهُ مِنْ يَدِهِ شُعَاعٌ، وَهَنَّاكَ اسْتِثَارٌ قُدْرَتِهِ. ٥ قُدَّامُهُ

ذَهَبَ الْوَبَاءُ، وَعِنْدَ رِجْلَيْهِ خَرَجَتِ الْحُمَّى. ٦ وَقَفَ وَقَاسَ الْأَرْضَ. نَظَرَ فَرَجَفَ الْأُمَمُ وَدُكَّتِ الْجِبَالُ الدَّهْرِيَّةُ وَخَسَفَتْ آكَامُ الْقِدَمِ. مَسَالِكُ الْأَزَلِ لَهُ. ٧ رَأَيْتُ خِيَامَ كُوشَانَ تَحْتَ بَلِيَّةٍ. رَجَعْتُ شُقُقُ أَرْضِ مِديَانَ. ٨ هَلْ عَلَى الْأَنْهَارِ حَمِي يَارَبُّ؟ هَلْ عَلَى الْأَنْهَارِ غَضَبُكَ؟ أَوْ عَلَى الْبَحْرِ سَخَطُكَ حَتَّى إِنَّكَ زَكَيْتَ خَيْلِكَ، مَرْكَبَاتِكَ مَرْكَبَاتِ الْخَلَاصِ؟ ٩ عَزَّيْتُ قَوْسُكَ تَعْرِيةً. سُبَاعِيَّاتُ سِهَامٍ كَلِمَتُكَ. سِلَاةٌ. شَقَقْتُ الْأَرْضَ أَنْهَارًا. ١٠ أَبْصَرْتُكَ فَفَزَعَتِ الْجِبَالُ. سِيلُ الْمِيَاءِ طَمًا.

المقصود: الموت، الهلاك، المرض القاتل.

٦ قاس: الكلمة العبرية لا ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة تعني أيضًا "هز"، "زعزع"، "زلزل". قاس الأرض: أو "زلزل الأرض"، وكثيرًا ما ارتبط حضور الله بالزلزال (رج خر ١٩: ١٨؛ مز ١٨: ٧؛ إر ٤: ٢٤؛ ١٠: ١٠؛ نسح ١: ٥). دكت: أو "تشققت" (رج مي ٤: ١؛ نا ١: ٥). والكلمة العبرية تصف تحطم الجبال حتى ساوت الأرض تمامًا. الدهرية: أي القائمة منذ بداية الأرض، منذ الدهر (رج ت تك ٤: ٩). آكام: (رج ت تك ٢٦: ٩). القدم: أو "الأزل"، "القديمة". مسالك: الكلمة العبرية ترجمت "سيارة" (رج ت أي ١٩: ٦).

٧ خيام: أي منازل، مساكن. وقد عاش البدو والعرب دائمًا في خيام. كوشان: الكلمة العبرية لا ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. هي -غالبًا- قبيلة عربية كانت تسكن في بركة سيناء في مقابل مديان التي تقع شرقي خليج العقبة. بليّة: أي مُصِيبَة أو كارثة أو مأساة. شقق: أي مساكن. مديان: قبائل من البدو كانت تقيم جنوبي أدوم وشرقي خليج العقبة.

٨ الأنهار.. البحر: إشارة -غالبًا- إلى الضربة التي أصابت نهر النيل (رج خر ٧: ٢٠-٢٤) وكذلك شق نهر الأردن (رج يش ٣: ١٥-١٧)، وأيضًا إلى شق البحر الأحمر (رج خر ١٤: ١٥-٣١). حمي: أي اشتد غضبك. سخطك: أي غضبك الشديد. خيلك مركباتك: المقصود: أعلنت الحرب. مركباتك: هي العربات الحربية التي تجرها الخيول. الخلاص: أو "الانتصار".

٩ عربت.. تعرية: أي جردت قوسك وشددته لإطلاق السهام. سباعيات: رقم سبعة هو رقم الكمال، لذا يكون المقصود: مرارًا وتكرارًا، كثيرًا. كلمتك: الكلمة العبرية ترجمت "أمرًا" (رج ت أي ٢٢: ٢٨). شققت: الكلمة العبرية ترجمت "انفجرت" (رج ت تك ١١: ٧).

١٠ ففزعَت الجبال: أي ارتعدت وتزلزلت (رج مز ٦٨: ٨؛ ٧٧: ١٨؛ ١١٤: ٤). سيل المياه: أي انهمرت الأمطار سيولًا. طما: أي ارتفع وعلا وغمر.

٣ ١: صلاة: هذه الصلاة تشبه المزامير، ونلاحظ أن هناك خمسة مزامير عنوانها "صلاة" (رج مز ١٧، ٨٦، ٩٠، ١٠٢، ١٤٢). لحبقوق:

(رج ت ١: ١). النبي: (رج ت ١: ١). الشجوية: (رج ت مز ٧: ع). سمعت: يكرر النبي حبقوق مخاوفه في (١٦ آ)، بعد أن عرف ما سيفعله البابليون بشعبه. خبرك: أي الأمر الذي قورته وأخبرتني به. في وسط السنين: التعبير قد يعني "في أيامنا" التي توسط الماضي بكل أعمالك العظيمة والمستقبل بكل خططك للخلاص، وقد يعني "على مر السنين". أحية: الكلمة العبرية تعني "إرجعه إلى الحياة مرة ثانية" أو "جدده" (رج مز ٩٠: ١٥). عرف: أي أعلن وأظهر قوتك ليعرفك شعبك وباقي الشعوب. الغضب.. الرحمة: كانت هذه صلاة المرنم (رج مز ٨٥: ١-٧)، وكان هذا هو وعد الله لشعبه (رج إش ٥٤: ٧-١٠).

٣ ٢ الله جاء.. فاران: إشارة واضحة إلى أيام الخروج من أرض مصر والرحلة في البرية وكل ما رافقها من أعمال الله العظيمة ومراحمه مع شعبه. تيمان: منطقة تقع جنوبي شرقي يهوذا في مملكة أدوم. والكلمة تستخدم -عادة- للإشارة إلى أدوم كلها. القدوس: أحد ألقاب الله (رج ت إش ٤: ٤). جبل فاران: منطقة تقع بين أدوم وسيناء، إلى الجنوب من قادش برنيع (رج ت ت ٣٣: ٢). سلاه: (رج ت مز ٣: ٢). كذا، ١٣. جلالة: الكلمة تشير إلى ظهور مجد الله بكيفية منظورة، ويصفها موسى قبل موته وهو يبارك الأسباط (رج ت ٣٣: ٢). تسبيحه: (رج ت مز ٩: ١٤).

٤ لمعان كالنور: أي "ضياء كنور الشمس" أو "بهاء كالنور" (رج خر ٢٤: ١٠، ١٧). من يده شعاع: أي "من يده يخرج شعاع"، "من يده يسقط شعاع مزدوج". الكلمة العبرية المترجمة "شعاع" تترجم أيضًا "قرنيه" (رج ت تك ٢٢: ١٣). استتار: الكلمة العبرية لا ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة تعني "مخبأ"، "مكان الاختفاء".

٥ ذهب الوباء: أو "يتقدمه الوباء" أو "يُرسِل الوباء". الوباء: وسيلة عقاب إلهية (رج خر ٣: ٢٦؛ ٢٥: ٢٦؛ ٣١: ٦). عند رجليه: أو "وراء قدميه"، المقصود: خاضعة له تأتمر بأمره. الحمي:

صَفْنِيَا

ضد يهوذا

٤ «وَأُمْدُ يَدِي عَلَى يَهُوذَا وَعَلَى كُلِّ شَكَّانٍ أَوْرُشَلِيمَ، وَأَقْطَعُ مِنْ هَذَا الْمَكَانِ بَقِيَّةَ الْبَعْلِ، اسْمُ الْكَمَارِيمِ، مَعَ الْكَهَنَةِ. ° وَالسَّاجِدِينَ عَلَى السُّطُوحِ لِحَبْدِ السَّمَاءِ، وَالسَّاجِدِينَ الْحَالِفِينَ بِالرَّبِّ، وَالْحَالِفِينَ بِمَلَكُومَ، ° وَالْمُرْتَدِّينَ مِنْ وَرَاءِ الرَّبِّ، وَالَّذِينَ لَمْ يَطْلُبُوا الرَّبَّ وَلَا سَأَلُوا عَنْهُ. ٧ «أَسْكُتْ قُدَّامَ السَّيِّدِ الرَّبِّ، لِأَنَّ يَوْمَ الرَّبِّ قَرِيبٌ. لِأَنَّ الرَّبَّ

١ كَلِمَةُ الرَّبِّ الَّتِي صَارَتْ إِلَى صَفْنِيَا بْنِ كُوشِي بْنِ جَدَلِيَا بْنِ أَمْرِيَا بْنِ حَزَقِيَّا، فِي أَيَّامِ يَوْشِيَّا بْنِ أَمُونَ مَلِكِ يَهُوذَا:

الإنذار بالخراب الآتي

٢ «نَزَعًا أَنْزَعُ الْكُلَّ عَنْ وَجْهِ الْأَرْضِ، يَقُولُ الرَّبُّ. ٣ أَنْزِعُ الْإِنْسَانَ وَالْحَيَوَانَ. أَنْزِعُ طُيُورَ السَّمَاءِ وَسَمَكَ الْبَحْرِ، وَالْمَعَائِرَ مَعَ الْأَشْرَارِ، وَأَقْطَعُ الْإِنْسَانَ عَنْ وَجْهِ الْأَرْضِ، يَقُولُ الرَّبُّ.

٣ الإنسان والحيوان: أي أن الخراب سيُشمَل الكل، ستُفَرِّق الأرض تمامًا (رج هو ٤: ٣). سمك البحر: ستُشمَل الكارثة حتى "سمك البحر" الذي لم يكن ضمن من فنوا في الطوفان، ولكن هذه المرة العقاب الإلهي سيكون بواسطة نار غيرته (رج آ ١٨: ٣؛ ١٨: ٨). المعائر: المقصود هنا: "الأوثان" (رج حز ٧: ١٩؛ ١٤: ٣-٧؛ ١٣: ١٧؛ ١٣: ١٧). أقطع الإنسان: أي أدمره وأهلكه وأفنيه (رج نا ١٤: ١؛ ١٤: ٢؛ ١٣: ٣؛ ١٥: ٣).

٤ أمد يدي: أي "عاقب" (رج ١٣: ٢). يهوذا.. أورشليم: (رج ت إش ١: ١). أقطع.. بقية البعل: قام يوشيا بهذه الإصلاحات (رج ٢ مل ٢٣: ٤-٢٠). هذا المكان: هو أورشليم. البعل: (رج ت عد ٢٢: ٤؛ ١٣: ٢). الكماريم: هم كهنة وخدام الأصنام (رج ٢ مل ٢٣: ٥).

٥ الساجدين.. السماء: هذه العبادة جاءت من بلاد ما بين النهرين، وقد تجاوب معها الملك منسى ومن بعده الملك آمون (رج ٢ مل ٢١: ٣-٢٢؛ ٢١: ٥). على السطوح: (رج ت إر ١٩: ١٣). لجند السماء: (رج ت إر ٨: ٢). الساجدين.. بملكوم: هم الذين مزجوا عبادة الرب بعبادة البعل (ملكوم) إله العمونيين (رج ٢ مل ١٧: ٣٣؛ ٤١: ١). وقد أقام له الملك سليمان مذبحًا على جبل الزيتون (رج ١ مل ١١: ٧). بملكوم: هو الإله مولك (رج ت لا ١٨: ٢١).

٦ المرتدين: (رج ت مز ٤٣: ٤). الإشارة إلى من تجاوبوا مع إصلاحات يوشيا ثم ارتدوا خفية (رج ٢ مل ٢١: ١١؛ ١٣: ١٧؛ ١٥: ٦).

٧ أسكت: أو "اصمت" قدام الرب لأن يومه قريب (رج حب ٢: ٢٠؛ زك ١٣: ٢). السيد الرب: (رج ت حب ٣: ١٩). يوم الرب: هذا هو موضوع هذا السفر (رج ت إش ١٣: ٦؛ ١٥: ١). كذا: ١. أيضًا (رج ١٥: ١٠؛ ١٦: ١٨؛ ٢٢: ٣). هو يوم دينونة يهوذا ويوم خراب أورشليم. قريب: (رج ت إش ١٣: ٦؛ ١٥: ١). كذا: ١.

١: ١ كلمة الرب.. هذا هو السفر التاسع من أسفار الأنبياء الصغار الاثني عشر كلمة الرب.. إلى: (رج ت هو ١: ١). صفتيا: هو عنوان السفر، وهو كاتب السفر. والاسم العبري معناه "يهوه يستر"، "يهوه يخفي" وهو ليس الكاهن الثاني المذكور في (٢ مل ٢٥: ١٨). ولا نعرف عنه بخلاف ما جاء في هذا السفر. وقد بدأت خدمته النبوية تقريبًا سنة ٦٣٠ ق.م مع بدايات حكم الملك يوشيا، وقبل أن يُجري الإصلاحات (رج ٢ مل ٢٣: ١-٢٨)، وربما امتدت خدمته إلى سقوط نينوى سنة ٦١٢ ق.م، وربما إلى حصار أورشليم سنة ٥٩٧ ق.م وبذلك يكون معاصرًا للنبي الشاب إرميا وكذلك ناحوم وربما حبقوق، لكنه كان سابقًا لهم جميعًا. وقد كان من سبط يهوذا، ومن الواضح أنه كانت له مكانة اجتماعية عالية، والبعض يرجح أنه كان من النسل الملكي. ويمكننا قراءة هذا السفر في ضوء الحقيقة التاريخية المسجلة في (٢ مل ٢٢-٢٤؛ ٢٤: ٢؛ ٢٤: ٣٤-٣٦). جاءت نبوة صفتيا للإجابة على السؤال: هل يهتم الله بمصير شعبه؟ وهل يتدخل ويوجه التاريخ؟ (رج ١: ١٢). وجاءت نبوته لتعلن دينونة الله للشبكة على يهوذا، وينهي إعلانه وسفره برجوع يهوذا. والموضوع الرئيسي هو "يوم الرب" (رج ١: ٧-١٠؛ ١٠: ١٦-١٨؛ ٢: ٢). بن.. بن.. بن.. بن: هذه هي الخلفية المباشرة الوحيدة التي نعرفها عن هذا النبي. وسجل نسبه هذا لا مثيل له في كل كتابات الأنبياء. كوشي: (رج إر ٣٦: ١٤). وغير مؤكد إذا كان هذا الاسم والد صفتيا أم هو لقبه، وبالتالي يمكن أن يكون والد صفتيا من كوش (أثيوبيا). جدليا: هو غير الحاكم الذي كان على يهوذا بعد سقوط أورشليم وسي صدقيا آخر ملوك يهوذا (رج ٢ مل ٢٥: ٢٢). حزقيا: هو غير الملك الذي حكم (٧١٥ ق.م-٦٨٦ ق.م). يوشيا: (رج ت إر ٢: ٢). نزعًا أنزع: حرفيًا "فناء أفني" (رج ت أس ٩: ٢٨) يتكلم الرب بدون تمهيد عن الخراب الآتي.

١٣ فتكونُ ثَرَوُهُمْ غَنِيمَةً وَيُؤْتُهُمْ خَرَابًا، وَيَبْنُونَ بُيُوتًا وَلَا يَسْكُنُونَهَا، وَيَغْرِسُونَ كَرْوَمَا وَلَا يَسْرِبُونَ خَمْرَهَا.

يوم الرب العظيم

١٤ «قَرِيبٌ يَوْمُ الرَّبِّ الْعَظِيمِ. قَرِيبٌ وَسَرِيعٌ جَدًّا. صَوْتُ يَوْمِ الرَّبِّ. يَصْرُخُ حَيْثُ الْجَبَّارُ مُرًّا. ١٥ ذَلِكَ الْيَوْمُ يَوْمٌ سَخَطٌ، يَوْمٌ ضَيْقٌ وَشِدَّةٌ، يَوْمٌ خَرَابٍ وَدَّمَارٍ، يَوْمٌ ظَلَامٍ وَقَتَامٍ، يَوْمٌ سَحَابٍ وَضَبَابٍ. ١٦ يَوْمٌ بَوَقٍ وَهَتَافٍ عَلَى الْمُثْنِ الْمُحْصَنَةِ وَعَلَى الشُّرَفِ الرَّفِيعَةِ. ١٧ وَأَصَايِقُ النَّاسِ فَيَمْشُونَ كَالْعُمَى، لِأَنَّهُمْ

قَدْ أَعَدَّ ذَبِيحَةً. قَدَسَ مَدْعُوِيَهُ. ٨ وَيَكُونُ فِي يَوْمِ ذَبِيحَةِ الرَّبِّ أَنِّي أَعَاقِبُ الرُّؤَسَاءَ وَبَنِي الْمَلِكِ وَجَمِيعَ الْإِلَاسِينَ لِبَاسًا غَرِيبًا. ٩ وَفِي ذَلِكَ الْيَوْمِ أَعَاقِبُ كُلَّ الَّذِينَ يَقْفِزُونَ مِنْ فَوْقِ الْعَتَبَةِ، الَّذِينَ يَمْلَأُونَ بَيْتَ سَيِّدِهِمْ ظُلْمًا وَغِشًا. ١٠ وَيَكُونُ فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ، يَقُولُ الرَّبُّ، صَوْتُ صُرَاخٍ مِنْ بَابِ السَّمَكِ، وَلَوْلَاةٌ مِنَ الْقِسْمِ الثَّانِي وَكَسْرٌ عَظِيمٌ مِنَ الْأَكَامِ. ١١ وَلَوْلُوا يَا سَكَّانَ مَكْتِيشَ، لِأَنَّ كُلَّ شَعْبٍ كِنَعَانٍ بَادَ. انْقَطَعَ كُلُّ الْحَامِلِينَ الْفِصَّةَ. ١٢ وَيَكُونُ فِي ذَلِكَ الْوَقْتِ أَنِّي أَفْتِشُ أَوْشَلِيمَ بِالسُّرُجِ، وَأَعَاقِبُ الرِّجَالَ الْجَامِدِينَ عَلَى دُرْدِيهِمْ، الْقَائِلِينَ فِي قُلُوبِهِمْ: إِنَّ الرَّبَّ لَا يُحْسِنُ وَلَا يُسِيءُ.

حالهم. الجامدين على درديهم: الصورة هنا مأخوذة من صناعة النبيذ. والعبارة تعني أنهم كالنبيذ الراكد على الرواسب (العكارة). درديهم: (رج. ت. إش ٢٥: ٦). لا يحسن ولا يسيء: هذه العبارة هي السبب في كتابة هذا السفر. كتب النبي هذا السفر للرد على هؤلاء الذين يقولون أن الله لا يتدخل ولا يفعل شيئًا، فهو لا يحسن لمن يعبدونه ولا يسيء لمن يتمرّدون عليه. هو أشبه بالأصنام (رج. مز ١٠: ١٤؛ ١٤: ٩٤؛ ١٧: ٤١؛ ١٧: ٤٤؛ ١٧: ٤٤). أيضًا (رج. أي ١٣: ٢٢).

١٣ غنيمّة: أي تُنهب (رج. ت. مل ٢: ١٤). كروما: أي حقول وأشجار العنب.

١٤-١٨ قريب يوم الرب.. الأرض: لا نجد في أي موضع آخر في كل العهد القديم وصفًا مرعبًا ليوم الرب وغضب الله كما في هذا الموضع. أيضًا (رج. يوحنا ١: ١١).

١٤ سريع جدًّا: أي سيأتي اليوم سريعًا جدًّا وسيتحقق في وقت قريب. صوت: الكلمة العبرية هنا يمكن أن تترجم "دوي". يصرخ: المقصود: يصرخ من الخوف ومن العذاب المتوقع (رج. مت ٢٤: ٥١). الجبار: الكلمة العبرية تصف "القوي"، "الشجاع"، "البطل".

١٥-١٦ ذلك اليوم.. هتاف: يصف النبي يوم الرب بخمس صفات ثنائية متشابهة: ١- ضيق وشدة. ٢- خراب ودمار. ٣- ظلام وقَتَام. ٤- سحب وضباب. ٥- بوق وهتاف.

١٥ سخط: هو الغضب الشديد. ضيق: الكلمة العبرية ترجمت "الضرر" (رج. ت. أي ١٥: ٢٤). دمار: الكلمة العبرية ترجمت "خربة" (رج. ت. أي ٣٠: ٣). قَتَام: الكلمة العبرية ترجمت "دامس" (رج. خر ١٠: ٢٢).

١٦ بوق: (رج. ت. خر ١٩: ١٦) هو هنا "بوق" التقدم للقتال. هتاف: (رج. ت. لا ٢٣: ٢٤) هو هنا "هتاف" الحرب. الشُّرف: الكلمة العبرية تترجم "الزوايا" (رج. خر ٢٧: ٢). والمقصود هنا: البرج المبنية في زوايا المدن. الرفيعة: الكلمة العبرية تترجم "الشامخة" (رج. ت. لا ١٩: ٧). وترجم أيضًا "العالية"، "المرتفعة".

١٧ أضايق.. كالعُمى: أي سيحتاجون في ضيقات مرعبة ويتيهون إلى ما لا نهاية (رج. ت. لا ٢٨: ٢٨؛ ٢٩: ٢٩؛ إش ٥٩: ١٠).

٧ ذبيحة: يهوذا هو الذبيحة. قدس: أي مخصص ومكرس. مدعوِيه: هم جيوش الأمم التي ستفقد دينونة الرب على شعبه، وخاصة البابليين. ٨ أعاقب: الكلمة العبرية ترجمت "افتقد" (رج. ت. لا ١: ١٠). وتستخدم الكلمة العبرية في حالتي "لعاقب" أو "المكافأة". الرؤساء: هم "أشراف يهوذا" (رج. ت. إر ٣٩: ٦). لباسًا غريبًا: هم الذين تشبهوا بالشعوب الوثنية - البابلية والآشورية والمصرية - في ملابسهم وعاداتهم وثقافتهم. ٩ في ذلك اليوم: هو "يوم الرب" (رج. ت. لا ٧). كذا، ١٠، ١٢. يقفزون.. العتبة: اتباع لما كان يقوم به كهنة داجون، إذ كانوا يتحاشون أن يدوسوا عتبة هيكل صنمهم "داجون" الذي وقع عليها (رج. صم ٥: ٥). العتبة: (رج. ت. صم ٥: ٤). بيت سيدهم: أي معابد آلهتهم. ظلمًا: بهذه الكلمة العبرية وصف إفساد الإنسان للأرض وبسببها أرسل الله الطوفان (رج. ت. ت. لا ٦: ١١). غشًا: بهذه الكلمة العبرية وصف "مكر" يعقوب في أخذ البركة من أبيه إسحاق بدلًا من أخيه عيسو (رج. ت. لا ٢٧: ٣٥).

١٠ باب السمك: (رج. ت. نح ٣: ٣). ولولة: (رج. ت. إر ٣٦: ٢٥). القسم الثاني: يقع في الجزء الشمالي الغربي من مدينة أورشليم، وكان يُسمى "الحي الجديد". الأكام: أي التلال.

١١ ولولوا: (رج. ت. إش ١٣: ٦). مكتيش: هذا المكان لا يرد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. وهو حي في مدينة أورشليم يقع في المنطقة السفلى. كان يقيم فيها التجار وصياغ الجواهر والحلي. شعب كنعان باد: كلمة "كنعاني" تعني "تاجر"، والعبارة تعني "كساد التجارة" (رج. ت. أم ٣: ٩؛ ٢٤: ١٢). الحاملين: الكلمة العبرية لا ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة تعني أيضًا "الرافعين" أو "المتاجرين" أو "الذين يزنون".

١٢ الوقت: الكلمة العبرية تعني حرفيًا "المساء" (رج. ت. لا ٨: ١١)، أو "ليلاً". وأيضًا "اليوم". وقد تم اختيار هذه الكلمة العبرية لاستخدام السرج (النور) في التفتيش حيث الوقت مساءً. أفتش: المقصود: كل الهاربين والمختبئين والمحتمين بالظلام. بالسرج: مفردا "سراج"، أي مصباح ضوء، منارة. الجامدين: المقصود: عديمي الإحساس، أو الراضين عن

ضد فلسطين

١٨ لَأَنْ غَزَا تَكُونُ مَتْرُوكَةً، وَأَشْقَلُونَ لِلْخَرَابِ. أَشْدُودٌ عِنْدَ الظَّهْرِ يَطْرُدُونَهَا، وَعَقْرُونَ تَسْتَاصِلُ. ^١وَيْلٌ لِسُكَّانِ سَاحِلِ الْبَحْرِ أُمَّةِ الْكُرَيْتِيِّينَ! كَلِمَةُ الرَّبِّ عَلَيْكُمْ: «يَا كَنْعَانُ أَرْضِ الْفِلَسْطِينِيِّينَ، إِنِّي أَخْرَبُكَ بِلَا سَاكِنٍ». ^٢وَيَكُونُ سَاحِلُ الْبَحْرِ مَرَعًى بَابَارٍ لِلرُّعَاةِ وَحَظَائِرُ لِلْغَنَمِ. ^٣وَيَكُونُ السَّاحِلُ لِقَبِيَّةِ يَبِيتَ يَهُوذَا. عَلَيْهِ يَرْعُونَ. فِي بُيُوتِ أَشْقَلُونَ عِنْدَ الْمَسَاءِ يَرْبُضُونَ، لِأَنَّ الرَّبَّ إِلَهُهُمْ يَتَعَهَّدُهُمْ وَيَزِدُّ سَبِيَّهُمْ.

ضد موباب وعمون

٨ ^١قَدْ سَمِعْتُ تَعْيِيرَ مَوَّابَ وَتَجَادِيفَ بَنِي عَمُّونَ الَّتِي بِهَا عَيَّرُوا شَعْبِي، وَتَعَظَّمُوا عَلَى تُخْوِيهِمْ. ^٢فَلِذَلِكَ حَرِيٌّ أَنَا، يَقُولُ رَبُّ الْجُنُودِ

أَخْطَاوْا إِلَى الرَّبِّ، فَيُسْفَحَ دَمُهُمْ كَالْتَرَابِ وَلَحْمُهُمْ كَالْجِلَّةِ. ^{١٨}لَا فِصَّتُهُمْ وَلَا ذَهَبُهُمْ يَسْتَطِيعُ إِفْقَادُهُمْ فِي يَوْمِ غَضَبِ الرَّبِّ، بَلْ بِنَارٍ غَيْرَتِهِ تَوَكَّلْ الْأَرْضُ كُلُّهَا، لِأَنَّهُ يَصْنَعُ فَنَاءً بَاغِتًا لِكُلِّ سُكَّانِ الْأَرْضِ.

٢ ^١تَجَمَّعِي وَاجْتَمِعِي يَا أَيُّهَا الْأُمَّةُ غَيْرُ الْمُسْتَحْيَةِ. ^٢قَبْلَ وَلَادَةِ الْقَضَاءِ. كَالْعَصَافَةِ عَبَّرَ الْيَوْمُ. قَبْلَ أَنْ يَأْتِيَ عَلَيْكُمْ حُمُومُ غَضَبِ الرَّبِّ، قَبْلَ أَنْ يَسْخَطَ الرَّبُّ. ^٣اطْلُبُوا الرَّبَّ، يَا جَمِيعَ بَائِسِي الْأَرْضِ الَّذِينَ فَعَلُوا حُكْمَهُ. ااطْلُبُوا الْبِرَّ. ااطْلُبُوا التَّوَّاضُعَ. لَعَلَّكُمْ تَسْتَرُونَ فِي يَوْمِ سَخَطِ الرَّبِّ.

أي يتم طرد وإجلاء سكانها. عقرون: هي أقصى مدن الفلسطينيين الخمس باتجاه الشمال.

٥ ^١ويل: (رج. ت. إش ٥: ٨). ساحل البحر: هم الفلسطينيون الذين جاءوا من جزر البحر المتوسط. الكرثيين: هذه الجزيرة - اسمها القديم كفتور - هي أصل شعب الفلسطينيين (رج. ت. ٢٣: ١ ص ١٤: ٣٠؛ إر ٤٧: ٤؛ عا ٧: ٩). كلمة الرب: المقصود: قضاء الرب. عليكم: أي ضدكم. كنعان: سكن الفلسطينيون في جزء من أرض كنعان (رج. يش ١٣: ٢). بلا ساكن: أو "حتى لا يبقى فيك ساكن".

٦ يكون.. مرعى: المقصود: إن ساحل البحر الذي كان ميناء للسفن ومركزاً للتجارة، بعد الخراب صار مرعى للحوانات ترعى فيه. بابار: الكلمة العبرية لا ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة قد تعني "مراعي خضراء"، "مروج".

٧ لبقية: هذه هي "البقية" النقية (رج. ت. إش ٩: ١). كذو.. بيت.. يرون: نبوة بأن يهوذا سترجع إلى أرضها بعد أن يرد الرب سبيهم (رج. آ ٩؛ إش ١١: ١١؛ ع ١٤: ٥؛ ٧: ٥؛ ٨: ٧). يربضون: أي يرددون، يستلقون، يستريحون. يتعهدهم: الكلمة العبرية تترجم "يفتقدهم" (رج. ت. ٢١: ١)، وتعني أيضاً "يتذكرهم" (بالخير). يرد سبيهم: (رج. ت. إر ٢٤: ٦). أيضاً (رج. ٣: ٢٠).

٨ موباب.. بني عمون: بعد أن تنبأ عن العدو الموجود إلى الغرب، يوجه الكلام إلى الأعداء إلى الشرق. وموباب وبني عمون هما أولاد لوط من ابنته (رج. ت. ١٩: ٣٨، ٣٩). تجاديف: الكلمة العبرية تترجم "شتائم" (رج. ت. إش ٤٣: ٢٨). تعظموا: الكلمة قد تعني "توسعوا" أو "تطاولوا". تعظمهم: أي حدودهم.

٩ حي أنا يقول رب: (رج. ت. ص ١٤: ٣٩؛ إر ٤: ٢). رب الجنود: (رج. ت. ص ١: ٣). كذو..

١٧ فيسفح: أي فيسفك، فيراق، فينسكب. كالتراب: أي كشيء لا قيمة له. كالجلجلة: (رج. ت. أي ٧: ٢).

١٨ بنار غيرته: لأنه "اله غيور" (رج. ت. خر ٢٠: ٥). الأرض كلها.. الأرض: المقصود: رغم أن العقاب سيبدأ بإسرائيل ثم يهوذا، إلا أنه سيصل إلى كل سكان الأرض (رج. ٢: ٤-١٥). باغتاً: أي مفاجئاً. ٢: ٢ تجمعني واجتجمعي: أي "احتشدي"، "تكديسي". أيتها الأمة: يطلق النبي نداء بالتوبة قبل أن يأتي عليها غضب الله. غير المستحية: أي "التي لا تخجل" (رج. إر ٣: ٣؛ ١٥: ٦).

٢ قبل ولادة القضاء: أي قبل أن يبدأ العقاب الإلهي. كالعصافاة: (رج. ت. أي ١٨: ٢). عبر: المقصود: انقضى، مر، أيضاً تعني الحياة تمر سريعاً وتختفي (رج. مز ٤٤: ٣؛ هو ١٣: ٣). حموم: أي شدة، حدة. يوم.. الرب: (رج. ت. ١: ٧). كذو.. سخط: أي شدة غضب. كذو..

٣ بائسي: الكلمة العبرية تترجم "حليم" عن النبي موسى (رج. ت. عد ١٢: ٣)، والكلمة عادة تترجم "ودعاء" (رج. مز ١٠: ١٧). بائسي الأرض: أي "ودعاء الأرض" (مز ٥: ٥). فعلوا حكمه: أي أطاعوا أحكامه. اطلبوا.. ااطلبوا: دعوة للتوبة. لعلكم: الكلمة تفيد الاحتمال، ولكنها لا تفيد التأكيد (رج. عا ١٥: ٥). تسترون: أي تحتمون، تجدوا ملاذاً.

٤ لأن.. يبدأ من هنا سلسلة من النبوات ضد الأمم التي طالما ضاقت شعب الله واضطهدته. غزة.. عقرون: يرد هنا ذكر أربع مدن من مدن الفلسطينيين الخمس. لا يرد ذكر "جت" لأنها ربما كانت قد دُمرت. عن مدن الفلسطينيين الخمس (رج. ت. يش ١٣: ٣). غزة: هي أبعد مدن الفلسطينيين الخمس باتجاه الجنوب. متروكة: أي مهجورة. أشقلون: تقع على بعد ٢٠ كم تقريباً شمال غزة. كذو.. أشدود: تقع في منتصف المسافة تقريباً بين غزة ويافا. يطردونها:

خَرَابًا يَابِسَةً كَالْقَفْرِ^{١٤}. فترُبُّص في وَسْطِهَا الْقُطْعَانُ، كُلُّ طَوَائِفِ الْحَيَوَانِ. الْقَوَقُ أَيْضًا وَالْقَنْفُذُ يَاوِيَانِ إِلَى تَبْجَانٍ عُمْدِهَا. صَوْتُ يَنْعَبُ فِي الْكُوَى. خَرَابٌ عَلَى الْأَعْتَابِ. لِأَنَّهُ قَدْ تَعَرَّى أَرْضُهَا.^{١٥} هَذِهِ هِيَ الْمَدِينَةُ الْمُتَبَهِّجَةُ السَّاكِنَةُ مُطْمَئِنَّةٌ، الْقَائِلَةُ فِي قَلْبِهَا: «أَنَا وَلَيْسَ غَيْرِي». كَيْفَ صَارَتْ خَرَابًا، مَرَبِضًا لِلْحَيَوَانِ! كُلُّ عَابِرٍ بِهَا يَصْفِرُ وَيَهْزُ يَدَهُ.

ضد كوش

^{١٢} «وَأَنْتُمْ يَا أَيُّهَا الْكُوشِيُّونَ. قَتَلَى سَيْفِي هُمْ».

مستقبل أورشليم

^٣ ^١ وَيَلُّ لِلْمُتَمَرِّدَةِ الْمُتَجَسِّسَةِ، الْمَدِينَةِ الْجَائِرَةِ! لَمْ تَسْمَعْ الصَّوْتَ. لَمْ تَقْبَلِ التَّأْدِيبَ. لَمْ تَتَّكِلْ عَلَى الرَّبِّ.

ضد آشور

^{١٣} وَيَمُدُّ يَدَهُ عَلَى الشَّمَالِ وَيُبِيدُ أَشُورَ، وَيَجْعَلُ نَيْنَوَى

القطعان: المقصود: إن المدينة العظيمة بعد خرابها ستصير مكانًا ترعى الحيوانات فيه. نفس ما سيحدث لمَدَن فلسطين الساحلية (رج. ت ٦٤). كذا: ١٥. كل.. الحيوان: أي كل أنواع وحوش البر. القوق: (رج. ت ١١٨). هو من طيور البرية (رج. مز ١٠٢: ٦). القنفذ: (رج. ت ١٤: ٢٣). هو من الحيوانات التي تعيش في الأماكن الخربة. ياوِيَانِ إِلَى... أي أن القوق والقنفذ سيعيشان ويختبئان في فراغات هذه التيجان. عُمْدُهَا: أي أعمدتها. صوت ينعب: هو صوت صياح الغراب. الكوى: مفرد: كوة، أي النافذة. الأعتاب: أي أعتاب البيت، المدخل الأمامي للبيت. تعرى: المقصود: سقط، تحطم. أَرْضُهَا: هو خشب الأرض القوي (رج. ت ١٤: ٢٢). المدينة: هي نينوى عاصمة آشور. المتبهجة: أو "المفتخرة" (رج. ت ١٣: ٣). الكلمة تعني أيضًا "المزدهرة"، المقصود: المرحّة والفرحة بقوتها. أنا وليس غيري: المقصود: لا توجد مدينة مثلاً في كل العالم (رج. رؤ ١٨: ٧). خرابًا: الكلمة العبرية تترجم "دهشًا" (رج. ت ٣٧: ٢٨). يصفر: (رج. ت ١ مل ٩: ٨). يهز يده: هي علامة من علامات السخرية والاستهزاء (رج. ت أي ٢٧: ٢٣). أيضًا (رج. ت ٣٨: ١٩).

^٣ ^١ وَيَلُّ: (رج. ت ٨: ٥). ويل... يبدأ النبي صفنيا هذا الأصحاب الأخير بتوبيخ أورشليم وتهديدها بسبب خطاياها، لكنه سيختم الأصحاب والسفر بوعود بالترنم والفرح والهناء والبهجة والتسبيح والرجوع من السبي إلى أورشليم ثانية. للمتمردة: أي المتمردة ضد شريعة الله وصاياه. المنجسة: أي الدنسة بخطاياها (رج. ت ٢٢: ٣). المدينة: هي أورشليم، عاصمة مملكة يهوذا. الجائرة: أي الظالمة. لم.. لم.. لم.. لم: أي في الأفعال الأربعة تأكيد على أن شعب يهوذا لم يكن خاضعًا لصوت الله ومشيتته. لم تسمع الصوت: هو صوت الناموس وصوت الأنبياء الذين يرسلمهم الله ليدعوا شعبه للتوبة (رج. ت ٢٢: ٢١). لم تقبل التأديب: (رج. ت ٣: ٢٨: ٧). لم تتكل على الرب: المقصود: ذهبت إلى أمم أخرى ولجأت لهم لحمايتهم.

^٩ كَسْدُوم.. كعمورة: إن الله في أيام أبيهم الأول لوط أهلك سدوم وعمورة وحولها للملح (رج. ت ١٩: ٢٣-٢٥). ملك: أي سأجعلهما ملكًا أو سأجعلهما ممتلئين. القريص: الكلمة العبرية ترد في موضعين آخرين في كل العهد القديم (رج. ت ٢٤: ٣١)، وفي (أي ٣٠: ٧) حيث ترجمت "العوسج".

^{١٠} هذا.. تكبرهم: هذه العبارة هي تعليق النبي صفنيا على ما أعلنه الرب في (آ ٨٩، ٩). معناها "جزاء لهم بسبب كبريائهم" (رج. ت ١٦: ٦؛ إر ٤٨: ٢٩).

^{١١} إليهم: أو "لهم" أو "عليهم". يهزل: الكلمة العبرية وردت في (رج. ت ١٧: ٤). المقصود هنا: يحط من قدرهم، يظهر ضعفهم، يجعلهم يتضاءلون. جزائر الأمم: عبارة تشير إلى الأمم البعيدة (رج. ت ٤٠: ١٥).

^{١٢} وأنتم.. الكوشيون: بعد أن تنبأ عن العدو الموجود في جهة الغرب (رج. ت ٤٨-٧)، وبعدما تنبأ عن الأعداء الموجودين في جهة الشرق (رج. ت ٨١-١١)، يتنبأ هنا عن العدو الموجود في جهة الجنوب وهم الكوشيون، وأخيرًا آشور من جهة الشمال (رج. ت ١٣-١٥). الكوشيون: إشارة إلى مصر وخاصة جنوبها (التوبة). قتلَى سَيْفِي: كان نبوخذنصر هو سيف الله (رج. ت ١٧: ١٣).

^{١٣} يمد يده: (رج. ت ٤: ١). على الشمال: هذه هي آخر الاتجاهات الأربعة (رج. ت ١٢). آشور: تقع في شمال العراق حاليًا. كانت قوة عظيمة واستمر مجدها منذ إسقاطها دمشق عاصمة آرام سنة ٧٣٢ ق.م وإلى سقوط نينوى ٦١٢ ق.م، أي حوالي ١٢٠ سنة. كانت جيوشها معروفة بالوحشية وتجلب كل أنواع الدمار. نينوى: كانت مدينة جميلة وعظيمة (رج. ت ١٠: ٢). هي عاصمة آشور، اشتهرت بالأعمدة العالية ذات التيجان (رج. ت ١٤). كالكفر: أي كالأرض الجذباء، كالصحراء (رج. ت ١٠: ١٢؛ حز ٣: ٣١-١٤؛ ٢٠: ٤١؛ ٣٤: ١٥؛ ١٨).

^{١٤} فترِبُّص: أي فتستريح، فتستلقي، فتجلس، فتجثم. فترِبُّص..

لم تَتَقَرَّبْ إِلَى إِلَهِهَا. ٣ رُؤْسَاوْهَا فِي وَسْطِهَا أَسْوَدُ زَائِرَةٌ. قَضَاتُهَا ذُنَابُ مَسَاءٍ لَا يُبْقُونَ شَيْئًا إِلَى الصَّبَاحِ. ٤ أَنْبِيَاوْهَا مُتَفَاجِرُونَ أَهْلَ غُدْرَاتٍ. كَهْتَتْهَا نَجَسُوا الْقُدْسَ، خَالَفُوا الشَّرِيعَةَ. ٥ الرَّبُّ عَادِلٌ فِي وَسْطِهَا لَا يَفْعَلُ ظُلْمًا. غَدَاةُ غَدَاةٍ يُبْرِزُ حُكْمَهُ إِلَى النُّورِ. لَا يَتَعَدَّرُ. أَمَّا الظَّالِمُ فَلَا يَعْرِفُ الْخِزْيَ. ٦ «قَطَعْتُ أُمَمًا، خَرَبْتُ شُرَفَاتِهِمْ، أَفْقَرْتُ أَسْوَاقَهُمْ بِلَا عَايِرٍ. دُمِّرْتُ مَدُنُهُمْ بِلَا إِنْسَانٍ، بَغَيْرِ سَاكِنٍ. ٧ قُلْتُ: إِنَّكَ لَتُخَشِئَنِي، تَقْبَلِينَ التَّادِيبَ. فَلَا يَقْطَعُ مَسْكَنُهَا حَسَبَ كُلِّ مَا عَيَّنْتُهُ عَلَيْهَا. لَكِنْ بَكَّرُوا وَأَفْسَدُوا جَمِيعَ أَعْمَالِهِمْ.

٢ لم تقرب إلى إلهها: نتيجة متوقعة لمن لم يتكل على الرب (رج مز ٧٣: ٢٨).
٣-٤ رؤساوها.. قضاتها.. أنبياؤها.. كهنتها: إشارة إلى جميع فئات قادة المملكة الجنوبية (يهودا)، إنهم خانوا مسئوليتهم وخالفوا الشريعة (رج ت إر ١٨: ١٨).

٥ أسود زائرة: إن رؤساهم وقادتهم الظالمين عرفوا بقوتهم في الافتراس (رج أم ٢٨: ١٥؛ هو ٥: ١٤؛ مي ٣: ٩-١١). ذناب مساء: (رج ت حب ٨: ٨). لا يبقون شيئاً: أي يلتهمون الفقير والمسكين ولا يبقون له شيئاً.

٦ متفاجرون: الكلمة العبرية ترجمت "طاششين" (رج ت قض ٤: ٤). والكلمة تتضمن: الغرور والمغامرة والافتخار الكاذب (رج هو ٩: ٧). غدرات: الكلمة العبرية لا ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة تتضمن: الغدر والخيانة والكذب. هم أنبياء كذبة (رج إر ١٣: ١٤؛ ١٦: ٢٣؛ ٣٢: ٢٢). نجسوا القدس: كانت مهمة الكهنة أن يمتنعوا الشعب من النجاسة، ولكنهم هم أنفسهم نجسوا الهيكل (رج إر ٢٣: ١١؛ حز ٢٢: ٢٦). والمقصود هنا: أنهم حللوا للشعب ما هو حرام بحسب الشريعة. خالفوا الشريعة: كان عليهم أن يكونوا معلمين للشريعة (رج تث ٩: ٣١-٣٠؛ ١٣: ٢؛ أم ١٧: ٩؛ ١٩: ١٨؛ إر ٨: ١٨؛ ١٨: ١٨).

٧ أنك لتخشيني: أي أن قصد الرب هو أن يكون شعبه في خوف الله وأن يتوبوا (رج إر ٦: ٨). فلا ينقطع مسكنها: المقصود: لا تتأصل من حدودها. ما عينته: أي "ما حدته"، "ما قرته". بكروا وأفسدوا: (رج إر ١٣: ٧؛ ٢٥: ٢٦؛ هو ٩: ٩).

٨ فانتظروني: أي انتظروا الكارثة القادمة. أقوم إلى السلب: العبارة يمكن أن تعني "أقوم في يوم الحساب" أو "أقوم كشاهد". حكمي: هنا يعلن الله قراره وقصده. سخطي: هو شدة غضبي. حمو: أي شدة. بنار غيرتي: لأنه "إله غيور" (رج ت خر ٢٠: ٥). (رج إر ١٨: ١). شفة نقية: كانت هذه الشفاة قد تنجست بسبب ترديدها وتسييحها للآلهة الوثنية (الأصنام)، والآن تسبح باسم الرب (رج إر ١٩: ١٨). بكتف واحدة: أي بكتف إلى جوار كتف آخر، المقصود: بقلب واحد، بنفس واحدة، دليل على الوحدة.

٩ من عبر أنهار كوش: المقصود: من أقصى الأرض، كوش تقع في أعالي نهر النيل (رج ت ١٢: ٢). المتضرعون.. متبددي: المقصود: سيأتي إلي شعبي المشتت ومعهم المتضرعون إلي. يقدمون تقدمتي: بعد أن كانوا يقدمون ذبائحهم للبعل ومولك (رج ١: ٥٤). تقدمتي: الكلمة العبرية تترجم "قربان" (رج ت ك ٤: ٣).
١٠ في ذلك اليوم: المقصود هنا: يوم خلاص أورشليم (رج ١٦: ١٧). كذا ١٦: ١٩. لا تخزين: أي لن يلحقك الخزي والعار من بعد اليوم. مبتهجي: (رج ت إر ١٣: ٣). الكلمة تصف المفتخرين بأنفسهم والمستحقين. مبتهجي كبريائك: هم الذين زرعوا في داخلك الكبرياء، المفتخرين بعظمتهم. جبل قدسي: (رج ت مز ٦: ٦). هو جبل صهيون حيث الهيكل.

٢ لم تقرب إلى إلهها: نتيجة متوقعة لمن لم يتكل على الرب (رج مز ٧٣: ٢٨).
٣-٤ رؤساوها.. قضاتها.. أنبياؤها.. كهنتها: إشارة إلى جميع فئات قادة المملكة الجنوبية (يهودا)، إنهم خانوا مسئوليتهم وخالفوا الشريعة (رج ت إر ١٨: ١٨).

٥ أسود زائرة: إن رؤساهم وقادتهم الظالمين عرفوا بقوتهم في الافتراس (رج أم ٢٨: ١٥؛ هو ٥: ١٤؛ مي ٣: ٩-١١). ذناب مساء: (رج ت حب ٨: ٨). لا يبقون شيئاً: أي يلتهمون الفقير والمسكين ولا يبقون له شيئاً.

٦ متفاجرون: الكلمة العبرية ترجمت "طاششين" (رج ت قض ٤: ٤). والكلمة تتضمن: الغرور والمغامرة والافتخار الكاذب (رج هو ٩: ٧). غدرات: الكلمة العبرية لا ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة تتضمن: الغدر والخيانة والكذب. هم أنبياء كذبة (رج إر ١٣: ١٤؛ ١٦: ٢٣؛ ٣٢: ٢٢). نجسوا القدس: كانت مهمة الكهنة أن يمتنعوا الشعب من النجاسة، ولكنهم هم أنفسهم نجسوا الهيكل (رج إر ٢٣: ١١؛ حز ٢٢: ٢٦). والمقصود هنا: أنهم حللوا للشعب ما هو حرام بحسب الشريعة. خالفوا الشريعة: كان عليهم أن يكونوا معلمين للشريعة (رج تث ٩: ٣١-٣٠؛ ١٣: ٢؛ أم ١٧: ٩؛ ١٩: ١٨؛ إر ٨: ١٨؛ ١٨: ١٨).

٧ أنك لتخشيني: أي أن قصد الرب هو أن يكون شعبه في خوف الله وأن يتوبوا (رج إر ٦: ٨). فلا ينقطع مسكنها: المقصود: لا تتأصل من حدودها. ما عينته: أي "ما حدته"، "ما قرته". بكروا وأفسدوا: (رج إر ١٣: ٧؛ ٢٥: ٢٦؛ هو ٩: ٩).

٨ فانتظروني: أي انتظروا الكارثة القادمة. أقوم إلى السلب: العبارة يمكن أن تعني "أقوم في يوم الحساب" أو "أقوم كشاهد". حكمي: هنا يعلن الله قراره وقصده. سخطي: هو شدة غضبي. حمو: أي شدة. بنار غيرتي: لأنه "إله غيور" (رج ت خر ٢٠: ٥). (رج إر ١٨: ١). شفة نقية: كانت هذه الشفاة قد تنجست بسبب ترديدها وتسييحها للآلهة الوثنية (الأصنام)، والآن تسبح باسم الرب (رج إر ١٩: ١٨). بكتف واحدة: أي بكتف إلى جوار كتف آخر، المقصود: بقلب واحد، بنفس واحدة، دليل على الوحدة.

٩ من عبر أنهار كوش: المقصود: من أقصى الأرض، كوش تقع في أعالي نهر النيل (رج ت ١٢: ٢). المتضرعون.. متبددي: المقصود: سيأتي إلي شعبي المشتت ومعهم المتضرعون إلي. يقدمون تقدمتي: بعد أن كانوا يقدمون ذبائحهم للبعل ومولك (رج ١: ٥٤). تقدمتي: الكلمة العبرية تترجم "قربان" (رج ت ك ٤: ٣).
١٠ في ذلك اليوم: المقصود هنا: يوم خلاص أورشليم (رج ١٦: ١٧). كذا ١٦: ١٩. لا تخزين: أي لن يلحقك الخزي والعار من بعد اليوم. مبتهجي: (رج ت إر ١٣: ٣). الكلمة تصف المفتخرين بأنفسهم والمستحقين. مبتهجي كبريائك: هم الذين زرعوا في داخلك الكبرياء، المفتخرين بعظمتهم. جبل قدسي: (رج ت مز ٦: ٦). هو جبل صهيون حيث الهيكل.

٦ قطعت أمماً: إشارة -غالباً- إلى الأمم التي كانت تسكن أرض

لا تَرْتَحْ يَدَاكَ. ^{١٧}الرَّبُّ إِلَهُكَ فِي وَسْطِكَ جَبَّارٌ. يُخَلِّصُ. يَبْتَهِجُ بِكَ فَرَحًا. يَسْكُتُ فِي مَحَبَّتِهِ. يَبْتَهِجُ بِكَ بَتَرْتُمُ. ^{١٨}«أَجْمَعُ الْمَحْزُونِينَ عَلَى الْمَوْسِمِ. كَانُوا مِنْكَ. حَامِلِينَ عَلَيْهَا الْعَارَ. هَآنَذَا فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ أَعَامِلُ كُلَّ مُذَلِّلِكَ، وَأَخْلَصُ الظَّالِمَةَ، وَأَجْمَعُ الْمَنْفِيَّةَ، وَأَجْعَلُهُمْ تَسْبِيحَةً وَاسْمًا فِي كُلِّ أَرْضٍ خَزِيهِمْ، ^{١٩}فِي الْوَقْتِ الَّذِي فِيهِ آتَى بِكُمْ وَفِي وَقْتِ جَمْعِي إِيَّاكُمْ. لِأَنِّي أَصَيِّرُكُمْ أَسْمًا وَتَسْبِيحَةً فِي سُعُوبِ الْأَرْضِ كُلِّهَا، حِينَ أُرْدُّ مَسِيحِيكُمْ قَدَامَ أَعْيُنِكُمْ، قَالَ الرَّبُّ».

^{١٢}وَأَبْقَى فِي وَسْطِكَ شَعْبًا بَانِسًا وَمُسْكِنًا، فَيَتَوَكَّلُونَ عَلَى اسْمِ الرَّبِّ. ^{١٣}بَقِيَّةُ إِسْرَائِيلَ لَا يَفْعَلُونَ إِنْثًا، وَلَا يَتَكَلَّمُونَ بِالْكَذِبِ، وَلَا يُوَجِّدُ فِي أَفْوَاهِهِمْ لِسَانُ غِشٍّ، لِأَنَّهُمْ يَرَعُونَ وَيَرُبُّصُونَ وَلَا مُخِيفٌ. ^{١٤}تَرْنَمِي يَا ابْنَتَ صِهْيُونَ! اهْتَفِي يَا إِسْرَائِيلُ! افْرَحِي وَابْتَهِجِي بِكُلِّ قَلْبِكَ يَا ابْنَتَ أُورُشَلِيمَ! ^{١٥}قَدْ نَزَعَ الرَّبُّ الْأَقْضِيَّةَ عَلَيْكَ، أَزَالَ عَدُوَّكَ. مَلِكُ إِسْرَائِيلَ الرَّبُّ فِي وَسْطِكَ. لَا تَنْظُرِينَ بَعْدَ شَرٍّ. ^{١٦}فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ يُقَالُ لِأُورُشَلِيمَ: «لَا تَخَافِي يَا صِهْيُونَ».

١٦ لا ترتخ يدك: (رج. ت. صم ٢: ١٠؛ إش ١٣: ٧).
١٧ جبار. يخلص: أي الرب يخلص بقوة وقدرته (رج إش ٤٢: ١٣؛ إر ١١: ٢٠). يبتهج.. فرحًا: أي يفرح فرحًا عظيمًا (رج إش ٦٢: ٥؛ إر ٣٢: ٤١). يسكت في محبته: وردت هذه العبارة بحسب الترجمة اليونانية للعهد القديم (السبعينية) "يجدد في محبته".
١٨ أجمع.. قال الرب: وعد الرب برجوع المسيبين وتجديد أورشليم. المحزونين: الكلمة تصف أيضًا "المعذبين" (رج. ت. أي ١٩: ٢).
على الموسم: أي "في يوم العيد" (رج. ت. لا ٢٣: ٢). كان الشعب يأتي على الأقل ثلاث مرات سنويًا إلى أورشليم في الأعياد الرئيسية الثلاثة، وبعد سقوط أورشليم حزن أهل أورشليم الذين ذهبوا إلى السبي. كانوا منك: أي طالما كان هذا الشعب في وسط أورشليم يفرحون في هذه الأعياد. حاملين.. العار: بسبب وجودهم في مكان سبيهم بعيدًا عن أورشليم والهيكل (رج مز ١٣٧: ١-٦).
١٩ أعامل كل مذليلك: المقصود: أعاقبهم وأحطم كل قوتهم. أخلص.. أجمع: الرب هو الراعي الصالح (رج إر ٢٣: ٦؛ حز ٣٤: ١٢). الظالمة: (رج. ت. مي ٦: ٤). تسبيحة: أي يسبحون الله على كل أعماله العظيمة معهم. كذ ٢٠. اسمًا: أي يرد الله لهم مجدًا وكرامة. كذ ٢٠.
٢٠ في الوقت: إشارة إلى "في ذلك اليوم" (رج إر ١٦: ١٩)، حيث يرد الرب شعبه إلى موضعه في أورشليم. أرد مسيحيكم: (رج. ت. إر ٢٤: ٦).

١٢ أبقي.. شعبًا: هذه هي "البقية" (رج. ت. إش ٩: ١). بانبسًا: هذه صفة من صفات شعب الله (رج إش ١٤: ٣٢). أيضًا (رج مز ٩: ١٨؛ ١٢: ٥٠؛ ٣٥: ١٠؛ ٤٠: ١٧). مسكينًا: هذه صفة ثانية من صفات شعب الله، تجدها تكرر طوال سفر المزامير (رج ٩: ١٢، ١٨؛ ١٠: ٨-١٠؛ ١٢: ١٤؛ ١٣: ١٠؛ ١٤: ١٢؛ ١٥: ١٢؛ ١٦: ١٤؛ ١٧: ٢٢؛ ٢٤: ٢٢؛ ٢٥: ١٦؛ ٣٤: ٦؛ ٣٥: ٣٥؛ ٤٠: ١٧؛ ٤٠: ١٧؛ إلخ). هم "المساكين بالروح" (رج مت ٥: ٣)، وهم أصحاب "القلب المنكسر والمنسحق" (رج مز ٥١: ١٧).
١٣ بقية إسرائيل: (رج. ت. إش ٩: ١). لا.. إثمًا.. بالكذب.. غش: هذه -أيضًا- صفات شعب الله (رج مز ١٥). يراعون.. ولا مخيف: (رج لا ٢٦: ٦؛ إر ٣٣: ١٦؛ حز ٣٤: ١٥، ٢٥-٢٨). يربصون: أي يستلقون، يجلسون، يستريحون.
١٤ ترنمي: (رج. ت. لا ٩: ٢٤) حيث ترجمت الكلمة العبرية "هتفوا". ابنة صهيون: (رج. ت. إش ٨: ١). ابنة.. إسرائيل.. ابنة أورشليم: جميعها مترادفات تشير إلى شعب إسرائيل، وبخاصة شعب يهوذا، وبصفة أخص أورشليم. صهيون: (رج. ت. صم ٥: ٧). كذ ١٦.
١٥ الاقضية: المقصود: الحكم، الدينونة، القضاء. ملك.. في وسطك: نبوة عن مجيء المسيح الملك (رج زك ٩: ٩؛ مت ٢١: ٥؛ يو ١٤: ٤٩). كان الشعب في أيام صموئيل النبي قد رفضوا "الرب كالمملك" (رج ١ صم ٨: ٤-١٩).

حَجِّي

قَالَ رَبُّ الْجُنُودِ قَائِلًا: هَذَا الشَّعْبُ قَالَ: إِنَّ الْوَقْتَ لَمْ يَبْلُغْ
وَقْتُ بِنَاءِ بَيْتِ الرَّبِّ.^١

^٢ فَكَانَتْ كَلِمَةُ الرَّبِّ عَنْ يَدِ حَجِّي النَّبِيِّ قَائِلًا: «هَلِ الْوَقْتُ لَكُمْ
أَنْتُمْ أَنْ تَسْكُنُوا فِي بُيُوتِكُمُ الْمُغْشَاةَ، وَهَذَا الْبَيْتُ خَرَابٌ؟^٣ وَالآنَ
فَهَكَذَا قَالَ رَبُّ الْجُنُودِ: اجْعَلُوا قَلْبَكُمْ عَلَى طُرُقِكُمْ.^٤ زَرَعْتُمْ كَثِيرًا

دعوة لبناء بيت الرب

^١ فِي السَّنَةِ الثَّانِيَةِ لِدَارِيوسَ الْمَلِكِ، فِي الشَّهْرِ
السَّادِسِ فِي أَوَّلِ يَوْمٍ مِنَ الشَّهْرِ، كَانَتْ كَلِمَةُ الرَّبِّ
عَنْ يَدِ حَجِّي النَّبِيِّ إِلَى زَرْبَابَلْ بْنِ شَأَلْتِيئِيلَ وَالْيَ يَهُوذَا،
وَالْيَ يَهُوشَعَ بْنِ يَهُوصَادِقَ الْكَاهِنِ الْعَظِيمِ قَائِلًا:^٢ «هَكَذَا

أَعْظَمَ مِنْ مَجْدِ هَيْكَلِ سَلِيمَانَ (رَج ١: ٢٠: ٩). كَذ ١٢، ١٣. ١٣.
النَّبِيِّ: (رَج ١: ١). كَذ ١٢، ١٣. زَرْبَابَلْ بْنُ شَأَلْتِيئِيلَ:
(رَج ٢: ٢). كَانَ مِنْ نَسْلِ الْمَلِكِ يَكْنِيَا وَمِنْ نَسْلِ دَاوُدَ.
عَيْنَهُ مَلِكُ فَارَسَ حَاكِمًا عَلَى يَهُوذَا. كَذ ١٢، ١٤. وَالْيَ يَهُوذَا: أَوْ
"رئيس يَهُوذَا" أَقِيمَ وَالْيَا وَحَاكِمًا عَلَى يَهُوذَا مِنْ قَبْلِ كُورْشَ (رَج
عز ١: ٨: ١٤). يَهُوشَعَ: (رَج ٢: ٢). أَخَذَ أَبُوهُ إِلَى بَابِلَ
بِيَدِ نَبُوخَذْنَصْرَ (رَج ١: ٦: ١٥). كَذ ١٢، ١٤. الْكَاهِنُ الْعَظِيمُ:
هُوَ "رئيس الكهنة". كَذ ١٢، ١٤. كَانَ هُوَ الْقَائِدَ الدِّينِيَّ وَزَرْبَابَلِ
الْقَائِدَ السِّيَاسِيَّ.

^٢ هَكَذَا قَالَ... (رَج ٢: ٢). رَبُّ الْجُنُودِ: (رَج ١: ١٠: ٣).
وَهَذَا اللَّقْبُ يَرِدُ ١٤ مَرَّةً فِي هَذَا السَّفَرِ. هَذَا الشَّعْبُ: عِنْدَمَا
يُشِيرُ الرَّبُّ إِلَى "شَعْبِهِ" بِهَذِهِ الْعِبَارَةِ، هُوَ نَوْعٌ مِنْ أَسَالِيبِ التَّوْبِيخِ
(رَج ١: ٩: ١٠، ١١: ١٢، ١٢: ١٩، ٢١: ١٤، ١١: ١١).
الْوَقْتُ لَمْ يَبْلُغْ: كَانَ قَدْ تَمَّ وَضَعُ أَسَاسِ الْهَيْكَلِ سَنَةَ ٥٣٦ ق.م.
تَقْرِيبًا، ثُمَّ قَامَ السَّامِرِيُّونَ وَجَرَانُهُمْ بِمَقَامَتِهِمْ (رَج ٨: ٣-١٠؛
٥: ٤). فَتَوَقَّفَ الْعَمَلُ حَوْلَ ١٦ سَنَةً. الْمَقْصُودُ: مَا زَالَ الْوَقْتُ
مُبَكَّرًا عَلَى هَذَا الْعَمَلِ. وَقَدْ كَانَ مِنْ أَسْبَابِ رَفْضِ الشَّعْبِ لِإِعَادَةِ
بِنَاءِ الْهَيْكَلِ هُوَ الْفَقْرُ الَّذِي يَعِيشُونَ فِيهِ. بَيْتُ الرَّبِّ: هُوَ "هَيْكَلُ
الرَّبِّ" (رَج ٢: ١٥: ١٨). كَذ ٤.

٤ هَلِ الْوَقْتُ لَكُمْ...؟: سُؤَالُ اسْتِنكَارِيٍّ، وَالْمَقْصُودُ: "هَلِ الْوَقْتُ
مُنَاسِبٌ لَكُمْ فَقَطْ...؟". الْمَغْشَاةُ: الْكَلِمَةُ الْعَبْرِيَّةُ تَعْنِي "الْمَغْطَاةُ"،
"الْمُسْقُوفَةُ"، "الْمَكْسُوفَةُ". وَغَالِبًا كَانَتْ الْبُيُوتُ وَالْقُصُورُ تَغْطَى
بَخَشَبِ الْأَرْزِ (رَج ١: ٧: ٣؛ ٢٢: ١٤، ١٥). وَهَذَا الْبَيْتُ
خَرَابٌ: كَانَ هَذَا مَثَارَ اسْتِنكَارٍ لِلنَّبِيِّ دَاوُدَ (رَج ٢: ٧: ٢٧). أَيْضًا
(رَج ١٣: ١٣: ٥-٣). خَرَابٌ: أَيُّ مِنْهُدَمٍ أَوْ مَوْحِشٍ.

٥ اجْعَلُوا قَلْبَكُمْ: تَعْبِيرٌ يُشِيرُ إِلَى: التَّأَمُّلِ وَالتَّفَكُّرِ وَالِاتِّبَاعِ. اجْعَلُوا...
طُرُقَكُمْ: الْمَقْصُودُ: فَكَّرُوا فِي مَصِيرِكُمْ، تَأَمَّلُوا فِي حَيَاتِكُمْ، رَاجِعُوا
أَنْفُسَكُمْ. هَذِهِ الْعِبَارَةُ تَتَكَرَّرُ فِي ثَلَاثَةِ مَوَاضِعٍ أُخْرَى فِي هَذَا السَّفَرِ
(رَج ١٨: ٥: ٢٧؛ ١٨: ١٠).

١: فِي السَّنَةِ.. فِي الشَّهْرِ.. فِي أَوَّلِ يَوْمٍ: اِهْتَمَّ النَّبِيُّ حَجِّي -كَمَا
لَمْ يَهْتَمَّ كَاتِبُ أَيِّ سَفَرٍ آخَرَ فِي الْكِتَابِ الْمُقَدَّسِ- بِسَرْدِ التَّوَارِيخِ
الْمُرْتَبِطَةِ بِإِعَادَةِ بِنَاءِ الْهَيْكَلِ. فَنَفِي هَذَا السَّفَرِ الَّذِي يُعْتَبَرُ ثَانِيًا أَصْغَرَ
سَفَرٍ فِي الْعَهْدِ الْقَدِيمِ بَعْدَ سَفَرِ عُوبَدِيَا، يَذْكُرُ ثَلَاثَةَ تَوَارِيخٍ (رَج ١: ١٥: ١٠، ١٢: ١٥).
فِي السَّنَةِ الثَّانِيَةِ: هُنَا تَحْدِيدُ الْمِعَادِ الَّذِي بَدَأَ
فِيهِ النَّبِيُّ عَمَلَهُ النَّبَوِيِّ، وَالَّذِي اسْتَمَرَ قِرَابَةَ الْأَرْبَعَةِ أَشْهُرِ، وَفِي
(١٠: ٢؛ ٢٠: ٢) مِعَادَ نِهَايَةِ نُبُوته، خِلَالِ سَنَةِ ٥٢٠ ق.م. كَذ ١٥.

لِدَارِيُوسَ الْمَلِكِ: هُوَ ثَالِثُ مُلُوكِ الْإِمْبَرَاطُورِيَّةِ الْفَارْسِيَّةِ، جَاءَ
بَعْدَ قَمِيْزٍ. وَقَدْ حَكَّمَ مَا بَيْنَ (٥٢٢-٤٨٦ ق.م.)، أَيَّ حَكْمٍ لِمُدَّةِ
٣٦ سَنَةً. وَقَدْ جَاءَ مِنْ بَعْدِهِ أَحْشَوِيرُوشُ وَأَرْتَحَشْتَا. وَقَدْ كَانَ
يَتَمَيَّزُ بِتَسَامُحِهِ وَحِمَايَتِهِ لِلدِّيَانَاتِ فِي إِمْبَرَاطُورِيَّتِهِ. وَقَدْ كَانَتْ
السَّنَةُ الثَّانِيَةُ لِمُلْكِهِ تَوَافَقَ السَّنَةَ السَّادِسَةَ عَشْرَةَ لِعُودَةِ الْيَهُودِ مِنَ
السِّي. كَذ ١٥. الشَّهْرُ السَّادِسُ: هُوَ شَهْرُ "أَيْلُول"، وَهُوَ يُقَابَلُ
شَهْرِيَّيْ أَوْغُسْطُسْ / سَيْبْتِمْبَرٍ مِنَ السَّنَةِ الْمِيلَادِيَّةِ. كَذ ١٥. أَوَّلُ يَوْمٍ
مِنَ الشَّهْرِ: هُوَ هُنَا يُقَابَلُ ٢٩ أَوْغُسْطُسْ. كَانَتْ كَلِمَةُ الرَّبِّ...
هَذَا هُوَ السَّفَرُ السَّابِعُ وَالثَّلَاثُونَ مِنْ أَسْفَارِ الْعَهْدِ الْقَدِيمِ. وَهُوَ
السَّفَرُ الْعَاشِرُ مِنْ أَسْفَارِ الْأَنْبِيَاءِ الصَّغَارِ (رَج ١: ١٠).

كَانَتْ.. عَنْ يَدِ: (رَج ١: ١٠). كَذ ٣. حَجِّي: هُوَ عُنْوَانُ
السَّفَرِ، وَهُوَ كَاتِبُ السَّفَرِ. وَالْأَسْمُ الْعَبْرِيُّ مَعْنَاهُ "مُفْرَحٌ" أَوْ
"أَعْيَادِي" وَأَيْضًا مُرْتَبِطٌ بِالْحَجِّ إِلَى أُورُشَلِيمَ لِاحْتِفَالِ بِأَحَدِ
الْأَعْيَادِ الثَّلَاثَةِ (الْفَطِيرِ - الْخَمْسِينَ - الْمَظَالِ). يَذْهَبُ الْبَعْضُ إِلَى
أَنَّهُ -غَالِبًا- وَلَدُ أَثْنَاءِ الْإِحْتِفَالِ بِأَحَدِ هَذِهِ الْأَعْيَادِ الثَّلَاثَةِ. بِحَسَبِ
مَا وَرَدَ فِي (٣: ٢). رُبَّمَا يَكُونُ قَدْ عَاصَرَ دِمَارَ هَيْكَلِ أُورُشَلِيمَ
(٥٨٦ ق.م.)، وَهُوَ هُنَا يَكْتُبُ عَنْ أَحْدَاثِ إِعَادَةِ بِنَاءِ الْهَيْكَلِ مَا
بَيْنَ أَوْغُسْطُسْ وَدَيْسِمْبَرِ (٥٢٠ ق.م.)، وَالَّذِي سَيَتِمُّ الْإِنْتِهَاءُ مِنْهُ
(٥١٦ ق.م.). لِذَلِكَ قَدْ يَكُونُ فِي السَّبْعِينَاتِ مِنْ عَمَرِهِ أَثْنَاءَ كِتَابَةِ
السَّفَرِ. وَبِمَكْنَتِنَا قِرَاءَةَ خَلْفِيَّةِ هَذَا السَّفَرِ التَّارِيخِيَّةِ فِي ضَوْءِ مَا جَاءَ
فِي (عز ٦٥). وَالرَّسَالَةُ تَحْتَوِي عَلَى حَثٍّ وَتَشْجِيعٍ الشَّعْبِ عَلَى
إِعَادَةِ بِنَاءِ الْهَيْكَلِ وَالْوَعْدُ بِأَنَّ مَجْدَ الْهَيْكَلِ الَّذِي يَبْنُوهُ سَيَكُونُ

النَّبِيِّ كَمَا أَرْسَلَهُ الرَّبُّ إِلَهُهُمْ. وَخَافَ الشَّعْبُ أَمَامَ وَجْهِ الرَّبِّ. ١٣ فَقَالَ حَجِّي رَسُولُ الرَّبِّ بِرِسَالَةِ الرَّبِّ لَجَمِيعِ الشَّعْبِ قَائِلًا: «أَنَا مَعَكُمْ، يَقُولُ الرَّبُّ». ١٤ وَتَبَّهَ الرَّبُّ رُوحَ زَرْبَابِلَ بْنِ شَالْتَيْشِيلَ وَالْيَ يَهُوذَا، وَرُوحَ يَهُوشَعَ بْنِ يَهُوصَادِقَ الكَاهِنِ الْعَظِيمِ، وَرُوحَ كُلِّ بَقِيَّةِ الشَّعْبِ. فَجَاءُوا وَعَمِلُوا الشَّغْلَ فِي بَيْتِ رَبِّ الْجُنُودِ إِلَهُهُمْ، ١٥ فِي الْيَوْمِ الرَّابِعِ وَالْعِشْرِينَ مِنَ الشَّهْرِ السَّادِسِ، فِي السَّنَةِ الثَّانِيَةِ لِدَارِيُوسَ الْمَلِكِ.

الوعد بحلول مجد الرب على البيت الجديد

٢ في الشَّهْرِ السَّابِعِ فِي الْحَادِي وَالْعِشْرِينَ مِنَ الشَّهْرِ، كَانَتْ كَلِمَةُ الرَّبِّ عَنْ يَدِ حَجِّي النَّبِيِّ قَائِلًا: ٢ «كَلَّمَ زَرْبَابِلَ بْنَ شَالْتَيْشِيلَ وَالْيَ يَهُوذَا، وَيَهُوشَعَ بْنَ يَهُوصَادِقَ الكَاهِنِ

وَدَخَلْتُمْ قَلِيلًا. تَأْكُلُونَ وَلَيْسَ إِلَى الشَّعْبِ. تَشْرَبُونَ وَلَا تَرَوْنَ. تَكْتَسُونَ وَلَا تَدْفَأُونَ. وَالْآنَ أَخِذْ أَجْرَةً يَأْخُذْ أَجْرَةً لِكَيْسَ مَنقُوبٍ. ٧ «هَكَذَا قَالَ رَبُّ الْجُنُودِ: اجْعَلُوا قَلْبَكُمْ عَلَى طُرُقِكُمْ. ٨ اصْعَدُوا إِلَى الْجَبَلِ وَأَتُوا بِخَشَبٍ وَابْنُوا الْبَيْتَ، فَأَرْضَى عَلَيْهِ وَأَتَمَجَّدَ، قَالَ الرَّبُّ. ٩ اانتَظِرْتُمْ كَثِيرًا وَإِذَا هُوَ قَلِيلٌ. وَلَكِنَّمَا أَدْخَلْتُمُوهُ الْبَيْتَ نَفَخْتُ عَلَيْهِ. لِمَذَا؟ يَقُولُ رَبُّ الْجُنُودِ. لِأَجْلِ بَيْتِي الَّذِي هُوَ خَرَابٌ، وَأَنْتُمْ رَاكِضُونَ كُلُّ إِنْسَانٍ إِلَى بَيْتِهِ. ١٠ لِذَلِكَ مَنَعْتُ السَّمَاوَاتِ مِنْ فَوْقِكُمْ النَّدَى، وَمَنَعْتُ الْأَرْضَ غَلَّتْهَا. ١١ وَدَعَوْتُ بِالْحَرِّ عَلَى الْأَرْضِ وَعَلَى الْجِبَالِ وَعَلَى الْجَنْطَةِ وَعَلَى الْمِسْطَارِ وَعَلَى الزَّرِيَةِ وَعَلَى مَا تُنْبِتُهُ الْأَرْضُ، وَعَلَى النَّاسِ وَعَلَى الْبَهَائِمِ، وَعَلَى كُلِّ أَنْعَابِ الْيَدَيْنِ. ١٢ حِينَئِذٍ سَمِعَ زَرْبَابِلَ بْنَ شَالْتَيْشِيلَ وَيَهُوشَعَ بْنَ يَهُوصَادِقَ الكَاهِنِ الْعَظِيمِ، وَكُلُّ بَقِيَّةِ الشَّعْبِ صَوْتَ الرَّبِّ إِلَهُهُمْ وَكَلَامَ حَجِّي

٦ زرعتم... الشع: هي لعنة بسبب عدم الطاعة لوصايا الرب والابتعاد عنه (رج تـ ٣٨: ٢٨؛ هو ٤: ١٠؛ مي ٤: ١٥). الأخذ أجره: أي العامل، الأجير. لكيس منقوب: المقصود: لا توجد بركة في مقابل العمل والتعب، وأيضًا يعني ارتفاعًا شديدًا في الأسعار.

٨ العجبل: هو جبل يهوذا حيث الأشجار التي يُصنع منها الأخشاب، أو هو جبل لبنان حيث يوجد أخشاب الأرض (رج عز ٣: ٧). فأرضى عليه: المقصود: كان الشعب يتصور أنهم لن يستطيعوا أن يبنوا بيتًا فخماً للرب مثل الهيكل الذي شيده الملك سليمان. الرب هنا يطمئنهم أنه سيرضى عن عملهم. وأتمجد: لأن وجود الله في هيكله هو سر مجد هذا المكان. وبالفعل مجد هذا البيت سيكون أعظم من مجد البيت الأول (رج ٩: ٢).

٩ كثيرًا.. قليل: أي كانوا قد انتظروا أن تزيد غلثهم وأرباحهم، ولكنهم اكتشفوا انعدام البركة (رج ١٦: ٢؛ إش ٥: ١٠). أدخلتموه: أي قمتم بتخزينه. نفخت عليه: المقصود: بددته بنفخة مني (رج ١٧: ٢). لماذا؟ المقصود: "هل عرفتم السبب في هذا؟" لأجل.. خراب: أي بسبب إهمالكم لبيتي حتى صار خراباً. راكضون: أي تسرعون. المقصود: منهمكون في جريهم.

١٠ منعت.. الندى: إذا امتنع الندى فلا توجد فرصة إطلاقاً لنزول المطر (رج لا ٢٦: ١٩؛ ٢٠؛ تـ ٢٨: ٢٣؛ مل ٨: ٣٥). غلثها: الكلمة تصف جميع أنواع المحاصيل الزراعية.

١١ دعوت بالحر: أو بالجفاف. وقد كانت الرياح الشرقية اللافحة تحرق المحاصيل (رج تـ ٨: ٤). الحنطة.. المسطار.. الزيت: هي المحاصيل الرئيسية الثلاثة: الحنطة والعنب والزيتون (رج تـ ٧: ١٣؛ يـ ١: ١٠). الحنطة: الكلمة العبرية تطلق على كثير من أنواع الحبوب

١٢ زرعتم... الشع: هي لعنة بسبب عدم الطاعة لوصايا الرب والابتعاد عنه (رج تـ ٣٨: ٢٨؛ هو ٤: ١٠؛ مي ٤: ١٥). الأخذ أجره: أي العامل، الأجير. لكيس منقوب: المقصود: لا توجد بركة في مقابل العمل والتعب، وأيضًا يعني ارتفاعًا شديدًا في الأسعار.

١٣ زرعتم... الشع: هي لعنة بسبب عدم الطاعة لوصايا الرب والابتعاد عنه (رج تـ ٣٨: ٢٨؛ هو ٤: ١٠؛ مي ٤: ١٥). الأخذ أجره: أي العامل، الأجير. لكيس منقوب: المقصود: لا توجد بركة في مقابل العمل والتعب، وأيضًا يعني ارتفاعًا شديدًا في الأسعار.

١٤ زرعتم... الشع: هي لعنة بسبب عدم الطاعة لوصايا الرب والابتعاد عنه (رج تـ ٣٨: ٢٨؛ هو ٤: ١٠؛ مي ٤: ١٥). الأخذ أجره: أي العامل، الأجير. لكيس منقوب: المقصود: لا توجد بركة في مقابل العمل والتعب، وأيضًا يعني ارتفاعًا شديدًا في الأسعار.

كُلَّ الْأُمَمِ. وَيَأْتِي مُشْتَهَى كُلِّ الْأُمَمِ، فَأَمْلَأُ هَذَا الْبَيْتَ مَجْدًا، قَالَ رَبُّ الْجُنُودِ.^٨ لِي الْفِضَّةُ وَلِي الذَّهَبُ، يَقُولُ رَبُّ الْجُنُودِ.^٩ مَجْدُ هَذَا الْبَيْتِ الْأَخِيرِ يَكُونُ أَعْظَمَ مِنْ مَجْدِ الْأَوَّلِ، قَالَ رَبُّ الْجُنُودِ. وَفِي هَذَا الْمَكَانِ أُعْطِيَ السَّلَامَ، يَقُولُ رَبُّ الْجُنُودِ.

بركات لشعب نجس

^{١٠} في الرَّابِعِ والعشرين مِنَ الشَّهْرِ التَّاسِعِ، فِي السَّنَةِ الثَّانِيَةِ لِدَارِيُوسَ، كَانَتْ كَلِمَةُ الرَّبِّ عَنْ يَدِ حَجِّي النَّبِيِّ قَائِلًا: ^{١١} «هَكَذَا

الْعَظِيمِ وَبَقِيَّةِ الشَّعْبِ قَائِلًا: مَنْ الْبَاقِي فِيكُمْ الَّذِي رَأَى هَذَا الْبَيْتَ فِي مَجْدِهِ الْأَوَّلِ؟ وَكَيْفَ تَنْظُرُونَهُ الْآنَ؟ أَمَا هُوَ فِي أَعْيُنِكُمْ كَلَا شَيْءٍ! فَإِلَّا تَشَدَّدُ يَا زَرْبَابِيلُ، يَقُولُ الرَّبُّ. وَتَشَدَّدُ يَا يَهُوَشَعُ بْنُ يَهُوَصَادِقَ الْكَاهِنِ الْعَظِيمِ، وَتَشَدَّدُوا يَا جَمِيعَ شَعْبِ الْأَرْضِ، يَقُولُ الرَّبُّ. وَاعْمَلُوا فَإِنِّي مَعَكُمْ، يَقُولُ رَبُّ الْجُنُودِ. حَسَبَ الْكَلَامِ الَّذِي عَاهَدْتُكُمْ بِهِ عِنْدَ خُرُوجِكُمْ مِنْ مِصْرَ، وَرُوحِي قَائِمٌ فِي وَسْطِكُمْ. لَا تَخَافُوا. ^{١٢} لِأَنَّهُ هَكَذَا قَالَ رَبُّ الْجُنُودِ: هِيَ مَرَّةٌ، بَعْدَ قَلِيلٍ، فَأُزْلِزُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ وَالْبَحْرَ وَالْيَابِسَةَ، ^{١٣} وَأُزْلِزُ

حج ٦:٢ (عب ١٢:٢٦)

تستخدم عن "أشخاص" (رج دا ١١: ٣٧؛ ملا ٣: ١). وقد ترجمت أيضاً "محبوب" (رج دا ٩: ٢٣). وبالتالي يكون الكلام هنا عن "المسيح" الذي سيأتي بعد أكثر من ٥٠٠ سنة من هذه النبوة. ولكن الكلمة تستخدم أيضاً عن "الأشياء" (رج ١ صم ٩: ٢٠) وبالتالي يكون الكلام هنا عن "كنوز" و"نفائس" كل الأمم، إشارة إلى سماحة الملك داريوس لبناء الهيكل (رج عز ٨: ٩). أيضاً (رج إش ٦٠: ٥). وقد ترجمت الكلمة في الترجمة الشيعية (الفولجانا) "الشخص المُشتهى"، بينما ترجمت الكلمة في الترجمة اليونانية للعهد القديم (السبعينية) "كنوز أو نفائس". فأملأ.. مجدًا. كما ملأ الله الهيكل مجدًا بحضوره (رج مل ١: ٨؛ ١٠: ١١)، كذلك سيكون حضور الرب يسوع في الهيكل الأرضي حضورًا واضحًا كما لم يحدث من قبل (رج لو ٢: ٢٧؛ ٣٢).

^٨ الذهب: استخدمت في بناء الهيكل في المرة الأولى (رج ١ أخ ٢٩: ٧)، وكذلك في بناء الهيكل هذه المرة (رج عز ٦: ٥). ^٩ مجد.. مجد الأول: المقارنة هنا قد تكون بين الهيكل الذي أشرف على بنائه زربابل والهيكل الأول الذي أشرف على بنائه الملك سليمان، أو غالبًا المقصود: هيكل زربابل، أو ربما الإشارة هي إلى هيكل جسد المسيح الأعظم والأمجد بمقدار لا يوصف (رج مت ١٢: ٦٠؛ يو ٢: ١٨-٢٢). أُعطي السلام: إشارة -غالبًا- إلى البركة الكهنوتية (رج عد ٦: ٢٦)، وأيضًا إشارة إلى ما سيصنعه الرب يسوع في مجيئه وتجسده (رج لا ٢٦: ٦؛ مز ٨٥: ٩؛ لوقا ١٤: ٢؛ أف ١٤: ٢).

^{١٠} في الرابع والعشرين: هذه هي النبوة الثالثة، الأولى (رج ت ١: ١)، والثانية (رج ت ٢: ١)، وقد أتت بعد ثلاثة شهور وأربعة وعشرين يومًا من النبوة الأولى. في الرابع.. التاسع: هذا التاريخ يوافق ١٨ ديسمبر ميلاديًا. الشهر التاسع: هو شهر كسلو من شهور السنة العبرانية المقدسة، ويقابل شهر نوفمبر/ديسمبر في التقويم الميلادي (رج زك ١: ٧). في السنة الثانية: (رج ت ١: ١). لداريوس: (رج ت ١: ١).

^٢ الكاهن العظيم: أي رئيس الكهنة. كذ. بقية الشعب: (رج ت ١ ش ٩: ١).

^٣ من الباقي.. الأول؟: يوجه النبي سؤالاً للذين ذهبوا إلى السبي ثم عادوا وهم متقدمون في العمر، وقد يكون حجي واحدًا من هؤلاء. البيت في مجده الأول: هو الهيكل الذي كان الملك سليمان قد بناه حوالي ٩٦٠ ق.م، ثم جاء نبوخنصر ودمره حوالي ٥٨٦ ق.م، أي منذ حوالي ٦٦ سنة. تنظرونه الآن: كان في حالة دمار كامل ومهجور تمامًا. كلا شيء: بمقارنته بالهيكل القديم.

^٤ تشدد.. تشددوا: جاء هذا التشديد والتشجيع ثلاثيًا، كما جاء إلى يسوع (رج يش ١: ٦٠؛ ١٨، ٩٧؛ ٦٠: ١). ويكرر الرب هذا التشجيع من خلال النبي زكريا (رج زك ٩: ٨). جميع شعب الأرض: أي عامة الشعب. فإني معكم: (رج ت ١: ١٣). رب الجنود: (رج ت ١: ٢). كذ-١١، ٩-٢٣.

^٥ الكلام الذي عاهدتكم به: (رج خر ٢٩: ٤٥؛ ٤٦). عند خرواجكم من مصر: (رج ت ٢: ٦). رُوحِي.. وسطكم: كان الروح قد حل على موسى والسبعين شيخًا أثناء قيادتهم للشعب وخلال رحلة البرية (رج عد ١٦: ١٧، ٢٥). أيضاً (رج زك ٦: ٦). لا تخافوا: كما كان الرب قد شجع يسوع بعد موت موسى بأن قال له: تشدد وتشجع وأنا معك، كذلك قال له: لا تخف (رج يش ١: ٩).

^٦ هكذا قال رب: (رج ت ٢: ٢). كذ. ١١. هي مرة.. اليابسة: يقتبس كاتب الرسالة إلى العبرانيين هذه الآية (رج عب ١٢: ٢٧، ٢٦). هي مرة: أو "هي مرة أخرى". زلزلة الأرض فقط، لا السماء عندما أقام الله العهد على جبل سيناء زلزل الموضع وكان الجبل يدخن (رج خر ١٩: ١٨). أزلزل السماوات: (رج يؤ ٣: ١٦). تتكرر كلمة أزلزل (رج آ ٧، ٢١).

^٧ أزلزل كل الأمم: كان عهد الملك داريوس هو عصر سلام، ولكنها إشارة إلى ما يمكن اعتباره مقدمة لمجيء المسيح. مشتهى كل الأمم: الكلمة العبرية المترجمة "مشتهى" يمكن أن

المعصرة ليعرف خمسين فورة فكانت عشرين.^{١٧} قد صرَبْتَكُمْ باللفح وباليرقان وبالبرد في كُلِّ عَمَلٍ أَيْدِيَكُمْ، وما رَجَعْتُمْ إِلَيَّ، يقول الرَّبُّ.^{١٨} فاجعلوا قُلُوبَكُمْ مِنْ هذا اليوم فصاعدًا، مِنَ اليوم الرَّابِعِ والعشرين مِنَ الشَّهْرِ التَّاسِعِ، مِنَ اليوم الَّذِي فِيهِ تَأْسَسَ هَيْكَلُ الرَّبِّ، اجعلوا قُلُوبَكُمْ.^{١٩} هل البذر في الأهراء بعد؟ والكرم والتين والرمان والزيتون لم يحمل بعد. فَمِنْ هذا اليوم أباركُ.

زربابل خاتم في أصبع الرب

^{٢٠} وصارت كلمة الرَّبِّ ثَانِيَةً إِلَيَّ حَجِّي، فِي الرَّابِعِ والعشرين مِنَ الشَّهْرِ قَائِلًا: ^{٢١} «كَلِمَةُ زَرْبَابِلَ وَالْيَ يَهُودَا قَائِلًا: إِنِّي أَرْزُلُ

قَالَ رَبُّ الْجُنُودِ: إِسْأَلِ الْكَهَنَةَ عَنِ الشَّرِيعَةِ قَائِلًا: ^{١٢} إِنْ حَمَلَ إِنْسَانٌ لَحْمًا مُقَدَّسًا فِي طَرْفِ ثَوْبِهِ وَمَسَّ بِطَرْفِهِ خُبْرًا أَوْ طَبِيخًا أَوْ خَمْرًا أَوْ زَيْتًا أَوْ طَعَامًا مَاءً، فَهَلْ يَتَقَدَّسُ؟». فَأَجَابَ الْكَهَنَةُ وَقَالُوا: «لَا». ^{١٣} فَقَالَ حَجِّي: «إِنْ كَانَ الْمُتَجَسِّسُ بِمِيتٍ يَمَسُّ شَيْئًا مِنْ هَذِهِ، فَهَلْ يَتَنَجَّسُ؟». فَأَجَابَ الْكَهَنَةُ وَقَالُوا: «يَتَنَجَّسُ». ^{١٤} فَأَجَابَ حَجِّي وَقَالَ: «هَكَذَا هَذَا الشَّعْبُ، وَهَكَذَا هَذِهِ الْأُمَّةُ قُدَّامِي، يَقُولُ الرَّبُّ، وَهَكَذَا كُلُّ عَمَلٍ أَيْدِيهِمْ وَمَا يَقْرَبُونَهُ هُنَاكَ. هُوَ نَجَسٌ». ^{١٥} وَالْآنَ فَاجْعَلُوا قُلُوبَكُمْ مِنْ هذا اليوم فراجعًا، قَبْلَ وَضْعِ حَجَرٍ عَلَى حَجَرٍ فِي هَيْكَلِ الرَّبِّ. ^{١٦} مُذْ تِلْكَ الْآيَامِ كَانَ أَحَدُكُمْ يَأْتِي إِلَى عَرْمَةٍ عَشْرِينَ فَكَانَتْ عَشْرَةً. أَتَى إِلَى حَوْضِ

باليرقان: الكلمة العبرية ترجمت "ذبول" (رج. ت ٢٨: ٢٢). أيضًا (رج. ت عا ٩: ٩). بالبرد: هو الصقيع الذي يضرب النباتات (رج. ت خر ٩: ١٨). وما رجعتكم إلي: أي لم تفهموا سبب انعدام البركة ولم تتوبوا ولم ترجعوا.

^{١٨} فصاعدًا: الكلمة تأتي في مقابل "فراجعًا" (رج آ ١٥). والمقصود: بدايةً من هذا اليوم والأيام التالية. تأسس هيكَل الرب: كان قد بدأ العمل في وضع أساس الهيكل سنة ٥٣٦ ق.م (رج عز ٣: ٨-١١). ولكن أعداء يهوذا وبنيامين قاوموا إعادة بناء الهيكل (رج عز ٤: ١، ٤، ٥، ١٣، ٢٤). وهنا يستمر العمل بعد توقف دام ١٦ سنة. وسوف ينتهي العمل في السنة السادسة من مُلك داريوس، أي بعد ٤ سنوات من بداية العمل الذي بدأ في سنة ٥٢٠ ق.م سيتم ويكتمل في سنة ٥١٦ ق.م. ^{١٩} الأهراء: أي المخازن. الكرم: أشجار العنب. الكرم والتين والرمان: ميعاد حصاد هذه الفواكه (أغسطس/سبتمبر) من كل عام. وكلمة الرب إلى النبي حجي هي في ١٨ ديسمبر، وهذه الأشجار لم تأتٍ ثمر. الزيتون: ميعاد حصاد أشجار الزيتون (سبتمبر/نوفمبر) من كل عام. ونحن في ١٨ ديسمبر، ولا توجد ثمار على الأشجار. لم يحمل بعد: أي لم يحمل ثمرًا بعد. فمن هذا اليوم: هو اليوم الرابع والعشرون من الشهر التاسع. سوف تحل البركة محل اللعنة.

^{٢٠} صارت كلمة الرب: هذه هي النبوة الرابعة والأخيرة، من بعد النبوات الثلاث الأولى (رج. ت آ ١٠). هذه المرة كلمة الرب موجهة إلى زربابل عبد الرب. ثَانِيَةً: إن الله يتكلم للمرة الثانية في نفس اليوم ليعطي الطمأنينة لزربابل والذين معه، وأنه سيزعزج ممالك كل الأمم التي تقاومه.

^{٢١} أُرْزَلُ: للمرة الثالثة يستخدم الرب هذه الكلمة للتأكيد على حمايته لشعبه وللعمل الذي يقومون به (رج آ ٦٠، ٧٠).

^{١١} اسأل الكهنة: كان الشعب يسأل الكهنة في الأمور الدقيقة المرتبطة بالشريعة (رج لا ١٠: ١٠، ١١: ١٠، ١١: ٣١، ١٨: ١٨، ١٨: ٢٢، ٢٦: ٩). أيضًا (رج ٢٧: ١٨، ١١: ١٢، ١٤: ٢٠، ٢٧: ١٠، ٢٨: ٢٠).

^{١٢} لحمًا مقدسًا: هو لحم حيوان قد خصص كذبيحة، لا يستخدم لأي غرض دنيوي. فهل يتقدس؟: هو سؤال عن إمكانية انتقال القداسة: هل يمكن انتقال قداسة اللحم المقدس إلى الثوب، لأنه اتصال مباشر؟ الإجابة: نعم (رج ٢٧: ٢٦). ولكن السؤال هنا: هل ينقل الثوب القداسة إلى طرف ثالث؟ (رج حز ٤٦: ٢٠).

^{١٣} فهل يتنجس؟: المقصود: إن انتقال النجاسة من شخص لآخر أسهل جدًا من انتقال القداسة (رج عدد ١٩: ١١-١٣، ٢٢). أيضًا (رج لا ٢٢: ٤-٦).

^{١٤} هذا الشعب: (رج. ت ١: ٢). كل عمل أَيْدِيهِمْ: (رج. ت ١: ١١). كذ ١٧. كل عمل.. نجس: يؤكد النبي هنا أن الله يرفض اللذائخ التي تقدم إليه ما دام هذا الشعب لا يعمل في إعادة بناء الهيكل. هذا الإهمال يشكل نجاسة تجعل كل تقدمات الشعب مرفوضة.

^{١٥} فاجعلوا قُلُوبَكُمْ: (رج. ت ١: ٥). كذ ١٨. فراجعًا: أي اليوم والأيام السالفة (السابقة)، الأيام الماضية. قبل وضع.. هيكَل الرب: أي قبل اليوم الرابع والعشرين من الشهر السادس (رج ١: ١٤، ١٥).

^{١٦} مَذ.. كان: أي منذ أن كانت تلك الأيام، المقصود: "ماذا كنتم عليه في الأيام الماضية؟". عرمة: (رج. ت ٣: ٧). عشرين.. عشرة: المقصود: كنتم تتوقعون أن يكون حصاد الغلة يزن عشرين مكيالًا، فإذا به يزن عشرة مكابيل فقط. المعصرة: (رج. ت عدد ١٨: ٢٧). فورة: كلمة عبرية تعني هنا: ما تسعه المعصرة في المرة الواحدة.

^{١٧} ضربتكم: أي عاقبتكم، أثبتيتكم. باللفح: (رج. ت ٢٨: ٢٢).

يقولُ رَبُّ الْجُنُودِ، أَخْذُكَ يَا زَرْبَابُلُ عَبْدِي ابْنُ شَالْتَيْئِيلَ،
يقولُ الرَّبُّ، وَأَجْعَلُكَ كَخَاتِمِ، لِأَنِّي قَدْ اخْتَرْتُكَ، يقولُ
رَبُّ الْجُنُودِ».

السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ، ^{٢٢} وَأَقْلِبُ كُرْسِيَّ الْمَمَالِكِ، وَأَيِّدُ قُوَّةَ
مَمَالِكِ الْأُمَمِ، وَأَقْلِبُ الْمَرْكَبَاتِ وَالرَّاكِبِينَ فِيهَا، وَيَنْحَطُّ
الْخَيْلُ وَرَاكِبُوهَا، كُلٌّ مِنْهَا بِسَيْفِ أَخِيهِ. ^{٢٣} فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ،

يش ٣:٢٤)، وكل سبط اللاويين (رج عد ١٢:٣)، وأيضاً الملك
داود (رج ٢ صم ٨:٧). (رج ١ بط ٤:٢). عبدي: هذا هو لقب
الأنبياء (رج يش ١:٧؛ إش ٣:٢٠)، والرؤساء والسياسيين (رج
إش ٢٢:٢٠)، وكذلك المسيح (رج إش ٤١:٨، ٤٩:٤٢).
كخاتم: كان يوضع في العنق (رج تك ٣٨:١٨؛ نش ٨:٦) أو
في الأصبع (رج أس ١٠:٣). كان يستخدم كضمان لما في
الرسالة وأن الرسالة (الوثيقة) صحيحة. هذا على العكس مما
حدث مع يهوياكين الملك (رج إر ٢٢:٢٤). المقصود هنا: إن
زربابل صار هو الضمان لتحقيق المجد باكتمال بناء الهيكل
(رج زك ٤:٦-٩). فهو يحكم باسم الرب، فأعطاه الرب سلطته
للكم على شعبه.

٢٢ أقلب... نفس الكلمات العبرية المستخدمة لوصف حكم
الله على سدوم وعمورة (رج تك ١٩:٢٥؛ عا ١١:٤). كرسي: أي
عروش. المركبات: هي المركبات الحربية (رج تك ٤١:٤٣)،
وتشير إلى القوة العسكرية لهذه الأمم (رج مي ١٠:٥؛ زك ٤:٦؛
١٠:٩). الراكبين: أي الفرسان، رجال الحرب. ينحط: أي يسقط،
يهوي. ينحط الخيل وراكبوها: تذكير لما حدث مع فرعون وجيشه
في مطارده للنبي موسى وشعب الله (رج خر ١٥:١٥، ١٩، ٢١).
كل... بسيف أخيه: كما حدث مع جيش مديان (رج قض ٧:٢٢)،
وكما حدث مع جيش جوج (رج حز ٣٨:٢١)، أيضاً مع الأمم التي
تقاتل أورشليم في الأزمنة الأخيرة (رج زك ١٤:١٣).
٢٣ أخذك... اخترتك: كما أخذ واختار الرب "إبراهيم" (رج

زَكَرِيَّا

دعوة للرجوع إلى الرب

بها عبيدي الأنبياء، أَفَلَمْ تُدْرِكْ آبَاءَكُمْ؟ فَرَجَعُوا وَقَالُوا: كَمَا قَصَدَ رَبُّ الْجُنُودِ أَنْ يَصْنَعَ بَنَا كَطُرُقِنَا وَكأَعْمَالِنَا، كَذَلِكَ فَعَلَ بَنَا».

رجل بين أشجار الآس

^٥ في اليوم الرابع والعشرين من الشهر الحادي عشر، هو شهر شباط. في السنة الثانية لداريوس، كانت كلمة الرب إلى زكريّا بن بَرَحِيّا بن عَدُو النَّبِيِّ قائلًا: ^٦ «قد غَضِبَ الرَّبُّ غَضَبًا عَلَى آبَائِكُمْ. ^٧ فَقُلْ لَهُمْ: هَكَذَا قَالَ رَبُّ الْجُنُودِ: ارْجِعُوا إِلَيَّ، يَقُولُ رَبُّ الْجُنُودِ، فَأَرْجِعْ إِلَيْكُمْ، يَقُولُ رَبُّ الْجُنُودِ. ^٨ لَا تَكُونُوا كآبَائِكُمْ الَّذِينَ نَادَاهُمْ الْأَنْبِيَاءُ الْأَوَّلُونَ قائلين: هَكَذَا قَالَ رَبُّ الْجُنُودِ: ارْجِعُوا عَنْ طُرُقِكُمْ الشَّرِيرةَ وَعَنْ أَعْمَالِكُمْ الشَّرِيرةَ. فلم يَسْمَعُوا وَلَمْ يُصْغُوا إِلَيَّ، يَقُولُ رَبُّ الْجُنُودِ. ^٩ أَبَاؤُكُمْ أَيْنَ هُمْ؟ وَالْأَنْبِيَاءُ هَلْ أَبَدًا يَحْيُونَ؟ وَلَكِنْ كَلَامِي وَفَرَأْضِي الَّتِي أَوْصَيْتُ

١: ١ في الشهر... هذا هو السفر الحادي عشر من أسفار الأنبياء الصغار الاثني عشر (رج. ت هو ١: ١). الشهر الثامن: أي بعد بدء نبوة حجي بشهرين (رج حج ١: ١). والشهر الثامن يقابل (أكتوبر/نوفمبر) من السنة الميلادية. السنة الثانية: (رج. ت حج ١: ١). كذ. ٧. كانت كلمة الرب: (رج. ت هو ١: ١؛ حج ١: ١). كذ. ٧. زكريّا.. بن عدو: هو كاتب السفر، ومعنى اسم "زكريّا" أي "الرب يذكر". وقد وُلِدَ في السبي، وغالبًا -بحسب التقليد اليهودي- مات والده برخيا في السبي وهو مازال صغيرًا، فقام جده عدو بتربيته، لذلك ينسب زكريّا لجده (رج عز ٥: ١). وقد كان معاصرًا للنبي حجي وقاما معًا بتشجيع الشعب على إعادة بناء الهيكل (رج عز ٥: ١؛ ٦: ١٤)، وهو من سبط لاوي وينتمي إلى عائلة كهنوتية (رج نح ١٢: ١٦)، من هنا كان اهتمامه بمدينة أورشليم وإعادة بناء الهيكل وإعادة تنظيم العبادة. وهذا السفر ينقسم إلى قسمين رئيسيين، القسم الأول: (١-٨) ويتضمن ٨ رؤى تتخللها مجموعة أقوال نبوية، وهذا القسم يؤكد على تدخل الله المباشر في حياة شعبه وأيضًا على الرجاء القائم على الخلاص القادم على الأبواب. القسم الثاني: (٩-١٤) وموضوع هذا القسم هو انتظار مجيء المسيح الذي سيأتي له ثلاثة صور: صورة الملك وصورة الراعي وصورة المطعون. كذ. ٧. النبي: (رج. ت حب ١: ١). كذ. ٧.

٢ آبائكم: إشارة إلى الأجيال السابقة للسبي البابلي، أي قبل سنة ٦٠٦ ق.م، والأجيال التالية إلى تمام السبي سنة ٥٨٦ ق.م. ٣ هكذا قال رب... (رج. ت إر ٢: ٢). كذ. ١٦، ١٤، ١٧. رب الجنود: ٤ تكرّر هذه العبارة أكثر من ٥٠ مرة طوال هذا السفر (رج. ت ١ صم ٣). منها عشر مرات في هذا الأصحاح. ارْجِعُوا إِلَيَّ.. فَأَرْجِعْ إِلَيْكُمْ: (رج صلا ٧). أيضًا (رج إر ٢٥: ٢٥؛ ٣٥: ١٥). ناداهم الأنبياء الأولون: إشارة إلى كل أنبياء ما قبل السبي (رج ٢ أخ ٣٦: ١٥). طرقتكم.. أعمالكم الشريرة: تكررت دعوة الله لشعبه على فم أنبيائه مرات عديدة (رج إش ٥٥: ٧). أين هم؟: حث على التوبة والرجوع إلى الله، فالحياة قصيرة، فلن يحيا أحد إلى الأبد. ٦ ولكن كلامي.. أَفَلَمْ تُدْرِكْ...؟ أي في مقابل الحياة القصيرة وحقيقة أن الجميع سيموت، فإن كلمة الله لا تموت وهي ثابتة للمنتهي (رج إش ٤٠: ٤٧؛ ٨٠: ٥٥). ٧ الشهر الحادي عشر: هو شهر "شباط" من الشهور العبرانية المقدسة، وهو يقابل شهر يناير/فبراير من التقويم الحالي. ٨ رأيت... هذه هي الرؤيا الأولى من الثماني روى التي رآها النبي في هذا السفر. في الليل: حيث تبدو الأرض مستريحة وساكنة (رج ١ آ). برجل.. واقف: هو ملاك الرب (رج ١ آ). الآس: (رج. ت نح ٨: ١٥). كذ. ١١، ١٠. الظل: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة تعني "مظلة"، المقصود "الظل" الذي يأتي من أوراق شجر الآس. خيل.. شهب: تضيف الترجمة اليونانية للعهد القديم (السبعينية) أيضًا "خيلاً رابعاً أسود اللون" (رج ٦: ٢). بهذا يكون المجموع أربعة خيول مرتبطة بجهاث الأرض الأربع. شقر: مفردها: أشقر، وهو الأبيض يتخلله حمرة. شهب: مفردها: أشهب، وهو الأبيض يتخلله سواد. ما هؤلاء؟: أي "ما هو أمرهم؟". ٩

أربعة قرون وأربعة صنّاع

١٨ فَرَفَعْتُ عَيْنِي وَنَظَرْتُ وَإِذَا بِأَرْبَعَةِ قُرُونٍ. ١٩ فَقُلْتُ لِلْمَلَاكِ الَّذِي كَلَّمَنِي: «ما هؤُلاءِ؟». فَقَالَ لِي: «هَؤُلاءِ هِيَ الْقُرُونُ الَّتِي بَدَدْتُ يَهُودًا وَإِسْرَائِيلَ وَأَوْرُشَلِيمَ». ٢٠ فَأَرَانِي الرَّبُّ أَرْبَعَةَ صُنَّاعٍ. ٢١ فَقُلْتُ: «جَاءَ هؤُلاءِ، مَاذَا يَفْعَلُونَ؟». فَتَكَلَّمَ قَائِلًا: «هَؤُلاءِ هِيَ الْقُرُونُ الَّتِي بَدَدْتُ يَهُودًا حَتَّى لَمْ يَرَفَعْ إِنْسَانٌ رَأْسَهُ. وَقَدْ جَاءَ هؤُلاءِ لِيُرِعِبُوهُمْ وَلِيَطْرُدُوا قُرُونُ الْأُمَمِ الرَّافِعِينَ قَرْنًا عَلَى أَرْضِ يَهُودَا لَتَبِيدِهَا».

رجل بيده حبل قياس

٢٢ فَرَفَعْتُ عَيْنِي وَنَظَرْتُ وَإِذَا رَجُلٌ وَبِيَدِهِ حَبْلُ قِيَاسٍ. ٢٣ فَقُلْتُ: «إِلَى أَيْنَ أَنْتَ ذَاهِبٌ؟». فَقَالَ لِي: «لَأَقِيسَ أَوْرُشَلِيمَ، لَأَرَى كَمْ عَرْضُهَا وَكَمْ طُولُهَا». ٢٤ وَإِذَا بِالْمَلَاكِ الَّذِي كَلَّمَنِي قَدْ خَرَجَ، وَخَرَجَ مَلَاكٌ آخَرُ لِلْقَائِلَةِ: ٢٥ فَقَالَ لَهُ: «اجْرُ وَكَلِّمْ هَذَا الْغُلَامَ قَائِلًا: كَالْأَعْرَاءِ تُسْكُنُ أَوْرُشَلِيمَ مِنْ كَثَرَةِ النَّاسِ بَعْدَ خَيْرٍ، وَالرَّبُّ يُعْزِّي صِهْيُونَ بَعْدَ، وَيَخْتَارُ بَعْدَ أَوْرُشَلِيمَ».

من حُكْم داريوس (رج عز ٦: ١٣-١٥). المظمار: (رج ت. مل ٢١: ١٣).

١٧ بعد: المقصود: سيعود مرة أخرى. يختار.. أورشليم: أي يجدد اختياره لأورشليم حيث هيكل الرب (رج ٢: ١٢؛ ٣: ٢).

١٨ ونظرت... هذه هي الرؤيا الثانية (رج ت. ٨). بأربعة قرون: رقم أربعة قد يعني الشمولية، وقد يكون المقصود: آشور وبابل والفرس واليونان. قرون: إشارة إلى القوة والسلطان. المقصود هنا -غالبًا- الشعوب من أعداء شعب الله (رج مز ٥٥: ٤). كذ ١٩، ٢١.

٢٠ أربعة صنّاع: قد يكون المقصود هنا: أربعة ملائكة، ومهمتهم هي قطع القرون الأربعة وإسقاطها، وأيضًا لكي يجمعوا شعبه من بعد السبي.

٢١ لم يرفع... رأسه: إشارة إلى الذل والمهانة. ليرعبوهم: أي أن هؤُلاءِ الصنّاع قد جاءوا لكي يرعبوا ويطردوا هذه القرون. الرافعين قَرْنًا: أي المفتخرين بقوتهم.

٢٢ ونظرت... هذه هي الرؤيا الثالثة (رج ت. ٨: ١). رجل: هو ملاك الرب (رج آ ٣). حبل قياس: هو المظمار (رج ت. ٥: ٣٨)، هو خيط القياس (رج إر ٣١: ٣٩)، "قصة القياس" (رج حز ٤٠: ٣).

٢٣ لأقيس أورشليم: كما سيتم بواسطة ملاك لأورشليم الجديدة (رج رؤ ٢١: ١٥، ١٦).

٢٤ الغلام: المقصود: زكريا النبي. كالأعْرَاءِ: (رج ت. أس ١٩: ٩). المقصود: بلا أسوار، كأرض فضاء مفتوحة. من كثرة الناس: تميم لوعده الله (رج حز ١٠: ١١)، أيضًا (رج إش ٥٤: ٣).

لِي الْمَلَاكِ الَّذِي كَلَّمَنِي: «أَنَا أَرِيكَ مَا هؤُلاءِ». ١٠ فَأَجَابَ الرَّجُلُ الْوَاقِفَ بَيْنَ الْأَسْيِ وَقَالَ: «هؤُلاءِ هُمُ الَّذِينَ أَرْسَلَهُمُ الرَّبُّ لِلجَّوْلَانِ فِي الْأَرْضِ». ١١ فَأَجَابُوا مَلَاكَ الرَّبِّ الْوَاقِفَ بَيْنَ الْأَسْيِ وَقَالُوا: «قَدْ جَلْنَا فِي الْأَرْضِ وَإِذَا الْأَرْضُ كُلُّهَا مُسْتَرِيحَةٌ وَسَاكِئَةٌ».

١٢ فَأَجَابَ مَلَاكَ الرَّبِّ وَقَالَ: «يَا رَبَّ الْجُنُودِ، إِلَى مَتَى أَنْتَ لَا تَرْحَمُ أَوْرُشَلِيمَ وَمُدُنَ يَهُودَا الَّتِي غَضِبْتَ عَلَيْهَا هَذِهِ السَّبْعِينَ سَنَةً؟». ١٣ فَأَجَابَ الرَّبُّ الْمَلَاكَ الَّذِي كَلَّمَنِي بِكَلَامٍ طَيِّبٍ وَكَلَامٍ تَعَزِيَةٍ. ١٤ فَقَالَ لِي الْمَلَاكَ الَّذِي كَلَّمَنِي: «نَادِ قَائِلًا: هَكَذَا قَالَ رَبُّ الْجُنُودِ: غِرْتُ عَلَى أَوْرُشَلِيمَ وَعَلَى صِهْيُونَ غِرَّةً عَظِيمَةً. ١٥ وَأَنَا مُغَضِبٌ بِغَضَبٍ عَظِيمٍ عَلَى الْأُمَمِ الْمُطْمَئِنِّينَ. لِأَنِّي غَضِبْتُ قَلِيلًا وَهُمْ أَعَانُوا الشَّرَّ. ١٦ لِذَلِكَ هَكَذَا قَالَ الرَّبُّ: قَدْ رَجَعْتُ إِلَى أَوْرُشَلِيمَ بِالْمَرَا حِمِ فَبَيْتِي يُبْنَى فِيهَا، يَقُولُ رَبُّ الْجُنُودِ، وَيُمَدُّ الْمِطْمَارُ عَلَى أَوْرُشَلِيمَ. ١٧ نَادِ أَيْضًا وَقُلْ: هَكَذَا قَالَ رَبُّ الْجُنُودِ: إِنَّ مُدُنِي تَفِيضُ بَعْدَ خَيْرٍ، وَالرَّبُّ يُعْزِّي صِهْيُونَ بَعْدَ، وَيَخْتَارُ بَعْدَ أَوْرُشَلِيمَ».

١٠ أرسلهم الرب: الخيول هي تسمية رمزية للملائكة الذين يشرفون على العالم (رج عب ١: ١٤)، ولهذه الخيول ملاك يقودها (رج آ ١١).

١١ ملاك الرب: هو "الرب" (رج آ ١٣). أيضًا (رج يش ٥: ١٣؛ قض ١٣: ٣). مستريحة: (رج ت. يش ١١: ٢٣). مستريحة وساكنة: كان العالم في عهد داريوس في سلام، وبلا حروب أو اضطرابات.

١٢ أورشليم ومدن يهوذا: إشارة إلى مملكة يهوذا (الجنوبية) التي عاصمتها أورشليم، والتي تعرضت للسبي البابلي. السبعين سنة: (رج ت. إر ٢٥: ١١). أيضًا (رج إر ٢٩: ١٠؛ دا ٩: ٢).

١٣ بكلام طيب: أي "بكلام خير". تعزية: (رج إش ٥٧: ١٨).

١٤ غرت... غيرة: عن غيرة الرب (رج ت. خر ٥: ٢؛ يؤ ١٨: ٢). أيضًا (رج آ ٢). صهيون: (رج ت. صم ٥: ٧).

١٥ بغضب... الأمم: يُعبر الله عن غضبه من الشعوب التي هاجمت شعبه ولا يفكرون أن الله سيعاقبهم على هذا. غضبت قليلًا: المقصود: إن تأديب الله لشعبه كان فقط لفترة زمنية قليلة، والتأديب هنا كان بواسطة بابل ولمدة سبعين سنة. أعانوا الشر: أي استغلوا محنة شعبي وتمادوا في اضطهادهم (رج إش ٤٧: ٦).

١٦ رجعت... بالمراحم: أي "أعود فأرحمهم" (رج إش ٦٠: ١٠-١١). فبَيْتِي يُبْنَى: إشارة إلى إعادة بناء الهيكل. الأمر الذي سيحث النبي زكريا والنبي حجي الشعب إلى إعادة البناء والذي استغرق أربع سنوات (٥٢٠-٥١٦ ق.م). وقد بدأ إعادة البناء في السنة الثانية من حُكْم داريوس (رج عز ٤: ٢٤)، واكتمل في السنة السادسة

ويكونون لي شعباً فأسكنُ في وسطك، فتعلمين أن رب الجنود قد أرسلني إليك. ^{١٢} والرب يرث يهوذا نصيبه في الأرض المقدسة ويختار أورشليم بعد. ^{١٣} اسكنوا يا كل البشر قدام الرب، لأنه قد استيقظ من مسكن قديسه.

ثياب طاهرة لرئيس الكهنة

٣ وأراني يهوشع الكاهن العظيم قائماً قدام ملاك الرب، والشيطان قائم عن يمينه ليُقاومه. ^٢ فقال الرب للشيطان: «ليتهرك الرب يا شيطان! ليتهرك الرب الذي اختار أورشليم! أليس هذا شعلة مُنشلة من النار؟».

والبهائم فيها. وأنا، يقول الرب، أكون لها سور نار من حولها، وأكون مجدداً في وسطها.

^١ «يا يا، اهربوا من أرض السمال، يقول الرب. فإنني قد فرقتكم كرياح السماء الأربع، يقول الرب. تنجني يا صهيون الساكنة في بنت بابل، ^٨ لأنه هكذا قال رب الجنود: بعد المجد أرسلني إلى الأمم الذين سلبوكم، لأنه من يمسكم يمس حذقة عيني. ^٩ لأنني هائذا أحرّك يدي عليهم فيكونون سلباً لعبيديهم. فتعلمون أن رب الجنود قد أرسلني.

^{١٠} «ترنمي وافرحي يا بنت صهيون، لأنني هائذا آتي وأسكن في وسطك، يقول الرب. ^{١١} فيتصل أمم كثيرة بالرب في ذلك اليوم،

المقصود هنا: اليوم الذي يأتي فيه الرب ليسكن وسط شعبه (رج ١٠١). يكونون لي شعباً: أي أن هذه الشعوب (الأمم) تصير أيضاً شعب الله (رج إش ٤٥: ١٤).

١٢ يرث يهوذا: أي يكون يهوذا ملكاً للرب، ونصيباً له. الأرض المقدسة: هذه العبارة لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. يختار أورشليم: (رج ت ١: ١٧). بعد: المقصود: سيعود مرة أخرى.

١٣ اسكنوا: أي اصمتوا وانصتوا. المقصود: أمام حكمة الرب وأعماله. مسكن قدسه: هذه العبارة تطلق على الهيكل في أورشليم، وكذلك الهيكل السمائي (رج ت حب ٢: ٢٠). أيضاً (رج تث ٢٦: ١٥؛ مز ٦٨: ٥؛ إش ٥٧: ١٥؛ ٦٣: ١٥).

٣ ١: وأراني... هذه هي الرؤيا الرابعة (رج ت ٨: ١). وتأتي على هيئة محكمة، يقوم فيها ملاك الرب بدور القاضي والمحامي أيضاً، بينما يقوم الشيطان بدور المُدعي (الخصم والمقاوم)، أما يهوشع الكاهن العظيم فهو المُدعى عليه (المتهم)، والشكاية هي ضده كناثب عن الكهنة والشعب. يهوشع: (رج ت عز ٢: ٢). وهو هنا يمثل كل الشعب اليهودي العائد من السبي. كذ ٨، ٦، ٩. الكاهن العظيم: أي رئيس الكهنة. كذ ٨. ملاك الرب: (رج ت ١: ١١). كذ ٦٥. الشيطان: (رج ت أي ١: ٦). كذ ٢. ليقاومه: (رج ت مز ٣٨: ٢٠). والكلمة العبرية تعني أيضاً "ليتهمه".

٢ الرب: هو "ملاك الرب" (آ ١)، وهو "الملاك" (رج آ ٣). ليتتهرك: الرب يسوع سيتهرب بطرس ويقول له: اذهب عني يا شيطان (رج مر ٨: ٣٣). اختار أورشليم: (رج ت ١: ١٧). شعلة: (رج ت إش ٧: ٤). شعلة مُنشلة: إشارة إلى الشعلة (يهوشع) المنشلة من نار السبي وآلامه، والمقصود: الأمة اليهودية التي انتشلها من سبي بابل (الأتون البابلي) (رج ت عا ٤: ١١).

٥ أكون لها سور نار: المقصود: إن الله نفسه هو من سيدافع ويحارب عنها (رج عدا ١٥: ١٦؛ إش ٢٦: ١). أكون مجدداً: (رج حز ٤٣: ٢؛ رؤ ٢١: ٢٣)، فهو "النور الأبدي" (رج إش ٦٠: ١٩)، "بهاء الرب" في وسطها (رج خر ٤٠: ٣٤، ٣٥).

٦ يا يا: أسلوب نداء، "هيا هيا"، "هلموا هلموا". اهربوا: المقصود: اتركوا أرض السبي إلى أرض الموعد (رج إر ٥٠: ٨؛ ٦٠: ٥١). أيضاً (رج إش ٤٨: ٢٠). أرض الشمال: المقصود هنا: أرض بابل، أرض السبي. فرقتكم كرياح: (رج ت حز ٥: ١٠).

٧ تنجي: أي اهربي إلى حيث نجاتك. صهيون: (رج ت صم ٢: ٧). تدل الكلمة هنا إلى شعب الله (رج إش ٥١: ١٦). بنت بابل: أي أرض بابل.

٨ هكذا قال رب... (رج ت إر ٢: ٢). رب الجنود: (رج ت ١: ٣). كذ ٩، ١١. بعد المجد: يمكن أن يكون المقصود: "بعد أن شرفني الرب"، "بعد أن أكرمني الرب". الأمم: هي الشعوب التي أذلت شعب الله، وبصفة خاصة "بابل". من... عينه: المقصود: إن من يحاول أن يؤذيكم يكون قد تسبب في أذى نفسه. حذقة: (رج ت تث ٣٢: ١٠).

٩ أحرّك يدي: أي "أرفع يدي"، المقصود: أضربهم، أعاقبهم. سلباً لعبيديهم: (رج ت إش ١٤: ٢). فتعلمون: أي عندما يحدث ذلك تعلمون. كذا ١١.

١٠ ترنمي: الكلمة العبرية تترجم "اهتفوا" (رج ت لا ٩: ٢٤). ترنمي وافرحي: بعد العودة من السبي (رج مز ١٣٧: ١-٤؛ إش ١٢: ٦؛ ٥٤: ١). بنت صهيون: مثل عبارة "ابنة صهيون"، "ابنة أورشليم"، أي شعب الرب. في وسطك: (رج ت صف ٣: ١٥، ١١). كذا ١١.

١١ فيتصل.. بالرب: أي "تتضم إلى الرب"، المقصود: تعرف الرب. وهذه هي دعوة الله وإرادة الرب (رج إش ٤٥: ٢٢). في ذلك اليوم:

١٠ في ذلك اليوم، يقول ربّ الجنود، يُنادي كُلُّ إنسانٍ قريتهُ تحتَ الكرمةِ وتحتَ التينةِ.

منارة الذهب وشجرتا الزيتون

٤ افرجع الملاك الذي كلمني وأيقظني كرجلٍ أوقظ من نومي. ^١ وقال لي: «ماذا ترى؟». فقلتُ: «قد نظرتُ وإذا بمنارةٌ كُلُّها ذهبٌ، وكوزُها على رأسِها، وسبعةُ سُرجٍ عليها، وسبعُ أنابيبٍ للسُّرجِ التي على رأسِها. ^٢ وعندها زيتونتان، إحداهما عن يمين الكوز، والأخرى عن يساره». فأجبتُ وقلتُ للملاك الذي كلمني قائلاً: «ما هذه يا سيدي؟». فأجاب الملاك الذي كلمني وقال لي: «أما تعلمُ ما هذه؟». فقلتُ: «لا، يا سيدي». فأجاب وكلمني قائلاً: «هذه كلمةُ الربِّ إلى زُرِّيَّابِلَ قائلاً: لا بالقدرة ولا بالقوة، بل بروحي قال ربّ الجنود. ^٣ مَنْ أَنْتَ أَيُّهَا الْجَبَلُ

وكان يهوشعُ لايساً ثياباً قَدْرَةً وواقفاً قُدَّامَ الْمَلَكِ. فأجاب وكلمَّ الواقفينَ قُدَّامَهُ قائلاً: «انزعوا عنه الثيابَ القَدْرَةَ». وقال له: «انظر. قد أذهبتُ عنكَ إثمَكَ، وألبستُكَ ثياباً مُرَحَرَقَةً». فقلتُ: «ليصعوا على رأسِهِ عِمَامَةٌ طَاهِرَةٌ». فوضعوا على رأسِهِ العِمَامَةَ الطَّاهِرَةَ، وألبسوه ثياباً وملاكُ الرَّبِّ واقفٌ. فأشهدَ ملاكُ الرَّبِّ على يهوشعَ قائلاً: ^٤ «هكذا قال ربّ الجنود: إِنْ سَلَكْتَ فِي طُرُقِي، وَإِنْ حَفِظْتَ شَعَائِرِي، فَأَنْتَ أَيْضاً تَدِينُ بَيْتِي، وَتُحَافِظُ أَيْضاً عَلَى دِيَارِي، وَأُعْطِيكَ مَسَالِكَ بَيْنَ هَؤُلَاءِ الْوَاقِفِينَ. ^٥ فَاسْمَعْ يَا يَهُوشَعُ الْكَاهِنُ الْعَظِيمُ أَنْتَ وَرَفَقَاؤُكَ الْجَالِسُونَ أَمَامَكَ، لِأَنَّهُمْ رَجَالُ آيَةٍ، لِأَنِّي هَآنَذَا آتِي بَعْدِي «الغصن». ^٦ فَهَؤُذَا الْحَجَرُ الَّذِي وَضَعْتَهُ قُدَّامَ يَهُوشَعَ عَلَى حَجَرٍ وَاحِدٍ سَبْعَ أَعْيُنٍ. هَآنَذَا نَاقِشٌ نَفْسَهُ، يَقُولُ رَبُّ الْجُنُودِ، وَأَزِيلُ إِثْمَ تِلْكَ الْأَرْضِ فِي يَوْمٍ وَاحِدٍ.

٣ ثياباً قدرة: ترمز إلى خطايا الشعب الذي يُمثله يهوشع (رج إش ٦٤: ٦). قدرة: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم سوى في (أ٤).

٤ قال له: أي قال ليهوشع. أذهبت: أي أزلت، أبعدت، نقلت، غفرت. ثياباً مزخرقة: أي ثياباً فاخرة جديدة، عن هذه الثياب (رج إش ٦١: ١٠)، وعن الثياب المزخرقة (رج ت إش ٣: ٢٢).

٥ عمامة: (رج ت أي ٢٩: ١٤). عمامة طاهرة: أو تاج أو إكليل (رج ت ١١: ٦). (رج ت خر ٢٩: ٦). عمامة.. ثياباً: هي الثياب التي يلبسها الكهنة عند الخدمة (رج خر ٢٨: ٣٩-٤٣).

٦ فأشهد: (رج ت تك ٤: ٣). والكلمة العبرية يمكن أن تعني "فحذر" أو "فوعد".

٧ رب الجنود: (رج ت ١: ٣). كذ. ١٠. شعائري: ترجمت "ما يحفظ لي" (رج ت تك ٥: ٢٦). تدِين: أي تحكم، تراس. بيتي: المقصود: الهيكل. ديارى: أي الهيكل، أو قد يكون المقصود: أرض يهوذا حيث شعب الله. الواقفين: المقصود: الواقفين أمام الله (سيد الأرض كلها). (رج ٤٤: ٤؛ ٤٤: ٤؛ ٥: ٦).

٨ رفقاؤك: المقصود: الكهنة. رجال آية: أي "رجال علامة" أو "رجال مبشرون بمن هو آت". آية: الكلمة العبرية ترجمت "عجائب" (رج ت خر ٤: ٢١). يعبدى: عن "عبد الرب" (رج ت إش ٤٢: ١). أيضاً (رج إش ٤٩: ٥؛ ٥٢: ١٣). الغصن: (رج ت إر ٢٣: ٥).

٩ الحجر: إشارة إلى الهيكل. سبع أعين: إشارة إلى حضور الرب (رج ٤: ١٠). ناقش نقشه: النقش أعمق من الكتابة ولا يُمحى

مهما مر الزمان. أزيل إثم.. لا إله مثله (رج مي ١٨: ٧).

١٠ في ذلك اليوم: (رج ت ١١: ٢). الكرمة: أي شجرة العنب. الكرمة.. التينة: إشارة إلى حياة الأمان والسلام والفرح.

٤ افرجع الملاك: كان الملاك قد ترك زكريا النبي، ثم عندما رجع إليه وجده قد وقع في سبات. الملاك: هو "ملاك الرب" (رج ت ١١: ١). كذ. ٤.

٢ نظرت.. هذه هي الرؤيا الخامسة (رج ت ٨: ١). أيضاً (رج ١٨: ١؛ ١٠: ٢؛ ١١: ٣).

بمنارة.. ذهب: (رج ت خر ٢٥: ٣١). أيضاً (رج رو ١: ١٢). كوزها: هو إناء شبيه بالإبريق الصغير، والمقصود هنا: خزان المنارة أو صحنها الذي يكون على رأسها والذي يوضع به الزيت. كذ. ٣. سبعة سرج: (رج ت خر ٢٥: ٣٧). أيضاً (رج رو ٤: ٥).

أنابيب: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم، سوى مرة واحدة حيث ترجمت "سابك" (رج ت أخ ٣: ٤). وهي على هيئة قصبات أو فروع منحنية إلى أعلى. زيتونتان: المقصود "شجرتا زيتون" أو "فراعا شجرة زيتون" أو "غصنا زيتون" (رج ١٢: ١). ربما تشيران إلى زربابل ويهوشع المسوحين لإعادة بناء الهيكل (رج آ ١١، ١٢). أيضاً (رج رو ١١: ٤).

٤ ما هذه يا سيدي؟ يطلب النبي زكريا من ملاك الرب أن يقوم له بتفسير كل ما يراه لكي يفهم ماذا يقصد من تلك الرؤيا. كذ. ١٣. زربابل: (رج ت عز ٢: ٢). كذ. ٩. لا بالقدرة ولا بالقوة: كان الشعب في حالة ضعف عند رجوعه من السبي (رج هو ١: ٧)، وعليه كان الاعتماد الكامل على قدرة وروح الله. رب الجنود: (رج ت ١: ٣). كذ. ٩.

الدرج الطائر

٥ فَعُدْتُ وَرَفَعْتُ عَيْنِي وَنَظَرْتُ وَإِذَا بِدَرَجٍ طَائِرٍ. ٢ فَقَالَ لِي: «مَاذَا تَرَى؟». فَقُلْتُ: «إِنِّي أَرَى دَرَجًا طَائِرًا، طَوْلُهُ عِشْرُونَ ذِرَاعًا، وَعَرْضُهُ عِشْرُ أَذْرُعٍ». ٣ فَقَالَ لِي: «هَذِهِ هِيَ اللَّعْنَةُ الْخَارِجَةُ عَلَى وَجْهِ كُلِّ الْأَرْضِ. لِأَنَّ كُلَّ سَارِقٍ يُبَادُ مِنْ هُنَا بِحَسَبِهَا، وَكُلُّ حَالِفٍ يُبَادُ مِنْ هُنَاكَ بِحَسَبِهَا». ٤ إِنِّي أَخْرَجْتُهَا، يَقُولُ رَبُّ الْجُنُودِ، فَتَدْخُلُ بَيْتَ السَّارِقِ وَبَيْتَ الْحَالِفِ بِاسْمِي زُورًا، وَتَبْنِي فِي وَسْطِ بَيْتِهِ. وَتُفْنِيهِ مَعَ خَشِيهِ وَحِجَارَتِهِ».

المرأة التي في المكيال

٥ ثُمَّ خَرَجَ الْمَلَكُ الَّذِي كَلَّمَنِي وَقَالَ لِي: «ارْفَعْ عَيْنَيْكَ وَانْظُرْ

العظيم؟ أَمَامَ زُرْبَابِيلَ تَصِيرُ سَهْلًا! فَيُخْرِجُ حَجَرَ الزَّائِيَةِ بَيْنَ الْهَاتِفَيْنِ: كَرَامَةً، كَرَامَةً لَهُ».

٦ وَكَانَتْ إِلَيَّ كَلِمَةُ الرَّبِّ قَائِلًا: ٧ «إِنَّ يَدَيَّ زُرْبَابِيلَ قَدْ أَسْستَا هَذَا الْبَيْتَ، فَيَدُهُ تُتَمِّمَانِيهِ، فَتَعْلَمُ أَنَّ رَبَّ الْجُنُودِ أَرْسَلَنِي إِلَيْكُمْ». ٨ لِأَنَّهُ مَنِ اذْدَرَى يَوْمَ الْأُمُورِ الصَّغِيرَةِ؟ فَتَفْرَحُ أُولَئِكَ السَّبْعُ، وَيَزُونُ الرِّيحُ بِيَدِ زُرْبَابِيلَ. إِنَّمَا هِيَ أَعْيُنُ الرَّبِّ الْجَائِلَةُ فِي الْأَرْضِ كُلِّهَا. ٩ فَأَجَبْتُ وَقُلْتُ لَهُ: «مَا هَاتَانِ الزَّيْتُونَتَانِ عَنْ يَمِينِ الْمَنَارَةِ وَعَنْ يَسَارِهَا؟». ١٠ وَأَجَبْتُ ثَانِيَةً وَقُلْتُ لَهُ: «مَا فِرْعَا الزَّيْتُونِ لِلذَّنَانِ بِجَانِبِ الْأَنْبَاسِ مِنْ ذَهَبٍ، الْمُفْرَغَانِ مِنْ أَنْفُسِهِمَا الذَّهَبِيَّ؟». ١١ فَأَجَابَنِي قَائِلًا: «أَمَا تَعْلَمُ مَا هَاتَانِ؟». فَقُلْتُ: «لَا يَا سَيِّدِي». ١٢ فَقَالَ: «هَاتَانِ هُمَا ابْنَا الزَّيْتِ الْوَاقِفَانِ عِنْدَ سَيِّدِ الْأَرْضِ كُلِّهَا».

١٢ فِرْعَا الزَّيْتُونِ: هُمَا "الزيتونتان" (رج. ت. ٣٤). المفرغان: أي اللذان يفرغان (يسكبان، ينساب منهما) الزيت في المنارة. الذهبي: المقصود -غالبًا- الزيت ذهبي اللون.

١٤ ابْنَا الزَّيْتِ: أي الممسوحان، اللذان اختارهما الرب، اللذين مُسِحَا بالزيت. المقصود هنا: زربابل ويهوئش، أي الحاكم ورئيس الكهنة (رج. إر. ٣٣: ١٤-١٨). الواقفان: (رج. ت. ٧: ٣). سيد الأرض كلها: (رج. ت. يش. ١١: ٣).

٥ ١: نظرت: هذه هي الرؤيا السادسة (رج. ت. ٨: ١). بدرج: (رج. ت. مز. ٧: ٤٠) هو الشكل المألوف للكتب العبرية القديمة، على هيئة رول، ورقة طويلة جدًا ملتفة على بعضها (رج. ت. إر. ٣٦: ٢). طائر: المقصود: ليراه كل إنسان.

٢ طوله.. عرضه: هو سفر (كتاب) ضخيم للغاية، وأبعاده هي نفسها أبعاد رواق سليمان (رج. ١ مل. ٦: ٣). ذراعًا: مقياس للأطوال يعادل حوالي ٤٥ سم.

٣ هذه هي اللعنة: أي أن الدرج (الكتاب) مكتوب فيه اللعنة المنصبة على وجه الأرض كلها (رج. ملا. ٦: ٤). كل سارق: بحسب الوصية الثامنة (رج. خر. ١٥: ٢٠). بحسبها: أي بحسب ما هو مكتوب في السفر. كل حالف: بحسب الوصية الثالثة (رج. خر. ٧: ٢٠).

٤ أخرجها: المقصود -غالبًا- اللعنة، وربما المقصود: الدرج (السفر) الطائر. رب الجنود: (رج. ت. ٣: ١). السارق.. الحالف: هذه الخطايا هي من خطايا التجار عادة. واليهود اشتهروا بالتجارة (رج. ٨: ١٧؛ ١٩: ١٢؛ ١٢: ٣٠). خشبه وحجارته: أي "كل ما في البيت" أو "لا ترك له شيئًا" (رج. لا. ١٤: ٤٥).

٥ الملاك: هو "ملاك الرب" (رج. ت. ١: ١١). انظر: هذه هي الرؤيا السابعة (رج. ت. ٨: ١).

٧ الجبل العظيم: يشير -ربما- إلى حطام الهيكل بعد دماره، وبعد أن أزال زربابل هذا الحطام ظهر أساس الهيكل الأول الذي كان قد بناه سليمان ودمره نبوخذنصر. أيضًا -ربما- يشير إلى المقاومة التي واجهها زربابل والشعب تجاه إعادة بناء الهيكل (رج. عز. ٤: ٤). أيضًا (رج. عز. ٥: ١٢). تصير سهلًا: أي يتحول من جبل هائل إلى وادي منخفض (رج. إش. ٤٠: ٤). حجر الزاوية: عندما يتم بناء الهيكل سيضع زربابل هذا الحجر الذي يربط الجدارين معًا. لذلك فإن حجر الزاوية مرتبط بإتمام البناء. الهاتفين: الكلمة العبرية ترجمت "قصيف" (رج. ت. أي. ٣٦: ٢٩). والمقصود: يهتف الشعب هتاف الفرح (رج. عز. ٣: ١١: ١٢). كرامة: الكلمة العبرية تترجم أيضًا "نعمة" (رج. ت. ٨: ٦). وأيضًا "حسن" (رج. أم. ٣١: ٣٠)، "جمال" (رج. ت. ٤: ٤).

٨ إِلَيَّ: هذه رسالة خاصة بزربابل. كانت إِلَيَّ كلمة الرب: (رج. ت. إر. ١: ٢).

٩ يدي.. فيده: قام زربابل ويهوئش بتأسيس الهيكل لإعادة بنائه (رج. عز. ٣: ٨-١١)، وكذلك أنما بناء الهيكل (رج. عز. ٦: ١٥). أيضًا (رج. حج. ٢: ٢٣). فتعلم: أو "فتعلمون" (رج. ت. ٩: ٢).

١٠ من اذدرى: هذا حدث في الأيام الأولى من إعادة بناء الهيكل (رج. ت. حج. ٢: ٣). الأمور الصغيرة: أي الإنجازات الصغيرة، والقليلة الأهمية. البعض رأي أنها "كلا شيء" (رج. حج. ٣: ٢). أولئك السبع: أي "أعين الرب السبعة" (رج. ت. ٩: ٣). الزيج: الكلمة العبرية ترجمتها الحرفية "حجر القصدير" (رج. ت. عد. ٣: ٢٢). و"الزيج" (رج. ت. عا. ٧: ٧). أعين.. كلها: يمكن إعادة صياغة الآية "تفرح أعين الرب السبعة الجائلة في الأرض كلها حينما ترى الزيج في يد زربابل" (رج. ت. ٩: ١٦).

دُهُمٌ،^٢ وفي المَرْكَبَةِ الثَّالِثَةِ خَيْلٌ شُهْبٌ، وفي المَرْكَبَةِ الرَّابِعَةِ خَيْلٌ مُنْمَرَةٌ شَقْرٌ.^٣
 فَأَجَبْتُ وَقُلْتُ لِلْمَلَكِ الَّذِي كَلَّمَنِي: «ما هِذِهِ يَا سَيِّدِي؟». فَأَجَابَ الْمَلَكُ وَقَالَ لِي: «هَذِهِ هِيَ أَرْوَاحُ السَّمَاءِ الْأَرْبَعُ خَارِجَةٌ مِنَ الْوُقُوفِ لَدَى سَيِّدِ الْأَرْضِ كُلِّهَا.^٤ الَّتِي فِيهَا الْخَيْلُ الدُّهُمُ تَخْرُجُ إِلَى أَرْضِ الشَّمَالِ، وَالشُّهْبُ خَارِجَةٌ وَرَاءَهَا، وَالْمُنْمَرَةُ تَخْرُجُ نَحْوَ أَرْضِ الْجَنُوبِ». أَمَّا الشَّقْرُ فَخَرَجَتْ وَتَمَسَّتْ أَنْ تَذْهَبَ لَتَمَشِّي فِي الْأَرْضِ، فَقَالَ: «اذْهَبِي وَتَمَشِّي فِي الْأَرْضِ». فَتَمَشَّتْ فِي الْأَرْضِ. فَصَرَخَ عَلَيَّ وَكَلَّمَنِي قَائِلًا: «هَذَا الْخَارِجُونَ إِلَى أَرْضِ الشَّمَالِ قَدْ سَكَنُوا رُوحِي فِي أَرْضِ الشَّمَالِ».

ما هذا الخارجُ؟^٥ قُلْتُ: «ما هو؟». فَقَالَ: «هَذِهِ هِيَ الْإِيفَةُ الْخَارِجَةُ». وَقَالَ: «هَذِهِ عَيْنُهُمْ فِي كُلِّ الْأَرْضِ». وَإِذَا بَوَازَنَةُ رِصَاصٍ رُفِعَتْ. وَكَانَتْ امْرَأَةٌ جَالِسَةٌ فِي وَسْطِ الْإِيفَةِ.^٦ فَقَالَ: «هَذِهِ هِيَ الشَّرُّ». فَطَرَحَهَا إِلَى وَسْطِ الْإِيفَةِ، وَطَرَحَ ثَقْلَ الرِّصَاصِ عَلَى فِيهَا.^٧ وَرَفَعْتُ عَيْنِي وَنَظَرْتُ وَإِذَا بِامْرَأَتَيْنِ خَرَجَتَا وَالرِّيحُ فِي أَجْنِحَتِهِمَا، وَلَهُمَا أَجْنِحَةٌ كَأَجْنِحَةِ اللَّقْلَقِ، فَزَفَعَتَا الْإِيفَةَ بَيْنَ الْأَرْضِ وَالسَّمَاءِ.^٨ قُلْتُ لِلْمَلَكِ الَّذِي كَلَّمَنِي: «إِلَى أَيْنَ هُمَا ذَاهِبَتَانِ بِالْإِيفَةِ؟». فَقَالَ لِي: «لَتَبْنِيَا لَهَا بَيْتًا فِي أَرْضِ شِنْعَارَ. وَإِذَا تَهَيَّأَ تَقَرُّ هُنَاكَ عَلَى قَاعِدَتَيْهَا».

المركبات الأربع

٦. تاج ليهوشع
 «وَكَانَ إِلَيَّ كَلَامُ الرَّبِّ قَائِلًا: ^{١٠} «خُذْ مِنْ أَهْلِ السَّبْيِ مِنْ حَلْدَايَ وَمِنْ طَوِيَّاءَ وَمِنْ يَدْعَايَ الَّذِينَ جَاءُوا مِنْ بَابِلَ، وَتَعَالَ أَنْتَ

٦. أَعْدَدْتُ وَرَفَعْتُ عَيْنِي وَنَظَرْتُ وَإِذَا بِأَرْبَعِ مَرْكَبَاتٍ خَارِجَاتٍ مِنْ بَيْنِ جِبَلَيْنِ، وَالْجِبَلَانِ جَبَلَا نَحَاسٍ. فِي الْمَرْكَبَةِ الْأُولَى خَيْلٌ حُمْرٌ، وَفِي الْمَرْكَبَةِ الثَّانِيَةِ خَيْلٌ

- ٢ خيل... الرؤيا الأولى كانت هذه الخيل بدون مركبات (رج: ت ٨: ١). دُهُمٌ: مفردها: أدهم أي أسود. وقد ترجم الكلمة العبرية عادة "أسود" (رج: لا ٣١: ١٣)، أَيْضًا (رج: رؤ ٥: ٥). كَذَا.
- ٣ شهب: (رج: ت ٨: ١). كَذَا. منمرة: أي فيها نقاط سوداء. كَذَا (رج: ت ١٠: ٣١). شقر: (رج: ت ٨: ١). كَذَا.
- ٤ للملاك: هو "ملك الرب" (رج: ت ١١: ١).
- ٥ أرواح: الكلمة العبرية يمكن ترجمتها "رياح". أرواح السماء: أي الملائكة، ويتم تشبيه الملائكة بأنهم أرواح مُرسلة من الله أو رياح (رج: مز ١٠٤: ٤؛ عب ١٤: ٧). الأربع: أي الاتجاهات الأربعة للأرض، المقصود: كل الأرض. من الوقوف: (رج: ت ٧: ٣). سيد الأرض كلها: (رج: ت يش ٣: ١١).
- ٦ التي فيها: أي "المركبة التي تجرها". أرض الشمال: (رج: ت ٦: ٢). أرض الجنوب: المقصود - غالبًا - أرض مصر.
- ٧ لتتمشى في الأرض: إشارة إلى اتساع الإمبراطورية.
- ٨ سكنوا رُوحِي: إشارة إلى رجوع المسيحين من بابل إلى أرض إسرائيل، أو ربما - إشارة إلى أن الله أظهر غضبه على بابل باستخدام الفرس (رج: إش ٣٠: ٢٧، ٢٨). أَيْضًا (رج: أ ٤: ٩).
- ٩ كَانَ إِلَيَّ كَلَامُ الرَّبِّ: (رج: ت ١٢: ٢).
- ١٠ خذ من أهل السبي: أي خذ "الهياكل والتقدمات" من أهل السبي الذين رجعوا من السبي (رج: ت عز ٨: ١٠). حلدائي: يسمى أَيْضًا "حالم" (رج: آ ١٤). حلدائي... بن صفنيا: لم يرد ذكر هؤلاء الأشخاص سوى في هذا الأصحاح (رج: آ ١٤).

- ٥ الخارج: أي الشيء الخارج والمقبل علينا.
- ٦ الإيفة: (رج: ت خر ١٦: ٣٦). وقد كان كل كيل وقياس يوضع أصولها في الهيكل وكان حفظها مهمة الكهنة (رج: ١ أخ ٢٣: ٢٩). الكلمة هنا تصف "سلة" أو "قفة" (رج: ت و٧). هذه عينهم: جاءت في الترجمة اليونانية للعهد القديم (السبعينية) وأيضًا الترجمة السريانية "هذه إثمهم". المقصود: إن خطايا اليهود صارت تشبه هذه الإيفة المغشوشة المملوءة بالشورور.
- ٧ بوزنة رصاص: المقصود هنا: غطاء من الرصاص، والكلمة "وزنة" المقصود بها ثقل جَدًّا. وسط الإيفة: أي "وسط القفة" أو "وسط السلة".
- ٨ هي الشر: كما وصفت إيزابيل، والمرأة الزانية (رج: رؤ ١٧: ١-٦). ثقل الرصاص: المقصود: حجر من الرصاص.
- ٩ والريح... أي مسرعان جدًّا، كأنهما محمولتان على أجنحة الريح. اللقْلُق: حسب الشريعة هو طائر نجس (رج: ت ١١: ١٩). بين الأرض والسماء: عبارة قد تعني: ليس لها مكان على الأرض أو في السماء.
- ١١ أرض شنعار: أي أرض بابل، أرض السبي (رج: ت ١٠: ١٠). إِذَا تَهَيَّأَ: أي إِذَا تَمَّ بِنَاؤُهُ. تَقَرُّ: أي تستقر. هناك: أي في بابل، وهي رمز للعالم الوثني الشرير.
٦. ونظرت... هذه هي الرؤيا الثامنة والأخيرة (رج: ت ٨: ١). مركبات: (رج: ت ٤٣: ٤١). جبال نحاس: بحسب الأساطير البابلية كانت مثل هذه الجبال تقع عند مدخل مقر الآلهة، وتكون من نحاس.

لَمَّا أَرْسَلَ أَهْلَ بَيْتِ إِبِلَ شَرَايِرَ وَرَجَمَ مَلِكَ وَرِجَالَهُمْ لِيُصَلُّوا قُدَّامَ الرَّبِّ،^١ وَلِيُكَلِّمُوا الْكَهَنَةَ الَّذِينَ فِي بَيْتِ رَبِّ الْجُنُودِ وَالْأَنْبِيَاءَ قَائِلِينَ: «أَبْكِي فِي الشَّهْرِ الْخَامِسِ مُنْفَصِلًا، كَمَا فَعَلْتُ كَمَنْ مِنَ السَّنِينَ هَذِهِ؟».

ثُمَّ صَارَ إِلَيَّ كَلَامُ رَبِّ الْجُنُودِ قَائِلًا: «قُلْ لِّجَمِيعِ شَعْبِ الْأَرْضِ وَلِلْكَهَنَةِ قَائِلًا: لَمَّا صُمْتُمْ وَنُحْتُمْ فِي الشَّهْرِ الْخَامِسِ وَالشَّهْرِ السَّابِعِ، وَذَلِكَ هَذِهِ السَّبْعِينَ سَنَةً، فَهَلْ صُمْتُمْ صَوْمًا لِي أَنَا؟^٢ وَلَمَّا أَكَلْتُمْ وَلَمَّا شَرِبْتُمْ، أَفَمَا كُنْتُمْ أَنْتُمْ الْآكِلِينَ وَأَنْتُمْ الشَّارِبِينَ؟^٣ أَلَيْسَ هَذَا هُوَ الْكَلَامُ الَّذِي نَادَى بِهِ الرَّبُّ عَنْ يَدِ الْأَنْبِيَاءِ الْأَوَّلِينَ، حِينَ كَانَتْ أورشليمُ مَعْمُورَةً وَمُسْتَرِيحَةً، وَمُدُنُهَا حَوْلَهَا، وَالْجَنُوبُ وَالشَّهْلُ مَعْمُورَيْنِ؟».

وَكَانَ كَلَامُ الرَّبِّ إِلَيَّ زَكْرِيَّا قَائِلًا: «هَكَذَا قَالَ رَبُّ الْجُنُودِ قَائِلًا: اقْضُوا قَضَاءَ الْحَقِّ، وَاعْمَلُوا إِحْسَانًا وَرَحْمَةً، كُلُّ إِنْسَانٍ

فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ وَادْخُلْ إِلَى بَيْتِ يَوْشِيَا بْنِ صَفَنِيَا.^{١١} ثُمَّ خُذْ فِصَّةً وَذَهَبًا وَاعْمَلْ تِيجَانًا وَضَعْهَا عَلَى رَأْسِ يَهُوشَعَ بْنِ يَهُوَصَادَقَ الْكَاهِنِ الْعَظِيمِ.^{١٢} وَكَلِمَةً قَائِلًا: هَكَذَا قَالَ رَبُّ الْجُنُودِ قَائِلًا: هُوَذَا الرَّجُلُ «الْعَصْنُ» اسْمُهُ. وَمِنْ مَكَانِهِ يَنْبُتُ وَيَبْنِي هَيْكَلَ الرَّبِّ.^{١٣} فَهُوَ يَبْنِي هَيْكَلَ الرَّبِّ، وَهُوَ يَحْمِلُ الْجَلَالَ وَيَجْلِسُ وَيَسَلِّطُ عَلَى كُرْسِيِّهِ، وَيَكُونُ كَاهِنًا عَلَى كُرْسِيِّهِ، وَتَكُونُ مَشُورَةُ السَّلَامِ بَيْنَهُمَا كِلَيْهِمَا.^{١٤} وَتَكُونُ التِّيجَانُ لِحَالِمٍ وَلِطُوبِيَّا وَلِذَعْيَا وَلِحَيْنِ بْنِ صَفَنِيَا تَذَكَرًا فِي هَيْكَلِ الرَّبِّ.^{١٥} وَالْبَعِيدُونَ يَأْتُونَ وَيَبْنُونَ فِي هَيْكَلِ الرَّبِّ، فَتَعْلَمُونَ أَنَّ رَبَّ الْجُنُودِ أَرْسَلَنِي إِلَيْكُمْ. وَيَكُونُ، إِذَا سَمِعْتُمْ سَمْعًا صَوْتَ الرَّبِّ إِلَيْكُمْ».

العدل والرحمة

١ وَكَانَ فِي السَّنَةِ الرَّابِعَةِ لِدَارِيُوسَ الْمَلِكِ أَنْ كَلَّمَ الرَّبُّ صَارَ إِلَيَّ زَكْرِيَّا فِي الرَّابِعِ مِنَ الشَّهْرِ التَّاسِعِ فِي كِسْلُو.

السي، وقد جاء كمثليين للشعب. رجم ملك: أو "رجمك" ومعناه "صديق الملك"، ربما كان في وظيفته قريبًا من الملك.

٣ ليكلّموا: أو "ليسلّوا". بيت رب... أي "هيكَل الرب". رب الجنود: (رج. ت ٣: ١). كذ. ٩، ١٢، ١٣. ألبكي... المقصود: هل أصوم؟ أو "هل أستمّر في ممارسة الصوم والتذلّل والباكاء؟". الشهر الخامس: ظل اليهود يصومون اليوم العاشر من هذا الشهر لمدة ٧٠ سنة حزناً على خراب الهيكل على يد نبوخذنصر (رج ٢ مل ٢٥: ٨؛ ١٣: ١٢، ١٣). منفصلاً: حرفياً "منعزلاً". أيضاً تعني "تقسفاً"، "زهذا".

٥ شعب الأرض: أي عامة الشعب. صمتم... الشهر السابع: ظل اليهود يصومون اليوم الثالث من هذا الشهر لمدة ٧٠ سنة تذكّراً لقتل جدليا والي اليهودية، الأمر الذي أدى إلى تشتت البقية الباقية من اليهود بعد السبي (رج ١٩: ٨؛ ٤١: ١-٣). أيضاً (رج ٢ مل ٢٥: ٢٥). السبعين سنة: (رج. ت ١: ١٢). صوماً لي أنا: المقصود: إن الرب يريد صوماً عن الخطايا وطاعة لوصايا.

٦ لما أكلتم... الشاربين: المقصود: إن الشعب سواء في صومه أو أكله لا يطلبون إلا فائدتهم ومتعتهم، ولم يمجّدوا الله (رج ١ كو ١٠: ٣١). الأنبياء الأولين: إشارة -خاصة- إلى أنبياء ما قبل السبي، كإشعيا وميخا وهوشع وعاموس، وأيضاً موسى (رج ت ٢٥: ٤-٢٧). كذ. ١٢. معمورة: أي أهلة بالسكان. مستريحة: أي هادئة، لا تدخل في حروب. الجنوب: (رج. ت ١: ٧). السهل: (رج. ت ١: ٧).

٩ اقضوا... الحق: أي "احكموا بالعدل" والكلام موجه إلى القادة الذين في أيديهم القضاء (رج ١٦: ٨؛ مي ٦: ٨). إحساناً: الكلمة العبرية تترجم أيضاً "معروفاً" (رج. ت ٢٣: ٢١). وتعني أيضاً "راقة".

١٠ يوشيا: يسمى أيضاً "حِين" (رج ١٤: ٤).

١١ تيجاناً: أي "أكاليل". سوف توضع على رأس يهوشع، وأيضاً على رأس كل القادمين من السبي (رج ١٤: ٤). يهوشع: (رج. ت عز ٢: ٢). الكاهن العظيم: أي رئيس الكهنة.

١٢ رب الجنود: (رج. ت ١ ص ٣). كذ. ١٥. الرجل... يبنّي هيكَل الرب: الإشارة إلى زربابل الذي سيُشرف على بناء الهيكل مع يهوشع رئيس الكهنة (رج عز ٨: ٣-١٣؛ ٢: ١٥). الغصن: (رج. ت إر ٢٣: ٥). الغصن... يَنْبُت: أو "النبات... يَنْبُت"، العبارة تعتمد على الجنس.

١٣ يحمل... ويتسلط: أي يحكم ويملك بهاء وسلطان. كرسية: أي عرشه. مشورة: الكلمة العبرية تترجم "رأي" (رج. ت ت ٣٢: ٢٨). مشورة السلام: المقصود هنا: عهد سلام.

١٤ لحالم: هو "حلدائي" (رج. ت آ ١٠). لحين: هو "يوشيا" (رج. ت آ ١٠). تذكّراً: (رج. ت خر ١٢: ١٤).

١٥ البعيدون: المقصود -غالباً- الأمم (رج إش ١٠: ٦٠)، أو ربما الراجعون من السبي، أي من بابل. فعملمون: (رج. ت ٢: ٩).

ويكون... أي "ويكون هذا". إذا سمعتم سمعاً: (رج. ت ت ٢٨: ١).

١٧ السنة الرابعة: أي بعد مرور سنتين من بدء الرؤى التي رآها زكريا النبي (رج ١: ١). لداريوس: (رج. ت حج ١: ١). كلام الرب صار إلى... (رج. ت إر ٢: ٢). كذ. ١٠: ١. زكريا: (رج. ت ١: ١). الشهر التاسع: (رج. ت حج ٢: ١٠). كسلو: (رج. ت نح ١: ١).

٢ لما أرسل: المقصود: جاءت مجموعة مفوضة من اليهود لتسأل زكريا النبي والشيوخ ملتسمين مشورة من الكهنة والأنبياء. شراصر ورجم ملك: إن أسميهما الكلدانيين يدلان على أنهما وُلدا في أرض

وَسَطِ أَوْرُشَلِيمَ، فَدَعَى أَوْرُشَلِيمَ مَدِينَةَ الْحَقِّ، وَجَبَلَ رَبُّ الْجُنُودِ
الْجَبَلَ الْمُقَدَّسَ.

٤ «هَكَذَا قَالَ رَبُّ الْجُنُودِ: سَيَجْلِسُ بَعْدُ الشُّيُوخُ وَالشَّيَخَاتُ
فِي أَسْوَاقِ أَوْرُشَلِيمَ، كُلُّ إِنْسَانٍ مِنْهُمْ عَصَاهُ بِيَدِهِ مِنْ كَثَرَةِ الْيָامِ.
وَتَمْتَلِئُ أَسْوَاقُ الْمَدِينَةِ مِنَ الصَّبِيَّانِ وَالْبَنَاتِ لَا عَيْنَ فِي أَسْوَاقِهَا.
٦ «هَكَذَا قَالَ رَبُّ الْجُنُودِ: إِنْ يَكُنْ ذَلِكَ عَجَبِيًّا فِي أَعْيُنِ بَقِيَّةِ
هَذَا الشَّعْبِ فِي هَذِهِ الْيָامِ، أَفَيَكُونُ أَيْضًا عَجَبِيًّا فِي عَيْنَيَّ؟ يَقُولُ
رَبُّ الْجُنُودِ.

٧ «هَكَذَا قَالَ رَبُّ الْجُنُودِ: هَآنَذَا أَخْلَصُ شَعْبِي مِنْ أَرْضِ الْمَشْرِقِ
وَمِنْ أَرْضِ مَغْرِبِ الشَّمْسِ. ٨ وَآتِي بِهِمْ فَيَسْكُنُونَ فِي وَسَطِ أَوْرُشَلِيمَ،
وَيَكُونُونَ لِي شَعْبًا، وَأَنَا أَكُونُ لَهُمْ إِلَهًا بِالْحَقِّ وَالْبِرِّ.

٩ «هَكَذَا قَالَ رَبُّ الْجُنُودِ: لَتَشَدَّدَ أَيْدِيكُمْ أَيُّهَا السَّامِعُونَ فِي
هَذِهِ الْيָامِ هَذَا الْكَلَامَ مِنْ أَفْوَاهِ الْأَنْبِيَاءِ الَّذِي كَانَ يَوْمَ أُسِّسَ بَيْتُ
رَبِّ الْجُنُودِ لِبِنَاءِ الْهَيْكَلِ. ١٠ لِأَنَّهُ قَبْلَ هَذِهِ الْيָامِ لَمْ تَكُنْ لِلْإِنْسَانِ

مَعَ أَخِيهِ. ١١ وَلَا تَظْلَمُوا الْأَرْمَلَةَ وَلَا الْيَتِيمَ وَلَا الْغَرِيبَ وَلَا الْفَقِيرَ،
وَلَا يُفَكِّرُوا أَحَدٌ مِنْكُمْ شَرًّا عَلَى أَخِيهِ فِي قَلْبِكُمْ. ١٢ فَأَبُوا أَنْ يُصْغُوا
وَأَعْطُوا كِتْفًا مُعَانِدَةً، وَثَقُلُوا آذَانَهُمْ عَنِ السَّمْعِ. ١٣ بَلْ جَعَلُوا قَلْبَهُمْ
مَاسًا لَثَلًا يَسْمَعُوا الشَّرِيعَةَ وَالْكَلامَ الَّذِي أَرْسَلَهُ رَبُّ الْجُنُودِ بِرُوحِهِ
عَنِ يَدِ الْأَنْبِيَاءِ الْأَوَّلِينَ. فَجَاءَ غَضَبٌ عَظِيمٌ مِنْ عِنْدِ رَبِّ الْجُنُودِ.
١٤ فَكَانَ كَمَا نَادَى هُوَ فَلَمْ يَسْمَعُوا، كَذَلِكَ يُنَادُونَ هُمْ فَلَا أَسْمَعَ،
قَالَ رَبُّ الْجُنُودِ. ١٥ وَأَعْصَفُهُمْ إِلَى كُلِّ الْأُمَمِ الَّذِينَ لَمْ يَعْرِفُوهُمْ.
فَخَرَّبَتِ الْأَرْضُ وَرَاءَهُمْ، لَا ذَاهِبٌ وَلَا آتِبٌ. فَجَعَلُوا الْأَرْضَ
الْبَهْجَةَ خَرَابًا».

وعد الرب بمباركة أورشليم

١ وَكَانَ كَلَامُ رَبِّ الْجُنُودِ قَائِلًا: ٢ «هَكَذَا قَالَ رَبُّ الْجُنُودِ:
غُرْتُ عَلَى صِهْيُونَ غَيْرَةَ عَظِيمَةً، وَبَسَخْتُ عَظِيمَ غُرْتٍ
عَلَيْهَا. ٣ هَكَذَا قَالَ الرَّبُّ: قَدْ رَجَعْتُ إِلَى صِهْيُونَ وَأَسْكُنُ فِي

الأمانة"، "مدينة العدل" (رج. إش ١: ٢١، ٢٦). جبل رب الجنود:
هو "جبل بيت الرب" (رج. ت. إش ٢: ٢)، وهو "جبل الرب" (رج.
إش ٢: ٢). الجبل المقدس: (رج. ت. إر ٣١: ٢٣). أيضًا (رج. ت.
مز ٦: ٢).

٤ سيجلس.. عصاه بيده: إشارة إلى أن الناس ستعيش في سلام إلى أن
تبلغ الشيخوخة. أسواق: أي "ساحات" المدينة حيث المعاملات بين
أفرادها. من كثرة الأيام: أي بسبب تقدمهم في العمر (رج. صم ١: ٣١؛
إش ٢٠: ٦٥؛ مرا ٢١: ١٠؛ ١١: ١٤).

٦ إن يكن.. أفَيَكُونُ؟: المقصود: إن ما يبدو "مستحيلًا" في عيون
الشعب (رج. إر ٣٢: ١٧)، لا يكون كذلك في نظر الرب القادر على
كل شيء (رج. إر ٣٢: ٢٧؛ لو ١٨: ٢٧؛ رو ٤: ٢١).

٧ المشرق.. مغرب: المقصود هنا: إن جميع اليهود المشتتين وليس
المسيبيين في أرض بابل (المشرق) فقط (رج. إش ١١: ١١، ١٢؛
٤٣: ٦٥؛ حز ٣٧: ٢١).

٨ ويكونون لي.. لهم إلهًا: (رج. ت. إر ٣٠: ٢٢). بالحق والبر: (رج. ت.
إر ٢: ٤).

٩ لتشدد أيديكم: أي "لتشجع قلوبكم" (رج. حج ٤: ٢). كذا: ١٣. يوم
أسس بيت...: (رج. حج ١: ١٤، ١٥؛ ١٨: ٢).

١٠ لم تكن.. أجرة: كان قد أحاط بالشعب الضيق في بداية بناء الهيكل
ومقاومة من كل جانب، والعمل كان بلا أجرة، فلا توجد موارد عند
زربابل (رج. حج ١: ٩٦، ٩٧؛ ١٦: ٢).

١٠ لا تظلموا...: تتكرر هذه الوصية (رج. خر ٢٢: ٢١، ٢٢؛ تث ٢٤: ١٧؛
إش ١: ١٧؛ إر ٢٨: ٢٨). تظلموا: الكلمة العبرية تترجم أيضًا "تغصبوا"
(رج. ت. لا ٢: ٢). الأرملة.. اليتيم: (رج. ت. خر ٢٢: ٢٢). الغريب:
(رج. ت. تث ١٥: ١٣).

١١ فأبوا: أي فرفضوا. كِتْفًا مُعَانِدَةً: (رج. ت. نح ٩: ٢٩). أي "قلبا"
معانداً" (رج. ت. إر ٢٤: ٧). ثَقُلُوا آذَانَهُمْ: أي أغلقوا (سدوا) آذانهم
(رج. ت. أع ٧: ٥٧).

١٢ ماسًا: أي مثل حجر الماس في صلابته (رج. إش ٤٨: ٤). لَثَلًا
يسمعوا: (رج. ت. نح ٩: ٢٩، ٣٠؛ دا ١١: ٩).

١٣ ينادون: أي يُصَلُّونَ إِلَيَّ، أو يصرخون إليَّ.

١٤ وأعصفتهم: (رج. ت. مل ٦: ١١). أعصفتهم.. لم يعرفوهم: أي
أشتتهم وأسبهم (رج. ت. لا ٦: ٢). أيضًا (رج. ت. تث ٤: ٢٧؛ ٢٨: ٦٤؛
حز ٣٦: ١٩). لم يعرفوهم: (رج. ت. تث ٣٣: ٢٨). لا.. لا آتِب: أي
لا يجتازها لا ذاهب ولا راجع (عائد). خرابًا: أي فقرا. الكلمة
العبرية ترجمت "دهشًا" (رج. ت. تث ٢٨: ٣٧).

٨: ١٠ كان كلام رب: (رج. ت. إر ٢: ٢). كذا: ١٨. رب الجنود: (رج. ت. ٣: ١).
كذا: ٢٣-١٨، ١٤، ١١، ٩، ٧، ٦، ٤، ٣، ٢.

٢ هَكَذَا قَالَ رَبُّ: (رج. ت. إر ٢: ٢). كذا: ١٤، ٩، ٧، ٦، ٤، ٣، ٢، ١٩، ٢٠، ٢٣.
غرْتُ.. غَيْرَةَ: (رج. ت. لا ١: ١٤). صِهْيُونَ: (رج. ت. صم ٢: ٧). كذا:
بَسَخْتُ: أي بغضب شديد.

٣ وأسكن: تأتي في زمن المستقبل "سأسكن". مدينة الحق: أي "مدينة

السَّوْءَ عَلَى قَرِيْبِهِ فِي قُلُوْبِكُمْ. وَلَا تُجْبِوْا يَمِيْنَ الزُّوْرَ. لِأَنَّ هَذِهِ جَمِيْعَهَا أَكْرَهَهَا، يَقُوْلُ الرَّبُّ».

١٨ وَكَانَ إِلَيَّ كَلَامُ رَبِّ الْجُنُوْدِ قَائِلًا: ١٩ «هَكَذَا قَالَ رَبُّ الْجُنُوْدِ: إِنَّ صَوْمَ الشَّهْرِ الرَّابِعِ وَصَوْمَ الْخَامِسِ وَصَوْمَ السَّابِعِ وَصَوْمَ الْعَاشِرِ يَكُونُ لِيَيْتَ يَهُودًا ابْتِهَاجًا وَفَرْحًا وَأَعْيَادًا طَيِّبَةً. فَاجْبِوْا الْحَقَّ وَالسَّلَامَ. ٢٠ هَكَذَا قَالَ رَبُّ الْجُنُوْدِ: سَيَأْتِي شُعُوْبٌ بَعْدُ، وَسُكَّانُ مُدُنٍ كَثِيْرَةٍ. ٢١ وَسُكَّانُ وَاحِدَةٍ يَسِيْرُونَ إِلَى أُخْرَى قَائِلِينَ: لَنَذْهَبَ ذَهَابًا لِنَتَرَضَى وَجْهَ الرَّبِّ وَنَطْلُبَ رَبَّ الْجُنُوْدِ. أَنَا أَيْضًا أَذْهَبُ. ٢٢ فَتَأْتِي شُعُوْبٌ كَثِيْرَةٌ وَأُمَّمٌ قَوِيَّةٌ لِيَطْلُبُوا رَبَّ الْجُنُوْدِ فِي أُورُشَلِيْمَ، وَلِيَتَرَضَوْا وَجْهَ الرَّبِّ.

٢٣ «هَكَذَا قَالَ رَبُّ الْجُنُوْدِ: فِي تِلْكَ الْآيَامِ يُمَسِّكُ عَشْرَةُ رِجَالٍ مِنْ جَمِيْعِ السِّنَةِ الْأُمَمِ يَتَمَسَّكُونَ بِذَيْلِ رَجُلٍ يَهُودِيٍّ قَائِلِينَ: نَذْهَبُ مَعَكُمْ لِأَنَّا سَمِعْنَا أَنَّ اللَّهَ مَعَكُمْ».

أُجْرَةٌ وَلَا لِلْبَهِيْمَةِ أُجْرَةٌ، وَلَا سَلَامٌ لِمَنْ خَرَجَ أَوْ دَخَلَ مِنْ قَبْلِ الضُّيْقِ. وَأَطْلَقْتُ كُلَّ إِنْسَانٍ، الرَّجُلَ عَلَى قَرِيْبِهِ. ١١ أَمَّا الْآنَ فَلَا أَكُونُ أَنَا لِبَقِيَّةِ هَذَا الشَّعْبِ كَمَا فِي الْآيَامِ الْأَوَّلَى، يَقُوْلُ رَبُّ الْجُنُوْدِ. ١٢ بَلْ زَرْعُ السَّلَامِ، الْكَرَمُ يُعْطِي ثَمَرَهُ، وَالْأَرْضُ تُعْطِي غَلَّتَهَا، وَالسَّمَاوَاتُ تُعْطِي نَدَاهَا، وَأَمْلُكُ بَقِيَّةِ هَذَا الشَّعْبِ هَذِهِ كُلُّهَا. ١٣ وَيَكُونُ كَمَا أَنْتُمْ كُنْتُمْ لَعْنَةً بَيْنَ الْأُمَمِ يَا بَيْتَ يَهُودَا وَيَا بَيْتَ إِسْرَائِيْلَ، كَذَلِكَ أَخْلَصُكُمْ فَتَكُونُونَ بَرَكَةً فَلَا تَخَافُوا. لَتَشْهَدْ أَيْدِيكُمْ. ١٤ «لَأَنَّهُ هَكَذَا قَالَ رَبُّ الْجُنُوْدِ: كَمَا أَتَيْتُ فَكُرْتُ فِي أَنْ أُسَيِّءَ إِلَيْكُمْ حِينَ أَغْصَبَنِي آبَاؤُكُمْ، قَالَ رَبُّ الْجُنُوْدِ، وَلَمْ أَنْدَمْ. ١٥ هَكَذَا عُدْتُ وَفَكَّرْتُ فِي هَذِهِ الْآيَامِ فِي أَنْ أَحْسِنَ إِلَى أُورُشَلِيْمَ وَبَيْتِ يَهُودَا. لَا تَخَافُوا. ١٦ هَذِهِ هِيَ الْأُمُورُ الَّتِي تَفْعَلُونَهَا. لِيَكْلَمْ كُلُّ إِنْسَانٍ قَرِيْبَهُ بِالْحَقِّ. اقْضُوا بِالْحَقِّ وَقَضَاءَ السَّلَامِ فِي أَبْوَابِكُمْ. ١٧ وَلَا يُفَكِّرَنَّ أَحَدٌ فِي

زك ١٦:٨ (أف ٤:٢٥)

السلام. في أبوابكم: (رج. ت. ر. ١:٤١).
١٧ في السوء: أو "في الشر". يمين الزور: أي "الحلف الباطل" (رج. ٤:٣٥).

١٩ صوم الشهر الرابع: يرتبط هذا الصوم بحصار أورشليم الثاني بواسطة نبوخذنصر وفتح أبوابها (رج. ٢ مل ٢٥:٢-٢٥:٤؛ إر ٣٩:٢-٣٩:٣).
صوم الخامس: (رج. ت. ر. ٣:٧). صوم السابع: (رج. ت. ر. ٥:٧).
صوم العاشر: يرتبط هذا الصوم بحصار أورشليم الأول بواسطة نبوخذنصر. الحصار الذي اكتمل بسقوط أورشليم بعد حوالي ٢٠ شهرًا من الحصار (رج. ٢ مل ٢٥:١-٢٥:٨؛ إر ٥٢:٥-٥٢:٥). يكون فرحًا: (رج. إش ٣٥:١٠).

٢٠ سيأتي شعوب بعد: أي "ستأتي شعوب أخرى أيضًا"، عندما يتم بناء الهيكل سيكون هناك "فناء للأمم"، فتأتي الشعوب ليطلبوا وجه الرب.

٢١ واحدة: أي إحدى المدن. لنذهب ذهابًا: أي "لنذهب حالًا" (رج. إش ٢:٢؛ مي ١:٤). أنا أيضًا أذهب: المقصود هنا -غالبًا- النبي زكريا نفسه.

٢٢ شعوب.. وأمم: (رج. إش ٦٠:٢-٦٠:٢٣).

٢٣ يمسك.. يهودي: الصورة هنا لرجل يهودي ذاهب إلى أورشليم ليحضر عيدًا، يترجاه هؤلاء الأمم ليهبوا معه (رج. إش ٦٠:٣-٦٠:٤).
١:٤ عشرة رجال: إشارة إلى الأمم. جميع السنة: أي من لغات مختلفة. بذيل: أي بطرف رداء، بهذب الثوب.

١٠ لا سلام: أي لم يكن هناك أمان، أوضاع مشابهة لأيام الملك آسا قبل الإصلاحات (رج. ١٥:٥). من قبل الضيق: المقصود: من قبل العدو والمقاوم. على قريبه: أي شاعت الصراعات الداخلية.

١١ فلا أكون.. الأيام الأولى: هذا وعد وتشجيع من الرب لشعبه، ففي الأيام الأولى غضب على آبائهم (رج. ٢:١)، وهنا يرجع إليهم لأنهم رجعوا إليه (رج. ٣:١).

١٢ زرع السلام: أي يزرعون في سلام. الكرم: أي أشجار العنب، حقول العنب. غلتها.. تعطي ندها: على عكس حال الشعب قبل بناء الهيكل (رج. حج ١:١). أملك: الكلمة العبرية تعني أيضًا "أورث".

١٣ لعنة بين الأمم: (رج. إز ١٨:١٨). فتكونون بركة: (رج. إش ١٩:٢٤؛ ٢٥:٣؛ صف ٢٠:٣؛ حج ١٩:٢). أيضًا (رج. مز ١٧:٧٢). فلا تخافوا: هذا الوعد بعدم الخوف والطمأنينة لا يرد خارج هذا الأصحاح طوال هذا السفر (رج. ١٥). وهذا الوعد يأتي امتدادًا للوعد المذكور في (١١٢، ١١٣).

١٤ أسىء إليكم: (رج. إر ٢٨:٣). ولم أندم: أو "لم يتأسف" (رج. ت. ر. تك ٦:٦). أيضًا (رج. يون ٣:١٠).

١٥ فكرت: أو "قررت"، "قصدت"، "تويت"، "خططت". أحسن: الكلمة العبرية تعني أيضًا "أصنع خيرًا".

١٦ اقضوا بالحق: (رج. ت. ر. ٩:٧). قضاء السلام: أي قضاء بسببه يحل

القضاء بدينونة أعداء إسرائيل

وَرَجَسُهُ مِنْ بَيْنِ أَسْنَانِهِ، فَيَقَىٰ هُوَ أَيْضًا لِإِلَهِنَا، وَيَكُونُ كَأَمِيرٍ فِي يَهُودَا، وَعَقْرُونَ كَيُوسِيَّ.^١ وَأُحِلَّ حَوْلَ بَيْتِي سَبَبُ الْجَيْشِ الذَّاهِبِ وَالْآتِبِ، فَلَا يُعْبَرُ عَلَيْهِمْ بَعْدُ جَابِي الْجَزْيَةِ. فَإِنِّي الْآنَ رَأَيْتُ بَعِيْنِيَّ.

مجيء ملك صهيون

إِبْتَهْجِي جَدًّا يَا ابْنَةَ صِهْيَوْنَ، اهْتَفِي يَا بَنْتَ أورشليم. هوذا مَلِكُكَ يَأْتِي إِلَيْكَ. هُوَ عَادِلٌ وَمَنْصُورٌ وَدَيِّعٌ، وَرَاكِبٌ عَلَى جِمَارٍ وَعَلَى جَحْشٍ ابْنِ آتَانٍ.^{١١} وَأَقْطَعُ الْمَرْكَبَةَ مِنْ أَفْرَايِمَ وَالْفَرَسَ مِنْ أورشليم وتُفْطَعُ قَوْسُ الْحَرْبِ. وَيَكَلِّمُ بِالسَّلَامِ لِلْأُمَمِ، وَسُلْطَانُهُ

٩ وَحْيِي كَلِمَةُ الرَّبِّ فِي أَرْضِ حَدْرَاخَ وَدِمَشْقَ مَحَلَّةً. لِأَنَّ لِلرَّبِّ عَيْنَ الْإِنْسَانِ وَكُلَّ أَسْبَاطِ إِسْرَائِيلَ.^٢ وَحَمَاةٌ أَيْضًا تُتَاجَمُّهَا، وَصُورٌ وَصِيدُونَ وَإِنْ نَكُنْ حَكِيمَةً جَدًّا.^٣ وَقَدْ بَنَتْ صُورٌ جِصًّا لِنَفْسِهَا، وَكُوِّمَتِ الْفِضَّةُ كَالْتُرَابِ وَالذَّهَبُ كَطِينِ الْأَسْوَاقِ. هُوَذَا السَّيِّدُ يَمْتَلِكُهَا وَيَضْرِبُ فِي الْبَحْرِ قُوَّتَهَا، وَهِيَ تَوْكُلُ بِالنَّارِ.^٤ نَرَى أَشْقَلُونَ فَتَخَافُ، وَغَرَّةٌ فَتَوَجَّعُ جَدًّا، وَعَقْرُونَ. لِأَنَّهُ يُخْزِيهَا أَنْتَظَرُهَا، وَالْمَلِكُ يَبِيدُ مِنْ غَرَّةٍ، وَأَشْقَلُونَ لَا تُسْكُنُ.^٥ وَيَسْكُنُ فِي أَشْدُودَ زَنْيَمٍ، وَأَقْطَعُ كِبْرِيَاءَ الْفِلِسْطِينِيِّينَ.^٦ وَأَنْزِعُ دِمَاءَهُ مِنْ فِيهِ،

زك ٩:٩ (مت ٢١:٥؛ يو ١٢:١٥)

خزيت إذ سقطت صور. انتظارها: (رج. ت. إش ٥:٢٠). زَنْيَمُ: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم سوى مرة واحدة فقط حيث ترجمت "ابن زنى" (رج. تث ٢٣:٢) أي الشخص الذي لا يُعرف نسبه، وذلك بسبب اختلاط الشعب مع الشعب المستعمر للبلاد.

٧ انزع.. فمه: إشارة إلى تركهم الوثنية، حيث كانوا يأكلون الذبائح بدمها (رج. حز ٢٣:٢٥). أَيْضًا (رج. لا ١٠:١٤-١٥). رَجَسُهُ.. أَسْنَانُهُ: أي "لحمها الرجس من بين أسنانه"، أي "أكل اللحوم المحرمة" (رج. إش ٦٥:٤٤؛ ٦٦:٣). يَكُونُ.. يَهُودَا: المقصود: يكون كشعب يهوذا، ويسكن الفلسطيني (الأممي) التقي وسط يهوذا. كَيُوسِي: أي يصير شعب عقرون مثل شعب ييوس، الذي لم يُطرد من أرض الموعد (رج. يش ١٥:٦٣؛ قض ٢١:١). المقصود: ينتسب شعب عقرون إلى شعب الرب.

٨ أَحْلَ: الكلمة العبرية تعني "أخيم"، "أعسكر". بَيْتِي: إشارة -هنا- إلى كل يهوذا (رج. إر ١٢:٧؛ هو ٩:١١؛ ١٥:٩). الذاهب: أو "العابر". الْأَتْبِ: أي "الراجع". جَابِي الْجَزْيَةِ: الكلمة العبرية تترجم "المُسَخَّر" (رج. خر ٧:٣). رَأَيْتُ بَعِيْنِي: إشارة إلى مذلة ومعاناة الشعب.

٩ إِبْتَهْجِي.. ابْنِ آتَانِ: نبوة عن الدخول الانتصاري للرب يسوع إلى أورشليم (رج. مت ٢١:٥؛ يو ١٢:١٥). ابْنَةُ صِهْيَوْنَ: أي "أورشليم" (رج. ت. ص ٢٥:٧). وَدَيِّعٌ: (رج. ت. مز ١٠:١٧). والكلمة العبرية تصف "المتواضع" و"المسكين". جَحْشٍ: الحمار الصغير. آتَانُ: هي أنثى الحمار.

١٠ الْمَرْكَبَةُ: (رج. ت. تك ٩:٥٠). أَفْرَايِمُ: (رج. ت. أخ ٢:٢٥؛ ٧:١٣). أَفْرَايِمُ.. أورشليم: أي المملكة الشمالية (إسرائيل) والمملكة الجنوبية (يهوذا) (رج. ١٣:٢). لِلْأُمَمِ: أي الشعوب من غير اليهود.

٩ ١٠:٩ وَحْيِي: (رج. ت. إش ١٣:١). أَرْضُ حَدْرَاخَ: تقع شمالي دمشق، بين حماة وحلب. "حدر" هو اسم عام لمملك أرام، وقد يكون اسم ملك أو إله أرامي. دِمَشْقُ: عن دينونة وعقاب دمشق (رج. إش ١٧:٤؛ إر ٤٩:٢٣-٢٧؛ ١٤:٣-٥). مَحَلَّةُ: المقصود: إن محلة الدينونة، موضوع الوحي، وهو العقاب والدينونة، سيحل ويسقط بثقله على دمشق. لِلرَّبِّ عَيْنَ الْإِنْسَانِ: أي "إلى الرب عين الإنسان" أو "للرب كل البشر".

٢ حَمَاةٌ: من أهم المدن الأرامية (السورية)، وتقع على نهر العاصي. تَتَاجَمُّهَا: أي تقع على حدودها، تُجَادِيهَا. صُورٌ وَصِيدُونَ: هما أكبر مدن فينيقية، المقصود: إن كل فينيقية ستسقط. إِنْ نَكُنْ حَكِيمَةً: أي "بالرغم من كل حكمتها" أو "بالرغم من كل تحصيناتها".

٣ كُومَتِ: أي "خزنت" أو "كزت". الْفِضَّةُ.. الذَّهَبُ: كانت صور مدينة غنية جدًا ومعروفة بتجارها، فكانت الفضة بالنسبة لهم كالتراب والذهب كالطين بلا ثمن. كَطِينِ: أي "كوحل". الْأَسْوَاقُ: أو "الشوارع"، "الساحات"، "الطرقات".

٤ قُوَّتَهَا: المقصود: سورها الذي تحصن به. تَوْكُلُ بِالنَّارِ: الإسكندر الأكبر سيقوم بهدم وحرق صور.

٥-٦ أَشْقَلُونَ.. أَشْدُودُ: إن مدن أشقلون وغزة وعقرون وأشدود وجت هي مدن الفلسطينيين الخمس (رج. قض ١:١٨). (رج. ص ٦:١٧). "جِت" لا تذكر هنا -غالبًا- لأنها لم تقم لها قائمة بعد سقوطها على يد عزيا الملك (٢ أخ ٢٦:٦-٢٧).

٥ فَتَخَافُ: أي رأت وسمعت ما حدث لأرام وصور وصيدون فارتعبت، وتنتظر خرابها في خزي (رج. صف ٢:٤). لِأَنَّ مَدْنَ مِثْلَ دِمَشْقَ وَصُورَ أَكْثَرَ تَحْصِينًا مِنْهَا. فَتَتَوَجَّعُ جَدًّا: لأنها قاومت خمسة شهور وقد قُتِلَ فِيهَا الْمَلِكُ. يَخْزِيهَا أَنْتَظَرُهَا: كانت عقرون تتوقع أن توقف صور زحف الإسكندر الأكبر، لكنها

الرَّبُّ إِلَهُهُمْ فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ. كَقَطْعِ شَعْبَةٍ، بَلْ كَحِجَارَةِ النَّجَاحِ مَرْفُوعَةٍ عَلَى أَرْضِهِ.^{١٧} مَا أَجُودَهُ وَمَا أَجْمَلُهُ! الْحِنَظَةُ تُنْمِي الْفَتَيَانَ، وَالْمِسْطَارُ الْعَذَارَى.

الرب سيحسن إلى يهوذا

١٠ أُطْلِبُوا مِنَ الرَّبِّ الْمَطَرُ فِي أَوَانِ الْمَطَرِ الْمُتَأَخَّرِ، فَيَصْنَعُ الرَّبُّ بَرُوقًا وَيُعْطِيهِمْ مَطَرَ الْوَيْلِ. لِكُلِّ إِنْسَانٍ عُشْبًا فِي الْحَقْلِ. ^١لأن الترافيم قد تكلموا بالباطل، والعرفان رأوا الكذب وأخبروا بأحلام كذب. يُعْزُونَ بِالْبَاطِلِ. لذلك رَحَلُوا كَغَنَمٍ. ذَلُّوا إِذْ لَيْسَ رَاعٍ. ^٢«على الرعاة اشتعل غضبي فعاقبت الأعتدة، لأن رب الجنود قد تعهد قطيعه بيت يهوذا، وجعلهم كفرس جلاله في القتال. ^٣منه الزاوية. منه الوتد. منه قوس القتال. منه

مِنَ الْبَحْرِ إِلَى الْبَحْرِ، وَمِنَ النَّهْرِ إِلَى أَقَاصِي الْأَرْضِ. ^{١١}وَأَنْتَ أَيْضًا فَيَأْتِي بِدَمٍ عَهْدِكَ قَدْ أَطْلَقْتَ أَسْرَاكَ مِنَ الْجَبِّ الَّذِي لَيْسَ فِيهِ مَاءٌ. ^{١٢}ارْجِعُوا إِلَى الْحِصْنِ يَا أَسْرَى الرَّجَاءِ. الْيَوْمَ أَيْضًا أَصْرَحْتُ أَنِّي أُرُدُّ عَلَيْكَ ضِعْفَيْنِ.

^{١٣}لأنِّي أَوْتَرْتُ يَهُوذَا لِنَفْسِي، وَمَلَأْتُ الْقَوْسَ أَفْرَائِيمَ، وَأَنْهَضْتُ أَبْنَاءَكَ يَا صَهْيُونُ عَلَى بَنِيكَ يَا يَاوَانَ، وَجَعَلْتُكَ كَسَيْفِ جَبَّارٍ.

الرب سيتجلى

^{١٤}وَيُرَى الرَّبُّ فَوْقَهُمْ، وَسَهْمُهُ يَخْرُجُ كَالْبَرْقِ، وَالسَّيِّدُ الرَّبُّ يَنْفُخُ فِي الْبُوقِ وَيَسِيرُ فِي زَوَايِعِ الْجَنُوبِ. ^{١٥}رَبُّ الْجُنُودِ يُحَامِي عَنْهُمْ فَيَأْكُلُونَ وَيَدُوسُونَ حِجَارَةَ الْبِقْلَاعِ، وَيَشْرَبُونَ وَيَضْحَكُونَ كَمَا مِنَ الْخَمْرِ، وَيَمْتَلِئُونَ كَالْمَنْصَحِ وَكَزَوَايَا الْمَذْبَحِ. ^{١٦}وَيُخَلِّصُهُمْ

حز ١١: ٣٤-١٥). كحجارة التاج: أي مثل حجارة كريمة مرسعة في تاج (رج إش ٦٢: ٣؛ ملا ١٧: ١). مرفوعة: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم سوى في (مز ٦٠: ٤) حيث ترجمت "ترفع". الكلمة تعني أيضًا "مرتفعة"، "متلاذلة".
١٧ ما أجوده.. العذارى: (رج إر ١٢: ٣١-١٤). الحنطة: الكلمة تصف أنواعًا مختلفة من الحبوب وبخاصة القمح. تنمي: (رج ت مز ٦٢: ١٠). تنمي الفتيان: أو "تجعل الفتيان أكثر ازدهارًا". المسطار: (رج ت عد ١٨: ١٢). .. العذارى: أي ينمي العذارى، ويجعلهن أكثر نضرة.
١٨ ١: اطلبوا من الرب: لأن الرب وحده القادر أن يأتي بالمطر في غير ميعاده (رج إر ١٤: ٢٢). المتأخر: (رج ت تث ١١: ١٤). بروقًا: أو مقدمات نزول المطر. مطر الويل: (رج ت أي ٣٧: ٦). عشبًا: ترجمت "بقلاً" (رج ت تك ١: ١١).

٢ الترافيم: الكلمة العبرية ترجمت "أصنام" (رج ت تك ٣١: ١٩). أيضًا (رج ت قض ٥: ١٧). حرقًا "بالإثم" (رج ت عد ٢٣: ٢١). بالباطل: الكلمة العبرية تترجم "باطل" (رج ت تث ٣٢: ٢١). المقصود هنا: بلا فائدة، عبثًا. العرفان: (رج ت تث ١٨: ١٠). الكذب: أو الزور. رحلوا: أو "تاهوا"، "شتتوا" (رج حز ٣٤: ٥، ٦، ١٢). ذلوا: أي "عانوا" (رج حز ٣٤: ٢٠-٢٣).

٣ الأعتدة: مفرداها "عتود" وهو التيس القوي. وتستخدم الكلمة للإشارة إلى الرؤساء والقادة. رب الجنود: (رج ت ٣: ١). تعهد قطيعه: بعد أن أهمل الرعاة مسئولية رعاية شعبه (رج حز ٣٤: ١٠). بيت يهوذا: أي مملكة يهوذا (الجنوبية).

٤ منه: أي من هذا الشعب. الزاوية: المقصود: "حجر الزاوية" (رج ت مز ١١٨: ٢٢). الوتد: (رج ت خر ٢٧: ١٩؛ إش ٢٢: ٢٣؛ حز ١٥: ٣). المقصود: العظماء ومن هم في مركز اجتماعي مرتفع. قوس القتال: المقصود: القوة المقاومة للشر (رج حز ٤٥: ٥).

١٠ البحر إلى البحر: أي البحر المتوسط إلى الخليج العربي أو إلى البحر الأحمر. النهر: هو نهر الفرات. أقاصي الأرض: أي كل الأرض.
١١ بدم عهذك: إشارة إلى العهد الأول (رج خر ٢٤: ٨)، وأيضًا إلى العهد الجديد على أساس دم الرب يسوع (رج مت ٢٦: ٢٨). أطلقت أسراك: إشارة إلى الرجوع من السبي البابلي (رج إش ٤٢: ٧). الجب: هي الحفرة العميقة (رج ت إش ٥١: ١٤).

١٢ الحصن: المقصود: حصن صهيون، أي أورشليم. أسرى الرجاء: أي تم سبيهم على رجاء العودة بناء على وعد إلهي (رج إش ٤٩: ٩). أرد.. ضعفين: المقصود: في مقابل الذل والهوان والآلام التي عانى منها الشعب سوف يرد الرب ضعفين من البركات (رج إش ٦١: ٧). أوترت: أي شددت الوتر، المقصود: شددت وتر القوس. صهيون: (رج ت ص ٢: ٧). ياونان: أي اليونان (رج ت تك ١٠: ٢؛ دا ٨: ٢١). إشارة إلى إمبراطورية الإسكندر الأكبر الذي قضى على الإمبراطورية الفارسية.

١٤ يُرى.. فوقهم: إشارة إلى حضور واضح للرب في وسطهم. كالبرق: ارتبط بحضور الله (رج خر ١٩: ١٦). أيضًا (رج مز ١٨: ١٤؛ ١٤٤: ٦). ينفخ في البوق: ارتبط صوت البوق -أيضًا- بحضور الله (رج خر ١٩: ١٦). البوق: (رج ت إر ٥: ٥). زوايع الجنوب: (رج ت إش ٢١: ١). كانت شديدة وساخنة جدًا ومتربة، ولا شيء يمكن أن يعوقها بسبب قوتها.

١٥ رب الجنود: (رج ت ٣: ١). يحامي: (رج ت مل ٢: ١٩؛ ٣٤). المقلع: (رج ت قض ١٦: ٢٠). يضجون: أي أصواتهم تتعالى، يشيرون الضوضاء والصخب. كالمَنْصَح: (رج ت مل ١: ٤٠؛ ٤٠: ٧). والكلمة العبرية تترجم أيضًا "مراكبه" (رج ت خر ٢٧: ٣). كزوايا: (رج ت خر ٢٧: ٢). المذبح: (رج ت خر ٢٧: ١).

١٦ في ذلك اليوم: (رج ت ١١: ٢). كقطيع شعبه: أي "كغنم شعبه" (رج

فَضِيبُ مِصْرَ. ^{١٢} وَأَقْوِيَهُم بِالرَّبِّ، فَيَسْلُكُونَ بِاسْمِهِ، يَقُولُ الرَّبُّ.

سقوط الأقوياء

١١ اِفْتَحْ أَبْوَابَكَ يَا لُبْنَانُ، فَتَأْكُلِ النَّارُ أَرْزَكَ. ^٢ وَلَوْلَا
يا سرُّو، لَأَنَّ الْأَرْزَ سَقَطَ، لِأَنَّ الْأَعْزَاءَ قَدْ خَرَبُوا.
ولَوْلَا يا بَلُوطَ بَاشَانَ، لَأَنَّ الْوَعَرَ الْمَنْعَجَ قَدْ هَبَطَ. ^٣ صَوْتُ وَلَوْلَةَ
الرُّعَاةِ، لِأَنَّ فَخْرَهُمْ خَرِبَ. صَوْتُ رَمَجَةِ الْأَشْبَالِ، لِأَنَّ كِبْرِيَاءَ
الأُرْدُنِّ خَرِبَتْ.

راعيان للغنم

٤ هَكَذَا قَالَ الرَّبُّ إِلَهِي: «ارْعَ غَنَمَ الذَّبْحِ ^٥ الَّذِينَ يَذْبَحُهُمْ
مَالِكُوهُمْ وَلَا يَأْتُمُونَ، وَبِائِعُوهُمْ يَقُولُونَ: مُبَارَكُ الرَّبِّ!

يَخْرُجُ كُلُّ ظَالِمٍ جَمِيعًا. ^٥ وَيَكُونُونَ كَالْجَبَابِرَةِ الدَّائِسِينَ طِينَ
الْأَسْوَاقِ فِي الْقِتَالِ، وَيُحَارِبُونَ لِأَنَّ الرَّبَّ مَعَهُمْ، وَالرَّاكِبُونَ
الْخَيْلَ يَخْزُونَ. ^٦ وَأَقْوِي بَيْتَ يَهُوذَا، وَأَخْلَصُ بَيْتَ يَوْسُفَ
وَأَرْجِعُهُمْ، لِأَنِّي قَدْ رَحِمْتُهُمْ. وَيَكُونُونَ كَأَنِّي لَمْ أَرْفُضْهُمْ، لِأَنِّي
أَنَا الرَّبُّ إِلَهُهُمْ فَأُجِيبُهُمْ. ^٧ وَيَكُونُ أَفْرَايِمُ كَجَبَّارٍ، وَيَفْرَحُ قَلْبُهُمْ
كَأَنَّهُ بِالْخَمْرِ، وَيَنْظُرُ بَنُوهُمْ فَيَفْرَحُونَ وَيَبْتَهِجُ قَلْبُهُمْ بِالرَّبِّ.
^٨ أَصْفَرُ لَهُمْ وَأَجْمَعُهُمْ لِأَنِّي قَدْ فَدَيْتُهُمْ، وَيَكْثُرُونَ كَمَا كَثُرُوا.
^٩ وَأَرْزِعُهُمْ بَيْنَ الشُّعُوبِ فَيَذْكُرُونَنِي فِي الْأَرْضِ الْبَعِيدَةِ،
وَيَحْيَوْنَ مَعَ بَنِيهِمْ وَيَرْجِعُونَ. ^{١٠} وَأَرْجِعُهُمْ مِنْ أَرْضِ مِصْرَ،
وَأَجْمَعُهُمْ مِنْ أَشُورَ، وَآتِي بِهِمْ إِلَى أَرْضِ جِلْعَادَ وَلُبْنَانَ، وَلَا
يُوجَدُ لَهُمْ مَكَانٌ. ^{١١} وَيَعْبُرُ فِي بَحْرِ الصَّقِيقِ، وَيَضْرِبُ اللَّجَجَ فِي
الْبَحْرِ، وَتَجِفُّ كُلُّ أَعْمَاقِ النَّهْرِ، وَتُخَفِّضُ كِبْرِيَاءُ أَشُورَ، وَيَزُولُ

ولبنان: (رج. ت. ٢٢: ٦). لا.. مكان: أي "لن يتسع لهم المكان
بسبب كثرتهم ورخائهم" (رج. آ).

١١ يعبر.. الضيق: الإشارة هنا إلى واقعة "عبور البحر الأحمر" (رج. ت.
إش ١١: ١٥). يضرب.. البحر: الإشارة إلى عصا موسى وعبور البحر
(رج. خر ١٤: ٢١). اللجج: (رج. ت. أي ٣٨: ١١). تجف.. النهر:
إشارة إلى عبور يشوع والشعب نهر الأردن (رج. يش ٩: ١٧).
قضيبي: (رج. ت. تك ٤٩: ١٠).

١٢ أقويهم بالرّب: أي أن قوتهم ليست في جيوشهم، بل في الرب
وحده.

١: لبنان: (رج. ت. ١: ٧؛ إر ٢٢: ٦). أرك: هي الشجرة التي
تُعد رمز لبنان (رج. ت. لا ١٤: ٤). كذ.

٢ ولول: (رج. ت. إش ١٣: ٦). سرّو: (رج. ت. ص ٦: ٥). الأرز..
بلوط: المقصود: العظام (الأرز)، والأقوياء (البلوط). باشان:
منطقة تقع جنوبي أرام وشمال جلعاد، شرقي نهر الأردن. الوعر:
(رج. ت. ت ١٩: ٥).

٣ صوت ولولة: أي ارتفع صوت ولولتهم كالنساء. ولولة.. خريت:
نقرأ لغة مشابهة في سفر إرميا (رج ٢٥: ٣٤-٣٧). الرعاة: أي حكام
إسرائيل. فخرهم: المقصود هنا -غالبًا- مراعيهم. زمجرة: (رج. ت.
أي ١٠: ٤). الأشبال: أي صغار الأسود. كبرياء الأردن: أو "عظمة
الأردن"، "أعالي الأردن" (رج. ت. إر ١٢: ٥).

٤ هكذا قال الرب: (رج. ت. إر ٢: ٢). غنم الذبح: أي "الغنم المهيأة
للذبح". كذ.

٥ لا يأتُمون: المقصود: إنهم ظنوا أنهم لن يعاقبوا. مبارك الرب:
المقصود: إنهم ظنوا أن الله نصير لهم (رج. ت. ٢٩: ١٩).

٤ كل.. جميعًا: أي "كل حاكم"، "كل متسلط"، "كل زعيم". ظالم:
الكلمة العبرية تترجم "مُسخر" (رج. ت. خر ٣: ٧).

٥ كالجبابرة: (رج. ت. تك ٦: ٤). المقصود: الأبطال المحاربين.
الدائسين: المقصود: الذين يدسون أعداءهم كما يدوس الناس
الطين في الشوارع (رج. مز ١٨: ٤٢؛ مي ٧: ١٠). طين: أي "وحل".
الأسواق: أو "الشوارع". الرب معهم: (رج. ت. حج ١: ١٣). الرّاكِبون
الخيال: أي فرسان الأعداء (رج. مز ١٤٧: ١٠).

٦ يهوذا.. يوسف: هو نفس تعبير "يهوذا.. أفرام" أو "أفرام.. أورشليم"
(رج. ت. ١٠: ٩). أرجعهم: أي أردمهم، بعد أن كانوا مشتين (رج.
حز ٣٧: ٢١). كذ، ١٠. رحمتهم: أي "رحمتهم وخلصتهم" (رج. ت.
هو ٧: ١).

٧ أفرام: (رج. ت. أخ ٢: ٢٥). كجبار: أي "كبطل"، "كجبار بأس"،
"كرجل حرب". يفرح.. بالخمر: ارتبط الخمر بالفرح (رج. ت.
مز ١٠٤: ١٥). أيضًا (رج. ١٥: ٩).

٨ أصفر لهم: استخدمت كلمة يصفر في العهد القديم للتعبير عن
عدة معاني: ١- استدعاء الشعوب لكي يستخدما الرب في القضاء
على شعبه (رج. إش ٢٥: ٢٦). ٢- الدهشة والتعجب (رج. ت.
مل ٩: ٨). ٣- جمع المختارين (رج. إش ٢٧: ١٣). والمقصود
هنا المعنى الأخير.

٩ أرزعهم.. يرجعون: (رج. ت. ١: ٣٠-٥). الأراضي البعيدة: ترجمت
"الأبعد" (رج. ت. ص ٢: ١٥). المقصود: أقاصي الأرض: من مصر
وأشور (رج. ١٠: ١).

١٠ مصر.. أشور: أي من "أقصى الجنوب.. أقصى الشمال"، "أرض
العبودية.. أرض السبي" (رج. إش ١١: ١١؛ ١٦: ١١). جلعاد

الْمُتَظَرُّونَ لِي أَنَّهَا كَلِمَةُ الرَّبِّ. ^{١٢} فَقُلْتُ لَهُمْ: «إِنْ حَسَنَ فِي أَعْيُنِكُمْ فَأَعْطُونِي أُجْرَتِي وَإِلَّا فَاثْبِتُوا». فَوَزَنُوا أُجْرَتِي ثَلَاثِينَ مِنَ الْفِضَّةِ. ^{١٣} فَقَالَ لِي الرَّبُّ: «أَلْقِهَا إِلَى الْفَخَّارِيِّ، الثَّمَنَ الْكَرِيمَ الَّذِي تُمَنُّونِي بِهِ». فَأَخَذْتُ الثَّلَاثِينَ مِنَ الْفِضَّةِ وَالْقَيْثُهَا إِلَى الْفَخَّارِيِّ فِي بَيْتِ الرَّبِّ. ^{١٤} ثُمَّ قَصَفْتُ عَصَايَ الْأُخْرَى «جِبَالًا» لِأَنْقُضَ الْإِخَاءَ بَيْنَ يَهُودَا وَإِسْرَائِيلَ.

^{١٥} فَقَالَ لِي الرَّبُّ: «خُذْ لِنَفْسِكَ بَعْدُ أَدَوَاتِ رَاعٍ أَحْمَقٍ، ^{١٦} لِأَنِّي هَأَنَذَا مُقِيمٌ رَاعِيًا فِي الْأَرْضِ لَا يَفْقَهُ الْمُتَقَطِّعِينَ، وَلَا يَطْلُبُ الْمُنْسَاقَ، وَلَا يَجِبُّرُ الْمُكْسِرَ، وَلَا يُرَبِّي الْقَائِمَ. وَلَكِنْ يَأْكُلُ لَحْمَ السَّمَانِ وَيَنْزِعُ أَظْلَافَهَا».

قَدْ اسْتَعْنَيْتُ. وَرَعَاهُتُمْ لَا يُشْفِقُونَ عَلَيْهِمْ. ^{١٧} لِأَنِّي لَا أَشْفُقُ بَعْدُ عَلَى سُكَّانِ الْأَرْضِ، يَقُولُ الرَّبُّ، بَلْ هَأَنَذَا مُسَلِّمُ الْإِنْسَانِ، كُلُّ رَجُلٍ لِيَدِ قَرِيبِهِ وَلِيَدِ مَلِكِهِ، فَيَضْرِبُونَ الْأَرْضَ وَلَا أَنْقُذُ مِنْ يَدِهِمْ. ^{١٨} فَرَعَيْتُ غَنَمَ الذَّبِيحِ. لَكِنْهُمْ أَذَلُّ الْغَنَمِ. وَأَخَذْتُ لِنَفْسِي عَصَوَيْنِ، فَسَمَّيْتُ الْوَاحِدَةَ «نِعْمَةً»، وَسَمَّيْتُ الْأُخْرَى «جِبَالًا»، وَرَعَيْتُ الْغَنَمَ. ^{١٩} وَأَبَدْتُ الرُّعَاةَ الثَّلَاثَةَ فِي شَهْرٍ وَاحِدٍ، وَضَاقَتْ نَفْسِي بِهِمْ، وَكَرِهْتَنِي أَيْضًا نَفْسُهُمْ. ^{٢٠} فَقُلْتُ: «لَا أَرَاكُمْ. مَنْ يَمُتْ فَلْيَمُتْ، وَمَنْ يُبْدُ فَلْيُبْدُ. وَالْبَقِيَّةُ فَلْيَأْكُلْ بَعْضُهَا لَحْمَ بَعْضٍ!». ^{٢١} فَأَخَذْتُ عَصَايَ «نِعْمَةً» وَقَصَفْتُهَا لِأَنْقُضَ عَهْدِي الَّذِي قَطَعْتُهُ مَعَ كُلِّ الْأَسْبَاطِ. ^{٢٢} فَتَقَصَّصْتُ فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ. وَهَكَذَا عَلِمَ أَذَلُّ الْغَنَمِ

زك ١١: ١٣، (مت ٢٧: ١٠، ٩)

من الفضة: هي أجرة زهيدة جدًا، فهي ثمن عبد (رج خر ٢١: ٣٢). وهي نفس الأجرة (المكافأة) التي أخذها يهوذا ثمنًا للقبض على الرب يسوع (رج مت ٢٦: ١٥).

^{١٣} ألقها.. الفضة: تم اقتباس هذه الآية في (مت ٢٧: ١٠، ٩). وفي إنجيل متى ذكر أنها قيلت بإرميا النبي، لأن عند اليهود مجموعة أسفار الأنبياء كان يُطلق عليها اسم إرميا. الفخاري: أو "بيت الفخاري" (رج. ت. إ. ١٨: ٢). الثمن الكريم: هي عبارة تحكيمية على الثمن الذي قيموا به النبي، والذي سيقومون به الرب يسوع بعد ذلك. بيت الرب: إشارة إلى هيكل الرب.

^{١٤} قصفت.. الإخاء: كان النبي قد كسر عصاه الأولى "نعمة" (رج ١٠: ١). والآن يقصف عصاه الثانية "جبال" (رج ت. أ. ١٠). الإشارة هنا -غالبًا- إلى العداء الذي كان بين يهودا وأورشليم (يهوذا) وبين السامريين إسرائيل سنة ٣٢٨ ق.م، وهي السنة التي بنى فيها السامريون هيكلًا في جبل جرزيم منافسًا لهيكل أورشليم، وبذلك يكون كسر هذه العصا إتمامًا للانشقاق الداخلي بين يهودا وإسرائيل. أيضًا -ربما- إشارة إلى تشتت اليهود عام ٧٠ ق.م في كل بقاع العالم. الإخاء: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. الكلمة تعني أيضًا "الأخوة".

^{١٥} خذ.. بعد: أي "عُدْ خذ لنفسك". راع أحقق: (رج حز ٣٤: ٤-١٠). أحقق: الكلمة العبرية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة قد تعني أيضًا "غبي" أو "باطل".

^{١٦} المتقطعين: أي "المفقودين" أو "المخفين". المنساق: الكلمة العبرية لا ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة العبرية تعني أيضًا "المفقود"، "الثاته". لا يربي القائم: أي "لا يعول الواقف" أو "لا يغذي السليم". أظلافها: أي أظافرها.

٥ قد استغنيت: أي صرت غنيًا (رج هو ١٢: ٨).

٦ لا أشفق.. ولا أنقذ: أي أن الرب يعلن قضاءه على سكان الأرض، فأسلمهم لرعاة طغاة لم يرعوا إلا أنفسهم. فيضربون: أي يخرّبون، يسحقون.

٧ أذل: الكلمة العبرية ترجع "فقير" (رج خر ٢٢: ٢٥)، أو "مسكين" (رج صف ٣: ١٢) المقصود هنا: الضعيف، المحقر. كذل: ١١. عصوين: كان من عادة الرعاة استخدام عصوين، واحدة لطرد الحيوانات التي تهاجم القطيع، والأخرى لقيادة القطيع حتى لا ينحرف عن الطريق. يُطلق عليها "عصاك" و"عكازك" (رج. ت. مز ٤٣: ٤). نعمة: كلمة عبرية معناها "جمال" أو "حسن" أو "اللين"، "اللطيف" (رج. ت. مز ٢٧: ٤). كذل: ١٠. جبالًا: كلمة عبرية معناها "اتحاد" أو "اتصال" أو "صلة".

٨ الرعاة الثلاثة: المقصود -ربما- الولاة (الرؤساء) والكهنة والأنبياء (رج إر ٤: ٩). شهر واحد: أي "في وقت قصير" (رج هو ٥: ٧). ضاقت.. بهم: المقصود: إن النبي يُعبر عن الجحود الذي لاقاه من الرعية، وأراد أن يترك الرعية لمصيرهم. كرهنني.. أنفسهم: هم أيضًا كرهوني وضاقوا بي.

٩ فلْيَأْكُلْ كل: بعض: أي تركهم لصراعاتهم ويفني بعضهم البعض من الداخل.

١٠ قصفتها: أي كسرتها، حطمتها. مع كل الأسباط: حرفيًا "مع كل الشعوب".

١١ فنقض: أي تم نقض (إلغاء) العهد بين الله وشعبه. المنتظرون: أو المراقبون. أنها كلمة الرب: المقصود: إن ما جرى كان بقضاء الرب.

١٢ حسن في أعينكم: أي إن ارتضيتهم، إن طاب لكم. أجرتني: كان للحاكم (للرؤساء) حق تحديد الأجرة (رج نح ٥: ١٥). ثلاثين

بَرَبَ الْجُنُودِ إِلَهُهُمْ. ^٦ فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ أَجْعَلُ أُمَرَاءَ يَهُودَا كِيصْبَاحِ
نَارٍ بَيْنَ الْحَطَبِ، وَكِيصْبَعِ نَارٍ بَيْنَ الْحَزْمِ. فَيَأْكُلُونَ كُلُّ الشُّعُوبِ
حَوْلَهُمْ عَنِ الْيَمِينِ وَعَنِ الْيَسَارِ، فَتَنْبُتُ أورشليمُ أَيْضًا فِي مَكَانِهَا
بِأورشليم. ^٧ وَيُخْلَصُ الرَّبُّ خِيَامَ يَهُودَا أَوَّلًا لِكَيْلَا يَتَعَاطَمَ افْتِخَارُ
بَيْتِ دَاوُدَ وَافْتِخَارُ سُكَّانِ أورشليمَ عَلَى يَهُودَا. ^٨ فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ
يَسْتُرُ الرَّبُّ سُكَّانَ أورشليمَ، فَيَكُونُ الْعَاثِرُ مِنْهُمْ فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ
مِثْلَ دَاوُدَ، وَبَيْتُ دَاوُدَ مِثْلَ اللَّهِ، مِثْلَ مَلَاكِ الرَّبِّ أَمَامَهُمْ. ^٩ وَيَكُونُ
فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ أَنِّي أَلْتَمِسُ هَلَاكَ كُلِّ الْأُمَمِ الْآتِينَ عَلَى أورشليمَ.

ينوحون على الذي طعنوه

^{١٠} «وَأُفِضْ عَلَى بَيْتِ دَاوُدَ وَعَلَى سُكَّانِ أورشليمَ رُوحَ النِّعْمَةِ
والتَّضَرُّعَاتِ، فَيَنْظُرُونَ إِلَيَّ، الَّذِي طَعَنُوهُ، وَيَنُوحُونَ عَلَيْهِ كَنَائِحٍ عَلَى
وَحِيدِهِ، وَيَكُونُونَ فِي مَرَاةٍ عَلَيْهِ كَمَنْ هُوَ فِي مَرَاةٍ عَلَى بَكْرِهِ.

^{١٧} وَيَلْ لِلزَّاعِي الْبَاطِلِ التَّارِكِ الْغَنَمَ! السِّفَّ عَلَى ذِرَاعِهِ وَعَلَى
عَيْنِهِ الْيُمْنَى. ذِرَاعُهُ تَبْسُ يَسَاءً، وَعَيْنُهُ الْيُمْنَى تِكَلُّ كُلُّوْلًا!

هلاك أعداء أورشليم

١٢ ^١ وَحِي كَلَامَ الرَّبِّ عَلَى إِسْرَائِيلَ. يَقُولُ الرَّبُّ بِاسْطِ
السَّمَاوَاتِ وَمُؤَسَّسِ الْأَرْضِ وَجَابِلُ رُوحِ الْإِنْسَانِ
فِي دَاخِلِهِ: ^٢ «هَآنَذَا أَجْعَلُ أورشليمَ كَأَسْ تَرْتِجُ لَجَمِيعِ الشُّعُوبِ
حَوْلَهَا، وَأَيْضًا عَلَى يَهُودَا تَكُونُ فِي حِصَارِ أورشليمَ. ^٣ وَيَكُونُ فِي
ذَلِكَ الْيَوْمِ أَنِّي أَجْعَلُ أورشليمَ حَجَرًا مَشْوَالًا لَجَمِيعِ الشُّعُوبِ،
وَكُلُّ الَّذِينَ يَشِيلُونَهُ يَشْفُقُونَ شَفَقًا. وَيَجْتَمِعُ عَلَيْهَا كُلُّ أُمَمِ الْأَرْضِ.
فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ، يَقُولُ الرَّبُّ، أَضْرِبُ كُلَّ فَرْسٍ بِالْحَيِزَةِ وَرَاكِبَهُ
بِالْجُنُونِ. وَأَفْتَحُ عَيْنَيَّ عَلَى بَيْتِ يَهُودَا، وَأَضْرِبُ كُلَّ خَيْلِ الشُّعُوبِ
بِالْعَمَى. ^٤ فَتَقُولُ أُمَرَاءُ يَهُودَا فِي قُلُوبِهِمْ: إِنَّ سُكَّانَ أورشليمَ قُوَّةٌ لِي

زك ١٢: ١٠ (يو ١٩: ٣٧)

- (رج. ت. لا ٢٢: ٢٢).
- ٥ أُمَرَاءُ يَهُودَا: أَي رُؤَسَاءُ وَقَادَةُ بَيْتِ يَهُودَا. كَذَا. بَرَبَ الْجُنُودِ:
(رج. ت. ١: ٣).
- ٦ الْحَطَبُ.. الْحَزْمُ: الْمَقْصُودُ: تَأْكُلُهَا النَّيْرَانُ فِي وَقْتِ وَجِز (رج
ع ١٨).
- ٧ خِيَامَ يَهُودَا: إِشَارَةٌ إِلَى عَامَةِ الشَّعْبِ، الَّذِينَ يَعِيشُونَ فِي خِيَامٍ، وَبِلَا
أَسْوَارٍ تَحْمِيهِمْ كَأَهْلِ أورشليمَ وَبَيْتِ دَاوُدَ. يَتَعَاطَمُ افْتِخَارُ... أَي
يَتَعَالَى فِي الْاِفْتِخَارِ وَيَغَالِي فِي كِبَرِيَّاتِهِ. بَيْتُ دَاوُدَ: إِشَارَةٌ إِلَى الْأَقْوِيَاءِ
الَّذِينَ لَهُمْ أَسْوَارٌ، وَمُحَصِّنِينَ فِيهَا.
- ٨ يَسْتُرُ: أَوْ «يَحَامِي» (رج. ت. ٢ مل ١٩: ٣٤). الْعَاثِرُ: أَي السَّاقِطُ.
الْمَقْصُودُ: الضَّعِيفُ، الْفَاشِلُ. مِثْلُ دَاوُدَ: أَي قُوِيًّا مِثْلَ دَاوُدَ، بَطْلًا
مِثْلَ دَاوُدَ. بَيْتُ دَاوُدَ.. أَمَامَهُمْ: أَي «يَسِيرُ بَيْتُ دَاوُدَ أَمَامَهُمْ مِثْلَ اللَّهِ
وَمِثْلَ مَلَاكِ الرَّبِّ». مَلَاكِ الرَّبِّ: (رج. ت. ١: ١).
- ٩ أَلْتَمِسُ هَلَاكَ: أَي أَطْلُبُ دِمَارًا وَإِبَادَةً. الْآتِينَ: أَي الزَّاحِفِينَ،
الْمُهَاجِمِينَ.
- ١٠ أُفِضْ.. رُوحَ: أَي «أَسْكَبُ رُوحَ» (رج. ت. حز ٣٩: ٢٩)، أَيْضًا
(رج. ت. ي ٢٨: ٢٨). النِّعْمَةُ: (رج. ت. تك ٨: ٨). التَّضَرُّعَاتُ:
(رج. ت. مز ٩: ٩). أَيْضًا (رج. ت. إر ٣١: ٩؛ ٥٠: ٤). فَيَنْظُرُونَ.. طَعَنُوهُ:
اِقْتَبَسَ الرُّسُولُ يُوْحَنَّا هَذَا النَّصَّ كِتَابَةً عَنْ آلامِ الرَّبِّ يَسُوعَ (رج
يو ٩: ٣٧). فَيَنْظُرُونَ إِلَيَّ: أَي «فَيَتَأَمَّلُونَ فِيَّ»، «فَيَتَفَرَّسُونَ فِيَّ».
كَنَائِحٍ عَلَى وَحِيدِهِ: هُوَ أَصْعَبُ أَنْوَاعِ الْحُزَنِ، لِذَلِكَ يُضْرَبُ بِهِ
الْمَثَلُ فِي الْحُزَنِ الشَّدِيدِ (رج. ت. إر ٢٦: ٦؛ عا ١٠: ٨). بَكْرِهِ: أَي
الابْنِ الْبَكْرِ.

- ١٧ ويل! لِلزَّاعِي الْبَاطِلِ التَّارِكِ الْغَنَمَ! السِّفَّ عَلَى ذِرَاعِهِ وَعَلَى
عَيْنِهِ الْيُمْنَى. ذِرَاعُهُ تَبْسُ يَسَاءً، وَعَيْنُهُ الْيُمْنَى تِكَلُّ كُلُّوْلًا! هُوَ
"الزَّاعِي الْأَحْمَقُ" (رج. ت. ١٥٥). التَّارِكِ الْغَنَمَ: أَي الَّذِي يَهْجُرُ وَيَهْمِلُ
الْغَنَمَ (رج. ت. إر ٢٣: ٤؛ حز ٣٤: ٢؛ يو ١٠: ١٢؛ ١٣). تِكَلُّ كُلُّوْلًا: أَي
تَضَعُفٌ ضَعْفًا تَامًا.
- ١٢ ^١ وَحِي: (رج. ت. إش ١٣: ١). بِاسْطِ.. الْأَرْضِ: (رج. ت. إش ٤٢: ٥؛
٤٤: ٢٤؛ ٤٥: ١٢؛ ٤٨: ١٨؛ ٤٩: ١٣؛ ٥١: ١٣). السَّمَاوَاتِ.. الْأَرْضِ:
(رج. ت. تك ١: ١). جَابِلُ.. دَاخِلُهُ: فَهُوَ «إِلَهُ أَرْوَاحِ جَمِيعِ الْبَشَرِ»
(رج. ت. عد ١: ٢٢)، وَهُوَ الَّذِي أَعْطَاهَا (رج. ت. جا ١٢: ٧). رُوحُ
الْإِنْسَانِ فِي دَاخِلِهِ: (رج. ت. تك ٢: ٧).
- ٢ كَأَسْ تَرْتِجُ: إِشَارَةٌ إِلَى «كَأَسِ سَخَطِ الرَّبِّ» (رج. ت. إر ١٥: ٢٥-١٧)،
وَهُوَ «كَأَسُ غَضَبِ الرَّبِّ» (رج. ت. إش ٥١: ٢٢، ٢٣). أَيْضًا (رج. ت.
ع ١٦). تَرْتِجُ: الْكَلِمَةُ الْعِبَرِيَّةُ لَمْ تَرِدْ فِي أَي مَوْضِعٍ آخَرَ فِي كُلِّ الْعَهْدِ
الْقَدِيمِ. وَالْكَلِمَةُ تَعْنِي أَيْضًا «الزَّلَاقَ»، «دَوْرَانًا». أَيْضًا عَلَى يَهُودَا: أَي
«تَحَاصَرُ هَذِهِ الشُّعُوبُ أَيْضًا يَهُودَا»، فِي أَثْنَاءِ حِصَارِهَا لِأورشليمَ.
- ٣ فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ: الْمَقْصُودُ: وَقْتُ النِّهَايَةِ. وَتَرْدُ هَذِهِ الْعِبَارَةِ سِتْ مَرَّاتٍ
فِي هَذَا الْأَصْحَاحِ (رج. ت. ٤٦، ٤٨، ٤٩، ١١). حَجَرًا مَشْوَالًا: الْمَقْصُودُ:
حَجَرًا ثَقِيلًا تَمْتَحِنُ بِهِ قُوَّةُ الرَّجُلِ بَرْفَعَهُ عَنِ الْأَرْضِ. مَشْوَالًا: الْكَلِمَةُ
الْعِبَرِيَّةُ لَمْ تَرِدْ فِي أَي مَوْضِعٍ آخَرَ فِي كُلِّ الْعَهْدِ الْقَدِيمِ. وَالْكَلِمَةُ قَدْ
تَعْنِي «عَيْنًا»، «حِمْلًا»، «ثَقْلًا». يَشِيلُونَهُ: أَي يَرْفَعُونَهُ، يَحْمِلُونَهُ. يَنْشَقُونَ
شَفَقًا: الْمَقْصُودُ: يَصِيْبُهُمْ هَذَا الْحَجَرُ بِجُرُوحٍ وَخَدُوشٍ بِالْغَةِ.
- ٤ بِالْحَيِزَةِ: (رج. ت. تث ٢٨: ٢٨). بِالْحَيِزَةِ.. بِالْعَمَى: يُضْرَبُ الرَّبُّ
الْخَيْلَ بِالذَّعْرِ وَالْاضْطِرَابِ وَالْعَمَى. بِالْجُنُونِ: يُضْرَبُ الرَّبُّ
الْفَارِسَ بِالْجُنُونِ وَالْاضْطِرَابِ (رج. ت. تث ٢٨: ٢٨). بِالْعَمَى:

الأرض فلا تذكّر بعد، وأزِيلُ الأنبياءَ أيضًا والروحَ النجسَ مِنَ الأرض. ^٣ ويكون إذا تنبأَ أَحَدُ بَعْدَ أَنْ أَبَاهُ وَأُمَّهُ، والدَّيْه، يقولان له: لا تعيش لأنك تكلمت بالكذب باسمِ الرَّبِّ. فيقطعنه أبوه وأُمُّه، والدَّه، عندما يتنبأ. ^٤ ويكون في ذلك اليوم أَنَّ الأنبياءَ يَخْزُونَ كُلَّ وَاحِدٍ مِنْ رُؤْيَاهُ إِذَا تَنَبَّأَ، ولا يَلْبَسُونَ ثَوْبَ شَعْرِ لِأَجْلِ الْغِشِّ. ^٥ بل يقول: لَسْتُ أَنَا نَبِيًّا. أنا إنسانٌ فَالِحُ الأرض، لأنَّ إنسانًا اقْتَنَانِي مِنْ صِبَايَ. ^٦ فيقول له: ما هِذِهِ الْجُرُوحُ فِي يَدَيْكَ؟ فيقول: هي الَّتِي جُرِحْتُ بِهَا فِي بَيْتِ أَحِبَّائِي.

^{١١} في ذلك اليوم يَعِظُمُ النَّوْحُ فِي أُورُشَلِيمَ كَنَوْحِ هَدَرْمُونِ فِي بُقْعَةٍ مَجْدُونِ. ^{١٢} وتَنُوحُ الأرضُ عَشَائِرَ عَشَائِرَ عَلَى حَدِيثِهَا: عَشِيرَةُ بَيْتِ دَاوُدَ عَلَى حَدِيثِهَا، وَنِسَاؤُهُمْ عَلَى حَدِيثِهَا. عَشِيرَةُ بَيْتِ نَاثَانَ عَلَى حَدِيثِهَا، وَنِسَاؤُهُمْ عَلَى حَدِيثِهَا. ^{١٣} عَشِيرَةُ بَيْتِ لَوي عَلَى حَدِيثِهَا، وَنِسَاؤُهُمْ عَلَى حَدِيثِهَا. عَشِيرَةُ شَمْعِي عَلَى حَدِيثِهَا، وَنِسَاؤُهُمْ عَلَى حَدِيثِهَا. ^{١٤} كُلُّ الْعَشَائِرِ الْبَاقِيَةِ عَشِيرَةُ عَشِيرَةٍ عَلَى حَدِيثِهَا، وَنِسَاؤُهُمْ عَلَى حَدِيثِهَا.

التطهر من الخطية

١٣

يضرب الراعي فتشتت الغنم

^١ «استيقظ يا سيفٌ على راعي، وعلى رَجُلٍ رَفَقْتِي، يقولُ رَبُّ الْجُنُودِ. اضْرِبِ الرَّاعِيَ فَتَشْتَتِ الْغَنَمُ، وأُرْدُ يَدِي عَلَى الصَّغَارِ.

^١ «في ذلك اليوم يكون ينبوعٌ مَفْتُوحًا لِبَيْتِ دَاوُدَ وَلِسُكَّانِ أُورُشَلِيمَ لِلْخَطِيئَةِ وَلِلنَّجَاسَةِ. ^٢ ويكون في ذلك اليوم، يقولُ رَبُّ الْجُنُودِ، أَنِّي أَقْطَعُ أَسمَاءَ الأصنامِ مِنْ

زك ١٣: ٧ (مت ٢٦: ٣١؛ مر ١٤: ٢٧)

الكذبة (رج حز ١٣). الروح النجس: المقصود: روح الأنبياء (الكذبة) النجسة أو "روح الضلال".
٣ تكلمت بالكذب: (رج. ت. إ. ٣١: ٥). فيقطعنه أبوه: (رج. ت. ١٣: ٦؛ ٢٠: ١٨).
٤ يخزون.. إذا تنبأ: (رج. ت. م. ٧: ٣). رؤياه: (رج. ت. تك ١٥: ١). ثوب شعر: ترجمت "فروة شعر" (رج. ت. تك ٢٥: ٢٥). هذا هو الثوب الذي كان يلبسه النبي إيليا (رج. ٢ مل ١: ٨)، ثم قلده في هذا كل الأنبياء حتى يوحنا المعمدان (رج. مت ٣: ٤)، وأيضاً الأنبياء الكذبة. لأجل الغش: أي "لكي يكذبوا"، "ليخدعوا الناس".
٥ فالِح الأرض: أي "حارث أرض"، "فلاح". اقتناني: أي كنت عبداً له، استخدمني.
٦ الجروح: الكلمة العبرية تترجم "ضربات" (رج. لا ٢٦: ٢١). ما.. في يديك؟ كان من عادة أنبياء الأوثان وخاصة أنبياء البعل أن يجرحوا أنفسهم عندما يسألون آلهتهم (رج. ١ مل ١٨: ٢٨). بيت أحبابي: كان النبي الكاذب ينكر أنه جرح أثناء ممارسته للنبوّة، فيدعي أنه جرح في بيت أصدقائه ورفاقه.
٧ راعي: هو ليس راعياً مثل باقي الرعاة، هو مميز عنهم (رج. إش ٤٠: ١١؛ حز ٣٤: ٢٣). رجل رفقتي: أي "صاحبي"، "رفيقي". اضرب.. الغنم: اقتبس الرب يسوع هذه الكلمات بعد وليمة العشاء الرباني مطبقاً إياها على نفسه (رج. مت ٢٦: ٣١). فتشتت الغنم: أي تبدد الخراف (رج. إز ٣١: ١٠؛ مر ١٤: ٢٧). أرد يدي: تعبير يعني القضاء، العقاب (رج. آ ٨). أيضاً (رج. إش ٢٥: ١). الصغار: (رج. ت. أي ١٤: ٢١). المقصود: صغار الغنم.

١١ يعظم: الكلمة العبرية تعني أيضاً "يكثر"، "يشد"، "يعلو". هدمون: هذا الاسم لم يرد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. هو اسم كنعاني مكون من مقطعين: "هدد" إله العاصفة عند الأراميين، و"رمون" إله المطر عند الآشوريين، وقد كان يموت في نهاية المواسم ليقوم ثانية وقت الشتاء. وكانوا يقيمون الحداد بموته كل عام في بقعة مجدون. بقعة مجدون: أو "سهل مجدو".
١٢ تنوح الأرض: أي أن الحزن سيكون عاماً على كل أرض الموعد. عَشَائِرُ عَشَائِرُ: أي كل عشيرة. على حدِيثِهَا: أي كل عشيرة على حدة. عشيرة بيت داود: أي نسل وُزْريّة الملك داود، أي رجال بيت الملك في يهوذا. بيت ناثان: المقصود هنا: ناثان بن داود (رج. ٢ صم ٥: ١٤). وهو ثالث أبناء الملك داود المولودين في اورشليم. أي الحزن سيشمل الجميع من الكبير والصغير، ومن العظيم حتى أصغر شخص.
١٣ بيت لاوي: المقصود هنا: العائلة الكهنوتية. شمعي: المقصود -غالباً- شمعي بن جرشون بن لاوي (رج. عد ٢١: ٢).
١٤ كل العَشَائِرُ الْبَاقِيَةِ: أي "كل باقي الشعب".
١٣: ١ في ذلك اليوم: (رج. ت. ١٢: ٣). كَذَبَ. ٤. ينبوع مفتوحاً: أي ينبوع ماء مفتوحاً (رج. حز ٣٦: ٢٥؛ ٤٧: ١-٥). إن نفس الكلمة ترد في (إر ١٣: ١٢). بيت داود: يتضمن نسل الملك داود وعائلته وحاشيته، أيضاً القادة والرؤساء. للخطية وللنجاسة: أي "مياه خلاص" (رج. إش ١٢: ٣) لتطهير من الخطية والنجاسة.
٢ رب الجنود: (رج. ت. ١: ٣). كَذَبَ. ٧. أقطع.. الأصنام: (رج. ت. هو ١٧: ٢). أسماء الأصنام: كان عبد الوثن يظن أن ترديده لاسم الوثن فيه بركة له ويطرد عنه كل شر. الأنبياء: المقصود: الأنبياء

الشَّرْقِ وَنَحْوَ الْغَرْبِ وَادِيًا عَظِيمًا جَدًّا، وَيَنْتَقِلُ نِصْفُ الْجَبَلِ نَحْوَ الشَّمَالِ، وَنِصْفُهُ نَحْوَ الْجَنُوبِ. ° وَتَهْرُبُونَ فِي جَوَاءِ جِبَالِي، لِأَنَّ جَوَاءَ الْجِبَالِ يَصِلُ إِلَى أَصْلٍ. وَتَهْرُبُونَ كَمَا هَرَبْتُمْ مِنَ الزَّلْزَلَةِ فِي أَيَّامِ عَزِّيَّا مَلِكِ يَهُوذَا. وَيَأْتِي الرَّبُّ إِلَهِي وَجَمِيعُ الْقُدِّيسِينَ مَعَكَ. ° وَيَكُونُ فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ أَنَّهُ لَا يَكُونُ نَوْرٌ. الدَّرَارِي تَنْقُبُ. ° وَيَكُونُ يَوْمٌ وَاحِدٌ مَعْرُوفٌ لِلرَّبِّ. لَا نَهَارَ وَلَا لَيْلَ، بَلْ يَحْدُثُ أَنَّهُ فِي وَقْتِ الْمَسَاءِ يَكُونُ نَوْرٌ. ° وَيَكُونُ فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ أَنَّ مِيَاهَا حَيَّةً تَخْرُجُ مِنْ أُورُشَلِيمَ نِصْفُهَا إِلَى الْبَحْرِ الشَّرْقِيِّ، وَنِصْفُهَا إِلَى الْبَحْرِ الْغَرْبِيِّ. فِي الصَّيْفِ وَفِي الْخَرِيفِ تَكُونُ. ° وَيَكُونُ الرَّبُّ مَلِكًا عَلَى كُلِّ الْأَرْضِ. فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ يَكُونُ الرَّبُّ وَحْدَهُ وَاسْمُهُ وَحْدَهُ. ° وَتَتَحَوَّلُ الْأَرْضُ كُلُّهَا كَالْعَرَبَةِ مِنْ جَبَعٍ إِلَى رِثْوَنَ جَنُوبِ أُورُشَلِيمَ. وَتَرْتَفِعُ وَتُعَمَّرُ فِي مَكَانِهَا، مِنْ بَابِ بَنِيَامِينَ إِلَى مَكَانِ الْبَابِ الْأَوَّلِ، إِلَى بَابِ الزَّوَايَا، وَمِنْ بُرْجِ حَنْثِيلَ إِلَى

° وَيَكُونُ فِي كُلِّ الْأَرْضِ، يَقُولُ الرَّبُّ، أَنَّ ثَلَاثِينَ مِنْهَا يُقَطَّعَانِ وَيَمُوتَانِ، وَالثَّلَاثُ يَبْقَى فِيهَا. ° وَأَدْخِلُ الثَّلَاثَ فِي النَّارِ، وَأَمْحُصْهُمْ كَمَحْصِ الْفِضَّةِ، وَأَمْتَحِهُمْ أَمْتِحَانِ الذَّهَبِ. هُوَ يَدْعُو بِاسْمِي وَأَنَا أَجِيبُهُ. أَقُولُ: هُوَ شَعْبِي، وَهُوَ يَقُولُ: الرَّبُّ إِلَهِي.

الرب يأتي ويحكم

١٤

° هَذَا يَوْمٌ لِلرَّبِّ يَأْتِي فَيُقَسِّمُ سَلْبَكُمْ فِي وَسْطِكِ. ° وَأَجْمَعُ كُلَّ الْأُمَمِ عَلَى أُورُشَلِيمَ لِلْمُحَارَبَةِ، فَتُؤْخَذُ الْمَدِينَةُ، وَتُنْهَبُ الْبُيُوتُ، وَتُفْضَحُ النِّسَاءُ، وَيَخْرُجُ نِصْفُ الْمَدِينَةِ إِلَى السَّيِّ، وَبَقِيَّةُ الشَّعْبِ لَا تُقَطَّعُ مِنَ الْمَدِينَةِ. ° فَيَخْرُجُ الرَّبُّ وَيُحَارِبُ تِلْكَ الْأُمَمِ كَمَا فِي يَوْمِ حَرْبِهِ، يَوْمَ الْقِتَالِ. ° وَتَقِفُ قَدَمَاهُ فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ عَلَى جَبَلِ الزَّيْتُونِ الَّذِي قُدَّامَ أُورُشَلِيمَ مِنَ الشَّرْقِ، فَيَسْشُقُ جَبَلَ الزَّيْتُونِ مِنْ وَسْطِهِ نَحْوَ

التي لي"، "الجبال التي امتلكها". أصل: اسم مكان يقع بالقرب من أورشليم، وربما وادي لأحد روافد نهر الأردن. الزلزلة: (رج. ت. عا ١٠١). عزيا: (رج. ت. إش ١٠١). معك: قراءة أخرى بحسب الترجمة اليونانية للعهد القديم (السبعينية) والترجوم وال فولجاتا "عه".

٦ الداراي: الكلمة العبرية يمكن أن تُقرأ "برد" أو "كواكب عظيمة". تنقبض: الكلمة العبرية ترجمت "تجمدت" (رج. خر ١٥: ٨)، قد تعني أيضًا "تضمحل" أو "تخبو". ° معروف للرب: أي هو يوم فريد ومحدد يعرفه الرب (رج. مت ٢٤: ٣٦). لا نهار ولا ليل: (رج. رؤ ٢١: ٢٣؛ ٢٢: ٥). يكون نور: هو نور الأبدية (رج. إش ٣٠: ٢٦؛ ٦٠: ١٩، ٢٠).

٨ مياها حية: أي مياها جارية وليست راكدة (رج. ت. حز ٤٧: ١؛ يؤ ٣: ١٨). البحر الشرقي: (رج. ت. يؤ ٢: ٢٠). البحر الغربي: (رج. ت. يؤ ٢: ٢٠). الصيف.. الخريف: أي دائم الجريان على مدار العام، لا يعوقها برد الشتاء أو جفاف الصيف. الخريف: الكلمة العبرية تترجم "الشتاء" (رج. تك ٢٢: ٢٨).

٩ الرب وحده واسمه وحده: المقصود: "الرب واحد واسمه واحد"، أي أن الأرض كلها ستتحده في عبادة رب واحد واسم واحد لهذا الإله.

١٠ كالعربة: أي إلى سهل منبسطة (رج. إش ٤٠: ٣-٥). من... إلى... من... إلى: هذا يعني كل المدينة من الشمال إلى الجنوب، ومن الشرق إلى الغرب. ترتفع: أي ترتفع مدينة أورشليم. تُعمر: المقصود: تسكن أو تثبت. كذا ١١.

٨ الثالث يبقى: هم "بقية إسرائيل". عن البقية الثقية (رج. ت. إش ١: ٩؛ صف ١٣: ٣).

٩ أدخل.. النار: أي سيجتاز آلامًا قاسية مرة (رج. مت ٢٤: ٢٢). أمحصهم: أي أنقيهم من الشوائب بهدف التطهير والتقديس. كمحص الفضة: (رج. إش ٤٨: ١٠). يدعو.. أجيبه: (رج. مز ١٥٠: ١؛ ١٥٠: ٩١؛ إش ٦٥: ٢٤). هو شعبي.. إلهي: (رج. ت. إر ٣٠: ٢٢). أيضًا (رج. ٨: ٨؛ حز ١١: ٢٠؛ ٢٣: ٢٠).

١٤ ١: يوم للرب: (رج. ت. يؤ ١٥: ١٥). فيقسم.. وسطك: المقصود: هزيمة تامة ومثلة. قاعدة يقتسم الجنود ما سلبوه خارج أسوار المدينة حتى لا يهاجمهم ثانية أهل المدينة. سلبك: أي غنائمك التي سلبها جيش الأعداء من شعب المدينة المهزومة.

٢ أجمع.. للمحاربة: أي "احشد.. للقتال". المدينة: المقصود هنا: مدينة أورشليم. تفضح: (رج. ت. إش ١٣: ١٦). تفضح النساء: (رج. ت. إش ١٣: ١٦). يخرج: أو "يذهب". بقية الشعب: عن هذه البقية الثقية (رج. ت. إش ٩: ٩).

٣ فيخرج.. يوم حربه: أي يتدخل الله ويحارب تلك الأمم (رج. إش ٤٠: ٣١).

٤ في ذلك اليوم: (رج. ت. ٣: ١٢). كذا ١٣، ٩، ٨، ٢٠، ٢١. جبل الزيتون: يقع على بُعد ١ كم شرقي أورشليم. واديًا عظيمًا جدًّا: أي "واديًا عظيمًا جدًّا سيصير نتيجة انتقال نصف الجبل نحو الشمال ونصفه الآخر نحو الجنوب".

٥ تهربون: أي أصبح هناك وادٍ (طريق) متسع يسمح بهروب الناجين من أورشليم. جواء: الجواء هو الوادي المتسع. جبالي: أي "الجبال

أورشليم، يَصْعَدُونَ مِنْ سَنَةِ إِلَى سَنَةٍ لِيَسْجُدُوا لِلْمَلِكِ رَبِّ
الْجُنُودِ وَلِيُعِيدُوا عِيدَ الْمَظَالِ.^{١٧} وَيَكُونُ أَنَّ كُلَّ مَنْ لَا يَصْعَدُ مِنْ
قِبَائِلِ الْأَرْضِ إِلَى أورشليم لِيَسْجُدَ لِلْمَلِكِ رَبِّ الْجُنُودِ، لَا يَكُونُ
عَلَيْهِمْ مَطَرٌ.^{١٨} وَإِنْ لَا تَصْعَدُ وَلَا تَأْتِ قَبِيلَةُ مِصْرَ وَلَا مَطَرٌ عَلَيْهَا،
تَكُنْ عَلَيْهَا الضَّرْبَةُ الَّتِي يَضْرِبُ بِهَا الرَّبُّ الْأُمَمَ الَّذِينَ لَا يَصْعَدُونَ
لِيُعِيدُوا عِيدَ الْمَظَالِ.^{١٩} هَذَا يَكُونُ قِصَاصُ مِصْرَ وَقِصَاصُ كُلِّ
الْأُمَمِ الَّذِينَ لَا يَصْعَدُونَ لِيُعِيدُوا عِيدَ الْمَظَالِ.
^{٢٠} فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ يَكُونُ عَلَى أَجْرَاسِ الْخَيْلِ: «قُدْسٌ لِلرَّبِّ».
وَالْقُدُورُ فِي بَيْتِ الرَّبِّ تَكُونُ كَالْمَنَاضِحِ أَمَامَ الْمَذْبَحِ.^{٢١} وَكُلُّ قَدِيرٍ
فِي أورشليم وفي يهوذا تَكُونُ قُدْسًا لِرَبِّ الْجُنُودِ، وَكُلُّ الدَّابِّحِينَ
يَأْتُونَ وَيَأْخُذُونَ مِنْهَا وَيَطْبُخُونَ فِيهَا. وَفِي ذَلِكَ الْيَوْمِ لَا يَكُونُ بَعْدُ
كِنَعَانِي فِي بَيْتِ رَبِّ الْجُنُودِ.

مَعَاصِرِ الْمَلِكِ.^{١١} فَيَسْكُنُونَ فِيهَا وَلَا يَكُونُ بَعْدُ لَعْنٌ. فَتُعَمَّرُ
أورشليم بالأمن.
^{١٢} وَهَذِهِ تَكُونُ الضَّرْبَةُ الَّتِي يَضْرِبُ بِهَا الرَّبُّ كُلَّ الشُّعُوبِ
الَّذِينَ تَجَنَّدُوا عَلَى أورشليم. لِحُمُومِهِمْ يَذُوبُ وَهُمْ وَاقِفُونَ عَلَى
أَقْدَامِهِمْ، وَغِيُونُهُمْ تَذُوبُ فِي أَوْقَابِهَا، وَلِسَانُهُمْ يَذُوبُ فِي
فِيهِمْ.^{١٣} وَيَكُونُ فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ أَنَّ اضْطِرَابًا عَظِيمًا مِنَ الرَّبِّ
يَحْدُثُ فِيهِمْ، فَيُمْسِكُ الرَّجُلُ بِيَدِ قَرِيْبِهِ وَتَعْلُو يَدُهُ عَلَى يَدِ قَرِيْبِهِ.
^{١٤} وَيَهُودَا أَيْضًا تُحَارِبُ أورشليم، وَتُجْمَعُ تَرَوْهُ كُلُّ الْأُمَمِ مِنْ
حَوْلِهَا: ذَهَبٌ وَفِضَّةٌ وَمَلَابِسٌ كَثِيرَةٌ جَدًّا.^{١٥} وَكَذَا تَكُونُ ضَرْبَةُ
الْخَيْلِ وَالْبِغَالِ وَالْجِمَالِ وَالْحَمِيرِ وَكُلِّ الْبَهَائِمِ الَّتِي تَكُونُ فِي
هَذِهِ الْمَحَالِ. كَهَذِهِ الضَّرْبَةِ.
^{١٦} وَيَكُونُ أَنَّ كُلَّ الْبَاقِي مِنَ جَمِيعِ الْأُمَمِ الَّذِينَ جَاءُوا عَلَى

١٠ معاصر الملك: أو "أحواض الملك"، أي مكان حفظ الخمر بقصر
الملك في أورشليم. أو -ربما- المقصود هنا: "حديقة (جنة) الملك"
(رج. ت. ٢ مل ٤: ٢٥).

١١ لعن: حرفيًا "حرام"، "تحريم" (رج. ت. لا ٢٧: ٢١).

١٢ تَجَنَّدُوا: أي "تجنّدوا لمحاربة". يذوب: الكلمة العبرية تترجم أيضًا
"يفنى" (رج. لا ٣٩: ٢٦). أوقابها: مفرداها: وقب، وهو التجويف الذي
تملاه العين.

١٣ تَعْلُو يَدُهُ عَلَى: أي "يضربه"، "يحاربه".

١٤ وَيَهُودَا: أورشليم: المقصود: تتجمع كل المملكة الجنوبية (يهوذا)

للدفاع عن أورشليم. الْأُمَمِ مِنْ حَوْلِهَا: أي الشعوب المحيطة بمملكة
يهوذا.

١٥ وَكَذَا: كَهَذِهِ الضَّرْبَةِ: أي نفس ضربة الوباء التي أصيب بها الإنسان
(رج. آ ١٢). هَذِهِ الْمَحَالِ: أي معسكرات ومخيمات العدو.

١٦ الْبَاقِي مِنْ: الْأُمَمِ: (رج. إش ٦٠: ٩-٦). رَبِّ الْجُنُودِ: (رج. ت. ٣: ١).

كذ ١٧، ٢١. عيد المظال: هو عيد التجمع والشكر والفرح (رج. ت.

٢١ أورشليم: يهوذا: (رج. ت. إش ١: ١). لَا يَكُونُ بَعْدُ كِنَعَانِي: كان
الكنعانيون مشهورين بالتجارة ومعروفين بفسادهم (رج. حز ١٦: ٣٠).

المقصود: "لَا يَكُونُ بَعْدُ تِجَارٌ" وأعمال كسب واستغلال (رج.

إش ٨: ٣٥؛ يو ٣: ١٧).

ملاخي

١ وحي كلمة الرب لإسرائيل عن يد ملاخي:

محبة الله لشعبه

٢ «أحببتكم، قال الرب. وقلتم: بئس أحببتنا؟ أليس عيسو أخا ليعقوب، يقول الرب، وأحببت يعقوب^٣ وأبغضت عيسو، وجعلت جباله خراباً وميراثه لذئاب البرية؟^٤ لأن أدوم قال: قد هدمنا، فنعوذ وتبني الخرب. هكذا قال رب الجنود: هم يبنون

ذبايح معية

٦ «الابن يكرم أباه، والعبد يكرم سيده. فإن كنت أنا أباً، فأين كرامتي؟ وإن كنت سيّداً، فأين هيّتي؟ قال لكم رب الجنود.

ملا ١: ٢، ٣ (رو ٩: ١٣)

"كيف أحببتنا؟" والسؤال المقصود منه: أثبت لنا يا رب أنك قد أحببتنا "كيف نتأكد؟". عيسو: هو أصل شعب أدوم. وقد كان الأدوميون هم أعداء شعب الله التقليديين (رج مز ١٣٧: ٧؛ يو ٣: ١٩؛ عو ١٠-١٥). عيسو أخا ليعقوب: بل "عيسو توأم يعقوب" (رج تك ٢٤: ٢٥-٢٦). أحببت يعقوب: أي "اخترت يعقوب"، "أخذ يعقوب الأفضلية". أبغضت عيسو: التعبير في العبرية يعني "ياخذ الأولوية الثانية" أو "رفضت عيسو" أو "أحبته أقل من محبة يعقوب" أو "درجة محبتي ليعقوب تبدو معها محبتي لعيسو بغضة". قارن (مت ٣٧: ١٠ مع لو ١٤: ٢٦). للذباب: في اللغة العبرية ترجمت "بنات أوي" (رج ت قس ١٥: ٤).

٤ أدوم: هو لقب "عيسو" (رج تك ١: ٣٦). وهم شعب أدوم الذي سكن في أرض جنوب شرق أرض فلسطين. ما بين ٥٩٩-٤٠٠ ق.م. أخرج العرب (الأنباط) الأدوميين من أرضهم ليسكنوا جنوب أرض فلسطين حتى زمن العهد الجديد. هذا قال رب: (رج ت ٢: ٢). رب الجنود: (رج ت ١ ص ١: ٣). وهذا اللقب يرد ٢٣ مرة في هذا السفر. كذا: ٨-١١، ١٣، ١٤. تخوم الشر: أي بلاد الشر، أو أدوم بلد الشر. والشعب.. إلى الأبد: أي ويدعونهم (يقال عنهم) الشعب الذي غضب الرب عليه.

٥ ليعظم الرب: المقصود: قد تعظم الرب، الرب عظيم. من عند تخم: أي "من وراء أرض".

٦ الابن يكرم أباه: هذه هي أول وصية بوعد (رج أف ٦: ٢)، وهي الوصية الخامسة من الوصايا العشر (رج خر ٢٠: ١٢). فإن كنت.. كرامتي؟ أي "كيف لا تكرموني ولا تمجدوني؟" (رج تث ٣٢: ٤؛ إش ٢٩: ١٣). هيّتي: أو "مهاتي"، "مخافتي".

١ وحي: (رج ت ١١: ١). وحي كلمة.. هذا هو السفر الثاني عشر من أسفار الأنبياء الاثني عشر (رج ت هو ١: ١). وهو السفر التاسع والثلاثون والأخير من أسفار العهد القديم. وحي كلمة الرب: (رج ت هو ١: ١). لإسرائيل: المقصود هنا: مملكة يهوذا (الجنوبية)، ذلك لأن مملكة إسرائيل (الشمالية) كانت قد تم السبي الأشوري عليها سنة ٧٢٢-٧٢١ ق.م، ولم يعودوا مرة أخرى إلى أراضيهم. ونوبة ملاخي موجهة فقط لشعب يهوذا بعد رجوعهم من السبي سنة ٥٣٦ ق.م، ومن هذا التاريخ صارت كلمة "إسرائيل" تشير إلى يهوذا. عن يد: أي من خلال، بواسطة، على لسان. ملاخي: هو عنوان السفر، وهو كاتب السفر، والاسم العبري معناه "ملاكي" أي "رسولي". والكلمة ترد في (١: ٣). ولا يرد هذا الاسم في أي موضع آخر في كل العهد القديم. هذا النبي المجهول، غير مؤكد إذا كان هذا هو اسمه أم لقيه أم اسماً مستعاراً. وتقع كلمات هذه النبوة تاريخياً ما بين إعادة بناء الهيكل ٥١٦ ق.م وما بين ٤٤٠ ق.م فترة الإصلاحات الروحية التي قام بها عزرا. قد كتبت هذه النبوة -غالباً- ما بين ٤٨٠-٤٤٠ ق.م، وكتبت لمواجهة تدهور الحالة الدينية والأخلاقية: إهمال في شعائر العبادة، قبول الرشوة، محاباة الوجوه، الشعب لا يحترم الشريعة. وهذه النبوة رجوع الكهنة والشعب للتوبة، والتذكير بقرب الدينونة ومجيء النبي (المسيح) ومن قبله إيليا (يوحنا المعمدان).

٢-٣ أحببت.. أبغضت: يقتبس الرسول بولس هذه العبارة ويتوسع في شرحها (رج رو ٩: ٦-١٦). أيضاً (رج ت رو ٩: ١٣).

٢ أحببتكم: إن الله أكد طوال أسفار العهد القديم محبته لشعبه (رج تث ٧: ٨؛ ١٠: ١٥؛ إر ٣: ٣١؛ ٤: ١١؛ ٤: ١٤). بئس أحببتنا؟ أو

١١ لَأَنَّهُ مِنْ مَشْرِقِ الشَّمْسِ إِلَى مَغْرِبِهَا اسْمِي عَظِيمٌ بَيْنَ الْأُمَمِ، وَفِي كُلِّ مَكَانٍ يُقَرَّبُ لاسْمِي بِخَوْزٍ وَتَقْدِمَةٍ طَاهِرَةٍ، لِأَنِّ اسْمِي عَظِيمٌ بَيْنَ الْأُمَمِ، قَالَ رَبُّ الْجُنُودِ. ١٢ أَمَّا أَنْتُمْ فَمُنْجِسُوهُ، يَقُولُكُمْ: إِنَّ مَائِدَةَ الرَّبِّ تَنْجَسَتْ، وَثَمَرَتُهَا مُحْتَقَرٌ طَعَامُهَا. ١٣ وَقُلْتُمْ: مَا هَذِهِ الْمَشَقَّةُ؟ وَتَأَفَّفْتُمْ عَلَيْهِ، قَالَ رَبُّ الْجُنُودِ. وَجِئْتُمْ بِالْمَغْتَصَبِ وَالْأَعْرَجِ وَالسَّقِيمِ، فَاتَيْتُمْ بِالتَّقْدِمَةِ. فَهَلْ أَقْبَلُهَا مِنْ يَدِكُمْ؟ قَالَ الرَّبُّ. ١٤ وَمَلْعُونُ الْمَاكِرِ الَّذِي يَوْجَدُ فِي قَطِيعِهِ ذَكَرٌ وَيَنْذُرُ وَيَذْبَحُ لِلسَّيِّدِ عَائِبًا. لِأَنِّي أَنَا مَلِكٌ عَظِيمٌ، قَالَ رَبُّ الْجُنُودِ، وَاسْمِي مَهِيْبٌ بَيْنَ الْأُمَمِ.

أَيُّهَا الْكَهَنَةُ الْمُحْتَقِرُونَ اسْمِي. وَتَقُولُونَ: بِمَ احْتَقَرْنَا اسْمَكَ؟ ٧ تَقْرَبُونَ خُبْرًا نَجِسًا عَلَى مَذْبَحِي. وَتَقُولُونَ: بِمَ نَجَسْنَاكَ؟ يَقُولُكُمْ: إِنَّ مَائِدَةَ الرَّبِّ مُحْتَقَرَةٌ. ٨ وَإِنْ قَرَبْتُمْ الْأَعْمَى ذَبِيحَةً، أَفَلَيْسَ ذَلِكَ شَرًّا؟ وَإِنْ قَرَبْتُمْ الْأَعْرَجَ وَالسَّقِيمَ، أَفَلَيْسَ ذَلِكَ شَرًّا؟ قَرَبْتُمْ لَوَالِيكَ، أَفَرَضَى عَلَيْكَ أَوْ يَرْفَعُ وَجْهَكَ؟ قَالَ رَبُّ الْجُنُودِ. ٩ وَالْآنَ تَرْضَوْنَ وَجْهَ اللَّهِ فَيَتَرَأَّفَ عَلَيْنَا. هَذِهِ كَانَتْ مِنْ يَدِكُمْ. هَلْ يَرْفَعُ وَجْهَكُمْ؟ قَالَ رَبُّ الْجُنُودِ. ١٠ «مَنْ فِيكُمْ يُغْلِقُ الْبَابَ! بَلْ لَا تَوْقِدُونَ عَلَى مَذْبَحِي مَجَانًا. لَيْسَتْ لِي مَسْرَّةُ بَكْمُ، قَالَ رَبُّ الْجُنُودِ، وَلَا أَقْبَلُ تَقْدِمَةً مِنْ يَدِكُمْ.

الله لا يطلب التقدمة ولا العبادة بل القلب والطاعة (رج مي ٦: ٦-٨).
أيضاً (رج إش ١: ١٠-٢٠؛ ٤٥: ٢١-٢٤).
١١ من مشرق.. مغربها. (رج. ت مز ١١٣: ٣؛ إش ٥٩: ١٩). أيضاً (رج ص ٣: ٩٠). في كل مكان: أي ليس في الهيكل وفي أورشليم وحدها (رج يو ٤: ٢١). سيتحقق هذا في الرب يسوع المسيح حيث كل أمة وكل لسان وكل قبيلة سوف تأتي لتسجد له (رج أع ١٣: ٤٦-٤٩؛ ١ تي ٢: ٨). يُقرب: ورد الفعل في صيغة المبني للمجهول، إشارة إلى الأمم. بخور: هو "البخور العطر" (رج ت خ ٣: ٧). والبخور يشير إلى الصلاة والتسبيح (رج رؤ ٨: ٣). تقدمه طاهرة: في مقابل التقدمة النجسة (رج ٨: ٧). المقصود: تقدمه مقبولة، أي توافر فيها كل متطلبات الشريعة.
١٢ فمُنْجِسُوهُ: أي "دنسوا اسمي" بين الأمم. تنجست: أي صارت مثل أي مائدة أخرى، لا تتميز عن أي منها. ثمرتها محترق طعامها: أي أن طعامها صار مزدري ومتبذراً من الكهنة، والمقصود: إن العائد (الثمر) من خدمة الكهنة لا يساوي تبعهم، لذلك احتقروا الطقوس، وأهملوا واجباتهم ومسئوليتهم. أي لا يليق بكهنة الرب.
١٣ ما هذه المشقة؟ أي "لماذا تنعب كل هذا التعب؟". تأففتم: أي "قلتم: أف" من الضيق، تضجرت، تضايقت بشدة. جئتم: أي قدمتم، وقربتم على المذبح. بالمغتصب: أي المسروق، ما استوليت عليه ظلماً. بالتقدمة: (رج ت ٢٧: ١). فهل أقبلها؟ سؤال استنكاري، إجابته الوحيدة هي: بالقطع لا (رج لا ٢٢: ٢٠).
١٤ ملعون الماكر: أو "المحتال"، أي الذي يظن أن الله يمكن خداعه والاحتيال عليه كالإنسان. فيقدمون له العائب. مثل هذا الإنسان لن يجد سوى اللعنة بدلاً من البركة. ذكر: أي كانوا يندرون للرب ذكراً صحيحاً بلا عيب، ثم لا يوفون بندورهم، بل يقدمون له العائب من الغنم. للسيد: (رج ت ٢٥: ٢). أنا ملك عظيم: (رج ت مز ٤٧: ٢)، بل هو "ملك الملوك ورب الأرباب" (رج ت ١ تي ٦: ١٥)، وهو "رئيس ملوك الأرض" (رج ت رؤ ٥: ٥).

٦ أيها الكهنة: (رج ت ١٤: ١٨؛ خر ٢٨: ١). يوجه النبي كلام الرب إلى الكهنة في هذا الأصحاح ويستمر الحديث موجهاً إليهم في الأصحاح الثاني (رج ١: ٢). فقد أهملوا في واجباتهم ومسئولياتهم في علاقتهم بالرب وأيضاً بالشعب. المحتقرون اسمي: بسبب عدم أمانتهم فيما يختص بالواجبات الطقسية ولأنهم دنسوا المقدمات. بـ...؟: سيحاولون الدفاع عن أنفسهم من خلال مجموعة أسئلة: "بم نجسناك؟" (رج آ ٧)، "لماذا؟" (رج ٢: ١٤)، "بم أتعبناه؟" (رج ٢: ١٧)، "بماذا نرجع؟" (رج ٣: ٧)، "بم سلبناك؟" (رج ٣: ٨)، "ماذا قلنا عليك؟" (رج ٣: ١٣).
٧ تقربون: يستخدم ملاخي كلمات "تقربون"، "قربتم"، "يقرب"، وذلك للدلالة على تقديم الذبائح للرب. خُبْرًا نَجِسًا: أو "طعاماً نجساً"، المقصود هنا: الذبائح غير الطاهرة والمعيبة التي تمنع الشريعة تقديمها لذلك دُعيت بأنها نجسة (رج لا ٢٢: ١٧-٣٠؛ ت ١٥: ٢١). مائدة الرب: هي المذبح (رج حز ٤١: ٢٢)، وقد دعاها هنا مائدة لأن كهنة الرب وشعبه كانوا يأكلون معاً من الذبائح. محترقة: قد احتقروا وتعاملوا معها بعدم احترام، بالمقارنة مع مواعدهم وموائد عظمائهم (رج آ ٨، ١٢).
٨ الأعْمَى.. الأعْرَج.. السَّقِيم: كان الناموس يلزم الشعب وبالتالي الكهنة أن يقدموا الذبائح على أن تكون بلا عيب (رج آ ١٣، ١٤)، (رج لا ٢٢: ٢٢). السقيم: أي المريض. لواليك: أي لحاكمك. المقصود: لن تجرؤ على تقديم هدية معيبة لحاكمك (ربما يشير إلى الحاكم الفارسي). يرفع وجهك: أي يكرمك، يرفعك، يعطيك امتيازاً (رج ت ١٩: ٢١؛ أي ٤٢: ٨). كذ. ٩ تَرْضَوْنَ وَجْهَهُ... أي التمسوا رضاه (رج زك ٨: ٢١). فيتراءف: (رج ت خر ١٥: ١٣).
١٠ يغلق الباب: المقصود: إغلاق باب الهيكل لمنع دخول من سيدخل لتقديم ذبائح لا يرضى الله عنها. بل: يمكن أن تعني "حتى" أو "لئلا". مجاناً: الكلمة العبرية تعني أيضاً "بلا فائدة"، "عبثاً". ليست.. يدكم:

تحذير للكهنة

٢

١ "وَالآن إِلَيْكُمْ هَذِهِ الْوَصِيَّةُ أَيُّهَا الْكَهَنَةُ: إِنْ كُنْتُمْ لَا تَسْمَعُونَ وَلَا تَجْعَلُونَ فِي الْقَلْبِ لَتُعْطُوا مَجْدًا لاسْمِي، قَالَ رَبُّ الْجُنُودِ. فَإِنِّي أُرْسِلُ عَلَيْكُمْ اللَّعْنُ، وَالْعَنْ بَرَكَاتِكُمْ، بَلْ قَدْ لَعَنْتُهَا، لِأَنَّكُمْ لَسْتُمْ جَاعِلِينَ فِي الْقَلْبِ. ٢ هَآنَذَا أَنْتَهُرُ لَكُمْ الزَّرْعَ، وَأُمْدُ الْفَرْتِ عَلَى وُجُوهِكُمْ، فَرْتُ أَعْيَادِكُمْ، فَتَنْزَعُونَ مَعَهُ. ٣ فَتَعْلَمُونَ أَنِّي أُرْسَلْتُ إِلَيْكُمْ هَذِهِ الْوَصِيَّةُ لَكُونْ عَهْدِي مَعَ لَآوِي، قَالَ رَبُّ الْجُنُودِ. ٤ كَانَ عَهْدِي مَعَهُ لِلْحَيَاةِ وَالسَّلَامِ، وَأَعْطَيْتُهُ إِيَّاهُمَا لِلتَّقْوَى. فَاتَّقَانِي، وَمِنْ أَسْمِي ارْتَاعَ هُوَ. ٥ شَرِيعَةُ الْحَقِّ كَانَتْ فِيهِ، وَإِثْمٌ لَمْ يَوْجَدْ فِي شَفْتَيْهِ. سَلَكَ مَعِيَ فِي السَّلَامِ وَالِاسْتِقَامَةِ، وَأَرْجَعَ

خيانة يهوذا

كثِيرِينَ عَنِ الْإِثْمِ. ٦ لِأَنَّ شَفَتَي الْكَاهِنِ تَحْفَظَانِ مَعْرِفَةً، وَمِنْ فَمِهِ يَطْلُبُونَ الشَّرِيعَةَ، لِأَنَّهُ رَسُولُ رَبِّ الْجُنُودِ. ٧ أَمَّا أَنْتُمْ فَجِدَدْتُمْ عَنِ الطَّرِيقِ وَأَعَثَرْتُمْ كَثِيرِينَ بِالشَّرِيعَةِ. أَفَسَدْتُمْ عَهْدَ لَآوِي، قَالَ رَبُّ الْجُنُودِ. ٨ فَأَنَا أَيْضًا صَبَرْتُكُمْ مُحْتَقَرِينَ وَدَنِيئِينَ عِنْدَ كُلِّ الشَّعْبِ، كَمَا أَنْتُمْ لَمْ تَحْفَظُوا طُرُقِي بَلْ حَابَيْتُمْ فِي الشَّرِيعَةِ.

١١ "أَلَيْسَ أَبٌ وَاحِدٌ لَكُنَّا؟ أَلَيْسَ إِلَهُ وَاحِدٌ خَلَقَنَا؟ فَلِمَ نَعْدُرُ الرَّجُلَ بِأَخِيهِ لِتَدْنِيسِ عَهْدِ آبَائِنَا؟ ١٢ عَدَرَ يَهُوذَا، وَعُمِلَ الرَّجْسُ فِي إِسْرَائِيلَ وَفِي أَوْرُشَلِيمَ. لِأَنَّ يَهُوذَا قَدْ نَجَسَ قُدْسَ الرَّبِّ الَّذِي

فيه: أي في فمه، على لسانه. إثم: الكلمة العبرية من نفس جذر كلمة

ترجم "جور" (رج. ت. ١٥: ١٩). لم يوجد في شفتي: المقصود هنا:

إنه لم يغش كلمة الله لمصلحته أو للنفع المادي، وسلك باستقامة.

الاستقامة: أي كانت حياتهم متفقة مع تعاليمهم. أرجع.. الإثم:

سواء بالتعليم أو بالقدوة (رج. إر. ٢٢: ٢٣).

٧ تحفظان.. الشريعة: كان دور الكاهن أن يُعرف الشريعة ويعلمها

للشعب (رج. لا. ١٠: ١١؛ تث. ١٧: ١٠). أيضًا (رج. حج. ١١: ٢).

لأنه رسول: الكلمة في العبرية تعني أيضًا "لأنه ملاكي"، ومنها يسمى

الشيخ والرعاة والأساقفة ملائكة الكنائس (رج. رؤ. ٣: ٢).

٨ فجددتم.. أفسدتم عهد لآوي: أي خانوا الأمانة (رج. نح. ١٣: ٢٩).

أعثرتم: أي تسببوا في سقوط.

٩ صيرتكم محترقين: إن الذي يحترق الرب (رج. ١: ٦) يحترقه

الرب (رج. ١ ص. ٣٠: ٢). دنيئين: أو "أدنياء"، الدنيء هو الذليل

والخسيس. حابيتهم: المقصود: "حاييتهم الوجوه" (رج. ت.

أي. ١٣: ٨). قد كانوا يفسرون الشريعة لمصلحة من يدفع لهم

أكثر، ويغضون عيونهم عن خطايا الأغنياء، وفي نفس الوقت

يحكمون ضد المسكين.

١٠ أب واحد: إن الله أب للجميع (رج. مت. ١٤: ٥٥؛ ١ كو. ٨: ٦؛ أف. ٦: ٤).

إله واحد خلقنا: (رج. أي. ١٥: ٣١؛ أع. ١٧: ٢٤-٢٨). فلم نغدر: يشير

النبي ملاخي عن غدر أغنياء الشعب بفقرائه وإقراضهم بالربا. لتدنيس

عهد آبائنا: يشير النبي هنا إلى أن شعبه لم ينفصلوا عن الأمم الغربية

بل تمثلوا بشراعتهم وعاداتهم الوثنية.

١١ غدر يهوذا: أي أن كل الشعب الرابع من السي خان. الرجس:

(رج. ت. تث. ٢٩: ١٧). المقصود هنا: عبادة الأوثان. نجس..

بنت إله غريب: المقصود: إن رجال شعب الله اقترنوا بأجنبيات

بنات إله غريب (رج. عز. ٩: ٢؛ ١٠: ٢؛ نح. ١٣: ٢٣). قدس الرب:

أي مفرز ومخصص للرب، المقصود هنا: يهوذا باعتباره شعب الله.

٢ ١: ١٠: أيها الكهنة: (رج. ت. ١: ٦).

٢ لا تسمعون: أي أيتها الاستماع للوصية (رج. لا. ٢٦: ١٤؛ تث. ٢٨: ١٥).

لا تجعلون في القلب: أي تقرر في قلوبكم أن تسمعوا لهذا الإنذار

وهذه الوصية. وللتأكيد تكرر هذه العبارة مرتين في هذه الآية.

لتعطوا.. لاسمي: هم "احترقوا اسم الرب" (رج. ت. ١: ٦). رب

الجنود: (رج. ت. ١: ٤). كذا، ١٦، ١٢، ٨، ٧، ١٦. ألعن بركاتكم: أي

"أحول البركة إلى لعنة"، هذه البركة تظهر في عهد الرب مع الكهنة

ومع كل سبط لآوي (رج. آ. ٤-٦).

٣ انتهر: المقصود هنا: "أقطع"، "أمنع". الزرع: الكلمة العبرية لها

معنى "الزرع" (نباتات وأشجار)، ولها معنى "النسل". والكلمة في

الترجمة اليونانية للعهد القديم (السبعينية) جاءت "ذراعكم". أمد:

الكلمة العبرية يمكن أن تترجم هنا "أنثر"، "أرمي"، "أذري". الفرت:

(رج. ت. خر. ١٤: ٢٩). وهذا مصيره العزلة. فرت أعيادكم: المقصود:

فرت الحيوانات التي تقدمونها كذبائح في الأعياد للرب. فتززعون

معه: أي يكون مصيركم مثل مصير الفرت. وهذا يشير لهلاكهم التام

(رج. مل. ١: ١٤).

٤ فتعلمون: أي أنهم سيعلمون هذا عند إتمام التهديدات واللعنات

في حالة رفضهم الاستجابة والتغيير. هذه الوصية: أي "هذا الأمر"

(رج. ١). والمتضمنة في (٢، ٣). عهدي مع لآوي: المقصود

هنا -غالبًا- اختيار الرب لهم كسبط، فيكون الرب هو نصيبه (رج.

تث. ١٨: ٥، ١٠: ٥). لآوي: هو "أب جميع الكهنة" (رج. عد. ١٣-١٠).

٥ عهدي.. السلام: هذا كان عهد الرب ووعدته إلى "فينحاس بن ألعازار

بن هارون الكاهن" (رج. عد. ١٠-١٣). أيضًا (رج. حز. ٣٤: ٢٥؛

٢٦: ٣٧). للتقوى: أي "ليخشاني"، "ليخافني". ارتاع: أي "خاف"،

"هاب".

٦ شريعة الحق: كانت مسئولية سبط لآوي "تعليم الناموس" (رج.

تث. ٣: ١٠). والمقصود هنا: أسفار موسى الخمسة (التوراة). في

إله إسرائيل، وأن يُعْطِيَ أَحَدَ الظُّلَمِ بَثْوِيهِ، قَالَ رَبُّ الْجُنُودِ. فاحذروا لروحيكم لئلا تغدروا.^{١٢}
 ١٣ لَقَدْ اتَّعَبْتُمُ الرَّبَّ بَكَلَامِكُمْ. وَقُلْتُمْ: «بِمَ اتَّعَيْنَاهُ؟». بِقَوْلِكُمْ: «كُلُّ مَنْ يَفْعَلُ الشَّرَّ فَهُوَ صَالِحٌ فِي عَيْنِي الرَّبِّ، وَهُوَ يُسَرُّ بِهِمْ». أَوْ: «أَيْنَ إِلَهَ الْعَدْلِ؟».

اقترب يوم القضاء

٣ «هَآنَذَا أَرْسَلُ مَلَائِكِي فِيهِئِ الطَّرِيقَ أَمَامِي. وَيَأْتِي بَعْتَهُ إِلَى هَيْكَلِهِ السَّيِّدُ الَّذِي تَطْلُبُونَهُ، وَمَلَاكُ الْعَهْدِ

أَحِبَّهُ، وَتَزَوَّجَ بِنْتُ إِلَهٍ غَرِيبٍ.^{١٢} يَقْطَعُ الرَّبُّ الرَّجُلَ الَّذِي يَفْعَلُ هَذَا، السَّاهِرَ وَالْمُجِيبَ مِنْ خِيَامٍ يَعْقُوبَ، وَمَنْ يَقْرُبُ تَقْدِمَةً لِرَبِّ الْجُنُودِ.^{١٣} وَقَدْ فَعَلْتُمْ هَذَا ثَانِيَةً مُغْطِينَ مَذْبَحَ الرَّبِّ بِالذَّمُوعِ، بِالْبُكَاءِ وَالصَّرَاخِ، فَلَا تُرَاعَى التَّقْدِمَةُ بَعْدَ، وَلَا يُقْبَلُ الْمُرْضِي مِنْ يَدِكُمْ.^{١٤} قُلْتُمْ: «لِمَاذَا؟». مِنْ أَجْلِ أَنْ الرَّبَّ هُوَ الشَّاهِدُ بَيْنَكَ وَبَيْنَ امْرَأَةٍ شَبَابِكَ الَّتِي أَنْتَ غَدَرْتَ بِهَا، وَهِيَ قَرِينَتُكَ وَامْرَأَةُ عَهْدِكَ.^{١٥} أَفَلَمْ يَفْعَلْ وَاحِدٌ وَلَهُ بَقِيَّةُ الرُّوحِ؟ وَلِمَاذَا الْوَاحِدُ؟ طَالِيًا زَرَعَ اللَّهُ. فاحذروا لروحيكم ولا تغدروا أحدًا بامرأة شَبَابِهِ.^{١٦} لِأَنَّهُ يَكْرَهُ الطَّلَاقَ، قَالَ الرَّبُّ

ملا ١: ٣ (مت ١١: ١٠؛ مر ١: ٢؛ لو ٧: ٢٧)

١٦ لأنه: أي "لأن الله". يغطي.. بثويهِ: المقصود -غالبًا- أن يستر ويحمي إنسان الظلم (رج ٥: ٣).
 ١٧ اتَّعَبْتُمُ.. بَكَلَامِكُمْ: يؤكد الرب على مثل هذه الأقوال المتعبدية (رج ٣: ١٣-١٥). وهذا الشعب اتَّعَبَ الرب بخطاياهم (رج إش ٤٣: ٢٤). بَمَ..؟: (رج ت ٦: ١). كل.. الشر فهو صالح: قد رأوا أن الشرير مستريح وكان الله قد سَرَّ به (رج مز ٣٧: ٧٣). أَوْ: المقصود: "أو بقولكم". أَيْنَ إِلَهَ الْعَدْلِ؟: كان هذا هو سؤال إبراهيم إلى الله (رج تك ١٨: ٢٥)، وأيضًا سؤال أيوب (رج أي ٣: ٨)، وأيضًا الشعب في أيام حزقيال (في السبي) (رج حز ١٨: ٢٥).

٣ هَآنَذَا.. المتكلم هنا هو "يهوه" الرب، وهو يبنئ بمجيء يوحنا المعمدان ليُعد الطريق أمامه. أَرْسَلُ مَلَائِكِي: أَوْ "أَرْسَلُ رُسُولِي" (رج ت ١: ١)، وهو هنا إيليا (رج ٥: ٤). ملاكي: الكلمة العبرية هي "ملاخي"، والكلمة تستخدم عن الكاهن أو النبي (رج ت ٧: ٢). فِيهِئِ الطَّرِيقَ أَمَامِي: كان السائد قديمًا أن يُرْسَلُ الملوك مندوبين لإعداد الطريق قبل زيارة الملك، وهذا قد فعله الرب يسوع وهو في طريقه إلى السامرة (رج لو ٩: ٥٢). وهذا كان دور يوحنا المعمدان (رج مت ٣: ٣؛ ١١: ١٠؛ ١٤: ١٧؛ ١٢: ١٣؛ مر ١: ١-٤؛ لو ١٧: ٤؛ ٣: ٤؛ ٥: ٤؛ ٧: ٢٦؛ ٢٧: ١٠؛ ٢٣: ١). أَيْضًا (رج ٥: ٤؛ ٦: ٤؛ إش ٤٠: ٣). بَقِيَّةُ: أي بقية، بدون إنذار سابق. السيد: هي في العبرية "أدون"، والمقصود "السيد الرب". الَّذِي تَطْلُبُونَهُ: هنا -غالبًا- على السؤال الوارد في الآية السابقة "أَيْنَ إِلَهَ الْعَدْلِ؟". ملاك العهد: المقصود هنا: يسوع المسيح، الابن. وهو رسول الآب ليقيم العهد الجديد (رج عب ٩: ١٥). وقد استخدم الرب يسوع كثيرًا "أرسلني الآب" (رج يو ٣٦-٣٨؛ ١٥: ٢١؛ ١٧: ١٨؛ ٢١: ٢٣؛ ٢٠: ٢١). أَيْضًا (رج إش ٤٢: ٦).

١٢ يقطع.. يعقوب: أي أن الرب يقطع من شعبه كل من يتزوج بوثنية. الساهر: الكلمة العبرية قد تعني: الحارس أو المتيقظ. الساهر والمجيب: المقصود بهذا التعبير "كل شخص"، فقد كان حارس الخيمة ينادي على المار ليجاوبه عن ماهيته. إن الساهر هو الحارس والمأر هو المُجِيب. المجيب: الكلمة العبرية قد تعني: المُجِيب أو المُغْنِي. خيام يعقوب: أي "مسكن يعقوب"، المقصود: شعب الله. ومن يقرب تقدمة: المقصود: يقطع أيضًا الكاهن الذي يفعل هذا أو يقطعه حتى لو أنه قرب تقدمة (رج نح ١٣: ٢٨، ٢٩).
 ١٣ ثَانِيَةً: أَوْ "أَيْضًا" أَوْ "مَرَّةً أُخْرَى". الصَّرَاخُ: (رج ت مز ١٢: ٥). سبب بكائهم وصراخهم أن الرب لا يقبل ذبائحهم. فلا... أَوْ "لأنه لم...". تراعى: أَوْ "تقبل" أَوْ "تلتفت". المرضي: المقصود: الذبيحة المرضي عنها، الذبيحة التي بلا عيب.

١٤ لماذا؟: يتساءلون: لماذا يرفض الله تقدمتنا التي بلا عيب؟ الرب هو الشاهد: تأكيد من الرب أن الزواج ليس مجرد عقد اجتماعي. امرأة شَبَابِكَ: أي الزوجة التي بدأت حياتك معها في شبابتك (رج أم ٥: ١٨). كَذَ: ١٥. غَدَرْتَ بِهَا: أي خنتها، تخليت عنها. قَرِينَتُكَ: الكلمة تعني "شريكتك"، "مَنْ اقترنت بها" (رج أم ٢: ١٧). امرأة عَهْدِكَ: أي زوجتك التي تعهدت على الوفاء لها، وصار بينكما عهد أمام الله.

١٥ أَلَمْ.. ولماذا الواحد؟: هذه العبارة غير مؤكدة معناها في الأصل العبري. أَلَمْ.. الروح؟: العبارة قد تعني: ألا يصنع الشخص (الزوج) ذلك وله بقية الروح (حياة)؟ وقد تعني: أليس الله الواحد هو من يجمع الاثنين ويوحدهما في جسد واحد، وهو الذي بيده نسمة الحياة؟ لماذا الواحد؟: المقصود: ماذا يطلب هذا الشخص (الزوج)؟ زرع الله: أي نسل من الله أَوْ "زرع مقدس" (رج ت عز ٩: ٢). فاحذروا لروحكم: أي فحفظوا أرواحكم، لأن الزواج من الوثنيات سيهلك أرواحكم. كَذَ: ١٦.

يَخْشَانِي، قَالَ رَبُّ الْجُنُودِ. ^٦لَأَنِّي أَنَا الرَّبُّ لَا أَتَغَيَّرُ فَأَنْتُمْ يَا بَنِي يَعْقُوبَ لَمْ تَغْتَفُوا.

الإنسان يسلب الله

^٧«مِنْ أَيَّامِ آبَائِكُمْ جَدَثُمْ عَنْ فَرَائِضِي وَلَمْ تَحْفَظُوهَا. ارْجِعُوا إِلَيَّ أَرْجِعْ إِلَيْكُمْ، قَالَ رَبُّ الْجُنُودِ. فَقُلْتُمْ: بِمَاذَا نَرْجِعُ؟ ^٨أَيْسَلْبُ الْإِنْسَانُ اللَّهَ؟ فَإِنَّكُمْ سَلَبْتُمُونِي. فَقُلْتُمْ: بِمَ سَلَبْنَاكَ؟ فِي الْعُشُورِ وَالتَّقَدُّمَةِ. ^٩قَدْ لَعِنْتُمْ لَعْنًا وَإِيَّايَ أَنْتُمْ سَالِبُونَ، هَذِهِ الْأُمَّةُ كُلُّهَا.

الَّذِي تُسْرُونَ بِهِ. هُوَذَا يَأْتِي، قَالَ رَبُّ الْجُنُودِ». ^٢وَمَنْ يَحْتَمِلُ يَوْمَ مَجِيئِهِ؟ وَمَنْ يَثْبُتُ عِنْدَ ظَهْرِهِ؟ لِأَنَّهُ مِثْلُ نَارِ الْمُحْصَصِ، وَمِثْلُ أَشْنَانِ الْقَصَارِ. ^٣فَيَجْلِسُ مُمَحَّصًا وَمُقَيِّمًا لِلْقَضِيَّةِ. فَيُنْقِئُ بَنِي لَوي وَيُصَفِّهِمْ كَالذَّهَبِ وَالْفِضَّةِ، لِيَكُونُوا مُقَرَّبِينَ لِلرَّبِّ، تَقْدِمَةً بِالْبُرِّ. ^٤فَتَكُونُ تَقْدِمَةُ يَهُودَا وَأَوْرُشَلِيمَ مَرْضِيَّةً لِلرَّبِّ كَمَا فِي أَيَّامِ الْقَدَمِ وَكَمَا فِي السَّنِينَ الْقَدِيمَةِ. ^٥وَأَقْتَرِبُ إِلَيْكُمْ لِلْحُكْمِ، وَأَكُونُ شَاهِدًا سَرِيعًا عَلَى السَّخَرَةِ وَعَلَى الْفَاسِقِينَ وَعَلَى الْحَافِلِينَ زُورًا وَعَلَى السَّالِبِينَ أَجْرَةَ الْأَجِيرِ: الْأَرْمَلَةِ وَالْيَتِيمِ، وَمَنْ يَصُدُّ الْغَرِيبَ وَلَا

انتهاك للوصية الثامنة (رج. ت خر ١٥: ٢٠). أجره الأجير: كان الأجير الذي يعمل في الأرض يتقاضى أجره يوميًا، وإذا أجل صاحب العمل دفع أجرته فهو بذلك يحرمه -ربما- من قوت يومه. كما أنه يخالف الشريعة (رج لا ١٩: ١٣؛ تث ٢٤: ١٤، ١٥). الأرملة واليتيم (رج. ت خر ٢٢: ٢٢). من يصد الغريب: العبارة تعني "يظلم الغريب" أو "يستغل الغريب". وتشير إلى كل "من يرفضون مساعدة الغريب" والذين يرفضون إنصاف الغريب". الغريب: مثله مثل الأرملة واليتيم ليس له من يدافع عنه (رج لا ١٩: ١٠، ٣٤؛ تث ٢٤: ١٩-٢٢). وكان الرب قد طلب من موسى أن يتعلم الغريب مع شعبه الشريعة (رج تث ١٢: ٣١). لا يخشاني: هذه الكلمة تلخص السبب في فعل كل الخطايا المذكورة في هذه الآية.

٦-١٢ لأنني أنا.. أرض مسرة: يشكل هذا الجزء جملة اعتراضية بين رسالة تتعلق بدالة الله ورسالة تتعلق بدينونة الله.

٦ أنا الرب لا أغير: أي "لا أغير في عهودي معكم" (رج عد ١٩: ١ صم ١٥: ٢٩؛ ١ و ٢٩: ١؛ يع ١: ١٧). أيضًا (رج إر ٣١: ٣٥-٣٧؛ ٣٣: ١٤-٢٢). لم تغتفوا: لأن الرب مرتبط معهم بالعهد، لذلك فهو لا يفتنهم (رج مرا ٢٢: ٣).

٧ من أيام آبائكم: أي منذ زمن بعيد (رج أع ٥١: ٧). خدمتم.. لم تحفظوها: (رج ت ٨: ٢). ارجعوا إلي أرفع: (رج ت زك ١: ٣). بماذا؟.. أو "بِمَ؟" (رج ت ٦: ١) أو "هل يستطيع إنسان أن يسلب الله؟" (كذ ١٣).

٨ أيسلب.. الله؟ إن الله يتساءل: أيتجاسر الإنسان على سلب الله؟ أو هل يسرق الإنسان الله الذي أحسن إليه؟ سلبتموني: الله يتهمم بسرقة الأشياء المقدسة التي هي أشرف أنواع السرقة. العشور: (رج ت ت ١٤: ٢٠). كانت تستخدم لتغطية نفقات الكهنة ليستمروا في القيام بشعائر العبادة (رج نح ١٣: ١٠، ١٢). أيضًا (رج لا ٢٧: ٣٠-٣٣؛ عد ١٨: ٢٨). التقدمة: المقصود: الأكرام من كل البهائم، وكذا الذبائح التي تقدم للرب والمربطة بالأعياد (رج ت ١٢: ٦-١٧؛ ١٤: ٢٢-٢٧).

٩ لعنتم لعنًا: عن اللعنات (رج تث ٢٨: ١٥-٦٨).

١ رب الجنود: (رج. ت ٤: ١). كذ ١٠، ٧، ١٢، ١٤، ١٧. ٢ من؟.. ومن.. ظهوره؟: إشارة إلى "يوم الرب" عندما يأتي المسيح ثانية (رج حز ٢٢: ١٤؛ ٢٣: ١٦؛ ٣١: ١١؛ مت ٢٧: ١٦؛ ٢٦: ٢٩). نار المحمص: إن النار هنا تمتحن وتُصفي، وتقي الذهب من الشوائب (رج إش ١: ٣١؛ ٣٠: ٣٠؛ زك ١٣: ٩). المحمص: أي "الذي يقي". أشنان: (رج ت أي ٩: ٣٠). القصار: (رج ت إش ٣: ٧). أيضًا (رج. ت مر ٩: ٣).

٣ بني لاوي: أي "الكهنة اللاويين" الذين احتقروا اسمه، والذين نجسوا المذبح، والذين لم يعيشوا بالاستقامة (رج ١: ٦-٢؛ ٩: ٢). إن تطهير الشعب يجب أن يبدأ بهم. فالتطهير والقضاء يبدأان من بيت الرب (رج مت ٢١: ١٢، ١٣؛ يو ١٤: ٢١؛ ١٧: ٤؛ بط ١٧: ١). مقربين.. مقدمة: هذا هو عمل الكهنة أن يقربوا قرايبن إلى الله (رج لا ١٧-٧). مقدمة بالبر: المقصود: يقدمون تقدماتهم بقلوب مستقيمة، بعد أن يتطهروا من خطاياهم. بالبر: الكلمة العبرية أول ورود لها في العهد القديم وصفت مجازة إيمان إبراهيم (رج ت تك ١٥: ٦).

٤ يهوذا وأورشليم: (رج ت إش ١: ١). كما في أيام القدم: أي كما في أيام موسى وفينحاس (رج عد ١٠-١٣)، وكما في أيام سليمان (رج ٢ أخ ٧: ٨-١٠)، وكما في أيام حزقيا (رج ٢ أخ ٣٠: ٢٦)، وكما في أيام يوشيا (رج ٢ أخ ٣٥: ١٨)، وكما في أيام عزرا (رج نح ٧: ٧). في السنين القديمة: إنها السنوات التي تنبأ عاموس بعودتها ثانية (رج عا ١١: ١).

٥ للحكم: أي لأعلن الحكم عليكم، للدينونة. شاهدًا سريعًا: أي "شاهدًا مستعدًا وغير متردد لأداء شهادته". السخرة.. لا يخشاني: يذكر الرب بعض الشرور التي يبغضها جدًا، والتي انتشرت بين شعبه. السخرة: كانوا منتشرين في الشرق، كما في مصر (رج خر ١١: ٧). لذلك كانت من الممارسات المفروضة تمامًا من الرب (رج. ت خر ١١: ٧). الفاسقين: أي "الزناة"، وهو انتهاك للوصية السابعة (رج. ت خر ١٤: ٢٠). الحالفين زورًا: أي "الذين يشهدون بالزور"، وهو انتهاك للوصية التاسعة (رج. ت خر ١٦: ٢٠). أيضًا (رج لا ١٩: ١٢؛ تث ١٩: ١٦-٢٠). السالبن أجره: أي "السارقين"، وهو

سلكنا بالحزن قدام رب الجنود؟^{١٥} والآن نحن مطوبون المستكبرين وأيضاً فاعلو الشرَّ يَتُون. بل جربوا الله ونَجُوا.

^{١٦} حينئذٍ كلم متقو الرب كل واحد قريته، والرب أصغى وسمع، وكُتِبَ أمامه سفر تذكرة للذين اتقوا الرب وللمفكرين في اسمه. ^{١٧} ويكونون لي، قال رب الجنود، في اليوم الذي أنا صانع خاصة، وأشفق عليهم كما يشفق الإنسان على ابنه الذي يخدمه. ^{١٨} فتعودون وتميزون بين الصديق والشرير، بين من يعبد الله ومن لا يعبد.

^{١١} هاتوا جميع العُشور إلى الخزانة ليكون في بيتي طعام، وجربوني بهذا، قال رب الجنود، إن كنت لا أفتح لكم كوى السماوات، وأفيض عليكم بركة حتى لا توسع. ^{١١} وأنتهز من أجلكم الأكل فلا يفسد لكم ثمر الأرض، ولا يعقر لكم الكرّم في الحقل، قال رب الجنود. ^{١٢} ويطوبكم كل الأمم، لأنكم تكونون أرض مسرة، قال رب الجنود.

^{١٣} أقوالكم اشتدت عليّ، قال الرب. وقلتم: ماذا قلنا عليكم؟ ^{١٤} قلتم: عبادة الله باطلة، وما المنفعة من أننا حفظنا شعائره، وأنا

"بكابة"، "في حالة حداد".

^{١٥} مطوبون: أي مغبوطون (رج ١٧: ٢). المستكبرين: (رج. ت. مز ١٩: ١٣). يبنون: المقصود: ينجحون، يزدحرون، يزدادون في غناهم وثرورتهم، وأيضاً من خلال أولاده (رج ١٢: ١٦؛ ٣١: ٤). جربوا.. نجوا.. كان هذا هو محور صراع كاتب مزور ٧٣ في بدايته (رج مز ٣٠: ١٢)، لكنه في النهاية رأى نهايتهم (رج مز ٧٣: ١٧-٢٠).

^{١٦} متقو الرب: أي كانت وسط الشعب "بقية" أمينة من الأتقياء الذين سكنت فيهم مخافة الرب. هؤلاء لم يتكلموا بالشر على الله أو بالاستهزاء أو بعدم المبالاة (رج ٢: ٤). عن هذه "البقية" (رج. ت. إش ٩: ١). كل واحد قريته: أي "بعضهم بعضاً". سمع: كما سمع كلام الأشرار (رج ١٣: ٢؛ ١٧: ٢). سفر تذكرة: إشارة -ربما- إلى "سفر الحياة" (رج خر ٣٢: ٣٢؛ ٣٣: ١٤؛ ٢٣: ٦٩؛ ٢٨: ١٢؛ دا ١٠: ١٠؛ ٢٠: ٤؛ ٣: ٤؛ عب ١٢: ٢٣؛ رؤ ٢١: ٢٧). وقد كانت من عادة ملوك فارس تسجيل الأعمال البارزة التي تستحق المكافأة (رج أس ٦: ١-٣). أيضاً (رج إش ٤: ٣). تذكرة: إن الله مكشوف أمامه الماضي والحاضر والمستقبل، لا يخفى عليه شيء (رج. ت. تك ١: ٨)، أيضاً (رج مز ٥٦: ٨؛ إش ٦٥: ١؛ زق ١٢: ١). للمفكرين في اسمه: أي هؤلاء الذين يتأملون في اسم الرب، وفي معاملاته معهم. والاسم في اللغة العبرية يدل على الشخص.

^{١٧} لي.. خاصة: (رج. ت. خر ١٩: ٥). أيضاً (رج ت. ٧: ١٤؛ ٢٠: ٢٦؛ ١٨: ١٣؛ ٤: ١). في اليوم الذي: أي في يوم الدينونة (رج ٢: ٤). خاصة: الكلمة العبرية يمكن أن تعني أيضاً "كزي"، "فنايسي" (رج إش ٦٢: ٣). أشفق.. على ابنه: (رج مز ١٠٣: ١٣). ابنه الذي يخدمه: في مقابل "الابن الذي لا يكرم أباه" (رج ٦: ١).

^{١٨} فتعودون وتميزون: كانوا قد قالوا أن الشرير أفضل حالاً، ولا منفعة من عبادة الله (رج ١٤: ١؛ ١٥: ١٧). الصديق: (رج. ت. مز ٥: ١٢).

^{١٠} هاتوا جميع العُشور: المقصود: "هاتوا العُشور بالكامل". الخزانة: أي حجرات الخزانة في الهيكل (رج ١ مل ٧: ٥١؛ ٢ أخ ٣١: ١١؛ نح ١٠: ٣٨؛ ٣٧: ١٢؛ ٤٤: ١٣). ليكون.. طعام: كانت النتيجة الأكيدة في حال عدم دفع العُشور أن يصبح الكهنة معوزين، فيتركون خدمتهم ويضطرون للعمل بالزراعة. جربوني: هذا هو الأمر الوحيد الذي سمح الله بأن نجربه فيه. كوى: أي نوافذ. كوى السماوات: المقصود: بركات بفيض ووفرة وغنى (رج ٢ مل ٧: ٢؛ مز ٧٨: ٢٣؛ ٢٤). أفيض عليكم بركة: (رج ت. ٢٨: ١٢؛ ٢ أخ ٣١: ١٠؛ إش ٤٤: ٣). حتى لا توسع: المقصود: لا نهاية لها، لا حصر لها. لا تعود المخازن تسع للذلال (رج ٢٦: ٢٤؛ ٥٤: ٢٨؛ حز ٣٤: ٢٦).

^{١١} الأكل: المقصود: الحشرات التي تأكل المحاصيل مثل الجراد (رج. ت. عا ٩: ٩). يفسد: أي يتلف، يُعطب. يعقر: أي يُصاب بالعمى، المقصود: يكون بلا ثمر ولا يحمل ثماراً (رج حب ٣: ١٧؛ حج ٢: ١٩). الكرّم: أي أشجار وحقول العنب.

^{١٢} يطوبكم: (رج. ت. ت. ٣٣: ٢٩). والكلمة العبرية ترجمت "تغبطني" (رج ت. ٣٠: ١٣). كذا: أرض مسرة: المقصود: "فخر الأراضي" (رج دا ٩: ٨)، "أرض بهجة وفرح".

^{١٣} اشتدت عليّ: أي كانت قاسية وظالمة ومجحفة (رج. ت. صم ٢: ٤؛ ٤: ٢١). قد تعبوه بكلامهم (رج. ت. ١٧: ٢).

^{١٤} عبادة.. باطلة: أي "عبادة بلا جدوى أو فائدة". قد كانوا يتوقعون خيرات مادية وزمنية في مقابل عبادتهم لله (رج أي ١٤: ١٥؛ ١٧: ٢٢؛ مز ١٣: ٧). حفظنا شعائره: أي حافظنا على ممارسة كل الشعائر والطقوس بحسب الشريعة، من ذبائح وأعياد وحفظ السبت.. إلخ (رج يش ٢٢: ٥). سلكنا بالحزن: أي لبسنا المسوح وجلسنا على الرماد وبكينا ونُحنا وضمنا تعبيراً عن توبتنا وطلباً للبركة. كانت أيامنا كأنها أيام حداد، خالية من المسرّات والبهجة (رج إش ٥٨: ٣؛ ٢٠: ١٣). بالحزن: الكلمة العبرية لا ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم. والكلمة تعني "بعويل"،

يوم الرب

٤ «فهوذا يأتي اليوم المتقد كالتنور، وكلُّ المُستَكْبِرِينَ وكلُّ فاعلي الشرِّ يكونون قشًّا، ويحرقُهُم اليوم الآتي، قال ربُّ الجنود، فلا يَبْقَى لَهُمْ أَصْلًا ولا فرعًا.
 ٢ «ولكنكم أيُّها المتقون اسمي تُشرقُ شمسُ البرِّ والشفاءُ في أجنتِها، فتخرجون وتشتاون كعجول الصيرة. ٣ وتدوسون الأشرار لأنهم يكونون زماذا تحت بطون أقدامكم يوم أفعلُ

هذا، قال ربُّ الجنود.

٤ «أذكروا شريعة موسى عبدي التي أمرته بها في حوريب على كلِّ إسرائيل. الفرائض والأحكام.
 ٥ «هأنذا أرسلُ إليكم إيليا النبيَّ قبلَ مجيء يوم الربِّ، اليوم العظيم والمخوف، فيزُدُّ قلبُ الآباء على الأبناء، وقلبُ الأبناء على آبائهم. لئلا آتي وأضرب الأرض بلعنًى».

٤: ١ فهوذا: يشرح هنا ما جاء في (١٧: ٣) "في اليوم الذي أنا صانع".
 يأتي اليوم: هو "يوم الرب"، هو يوم مجيئه" (رج. ت ٢: ٣). أيضًا (رج. إش ٦١: ١٣؛ صف ١: ١٤). يتكرر الإشارة لهذا اليوم (٥: ٣٢).
 المتقد: أي المشتعل، إنه يوم غضب ولهب نار (رج ٢: ٣).
 المتقد كالتنور: (رج. إش ٦٦: ١٥، ١٦). كالتنور: أي كالفرن (رج. ت ٢: ١٣).
 المستكبرين وكل فاعلي الشر: هما الفئتان المطوبتان من شعب الله (رج ١٥: ٣). قشًّا: أي يكونون وقودًا لهذه النار التي تفنيهم كما يفنى القش. نفس مصير بني عيسو (رج عو ١٨).
 رب الجنود: (رج. ت ٤: ١). كذا. فلا يَبْقَى.. فرعًا: أي سيتم استئصالهم كلية في هذا اليوم (رج عا ٩: ٢). والعبرة تؤكد على شمولية الدينونة، ولن ينجو أحد (رج ١٥: ٣). هذا عكس ما قاله عن فاعلي الشر (رج ١٥: ٣). أصلًا: أي جذرًا.
 ٢ المتقون اسمي: (رج. ت ١٦: ٣). شمس البر: هذه هي المرة الوحيدة التي يرد فيها هذا التعبير في الكتاب المقدس. هذا التعبير يشير إلى الرب يسوع المسيح (رج. لو ٧٨: ٥؛ أف ١٤: ١٢؛ ٢٢: ١٩؛ رؤ ٢٨: ٢٢).
 ٣ والمسيح هو "الرب برنا" (رج. إر ٢٣: ٦). والرب شبه مجده بالنور والشمس (رج. مز ٨٤: ١١؛ إش ٦٠: ١٩). الشفاء: لأننا بجرأه وجلداته قد أخذنا الشفاء لأرواحنا وأجسادنا (رج. إش ٥٣: ٥).
 ٤ أجنتها: المقصود: أشعة الشمس (رج. مز ١٣٩: ٩). فتخرجون: الكلمة العبرية تعني أيضًا "تسرحون"، "تنطلقون".
 تشتاون: الكلمة العبرية تعني أيضًا "تمرحون"، "تبتون"، "تقفزون".
 كعجول الصيرة: أي مثل العجول التي كانت مربوطة في حظائرها

لفترة طويلة، ثم تُحل عنها الربط فتقفز وتمرح تحت أشعة الشمس.
 هذه العجول كانت للتسمين تنشأ في حظائر ذات إضاءة خافتة فتقل حركتها وتاكل كثيرًا. الصيرة: (رج. ت عد ١٦: ٣٢).
 ٣ تدوسون: الكلمة العبرية لا ترد في أي موضع آخر في كل العهد القديم، والكلمة تعني "تسحقون"، "تطحنون"، "تعصرون". تدوسون الأشرار: هذا يجعلهم منتصرين على أعدائهم، لأنه كان هناك وقت داسهم فيه الأشرار (رج. يش ١٠: ٢٤؛ صم ٢٢: ٤٣؛ إش ٥١: ٢٣؛ مي ٧: ١٠؛ زك ١٠: ٥). يكونون زماذا: بعد أن يحرقهم الله بناره (رج. آ ١).
 ٤ اذكروا شريعة موسى: أي احفظوا وحافظوا على الوصايا والفرائض والأحكام التي في شريعة موسى. شريعة موسى: المقصود هنا: الوصايا العشر، وأيضًا تشير إلى أسفار موسى الخمسة (التوراة). موسى عبدي: (رج. ت يش ١: ١). حوريب: هو "جبل الله بحوريب" (رج. ت خر ١: ١). الفرائض والأحكام: (رج. خر ٢٤: ١-٤؛ تث ٤: ٨، ١٤؛ يش ٨: ٣٢؛ ٢٣: ٦).
 ٥ إيليا النبي: قد بشر يوحنا المعمدان بروح إيليا (رج. لو ١٧)، وقد أكد الرب يسوع أن يوحنا المعمدان هو إيليا (رج. مت ١١: ١٤؛ ١٧: ١٢).
 ٦ اليوم العظيم والمخوف: (رج. ت يؤ ١٥: ١؛ صف ١: ٧). أيضًا (رج. يؤ ١١: ٣١).
 فيرد.. على آبائهم: أي يصالح الآباء والأبناء، سعى يوحنا المعمدان أن يتم ذلك (رج. لو ١٧). أضرب الأرض: أي "أضرب شعوب الأرض" (رج. زك ١٤: ١٢). بلعن: الكلمة العبرية تعني "بالهلاك"، "بالحرمان" (رج. ت تث ١٣: ١٥).

الْعَمَلُ الْجَدِيدُ

إنجيل متى

نسب يسوع المسيح

(لو ٣: ٢٣-٣٨)

وَلَدَ أَيَّا. وَأَبِيَّا وَلَدَ آسَا.^٨ وَآسَا وَلَدَ يَهُوشَافَاطَ. وَيَهُوشَافَاطُ
وَلَدَ يورَامَ. وَيورَامُ وَلَدَ عَزَبِيَّا.^٩ وَعَزَبِيَّا وَلَدَ يوثَامَ. ويوثَامُ وَلَدَ
أَحَازَ. وَأَحَازُ وَلَدَ حَزَقِيَّا.^{١٠} وَحَزَقِيَّا وَلَدَ مَنَسَّى. وَمَنَسَّى وَلَدَ
آمُونَ. وَآمُونُ وَلَدَ يوشِيَّا.^{١١} وَيوشِيَّا وَلَدَ يَكُنْيَا وَإِخْوَتُهُ عِنْدَ
سَبِي بَابِلَ.^{١٢} وَبَعْدَ سَبِي بَابِلَ يَكُنْيَا وَلَدَ شَالْتِيئِيلَ. وَشَالْتِيئِيلُ
وَلَدَ زَرْبَابِيلَ.^{١٣} وَزَرْبَابِيلُ وَلَدَ أَبِيهودَ. وَأَبِيهودُ وَلَدَ أَلْيَاقِيمَ.
وَأَلْيَاقِيمُ وَلَدَ عازورَ.^{١٤} وَعازورُ وَلَدَ صادوقَ. وَصادوقُ وَلَدَ
أَخِيمَ. وَأَخِيمُ وَلَدَ أليودَ.^{١٥} وَأليودُ وَلَدَ أليعازَرَ. وَأليعازَرُ وَلَدَ
مَتَّانَ. وَمَتَّانُ وَلَدَ يعقوبَ.^{١٦} ويعقوبُ وَلَدَ يوشَفَ رَجُلَ مَرِيَمَ
الَّتِي وَلَدَ مِنْهَا يَسُوعُ الَّذِي يُدْعَى الْمَسِيحَ.^{١٧} فَجَمِيعُ الْأَجْيَالِ

١ كِتَابُ مِيلَادِ يَسُوعَ الْمَسِيحِ ابْنِ دَاوُدَ ابْنِ إِبْرَاهِيمَ:
٢ إِبْرَاهِيمُ وَلَدَ إِسْحَاقَ. وَإِسْحَاقُ وَلَدَ يَعْقُوبَ.
ويعقوبُ وَلَدَ يَهُوذَا وَإِخْوَتَهُ.^٣ وَيَهُوذَا وَلَدَ فَارِصَ وَزَارَحَ مِنْ
ثَامَارَ. وَفَارِصُ وَلَدَ حَصْرُونَ. وَحَصْرُونَ وَلَدَ أَرَامَ.^٤ وَأَرَامُ وَلَدَ
عَمِّيْنَادَابَ. وَعَمِّيْنَادَابُ وَلَدَ نَحْشُونَ. وَنَحْشُونَ وَلَدَ سَلْمُونَ.
وَسَلْمُونَ وَلَدَ بوعَزَ مِنْ رَاحَابَ. وَبوعَزُ وَلَدَ عوبيدَ مِنْ رَاعُوثَ.
وعوبيدُ وَلَدَ يَسَّى.^٥ وَيَسَّى وَلَدَ دَاوُدَ الْمَلِكَ. وَدَاوُدُ الْمَلِكُ وَلَدَ
سُلَيْمَانَ مِنَ الْتِي لَأُورِيَا.^٦ وَسُلَيْمَانُ وَلَدَ رَحْبَعَامَ. وَرَحْبَعَامُ

٦-١٦ داود... يوسف: البشير متى يذكر فقط ٢٧ جيلاً بعد داود، بينما
يذكر البشير لوقا ٤٢ جيلاً (رج لو ٣: ٢٣-٣١).

٦ داود: عن داود (رج اصم ١٦-٣١؛ صم ٢؛ اصم ١؛ أخ ١٠-٢٩). التي
لأوريا: هي بشيع (صم ٢؛ اصم ١١). كان أوريا "خني" وليس يهودياً
(رج صم ٢: ١١).

٧-١١ سليمان... سبي بابل: عن قائمة الأنساب هذه (رج أخ ١: ٣-١٠؛ ١٧).

٧ سليمان: عن سليمان (رج امل ١-١١؛ أخ ٢: ٩-١٠).

٨ عزريا: هو "عزريا" الملك (رج امل ٢: ١٥؛ أخ ٢: ٢٦؛ ١).

١١ يكنيا: هو "يهوياكين" (رج امل ٢: ٢٤؛ أخ ٢: ٢٤؛ ٩). سبي بابل:
هو سبي بابل لمملكة يهوذا الذي بدأ بالمرحلة الأولى في السنة
الثالثة من ملك يهوياقيم (رج دا ١: ١؛ أخ ٢: ٣٦-٥؛ ٨)، وهي سنة
٦٠٦ ق.م، ثم المرحلة الثانية في أيام يهوياكين (رج أخ ٢: ٣٦؛ ٩؛ ١٠)،
وهي سنة ٥٩٧ ق.م، واكتمل بسقوط أورشليم في أيام صديقا (رج
أخ ٢: ٣٦-١٠؛ ٢١) في سنة ٥٨٦ ق.م قام بالسبي في المراحل الثلاث
الملك نبوخذنصر ملك بابل.

١٢-١٦ بعد سبي بابل... يسوع: هذه الفترة تمتد حوالي ٥٨٠ سنة.

١٢ شالتييل ولد زربابل: حسب ما جاء في (أخ ١: ٣؛ ١٩) فإن شالتييل
ولد فدايا، وفدايا ولد زربابل، لكن قديماً الحفيد كثيراً ما يذكر على
أنه الابن.

١٦ التي ولد منها يسوع: الفعل مبني للمجهول، والفاعل هو الروح
القدس (رج ١٨، ٢٠؛ لو ٣: ٣٥). المسيح: الاسم العربي من
العبري "المسيا" أي "الشخص الممسوح".

١: ١ كتاب.. المسيح: افتتح البشير متى بشارته بسلسلة نسب يسوع المسيح
بسبب شغف واهتمام اليهود -الذين يكتب لهم هذا الإنجيل- بإثبات
نسب الشخص ونقاوة أصوله، فيؤكد بأن الرب يسوع هو ابن إبراهيم
ومن سلالة داود الملك. كتاب: الكلمة اليونانية وتعني "كتاب"،
"سفر". والمقصود هنا: "سجل". ابن داود: لأن "المسيا" المنتظر
كان لابد أن يأتي من نسل داود ليحقق لليهود آمالهم وانتظاراتهم.
وبحسب ما قال الرسول بولس "من نسل هذا، حسب الوعد، أقام
الله لإسرائيل مخلصاً، يسوع" (رج أع ١٣: ٢٣). وبهذا اللقب خاطبته
الجموع (مت ١٢: ٢٣)، والمرأة الكتعانية (مت ١٥: ٢٢)، والأعميان
(مت ٢٠: ٣٠، ٣١)، وعند الدخول الانتصاري (مت ٢١: ٩، ١٥).
وكذلك يذكر الرسول بطرس هذا اللقب في أول عظة سجلت في
سفر الأعمال (أع ٢: ٢٩-٣٦)، وأيضاً الرسول بولس (رو ١: ٣؛
٢ تي ٢: ٨)، وأيضاً في نهاية العهد الجديد في الأصحاح الأخير
منه في سفر الرؤيا (رؤ ١٦: ٢٢).

٦-٢ إبراهيم... داود: عن قائمة الأنساب هذه (رج أخ ١: ٣؛ ١٠-١٥).

٢ إبراهيم: عن إبراهيم (رج تك ١٢-٢٥). إسحاق: عن إسحاق (رج
تك ٢١-٣٥). يعقوب: عن يعقوب (رج تك ٢٥-٤٩). يهوذا
وإخوته: أي الأسباط الاثنا عشر. وهو هنا يذكر "يهوذا" رغم أنه ليس
البكر، لأن منه يأتي المسيح.

٣ ثامار: هي أممية، وغالباً كتعانية (رج تك ٣٨، ١١، ١٣، ١٤).

٥ راحاب: هي الكتعانية التي استضافت الجاسوسين (رج يش ١: ٢-٧).
راعوث: هي الموآبية، والتي لها في العهد القديم سفراً باسمها.

مَخْطُوبَةً لِيُوسُفَ، قَبْلَ أَنْ يَجْتَمِعَا، وَجَدَتْ حُبْلَى مِنَ الرُّوحِ الْقُدُسِ.^{١٩} فَيُوسُفُ رَجُلُهَا إِذْ كَانَ بَارًّا، وَلَمْ يَشَأْ أَنْ يُشْهِرَها، أَرَادَ تَخْلِيَتَهَا سِرًّا.^{٢٠} وَلَكِنْ فِيمَا هُوَ مُتَفَكِّرٌ فِي هَذِهِ الْأُمُورِ، إِذَا مَلَاكُ الرَّبِّ قَدْ ظَهَرَ لَهُ فِي حُلْمٍ قَائِلًا: «يَا يُوسُفُ ابْنَ دَاوُدَ، لَا تَخَفْ أَنْ تَأْخُذَ مَرِيَمَ امْرَأَتَكَ. لِأَنَّ الَّذِي حُبِلَ بِهِ فِيهَا هُوَ مِنَ الرُّوحِ الْقُدُسِ. فَاسْتَلِدْ ابْنًا وَتَدْعُو اسْمَهُ يَسُوعَ. لِأَنَّهُ يُخَلِّصُ شَعْبَهُ مِنْ خَطَايَاهُمْ».

ميلاد يسوع المسيح

(لو ١: ٧-١٠)

^{١٨} أَمَّا وَلَادَةُ يَسُوعَ الْمَسِيحِ فَكَانَتْ هَكَذَا: لَمَّا كَانَتْ مَرِيَمُ أُمُّهُ

(١٩: ٢٧)، ومن بيلاتس (٢٤: ٢٧)، ومن قائد المئة (لو ٢٣: ٤٧)، ومن بطرس (أع ٣: ١٤)، ومن اسطفانوس (أع ٧: ٥٢)، ومن يوحنا (١ يو ١: ١). وهذه الكلمة كانت تستخدم عند اليهود لتصف الشخص الذي يعرف الناموس وحريصًا على أن يعمل به ويطبقه في حياته. يشهرها: المقصود: يفضحها، يكشف سرها، وكانت عقوبة الزنا قبل الزواج في شريعة العهد القديم هي الرجم حتى الموت بعد محاكمة علنية (رج تث ٢٢: ١٣-٢١). والكلمة اليونانية وتصريفاتها لم ترد سوى في (كو ٢: ١٥؛ عب ٦: ٦). تخلصيتها: الكلمة اليونانية لم تترجم هكذا إلا في هذا الموضع في كل العهد الجديد. والكلمة ترجمت "يطلق" (رج ٣١: ٥، ٣٢: ١٩؛ ٧-٩؛ ١٠؛ ٢٠: ١٤، ١١؛ ١٢؛ ١٦: ١٨). تخلصيتها سرًّا: أي يقوم بتخليتها سرًّا. المقصود: تركها والانفصال عنها سرًّا، ورغم ذلك يجب أن يتم في وجود اثنين من الشهود. وقد كان الطلاق يتم بكتابة وثيقة في حضور شاهدين، أما إذا كانت رغبة الطلاق جاءت من الخطيئة، فكان من الضروري تدخل أحد القضاة.

^{٢٠} في حلم: هكذا تكلم الله مع يوسف (رج ٢: ١٣، ١٩، ٢٢)، ومع المجوس (رج ٢: ١٢)، وأيضًا مع زوجة بيلاتس (رج ٢٧: ١٩). تأخذ مريم امرأتك: كان على يوسف أن يأخذ العذراء مريم إلى بيته، أي أن يتم الزواج، بمثابة اعتراف رسمي بأبوته للرب يسوع، ولكي تستمر صلة الرب يسوع الشرعية بالملك داود. من هنا جاءت كلمة "أبواه" (رج لو ٢: ٤١)، ومن هنا قالت العذراء للرب يسوع "هوذا أبوك وأنا" (رج لو ٢: ٤٨)، ومن هنا صار معروفًا للكافة أنه ابن يوسف النجار (رج ١٣: ٥٥؛ لو ٣: ٢٣؛ ٤: ٢٢؛ يو ٤: ٤٥؛ ٦: ٤٢).

^{٢١} يسوع: الاسم بالأرامية "يشوع"، وباللغوية "إيسوس"، الذي يعني "الرب يخلص" أو "خلصنا يا يهوه (الرب)". شعبه: يستخدم البشير هنا الكلمة اليونانية (لاوس) التي لا تستخدم إلا عند اليهود (الشعب المختار) طوال الأناجيل، في مقابل الكلمة اليونانية (إيشوس) التي تستخدم لتصف الأمم (كل شعوب الأرض). والكلمة اليونانية الأولى في سفر الأعمال والرسائل عادة تستخدم لتصف الكنيسة.

^{١٧} أربعة عشر: يرى البعض أن هذا الرقم هو القيمة العددية للحروف العبرية لاسم داود. واسم داود في العبرية هو "دود"، ولم تكن في اللغة العبرية أرقام للأعداد، لذلك كانوا يستخدمون حروف الأبجدية العبرية للدلالة على الأرقام. حروف العبرية السبعة الأولى هي: أ، ب، ج، د، هـ، و، ز. بذلك يكون حرف "د" يساوي رقم "٤"، وحرف "و" يساوي رقم "٦". بذلك تكون كلمة داود في العبرية (٤+٦+٤=١٤). (رج رؤ ١٣: ١٧، ١٨). يرى البعض أنه كان معروفًا لدى اليهود أن مجموع الأجيال من إبراهيم إلى داود هو ١٤. وعلى هذا الأساس كرر البشير هذا الرقم على الحقيقتين التاريخيتين: من داود إلى السبي البابلي، ومن السبي البابلي إلى يسوع المسيح.

^{١٨} مخطوبة ليوسف: كانت الخطبة عند اليهود في زمن العهد الجديد تعني أكثر بكثير مما تعنيه الخطبة في مفهومنا اليوم، كانت الخطبة: ١- عقدًا ملزمًا بالزواج. ٢- لا ينتهي إلا بالموت، حيث تصبح الخطيبة أرملة. ٣- لا يمكن أن تفسخ إلا بالطلاق، كما هو الحال بالنسبة للزواج الفعلي. ٤- تتم الخطبة بوجود شاهدين. ٥- تتم الخطبة بالقبول العلني المتبادل بين الطرفين. ٦- يصحب الخطبة دفع الخطيب مبلغًا من المال كجزء من المهر. ٧- كانت الخطبة تمتد عادة لمدة سنة. ٨- يصبح الرجل زوجها (رجلها) فور الخطبة (رج ١: ١٩). ٩- تدعى الفتاة زوجة (امراة) الرجل المخطوبة له. ١٠- يتم فسخ الخطبة (الطلاق) في وجود شاهدين. ١١- تقام وليمة (حفلة) للأقارب والمعارف تستمر سبعة أيام. ١٢- يتم تحديد يوم الزواج (الزفاف) في اليوم الأول من الحفلة. وجدت.. القدس: تأكيدًا على حقيقة الميلاد العذراوي (رج آ ٢٠)، الأمر الذي أكد عليه الملاك جبرائيل للقديسة العذراء مريم (رج لو ١: ٣٥).

^{١٩} بارًّا: الكلمة اليونانية تترجم أيضًا "صديق" (٢٣: ٣٥)، "زكي" (٢٣: ٣٥)، "عادل" (٢٥: ١٦)، "حق" (أف ١: ٦). والكلمة "بارًّا" أطلقت على زكريا وأليصابات (لو ١: ٦)، وأطلقت على سمعان الشيخ (لو ٢: ٢٥)، وعلى كرنيليوس (أع ١٠: ٢٢)، وعلى لوط (٢ بط ٧)، وخطب بها الرب يسوع الله الأب في صلاته الشفاعية (يو ١٧: ٢٥). أطلقت على الرب يسوع من امرأة بيلاتس

زيارة المجوس

٢ وَلَمَّا وَلَدَ يَسُوعُ فِي بَيْتٍ لَحْمٍ يَهُودِيَّةٍ، فِي أَيَّامِ هِيرُودُسَ الْمَلِكِ، إِذَا مَجُوسٌ مِنَ الْمَشْرِقِ قَدْ جَاءُوا إِلَى أُورُشَلِيمَ قَائِلِينَ: «أَيْنَ هُوَ الْمَوْلُودُ مَلِكُ الْيَهُودِ؟ فَإِنَّا رَأَيْنَا نَجْمَهُ فِي الْمَشْرِقِ وَأَتَيْنَا لِنَسْجُدَ لَهُ». فَلَمَّا سَمِعَ هِيرُودُسُ الْمَلِكُ اضْطَرْبَ وَجَمِيعُ أُورُشَلِيمَ مَعَهُ. فَجَمَعَ كُلَّ رُؤَسَاءِ الْكَهَنَةِ وَكُتَبَةَ الشَّعْبِ، وَسَأَلَهُمْ:

٢٢ وَهَذَا كُلُّهُ كَانَ لَكَيْ يَتِمَّ مَا قِيلَ مِنَ الرَّبِّ بِالنَّبِيِّ الْقَائِلِ: ٢٣ «هَذَا الْعَذْرَاءُ تَحْبِلُ وَتَلِدُ ابْنًا، وَيَدْعُونَ اسْمَهُ عِمَّاَنُؤِيلَ» الَّذِي تَفْسِيرُهُ: اللَّهُ مَعَنَا.

٢٤ فَلَمَّا اسْتَيْقَظَ يَوْسُفُ مِنَ النَّوْمِ فَعَلَ كَمَا أَمَرَهُ مَلَاكُ الرَّبِّ، وَأَخَذَ امْرَأَتَهُ. ٢٥ وَلَمْ يَعْرِفْهَا حَتَّى وَلَدَتْ ابْنَهَا الْبَكْرَ. وَدَعَا اسْمَهُ يَسُوعَ.

مت ١: ٢٣ أ (إش ٧: ١٤) مت ١: ٢٣ ب (إش ٨: ٨، ١٠)

وأيضًا ابنين آخرين هما الكسندر وأرسطولس. كذ ١٢: ٧، ٢٢-٢٣. مجوس: الكلمة اليونانية كانت في الأصل تطلق على طائفة من الكهنة الفارسيين، ويذكر هيرودوس المؤرخ المعروف أنهم كانوا في الأصل إحدى قبائل مادي (إيران حاليًا). وقد برع المجوس في الفلسفة والطب وعلم الفلك والإنشاء بالمستقبل وتفسير الأحلام، وكان منهم: الحكماء، الكهنة، السحرة. واللقب أطلق بعد ذلك على السحرة والمنجمين (رجع أع ١٣: ٦). والكلمة لم ترد في الترجمة اليونانية للعهد القديم (السبعينية) إلا في (دا ١٠: ٢، ١٠)، ولم ترد في كل العهد الجديد سوى في (أع ١٣: ٨، ٦) حيث ترجمت "ساحر". من المشرق: أي من الشرق، والاعتقاد السائد أنهم جاءوا من بلاد مادي وفارس (إيران حاليًا)، والبعض يعتقد أنهم قد جاءوا من بابل. أورشليم: هي عاصمة اليهود الدينية، حيث يوجد الهيكل. والمدينة تقع في منطقة اليهودية، وتبعد حوالي ٦٥ كم من الطرف الشمالي الغربي للبحر الميت، وتقع في الجنوب الشرقي. وهي حاليًا "القدس". كذ ٣.

٢ ملك اليهود: هذه العبارة تؤكد على أن "المجوس" كانوا من الوثنيين (الأمم). في المشرق: العبارة في اليونانية تعني "في صعوده" أو "صاعدًا". كذ ٩.

٣ اضطرب.. معه: إن مدينة أورشليم كانت مضطربة لأنها تعرف الإجراءات والأفعال التي يمكن أن يتخذها هذا الملك الدموي ليهلك هذا الطفل، كان أهل أورشليم يرتعدون خوفًا. جميع أورشليم: كل أهل أورشليم.

٤ فجمع.. الشعب: هذا اجتماع لغرض محدد، وليس اجتماعًا رسميًا للمجلس الأعلى لليهود (السنهدريم)، والذي كان يتكون من: الصدوقيين والفريسيين والكتبة وشيوخ الشعب. رؤساء الكهنة: هم أعضاء الأسر الكهنوتية الكبرى في أورشليم، كانوا من جماعة الصدوقيين. كتبة الشعب: هم معلمو الشريعة، وقد كانوا في القديم يقومون فقط بنسخ الكتب المقدسة، ثم تحولوا إلى تفسير الشريعة وتعليمها، ومعظمهم من جماعة الفريسيين (رجع ٢٢: ٣٤، ٣٥). وقد كان يطلق على "الكاتب" لقب "ناموسي" (رجع لو ١٠: ٢٥).

٢٢ لكي يتم ما قيل... وردت هذه الصيغة إحدى عشرة مرة في هذا الإنجيل (رجع لو ١٠: ٢، ١٧: ١٢، ١٧: ١٤، ٢٣: ٤، ٢٣: ١٧، ١٥: ٢، ١٣: ٣٥، ٢١: ٤، ٢٧: ٣٥). جميعها - ما عدا واحدة فقط (٤: ٢١) - لم ترد إلا في إنجيل متى. بالنبي: هو إشعياء النبي.

٢٣ العذراء: تأكيد من البشير على الميلاد العذراوي للرب يسوع، كما كان قد أكد البشير لوقا (رجع لو ١: ٢٧). الذي تفسيره: يعطي البشير متى معنى الاسم، كما في (٢٧: ٢٣، ٤٦). الله معنا: يؤكد الرب يسوع هذه الحقيقة - في نهاية الإنجيل - بعد قيامته لتلاميذه (رجع ٢٨: ٢٠)، فإن هذا الإنجيل يبدأ بهذا الوعد في الأصحاح الأول وينتهي بنفس الوعد في الأصحاح الأخير، وكأنه يقدم لنا إطارًا لاهوتيًا.

٢٤ فعل كما أمره: هذا الفعل يظهر لنا نوعية إيمان نادرة، وطاعة كاملة لأمر لم يختاره أي إنسان من قبل، بل لأمر ضد منطق البشر. أخذ امرأته: أي أحضرها إلى بيته، بذلك يكون قد أكمل الزواج من الناحية الرسمية، لكنه أكمله بعد أن "وجدت حبل من الروح القدس".

٢٥ لم يعرفها: تعبير مقصود به: لم يتصل بها (رجع لو ١: ٣٤)، أيضًا (رجع ت لك ١: ٤). دعا اسمه: كان ذلك تنفيذًا لأمر ملاك الرب له في الحلم (رجع ٢٠: ٢١)، وكذلك للعذراء مريم (رجع لو ١: ٣١).

٢٦ بيت لحم: الاسم العبري معناه "بيت الخبز". كانت تبعد حوالي ١٠ كم جنوبي أورشليم. هناك دفن يعقوب راحيل (رجع تك ٣٥: ١٩، ٢٠)، وهناك تزوجت راعوث من بوعز (رجع را ٤: ١١). وقد كانت هي مدينة داود (رجع اصم ١: ١٦، ١٧: ١٢، ٢٠: ٦). كذ ٨. بيت لحم اليهودية: تمييزًا لها عن بيت لحم أخرى تقع في منطقة الجليل بالقرب من الناصرة (يش ١٩: ١٥). كذ ٥. اليهودية: كانت فلسطين في أيام المسيح مقسمة إلى ثلاث مقاطعات (مناطق): اليهودية في الجنوب، والسامرة في الوسط، والجليل في الشمال. هيرودس الملك: هو "هيرودس الكبير". كان نصف يهودي ونصف أدومي، صار الحاكم الوحيد في كل فلسطين بعد أن استولى على أورشليم في سنة ٣٧ ق.م، وأباد الحشمونيين، ومات في سنة ٤ ق.م. كان قد بدأ في بناء الهيكل في أورشليم ١٩ ق.م، وخفف الضرائب عن الشعب، إلا أنه كان دمويًا وكثير الشك فيمن حوله، لهذا السبب قتل زوجته مريام وأمه الكسندرا، كما قتل ابنه البكر أنتيباتر،

١١ "فَلَمَّا رَأَوْا النَّجْمَ فَرَحُوا فَرَحًا عَظِيمًا جِدًّا. ١٢ وَأَتَوْا إِلَى الْبَيْتِ، وَرَأَوْا الصَّبِيَّ مَعَ مَرِيَمَ أُمِّهِ. فَخَرُّوا وَسَجَدُوا لَهُ. ثُمَّ فَتَحُوا كُتُورَهُمْ وَقَدَّمُوا لَهُ هَدَايَا: ذَهَبًا وَلُبَانًا وَمُرًّا. ١٣ ثُمَّ إِذْ أَوْحَى إِلَيْهِمْ فِي حُلْمٍ أَنْ لَا يَرْجِعُوا إِلَى هِيرُودُسَ، انْصَرَفُوا فِي طَرِيقٍ أُخْرَى إِلَى كَوْرَثَهِمْ.

الهرب إلى مصر

١٣ وَبَعْدَمَا انْصَرَفُوا، إِذَا مَلَاكُ الرَّبِّ قَدْ ظَهَرَ لِيُوسُفَ فِي حُلْمٍ قَائِلًا: "قُمْ وَخُذِ الصَّبِيَّ وَأُمَّهُ وَاهْرُبْ إِلَى مِصْرَ، وَكُنْ هُنَاكَ حَتَّى

«أَيْنَ يُولَدُ الْمَسِيحُ؟». فَقَالُوا لَهُ: «فِي بَيْتِ لَحْمِ الْيَهُودِيَّةِ. لِأَنَّهُ هَكَذَا مَكْتُوبٌ بِالنَّبِيِّ: ١ وَأَنْتِ يَا بَيْتَ لَحْمٍ، أَرْضُ يَهُوذَا، لَسْتَ الصُّغْرَى بَيْنَ رُؤَسَاءِ يَهُوذَا، لِأَنَّ مِنْكِ يَخْرُجُ مُدَبِّرٌ يَرْعَى شُعْبِي إِسْرَائِيلَ». ٢ حِينَئِذٍ دَعَا هِيرُودُسُ الْمَجُوسَ سِرًّا، وَتَحَقَّقَ مِنْهُمْ زَمَانَ النَّجْمِ الَّذِي ظَهَرَ. ٣ ثُمَّ أَرْسَلَهُمْ إِلَى بَيْتِ لَحْمٍ، وَقَالَ: «اذْهَبُوا وَافْخَصُوا بِالتَّدْقِيقِ عَنِ الصَّبِيِّ. وَمَتَى وَجَدْتُمُوهُ فَأَخْبِرُونِي، لِكَيْ أَنَا أَيْضًا وَأَسْجُدَ لَهُ». ٤ فَلَمَّا سَمِعُوا مِنَ الْمَلِكِ ذَهَبُوا. وَإِذَا النَّجْمُ الَّذِي رَأَوْهُ فِي الْمَشْرِقِ يَتَقَدَّمُهُمْ حَتَّى جَاءَ وَوَقَفَ فَوْقَ، حَيْثُ كَانَ الصَّبِيُّ.

مت ٢: ١٦ (مي ٢: ٢) مت ٢: ٢٦ (صم ٢: ٥)

عظيمًا جدًا: لا تتكرر هذه العبارة في أي موضع آخر في كل العهد الجديد.

١١ فخرُوا: الكلمة اليونانية تأتي في هذا الإنجيل في هذا الموضع فقط لوصف "المجوس". بينما تأتي في أربعة مشاهد من حياة الرب يسوع بحسب إنجيل مرقس: ١-الأرواح النجسة (رج مر ١: ٣). ٢-يايرس (رج مر ٥: ٢٢). ٣-نازقة الدم (رج مر ٥: ٣٣). ٤-المرأة الكنعانية (رج مر ٧: ٢٥). وتأتي لتصف خمسة مشاهد بحسب إنجيل لوقا: ١-الرسول بطرس (رج لو ٨: ٨). ٢-الأبرص (رج لو ١٧: ١٢). ٣-مجنون كورة الجدد (رج لو ٨: ٢٨). ٤-نازقة الدم (رج لو ٨: ٤٧). ٥-الأبرص السامري (رج لو ١٧: ١٦). ووردت في موضع واحد في إنجيل يوحنا: مريم أخت مرثا (رج يو ١١: ٣٢). سجدوا: الكلمة اليونانية تأتي لتصف ثمانية مشاهد في حياة الرب يسوع بحسب إنجيل متى، فيها يُسجد له: ١-المجوس. ٢-الأبرص (رج مت ٨: ٢). ٣-يايرس (رج مت ٩: ١٨). ٤-التلاميذ (رج مت ١٤: ٣٣). ٥-المرأة الكنعانية (رج مت ١٥: ٢٥). ٦-أم ابني زبدي (رج مت ٢٠: ٢٠). ٧-مريم المجدلية ومريم الأخرى (رج مت ٢٨: ٩). ٨-التلاميذ (رج مت ٢٨: ١٧). بينما الكلمة تصف مشهدًا واحدًا في إنجيل مرقس: مجنون كورة الجدد (رج مر ٥: ٦). وتصف مشهدًا واحدًا في إنجيل لوقا: التلاميذ (رج لو ٢٤: ٥٢). وتصف مشهدًا واحدًا في إنجيل يوحنا: المولود أعمى (رج يو ٩: ٣٨). لَبَانًا: الكلمة اليونانية لم ترد في كل العهد الجديد سوى في (رو ١٨: ١٣). هو بخور ثمين له رائحة زكية، كان يستخدم في الهيكل (رج خر ٣٠: ٣٨-٣٩). وهو صمغ عطري يحرق كبخور. مرًا: الكلمة اليونانية لم ترد في كل العهد الجديد سوى في (يو ١٩: ٣٩) حيث استخدم لتكفين الرب يسوع، وأيضًا (مر ١٥: ٢٣) حيث استخدم بغرض تخفيف الآلام. وهو مادة صمغية له رائحة زكية. ١٢ في حلم: (رج مت ٢: ٢٠). كذ ١٩، ٢٢. كورنهم: أي بلادهم.

٥ بالنبي: هو ميخا النبي.

٦ وَأَنْتِ يَا.. شعبي إسرائيل: هذا الاقتباس مأخوذ من (مي ٢: ٥) مع (صم ٢: ٥). أَرْضُ يَهُوذَا: المقصود: منطقة اليهودية. لَسْتَ: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد، وتعني "لست على الإطلاق". لَسْتَ الصُّغْرَى: المقصود: من حيث الأهمية. رُؤَسَاءُ يَهُوذَا: العبارة في اليونانية يمكن ترجمتها "الوف يهوذا" أو "جماعات يهوذا". مَذَبِّرٌ: الكلمة اليونانية استخدمت عن يوسف (رج أع ٧: ١٠)، وترجمت "مرشد" (رج عب ١٣: ٧، ١٧، ٢٤)، وتصف الشخص "المتقدم" (رج لو ٢٢: ٢٦؛ أع ١٤: ١٢، ١٥: ٢٢). والمقصود هنا: رئيس، حاكم، متسلط. يرعى شعبي إسرائيل: هذا الاقتباس من (صم ٢: ٢)، يشير بشكل مباشر إلى مكانة الرب يسوع بصفته "ابن داود" الذي ولد في "بيت لحم" مدينة داود، ليحكم ويرعى شعب الرب مثل داود.

٧ سرًّا: أي "دون إعلان". الكلمة اليونانية لم ترد في كل العهد الجديد سوى في (يو ١٩: ١؛ يو ١١: ٢٨؛ أع ١٦: ٣٧). زَمَانَ النَّجْمِ: أي وقت ظهور النجم في المشرق، وبالتالي تحديد موعد ميلاد الرب يسوع. بالتدقيق: الكلمة اليونانية تترجم أيضًا "بالتحقيق" (رج تس ٥: ٢). وكلمة من نفس الاشتقاق ترجمت "تحقق" (رج آ ١٦، ٧). أيضًا (رج أع ٢٦: ٥).

٩ النجم.. وقف فوق: إن اليهود الذين كتب لهم البشير متى إنجيله رأوا أن النجم بمثابة علامة إلهية متحركة تذكرهم كيف قاد الله شعبه في برية سيناء بعمود النار وعمود السحاب (رج خر ١٣: ٢١، ٢٢). يتقدمهم: المقصود: يقودهم.

١٠ فرحًا عظيمًا: هذه العبارة لم ترد في كل العهد الجديد بخلاف هذا الموضع سوى في أربعة مواضع أخرى: ١-الملاك والجنود السماوي (رج لو ٢: ١٠). ٢-التلاميذ بعد صعود الرب يسوع (رج لو ٢٤: ٥٢). ٣-مدينة السامرة بعد شفاء كثيرين بها (رج أع ٨: ٨). ٤-عند سماع أخبار الكرازة وعمل الله في أماكن مختلفة (رج أع ١٥: ٣). فرحًا

العودة إلى الناصرة

^{١٩} فَلَمَّا مَاتَ هِيرُودُسُ، إِذَا مَلَكَ الرَّبِّ قَدْ ظَهَرَ فِي حُلُمِ يَوْسُفَ فِي مِصْرَ^{٢٠} قَائِلًا: «قُمْ وَخُذِ الصَّبِيَّ وَأُمَّهُ وَاهْجُبْ إِلَى أَرْضِ إِسْرَائِيلَ، لِأَنَّهُ قَدْ مَاتَ الَّذِينَ كَانُوا يَطْلُبُونَ نَفْسَ الصَّبِيِّ». ^{٢١} فَقَامَ وَأَخَذَ الصَّبِيَّ وَأُمَّهُ وَجَاءَ إِلَى أَرْضِ إِسْرَائِيلَ. ^{٢٢} وَلَكِنْ لَمَّا سَمِعَ أَنَّ أَرْخِيلاوُسَ يَمْلِكُ عَلَى الْيَهُودِيَّةِ عَوَضًا عَنْ هِيرُودُسَ أَبِيهِ، خَافَ أَنْ يَذْهَبَ إِلَى هُنَاكَ. وَإِذْ أَوْحِيَ إِلَيْهِ فِي حُلُمٍ، انْصَرَفَ إِلَى نَوَاحِي الْجَلِيلِ. ^{٢٣} وَأَتَى وَسَكَنَ فِي مَدِينَةٍ يُقَالُ لَهَا نَاصِرَةُ، لَكِنِّي يَتِمُّ مَا قِيلَ بِالْأَنْبِيَاءِ: «إِنَّهُ سَيُدْعَى نَاصِرِيًّا».

أَقُولُ لَكَ. لِأَنَّ هِيرُودُسَ مُزْمِعٌ أَنْ يَطْلُبَ الصَّبِيَّ لِيُهْلِكَهُ. ^{١٤} فَقَامَ وَأَخَذَ الصَّبِيَّ وَأُمَّهُ لِيَلَّا وَانْصَرَفَ إِلَى مِصْرَ. ^{١٥} وَكَانَ هُنَاكَ إِلَى وَفَاةِ هِيرُودُسَ. لَكِنِّي يَتِمُّ مَا قِيلَ مِنَ الرَّبِّ بِالنَّبِيِّ الْقَائِلِ: «مَنْ مِصْرَ دَعَوْتُ ابْنِي».

^{١٦} حِينَئِذٍ لَمَّا رَأَى هِيرُودُسُ أَنَّ الْمَجُوسَ سَجَرُوا بِهِ غَضَبَ جَدًّا. فَارْسَلَ وَقَتَلَ جَمِيعَ الصَّبْيَانِ الَّذِينَ فِي بَيْتِ لَحْمٍ وَفِي كُلِّ ثَخُومِهَا، مِنْ ابْنِ سِتِّينَ فَمَا دُونَ، بِحَسَبِ الزَّمَانِ الَّذِي تَحَقَّقَهُ مِنَ الْمَجُوسِ. ^{١٧} حِينَئِذٍ تَمَّ مَا قِيلَ بِأَرْمِيَا النَّبِيِّ الْقَائِلِ: ^{١٨} «صَوْتُ سُمِيعَ فِي الرَّمَاةِ، نَوْحٌ وَبُكَاءٌ وَعَوِيلٌ كَثِيرٌ. رَاحِيلُ تَبْكِي عَلَى أَوْلَادِهَا وَلَا تُرِيدُ أَنْ تَعَزَّى، لِأَنَّهُمْ لَيْسُوا بِمَوْجُودِينَ».

مت ١٥:٢ (هو ١:١١) مت ١٨:٢ (إر ١٥:٣١)

بحر الجليل (٤ق-م-٣٣م).
٢٠ الذين.. نفس الصبي: المقصود: هيرودس وأعوانه (حاشيته).
٢٢ أَرْخِيلاوُسُ: هو ابن هيرودس الكبير. وهو آخر حاكم يهودي على اليهودية، فقد اسندت السلطات الرومانية وظيفته إلى حاكم روماني. وقد كان حاكمًا على اليهودية والسامرة وأدومية. وكان حاكمًا قاسيًا، في بداية حكمه قتل عددًا كبيرًا من نبلاء وأشراف الشعب. كانت أمه سامرية، وكانت أيام حكمه غير مستقرة. بناء على زيارة وفد من اليهودية والسامرة تم خلعته ونفيه إلى بلاد الغال (فرنسا حاليًا). خاف: طوال المشاهد التي ظهر فيها يوسف النجار (متى ٢:١، لو ٢:٤) لم يدون في الأناجيل كلمة واحدة له، كأنه كان صامتًا طوال الوقت. وإنجيل متى سجل أنه "خاف" بينما إنجيل لوقا سجل أنه "تعجب" ومعه العذراء مريم (رج ٢:٣٣)، وأيضًا أنه "اندهش" ومعه العذراء مريم (رج ٢:٤٨)، وهذا هو كل ما تم تسجيله عن يوسف النجار. نواحي الجليل: كانت منطقة الجليل خاضعة لحكم هيرودس أنتيباس الأخ غير الشقيق لأَرْخِيلاوُسَ، وقد كانت منطقة آمنة ومستقرة.
٢٣ سكن: عاش الرب يسوع في الناصرة حتى بداية خدمته، أي لمدة ثلاثين سنة تقريبًا (رج ٢:٣٣). ويطلق عليها البشير متى "وطنه" (رج ١٣:٥٤)، وكذلك البشير مرقس (رج ١:٦)، ويصفها البشير لوقا "حيث كان قد تربى" (رج ١:٦٤). ناصرة: هي موطن الرب يسوع الأول (بلدة النشأة)، في مقابل "كفرناحوم" (بلدة الخدمة)، وقد كانت تبعد حوالي ٥٠ كم عن كفرناحوم. ولم يرد ذكرها في العهد القديم، وكان يسكنها الأميون (الوثنيون)، لذلك جاء سؤال نشايل (رج يو ٤:٦).

١٤ فقام.. ليلًا: نلاحظ أنه عندما جاء إليه ملاك الرب في حلم للمرة الأولى لما استيقظ من النوم فعل كما أمره ملاك الرب (رج ١:٢٤)، أما هنا فلم ينتظر إلى الصباح، بل قام ليلًا.
١٥ لكي يتم.. (رج ١:٢٢). كذ ١٧:٢٣. بالنبي: هو هوشع النبي.
١٦ سخرُوا: الكلمة اليونانية ومشتقاتها ترد في ١٤ موضعًا آخر في كل العهد الجديد، وترجمت في جميع المواضع "يهزأ"، "يستهزئ"، "مستهزئ". منها (١١ مرة) عن الاستهزاء بالرب يسوع (رج ٢٠:١٩، ٢٧:٢٩، ٣١:٤١، ٤١:١٠، ٣٤:١٥، ٣١:٢٠، ٣٢:١٨، ٣٢:٢٢، ٣٣:٢٣، ٣٦:١١). تخومها: أي حدودها، جوارها.
١٧ حينئذ تم: لم يستخدم البشير متى تعبير "لكي يتم..". فهذا العمل الآثم لا يمكن أن ينسب إلى الله. لذلك استخدم العبارة المحايدة، كما في (٩:٢٧).
١٨ الرامة: تقع شمالي أورشليم، وهي -غالبًا- الزَّام حاليًا. وكانت مركز تجمع المسييين قبل السبي (رج ١٠:٤٠). نوح: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. ومن نفس الجذر وردت في (مت ١١:١٧؛ لو ٧:٣٢؛ ٢٣:٢٧؛ يو ١٦:٢٠). عويل: الكلمة اليونانية لم ترد إلا في موضع آخر فقط في كل العهد الجديد (رج ٧:٧) حيث ترجمت "نوحكم". راحيل: هي زوجة يعقوب (رج ٢٩:٢٨)، ووالدة يوسف وبنيامين. والإشارة في (إر ٣١:١٥) هي إلى نسل أفرايم بن يوسف وحفيد راحيل، وهم في طريقهم إلى السبي.
١٩ مات هيرودس: بعد موته قسمت مملكته على ثلاثة من أولاده (بحسب وصيته): ١- هيرودس أنتيباس حاكم على الجليل وبيرية (٤ق-م-٣٣م). ٢- أَرْخِيلاوُسَ حاكم على اليهودية (٤ق-م-٦م). ٣- فيلبس أخو هيرودس أنتيباس، حاكم الجزء الواقع شمال شرقي

يوحنا المعمدان يمهّد الطريق

(مر ١: ٨-١٠؛ لو ٣: ١-١٨؛ يو ١: ١٩-٢٨)

٣

١ وفي تلك الأيام جاء يوحنا المعمدان يكرّز في بَرِّيَّة اليهوديَّة قائلًا: «توبوا، لأنَّهُ قد اقْتَرَبَ ملكوت السَّمَاوَاتِ.

٢ فَإِنَّ هَذَا هُوَ الَّذِي قِيلَ عَنْهُ بِإِسْعَاءِ النَّبِيِّ الْقَائِلِ: صَوْتُ صَارِخٍ فِي الْبَرِّيَّةِ: أَعِدُّوا طَرِيقَ الرَّبِّ. اصْنَعُوا سُبُلَهُ مُسْتَقِيمَةً». ٣ وَيُوحَنَّا

مت ٣: ٣ (إش ٤٠: ٣)

هذا كَانَ لِبَاسِهِ مِنْ وَبرِ الْإِبِلِ، وَعَلَى حَقْوَيْهِ مِطْقَةٌ مِنْ جِلْد. وَكَانَ طَعَامُهُ جَرَادًا وَعَسَلًا بَرِّيًّا. ٤ حِينَئِذٍ خَرَجَ إِلَيْهِ أُورُشَلِيمُ وَكُلُّ الْيَهُودِيَّةِ وَجَمِيعُ الْكُورَةِ الْمُحِيطَةِ بِالْأَرْدُنِّ، ٥ وَاعْتَمَدُوا مِنْهُ فِي الْأَرْدُنِّ، مُعْتَرِفِينَ بِخَطَايَاهُمْ.

٦ فَلَمَّا رَأَى كَثِيرِينَ مِنَ الْفَرِيسِيِّينَ وَالصَّدُوقِيِّينَ يَأْتُونَ إِلَى مَعْمُودِيَّتِهِ، قَالَ لَهُمْ: «يَا أَوْلَادَ الْآفَاعِي، مَنْ أَرَأَيْتُمْ أَنْ تَهْرُبُوا مِنْ

في الكثير من الأوجه، وخاصة في حياة الزهد والتشف والعتلة. وبر الإبل: أي شعر أو صوف الجمال، وهو رداء خشن الملمس جدًا. حقويه: مثنى: حق، وهو الخصر (الوسط) الذي يشد حوله الحزام. منطقة: هو ما يشد به الوسط، أي الحزام. طعامه.. بريًا: هو الغذاء المتاح بشكل طبيعي في البرية، وهو طعام يأكله أفقر الناس. جرادًا: كان اليهود يعتبرونه طعامًا طاهرًا (رج لا ١١: ٢٢).

خرج.. كل.. جميع: هذه العبارة تشرح مدى الشعبية والقبول الذي كان يحظى به يوحنا المعمدان. فقد كان بالنسبة لهم "نبي" (رج ٢٦: ٢١)، الأمر الذي كان يمنع هيرودس من قتله (رج ١٤: ٣-٥). الكورة: المقصود هنا: المنطقة، الأرجاء، الناحية.

اعتمدوا.. معترفين: كان على الأمم (الوثنيين) الذين يرغبون في التهود أن يتوبوا أولاً ثم يتعمدوا. هنا يوحنا المعمدان يعامل اليهود نفس معاملة الوثنيين، الأمر الذي رفضه الفريسيون والصدوقيون والكتبة (رج ٣١: ٢١، ٣٢).

الفريسيين: هم طائفة دينية متشددة، عرفوا بعدائهم للصدوقيين، واتصفوا بالكبرياء والرياء والتمسك بالتقاليد اليهودية. وضد المستعمر الروماني. هاجمهم الرب يسوع بشدة (رج ١٥: ١-٢٠، ٢٣: ١-٣٦). وهم راقبوا وحربوا وهاجموا الرب يسوع (رج ١٤: ١٢، ٢٤: ١٥، ٢١: ٢٤، ١٩: ٣، ٢١: ٤٥، ٤٦: ٢٢، ١٥: ١٠). أيضًا (رج لو ١١: ٥٣، ٥٤: ٢٠، ١٩: ٢٠). الصدوقيين: هم طائفة دينية لها اهتمامات سياسية وعلى توافق مع الإمبراطورية الرومانية، كان أكثر أعضائها من رؤساء الكهنة والكهنة وشيوخ الشعب، كانوا لا يؤمنون بالقيامة ولا بوجود ملائكة ولا أرواح

(رج أع ٢٣: ٥-٨). ولم يقبلوا تقاليد اليهود، ولم يقبلوا سوى أسفار موسى الخمسة فقط. يا أولاد الآفاعي: طبقًا للمهد القديم فإن الحيَّة هي أحيل جميع المخلوقات. وهي الحيَّة القديمة التي تقود الناس إلى الضلال عن طريق المكر والخداع (رج تك ٣: ١، مز ٥٨: ٤، ١٤٠: ٣). الرب يسوع سيصف الفريسيين مرتين بهذا الوصف (رج ١٢: ٣٤، ٢٣: ٣٣).

٣ في تلك الأيام: عبارة تستخدم عند الانتقال إلى فترة ليس لها علاقة زمنية بما سبقها. ذلك لأن ما بين نهاية الأصحاح السابق وبداية هذا الأصحاح ما يقرب من ثلاثين عامًا (رج مر ١: ٩). وتستخدم العبارة عند الانتقال إلى فترة جديدة (رج لو ١٢: ١٦، ١٧). برة اليهودية: هي "برة يهوذا" (رج قض ١: ١٦)، حيث كتب الملك داود (مز مور ٦٣). وينفرد إنجيل متى بالإشارة إلى هذه المنطقة، والتي تقع بين أورشليم وحبرون والبحر الميت. ولم تكن برة غير مأهولة، ولكن قليلة السكان. كانت برة تضم ست مدن وقراها، حيث كان يوحنا المعمدان يكرز في هذه المدن والقرى.

٤ توبوا: الكلمة اليونانية تعني حرفيًا: "يغير فكره"، والمقصود هنا: الرجوع إلى الله. وقد وردت الكلمة ومشتقاتها ٥٨ مرة في كل العهد الجديد. قد اقترَب: هي نفس رسالة الرب يسوع (رج ٤: ١٧)، ونفس الرسالة التي أرسل بها تلاميذه (رج ١٠: ٧). اقترَب: الفعل في اليونانية يعني "اقترَب فعلاً"، فقد جاء الفعل في صيغة المضارع التام. ملكوت السماوات: هو التعبير المفضل عند البشير متى، ويتوافق مع عادة اليهود -الذين يكتب إليهم إنجيله- في تجنب النطق باسم "الله". والتعبير المقابل في كل من إنجيلي مرقس ولوقا هو "ملكوت الله". وقد ورد تعبير "ملكوت الله" في إنجيل متى خمس مرات (رج ٦: ٣٣، ١٢: ٢٨، ١٩: ٢٤، ٢١: ٣١، ٤٣)، وتعبير "ملكوت السماوات" ٣١ مرة. وتعبير "ملكوت الله" يرد ١٥ مرة في إنجيل مرقس، ويورد ٣٢ مرة في إنجيل لوقا.

٥ هذا هو الذي قيل... (رج مت ٢٢: ١). بإسْعَاء... القائل: الاقتباس جاء بحسب الترجمة اليونانية (السبعينية). أعدوا.. اصنعوا... في زمن العهد الجديد لم تكن الطرق ممهدة، لذلك كان في السفر مخاطر عديدة، وحتى الطرق الرئيسية كانت تحتاج إلى تمهيد وتسوية لتصبح مستقيمة. وقد كان ملوك الشرق قديمًا يتوقعون أن يتم تمهيد الطرق أمامهم. سبله: جمع: سبيل، أي طريق.

٦ كان لباسه: كان يوحنا المعمدان يرتدي لباس الأنبياء التقليدي، ويمائل لباس إيليا النبي (رج ٢ مل ٨: ١). الذي كان يوحنا يماثله

لِيَعْتَمِدَ مِنْهُ. ^{١٤} ولكن يوحنا مَنَعَهُ قَائِلًا: «أنا مُحتاجٌ أَنْ أَعْتَمِدَ مِنْكَ، وَأَنْتَ تَأْتِي إِلَيَّ!». ^{١٥} فَأَجَابَ يَسُوعُ وَقَالَ لَهُ: «اسْمَحِ الْآنَ، لِأَنَّهُ هَكَذَا يَلِيقُ بِنَا أَنْ نَكْمُلَ كُلُّ بَرٍّ». حِينَئِذٍ سَمَحَ لَهُ. ^{١٦} فَلَمَّا اعْتَمَدَ يَسُوعُ صَعِدَ لِلوَقْتِ مِنَ الْمَاءِ، وَإِذَا السَّمَاوَاتُ قَدْ انْفَتَحَتْ لَهُ، فَرَأَى رُوحَ اللَّهِ نَازِلًا مِثْلَ حَمَامَةٍ وَآتِيًا عَلَيْهِ، ^{١٧} وَصَوْتُ مِنَ السَّمَاوَاتِ قَائِلًا: «هَذَا هُوَ ابْنِي الْحَبِيبُ الَّذِي بِهِ سُرَرْتُ».

يسوع يواجه التجربة

(مر ١: ١٢، ١٣؛ لو ٤: ١-١٣)

٤ ثُمَّ أَصْعَدَ يَسُوعُ إِلَى الْبَرِّيَّةِ مِنَ الرُّوحِ لِيُجَرَّبَ مِنْ إِبْلِيسَ. ^٢ فَبَعْدَ مَا صَامَ أَرْبَعِينَ نَهَارًا وَأَرْبَعِينَ لَيْلَةً، جَاعَ

الْغَضَبُ الْآتِي؟ ^٨ فَاصْنَعُوا أُنْمَارًا تَلِيقُ بِالتَّوْبَةِ. ^٩ وَلَا تَفْتَكِرُوا أَنْ تَقُولُوا فِي أَنْفُسِكُمْ: لَنَا إِبْرَاهِيمُ أَبًا. لِأَنِّي أَقُولُ لَكُمْ: إِنَّ اللَّهَ قَادِرٌ أَنْ يُقِيمَ مِنْ هَذِهِ الْحِجَارَةِ أَوْلَادًا لِإِبْرَاهِيمَ. ^{١٠} وَالْآنَ قَدْ وُضِعَتْ الْفَأْسُ عَلَى أَصْلِ الشَّجَرِ، فَكُلُّ شَجَرَةٍ لَا تَصْنَعُ ثَمَرًا جَيِّدًا تُقَطَّعُ وَتُلْقَى فِي النَّارِ. ^{١١} أَنَا أَعْمَدُكُمْ بِمَاءِ التَّوْبَةِ، وَلَكِنْ الَّذِي يَأْتِي بَعْدِي هُوَ أَقْوَى مِنِّي، الَّذِي لَسْتُ أَهْلًا أَنْ أَحْمِلَ حِذَاءَهُ. هُوَ سَيُعْمَدُكُمْ بِالرُّوحِ الْقُدُسِ وَنَارٍ. ^{١٢} الَّذِي رَفَشَهُ فِي يَدِهِ، وَسَيَقْبِي بِيَدِهِ، وَيَجْمَعُ قَمَحَهُ إِلَى الْمَخْرَزِ، وَأَمَّا التَّنُّبُ فَيُحْرِقُهُ بِنَارٍ لَا تُطْفَأُ.

معمودية يسوع المسيح

(مر ٩: ١-١١؛ لو ٣: ٢١، ٢٢)

^{١٣} حِينَئِذٍ جَاءَ يَسُوعُ مِنَ الْجَلِيلِ إِلَى الْأُرْدُنِّ إِلَى يوحنا

- ٧ الغضب الآتي: هذا التعبير لم يرد في كل العهد الجديد سوى في (رج. ت. ١: ١٠). أيضًا (رج. لو ٣: ٧).
- ٨ تليق بالتوبة: المقصود: تلائم، توافق توبتكم، فتثبت هذه الثمار صدق توبتكم. كذا ١١.
- ٩ تقولوا في أنفسكم: المقصود: اتخذوا أنفسكم. الحجارة أولادًا: استخدم يوحنا المعمدان هنا أسلوب الجنس البلاغي، لأن كلمتي "حجارة" و"أولاد" في اللغة العبرية تشابهان في الحروف والنطق.
- ١٠ أصل: أي جذر. تقطع وتلقى في النار: استخدم الرب يسوع نفس هذا التشبيه ونفس الكلمات في الموعظة على الجبل (رج ١٩: ٧).
- ١١ أنا أعمدكم.. هو سيعمدكم: يوضح يوحنا الاختلاف بين معمديته ومعمودية المسيح، ويقدم معمديته باعتبارها معمودية تمهيدية وإعدادية لمعمودية المسيح. أعمدكم بماء للتوبة: هكذا وصفها الرسول بولس (رج. أع ١٩: ٤، ٣). ومناداة يوحنا بضرورة التوبة كانت بمثابة إعداد الطريق لمجيء المسيح. أهلاً: أي مستحقاً. أحمل حذاءه: كان هذا العمل من أعمال العبيد، لا يقوم به التلميذ للمعلم، ولا الفقير الحر. نار: لعلها إشارة إلى مجيء الروح القدس في هيئة ألسنة كأنها من نار (رج. أع ٤: ٣، ٤). وأيضاً النار ترمز إلى غضب الله ودينونه (رج. آ ٧، ١٢)، وتستخدم للتقية وكذلك للامتحان.
- ١٢ رفشه: هي المذراة، وهي أداة تشبه الشوكة، تصنع من الخشب، تستخدم في عملية فصل القمح عن التبن، ولم تأت الكلمة إلا على لسان يوحنا (رج. لو ١٧). يجمع.. يحرقه..: طوال الكتاب المقدس فإن عملية الحصاد تستخدم كصورة للدينونة الأخيرة (رج. يؤ ١٣: ٤؛ إش ٣: ١٣؛ مت ٣: ١٢، ٣٠؛ ٤٣-٣٦؛ مر ٤: ٢٦-٢٩؛ رؤ ١٤: ١٤-١٦).
- ١٣ الأردن: المقصود: نهر الأردن، حيث كان يوحنا يعمد (رج ٦: ٦).
- ١٤ منعه: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. والكلمة تعني "ظل يمنعه"، "استمر يمانعه". أنا.. منك: إشارة إلى معمودية المسيح بالروح القدس (رج ١١)، بينما معمودية يوحنا بالماء. وأنت تأتي إلي! العبارة في اليونانية استفهامية استنكارية: "كيف تأتي أنت إلي؟".
- ١٥ كل بر: المقصود بهذا التعبير هنا: "مشيئة الله" (رج ٦: ٣٣)، ويظهر في "طاعة الله".
- ١٦ مثل حمامة: بالنسبة ليوحنا المعمدان كانت هذه هي العلامة التي أعطاهها الله له ليعرف المسيح الذي سيعمد بالروح القدس (رج يو ٣٢: ٣٤).
- ١٧ صوت من السماوات: أي "صوت الله". سيتكرر هذا الصوت بعبارات مشابهة: ١- في جبل التجلي (رج ١٧: ٥؛ مر ٩: ٧؛ لو ٩: ٣٥). ٢- في صلاته للآب ومعه تلاميذه (رج يو ١٢: ٢٨). هذا هو.. سررت: هذه العبارة هي اقتباسان من العهد القديم: ١- "أنت ابني" (مز ٢: ٧). ٢- "هوذا عبيدي.. الذي سرت به نفسي" (إش ٤٢: ١).
- ٤ ١ ثم أضعده: إشارة إلى أن التجربة زمنية قد جاءت بعد المعمودية مباشرة، الأمر الذي أكد عليه البشير مرقس "وللوقت أخرجه الروح إلى البرية" (مر ١: ١٢). البرية: هي المنطقة الواقعة بين أورشليم والبحر الميت. البرية.. ليحرب: كما اجتاز شعب إسرائيل التجربة في البرية (رج تث ٨: ٢؛ إش ٤٦: ١٤). الروح: هو الروح القدس (رج لو ٤: ١).
- ٢ صام أربعين.. ليلة: هذا الصوم يذكر قراء الإنجيل بصوم موسى أربعين يوماً (رج خر ٣٤: ٢٨؛ تث ٩: ٩، ١٨). وأيضاً بصوم إيليا (رج مل ١٩: ٨).

وأَيَّاهُ وَحَدَّهُ تَعْبُدُ^{١١}. ثُمَّ تَرَكَهُ إِبْلِيسُ، وَإِذَا مَلَائِكَتُهُ قَدْ جَاءَتْ فَصَارَتْ تَخْدُمُهُ.

بداية خدمته في الجليل

(مر ١: ١٥، ١٥: ٤؛ لو ٤: ١٥)

^{١٢} وَلَمَّا سَمِعَ يَسُوعُ أَنَّ يُوْحَنَّا أَسْلِمَ، انْصَرَفَ إِلَى الْجَلِيلِ. ^{١٣} وَتَرَكَ النَّاصِرَةَ وَأَتَى فَسَكَنَ فِي كَفَرْنَاحُومَ الَّتِي عِنْدَ الْبَحْرِ فِي تُخُومِ زَبُولُونَ وَنَفْتَالِيمَ،^{١٤} لَكِنِّي يَتَمَّ مَا قِيلَ بِإِسْعِيَاءَ النَّبِيِّ الْقَائِلِ: ^{١٥} «أَرْضُ زَبُولُونَ، وَأَرْضُ نَفْتَالِيمَ، طَرِيقُ الْبَحْرِ، عِبْرُ الْأُرْدُنِّ، جَلِيلُ الْأُمَمِ.»^{١٦} الشَّعْبُ الْجَالِسُ فِي ظِلْمَةٍ أَبْصَرَ نُورًا عَظِيمًا، وَالْجَالِسُونَ فِي كُورَةِ الْمَوْتِ وَظِلَالِهِ أَشْرَقَ عَلَيْهِمْ

أَخِيرًا. ^٣ فَتَقَدَّمَ إِلَيْهِ الْمُحَرَّبُ وَقَالَ لَهُ: «إِنْ كُنْتَ ابْنُ اللَّهِ فَقُلْ أَنْ تَصِيرَ هَذِهِ الْحِجَارَةُ خُبْزًا.»^٤ فَأَجَابَ وَقَالَ: «مَكْتُوبٌ: لَيْسَ بِالْخُبْزِ وَحَدَهُ يَحْيَا الْإِنْسَانُ، بَلْ بِكُلِّ كَلِمَةٍ تَخْرُجُ مِنْ فَمِ اللَّهِ.»^٥ ثُمَّ أَخَذَهُ إِبْلِيسُ إِلَى الْمَدِينَةِ الْمُقَدَّسَةِ، وَأَوْقَفَهُ عَلَى جَنَاحِ الْهَيْكَلِ،^٦ وَقَالَ لَهُ: «إِنْ كُنْتَ ابْنُ اللَّهِ فَاطْرُحْ نَفْسَكَ إِلَى أَسْفَلِ، لِأَنَّهُ مَكْتُوبٌ: أَنَّهُ يُوَصِّي مَلَائِكَتَهُ بِكَ، فَعَلَى أَيْدِيهِمْ يَحْمِلُونَكَ لِكَيْ لَا تَصْدِمَ بِحَجَرٍ رِجْلَكَ.»^٧ قَالَ لَهُ يَسُوعُ: «مَكْتُوبٌ أَيْضًا: لَا تُجَرِّبَ الرَّبَّ إِلَهَكَ.»^٨ ثُمَّ أَخَذَهُ أَيْضًا إِبْلِيسُ إِلَى جَبَلٍ عَالٍ جِدًّا، وَأَرَاهُ جَمِيعَ مَمَالِكِ الْعَالَمِ وَمَجْدَهَا،^٩ وَقَالَ لَهُ: «أَعْطَيْكَ هَذِهِ جَمِيعَهَا إِنْ خَرَرْتَ وَسَجَدْتَ لِي.»^{١٠} حِينَئِذٍ قَالَ لَهُ يَسُوعُ: «أَذْهَبْ يَا شَيْطَانُ! لِأَنَّهُ مَكْتُوبٌ: لِلرَّبِّ إِلَهِكَ تَسْجُدُ

مت ٤: ٤ (تث ٨: ٣) مت ٦: ٤ (مز ١١٠: ١٢) مت ٧: ٤ (تث ٦: ١٦) مت ١٠: ٤ (تث ٦: ١٣) مت ١٥: ٤ (إش ٩: ١) (٢٠: ١)

يوضح متى بدأ الرب يسوع خدمته الجهارية، بأن ترك الناصرة وسكن في كفرناحوم، وذلك بعد أن تم اعتقال يوحنا المعمدان وحسبه (رج ١٧٧). الناصرة: (رج ٢٣: ٢). فسكن في كفرناحوم: هذا هو الموضع الوحيد في الأناجيل الذي يؤكد على أن كفرناحوم صارت موطن الرب يسوع في خدمته. فبالرغم من أن اسم المدينة يتكرر طوال الأناجيل، إلا أن هذا الموضع الذي يعلن أنه مكان "سكن" أي "إقامة" الرب يسوع بعد أن ترك الناصرة. كفرناحوم: مدينة تقع في منطقة الجليل شمال غربي بحر الجليل. تبعد نحو ٥٠ كم من الناصرة، وهي غالبًا "تل حوم" حاليًا. وهي محل إقامة المسيح في سنوات الخدمة. البحر: هو "بحر الجليل" (رج ١٨: ١). تخوم: أي حدود. زبولون ونفتاليم: هما اسماء سبطين عاشا في شمال البلاد في أيام يشوع (رج يش ١٩: ١٠-١٦، ٣٢-٣٩). وفي أيام العهد الجديد سكنهما العديد من الجليليين حيث كانت تقيم قبائلهم قبل ذلك. كذو: ١٥. نفتاليم: هو الاسم اليوناني للاسم العبري "نفتالي".

^{١٤} لَكِي يَتَمَّ مَا قِيلَ... (رج ١: ٢٢).

^{١٥} طريق البحر: من الطرق الرئيسية الضخمة في العالم، والتي تمر خلال الجليل: من دمشق إلى مصر وأفريقيا. عبر الأردن: هو الشاطئ المقابل لنهر الأردن. جليل: كلمة "جليل" في العبرية تعني "دائرة" أو "منطقة"، وهي تقع شمالي فلسطين، تحدها من الشمال إيطورية، ومن الجنوب السامرة، ومن الشرق نهر الأردن وبحر الجليل، ومن الغرب فينيقية. جليل الأمم: كانت الجليل منطقة يسكنها أناس من غير اليهود، بل صارت غالبيتها من الأمم.

^{١٦} الشعب: (رج ٢١: ١). نورًا عظيمًا: إشارة إلى المسيح، فهو النور الحقيقي الذي أتى إلى العالم (رج ١٠: ٩؛ ٥: ٩). كورة: أي منطقة.

^٣ المحرب: لا يطلق هذا اللقب على إبليس في كل العهد الجديد سوى في (١ تس ٥: ٣). إن كنت ابن الله: عبارة تعبر عن الشك، ويكررها في بداية التجربة الثانية. كان المسيح قد سمع للتو صوتًا من السماء (من الأب) قائلاً: هذا هو ابني (رج ٣: ١٧). الحجارة: كانت البرية ممتلئة بالحجارة المستديرة البيضاء، وأشباه ما تكون بأرغفة الخبز. ^٥ المدينة المقدسة: هي أورشليم (رج ٤: ٩). جناح الهيكل: تعني "شرفة" أو "سطح" أو "الركن الأعلى" من المبنى. ^٦ فاطرح نفسك: كان ارتفاع هذا الركن يصل إلى ما يقرب من ٩٠ مترًا فوق قاع وادي قدرون. ^٧ لا تجرب الرب إلهك: يضع الرب يسوع الاقتباس في صيغة المفرد. جاء في (تث ٦: ١٦): "لا تجربوا الرب إلهكم". ^{١٠} اذهب يا شيطان: سيوجه الرب يسوع نفس هذه الكلمات للرسول بطرس (رج ١٦: ٢٣).

^{١١} تركه إبليس: بحسب ما جاء في إنجيل لوقا "إبليس... فارقه إلى حين" (رج ٤: ١٣). تخدمه: الكلمة اليونانية تستخدم بصفة خاصة عن تقديم الطعام (رج ٨: ١٥؛ ١٠: ٤٠؛ ١٢: ٣٧؛ ١٧: ١٧؛ ٢٢: ٢٧؛ يوح ١٢: ٢؛ ١٤: ٢٦).

^{١٢} يوحنا: هو يوحنا المعمدان. أسلم: أي أعتقل. وعن سبب هذا الاعتقال والحبس (رج ١٤: ٤٣؛ مر ١٧: ٢٠). انصرف: الكلمة اليونانية لم ترد خارج إنجيل متى سوى في (مر ٣: ٧؛ يو ١٥: ٢٦؛ ٣١). وتكرر في هذا الإنجيل (رج ١٢: ١٤؛ ٢٢) بسبب اضطهادات. ثم (رج ١٢: ١٥؛ ١٤: ١٣؛ ٢١: ١٥) بسبب عداوات للرب يسوع من جهات رسمية.

^{١٣} وترك الناصرة... هذا الموضع وكذلك (رج مر ١: ١٥)، الذي

نور». ^{١٧} مِنْ ذَلِكَ الزَّمانِ ابْتَدَأَ يَسُوعُ يَكْرِزُ ويقولُ: «توبوا لأَنَّهُ قد اقْتَرَبَ مَلَكُوتُ السَّمَاوَاتِ».

يسوع يعلم ويشفي المرضى

(لو ٦: ١٧-١٩)

دعوة التلاميذ الأولين

(مر ١: ١٦-٢٠؛ لو ٥: ١-١١)

^{١٣} وَكَانَ يَسُوعُ يَطُوفُ كُلَّ الْجَلِيلِ يُعَلِّمُ فِي مجامعهم، وَيَكْرِزُ بِبِشَارَةِ الْمَلَكُوتِ، وَيَشْفِي كُلَّ مَرَضٍ وَكُلَّ ضَعْفٍ فِي الشَّعْبِ. ^{١٤} فَذَاعَ خَبْرُهُ فِي جَمِيعِ سُورِيَّةٍ. فَأَحْضَرُوا إِلَيْهِ جَمِيعَ السَّقَمَاءِ الْمُصَابِينَ بِأمراضٍ وَأَوْجَاعٍ مُخْتَلِفَةٍ، وَالْمَجَانِينَ وَالْمَصْرُوعِينَ وَالْمَفْلُوجِينَ، فَشَفَاهُم. ^{١٥} فَتَبِعَتْهُ جُمُوعٌ كَثِيرَةٌ مِنَ الْجَلِيلِ وَالْعَشِيرِ الْمُدُنِ وَأَوْرُشَلِيمَ وَالْيَهُودِيَّةِ وَمِنْ عِبرِ الْأُرْدُنِّ.

^{١٨} وَإِذْ كَانَ يَسُوعُ مَاشِيًا عِنْدَ بَحْرِ الْجَلِيلِ أَبْصَرَ أَخَوَيْنِ: سَمْعَانَ الَّذِي يُقَالُ لَهُ بَطْرُسُ، وَأَنْدَرَاوَسَ أَخَاهُ يُتْلِقَانِ سَبْكَةً فِي الْبَحْرِ، فَإِنَّهُمَا كَانَا صَيَّادَيْنِ. ^{١٩} فَقَالَ لَهُمَا: «هَلُمَّ وَرائي فَأَجْعَلْكُمْ صَيَّادِي النَّاسِ». ^{٢٠} فَلَلَوَقَتْ تَرَكَ الشَّبَاكَ وَتَبِعَاهُ. ^{٢١} ثُمَّ اجْتَاَزَ مِنْ هُنَاكَ فَرَأَى أَخَوَيْنِ آخَرَيْنِ: يَعْقُوبَ بْنَ زَبْدِي وَيُوْحَنَّا أَخَاهُ، فِي السَّفِينَةِ مَعَ زَبْدِي أَبِيهِمَا

مر ١: ١٤؛ أع ٢٠: ٢٤؛ رؤ ١: ٦٠)، بينما ترجمت "إنجيل" (٧٢ مرة). والكلمة لم ترد أبداً في إنجيلي لوقا ويوحنا. بشاراة الملكوت: ينفرد البشير متى باستخدام هذه العبارة ثلاث مرات (رج ٩: ٣٥؛ ٢٤: ١٤)، وفي كل العهد الجديد لم ترد سوى مرة واحدة فقط (رج مر ١: ١٤). يعلم.. ويكرز.. ويشفي: الأفعال الثلاثة تلخص إرسالية المسيح. وعن التعليم (رج مت ٥-٧)، وعن التعليم في المجامع (رج لو ٦: ١٦-٢٧)، وعن الكرازة (رج ١٧: ١)، وعن الشفاء (رج ٢٤: ٢٤). ^{٢٤} جميع سوروية: هي مقاطعة كبيرة، تمتد شمالاً وشرقاً وفي وسطها مدينة دمشق، وقد يكون المقصود هنا: المناطق التي تقع على حدود فلسطين إلى الشمال والشمال الشرقي. فأحضروا.. فشفاهم: ينفرد إنجيل متى بذكر ١٢ واقعة شفى فيها الرب يسوع مجموعة كبيرة من الناس بهم أمراض مختلفة (رج ٨: ١٦؛ ١٧: ١٤؛ ١٨: ٣٥؛ ١٩: ١١؛ ٢٠: ١١؛ ٢١: ١٤؛ ٢٢: ١٤؛ ٢٣: ١٤؛ ٢٤: ٣٦؛ ٢٥: ١٥؛ ٢٦: ٢٩؛ ٢٧: ٣١؛ ٢٨: ١٩؛ ٢٩: ٢١؛ ٣٠: ١٤). السقماء: جمع: سقيم، وهو من طال مرضه. المجانين: الكلمة اليونانية وردت ١٣ مرة في كل العهد الجديد جميعها في الأناجيل، والكلمة اليونانية تصف المريض الذي به روح نجس أو به شيطان، يتأكد هذا من واقعة شفاء ابنة المرأة الكنعانية، قارن (مت ١٥: ٢٢ مع مر ٧: ٢٦، ٢٧؛ ٣٠). المصروعين: الكلمة اليونانية تختلف عن الواردة في (مر ١: ٢٦؛ ٩: ٢٠؛ ٩: ٢٢؛ ٩: ٣٩؛ ٩: ٤٢)، وهذه الكلمة لم ترد في كل العهد الجديد سوى في (١٧: ١٥). والكلمة في الأصل اليوناني تصف "مشوشي العقل" وتطلق على "الممسوسين".

^{٢٥} العشر المدن: هي مجموعة من المدن تقع شرقي الأردن - باستثناء مدينة بيت شان والتي تقع غربي الأردن (بيسان حالياً) - وكانت هذه المدن تتحدث اليونانية، وكانت غالبية سكانها من الأمم (الوثنيين). وهذا الاسم لم يرد في كل العهد الجديد سوى في (مر ٧: ٣١). أورشليم: (رج مت ١: ٢). اليهودية: (رج مت ١: ٢). من عبر الأردن: المقصود: من المدن الواقعة شرقي نهر الأردن.

^{١٧} توبوا: (رج ت ٣: ٢). توبوا لأنه... هي رسالة مطابقة تماماً لرسالة يوحنا المعمدان (رج ت ٣: ٢). اقرب: (رج ت ٣: ٢). ملكوت السماوات: (رج ت ٣: ٢).

^{١٨} بحر الجليل: هي بحيرة طولها حوالي ٢٠ كم أقصى عرض ١٢ كم. وهذا اسم البحر في إنجيلي متى ومرقس، وله اسم "بحيرة جنيسارت" في إنجيل لوقا (لو ٥: ١)، بينما له اسم "بحر طبرية" في إنجيل يوحنا (يو ٦: ١). هذا هو البحر الذي هذا أمواجه (رج ٨: ٢٣-٢٧)، ومشى على مياهه (رج ١٤: ٢٢-٢٣). يقال له بطرس: لقد أطلق المسيح عليه هذا الاسم (رج مر ٣: ١٦؛ يو ١: ٤٢).

^{١٩} هلم ورائي: هي دعوة للتلمذة. إن ما فعله المسيح كمعلم عكس المعتاد والمتعارف عليه في زمانه، فقد كان التلاميذ هم الذين يختارون معلمهم ويسعون للانضمام لأتباعه.

^{٢٠} تركا الشباك: كانت التلمذة تستلزم التفرغ الكامل (رج لو ٥: ٢٨)، وبينما يترك الأخوان "بطرس وأندراوس" "الشباك"، فإن الأخوين "يعقوب ويوحنا" قد تركا "السفينة وأباهما".

^{٢١} أخوين آخرين: كانا شريكَي بطرس وأندراوس (رج لو ٥: ١٠). يعقوب.. يوحنا: ومعهما "بطرس" صاروا يشكلون الدائرة الضيقة التي شاركت الرب يسوع خبرات خاصة دون باقي التلاميذ، مثل: حادثة التجلي (رج ١٧: ١)، وفي جشيماني (رج ٢٦: ٣٧)، وأيضاً إقامة ابنة يائرس (رج مر ٥: ٣٧). كذلك (رج مر ١٣: ٣). زبدي: كانت عائلة غنية وتستخدم صيادين أجرى (رج مر ١: ٢٠)، ومعروفة عند رئيس الكهنة (رج يو ١٨: ١٥).

^{٢٣} كان يسوع يطوف: هذه العبارة ترد مرة أخرى في (٩: ٣٥)، وما بين العبارتين ترد الموعظة على الجبل (مت ٥-٧)، وبعض معجزات شفاء (مت ٩: ٨). مجامعهم: كان المجمع يستخدم كمدرسة لتعليم الأسفار المقدسة، وكدار لل قضاء، وكمكان للصلاة والعبادة، وكانت المجامع منتشرة في جميع البلاد التي بها جالية يهودية في أي بقعة من العالم. بشاراة: الكلمة اليونانية ترجمت "بشاراة" في (رج ٩: ٣٥؛ ٢٤: ١٤؛

الموعظة على الجبل - التطويبات

(لو ٦: ٢٠-٢٣)

كاذبين. ^{١٢} إفرحوا وتهللوا، لأن أجركم عظيم في السماوات، فإنهم هكذا طردوا الأنبياء الذين قبلكم.

ملح الأرض ونور العالم

(مر ٩: ٥٠؛ لو ١٤: ٣٤-٣٥)

^{١٣} «أنتم ملح الأرض، ولكن إن فسد الملح فماذا يُملح؟ لا يصلح بعد لشيء، إلا لأن يُطرح خارجاً ويداس من الناس. ^{١٤} أنتم نور العالم. لا يمكن أن تخفى مدينة موضوعة على جبل، ^{١٥} ولا يوقدون سراجاً ويضعونه تحت المكيال، بل على المنارة فيضيء لجميع الذين في البيت. ^{١٦} فليضي نوركم هكذا قدام الناس، لكي يروا أعمالكم الحسنة، ويمجدوا أبائكم الذي في السماوات.

^١ ولما رأى الجموع صعد إلى الجبل، فلما جلس تقدم إليه تلاميذه. ^٢ ففتح فاه وعلمهم قائلاً: ^٣ «طوبى للمساكين بالروح، لأن لهم ملكوت السماوات. ^٤ طوبى للحزائي، لأنهم يتعزّون. ^٥ طوبى للودعاء، لأنهم يرثون الأرض. ^٦ طوبى للجياع والعطاش إلى البر، لأنهم يشبعون. ^٧ طوبى للرحماء، لأنهم يُرحمون. ^٨ طوبى للأنقياء القلب، لأنهم يُعابنون الله. ^٩ طوبى لصانعي السلام، لأنهم أبناء الله يدعون. ^{١٠} طوبى للمطرودين من أجل البر، لأن لهم ملكوت السماوات. ^{١١} طوبى لكم إذا عيروكم وطردوكم وقالوا عليكم كل كلمة شريرة، من أجل،

^{١٣} أنتم ملح الأرض: كان للملح في الزمن القديم ثلاثة استخدامات: ١- يعطي للطعام مذاقاً ونكهة. ٢- مادة حافظة تمنع التعفن. ٣- إضافته لسماد الأرض. إن فسد الملح: الملح الذي استعمل في فلسطين في القرن الأول الميلادي لم يكن نقياً بل كان مختلطاً بمواد أخرى. لذلك كان معرضاً لأن يفسد. ولكن الملح النقي غير قابل للفساد.

^{١٤} أنتم نور العالم: قال المسيح عن نفسه أنه "نور العالم" (يو ٨: ١٢؛ ٩: ١٢؛ ١٠: ١٢؛ ١٢: ٤٦). فالمسيح هو "النور الحقيقي" (رج يو ١: ٩). لا تخفى مدينة: اعتبر التقليد اليهودي أن الله والناموس وإسرائيل وأورشليم هم "أنوار العالم". ربما الإشارة هنا إلى مدينة أورشليم التي أقيمت على جبل. وعن "إسرائيل" باعتبارها نور العالم (الأمم) (رج إش ٤٢: ٤٦؛ ٤٩: ٦).

^{١٥} سراجاً: مصباحاً صغيراً يضاء بالزيت والفتيل، وقد كان يصنع من الفخار. المكيال: الكلمة اليونانية لم ترد في كل العهد الجديد سوى في الفقرات المماثلة في الأناجيل (رج مر ٤: ٢١؛ لو ١١: ٣٣). وهو مكيال للحبوب يسع تسعة لترات تقريباً. المنارة: المقصود: أعلى مكان في البيت. لجميع: البيت: في بلاد الشرق القديم يتألف البيت البسيط من غرفة واحدة، أو من غرفتين بينهما حاجز لا يصل إلى السقف.

^{١٦} أبائكم الذي في السماوات: أو "أبائكم السماوي" أو "أبي السماوي" هذا هو التعبير المفضل في إنجيل متى حيث يرد أكثر من ٣٠ مرة، منها ١٤ مرة في الموعظة على الجبل. بينما لم يرد في إنجيل مرقس سوى مرتين (رج مر ١١: ٢٦، ٢٧)، ومرتين فقط في إنجيل لوقا (رج لو ١١: ٢٠، ١٣)، ولم يرد أبداً في إنجيل يوحنا. كذ ٤٨، ٤٥.

^٥ ١: جلس: كان من عادة المعلم اليهودي التعليم جالساً، كما كان يفعل المعلمون في المجمع (رج لو ٤: ٢٠).

^٣ طوبى: الكلمة اليونانية ترد (٥٠ مرة) في كل العهد الجديد. ترجمت "طوبى" (٤٢ مرة)، ترجمت "سعيد" مرة واحدة (رج أع ٢: ٢٦)، ترجمت "مغبوط" مرتين (رج أع ٢٠: ٣٥؛ يع ١: ٢٥)، ترجمت "أكثر غبطة" مرة واحدة (رج اكو ٧: ٤٠)، وترجمت "مبارك" أربع مرات (رج تي ١: ١١؛ ١١: ٦؛ ١٥: ٢؛ تي ١٣: ٢؛ رؤ ٢: ٦). والكلمة من أصل سرياني، وهي تشمل معنى "السعادة والبركة". كذ ٤-١١. ملكوت السماوات: (رج مت ٢: ٢٣). كذ ١٠، ١٩، ٢٠.

^٥ للودعاء.. يرثون الأرض: (رج مز ٣٧: ٩، ١١، ٢٢، ٢٩). للودعاء: جمع: وديع. والكلمة اليونانية في العهد الجديد تحمل ثلاثة معاني: ١- الخضوع لإرادة الله. ٢- القابلية للتعليم. ٣- الإحساس بما يحس به الآخرون. وفي العهد الجديد وردت مرتين لتصف الرب يسوع (رج مت ١١: ٢٩؛ ٢١: ٥).

^٦ للجياع.. البر: (رج مز ٤٢: ١؛ إش ٥٥: ٢). البر: (رج مت ١٥: ٣).

^٨ للأنقياء القلب: (رج مز ٢٤: ٤). لصانعي السلام: (رج مز ٣٤: ١٤). الكلمة في اليونانية (كلمة واحدة). ولم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. وقد جاء المسيح "صانعاً سلاماً" (رج أف ٢: ١٥).

^{١١} عيروكم: هذا ما أكد عليه بولس الرسول لتلميذه تيموثاوس (رج ١ تي ١: ١٠)، وأيضاً الرسول بطرس في رسالته إلى المتغربين في الشتات (رج ١ بط ١٤).

^{١٢} أجركم: مكافأتكم، مجازاتكم. كذ ٤٦. الأنبياء الذين قبلكم: (رج ٢٣: ٣٥). وكذلك يوحنا المعمدان (رج ١٧: ١٢)، وأيضاً المسيح (رج لو ١٣: ٣٣).

الغضب

إكمال الناموس

١١ «قد سمعتم أنه قيل للقدماء: لا تقتل، ومن قتل يكون مُستوجب الحكم.» ١٢ وأما أنا فأقول لكم: إن كل من يغضب على أخيه باطلاً يكون مُستوجب الحكم، ومن قال لأخيه: رقا، يكون مُستوجب المجمع، ومن قال: يا أحمق، يكون مُستوجب نار جهنم. ١٣ فإن قَدَمْتُ قُرْبَانَكَ إِلَى الْمَذْبَحِ، وهناك تَذَكَّرْتَ أَنَّ لأخيك شيئاً عليك، ١٤ فاترك هناك قُرْبَانَكَ قُدَّامَ الْمَذْبَحِ، واذهب أولاً اصطلح مع أخيك، وحينئذ تعال وقدم قُرْبَانَكَ. ٢٥ كُنْ مُرَاضِياً لِحَصْمِكَ سريعاً ما دُمْتُ معه في الطريق، لئلا يسلمك الخصم

١٧ «لا تظنوا أنني جئت لأُنْقِصَ النَّامُوسَ أو الأنبياء. ما جئت لأُنْقِصَ بل لأُكْمِلَ.» ١٨ فَإِنِّي الْحَقُّ أَقُولُ لَكُمْ: إِلَى أَنْ تَزُولَ السَّمَاءُ وَالْأَرْضُ لَا يَزُولُ حَرْفٌ وَاحِدٌ أَوْ نُقْطَةٌ وَاحِدَةٌ مِنَ النَّامُوسِ حَتَّى يَكُونَ الْكُلُّ. ١٩ فَمَنْ نَقَضَ إِحْدَى هَذِهِ الْوَصَايَا الصَّغْرَى وَعَلَّمَ النَّاسَ هَكَذَا، يُدْعَى أَصْغَرَ فِي مَلَكُوتِ السَّمَاوَاتِ. وَأَمَّا مَنْ عَمِلَ وَعَلَّمَ، فَهَذَا يُدْعَى عَظِيماً فِي مَلَكُوتِ السَّمَاوَاتِ. ٢٠ فَإِنِّي أَقُولُ لَكُمْ: إِنَّكُمْ إِنْ لَمْ يَزِدْ بُرُّكُمْ عَلَى الْكُتُبَةِ وَالْفَرِيسِيِّينَ لَنْ تَدْخُلُوا مَلَكُوتَ السَّمَاوَاتِ.

مت ٢١:٥ (خر ٢٠:١٣؛ تث ١٧:٥)

تطبيقاً خاطئاً، ولأجل تأكيد المعنى الشامل والأصلي للنص. الحكم: أي حكم القاضي في المحاكم الصغرى، والتي كانت معروفة ومنتشرة في كل البلاد. كذ ٢٢.

٢٢ باطلاً: المقصود: بلا سبب، عبثاً. والكلمة اليونانية وردت خمس مرات في كل العهد الجديد (رج كو ١٨:٢)، وترجمت "عبثاً" أربع مرات (رج رو ١٣: ٤؛ ١ كو ١٥: ٤؛ غل ٤: ٣؛ ١١: ٤). رقا: كلمة آرامية معناها "فارغ الرأس"، "تافه"، "سخيف". والكلمة تستخدم للاحتقار. المجمع: المقصود هنا: المجلس الأعلى لليهود (السنهدريم)، وكان يتكون من رئيس الكهنة رئيساً، وعدد ٧٠ عضواً، من الصدوقيين، والفريسيين، والكتبة وشيوخ الشعب، الذي كانت تعقد جلساته في أورشليم فقط. أحمق: أي "جاهل"، "متهور". والكلمة اليونانية وردت سبع مرات في هذا الإنجيل، ترجمت ست مرات منها "جاهلاً" (رج ٢٦: ٧؛ ٢٣: ١٧، ١٩؛ ٢٥: ٢٣، ٢٥؛ ٨: ٣). وكذلك (رج ١ كو ١٥: ٢٥؛ ٢٧: ٢٣؛ ١٨: ٣؛ ١٠: ٤). جهنم: جاءت التسمية من اسم وادي خارج أورشليم هو "وادي ابن هنوم" (رج أحو ٢٨: ٢٨؛ ٣: ٣٣). كانت تقدم فيه -في العهد القديم- محرقات بشرية إكراماً للوثن "مولك". وفي أيام المسيح صارت مكاناً تلقى فيه النفايات والأوساخ وفضلات مدينة أورشليم وتحرق هناك، أي تحول الوادي إلى "محرقة قمامة".

٢٣ قربانك: قد يكون "تقدمة" (رج ٢٢)، أو "ذبيحة الخطية" (رج لا ٤)، أو "ذبيحة الإثم" (رج لا ١٤-١٩). وكانت تقدم بواسطة الكهنة. ٢٤ فاترك.. واذهب أولاً: تأكيد على أهمية المصالحة والغفران بين الإنسان وأخيه (رج ١٤: ١٥). وهو ما أكد عليه الأنبياء عن حياة النقاوة قبل العبادة (رج إش ١٠: ١٧؛ ١٧: ٨-١١؛ ١١: ٥؛ ٢٤: ٢٤؛ مي ٦: ٨).

١٧ الناموس.. الأنبياء: المقصود بالكلمتين معاً: كل العهد القديم، الكتب المقدسة (رج رو ٢: ٢٠؛ تي ٣: ١٦). وعن "الناموس والأنبياء" أو "موسى والأنبياء" (رج ٧: ١٢؛ ١١: ١٣؛ ٢٢: ٤٠؛ لو ١٦: ٢٩؛ ٢٩: ٣١؛ ٢٤: ٢٧؛ ٤٥: ١؛ أحو ١٣: ١٥؛ ٢٤: ١٤؛ ٢٦: ٢٢؛ ٢٨: ٢٣؛ رو ٢١: ٢٠). لأكمل: (رج ت ١٥: ٣). والمقصود هنا: ١-بالطاعة الكاملة. ٢-بإظهار المعنى الكامل والأصلي. ٣-بتحقيق كل ما جاء به من نبوءات.

١٨ الحق: الكلمة اليونانية أي "أمين". وقد وردت في إنجيل متى ٣٠ مرة، وفي إنجيل مرقس ١٤ مرة، وفي إنجيل لوقا سبع مرات، بينما تأتي في إنجيل يوحنا ٢٥ مرة في صيغة (الحق الحق). والكلمة اليونانية تقابل قول الأنبياء في العهد القديم: "هكذا قال السيد الرب"، لتعطي سلطاناً للكلام. إلى أن تزلزل: قول مشابه لما جاء في (لو ١٦: ١٧). حرف: هو أصغر حروف اللغة العبرية "ايوطا" أو يطلق عليه "يود". وهو -غالباً- اختياري في الهجاء. نقطة واحدة: الكلمة اليونانية تصف "خطاً صغيراً" يوضع فوق الحروف أو تحت الحروف. والمقصود: عدم إهمال أي أمر ولو كان صغيراً جاء في الناموس. والكلمة اليونانية المترجمة "نقطة" لم ترد في كل العهد الجديد سوى في (لو ١٦: ١٧)، وأيضاً عن الناموس.

١٩ نقض.. وعلم: هذه العبارة تنطبق على الكتبة والفريسيين (رج ١٢: ٣-١٠). ٢٠ إن لم يزد... يشرح الرب يسوع هذه العبارة بداية من (٢١١-٤٨). الكتبة: (رج ت ٢: ٤). لم يرد ذكرهم بعد ذلك طوال الموعظة على الجبل. الفريسيين: (رج ت ٣: ٧). لم يرد ذكرهم بعد ذلك طوال الموعظة على الجبل.

٢١ سمعتم أنه قيل: كان معلوم اليهود والكتبة يبدؤون تعليمهم بالقول: "هناك تعليم يقول... ولكن الناموس يقول...". فقد كانت هذه صيغة لتقديم مفهوم صحيح لنص الناموس، ولكنه مطبق

فأقول لكم: إنَّ مَنْ طَلَّقَ امْرَأَتَهُ إِلَّا لِعِلَّةٍ الزَّنى يَجْعَلُهَا زَنِيًّا، وَمَنْ يَزَوِّجُ مُطَلَّقةً فَإِنَّهُ يَزْنِي.

إِلَى الْقَاضِي، وَيُسَلِّمَكَ الْقَاضِي إِلَى الشَّرْطِيِّ، فَتُلْقَى فِي السَّجِنِ. ٢٦ الْحَقُّ أَقُولُ لَكَ: لَا تَخْرُجُ مِنْ هُنَاكَ حَتَّى تُوْفِيَ الْفَلَسَ الْأَخِيرَ!

القسم

٢٧ «قَدْ سَمِعْتُمْ أَنَّهُ قِيلَ لِلْقُدَمَاءِ: لَا تَزْنِ. ٢٨ وَأَمَّا أَنَا فَأَقُولُ لَكُمْ: إِنَّ كُلَّ مَنْ يَنْظُرُ إِلَى امْرَأَةٍ لِيَسْتَهْيِهَا، فَقَدْ زَنَى بِهَا فِي قَلْبِهِ. ٢٩ فَإِنْ كَانَتْ عَيْنُكَ الْيُمْنَى تُعَيِّرُكَ فَاقْلَعْهَا وَأَلْقِهَا عَنْكَ، لِأَنَّهُ خَيْرٌ لَكَ أَنْ يَهْلِكَ أَحَدُ أَعْضَائِكَ وَلَا يُلْقَى جَسَدُكَ كُلُّهُ فِي جَهَنَّمَ. ٣٠ وَإِنْ كَانَتْ يَدُكَ الْيُمْنَى تُعَيِّرُكَ فَاقْلَعْهَا وَأَلْقِهَا عَنْكَ، لِأَنَّهُ خَيْرٌ لَكَ أَنْ يَهْلِكَ أَحَدُ أَعْضَائِكَ وَلَا يُلْقَى جَسَدُكَ كُلُّهُ فِي جَهَنَّمَ.

٣١ «قَدْ سَمِعْتُمْ أَنَّهُ قِيلَ لِلْقُدَمَاءِ: لَا تَزْنِ. ٣٢ وَأَمَّا أَنَا فَأَقُولُ لَكُمْ: إِنَّ كُلَّ مَنْ يَنْظُرُ إِلَى امْرَأَةٍ لِيَسْتَهْيِهَا، فَقَدْ زَنَى بِهَا فِي قَلْبِهِ. ٣٣ فَإِنْ كَانَتْ عَيْنُكَ الْيُمْنَى تُعَيِّرُكَ فَاقْلَعْهَا وَأَلْقِهَا عَنْكَ، لِأَنَّهُ خَيْرٌ لَكَ أَنْ يَهْلِكَ أَحَدُ أَعْضَائِكَ وَلَا يُلْقَى جَسَدُكَ كُلُّهُ فِي جَهَنَّمَ. ٣٤ وَإِنْ كَانَتْ يَدُكَ الْيُمْنَى تُعَيِّرُكَ فَاقْلَعْهَا وَأَلْقِهَا عَنْكَ، لِأَنَّهُ خَيْرٌ لَكَ أَنْ يَهْلِكَ أَحَدُ أَعْضَائِكَ وَلَا يُلْقَى جَسَدُكَ كُلُّهُ فِي جَهَنَّمَ.

الانتقام

٣٥ «سَمِعْتُمْ أَنَّهُ قِيلَ: عَيْنٌ بِعَيْنٍ وَسِنٌّ بِسِنٍّ. ٣٦ وَأَمَّا أَنَا فَأَقُولُ لَكُمْ: لَا تَقَاوِمُوا الشَّرَّ، بَلْ مَنْ لَطَمَكَ عَلَى خَدِّكَ الْأَيْمَنِ فَخَوِّلْ

الطلاق (مت ١٩: ٩؛ مر ١٠: ١١، ١٢؛ لو ١٦: ١٨)
٣١ «وَقِيلَ: مَنْ طَلَّقَ امْرَأَتَهُ فَلْيُعْطِهَا كِتَابَ طَلَاقٍ. ٣٢ وَأَمَّا أَنَا

مت ٥: ٢٧ (خر ٢٠: ١٤؛ تث ١٨: ٥) مت ٣١: ٥ (تث ٢٤: ١)

مت ٥: ٢٧ (خر ٢٠: ١٤؛ تث ١٨: ٥) مت ٣١: ٥ (تث ٢٤: ١)

٣٣ تحنث: الحنث هو عدم الوفاء بالوعد أو بالقسم. أوف للرب أقسامك: (رج جا ٥: ٢٠، ٥٤). أيضًا (رج عد ٢: ٣٠؛ تث ٣٣: ٩؛ مز ٥٠: ١٤). أقسامك: جمع "قسم"، وهو الحلف أو اليمين.

٣٤-٣٥ كرسى.. موطئ قدميه: اقتباس من (إش ١: ٦٦).

٣٤ البتة: أي بتاتا، أبدا. كرسى: الكلمة اليونانية وردت ٦١ مرة في كل العهد الجديد، ترجمت ٥٠ مرة "عرشا"، وترجمت ١١ مرة "كرسيًا".

٣٥ مدينة الملك العظيم: لأن الذي أسسها هو داود الملك (رج صم ٦: ٥-٩).

٣٧ نعم نعم، لا لا: إشارة إلى طريقة اليهودي في الإجابة على السؤال عند محاكمته بواسطة معلمي اليهود (الربيين)، فالشخص الذي يستجوب يرد بقوله "نعم" أو "لا" وقد فسر الرسول يعقوب المعنى (رج يع ٥: ١٢).

٣٨ تقاوموا: ليس المقصود عدم مقاومة الشر بصورة عامة (رج يع ٤: ٧؛ ١ بط ٩: ٥).

٣٩ خذك الأيمن: كان اللطم على الخد الأيمن - يظهر البد - أشد أنواع الإهانة والتحقير، وقد اعتبره التقليد اليهودي "احتقارا مضاعفا"، وقد كان من يرتكب هذا الفعل يعاقب بغرامة مالية كبيرة جداً بحسب ما جاء في "المشنا" (رج ت. ٢: ١٥).

٢٥ الشرطي: الكلمة اليونانية وردت ٢٠ مرة في كل العهد الجديد، ترجمت ١٩ مرة "خادم"، وعن "خدام" يقومون بدور الجنود (رج مر ١٤: ٦٥؛ يو ٧: ١٩؛ أع ٦: ٢٥، ٢٦). وفي هذا الموضع فقط ترجمت "شرطي".

٢٦ الفلاس: الترجمة الحرفية "ربع" (رج مر ١٢: ٤٢). وهي أصغر عملة رومانية، يمكن أن يشتري بها عصفوران (رج ٢٩: ١٠).

٢٨ ليشتهيها: هي ذات الكلمة التي ترجمت إليها الترجمة اليونانية للعهد القديم (السبعينية) ما جاء في (خر ١٧: ٢٠) "لا تشته امرأة قريك".

٢٩-٣٠ فإن.. عينك.. يدك: هناك تعليم مشابه للرب يسوع، ويضيف إليهما "الرجل" (رج ٨: ١٨، ٩). فاقلمها.. فاقطعها: لا يجب أن تؤخذ بالمعنى الحرفي، فالخطايا ليست العين أو اليد هما مصدرها، بل العقل (القلب) هو مصدر الرغبات الشريرة (رج ١٥: ١٩). أيضًا (رج ١٢: ٣٥، ٣٥).

٢٩ تعثر: المقصود: تسبب في وقوعك في الخطية. كذ ٣٠.

٣١ كتاب: المقصود هنا: وثيقة. كتاب طلاق: كان هذا المكتوب يُعطى للزوجة في حضور اثنين من الشهود.

٣٢ إن من طلق.. يزني: سيستفيض الرب يسوع في هذا التعليم (رج ١٩: ٩-٣). لعل: أي لسبب.

وَالصَّالِحِينَ، وَيُمِطِرُ عَلَى الْآبَرَارِ وَالظَّالِمِينَ. ^{٤٦} لِأَنَّهُ إِنْ أَحْبَبْتُمْ الَّذِينَ يُحِبُّونَكُمْ، فَمَا أُجْرُ لَكُمْ؟ أَلَيْسَ الْعَشَّارُونَ أَيْضًا يَفْعَلُونَ ذَلِكَ؟ ^{٤٧} وَإِنْ سَلَّمْتُمْ عَلَى إِخْوَانِكُمْ فَقَطْ، فَمَا فِضْلُ تَصْنَعُونَ؟ أَلَيْسَ الْعَشَّارُونَ أَيْضًا يَفْعَلُونَ هَكَذَا؟ ^{٤٨} فَكُونُوا أَنْتُمْ كَامِلِينَ كَمَا أَنَّ آبَاءَكُمْ الَّذِينَ فِي السَّمَاوَاتِ هُوَ كَامِلٌ.

محبة الأعداء

(لو: ٦، ٢٧، ٢٨، ٣٢-٣٦)

الصدقة

^{٤٩} «احْتَرِزُوا مِنْ أَنْ تَصْنَعُوا صَدَقَاتِكُمْ قُدَّامَ النَّاسِ لِكَيْ يَنْظُرُوَكُمْ، وَإِلَّا فَلَيْسَ لَكُمْ أَجْرٌ عِنْدَ أَبِيكُمْ الَّذِي فِي السَّمَاوَاتِ. ^{٥٠} فَمَتَى صَنَعْتَ صَدَقَةً فَلَا تُصَوِّتْ قُدَّامَكَ بِالْبُوقِ،

لَهُ الْآخَرُ أَيْضًا. ^{٥١} وَمَنْ أَرَادَ أَنْ يُخَاصِمَكَ وَيَأْخُذَ ثَوْبَكَ فَاتْرِكْ لَهُ الرِّدَاءَ أَيْضًا. ^{٥٢} وَمَنْ سَخَّرَكَ مِيلًا وَاحِدًا فَاهْبِثْ مَعَهُ اثْنَيْنِ. ^{٥٣} مَنْ سَأَلَكَ فَأَعْطِهِ، وَمَنْ أَرَادَ أَنْ يَقْتَرِصَ مِنْكَ فَلَا تَرُدَّهُ.

^{٥٤} «سَمِعْتُمْ أَنَّهُ قِيلَ: تُحِبُّ قَرِيْبَكَ وَتُبْغِضُ عَدُوَّكَ. ^{٥٥} وَأَمَّا أَنَا فَأَقُولُ لَكُمْ: أَحِبُّوا أَعْدَاءَكُمْ. بَارِكُوا لَا عَيْنَكُمْ. أَحْسِنُوا إِلَى مُبْغِضِيكُمْ، وَصَلُّوا لِأَجْلِ الَّذِينَ يُسَيِّئُونَ إِلَيْكُمْ وَيَطْرُدُونَكُمْ، ^{٥٦} لِكَيْ تَكُونُوا أَبْنَاءَ أَبِيكُمْ الَّذِي فِي السَّمَاوَاتِ، فَإِنَّهُ يُشْرِقُ شَمْسَهُ عَلَى الْآشْرَارِ

مت ٥: ٤٣ (لا ١٩: ١٨)

لِلرُّومَانِ لِيُعْطَوْهُمْ حَقَّ جَمْعِ الضَّرَائِبِ. وَقَدْ كَانُوا مَكْرُوهِينَ مِنْ بَاقِي الْيَهُودِ. وَلَمْ يُعْتَرَفْ بِشَهَادَتِهِمْ فِي الْمَحَاكِمِ، وَكَانُوا مَوْضِعَ احْتِقَارٍ كُلِّ الشَّعْبِ بِاعْتِبَارِهِمْ خَائِنِينَ لَوْطَنِهِمْ وَشُعْبَتِهِمْ وَدِينِهِمْ، لِذَلِكَ كَانُوا يَصْنَعُونَ دَائِمًا مَعَ الْخَطَاةِ. ^{٤٧} ٤٨

فَكُونُوا أَنْتُمْ كَامِلِينَ: هَذِهِ الْعِبَارَةُ تَلْخِصُ مَا طَلَبَهُ الرَّبُّ يَسُوعُ مِنْ تَلَامِيذِهِ "إِنْ لَمْ يَزِدْ بِرُكْمٌ" (رَجِ ٢٠ أ)، بَعْدَ أَنْ كَانَ قَدْ قَدَّمَ شَرْحًا وَتَوْضِيحًا مِنْ خِلَالِ (٢١١-٤٧). كَامِلِينَ: الْكَلِمَةُ الْيُونَانِيَّةُ لَمْ تَرِدْ فِي إِنْجِيلٍ مَتَّى إِلَّا فِي كَلِمَاتِ الرَّبِّ يَسُوعَ لِلشَّابِّ الْغَنِيِّ (رَجِ ١٩: ٢١). وَالْكَلِمَةُ تَصِفُ "بُلُوغَ الْكَمَالِ" أَيْ "لَا يَنْقُصُ شَيْءٌ".

١: احْتَرِزُوا: أَيْ "احْذَرُوا". وَالْمَقْصُودُ: إِيَّاكُمْ. وَالْكَلِمَةُ الْيُونَانِيَّةُ تَتَرَجَّمُ أَيْضًا "اتَّهَبُوا" (رَجِ عِب ١٠: ٢؛ بَط ١٩: ١٩). تَصْنَعُوا: الْمَقْصُودُ هُنَا: تَمَارَسُوا. كَذ ٣٠. صَدَقْتُمْ: الْمَقْصُودُ هُنَا: بَرَكْتُمْ أَوْ الْمَمَارَسَاتِ التَّعْبُدِيَّةِ، وَهِيَ الْمَمَارَسَاتُ الْيَهُودِيَّةُ الْأَسَاسِيَّةُ الثَّلَاثُ الْخَاصَّةُ بِالتَّقْوَى الشَّخْصِيَّةِ: الصَّدَقَةُ (رَجِ ٢٠-٤)، وَالصَّلَاةُ (رَجِ ٥-٨)، وَالصُّومُ (رَجِ ١٦-١٨). أَجْرٌ: أَيْ مِكَافَأَةٌ، مِجَازَاةً. كَذ ١٦، ٥، ٢. أَبِيكُمْ الَّذِي فِي السَّمَاوَاتِ: (رَجِ ت ٥: ١٦).

٢ صَدَقَةُ: الْكَلِمَةُ الْيُونَانِيَّةُ وَكَلِمَةُ "يَرْحَمُ" وَ"رَحْمَةً" مِنْ أَصْلٍ وَاحِدٍ، بَيْنَمَا الْكَلِمَةُ الْعَرَبِيَّةُ -كَمَا فِي اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ- وَكَلِمَةُ "صَدِيقٌ" أَيْ "بَارٍ" مِنْ أَصْلٍ وَاحِدٍ. تَصَوِّتُ... بِالْبُوقِ: عِبَارَةٌ يَقْصِدُ بِهَا: لَفَتْ الْأَنْظَارَ لِمَا يَفْعَلُهُ بِغَرَضٍ أَنْ يَعْرِفَ النَّاسُ مِقْدَارَ صِلَاحِهِ، فَيُنَالُ مَدْحَهُمْ، وَالْكَلِمَتَانِ مَعًا تَرْجُمَةُ لِكَلِمَةِ يُونَانِيَّةٍ. بِالْبُوقِ: أَلَّةٌ مُوسِيقِيَّةٌ، عَلَى شَكْلِ مَخْرُوطِي مُنَسَابٍ فِي الْإِنْسَانِ تَدْرِيجِيًّا. وَكَانَ يُسْتَخْدَمُ فِي الْحُرُوبِ (رَجِ ت ١ كو ١٤: ٨). وَقَدْ كَانَتْ صِنَادِيقُ الْعَطَايَا فِي الْهَيْكَلِ -وَعَدَدُهَا ١٣ صِنْدُوقًا- عَلَى شَكْلِ أَبْوَابٍ، كَانَتْ مَوْجُودَةً فِي فَنَاءِ النِّسَاءِ، وَتُسَمَّى "الْخَزَائِنَةُ" (رَجِ ت يو ٨: ٢٠).

٤٠ يَخَاصِمُكَ: الْمَقْصُودُ هُنَا: يَقَاضِيكَ أَمَامَ الْمَحَاكِمِ الْمَدْنِيَّةِ. ثَوْبُكَ: هُوَ اللَّبَاسُ الْدَاخِلِيُّ وَكَانَ يَصْنَعُ عَادَةً مِنَ الْقُطْنِ، وَكَانَ أَفْقَرُ النَّاسِ لَدَيْهِ أَكْثَرَ مِنْ ثَوْبٍ. ثَوْبُكَ... الرِّدَاءُ: بِحَسَبِ الشَّرِيعَةِ فَإِنَّ الْإِنْسَانَ يُمْكِنُهُ أَنْ يَرْتَهِنَ ثَوْبَ أَخِيهِ (صَاحِبِهِ) وَفَاءَ لِلَّذِينَ، لَكِنَّا لَا يَسْتَطِيعُ أَنْ يَأْخُذَ رِدَاءَهُ (رَجِ خر ٢٢: ٢٦، ٢٧). الرِّدَاءُ: هُوَ اللَّبَاسُ الْخَارِجِيُّ، وَهُوَ الْأَعْلَى ثَمَنًا، وَقَدْ كَانَ أَكْثَرَ الثِّيَابِ ضَرُورَةً، وَلَا يَنْزِعُ إِلَّا مِمَّنْ كَانَ يَبِيعُ كَعْبِدٍ. وَقَدْ كَانَ يُسْتَخْدَمُ أحيانًا كَغِطَاءٍ (بَطْنِيَّةٍ) لِيَأْخُذَ

٤١ سَخَّرَكَ: لَمْ يُسْتَخْدَمِ هَذَا الْفِعْلُ فِي كُلِّ الْعَهْدِ الْجَدِيدِ إِلَّا بِالنِّسْبَةِ لِسَمْعَانَ الْغَيْرِوَانِي، عِنْدَمَا سَخَّرَهُ الْجُنُودُ الرُّومَانُ لِحَمَلِ صَلِيبِ الْمَسِيحِ إِلَى الْجُلُجَّةِ (رَجِ ٢٧: ٣٢؛ مر ١٥: ٢١). مِيلًا وَاحِدًا: كَانَ لِلْجُنْدِيِّ الرُّومَانِيِّ فِي أَيَّامِ الْعَهْدِ الْجَدِيدِ الْحَقُّ فِي إِرْغَامِ أَيِّ شَخْصٍ فِي الطَّرِيقِ أَنْ يَحْمِلَ أَحْمَالَهُ لِمَسَافَةِ مِيلٍ وَاحِدٍ وَ"الْمِيلُ" الرُّومَانِي يَقْصِدُ بِهِ أَلْفَا خُطْوَةٍ، وَهُوَ أَقَلُّ مِنَ الْمِيلِ الْمَعْرُوفِ لَنَا الْيَوْمَ.

٤٢ سَأَلَكَ... فَلَا تَرُدَّهُ: إِشَارَةٌ إِلَى مَا جَاءَ فِي الشَّرِيعَةِ عَنْ السَّنَةِ السَّابِعَةِ (رَجِ تث ١٥: ٧-١١). وَقَدْ اعْتَبِرَ مَعْلَمُو الْيَهُودِ أَنَّ الْعَطَاءَ امْتِيَازًا وَوَاجِبَ مُقَدَّسٍ، فَهُوَ مَوْجِبٌ فِي الْأَسَاسِ إِلَى اللَّهِ "مَنْ يَرْحَمُ الْفَقِيرَ يَقْرِضُ الرَّبَّ، وَعَنْ مَعْرُوفِهِ يَجَازِيهِ" (رَجِ أم ١٩: ١٧).

٤٣ تَحِبُّ قَرِيْبَكَ: الْإِقْتِبَاسُ فِي صِيغَتِهِ الْكَامِلَةِ جَاءَ مَرَّتَيْنِ عَلَى لِسَانِ الرَّبِّ يَسُوعَ (رَجِ ١٩: ١٩؛ ٢٢: ٣٩). وَقَدْ مَثَّلَ السَّامِرِيُّ الصَّالِحُ كَتِطْبِيقَ عَمَلِي لِهَذِهِ الْوَصِيَّةِ. تَبْغِضُ عَدُوَّكَ: لَا تَوْجِدُ وَصِيَّةً بِهَذَا الْمَعْنَى. وَلَكِنْ كَلِمَةُ "تَبْغِضُ" فِي اللُّغَاتِ السَّامِيَّةِ تَعْنِي "تَحِبُّ بِدَرَجَةِ أَقَلِّ" (رَجِ مِلا ٣: ٢٠). أَيْضًا قَارِنِ (لِو ٢٦: ١) مَعَ مَت ١٠: ٣٧.

٤٥ الظَّالِمِينَ: الْكَلِمَةُ الْيُونَانِيَّةُ تَتَرَجَّمُ أَيْضًا "أَثَمَةٌ" (رَجِ أَع ٢٤: ١٥؛ ١ بط ٣: ١٨؛ ٢ بط ٩: ٩).

٤٦ الْعَشَّارُونَ: هُمْ جَامِعُو الضَّرَائِبِ، وَكَانُوا مِنَ الْيَهُودِ الَّذِينَ يَدْفَعُونَ

أجرهم! ^٦ وأما أنت فمتى صليت فادخل إلى مخدعك وأغلق بابك، وصل إلى أبيك الذي في الخفاء. فأبوك الذي يرى في الخفاء يجازيك علانية. ^٧ وحينما تصلون لا تكثرُوا الكلام باطلاً كالأمم، فإنهم يظنون أنه بكثرَة كلامهم يستجاب لهم. ^٨ فلا تشبهوا بهم. لأن أبانكم يعلم ما تحتاجون إليه قبل أن تسألوه.

^٩ «فصلوا أنتم هكذا: أبانا الذي في السماوات، ليقدس اسمك. ^{١٠} ليأت ملكوتك. لتكن مشيئتك كما في السماء كذلك على الأرض. ^{١١} خبزنا كفافنا أعطنا اليوم. ^{١٢} واغفر لنا ذنوبنا كما نغفر نحن أيضاً للمذنبين إلينا. ^{١٣} ولا تدخلنا في تجربة، لكن نجنا من الشرير. لأن لك الملك، والقوة، والمجد، إلى الأبد. آمين.

الصلاة

(لو ١١: ٢-٤)

^٥ «ومتى صليت فلا تكن كالمرائين، فإنهم يحبون أن يصلوا قائمين في المجامع وفي زوايا الشوارع، لكي يظهروا للناس. الحق أقول لكم: إنهم قد استوفوا

يغلق من الداخل. قد يكون مكاناً ملحاً بالبيت اليهودي أو مكاناً تخزن فيه الحبوب.

^٧ كالأمم: هم الشعوب من غير اليهود، في مقابل "شعب" الرب (رج. ت ٢١: ٣٢). كذ ٣٢.

^٩ أبانا: كل ضمائر المتكلم طوال هذه الصلاة جاءت في صيغة الجمع، مما يؤكد على أنها ليست صلاة فردية، لكنها صلاة جماعية. اسمك: بحسب الفكر الكتابي "الاسم" يمثل الشخص نفسه.

^{١٠} كما.. كذلك على الأرض: المقصود: أن يعيش شعب الله على الأرض في تميم مشيئة الله، كما تتمم الملائكة مشيئته في السماء (رج. مز ١٠٣: ٢).

^{١١} كفافنا: الكلمة اليونانية لم ترد في الكتابات اليونانية القديمة، ولم ترد في كل العهد الجديد سوى في (لو ١١: ٣). والمقصود - غالباً - الاحتياجات الأساسية للحياة: الخبز والماء. والكلمة يمكن أن تتضمن ثلاثة معاني: اليومي، الأساسي الذي نحتاجه، الذي للغد.

^{١٢} ذنوبنا: الكلمة اليونانية تعني حرفياً "ما علينا"، وترجم "ديونا" كما في مثل العبد الذي لا يغفر (رج ١٨: ٢٤، ٢٨، ٣٠)، وترجم في نفس المثل "ما عليك" (رج ١٨: ٢٨، ٣٤). أيضاً (رج رو ١٤: ٤؛ ١٢: ٨؛ ١٣: ١٠؛ ١٥: ٢٧). كان التعليم اليهودي يؤكد على أن خطايانا هي ديون في أعناقنا. لذلك جاءت في صيغة إنجيل لوقا "خطايانا" (رج لو ١١: ٤).

^{١٣} الشرير: الكلمة اليونانية تعني "إيليس"، "الشیطان" (رج ١٣: ٣٨؛ أف ٦: ١٦؛ ٢ تس ٣: ٣؛ ١ يو ٢: ١٤، ١٥؛ ١٨). وأيضاً ترجم "الشر" (رج ٩: ٤؛ ١٢: ٩). آمين: الكلمة اليونانية ترجم أيضاً "الحق" (رج ت ٥: ١٨). والكلمة تعني هنا "ليكن هكذا"، أو "ليتم هذا الأمر"، "استجب".

^٢ المراءون: جمع مرائي. والكلمة اليونانية كانت تستخدم عن القناع (الوجه) الذي يلبسه الممثل وهو يقوم بدوره على المسرح. والكلمة اليونانية ترد (٢٠ مرة) كلها في الأناجيل الثلاثة الأولى (١٥ مرة) في إنجيل متى، والكلمة في العموم تصف الشخص الذي يظهر على غير حقيقته أو الذي يظهر عكس ما يبطن أو الذي تعارض أقواله مع أفعاله (رج ٧: ١٥؛ ١٥: ٧؛ ٢٣: ٢-٥). المجامع: (رج. ت ٤: ٢٣). كذ ٥. الأزقة: جمع زقاق، وهو الطريق الضيق بين البيوت. والكلمة اليونانية لم ترد في كل العهد الجديد سوى في (لو ١٤: ٢١؛ أع ٩: ١١؛ ١٢: ١٠). الحق: (رج. ت ٥: ١٨). كذ ١٦. استوفوا: الكلمة اليونانية ترجم أيضاً "نالوا" (رج لو ١٦: ٢٤)، وهو مصطلح تجاري معناه "قد استلم الأجر بالكامل". كذ ١٦.

^٤ يجازيك: أي يكافئك. كذ ١٨.

^٥ ومتى صليت: يصلي اليهود ثلاث مرات في اليوم: صلاة في الصباح، صلاة في الظهر، صلاة في المساء. وقد كان معلمو اليهود لديهم تعاليم صارمة فيما يخص الصلاة، كان ينظر إليها باعتبارها أرقى الدرجات في الواجبات الدينية. قائمين: كان اليهود يصلون واقفين، وهكذا وصف الرب يسوع "الفريسي" (رج لو ١١: ١٨)، و"العشار" (رج لو ١٨: ١٣). زوايا الشوارع: المقصود: مفارق الشوارع، ملتقى الشوارع. لكي يظهروا للناس: أي أن هؤلاء المرائين يتعمدون أن توقيت تحركاتهم تجعلهم في أكثر الأماكن علانية في وقت الصلاة ليراهم أكبر عدد من الناس.

^٦ فادخل.. بابك: صدى لما جاء في (إش ٢٦: ٢٠). مخدعك: الكلمة اليونانية لم ترد في كل العهد الجديد سوى في (٢٤: ٢٦؛ لو ١٢: ٣٠). وتشير إلى مكان سري وخاص ومنعزل وله باب

والصدأ، وَحَيْثُ يَنْقُبُ السَّارِقُونَ وَيَسْرِقُونَ.^{٢٠} بَلْ اكْتِزُوا لَكُمْ كُنُوزًا فِي السَّمَاءِ، حَيْثُ لَا يَفْسِدُ سَوْسٌ وَلَا صَدَأٌ، وَحَيْثُ لَا يَنْقُبُ سَارِقُونَ وَلَا يَسْرِقُونَ،^{٢١} لِأَنَّهُ حَيْثُ يَكُونُ كَنْزُكَ هُنَاكَ يَكُونُ قَلْبُكَ أَيْضًا.

العين مصباح الجسد

(لو ١١: ٣٤-٣٦)

^{٢٢} «سِرَاجُ الْجَسَدِ هُوَ الْعَيْنُ، فَإِنْ كَانَتْ عَيْنُكَ بَسِيطَةً فَجَسَدُكَ كُلُّهُ يَكُونُ نَيِّرًا،^{٢٣} وَإِنْ كَانَتْ عَيْنُكَ شَرِيرَةً فَجَسَدُكَ كُلُّهُ يَكُونُ مُظْلِمًا، فَإِنْ كَانَ النُّورُ الَّذِي فِيكَ ظَلَامًا فَالظَّلَامُ كَمْ يَكُونُ!

الله والمال

(لو ١٦: ١٣)

^{٢٤} «لَا يَقْدِرُ أَحَدٌ أَنْ يَخْدِمَ سَيِّدَيْنِ، لِأَنَّهُ إِمَّا أَنْ يُغِصَّ الْوَاحِدَ

^{١٤} فَإِنَّهُ إِنْ غَفَرْتُمْ لِلنَّاسِ زَلَّاتِهِمْ، يَغْفِرْ لَكُمْ أَيْضًا أَبُوكُمْ السَّمَاوِيُّ.^{١٥} وَإِنْ لَمْ تَغْفِرُوا لِلنَّاسِ زَلَّاتِهِمْ، لَا يَغْفِرْ لَكُمْ أَبُوكُمْ أَيْضًا زَلَّاتَكُمْ.

الصوم

^{١٦} «وَمَتَّى صُمْتُمْ فَلَا تَكُونُوا عَابِسِينَ كَالْمُرَائِينَ، فَإِنَّهُمْ يُغَيِّرُونَ وَجُوهَهُمْ لِكَيْ يَظْهَرُوا لِلنَّاسِ صَائِمِينَ. الْحَقُّ أَقُولُ لَكُمْ: إِنَّهُمْ قَدْ اسْتَوْفَوْا أَجْرَهُمْ.^{١٧} وَأَمَّا أَنْتَ فَمَتَّى صُمْتَ فَادْهِنْ رَأْسَكَ وَاغْسِلْ وَجْهَكَ،^{١٨} لِكَيْ لَا تَظْهَرَ لِلنَّاسِ صَائِمًا، بَلْ لِأَيِّكَ الَّذِي فِي الْخَفَاءِ. فَأَبُوكَ الَّذِي يَرَى فِي الْخَفَاءِ يُجَاذِبُكَ عِلَانِيَةً.

كنوز في السماء

(لو ١٢: ٣٣، ٣٤)

^{١٩} «لَا تَكْتِزُوا لَكُمْ كُنُوزًا عَلَى الْأَرْضِ حَيْثُ يَفْسِدُ السَّوْسُ

١٩ السَّوْسُ: الكلمة اليونانية تصف الحشرات -كالعث- التي تفسد الثياب الغالية والسجاجيد الثمينة (رج ٢ مل ٢٥: ٢٢). أَيْضًا (رج يش ٧: ٢١) كانت مثل هذه الثياب من المقتنيات التي تفقد قيمتها عند تخزينها بسبب السَّوْس. الكلمة لم ترد في كل العهد الجديد سوى في (لو ١٢: ٣٣). كذ ٢٠. الصلأ: الكلمة اليونانية تعني حرفيًا وتترجم "تآكل". والمقصود: الحشرات والحيوانات التي تتلف الأشياء. ينقب السارقون: كانت البيوت في ذلك الوقت تبنى بالطوب اللبن والقش، فيسهل ثقب أو اقتحام حائط البيت، وسرقة صندوق المال (الخزانة) وغيره من أشياء ثمينة.

٢٢ سراج: (رج ٥ ت ١٥٠). المقصود هنا: نافذة (الجسد). عينك بسيطة: هذا التعبير لم يرد سوى في (لو ١١: ٣٤) في كل العهد الجديد. والتعبير قد يعني: "عينك سليمة"، وتعني حرفيًا "عينك مفردة"، وترجمت الكلمة اليونانية في الترجمة اليونانية للعهد القديم (السبعينية) "كاملة" أو "تامة". بسيطة: الكلمة اليونانية ترجمت "سخاء" أو "كرم" (رج رو ١٢: ٨؛ ٢ كو ٨: ٢٤؛ ١٩: ٩؛ ١١: ٤؛ ١٠: ٥). نيرًا: أي نيرًا، مضيئًا.

٢٣ عينك شريرة: هذا التعبير يرد في ثلاثة مواضع أخرى في كل العهد الجديد (رج ٢٠: ١٥؛ ٧: ٢٢؛ ١١: ٣٤). وقد يعني: "عينك مريضة" أو "عينك بخيلة" (رج تث ١٥: ٩؛ ٢٢: ٢٣؛ ٢٨: ٢٢)، وقد يعني أَيْضًا: الحسد، التذمر.

٢٤ لا يقدر أحد أن يخدم سيدين: كان مستحيلًا على العبد في العالم الروماني القديم الانتماء لسيدين. وكان للسيد كل حقوق الحياة أو الموت بالنسبة لعبيه.

١٤ فإنه إن غفرت... إن الصلاة الربانية تتضمن ست طلبات: ثلاث طلبات مرتبطة بالله الأب، وثلاث طلبات مرتبطة باحتياجات الشخص الذي يصلي. الرب يسوع بعد انتهائه من تعليم الصلاة لم يعلق على أي من الطلبات الست إلا الطلبية الخامسة. أَيْضًا (رج مر ١١: ٢٥، ٢٦).

١٦ ومتى صمتم: كان الصوم الإجمالي عند اليهود هو صوم يوم الكفارة (رج ١٦ أ). ولكنهم عرفوا الصوم الجماعي في مناسبات مختلفة، وفي أيام الرب يسوع كان الفريسيون والكتبة يصومون يومين في الأسبوع (رج لو ١٨: ١٢)، هما يوم الاثنين والخميس، لأنه بحسب ما جاء في التقليد اليهودي صعد موسى الجبل في اليوم الخامس (الخميس) ونزل من الجبل في اليوم الثاني (الاثنين) صار يوم الاثنين والخميس هما يومي السوق في أورشليم، تكتظ المدينة وتزدحم بالوافدين من القرى المحيطة، فينال الصائمون قسطًا أكبر من المدح. كذ ١٧، ١٨. عابسين: الكلمة تصف شخصًا ظهر أثر الحزن على وجهه، والتجهم لإبداء الاستياء وعدم الرضا. والكلمة اليونانية لم ترد سوى في (لو ١٧: ٢٤) في كل العهد الجديد. يغيرون وجوههم: كان الصائم يبيض وجهه ويرتدي ثيابًا ممزقة وقديمة.

١٧ وأما أنت فمتى صمت: إن المسيح يعرف أن تلاميذه والكنيسة ستصوم بعد موته (رج ١٤: ١٥، ١٥)، وهو ما حدث (رج أع ١٠: ١٠؛ ١٣: ٣٢؛ ١٤: ٢٣؛ ١٧: ٢٠؛ ٢ كو ٦: ٥). فادهن رأسك: يدهن الرأس بالزيت لمنع جفاف الجلد ولكي يبدو الوجه مشرقًا وناضرا.

أفليس بالبحريّ جدًّا ثلبسُكم أنتم يا قليلي الإيمان؟^{٣١} فلا تهتمُّوا قائلين: ماذا نأكل؟ أو ماذا نشرب؟ أو ماذا نلبس؟^{٣٢} فإنَّ هذه كُلُّها تطلبُها الأممُ. لأنَّ أبائكم السماويّ يعلم أنَّكم تحتاجون إلى هذه كُلِّها.^{٣٣} لكن اطلبوا أولاً ملكوت الله وبرّه، وهذه كُلُّها تزداد لكم.^{٣٤} فلا تهتمُّوا للغد، لأنَّ الغدَ يهتمُّ بما لنفسه. يكفي اليومَ شرُّه.

إدانة الآخرين

(لو ٦: ٣٧، ٣٨، ٤١، ٤٢)

١ «لا تدنّبوا لكي لا تُدانوا، لأنَّكم بالدينونة التي بها تدنّبون تُدانون، وبالكيل الذي به تكيلون يُكال لكم.^٢ ولماذا تنظرون القدّي الذي في عين أخيك، وأما الخشبة التي في عينك فلا تفتنُّ لها؟ أم كيف تقول لأخيك: دعني أخرج القدّي من عينك، وها الخشبة في عينك؟^٣ يا مرثاني، أخرج أولاً الخشبة من عينك، وحينئذٍ تبصر جيّدًا أن تخرج القدّي من عين أخيك!^٤ لا تُعطوا القدس للكلاب،

ويجب الآخر، أو يلازم الواحد ويحتقر الآخر. لا تقدرون أن تخدموا الله والمال.

الله يعتني بنا

(لو ١٢: ٢٢-٣١)

١٥ «الذالك أقول لكم: لا تهتمُّوا لحياتكم بما تأكلون وبما تشربون، ولا لأجسادكم بما تلبسون. أليس الحياة أفضل من الطعام، والجسد أفضل من اللباس؟^{١٦} انظروا إلى طيور السماء: إنَّها لا تزرع ولا تحصد ولا تجمع إلى مخازن، وأبوكم السماويّ يقوِّمها. ألسنتم أنتم بالبحريّ أفضل منها؟^{١٧} ومن منكم إذا اهتمَّ بقدر أن يزيد على قامته ذراعاً واحدة؟^{١٨} ولماذا تهتمُّون باللباس؟ تأملوا زنايِق الحقل كيف تنمو لا تتعب ولا تغزل.^{١٩} ولكن أقول لكم: إنَّه ولا سليمان في كُلِّ مجلده كان يلبس كواحدة منها.^{٢٠} فإن كان عُشب الحقل الذي يوجد اليومَ ويترجَّح غداً في التَّوَر، ثلبسه الله هكذا،

٣٠ التَّوَر: الكلمة اليونانية لم ترد في كل العهد الجديد سوى في (لو ١٢: ٢٨). هو فرن أرضي تلقى فيه الحشائش والأعشاب.

٣٣ ملكوت الله: (رج. ت ٢: ٢). بره: (رج. ت ١٥: ٣).

٣٤ شره: المقصود هنا: مشاكله، متاعبه، تحدياته، همومه، مضايقاته. ٧: ١ لا تدنّبوا: هذه الوصية تتكرر طوال العهد الجديد (رج. لو ٦: ٣٧؛ رو ١: ٢٠-٣؛ ١٤: ١٠، ١٣؛ يع ٤: ١١، ١٢). لكي لا تدانوا: العبارة في صيغة المبني للمجهول في إشارة إلى الله، والبشير متى يتجنب ذكر اسم الله لأنه يكتب لليهود. والمقصود "لكي لا تدانوا من الله".

٣-٥ ولماذا.. أخيك: صورة يرسمها الرب يسوع من ورشة التجارة حيث كان يعمل طوال سنوات نشأته وحتى سن الثلاثين (رج. مر ٣: ٦).

٣ القدّي: الكلمة اليونانية لم ترد في كل العهد الجديد سوى في هذا النص والنص الموازي (رج. لو ٦: ٤١، ٤٢). والكلمة تصف شظية صغيرة ودقيقة جدًّا من الخشب (نشارة الخشب)، قش وتبن. وتستخدم عموماً في وصف الأشياء البالغة الصغر. كذ، ٥. الخشبة: الكلمة اليونانية لم ترد سوى في هذا النص والنص الموازي (رج. لو ٦: ٤١، ٤٢)، والكلمة تصف عارضة خشبية أو عمود خشبي. تفتن: أي تدرك، تنبيه.

٥ مرثاني: (رج. ت ٦: ٢).

٦ القدس: أي كل ما هو مقدس أو مخصص لله. للكلاب: كان يوصف بها الأمم (رج. ١٥: ٢٦). للكلاب.. الخنازير: الرسول بطرس يربط بينهما (رج. ٢٢: ٢٢).

٢٤ المال: ترجمة الكلمة اليونانية "مامون" وهذا اللفظ كان يجسد المال كاله أو كسلطان يستعبد العالم. وقد وردت الكلمة اليونانية ثلاث مرات أخرى في كل العهد الجديد (رج. لو ١٦: ٩، ١١، ١٣).

٢٥ تهتمُّوا: الكلمة اليونانية من أصل كلمة تعني "هم" (رج. ١٣: ٢٢)، "هموم" (رج. مر ٤: ١٩؛ لو ٨: ١٤؛ ٢١: ٣٤). والمقصود تقلقوا، تعولوا بهم. وغاية هذا التعليم: "ملقين كل همكم عليه" (رج. ١ بط ٥: ٧) فإن الرب يسوع لا ينهي عن الاهتمام اللازم بل عن القلق والخوف. تأكلون.. تشربون.. تلبسون: أي ضروريات الحياة الأساسية.

٢٦ يقوِّمها: أي يعولها، يطعمها. ألسنتم أنتم بالبحري..؟: طريقة جدال كان يستخدمها معلمو اليهود (الريون). فإذا صدق الأمر على شيء قليل القيمة، يكون صدقه أكيداً على الأكثر قيمة. كذ ٣٠. بالبحري: أي بالأولى. كذ ٣٠.

٢٧ قامته: الكلمة اليونانية تترجم أيضاً "سناً" أو "عمراً" (رج. يو ٩: ٢١، ٢٣؛ عب ١: ١١). قامته ذراعاً واحدة: المقصود: إن القلق لن يزيد من طول الإنسان أو من عمر الإنسان لكن ربما تقصر من عمر الإنسان. ذراعاً: هو طول ساعد الإنسان ويتراوح ما بين ٤٥-٥٠ سم.

٢٨ زنايِق: الكلمة اليونانية لم ترد في كل العهد الجديد سوى في (لو ١٢: ٢٧). والكلمة تطلق على عدد من الزهور البرية. البعض يعتقد أنها "شقائق النعمان" ذات اللون القرمزي، وهو اللون الذي اقترن بلون الرداء الملكي لسليمان.

٢٩ سليمان.. مجده: كان من المعروف أن الملك سليمان ابن الملك داود هو أغنى إنسان عاش على الأرض (رج. مل ١: ١٠-١٤-٢٥).

ولا تطرحوا دُرَرَكُمْ قُدَّامَ الْخَنَازِيرِ، لئَلَّا تدوسها بأرجلها وتلتفت فتمزقكم.

الشجرة وثمرها

(لو ٦: ٤٣، ٤٤)

١٥ «احترزوا من الأنبياء الكذبة الذين يأتونكم بشباب الحمّلان، ولكنهم من داخل ذئاب خاطفة! ١٦ من ثمارهم تعرفونهم. هل يجتنون من الشوك عنبًا، أو من الحسك تينًا؟ ١٧ هكذا كل شجرة جيّدة تصنع أثمارًا جيّدة، وأمّا الشجرة الرديّة فتصنع أثمارًا رديّة، ١٨ لا تقدر شجرة جيّدة أن تصنع أثمارًا رديّة، ولا شجرة رديّة أن تصنع أثمارًا جيّدة. ١٩ كل شجرة لا تصنع ثمرًا جيّدًا تقطع وتلقى في النار. ٢٠ فإذا من ثمارهم تعرفونهم.

اسألوا، اطلبوا، اقرعوا

(لو ١١: ٩-١٣)

٧ «اسألوا تُعطوا. اطلبوا تجدوا. اقرعوا يفتح لكم. ٨ لأن كل من يسأل يأخذ، ومن يطلب يجد، ومن يقرع يفتح له. ٩ أم أي إنسان منكم إذا سأله ابنه خبزًا، يعطيه خبزًا؟ ١٠ وإن سأله سمكة، يعطيه حية؟ ١١ فإن كنتم وأنتم أشرار تعرفون أن تعطوا أولادكم عطايا جيّدة، فكم بالحريّ أبوكم الذي في السماوات، يهبّ خيرات للذين يسألونه! ١٢ فكل ما تريدون أن يفعل الناس بكم افعلوا هكذا أنتم أيضًا بهم، لأن هذا هو الناموس والأنبياء.

القول والعمل

(لو ١٣: ٢٥-٢٧)

٢١ «ليس كل من يقول لي: يا ربّ، يا ربّ! يدخل ملكوت السماوات. بل الذي يفعل إرادة أبي الذي في السماوات.

الباب الضيق

(لو ١٣: ٢٤)

١٣ «ادخلوا من الباب الضيّق، لأنه واسع الباب ورحب الطريق الذي يؤدي إلى الهلاك، وكثيرون هم الذين يدخلون منه! ١٤ ما

الخير الكامل: الروح القدس (رج لو ١١: ١٣).
١٢ فكل ما... أنتم أيضًا بهم: عبارة أطلق عليها "القانون الذهبي" أو "القاعدة الذهبية". الناموس والأنبياء: (رج ت ١٧: ٥).
١٤ أكرّب: أي أصعب، أعسر.
١٥ احترزوا: (رج ت ١: ٦). الأنبياء الكذبة: كلمة يونانية واحدة، حذر المسيح تلاميذه بأنه قبل مجيئه ثانية سيقوم أنبياء كذبة (رج ٢٤: ١١، ٢٤؛ مر ١٣: ٢٢). الحمّلان: جمع، حَمَل، وهو الخروف الصغير. ذئاب خاطفة: في كل مرات ورود كلمة ذئاب مرتبطة بصفة "خاطفة" ما عدا (١٠: ١٦؛ لو ١٠: ٣).
١٦ من ثمارهم: المقصود هنا: من أعمالهم. كذو. الحسك: الكلمة اليونانية لم ترد في كل العهد الجديد سوى في (عب ٦: ٨). والكلمة تصف النباتات الشائكة، خاصة "نبات العليق".
١٩ تقطع وتلقى في النار: هذه هي ذات الكلمات التي استخدمها يوحنا المعمدان في كرازته (رج ٣: ١٠؛ لو ٩: ٥).
٢١ ملكوت السماوات: (رج ت ٣: ٢). إرادة أبي: عن مشيئة الله وإرادة الأب في حياة الرب يسوع (رج ٢٦: ٤٢؛ لو ٢٢: ٤٢؛ يو ٤: ٣٤؛ ٥: ٣٨-٤٠)، وكل من يفعل "مشيئة الأب" يعتبر أخا المسيح وأمه (رج ١٢: ٥٠؛ مر ٣٥: ٣).

٦ الخنازير: تعتبر من الحيوانات غير الطاهرة من طبيعتها أكل أقذر الطعام والتمرغ في الوحل (رج ١١: ٧). تلتفت فتمزقكم: كان في زمن العهد الجديد لدى الناس مخاوف من أن تعقر الخنازير من يلقون إليها بالطعام.
٧ اسألوا... اطلبوا... اقرعوا: الأفعال الثلاثة تفيد الاستمرار والمثابرة. تعطوا... تجدوا... يفتح لكم: العبارة في صيغة المبني للمجهول في إشارة إلى الله (رج ت ١٦).
٨-٩ خبزًا... سمكة: كانا الطعام الأساسي للبطساء، وبالتالي لأغلب السامعين لتعليم المسيح. قاما عليهما معجزة إشباع الخمسة الآلاف رجل (رج ١٤: ١٩)، ثم معجزة إشباع الأربعة الآلاف رجل (رج ١٥: ٣٤). وما أكله الرب مع تلاميذه بعد القيامة (رج يو ٢١: ٩، ١٣).
٩ خبزًا... حجرًا: عن هذه العلاقة (رج ت ٤: ٣).
١٠ سمكة... حية: إن الحية المقصودة هنا "عبان الماء"، وقد كان يعتبر نجسًا لا يجوز أكله (رج ١١: ١٢).
١١ وأنتم أشرار: المقصود: لا وجه للمقارنة بين الأب السماوي وعطاياه وبين الآباء الأرضيين والمعرضين لعوامل الضعف الإنساني والتقلبات المزاجية. فكم بالحري؟: (رج ت ٦: ٢٦). أبوكم الذي في السماوات: (رج ت ٥: ١٦). كذا. ٢١. خيرات: يذكر إنجيل لوقا

^{٢٨} فَلَمَّا اكْمَلَ يَسُوعُ هَذِهِ الْأَقْوَالَ بُهَتَّتِ الْجُمُوعُ مِنْ تَعْلِيمِهِ،
^{٢٩} لِأَنَّهُ كَانَ يُعَلِّمُهُمْ كَمَنْ لَهُ سُلْطَانٌ وَلَيْسَ كَالْكَتَبَةِ.

شفاء أبرص

(مر ١: ٤٠-٤٥؛ لو ٥: ١٢-١٦)

^١ وَلَمَّا نَزَلَ مِنَ الْجَبَلِ تَبِعَتْهُ جُمُوعٌ كَثِيرَةٌ. ^٢ وَإِذَا أَبْرَصٌ
قَدْ جَاءَ وَسَجَدَ لَهُ قَائِلًا: «يَا سَيِّدُ، إِنَّ أَرَدْتَ تَقْدِرْ أَنْ
تُطَهِّرَنِي». ^٣ فَقَامَ يَسُوعُ يَدُهُ وَلَمَسَهُ قَائِلًا: «أَرِيدُ، فَاطْهَرِ!». وَلِلْوَقْتِ
طَهَّرَهُ بَرَصُهُ. ^٤ فَقَالَ لَهُ يَسُوعُ: «انْظُرْ أَنْ لَا تَقُولَ لِأَحَدٍ. بَلْ اذْهَبْ أَرِ
نَفْسَكَ لِلكَاهِنِ، وَقَدِّمِ الْقُرْبَانَ الَّذِي أَمَرَ بِهِ مُوسَى شَهَادَةً لَهُمْ».

إيمان قائد المئة

(لو ٧: ١-١٠؛ يو ٤: ٤٣-٥٤)

^٥ وَلَمَّا دَخَلَ يَسُوعُ كَفَرْنَاهُومَ، جَاءَ إِلَيْهِ قَائِدٌ مِئَةً يَطْلُبُ

^{٢٢} كَثِيرُونَ سَيَقُولُونَ لِي فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ: يَا رَبُّ، يَا رَبُّ! أَلَيْسَ
بِاسْمِكَ تَنْبَأُنَا، وَبِاسْمِكَ أَخْرَجْنَا شَيْطَانِينَ، وَبِاسْمِكَ صَنَعْنَا
قَوَاتٍ كَثِيرَةً؟ ^{٢٣} فَحِينَئِذٍ أَصْرَحُ لَهُمْ: إِنِّي لَمْ أَعْرِفْكُمْ قَطُّ! اذْهَبُوا
عَنِّي يَا فَاعِلِي الْإِثْمِ!

البنائون الحكماء والبنائون الجهلاء

(لو ٦: ٤٧-٤٩)

^{٢٤} «فَكُلُّ مَنْ يَسْمَعُ أَقْوَالِي هَذِهِ وَيَعْمَلُ بِهَا، أُشَبِّهُهُ بِرَجُلٍ
عَاقِلٍ، بَنَى بَيْتَهُ عَلَى الصَّخْرِ. ^{٢٥} فَتَزَلَّ الْمَطَرُ، وَجَاءَتِ الْأَنْهَارُ،
وَهَبَّتِ الرِّيحُ، وَوَقَعَتْ عَلَى ذَلِكَ الْبَيْتِ فَلَمْ يَسْقُطْ، لِأَنَّهُ كَانَ
مُؤَسَّسًا عَلَى الصَّخْرِ. ^{٢٦} وَكُلُّ مَنْ يَسْمَعُ أَقْوَالِي هَذِهِ وَلَا يَعْمَلُ
بِهَا، يُشَبِّهُ بِرَجُلٍ جَاهِلٍ، بَنَى بَيْتَهُ عَلَى الرَّمْلِ. ^{٢٧} فَتَزَلَّ الْمَطَرُ،
وَجَاءَتِ الْأَنْهَارُ، وَهَبَّتِ الرِّيحُ، وَصَدَمَتْ ذَلِكَ الْبَيْتَ فَسَقَطَ،
وَكَانَ سُقُوطُهُ عَظِيمًا!».

استحالة للعمل وكسب الرزق، فكان لا مفر أمامه من الاعتماد على
الأهل أو عطايا الإحسان. وقد كانت آثار هذا المرض النفسية لا
تقل عن آلامه الجسدية، فحتى الأهل كانوا يخرجون منه. سجد
له: (رج. ت. ١١: ٢). تطهرني: فيبينما في حالة جميع الأمراض
الإنسان "يشفى"، ففي حالة البرص "يطهر" (رج ٨: ١٠).
^٣ فمد.. ولمسه: إن مجرد لمس الأبرص يسبب نجاسة للشخص الذي
يلمسه (رج ٥: ٣). لمسه: بحسب الأناجيل فقد لمس الرب يسوع عشر
لمسات على الأرض طوال خدمته (رج ١٥: ٩؛ ٢٩: ١٧؛ ٢٠: ٣٤؛
مر ٧: ٣٣؛ ١٠: ١٣؛ لو ٧: ١٤؛ ١٣: ١٣؛ ٢٢: ٥١).

^٤ لا تقل لأحد: يتكرر هذا التحذير (رج ٩: ٣٠؛ ١٦: ١٦؛ ٢٠: ١٦؛
١٧: ٩). كانت انتظارات الشعب من المسيح أن تكون له سلطة سياسية
وعسكرية وينظر إليه باعتباره "محررًا قوميًا" يحرر شعبه من المحتل.
أر نفسك للكهنة: كان محرماً رجوع الأبرص للمجتمع إلا بعد
تأكد الكهنة من شفائه (رج ١٤: ١-٣). القربان.. به موسى:
يتضمن عصفورين، أحدهما يذبح والآخر يطلق حرًا (رج لا ١٤: ٤-٧).
والتقدمة المطلوبة (رج لا ١٤: ١٠-٢٠)، وإن كان فقيراً
(رج لا ١٤: ٢١-٣٢). شهادة لهم: أي "شهادة للكهنة"، وتأكيذاً
بأن الرب يسوع يعمل بالناموس (رج ١٧: ٥).

^٥ كفرناحوم: (رج. ت. ٤: ١٣). قائد مئة: ضابط أممي - غالباً روماني -
على رأس فصيلة مكونة من مئة جندي (أو أقل)، كانت له سلطات
واسعة، وعلاقات متشعبة. نلاحظ أن جميع "قادة المئات" المذكورين
في العهد الجديد اتسموا بالشرف والاستقامة والنبل (رج ٢٧: ٥٤؛
أع ١٠: ٢٢؛ ٢٢: ٢٢؛ ٢٣: ١٧؛ ٢٤: ٢٤؛ ٢٣: ٢٧؛ ٤٣: ٤٣).

^{٢٢} في ذلك اليوم: هو يوم الدينونة الأخير (رج ٣٦: ٢٤؛ أع ١٧: ٣١).
مقارنة بعبارة "يوم الرب" في العهد القديم. قوات: أي معجزات.
^{٢٣} قط: أي بتاء، أبدأ. اذهبوا.. الإثم: اقتباس من (مز ٨: ٨). أيضاً
(رج مز ١١٩: ١١٥؛ ١٣٩: ١٩).
^{٢٤} عاقل: الكلمة اليونانية وردت في ١٣ موضعاً آخر في كل العهد الجديد،
ترجمت (١٢ مرة) "حكيم" (رج ١٠: ١٦؛ ٢٤: ٤٥؛ ٢٥: ٢؛ ٨: ٤؛ ٩: ١٠؛
لو ١٢: ٤٢؛ ١٦: ٨؛ رو ١١: ٢٥؛ ١٢: ١٦؛ ١٤: ١٠؛ ١٥: ١٠).
وترجمت "عقلاء" مرة واحدة فقط (رج ١١: ١٩).
^{٢٦} جاهل: الكلمة اليونانية وردت في ١٢ موضعاً آخر في كل العهد
الجديد، وقد ترجمت "أحمق" (رج ٢٢: ٥)، وكذلك ترجمت "غبية"
(رج تي ٢: ٢؛ تي ٣: ٩).
^{٢٨} فلما اكمل يسوع: هذه العبارة تتكرر خمس مرات في نهاية كل
تعليم من عظات الرب يسوع الخمس طوال الإنجيل (رج ١١: ١؛
١٣: ٥٣؛ ١٩: ٢٦؛ ٢٦: ١). بهتت: أي تعجبت، دهشت.
^{٢٩} كان يعلمهم كمن له سلطان: تتكرر هذه العبارة في الأناجيل الثلاثة
(رج مر ١: ٢٢؛ لو ٤: ٣٢). كالكثبة: (رج. ت. ٤: ٢).

^٨ ولما نزل... بعد أن سجل البشير متى عظة الرب يسوع على الجبل
في الإصحاحات (٥-٧)، يسجل عشر معجزات في الإصحاحين
(٨، ٩). خمس معجزات في هذا الإصحاح، وخمس معجزات في
الإصحاح التالي.

^٢ أبرص: الكلمة اليونانية تشير إلى أمراض مختلفة تصيب الجلد.
كان نجساً من الناحية الطقسية، لذلك يتم عزله عن المجتمع (رج
لا ١٣: ٤٦) فكان يعيش خارج أسوار المدن. لذلك كانت هناك

شفاء حماة بطرس وآخرين

(مر ١: ٢٩-٣٤؛ لو ٤: ٣٨-٤١)

^{١٤} وَلَمَّا جَاءَ يَسُوعُ إِلَى بَيْتِ بُطْرُسَ، رَأَى حَمَاتَهُ مَطْرُوحَةً وَمَحْمُومَةً، ^{١٥} فَلَمَسَ يَدَهَا فَتَرَكَتْهَا الْحُمَى، فَقَامَتْ وَخَدَمَتْهُمْ. ^{١٦} وَلَمَّا صَارَ الْمَسَاءُ قَدَمُوا إِلَيْهِ مَجَانِينَ كَثِيرِينَ، فَأَخْرَجَ الْأَرْوَاحَ بِكَلِمَةٍ، وَجَمِيعَ الْمَرْضَى شَفَاهُمْ، ^{١٧} لَكِنِّي يَتَمَّ مَا قِيلَ بِإِشْعِيَاءَ النَّبِيِّ الْقَائِلِ: «هُوَ أَخَذَ أَسْقَامَنَا وَحَمَلَ أَمْرَاضَنَا».

ثمن التَّبَعَةِ

(لو ٩: ٥٧-٦٢)

^{١٨} وَلَمَّا رَأَى يَسُوعُ جُمُوعًا كَثِيرَةً حَوْلَهُ، أَمَرَ بِالذَّهَابِ إِلَى الْعَرَبِ. ^{١٩} فَتَقَدَّمَ كَاتِبٌ وَقَالَ لَهُ: «يَا مُعَلِّمُ، أَتَبِعُكَ أَيْنَمَا تَمْضِي». فَقَالَ لَهُ يَسُوعُ: «لِلثَّعَالِبِ أَوْجَرَةٌ وَلِطُيُورِ السَّمَاءِ أَوْكَارٌ، وَأَمَّا ابْنُ الْإِنْسَانِ فَلَيْسَ لَهُ أَيْنَ يُسِنِدُ رَأْسَهُ». ^{٢١} وَقَالَ لَهُ آخَرٌ مِنْ تَلَامِيذِهِ: «يَا سَيِّدُ،

إِلَيْهِ يَقُولُ: «يَا سَيِّدُ، غُلَامِي مَطْرُوحٌ فِي الْبَيْتِ مَفْلُوجًا مُتَعَذِّبًا جِدًّا». ^٧ فَقَالَ لَهُ يَسُوعُ: «أَنَا آتِي وَأُشْفِيهِ». ^٨ فَأَجَابَ قَائِدُ الْيَمَةِ وَقَالَ: «يَا سَيِّدُ، لَسْتُ مُسْتَحِقًّا أَنْ تَدْخُلَ تَحْتَ سَفْطِي، لَكِنْ قُلْ كَلِمَةً فَقَطْ فَيَبْرَأَ غُلَامِي». ^٩ لِأَنِّي أَنَا أَيْضًا إِنْسَانٌ تَحْتَ سُلْطَانٍ. لِي جُنْدٌ تَحْتَ يَدِي. أَقُولُ لِهَذَا: اذْهَبْ! فَيَذْهَبْ، وَلِآخَرَ: ائْتِ! فَيَأْتِي، وَلِعَبْدِي: افْعَلْ هَذَا! فَيَفْعَلُ». ^{١٠} فَلَمَّا سَمِعَ يَسُوعُ تَعَجَّبَ، وَقَالَ لِلَّذِينَ يَتَّبِعُونَ: «الْحَقُّ أَقُولُ لَكُمْ: لَمْ أَجِدْ وَلَا فِي إِسْرَائِيلَ إِيْمَانًا بِمِقْدَارِ هَذَا! ^{١١} وَأَقُولُ لَكُمْ: إِنَّ كَثِيرِينَ سَيَأْتُونَ مِنَ الْمَشَارِقِ وَالْمَغَارِبِ وَيَتَكَيَّفُونَ مَعَ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ فِي مَلَكُوتِ السَّمَاوَاتِ»، ^{١٢} وَأَمَّا بَنُو الْمَلَكُوتِ فَيُطْرَحُونَ إِلَى الظُّلُمَةِ الْخَارِجِيَّةِ. هُنَاكَ يَكُونُ الْبُكَاءُ وَصُرِيرُ الْأَسْنَانِ». ^{١٣} ثُمَّ قَالَ يَسُوعُ لِقَائِدِ الْيَمَةِ: «اذْهَبْ، وَكَمَا آمَنْتَ لِيَكُنْ لَكَ». فَبَرَأَ غُلَامُهُ فِي تِلْكَ السَّاعَةِ.

مت ٨: ١٧ (إش ٥٣: ٤)

كفرناحوم اتخذ الرب يسوع من بيت بطرس مقرًا له. محمولة: كانت "الحمى" تسبب إلى أسباب غير طبيعية (رج لا ١٦: ٢٨، تث ٢٢: ٢٨). هناك حالتا حمى آخرتين: ١- ابن خادم الملك (رج يو ٤: ٤٦-٥٢). ٢- أبابوليس (رج أع ٢٨: ٨). ١٥ خدمتهم: (رج ت ٤: ١١). ١٦ صار المساء: أي بعد غروب شمس يوم السبت وبداية يوم الأحد (رج مر ١: ٣٢). قدموا إليه... شفاهم: (رج ت ٤: ٢٤). مجانين: (رج ت ٤: ٢٤). ١٧ لكي يتم ما قيل... أسقامنا: هي الأمراض المزمنة، والتي يطول المرض فيها. ١٨ إلى العبر: أي إلى الشاطئ الشرقي المقابل من بحر الجليل. كذ ٢٨. ١٩ كاتب: (رج ت ٢: ٤). أتبعك: هذا "الكاتب" هو الوحيد في حياة الرب يسوع بحسب الأناجيل الذي طلب أن يصير تلميذًا ويتبعه. فقد كان الكتبة دائمًا في الجبهة المعارضة والمقاومة للمسيح. ٢٠ أوجرة: جمع: وجار، وهو جحر الثعلب. أو كركار: جمع: وكرك، وهو عش الطائر. ابن الإنسان: هو اللقب الذي جاء فقط على لسان الرب يسوع (٨٤ مرة) في الأناجيل: ٣٢ مرة في إنجيل متى، و١٤ مرة في إنجيل مرقس، و٢٦ مرة في إنجيل لوقا، و١٢ مرة في إنجيل يوحنا، ما عدا (يو ١٢: ٣٤). ولم يرد اللقب خارج الأناجيل سوى ثلاث مرات (رج أع ٧: ٥٦؛ رؤ ١٣: ١٤؛ ١٤: ١٤). هو الآتي في اليوم الأخير لكي يدين (رج ١٣: ٧) مع (رج يو ٥: ٢٢؛ أع ١٧: ٣١).

٦ غلامي: بحسب ما جاء في إنجيل لوقا هو "عبد" قائد المئة (رج لو ٧: ٢٠، ١٠). قد يكون الجندي المكلف بخدمته. كذ ١٣، ٨. مفلوجًا: (رج ت ٤: ٢٤). متعذبًا: المقصود: متألمًا، متوجعًا. ٧ أنا آتي وأشفيه: العبارة يمكن أن تترجم استفهامية: "أنا آتي وأشفيه؟" أو "هل أنا آتي وأشفيه؟". فقد كان أمرًا محرمًا دخول يهودي إلى بيت أممي (رج أع ١٠: ٢٨)، مما أدى إلى أن يخاصم المسيحيون من أصل يهودي الرسول بطرس لهذا السبب (رج أع ١١: ٣، ٢). ١٠ تعجب: بحسب الأناجيل لم يتعجب الرب يسوع سوى في هذا الموقف (رج لو ٩: ٧) بسبب إيمان قائد المئة الأممي (غير اليهودي)، وفي (مر ٦: ٦) بسبب عدم إيمان اليهود من أهل مدينة الناصرة. الحق: (رج ت ٥: ١٨). ١١ من المشارق والمغرب: المقصود: من أقاصي الأرض، إشارة إلى الأمم (الوثنيين). ملكوت السماوات: (رج ت ٢: ٣). ١٢ بنو الملكوت: المقصود: بنو إسرائيل. الظلمة الخارجية: استخدم اليهود هذا التعبير لوصف "الجحيم"، حيث تُسجن الأرواح الشريرة. صرير الأسنان: هذا التعبير لم يرد خارج إنجيل متى إلا في (لو ١٣: ٢٨). ويتضمن معاني: الأسف والحسرة والندم، وأيضًا الغضب والحسد أمام فرح الجالس حول المائدة (رج ١٣: ٤٢، ٥٠، ٢٢؛ ١٣: ٢٤، ٥١؛ ٢٥: ٣٠). أيضًا (رج مز ١١٢: ١٠). ١٤ إلى بيت بطرس: كان هذا بعد خروجه من المجمع في يوم السبت (رج مر ١: ٢٩، ٢١؛ لو ٤: ٣٨، ٣١). وطوال خدمته على الأرض في

خَارِجَانِ مِنَ الْقُبُورِ هَائِجَانِ جِدًّا، حَتَّى لَمْ يَكُنْ أَحَدٌ يَقْدِرُ أَنْ يَجْتَازَ مِنْ تِلْكَ الطَّرِيقِ.^{٢٩} وَإِذَا هُمَا قَدْ صَرَخَا قَائِلَيْنِ: «مَا لَنَا وَلَكَ يَا يَسُوعُ ابْنُ اللَّهِ؟ أَجِئْتَ إِلَى هُنَا قَبْلَ الْوَقْتِ لَتُعَذِّبَنَا؟».^{٣٠} وَكَانَ بَعِيدًا مِنْهُمْ قَطِيعُ خَنَازِيرَ كَثِيرَةٍ تَرَعَى.^{٣١} فَالْشَّيَاطِينُ طَلَبُوا إِلَيْهِ قَائِلِينَ: «إِنْ كُنْتَ تُخْرِجُنَا، فَادَّنَا أَنْ نَذْهَبَ إِلَى قَطِيعِ الْخَنَازِيرِ».^{٣٢} فَقَالَ لَهُمْ: «امْضُوا». فَخَرَجُوا وَمَضَوْا إِلَى قَطِيعِ الْخَنَازِيرِ، وَإِذَا قَطِيعُ الْخَنَازِيرِ كُلُّهُ قَدْ انْدَفَعَ مِنْ عَلَى الْجُرُفِ إِلَى الْمَدِينَةِ، وَأَخْبَرُوا عَنْ كُلِّ الْمِيَاءِ.^{٣٣} أَمَّا الرُّعَاةُ فَهَرَبُوا وَمَضَوْا إِلَى الْمَدِينَةِ، وَأَخْبَرُوا عَنْ كُلِّ شَيْءٍ، وَعَنْ أَمْرِ الْمَجْنُونَيْنِ.^{٣٤} فَإِذَا كُلُّ الْمَدِينَةِ قَدْ خَرَجَتْ لِمُلاقاةِ يَسُوعَ. وَلَمَّا أَبْصَرُوهُ طَلَبُوا أَنْ يُبَصِّرَفَ عَنْ نُحُومِهِمْ.

(مر ٤: ٣٥-٤١؛ لو ٨: ٢٢-٢٥)

٢٣ وَلَمَّا دَخَلَ السَّفِينَةَ تَبِعَهُ تَلَامِيذُهُ. ٢٤ وَإِذَا اضْطُرَابٌ عَظِيمٌ قَدْ حَدَثَ فِي الْبَحْرِ حَتَّى غَطَّتْ الْأَمْوَاجُ السَّفِينَةَ، وَكَانَ هُوَ نَائِمًا. ٢٥ فَقَدَّمَ تَلَامِيذُهُ وَأَيَقِظُوهُ قَائِلِينَ: «يَا سَيِّدُ، نَجِّنَا فَإِنَّا نَهْلِكُ!». ٢٦ فَقَالَ لَهُمْ: «مَا بِالْكُمْ خَائِفِينَ يَا قَلِيلِي الْإِيمَانِ؟». ثُمَّ قَامَ وَانْتَهَرَ الرِّيَّاحَ وَالْبَحْرَ، فَصَارَ هُدُوءٌ عَظِيمٌ. ٢٧ فَتَعَجَّبَ النَّاسُ قَائِلِينَ: «أَيُّ إِنْسَانٍ هَذَا؟ إِنَّ الرِّيَّاحَ وَالْبَحْرَ جَمِيعًا تُطِيعُهُ!».

(مر ۱: ۲-۱۲؛ لوقا ۵: ۱۷-۲۶)

(مر ۵: ۱-۲۰؛ لو ۸: ۲۶-۳۹)

٢٨ وَلَمَّا جَاءَ إِلَى الْعَبْرِ إِلَى كُورَةَ الْجَرَجَسِيِّينَ، اسْتَقْبَلَهُ مَجْنُونَانِ

١ فدخل السفينة واجتاز وجاء إلى مدينته. ٢ وإذا مفلوجٌ يُقَدِّمُونَهُ إِلَيْهِ مَطْرُوحًا عَلَى فِرَاشٍ. فَلَمَّا رَأَى يَسُوعُ

٢٨ كورة: المقصود: ناحية، منطقة، دائرة. الجرجسين: هي المدينة الصغيرة "جرجسة"، وتقع في شمال المدن العشر (رج.ت ٢٥:٤). والمنطقة تسمى أيضاً "كورة الجدرين" إشارة إلى المدينة الكبرى "جدره" وقد كانت "جدره" تبعد حوالي ١٠ كم جنوب شرقي بحر الجليل. من القبور: كان يعتقد أن الأرواح الشريرة والشياطين تعيش في القبور والكهوف بين الموتى، فقد كانت مكاناً نجساً.

٢٩ أجبت.. لتعذبنا: في هذه العبارة ثلاثة اعترافات: ١- بسلطان الرب يسوع. ٢- بأنه ابن الله. ٣- بأن عذابهم حتمي.

٣٠. قطع خنازير: كان الخنزير نجسًا ومحرمًا على اليهود تربيته أو أكله (رج ١١١: ٧؛ تث ١٤: ٨). الأمر الذي يؤكد أن المدن العشر منطقة وثنية.

٣١ طلبوا إليه: يختصر البشير متى - كعاداته - الحوار الذي دار مع الرب يسوع (رج مر ٨: ٥-١٠).

٣٢ الجرف: هو الجانب الذي أكله الماء من حافة النهر أو البحر.

٣٤ تخومهم: أي حدود مدينتهم.

٩:١ مدينته: المقصود: كفرناحوم (رج مر ١:٢). فبعد أن ترك الناصرة صارت كفرناحوم هي بلدة الخدمة (رج ٤: ١٣).

٢ مفلوج: (رج. ت ٤: ٢٤). يقدمونه إليه: ينفرد البشير مرقس بأن عددهم أربعة (رج مر ٢: ٣). فراش: كان عبارة عن حصيرة. كذا.

٢١ أذفن أبي: كانت عملية دفن الموتى -وبخاصة الوالدين- أمراً له أولوية مطلقة بالنسبة لليهودي. لكن الأب في هذه الواقعة لم يكن قد مات بعد، فالمقصود هنا: "بعد أن يموت أبي".

٢٤ اضطراب: الكلمة اليونانية وردت في ١٣ موضعًا آخر في كل العهد الجديد - منها ثلاث مرات في هذا الإنجيل - جميعها ترجمت "زلزلة" (رج ٢٤: ٧؛ ٢٧: ٥٤؛ ٢٨: ٢؛ مر ١٣: ٨؛ لو ٢١: ١١؛ أع ١٦: ٢٦؛ رؤ ١٢: ١٨؛ ١٥: ٨؛ ١٦: ١٩؛ ١٧: ١٦) وقد استخدم البشير هذه الكلمة هنا لوصف حدة وشدة وقوة الرياح والعواصف والأمواج. البحر: هو "بحر الجليل" (رج ت ٤: ١٨).

٢٥ يا سيد، نجنا: ستكون هذه صرخة بطرس في موقف مماثل (رج ١٤: ٣٠). وهي أقرب إلى صلاة استغاثة تتكرر في سفر المزمير (رج مز ١٧: ١١) ٣١: ٤٣؛ ٥٩: ١٤؛ ٦٩: ١٤؛ ٧١: ٤؛ ١٤٢: ٦؛ ١٤٤: ٧).

٢٧ الناس: البشير متى لم يستخدم هذه الكلمة عن "التلاميذ" أبدًا. استخدمها عن غير المؤمنين وعن الذين هم في حاجة إلى الرسالة وعن الناس بصفة عامة (رج ٤: ١٩، ٥: ١٣، ١٦: ١، ٢٢: ٥، ١٦: ١٨، ١٠: ١٧، ٣٢: ٣٣، ١٦: ١٣) المقصود هنا: الذين كانوا في "سفن أخرى صغيرة" (رج مز ٤: ٣٦). أي إنسان هذا: بحسب الفكر اليهودي الوحيد الذي له القدرة على التحكم والسيطرة على البحر هو الله فقط (رج مز ١٠٧: ٢٣-٣٣). أيضًا (رج مز ٥: ٦٥-٨: ٨٩، ٩: ٨).

مع يسوع وتلاميذه.^{١١} فلَمَّا نَظَرَ الْفَرِّيسِيُّونَ قَالُوا لِلتَّلامِيذِهِ: «لِمَاذَا يَأْكُلُ مُعَلِّمُكُمْ مع الْعَشَّارِينَ وَالْخُطَاةِ؟»^{١٢} فَلَمَّا سَمِعَ يَسُوعُ قَالَ لَهُمْ: «لَا يَحْتَاجُ الْأَصْحَاءُ إِلَى طَبِيبٍ بَلِ الْمَرْضَى.»^{١٣} فَادْهَبُوا وَتَعَلَّمُوا مَا هُوَ: إِنِّي أُرِيدُ رَحْمَةً لَا ذَبِيحَةً، لِأَنِّي لَمْ آتِ لِأَدْعُو أَبْرَارًا بَلِ خُطَاةً إِلَى التَّوْبَةِ.

السؤال عن الصوم

(مر ٢: ١٨-٢٢؛ لو ٥: ٣٣-٣٩)

^{١٤} حِينَئِذٍ أَتَى إِلَيْهِ تَلَامِيذُ يوحَنَّا قَائِلِينَ: «لِمَاذَا نَصُومُ نَحْنُ وَالْفَرِّيسِيُّونَ كَثِيرًا، وَأَمَّا تَلَامِيذُكَ فَلَا يَصُومُونَ؟»^{١٥} فَقَالَ لَهُمْ يَسُوعُ: «هَلْ يَسْتَطِيعُ بَنُو الْعُرْسِ أَنْ يَنُوحُوا مَا دَامَ الْعَرِيسُ مَعَهُمْ؟ وَلَكِنْ سَنَاتِي أَيَّامٌ حِينَ يُرْفَعُ الْعَرِيسُ عَنْهُمْ، فَحِينَئِذٍ يَصُومُونَ.»^{١٦} لَيْسَ أَحَدٌ يَجْعَلُ رُقْعَةً مِنْ قِطْعَةٍ جَدِيدَةٍ عَلَى ثَوْبٍ عَتِيقٍ، لِأَنَّ الْجِلْدَ يَأْخُذُ مِنَ الثَّوْبِ، فَيَصِيرُ الْحَرَقُ أَرْدًا.^{١٧} وَلَا يَجْعَلُونَ خَمْرًا

إِيمَانَهُمْ قَالَ لِلْمَقْلُوجِ: «تُبِّي يَا بُنَيَّ. مَغْفُورَةٌ لَكَ خَطَايَاكَ.»^٣ وَإِذَا قَوْمٌ مِنَ الْكُتْبَةِ قَدْ قَالُوا فِي أَنْفُسِهِمْ: «هَذَا يَجْدُفُ!»^٤ فَعَلِمَ يَسُوعُ أَفْكَارَهُمْ، فَقَالَ: «لِمَاذَا تُفَكِّرُونَ بِالشَّرِّ فِي قُلُوبِكُمْ؟ أَيْمًا أَيْسَرُ، أَنْ يُقَالَ: مَغْفُورَةٌ لَكَ خَطَايَاكَ، أَمْ أَنْ يُقَالَ: قُمْ وَامْشِ؟^٥ وَلَكِنْ لَكُنِّي تَعَلَّمُوا أَنَّ لَابْنَ الْإِنْسَانِ سُلْطَانًا عَلَى الْأَرْضِ أَنْ يَغْفِرَ الْخَطَايَا.» حِينَئِذٍ قَالَ لِلْمَقْلُوجِ: «قُمْ أَحْمِلْ فِرَاشَكَ وَادْهَبْ إِلَى بَيْتِكَ!»^٦ فَقَامَ وَمَضَى إِلَى بَيْتِهِ.^٧ فَلَمَّا رَأَى الْجُمُوعُ تَعَجَّبُوا وَمَجَّدُوا اللَّهَ الَّذِي أَعْطَى النَّاسَ سُلْطَانًا مِثْلَ هَذَا.

دعوة متى

(مر ٢: ١٣-١٧؛ لو ٥: ٢٧-٣٢)

^٨ وَفِيمَا يَسُوعُ مُجْتَازٌ مِنْ هُنَاكَ، رَأَى إِنْسَانًا جَالِسًا عِنْدَ مَكَانٍ الْجَبَايَةِ اسْمُهُ مَتَّى. فَقَالَ لَهُ: «اتَّبِعْنِي.» فَقَامَ وَتَبِعَهُ.^٩ وَبَيْنَمَا هُوَ مُتَكِيٌّ فِي الْبَيْتِ، إِذَا عَشَّارُونَ وَخُطَاةٌ كَثِيرُونَ قَدْ جَاءُوا وَاتَّكَأُوا

مت ٩: ١٣ (هو ٦: ٦)

١١ الفريسيون: (رج. ت ٧: ٣). كذ ١٤، ٣٤. لماذا يأكل: كانت أحكام معلمي اليهود (الربيين) تؤكد على نجاسة الإنسان في حال شارك الخطاة طعامهم أو جالسهم. يأتي اعتراض الفريسيين هنا على "سلوك" المسيح، بعد أن كان الكتبة قد اعترضوا على "كلامه" (رج ٣٣).

١٣ فادهبوا وتعلموا: صيغة معروفة عند معلمي اليهود (الربيين)، تشابه "تعال وانظر"، "كيف تقرأ". هدفها لفت نظر سامعيهم إلى المعاني المخفية في الكتب المقدسة والتأمل فيها. ما هو: أي ما المقصود من القول. التوبة: (رج. ت ٣: ٢).

١٤ تلاميذ يوحنا: هم أتباع يوحنا المعمدان، وكانت قد نشأت من حوله جماعة (رج ٢: ١١؛ لو ١: ١١؛ يو ١: ٣٥؛ ٣: ٢٥؛ ٤: ١٤؛ ١٨: ١٩؛ ٢٥: ١٩؛ ٤٣: ٤). وقد استمرت بعد موته إلى القرن الثاني الميلادي في فلسطين. نصوم.. كثيرون: المقصود: الأصوام النطوعية (رج. ت ١٦: ٦).

١٥ بنو العرس: إشارة إلى أصدقاء العريس وأهل العريس. أن ينوحوا: كان الاحتفال بالعرس يستمر سبعة أيام، ولم يكن مسموحًا لأحد من "بنو العرس" أن يصوموا. العريس: إشارة إلى المسيح (رج. يو ٣: ٢٩). يرفع العريس: إشارة إلى موت الرب يسوع على الصليب، وأيضًا إلى صعوده.

١٦ عتيق: أي قديم. كذ ١٧. الملء يأخذ: فعند غسل الثوب، ستكشف قطعة القماش الجديدة فيتسع الخرق.

٣ وإذا قوم: هي المرة الأولى في هذا الإنجيل التي يذكر فيها معارضة المسيح. الكتبة: (رج. ت ٤: ٢). هذا يجدف: لأنه لا يقدر أن يغفر الخطايا إلا الله، وبالتالي فالرب يسوع يحسب نفسه مساويًا لله (رج ٢٦: ٦٥؛ يو ١٠: ٣٣). والكلمة "يجدف" تحمل معاني: الشتم والإهانة والسب.

٤ فعلم: بحسب ما جاء في إنجيل مرقس "شعر... بروحه" (رج. ت ٨: ٨).

٥ أيسر: أي أسهل، أبسط.

٦ لابن الإنسان: (رج. ت ٨: ٢٠).

٨ مجدوا الله: كان قصد الرب يسوع من وراء كل أعماله هو "تمجيد الله" (رج ١٥: ٣١؛ مر ٢: ١٢؛ لو ٥: ٢٦؛ ٧: ١٦؛ ١٣: ١٣؛ ١٧: ١٥؛ ١٨: ٤٣؛ ٢٣: ٤٧)، أيضًا (رج. يو ١٤: ١٣؛ ١٥: ٨؛ ١٧: ٤؛ ٢١: ١٩).

٩ مكان الجباية: مكان جمع الضرائب، وكان يوجد خارج المدينة لتحصيل الضرائب على البضائع الخارجة والداخلة إلى المدينة. اسمه متى: هو لاوي بن حلفي (رج. مر ٢: ١٤؛ لو ٥: ٢٧).

١٠ متكى: أي جالس ليتناول الطعام. البيت: هو بيت الرسول متى وليس بيت المسيح (رج. لو ٢٩: ٥). عشارون: (رج. ت ٥: ٤٦).

١١ عشارون وخطاة: كثيرًا ما يذكرون معًا في كتابات معلمي اليهود (الربيين). كذ ١١.

شفاء أعميين

^{٢٧} وفيما يسوع مُجتازٌ مِنْ هُنَاكَ، تَبِعَهُ أَعْمَيَانِ يَصْرُخَانِ ويقولانِ: «ارْحَمْنَا يَا ابْنَ دَاوُدَ!». ^{٢٨} وَلَمَّا جَاءَ إِلَى الْبَيْتِ تَقَدَّمَ إِلَيْهِ الْأَعْمَيَانِ، فَقَالَ لَهُمَا يَسُوعُ: «أَتُؤْمِنَانِ أَنِّي أَقْدِرُ أَنْ أَفْعَلَ هَذَا؟». قَالَا لَهُ: «نَعَمْ، يَا سَيِّدًا!». ^{٢٩} حِينَئِذٍ لَمَسَ أَعْيُنُهُمَا قَائِلًا: «بِحَسَبِ إِيْمَانِكُمَا لِيَكُنْ لَكُمَا». ^{٣٠} فَانْفَتَحَتَا أَعْيُنُهُمَا. فَانْتَهَرَهُمَا يَسُوعُ قَائِلًا: «انظُرَا، لَا يَعْلَمُ أَحَدٌ!». ^{٣١} وَلَكِنْهُمَا خَرَجَا وَأَشَاعَاهُ فِي تِلْكَ الْأَرْضِ كُلِّهَا.

شفاء أخرس

^{٣٢} وفيما هما خارجانِ، إِذَا إِنْسَانٌ أَخْرَسٌ مَجْنُونٌ قَدَّمُوهُ إِلَيْهِ. ^{٣٣} فَلَمَّا أَخْرَجَ الشَّيْطَانُ تَكَلَّمَ الْأَخْرَسُ، فَتَعَجَّبَ الْجُمُوعُ قَائِلِينَ: «لَمْ يَظْهَرْ قَطُّ مِثْلُ هَذَا فِي إِسْرَائِيلَ!». ^{٣٤} أَمَّا الْفَرِيسِيُّونَ فَقَالُوا: «بِرُؤْسِ الشَّيَاطِينِ يُخْرِجُ الشَّيَاطِينُ!».

جديدة في زقاق عتيقة، لئلا تنشق الزقاق، فالخمر تنصب والزقاق تتلف. بل يجعلون خمرًا جديدة في زقاق جديدة فتحفظ جميعًا.

إقامة ابنة يائرس وشفاء نازقة الدم

(مر ٥: ٢١-٤٣؛ لو ٨: ٤٠-٥٦)

^{١٨} وفيما هو يكلّمهم بهذا، إِذَا رَئِيسٌ قَدْ جَاءَ فَسَجَدَ لَهُ قَائِلًا: «إِنَّ ابْنَتِي الْآنَ مَاتَتْ، لَكِنْ تَعَالِ وَضَعْ يَدَكَ عَلَيْهَا فَتَحْيَا». ^{١٩} فَقَامَ يَسُوعُ وَتَبِعَهُ هُوَ وَتَلَامِيذُهُ. ^{٢٠} وَإِذَا امْرَأَةٌ نَازِقَةٌ دَمٌ مِنْذُ اثْنَتَيْ عَشْرَةِ سَنَةً قَدْ جَاءَتْ مِنْ وَرَائِهِ وَمَسَّتْ هُدْبَ ثَوْبِهِ، ^{٢١} لِأَنَّهَا قَالَتْ فِي نَفْسِهَا: «إِنْ مَسَسْتُ ثَوْبَهُ فَقَطْ شُفِيتُ». ^{٢٢} فَالْتَفَتَ يَسُوعُ وَأَبْصَرَهَا، فَقَالَ: «ثَقِي يَا ابْنَتِي، إِيْمَانُكَ قَدْ شَفَاكِ». فَشَفِيَتِ الْمَرْأَةُ مِنْ تِلْكَ السَّاعَةِ. ^{٢٣} وَلَمَّا جَاءَ يَسُوعُ إِلَى بَيْتِ الرَّئِيسِ، وَنَظَرَ الْمُزْمِرِينَ وَالْجَمْعَ يَضْجُونَ، ^{٢٤} قَالَ لَهُمْ: «تَنَحَّوْا، فَإِنَّ الصَّبِيَّةَ لَمْ تَمُتْ لَكِنْهَا نَائِمَةٌ». فَضَحِكُوا عَلَيْهِ. ^{٢٥} فَلَمَّا أَخْرَجَ الْجَمْعَ دَخَلَ وَأَمْسَكَ بِيَدِهَا، فَقَامَتِ الصَّبِيَّةُ. ^{٢٦} فَخَرَجَ ذَلِكَ الْخَبَرُ إِلَى تِلْكَ الْأَرْضِ كُلِّهَا.

٢٤ تنحوا: الكلمة اليونانية وردت ١٤ مرة في كل العهد الجديد، ترجمت ١٢ مرة "انصرفوا" (رج ١٢: ٢-١٤؛ ٢٢: ٤؛ ١٢: ١٢؛ ١٥: ١٤؛ ١٣: ١٥؛ ٢١: ٢٧؛ ٥٠: إلخ). والمقصود: اخرجوا خارج الحجرة. نائمة: كثيرًا ما يُخبر في العهد الجديد عن الموت بكلمة "رقاد" أو "نوم" (رج ٢٧: ٥٢؛ يو ١١: ١١؛ ١١: ١٠؛ ١١: ٣٠).

٢٦ الأرض كلها: المقصود: كل المنطقة، كل المدن المحيطة. كذا ٢٧ أعميان: يفرد إنجيل متى بهذه المعجزة، بينما هناك معجزة مشابهة بالقرب من أريحا والقرب من بداية أسبوع الآلام (رج ٣٠: ٢٠؛ ٣١: ١٠؛ ٤٦: ١٨؛ ٣٥). كذا ٢٨. ابن داود: (رج ت ١: ١). لأول مرة في هذا الإنجيل ينادى الرب يسوع بهذا اللقب.

٢٨ البيت: المقصود هنا -غالبًا- بيت بطرس (رج ت ٨: ١٤).

٢٩ لمس: (رج ت ٨: ٣).

٣٠ فانتهرهما: الكلمة اليونانية تعني "فأنذرهما" أو "حذرهما بشدة". انظرا: المقصود: احذرا، احتسرا. لا يعلم أحد: (رج ت ٤: ٨).

٣١ أشاعاه: أي نشراه.

٣٢ أخرس: الكلمة اليونانية تعني أيضًا "أصم أخرس". مجنون: (رج ت ٤: ٢٤).

٣٣ قط: أي أبدًا، مطلقًا.

٣٤ برئيس الشياطين: سيعود الفريسيون بهذا الاتهام مرة أخرى ولكن بأكثر شدة (رج ١٢: ٤).

١٧ خمرًا جديدة: أي لا تزال تتخمر. زقاق: جمع: زق، وهو وعاء جلدي لحفظ السوائل وخاصة الخمر. تتلف: عند تخمر عصير العنب وتحوله إلى نبيذ، يزداد حجمه ويشد الجلد، فإذا كان الوعاء قديمًا أو كان الجلد جافًا فإنه يتشقق.

١٨ رئيس: هو يائرس رئيس المجمع (رج مر ٥: ٢٢؛ لو ٨: ٤١). كذا ٢٣. فسجد له: (رج ت ١١: ٢).

٢٠ نازقة دم: كانت المرأة تعتبر نجسة بحسب الشريعة بسبب مرضها هذا (رج ل ١٥: ٢٥-٢٧). وكل ما تلمسه أو تجلس عليه يصير نجسًا، ومن يلمسها أو يلمس ما جلست عليه يصير هذا الإنسان نجسًا، عليه أن يستحم ويغسل كل ثيابه ويصير نجسًا إلى المساء. من ورائه ومست: كان يحرم عليها الاختلاط بالناس، بسبب نجاستها، ومن هنا كان سلوكها الحذر. هذب ثوبه: أي طرف ثوبه، كان على كل يهودي أن يرتدي رداء ينتهي بهذب أو أهداب (رج عد ٣٧: ٤١).

٢٢ يا ابنة: هذه الكلمات -بحسب الأناجيل- لم يقلها الرب يسوع إلا لهذه المرأة.

٢٣ المزمريين: هم الذين يرافقون الندابات. كانت من عادة اليهود استئجار الندابات والمزمريين لتشجيع الموتى. يضحجون: الكلمة اليونانية تترجم أيضًا "يضطربون" (رج أع ١٠: ٢٠). والكلمة تصف "الضجيج والاضطراب".

١١ «وَأَيُّهُ مَدِينَةٌ أَوْ قَرْيَةٌ دَخَلْتُمُوهَا فَافْضَحُوا مَنْ فِيهَا مُسْتَحَقٌّ، وَأَقِيمُوا هُنَاكَ حَتَّى تَخْرُجُوا.» ١٢ وَحِينَ تَدْخُلُونَ الْبَيْتَ سَلِّمُوا عَلَيْهِ، ١٣ فَإِنْ كَانَ الْبَيْتُ مُسْتَحَقًّا فَلْيَأْتِ سَلَامُكُمْ عَلَيْهِ، وَلَكِنْ إِنْ لَمْ يَكُنْ مُسْتَحَقًّا فَلْيَرْجِعْ سَلَامُكُمْ إِلَيْكُمْ. ١٤ وَمَنْ لَا يَقْبَلُكُمْ وَلَا يَسْمَعُ كَلَامَكُمْ فَاخْرُجُوا خَارِجًا مِنْ ذَلِكَ الْبَيْتِ أَوْ مِنْ تِلْكَ الْمَدِينَةِ، وَانْفَضُّوا غُبَارَ أَرْجُلِكُمْ. ١٥ الْحَقُّ أَقُولُ لَكُمْ: سَتَكُونُ لَأَرْضِ سُدُومَ وَعَمُورَةَ يَوْمَ الدِّينِ حَالَةً أَكْثَرُ احْتِمَالًا مِمَّا لَتِلْكَ الْمَدِينَةِ.

زمن الاضطهاد

(مر ١٣: ٩-١٣؛ لو ١٢: ٢١-١٧)

١٦ «هَا أَنَا أُرْسِلُكُمْ كَعَنَمٍ فِي وَسْطِ ذُنَابٍ، فَكُونُوا حُكَمَاءَ كَالْحَيَّاتِ وَبُسْطَاءَ كَالْحَمَامِ.» ١٧ وَلَكِنْ احْذَرُوا مِنَ النَّاسِ، لِأَنَّهُمْ سَيُسَلِّمُونَكُمْ إِلَى مَجَالِسٍ، وَفِي مَجَامِعِهِمْ يَجْلِدُونَكُمْ. ١٨ وَتُسَاقُونَ

الْعَشَارُ. يَعْقُوبُ بْنُ حَلْفَى، وَلِكَاوُسُ الْمَلَقَّبُ تَدَاوُسُ. ٤ سَمْعَانُ الْقَانَوِيُّ، وَيَهُوذَا الْإِسْخَرْيُوطِيُّ الَّذِي أَسْلَمَهُ.

إرسال الاثني عشر

(مر ٦: ٧-١٣؛ لو ٩: ١-٦)

٥ هَؤُلَاءِ الْإِثْنَا عَشَرَ أَرْسَلَهُمْ يَسُوعُ وَأَوْصَاهُمْ قَائِلًا: «إِلَى طَرِيقِ أُمَمٍ لَا تَمْضُوا، وَإِلَى مَدِينَةٍ لِلسَّامِرِيِّينَ لَا تَدْخُلُوا. ٦ بَلْ اذْهَبُوا بِالْحَرِيِّ إِلَى خُرَافِ بَيْتِ إِسْرَائِيلَ الصَّالَةِ. ٧ وَفِيمَا أَنْتُمْ ذَاهِبُونَ اكْرَزُوا قَائِلِينَ: إِنَّهُ قَدْ اقْتَرَبَ مَلَكُوتُ السَّمَاوَاتِ. ٨ اِشْفُوا مَرَضَى. طَهَّرُوا بُرْصًا. أَقِيمُوا مَوْتَى. أَخْرِجُوا شَيَاطِينَ. مَجَانًا أَخَذْتُمْ، مَجَانًا أَعْطُوا. ٩ لَا تَقْتَنُوا ذَهَبًا وَلَا فِضَّةً وَلَا نَحَاسًا فِي مَنَاطِقِكُمْ، ١٠ وَلَا مِزْوَدًا لِلطَّرِيقِ وَلَا ثَوْبَيْنِ وَلَا أَحْذِيَةً وَلَا عَصَا، لِأَنَّ الْفَاعِلَ مُسْتَحَقٌّ طَعَامُهُ.

٧ قَدْ اقْتَرَبَ: (رج. ت ٢: ٣). مَلَكُوتُ السَّمَاوَاتِ: (رج. ت ٢: ٣).
٨ طَهَّرُوا: (رج. ت ٢: ٨). بُرْصًا: (رج. ت ٢: ٨).
٩-١٠ لَا تَقْتَنُوا... الْمَدِينَةِ: سَيَكْرُ الرَّبُّ يَسُوعُ هَذِهِ الْأَوَامِرَ - لَكِنْ أَكْثَرَ تَفْصِيلًا - لِلسَّبْعِينَ (رج. لو ١٠: ٤-١٦).
٩ لَا تَقْتَنُوا: الْمَقْصُودُ: لَا تَحْمِلُوا، لَا تَحْتَفِظُوا. ذَهَبًا... نَحَاسًا: الْمَقْصُودُ: نَقُودًا مِنْ ذَهَبٍ أَوْ فِضَّةٍ أَوْ نَحَاسٍ. مَنَاطِقُكُمْ: أَيَّ أَحْزَمَتِكُمْ، وَكَانَتِ الْمَكَانَ الَّذِي يَضَعُ الْإِنْسَانُ فِيهِ نَقُودَهُ.

١٠ مِزْوَدًا: هُوَ كَيْسٌ يَحْمِلُ فِيهِ الزَّادَ (الطَّعَامَ) عِنْدَ السَّفَرِ. الْفَاعِلُ مُسْتَحَقُّ طَعَامِهِ: أَوْ «الْفَاعِلُ مُسْتَحَقُّ أَجْرَتِهِ» (رج. لو ٧: ١٠). مِنَ الْأَقْوَالِ الْقَلِيلَةِ الَّتِي اقْتَبَسَتْ لِلرَّبِّ يَسُوعَ (رج. ١ كو ١٤: ١٤؛ تي ١: ٥؛ ١٨).
١١ مُسْتَحَقٌّ: الْمَقْصُودُ: يَقِيلُ إِضَافَتَكُمْ وَرِسَالَتَكُمْ. أَقِيمُوا... تَخْرُجُوا: أَيَّ لَا تَنْتَقِلُوا إِلَى بَيْتٍ آخَرَ، وَلَا تَتْرُكُوهُ إِلَّا عِنْدَ انْتِقَالِكُمْ لِمَدِينَةٍ أُخْرَى.
١٤ انْفَضُّوا غُبَارَ أَرْجُلِكُمْ: تَدُلُّ عَلَى الرِّفْضِ الْمَطْلُوقِ وَقَطْعِ الْعِلَاقَاتِ (رج. أع ١٣: ٥١).

١٥ لَأَرْضِ سُدُومَ وَعَمُورَةَ: هُمَا الْمَدِينَتَانِ اللَّتَانِ دَمَرَهُمَا اللَّهُ لَشَرِّ شَعْبِيهِمَا فِي أَثْنَاءِ حَيَاةِ إِبْرَاهِيمَ (رج. تك ١٩: ٢٣-٢٥). وَتَذَكُّرَانِ فِي الْعَهْدِ الْجَدِيدِ كَمُذَوِّجَيْنِ لِلشَّرِّ وَالْفَسَادِ (رج. ١ كو ١١: ٢٣، ٢٤؛ لو ١٠: ١٢، ١٣؛ ١٧: ٢٩؛ رو ٩: ٢٩؛ ٢ بط ٢: ٦؛ يه ٧).

١٧ احْذَرُوا: أَوْ «احْزَرُوا» (رج. ت ٦: ١). مَجَالِسٍ: إِشَارَةٌ إِلَى الْمَحَاكِمِ الْمُحَلِّيَةِ الصَّغْرَى وَالْمَكُونَةِ مِنْ ٢٣ عَضْوًا مِنَ الْوُجْهَاءِ. وَقَدْ زَادَتْ أَهْمِيَّةُ هَذِهِ الْمَجَالِسِ بَعْدَ سُقُوطِ أُورُشَلِيمَ فِي سَنَةِ ٧٠ م. مَجَامِعُهُمْ: (رج. ت ٤: ٢٣). يَجْلِدُونَكُمْ: كَانَ السُّوْطُ الْمُسْتَحْدَمُ فِي الْجَلْدِ يَضَعُ عَادَةً مِنْ جِلْدِ عَجَلٍ وَحِمَارٍ يَضْرَفَانِ مَعًا. وَكَانَ الْحَدُّ الْأَقْصَى لِعَدَدِ الْجِلْدَاتِ فِي الْمَرَّةِ الْوَاحِدَةِ تِسْعًا وَثَلَاثِينَ جِلْدَةً (رج. ٢ كو ١١: ٢٤).

٣ الْعَشَارُ: (رج. ت ٤: ٥). يَعْقُوبُ بْنُ حَلْفَى: هُوَ الَّذِي يُقَالُ لَهُ «الصَّغِيرُ» (رج. مر ١٥: ٤٠)، لِلتَّمْيِيزِ بَيْنَهُ وَبَيْنَ يَعْقُوبَ بْنِ زَبْدَى. لِبَاوُسُ: هَذَا الْاسْمُ لَمْ يَرِدْ فِي أَيِّ مَوْضِعٍ آخَرَ فِي كُلِّ الْعَهْدِ الْجَدِيدِ. لِبَاوُسُ الْمَلَقَّبُ تَدَاوُسُ: هَذَا هُوَ الْاسْمُ كَمَا فِي (مر ١٨: ٣)، هُوَ «يَهُوذَا أُخْرَى يَعْقُوبُ»، كَمَا فِي قَائِمَةِ إِنْجِيلِ لُوقَا وَسَفَرِ أَعْمَالِ الرِّسَالَةِ (رج. لو ١٦: ٦؛ أع ١٣: ١). يُشَارُ إِلَيْهِ، «يَهُوذَا لَيْسَ الْإِسْخَرْيُوطِيُّ» (رج. يو ١٤: ٢٢).

٤ سَمْعَانُ الْقَانَوِيُّ: لَفْظُ «قَانَوِي» هُوَ الْمَقَابِلُ الْآرَامِيُّ لِكَلِمَةِ «غِيُور» (رج. لو ١٥: ١). وَقَدْ كَانَ سَمْعَانُ يَتَنَمَّى لْجَمَاعَةِ الْغِيُورِيِّينَ، وَهُمْ مِنَ الثَّوَارِ الْيَهُودِ الَّذِينَ اسْتَعْدَمُوا الْعَنَفَ لِمَقَاوِمَةِ السُّلْطَانَةِ الرُّومَانِيَّةِ. يَهُوذَا الْإِسْخَرْيُوطِيُّ: يَأْتِي اسْمُهُ الْآخِرُ فِي كُلِّ الْقَوَائِمِ (رج. مر ٣: ١٩؛ لو ٦: ١٦). الْإِسْخَرْيُوطِيُّ: قَدْ يَعْنِي الرَّجُلَ الَّذِي مِنْ «قَرْيُوت» وَهِيَ قَرْيَةٌ فِي جَنُوبِ فِلَسْطِينَ. وَلَكِنْ الْمَعْنَى قَدْ يَكُونُ انْعِكَاسًا لِلْكَلِمَةِ الْآرَامِيَّةِ الَّتِي تَعْنِي «الرَّجُلَ الَّذِي كَانَ مَخَادَعًا أَوْ خَائِنًا».

٥ طَرِيقِ أُمَمٍ... لِلْسَّامِرِيِّينَ: كَانَتِ مَنَظِقَةُ الْجَلِيلِ مُحَاطَةً شِمَالًا بِسُورِيَا وَشَرْقًا بِبِلَادِ مَا بَيْنَ النَّهْرَيْنِ وَهِيَ شُعُوبٌ وَثْنِيَّةٌ، وَجَنُوبًا حُدُودٌ مَشْرُوكَةٌ مَعَ السَّامِرِيِّينَ. وَالْمَقْصُودُ: أَنَّ تَقْتَصِرَ خِدْمَتَهُمْ عَلَى مَنَظِقَةِ الْجَلِيلِ فَقَطْ. أُمَمٍ: هُمُ الشُّعُوبُ مِنْ غَيْرِ الْيَهُودِ. كَذَلِكَ ١٨. لِلْسَّامِرِيِّينَ: مِنْ بَعْدِ سُقُوطِ السَّامِرَةِ فِي سَنَةِ ٧٢٢ ق. م. امْتَزَجَ سُكَّانُ الْمَمْلَكَةِ الشَّمَالِيَّةِ (إِسْرَائِيلُ) بِالنُّثْنِيِّينَ. ثُمَّ أَصْبَحَ لَهُمْ هَيْكَلُهُمُ الْخَاصُّ فِي جَبَلِ جَرْزِيمَ بَعْدَ الْعُودَةِ مِنَ السَّبْيِ (رج. ت يو ٤: ٢٠)، وَصَارَ هُنَاكَ عَدَاءٌ شَدِيدٌ مُتَبَادِلٌ بَيْنَهُمْ وَبَيْنَ الْيَهُودِ (رج. يو ٩: ٤).

٦ خُرَافٍ... الصَّالَةِ: لَمْ تَرِدْ هَذِهِ الْعِبَارَةُ خَارِجَ إِنْجِيلِ مَتَّى وَتَأْتِي عَلَى لِسَانِ الرَّبِّ يَسُوعَ (رج. ٢٤: ١٥). (رج. إش ٦٠: ٥٣؛ إر ٦: ٥٠؛ حز ٦: ٣٤).

كِلَيْهِمَا فِي جَهَنَّمَ.^{٢٩} أَلَيْسَ عُصْفُورَانِ يُبَاعَانِ بِقَلَسٍ؟ وَوَاحِدٌ مِنْهُمَا لَا يَسْقُطُ عَلَى الْأَرْضِ بِدُونِ أَبِيكُمْ.^{٣٠} وَأَمَّا أَنْتُمْ فَحَتَّى شُعُورَ رُؤُوسِكُمْ جَمِيعُهَا مُحْصَاةٌ.^{٣١} فَلَا تَخَافُوا! أَنْتُمْ أَفْضَلُ مِنْ عَصَافِيرَ كَثِيرَةٍ!

الاعتراف بالمسيح

(لو ١٢: ٨، ٩)

^{٣٢} «فَكُلُّ مَنْ يَعْرِفُ بِي قُدَّامَ النَّاسِ اعْتَرَفَ أَنَا أَيْضًا بِهِ قُدَّامَ أَبِي الَّذِي فِي السَّمَاوَاتِ،^{٣٣} وَلَكِنْ مَنْ يُكْرِئُنِي قُدَّامَ النَّاسِ أُنْكِرُهُ أَنَا أَيْضًا قُدَّامَ أَبِي الَّذِي فِي السَّمَاوَاتِ.

لا سلام بل انقسام

(لو ١٢: ٥١-٥٣؛ ٢٦: ٢٧)

^{٣٤} «لَا تَظُنُّوا أَنِّي جِئْتُ لِأَلْقِي سَلَامًا عَلَى الْأَرْضِ. مَا جِئْتُ لِأَلْقِي سَلَامًا بَلْ سِيفًا.^{٣٥} فَإِنِّي جِئْتُ لِأَفْرِقَ الْإِنْسَانَ ضِدَّ أَبِيهِ، وَالْإِبْنَةَ ضِدَّ أُمِّهَا، وَالْكَنَّةَ ضِدَّ حَمَاتِهَا.^{٣٦} وَأَعْدَاءُ الْإِنْسَانِ أَهْلُ بَيْتِهِ.^{٣٧} مَنْ أَحَبَّ أَبَا أَوْ أُمًّا أَكْثَرَ مِنِّي فَلَا يَسْتَحِقُّنِي، وَمَنْ أَحَبَّ ابْنًا أَوْ ابْنَةً أَكْثَرَ مِنِّي فَلَا يَسْتَحِقُّنِي،^{٣٨} وَمَنْ لَا يَأْخُذُ صَلْبِيَّةً وَيَتَّبِعُنِي فَلَا يَسْتَحِقُّنِي.^{٣٩} مَنْ وَجَدَ حَيَاتَهُ يُضَيِّعُهَا، وَمَنْ أَضَاعَ حَيَاتَهُ مِنْ أَجْلِي أُجْلِي يَجِدْهَا.

أَمَامَ وِلَاةٍ وَمُلُوكٍ مِنْ أَجْلِ شَهَادَةٍ لَهُمْ وَلِلْأُمَمِ.^{١٩} فَمَتَى أَسْلَمُوكُمْ فَلَا تَهْتَمُّوا كَيْفَ أَوْ بِمَا تَتَكَلَّمُونَ، لِأَنَّكُمْ تَعْطُونَ فِي تِلْكَ السَّاعَةِ مَا تَتَكَلَّمُونَ بِهِ،^{٢٠} لِأَنَّ لِسْتُمْ أَنْتُمْ الْمُتَكَلِّمِينَ بِلِ رُوحِ أَبِيكُمْ الَّذِي يَتَكَلَّمُ فِيكُمْ.^{٢١} وَسَيُسَلِّمُ الْأَخُ أَخَاهُ إِلَى الْمَوْتِ، وَالْأَبُ وَلَدَهُ، وَيَقُومُ الْأَوْلَادُ عَلَى وَالِدَيْهِمْ وَيَقْتُلُونَهُمْ،^{٢٢} وَتَكُونُونَ مُبْغَضِينَ مِنَ الْجَمِيعِ مِنْ أَجْلِ اسْمِي. وَلَكِنْ الَّذِي يَصْبِرُ إِلَى الْمُنْتَهَى فَهَذَا يَخْلُصُ.^{٢٣} وَمَتَى طَرَدُوكُمْ فِي هَذِهِ الْمَدِينَةِ فَاهْرُبُوا إِلَى الْأُخْرَى. فَإِنِّي الْحَقُّ أَقُولُ لَكُمْ: لَا تُكْمَلُونَ مَدُنَ إِسْرَائِيلَ حَتَّى يَأْتِيَ ابْنُ الْإِنْسَانِ.

^{٢٤} «لَيْسَ التَّلْمِيزُ أَفْضَلَ مِنَ الْمُعَلِّمِ، وَلَا الْعَبْدُ أَفْضَلَ مِنْ سَيِّدِهِ. يَكْفِي التَّلْمِيزَ أَنْ يَكُونَ كَمُعَلِّمِهِ، وَالْعَبْدَ كَسَيِّدِهِ. إِنْ كَانُوا قَدْ لَقِبُوا رَبَّ الْبَيْتِ بَعَلزَبُولَ، فَكَمْ بِالْحَرِيِّ أَهْلُ بَيْتِهِ!

لا تخافوا

(لو ١٢: ٢-٧)

^{٢٦} «فَلَا تَخَافُوهُمْ. لِأَنَّ لَيْسَ مَكْتُومٌ لَنْ يُسْتَعْلَنَ، وَلَا خَفِيٌّ لَنْ يُعْرَفَ.^{٢٧} الَّذِي أَقُولُهُ لَكُمْ فِي الظُّلْمَةِ قُولُوهُ فِي النُّورِ، وَالَّذِي تَسْمَعُونَهُ فِي الْأَذْنِ نَادُوا بِهِ عَلَى السُّطُوحِ،^{٢٨} وَلَا تَخَافُوا مِنَ الَّذِينَ يَقْتُلُونَ الْجَسَدَ وَلَكِنْ النَّفْسَ لَا يَقْدِرُونَ أَنْ يَقْتُلُوهَا، بَلْ خَافُوا بِالْحَرِيِّ مِنَ الَّذِي يَقْدِرُ أَنْ يُهْلِكَ النَّفْسَ وَالْجَسَدَ

١٨ شهادة لهم: أي "شهادة عندهم" أو "شهادة لديهم".

١٩ تهتموا: (رج. ت. ٢٥: ٦). وهو مرتبط بالخوف والقلق والاضطراب.

٢١ سيسلم.. ويقتلونهم: هذا هو النوع الثالث من الاضطهاد، من الأهل والعائلة. وكان مصدر النوع الأول من الاضطهاد هو اليهود (رج. ١٧٧)، ومصدر النوع الثاني من الاضطهاد هو الدولة (رج. ١٩: ١٨).

٢٢ يصبر: أو "يبث"، والكلمة اليونانية تتضمن معنى الاحتمال. إلى المنتهى: المقصود إلى النهاية.

٢٣ الحق: (رج. ت. ١٨: ٥). كذ. ٤. ابن الإنسان: (رج. ت. ٢٠: ٨).

٢٥ رب البيت: إشارة إلى المسيح (رج. لو ١٣: ٢٥). بعلزبول: أي "بعل الأقدار" وهو "بعل زبوب" أي "بعل الذباب" إله عقرون في العهد القديم (رج. ٢ مل ١: ٢). وهو هنا إشارة إلى رئيس الشياطين (رج. ١٢: ٢٤). فكم بالحرية: (رج. ت. ٢٦: ٦).

٢٧ في الأذن: المقصود: همسا. السطوح: كثيرا ما كانت السطوح

تستعمل لإلقاء الإعلانات العامة. والمقصود: علانية، للجميع.

٢٨ لا تخافوا.. بل خافوا: أي "لا تخافوا الناس... بل خافوا الله".

بالحرية: أي بالأولى. جهنم: (رج. ت. ٢٢: ٥).

٢٩ بقلس: (رج. ت. ٢٦: ٥). بدون أبيكم: أي بدون إرادة أو علم أبيكم.

٣٠ محصاة: أي معدودة، محسوبة.

٣٢ أبي الذي في السماوات: (رج. ت. ١٦: ٥). كذ. ٣٣.

٣٤ بل سيفا: المقصود: سيف الانقسام داخل البيت، السيف الذي يفرق بين الإنسان وأهل بيته.

٣٥-٣٦ الإنسان.. أهل بيته: (رج. م. ٦: ٧).

٣٥ الكنة: هي زوجة الابن. والكلمة اليونانية تعني "عروسا" (رج. يو ٢٩: ٣).

٣٨ ومن لا يأخذ صليبه: هذه هي أول إشارة إلى الصليب تأتي على لسان الرب يسوع.

٣٩ حياته: الكلمة اليونانية تعني أيضا "نفسه" (رج. لو ٩: ٢٥؛ ١٦: ٢٥؛ ٢٦: ٢٥).

المكافأة

(٩: ٤١)

يُصِرُونَ، وَالْعُرْجُ يَمْشُونَ، وَالْبُرْصُ يُطَهَّرُونَ، وَالصُّمُّ يَسْمَعُونَ،
وَالْمَوْتَى يَقُومُونَ، وَالْمَسَاكِينُ يُبَشِّرُونَ. ^٦ وَطُوبَى لِمَنْ لَا يَعْثُرُ فِيَّ.

^٧ وَيَنِمَّا ذَهَبَ هَذَا ابْتَدَأَ يَسُوعُ يَقُولُ لِلْجُمُوعِ عَنْ يَوْحَنَّا: «مَاذَا
خَرَجْتُمْ إِلَى الْبَرِّيَّةِ لَتَنْظُرُوا؟ أَقَصَبَةٌ تُحَرِّكُهَا الرِّيحُ؟ ^٨ لَكِنْ مَاذَا
خَرَجْتُمْ لَتَنْظُرُوا؟ إِنْسَانًا لَابِسًا ثِيَابًا نَاعِمَةً؟ هُوَذَا الَّذِينَ يَلْبَسُونَ
الثِّيَابَ النَّاعِمَةَ هُمْ فِي بُيُوتِ الْمُلُوكِ. ^٩ لَكِنْ مَاذَا خَرَجْتُمْ لَتَنْظُرُوا؟
أَنْبِيَاءُ؟ نَعَمْ، أَقُولُ لَكُمْ، وَأَفْضَلَ مِنْ نَبِيِّ. ^{١٠} فَإِنَّ هَذَا هُوَ الَّذِي كُتِبَ

عَنْهُ: هَا أَنَا أَرْسِلُ أَمَامَ وَجْهِكَ مَلَائِكَةَ الَّذِي يُهَيِّئُ طَرِيقَكَ قُدَّامَكَ.
^{١١} الْحَقُّ أَقُولُ لَكُمْ: لَمْ يَقُمْ بَيْنَ الْمَوْلُودِينَ مِنَ النَّسَاءِ أَعْظَمُ مِنْ
يَوْحَنَّا الْمَعْمَدَانِ، وَلَكِنْ الْأَصْغَرُ فِي مَلَكُوتِ السَّمَاوَاتِ أَعْظَمُ

مِنْهُ. ^{١٢} وَمِنْ أَيَّامِ يَوْحَنَّا الْمَعْمَدَانِ إِلَى الْآنَ مَلَكُوتُ السَّمَاوَاتِ
يُغْصَبُ، وَالْغَاصِبُونَ يَخْتَفِفُونَهُ. ^{١٣} لِأَنَّ جَمِيعَ الْأَنْبِيَاءِ وَالنَّامُوسِ
إِلَى يَوْحَنَّا تَبَاوَأُوا. ^{١٤} وَإِنْ أَرَدْتُمْ أَنْ تَقْبَلُوا، فَهَذَا هُوَ إِيْلِيَّا الْمُزْمِعُ
أَنْ يَأْتِيَ. ^{١٥} مَنْ لَهُ أُذُنَانِ لِلسَّمْعِ فَلْيَسْمَعْ.

^{١٦} «وَبِمَنْ أَشَبَّ هَذَا الْجِيلُ؟ يُشَبِّهُ أَوْلَادًا جَالِسِينَ فِي الْأَسْوَاقِ

^{١١} «مَنْ يَقْبَلُكُمْ يَقْبَلُنِي، وَمَنْ يَقْبَلُنِي يَقْبَلِ الَّذِي أَرْسَلَنِي. مَنْ
يَقْبَلُ نَبِيًّا بِاسْمِ نَبِيِّ فَأَجْرَ نَبِيِّ يَأْخُذُ، وَمَنْ يَقْبَلُ بَارًّا بِاسْمِ بَارٍّ فَأَجْرَ
بَارٍّ يَأْخُذُ، ^{١٢} وَمَنْ سَقَى أَحَدًا هَوْلَاءِ الصَّغَارِ كَأْسَ مَاءٍ بَارِدٍ فَقَطْ
بِاسْمِ تَلْمِيزٍ، فَالْحَقُّ أَقُولُ لَكُمْ: إِنَّهُ لَا يُضِيعُ أَجْرَهُ».

^١ وَلَمَّا أَكْمَلَ يَسُوعُ أَمْرَهُ لِتَلَامِيذِهِ الْإِثْنَيْنِ عَشَرَ،
انْصَرَفَ مِنْ هُنَاكَ لِيُعَلِّمَ وَيَكْرِزَ فِي مُدُنِهِمْ.

١١

يسوع ويوحنا المعمدان

(لو: ١٨: ٧-٣٥)

^٢ أَمَّا يَوْحَنَّا فَلَمَّا سَمِعَ فِي السَّجْنِ بِأَعْمَالِ الْمَسِيحِ، أَرْسَلَ اثْنَيْنِ
مِنْ تَلَامِيذِهِ، ^٣ وَقَالَ لَهُ: «أَنْتَ هُوَ الْآتِي أَمْ نَنْتَظِرُ آخَرَ؟». ^٤ فَأَجَابَ
يَسُوعُ وَقَالَ لَهُمَا: «أَذْهَبَا وَاخْبِرَا يَوْحَنَّا بِمَا تَسْمَعَانِ وَتَنْظُرَانِ: الْعُمِّيُّ

مت ١١: ١٠ (ملا: ٣: ١)

الطويل المنتشر على طول نهر الأردن.
^٨ لابسًا ثيابًا ناعمة: كان على العكس تمامًا لبس ثيابًا خشنة (رج ٤: ٣).
^٩ أفضل من نبي: فهو "ملاك" (رسول) الله، والبشير الذي جاء ليعلم
مجىء المسيح ويهيئ طريقه، والذي حقق نبوءة عودة إيليا (رج ١٤: ١٤)
ملا: ٤: ٦٥.

^{١٠} ملائكي: الكلمة اليونانية تترجم أيضًا "رسولي" (رج مع ٢: ٢٥).
^{١١} ملكوت السماوات: (رج مت ٣: ٢). كذ ١٢.

^{١٢} الغاصبون يخففونه: المقصود: الذين يبذلون كل الجهد يدخلونه
(رج لو ١٣: ٢٤؛ ١٦: ١٦).

^{١٣} الأنبياء والناموس: (رج مت ٥: ١٧).

^{١٤} هذا هو إيليا: المقصود: هذا هو يوحنا المعمدان (رج ١٧: ١٠-١٣؛
ملا: ٤: ٥).

^{١٥} من له أذنان: هي دعوة للانتباه والتفكير في مضمون التعليم الذي
سمعوه، "فإذا كان يوحنا المعمدان هو إيليا، فأكون أنا المسيح الذي
شهد له يوحنا".

^{١٦} بمن أشبه: تعبير اعتاد معلمو اليهود استخدامه عند عقد مقارنة بين
أمرين أو حالتين. هذا الجيل: المقصود: الجموع السامعة (رج ٧: ١٧)،
وكل معاصري الرب يسوع. أيضًا (رج ١٢: ٣٩-٤٥؛ ١٦: ١٧؛ ١٧: ١٧).
الأسواق: أي قلب المدينة وساحاتها.

^{٤٠} من يقبلكم يقبلني: بحسب ما جاء في "المشنا" فإن احترام الوكيل
هو احترام لمن يمثل.

^{٤١} أجر: أي مكافأة، مجازاة. كذ ٤٢.

^{٤٢} هؤلء الصغار: المقصود هنا: -غالبًا- التلاميذ (رج مر ٩: ٤١).
باسم تلميذ: المقصود: لأنه تلميذي.

^١ ١: ولما أكمل يسوع: (رج مت ٧: ٢٨). مدنهم: المقصود هنا:
المدن اليهودية في منطقة الجليل.

^٢ يوحنا: هو يوحنا المعمدان (رج ١١: ٤؛ لو ٧: ٢٠). كذ ١٣، ١٧، ١٨.

في السجن: كان سجن يوحنا في منطقة اليهودية في قلعة مكاربوس،
شرقي البحر الميت. عن سبب هذا السجن وتفاصيله (رج ٣: ١٤-١٢).

^٣ الآتي: كان هذا أحد ألقاب المسيح المنتظر (رج مر ١١: ٩؛ لو ١٣: ١٩؛
١٩: ٣٨؛ عب ١٠: ٣٧). كذلك (رج مز ١١٨: ٢٦).

^٥ العمي.. العرج.. البرص.. يقومون: هذه واقعة أخرى لمجموعة
شفاء لأمراض مختلفة (رج مت ٤: ٢٤). أيضًا (رج ٢٠: ٢٤-٢٤).

البرص: (رج مت ٨: ٢). يطهرون: (رج مت ٨: ٢).

^٦ طوبى: (رج مت ٥: ٣). يعثر في: المقصود: يشك في أو يفقد إيمانه
بي. وكلمة "يعثر" حرفيًا تعني "يزل"، "يسقط"، "يكبو".

^٧ أقصبة تحركها الريح: المقصود: شخصية مهتزة وضعيفة ولا يعتمد
عليها. والجواب المتوقع: لا قطعًا. قصبة: إشارة إلى القصب الفارسي

راحة للمتعبين

(لو ١٠: ٢١، ٢٢)

^{٢٥} في ذلك الوقت أجاب يسوع وقال: «أحمدك أيها الآب رب السماء والأرض، لأنك أخفيت هذه عن الحكماء والفهماء وأعلنتها للأطفال». ^{٢٦} نعم أيها الآب، لأن هكذا صارت المسرة أمانك. ^{٢٧} كل شيء قد دفع إلي من أبي، وليس أحد يعرف الابن إلا الآب، ولا أحد يعرف الآب إلا الابن ومن أراد الابن أن يعلن له. ^{٢٨} تعالوا إلي يا جميع المتعبين والثقيلي الأحمال، وأنا أريحكم. ^{٢٩} ارحلوا نيري عليكم وتعلموا مني، لأنني وديع ومواضع القلب، فتجدوا راحة لنفوسكم. ^{٣٠} لأن نيري هين وحملتي خفيف».

رب السبت

(مر ٢٣: ٢٨-٢٩؛ لو ١١: ٥-٦)

١٢

^١ في ذلك الوقت ذهب يسوع في السبت بين الزروع، فجاج تلاميذه وابتدأوا يقطفون سنابل ويأكلون.

ينادون إلى أصحابهم ^{١٧} ويقولون: زمرنا لكم فلم ترفصوا! نحنا لكم فلم تطلعوا! ^{١٨} لأنه جاء يوحنا لا يأكل ولا يشرب، فيقولون: فيه شيطان. ^{١٩} جاء ابن الإنسان يأكل ويشرب، فيقولون: هوذا إنسان أكل وشرب خمر، مُحب للعشارين والخطاة. والحكمة تبرزت من نبيها».

ويل للمدن التي لم تتب

(لو ١٠: ١٣-١٥)

^{٢٠} حينئذ ابتداء يوتج المدن التي صُنعت فيها أكثر قواته لأنها لم تتب: ^{٢١} «ويل لك يا كورزين! ويل لك يا بيت صيدا! لأنه لو صُنعت في صور وصيدا القوأت المصنوعة فيكما، لتابنا قديما في المسوح والزماد. ^{٢٢} ولكن أقول لكم: إن صور وصيدا تكون لهما حالة أكثر احتمالا يوم الدين مما لكما. ^{٢٣} وأنت يا كفرناحوم المرفعة إلى السماء! ستهطلين إلى الهاوية. لأنه لو صُنعت في سدوم القوأت المصنوعة فيك لَبَقِيت إلى اليوم. ^{٢٤} ولكن أقول لكم: إن أرض سدوم تكون لها حالة أكثر احتمالا يوم الدين مما لك».

١٨ لا يأكل ولا يشرب: عبارة تصف حياة التقشف والزهد، فهو يصوم كثيرا (رج ٩: ١٤). ولا يشرب: أي أنه تكذب لا يشرب خمرًا (رج لو ١٥: ١). فيه شيطان: التهمة وُجِعت إلى المسيح (رج يو ٧: ٢٠). ابن الإنسان: (رج ت ٨: ٢٠). يأكل ويشرب: أي يعيش حياة الإنسان العادي، ويشارك الناس أفراسهم (رج يو ١٠: ١٠). أكل وشرب خمر: هذه تهمة لا تقل عن "فيه شيطان" (رج ١٨). وتهمة خطيرة (رج تث ٢١: ٢٠). للعشارين: (رج ت ٥: ٤٦). للعشارين والخطاة: (رج ت ٩: ١٠).

٢٠ قواته: أي معجزاته. كذا ٢١، ٢٣. تتب: (رج ت ٣: ٢٢). كذا ٢١.

٢١ ويل: (رج ت لو ٦: ٢٤). كورزين: لم تذكر في كل الكتاب المقدس إلا هنا وفي (لو ١٣: ١٠). وكانت تقع على بعد ٣ كم تقريبًا شمال غربي كفرناحوم. بيت صيدا: هي المدينة الواقعة على الشاطئ الشرقي شمالي بحر الجليل. يذكر إنجيل لوقا هذه المعجزات (رج لسو ٩: ١٠، ١١)، ويذكر إنجيل مرقس معجزة بالتفصيل (رج ٨: ٢٢-٢٦). صور وصيدا: مدينتان تقعان على ساحل البحر المتوسط (بليان حاليًا). كانتا رمزين للشر والفساد (رج إش ٢٣؛ إر ٢٥: ٢٢؛ ٤٤: ٣٠-٣٦؛ ٢٨: ١٢-٢٢؛ يؤ ٤: ٤). المسوح: لباس من القماش الخشن، كان لبسه يعني اعترافًا علنيًا بالندم على الخطية (رج إر ٦: ٢٦؛ يون ٥: ٨).

٢٢ يوم الدين: أي "يوم الحساب"، "يوم الدينونة".
٢٣ كفرناحوم: (رج ت ٤: ١٣). الهاوية: للكلمة عدة معانٍ: مكان الأرواح بعد الموت، أو القبر، أو السقوط والانحدار. وهي تأتي هنا في مقابل "السماء". سدوم: (رج ت ١٠: ١٥).
٢٥ للأطفال: المقصود هنا: البسطاء، مقابل الحكماء والفهماء (رج ٢١: ١٥).
٢٦ المسرة: هي نفس جذر الكلمة اليونانية المستخدمة في شهادة الآب "به سررت" عند معمودية المسيح (رج ٣: ١٧).
٢٧ يعرف الابن... الابن: عن هذه العلاقة السرية (رج يو ٩: ١١-١٤).
٢٨ تعالوا إلي... وأنا أريحكم: على العكس من الكتب والفريسيين (رج ٢٣: ٤).
٢٩ نيري: النير يمثل التعليم الذي يعطيه المعلم لتلميذه. والنير قطعة من الخشب كانت توضع على عنقي ثورين لجعلهما يسيران معًا وهما يجران المحرث. كذا ٣٠. وديع: (رج ت ٥: ٥).
١٢ بين الزروع: أي بين الحقول والمزارع. فقد كانت العادة آنذاك السماح للمسافرين بالتقاط السنابل لأكلها (تث ٢٣: ٢٥). يقطفون: كان قطف السنابل يغادل عمل الحصاد في نظر معلمي الدين اليهودي (الربيين)، وهو عمل يحرم القيام به في يوم السبت. لذلك كان تركيز إنجيل مرقس على هذا الفعل فقط (رج مر ٢: ٢٣)، فالأكل يوم السبت لم يكن محرماً.

الخير في السبت!». ^{١٣} ثم قال للإنسان: «مُدَّ يَدَكَ». فمَدَّهَا. فَعَادَتْ صَحِيحَةً كَالْأُخْرَى.

فتى الله المختار

^{١٤} فلَمَّا خَرَجَ الْفَرِّيسِيُّونَ تَشَاوَرُوا عَلَيْهِ لَكَيْ يَهْلِكُوهُ، ^{١٥} فَفَعَلَ يَسُوعُ وَانصَرَفَ مِنْ هُنَاكَ. وَتَبِعَتْهُ جُمُوعٌ كَثِيرَةٌ فَشَفَاهُمْ جَمِيعًا. ^{١٦} وَأَوْصَاهُمْ أَنْ لَا يُظْهِرُوهُ، ^{١٧} لَكَيْ يَتِمَّ مَا قِيلَ بِإِسْعَاءِ النَّبِيِّ الْقَائِلِ: ^{١٨} «هُوَ ذَا فِتْنَايَ الَّذِي اخْتَرْتُهُ، حَبِيبِي الَّذِي سُرْتُ بِهِ نَفْسِي. أَضَعُ رُوحِي عَلَيْهِ فَيُخَيِّرُ الْأُمَمَ بِالْحَقِّ. ^{١٩} لَا يُخَاصِمُ وَلَا يَصِيحُ، وَلَا يَسْمَعُ أَحَدٌ فِي الشُّوَارِعِ صَوْتَهُ. ^{٢٠} قَصَبَةٌ مَرْضُوضَةٌ لَا يَقْصِفُ، وَفَتِيلَةٌ مُدَخَّنَةٌ لَا يُطْفِئُ، حَتَّى يُخْرِجَ الْحَقُّ إِلَى النُّصْرَةِ. ^{٢١} وَعَلَى اسْمِهِ يَكُونُ رَجَاءُ الْأُمَمِ».

يسوع وبعلازبول

(مر ٣: ٢٠-٣٠؛ لو ١١: ١٤-١٥؛ ١٢: ١٠)

^{٢٢} حِينَئِذٍ أَحْضَرَ إِلَيْهِ مَجْنُونٌ أَعْمَى وَأَخْرَسٌ فَشَفَاهُ، حَتَّى

^٢ فَالْفَرِّيسِيُّونَ لَمَّا نَظَرُوا قَالُوا لَهُ: «هُوَ ذَا تَلَامِيذُكَ يَفْعَلُونَ مَا لَا يَحِلُّ فَعَلُهُ فِي السَّبْتِ!». ^٣ فَقَالَ لَهُمْ: «أَمَا قَرَأْتُمْ مَا فَعَلَهُ دَاوُدُ حِينَ جَاعَ هُوَ وَالَّذِينَ مَعَهُ؟ كَيْفَ دَخَلَ بَيْتَ اللَّهِ وَأَكَلَ خُبْزَ التَّقْدِمَةِ الَّذِي لَمْ يَحِلَّ أَكْلُهُ لَهُ وَلَا لِلَّذِينَ مَعَهُ، بَلْ لِلْكَهَنَةِ فَقَطْ. ^٤ أَوْ مَا قَرَأْتُمْ فِي التَّوْرَةِ أَنَّ الْكَهَنَةَ فِي السَّبْتِ فِي الْهَيْكَلِ يُدْتَسُونَ السَّبْتِ وَهُمْ أَبْرِيَاءُ؟ وَلَكِنْ أَقُولُ لَكُمْ: إِنَّ هُنَا أَعْظَمَ مِنَ الْهَيْكَلِ! ^٥ فَلَوْ عَلِمْتُمْ مَا هُوَ: إِنِّي أُرِيدُ رَحْمَةً لَا ذَبِيحَةً، لَمَا حَكَمْتُمْ عَلَى الْأَبْرِيَاءِ! فَإِنَّ ابْنَ الْإِنْسَانِ هُوَ رَبُّ السَّبْتِ أَيْضًا».

الشفاء في السبت

(مر ٣: ١-٦؛ لو ٦: ٦-١١)

^٩ ثُمَّ انصَرَفَ مِنْ هُنَاكَ وَجَاءَ إِلَى مَجْمَعِهِمْ، ^{١٠} وَإِذَا إِنْسَانٌ يَدُهُ يَابِسَةٌ، فَسَأَلُوهُ قَائِلِينَ: «هَلْ يَحِلُّ الْإِبْرَاءُ فِي السَّبْتِ؟» لَكَيْ يَشْكُوكَ عَلَيْهِ. ^{١١} فَقَالَ لَهُمْ: «أَيُّ إِنْسَانٍ مِنْكُمْ يَكُونُ لَهُ خَرُوفٌ وَاحِدٌ، فَإِنْ سَقَطَ هَذَا فِي السَّبْتِ فِي حُفْرَةٍ، أَمَا يُمِسِكُهُ وَيُقِيمُهُ؟» ^{١٢} فَالْإِنْسَانُ كَمْ هُوَ أَفْضَلُ مِنَ الْخَرُوفِ! إِذَا يَحِلُّ فَعُلْ

مت ١٢: ٧ (هو ٦: ٦) مت ١٢: ١٨-٢١ (إش ٤٢: ١-٤)

هل يحل.. السبت؟ طبقاً لأحكام معلمي اليهود (الربيين) لم يكن يسمح بالشفاء في يوم السبت، إلا إذا كان المريض مشرفاً على الموت (رج لو ١٣: ١٤).
١٤ تشاوروا: حرفياً: عقدوا مجلساً. كان مجلساً خاصاً وليس مجلساً رسمياً.
١٥ فعلهم: (رج ت ٤: ٩). انصرف: (رج ت ٤: ١٢). جموع كثيرة شفاهاهم: (رج ت ٤: ٢٤).
١٦ أوصاهم: الكلمة اليونانية وردت في ٢٦ موضعاً آخر بمعنى "انتهرهم". أن لا يظهره: (رج ت ٨: ٤).
١٧ لكي يتم ما قيل: (رج ت ١: ٢٢).
١٨ الأمم: هم الشعوب من غير اليهود. كذا ٢١. بالحق: الكلمة اليونانية تختلف عن (رج ت ٥: ١٨). هذه تستخدم عن العدل والقضاء والدينونة، والمترجمة "الدين" (٤١: ٤٢). كذا ٢٠.
٢٠ مرضوضة: أي مكسورة. يقصف: الكلمة اليونانية وردت في ثلاثة مواضع أخرى كلها ترجمت "يكسر" (رج يو ١٩: ٣١، ٣٢، ٣٣). فتيلة مدخنة: تشير إلى فتيلة المصباح، التي على وشك أن تنطفئ، وكانت من الكتان.
٢٢ مجنون: (رج ت ٤: ٢٤).

٢ فالفرسيون: (رج ت ٣: ٧). كذا ١٤، ٢٤، ٣٨. ما لا يحل: لا يوجد هذا المنع في العهد القديم. لكن معلمي الدين اليهودي (الربيين) حددوا ٣٩ نوعاً من العمل الممنوع فعله في يوم السبت.
٣ ما فعله داود: عن هذه الحادثة (رج ص ١٢١: ٦).
٤ بيت الله: في أيام داود كان بيت الله هو خيمة الاجتماع التي حل فيها الله في سحابة المجد (رج خر ٨: ٣٨-٤٠؛ ٣٤: ٤٠). خبز التقديم: عبارة عن اثني عشر رغيفاً توضع كل سبت على مائدة خبز الوجوه في بيت الله، وفي السبت التالي تصبح هذه من نصيب الكهنة، وتوضع أرغفة جديدة مكانها. للكهنة فقط: عن هذه الفريضة (رج لا ٥: ٢٤-٩).
٥ التوراة: أي أسفار موسى الخمسة. يدنسونه.. أبرياء: عن نشاط الكهنة (رج لا ٢٤: ٨؛ ٢٨: ٩). وهم لا ذنب عليهم لأن عبادة الله يجب أن تستمر، وعبادة الله تأتي أولاً قبل أية طقوس وشرائع خاصة بالسبت.
٧ ما هو: أي ما المقصود من القول.
٨ ابن الإنسان: (رج ت ٨: ٢٠).
٩ مجمعهم: (رج ت ٤: ٢٣).
١٠ يده: المقصود هنا: -غالباً- ذراعه كلها (رج ١٣: ١). يابسة: أي مشلولة.

الشجرة وثمرها

(لو ٦: ٤٣-٤٥)

٣٣ «اجعلوا الشجرة جيدة وثمرها جيدًا، أو اجعلوا الشجرة رديئة وثمرها رديئًا، لأن من الثمر تُعرف الشجرة. ٣٤ يا أولاد الأفاعي! كيف تقدرون أن تتكلموا بالصالحات وأنتم أشرار؟ فإنه من فضلة القلب يتكلم الفم. ٣٥ الإنسان الصالح من الكنز الصالح في القلب يُخرج الصالحات، والإنسان الشرير من الكنز الشرير يُخرج الشرور. ٣٦ ولكن أقول لكم: إن كل كلمة بطالة يتكلم بها الناس سوف يُعطون عنها حسابًا يوم الدين. ٣٧ لأنك بكلامك تتبرّر وبكلامك تُدان».

آية يونان

(مر ٨: ١١، ١٢؛ لو ١١: ٢٩-٣٢)

٣٨ حينئذ أجاب قوم من الكتبة والفريسيين قائلين: «يا معلم، نريد أن نرى منك آية». ٣٩ فأجاب وقال لهم: «جبل شريز وفاسق يطلب آية، ولا تعطى له آية إلا آية يونان النبي. ٤٠ لأنه كما كان يونان في بطن الحوت ثلاثة أيام وثلاث ليالٍ، هكذا يكون ابن

إن الأعمى الأخرس تكلم وأبصر. ٢٣ فبهت كل الجُموع وقالوا: «أَلَعَلَّ هذا هو ابن داود؟». ٢٤ أمّا الفريسيون فلما سمعوا قالوا: «هذا لا يُخرج الشياطين إلا ببعلزبول رئيس الشياطين». ٢٥ فعلم يسوع أفكارهم، وقال لهم: «كل مملكة مُقسّمة على ذاتها تُخرّب، وكل مدينة أو بيت مُقسّم على ذاته لا يثبت. ٢٦ فإن كان الشيطان يُخرج الشيطان فقد انقسم على ذاته. فكيف تثبت مملكته؟ ٢٧ وإن كنت أنا ببعلزبول أُخرج الشياطين، فأبناؤكم بمن يُخرجون؟ لذلك هم يكونون فُضائلكم! ٢٨ ولكن إن كنت أنا بروح الله أُخرج الشياطين، فقد أقبل عليكم ملكوت الله! ٢٩ أم كيف يستطيع أحد أن يدخل بيت القوي ويَهَب أمتعته، إن لم يربط القوي أولاً، وحينئذ يَهَب بيته؟ ٣٠ من ليس معي فهو عليّ، ومن لا يجمع معي فهو يُفَرِّق. ٣١ لذلك أقول لكم: كل خطية وتجديف يُعْفَر للناس، وأمّا التجديف على الروح فلن يُعْفَر للناس. ٣٢ ومن قال كلمة على ابن الإنسان يُعْفَر له، وأمّا من قال على الروح القدس فلن يُعْفَر له، لا في هذا العالم ولا في الآتي».

وإنكار عمل الروح القدس باستمرار وللنهاية.

٣٢ عليّ: المقصود هنا: ضد. ابن الإنسان: (رج. ت ٨: ٢٠). كذ ٤٠. فلن يغفر له: تشير صيغة المجهول إلى الله (رج. ت ١: ٧). والبشير متى يتجنب ذكر الله (رج. ت ٣: ٢). الآتي: المقصود: الدهر الآتي أي الآخرة.

٣٣ الشجرة.. ثمرها: عن هذا التشبيه (رج ١٦: ٧-٢٠).

٣٤ يا أولاد الأفاعي: (رج. ت ٧: ٣).

٣٦ بطالة: أي فارغة، رديئة، بلا فائدة. يوم الدين: أي "يوم الحساب"، "يوم الدينونة".

٣٨ الكتبة: (رج. ت ٤: ٢). فريد.. آية: سبق للفريسيين والكتبة أن رأوا الكثير من المعجزات. لكنهم هنا يطلبون آية غير عادية، على حد تعبيرهم آية من السماء (أي من الله) (رج ١: ١٦). آية تؤيد أنه المسيح المنتظر (رج ١ كو ١: ٢٢).

٣٩ جبل شريز: هو "هذا الجبل" (رج ٤١: ٤٢، ٤٥). (رج. ت ١٦: ١). فاسق: أي فاجر وعاص. والكلمة اليونانية ترجمت "زاني" (رج رو ١٣: ٧). يع ٤: ٤. ومشتقاتها ترجمت ١٨ مرة "زاني". لا تعطى.. يونان النبي: سيكرر الرب يسوع هذا الرد (رج ١٦: ٤).

٤٠ كما كان يونان: عن هذه المعجزة (رج يون ١: ١٧-٢: ١٠).

٢٣ فبهت: الكلمة اليونانية لم ترد في هذا الإنجيل إلا هنا. والكلمة تترجم أيضاً "تحيّر" (رج ٢: ١٢)، وتترجم "تدهش" (رج ٨: ١١، ١٣). وتختلف عن الكلمة اليونانية التي استخدمت في (٧: ٢٨؛ ١٣: ٥٤؛ ١٩: ٢٢؛ ٢٢: ٣٣). أَلَعَلَّ هذا هو ابن داود؟: السؤال كما قصده الجُموع وفهمه الفريسيون "أَلَعَلَّ هذا هو المسيح المنتظر؟". ابن داود: (رج. ت ١: ١).

٢٤ ببعلزبول: كان وقد سبق للفريسيين أن اتهموا الرب يسوع بهذا الاتهام (رج. ت ١٠: ٢٥). كذ ٢٧.

٢٥ فعلم يسوع أفكارهم: تتكرر هذه العبارة في مواجهات المسيح مع رجال الدين اليهودي (رج. ت ٩: ٤).

٢٧ فأبناؤكم: المقصود: غالياً- أتباع الفريسيين أي تلاميذهم، وقد يكون المقصود: شعب إسرائيل بصفة عامة.

٢٨ ملكوت الله: (رج. ت ٣: ٢). لأول مرة يأتي هذا التعبير في إنجيل متى، في مقابل "مملكة الشيطان" (رج ٢: ٢٦).

٢٩ أمتعته: المقصود: كل أثاث البيت.

٣٠ من ليس.. يفرق: هذه العبارة تعني: لا مجال للحياة، فأنت إما ضمن مملكة الله أو مملكة الشيطان.

٣١ تجديف: (رج. ت ٩: ٣). التجديف على الروح: المقصود: رفض

عمل مشيئة الله

(مر ٣: ٣١-٣٥؛ لو ٨: ١٩-٢١)

^{٦٦} وفيما هو يكلمهم الجُمُوع إذا أمُّه وإخوتُه قد وقفوا خارجًا طالِبِينَ أَنْ يُكَلِّمُوهُ. ^{٦٧} فقال لَهُ وأجد: «هوذا أمُّكَ وإخوتُكَ واقفونَ خارجًا طالِبِينَ أَنْ يُكَلِّمُوكَ». ^{٦٨} فأجاب وقال للفاصل لَهُ: «مَنْ هِيَ أُمِّي وَمَنْ هُمْ إِخْوَتِي؟». ^{٦٩} ثُمَّ مَدَّ يَدَهُ نَحْوَ تَلَامِيذِهِ وقال: «هَـ أُمِّي وَإِخْوَتِي. ^{٧٠} لِأَنَّ مَنْ يَصْنَعُ مَشِيئَةَ أَبِي الَّذِي فِي السَّمَاوَاتِ هُوَ أَخِي وَأُخْتِي وَأُمِّي».

مَثَلُ الزَّارِعِ وتفسيره

(مر ٤: ١-٢٠؛ لو ٨: ٤-١٥)

١٣

^١ فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ خَرَجَ يَسُوعُ مِنَ الْبَيْتِ وَجَلَسَ عِنْدَ الْبَحْرِ، فَاجْتَمَعَ إِلَيْهِ جُمُوعٌ كَثِيرَةٌ، حَتَّى إِنَّهُ دَخَلَ السَّفِينَةَ وَجَلَسَ. وَالْجَمْعُ كُلُّهُ وَقَفَ عَلَى الشَّاطِئِ. ^٢ فَكَلَّمَهُمْ كَثِيرًا بِأَمْثَالٍ قَائِلًا: «هُوَذَا الزَّارِعُ قَدْ خَرَجَ لِيَرْعَ،^٣ وَفِيمَا هُوَ يَزْرَعُ سَقَطَ بَعْضُ عَلَى الطَّرِيقِ، فَجَاءَتِ الطُّيُورُ وَأَكَلَتْهُ. ^٤ وَسَقَطَ آخَرُ عَلَى الْأَمَاكِينِ الْمُحْجَرَةِ،

الْإِنْسَانُ فِي قَلْبِ الْأَرْضِ ثَلَاثَةَ أَيَّامٍ وَثَلَاثَ لَيَالٍ. ^٥ رِجَالٌ نِينَوِي سَيَقُومُونَ فِي الدِّينِ مَعَ هَذَا الْجِيلِ وَيَدِينُونَهُ، لِأَنَّهُمْ تَابُوا بِمُنَادَاةِ يُونَانَ، وَهُوَذَا أَعْظَمُ مِنْ يُونَانَ هَهُنَا! ^٦ مَلِكَةُ التَّيْمَنِ سَتَقُومُ فِي الدِّينِ مَعَ هَذَا الْجِيلِ وَتَدِينُهُ، لِأَنَّهَا أَتَتْ مِنْ أَقْصَا الْأَرْضِ لِتَسْمَعَ حِكْمَةَ سُلَيْمَانَ، وَهُوَذَا أَعْظَمُ مِنْ سُلَيْمَانَ هَهُنَا!

عودة الروح النجس

(لو ١١: ٢٤-٢٦)

^{٧١} إِذَا خَرَجَ الرُّوحُ النَّجِسُ مِنَ الْإِنْسَانِ يَجْتَازُ فِي أَمَاكِنَ لَيْسَ فِيهَا مَاءٌ، يَطْلُبُ رَاحَةً وَلَا يَجِدُ. ^{٧٢} ثُمَّ يَقُولُ: أَرْجِعْ إِلَى بَيْتِي الَّذِي خَرَجْتُ مِنْهُ. فَيَأْتِي وَيَجِدُهُ فَارِغًا مَكْنُوسًا مَرْيَتًا. ^{٧٣} ثُمَّ يَذْهَبُ وَيَأْخُذُ مَعَهُ سَبْعَةَ أَرْوَاحٍ آخَرَ أَشَرَّ مِنْهُ، فَتَدْخُلُ وَتَسْكُنُ هُنَاكَ، فَتَصِيرُ أَوَاخِرُ ذَلِكَ الْإِنْسَانِ أَشَرَّ مِنْ أَوَائِلِهِ هَكَذَا يَكُونُ أَيْضًا لِهَذَا الْجِيلِ الشَّرِيرِ.

٤٥ فتصير أواخر: من أقوال المسيح القليلة التي اقتبست خارج الأناجيل (رج ٢ بط ٢: ٢٠). أيضًا (رج ت ١٠: ١٠).

٤٦ طالِبِينَ أَنْ يُكَلِّمُوهُ: بحسب إنجيل لوقا لأنهم "لم يقدرُوا أَنْ يَصْلُوا إِلَيْهِ بِسَبَبِ الْجَمْعِ (الزحام)" (لو ٨: ١٩).

٥٠ مشيئة أبي: أي إرادة أبي (رج ت ٢١: ٧). أبي الذي في السماوات: (رج ت ١٦: ٥).

١٣ ١: البيت: هو -غالبا- "بيت بطرس" (رج ت ١٤: ٨). وسيرجع إلى البيت ثانية بعد أن يعلم أربعة أمثال (رج ٣٦: ٣). البحر: هو "بحر الجليل" (رج ت ٤: ١٨).

٢ جموع كثيرة: فقد أتوا إليه "من كل مدينة" (رج لو ٨: ٤). دخل السفينة: هناك مشاهد مماثلة (رج مر ٣: ٩؛ ١٠: ٤؛ ٢١: ٤؛ لو ٣: ٥). جلس: (رج ت ١٥: ٥).

٣ كثيرًا بأمثال: يحتوي هذا الأصحاح على سبعة أمثال في عظة واحدة. الزارع: بحسب الأناجيل هذا هو "المثل" الأول الذي نطق به الرب يسوع على الأرض (رج مر ٤: ١٣).

٤ الطريق: كانت الحقول تقسم إلى خطوط ضيقة تَبْذَرُ فِيهَا الْبَذَارُ. وكانت الممرات بين هذه الخطوط صلبة بسبب كثرة مرور الأقدام عليها، وكانت تسمى "طرق".

٥ الأماكن المحجرة: هي الأراضي الصخرية، كانت تغطيها طبقة -خادعة- من التربة الرقيقة.

٤٠ قلب الأرض: تعبير لم يرد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. المقصود: القبر. التعبير المقابل في قصة يونا "جوف الهاوية" (رج يون ٢: ٢).

٤١ نينوى: هي عاصمة آشور التي أرسل إليها النبي يونا، وكانت في عداوة شديدة مع إسرائيل في ذلك الوقت. في الدين: أي في يوم الدينونة، يوم الحساب. كذا: تابوا: (رج ت ٣: ٢).

بمناداة: الكلمة اليونانية وردت في ستة مواضع أخرى في العهد الجديد بمعنى "بكراسة" (رج رو ١٦: ٢٥؛ ١ كو ١: ٢١؛ ٢: ٢؛ ١٤: ١٥؛ ١٤: ٢٢ تي ٤: ١٧؛ تي ١: ٣). بمناداة يونا: كانت لمدة يوم واحد (رج يون ٤: ٣).

٤٢ ملكة التيمن: أو "ملكة الجنوب"، وكانت في جنوبي الجزيرة العربية، وهي بلاد اليمن حاليًا. والمقصود: ملكة سبأ (رج ١ مل ١٠: ١٠؛ ١٣-١٢؛ ٢ أخ ١٩: ١٢). أقاصي الأرض: أي أطراف الأرض البعيدة. والمقصود: مكان بعيد جدًا. أعظم من سليمان: هذه هي المقارنة الثالثة، الأولى: مع الهيكل (٦٦)، الثانية: مع يونا (٤١).

٤٣ يجتاز: الكلمة اليونانية كانت تستخدم لوصف الإنسان الذي يهيم على وجهه، يسير بلا هدف، ولا يدري إلى أين يتوجه.

٤٤ مكنوسًا: أي نظيفًا. الكلمة اليونانية لم ترد سوى في موضعين آخرين في كل العهد الجديد (رج لو ١١: ٢٥؛ ٨: ٨). مريئًا: المقصود: مرتبًا.

أقول لكم: إن أنبياء وأبرارًا كثيرين اشتبهوا أن يزوا ما أنتم تزوون ولم يزوا، وأن يسمعوا ما أنتم تسمعون ولم يسمعوا.

^{١٨} «فاسمعوا أنتم مثل الزارع: ^{١٩} كل من يسمع كلمة الملكوت ولا يفهم، فيأتي الشَّرير ويخطف ما قد زرع في قلبه. هذا هو المزروع على الطريق. ^{٢٠} والمزروع على الأماكن المحجرة هو الذي يسمع الكلمة، وحالاً يقبلها بفرح، ^{٢١} ولكن ليس له أصل في ذاته، بل هو إلى حين. فإذا حدث صيف أو اضطهاد من أجل الكلمة فحالاً يعثر. ^{٢٢} والمزروع بين الشوك هو الذي يسمع الكلمة، وهم هذا العالم وغرور الغنى يخفان الكلمة فيصير بلا ثمر. ^{٢٣} وأما المزروع على الأرض الجيدة فهو الذي يسمع الكلمة ويفهم. وهو الذي يأتي بثمر، فيصنع بعض مثله وآخر ستين وآخر ثلاثين».

مثل القمح والزوان

^{٢٤} قدّم لهم مثلاً آخر قائلاً: «يُسبىء ملكوت السماوات إنساناً زرع زرعاً جيّداً في حقله. ^{٢٥} وفيما الناس نياماً جاء عدوه وزرع زواناً

حيث لم تكن له تربة كثيرة، فنبت حالاً إذ لم يكن له عمق أرض. ولكن لما أشرق الشمس احترق، وإذ لم يكن له أصل جفّ. ^٢ وسقط آخر على الشوك، فطلع الشوك وخنقه. ^٣ وسقط آخر على الأرض الجيدة فأعطى ثمرًا، بعض مثله وآخر ستين وآخر ثلاثين. ^٤ من له أذنان للسمع، فليسمع».

^٥ «فتقدّم التلاميذ وقالوا له: «لماذا تكلمهم بأمثال؟» ^٦ فأجاب وقال لهم: «لأنه قد أعطى لكم أن تعرفوا أسرار ملكوت السماوات، وأما لأولئك فلم يعط. ^٧ فإن من له سيعطى ويضاعف، وأما من ليس له فالذي عنده سيؤخذ منه. ^٨ من أجل هذا أكلمهم بأمثال، لأنهم مبصرون لا يبصرون، وسامعون لا يسمعون ولا يفهمون. ^٩ فقد تمت فيهم نبوة إشعياء القائلة: تسمعون سمعًا ولا تفهمون، ومبصرين تبصرون ولا تنظرون. ^{١٠} لأن قلب هذا الشعب قد غلظ، وأذانهم قد ثقُل سمعها. وعمّصوا عيونهم، لئلا يبصروا بعيونهم، ويسمعوا بأذانهم، ويفهموا بقلوبهم، ويرجعوا فأشفيهم. ^{١١} ولكن طوبى لعيونكم لأنها تبصر، ولأذانكم لأنها تسمع. ^{١٢} فإني الحق

مت ١٣: ١٤، ١٥ (إش ٦: ٩، ١٠)

- ٦ أصل: أي جذر.
- ٧ الشوك: كان من عادة الفلاحين أن يحرقوا الأشواك أو يقطعوها، تاركين الجذور التي منها ينمو الشوك ثانية. فطلع: المقصود: فارفع، فمما.
- ٩ من له أذنان: (رج. مت ١١: ١٥). كذ ٤٣.
- ١٠ لماذا؟: كان التلاميذ عادة يوجهون أسئلة للمعلم لكي يفهموا ما يريد أن يعلمهم.
- ١١ لكم: أي التلاميذ. أسرار: هذه الكلمة لم ترد في الأناجيل إلا مرة واحدة، وبعد أن يعلم الرب يسوع «مثل الزارع» (رج. مر ٤: ١١؛ لو ٨: ١٠). لكنها كلمة مفضلة للرسول بولس (رج. ر ١١: ٢٥). حيث تأتي ٢٠ مرة في رسائله. ملكوت السماوات: (رج. مت ٢: ٣). كذ ٤٤: ٣٣، ٣١، ٢٤، ٤٧-٥٢. لأولئك: أي لهؤلاء الذين من خارج الملكوت (رج. مر ١١: ١).
- ١٢ من له... سيؤخذ منه: إنه «قانون الحياة». سيتكرر مرة أخرى في قرينة (سياق كلام) مختلفة (رج. ٢٥: ٢٩).
- ١٤-١٥ تسمعون... فأشفيهم: هذه النبوة تتكرر في العهد الجديد (رج. يو ١٢: ٤٠؛ أع ٢٨: ٢٦). المقصود: أن «هذا الجيل» (رج. مت ١١: ١٦) هو مثل أولئك الذين عاشوا في زمن النبي إشعياء.
- ١٤ تمت فيهم نبوة: (رج. مت ٢: ١٧).
- ١٥ غلظ: الكلمة اليونانية لم ترد في كل العهد الجديد سوى في (أع ٢٨: ٢٧). والمقصود: تحجّر.
- ١٦ طوبى: (رج. مت ٣: ٥).
- ١٧ اشتبهوا.. ولم يسمعوا: (رج. لو ١٠: ٢٣، ٢٤؛ أف ٣: ٥؛ عب ١١: ١٣؛ ١ بط ١: ١٠).
- ١٩ كلمة الملكوت: أي كلمة البشارة. هذا التعبير لم يرد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. الشرير: أي إبليس.
- ٢١ هو إلى حين: المقصود: هو لا يستمر لوقت طويل. وقد ترجمت «وقتياً» (رج. ٢٠: ٤؛ عب ١٨: ١١؛ ٢٥). يعثر: أي يسقط، يزل، لا يثبت، يشك.
- ٢٢ هم: أي «هموم». المقصود: مشاغل، التزامات، اهتمامات. غرور: الكلمة اليونانية ترجمت «خديعة» (رج. مت ٢: ١٠). والمقصود: «فتنة»، «إغراء»، «غواية» (رج. تي ٤: ١).
- ٢٥ الناس نيام: أي ليلاً. زواناً: الكلمة اليونانية لم ترد في موضع آخر في كل العهد الجديد خارج هذا المثل وتفسيره (رج. ٢٥: ٢٥-٣٦؛ ٤٠). والكلمة تصف نباتاً عشبيًا سامًا. في مراحل نموه الأولى يصعب التمييز بينه وبين القمح. أطلق عليه اليهود «القمح الكاذب».

امرأةً وَحَبَانَهَا فِي ثَلَاثَةِ أَكْيَالٍ دَقِيقٍ حَتَّى اخْتَمَرَ الْجَمِيعُ.^{٣٤} هَذَا كُلُّهُ كَلِمٌ بِهِ يَسُوعُ الْجُمُوعَ بِأَمْثَالٍ، وَبِدُونِ مَثَلٍ لَمْ يَكُنْ يَكْلُمُهُمْ،^{٣٥} لَكِنِّي يَتِمُّ مَا قِيلَ بِالنَّبِيِّ الْقَائِلِ: «سَأَفْتَحُ بِأَمْثَالٍ فَمِي، وَأَنْطِقُ بِمَكْتُومَاتٍ مِنْذُ تَأْسِيسِ الْعَالَمِ».

تفسير مَثَلِ القمح والزَّوَانِ

^{٣٦} حِينَئِذٍ صَرَفَ يَسُوعُ الْجُمُوعَ وَجَاءَ إِلَى الْبَيْتِ. فَتَقَدَّمَ إِلَيْهِ تَلَامِيذُهُ قَائِلِينَ: «فَسِّرْ لَنَا مَثَلَ زَوَانِ الْحَقْلِ». ^{٣٧} فَأَجَابَ وَقَالَ لَهُمْ: «الزَّارِعُ الزَّرْعَ الْجَيِّدَ هُوَ ابْنُ الْإِنْسَانِ». ^{٣٨} وَالْحَقْلُ هُوَ الْعَالَمُ. وَالزَّرْعُ الْجَيِّدُ هُوَ بَنُو الْمَلَكُوتِ. وَالزَّوَانُ هُوَ بَنُو الشَّرِّيرِ. ^{٣٩} وَالْعَدُوُّ الَّذِي زَرَعَهُ هُوَ إِبْلِيسُ. وَالْحَصَادُ هُوَ انْقِضَاءُ الْعَالَمِ. وَالْحَصَادُونَ هُمُ الْمَلَائِكَةُ. ^{٤٠} فَكَمَا يُجْمَعُ الزَّوَانُ وَيُحْرَقُ بِالنَّارِ، هَكَذَا يَكُونُ فِي انْقِضَاءِ هَذَا الْعَالَمِ: ^{٤١} يُرْسَلُ ابْنُ الْإِنْسَانِ مَلَائِكَتُهُ فَيَجْمَعُونَ مِنْ مَلَكُوتِهِ جَمِيعَ الْمَعَائِرِ وَفَاعِلِي الْإِثْمِ، ^{٤٢} وَيَطْرَحُونَهُمْ فِي أَتُونِ النَّارِ. هُنَاكَ يَكُونُ الْبُكَاءُ وَصُرِيرُ الْأَسْنَانِ. ^{٤٣} حِينَئِذٍ يُضَيءُ الْأَبْرَارُ كَالشَّمْسِ فِي مَلَكُوتِ أَبِيهِمْ. مَنْ لَهُ أُذُنَانِ لِلسَّمْعِ، فَلْيَسْمَعْ.

أمثلة الكنز واللؤلؤة والشبكة

^{٤٤} «أَيْضًا يُشَبِّهُ مَلَكُوتَ السَّمَاوَاتِ كَنْزًا مُخْفَى فِي حَقْلِ، وَجَدَهُ

فِي وَسْطِ الْحِنْطَةِ وَمَضَى. ^{٢٦} فَلَمَّا طَلَعَ النَّبَاتُ وَصَنَعَ ثَمَرًا، حِينَئِذٍ ظَهَرَ الزَّوَانُ أَيْضًا. ^{٢٧} فَجَاءَ عَبِيدُ رَبِّ الْبَيْتِ وَقَالُوا لَهُ: يَا سَيِّدُ، أَلَيْسَ زَرَعًا جَيِّدًا زَرَعْتَ فِي حَقْلِكَ؟ فَمِنْ أَيْنَ لَهُ زَوَانٌ؟ ^{٢٨} فَقَالَ لَهُمْ: إِنْسَانٌ عَدُوٌّ فَعَلَ هَذَا. فَقَالَ لَهُ الْعَبِيدُ: أَتُرِيدُ أَنْ نَذْهَبَ وَنَجْمَعَهُ؟ ^{٢٩} فَقَالَ: لَا! لئَلَّا تَقْلَعُوا الْحِنْطَةَ مَعَ الزَّوَانِ وَأَنْتُمْ تَجْمَعُونَهُ. ^{٣٠} دَعُوهُمَا يَنْمِيَانِ كِلَاهُمَا مَعًا إِلَى الْحَصَادِ، وَفِي وَقْتِ الْحَصَادِ أَقُولُ لِلْحَصَادِينَ: اجْمَعُوا أَوَّلًا الزَّوَانِ وَاحْزِمُوهُ حُزْمًا لِيُحْرَقَ، وَأَمَّا الْحِنْطَةُ فَاجْمَعُوهَا إِلَى مَخْرَنِي».

مَثَلُ حبة الخردل

(مر ٤: ٣٠-٣٢؛ لو ١٣: ١٨، ١٩)

^{٢١} قَدَّمَ لَهُمْ مَثَلًا آخَرَ قَائِلًا: «يُشَبِّهُ مَلَكُوتُ السَّمَاوَاتِ حَبَّةَ خَرْدَلٍ أَخَذَهَا إِنْسَانٌ وَزَرَعَهَا فِي حَقْلِهِ، ^{٢٢} وَهِيَ أَصْغَرُ جَمِيعِ الْبُزُورِ. وَلَكِنْ مَتَى تَمَتَّ فِيهَا أَكْبَرُ الْبُقُولِ، وَتَصِيرُ شَجَرَةً، حَتَّى إِنَّ طُيُورَ السَّمَاءِ تَأْتِي وَتَتَأَوَّى فِي أَغْصَانِهَا».

مَثَلُ الخميرة

(لو ١٣: ٢٠، ٢١)

^{٢٣} قَالَ لَهُمْ مَثَلًا آخَرَ: «يُشَبِّهُ مَلَكُوتُ السَّمَاوَاتِ خَمِيرَةً أَخَذَتْهَا

مت ١٣: ٣٥ (مز ٧٨: ٢)

ترجمة لكلمة عبرية تعني: الغاز أو أقوال تتطلب تفسيرًا.

^{٣٧} ابن الإنسان: (رج. ت ٨: ٢٠). كذا ٤١.

^{٣٨} بنو الملوكوت: هذا التعبير لم يرد في كل العهد الجديد سوى في موضع آخر (رج. ت ٨: ١٢). المقصود هنا: كل من سيؤمن بالمسيح.

^{٣٩} انقضاء العالم: كان الزمن في الفكر اليهودي وكذلك في الفكر المسيحي المبكر ينقسم إلى قسمين: الدهر الحالي وهو الذي كان يوصف بأنه "الشرير" والدهر الآتي وهو الذي كان يوصف بأنه "المجيد". والبشير متى هو الوحيد بين كتّاب العهد الجديد الذي يستخدم هذا التعبير (رج. ٢٤: ٢٨؛ ٢٠: ٢٠). كذا ٤٩، ٤٠.

^{٤١} المعائر: المقصود: الأشياء والأشخاص التي تسبب في سقوط الناس في الخطية وفي الشك.

^{٤٢} أتون: هو القرن المتقدم بالنار. كذا ٥٠. صرير الأسنان: (رج. ت ٨: ١٢).

^{٤٣} يضيء الأبرار كالشمس: أي كالشمس وهي خارجة من وسط الغيوم، فتضيء الظلمة (رج. دا ١٢: ٣).

^{٢٥} الحنطة: الكلمة اليونانية تطلق على الكثير من أنواع الحبوب، وبخاصة القمح. وهكذا ترجمت في ست مرات من ورودها في العهد الجديد (رج. ٣: ١٢؛ ٤: ٢٨؛ لو ٣: ١٧؛ ١٦: ٧؛ أع ١٢: ٧؛ رؤ ٦: ٦). كذا ٢٩، ٣٠.

^{٣٠} الحصاد... ليحرق: كثيرًا ما استخدم عن الدينونة (رج. ٣: ١٢).

^{٣١} حبة خردل: اعتاد معلمو اليهود "الربيون" أن يضربوا بحبة الخردل المَثَلُ للدلالة على الأشياء الصغيرة جدًا (رج. ١٧: ٢٠). وهي كانت تستخدم كتوابل للطعام.

^{٣٢} أكبر البقول: عند نمو حبة الخردل تصبح شجرة كبيرة قد يصل طولها إلى حوالي ثلاثة أمتار أو ثلاثة ونصف المتر. تتأوى: أي تستريح أو تقف عليه الطيور، فشجرة الخردل لا تستطيع الطيور بناء أعشاشها فيها.

^{٣٣} ثلاثة أكبال: تمثل كمية هائلة، تصل إلى حوالي ٣٠ لترا. والخبز الذي ينتج عن هذه الكمية، يكفي لما يزيد عن مئة شخص.

^{٣٥} لكي يتم ما قيل: (رج. ت ١: ٢٢). بمكتومات: الكلمة اليونانية

وقالوا: «مِنْ أَيْنَ لِهَذَا هَذِهِ الْحِكْمَةُ وَالْقَوَاتُ؟ أَلَيْسَ هَذَا ابْنُ النَّجَّارِ؟ أَلَيْسَتْ أُمُّهُ تُدْعَى مَرِيَمَ، وَإِخْوَتُهُ يَعْقُوبُ وَيُوسَى وَيِسْمَعَانُ وَيَهُوذَا؟^{٥٦} أَوَلَيْسَتْ أَخَوَاتُهُ جَمِيعُهُنَّ عِنْدَنَا؟ فَمِنْ أَيْنَ لِهَذَا هَذِهِ كُلُّهَا؟»^{٥٧} فَكَانُوا يَعْثُرُونَ بِهِ. وَأَمَّا يَسُوعُ فَقَالَ لَهُمْ: «لَيْسَ نَبِيٌّ بِلَا كَرَامَةٍ إِلَّا فِي وَطَنِهِ وَفِي بَيْتِهِ».^{٥٨} وَلَمْ يَصْنَعْ هُنَاكَ قَوَاتٍ كَثِيرَةً لِعَدَمِ إِيْمَانِهِمْ.

قطع رأس يوحنا المعمدان

(مر ٦: ١٤-٢٩؛ لو ٩: ٧-٩)

١٤ فِي ذَلِكَ الْوَقْتِ سَمِعَ هِيرُودُسُ رَئِيسَ الرُّبُوعِ خَبَرَ يَسُوعَ،^١ فَقَالَ لِعُجْلَانِهِ: «هَذَا هُوَ يُوْحَنَّا الْمَعْمَدَانُ قَدْ قَامَ مِنَ الْأَمْوَاتِ! وَلِذَلِكَ تَعْمَلُ بِهِ الْقَوَاتُ».

^٢ فَإِنَّ هِيرُودُسَ كَانَ قَدْ أَمْسَكَ يُوْحَنَّا وَأَوْثَقَهُ وَطَرَحَهُ فِي سِجْنٍ مِنْ أَجْلِ هِيرُودِيَّا امْرَأَةِ فِيلِبُّسَ أَخِيهِ،^٣ لِأَنَّ يُوْحَنَّا كَانَ يَقُولُ لَهُ: «لَا يَحِلُّ أَنْ تَكُونَ لَكَ».^٤ وَلَمَّا أَرَادَ أَنْ يَقْتُلَهُ خَافَ مِنَ الشَّعْبِ، لِأَنَّهُ كَانَ عِنْدَهُمْ مِثْلُ نَبِيٍّ.^٥ ثُمَّ لَمَّا صَارَ مَوْلِدُ هِيرُودُسَ، رَفَضَتْ ابْنَتُهُ هِيرُودِيَّا فِي الْوَسْطِ فَسَرَتْ هِيرُودُسَ.

إِنْسَانًا فَأَخْفَاهُ. وَمِنْ فَرْجِهِ مَضَى وَبَاعَ كُلَّ مَا كَانَ لَهُ وَاشْتَرَى ذَلِكَ الْحَقْلَ.^٦ أَيْضًا يُسَبِّحُ مَلَكُوتَ السَّمَاوَاتِ إِنْسَانًا تَاجِرًا يُطْلَبُ لِأَلَيٍّ حَسَنَةٍ،^٧ فَلَمَّا وَجَدَ لَوْلُؤَةً وَاحِدَةً كَثِيرَةَ الثَّمَنِ، مَضَى وَبَاعَ كُلَّ مَا كَانَ لَهُ وَاشْتَرَاهَا.^٨ أَيْضًا يُسَبِّحُ مَلَكُوتَ السَّمَاوَاتِ شَبَكَةً مَطْرُوحَةً فِي الْبَحْرِ، وَجَامِعَةً مِنْ كُلِّ نَوْعٍ.^٩ فَلَمَّا امْتَلَأَتْ أَصْعَدُوهَا عَلَى الشَّاطِئِ، وَجَلَسُوا وَجَمَعُوا الْجِيَادَ إِلَى أَوْعِيَةٍ، وَأَمَّا الْأَرْدِيَاءُ فَطَرَحُوهَا خَارِجًا.^{١٠} هَكَذَا يَكُونُ فِي انْقِضَاءِ الْعَالَمِ: يَخْرُجُ الْمَلَانِكَةُ وَيُفْرِزُونَ الْأَشْرَارَ مِنْ بَيْنِ الْأَبْرَارِ،^{١١} وَيَطْرَحُونَهُمْ فِي أَنْوَارِ النَّارِ. هُنَاكَ يَكُونُ الْبُكَاءُ وَصُرِيرُ الْأَنْسَانِ».

^{١٢} قَالَ لَهُمْ يَسُوعُ: «أَفَهَيْتُمْ هَذَا كُلَّهُ؟» فَقَالُوا: «نَعَمْ، يَا سَيِّدُ».
^{١٣} فَقَالَ لَهُمْ: «مِنْ أَجْلِ ذَلِكَ كُلِّ كَاتِبٍ مُتَعَلِّمٍ فِي مَلَكُوتِ السَّمَاوَاتِ يُسَبِّحُ رَجُلًا رَبَّ بَيْتٍ يُخْرِجُ مِنْ كَنْزِهِ جُذْدًا وَعُتْقَاءً».^{١٤} وَلَمَّا اكْمَلَ يَسُوعُ هَذِهِ الْأَمْثَالَ انْتَقَلَ مِنْ هُنَاكَ.

الناصرة ترفض يسوع

(مر ٦: ١-٦؛ لو ٤: ١٦-٣٠)

^١ وَلَمَّا جَاءَ إِلَى وَطَنِهِ كَانَ يُعَلِّمُهُمْ فِي مَجْمَعِهِمْ حَتَّى يَهْتُوا

٤٨ الجياد: هو السمك الصالح للأكل. الأردياء: هو السمك الذي يمتنع على اليهود أكله (رج ٩: ١١-١٢).

٥٢ كاتب: الكلمة اليونانية تعني في كل مرات ورودها في العهد الجديد "معلم الناموس" (رج ٤: ٢). فيما عدا هنا وفي (رج ١ كو ٢٠: ٢٠). متعلم: الكلمة اليونانية مأخوذة من نفس مصدر الكلمة التي تترجم "تلميذًا"، وبذلك يكون المقصود: متلميذًا. وقد جاءت بهذا المعنى في كل مرات ورودها في العهد الجديد (رج ٢٧: ٥٧؛ ٢٨: ١٩؛ ١٤: ٢١). جلدًا: أي كل ما هو جديد. عتقاء: أي كل ما هو قديم.
٥٣ ولما اكمل يسوع: (رج ٧: ٢٨).

٥٤ وطنه: المقصود: مسقط رأسه، حيث نشأ وحيث تقيم عائلته، وهي الناصرة (رج ٢: ٢٣). مجمعهم: (رج ٤: ٢٣). القوات: أي المعجزات. كذا: ٥٨.

٥٥ ابن النجار: أي "ابن يوسف". وعدم ذكر اسمه قد يكون بسبب أنه لم يكن على قيد الحياة في ذلك الوقت (رج لو ٢٢: ٢٢). ومهنة العائلة -التجارة- لم يأت ذكرها في أي موضع في كل العهد الجديد إلا في الفقرة المماثلة في إنجيل مرقس (رج مر ٣: ٣). يوسي: هو الاسم اليوناني لاسم "يوسف".

٥٧ يعثرون به: المقصود: يشكون فيه، يرفضون الإيمان به. ليس نبي بلا كرامة... هذا القول كان شائعًا ومعروفًا جدًا بين اليهود في أيام

يسوع، والرب هنا يطبقه على نفسه.
٥٨ لم يصنع... كثيرة.. (رج ٤: ٢٤).

١٤ هيرودس: هو هيرودس أنتيباس، الذي حكم بعد وفاة والده هيرودس الكبير، وقد حكم حتى سنة ٣٩ م. وهو آخر أرخيلالوس (رج ٢: ٢٢). وقد كانت أمه سامرية. كذا: ٦٣. رئيس الربع: الربع قسم من أربعة أقسام انقسمت إليها المملكة بعد موت هيرودس الكبير (رج لو ١٣: ١). وقد كان يحكم على الجليل وبيرية.

٢ لغلماناه: المقصود هنا: حاشيته. القوات: أي المعجزات.

٣ أمسك يوحنا: عن هذا الاعتقال (رج ٤: ١٢). سجن:

(رج ١١: ٢). هيروديا: هي حفيدة هيرودس الكبير، وابنة أخي هيرودس أنتيباس. كذا: فيلبس: هو هيرودس فيلبس الذي عاش في رومية، وهو ابن هيرودس الكبير، وأخ غير شقيق لهيرودس أنتيباس، وهو غير فيلبس المذكور في (لو ١٣: ١).

٤ لا يحل... لك: كان يمتنع على الرجل أن يتزوج امرأة أخيه الذي على قيد الحياة (رج لا ١٨: ١٦؛ ٢٠: ٢١).

٥ مثل نبي: شهد له الرب يسوع بأنه "أفضل من نبي" (رج ١١: ٩).

٦ مولد: أي عيد ميلاد. ابنة هيروديا: هي ابنتها من زوجها الأول هيرودس فيلبس، والمعروفة باسم سالومة (أو سالومي). وقد تزوجت من هيرودس فيلبس رئيس ربع إيطورية وتراخونيتس (رج لو ١٣: ١).

أَرْغِفَةً وَسَمَكَتَانِ^{١٨}. فَقَالَ: «اتَّوْنِي بِهَا إِلَى هُنَا»^{١٩}. فَأَمَرَ الْجُمُوعَ أَنْ يَتَكَبَّروا عَلَى الْعُشْبِ. ثُمَّ أَخَذَ الْأَرْغِفَةَ الْخَمْسَةَ وَالسَّمَكَتَيْنِ، وَرَفَعَ نَظْرَهُ نَحْوَ السَّمَاءِ وَبَارَكَ وَكَسَّرَ وَأَعْطَى الْأَرْغِفَةَ لِلتَّلَامِيذِ، وَالتَّلَامِيذُ لِلجُمُوعِ^{٢٠}. فَأَكَلَ الْجَمِيعُ وَشَبِعُوا. ثُمَّ رَفَعُوا مَا فَضَلَ مِنَ الْكِسْرِ اثْنَتَيْ عَشْرَةَ قَفَّةً مَمْلُوءَةً^{٢١}. وَالْآكِلُونَ كَانُوا نَحْوَ خَمْسَةِ آلَافٍ رَجُلٍ، مَا عَدَا النِّسَاءَ وَالْأَوْلَادَ.

معجزة المشي على الماء

(مر ٦: ٤٥-٥٢؛ يو ٦: ١٥-٢١)

^{٢٢} وَلِلوَقْتِ الزَّمِ يَسُوعُ تَلَامِيذُهُ أَنْ يَدْخُلُوا السَّفِينَةَ وَيَسْقُوهُ إِلَى الْعَبْرِ حَتَّى يَصْرِفَ الْجُمُوعَ^{٢٣}. وَبَعْدَمَا صَرَفَ الْجُمُوعَ صَعِدَ إِلَى الْجَبَلِ مُتَّخِذًا لِيُصَلِّيَ. وَلَمَّا صَارَ الْمَسَاءُ كَانَ هُنَاكَ وَحْدَهُ^{٢٤}. وَأَمَّا السَّفِينَةُ فَكَانَتْ قَدْ صَارَتْ فِي وَسْطِ الْبَحْرِ مُعَذَّبَةً مِنَ الْأَمْوَاجِ. لِأَنَّ الرِّيحَ كَانَتْ مُضَادَّةً^{٢٥}. وَفِي الْهَزِيعِ الرَّابِعِ مِنَ اللَّيْلِ مَضَى إِلَيْهِمْ يَسُوعُ مَاشِيًا عَلَى الْبَحْرِ^{٢٦}. فَلَمَّا أَبْصَرَهُ التَّلَامِيذُ مَاشِيًا عَلَى الْبَحْرِ اضْطَرُّوا قَائِلِينَ: «إِنَّهُ خَيَالٌ». وَمِنَ الْخَوْفِ صَرَخُوا^{٢٧} فَلِلوَقْتِ كَلَّمَهُمْ يَسُوعُ قَائِلًا: «تَشَجَّعُوا! أَنَا هُوَ. لَا تَخَافُوا»^{٢٨}. فَأَجَابَهُ

^{٢٩} مِنْ ثُمَّ وَعَدَ بِقَسَمٍ أَنَّهُ مَعَهُمَا طَلَبَتْ يُعْطِيهَا^{٣٠}. فَهِيَ إِذْ كَانَتْ قَدْ تَلَقَّتْ مِنْ أُمِّهَا قَالَتْ: «أَعْطِنِي هَهُنَا عَلَى طَبْقِ رَأْسِ يُوَحْنَّا الْمَعْمَدَانِ»^{٣١}. فَاعْتَمَّ الْمَلِكُ. وَلَكِنْ مِنْ أَجْلِ الْأَقْسَامِ وَالْمُتَكَبِّينَ مَعَهُ أَمَرَ أَنْ يُعْطَى^{٣٢}. فَارْسَلُ وَقَطَعَ رَأْسَ يُوَحْنَّا فِي السَّجْنِ^{٣٣}. فَأَحْضَرَ رَأْسَهُ عَلَى طَبْقٍ وَدَفَعَ إِلَى الصَّبِيِّ، فَجَاءَتْ بِهِ إِلَى أُمِّهَا^{٣٤}. فَتَقَدَّمَ تَلَامِيذُهُ وَرَفَعُوا الْجَسَدَ وَدَفَنُوهُ^{٣٥}. ثُمَّ أَتَوْا وَأَخْبَرُوا يَسُوعَ.

إشباع الخمسة الآلاف رجل

(مر ٦: ٣٠-٤٤؛ لو ٩: ١٠-١٧؛ يو ٦: ١-١٤)

^{٣٦} فَلَمَّا سَمِعَ يَسُوعُ انْصَرَفَ مِنْ هُنَاكَ فِي سَفِينَةٍ إِلَى مَوْضِعٍ خَلَاءٍ مُتَّخِذًا. فَسَمِعَ الْجُمُوعُ وَتَبِعُوهُ مُشَاءً مِنَ الْمُدُنِ^{٣٧}. فَلَمَّا خَرَجَ يَسُوعُ أَبْصَرَ جَمْعًا كَثِيرًا فَتَحَنَّنَ عَلَيْهِمْ وَشَفَى مَرْضَاهُمْ^{٣٨}. وَلَمَّا صَارَ الْمَسَاءُ تَقَدَّمَ إِلَيْهِ تَلَامِيذُهُ قَائِلِينَ: «الْمَوْضِعُ خَلَاءٌ وَالْوَقْتُ قَدْ مَضَى. إِصْرِفِ الْجُمُوعَ لِكَيْ يَمْضُوا إِلَى الْقَرْىِ وَيَتَبَاعُوا لَهُمْ طَعَامًا»^{٣٩}. فَقَالَ لَهُمْ يَسُوعُ: «لَا حَاجَةَ لَهُمْ أَنْ يَمْضُوا. أَعْطُوهُمْ أَنْتُمْ لِيَأْكُلُوا»^{٤٠}. فَقَالُوا لَهُ: «لَيْسَ عِنْدَنَا هَهُنَا إِلَّا خَمْسَةُ

١٧ خمسة أرغفة وسمكتان: كان الخبز والسمك يشكلان الطعام الأساسي للشخص الفقير والعاذي. وكانت هذه الكمية بمثابة وجبتين، وتكفي شخصين.

١٩ رفع.. وبارك: أي "شكر الله" (رج ٣٦: ١٥؛ يو ٦: ١١).

٢٠ قفة: هو وعاء مصنوع من الغاب أو البوص أو الحلفاء.

٢١ ما عدا النساء والأولاد: ينفرد البشير متى بين الأنجيل الأربعة بهذه التفصيلة.

٢٢ ألزم.. يصرف الجموع: لأن الجموع كانت تريد أن تعلنه ملكاً (رج يو ٦: ١٥). إلى العبر: أي إلى الشاطئ المقابل من بحر الجليل.

٢٣ صار المساء: المقصود هنا: من غروب الشمس إلى الظلام التام (رج ت ١٥٥).

٢٤ في وسط البحر: أي على بعد ٧ كم تقريباً من الشاطئ.

٢٥ الهزيع الرابع: هو الهزيع الأخير من الليل. في أيام العهد الجديد كان الهزيع قسماً من أربعة أقسام الليل. وكل قسم مدته ٣ ساعات. والهزيع الرابع يبدأ من الثالثة فجراً إلى شروق الشمس.

٢٦ خيال: الكلمة اليونانية لم ترد في كل العهد الجديد سوى في (٤٩: ٦) عن نفس الواقعة والكلمة تعني "شبح".

٢٧ تشجعوا: الكلمة اليونانية في كل مرات ورودها ترجمت "ثقوا" (رج ٢٢: ٩؛ ٢٢: ٣٢؛ ٢٢: ٣٣؛ ٢٢: ٣٤؛ ٢٢: ٣٥؛ ٢٢: ٣٦؛ ٢٢: ٣٧؛ ٢٢: ٣٨؛ ٢٢: ٣٩؛ ٢٢: ٤٠؛ ٢٢: ٤١؛ ٢٢: ٤٢؛ ٢٢: ٤٣؛ ٢٢: ٤٤؛ ٢٢: ٤٥؛ ٢٢: ٤٦؛ ٢٢: ٤٧؛ ٢٢: ٤٨؛ ٢٢: ٤٩؛ ٢٢: ٥٠؛ ٢٢: ٥١؛ ٢٢: ٥٢؛ ٢٢: ٥٣؛ ٢٢: ٥٤؛ ٢٢: ٥٥؛ ٢٢: ٥٦؛ ٢٢: ٥٧؛ ٢٢: ٥٨؛ ٢٢: ٥٩؛ ٢٢: ٦٠؛ ٢٢: ٦١؛ ٢٢: ٦٢؛ ٢٢: ٦٣؛ ٢٢: ٦٤؛ ٢٢: ٦٥؛ ٢٢: ٦٦؛ ٢٢: ٦٧؛ ٢٢: ٦٨؛ ٢٢: ٦٩؛ ٢٢: ٧٠؛ ٢٢: ٧١؛ ٢٢: ٧٢؛ ٢٢: ٧٣؛ ٢٢: ٧٤؛ ٢٢: ٧٥؛ ٢٢: ٧٦؛ ٢٢: ٧٧؛ ٢٢: ٧٨؛ ٢٢: ٧٩؛ ٢٢: ٨٠؛ ٢٢: ٨١؛ ٢٢: ٨٢؛ ٢٢: ٨٣؛ ٢٢: ٨٤؛ ٢٢: ٨٥؛ ٢٢: ٨٦؛ ٢٢: ٨٧؛ ٢٢: ٨٨؛ ٢٢: ٨٩؛ ٢٢: ٩٠؛ ٢٢: ٩١؛ ٢٢: ٩٢؛ ٢٢: ٩٣؛ ٢٢: ٩٤؛ ٢٢: ٩٥؛ ٢٢: ٩٦؛ ٢٢: ٩٧؛ ٢٢: ٩٨؛ ٢٢: ٩٩؛ ٢٢: ١٠٠؛ ٢٢: ١٠١؛ ٢٢: ١٠٢؛ ٢٢: ١٠٣؛ ٢٢: ١٠٤؛ ٢٢: ١٠٥؛ ٢٢: ١٠٦؛ ٢٢: ١٠٧؛ ٢٢: ١٠٨؛ ٢٢: ١٠٩؛ ٢٢: ١١٠؛ ٢٢: ١١١؛ ٢٢: ١١٢؛ ٢٢: ١١٣؛ ٢٢: ١١٤؛ ٢٢: ١١٥؛ ٢٢: ١١٦؛ ٢٢: ١١٧؛ ٢٢: ١١٨؛ ٢٢: ١١٩؛ ٢٢: ١٢٠؛ ٢٢: ١٢١؛ ٢٢: ١٢٢؛ ٢٢: ١٢٣؛ ٢٢: ١٢٤؛ ٢٢: ١٢٥؛ ٢٢: ١٢٦؛ ٢٢: ١٢٧؛ ٢٢: ١٢٨؛ ٢٢: ١٢٩؛ ٢٢: ١٣٠؛ ٢٢: ١٣١؛ ٢٢: ١٣٢؛ ٢٢: ١٣٣؛ ٢٢: ١٣٤؛ ٢٢: ١٣٥؛ ٢٢: ١٣٦؛ ٢٢: ١٣٧؛ ٢٢: ١٣٨؛ ٢٢: ١٣٩؛ ٢٢: ١٤٠؛ ٢٢: ١٤١؛ ٢٢: ١٤٢؛ ٢٢: ١٤٣؛ ٢٢: ١٤٤؛ ٢٢: ١٤٥؛ ٢٢: ١٤٦؛ ٢٢: ١٤٧؛ ٢٢: ١٤٨؛ ٢٢: ١٤٩؛ ٢٢: ١٥٠؛ ٢٢: ١٥١؛ ٢٢: ١٥٢؛ ٢٢: ١٥٣؛ ٢٢: ١٥٤؛ ٢٢: ١٥٥؛ ٢٢: ١٥٦؛ ٢٢: ١٥٧؛ ٢٢: ١٥٨؛ ٢٢: ١٥٩؛ ٢٢: ١٦٠؛ ٢٢: ١٦١؛ ٢٢: ١٦٢؛ ٢٢: ١٦٣؛ ٢٢: ١٦٤؛ ٢٢: ١٦٥؛ ٢٢: ١٦٦؛ ٢٢: ١٦٧؛ ٢٢: ١٦٨؛ ٢٢: ١٦٩؛ ٢٢: ١٧٠؛ ٢٢: ١٧١؛ ٢٢: ١٧٢؛ ٢٢: ١٧٣؛ ٢٢: ١٧٤؛ ٢٢: ١٧٥؛ ٢٢: ١٧٦؛ ٢٢: ١٧٧؛ ٢٢: ١٧٨؛ ٢٢: ١٧٩؛ ٢٢: ١٨٠؛ ٢٢: ١٨١؛ ٢٢: ١٨٢؛ ٢٢: ١٨٣؛ ٢٢: ١٨٤؛ ٢٢: ١٨٥؛ ٢٢: ١٨٦؛ ٢٢: ١٨٧؛ ٢٢: ١٨٨؛ ٢٢: ١٨٩؛ ٢٢: ١٩٠؛ ٢٢: ١٩١؛ ٢٢: ١٩٢؛ ٢٢: ١٩٣؛ ٢٢: ١٩٤؛ ٢٢: ١٩٥؛ ٢٢: ١٩٦؛ ٢٢: ١٩٧؛ ٢٢: ١٩٨؛ ٢٢: ١٩٩؛ ٢٢: ٢٠٠؛ ٢٢: ٢٠١؛ ٢٢: ٢٠٢؛ ٢٢: ٢٠٣؛ ٢٢: ٢٠٤؛ ٢٢: ٢٠٥؛ ٢٢: ٢٠٦؛ ٢٢: ٢٠٧؛ ٢٢: ٢٠٨؛ ٢٢: ٢٠٩؛ ٢٢: ٢١٠؛ ٢٢: ٢١١؛ ٢٢: ٢١٢؛ ٢٢: ٢١٣؛ ٢٢: ٢١٤؛ ٢٢: ٢١٥؛ ٢٢: ٢١٦؛ ٢٢: ٢١٧؛ ٢٢: ٢١٨؛ ٢٢: ٢١٩؛ ٢٢: ٢٢٠؛ ٢٢: ٢٢١؛ ٢٢: ٢٢٢؛ ٢٢: ٢٢٣؛ ٢٢: ٢٢٤؛ ٢٢: ٢٢٥؛ ٢٢: ٢٢٦؛ ٢٢: ٢٢٧؛ ٢٢: ٢٢٨؛ ٢٢: ٢٢٩؛ ٢٢: ٢٣٠؛ ٢٢: ٢٣١؛ ٢٢: ٢٣٢؛ ٢٢: ٢٣٣؛ ٢٢: ٢٣٤؛ ٢٢: ٢٣٥؛ ٢٢: ٢٣٦؛ ٢٢: ٢٣٧؛ ٢٢: ٢٣٨؛ ٢٢: ٢٣٩؛ ٢٢: ٢٤٠؛ ٢٢: ٢٤١؛ ٢٢: ٢٤٢؛ ٢٢: ٢٤٣؛ ٢٢: ٢٤٤؛ ٢٢: ٢٤٥؛ ٢٢: ٢٤٦؛ ٢٢: ٢٤٧؛ ٢٢: ٢٤٨؛ ٢٢: ٢٤٩؛ ٢٢: ٢٥٠؛ ٢٢: ٢٥١؛ ٢٢: ٢٥٢؛ ٢٢: ٢٥٣؛ ٢٢: ٢٥٤؛ ٢٢: ٢٥٥؛ ٢٢: ٢٥٦؛ ٢٢: ٢٥٧؛ ٢٢: ٢٥٨؛ ٢٢: ٢٥٩؛ ٢٢: ٢٦٠؛ ٢٢: ٢٦١؛ ٢٢: ٢٦٢؛ ٢٢: ٢٦٣؛ ٢٢: ٢٦٤؛ ٢٢: ٢٦٥؛ ٢٢: ٢٦٦؛ ٢٢: ٢٦٧؛ ٢٢: ٢٦٨؛ ٢٢: ٢٦٩؛ ٢٢: ٢٧٠؛ ٢٢: ٢٧١؛ ٢٢: ٢٧٢؛ ٢٢: ٢٧٣؛ ٢٢: ٢٧٤؛ ٢٢: ٢٧٥؛ ٢٢: ٢٧٦؛ ٢٢: ٢٧٧؛ ٢٢: ٢٧٨؛ ٢٢: ٢٧٩؛ ٢٢: ٢٨٠؛ ٢٢: ٢٨١؛ ٢٢: ٢٨٢؛ ٢٢: ٢٨٣؛ ٢٢: ٢٨٤؛ ٢٢: ٢٨٥؛ ٢٢: ٢٨٦؛ ٢٢: ٢٨٧؛ ٢٢: ٢٨٨؛ ٢٢: ٢٨٩؛ ٢٢: ٢٩٠؛ ٢٢: ٢٩١؛ ٢٢: ٢٩٢؛ ٢٢: ٢٩٣؛ ٢٢: ٢٩٤؛ ٢٢: ٢٩٥؛ ٢٢: ٢٩٦؛ ٢٢: ٢٩٧؛ ٢٢: ٢٩٨؛ ٢٢: ٢٩٩؛ ٢٢: ٣٠٠؛ ٢٢: ٣٠١؛ ٢٢: ٣٠٢؛ ٢٢: ٣٠٣؛ ٢٢: ٣٠٤؛ ٢٢: ٣٠٥؛ ٢٢: ٣٠٦؛ ٢٢: ٣٠٧؛ ٢٢: ٣٠٨؛ ٢٢: ٣٠٩؛ ٢٢: ٣١٠؛ ٢٢: ٣١١؛ ٢٢: ٣١٢؛ ٢٢: ٣١٣؛ ٢٢: ٣١٤؛ ٢٢: ٣١٥؛ ٢٢: ٣١٦؛ ٢٢: ٣١٧؛ ٢٢: ٣١٨؛ ٢٢: ٣١٩؛ ٢٢: ٣٢٠؛ ٢٢: ٣٢١؛ ٢٢: ٣٢٢؛ ٢٢: ٣٢٣؛ ٢٢: ٣٢٤؛ ٢٢: ٣٢٥؛ ٢٢: ٣٢٦؛ ٢٢: ٣٢٧؛ ٢٢: ٣٢٨؛ ٢٢: ٣٢٩؛ ٢٢: ٣٣٠؛ ٢٢: ٣٣١؛ ٢٢: ٣٣٢؛ ٢٢: ٣٣٣؛ ٢٢: ٣٣٤؛ ٢٢: ٣٣٥؛ ٢٢: ٣٣٦؛ ٢٢: ٣٣٧؛ ٢٢: ٣٣٨؛ ٢٢: ٣٣٩؛ ٢٢: ٣٤٠؛ ٢٢: ٣٤١؛ ٢٢: ٣٤٢؛ ٢٢: ٣٤٣؛ ٢٢: ٣٤٤؛ ٢٢: ٣٤٥؛ ٢٢: ٣٤٦؛ ٢٢: ٣٤٧؛ ٢٢: ٣٤٨؛ ٢٢: ٣٤٩؛ ٢٢: ٣٥٠؛ ٢٢: ٣٥١؛ ٢٢: ٣٥٢؛ ٢٢: ٣٥٣؛ ٢٢: ٣٥٤؛ ٢٢: ٣٥٥؛ ٢٢: ٣٥٦؛ ٢٢: ٣٥٧؛ ٢٢: ٣٥٨؛ ٢٢: ٣٥٩؛ ٢٢: ٣٦٠؛ ٢٢: ٣٦١؛ ٢٢: ٣٦٢؛ ٢٢: ٣٦٣؛ ٢٢: ٣٦٤؛ ٢٢: ٣٦٥؛ ٢٢: ٣٦٦؛ ٢٢: ٣٦٧؛ ٢٢: ٣٦٨؛ ٢٢: ٣٦٩؛ ٢٢: ٣٧٠؛ ٢٢: ٣٧١؛ ٢٢: ٣٧٢؛ ٢٢: ٣٧٣؛ ٢٢: ٣٧٤؛ ٢٢: ٣٧٥؛ ٢٢: ٣٧٦؛ ٢٢: ٣٧٧؛ ٢٢: ٣٧٨؛ ٢٢: ٣٧٩؛ ٢٢: ٣٨٠؛ ٢٢: ٣٨١؛ ٢٢: ٣٨٢؛ ٢٢: ٣٨٣؛ ٢٢: ٣٨٤؛ ٢٢: ٣٨٥؛ ٢٢: ٣٨٦؛ ٢٢: ٣٨٧؛ ٢٢: ٣٨٨؛ ٢٢: ٣٨٩؛ ٢٢: ٣٩٠؛ ٢٢: ٣٩١؛ ٢٢: ٣٩٢؛ ٢٢: ٣٩٣؛ ٢٢: ٣٩٤؛ ٢٢: ٣٩٥؛ ٢٢: ٣٩٦؛ ٢٢: ٣٩٧؛ ٢٢: ٣٩٨؛ ٢٢: ٣٩٩؛ ٢٢: ٤٠٠؛ ٢٢: ٤٠١؛ ٢٢: ٤٠٢؛ ٢٢: ٤٠٣؛ ٢٢: ٤٠٤؛ ٢٢: ٤٠٥؛ ٢٢: ٤٠٦؛ ٢٢: ٤٠٧؛ ٢٢: ٤٠٨؛ ٢٢: ٤٠٩؛ ٢٢: ٤١٠؛ ٢٢: ٤١١؛ ٢٢: ٤١٢؛ ٢٢: ٤١٣؛ ٢٢: ٤١٤؛ ٢٢: ٤١٥؛ ٢٢: ٤١٦؛ ٢٢: ٤١٧؛ ٢٢: ٤١٨؛ ٢٢: ٤١٩؛ ٢٢: ٤٢٠؛ ٢٢: ٤٢١؛ ٢٢: ٤٢٢؛ ٢٢: ٤٢٣؛ ٢٢: ٤٢٤؛ ٢٢: ٤٢٥؛ ٢٢: ٤٢٦؛ ٢٢: ٤٢٧؛ ٢٢: ٤٢٨؛ ٢٢: ٤٢٩؛ ٢٢: ٤٣٠؛ ٢٢: ٤٣١؛ ٢٢: ٤٣٢؛ ٢٢: ٤٣٣؛ ٢٢: ٤٣٤؛ ٢٢: ٤٣٥؛ ٢٢: ٤٣٦؛ ٢٢: ٤٣٧؛ ٢٢: ٤٣٨؛ ٢٢: ٤٣٩؛ ٢٢: ٤٤٠؛ ٢٢: ٤٤١؛ ٢٢: ٤٤٢؛ ٢٢: ٤٤٣؛ ٢٢: ٤٤٤؛ ٢٢: ٤٤٥؛ ٢٢: ٤٤٦؛ ٢٢: ٤٤٧؛ ٢٢: ٤٤٨؛ ٢٢: ٤٤٩؛ ٢٢: ٤٥٠؛ ٢٢: ٤٥١؛ ٢٢: ٤٥٢؛ ٢٢: ٤٥٣؛ ٢٢: ٤٥٤؛ ٢٢: ٤٥٥؛ ٢٢: ٤٥٦؛ ٢٢: ٤٥٧؛ ٢٢: ٤٥٨؛ ٢٢: ٤٥٩؛ ٢٢: ٤٦٠؛ ٢٢: ٤٦١؛ ٢٢: ٤٦٢؛ ٢٢: ٤٦٣؛ ٢٢: ٤٦٤؛ ٢٢: ٤٦٥؛ ٢٢: ٤٦٦؛ ٢٢: ٤٦٧؛ ٢٢: ٤٦٨؛ ٢٢: ٤٦٩؛ ٢٢: ٤٧٠؛ ٢٢: ٤٧١؛ ٢٢: ٤٧٢؛ ٢٢: ٤٧٣؛ ٢٢: ٤٧٤؛ ٢٢: ٤٧٥؛ ٢٢: ٤٧٦؛ ٢٢: ٤٧٧؛ ٢٢: ٤٧٨؛ ٢٢: ٤٧٩؛ ٢٢: ٤٨٠؛ ٢٢: ٤٨١؛ ٢٢: ٤٨٢؛ ٢٢: ٤٨٣؛ ٢٢: ٤٨٤؛ ٢٢: ٤٨٥؛ ٢٢: ٤٨٦؛ ٢٢: ٤٨٧؛ ٢٢: ٤٨٨؛ ٢٢: ٤٨٩؛ ٢٢: ٤٩٠؛ ٢٢: ٤٩١؛ ٢٢: ٤٩٢؛ ٢٢: ٤٩٣؛ ٢٢: ٤٩٤؛ ٢٢: ٤٩٥؛ ٢٢: ٤٩٦؛ ٢٢: ٤٩٧؛ ٢٢: ٤٩٨؛ ٢٢: ٤٩٩؛ ٢٢: ٥٠٠؛ ٢٢: ٥٠١؛ ٢٢: ٥٠٢؛ ٢٢: ٥٠٣؛ ٢٢: ٥٠٤؛ ٢٢: ٥٠٥؛ ٢٢: ٥٠٦؛ ٢٢: ٥٠٧؛ ٢٢: ٥٠٨؛ ٢٢: ٥٠٩؛ ٢٢: ٥١٠؛ ٢٢: ٥١١؛ ٢٢: ٥١٢؛ ٢٢: ٥١٣؛ ٢٢: ٥١٤؛ ٢٢: ٥١٥؛ ٢٢: ٥١٦؛ ٢٢: ٥١٧؛ ٢٢: ٥١٨؛ ٢٢: ٥١٩؛ ٢٢: ٥٢٠؛ ٢٢: ٥٢١؛ ٢٢: ٥٢٢؛ ٢٢: ٥٢٣؛ ٢٢: ٥٢٤؛ ٢٢: ٥٢٥؛ ٢٢: ٥٢٦؛ ٢٢: ٥٢٧؛ ٢٢: ٥٢٨؛ ٢٢: ٥٢٩؛ ٢٢: ٥٣٠؛ ٢٢: ٥٣١؛ ٢٢: ٥٣٢؛ ٢٢: ٥٣٣؛ ٢٢: ٥٣٤؛ ٢٢: ٥٣٥؛ ٢٢: ٥٣٦؛ ٢٢: ٥٣٧؛ ٢٢: ٥٣٨؛ ٢٢: ٥٣٩؛ ٢٢: ٥٤٠؛ ٢٢: ٥٤١؛ ٢٢: ٥٤٢؛ ٢٢: ٥٤٣؛ ٢٢: ٥٤٤؛ ٢٢: ٥٤٥؛ ٢٢: ٥٤٦؛ ٢٢: ٥٤٧؛ ٢٢: ٥٤٨؛ ٢٢: ٥٤٩؛ ٢٢: ٥٥٠؛ ٢٢: ٥٥١؛ ٢٢: ٥٥٢؛ ٢٢: ٥٥٣؛ ٢٢: ٥٥٤؛ ٢٢: ٥٥٥؛ ٢٢: ٥٥٦؛ ٢٢: ٥٥٧؛ ٢٢: ٥٥٨؛ ٢٢: ٥٥٩؛ ٢٢: ٥٦٠؛ ٢٢: ٥٦١؛ ٢٢: ٥٦٢؛ ٢٢: ٥٦٣؛ ٢٢: ٥٦٤؛ ٢٢: ٥٦٥؛ ٢٢: ٥٦٦؛ ٢٢: ٥٦٧؛ ٢٢: ٥٦٨؛ ٢٢: ٥٦٩؛ ٢٢: ٥٧٠؛ ٢٢: ٥٧١؛ ٢٢: ٥٧٢؛ ٢٢: ٥٧٣؛ ٢٢: ٥٧٤؛ ٢٢: ٥٧٥؛ ٢٢: ٥٧٦؛ ٢٢: ٥٧٧؛ ٢٢: ٥٧٨؛ ٢٢: ٥٧٩؛ ٢٢: ٥٨٠؛ ٢٢: ٥٨١؛ ٢٢: ٥٨٢؛ ٢٢: ٥٨٣؛ ٢٢: ٥٨٤؛ ٢٢: ٥٨٥؛ ٢٢: ٥٨٦؛ ٢٢: ٥٨٧؛ ٢٢: ٥٨٨؛ ٢٢: ٥٨٩؛ ٢٢: ٥٩٠؛ ٢٢: ٥٩١؛ ٢٢: ٥٩٢؛ ٢٢: ٥٩٣؛ ٢٢: ٥٩٤؛ ٢٢: ٥٩٥؛ ٢٢: ٥٩٦؛ ٢٢: ٥٩٧؛ ٢٢: ٥٩٨؛ ٢٢: ٥٩٩؛ ٢٢: ٦٠٠؛ ٢٢: ٦٠١؛ ٢٢: ٦٠٢؛ ٢٢: ٦٠٣؛ ٢٢: ٦٠٤؛ ٢٢: ٦٠٥؛ ٢٢: ٦٠٦؛ ٢٢: ٦٠٧؛ ٢٢: ٦٠٨؛ ٢٢: ٦٠٩؛ ٢٢: ٦١٠؛ ٢٢: ٦١١؛ ٢٢: ٦١٢؛ ٢٢: ٦١٣؛ ٢٢: ٦١٤؛ ٢٢: ٦١٥؛ ٢٢: ٦١٦؛ ٢٢: ٦١٧؛ ٢٢: ٦١٨؛ ٢٢: ٦١٩؛ ٢٢: ٦٢٠؛ ٢٢: ٦٢١؛ ٢٢: ٦٢٢؛ ٢٢: ٦٢٣؛ ٢٢: ٦٢٤؛ ٢٢: ٦٢٥؛ ٢٢: ٦٢٦؛ ٢٢: ٦٢٧؛ ٢٢: ٦٢٨؛ ٢٢: ٦٢٩؛ ٢٢: ٦٣٠؛ ٢٢: ٦٣١؛ ٢٢: ٦٣٢؛ ٢٢: ٦٣٣؛ ٢٢: ٦٣٤؛ ٢٢: ٦٣٥؛ ٢٢: ٦٣٦؛ ٢٢: ٦٣٧؛ ٢٢: ٦٣٨؛ ٢٢: ٦٣٩؛ ٢٢: ٦٤٠؛ ٢٢: ٦٤١؛ ٢٢: ٦٤٢؛ ٢٢: ٦٤٣؛ ٢٢: ٦٤٤؛ ٢٢: ٦٤٥؛ ٢٢: ٦٤٦؛ ٢٢: ٦٤٧؛ ٢٢: ٦٤٨؛ ٢٢: ٦٤٩؛ ٢٢: ٦٥٠؛ ٢٢: ٦٥١؛ ٢٢: ٦٥٢؛ ٢٢: ٦٥٣؛ ٢٢: ٦٥٤؛ ٢٢: ٦٥٥؛ ٢٢: ٦٥٦؛ ٢٢: ٦٥٧؛ ٢٢: ٦٥٨؛ ٢٢: ٦٥٩؛ ٢٢: ٦٦٠؛ ٢٢: ٦٦١؛ ٢٢: ٦٦٢؛ ٢٢: ٦٦٣؛ ٢٢: ٦٦٤؛ ٢٢: ٦٦٥؛ ٢٢: ٦٦٦؛ ٢٢: ٦٦٧؛ ٢٢: ٦٦٨؛ ٢٢: ٦٦٩؛ ٢٢: ٦٧٠؛ ٢٢: ٦٧١؛ ٢٢: ٦٧٢؛ ٢٢: ٦٧٣؛ ٢٢: ٦٧٤؛ ٢٢: ٦٧٥؛ ٢٢: ٦٧٦؛ ٢٢: ٦٧٧؛ ٢٢: ٦٧٨؛ ٢٢: ٦٧٩؛ ٢٢: ٦٨٠؛ ٢٢: ٦٨١؛ ٢٢: ٦٨٢؛ ٢٢: ٦٨٣؛ ٢٢: ٦٨٤؛ ٢٢: ٦٨٥؛ ٢٢: ٦٨٦؛ ٢٢: ٦٨٧؛ ٢٢: ٦٨٨؛ ٢٢: ٦٨٩؛ ٢٢: ٦٩٠؛ ٢٢: ٦٩١؛ ٢٢: ٦٩٢؛ ٢٢: ٦٩٣؛ ٢٢: ٦٩٤؛ ٢٢: ٦٩٥؛ ٢٢: ٦٩٦؛ ٢٢: ٦٩٧؛ ٢٢: ٦٩٨؛ ٢٢: ٦٩٩؛ ٢٢: ٧٠٠؛ ٢٢: ٧٠١؛ ٢٢: ٧٠٢؛ ٢٢: ٧٠٣؛ ٢٢: ٧٠٤؛ ٢٢: ٧٠٥؛ ٢٢: ٧٠٦؛ ٢٢: ٧٠٧؛ ٢٢: ٧٠٨؛ ٢٢: ٧٠٩؛ ٢٢: ٧١٠؛ ٢٢: ٧١١؛ ٢٢: ٧١٢؛ ٢٢: ٧١٣؛ ٢٢: ٧١٤؛ ٢٢: ٧١٥؛ ٢٢: ٧١٦؛ ٢٢: ٧١٧؛ ٢٢: ٧١٨؛ ٢٢: ٧١٩؛ ٢٢: ٧٢٠؛ ٢٢: ٧٢١؛ ٢٢: ٧٢٢؛ ٢٢: ٧٢٣؛ ٢٢: ٧٢٤؛ ٢٢: ٧٢٥؛ ٢٢: ٧٢٦؛ ٢٢: ٧٢٧؛ ٢٢: ٧٢٨؛ ٢٢: ٧٢٩؛ ٢٢: ٧٣٠؛ ٢٢: ٧٣١؛ ٢٢: ٧٣٢؛ ٢٢: ٧٣٣؛ ٢٢: ٧٣٤؛ ٢٢: ٧٣٥؛ ٢٢: ٧٣٦؛ ٢٢: ٧٣٧؛ ٢٢: ٧٣٨؛ ٢٢: ٧٣٩؛ ٢٢: ٧٤٠؛ ٢٢: ٧٤١؛ ٢٢: ٧٤٢؛ ٢٢: ٧٤٣؛ ٢٢: ٧٤٤؛ ٢٢: ٧٤٥؛ ٢٢: ٧٤٦؛ ٢٢: ٧٤٧؛ ٢٢: ٧٤٨؛ ٢٢: ٧٤٩؛ ٢٢: ٧٥٠؛ ٢٢: ٧٥١؛ ٢٢: ٧٥٢؛ ٢٢: ٧٥٣؛ ٢٢:

الطاهر والنجس

(مر ١٠: ٢٣)

١٥

١ حينئذ جاء إلى يسوع كتبة وفريسيون الذين من أورشليم قائلين: ^٢ «لماذا يتعدى تلاميذك تقليد الشيوخ، فإنهم لا يغسلون أيديهم حينما يأكلون خبزاً؟» ^٣ فأجاب وقال لهم: «وأنتم أيضاً، لماذا تتعدون وصية الله بسبب تقليدكم؟ فإن الله أوصى قائلاً: أكرّم أباك وأُمّك، ومن يشتم أباً أو أُمّاً فليمت موتاً. ^٤ وأما أنتم فتقولون: من قال لأبيه أو أمّه: قربان هو الذي تنتفع به مني. فلا يكرّم أباه أو أمّه. ^٥ فقد أبطلتم وصية الله بسبب تقليدكم! يا مراؤون! حسناً تنبأ عنكم إشعياء قائلاً: ^٦ «يقترب إليّ هذا الشعب بقرابه، ويكرّمني بشفتيه، وأما قلبه فمُتبعِدٌ عني بعيداً. ^٧ وباطلاً يعبدونني وهم يُعلّمون تعاليم هي وصايا الناس». ^٨ أنتم دَعَا الجَمْعَ وقال لهم: «اسمعوا وافهموا. ^٩ ليس ما يدخل الفم يُنجس الإنسان، بل ما يخرج من الفم هذا يُنجس

بطرس وقال: «يا سيّد، إن كنت أنت هو، فترني أن آتي إليك على الماء». ^{١٠} فقال: «تعال». فنزل بطرس من السفينة ومشى على الماء ليأتي إلى يسوع. ^{١١} ولكن لما رأى الرّيحَ شديدةً خاف. وإذا ابتداءً يغرق، صرخ قائلاً: «ياربّ، نجّني!». ^{١٢} ففني الحال مدّاً يسوع يده وأمسك به وقال له: «يا قليل الإيمان، لماذا شككت؟» ^{١٣} ولَمَّا دَخَلَ السَّفِينَةُ سَكَنَتِ الرّيحُ. ^{١٤} والذين في السفينة جاءوا وسجدوا له قائلين: «بالحقيقة أنت ابن الله!».

شفاء مرضى كثيرين

(مر ٥: ٣٦-٥٦)

١ فلَمَّا عَبَرُوا جاءوا إلى أرض جنيسارت، ^٢ فعرفه رجال ذلك المكان. فأرسلوا إلى جميع تلك الكورة المُحِيطَةِ وأحضروا إليه جميع المرضى، ^٣ وطلبوا إليه أن يلمسوا هُذُبَ ثوبه فقط. فجميع الذين لمسوه نالوا الشفاء.

مت ١٥: ٤ (خر ١٢: ٢٠؛ تث ١٦: ٥) مت ١٥: ٤ ب (خر ١٧: ٢١؛ لا ٩: ٢٠) مت ١٥: ٨، ٩ (إش ٢٩: ١٣)

(رج مر ٨: ١٣، ٩: ١٣). هذه التقاليد أطلق الرب يسوع عليها أسماء "تقاليدكم" (رج ٣٢)، "وصايا الناس" (رج ٩٢)، "وتقليد الناس" (رج مر ٨: ١٧). كذا ٦. لا يغسلون أيديهم: كانت لليهود قوانين صارمة بخصوص غسل الأيدي قبل الأكل، وهو ما يشير إليه إنجيل مرقس بكلمة "باعثاء" (رج مر ٣: ١٧). خبزاً: المقصود: طعاماً. ^٣ وأنتم أيضاً، لماذا؟: كان الرد على السؤال بسؤال مضاد أسلوباً معروفاً في الحوار بين معلمي اليهود (الرّبين) وقد استخدمه الرب يسوع كثيراً مع التلاميذ (رج لو ١٠: ٢٥، ٢٦، ٣٦). وأيضاً مع رؤساء الكهنة وشيوخ الشعب (رج ٢٣: ٢١-٢٥). ^٥ قربان هو: أي مقدم لله. وتبعاً لذلك فما يكرس ويخصص لله لا يمكن لأي شخص ولا حتى الوالدين أن يستفيدا به. تنتفع به: أي لا ينتفع منه والداه، فينتصل عن واجبه بإعالة الوالدين المعوزين أو الكبار في السن. ^٦ أبطلتم: أي أوقفتم العمل بها. المقصود: كسرتم. ^٩ باطلاً: أي بلا فائدة، بلا معنى. ^{١٠} اسمعوا وافهموا: صيغة شائعة بين معلمي اليهود لتقديم قول له أهمية. افهموا: كلمة هامة في إنجيل متى تتكرر على لسان الرب يسوع (رج ١٣: ١٣-١٥، ١٦: ٩، ١١). كذا ١٧. ^{١١} ليس ما يدخل... ينجس الإنسان: هذه العبارة تلخص موقف المسيح من قضية "الطاهر والنجس" (رج أع ١٥: ١٠، ١٤؛ رو ١٤: ٢٠، ٢١؛ ١٤: ٤؛ تي ١: ١٥).

٣٠ يارب، نجني: (رج ت ٨: ٢٥). ^{٣١} يا قليل الإيمان: نفس الكلمات التي قالها لتلاميذه في المعجزة المشابهة (رج ٢٦: ٨). ^{٣٣} سجدوا له: (رج ت ١١: ٢). أنت ابن الله: سيكرر الرسول بطرس اعترافه هذا (رج ١٦: ١٦). ويأتي على لسان قائد المئة والذين معه (رج ٢٧: ٥٤). لكن سيأتي على شكل اتهام على لسان رئيس الكهنة (رج ٢٦: ٦٣)، وعلى لسان الكثيرين والكتبة وشيوخ الشعب في صورة تحدٍ عند الصليب (رج ٢٧: ٣٩-٤٤). ^{٣٤} أرض جنيسارت: منطقة - سهل خصيب - على الشاطئ الغربي لبحر الجليل، وتقع بين كفرناحوم ومجدل. لذلك سمي بحر الجليل "بحيرة جنيسارت" (رج لو ١: ١). ^{٣٥} المكان: أي البلد أو القرية أو المدينة. الكورة: أي المنطقة، الناحية. ^{٣٦} هذب: (رج ت ٩: ٢٠). جميع... نالوا الشفاء: (رج ت ٤: ٢٤). ^{١٥} ١٠ جاء إلى... من أورشليم: هذا وفد رسمي جاء من أورشليم ليوحه أسئلة للرب يسوع حول التزامه وتلاميذه بما جاء في تقليد الشيوخ. سيأتي وفد آخر مكون من الفريسيين والصدوقيين (رج ١٦: ١). تماماً كما جاء وفد من الكهنة واللاويين إلى يوحنا المعمدان (رج يو ١: ١٩)، وجميعها وفود قد أتت من أورشليم وأيضاً وفد الكتبة (رج مر ٣: ٢٢). كتبة: (رج ت ٤: ٢). فريسيون: (رج ت ٣: ٧). كذا ١٢. ^٢ تقليد الشيوخ: هو مجموعة شروح الشريعة التي دونت في "المشنا"، بعد أن تناقلتها مدارس معلمي اليهود (الرّبين) شفاهة

«ارحمي، يا سيّد، يا ابن داود! ابنتي مجنونةٌ جدًّا». ^{٢٣} فلم يجيبها بكلمة. فتقدّم تلاميذه وطلبوا إليه قائلين: «اصرفها، لأنها تصبّح وراءنا!». ^{٢٤} فأجاب وقال: «لم أرسل إلا إلى خراف بيت إسرائيل الضّالة». ^{٢٥} فأتت وسجدت له قائلة: «يا سيّد، أعني!». ^{٢٦} فأجاب وقال: «ليس حسنًا أن يؤخذ خبر البنين ويُطرح للكلاب». ^{٢٧} فقالت: «نعم، يا سيّد! والكلاب أيضًا تأكل من الفئات الذي يسقط من مائدة أربابها!». ^{٢٨} حينئذ أجاب يسوع وقال لها: «يا امرأة، عظيم إيمانك! ليكن لك كما تريد». فشفيّت ابنتها من تلك الساعة.

شفاء مرضى كثيرين

^{٢٩} ثمّ انتقل يسوع من هناك وجاء إلى جانب بحر الجليل، وصعد إلى الجبل وجلس هناك. ^{٣٠} فجاء إليه جموعٌ كثيرةٌ معهم عرجٌ وعمميٌّ وخرسٌ وشلٌّ وآخرون كثيرون، وطرحوهم عند قدّمي يسوع. فشفاهم ^{٣١} حتّى تعجّب الجموع إذ رأوا الخرس يتكلمون، والشلّ يصحّون، والعرج يمشون، والعمميّ يبصرون. ومجدّوا إله إسرائيل.

الإنسان». ^{١٢} حينئذ تقدّم تلاميذه وقالوا له: «أتعلّم أن الفريسيين لَمَّا سمِعوا القول نفروا؟». ^{١٣} فأجاب وقال: «كلُّ عرسٍ لم يَعرسه أبي السماويّ يُقلع». ^{١٤} أنزكوهم. هم عميان قادة عميان. وإن كان أعمى يقود أعمى يسقطان كلاهما في حفرة». ^{١٥} فأجاب بطرس وقال له: «فسر لنا هذا المثل». ^{١٦} فقال يسوع: «هل أنتم أيضًا حتّى الآن غير فاهمين؟ ^{١٧} ألا تفهمون بعد أن كلّ ما يدخل الفم يَمْضي إلى الجوف ويَندفع إلى المخرج؟ ^{١٨} وأمّا ما يخرج من الفم فيمن القلب يصدر، وذلك يُنجس الإنسان، ^{١٩} لأن من القلب تخرج أفكارٌ شريرةٌ: قتلٌ، زنى، فسقٌ، سرقةٌ، شهادة زورٌ، تجديفٌ. ^{٢٠} هذه هي التي تُنجس الإنسان. وأمّا الأكل بأيدٍ غير مغسولة فلا يُنجس الإنسان».

إيمان المرأة الكنعانية

(مر ٧: ٢٤-٣٠)

^{٢١} ثمّ خرج يسوع من هناك وانصرف إلى نواحي صور وصيدا. ^{٢٢} وإذا امرأة كنعانية خارجة من تلك النخوم صرخت إليه قائلة:

التاسعة (رج خر ١٦: ٢٠). تجديف: هو توجيه الإهانة لله أو للإنسان. ^{٢١} انصرف: (رج ع ١٢: ٤). صور وصيدا: (رج ت ١١: ٢١). ^{٢٢} كنعانية: كان الفينيقيون يطلقون على أنفسهم لقب كنعانيين، وكونها فينيقية دليل على أنها أممية وليست يهودية (رج مر ٢٦: ٧). الكلمة لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد إلا عن "أرض كنعان" (رج أع ١١: ٧؛ ١٣: ١٩). النخوم: أي الحدود. كذ ٣٩. صرخت: جاء الفعل في صيغة "الفعل الناقص" الذي يفيد استمرار الطلب بالاحاح وثبات، من هنا جاء طلب التلاميذ للرب أن يصرفها (رج ٢٣: ٢٣). يا سيد: سيتكرر هذا النداء في كل مرة تتحدث فيها مع المسيح (رج ٢٥: ٢٧). ابن داود: (رج ت ١: ١). مجنونة: (رج ت ٤: ٢٤).

^{٢٤} خراف.. الضّالة: (رج ت ٦: ١٠).

^{٢٥} سجدت له: (رج ت ١١: ٢).

^{٢٦} البنين: إشارة إلى بني إسرائيل. للكلاب: كان اليهود يشيرون للأهم على أنهم كلاب أو خنازير (رج ٦: ٧). أيضًا (رج ت في ٣: ٢).

^{٢٧} أربابها: أي أسبداها.

^{٢٩} جانب بحر الجليل: المقصود: منطقة المدن العشر (رج مر ٣١: ٧).

بحر الجليل: (رج ت ٤: ١٨).

^{٣٠} جموع.. فشفاهم: (رج ت ٤: ٢٤).

^{٣١} إله إسرائيل: هذا يؤكد تقدير الأمم لإله اليهود، فقد حدثت هذه المعجزات في منطقة وثنية.

^{١٢} نفروا: الكلمة اليونانية في كل مرات ورودها الثلاثين في كل العهد الجديد ترجمت "عثروا"، "شكوا"، والمقصود: "استاءوا"، "صدموا".

^{١٣} أي السماوي: (رج ت ٥: ١٦).

^{١٤} عميان قادة عميان: سيتكرر حديث الرب يسوع عن الفريسيين باعتبارهم "القادة العميان" (رج ٢٣: ١٦، ١٧، ١٩، ٢٤، ٢٦). أيضًا (رج لو ٦: ٣٩).

^{١٥} هذا المثل: إشارة إلى كلمات المسيح في (١٦: ١). وكلمة مثل كانت تطلق على الحكمة التي تتضمن معنى خفيًا (رج لو ٢٣: ٢٣).

^{١٧} المخرج: الكلمة اليونانية لم ترد في كل العهد الجديد سوى في النص الموازي في إنجيل مرقس حيث ترجمت "الخلاء" (رج مر ٧: ١٩).

والمقصود: خارج الجسد.

^{١٨} القلب: المقصود هنا: داخل الإنسان.

^{١٩} تخرج.. تجديف: عن لوائح للردائل مماثلة (رج رو ٢٩: ٣٠؛

غل ٥: ١٩-٢٣؛ ١ بط ٣). أفكار شريرة: بعد أن واجه الرب يسوع كسر الفريسيين لوصية "أكرم أباك وأمك" (رج ٤: ٦)، وهي

الوصية الخامسة من الوصايا العشر، يبدأ في مواجهتهم بكسرهم لجميع الوصايا الخاصة بالقرية. قتل: كسر للوصية السادسة (رج

خر ٢٠: ١٣). زنى، فسق: كسر للوصية السابعة (رج خر ٢٠: ١٤).

فسق: الكلمة اليونانية تحمل عدة معاني: زنى، عصيان، فجور. سرقة:

كسر للوصية الثامنة (رج خر ٢٠: ١٥). شهادة زور: كسر للوصية

إشباع الأربعة آلاف رجل

(مر ١٠: ١-١٠)

طلب آية

(مر ٨: ١١-١٣؛ لو ١٢: ٥٤-٥٦)

١٦

١ وجاء إليه الفريسيون والصددوقيون ليَجْزِبُوهُ، فسألوه أَنْ يُرِيَهُمْ آيَةً مِنَ السَّمَاءِ. ٢ فأجاب وقال لَهُمْ: «إِذَا كَانَ الْمَسَاءُ قُلْتُمْ: صَحُوْا لِأَنَّ السَّمَاءَ مُحَمَّرَةٌ. ٣ وفي الصَّبَاح: الْيَوْمَ شِتَاءٌ لِأَنَّ السَّمَاءَ مُحَمَّرَةٌ بِعُبُوسَةٍ. يَا مُرَاوُن! تَعْرِفُونَ أَنَّ تُمَيِّزُوا وَجْهَ السَّمَاءِ، وَأَمَّا عَلَامَاتُ الْأَرْضِ فَلَا تَسْتَطِيعُونَ! ٤ جِيلٌ شَرِيرٌ فَاسِقٌ يَلْتَمِسُ آيَةً، وَلَا تُعْطَى لَهُ آيَةٌ إِلَّا آيَةُ يُونَانَ النَّبِيِّ. ٥ ثُمَّ تَرْكَهُمْ وَمَضَى.

خمير الفريسيين والصددوقيين

(مر ٨: ١٤-٢١)

٥ وَلَمَّا جَاءَ تَلَامِيذُهُ إِلَى الْعَبْرِ نَسُوا أَنْ يَأْخُذُوا خُبْزًا. ٦ وَقَالَ لَهُمْ يَسُوعُ: «انظُرُوا، وَتَحَرَّزُوا مِنْ خَمِيرِ الْفَرِيسِيِّينَ وَالصَّدُوقِيِّينَ».

٣٢ وَأَمَّا يَسُوعُ فَدَعَا تَلَامِيذَهُ وَقَالَ: «إِنِّي أَشْفِقُ عَلَى الْجَمْعِ، لِأَنَّ الْآنَ لَهُمْ ثَلَاثَةُ أَيَّامٍ يَمْكُثُونَ مَعِيَ وَلَيْسَ لَهُمْ مَا يَأْكُلُونَ. وَلَكَسْتُ أُرِيدُ أَنْ أَصْرِفَهُمْ صَائِمِينَ لئَلَّا يَحْزَنُوا فِي الطَّرِيقِ». ٣٣ فَقَالَ لَهُ تَلَامِيذُهُ: «مِنْ أَيْنَ لَنَا فِي الْبَرِّيَّةِ خُبْزٌ بِهَذَا الْمِقْدَارِ، حَتَّى يُشْبِعَ جَمْعًا هَذَا عَدَدُهُ؟». ٣٤ فَقَالَ لَهُمْ يَسُوعُ: «كَمْ عِنْدَكُمْ مِنَ الْخُبْزِ؟». فَقَالُوا: «سَبْعَةٌ وَقَلِيلٌ مِنْ صِغَارِ السَّمَكِ». ٣٥ فَأَمَرَ الْجُمُوعَ أَنْ يَتَكَيَّفُوا عَلَى الْأَرْضِ، ٣٦ وَأَخَذَ السَّبْعَ خُبْزَاتِ السَّمَكِ، وَشَكَرَ وَكَسَّرَ وَأَعْطَى تَلَامِيذَهُ، وَالتَّلَامِيذُ أَعْطَوْا الْجَمْعَ. ٣٧ فَأَكَلَ الْجَمْعُ وَشَبِعُوا. ثُمَّ رَفَعُوا مَا فَضَّلَ مِنَ الْكَسْرِ سَبْعَةَ سِلَالٍ مَمْلُوءَةٍ، ٣٨ وَالْأَكْلُونَ كَانُوا أَرْبَعَةَ آلَافٍ رَجُلٍ مَا عَدَا النِّسَاءَ وَالْأَوْلَادَ. ٣٩ ثُمَّ صَرَفَ الْجُمُوعَ وَصَعِدَ إِلَى السَّفِينَةِ وَجَاءَ إِلَى تُخُومِ مَجْدَلٍ.

٢ المساء: المقصود: عند غروب الشمس، بعد نهاية النهار (رج. ت ١٦: ٨). صحو: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. والكلمة تعني: صافي. محمرة: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في العهد الجديد سوى في (٣٩).

٣ الصباح: المقصود: عند الفجر. والكلمة اليونانية تترجم "باكرًا" (رج. مر ١٦: ١٦؛ يو ٩: ٢٠؛ ١: ١٠). شتاء: المقصود: مطر. بعبوسة: المقصود: بغمامة سوداء، على سواد. والكلمة اليونانية لم ترد في كل العهد الجديد سوى في (مر ١٠: ٢٢) حيث ترجمت "فاغتم". مراؤون: (رج. ت ٢: ٦). تميزوا وجه السماء: أي تفسروا منظر أو شكل السماء، أي مؤشرات الطقس. علامات الأزمنة: هذا التعبير لم يرد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. هو إشارة إلى العلامات الخاصة المصاحبة لمجيء المسيا، والتي كانت معروفة عند اليهود الذين كانوا ينتظرون مجيئه.

٤ جيل شرير: (رج. ت ١٦: ١١). فاسق: (رج. ت ١٩: ١٥). لا تعطى: يونان النبي: (رج. ت ١٢: ٣٩). آية يونان النبي: عن هذه المعجزة (رج. يونا ١: ١٧؛ ١٠: ٢).

٥ إلى العبر: أي إلى الشاطئ المقابل من البحر.

٦ تحرزوا: (رج. ت ١: ٦). كذا ١١: ١٢. خمير: استخدم التقليد اليهودي "الخمر" - غالبًا - رمزًا للشر. والمقصود هنا: التعليم الخاطئ (رج. آ ١٢)، بينما في (لو ١: ١٢) المقصود هو: الرياء والنفاق. وكلتا خمير وتعليم متشابهتان في العبرية.

٣٢ أشفق: تقابلها كلمة تحن قبل إشباع الخمسة آلاف. وقد تحن الرب يسوع عشر مرات بحسب الأناجيل (رج. ت ٩: ٣٦). والكلمة اليونانية تختلف عن المترجمة "أشفق" (رج. رو ٨: ٣٢؛ ١١: ٢١؛ ١ كو ٧: ٢٨؛ ٢ كو ١: ٢٣؛ ١٣: ٢؛ ٢ بط ٢: ٥).

٣٤ الخبز: السمك: (رج. ت ١٤: ١٧).

٣٥ يتكئون: أي يجلسون للطعام.

٣٧ سلال: جمع: سلة. وهي وعاء يصنع من ألياف النخيل وسعفه. وقد كان في العادة كبير الحجم (رج. أ ٩: ٢٥).

٣٨ ما عدا النساء والأولاد: ينفرد البشير متى بهذه التفصيلة، كما في واقعة إشباع الخمسة آلاف (رج. ت ١٤: ٢١).

٣٩ مجدل: تأتي في إنجيل مرقس "دلمانوتة". والمقصود: أنه جاء إلى نواحي منطقة الجليل.

١٦ ١: جاء إليه: (رج. ت ١: ١٥). الفريسيون: (رج. ت ٣: ٧).

كذا ١١، ١٢. الفريسيون والصددوقيون: كان هناك عداء شديد بين الحزبين، واختلفا حول معظم الأمور والقضايا: الأرواح والملائكة وقيامه الأموات (رج. أ ٢٣: ٨)، وكذلك في موضوعات مثل: التقليد اليهودي، الكتب المقدسة، قضاء الله وحرية الإنسان. والأهم الموقف من المستعمر الروماني حيث كان الفريسيون ضد هذا الاستعمار، بينما كان هناك تعاون بين الصددوقيين والمستعمر الصددوقيون: (رج. ت ٣: ٧). كذا ١١، ١٢. ليجربوه: سيستمر الكتبة والفريسيون في تجربتهم للرب يسوع (رج. ١٩: ٣؛ ٢٢: ١٨؛ ٣٥: ١٠؛ ٢: ١٢؛ ١٥: ١٠). آية من السماء: (رج. ت ١٢: ٣٨).

سِمَعَانُ بَطْرُسُ وَقَالَ: «أَنْتَ هُوَ الْمَسِيحُ ابْنُ اللَّهِ الْحَيِّ!». ^{١٧} فَأَجَابَ يَسُوعُ وَقَالَ لَهُ: «طوبى لَكَ يَا سِمَعَانُ بَنَ يُونَا، إِنَّ لَحْمًا وَدَمًا لَمْ يُعْلِنَنَّ لَكَ، لَكِنْ أَبِي الَّذِي فِي السَّمَاوَاتِ. ^{١٨} وَأَنَا أَقُولُ لَكَ أَيْضًا: أَنْتَ بَطْرُسُ، وَعَلَى هَذِهِ الصَّخْرَةِ أَبْنِي كَنِيستِي، وَأَبْوَابُ الْجَحِيمِ لَنْ تَقْوَى عَلَيْهَا. ^{١٩} وَأَعْطَيْتُكَ مَفَاتِيحَ مَلَكُوتِ السَّمَاوَاتِ، فَكُلُّ مَا تَرِبْطُهُ عَلَى الْأَرْضِ يَكُونُ مَرْبُوطًا فِي السَّمَاوَاتِ. وَكُلُّ مَا تَحُلُّهُ عَلَى الْأَرْضِ يَكُونُ مُحْلُولًا فِي السَّمَاوَاتِ». ^{٢٠} حِينَئِذٍ أَوْصَى تَلَامِيذَهُ أَنْ لَا يَقُولُوا لِأَحَدٍ إِنَّهُ يَسُوعُ الْمَسِيحُ.

يسوع يُنبئ بموته وقيامته

(مر ٨: ٣١-٩؛ لو ٩: ٢٢-٢٧)

^{٢١} مِنْ ذَلِكَ الْوَقْتِ ابْتَدَأَ يَسُوعُ يُظْهِرُ لِتَلَامِيذِهِ أَنَّهُ يَنْبَغِي أَنْ يَذْهَبَ إِلَى أُورُشَلِيمَ وَيَتَأَلَّمَ كَثِيرًا مِنَ الشُّيُوخِ وَرُؤَسَاءِ الْكَهَنَةِ وَالْكَتِبَةِ، وَيُقْتَلَ، وَفِي الْيَوْمِ الثَّالِثِ يَقُومَ. ^{٢٢} فَأَخَذَهُ بَطْرُسُ إِلَيْهِ وَابْتَدَأَ يَنْتَهَرُهُ قَائِلًا: «حَاشَاكَ يَا رَبُّ! لَا يَكُونُ لَكَ هَذَا!». ^{٢٣} فَالْتَفَتَ

^٧ فَفَكَّرُوا فِي أَنْفُسِهِمْ قَائِلِينَ: «إِنَّا لَمْ نَأْخُذْ خُبْرًا». ^٨ فَعَلِمَ يَسُوعُ وَقَالَ لَهُمْ: «لِمَاذَا تُفَكِّرُونَ فِي أَنْفُسِكُمْ يَا قَلِيلِي الْإِيمَانِ أَنْتُمْ لَمْ تَأْخُذُوا خُبْرًا؟ ^٩ أَحَتَّى الْآنَ لَا تَفْهَمُونَ؟ وَلَا تَذْكُرُونَ خَمْسَ خُبَرَاتِ الْخَمْسَةِ الْأَلْفِ وَكَمْ قُفَّةً أَخَذْتُمْ؟ ^{١٠} وَلَا سَبْعَ خُبَرَاتِ الْأَرْبَعَةِ الْأَلْفِ وَكَمْ سَلًا أَخَذْتُمْ؟ ^{١١} كَيْفَ لَا تَفْهَمُونَ أَنِّي لَيْسَ عَنِ الْخُبْرِ قُلْتُ لَكُمْ أَنْ تَتَحَرَّزُوا مِنْ خَمِيرِ الْفَرِّيْسِيِّينَ وَالصَّدُوقِيِّينَ؟». ^{١٢} حِينَئِذٍ فَهِمُوا أَنَّهُ لَمْ يَقُلْ أَنْ يَتَحَرَّزُوا مِنْ خَمِيرِ الْخُبْرِ، بَلْ مِنْ تَعْلِيمِ الْفَرِّيْسِيِّينَ وَالصَّدُوقِيِّينَ.

اعتراف بطرس بالمسيح

(مر ٨: ٢٧-٣٠؛ لو ٩: ١٨-٢١)

^{١٣} وَلَمَّا جَاءَ يَسُوعُ إِلَى نَوَاحِي قَيْصَرِيَّةَ فِيلِبُّسَ سَأَلَ تَلَامِيذَهُ قَائِلًا: «مَنْ يَقُولُ النَّاسُ إِنِّي أَنَا ابْنُ الْإِنْسَانِ؟». ^{١٤} فَقَالُوا: «قَوْمٌ يَوْحَنَّا الْمَعْمَدَانُ، وَآخَرُونَ: إِيلِيَّا، وَآخَرُونَ: إِرْمِيَا أَوْ وَاحِدٌ مِنَ الْأَنْبِيَاءِ». ^{١٥} قَالَ لَهُمْ: «وَأَنْتُمْ، مَنْ تَقُولُونَ إِنِّي أَنَا؟». ^{١٦} فَأَجَابَ

١٧ طوبى: (رج. ت ٣: ٥). لَحْمًا وَدَمًا: المقصود: إنسانًا، بشرًا. أَبِي الَّذِي فِي السَّمَاوَاتِ: (رج. ت ١٦: ٥).

١٨ بطرس: اسم يوناني معناه "حجر" أو "صخر". كنيستي: ينفرد إنجيل متى - من بين البشائر الأربع - بالإشارة إلى الكنيسة (رج ١٨: ١٧). الْجَحِيمِ: الكلمة اليونانية ترجمت "الهواية" في العشرة مواضع التي وردت فيها في كل العهد الجديد، ولم تترجم "جحيم" سوى هنا وفي (لو ١٦: ٢٣).

١٩ مفاتيح: رمز السلطة. ملكوت السماوات: (رج. ت ٣: ٢).

٢٠ لَا يَقُولُوا لِأَحَدٍ: (رج. ت ٤: ٨).

٢١ ابْتَدَأَ يَسُوعُ يُظْهِرُ: هذه هي أولى إشارات الرب يسوع للآلام التي كانت تنتظره (رج ١٧: ١٢، ٢٢: ٢٠، ٢٦: ٤٥، ٢٦: ٤٥). الشُّيُوخِ.. وَالْكَتِبَةِ: هي الفئات الثلاث التي يتكون منها المجلس الأعلى لليهود "السندريم" (رج. ت ٢٢: ٥). الشُّيُوخِ: هم شيوخ الشعب أو قاداته من الأرسقراطيين العلمانيين، وكانوا في أغلبهم من جماعة الصدوقيين. رُؤَسَاءِ الْكَهَنَةِ: (رج. ت ٤: ٢). الْكَتِبَةِ: (رج. ت ٤: ٢). فِي الْيَوْمِ الثَّالِثِ يَقُومُ: هذه هي أول إشارة من أربع إشارات عن قيامة الرب يسوع (رج ١٧: ١٢، ٢٣: ٩، ٢٤: ١٩).

٢٢ فَأَخَذَهُ.. إِلَيْهِ: أي "على انفراد" بعيدًا عن باقي التلاميذ. يَنْتَهَرُهُ: الكلمة قد تعني "يعاتبه" وأيضًا "يعارضه" و"يقاومه". حَاشَا: أي كلاً، مطلقًا لا يكون هذا.

٧ لَمْ نَأْخُذْ خُبْرًا: بحسب إنجيل مرقس "معهم.. رغيف واحد" (رج ٨: ١٤).

٨ فعلم.. تفكرون في أنفسكم: (رج. ت ٤: ٩).

٩ لَا تَفْهَمُونَ: (رج. ت ١٥: ١٠). كَذًا ١٢، ١٢. الْخَمْسَةُ الْأَلْفِ: عن هذه المعجزة (رج ١٤: ١٤-٢١). قُفَّةً: (رج. ت ١٤: ٢٠).

١٠ الْأَرْبَعَةُ الْأَلْفِ: عن هذه المعجزة (رج ١٥: ٣٢-٣٨). سَلًا: (رج. ت ١٥: ٣٧).

١٣ قَيْصَرِيَّةَ فِيلِبُّسَ: مدينة بنيت سنة ٢-٣ ق.م في عهد هيرودس فيلبس إكرامًا للقيصر أوغسطس. وتقع في منطقة ربيع فيلبس (تراخونيتس)، تبعد حوالي ٤٠ كم شمال شرقي بحر الجليل، وهي مدينة غير يهودية، وأغلب سكانها من الأمم (الوثنيين). ابْنُ الْإِنْسَانِ: (رج. ت ٨: ٢٠). كَذًا ٢٨، ٢٧.

١٤ يَوْحَنَّا الْمَعْمَدَانُ: كما يقول هيرودس (رج ١٤: ٢٠). إِيلِيَّا: لقد كان اليهود يتوقعون من نبوة ملاخي (ملا ٤: ٤: ٦) أَنْ يَأْتِيَ إِيلِيَّا أَوْ لَا لِيَعِدَ الطَّرِيقَ لِلْمَسِيحِ (رج ١١: ١٤، ١٧: ١٠-١٣). إِرْمِيَا: ينفرد إنجيل متى بذكر هذا النبي في الإجابة على هذا السؤال. واحد من الأنبياء: ذلك لأنه - ولزمن طويل - لم يكن هناك نبي في إسرائيل. هكذا شهد عنه كثيرون (رج ٢١: ١١، ٤٦: ١٩، ٢٤: ١٩، ٤٥: ١٩، ٦٤: ١٤، ٤٥: ١٧). (١٧: ٩).

١٦ أَنْتَ هُوَ.. ابْنُ اللَّهِ: (رج. ت ١٤: ٣٣).

هنا ثلاث مظال: لك واحدة، ولموسى واحدة، ولإيليا واحدة.^٥ وفيما هو يتكلم إذا سحابة نيرة ظلتهم، وصوت من السحابة قائلاً: «هذا هو ابني الحبيب الذي به سررت. له اسمعوا». ولما سمع التلاميذ سقطوا على وجوههم وخافوا جداً.^٦ فجاء يسوع ولمسهم وقال: «قوموا، ولا تخافوا». ^٧ فرفعوا أعينهم ولم يزوا أحداً إلا يسوع وحده.

^٨ وفيما هم نازلون من الجبل أوصاهم يسوع قائلاً: «لا تعلموا أحداً بما رأيتم حتى يقوم ابن الإنسان من الأموات». ^٩ وسأله تلاميذه قائلين: «فلماذا يقول الكتبة: إن إيلياً ينبغي أن يأتي أولاً؟». ^{١٠} فأجاب يسوع وقال لهم: «إن إيلياً يأتي أولاً ويرد كل شيء». ^{١١} ولكني أقول لكم: إن إيلياً قد جاء ولم يعرفوه، بل عملوا به كل ما أرادوا. كذلك ابن الإنسان أيضاً سوف يتألم منهم». ^{١٢} حينئذ فهم التلاميذ أنه قال لهم عن يوحنا المعمدان.

شفاء غلام به شيطان

(مر ٩: ١٤-٢٩؛ لو ٩: ٣٧-٤٣)

^١ ولما جاءوا إلى الجمع تقدم إليه رجل جاثياً له ^٢ وقال: «يا سيّد، ارحم ابني فإنه يصرع ويتألم شديداً، ويقع كثيراً في النار

وقال لبطرس: «اذهب عني يا شيطان! أنت معثرة لي، لأنك لا تهتم بما لله لكن بما للناس».

^٣ حينئذ قال يسوع لتلاميذه: «إن أراد أحد أن يأتي ورائي فليترك نفسه ويحمل صليبه ويتبعني، ^٤ فإن من أراد أن يخلص نفسه يهلكها، ومن يهلك نفسه من أجلي يجدها». ^٥ لأنه ماذا ينتفع الإنسان لو ربح العالم كله وخسر نفسه؟ أو ماذا يعطي الإنسان فداءً عن نفسه؟ ^٦ فإن ابن الإنسان سوف يأتي في مجد أبيه مع ملائكته، وحينئذ يجازي كل واحد حسب عمله. ^٧ الحق أقول لكم: إن من القيام هنا قوماً لا يدقون الموت حتى يزوا ابن الإنسان آتياً في ملكوته».

التجلي

(مر ٩: ٢-١٣؛ لو ٩: ٢٨-٣٦)

^١ وبعد ستة أيام أخذ يسوع بطرس ويعقوب ويوحنا أخاه وصعد بهم إلى جبل عال منفردين. ^٢ وتغيّرت هيئته فدّاهم، وأضاء وجهه كالشمس، وصارت ثيابه بيضاء كالنور. ^٣ وإذا موسى وإيليا قد ظهرا لهم يتكلمان معه. ^٤ فجعل بطرس يقول ليسوع: «يا رب، جيّد أن نكون هنا! فإن شئت نصنع

١٧

٥ سحابة نيرة: هي علامة على حضور الله في المكان، كما في جبل سيناء (رج خر ١٩: ١٦؛ ٢٤: ١٥، ١٦)، وفي خيمة الاجتماع (رج خر ٤٠: ٣٤، ٣٥)، وفي الهيكل (رج مل ١: ٨-١٠). من السحابة: أي "من السماء" أي "من الله" (رج مت ٣: ١٧). هذا هو.. سررت: (رج مت ١٧: ٣). له اسمعوا: باعتبار الرب يسوع هو "النبي" (رج مت ١٨: ١٥؛ ٢٢: ٣).

٦ لمسهم: (رج مت ٣: ١٨).
٧ تعلموا: الفعل ذاته ترجم أكثر من ٩٠٠ مرة في العهد الجديد بمعنى "قولوا". بما رأيتم: الكلمة اليونانية تعني "بالرؤيا". ابن الإنسان: (رج مت ٨: ٢٠). كذ ١٢، ٢٢. يقوم.. من الأموات: (رج مت ١٦: ٢١). كذ ٢٣.

٨ الكتبة: (رج مت ٢: ٤). إيليا: (رج مت ١٤: ١٤).
٩ يرد كل شيء: إشارة إلى ما جاء في (ملا ٥: ٦).
١٠ إيليا قد جاء: إشارة إلى يوحنا المعمدان (رج آ ١٣؛ ١٤: ١٤). سوف يتألم: (رج مت ١٦: ٢١). كذ ٢٢.

١١ جاثياً: أي "ساجداً" (رج مت ٢: ١١).

١٢ يصرع: (رج مت ٤: ٢٤).

٢٣ اذهب.. يا شيطان: (رج مت ٤: ١٠). معثرة: المقصود: عقبة.

٢٤ نفسه: الكلمة اليونانية تعني أيضاً "حياته" أو "روحه". كذ ٢٥، ٢٦. يحمل صليبه: (رج مت ١٠: ٣٨).

٢٥ يهلكها: أي يفقدها.

٢٦ فداء: أي "بدلاً"، "إنقاذاً". والكلمة اليونانية لم ترد في كل العهد الجديد سوى في الفقرة المماثلة (رج مر ٨: ٣٧).

٢٧ ابن الإنسان.. يجازي: ذلك لأن الدينونة ستكون للرب يسوع (رج يو ٥: ٢٢؛ ١٧: ٣١). أيضاً (رج ٢٥: ٣١-٤٦).

١٧ بطرس ويعقوب ويوحنا: (رج مت ٤: ٢١).

٢ تغيّرت هيئته: هذه الكلمات ترجمت "تغيروا" (رج مت ١٢: ٢). وتعني أيضاً "تجلّى". أضاء وجهه كالشمس: (رج رؤ ١: ١٦).

٣ موسى وإيليا: يتجلمان هنا كشاهدين من العهد القديم، أي من "الناموس والأنبياء" (رج مت ٥: ١٧). لأن "موسى" يمثل الناموس و"إيليا" يمثل الأنبياء. يتكلمان معه: عن موضوع الحديث (رج لو ٩: ٣١).

٤ نصنع.. مظال: إشارة إلى "عبد المظال" (رج خر ٢٣: ١٦؛ ٢٣: ٢٧-٣٤؛ مت ١٦: ١٣). أيضاً (رج مت ٧: ٢). مظال: أي خيام.

إِلَى بُطْرُسَ وَقَالُوا: «أَمَا يَوْفِي مُعَلِّمُكُمْ الدَّرْهَمِينَ؟».^{٢٥} قَالَ: «بَلَى». فَلَمَّا دَخَلَ الْبَيْتَ سَبَقَهُ يَسُوعُ قَائِلًا: «مَاذَا تَظُنُّ يَا سِمَعَانُ؟ مِمَّنْ يَأْخُذُ مَلُوكُ الْأَرْضِ الْجَبَايَةَ أَوِ الْجِزْيَةَ، أَمِنْ بَنِيهِمْ أَمْ مِنَ الْأَجَانِبِ؟».^{٢٦} قَالَ لَهُ بُطْرُسُ: «مِنْ الْأَجَانِبِ». قَالَ لَهُ يَسُوعُ: «فَإِذَا الْبَنُونَ أَحْرَارٌ.^{٢٧} وَلَكِنْ لِنَلَّا نُعِزُّهُمْ، اذْهَبْ إِلَى الْبَحْرِ وَالْأَتَى صِنَارَةً، وَالسَّمَكَةَ الَّتِي تَطْلُعُ أَوَّلًا خُذْهَا، وَمَتَى فَتَحْتَ فَاهَا تَجِدَ إِسْتَارًا، فَخُذْهُ وَأَعْطِهِمْ عَنِّي وَعَنْكَ».

الأعظم في ملكوت السماوات

(مر ٩: ٣٣-٣٧؛ لو ٩: ٤٦-٤٨)

١٨ ^١ فِي تِلْكَ السَّاعَةِ تَقَدَّمَ التَّلَامِيذُ إِلَى يَسُوعَ قَائِلِينَ: «فَمَنْ هُوَ الْأَعْظَمُ فِي مَلَكُوتِ السَّمَاوَاتِ؟».^٢ فَدَعَا يَسُوعُ إِلَيْهِ وَلَدًا وَأَقَامَهُ فِي وَسْطِهِمْ^٣ وَقَالَ: «الْحَقُّ أَقُولُ لَكُمْ: إِنَّ لَمْ تَرْجِعُوا وَتَصْبِرُوا مِثْلَ الْأَوْلَادِ فَلَنْ تَدْخُلُوا مَلَكُوتَ السَّمَاوَاتِ.^٤ فَمَنْ وَضَعَ نَفْسَهُ مِثْلَ هَذَا الْوَلَدِ فَهُوَ الْأَعْظَمُ فِي مَلَكُوتِ السَّمَاوَاتِ.^٥ وَمَنْ قَبِلَ وَلَدًا وَاجِدًا مِثْلَ هَذَا بِاسْمِي فَقَدْ قَبِلَنِي.

وَكثِيرًا فِي الْمَاءِ.^{١٦} وَأَحْضَرْتُهُ إِلَى تَلَامِيذِكَ فَلَمْ يَقْدِرُوا أَنْ يَشْفَوْهُ».^{١٧} فَاجَابَ يَسُوعُ وَقَالَ: «أَيُّهَا الْجَبِيلُ غَيْرُ الْمُؤْمِنِ، الْمُتَلَوِّي، إِلَى مَتَى أَكُونُ مَعَكُمْ؟ إِلَى مَتَى أَحْتَمِلُكُمْ؟ قَدَمُوهُ إِلَيَّ ههنا!«^{١٨} فَانْتَهَرَهُ يَسُوعُ، فَخَرَجَ مِنْهُ الشَّيْطَانُ. فَشَفِيَ الْغُلَامُ مِنْ تِلْكَ السَّاعَةِ.^{١٩} ثُمَّ تَقَدَّمَ التَّلَامِيذُ إِلَى يَسُوعَ عَلَى انْفِرَادٍ وَقَالُوا: «لِمَاذَا لَمْ نَقْدِرْ نَحْنُ أَنْ نُخْرِجَهُ؟».^{٢٠} فَقَالَ لَهُمْ يَسُوعُ: «لَعَدَمُ إِيْمَانِكُمْ. فَالْحَقُّ أَقُولُ لَكُمْ: لَوْ كَانَ لَكُمْ إِيْمَانٌ مِثْلَ حَبَّةِ خَرْدَلٍ لَكُنْتُمْ تَقُولُونَ لِهَذَا الْجَبَلِ: انْتَقِلْ مِنْ هُنَا إِلَى هُنَاكَ فَيَنْتَقِلُ، وَلَا يَكُونُ شَيْءٌ غَيْرٌ مُمَكِّنٍ لَدَيْكُمْ.^{٢١} وَأَمَّا هَذَا الْجِنْسُ فَلَا يَخْرُجُ إِلَّا بِالصَّلَاةِ وَالصَّوْمِ».

يسوع يُنبئ بموته وقيامته

(مر ٩: ٣٠-٣٢؛ لو ٩: ٤٣-٤٥)

^{٢٢} وَفِيمَا هُمْ يَتَرَدَّدُونَ فِي الْجَبَلِ قَالَ لَهُمْ يَسُوعُ: «ابْنُ الْإِنْسَانِ سَوْفَ يُسَلَّمُ إِلَى أَيْدِي النَّاسِ^{٢٣} فَيَقْتُلُونَهُ، وَفِي الْيَوْمِ الثَّلَاثِ يَقُومُ».^{٢٤} فَخَرِنُوا جِدًّا.

ضريبة الهيكل

^{٢٥} وَلَمَّا جَاءُوا إِلَى كَفَرْنَاهُومَ تَقَدَّمَ الَّذِينَ يَأْخُذُونَ الدَّرْهَمِينَ

عَاجِلَهُ. بَنِيهِمْ: أَيِ أَبْنَاءِ الْمَلِكِ الَّذِي فَرَضَ الْجِزْيَةَ أَوِ الضَّرِيَّةَ. الْأَجَانِبُ: أَيِ الْغُرَبَاءِ. كَذَبُوا.

^{٢٦} أَحْرَارُ: أَيِ أَحْرَارٍ مِنْ دَفْعِ الْجِزْيَةِ، فَهْمٌ مَعْفُونَ.

^{٢٧} نَعَثَرَهُمْ: أَيِ تَسَبَّبَ فِي سَقُوطِهِمْ، نَشَكَّكِهِمْ. اذْهَبْ... إِسْتَارًا: يَنْفِرِدُ الْبَشِيرُ مَتَى بِهَذِهِ الْمَعْجِزَةِ. كَمَا يَنْفِرِدُ بِوَاقِعَةٍ دَفَعَ ضَرِيَّةَ الْهَيْكَلِ. الْبَحْرُ: هُوَ «بَحْرُ الْجَبَلِ» (رج. ت. ٤: ١٨). صِنَارَةٌ: الْكَلِمَةُ الْيُونَانِيَّةُ لَمْ تَرِدْ فِي أَيِّ مَوْضِعٍ آخَرَ فِي كُلِّ الْعَهْدِ الْجَدِيدِ. إِسْتَارًا: قِطْعَةٌ نَقْدِيَّةٌ تَعَادِلُ أَرْبَعَةَ دَرَاهِمَ. وَهِيَ ضَرِيَّةُ الْهَيْكَلِ السَّنَوِيَّةُ عَنْ شَخْصَيْنِ (رج. ت. ٢٤: ٢).

١٨ ^١ فِي تِلْكَ السَّاعَةِ: يَحْدُدُ لَنَا إِنْجِيلُ مَرْكُسَ تِلْكَ السَّاعَةِ حَيْثُ كَانَ التَّلَامِيذُ يَتَخَاصَمُونَ فِيمَا بَيْنَهُمْ: مَنْ هُوَ الْأَعْظَمُ؟ (رج. مر ٩: ٣٣، ٣٤). مَلَكُوتِ السَّمَاوَاتِ: (رج. ت. ٣: ٢٠). كَذَبُوا، ٢٣.

^٢ وَلَدًا: الْكَلِمَةُ الْيُونَانِيَّةُ تُشِيرُ إِلَى «طِفْلٍ» لَا «صَبِيٍّ» سِوَا أَكْبَانَ طِفْلًا ذَكَرًا أَوْ أُنْثَى. كَذَبُوا، ٥.

^٣ تَرْجِعُوا وَتَصْبِرُوا: الْمَفَارَقَةُ هُنَا بَيْنَ سُلُوكِ الْأَطْفَالِ الْمَتَوَاضِعِ، وَبَيْنَ سُلُوكِ التَّلَامِيذِ الْمَشُوبِ بِالْكَبرياءِ (رج. ١١).

^٤ وَضَعَ: الْكَلِمَةُ الْيُونَانِيَّةُ تُعْنِي أَيْضًا «اتَّضَعَ».

^{١٧} أَيُّهَا الْجَبِيلُ: (رج. ت. ١١: ١٦). الْمُتَلَوِّي: الْكَلِمَةُ الْيُونَانِيَّةُ تُرْجَمُ أَيْضًا «الْفَاسِدُ» (رج. لو ٢٣: ٢٣؛ أع ١٣: ٨، ١٠). أَيْضًا (رج. ت. في ١٥: ٢).

^{٢٠} حَبَّةُ خَرْدَلٍ: (رج. ت. ١٣: ٣١). تَقُولُونَ لِهَذَا الْجَبَلِ: عَنْ حَدِيثٍ مِمَّاثِلٍ (رج. ٢١: ٢١).

^{٢١} هَذَا الْجِنْسُ: الْكَلِمَةُ الْيُونَانِيَّةُ تُرْجَمُ «هَذَا النُّوعُ». وَالْمَقْصُودُ: هَذَا الْجِنْسُ مِنَ الشَّيَاطِينِ. بِالصَّلَاةِ: (رج. ت. ٦: ٥). بِالصَّلَاةِ وَالصَّوْمِ: أُنْيَا مَعًا فِي (مر ٩: ٢٩؛ لو ٣٧: ٢؛ أع ١٣: ٣؛ ١٤: ٢٣؛ ١ كو ٧: ٥). الصَّوْمِ: (رج. ت. ٦: ١٦).

^{٢٢} يَتَرَدَّدُونَ: الْمَقْصُودُ: يَتَجُولُونَ أَوْ يَجْتَمِعُونَ.

^{٢٤} كَفَرْنَاهُومَ: (رج. ت. ٤: ١٣). الَّذِينَ يَأْخُذُونَ: لَيْسَ الْمَقْصُودُ هُنَا: الْعَشَارِينَ (جِبَاةُ الضَّرَائِبِ)، بَلِ الْإِشَارَةُ هُنَا إِلَى أَنَّاسٍ كَانُوا يَعْمَلُونَ لِحَسَابِ رُؤَسَاءِ الْهَيْكَلِ، وَيَطْلُقُ عَلَيْهِمْ لِقَبِّ «صَيَارِقَةٍ» (رج. ٢١: ١٢؛ يو ١٥: ٢). الدَّرْهَمِينَ: هِيَ الضَّرِيَّةُ السَّنَوِيَّةُ الَّتِي كَانَتْ مَفْرُوضَةً عَلَى جَمِيعِ الْيَهُودِ لِلإِنْفَاقِ عَلَى الْهَيْكَلِ. وَالدَّرْهَمُ هُوَ عَمَلَةٌ يُونَانِيَّةٌ تَعَادِلُ الدِّينَارَ الَّذِي يَسَاوِي أَجْرَ عَامِلٍ فِي يَوْمٍ عَمَلٍ كَامِلٍ (رج. ٢٠: ١٣).

^{٢٥} بَلَى: نَعَمْ، جَوَابٌ عَلَى سُؤَالٍ مَنفِيٍّ. سَبَقَهُ: الْمَقْصُودُ هُنَا: بَادِرُهُ،

تحذير لمسيحي الخطايا

(مر ٩: ٤٢-٤٨؛ لو ١٧: ٢٠، ٢١)

والتَّسْعِينَ الَّتِي لَمْ تَضِلَّ. ^{١٤} هكذا لَيْسَتْ مَشِيئَةُ أَمَامَ أَيْكُمُ الَّذِي فِي السَّمَاوَاتِ أَنْ يَهْلِكَ أَحَدٌ هَؤُلَاءِ الصَّغَارِ.

إِنْ أَخْطَأَ إِلَيْكَ أَخُوكَ

(لو ١٧: ٤٣)

^{١٥} «وإنْ أَخْطَأَ إِلَيْكَ أَخُوكَ فَادْهَبْ وَعَاتِبْهُ بَيْنَكَ وَبَيْنَهُ وَحْدَكُمَا. إِنْ سَمِعَ مِنْكَ فَقَدْ رَبِحْتَ أَخَاكَ. ^{١٦} وَإِنْ لَمْ يَسْمَعْ، فَخُذْ مَعَكَ أَيْضًا وَاحِدًا أَوْ اثْنَيْنِ، لَكِنِّي تَقَوْمُ كُلُّ كَلِمَةٍ عَلَى فَمِ شَاهِدَيْنِ أَوْ ثَلَاثَةٍ. ^{١٧} وَإِنْ لَمْ يَسْمَعْ مِنْهُمْ فَقُلْ لِلْكَنِيسَةِ. وَإِنْ لَمْ يَسْمَعْ مِنَ الْكَنِيسَةِ فليَكُنْ عِنْدَكَ كَالْوَثْنِيِّ وَالْعَشَارِ. ^{١٨} الْحَقُّ أَقُولُ لَكُمْ: كُلُّ مَا تَرْبِطُوهُ عَلَى الْأَرْضِ يَكُونُ مَرْبُوطًا فِي السَّمَاءِ، وَكُلُّ مَا تَحْلُوهُ عَلَى الْأَرْضِ يَكُونُ مَحْلُولًا فِي السَّمَاءِ. ^{١٩} وَأَقُولُ لَكُمْ أَيْضًا: إِنْ اتَّفَقَ اثْنَانِ مِنْكُمْ عَلَى الْأَرْضِ فِي أَيِّ شَيْءٍ يَطْلُبَانِهِ فَإِنَّهُ يَكُونُ لَهُمَا مِنْ قِبَلِ أَبِي الَّذِي فِي السَّمَاوَاتِ، ^{٢٠} لِأَنَّهُ حَيْثُمَا اجْتَمَعَ اثْنَانِ أَوْ ثَلَاثَةٌ بِاسْمِي فَهَنَّاكَ أَكُونُ فِي وَسْطِهِمْ».

مَثَلُ الْعَبْدِ الَّذِي لَا يَغْفِرُ

^{٢١} حِينَئِذٍ تَقْدَمُ إِلَيْهِ بُطْرُسُ وَقَالَ: «يَا رَبِّ، كَمْ مَرَّةً يُخْطِئُ إِلَيَّ أَخِي وَأَنَا أَغْفِرُ لَهُ؟ هَلْ إِلَى سَبْعِ مَرَّاتٍ؟» ^{٢٢} قَالَ لَهُ يَسُوعُ: «لَا

^٦ «وَمَنْ أَعْتَرَا أَحَدٌ هَؤُلَاءِ الصَّغَارِ الْمُؤْمِنِينَ بِي فَخَيْرٌ لَهُ أَنْ يُعَلَّقَ فِي عُنُقِهِ حَجَرُ الرَّحَى وَيُعْرَقَ فِي لُجَّةِ الْبَحْرِ. ^٧ وَيَلْ لِلْعَالَمِ مِنَ الْعَثَرَاتِ! فَلَا بُدَّ أَنْ تَأْتِيَ الْعَثَرَاتُ، وَلَكِنْ وَيْلٌ لَذَلِكَ الْإِنْسَانِ الَّذِي يَبْ تَأْتِي الْعَثَرَةُ! ^٨ فَإِنْ أَعْتَرَتْكَ يَدُكَ أَوْ رِجْلُكَ فَاقْطَعْهَا وَالْقِيَا عَنْكَ. خَيْرٌ لَكَ أَنْ تَدْخُلَ الْحَيَاةَ أَعْرَجًا أَوْ أَقْطَعَ مِنْ أَنْ تُلْقَى فِي النَّارِ الْأَبَدِيَّةِ وَلَكِ يَدَانِ أَوْ رِجْلَانِ. ^٩ وَإِنْ أَعْتَرَتْكَ عَيْنُكَ فَاقْلَعْهَا وَالْقِيَا عَنْكَ. خَيْرٌ لَكَ أَنْ تَدْخُلَ الْحَيَاةَ أَعُورًا مِنْ أَنْ تُلْقَى فِي جَهَنَّمَ النَّارِ وَلَكِ عَيْنَانِ».

مَثَلُ الْخُرُوفِ الضَّالِّ

(لو ١٥: ٣-٧)

^{١١} «أُنْظُرُوا، لَا تَحْتَقِرُوا أَحَدًا هَؤُلَاءِ الصَّغَارِ، لِأَنِّي أَقُولُ لَكُمْ: إِنْ مَلَكَتْهُمْ فِي السَّمَاوَاتِ كُلُّ حِينٍ يَنْظُرُونَ وَجْهَ أَبِي الَّذِي فِي السَّمَاوَاتِ. ^{١٢} لِأَنَّ ابْنَ الْإِنْسَانِ قَدْ جَاءَ لَكِنِّي يُخَلِّصُ مَا قَدْ هَلَكَ. ^{١٣} مَاذَا تَنْظُرُونَ؟ إِنْ كَانَ لِلْإِنْسَانِ مِثَّةُ خُرُوفٍ، وَضَلَّ وَاحِدًا مِنْهَا، أَفَلَا يَتْرُكُ السَّعَةَ وَالتَّسْعِينَ عَلَى الْجِبَالِ وَيَذْهَبُ يَطْلُبُ الضَّالَّ؟ ^{١٤} وَإِنْ اتَّفَقَ أَنْ يَجِدَهُ، فَالْحَقُّ أَقُولُ لَكُمْ: إِنَّهُ يَفْرَحُ بِهِ أَكْثَرَ مِنَ السَّعَةِ

(لو ١٥: ٣-٧) فهو موجه للفرسيين والكتبة. لذلك فهو يختلف

في بعض التفاصيل ويختلف في هدفه ودرسه (التطبيق). ضل:

في المثل المشابه "أضاع" (رج ١٥: ٤).

^{١٣} اتفق: أي حدث، تصادف. فالحق: (رج ١٨: ٥).

^{١٤} ليست مشيئة أمام أَيْكُم: أي لا يريد أبوكم.

^{١٥} أخوك: تشير هنا إلى أي شخص من أتباع المسيح. كذا ٢١: ٣٥.

عائته: الكلمة اليونانية وردت في ١٦ موضعًا آخر، وترجمت ثلاث

مرات "بكنته" و"١٣ مرة" و"وبخه". بينك.. وحدكما: أي سراً.

^{١٦} على فَمِ شاهدين: هذا القانون في سفر التثنية يتعلق بالمحاكمات

القضائية (رج تث ١٩: ١٥).

^{١٧} للكنيسة: (رج ١٦: ١٨). الوثني: أي الأممي، غير اليهودي.

العشار: (رج ٥: ٤٦).

^{٢٠} باسمي: (رج ٦: ٩).

^{٢١} سبع مرات: أوصى معلمو اليهود (الريون) ألا يتجاوز الغفران ثلاث

مرات.

^٦ من أَعْتَرَا: أي من تسبب في وقوع شخص في الخطية. كذا ٩: ٨.

هؤلاء الصغار: المقصود: حديث الإيمان أو الضعفاء من المؤمنين.

كذا ١٠: ١٤. حجر الرحى: الإشارة هنا إلى حجر الطاحونة الضخم

الذي كان يدار بواسطة حمار، وليس الحجر الصغير الذي يدار باليد.

لجّة البحر: أي أعماق البحر، قاع البحر.

^٧ ويل: (رج ٦: ٢٤). للعالم: الإشارة هنا إلى كل البشرية، لا

إلى الكون المادي.

^{٨-٩} فإنْ أَعْتَرَتْكَ.. عينك: عن تعليم مشابه (رج ٥: ٢٩).

^٨ الحياة: المقصود: "الحياة الأبدية"، في مقابل "النار الأبدية". كذا ٩: ٩.

أعور: حرفياً: ذو عين واحدة. والكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع

آخر في كل العهد الجديد سوى في النص الموازي (رج ٩: ٤٧).

جهنم: (رج ٥: ٢٢).

^{١٠} أبي الذي في السماوات: (رج ٥: ١٦). كذا ١٤: ١٩، ٣٥.

^{١١} لأن.. ما قد هلك: (رج ١٥: ١٠). ابن الإنسان: (رج ٨: ٢٠).

^{١٢} مِثَّةُ خُرُوفٍ: المَثَلُ هنا موجه للتلاميذ، بخلاف المَثَلُ الوارد في

عليه.^{٣٥} فهكذا أبي السماوي يفعل بكم إن لم تتزكوا من قلوبكم كل واحد لأخيه زلاته».

الزواج والطلاق

(مر ١٠: ١-١٢)

١٩ ولما أكمل يسوع هذا الكلام انتقل من الجليل وجاء إلى نخوم اليهودية من عبر الأردن.^١ وبعثه جموع كثيرة فشفاهم هناك.

^٢ وجاء إليه الفريسيون ليجربوه قائلين له: «هل يحل للرجل أن يطلق امرأته لكل سبب؟»^٣ فأجاب وقال لهم: «أما قرأتم أن الذي خلق من البدء خلقهما ذكراً وأنثى؟^٤ وقال: من أجل هذا يترك الرجل أباه وأمه ويلتصق بامرأته، ويكونان جسدًا واحدًا.^٥ إذا ليسا بعد اثنين بل جسد واحد.^٦ فالذي جمعه الله لا يفرقه إنسان».^٧ قالوا له: «فلماذا أوصى موسى أن يعطى كتاب طلاق فطلق؟»^٨ قال لهم: «إن موسى من أجل

أقول لك إلى سبع مرات، بل إلى سبعين مرة سبع مرات.^٩ لذلك يشبه ملكوت السماوات إنسانًا ملكًا أراد أن يحاسب عبيده.^{١٠} فلما ابتدأ في المحاسبة قدم إليه واحد مديون بعشر آلاف وزنة.^{١١} وإذا لم يكن له ما يوفي أمر سيده أن يباع هو وامرأته وأولاده وكل ما له، ويوفي الدين.^{١٢} فخر العبد وسجد له قائلاً: يا سيدي، تمهل عليّ فأوفيك الجميع.^{١٣} فتحنن سيده ذلك العبد وأطلقه، وترك له الدين.^{١٤} ولما خرج ذلك العبد وجد واحدًا من العبيد رفقائه، كان مدينًا له بمئة دينار، فأمسكه وأخذ بعنقه قائلاً: أوفني ما لي عليك.^{١٥} فخر العبد رفيقه على قدميه وطلب إليه قائلاً: تمهل عليّ فأوفيك الجميع.^{١٦} فلم يرد بل مضى وألقاه في سجن حتى يوفي الدين.^{١٧} فلما رأى العبد رفقائه ما كان، حزنوا جدًا. وأثروا وقصوا على سيدهم كل ما جرى.^{١٨} فدعاه حينئذ سيده وقال له: أيها العبد الشرير، كل ذلك الدين تركته لك لأنك طلبت إليّ.^{١٩} أفما كان ينبغي أنك أنت أيضًا ترحم العبد رفيقك كما رحمتك أنا؟^{٢٠} وغضب سيده وسلمه إلى المعدنين حتى يوفي كل ما كان له^{٢١}

مت ١٩: ٤ (تك ١: ٢٧؛ ٢: ٥) مت ١٩: ٥ (تك ٢: ٢٤)

١٩: ١ ولما أكمل يسوع: (رج ت ٢٨: ٧). انتقل من الجليل: بدأ الرب يسوع رحلة صعوده الأخيرة إلى اورشليم تخوم: أي حدود. اليهودية: (رج ت ١: ٢). من عبر الأردن: المقصود: ذهب إلى اورشليم، لا عن طريق السامرة (رج يو ٤: ٤)، بل مرونًا شرقي الأردن، ثم عبور الأردن ثانية عند أريحا (رج ٢٩: ٢٠)، للصعود إلى اورشليم (رج ١: ٢١).

٢ جموع.. فشفاهم: (رج ت ٢٤: ٤). الفريسيون: (رج ت ٧: ٣). ليجربوه: (رج ت ١: ١٦). هل يحل...؟: سؤالهم يدور حول ما جاء في (تث ١: ٢٤). وفي أيام المسيح اختلف الآراء بين متشددين ومروء، فمدرسة "شمعي" سمحت بالطلاق فقط في حالة الزنى، بينما مدرسة "هيلل" قالت بالطلاق لأي سبب يراه الزوج، وقد كان الفريسيون والكتبة مع مدرسة "شمعي" المتشددة. لكل سبب: المقصود: لأي سبب، أم أن هناك حدودًا.

٣ أما قرأتم.. وأثنى؟: يعود الرب يسوع إلى إرادة الله حين خلق (رج تك ١: ٢٧؛ ٢: ٢٤). الذي خلق: يتجنب البشير متى وهو يكتب لليهود أن يذكر اسم "الله" (رج ت ٢٣: ٢).

٤ فلماذا.. فطلق؟: لازال الحوار حول ما جاء في (تث ١: ٢٤). كتاب طلاق: أي "وثيقة طلاق". وقد كانت عبارة عن جملة واحدة مكتوبة تفيد أنه طلقها، وتتم في حضور اثنين من الشهود.

٢٢ سبعين مرة سبع مرات: المقصود: إلى ما لا نهاية، بلا حدود. فالرقم الكبير يعني أن الذي يغفر لا ينبغي أن يكف عن الغفران.

٢٣ يشبه ملكوت السماوات...: ينفرد إنجيل متى بذكر هذا المثل. يحاسب: الكلمة اليونانية تستخدم عن "الحساب النهائي"، وتعني "يصفي حسابًا مع" (رج ١٢: ٣٦؛ لو ١٦: ٢؛ بط ٥: ٥).

٢٤ بعشر آلاف وزنة: الوزنة تعادل تقريبًا ستة آلاف درهم، والوزنة تزيد عن أجر عامل في خمس عشرة سنة. وقد كان دخل الملك هيرودس الكبير تسعمائة وزنة في السنة.

٢٥ يوفي: أي يسدد، يؤدي، يدفع. كذا ٢٦: ٢٨-٣٠، ٣٤. يباع: طبقًا للناموس لا يباع الشخص إلا في حالة إذا سرق، وهذا يبين قسوة العقوبة التي تتوافق مع ضخامة الدين.

٢٧ فحنن: (رج ت ٩: ٣٦). ترك له الدين: المقصود: أعفاه من الدين. **٢٨** بمئة دينار: الدينار هو أجر العامل في اليوم الواحد (رج ١٣: ٢٠)، ودين العبد الأول للملك أكبر من دين العبد رفيقه بخمسمائة ألف مرة.

٣٢ طلبت إليّ: الكلمة اليونانية تترجم أيضًا "توسلت إليّ" (رج آ ٢٦).

٣٤ إلى المعدنين: المقصود: إلى السجانين ليعذبوه.

٣٥ فهكذا.. إن لم: صدى لكلمات الرب يسوع بعد الصلاة الربانية (رج ١٥: ١٤؛ أيضًا (رج أف ٤: ٣٢-١: ٥؛ كو ١٣: ٣).

لَهُمْ: اذْهَبُوا أَنْتُمْ أَيْضًا إِلَى الْكَرَمِ فَأَعْطَيْكُمْ مَا يَحِقُّ لَكُمْ. فَمَضَوْا.
° وَخَرَجَ أَيْضًا نَحْوَ السَّاعَةِ السَّادِسَةِ وَالتَّاسِعَةِ وَفَعَلَ كَذَلِكَ. ثُمَّ
نَحْوَ السَّاعَةِ الْحَادِيَةِ عَشْرَةَ خَرَجَ وَوَجَدَ آخِرِينَ قِيَامًا بَطَّالِينَ،
فَقَالَ لَهُمْ: لِمَاذَا وَقَفْتُمْ ههنا كُلَّ النَّهَارِ بَطَّالِينَ؟^٧ قَالُوا لَهُ: لِأَنَّهُ لَمْ
يَسْتَأْجِرْنَا أَحَدًا. قَالَ لَهُمْ: اذْهَبُوا أَنْتُمْ أَيْضًا إِلَى الْكَرَمِ فَتَأْخُذُوا مَا
يَحِقُّ لَكُمْ.^٨ فَلَمَّا كَانَ الْمَسَاءُ قَالَ صَاحِبُ الْكَرَمِ لَوَكِيلِهِ: ادْعِ الْفَعْلَةَ
وَأَعْطِهِمْ الْأَجْرَةَ مُبْتَدِئًا مِنَ الْآخِرِينَ إِلَى الْأَوَّلِينَ.^٩ فَجَاءَ أَصْحَابُ
السَّاعَةِ الْحَادِيَةِ عَشْرَةَ وَأَخَذُوا دِينَارًا دِينَارًا.^{١٠} فَلَمَّا جَاءَ الْأَوَّلُونَ
ظَنُّوا أَنَّهُمْ يَأْخُذُونَ أَكْثَرَ. فَأَخَذُوا هُمْ أَيْضًا دِينَارًا دِينَارًا.^{١١} وَفِيمَا
هُمْ يَأْخُذُونَ تَذَمَّرُوا عَلَى رَبِّ الْبَيْتِ^{١٢} قَائِلِينَ: هَؤُلَاءِ الْآخِرُونَ
عَمِلُوا سَاعَةً وَاحِدَةً، وَقَدْ سَاوَيْتَهُمْ بِنَا نَحْنُ الَّذِينَ احْتَمَلْنَا ثِقَلِ
النَّهَارِ وَالْحَرِّ! فَأُجَابَ وَقَالَ لَوَاجِدِ مِنْهُمْ: يَا صَاحِبُ، مَا ظَلَمْتُكَ!
أَمَا اتَّفَقْتُ مَعِيَ عَلَى دِينَارٍ؟^{١٤} فَخِذِ الَّذِي لَكَ وَاذْهَبْ، فَإِنِّي أُرِيدُ
أَنْ أُعْطِيَ هَذَا الْآخِرَ مِثْلَكَ.^{١٥} أَوْ مَا يَحِلُّ لِي أَنْ أَفْعَلَ مَا أُرِيدُ بِمَا
لِي؟ أَمْ عَيْنُكَ شَرِيرَةٌ لِأَنِّي أَنَا صَالِحٌ؟^{١٦} هَكَذَا يَكُونُ الْآخِرُونَ
أَوَّلِينَ وَالْأَوَّلُونَ آخِرِينَ، لِأَنَّ كَثِيرِينَ يُدْعَوْنَ وَقَلِيلِينَ يُنْتَجَبُونَ.

^{٢٦} فَظَلَرُ إِلَيْهِمْ يَسُوعُ وَقَالَ لَهُمْ: «هَذَا عِنْدَ النَّاسِ غَيْرُ مُسْتَطَاعٍ،
وَلَكِنْ عِنْدَ اللَّهِ كُلُّ شَيْءٍ مُسْتَطَاعٌ».

^{٢٧} فَأُجَابَ بِطَرَسٍ حِينْتِذَ وَقَالَ لَهُ: «مَا نَحْنُ قَدْ تَرَكْنَا كُلَّ شَيْءٍ
وَتَبِعْنَاكَ. فَمَاذَا يَكُونُ لَنَا؟».^{٢٨} فَقَالَ لَهُمْ يَسُوعُ: «الْحَقُّ أَقُولُ
لَكُمْ: إِنَّكُمْ أَنْتُمْ الَّذِينَ تَبِعْتُمُونِي، فِي التَّجْدِيدِ، مَتَى جَلَسَ ابْنُ
الْإِنْسَانِ عَلَى كُرْسِيِّ مَجْدِهِ، تَجْلِسُونَ أَنْتُمْ أَيْضًا عَلَى اثْنَيْ عَشَرَ
كُرْسِيًّا تَدِينُونَ أَسْبَاطَ إِسْرَائِيلَ الْإِثْنَيْ عَشَرَ.^{٢٩} وَكُلُّ مَنْ تَرَكَ بِيُوتًا
أَوْ إِخْوَةً أَوْ أَخَوَاتٍ أَوْ أَبًا أَوْ أُمًّا أَوْ امْرَأَةً أَوْ أَوْلَادًا أَوْ حَقُولًا مِنْ
أَجْلِ اسْمِي، يَأْخُذُ مِثْلَهُ ضِعْفٍ وَيَرِثُ الْحَيَاةَ الْأَبَدِيَّةَ.^{٣٠} وَلَكِنْ
كَثِيرُونَ أَوْلُونَ يَكُونُونَ آخِرِينَ، وَآخِرُونَ أَوَّلِينَ.

مثل الفعلة في الكرم

^{٢٠} «فَإِنَّ مَلَكُوتَ السَّمَاوَاتِ يُشَبِّهُ رَجُلًا رَبَّ بَيْتٍ
خَرَجَ مَعَ الصُّبْحِ لِيَسْتَأْجِرَ فَعْلَةً لِكَرْمِهِ،^٢ فَاتَّفَقَ
مَعَ الْفَعْلَةِ عَلَى دِينَارٍ فِي الْيَوْمِ، وَأَرْسَلَهُمْ إِلَى كَرْمِهِ.^٣ ثُمَّ خَرَجَ
نَحْوَ السَّاعَةِ الثَّلَاثَةِ وَرَأَى آخِرِينَ قِيَامًا فِي السُّوقِ بَطَّالِينَ،^٤ فَقَالَ

لكرمه: أي حقل عنب. كذ ٧، ٤٠، ٢٥.
٢ دينار: كان الدينار هو أجر العامل في اليوم الواحد. كذ ١٣، ١٠، ٩.
في اليوم: يبدأ اليوم في السادسة صباحًا وينتهي عند السادسة مساءً
(رج ١١: ٦).
٣ الساعة الثالثة: أي التاسعة صباحًا، حيث يوجد فرق ست ساعات
بين ساعة العهد الجديد (بحسب الحسابات عند الرومان)، والساعة
كما نعرفها اليوم. السوق: أي قلب المدينة، ساحتها. بطَّالين: أي
عاطلون، بلا عمل. كذا.
٥ الساعة السادسة: أي الثانية عشرة ظهرًا. (رج ت ٣). التاسعة: هي
الساعة الثالثة بعد الظهر (رج ت ٣).
٦ الساعة الحادية عشرة: أي الساعة الخامسة بعد الظهر (رج ت ٣).
٨ المساء: أي نحو الساعة السادسة بعد الظهر، وهو نهاية اليوم (رج ت
٢). أعطهم الأجرة: كانت الشريعة اليهودية تحتم أن يتقاضى العامل
أجره في نفس اليوم (رج ١٩: ١٣؛ تث ٢٤: ١٤، ١٥). الآخرين إلى
الأولين: هذا هو قلب المثل والذي يقع بين (١٩: ٣٠ و ٢٠: ١٦).
١٢ ثقل النهار: المقصود: قسوة الشمس أو طول اليوم.
١٥ بما لي: المقصود: بما أملك، بأموالي. عينك شريرة: المقصود
هنا: الحسد والطمع.
١٦ الآخرون أولين: (رج ت ١٩: ٣). كثيرين.. ينتخبون: سيكرر الرب
يسوع هذه العبارة في سياق آخر (رج ١٤: ٢٢).

٢٦ عند الله.. مستطاع: كان زكا غنيًا (رج لو ١٩: ٢، ٩)، وكان يوسف
الرامي غنيًا (رج ٥٧: ٢٧)، وهكذا كان نيقوديموس (رج يو ١٩: ٣٩).
وكان أبو المؤمنين إبراهيم غنيًا جدًا (رج تك ١٣: ٢)، كذلك إسحاق
(رج تك ٢٦: ١٢، ١٣)، وأيضًا يعقوب (رج تك ٣٠: ٤٣).
٢٨ في التجديد: أي عند تجديد كل شيء، إشارة إلى نهاية العالم وبداية
الدينونة. ابن الإنسان: (رج ت ٨: ٢٠). كرسي: (رج ت ٥: ٣٤).
تجلسون.. تدينون: الرب يسوع يعد تلاميذه بالاشتراك معه في الدينونة
الآخيرة (رج ١ كو ٦: ٢؛ رؤ ٢٠: ٤). أما ما ورد في (لو ٢٢: ٣٠) فهو
وعد بالمشاركة في الملك مع المسيح.
٢٩ يرث الحياة الأبديّة: كان هذا طلب الشاب الغني (رج آ ١٦).
٣٠ آخرون أولين: المقصود: أن الأمم الذين دعوا في وقت متأخر،
سيدخلون قبل اليهود الذين كانوا أول المدعوين (رج لو ١٣: ٣٠).
ستكرر هذه العبارة في (١٦: ٢٠).
٢٠ ١: ملكوت السماوات: (رج ت ٣: ٢). رب بيت: هو "صاحب
الكرم" (رج آ ٨). كذا ١. مع الصبح: أي عند شروق الشمس،
نحو السادسة صباحًا. وقد كانت ساعات العمل اثنتي عشرة ساعة
هي ساعات النهار: من شروق الشمس إلى الغروب (رج يو ١١: ٩).
وقد كانت هذه الساعات تقسم أربعة أقسام، كل قسم ثلاث ساعات.
ليسأجر... كان أصحاب الأراضي يستأجرون أثناء موسم الحصاد
فعلة مؤقتين. كذا ٧. فعلة: هم عمال في الحقل (فلاحين). كذا ٨، ٢.

يسوع يُنبئ بموته وقيامته

(مر ١٠: ٣٢-٣٤؛ لو ١٨: ٣١-٣٤)

عن يميني وعن يساري فليس لي أن أعطيه إلا للذين أعد لهم من أبي». ^{٢٤} فلما سمع العشرة اغتاظوا من أجل الأخوين. ^{٢٥} فدعاهم يسوع وقال: «أنتم تعلمون أن رؤساء الأمم يسودونهم، والعظماء يتسلطون عليهم. ^{٢٦} فلا يكون هكذا فيكم. بل من أراد أن يكون فيكم عظيماً فليكن لكم خادماً، ^{٢٧} ومن أراد أن يكون فيكم أولاً فليكن لكم عبداً، ^{٢٨} كما أن ابن الإنسان لم يات ليخدم بل ليخدم، وليبذل نفسه فدية عن كثيرين».

^{١٧} وفيما كان يسوع صاعداً إلى اورشليم أخذ الاثني عشر تلميذاً على انفراد في الطريق وقال لهم: ^{١٨} «ها نحن صاعدون إلى اورشليم، وابن الإنسان يسلم إلى رؤساء الكهنة والكتبة، فيحكمون عليه بالموت، ^{١٩} ويسلمونه إلى الأمم لكي يهزأوا به ويجلدوه ويصلبوه، وفي اليوم الثالث يقوم».

شفاء أعميين في أريحا

(مر ١٠: ٤٦-٥٢؛ لو ١٨: ٣٥-٤٣)

^{٢٩} وفيما هم خارجون من أريحا تبعه جمع كثير، وإذا أعميان جالسان على الطريق. فلما سمعا أن يسوع مجتاز صرخا قائلين: «ارحمنا يا سيّد، يا ابن داود!». ^{٣١} فانتهرهما الجمع ليسكتا، فكانا يصرخان أكثر قائلين: «ارحمنا يا سيّد، يا ابن داود!». ^{٣٢} فوقف يسوع وناداهما وقال: «ماذا تريدان أن أفعل بكما؟». ^{٣٣} قالا له: «يا سيّد، أن تفتّح أعيننا!». ^{٣٤} ففتحن يسوع ولمس أعينهما، فللوقت أبصرت أعينهما فبعثا.

طلب أم ابني زبدي

(مر ١٠: ٣٥-٤٥)

^{٣٥} حينئذ تقدّمت إليه أم ابني زبدي مع ابنيها، وسجدت وطلبت منه شيئاً. ^{٣٦} فقال لها: «ماذا تريدين؟». قالت له: «قل أن يجلس ابناي هذان واحد عن يمينك والآخر عن اليسار في ملكوتك». ^{٣٧} فأجاب يسوع وقال: «لستم تعلمان ما تطلبان. أتستطيعان أن تشربا الكأس التي سوف أشربها أنا، وأن تصطبغا بالصبغة التي أصطبغ بها أنا؟». قالا له: «نستطيع». ^{٣٨} فقال لهما: «أمّا كأسى فشربانها، وبالصبغة التي أصطبغ بها أنا تصطبغان. وأمّا الجلوس

٢١ يمينك .. اليسار: هذان المكانان يمثلان موقعي السلطة والقوة، وطلبها هذا جاء بناء على ما ورد في (٢٨: ١٩). كذ ٢٣.

٢٢ الكأس: إشارة إلى آلام المسيح وموته الوشيك (رج ٣٩: ٢٦؛ يو ١٨: ١١). بالصبغة: الكلمة اليونانية تترجم أيضاً "بالمعمودية"، والإشارة هنا إلى الآلام التي سيجتاها المسيح.

٢٣ فشر بانها: تصطبغان: استشهد الرسول يعقوب حوالي سنة ٤٤ م في اورشليم (رج أع ١٢: ٢)، وأمّا الرسول يوحنا فسينفى إلى جزيرة بطمس ويضطهد (روا ٩).

٢٤ العشرة: هم باقي التلاميذ الاثني عشر.

٢٥ الأمم: هم الشعوب من غير اليهود.

٢٨ إن ابن الإنسان .. عن كثيرين: تتكرر العبارة بنفس الكلمات (رج مر ١٠: ٤٥). فدية: الكلمة اليونانية عادة تعني دفع ثمن لتحرير عبد أو سجين.

٢٩ من أريحا: (رج ت ١٩: ١). تقع أريحا على بعد ١٠ كم تقريباً غربي نهر الأردن، وعلى بعد ٢٥ كم تقريباً من اورشليم.

٣٠ أعميان: هذه المعجزة تختلف عن الواردة في (رج ت ٩: ٢٧). ابن داود: (رج ت ١: ١). كذ ٣١.

٣٤ ففتحن: (رج ت ٩: ٣٦). لمس: (رج ت ٨: ٣).

١٧ صاعداً: هذا الاصطلاح الجغرافي يرد حوالي ٣٠ مرة في كل العهد الجديد مرتبطاً بمدينة اورشليم، حيث كانت المدينة تقع على تل عال وعلى ارتفاع ٧٦٠ متراً تقريباً عن سطح البحر المتوسط، وعلى ارتفاع ١١٤٥ متراً تقريباً عن سطح البحر الميت. كذ ١٨.

١٨-١٩ يسلم .. يقوم: هذا هو الإناء الثالث الكامل (رج ٢١: ١٦؛ ٢٣: ١٧) والإناءات الثلاثة تتضمن القبض عليه والمحاكمة والموت والقيامة في اليوم الثالث. وهذا الإناء هو الأكثر وضوحاً وتفصيلاً.

١٨ ابن الإنسان: (رج ت ٨: ٢٠). كذ ٢٨. رؤساء الكهنة: (رج ت ٤: ٢). الكتبة: (رج ت ٤: ٢).

١٩ الأمم: الإشارة هنا إلى السلطان الروماني الحاكم، وبصفة خاصة بيلاطس البنطي (رج ت ٢٧: ٢). يجلدوه: كان المحكوم عليهم بالموت يجلدون بسوط قبل إعدامهم، وهو أسلوب روماني لا يهودي (رج ٢٦: ٢٧). يصلبوه: ينفرد إنجيل متى وفي هذه الموضع فقط بذكر نوع الموت (الصلب) في نبوءات المسيح عن موته في كل الأناجيل.

٢٠ ابني زبدي: هما يعقوب ويوحنا (رج ٤: ٢١). سجدت: (رج ت ٢: ١١). طلبت: بحسب ما جاء في (مر ١٠: ٣٥) فإن ابنيها يعقوب ويوحنا شاركاهما في هذا الطلب.

الدخول إلى أورشليم

(مر ١١: ١-١١؛ لو ١٩: ٢٨-٤٠؛ يو ١٢: ١٢-١٩)

٢١

في الطريق. ^١والجُمُوعُ الَّذِينَ تَقَدَّمُوا وَالَّذِينَ تَبِعُوا كَانُوا يَصْرُخُونَ قائلين: «أوصنا لابن داود! مبارك الآتي باسم الرب! أوصنا في الأعالى!». ^٢ولَمَّا دَخَلَ أُورُشَلِيمَ ارْتَجَّتِ الْمَدِينَةُ كُلُّهَا قائلَةً: «مَنْ هَذَا؟». ^٣فَقَالَتِ الْجُمُوعُ: «هَذَا يَسُوعُ النَّبِيُّ الَّذِي مِنْ ناصِرةِ الْجَلِيلِ».

تطهير الهيكل

(مر ١١: ١٥-١٩؛ لو ١٩: ٤٥-٤٨؛ يو ٢: ١٣-٢٢)

^١وَدَخَلَ يَسُوعُ إِلَى هَيْكَلِ اللَّهِ وَأَخْرَجَ جَمِيعَ الَّذِينَ كَانُوا يَبِيعُونَ وَيَشْتَرُونَ فِي الْهَيْكَلِ، وَقَلَبَ مَوَائِدَ الصَّيَارِفَةِ وَكَرَاسِي بَاعَةِ الْحَمَامِ ^٢وَقَالَ لَهُمْ: «مَكْتُوبٌ: بَيْتُ بَيْتِ الصَّلَاةِ يُدْعَى. وَأَنْتُمْ جَعَلْتُمُوهُ مَعَارَةً لْأَصُوصِ!». ^٣وَتَقَدَّمَ إِلَيْهِ عُمِّي وَعُرْجٌ فِي الْهَيْكَلِ فَشَفَاهُم.

مت ٢١: ١٣ ب (إش ١١: ٧)

مت ٢١: ٢١ (إش ٦٢: ١١؛ زك ٩: ٩)

للملك (رج ٢ صم ٤: ١٤). وهي هنا بمعنى "المجدلة". وقد مجدوا بها المسيح ابن داود باعتباره يهوه المخلص المنتظر. لابن داود: (رج ت ١: ١). الآتي: (رج ت ٣: ١١). مبارك الآتي باسم الرب: (رج مز ١١٨: ٢٦). وقد كانت المزامير ١١٣-١١٨ تنشد بصفة منتظمة في كل عيد فصح. وسوف يشهد الرب يسوع بالمزمور ١١٨ (رج ٤٢: ٤).

١٠ ارتجت المدينة: سبق وارتجت مدينة أورشليم عند سماعها خبر ميلاد الرب يسوع (رج ٣: ٢).

١١ فقالت الجموع: هم هنا -غالبًا- اليهود الجليليون الذين كانوا مصاحبين للرب يسوع (رج يو ١٢: ١٢، ١٣). هذا يسوع.. الجليل: ينفرد إنجيل متى بما شهد به الجموع عن الرب يسوع (رج ٩: ٣٣؛ ١٢: ٢٣). النبي: (رج ت ١٦: ١٤). أيضًا (رج ٤٦: ٤).

١٢ هيكل: ترجمة لكلمة يونانية تشير إلى الهيكل والمباني الملحقة به. والأحداث هنا -غالبًا- وقعت في فناء الأمم. كذ ٢٣. يبيعون ويشترُونَ: تشير إلى بيع وشراء الحيوانات والطيور والنبذ والسلع الأخرى اللازمة لتقديم الذبائح (رج ت ١٤: ٢٤-٢٦). الصيارفة: الذين يستبدلون العملات الرومانية واليونانية بالعملة اليهودية التي كان ينبغي دفع ضريبة الهيكل بها (رج ١٧: ٢٤-٢٧). الحمام: هي ذبيحة الفقراء (رج ١٢: ٤٨؛ ١٤: ٢٢، ٢٣؛ ١٥: ١٤، ٢٩).

١٤ وتقدم إليه.. فشفاهم: (رج ت ٤: ٢٤). عمي وعرج: كان دخولهم إلى الهيكل ممنوعًا (رج ٢ صم ٨)، نحن هنا أمام لمحة من ضوء يكشف عن بدء العصر المسماني (رج إش ٣٥: ٦، ٦٥).

٢١ قريبا من أورشليم: كانت الرحلة قد بدأت في (١: ١٩). بيت فاجي: بيت التين، وهي قرية تقع شرقي جبل الزيتون. ضاحية تابعة لأورشليم، ويفصلها عنها منحدر وادي قدرون. هي كفر الطور اليوم. جبل الزيتون: يقع هذا الجبل على بعد أقل من ١ كم شرقي مدينة أورشليم، ويفصله عنه وادي قدرون. وهو حاليًا "جبل الطور" أو "جبل طور الزيت".

٢ أتانًا: هي أنثى الحمار. كذ ٧. جحشًا معها: كان الحمار الصغير (الجحش) يتبع أمه (الأتان).

٣ الرب: هذه هي المرة الوحيدة في إنجيل متى التي يُسمى فيها المسيح نفسه "الرب"، وأيضًا في إنجيل مرقس في نفس الواقعة (رج مر ١١: ٣). بالنبي: هو زكريا النبي (رج زك ٩: ٩).

٥ لابنة صهيون: المقصود: مدينة أورشليم. وديعًا: (رج ت ٥: ٥). راكبا على أتان: كان الملوك والعظماء يركبون الأتان (رج قض ٥: ١٠؛ ١٤: ١٢؛ ١٤: ١٠). أيضًا (رج مل ١: ٣٣).

٧ فجلس عليهما: الرب يسوع جلس على الأتان وعلى الجحش بالتناوب. ووجود الأتان في المشهد لترويض وتهنئة الجحش -الذي لم يركبه أحد قبلاً- عندما يركبه الرب. ويجمع البشرون الآخرون على أنه ركب الجحش (رج مر ١١: ٢٠؛ ١٩: ٣٠؛ يو ١٢: ١٤).

٨ فرشوا.. قطعوا: هي إحدى الطرق التي يرحب بها اليهود بإنسان عظيم. أغصانًا من الشجر: بحسب ما جاء في (يو ١٢: ١٣) كانت "سعف النخل".

٩ أوصنا: هو اللفظ اليوناني للكلمة العبرية "هوشعنا" أي "خلصنا" (رج مز ١١٨: ٢٥)، ثم استخدمت للتحية والتهافت، أو كنداء موجه

السؤال عن سلطان يسوع

(مر ١١: ٢٧-٣٣؛ لو ٢٠: ١-٨)

^{٢٣} وَلَمَّا جَاءَ إِلَى الْهَيْكَلِ تَقَدَّمَ إِلَيْهِ رُؤَسَاءُ الْكَهَنَةِ وَشُيُوحُ الشَّعْبِ وَهُوَ يُعَلِّمُ، قَائِلِينَ: «بِأَيِّ سُلْطَانٍ تَفْعَلُ هَذَا؟ وَمَنْ أَعْطَاكَ هَذَا السُّلْطَانَ؟» ^{٢٤} فَأَجَابَ يَسُوعُ وَقَالَ لَهُمْ: «وَأَنَا أَيْضًا أَسْأَلُكُمْ كَلِمَةً وَاحِدَةً، فَإِنْ قُلْتُمْ لِي عَنْهَا أَقُولُ لَكُمْ أَنَا أَيْضًا بِأَيِّ سُلْطَانٍ أَفْعَلُ هَذَا: ^{٢٥} مَعْمُودِيَّةُ يُوْحَنَّا: مِنْ أَيْنَ كَانَتْ؟ مِنَ السَّمَاءِ أَمْ مِنَ النَّاسِ؟» فَفَكَّرُوا فِي أَنْفُسِهِمْ قَائِلِينَ: «إِنْ قُلْنَا: مِنَ السَّمَاءِ، يَقُولُ لَنَا: فَلِمَا ذَلِكُمْ تُؤْمِنُوا بِهِ؟ ^{٢٦} وَإِنْ قُلْنَا: مِنَ النَّاسِ، نَخَافُ مِنَ الشَّعْبِ، لِأَنَّ يُوْحَنَّا عِنْدَ الْجَمْعِ مِثْلُ نَبِيٍّ.» ^{٢٧} فَأَجَابُوا يَسُوعَ وَقَالُوا: «لَا نَعْلَمُ.» فَقَالَ لَهُمْ هُوَ أَيْضًا: «وَلَا أَنَا أَقُولُ لَكُمْ بِأَيِّ سُلْطَانٍ أَفْعَلُ هَذَا.

مَثَلُ الْإِبْنَيْنِ

^{٢٨} «مَاذَا تَظُنُّونَ؟ كَانَ لِإِنْسَانٍ ابْنَانِ، فَجَاءَ إِلَى الْأَوَّلِ وَقَالَ: يَا ابْنِي، اذْهَبِ الْيَوْمَ أَعْمَلْ فِي كَرْمِي.» ^{٢٩} فَأَجَابَ وَقَالَ: مَا أُرِيدُ. وَلَكِنَّهُ تَدْرِمُ أَخِيرًا وَمَضَى. ^{٣٠} وَجَاءَ إِلَى الثَّانِي وَقَالَ كَذَلِكَ. فَأَجَابَ وَقَالَ: هَا أَنَا يَا سَيِّدُ. وَلَمْ يَمْضِ. ^{٣١} فَأَيُّ الْإِثْنَيْنِ عَمِلَ إِرَادَةَ أَبِي؟» قَالُوا لَهُ: «الْأَوَّلُ.» قَالَ لَهُمْ يَسُوعُ: «الْحَقُّ أَقُولُ لَكُمْ: إِنَّ الْعَشَارِينَ وَالزَّوَانِي

^{١٥} فَلَمَّا رَأَى رُؤَسَاءُ الْكَهَنَةِ وَالْكَتَبَةِ الْعَجَائِبَ الَّتِي صَنَعَ، وَالْأَوْلَادَ يَصْرُخُونَ فِي الْهَيْكَلِ وَيَقُولُونَ: «أَوْصِنَا لَابْنِ دَاوُدَ!». غَضِبُوا ^{١٦} وَقَالُوا لَهُ: «أَتَسْمَعُ مَا يَقُولُ هَؤُلَاءِ؟» فَقَالَ لَهُمْ يَسُوعُ: «نَعَمْ! أَمَا قَرَأْتُمْ قَطُّ: مِنْ أَفْوَاهِ الْأَطْفَالِ وَالرُّضْعِ هَيَّاتَ تَسْبِيحًا؟» ^{١٧} ثُمَّ تَرَكَهُمْ وَخَرَجَ خَارِجَ الْمَدِينَةِ إِلَى بَيْتِ عَنِيَا وَبَاتَ هُنَاكَ.

شَجَرَةُ التِّينِ تَيْبَسَ

(مر ١١: ١٢-١٤، ٢٠-٢٤)

^{١٨} وَفِي الصَّبْحِ إِذْ كَانَ رَاجِعًا إِلَى الْمَدِينَةِ جَاعٌ، ^{١٩} فَتَنَظَرَ شَجَرَةً تَيْنَ عَلَى الطَّرِيقِ، وَجَاءَ إِلَيْهَا فَلَمْ يَجِدْ فِيهَا شَيْئًا إِلَّا وَرَقًا فَقَط. فَقَالَ لَهَا: «لَا يَكُنْ مِنْكَ ثَمَرٌ بَعْدَ إِلَى الْيَدَا.» فَتَيْبَسَتِ التِّينَةُ فِي الْحَالِ. ^{٢٠} فَلَمَّا رَأَى التَّلَامِيذُ ذَلِكَ تَعَجَّبُوا قَائِلِينَ: «كَيْفَ تَيْبَسَتِ التِّينَةُ فِي الْحَالِ؟» ^{٢١} فَأَجَابَ يَسُوعُ وَقَالَ لَهُمْ: «الْحَقُّ أَقُولُ لَكُمْ: إِنْ كَانَ لَكُمْ إِيمَانٌ وَلَا تَشْكُونَ، فَلَا تَفْعَلُونَ أَمْرَ التِّينَةِ فَقَط، بَلْ إِنْ قُلْتُمْ أَيْضًا لِهَذَا الْجَبَلِ: انْتَقِلْ وَانْطَرِحْ فِي الْبَحْرِ فَيَكُونُ.» ^{٢٢} وَكُلُّ مَا تَطْلُبُونَهُ فِي الصَّلَاةِ مُؤْمِنِينَ تَنَالُونَهُ.

مت ٢١: ١٦ (مز ١٠٨: ٢)

التي لا تثمر" (رج لو ١٣: ٩-٦). فإن مصير شجرة كهذه هو القطع.
 ٢١ الحق: (رج ت ٥: ١٨). الجبل.. البحر: (رج ١٧: ٢٠). لهذا الجبل: إشارة -غالبًا- إلى جبل الزيتون، الذي كان في مجال الرؤية من قرية بيت عنيا، أو -ربما- المقصود: جبل صهيون الذي أقيمت عليه مدينة أورشليم. البحر: إشارة -غالبًا- إلى البحر الميت.
 ٢٣ شيوخ الشعب: (رج ت ١٦: ٢١). بأي سلطان تفعل هذا؟ إشارة هنا -غالبًا- إلى طرد الرب الباعة والصائفة من الهيكل (رج ١٢: ١).
 ٢٤ وَأَنَا أَيْضًا أَسْأَلُكُمْ: (رج ت ١٥: ٣).

٢٥ من السماء: المقصود: من الله (رج ت ٣: ٢).
 ٢٦ مثل نبي: (رج ت ١٤: ٥). نفس الكلمات ستقولها الجموع عن الرب يسوع (رج آ ٦٤).
 ٢٨ لإنسان ابنان: ينفرد إنجيل متى بهذا المَثَل، وهو يقابل مَثَلُ الابن الضال (رج لو ١٥: ١١-٣٢). كرمي: أي حقل عنب. كذ ٣٣: ٣٩-٤١ العشارين: (رج ت ٥: ٤٦). كذ ٣٢. الزواني: أي "الخطاة"، وبصفة خاصة "العاهرات".

١٥ رؤساء الكهنة: (رج ت ٢: ٤). كذ ٤٥: ٢٣. الكتبة: (رج ت ٢: ٤). العجائب: أي المعجزات. الأولاد: (رج ت ١٨: ٢). وقد كان ممنوعًا دخولهم إلى الهيكل (رج ت ١٤: ١). رددوا صراخات الجموع (رج ٩). غضبوا: الكلمة اليونانية وردت في ستة مواضع أخرى كلها ترجمت "اغتاظوا" (رج ٢٠: ٢٤؛ ٢٦: ٨؛ ١٠: ١٤؛ ١٤: ٤؛ ١٣: ١٤).

١٧ بيت عنيا: قرية تقع على بعد ٣ كم تقريبًا شرقي أورشليم. وهي قرية مرثا ومريم ولبازر (رج يو ١١: ١). وبالقرب من هذه القرية صعد الرب يسوع (رج لو ٢٤: ٥٠، ٥١). بات هناك: في الأعياد اليهودية الكبرى وبخاصة عيد الفصح كان على اليهود القادمين من أماكن بعيدة أن يبيتوا في أماكن خارج أورشليم، ولكن قرية منها.

١٨ في الصبح: (رج ت ٢٠: ١).
 ١٩ فلم.. شيئًا: كان المفترض أن يجد فيها براعم التين المبكرة، فالثمار الصالحة للأكل كانت تظهر في بداية شهر يونيو، أي بعد عيد الفصح بأكثر من شهرين. فتيست التينة: تقرأ هذا الواقعة في ضوء مَثَلُ التينة

رَأَوْا الْإِبْنَ قَالُوا فِيمَا يَبْنِيهِمْ: هَذَا هُوَ الْوَارِثُ! هَلُمُّوا نَقْتُلْهُ وَنَأْخُذْ مِيرَاثَهُ! فَأَخَذُوهُ وَأَخْرَجُوهُ خَارِجَ الْكَرَمِ وَقَتَلُوهُ. ^{٣٩} فَمَتَى جَاءَ صَاحِبُ الْكَرَمِ، مَاذَا يَفْعَلُ بِأُولَئِكَ الْكَرَّامِينَ؟ ^{٤٠} قَالُوا لَهُ: «أُولَئِكَ الْأَرْدِيَاءُ يَهْلِكُهُمْ هَلَاكًا رَدِيًّا، وَيُسَلِّمُ الْكَرَمَ إِلَى كَرَّامِينَ آخَرِينَ يُعْطَوْنَهُ الْأَنْمَارَ فِي أَوْقَاتِهَا». ^{٤١} قَالَ لَهُمْ يَسُوعُ: «أَمَّا قَرَأْتُمْ قَطُّ فِي الْكُتُبِ: الْحَجَرُ الَّذِي رَفَضَهُ الْبَنَّاوُونَ هُوَ قَدْ صَارَ رَأْسَ الزَّوَايَةِ؟ مِنْ قِبَلِ الرَّبِّ كَانَ هَذَا وَهُوَ عَجِيبٌ فِي أَعْيُنِنَا! ^{٤٢} لِذَلِكَ أَقُولُ لَكُمْ: إِنَّ مَلَكُوتَ اللَّهِ يُنْزَعُ مِنْكُمْ وَيُعْطَى لِأُمَّةٍ تَعْمَلُ أَنْمَارَهُ. ^{٤٣} وَمَنْ سَقَطَ عَلَى هَذَا الْحَجَرِ يَتَرَضَّضُ، وَمَنْ سَقَطَ هُوَ عَلَيْهِ يَسْحَقُهُ! ^{٤٤} وَلَمَّا سَمِعَ رُؤَسَاءُ الْكَهَنَةِ وَالْفَرِيسِيُّونَ أَمْثَالَهُ، عَرَفُوا أَنَّهُ تَكَلَّمَ عَلَيْهِمْ. ^{٤٥} وَإِذْ كَانُوا يَطْلُبُونَ أَنْ يَمْسِكُوهُ، خَافُوا مِنَ الْجُمُوعِ، لِأَنَّهُ كَانَ عِنْدَهُمْ مِثْلُ نَبِيِّ.

مَثَلُ الْكَرَّامِينَ

(مر ١٢: ١-١٢؛ لو ١٩: ٢٠-٢٣)

^{٣٩} «اسْمَعُوا مِثْلًا آخَرَ: كَانَ إِنْسَانٌ رَبَّ بَيْتٍ غَرَسَ كَرَمًا، وَأَحَاطَهُ بِسِيَاجٍ، وَحَفَرَ فِيهِ مَعَصْرَةً، وَبَنَى بُرْجًا، وَسَلَّمَهُ إِلَى كَرَّامِينَ وَسَافَر. ^{٤٠} وَلَمَّا قَرَّبَ وَقْتُ الْأَنْمَارِ أَرْسَلَ عَبِيدَهُ إِلَى الْكَرَّامِينَ لِيَأْخُذُوا أَنْمَارَهُ. ^{٤١} فَأَخَذَ الْكَرَّامُونَ عَبِيدَهُ وَجَدَلُوا بَعْضًا وَقَتَلُوا بَعْضًا وَرَجَمُوا بَعْضًا. ^{٤٢} ثُمَّ أَرْسَلَ أَيْضًا عَبِيدًا آخَرِينَ أَكْثَرَ مِنَ الْأَوَّلِينَ، فَفَعَلُوا بِهِمْ كَذَلِكَ. ^{٤٣} فَأَخِيرًا أَرْسَلَ إِلَيْهِمْ ابْنَهُ فَائِلًا: يَهَابُونَ ابْنِي! ^{٤٤} وَأَمَّا الْكَرَّامُونَ فَلَمَّا

مت ٢١: ٤٢ (مر ١١: ٢٢، ٢٣)

تصير الملكية للمستأجرين إذا كان الملاك غائبين، وبحسب ما جاء في "المشنا" (رج ت ١٥: ٢) فأَي شخص يكون قد استغل الأرض وعملها مدة ثلاث أو أربع سنوات يعتبر مالكًا لها عندما تكون الملكية محل شك، وفي هذا المَثَل نجد المالك وقد سافر زمانًا طويلًا (رج لو ٩: ٢).

٤١ كَرَّامِينَ آخَرِينَ: سيعبر عنهم الرب يسوع بكلمة أخرى "أمة" (رج آ ٤٣).

٤٢ قَطُّ: أَي أَبَدًا، مطلقًا. الْكُتُبِ: هي الكتب المقدسة، العهد القديم. الْحَجَرِ: عن الكلمة العبرية "الابن" (رج ت ٩: ٩). ... صَارَ رَأْسَ الزَّوَايَةِ: نبوءة عن رفض شعب إسرائيل للرب يسوع (رج أع ١٤: ١١؛ ١بط ٢: ٧). رَأْسُ الزَّوَايَةِ: هو حجر الأساس الرئيسي الذي يوضع في زاوية المبنى، أو هو آخر حجر يوضع في قمة المبنى كي يثبت الأحجار الأخرى معًا. المقصود: الحجر الأكثر أهمية في البناء.

٤٣ لِذَلِكَ أَقُولُ لَكُمْ: عبارة تشير إلى إعلان هام للغاية مبنى على كل ما سبق من تعليم. لَأُمَّة: أَي شعب جديد، هي الكنيسة (رج غل ٦: ١٦؛ ١بط ٩: ٢).

٤٤ يَتَرَضَّضُ: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد، سوى في النص الموازي (رج لو ١٨: ٢٠). المقصود: يتكسر، يتهشم. يسحقه: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد، سوى في النص الموازي (رج لو ١٨: ٢٠). المقصود: يحطمه.

٤٥ الْفَرِيسِيُّونَ: (رج ت ٣: ٧).

٤٦ عِنْدَهُمْ: أَي عِنْدَ الْجُمُوعِ، جُمُوعُ الشَّعْبِ.

٣١ يسبقونكم... هذا التعليم يدعمه موقف المسيح من "المرأة الخاطئة" وسمعان الفريسي (رج لو ٧: ٣٧-٥٠)، وكذلك مَثَلُ "الفريسي والعشار" (رج لو ١٨: ٩-١٤)، وكذلك "لقاء المسيح مع زكا" (رج لو ١٩: ١-١٠). مَلَكُوتُ اللَّهِ: (رج ت ٣: ٢). كذ ٤٣.

٣٢ يوحنا: هو يوحنا المعمدان. طريق الحق: عبارة استخدمت في الكنيسة لوصف "الإيمان المسيحي" (رج أع ٩: ٢؛ ١٦: ١٧؛ ١٨: ٢٥؛ ١٩: ٢٣؛ ٢٢: ٤؛ ٢٤: ١٤؛ ٢٥: ٢٢). أَيْضًا (رج ٢بط ٢: ٢). فلم تؤمنوا... فآمنوا: عن هذه الواقعة (رج ٥: ٣؛ ١٢: ٣؛ ١٤: ٧). إِذْ رَأَيْتُمْ: أَي رَأَيْتُمْ إِيمَانَ الْعَشَارِينَ وَالزَّوَانِي.

٣٣ بسياج: أَي بسور، وكان عبارة عن أشواك كثيفة. معصرة: هو مكان يعد لعصر العنب. وكانت تتكون من حوضين أو جرنين منحوتين في الصخر، أحدهما أعلى من الآخر لعصر العنب في الحوض الأعلى ويمر عبر فتحة إلى الحوض الثاني. برجًا: هو برج مراقبة وكان يستخدم لمراقبة اللصوص والحيوانات. كَرَّامِينَ: عمَّال في حقل عنب. كذ ٤١، ٤٣.

٣٤ وَقْتُ الْأَنْمَارِ: هو وقت الحصاد، ولأنه حقل جديد فعادة ما يجمع أول محصول من العنب بعد خمس سنوات تقريبًا. أثماره: جرت العادة أن يدفع المستأجرون للحقل الإيجار من المحاصيل وكان من النادر دفعه نقدًا.

٣٥ قَتَلُوا... رَجَمُوا بَعْضًا: كما فعل شعب إسرائيل بالأنبياء (رج ٢٣: ٣٧). كَذَلِكَ يَنْطَبِقُ عَلَى أَتْبَاعِ الْمَسِيحِ (رج أع ٥: ٤٠؛ ٧: ٥٨؛ ١٢: ٢).

٣٧ أَرْسَلَ إِلَيْهِمْ ابْنَهُ: إشارة واضحة لتجسد الابن (الرب يسوع).

٣٨ وَنَأْخُذْ مِيرَاثَهُ: فيحسب ما جاء في "التلمود" (رج ت ١٥: ٢).

مَثَلُ عُرْسِ ابْنِ الْمَلِكِ

(لو ١٤: ١٥-٢٤)

٢٢

١ وَجَعَلَ يَسُوعُ يَكْلُمُهُمْ أَيْضًا بِأَمْثَالٍ قَائِلًا: ٢ «يُشْبِهُ
ملَكُوتُ السَّمَاوَاتِ إِنْسَانًا مَلِكًا صَنَعَ عُرْسًا لِبَنِيهِ،
٣ وَأَرْسَلَ عَبِيدَهُ لِيَدْعُوا الْمَدْعُودِينَ إِلَى الْعُرْسِ، فَلَمْ يَرِيدُوا أَنْ يَأْتُوا.
٤ فَأَرْسَلَ أَيْضًا عَبِيدًا آخَرِينَ قَائِلًا: قُولُوا لِلْمَدْعُودِينَ: هَذَا عَدَائِي
أَعَدَدْتُهُ، ثِيرَانِي وَمُسَمَّنَاتِي قَدْ ذُبِحَتْ، وَكُلُّ شَيْءٍ مُعَدٌّ. تَعَالَوْا إِلَى
الْعُرْسِ! وَلَكِنَّهُمْ تَهَاوَنُوا وَمَضَوْا، وَاحِدٌ إِلَى حَقْلِهِ، وَآخَرُ إِلَى
تِجَارَتِهِ، ٥ وَالباقُونَ أَمْسَكُوا عَبِيدَهُ وَشَتَمُوهُمْ وَقَتَلُوهُمْ. ٦ فَلَمَّا سَمِعَ
الْمَلِكُ غَضِبَ، وَأَرْسَلَ جُنُودَهُ وَأَهْلَكَ أُولَئِكَ الْقَاتِلِينَ وَأَحْرَقَ
مَدِينَتَهُمْ. ٧ ثُمَّ قَالَ لِعَبِيدِهِ: أَمَّا الْعُرْسُ فَمُسْتَعَدَّةٌ، وَأَمَّا الْمَدْعُودُونَ
فَلَمْ يَكُونُوا مُسْتَجِيبِينَ. ٨ فَادْهَبُوا إِلَى مَفَارِقِ الطَّرِيقِ، وَكُلُّ مَنْ
وَجَدَ ثَمْرَهُ فَادْعُوهُ إِلَى الْعُرْسِ. ٩ فَخَرَجَ أُولَئِكَ الْعَبِيدُ إِلَى الطَّرِيقِ،
وَجَمَعُوا كُلَّ الَّذِينَ وَجَدُوهُمْ أَشْرَارًا وَصَالِحِينَ. فَامْتَلَأَ الْعُرْسُ

دفع الجزية لقيصر

(مر ١٢: ١٣-١٧؛ لو ٢٠: ٢٠-٢٦)

١٥ حِينَئِذٍ ذَهَبَ الْفَرِيسِيُّونَ وَتَشَاوَرُوا لَكَيْ يَصْطَادُوهُ بِكَلِمَةٍ.
١٦ فَأَرْسَلُوا إِلَيْهِ تَلَامِيذَهُمْ مَعَ الْهِيروُدَسِيِّينَ قَائِلِينَ: «يَا مُعَلِّمُ، نَعْلَمُ
أَنَّكَ صَادِقٌ وَتُعَلِّمُ طَرِيقَ اللَّهِ بِالْحَقِّ، وَلَا تَبَالِي بِأَحَدٍ، لِأَنَّكَ لَا تَنْظُرُ
إِلَى وَجْهِ النَّاسِ. ١٧ فَقُلْ لَنَا: مَاذَا نَنْظُرُ؟ أَيْجُوزُ أَنْ تُعْطِيَ جِزْيَةً لِقَيْصَرَ
أَمْ لَا؟» ١٨ فَعَلِمَ يَسُوعُ خُبْرَهُمْ وَقَالَ: «لِمَاذَا تُجَرِّبُونِي يَا مُرَاوُونَ؟

٢٢ ١: جعل: أي شرع مرة أخرى أو استمر. يكلمهم: أي يكلم قادة

اليهود الدينيين (رج ٢٣: ٢١؛ ٤٥: ٢٢؛ ١٥: ١٥).

٢ ملكوت السماوات: (رج ت ٣: ٢). عُرْسًا: أي "وليمة عُرْس" أو "حفل عرس". وقد كان في العادة يستمر سبعة أيام. وكان على المدعوين أن يحضروا كل أيام العرس.

٣ أرسل عبده: كانت الدعوة لحضور العرس ترسل للمدعوين دون تحديد موعد معين. ثم بعد تجهيز كل شيء تُرسل الدعوة الثانية مع إخطار المدعوين بموعد ومكان العرس. ليدعوا المدعوين: هذا يؤكد أن الدعوة الأولى كانت قد أرسلت، وأنها هنا دعوة فقط للإخطار بالتاريخ. فلم يريدوا: إشارة إلى أن عدم الحضور لم يكن بسبب النسيان أو الإهمال.

٤ فأرسل أيضًا: أي فأرسل مرة أخرى. هذه هي الدعوة الثالثة بعد أن رفضوا الدعوة في المرة الثانية. هوذا.. كل شيء مُعَدٌّ: قد فعل الملك كل شيء، وصار كل شيء مُعَدًّا للاحتفال والفرح بزفاف الابن. مسمناتي: أي عجولي المسمنة.

٦ أَمْسَكُوا عَبِيدَهُ: إن سوء معاملة عبيد الملك كان يُعد بمثابة خيانة للبلاد، وكانت عقوبته قد تصل إلى الإعدام (رج ٧: ٧).

٧ أحرق مدنتهم: إشارة -غالبًا- دمار أورشليم في سنة ٧٠ م (رج ١٥: ٢٤). كان إحراق أي مدينة هو آخر مراحل تدميرها التام.

٨ فمستعد: جاهز، مكتمل.

٩ مفارق: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. والكلمة تعني "ملتقى" أو "ناصية". العرس: أي "قاعة

العرس"، المكان الواسع الذي تُقام فيه وليمة العرس.

١٠ المتكئين: أي الجالسون للطعام.

١١ لباس العرس: كان في العادة ثوبًا أيضًا نظيفًا.

١٣ الظلمة الخارجية: (رج ت ٨: ١٢). صرير الأسنان: (رج ت ٨: ١٢).

١٤ كثيرون.. ينتخبون: عن عبارة مماثلة (رج ١٦: ٢٠).

١٥ الفريسيون: (رج ت ٧: ٣). كذا ١٣: ٤١، تشاوروا: (رج ت ١٢: ١٤).

يصطادوه: الكلمة اليونانية لم ترد سوى في هذا الموضع في كل العهد الجديد، وتختلف عن الواردة في (مر ١٢: ١٣)، وعن تلك الواردة في (لو ١١: ٥٤). والكلمة تشتق من كلمة تعني "فخ" أو "مصيدة".

١٦ الهيرودسيين: هم حزب يهودي سياسي كان مواليا لهيرودس الكبير ومن بعده أبنائه الذين أرادوه أن يحكمهم. وكانوا يؤيدون الحكم الروماني، على العكس تمامًا من الفريسيين. وجوه الناس: أي مقامات ومراكز الناس.

١٧ أَيْجُوزُ...؟: المقصود: هل من المسموح به طبقًا لنا موسي؟ جزية لقيصر: كانت تؤدي للمملكة الرومانية كعلامة خضوع الشعب لروما، وكانت موحدة على جميع اليهود، ولم يُعَفَّ منها إلا الأطفال والشيوخ. لقيصر: كان قيصر روما في ذلك الوقت هو طيباريوس (لو ١٣: ١)، الذي حكم ما بين ١٤-٣٧ م.

١٨ لماذا تجربونني؟: فالقول بأنه لا يجب دفع الجزية -وهو ما كان يؤيده الفريسيون- سيجعله في عداوة مع السلطات الحاكمة، في حين أنه إذا أيد دفع الجزية -وهو ما كان يؤيده الهيرودسيون- فسيفقد تأييد الشعب. يا مُرَاوُونَ: (رج ت ٦: ٢).

الوصية العظمى

(مر ١٢: ٢٨-٣٤؛ لو ١٠: ٢٥-٢٨)

^{٢٤} «أما الفريسيون فلما سمعوا أنه أبكم الصديقين اجتمعوا معاً،
^{٢٥} وسأله واحد منهم، وهو ناموسي، ليَجْرِبَهُ قائلًا: ^{٢٦} «يا مُعَلِّمُ، أَيْهَ
 وصية هي العظمى في الناموس؟» ^{٢٧} فقال له يسوع: «تُحِبُّ الرَّبَّ
 إِلَهَكَ مِنْ كُلِّ قَلْبِكَ، وَمِنْ كُلِّ نَفْسِكَ، وَمِنْ كُلِّ فِكْرِكَ.» ^{٢٨} هذه هي
 الوصية الأولى والعظمى. ^{٢٩} والثانية مثلها: تُحِبُّ قَرِيبَكَ كَنَفْسِكَ.
^{٣٠} بهاتين الوصيتين يتعلّق الناموس كله والأنبياء.»

المسيح ودادود

(مر ١٢: ٣٥-٣٧؛ لو ٢٠: ٤١-٤٤)

^١ «وفيما كان الفريسيون مُجتَمِعِينَ سألهم يسوع ^٢ قائلًا:
 «ماذا تظنون في المسيح؟ ابن مَنْ هو؟» قالوا له: «ابن داود.»
^٣ قال لهم: «كَيْفَ يَدْعُوهُ دَاوُدُ بِالرُّوحِ رَبًّا؟ قائلًا: ^٤ قَالَ
 الرَّبُّ لِرَبِّي: اجْلِسْ عَنْ يَمِينِي حَتَّى أَصْعَ أَعْدَاءَكَ مَوْطِنًا
 لِقَدَمَيْكَ.» ^٥ فَإِنْ كَانَ دَاوُدُ يَدْعُوهُ رَبًّا، فَكَيْفَ يَكُونُ ابْنَهُ؟»
^٦ فلم يَسْتَطِعْ أَحَدٌ أَنْ يُجِيبَهُ بِكَلِمَةٍ. وَمِنْ ذَلِكَ الْيَوْمِ لَمْ يَجْزُ
 أَحَدٌ أَنْ يَسْأَلَهُ بَتَّةً.

^{١٩} أَرُونِي مُعَامَلَةَ الْجِزْيَةِ. فَقَدَّمُوا لَهُ دِينَارًا. ^{٢٠} فَقَالَ لَهُمْ: «لِمَنْ هَذِهِ
 الصُّورَةُ وَالْكِتَابَةُ؟» ^{٢١} قَالُوا لَهُ: «لِقَيْصَرٍ.» فَقَالَ لَهُمْ: «أَعْطُوا إِذَا مَا
 لِقَيْصَرٍ لِقَيْصَرٍ وَمَا لِلَّهِ لِلَّهِ.» ^{٢٢} فَلَمَّا سَمِعُوا تَعَجَّبُوا وَتَرَكَوهُ وَمَضُوا.

السؤال عن قيامة الأموات

(مر ١٢: ١٨-٢٧؛ لو ٢٠: ٢٧-٤٠)

^{٢٣} فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ جَاءَ إِلَيْهِ صَدُوقْيُونُ، الَّذِينَ يَقُولُونَ لَيْسَ
 قِيَامَةٌ، فَسَأَلُوهُ ^{٢٤} قائلين: «يَا مُعَلِّمُ، قَالَ مُوسَى: إِنْ مَاتَ أَحَدٌ
 وَلَيْسَ لَهُ أَوْلَادٌ، يَتَزَوَّجُ أَخُوهُ بِأَمْرَائِهِ وَيَقِمُ نَسْلًا لِأَخِيهِ. ^{٢٥} فَكَانَ
 عِنْدَنَا سَبْعَةُ إِخْوَةٍ، وَتَزَوَّجَ الْأَوَّلُ وَمَاتَ. وَإِذْ لَمْ يَكُنْ لَهُ نَسْلٌ تَرَكَ
 أَمْرَاتَهُ لِأَخِيهِ. ^{٢٦} وَكَذَلِكَ الثَّانِي وَالثَّالِثُ إِلَى السَّبْعَةِ. ^{٢٧} وَأَخِيرَ الْكُلِّ
 مَاتَتِ الْمَرْأَةُ أَيْضًا. ^{٢٨} ففِي الْقِيَامَةِ لِمَنْ مِنَ السَّبْعَةِ تَكُونُ زَوْجَةٌ؟
 فَإِنَّهَا كَانَتْ لِلْجَمِيعِ! ^{٢٩} فَأَجَابَ يَسُوعُ وَقَالَ لَهُمْ: «تَضِلُّونَ إِذْ لَا
 تَعْرِفُونَ الْكِتَابَ وَلَا قُوَّةَ اللَّهِ. ^{٣٠} لَأَنْهُمْ فِي الْقِيَامَةِ لَا يَتَزَوَّجُونَ وَلَا
 يَتَزَوَّجُونَ، بَلْ يَكُونُونَ كَمَلَائِكَةِ اللَّهِ فِي السَّمَاءِ. ^{٣١} وَأَمَّا مِنْ جِهَةِ
 قِيَامَةِ الْأَمْوَاتِ، أَفَمَا قَرَأْتُمْ مَا قِيلَ لَكُمْ مِنْ قِبَلِ اللَّهِ الْفَائِلِ: ^{٣٢} أَنَا
 إِلَهُ إِبْرَاهِيمَ وَإِلَهُ إِسْحَاقَ وَإِلَهُ يَعْقُوبَ؟ لَيْسَ إِلَهُ الْأَمْوَاتِ بَلْ إِلَهُ
 أَحْيَاءٍ.» ^{٣٣} فَلَمَّا سَمِعَ الْجُمُوعُ بُهِتُوا مِنْ تَعْلِيمِهِ.

مت ٢٢: ٣٢ (خر ١٥: ٦، ٣) مت ٢٢: ٣٧ (مت ٥: ٦) مت ٢٢: ٣٩ (لا ١٨: ١٩) مت ٢٢: ٤٤ (مز ١١٠: ١)

١٩ جاء ليحرب الرب يسوع بخلاف هذا الشخص (رج لو ٢٥: ١٠).
 ٣٧ قلبك.. نفسك.. فكرك: المقصود: كل كيانك، كل الإنسان، ويضيف
 إنجيل مرقس "من كل قدرتك" (رج مر ١٢: ٣٠).
 ٣٩ الثانية مثلها: المقصود: أن الوصية الثانية تتساوى في أهميتها مع
 الوصية الأولى.
 ٤٠ يتعلق: الكلمة تعني "يتوقف على". وهو تعبير قانوني مقصود به
 القوانين التي تستخلص من قوانين أخرى. الناموس كله والأنبياء:
 (رج مت ١٧: ٥).
 ٤٢ ابن داود: (رج مت ١: ١).
 ٤٣ بالروح: هذه الكلمة في العهد القديم تعني أن داود هنا كان يتكلم
 باعتباره نبياً.
 ٤٤ عن يميني: هو مكان القوة والسلطة (رج مت ٢١: ٢٠). موطناً: أي
 موضع القدم.
 ٤٦ من ذلك اليوم: هذه العبارة هي خاتمة المواجهات الثلاث السابقة.
 بتة: أي مطلقاً، بتاتاً.

١٩ معاملة: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد
 الجديد. والكلمة تعني عملة، نقدية. دينار: هو أجر العامل في اليوم
 الواحد (رج ٢٠: ٢).
 ٢٠ الصورة: كانت العملات الفضية والذهبية تحمل صورة الإمبراطور
 ومكتوب عليها صفته الإلهية. والجزية لا تدفع إلا بالعملة الرومانية.
 ٢٣ صدوقيون: (رج مت ٣: ٧). ليس قيامة: (رج أع ٢٣: ٨). وقالوا بأن
 الروح تموت مع الجسد.
 ٢٤ قال موسى: عن هذه الشريعة (رج مت ٢٥: ٦).
 ٢٩ الكتب: هي الكتب المقدسة. ولم يعترف الصدوقيون إلا بأسفار
 موسى الخمسة، لذلك استشهد الرب يسوع منها.
 ٣٠ كملائكة: لم يؤمن الصدوقيون بالملائكة (رج أع ٢٣: ٨).
 ٣١ أفما قرأتم: كان اعتقاد الصدوقيين أنه لا يوجد ما يثبت القيامة من
 بين الأموات في كتب التوراة.
 ٣٤ أبكم: أي أسكت، أفحم.
 ٣٥ ناموسي: أي من "الكتب" (رج مت ٤: ٢). ليحربه: هناك ناموسي آخر

عن البعوضة وَيَلْعَوْنَ الْجَمَل. ^{٢٥} وَيَلْ لَكُمْ أَيُّهَا الْكَتَبَةُ وَالْفَرِيسِيُّونَ الْمُرَاوُونَ! لَأَنْتُمْ تَقْنُونَ خَارِجَ الْكَاسِ وَالصَّحْفَةِ، وَهُمَا مِنْ دَاخِلٍ مَمْلُوءَانِ اخْتِطَافًا وَدَعَارَةً. ^{٢٦} أَيُّهَا الْفَرِيسِيُّ الْأَعْمَى! نَتَّى أَوَّلًا دَاخِلَ الْكَاسِ وَالصَّحْفَةِ لِكَيْ يَكُونَ خَارِجُهُمَا أَيْضًا نَقِيًّا. ^{٢٧} وَيَلْ لَكُمْ أَيُّهَا الْكَتَبَةُ وَالْفَرِيسِيُّونَ الْمُرَاوُونَ! لَأَنْتُمْ تُشْبِهُونَ قُبُورًا مَبِيضَةً تَظْهَرُ مِنْ خَارِجٍ جَمِيلَةً، وَهِيَ مِنْ دَاخِلٍ مَمْلُوءَةٌ عِظَامِ أَمْوَاتٍ وَكُلِّ نَجَاسَةٍ. ^{٢٨} هَكَذَا أَنْتُمْ أَيْضًا: مِنْ خَارِجٍ تَظْهَرُونَ لِلنَّاسِ أِبْرَارًا، وَلَكِنْكُمْ مِنْ دَاخِلٍ مَسْحُونُونَ رِيَاءً وَإِنَّمَا. ^{٢٩} وَيَلْ لَكُمْ أَيُّهَا الْكَتَبَةُ وَالْفَرِيسِيُّونَ الْمُرَاوُونَ! لَأَنْتُمْ بَنُونَ قُبُورَ الْأَنْبِيَاءِ وَتَزَيِّنُونَ مَدَافِنَ الصَّدِيقِينَ، ^{٣٠} وَتَقُولُونَ: لَوْ كُنَّا فِي أَيَّامِ آبَائِنَا لَمَا شَارَكْنَاهُمْ فِي دَمِ الْأَنْبِيَاءِ. ^{٣١} فَأَنْتُمْ تَشْهَدُونَ عَلَى أَنْفُسِكُمْ أَنَّكُمْ أَبْنَاءُ قَتْلَةِ الْأَنْبِيَاءِ. ^{٣٢} فَاْمَلُوا أَنْتُمْ مِكْيَالَ آبَائِكُمْ. ^{٣٣} أَيُّهَا الْحَيَّاتُ أَوْلَادَ الْأَفَاعِي! كَيْفَ تَهْرَبُونَ

وَمَتَّى حَصَلَ تَصْنَعُونَهُ ابْنًا لِحَبَّتِهِمْ أَكْثَرَ مِنْكُمْ مُضَاعَفًا. ^{١٦} وَيَلْ لَكُمْ أَيُّهَا الْقَادَةُ الْعُمَيَانُ! الْفَائِلُونَ: مَنْ حَلَفَ بِالْهَيْكَلِ فَلَيْسَ بِشَيْءٍ، وَلَكِنْ مَنْ حَلَفَ بِذَهَبِ الْهَيْكَلِ يَلْتَزِمُ. ^{١٧} أَيُّهَا الْجُهَّالُ وَالْعُمَيَانُ! أَيُّمَا أَعْظَمُ: أَلَذَّهَبُ أَمْ الْهَيْكَلُ الَّذِي يُقَدَّسُ الذَّهَبُ؟ ^{١٨} وَمَنْ حَلَفَ بِالْمَذْبَحِ فَلَيْسَ بِشَيْءٍ، وَلَكِنْ مَنْ حَلَفَ بِالْقُرْبَانِ الَّذِي عَلَيْهِ يَلْتَزِمُ. ^{١٩} أَيُّهَا الْجُهَّالُ وَالْعُمَيَانُ! أَيُّمَا أَعْظَمُ: الْقُرْبَانُ أَمْ الْمَذْبَحُ الَّذِي يُقَدَّسُ الْقُرْبَانُ؟ ^{٢٠} فَإِنَّ مَنْ حَلَفَ بِالْمَذْبَحِ فَقَدْ حَلَفَ بِهِ وَبِكُلِّ مَا عَلَيْهِ! ^{٢١} وَمَنْ حَلَفَ بِالْهَيْكَلِ فَقَدْ حَلَفَ بِهِ وَبِالسَّكَنِ فِيهِ، ^{٢٢} وَمَنْ حَلَفَ بِالسَّمَاءِ فَقَدْ حَلَفَ بِعَرْشِ اللَّهِ وَبِالْجَالِسِ عَلَيْهِ. ^{٢٣} وَيَلْ لَكُمْ أَيُّهَا الْكَتَبَةُ وَالْفَرِيسِيُّونَ الْمُرَاوُونَ! لَأَنْتُمْ تُعْشَرُونَ النَّعْنَعَ وَالشَّيْبَ وَالْكُثْمُونَ، وَتَتْرَكْتُمْ أَثْقَلَ النَّامُوسِ: الْحَقَّ وَالرَّحْمَةَ وَالْإِيمَانَ. كَانَ يَنْبَغِي أَنْ تَعْمَلُوا هِذِهِ وَلَا تَتْرَكُوا تِلْكَ. ^{٢٤} أَيُّهَا الْقَادَةُ الْعُمَيَانُ! الَّذِينَ يُصَفُّونَ

الأولوية والأهمية الأولى. ولا تتركوا تلك: تأكيد من الرب يسوع على أهمية العشور.

٢٤ يصفون: أي يصفون الماء من البعوضة. المقصود: اهتمام الفريسيين والكتبة بإظهار أنهم لا يتركون أصغر الأشياء التي بلا قيمة. البعوضة. الجمل: استخدم المسيح هنا أسلوب التورية البلاغي، لأن كلمة "بعوضة" في الآرامية - اللغة التي تكلم بها المسيح - تشبه كلمة "جمل" (رج. ت ٩: ٣). والمقصود هنا: المقارنة بين صغر حجم البعوضة وضخامة الجمل.

٢٥ الصحفة: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد سوى في (٢٦ آ) وتعني "الصحف". اختطافًا: أي سرقة، نهبًا، طمعًا. والكلمة اليونانية ترجمت "سلب" (رج. عب ١٠: ٣٤). دعارة: الكلمة اليونانية ترجمت "عدم نزاهة" في المرة الوحيدة الأخرى التي وردت في العهد الجديد (رج. ١ كو ٥: ٥). والكلمة المشتقة منها ترجمت "عديمي النزاهة" (رج. تي ٢: ٣٠).

٢٧ مبيضة: كانت القبور تُطلى بالجير الأبيض لئلا يلمسها أحد في الليل فينتجس.

٢٨ إثمًا: الكلمة اليونانية حرفيًا تعني "تعدي على الناموس" (رج. ١ يو ٤: ٤)، وتعني "بلا ناموس" (رج. ١ كو ٩: ٢١).

٢٩ الصديقين: في اليونانية هي ذات الكلمة المترجمة "أبرار" في (٢٨ آ).

٣٠ آبائنا: معناها هنا: موسع، والمقصود: "الأجداد".

٣١ أبناء: معناها هنا: موسع، والمقصود: "أحفاد".

٣٢ فاملأوا أنتم: إشارة - غالبًا - إلى ما سيفعلونه بتسليم الرب يسوع للموت.

٣٣ أيها.. أولاد الأفاعي: (رج. ت ٧: ٣).

١٥ ابنًا لجهنم: تعبير يستخدم عن الشخص الذي سيكون مصيره جهنم. لجهنم: (رج. ت ٥: ٢٢). مضاعفًا: أي ضعف ما يستحقه الفريسي الذي كسبه.

١٦ القادة العميان: (رج. ت ١٥: ١٤). كذ. ١٧، ١٩. من حلف: عن موضوع "الحلف" (رج. ٣٣: ٣٧). يلتزم: أي يلتزم بالحلف. كذ. ١٧.

١٧ الجهال: الكلمة اليونانية هي المترجمة "أحمق" (رج. ت ٥: ٢٢). كذ. ١٩.

١٨ بالقربان: هو ما يقدم لله على المذبح.

٢١ الساكن فيه: المقصود: الله، عن صيغة المبني للمجهول (رج. ت ٧: ١).

٢٢ الجالس عليه: المقصود: الله، عن صيغة المبني للمجهول (رج. ت ٧: ١).

٢٣ تعشرون: أي تقدمون لله عُشْرَ ما تكسبون وتحصدون. عن العشور (رج. ٢٧: ٢٠؛ ت ١٤: ٢٢). وقد كانت العشور تستخدم للإنفاق

من حصيلتها على الكهنة واللاويين. النعنع: نبات معروف تحتوي أوراقه وسيقانه على زيت له رائحة جميلة، ويستخدم لإكساب رائحة طيبة للطعام، وكان أحيانًا يستخدم كعلاج. النعنع والشبث والكمون: هي جميعًا نباتات صغيرة، كانت تزرع في الحدائق لا في حقول. هي أصغر محاصيل الأرض، ولم يتم تداولها إلا مجففة.

الشبث: أو "السذاب" (رج. لو ١١: ٤٢)، والكلمتان مترادفتان في الآرامية. نبات يحتوي على بذور ذات نكهة خاصة، يستخدم في تبيل الطعام. الكمون: نبات معروف كان اليهود يستخدمونه كنوع من التوابل. وقد اختلف الفريسيون فيما بينهم حول تعشير الكمون. أثقل الناموس: هي الوصايا التي لها

علامات نهاية الزمان

(مر ١٣: ١-٣١؛ لو ٢١: ٥-٣٣)

٢٤

ثُمَّ خَرَجَ يَسُوعُ وَمَضَى مِنَ الْهَيْكَلِ، فَتَقَدَّمَ تَلَامِيذُهُ لَكَيْ يَرَوْهُ أَبْنِيَةَ الْهَيْكَلِ. ^٢ فَقَالَ لَهُمْ يَسُوعُ: «أَمَّا تَنْظُرُونَ جَمِيعَ هَذِهِ؟ الْحَقُّ أَقُولُ لَكُمْ: إِنَّهُ لَا يُتْرَكُ هَهُنَا حَجَرٌ عَلَى حَجَرٍ لَا يُتَقَضُّ!».

^٣ وَفِيمَا هُوَ جَالِسٌ عَلَى جَبَلِ الزَيْتُونِ، تَقَدَّمَ إِلَيْهِ التَّلَامِيذُ عَلَى انْفِرَادٍ قَائِلِينَ: «قُلْ لَنَا مَتَى يَكُونُ هَذَا؟ وَمَا هِيَ عَلَامَةُ مَجِيئِكَ وَانْقِضَاءِ الدَّهْرِ؟». ^٤ فَأَجَابَ يَسُوعُ وَقَالَ لَهُمْ: «انظُرُوا! لَا يُضِلُّكُمْ أَحَدٌ. ^٥ فَإِنَّ كَثِيرِينَ سَيَأْتُونَ بِاسْمِي قَائِلِينَ: أَنَا هُوَ الْمَسِيحُ! وَيُضِلُّونَ كَثِيرِينَ. ^٦ وَسَوْفَ تَسْمَعُونَ بِخُرُوبٍ وَأَخْبَارٍ خُرُوبٍ. انظُرُوا، لَا تَرْتَاعُوا. لِأَنَّهُ لَا بُدَّ أَنْ تَكُونَ هَذِهِ كُلُّهَا، وَلَكِنْ لَيْسَ الْمُنْتَهَى بَعْدُ. ^٧ لِأَنَّهُ تَقُومُ أُمَّةٌ عَلَى أُمَّةٍ وَمَمْلَكَةٌ عَلَى مَمْلَكَةٍ، وَتَكُونُ مَجَاعَاتٌ وَأُوبَةُ وَزَلَزَلٌ فِي أَمَاكِينٍ. ^٨ وَلَكِنْ هَذِهِ كُلُّهَا مُبْتَدَأُ الْأَوْجَاعِ. ^٩ حِينَئِذٍ

مِنْ دِينُونَةٍ جَهَنَّمَ؟ ^{١٠} لِذَلِكَ هَا أَنَا أُرْسِلُ إِلَيْكُمْ أَنْبِيَاءَ وَحُكَمَاءَ وَكُتَبَةً، فَمِنْهُمْ يَقْتُلُونَ وَتَصَلِبُونَ، وَمِنْهُمْ تَجْلِدُونَ فِي مَجَامِعِكُمْ، وَتَطْرُدُونَ مِنْ مَدِينَةٍ إِلَى مَدِينَةٍ، ^{١١} لَكِنِّي يَأْتِي عَلَيْكُمْ كُلُّ دَمٍ زَكَايَ سُلُوكِ عَلَى الْأَرْضِ، مِنْ دَمِ هَابِيلَ الصَّادِقِ إِلَى دَمِ زَكَرِيَّا بْنِ بَرَخِيَا الَّذِي قَتَلْتُمُوهُ بَيْنَ الْهَيْكَلِ وَالْمَذْبَحِ. ^{١٢} الْحَقُّ أَقُولُ لَكُمْ: إِنَّ هَذَا كُلَّهُ يَأْتِي عَلَى هَذَا الْجِيلِ!

يسوع يرثي أورشليم

(لو ١٣: ٣٤، ٣٥)

^{٣٧} يَا أَوْرُشَلِيمُ، يَا أَوْرُشَلِيمُ! يَا قَاتِلَةَ الْأَنْبِيَاءِ وَرَاجِمَةَ الْمُرْسَلِينَ إِلَيْهَا، كَمْ مَرَّةً أَرَدْتُ أَنْ أَجْمَعَ أَوْلَادَكَ كَمَا تَجْمَعُ الدَّجَاجَةُ فِرَاحَهَا تَحْتَ جَنَاحَيْهَا، وَلَمْ تُرِيدُوا! ^{٣٨} هُوَذَا بَيْنَكُمْ يُتْرَكُ لَكُمْ خَرَابًا. ^{٣٩} لِأَنِّي أَقُولُ لَكُمْ: إِنَّكُمْ لَا تَرَوْنِي مِنَ الْآنَ حَتَّى تَقُولُوا: مُبَارَكُ الْآتِي بِاسْمِ الرَّبِّ!».

هو الهيكل الذي بدأ في بنائه هيرودس الكبير سنة ١٩ ق.م، وسيتم تشييده (افتتاحه) في سنة ٦٠ م. وكان يُعد تحفة معمارية، مُحاطًا بأروقة واسعة وأعمدة منحوتة من الرخام. ^٢ لا يترك.. على حجر: إشارة إلى ما سيقوم به القائد الروماني تيطس في سنة ٧٠ م، عندما قام بهدم الهيكل.

^٣ جالس: (رج. ت. ١: ٥). هذه هي الخطبة الخامسة والأخيرة من خطب الرب يسوع في إنجيل متى. جبل الزيتون: (رج. ت. ١: ٢١). التلاميذ: هم بطرس ويعقوب ويوحنا وأندراوس (رج. مر ١٣: ٣). علامة مجيئك: كانت مسألة علامات نهاية العالم تشغل تفكير جميع اليهود في ذلك الزمن بشكل كبير. مجيئك: الكلمة اليونانية ترد مرارًا طوال العهد الجديد، لكنها لم ترد في الأناجيل الأربعة سوى في هذا الإنجيل فقط في هذا الأصحاح (رج. آ ٣٧، ٣٩). انقضاء الدهر: (رج. ت. ١٣: ٣٩).

^٤ انظروا: المقصود: انتبهوا، احترسوا. كذا. ^٥ سيأتون باسمي: المقصود: ينتحلون اسمي. ^٦ لا ترتاعوا: أي لا تفزعوا، لا ترتعبوا. لا بد أن تكون: عبارة تقرر افتراضًا أساسيًا في الكتابات الرؤيوية، وهو أن التاريخ تحت سيطرة الله تمامًا. ليس المنتهى بعد: أي لا تكون النهاية عندئذ. ^٧ أوبئة: الكلمة اليونانية لا ترد في كل العهد الجديد سوى في (لو ١١: ٢١). وترجمت "مفسدًا" (رج. أع ٢٤: ٥).

^٨ الأوجاع: الكلمة اليونانية تعني "مخاض الولادة"، وهي مأخوذة من العهد القديم (رج. إش ١٣: ٨؛ هو ١٣: ١٣).

^{٣٣} من دينونة جهنم: بكلمات يوحنا المعمدان "الغضب الآتي" (رج. ت. ٧: ٣).

^{٣٤} أنبياء وحكماء وكُتبة: يُشير المسيح هنا إلى تلاميذه. تقتلون وتصلبون: (رج. ١٠: ١٨). تجلدون في مجامعكم: (رج. ١٧: ١٠). تطردون.. إلى مدينة: (رج. ١٠: ٢٣).

^{٣٥} زكي: أي بار. هابيل.. إلى دم زكريا: هابيل يُمثل أول حادثة قتل مذكورة في سفر التكوين (رج. ت. ٨: ٤)، بينما حادثة قتل زكريا مذكورة في (أخ ٢٤: ٢٠-٢٢)، وسفر أخبار الأيام الثاني هو آخر أسفار العهد القديم بحسب الترتيب العبري. بذلك يكون المقصود: من أول الكتاب إلى آخره، أي أن تاريخ إسرائيل هو تاريخ حافل برفض أنبياء الله ويسوده قتل رجال الله.

^{٣٦} هذا الجيل: (رج. ت. ١٦: ١١).

^{٣٧} كم مرة: إشارة - غالبًا - إلى عدد المرات التي زار فيها المسيح أورشليم أثناء خدمته، والواردة فقط في إنجيل يوحنا (رج. يو ١٣: ١؛ ١٢: ١٢؛ ١٢: ١٩؛ ١٢: ٢٢؛ ١٢: ٢٣؛ ١٢: ٢٤؛ ١٢: ٢٥؛ ١٢: ٢٦؛ ١٢: ٢٧؛ ١٢: ٢٨؛ ١٢: ٢٩؛ ١٢: ٣٠؛ ١٢: ٣١؛ ١٢: ٣٢؛ ١٢: ٣٣؛ ١٢: ٣٤؛ ١٢: ٣٥؛ ١٢: ٣٦؛ ١٢: ٣٧؛ ١٢: ٣٨؛ ١٢: ٣٩؛ ١٢: ٤٠؛ ١٢: ٤١؛ ١٢: ٤٢؛ ١٢: ٤٣؛ ١٢: ٤٤؛ ١٢: ٤٥؛ ١٢: ٤٦؛ ١٢: ٤٧؛ ١٢: ٤٨؛ ١٢: ٤٩؛ ١٢: ٥٠؛ ١٢: ٥١؛ ١٢: ٥٢؛ ١٢: ٥٣؛ ١٢: ٥٤؛ ١٢: ٥٥؛ ١٢: ٥٦؛ ١٢: ٥٧؛ ١٢: ٥٨؛ ١٢: ٥٩؛ ١٢: ٦٠؛ ١٢: ٦١؛ ١٢: ٦٢؛ ١٢: ٦٣؛ ١٢: ٦٤؛ ١٢: ٦٥؛ ١٢: ٦٦؛ ١٢: ٦٧؛ ١٢: ٦٨؛ ١٢: ٦٩؛ ١٢: ٧٠؛ ١٢: ٧١؛ ١٢: ٧٢؛ ١٢: ٧٣؛ ١٢: ٧٤؛ ١٢: ٧٥؛ ١٢: ٧٦؛ ١٢: ٧٧؛ ١٢: ٧٨؛ ١٢: ٧٩؛ ١٢: ٨٠؛ ١٢: ٨١؛ ١٢: ٨٢؛ ١٢: ٨٣؛ ١٢: ٨٤؛ ١٢: ٨٥؛ ١٢: ٨٦؛ ١٢: ٨٧؛ ١٢: ٨٨؛ ١٢: ٨٩؛ ١٢: ٩٠؛ ١٢: ٩١؛ ١٢: ٩٢؛ ١٢: ٩٣؛ ١٢: ٩٤؛ ١٢: ٩٥؛ ١٢: ٩٦؛ ١٢: ٩٧؛ ١٢: ٩٨؛ ١٢: ٩٩؛ ١٢: ١٠٠).

^{٣٨} بيتكم.. خرابًا: إشارة إلى خراب أورشليم، وبخاصة دمار الهيكل الذي سيتم بعد حوالي ٤٠ سنة، في عام ٧٠ م.

^{٣٩} لأنني أقول لكم: بهذه العبارة يُبهي المسيح فترة خدمته الجهادية بين اليهود. مبارك الآتي: (رج. ت. ٣: ١١). وهذا هتاف مسياني (رج. ت. ٢٩: ٢٩).

^{٤٠} ١: ٢٤. خرج.. من الهيكل: هذا هو خروج الرب يسوع الأخير من الهيكل، ذاهبًا من هناك إلى جبل الزيتون (رج. آ ٣). أبنية الهيكل:

لأجل المُختارين تُقَصِّرُ تِلْكَ الْآيَامُ. ^{٢٣} حَيْثُذَ إِنْ قَالَ لَكُمْ أَحَدٌ: هَذَا الْمَسِيحُ هُنَا! أَوْ: هُنَاكَ! فَلَا تُصَدَّقُوا. ^{٢٤} لِأَنَّهُ سَيَقُومُ مُسَحَاءً كَذِبَةً وَأَنْبِيَاءُ كَذِبَةً وَيُعْطُونَ آيَاتٍ عَظِيمَةً وَعَجَائِبَ، حَتَّى يُضِلُّوا لَوْ أَمَكْنَ الْمُخْتَارِينَ أَيْضًا. ^{٢٥} هَا أَنَا قَدْ سَبَقْتُ وَأَخْبَرْتُكُمْ. ^{٢٦} فَإِنْ قَالُوا لَكُمْ: هَا هُوَ فِي الْبَرَّةِ! فَلَا تَخْرُجُوا. هَا هُوَ فِي الْمَخَادِعِ! فَلَا تُصَدَّقُوا. ^{٢٧} لِأَنَّهُ كَمَا أَنَّ الْبَرَقَ يَخْرُجُ مِنَ الْمَشَارِقِ وَيُظْهِرُ إِلَى الْمَغَارِبِ، هَكَذَا يَكُونُ أَيْضًا مَجِيءُ ابْنِ الْإِنْسَانِ. ^{٢٨} لِأَنَّهُ حَيْثُمَا تَكُنِ الْجُنَّةُ، فَهَنَّاكَ تَجْتَمِعُ النُّسُورُ.

^{٢٩} «وَلِلْوَقْتِ بَعْدَ ضَيْقٍ تِلْكَ الْآيَامِ تُظْلِمُ النَّهْسُ، وَالْقَمَرُ لَا يُعْطِي ضَوْءَهُ، وَالنُّجُومُ تَسْقُطُ مِنَ السَّمَاءِ، وَقَوَاتِ السَّمَاوَاتِ تَتَزَعَرُ.» ^{٣٠} وَحَيْثُذَ تَظْهَرُ عَلَامَةُ ابْنِ الْإِنْسَانِ فِي السَّمَاءِ. وَحَيْثُذَ تَتَوَحَّجُ جَمِيعُ قَبَائِلِ الْأَرْضِ، وَيُبْصِرُونَ ابْنَ الْإِنْسَانِ آتِيًا عَلَى سَحَابٍ سَمَاءٍ بِقُوَّةٍ وَمَجْدٍ كَثِيرٍ. ^{٣١} فَيُرْسِلُ مَلَائِكَتَهُ يَبْزُقُونَ عَظِيمَ الصَّوْتِ، فَيَجْمَعُونَ مُخْتَارِيهِ مِنَ الْأَرْبَعِ الرِّيَاحِ،

يُسَلِّمُونَكُمْ إِلَى ضَيْقٍ وَيَقْتُلُونَكُمْ، وَتَكُونُونَ مُبْغِضِينَ مِنْ جَمِيعِ الْأُمَمِ لِأَجْلِ اسْمِي. ^{١٠} وَحَيْثُذَ يَعْزُّو كَثِيرُونَ وَيُسَلِّمُونَ بَعْضُهُمْ بَعْضًا وَيُغِيضُونَ بَعْضُهُمْ بَعْضًا. ^{١١} وَيَقُومُ أَنْبِيَاءُ كَذِبَةً كَثِيرُونَ وَيُضِلُّونَ كَثِيرِينَ. ^{١٢} وَلَكِنَّةَ الْإِثْمِ تَبْرُدُ مَحَبَّةُ الْكَثِيرِينَ. ^{١٣} وَلَكِنْ الَّذِي يَصْبِرُ إِلَى الْمُنْتَهَى فَهَذَا يَخْلُصُ. ^{١٤} وَيُكَزِّزُ بِإِسَارَةِ الْمَلَكُوتِ هَذِهِ فِي كُلِّ الْمَسْكُونَةِ شَهَادَةً لَجَمِيعِ الْأُمَمِ. ثُمَّ يَأْتِي الْمُنْتَهَى.

^{١٥} «فَمَتَى نَظَرْتُمْ «رَجْسَةَ الْخَرَابِ» الَّتِي قَالَ عَنْهَا دَانِيَالُ النَّبِيُّ قَائِمَةً فِي الْمَكَانِ الْمُقَدَّسِ - لِيَفْهَمُ الْقَارِئُ - ^{١٦} فَحَيْثُذَ لِيَهْرُبِ الَّذِينَ فِي الْيَهُودِيَّةِ إِلَى الْجِبَالِ، ^{١٧} وَالَّذِي عَلَى السَّطْحِ فَلَا يَنْزِلُ لِيَأْخُذَ مِنْ بَيْتِهِ شَيْئًا، ^{١٨} وَالَّذِي فِي الْحَقْلِ فَلَا يَرْجِعْ إِلَى وِرَائِهِ لِيَأْخُذَ ثِيَابَهُ. ^{١٩} وَيَسْلُ لِلْحَبَالَى وَالْمُرْضِعَاتِ فِي تِلْكَ الْآيَامِ! ^{٢٠} وَصَلُّوا لِكَيْ لَا يَكُونَ هَرْبُكُمْ فِي شِتَاءٍ وَلَا فِي سَبْتٍ، ^{٢١} لِأَنَّهُ يَكُونُ حَيْثُذَ ضَيْقٌ عَظِيمٌ لَمْ يَكُنْ مِثْلُهُ مِنْذُ ابْتِدَاءِ الْعَالَمِ إِلَى الْآنِ وَلَنْ يَكُونَ. ^{٢٢} وَلَوْ لَمْ تُقَصِّرْ تِلْكَ الْآيَامِ لَمْ يَخْلُصْ جَسَدٌ. وَلَكِنْ

١٩ ويل: (رج. ت. لو ٢٤: ٢٤).
٢٠ شتاء: الشتاء في فلسطين بارد وممطر مما يجعل السفر صعباً. سبت: كان غير مسموح لليهود بالسفر لأكثر من ١ كم تقريباً في يوم السبت (رج. ت. أع ١٢: ١).

٢٤ مسحاء كذبة: (رج. أ. ٥) ومنهم ثوداس (رج. أ. ٣٦: ٥) وآخرون طوال القرنين الأول والثاني الميلاديين. آيات: أي معجزات.
٢٦ في البرية: كانت هناك قاعة لدى الكثير من اليهود بأن المسيح سيظهر فجأة في البرية، كما حدث لموسى. المخادع: (رج. ت. ٦: ٦).
٢٧ البرق.. ويظهر: المقصود: يراه جميع الناس ومرئي لكل العالم. ابن الإنسان: (رج. ت. ٨: ٢٠). كذ. ٣٧، ٣٩، ٤٤.

٢٨ حيثما تكن.. النُّسُور: المقصود: أنه متى حدث أمر هام أو سيئ فالفضوليون يجتمعون من حوله. والتصور هنا لما سيحدث لأورشليم من خراب. النُّسُور: قد تكون إشارة للجيش الروماني الذي اتخذ النسر رمزاً له.

٢٩ تظلم.. النجوم تسقط: عن مثل هذه العلامات كتب الأنبياء (رج. إش ١٠: ٣٤؛ حز ٣٢: ٧؛ يو ٣: ١٥). قوات السماوات: تشير إلى الكواكب والنجوم والقوى السماوية، والتي اعتقد الناس أنها قوات روحية.

٣٠ ابن الإنسان.. بقوة ومجد: عن هذه الصورة (رج. ١٣: ٧١).
٣١ يَبْزُقُونَ عَظِيمَ الصَّوْتِ: (رج. ت. ٦: ٢). وقد كانت الأبواق تستخدم للإعلان عن حضور ملك أو في الأحداث العظيمة (رج. إش ٢٧: ١٣). الأرباع الرياح: المقصود: كل جهات الأرض.

٩ ضيق: تأتي الكلمة اليونانية بمعنى "اضطهادات" (رج. يو ١٦: ٣٣؛ أع ١١: ١٩؛ ١٤: ٢٢.. إلخ). الأُمَم: المقصود هنا: غير المؤمنين بالمسيح. كذ. ١٤.

١٠ يعثر: المقصود: يزل، يسقط أو يتشكك.
١١ أنبياء كذبة: (رج. ت. ١٥: ٧) وهؤلاء فئة أخرى بخلاف "المسحاء" (رج. ٢٤: ٢٤) الذين سيُدَّعى كل واحد منهم أنه هو المسيح (رج. أ. ٥).
١٣ يصبر: (رج. ت. ١٠: ٢٢). إلى المنتهى: المقصود: إلى النهاية.
١٤ ببشارة الملكوت: (رج. ت. ٤: ٢٣). كل المسكونة: أي "كل المعمورة" والكلمة تترجم أيضاً "العالم" (رج. عب ١: ٦؛ ٢: ٥؛ رؤ ١٠: ١٢؛ ٩: ٣).

١٥ رجسة الخراب: إشارة -ربما- إلى ما ستقوم به جيوش روما في سنة ٧٠ م عندما حاصرت أورشليم حتى سقطت (رج. لو ٢١: ٢٠، ٢١). والترجمة الحرفية هي "رجسة المخرب" (رج. دا ٩: ٢٧؛ ١١: ٣١؛ ١٢: ١١). المكان المقدس: هو الهيكل. ليفهم القارئ: هذه العبارة لم يقلها المسيح، وإنما أضافها كاتب الإنجيل.

١٦ إلى الجبال: لم يقصد بها أن يذهب سكان اليهودية بعيداً، فاليهودية منطقة جبلية بصفة عامة (رج. لو ١: ٦٥).

١٧ على السطح: كانت للبيوت أسطح مستوية لها سلم يؤدي إلى خارج البيت، وفي وقت الدمار لن يكون هناك وقت للرجوع إلى البيت.

١٨ في الحقل: كان الإنسان في العادة يعيش في مدينة أو قرية يستطيع منها الذهاب إلى حقله سيراً على الأقدام. في وقت الخراب لن تكون هناك فرصة لياخذ ثوبه الذي خلعه وتركه في طرف الحقل في بداية اليوم.

^{٤١} «إِثْنَانِ تَطْحَنَانِ عَلَى الرَّحَى، تُوَخِّدُ الْوَاحِدَةَ وَتُتْرَكُ الْآخَرَى. ^{٤٢} «إِسْهَرُوا إِذَا لَا تَنْكُم لَا تَعْلَمُونَ فِي أَيَّةِ سَاعَةٍ يَأْتِي رَبُّكُمْ. ^{٤٣} «وَعَلِّمُوا هَذَا: أَنَّهُ لَوْ عَرَفَ رَبُّ السَّيِّئِ فِي أَيِّ هَرِيعٍ يَأْتِي السَّارِقُ، لَسَهَرِ وَلَمْ يَدْعُ بَيْتَهُ يَنْقُبْ. ^{٤٤} «لِذَلِكَ كُونُوا أَنْتُمْ أَيْضًا مُسْتَعِدِّينَ، لِأَنَّهُ فِي سَاعَةٍ لَا تَنْظُنُّونَ يَأْتِي ابْنُ الْإِنْسَانِ.

مثَل العبد الأمين

(لو ١٢: ٤١-٤٨)

^{٤٥} «فَمَنْ هُوَ الْعَبْدُ الْأَمِينُ الْحَكِيمُ الَّذِي أَقَامَهُ سَيِّدُهُ عَلَى خَدَمِهِ لِيُعْطِيَهُمُ الطَّعَامَ فِي حَيِّهِ؟ ^{٤٦} «طُوبَى لِذَلِكَ الْعَبْدِ الَّذِي إِذَا جَاءَ سَيِّدُهُ يَجِدُهُ يَفْعَلُ هَكَذَا! ^{٤٧} «الْحَقُّ أَقُولُ لَكُمْ: إِنَّهُ يَقِيمُهُ عَلَى جَمِيعِ أُمُورِهِ. ^{٤٨} «وَلَكِنْ إِنْ قَالَ ذَلِكَ الْعَبْدُ الرَّدِّيُّ فِي قَلْبِهِ: سَيِّدِي يُبْطِئُ قُدُومَهُ. ^{٤٩} «فَيَبْتَدِئُ يَضْرِبُ الْعَبِيدَ رُقَقَاءَ وَيَأْكُلُ وَيَشْرَبُ مَعَ الشُّكَّارَى. ^{٥٠} «يَأْتِي سَيِّدُ ذَلِكَ الْعَبْدِ فِي يَوْمٍ لَا يَنْتَظِرُهُ وَفِي سَاعَةٍ لَا يَعْرِفُهَا، ^{٥١} «فَيَقْطَعُهُ وَيَجْعَلُ نَصِيبَهُ مَعَ الْمُرَائِينَ. هُنَاكَ يَكُونُ الْبُكَاءُ وَصُرِيرُ الْأَسْنَانِ.

مِنْ أَقْصَاءِ السَّمَاوَاتِ إِلَى أَقْصَائِهَا. ^{٣٢} «فَمَنْ شَجَرَةُ التِّينِ تَعْلَمُوا الْمَثَلُ: مَتَى صَارَ غُصْنُهَا رَخَصًا وَأَخْرَجَتْ أَوْرَاقَهَا، تَعْلَمُونَ أَنَّ الصَّيْفَ قَرِيبٌ. ^{٣٣} «هَكَذَا أَنْتُمْ أَيْضًا، مَتَى رَأَيْتُمْ هَذَا كُلَّهُ فَاعْلَمُوا أَنَّهُ قَرِيبٌ عَلَى الْأَبْوَابِ. ^{٣٤} «الْحَقُّ أَقُولُ لَكُمْ: لَا يَمْضِي هَذَا الْجِيلُ حَتَّى يَكُونَ هَذَا كُلُّهُ. ^{٣٥} «السَّمَاءُ وَالْأَرْضُ تَزُولَانِ وَلَكِنْ كَلَامِي لَا يَزُولُ.

الاستعداد الدائم

(مر ١٣: ٣٢-٣٧؛ لو ١٧: ٢٦-٣٠، ٣٤-٣٦)

^{٣٦} «وَأَمَّا ذَلِكَ الْيَوْمُ وَتِلْكَ السَّاعَةُ فَلَا يَعْلَمُ بِهِمَا أَحَدٌ، وَلَا مَلَائِكَةُ السَّمَاوَاتِ، إِلَّا أَبِي وَحْدَهُ. ^{٣٧} «وَمَا كَانَتْ أَيَّامُ نُوْحٍ كَذَلِكَ يَكُونُ أَيْضًا مَجِيءُ ابْنِ الْإِنْسَانِ. ^{٣٨} «لِأَنَّهُ كَمَا كَانُوا فِي الْآيَامِ الَّتِي قَبْلَ الطُّوفَانِ يَأْكُلُونَ وَيَشْرَبُونَ وَيَتَزَوَّجُونَ وَيُزَوِّجُونَ، إِلَى الْيَوْمِ الَّذِي دَخَلَ فِيهِ نُوْحُ الْفُلْكَ، ^{٣٩} «وَلَمْ يَعْلَمُوا حَتَّى جَاءَ الطُّوفَانُ وَآخَذَ الْجَمِيعَ، كَذَلِكَ يَكُونُ أَيْضًا مَجِيءُ ابْنِ الْإِنْسَانِ. ^{٤٠} «حِينَئِذٍ يَكُونُ اثْنَانِ فِي الْحَقْلِ، يُوَخِّدُ الْوَاحِدُ وَيُتْرَكُ الْآخَرُ.

(١٤: ٦).

٤١ اثنتان تطحنان: جرت العادة على أن تقوم امرأتان بالاشتراك معًا عند الطحن على الرحى، وتجلسان متقابلتين. الرحى: المقصود هنا: الرحى الصغير وهي عبارة عن أداة تتكون من حجرين مستديرين صغيرين، وهي تدار باليد، وتطحن بها الحبوب.

٤٢-٤٤ أسهروا.. مستعدين: هما الهدف من وراء عدم معرفة "اليوم والساعة" التي يأتي فيها الرب يسوع ثانية.

٤٣ هزيع: (رج. ت. ١٤: ٢٥). ينقب: (رج. ت. ١٩: ٦). السارق الذي ينقب ليلاً يقتل بلا تعويض وليس كالسارق الذي ينقب نهاراً (رج. خر ٢٢: ٣٠).

٤٥ العبد: المقصود هنا: عبد وكيل، الوكيل الذي يدير بيته وممتلكاته (رج. لو ١٢: ٤٢).

٤٦ طوبى: (رج. ت. ٥: ٣).

٤٧ أمواليه: الكلمة اليونانية تعني أيضًا "أملكه".

٤٨ الردي: الكلمة اليونانية يمكن أن تترجم بعدة معاني: "الشرير" أو "الخبث" أو "السيئ".

٥١ فيقطعه: هذا التعبير قد يشير إلى: الفصل أو العزل أو الطرد. المرأتين: (رج. ت. ٦: ٢). والمقصود هنا: المنافقون والكاذبون. صرير الأسنان:

(رج. ت. ٨: ١٢).

٣١ من أقصاء.. أقصائها: أو "من أقصاء الأرض إلى أقصاء السماء" (رج. مر ١٣: ٣٧).

٣٢ المثل: المقصود: الدرس، العبرة، الحكمة. رخصًا: أي غصًا، لينًا. أخرجت أوراقها: يضيف إنجيل لوقا "أفرخت" (رج. لو ٢١: ٣٠)، أي أخرجت براعمها.

٣٣ هذا كله: إشارة إلى ما ورد في (١٥: ١) أو إلى ما ورد في (٢٩: ٢). كذ: أنه قريب: الإشارة هنا إما إلى ابن الإنسان أو إلى ملكوت الله (رج. لو ٢١: ٣١). على الأبواب: تمامًا مثل ملك يرجع مرة أخرى إلى بلاده وعاصمتها ليستعيد الملك الذي اغتصب لفترة من الزمن.

٣٤ الحق: (رج. ت. ٥: ١٨). كذ: (رج. ت. ١١: ١٦).

٣٥ السماء.. كلامي لا يزول: نفس العبارة التي قالها الرب يسوع عن الكتب المقدسة (العهد القديم) (رج. ٥: ١٨؛ لو ١٦: ١٧) أيضًا (رج. إش ٤٠: ٨).

٣٦ وأما.. تلك الساعة: الحديث هنا عن مجيء الرب يسوع ثانية (رج. آ ٣٧، ٣٩، ٤٢، ٤٤).

٣٧-٣٩ أيام نوح.. الطوفان: عن هذه الواقعة (رج. ت. ٦: ١-١٧).

٣٧ نوح: (رج. ت. ٥: ٢٩). كذ: ٣٨.

٣٨ الطوفان: (رج. ت. ٦: ١٧). كذ: ٣٩. الفلك: (رج. ت. ت. ك.

مثل الوزنات

(لو ١٩: ١١-٢٧)

١٤ «وكانما إنسانٌ مُسافرٌ دعا عبيدَهُ وسَلَّمَهُمُ أموالَهُ،^{١٥} فأعطى واحدًا خَمْسَ وِزْنَاتٍ، وآخرَ وِزْنَتَيْنِ، وآخرَ وِزْنَةً. كُلُّ واحدٍ على قدرِ طاقَتِهِ. وسافرَ للوقتِ.^{١٦} فَمَضَى الَّذِي أَخَذَ الخَمْسَ وِزْنَاتٍ وتاجَرَ بها، فَرَبِحَ خَمْسَ وِزْنَاتٍ أُخَرَ.^{١٧} وهكذا الَّذِي أَخَذَ الوِزْنَتَيْنِ، رَبِحَ أيضًا وِزْنَتَيْنِ أُخَرَ.^{١٨} وأما الَّذِي أَخَذَ الوِزْنَةَ فَمَضَى وَحَفَرَ في الأرضِ وأخفى فِصَّةَ سَيِّدِهِ.^{١٩} وَبَعْدَ زَمَانٍ طَوِيلٍ أَتَى سَيِّدُ أُولَئِكَ الْعَبِيدِ وحاسِبُهُمُ.^{٢٠} فَبِجَاءِ الَّذِي أَخَذَ الخَمْسَ وِزْنَاتٍ وَقَدَّمَ خَمْسَ وِزْنَاتٍ أُخَرَ قائلاً: يا سيِّدُ، خَمْسَ وِزْنَاتٍ سَلَّمْتَنِي. هَذَا خَمْسُ وِزْنَاتٍ أُخَرَ رَبِحْتُهَا فوقَهَا.^{٢١} فَقَالَ لَهُ سَيِّدُهُ: نِعَمًا أَيُّهَا الصَّالِحُ وَالْأَمِينُ! كُنْتَ أَمِينًا فِي القَلِيلِ فَأُقِيمُكَ عَلَى الكَثِيرِ. ادْخُلْ إِلَى فِرْعِ سَيِّدِكَ.^{٢٢} ثُمَّ جَاءَ الَّذِي أَخَذَ الوِزْنَتَيْنِ وَقَالَ: يا سيِّدُ، وِزْنَتَيْنِ سَلَّمْتَنِي. هَذَا وِزْنَتَانِ أُخَرَيَانِ رَبِحْتُهُمَا فوقَهُمَا.^{٢٣} قَالَ لَهُ سَيِّدُهُ: نِعَمًا أَيُّهَا الْعَبْدُ الصَّالِحُ الْأَمِينُ! كُنْتَ أَمِينًا فِي القَلِيلِ فَأُقِيمُكَ عَلَى الكَثِيرِ. ادْخُلْ إِلَى فِرْعِ سَيِّدِكَ.^{٢٤} ثُمَّ جَاءَ أيضًا الَّذِي أَخَذَ الوِزْنَةَ الْوَاحِدَةَ

مثل العذارى العشر

٢٥

١ «حِينَئِذٍ يُسَيِّدُهُ مَلَكُوتُ السَّمَاوَاتِ عَشْرَ عَذَارَى، أَخَذْنَ مَصَابِيحَهُنَّ وَخَرَجْنَ لِلِقَاءِ الْعَرِيسِ.^٢ وَكَانَ خَمْسٌ مِنْهُنَّ حَكِيمَاتٍ، وَخَمْسٌ جَاهِلَاتٍ.^٣ أَمَّا الْجَاهِلَاتُ فَأَخَذْنَ مَصَابِيحَهُنَّ وَلَمْ يَأْخُذْنَ مَعَهُنَّ زَيْتًا،^٤ وَأَمَّا الْحَكِيمَاتُ فَأَخَذْنَ زَيْتًا فِي أَنْبِئِهِنَّ مَعَ مَصَابِيحِهِنَّ.^٥ وَفِيمَا أَبْطَأَ الْعَرِيسُ نَعَسْنَ جَمِيعُهُنَّ وَنِمْنَ.^٦ فَنَفِي نَصَفَ اللَّيْلِ صَارَ صُرَاخٌ: هَذَا الْعَرِيسُ مُقْبِلٌ، فَاخْرُجْنَ لِلِقَائِهِ!^٧ فَتَقَاتَّتْ جَمِيعُ أُولَئِكَ الْعَذَارَى وَأَصْلَحْنَ مَصَابِيحَهُنَّ.^٨ فَقَالَتِ الْجَاهِلَاتُ لِلْحَكِيمَاتِ: أُعْطِينَا مِنْ زَيْتِكُنَّ فَإِنَّ مَصَابِيحَنَا تَنْطَفِئُ.^٩ فَأُجَابَتِ الْحَكِيمَاتُ قَائِلَاتٍ: لَعَلَّهُ لَا يَكْفِي لَنَا وَلَكُنَّ، بَلْ اذْهَبْنَ إِلَى الْبَايَعَةِ وَابْتَئْنَ لَكُنَّ.^{١٠} وَفِيمَا هُنَّ ذَاهِبَاتٌ لِيَبْتَئْنَ جَاءَ الْعَرِيسُ، وَالْمُسْتَعِدَّاتُ دَخَلْنَ مَعَهُ إِلَى الْعُرْسِ، وَأَعْلَقَ الْبَابُ.^{١١} أَخِيرًا جَاءَتْ بَقِيَّةُ الْعَذَارَى أَيْضًا قَائِلَاتٍ: يا سيِّدُ، يا سيِّدُ، افْتَحْ لَنَا!^{١٢} فَأُجَابَ وَقَالَ: الْحَقُّ أَقُولُ لَكُنَّ: إِنِّي مَا أَعْرِفُكُمْ.^{١٣} فَاسْهَرُوا إِذَا لَأَنْتُمْ لَا تَعْرِفُونَ الْيَوْمَ وَلَا السَّاعَةَ الَّتِي يَأْتِي فِيهَا ابْنُ الْإِنْسَانِ.

٢٥: ١ ملوك السماوات: (رج. ت. ٢: ٣). عشر عذارى: ينفرد إنجيل

متى بهذا المثل، وكذلك بمثل الوزنات، ومثل الخراف والجداء. أخذن.. العريس: كانت حفلات العرس في زمن العهد الجديد تقام فقط ليلاً. وكانت حدثاً مهماً يشترك فيه جميع سكان القرية. مصابيحن: المصباح ليس "السراج" (رج. ت. ١٥: ٥)، بل هو أقرب إلى المشاعل (رج. أع. ٨: ٢٠؛ رؤ. ٨: ٥؛ ١٠: ١). التي تستخدم لإضاءة الطرق، بينما "السراج" يستخدم لإضاءة البيوت. كذ. ٨، ٧، ٤. خرجن للقاء العريس: كان المتبع أن تترك "عذارى" الشرف العروس ويخرجن للقاء العريس ويصحبته في موكب عظيم إلى عروسه، ثم يصحبها وعريستها إلى منزل العريس. ثم يبدأ الاحتفال الذي يستمر سبعة أيام في داخل منزل العريس.

٢ حكيما.. جاهلات: هذا المثل يقابل مثل "الرجل العاقل والرجل الجاهل" (رج. مت. ٢٤: ٧-٢٧).

٣ زيتاً: هو زيت الزيتون، والذي كان يستخدم عادة لإضاءة المصابيح. ٥ أبطأ العريس: إن موكب العريس لم يكن محدد وقت، بل كان يأتي فجأة في أي وقت. وكثيراً ما كان يعلن عن وصوله مراراً وتكراراً حتى يصل بالفعل.

٦ نصف الليل: هو وقت غير متوقع فعلاً، وهو وقت متأخر. صار صراخ: كان هناك منادٍ يسير أمام العريس في كل شارع وحارة:

"هذا العريس قادم."

٧ أصلحن: أي "هيأن"، "جهزن".

١٠ أغلق الباب: كان يُغلق الباب ويفتح من الداخل. وكان المزلاج (التراس) الذي به يغلَق الباب يحدث ضجيجاً عالياً. لذلك كل من يسمع الصوت يعرف أنه قد أغلق الباب.

١١-١٢ يا سيِّد.. ما أعرفكن: مشهد مشابه لما ورد في (٢١: ٧-٢٣). أيضاً (رج. لو ١٣: ٢٥-٢٧).

١٣ اسهروا: المقصود هنا: الاستعداد، فالعذارى العشر في هذا المثل قد نعنسن ونمنن (رج. ٥).

١٤ إنسانٌ مسافرٌ: كان الأثرياء كثيراً ما يسافرون لمدد طويلة، لذلك تحديد موعد عودتهم كان صعباً جداً.

١٥ وزنات: عن "الوزنة" (رج. ت. ١٨: ٢٤). كل.. طاقته: هذا تأكيد على أنه يعرف عبيده وقدراتهم.

١٨ حفر في الأرض: اعتاد معلمو اليهود (الريبون) القول بأن من يدفن النقود في الأرض لا يصبح بعد مسؤولاً عنها.

١٩ حاسبهم: حرفياً: صُنِّي الحساب معهم.

٢١ نِعَمًا: الكلمة اليونانية ترجمت هكذا في (لو ١٩: ١٧؛ أع. ٢٩: ١٥)،

وترجمت في الممرتين الأخريتين في كل العهد الجديد "خيرًا" (رج. مر. ١٤: ٧؛ أف. ٣: ٦). والكلمة تعني أيضاً "أحسن". كذ. ٢٣.

يَارَبُّ، مَتَى رَأَيْتَكَ جَانِعًا فَأَطْعَمْنَاكَ، أَوْ عَطَشْنَا فَسَقَيْنَاكَ؟^{٣٨} وَمَتَى رَأَيْتَكَ غَرِيبًا فَأَوْرَيْنَاكَ، أَوْ عُرْيَانًا فَكَسَوْنَاكَ؟^{٣٩} وَمَتَى رَأَيْتَكَ مَرِيضًا أَوْ مَحْبُوسًا فَأَتَيْنَا إِلَيْكَ؟^{٤٠} فَيُجِيبُ الْمَلِكُ وَيَقُولُ لَهُمْ: الْحَقُّ أَقُولُ لَكُمْ: بِمَا أَنْتُمْ فَعَلْتُمُوهُ بِأَخِي إِخْوَتِي هَؤُلَاءِ الْأَصَاغِرِ، فِيهِ فَعَلْتُمْ.^{٤١} ثُمَّ يَقُولُ أَيْضًا لِلَّذِينَ عَنِ الْيَسَارِ: اذْهَبُوا عَنِّي يَا مَلَاعِينُ إِلَى النَّارِ الْأَبَدِيَّةِ الْمُعَدَّةِ لِلْإِبْلِيسِ وَمَلَائِكَتِهِ،^{٤٢} لِأَنِّي جُعْتُ فَلَمْ تُطْعِمُونِي. عَطِشْتُ فَلَمْ تَسْقُونِي.^{٤٣} كُنْتُ غَرِيبًا فَلَمْ تَأْوِنِي. عُرْيَانًا فَلَمْ تَكْسُونِي. مَرِيضًا وَمَحْبُوسًا فَلَمْ تَزُرُونِي.^{٤٤} حِينَئِذٍ يُجِيبُونَهُ هُمْ أَيْضًا قَائِلِينَ: يَارَبُّ، مَتَى رَأَيْتَكَ جَانِعًا أَوْ عَطَشْنَا أَوْ غَرِيبًا أَوْ عُرْيَانًا أَوْ مَرِيضًا أَوْ مَحْبُوسًا وَلَمْ نَخْدِمَكَ؟^{٤٥} فَيُجِيبُهُمْ قَائِلًا: الْحَقُّ أَقُولُ لَكُمْ: بِمَا أَنْتُمْ لَمْ تَفْعَلُوهُ هَؤُلَاءِ الْأَصَاغِرِ، فِيهِ لَمْ تَفْعَلُوا.^{٤٦} فَيَمْضِي هَؤُلَاءِ إِلَى عَذَابٍ أَبَدِيٍّ وَالْآخَرُونَ إِلَى حَيَاةٍ أَبَدِيَّةٍ.

التآمر لقتل يسوع

(مر ١٤: ١-٢٢؛ لو ٢٢: ١-٢٢؛ يو ١١: ٤٥-٥٣)

٢٦

^١ وَلَمَّا أَكْمَلَ يَسُوعُ هَذِهِ الْأَقْوَالَ كُلَّهَا قَالَ لَتَلَامِيذِهِ: ^٢ «تَعْلَمُونَ أَنَّهُ بَعْدَ يَوْمَيْنِ يَكُونُ الْفِصْحُ، وَابْنُ الْإِنْسَانِ يُسَلَّمُ لِيُصَلَّبَ».

^٣ حِينَئِذٍ اجْتَمَعَ رُؤَسَاءُ الْكَهَنَةِ وَالْكَتَبَةُ وَشُبُوحُ الشَّعْبِ إِلَى دَارِ

وَقَالَ: يَا سَيِّدُ، عَرَفْتُ أَنَّكَ إِنْسَانٌ قَاسٍ، تَحْصُدُ حَيْثُ لَمْ تَزْرَعْ، وَتَجْمَعُ مِنْ حَيْثُ لَمْ تَبْذُرْ.^٥ فَخَفْتُ وَمَضَيْتُ وَأَخْفَيْتُ وَزَنْتُكَ فِي الْأَرْضِ. هَذَا الَّذِي لَكَ.^٦ فَأَجَابَ سَيِّدُهُ وَقَالَ لَهُ: أَيُّهَا الْعَبْدُ الشَّرِيرُ وَالْكَسَلَانُ، عَرَفْتُ أَنِّي أَحْصُدُ حَيْثُ لَمْ أَزْرَعْ، وَاجْمَعْ مِنْ حَيْثُ لَمْ أَبْذُرْ،^٧ فَكَانَ يَنْبَغِي أَنْ تَضَعَ فُضَّتِي عِنْدَ الصَّابِرَةِ، وَعِنْدَ مَجِيئِي كُنْتُ آخِذُ الَّذِي لِي مَعَ رَبِّ.^٨ فَخُذُوا مِنْهُ الْوَزْنَ وَأَعْطُواهَا لِلَّذِي لَهُ الْعَشْرُ وَزَنَاتٍ.^٩ لِأَنَّ كُلَّ مَنْ لَهُ يُعْطَى فَيَزِدُّ، وَمَنْ لَيْسَ لَهُ فَالَّذِي عِنْدَهُ يُؤْخَذُ مِنْهُ.^{١٠} وَالْعَبْدُ الْبَطَالُ اطْرَحُوهُ إِلَى الظُّلْمَةِ الْخَارِجِيَّةِ، هُنَاكَ يَكُونُ الْبُكَاءُ وَصُرِيرُ الْأَسْنَانِ.

الخراف والجداء

^{١١} «وَمَتَى جَاءَ ابْنُ الْإِنْسَانِ فِي مَجْدِهِ وَجَمِيعُ الْمَلَائِكَةِ الْقُدِّيسِينَ مَعَهُ، فَيَحْيِثُذُ يَجْلِسُ عَلَى كُرْسِيِّ مَجْدِهِ.^{١٢} وَيَجْتَمِعُ أَمَامَهُ جَمِيعُ الشُّعُوبِ، فَيُمَيِّزُ بَعْضَهُمْ مِنْ بَعْضٍ كَمَا يُمَيِّزُ الرَّاعِي الْخِرَافَ مِنَ الْجِدَاءِ،^{١٣} فَيُثَبِّتُ الْخِرَافَ عَنْ يَمِينِهِ وَالْجِدَاءَ عَنِ الْيَسَارِ.^{١٤} ثُمَّ يَقُولُ الْمَلِكُ لِلَّذِينَ عَنْ يَمِينِهِ: تَعَالَوْا يَا مُبَارَكِي أَبِي، رَثُوا الْمُلُوكُوتَ الْمُعَدَّةَ لَكُمْ مِنْذُ تَأْسِيسِ الْعَالَمِ.^{١٥} لِأَنِّي جُعْتُ فَأَطْعَمْتُمُونِي. عَطِشْتُ فَسَقَيْتُمُونِي. كُنْتُ غَرِيبًا فَأَوْتَمْتُمُونِي.^{١٦} عُرْيَانًا فَكَسَوْتُمُونِي. مَرِيضًا فُزَرْتُمُونِي. مَحْبُوسًا فَأَتَيْتُمُنِي إِلَى.^{١٧} فَيُجِيبُهُ الْآخَرُونَ قَائِلِينَ:

٢٥ هَذَا الَّذِي لَكَ: الْمَقْصُودُ: هَذَا مَالِكَ.

٢٧ فَضَّتِي: الْمَقْصُودُ: أُمُومَالِي (رَج ١٨). وَقَدْ كَانَتِ الْوَزْنَةُ مِنَ الْفَضَّةِ. الصَّابِرَةُ: أَيُ أَصْحَابِ الْمَصَارِفِ، الَّذِينَ كَانُوا يَقْتَرِضُونَ الْأُمُومَالِ بِفَائِدَةٍ قَلِيلَةٍ ثُمَّ يَقْرَضُونَهَا بِفَائِدَةٍ كَبِيرَةٍ. وَقَدْ كَانَ ضَحَايَا هَؤُلَاءِ الصَّابِرَةِ عَادَةً مِنَ الْفُقَرَاءِ. رَبَا: الْمَقْصُودُ: الْفَائِدَةُ الَّتِي تُدْفَعُ عَنِ الْمَالِ الْمُقْتَرَضِ أَوْ الْمُوْدَعِ. وَقَدْ كَانَ الرِّبَا ضِدَ الشَّرِيعَةِ (رَج خر ٢٢: ٢٥؛ ٣٧: ٣٦؛ ٢٣: ٢٣؛ ١٩: ٢٠؛ نوح ٥: ٢٨؛ ٢٨: ١٨؛ ١٨: ٨). لَكِنَّهُ كَانَ يَمَارَسُ بَيْنَ الْأُمَمِ، وَأَيْضًا بَيْنَ الْيَهُودِ وَالْأُمَمِ.

٢٩ لِأَنَّ كُلَّ مَنْ لَهُ... هَذِهِ الْعِبَارَةُ تَكَرَّرَ لَمَّا جَاءَ فِي (١٣: ١٢).

٣٠ الْبَطَالُ: أَيُ الَّذِي هُوَ بِلَا نَفْعٍ، الَّذِي لَا خَيْرَ فِيهِ. الظُّلْمَةُ الْخَارِجِيَّةُ: (رَج ت. ١٢: ٨). صُرِيرُ الْأَسْنَانِ: (رَج ت. ١٢: ٨).

٣١ جَاءَ ابْنُ الْإِنْسَانِ فِي مَجْدِهِ... كُرْسِي: عَنِ هَذَا الْمَشْهَدِ (رَج دا ١٣: ١٤). أَيْضًا (رَج ١٦: ٢٧؛ ١٩: ٢٨). كُرْسِي: (رَج ت. ٣٤: ٥).

٣٢ فَيُمَيِّزُ... مِنَ الْجِدَاءِ: كَانَ الرَّاعِي يَفْصِلُ بَيْنَ الْخِرَافِ وَالْجِدَاءِ لِيَلَّا، لِأَنَّ الْجِدَاءَ يَجِبُ أَنْ تَحْصَلَ عَلَى قَدَرٍ مِنَ الدَّفْعِ لِيَلَّا، بَيْنَمَا الْخِرَافُ تَنَامُ فِي الْهَوَاءِ الطَّلَقِ. الْجِدَاءُ: لَمْ يَرِدْ فِي أَيِّ مَوْضِعٍ خَارِجٍ هَذَا

النص سوى في (لو ٢٩: ١٥). كذ ٣٣.

٣٣ يَمِينُهُ... الْيَسَارِ: بِحَسَبِ التَّقْلِيدِ الْيَهُودِيِّ فَإِنَّ الْيَمِينَ لِلصَّالِحِينَ وَالْأَيْسَارَ، بَيْنَمَا جِهَةُ الْيَسَارِ لِلظَّالِمِينَ وَالْأَشْرَارِ.

٣٤ الْمَلِكُ: فِي تَعَالِيمِ الْيَهُودِ كَانَ الْمَلِكُ يَرْمِزُ إِلَى اللَّهِ، وَهُوَ هُنَا يُشِيرُ إِلَى ابْنِ الْإِنْسَانِ أَيُ الرَّبِّ يَسُوعَ (رَج ١٣: ٤١؛ ١٦: ٢٨؛ ١٩: ٢٨).

٤٠ الْأَصَاغِرُ: الْمَقْصُودُ: كُلُّ إِنْسَانٍ فِي حَاجَةٍ، وَكُلُّ إِنْسَانٍ فِي حَالَةٍ ضَعْفٍ. ١٠: ٢٦ وَلَمَّا أَكْمَلَ يَسُوعُ: (رَج ت. ٢٨: ٧).

٢ الْفِصْحُ: هُوَ أَهَمُّ أَعْيَادِ الْيَهُودِ السَّنَوِيَّةِ، وَقَدْ كَانَ تَذْكَارًا وَاحْتِفَالًا بِالتَّحْرِيرِ مِنَ الْعُبُودِيَّةِ فِي مِصْرَ. كذ ١٧-١٩. ابْنُ الْإِنْسَانِ: (رَج ت. ٨: ٢٠). يُسَلَّمُ: الْفِعْلُ هَذِهِ الْمَرَّةُ فِي صِيغَةِ الْمَضَارِعِ (الْحَاضِرِ)، لَا فِي صِيغَةِ الْمُسْتَقْبَلِ كَمَا وَرَدَ مِنْ قَبْلِ فِي (١٧: ٢٢؛ ٢٠: ١٨). لِيُصَلَّبَ: (رَج ت. ١٩: ٢٠).

٣ اجْتَمَعَ... هُوَ -غَالِبًا- الْاجْتِمَاعُ الْوَارِدُ فِي (يو ١١: ٤٧-٥٣). الْمَقْصُودُ: مَجْلِسُ الْيَهُودِ الْأَعْلَى (رَج ت. ٥: ٢٢). رُؤَسَاءُ الْكَهَنَةِ: (رَج ت. ٤: ٢)، ١٤: ٤٧، ٥٩. الْكَتَبَةُ: (رَج ت. ٤: ٢). كذ ٥٧. شُبُوحُ الشَّعْبِ: (رَج ت. ١٦: ٢١). كذ ٥٩، ٤٧، ٥٧.

أقول لكم: حينئذ يكرز بهذا الإنجيل في كل العالم، يُخبر أيضاً بما فعلته هذه تذكراً لها.

خيانة يهوذا

(مر ١٤: ١٠، ١١؛ لو ٢٢: ٣-٦)

١٤ حينئذ ذهب واحد من الإثني عشر، الذي يدعى يهوذا الإسخريوطي، إلى رؤساء الكهنة^{١٥} وقال: «ماذا تريدون أن تعطوني وأنا أسلمه إليكم؟». فجعلوا له ثلاثين من الفضة. ومن ذلك الوقت كان يطلب فرصة ليُسلمه.

عشاء الفصح مع التلاميذ

(مر ١٤: ١٢-٢١؛ لو ٢٢: ٧-١٣، ٢١-٢٣؛ يو ١٣: ٢١-٣٠)

١٧ وفي أول أيام الفطير تقدّم التلاميذ إلى يسوع قائلين له: «أين تريد أن نعد لك لتأكل الفصح؟». ١٨ فقال: «اذهبوا إلى المدينة، إلى

سكب الطيب على يسوع

(مر ١٤: ٣-٩)

١ وفيما كان يسوع في بيت عنيا في بيت سيمعان الأبرص، تقدّمت إليه امرأة معها قارورة طيب كثير الثمن، فسكبته على رأسه وهو متكئ^٢. فلما رأى تلاميذه ذلك اغتاظوا قائلين: «لماذا هذا الإتلاف؟^٣ لأنه كان يمكن أن يباع هذا الطيب بكثير ويُعطى للفقراء». ٤ فلعلّم يسوع وقال لهم: «لماذا تُزعجون المرأة؟ فإنها قد عملت بي عملاً حسناً! لأن الفقراء معكم في كل حين، وأما أنا فلست معكم في كل حين». ٥ فإنها إذ سكبت هذا الطيب على جسدي إنما فعلت ذلك لأجل تكفيني. ٦ الحق

٣ قيافا: كان رئيس الكهنة ورئيس المجمع في الفترة من ١٨-٣٦ م، وكان صهر حنّان الذي كان رئيس الكهنة حتى سنة ١٨ م (رج لو ٣: ٢؛ يو ١٨: ١٣). كذ ٥٧.

٤-٥ يقتلوه.. في الشعب: نفس مخاوف هيرودس (رج ٥: ١٤).

٦ بيت عنيا: (رج ت ١٧: ٢١). سمعان الأبرص: إما أنه شخص كان قد سُقي من البرص، وإلا ما استطاع أن يستقبل ضيوفه (رج ت ٨: ٣٠). أو أنه صاحب البيت القديم وما زال البيت معروفاً باسمه. الأبرص: (رج ت ٢: ٨).

٧ قارورة: أي زجاجة، قينة. طيب: أي عطر. يذكر إنجيل مرقس أنه "ناردين" (رج مر ١٤: ٣). كذ ١٢، ٩. كثير الثمن: يذكر إنجيل مرقس أن ثمنه هو ثلاثمائة دينار (رج مر ١٤: ٥). متكئ: أي جالس للطعام. كذ ٢٠.

٨ لماذا هذا الإتلاف؟: تزعم هذا الاعتراض - بحسب إنجيل يوحنا - يهوذا الإسخريوطي (رج يو ١٢: ٥٤).

٩ ويُعطى للفقراء: كان عيد الفصح يُسمى "عيد الفقراء"، فقد كان الأغنياء يتهبزون فرصة العيد الممتدة لسبعة أيام ليحسنوا إلى الفقراء، وأيضاً الفقراء كانوا ينتظرونه من السنة إلى السنة.

١٠ فعلم يسوع: المقصود: فعلم يسوع أفكارهم (رج ت ٩: ٤).

١١ الفقراء معكم: علّم اليهود أن القيام بدفن لائق للإنسان أكثر أهمية من مساعدة الفقراء.

١٢ لأجل تكفيني: إن المرأة لم تفعل هذا عن قصد، لكن الرب يسوع أعطى لعملها هذا بُعداً نبوياً. تكفيني: هي عملية لف الميت بالأكفان

ووضع الأطياب عليه.

١٣ يكرز بهذا.. كل العالم: بنفس هذه الكلمات أوصى المسيح تلاميذه - قبل صعوده - وأرسلهم إلى العالم (رج ١٦: ١٥). الإنجيل: هي نفس الكلمة اليونانية المترجمة "بشارة" (رج ت ٤: ٢٣). لم ترجم "إنجيل" في إنجيل متى إلا في هذا الموضع (رج ٩: ٣٥؛ ٢٤: ١٤). تذكراً لها: أي إحياء لذكرها وما عملته.

١٤ الإسخريوطي: (رج ت ٤: ١٠).

١٥ فجعلوا له: العبارة تعني أيضاً "وزنوا له". ثلاثين من الفضة: ينفرد إنجيل متى في كل العهد الجديد بذكر المبلغ المدفوع ليهوذا الإسخريوطي نظير خيائته للمسيح، وهو ما تنبأ عنه زكريا النبي (رج زك ١١: ١٢، ١٣). وهذا المبلغ يساوي ثمن حياة العبد في العهد القديم بحسب ما جاء في (خر ٢١: ٣٢).

١٦ يطلب: الكلمة اليونانية تعني أيضاً "يلتمس"، "يتربص"، "يتحين"، "يفتش".

١٧ أول أيام الفطير: كانت أيام الفطير تبدأ بعد عيد الفصح، وتستمر سبعة أيام (رج خر ١٢: ١٥-٢٠؛ ٢٣: ٤-٨). وأول أيام الفطير هو اليوم الذي يُستبعد فيه الخمير من البيوت استعداداً للاحتفال بالفصح. كان الفصح (الحمل) يُذبح في رواق الكهنة بعد ظهر يوم ١٤ نيسان (إبريل). الفصح: أي عشاء الفصح. كذ ١٩، ١٨.

١٨ اذهبوا: ينفرد إنجيل لوقا بذكر اسم التلميذين "بطرس ويوحنا" (رج لو ٢٢: ٨). المدينة: هي أورشليم.

وَشَكَرَ وَأَعْطَاهُمْ قَائِلًا: «اشْرَبُوا مِنْهَا كُلُّكُمْ،^{٢٨} لِأَنَّ هَذَا هُوَ دَمِي الَّذِي لِلْعَهْدِ الْجَدِيدِ الَّذِي يُسَفِّكُ مِنْ أَجْلِ كَثِيرِينَ لِمَغْفِرَةِ الْخَطَايَا.^{٢٩} وَأَقُولُ لَكُمْ: إِنِّي مِنَ الْآنَ لَا أَشْرَبُ مِنْ نَتَاجِ الْكَرْمَةِ هَذَا إِلَى ذَلِكَ الْيَوْمِ حِينَمَا أَشْرَبُهُ مَعَكُمْ جَدِيدًا فِي مَلَكُوتِ أَبِي». ^{٣٠} ثُمَّ سَبَّحُوا وَخَرَجُوا إِلَى جَبَلِ الزَيْتُونِ.

يسوع يُسبِي بِإِنْكَارِ بَطْرُسَ لَهُ

(مر ١٤: ٢٧-٣١؛ لو ٢٢: ٣١-٣٤؛ يو ١٣: ٣٦-٣٨)

^{٣١} حِينَئِذٍ قَالَ لَهُمْ يَسُوعُ: «كُلُّكُمْ تَشْكُونُ فِي فِي هَذِهِ اللَّيْلَةِ، لِأَنَّهُ مَكْتُوبٌ: أَنِّي أَضْرِبُ الرَّاعِي فَيَتَبَدَّدُ خِرَافُ الرَّعِيَّةِ. ^{٣٢} وَلَكِنْ بَعْدَ قِيَامِي أَسْبِقُكُمْ إِلَى الْجَلِيلِ». ^{٣٣} فَأَجَابَ بَطْرُسُ وَقَالَ لَهُ: «وَأَنْ شَكَّ فِيكَ الْجَمِيعُ فَنَا لَا أَشُكُّ أَبَدًا». ^{٣٤} قَالَ لَهُ يَسُوعُ: «الْحَقُّ أَقُولُ لَكَ: إِنَّكَ فِي هَذِهِ اللَّيْلَةِ قَبْلَ أَنْ يَصِيحَ دَيْكُ تُنْكِرُنِي ثَلَاثَ مَرَّاتٍ». ^{٣٥} قَالَ لَهُ بَطْرُسُ: «وَلَوْ اضْطَرَّرْتُ أَنْ أَمُوتَ مَعَكَ لَا أَُنْكِرُكَ!». هَكَذَا قَالَ أَيْضًا جَمِيعُ التَّلَامِيذِ.

عشاء الرب

(مر ١٤: ٢٢-٢٦؛ لو ٢٢: ١٤-٢٠؛ ١ كو ١١: ٢٣-٢٥)

^{٢٦} وَفِيمَا هُمْ يَأْكُلُونَ أَخَذَ يَسُوعُ الْخُبْزَ، وَبَارَكَ وَكَسَّرَ وَأَعْطَى التَّلَامِيذَ وَقَالَ: «خُذُوا كُلُوا، هَذَا هُوَ جَسَدِي». ^{٢٧} وَأَخَذَ الْكَاسَ

مت ٢٦: ٣١ (زك ١٣: ٧)

^{٢٦} بَارَكَ وَكَسَّرَ وَأَعْطَى: نفس الأفعال الثلاثة قبل معجزة إشباع الخمسة آلاف رجل (رج ١٤: ١٩).

^{٢٧} الْكَاسُ: عند أكل الفصح كان لابد من شرب أربعة كؤوس، وهذه الكأس تشير إلى واحدة منها، ربما هي الكأس الثالثة وهي كأس البركة.

^{٢٨} دَمِي الَّذِي لِلْعَهْدِ الْجَدِيدِ: كان يتم التصديق على العهد بدم ذبيحة.

^{٢٩} نَتَاجِ الْكَرْمَةِ: أي عصير الكرمة (العنب). إلى ذلك اليوم: هو اليوم الأخير.

^{٣٠} سَبَّحُوا: أي رتلوا المزامير التي كان معتاداً أن تُرنم بعد عشاء الفصح، وهي مزامير التهنيل (مز ١١٨-١١٩). جبل الزيتون: (رج ت ٢١: ١).

^{٣١} كُلُّكُمْ تَشْكُونُ فِي: كان التلاميذ ينتظرون انتصار المسيح (رج ١٦: ٢٢؛ ٢٠: ٢١)، لذلك فموته سيكون حجر عثرة لهم (رج آ ٥٦). تَشْكُونُ: الكلمة اليونانية تترجم عادة "تعثرون" وترجمت هكذا حوالي ٤٠ مرة. ولم تترجم "أشك" أو "تشكون" إلا في هذا النص والنص الموازي (رج ٣٣: ٣٤؛ مر ١٤: ٢٧، ٢٩).

^{٣٢} أَسْبِقُكُمْ إِلَى الْجَلِيلِ: الإعلان الذي كرره الملاك (رج ٢٨: ٧).

^{٣٤} قَبْلَ أَنْ يَصِيحَ دَيْكُ: أطلق الرومانيون عبارة "صياح الديك" على الفترة ما بين منتصف الليل (الصياح الأول للديك) والساعة الثالثة صباحاً (الصياح الثاني للديك). كذ ٧٤، ٧٥.

^{١٨} فُلَانٌ: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. والكلمة تعني "شخص بالتحديد". وفي قتي قريب: أي "موتي قريب"، إشارة إلى الصلب والتمجيد. ويستخدم البشير يوحنا كلمة "ساعتي" (رج يو ١٣: ٣٠؛ ١٣: ١).

^{١٩} أَعْدُوا الْفَصْحَ: الفصح لم يكن مجرد وجبة أخرى، بل كان احتفالاً خاصاً وهاماً له متطلبات مثل أكل الأعشاب الشجرة، وكانت هناك إجراءات كثيرة لازمة للاستعداد له. ولم تكن الوجبة تؤكل فردياً، بل يجب أن تؤكل في جماعات. وعادة في وجود أسرة كاملة أو أسرتين، بحيث لا يقل العدد عن عشرة أفراد. عن التعليمات الخاصة بالفصح (رج خر ١٢: ٣-١٠).

^{٢١} الْحَقُّ: (رج ت ٥: ١٨). كذ ٣٤.

^{٢٣} الَّذِي يَغْمَسُ.. هُوَ يَسْلُمُنِي: أي يغمس خبزه معي، إشارة إلى أن الخائن شخص مُقَرَّب. وقد كان تناول الطعام يمثل صداقة حميمة ويدل على ثقك فيمن تتناول معه في صحن واحد. الصحفة: أي صحن، إناء يؤكل فيه الطعام. وقد كان إناء كبيراً مشتركاً، فكل واحد من الحاضرين لابد وأن يغمس يده فيه.

^{٢٤} مَاضٍ: أي سوف يموت. ويل: (رج ت ٦: ٢٤).

^{٢٥} يَا سِيدِي: (رج ت ٢٣: ٧). كذ ٤٩. أنت قلت: تأكيد من جانب الرب يسوع ينفرد به إنجيل متى.

القبض على يسوع

(مر ١٤: ٤٣-٥٠؛ لو ٢٢: ٤٧-٥٣؛ يو ١٨: ٣-١٢)

^٧ وفيما هو يتكلم، إذا يهوذا أحد الإثني عشر قد جاء معه جمع كثير بسيوف وعصي من عند رؤساء الكهنة وشيوخ الشعب. ^٨ والذي أسلمه أعطاهم علامة قائلا: «الذي أقبله هو هو. أمسكوه». ^٩ فللوقت تقدم إلى يسوع وقال: «السلام يا سيدي!» وقبله. ^{١٠} فقال له يسوع: «يا صاحِب، لماذا جئت؟». حينئذ تقدموا والقوا الأيدي على يسوع وأمسكوه. ^{١١} وإذا واحد من الذين مع يسوع مَدَّ يده واستل سيفه وضرب عبد رئيس الكهنة، فقطع أذنه. ^{١٢} فقال له يسوع: «رُدَّ سيفك إلى مكانه. لأن كل الذين يأخذون السيف بالسيف يهلكون! ^{١٣} أنظن أني لا أستطيع الآن أن أطلب إلى أبي فيقدم لي أكثر من اثني عشر جيشاً من الملائكة؟ ^{١٤} فكيف تكمل الكتب: أنه هكذا ينبغي أن يكون؟». ^{١٥} في تلك الساعة قال يسوع للجمع: «كأنه على لص خرجتم بسيوف وعصي لتأخذوني! كل يوم كنت أجلس معكم أعلم في الهيكل ولم تمسكوني». وأما هذا كله فقد كان لكي تكمل كتب الأنبياء. حينئذ تركه التلاميذ كلهم وهربوا.

في جنسيماني

(مر ١٤: ٣٢-٤٢؛ لو ٢٢: ٣٩-٤٦)

^{٣٦} حينئذ جاء معهم يسوع إلى ضيعة يقال لها جنسيماني، فقال للتلاميذ: «اجلسوا ههنا حتى أمضي وأصلي هناك». ^{٣٧} ثم أخذ معه بطرس وابني زبدي، وابتدأ يحزن ويكتئب. ^{٣٨} فقال لهم: «نفسى حزيمة جداً حتى الموت. امكثوا ههنا واسهروا معي». ^{٣٩} ثم تقدم قليلاً وخرَّ على وجهه، وكان يصلي قائلاً: «يا أبتاه، إن أمكن فلتعبر عني هذه الكأس، ولكن ليس كما أريد أنا بل كما تريد أنت». ^{٤٠} ثم جاء إلى التلاميذ فوجدهم نياماً، فقال لبطرس: «أهكذا ما قدرتم أن تسهروا معي ساعة واحدة؟ ^{٤١} اسهروا وصلوا لئلا تدخلوا في تجربة. أما الروح فشيط وأما الجسد فضعيف». ^{٤٢} فمضى أيضاً ثانية وصلى قائلاً: «يا أبتاه، إن لم يمكن أن تعبر عني هذه الكأس إلا أن أشربها، فلتكن مشيئتكم». ^{٤٣} ثم جاء فوجدهم أيضاً نياماً، إذ كانت أعينهم ثقيلة. ^{٤٤} فتركهم ومضى أيضاً وصلى ثالثة قائلاً ذلك الكلام بعينه. ^{٤٥} ثم جاء إلى تلاميذه وقال لهم: «ناموا الآن واستريحوا! هوذا الساعة قد اقتربت، وابن الإنسان يسلم إلى أيدي الخطاة. ^{٤٦} قوموا نطلق! هوذا الذي يسلمني قد اقترب!».

(١٨: ٣؛ ٢٢: ٥٢؛ ٢٢: ١٨).

٤٨ الذي أقبله: كانت العادة في فلسطين أن يحيي الناس بعضهم البعض بقبلة على الخد، وكانت القبلة تعبيراً عن احترام وتقدير التلميذ لمعلمه.

٥٠ لماذا جئت؟: العبارة في اليونانية يمكن ترجمتها "أفعل ما جئت لأجله" أو "هل لهذا جئت؟".

٥١ وإذا واحد: ينفرد البشير يوحنا بذكر أنه الرسول بطرس (رج يو ١٨: ١٠). استل سيفه: أي أخرجه من غمده (جراه). عبد رئيس الكهنة: ينفرد البشير يوحنا بذكر اسمه (رج يو ١٨: ١٠)، بينما ينفرد إنجيل لوقا بشفاء المسيح لأذنه (رج لو ٢٢: ٥١).

٥٢-٥٤ لأن كل الذين.. ينبغي أن يكون: ينفرد البشير متى بتسجيل هذا الجزء.

٥٢ لأن كل.. بالسيف يهلكون: صار مثلاً شائعاً مبنياً على ما جاء في (تك ٦: ٩). أيضاً (رج رؤ ١٣: ١٠).

٥٣ جيشاً: فيلقاً (فرقة) رومانياً، وهو يتألف من ستة آلاف جندي. والكلمة اليونانية هي "الجئون" (رج مت ٩: ٩).

٥٤ تكمل: أي تتم، تتحقق. كذا. ٥٦. الكتب: (رج مت ٢٩: ٢٢) خاصة كتب الأنبياء (رج آ ٥٦).

٥٥ كل يوم.. أجلس.. في الهيكل: (رج لو ٢١: ٣٧، ٣٨).

٣٦ ضيعة: أي بستان، حديقة. جنسيماني: كلمة آرامية معناها "معصرة الزيت (الزيتون)" وهو بستان على جبل الزيتون، اعتاد الرب وتلاميذه الذهاب إليه (رج لو ٢٢: ٣٩؛ ١٨: ٢).

٣٧ ابني زبدي: هما يعقوب ويوحنا (رج ٤: ٢١). يكتئب: الكلمة اليونانية لم ترد سوى في ثلاثة مواضع في كل العهد الجديد (رج مر ١٤: ٣٣)، أيضاً (رج في ٢٦: ٢) حيث ترجمت "مغموماً".

٣٩ خرَّ على وجهه: أي ساجداً. هذه الكأس: (رج مت ٢٢: ٢٠).

٤١ لئلا تدخلوا في تجربة: يذكرنا هذا القول بالصلاة التي علمها الرب يسوع لتلاميذه (رج ١٣: ٦؛ ١١: ٤). تجربة: الإشارة هنا إلى تخليهم عن الرب وهروبهم لحظة القبض عليه (رج ٥٦) وأيضاً -بالنسبة لبطرس- إنكاره للرب يسوع ثلاث مرات (رج ٦٩-٧٥).

٤٢ فلتكن مشيئتكم: تذكرنا هذه الصلاة بالصلاة التي علمها الرب يسوع لتلاميذه (رج ١٠: ٦). أيضاً (رج مت ٢١: ٧).

٤٥ يسلم إلى أيدي الخطاة: هذه هي آخر مرة بنى فيها المسيح بالقبض عليه بغرض موته (رج مت ٢١: ١٦).

٤٧ جمع.. من عند: قد كان بين الجمع بعض رؤساء الكهنة والشيوخ وخدامهم ورئيس حرس الهيكل وقواد جنده (رج

أمام مجمع اليهود

(مر ١٤: ٥٣-٦٥؛ لو ٢٢: ٥٤، ٥٥، ٦٣-٧١؛ يو ١٨: ١٣، ١٤، ١٩-٢٤)

^{٥٧} والَّذِينَ أَمْسَكُوا يَسُوعَ مَضَوْا بِهِ إِلَى قِيَا فَرِيسِ الْكَهَنَةِ،
حَيْثُ اجْتَمَعَ الْكَتَبَةُ وَالشُّيُوعُ. ^{٥٨} وَأَمَّا بَطْرُسُ فَتَبِعَهُ مِنْ
بَعِيدٍ إِلَى دَارِ رَئِيسِ الْكَهَنَةِ، فَدَخَلَ إِلَى دَاخِلٍ وَجَلَسَ بَيْنَ
الْخُدَّامِ لِيَنْظُرَ النِّهَايَةَ. ^{٥٩} وَكَانَ رُؤَسَاءُ الْكَهَنَةِ وَالشُّيُوعُ
وَالْمَجْمَعُ كُلُّهُمْ يَطْلُبُونَ شَهَادَةً زَوْرَ عَلَى يَسُوعَ لِكَيْ يَقْتُلُوهُ،
^{٦٠} فَلَمْ يَجِدُوا. وَمَعَ أَنَّهُ جَاءَ شُهُودُ زَوْرَ كَثِيرُونَ، لَمْ يَجِدُوا. وَلَكِنْ
أَخِيرًا تَقَدَّمَ شَاهِدٌ زَوْرٌ ^{٦١} وَقَالَ: «هَذَا قَالَ: إِنِّي أَقْدِرُ أَنْ أَنْقُضَ
هَيْكَلَ اللَّهِ، وَفِي ثَلَاثَةِ أَيَّامٍ أُبْنِيهِ». ^{٦٢} فَقَامَ رَئِيسُ الْكَهَنَةِ وَقَالَ لَهُ:
«أَمَا تُجِيبُ بَشْيءٍ؟ مَاذَا تَشْهَدُ بِهِ هَذَا عَلَيْكَ؟» ^{٦٣} وَأَمَّا يَسُوعُ
فَكَانَ سَاكِتًا. فَأَجَابَ رَئِيسُ الْكَهَنَةِ وَقَالَ لَهُ: «أَسْتَحْلِفُكَ بِاللَّهِ الْحَيِّ
أَنْ تَقُولَ لَنَا: هَلْ أَنْتَ الْمَسِيحُ ابْنُ اللَّهِ؟» ^{٦٤} قَالَ لَهُ يَسُوعُ: «أَنْتَ
قُلْتَ! وَأَيْضًا أَقُولُ لَكُمْ: مِنْ الْآنَ تُبْصِرُونَ ابْنَ الْإِنْسَانِ جَالِسًا عَنْ
يَمِينِ الْقُوَّةِ، وَآتِيًا عَلَى سَحَابِ السَّمَاءِ». ^{٦٥} فَمَرَّقَ رَئِيسُ الْكَهَنَةِ
حَبِيبَتَهُ ثِيَابَهُ قَائِلًا: «قَدْ جَدَفَ! مَا حَاجَتُنَا بَعْدَ إِلَى شُهُودٍ؟ هَا قَدْ

سَمِعْتُمْ تَجْدِيفَهُ! مَاذَا تَرَوْنَ؟». فَأَجَابُوا وَقَالُوا: «إِنَّهُ مُسْتَوْجِبُ
الْمَوْتِ». ^{٦٧} حَبِيبَتُهُ بَصَقُوا فِي وَجْهِهِ وَلَكَمُوهُ، وَآخَرُونَ لَطَمُوهُ
^{٦٨} قَائِلِينَ: «تُبْنِئْ لَنَا أَيُّهَا الْمَسِيحُ، مَنْ صَرَبَكَ؟».

إنكار بطرس

(مر ١٤: ٦٦-٧٢؛ لو ٢٢: ٥٦-٦٢؛ يو ١٨: ١٥-١٨، ٢٥-٢٧)

^{٦٩} وَأَمَّا بَطْرُسُ فَكَانَ جَالِسًا خَارِجًا فِي الدَّارِ، فَجَاءَتْ إِلَيْهِ جَارِيَةٌ
قَائِلَةً: «وَأَنْتَ كُنْتَ مَعَ يَسُوعَ الْجَلِيلِيِّ!». ^{٧٠} فَأَنْكَرَ قُدَّامَ الْجَمِيعِ
قَائِلًا: «لَسْتُ أَدْرِي مَا تَقُولِينَ!». ^{٧١} ثُمَّ إِذْ خَرَجَ إِلَى الدَّهْلِيزِ رَأَتْهُ
أُخْرَى، فَقَالَتْ لِلَّذِينَ هُنَاكَ: «وَهَذَا كَانَ مَعَ يَسُوعَ النَّاصِرِيِّ!».
^{٧٢} فَأَنْكَرَ أَيْضًا بِقَسَمٍ: «إِنِّي لَسْتُ أَعْرِفُ الرَّجُلَ!». ^{٧٣} وَبَعْدَ قَلِيلٍ جَاءَ
الْقِيَامُ وَقَالُوا لِبَطْرُسَ: «حَقًّا أَنْتَ أَيْضًا مِنْهُمْ، فَإِنْ لَعْنَتُكَ تَظْهَرُكَ!».
^{٧٤} فَأَبْدَأَ حَبِيبَتُهُ يَلْعَنُ وَيَحْلِفُ: «إِنِّي لَا أَعْرِفُ الرَّجُلَ!». وَلِلْوَقْتِ
صَاحَ الدَّيْكَ. ^{٧٥} فَتَذَكَّرَ بَطْرُسُ كَلَامَ يَسُوعَ الَّذِي قَالَ لَهُ: «إِنَّكَ
قَبْلَ أَنْ يَصِيحَ الدَّيْكَ تُنْكِرُنِي ثَلَاثَ مَرَّاتٍ». فَخَرَجَ إِلَى خَارِجٍ
وَبَكَى بُكَاءً مُرًّا.

(رج. ت. ٩: ٣).

^{٦٧} بَصَقُوا.. لَكَمُوهُ.. لَطَمُوهُ: سيستمر توجيه كل أنواع الإهانات للرب
يسوع (رج آ ٦٨: ٢٧-٢٧: ٣١، ٣٩، ٤١).

^{٦٨} تَبْنِئْ: طبقًا لما جاء في (لو ٢٢: ٦٤)، كان المسيح معصوب العينين.

^{٦٩} جَارِيَةٌ: يُصَيِّفُ البشير يوحنا أنها كانت بوابة (رج يو ١٨: ١٧).
الجليلِي: إشارة إلى أن المسيح كان يسكن منطقة الجليل

^{٧١} الدَّهْلِيزِ: كلمة فارسية مُعْرَبَةٌ، وهو ممر طويل بين الباب والدار، وعادة
كان مسقوفًا. النَّاصِرِي: إشارة إلى بلدة عائلة المسيح وهي الناصرة
(رج ٢: ٢٣؛ يو ٤: ٤٥، ٤٦).

^{٧٢} بِقَسَمٍ: القسم هو الحلف أو اليمين.

^{٧٣} لَعْنَتُكَ تَظْهَرُكَ: المقصود: لهجتك كشفتك، حيث كان لأهل الجليل
لهجة مميزة، تختلف قليلًا عن لهجة أهل اليهودية.

^{٧٤} يَلْعَنُ وَيَحْلِفُ: تدرج الرسول بطرس في إنكاره للرب يسوع، بدأ
في الإنكار (رج آ ٧٠)، ثم الإنكار بقسم (رج ٧٢)، حتى وصل إلى
اللعن والحلف.

^{٧٥} فَتَذَكَّرَ.. كَلَامَ يَسُوعَ: (رج آ ٣٣-٣٥). فخرج إلى خارج: أي
خارج دار الولاية (رج آ ٥٨). مُرًّا: الكلمة اليونانية لم ترد في أي
موضع آخر في كل العهد الجديد إلا في (لو ٢٢: ٦٢). وتعني "مصحوبًا
بمرارة".

^{٥٨} بطرس.. من بعيد: هذه ليست تبعية، فالمسيح شرح لتلاميذه معنى
التبعية (رج ١٦: ٢٤). فتبعه من بعيد: (رج يو ١٨: ١٥، ١٦). فدخل
إلى داخل: أي إلى فناء الدار (رج ٦٩). وهي ساحة خارجية يتجمع
فيها الخدم والعبيد، وكل من يريد أن يتابع المحاكمة من بعيد ولا
تكون له صلة بالمحاكمة.

^{٥٩} المجمع: هو مجمع السندريم (رج. ت. ٥: ٢٢).

^{٦٠} جاء.. لم يجدوا: المقصود: لم تتطابق شهادتهم فثبت كذبهم.
تقدم شاهدًا: أي اثنان من الشهود (رج ت. ١٩: ١٥). كانت هذه
قاعدة أساسية لأحكام الناموس اليهودي.

^{٦١} هذا قَالَ.. أُبْنِيهِ: عن هذا التصريح (رج يو ١٩: ٢٠). لكن هناك كان
كلام المسيح عن جسده، ولم يقل "أهدم" بل قال "انقضوا" لهذا
كانت هذه الشهادة شهادة زور.

^{٦٣} فكان سَاكِتًا: كالعبد المتألم الذي لا يفتح فمه كما تنبأ إشعياء
(رج إش ٥٣: ٧). أَيْضًا (رج أع ٨: ٣٢). وظل صامتًا أمام بيلاطس
(رج ٢٧: ١٢-١٤)، وظل صامتًا أمام هيرودس (رج لو ٢٣: ٩).
المسيح ابن الله: (رج. ت. ١٤: ٣٣).

^{٦٤} يَمِينِ الْقُوَّةِ: هو تكرر لما جاء في (مز ١١٠: ١). (رج. ت. ٢٢: ٤٤).

^{٦٥} مَزَقَ.. ثِيَابَهُ: طبقًا لما جاء في "المشنا"، حينما توجه تهمة التجديف
إلى شخص: "يقف القضاة على أقدامهم ويشقون ثيابهم". جدف:

يهودا يشنق نفسه

(أع: ١٨، ١٩)

٢٧

١ ولَمَّا كَانَ الصَّبَاحُ تَشَاوَرَزَ جَمِيعُ رُؤَسَاءِ الكَهَنَةِ
وَشُيُوخِ الشَّعْبِ عَلَى يَسُوعَ حَتَّى يَقْتُلُوهُ،^٢ فَأَوْثَقُوهُ

وَمَضَوْا بِهِ وَدَفَعُوهُ إِلَى بِيلاطُسَ البُطْطِيِّ الْوَالِي.

٣ حِينَئِذٍ لَمَّا رَأَى يَهُودَا الَّذِي أَسْلَمَهُ أَنَّهُ قَدْ دِينَ، نَدِمَ وَرَدَّ
الثَّلَاثِينَ مِنَ الْفِضَّةِ إِلَى رُؤَسَاءِ الكَهَنَةِ وَالشُّيُوخِ قَائِلًا: «قَدْ
أَخْطَأْتُ إِذْ سَلَّمْتُ دَمًا بَرِيئًا». فَقَالُوا: «مَاذَا عَلَيْنَا؟ أَنْتَ
أَبْصِرْ!». فَطَرَحَ الْفِضَّةَ فِي الْهَيْكَلِ وَانصَرَفَ، ثُمَّ مَضَى
وَحَتَّى نَفْسَهُ. ٦ فَأَخَذَ رُؤَسَاءُ الكَهَنَةِ الْفِضَّةَ وَقَالُوا: «لَا يَحِلُّ
أَنْ نُلْقِيهَا فِي الْخِزَانَةِ لِأَنَّهَا تَمَنُّ دَمًا». ٧ فَتَشَاوَرُوا وَاشْتَرَوْا
بِهَا حَقْلَ الْفَخَّارِيِّ مَقْبَرَةً لِلْغُرَبَاءِ. ٨ لِهَذَا سُمِّيَ ذَلِكَ الْحَقْلُ

مت ٢٧: ١٠، ٩، ١١ (زك: ١١، ١٢، ١٣؛ إر ٣٢: ٦-٩)

«حَقْلَ الدَّمِ» إِلَى هَذَا الْيَوْمِ. ٩ حِينَئِذٍ تَمَّ مَا قِيلَ بِأَرَمِيَا النَّبِيِّ
الْقَائِلِ: «وَأَخَذُوا الثَّلَاثِينَ مِنَ الْفِضَّةِ، ثُمَّ الْتَمَسْنِي الَّذِي
تَمَنُّهُ مِنْ بَنِي إِسْرَائِيلَ، ١٠ وَأَعْطَوْهَا عَنْ حَقْلِ الْفَخَّارِيِّ،
كَمَا أَمَرَنِي الرَّبُّ».

أمام بيلاطس

(مر ١٥: ١-٥؛ لو ٢٣: ١-٥؛ يو ١٨: ٢٨-٣٨)

١١ فَوَقَفَ يَسُوعُ أَمَامَ الْوَالِي. فَسَأَلَهُ الْوَالِي قَائِلًا: «أَنْتَ مَلِكُ
الْيَهُودِ؟». فَقَالَ لَهُ يَسُوعُ: «أَنْتَ تَقُولُ». ١٢ وَبَيْنَمَا كَانَ رُؤَسَاءُ الكَهَنَةِ
وَالشُّيُوخُ يَشْتَكُونَ عَلَيْهِ لَمْ يُجِبْ بَشْيءٍ. ١٣ فَقَالَ لَهُ بِيلاطُسُ: «أَمَا
تَسْمَعُ كَمْ يَشْهَدُونَ عَلَيْكَ؟». ١٤ فَلَمْ يُجِبْهُ وَلَا عَنْ كَلِمَةٍ وَاحِدَةٍ،
حَتَّى تَعَجَّبَ الْوَالِي جَدًّا.

دَمًا بَرِيئًا: المقصود: رجلًا بَرِيئًا، حياة رجل بريء. أنت أبصر:
المقصود: أنت وشأنك أو تصرف أنت. كذ ٢٤.

٥ خنق نفسه: كلمة يونانية واحدة لم ترد في أي موضع آخر في كل
العهد الجديد. وكما خنق يهوذا نفسه وهو صديق ابن داود (الرب
يسوع) هكذا خنق أخيتوفل نفسه وهو صديق داود (رج ٢ ص ١٧، ٢٣)،
ويهوذا هو الوحيد في العهد الجديد الذي خنق نفسه، وكذلك أخيتوفل
هو الوحيد في العهد القديم الذي خنق نفسه.

٦ الخزانة: هي خزانة الهيكل، وكان مكانها في فناء النساء (رج ٢
مر ١٢: ٤١). ثمن دم: المقصود: ثمن حياة شخص.

٧ حقل الفخاري: هو حقل يملكه خزاف أو هو حقل يأتي
الخزافون إليه ليأخذوا الطين أو ليلقوا الأواني المكسورة فيه.
مقبرة للغرباء: أو "مدافن لمن ليس لهم مدافن". والغرباء هم
الأجانب سواء كانوا أممًا أو يهودًا يأتون إلى أورشليم بعد أن
تقدم بهم العمر، وأصبحوا غرباء عن المكان، وليس لهم مدفن
هناك.

٨ حقل الدم: أخذ الحقل هذا الاسم -غالبًا- نتيجة لانسكاب دم يهوذا
في ذلك الحقل (رج أع ١: ١٩).

٩ حينئذ تم ما قيل: (رج ٢: ١٧).

١١ أأنت ملك اليهود؟: لا يُفهم سبب هذا السؤال إلا بالرجوع إلى
(لو ٢٣: ١٠، ٢٢). أنت تقول: يمكن أن ترجم "هو ما تقوله".

١٢ يشكون عليه: يوجهون الاتهامات ضده. لم يُجب بَشْيءٍ: أي ظل
صامتًا (رج ٢٦: ٦٢). كذ ١٤.

١٣ كم يشهد عليك: المقصود: عدد الاتهامات الموجهة إليك.

٢٧: ١ ولما كان الصباح: لم يكن ممكنًا من الناحية القانونية أن
يعقد المجمع محاكمة أو يصدر حكمًا إلا أثناء النهار، لذلك كانت
كل الإجراءات التي قام بها مجمع السنهدريم طوال الليل غير
قانونية. تشاور: ذلك لأن تهمة "التجديف" لم تكن تعني شيئًا
بالنسبة للحاكم الروماني "بيلاطس"، لذلك تشاوروا للوصول
إلى اتهام مناسب ومقبول بحيث تكون التهمة مدنية سياسية
(رج ٢: ١٢، ١٤). كذ ٧. رؤساء الكهنة: (رج ٢: ٤).
كذ ٣، ١٢، ٢٠، ٤١، ٦٢. شيوخ الشعب: (رج ١٦: ٢١).
كذ ٣، ١٢، ٢٠، ٤١. حتى يقتلوه: ترك الرومان للمجمع اليهودي
الأعلى الحق في إصدار الحكم بموت شخص، ولكن موافقة
الحاكم الروماني كانت لازمة وضرورية لتنفيذ الحكم (رج
يو ١٨: ٣١).

٢ دفعوه: أي سلموه. كان المقر الرئيسي للحاكم في قيصرية، إلا
أنه من المعتاد أن يُقيم في أورشليم في أثناء الأعياد اليهودية
الكبيرة خوفًا من وقوع شغب أو اضطرابات عامة. بيلاطس
البنطي: هو الحاكم الروماني على منطقة اليهودية خلال الفترة
من ٢٦-٣٦ م.

٣-١٠ حينئذ. كما أمرني الرب: ينفرد إنجيل متى من بين البشائر الأربع
بذكر هذه الواقعة.

٣ دين: أي حكم عليه. الثلاثين من الفضة: (رج ٢٦: ١٥).

٤ أخطأت... بريئًا: هذه العبارة بمثابة اعتراف من يهوذا بالشهادة الزور،
وفي هذه الحالة وطبقًا للشرعة كان المفترض أن ينال العقوبة التي
وقعت على المتهم الذي شهد ضده بالزور (رج تث ١٩: ١٨، ١٩).

الحكم بالصلب

(مر ١٥: ٦-١٥؛ لو ٢٣: ١٣-٢٥؛ يو ١٨: ٣٩-١٩: ١٦)

١٥ وكان الوالي مُعتاداً في العيد أن يُطلق للجمع أسيراً واحداً، مَنْ أرادوه. ١٦ وكان لَهُمْ حينئذٍ أسيرٌ مشهورٌ يُسمى باراباس. ١٧ فبينما هُم مُجتَمعونَ قال لَهُمْ بيلاتُس: «مَنْ تُريدونَ أن أُطلقَ لَكُمْ؟ باراباس أم يسوع الَّذي يُدعى المسيح؟». ١٨ لِأَنَّهُ عَلِمَ أَنَّهُمْ أَسْلَمُوهُ حَسَداً. ١٩ وإذ كَانَ جالِساَ على كُرسيِّ الولاية أُرْسِلَتْ إِلَيْهِ امرأتهُ قائلةً: «إِيَّاكَ وَذَلِكَ الْبَارَّ، لِأَنِّي تَأَلَّمْتُ اليَوْمَ كَثِيراً فِي حُلْمٍ مِنْ أَجْلِهِ». ٢٠ وَلَكِنْ رُؤْسَاءُ الْكَهَنَةِ وَالشُّيُوخَ حَرَّضُوا الْجُمُوعَ عَلَى أَنْ يَطْلُبُوا بَارَابَاسَ وَيُهْلِكُوا يَسُوعَ. ٢١ فَأَجَابَ الْوَالِي وَقَالَ لَهُمْ: «مَنْ مِنْ الْإِثْنَيْنِ تُريدونَ أن أُطلقَ لَكُمْ؟». فَقَالُوا: «بَارَابَاس!». ٢٢ قَالَ لَهُمْ بِيلَاتُسُ: «فَمَاذَا أَفْعَلُ بِيَسُوعَ الَّذِي يُدعى الْمَسِيحُ؟».

استهزاء الجنود

(مر ١٥: ١٦-٢٠؛ يو ١٩: ٢، ٣)

٢٧ فَأَخَذَ عَسَاكِرُ الْوَالِي يَسُوعَ إِلَى دَارِ الْوَلَايَةِ وَجَمَعُوا عَلَيْهِ كُلَّ الْكُتَيْبَةِ، ٢٨ فَعَرَّوْهُ وَابْسَوْهُ رِداءَ قِرْمِيزًا، ٢٩ وَصَفَرُوا لِكِلْيَلًا مِنْ شَوْكٍ وَوَضَعُوهُ عَلَى رَأْسِهِ، وَقَصَبَةً فِي يَمِينِهِ. وَكَانُوا يَجْتَوُونَ

الكهنة والشيوخ - تقع عليهم مسئولية صلب المسيح وموته. دمه.. أولادنا: المقصود: إن كان هذا ذنباً فليكن علينا وعلى أولادنا من بعدنا. ولهذا الهتاف جذوره في العهد القديم (رج ٢ صم ١: ١٣-١٦؛ ٢٩: ٣)، وهو يعني قبول مسئولية العواقب الناجمة عن عملهم (رج إر ٢٦: ١٥؛ ٥١: ٣٥؛ ٥٥).

٢٦ فجلبده: كان الرومان يجلبدون المحكوم عليه بالصلب لإضعافه وتقصير مدة آلامه قبل الصليب. وكان السوط المستخدم ينتهي بثلاثة أفرع ينتهي كل منها بقطعتين من العظم أو الرصاص.

٢٧ عسكر الوالي: ليسوا من الرومان، بل عناصر غير يهودية ومن المناطق المحيطة (فينيقية، سوريا، أدمية.. إلخ). دار الولاية: هو المكان الذي جرت فيه المحاكمة والذي كان يُقيم فيه الحاكم، ربما كان قصر هيرودس الكبير في شرقي أورشليم، أو في قلعة أنطونيا في شمال الهيكل، وقد كان المقر الرئيسي للحاكم في قيصرية. الكتيبة: عُشْرُ الْفَرَقَةِ، وكانت تضم ستمائة جندي.

٢٨-٣١ فعروه.. إكليلاً.. يستهزئون.. بصقوا.. ضربوه.. نزعوا: (رج ت ٢٦: ٦٧).

٢٨-٢٩ قمرمزيًا.. إكليلاً.. قصبه: أي "لباس ملوك.. تاجًا.. صولجان". هم يهزأون به كأنه ملك، وينادون عليه: يا ملك.

٢٨ فعروه: أي نزعوا عنه الرداء، وعن الفارق بين الثوب والرداء (رج ت ٥: ٤٠). رداء قمرمزيًا: أي ثوباً لونه أحمر قاني، وغالباً كان هذا الرداء لجندي روماني.

٢٩ قصبه: (رج ت ١١: ٧). وكان بعضه كالخيزان يستخدم لتوقيع عقوبة الجلد في الجيش الروماني. وهي تُقدم هنا للرب يسوع كالصولجان الملكي. وبها سيضربونه (رج آ ٣٠).

١٥ الوالي.. يطلق: هذه العادة - غالباً - ارتبطت بالوالي بيلاتس، لأن مثل هذه العادة لم ترد عن الرومان في أي مصدر آخر. العيد: هو عيد الفصح. أسيراً: الكلمة اليونانية تترجم أيضاً "سجيناً" (رج أع ١٦: ٢٥، ٢٧). كذب.

١٦ باراباس: اسم آرامي معناه "ابن الآب" والاسم الكامل بحسب الترجمات القديمة وآباء الكنيسة "يشوع باراباس". كذب ١٧-٢١، ٢٦. ١٨ أسلموه حسداً: كان بيلاتس على يقين من براءة الرب يسوع من كل الاتهامات الزور (رج لو ٢٣: ١٣-١٥).

١٩ كرسي الولاية: أو "كرسي القضاء". كان أمراً رسمياً وضرورياً على الحاكم أن يجلس على كرسي الولاية قبل إصدار الحكم حتى يكون للقرار الذي يتخذه فاعلية قانونية. يرد "كرسي الولاية" في كل العهد الجديد في مناسبتين أخرتين: ١- الوالي غالليون (رج أع ١٨: ١٢). ٢- الوالي فسستوس (رج أع ٢٥: ٦). أُرْسِلَتْ إِلَيْهِ امرأته: ينفرد البشير متى بذكر زوجة بيلاتس. في حلم: (رج ت ١: ٢٠).

٢٢ ليُصلب: لم تعرف الشريعة اليهودية الصلب بل كانت وسيلة الإعدام هي الرجم، ولكن الصلب كان طريقة الرومان في تنفيذ حكم الإعدام. ٢٣-٢٤ فلما رأى.. وأسلمه ليُصلب: ينفرد البشير متى بهذا المشهد.

٢٤ بالحري.. شغب: أي "بتزايد الشغب". وقد كانت أول مهام أي والٍ في أي بقعة في الإمبراطورية الرومانية هي منع أي نوع من الشغب أو الاضطرابات، وبسببها تم عزل الكثير من الولاة. غسل يديه.. قائلاً: ما فعله وقاله بيلاتس كان له معنى واضح لجميع اليهود العارفين الكتب المقدسة (رج ت ٦: ٢١-٢٨؛ ٢٦: ٦٦؛ ٢٣: ٧٣). لقد أراد أن يُحمّل اليهود المسئولية ويبريء نفسه.

٢٥ جميع الشعب: تأكيد على أن كل الحاضرين - وليس فقط رؤساء

٢٧ قائلين: «يا ناقض الهيكل وبانيه في ثلاثة أيام، خلّص نفسك! إن كنت ابن الله فانزل عن الصليب!». ٢٨ وكذلك رؤساء الكهنة أيضاً وهم يستهزئون مع الكتيبة والشيوخ قالوا: ٢٩ «خلّص آخرين وأما نفسه فما يقدر أن يُخلّصها! إن كان هو ملك إسرائيل فلينزل الآن عن الصليب فنؤمن به! ٣٠ قد اتكل على الله، فليُنقذه الآن إن أراد! لأنه قال: أنا ابن الله!». ٣١ وبذلك أيضاً كان اللصان اللذان صُلبا معه يُعَيِّرَانِه.

الموت

(مر ١٥: ٢١-٣٢؛ لو ٢٣: ٤٤-٤٩؛ يو ١٩: ٢٨-٣٠) ٣٢ ومن الساعة السادسة كانت ظلمة على كل الأرض إلى الساعة التاسعة. ٣٣ ونحو الساعة التاسعة صرّح يسوع بصوت عظيم قائلاً: «إيلي، إيلي، لَمَا شَبَعْتَنِي؟» أي: إلهي، إلهي، لماذا تركتني؟ ٣٤ فقوم من الواقفين هناك كمّاً سمعوا قالوا: «إنّه يُنادي إيلياً». ٣٥ ولوقت ركض واحد منهم وأخذ إسفينجاً وملاها خللاً

فدّامه ويستَهزئون به قائلين: «السلام يا ملك اليهود!». ٣٦ وبصقوا عليه، وأخذوا القصبَ وصَرَبوه على رأسه. ٣٧ وبعد ما استهزأوا به، نزعوا عنه الرداءَ وألبسوه ثيابهُ، ومَضُوا به للصليب.

الصلب

(مر ١٥: ٢١-٣٢؛ لو ٢٣: ٢٦-٤٣؛ يو ١٩: ١٧-٢٧) ٣٨ وفيما هم خارجون وجدوا إنساناً قيروثياً اسمه سمعان، فسَخَرُوهُ لِحِجْلِ صليبه. ٣٩ ولكمّا أتوا إلى موضع يُقال له جُلجثة، وهو المسمّى «موضع الجمجمة»، ٤٠ أعطوه خللاً ممزوجاً بمرارة ليَشْرَب. ولكمّا ذاق لم يُرد أن يَشْرَب. ٤١ ولكمّا صلبوه اقتسموا ثيابه مُقْتَرِعِينَ عَلَيْهَا، لكني يتم ما قيل بالنبي: «اقتسموا ثيابي بينهم، وعلى لباسي القوا قرعة». ٤٢ ثم جلسوا يحرسونه هناك. ٤٣ وجعلوا فوق رأسه علته مكتوبة: «هذا هو يسوع ملك اليهود». ٤٤ حينئذٍ صُلب معه لَصَان، واحدٌ عن اليمين وواحدٌ عن اليسار. ٤٥ وكان المجتازون يُجَدِّفُونَ عَلَيْهِ وَهُمْ يَهْزُونَ رؤوسهم

مت ٢٧: ٣٥ (مز ٢٢: ٨)

٢٧ فوق رأسه: تشير إلى عادة وضع إعلان على الصليب بين الجريمة التي اقترها المجرم. وكانت هذه الكتابة جزءاً من بنود التعذيب الرسمي. علته: أي جُرمه، ذنبه، سبب الحكم عليه.

٢٨ لصان: استخدم يوسفوس الكلمة عن المتمردين. لذلك يصف إنجيل لوقا باراباس بأنه متهم ومسجون بسبب «فتنة وقتل» (رج لو ٢٣: ٢٥).

٢٩ يجدفون عليه: (رج ت ٣: ٩). يهزون رؤوسهم: (رج مز ٢٢: ٧) أيضاً (رج مز ١٠٩: ٢٥؛ مرا ١٥: ٢).

٤٠ يا ناقض.. أيام: هذا هو الاتهام الزور الذي وُجِّه للرب يسوع أثناء المحاكمة (رج ت ٢٦: ٦١). إن كنت ابن الله: تماماً ككلمات الشيطان للرب يسوع عند التجربة (رج ع ٤: ٦، ٣).

٤١ الكتبة: (رج ت ٢: ٤).

٤٢ نفسه: الكلمة اليونانية تعني أيضاً «حياته». ملك إسرائيل: (رج ت ١١).

٤٣ أنا ابن الله: (رج ت ١٤: ٣٣). كذا: ٥٥.

٤٤ الساعة السادسة: أي الثالثة بعد الظهر (رج ت ٢٠: ٣). الساعة التاسعة: أي الثالثة بعد الظهر (رج ت ٢٠: ٣). كذا: ٤٦.

٤٦ إيلي إيلي: كلمات آرامية تعني «إلهي إلهي» (رج مز ١٢٢: ١).

٤٧ إيلياً: اسم «إيليا» في العبرية يتشابه إلى حد كبير مع الصرخة «إيلي».

٤٨ ملاها خللاً: هو شراب معروف عند الجنود (رج مز ٦٩: ٢١).

٢٩ يجثون.. يستهزئون: استمراراً في السخرية والاستهزاء به لادعائه أنه «ملك اليهود» (رج لو ٢٣: ٣). وقد كان عسكر الوالي من حوله عندما أقر يسوع بهذا (١١٩).

٣٠ بصقوا عليه: من أشد الأمور والأفعال إهانة للشخص ولكرامته. وقد كان اليهود يعتبرون بصاق غير اليهودي نجساً.

٣٢ قيروثياً: أي من مدينة القيروان بشمال أفريقيا - بخلاف قيروان تونس الحالية - تقع في المنطقة التي تُعرف الآن باسم ليبيا. اسمه سمعان: سمعان لم يرد عنه كلام في كل العهد الجديد سوى في ثلاث آيات في الأناجيل الثلاثة الأولى (رج مر ١٥: ٢١) حيث نعرف أنه أبو ألكسندرس وروفس، (رج لو ٢٣: ٢٦) حيث نعرف أنه حمل الصليب خلف (وراء) يسوع. فسَخَرُوهُ: (رج ت ٤: ١٥).

٣٣ جلجثة: كلمة آرامية معناها «جمجمة». وسبب الاسم - غالباً - أن شكل الصخرة أشبه بجمجمة.

٣٤ خللاً ممزوجاً بمرارة: كان بمثابة مُخدر يُقدَّم للإنسان قبل الصلب لتخفيف الآلام.

٣٥ اقتسموا.. عليها: بحسب العادة كانت تؤول ثياب وكل ما يملك المحكوم عليه بالموت للجنود الأربعة الذين ينفذون فيه الحكم، مثل حذائه وعمامته وخواتمه ولباسه الداخلي وردائه الخارجي ومنطقته (حزامه) وغيرها. بالنبي: هو داود.

الدفن

(مر ١٥: ٤٢-٤٧؛ لو ٢٣: ٥٠-٥٦؛ يو ١٩: ٣٨-٤٢)

^{٥٧} وَلَمَّا كَانَ الْمَسَاءُ، جَاءَ رَجُلٌ غَنِيٌّ مِنَ الرَّأْمَةِ اسْمُهُ يَوْسُفُ، وَكَانَ هُوَ أَيْضًا تَلْمِيزًا لِيَسُوعَ. ^{٥٨} فَهَذَا تَقَدَّمَ إِلَى بِيلاطُسَ وَطَلَّبَ جَسَدَ يَسُوعَ. فَأَمَرَ بِيلاطُسُ حَبِيزًا أَنْ يُعْطِيَ الْجَسَدَ. ^{٥٩} فَأَخَذَ يَوْسُفُ الْجَسَدَ وَلَفَّهُ بَكْتَانٍ نَقِيٍّ، ^{٦٠} وَوَضَعَهُ فِي قَبْرِهِ الْجَدِيدِ الَّذِي كَانَ قَدْ نَحَتْهُ فِي الصَّخْرَةِ، ثُمَّ دَحْرَجَ حَجَرًا كَبِيرًا عَلَى بَابِ الْقَبْرِ وَمَضَى. ^{٦١} وَكَانَتْ هُنَاكَ مَرِيَمُ الْمَجْدَلِيَّةُ وَمَرِيَمُ الْأُخْرَى جَالِسَتَيْنِ تُجَاهَ الْقَبْرِ.

الحراس عند القبر

^{٦٢} وَفِي الْعَدِّ الَّذِي بَعْدَ الْإِسْتِعْدَادِ اجْتَمَعَ رُؤَسَاءُ الْكَهَنَةِ وَالْقَرَّاسِيُّونَ إِلَى بِيلاطُسَ ^{٦٣} قَائِلِينَ: «يَا سَيِّدُ، قَدْ تَذَكَّرْنَا أَنَّ

وَجَعَلَهَا عَلَى قَصَبٍ وَسَفَاهُ. ^{٥٩} وَأَمَّا الْباقُونَ فَقَالُوا: «اتْرُكْهُ لَنَرَى هَلْ يَأْتِي إِيْلَيْنَا يُخَلِّصُنَا!». ^{٥٠} فَصَرَخَ يَسُوعُ أَيْضًا بِصَوْتٍ عَظِيمٍ، وَأَسْلَمَ الرُّوحَ.

^{٥١} وَإِذَا حِجَابُ الْهَيْكَلٍ قَدْ انشَقَّ إِلَى اثْنَيْنِ، مِنْ فَوْقٍ إِلَى أَسْفَلٍ. وَالْأَرْضُ تَزَلْزَلَتْ، وَالصُّخُورُ تَشَقَّقَتْ، ^{٥٢} وَالْقُبُورُ تَفْتَحُ، وَقَامَ كَثِيرٌ مِنْ أَجْسَادِ الْقَدِّيسِينَ الرَّاqِدِينَ ^{٥٣} وَخَرَجُوا مِنَ الْقُبُورِ بَعْدَ قِيَامَتِهِ، وَدَخَلُوا الْمَدِينَةَ الْمُقَدَّسَةَ، وَظَهَرُوا لكَثِيرِينَ. ^{٥٤} وَأَمَّا قَائِدُ الْجِمَّةِ وَالَّذِينَ مَعَهُ يُحْرَسُونَ يَسُوعَ فَلَمَّا رَأَوْا الزَّلْزَلَةَ وَمَا كَانَ، خَافُوا جِدًّا وَقَالُوا: «حَقًّا كَانَ هَذَا ابْنُ اللَّهِ!». ^{٥٥} وَكَانَتْ هُنَاكَ نِسَاءٌ كَثِيرَاتٌ يَنْظُرُونَ مِنْ بَعِيدٍ، وَهُنَّ كُنَّ قَدْ تَبِعْنَ يَسُوعَ مِنَ الْجَلِيلِ يَخْدُمْنَهُ، ^{٥٦} وَبَيْنَهُنَّ مَرِيَمُ الْمَجْدَلِيَّةُ، وَمَرِيَمُ أُمُّ يَعْقُوبَ وَيُوسَى، وَأُمُّ ابْنَيْ زَبْدِي.

لما جاء في (تث ٢١: ٢٢، ٢٣) فإن الذي يعلق على خشبة يجب أن يدفن قبل حلول الظلام. وهو ما حدث ويذكر البشير لوقا "والسبت يلوح" أي قبل بدايته (رج لو ٢٣: ٥٤). رجل غني: يضيف البشير متى هذه المعلومة عن يوسف الرامي وينفرد بها. من الرامة: هي -غالبًا- القرية التي تبعد حوالي ١٣ كم إلى الشمال من أورشليم. هي "رام الله" اليوم. يوسف: كان -غالبًا- عضوًا في مجلس اليهود الأعلى (السندريم) الذي حكم على الرب يسوع (رج لو ٢٣: ٥٠، ٥١).

^{٥٨} طلب جسد يسوع: كما فعل تلاميذ يوحنا المعمدان (رج ١٤: ١٢). كان من عادة الرومان أن يتركوا جسد المصلوب على الخشبة حتى يتعفن، غير أنه في بعض الأحيان كان الجسد يُعطى للأقارب والأصدقاء بناء على طلبهم.

^{٥٩} لفه بكتان نقي: يضيف إنجيل يوحنا أن يوسف الرامي قد وضع مع الأكفان "مريم مر وعود نحو مئة مئاً" (رج يو ١٩: ٣٩).

^{٦٠} في قبره: ينفرد البشير متى بهذه المعلومة. وقد كان القبر قريبًا من الصليب (رج يو ١٩: ٤٢).

^{٦١} مريم الأخرى: أي أم يعقوب ويوسي (رج مر ١٥: ٤٧).

^{٦٢-٦٣} وفي الغد... وخنثوا الحجر: ينفرد البشير متى بذكر هذه الواقعة الخاصة بضبط القبر.

^{٦٢} في الغد... المقصود: يوم السبت. الاستعداد: هذه الكلمة كانت تُطلق على يوم الجمعة، حيث كان اليهود يستعدون للاحتفال بالسبت. الفرسيون: (رج ت ٣: ٧). لأول مرة يظهرون في المشهد بعد أن غابوا تمامًا منذ القبض على الرب يسوع وخلال محاكمته وحتى موته ودفنه.

٤٨ قصبة: بحسب إنجيل يوحنا هو نبات الزوفا (رج يو ١٩: ٢٩).

٤٩ يأتي إيلينا: كان الاعتقاد السائد عند اليهود بأن إيلينا لم يمت أبدًا، وأنه يأتي في الأوقات الصعبة ليخلص المتألمين.

٥٠ أسلم الروح: استخدم البشرون الأربعة نفس العبارة (رج مر ١٥: ٣٧؛ لو ٢٣: ٤٦؛ يو ١٩: ٣٠).

٥١-٥٣ الأرض تزلزلت... لكثيرين: ينفرد البشير متى بذكر هذه الواقعة.

٥١ حجاب الهيكل: هو الستارة التي كانت تفصل بين القدس وقدس الأقداس (رج خر ٢٦: ٣١-٣٣). أو يفصل بين فناء الأمم والهيكل.

٥٢ الرقادين: الكلمة اليونانية وردت ١٨ مرة في كل العهد الجديد، ترجمت خمس مرات "نام" (رج ٢٨: ١٣؛ لو ٢٢: ٤٥؛ يو ١١: ١١؛ ١٢: ١٢؛ ١٦: ٦)، ومرة واحدة "مات" (رج ١ كو ٧: ٣٩)، وترجمت ١٢ مرة "رقد". والكلمة تعبر عن موقف المسيح (والمسيحي) من الموت، باعتباره رقادًا (رج يو ١١: ١١-١٤).

٥٣ المدينة المقدسة: هي أورشليم (رج ٤: ٥٤؛ لو ٩: ٤٠).

٥٤ قائد المئة: (رج ت ٨: ٥٨).

٥٥ من الجليل: أي من بداية خدمته، أو من بداية رحلته الأخيرة إلى أورشليم (رج ١٩: ١).

٥٦ المجدلية: (رج ت ١٩: ٢٥). يوسي: هو الاسم اليوناني لاسم يوسف. أم ابني زبدي: (رج ت ٢٠: ٢٠).

٥٧-٦٠ يوسف.. باب القبر ومضى: يذكر البشير يوحنا هذه الواقعة بالتفصيل، ويضم للمشهد نيقوديموس (رج يو ١٩: ٣٨-٤٢).

٥٧ لما كان المساء: المقصود هنا: قبل غروب الشمس، وطبقًا

أنتما، فإني أعلم أنكما تطلبان يسوع المصلوب. ليس هو ههنا، لأنه قام كما قال! هلمَّا انظرا الموضع الذي كان الربُّ مُضْطَجِعًا فيه. ^٧ واذهبَا سريعًا قولًا لتلاميذه: إنه قد قام من الأموات. ها هو يسبقكم إلى الجليل. هناك ترونه. ها أنا قد قلتُ لكُما. ^٨ فخرجتا سريعًا من القبر بخوف وفرح عظيم، راكِضَتَيْنِ لتُخبرا تلاميذه. ^٩ وفيما هما مُنْطَلِقَتَانِ لتُخبرا تلاميذه إذا يسوع لاقاهما وقال: «سلام لكُما». فتقدَّمتا وأمسكتا بقدَميه وسجدتا له. ^{١٠} فقال لهما يسوع: «لا تخافا. اذهبا قولًا لإخوتي أن يذهبوا إلى الجليل، وهناك يرونني».

أقوال الحراس

^{١١} وفيما هما ذاهبتان إذا قوم من الحُرَّاس جاءوا إلى المدينة وأخبروا رؤساء الكهنة بكل ما كان. ^{١٢} فاجتمعوا مع الشيوخ، وتشاوروا، وأعطوا العسكر فِضَّةً كثيرة ^{١٣} فائلين: «قولوا إن تلاميذه أتوا ليلاً وسرقوه ونحن نيام». وإذا سمع ذلك عند

ذلك المضلَّ قال وهو حي: «إني بعد ثلاثة أيام أقوم». ^{١٤} فمَرَّ بضبط القبر إلى اليوم الثالث، لتلا يأتي تلاميذه ليلاً ويسرقوه، ويقولوا للشعب: إنه قام من الأموات، فتكون الضلالة الأخيرة أشر من الأولى! ^{١٥} فقال لهم بيلاطس: «عندكم حُرَّاس. اذهبوا واضبطوه كما تعلمون». ^{١٦} فمَضَوْا وضبطوا القبر بالحُرَّاس وختموا الحجر.

القيامة

(مر ١٦: ١-٨؛ لو ٢٤: ١-١٢؛ يو ٢٠: ١-١٠)

٢٨

^١ وبعد السبت، عند فجر أول الأسبوع، جاءت مريم المجدلية ومريم الأخرى لتنظرا القبر. وإذا زلزلة عظيمة حدثت، لأن ملاك الرب نزل من السماء وجاء ودحرج الحجر عن الباب، وجلس عليه. ^٢ وكان منظره كالبرق، ولباسه أبيض كالثلج. ^٣ فمِنَ خَوْفِهِ ارتعد الحُرَّاس وصاروا كأموث. ^٤ فاجاب الملاك وقال للمراتين: «لا تخافا

^{٦٣} المُضِلُّ: الكلمة اليونانية تصف الشخص الذي يغوي ويسحر الناس فيضلهم وقد سبق أن اتهمه اليهود بذلك (رج يو ١٢: ٧)، وحذر منه ألفريسيون (رج يو ٤٧: ٧). قال... أقوم: كان الرب يسوع قد أعلن ذلك ثلاث مرات بحسب إنجيل متى (رج ١٦: ٢١؛ ٢٣: ١٧؛ ٢٠: ١٩). ^{٦٤} بضبط القبر: المقصود: وضع حراسة على القبر، ثم ختم باب القبر. وقد كانت أبواب القبور تُغلق بحجر كبير مستدير. إلى اليوم الثالث: حتى إذا فتحوا القبر في اليوم الثالث وجدوا هناك الجثة. أشر من الأولى: والأولى هي إدعاؤه بأنه المسيح ابن الله (رج ٢٦: ٦٣، ٦٤). ^{٦٥} ختموا الحجر: كان الختم يوضع جزء منه على الحجر والجزء الآخر على القبر، وهذا الختم يكشف أي تلاعب (رج دا ١٧: ٦).

^{١٢٨} بعد السبت: حرفيًا: بعد نهار السبت، أي مساء السبت. عند فجر: يصف البشير مرقس الوقت بأنه «باكراً جداً» (رج مر ١٦: ٢)، ويصفه البشير يوحنا «باكراً والظلام باق» (رج يو ١: ٢٠). أول الأسبوع: أي أول يوم بعد السبت، وهو يوم الأحد (رج ١٦: ٢). مريم الأخرى: (رج مت ٢٧: ٦١).

^{١٧-٢} ملاك الرب.. القبر.. ولما رآوه: تتفق الأناجيل الأربعة في ثلاثة أمور حدثت بالتالي: شهادة الملاك (الملائكة)، والقبر الفارغ، وأخيراً ظهور الرب نفسه.

^٢ زلزلة عظيمة: مرتبط بالحضور الإلهي مرارًا في العهد القديم (رج خر ١٩: ١٨؛ مز ١١٤: ٧). أيضًا (رج عب ١٢: ٢٦). ملاك الرب: (رج مت ١٦: ٧).

^٣ منظره كالبرق: عن منظر الملاك (رج دا ١٠: ٦). ^٥ لا تخافا أنتما: الحرس يرتعدون ويخافون (رج آ٤)، أما أنتما لا تخافا. ^٦ انظرا الموضع... يُشير إلى الموضع (القبر) لأن مريم المجدلية ومريم الأخرى كانتا هناك ورأته وهو يدفن (رج ٢٧: ٦١). ^٧ يسبقكم إلى الجليل: (رج مت ٢٦: ٣٢). وهو ما حدث (رج ١٦: ١٧). ^٩ سجدتا له: (رج مت ٢: ١١). كذا. ^{١٠} اذهبا قولاً... يختار الرب يسوع امرأتين لشهدا على قيامته، وهو عكس الثقافة السائدة في مجتمعه الذي يحتقر المرأة ولا يعترف بشهادتها. لإخوتي: هذه الكلمة لم يطلقها الرب يسوع على التلاميذ إلا هنا وفي النص الموازي (رج يو ١٧: ٢٠).

^{١١} المدينة: هي أورشليم. رؤساء الكهنة: (رج مت ٤: ٢). ^{١٢} الشيوخ: (رج مت ٢١: ١٦). تشاوروا: (رج مت ١٢: ١٤). العسكر: هذا دليل على أن الحراس الذين كانوا عند القبر لم يكونوا من حرس الهيكل بل من عسكر الوالي (رج ٢٧: ٢٧)، وأيضاً (رج آ٤) فقد وعدوهم بالتدخل لدى الوالي واستعطافه. فضة كثيرة: المقصود: مالاً كثيراً.

^{١٣} قولوا.. ونحن نيام: كانت هذه الشهادة الزور سوف تضعهم في موقف المتهمين بسبب النوم أثناء أداء خدمتهم، لذلك كان الحرس في موقف صعب يحتاج ووقوف رؤساء الكهنة وشيوخ الشعب بجانبهم أمام الوالي.

الوالي فَحَنُ نَسْتَعِظُهُ، وَنَجْعَلُكُمْ مُطْمَئِنِّينَ».^{١٥} فَأَخَذُوا الْفِضَّةَ وَفَعَلُوا كَمَا عَلَّمَهُمْ، فَشَاعَ هَذَا الْقَوْلُ عِنْدَ الْيَهُودِ إِلَى هَذَا الْيَوْمِ.

يسوع يظهر للتلاميذ

(مر ١٦: ١٤-١٨؛ لو ٢٤: ٣٦-٤٩؛ يو ٢٠: ١٩-٢٣؛ أع ١: ٦-٨)

^{١٦} وَأَمَّا الْأَحَدَ عَشَرَ تَلَمِيذًا فَانْطَلَقُوا إِلَى الْجَلِيلِ إِلَى الْجَبَلِ،

حَيْثُ أَمَرَهُمْ يَسُوعُ.^{١٧} وَلَمَّا رَأَوْهُ سَجَدُوا لَهُ، وَلَكِنْ بَعْضُهُمْ شَكَّوْا.^{١٨} فَتَقَدَّمَ يَسُوعُ وَكَلَّمَهُمْ قَائِلًا: «دُفِعَ إِلَيَّ كُلُّ سُلْطَانٍ فِي السَّمَاءِ وَعَلَى الْأَرْضِ،^{١٩} فَاذْهَبُوا وَتَلِمُّدُوا جَمِيعَ الْأُمَمِ وَعَمِّدُوهُمْ بِاسْمِ الْآبِ وَالْإِبْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُّوسِ.^{٢٠} وَعَلَّمُوهُمْ أَنْ يَحْفَظُوا جَمِيعَ مَا أَوْصَيْتُكُمْ بِهِ. وَهَا أَنَا مَعَكُمْ كُلَّ الْأَيَّامِ إِلَى انْقِضَاءِ الدَّهْرِ». آمِينَ.

١٤ الوالي: هو بيلاطس البنطي (رج ت ٢٧: ٢). نستعظفه: أي نسترضيه. والمقصود: ندافع عنكم أمامه. نجعلكم مطمئنين: أي نجعلكم في مأمن من أي أذى أو سوء.

١٦ الجبل: ليس معروفًا بالتحديد - وهناك العديد من الجبال في منطقة الجليل - تمامًا مثل "جبل" الموعظة على الجبل (رج ١: ٥) ومثل "الجبل" الذي قضى فيه الليل كله في الصلاة قبل اختيار التلاميذ (رج لو ٦: ١٢).

١٧ ولما رأوه: ظهور الرب يسوع للتلاميذ هذا ينفرد به إنجيل متى. بعضهم شكوا: ربما المقصود هو توما (رج يو ٢٠: ٢٤-٢٩).

١٨ دفع إليّ كل سلطان: إن حياة المسيح من خلال الأناجيل الأربعة تؤكد على سلطان الرب يسوع ١- في التعليم (رج ٢٩: ٧). ٢- على مغفرة الخطايا (رج ٦: ٩). ٣- على الأرواح النجسة (رج مر ١: ٢٧).

٤- في الدينونة (رج يو ٥: ٢٧). ٥- على كل جسد (رج يو ١٧: ٢). ٦- على حياته (رج يو ١٠: ١٨).

١٩ جميع الأمم: المقصود هنا: كل العالم (رج مر ١٦: ١٥) أي اليهود والأمم (رج أع ١: ٨). باسم الآب والابن والروح القدس: وقد استخدمت الكنيسة بعد ذلك هذه الصيغة للتعبير عن إيمانها بعقيدة الثالوث (الثالوث الأقدس) (رج ١ كو ١٢: ٣؛ ٢ كو ١٣: ١٤؛ ١ يو ٥: ٧؛ يه ٢٠: ٢١).

٢٠ أنا معكم: إن تفسير اسم يسوع "عمانوئيل" هو "الله معنا" (رج ت ١: ٢٣)، كما كان الرب مع إسحاق (رج تك ٢٦: ٢٤)، ومع يعقوب (رج تك ٢٨: ٢٠)، ومع يوسف (رج تك ٣٩: ٢)، ومع موسى (رج خر ٣: ١٢)، ومع يشوع (رج يش ١: ١٧). انقضاء الدهر: (رج ت ١٣: ٣٩). آمين: (رج ت ٦: ١٣).

إنجيل مرقس

يوحنا المعمدان يمهد الطريق

(مت ١: ٣-١٢؛ لو ١: ٣-١٨؛ يو ١: ١٩-٢٨)

معمودية يسوع المسيح

(مت ٣: ١٣-١٧؛ لو ٣: ٢١، ٢٢)

١ وفي تلك الأيام جاء يسوع من ناصرة الجليل واعتمد من يوحنا في الأردن. ٢ ولوقت وهو صاعد من الماء رأى السماوات قد انشقت، والروح مثل حمامة نازلاً عليه. ٣ وكان صوت من السماوات: «أنت ابني الحبيب الذي به سررت».

تجربة المسيح

(مت ٤: ١-١١؛ لو ٤: ١-١٣)

٤ ولوقت أخرجه الروح إلى البرية، ٥ وكان هناك في البرية أربعين يوماً يجرب من الشيطان. وكان مع الوحوش. وصارت الملائكة تخدمه.

١ بدء إنجيل يسوع المسيح ابن الله، ٢ كما هو مكتوب في الأنبياء: «ها أنا أرسِلُ أمام وجهك ملاكي، الذي يهيئ طريقك قدامك». ٣ صوت صرخ في البرية: أعدوا طريق الرب، اصنعوا سبله مستقيمة. ٤ كان يوحنا يعمد في البرية ويكرز بمعمودية التوبة لمغفرة الخطايا. ٥ وخرج إليه جميع كورة اليهودية وأهل اورشليم واعتمدوا جميعهم منه في نهر الأردن، معتربين بخطاياهم. ٦ وكان يوحنا يلبس وبر الإبل، ومنطقة من جلد على حقويه، ويأكل جراداً وعسلًا برياً. ٧ وكان يكرز قائلاً: «يأتي بعدي من هو أقوى مني، الذي لست أهلك أن أنحنى وأحل سيور حذائه. ٨ أنا عمدتكم بالماء، وأما هو فسيعمدكم بالروح القدس».

مر ١: ٢ (ملا ١: ٣) مر ٣: ١ (إش ٤٠: ٣)

٨ أنا عمدتكم.. هو سيمعكم: (رج. ت. مت ١١: ٣). عمدتكم بالماء: (رج. ت. مت ١١: ٣).
٩ في تلك الأيام: (رج. ت. مت ١: ٣). ناصرة: (رج. ت. مت ٢: ٢٣). الجليل: (رج. ت. مت ٢: ٢٢). اعتمد من يوحنا: رفض يوحنا المعمدان في البداية إلى درجة أنه حاول منع الرب يسوع (رج. ت. مت ٣: ١٤). الأردن: هو نهر الأردن حيث كان يوحنا يعمد (رج. ت. ٥).
١٠ للوقت: الكلمة اليونانية ترد في إنجيل مرقس ٤١ مرة، بينما ترد في باقي العهد الجديد ٤٦ مرة - منها ١٨ مرة في إنجيل متى - والكلمة تترجم "حالاً" (رج. ت. ٥: ٤؛ ٣١: ٥)، وتترجم "في الحال" (رج. ت. ٣١: ١٤)، وتترجم "سريعاً" (رج. ت. ٧: ١٧). مثل حمامة: (رج. ت. ١٦: ٣).
١١ صوت من السماوات: (رج. ت. مت ٣: ١٧). أنت ابني.. سررت: (رج. ت. مت ٣: ١٧).
١٢ الروح: هو الروح القدس (رج. ت. ١: ٤). البرية: هي المنطقة الواقعة بين اورشليم والبحر الميت.
١٣ أربعين يوماً: كان في صيام (رج. ت. ٤: ٢). يجرب: عن تجارب إبليس الثلاث للرب يسوع (رج. ت. ٤: ١-١١؛ لو ٤: ١-١٣). تخدمه: (رج. ت. مت ٤: ١١).

١: بدء إنجيل: المقصود: بداية خدمة. إنجيل: (رج. ت. مت ٢٣: ٤) حيث ترجمت الكلمة اليونانية "بشارة". والكلمة ترد أربع مرات في إنجيل متى، وثمان مرات في إنجيل مرقس (رج. ت. ١٥: ٨؛ ١٥: ٣٥؛ ١٠: ٢٩؛ ١٣: ١٠؛ ١٤: ٩؛ ١٦: ١٥). ولم ترد في أي موضع في إنجيلي لوقا ويوحنا.
٢ في الأنبياء: أي في كتب الأنبياء، وهي هنا كتابا ملاخي وإشعيا. ملاكي: الكلمة اليونانية تعني أيضاً "رسولي".
٣ أعدوا.. اصنعوا..: (رج. ت. مت ٣: ٣). سبله: جمع: سبيل، أي طريق.
٤ يوحنا: هو يوحنا المعمدان. كذا ١٤، ٩٦. البرية: هي برية اليهودية (رج. ت. مت ١: ٣). كذا ١٢، ١٣. التوبة: (رج. ت. مت ٢: ٣). كذا ١٥.
٥ خرج إليه جميع.. وأهل: (رج. ت. مت ٥: ٣). كورة: أي منطقة. كذا ٢٨. اليهودية: (رج. ت. مت ١: ٢). اورشليم: (رج. ت. مت ١: ٢).
٦ كان.. يلبس: (رج. ت. مت ٤: ٣). وبر الإبل: (رج. ت. مت ٤: ٣). منطقة: هو ما يشده الوسط، أي الحزام. حقويه: (رج. ت. مت ٤: ٣). جراداً: (رج. ت. مت ٤: ٣). عسلًا برياً: (رج. ت. مت ٤: ٣).
٧ أهلاً: أي مستحقاً. أحل سيور حذائه: (رج. ت. مت ١١: ٣). سيور حذائه: كان الحذاء عبارة عن قطعة من الجلد تغطي باطن

دعوة التلاميذ الأولين

(مت ٤: ١٢-٢٢؛ لو ٤: ١٤، ١٥؛ ١٠: ١-١١)

«آه! ما لنا ولك يا يسوع الناصري؟ أتيت لتهلكنا! أنا أعرفك من أنت: قدوس الله!». ^{٢٥} فأنتهزه يسوع قائلاً: «اخرس! واخرج منه!». ^{٢٦} فصرعه الروح النجس وصاح بصوت عظيم وخرج منه. ^{٢٧} فتخبروا كلهم، حتى سأل بعضهم بعضاً قائلين: «ما هذا؟ ما هو هذا التعليم الجديد؟ لأنه سلطان يأمر حتى الأرواح النجسة فتطعته!». ^{٢٨} فخرج خبره للوقت في كل الكورة المحيطة بالجليل.

شفاء حماة سمعان وآخرين

(مت ٨: ١٤-١٧؛ لو ٤: ٣٨-٤١)

^{٢٩} ولما خرجوا من المجمع جاءوا للوقت إلى بيت سمعان وأندراوس مع يعقوب ويوحنا، وكانت حماة سمعان مضطجعةً محمولةً، فللقب أخبروه عنها. ^{٣١} فتقدم وأقامها مائكاً بيدها، فتركتها الحمى حالاً وصارت تخدمهم. ^{٣٢} ولما صار المساء، إذ غربت الشمس، قدموا إليه جميع السقماء والمجانين. ^{٣٣} وكانت المدينة كلها مجتمعاً على الباب. ^{٣٤} فشفي كثيرين كانوا مرضى بأمراضٍ مختلفة، وأخرج شياطين كثيرة، ولم يدع الشياطين يتكلمون لأنهم عرفوه.

طرد روح نجس

(لو ٤: ٣١-٣٧)

^{٣٥} ثم دخلوا كفرناحوم، وللوقت دخل المجمع في السبت وصار يعلم. ^{٣٦} فبهتوا من تعليمه لأنه كان يعلمهم كمن له سلطان وليس كالكتبة. ^{٣٧} وكان في مجمعهم رجل به روح نجس، فصرخ قائلاً:

١٤ أسلم: (رج. مت ٤: ١٢). جاء.. إلى الجليل: أي ترك الناصرة (رج. مت ٤: ١٣). بيشارة ملكوت: (رج. مت ٤: ٢٣). ملكوت الله: هو التعبير السائد في إنجيلي مرقس ولوقا، ويقابل تعبير "ملكوت السموات" في إنجيل متى (رج. مت ٣: ٢).

١٥ قد كمل الزمان: عبارة تقابل عبارة "في ملء الزمان" (رج. ت غل ٤: ٤). واقترب.. فتوبوا: نفس كلمات كرازة يوحنا المعمدان (رج. مت ٣: ٢). اقترّب: الفعل في اليونانية يعني "اقترب فعلاً"، فقد جاء الفعل في صيغة المضارع التام.

١٦ بحر الجليل: (رج. مت ٤: ١٨).

١٨ تركا شياكهما: (رج. مت ٤: ٢٠).

١٩ يعقوب.. يوحنا: (رج. مت ٤: ٢١). زبدي: (رج. مت ٤: ٢١).

٢٠ الأجرى: المعاونون، الذين يستأجرهم أصحاب السفن للمساعدة في الصيد.

٢١ كفرناحوم: (رج. مت ٤: ١٣). المجمع: (رج. مت ٤: ٢٣).

كذ ٢٣، ٢٩، ٣٩. صار يعلم: يركز إنجيل مرقس على تأثير "تعليم الرب يسوع" الشديد على سامعيه (رج ٢٢: ٢؛ ١٣: ٢؛ ١٦: ١؛ ٢٦: ١١). ونادراً ما يذكر الموضوعات التي يتناولها هذا التعليم (رج ٢: ٢؛ ١٣: ٦؛ ١٤: ١٠؛ ١٥: ١٢؛ ٣٥).

٢٢ فيهتوا... أثار الرب يسوع في كل من سمعه أو رآه أو قابله كل أنواع الدهشة والحيرة والتعجب (رج ٢٧: ٢؛ ١٢: ٤؛ ٤١: ٤؛ ٤٢: ٥؛ ٢: ٦؛ ٥١: ٧؛ ٣٧: ٩؛ ١٥: ١٠؛ ٢٤: ٢٦؛ ١١: ١٨؛ ١٢: ١٧؛ ١٥: ١٦؛ ٨). كمن له سلطان: عن سلطان الرب يسوع (رج. مت ٨: ٢٨؛ ١٨). كذ ٢٧. كالكتبة: (رج. مت ٤: ٢).

٢٦ فصرعه: الكلمة اليونانية تختلف عن الواردة في (رج. مت ٤: ٢٤)، وترد في ثلاثة مواضع أخرى في كل العهد الجديد (رج ٢٠: ٩؛ ٢٦: ٩؛ ٣٩: ٩). المقصود: يطرحه أرضاً.

٢٧ ما هذا؟: تردد مثل هذه الأسئلة عن الرب يسوع طوال الإنجيل (رج ٤: ٤؛ ٦: ٢).

٢٩ بيت سمعان: أي "بيت بطرس" (رج. مت ٨: ١٤).

٣٠ مضطجعة: أي راقدة أو مستلقية على الفراش. محمولة: (رج. مت ٨: ١٤).

٣١ تخدمهم: (رج. مت ٤: ١١).

٣٢ صار المساء: (رج. مت ٨: ١٦). السقماء: جمع: سقيم، وهو من طال مرضه. المجانين: (رج. مت ٤: ٢٤).

٣٤ شفي كثيرين: (رج. مت ٤: ٢٤). لم يدع الشياطين يتكلمون: (رج. مت ٨: ٤). عرفوه: (رج. لو ٤: ٤١).

شفاء مشلول

(مت ٩: ١-٨؛ لو ٥: ١٧-٢٦)

التبشير في الجليل

(لو ٤٢: ٤٤)

٢ ثُمَّ دَخَلَ كَفَرْنَاهُومَ أَيْضًا بَعْدَ أَيَّامٍ، فَسَمِعَ أَنَّهُ فِي بَيْتٍ.
 ٢ وَلِلْوَقْتِ اجْتَمَعَ كَثِيرُونَ حَتَّى لَمْ يَظِعْ سَعًى وَلَا مَا حَوْلَ
 الباب. فَكَانَ يُخَاطِبُهُمْ بِالْكَلِمَةِ. ٣ وَجَاءُوا إِلَيْهِ مُقَدِّمِينَ مَفْلُوجًا
 يَحْمِلُهُ أَرْبَعَةٌ. ٤ وَإِذْ لَمْ يَقْدِرُوا أَنْ يَقْتَرِبُوا إِلَيْهِ مِنْ أَجْلِ الْجَمْعِ،
 كَشَفُوا السَّقْفَ حَيْثُ كَانَ. وَبَعْدَ مَا نَقَبُوهُ دَلُّوا السَّرِيرَ الَّذِي كَانَ
 الْمَفْلُوجُ مُضْطَجِعًا عَلَيْهِ. ٥ فَلَمَّا رَأَى يَسُوعُ إِيْمَانَهُمْ، قَالَ لِلْمَفْلُوجِ:
 «يَا بُنَيَّ، مَغْفُورَةٌ لَكَ خَطَايَاكَ». ٦ وَكَانَ قَوْمٌ مِنَ الْكُتِبَةِ هُنَاكَ جَالِسِينَ
 يُعْكَرُونَ فِي قُلُوبِهِمْ: ٧ «لِمَاذَا يَتَكَلَّمُ هَذَا هَكَذَا بِتَجَادُيفٍ؟ مَنْ يَقْدِرُ
 أَنْ يُغْفِرَ خَطَايَاكَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ؟». ٨ فَلِلْوَقْتِ سَعَرَ يَسُوعُ بِرُوحِهِ أَنَّهُمْ
 يُعْكَرُونَ هَكَذَا فِي أَنْفُسِهِمْ، فَقَالَ لَهُمْ: «لِمَاذَا تُفَكَّرُونَ بِهَذَا فِي
 قُلُوبِكُمْ؟ ٩ أَيْمًا أَيْسَرُ، أَنْ يُقَالَ لِلْمَفْلُوجِ: مَغْفُورَةٌ لَكَ خَطَايَاكَ، أَمْ
 أَنْ يُقَالَ: قُمْ وَاحْمِلْ سُرِيرَكَ وَامْشِ؟» ١٠ وَلَكِنْ لَكِنِ تَعْلَمُوا أَنَّ لَابْنَ
 الْإِنْسَانِ سُلْطَانًا عَلَى الْأَرْضِ أَنْ يُغْفِرَ الْخَطَايَا. ١١ قَالَ لِلْمَفْلُوجِ:
 «لَكَ أَقُولُ: قُمْ وَاحْمِلْ سُرِيرَكَ وَاهْذَبْ إِلَى بَيْتِكَ!». ١٢ فَقَامَ
 لِلْوَقْتِ وَحَمَلَ السَّرِيرَ وَخَرَجَ قُدَّامَ الْكُلِّ، حَتَّى بُهِتَ الْجَمِيعُ
 وَمَجَّدُوا اللَّهَ قَائِلِينَ: «مَا رَأَيْنَا مِثْلَ هَذَا قَطُّ!».

٣٥ وفي الصُّبْحِ بَاكِرًا جَدًّا قَامَ وَخَرَجَ وَمَضَى إِلَى مَوْضِعٍ خَلَاءٍ،
 وَكَانَ يُصَلِّي هُنَاكَ، ٣٦ فَنَبِيْعَةُ سِمَعَانَ وَالَّذِينَ مَعَهُ. ٣٧ وَلَمَّا وَجَدُوهُ
 قَالُوا لَهُ: «إِنَّ الْجَمِيعَ يَطْلُبُونَكَ». ٣٨ فَقَالَ لَهُمْ: «لِنَهْذَبْ إِلَى الْقَرْيِ
 الْمُجَاوِرَةِ لَأَكْرِزَ هُنَاكَ أَيْضًا، لِأَنِّي لِهَذَا خَرَجْتُ». ٣٩ فَكَانَ يَكْرِزُ
 فِي مَجَامِعِهِمْ فِي كُلِّ الْجَلِيلِ وَيُخْرِجُ الشَّيَاطِينَ.

شفاء أبرص

(مت ٨: ١-٤؛ لو ٥: ١٢-١٦)

٤٠ فَأَتَى إِلَيْهِ أْبْرَصٌ يَطْلُبُ إِلَيْهِ جَائِيًا وَقَائِلًا لَهُ: «إِنْ أَرَدْتَ تَقْدِرُ
 أَنْ تُطَهِّرَنِي». ٤١ فَتَحَنَّنَ يَسُوعُ وَمَدَّ يَدَهُ وَلَمَسَهُ وَقَالَ لَهُ: «أُرِيدُ،
 فَاطْهَرُ!». ٤٢ فَلِلْوَقْتِ وَهُوَ يَتَكَلَّمُ ذَهَبَ عَنْهُ الْبَرَصُ وَطَهَّرَ. ٤٣ فَانْتَهَرَهُ
 وَأَرْسَلَهُ لِلْوَقْتِ، ٤٤ وَقَالَ لَهُ: «انْظُرْ، لَا تَقُلْ لِأَحَدٍ شَيْئًا، بَلِ اذْهَبْ أَرِ
 نَفْسَكَ لِلكَاهِنِ وَقَدِّمْ عَنْ تَطْهِيرِكَ مَا أَمَرَ بِهِ مُوسَى، شَهَادَةً لَهُمْ». ٤٥
 وَأَمَّا هُوَ فَخَرَجَ وَابْتَدَأَ يُبَادِي كَثِيرًا وَيُذِيْعُ الْخَبْرَ، حَتَّى لَمْ يَظِعْ
 يَقْدِرُ أَنْ يَدْخُلَ مَدِينَةً ظَاهِرًا، بَلِ كَانَ خَارِجًا فِي مَوَاضِعٍ خَالِيَةٍ،
 وَكَانُوا يَأْتُونَ إِلَيْهِ مِنْ كُلِّ نَاحِيَةٍ.

العادي لا يسع أكثر من خمسين شخصًا. بالكلمة: هي كلمة الله.
 المقصود: يعلمهم (رج. ت ١: ٢١).
 ٣ مفلوجًا: (رج. ت ٤: ٢٤). كذا ١٠، ٩، ٥، ٤، ١٠. يحمله أربعة: ينفرد
 إنجيل مرقس بذكر عددهم.
 ٤ من أجل الجمع: المقصود هنا: بسبب الزحام. كشفوا السقف:
 كانت الأسقف في فلسطين في ذلك الوقت تصنع من عوارض والأواح
 خشبية فكان يسهل تحريكها، وكانت هناك سلم يؤدي إلى السطح من
 خارج المنزل. نقبوه: المقصود: باعدوا بين ألواح الخشب. السرير:
 كان عبارة عن حصيرة. كذا ١١، مضطجعًا: (رج. ت ١: ٣٠).
 ٦ وكان قوم: (رج. ت ٩: ٣). الكتيبة: (رج. ت ٢: ٤). كذا ١٦.
 قلوبهم: المقصود هنا: دواخلهم، أفكار لا يعلنون عنها.
 بتجاديف: (رج. ت ٩: ٣).
 ٨ شعر: الكلمة اليونانية ترجمت ٣٧ مرة بمعنى "علم" أو "عرف".
 ٩ أيسر: أي أسهل، أبسط.
 ١٠ لابن الإنسان: (رج. ت ٨: ٢٠). كذا ٢٨.
 ١٢ بهت: أي دهش، تعجب. بهت الجميع: (رج. ت ١: ٢٢). قُط:

٣٥ بأكبرًا جدًّا: الجملة اليونانية تصف ما بعد الليل، مع بداية شروق
 الشمس. خرج.. يصلي: ينفرد إنجيل مرقس بتسجيل هذه الصلاة.
 خلاء: أي مفقر، منزل.
 ٣٨ لهذا خرجت: ليس المقصود هنا الخروج من كفرناحوم (رج ٣٥)،
 بل مجيئه من عند الأب وتجسده، أي إرساله (رج ٤: ٤٣).
 ٤٠ أبرص: (رج. ت ٨: ٢). تطهرني: (رج. ت ٨: ٢).
 ٤١ فتحنن: (رج. ت ٩: ٣٦). ومد.. ولمسه: (رج. ت ٨: ٣).
 لمسه: (رج. ت ٨: ٣).
 ٤٤ لا تقل لأحد: يتكرر هذا التحذير (رج ٥: ٤٣، ٧: ٣٦، ٨: ٣٠؛
 ٩: ٩). (رج. ت ٨: ٤). أَرِ نَفْسَكَ لِلكَاهِنِ: (رج. ت ٨: ٤).
 ما أمر به موسى: (رج. ت ٨: ٤). شهادة لهم: (رج. ت ٨: ٤).
 ٤٥ ظاهراً: المقصود: علانية. مواضع خالية: أي أماكن خالية، غير
 مأهولة.
 ٢ ١: ثم دخل... كان قد خرج من كفرناحوم (رج ١: ٣٥)، وكان يكرز
 في مجامع قرى ومدن الجليل (رج ١: ٣٩). كفرناحوم: (رج. ت
 ٤: ١٣).
 ٢ للوقت: (رج. ت ١: ١٠). حتى لم يعد يسع: كان المنزل اليهودي

دعوة لاوي

(مت ٩: ٩-١٣؛ لو ٥: ٢٧-٣٢)

^{١٣} ثُمَّ خَرَجَ أَيْضًا إِلَى الْبَحْرِ. وَآتَى إِلَيْهِ كُلَّ الْجَمْعِ فَعَلَّمَهُمْ. ^{١٤} وَفِيمَا هُوَ مُجْتَازٌ رَأَى لَأوِيَّ بْنَ حَلْفَى جَالِسًا عِنْدَ مَكَانِ الْهِبَايَةِ، فَقَالَ لَهُ: «اتَّبِعْنِي». فَقَامَ وَتَبِعَهُ. ^{١٥} وَفِيمَا هُوَ مُتَكَيٌّ فِي بَيْتِهِ كَانَ كَثِيرُونَ مِنَ الْعَشَّارِينَ وَالْخُطَاةِ يَتَكَيُّونَ مَعَ يَسُوعَ وَتَلَامِيذِهِ، لِأَنَّهُمْ كَانُوا كَثِيرِينَ وَتَبِعُوهُ. ^{١٦} وَأَمَّا الْكُتْبَةُ وَالْفَرِّيسِيُّونَ فَلَمَّا رَأَوْهُ يَأْكُلُ مَعَ الْعَشَّارِينَ وَالْخُطَاةِ، قَالُوا لَتَلَامِيذِهِ: «مَا بَالُهُ يَأْكُلُ وَيَشْرَبُ مَعَ الْعَشَّارِينَ وَالْخُطَاةِ؟». ^{١٧} فَلَمَّا سَمِعَ يَسُوعُ قَالَ لَهُمْ: «لَا يَحْتَاجُ الْأَصِحَّاءُ إِلَى طَبِيبٍ بَلِ الْمَرْضَى. لَمْ آتِ لِأَدْعُو أِبْرَارًا بَلِ خُطَاةً إِلَى التَّوْبَةِ».

السؤال عن الصوم

(مت ٩: ١٤-١٧؛ لو ٥: ٣٣-٣٩)

^{١٨} وَكَانَ تَلَامِيذُ يَوْحَنَّا وَالْفَرِّيسِيِّينَ يَصُومُونَ، فَجَاءُوا وَقَالُوا لَهُ: «لِمَاذَا يَصُومُ تَلَامِيذُ يَوْحَنَّا وَالْفَرِّيسِيِّينَ، وَأَمَّا تَلَامِيذُكَ فَلَا يَصُومُونَ؟». ^{١٩} فَقَالَ لَهُمْ يَسُوعُ: «هَلْ يَسْتَطِيعُ بَنُو الْعُرْسِ أَنْ يَصُومُوا وَالْعَرِيسُ مَعَهُمْ؟ مَا دَامَ الْعَرِيسُ مَعَهُمْ لَا يَسْتَطِيعُونَ أَنْ

يَصُومُوا. ^{٢٠} وَلَكِنْ سَنَاتِي أَيَّامٌ حِينَ يُرْفَعُ الْعَرِيسُ عَنْهُمْ، فَحِينَئِذٍ يَصُومُونَ فِي تِلْكَ الْأَيَّامِ. ^{٢١} لَيْسَ أَحَدٌ يَخِيطُ رُقْعَةً مِنْ قِطْعَةٍ جَدِيدَةٍ عَلَى ثَوْبٍ عَتِيقٍ، وَإِلَّا فَالْمِلءُ الْجَدِيدُ يَأْخُذُ مِنَ الْعَتِيقِ فَيَصِيرُ الْخَرَقُ أَرْدًا. ^{٢٢} وَلَيْسَ أَحَدٌ يَجْعَلُ خَمْرًا جَدِيدَةً فِي زِقَاقٍ عَتِيقَةٍ، لَثَلَّا تَشَقُّ الْخَمْرُ الْجَدِيدَةُ الزَّقَاقَ، فَالْخَمْرُ تَنْصَبُ وَالزَّقَاقُ تَتَلَفُّ. بَلْ يَجْعَلُونَ خَمْرًا جَدِيدَةً فِي زِقَاقٍ جَدِيدَةٍ».

رب السبت

(مت ١٢: ١-٨؛ لو ٦: ١-٥)

^{٢٣} وَاجْتَازَ فِي السَّبْتِ بَيْنَ الزُّرُوعِ، فَابْتَدَأَ تَلَامِيذُهُ يَقْطِفُونَ السَّنَابِلَ وَهُمْ سَائِرُونَ. ^{٢٤} فَقَالَ لَهُ الْفَرِّيسِيُّونَ: «انْظُرُوا لِمَاذَا يَفْعَلُونَ فِي السَّبْتِ مَا لَا يَحِلُّ؟». ^{٢٥} فَقَالَ لَهُمْ: «أَمَا قَرَأْتُمْ قَطُّ مَا فَعَلَهُ دَاوُدُ حِينَ احتَاجَ وَجَاعَ هُوَ وَالَّذِينَ مَعَهُ؟ كَيْفَ دَخَلَ بَيْتَ اللَّهِ فِي أَيَّامِ أَدْنِيَّاظَرُ رَئِيسِ الْكَهَنَةِ، وَأَكَلَ خُبْزَ التَّقْدِمَةِ الَّذِي لَا يَحِلُّ أَكْلُهُ إِلَّا لِلْكَهَنَةِ، وَأَعْطَى الَّذِينَ كَانُوا مَعَهُ أَيْضًا». ^{٢٦} ثُمَّ قَالَ لَهُمْ: «السَّبْتُ إِنَّمَا جُعِلَ لِأَجْلِ الْإِنْسَانِ، لَا الْإِنْسَانُ لِأَجْلِ السَّبْتِ. ^{٢٨} إِذَا ابْنُ الْإِنْسَانِ هُوَ رَبُّ السَّبْتِ أَيْضًا».

العريس "أن يصوموا.

٢٠ يرفع العريس: (رج. مت ٩: ١٥).

٢١ عتيق: أي قديم. ٢٢. فالملء الجديد يأخذ: (رج. مت ٩: ١٦).

٢٢ خمرًا جديدة: أي لا تزال تتخمر. زقاق: (رج. مت ٩: ١٧).

تتلف: (رج. مت ٩: ١٧).

٢٣ بين الزروع: (رج. مت ١٢: ١). يقطفون: (رج. مت ١٢: ١).

٢٤ ما لا يحل: (رج. مت ١٢: ٢).

٢٥ ما فعله داود: عن هذه الحادثة (رج ١ صم ٢١: ٦-١٠).

٢٦ بيت الله: (رج. مت ١٢: ٤). أيام أديان: يفرد إنجيل مرقس بذكر

اسم رئيس الكهنة الذي حدث في أيامه هذه الواقعة (رج. مت ١٢: ٤٣؛

لو ٤: ٣٦). عن رئيس الكهنة هذا (رج ٢ صم ١٥: ٣٥). لم يكن أديان

في أيام داود رئيس كهنة بل أخيمالك والده. لكن لقب رئيس كهنة

"كان يطلق على الابن الذي من المعروف أنه سيخلف والده". خبز

التقدمة: (رج. مت ١٢: ٤). إلا للكهنة: عن هذه الفريضة (رج

٢٤٤: ٥-٩).

٢٧ السبت... لأجل الإنسان: يفرد إنجيل مرقس بهذا السبب من وراء

كسر السبت. كان اليهود يعتقدون بأن واجب مراعاة السبت يسقط

إذا نتج عنه ضرر جسيم للإنسان.

١٣ البحر: هو "بحر الجليل" (رج. مت ٤: ١٨). فعلمهم: (رج. مت ١: ٢١).

١٤ لاوي بن حلفى: هو الرسول متى (رج. مت ٩: ٩). ويرد في إنجيل

لوقا أن اسمه "لاوي" (رج. مت ٥: ٢٧، ٢٩). ولا يرد اسمه كاملاً سوى

في هذا الموضع في كل العهد الجديد. ولا يوجد شخص آخر "ابن

حلفى" سوى الرسول يعقوب (رج. مت ١٠: ٣؛ كو ١٥: ١؛ أع ١٣: ١).

لكنه ليس أخا الرسول متى. مكان الهبائية: (رج. مت ٩: ٩).

١٥ متكئ: أي جالس ليتناول الطعام. بيته: هو بيت الرسول متى (رج

لو ٥: ٢٩). العشارين: (رج. مت ٥: ٤٦). كذا: ١٦. العشارين

والخطاة: (رج. مت ٩: ١٠). كذا: ١٦.

١٦ الفريسيون: (رج. مت ٣: ٧). كذا: ٢٤. ما باله يأكل؟: (رج. مت

٩: ١١).

١٧ التوبة: (رج. مت ٣: ٢).

١٨ تلاميذ يوحنا: (رج. مت ٩: ١٤). يصومون: (رج. مت ٦: ١٦).

لماذا يصوم؟ المقصود هنا: الأصوام التطوعية. لذلك يضيف البشير أن

متى ولوقا كلمة "كثيراً" (رج. مت ٩: ١٤؛ لو ٥: ٣٣).

١٩ بنو العرس: إشارة إلى أصدقاء العريس وأهل العريس. العريس:

إشارة إلى المسيح (رج. يو ٣: ٢٩). لا يستطيعون أن يصوموا: كان

الاحتفال بالعرس يستمر سبعة أيام، ولم يكن مسموحاً لأحد من "بنو

(مت ۱۲: ۹-۱۴؛ لوقا ۶: ۶-۱۱)

ثُمَّ دَخَلَ أَيْضًا إِلَى الْمَجْمَعِ، وَكَانَ هُنَاكَ رَجُلٌ يَدُهُ يَابِسَةٌ.

اختيار الرسل الاثني عشر

(مت ۱: ۱۰-۴؛ لوقا ۱۲: ۱۶-۱۷)

الجموع تتبع يسوع

٧فَانصَرَفَ يَسُوعُ مَعَ تَلَامِيذِهِ إِلَى الْبَحْرِ، وَنَبِعَهُ جَمْعٌ كَثِيرٌ مِنَ الْجَلِيلِ وَمِنَ الْيَهُودِيَّةِ^٨ وَمِنْ أَوْرُشَلِيمَ وَمِنْ أَدُومَةَ وَمِنْ غَيْرِ الْأُرْدُنِّ. وَالَّذِينَ حَوَّلَ صُورَ وَضِيَاءَ، جَمِعَ كَثِيرٌ، إِذْ سَمِعُوا كَيْفَ صَنَعَ أَنْوَا

حاليًا)، كان يسكنهما فقط أميون، وكانتا مشهورتين بشرهما
 في العهد القديم (رج إش ٢٣، حز ٢٦-٢٨). سمعوا كم صنع:
 (رج ٣٢: ١-٣٤).

٣:١ المجمع: (رج.ت مت ٤:٢٣). يده: (رج.ت مت ١٢:١٠).
يابسة: أي مشلولة. كذ ٣.

٤ هل يحل في السبت؟: (رج. ت. مت ١٢: ١٠).

٩ سفينة صغيرة: كلمة يونانية واحدة (رج ٤: ٣٦). المقصود: قارب.
١١ خرت له: (رج. ت. م ٢: ١١). أنت ابن الله: (رج. ت. م ٤: ١٤).
١٢ أوصاهم: (رج. ت. م ١٢: ١٦). أوصاهم كثيرا: المقصود: نهاهم بقوة، أمرهم بشدة. أن لا يظهروه: (رج. ت. م ٨: ٤).

٥ فنظر حوله: كثيرا ما ترد في الإنجيل هذه العبارة (رج٤٤:٣٢؛ ١٠:١١٢٣:١١). ولا ترد في باقي الأناجيل سوى في (لوقا: ١٠).
٦ الفريسيون: (رج.ت مت٣:٧). **الهيرودسين:** (رج.ت مت٢٢:١٦).
تشارورا: حرفياً: عقدوا مجلساً. كان مجلساً خاصاً وليس مجلساً رسمياً.

١٣ صعد إلى الجبل: الذي عليه قضى الليل كله في الصلاة قبل اختيار الرسل (رج لو ٦: ١٢).

٧-٨ من الجليل.. صيداء: لم يرد في أي موضع آخر في الأناجيل الأربعة
مثل هذا العدد من الأماكن والمدن والمناطق التي جاءت منها جموع
لتبشّر الرب يسوع.

١٦-١٩ بطرس.. يهوذا الإسخريوطي: (رج. ت. مت ١٠: ٢-٤).
١٦-١٧ بطرس.. يعقوب.. يوحنا: (رج. ت. مت ١٠: ٢).

١٦ بطرس: يأتي دائماً أولاً في كل قوائم التلاميذ (رج. ت. مت ١٠: ٢).
١٧ يعقوب .. يوحنا: (رج. ت. مت ١٠: ٢). يعقوب بن زبدي: هو أول
شاهد من الرسل الاثني عشر (رج. أ. ١٢: ١). يوانا جس: ينفرد

٧ انصرف: (رج.ت مت ٤: ١٢). البحر: هو "بحر الجليل" (رج.ت مت ٤: ١٨). الجليل: (رج.ت مت ٢: ٢٢). اليهودية: (رج.ت مت ٢: ١).

إنجيل مرقس بهذه الكلمة اليونانية، وهي ترجمة للكلمة الآرامية التي ترجمتها "ابني الرعد".

٨ **أورشليم:** (رج.ت مت ١٠: ٢). **أدومية:** هي "أدوم" في العهد القديم، والتي انتقل أهلها للسكن في جنوبي فلسطين في فترة ما بين العهدين، ومن مذهبها بشر سبع. وقد كان هيرودس الكبير في أصله أدومياً. ولم ترد هذه المنطقة في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. **عبر الأردن:** المقصود هنا: منطقة شرقي الأردن -خاصة المدن العشر- وكان غالبية سكانها من غير اليهود. **صور وصيداء:** مدينتان تقعان على ساحل البحر المتوسط (بلبنان

١٨ أندراوس: (رج.ت مت ٢: ١٠). فيلبس: (رج.ت مت ٣: ١٠).
توما: (رج.ت مت ٣: ١٠). يعقوب بن حلفي: هو الذي يقال له
"الضغير" (رج.١٥: ٤٠). تداوس: (رج.ت مت ٣: ١٠). سمعان
القانوني: (رج.ت مت ٤: ١٠).

١٩ يهوذا الإسخريوطي: (رج. ت. ١٠: ٤). الإسخريوطي: (رج. ت. ١٠: ٤).

يسوع وبعلزبول

(مت ١٢: ٢٢-٣٢؛ لو ١١: ١٤-١٦؛ ١٠: ١٠)

خَارِجًا يَطْلُبُونَكَ. ٣٣ فَأَجَابَهُمْ قَائِلًا: «مَنْ أُمِّي وَإِخْوَتِي؟». ٣٤ ثُمَّ نَظَرَ حَوْلَهُ إِلَى الْجَالِسِينَ وَقَالَ: «هَؤُلَاءِ أُمِّي وَإِخْوَتِي، ٣٥ لِأَنَّ مَنْ يَصْنَعُ مَشِيئَةَ اللَّهِ هُوَ أَخِي وَأُخْتِي وَأُمِّي».

مثّل الزارع وتفسيره

(مت ١٣: ١-٢٣؛ لو ٨: ٤-١٥)

١ وَابْتَدَأَ أَيْضًا يُعَلِّمُ عِنْدَ الْبَحْرِ، فَاجْتَمَعَ إِلَيْهِ جَمْعٌ كَثِيرٌ حَتَّى إِنَّهُ دَخَلَ السَّفِينَةَ وَجَلَسَ عَلَى الْبَحْرِ، وَالْجَمْعُ كُلُّهُ كَانَ عِنْدَ الْبَحْرِ عَلَى الْأَرْضِ.

٢ فَكَانَ يُعَلِّمُهُمْ كَثِيرًا بِأَمْثَالٍ. وَقَالَ لَهُمْ فِي تَعْلِيمِهِ: ٣ «اسْمَعُوا! هَذَا الزَّارِعُ قَدْ خَرَجَ لِيَزْرَعَ، ٤ وَفِيمَا هُوَ يَزْرَعُ سَقَطَ بَعْضُ عَلَى الطَّرِيقِ، فَجَاءَتْ طُيُورُ السَّمَاءِ وَأَكَلَتْهُ. ٥ وَسَقَطَ آخَرُ عَلَى مَكَانٍ مُصْحَرٍ، حَيْثُ لَمْ تَكُنْ لَهُ ثَرْتَةٌ كَثِيرَةٌ، فَبَتَّ حَالًا إِذْ لَمْ يَكُنْ لَهُ عُمُقُ أَرْضٍ. ٦ وَلَكِنْ لَمَّا أَشْرَقَتِ الشَّمْسُ احْتَرَقَ، وَإِذْ لَمْ يَكُنْ لَهُ أَصْلٌ جَفَّ. ٧ وَسَقَطَ آخَرُ فِي الشُّوكِ، فَطَلَعَ الشُّوكُ وَخَنَقَهُ فَلَمْ يُعْطِ ثَمَرًا. ٨ وَسَقَطَ آخَرُ فِي الْأَرْضِ الْجَيِّدَةِ، فَأَعْطَى ثَمَرًا يَصْعَدُ وَيَمُو، فَأَتَى وَاحِدٌ بِثَلَاثِينَ وَآخَرُ بِسِتِينَ وَآخَرُ بِمِئَةٍ. ٩ ثُمَّ قَالَ لَهُمْ: «مَنْ لَهُ أُذُنَانِ لِلسَّمْعِ، فَلْيَسْمَعْ».

١٠ وَلَمَّا كَانَ وَحْدَهُ سَأَلَهُ الَّذِينَ حَوْلَهُ مَعَ الْإِثْنَيْ عَشَرَ عَنِ الْمَثَلِ، ١١ فَقَالَ لَهُمْ: «قَدْ أُعْطِيَ لَكُمْ أَنْ تَعْرِفُوا سِرَّ مَلَكُوتِ اللَّهِ».

عمل مشيئة الله

(مت ١٢: ٤٦-٥٠؛ لو ٨: ١٩-٢١)

١١ فَبَجَاءَتْ حَيْثُ إِخْوَتُهُ وَأُمُّهُ وَوَقَفُوا خَارِجًا وَأَرْسَلُوا إِلَيْهِ يَدْعُونَهُ. ١٢ وَكَانَ الْجَمْعُ جَالِسًا حَوْلَهُ، فَقَالُوا لَهُ: «هَذَا أُمُّكَ وَإِخْوَتُكَ».

٢٠ لم يقدروا: المقصود هنا: الرب يسوع وتلاميذه.

٢١ خرجوا اليمسكوه: هي محاولة من عائلة الرب لحمايته من الكتبة. إنه مختل: إن هذا الاتهام من أقرباء الرب يسوع لا يرد مثله في الأناجيل الأربعة. وهي كلمات تشبه ما قاله عنه اليهود (رج ١٠: ٢٠). استمروا في اتهامهم له حتى نهاية المشهد (رج ٣٠: ٣). ويذكر إنجيل يوحنا أنهم "لم يكونوا يؤمنون به" (رج ٧: ٥).

٢٢ الكتبة: (رج ٢: ٤). نزلوا من أورشليم: (رج ١٥: ١). بعلزبول: (رج ١٠: ٢٥).

٢٦ انقضاء: أي زوال، نهاية.

٢٧ امتعته: المقصود: كل أثاث البيت.

٢٨ التجاديف: (رج ٩: ٣).

٢٩ جدف على الروح القدس: (رج ١٢: ٣١).

٣١ أرسلوا إليه يدعونه: بحسب إنجيل لوقا لأنهم "لم يقدروا أن يصلوا إليه بسبب الجمع (الزحام)" (رج ١٩: ١).

٣٥ مشيئة الله: (رج ٧: ٢١).

٤ ١: البحر: هو "بحر الجليل" (رج ٤: ١٨). جمع كثير: فقد أتوا إليه "من كل مدينة" (رج ٨: ٤). دخل السفينة: (رج ١٣: ٢). جلس: (رج ١٥: ١).

٣ الزارع: (رج ١٣: ٣).

٤ الطريق: (رج ١٣: ٤).

٥ مكان مصحرج: (رج ١٣: ٥).

٦ أصل: أي جذر.

٧ الشوك: (رج ١٣: ٧). فطلع: المقصود: فارتفع، فتما.

٨ فأعطى ثمرًا يصعد ويمو: المقصود: فصعد الزرع ونما وأعطى ثمرًا.

٩ من له أذنان: (رج ١١: ١٥). كذ ٢٣.

١١ لكم: أي التلاميذ. سر: (رج ١٣: ١١). ملكوت الله: (رج ١: ١٤). كذ ٢٦، ٣٠.

مثل السراج

(مت ٥: ١٥؛ لو ٨: ١٦-١٨)

١١ ثُمَّ قَالَ لَهُمْ: «هل يؤتى بسراج ليوضع تحت المكيال أو تحت السرير؟ أليس ليوضع على المنارة؟^{١٢} لأنه ليس شيء خفي لا يُظهر، ولا صار مكتوماً إلا ليعلن.^{١٣} إِنْ كَانَ لِأَحَدٍ أَذْنَانِ لِلسَّمْعِ، فَلْيَسْمَعْ».

مثل الكيل

(مت ٧: ٢؛ ١٣: ١٢؛ لو ٦: ٣٨؛ ٨: ١٨)

١٤ وَقَالَ لَهُمْ: «انظروا ما تسمعون! بالكيل الذي يو تكيلون يُكَّالُ لَكُمْ وَيُرَادُّ لَكُمْ أَثَافُ السَّامِعُونَ.^{١٥} لِأَنَّ مَنْ لَهُ سِيْعَطَى، وَأَمَّا مَنْ لَيْسَ لَهُ فَالَّذِي عِنْدَهُ سِيُؤْخَذُ مِنْهُ».

مثل البذار النامية

١٦ وَقَالَ: «هكذا ملكوت الله: كأنَّ إنساناً يُلْقِي البذارَ عَلَى الأرض،^{١٧} وَيَنَامُ وَيَقُومُ لَيْلاً وَنَهَاراً، وَالبِذَارُ يَطْلُعُ وَيَنُمُو، وَهُوَ

وَأَمَّا الَّذِينَ هُمْ مِنْ خَارِجٍ فَبِالْأَمْثَالِ يَكُونُ لَهُمْ كُلُّ شَيْءٍ،^{١٨} لَكِنِّي يُبْصِرُوا مُبْصِرِينَ وَلَا يَنْظُرُوا، وَيَسْمَعُوا سَامِعِينَ وَلَا يَفْهَمُوا، لَنَلَّا يَرْجِعُوا فَتُغْفَرُ لَهُمْ خَطَايَاهُمْ».^{١٩} ثُمَّ قَالَ لَهُمْ: «أَمَا تَعْلَمُونَ هَذَا الْمَثَلَ؟ فَكَيْفَ تَعْرِفُونَ جَمِيعَ الْأَمْثَالِ؟^{٢٠} الزَّارِعُ يَزْرَعُ الْكَلِمَةَ.^{٢١} وَهُؤُلَاءِ هُمُ الَّذِينَ عَلَى الطَّرِيقِ: حَيْثُ تُزْرَعُ الْكَلِمَةُ، وَحِينَمَا يَسْمَعُونَ يَأْتِي الشَّيْطَانُ لِلْوَقْتِ وَيَنْزِعُ الْكَلِمَةَ الْمَزْرُوعَةَ فِي قُلُوبِهِمْ.^{٢٢} وَهُؤُلَاءِ كَذَلِكَ هُمُ الَّذِينَ زُرِعُوا عَلَى الْأَمَاكِنِ الْمُحْجَرَةِ: الَّذِينَ حِينَمَا يَسْمَعُونَ الْكَلِمَةَ يَقْبَلُونَهَا لِلْوَقْتِ بَفَرَحٍ،^{٢٣} وَلَكِنْ لَيْسَ لَهُمْ أَصْلٌ فِي ذَوَاتِهِمْ، بَلْ هُمْ إِلَى حِينٍ. فَبَعْدَ ذَلِكَ إِذَا حَدَثَ ضَيْقٌ أَوْ اضْطِعَابٌ مِنْ أَجْلِ الْكَلِمَةِ، فَلِلْوَقْتِ يَعْثُرُونَ.^{٢٤} وَهُؤُلَاءِ هُمُ الَّذِينَ زُرِعُوا بَيْنَ الشُّوكِ: هُؤُلَاءِ هُمُ الَّذِينَ يَسْمَعُونَ الْكَلِمَةَ،^{٢٥} وَهُمْ هُمُ هَذَا الْعَالَمِ وَغُرُورِ الْغِنَى وَشَهَوَاتِ سَائِرِ الْأَشْيَاءِ تَدْخُلُ وَتَخْتَنِقُ الْكَلِمَةَ فَتَصِيرُ بَلَا تَمَرٍ.^{٢٦} وَهُؤُلَاءِ هُمُ الَّذِينَ زُرِعُوا عَلَى الْأَرْضِ الْجَيِّدَةِ: الَّذِينَ يَسْمَعُونَ الْكَلِمَةَ وَيَقْبَلُونَهَا، وَيُثْمِرُونَ: وَاحِدٌ ثَلَاثِينَ وَآخَرُ سِتِينَ وَآخَرُ مِئَةٍ».

مر ٤: ١٢ (إش ٦: ٩؛ ١٠)

ليكشفه ويعلنه.

٢٣ لأحد أذنَانِ... (رج. مت ١١: ١٥).

٢٤ انظروا: أي انتبهوا أو تفتنوا. بالكيل... يكال: هناك نص مشابه يتحدث عن الدينونة (رج. مت ٢: ٧). الرب يسوع هنا يتحدث عن تعاليمه ومقدار طاعة السامعين لهذه التعاليم.

٢٥ من له... سيؤخذ منه: (رج. مت ١٣: ١٢).

٢٦ وقال: هنا بداية حديثه مرة أخرى للجموع (رج. ٣٣، ٣٤). كذا ٣٠. يلقى البذار: هذا هو المثل الوحيد الذي ينفرد به البشير مرقس. بينما ينفرد إنجيل متى بحوالي ١٢ مثلاً، وينفرد إنجيل لوقا بحوالي ١٤ مثلاً. بينما لا يسجل إنجيل يوحنا أيًا من أمثال الرب يسوع.

٢٧ يقوم: المقصود هنا: يستيقظ. ليلاً ونهاراً: هذا أول ورود لهذا التعبير في العهد الجديد، وترتيب الكلمات يعكس الطابع اليهودي في حساب بداية اليوم الجديد من غروب شمس اليوم السابق (رج. ٥: ٥؛ ٢: ٣٧؛ أع ١٣: ٢٠؛ ١٧: ٢٦؛ ١٩: ٣؛ ١٠: ٢؛ ٨: ٣؛ تي ٥: ٥؛ ٢ تي ٣: ١). أيضاً (رج. ٢ كو ١١: ٢٥). يطلع: أي ينبث.

١١ الذين هم من خارج: أي الذين من خارج الملكوت. يكون لهم كل شيء: أي يكون كل الحديث معهم بالأمثال (رج. لو ٨: ١٠).
١٢ يسمعون... خطاياهم: (رج. مت ١٣: ١٤-١٥).
١٤ الكلمة: هي كلمة الله (رج. لو ٨: ١١)، البشارة. كذا ١٥-٢٠.
١٥ للوقت: (رج. مت ١: ١٠). كذا ١٦، ١٧، ٢٩.
١٧ هم إلى حين: (رج. مت ١٣: ٢١). يعثرون: أي يسقطون، يشكون، لا يشتبون.
١٩ هموم: المقصود: مشاغل، اهتمامات، التزامات. غرور: (رج. مت ١٣: ٢٢).
٢١ ثم قال لهم: لا يزال الكلام موجهاً للتلاميذ (رج. آ ١٠، ١١)، حتى (آ ٢٥) ثم يعود ثانية للحديث معهم في (آ ٣٥). هل يؤتى...؟
إن البدايات الاستهلامية في تعاليم وأمثال الرب يسوع هدفها أن يتخذ السامع موقفاً وبالتالي قارئ الإنجيل (رج. لو ٧: ٤١، ٤٢؛ ١٠: ٢٦؛ ١١: ٥؛ ١٢: ٤٢؛ ١٥: ٨؛ ١٧: ٧... إلخ). بسراج: (رج. مت ٥: ١٥). المكيال: (رج. مت ٥: ١٥). المنارة: المقصود: أعلى مكان في البيت.
٢٢ خفي... مكتوماً: إشارة إلى "الحق" الذي جاء الرب يسوع

^{٣٦} فَصَرَفُوا الْجَمْعَ وَأَخَذُوهُ كَمَا كَانَ فِي السَّفِينَةِ. وَكَانَتْ مَعَهُ أَيْضًا سُفُنٌ أُخْرَى صَغِيرَةٌ. ^{٣٧} فَحَدَّثَ نَوْءٌ رِيحٌ عَظِيمٌ، فَكَانَتْ الْأَمْوَاجُ تَضْرِبُ إِلَى السَّفِينَةِ حَتَّى صَارَتْ تَمْتَلِي. ^{٣٨} وَكَانَ هُوَ فِي الْمَوْخَرِ عَلَى وَسَادَةٍ نَائِمًا. فَأَبْقَظُوهُ وَقَالُوا لَهُ: «يَا مُعَلِّمُ، أَمَا يَهْمُكَ أَنَّنَا تَهْلِكُ؟» ^{٣٩} فَقَامَ وَانْتَهَرَ الرِّيحَ، وَقَالَ لِلْبَحْرِ: «اسْكُتْ! إِيَّاكُمْ!». فَسَكَتَتِ الرِّيحُ وَصَارَ هُدُوءٌ عَظِيمٌ. ^{٤٠} وَقَالَ لَهُمْ: «مَا بِالْكُمْ خَائِفِينَ هَكَذَا؟ كَيْفَ لَا إِيمَانُ لَكُمْ؟» ^{٤١} فَخَافُوا خَوْفًا عَظِيمًا، وَقَالُوا بَعْضُهُمْ لِبَعْضٍ: «مَنْ هُوَ هَذَا؟ فَإِنَّ الرِّيحَ أَيْضًا وَالْبَحْرَ يُطِيعَانِهِ!».

مَثَلُ حَبَةِ الْخَرْدَلِ

(مت ١٣: ٣١-٣٥؛ لو ١٣: ١٨، ١٩)

^{٣٠} وَقَالَ: «بِمَاذَا نُشَبِّهُ مَلَكُوتَ اللَّهِ؟ أَوْ بِأَيِّ مَثَلٍ نُثَبِّلُهُ؟ ^{٣١} مِثْلُ حَبَّةٍ خَرْدَلٍ، مَتَى زُرِعَتْ فِي الْأَرْضِ فَهِيَ أَصْغَرُ جَمِيعِ الْبُزُورِ الَّتِي عَلَى الْأَرْضِ. ^{٣٢} وَلَكِنْ مَتَى زُرِعَتْ تَطْلُعُ وَتَصْبِرُ أَكْبَرَ جَمِيعِ الْبُقُولِ، وَتَصْنَعُ أَغْصَانًا كَبِيرَةً، حَتَّى تَسْتَطِيعَ طُيُورُ السَّمَاءِ أَنْ تَتَأَوَّى تَحْتَ ظِلِّهَا». ^{٣٣} وَبِأَمْثَالٍ كَثِيرَةٍ مِثْلِ هَذِهِ كَانَ يُكَلِّمُهُمْ حَسَبًا كَانُوا يَسْتَطِيعُونَ أَنْ يَسْمَعُوا، ^{٣٤} وَبِدُونِ مَثَلٍ لَمْ يَكُنْ يُكَلِّمُهُمْ. وَأَمَّا عَلَى الْفِرَاقِ فَكَانَ يُفَسِّرُ لَتَلَامِيذِهِ كُلِّ شَيْءٍ.

تَهْدِئَةُ الْعَاصِفَةِ

(مت ٨: ٢٣-٢٧؛ لو ٨: ٢٢-٢٥)

^{٣٥} وَقَالَ لَهُمْ فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ لَمَّا كَانَ الْمَسَاءُ: «لَنَجْتَزِيَ إِلَى الْعَبْرِ».

السفينة. المؤخر: حرفيًا: مؤخرة السفينة، أي آخر جزء من السفينة حيث توجد الدفة. وقد اعتاد كبار المسافرين الجلوس في مؤخرة السفينة. الكلمة اليونانية لم ترد في كل العهد الجديد سوى في (أع ٢٧: ٢٩، ٤١). على وسادة: ينفرد البشير مرقس بهذه الإضافة. أما يهتمك؟.. سؤال مُفعم بالعتاب واللوم والشك.

^{٣٩} للبحر: هو بحر الجليل (رج. مت ٤: ١٨). ابكم: المقصود: اهدأ.

^{٤١} مَنْ هُوَ هَذَا؟ (رج. ت ١: ٢٧؛ مت ٨: ٢٧).

٥ ١: إلى عبر البحر: أي إلى الشاطئ الشرقي من بحر الجليل. البحر: هو بحر الجليل (رج. مت ٤: ١٨). كذرا: كورة: بلد أو مدينة أو قرية أو منطقة. كذا: ١٠. الجدلبيين: أي مدينة "جدرة" التي تقع في منطقة المدن العشر (رج. مت ٨: ٢٨).

^٢ للوقت: (رج. ت ١: ١٠). كذا: ٢٩، ٣٠، ٤٢. من القبور: (رج. ت مت ٨: ٢٨).

^٣ مسكنه في القبور: كانت القبور تحفر في الصخر، في شكل مغارة طبيعية.

^٤ يذلل: أي يطوعه، يروضه، يسيطر عليه.

^٥ ليلًا ونهارًا: (رج. ت ٤: ٢٧).

^{٢٨} ملآن في: أي "الذي يملأ".

^{٢٩} أدرك الثمر: أي "تضج الثمر". والمقصود: وقت الحصاد. المنجل: سكين لها شفرة حادة منحنية ولها مقبض تستعمل لحصاد الزرع. وقد استخدمت لوصف وقت الدينونة (رج. يو ٣: ١٣؛ رؤ ١٤: ١٩). حضر: أي حان، جاء وقته.

^{٣١} حبة خردل: (رج. ت مت ١٣: ٣١).

^{٣٢} أكبر.. البقول: (رج. ت مت ١٣: ٣٢). تتأوى: (رج. ت مت ١٣: ٣٢).

^{٣٤} بدون مثل... يوضح البشير متى السبب (رج. مت ١٣: ٣٥، ٣٥).

^{٣٥} في ذلك اليوم: ينفرد البشير مرقس بتحديد اليوم، والذي بدأ في (أ). لما كان المساء: ينفرد البشير مرقس بتحديد الوقت، وبعد يوم طويل من التعليم. إلى العبر: أي إلى الشاطئ المقابل، شرقي بحر الجليل.

^{٣٦} كما كان: أي من داخل السفينة. سفن.. صغيرة: (رج. ت ٣: ٩).

^{٣٧} نوء: أي عاصفة شديدة تسبب في أمواج عالية ومضطربة. تضرب: المقصود: تندفع، تلتطم. تمتلئ: أي تمتلئ السفينة من الماء (رج. لو ٨: ٢٣).

^{٣٨} كان هو.. نائمًا: ينفرد البشير مرقس بتحديد مكان الرب يسوع في

إقامة ابنة يائرس وشفاء نازفة الدم

(مت ٩: ١٨-٢٦؛ لو ٨: ٤٠-٥٦)

^{١١} وَلَمَّا اجْتَازَ يَسُوعُ فِي السَّفِينَةِ أَيْضًا إِلَى الْعَبْرِ، اجْتَمَعَ إِلَيْهِ جَمْعٌ كَثِيرٌ، وَكَانَ عِنْدَ الْبَحْرِ. ^{٢٢} وَإِذَا وَاحِدٌ مِنْ رُؤَسَاءِ الْمَجْمَعِ اسْمُهُ يَائِرُسُ جَاءَ. وَلَمَّا رَأَهُ خَرَّ عِنْدَ قَدَمَيْهِ، ^{٢٣} وَطَلَبَ إِلَيْهِ كَثِيرًا قَائِلًا: «ابْنَتِي الصَّغِيرَةُ عَلَى آخِرِ نَسَمَةٍ. لَيْتَكَ تَأْتِي وَتَضَعُ يَدَكَ عَلَيْهَا لِتُشْفَى فَتَحْيَا!». ^{٢٤} فَمَضَى مَعَهُ وَتَبِعَهُ جَمْعٌ كَثِيرٌ وَكَانُوا يَرْحَمُونَهُ.

^{٢٥} وَامْرَأَةٌ بَنَزَفَ دَمٌ مِنْذُ اثْنَتَيْ عَشْرَةَ سَنَةً، ^{٢٦} وَقَدْ تَأَلَّمَتْ كَثِيرًا مِنْ أَطِبَّاءَ كَثِيرِينَ، وَأَنْفَقَتْ كُلَّ مَا عِنْدَهَا وَلَمْ تَنْتَفِعْ شَيْئًا، بَلْ صَارَتْ إِلَى حَالٍ أَرْدَأَ. ^{٢٧} لَمَّا سَمِعَتْ بِيَسُوعَ، جَاءَتْ فِي الْجَمْعِ مِنْ وَرَاءِ، وَمَسَّتْ ثَوْبَهُ، ^{٢٨} لِأَنَّهَا قَالَتْ: «إِنْ مَسَسْتُ وَلَوْ ثِيَابَهُ شُفِيتُ». ^{٢٩} فَلِلْوَقْتِ جَفَّ يَنْبُوعُ دَوَاهَا، وَعَلِمَتْ فِي جَسَدِهَا أَنَّهَا قَدْ بَرِثَتْ مِنَ الدَّاءِ. ^{٣٠} فَلِلْوَقْتِ تَفَتَّ يَسُوعُ بَيْنَ الْجَمْعِ شَاعِرًا فِي نَفْسِهِ بِالْقُوَّةِ الَّتِي خَرَجَتْ مِنْهُ، وَقَالَ: «مَنْ لَمَسَ ثِيَابِي؟». ^{٣١} فَقَالَ لَهُ تَلَامِيذُهُ: «أَنْتَ تَنْظُرُ الْجَمْعَ يَرْحَمُكَ، وَتَقُولُ: مَنْ لَمَسَنِي؟». ^{٣٢} وَكَانَ يَنْظُرُ حَوْلَهُ لِيَرَى الَّتِي فَعَلَتْ هَذَا. ^{٣٣} وَأَمَّا الْمَرَأَةُ فَجَاءَتْ وَهِيَ خَائِفَةٌ وَمُرْتَعِدَةٌ، عَالِمَةً بِمَا حَصَلَ لَهَا، فَخَرَّتْ لَهَا وَقَالَتْ لَهُ الْحَقَّ كُلَّهُ. ^{٣٤} فَقَالَ لَهَا: «يَا ابْنَتِي، إِيمَانُكَ قَدْ شَفَاكَ، اذْهَبِي بِسَلَامٍ وَكُونِي صَحِيحَةً مِنْ دَائِكَ».

نَفْسُهُ بِالْحِجَارَةِ. ^٦ فَلَمَّا رَأَى يَسُوعُ مِنْ بَعِيدٍ رَكَضَ وَسَجَدَ لَهُ، ^٧ وَصَرَخَ بِصَوْتٍ عَظِيمٍ وَقَالَ: «مَا لِي وَلَكَ يَا يَسُوعُ ابْنُ اللَّهِ الْعَلِيِّ؟ اسْتَحْلِفُكَ بِاللَّهِ أَنْ لَا تُعَذِّبَنِي!». ^٨ لِأَنَّهُ قَالَ لَهُ: «اخْرُجْ مِنَ الْإِنْسَانِ يَا أَيُّهَا الرُّوحُ النَّجِسُ!». ^٩ وَسَأَلَهُ: «مَا اسْمُكَ؟». فَأَجَابَ قَائِلًا: «اسْمِي لَجُثُونٌ، لِأَنَّنَا كَثِيرُونَ». ^{١٠} وَطَلَبَ إِلَيْهِ كَثِيرًا أَنْ لَا يُرْسِلَهُمْ إِلَى خَارِجِ الْكُورَةِ. ^{١١} وَكَانَ هُنَاكَ عِنْدَ الْجِبَالِ قِطِيعٌ كَبِيرٌ مِنَ الْخَنَازِيرِ يَرْعَى، ^{١٢} فَطَلَبَ إِلَيْهِ كُلُّ الشَّيَاطِينِ قَائِلِينَ: «أُرْسِلْنَا إِلَى الْخَنَازِيرِ لِنَدْخُلَ فِيهَا». ^{١٣} فَأِذَنْ لَهُمْ يَسُوعُ لِلْوَقْتِ. فَخَرَجَتِ الْأَرْوَاحُ النَّجِسَةُ وَدَخَلَتْ فِي الْخَنَازِيرِ، فَانْدَفَعَ الْقِطِيعُ مِنْ عَلَى الْجُرْفِ إِلَى الْبَحْرِ. وَكَانَ نَحْوَ الْفَيْنِ، فَاخْتَنَقَ فِي الْبَحْرِ. ^{١٤} وَأَمَّا رُعَاةُ الْخَنَازِيرِ فَهَرَبُوا وَأَخْبَرُوا فِي الْمَدِينَةِ وَفِي الضِّيَاعِ. فَخَرَجُوا لِيَرَوْا مَا جَرَى. ^{١٥} وَجَاءُوا إِلَى يَسُوعَ فَنَظَرُوا الْمَجْنُونُ الَّذِي كَانَ فِيهِ اللَّجُثُونُ جَالِسًا وَلَا يَسَا وَعَاقِلًا، فَخَافُوا. ^{١٦} فَحَدَّثَتْهُمْ الَّذِينَ رَأَوْا كَيْفَ جَرَى لِلْمَجْنُونِ وَعَنِ الْخَنَازِيرِ. ^{١٧} فَابْتَدَأُوا يَطْلُبُونَ إِلَيْهِ أَنْ يَمْضِيَ مِنْ تَحُونِهِمْ. ^{١٨} وَلَمَّا دَخَلَ السَّفِينَةَ طَلَبَ إِلَيْهِ الَّذِي كَانَ مَجْنُونًا أَنْ يَكُونَ مَعَهُ، ^{١٩} فَلَمْ يَدْعِهِ يَسُوعُ، بَلْ قَالَ لَهُ: «اذهَبْ إِلَى بَيْتِكَ وَإِلَى أَهْلِكَ، وَأَخْبِرْهُمْ كَمْ صَنَعَ الرَّبُّ بِكَ وَرَحِمَكَ». ^{٢٠} فَمَضَى وَابْتَدَأَ يُبَادِي فِي الْعَشْرِ الْمُدُنِ كَمْ صَنَعَ بِهِ يَسُوعُ. فَتَعَجَّبَ الْجَمِيعُ.

المجمع: (رج. مت ٤: ٢٣). كذ ٣٥-٣٨. خر: (رج. مت ٢: ١١). كذ ٣٣.

٢٣ كثيرًا: المقصود: بالحاح. على آخر نسمة: عبارة تعني "قريبة من الموت"، "مشرقة على الموت".

٢٥ بنزف دم: (رج. مت ٩: ٢٠).

٢٦ تألمت: الكلمة اليونانية تترجم "كابتت"، "تحملت"، "عانت". لم تنتفع شيئًا: أي لم تُشفَ (رج. لو ٨: ٤٣). أردأ: أي أسوأ.

٢٧ من وراء ومست ثوبه: (رج. مت ٩: ٢٠).

٢٩ ينبوع: أي سيل. برئت: أي شفيت. الداء: أي المرض. كذ ٣٤.

٣٠ شاعرًا: (رج. مت ٨: ١).

٣١ فقال له تلاميذه: بطرس الرسول والذين معه (رج. لو ٨: ٤٥).

٣٣ الحق كله: يسجل البشير لوقا ما تضمنته اعترافاتها (رج. لو ٨: ٤٧).

٣٤ يا ابنة: هذه هي المرة الوحيدة التي يستخدم فيها هذه الكلمات في مخاطبة امرأة، بحسب ما جاء في الأناجيل. شفاك: الكلمة اليونانية تعني أيضًا "خلصك"، "نجاك".

٦ ركض: أي أسرع إليه، ذهب بسرعة. سجد له: (رج. مت ٢: ١١).

٧ ابن الله العلي: (رج. مت ١٤: ٣٣). لا تعذبني: (رج. مت ٨: ٢٩).

٩ لجثون: كلمة لاتينية تطلق على فرقة من الجيش الروماني تتألف من ٦٠٠٠-٧٠٠٠ جندي، تشير هنا إلى العدد الكبير. كذ ١٥.

١١ قطع... الخنازير: (رج. مت ٨: ٣٠).

١٣ الجرف: هو الجانب الذي أكله الماء من حافة النهر أو البحر.

١٤ الضياع: المزارع، الحقول. فخرجوا: المقصود: أهل المدينة (رج. مت ٨: ٣٤).

١٥ المجنون: (رج. مت ٤: ٢٤). كذ ١٦، ١٨.

١٧ تخونهم: أي حدود مدينتهم.

١٩ الرب: المقصود هنا: "الله" (رج. لو ٨: ٣٩) أو "يسوع" (رج. آ ٢٠).

٢٠ العشر المدن: (رج. مت ٤: ٢٥). فتعجب الجميع: (رج. مت ١: ٢٢).

٢١ إلى العبر: أي إلى الشاطئ الغربي من بحر الجليل.

٢٢ واحد... المجمع: رئيس المجمع هو المسئول عن العبادة وحفظ النظام بالمجمع، لكن هذا اللقب كان يطلق أيضًا على وجهاء المجمع.

الناصرة ترفض يسوع

(مت ١٣: ٥٣-٥٨؛ لو ٤: ١٦-٣٠)

٦ وخرج من هناك وجاء إلى وطنه وتبعه تلاميذه. ولما كان السبت، ابتدأ يعلم في المجمع. وكثيرون إذ سمعوا بهتوا قائلين: «من أين لهذا هذِهِ؟ وما هذِهِ الحكمة التي أُعطيَتْ لهُ حتَّى تجري على يَدَيْهِ قَوَاتٌ مثْلُ هذِهِ؟»^١ ليس هذا هو النجار ابن مريم، وأخو يعقوب ويوسي ويهوذا ويسمعان؟ أوليسَتْ أخواهُ ههنا عندنا؟ فكانوا يعثرون به. فقال لهم يسوع: «ليس نبي بلا كرامة إلا في وطنه وبين أقربائه وفي بيته». ولم يقدر أن يصنع هناك ولا قوَّةً واحدة، غير أنَّه وُضِعَ يَدَيْهِ على مَرَضَى قَلِيلِينَ فَشَفَاهُمْ. وَتَعَجَّبَ مِنْ عَدَمِ إِيمَانِهِمْ. وصار يطوف القرى المحيطة يُعَلِّمُ.

^{٣٥} وبنينا هو يتكلم جاءوا من دار رئيس المجمع قائلين: «ابنتك ماتت. لماذا تُتعب المُعلِّم بعد؟». ^{٣٦} فسمع يسوع لوقته الكلمة التي قيلت، فقال لرئيس المجمع: «لا تحفأ! آمين فقط». ^{٣٧} ولم يدع أحدًا يتبعه إلا بطرس ويعقوب، ويوحنا أخا يعقوب. ^{٣٨} فجاء إلى بيت رئيس المجمع ورأى ضجيجًا. يكون ويولولون كثيرًا. ^{٣٩} فدخل وقال لهم: «لماذا تضيضون وتبكون؟ لم تمت الصبية لكنها نائمة». ^{٤٠} فضحكوا عليه. أمَّا هو فأخرج الجميع، وأخذ أبا الصبية وأمها والذين معه ودخل حيث كانت الصبية مضطجعة، ^{٤١} وأمسك بيد الصبية وقال لها: «طليثا، قومي!». الذي تفسره: يا صبية، لك أقول: قومي! ^{٤٢} وللولقت قامت الصبية ومشت، لأنها كانت ابنة اثنتي عشرة سنة. فبهتوا بهتًا عظيمًا. ^{٤٣} فأوصاهم كثيرًا أن لا يعلم أحد بذلك. وقال أن تعطى لتأكل.

إلوي" (رج. ت ١٥: ٣٤). قومي: الكلمة اليونانية وكذا الكلمة العربية تحمل معنى "الاستيقاظ"، وهو الفعل الذي يناسب كلمة "نائمة".
٤٢ فبهتوا بهتًا عظيمًا: (رج. ت ١: ٢٧).
٤٣ فأوصاهم كثيرًا: المقصود: نهاهم، أمرهم بشدة. أن لا يعلم أحد: (رج. ت ١: ٤٤).

٦: ١: خرج من هناك: المقصود: خرج من "كفرناحوم". والمسافة ما بين كفرناحوم والناصرة حوالي ٥٠ كم. وطنه: (رج. ت ١٣: ٥٤).
٢ يعلم: (رج. ت ١: ٢١). كذا. المجمع: (رج. ت ٤: ٢٣). بهتوا: (رج. ت ١: ٢٧). لهذا هذِهِ وما هذِهِ.. مثل هذِهِ: (رج. ت ١: ٢٧). الحكمة.. قوات: اعتراف مزدوج من بني وطنه بما سمعوه من حكمة وبما رأوه من معجزات. قوات: المقصود: معجزات. كذ ١٤.

٣ النجار ابن مريم: (رج. ت ١٣: ٥٥). يوسي: هو الاسم اليوناني لاسم "يوسف". يعثرون به: المقصود: يشكون فيه، يرفضون الإيمان به. نفس الكلمة اليونانية قالها الرب يسوع لتلاميذه في جشيماني وترجمت "تشكون في" (رج. ت ٢٦: ٣١).

٤ ليس نبي بلا كرامة..: (رج. ت ١٣: ٥٧). وبين أقربائه: يفرد بها البشير مرقس، عن موقف أقربائه (رج. يو ٥: ٧).

٦ تعجب: هذه هي المرة الثانية والأخيرة -بحسب الأناجيل- التي تعجب فيها المسيح طوال سنوات خدمته على الأرض. كان قد تعجب من إيمان قائد المئة (رج. ت ٨: ١٠؛ لو ٧: ٩)، وتعجب هنا من "عدم إيمان" أهل الناصرة. يطوف: أي يجول، يسير من مكان إلى آخر.

٣٥ ابنتك ماتت: كان إيمانهم في المسيح أنه قادر على شفاء الأمراض، لكنهم لم يؤمنوا بقدرته على إقامة الموتى، تمامًا مثل مريم ومرثا (رج. يو ١١: ٢١، ٣٢). لم تكن هذه هي أول معجزة إقامة من الأموات صنعها الرب يسوع، كان قد سبق وأقام ابن أرملة نائين (رج. لو ٧: ١١-١٧). لكنها أول معجزة إقامة من الأموات في كفرناحوم، وهناك معجزة ثالثة وأخيرة في بيت عنيا بالقرب من أورشليم وهي الأخيرة (رج. يو ١١: ١٧-٤٤).

٣٧ بطرس ويعقوب ويوحنا: (رج. ت ٤: ٢١). بطرس: (رج. ت ١: ٢). يعقوب: (رج. ت ١: ٢). يوحنا: (رج. ت ١: ٢).

٣٨ رأى ضجيجًا: كان من عادة اليهود استئجار الندابات والمزميرين لتشيع الموتى (رج. ت ٩: ٢٣). يولولون: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد سوى في (١ كو ١٣: ١) حيث ترجمت "يرن". والمقصود هنا: البكاء الذي يصاحبه اللطم والصراخ.

٣٩ تضيضون: (رج. ت ٩: ٢٣). نائمة: (رج. ت ٩: ٢٤).

٤٠ فضحكوا عليه: لأنهم على يقين من أن الصبية قد ماتت (رج. لو ٨: ٥٣). الذين معه: المقصود: بطرس ويعقوب ويوحنا (رج. ت ٣٧). مضطجعة: أي راقدة.

٤١ طليثا، قومي: هما كلمتان آراميتان، وهي اللغة التي كان يتكلم بها الرب يسوع في أيام خدمته على الأرض. وقد سجلت الأناجيل كلمات آرامية أخرى ١- "زقا" (رج. ت ٥: ٢٢). ٢- "جشيماني" (رج. ت ٢٦: ٣٦). ٣- "أبا الأب" (رج. ت ١٤: ٣٦). ٤- "إلوي،

إرسال الاثني عشر

(مت ١٠: ٥-١٥؛ لو ٩: ١-٦)

٧ ودعا الاثني عشر وابتدأ يرسلهم اثنين اثنين، وأعطاهم سلطاناً على الأرواح النجسة،^٨ وأوصاهم أن لا يحملوا شيئاً للطريق غير عصا فقط، لا مِزْوَداً ولا خبزاً ولا نحاساً في المنطقة.^٩ بل يكونوا مَشْدُودِينَ بِنَعَالٍ، ولا يلبسوا ثوبين.^{١٠} وقال لهم: «حيثما دخلتم بيتاً فاقموا فيه حتى تخرجوا من هناك.»^{١١} وكل من لا يقبلكم ولا يسمع لكم، فاخرجوا من هناك وانفضوا التراب الذي تحت أرجلكم شهادة عليهم. الحق أقول لكم: ستكون لأرضي سدوم وعمورة يوم الدين حالة أكثر احتمالاً مما لتلك المدينة.»^{١٢} فخرجوا وصاروا يكرزون أن يتوبوا.^{١٣} وأخرجوا شياطين كثيرة، وذهنوا بزييت مرضى كثيرين فشفوهم.

قطع رأس يوحنا المعمدان

(مت ١٤: ١-١٢؛ لو ٩: ٧-٩)

١٤ فسمع هيرودس الملك، لأن اسمه صار مشهوراً. وقال: «إنَّ

يوحنا المعمدان قام من الأموات ولذلك تعمل به القوات.»^{١٥} قال آخرون: «إنَّه إيليا.» وقال آخرون: «إنَّه نبي أو كأحد الأنبياء.»^{١٦} ولكن لما سمع هيرودس قال: «هذا هو يوحنا الذي قطع رأسه. إنَّه قام من الأموات.»

١٧ لأن هيرودس نفسه كان قد أرسل وأمسك يوحنا وأوثقه في السجن من أجل هيروديا امرأة فيلبس أخيه، إذ كان قد تزوج بها.^{١٨} لأن يوحنا كان يقول لهيرودس: «لا يحل أن تكون لك امرأة أخيك.»^{١٩} فحقت هيروديا عليه، وأرادت أن تقتله ولم تقدر،^{٢٠} لأن هيرودس كان يهاب يوحنا عالماً أنَّه رجل بار وقديس، وكان يحفظه. وإذ سمعته فعل كثيراً، وسمعه بسرور.^{٢١} وإذ كان يوم موافق، لما صنع هيرودس في مولده عشاءً لعظمائه وقواد الألووف ووجوه الجليل،^{٢٢} دخلت ابنة هيروديا ورقصت، فسرَّت هيرودس والمتكئين معه. فقال الملك للصبيَّة: «مهما أردت أطبني مِنِّي فأعطيك.»^{٢٣} وأقسم لها أن: «مهما طلبت مِنِّي لأعطيك حتى نصف مملكتي.»^{٢٤} فخرجت وقالت لأُمِّها: «ماذا أطلب؟» فقالت: «رأس يوحنا المعمدان.»^{٢٥} فدخلت للوقت للوقت بسرعة إلى الملك

قاله هيرودس فقد جاء في (١٦: ١٦).

٧ ابتدأ يرسلهم... نقرأ عن هذه الإرسالية بتوسع في (مت ١٠: ١-٤٢).

وعن إرسالية "شابهة" للتلاميذ السبعين في (لو ١٠: ١-١٦). سلطاناً:

(رج. مت ١٠: ١). الأرواح النجسة: (رج. مت ١٠: ١).

٨ مزوداً: (رج. مت ١٠: ١٠). لا خبزاً: يأتي السبب في إنجيل متى

"لأن الفاعل مستحق طعامه" (رج. مت ١٠: ١٠). نحاساً: المقصود:

نقوداً، عملات معدنية من نحاس. المنطقة: (رج. مت ١٠: ٩).

٩ بنعال: المقصود: صنادل. وكان الصندل عبارة عن قطعة مستطيلة

من الجلد أو الخشب به أربطة (سيور) من الجلد لربطه بالقدم.

١٠ فاقموا... تخرجوا: (رج. مت ١١: ١٠).

١١ انفضوا التراب: (رج. مت ١٤: ١٠). شهادة عليهم: المقصود:

شهادة ضدهم في يوم الدينونة. الحق: (رج. مت ١٨: ٥). لأرض

سدوم وعمورة: (رج. مت ١٥: ١٠). يوم الدين: أي يوم الدينونة،

يوم الحساب.

١٢ يتوبوا: (رج. مت ٢: ٣).

١٣ ذهنوا بزييت: (رج. مت ١٤: ٥).

١٤ هيرودس: (رج. مت ١٤: ١). كذا ١٦-١٨، ٢٠-٢٢. الملك:

هيرودس لم يكن ملكاً بل "رئيس ربح" (رج. مت ١٤: ١).

كذا ٢٢، ٢٥-٢٧. اسمه: المقصود هنا: اسم يسوع المسيح. وقال:

الكلام هنا ليس على لسان هيرودس، بل قال به بعض الناس. أما ما

١٥ إنه إيليا: (رج. مت ١٦: ١٤). إنه نبي: (رج. مت ١٦: ١٤).

١٧ أمسك يوحنا: (رج. مت ٤: ١٢). السجن: (رج. مت ١١: ٢).

كذا ٢٨. هيروديا: (رج. مت ١٤: ٣). كذا ١٩، ٢٢. فيلبس: (رج. مت ١٤: ٣).

١٨ لا يحل... (رج. مت ١٤: ٤).

١٩ فحقت: أي فضضت بشدة.

٢٠ يهاب: الكلمة اليونانية في كل مرات ورودها في إنجيل مرقس ترجمت

"يخاف"، وكذلك في كل مرات ورودها في إنجيل متى وإنجيل

يوحنا. بار: (رج. مت ١٩: ١). قديس: الكلمة لم تأت في كل

المعهد الجديد كصفة لأي شخص، وأنت فقط في صيغة الجمع.

يحفظه: المقصود: يحميه. فعل كثيراً: العبارة في اليونانية يمكن

أن تعني "تحير كثيراً"، "اضطرب كثيراً" أو "طرح أسئلة كثيرة".

٢١ يوم موافق: المقصود: يوم مناسب لهيروديا للانتقام. مولده: أي

يوم عيد ميلاده. قواد الألووف: قائد الألف كان يأخذ لقب "أمير"

(رج. مت ٢١: ٣١). وجوه: أي أعيان، شرفاء، عظماء.

٢٢ ابنة هيروديا: (رج. مت ١٤: ٦). المتكئين: (رج. مت ١٤: ٩).

٢٣ أقسم: القسم هو الحلف أو اليمين. وترد في صيغة الجمع "الأقسام"

(رج ٢٢). نصف مملكتي: ينفرد البشير مرقس بهذه العبارة.

لَهُمْ خُبْرًا، لَأَنْ لَيْسَ عِنْدَهُمْ مَا يَأْكُلُونَ.^{٣٧} فَأَجَابَ وَقَالَ لَهُمْ: «أَعْطَوْهُمْ أَنْتُمْ لِيَأْكُلُوا». فَقَالُوا لَهُ: «أَتَمْضِي وَتَبْتَاعُ خُبْرًا بِمِثْقَلِي دِينَارٍ وَتُعْطِيهِمْ لِيَأْكُلُوا؟»^{٣٨} فَقَالَ لَهُمْ: «كَمْ رَغِيفًا عِنْدَكُمْ؟» اذْهَبُوا وَانظُرُوا». وَلَمَّا عِلِمُوا قَالُوا: «خَمْسَةٌ وَسَمَكَتَانِ».^{٣٩} فَأَمَرَهُمْ أَنْ يَجْعَلُوا الْجَمِيعَ يَتَكُونُ رِفَاقًا رِفَاقًا عَلَى الْعُشْبِ الْأَخْضَرِ. «فَانْكَأُوا صُفُوفًا صُفُوفًا: مِئَةً مِئَةً وَخَمْسِينَ خَمْسِينَ»^{٤٠} فَأَخَذَ الْأَرِغِفَةَ الْخَمْسَةَ وَالسَّمَكَيْنِ، وَرَفَعَ نَظْرَهُ نَحْوَ السَّمَاءِ، وَبَارَكَ ثُمَّ كَسَرَ الْأَرِغِفَةَ، وَأَعْطَى تَلَامِيذَهُ لِيَقْدُمُوا إِلَيْهِمْ، وَقَسَمَ السَّمَكَيْنِ لِلْجَمِيعِ،^{٤١} فَأَكَلَ الْجَمِيعُ وَشَبِعُوا.^{٤٢} ثُمَّ رَفَعُوا مِنَ الْكَيْسْرِ اثْنَتَيْ عَشْرَةَ قَفَّةً مَمْلُوءَةً، وَمِنَ السَّمَكِ.^{٤٣} وَكَانَ الَّذِينَ أَكَلُوا مِنَ الْأَرِغِفَةِ نَحْوَ خَمْسَةِ آلَافٍ رَجُلٍ.

معجزة المشي على الماء

(مت ١٤: ٢٢-٣٣؛ يو ٦: ١٦-٢١)

^{٤٥} وَلِلْوَقْتِ أَلَزَمَ تَلَامِيذُهُ أَنْ يَدْخُلُوا السَّفِينَةَ وَيَسْبِقُوا إِلَى الْعَبْرِ، إِلَى بَيْتٍ صِيدًا، حَتَّى يَكُونَ قَدْ صَرَفَ الْجَمْعُ.^{٤٦} وَبَعْدَمَا دَعَوْهُمْ مَضَى إِلَى الْجَبَلِ لِيُصَلِّيَ.^{٤٧} وَلَمَّا صَارَ الْمَسَاءُ كَانَتْ السَّفِينَةُ فِي وَسْطِ الْبَحْرِ، وَهُوَ عَلَى الْبَرِّ وَحْدَهُ.^{٤٨} وَرَأَاهُمْ مُعَذِّبِينَ فِي الْجَذْفِ، لَأَنَّ الرِّيحَ كَانَتْ ضِدَّهُمْ. وَنَحْوَ الْهَزِيعِ الرَّابِعِ مِنَ اللَّيْلِ أَتَاهُمْ مَاشِيًا

وطلبت قائلة: «أريد أن تعطيتي حلالاً رأس يوحنا المعمدان على طبق». ^{٢٦} فحزن الملك جدًا. ولأجل الأقسام والمُنْكَثِينَ لم يرذ أن يردها. ^{٢٧} فللوقت أرسل الملك سيافاً وأمر أن يؤتى برأيه. ^{٢٨} فمضى وقطع رأسه في السجن. وأتى برأيه على طبق وأعطاه للصبية، والصبية أعطته لأُمها. ^{٢٩} ولما سمع تلاميذه، جاءوا ورفعوا جثته ووضعوها في قبر.

إشباع الخمسة الآلاف رجل

(مت ١٤: ١٣-٢١؛ لو ٩: ١٠-١٧؛ يو ٦: ١-١٤)

^{٣٠} واجتمع الرُّسُلُ إِلَى يَسُوعَ وَأَخْبَرُوهُ بِكُلِّ شَيْءٍ، كُلِّ مَا فَعَلُوا وَكُلِّ مَا عَلَّمُوا. ^{٣١} فَقَالَ لَهُمْ: «تَعَالَوْا أَنْتُمْ مُنْفَرِدِينَ إِلَى مَوْضِعٍ خَلَاءٍ وَاسْتَرِيحُوا قَلِيلًا». لَأَنَّ الْقَادِمِينَ وَالذَّاهِبِينَ كَانُوا كَثِيرِينَ، وَلَمْ تَسِرْ لَهُمْ فُرْصَةٌ لِلْأَكْلِ. ^{٣٢} فَمَضَوْا فِي السَّفِينَةِ إِلَى مَوْضِعٍ خَلَاءٍ مُنْفَرِدِينَ. ^{٣٣} فَرَأَاهُمُ الْجُمُوعُ مُنْطَلِقِينَ، وَعَرَفَهُ كَثِيرُونَ. فَتَرَاكُضُوا إِلَى هُنَاكَ مِنْ جَمِيعِ الْمُدُنِ مُشَاءً، وَسَبَقُوهُمْ وَاجْتَمَعُوا إِلَيْهِ. ^{٣٤} فَلَمَّا خَرَجَ يَسُوعُ رَأَى جَمْعًا كَثِيرًا، فَتَحَنَّنَ عَلَيْهِمْ إِذْ كَانُوا كَخِرَافٍ لَا رَاعِي لَهَا، فَابْتَدَأَ يُعَلِّمُهُمْ كَثِيرًا. ^{٣٥} وَبَعْدَ سَاعَاتٍ كَثِيرَةٍ تَقَدَّمَ إِلَيْهِ تَلَامِيذُهُ قَائِلِينَ: «الْمَوْضِعُ خَلَاءٌ وَالْوَقْتُ مَضَى. أَصْرِفْهُمْ لِكَيْ يَمْضُوا إِلَى الضُّبَايَ وَالْقَرَى حَوْلَنَا وَيَتَبَاعُوا

٢٥ حالاً: الكلمة اليونانية تترجم عادة "للوقت" (رج. ت. مر ١: ١٠).

٢٧ فللوقت: (رج. ت. ١: ١٠). كذ. ٥٠، ٥٤. أرسل.. سيافاً: (رج. ت. مت ١٠: ١٠).

٢٨ قطع رأسه: (رج. ت. مت ١٠: ١٤).

٢٩ تلاميذه: هم تلاميذ يوحنا المعمدان (رج. ت. مت ٩: ١٤).

٣١ موضع: المقصود: مدينة بيت صيدا (رج. لو ٩: ١٠). خلاء: أي مكان مقفر. والمقصود هنا: منزل، بعيداً عن الجموع. كذ. ٣٥، ٣٨.

٣٤ فتحنن: (رج. ت. مت ٩: ٣٦). يعلمهم: (رج. ت. ١: ٢١).

٣٥ بعد ساعات كثيرة: بحسب ما جاء في إنجيل متى "لما صار المساء" (رج. ت. مت ١٤: ١٥). الوقت مضى: المقصود: بالنسبة لضرورة تناول هذه الجموع للطعام.

٣٦ الضياع: أي المزارع، الحقول. كذ. ٥٦.

٣٧ أنمضي... لياكلوا؟: سؤال استنكاري من التلاميذ للرب يسوع.

دينار: (رج. ت. مت ٢٠: ٢٠).

٣٨ رغيفاً.. خمسة وسمكتان: (رج. ت. مت ١٤: ١٧).

٣٩ يتكئون: أي يجلسون على العشب الأخضر استعداداً لتناول الطعام.

رفاقاً: أي جماعات، فئات.

٤١ رفع.. بارك: أي "صلى صلاة شكر لله" (رج. مت ١٥: ٣٦؛ يو ٦: ١١).

٤٣ قفة: (رج. ت. مت ١٤: ٢٠).

٤٥ إلى العبر: أي إلى الشاطئ المقابل. إلى بيت صيدا: المقصود:

من بيت صيدا، حيث قد حدثت معجزة إشباع الخمسة الآلاف رجل في بيت صيدا (رج. لو ٩: ١٠). ومن بيت صيدا (شرقي بحر الجليل) سيعبرون إلى أرض جنيسارت (غربي بحر الجليل) (رج. آ ٥٣). يكون قد صرف الجمع: لأن الجموع كانت تريد أن تعلنه ملكاً (رج. يو ٦: ١٥). عن "بيت صيدا" (رج. ت. مت ١١: ٢١).

٤٦ ليصلي: ينفرد إنجيل مرقس وإنجيل متى بتسجيل هذه الصلاة (رج. ت. مت ١٤: ٢٣).

٤٧ صار المساء: (رج. ت. مت ١٤: ٢٣). في وسط البحر: (رج. ت. مت ١٤: ٢٤).

٤٨ معذبين: أي متعبين، مجهدين. الجذف: أي التجذيف. الهزيع الرابع: (رج. ت. مت ١٤: ٢٥).

الظاهر والنجس

(مت ١٥: ١-٢٠)

١ واجتمع إليه الفريسيون وقوم من الكتبة قادمين من أورشليم. ٢ ولما رأوا بعضاً من تلاميذه يأكلون خبزاً بأيدي دنس، أي غير مغسولة، لاموا. ٣ لأن الفريسيين وكل اليهود إن لم يغسلوا أيديهم باعتناء، لا يأكلون، متمسكين بتقليد الشيوخ. ٤ ومن السوق إن لم يغسلوا لا يأكلون. وأشياء أخرى كثيرة تسلموها للتمسك بها، من غسل كؤوس وأباريق وآنية نحاس وأسرّة. ٥ ثم سأله الفريسيون والكتبة: «لماذا لا تسلك تلاميذك حسب تقليد الشيوخ، بل يأكلون خبزاً بأيدي غير مغسولة؟» ٦ فأجاب وقال لهم: «حسنًا تنبأ إشعياء عنكم أنتم المرائين! كما هو مكتوب: هذا الشعب يكرمني بشفتيه، وأما قلبه فمبتعد عني بعيداً، ٧ وباطلاً يعبدونني وهم يعلمون تعاليم هي وصايا الناس. ٨ لأنكم تركتم وصية الله وتمسكون

على البحر، وأراد أن يتجاوزهم. ٩ فلما رأوه ماشياً على البحر ظنوه خيالاً، فصرخوا. ١٠ لأن الجميع رأوه واضطربوا. فلوقت كلمهم وقال لهم: «نفوا! أنا هو. لا تخافوا». ١١ فصعد إليهم إلى السفينة فسكنب الزئج، فبهتوا وتعبوا في أنفسهم جداً إلى الغاية، ١٢ لأنهم لم يفهموا بالأرغفة إذ كانت قلوبهم غليظة. ١٣ فلما عبروا جاءوا إلى أرض جنيسارت وأرسوا.

شفاء مرضى كثيرين

(مت ١٤: ٣٤-٣٦)

١٤ ولما خرجوا من السفينة للوقت عرفت. ١٥ فطافوا جميع تلك الكورة المحيطة، وابتدأوا يحولون المرضى على أسرّة إلى حيث سمعوا أنه هناك. ١٦ وحيثما دخل إلى قرى أو مدن أو ضياع، وضعوا المرضى في الأسواق، وطلبوا إليه أن يلمسوا ولو هذب ثوبه. وكل من لمس ثوبه شفي.

مر ٧، ٦: ١٣ (إش ٢٩: ١٣)

ليس لها نظير في النص المقابل في إنجيل متى. ٣ باعتناء: كان لليهود قوانين صارمة بخصوص غسل الأيدي. وكان غسل اليد يجب أن يتم حتى المرفق. نلاحظ أن هذه الكلمة لا ترد في النص المقابل في إنجيل متى، لأن إنجيل متى موجه إلى اليهود الذين يعرفون جيداً جميع القوانين الصارمة الخاصة بغسل الأيدي. بتقليد الشيوخ: (رج. مت ١٥: ٢). كذ. ١٣، ٩. ٤ ومن السوق: أي "عند رجوعهم من السوق". تسلموها: الكلمة اليونانية كانت تستخدم بين معلمي اليهود (الرهبين) عند الحديث عن تعليم تقليدي يتم تسليمه من الأجداد للأبناء، ومن الآباء للأبناء. كذ. ١٣. من غسل... وأسرة: نجد في المشنا (تقاليد الشيوخ) فصولاً عديدة تشرح كيفية تطهير الأواني والأدوات، سواء المصنوعة من خشب أو جلد أو عظام أو معدن. فهي تتنجس بمجرد لمس شخص نجس لها أو لو وضع فيها طعام نجس. بعضها يجب أن يكسر إلى قطع صغيرة جداً ويلقى إلى الخارج. أباريق: المقصود: الجرار. كذ. ٨. أسرة: جمع: سرير (رج. مت ٤: ٢). ٥ خبزاً: المقصود: طعاماً. ٦ المرائين: (رج. مت ٢٦: ٢). ٧ باطلاً: أي بلا فائدة، بلا معنى. وصايا الناس: المسيح هنا لا يشير إلى التقليد اليهودي بل يصف تقاليد الشيوخ على اعتبار أنها ليست من الله بل من الناس. كذ.

٤٩ خيالاً: (رج. مت ١٤: ٢٦). ٥٠ نفوا: أي "تشجعوا" (رج. مت ١٤: ٢٧). ٥١ فبهتوا.. إلى الغاية: (رج. مت ١: ٢٧). ٥٢ لم يفهموا: أي لم يفهموا أنه "المسيح ابن الله" (رج. مت ١٤: ٣٣)، ثم اعتراف بطرس (رج. ٢٩: ٨). قلوبهم غليظة: أي "قلوبهم قاسية"، "قلوبهم مغلقة". سيكرر الرب يسوع هذه العبارة (رج. ١٧: ٨)، وسبق أن وصف بها الكتاب الفريسيين (رج. ٥: ٣). ٥٣ أرض جنيسارت: (رج. مت ١٤: ٣٤). ٥٤ الكورة: أي المنطقة، الناحية، البلاد. أسرة: جمع "سرير" (رج. مت ٤: ٢). ٥٦ حيثما.. شفي: تتضمن هذه العبارة عدداً من المعجزات لا يمكن حصرها. لأنه لا يوجد حصر بعدد القرى أو عدد المدن أو عدد الضياع (المزارع/الحقول)، كذلك لا يوجد حصر بعدد المرضى. لكن الأمر المؤكد أن "الجميع" بلا استثناء قد نالوا الشفاء. عن مثل هذه المعجزات (رج. ١: ٣٢-٣٤؛ ٣: ٧-١٢). الأسواق: الكلمة اليونانية تصف "الساحات العامة"، "قلب المدينة". هذب: (رج. مت ٢٠: ٩). ٧ واجتمع.. من أورشليم: (رج. مت ١٥: ١). الفريسيون: (رج. مت ٧: ٣). كذ. ٥. الكتبة: (رج. مت ٤: ٢). كذ. ٢ لاموا: المقصود: لاموه، أي لاموا المسيح. ٣-٤ لأن الفريسيين.. وأسرة: هذه العبارات اعتراضية لإعطاء خلفية،

فسق، قتل، سرقة، طمع، خُبث، مكْر، عَهَارَة، عَيْنُ شَرِيرَة، تجديف، كبرياء، جهل. ^{٢٣} جميع هذه الشرور تخرج من الدّاخل وتنجس الإنسان.

إيمان المرأة الكنعانية

(مت ١٥: ٢١-٢٨)

^{٢٤} ثُمَّ قَامَ مِنْ هُنَاكَ وَمَضَى إِلَى نُخُومَ صَوْرَ وَصِيدَاءَ، وَدَخَلَ بَيْتًا وَهُوَ يُرِيدُ أَنْ لَا يَعْلَمَ أَحَدٌ، فَلَمْ يَقْدِرْ أَنْ يَخْتْفِيَ، ^{٢٥} لِأَنَّ امْرَأَةً كَانَتْ بَابِيتَهَا رُوحٌ نَجِسٌ سَمِعَتْ بِهِ، فَاتَتْ وَخَرَّتْ عِنْدَ قَدَمَيْهِ. ^{٢٦} وَكَانَتِ الْامْرَأَةُ أُمَمِيَّةً، وَفِي جَنَسِهَا فِينِيقِيَّةٌ سوريّة. فَسَأَلَتْهُ أَنْ يُخْرِجَ الشَّيْطَانَ مِنْ ابْنَتِهَا. ^{٢٧} وَأَمَّا يَسُوعُ فَقَالَ لَهَا: «دَعِي الْبَنِينَ أَوَّلًا يَشَبِعُونَ، لِأَنَّهُ لَيْسَ حَسَنًا أَنْ يُؤْخَذَ خُبْزُ الْبَنِينَ وَيُطَوَّحَ لِلْكِلَابِ». ^{٢٨} فَاجَابَتْ وَقَالَتْ لَهُ: «نَعَمْ، يَا سَيِّدَا! وَالْكِلَابُ أَيْضًا تَحْتَ الْمَائِدَةِ تَأْكُلُ مِنْ فُتَاتِ الْبَنِينَ!». ^{٢٩} فَقَالَ لَهَا: «لَأَجْلِ هَذِهِ الْكَلِمَةِ، اذْهَبِي. قَدْ خَرَجَ الشَّيْطَانُ مِنْ ابْنَتِكَ». ^{٣٠} فَذَهَبَتْ إِلَى بَيْتِهَا وَوَجَدَتِ الشَّيْطَانَ قَدْ خَرَجَ، وَالْبَنَةُ مَطْرُوحَةً عَلَى الْفِرَاشِ.

بتقليد النَّاسِ: غَسَلَ الْأَبَارِيقَ وَالْكُؤُوسَ، وَأُمُورًا أُخَرَ كَثِيرَةً مِثْلَ هَذِهِ تَفْعَلُونَ. ^٩ ثُمَّ قَالَ لَهُمْ: «حَسَنًا! رَفَضْتُمْ وَصِيَّةَ اللَّهِ لِتَحْفَظُوا تَقْلِيدَكُمْ!» ^{١٠} لِأَنَّ مُوسَى قَالَ: أَكْرِمِ أَبَاكَ وَأُمَّكَ، وَمَنْ يَسْتُثْمِ أَبَا أَوْ أُمًَّا فَلَيْتُ مَوْتًا. ^{١١} وَأَمَّا أَنْتُمْ فَتَقُولُونَ: إِنْ قَالَ إِنْسَانٌ لِأَبِيهِ أَوْ أُمِّهِ: قُرْبَانُ، أَيْ هَدِيَّةٌ، هُوَ الَّذِي تَتَّبَعُ بِهِ مَنِّي ^{١٢} فَلَا تَدْعُونَهُ فِي مَا بَعْدُ يَفْعَلُ شَيْئًا لِأَبِيهِ أَوْ أُمِّهِ. ^{١٣} مُبْطِلِينَ كَلَامَ اللَّهِ بِتَقْلِيدِكُمْ الَّذِي سَلَّمْتُمُوهُ. وَأُمُورًا كَثِيرَةً مِثْلَ هَذِهِ تَفْعَلُونَ.

^{١٤} ثُمَّ دَعَا كُلَّ الْجَمْعِ وَقَالَ لَهُمْ: «اسْمَعُوا مِنِّي كُلُّكُمْ وَافْهَمُوا. لَيْسَ شَيْءٌ مِنْ خَارِجِ الْإِنْسَانِ إِذَا دَخَلَ فِيهِ يَقْدِرُ أَنْ يَنْجَسَهُ، لَكِنْ الْأَشْيَاءُ الَّتِي تَخْرُجُ مِنْهُ هِيَ الَّتِي تُنَجِّسُ الْإِنْسَانَ. ^{١٦} إِنْ كَانَ لِأَحَدٍ أُذُنَانِ لِلسَّمْعِ، فَلْيَسْمَعْ». ^{١٧} وَلَمَّا دَخَلَ مِنْ عِنْدِ الْجَمْعِ إِلَى الْبَيْتِ، سَأَلَهُ تَلَامِيذُهُ عَنِ الْمَثَلِ. ^{١٨} فَقَالَ لَهُمْ: «أَفَأَنْتُمْ أَيْضًا هَكَذَا غَيْرُ فَاهِمِينَ؟ أَمَا تَفْهَمُونَ أَنَّ كُلَّ مَا يَدْخُلُ الْإِنْسَانَ مِنْ خَارِجٍ لَا يَقْدِرُ أَنْ يَنْجَسَهُ، ^{١٩} لِأَنَّهُ لَا يَدْخُلُ إِلَى قَلْبِهِ بَلْ إِلَى الْجَوْفِ، ثُمَّ يَخْرُجُ إِلَى الْخَلَاءِ، وَذَلِكَ يَظْهَرُ كُلُّ الْأُطْعِمَةِ». ^{٢٠} ثُمَّ قَالَ: «إِنَّ الَّذِي يَخْرُجُ مِنَ الْإِنْسَانِ ذَلِكَ يُنَجِّسُ الْإِنْسَانَ. ^{٢١} لِأَنَّهُ مِنَ الدَّاخِلِ، مِنْ قُلُوبِ النَّاسِ، تَخْرُجُ الْأَفْكَارُ الشَّرِيرَةُ: زَنَى،

مر ١٠: ٧ (خر ٢٠: ١٢؛ تث ٥: ١٦) مر ١٠: ٧ (خر ٢١: ١٧؛ لا ٢٠: ٩)

اليونانية تترجم عادة "دعارة" (رج غل ١٩: ٥؛ أف ٤: ١٩؛ بط ٤: ٣؛

٢ بط ٢: ١٨، ٧؛ ٤؛ ٤). عين شريرة: (رج. ت مت ٦: ٢٣). تجديف:

هو توجيه الإهانة (والشتم) لله أو للإنسان.

٢٤ نخوم: أي حدود. كذا ٣. صور وصيداء: (رج. ت مت ٢١: ١١).

كذا ٣١. لا يعلم أحد: (رج. ت ٤: ٤). فلم يقدر أن يختفي: إشارة

-غالبًا- إلى رغبة المسيح أن يعتزل بعيدًا عن الناس للاختلاء بالله

والصلاة (رج ١: ٣٥).

٢٥ خرت: (رج. ت مت ١١: ٢).

٢٦ أممية: أي غير يهودية. فينيقية سورية: المرأة كانت من سكان فينيقية،

ومن ولاية سورية الرومانية (رج. ت مت ١٥: ٢٢).

٢٧ البنين: إشارة إلى بني إسرائيل. كذا ٢٨. أولًا: إشارة إلى أن البشارة

ستنتقل للأمم بعد اليهود. أكد الرسول بولس على هذه الأولوية، سواء

في كرازته (رج أع ١٣: ٤٥، ٤٦)، أو في تعليمه (رج رو ١: ١٦).

للكلاب: (رج. ت مت ١٥: ٢٦).

٢٩ لأجل هذه الكلمة: إشارة إلى كلماتها (٢٨). وقد عبر الرب يسوع

عن ذلك في النص المقابل بقوله: "عظيم إيمانك" (رج مت ١٥: ٢٨).

٩ حسنًا: المقصود: "هل هذا حسنًا؟".

١١ قربان: (رج. ت مت ٥: ١٥). تتنفع: (رج. ت مت ٥: ١٥).

١٣ مبطلين: أي أوقفتم العمل بها، المقصود: كسرتم.

١٤ اسمعوا... افهموا: صيغة شائعة بين معلمي اليهود لتقديم قول له أهمية.

١٦ أذنان للسمع: (رج. ت مت ١١: ١٥).

١٧ من عند الجمع: المقصود: بعد أن ترك الجمع، ولم يعد معه في

البيت إلا التلاميذ. عن المثل: إشارة إلى كلمات السيد المسيح

في (١٥١). (رج. ت مت ١٥: ١٥).

١٨ ما يدخل... لا... ينجسه: (رج. ت مت ١١: ١٥).

١٩ الخلاء: الكلمة اليونانية ترجمت "المخرج" (رج. ت مت ١٥: ١٧).

وذلك: المقصود: والقول هذا.

٢١-٢٢ تخرج... تجديف: (رج. ت مت ١٩: ١٥).

٢١ قلوب: المقصود هنا: داخل. الأفكار الشريرة: (رج. ت مت ١٩: ١٥).

زنى، فسق: كسر للوصية السابعة (رج خر ٢٠: ١٤)، عن "فسق" (رج. ت

مت ١٩: ١٥). قتل: كسر للوصية السادسة (رج خر ٢٠: ١٣).

٢٢ سرقة: كسر للوصية الثامنة (رج خر ٢٠: ١٥). عهارة: الكلمة

شفاء أصم أعقد

أَحَدُ أَنْ يُشَبِّعَ هَؤُلَاءِ خُبْرًا هُنَا فِي الْبَرِّيَّةِ؟^١ فَسَأَلَهُمْ: «كَمْ عِنْدَكُمْ مِنَ الْخُبْزِ؟» فَقَالُوا: «سَبْعَةٌ.»^٢ فَأَمَرَ الْجَمْعَ أَنْ يَتَكَيَّأُوا عَلَى الْأَرْضِ، وَأَخَذَ السَّبْعَ خُبْزَاتٍ وَشَكَرَ وَكَسَرَ وَأَعْطَى تَلَامِيذَهُ لِيَقْدُمُوا، فَقَدَّمُوا إِلَى الْجَمْعِ.^٣ وَكَانَ مَعَهُمْ قَلِيلٌ مِنْ صِغَارِ السَّمَكِ، فَبَارَكَ وَقَالَ أَنْ يُقَدَّمُوا هَذِهِ أَيْضًا.^٤ فَأَكَلُوا وَشَبِعُوا. ثُمَّ رَفَعُوا فَضْلَاتِ الْكِسْرِ: سَبْعَةُ سِلَالٍ.^٥ وَكَانَ الْأَكِلُونَ نَحْوَ أَرْبَعَةِ آلَافٍ. ثُمَّ صَرَفَهُمْ.^٦ وَلِلوَقْتِ دَخَلَ السَّفِينَةَ مَعَ تَلَامِيذِهِ وَجَاءَ إِلَى نَوَاحِي دَلْمَانُوتَةَ.

طلب آية

(مت ١٦: ١-٤)

^١ «فَخَرَجَ الْفَرِيسِيُّونَ وَابْتَدَأُوا يُحَاوِرُونَهُ طَالِبِينَ مِنْهُ آيَةً مِنَ السَّمَاءِ، لَكِنِّي يُجَرِّبُونَهُ.»^٢ فَتَنَّهُدَّ بِرُوحِهِ وَقَالَ: «لِمَاذَا يَطْلُبُ هَذَا الْجِيلُ آيَةً؟ الْحَقُّ أَقُولُ لَكُمْ: لَنْ يُعْطَى هَذَا الْجِيلُ آيَةً!»

خمير الفريسيين وخمير هيرودس

(مت ١٦: ٥-١٢)

^٣ «ثُمَّ تَرَكَهُمْ وَدَخَلَ أَيْضًا السَّفِينَةَ وَمَضَى إِلَى الْعَبْرِ.»^٤ وَنَسُوا أَنْ يَأْخُذُوا خُبْرًا، وَلَمْ يَكُنْ مَعَهُمْ فِي السَّفِينَةِ إِلَّا رَغِيفٌ وَاحِدٌ.

إشباع الأربعة الآلاف رجل

(مت ١٥: ٣٢-٣٩)

^١ «فِي تِلْكَ الْأَيَّامِ إِذْ كَانَ الْجَمْعُ كَثِيرًا جِدًّا، وَلَمْ يَكُنْ لَهُمْ مَا يَأْكُلُونَ، دَعَا يَسُوعُ تَلَامِيذَهُ وَقَالَ لَهُمْ: «إِنِّي أَشْفِقُ عَلَى الْجَمْعِ، لِأَنَّ الْآنَ لَهُمْ ثَلَاثَةُ أَيَّامٍ يَمْكُثُونَ مَعِي وَلَيْسَ لَهُمْ مَا يَأْكُلُونَ.»^٢ وَإِنْ صَرَفْتُهُمْ إِلَى بَيْوتِهِمْ صَائِمِينَ يَخْوَرُونَ فِي الطَّرِيقِ، لِأَنَّ قَوْمًا مِنْهُمْ جَاءُوا مِنْ بَعِيدٍ.»^٣ فاجابته تلاميذه: «مِنْ أَيْنَ يَسْتَطِيعُ

٣١ بحر الجليل: (رج. مت ٤: ١٨). المدن العشر: (رج. مت ٤: ٢٥).

٣٢ بأصم أعقد: هذه إحدى معجزتين ينفرد بهما إنجيل مرقس، ولم تردا في أي من الأناجيل الأخرى. عن المعجزة الثانية (رج ٢٢: ٢٦-٢٧). أعقد: أي أخرس، تقبل اللسان.

٣٣ على ناحية: أي بعيدًا، على انفراد.

٣٤ رفع.. السماء: أي نحو الله. المقصود: صلى. أُن: الكلمة اليونانية تترجم "تنهد" أو "تأوه". إفثا: كلمة آرامية وهي اللغة التي كانوا يتكلمون بها في فلسطين في أيام المسيح.

٣٥ للوقت: (رج. مت ١: ١٠). انحل رباط: أي انفكت عقدة. مستقيمًا: أي بطلاقة، بوضوح.

٣٦ لا يقولوا لأحد: (رج. مت ١: ٤٤).

٣٧ بهتوا إلى الغاية: (رج. مت ١: ٢٧). عمل كل شيء حسنًا: هي نفس العبارة التي ختم بها سفر التكوين الأصحاح الأول بعد اكتمال الخليقة.

٣٨ ٢: أشفق: الكلمة اليونانية هي ذاتها المترجمة "حنن" قبل معجزة إشباع الخمسة آلاف رجل (رج. مت ٩: ٣٦).

٣ صائمين: في اليونانية تعني "جائعين". يخورون: أي تضعف قواهم.

٤ في البرية: إشارة إلى أن المنطقة مقفرة غير مسكونة بالناس.

٦-٧ خبزات.. السمك: (رج. مت ١٤: ١٧).

٦ يتكئوا: أي يجلسون لتناول الطعام. شكر: أي قدم صلاة شكر لله (رج ١٦: ٤٤).

٨ سلال: (رج. مت ١٥: ٣٧). كذو.

٩ نحو أربعة آلاف: بحسب ما جاء في إنجيل متى، فالمقصود هنا: "نحو أربعة آلاف رجل"، وذلك بخلاف النساء والأطفال (رج مت ١٥: ٣٨).

١٠ للوقت: (رج. مت ١: ١٠). دلمانوتة: غير معروف موقعها، لكن ربما تقع بالقرب من مدينة مجدل، والمذكورة في الفقرة المماثلة في إنجيل متى (رج. مت ١٥: ٣٩).

١١ الفريسيون: (رج. مت ٣: ٧). كذو. آية: أي معجزة. آية من السماء: أي "من الله" (رج. مت ١٢: ٣٨). يجربوه: (رج. مت ١٦: ١).

١٢ فتتهد: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. فتتهد بروحه: المقصود: "فتهد من أعماقه"، "تأوه من داخله". هذا

الجيل: (رج. مت ١١: ١٦). كذو. الحق: (رج. مت ٥: ١٨).

١٣ إلى العبر: أي إلى الشاطئ الشرقي من بحر الجليل.

اعتراف بطرس بالمسيح

(مت ١٦: ١٣-٢٠؛ لو ٩: ١٨-٢١)

^{٢٧} ثُمَّ خَرَجَ يَسُوعُ وَتَلَامِيذُهُ إِلَى قَرْيَ قَيْصَرِيَّةَ فِيلِبُّسَ. وَفِي الطَّرِيقِ سَأَلَ تَلَامِيذَهُ قَائِلًا لَهُمْ: «مَنْ يَقُولُ النَّاسُ إِنِّي أَنَا؟»
^{٢٨} فَأَجَابُوا: «يُوحَنَّا الْمَعْمَدَانُ. وَآخَرُونَ: إِيلِيَّا. وَآخَرُونَ: وَاحِدٌ مِنَ الْأَنْبِيَاءِ.»^{٢٩} فَقَالَ لَهُمْ: «وَأَنْتُمْ، مَنْ تَقُولُونَ إِنِّي أَنَا؟»
 فَأَجَابَ بَطْرُسُ وَقَالَ لَهُ: «أَنْتَ الْمَسِيحُ!»^{٣٠} فَانْتَهَرَهُمْ كَيْ لَا يَقُولُوا لِأَحَدٍ عَنْهُ.

يسوع يُنبئ بموته وقيامته

(مت ٢١: ٢١-٢٨؛ لو ٩: ٢٢-٢٧)

^{٣١} وَابْتَدَأَ يُعَلِّمُهُمْ أَنَّ ابْنَ الْإِنْسَانِ يَتَّبِعِي أَنْ يَتَأَلَّمَ كَثِيرًا، وَيُرْفَضَ مِنَ الشُّيُوخِ وَرُؤَسَاءِ الْكَهَنَةِ وَالْكَتِبَةِ، وَيُقْتَلَ، وَبَعْدَ ثَلَاثَةِ أَيَّامٍ يَقُومُ.^{٣٢} وَقَالَ الْقَوْلُ عَلَانِيَةً. فَأَخَذَهُ بَطْرُسُ إِلَيْهِ وَابْتَدَأَ يَنْتَهَرُهُ.^{٣٣} فَالْتَمَتْ وَأَبْصَرَ تَلَامِيذَهُ، فَانْتَهَرَ بَطْرُسَ قَائِلًا: «أَذْهَبْ عَنِّي يَا شَيْطَانُ! لَأَنَّكَ لَا تَهْتَمُّ بِمَا لِلَّهِ لَكِنْ بِمَا لِلنَّاسِ».

^{١٥} وَأَوْصَاهُمْ قَائِلًا: «انظُرُوا! وَتَحَرَّزُوا مِنْ خَمِيرِ الْفَرِّيْسِيِّينَ وَخَمِيرِ هِيرُودُسَ.»^{١٦} فَفَكَّرُوا قَائِلِينَ بَعْضُهُمْ لِبَعْضٍ: «لَيْسَ عِنْدَنَا خَبِيرٌ.»^{١٧} فَعَلِمَ يَسُوعُ وَقَالَ لَهُمْ: «لِمَاذَا تُفَكِّرُونَ أَنْ لَيْسَ عِنْدَكُمْ خَبِيرٌ؟ أَلَا تَشْعُرُونَ بَعْدَ وَلَا تَفْهَمُونَ؟ أَحَتَّى الْآنَ قُلُوبُكُمْ غَلِيظَةٌ؟^{١٨} أَلَكُمُ أَعْيُنٌ وَلَا تُبْصِرُونَ، وَلَكُمُ آذَانٌ وَلَا تَسْمَعُونَ، وَلَا تَذْكُرُونَ؟^{١٩} حِينَ كَسَرْتُ الْأَرْغِفَةَ الْخَمْسَةَ لِلْخَمْسَةِ الْآلَافِ، كَمْ قُفَّةً مَمْلُوءَةً كَسَرْتُ رَفَعْتُمْ؟»^{٢٠} قَالُوا لَهُ: «اِثْنَتَيْ عَشْرَةَ.»^{٢١} وَحِينَ السَّبْعَةَ لِلْأَرْبَعَةِ الْآلَافِ، كَمْ سَلًّا كَسَرْتُ مَمْلُوءًا رَفَعْتُمْ؟» قَالُوا: «سَبْعَةً.»^{٢٢} فَقَالَ لَهُمْ: «كَيْفَ لَا تَفْهَمُونَ؟»

شفاء أعمى في بيت صيدا

^{٢٣} وَجَاءَ إِلَى بَيْتِ صَيْدَا، فَقَدَّمُوا إِلَيْهِ أَعْمَى وَطَلَبُوا إِلَيْهِ أَنْ يَلِيسَهُ،^{٢٤} فَأَخَذَ يَدَ الْأَعْمَى وَأَخْرَجَهُ إِلَى خَارِجِ الْقَرْيَةِ، وَثَقَلَ فِي عَيْنَيْهِ، وَوَضَعَ يَدَيْهِ عَلَيْهِ وَسَأَلَهُ: «هَلْ أَبْصَرَ شَيْئًا؟»^{٢٥} فَتَطَلَّعَ وَقَالَ: «أَبْصَرَ النَّاسَ كَأَشْجَارٍ يَمْشُونَ.»^{٢٦} ثُمَّ وَضَعَ يَدَيْهِ أَيْضًا عَلَى عَيْنَيْهِ، وَجَعَلَهُ يَتَطَلَّعُ. فَعَادَ صَاحِبِحًا وَأَبْصَرَ كُلَّ إِنْسَانٍ جَلِيًّا.^{٢٧} فَأَرْسَلَهُ إِلَى بَيْتِهِ قَائِلًا: «لَا تَدْخُلِ الْقَرْيَةَ، وَلَا تَقُلْ لِأَحَدٍ فِي الْقَرْيَةِ».

على مرحلتين، كل معجزات الرب يسوع كانت تتم في الحال وعلى الفور وكاملة.

٢٥ جليلاً: أي واضحاً.

٢٦ لا تقتل لأحد: (رج. مت ١: ٤٤، ٣٤). كذ. ٣٠.

٢٧ قيصرية فيلبس: (رج. مت ١٦: ١٣).

٢٨ يوحنا المعمدان: هذا ما قال به البعض وقال به هيرودس (رج. مت ١٤: ٦). أيضاً (رج ١٦: ١٦). إيليا: (رج. مت ١٦: ١٤). واحد من الأنبياء: (رج. مت ١٦: ١٤).

٣١ وابتدأ.. يتألم.. ويقتل: هذه أول إشارة من ثلاث إشارات تكلم فيها المسيح مع تلاميذه عن الآلام التي كانت تنتظره ثم القيامة (رج ٩: ٣٢، ٣١: ٣٢-٣٤). يعلمهم: (رج. مت ١: ٢١).

ابن الإنسان: (رج. مت ٨: ٢٠). كذ. ٣٨. الشيوخ: (رج. مت ١٦: ٢١). الشيوخ ورؤساء الكهنة والكتبة: (رج. مت ١٦: ٢١). رؤساء الكهنة: (رج. مت ٢: ٤). الكتبة: (رج. مت ٤: ٢).

٣٢ فأخذه.. إليه: أي "على أفراد"، بعيداً عن باقي التلاميذ. ينتهره: تعني أيضاً "يعاتبه"، كذلك يمكن أن تعني "يعارضه"، "يقاومه".

٣٣ اذهب.. يا شيطان: (رج. مت ٤: ١٠).

١٥ انظروا: أي انتبهوا. تحرّزوا: أي احذروا، احتسروا. خمير: (رج. مت ١٦: ٦). هيرودس: هو هيرودس أنتيباس (رج. مت ١٤: ١).

وقد عرف بعدائه للمسيح (رج. لو ١٣: ٣١، ٣٢).

١٧ فعلم يسوع..: (رج. مت ٩: ٤). لا تفهمون: (رج. مت ٦: ٥٢). قلوبكم غليظة: (رج. مت ٦: ٥٢).

١٨ ألكم أعين ولا تبصرون..؟: عبارة شديدة على أي أذن يهودية (رج. إش ٦: ١٠؛ إر ٥: ٢١؛ حز ١٢: ٢).

١٩ للخمسة الآلاف: عن هذه المعجزة (رج ٦: ٣٥-٤٤). قفة: (رج. مت ١٤: ٢٠).

٢٠ السبعة: أي السبعة أرغفة. للأربعة الآلاف: عن هذه المعجزة (رج. مت ١٥: ٣٧).

٢٢ بيت صيدا: (رج. مت ٦: ٤٥؛ مت ١١: ٢١). فقدموا إليه أعمى: هذه هي المعجزة الثانية التي ينفرد بها إنجيل مرقس (رج. مت ٧: ٣٢).

٢٣ وضع يديه: كانت العادة أن يضع الرب يسوع يده في كل المرات التي صنع فيها معجزات (رج ١: ٤١؛ ٥: ٢٣؛ ٩: ٢٧؛ مت ٩: ١٨؛ ١٤: ٣١)، إلا في هذه الحالة ومع المرأة المنحنية (رج. لو ١٣: ١٣).

٢٤ أبصر الناس كأشجار: هذه هي المعجزة الوحيدة التي تمت

أَنْ تَكُونَ ههنا. فَلَتَصْنَعْ ثَلَاثَ مَظَالٍ: لَكَ وَاحِدَةً، وَلِمُوسَى وَاحِدَةً، وَلِإِيلِيَّا وَاحِدَةً.^٦ لِأَنَّهُ لَمْ يَكُنْ يَعْلَمُ مَا يَتَكَلَّمُ بِهِ إِذْ كَانُوا مُرْتَعِبِينَ.^٧ وَكَانَتْ سَحَابَةٌ تَطْلُلُهُمْ. فَجَاءَ صَوْتُ مِنَ السَّحَابَةِ قَائِلًا: «هَذَا هُوَ ابْنِي الْحَبِيبُ. لَهُ اسْمَعُوا». فَنَظَرُوا حَوْلَهُمْ بَعْتَةً وَلَمْ يَرَوْا أَحَدًا غَيْرَ يَسُوعَ وَحْدَهُ مَعَهُمْ.

^٨ وَفِيمَا هُمْ نَازِلُونَ مِنَ الْجَبَلِ، أَوْصَاهُمْ أَنْ لَا يُحَدِّثُوا أَحَدًا بِمَا أَبْصَرُوا، إِلَّا مَتَى قَامَ ابْنُ الْإِنْسَانِ مِنَ الْأَمْوَاتِ. ^٩ فَحَفِظُوا الْكَلِمَةَ لِأَنْفُسِهِمْ تَسَاءُلُونَ: «مَا هُوَ الْقِيَامُ مِنَ الْأَمْوَاتِ؟». ^{١٠} فَسَأَلُوهُ قَائِلِينَ: «لِمَاذَا يَقُولُ الْكِتَبَةُ: إِنَّ إِيلِيَّا يَنْبَغِي أَنْ يَأْتِيَ أَوَّلًا؟». ^{١١} فَأَجَابَ وَقَالَ لَهُمْ: «إِنَّ إِيلِيَّا يَأْتِي أَوَّلًا وَيُرَدُّ كُلُّ شَيْءٍ. وَكَيْفَ هُوَ مَكْتُوبٌ عَنْ ابْنِ الْإِنْسَانِ أَنْ يَتَأَلَّمَ كَثِيرًا وَيُرَدَّلَ. ^{١٢} لَكِنْ أَقُولُ لَكُمْ: إِنَّ إِيلِيَّا أَيْضًا قَدْ آتَى، وَعَمِلُوا بِهِ كُلَّ مَا أَرَادُوا، كَمَا هُوَ مَكْتُوبٌ عَنْهُ».

شفاء غلام به روح نجس

(مت ١٧: ١٤-٢١؛ لو ٩: ٣٧-٤٣)

^{١٤} وَلَمَّا جَاءَ إِلَى التَّلَامِيزِ رَأَى جَمْعًا كَثِيرًا حَوْلَهُمْ وَكِتَبَةً يُحَاوِرُونَهُمْ. ^{١٥} وَلِلْوَقْتِ كُلِّ الْجَمْعِ لَمَّا رَأَوْهُ تَحَيَّرُوا، وَرَكَضُوا وَسَلَّمُوا عَلَيْهِ. ^{١٦} فَسَأَلَ الْكِتَبَةُ: «بِمَاذَا تُحَاوِرُونَهُمْ؟». ^{١٧} فَأَجَابَ

^{١٨} وَدَعَا الْجَمْعَ مَعَ تَلَامِيذِهِ وَقَالَ لَهُمْ: «مَنْ أَرَادَ أَنْ يَأْتِيَ وَرَائِي فَلْيُكَبِّرْ نَفْسَهُ وَيُحِمِلْ صَلْبِيَهُ وَيَتَّبِعْنِي. ^{١٩} فَإِنْ مَنْ أَرَادَ أَنْ يَخْلُصَ نَفْسَهُ يُهْلِكُهَا، وَمَنْ يُهْلِكُ نَفْسَهُ مِنْ أَجْلِي وَمِنْ أَجْلِ الْإِنْجِيلِ فَهُوَ يُخْلِصُهَا. ^{٢٠} لِأَنَّهُ مَاذَا يَنْتَفِعُ الْإِنْسَانُ لَوْ رَجَعَ الْعَالَمُ كُلُّهُ وَخَسِرَ نَفْسُهُ؟ ^{٢١} أَوْ مَاذَا يُعْطِي الْإِنْسَانُ فِدَاءً عَنْ نَفْسِهِ؟ ^{٢٢} لِأَنَّ مَنْ اسْتَحَى بِي وَبِكَلَامِي فِي هَذَا الْجَبَلِ الْفَاسِقِ الْخَاطِئِ، فَإِنَّ ابْنَ الْإِنْسَانِ يَسْتَحِي بِهِ مَتَى جَاءَ بِمَجْدٍ أَبِيهِ مَعَ الْمَلَائِكَةِ الْقَدِيسِينَ».

^٩ ^١ وَقَالَ لَهُمْ: «الْحَقُّ أَقُولُ لَكُمْ: إِنَّ مِنَ الْقِيَامِ ههنا قَوْمًا لَا يَذُقُونَ الْمَوْتَ حَتَّى يَرَوْا مَلَكُوتَ اللَّهِ قَدْ آتَى بِقُوَّةٍ».

التجلي

(مت ١٧: ١-١٣؛ لو ٩: ٢٨-٣٦)

^٢ وَبَعْدَ سِتَّةِ أَيَّامٍ أَخَذَ يَسُوعُ بطْرُسَ وَيَعْقُوبَ وَيُوحَنَّا، وَصَدَّاهُمْ إِلَى جَبَلٍ عَالٍ مُتَفَرِّدِينَ وَحَدَّهُمْ. وَتَغَيَّرَتْ هَيْئَتُهُ قُدَّامَهُمْ، ^٣ وَصَارَتْ ثِيَابُهُ تَلْمَعُ بَيَاضًا جَدًّا كَالثَّلَاجِ، لَا يَقْدِرُ قَصَّارٌ عَلَى الْأَرْضِ أَنْ يَبَيِّضَ مِثْلَ ذَلِكَ. ^٤ وَظَهَرَ لَهُمْ إِيلِيَّا مَعَ مُوسَى، وَكَانَا يَتَكَلَّمَانِ مَعَ يَسُوعَ. ^٥ فَجَعَلَ بطْرُسُ يَقُولُ لِيَسُوعَ: «يَا سَيِّدِي، جَيِّدٌ

^{٣٤} نَفْسُهُ: الْكَلِمَةُ الْيُونَانِيَّةُ تَعْنِي أَيْضًا «حَيَاتُهُ» أَوْ «رُوحُهُ». كذ ٣٥-٣٧.

يُحِمِلُ صَلْبِيَهُ: (ر.ج.ت.م.ت ١٠: ٣٨).

^{٣٥} يَهْلِكُهَا: أَيِ يَفْقِدُهَا. الْإِنْجِيلُ: (ر.ج.ت.١: ١).

^{٣٧} فِدَاءً: (ر.ج.ت.م.ت ١٦: ٢٦).

^{٣٨} اسْتَحَى: أَيِ أَخْجَلَ. هَذَا الْجَبَلُ: (ر.ج.ت.م.ت ١٦: ١٦). الْفَاسِقُ: أَيِ الْفَاجِرِ، الْعَاصِي.

^٩ ١: الْحَقُّ: (ر.ج.ت.م.ت ١٨: ١). مَلَكُوتُ اللَّهِ: (ر.ج.ت.١: ١٤). كذ ٤٧.

^٢ بطْرُسُ وَيَعْقُوبُ وَيُوحَنَّا: (ر.ج.ت.م.ت ٤: ٢١). تَغَيَّرَتْ هَيْئَتُهُ: (ر.ج.ت.م.ت ١٧: ٢).

^٣ قَصَّارٌ: هُوَ الشَّخْصُ الَّذِي يَقُومُ بِتَبْيِضِ الثِّيَابِ، وَالْكَلِمَةُ مُشْتَقَّةٌ مِنْ فِعْلِ يَشِيرُ إِلَى عَمَلِيَّةِ زِلْزَالِ اللَّوْنِ أَوْ تَخْفِيفِهِ. وَالْكَلِمَةُ الْيُونَانِيَّةُ لَمْ تَرِدْ فِي أَيِّ مَوْضِعٍ آخَرَ فِي كُلِّ الْعَهْدِ الْجَدِيدِ.

^٤ إِيلِيَّا مَعَ مُوسَى: (ر.ج.ت.م.ت ١٧: ٣). يَتَكَلَّمَانِ مَعَ يَسُوعَ: عَنْ مَوْضِعِ الْحَدِيثِ (ر.ج. لو ٩: ٣١).

^٥ فَجَعَلَ: أَيِ فَبَادَرَ، فَابْتَدَأَ. بِأَسِيدِي: (ر.ج.ت.م.ت ٢٣: ٧). فَلَتَصْنَعْ..

مَظَالٍ: (ر.ج.ت.م.ت ١٧: ٤). مَظَالٍ: الْكَلِمَةُ الْيُونَانِيَّةُ تَعْنِي «خِيَام».

^٦ لَمْ يَكُنْ يَعْلَمُ.. تَكَرَّرَ الْعِبَارَةُ ثَانِيَةً فِي جُشِيمَانِي (ر.ج. ١٤: ٤٠).

يَعْلَمُ: أَوْ «يَدْرِي» أَوْ «يَعِي».

^٧ سَحَابَةٌ: (ر.ج.ت.م.ت ١٧: ٥). مِنَ السَّحَابَةِ: أَيِ «مِنَ السَّمَاءِ» أَيِ

«مِنَ اللَّهِ» (ر.ج.ت.م.ت ١٧: ٣). هَذَا هُوَ...: (ر.ج.ت.م.ت ١٧: ٣). لَهُ

اسْمَعُوا: بِاعْتِبَارِ الرَّبِّ يَسُوعَ هُوَ «النَّبِيُّ» (ر.ج.ت.م.ت ١٨: ١٥؛ أع ٣: ٢٢).

^٨ بَعْتَةً: أَيِ فَجَاءَةً.

^٩ لَا يُحَدِّثُوا أَحَدًا: (ر.ج.ت.م.ت ١٤: ٤٤). ابْنُ الْإِنْسَانِ: (ر.ج.ت.م.ت ٢٠: ٨). كذ ١٢، ٣١.

^{١٠} مَا هُوَ... الْأَمْوَاتِ؟: كَانَ التَّلَامِيزُ -بِكُلِّ تَأَكِيدٍ- يُؤْمِنُونَ بِالْقِيَامَةِ الْعَامَةِ لِلْأَمْوَاتِ. لَكِنْ السُّؤَالُ ههنا بِمَعْنَى «مَا مَعْنَى -قَوْلِ الرَّبِّ يَسُوعَ- مَتَى

قَامَ ابْنُ الْإِنْسَانِ مِنْ بَيْنِ الْأَمْوَاتِ؟». وَهُوَ تَعْلِيقٌ عَلَى الْآيَةِ السَّابِقَةِ.

^{١١} الْكِتَبَةُ: (ر.ج.ت.م.ت ٤: ٢). كذ ١٦، ١٤. إِيلِيَّا يَنْبَغِي... أَوَّلًا: (ر.ج.ت.م.ت ١٦: ١٤).

^{١٢} يَرُدُّ كُلَّ شَيْءٍ: إِشَارَةٌ إِلَى (ملا ٤: ٦). يَرُدُّ: أَيِ يَرْفُضُ وَيَعَامِلُ بِاحْتِقَارٍ.

^{١٣} إِيلِيَّا أَيْضًا قَدْ آتَى: إِشَارَةٌ إِلَى يُوحَنَّا الْمَعْمَدَانِ (ر.ج.ت.م.ت ١١: ١٤).

^{١٥} لِلْوَقْتِ: (ر.ج.ت.م.ت ١٠: ١). كذ ٢٠. تَحْيَرُوا: (ر.ج.ت.م.ت ١: ٢٧).

رَكَضُوا: أَيِ «أَسْرَعُوا».

أَحَدٌ، ^{٣١}لَأَنَّهُ كَانَ يُعَلِّمُ تَلَامِيذَهُ وَيَقُولُ لَهُمْ: «إِنَّ ابْنَ
الْإِنْسَانِ يُسَلِّمُ إِلَى أَيْدِي النَّاسِ فَيَقْتُلُونَهُ. وَبَعْدَ أَنْ يُقْتَلَ
يَقُومُ فِي الْيَوْمِ الثَّالِثِ». ^{٣٢}وَأَمَّا هُمْ فَلَمْ يَفْهَمُوا الْقَوْلَ، وَخَافُوا
أَنْ يَسْأَلُوهُ.

من هو الأعظم؟

(مت ١٨: ١-١٠؛ لو ٩: ٤٦-٤٨)

^{٣٣}وَجَاءَ إِلَى كَفَرْنَاحُومَ. وَإِذْ كَانَ فِي الْبَيْتِ سَأَلَهُمْ: «بِمَاذَا
كُنْتُمْ تَتَكَلَّمُونَ فِيمَا بَيْنَكُمْ فِي الطَّرِيقِ؟» ^{٣٤}فَسَكَتُوا، لِأَنَّهُمْ
تَحَاجَّجُوا فِي الطَّرِيقِ بَعْضُهُمْ مَعَ بَعْضٍ فِي مَنْ هُوَ أَعْظَمُ.
^{٣٥}فَجَلَسَ وَنَادَى الْإِثْنَيْنِ عَشَرَ وَقَالَ لَهُمْ: «إِذَا أَرَادَ أَحَدٌ أَنْ
يَكُونَ أَوَّلًا فَلْيَكُنْ آخِرَ الْكُلِّ وَخَادِمًا لِلْكُلِّ». ^{٣٦}فَأَخَذَ وَلَدًا
وَأَقَامَهُ فِي وَسْطِهِمْ ثُمَّ احْتَضَنَهُ وَقَالَ لَهُمْ: ^{٣٧}«مَنْ قَبِلَ وَاحِدًا
مِنْ أَوْلَادِي مِثْلَ هَذَا بِاسْمِي يَقْبَلَنِي، وَمَنْ قَبِلَنِي فَلَيْسَ يَقْبَلَنِي
أَنَا بَلِ الَّذِي أَرْسَلَنِي».

من ليس علينا فهو معنا

(لو ٩: ٤٩، ٥٠)

^{٣٨}فَأَجَابَهُ يُوحَنَّا قَائِلًا: «يَا مُعَلِّمُ، رَأَيْنَا وَاحِدًا يُخْرِجُ شَيَاطِينَ
بِاسْمِكَ وَهُوَ لَيْسَ يَتَّبِعُنَا، فَمَتَعْنَاهُ لِأَنَّهُ لَيْسَ يَتَّبِعُنَا». ^{٣٩}فَقَالَ
يَسُوعُ: «لَا تَمْنَعُوهُ، لِأَنَّهُ لَيْسَ أَحَدٌ يَصْنَعُ قُوَّةَ بَاسْمِي وَيَسْتَطِيعُ

وَاحِدٌ مِنَ الْجَمْعِ وَقَالَ: «يَا مُعَلِّمُ، قَدْ قَدَّمْتُ إِلَيْكَ ابْنِي بِرُوحٍ
أَخْرَسٍ، ^{١٨}وَحِينَئِذٍ أَدْرَكُهُ يُعْرِضُهُ فَيُرِيدُ وَيَصْرُخُ بِأَسْمَائِهِ وَيَسِسُ. فَقُلْتُ
لِتَلَامِيذِكَ أَنْ يُخْرِجُوهُ فَلَمْ يَقْدِرُوا». ^{١٩}فَأَجَابَ وَقَالَ لَهُمْ: «أَيُّهَا
الْجِيلُ غَيْرُ الْمُؤْمِنِ، إِلَى مَتَى أَكُونُ مَعَكُمْ؟ إِلَى مَتَى أَحْتَمِلُكُمْ؟
قَدِّمُوهُ إِلَيَّ!». ^{٢٠}فَقَدِّمُوهُ إِلَيْهِ. فَلَمَّا رَأَى لِلوَقْتِ صَرَخَهُ الرُّوحُ، فَوَقَعَ
عَلَى الْأَرْضِ يَتَمَرَّغُ وَيُزِيدُ. ^{٢١}فَسَأَلَ أَبَاهُ: «كَمْ مِنَ الزَّمَانِ مِنْذُ أَصَابَهُ
هَذَا؟». فَقَالَ: «مِنْذُ صِبَاهُ». ^{٢٢}وَكَثِيرًا مَا أَلْقَاهُ فِي النَّارِ وَفِي الْمَاءِ
لِيُهْلِكَهُ. لَكِنْ إِنْ كُنْتُ تَسْتَطِيعُ شَيْئًا فَتَحْنَنْ عَلَيْنَا وَأَعِنَّا». ^{٢٣}فَقَالَ
لَهُ يَسُوعُ: «إِنْ كُنْتُ تَسْتَطِيعُ أَنْ تُؤْمِنَ، كُلُّ شَيْءٍ مُسْتَطَاعٌ لِلْمُؤْمِنِ». ^{٢٤}
فَلِلوَقْتِ صَرَخَ أَبُو الْوَلَدِ بَدُوعٍ وَقَالَ: «أُومِنْ يَا سَيِّدُ، فَأَعِنْ عَدَمَ
إِيمَانِي». ^{٢٥}فَلَمَّا رَأَى يَسُوعُ أَنَّ الْجَمْعَ يَتَرَاكضُونَ، انْتَهَرَ الرُّوحُ
النَّجِسَ قَائِلًا لَهُ: «أَيُّهَا الرُّوحُ الْآخِرُسُ الْأَصَمُّ، أَنَا أَمُرُكَ: اخْرُجْ
مِنْهُ وَلَا تَدْخُلْهُ أَيْضًا!». ^{٢٦}فَصَرَخَ وَصَرَخَهُ شَدِيدًا وَخَرَجَ. فَصَارَ
كَمَيْتٍ، حَتَّى قَالَ كَثِيرُونَ: «إِنَّهُ مَاتَ!». ^{٢٧}فَأَمْسَكَهُ يَسُوعُ بِيَدِهِ
وَأَقَامَهُ، فَقَامَ. ^{٢٨}وَلَمَّا دَخَلَ بَيْتًا سَأَلَهُ تَلَامِيذُهُ عَلَى انْفِرَادٍ: «لِمَاذَا
لَمْ تَقْدِرْ نَحْنُ أَنْ نُخْرِجَهُ؟». ^{٢٩}فَقَالَ لَهُمْ: «هَذَا الْجِنْسُ لَا يُمْكِنُ
أَنْ يُخْرِجَ بِشَيْءٍ إِلَّا بِالصَّلَاةِ وَالصَّوْمِ».

يسوع يُبْنِي بموته وقيامته

(مت ١٧: ٢٢، ٢٣؛ لو ٩: ٤٣-٤٥)

^{٣٠}وَخَرَجُوا مِنْ هُنَاكَ وَاجْتَازُوا الْجَلِيلَ، وَلَمْ يَرِدْ أَنْ يَعْلَمَ

مَرْؤَا، تَجَوْلُوا، سَارُوا. أَنْ يَعْلَمَ أَحَدٌ: (رج. ت. ١: ٣٤، ٤٤).

^{٣١}يعلم: (رج. ت. ١: ٢١). إِنْ... يَسْلَمُ... يَقْتُلُ يَقُومُ: (رج. ت. ٨: ٣١).

هَذِهِ هِيَ الْمَرَّةُ الثَّانِيَّةُ الَّتِي يَتَحَدَّثُ فِيهَا الرَّبُّ يَسُوعُ عَنْ آلامِهِ وَقِيَامَتِهِ.

^{٣٣}كَفَرْنَاحُومَ: (رج. ت. ٤: ١٣). الْبَيْتُ: هُوَ -غَالِبًا- بَيْتُ بَطْرُسَ

(رج. ت. ٨: ١٤). تَتَكَلَّمُونَ: أَيُّ تَتَجَادَلُونَ، تَحَاوِرُونَ، وَالْكَلِمَةُ

الْيُونَانِيَّةُ تَتَرَجَّمُ عَادَةً "تَفَكَّرُونَ".

^{٣٤}تَحَاجَّجُوا: أَيُّ تَتَجَادَلُوا. وَالْكَلِمَةُ الْيُونَانِيَّةُ مِنْ نَفْسِ جَذَرِ الْكَلِمَةِ

الْمُتَرَجِّمَةِ "تَتَكَلَّمُونَ" (رج. ٣٣). وَهِيَ تَصِفُ الشَّخْصَ الَّذِي يَقِيمُ

الْحُجَّةَ وَالْبِرْهَانَ.

^{٣٦}وَلَدًا: الْكَلِمَةُ الْيُونَانِيَّةُ تُشِيرُ إِلَى "طِفْلٍ" سِوَاهُ كَانَ ذَكَرًا أَوْ أُنْثَى.

^{٣٨}لَيْسَ يَتَّبِعُنَا: أَيُّ لَيْسَ مِنَ التَّلَامِيذِ (رج. لو ٩: ٤٩).

^{٣٩}قُوَّةٌ: أَيُّ مُعْجَزَةٌ. بِاسْمِي: فِي الْلُغَةِ السَّامِيَّةِ الْإِسْمُ يَدُلُّ عَلَى الشَّخْصِ

نَفْسِهِ. كَذ. ١٦، ٤١.

^{١٨}أَدْرَكَهُ: أَيُّ "تَالَ مِنْهُ"، "سَبَطَ عَلَيْهِ". فَيُزِيدُ: أَيُّ فَيُخْرِجُ مِنْ فَمِهِ رَغْوَةً
بِيضَاءً. كَذ. ^{٢٠}. بَصَرَ: الْكَلِمَةُ الْيُونَانِيَّةُ لَمْ تَرُدْ فِي أَيِّ مَوْضِعٍ آخَرَ فِي
كُلِّ الْعَهْدِ الْجَدِيدِ، وَتَعْنِي "يَجِزُ"، "يَصْرِفُ". يَبْسِسُ: أَيُّ يَنْشِفُ،
يَنْخَشِبُ.

^{١٩}أَيُّهَا الْجِيلُ: (رج. ت. ١١: ١٦).

^{٢٠}صَرَخَهُ: (رج. ت. ١: ٢٦). كَذ. ^{٢٦}.

^{٢١}صِبَاهُ: الْكَلِمَةُ الْيُونَانِيَّةُ تُسْتَعْمَلُ عَنِ الطِّفْلِ الصَّغِيرِ.

^{٢٢}فَتَحْنَنْ: (رج. ت. ٩: ٣٦).

^{٢٦}شَدِيدًا: أَيُّ "بَعْفٌ".

^{٢٧}أَقَامَهُ، فَقَامَ: (رج. ت. ٥: ٤١).

^{٢٩}هَذَا الْجِنْسُ: (رج. ت. ١٧: ٢١). بِالصَّلَاةِ وَالصَّوْمِ: (رج. ت.

مت. ١٧: ٢١).

^{٣٠}خَرَجُوا مِنْ هُنَاكَ: أَيُّ خَرَجُوا مِنَ الْبَيْتِ (رج. ٢٨). اجْتَازُوا: أَيُّ

بلا ملوحة، فبماذا تُصلحونه؟ لِيَكُنْ لَكُمْ فِي أَنْفُسِكُمْ مِلْحٌ،
وسالِموا بَعْضُكُمْ بَعْضًا.

الزواج والطلاق

(مت ١٩: ١-١٢؛ لو ١٦: ١٨)

١ وقَامَ مِنْ هُنَاكَ وَجَاءَ إِلَى تَحْوَيمِ الْيَهُودِيَّةِ مِنْ عِيرِ
الْأَرْدُنِّ. فَاجْتَمَعَ إِلَيْهِ جُمُوعٌ أَيْضًا، وَكَعَادَتِهِ كَانَ
أَيْضًا يُعَلِّمُهُمْ.

٢ فَتَقَدَّمَ الْفَرِيسِيُّونَ وَسَالَوْهُ: «هَلْ يَجُوزُ لِلرَّجُلِ أَنْ يُطَلِّقَ امْرَأَتَهُ؟»
لِيُجِيبُوهُ. ٣ فَأَجَابَ وَقَالَ لَهُمْ: «بِمَاذَا أَوْصَاكُمْ مُوسَى؟» ٤ فَقَالُوا:
«مُوسَى أَمَرَ أَنْ يَكْتَسَبَ كِتَابَ طَلَاقٍ، فَتُطَلَّقَ». ٥ فَأَجَابَ يَسُوعُ وَقَالَ
لَهُمْ: «مِنْ أَجْلِ قَسَاوَةِ قُلُوبِكُمْ كَتَبَ لَكُمْ هَذِهِ الْوَصِيَّةَ، وَلَكِنْ مِنْ
بَدَءِ الْخَلِيقَةِ، ذَكَرْنَا وَأُنْثَى خَلَقَهُمَا اللَّهُ. ٦ مِنْ أَجْلِ هَذَا يَتْرُكُ الرَّجُلُ
أَبَاهُ وَأُمَّهُ وَيَلْتَصِقُ بِامْرَأَتِهِ، ٧ وَيَكُونُ الْإِنْسَانُ جَسَدًا وَاحِدًا. إِذَا لَبَسَا
بَعْدَ اثْنَيْنِ بِلِ جَسَدٍ وَاحِدٍ. ٨ فَالَّذِي جَمَعَهُ اللَّهُ لَا يُفَرِّقُهُ إِنْسَانٌ». ٩ ثُمَّ
فِي الْبَيْتِ سَأَلَهُ تَلَامِيذُهُ أَيْضًا عَنْ ذَلِكَ، ١١ فَقَالَ لَهُمْ: «مَنْ طَلَّقَ
امْرَأَتَهُ وَتَزَوَّجَ بِأُخْرَى يَزْنِي عَلَيْهَا. ١٢ وَإِنْ طَلَّقَتِ امْرَأَةٌ زَوْجَهَا
وَتَزَوَّجَتْ بِأُخْرَى تَزْنِي».

تحذير لمن تأتي منه العثرات

(مت ١٨: ٦-٩؛ لو ١٧: ١٠-٢٤)

٢٢ «وَمَنْ أَعْتَرَى أَحَدَ الصِّغَارِ الْمُؤْمِنِينَ بِي، فَخَيْرٌ لَهُ لَوْ
طَوَّقَ عُنُقَهُ بِحَجَرٍ رَحَى وَطَرَحَ فِي الْبَحْرِ. ٢٣ وَإِنْ أَعْتَرَتْكَ
يَدُكَ فاقطعها. خَيْرٌ لَكَ أَنْ تَدْخُلَ الْحَيَاةَ أَقْطَعَ مِنْ أَنْ تَكُونَ
لَكَ يَدَانِ وَتَمْضِيَ إِلَى جَهَنَّمَ، إِلَى النَّارِ الَّتِي لَا تُطْفَأُ. ٢٤
حَيْثُ دَوْدُهُمْ لَا يَمُوتُ وَالنَّارُ لَا تُطْفَأُ. ٢٥ وَإِنْ أَعْتَرَتْكَ
رِجْلُكَ فاقطعها. خَيْرٌ لَكَ أَنْ تَدْخُلَ الْحَيَاةَ أَعْرَجٌ مِنْ أَنْ
تَكُونَ لَكَ رِجْلَانِ وَتُطْرَحَ فِي جَهَنَّمَ فِي النَّارِ الَّتِي لَا تُطْفَأُ. ٢٦
حَيْثُ دَوْدُهُمْ لَا يَمُوتُ وَالنَّارُ لَا تُطْفَأُ. ٢٧ وَإِنْ أَعْتَرَتْكَ
عَيْنُكَ فاقطعها. خَيْرٌ لَكَ أَنْ تَدْخُلَ مَلَكُوتَ اللَّهِ أَعُورٌ مِنْ أَنْ
تَكُونَ لَكَ عَيْنَانِ وَتُطْرَحَ فِي جَهَنَّمَ النَّارِ. ٢٨ حَيْثُ دَوْدُهُمْ
لَا يَمُوتُ وَالنَّارُ لَا تُطْفَأُ. ٢٩ لِأَنَّ كُلَّ وَاحِدٍ يُمَلِّحُ بِنَارٍ، وَكُلُّ
ذَبِيحَةٍ تُمَلِّحُ بِمِلْحٍ. ٣٠ الْمِلْحُ جَيِّدٌ. وَلَكِنْ إِذَا صَارَ الْمِلْحُ

مر ١٠: ٦ (تك ١: ٢٧؛ ٢٥: ٢) مر ١٠: ٧؛ ٨ (تك ٢: ٢٤)

مت ١٩: ١. من عير الأردن: (رج. مت ١٩: ١). يعلمهم:
(رج. مت ٢١: ١).

٢ الفريسيون: (رج. مت ٧: ٣). هل يحل...؟: (رج. مت ١٩: ٣).
ليجربوه: (رج. مت ١٦: ١).

٤ موسى أذن: عن هذه الشريعة (رج. مت ٢٤: ١-٤). أذن: المقصود:
أجاز، رخص. كتاب: المقصود هنا: وثيقة. كتاب طلاق: قد كانت
عبارة عن جملة واحدة مكتوبة تفيد أنه طلقها، ويتم الطلاق في حضور
اثنتين من الشهود.

٥ قساوة قلوبكم: أو "غلاظة قلوبكم" (رج. مت ٥٢: ٦). وقد تعني هنا
أيضًا "طبيعتكم البشرية الضعيفة الساقطة".

٦-٩ من أجل هذا. لا يفرقه إنسان: يعود الرب يسوع إلى إرادة الله حين
خلق (رج. تك ١: ٢٧؛ ٢: ٢٤).

١٠ في البيت: أي على أفراد بعيدًا عن الجموع.

١٢ إن طلقت امرأة زوجها: سمح القانون الروماني للمرأة أن تطلق
زوجها، ولكن القانون اليهودي لم يسمح بذلك.

٣٩ يقول علي شرا: أي "يتكلم بالسوء عني". شرا: الكلمة اليونانية
وردت ثلاث مرات في كل العهد الجديد ترجمت دائمًا "يشتم" (رج.
١٠: ٧؛ مت ١٥: ٤؛ أع ١٩: ٩).

٤١ أجره: أي مكافأته، مجازاته.

٤٢ من أعتى: أي من تسبب في وقوع شخص في الخطية. كذ ٤٣، ٤٥، ٤٧.

أحد الصغار: (رج. مت ١٨: ٦). بحجر رحى: (رج. مت ١٨: ٦).

٤٣ الحياة: هي "الحياة" الأبدية في مقابل "النار" الأبدية. كذ ٤٥. جهنم:
(رج. مت ٥: ٢٢). كذ ٤٧، ٤٨.

٤٧ أعور: (رج. مت ١٨: ٩).

٥٠ بلا ملوحة: أي "فسد الملح" (رج. مت ١٣: ٥). ليكن... ملح: هي
نفس دعوة الرب يسوع لتلاميذه وأتباعه بأن يكونوا "ملح الأرض"
(رج. مت ٥: ١٣).

١٠ ١١ قام من هناك: بحسب إنجيل متى "انتقل من الجليل"

(رج. مت ١٩: ١). وجاء إلى... بدء رحلة صعود الرب يسوع
الآخر إلى اورشليم. تخوم: أي "حدود". اليهودية: (رج. مت

يسوع يبارك الأطفال

(مت ١٩: ١٣-١٥؛ لو ١٨: ١٥-١٧)

^{١٣} وَقَدَّمُوا إِلَيْهِ أَوْلَادًا لِكَيْ يَلْمَسَهُمْ. وَأَمَّا التَّلَامِيذُ فَانْتَهَرُوا الَّذِينَ قَدَّمُوهُمْ. ^{١٤} فَلَمَّا رَأَى يَسُوعُ ذَلِكَ اغْتَاظَ وَقَالَ لَهُمْ: «دَعُوا الْأَوْلَادَ يَأْتُونَ إِلَيَّ وَلَا تَمْنَعُوهُمْ، لِأَنَّ لِكَيْلِ هَؤُلَاءِ مَلَكُوتَ اللَّهِ. ^{١٥} الْحَقُّ أَقُولُ لَكُمْ: مَنْ لَا يَقْبَلُ مَلَكُوتَ اللَّهِ مِثْلَ وَلَدٍ فَلَنْ يَدْخُلَهُ». ^{١٦} فَاحْتَضَنَهُمْ وَوَضَعَ يَدَيْهِ عَلَيْهِمْ وَبَارَكَهُمْ.

الشباب الغني

(مت ١٩: ١٦-٣٠؛ لو ١٨: ١٨-٣٠)

^{١٧} وَفِيمَا هُوَ خَارِجٌ إِلَى الطَّرِيقِ، رَكَضَ وَاحِدٌ وَجَنَّا لَهُ وَسَأَلَهُ: «أَيُّهَا الْمُعَلِّمُ الصَّالِحُ، مَاذَا أَعْمَلُ لِأَرِثَ الْحَيَاةَ الْأَبَدِيَّةَ؟». ^{١٨} فَقَالَ لَهُ يَسُوعُ: «لِمَاذَا تَدْعُونِي صَالِحًا؟ لَيْسَ أَحَدٌ صَالِحًا إِلَّا وَاحِدٌ وَهُوَ اللَّهُ. ^{١٩} أَنْتَ تَعْرِفُ الْوَصَايَا: لَا تَزْنِ. لَا تَقْتُلْ. لَا تَسْرِقْ. لَا تَشْهَدْ بِالزُّورِ. لَا تَسْلُبْ. أَكْرَمُ أَبَاكَ وَأُمُّكَ». ^{٢٠} فَأَجَابَ وَقَالَ لَهُ: «يَا مُعَلِّمُ، هَذِهِ كُلُّهَا حَفِظْتُهَا مِنْذُ حَدَّثَنِي». ^{٢١} فَانْظَرُ إِلَيْهِ يَسُوعُ وَاحْبَهُ، وَقَالَ لَهُ: «يُعِزُّوكَ شَيْءٌ وَاحِدٌ. إِذْهَبْ بِعِ كُلِّ مَا لَكَ وَأَعْطِ الْفُقَرَاءَ، فَيَكُونَ

لَكَ كَنْزٌ فِي السَّمَاءِ، وَتَعَالَ اتَّبِعْنِي حَامِلًا الصَّلِيبَ». ^{٢٢} فَاعْتَمَ عَلَى الْقَوْلِ وَمَضَى حَزِينًا، لِأَنَّهُ كَانَ ذَا أَمْوَالٍ كَثِيرَةٍ.

^{٢٣} فَانْظَرُ يَسُوعُ حَوْلَهُ وَقَالَ لِتَلَامِيذِهِ: «مَا أَعَسَرَ دُخُولَ دَوِي الْأَمْوَالِ إِلَى مَلَكُوتِ اللَّهِ!». ^{٢٤} فَتَحَيَّرَ التَّلَامِيذُ مِنْ كَلَامِهِ. فَأَجَابَ يَسُوعُ أَيْضًا وَقَالَ لَهُمْ: «يَا بَنَيَّ، مَا أَعَسَرَ دُخُولَ الْمُتَكَلِّمِينَ عَلَى الْأَمْوَالِ إِلَى مَلَكُوتِ اللَّهِ! ^{٢٥} مُرُورُ جَمَلٍ مِنْ ثَقَبِ إِبْرَةٍ أَيْسَرُ مِنْ أَنْ يَدْخُلَ غَنِيٌّ إِلَى مَلَكُوتِ اللَّهِ». ^{٢٦} فَبِهَتْوَا إِلَى الْغَايَةِ قَائِلِينَ بَعْضُهُمْ لِبَعْضٍ: «فَمَنْ يَسْتَطِيعُ أَنْ يَخْلُصَ؟». ^{٢٧} فَانْظَرُ إِلَيْهِمْ يَسُوعُ وَقَالَ: «عِنْدَ النَّاسِ غَيْرُ مُسْتَطَاعٍ، وَلَكِنْ لَيْسَ عِنْدَ اللَّهِ، لِأَنَّ كُلَّ شَيْءٍ مُسْتَطَاعٌ عِنْدَ اللَّهِ».

^{٢٨} وَابْتَدَأَ يُطْرَسُ يَقُولُ لَهُ: «هَذَا نَحْنُ قَدْ تَرَكْنَا كُلَّ شَيْءٍ وَتَبِعْنَاكَ». ^{٢٩} فَأَجَابَ يَسُوعُ وَقَالَ: «الْحَقُّ أَقُولُ لَكُمْ: لَيْسَ أَحَدٌ تَرَكَ بَيْتًا أَوْ إِخْوَةً أَوْ أَخَوَاتٍ أَوْ أَبًا أَوْ أُمًّا أَوْ امْرَأَةً أَوْ أَوْلَادًا أَوْ حُقُولًا، لِأَجْلِ وَلَاجِلِ الْإِنْجِيلِ، ^{٣٠} إِلَّا وَيَأْخُذُ مَعَهُ ضِعْفُ الْآنَ فِي هَذَا الزَّمَانِ، يُبْنِي بَيْتًا وَإِخْوَةً وَأَخَوَاتٍ وَأَهْلِيَّاءَ، وَأَوْلَادًا وَحُقُولًا، مَعَ اضْطِعَادَاتٍ، وَفِي الذَّهْرِ الْآتِي الْحَيَاةَ الْأَبَدِيَّةَ. ^{٣١} وَلَكِنْ كَثِيرُونَ أَوَّلُونَ يَكُونُونَ آخِرِينَ، وَالْآخِرُونَ أَوَّلِينَ».

(مر ١٩: ١٠؛ خر ٢٠: ١٢-١٦؛ تث ٥: ١٦-٢٠)

٢١ وأحب: ينفرد إنجيل مرقس بهذه الإضافة. كنز في السماء: (رج. ت. مت ١٩: ٢١).

٢٢ فاغتم: أي فحزن جدًا. مضى حزينًا: يتضمن هذا رفضه أتباع يسوع. أموال: الكلمة اليونانية تعني أيضًا "أملك".

٢٣ أعسر: أي "أصعب".

٢٤ فتحير: (رج. ت. ٢٧: ١). يا بني: ينفرد بها إنجيل مرقس، ولم تتكرر في أي موضع آخر في الأنجيل، هي المرة الوحيدة التي يخاطب بها الرب يسوع تلاميذه بهذا اللقب.

٢٥ جمل.. إبرة: (رج. ت. مت ١٩: ٢٤). أيسر: أي "أسهل"، "أبسط".

٢٦ فبهتوا إلى الغاية: (رج. ت. ٢٧: ١). أيضًا (رج. ت. مت ١٩: ٢٥).

٢٧ مستطاع عند الله: (رج. ت. ٢٦: ١٩).

٢٩ لأجل الإنجيل: عبارة ينفرد بها إنجيل مرقس. الإنجيل: (رج. ت. ١: ١).

٣٠ مع اضطهادات: ينفرد إنجيل مرقس بذكرها على أنها بركة (رج. ت. ٢٩: ١). وفي.. الحياة الأبديّة: كان هذا هو طلب الشاب الغني (رج. ١٧: ١).

٣١ الآخرون أولين: (رج. ت. مت ١٩: ٣٠).

١٣ قدموا إليه: المقصود: أهالي هؤلاء الأولاد. أولادًا: (رج. ت. ٣٦: ٩). كذا ١٤، ١٥.

١٤ اغتاظ: ينفرد إنجيل مرقس بتسجيل تلك المشاعر، ولم ترد في أي نص آخر في الأنجيل الأربعة. ملكوت الله: (رج. ت. ١٤: ١). كذا ٢٣، ٢٥.

١٦ فاحتضنهم: كلمة ينفرد بها إنجيل مرقس. باركهم: ينفرد إنجيل مرقس بالإشارة إلى هذه البركة.

١٧ ركض: أي أسرع. واحد: بحسب ما جاء في إنجيل متى كان شابًا (رج. ت. ٢٠: ٢٢)، وبحسب ما جاء في إنجيل لوقا كان أيضًا رئيسًا (رج. لو ١٨: ١٨). جثا له: (رج. ت. مت ١١: ٢). الصالح: (رج. ت. مت ١٩: ١٦).

١٩ لا تزن.. وأمك: عن هذه الوصايا (رج. خر ٢٠: ١٢-١٦). لا تسلب: هي تعليق على الوصايا، لا نجدها في الوصايا العشر، ولا نجدها في النصوص المقابلة في إنجيلي متى ولوقا (رج. ت. مت ١٩: ١٨؛ لو ٢٠: ٢٠). والكلمة اليونانية تعني "لا تظلم".

٢٠ حفظتها: أي عملت بها، أعمل بها. منذ حدثني: (رج. ت. مت ١٩: ٢٠).

يسوع يُنبئ بموته وقيامته

(مت ٢٠: ١٧-١٩؛ لو ١٨: ٣١-٣٤)

بها أنا تصطبغان. ^{٣١} وأما الجلوس عن يميني وعن يساري فليس لي أن أعطيه إلا للذين أعد لهم.

^{٣٢} ولما سمع العشرة ابتدأوا يغتاطون من أجل يعقوب ويوحنا. ^{٣٣} فدعاهم يسوع وقال لهم: «أنتم تعلمون أن الذين يحسبون رؤساء الأمم يسودونهم، وأن عظماءهم يتسلطون عليهم. ^{٣٤} فلا يكون هكذا فيكم. بل من أراد أن يصير فيكم عظيمًا، يكون لکم خادماً، ^{٣٥} ومن أراد أن يصير فيكم أولاً، يكون للجميع عبداً. ^{٣٦} لأن ابن الإنسان أيضاً لم يأت ليخدم بل ليخدم وليبذل نفسه فدية عن كثيرين».

^{٣٧} وكانوا في الطريق صاعدين إلى أورشليم ويتقدمهم يسوع، وكانوا يتحيرون. وفيما هم يتبعون كانوا يخافون. فأخذ الاثنى عشر أيضاً وابتدأ يقول لهم عما سيحدث له: ^{٣٨} «ها نحن صاعدون إلى أورشليم، وابن الإنسان يسلم إلى رؤساء الكهنة والكتبة، فيحكمون عليه بالموت، ويسلمونه إلى الأمم، ^{٣٩} فيهزأون به ويجلدون ويقتلون عليه ويقتلونه، وفي اليوم الثالث يقوم».

شفاء بارتيمائوس الأعمى

(مت ٢٩: ٢٠-٣٤؛ لو ١٨: ٣٥-٤٣)

^{٤٠} وجاءوا إلى أريحا. وفيما هو خارج من أريحا مع تلاميذه وجمع غفير، كان بارتيمائوس الأعمى ابن تيمائوس جالساً على الطريق يستعطي. ^{٤١} فلما سمع أنه يسوع الناصري، ابتدأ يصرخ ويقول: «يا يسوع ابن داود، ارحمني!». ^{٤٢} فأنتهره كثيرون ليسكت، فصرخ أكثر كثيراً: «يا ابن داود، ارحمني!». ^{٤٣} فوقف يسوع وأمر أن يُنادى. فنادوا الأعمى قائلين له: «ثقي! قم! هوذا يُناديك». ^{٤٤} فطرح رداءه وقام وجاء إلى يسوع. ^{٤٥} فأجاب يسوع وقال

طلبة يعقوب ويوحنا

(مت ٢٠: ٢٠-٢٨)

^{٤٦} وتقدم إليه يعقوب ويوحنا ابنا زبدي قائلين: «يا معلم، نريد أن نفعل لنا كل ما طلبنا». ^{٤٧} فقال لهما: «ماذا تريدان أن أفعل لكما؟». ^{٤٨} فقالا له: «أعطينا أن نجلس واحد عن يمينك والآخر عن يسارك في مجدك». ^{٤٩} فقال لهما يسوع: «لستم تعلمان ما تطلبان. أنستطيع أن تشربا الكأس التي أشربها أنا، وأن تصطبغا بالصبغة التي أصطبغ بها أنا؟». ^{٥٠} فقالا له: «نستطيع». فقال لهما يسوع: «أما الكأس التي أشربها أنا فتشربانها، وبالصبغة التي أصطبغ

٤٠ أعد لهم: الفعل هنا مبني للمجهول للتعبير عن الله، فيكون المقصود: "أعد لهم من الله" (رج مت ٢٠: ٢٣).

٤١ العشرة: هم باقي التلاميذ الاثنى عشر، بدون يعقوب ويوحنا. ٤٢ الأمم: هم الشعوب من غير اليهود.

٤٣ ليلذل.. عن كثيرين: هذه العبارة لا ترد في الأناجيل سوى في (مت ٢٠: ٢٨). فدية: الكلمة اليونانية عادة تعني دفع ثمن لتحرير عبد أو سجين.

٤٤ من أريحا: (رج مت ١٩: ١٩؛ ٢٩: ٢٠). جمع غفير: أي جمهور كبير. بارتيمائوس: يفرد إنجيل مرقس بذكر الاسم، وغالباً كان شخصاً معروفاً ومشهوراً في مدينة أريحا حتى أن البشير مرقس يذكر اسم والده تيمائوس. يستعطي: أي يشهد.

٤٥ الناصري: المقصود: الذي من مدينة الناصرة (رج مت ٢: ٢٣). ابن داود: (رج مت ١: ١). كذ ٤٨.

٤٩ ثقي: المقصود: تشجع.

٥٠ رداءه: أي العباءة، وهو الثوب الخارجي.

٣٢ صاعدين: (رج مت ١٧: ٢٠). يتقدمهم: كان يسوع المسيح يسير في المقدمة واتّفا من رسالته وقد ثبت وجهه لينطلق إلى أورشليم (رج لو ٩: ٥١)، على العكس من تلاميذه الذين كانوا في تردد وحيرة وخوف (رج يو ١١: ٧-١٦). يتحيرون: (رج مت ١: ٢٧).

٣٣-٣٤ يسلم.. يقتلونه.. يقوم: (رج مت ١٨: ١٩).

٣٣ ابن الإنسان: (رج مت ٨: ٢٠). كذ ٤٥. رؤساء الكهنة: (رج مت ٤: ٢). الكتبة: (رج مت ٤: ٢). الأمم: (رج مت ١٩: ٢٠).

٣٤ فيهزأون: (رج ١٥: ٢٠، ٣١). يجلدون: (رج مت ٢٠: ١٩). يقتلون: الكلمة اليونانية ترجمت "يصقون" (رج ١٤: ٦٥؛ ١٥: ١٩).

٣٥ نريد أن نفعل... تضامنت والديهما معهما في هذا الطلب (رج مت ٢٠: ٢٠).

٣٧ يمينك.. يسارك: (رج مت ٢١: ٢٠). كذ ٤٠.

٣٨ الكأس: (رج مت ٢٠: ٢٢). كذ ٣٩. بالصبغة: (رج مت ٢٢: ٢٠). كذ ٣٩.

٣٩ فتشربانها.. تصطبغان: (رج مت ٢٣: ٢٠).

الرَّبِّ! «مُبَارَكَةٌ مَمْلَكَةُ آبِنَا دَاوُدَ الْآتِيَّةُ بِاسْمِ الرَّبِّ! أَوْصَنَّا فِي الْأَعَالِي!».

لعن شجرة التين

(مت ٢١: ١٨، ١٩)

١١ فَدَخَلَ يَسُوعُ أُورُشَلِيمَ وَالْهَيْكَلُ، وَلَمَّا نَظَرَ حَوْلَهُ إِلَى كُلِّ شَيْءٍ إِذْ كَانَ الْوَقْتُ قَدْ أَمْسَى، خَرَجَ إِلَى بَيْتٍ عِنْيَا مَعَ الْاِثْنَيْنِ عَشَرَ. ١٢ وَفِي الْعَدِ لَمَّا خَرَجُوا مِنْ بَيْتٍ عِنْيَا جَاعَ، ١٣ فَتَنَظَرَ شَجَرَةً تَيْنٍ مِنْ بَعِيدٍ عَلَيْهَا وَرَقٌ، وَجَاءَ لَعَلَّه يَجِدُ فِيهَا شَيْئًا. فَلَمَّا جَاءَ إِلَيْهَا لَمْ يَجِدْ شَيْئًا إِلَّا وَرَقًا، لِأَنَّهُ لَمْ يَكُنْ وَقْتُ التَّيْنِ. ١٤ فَأَجَابَ يَسُوعُ وَقَالَ لَهَا: «لَا يَأْكُلُ أَحَدٌ مِنْكَ ثَمَرًا بَعْدَ إِلَى الْاِبْدِ!». وَكَانَ تَلَامِيذُهُ يَسْمَعُونَ.

تطهير الهيكل

(مت ٢١: ١٢-١٧؛ لو ١٩: ٤٥-٤٨؛ يو ٢: ١٣-٢٢)

١٥ وَجَاءُوا إِلَى أُورُشَلِيمَ. وَلَمَّا دَخَلَ يَسُوعُ الْهَيْكَلِ ابْتَدَأَ يُخْرِجُ الَّذِينَ كَانُوا يَبِيعُونَ وَيَشْتَرُونَ فِي الْهَيْكَلِ، وَقَلَبَ مَوَازِدَ الصَّيَارِفَةِ وَكَرَاسِي بَاعَةِ الْحَمَامِ. ١٦ وَلَمْ يَدَعْ أَحَدًا يَجْتَازِ الْهَيْكَلَ بِمَتَاعٍ.

الدخول إلى اورشليم

(مت ٢١: ١-١١؛ لو ١٩: ٢٨-٤٠؛ يو ١٢: ١٢-١٩)

١ وَلَمَّا قَرَّبُوا مِنْ أُورُشَلِيمَ إِلَى بَيْتِ فَاجِي وَبَيْتِ عِنْيَا، عِنْدَ جَبَلِ الزَّيْتُونِ، أَرْسَلَ اِثْنَيْنِ مِنْ تَلَامِيذِهِ، ٢ وَقَالَ لَهُمَا: «اذْهَبَا إِلَى الْقَرْيَةِ الَّتِي أَمَامَكُمَا، فَلِلْوَقْتِ وَانْتَمَا دَاخِلَانِ إِلَيْهَا تَجِدَانِ جَحْشًا مَرْبُوطًا لَمْ يَجْلِسْ عَلَيْهِ أَحَدٌ مِنَ النَّاسِ. فَخَلَّاهُ وَأْتِيَا بِهِ. ٣ وَإِنْ قَالَ لَكُمَا أَحَدٌ: لِمَاذَا تَفْعَلَانِ هَذَا؟ فَقُولَا: الرَّبُّ مُنْتَحَاجٌ إِلَيْهِ. فَلِلْوَقْتِ يُرْسِلُهُ إِلَى هُنَا». ٤ فَمَضَيَا وَوَجَدَا الْجَحْشَ مَرْبُوطًا عِنْدَ الْبَابِ خَارِجًا عَلَى الطَّرِيقِ، فَخَلَّاهُ. ٥ فَقَالَ لَهُمَا قَوْمٌ مِنَ الْقِيَامِ هُنَاكَ: «مَاذَا تَفْعَلَانِ، تَحْلَانِ الْجَحْشَ؟» ٦ فَقَالَا لَهُمَا كَمَا أَوْصَى يَسُوعُ. فَتَزَكَّوهُمَا. ٧ فَأَتَيَا بِالْجَحْشِ إِلَى يَسُوعَ، وَأَلْقَيَا عَلَيْهِ ثِيَابَهُمَا فَجَلَسَ عَلَيْهِ. ٨ وَكَثِيرُونَ فَرَشُوا ثِيَابَهُمْ فِي الطَّرِيقِ. وَآخَرُونَ قَطَعُوا أَغْصَانًا مِنَ الشَّجَرِ وَفَرَشُوهَا فِي الطَّرِيقِ. ٩ وَالَّذِينَ تَقَدَّمُوا، وَالَّذِينَ تَبِعُوا كَانُوا يَصْرُخُونَ قَائِلِينَ: «أَوْصَنَّا! مُبَارَكُ الْآتِي بِاسْمِ

مر ١١: ٩، ١٠ (مز ١١٨: ٢٥، ٢٦)

١١ الهيكل: (رج. ت. مت ٢١: ١٢). كذ. ١٦، ٢٧. نظ. كل شيء: عبارة تمهد لما سيحدث في (١٥). قد أَمْسَى: أي قد جاء المساء. ١٢ في الغد: هو يوم الاثنين، اليوم الذي يلي دخول الرب إلى اورشليم. خرجوا من بيت عنيا: كان -غالبًا- يقيم في بيت لعازر ومرثا ومريم (رج. يو ١٢: ١). جاع: (رج. ت. مت ٢: ٤). ١٣ شيئًا: المقصود: ثمرًا. لم يجد شيئًا: (رج. ت. مت ٢١: ١٩). لم يكن وقت التين: المقصود: لم يكن وقت إثمار التين. وهذه العبارة لا يذكرها إنجيل متى (رج. ت. مت ٢١: ١٨، ١٩). ١٥ يبيعون ويشتررون: (رج. ت. مت ٢١: ١٢). الصيارفة: (رج. ت. مت ٢١: ١٢). الحمام: (رج. ت. مت ٢١: ١٢). ١٦ لم يدع أحدًا يجتاز: كان فناء الأسم يستخدم كمر بين مدينة اورشليم وجبل الزيتون، ولم يتم التعامل معه بالاحترام والتقدير اللائق به، لأنه من ضمن أنبية الهيكل المختلفة المقدسة جميعًا. بمتاع: بمتاع هو كل ما يتنفع به أو يرغب في اقتنائه كالطعام وأثاث المنزل والسلع والأدوات والمال.

٥١ يا سيدي: الكلمة اليونانية "ربوني" ولم ترد في هذه الصيغة إلا في (يو ١٦: ٢٠). (رج. ت. مت ٢٣: ٧). ٥٢ شفاك: الكلمة اليونانية تعني أيضًا "نجاك"، "خلصك". ١: ١: قريو من اورشليم: (رج. ت. مت ٢١: ١). بيت فاجي: (رج. ت. مت ٢١: ١). بيت عنيا: (رج. ت. مت ٢١: ١٧). كذ. ١١، ١٢. جبل الزيتون: (رج. ت. مت ٢١: ١). ٢ فللوقت: (رج. ت. ١٠: ١). كذ. ١١. جحشًا: هو الحمار الصغير. ٣ الرب: (رج. ت. مت ٢١: ٣). ٧ فأتيا بالجحش.. فجلس عليه: (رج. ت. مت ٢١: ٧). ٨ فرشوا.. قطعوا: (رج. ت. مت ٢١: ٨). أغصانًا من الشجر: (رج. ت. مت ٢١: ٨). ٩ أوصنا: (رج. ت. مت ٢١: ٩). مبارك.. باسم الرب: (رج. ت. مت ٢١: ٩). الآتي: (رج. ت. مت ١١: ٣). ١٠ مباركة.. الآية: هذا اللفظ يتفرد به إنجيل مرقس. آبينا داود: كان ينبغي أن المسيح الآتي يكون هو ابن داود أي من نسله (رج. ت. مت ١: ١).

السؤال عن سلطان يسوع

(مت ٢٣: ٢٧-٢٧؛ لو ٢٠: ١-٨)

٢٧ وجاءوا أيضاً إلى أورشليم. وفيما هو يمشي في الهيكل، أقبل إليه رؤساء الكهنة والكتبة والشيوخ،^{٢٨} وقالوا له: «بأي سلطان تفعل هذا؟ ومن أعطاك هذا السلطان حتى تفعل هذا؟»^{٢٩} فأجاب يسوع وقال لهم: «وأنا أيضاً سأسألكم كلمة واحدة. أجيبوني، فأقول لكم بأي سلطان أفعل هذا.»^{٣٠} معمودية يوحنا: من السماء كانت أم من الناس؟ أجيبوني.^{٣١} ففكروا في أنفسهم قائلين: «إن قلنا: من السماء، يقول: فلماذا لم تؤمنوا به؟»^{٣٢} وإن قلنا: من الناس، فخافوا الشعب. لأن يوحنا كان عند الجميع أنه بالحققة نبي.^{٣٣} فأجابوا وقالوا ليسوع: «لا نعلم». فأجاب يسوع وقال لهم: «ولا أنا أقول لكم بأي سلطان أفعل هذا.»

مثل الكرامين

(مت ٢١: ٣٣-٤٦؛ لو ٢٠: ٩-١٩)

١٢ وأبتدأ يقول لهم بأمثال: «إنسان غرس كرماً وأحاطه بسياج، وحفر حوضاً معصرة، وبني برجاً، وسلمه إلى كرامين وسافر. ثم أرسل إلى الكرامين في الوقت عبداً لياخذ

١٧ وكان يعلم قائلاً لهم: «أليس مكتوباً: بيتي بيت صلاة يُدعى لجميع الأمم؟ وأنتم جعلتموه مغارة لصوص.»^{١٨} وسمع الكتبة ورؤساء الكهنة فطلبوا كيف يهلكونه، لأنهم خافوه، إذ بهت الجمع كله من تعليمه.^{١٩} ولما صار المساء، خرج إلى خارج المدينة.

التينة اليابسة

(مت ٢١: ٢٠-٢٢)

٢٠ وفي الصباح إذ كانوا مُجتازين رأوا التينة قد يبست من الأصول،^{٢١} فتذكر بطرس وقال له: «يا سيدي، انظروا! التينة التي كُنتها قد يبست!»^{٢٢} فأجاب يسوع وقال لهم: «ليكن لكم إيمان بالله.»^{٢٣} لأنني الحق أقول لكم: إن من قال لهذا الجبل: انتقل وانطرح في البحر! ولا يشك في قلبه، بل يؤمن أن ما يقوله يكون، فمهما قال يكون له.^{٢٤} لذلك أقول لكم: كل ما تطلبونه حينما تُصلون، فآمنوا أن تنالوه، فيكون لكم.^{٢٥} ومتى وقفتم تُصلون، فاغفروا إن كان لكم على أحد شيء، لكي يغفر لكم أيضاً أبوكم الذي في السماوات زلاً بكم. وإن لم تغفروا أنتم لا يغفر أبوكم الذي في السماوات أيضاً زلاً بكم.»

مر ١١: ١٧ (إش ١١: ٧)

١٧ لجميع الأمم: ينفرد إنجيل مرقس بهذه الكلمات، والتي تؤكد على أن بيت الله هو بيت الصلاة لكل الشعوب (رج إش ٥٦: ٧). الأمم: هم الشعوب من غير اليهود.

١٨ الكتبة: (رج مت ٢: ٤). كذ ٢٧. رؤساء الكهنة: (رج مت ٢: ٤). كذ ٢٧. بهت الجمع: (رج مت ١: ٢٧).

١٩ خارج المدينة: بحسب ما جاء في إنجيل متى «إلى بيت عنيا وبات هناك» (رج مت ٢١: ١٧).

٢٠ في الصباح: هو صباح يوم الثلاثاء. الصباح: (رج مت ٢٠: ١). التينة قد يبست: (رج مت ٢١: ١٩). الأصول: أي الجذور.

٢١ يا سيدي: (رج مت ٢٣: ٧).

٢٣ لهذا الجبل: (رج مت ٢١: ٢١).

٢٥ فاغفروا.. لكي يغفر لكم: (رج مت ١٤: ٦). أبوكم الذي في السماوات: (رج مت ١٦: ٥). كذ ٢٦. زلاتكم: (رج مت ١٤: ٦). كذ ٢٦.

٢٧ رؤساء الكهنة والكتبة والشيوخ: المقصود: ممثلو مجمع السندريم (رج مت ٢٣: ٥؛ ٢١: ١٦). الشيوخ: هم «شيوخ الشعب» (رج مت ٢١: ١٦).

٢٨ بأي سلطان تفعل هذا؟ إشارة - غالباً - إلى طرد الباعة من الهيكل (رج آ ١٥). كذ ٣٣، ٢٩.

٢٩ وأنا أيضاً سأسألكم: (رج مت ١٥: ٣). يوحنا: هو يوحنا المعمدان. كذ ٣٢. من السماء: المقصود: من الله. كذ ٣١.

٣٢ أنه.. نبي: (رج مت ٢١: ٢٦).

١٢ ١: كرماً: أي «حقل عنب». كذ ٩، ٨. بسياج: أي بسور، وكان عادة عبارة عن أشواك كثيفة. حوض معصرة: (رج مت ٢١: ٣٣). برجاً: (رج مت ٢١: ٣٣). كرامين: جمع: كرام، وهو عامل (فلاح) في حقل عنب. كذ ٩، ٧.

٢ في الوقت: المقصود: «وقت الإثمار» (رج مت ٢١: ٣٤).

أيجوزُ أَنْ تُعْطَى جِزْيَةٌ لِقَيْصَرٍ أَمْ لَا؟ تُعْطَى أَمْ لَا تُعْطَى؟^{١٥} فَعَلِمَ رِيعَاهُمْ، وَقَالَ لَهُمْ: «لَمَّاذَا تُجَرَّبُونِي؟ ايتوني بدينارٍ لِأَنْظُرَهُ». ^{١٦} فَأَتَوْا بِهِ. فَقَالَ لَهُمْ: «لَمَنْ هَذِهِ الصُّورَةُ وَالْكِتَابَةُ؟» فَقَالُوا لَهُ: «لِقَيْصَرٍ». ^{١٧} فَأَجَابَ يَسُوعُ وَقَالَ لَهُمْ: «أَعْطُوا مَا لِقَيْصَرٍ لِقَيْصَرٍ وَمَا لِلَّهِ لِلَّهِ». فَتَعَجَّبُوا مِنْهُ.

السؤال عن قيامة الأموات

(مت ٢٢: ٢٣-٣٣؛ لو ٢٠: ٢٧-٤٠)

^{١٨} وَجَاءَ إِلَيْهِ قَوْمٌ مِنَ الصَّدُوقِيِّينَ، الَّذِينَ يَقُولُونَ لَيْسَ قِيَامَةٌ، وَسَأَلُوهُ قَائِلِينَ: ^{١٩} «يَا مُعَلِّمُ، كَتَبَ لَنَا مُوسَى: إِنْ مَاتَ لِأَحَدٍ أَخٌ، وَتَرَكَ امْرَأَةً وَلَمْ يُخَلِّفْ أَوْلَادًا، أَنْ يَأْخُذَ أَخُوهُ امْرَأَتَهُ، وَيُقِيمَ نَسْلًا لِأَخِيهِ». فَكَانَ سَبْعَةُ إِخْوَةٍ. أَخَذَ الْأَوَّلُ امْرَأَةً وَمَاتَ، وَلَمْ يَتْرُكْ نَسْلًا. ^{٢١} فَأَخَذَهَا الثَّانِي وَمَاتَ، وَلَمْ يَتْرُكْ هُوَ أَيْضًا نَسْلًا. وَهَكَذَا الثَّالِثُ. ^{٢٢} فَأَخَذَهَا السَّابِعَةُ، وَلَمْ يَتْرُكُوا نَسْلًا. وَآخِرَ الْكُلِّ مَاتَتِ الْمَرْأَةُ أَيْضًا. ^{٢٣} فَفِي الْقِيَامَةِ، مَتَى قَامُوا، لِمَنْ مِنْهُمْ تَكُونُ زَوْجَةٌ؟ لِأَنَّهَا كَانَتْ زَوْجَةً لِلْسَّابِعَةِ. ^{٢٤} فَأَجَابَ يَسُوعُ وَقَالَ لَهُمْ: «الَيْسَ لِهَذَا تَضِلُّونَ، إِذْ لَا تَعْرِفُونَ الْكِتَابَ وَلَا قُوَّةَ اللَّهِ؟» ^{٢٥} لَا تَنْهَمُ مَتَى قَامُوا مِنَ الْأَمْوَاتِ لَا يُزَوِّجُونَ وَلَا يُزَوَّجُونَ، بَلْ يَكُونُونَ كَمَلَائِكَةٍ فِي

مِنَ الْكَرَّامِينَ مِنْ ثَمَرِ الْكَرَمِ، ^٣ فَأَخَذُوهُ وَجَلَدُوهُ وَأَرْسَلُوهُ فَارِعًا. ^٤ ثُمَّ أَرْسَلَ إِلَيْهِمْ أَيْضًا عَبْدًا آخَرَ، فَزَجَمُوهُ وَشَجَّوهُ وَأَرْسَلُوهُ مُهَانًا. ^٥ ثُمَّ أَرْسَلَ أَيْضًا آخَرَ، فَقَتَلُوهُ. ثُمَّ آخَرِينَ كَثِيرِينَ، فَجَلَدُوا مِنْهُمْ بَعْضًا وَقَتَلُوا بَعْضًا. ^٦ فَإِذَا كَانَ لَهُ أَيْضًا ابْنٌ وَاحِدٌ حَبِيبٌ إِلَيْهِ، أَرْسَلَهُ أَيْضًا إِلَيْهِمْ آخِرًا، قَائِلًا: إِنَّهُمْ يَهَابُونَ ابْنِي! وَلَكِنْ أَوْلَيْكَ الْكَرَّامِينَ قَالُوا فِيمَا بَيْنَهُمْ: هَذَا هُوَ الْوَارِثُ! هَلُمُّوا نَقْتُلْهُ فَيَكُونَ لَنَا الْمِيرَاثُ! ^٨ فَأَخَذُوهُ وَقَتَلُوهُ وَأَخْرَجُوهُ خَارِجَ الْكَرَمِ. ^٩ فَمَاذَا يَفْعَلُ صَاحِبُ الْكَرَمِ؟ يَأْتِي وَيُهْلِكُ الْكَرَّامِينَ، وَيُعْطِي الْكَرَمَ إِلَى آخَرِينَ. ^{١٠} أَمَّا قَرَأْتُمْ هَذَا الْمَكْتُوبَ: الْحَجَرُ الَّذِي رَفَضَهُ الْبَنَاءُ وَوُضِعَ هُوَ قَدْ صَارَ رَأْسَ الزَّاوِيَةِ؟ ^{١١} مِنْ قَبْلِ الرَّبِّ كَانَ هَذَا، وَهُوَ عَجِيبٌ فِي عَيْنَيْنَا! ^{١٢} فَطَلَبُوا أَنْ يَمْسِكُوهُ، وَلَكِنْهُمْ خَافُوا مِنَ الْجَمْعِ، لِأَنَّهُمْ عَرَفُوا أَنَّهُ قَالَ الْمَثَلُ عَلَيْهِمْ. فَتَرَكَوهُ وَمَضُوا.

دفع الجزية لقيصر

(مت ٢٢: ١٥-٢٢؛ لو ٢٠: ٢٠-٢٦)

^{١٣} ثُمَّ أَرْسَلُوا إِلَيْهِ قَوْمًا مِنَ الْفَرِيسِيِّينَ وَالْهِيرُودُسِيِّينَ لِكَيْ يَصْطَادُوهُ بِكَلِمَةٍ. ^{١٤} فَلَمَّا جَاءُوا قَالُوا لَهُ: «يَا مُعَلِّمُ، نَعْلَمُ أَنَّكَ صَادِقٌ وَلَا تُبَالِي بِأَحَدٍ، لَأَنَّكَ لَا تَنْظُرُ إِلَى وُجُوهِ النَّاسِ، بَلْ بِالْحَقِّ نَعْلَمُ طَرِيقَ اللَّهِ.

مر ١٢: ١٠، ١١ (مز ١١٨: ٢٢، ٢٣)

- ٢ لِيَأْخُذَ... ثَمَرِ الْكَرَمِ: (رج. ت. مت ٢١: ٣٤).
- ٤ شَجَّوهُ: أي شقوا جلد رأسه أو وجهه. الكلمة حرفيًا تعني: ضربه على رأسه.
- ٥ فجلدوا... قتلوا بعضًا: (رج. ت. مت ٢١: ٣٥).
- ٦ ابن واحد حبيب: هي ذات الألفاظ التي استخدمت عند المعمودية (رج. ١: ١١)، وعند التجلي (رج. ٩: ٧). أرسله... إليهم: إشارة واضحة لتجسد الابن (الرب يسوع).
- ٧ فيكون لنا الميراث: (رج. ت. مت ٢١: ٣٨).
- ٩ يعطي... آخريين: المقصود: "أمة أخرى" (رج. ت. مت ٢١: ٤٣).
- ١٠ الحجر: عن الكلمة العبرية وكلمة "الابن" العبرية (رج. ت. مت ٣: ٩). رفضه... رأس الزاوية: (رج. ت. مت ٢١: ٤٢). رأس الزاوية: (رج. ت. مت ٢١: ٤٢).
- ١٢ فطلبوا: المقصود: رؤساء الكهنة والفريسيون (رج. ت. مت ٢١: ٤٥؛ لو ١٩: ٢٠).
- ١٣ الفريسيين: (رج. ت. مت ٧: ٣). الهيروودسيين: (رج. ت. مت ٢٢: ١٦).
- ١٤ وجوه الناس: أي مقامات مراكز الناس. أيجوز...؟: أي "هل يحل (من المسموح به) طبقًا لناموس موسى؟". جزية لقيصر: (رج. ت. مت ٢٢: ١٧). لقيصر: (رج. ت. مت ٢٢: ١٧).
- ١٥ رياءهم: (رج. ت. مت ٢: ٦). لماذا تجربوني؟: (رج. ت. مت ٢٢: ١٨). تجربوني: (رج. ت. مت ١٦: ١). بحسب إنجيل مرقس هذه هي المحاولة الثالثة للفريسيين في تجربة الرب يسوع (رج. ١١: ٨؛ ١٠: ٢). بدينار: هو أجر العامل في اليوم الواحد (رج. ت. مت ٢: ٢٠).
- ١٦ الصورة: (رج. ت. مت ٢٢: ٢٠).
- ١٧ فتعجبوا منه: (رج. ت. ٢٧: ١).
- ١٨ الصدوقيين: (رج. ت. مت ٣: ٧). ولم يرد ذكر "الصدوقيين" في هذه البشارة إلا في هذا الموضع. ليس قيامة: (رج. ت. مت ٢٢: ٢٣).
- ١٩ كتب لنا موسى: عن هذه الشريعة (رج. ت. مت ٢٥: ٦).
- ٢٤ الكتب: (رج. ت. مت ٢٢: ٢٩).
- ٢٥ كملائكة: لم يؤمن الصدوقيون بوجود ملائكة (رج. أع ٢٣: ٨).

أجاب بعقل، قال له: «لست بعيداً عن ملكوت الله». ولم يجسر أحد بعد ذلك أن يسأله!

المسيح وداود

(مت ٢٢: ٤١-٤٦؛ لو ٢٠: ٤١-٤٤)

^{٢٥} ثم أجاب يسوع وقال وهو يعلم في الهيكل: «كيف يقول الكتبة إن المسيح ابن داود؟^{٢٦} لأن داود نفسه قال بالروح القدس: قال الرب لربي: اجلس عن يميني، حتى أصنع أعداءك موطئاً لقدميك.^{٢٧} فداود نفسه يدعو رباً. فمن أين هو ابنه؟». وكان الجمع الكثير يسمعه بسرور.

التحذير من الكتبة

(مت ٢٣: ١-٣٦؛ لو ٢٠: ٤٥-٤٧)

^{٣٨} وقال لهم في تعليمه: «تحرزوا من الكتبة، الذين يرغبون المشي بالطبائسة، والتحيات في الأسواق،^{٣٩} والمجالس الأولى في المجامع، والمُنكَات الأولى في الولائم.^{٤٠} الذين يأكلون بيوت الأراامل، وليلة يطيلون الصلوات. هؤلاء يأخذون دينونة أعظم».

السماوات.^{٢٦} وأما من جهة الأموات إنهم يقومون: أفما قرأتم في كتاب موسى، كيف كلمه الله قائلاً: أنا إله إبراهيم وإله إسحاق وإله يعقوب؟^{٢٧} ليس هو إله أموات بل إله أحياء. فأنتم إذا تضرعون كثيراً!.

الوصية العظمى

(مت ٢٢: ٣٤-٤٠؛ لو ١٠: ٢٥-٢٨)

^{٢٨} فجاء واحد من الكتبة وسمعهم يتحاورون، فلما رأى أنه أجابهم حسناً، سأله: «أيّة وصية هي أول الكل؟». ^{٢٩} فأجابته يسوع: «إن أول كل الوصايا هي: اسمع يا إسرائيل. الرب إلهنا رب واحد.^{٣٠} وتُحِبُّ الرب إلهك من كل قلبك، ومن كل نفسك، ومن كل فكرك، ومن كل قدرتك. هذه هي الوصية الأولى.^{٣١} وثانية مثلها هي: تُحِبُّ قريبك كنفسك. ليس وصية أخرى أعظم من هاتين.^{٣٢} فقال له الكاتب: «جيداً يا معلم. بالحق قلت، لأنّ الله واحد وليس آخر سواه.^{٣٣} ومحبته من كل القلب، ومن كل الفهم، ومن كل النفس، ومن كل القدرة، ومحبّة القريب كالنفس، هي أفضل من جميع المحرقات والذبائح.^{٣٤} فلما رآه يسوع أنه

مر ١٢: ٢٦ (خر ٢٠: ٣) ٣٠، ٢٩: ١٢ (مت ٤: ٥) مر ١٢: ٣١ (لا ١٩: ١٨) مر ١٢: ٣٦ (مز ١١٠: ١)

أحد بعد ذلك: هذه العبارة هي خاتمة المواجهات الثلاث السابقة (رج ١٣-١٧، ١٨، ٢٧-٢٨، ٣٤).
٣٥ أجب: الكلمة اليونانية ترجم أيضاً «تكلم». المقصود هنا: سأل يعلم: (رج ١: ٢١). ابن داود: (رج ٢٠: ١).
٣٦ الباروخ القدس: (رج ٢٢: ٤٣). تأكيد على أن كتاب الأسفار المقدسة كانوا مسوقين بالروح (رج ١٢: ٢١). عن يميني: هو مكان القوة والسلطان (رج ٢٠: ٢١). موطئاً: أي موضع قدم. موطئاً لقدميك: هذا التعبير مقصود به هزيمة الأعداء.
٣٨ تحرزوا: أي انتبهوا، احذروا، إياكم. وهو تحذير المقصود به الاحتراس منهم وبالأكثر عدم التشبه بهم. بالطبائسة: جمع: طيلسان وهو رداء طويل يلبسه كبار العلماء. وهي ملابس فاخرة تشير إلى علو مكانة الشخص الذي يلبسها. التحيات: (رج ٢٣: ٧). الأسواق: المقصود: الساحات، قلب المدينة، مدخل المدينة عند بابها.
٣٩ المجالس الأولى: (رج ٢٣: ٦). المجامع: (رج ٢٣: ٤). المنكَات الأولى: (رج ٢٣: ٦).
٤٠ يأكلون.. الأراامل: (رج ٢٣: ١٤). لعل: أي لغرض خفي.

٢٦ أفما قرأتم: (رج ٢٢: ٣١). في كتاب موسى: استشهد المسيح بفقرته من التوراة (أسفار موسى الخمسة) التي لم يكن يعترف الصدوقيون إلا بها وحدها (رج ٣: ٧). العليقة: شجرة شوكية تنبت في الصحراء. عن هذه الواقعة (رج ٣: ١-٦).
٢٨ الكتبة: (رج ٢: ٤). كذا ٣٢، ٣٨، ٣٩. أجابهم حسناً: بحسب ما جاء في إنجيل متى «ابكم الصدوقيين» (رج ٢٢: ٣٤).
٢٩ أول: المقصود: أهم، أعظم (رج ٣١). رب واحد: تأكيد على وحدانية الله، وكذلك على أنه الرب (الإله) الوحيد (رج ٣٢).
٣٠ قلبك.. نفسك.. فكرك: المقصود: كل كيانك، كل الإنسان.
٣١ ثانية مثلها: المقصود: تتساوى في أهميتها مع الوصية الأولى.
٣٣ أفضل.. الذبائح: (رج ١٥: ٢٢). المحرقات: (رج ١٤: ٣). وعن شريعة المحرقة (رج ٦: ٩). الذبائح: عن ذبيحة السلامة (رج ٣: ١٤). وعن ذبيحة الخطية (رج ٣: ٤). وعن ذبيحة الإثم (رج ٥: ١٥).
٣٤ أجاب بعقل: بحسب الأناجيل هذا هو النص الوحيد الذي يمتدح فيه الرب يسوع أحد الكتبة. ملكوت الله: (رج ١: ١٤). لم يجسر

فلسا الأرملة

(لوا ١: ٢١-٤)

١ "وَجَلَسَ يَسُوعُ تُجَاهَ الْخِزَانَةِ، وَنَظَرَ كَيْفَ يُلْقِي الْجَمْعُ نَحَاسًا فِي الْخِزَانَةِ. وَكَانَ أَغْنِيَاءُ كَثِيرُونَ يُلْقُونَ كَثِيرًا. ٢ "فَجَاءَتْ أَرْمَلَةٌ فَقِيرَةٌ وَأَلْقَتْ فَلْسَيْنِ، قِيمَتُهُمَا رُبْعٌ. ٣ "فَدَعَا تَلَامِيذُهُ وَقَالَ لَهُمْ: «الْحَقُّ أَقُولُ لَكُمْ: إِنَّ هَذِهِ الْأَرْمَلَةَ الْفَقِيرَةَ قَدْ أَلْقَتْ أَكْثَرَ مِنْ جَمِيعِ الَّذِينَ أَلْقُوا فِي الْخِزَانَةِ، ٤ "لَأَنَّ الْجَمْعَ مِنْ فَضْلَتِهِمُ الْقَوَا، وَأَمَّا هَذِهِ فَمِنْ إِعْوَاظِهَا أَلْقَتْ كُلَّ مَا عِنْدَهَا، كُلَّ مَعِيشَتِهَا».

علامات نهاية الزمان

(مت ١٢: ٢٤-٣٥؛ لوا ٢١: ٥-٣٣)

١٣

١ "وفيما هو خارجٌ مِنَ الْهَيْكَلِ، قَالَ لَهُ وَاحِدٌ مِنْ تَلَامِيذِهِ: «يَا مُعَلِّمُ، انْظُرْ! مَا هَذِهِ الْحِجَارَةُ! وَهَذِهِ الْأَبْنِيَّةُ!» ٢ "فَأَجَابَ يَسُوعُ وَقَالَ لَهُ: «أَتَنْظُرُ هَذِهِ الْأَبْنِيَّةَ الْعَظِيمَةَ؟ لَا يُتْرَكُ حَجَرٌ عَلَى حَجَرٍ لَا يُبْقَضُ». ٣ "وفيما هو جالسٌ عَلَى جَبَلِ الزَيْتُونِ، تُجَاهَ الْهَيْكَلِ، سَأَلَهُ بَطْرُسُ وَيَعْقُوبُ وَيُوَحْنَّا وَأَنْدَرَاوُسُ

عَلَى انْفِرَادٍ: «قُلْ لَنَا مَتَى يَكُونُ هَذَا؟ وَمَا هِيَ الْعَلَامَةُ عِنْدَمَا يَتِمُّ جَمِيعُ هَذَا؟». ٤ "فَأَجَابَهُمْ يَسُوعُ وَابْتَدَأَ يَقُولُ: «انْظُرُوا! لَا يُضِلُّكُمْ أَحَدٌ. ٥ "إِنَّ كَثِيرِينَ سَيَأْتُونَ بِاسْمِي قَائِلِينَ: إِنِّي أَنَا هُوَ! وَيُضِلُّونَ كَثِيرِينَ. ٦ "فَإِذَا سَمِعْتُمْ بِخُرُوبٍ وَبِأَخْبَارِ خُرُوبٍ فَلَا تَرْتَاعُوا، لِأَنَّهَا لَا بُدَّ أَنْ تَكُونَ، وَلَكِنْ لَيْسَ الْمُنْتَهَى بَعْدُ. ٧ "لِأَنَّهُ تَقُومُ أُمَّةٌ عَلَى أُمَّةٍ، وَمَمْلَكَةٌ عَلَى مَمْلَكَةٍ، وَتَكُونُ زَلَزَلٌ فِي أَمَاكِنَ، وَتَكُونُ مَجَاعَاتٌ وَاضْطِرَابَاتٌ. ٨ "هَذِهِ مَبْتَدَأُ الْوَجَاعِ. ٩ "فَانْظُرُوا إِلَى نَفُوسِكُمْ. لِأَنَّهُمْ سَيَسْلَمُونَكُمْ إِلَى مَجَالِسَ، وَتُجْلَدُونَ فِي مَجَامِعَ، وَتُوقَفُونَ أَمَامَ وُلاَةٍ وَمُلُوكٍ، مِنْ أَجْلِي، شَهَادَةً لَهُمْ. ١٠ "وَيَنْبَغِي أَنْ يَكْرَزَ أَوْلَا بِالْإِنْجِيلِ فِي جَمِيعِ الْأُمَمِ. ١١ "فَمَتَى سَاقُوكُمْ لِيُسَلِّمُوكُمْ، فَلَا تَعْتَنُوا مِنْ قَبْلِ بِمَا تَتَكَلَّمُونَ وَلَا تَهْتَمُّوا، بَلْ مَهْمَا أُعْطِيتُمْ فِي تِلْكَ السَّاعَةِ فَبِذَلِكَ تَكَلَّمُوا. لِأَنَّ لَسْتُمْ أَنْتُمْ الْمُتَكَلِّمِينَ بَلِ الرُّوحُ الْقُدُّوسُ. ١٢ "وَيَسْلِمُ الْأَخُ أَخَاهُ إِلَى الْمَوْتِ، وَالْأَبُ وَلَدَهُ، وَيَقُومُ الْأَوْلَادُ عَلَى الْوَالِدِينَ وَيَقْتُلُونَهُمْ. ١٣ "وَتَكُونُونَ مُبْغِضِينَ مِنَ الْجَمِيعِ مِنْ أَجْلِ اسْمِي. وَلَكِنَّ الَّذِي يَصْبِرُ إِلَى الْمُنْتَهَى فَهَذَا يَخْلُصُ. ١٤ "فَمَتَى تَنْظُرْتُمْ «رَجْسَةَ الْخَرَابِ» الَّتِي قَالَ عَنْهَا دَانِيَالُ النَّبِيُّ،

(مت ٢٤: ٣).

٥ انظروا: المقصود: التنبؤ، احترسوا. كذ ٢٣، ٣٣.

٦ سيأتون باسمي: (رج. مت ٢٤: ٥).

٧ لا ترتاعوا: أي لا تفزعوا، لا ترتعوا. لا بد أن تكون: (رج. مت ٢٤: ٦).

٨ الأوجاع: (رج. مت ٢٤: ٨).

٩ مجالس: إشارة إلى المحاكم الصغرى والمكونة من ٢٣ عضواً من الوجهاء. زادت أهمية هذه المجالس بعد سقوط أورشليم سنة ٧٠ م. (رج. مت ١٧: ١٠). تجلدون: كان السوط المستخدم

عند اليهود - يصنع عادة من جلد عجل وحمار يضران معاً، وكان الحد الأقصى تسعاً وثلاثين جلدة (رج ٢ كو ١١: ٢٤). وعن الجلد

عند الرومان (رج. مت ٢٧: ٢٦). مجامع: (رج. مت ٢٣: ٢٤).

شهادة لهم: المقصود: شهادة عليهم أو ضدهم (رج ١١: ٦).

١٠ يكرز.. الأمم: تأكيد على شمولية البشارة (رج ١٥: ٢٠).

بالإنجيل: (رج. مت ١: ١). الأمم: هم الشعوب من غير اليهود.

١١ لا تهتموا: (رج. مت ٦: ١٩-١٥).

١٣ يصبر: الكلمة اليونانية تعني أيضاً "يثبت"، "يحتمل". إلى المنتهى: المقصود: إلى النهاية.

١٤ رجسة الخراب: (رج. مت ٢٤: ١٥).

٤١ الخزانة: كانت تقع في فناء (رواق) النساء بالهيكل، وقد كانت هناك ثلاث عشرة آنية على شكل قرون الكبش لوضع التبرعات بها. كذ ٤٣.

كيف: لم يكن ينظر إلى "كم" يلقي الجمع. نحاساً: المقصود: نقوداً من نحاس. أغنياء.. كثيراً: كان يطلق على عيد الفصح بأنه "عيد الفقراء"، وكان هذا العيد ينتظره الأغنياء والفقراء من السنة إلى السنة.

٤٢ فقيرة: يصفها البشير لوقاً بأنها "مسكينة" وهي كلمة يونانية تصف "الفقر الشديد". فلسين: عملة نحاسية، وهي من أصغر العملات المتداولة وهي العملة اليهودية الوحيدة التي ورد ذكرها في العهد الجديد. ربع: الكلمة اليونانية هي المترجمة "الفلس" (رج. مت ٢٦: ٢٦).

٤٤ كل.. كل: تحولت من فقيرة إلى معدمة تماماً. كل ما عندها: أي "كل ما تملك". كل معيشتها: أي "كل رزقها".

١٣ ١: خارج من الهيكل: (رج. مت ٢٤: ١). الأبنية: هي "أبنية الهيكل" (رج. مت ٢٤: ١).

٢ لا يترك حجر على حجر: (رج. مت ٢٤: ٢).

٣ جالس: (رج. مت ١: ٥). جبل الزيتون: (رج. مت ٢١: ١).

بطرس.. أندراوس: ينفرد إنجيل مرقس بذكر أسماء التلاميذ (رج. مت ٢٤: ٣؛ لوا ٧: ٢١). هؤلاء هم أول تلاميذ اختارهم الرب يسوع

(رج. ١٦: ٢٠).

٤ ما هي العلامة؟.. المقصود: "علامة ميثاقك ثانية" (رج. مت ٢٤: ١٥).

أقصاء السماء. ^{٢٨}فمن شجرة التين تعلموا المثل: متى صار غصنها رخصاً وأخرجت أوراقاً، تعلمون أن الصيف قريب. ^{٢٩}هكذا أنتم أيضاً، متى رأيتم هذه الأشياء صائفة، فاعلموا أنه قريب على الأبواب. ^{٣٠}الحق أقول لكم: لا يمضي هذا الجيل حتى يكون هذا كله. ^{٣١}السماء والأرض تزولان، ولكن كلامي لا يزول.

السهر الدائم

(مت ٢٤: ٣٦ - ٤٤؛ لو ٢١: ٣٤ - ٣٨)

^{٣٢}«وأما ذلك اليوم وتلك الساعة فلا يعلم بهما أحد، ولا الملائكة الذين في السماء، ولا الابن، إلا الأب. ^{٣٣}أنظروا! إسهرُوا وصَلُّوا، لأنكم لا تعلمون متى يكون الوقت. ^{٣٤}كأنما إنسان مسافر ترك بيته، وأعطى عبده السلطان، ولكل واحد عمله، وأوصى الباب أن يسهر. ^{٣٥}إسهرُوا إذاً، لأنكم لا تعلمون متى يأتي رب البيت، أم نصف الليل، أم صباح الديك، أم صباحاً. ^{٣٦}لئلا يأتي بغتة فيجذكم نياماً! ^{٣٧}وما أقوله لكم أقوله للجميع: اسهرُوا».

قائمة حيث لا ينبغي - ليفهم القارئ - فحينئذ ليهرب الذين في اليهودية إلى الجبال، ^{١٥}والذي على السطح فلا ينزل إلى البيت ولا يدخل ليأخذ من بيته شيئاً، ^{١٦}والذي في الحقل فلا يرجع إلى الوراء ليأخذ ثوبه. ^{١٧}ويل للبحالي والمرضع في تلك الأيام! ^{١٨}وصلُّوا لكي لا يكون هربكم في شتاء. ^{١٩}لأنه يكون في تلك الأيام ضيق لم يكن مثله منذ ابتداء الخليقة التي خلقها الله إلى الآن، ولن يكون. ^{٢٠}ولو لم يقصر الرب تلك الأيام، لم يخلص جسد. ولكن لأجل المختارين الذين اختارهم، قصر الأيام. ^{٢١}حينئذ إن قال لكم أحد: هوذا المسيح هنا! أو: هوذا هناك! فلا تصدقوا. ^{٢٢}لأنه سيقيم مسحاً كذبةً وأنبياء كذبةً، ويعطون آيات وعجائب، لكي يضلوا لو أمكن المختارين أيضاً. ^{٢٣}فانظروا أنتم. ها أنا قد سبقت وأخبرتكم بكل شيء.

^{٢٤}«وأما في تلك الأيام بعد ذلك الضيق، فالشمس تظلم، والقمر لا يعطي ضوءه، ^{٢٥}ونجوم السماء تساقط، والقوات التي في السماوات تتزعزع. ^{٢٦}وحينئذ يصرون ابن الإنسان آتياً في سحاب بقوة كثيرة ومجد، ^{٢٧}فيرسل حينئذ ملائكته ويجمع مختاريه من الأربع الرياح، من أقصاء الأرض إلى

١٤ حيث لا ينبغي: المقصود هنا: الهيكل، المكان المقدس (رج مت ٢٤: ١٥). ليفهم القارئ: (رج مت ٢٤: ١٥). اليهودية: (رج مت ١: ٢). إلى الجبال: (رج مت ١٦: ٢٤).

١٥ على السطح: (رج مت ١٧: ٢٤).

١٦ في الحقل: (رج مت ١٨: ٢٤).

١٧ ويل: (رج مت ٢٤: ٢٤).

١٨ شتاء: (رج مت ٢٤: ٢٠).

٢٢ مسحاء: جمع: مسح، وهو الشخص الممسوح. مسحاء كذبة: (رج مت ٢٤: ٢٤). أنبياء كذبة: هؤلاء فئة أخرى بخلاف المسحاء، الذين سيُدعي كل واحد منهم أنه هو المسيح (رج مت ٢٤: ٥). آيات: أي معجزات.

٢٤-٢٥ تظلم.. تساقط: (رج مت ٢٤: ٢٩).

٢٥ القوات.. السماوات: (رج مت ٢٤: ٢٩).

٢٦ يصرون.. مجد: عن هذه الصورة (رج دا ١٣: ٧). ابن الإنسان: (رج مت ٢٠: ٨).

٢٧ الأربع الرياح: المقصود: كل جهات الأرض. من أقصاء.. السماء: المقصود: كل مكان في الأرض.

٢٨ المثل: أي الدرس، العبرة. رخصاً: أي غصناً، لئلا.

٢٩ هذه.. صائفة: إشارة إلى ما ورد في (١٤) أو إلى ما ورد في (٢٤). كذبة: صائفة: أي تحدث. أنه قريب: (رج مت ٢٤: ٣٣). على الأبواب: (رج مت ٢٤: ٣٣).

٣٠ هذا الجيل: (رج مت ١٦: ١١).

٣١ السماء.. كلامي لا يزول: (رج مت ٢٤: ٣٥).

٣٢ وأما.. تلك الساعة: الحديث هنا عن مجيء الرب يسوع ثانية، "رب البيت" (رج ٣٥).

٣٣ اسهرُوا.. الوقت: شرح للحكمة من وراء عدم معرفة "اليوم والساعة". ٣٥ أمساء: هو الهزيع (القسم) الأول من الليل، والذي يبدأ الساعة السادسة مساءً وينتهي الساعة التاسعة مساءً. نصف الليل: هو الهزيع (القسم) الثاني من الليل، والذي يبدأ الساعة التاسعة مساءً وينتهي في منتصف الليل. صباح الديك: هو الهزيع (القسم) الثالث من الليل، والذي يبدأ من منتصف الليل وينتهي الساعة الثالثة فجراً. صباحاً: هو الهزيع (القسم) الرابع من الليل، والذي يبدأ الساعة الثالثة فجراً وينتهي الساعة السادسة صباحاً. وهذا هو الموضع الوحيد في العهد الجديد الذي يذكر فيه أقسام الليل الأربعة.

٣٦ بغتة: أي فجأة.

التآمر لقتل يسوع

(مت ١٢: ١-٥؛ لو ٢٢: ١، ٢؛ يو ١١: ٤٥-٥٣)

١٤

١ وكان الفصح وأيام الفطير بعد يومين. وكان رؤساء

الكهنة والكتبة يطلبون كيف يمسكونه بمكر ويقتلونه،

ولكنهم قالوا: «ليس في العيد، لئلا يكون شغب في الشعب».

سكب الطيب على يسوع

(مت ٢٦: ٦-١٣)

٢ وفيما هو في بيت عنيا في بيت سمعان الأبرص، وهو متكى،

جاءت امرأة معها قارورة طيب ناردین خالص كثير الثمن. فكسرت

القارورة وسكبته على رأسه. ٤ وكان قوم مغتاضين في أنفسهم،

فقالوا: «لماذا كان تلف الطيب هذا؟ ٥ لأنه كان يمكن أن يباع

هذا بأكثر من ثلاثمائة دينار ويعطى للفقراء». وكانوا يؤنبونها.

٦ أما يسوع فقال: «اتركوها! لماذا تزعجنونها؟ قد عملت بي عملاً

حسناً! ٧ لأن الفقراء معكم في كل حين، ومتى أردتم تقديرون أن

تعملوا بهم خيراً. وأما أنا فلست معكم في كل حين. ٨ عملت

ما عندها. قد سبقت وذهنت بالطيب جسدي للتكفين. ٩ الحق

عشاء الفصح مع التلاميذ

(مت ٢٦: ١٧-٢٥؛ لو ٢٢: ٧-١٣، ٢١-٢٣؛ يو ١٣: ٢١-٣٠)

١٢ وفي اليوم الأول من الفطير. حين كانوا يذبحون الفصح، قال

له تلاميذه: «أين تريد أن نمضي ونعد لتأكل الفصح؟» ١٣ فأرسل

اثني من تلاميذه وقال لهما: «اذهبا إلى المدينة، فبلاقيكما إنساناً

حامل جرة ماء. إتبعاه. ١٤ وحيثما يدخل فقولاً لرب البيت: إن

المعلم يقول: أين المنزل حيث أكل الفصح مع تلاميذي؟ ١٥ فهو

تكفيني" (رج. ت. مت ١٢: ٢٦). والتكفين هي عملية لف الميت

بالأكفان ووضع الأطياب عليه.

٩ يركز بهذا.. كل العالم: (رج. ت. مت ١٣: ٢٦). الإنجيل:

(رج. ت. ١: ١). تذكرها لها: أي إحياء لذكرها وما عملته.

١٠ الإسخريوطي: (رج. ت. مت ٤: ١٠).

١١ فضة: ينفرد إنجيل متى فقط بذكر المبلغ، وهو "ثلاثين من الفضة"

(رج. ت. مت ١٥: ٢٦). يطلب: الكلمة اليونانية تعني أيضاً "يلتمس"،

"يترقب"، "ينحين"، "يفتش". فرصة موافقة: هي كلمة يونانية واحدة،

ولم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد إلا في (٢ تي ٢: ٤)،

وقد ترجمت "في وقت مناسب".

١٢ اليوم الأول من الفطير: (رج. ت. مت ١٧: ٢٦). الفصح: المقصود

هنا: حمل الفصح، وهو الخروف الصغير. لتأكل الفصح: أي لتأكل

عشاء الفصح. كذا ١٤.

١٣ اثني من تلاميذه: ينفرد إنجيل لوقا بذكر أنهما "بطرس ويوحنا" (رج

لو ٨: ٢٢). المدينة: هي أورشليم. جرة: إناء من فخار.

١٤ لرب البيت: أي "لصاحب البيت". المنزل: المقصود: الغرفة،

المكان.

١٤ ١-٢ يقتلونه.. في الشعب: نفس مخاوف هيرودس (رج. ت. مت ١٤: ٥).

١ الفصح: (رج. ت. مت ٢٦: ٢). كذا ١٢-١٦. أيام الفطير: (رج. ت.

مت ١٧: ٢٦). رؤساء الكهنة: (رج. ت. مت ٤: ٢). كذا ٥٣، ٥٤، ٥٥.

الكتبة: (رج. ت. مت ٤: ٢). كذا ٥٣، ٥٤. يطلبون.. يمسكونه: هو

-غالباً- الاجتماع الوارد في (يو ١١: ٤٧-٥٣).

٣ بيت عنيا: (رج. ت. مت ١٧: ٢١). سمعان الأبرص: (رج. ت.

مت ٢٦: ٦). متكى: أي جالس للطعام. كذا ١٨. قارورة: أي زجاجة،

قنية. طيب: أي عطر. كذا ٤. ناردین: هو عبارة عن زيت عطري يتم

استخراجه من عروق وأوراق نبات ينمو ويتشرب في الهند. خالص:

أي نقي تماماً، غير مخلوط بزيت عطرية أرخص ثمنًا.

٤ كان قوم: هم التلاميذ بحسب ما جاء في إنجيل متى (رج. ت. مت ٨: ٢٦).

لماذا كان تلف الطيب هذا؟ يهوذا الإسخريوطي هو الذي تزعم

هذا الاعتراض بحسب إنجيل يوحنا (رج. يو ١٢: ٤، ٥).

٥ ثلاثمائة دينار: تعادل تقريباً أجره عامل في سنة كاملة (رج. ت. مت ٢٠: ٢).

ويعطى للفقراء: (رج. ت. مت ٢٦: ٩). يؤنبونها: أي يلو مونها.

٧ الفقراء معكم: (رج. ت. مت ٢٦: ١١).

٨ ما عندها: أي "ما تستطيع" أو "ما في وسعها". للتكفين: أي "لأجل

يسوع يُنبئ بإنكار بطرس له

(مت ٢٦: ٣١-٣٥؛ لو ٢٢: ٣١-٣٤؛ يو ١٣: ٣٦-٣٨)

^{٢٧} وَقَالَ لَهُمْ يَسُوعُ: «إِنْ كُلُّكُمْ تَشْكُونَ فِيَّ فِي هَذِهِ اللَّيْلَةِ، لِأَنَّهُ مَكْتُوبٌ: أَنِّي أَضْرِبُ الرَّاعِيَّ فَيَتَبَدَّدُ الْخِرَافُ». ^{٢٨} وَلَكِنْ بَعْدَ قِيَامِي أَسْبِقُكُمْ إِلَى الْجَلِيلِ». ^{٢٩} فَقَالَ لَهُ بُطْرُسُ: «وَأَنْ شَكَّ الْجَمِيعُ فَأَنَا لَا أَشْكُ!». ^{٣٠} فَقَالَ لَهُ يَسُوعُ: «الْحَقُّ أَقُولُ لَكَ: إِنَّكَ الْيَوْمَ فِي هَذِهِ اللَّيْلَةِ، قَبْلَ أَنْ يَصِيحَ الدِّيكُ مَرَّتَيْنِ، تُنْكِرُنِي ثَلَاثَ مَرَّاتٍ». ^{٣١} فَقَالَ بَاكِرٌ تَشْدِيدًا: «وَلَوْ اضْطَرَّرْتُ أَنْ أَمُوتَ مَعَكَ لَا أَنْكِرُكَ!». وَهَكَذَا قَالَ أَيْضًا الْجَمِيعُ.

في جشيماني

(مت ٢٦: ٣٦-٤٦؛ لو ٢٢: ٣٩-٤٦)

^{٣٢} وَجَاءَ إِلَى صَيِّعَةٍ اسْمُهَا جَشِيمَانِي، فَقَالَ لِتَلَامِيذِهِ: «اجْلِسُوا ههنا حَتَّى أَصَلِّي». ^{٣٣} ثُمَّ أَخَذَ مَعَهُ بُطْرُسَ وَيَعْقُوبَ وَيُوحَنَّا، وَابْتَدَأَ يَدَهْشُ وَيَكْتَسِبُ. ^{٣٤} فَقَالَ لَهُمْ: «نَفْسِي خَزِينَةٌ جِدًّا حَتَّى الْمَوْتِ! أُمَكِّنُوا ههنا وَاسْهَرُوا». ^{٣٥} ثُمَّ تَقَدَّمَ قَلِيلًا وَخَرَّ عَلَى الْأَرْضِ، وَكَانَ يُصَلِّي لَكَيْ تَعْبُرَ عَنْهُ السَّاعَةُ إِنْ أُمَكِّنَ. ^{٣٦} وَقَالَ: «يَا أَبَا الْآبِ، كُلُّ شَيْءٍ مُسْتَطَاعُ لَكَ، فَأَجِزْ عَنِّي هَذِهِ الْكَاسَ. وَلَكِنْ لَيْكُنْ لَا مَا أُرِيدُ أَنَا، بَلْ مَا تُرِيدُ أَنْتَ». ^{٣٧} ثُمَّ جَاءَ وَوَجَدَهُمْ نِيَامًا، فَقَالَ لِبُطْرُسَ: «يَا سِمْعَانُ، أَنْتَ نَائِمٌ! أَمَا قَدَرْتَ أَنْ تَسْهَرَ سَاعَةً وَاحِدَةً؟» ^{٣٨} اسْهَرُوا

يُرَبِّكُمَا عَلَيَّ كَبِيرَةً مَفْرُوشَةً مُعَدَّةً. هُنَاكَ أَعِدَّا لَنَا». ^{٣٩} فَخَرَجَ تَلْمِيذَاهُ وَأَتَيَا إِلَى الْمَدِينَةِ، وَوَجَدَا كَمَا قَالَ لَهُمَا. فَأَعَدَّا الْفَصْحَ.

^{٤٠} وَلَمَّا كَانَ الْمَسَاءُ جَاءَ مَعَ الْإِثْنَيْنِ عَشَرَ. ^{٤١} وَفِيمَا هُمْ مُتَكَبِّونَ يَأْكُلُونَ، قَالَ يَسُوعُ: «الْحَقُّ أَقُولُ لَكُمْ: إِنَّ وَاحِدًا مِنْكُمْ يَسْلُطُنِي. الْآكِلُ مَعِيَ!». ^{٤٢} فَابْتَدَأُوا يَحْزَنُونَ، وَيَقُولُونَ لَهُ وَاحِدًا فَوَاحِدًا: «هَلْ أَنَا؟». وَآخَرُ: «هَلْ أَنَا؟». فَأَجَابَ وَقَالَ لَهُمْ: «هُوَ وَاحِدٌ مِنَ الْإِثْنَيْنِ عَشَرَ، الَّذِي يَغُوسُ مَعِيَ فِي الصَّحْفَةِ». ^{٤٣} إِنَّ ابْنَ الْإِنْسَانِ مَاضِي كَمَا هُوَ مَكْتُوبٌ عَنْهُ، وَلَكِنْ وَبِلَ لَذَلِكَ الرَّجُلِ الَّذِي يُوَسِّمُ ابْنَ الْإِنْسَانِ. كَانَ خَيْرًا لَذَلِكَ الرَّجُلِ لَوْ لَمْ يُولَدْ!». ^{٤٤}

عشاء الرب

(مت ٢٦: ٢٦-٣٠؛ لو ٢٢: ١٤-٢٠؛ ١ كو ١١: ٢٣-٢٥)

^{٢٦} وَفِيمَا هُمْ يَأْكُلُونَ، أَخَذَ يَسُوعُ خُبْزًا وَبَارَكَ وَكَسَّرَ، وَأَعْطَاهُمْ وَقَالَ: «خُذُوا كُلُّوا، هَذَا هُوَ جَسَدِي». ^{٢٧} ثُمَّ أَخَذَ الْكَاسَ وَشَكَرَ وَأَعْطَاهُمْ، فَشَرِبُوا مِنْهَا كُلُّهُمْ. ^{٢٨} وَقَالَ لَهُمْ: «هَذَا هُوَ دَمِي الَّذِي لِلْعَهْدِ الْجَدِيدِ، الَّذِي يُسْفِكُ مِنْ أَجْلِ كَثِيرِينَ». ^{٢٩} الْحَقُّ أَقُولُ لَكُمْ: إِنِّي لَا أَشْرَبُ بَعْدَ مِنْ نَتَاجِ الْكَرْمَةِ إِلَى ذَلِكَ الْيَوْمِ حِينَمَا أَشْرَبُهُ جَدِيدًا فِي مَلَكُوتِ اللَّهِ». ^{٣٠} ثُمَّ سَبَّحُوا وَخَرَجُوا إِلَى جَبَلِ الزَيْتُونِ.

مر ١٤: ٢٧ (زك ١٣: ٧)

٢٧ تشكون: (رج. ت. مت ٢٦: ٣١). كلکم تشكون في: (رج. ت. مت ٣١: ٢٦).

٢٨ بعد قیامي: أي بعد قیامتني من بين الأموات. أسبقکم إلى الجليل: الإعلان الذي كرهه وأكد عليه الملاك (رج ١٦: ٧).

٣٠ قبل أن يصيح الديك: (رج. ت. مت ٢٦: ٣٤).

٣٢ ضیعة: أي بستان، حديقة، حقل. جشيماني: (رج. ت. مت ٢٦: ٣٦). بطرس ويعقوب ويوحنا: (رج. ت. مت ٤: ٢١). يكتب: (رج. ت. مت ٢٦: ٣٧).

٣٥ خرّ على الأرض: أي سجد. الساعة: هي ساعة الآلام، ساعة الصلب (رج. يو ١٢: ٢٧؛ ١٣: ١٧؛ ١٧: ١).

٣٦ يا أبا الآب: "أبا" كلمة آرامية تعني "بابا"، وكلمة "الآب" هي تفسير "أبا"، والمصطلح كله يعني "يا بابا أبي". الكأس: (رج. ت. مت ٢٠: ٢٢).

١٥ عليّة: غرفة بالطابق الأعلى. معدة: أي جاهزة، مهيأة.

١٦ فأعدا الفصح: (رج. ت. مت ٢٦: ١٩).

١٨ يسلمني. الأكل معي: (رج. مز ٩: ٤). أيضًا (رج ٢٠: ٢).

٢٠ الذي يغمس معي... (رج. ت. مت ٢٦: ٢٣). الصحفة: (رج. ت. مت ٢٦: ٢٣).

٢١ ابن الإنسان: (رج. ت. مت ٨: ٢٠). كذا ٤١: ٦٢. ماض: أي ذاهب إلى الموت. ويل: (رج. ت. لو ٦: ٢٤).

٢٢ بارك وكسر وأعطاهم: (رج. ت. مت ٢٦: ٢٦).

٢٣ الكأس: (رج. ت. مت ٢٦: ٢٧).

٢٤ دمي الذي للعهد الجديد: كان يتم التصديق على اليهود بدم ذبيحة.

٢٥ نتاج الكرمة: أي عصير الكرمة (العنب). إلى ذلك اليوم: هو اليوم الأخير. ملكوت الله: (رج. ت. ١: ١٤).

٢٦ سبّحوا: (رج. ت. مت ٢٦: ٣٠). جبل الزيتون: (رج. ت. مت ٢١: ١).

١ وتبعه شاب لا يسا إزاراً على عريه، فأمسكه الشبان،^٢ فترك الإزار وهرب منهم عرياناً.

أمام مجمع اليهود

(مت ٢٦: ٥٧-٦٨؛ لو ٢٢: ٥٤، ٥٥، ٦٣-٧١؛

يو ١٨: ١٣، ١٤، ١٩-٢٤)

٣ فمضوا يسوع إلى رئيس الكهنة، فاجتمع معه جميع رؤساء الكهنة والشيوخ والكتبة.^٤ وكان بطرس قد تبعه من بعيد إلى داخل دار رئيس الكهنة، وكان جالساً بين الخدام يستدفئ عند النار.^٥ وكان رؤساء الكهنة والمجمع كله يطلبون شهادة على يسوع ليقتلوه، فلم يجدوا.^٦ لأن كثيراً شهدوا عليه زوراً، ولم تتفق شهادتهم.^٧ ثم قام قوم وشهدوا عليه زوراً قائلين: «نحن سمعناه يقول: إني أنقض هذا الهيكل المصنوع بالأيادي، وفي ثلاثة أيام أبني آخر غير مصنوع بأيادي».^٨ ولا بهذا كانت شهادتهم تتفق.^٩ فقام رئيس الكهنة في الوسط وسأل يسوع قائلاً: «أما تحجب بشيء؟ ماذا تشهد به هؤلاء عليك؟»^{١٠} أما هو فكان ساكناً ولم يجب بشيء. فسأله رئيس الكهنة أيضاً وقال له: «أأنت المسيح ابن المبارك؟»^{١١} فقال يسوع: «أنا هو. وسوف تبصرون ابن الإنسان جالساً عن يمين القوة، وآتياً في سحاب السماء».

وصلوا لئلا تدخلوا في تجربة. أما الروح فتشيط، وأما الجسد فضعيف».^{١٢} ومضى أيضاً وصلى قائلاً ذلك الكلام بعينه.^{١٣} ثم رجع ووجدهم أيضاً نياماً، إذ كانت أعينهم ثقيلة، فلم يعلموا بماذا يجيبونه.^{١٤} ثم جاء ثالثاً وقال لهم: «ناموا الآن واستريحوا! يكفي! قد أتت الساعة! هوذا ابن الإنسان يسلم إلى أيدي الخطاة».^{١٥} قوموا لنذهب! هوذا الذي يسلمني قد اقترب!».

القبض على يسوع

(مت ٢٦: ٤٧-٥٦؛ لو ٢٢: ٤٧-٥٣؛ يو ١٨: ٣-١٢)

١٣ ولوقت فيما هو يتكلم أقبل يهوذا، واحد من الإثني عشر، ومعه جمع كثير بشيوف وعصي من عند رؤساء الكهنة والكتبة والشيوخ.^{١٤} وكان مسلماً قد أعطاهم علامة قائلاً: «الذي أقبله هو هو. أمسكوه، وامضوا به بحرص».^{١٥} فجاء للوقت وتقدم إليه قائلاً: «يا سيدي، يا سيدي!» وقبله.^{١٦} فألقوا أيديهم عليه وأمسكوه.^{١٧} فاستل واحد من الحاضرين السيف، وضرب عبد رئيس الكهنة فقطع أذنه.

١٨ فأجاب يسوع وقال لهم: «كأنه على لص خرجتم بشيوف وعصي لتأخذوني!»^{١٩} كل يوم كنتم معكم في الهيكل أعلم ولم تسيكوني! ولكن لكي تكمل الكتب».^{٢٠} فتركه الجميع وهربوا.

من الجسم. والكلمة اليونانية تستخدم لوصف "ثوب من الكتان". كذ ٥٢.

٥٣ رئيس الكهنة: هو قيافا (رج. ت. مت ٢٦: ٣). كذ ٦٠-٦٣.

٥٤ بطرس.. من بعيد: (رج. ت. مت ٢٦: ٥٨). تبعه من بعيد: (رج. يو ١٨: ١٥، ١٦). داخل دار... (رج. ت. مت ٢٦: ٥٨).

٥٥ المجمع كله: هو مجمع السنهدريم (رج. ت. مت ٢٦: ٥٥). فلم يجدوا: (رج. ت. مت ٢٦: ٦٠).

٥٧ قام قوم وشهدوا: بحسب ما جاء في إنجيل متى "تقدم شاهدا زور" (رج. ت. مت ٢٦: ٦٠).

٥٨ يقول.. أبني: (رج. ت. مت ٢٦: ٦١).

٦١ فكان ساكناً: (رج. ت. مت ٢٦: ٦٣). ابن المبارك: أي "ابن الله المبارك". وهذا يتوافق مع عادة اليهود في تجنب النطق باسم "الله".

٦٢ أنا هو: تأكيد من الرب يسوع على أنه "ابن الله" يفرد به إنجيل مرقس، وهو صدى لما جاء في افتتاحية الإنجيل (رج ١: ١). ابن الإنسان جالساً: (رج م ١: ١١). يمين القوة: أي مكان القوة والسلطة. آتياً في سحاب: (رج دا ٧: ١٣).

٣٨ لئلا تدخلوا في تجربة: (رج. ت. مت ٢٦: ٤١). تجربة: (رج. ت. مت ٢٦: ٤١).

٤١ يسلم إلى أيدي الخطاة: (رج. ت. مت ٢٦: ٤٥).

٤٣ للوقت: (رج. ت. ١٠: ١). كذ ٤٥. جمع.. من عند: (رج. ت. مت ٢٦: ٤٧). رؤساء الكهنة والكتبة والشيوخ: المقصود: مجمع السنهدريم (رج. ت. مت ٢٦: ٥٥).

٤٤ الذي أقبله: (رج. ت. مت ٢٦: ٤٨). بحرص: المقصود: محفوظاً، محروساً.

٤٥ يا سيدي: (رج. ت. مت ٢٦: ٧٠).

٤٧ فاستل.. السيف: أي أخرجه من غمده (الجراب). واحد من الحاضرين: ينفرد البشير يوحنا بذكر أنه الرسول بطرس (رج. يو ١٨: ١٠). عبد رئيس الكهنة: (رج. ت. مت ٢٦: ٥١).

٤٩ كل يوم.. في الهيكل: (رج. لو ٢١: ٣٧، ٣٨). تكمل: أي تم. تتحقق. الكتب: هي الكتب المقدسة (العهد القديم).

٥١ وتبعه شاب: ينفرد إنجيل مرقس برواية هذه الواقعة. ويقول التقليد: إن الشاب هو البشير مرقس. إزاراً: هو ثوب يحيط بالنصف الأسفل

أمام بيلاطس

(مت ٢٧: ١١-١٤؛ لو ٢٣: ١-٥؛ يو ١٨: ٢٨-٣٨)

١٥

١ ولِلوَقْتُ فِي الصَّبَاحِ تَشَاوَرَ رُؤَسَاءُ الْكَهَنَةِ وَالشُّيُخُ
وَالْكُتَبَةُ وَالْمَجْمَعُ كُلُّهُ، فَأَوْثَقُوا يَسُوعَ وَمَضَوْا بِهِ
وَأَسْلَمُوهُ إِلَى بِيلاطُسَ.

٢ فَسَأَلَهُ بِيلاطُسُ: «أَنْتَ مَلِكُ الْيَهُودِ؟». فَأَجَابَ وَقَالَ لَهُ: «أَنْتَ
تَقُولُ». ٣ وَكَانَ رُؤَسَاءُ الْكَهَنَةِ يَسْتَكُونُ عَلَيْهِ كَثِيرًا. فُسَأَلَهُ بِيلاطُسُ
أَيْضًا قَائِلًا: «أَمَا تُحِبُّ بِشْيءٍ أَنْظُرَ كَيْفَ يَشْهَدُونَ عَلَيْكَ!». فَلَمْ
يُجِبْ يَسُوعُ أَيْضًا بِشْيءٍ حَتَّى تَعَجَّبَ بِيلاطُسُ.

الحكم بالصلب

(مت ٢٧: ١٥-٢٦؛ لو ٢٣: ١٣-٢٥؛ يو ١٨: ٣٩-١٩: ١٦)

١ وَكَانَ يُطْلَقُ لَهُمْ فِي كُلِّ عِيدٍ أَسِيرًا وَاحِدًا، مَنْ طَلَبُوهُ. ٢ وَكَانَ
السُّمْنَى بَارَابَاسَ مَوْثَقًا مَعَ رُفَقَائِهِ فِي الْفِتْنَةِ، الَّذِينَ فِي الْفِتْنَةِ
فَعَلُوا قَتْلًا. ٣ فَصَرَخَ الْجَمْعُ وَابْتَدَأُوا يَطْلُبُونَ أَنْ يَفْعَلَ كَمَا كَانَ
دَائِمًا يَفْعَلُ لَهُمْ. ٤ فَأَجَابَهُمْ بِيلاطُسُ قَائِلًا: «أَتُرِيدُونَ أَنْ أُطْلِقَ لَكُمْ
مَلِكَ الْيَهُودِ؟». ٥ «لَآئِهْ عَرَفَ أَنْ رُؤَسَاءَ الْكَهَنَةِ كَانُوا قَدْ أَسْلَمُوهُ
حَسَدًا». ٦ فَهَيَّجَ رُؤَسَاءُ الْكَهَنَةِ الْجَمْعَ لِكَيْ يُطْلِقَ لَهُمْ بِالْحَرِيِّ
بَارَابَاسَ. ٧ فَأَجَابَ بِيلاطُسُ أَيْضًا وَقَالَ لَهُمْ: «فَمَاذَا تُرِيدُونَ أَنْ
أَفْعَلَ بِالَّذِي تَدْعُونَهُ مَلِكَ الْيَهُودِ؟». ٨ فَصَرَخُوا أَيْضًا: «اصْلِبْهُ!».

٩ فَمَزَّقَ رَئِيسُ الْكَهَنَةِ ثِيَابَهُ وَقَالَ: «مَا حَاجَتُنَا بَعْدُ إِلَى شُهوِدٍ؟
١٠ قَدْ سَمِعْتُمْ التَّجَادِيفَ! مَا رَأَيْتُمْ؟». فَالْجَمْعُ حَكَمُوا عَلَيْهِ أَنَّهُ
مُسْتَوْجِبُ الْمَوْتِ. ١١ فَاِبْتَدَأَ قَوْمٌ يَصْقُونَ عَلَيْهِ، وَيُغَطُّونَ وَجْهَهُ
وَيَلْكُمُونَهُ وَيَقُولُونَ لَهُ: «تَنْبَأْ». وَكَانَ الْخُدَّامُ يَلْطِمُونَهُ.

إنكار بطرس

(مت ٢٦: ٦٩-٧٥؛ لو ٢٢: ٥٦-٦٢)

(يو ١٨: ١٥-١٨، ٢٥-٢٧)

١٦ وَبَيْنَمَا كَانَ بَطْرُسُ فِي الدَّارِ أَسْفَلَ جَاءَتْ إِحْدَى
جَوَارِي رَئِيسِ الْكَهَنَةِ. ١٧ فَلَمَّا رَأَتْ بَطْرُسَ يَسْتَدْفِي، نَظَرَتْ
إِلَيْهِ وَقَالَتْ: «وَأَنْتَ كُنْتَ مَعَ يَسُوعَ النَّاصِرِيِّ!». ١٨ فَأَنْكَرَ
قَائِلًا: «لَسْتُ أَدرِي وَلَا أَفْهَمُ مَا تَقُولِينَ!». وَخَرَجَ خَارِجًا
إِلَى الدَّهْلِيزِ، فَصَاحَ الدَّيْكَ. ١٩ فَرَأَتْهُ الْجَارِيَةُ أَيْضًا وَابْتَدَأَتْ
تَقُولُ لِلْحَاضِرِينَ: «إِنَّ هَذَا مِنْهُمْ!». ٢٠ فَأَنْكَرَ أَيْضًا. وَبَعْدَ
قَلِيلٍ أَيْضًا قَالَ الْحَاضِرُونَ لِبَطْرُسَ: «حَقًّا أَنْتَ مِنْهُمْ،
لَأَنَّكَ جَلِيلِيٌّ أَيْضًا وَلُغَتُكَ تُشَبِّهُ لُغَتَهُمْ!». ٢١ فَاِبْتَدَأَ يَلْعَنُ
وَيَحْلِفُ: «إِنِّي لَا أَعْرِفُ هَذَا الرَّجُلَ الَّذِي تَقُولُونَ عَنْهُ!». ٢٢
وَصَاحَ الدَّيْكَ ثَانِيَةً، فَتَذَكَّرَ بَطْرُسُ الْقَوْلَ الَّذِي قَالَهُ لَهُ
يَسُوعُ: «إِنَّكَ قَبْلَ أَنْ يَصِيحَ الدَّيْكَ مَرَّتَيْنِ، تُنْكِرُنِي ثَلَاثَ
مَرَّاتٍ». فَلَمَّا تَفَكَّرَ بِهِ بَكَى.

٦٣ فمزق.. ثيابه: (رج. مت ٢٦: ٦٥).

٦٤ التجاديف: أي توجيه الإهانات لله. ما رأيكم؟ أي "ماذا تقرر
أنتم؟". مستوجب الموت: أي ينبغي أن يتم تنفيذ حكم الإعدام،
ولأن تنفيذ هذا الحكم ليس في سلطتهم فقررُوا تسليمه إلى بيلاطس
(رج. ١٥: ١؛ يو ١٨: ٣١).

٦٥ يصقون.. يلكمونه. يلطمون: (رج. مت ٢٦: ٦٧). تنبأ: طبقًا
لما جاء في (لو ٢٢: ٦٤) كان المسيح معصوب العينين.

٦٦ إحدى جوارِي: (رج. مت ٢٦: ٦٩).

٦٧ الناصري: أي الذي من الناصرة (رج. مت ٢: ٢٣).

٦٨ الدهليز: (رج. مت ٢٦: ٧١).

٧٠ جليلي: إشارة إلى أن الرسول بطرس قد جاء من نفس المنطقة التي
كان يسكنها الرب يسوع. لغتك: (رج. مت ٢٦: ٧٣).

٧١ يلعن ويحلف: (رج. مت ٢٦: ٧٤).

١٥ ١: للوقت: (رج. مت ١٠: ١). في الصباح: هو صباح يوم الجمعة (رج. مت

مت ٢٧: ١). رؤساء الكهنة: (رج. مت ٢: ٤). كذ، ١١، ١٠، ٣١.

رؤساء الكهنة والشيخ والكتب: هو مجمع السنهدريم (رج. مت
٢٢: ٥). الشيخ: هم "شيخ الشعب" (رج. مت ١٦: ٢١).
الكتب: (رج. مت ٢: ٤). كذ، ٣. مضوا به وأسلموه: أو "دفَعوه"
(رج. مت ٢٧: ٢). بيلاطس: (رج. مت ٢٧: ٢).

٢ أنت ملك اليهود؟: (رج. مت ٢٧: ١١).

٣ يشكون عليه: أي يوجهون الاتهامات ضده.

٥ فلم يجب.. بشيء: أي ظل ساكنًا (رج. مت ٢٦: ٦٣). تعجب:

(رج. مت ١: ٢٧). سيتعجب ثانية (رج. ٤: ٤).

٦ كان يطلق: (رج. مت ٢٧: ١٥). أسيرًا: (رج. مت ٢٧: ١٥).

٧ باراباس: (رج. مت ٢٧: ١٦). الفتنة: أي الشغب، الثورة.

١٠ أسلموه حسدًا: (رج. مت ٢٧: ١٨).

١١ بالحري: أي بالأولى.

١٣ اصلبه: (رج. مت ٢٧: ٢٢).

^{٢٤} وَلَمَّا صَلَّبُوهُ اقْتَسَمُوا ثِيَابَهُ مُقْتَرِعِينَ عَلَيْهَا: ماذا يأخذُ كُلُّ واحدٍ؟
^{٢٥} وَكَانَتِ السَّاعَةُ الثَّالِثَةُ فَصَلَّبُوهُ. ^{٢٦} وَكَانَ عُنْوَانُ عَلَيْهِ مَكْتُوبًا:
 «مَلِكُ الْيَهُودِ». ^{٢٧} وَصَلَّبُوا مَعَهُ لَصِينٌ، وَاحِدًا عَنْ يَمِينِهِ وَآخَرَ
 عَنْ يَسَارِهِ. ^{٢٨} فَتَمَّ الْكِتَابُ الْقَائِلُ: «وَأُحْصِيَ مَعَ أَثْمَةٍ». ^{٢٩} وَكَانَ
 الْمُجْتَازُونَ يُجَدِّفُونَ عَلَيْهِ، وَهُمْ يَهْزُونَ رُؤُوسَهُمْ قَائِلِينَ: «آه
 يَا نَاقِصَ الْهَيْكَلِ وَبَانِيَهُ فِي ثَلَاثَةِ أَيَّامٍ! ^{٣٠} خَلِّصْ نَفْسَكَ وَانْزِلْ عَنْ
 الصَّلِيبِ!». ^{٣١} وَكَذَلِكَ رُؤُوسُ الْكَهَنَةِ وَهُمْ مُسْتَهْزِئُونَ فِيمَا بَيْنَهُمْ
 مَعَ الْكُتَيْبَةِ، قَالُوا: «خَلِّصْ آخَرِينَ وَأَمَّا نَفْسُهُ فَمَا يَقْدِرُ أَنْ يُخَلِّصَهَا!
^{٣٢} لِيُنْزِلَ الْآنَ الْمَسِيحُ مَلِكُ إِسْرَائِيلَ عَنْ الصَّلِيبِ، لِنَرَى وَنُؤْمِنَ!».
 وَاللَّذَانِ صَلَّبَا مَعَهُ كَانَا يُعَيَّرَانِهِ.

الموت

(مت ٢٧: ٤٥-٥٦؛ لو ٢٣: ٤٤-٤٩؛ يو ١٩: ٢٨-٣٠)
^{٣٣} وَلَمَّا كَانَتِ السَّاعَةُ السَّادِسَةُ، كَانَتْ ظُلُمَةٌ عَلَى الْأَرْضِ كُلِّهَا
 إِلَى السَّاعَةِ الثَّاسِعَةِ. ^{٣٤} وَفِي السَّاعَةِ الثَّاسِعَةِ صَرَخَ يَسُوعُ بِصَوْتٍ
 عَظِيمٍ قَائِلًا: «إِلَوي، إِلَوي، لَمَّا سَبَقْتَنِي؟». الَّذِي تَفْسِيرُهُ: إِلَهي،
 إِلَهي، لماذا تَرَكْتَنِي؟ ^{٣٥} فَقَالَ قَوْمٌ مِنَ الْحَاضِرِينَ لَمَّا سَمِعُوا:
 «هُذَا يُنَادِي إِبِلِيًّا». ^{٣٦} فَزَكَّصَ وَاحِدٌ وَمَلَأَ إِسْفِنْجَةً خَلًّا وَجَعَلَهَا
 عَلَى قَبْضَةِ سَفَاهُ قَائِلًا: «اتْرُكُوا. لَنْزِلْ هَلْ يَأْتِي إِبِلِيًّا لِيُنْزِلَهُ!».

استهزاء الجنود

(مت ٢٧: ٢٧-٣١؛ يو ١٩: ٢، ٣)

^{١٦} فَمَضَى بِهِ الْعَسْكَرُ إِلَى دَاخِلِ الدَّارِ، الَّتِي هِيَ دَارُ الْوِلَايَةِ،
 وَجَمَعُوا كُلَّ الْكُتَيْبَةِ. ^{١٧} وَالْبَسُوهُ أَرْجَوَانًا، وَضَفَرُوا إِكْلِيلًا مِنْ شَوْكٍ
 وَوَضَعُوهُ عَلَيْهِ. ^{١٨} وَابْتَدَأُوا يُسَلِّمُونَ عَلَيْهِ قَائِلِينَ: «السَّلَامُ يَا مَلِكُ
 الْيَهُودِ!». ^{١٩} وَكَانُوا يَضْرِبُونَهُ عَلَى رَأْسِهِ بِقَبْضَةٍ، وَيَصْفُقُونَ عَلَيْهِ،
 ثُمَّ يَسْجُدُونَ لَهُ جَائِئِينَ عَلَى رُكَبِهِمْ. ^{٢٠} وَبَعْدَمَا اسْتَهْزَأُوا بِهِ، نَزَعُوا
 عَنْهُ الْأَرْجَوَانَ وَالْبَسُوهُ ثِيَابَهُ، ثُمَّ خَرَجُوا بِهِ لِيَصَلَّبُوهُ. ^{٢١} فَسَخَّرُوا
 رَجُلًا مُجْتَازًا كَانَ آتِيًا مِنَ الْحَقْلِ، وَهُوَ سَمْعَانُ الْفِيرَوَانِي أَبُو
 أَلَكْسَنْدَرُسَ وَرُوفُسَ، لِيَحْمِلَ صَلْبِيَهُ.

الصلب

(مت ٢٧: ٣٢-٤٤؛ لو ٢٣: ٢٦-٤٣؛ يو ١٩: ١٧-٢٧)

^{٢٢} وَجَاءُوا بِهِ إِلَى مَوْضِعٍ «جُلْجُتَّة» الَّذِي تَفْسِيرُهُ مَوْضِعُ
 «جُمُجُمَةٍ». ^{٢٣} وَأَعْطَوْهُ خَمْرًا مَمْرُوجَةً بِمَرٍّ لِيَشْرَبَ، فَلَمْ يَقْبَلْ.

مر ١٥: ٢٨ (إش ٥٣: ١٢)

٢٦ عنوان.. مكتوبًا: (رج. مت ٢٧: ٣٧). علته: أي جرمه، ذنبه.
 ٢٧ لصين: (رج. مت ٢٧: ٣٨).
 ٢٩ يجدفون عليه: أي يوجهون إهانة إليه، يشتمونه. يهزون رؤوسهم:
 (رج. مت ٢٢: ٧). أيضًا (رج. مز ١٠٩: ٢٥، مرا ١٥: ٢). يا ناقص
 الهيكل: (رج. مت ٢٧: ٤٠).
 ٣٠-٣١ نفسك.. نفسه: الكلمة في اليونانية تعني "حياتك.. حياته".
 ٣٢ ملك إسرائيل: أي "ملك اليهود" (رج. مت ٢٧: ١١).
 ٣٣ الساعة السادسة: هي الثانية عشر ظهرًا (رج. مت ٢٧: ٣٠). الساعة
 التاسعة: هي الثالثة بعد الظهر (رج. مت ٢٧: ٣٠). كذذ ٣٤.
 ٣٤ إِلَوي، إِلَوي: عبارة آرامية تعني "إِلَهي، إِلَهي" (رج. مز ١١: ١). والآرامية
 هي اللغة التي كانوا يتكلمون بها في فلسطين في أيام المسيح.
 ٣٦ خلا: هو شراب حاد معروف عند الجنود الرومانيين (رج. مز ٦٩: ٢١).
 قصبة: بحسب إنجيل يوحنا هو نبات الزوفا (رج. يو ١٩: ٢٩). يأتي
 إِبِلِيَّا: (رج. مت ٢٧: ٤٩).

١٥ جلده: (رج. مت ٢٧: ٢٦).
 ١٦ دار الولاية: (رج. مت ٢٧: ٢٧). الكتيبة: (رج. مت ٢٧: ٢٧).
 ١٧ أرجوانًا.. إِكْلِيلًا: هم يهزأون به كأنه ملك، وينادون عليه: يا ملك
 اليهود (رج. ١٨). أرجوانًا: هي ثياب لونها أحمر، غالبية الثمن. وهي
 لباس الملوك والعظماء، لكنهم استخدموها هنا للسخرية. كذذ ٢٠.
 ١٩-٢٠ يسجدون.. استهزأوا: (رج. مت ٢٧: ٢٩).
 ١٩ يصفقون عليه: (رج. مت ٢٧: ٣٠).
 ٢١ فسَخَّرُوا: (رج. مت ٢٧: ٤١). سمعان: (رج. مت ٢٧: ٣٢).
 الفيرواني: (رج. مت ٢٧: ٣٢).
 ٢٢ جلجُتَّة: (رج. مت ٢٧: ٣٣).
 ٢٣ خمرًا مَمْرُوجَةً بِمَرٍّ: (رج. مت ٢٧: ٣٤).
 ٢٤ اقْتَسَمُوا.. عليها: (رج. مت ٢٧: ٣٥).
 ٢٥ الساعة الثالثة: هي الساعة التاسعة صباحًا (رج. مت ٢٧: ٣٠). ينفرد
 إنجيل مرقس بذكر ساعة الصلب.

وَوَضَعُهُ فِي قَبْرِ كَانَ مَنْحُوًّا فِي صَخْرَةٍ، وَدَحْرَجَ حَجَرًا عَلَى بَابِ الْقَبْرِ.^{٢٧} وَكَانَتْ مَرِيَمُ الْمَجْدَلِيَّةُ وَمَرِيَمُ أُمُّ يَوْسَى تَنْتَظِرَانِ أَيْنَ يُضَيَّعُ.

القيامة

(مت ٢٨: ١-٨؛ لو ٢٤: ١-١٢؛ يو ٢٠: ١-١٠)

١٦ وَبَعْدَمَا مَضَى السَّبْتُ، اشْتَرَتْ مَرِيَمُ الْمَجْدَلِيَّةُ وَمَرِيَمُ أُمُّ يَعْقُوبَ وَسَالُومَةُ، حَنُوطًا لِيَأْتِيَنَّ وَيَذَهْنَهُ.^٢ وَبَاكِزًا جَدًّا فِي أَوَّلِ الْأُسْبُوعِ أَتَيْنِ إِلَى الْقَبْرِ إِذْ طَلَعَتِ الشَّمْسُ.^٣ وَكُنَّ يَقْلُنَ فِيمَا بَيْنَهُنَّ: «مَنْ يُدَحْرِجُ لَنَا الْحَجَرَ عَنْ بَابِ الْقَبْرِ؟»^٤ فَتَطْلَعْنَ وَرَأَيْنَ أَنَّ الْحَجَرَ قَدْ دُحِرَجَ! لِأَنَّهُ كَانَ عَظِيمًا جَدًّا.^٥ وَلَمَّا دَخَلْنَ الْقَبْرَ رَأَيْنَ شَابًّا جَالِسًا عَنِ الْيَمِينِ لِبِسَاءٍ حَلَّةٍ بَيضاء، فاندَهَشْنَ.^٦ فَقَالَ لَهُنَّ: «لَا تَنْدَهَشْنَ! إِنَّنَّ تَطْلُبْنَ يَسُوعَ النَّاصِرِيَّ الْمَمْلُوبَ. قَدْ قَامَ! لَيْسَ هُوَ ههنا. هُوَذَا الْمَوْضِعُ الَّذِي وَضَعُوهُ فِيهِ.^٧ لَكِنْ اذْهَبْنَ وَقُلْنَ لِتِلَامِيذِهِ وَلِطَرَسَ: إِنَّهُ يَسْبِقُكُمْ إِلَى الْجَلِيلِ. هُنَاكَ تَرَوْنَهُ كَمَا قَالَ لَكُمْ».^٨ فَخَرَجْنَ سَرِيعًا وَهَرَبْنَ مِنَ الْقَبْرِ، لِأَنَّ الرُّعْدَةَ

^{٢٧} فَصَرَخَ يَسُوعُ بِصَوْتٍ عَظِيمٍ وَأَسْلَمَ الرُّوحَ.^{٢٨} وَانْشَقَّ حِجَابُ الْهَيْكَلِ إِلَى اثْنَيْنِ، مِنْ فَوْقَ إِلَى أَسْفَلٍ.^{٢٩} وَلَمَّا رَأَى قَائِدُ الْمِئَةِ الْوَاقِفَ مُقَابِلَهُ أَنَّهُ صَرَخَ هَكَذَا وَأَسْلَمَ الرُّوحَ، قَالَ: «حَقًّا كَانَ هَذَا الْإِنْسَانُ ابْنَ اللَّهِ!».^{٣٠} وَكَانَتْ أَيْضًا نِسَاءٌ يَنْظُرْنَ مِنْ بَعِيدٍ، بَيْنَهُنَّ مَرِيَمُ الْمَجْدَلِيَّةُ، وَمَرِيَمُ أُمُّ يَعْقُوبَ الصَّغِيرِ وَيُوسَى، وَسَالُومَةُ،^{٣١} اللَّوَاتِي أَيْضًا تَبِعْنَهُ وَخَدَمْنَهُ حِينَ كَانَ فِي الْجَلِيلِ. وَأَخَّرُ كَثِيرَاتِ اللَّوَاتِي صَعِدْنَ مَعَهُ إِلَى أُورُشَلِيمَ.

الدفن

(مت ٢٧: ٥٧-٦١؛ لو ٢٣: ٥٠-٥٦؛ يو ١٩: ٣٨-٤٢)

^{٣٢} وَلَمَّا كَانَ الْمَسَاءُ، إِذْ كَانَ الْإِسْتِعْدَادُ، أَيُّ مَا قَبْلَ السَّبْتِ،^{٣٣} جَاءَ يَوْسُفُ الَّذِي مِنَ الرَّامَةِ، مُشِيرٌ شَرِيفٌ، وَكَانَ هُوَ أَيْضًا مُتَتَبِّرًا مَلَكُوتَ اللَّهِ، فَتَجَاسَرَ وَدَخَلَ إِلَى بِيلاطُسَ وَطَلَبَ جَسَدَ يَسُوعَ.^{٣٤} فَتَعَجَّبَ بِيلاطُسُ أَنَّهُ مَاتَ كَذَا سَرِيعًا. فَذَعَا قَائِدَ الْمِئَةِ وَسَأَلَهُ: «هَلْ لُهُ زَمَانٌ قَدْ مَاتَ؟»^{٣٥} وَلَمَّا عَرَفَ مِنْ قَائِدِ الْمِئَةِ وَهَبَ الْجَسَدَ لِيَوْسُفَ.^{٣٦} فَاشْتَرَى كَتَانًا، فَأَنَزَلَهُ وَكَفَّنَهُ بِالْكَتَانِ،

ربما كان قبر يوسف الرامي نفسه (رج مت ٢٧: ٦٠). منحوتًا في صخرة: (رج مت ٢٧: ٦٠).

١٦ ١: بعدما مضى السبت: أي بعد مغيب شمس يوم السبت. فلم يكن مسموحًا بتبعا لناموس موسى أن يشتروا أو يفعلوا شيئًا في يوم السبت. مريم أم يعقوب: هي "مريم الأخرى" التي ذكرت في (مت ٢٨: ١). حنوطا: أي عطورًا تخلط لتكفين الميت. وكانت ترش بين الأقمشة التي تلف حول الجسد.

٢ باكرًا جدًّا: أو "عند الفجر" (رج مت ٢٨: ١). كذا. ٩. أول الأسبوع: أي أول يوم بعد السبت، وهو يوم الأحد (رج ١ كو ١٦: ٢). كذا. ٩. طلعت: الكلمة اليونانية تعني "أشرقت" (رج مت ٤: ١٦؛ ٤٥: ٥؛ ١٣: ٦؛ مر ٦: ٦).

٣ كن يقطن فيما بينهن: يفرد البشير مرقس بهذا الحديث بين النسوة عظيمًا جدًّا: أي هائلًا وكبيرًا جدًّا، ثقيلًا وضخمًا للغاية.

٥ شابًا: هو "ملاك الرب" (رج مت ٢٨: ٢). حلة: أي ثوب. حلة بيضاء: وصف تقليدي للملائكة (رج أع ١: ١٠).

٦ الناصري: أي من مدينة الناصرة (رج مت ٢: ٢٣). اذهبن وقلن: (رج مت ٢٨: ١٠). يسبقكم: قال لكم: (رج مت ١٤: ٢٨).

٨ الرعدة: أي الخوف الشديد.

٣٧ أسلم الروح: (رج مت ٢٧: ٥٠).

٣٨ حجاب الهيكل: (رج مت ٢٧: ٥١).

٣٩ قائد المئة: (رج مت ٥٨: ٥). كذا. ٤٥. هذا.. ابن الله: بهذا الإعلان بدأ إنجيل مرقس (رج ١: ١).

٤٠ مريم المجدلية: هي أول من سيظهر الرب يسوع لها بعد القيامة (رج ١٦: ٩؛ يو ١٠: ١١-١٨). كذا. ٤٧. يوسي: هو الاسم اليوناني ليوسف. كذا. ٤٧.

٤١ تبعته.. الجليل: (رج مت ٢٧: ٥٥).

٤٢ لما كان المساء: (رج مت ٢٧: ٥٧). الاستعداد: (رج مت ٢٧: ٦٢).

٤٣ يوسف: (رج مت ٢٧: ٥٧). من الرامة: (رج مت ٢٧: ٥٧). مشير: الكلمة اليونانية تعني عضو في مجلس اليهود الأعلى (السندريم). شريف: أي وجيه، محترم، عظيم الشأن.

ملوكوت الله: (رج مت ١٤: ١). فتجاسر: أي تجرأ، تشجع. طلب جسد يسوع: (رج مت ٢٧: ٥٨).

٤٥-٤٦ وهب الجسد.. باب القبر: يذكر البشير يوحنا هذه الواقعة بالتفصيل، ويضم للمشهد نيقوديموس (رج يو ١٩: ٣٨-٤٢).

٤٦ كفته: أي لف قماش الكتان حول جسده. يضيف إنجيل يوحنا بأنه وضع مع الأكفان أطياب (رج يو ١٩: ٣٩، ٤٠). قبر: كان هذا القبر جديدًا لم يدفن فيه إنسان من قبل (رج لو ٢٣: ٥٣)،

ظهوره للتلاميذ

(لو ٢٤: ١٣-٣٥)

^{١٤} «أخيراً ظهرَ للأحد عشرَ وهم مُتَكِنُونَ، وَبَنَحَ عَدَمَ إِيْمَانِهِمْ وَقَسَاوَةَ قُلُوبِهِمْ، لِأَنَّهُمْ لَمْ يُصَدِّقُوا الَّذِينَ نَظَرُوهُ قَدْ قَامَ. ^{١٥} وَقَالَ لَهُمْ: «اذْهَبُوا إِلَى الْعَالَمِ أَجْمَعِ وَكِرِّزُوا بِالْإِنْجِيلِ لِلْخَلِيقَةِ كُلِّهَا. ^{١٦} مَنْ آمَنَ وَاعْتَمَدَ خَلَصَ، وَمَنْ لَمْ يُؤْمِنْ يُدْنُ. ^{١٧} وَهَذِهِ الْآيَاتُ تَتَّبِعُ الْمُؤْمِنِينَ: يُخْرِجُونَ الشَّيَاطِينَ بِاسْمِي، وَيَكَلِّمُونَ بِاللِّسَانِ جَدِيدَةً. ^{١٨} يَحْمِلُونَ حَيَّاتٍ، وَإِنْ شَرَبُوا سَيْئًا مُمِيتًا لَا يَضُرُّهُمْ، وَيَضَعُونَ أَيْدِيَهُمْ عَلَى الْمَرْضَى فَيَبْرَأُونَ».

وَالْحَيَرَةُ أَخَذَتَاهُنَّ. وَلَمْ يَقْلَنَّ لِأَحَدٍ شَيْئًا لِأَنَّهُنَّ كُنَّ خَائِفَاتٍ.

يسوع يظهر لمريم المجدلية

(مت ٢٨: ٩، ١٠؛ يو ٢٠: ١١-١٨)

^٩ وَبَعْدَمَا قَامَ بِاِكْرَا فِي أَوَّلِ الْأُسْبُوعِ ظَهَرَ أَوَّلًا لِمَرْيَمَ الْمَجْدَلِيَّةِ، الَّتِي كَانَ قَدْ أَخْرَجَ مِنْهَا سَبْعَةَ شَيَاطِينَ. ^{١٠} فَذَهَبَتْ هَذِهِ وَأَخْبَرَتِ الَّذِينَ كَانُوا مَعَهُ وَهُمْ يَنْوَحُونَ وَيَبْكُونَ. ^{١١} فَلَمَّا سَمِعَ أُولَئِكَ أَنَّهُ حَيٌّ، وَقَدْ نَظَرْتَهُ، لَمْ يُصَدِّقُوا.

ظهوره للتلميذين

(مت ٢٨: ١٦-٢٠؛ لو ٢٤: ٣٦-٤٩)

يو ٢٠: ١٩-٢٣؛ أع ٦: ٨)

^{١٩} ثُمَّ إِنَّ الرَّبَّ بَعْدَمَا كَلَّمَهُمْ ارْتَفَعَ إِلَى السَّمَاءِ، وَجَلَسَ عَنْ يَمِينِ اللَّهِ. ^{٢٠} وَأَمَّا هُمْ فَخَرَجُوا وَكِرَزُوا فِي كُلِّ مَكَانٍ، وَالرَّبُّ يَعْمَلُ مَعَهُمْ وَيُثَبِّتُ الْكَلَامَ بِالْآيَاتِ النَّاتِجَةِ. آمِينَ.

^{١٢} وَبَعْدَ ذَلِكَ ظَهَرَ بِهَيْئَةٍ أُخْرَى لِاثْنَيْنِ مِنْهُمْ، وَهُمَا يَمْشِيَانِ مُنْطَلِقَيْنِ إِلَى الْبَرِّيَّةِ. ^{١٣} وَذَهَبَ هَذَانِ وَأَخْبَرَا الْبَاقِينَ، فَلَمْ يُصَدِّقُوا وَلَا هَذَيْنِ.

- ١٤ متكنون: أي جالسون لتناول الطعام. قساوة قلوبهم: (رج. ت ٥٢: ٦).
لم يصدقوا: أي "لم يصدقوا شهادة مريم المجدلية" و"لم يصدقوا شهادة التلميذين" (رج. آ ٩١-١٣).
١٥ اذهبوا إلى العالم: (رج. مت ٢٨: ١٩). بالإنجيل: (رج. ت ١: ١).
١٧ الآيات: أي المعجزات. كذ ٢٠. باسمي: في اللغة السامية الاسم يدل على الشخص نفسه. بالسنة: أي بلغات.
١٨ يحملون... يضرهم: المقصود: يسكون حيات سامة ولا تضرهم. شيئاً مميتاً: المقصود: مسموماً. فيبرأون: أي فيشفون.
١٩ يمين الله: هذا المكان يمثل موقع السلطة والقوة.
٢٠ ثبت: المقصود: يؤيد. التابعة: أي المصاحبة، المرافقة. آمين: (رج. ت مت ١٣: ٦).

- ٩ ظهر أولاً: عن هذه الواقعة بالتفصيل (رج. يو ١: ٢٠، ١١-١٨).
أخرج منها: يشير إنجيل لوقا لهذه المعجزة (رج. لو ٨: ٢).
١٠ الذين كانوا معه: المقصود: التلاميذ، وكذلك جميع أتباع المسيح في هذه المنطقة (رج. لو ٩: ٢٤).
١١ لم يصدقوا: لذلك سيوبخهم الرب يسوع، والأمر سيتكرر مع التلميذين (رج. آ ١٣). أيضاً (رج. آ ١٤).
١٢ لاثنتين منهم: هما - غالباً - تلميذا عمواس (رج. لو ٢٤: ١٣).
البرية: الكلمة اليونانية وردت ٧٢ مرة في العهد الجديد، وترجمت في كل مرات ورودها - إلا في هذا الموضع - بمعنى "الحقل"، "الضيعة".
١٣ ولا هذين: أي بعد رفضهم تصديق مريم المجدلية (رج. آ ١١).

إنجيل لوقا

مقدمة

البشارة بميلاد يوحنا المعمدان

١ إذ كَانَ كَثِيرُونَ قَدْ أَخَذُوا بِتَأْلِيفِ قِصَّةٍ فِي الْأُمُورِ الْمُتَبَيَّنَةِ عِنْدَنَا،^١ كَمَا سَلَّمَهَا إِلَيْنَا الَّذِينَ كَانُوا مِنْذُ الْبَدْءِ مُعَايِنِينَ وَخُدَّامًا لِلْكَلِمَةِ،^٢ رَأَيْتُ أَنَا أَيْضًا إِذْ قَدْ تَبَعْتُ كُلَّ شَيْءٍ مِنَ الْأَوَّلِ بِتَدْقِيقٍ، أَنَّنِي أَكْتُبُ عَلَى التَّوَالِي إِلَيْكَ أَيُّهَا الْعَزِيزُ ثَاوُفِيلُسُ،^٣ لِتَعْرِفَ صِحَّةَ الْكَلَامِ الَّذِي عَلَّمْتُ بِهِ.

٤ كَانَ فِي أَيَّامِ هِيرُودَسَ مَلِكِ الْيَهُودِيَّةِ كَاهِنٌ اسْمُهُ زَكْرِيَّا مِنْ فِرْقَةِ أَبِييَا، وَامْرَأَتُهُ مِنْ بَنَاتِ هَارُونَ وَاسْمُهَا أَلِصَابَابُ.^٥ وَكَانَا كِلَاهُمَا بَارِّينَ أَمَامَ اللَّهِ، سَالِكِينَ فِي جَمِيعِ وَصَايَا الرَّبِّ وَأَحْكَامِهِ بِلا لَوْمَ.^٦ وَلَمْ يَكُنْ لَهُمَا وَلَدٌ، إِذْ كَانَتْ أَلِصَابَابُ عَاقِرًا. وَكَانَا كِلَاهُمَا مُتَقَدِّمِينَ فِي أَيَّامِهِمَا.

- ١-٤ إذ كَانَ.. علمت به.. يبدأ البشير لوقا بهذه المقدمة وتأتي في جملة واحدة، وفي لغة يونانية بديعة ورصينة، وتتشابه مع مقدمات استخدمها الكثير من المؤرخين مثل هيرودس وديونيسيوس وغيرهما.
- ١ إذ.. أخذوا: ذات الكلمة التي وردت في (أع:٢٩:٩) حيث ترجمت "حاولوا"، وأيضًا في (أع:١٩:١٣) حيث ترجمت "شرعوا". قصة: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. والكلمة تصف "أحداثًا متعددة". ولا تستخدم لوصف "حدث واحد". المتيقنة: الكلمة اليونانية يمكن ترجمتها "التي تمت"، (رج ٢ تي ٥: ٥) حيث ترجمت "تم". عندنا: أو "بيننا".
- ٢ سلمها: الكلمة كانت تستخدم عن كل من التقليد الشفهي والتقليد المكتوب. تتضمن تذكر القصص ونقلها بدقة. منذ البدء: إشارة إلى شهود العيان الذين كانوا في رفقة الرب يسوع وبالقرب منه منذ بداية خدمته، وأيضًا تشير إلى الذين كانوا معانين الأحداث من قبل ميلاد يوحنا المعمدان. معانين: أي شهود عيان، عاشوا هذه الأحداث. للكلمة: أي كلمة الله (رج أع: ٢: ٦؛ ٤: ٨؛ ٤: ٨)، وأيضًا شخص المسيح "الكلمة" (رج أع: ٩: ٢٠).
- ٣ تبعت: المقصود هنا: تحققت، تأكدت بعد البحث. من الأول: أي من الأصول، الجذور. المقصود: من البداية. على التوالي: أي بالترتيب، ليس بالضرورة ترتيبًا زمنيًا، لكن ترتيبًا تعليميًا. وقد ترجمت الكلمة ذاتها "بالتتابع" (رج أع: ١١: ٤؛ ١٨: ٢٣). العزيز: أي صاحب العزة والنفوذ، المكرم. واللقب هنا يشير إلى شخص مهم، ربما إلى عضو في الطبقة الحاكمة. هذا اللقب يرد أيضًا في (أع: ٢٣: ٢٦؛ ٢٤: ٢٣؛ ٢٦: ٢٥). ثاو فيلس: هو اسم نفس الشخص الذي كتب إليه سفر أعمال الرسل (رج أع: ١: ١)، ولم يرد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. ومعنى الاسم "صديق الله" أو "محب الله".
- ٤ صحة: الكلمة اليونانية لم ترد في العهد الجديد سوى في (أع: ٢٣: ٥) حيث ترجمت "حرص"، وفي (١ تس ٣: ٥) حيث ترجمت "أمان". والمقصود هنا: صدق، يقين. صحة الكلام: المقصود: كل ما يرتبط بالعقيدة والتعليم صحيح. علّمت: الكلمة اليونانية استخدمتها الكنيسة عن تعليم المتجدين المنضمين للكنيسة (رج أع: ١٨: ٢٥؛ ١٤: ١٩).
- ٥ هيرودس: (رج. ت مت ١: ٢). اليهودية: (رج. ت مت ٢: ١). زكريا: الاسم معناه: "يهوه يذكر" أي "الرب يذكر". هو أبو يوحنا المعمدان، ولم يرد خارج هذا الأصحاح في كل العهد الجديد. وسيمتلئ من الروح القدس ويتبأ (رج آ ٦٧). ١٢، ١٣، ١٨، ٢١، ٤٠، ٥٩. فرقة أبيا: كان الترتيب الكهنوتي لفرقة أبيا هو الثامن من بين أربع وعشرين فرقة كهنوتية (رج ١ أخ ٢٤: ٧-١٨). من بنات هارون: هارون هو أخو موسى وأول كاهن، وبالتالي كانت أليصابات من عائلة كهنوتية. أليصابات: هي أم يوحنا المعمدان، ونسبية العذراء مريم (رج آ ٣٦). والاسم معناه "الله قد أقسم"، وهو الصيغة اليونانية للاسم العبري "اليشاي". والاسم لم يرد في كل العهد الجديد خارج هذا الأصحاح. كذ ٧، ١٣، ٢٤، ٣٦، ٤٠، ٤١، ٥٧.
- ٦ بارين: كما كتب عن يوسف (رج. ت مت ١: ١٩). بلا لوم: (رج. ت أف ١: ٤؛ ٣: ٦). كان الفكر اليهودي التقليدي يربط بين عقم المرأة والخطية، وكان ينظر إلى عقم المرأة كنوع من العار (رج آ ٢٥).
- ٧ عاقرا: كان العقم عند المرأة الشرقية عارًا تتمنى أن تتخلص منه (رج آ ٢٥)، أو عقابًا إلهيًا (رج تك ٢٠: ١٨؛ هو ٩: ١٤). وقد كانت سارة عاقرا (رج تك ١١: ١)، وكذلك رفقة (رج تك ٢٥: ٢١)، وأيضًا راحيل (رج تك ٢٩: ٣١). متقدمين في أيامهما: أي كبيرين في السن، تمامًا مثل إبراهيم وسارة (رج تك ١٨: ١١).

الآباء إلى الأبناء، والعصاة إلى فكر الأبرار، لكن يهتئ للرب شعباً مستعدياً.^{١٨} فقال زكريّا للملاك: «كيف أعلم هذا، لأنّي أنا شيخ وامراتي مُقدّمة في أيّامها؟»^{١٩} فأجاب الملاك وقال له: «أنا جبرائيل الواقفُ قدام الله، وأرسلت لأكلّمك وأبشرك بهذا.^{٢٠} وها أنت تكون صامِتاً ولا تقدر أن تتكلّم، إلى اليوم الذي يكون فيه هذا، لأنك لم تُصدّق كلامي الذي سيتم في وقتي». ^{٢١} وكان الشعب مُتظريّن زكريّا ومُتَحَبِّين مِنْ إبطائه في الهيكل. فلَمَّا خرج لم يستطع أن يكلمهم، فَهَمُّوا أَنَّهُ قد رأى رؤيا في الهيكل. فكان يومئذٍ إليهم وبقي صامِتاً.^{٢٢} ولَمَّا كَمَلْتَ أَيَّامَ خِدْمَتِهِ قَضَى إِلَى بَيْتِهِ. ^{٢٣} وَبَعْدَ تِلْكَ الْآيَّامِ

فَبَيْنَمَا هُوَ يَكْهَنُ فِي نُوبَةٍ فَرَّقَتْهُ أَمَامَ اللَّهِ،^١ حَسَبَ عَادَةِ الْكَهَنُوتِ، أَصَابَتْهُ الْقُرْعَةُ أَنَّهُ يَدْخُلُ إِلَى هَيْكَلِ الرَّبِّ وَيَخْرُ.^{١٠} وَكَانَ كُلُّ جُمْهُورِ الشَّعْبِ يُصَلُّونَ خَارِجًا وَفَتْ الْبُخُورِ. ^{١١} فَظَهَرَ لَهُ مَلَكُ الرَّبِّ وَاقِفًا عَنْ يَمِينِ مَذْبَحِ الْبُخُورِ. ^{١٢} فَلَمَّا رَأَى زَكْرِيَّا اضْطَرْبَ وَوَقَعَ عَلَيْهِ خَوْفٌ. ^{١٣} فَقَالَ لَهُ الْمَلَكُ: «لَا تَخَفْ يَا زَكْرِيَّا، لِأَنَّ طَلِبَتَكَ قَدْ سُمِعَتْ، وَامْرَأَتُكَ الْيَصَابَاتُ سَتَلِدُ لَكَ ابْنًا وَتُسَمِّيهِ يُوَحْنًا. ^{١٤} وَيَكُونُ لَكَ فَرْحٌ وَابْتِهَاجٌ، وَكثيرونَ سَيَفْرَحُونَ بِوِلَادَتِهِ، لِأَنَّهُ يَكُونُ عَظِيمًا أَمَامَ الرَّبِّ، وَخَمْرًا وَمُسْكِرًا لَا يَشْرَبُ، وَمِنْ بَطْنِ أُمِّهِ يَمْتَلِئُ مِنَ الرُّوحِ الْقُدُسِ. ^{١٥} وَيَزِدُّ كَثِيرِينَ مِنْ بَنِي إِسْرَائِيلَ إِلَى الرَّبِّ إِلَهُهِمْ. ^{١٦} وَتَبْقَدُمُ أَمَامَهُ بِرُوحٍ إِيْلِيًّا وَقُوَّتِهِ، لِيَزِدَّ قُلُوبَ

٨ في نوبة فرقته: كانت كل فرقة تخدم في الهيكل مرتين في السنة، ولمدة أسبوع في كل مرة (رج أ ١٩: ٢٤).
٩ أصابته القرعة: كان هناك كهنة كثيرون في إسرائيل في ذلك الوقت يتراوح العدد ما بين ٨ إلى ١٨ ألفاً، لذلك فإن كاهناً مثل زكريا ربما لا يتمتع بهذا الامتياز إلا مرة واحدة طوال حياته. هيكِل: (رج. ت. ١: ٢٤). ييخر: أي يرفع البخور، ويتم مرتين في اليوم، الأولى قبل الذبيحة الصباحية والثانية بعد ذبيحة (المساء) العشية (رج خر ٦: ٣٠-٨).
١٠ يصلون خارجاً: أي خارج الهيكل، في رواق (فناء) إسرائيل. وقت البخور: كان هذا ميّاد ذبيحة العشية.
١١ ملاك الرب: (رج. ت. ١٦: ٧). مَذْبَحُ الْبُخُورِ: هو مذبح الذهب الذي كان في القدس أمام الحجاب (الستارة) الذي يفصله عن قدس الأقداس (رج خر ١: ٣٠-١٦؛ مل ١: ٢٠: ٢٢).
١٢ لا تخف: ستتكرر هذه الكلمات مع العذراء مريم (رج ٣٠: ٥)، ومع الرعاة (رج ٢: ١٠). أيضاً (رج يش ١: ٩؛ قض ٦: ٢٣؛ إر ٨: ١٠؛ دا ١٠: ١٢). سمعت: المقصود: استجاب لها، ستتحقق (رج مت ٦: ٧؛ أع ١٠: ٣١؛ عب ٥: ٧). يوحنا: هو يوحنا المعمدان. والاسم معناه "الله حنان".
١٤ فرح... سيفرحون: إنجيل لوقا هو "إنجيل الفرح". الكلمة تتكرر طوال الإنجيل (رج ١٠: ٢؛ ١٠: ٢٤؛ ١٠: ٢٤).
١٥ خمرًا... لا يشرب: من شروط النذير (المكرس لله) (رج عد ١: ٦-٤؛ قض ١٣: ٥). من بطن أمه: (رج آ ٤١). الروح القدس: يرد في ١٢ موضعاً في الإنجيل الإصحاحات (١-١٢). بينما يذكر في ١٢ موضعاً في الأناجيل الأخرى: خمسة مواضع في إنجيل متى، وثلاثة مواضع في إنجيل مرقس، وأربعة مواضع في إنجيل يوحنا. أيضاً (رج ٢: ٢٧؛ ٤: ٤٠؛ ٤: ٤٤؛ ١٨: ١٠؛ ٢١: ٢٤؛ ٤٩: ٤٩).
١٦ يرد كثيرون: تحقيق لما جاء في (ملا ٦: ٦).
١٧ أمامه: أي أمام الرب يسوع. بروح إيليا: كان كل بني إسرائيل يتوقعون

أن يأتي إيليا أولاً (رج ملا ٤: ٥). وقد قال المسيح لتلاميذه أن يوحنا المعمدان هو إيليا المنتظر (رج مت ١٧: ١٢؛ ١٣). ليرد قلوب: أي ليصالح أو ليعطف قلوب الآباء على الأبناء (رج ملا ٤: ٥؛ ٦).
العصاة: حرفياً: غير الطائعين (رج روا ٣٠: ٢؛ تي ٢: ٢٣؛ تي ١: ١٦؛ ٣: ٣). يهتئ للرب: (رج ٤: ٣-١٨).
١٨ كيف أعلم هذا؟: يطلب زكريا - غالباً - علامة مثلما طلب إبراهيم (رج تك ١٥: ٨)، وطلب جدعون (قض ٦: ١٧)، وطلب حزقيا (رج مل ٢: ٢٠).
١٩ أنا جبرائيل: كان زكريا يعلم من الكتب المقدسة (العهد القديم) أن جبرائيل هو المبعث بزم من الخلاص في العهد القديم (رج دا ٨: ١٦؛ ١٧: ٩؛ ٢١: ٢٧). أبشرك: الفعل في اليونانية وبهذه الصيغة يرد عشر مرات في الإنجيل (رج ١٠: ٢؛ ١٨: ٣؛ ١٨: ٤؛ ٢٢: ٧؛ ١٨: ٨؛ ١٦: ١٦؛ ١٦: ٢٠؛ ١٦: ٢٠). ولم يرد في أي إنجيل آخر سوى في (مت ١١: ٥).
٢٠ تكون صامِتاً: عقوبة لعدم إيمانه، وبمثابة العلامة التي طلبها لكي يؤمن (رج ١٨).
٢١ الشعب منتظريّن: كان الشعب منتظراً خروج زكريا ومعه الكهنة الآخرين المشاركين ليمنحهم البركة. إبطائه: لأن تقديم البخور لم يكن يستغرق وقتاً طويلاً، وقد كان على الكاهن أن يخرج فوراً دون إبطاء. وقد كان من المخاوف أن يكون قد أصابته وعكة صحية أو يكون قد مات.
٢٢ يومئذٍ: أي يشير برأسه ويديه. والكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. صامِتاً: الكلمة اليونانية وردت في ١٤ موضع في كل العهد الجديد، ترجمت "أخرس" ثماني مرات، وترجمت "أصم" خمس مرات.
٢٣ كملت أيام خدمته: والتي كانت لمدة أسبوع (رج. ت. ٨). بيته: في مدينة في تلال اليهودية (رج. ت. ٣٩).

الرَّبُّ الإلهُ كُرسِي دَاوُدَ أبيه،^{٣٣} وَيَمْلِكُ عَلَى بَيْتِ يَعْقُوبَ إِلَى الأبد، ولا يكونُ لِمَلِكِهِ نِهَائَةٌ».

^{٣٤} فَقَالَتْ مَرِيَمُ لِلْمَلَكِ: «كَيْفَ يَكُونُ هَذَا وَأَنَا لَسْتُ أَعْرِفُ رَجُلًا؟». ^{٣٥} فَأَجَابَ الْمَلَكُ وَقَالَ لَهَا: «الرُّوحُ الْقُدُسُ يَحِلُّ عَلَيْكَ، وَقُوَّةُ الْعَلِيِّ تَظَلُّكَ، فَلذَلِكَ أَيْضًا الْقُدُسُ الْمَوْلُودُ مِنْكَ يُدْعَى ابْنُ اللَّهِ». ^{٣٦} وَهَذَا أَلْيَابَاتُ نَسِيَّتِكَ هِيَ أَيْضًا حَبْلِي بَابِي فِي شَيْخُوخَتِهَا، وَهَذَا هُوَ الشَّهْرُ السَّادِسُ لِيَلَدِكَ الْمَدْعُودَةُ عَاقِرًا، ^{٣٧} لِأَنَّهُ لَيْسَ شَيْءٌ غَيْرٌ مُمَكِّنٌ لَدَى اللَّهِ». ^{٣٨} فَقَالَتْ مَرِيَمُ: «هَذَا أَنَا أُمَةُ الرَّبِّ، لِيَكُنْ لِي كَقَوْلِكَ». فَمَضَى مِنْ عِنْدِهَا الْمَلَكُ.

العذراء مريم تزور أليصابات

^{٣٩} فَقَامَتْ مَرِيَمُ فِي تِلْكَ الأَيَّامِ وَذَهَبَتْ بِسُرْعَةٍ إِلَى الْجِبَالِ إِلَى مَدِينَةِ يَهُوذَا، ^{٤٠} وَدَخَلَتْ بَيْتَ زَكْرِيَّا وَسَلَّمَتْ عَلَى أليصابات. ^{٤١} فَلَمَّا

حَبِلَتْ أليصاباتُ امرأتَهُ، وَأَخْفَتْ نَفْسَهَا خَمْسَةَ أَشْهُرٍ قَائِلَةً: ^{٤٢} «هَكَذَا قَدْ فَعَلَ بِي الرَّبُّ فِي الأَيَّامِ الَّتِي فِيهَا نَظَرْتُ إِلَيْ، لِيَنْزِعَ عَارِي بَيْنَ النَّاسِ».

البشارة بميلاد يسوع

^{٤٣} وَفِي الشَّهْرِ السَّادِسِ أَرْسَلَ جِبْرَائِيلُ الْمَلَكُ مِنَ اللَّهِ إِلَى مَدِينَةِ مِنَ الْجَلِيلِ اسْمُهَا نَاصِرَةُ، ^{٤٤} إِلَى عَذْرَاءٍ مَخْطُوبَةٍ لِرَجُلٍ مِنْ بَيْتِ دَاوُدَ اسْمُهُ يُوسُفُ. وَاسْمُ الْعَذْرَاءِ مَرِيَمُ. ^{٤٥} فَدَخَلَ إِلَيْهَا الْمَلَكُ وَقَالَ: «سَلَامٌ لَكَ أَيَّتُهَا الْمُنْعَمُ عَلَيْهَا! الرَّبُّ مَعَكَ. مُبَارَكَةٌ أَنْتِ فِي النِّسَاءِ». ^{٤٦} فَلَمَّا رَأَتْهُ اضْطَرَبَتْ مِنْ كَلَامِهِ، وَفَكَّرَتْ: «مَا عَسَى أَنْ تَكُونَ هَذِهِ النَّجِيَّةُ!». ^{٤٧} فَقَالَ لَهَا الْمَلَكُ: «لَا تَخَافِي يَا مَرِيَمُ، لِأَنَّكَ قَدْ وَجَدْتَ نِعْمَةً عِنْدَ اللَّهِ. وَهَا أَنْتِ سَتَحْبِلِينَ وَتَلِدِينَ ابْنًا وَتُسَمِّيَنَّهُ يَسُوعَ». ^{٤٨} هَذَا يَكُونُ عَظِيمًا، وَابْنُ الْعَلِيِّ يُدْعَى، وَيُعْطِيهِ

^{٤٩} أَخْفَتْ نَفْسَهَا: هَذَا يُوَكِّدُ أَنَّ الْعَذْرَاءَ مَرِيَمَ لَمْ تَعْرِفْ بِالحَمَلِ إِلَّا عَنْ طَرِيقِ الْمَلَكِ جِبْرَائِيلِ (رج ٣٦:١).

^{٥٠} هَكَذَا.. الرَّبُّ: كَلِمَاتُ حَمْدِ كَالْتِي نَطَقَتْ بِهَا سَارَةُ (رج تك ١٦:٢١، ١٧:١٦) وَنَطَقَتْ بِهَا حَنَّةُ (رج ١ صم ١:٢). عَارِي: كَلِمَاتُ نَطَقَتْ بِهَا رَاحِيلُ (رج تك ٢٣:٣٠). عَارِي: كَانَ الْفِكْرُ الْيَهُودِي يَنْظُرُ لِلْمُتَزَوِّجَةِ الَّتِي لَمْ تَرْزُقْ بِأَطْفَالٍ عَلَى أَنَّ عَدَمَ إِنْجَابِهَا هُوَ عَقُوبَةُ إِلَهِيَّةٍ لَهَا (رج ١ صم ١:١٠-٥٠). (رج ت ٦٢).

^{٥١} الشَّهْرُ السَّادِسُ: هُوَ الشَّهْرُ السَّادِسُ مِنْ حَمَلِ أليصابات. الْجَلِيلُ: مَنَاطِقَةٌ تَقَعُ شِمَالِي فِلَسْطِينَ (رج ت ٢:٢٢). نَاصِرَةُ: (رج ت ٢:٢٣).

^{٥٢} عَذْرَاءُ: (رج ت ١:٢٣). مَخْطُوبَةٌ: (رج ت ١:١٨). مِنْ بَيْتِ دَاوُدَ: أَيُّ مِنْ نَسْلِ الْمَلِكِ دَاوُدَ (رج ت ١:١). لِأَنَّ الرَّبَّ يَسُوعَ سَيَكُونُ ابْنًا شَرِيعًا لِيُوسُفَ. مَرِيَمُ: هِيَ بَطْلَةٌ قِصَّةِ الْمِيلَادِ بِحَسَبِ الْبَشِيرِ لُوقَا، بَيْنَمَا كَانَ يُوسُفُ هُوَ بَطْلٌ قِصَّةِ الْمِيلَادِ بِحَسَبِ الْبَشِيرِ مَتَّى (رج ت ٢:١).

^{٥٣} الْمُنْعَمُ عَلَيْهَا: النِّعْمَةُ هُنَا هِيَ نِعْمَةُ إِلَهِيَّةٍ خَاصَّةٍ (رج آ ٣٠). أَيْضًا (رج تك ١٩:١٦، ١٩:١٩، ١٩:٣٣). الرَّبُّ مَعَكَ: كَمَا كَانَ مَعَ مُوسَى وَمَعَ يَسُوعَ (رج يش ١٧:٥٠)، وَمَعَ جَدْعُونِ (رج قض ١٢:١٢)، وَمَعَ إِرْمِيَا (رج إر ١٩:٨)، وَمَعَ كَثِيرِينَ غَيْرِهِمْ.

^{٥٤} اضْطَرَبَتْ: الْكَلِمَةُ الْيُونَانِيَّةُ لَمْ تَرِدْ فِي أَيِّ مَوْضِعٍ آخَرَ فِي كُلِّ الْعَهْدِ الْجَدِيدِ. وَالْكَلِمَةُ تَعْنِي أَيْضًا "انزعجت". فَكَّرَتْ: أَيُّ قَالَتْ فِي نَفْسِهَا أَوْ سَأَلَتْ نَفْسَهَا.

^{٥٥} لَا تَخَافِي: كَمَا سَبَقَ وَطَمَأَنَ زَكْرِيَّا (رج ت ١٣:١).

^{٣١} يَسُوعَ: (رج ت ١:٢١).

^{٣٢} ابْنُ الْعَلِيِّ: أَيُّ "ابْنُ اللَّهِ" (رج آ ٣٥)، وَهَكَذَا صَرَخَ الرُّوحُ النُّجْسى فِي كُورَةِ الْجَدْرَيْنِ (رج ٨:٢٨). كَذَلِكَ. ٧٦. كُرسِي: أَيُّ عَرْشِ (رج ت ٥:٣٤). كَذَلِكَ.

^{٣٣} بَيْتِ يَعْقُوبَ: الْمَقْصُودُ: بَنُو إِسْرَائِيلَ. لَا يَكُونُ لِمَلِكِهِ نِهَائَةٌ: (رج دا ٢:٤٤، ٤:٦٣، ٦:٧، ١٤).

^{٣٤} كَيْفَ يَكُونُ هَذَا؟: يَخْتَلِفُ سُؤَالُهَا عَنْ سُؤَالِ زَكْرِيَّا (رج آ ١٨)، فَهِيَ لَمْ تَطْلُبْ أَيُّ أَوْ عِلَامَةً بَلْ أَرَادَتْ تَوْضِيحًا. لَسْتُ أَعْرِفُ رَجُلًا: أَيُّ "عَذْرَاءً"، فَعَمَلُ "أَعْرِفُ" هُنَا يُشِيرُ إِلَى الْعِلَاقَةِ الزَّوْجِيَّةِ (رج ت ٤:١).

^{٣٥} يَحِلُّ عَلَيْكَ: هِيَ ذَاتُ الْكَلِمَةِ الْيُونَانِيَّةِ الَّتِي وَرَدَتْ فِي (أع ١:٨). وَالَّتِي وَرَدَتْ سَبْعَ مَرَّاتٍ أُخْرَى بِمَعْنَى "يَأْتِي" أَوْ "يَأْتِي عَلَيْكَ". الْعَلِي: أَيُّ اللَّهِ. تَظَلُّكَ: الْكَلِمَةُ فِي التَّقْلِيدِ الْيَهُودِي تُشِيرُ إِلَى الْحُضُورِ الْإِلَهِيِّ.

^{٣٦} نَسِيَّتِكَ: هَذَا لَا يَعْنِي أَنَّ الْعَذْرَاءَ مَرِيَمَ مِنْ عَائِلَةِ هَارُونَ كَأليصابات (رج آ ٥)، فَالْعَذْرَاءُ مِنْ سَبْطِ يَهُوذَا لَا مِنْ سَبْطِ لَوِي (رج ٣:٢٣-٣٨؛ ت ١:٢-١٦).

^{٣٧} لَيْسَ شَيْءٌ.. اللَّهُ: هَذِهِ الْعِبَارَةُ تَعْلِيْقٌ عَلَى حَبْلِ أليصابات فِي شَيْخُوخَتِهَا (رج تك ١٨:١٤)، وَكَذَلِكَ عَلَى حَبْلِ الْعَذْرَاءِ مَرِيَمَ دُونَ أَنْ تَعْرِفَ رَجُلًا.

^{٣٨} أُمَةُ: أَيُّ خَادِمَةٍ، جَارِيَةٍ.

^{٣٩} الْجِبَالُ: هِيَ "جِبَالُ الْيَهُودِيَّةِ" (رج ت ٦٥:١). مَدِينَةُ يَهُوذَا: أَوْ "مَدِينَةُ يَهُوذَا". وَالْمَسَافَةُ مِنَ النَّاصِرَةِ إِلَى الْيَهُودِيَّةِ تَزِيدُ عَلَى ١٠٠ كِم. وَهِيَ رَحْلَةٌ تَسْتَعْرِقُ مَا بَيْنَ ٣-٤ أَيَّامٍ.

وَرَحْمَتُهُ إِلَى جِيلِ الْأَجْيَالِ لِلَّذِينَ يَتَّقُونَهُ.^{٥١} صَنَعَ قُوَّةً بِذِرَاعِهِ. شَتَّتَ الْمُسْتَكْبِرِينَ يَفْكَرِ قُلُوبِهِمْ.^{٥٢} أَنْزَلَ الْأَعْزَاءَ عَنِ الْكِرَاسِيِّ وَرَفَعَ الْمُتَضَعِينَ.^{٥٣} أَشْبَعَ الْجِيَاعَ خَيْرَاتٍ وَصَرَفَ الْأَغْنِيَاءَ فَارِغِينَ.^{٥٤} عَصَدَ إِسْرَائِيلُ فَتَاهُ لِيَذْكُرَ رَحْمَةً،^{٥٥} كَمَا كَلَّمَ آبَاءَنَا. لِإِبْرَاهِيمَ وَنَسِلِهِ إِلَى الْأَبَدِ.^{٥٦} فَمَكَثْتُ مَرِيَمَ عِنْدَهَا نَحْوَ ثَلَاثَةِ أَشْهُرٍ، ثُمَّ رَجَعْتُ إِلَى بَيْتِهَا.

ميلاد يوحنا المعمدان

وَأَمَّا الْبِصَابَاتُ فَنَمَّ زَمَانُهَا لَنَلِدَ، فَوَلَدَتْ ابْنًا.^{٥٧} وَسَمِعَ جِيرَانُهَا وَأَقْرِبَاؤُهَا أَنَّ الرَّبَّ عَظَّمَ رَحْمَتَهُ لَهَا، فَفَرِحُوا مَعَهَا.^{٥٨} وَفِي الْيَوْمِ الثَّامِنِ جَاءُوا لِيَخْتِنُوا الصَّبِيَّ، وَسَمَوْهُ بِاسْمِ أَبِيهِ زَكْرِيَّا.^{٥٩} فَاجَابَتْ

سَمِعَتْ الْبِصَابَاتُ سَلَامَ مَرِيَمَ ارْتَكُضَ الْجَنِينَ فِي بَطْنِهَا، وَامْتَلَأَتْ الْبِصَابَاتُ مِنَ الرُّوحِ الْقُدُسِ،^{٦٠} وَصَرَخَتْ بِصَوْتٍ عَظِيمٍ وَقَالَتْ: «مُبَارَكَةٌ أَنْتِ فِي النِّسَاءِ وَمُبَارَكَةٌ هِيَ ثَمَرَةُ بَطْنِكَ!»^{٦١} فَمِنْ أَيْنَ لِي هَذَا أَنْ تَأْتِي أُمُّ رَبِّي إِلَيَّ؟^{٦٢} فَهَذَا حِينَ صَارَ صَوْتُ سَلَامِي فِي أُنْتِي ارْتَكُضَ الْجَنِينَ بِابْتِهَاجٍ فِي بَطْنِي.^{٦٣} فَطَوَّبَنِي لِلَّتِي آمَنْتُ أَنْ يَتِمَّ مَا قِيلَ لَهَا مِنْ قِبَلِ الرَّبِّ.

تسبحة مريم

فَقَالَتْ مَرِيَمُ: «تُعَظَّمُ نَفْسِي الرَّبِّ،^{٦٤} وَتَبْتَهِجُ رُوحِي بِاللَّهِ مُخْلِصِي،^{٦٥} لِأَنَّهُ نَظَرَ إِلَى انْضَاعِ أُمِّيَّةٍ. فَهَذَا مِنْذُ الْآنَ جَمِيعُ الْأَجْيَالِ طَوَّبُونِي،^{٦٦} لِأَنَّ الْقَدِيرَ صَنَعَ بِي عَظَائِمَ، وَاسْمُهُ قُدُّوسٌ،

٥٠ رحمته.. يتقونه: صدى لما جاء في (مز ١٠٣: ١٧). إلى جيل الأجيال: أي "من جيل إلى جيل" أو "إلى نهاية الأجيال" أو "على مر الأجيال". يتقونه: أي "يهابونه"، "يوقرونه".

٥١-٥٣ صنع.. صرف: تعدد العذراء مريم أعمال الله من خلال ستة أفعال: صنع، شتت، أنزل، رفع، أشبع، صرف.

٥١ المستكبرين يفكر قلوبهم: هؤلاء ليسوا متكبرين في تصرفاتهم وأعمالهم بل في أفكارهم وعقولهم.

٥٢ الأعزاء: أي الأقوياء، الجبابرة. المقصود هنا: أصحاب السلطة والنفوذ.

٥٣ أشبع الجياع: (رج مز ١٠٧: ٩). صرف: الكلمة اليونانية وردت عشر مرات أخرى في كل العهد الجديد، وترجمت جميعاً "أرسل".

٥٤ عضد: أي أعان. عضد.. فتاه: (رج إش ٤٢: ١). فتاه: المقصود: عبده. كذ٦٩.

٥٥ كلم: المقصود: أعطى وعداً.

٥٦ نحو ثلاثة أشهر: يبدو أن مريم العذراء رجعت إلى بيتها قبل ولادة يوحنا المعمدان مباشرة (رج ٣٦: ٣).

٥٨ جيرانها.. فقرحوا معها: كانت العادة أن يشترك الجيران والأقرباء في مثل هذه المناسبات، وكانوا يجتمعوا كل يوم حتى وقت ختانه.

٥٩ في اليوم الثامن.. ليختنوا: كان الختان (عملية الطهارة عند الذكور) علامة العهد (رج تك ١٧: ١١، ١٢) التي أمر الله بها إبراهيم، لإظهار أنهم شعب الله (رج ت رو ٢: ٢٥). الصبي: الكلمة اليونانية تعني "طفل صغير". كذ٦٦، ٧٦، ٨٠. سموه: جرت العادة ألا يعطى

الطفل الذكر اسماً إلا في يوم ختانه (رج ٢: ٢١). باسم أبيه زكريا: إن بعض الكتابات اليهودية نجد فيها هذه العادة، أو باسم الجد أو باسم العائلة.

٤١ ارتكض: الكلمة تعني حرفياً: قفز، طفر. والكلمة اليونانية لم ترد إلا في موضعين آخرين في كل العهد الجديد، كلاهما في إنجيل لوقا (رج آ ٤٤)، وأيضاً (رج ٢٣: ٦) حيث ترجمت "تهلّلوا". امتلأت البِصَابَات: وبالتالي امتلأ الجنين (يوحنا المعمدان) في بطنها (رج ١٥: ١).

٤٢ مباركة أنت في النساء: هي نفس كلمات الملاك (رج آ ٢٨).

٤٣ أم ربي: إن الروح القدس الذي امتلأ به البِصَابَات جعلها تعرف أن ابن العذراء مريم هو ربها. الأمر الذي لم يعرفه ابنها يوحنا المعمدان إلا عند المعمودية (رج يو ١: ٣١-٣٤).

٤٤ بابتهاج: حرفياً: بتهلل.

٤٥ فطوبى: (رج ت مت ٥: ٣). آمنت.. الرب: كما آمن إبراهيم بوعد الرب له بأنه سيكون له ابن الموعد (رج تك ١٥: ٦).

٤٦-٤٧ نفسي.. رُوحِي: كلمتان تستخدمان بالتبادل بنفس المعنى لمطلبات الصياغة الشعرية. الرب.. بالله: كلمتان تستخدمان بالتبادل بنفس المعنى لمطلبات الصياغة الشعرية.

٤٦ فقالت مريم: إن تسبحة العذراء مريم (آ ٤٦-٥٥) تشابه وتقابل صلاة حنة بعد ميلاد صموئيل (رج صم ١: ٢-١٠).

٤٧ تبتهج: الكلمة اليونانية يمكن أن ترجم "تهلّل". بالله مخلصي: تأكيد على إدراكها لاحتياجها للخلاص.

٤٨ انضاع: أي تواضع. أمته: أي خادمته، جاريته. تطوبني: أي تغطيني وتباركني (رج آ ٤٢، ٤٥).

٤٩ القدير: أي "الله القدير" (رج ت تك ١٧: ١). عظامم: الكلمة اليونانية تعني حرفياً "أعمال عظيمة"، ولم ترد في كل العهد الجديد سوى في (أع ١١: ٢). اسمه قدوس: المقصود: إن الله قدوس. فالاسم بحسب الفكر الكتابي يمثل الشخص نفسه.

خلاصي في بيت داود فتاه.^{٧٠} كما تكلم بقم أنبيائه القديسين الذين هم منذ الدهر،^{٧١} خلاصي من أعدائنا ومن أيدي جميع مبغضينا.^{٧٢} ليصنع رحمة مع آبائنا ويذكر عهد المقدس،^{٧٣} القسم الذي حلف لإبراهيم أينا: ^{٧٤} أن يعطينا إنا بلا خوف، متقدين من أيدي أعدائنا، نعبده ^{٧٥} بقداسة وبر قدامه جميع أيام حياتنا. ^{٧٦} وأنت أيها الصبي نبي العلي تدعى، لأنك تتقدم أمام وجه الرب لتعد طرفة. ^{٧٧} لتعطي شعبه معرفة الخلاص بمغفرة خطاياهم، ^{٧٨} بأحشاء رحمة إلينا التي بها افتقدنا المشرق من الغلاء. ^{٧٩} ليضيء على الجالسين في الظلمة وظلال الموت، لكي يهدي أقدامنا في طريق السلام.^{٨٠} أما الصبي فكان ينمو ويتقوى بالروح، وكان في البراري إلى يوم ظهوره لإسرائيل.

تسبحة زكريا

أثمة وقالت: «لا بل يُسمّى يوحنا». ^{٦١} فقالوا لها: «ليس أحد في عشيرتك تسمى بهذا الاسم». ^{٦٢} ثم أومأوا إلى أبيه، ماذا يريد أن يسمّى. ^{٦٣} فطلب لوقا وكتب قائلاً: «اسمه يوحنا». فتعجب الجميع. ^{٦٤} وفي الحال انفتح فمه ولسانه وتكلم وبارك الله. ^{٦٥} فوقع خوف على كل جيرانهم. وتحدث بهذه الأمور جميعها في كل جبال اليهودية، ^{٦٦} فأودعها جميع السامعين في قلوبهم قائلين: «أترى ماذا يكون هذا الصبي؟». وكانت يد الرب معه.

^{٦٧} وامتلأ زكريا أبوه من الروح القدس، وتنبأ قائلاً: ^{٦٨} «مبارك الرب إله إسرائيل لأنه افتقد وصنع فداء لشعبه، ^{٦٩} وأقام لنا قرن

تسع مرات. قرن خلاص: تعبير يعني "مخلص قدير" أو "خلاص قوي". بيت داود فتاه: إشارة إلى المسيا المنتظر (رج مز ١٣٢: ١٧).
٧٠ أنبيائه القديسين: إشارة إلى أنبياء العهد القديم وبصفة خاصة هؤلاء الذين تنبأوا عن مجيء المسيا. منذ الدهر: المقصود: منذ زمان بعيد.
٧٢ رحمة مع آبائنا: نفس العبارة وردت في تسبحة العذراء مريم (رج آ ٥٤: ٥٥).

٧٣ القسم.. لإبراهيم: عن هذا القسم (رج تك ٢٢: ١٦-١٨).
٧٥ بر: (رج ت مت ٣: ١٥).

٧٦ وأنت أيها الصبي: بعد أن تنبأ عن المسيح منذ بداية التسبحة، يبدأ هنا الحديث عن ابنه ويتنبأ عن مستقبله. نبي العلي: كانت قد مضت قرون دون أن يظهر نبي لشعب الله. لتعد طرفة: تكرر لما قاله الملاك جبرائيل لزكريا (رج آ ١٧)، وهو ما سيقوم به يوحنا المعمدان (رج ٣: ٣-٦).

٧٧ بمغفرة خطاياهم: جوهر رسالة يوحنا المعمدان (رج ٣: ٣).
٧٨ بأحشاء: كان اليونانيون يعتقدون أنها تشكل مركز المشاعر والعواطف. وقد وردت الكلمة اليونانية بهذا المعنى عشر مرات في كل العهد الجديد، منها ثمان مرات في رسائل بولس الرسول (رج ٢ كو ١٢: ١٥: ٧؛ ١ في ٢: ٤٨؛ ٣ كو ١٢: ١٢؛ ٢ تي ١: ٢٠). أيضاً (رج ١ يو ١٧: ١٧). المشرق من الغلاء: العبارة في اليونانية تصف "شروق الشمس" أو "الشمس المشرقة"، إشارة إلى الله (رج مز ٨٤: ١١؛ ملا ٤: ٢)، وإشارة أيضاً إلى الرب يسوع (رج ٢ بط ١: ١٩؛ رؤ ٢٢: ١٦).

٧٩ ليضيء على الجالسين: صدى لما جاء في (ثي ٩: ٢).
٨٠ فكان ينمو ويتقوى بالروح: كلمات مشابهة وصفت نشأة صموئيل النبي (رج ١ صم ٢: ٢٦)، وبكلمات مشابهة ستصف نشأة الرب يسوع (رج ٢: ٤٠)، أيضاً (رج ٢: ٥٢). البراري: أي "البرية"، وهي المنطقة المقفرة الواقعة غربي نهر الأردن، بالقرب من البحر الميت.

٦٠ بل.. يوحنا: رفض الأوصاف الفوري كان -غالباً- بسبب أن زوجها كان قد شاركها بالاسم الذي يبلغه به الملاك (رج ١٣٣: ١). الأمر الذي سيؤكد عليه زكريا (رج ٦٣). ولأنه أخرس فقد كتب الاسم في لوح.

٦١ عشيرتك: الكلمة اليونانية لم ترد في كل العهد الجديد سوى عن إبراهيم (رج أع ٣: ٧)، وعن يوسف (رج أع ٧: ١٤). والكلمة تعني "أهلك"، "عائلتك الكبيرة".

٦٢ أومأوا: أي سألوا بالإشارة، فمن الواضح أن زكريا كان قد ضرب بالخرس والصمم أيضاً (رج ت آ ٢٢).

٦٣ لوحاً: هو لوح صغير للكتابة مغطى بالشمع، وكانت تتم الكتابة عليه بعضاً صغيرة مدببة. والكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد.

٦٤ تكلم وبارك الله: بعد تسعة شهور من الصمت فإن أول ما نطق به هو أنه "بارك الله".

٦٥ خوف: المقصود: مخافة وتبجيل وإكرام. جبال اليهودية: هي سلسلة جبال ممتدة من شمالي منطقة اليهودية حتى جنوبها من جهة الشرق.

٦٦ قلوبهم: القلب في الكتاب المقدس هو مركز حياة الإنسان، وهو يشير إلى: عقل الإنسان، ذاكرته، مشاعره (رج ١٩: ٢؛ ٥١: ٢١؛ ١٤: ١٤).

٦٧ تنبأ: أي تكلم بوحى من الرب، بعد أن امتلأ من الروح القدس. قائلاً: تسبحة زكريا أو نبوة زكريا هذه عرفت باسم "تسبحة البركة" بسبب الكلمة الأولى فيها.

٦٨ مبارك الرب: تتكرر هذه العبارة كثيراً في العهد القديم (رج مز ١٣: ٤٨؛ ١٠٦: ٤٨؛ ١١٦: ٢٤؛ ١٣٦: ٢؛ ١٤٠: ٢؛ ١٤٠: ٢١؛ ١٤٠: ٢١). افتقد: الكلمة اليونانية تعني "قام بزيارة"، والكلمة تأتي بنفس المعنى في (١٦: ٧).

فداء: الكلمة اليونانية تستخدم عن تحرير عبد بدفع الفدية.

٦٩ قرن: يرمز عادة إلى القوة في العهد القديم، وهي المرة الوحيدة في العهد الجديد التي ترد فيها هذه الكلمة خارج سفر الرؤيا حيث ترد

ميلاد يسوع المسيح

(مت ١: ١٨-٢٥)

فَوَلَدَتْ ابْنَهَا الْبِكْرَ وَقَمَطَتْهُ وَأَضَجَعَتْهُ فِي الْمَذْوَدِ، إِذْ لَمْ يَكُنْ لَهَا مَوْضِعٌ فِي الْمَنْزِلِ.

الرعاة والملائكة

وَكَانَ فِي تِلْكَ الْكُورَةِ رُعَاةٌ مُتَبَدِّلِينَ يَحْرُسُونَ حِرَاسَاتِ اللَّيْلِ عَلَى رَعِيَّتِهِمْ،^٨ وَإِذَا مَلَاكُ الرَّبِّ وَقَفَ بِهِمْ، وَمَجَّدَ الرَّبُّ أَضَاءَ حَوْلَهُمْ، فَخَافُوا خَوْفًا عَظِيمًا. «فَقَالَ لَهُمُ الْمَلَاكُ: «لَا تَخَافُوا! فِهَا أَنَا أَبْشِرُكُمْ بِفَرَحٍ عَظِيمٍ يَكُونُ لَجَمِيعِ الشَّعْبِ: إِنَّهُ وَلَدَ لَكُمْ الْيَوْمَ فِي مَدِينَةِ دَاوُدَ مُخَلَّصٌ هُوَ الْمَسِيحُ الرَّبُّ.

٢ وَفِي تِلْكَ الْأَيَّامِ صَدَرَ أَمْرٌ مِنْ أَوْغُسْطُسَ قَيْصَرَ بِأَنْ يُكْتَتَبَ كُلُّ الْمَسْكُونَةِ.^٢ وَهَذَا الْكِتَابُ الْأَوَّلُ جَرَى إِذْ كَانَ كِيرِينْيُوسُ وَالْيَ سُرِّيَّةً. فَذَهَبَ الْجَمِيعُ لِيُكْتَتَبُوا، كُلُّ وَاحِدٍ إِلَى مَدِينَتِهِ. فَصَعِدَ يَوْسُفُ أَيْضًا مِنَ الْجَلِيلِ مِنْ مَدِينَةِ النَّاصِرَةِ إِلَى الْيَهُودِيَّةِ، إِلَى مَدِينَةِ دَاوُدَ الَّتِي تُدْعَى بَيْتَ لَحْمٍ، لَكُونِهِ مِنْ بَيْتِ دَاوُدَ وَعَشِيرَتِهِ،^٥ لِيُكْتَتَبَ مَعَ مَرِيَمَ امْرَأَتِهِ الْمَخْطُوتَةِ وَهِيَ حَبْلَى. وَبَيْنَمَا هُمَا هُنَاكَ تَمَّتْ أَيَّامُهَا لِتِلْدَ.

أنها كانت وحدها. كذا ١٢. المذود: الكلمة اليونانية تصف مكاناً ملحقاً بالمنزل، وقد يكون: زريبة، اصطبلًا، حجرة إضافية صغيرة. والكلمة لم ترد خارج هذا الأصحاح سوى في (١٥: ١٣) حيث تصف مكاناً تُطعم فيه الحيوانات. كذا ١٦، ١٧. المنزل: المقصود: حجرة صغيرة في منزل، واستخدمت في وصف "العلية" (رج ١١: ٢٢). الكورة: المقصود هنا: الناحية، المنطقة. رعاة: كانوا طبقة: ١- لم يحفظوا مطالب الناموس الطقسي. ٢- طبيعة عملهم حالت دون ممارستهم للشريعة الطقسية. ٣- موضع احتقار رجال الدين. ٤- لها سمعة سيئة. ٥- من البسطاء (بلا تعليم). ٦- من الفقراء، لأنهم أجراء متبدلين: الكلمة اليونانية تعني حرفيًا "يسكنون البادية". والكلمة جمع: متبدل، وهو المقيم في البادية (البرية). والكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. حراسات: المقصود: نوبات حراسة رعيتهن: أي أغنامهم. يرى البعض أنها قطعان الهيكل التي كان يتم تربيتها للذبائح.

٩ ملاك الرب: هذا هو الظهور السادس لملاك الرب في قصة الميلاد: ثلاثة في إنجيل متى (رج ١: ٢٠؛ ٢: ١٣، ١٩)، وثلاثة في هذا الإنجيل (رج ١: ١١؛ ٢: ٢٦). أضواء حولهم: كلمة يونانية وردت في كل العهد الجديد فقط في (أع ١٣: ٢٦) وترجمت "أبرق حولي". لا تخافوا: (رج ١: ١٣). بفرح: (رج ١: ١٤). بفرح عظيم: نفس البشارة التي جاءت للمجوس (رج ٢: ١٠). الشعب: (رج ٢: ٢١).

١١ مخلص: هذا اللقب عن الرب يسوع لم يرد في أي موضع آخر في الأنجيل سوى مرة واحدة في إنجيل يوحنا (رج يو ٤: ٤٢). المسيح: هو الاسم العربي من الاسم العبري "المسيا"، والذي يعني "الشخص الممسوح". المسيح الرب: ينفرد إنجيل لوقا بذكر هذا اللقب في كل الأنجيل (رج ٢: ٢٦). الرب: يستخدم البشر لوقا هذا اللقب عند حديثه عن المسيح حوالي عشرين مرة، بينما يستخدمه البشيران متى ومرقس مرة واحدة فقط (رج مت ٢١: ٣؛ ١١: ٣). هذا بخلاف المرات التي جاءت دون أداة التعريف أو في صيغة المنادي "يا رب".

٢ ١: في تلك الأيام: (رج مت ١: ٣). أَوْغُسْطُسَ قَيْصَرَ: هو القيصر كائس أو ككتافوس أَوْغُسْطُسَ، أول إمبراطور روماني، في عهده حدث التجسد، وتولى الحكم من سنة ٢٩ ق.م إلى ١٤ م. يكتتب: أي يقيد اسمه في سجل الإحصاء. كذا ٣. كل المسكونة: أي كل المعمورة، كل العالم. والمقصود هنا: سكان الإمبراطورية الرومانية.

٢ ٨ الاكتتاب: أي التعداد، الإحصاء. وكان التعداد يجري كل أربعة عشر عامًا، وكان الهدف من وراء هذا الإحصاء تحديد الضرائب المباشرة وغير المباشرة المستحقة للإمبراطورية الرومانية. كِيرِينْيُوسُ: هو بيليوس كيرينوس حاكم سورية، وقد أشرف على اكتتاب آخر وهو المذكور في (أع ٥: ٣٧). سورية: ارتبطت سورية وفلسطين كمقاطعة واحدة في أيام الإمبراطورية الرومانية.

٤ فصعد: (رج مت ١٧: ٢٠). كذا ٢٢، ٤٢. الجليل: (رج مت ٢٦: ١). كذا ٣٩. الناصرة: (رج مت ٢٣: ٢). كذا ٣٩، ٥١. الناصرة: مدينة داود: المسافة بين الناصرة وبيت لحم حوالي ١٣٠ كم.

اليهودية: (رج مت ١: ٢). مدينة داود: المقصود هنا: بيت لحم مكان ميلاد ونشأة داود. وكانت تطلق أيضًا على "أورشليم" (رج ١ ص ١٦-٤؛ ٢ ص ٢٠؛ ٣ ص ٧؛ ٩؛ ٢٢؛ ٩). كذا ١١. بيت لحم: (رج مت ١: ٢). عشيرته: الكلمة اليونانية تختلف عن الواردة في (رج مت ١: ٦١). والكلمة تعني "جماعة متحدرة من أب واحد"، ولم ترد في كل العهد الجديد سوى في (أف ١: ١٥)، وفي (أع ٢٥: ٣) حيث ترجمت "قبائل".

٥ امرأته المخطوبة: اللفظ اليوناني هو نفسه المستخدم في (٢٧: ١). المخطوبة: كان يوسف قد اتخذها زوجة (رج مت ١: ٢٤، ٢٥). والكلمة هنا جاءت للتأكيد على عذريتها.

٧ ابنها البكر: طبقاً لناموس موسى كان الابن البكر يكرس لله (رج خر ١٣: ١٣-١٥؛ ٢٢: ٢). أيضًا (رج ٢٣: ٢٢). وكان الابن الأول يسمى البكر حتى ولو كان هو الابن الوحيد. قمطته: أي لفته بأقمشة. والقماط هو قطعة من القماش الكتان أو شرائط طويلة ملف بها المولود لتضمن أطرافاً قوية مستقيمة، ولأنها قمطته بنفسها فهذا تأكيد على

ختان الطفل يسوع وتقديمه في الهيكل

^{١١} وَلَمَّا تَمَّت ثَمَانِيَةُ أَيَّامٍ لِيَخْتِنُوا الصَّبِيَّ سَمَّيَ يَسُوعَ، كَمَا تَسَمَّى مِنَ الْمَلَكِ قَبْلَ أَنْ حَبِلَ بِهِ فِي الْبَطْنِ.

^{١٢} وَلَمَّا تَمَّت أَيَّامُ تَطْهِيرِهَا، حَسَبَ شَرِيعَةِ مُوسَى، صَعِدُوا بِهِ إِلَى أُورُشَلِيمَ لِيُقَدِّمُوهُ لِلرَّبِّ، ^{١٣} كَمَا هُوَ مَكْتُوبٌ فِي نَامُوسِ الرَّبِّ: أَنْ كُلَّ ذَكَرٍ فَاتِحٍ رَحِمٍ يُدْعَى قُدُّوسًا لِلرَّبِّ. ^{١٤} وَلَكِي يُقَدِّمُوا ذَبِيحَةً كَمَا قِيلَ فِي نَامُوسِ الرَّبِّ: زَوْجٌ يَمَامٍ أَوْ فَرْخِي حَمَامٍ.

^{١٥} وَكَانَ رَجُلٌ فِي أُورُشَلِيمَ اسْمُهُ سِمَعَانُ، وَهَذَا الرَّجُلُ كَانَ بَارًّا نَقِيًّا يَنْتَظِرُ تَعْزِيَةَ إِسْرَائِيلَ، وَالرُّوحُ الْقُدُّوسُ كَانَ عَلَيْهِ. ^{١٦} وَكَانَ قَدْ أُوحِيَ إِلَيْهِ بِالرُّوحِ الْقُدُّوسِ أَنَّهُ لَا يَرَى الْمَوْتَ قَبْلَ أَنْ يَرَى مَسِيحَ الرَّبِّ. ^{١٧} فَاتَى بِالرُّوحِ إِلَى الْهَيْكَلِ. وَعِنْدَمَا دَخَلَ الْصَّبِيُّ يَسُوعَ أَبَوَاهُ، لِيَصْنَعَا لَهُ حَسَبَ عَادَةِ النَّامُوسِ، ^{١٨} أَخَذَهُ عَلَى ذِرَاعِيهِ وَبَارَكَ اللَّهَ وَقَالَ: ^{١٩} «الآن تَطْلُقُ عَبْدُكَ يَا سَيِّدُ حَسَبَ قَوْلِكَ بِسَلَامٍ،

^{١٢} وَهَذِهِ لَكُمْ الْعَلَامَةُ: تَجِدُونَ طِفْلًا مَقْمَطًا مُضْجَعًا فِي مِذْوَدٍ». ^{١٣} وَظَهَرَ بَغْتَةً مَعَ الْمَلَائِكَةِ جُمُهورٌ مِنَ الْجُنْدِ السَّمَاوِيِّ مُسَبِّحِينَ اللَّهَ وَقَائِلِينَ: ^{١٤} «الْمَجْدُ لِلَّهِ فِي الْأَعَالِي، وَعَلَى الْأَرْضِ السَّلَامُ، وَبِالنَّاسِ الْمَسْرَّةُ».

^{١٥} وَلَمَّا مَضَتْ عَنْهُمْ الْمَلَائِكَةُ إِلَى السَّمَاءِ، قَالَ الرَّجُلُ الرُّعَاةَ بَعْضُهُمْ لِبَعْضٍ: «لِنَذْهَبِ الْآنَ إِلَى بَيْتِ لَحِمٍ وَنَنْظُرَ هَذَا الْأَمْرَ الْوَاقِعَ الَّذِي أَعْلَمْنَا بِهِ الرَّبُّ». ^{١٦} فَجَاءُوا مُسْرِعِينَ، وَوَجَدُوا مَرْيَمَ وَيُوسُفَ وَالطِّفْلَ مُضْجَعًا فِي الْمِذْوَدِ. ^{١٧} فَلَمَّا رَأَوْهُ أَخْبَرُوا بِالْكَلَامِ الَّذِي قِيلَ لَهُمْ عَنْ هَذَا الصَّبِيِّ. ^{١٨} وَكُلُّ الَّذِينَ سَمِعُوا تَعَجَّبُوا مِمَّا قِيلَ لَهُمْ مِنَ الرُّعَاةِ. ^{١٩} وَأَمَّا مَرْيَمُ فَكَانَتْ تَحْفَظُ جَمِيعَ هَذَا الْكَلَامِ مُتَّقَنَةً بِهِ فِي قَلْبِهَا. ^{٢٠} ثُمَّ رَجَعَ الرُّعَاةُ وَهُمْ يُمَجِّدُونَ اللَّهَ وَيُسَبِّحُونَهُ عَلَى كُلِّ مَا سَمِعُوهُ وَرَأَوْهُ كَمَا قِيلَ لَهُمْ.

لوقا ٢: ٢٤ (لا ١٢: ٨) ٢٣: ٢٠ (خر ١٣: ٢، ١٢: ١٥)

^{٢٣} كَمَا هُوَ مَكْتُوبٌ: (رج خر ١٣: ٢). فَاتِحَ رَحِمٍ: أَيِ الْابْنِ الْبَكْرِ لِلْأُمِّ، وَلَيْسَ بِالضَّرُورَةِ لِلْأَبِّ. قُدُّوسًا: الْكَلِمَةُ الْيُونَانِيَّةُ تُعْنِي أَيْضًا "ذَنِيْرًا"، "مَخْصَصًا"، "مَكْرَسًا".

^{٢٤} كَمَا قِيلَ فِي نَامُوسِ الرَّبِّ: (رج لا ١٢: ٨). زَوْجٌ.. أَوْ.. حَمَامٌ: هَذِهِ كَانَتْ تَقْدِمَةُ الْفُقَرَاءِ لِتَطْهِيرِ الْأُمِّ. بِحَسَبِ التَّقْلِيدِ الْيَهُودِيِّ: كَانَتِ الْأُمُّ تَضَعُ يَدَيْهَا عَلَى الْحَمَامِ، ثُمَّ يَأْخُذُهَا كَاهِنٌ لِلرُّكْنِ الْجَنُوبِيِّ الْغَرْبِيِّ مِنَ الْمَذْبَحِ، فَيَكْسِرُ رَقِيعَةَ طَائِرٍ كَذَبِيحَةٍ خَطِيئَةٍ وَيَحْرِقُ الْآخَرَ كُلَّهُ كَمَحْرَقَةٍ. بَارًّا: (رج مت ١: ١٩). نَقِيًّا: أَيِ يَخَافُ اللَّهَ وَيَعْمَلُ مَرْضَاتِهِ. عَنْ

"النَّقْوَى" (رج مت ١: ٢٢). تَعْزِيَةُ إِسْرَائِيلَ: تَعْبِيرٌ كَانَ يُسْتَخْدَمُ عَنْ "مَجِيءِ الْمَسِيحِ". الرُّوحُ الْقُدُّوسُ: (رج مت ١: ١٥). الرُّوحُ الْقُدُّوسُ كَانَ عَلَيْهِ: حَسَبَ لُغَةِ الْعَهْدِ الْقَدِيمِ كَانَتِ هَذِهِ الْعِبَارَةُ تُعْنِي أَنَّ سَمْعَانَ نَبِيَّ (رج عدا ٢٥: ٢٩؛ ١١: ٥).

^{٢٦} لَا يَرَى.. الرَّبِّ: تَتِمُّمُ لَوْعَدِ اللَّهِ (رج مز ١٦: ١).

^{٢٧} إِلَى الْهَيْكَلِ: الْمَقْصُودُ هُنَا: سَاحَةُ (دَارِ) النِّسَاءِ، فَهُوَ الْمَكَانُ الْوَحِيدُ فِي الْهَيْكَلِ الَّذِي مِنَ الْمُمْكِنِ أَنْ تَدْخُلَهُ النِّسَاءُ. أَبَوَاهُ: يَرْكُزُ الْبَشِيرُ لُوقَا عَلَى الْجِبَلِ الْبَتُولِيِّ لِلْعُذْرَاءِ مَرْيَمَ، لَكِنَّهُ لَمْ يَتَرَدَّدْ فِي الْإِشَارَةِ إِلَى يُوسُفَ بِاعْتِبَارِهِ أَبَاهُ (رج آ ٤١: ٤٨). حَسَبَ عَادَةِ النَّامُوسِ: إِشَارَةٌ إِلَى تَقْدِيمِ الْخَمْسَةِ شَوَاقِلِ نِيَابَةِ عَنِ الطِّفْلِ.

^{٢٨} بَارَكَ اللَّهَ: كَلِمَاتُ تَقَابُلٍ "مِبَارَكَ الرَّبِّ" (رج مت ١: ٦٨). وَكَانَتِ صَلَاةُ الْبَرَكَةِ تَبْدَأُ بِالْقَوْلِ: مِبَارَكَ أَنْتَ أَيُّهَا الرَّبِّ. وَقَالَ: سَمِيَتْ هَذِهِ التَّسْبِيحَةُ بِاسْمِ "تَسْبِيحَةِ الْبَرَكَةِ"، تَمَامًا مِثْلَ تَسْبِيحَةِ زَكْرِيَّا (رج مت ١: ٦٧).

^{٢٩} تَطْلُقُ: الْكَلِمَةُ الْيُونَانِيَّةُ كَانَتِ تُسْتَخْدَمُ عَنْ "إِطْلَاقِ سَرَاحِ عَبْدِ".

^{١٣} بَغْتَةً: أَيِ فَجْأَةً. جُمُهورٌ: الْكَلِمَةُ الْيُونَانِيَّةُ تُعْنِي أَيْضًا "جَيْشٌ". وَالْمَقْصُودُ هُنَا: جَوْقَةٌ. الْجُنْدِ السَّمَاوِيِّ: هُمُ "الْمَلَائِكَةُ" (رج آ ١٥). مُسَبِّحِينَ: بِخِلَافِ تَسْبِيحَةِ الْعُذْرَاءِ مَرْيَمَ (رج ٤٦: ١-٥٦)، وَتَسْبِيحَةِ زَكْرِيَّا (رج ١: ٦٧-٧٩)، يَمْتَلِئُ إِنْجِيلُ لُوقَا بِالتَّسْبِيحِ حَتَّى نَهَايَةِ الْإِنْجِيلِ (رج ٢٤: ٥٣). كَذَ ٣٨: ٥.

^{١٤} الْمَجْدُ.. الْمَسْرَّةُ: تُضْمِنُ هَذِهِ التَّسْبِيحَةُ تَقَابُلَ بَيْنِ "اللَّهِ" وَ"النَّاسِ" وَبَيْنِ "الْأَعَالِي" (السَّمَاءِ) وَ"الْأَرْضِ". بِالنَّاسِ الْمَسْرَّةُ: الْعِبَارَةُ قَدْ تُعْنِي "بِالنَّاسِ مَسْرَتَهُ" أَوْ تُعْنِي "مَسْرَةَ اللَّهِ بِالنَّاسِ". الْمَسْرَةُ: الْكَلِمَةُ الْيُونَانِيَّةُ تُعْنِي "السُّرُورَ"، "الرَّضَى".

^{١٥} لِنَذْهَبِ: الْكَلِمَةُ الْيُونَانِيَّةُ يُمْكِنُ أَنْ تُعْنِيَ "لِنُسْرِعِ".

^{١٧} الصَّبِيِّ: (رج مت ١: ٥٩). كَذَ ٢١: ٢٧، ٤٠.

^{١٩} تَحْفَظُ جَمِيعَ: كَمَا فَعَلَ يَعْقُوبُ بَعْدَمَا سَمِعَ أَحْلَامَ يُوسُفَ ابْنِهِ (رج تك ٣٧: ١١). قَلْبِهَا: أَيِ عَقْلِهَا، ذَاكِرَتِهَا (رج مت ١: ٦٦). كَذَ ٣٥: ٥١.

^{٢١} تَمَّتْ.. لِيَخْتِنُوا: (رج مت ١: ٥٩). سَمِيَّ: (رج مت ١: ٥٩). سَمِيَّ.. مِنَ الْمَلَكِ: (رج مت ١: ٢٥).

^{٢٢} لَمَّا تَمَّتْ أَيَّامُ تَطْهِيرِهَا: أَيِ بَعْدَ أَرْبَعِينَ يَوْمًا مِنْ مِيلَادِ الرَّبِّ يَسُوعَ (رج لا ٢: ٢٤)، وَإِذَا وَلَدَتْ يَنْتَظِلُ فِي نَجَاسَتِهَا لِمُدَّةِ ثَمَانِينَ يَوْمًا (رج لا ١٢: ٥). خِلَالَ هَذِهِ الْمُدَّةِ يَحْرَمُ عَلَيْهَا أَنْ تَدْخُبَ إِلَى الْهَيْكَلِ أَوْ أَنْ تَقُومَ بِأَيِّ وَاجِبٍ دِينِيٍّ بِاعْتِبَارِهَا نَجِسَةً. لِيُقَدِّمُوهُ لِلرَّبِّ: هِيَ شَرِيعَةُ تَنْصَ عَلَى فِدَاءِ الْبَكْرِ (رج خر ١٣: ١٣؛ ٣٤: ٢٠). وَكَانَتْ تَتِمُّ بِدَفْعِ خَمْسَةِ شَوَاقِلِ فِضَّةٍ خِلَالَ الشَّهْرِ التَّاسِعِ لِلْوِلَادَةِ (رج عدا ١٥: ١٦). وَلَكِنْ الْمَسِيحُ لَمْ يُقَدْ وَلَكِنْ تَقَدَّسَ اللَّهُ.

٢٩ وَلَمَّا أَكْمَلُوا كُلَّ شَيْءٍ حَسَبَ نَامُوسِ الرَّبِّ، رَجَعُوا إِلَى الْجَلِيلِ إِلَى مَدِينَتِهِمُ النَّاصِرَةِ. ٣٠ وَكَانَ الصَّبِيُّ يَنْمُو وَيَتَقَوَّى بِالرُّوحِ، مُتِمِّلًا حِكْمَةً، وَكَانَتْ نِعْمَةُ اللَّهِ عَلَيْهِ.

الصبي يسوع يمكث في الهيكل

٣١ وَكَانَ آبَاؤُهُ يَذْهَبَانِ كُلَّ سَنَةٍ إِلَى أُورُشَلِيمَ فِي عِيدِ الْفِصْحِ. ٣٢ وَلَمَّا كَانَتْ لَهُ اثْنَتَا عَشْرَةَ سَنَةً صَعِدُوا إِلَى أُورُشَلِيمَ كَعَادَةِ الْعِيدِ. ٣٣ وَبَعْدَمَا أَكْمَلُوا الْآيَّامَ بَقِيَ عِنْدَ رُجُوعِهِمَا الصَّبِيُّ يَسُوعُ فِي أُورُشَلِيمَ، وَيُوشَفُّ وَأُمُّهُ لَمْ يَعْلَمَا. ٣٤ وَإِذْ ظَنَّاهُ بَيْنَ الرُّفَقَةِ، ذَهَبَا مَسِيرَةَ يَوْمٍ، وَكَانَا يَطْلُبَانِهِ بَيْنَ الْأَقْرَبَاءِ وَالْمَعَارِفِ. ٣٥ وَلَمَّا لَمْ يَجِدَاهُ رَجَعَا إِلَى أُورُشَلِيمَ يَطْلُبَانِهِ.

٣٠ لِأَنَّ عَيْنِي قَدْ أَبْصَرْتُ خَلَاصَكَ، ٣١ الَّذِي أَعَدَدْتَهُ قَدَامَ وَجْهِ جَمِيعِ الشُّعُوبِ. ٣٢ نُوْرٌ إِعْلَانٍ لِلْأُمَمِ، وَمَجْدًا لِلشَّعْبِ إِسْرَائِيلَ. ٣٣ وَكَانَ يُوشَفُّ وَأُمُّهُ يَتَعَجَّبَانِ مِمَّا قِيلَ فِيهِ. ٣٤ وَبَارَكُهُمَا سَمْعَانُ، وَقَالَ لَمَرِيَمَ أُمُّهُ: «هَا إِنَّ هَذَا قَدْ وُضِعَ لِسُقُوطٍ وَقِيَامٍ كَثِيرِينَ فِي إِسْرَائِيلَ، وَلِعَلَامَةٍ تُقَاوَمُ». ٣٥ وَأَنْتِ أَيْضًا يَجُوزُ فِي نَفْسِكَ سَيْفٌ، لَتُعْلَنَ أَفْكَارٌ مِنْ قُلُوبٍ كَثِيرَةٍ. ٣٦ وَكَانَتْ نَبِيَّةٌ، حَتَّى بَنَتْ فَنُوتِيلَ مِنْ سِبْطِ أَشِيرٍ، وَهِيَ مُتَقَدِّمَةٌ فِي أَيَّامٍ كَثِيرَةٍ، قَدْ عَاشَتْ مَعَ رُوحٍ سَبْعِ سِنِينَ بَعْدَ بُكُورِيَّتِهَا. ٣٧ وَهِيَ أَرْمَلَةٌ نَحْوَ أَرْبَعٍ وَثَمَانِينَ سَنَةً، لَا تَفَارِقُ الْهَيْكَلَ، عَابِدَةً بِأَصْوَامٍ وَطَلِبَاتٍ لَيْلًا وَنَهَارًا. ٣٨ فَهِيَ فِي تِلْكَ السَّاعَةِ وَقَفَتْ تُسَبِّحُ الرَّبَّ، وَتَكَلَّمَتْ عَنْهُ مَعَ جَمِيعِ الْمُتَنْتَظِرِينَ فِدَاءً فِي أُورُشَلِيمَ.

ملتزمة منتظمة. طلبات: أي صلوات. ليلًا ونهارًا: (رج. ت مر ٢٧: ٤).

٣٨ عنه: أي عن الطفل يسوع. جميع المنتظرين فداء: كان هذا رجاء تلميذي عمواس وباقي التلاميذ (رج ٢٤: ٢١). فداء في أورشليم: تعبير مثل "تعزية إسرائيل" (رج آ ٢٥)، وكان يستخدم عن "مجيء المسيا".

٤٠ كان.. ينمو ويتقوى بالروح: (رج. ت ٨٠: ١). حكمة.. نعمة: تتأكد مرة أخرى والرب يسوع عمره اثنا عشرة سنة (رج آ ٥٢).

٤١-٥٢ وكان آبوا.. والناس: هذه هي الواقعة الوحيدة في الأناجيل والتي ينفرد البشير لوقا بذكرها عن حياة المسيح ما بين سنوات الميلاد الأولى وبداية خدمته.

٤١ كل سنة: اليهود الأمناء من الذكور كانوا يصعدون إلى أورشليم ثلاث مرات في السنة في الأعياد الكبرى: الفصح والخمسين (العنصرة) والمظال (رج خر ٢٣: ١٤-١٧؛ تث ١٦: ١٦). عيد الفصح: (رج. ت مت ٢٦: ٢).

٤٢ اثنا عشرة سنة: هي سن البلوغ الديني عند اليهود، وكان الشاب اليهودي من هذا السن يصير مسئولاً عن أفعاله، ويأخذ لقب "ابن الناموس" أو "ابن الوصية".

٤٣ وبعدهما أكملوا الأيام: أي بعد انتهاء أيام العيد، وهو يوم عيد الفصح وسبعة أيام عيد الفطير (رج خر ١٢: ١٧-٢٧؛ تث ١٦: ١٦-٨).

٤٤ مسيرة يوم: كانت القوافل التي بها رجال ونساء وأطفال تقطع حوالي ٢٥-٣٠ كم في اليوم. يطلبانه: الكلمة اليونانية لم ترد في كل العهد الجديد سوى في (آ ٤٥؛ أع ١١: ٢٥). والكلمة تعني "يفتش"، "يبحث". الأقرباء والمعارف: كان من المألوف أن يسبوا في جماعات (قوافل) في الذهاب إلى أورشليم في أيام الأعياد، وذلك بغرض الحماية من اللصوص.

٣١-٣٢ الشعوب.. للأمام: هذه هي أول مرة يبشر فيها بخلاص الشعوب من غير اليهود في إنجيل لوقا.

٣٢ نور.. للأمام: تحقيق لنبوات عن "عبد الرب" (رج إش ٤٢: ٦؛ ٤٩: ٦).

٣٣ يتعجبان: (رج. ت مت ٢٢: ٢٢). هذا قد وضع.. تقاوم: تعكس ما قد جاء في (إش ٨: ١٤، ١٥). يلخص سمعان الشيخ عمل يسوع المسيح: ١- سبب سقوط كثيرين. ٢- سبب قيام كثيرين. ٣- سيقاوم من كثيرين. لعلامة: أو "لاية"، "للمعجزة". إشارة إلى مقاومة اليهود له حتى طالبا بصلبه.

٣٥ يجوز في نفسك سيف: الإشارة هنا -غالبًا- إلى سيف الأحزان بسبب الآلام التي سوف يجتازها المسيح والتي انتهت بالصلب والموت. سيف: الكلمة اليونانية تصف "السيف الكبير"، لا "السيف الصغير" المذكور في (٢٢: ٣٦، ٣٨، ٤٩، ٥٢). لتعلن: أي لتكشف.

٣٦ نبية: لم ترد في كل العهد الجديد إلا عندما أدعت إيزابيل (رج رؤ ٢٠: ٢). بحسب التلمود لم يعرف اليهود سوى سبع نبيات. سبط: أي عشيرة، قبيلة. وأطلق الاسم على أبناء يعقوب ونسلهم. سبط أشير: كان سبط أشير أحد الأسباط العشرة المفقودة والتي كانت تكون المملكة الشمالية (إسرائيل). لكن بعضاً قد نجوا واستقرت سلسلة أنسابهم. متقدمة.. كثيرة: أي صارت امرأة عجوزاً جداً. بعد بكوريتهما: أي بعد زواجهما.

٣٧ وهي أرملة نحو: أو "وهي أرملة بلغت"، وإن كان ثمة احتمال أن يكون عمرها قد تجاوز المئة عام، وذلك للنظر إلى ما جاء في الآية السابقة أنها كانت متقدمة في أيام كثيرة. لا تفارق الهيكل: عبارة قد تعني "لها مأوى داخل فناء النساء بالهيكل" أو "كانت في عبادة دائمة". هناك وصف مماثل عن التلاميذ بعد صعود الرب يسوع (رج ٢٤: ٥٣). عابدة بأصوام وطلبات: إشارة إلى حياة تعبدية

يوحنا المعمدان يمهد الطريق

(مت ٣: ١-١٢؛ مر ١: ١-٨؛ يو ١٩: ٢٨)

٣

١ وفي السنة الخامسة عشرة من سلطنة طيباريوس قيصر،
إذ كان بيلاطس البنطي واليًا على اليهودية، وهيرودس
رئيس ربيع على الجليل، وفيلبس أخوه رئيس ربيع على إيطورية
وكورة تراخونيتس، وليسانيوس رئيس ربيع على الأبلية، في
أيام رئيس الكهنة حنان وقيافا، كانت كلمة الله على يوحنا بن
زكريا في البرية،^٢ فجاء إلى جميع الكورة المحيطة بالأردن
يكرز بمعمودية التوبة لمغفرة الخطايا،^٣ كما هو مكتوب في سفر
أقوال إشعياء النبي القائل: «صوت صارخ في البرية: أعدوا طريق

٤٦ وبعد ثلاثة أيام وجداه في الهيكل، جالسا في وسط
المُعَلِّمِينَ، يَسْمَعُهُمْ وَيَسْأَلُهُمْ. ٤٧ وكُلُّ الَّذِينَ سَمِعُوهُ
بُهِتُوا مِنْ فَهْمِهِ وَأَجْوَبَتِهِ. ٤٨ فَلَمَّا أَبْصَرَاهُ أَنْدَهَشَا. وَقَالَتِ
لَهُ أُمُّهُ: «يَا بَنِيَّ، لِمَاذَا فَعَلْتَ بِنَا هَكَذَا؟ هَذَا أَبُوكَ وَأَنَا كُنَّا
نَطْلُبُكَ مُعَذِّبِينَ!». ٤٩ فَقَالَ لَهُمَا: «لِمَاذَا كُنْتُمَا تَطْلُبَانِي؟
أَلَمْ تَعْلَمَا أَنَّهُ يَنْبَغِي أَنْ أَكُونَ فِي مَا لِأَبِي؟». ٥٠ فَلَمْ يَفْهَمَا
الْكَلَامَ الَّذِي قَالَهُ لَهُمَا. ٥١ ثُمَّ نَزَلَ مَعَهُمَا وَجَاءَ إِلَى النَّاصِرَةِ
وكَانَ خَاضِعًا لَهُمَا. وَكَانَتْ أُمُّهُ تَحْفَظُ جَمِيعَ هَذِهِ الْأُمُورِ
فِي قَلْبِهَا. ٥٢ وَأَمَّا يَسُوعُ فَكَانَ يَتَقَدَّمُ فِي الْحِكْمَةِ وَالْقَامَةِ
وَالنِّعْمَةِ، عِنْدَ اللَّهِ وَالنَّاسِ.

لوقا ٣: ٤-٦ (إش ٤٠: ٣-٥)

الخامسة عشرة حوالي ٢٦م أو ٢٧م. بيلاطس البنطي: (رج. ت.
مت ٢٧: ٢). اليهودية: (رج. ت. مت ١: ٢). هيرودس: (رج. ت.
مت ١٤: ١). كذبة: ١٩. رئيس ربيع: (رج. ت. مت ١٤: ١).
الجليل: (رج. ت. ٢٦: ١). فيلبس: هو ابن هيرودس الكبير،
وهو أخ غير شقيق لهيرودس أنتيباس. إيطورية: منطقة تقع
شمال تراخونيتس. كورة: أي منطقة، إقليم. تراخونيتس:
منطقة تقع شرقي بحر الجليل، وفي مقابل منطقة الجليل.
ليسانيوس: اسم يوناني معناه "نهاية الحزن"، وكان رئيس
ربيع (قسم) على الأبلية فيما بين ٢٧-٢٨م. الأبلية: منطقة
تقع شمالي إيطورية وتراخونيتس.

٢ رئيس الكهنة: كان هناك ودائما رئيس كهنة واحد، ولكن
لوقا هنا يورد اسمين، الأول هو رئيس الكهنة صاحب النفوذ
والشعبية، والثاني هو رئيس الكهنة الرسمي المعين من الرومان.
حنان: كان رئيس الكهنة من سنة ٦ إلى ١٨م، واستمر نفوذه
بعد خلعه، وعند محاكمة الرب يسوع ذهب أولاً إلى حنان (رج.
يو ١٨: ١٣). وقد خلفه صهره (زوج ابنته) قيافا، ثم خمسة من
أبنائه تولوا هذه الوظيفة على فترات مختلفة حتى سنة ٦٢م.
قيافا: (رج. ت. مت ٢٦: ٣). البرية: هي "برية اليهودية" (رج. ت.
مت ١: ٣).

٣ الكورة: أي المنطقة، الدائرة. بالأردن: هو نهر الأردن، والمنطقة
المحيطة به. التوبة: (رج. ت. مت ٣: ٢). كذبة.

٤-٦ كما هو.. خلاص الله: البشير لوقا لا يكتف بالاقباس من (إش ٤٠: ٣)
كما فعلت سائر الأناجيل، بل هو يسترسل في الاقتباس ويضيف
الآيتين التاليتين (رج. إش ٤٠: ٥، ٤).

٤ أعدوا.. اصنعوا: (رج. ت. مت ٣: ٣).

٤٦ وبعد ثلاثة أيام: أي في اليوم الثالث بعد مغادرة اورشليم، حيث
قضيا يوماً في الذهاب (رج ٤٤: ٤)، وقضيا يوماً في العودة، ويوماً
في البحث عن الرب يسوع. يسمعون ويسألهم: كان تعليم
معلمي اليهود يأخذ غالباً شكل الحوار، فكانت مدرسة الهيكل
أشبه بالندوات.

٤٧ بهتوا.. أجوبته: سيتكرر هذا التعجب مرة أخرى (رج ٢٦: ٢٠).

٤٨ أندهشا: (رج. ت. مت ٢٢: ٢).

٤٩ ينبغي: ستتكرر هذه الكلمة على لسان الرب يسوع طوال حياته
(رج ٤: ٤٣؛ ٩: ٢٢؛ ١٣: ٢٢؛ ١٨: ٣٣؛ ١٩: ١٠؛ ٢٢: ٤٣؛ ٢٤: ٤٤).
أيضاً (رج ٩: ١٠؛ ١٦: ١٠). في ما لأبي: المقصود هنا: في
بيت أبي، أو في أعمال أبي. وهي أول إشارة في حياة المسيح تدل
على أنه ابن الله. يذكر المسيح أباه في أول كلمات قالها وسجلها البشير
لوقا، وكذلك في آخر كلماته سواء على الصليب (رج ٢٣: ٤٦)، أو
بعد القيامة (رج ٢٤: ٤٩).

٥٠ فلم يفهما الكلام: إن سر بنوة الرب يسوع المسيح لله الآب يفوق
كل إدراك بشري.

٥١ نزل معهما: هذه هي آخر إشارة إلى يوسف في العهد الجديد. كان
خاضعاً لهما: كان الرب يسوع ابناً حقيقياً لأبويه الأرضيين، فترك لنا
مثالاً في كل شيء. أمه تحفظ... (رج. ت. ١٩: ١).

٣: سلطنة: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل
العهد الجديد. والكلمة تعني: حكم، ملك. طيباريوس
قيصر: كان إمبراطور روما وذلك من سنة ١٤ إلى ٣٧م،
وكان خليفة القيصر أوغسطس (رج. ت. ١: ٢). السنة الخامسة
عشرة تقع حوالي ٢٨م. وقد كانت هناك مدة ولاية مشتركة
بين طيباريوس وأوغسطس (١٢-١٤م). فيمكن أن تقع السنة

الرَّبِّ، اصْنَعُوا سُبُلَهُ مُسْتَقِيمَةً. ^٤ كُلُّ وادٍ يَمْتَلِئُ، وَكُلُّ جَبَلٍ يَسْكُنُهُ وَيَنْخَفِضُ، وَتَصِيرُ الْمُعْجَازَاتُ مُسْتَقِيمَةً، وَالشَّعَابُ طُرُقًا سَهْلَةً، وَيُبْصِرُ كُلُّ بَشَرٍ خَلاصَ اللَّهِ. ^٥

وَكَانَ يَقُولُ لِلْجُمُوعِ الَّذِينَ خَرَجُوا لِيَعْتَمِدُوا مِنْهُ: «يَا أَوْلَادَ الْأَفَاعِي، مَنْ أَرَأَيْتُمْ أَنْ تَهْرُبُوا مِنَ الْعُصْبِ الْآتِي؟ ^٦ فَاصْنَعُوا أَثْمَارًا تَلِيقُ بِالتَّوْبَةِ. وَلَا تَبْتَدِثُوا تَقُولُونَ فِي أَنْفُسِكُمْ: لَنَا إِبْرَاهِيمُ أَبَا. لِأَنِّي أَقُولُ لَكُمْ: إِنَّ اللَّهَ قَادِرٌ أَنْ يُقِيمَ مِنْ هَذِهِ الْحِجَارَةِ أَوْلَادًا لِإِبْرَاهِيمَ. ^٧ وَالْآنَ قَدْ وُضِعَتِ الْفَأْسُ عَلَى أَصْلِ الشَّجَرِ، فَكُلُّ شَجَرَةٍ لَا تَصْنَعُ ثَمَرًا جَيِّدًا تُقَطَّعُ وَتُلْقَى فِي النَّارِ. ^٨ وَسَأَلَهُ الْجُمُوعُ قَائِلِينَ: «فَمَاذَا نَفْعَلُ؟» ^٩ فَأَجَابَ وَقَالَ لَهُمْ: «مَنْ لَهُ ثَوْبَانِ فَلْيُعِطْ مَنْ لَيْسَ لَهُ، وَمَنْ لَهُ طَعَامٌ فَلْيُعْطِ هَكَذَا. ^{١٠} وَجَاءَ عَشَارُونَ أَيْضًا لِيَعْتَمِدُوا فَقَالُوا لَهُ: «يَا مُعَلِّمُ، مَاذَا نَفْعَلُ؟» ^{١١} فَقَالَ لَهُمْ: «لَا تَسْتَوْفُوا أَكْثَرَ مِمَّا

^{١٢} وَإِذَا كَانَ الشَّعْبُ يَنْتَظِرُ، وَالْجَمِيعُ يُقَرَّرُونَ فِي قُلُوبِهِمْ عَنْ يوحَنَّا لَعَلَّهُ الْمَسِيحُ، ^{١٣} أَجَابَ يوحَنَّا الْجَمِيعَ قَائِلًا: «أَنَا أَعْمَدُكُمْ بِمَاءٍ، وَلَكِنْ يَأْتِي مَنْ هُوَ أَقْوَى مِنِّي، الَّذِي كَسَتْ أَهْلًا أَنْ أَحُلَّ سَيُورَ حِذَائِهِ. هُوَ سَيُعَمِّدُكُمْ بِالرُّوحِ الْقُدُسِ وَنَارٍ. ^{١٤} الَّذِي رَفَشَهُ فِي يَدَيْهِ، وَسَيَقْنِي بِيَدَرِهِ، وَيَجْمَعُ الْقَمْحَ إِلَى مَخْرَجِهِ، وَأَمَّا التَّنُّبُ فَيُحْرِقُهُ بِنَارٍ لَا تَطْفَأُ. ^{١٥} وَأَبْشَاءُ آخَرُ كَثِيرَةٌ كَانَ يُعِطُّ الشَّعْبَ وَيُبَشِّرُهُمْ. ^{١٦} أَمَّا هِيرُودُسُ رَئِيسُ الرُّبْعِ فَإِذَا تَوَبَّخَ مِنْهُ لِسَبَبِ هِيرُودِيَّا امْرَأَةِ فِيلَيْطُسَ أَخِيهِ، وَلِسَبَبِ جَمِيعِ الشُّرُورِ الَّتِي كَانَ هِيرُودُسُ يَقْعَلُهَا، ^{١٧} زَادَ هَذَا أَيْضًا عَلَى الْجَمِيعِ أَنَّهُ حَبَسَ يوحَنَّا فِي السَّجْنِ.

أي فرصة في الدفاع عن نفسه في حالة استخدام الجنود العنف أو تم توجيه تهم باطله للمواطن. لا تشوا بأحد: العبارة في اليونانية تعني "لا تفتروا على أحد". اكتفوا بعلافتكم: أي "اكتفوا بأجوركم"، "اكتفوا برواتبكم" (رج. رو ٢٣: ٦؛ ٢ كو ١١: ٨).

^{١٨} الشَّعْبُ يَنْتَظِرُ: كَانَ الشَّعْبُ مَنتَظِرًا مَجِيءَ الْمَسِيحِ الَّذِي تَنَبَّأَ بِهِ الْأَنْبِيَاءُ، وَكَانَتْ قَدْ انْتَشَرَتْ فِي كُلِّ إِسْرَائِيلَ كِتَابَاتُ رُؤْيَا تَنَبُّيٍّ بِأَنْ مَجِيءَ الْمَسِيحِ قَرِيبٌ جَدًّا، لِذَلِكَ ظَنَّ الشَّعْبُ أَنَّ يوحَنَّا الْمَعْمَدَانِ هُوَ الْمَسِيحُ الْمَنتَظَرُ، وَلِذَلِكَ تَمَّ إِرسَالُ وَفْدٍ رَسْمِيٍّ مِنْ أورشليم لِسُؤَالِ الْمَعْمَدَانِ (رج. يو ١: ٢٥، ٢٥). قُلُوبُهُمْ: (رج. ت ١: ٦٦).

^{١٩} أَنَا أَعْمَدُكُمْ.. هُوَ سَيُعَمِّدُكُمْ: (رج. ت ٣: ١١): أَهْلًا: أَيِ مُسْتَحَقًّا. أَحُلَّ.. حِذَائِهِ: (رج. ت ٣: ١١). سَيُورَ حِذَائِهِ: (رج. ت ١: ٧). بِالرُّوحِ الْقُدُسِ: (رج. ت ١: ١٥). كَذَٰلِكَ: نَارَ: (رج. ت ٣: ١١).

^{٢٠} رَفَشَهُ: (رج. ت ٣: ١٢). بِيَدَرِهِ: مَكَانٌ تَدْرُسُ فِيهِ الْحُبُوبُ (الجرن). يَجْمَعُ.. فَيَحْرِقُهُ: (رج. ت ٣: ١٢).

^{٢١} يَبَشِّرُهُمْ: (رج. ت ١: ١٩).

^{٢٢} هِيرُودِيَّا: (رج. ت ٣: ١٤). فِيلَيْطُسَ: (رج. ت ٣: ١٤).

^{٢٣} زَادَ.. عَلَى الْجَمِيعِ: أَيِ عَلَى جَمِيعِ شُرُورِهِ. هَذِهِ الشُّرُورُ لَا يَذْكُرُهَا وَلَا يُشِيرُ إِلَيْهَا إِنْجِيلٌ مَتَّى أَوْ إِنْجِيلٌ مَرْقُسَ. حَبَسَ يوحَنَّا: كَانَ إِلقَاءُ الْقَبْضِ عَلَى يوحَنَّا الْمَعْمَدَانِ قَدْ تَمَّ قَبْلَ أَنْ يَبْدَأَ الْمَسِيحُ عَمَلَهُ وَخِدْمَتَهُ فِي كَفَرْنَاهُومَ (رج. ت ٤: ١٢)، وَغَالِبًا عَقِبَ الْمَعْمُودِيَّةِ. وَكَانَ السَّجْنُ فِي قَلْعَةِ مَآكِيرُوسَ.

^٤ سبله: جمع: سبيل، أي طريق.
^٥ يمتلئ: المقصود: يردم. أكمة: أي تل، مرتفعة. المعوجات: هي الطرق المتعرجة (الملتوية). الشعاب: هي الطرق الوعرة، غير الممهدة.

^٦ كل بشر: تأكيد مستمر من البشير لوقا على شمولية الإنجيل (رج. ت ٣١: ٢-٣٢).

^٧ للجموع: هم بحسب إنجيل متى "الفريسيين والصدوقيين" (رج. مت ٧: ٣). يَا أَوْلَادَ الْأَفَاعِي: (رج. ت ٣: ٧). الْغَضَبُ الْآتِي: (رج. ت ٣: ٧).

^٨ تليق بالتوبة: (رج. ت ٣: ٨). تَقُولُونَ فِي أَنْفُسِكُمْ: المقصود: تخدعوا أنفسكم. الْحِجَارَةُ أَوْلَادًا: (رج. ت ٣: ٩).

^٩ أصل: أي جذر. تُقَطَّعُ وَتُلْقَى فِي النَّارِ: (رج. ت ٣: ١٠).
^{١٠-١٤} سأل.. بعلافتكم: ينفرد البشير لوقا بهذا الحديث بين يوحنا المعمدان والجموع.

^{١١} مَنْ لَهُ ثَوْبَانِ: المقصود: يكتفي بثوب ويعطي الآخر لمن له احتياج، وقد كان البعض يلبس أكثر من ثوب للتدفئة (رج. ت ٦: ٩). ثَوْبَانِ: الثوب هو ما يلبس تحت الرداء الخارجي. مَنْ لَهُ طَعَامٌ: المقصود: طعام أكثر من حاجته.

^{١٢} عَشَارُونَ: (رج. ت ٥: ٤٦).

^{١٣} لَا تَسْتَوْفُوا: المقصود: لا تجمعوا ضرائب.

^{١٤} جُنُودٌ: كَانُوا - رِيْمَا - جُنُودًا يَهُودًا يَسْتَعْمِدُهُمُ السُّلْطَاتُ الرُّومَانِيَّةُ لِمَعَاوَنَةِ جَامِعِي الضَّرَائِبِ (العشارين)، أَوْ كَانُوا - رِيْمَا - مِنْ جُنُودِ هِيرُودُسِ الْمَرْتَزَقَةِ. لَا تَنْظَلُمُوا أَحَدًا: لِأَنَّهُ لَمْ يَكُنْ فِي مَقْدُورِ الْمَوْطِنِ

معمودية يسوع المسيح

(مت ٣: ١٣-١٧؛ مر ١: ٩-١١)

بن يهوذا،^{٣٤} بن يعقوب، بن إسحاق، بن إبراهيم، بن تارح، بن ناحور،^{٣٥} بن سروج، بن زعو، بن فالج، بن عابر، بن شالح،^{٣٦} بن قينان، بن أرفكشاد، بن سام، بن نوح، بن لامك،^{٣٧} بن متوشالغ، بن أخنوخ، بن يارد، بن مهللئيل، بن قينان،^{٣٨} بن أنوش، بن شيت، بن آدم، ابن الله.

وَلَمَّا اعْتَمَدَ جَمِيعُ الشَّعْبِ اعْتَمَدَ يَسُوعُ أَيْضًا. وَإِذْ كَانَ يُصَلِّي انْفَتَحَتِ السَّمَاءُ،^{٣٩} وَنَزَلَ عَلَيْهِ الرُّوحُ الْقُدُسُ بِهَيْئَةٍ جَسَمِيَّةٍ مِثْلَ حَمَامَةٍ. وَكَانَ صَوْتُ مِنَ السَّمَاءِ قَائِلًا: «أَنْتَ ابْنِي الْحَبِيبُ، بَكَ سُرَرْتُ».

يسوع يواجه التجربة

(مت ٤: ١-١١؛ مر ١: ١٢، ١٣)

نسب يسوع المسيح

(مت ١: ١-١٧)

٤ أَمَّا يَسُوعُ فَرَجَعَ مِنَ الْأَرْدُنِّ مُمْتَلِنًا مِنَ الرُّوحِ الْقُدُسِ، وَكَانَ يُقَاتِدُ بِالرُّوحِ فِي الْبَرِّيَّةِ^١ أَرْبَعِينَ يَوْمًا يُجَرَّبُ مِنْ إِبْلِيسَ. وَلَمْ يَأْكُلْ شَيْئًا فِي تِلْكَ الْأَيَّامِ. وَلَمَّا نَمَتْ جَاعٌ آخِرًا. وَقَالَ لَهُ إِبْلِيسُ: «إِنْ كُنْتَ ابْنُ اللَّهِ، فَقُلْ لِهَذَا الْحَجَرِ أَنْ يَصِيرَ خُبْزًا». فَاجَابَهُ يَسُوعُ قَائِلًا: «مَكْتُوبٌ: أَنْ لَيْسَ بِالْخُبْزِ وَحْدَهُ يَحْيَا الْإِنْسَانُ، بَلْ بِكُلِّ كَلِمَةٍ مِنَ اللَّهِ». ثُمَّ أَصْعَدَهُ إِبْلِيسُ إِلَى جَبَلٍ عَالٍ وَأَرَاهُ جَمِيعَ مَمَالِكِ الْمَسْكُونَةِ فِي لَحْظَةٍ مِنَ الزَّمَانِ. وَقَالَ لَهُ إِبْلِيسُ: «لَكَ أُعْطِيَ هَذَا السُّلْطَانُ كُلُّهُ وَمَجْدُهُنَّ، لِأَنَّهُ إِلَهِي قَدْ دَفَعَنِي، وَأَنَا أُعْطِيهِ لِمَنْ أُرِيدُ. فَإِنْ سَجَدْتَ أَمَامِي يَكُونُ لَكَ الْجَمِيعُ». فَاجَابَهُ يَسُوعُ وَقَالَ: «أَذْهَبْ يَا شَيْطَانُ! إِنَّهُ مَكْتُوبٌ: لِلرَّبِّ إِلَهِكَ تَسْجُدُ وَإِيَّاهُ وَحْدَهُ تَعْبُدُ». ثُمَّ جَاءَ بِهِ إِلَى أُورُشَلِيمَ، وَأَقَامَهُ عَلَى

٣ وَلَمَّا ابْتَدَأَ يَسُوعُ كَانَ لَهُ نَحْوُ ثَلَاثِينَ سَنَةً، وَهُوَ عَلَى مَا كَانَ يُظَنُّ ابْنُ يَوْسُفَ، بْنِ هَالِي،^٢ بْنِ مَتَّى، بْنِ لَآوِي، بْنِ مَلَكِي، بْنِ يَنَّا، بْنِ يَوْسُفَ،^٣ بْنِ مَتَّاثِيَا، بْنِ عَامُوصَ، بْنِ نَاحُورَ، بْنِ حَسَلِي، بْنِ نَجَّايَ،^٤ بْنِ مَاتَّ، بْنِ مَتَّاثِيَا، بْنِ شَمْعِي، بْنِ يَوْسُفَ، بْنِ يَهُوذَا،^٥ بْنِ يَوْحَنَّا، بْنِ رِيسَا، بْنِ زَرْبَابَابِلَ، بْنِ شَالْتَيْئِيلَ، بْنِ نِيرِي،^٦ بْنِ مَلَكِي، بْنِ أَذْيَ، بْنِ قُصَمَ، بْنِ الْمُودَامَ، بْنِ عِيرَ،^٧ بْنِ يَوْسِي، بْنِ أَلِيعَازَرَ، بْنِ يورِيمَ، بْنِ مَتَّى، بْنِ لَآوِي،^٨ بْنِ شَمْعُونَ، بْنِ يَهُوذَا، بْنِ يَوْسُفَ، بْنِ يُونَانَ، بْنِ أَلْيَاقِيمَ،^٩ بْنِ مَلِيَا، بْنِ مِينَانَ، بْنِ مَتَّاثَا، بْنِ نَاثَانَ، بْنِ دَاوُدَ،^{١٠} بْنِ يَسَّى، بْنِ عَوِيذَ، بْنِ يَوْعَزَ، بْنِ سَلْمُونَ، بْنِ نَحْشُونَ،^{١١} بْنِ عَمِّيْنَادَابَ، بْنِ أَرَامَ، بْنِ حَصْرُونَ، بْنِ فَارِصَ،

لو ٤: (تث ٨: ٣) لو ٤: ٨ (تث ٦: ١٣)

كان عمر الملك داود حين بدأ في الملك (رج ٢ صم ٥: ٤). على ما كان يظن: أي كان الناس يظنون (يحبسون) أنه ابن يوسف (رج. ت ٢: ٢٧). ابن يوسف: في سلسلة النسب أربعة أشخاص بهذا الاسم (رج آ ٢٤، ٢٦، ٣٠).

٣٨ ابن الله: تأتي سلسلة النسب مباشرة بعد إعلان الأب في المعمودية أن الرب يسوع هو "الابن الحبيب".

٤: ١: فرجع من الأردن: أي بعد المعمودية. الأردن: تطلق على نهر الأردن والمنطقة المحيطة به. الروح القدس: (رج. ت ١: ١٥). البرية: هي المنطقة الواقعة بين اورشليم والبحر الميت.

٢ لم يأكل شيئاً: أي صام أربعين يوماً (رج. ت ٤: ٢). ولما تمت: المقصود: لما تمت مدة الأربعين يوماً.

٣ إن كنت ابن الله: (رج. ت ٤: ٣). الحجر: (رج. ت ٤: ٣).

٥ ممالك المسكونة: أي "ممالك العالم" (رج. ت ٤: ٨).

٩ اورشليم: أو "المدينة المقدسة" (رج. ت ٤: ٥).

٢١ كان يصلي: ينفرد إنجيل لوقا بتدوين هذا التفصيل ويركز الإنجيل في مواضع مختلفة على "صلاة يسوع" (رج ٥: ١٦، ١٧، ٢٨، ٢٩؛ ١٠: ٢١، ٢٢؛ ١١: ١، ٢؛ ١٢: ٢٣، ٢٤؛ ١٣: ٢٤، ٢٥، ٢٦، ٢٧، ٢٨، ٢٩).

٢٢ مثل حمامة: (رج. ت ٣: ١٦). صوت من السماء: (رج. ت ٣: ١٧). أنت.. سررت: (رج. ت ٣: ١٧).

٢٣-٣٨ ابن يوسف.. بن آدم: تنتهي سلسلة نسب الرب يسوع بآدم تأكيداً على اهتمام لوقا بأن الخلاص مقدم للبشرية كلها وليس لأبناء إبراهيم فقط (رج. ت ٣: ٣١-٣٢).

٢٣-٣١ ابن يوسف.. داود: البشير لوقا يذكر ٤٢ جيلاً إلى داود، بينما البشير متى يذكر ٢٧ جيلاً فقط من بعد داود (رج. ت ١: ٦-١٦).

٢٣ لما ابتدأ: المقصود: لما ابتدأ الخدمة. كان له نحو ثلاثين سنة: ينفرد إنجيل لوقا بعمر المسيح عند بداية رسالته. وكان الكاهن يبدأ خدمته في هذا العمر (رج. عد ٤: ٣)، وكذلك كان عمر يوسف في بداية خدمته لفرعون مصر (رج. تك ٤١: ٤٦)، وأيضاً

عَادَتِهِ يَوْمَ السَّبْتِ وَقَامَ لِيَقْرَأ،^{١٧} فَدُفِعَ إِلَيْهِ سِفْرُ إِسَعْيَاءَ النَّبِيِّ. وَلَمَّا
فَتَحَ السِّفْرَ وَجَدَ الْمَوْضِعَ الَّذِي كَانَ مَكْتُوبًا فِيهِ: ^{١٨} «رُوحَ الرَّبِّ
عَلَيَّ، لِأَنَّهُ مَسَحَنِي لِأُبَشِّرَ الْمَسَاكِينَ، أُرْسَلَنِي لِأَشْفِيَ الْمُنْكَسِرِي
الْقُلُوبِ، لِأُنَادِيَ لِلْمَسُورِينَ بِالْإِطْلَاقِ وَلِلْعُمَى بِالْبَصَرِ، وَأُرْسَلَ
الْمُسَحَقِينَ فِي الْخُرُوبَةِ،^{١٩} وَأَكْرَرُ بِسَنَةِ الرَّبِّ الْمَقْبُولَةَ». ثُمَّ طَوَى
السِّفْرَ وَسَلَّمَهُ إِلَى الْخَادِمِ، وَجَلَسَ. وَجَمِيعُ الَّذِينَ فِي الْمَجْمَعِ كَانَتْ
عُيُونُهُمْ شَاطِصَةً إِلَيْهِ. ^{٢١} فَابْتَدَأَ يَقُولُ لَهُمْ: «إِنَّهُ الْيَوْمَ قَدْ تَمَّ هَذَا
الْمَكْتُوبُ فِي مَسَامِعِكُمْ». ^{٢٢} وَكَانَ الْجَمِيعُ يَشْهَدُونَ لَهُ وَيَتَعَجَّبُونَ
مِنْ كَلِمَاتِ النِّعْمَةِ الْخَارِجَةِ مِنْ فَمِهِ، وَيَقُولُونَ: «أَلَيْسَ هَذَا ابْنُ
يُوسُفَ؟». ^{٢٣} فَقَالَ لَهُمْ: «عَلَى كُلِّ حَالٍ تَقُولُونَ لِي هَذَا الْمَثَلُ:
أَيُّهَا الطَّبِيبُ أَشْفِ نَفْسَكَ! كَمْ سَمِعْنَا أَنَّهُ جَرَى فِي كَفَرْنَاخُومَ،

جَنَاحَ الْهَيْكَلِ وَقَالَ لَهُ: «إِنْ كُنْتَ ابْنُ اللَّهِ فَاطْرُحْ نَفْسَكَ مِنْ هُنَا
إِلَى أَسْفَلِ،^١ لِأَنَّهُ مَكْتُوبٌ: أَنَّهُ يُوصِي مَلَائِكَتَهُ بِكَ لِكَيْ يَحْفَظُوكَ،
^{١١} وَأَتَاهُمْ عَلَى أَيْدِيهِمْ يَحْمِلُونَكَ لِكَيْ لَا تَصْدِمَ بِحَجَرٍ رِجْلُكَ». ^{١٢}
فَأَجَابَ يَسُوعُ وَقَالَ لَهُ: «إِنَّهُ قِيلَ: لَا تُجَرِّبِ الرَّبَّ إِلَهَكَ». ^{١٣}
وَلَمَّا أَكْمَلَ إِبْلِيسُ كُلَّ تَجْرِبَةٍ فَارَقَهُ إِلَى حِينٍ.

رفض الناصرة له

(مت ١٣: ٥٣-٥٨؛ مر ١: ٦-٦)

^{١٤} وَرَجَعَ يَسُوعُ بِقُوَّةِ الرُّوحِ إِلَى الْجَلِيلِ، وَخَرَجَ خَبْرُ عَنْهُ فِي جَمِيعِ
الْكُورَةِ الْمُحِيطَةِ. ^{١٥} وَكَانَ يُعْلَمُ فِي مَجَامِعِهِمْ مُمَجِّدًا مِنَ الْجَمِيعِ.
^{١٦} وَجَاءَ إِلَى النَّاصِرَةِ حَيْثُ كَانَ قَدْ تَرَبَّى. وَدَخَلَ الْمَجْمَعُ حَسَبَ

لوقا ١١، ١٠ (مت ١١: ١٩) لوقا ١٢: ٤ (مت ١٦: ٦) لوقا ١٩، ١٨: ٤ (لوقا ١٩: ١٦)

ليقرأ: كان أي ذكر بلغ الثالثة عشرة فما فوق يمكنه قراءة الأسفار
المقدسة، لكن سلطات المجمع كانت تعهد بالوعظ للمتعمقين في
دراسة الكتب المقدسة (رج أع ١٣: ١٥).
١٧ سفر: كان السفر يصنع من الجلد أو البردي، ومكتوبًا بخط اليد، ويحفظ
في صندوق خاص، وكانت مسئولية خادِم المجمع الاعتناء به (رج
آ ٢٠). وجد الموضوع: كان السفر - عادة - يطوى كل سبت على
الفقرة التي ستتم قراءتها في السبت الذي يليه (رج آ ٢٠). والمقصود:
أن الرب يسوع لم يختار الفقرة ولم يختار السفر من الأساس.

١٨ لأبشر: (رج ت ١: ١٩).
١٩ بسنة الرب المقبولة: إشارة إلى "زمن الخلاص".
٢٠ طوى: أي أغلق. الخادم: هو خادِم المجمع، وقد كان المسئول عن
مبنى المجمع وكل ما يحتويه وخاصة المخطوطات الخاصة بالكتب
المقدسة، وقد كان يتقاضى أجرًا نظير عمله هذا. جلس: (رج ت.
مت ١: ٥). عيونهم شاطصة: مترقة ومتنتزة أن تسمع شرح لما
سمعت من قراءة كتابية.

٢٢ يتعجبون: يسجل لنا إنجيل متى ومرقس أنهم "بهتوا" (رج مت ١٣: ٥٤؛
مر ٦: ٢). كلمات النعمة: يسجل لنا إنجيل متى ومرقس أنها "كلمات
الحكمة" (رج مت ١٣: ٥٤؛ مر ٦: ٢). ابن يوسف: (رج ت ٣: ٢٣).
٢٣ هذا المثل: كلمة "مثل" كانت تطلق أيضًا على الحكمة التي
تتضمن معنى خفيًا (رج مت ١٥: ١٠). أيها الطبيب: عبارة
أو حكمة كانت معروفة للكافة في زمن المسيح. كم سمعنا:
الإشارة هنا إلى المعجزات التي صنعها الرب يسوع في كفرناحوم،
والتي كانوا قد سمعوا عنها في الناصرة. كفرناحوم: (رج ت.
مت ٤: ١٣). كذا ٣١.

٩ جناح: أي سطح، شرفة، الركن الأعلى. فاطرح نفسك: (رج ت.
مت ٦: ٦).
١٢ لا تجرب الرب إلهك: (رج ت مت ٤: ٧).
١٣ فارقه إلى حين: المقصود: وقت قصير. إن إبليس لم يكن غائبًا طوال
خدمة الرب يسوع على الأرض (رج ١٠: ١٨؛ ١١: ١٨؛ ١٣: ١٦؛
٢٢: ٣١).
١٤ رجع.. بقوة الروح: يستمر البشير لوقا في إبراز مركزية الروح القدس
في حياة الرب يسوع، بعد أن نزل عليه الروح القدس (رج ٣: ٢٢)،
ثم امتلأ من الروح القدس (رج آ ١)، وكان يقاد بالروح (رج آ ١)،
ويعلن أن روح الرب عليه (رج ١٨: ١). الجليل: بعد أن كان قد رجع
من الأردن (رج آ ١)، يرجع الآن من البرية وأورشليم. الكورة: أي
المنطقة، الناحية. كذا ٣٧.

١٥ كان يعلم: الأنجيل لا تسجل لنا واقعة واحدة أثناء سنوات خدمة
الرب يسوع على الأرض جلس على مقعد السامعين أو المتعلمين،
هو دائمًا "يعلم" وفي كل مكان ذهب إليه (رج ٣١: ٣). مجامعهم:
أي "مجامع منطقة الجليل". عن المجمع (رج ت مت ٤: ٢٣).
كذا ٤٤، ٢٨، ٣٣، ٤٤.

١٦ جاء إلى الناصرة: هذه الزيارة نقرأ عنها في (مت ١٣: ٥٤-٥٨؛
مر ١: ٦-٦). الناصرة: (رج ت مت ٢: ٢٣). حيث كان قد تربى: أي
وطن النشأة. ويطلق دائمًا على الناصرة "وطنه" (رج آ ٢٣؛ مت ١٣: ٥٤؛
مر ٦: ١)، بينما يطلق على كفرناحوم وهي مدينة الخدمة "مدينته" (رج
مت ٩: ١). حسب عادته: تأكيد على التزام المسيح طوال حياته على
الأرض بالتواجد بالمجمع في كل يوم سبت. قام: عادة كان قارئ
الأسفار المقدسة يقرأها واقفًا احترامًا وتبجيلًا للكلمة المقدسة.

طرد روح نجس

(مر ١: ٢١-٢٨)

^{٣١} وانحدر إلى كفرناحوم، مدينة من الجليل، وكان يعلمهم في السبوت. ^{٣٢} فبهتوا من تعليمه، لأن كلامه كان بسلطان. ^{٣٣} وكان في المجمع رجل به روح شيطان نجس، فصرخ بصوت عظيم ^{٣٤} قائلاً: «أه! ما لنا ولك يا يسوع الناصري؟ أتيت لتهلكنا! أنا أعرفك من أنت: قدوس الله!». ^{٣٥} فانتهره يسوع قائلاً: «اخرس! واخرج منه!». فصرعه الشيطان في الوسط وخرج منه ولم يضره شيئاً. ^{٣٦} فوقعته دهشة على الجميع، وكانوا يخاطبون بعضهم بعضاً قائلين: «ما هذه الكلمة؟ لأنه بسلطان وقوة يأمر الأرواح النجسة فتخرج!». ^{٣٧} وخرج صيئ عنه إلى كل موضع في الكورة المحيطة.

فافعل ذلك هنا أيضاً في وطنك. ^{٣٨} وقال: «الحق أقول لكم: إنه ليس نبي مقبولاً في وطنه. ^{٣٩} وبالحق أقول لكم: إن أراميل كثيرة كن في إسرائيل في أيام إيليا حين أغلقت السماء مدة ثلاث سنين وستة أشهر، لَمَّا كان جوع عظيم في الأرض كلها، ولم يرسل إيليا إلى واحدة منها، إلا إلى امرأة أرملة، إلى صرفة صيدة. ^{٤٠} وبرص كثيرين كانوا في إسرائيل في زمان اليسع النبي، ولم يظهر واحد منهم إلا نعمان السرياني». ^{٤١} فامتلاً غضباً جميع الذين في المجمع حين سمعوا هذا، ^{٤٢} فقاموا وأخرجوه خارج المدينة، وجاءوا به إلى حافة الجبل الذي كانت مدينتهم مبنية عليه حتى يطرحوه إلى أسفل. ^{٤٣} أمّا هو فجاز في وسطهم ومضى.

يعلمهم في السبوت: أي يعلمهم في المجمع كل يوم سبت (رج آ ٣٣، ٤٤: ٤٤).

^{٣٢} فبهتوا: أي فتعجبوا، فدهشوا. كلامه كان بسلطان: (رج. ت. ص ٢٩).

^{٣٣} رجل.. نجس: هذه أول معجزة شفاء تتم في يوم السبت من أصل خمس معجزات ترد في هذا الإنجيل: المعجزة الثانية: شفاء حماة سمعان (رج آ ٣٨، ٣٩). المعجزة الثالثة: شفاء اليايسة (رج ٦: ١١-٦). المعجزة الرابعة: شفاء المرأة المنحنية (رج ١٣: ١٠-١٧). المعجزة الخامسة: شفاء إنسان مُستسق (رج ١٤: ١-٦). هذا بالإضافة إلى: المعجزة السادسة: شفاء مريض بيت حسدا (رج ٥: ١-٩). المعجزة السابعة: شفاء المولود أعمى (رج ٩: ١-١٤). وهذه المعجزة لم ترد سوى في (مر ١: ٢١-٢٨).

^{٣٤} الناصري: أي الذي من الناصرة (رج. ت. ص ٣٢: ٢). قدوس الله: هذا الوصف لم يرد سوى في (مر ٢٤: ٢٤).

^{٣٥} اخرس: حرفياً: كن مكتملاً، لا تنطق. فصرعه: الكلمة اليونانية تختلف عن الواردة في (رج. ت. ص ٢٤: ٢٤)، وتختلف عن الواردة في (رج. ت. ص ٢٦: ٢٦). والكلمة تعني "هزه بعنف" أو "طرحه" كما ترجمت في (١٧: ٢٢؛ ٩: ٣٦؛ ٢٧: ٥). لم يضره شيئاً: ينفرد إنجيل لوقا بهذا الإيضاح.

^{٣٦} ما هذه الكلمة؟: المقصود: كلام المسيح "اخرس! اخرج منه!" بسلطان.. فتخرج: بعد أن اعترفوا بسلطانه في التعليم (آ ٣٢)، يعترفون بسلطانه في إخراج الأرواح النجسة. ثم سيظهر سلطانه في غفران الخطايا (رج ٢٤: ٥)، ثم يعترف تلاميذه بسلطانه على تهدة البحر والريح (رج ٨: ٢٥).

^{٣٣} فافعل ذلك هنا: يسجل لنا إنجيلاً متى ومرقس أن السبب "عدم إيمانهم" (رج مت ١٣: ٥٨؛ ١٦: ٦٥). وطنك: (رج. ت. ص ١٣: ٥٤).

^{٣٤} ليس نبي: (رج. ت. ص ١٣: ٥٧).

^{٣٥} أغلقت السماء: عن هذه المعجزة (رج ١: ١٧).

^{٣٦} امرأة أرملة: عن هذه الواقعة (رج ١٧: ١٦-١٦). صرفة صيدة: هي مدينة صرفة، وكانت تقع على ساحل البحر المتوسط، وفي زمن إيليا النبي كانت تابعة لمدينة صيدة.

^{٣٧} برص: جمع: أبرص (رج. ت. ص ٨: ٢). لم يظهر: (رج. ت. ص ٨: ٢). نعمان السرياني: أي نعمان السوري. عن هذه الواقعة (رج ٢: ١٥-١٤).

^{٣٨} فامتلاً غضباً: السبب - غالباً - أن الرب يسوع اختار نموذجين من الأممين. وكأنه يرسل لهم رسالة بأن رفضهم لرسالته سيفتح باباً للأمم (غير اليهود) أن يقبلوا رسالته.

^{٣٩} يطرحوه إلى أسفل: هذه إشارة واضحة إلى أنهم كانوا يريدون رجم المسيح. وتشير المشنا - أحد أجزاء التلمود اليهودي - إلى أن الرجم يبدأ بطرح الشخص المحكوم عليه من ارتفاع يكون كافياً لأن يفقد وعيه دون أن يموت، ومن هناك تلقى الحجارة عليه حتى يموت. والعبارة تأتي في اليونانية كلمة واحدة.

^{٤٠} فجاز في وسطهم ومضى: يتكرر هذا المشهد في حياة الرب يسوع (رج يو ٨: ١٠؛ ٣٩: ١٠). تأكيد على أن الأمر حدث كمعجزة، ولم يستطع أحد أن يسكه. أيضاً (رج يو ٧: ٣٠؛ ٤٤: ٨: ٢٠).

^{٤١} انحدر: أي نزل من مدينة الناصرة المقامة على التلال (رج آ ٢٩)، إلى مدينة كفرناحوم الواقعة على شاطئ بحر الجليل، في مكان ينخفض عن سطح البحر المتوسط بمقدار ٢٠٠ م تقريباً. إلى كفرناحوم: المسافة بين الناصرة وكفرناحوم حوالي ٥٠ كم.

٣٨ فَقَالَ لَهُمْ: «إِنَّهُ يَنْبَغِي لِي أَنْ أُبَشِّرَ الْمُدُنَ الْأُخْرَى أَيْضًا بِمَلَكُوتِ اللَّهِ، لِأَنِّي لِهَذَا قَدْ أُرْسِلْتُ». ٣٩ فَكَانَ يَكْرِزُ فِي مَجَامِعِ الْجَلِيلِ.

دعوة التلاميذ الأولين

(مت ٤: ١٨-٢٢؛ مر ١: ١٦-٢٠)

١ وَإِذْ كَانَ الْجَمْعُ يَزْدَحِمُ عَلَيْهِ لِيَسْمَعَ كَلِمَةَ اللَّهِ، كَانَ وَاقِفًا عِنْدَ بُحِيرَةِ جَنَسَارَتَ. ٢ فَرَأَى سَفِينَتَيْنِ وَاقِفَتَيْنِ عِنْدَ الْبُحِيرَةِ، وَالصَّيَادُونَ قَدْ خَرَجُوا مِنْهُمَا وَغَسَلُوا الشَّبَاكَ. ٣ فَدَخَلَ إِحْدَى السَّفِينَتَيْنِ الَّتِي كَانَتْ لِسِمْعَانَ، وَسَأَلَهُ أَنْ يُعِيِدَ قَلِيلًا عَنِ الْبَرِّ. ٤ ثُمَّ جَلَسَ وَصَارَ يُعَلِّمُ الْجُمُوعَ مِنَ السَّفِينَةِ. ٥ وَلَمَّا فَرَغَ مِنَ الْكَلَامِ قَالَ لِسِمْعَانَ: «ابْعُدْ إِلَى الْعَمَقِ وَالْقُوا شِبَاكَكُمْ لِلصَّيْدِ». ٦ فَأَجَابَ سِمْعَانُ وَقَالَ لَهُ: «يَا مُعَلِّمُ، قَدْ تَعِينَا اللَّيْلَ كُلَّهُ وَلَمْ نَأْخُذْ شَيْئًا. وَلَكِنْ عَلَى كَلِمَتِكَ أَلْقِي الشَّبَاكَةَ». ٧ وَلَمَّا فَعَلُوا ذَلِكَ أَمْسَكُوا سَمَكًا كَثِيرًا جِدًّا، فَصَارَتْ شَبَكَتُهُمْ تَتَخَرَّقُ. ٨ فَأَشَارُوا إِلَى شُرَكَائِهِمُ الَّذِينَ فِي السَّفِينَةِ الْأُخْرَى أَنْ يَأْتُوا وَيُسَاعِدُوهُمْ. ٩ فَأَتَوْا وَمَلَأُوا السَّفِينَتَيْنِ حَتَّى

شفاء حماة سمعان وآخرين

(مت ٨: ١٤-١٧؛ مر ١: ٢٩-٣٤)

٣٨ وَلَمَّا قَامَ مِنَ الْمَجْمَعِ دَخَلَ بَيْتَ سِمْعَانَ. وَكَانَتْ حَمَاتُ سِمْعَانَ قَدْ أَخَذَتْهَا حُمَى شَدِيدَةٌ. فَسَأَلُوهُ مِنْ أَجْلِهَا. ٣٩ فَوَقَفَ فَوْقَهَا وَانْتَهَرَ الْحُمَى فَتَرَكْتُهَا! وَفِي الْحَالِ قَامَتْ وَصَارَتْ تَخْدُمُهُمْ. ٤٠ وَعِنْدَ غُرُوبِ الشَّمْسِ، جَمِيعُ الَّذِينَ كَانُوا عِنْدَهُمْ سَقَمَاءَ بِأَمْرَاضٍ مُخْتَلَفَةٍ قَدَّمُوهُمْ إِلَيْهِ، فَوَضَعَ يَدَيْهِ عَلَى كُلِّ وَاحِدٍ مِنْهُمْ وَشَفَاهُمْ. ٤١ وَكَانَتْ شَيَاطِينُ أَيْضًا تَخْرُجُ مِنْ كَثِيرِينَ وَهِيَ تَصْرُخُ وَتَقُولُ: «أَنْتَ الْمَسِيحُ ابْنُ اللَّهِ!». فَانْتَهَرَهُمْ وَلَمْ يَدْعُهُمْ يَتَكَلَّمُونَ، لِأَنَّهُمْ عَرَفُوهُ أَنَّهُ الْمَسِيحُ.

التبشير في الجليل

(مر ١: ٣٥-٣٩)

٤٢ وَلَمَّا صَارَ النَّهَارُ خَرَجَ وَذَهَبَ إِلَى مَوْضِعٍ خَلَاءٍ، وَكَانَ الْجُمُوعُ يُفْتَشُونَ عَلَيْهِ. فَجَاءُوا إِلَيْهِ وَأَمْسَكُوهُ لئَلَّا يَذْهَبَ عَنْهُمْ.

ومجدل (رج. مت ١٤: ٣٤).

٢ غَسَلُوا الشَّبَاكَ: يتم هذا العمل بعد عمل الليل مباشرة (رج آ ٥)، الأمر الذي يشير إلى أن هذا الحدث قد وقع في وقت مبكر من الصباح (فجرًا).

٣ جلس: (رج. مت ١: ٥). يعلم.. السفينة: هناك مشاهد مماثلة في الأناجيل (رج مت ١٣: ١٣؛ مر ٣: ٩؛ لوقا ٥: ١٠؛ ٢٤: ١٠).

٥ يا معلم: لم يرد هذا اللقب على لسان التلاميذ خارج إنجيل لوقا، فالتبشير لوقا استخدم كلمة يونانية ترد فقط في (٨: ٢٤، ٢٥؛ ٩: ٣٣، ٤٩؛ ١٧: ١٣) في كل العهد الجديد. الليل كله: كان الصيد في الليل عادة يتم بشبكة الجذب، حيث لا يستطيع السمك رؤية الشباك. والعبارة تشير إلى أننا في فجر أو صباح اليوم التالي. على كلمتك: أظهر بطرس في بداية حديثه اعتراضه بسبب خبرته في هذا المجال، لكنه في نهاية الحديث يظهر طاعة وثقة كاملتين.

٦ فصارت: المقصود: فكادت، فأوشكت. تتخرق: الكلمة اليونانية ترد في أربعة مواضع أخرى في كل العهد الجديد. وقد ترجمت "تتمرق" (رج مت ٢٦: ٦٥؛ مر ١٤: ٦٣؛ أع ١٤: ١٤). وترجمت "تقطع" (رج ٢٩: ٨).

٧ شركائهم: كان التعاون بين الصيادين أمرًا معتادًا، وكانت العائلات تعمل معًا لزيادة أرباحها. ملأوا السفينتين: هذا الصيد الوفير كان يساوي - على الأقل - ما اعتادوا صيده في أسبوعين تقريبًا.

٣٨ بيت سمعان: (رج. مت ٨: ١٤). سمعان: هو تلميذه سمعان بطرس (رج مت ٨: ١٤). حمى شديدة: (رج. مت ٨: ١٤).

٣٩ فوقف فوقها: المقصود هنا: اقترب منها (رج مر ٣١: ١). تخدمهم: (رج. مت ٤: ١١).

٤٠ غروب الشمس: عبارة تقابلها كلمة "المساء" (رج. مت ٨: ١٦). نفس كلمة "المساء" جاءت في (مر ٣٢: ١). سقماء: جمع: سقيم، وهو من طال مرضه.

٤١ لم يدعهم يتكلمون: (رج. مت ٨: ٤).

٤٢ خرج.. خلاء: بحسب ما جاء في (مر ٣٥: ١) قد خرج ليصلي. خلاء: المقصود: مكان منعزل، بعيدًا عن الناس. أمسكوه: المقصود: تمسكوا به.

٤٣ ينبغي: (رج. مت ٢: ٤٩). أبشر: (رج. مت ١٩: ١). بملكوت الله: (رج. مت ١: ١٤) وهذا أول ذكر له في هذا الإنجيل.

٥١ الجمع يزدهم: يهتم التبشير لوقا - أكثر من أي إنجيل آخر - برصد التفاف جموع حول الرب يسوع (رج آ ١٥؛ ٢٩؛ ١٧: ٦؛ ١١: ٧؛ ١٩: ٤٨؛ ٢٠: ٤٠؛ ٢١: ٩؛ ٣٧: ١١؛ ٢٩: ١١؛ ١٤: ٢٥؛ ١٩: ٤٨؛ ٣٠: ١؛ ٤٥: ٢١؛ ٣٨). ليسمع كلمة الله: العبارة يمكن أن تقرأ "ليسمع الكلمة التي تأتي من الله"، أو "ليسمع الكلمة التي تتحدث عن الله". بحيرة جنيسارت: هي "بحر الجليل" (رج. مت ٤: ١٨). جنيسارت: هي منطقة سهل خصيب حول بحر الجليل من جهة الغرب، تقع بين كفرناحوم

به من أمراضهم.^{١٦} وأما هو فكان يعتزل في البراري ويصلي.

شفاء مشلول

(مت ٩: ١-٨؛ مر ٢: ١-١٢)

^{١٧} وفي أحد الأيام كان يعلم، وكان فرسيون ومعلمون للناموس جالسين وهم قد أتوا من كل قرية من الجليل واليهودية وأورشليم. وكانت قوة الرب لشفايتهم.^{١٨} وإذا برجال يحملون على فراش إنساناً مفلوجاً، وكانوا يطلبون أن يدخلوا به ويضعوه أمامه.

^{١٩} ولما لم يجدوا من أين يدخلون به لسبب الجمع، صعدوا على السطح ودلوه مع الفراش من بين الأجر إلى الوسط فقام يسوع.^{٢٠} فلما رأى إيمانهم قال له: «أيها الإنسان، مغفورة لك خطاياك». ^{٢١} فابتدأ الكتبة والفرسيون يفكرون قائلين: «من هذا الذي يتكلم بتجديف؟ من يقدر أن يعفو خطايا إلا الله وحده؟». ^{٢٢} فصرع يسوع بأفكارهم، وأجاب وقال لهم: «ماذا تفكرون في قلوبكم؟^{٢٣} أيما أيسر: أن يقال: مغفورة لك خطاياك، أم أن يقال: قم وامش؟

أخذنا في العرق.^٨ فلما رأى سمعان بطرس ذلك خر عند ركبتي يسوع قائلاً: «اخرج من سفيتي يارب، لأنني رجل خاطئ!». إذ اعترته وجميع الذين معه دهشة على صيد السمك الذي أخذوه.^{١١} وكذلك أيضاً يعقوب ويوحنا ابنا زبدي اللذان كانا شريكين سمعان. فقال يسوع لسمعان: «لا تخف! من الآن تكون تصطاد الناس!». ^{١٢} ولما جاءوا بالسفيتين إلى البر تركوا كل شيء وتبعوه.

شفاء أبرص

(مت ٨: ١-٤؛ مر ١: ٤٠-٤٥)

^{١٣} وكان في إحدى المدين، فإذا رجل مملوء برصاً. فلما رأى يسوع خر على وجهه وطلب إليه قائلاً: «يا سيد، إن أردت تقدر أن تطهرني». ^{١٤} فمد يده ولمسه قائلاً: «أريد، فاطهز!». وللوقت ذهب عنه البرص. ^{١٥} فأوصاه أن لا يقول لأحد. بل امضي وأر نفسك للكهنة، وقدم عن تطهيرك كما أمر موسى شهادة لهم. فذاع الخبر عنه أكثر، فاجتمع جموع كثيرة لكي يسمعوا ويشفوا

١٥ جموع كثيرة: (رج. ت ١).

١٦ البراري: أي الأماكن الخالية، المقفرة (رج مر ١: ٤٥). يصلي: (رج. ت ٣: ٢١).

١٧ كان يعلم: يذكر لنا البشير مرقس أن هذا الحدث في مدينة كفرناحوم (رج مر ١: ٢). فرسيون: أول ظهور لهم في هذا الإنجيل (رج. ت ٧: ٣). كذا ٣٠، ٣٣. معلمون للناموس: هم «الكتبة» (رج آ ٢١). (رج. ت ٤: ٢). وهذا أول ذكر لهم في هذا الإنجيل. كذا ٢١، ٣٠. الجليل: (رج. ت ٢٦: ١). اليهودية: (رج. ت ١: ٢). أورشليم: (رج. ت ١: ٢). الرب: (رج. ت ١١: ٢).

١٨ برجال: ينفرد البشير مرقس بذكر أن عددهم أربعة (رج مر ٣: ٢). فراش: كان عبارة عن حصيرة. كذا ٢. مفلوجاً: (رج. ت ٤: ٤).

١٩ لسبب الجمع: يصف البشير مرقس الموقف بأن البيت "لم يعد يسع" (رج. ت مر ٢: ٢). صعدوا على السطح: كانت هناك درجات سلم في الخارج تؤدي إلى سطح البيت. دلوه: الكلمة اليونانية ترجمت "انزله" (رج أع ٩: ٢٥). بين الأجر: أي "كشفا السقف" (رج. ت مر ٤: ٢). الأجر: هي بلاطات من الطين المشوي (المحروق).

٢١ فابتدأ.. قائلين: هذه هي المواجهة والمعارضة الأولى للمسيح بحسب إنجيل لوقا. هذا.. بتجديف: (رج. ت ٣: ٩).

٢٢ فشعر: (رج. ت مر ٨: ٢). قلوبكم: (رج. ت ١: ٦٦).

٢٣ أيسر: أي أسهل، أبسط.

٨ سمعان بطرس: هي المرة الوحيدة التي يطلق فيها البشير لوقا على بطرس الرسول هذا الاسم المزدوج (رج ٦: ١٤). بطرس: لأول مرة يستخدم البشير لوقا هذا الاسم، كان يذكره حتى هذا النص باسم سمعان، وباستثناء (٦: ١٤) لن يستخدم إلا اسم بطرس. خر: (رج. ت ١١: ٢). كذا ١٢. خر عند ركبتي يسوع: العبارة يمكن أن تقرأ "خر على ركبتيه عند (أمام) يسوع". يارب: أو "يا سيد"، في مقابل "يا معلم" (رج ٥).

٩ اعترته: أي أصابته، أخذته. دهشة: هذه الدهشة تظهر قوة المعجزة وتأثيرها على الصيادين.

١٠ يعقوب ويوحنا: (رج. ت ٤: ٢١). زبدي: (رج. ت ٤: ٢١). تصطاد: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد سوى في (٢ تي ٢: ٢٦) حيث ترجمت "اقتنصهم".

١١ تركوا كل شيء: أي تركوا شبائهم وعملهم كصيادين، تماماً كما سيفعل الرسول متى (رج ٢٨).

١٢ إحدى المدن: المؤكد أنها ليست مدينة كفرناحوم، لأنه بعد إجراء المعجزة دخل كفرناحوم (رج مت ٨: ٥٥؛ مر ١: ٢). برصاً: (رج. ت ٢: ٨).

١٣ فمد.. ولمسه: (رج. ت ٨: ٣). لمسه: (رج. ت ٨: ٣).

١٤ لا يقول لأحد: (رج. ت ٨: ٤). أر نفسك للكاهن: (رج. ت ٨: ٤). قدم.. موسى: (رج. ت ٨: ٤). شهادة لهم: (رج. ت ٨: ٤).

السؤال عن الصوم

(مت ٩: ١٤-١٧؛ مر ٢: ١٨-٢٢)

٢٣ وقالوا له: «لماذا يصوم تلاميذك يوحنا كثيرًا ويُقدِّمون طلبات، وكذلك تلاميذ الفريسيين أيضًا، وأما تلاميذك فيأكلون ويشربون؟» ٢٤ فقال لهم: «أتقْدرون أن تجعلوا بني العرس يصومون ما دام العريس معهم؟ ٢٥ ولكن ستأتي أيام حين يُرفع العريس عنهم، فحينئذ يصومون في تلك الأيام». ٢٦ وقال لهم أيضًا مثلًا: «ليس أحد يَصْعُقُ رُقْعَةً مِنْ ثَوْبٍ جديد على ثَوْبٍ عتيق، وإلا فالجديد يَشَقُّهُ، والعتيق لا توافقه الرُقْعَةُ الَّتِي مِنَ الجديد. ٢٧ وليس أحد يجعل خمرًا جديدة في زقاقٍ عتيقٍ لئلا تشق الخمر الجديدة الزقاق، فهي تُهَرِّقُ والزقاق تتلف. ٢٨ بل يجعلون خمرًا جديدة في زقاقٍ جديدة، فتُحْفَظُ جميعًا. ٢٩ وليس أحد إذا شرب العتيق يريد للوقت الجديد، لأنه يقول: العتيق أطيب».

٢٤ ولكن لكي تعلموا أن لابن الإنسان سلطانًا على الأرض أن يغفر الخطايا، قال للمفلوج: «لك أقول: قم واحمل فراشك واذهب إلى بيتك!». ٢٥ ففي الحال قام أمامهم، وحمل ما كان مضطجعًا عليه، ومضى إلى بيته وهو يُمجِّد الله. ٢٦ فأخذت الجميع حيرةً ومجدوا الله، وامتلاوا خوفًا قائلين: «إننا قد رأينا اليوم عجائب!».

دعوة لاوي

(مت ٩: ٩-١٣؛ مر ٢: ١٣-١٧)

٢٧ وبعد هذا خرج فطَرَّ عَشَارًا اسْمُهُ لاوي جالسًا عند مكان الجباية، فقال له: «اتبعني». ٢٨ فترك كل شيء وقام وتبعه. ٢٩ وصنع له لاوي ضيافة كبيرة في بيته. والذين كانوا مُتَكِنِينَ معهم كانوا جمعًا كثيرًا من عشارين وآخرين. ٣٠ فتذمَّرَ كُتُبَتُهُمُ والفريسيون على تلاميذه قائلين: «لماذا تأكلون وتشربون مع عشارين وخطاة؟». ٣١ فأجاب يسوع وقال لهم: «لا يحتاج الأصحاء إلى طبيب، بل المَرَضَى. ٣٢ ألم آت لأدعو أبرارًا بل خطاة إلى التوبة».

٢٤ لابن الإنسان: (رج. مت ٨: ٢٠). سلطانًا: (رج. مت ٤: ٣٦).
٢٥ مضطجعًا: (رج. مت ١: ٣٠). بمجد الله: إنجيل لوقا اهتم بتسجيل عدد مرات -يفرق باقي الأنجيل مجتمعة- تمجيد الأفراد والجموع لله (رج. آ ٢٤: ٢٠؛ ٤٤: ١٥؛ ١٦: ١٣؛ ١٧: ١٥؛ ١٨: ٤٣؛ ٢٣: ٤٧).
بينما تأتي في إنجيل متى مرتين (رج. مت ٩: ١٥؛ ٣١)، وفي إنجيل مرقس مرة واحدة (رج. مر ١٢).
٢٦ عجائب: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. والكلمة تعني "أمر خارق".
٢٧ عشارًا: (رج. مت ٤: ٥). كذ ٢٩: ٣٠. لاوي: هو "لاوي بن حلفي" (رج. مر ٢: ١٤)، وهو الرسول "متى" (رج. مت ٩: ٩). كذ ٢٩: ٢٩.
مكان الجباية: (رج. مت ٩: ٩).
٢٨ فترك كل شيء: كما فعل بطرس وأندراوس ويعقوب ويوحنا (رج. مت ١١).
٢٩ صنع.. بيته: ينفرد البشير لوقا بالتأكيد على أنه بيت الرسول متى (رج. مت ٩: ١٠؛ ١٥: ٢). ضيافة: الكلمة اليونانية لم ترد في كل العهد الجديد سوى في (١٤: ١٣). والكلمة تعني "وليمة". وقد اهتم إنجيل لوقا بتسجيل الكثير من الولائم وحفلات الطعام (رج. ٧: ٣٦؛ ٩: ١٢-١٧؛ ١٠: ٣٨-٤٢؛ ١١: ٣٧؛ ١٤: ١٩؛ ١٥: ٧؛ ٢٢: ١٤؛ ٢٤: ٣٠؛ ٤١-٤٣). هذا بخلاف ما جاء في أمثال الرب يسوع (رج. ١٤: ١٥-٢٤).

٢٣ وقالوا له: «لماذا يصوم تلاميذك يوحنا كثيرًا ويُقدِّمون طلبات، وكذلك تلاميذ الفريسيين أيضًا، وأما تلاميذك فيأكلون ويشربون؟» ٢٤ فقال لهم: «أتقْدرون أن تجعلوا بني العرس يصومون ما دام العريس معهم؟ ٢٥ ولكن ستأتي أيام حين يُرفع العريس عنهم، فحينئذ يصومون في تلك الأيام». ٢٦ وقال لهم أيضًا مثلًا: «ليس أحد يَصْعُقُ رُقْعَةً مِنْ ثَوْبٍ جديد على ثَوْبٍ عتيق، وإلا فالجديد يَشَقُّهُ، والعتيق لا توافقه الرُقْعَةُ الَّتِي مِنَ الجديد. ٢٧ وليس أحد يجعل خمرًا جديدة في زقاقٍ عتيقٍ لئلا تشق الخمر الجديدة الزقاق، فهي تُهَرِّقُ والزقاق تتلف. ٢٨ بل يجعلون خمرًا جديدة في زقاقٍ جديدة، فتُحْفَظُ جميعًا. ٢٩ وليس أحد إذا شرب العتيق يريد للوقت الجديد، لأنه يقول: العتيق أطيب».

٢٤ لابن الإنسان: (رج. مت ٨: ٢٠). متكئين: أي جالسون لتناول الطعام. آخرين: المقصود: خطاة (رج. آ ٣٠).
٣٠ لماذا تأكلون؟ (رج. مت ٩: ١١)، (رج. مت ١١: ١٩).
عشارين وخطاة: (رج. مت ٩: ١٠).
٣٢ التوبة: (رج. مت ٣: ٢). اهتم البشير لوقا بموضوع التوبة أكثر من أي إنجيل آخر (رج. ١٠: ١٣؛ ١١: ٣٢؛ ١٣: ١٥؛ ١٥: ٧؛ ١٦: ١٠؛ ٣٠: ١٧؛ ٤٤: ٢٤؛ ٤٧: ٢٤). بخلاف ما جاء على فم يوحنا المعمدان (رج. ٣: ٨).
٣٣ يصوم: (رج. مت ٦: ١٦). لماذا يصوم؟ (رج. مت ٢: ١٨).
تلاميذ يوحنا: (رج. مت ٩: ١٤). يصوم.. كثيرًا: المقصود: الأصوام التطوعية. طلبات: أي صلوات.
٣٤ بني العرس: إشارة إلى أصدقاء العريس وأهله. العريس: إشارة إلى المسيح (رج. يو ٣: ٢٩).
٣٥ يرفع العريس: (رج. مت ٩: ١٥).
٣٦ عتيق: أي قديم. فالجديد يشقه: أي أن رقعة القماش الجديدة عندما تغسل تنكش وبالتالي تشد أنسجة الثوب القديم فيتمزق ويتلف.
٣٧ خمرًا جديدة: أي لا تزال في دور التخمر. زقاق: جمع زق، وهو وعاء جلدي لحفظ السوائل. كذ ٣٨. تهرق: أي تنسكب، تراق، تنصب. تتلف: (رج. مت ٩: ١٧).

رب السبت

(مت ١٢: ١-٨؛ مر ٢: ٢٣-٢٨)

السَّبْتُ، لَكِنِّي يَجِدُوا عَلَيْهِ شِكَايَةً.^٨ أَمَّا هُوَ فَعَلِمَ أَفْكَارَهُمْ، وَقَالَ لِلرَّجُلِ الَّذِي يَدُهُ بِاسِئَةٍ: «قُمْ وَقِفْ فِي الْوَسْطِ». فَقَامَ وَوَقَفَ.^٩ ثُمَّ قَالَ لَهُمْ يَسُوعُ: «أَسْأَلُكُمْ شَيْئًا: هَلْ يَحِلُّ فِي السَّبْتِ فِعْلُ الْخَيْرِ أَوْ فِعْلُ الشَّرِّ؟ تَخْلِصُ نَفْسٍ أَوْ إِهْلَاكُهَا؟»^{١٠} «أَنْتُمْ تَنْظُرُ حَوْلَهُ إِلَى جَمِيعِهِمْ وَقَالَ لِلرَّجُلِ: «مُدَّ يَدَكَ». فَفَعَلَ هَكَذَا. فَعَادَتْ يَدُهُ صَحِيحَةً كَالْأُخْرَى.^{١١} فَامْتَلَأُوا حُمْقًا وَصَارُوا يَتَكَلَّمُونَ فِيمَا بَيْنَهُمْ مَاذَا يَفْعَلُونَ بِيَسُوعِ.

اختيار الرسل الاثني عشر

(مت ١٠: ١-٤؛ مر ٣: ١٣-١٩)

^{١٢} «وَفِي تِلْكَ الْيَوْمِ خَرَجَ إِلَى الْجَبَلِ لِيُصَلِّيَ. وَقَضَى اللَّيْلَ كُلَّهُ فِي الصَّلَاةِ لِلَّهِ.»^{١٣} وَلَمَّا كَانَ النَّهَارُ دَعَا تَلَامِيذَهُ، وَاخْتَارَ مِنْهُمْ اثْنَيْ عَشَرَ، الَّذِينَ سَمَّاهُمْ أَيْضًا «رُؤْسًا»:^{١٤} سِمْعَانَ الَّذِي سَمَّاهُ أَيْضًا بُطْرُسَ وَأَنْدَرَاوُسَ أَخَاهُ، يَعْقُوبَ وَيُوْحَنَّا، فِيلِبُّسَ وَبَرْثُولَمَاوُسَ.^{١٥} مَتَّى وَتُومَا. يَعْقُوبَ بَنَ حَلْفَى وَسِمْعَانَ الَّذِي يُدْعَى الْغَيُورَ.

شفاء في السبت

(مت ١٢: ٩-١٤؛ مر ٣: ١-٦)

^١ «وَفِي سَبْتٍ آخَرَ دَخَلَ الْمَجْمَعُ وَصَارَ يُعَلِّمُ. وَكَانَ هُنَاكَ رَجُلٌ يَدُهُ الْيُمْنَى بِاسِئَةٍ،^٢ وَكَانَ الْكُتْبَةُ وَالْفَرِيسِيُّونَ يُرَاقِبُونَهُ هَلْ يَشْفِي فِي

٦: السبت.. بعد الأول: ربما يكون المقصود السبت الثاني من الشهر الأول من السنة اليهودية، وهو وقت الحصاد الجديد (رج لا ٢٣: ٩-١٤). "الثاني بعد الأول" كلمة يونانية واحدة ولم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. بين الزروع: (رج. ت مت ١٢: ١). يقطفون: (رج. ت مت ١٢: ١). يفر كونها بأيديهم: ينفرد إنجيل لوقا بتدوين هذه المعلومة. وطبقاً للناموس اليهودي كان هذا العمل يعد بمثابة إعداد للطعام، وهو أمر محرم في السبت. وهذه العملية تتضمن: ١- درس السنايل (فركما). ٢- التذرية (بإزالة القش عن الحنطة). ٣- إعداد الطعام للأكل.

٢ الفريسيين: (رج. ت مت ٧: ٣). كذب: ما لا يحل: (رج. ت مت ١٢: ٢).

٣ الذي فعله داود: عن هذه الواقعة (رج ١ ص ١٢: ١-٦).

٤ بيت الله: (رج. ت مت ١٢: ٤). خبز التقديم: (رج. ت مت ١٢: ٤).

للكهنة فقط: عن هذه الفريضة (رج لا ٢٤: ٥-٩).

٥ ابن الإنسان: (رج. ت مت ٨: ٢٠).

٦ في سبت: سبق وكان قد شفى "رجل به روح نجس" (رج. ت ٤: ٣٣).

المجموع: (رج. ت مت ٢٣: ٤). يده: المقصود -غالبًا- ذراعه اليمنى

كلها (رج ١٠: ١). يابسة: أي مشلولة. كذب.

٧ الكتبة: (رج. ت مت ٤: ٤). يراقبونه: يتكرر هذا الأمر طوال الإنجيل

(رج ١١: ٤٥؛ ١٤: ١١؛ ٢٠: ٢٠). شكاية: أي اتهام.

٩ هل يحل في السبت؟: (رج. ت مت ١٢: ١٠).

١٠ مديك: (رج. ت ٦: ٦).

١١ حمقًا: أي غيظًا وغضبًا. يتكلمون: أي يتباحثون، يتشاورون.

١٢ ليصلي: (رج. ت ٣: ٢١). قضى الليل كله: كلمة يونانية واحدة،

ولم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد.

١٣ اختار منهم: ينفرد البشير لوقا من بين كتاب الأناجيل إلى أن الاثني

عشر قد تم اختيارهم من بين مجموعة أكبر من التلاميذ. رسلا:

يستخدم إنجيل لوقا هذا اللقب ٦ مرات، بينما يستخدم إنجيلا متى

ويوحنا هذا اللقب مرة واحدة، وإنجيل مرقس مرتين. وترد ٢٨ مرة

في سفر أعمال الرسل، وكلمة رسول تعني في اليونانية مرسل أي

سفير.

١٤ ١٦-بطرس.. الإسكروبيوطي: (رج. ت مت ١٠: ٢-٤).

١٤ سمعان.. بطرس: (رج. ت ٥: ٨). لن يعود البشير لوقا ابتداء من

هنا في استخدام اسم سمعان. بطرس: يأتي دائمًا أولاً في كل قوائم

التلاميذ (رج. ت مت ١٠: ٢). بطرس.. يعقوب ويوحنا: (رج. ت

مت ١٠: ٢). أندراوس: (رج. ت مت ١٠: ٢). يعقوب: هو يعقوب

بن زبدي (رج. ت مت ١٠: ٢). يعقوب ويوحنا: (رج. ت مت ١٠: ٢).

فيلبس: (رج. ت مت ١٠: ٣).

١٥ متى: عن الرسول متى ودعوته (رج ٥: ٢٧-٢٩). توما: (رج. ت

مت ١٠: ٣). يعقوب بن حلفى: (رج. ت مت ١٠: ٣). سمعان..

الغيور: هو "سمعان القانوني" (رج. ت مت ١٠: ٤). الغيور: يترجم

البشير لوقا اللفظ الآرامي الذي ترجم "القانوني" في (مت ١٠: ٤؛

مر ١٨: ٣).

^{١٦}يهودا أخا يعقوب، ويهوذا الإسخر يوطي الذي صار مُسَلِّماً أيضاً.

المسيح يعلم ويشفي المرضى

(مت ٢٣: ٤-٢٥)

^{١٧}وَنَزَلَ مَعَهُمْ وَوَقَفَ فِي مَوْضِعٍ سَهْلٍ، هُوَ وَجَمْعٌ مِنْ تَلَامِيذِهِ، وَجُمْهُورٌ كَثِيرٌ مِنَ الشَّعْبِ، مِنْ جَمِيعِ الْيَهُودِيَّةِ وَأَوْرُشَلِيمَ وَسَاحِلِ صُورَ وَصَيْدَاءَ، الَّذِينَ جَاءُوا لِيَسْمَعُوهُ وَيُشْفَوْا مِنْ أَمْرَاضِهِمْ،^{١٨}وَالْمُعَذَّبُونَ مِنْ أَرْوَاحٍ نَجَسَةٍ. وَكَانُوا يَبْرَأُونَ.^{١٩} وَكُلُّ الْجَمْعِ طَلَبُوا أَنْ يَلْمِسُوهُ، لِأَنَّ قُوَّةَ كَانَتْ تَخْرُجُ مِنْهُ وَتُشْفِي الْجَمِيعَ.

بركات وويلات

(مت ١٠: ١-١٢)

^{٢٠}وَرَفَعَ عَيْنَيْهِ إِلَى تَلَامِيذِهِ وَقَالَ: «طُوبَاكُمْ أَيُّهَا الْمَسَاكِينُ، لِأَنَّكُمْ مَلَكَوْتَ اللَّهُ.^{٢١} طُوبَاكُمْ أَيُّهَا الْجِيَاعُ الْآنَ، لِأَنَّكُمْ تَشْبَعُونَ. طُوبَاكُمْ أَيُّهَا الْبَاكُونَ الْآنَ، لِأَنَّكُمْ سَتَضْحَكُونَ.^{٢٢} طُوبَاكُمْ إِذَا أَبْغَضَكُمْ النَّاسُ، وَإِذَا أَفْرَزَوْكُمْ وَعَيَّرَوْكُمْ، وَأَخْرَجُوا اسْمَكُمْ كَثِيرِيٍّ مِنْ أَجْلِ ابْنِ الْإِنْسَانِ.^{٢٣} افْرَحُوا فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ وَتَهَلَّلُوا، فَهَذَا

أَجْرُكُمْ عَظِيمٌ فِي السَّمَاءِ. لِأَنَّ آبَاءَهُمْ هَكَذَا كَانُوا يَفْعَلُونَ بِالْأَنْبِيَاءِ.^{٢٤} وَلَكِنْ وَبَلِّغُوا لَكُمْ أَيُّهَا الْغَنِيَاءُ، لِأَنَّكُمْ قَدْ نَلْتُمُ عَزَاءَكُمْ.^{٢٥} وَبَلِّغُوا لَكُمْ أَيُّهَا الشَّبَاعَى، لِأَنَّكُمْ سَتَجُوعُونَ. وَبَلِّغُوا لَكُمْ أَيُّهَا الضَّاحِكُونَ الْآنَ، لِأَنَّكُمْ سَتَحْزَنُونَ وَتَبْكُونَ.^{٢٦} وَبَلِّغُوا لَكُمْ إِذَا قَالَ فِيكُمْ جَمِيعُ النَّاسِ حَسَنًا. لِأَنَّهُ هَكَذَا كَانَ آبَاؤُهُمْ يَفْعَلُونَ بِالْأَنْبِيَاءِ الْكَذِبَةِ.

محبة الأعداء

(مت ٥: ٣٨-٤٨؛ ١٢: ٧)

^{٢٧}«لَكِنِّي أَقُولُ لَكُمْ أَيُّهَا السَّامِعُونَ: أَحِبُّوا أَعْدَاءَكُمْ، أَحْسِنُوا إِلَى مُبْغِضِكُمْ،^{٢٨}بَارِكُوا لَاعِنِكُمْ، وَصَلُّوا لِأَجْلِ الَّذِينَ يُسَيِّئُونَ إِلَيْكُمْ.^{٢٩} مَنْ صَرَبَكَ عَلَى خَدِّكَ فَاعْرِضْ لَهُ الْآخَرَ أَيْضًا، وَمَنْ أَخَذَ رِدَاءَكَ فَلَا تَمْنَعْ ثَوْبَكَ أَيْضًا.^{٣٠} وَكُلُّ مَنْ سَأَلَكَ فَأَعْطِهِ، وَمَنْ أَخَذَ الَّذِي لَكَ فَلَا تُطَالِبْهُ.^{٣١} وَكَمَا تُرِيدُونَ أَنْ يَفْعَلَ النَّاسُ بِكُمْ افْعَلُوا أَنْتُمْ أَيْضًا بِهِمْ هَكَذَا.^{٣٢} وَإِنْ أَحْبَبْتُمْ الَّذِينَ يُحِبُّونَكُمْ، فَأَيُّ فَضْلِ لَكُمْ؟ فَإِنَّ الْخَطَاةَ أَيْضًا يُحِبُّونَ الَّذِينَ يُحِبُّونَهُمْ.^{٣٣} وَإِذَا أَحْسَنْتُمْ إِلَى الَّذِينَ يُحْسِنُونَ إِلَيْكُمْ، فَأَيُّ فَضْلِ لَكُمْ؟ فَإِنَّ الْخَطَاةَ أَيْضًا يَفْعَلُونَ هَكَذَا.^{٣٤} وَإِنْ أَفْرَضْتُمْ الَّذِينَ تَرْجُونَ أَنْ تَسْتَرِدُّوا مِنْهُمْ، فَأَيُّ فَضْلِ لَكُمْ؟

اسمكم كثير: المقصود: يصفونكم بأنكم أشرار.

^{٢٣} تهللوا: الكلمة اليونانية ترجمت "ارتكض" (رج. ت ١: ٤١). أكرم: أي مجازاتكم. كذ ٣٥. يفعلون بالأنبياء: (رج. ت ٥: ١٢).

^{٢٤} ويل: الكلمة اليونانية قد تعني "يالفظاعة" أو "يا للأسف". ويتضمن "غضب مع حزن"، وأيضاً "رثاء مفعم بالندم". وأحياناً يأتي كحكم قوي وقاس متسم بالشجب. كذ ٢٥، ٢٦. نلتهم: أي أخذتم استحقاقكم.

^{٢٦} بالأنبياء الكذبة: (رج. ت ٥: ١٥).

^{٢٩} ضربك على خدك: تشير إلى أذى نتيجة إهانة وليس نتيجة عنف (رج. ت ٥: ٣٩). وداك: (رج. ت ٥: ٤٠). رداك: ثوبك: (رج. ت ٥: ٤٠).

^{٣٠} من سألَكَ فأعطه: (رج. ت ٥: ٤٢).

^{٣١} كما تريدون.. بهم هكذا: عبارة أطلق عليها "القانون الذهبي". يسجل البشير متى تعليق الرب يسوع على هذه القاعدة بأن "هذا هو الناموس والأنبياء" (رج. ت ٧: ١٢).

^{٣٢} الخطاة: يذكر البشير متى جماعة "العشارين" بدلاً من فئة الخطاة (رج. ت ٥: ٤٦، ٤٧). كذ ٣٣، ٣٤.

^{٣٣} أحسستم: الكلمة اليونانية وردت في ثمانية مواضع أخرى في كل العهد الجديد، كلها ترجمت "فعل الخير". كذ ٣٥.

^{١٦} يهوذا أخا يعقوب: هو "لباوس" (رج. ت ١٠: ٣). يهوذا الاسخريوطي: (رج. ت ١٠: ٤). الإسخريوطي: (رج. ت ١٠: ٤).

^{١٧} سهل: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد، والكلمة تعني "أرض منبسطة"، "وادي". جمهور كثير: (رج. ت ١: ٥). اليهودية: (رج. ت ٢: ١٢). أورشليم: (رج. ت ٢: ١٢). صور وصيداء: (رج. ت ٨: ٣).

^{١٨} يبرأون: أي يشفون.

^{١٩} قوة كانت تخرج منه: يشرح الرب يسوع هذا الأمر (رج ٨: ٤٦).

^{٢٠} طوبياكم: (رج. ت ٥: ٣). كذ ٢١، ٢٢. ملكوت الله: (رج. ت ١٤: ١).

^{٢١} ستضحكون: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد سوى في (٢٥: ٢). ومن نفس جذر الكلمة اليونانية (رج. ت ٩: ٤) ترجمت "ضحككم".

^{٢٢} أفروزكم: المقصود هنا: عزلوكم، نبذوكم، طردوكم. عيروكم: الكلمة اليونانية تستخدم عن الإساءة اللفظية القاسية (رج ١٤: ٤). وقد كان معلمو اليهود (الريون) يعتبرونها شرًا يعادل عبادة الأوثان والزنى. وهذا ما أكد عليه الرسول بولس (رج ١٠: ٤). أخرجوا

الشجرة وثمرها

(مت ١٧: ٧-١٧؛ ٣٤: ٣٥)

٣٣ «لأنه ما من شجرة جيّدة تُثمر ثمرًا رديًا، ولا شجرة رديّة تُثمر ثمرًا جيّدًا. ٣٤ لأن كل شجرة تُعرف من ثمرها. فإنهم لا يَحْتَنُونَ مِنَ الشَّوْكِ تِينًا، ولا يَقْطِفُونَ مِنَ الْعَلِيقِ عِنَبًا. ٣٥ الإنسان الصّالح من كنز قلبه الصّالح يُخْرِجُ الصّلاَحَ، والإنسان الشرير من كنز قلبه الشرير يُخْرِجُ الشرَّ. فإنه من فضله القلب يتكلّم فمه.

البنّاؤون الحكماء والبنّاؤون الجهلاء

(مت ٢٤: ٢٧-٢٧)

٣٦ «ولماذا تدعونني: يارب، يارب، وأنتم لا تفعلون ما أقوله؟ ٣٧ كل من يأتي إليّ ويسمع كلامي ويعمل به أُرِيكُمْ مِنْ يُسِيهِ. ٣٨ يُسِيهِ إِنْسَانًا بَنَى بَيْتًا، وَحَفَرَ وَعَمَّقَ وَوَضَعَ الْأَسَاسَ عَلَى الصَّخْرِ. فَلَمَّا حَدَثَ سَيْلٌ صَدَمَ النَّهْرُ ذَلِكَ الْبَيْتَ، فَلَمْ يَقْدِرْ أَنْ يَزِعَ عَنْهُ، لِأَنَّهُ كَانَ مَوْسَسًا عَلَى الصَّخْرِ. ٣٩ وَأَمَّا الَّذِي يَسْمَعُ وَلَا يَعْمَلُ، فَيُسِيهِ إِنْسَانًا بَنَى بَيْتَهُ عَلَى الْأَرْضِ مِنْ دُونِ أُسَاسٍ، فَصَدَمَهُ النَّهْرُ فَسَقَطَ حَالًا، وَكَانَ خَرَابٌ ذَلِكَ الْبَيْتُ عَظِيمًا!».

فَإِنَّ الْخُطَاةَ أَيْضًا يَقْرِضُونَ الْخُطَاةَ لَكِنِّي يَسْتَرِدُّوهُمْ مِنْهُمْ الْمِثْلُ. ٣٥ أَجِبُوا أَعْدَاءَكُمْ، وَاحْسِنُوا وَأَفْرِضُوا وَأَنْتُمْ لَا تَرْجُونَ شَيْئًا، فَيَكُونَ أَجْرُكُمْ عَظِيمًا وَتَكُونُوا بَنِي الْعَلِيقِ، فَإِنَّهُ مُعِمْ عَلَى غَيْرِ الشَّاكِرِينَ وَالْأَشْرَارِ. ٣٦ فَكُونُوا رُحَمَاءَ كَمَا أَنَّ أَبَاكُمْ أَيْضًا رَحِيمٌ.

إدانة الآخرين

(مت ١٧: ٥-٥)

٣٧ «ولا تدينوا فلا تُدانوا. لا تقضوا على أَحَدٍ فلا يَقْضَى عَلَيْكُمْ. اغْفِرُوا يُعْفَرْ لَكُمْ. ٣٨ أَعْطُوا تَعْطُوا، كَيْلًا جَيِّدًا مُلَبَّدًا مَهْزُورًا فَائِضًا يُعْطُونَ فِي أَحْضَانِكُمْ. لِأَنَّهُ بِنَفْسِ الْكَيْلِ الَّذِي بِهِ تَكِيلُونَ يَكَالُ لَكُمْ. ٣٩ وَصَرَبَ لَهُمْ مَثَلًا: «هَلْ يَقْدِرُ أَعْمَى أَنْ يَقُودَ أَعْمَى؟ أَمَا يَسْقُطُ الْإِنْسَانُ فِي حُفْرَةٍ؟» لَيْسَ التَّلْمِيزُ أَفْضَلَ مِنْ مُعَلِّمِهِ، بَلْ كُلُّ مَنْ صَارَ كَامِلًا يَكُونُ مِثْلَ مُعَلِّمِهِ. ٤١ لِمَاذَا تَنْظُرُ الْقَدَى الَّذِي فِي عَيْنِ أَخِيكَ، وَأَمَّا الْخَشَبَةُ الَّتِي فِي عَيْنِكَ فَلَا تَنْظُرُ لَهَا؟ ٤٢ أَوْ كَيْفَ تَقْدِرُ أَنْ تَقُولَ لِأَخِيكَ: يَا أَخِي، دَعْنِي أَخْرِجَ الْقَدَى الَّذِي فِي عَيْنِكَ، وَأَنْتَ لَا تَنْظُرُ الْخَشَبَةَ الَّتِي فِي عَيْنِكَ؟ يَا مُرَائِي! أَخْرِجْ أَوَّلًا الْخَشَبَةَ مِنْ عَيْنِكَ، وَحِينَئِذٍ تُبْصِرُ جَيِّدًا أَنْ تُخْرِجَ الْقَدَى الَّذِي فِي عَيْنِ أَخِيكَ.

تشير هنا إلى الله (رج. ت آ ٣٧، ٣٨).

٣٩ ضرب: الكلمة اليونانية وردت أكثر من ٩٠٠ مرة في العهد الجديد، وترجمت دائمًا "قال" أو "كلم". ولم تترجم "ضرب" سوى في هذا الموضع في كل العهد الجديد. مَثَلًا: (رج. ت ٤: ٢٣). هل يقدر أعمى؟ يطبق المسيح هذا المثل على الفريسيين في (مت ١٤: ١٥).

٤٠ صار كاملاً: أي اكتمل تعليمه.

٤١-٤٢ لماذا تنظر.. عين أخيك: (رج. ت ٧: ٣-٥).

٤١ القدّى: (رج. ت ٧: ٣). الخشبة: (رج. ت ٧: ٣). تفتن: أي تدرك، تنتبه.

٤٢ مرّائي: (رج. ت ٦: ٢). والكلمة لم ترد في إنجيل لوقا إلا في (١٥: ١٣؛ ١٦: ١٥).

٤٤ يجتنون: أي يحصدون. العليق: هي نباتات شوكية (رج. خر ٣: ٢). قلبه: (رج. ت ١: ٦٦).

٤٦ يارب، يارب: هناك شرح وتفصيل لهذا الموضوع في (مت ٢١: ٢٣). حفر وعمق ووضع الأساس: ينفرد إنجيل لوقا بهذه التفاصيل (رج. ت ٧: ٢٤).

٤٩ الأرض: في النص المقابل "الرمْل" (رج. ت ٧: ٢٦).

٣٥ ترجون: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. والكلمة تعني "تنتظرون". تكونوا بني العلي: هذا التعبير المقصود به: تكونون أولاد الله، وذلك بأن تعكسوا صفات الله. العلي: لقب استخدمه معلمو اليهود للإشارة إلى الله (رج. ت ١٤: ١٨-٢٢). غير الشاكرين: كلمة يونانية واحدة، ولم ترد في كل العهد الجديد سوى في (٢: ٢٣).

٣٧-٣٨ فلا يقضى.. يغفر.. تعطوا: المقصود: "فلا يقضى عليكم من الله.. يغفر لكم الله.. تعطوا من الله".

٣٧ لا تدينوا: (رج. ت ٧: ١). فلا تدانوا: (رج. ت ١: ٧).

٣٨ جيّدًا: أي صحيحًا، لا غش فيه. ملبّدًا: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. وهي تعني "اللاصق بعضه ببعض"، "المجتمع بعضه على بعض". المقصود: مضغوطًا مكبوسًا، بما يفيد السخاء في العطاء. كَيْلًا.. أَحْضَانَكُمْ: يرسم الرب يسوع صورة مشتر في السوق، من خلال وعاء يكال به: ١- يعبأ بأكبر قدر من الغلال. ٢- يهز البائع المكيال لتستقر الغلال تمامًا. ٣- يضع البائع المزيد حتى يفيض المكيال. في أَحْضَانَكُمْ: اعتاد أهل الشرق أن يرفعوا ذيل رداثهم عند جمع الحبوب ليضعوها فيه. يكال لكم: صيغة المبني للمجهول

إيمان قائد المئة

(مت ٨: ٥-١٣)

اذْهَبْ! فَيَذْهَبُ، وَلَاخَرُ: ائْتِ! فَيَأْتِي، وَلِعَبْدِي: افْعَلْ هذا! فَيَفْعَلْ.
١ وَلَمَّا سَمِعَ يَسُوعُ هَذَا تَعَجَّبَ مِنْهُ، وَانْتَفَتَّ إِلَى الْجَمْعِ الَّذِي يَتَّبِعُهُ
وَقَالَ: «أَقُولُ لَكُمْ: لَمْ أَجِدْ وَلَا فِي إِسْرَائِيلَ إِيْمَانًا بِمِقْدَارِ هَذَا».

٢ «وَرَجَعَ الْمُرْسَلُونَ إِلَى الْبَيْتِ، فَوَجَدُوا الْعَبْدَ الْمَرِيضَ قَدْ صَحَّ.

إقامة ابن أرملة نائين

١١ «وَفِي الْيَوْمِ التَّالِيِ ذَهَبَ إِلَى مَدِينَةٍ تُدْعَى نَائِينَ، وَذَهَبَ مَعَهُ
كثيرونَ مِنْ تَلامِيذِهِ وَجَمْعٌ كَثِيرٌ. ١٢ فَلَمَّا اقْتَرَبَ إِلَى بَابِ الْمَدِينَةِ،
إِذَا مَيِّتٌ مَحْمُولٌ، ابْنٌ وَحِيدٌ لِأُمِّهِ، وَهِيَ أَرْمَلَةٌ وَمَعَهَا جَمْعٌ كَثِيرٌ
مِنَ الْمَدِينَةِ. ١٣ فَلَمَّا رَأَاهَا الرَّبُّ تَحَنَّنَ عَلَيْهَا، وَقَالَ لَهَا: «لَا تَبْكِي». ١٤
ثُمَّ تَقَدَّمَ وَلَمَسَ النَّعْشَ، فَوَقَفَ الْحَامِلُونَ. فَقَالَ: «أَيُّهَا الشَّابُّ،
لَكَ أَقُولُ: قُمْ!». ١٥ فَجَلَسَ الْمَيِّتُ وَابْتَدَأَ يَتَكَلَّمُ، فَدَفَعَهُ إِلَى أُمِّهِ.

٧ وَلَمَّا اكْمَلَ أَقْوَالَهُ كُلَّهَا فِي مَسَامِعِ الشَّعْبِ دَخَلَ كَفَرْنَاحُومَ.
١ «وَكَانَ عَبْدٌ لِقَائِدِ مِثَّةٍ، مَرِيضًا مُشْرِفًا عَلَى الْمَوْتِ، وَكَانَ
عَزِيزًا عِنْدَهُ. ٢ فَلَمَّا سَمِعَ عَنْ يَسُوعَ، أَرْسَلَ إِلَيْهِ شُيُوخَ الْيَهُودِ يَسْأَلُهُ
أَنْ يَأْتِيَ وَيَشْفِيَ عَبْدَهُ. ٣ فَلَمَّا جَاءُوا إِلَى يَسُوعَ طَلَبُوا إِلَيْهِ بِاجْتِهَادٍ
قَائِلِينَ: «إِنَّهُ مُسْتَحَقٌّ أَنْ يَفْعَلَ لَهُ هَذَا، لِأَنَّهُ يُحِبُّ أُمَّتَنَا، وَهُوَ بَنَى
لَنَا الْمَجْمَعَ». ٤ فَذَهَبَ يَسُوعُ مَعَهُمْ. وَإِذْ كَانَ غَيْرَ بَعِيدٍ عَنِ الْبَيْتِ،
أَرْسَلَ إِلَيْهِ قَائِدُ الْمِثَّةِ أَصْدِقَاءَ يَقُولُ لَهُ: «يَا سَيِّدُ، لَا تَتَعَبْ. لَأَتِي
لَسْتُ مُسْتَحَقًّا أَنْ تَدْخُلَ تَحْتَ سَقْفِي. ٥ لِذَلِكَ لَمْ أَحْبِبْ نَفْسِي
أَهْلًا أَنْ أَتِيَ إِلَيْكَ. لَكِنْ قُلْ كَلِمَةً فَيَبْرَأَ غُلَامِي. ٦ لَأَتِي أَنَا أَيْضًا
إِنْشَانٌ مُرْتَبِّ تَحْتَ سُلْطَانٍ، لِي جُنْدٌ تَحْتَ يَدِي. وَأَقُولُ لِهَذَا:

١٧: ١ لما اكمل أقواله كلها: لم ترد هذه العبارة خارج إنجيل متى سوى في
هذا الموضع (رج. مت ٧: ٢٨). كفرناحوم: (رج. مت ٤: ١٣).

٢ عبد: أي خادم (رج. مت ٨: ٦). كذا: ٨، ١٠. قائد مئة: (رج. مت ٨: ٥). كذا. مريضًا: يسجل إنجيل متى أنه كان مشلولًا (رج. مت ٨: ٦). عزيزًا: أو «غاليًا». الكلمة اليونانية لم ترد في كل العهد الجديد سوى في أربعة مواضع أخرى (رج. ١٤: ٨) حيث ترجمت «إكرم»، وأيضًا (رج. في ٢: ٢٩) حيث ترجمت «مكرمًا»، وكذلك (رج. ١ بط ٤: ٢٦) حيث ترجمت «كريم».

٣ شيوخ اليهود: (رج. مت ٢١: ٦).
٤ باجتهاد: أي بالبحاح، بإصرار. إنه مستحق: في المقابل سيقول قائد المئة أنه «ليس مستحقًا» (رج. ٦).

٥ يحب أمتنا: كان قائد المئة (وثني) محبًا لليهود كما في (أع ١٠: ٢).
بنى لنا المجمع: كان من ضمن سلطات قائد المئة إعطاء التصاريح ببناء المعابد والهيكل والمجامع. لكن هذا الشخص لم يكتب بأن يعطيهم تصريحًا ببناء المجمع بل قام ببنائه. المجمع: (رج. مت ٤: ٢٣).

٦ فذهب يسوع معهم: يفعل الرب يسوع هذا مع أنه كان محرماً دخول يهودي إلى بيت أممي (رج. أع ١٠: ٢٨)، مما أدى إلى أن يخاصم المسيحيين من أصل يهودي الرسول بطرس لأنه زار كرنيليوس (رج. أع ١١: ٣). أرسل.. أصدقاء: هذا هو الوفد الثاني الذي يرسله إلى الرب يسوع، بعد الوفد من شيوخ اليهود (رج. ٣).

٧ أهلاً: أي مستحقاً. غلامي: أو «عبدي» (رج. ٣، ١٠).

٨ مرتب.. سلطان: المقصود: تحت سلطة أعلى، لدى رؤساء أخضع لهم ولكل ما يصدرونه من أوامر.

٩ تعجب: (رج. مت ٨: ١٠).

١١ نائين: هذه المدينة لم يرد اسمها في أي موضع آخر في الكتاب المقدس، سواء العهد الجديد أو العهد القديم. المدينة تبعد حوالي ٣٠-٣٥ كم من كفرناحوم. وتقع جنوبي غربي بحيرة الجليل. جمع كثير: (رج. مت ١: ٥).

١٢ باب المدينة: كان المسيح في طريقه للدخول إلى المدينة. وكان من المعتاد في ذلك الزمن أن يتم دفن الميت في مقابر خارج (أبواب) المدينة. ابن وحيد لأمه: تكرر في إنجيل لوقا قصة الابن أو الابنة الوحيدة (رج. ٨: ٤٢؛ ٩: ٣٨). وهذه الواقعة فيها إشارة إلى معجزة النبي إيليا (رج. ١ مل ١٧: ١٧-٢٤). أرملة: يهتم البشير لوقا بفئة الأرامل (رج. ٢: ٢٣؛ ١٨: ٣؛ ٢١: ٢). وقد كانت الأرامل أضعف حلقة في السلم الاجتماعي، كانت مهمشة ومحترقة وليس أمامها فرص لتكسب عيشها، وينظر إليها بشك وريبة في سلوكها. جمع كثير من المدينة: كانت من أقداس الواجبات عند أي يهودي المشاركة في الجنازة وتقديم العزاء. وبالتالي يغلق كل من في القرية أو المدينة أشغالهم ومعاملاتهم بجميع أشكالها، وتتوقف الحياة تقريباً حتى دفن الميت.

١٣ الرب: (رج. مت ٢: ١١). تحنن: (رج. مت ٩: ٣٦).
١٤ لمس: (رج. مت ٨: ٣). النعش: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. والكلمة تصف قطعة مستطيلة من الخشب (طاولة) لها أربعة أذرع للحمل. قم: الكلمة اليونانية تعني «انهض»، «استيقظ». ويستعمل الفعل في العهد الجديد للتعبير عن «قيامه الأموات».

١٥ فجلس: الكلمة اليونانية تصف حرفياً: الجلوس بعد رقاد، والكلمة وردت فقط في (أع ٩: ٤٠). فدفعه إلى أمه: هذه إشارة واضحة إلى معجزة النبي إيليا (رج. ١ مل ١٧: ٢٣).

^{٢٤} فَلَمَّا مَضَى رَسُولَا يوحَنَّا، ابْتَدَأَ يَقُولُ الْجُمُوعُ عَنْ يوحَنَّا: «مَاذَا خَرَجْتُمْ إِلَى الْبَرِّيَّةِ لَتَنْظُرُوا؟ أَقْصَبَةٌ تُحَرِّكُهَا الرِّيحُ؟^{٢٥} بل ماذا خَرَجْتُمْ لَتَنْظُرُوا؟ إِنْسَانًا لابسًا ثيابًا ناعمةً؟ هوذا الَّذِينَ فِي اللَّبَاسِ الْفَاحِشِ وَالتَّعْتُمِ هُمْ فِي قُصُورِ الْمُلُوكِ.^{٢٦} بل ماذا خَرَجْتُمْ لَتَنْظُرُوا؟ أَنْبِيَاءُ؟ نَعَمْ، أَقُولُ لَكُمْ: وَأَفْضَلُ مِنْ نَبِيِّ^{٢٧}! هذا هو الَّذِي كُتِبَ عَنْهُ: هَا أَنَا أُرْسِلُ أَمَامَ وَجْهِكَ مَلَكِي الَّذِي يُهَيِّئُ طَرِيقَكَ قُدَّامَكَ!^{٢٨} لِأَنِّي أَقُولُ لَكُمْ: إِنَّهُ بَيْنَ الْمَوْلُودِينَ مِنَ النِّسَاءِ لَيْسَ نَبِيٌّ أَعْظَمُ مِنْ يوحَنَّا الْمَعْمَدَانِ، وَلَكِنْ الْأَصْغَرُ فِي مَلَكُوتِ اللَّهِ أَعْظَمُ مِنْهُ.»^{٢٩} وَجَمِيعُ الشَّعْبِ إِذْ سَمِعُوا وَالعَشَارُونَ بَرَزُوا اللَّهُ مُعْتَمِدِينَ بِمَعْمُودِيَّةِ يوحَنَّا.^{٣٠} وَأَمَّا الْفَرِّيسِيُّونَ وَالنَّامُوسِيُّونَ فَرَفَضُوا مَشُورَةَ اللَّهِ مِنْ جِهَةِ أَنْفُسِهِمْ، غَيْرَ مُعْتَمِدِينَ مِنْهُ.^{٣١} ثُمَّ قَالَ الرَّبُّ: «فَبِمَنْ أَشَبَّهُ نَاسٌ هَذَا الْجِيلِ؟ وَمَاذَا يُشْهِونَ؟»^{٣٢} يُشْهِونَ أَوْلَادًا جَالِسِينَ فِي السُّوقِ يُنَادُونَ بَعْضُهُمْ بَعْضًا وَيَقُولُونَ: زَمَرْنَا لَكُمْ فَلَمْ تَرْقُصُوا، نُحْنَا لَكُمْ فَلَمْ تَبْكُوا.^{٣٣} لِأَنَّهُ جَاءَ يوحَنَّا الْمَعْمَدَانُ لَا يَأْكُلُ خُبْزًا وَلَا يَشْرَبُ خَمْرًا، فَتَقُولُونَ: بِهِ شَيْطَانٌ.^{٣٤} جَاءَ ابْنُ الْإِنْسَانِ يَأْكُلُ وَيَشْرَبُ، فَتَقُولُونَ: هُوَذَا إِنْسَانٌ

^{١٦} فَأَخَذَ الْجَمِيعَ خَوْفًا، وَمَجَدُوا اللَّهَ قَائِلِينَ: «قَدْ قَامَ فِينَا نَبِيٌّ عَظِيمٌ، وَافْتَقَدَ اللَّهُ شَعْبَهُ.»^{١٧} وَخَرَجَ هَذَا الْخَبْرُ عَنْهُ فِي كُلِّ الْيَهُودِيَّةِ وَفِي جَمِيعِ الْكُورَةِ الْمُحِيطَةِ.

يسوع ويوحنا المعمدان

(مت ١١: ٢-١٩)

^{١٨} فَأَخْبَرَ يوحَنَّا تَلَامِيذَهُ بِهَذَا كُلِّهِ.^{١٩} فَدَعَا يوحَنَّا اثْنَيْنِ مِنَ تَلَامِيذِهِ، وَأَرْسَلَ إِلَى يَسُوعَ قَائِلًا: «أَنْتَ هُوَ الْآتِي أَمْ نَنْتَظِرُ آخَرَ؟»^{٢٠} فَلَمَّا جَاءَ إِلَيْهِ الرَّجُلَانِ قَالَا: «يوحَنَّا الْمَعْمَدَانُ قَدْ أَرْسَلَنَا إِلَيْكَ قَائِلًا: أَنْتَ هُوَ الْآتِي أَمْ نَنْتَظِرُ آخَرَ؟»^{٢١} وَفِي تِلْكَ السَّاعَةِ شَفَى كَثِيرِينَ مِنْ أَمْرَاضٍ وَأَدْوَاءٍ وَأَرْوَاحٍ شَرِّيرَةٍ، وَوَهَبَ الْبَصَرَ لَعُمَيَانٍ كَثِيرِينَ.^{٢٢} فَأَجَابَ يَسُوعُ وَقَالَ لَهُمَا: «إِذْهَبَا وَآخِرًا يوحَنَّا بِمَا رَأَيْتُمَا وَسَمِعْتُمَا: إِنَّ الْعُمَى يُبْصِرُونَ، وَالْعُرْجُ يَمْشُونَ، وَالْبُرْصُ يُطَهَّرُونَ، وَالصُّمُّ يَسْمَعُونَ، وَالْمَوْتَى يَقُومُونَ، وَالْمَسَاكِينُ يُبَشِّرُونَ.»^{٢٣} وَطُوبَى لِمَنْ لَا يَعْثُرُ فِيَّ.

لوقا ٧: ٢٧ (ملا ٣: ١)

ترد في كل العهد الجديد سوى في (٢بط ١٣: ٢). ومن نفس جذر الكلمة (رج ٥: ٥) حيث ترجمت "ترفهم". والكلمة تعني حياة الترف والتمتع بالذلات.

^{٢٦} أفضل من نبي: (رج. مت ١١: ٩).

^{٢٧} ملاكي: (رج. مت ١١: ١٠).

^{٢٨} ملكوت الله: (رج. مت ١٤: ١).

^{٢٩} العشارون: (رج. مت ٥: ٤٦). كذا^{٣٤}. برروا الله: أي أقروا بصدق الله. والمقصود هنا: صدقوا الله. معتمدين بمعمودية يوحنا: عن هذه الواقعة (رج ٧: ٣-١٤).

^{٣٠} الفريسيون: (رج. مت ٧: ٢٣). كذا^{٣٦}، ٣٧، ٣٩. الناموسيون: هم "الكتبة" (رج. مت ٢: ٤). مشورة الله: هي "مشيئة الله".

^{٣١} فبمن أشبه: (رج. مت ١٦: ١١). هذا الجيل: (رج. مت ١٦: ١١). السوق: أي قلب المدينة وساحتها.

^{٣٣} لا يأكل خبزًا: أي أنه كان يصوم كثيرًا وينتظام (رج ٥: ٣٣). لا يأكل.. ولا يشرب: (رج. مت ١١: ١٨). لا يشرب خمرًا: (رج. مت ١٥: ١). به شيطان: (رج. مت ١١: ١٨).

^{٣٤} ابن الإنسان: (رج. مت ٨: ٢٠). يأكل ويشرب: (رج. مت ١٩: ١١).

^{١٦} مجدوا الله: (رج. مت ٥: ٢٥). نبي عظيم: يذكر العهد القديم أن إيليا (رج ١٧: ١٧-٢٤) وأليشع (رج ٤: ١٨-٣٧؛ ١٣: ٢٠، ٢١) هما النبيان الوحيدان اللذان أقاما ميتًا من بين الأموات. افتقد: (رج. مت ١: ٦٨).

^{١٧} اليهودية: (رج. مت ٢: ١). الكورة: أي المنطقة.

^{١٨} يوحنا: هو يوحنا المعمدان. كذا^{١٩}، ٢٢، ٢٤. فأخبر.. كله: في هذه العبارة "تلاميذه" فاعل مرفوع بالضمّة. أي أن "تلاميذ يوحنا أخبروه بهذا كله".

^{١٩} فدعا يوحنا: كان يوحنا المعمدان في السجن (رج. مت ١١: ٢). الآتي: (رج. مت ١١: ٣). كذا^{٢٠}.

^{٢١} أدواء: جمع: داء، وهو المرض المزمن. ^{٢٢} البرص: (رج. مت ٨: ٢). يطهرون: (رج. مت ٨: ٢). الموتى يقومون: يشير الرب يسوع هنا إلى معجزة إقامة ابن أرملة نائين (رج ١١-١٢). يبشرون: (رج. مت ١٩: ١).

^{٢٣} طوبى: (رج. مت ٥: ٣). يعثر في: (رج. مت ١١: ٦).

^{٢٤} أقصبة: (رج. مت ١١: ٧). أقصبة تحركها الريح؟: (رج. مت ١١: ٧).

^{٢٥} لابسًا ثيابًا ناعمة: (رج. مت ٨: ١١). التنعم: الكلمة اليونانية لم

خَمْسِمِئَةَ دِينَارٍ وَعَلَى الْآخِرِ خَمْسُونَ.^{٢٢} وَإِذْ لَمْ يَكُنْ لَهُمَا مَا يَوْفِيَانِ سَامَحَهُمَا جَمِيعًا. فَقُلْ: أَتُحِبُّمَا يَكُونُ أَكْثَرُ حُبًّا لَكَ؟^{٢٣} فَأَجَابَ سَمْعَانُ وَقَالَ: «أُظُنُّ الَّذِي سَامَحَهُ بِالْأَكْثَرِ». فَقَالَ لَهُ: «بِالصُّوَابِ حَكَمْتَ». ثُمَّ التَفَتَ إِلَى الْمَرْأَةِ وَقَالَ لِسَمْعَانَ: «أَتَنْظُرُ هَذِهِ الْمَرْأَةَ؟ إِنِّي دَخَلْتُ بَيْتَكَ، وَمَاءً لِأَجْلِ رِجْلَيْ لَمْ تُعْطِ. وَأَمَّا هِيَ فَقَدْ غَسَلَتْ رِجْلَيْ بِالذَّمُوعِ وَمَسَحَتْهُمَا بِشَعْرِ رَأْسِهَا.^{٢٤} قِيلَ لَمْ تُقْبَلْنِي، وَأَمَّا هِيَ فَمَنْدُ دَخَلْتُ لَمْ تُكْفَ عَنْ تَقْبِيلِ رِجْلَيْ. بَرِيَتْ لَمْ تَدْهِنْ رَأْسِي، وَأَمَّا هِيَ فَقَدْ دَهَنَتْ بِالطِّيبِ رِجْلَيْ. مِنْ أَجْلِ ذَلِكَ أَقُولُ لَكَ: قَدْ غُفِرَتْ خَطَايَاهَا الْكَثِيرَةُ، لِأَنَّهَا أَحَبَّتْ كَثِيرًا. وَالَّذِي يُغْفَرُ لَهُ قَلِيلٌ يُحِبُّ قَلِيلًا». ثُمَّ قَالَ لَهَا: «مَغْفُورَةٌ لِكَ خَطَايَاكَ». فَأَبْتَدَأَ الْمُتَكُونُونَ مَعَهُ يَقُولُونَ فِي أَنْفُسِهِمْ: «مَنْ هَذَا الَّذِي يَغْفِرُ خَطَايَا أَيضًا؟» فَقَالَ لِلْمَرْأَةِ: «إِيمَانُكَ قَدْ خَلَّصَكَ، إِذْهَبِي بِسَلَامٍ».

أَكُولُ وَشَرِبْتُ خَمْرًا، مُجِبٌّ لِلْعَشَّارِينَ وَالْخُطَاةِ.^{٣٥} وَالْحِكْمَةُ تَبَرَّرَتْ مِنْ جَمِيعِ بَنِيهَا».

يسوع يغفر لامرأة خاطئة

^{٣٦} وسأله واحد من الفريسيين أن يأكل معه، فدخل بيت الفريسي واتكأ.^{٣٧} وإذا امرأة في المدينة كانت خاطئة، إذ علمت أنه منكئ في بيت الفريسي، جاءت بقارورة طيب،^{٣٨} ووقفت عند قدميه من ورائه باكئة، وابتنأت تبل قدميه بالذموم، وكانت تمسحهما بشعر رأسها، وتقبل قدميه وتدهنهما بالطيب.^{٣٩} فلما رأى الفريسي الذي دعاه ذلك، تكلم في نفسه قائلاً: «لو كان هذا نبياً، لعلم من هذه المرأة التي تلمسه وما هي! إنها خاطئة». فأجاب يسوع وقال له: «يا سمعان، عندي شيء أقوله لك». فقال: «قل، يا معلم». «كان لمداين مديونان. على الواحد

يع ١٧:٥؛ ١١:٦). تبل.. تدهنهما: أن دموعها سبقت سكبها للطيب على قدمي الرب يسوع. تمسحهما بشعر رأسها: لم يكن أمراً مقبولاً عند اليهود أن تترك المرأة شعرها مسترسلاً وخاصة في مجتمع الرجال، وأي امرأة تترك شعرها دون غطاء تعتبر منحلة أو خاطئة. تقبل قدميه: كان المعتاد هو سكب الطيب على الرأس (رج آ ٤٦)، ومن يقوم بمسح الرجلين فهي تقوم بعمل العبد.
٣٩ إنها خاطئة: ففي نظر الفريسي هذه المرأة نجسة، ولو كان المسيح نبياً لعرف ذلك وصرفها على الفور.
٤١ دينار: الدينار هو أجر العامل في اليوم الواحد (رج مت ٢٠: ٢).
٤٣ أظن..: إجابة مترددة لسؤال واضح وإجابة بسيطة وأكيدة.
٤٤ ماء لأجل رجلي: كان الناس في ذلك الوقت يلبسون نعالاً مفتوحة والطرق متربة. لذلك يقدم للضيوف عند الباب ماء لغسل أرجلهم.
٤٥ قبله لم تقبلني: في فلسطين وبلاد الشرق كانت ومازالت تحية الشخص بقبلة، سواء على يده أو خده أو جبهته، دلالة على الاحترام والمودة. تكف: أي "توقف". والكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد.
٤٦ بزيت لم تدهن رأسي: جرت العادة أن يقدم المضيف زيت زيتون لضييفه ليمسح به شعره ورأسه، وذلك بعد أن يغتسل.
٤٩ من هذا؟: تكرار لنفس الاستنكار (رج ٢٠: ٢٤)، لأن الله وحده سلطة غفران الخطايا (رج إش ٤٣: ٢٥)، لذلك كان قول المسيح للمرأة بالنسبة للحاضرين بمثابة تجديد (رج مت ٣: ٩).
٥٠ خلصك: الكلمة اليونانية تعني أيضاً "النجاة"، "الشفاء". اذهبي بسلام: نفس الكلمات التي قالها المسيح للمرأة نازقة الدم (رج ٤٨: ٨).

٣٤ أكل وشرب خمر: (رج مت ١١: ١٩). محب للعشارين والخطاة: هذه هي التهمة الثانية الموجهة للرب يسوع في معاملاته مع العشارين والخطاة، كانت التهمة الأولى أنه يأكل معهم" (رج ٣٠: ٥)، والتهمة الثالثة أنه "يقبل العشارين والخطاة" (رج ٢١: ١٥)، والتهمة الرابعة والأخيرة أنه "دخل لبيت عند عشار خاطئ" (رج ١٩: ٧). للعشارين والخطاة: (رج مت ٩: ١٠).

٣٥ تبررت: المقصود: تبرهنت.

٣٦ سأل.. الفريسيين: هذا أول بيت من ثلاثة بيوت لفريسيين سيدخلهم الرب يسوع وجميعها ينفرد بها إنجيل لوقا، البيت الثاني (رج ١١: ٣٧)، والبيت الثالث لرئيس فريسيين (رج ١٤: ١). ولا تذكر الأناجيل الأخرى أي زيارة قام بها الرب يسوع لبيت فريسي. يأكل معه: عن الولائم والضيافات (رج مت ٢٩: ٥). بيت الفريسي: دخل الرب يسوع أكثر من عشرة بيوت بحسب إنجيل لوقا، وينفرد إنجيل لوقا بخمس زيارات: ١- هذا البيت. ٢- بيت فريسي آخر (رج ١١: ٣٧-٥٤). ٣- بيت رئيس فريسيين (رج ١٤: ١-٢٤). ٤- بيت زكاريا رئيس العشارين (رج ١٩: ٥-١٠). ٥- بيت تلميذي عمواس (رج ٢٩: ٣١-٣٧). اتكأ: أي جلس لتناول الطعام. كذ ٣٧، ٤٩.

٣٧ بقارورة: أي بزجاجة، بقتينة. طيب: أي عطر. كذ ٣٧، ٤٩.

٣٨ من ورائه: كان الذي يتكى لتناول الطعام يستندون على الذراع الأيسر مع ترك الذراع الأيمن حراً لتناول الطعام، ومع جلوسه على الأريكة كانوا يمددون أرجلهم إلى الخلف. تبل: الكلمة اليونانية هي المترجمة غسلت في (آ ٤٤)، وتعني حرفياً: تمطر، وقد ترجمت كذلك في كل مرات ورودها في كل العهد الجديد (رج ١٧: ٢٩؛ مت ٥: ٤٥؛

بعض النساء يخدمن يسوع

تَكُنْ لَهُ رُطوبَةً. ^٧ وَسَقَطَ آخَرُ فِي وَسْطِ الشَّوْكِ، فَنَبَتَ مَعَهُ الشَّوْكَ وَخَفَتْهُ. ^٨ وَسَقَطَ آخَرُ فِي الْأَرْضِ الصَّالِحَةِ، فَلَمَّا نَبَتَ صَنَعَ ثَمَرًا مِثَّةَ ضِعْفٍ. قَالَ هَذَا وَنَادَى: «مَنْ لَهُ أَذْنَانِ لِّلْسَمْعِ فَلْيَسْمَعْ!».

^٩ فَسَأَلَهُ تَلَامِيذُهُ قَائِلِينَ: «مَا عَسَى أَنْ يَكُونَ هَذَا الْمَثَلُ؟». ^{١٠} فَقَالَ: «لَكُمْ قَدْ أُعْطِيَ أَنْ تَعْرِفُوا أَسْرَارَ مَلَكُوتِ اللَّهِ، وَأَمَّا لِلْبَاقِينَ فَبِمِثَالٍ، حَتَّى إِنْهُمْ مُبْصِرِينَ لَا يُبْصِرُونَ، وَسَامِعِينَ لَا يَفْهَمُونَ. ^{١١} وَهَذَا هُوَ الْمَثَلُ: الزَّرْعُ هُوَ كَلَامُ اللَّهِ، ^{١٢} وَالَّذِينَ عَلَى الطَّرِيقِ هُمُ الَّذِينَ يَسْمَعُونَ، ثُمَّ يَأْتِي إِبْلِيسُ وَيَنْزِعُ الْكَلِمَةَ مِنْ قُلُوبِهِمْ لئَلَّا يُؤْمِنُوا فَيُخَلَّصُوا. ^{١٣} وَالَّذِينَ عَلَى الصَّخْرِ هُمُ الَّذِينَ مَتَّى سَمِعُوا يَقْبَلُونَ الْكَلِمَةَ بَفَرَحٍ، وَهَؤُلَاءِ لَيْسَ لَهُمْ أَصْلٌ، فَيُؤْمِنُونَ إِلَى حِينٍ، وَفِي وَقْتِ التَّجَرُّبَةِ يَرْتَدُّونَ. ^{١٤} وَالَّذِي سَقَطَ بَيْنَ الشَّوْكِ هُمُ الَّذِينَ يَسْمَعُونَ، ثُمَّ يَذْهَبُونَ فَيُخْتَنِقُونَ مِنْ

^١ وَعَلَى أَثَرِ ذَلِكَ كَانَ يَسِيرُ فِي مَدِينَةٍ وَقرية يَكْرُزُ وَيُسِيرُ بِمَلَكُوتِ اللَّهِ، وَمَعَهُ الْإِثْنَا عَشَرَ. ^٢ وَبَعْضُ النِّسَاءِ كُنَّ قَدْ شَفِينَ مِنْ أَرْوَاحِ شَرِيرَةٍ وَأَمْرَاضٍ: مَرِيَمُ الَّتِي تَدْعَى الْمَجْدَلِيَّةَ الَّتِي خَرَجَ مِنْهَا سَبْعَةُ شَيَاطِينٍ، ^٣ وَيُونَا امْرَأَةُ خُوزِي وَكِيلِ هِيرُودَسَ، وَسُوسَنَةُ، وَآخَرُ كَثِيرَاتُ كُنَّ يَخْدُمْنَهُ مِنْ أَمْوَالِهِنَّ.

مثل الزارع وتفسيره

(مت ١٣: ١-٢٣؛ مر ٤: ١-٢٠)

^٤ فَلَمَّا اجْتَمَعَ جَمْعٌ كَثِيرٌ أَيْضًا مِنَ الَّذِينَ جَاءُوا إِلَيْهِ مِنْ كُلِّ مَدِينَةٍ، قَالَ بِمَثَلٍ: ^٥ «خَرَجَ الزَّارِعُ لِيَزْرَعَ زَرْعَهُ. وَفِيمَا هُوَ يَزْرَعُ سَقَطَ بَعْضُ عَلَى الطَّرِيقِ، فَانْدَاسَ وَأَكَلَتْهُ طُيُورُ السَّمَاءِ. ^٦ وَسَقَطَ آخَرُ عَلَى الصَّخْرِ، فَلَمَّا نَبَتَ جَفَّ لِأَنَّهُ لَمْ

وهي ذاتها الواردة في (مر ٤: ٢٦). الطريق: (رج. مت ١٣: ٤).
٦ الصخر: أو "الأماكن المحجرة" (رج. مت ١٣: ٥). رطوبة: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. والكلمة تصف أرضًا جافة ليس بها "أي مصدر مياه" للنبات الذي يتعرض لحرارة الشمس.
٧ الشوك: (رج. مت ١٣: ٧). فنبت معه: هي كلمة يونانية واحدة، لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. والكلمة تعني "فارفع معه"، "فنما معه".

٨ مئة ضعف: يكفي إنجيل لوقا بذكر الذي أثمر أعظم قدر، بينما يذكر إنجيلي متى ومرقس مختلف كميات الثمر (رج. مت ١٣: ٨؛ مر ٤: ٨). من له أذنان: (رج. مت ١١: ١٥).

٩ ما عسى... أو "لماذا؟" (رج. مت ١٣: ١٠). لكم: أي للتلاميذ. أسرار: (رج. مت ١٣: ١١). للباقين: أي للذين من خارج الملكوت (رج. مت ١١: ١١). حتى إنهم... (رج. إش ٦: ٩). مبصرين... لا يفهمون: (رج. مت ١٣: ١٤، ١٥).

١١ هذا هو المثل: أي "هذا هو المقصود (المعنى) من المثل". الزرع: أي "البذار" (رج. مت ٥: ٥).

١٢ قلوبهم: (رج. مت ١: ٦٦).

١٣ أصل: أي جذر. إلى حين: (رج. مت ١٣: ٢١). وقت التجربة: المقصود: محنة شديدة، يعبر عنها في إنجيلي متى ومرقس تعبيرياً: "ضيق" أو "اضطهاد" (رج. مت ١٣: ٢١؛ مر ٤: ١٧).

١٤ فيختنقون: الكلمة اليونانية لم ترد سوى في النصوص المقابلة (رج. مت ١٣: ٢٢؛ مر ٤: ١٩، ٧؛ لوقا ١٩: ٤٢) حيث ترجمت "زحمته".

٨: ١ يسير: الكلمة اليونانية تعني حرفياً: يجتاز. في مدينة وقرية: المقصود: "في كل مدينة وقرية"، أو "في المدن والقرى". يسير: (رج. مت ١٩: ١). بملكوت الله: (رج. مت ١٤: ١). كذا: ١٠.

٢ بعض النساء: طوال الأناجيل لم يذكر موقف من أي امرأة يسيء إلى الرب يسوع، فقد كان كل مقاوميه وأعدائه من الرجال. المجدلية: (رج. مت ١٩: ٢٥).

٣ يونا: لا تذكر هذه السيدة في حياة الرب يسوع إلا كشاهدة عيان على قيامة الرب (رج ٢٤: ١٠). خوزي: لم يرد اسمه في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. وهو زوج يونا. وكيل هيرودس: هذه الوظيفة أو هذا المركز غير مؤكد طبيعته، وقد يكون: ١- مدير ممتلكات هيرودس الملك. ٢- وظيفة سياسية هامة. ٣- ناظرًا على أموال هيرودس وممتلكاته. لكن المؤكد أنه كان غنياً وصاحب مركز مرموق ووظيفته هامة. هيرودس: (رج. مت ١٤: ١). سوسنة: هذا هو الموضع الوحيد الذي تذكر فيه في كل العهد الجديد. كن يخدمته: أي يخدم المسيح، وكانت النساء عادة يساعدن معلمي اليهود بأموالهن. كن... أموالهن: كان عند الرسل صندوق للصرف على الطعام وتقديم عطايا للفقراء، وكان المستول عنه يهودا الإسخريوطي (رج. يو ١٢: ٦-١٣؛ ٢٩: ٢٩). وهذا هو الموضع الوحيد الذي يشير إلى دور النساء في دعم خدمة الرب يسوع على الأرض.

٤ اجتمع... إليه: بحسب إنجيلي متى ومرقس كان تعليم الرب يسوع من داخل السفينة والجموع تسمع له وهم على شاطئ بحر الجليل (رج. مت ١٣: ٢٢؛ مر ٤: ١). جمع كثير: (رج. مت ١٥: ١٥). كذا: ٤٠، ٤٢، ٤٣.

٥ الزارع: (رج. مت ١٣: ٣). زرع: الكلمة اليونانية تعني "بذاره"،

تهدئة العاصفة

(مت ٨: ٢٣-٢٧؛ مر ٤: ٣٥-٤١)

٢٢ وفي أَحَدِ الْيָامِ دَخَلَ سَفِينَةً هُوَ وَتَلَامِيذُهُ، فَقَالَ لَهُمْ: «لَتَعْبُرُوا إِلَيَّ عَبْرَ الْبَحِيرَةِ». فَأَقْلَعُوا. ٢٣ وَفِيمَا هُمْ سَائِرُونَ نَامَ. فَتَنَزَّلَ نَوْءٌ رِيحٌ فِي الْبَحِيرَةِ، وَكَانُوا يَمْتَلِئُونَ مَاءً وَصَارُوا فِي خَطَرٍ. ٢٤ فَتَقَدَّمُوا وَأَبْقَضُوهُ قَائِلِينَ: «يَا مُعَلِّمُ، يَا مُعَلِّمُ، إِنَّنَا نَهْلِكُ!». فَقَامَ وَانْتَهَرَ الرِّيحَ وَتَمَوَّجَ الْمَاءِ، فَانْتَهَبَهَا وَصَارَ هُدُوءٌ. ٢٥ ثُمَّ قَالَ لَهُمْ: «أَيْنَ إِيمَانُكُمْ؟». فَخَافُوا وَتَعَجَّبُوا قَائِلِينَ فِيمَا بَيْنَهُمْ: «مَنْ هُوَ هَذَا؟ فَإِنَّهُ يَأْمُرُ الرِّيحَ أَيْضًا وَالْمَاءَ فَتَطِيعُهُ!».

شفاء إنسان به روح نجس

(مت ٨: ٢٨-٣٤؛ مر ١: ٢٥-٢٠)

٢٦ وَسَارُوا إِلَى كُورَةِ الْجَدَرِيِّينَ الَّتِي هِيَ مُقَابِلَ الْجَلِيلِ. ٢٧ وَلَمَّا خَرَجَ إِلَى الْأَرْضِ اسْتَقْبَلَهُ رَجُلٌ مِنَ الْمَدِينَةِ كَانَ فِيهِ شَيَاطِينٌ مِنْذُ زَمَانٍ طَوِيلٍ، وَكَانَ لَا يَلْبَسُ ثَوْبًا، وَلَا يَقِيمُ فِي بَيْتٍ، بَلْ فِي الْقُبُورِ. ٢٨ فَلَمَّا رَأَى يَسُوعَ صَرَخَ وَخَرَّ لَهُ، وَقَالَ بِصَوْتٍ عَظِيمٍ: «مَا لِي وَلَكَ يَا يَسُوعَ ابْنَ اللَّهِ الْعَلِيِّ؟ أَطْلُبُ مِنْكَ أَنْ لَا تُعَذِّبَنِي!». ٢٩ لِأَنَّهُ أَمَرَ الرُّوحَ النَّجِسَ أَنْ يَخْرُجَ مِنَ الْإِنْسَانِ. لِأَنَّهُ مِنْذُ زَمَانٍ كَثِيرٍ كَانَ يَخْطِفُهُ، وَقَدْ رُبِّطَ

هُمُومَ الْحَيَاةِ وَغِنَاهَا وَلَذَائِهَا، وَلَا يُضْجِرُونَ ثَمَرًا. ١٥ وَالَّذِي فِي الْأَرْضِ الْجَبَّةِ، هُوَ الَّذِينَ يَسْمَعُونَ الْكَلِمَةَ فَيَحْفَظُونَهَا فِي قَلْبٍ جَيِّدٍ صَالِحٍ، وَيُثْمِرُونَ بِالصَّبْرِ.

مثَل السراج

(مت ٥: ١٥؛ مر ٤: ٢١-٢٣؛ ٢٥)

١٦ «وَلَيْسَ أَحَدٌ يُوْقِدُ سِرَاجًا وَيُعْطِيهِ بِإِنَاءٍ أَوْ يَضَعُهُ تَحْتَ سَرِيرٍ، بَلْ يَضَعُهُ عَلَى مَنَارَةٍ، لِيَنْظُرَ الدَّاخِلُونَ النُّورَ. ١٧ لِأَنَّهُ لَيْسَ خَفِيٌّ لَا يَظْهَرُ، وَلَا مَكْتُومٌ لَا يَعْلَمُ وَيُعْلَنُ. ١٨ فَانْظُرُوا كَيْفَ تَسْمَعُونَ، لِأَنَّ مَنْ لَهُ سِعْطَى، وَمَنْ لَيْسَ لَهُ فَالَّذِي يَطْنُهُ لَهُ يُؤْخَذُ مِنْهُ».

عمل مشيئة الله

(مت ١٢: ٤٦-٥٠؛ مر ٣: ٣١-٣٥)

١٩ وَجَاءَ إِلَيْهِ أُمُّهُ وَإِخْوَتُهُ، وَلَمْ يَقْدِرُوا أَنْ يَصِلُوا إِلَيْهِ لِسَبَبِ الْجَمْعِ. ٢٠ فَأَخْبَرُوهُ قَائِلِينَ: «أُثْنُكَ وَإِخْوَتُكَ وَاقِفُونَ خَارِجًا، يُرِيدُونَ أَنْ يَرَوْكَ». ٢١ فَأَجَابَ وَقَالَ لَهُمْ: «أُمِّي وَإِخْوَتِي هُمُ الَّذِينَ يَسْمَعُونَ كَلِمَةَ اللَّهِ وَيَعْمَلُونَ بِهَا».

١٤ هموم الحياة: هذا التعبير كان يستخدم لكي يصف الضغوط والصعوبات التي يتعرض لها الإنسان في هذا العالم.

١٥ بالصبر: الكلمة اليونانية تعني أيضًا "بالثبات"، "بالقدرة على الاحتمال".

١٦ يوقد: الكلمة اليونانية لم ترد خارج إنجيل لوقا (رج ١١: ٣٣؛ ١٥: ٨). أيضًا (رج ٢٢: ٥٥)، حيث ترجمت "اضرموا". سراجًا: (رج ٥: ١٥). منارة: المقصود: أعلى مكان في البيت. لينظر الداخلون: في بلاد الشرق القديم كان البيت عادة يتألف من غرفة واسعة واحدة، أو غرفتين بينهما حاجز لا يصل إلى السقف.

١٧ خفي.. مكتوم: (رج ٤: ٢٢).

١٨ فانظروا: أي فاتنبوها، فتفطنوا. من له.. يؤخذ منه: (رج ١٣: ١٢).

١٩ لسبب الجمع: أي "بسبب الزحام".

٢١ يسمعون.. ويعملون بها: بهذه العبارة ختم الرب يسوع تعاليمه في الموعظة على الجبل، وقبل أن يعطي تشبيه "البنائون الحكماء والبنائون الجهلاء" (رج ٧: ٢٤).

٢٢ عبر البحيرة: أي الجانب الشرقي لبحيرة الجليل. البحيرة: هي

"بحيرة جنيسارت" (رج ٥: ١). كذ ٢٣.

٢٣ سائرون: الكلمة اليونانية تعني حرفيًا: "يسافر بحرًا"، وترد في كل العهد الجديد فقط في (أع ٢١: ٢٧؛ ٢٦: ٦، ٢٤). نوء: أي عاصفة شديدة، أمواج مضطربة. يمتلئون ماء: المقصود: تمتلئ السفينة بالماء.

٢٤ يا معلم: (رج ٥: ٥). كذ ٤. الماء: المقصود: البحر. كذ ٢٥.

٢٥ من هو هذا؟ أو "أي إنسان هذا؟" (رج ٨: ٢٧).

٢٦ ساروا: حرفيًا: "ساروا في البحر". والكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد، وتختلف عن الواردة في (آ ٢٣). كورة: المقصود هنا: بلد، مدينة. كذ ٣٧. الجدرين: (رج ٥: ٢٠، ٢١). كذ ٣٧. مقابل الجليل: تشير إلى الشاطئ الشرقي لبحيرة الجليل حيث توجد منطقة "المدن العشر".

٢٧ يقيم.. في القبور: (رج ٨: ٢٨؛ ٣: ٥).

٢٨ خر له: (رج ١١: ٢). ابن الله العلي: (رج ١٤: ٣٣). لا تعذبنني: (رج ٨: ٢٩).

٢٩ يخطفه: الكلمة اليونانية تعني "يستولى عليه"، "يسيطر عليه". قد ربط: أي قد ربط من الناس.

فَمَضَى وَهُوَ يُنَادِي فِي الْمَدِينَةِ كُلِّهَا بِكُمْ صَنَعَ بِهِ يَسُوعُ.

إقامة ابنة يائرس وشفاء نازفة الدم

(مت ٩: ١٨-٢٦؛ مر ٥: ٢١-٤٣)

١٠ وَلَمَّا رَجَعَ يَسُوعُ قَبِيلَهُ الْجَمْعَ لَا تَهُمُ كَانُوا جَمِيعُهُمْ يَنْتَظِرُونَهُ.

١١ وَإِذَا رَجُلٌ اسْمُهُ يَائِرُسُ قَدْ جَاءَ، وَكَانَ رَئِيسَ الْمَجْمَعِ، فَوَقَعَ

عِنْدَ قَدَمَيْ يَسُوعَ وَطَلَّبَ إِلَيْهِ أَنْ يَدْخُلَ بَيْتَهُ، ١٢ لِأَنَّهُ كَانَ لَهُ بِنْتُ

وَحِيدَةٌ لَهَا نَحْوُ اثْنَتَيْ عَشْرَةَ سَنَةً، وَكَانَتْ فِي حَالِ الْمَوْتِ. ففِيمَا

هُوَ مُنْطَلِقٌ رَحِمَتْهُ الْجُمُوعُ.

١٣ وَامْرَأَةٌ بَنَزَفَ دَمٌ مِنْذُ اثْنَتَيْ عَشْرَةَ سَنَةً، وَقَدْ أَنْفَقَتْ كُلَّ مَعِيشَتِهَا

لِلْأَطْيَاءِ، وَلَمْ تَقْدِرْ أَنْ تُشْفَى مِنْ أَحَدٍ، ١٤ جَاءَتْ مِنْ وَرَائِهِ وَلَمَسَتْ

هُدْبَ ثَوْبِهِ. ففِي الْحَالِ وَقَفَتْ تَرْفُ ذِمَّهَا. ١٥ فَقَالَ يَسُوعُ: «مَنْ

الَّذِي لَمَسَنِي؟». وَإِذْ كَانَ الْجَمِيعُ يُنْكِرُونَ، قَالَ يُطْرُسُ وَالَّذِينَ

مَعَهُ: «يَا مُعَلِّمُ، الْجُمُوعُ يُضَيِّقُونَ عَلَيْكَ وَيَزَحْمُونَكَ، وَتَقُولُ: مَنْ

الَّذِي لَمَسَنِي؟». ١٦ فَقَالَ يَسُوعُ: «قَدْ لَمَسَنِي وَاحِدٌ، لِأَنِّي عَلِمْتُ

أَنَّ قُوَّةَ قَدْ خَرَجَتْ مِنِّي». ١٧ فَلَمَّا رَأَتْ الْمَرْأَةُ أَنَّهَا لَمْ تَخْتَفِ،

بَسَلَّاسِلٍ وَقِيُودٍ مَحْرُوسًا، وَكَانَ يَقَطِّعُ الرُّبْطَ وَيُسَاقُ مِنَ

الشَّيْطَانِ إِلَى الْبَرَارِيِّ. ٣٠ فَسَأَلَهُ يَسُوعُ قَائِلًا: «مَا اسْمُكَ؟».

فَقَالَ: «لِجَثُونُ». لِأَنَّ شَيَاطِينَ كَثِيرَةً دَخَلَتْ فِيهِ. ٣١ وَطَلَّبَ

إِلَيْهِ أَنْ لَا يَأْمُرَهُمْ بِالذَّهَابِ إِلَى الْهَابَوِيَّةِ. ٣٢ وَكَانَ هُنَاكَ قَطِيعٌ

خَنَازِيرَ كَثِيرَةٍ تَرَعَى فِي الْجَبَلِ، فَطَلَبُوا إِلَيْهِ أَنْ يَأْذَنَ لَهُمْ

بِالدَّخُولِ فِيهَا، فَأْذَنَ لَهُمْ. ٣٣ فَخَرَجَتِ الشَّيَاطِينُ مِنَ الْإِنْسَانِ

وَدَخَلَتْ فِي الْخَنَازِيرِ، فَانْدَفَعَ الْقَطِيعُ مِنْ عَلَى الْجُرُفِ إِلَى

الْبَحِيرَةِ وَاسْتَحَقَّ. ٣٤ فَلَمَّا رَأَى الرُّعَاةُ مَا كَانَ هَرَبُوا وَذَهَبُوا

وَأَخْبَرُوا فِي الْمَدِينَةِ وَفِي الضِّيَاعِ، ٣٥ فَخَرَجُوا لِيَرَوْا مَا بَعَثَ.

وَجَاءُوا إِلَى يَسُوعَ فَوَجَدُوا الْإِنْسَانَ الَّذِي كَانَتْ الشَّيَاطِينُ قَدْ

خَرَجَتْ مِنْهُ لَا يَسَا وَعَاقِلًا، جَالِسًا عِنْدَ قَدَمَيْ يَسُوعَ، فَخَافُوا.

٣٦ فَأَخْبَرَهُمْ أَيْضًا الَّذِينَ رَأَوْا كَيْفَ خَلَصَ الْمَجْنُونُ. ٣٧ فَطَلَّبَ

إِلَيْهِ كُلُّ جُمُوهٍ كَوْرَةِ الْجَدْرِيِّينَ أَنْ يَذْهَبَ عَنْهُمْ، لِأَنَّهُ اعْتَرَاهُمْ

خَوْفٌ عَظِيمٌ. فَدَخَلَ السَّفِينَةَ وَرَجَعَ. ٣٨ أَمَّا الرَّجُلُ الَّذِي

خَرَجَتْ مِنْهُ الشَّيَاطِينُ فَطَلَّبَ إِلَيْهِ أَنْ يَكُونَ مَعَهُ، وَلَكِنْ يَسُوعُ

صَرَفَهُ قَائِلًا: ٣٩ «ارْجِعْ إِلَى بَيْتِكَ وَحَدِّثْ بِكُمْ صَنَعَ اللَّهِ بِكَ».

٢٩ يقطع: (رج. ت ٦: ٥). يقطع الربط: هذا يوضح قوته. يساق..

البراري: ينفرد إنجيل لوقا بهذه التفصيلة. البراري: كثيرًا ما أشير

إلى البرية في العهد القديم على اعتبار أنها مكان إقامة الوحوش

والكائنات الشيطانية (رج ١٠: ١٦؛ إش ١٣: ٢٤؛ ١٤: ١٤).

٣٠ لجثون: (رج. ت ٥: ٩).

٣١ إلى الهاوية: كان الاعتقاد السائد في ذلك الوقت أن الشياطين

تحبس في أعماق (بطن) الأرض حتى يوم الدينونة الأخيرة.

الهاوية: الكلمة اليونانية ترد في تسعة مواضع في كل العهد الجديد

(رج رو ١٠: ٩؛ ١٩: ١٤؛ ٢١: ١١؛ ٢٢: ١٧؛ ٢٣: ١٢)، وهي ترد

أيضًا في (١٠: ١٦؛ ٢٣: ٢٣). وهي تختلف عن الواردة في (رج. ت

مت ١١: ٢٣).

٣٢ قطع خنازير: (رج. ت ٨: ٣٠). فطلبوا إليه: يختصر إنجيل

لوقا الحوار الذي دار مع الرب يسوع (رج مر ٨: ١٠-٨).

٣٣ الجرف: هو الجانب الذي أكله الماء من حافة النهر أو البحر.

٣٤ الضياع: هي المزارع والحقول.

٣٥ فخرجوا: المقصود: أهل المدينة (رج مت ٨: ٣٤). جالسًا عند

قدمي: وصف ينفرد به إنجيل لوقا. وهذا هو مكان التلميذ "عند

قدمي المعلم" (رج ١٠: ٣٩؛ ٣٩: ٢٢).

٣٦ خلص: الكلمة اليونانية تتضمن أيضًا معنى "الشفاء" و"النجاة"، وهي

ذات الكلمة المستخدمة في (آ ٤٨: ٥٠)، وترجمت "شفاك"، "تشفى".

المجنون: (رج. ت ٤: ٢٤).

٣٧ اعتراهم: أي "أصابهم" أو "نالههم". رجع: أي الجانب الغربي

للبحيرة. كذ ٤٠.

٣٩ صنع الله بك: (رج. ت ٥: ١٩).

٤١ رئيس المجمع: (رج. ت ٥: ٢٢). المجمع: (رج. ت ٤: ٢٣).

فوقع عند قدمي: (رج. ت ١١: ٢).

٤٢ بنت وحيدة: (رج. ت ١٢: ٧). اثنتي عشرة سنة: هي نفس مدة مرض

نازفة الدم (رج ٤٣: ٤). حال الموت: يعبر عنها إنجيل مرقس "على

آخر نسمة" (رج مر ٥: ٢٣). زحمتها: أو "خفتها" (رج. ت ١٤: ١٤).

٤٣ بنزف دم: (رج. ت ٩: ٢٠). كل معيشتها: أي كل ما عندها، كل

ما تملك (رج مر ٥: ٢٦).

٤٤ جاءت من ورائه: (رج. ت ٩: ٢٠). هذب ثوبه: (رج. ت

مت ٩: ٢٠).

٤٥ قال بطرس: ينفرد إنجيل لوقا بذكر الرسول بطرس في هذه الواقعة.

يا معلم: (رج. ت ٥: ٥).

٤٦ قوة قد خرجت مني: يشرح المسيح كيف تحدث المعجزة

(رج ٦: ١٩).

٤٧ لم تختف: المقصود: لم تغلب بفعلتها، أمرها قد كشف.

للطريق: لا عصا ولا ميزودا ولا خبزا ولا فِصَّة، ولا يكون للواحد ثوبان. ^٤ وأي بيت دخلتموه فهناك أقيموا، ومن هناك اخرجوا. وكل من لا يقبلكم فاخرجوا من تلك المدينة، وانفضوا الغبار أيضا عن أرجلكم شهادة عليهم. ^٥ فلما خرجوا كانوا يجتازون في كل قرية يبشرون ويبشرون في كل موضع.

حيرة هيرودس

(مت ١٤: ١-١٢؛ مر ٦: ١٤-٢٩)

^٦ فسمع هيرودس رئيس الربع بجميع ما كان منه، وارتاب، لأن قوما كانوا يقولون: «إن يوحنا قد قام من الأموات». ^٧ وقوما: «إن إيليا ظهر». وآخرين: «إن نبيا من القدماء قام». ^٨ فقال هيرودس: «يوحنا أنا قطعت رأسه. فمن هو هذا الذي أسمع عنه مثل هذا؟» وكان يطلب أن يراه.

إرسال الاثني عشر

(مت ١٠: ٥-١٥؛ مر ٦: ٧-١٣)

إشباع الخمسة الآلاف رجل

(مت ١٤: ١٣-٢١؛ مر ٦: ٣٠-٤٤؛ يو ٦: ١-١٤)

^٩ ولما رجع الرسل أخبروه بجميع ما فعلوا، فأخذهم وانصرف منفردا إلى موضع خلاء لمدينة تسمى بيت صيدا. ^{١٠} فالجموع إذ

جاءت مريضة وخرت له، وأخبرته قدام جميع الشعب لأي سبب كمنته، وكيف برئت في الحال. ^{١١} فقال لها: «ثقي يا ابنة، إيمانك قد شفاك، اذهبي بسلام».

^{١٢} وبينما هو يتكلم، جاء واحد من دار رئيس المجمع قائلا له: «قد ماتت ابنتك. لا تتعب المعلم». ^{١٣} فسمع يسوع، وأجاب قائلا: «لا تخف! آمن فقط، فهي تُشفى». ^{١٤} فلما جاء إلى البيت لم يدع أحدا يدخل إلا بطرس ويعقوب ويوحنا، وأبا الصبية وأُمها. ^{١٥} وكان الجميع يكون عليها ويلطمون. فقال: «لا تبكوا. لم تمت لكنها نائمة». ^{١٦} فضحكوا عليه، عارفين أنها ماتت. ^{١٧} فأخرج الجميع خارجا، وأمسك بيدها ونادى قائلا: «يا صبية، قومي!». ^{١٨} فرجعت روحها وقامت في الحال. فأمر أن تعطى لتأكل. ^{١٩} فبهت والداه. فأوصاهما أن لا يقولوا لأحد عما كان.

٩

^١ ودعا تلاميذه الاثني عشر، وأعطاهم قوة وسلطانا على جميع الشياطين وشفاء أمراض، ^٢ وأرسلهم ليكرزوا بملكوت الله ويشفوا المرضى. ^٣ وقال لهم: «لا تحملوا شيئا

- ٤ أقيموا... اخرجوا: (رج. مت ١٠: ١١).
- ٥ انفضوا الغبار: (رج. مت ١٠: ١٤). شهادة عليهم: المقصود: شهادة ضدهم في يوم الدينونة.
- ٦ يبشرون: (رج. مت ١٩: ١).
- ٧ هيرودس: (رج. مت ١٤: ١). رئيس الربع: (رج. مت ١٤: ١).
- ارتاب: أي شك. يوحنا: هو يوحنا المعمدان.
- ٨ إيليا: (رج. مت ١٤: ١٦). كذا. نبيا من القدماء: (رج. مت ١٤: ١٦). كذا.
- ٩ قطعت رأسه: عن هذه الواقعة (رج. مت ١٤: ١-١٢؛ مر ٦: ٢٩-٢٩). كان يطلب أن يراه: يهدد البشر لوقا لما سيحدث فيما بعد، فقد تحققت رغبة هيرودس في أثناء محاكمة يسوع قبل الصلب (رج. مت ٢٣: ٦-١٢).
- ١٠ انصرف: الكلمة اليونانية لم ترد في كل العهد الجديد سوى في (١٦: ٥) حيث ترجمت «اعتزل». خلاء: أي غير مأهول بالسكان، مقفر. كذا. بيت صيدا: (رج. مت ٢١: ١١). ينفرذ إنجيل لوقا بتحديد اسم أقرب مدينة.
- ١١ فالجموع: (رج. مت ١: ٥).

- ٤٧ خرت له: (رج. مت ١١: ٢). أخبرته.. في الحال: يعبر عنها إنجيل مرقس "الحق كله" (رج. مر ٣: ٣٣).
- ٤٨ يا ابنة: (رج. مت ٩: ٢٢؛ مر ٥: ٣٤). شفاك: أو "خلصك" (رج. مت ٣٦١). اذهبي بسلام: (رج. مت ٥: ٥٠).
- ٤٩ ماتت ابنتك: (رج. مت ٥: ٣٥).
- ٥٠ تشفى: (رج. مت ٣٦١).
- ٥١ بطرس ويعقوب ويوحنا: (رج. مت ٤: ٢١).
- ٥٢ نائمة: (رج. مت ٩: ٢٤).
- ٥٤ قومي: (رج. مت ٧: ١٤).
- ٥٥ فرجعت روحها: ينفرذ إنجيل لوقا بهذه التفصيلة.
- ٥٦ فأوصاهما: أي نهاهما، أمرهما. أن لا يقولوا لأحد: (رج. مت ٨: ٤).
- ٩: ١ سلطانا: (رج. مت ١٠: ١). الشياطين: (رج. مت ١٠: ١).
- ٢ أرسلهم: قد أرسلهم "اثني اثنين" بحسب إنجيل مرقس (رج. مر ٧: ٣٧). بملكوت الله: (رج. مت ١: ١٤). كذا ١١: ٢٧، ١٦٠، ٦٢.
- ٣ مزودا: (رج. مت ١٠: ١١). فضة: أو "تحاسا" (رج. مت ٨: ٦). ثوبان: الثوب هو اللباس الداخلي (رج. مت ٥: ٤٠).

«مسيح الله!». ^{٢١}فانتَهَرُهُم وأوصى أن لا يقولوا ذلك لأحد.

يسوع ينبي بموته وقيامته

(مت ١٦: ٢١-٢٨؛ مر ٨: ٣١-٩: ١)

^{٢٢}قائلاً: «إنَّه يَنْبَغِي أَنْ ابْنَ الْإِنْسَانِ يَتَأَلَّمَ كَثِيرًا، وَيُرْفُضَ مِنَ الشُّيُوعِ وَرُؤَسَاءِ الْكَهَنَةِ وَالْكَتِبَةِ، وَيُقْتَلَ، وَفِي الْيَوْمِ الثَّالِثِ يَقُومُ».

^{٢٣}وَقَالَ لِلْجَمِيعِ: «إِنْ أَرَادَ أَحَدٌ أَنْ يَأْتِيَ وَرَائِي، فَلْيُنْكِزْ نَفْسَهُ وَيَحْمِلْ صَلِيبَهُ كُلَّ يَوْمٍ، وَيَتَّبِعْنِي».

^{٢٤}فَإِنْ مَنْ أَرَادَ أَنْ يَخْلُصَ نَفْسَهُ يُهْلِكُهَا، وَمَنْ يُهْلِكُ نَفْسَهُ مِنْ أَجْلِي فَهَذَا يَخْلُصُهَا. ^{٢٥}لأنَّه

مَاذَا يَنْتَفِعُ الْإِنْسَانُ لَوْ رَجَحَ الْعَالَمَ كُلَّهُ، وَأَهْلَكَ نَفْسَهُ أَوْ خَسِرَهَا؟ ^{٢٦}لأنَّ مَنْ اسْتَحَى بِي وَبِكَلَامِي، فَهَذَا يَسْتَحِي ابْنَ الْإِنْسَانِ مَنْ

جَاءَ بِمَجْدِهِ وَمَجْدِ الْآبِ وَالْمَلَائِكَةِ الْقُدِّيسِينَ. ^{٢٧}حَقًّا أَقُولُ لَكُمْ: إِنَّ مِنَ الْقِيَامِ هُنَا قَوْمًا لَا يَذُقُونَ الْمَوْتَ حَتَّى يَزُورُوا مَلَكُوتَ اللَّهِ».

التجلي

(مت ١٧: ١-٨؛ مر ٩: ٢-٨)

^{٢٨}وَبَعْدَ هَذَا الْكَلَامِ بَنَحُو ثَمَانِيَةَ أَيَّامٍ، أَخَذَ بُطْرُسُ وَيوحَنَّا وَيَعْقُوبَ وَصَعَدَ إِلَى جَبَلٍ لِيُصَلِّيَ. ^{٢٩}وفيما هو يُصَلِّي صَارَتْ

عَلَمُوا تَبِعُوهُ، فَقَبِلَهُمْ وَكَلَّمَهُمْ عَنْ مَلَكُوتِ اللَّهِ، وَالْمُحْتَاجُونَ إِلَى الشِّفَاءِ شَفَاهُمْ. ^{٣٠}فَابْتَدَأَ النَّهَارَ يَمِيلُ. فَتَقَدَّمَ الْإِثْنَا عَشَرَ وَقَالُوا لَهُ:

«اصْرِفِ الْجَمْعَ لِيَذْهَبُوا إِلَى الْقَرْيِ وَالضُّبَاعِ حَوْلَ بَنَاتِنَا فَيَشْفُوا وَيَجِدُوا طَعَامًا، لَأَنَّا هُنَا فِي مَوْضِعٍ خَلَاءٍ». ^{٣١}فَقَالَ لَهُمْ: «أَعْطَوْهُمْ أَنْتُمْ

لِيَأْكُلُوا». فَقَالُوا: «لَيْسَ عِنْدَنَا أَكْثَرُ مِنْ خَمْسَةِ أَرْغَافَةٍ وَسَمَكَيْنِ، إِلَّا أَنْ نَذْهَبَ وَنَبْتَاعَ طَعَامًا لِهَذَا الشَّعْبِ كُلِّهِ». ^{٣٢}لأنَّهُمْ كَانُوا

نَحْوَ خَمْسَةِ آلَافٍ رَجُلٍ. فَقَالَ لِتَلَامِيذِهِ: «أَتَكُونُوهُمْ فِرْقًا خَمْسِينَ خَمْسِينَ». ^{٣٣}فَفَعَلُوا هَكَذَا، وَأَتَكَأُوا الْجَمِيعُ. ^{٣٤}فَأَخَذَ الْأَرْغَافَةَ

الْخَمْسَةَ وَالسَّمَكَيْنِ، وَرَفَعَ نَظْرَهُ نَحْوَ السَّمَاءِ وَبَارَكَهُنَّ، ثُمَّ كَسَرَ وَأَعْطَى التَّلَامِيذَ لِيَقْدُمُوا لِلْجَمْعِ. ^{٣٥}فَأَكَلُوا وَشَبِعُوا جَمِيعًا. ثُمَّ

رُفِعَ مَا فَضَّلَ عَنْهُمْ مِنَ الْكَسْرِ اثْنًا عَشْرَةَ قَفَّةً.

اعتراف بطرس بالمسيح

(مت ١٦: ١٣-٢٠؛ مر ٨: ٢٧-٣٠)

^{٣٦}وفيما هو يُصَلِّي عَلَى انْفِرَادٍ كَانَ التَّلَامِيذُ مَعَهُ. فَسَأَلَهُمْ قَائِلًا: «مَنْ تَقُولُ الْجُمُوعُ أَنِّي أَنَا؟» ^{٣٧}فَأَجَابُوا وَقَالُوا: «يُوحَنَّا الْمَعْمَدَانُ. وَآخَرُونَ: إِيلِيَّا. وَآخَرُونَ: إِنَّ نَبِيًّا مِنَ الْقَدَمَاءِ قَامَ».

^{٣٨}فَقَالَ لَهُمْ: «وَأَنْتُمْ، مَنْ تَقُولُونَ أَنِّي أَنَا؟» فَأَجَابَ بُطْرُسُ وَقَالَ:

١١ تبعوه: يذكر إنجيل مرقس أنهم جاءوا من "جميع المدن" (رج ٣٣: ٦).

١٢ النهار يميل: أو "تغرب الشمس". المقصود: صار المساء (رج ١٥: ١٤).

١٣ خمسة أرغفة وسمكتين: (رج ١٤: ١٧). نبات طعامًا: يقدر التلاميذ أن تكلفه ذلك لن تقل عن مئتي دينار (رج ٣٧: ٦).

١٤ خمسة آلاف رجل: هي المعجزة الوحيدة المذكورة في الإنجيل الأربعة. أتكئونهم: أي أجلسوهم لتناول الطعام. والكلمة اليونانية هذه لم ترد خارج إنجيل لوقا (رج ١٤: ٨؛ ٣٠: ٢٤). فرقًا: أي جماعات، فئات.

١٦ رفع.. باركه: أي قدم صلاة (رج ٢١: ٣).

١٧ قفّة: (رج ١٤: ٢٠).

١٨ وفيما هو يصلي: (رج ٢١: ٣). على انفراد: في قصيرة فيلبس (مقاطعة تراخونيتس) بحسب ما ورد في إنجيل متى (رج ١٦: ١٣). والكلمة اليونانية لم ترد سوى في (مر ١٠: ٤) وترجمت "وحده".

٢٠ مسيح الله: سيذكر هذا اللقب ثانية (رج ٢٣: ٣٥).

٢١ أوصى: أي أمر. يقولوا ذلك لأحد: (رج ٨: ٤؛ ١٠: ٣٤؛ ٤٤).

٢٢ ينبغي: (رج ٢: ٤٩). ابن الإنسان: (رج ٨: ٢٠).

كذ ٢٦: ٤٤، ٥٦، ٥٨. يتألم.. يقتل.. يقوم: هذه أول إشارة من ثلاث إشارات تنبأ بها المسيح عن الآلام والموت والقيامة (رج ٤٤: ١٨؛ ٣١: ٣٣). الشيوخ: (رج ١٦: ٢١). الشيوخ..

الكتبة: (رج ١٦: ٢١). رؤساء الكهنة: (رج ٢: ٤).

الكتبة: (رج ٢: ٤).

٢٣ للجميع: هم الجموع مع التلاميذ (رج ٨: ٣٤). إن أراد... يضع الرب يسوع التلميذ أمام اختيار حر. يتوسع الرب يسوع في شروط التلمذة (رج ١٤: ٢٦-٣٣). نفسه: الكلمة اليونانية تعني أيضًا

"حياته". كذ ٢٥: ٢٤. كل يوم: ينفرد إنجيل لوقا بهذه الإضافة.

٢٤ يهلكها: أي يفقدها. كذ ٢٥.

٢٦ استحي: أي خجل.

٢٨ بطرس ويوحنا ويعقوب: (رج ٤: ٢١). ليصلي: (رج ٢١: ٣).

٢٩ وفيما هو يصلي: ينفرد البشير لوقا بالإشارة أنه عند التجلي كان الرب يسوع يصلي، تمامًا كما تفرد بتسجيل أن المسيح كان يصلي عند المعمودية (رج ٣: ٢١).

يُخْرِجُوهُ فَلَمْ يَقْدِرُوا». ^{١١} فَأَجَابَ يَسُوعُ وَقَالَ: «أَيُّهَا الْجَبِيلُ غَيْرِ الْمُؤْمِنِ وَالْمُتَوَكِّلِ إِلَى مَتَى أَكُونُ مَعَكُمْ وَأَحْتَمِلُكُمْ؟ قَدِمَ ابْنُكَ إِلَيَّ هُنَا!». ^{١٢} وَبَيْنَمَا هُوَ آتٍ مَرْفَعُ الشَّيْطَانِ وَصَرَعه، فَانْتَهَرَ يَسُوعُ الرُّوحَ النَّجِسَ، وَشَفَى الصَّبِيَّ وَسَلَّمَهُ إِلَى أَبِيهِ.

يسوع ينبي بموته وقيامته

(مت ١٧: ٢٢، ٢٣؛ ٩: ٣٠-٣٢)

^{١٣} فَبُهِتَ الْجَمِيعُ مِنْ عَظَمَةِ اللَّهِ. وَإِذَا كَانَ الْجَمِيعُ يَتَعَجَّبُونَ مِنْ كُلِّ مَا فَعَلَ يَسُوعُ، قَالَ لَتَلَامِيذِهِ: ^{١٤} «صَعُوا أَنْتُمْ هَذَا الْكَلَامَ فِي آذَانِكُمْ: إِنَّ ابْنَ الْإِنْسَانِ سَوْفَ يُسَلَّمُ إِلَى أَيْدِي النَّاسِ». ^{١٥} وَأَمَّا هُمْ فَلَمْ يَفْهَمُوا هَذَا الْقَوْلَ، وَكَانَ مُخْفَى عَنْهُمْ لَكِنِّي لَا يَفْهَمُوهُ، وَخَافُوا أَنْ يَسْأَلُوهُ عَنْ هَذَا الْقَوْلِ.

من هو الأعظم؟

(مت ١٨: ١-٥؛ ٩: ٣٣-٣٧)

^{١٦} وَدَاخَلَهُمْ فِكْرٌ مَنْ عَسَى أَنْ يَكُونَ أَعْظَمَ فِيهِمْ؟ ^{١٧} فَعَلِمَ يَسُوعُ فِكْرَ قُلُوبِهِمْ، وَأَخَذَ وَلَدًا وَأَقَامَهُ عِنْدَهُ، ^{١٨} وَقَالَ لَهُمْ: «مَنْ قَبِلَ هَذَا الْوَلَدَ بِاسْمِي يَقْبَلُنِي، وَمَنْ قَبِلَنِي يَقْبَلِ الَّذِي أَرْسَلَنِي، لِأَنَّ الْأَصْغَرَ فِيكُمْ جَمِيعًا هُوَ يَكُونُ عَظِيمًا».

هَيْئَةً وَجْهِهِ مُتَغَيِّرَةً، وَلِبَاسُهُ مُبَيِّضًا لَمَعًا. ^{٣٠} وَإِذَا رَجُلَانِ يَتَكَلَّمَانِ مَعَهُ، وَهُمَا مُوسَى وَإِيلِيَّا، ^{٣١} اللَّذَانِ ظَهَرَا بِمَجْدٍ، وَتَكَلَّمَا عَنْ خُرُوجِهِ الَّذِي كَانَ عَتِيدًا أَنْ يُكَمِّلَهُ فِي أُورُشَلِيمَ. ^{٣٢} وَأَمَّا بُطْرُسُ وَاللَّذَانِ مَعَهُ فَكَانُوا قَدْ تَنَقَّلُوا بِالنَّوْمِ. فَلَمَّا اسْتَيْقَظُوا رَأَوْا مَجْدَهُ، وَالرَّجُلَيْنِ الْوَاقِفَيْنِ مَعَهُ. ^{٣٣} وَفِيمَا هُمَا يُفَارِقَانِهِ قَالَ بُطْرُسُ لِيَسُوعَ «يَا مُعَلِّمُ، جَيِّدٌ أَنْ نَكُونَ هُنَا. فَلْنَصْنَعْ ثَلَاثَ مِظَالٍ: لَكَ وَاحِدَةً، وَلِمُوسَى وَإِيلِيَّا وَاحِدَةً». وَهُوَ لَا يَعْلَمُ مَا يَقُولُ. ^{٣٤} وَفِيمَا هُوَ يَقُولُ ذَلِكَ كَانَتْ سَحَابَةٌ فَظَلَّلَتْهُمْ، فَخَافُوا عِنْدَمَا دَخَلُوا فِي السَّحَابَةِ. ^{٣٥} وَصَارَ صَوْتُ مِنَ السَّحَابَةِ قَائِلًا: «هَذَا هُوَ ابْنِي الْحَبِيبُ. لَهُ اسْمَعُوا». ^{٣٦} وَلَمَّا كَانَ الصَّوْتُ وَجَدَ يَسُوعُ وَحْدَهُ، وَأَمَّا هُمْ فَسَكَتُوا وَلَمْ يُخْبِرُوا أَحَدًا فِي تِلْكَ الْأَيَّامِ بِشَيْءٍ مِمَّا أَبْصَرُوهُ.

شفاء غلام به روح نجس

(مت ١٧: ١٤-١٨؛ ٩: ١٤-٢٧)

^{٣٧} وَفِي الْيَوْمِ الثَّالِي إِذْ نَزَلُوا مِنَ الْجَبَلِ، اسْتَبَلَّهُ جَمْعٌ كَثِيرٌ. ^{٣٨} وَإِذَا رَجُلٌ مِنَ الْجَمْعِ صَرَخَ قَائِلًا: «يَا مُعَلِّمُ، أَطْلُبُ إِلَيْكَ». أَنْظَرُ إِلَى ابْنِي، فَإِنَّهُ وَحِيدٌ لِي. ^{٣٩} وَهَارُوحٌ يَأْخُذُهُ فَيَصْرُخُ بِغَتَّةٍ، فَيَصْرَعُهُ مُزِيدًا، وَبِالْجَهْدِ يُفَارِقُهُ مُرْضَضًا إِيَّاهُ. ^{٤٠} وَطَلَبْتُ مِنْ تَلَامِيذِكَ أَنْ

٢٩ هيئة.. متغيرة: (رج. ت. مت ١٧: ٢).

٣٠ موسى وإيليا: (رج. ت. مت ١٧: ٣).

٣١ تكلموا عن خروجه...: ينفرد إنجيل لوقا بتسجيل موضوع الحديث بين موسى وإيليا.

٣٢ تنقلوا بالنوم: ينفرد إنجيل لوقا بذكر هذه التفصيلة (رج. مت ١٧: ٣؛ مر ٩: ٤).

٣٣ يا معلم: (رج. ت. مت ٥: ٥). فلنصنع.. مِظَال: (رج. ت. مت ١٧: ٤). مِظَال: أي خيام. لا يعلم ما يقول: (رج. ت. مر ٩: ٦). يعلم: المقصود: "يدري"، "يعي".

٣٤ سحابة: (رج. ت. مت ١٧: ٥).

٣٥ من السحابة: (رج. ت. مت ١٧: ٥). هذا هو...: (رج. ت. مت ١٧: ٣).

له اسمعوا: (رج. ت. مت ١٧: ٥).

٣٦ لم يخبروا أحدًا: (رج. ت. مت ٨: ٤؛ مر ٤: ٣٤).

٣٧ جمع كثير: (رج. ت. مت ١٥: ١).

٣٨ وحيد لي: (رج. ت. مت ١٢: ٧).

٣٩ بغتة: أي فجأة. فيصرعه: (رج. ت. مر ١: ٢٦). كذا: (رج. ت. مت ٩: ٢).

يعلوه الزبد، وهي الرغوة البيضاء التي تخرج من الفم. بالجهد: أي بصعوبة. مرضضًا: أي مكسرًا، مهشما.

٤١ أيها الجبيل: (رج. ت. مت ١١: ١٦). الملثوي: (رج. ت. مت ١٧: ١٧).

٤٢ مرقه: المقصود هنا: طرحه، خطه. سلمه إلى أبيه: كما فعل مع أرملة نائين (رج ١٥: ٧).

٤٤ سوف يسلم: هذه هي إشارة الرب يسوع الثانية لآلامه (رج. ت. آ ٢٢).

٤٦ داخلهم فكر: أي دخلت فكرة فيما بينهم فأحدثت جدلاً. وسيكرر هذا في صورة مشاجرة (رج ٢٤: ٢٢). فكر: الكلمة اليونانية تعني "جدال" أو "مناقشة". كذا: (رج. ت. مت ١٧: ٥). يكون أعظم: "لم يفهموا" (رج. ت. مت ١٥: ١٠) ما قاله وأعلنه الرب لهم عن "موته" (رج. ت. مت ١٧: ٤).

منشغلين بأنفسهم.

٤٧ ولذا: (رج. ت. مت ١٨: ٢). كذا: (رج. ت. مت ١٨: ٢).

٤٨ الذي أرسلني: أي الأب. عظيمًا: تكلم الرب يسوع عن "الأصغر"، لكنه لم يقل "الأعظم" ففي الملكوت لا مقارنة ولا تفاضل بين شخص وآخر.

من ليس علينا فهو معنا

(مر ٣٨: ٤٠)

ثمن التبعية

(مت ١٨: ٢٢-٢٣)

^٧ وفيما هم سائرون في الطريق قال له واحد: «يا سيّد، أتبعك أينما تمضي». ^٨ فقال له يسوع: «للتعاليل أوجرة، ولطوبور السماء أوكار، وأمّا ابن الإنسان فليس له أين يسند رأسه». ^٩ وقال لآخر: «اتبعني». فقال: «يا سيّد، انذن لي أن أمضي أولاً وأدفن أبي». فقال له يسوع: «دع الموتى يدفنون موتاهم، وأمّا أنت فاذهب وناد بملكوت الله». ^{١٠} وقال آخر أيضاً: «أتبعك يا سيّد، ولكن انذن لي أولاً أن أودّع الذين في بيتي». ^{١١} فقال له يسوع: «ليس أحد يضع يده على المحراث ويظنّ إلى الوراء يصلح لملكوت الله».

إرسال السبعين ورجوعهم

(مت ١٠: ٧-١٠؛ مر ٦: ٨-١١)

^١ وبعد ذلك عين الرب سبعين آخرين أيضاً، وأرسلهم اثنين اثنين أمام وجهه إلى كل مدينة وموضع حيث

^٩ فأجاب يوحنا وقال: «يا معلّم، رأينا واحداً يخرج الشياطين باسمك فمنعناه، لأنّه ليس يتبع معنا». ^{١٠} فقال له يسوع: «لا تمنعوه، لأنّ من ليس علينا فهو معنا».

قرية سامرية ترفض يسوع

^١ وحين تمّت الأيام لارتفاعه تبتّ وجهه لينطلق إلى اورشليم، ^٢ وأرسل أمام وجهه رُسلًا، فذهبوا ودخلوا قرية للسامريين حتّى يُعدّوا له. ^٣ فلم يقبلوه لأنّ وجهه كان متّجهاً نحو اورشليم. ^٤ فلما رأى ذلك تلميذه يعقوب ويوحنا، قالا: «يا ربّ، أتريد أن نقول أن تنزل ناراً من السماء فتفتنيهم، كما فعل إيليا أيضاً؟». ^٥ فالتفت وانتهزهما وقال: «لستم تعلمان من أيّ روح أنتم! لأنّ ابن الإنسان لم يأت ليهلك أنفس الناس، بل ليخلص». فمضوا إلى قرية أخرى.

قال له واحد: بحسب إنجيل متى هو "كاتب" أي "ناموسي" (رج. ت. مت ١٩: ٨).

٥٨ أوجرة: جمع: وجار، وهو جحر الثعلب. أوكار: جمع: وكر، وهو عشب الطائر.

٥٩ اتبعني: هو الوحيد بين الثلاثة الذي دعاه الرب يسوع أن يتبعه، بينما الأول والثالث هما اللذان طلبا أن يتبعوا المسيح. أدفن أبي: (رج. ت. مت ٢١: ٨).

٦٢ يده على.. الورا: لأنه لا يمكن أن يستقيم الخط للحراث إن نظر إلى الورا، لذلك على الشخص أن يضع عينيه على طريق المحراث حتى لا يصبح معوجاً. يصلح لملكوت الله: أي يصلح للدخول إلى ملكوت الله أو المناداة بملكوت الله (رج. آ ٦٠).

١٠ عين: الكلمة اليونانية ترد فقط في (أع ١: ٢٤) في كل العهد الجديد. عين الرب: ينفرد إنجيل لوقا بهذه المعلومة وبهذه الإرسالية. سبعين: هذا هو عدد قبائل الشعوب المذكورة في (تلك ١٠)، وهو عدد جميع نفوس بيت يعقوب الذين نزلوا إلى مصر (رج. تك ٤٦: ٢٧)، وهو عدد الشيوخ المساعدة للنبى موسى (رج. عد ١١: ١٦-٢٥)، وهو أيضاً عدد أعضاء مجمع اليهود الأعلى (السهرديم). آخرين: المقصود: بخلاف الرسل الاثني عشر. اثنين اثنين: كما كان قد أرسل الاثني عشر (رج. مر ٦: ٧). أمام وجهه: أي يتقدمونه.

٤٩ يا معلّم: (رج. ت. ٥: ٥). يخرج الشياطين: منذ قليل كان التلاميذ قد فشلوا مع الابن الوحيد لأبيه (رج. ٣٨: ٤٠). فمنعناه: الفعل في اليونانية يمكن ترجمته "حاولنا منعه" أو "واصلنا منعه". ليس يتبع معنا: أي ليس من التلاميذ. "لم يترك كل شيء ويتبعك كما فعلنا" (رج. ١١: ٢٨).

٥١ تمت الأيام: المقصود: قاربت الإرسالية على الانتهاء. لارتفاعه: تشير إلى موت المسيح وصعوده (رج. ٩: ٣١). ثبت وجهه: إشارة إلى التصميم والعزم (رج. حز ٢١: ٢؛ ٢٢: ٢). لينطلق إلى اورشليم: هناك سبع إشارات عن صعوده إلى اورشليم حتى وصوله في (١٩: ٤١). (رج. ١٣: ٢٢، ٣٣، ١٧؛ ١١: ١٨؛ ١٩: ٣١؛ ١١: ٢٨).

٥٢ للسامريين: (رج. ت. مت ١٠: ٥). يعدوا له: أي يعدوا له منزلاً ولكل من معه. وقد كانت مواجهة احتياجات جماعة تتكون من ١٢ شخصاً أو أكثر وصلت فجأة إلى قرية أمراً ليس بسيطاً.

٥٣ فلم يقبلوه.. اورشليم: إن السامريين كانوا يسيئون معاملة الحجاج الصاعدين إلى اورشليم وذلك من خلال: ١- المضايقات. ٢- العنف. ٣- الاعتقال. ٤- القتل. بهذا التدرج في المعاملة.

٥٤ كما فعل إيليا: عن هذه الواقعة (رج. مل ١: ٩-١٦).

٥٦ ابن الإنسان.. ليخلص: (رج. ١٩: ١٠).

٥٧ وفيما هم سائرون: إن الرب يسوع في نشاط وحركة دائمة (رج. ٣٨: ١٠).

المدن غير الثابتة

(مت ٢٠: ١١-٢٤)

١٣ «ويلٌ لك يا كورزِين! ويلٌ لك يا بَيْت صَيْدَا! لَأَنَّهُ لَوْ صُنِعَتْ فِي صُورَ وَصَيْدَاءِ الْقَوَاتِ الْمَصْنُوعَةُ فِيكُمْ، لَتَابَتَا قَدِيمًا جَالِسَتَيْنِ فِي الْمَسُوحِ وَالرَّمَادِ. ١٤ ولكن صُورَ وَصَيْدَاءِ يَكُونُ لَهُمَا فِي الدِّينِ حَالَةٌ أَكْثَرُ أَحْتِمَالًا مِمَّا لَكُمْ. ١٥ وَأَنْتِ يَا كَفَرَنَاحُومَ الْمُرْتَفَعَةُ إِلَى السَّمَاءِ! سَتُهْبَطِينَ إِلَى الْهَالَوِيَّةِ. ١٦ الَّذِي يَسْمَعُ مِنْكُمْ يَسْمَعُ مِنِّي، وَالَّذِي يُرْذِلُكُمْ يُرْذِلُنِي، وَالَّذِي يُرْذِلُنِي يُرْذِلُ الَّذِي أَرْسَلَنِي. ١٧ فَزَجَّعَ السَّبْعُونَ بَفَرْحِ قَائِلِينَ: «يَارَبُّ، حَتَّى الشَّيَاطِينُ تَخْضَعُ لَنَا بِاسْمِكَ!». ١٨ فَقَالَ لَهُمْ: «رَأَيْتُ الشَّيْطَانَ سَاقِطًا مِثْلَ الْبَرْقِ مِنْ السَّمَاءِ. ١٩ هَا أَنَا أُعْطِيكُمْ سُلْطَانًا لَتَدُسُّوا الْحَيَاتِ وَالْعَقَّارِبَ وَكُلَّ قُوَّةِ الْعَدُوِّ، وَلَا يَضُرُّكُمْ شَيْءٌ. ٢٠ وَلَكِنْ لَا تَفْرَحُوا بِهَذَا: أَنَّ الْأُرُوحَ تَخْضَعُ لَكُمْ، بَلْ افْرَحُوا بِالْحَرِيِّ أَنَّ أَسْمَاءَكُمْ كُتِبَتْ فِي السَّمَاوَاتِ».

كَانَ هُوَ مُزْمَعًا أَنْ يَأْتِيَ. ٢ فَقَالَ لَهُمْ: «إِنَّ الْحَصَادَ كَثِيرٌ، وَلَكِنَّ الْفَعْلَةَ قَلِيلُونَ. فَاطْلُبُوا مِنْ رَبِّ الْحَصَادِ أَنْ يُرْسِلَ فَعْلَةً إِلَى حَصَادِهِ. ٣ اذْهَبُوا! هَا أَنَا أَرْسَلُكُمْ مِثْلَ خُمَلَانٍ بَيْنَ ذُنَابٍ. ٤ لَا تَحْمِلُوا كَيْسًا وَلَا مِزْوَدًا وَلَا أَحْذِيَّةً، وَلَا تَسْلُمُوا عَلَى أَحَدٍ فِي الطَّرِيقِ. ٥ وَأَيُّ بَيْتٍ دَخَلْتُمُوهُ فَقُولُوا أَوَّلًا: سَلَامٌ لِهَذَا الْبَيْتِ. ٦ فَإِنْ كَانَ هُنَاكَ ابْنُ السَّلَامِ يَحُلُّ سَلَامَكُمْ عَلَيْهِ، وَإِلَّا فِيرْجِعْ إِلَيْكُمْ. ٧ وَأَقِيمُوا فِي ذَلِكَ الْبَيْتِ أَكْلِينَ وَشَارِبِينَ وَمِمَّا عِنْدَهُمْ، لِأَنَّ الْفَاعِلَ مُسْتَحَقَّ أَجْرَتِهِ. لَا تَسْتَقْبِلُوا مِنْ بَيْتٍ إِلَى بَيْتٍ. ٨ وَأَيَّةُ مَدِينَةٍ دَخَلْتُمُوهَا وَقَبِلْوْكُمْ، فَكُلُوا وَمِمَّا يُقَدِّمُ لَكُمْ، ٩ وَاشْفُوا الْمَرْضَى الَّذِينَ فِيهَا، وَقُولُوا لَهُمْ: قَدْ اقْتَرَبَ مِنْكُمْ مَلَكُوتُ اللَّهِ. ١٠ وَأَيَّةُ مَدِينَةٍ دَخَلْتُمُوهَا وَلَمْ يَقْبَلْوْكُمْ، فَاخْرُجُوا إِلَى شَوَارِعِهَا وَقُولُوا: ١١ «حَتَّى الْغَبَارُ الَّذِي لَصِقَ بِنَا مِنْ مَدِينَتِكُمْ نَنْفُضُهُ لَكُمْ. وَلَكِنْ اعْلَمُوا هَذَا: إِنَّهُ قَدْ اقْتَرَبَ مِنْكُمْ مَلَكُوتُ اللَّهِ. ١٢ وَأَقُولُ لَكُمْ: إِنَّهُ يَكُونُ لَسُدُومَ فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ حَالَةٌ أَكْثَرُ أَحْتِمَالًا مِمَّا لِنِثْلِكَ الْمَدِينَةِ».

أع ١٣: ٥١.

- ١٢ لسُدُوم: هي المدينة التي دمرها الله لشر شعبها في أثناء حياة إبراهيم (رج تك ١٩: ٢٣-٢٥). في ذلك اليوم: هو يوم الدينونة.
١٣ ويل: (رج ت ٢٤: ٦). كورزِين: (رج ت ٢١: ١١). بيت صيدا: (رج ت ٢١: ١١). صور وصيداء: (رج ت ٢١: ١١). القوات: أي المعجزات. لتابتا: (رج ت ٢: ٣). المسوح: (رج ت ٢١: ١١).
١٤ الدين: هو "يوم الدينونة"، "يوم الحساب".
١٥ كفرناحوم: (رج ت ١٣: ٤). المرتفعة: أي المتعظمة، المتكبرة، المنتفخة. إلى السماء.. الهاوية: تستخدم "السماء" للإشارة إلى المجد، وتستخدم "الهاوية" للإشارة إلى الخزي والعار. الهاوية: (رج ت ٢٣: ١١).
١٦ يسمع منكم يسمع مني: المقصود: "من يقبلكم يقبلني" (رج ت ١٠: ٤٠). يرذلكم يرذلني: المقصود: لا يقبلكم ويرفضكم، لا يقبلني ويرفضني.
١٧ فرجع.. يفرح: إشارة إلى أن إرساليتهم لم تواجه إلا بالقبول وأنهم لم يواجهوا الكثير من المقاومة أو الرفض.
١٨ ساقطًا: المقصود: مهزومًا، منحدرًا. من السماء: أي "من المجد"، "من السلطان".
١٩ لتدوسوا الحيات: تذكرنا هذه اللغة بما جاء في (مز ٩١: ١٣). العدو: هو الشيطان.
٢٠ بالحري: أي بالأولى.

٢ الفعل: (رج ت ٩: ٣٧). رب الحصاد: المقصود: الله.

٣ بين: الكلمة اليونانية ترجمت "وسط" (رج ت ١٠: ١٦).

٤ كيسًا: هو كيس يوضع فيه المال (النقود). والكلمة اليونانية لم ترد في كل العهد الجديد خارج هذا الإنجيل (رج ١٢: ٣٣، ٢٢: ٣٥، ٣٦). مزودًا: (رج ت ١٠: ١٠). لا تسلموا على أحد: كانت السلامة والتحيات في تلك الأيام تأخذ وقتًا طويلاً، بالإضافة إلى أنها كثيرة ومتعددة.

٥ أي بيت دخلتموه: بحسب التقليد اليهودي كان إظهار كرم الضيافة للمسافرين من أهم الفضائل. سلام لهذا البيت: هي التحية اليهودية المعتادة، وكانت تتضمن بركة لهذا البيت.

٦ ابن السلام: المقصود بهذا التعبير: الشخص المسالم، المحب للسلام، الذي يُرحب بكم.

٧ أقيموا.. لا تنتقلوا: أي لا تتركوه إلا عند انتقالكم لمدينة أخرى. الفاعل مستحق أجرته: من بين أقوال المسيح القليلة التي اقتبست خارج الأناجيل (رج ١ كور ١٤: ١٥، ١ تي ١٨: ٥). لا تنتقلوا: قد كان الهدف من التنقل بين البيوت في المدينة الواحدة هو البحث عن ضيافة وتكون مريحة.

٩ ملكوت الله: (رج ت ١٤: ١). كذا.. ١١ اقترَبَ مِنْكُمْ مَلَكُوتُ اللَّهِ: للمرة الأولى والأخيرة يذكر إنجيل لوقا "اقترَبَ" عن ملكوت الله (رج ت ٣: ٤، ١٧: ١٠، ٧). كذلك العبارة لا ترد في إنجيل مرقس سوى مرة واحدة (رج مر ١: ١٥).

١١ الغبار.. ننفضه: تدل على الرفض المطلق وقطع العلاقات (رج

مَثَلُ السَّامِرِيِّ الصَّالِحِ

يسوع يتهجج

(مت ١١: ٢٥-٢٧؛ ١٣: ١٦، ١٧)

٢٥ "وَإِذَا نَامُوسِي قَامَ يَجْرُبُهُ قَائِلًا: «يَا مُعَلِّمُ، مَاذَا أَعْمَلُ لِأَرْثَ الْحَيَاةِ الْأَبَدِيَّةِ؟» ٢٦ فَقَالَ لَهُ: «مَا هُوَ مَكْتُوبٌ فِي النَّامُوسِ. كَيْفَ تَقْرَأُ؟» ٢٧ فَأَجَابَ وَقَالَ: «تُحِبُّ الرَّبَّ إِلَهَكَ مِنْ كُلِّ قَلْبِكَ، وَمِنْ كُلِّ نَفْسِكَ، وَمِنْ كُلِّ قُدْرَتِكَ، وَمِنْ كُلِّ فِكْرِكَ، وَقَرِيبَكَ مِثْلَ نَفْسِكَ». ٢٨ فَقَالَ لَهُ: «بِالصَّوَابِ أَجَبْتَ. إِفْعَلْ هَذَا فَتَحْيَا». ٢٩ وَأَمَّا هُوَ فَاذَّارَادَ أَنْ يَبْزُزَ نَفْسَهُ، قَالَ لِيَسُوعَ: «وَمَنْ هُوَ قَرِيبِي؟». ٣٠ فَأَجَابَ يَسُوعُ وَقَالَ: «إِنْسَانٌ كَانَ نَازِلًا مِنْ أَوْرُشَلِيمَ إِلَى أَرِيحَا، فَوَقَعَ بَيْنَ لُصُوصٍ، فَغَرَّوهُ وَجَرَّحُوهُ، وَمَضَوْا وَتَرَكُوهُ بَيْنَ حَيٍّ وَمَيِّتٍ. ٣١ فَعَرَّضَ أَنْ كَاهِنًا نَزَلَ فِي تِلْكَ الطَّرِيقِ، فَرَأَهُ وَجَارَ مُقَابِلَهُ. ٣٢ وَكَذَلِكَ لَاحِيٌّ أَيْضًا، إِذْ صَارَ عِنْدَ الْمَكَانِ جَاءَ وَنَظَرَ وَجَارَ مُقَابِلَهُ. ٣٣ وَلَكِنْ سَامِرِيًّا مُسَافِرًا جَاءَ إِلَيْهِ، وَلَمَّا رَأَهُ تَحَنَّنَ، ٣٤ فَتَقَدَّمَ

٢١ وَفِي تِلْكَ السَّاعَةِ تَهَلَّلَ يَسُوعُ بِالرُّوحِ وَقَالَ: «أَحْمَدُكَ أَيُّهَا الْآبُ، رَبُّ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ، لِأَنَّكَ أَخْفَيْتَ هَذِهِ عَنِ الْحُكَمَاءِ وَالْفُهَمَاءِ وَأَعْلَنْتَهَا لِلْأَطْفَالِ. نَعَمْ أَيُّهَا الْآبُ، لِأَنَّ هَكَذَا صَارَتْ الْمَسْرُوءَةُ أَمَامَكَ». ٢٢ وَالتَفَتَ إِلَى تَلَامِيذِهِ وَقَالَ: «كُلُّ شَيْءٍ قَدْ دُفِعَ إِلَيَّ مِنْ أَبِي. وَلَيْسَ أَحَدٌ يَعْرِفُ مَنْ هُوَ الْإِبْنُ إِلَّا الْآبُ، وَلَا مَنْ هُوَ الْآبُ إِلَّا الْإِبْنُ، وَمَنْ أَرَادَ الْإِبْنُ أَنْ يُعْلِنَ لَهُ». ٢٣ وَالتَفَتَ إِلَى تَلَامِيذِهِ عَلَى انْفِرَادٍ وَقَالَ: «طُوبَى لِلْعَيُونِ الَّتِي تَنْظُرُ مَا تَنْظُرُونَهُ! ٢٤ لِأَنِّي أَقُولُ لَكُمْ: إِنَّ أَنْبِيَاءَ كَثِيرِينَ وَمُلُوكًا أَرَادُوا أَنْ يَنْظُرُوا مَا أَنْتُمْ تَنْظُرُونَ وَلَمْ يَنْظُرُوا، وَأَنْ يَسْمَعُوا مَا أَنْتُمْ تَسْمَعُونَ وَلَمْ يَسْمَعُوا».

لو ٢٧: ١٠ (تث ٥: ٦) لو ٢٧: ١٠ ب (لا ١٩: ١٨)

نفسك.. قدرتك.. فكرك: المقصود: كل كيانك، كل الإنسان. ٢٩ يبرر نفسه: كان أهم ما يشغل بال الكتبة والفريسيين هو أن "يبرروا أنفسهم" (رج ١٦: ١٥)، أيضًا (رج ت ٢٠: ٢٠). من هو قريبي؟ في نظر اليهودي كانت كلمة "القريب" تعني فقط كل فرد من أفراد الشعب اليهودي (رج خر ٢٠: ١٦، ١٧؛ ٢١: ١٤، ١٨، ٣٥). ٣٠ فأجاب يسوع: بعد أن كان قد أجاب على سؤاله الأول بسؤال (رج آ ٢٥، ٢٦)، يجيب على سؤاله الثاني من خلال مَثَلٍ (قصة). نازلا: ترتفع مدينة أورشليم حوالي ٨٠٠ م فوق سطح البحر، بينما تقع مدينة أريحا على عمق ٢٥٠ م تقريبًا تحت مستوى سطح البحر، أي أن فارق الارتفاع بين المدينتين يزيد عن ١ كم، وبالتالي فهو في غاية الانحدار. من أورشليم إلى أريحا: تقع أريحا على بعد ٢٤-٢٧ كم شمالي شرقي أورشليم، وكان طريقًا موحشًا ووعرًا وملينًا باللصوص وقطاع الطرق. فوقع.. تركوه: أي أن اللصوص لم يكتفوا بالسرقة بل عاملوه بقسوة ووحشية. بين حي وميت: كلمة يونانية واحدة ولم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد، والكلمة تعني حرفيًا "نصف ميت".

٣١ فعرض: أي فتصادف، فتافق. جاز مقابله: المقصود: انتقل إلى الجانب الآخر من الطريق، قد تعتمد الكاهن تجنب الاقتراب من هذا "الميت" لئلا يجلب لنفسه النجاسة (رج لا ١٠: ٩). كذ ٣٢. لاوي: خادم في بيت الله (الهيكل). كان بمثابة مساعد كاهن. جاء ونظر: أخذ خطوة أكثر من الكاهن. ٣٣ سامريًا: (رج ت مت ١٠: ٥). تحنن: (رج ت مت ٩: ٣٦).

٢١ تهلل: الكلمة اليونانية تترجم أيضًا "ابتهج" (رج ١٤٧: ١؛ يو ٣٥: ٥). بالروح: المقصود: بروحه، أو بالروح القدس. وقال: أي "وصلى إلى الآب" (رج ت ٣: ٢١). للأطفال: المقصود هنا: البسطاء مقابل الحكماء والفُهَمَاء. المسرة: (رج ت مت ١١: ٢٦). ٢٢ كل شيء قد دفع إلي: (رج يو ٣: ٣٥؛ ١٣: ٣). يعرف.. الابن: عن هذه العلاقة الخاصة والسرية (رج يو ٩: ١٤-١١). الابن: لا يستخدم الرب يسوع هذا اللقب سوى في النص المقابل (رج مت ١١: ٢٧)، وأيضًا (مر ١٣: ٣٢) وذلك في الأناجيل الثلاثة الأولى، ولكن هذا اللقب يتكرر طوال إنجيل يوحنا. ومن أراد الابن: هذا هو جوهر البشارة، وهو إعلان الابن عن الآب (رج يو ١٨: ١).

٢٣ التفت.. انفراد: أي أن الفقرة (٢٢، ٢١) كان الحديث موجهاً إلى التلاميذ وجميع معهم. طوبى: (رج ت مت ٣: ٥). ٢٤ أنبياء.. ولم يسمعو: إشارة إلى أبرار العهد القديم مثل إبراهيم وموسى وداود (رج عب ١١: ١٣، ٢٤، ٣٩، ٤٠). ٢٥ ناموسي: أي واحد من الكتبة (رج ت مت ٤: ٢). يعجربه: (رج ت مت ١٦: ١٦؛ ٢٢: ٣٥).

٢٦ كيف تقرأ؟ أي "ماذا تقول الشريعة؟". وهنا يجيب المسيح على السؤال بطرح سؤال حتى يلزم السائل أن يتخذ موقفًا. وقد كان هذا الأسلوب في الحوار معروفًا ومتشيرًا في ذلك الوقت. وخاصة بين معلمي اليهود (الرابين).

٢٧ تحب.. وقريبك: سبق ولخص الرب يسوع الناموس في هاتين الوصيتين (رج مت ٢٢: ٣٤-٤٠؛ مر ١٢: ٢٨-٣١). كل قلبك..

الصلاة

(مت ٩: ١٣-٧: ١١)

١١ «وَإِذْ كَانَ يُصَلِّي فِي مَوْضِعٍ، لَمَّا فَرَغَ، قَالَ وَاحِدٌ مِنْ تَلَامِيذِهِ: «يَا رَبُّ، عَلَّمْنَا أَنْ نُصَلِّيَ كَمَا عَلَّمَهُ يوحنا أيضًا تَلَامِيذُهُ». فَقَالَ لَهُمْ: «مَتَى صَلَّيْتُمْ فَقُولُوا: أَبَانَا الَّذِي فِي السَّمَاوَاتِ، لِيَتَقَدَّسَ اسْمُكَ، لِيَأْتِ مَلَكُوتُكَ، لِنَكُنْ مَشِيتُكَ كَمَا فِي السَّمَاءِ كَذَلِكَ عَلَى الْأَرْضِ. خَبِّرْنَا كَفَافًا أَعْطِنَا كُلَّ يَوْمٍ، وَاغْفِرْ لَنَا خَطَايَانَا لِأَنَّنَا نَحْنُ أَيْضًا نَغْفِرُ لِكُلِّ مَنْ يَذْنِبُ إِلَيْنَا، وَلَا تُدْخِلْنَا فِي تَجْرِبَةٍ لَكِنْ نَجِّنَا مِنَ الشَّرِّيرِ».

مثل صديق نصف الليل

ثُمَّ قَالَ لَهُمْ: «مَنْ مِنْكُمْ يَكُونُ لَهُ صَدِيقٌ، وَيَمْضِي إِلَيْهِ نِصْفَ اللَّيْلِ، وَيَقُولُ لَهُ يَا صَدِيقُ، أَقْرِضْنِي ثَلَاثَةَ أَرْغِفَةٍ، لِأَنَّ صَدِيقًا لِي جَاءَنِي مِنْ سَفَرٍ، وَلَيْسَ لِي مَا أَقْدِمُ لَهُ. فَيُجِيبُ ذَلِكَ مِنْ

وَضَمَدَ جِرَاحَاتِهِ، وَصَبَّ عَلَيْهَا زَيْتًا وَخَمْرًا، وَأَرْكَبَهُ عَلَى دَابَّتِهِ، وَأَتَى بِهِ إِلَى فُنْدُقٍ وَاعْتَنَى بِهِ. ٣٥ وَفِي الْغَدِ لَمَّا مَضَى أَخْرَجَ دِينَارَيْنِ وَأَعْطَاهُمَا لِصَاحِبِ الْفُنْدُقِ، وَقَالَ لَهُ: اعْتِنِ بِهِ، وَمَهْمَا انْفَقَتْ أَكْثَرُ فَعِنْدَ رُجُوعِي أَوْفِيكَ. ٣٦ فَأَيُّ هَؤُلَاءِ الثَّلَاثَةِ تَرَى صَارَ قَرِيبًا لِلَّذِي وَقَعَ بَيْنَ اللَّصُوصِ؟ ٣٧ فَقَالَ: «الَّذِي صَنَعَ مَعَهُ الرَّحْمَةُ». فَقَالَ لَهُ يَسُوعُ: «أَذْهَبْ أَنْتَ أَيْضًا وَاصْنَعْ هَكَذَا».

في بيت مرثا ومريم

٣٨ وَفِيمَا هُمْ سَائِرُونَ دَخَلَ قَرْيَةً، فَقَبِلَتْهُ امْرَأَةٌ اسْمُهَا مَرْثَا فِي بَيْتِهَا. ٣٩ وَكَانَتْ لَهُذِهِ أُخْتُ تُدْعَى مَرْيَمَ، الَّتِي جَلَسَتْ عِنْدَ قَدَمَيْ يَسُوعَ وَكَانَتْ تَسْمَعُ كَلَامَهُ. ٤٠ وَأَمَّا مَرْثَا فَكَانَتْ مُرْتَبِكَةً فِي خِدْمَةِ كَثِيرَةٍ. فَوَقَفَتْ وَقَالَتْ: «يَا رَبُّ، أَمَا تُبَالِي بَأَنْ أُخْتِي قَدْ تَرَكْتَنِي أَخْذُمُ وَحْدِي؟ فَقُلْ لَهَا أَنْ تُعِينَنِي!». ٤١ فَأَجَابَ يَسُوعُ وَقَالَ لَهَا: «مَرْثَا، مَرْثَا، أَنْتِ تَهْتَمِّينَ وَتَضْطَرِّبِينَ لِأَجْلِ أُمُورٍ كَثِيرَةٍ، ٤٢ وَلَكِنْ الْحَاجَةُ إِلَى وَاحِدٍ. فَاخْتَارَتْ مَرْيَمَ النَّصِيبَ الصَّالِحَ الَّذِي لَنْ يُنْزَعَ مِنْهَا».

٣٤ ضمد جراحاته: أي أوقف نزيف الدماء. زيتًا وخميرًا: استخدمنا كعلاج، فزيت الزيتون لتخفيف الألم، والخمر لتطهير الجروح. دابته: تطلق على ما يركب من الحيوان. فندق: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. والكلمة تصف "خان" صغير يوجد على الطرق الرئيسية ليبست فيها المسافرين ليلة أو ليلتين. ٣٥ دينارين: (رج. مت ٢٠: ٢٠). وهذا المبلغ بحسب الآباء الأولين يكفي للمبيت مع الطعام لمدة حوالي أسبوعين. لصاحب الفندق: أو "لمدير الفندق". وهي كلمة يونانية واحدة ولم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. انفق أكثر: كلمة يونانية واحدة ولم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. والكلمة تعني "شيك على بياض"، ودليل على أن السامري كان موضع ثقة عند صاحب الفندق. أوفيك: كلمة قانونية في مجال التجارة لضمان الدين.

٣٧ الذي صنع معه الرحمة: رفض أن ينطق بكلمة "السامري". بالنسبة لليهود كان هناك اسم مقدس يتجنبوا أن ينطقوا به هو "الله" سواء "يهوه" أو "الوهم"، واسم نجس يتجنبوا أن ينطقوا به هو "سامري"، إلا في حالة الاتهام أو الشتم (رج يو ٨: ٤٨). اصنع هكذا: سبق وأن قال له الرب يسوع "افعل هذا" (رج ٢٨: ٢٨).

٣٨ وفيما هم سائرون: (رج. مت ٩: ٥٧). قرية: هي قرية بيت عنيا بالقرب من أورشليم (رج يو ١: ١). مرثا: كلمة آرامية معناها "سيدة". والاسم لم يرد في أي موضع في العهد القديم ولم يرد في كل العهد الجديد سوى لأخت مريم ولعازر. بيتها: (رج. مت ٢٦: ٧).

٣٩ جلست عند قدمي يسوع: (رج. مت ٣٥: ٣).

٤٠ مرتبكة: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. والكلمة تصف الشخص المشتت، وتصف شخصًا اهتماماته متداخلة. في خدمة: المقصود: في خدمة خاصة بضيافة الرب يسوع وتلاميذه. أما تبالي: كلمات تحمل لومًا وعتابًا، تشبه كلمات التلاميذ للمسيح (رج. مت ٤: ٢٨).

١١ ١: يصلي: (رج. مت ٢٦: ٣). يوحنا: هو يوحنا المعمدان. ٢ أبانا: (رج. مت ٩: ٦). الذي في السماوات: (رج. مت ١٦: ٥). كذا: ١٣. اسمك: (رج. مت ٩: ٦). كما.. كذلك على الأرض: (رج. مت ١٠: ٦).

٣ كفافًا: (رج. مت ١١: ٦). ٤ الشرير: (رج. مت ١٣: ٦).

٥-٦ يقول له.. أقدم: إن حجة هذا الصديق لصديقه في سبب هذه الزيارة في هذا الوقت المتأخر: ١-إنه صديقه، ٢-إنه يقرض ٣-لا يطلب لنفسه.

٤-يطلب الكفاف. ٥-جاءه صديقه فجأة. ٦-ليس له ما يقدمه له. ٥ ثم قال لهم: ينفرد إنجيل لوقا بتسجيل مثل "صديق منتصف الليل". من منكم؟: البداية الاستهامية تتكرر في أمثال إنجيل لوقا (رج ١٢: ٤٢؛

١٨: ١٨؛ ٢٠: ١٤؛ ٢٨: ٣١؛ ٤١: ١٥؛ ٤٨: ١٧؛ ٧: ٧). يمضي إليه نصف الليل: إن مثل هذه الزيارة لا ينبغي أن تحدث في زمن القرن الأول الميلادي سوى في حالة بلاغ عن: ١-الموت. ٢-مرض الموت. ثلاثة أرغفة: (رج. مت ١٤: ١٧).

طَلَبُوا مِنْهُ آيَةً مِنَ السَّمَاءِ يُجَرِّبُونَهُ. ^{١٧} فَعَلِمَ أَفْكَارَهُمْ، وَقَالَ لَهُمْ: «كُلُّ مَمْلَكَةٍ مُتَقَسِّمَةٌ عَلَى ذَاتِهَا تَحْرُبُ، وَبَيْتٌ مُتَقَسِّمٌ عَلَى بَيْتٍ يَسْقُطُ. ^{١٨} فَإِنْ كَانَ الشَّيْطَانُ أَيْضًا يَنْقَسِمُ عَلَى ذَاتِهِ، فَكَيْفَ تَثْبُتُ مَمْلَكَتُهُ؟ لَأَنْتُمْ تَقُولُونَ: إِنِّي بَعَلَزْبُولُ أَخْرِجُ الشَّيَاطِينَ. ^{١٩} فَإِنْ كُنْتُ أَنَا بَعَلَزْبُولُ أَخْرِجُ الشَّيَاطِينَ، فَأَبْنَاؤُكُمْ بِمَنْ يُخْرِجُونَ؟ لَذَلِكَ هُمْ يَكُونُونَ قُضَاتِكُمْ! ^{٢٠} وَلَكِنْ إِنْ كُنْتُ بِأَصْبِعِ اللَّهِ أَخْرِجُ الشَّيَاطِينَ، فَقَدْ أَقْبَلَ عَلَيْكُمْ مَلَكُوتُ اللَّهِ. ^{٢١} حِينَمَا يَحْفَظُ الْقَوِيُّ دَارَهُ مُتَسَلِّحًا، تَكُونُ أَمْوَالُهُ فِي أَمَانٍ. ^{٢٢} وَلَكِنْ مَتَى جَاءَ مَنْ هُوَ أَقْوَى مِنْهُ فَإِنَّهُ يَغْلِبُهُ، وَيَنْزِعُ سِلَاحَهُ الْكَامِلَ الَّذِي أَتَكَلَّ عَلَيْهِ، وَيُورِغُ غَنَائِمَهُ. ^{٢٣} مَنْ لَيْسَ مَعِيَ فَهُوَ عَلَيَّ، وَمَنْ لَا يَجْمَعُ مَعِيَ فَهُوَ يَفْرُقُ.

عودة الروح النجس

(مت ١٢: ٤٣-٤٥)

^{٢٤} «مَتَى خَرَجَ الرُّوحُ النَّجِسُ مِنَ الْإِنْسَانِ، يَجْتَازُ فِي أَمَاكِنَ لَيْسَ فِيهَا مَاءٌ يَطْلُبُ رَاحَةً، وَإِذَا لَا يَجِدُ يَقُولُ: أَرْجِعْ إِلَى بَيْتِي الَّذِي خَرَجْتُ مِنْهُ. ^{٢٥} فَيَأْتِي وَيَجِدُهُ مَكْنُوسًا مُزِينًا. ^{٢٦} ثُمَّ يَذْهَبُ وَيَأْخُذُ

دَاخِلًا وَيَقُولُ: لَا تُرْجِعْنِي! الْبَابُ مُغْلَقٌ الْآنَ، وَأَوْلَادِي مَعِيَ فِي الْفِرَاشِ. لَا أَقْدِرُ أَنْ أَقُومَ وَأَعْطِيكَ. ^{٢٨} أَقُولُ لَكُمْ: وَإِنْ كَانَ لَا يَقُومُ وَيُعْطِيهِ لَكُونِهِ صَدِيقُهُ، فَإِنَّهُ مِنْ أَجْلِ لِحَاجَتِهِ يَقُومُ وَيُعْطِيهِ قَدْرَ مَا يَحْتَاجُ. ^{٢٩} وَأَنَا أَقُولُ لَكُمْ: اسْأَلُوا تُعْطُوا، أَطْلُبُوا تَجِدُوا، اقْرَعُوا يَفْتَحْ لَكُمْ. ^{٣٠} لِأَنَّ كُلَّ مَنْ يَسْأَلُ يَأْخُذُ، وَمَنْ يَطْلُبُ يَجِدُ، وَمَنْ يَبْرَحُ يَفْتَحْ لَهُ. ^{٣١} فَمَنْ مِنْكُمْ، وَهُوَ أَبٌ، يَسْأَلُهُ ابْنُهُ خَبِيرًا، أَفَيُعْطِيهِ خَبِيرًا؟ أَوْ سَمَكَةً، أَفَيُعْطِيهِ حَيَّةً بَدَلِ السَّمَكَةِ؟ ^{٣٢} أَوْ إِذَا سَأَلَهُ بَيْضَةً، أَفَيُعْطِيهِ عَقْرَبًا؟ ^{٣٣} فَإِنْ كُتِمَ وَأَنْتُمْ أَشْرَارُ تَعْرِفُونَ أَنْ تُعْطُوا أَوْلَادَكُمْ عَطَايَا خَيْرَةً، فَكَمْ بِالْحَرِيِّ الْآبُ الَّذِي مِنَ السَّمَاءِ، يُعْطِي الرُّوحَ الْقُدُسَ لِلَّذِينَ يَسْأَلُونَهُ؟»

يسوع وبعلزبول

(مت ١٢: ٢٢-٣٠؛ مر ٣: ٢٠-٢٧)

^{٣٤} «وَكَانَ يُخْرِجُ شَيْطَانًا، وَكَانَ ذَلِكَ أَخْرَسًا. فَلَمَّا أَخْرَجَ الشَّيْطَانُ تَكَلَّمَ الْأَخْرَسُ، فَتَعَجَّبَ الْجُمُوعُ. ^{٣٥} وَأَمَّا قَوْمٌ مِنْهُمْ فَقَالُوا: «بَعَلَزْبُولُ رَئِيسُ الشَّيَاطِينِ يُخْرِجُ الشَّيَاطِينَ». ^{٣٦} وَآخَرُونَ

- ١٣ فكلم بالحري؟ (رج. مت ٦: ٢٦). الروح القدس: (رج. ت ١: ١٥).
يكتفي البشير لوقا بذكر الخير الكامل (رج. مت ٧: ١٢).
- ١٤ أخرس: يسجل إنجيل متى أنه كان "مجنون أعمى وأخرس" (رج. مت ١٢: ٢٢). (الجموع: (رج. ت ١: ١٥).
- ١٥ قوم منهم: يسجل إنجيل مرقس أنهم كانوا كتيبة من اورشليم (رج. مر ٣: ٢٢). ببعلزبول: (رج. مت ١٠: ٢٥).
- ١٦ آخرون: بحسب إنجيل متى هم الفريسيون والكتبة (رج. مت ١٢: ٢٤).
- ١٧ آية: أي معجزة. من السماء: أي من الله. يجربونه: (رج. مت ١٦: ١).
- ١٧ فعلم أفكارهم: (رج. مت ٩: ٤).
- ١٩ فأبناؤكم: (رج. مت ١٢: ٢٧).
- ٢٠ ملكوت الله: (رج. مت ١٢: ٢٨؛ ١٤: ١).
- ٢٢ سلاحه الكامل: المقصود: كل سلاحه، جميع أسلحته. غنائمه: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد.
- ٢٣ من ليس.. يفرق: (رج. مت ١٢: ٣٠).
- ٢٤ يجتاز: أي "يهيم"، بمعنى: يذهب لا يدري إلى أين يتوجه (رج. مت ١٢: ٤٣). أماكن ليس فيها ماء: أي البراري والقفار (رج. ت ٨: ٢٩).
- ٢٥ مكنوسًا: أي نظيفًا. مزينًا: الكلمة في اليونانية قد تعني "مرتبًا".

- ٧ الباب مغلق: كانت أبواب البيوت تغلق بعد غروب الشمس حتى شروق اليوم التالي. وكانت الأبواب تغلق من داخل من خلال مزلاج خشبي أو معدني تقبل يوضع في فتحات أو حلقات مثبتة بالباب، وكان فتح الباب يحدث ضجة توقظ كل من في البيت. أولادي معي: كانت الأسرة تنام معًا في حجرة واحدة، وكان البيت يتكون من حجرة واحدة واسعة. أو من حجرة للنوم وأخرى استراحة للضيوف. لا أقدر: هو ليس إنسانًا بخيلًا، لا يقول: لا أريد. بل لا أقدر أي لا أستطيع.
- ٨ لحاجته: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. والكلمة تعني حرفيًا "عدم الخجل" وتتضمن أيضًا "عدم الفشل". والمقصود: الإحاح لا يتوقف حتى يستجاب له. وهي الكلمة المفتاحية في هذا المثل.
- ٩ اسألوا.. اطلبوا.. اقرعوا: الأفعال الثلاثة تفيد الاستمرار والمثابرة. تعطوا.. تجدوا.. يفتح لكم: العبارة في صيغة المبني للمجهول في إشارة إلى الله.
- ١١ خبيرًا.. حجرًا: (رج. مت ٤: ٣). خبيرًا.. سمكة: (رج. مت ٩: ١٠). سمكة.. حية: (رج. مت ٧: ١٠).
- ١٢ بيضة.. عقربًا: ينفر إنجيل لوقا بهذه الإضافة. والمقصود: يعطي لابنه شيئًا ضارًا ليأكله.

العين مصباح الجسد

(مت ٥: ١٥، ٦: ٢٢، ٢٣)

٣٣ «ليس أحد يوقد سراجاً ويضعه في خفية، ولا تحت المكيال، بل على المنارة، لكي ينظر الداخلون النور». ٣٤ «سراج الجسد هو العين، فمتى كانت عينك بسيطة فجسدك كله يكون نيراً، ومتى كانت شريرة فجسدك يكون مظلمًا». ٣٥ «انظر إذاً لئلا يكون النور الذي فيك ظلمة». ٣٦ «فإن كان جسدك كله نيراً ليس فيه جزء مظلم، يكون نيراً كله، كما حينما يضيء لك السراج بلمعانه».

توبيخ الفريسيين والكتبة

(مت ٢٣: ١-٣٦؛ مر ١٢: ٣٨-٤٠؛ لو ٢٠: ٤٥-٤٧)

٣٧ «فيما هو يتكلم سأله فريسي أن يتعدى عنده، فدخل وأتكأ». ٣٨ «وأما الفريسي فلما رأى ذلك تعجب أنه لم يعتيبل أولاً قبل الغداء». ٣٩ «فقال له الرب: «أنتم الآن أيها الفريسيون تنقون خارج الكأس والقصة، وأما باطنكم فمملوء اختطافاً وخبثاً». ٤٠ «يا أغبياء، اليس الذي صنع الخارج صنع الداخل أيضاً؟» بل

سبعة أرواح أشر أشد منه، فتدخل وتسكن هناك، فتصير أواخر ذلك الإنسان أشد من أوائله!».

٣٧ وفيما هو يتكلم بهذا، رفعت امرأة صوتها من الجمع وقالت له: «طوبى للبطن الذي حملك والتدين للذين رضعتهما». ٣٨ أما هو فقال: «بل طوبى للذين يسمعون كلام الله ويحفظونه».

آية يونان

(مت ١٢: ٣٨-٤٢؛ مر ٨: ١٢)

٣٩ «فيما كان الجموع مزدحمين، ابتداء يقول: «هذا الجيل شرير. يطلب آية، ولا تعطى له آية إلا آية يونان النبي». ٤٠ «لأنه كما كان يونان آية لأهل نينوى، كذلك يكون ابن الإنسان أيضاً لهذا الجيل». ٤١ «ملكه التيمن ستقوم في الدين مع رجال هذا الجيل وتدينهم، لأنها أتت من أقاصي الأرض لتسمع حكمة سليمان، وهوذا أعظم من سليمان هنا! ٤٢ رجال نينوى سيقومون في الدين مع هذا الجيل ويدينونه، لأنهم تابوا بمناداة يونان، وهوذا أعظم من يونان هنا!»

٣٣ يوقد: (رج. ت. ١٦: ٨). سراجاً: (رج. ت. مت ٥: ١٥). كذ ٣٦: ٣٤. المكيال: (رج. ت. مت ٥: ١٥). المنارة: المقصود: أعلى مكان في البيت. ينظر الداخلون: (رج. ت. ١٦: ٨). النور: الكلمة اليونانية لم ترد في كل العهد الجديد سوى في (مت ٢٤: ٢٤؛ مر ١٣: ٢٤)، وترجمت «ضوء».

٣٤ عينك بسيطة: (رج. ت. مت ٦: ٢٢). بسيطة: (رج. ت. مت ٦: ٢٢). نيراً: أي منيراً، مضيئاً. كذ ٣٦: ٣٤. «عينك شريرة» (رج. ت. مت ٦: ٢٣).

٣٥ انظر: أي احذر، انتبه.

٣٧ سأله فريسي: (رج. ت. ٣٦: ٧). فريسي: (رج. ت. مت ٣: ٧). كذ ٣٩: ٣٨، ٤٢-٤٤، ٥٣. يتعدى عنده: عن الولايم والضياقات (رج. ت. ٢٩: ٥). فدخل... أي «دخل بيت الفريسي» (رج. ت. ٣٦: ٧). اتكأ: أي جلس لتناول الطعام.

٣٨ لم يغتسل أولاً: (رج. ت. مت ١٥: ٢).

٣٩ الرب: (رج. ت. ١١: ٢). تنقون: أي تغسلون، تطهرون. كذ ٤١. القصة: أي الصحن، الطبق، إناء الطعام. باطنكم: أي داخلكم، والكلمة اليونانية ترد في ١٢ موضع آخر في كل العهد الجديد ترجمت كلها «داخلكم»، وفي النص المقابل (رج. ت. ٢٥: ٢٣). اختطافاً: أي نهباً، طمعاً، سرقة.

٢٦ ففسير أواخر: من أقوال المسيح القليلة التي اقتبست خارج الأناجيل (رج. ت. ٢: ٢٠). (رج. ت. ٧: ١٠).

٢٧ رفعت امرأة: ينفرد إنجيل لوقا بتسجيل هذه الواقعة. طوبى: (رج. ت. مت ٥: ٣). كذ ٢٨.

٢٨ يسمعون كلام الله ويحفظونه: تكرر لما قاله عند زيارة أمه وأخوته له (رج. ٢١: ٨).

٢٩ الجموع مزدحمين: (رج. ت. ١: ٥). هذا الجيل: (رج. ت. مت ١١: ١٦). كذ ٣٠-٣٢. يطلب آية: سبق وطلب الفريسيون والكتبة آية (رج. ت. ١٦: ١).

٣٠ كما كان يونان: عن هذه المعجزة (رج. يون ١: ١٧؛ ١٠: ٢). نينوى: (رج. ت. مت ١٢: ٤١). ابن الإنسان: (رج. ت. مت ٨: ٢٠).

٣١ ملكة التيمن: (رج. ت. مت ١٢: ٤٢). في الدين: أي في يوم الدينونة، يوم الحساب. كذ ٣٢. أقاصي الأرض: أي أطراف الأرض البعيدة. والمقصود: مكان بعيد جداً. لتسمع.. سليمان: عن هذه الواقعة (رج. مل ١: ١٠-١٣؛ ١٩: ١٢). أعظم من سليمان: المقصود: الرب يسوع المسيح. هذه هي المقارنة الأولى.

٣٢ تابوا: (رج. ت. مت ٢: ٢). بمناداة يونان: كانت كرازة يونان قصيرة لم تمتد إلا لمدة يوم واحد فقط (رج. يون ٤: ٤). أعظم من يونان: هذه هي المقارنة الثانية (رج. ت. ٣١: ١).

حِكْمَةُ اللَّهِ: إِنِّي أُرْسِلُ إِلَيْهِمْ أَنْبِيَاءَ وَرُسُلًا، فَيَقْتُلُونَ مِنْهُمْ وَيَطْرُدُونَ،^{٤٠} لَكِنِّي يَطْلُبُ مِنْ هَذَا الْجِيلِ دَمَ جَمِيعِ الْأَنْبِيَاءِ الْمُهْرَقِ مِنْذُ إِنْشَاءِ الْعَالَمِ،^{٤١} مِنْ دَمِ هَابِيلَ إِلَى دَمِ زَكَرِيَّا الَّذِي أَهْلَكَ بَيْنَ الْمَذْبَحِ وَالسَّيِّئِ. نَعَمْ، أَقُولُ لَكُمْ: إِنَّهُ يَطْلُبُ مِنْ هَذَا الْجِيلِ!^{٤٢} وَيَلْ لَكُمْ أَيُّهَا النَّامُوسِيُّونَ! لَأَتَّكُم أَخَذْتُكُمْ مِفْتَاحَ الْمَعْرِفَةِ. مَا دَخَلْتُمْ أَنْتُمْ، وَالذَّاخِلُونَ مَنَعْتُمُوهُمْ».

^{٤٣} وفيما هو يُكَلِّمُهُمْ بهذا، ابْتَدَأَ الْكَتَبَةُ وَالْفَرِيسِيُّونَ يَحْفَقُونَ جِدًّا، وَيَصَادِرُونَهُ عَلَى أُمُورٍ كَثِيرَةٍ،^{٤٤} وَهُمْ يُرَاقِبُونَهُ طَالِبِينَ أَنْ يَصْطَادُوا شَيْئًا مِنْ فِيهِ لِكَيْ يَسْتَكْبَرُوا عَلَيْهِ.

تحذيرات وتشجيعات

^{١٢} وفي أثناء ذلك، إِذِ اجْتَمَعَ زَبَوَاتُ الشَّعْبِ، حَتَّى كَانَ بَعْضُهُمْ يَدُوسُ بَعْضًا، ابْتَدَأَ يَقُولُ لِتَلَامِيذِهِ:

^{٤٩} حِكْمَةُ اللَّهِ: هُوَ الْمَسِيحُ نَفْسَهُ (رَج. مَت ٢٣: ٣٤). أَنْبِيَاءُ وَرُسُلًا: إِشَارَةٌ إِلَى تَلَامِيذِ الْمَسِيحِ. فَيَقْتُلُونَ مِنْهُمْ وَيَطْرُدُونَ: هَذَا مَا يَحْدِثُنَا عَنْهُ سَفَرُ الْأَعْمَالِ وَمِنْ بَعْدِهِ تَارِيخُ الْكَنِيسَةِ. يَطْرُدُونَ: الْكَلِمَةُ الْيُونَانِيَّةُ لَمْ تَرِدْ فِي كُلِّ الْعَهْدِ الْجَدِيدِ سِوَى (١ تِس ٢: ١٥) وَتُرْجِمَتْ "يَضْطَهَدُونَ".^{٥٠} الْمَهْرَقُ: أَيِ الْمُسْفُوكِ، الْمَسْكُوبِ. إِنْشَاءُ: الْكَلِمَةُ الْيُونَانِيَّةُ تَرْجِمُ عَادَةً "تَأْسِيسٌ" (رَج. مَت ١٣: ٣٥، ٢٥: ٢٤، ٤١: ٤، إلخ).

^{٥١} هَابِيلُ: هُوَ ابْنُ آدَمَ وَحَوَاءَ، وَآخِرَ قَائِمِينَ (رَج. تِلْكَ ١: ١٦). هَابِيلُ.. زَكَرِيَّا: (رَج. مَت ٢٣: ٣٥). الْبَيْتُ: الْمَقْصُودُ: بَيْتَ اللَّهِ، الْهَيْكَلِ. أَخَذْتُكُمْ مِفْتَاحَ الْمَعْرِفَةِ: كَانَ الْكَتَبَةُ هُمُ الْمَسْتَوِلِينَ وَحَدَهُمْ عَنْ تَفْسِيرِ الْكُتُبِ الْمَقْدَسَةِ لِلْعَامَةِ. مَا دَخَلْتُمْ أَنْتُمْ: (رَج. مَت ٢٣: ١٣).

^{٥٣} ابْتَدَأَ الْكَتَبَةُ وَالْفَرِيسِيُّونَ: يَرِصِدُ النَّصَّ خَمْسَةَ أَعْمَالٍ قَامَ بِهَا الْكَتَبَةُ وَالْفَرِيسِيُّونَ ضِدَّ الْمَسِيحِ: ١- حَقَّقُوا جِدًّا مِنْهُ. ٢- يَصَادِرُونَهُ. ٣- يُرَاقِبُونَهُ. ٤- يَرِيدُونَ اصْطِيَادَهُ. ٥- يَرِيدُونَ أَنْ يَتَهَمَوْهُ. يَحْفَقُونَ:

أَيِ يَسْتَدْغِيظُهُمْ. يَصَادِرُونَهُ: الْكَلِمَةُ الْيُونَانِيَّةُ لَمْ تَرِدْ فِي أَيِّ مَوْضِعٍ آخَرَ فِي كُلِّ الْعَهْدِ الْجَدِيدِ. وَالْكَلِمَةُ تُعْنِي "يَسْتَدْغِيظُونَهُ إِلَى الْكَلَامِ". يُرَاقِبُونَهُ: (رَج. مَت ٢٣: ٧). وَالْكَلِمَةُ الْيُونَانِيَّةُ لَمْ تَرِدْ فِي أَيِّ مَوْضِعٍ آخَرَ فِي كُلِّ الْعَهْدِ الْجَدِيدِ سِوَى (أَع ٢٣: ٢١) وَتُرْجِمَتْ "كَامَنُونَ لَهُ". يَصْطَادُوا: أَيِ "يَمْسُكُونَ". وَالْكَلِمَةُ الْيُونَانِيَّةُ لَمْ تَرِدْ فِي أَيِّ مَوْضِعٍ آخَرَ فِي كُلِّ الْعَهْدِ الْجَدِيدِ. لَكِي يَسْتَكْبَرُوا عَلَيْهِ: أَيِ لَكِي يَتَهَمَوْهُ.

^{١٢} ١: اجْتَمَعَ.. الشَّعْبُ: (رَج. مَت ١: ٥). رِبَوَاتُ: جَمْعُ: رِبْوَةٌ، وَهِيَ عَشْرَةُ آلَافٍ. رِبَوَاتُ تُعْنِي عَشْرَاتُ الْآلَافِ. بَعْضُهُمْ يَدُوسُ بَعْضًا: هَذَا الْوَصْفُ لَا مِثِيلَ لَهُ فِي حَيَاةِ الْمَسِيحِ بِحَسَبِ الْأَنْجِيلِ الْأَرْبَعَةِ. يَقُولُ لِتَلَامِيذِهِ: يُوْجِهْ الْمَسِيحُ تَعَالِيْمَهُ أَوَّلًا لِتَلَامِيذِهِ وَغَمَّ وَجُودَ هَذَا الْجَمْعِ الْغَفِيرِ.

أَعْطُوا مَا عِنْدَكُمْ صَدَقَةً، فَهَذَا كُلُّ شَيْءٍ يَكُونُ نَفْيًا لَكُمْ.^{٤٢} وَلَكِنْ وَيَلْ لَكُمْ أَيُّهَا الْفَرِيسِيُّونَ! لَأَتَّكُم تُعْشَرُونَ النَّعْنَعَ وَالسَّدَابَ وَكُلَّ بَقْلِ، وَتَتَجَاوَزُونَ عَنِ الْحَقِّ وَمَحَبَّةِ اللَّهِ. كَانَ يُبَغِي أَنْ تَعْمَلُوا هَذِهِ وَلَا تَتْرَكُوا تِلْكَ.^{٤٣} وَيَلْ لَكُمْ أَيُّهَا الْفَرِيسِيُّونَ! لَأَتَّكُم تُجِبُونَ الْمَجْلِسَ الْأَوَّلَ فِي الْمَجَامِعِ، وَالتَّحِيَّاتِ فِي الْأَسْوَاقِ.^{٤٤} وَيَلْ لَكُمْ أَيُّهَا الْكَتَبَةُ وَالْفَرِيسِيُّونَ الْمُرَاوُونَ! لَأَتَّكُم مِثْلَ الْقُبُورِ الْمُخْتَفِيَةِ، وَالَّذِينَ يَمَسُونُ عَلَيْهَا لَا يَعْلَمُونَ!».

^{٤٥} فَأَجَابَ وَاحِدٌ مِنَ النَّامُوسِيِّينَ وَقَالَ لَهُ: «يَا مُعَلِّمُ، حِينَ تَقُولُ هَذَا تَشْتُمُنَا نَحْنُ أَيْضًا!».^{٤٦} فَقَالَ: «وَيَلْ لَكُمْ أَنْتُمْ أَيُّهَا النَّامُوسِيُّونَ! لَأَتَّكُم تُحْمَلُونَ النَّاسَ أَحْمَالًا عَسِرَةَ الْحَمْلِ وَأَنْتُمْ لَا تَمْسُونَ الْأَحْمَالَ بِأَحَدٍ أَصَابِعِكُمْ.»^{٤٧} وَيَلْ لَكُمْ! لَأَتَّكُم تَبْنُونَ قُبُورَ الْأَنْبِيَاءِ، وَأَبَاؤُكُمْ قَتَلُوهُمْ.^{٤٨} إِذَا تَشْهَدُونَ وَتَرَضُونَ بِأَعْمَالِ آبَائِكُمْ، لِأَنْهُمْ هُمْ قَتَلُوهُمْ وَأَنْتُمْ تَبْنُونَ قُبُورَهُمْ.^{٤٩} لِذَلِكَ أَيْضًا قَالَتْ

^{٤١} مَا عِنْدَكُمْ: كَلِمَةُ يُونَانِيَّةٌ وَاحِدَةٌ، وَلَمْ تَرِدْ فِي أَيِّ مَوْضِعٍ آخَرَ فِي كُلِّ الْعَهْدِ الْجَدِيدِ. قَدْ يَكُونُ الْمَقْصُودُ هُنَا: عَلَى الْإِنْسَانِ أَنْ يَدْفَعُ لِلْفُقَرَاءِ مَا يَحْتَاجُونَ بَدَلًا مِنْ إِقَامَةِ الْوَلَامِ الْفَاحِرَةِ. صَدَقَةٌ: (رَج. مَت ٦: ٢).

^{٤٢} وَيَلْ: (رَج. مَت ٢٤: ٦). كَذْ ٤٤، ٤٦، ٤٧، ٥٢. تُعْشَرُونَ: (رَج. مَت ٢٣: ٢٣). النَّعْنَعُ: (رَج. مَت ٢٣: ٢٣). السَّدَابُ: أَوْ "الشَّبْتُ" (رَج. مَت ٢٣: ٢٣). النَّعْنَعُ.. كُلُّ بَقْلِ: (رَج. مَت ٢٣: ٢٣). كُلُّ بَقْلِ: أَيِ كُلِّ أَنْوَاعِ الْحَبُوبِ (رَج. تِلْكَ ٢٧: ٣٠). وَقَدْ كَانَ هُنَاكَ جِدَالٌ عِنْدَ مُعَلِّمِي الْيَهُودِ (الرَّبِّينَ) حَوْلَ وَاجِبِ تَأْدِيَةِ عَشْرِ حَتَّى أَقْلِ الْبَنَاتِ قِيَمَةِ الْحَقِّ وَمَحَبَّةِ اللَّهِ: أَيِ الرِّصَالِ الَّتِي لَهَا الْأَوَّلِيَّةُ وَالْأَهْمِيَّةُ الْأُولَى. وَلَا تَتْرَكُوا تِلْكَ: تَأْكِيدُ مِنَ الرَّبِّ يَسُوعَ عَلَى أَهْمِيَّةِ الْعُشُورِ.

^{٤٣} الْمَجْلِسُ الْأَوَّلُ: (رَج. مَت ٢٣: ٦). الْمَجَامِعُ: (رَج. مَت ٢٣: ٤). التَّحِيَّاتُ: (رَج. مَت ٢٣: ٧). الْأَسْوَاقُ: هِيَ السَّاحَاتُ، وَقَلْبُ الْمَدِينَةِ عِنْدَ بَابِهَا.

^{٤٤} الْكَتَبَةُ: (رَج. مَت ٢٣: ٤). كَذْ ٥٣. الْمُرَاوُونَ: (رَج. مَت ٢٣: ٦). الْقُبُورِ الْمُخْتَفِيَةِ: كَانَتْ الْقُبُورُ تُطْلَى بِالْجِصِّ الْبَازِجِ الْبَيْضِ لِتَلَا يَلْمَسَهَا أَحَدٌ فِي اللَّيْلِ فَيَنْتَجِسُ. الْمُخْتَفِيَةِ: الْكَلِمَةُ الْيُونَانِيَّةُ لَمْ تَرِدْ فِي كُلِّ الْعَهْدِ الْجَدِيدِ سِوَى (١ كُور ٨: ١) وَتُرْجِمَتْ "غَيْرُ وَاضِحٍ".

^{٤٥} النَّامُوسِيِّينَ: هُمُ "الْكَتَبَةُ" (رَج. مَت ٢٣: ٤). كَذْ ٤٦، ٥٢. حِينَ تَقُولُ هَذَا: إِشَارَةٌ إِلَى أَنَّ الرَّبَّ يَسُوعَ أَشَارَ إِلَيْهِمْ فِي الْعِبَارَةِ السَّابِقَةِ لِأَوَّلِ مَرَّةٍ (رَج. ٤٤: ٤)، مِنْ هُنَا سَيُوجِهُ الْمَسِيحُ حَدِيثَهُ إِلَيْهِمْ بِصِفَةِ خَاصَّةٍ (رَج. ٤٦: ٥٢).

^{٤٦} أَحْمَالًا: (رَج. مَت ٢٣: ٤). عَسِرَةٌ: أَيِ صَعْبَةٍ. عَسِرَةُ الْحَمْلِ: (رَج. مَت ٢٣: ٤).

^{٤٧} أَبَاؤُكُمْ: الْمَقْصُودُ: أَجْدَادُكُمْ، أَوْ أَسْلَافُكُمْ.

مَنْ قَالَ كَلِمَةً عَلَى ابْنِ الْإِنْسَانِ يُعْفَرُ لَهُ، وَأَمَّا مَنْ جَدَفَ عَلَى
الرُّوحِ الْقُدُسِ فَلَا يُعْفَرُ لَهُ.^{١١} وَمَتَى قَدَمُوكُمْ إِلَى الْمَجَامِعِ
وَالرُّؤُسَاءِ وَالسَّلَاطِينِ فَلَا تَهْتَمُّوا كَيْفَ أَوْ بِمَا تَحْتَجُّونَ أَوْ
بِمَا تَقُولُونَ،^{١٢} لِأَنَّ الرُّوحَ الْقُدُسَ يُعَلِّمُكُمْ فِي تِلْكَ السَّاعَةِ
مَا يَجِبُ أَنْ تَقُولُوهُ.

مثَل الغني الغبي

^{١٣} وَقَالَ لَهُ وَاحِدٌ مِنَ الْجَمْعِ: «يَا مُعَلِّمُ، قُلْ لِأَخِي أَنْ يُقَاسِمَنِي
الميراث». ^{١٤} فَقَالَ لَهُ: «يَا إِنْسَانُ، مَنْ أَقَامَنِي عَلَيْكَ قَاضِيًا أَوْ
مُقَسِّمًا؟». ^{١٥} وَقَالَ لَهُمْ: «انظُرُوا وَتَحَفَّظُوا مِنَ الطَّمَعِ، فَإِنَّهُ
مَتَى كَانَ لَا حَاجَةَ كَثِيرٍ فَلَيْسَتْ حَيَاتُهُ مِنْ أَمْوَالِهِ». ^{١٦} وَضَرَبَ لَهُمْ
مَثَلًا قَائِلًا: «إِنْسَانٌ غَنِيَ أَخَصَبَتْ كَوْرَتُهُ،^{١٧} فَفَكَّرَ فِي نَفْسِهِ

«أَوَّلًا تَحَرَّزُوا لَأَنْفُسِكُمْ مِنْ خَمِيرِ الْفَرِيسِيِّينَ الَّذِي هُوَ الرِّبَاءُ،
فَلَيْسَ مَكْتُومٌ لَنْ يُسْتَعْلَنَ، وَلَا خَفِيٌّ لَنْ يُعْرَفَ». ^{١٨} لِذَلِكَ كُلُّ
مَا قُلْتُمُوهُ فِي الظُّلْمَةِ يُسْمَعُ فِي النُّورِ، وَمَا كَلَّمْتُمْ بِهِ الْأَذْنَ فِي
الْمَخَادِعِ يُنَادِي بِهِ عَلَى السُّطُوحِ.^{١٩} وَلَكِنْ أَقُولُ لَكُمْ يَا أَحِبَّائِي:
لَا تَخَافُوا مِنَ الَّذِينَ يَقْتُلُونَ الْجَسَدَ، وَبَعْدَ ذَلِكَ لَيْسَ لَهُمْ مَا
يَفْعَلُونَ أَكْثَرَ.^{٢٠} بَلْ أُرِيكُمْ مِمَّنْ تَخَافُونَ: خَافُوا مِنَ اللَّهِ الَّذِي بَعْدَمَا
يَقْتُلُ، لَهُ سُلْطَانٌ أَنْ يُلْقِيَ فِي جَهَنَّمَ. نَعَمْ، أَقُولُ لَكُمْ: مِنْ هَذَا
خَافُوا! ^{٢١} أَلَيْسَتْ خَمْسَةُ عَصَافِيرَ تُبَاعُ بِفِلَسِّينَ، وَوَاحِدٌ مِنْهَا لَيْسَ
مَنْسِيًا أَمَامَ اللَّهِ؟^{٢٢} بَلْ شُعُورُ رُؤُوسِكُمْ أَيْضًا جَمِيعُهَا مُحْصَاةٌ.
فَلَا تَخَافُوا! أَنْتُمْ أَفْضَلُ مِنْ عَصَافِيرَ كَثِيرَةٍ! ^{٢٣} وَأَقُولُ لَكُمْ: كُلُّ
مَنْ اعْتَرَفَ بِي قُدَّامَ النَّاسِ، يَعْتَرَفُ بِهِ ابْنُ الْإِنْسَانِ قُدَّامَ مَلَائِكَةِ
اللَّهِ. ^{٢٤} وَمَنْ أَنْكَرَنِي قُدَّامَ النَّاسِ، يُنْكَرُنِي قُدَّامَ مَلَائِكَةِ اللَّهِ. ^{٢٥} وَكُلُّ

١١ المجمع: (رج. ت. م. ٢٣: ٤). سيحدث هذا للتلاميذ (رج. أع. ١: ٤-٢٢؛
١٧: ٥-١٧؛ ٢٤: ٦؛ ٩: ٦-٧؛ ٦٠: ١٠.. إلخ). الرؤساء: الكلمة اليونانية تترجم
أيضًا "الحكام" أو "العظماء" (رج. ٢٣: ١٣؛ ٣٥: ٢٤؛ ٢٠: ٢٤). وهو ما
سيحدث للتلاميذ وخاصة الرسول بولس (رج. أع. ١٨، ٢٤-٢٦).
السلطين: أصحاب السلطة، مثل الحكام والأمراء. تحتجون: أي
تدافعون به عن أنفسكم.

^{١٣} يقاسمني الميراث: طبقًا لناموس موسى (رج. تث. ٢١: ١٧) يأخذ
الابن الأكبر ضعف ما يأخذه الأصغر. وكانوا يلجأون إلى معلمي
اليهود (الرَّبِّيِّينَ) في مثل هذه القضايا لحل المنازعات.

^{١٤} قاضيًا: الكلمة اليونانية لم ترد في كل العهد الجديد سوى في
(أع. ٢٧: ٣٥) عن موسى النبي. قاضيًا أو مقسمًا: كانت هناك
ثلاث جهات يمكن اللجوء إليها لحل أي قضية أو نزاع: ١- معلمو
اليهود (الرَّبِّيُّونَ). ٢- شيوخ اليهود ووجهاء المدينة. ٣- المجمع
المتشدة في المدن والقرى أو المجمع الأعلى لليهود (السنهدريم).
^{١٥} انظروا: أي انتبهوا، احذروا. تحفظوا: كلمة قوية تعني "احتسروا"،
"احترزوا". فليست حياته من أمواله: بنه المسيح سامعيه أن "الحياة"
ليست مجرد ممتلكات" أي "الحياة أكبر وأهم مما نملك".

^{١٦} ضرب لهم مثالًا: ينفرد إنجيل لوقا بتسجيل هذا المثل. إنسان غني:
يسجل إنجيل لوقا منفردًا ثلاثة أمثال عن "أغنياء" لا نجد نظيرًا لها في
أي من الأناجيل: هذا المثل، ومثل وكيل الظلم (رج. ١٦: ١-١٣)،
وقصة الغني ولعازر (رج. ١٩: ١٦-٣١). أخصبت: الكلمة اليونانية
لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. والكلمة تعني "انتجت
محاصيل وفيرة". كورته: أي أرضه، حقله.

^{١٧} ففكر في نفسه: كثيرًا ما يعبر الأشخاص عن فكرهم - في أمثال إنجيل
لوقا - بأن يتحدث الشخص إلى نفسه (رج. ١٥: ١٧؛ ١٦: ٣؛ ١٨: ٤؛
٢٠: ١٣). كذا: ١٨، ١٩.

^{١٨} ١: تحرزوا: (رج. ت. م. ١: ٦). خمير: يشير هنا إلى سلوك الفريسيين
الذي يتسم بالرياء، بينما في (مت. ١٦: ١٦؛ ١٢: ١٦) تشير إلى التعليم غير
الصحيح. الفريسيين: (رج. ت. م. ٧: ٣). الرباء: (رج. ت. م. ٦: ٢).
^٢ مكتوم: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد
الجديد، وتختلف عن الواردة في (مت. ١٠: ٢٦). والكلمة تعني
"مستور"، "خفي"، "غير معلن". يستعلن: يعرف: المقصود: في
النهاية، في يوم الدينونة سيكشف ويعلم كل شيء.

^٣ ما قلتموه: في النص المقابل "الذي أقوله لكم" (رج. مت. ١٠: ٢٧)،
ولا اختلاف بينهما لأن ما يقوله لهم هو ما سيقولونه، فهو يتحدث إلى
التلاميذ. به الأذن: المقصود: همسًا. المخادع: (رج. ت. م. ٦: ٦).
السطوح: (رج. ت. م. ١٠: ٢٧).

^٤ يا أحبابي: لا يخاطب الرب يسوع تلاميذه بهذا اللقب في الأناجيل
الثلاثة الأولى إلا في هذا الموضع، ويكرر في إنجيل يوحنا (رج.
يو. ١٥: ١٤). لا تخافوا... المقصود: لا تخافوا من الناس.

^٥ خافوا من... أي "خافوا الله" أو "خافوا من الله". له سلطان: إشارة
إلى الله. جهنم: (رج. ت. م. ٥: ٢٢).

^٦ بفلسين: (رج. ت. م. ٥: ٢٦). واحد... منسبًا: كان الإنسان بفلس
يشتري عصافير (رج. مت. ١٠: ٢٩)، وهنا بفلسين يشتري خمسة
عصافير. والمقصود أن هناك عصافيرًا يعطى مجانًا في حالة الشراء
بفلسين. هذا الواحد غير المنسب من الله هو هذا العصفور المجاني.
^٧ محصاة: أي معدودة، محسوبة.

^٨ ابن الإنسان: (رج. ت. م. ٨: ٢٠). كذا: ١٠، ٤٠. قدام ملائكة الله:
المقصود: الدينونة الأخيرة التي ستم بحضور الملائكة (رج. ٩: ٢٦).
^{١٠} كلمة على: المقصود: كلمة ضد. يغفر له: تشير صيغة المجهول إلى
الله، والمقصود: يغفر له الله. جدف: المقصود هنا: رفض وإتكار عمل
الروح القدس باستمرار وللنهاية. الروح القدس: (رج. ت. م. ١: ١٥).

تَهْتَمُونَ بِالْبَوَاقِي؟^{٢٧} تَأْمَلُوا الزَّنَابِقَ كَيْفَ تَنُمُو: لَا تَتَعَبُ وَلَا تَغْزُلُ، وَلَكِنْ أَقُولُ لَكُمْ: إِنَّهُ لَا سُلَيْمَانٌ فِي كُلِّ مَجْدِهِ كَانَ يَلْبَسُ كَوَاحِدَةً مِنْهَا.^{٢٨} فَإِنْ كَانَ الْعُشْبُ الَّذِي يَوْجَدُ الْيَوْمَ فِي الْحَقْلِ وَيُطْرَحُ غَدًا فِي النَّتْرِ يُلْبِسُهُ اللَّهُ هَكَذَا، فَكَمْ بِالْحَرِيِّ يُلْبِسُكُمْ أَنْتُمْ يَا قَلِيلِي الْإِيمَانِ؟^{٢٩} فَلَا تَطْلُبُوا أَنْتُمْ مَا تَأْكُلُونَ وَمَا تَشْرَبُونَ وَلَا تَقْلَقُوا،^{٣٠} فَإِنَّ هَذِهِ كُلُّهَا تَطْلُبُهَا أُمَمُ الْعَالَمِ. وَأَمَّا أَنْتُمْ فَاذْكُرُوا كَمَا يَعْلَمُ أَنَّكُمْ تَحْتَاجُونَ إِلَيَّ هَذِهِ.^{٣١} بَلْ اطْلُبُوا مَلَكُوتَ اللَّهِ، وَهَذِهِ كُلُّهَا تُزَادُ لَكُمْ.

^{٣٢} «لَا تَخَفْ، أَيُّهَا الْقَطِيعُ الصَّغِيرُ، لِأَنَّ أَبَاكُمْ قَدْ سَرَّ أَنْ يُعْطِيَكُمْ الْمَلَكُوتَ.»^{٣٣} يَبْعُوا مَا لَكُمْ وَأَعْطُوا صَدَقَةً. اِعْمَلُوا لَكُمْ أَكْسَا لَا تَفْنَى وَكَثْرًا لَا يَنْفَدُ فِي السَّمَاوَاتِ، حَيْثُ لَا يَقْرُبُ سَارِقٌ وَلَا يُبْلِي سَوْسٌ،^{٣٤} لِأَنَّهُ حَيْثُ يَكُونُ كَنْزُكُمْ هُنَاكَ يَكُونُ قَلْبُكُمْ أَيْضًا.

مَثَلُ الْعَبِيدِ الْمُسْتَعِدِينَ

^{٣٥} «لَتَكُنْ أَحْقَاؤُكُمْ مُنْطَبِقَةً وَسُرُجُكُمْ مَوْقَدَةً،^{٣٦} وَأَنْتُمْ مِثْلُ أَنْاسٍ يَنْتَظِرُونَ سَيِّدَهُمْ مَتَى يَرْجِعُ مِنَ الْعُرْسِ، حَتَّى إِذَا جَاءَ وَقَرَعَ يَفْتَحُونَ لَهُ الْوَقْتَ.»^{٣٧} طَوْبَى لِأُولَئِكَ الْعَبِيدِ الَّذِينَ إِذَا جَاءَ سَيِّدُهُمْ

قَائِلًا: مَاذَا أَعْمَلْتُ، لَأَنْ لَيْسَ لِي مَوْضِعٌ أَجْمَعُ فِيهِ أَثْمَارِي؟^{١٨} وَقَالَ: أَعْمَلْ هَذَا: أَهْدِمِ مَخَارِزِي وَأَبْنِ اعْظَمَ، وَأَجْمَعْ هُنَاكَ جَمِيعَ غَلَاتِي وَخَيْرَاتِي،^{١٩} وَأَقُولُ لِنَفْسِي: يَا نَفْسُ لَكَ خَيْرَاتٌ كَثِيرَةٌ، مَوْضُوعَةٌ لِسِنِينَ كَثِيرَةٍ. اسْتَرِيحِي وَكُلِّي وَاشْرَبِي وَافْرَحِي! فَقَالَ لَهُ اللَّهُ: يَا عَبِي! هَذِهِ اللَّيْلَةُ تَطْلُبُ نَفْسُكَ مِنْكَ، فَهَذِهِ الَّتِي أَعَدَدْتَهَا لِمَنْ تَكُونُ؟^{٢١} هَكَذَا الَّذِي يَكْنِزُ لِنَفْسِهِ وَلَيْسَ هُوَ عَتِيًّا لِلَّهِ.

اللَّهُ يَعْتَنِي بِنَا

(مت ٢٥: ٦-٣٤، ١٩: ٢١)

^{٢٢} وَقَالَ لَتَلَامِيذِهِ: «مِنْ أَجْلِ هَذَا أَقُولُ لَكُمْ: لَا تَهْتَمُوا لِحَيَاتِكُمْ بِمَا تَأْكُلُونَ، وَلَا لِلْجَسَدِ بِمَا تَلْبَسُونَ.»^{٢٣} الْحَيَاةُ أَفْضَلُ مِنَ الطَّعَامِ، وَالْجَسَدُ أَفْضَلُ مِنَ اللَّبَاسِ.^{٢٤} تَأْمَلُوا الْغُرَبَانَ: أَنَّهُمَا لَا تَزْرَعُ وَلَا تَحْصُدُ، وَلَيْسَ لَهَا مَخْدَعٌ وَلَا مَخْزَنٌ، وَاللَّهُ يَقْبِضُهَا. كَمْ أَنْتُمْ بِالْحَرِيِّ أَفْضَلُ مِنَ الطُّيُورِ!^{٢٥} وَمَنْ مِنْكُمْ إِذَا أَهَمَّ يَقْدِرُ أَنْ يَزِيدَ عَلَى قَامَتِهِ ذِرَاعًا وَاحِدَةً؟^{٢٦} فَإِنْ كُنْتُمْ لَا تَقْدِرُونَ وَلَا عَلَى الْأَصْغَرِ، فَلِمَاذَا

١٧ أَثْمَارِي: أَيُّ غَلَالِي، مُحَاصِيلِي.

١٨ مَخَارِزِي وَأَبْنِ... غَلَاتِي وَخَيْرَاتِي: حَدِيثُهُ إِلَى نَفْسِهِ مَلِيٍّ بِضَمِيرِ الْمَلِكِيَّةِ، وَتَوْكِيدٌ عَلَى أَنَّيَتِهِ الْمُتَاصِلَةِ. غَلَاتِي: الْكَلِمَةُ الْيُونَانِيَّةُ تَعْنِي "إِنْتَاغِي".

١٩ مَوْضُوعَةٌ: الْمَقْصُودُ: مَخْزُونَةٌ. اسْتَرِيحِي وَكُلِّي وَاشْرَبِي وَافْرَحِي: اسْتِكْمَالٌ لِحَدِيثِهِ السَّابِقِ مَعَ نَفْسِهِ (ر.ج.ت ١٨٠).

٢٠ يَا عَبِي: غِبَاؤُهُ كَانَ يَرْجِعُ إِلَى أَنَّهُ كَانَ يَظُنُّ أَنَّ الْمُسْتَقْبَلَ (السِّنِينَ الْعَدِيدَةَ الْقَادِمَةَ) مَضْمُونٌ تَمَامًا. تَطْلُبُ نَفْسُكَ مِنْكَ: صِبْغَةُ الْمَجْهُولِ تَعْنِي أَنَّ "اللَّهُ يَطْلُبُ نَفْسُكَ مِنْكَ".

٢١ غَتِيًّا لِلَّهِ: هَذِهِ هِيَ دَعْوَةُ الْمَسِيحِ لِلْجَمِيعِ. وَيُشْرَحُ لَنَا الرُّسُولُ بُولُسُ كَيْفَ تَنُمُ دَعْوَةُ الْمَسِيحِ (ر.ج.ت ١٧: ٦-١٩).

٢٢ وَقَالَ لَتَلَامِيذِهِ: يَسْتَكْمِلُ حَدِيثَهُ إِلَى تَلَامِيذِهِ (ر.ج.ت ١١) وَلَكِنْ فِي وُجُودِ رِبَوَاتٍ مِنَ الشَّعْبِ. مِنْ أَجْلِ هَذَا أَقُولُ لَكُمْ: الرَّبُّ يَسُوعُ يَسْتَكْمِلُ كَلَامَهُ عَلَى أَسَاسِ كَلَامِهِ الْأَخِيرِ (مِثْلُ الْغَنِيِّ الْغَنِيِّ). تَهْتَمُوا: (ر.ج.ت ٢٥: ٦). تَأْكُلُونَ... تَلْبَسُونَ: (ر.ج.ت ٢٥: ٦).

٢٤ الْغُرَبَانَ: لَمْ تَرُدْ فِي أَيِّ مَوْضِعٍ آخَرَ فِي كُلِّ الْعَهْدِ الْجَدِيدِ. مَخْدَعُ: الْمَقْصُودُ هُنَا: مُسْتَوْدَعٌ. يَقْبِضُهَا: أَيُّ يَعُولُهَا، يَطْعَمُهَا. كَمْ أَنْتُمْ بِالْحَرِيِّ؟ (ر.ج.ت ٢٦: ٢٨). كَذَلِكَ: أَيُّ بِالْأُولَى. كَذَلِكَ: ٢٨.

٢٥ قَامَتُهُ: (ر.ج.ت ٢٦: ٢٧). ذِرَاعًا: (ر.ج.ت ٢٦: ٢٧). قَامَتُهُ

ذِرَاعًا وَاحِدَةً: (ر.ج.ت ٢٧: ٦).

٢٦ بِالْبَوَاقِي: إِشَارَةٌ إِلَى كُلِّ احْتِيَاجَاتِنَا الضَّرُورِيَّةِ لِلْحَيَاةِ.

٢٧ الزَّنَابِقُ: (ر.ج.ت ٢٨: ٢٨). سُلَيْمَانٌ... مَجْدُهُ: (ر.ج.ت ٢٩: ٦).

٢٨ النَّتْرُ: هُوَ فَرْنٌ أَرْضِي تَلْقَى فِيهِ الْحَشَائِشُ وَالْأَعْشَابُ.

٣٠ أُمَمُ الْعَالَمِ: هُمُ الشُّعُوبُ مِنْ غَيْرِ الْيَهُودِ.

٣١ مَلَكُوتُ اللَّهِ: (ر.ج.ت ١٤: ١).

٣٢ الْقَطِيعُ الصَّغِيرُ: هَذِهِ الْعِبَارَةُ لَمْ تَرُدْ فِي أَيِّ مَوْضِعٍ آخَرَ فِي كُلِّ الْعَهْدِ الْجَدِيدِ.

٣٣ صَدَقَةٌ: (ر.ج.ت ٢: ٦). أَكْسَا: (ر.ج.ت ٤: ١٠). لَا تَفْنَى: الْمَقْصُودُ: لَا تَبْلَى، لَا تَتَلَفُ. لَا يَنْفَدُ: الْكَلِمَةُ الْيُونَانِيَّةُ لَمْ تَرُدْ فِي أَيِّ

مَوْضِعٍ آخَرَ فِي كُلِّ الْعَهْدِ الْجَدِيدِ. الْكَلِمَةُ تَعْنِي "لَا يَضِيعُ". لَا يَبْلَى: الْمَقْصُودُ: لَا يَفْسُدُ. سَوْسٌ: (ر.ج.ت ١٩: ٦).

٣٥ أَحْقَاؤُكُمْ: جَمْعُ: حَقٌّ: (ر.ج.ت ٤: ٣). أَحْقَاؤُكُمْ مِمَّنْطَقَةٌ:

الْمَقْصُودُ هُنَا: وَضْعُ الْاسْتِعْدَادِ الدَّائِمِ. مِمَّنْطَقَةٌ: أَيُّ مُشْدُودَةٍ، وَالْمِمَّنْطَقَةُ هُوَ مَا يَشِدُّ بِهِ الْوَسْطُ، أَيُّ الْحِزَامِ. سَرَجُكُمْ: جَمْعُ:

سَرَجٍ، وَهُوَ الْمَصْبَاحُ.

٣٦ مَتَى يَرْجِعُ: أَيُّ فِي سَاعَةٍ غَيْرِ مُحَدَّدَةٍ الْمِعَادِ، وَمَتَاخِرَةً مِنَ اللَّيْلِ. لِلْوَقْتِ: أَيُّ سَرِيعًا، حَالًا.

٣٧ طَوْبَى: (ر.ج.ت ٣٥: ٣). كَذَلِكَ: ٤٣، ٣٨.

يَجِدُهُمْ سَاهِرِينَ. الْحَقُّ أَقُولُ لَكُمْ: إِنَّهُ يَتَمَنَّقُ وَيُتَكَبَّرُ وَيَتَقَدَّمُ وَيَخْدُمُهُمْ.^{٣٨} وَإِنْ أَتَى فِي الْهَزِيعِ الثَّانِي أَوْ أَتَى فِي الْهَزِيعِ الثَّلَاثِ وَوَجَدَهُمْ هَكَذَا، فَطَوْبَى لَأُولَئِكَ الْعَبِيدِ.^{٣٩} وَإِنَّمَا اعْلَمُوا هَذَا: أَنَّهُ لَوْ عَرَفَ رَبُّ الْبَيْتِ فِي آيَةٍ سَاعَةً يَأْتِي السَّارِقُ لَسَهَرَ، وَلَمْ يَدَعْ بَيْتَهُ يُنْقَبُ.^{٤٠} فَكُونُوا أَنْتُمْ إِذَا مُسْتَعِدِّينَ، لِأَنَّهُ فِي سَاعَةٍ لَا تَتُّنُونَ يَأْتِي ابْنُ الْإِنْسَانِ.

لا سلام بل انقسام

(مت ١٠: ٣٤-٣٦)

٤١ «جِئْتُ لِأُلْقِي نَارًا عَلَى الْأَرْضِ، فَمَاذَا أُرِيدُ لَوْ اضْطَرَمَّتْ؟^{٤٢} وَلِي صِبْغَةٌ أَصْطَبُغُهَا، وَكَيْفَ أَنْحَصِرُ حَتَّى تُكْمَلَ؟^{٤٣} أَتُظُنُّونَ أَنِّي جِئْتُ لِأَعْطِيَ سَلَامًا عَلَى الْأَرْضِ؟ كَلَّا، أَقُولُ لَكُمْ: بَلْ انْقِسَامًا.^{٤٤} لِأَنَّهُ يَكُونُ مِنَ الْآنَ خَمْسَةٌ فِي بَيْتٍ وَاحِدٍ مُنْقَسِمِينَ: ثَلَاثَةٌ عَلَى اثْنَيْنِ، وَاثْنَانِ عَلَى ثَلَاثَةٍ.^{٤٥} يَنْقَسِمُ الْأَبُ عَلَى الْإِبْنِ، وَالْإِبْنُ عَلَى الْأَبِ، وَالْأُمُّ عَلَى الْبَنَتِ، وَالْبَنَتُ عَلَى الْأُمِّ، وَالْحَمَاءُ عَلَى كَنَنِيهَا، وَالْكَنَنَةُ عَلَى حَمَاتِهَا».

تمييز الأزمنة

(مت ١٦: ٢، ٣)

٤٦ «ثُمَّ قَالَ أَيْضًا لِلْجُمُوعِ: «إِذَا رَأَيْتُمُ السَّحَابَ تَطْلُعُ مِنَ الْمَغَارِبِ فَلِلْوَقْتِ تَقُولُونَ: إِنَّهُ يَأْتِي مَطَرٌ، فَيَكُونُ هَكَذَا.^{٤٧} وَإِذَا رَأَيْتُمْ رِيحَ الْجَنُوبِ تَهْبُ تَقُولُونَ: إِنَّهُ سَيَكُونُ حَرٌّ، فَيَكُونُ.^{٤٨} يَا مُرَاوُونَ! تَعْرِفُونَ أَنْ تُمَيِّزُوا وَجْهَ الْأَرْضِ وَالسَّمَاءِ، وَأَمَّا هَذَا الزَّمَانُ فَكَيْفَ لَا

يَجِدُهُمْ سَاهِرِينَ. الْحَقُّ أَقُولُ لَكُمْ: إِنَّهُ يَتَمَنَّقُ وَيُتَكَبَّرُ وَيَتَقَدَّمُ وَيَخْدُمُهُمْ.^{٣٨} وَإِنْ أَتَى فِي الْهَزِيعِ الثَّانِي أَوْ أَتَى فِي الْهَزِيعِ الثَّلَاثِ وَوَجَدَهُمْ هَكَذَا، فَطَوْبَى لَأُولَئِكَ الْعَبِيدِ.^{٣٩} وَإِنَّمَا اعْلَمُوا هَذَا: أَنَّهُ لَوْ عَرَفَ رَبُّ الْبَيْتِ فِي آيَةٍ سَاعَةً يَأْتِي السَّارِقُ لَسَهَرَ، وَلَمْ يَدَعْ بَيْتَهُ يُنْقَبُ.^{٤٠} فَكُونُوا أَنْتُمْ إِذَا مُسْتَعِدِّينَ، لِأَنَّهُ فِي سَاعَةٍ لَا تَتُّنُونَ يَأْتِي ابْنُ الْإِنْسَانِ.

مثَل الوكيل الأمين

(مت ٢٤: ٤٥-٥١)

٤١ فَقَالَ لَهُ بَطْرُسُ: «يَا رَبُّ، أَلَنَا تَقُولُ هَذَا الْمَثَلُ أَمْ لِلْجَمِيعِ أَيْضًا؟»^{٤٢} فَقَالَ الرَّبُّ: «فَمَنْ هُوَ الْوَكِيلُ الْأَمِينُ الْحَكِيمُ الَّذِي يُقِيمُهُ سَيِّدُهُ عَلَى خَدَمِهِ لِيُعْطِيَهُمُ الْعُلُوفَةَ فِي حِينِهَا؟^{٤٣} طَوْبَى لَذَلِكَ الْعَبْدِ الَّذِي إِذَا جَاءَ سَيِّدُهُ يَجِدُهُ يَفْعَلُ هَكَذَا!^{٤٤} بِالْحَقِّ أَقُولُ لَكُمْ: إِنَّهُ يُقِيمُهُ عَلَى جَمِيعِ أَمْوَالِهِ.^{٤٥} وَلَكِنْ إِنْ قَالَ ذَلِكَ الْعَبْدُ فِي قَلْبِهِ: سَيِّدِي يُطِئُ قَدُومَهُ، فَيَتَّيِدُ يَضْرِبُ الْغُلَّامَانَ وَالْجَوَارِي، وَيَأْكُلُ وَيَسْرَبُ وَيَسْكُرُ.^{٤٦} يَأْتِي سَيِّدُ ذَلِكَ الْعَبْدِ فِي يَوْمٍ لَا يَنْتَظِرُهُ وَفِي سَاعَةٍ لَا يَعْرِفُهَا، فَيَقْطَعُهُ وَيَجْعَلُ نَصِيبَهُ مَعَ الْخَائِنِينَ.^{٤٧} وَأَمَّا ذَلِكَ الْعَبْدُ الَّذِي يَعْلَمُ إِرَادَةَ سَيِّدِهِ وَلَا يَسْتَعِدُّ وَلَا يَفْعَلُ بِحَسَبِ إِرَادَتِهِ، فَيَضْرِبُ كَثِيرًا.^{٤٨} وَلَكِنْ الَّذِي لَا يَعْلَمُ، وَيَفْعَلُ مَا يَسْتَحِقُّ ضَرْبَاتٍ،

٣٧ يَتَمَنَّقُ: أَيِ يَشْدُ وَسَطَهُ اسْتِعْدَادًا لِلْخِدْمَةِ. يَتَكَبَّرُ: أَيِ يَجْلِسُهُمُ لِلطَّعَامِ. يَتَقَدَّمُ وَيَخْدُمُهُمْ: أَمْرٌ غَيْرُ مُنَطْقِي أَنْ يَخْدُمَ السَيِّدَ عِيْدَهُ، سَيَقُومُ الرَّبُّ بِهَذَا الْعَمَلِ مَعَ تَلَامِيذِهِ (رج يو ١٣: ٣-١١). يَخْدُمُهُمْ: الْكَلِمَةُ الْيُونَانِيَّةُ تَسْتَخْدَمُ عَنْ خِدْمَةِ تَقْدِيمِ الطَّعَامِ.

٣٨ الْهَزِيعُ: (رج. مت ١٤: ٢٥). الْهَزِيعُ الثَّانِي: يَبْدَأُ مِنَ النَّاسَةِ مَسَاءً حَتَّى مُتَوَسِّطِ اللَّيْلِ. الْهَزِيعُ الثَّلَاثُ: يَبْدَأُ مِنْ مُتَوَسِّطِ اللَّيْلِ حَتَّى الثَّلَاثَةِ صَبَاحًا.

٣٩ يُنْقَبُ: (رج. مت ٦: ١٩).

٤١ أَمْ لِلْجَمِيعِ أَيْضًا؟ تَأْكِيدٌ عَلَى أَنَّ الْجُمُوعَ كَانَتْ تَسْمَعُ كُلَّ مَا يَقُولُهُ الْمَسِيحُ رَغْمَ أَنَّ حَلِيلَهُ مَوْجِهَ التَّلَامِيذِ (رج. مت ٢٢: ٢).

٤٢ الرَّبُّ: (رج. مت ١١: ٢). فَمَنْ هُوَ الْوَكِيلُ الْأَمِينُ؟ (رج. مت ١١: ٥). الْعُلُوفَةُ: الْكَلِمَةُ الْيُونَانِيَّةُ لَمْ تَرِدْ فِي أَيِّ مَوْضِعٍ آخَرَ فِي كُلِّ الْعَهْدِ الْجَدِيدِ. وَالْمَقْصُودُ: الْحَصَةُ مِنَ الطَّعَامِ.

٤٣ الْعَبْدُ: (رج. مت ٢٤: ٤٥).

٤٥ قَالَ.. فِي قَلْبِهِ: (رج. مت ١٧: ١). الْغُلَّامَانِ: هُمُ "الْخَدَمُ" (رج. مت ٤٢: ٤).

٤٦ فَيَقْطَعُهُ: الْمَقْصُودُ: بِفَصْلِهِ، يَعْزِلُهُ عَنِ الْخِدْمَةِ، يَطْرُدُهُ أَوْ يَعْاقِبُهُ بِشِدَّةٍ. الْخَائِنِينَ: حَرْفِيًّا: غَيْرَ الْأَمْنَاءِ.

٤٩ نَارًا: الْمَقْصُودُ -غَالِبًا- الدِّينُونَةُ. فَمَاذَا أُرِيدُ لَوْ اضْطَرَمَّتْ؟ يُمْكِنُ تَرْجُمَتُهَا "وَكَمْ أَوْدَ أَنْ تَكُونَ قَدْ اشْتَعَلْتَ؟" أَوْ "فَمَاذَا أُرِيدُ وَقَدْ اضْطَرَمْتُ؟".

٥٠ صِبْغَةٌ: (رج. مت ٢٠: ٢٢). وَكَيْفَ أَنْحَصِرُ حَتَّى تُكْمَلَ؟ يُمْكِنُ تَرْجُمَتُهَا "وَكَمْ أَنَا مُحْصُورٌ (مَرْتَبَطٌ) بِهَذَا فِي ضَيْقٍ حَتَّى يَتِمَّ؟" أَوْ "كَيْفَ أَحْتَمِلُ حَتَّى يَتِمَّ؟".

٥١ بَلْ انْقِسَامًا: عَبْرَ عَنْهُ إِنْجِيلُ مَتَّى "بَلْ سَيَقَا" (رج. مت ١٠: ٣٤).

٥٢ خَمْسَةٌ فِي بَيْتٍ: كَانَتْ الْعَائِلَةُ الْكَبِيرَةُ تَعِيشُ فِي بَيْتٍ وَاحِدٍ.

٥٣ كَنَنِيهَا: (رج. مت ١٠: ٣٥).

٥٤ مِنَ الْمَغَارِبِ: أَيِ مِنْ جِهَةِ الْبَحْرِ الْمُتَوَسِّطِ، وَقَدْ كَانَ مَعْرُوفًا أَنَّ السَّحْبَ الْمَمْطَرَةَ تَأْتِي مِنْ هُنَاكَ.

٥٥ رِيحُ الْجَنُوبِ: أَيِ رِيحُ الصَّحْرَاءِ الْحَارَةِ الَّتِي تَهْبُ مِنَ الْجَنُوبِ.

٥٦ مُرَاوُونَ: (رج. مت ٢: ٦). تَمَيِّزُوا وَجْهَ.. السَّمَاءِ: (رج. مت ١٦: ٣).

السَّاكِنِينَ فِي أُورُشَلِيمَ؟^٥ كَلَّا! أَقُولُ لَكُمْ: بَلْ إِنْ لَمْ تَتُوبُوا
فَجَمِيعُكُمْ كَذَلِكَ تَهْلِكُونَ».

مَثَلُ التِّينَةِ الَّتِي لَا تَتَمَرُّ

^١ وَقَالَ هَذَا الْمَثَلُ: «كَانَتْ لَوَاحِدٍ شَجَرَةٌ تَيْنٌ مَغْرُوسَةٌ فِي كَرْمِهِ،
فَأَتَى يَطْلُبُ فِيهَا ثَمَرًا وَلَمْ يَجِدْ»^٢. فَقَالَ لِلْكَرَّامِ: «هَذَا ثَلَاثُ سِنِينَ
أَتَى أَطْلُبُ ثَمَرًا فِي هَذِهِ التَّيْنَةِ وَلَمْ أَجِدْ. اقْطَعُهَا! لِمَاذَا تَبْطُلُ الْأَرْضُ
أَيْضًا؟^٣ فَأَجَابَ وَقَالَ لَهُ: يَا سَيِّدُ، اتْرَكْهَا هَذِهِ السَّنَةَ أَيْضًا، حَتَّى أَنْقُبَ
حَوْلَهَا وَأَضَعُ زَبَلًا»^٤. فَإِنْ صَنَعْتَ ثَمَرًا، وَإِلَّا فَيَمِثُّ بَعْدُ تَقْطَعُهَا».

شفاء امرأة منحنية في السبت

^١ «وَكَانَ يَعْلَمُ فِي أَحَدِ الْمَجَامِعِ فِي السَّبْتِ،^{١١} وَإِذَا امْرَأَةٌ كَانَتْ
بِهَا رُوحٌ ضَعِيفٌ ثَمَانِي عَشْرَةَ سَنَةً، وَكَانَتْ مُنْحِنِيَّةً وَلَمْ تَقْدِرْ أَنْ
تَنْصَبَ الْبَتَّةَ»^{١٢}. فَلَمَّا رَأَاهَا يَسُوعُ دَعَاهَا وَقَالَ لَهَا: «يَا امْرَأَةُ، إِنَّكَ

تَمَيِّزُونَهُ؟^٧ وَلِمَاذَا لَا تَحْكُمُونَ بِالْحَقِّ مِنْ قِبَلِ ثَقُوبِكُمْ؟^٨ حِينَمَا
تَذْهَبُ مَعَ خَصَمِكَ إِلَى الْحَاكِمِ، ابْذُلِ الْجَهْدَ وَأَنْتِ فِي الطَّرِيقِ
لِتَنْخَلَصَ مِنْهُ، لئَلَّا يَجْزِكَ إِلَيَّ الْقَاضِي، وَيُسَلِّمَكَ الْقَاضِي إِلَى
الْحَاكِمِ، فَيُلْقِيَكَ الْحَاكِمُ فِي السِّجْنِ»^٩. أَقُولُ لَكَ: لَا تَخْرُجْ مِنْ
هَنَّاكَ حَتَّى تُوْفِيَ الْفَلَسَ الْأَخِيرَ».

وجوب التوبة

١٣

^١ وَكَانَ حَاضِرًا فِي ذَلِكَ الْوَقْتِ قَوْمٌ يُخْبِرُونَهُ عَنْ
الْجَلِيلِيِّينَ الَّذِينَ خَلَطُوا بِيِلَاطُسَ دَمَهُمْ بِذَبَائِحِهِمْ.
^٢ فَأَجَابَ يَسُوعُ وَقَالَ لَهُمْ: «أَتَظُنُّونَ أَنَّ هَؤُلَاءِ الْجَلِيلِيِّينَ كَانُوا
خُطَاةً أَكْثَرَ مِنْ كُلِّ الْجَلِيلِيِّينَ لِأَنَّهُمْ كَابَدُوا مِثْلَ هَذَا؟^٣ كَلَّا!
أَقُولُ لَكُمْ: بَلْ إِنْ لَمْ تَتُوبُوا فَجَمِيعُكُمْ كَذَلِكَ تَهْلِكُونَ»^٤. أَوْ
أُولَئِكَ الثَّمَانِيَةِ عَشَرَ الَّذِينَ سَقَطَ عَلَيْهِمُ الْبُرْجُ فِي سِلْوَامَ
وَقَتْلُهُمْ، أَتَظُنُّونَ أَنَّ هَؤُلَاءِ كَانُوا مُدْنِينَ أَكْثَرَ مِنْ جَمِيعِ النَّاسِ

٥٦ هذا الزمان.. لا تميزونه؟ أي «علامات الأزمة» (رج. مت ١٦: ٣).
٥٧ بالحق: أي بالعدل (رج أع ١٧: ٣١؛ رؤ ١٩: ١١).

٥٨ الحاكم.. الحاكم: الكلمة اليونانية الأولى تعني: الرئيس، العظيم.
بينما الكلمة اليونانية الثانية تعني: الشرطي، رئيس الشرط. لتتخلص
منه: المقصود: «لنتهي الأمر وديًا معه» أو «لتتصالح معه».

١٣ ١: الجليليين: هم يهود من الجليل صعدوا إلى أورشليم للعبادة
وتقديم الذبائح في الهيكل. كانت الجليل تحت حكم هيرودس
أنطيپاس، واليهودية تحت حكم بيلاطس. هذه الحادثة -ربما- هي
سبب العداوة بين بيلاطس وهيرودس، والتي زالت أثناء محاكمة
الرب يسوع (رج ٢٣: ٦-١٢). بيلاطس: (رج. مت ٢٧: ٢).
بذبايحهم: أي بدماء ذبائحهم، فيكون بذلك قد قتلهم في الهيكل.
وربما اعتبر عمله تدنيسًا للهيكل.

٢ كابدوا: أي عاثوا، تألموا.

٣ تتوبوا: (رج. مت ٣: ٢). كذ.

٤ أَوْ أُولَئِكَ: جاء هؤلاء القوم برواية اليهود الجليليين، يرد الرب
يسوع برواية أخرى عن يهود اليهودية. نلاحظ أن الحادثتين وقعتا
في أورشليم. البرج: هذا البرج -ربما- كان يقع فوق سور أورشليم
وفوق بركة سلوام، أيضًا -ربما- له علاقة بإمداد المدينة بالمياه
من خلال مشروع الري المتطور الذي أنشأه بيلاطس. سلوام:
ضاحية خارج سور أورشليم ولم ترد في كل العهد الجديد سوى
في (يو ١١: ٧).

٥ إن لم تتوبوا: تكرر لما ورد في (٣). الروايتان هدفهما مدى الحاجة

الملمحة إلى التوبة، وأيضًا أن طريقة موتهم لم تعطهم فرصة للتوبة.
٦ هذا المثل: ينقرد إنجيل لوقا بتسجيل هذا المثل. كرمه: أي حقله،
دليل على أن التربة خصبة.

٧ للكرام: حرفيًا: عامل في الكرم (الحقل). ثلاث سنين: عادة ما
تعطي شجرة التين ثمرها بعد ثلاث سنين. وبحسب الشريعة اليهودية
كان الثمر محرّمًا لمدة ثلاث سنين للأشجار المزروعة حديثًا (رج
لا ١٩: ٢٣). اقطعها: (رج. مت ٣: ١٠). تبطل الأرض: أي
تعطل الأرض من أن تعطي ثمرًا وإنتاجًا.

٨ أنقب: أي أحفر. زبلاً: أي فضلات الحمام، ويستخدم سمادًا.
١٠ كان يعلم: هذه هي آخر مرة قيل فيها أن المسيح كان يعلم في أحد
المجامع. المجامع: (رج. مت ٤: ٢٣). في السبت: أي حسب
عادته (رج. مت ٤: ١٦).

١١ بها روح ضعف: أي بها روح أضعفها أو أمرضها. ينسب هذا المرض
إلى عمل شيطاني (رج آ ١٦). منحنية: الكلمة اليونانية لم ترد في
أي موضع آخر في كل العهد الجديد. والكلمة تصف «تصلب في
عظام العمود الفقري» أو «التهابات بالفقرات» تؤدي إلى الانحناء.
البتة: أي أبدًا، إطلاقًا.

١٢ فلما رآها: كما رأى «أرملة ناين» (رج ١٣: ٧)، وكما سيرى «زكا»
(رج ١٩: ٥). دعاها: أي كان الرب يسوع هو صاحب المبادرة
ودون دعوة أو طلب منها، تمامًا كما فعل مع الرجل ذي اليد اليابسة
(رج ٦: ١٠-١٦)، ومع أرملة ناين (رج ٧: ١٢-١٥)، وبعد ذلك مع
المستقي (رج ١٤: ١-٤).

مَثَلُ الْخَمِيرَةِ

(مت ١٣: ٣٣)

٢٠ وَقَالَ أَيضًا: «بِمَاذَا أُشْبِهَ مَلَكُوتُ اللَّهِ؟^{٢١} يُشْبِهُ خَمِيرَةً أَخَذَتْهَا امْرَأَةٌ وَخَبَأَتْهَا فِي ثَلَاثَةِ أَكْيَالٍ دَقِيقٍ حَتَّى اخْتَمَرَ الْجَمِيعُ».

الباب الضيق

(مت ١٣: ١٤، ١٤: ٢١-٢٣)

٢٢ وَاجْتَازَ فِي مُدُنٍ وَقُرَى يُعَلِّمُ وَيُسَافِرُ نَحْوَ أُورُشَلِيمَ،^{٢٣} فَقَالَ لَهُ وَاحِدٌ: «يَا سَيِّدُ، أَقَلِيلٌ هُمْ الَّذِينَ يَخْلُصُونَ؟». فَقَالَ لَهُمْ: «اجْتَهِدُوا أَنْ تَدْخُلُوا مِنَ الْبَابِ الضَّيِّقِ، فَإِنِّي أَقُولُ لَكُمْ: إِنَّ كَثِيرِينَ سَيَطْلُبُونَ أَنْ يَدْخُلُوا وَلَا يَقْدِرُونَ،^{٢٥} مِنْ بَعْدِ مَا يَكُونُ رَبُّ الْبَيْتِ قَدْ قَامَ وَأَغْلَقَ الْبَابَ، وَابْتَدَأَتْمْ تَقْفُونَ خَارِجًا وَتَقْرَعُونَ الْبَابَ قَائِلِينَ: يَا رَبُّ، يَا رَبُّ، افْتَحْ لَنَا. يُجِيبُ، وَيَقُولُ لَكُمْ: لَا أَعْرِفُكُمْ مِنْ أَيْنَ أَنْتُمْ! حِينَئِذٍ تَبْتَذِنُونَ تَقُولُونَ: أَكَلْنَا قُدَّامَكَ وَشَرَبْنَا، وَعَلِمْتَ فِي سَوَارِعِنَا!^{٢٧} فَيَقُولُ: أَقُولُ لَكُمْ: لَا أَعْرِفُكُمْ مِنْ أَيْنَ أَنْتُمْ، تَبَاعَدُوا عَنِّي يَا جَمِيعَ فَاعِلِي الظُّلْمِ! هُنَاكَ يَكُونُ الْبُكَاءُ وَصُرِيرُ الْأَسْنَانِ، مَتَى رَأَيْتُمْ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ وَجَمِيعَ الْأَنْبِيَاءِ

مَحْلُولَةً مِنْ ضَعْفِكَ!». ^{١٣} وَوَضَعَ عَلَيْهَا يَدَيْهِ، فَفِي الْحَالِ اسْتَقَامَتْ وَمَجَّدَتْ اللَّهَ. ^{١٤} فَأَجَابَ رَئِيسُ الْمَجْمَعِ، وَهُوَ مُغْتَاظٌ لِأَنَّ يَسُوعَ أBRأ فِي السَّبْتِ، وَقَالَ لِلْمَجْمَعِ: «هِيَ سِتَّةُ أَيَّامٍ يَنْبَغِي فِيهَا الْعَمَلُ، فَفِي هَذِهِ اتَّقُوا وَاسْتَشْفُوا، وَلَيْسَ فِي يَوْمِ السَّبْتِ!». ^{١٥} فَأَجَابَهُ الرَّبُّ وَقَالَ: «يَا مُرَاتِي! أَلَا يَحِلُّ كُلُّ وَاحِدٍ مِنْكُمْ فِي السَّبْتِ تَوْرَهُ أَوْ جِمَارَهُ مِنَ الْمِذْوَدِ وَيَمْضِي بِهِ وَيَسْقِيهِ؟^{١٦} وَهَذِهِ، وَهِيَ ابْنَةُ إِبْرَاهِيمَ، قَدْ رَبَطَهَا الشَّيْطَانُ ثَمَانِي عَشْرَةَ سَنَةً، أَمَا كَانَ يَنْبَغِي أَنْ تُحَلَّ مِنْ هَذَا الرُّبَاطِ فِي يَوْمِ السَّبْتِ؟». ^{١٧} وَإِذْ قَالَ هَذَا أَخْجَلَ جَمِيعَ الَّذِينَ كَانُوا يُعَانِدُونَهُ، وَفَرِحَ كُلُّ الْجَمْعِ بِجَمِيعِ الْأَعْمَالِ الْمَجِيدَةِ الْكَائِنَةِ مِنْهُ.

مَثَلُ حَبَةِ الْخَرْدَلِ

(مت ١٣: ٣١، ٣٢؛ مر ٤: ٣٠-٣٢)

١٨ فَقَالَ: «بِمَاذَا يُشْبِهُ مَلَكُوتُ اللَّهِ؟ وَبِمَاذَا أُشْبِهَتْ؟^{١٩} يُشْبِهُ حَبَّةَ خَرْدَلٍ أَخَذَهَا إِنْسَانٌ وَأَلْقَاهَا فِي ثُنَاتَانِهِ، فَنَمَتْ وَصَارَتْ شَجَرَةً كَبِيرَةً، وَتَأَوَّتْ طُيُورُ السَّمَاءِ فِي أَغْصَانِهَا».

١٩-٢١ يشبه حبة خردل.. يشبه خميرة.. لا يسجل إنجيل لوقا سوى هذين المثلين عن ملكوت الله. في المقابل يسجل إنجيل متى أكثر من عشرة أمثال.

١٨ ماذا يشبه؟: (رج. ت. ١١: ٥). كذ. ٢٠. ملكوت الله: (رج. ت. مر ١: ١٤). كذ. ٢٨، ٢٩.

١٩ حبة خردل: (رج. ت. مت ١٣: ٣١). بستانه: أي حقله (رج. مت ١٣: ٣١). شجرة كبيرة: (رج. ت. مت ١٣: ٣٢). تأوت: المقصود: عششت.

٢١ ثلاثة أكبال: (رج. ت. مت ١٣: ٣٣). كمية مثل هذه كانت تستغرق الليل كله لكي تختمر.

٢٢ يسافر: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد سوى في (يع ١: ١١) وترجمت "طرفة". المقصود هنا: يسافر في الطريق. نحو أورشليم: (رج. ت. ٩: ٥١).

٢٥ يارب، يارب: عن نص مشابه (رج. ت. مت ٢١-٢٣).

٢٧ الظلم: الكلمة اليونانية ترجمت أيضًا "الإنم". (رج. روا ١٨: ٣؛ يع ٦: ٣).

٢٨ هناك.. الأسنان: هذه العبارة لم ترد في كل العهد الجديد سوى في ستة مواضع كلها في إنجيل متى (رج. مت ٨: ١٢). صرير الأسنان: (رج. ت. مت ٨: ١٢).

١٢ محلولة من ضعفك: أي محيرة من مرضك.

١٣ وضع عليها يديه: (رج. ت. مر ٨: ٢٣). مجدت الله: (رج. ت. ٥: ٢٥).

١٤ رئيس المجمع: (رج. ت. مر ٥: ٢٢). أبرأ: أي شفي. ليس في يوم السبت: أي "لا يحل في السبت" (رج. ت. مت ١٢: ١٠).

١٥ الرب: (رج. ت. ٢: ١١). يا مراتي: (رج. ت. مت ٢: ٢٠). هذه هي المرة الوحيدة التي يوجه هذه الكلمة لرئيس مجمع، في كل المرات الأخرى كان يوجهها للفريسيين وللكتبة. ألا يحل.. أو حمارة؟: (رج. ت. مت ٦: ٢٦). المذود: أي المعلق، وهو المكان الذي يوضع فيه الطعام للحيوانات.

١٦ ابنة إبراهيم: طريقة تعبير كانت شائعة تعني "أخت يهودية" (رج. ١٩: ٩). ينبغي: (رج. ت. ٢: ٤٩).

١٧ أخجل: المقصود هنا: أفحم، أسكت، انتصر على.. أخجل.. فرح: الأفعال تأتي في الزمن المستمر. يعاندونه: أيضًا (رج. ٢١: ١٥)، وترجمت في مرات ورودها الخمس "يقاومونه" (رج. غل ٥: ١٧؛ في ٢٨: ٢؛ تس ٤: ٢؛ تي ١: ١٠؛ ١٤: ٥). كل الجمع: (رج. ت. ١: ٥). بجميع.. المعجدة: أي ليس بسبب هذه المعجزة فقط. الكائنة منه: أي الصادرة عنه. والمقصود: المعجزات التي كان يجريها.

ثريدوا! ^{٣٥} هوذا يَبْنِئُكُمْ بُنْزُكُمْ خَرَابًا! وَالْحَقُّ أَقُولُ لَكُمْ: إِنَّكُمْ لَا تَزُولُنِي حَتَّى بَأْتِي وَقْتُ تَقُولُونَ فِيهِ: مُبَارَكُ الْآتِي بِاسْمِ الرَّبِّ!».

فِي مَلَكُوتِ اللَّهِ، وَأَنْتُمْ مَطْرُوحُونَ خَارِجًا. ^{٣٦} وَيَأْتُونَ مِنَ الْمَشَارِقِ وَمِنَ الْمَغَارِبِ وَمِنَ الشَّمَالِ وَالْجَنُوبِ، وَيَتَكُونُونَ فِي مَلَكُوتِ اللَّهِ. ^{٣٧} وَهَذَا آخِرُونَ يَكُونُونَ أَوَّلِينَ، وَأَوَّلُونَ يَكُونُونَ آخِرِينَ.

فِي بَيْتِ فَرِيسِي

١٤ ^١ وَإِذْ جَاءَ إِلَى بَيْتِ أَحَدِ رُؤَسَاءِ الْفَرِيسِيِّينَ فِي السَّبْتِ لِيَأْكُلَ خُبْزًا، كَانُوا يُرَاقِبُونَهُ. ^٢ وَإِذَا إِنْسَانٌ مُسْتَسْقٍ كَانَ قُدَّامَهُ. ^٣ فَأَجَابَ يَسُوعُ وَكَلَّمَ النَّامُوسِيِّينَ وَالْفَرِيسِيِّينَ قَائِلًا: «هَلْ يَحِلُّ الْإِبْرَاءُ فِي السَّبْتِ؟» ^٤ فَسَكَتُوا. فَامْسُكُوا وَأَبْرَأُوا وَأَطْلِقُوا. ^٥ ثُمَّ أَجَابَهُمْ وَقَالَ: «مَنْ مِنْكُمْ يَسْقُطُ حِمَارُهُ أَوْ تَوْرُهُ فِي بئرٍ وَلَا يَنْشُلُهُ حَالًا فِي يَوْمِ السَّبْتِ؟» ^٦ فَلَمْ يَقْدِرُوا أَنْ يُجِيبُوهُ عَنْ ذَلِكَ. ^٧ وَقَالَ لِلْمَدْعُودِينَ مَثَلًا، وَهُوَ يُلَاحِظُ كَيْفَ اخْتَارُوا الْمُتَكَاتِ الْأَوَّلَى قَائِلًا لَهُمْ: ^٨ «مَتَى دُعِيتَ مِنْ أَحَدٍ إِلَى عُرْسٍ فَلَا تَتَكَيَّ فِي الْمُتَكَاتِ الْأَوَّلِ، لَعَلَّ أَكْرَمَ مِنْكَ يَكُونُ قَدْ دُعِيَ مِنْهُ.» ^٩ فَبَأْتِي الَّذِي

يَسُوعُ يَرِثِي أُورُشَلِيمَ
(مت ٢٣: ٣٧-٣٩)

^{٣١} فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ تَقَدَّمَ بَعْضُ الْفَرِيسِيِّينَ قَائِلِينَ لَهُ: «اخْرُجْ وَاذْهَبْ مِنْ ههنا، لِأَنَّ هِيرُودُسَ يُرِيدُ أَنْ يَقْتُلَكَ.» ^{٣٢} فَقَالَ لَهُمْ: «امْضُوا وَقُولُوا لِهَذَا الثَّعْلَبِ: هَا أَنَا أَخْرِجُ شَيَاطِينَ، وَأَشْفِي الْيَوْمَ وَغَدًا، وَفِي الْيَوْمِ الثَّالِثِ أَكْمَلُ.» ^{٣٣} بَلْ يَبْنِئِي أَنْ أَسِيرَ الْيَوْمَ وَغَدًا وَمَا يَلِيهِ، لِأَنَّهُ لَا يُمَكِّنُ أَنْ يَهْلِكَ نَبِيٌّ خَارِجًا عَنْ أُورُشَلِيمَ! ^{٣٤} يَا أُورُشَلِيمُ، يَا قَائِلَةَ الْأَنْبِيَاءِ وَرَاجِمَةَ الْمُرْسَلِينَ إِلَيْهَا، كَمْ مَرَّةً أَرَدْتُ أَنْ أَجْمَعَ أَوْلَادَكَ كَمَا تَجْمَعُ الدَّجَاجَةُ تَحْتَ جَنَاحِهَا، وَلَمْ

رُؤَسَاءُ الْفَرِيسِيِّينَ: كَانَ هَذَا اللَّقْبُ يَطْلُقُ عَلَى الْفَرِيسِيِّ عَضْوِ الْمَجْمَعِ الْأَعْلَى لِلْيَهُودِ (السَّهْدَرِيم). الْمَقْصُودُ: فَرِيسِي بَارِز. الْفَرِيسِيِّينَ: (رَج. ت. مت ٣: ٧). كَذَلِكَ. فِي السَّبْتِ لِيَأْكُلَ: كَانَتْ وَجِبَةُ يَوْمِ السَّبْتِ مُمِيزَةً، وَيَحْضَرُهَا ضُيُوفٌ مُمِيزُونَ، وَتَكُونُ بَعْدَ حُضُورِ الْمَجْمَعِ. وَكَانَ الطَّعَامُ يَكُونُ قَدْ سَبَقَ إِعْدَادُهُ مِنْ الْيَوْمِ السَّابِقِ أَيْ يَوْمِ الْجُمُعَةِ الَّذِي يَقَالُ لَهُ "يَوْمُ الْإِسْتِعْدَادِ". لِيَأْكُلَ خُبْزًا: لَمْ يَدْخُلِ الرَّبُّ يَسُوعُ إِلَى بَيْوتِ الْفَرِيسِيِّينَ إِلَّا بِدَعْوَةِ شَخْصِيَّةٍ مِنْهُمْ (رَج. ١١: ٣٦؛ ١٣: ٣٧). خُبْزًا: الْمَقْصُودُ: طَعَامًا. يُرَاقِبُونَهُ: (رَج. ت. ٦: ٧).

^٢ مُسْتَسْقٍ: الْكَلِمَةُ الْيُونَانِيَّةُ لَمْ تَرُدْ فِي أَيْ مَوْضِعٍ آخَرَ فِي كُلِّ الْعَهْدِ الْجَدِيدِ. وَهِيَ هُنَا تَصِفُ الْمَصَابَ بِمَرَضِ الْإِسْتِسْقَاءِ، وَهُوَ تَجَمُّعُ السَّوَالِ فِي الْجِسْمِ مِمَّا يُوْدِي إِلَى تَوْرَمِهِ.

^٣ النَّامُوسِيِّينَ: هُمُ الْكُتُبَةُ (رَج. ت. مت ٤: ٢). هَلْ يَحِلُّ...؟: (رَج. ت. مت ١٢: ١٠). الْإِبْرَاءُ: أَيْ الشِّفَاءُ. كَذَلِكَ. فِي السَّبْتِ: هَذَا هُوَ الشِّفَاءُ الثَّانِي فِي يَوْمِ السَّبْتِ الَّذِي يَتَفَرَّدُ بِهِ إِنْجِيلُ لُوقَا بَعْدَ شِفَاءِ الْمَرْأَةِ الْمُنْحَنَةِ (رَج. ١٣: ١٠-١٧).

^٤ أَطْلَقَهُ: الْمَقْصُودُ: بَعْدَمَا شَفَاهُ أَخْرَجَهُ مِنَ الْمَكَانِ، أَطْلَقَهُ حُرًّا.

^٥ مِنْ مَتَكُمْ.. حِمَارُهُ أَوْ تَوْرُهُ؟: (رَج. ت. مت ٦: ٢٦).

^٦ فَلَمْ يَقْدِرُوا أَنْ يُجِيبُوهُ: بَعْدَ أَنْ كَانُوا قَدْ "سَكَتُوا" بَعْدَ السُّؤَالِ الْأَوَّلِ (رَج. آ ٤).

^٧ الْمُتَكَاتِ الْأَوَّلَى: (رَج. ت. مت ٢٣: ٦). كَذَلِكَ.

^٨ عُرْسٍ: عَنِ الْوَلَائِمِ وَالضِّيَافَاتِ (رَج. ت. ٥: ٢٩). تَتَكَيَّ: (رَج. ت. ٩: ١٤). أَكْرَمَ مِنْكَ: أَيْ لَهُ مَكَانَةٌ أَعْلَى، شَخْصٌ أَكْثَرُ اسْتِحْقَاقًا.

^{٢٨} مَطْرُوحُونَ: الْمَقْصُودُ: مَطْرُودُونَ.

^{٢٩} مِنَ الْمَشَارِقِ وَمِنَ الْمَغَارِبِ: إِشَارَةٌ إِلَى الْأَمَمِ، أَيْ كُلِّ الَّذِينَ سَيُؤْمِنُونَ بِالرَّبِّ يَسُوعَ مِنْ غَيْرِ الْيَهُودِ. وَهَنَا اسْتَخْدِمْتَ الْإِتِّجَاهَاتِ الْأَرْبَعَةَ لَتَعْنِي: كُلِّ مَكَانٍ. يَتَكُونُونَ: أَيْ "يَجْلِسُونَ لِلطَّعَامِ". يَتَكُونُونَ فِي مَلَكُوتِ اللَّهِ: إِشَارَةٌ إِلَى الْوَلِيمَةِ الَّتِي سَتَكُونُ جَاهِزَةً فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ (رَج. ت. ٢٦: ٢٩).

^{٣٠} آخِرُونَ يَكُونُونَ أَوَّلِينَ: (رَج. ت. مت ١٩: ٣٠).

^{٣١} الْفَرِيسِيِّينَ: (رَج. ت. مت ٣: ٧). هِيرُودُسُ: (رَج. ت. مت ١٤: ١). يُرِيدُ أَنْ يَقْتُلَكَ: كَانُوا يَرِيدُونَ أَنْ يَبْشُوا الْخَوْفَ فِي نَفْسِ الرَّبِّ يَسُوعَ لِيَتْرَكَ الْيَهُودِيَّةَ، فَإِنَّ إِنْجِيلَ لُوقَا يَسْجَلُ لَنَا أَنَّ هِيرُودُسَ "كَانَ يَطْلُبُ أَنْ يَرَاهُ" (رَج. ٩: ٩)، وَأَنَّهُ "لَمَّا رَأَى يَسُوعَ فَرِحَ جَدًّا" (رَج. ٢٣: ٨).

^{٣٢} الثَّعْلَبُ: لَقْدَ كَانَ هِيرُودُسُ يَتَصَفُّ بِالْمَكْرِ وَالذَّهَاءِ مِثْلَ الثَّعْلَبِ. أَشْفِي: حَرْفِيًّا: أَجْرِي الشِّفَاءَ. أَكْمَلُ: الْمَقْصُودُ: أَكْمَلُ رِسَالَتِي، أَكْمَلُ كُلَّ شَيْءٍ.

^{٣٣} يَبْنِئِي: (رَج. ت. ٢: ٤٩). وَمَا يَلِيهِ: الْمَقْصُودُ: "وَبَعْدَ غَدٍ" أَوْ "بَعْدَ أَيَّامٍ قَلِيلَةٍ تَالِيَةٍ".

^{٣٤} قَائِلَةَ الْأَنْبِيَاءِ... عَنْ مِثْلِ هَذِهِ الْوَقَائِعِ (رَج. ٢١: ٢١؛ ٢٤: ٢١؛ ٢٦: ٢٠.. إلخ). كَمْ مَرَّةً: (رَج. ت. مت ٢٣: ٣٧).

^{٣٥} يَبْنِئُكُمْ.. خَرَابًا: (رَج. ت. مت ٢٣: ٣٨). مُبَارَكُ الْآتِي: (رَج. ت. مت ١١: ٣). وَعَنْ هَذَا الْهَتَافِ الْمَسِيحَانِيِّ (رَج. ت. ٢١: ٩).

١٤ ١: بَيْتٌ: (رَج. ت. ٧: ٣٦). بَيْتٌ.. الْفَرِيسِيِّينَ: هَذَا هُوَ الْبَيْتُ الثَّالِثُ الَّذِي يَزُورُهُ الرَّبُّ يَسُوعَ لِفَرِيسِي (رَج. ت. ٧: ٣٦).

لأنَّ كُلَّ شَيْءٍ قَدْ أُعِدَّ.^{١٨} فابتدأ الجميعُ برأيٍ واحدٍ يستعفون. قال له الأول: إني اشتريتُ حقلاً، وأنا مضطَّرٌّ أَنْ أَخْرُجَ وَأَنْظُرَهُ. أسألك أن تُعفيني. وقال آخر: إني اشتريتُ خمسةَ أزواجٍ بقرٍ، وأنا ماضٍ لامتِحِنِهَا. أسألك أن تُعفيني. وقال آخر: إني تزوجتُ بامرأة، فلذلك لا أقدرُ أَنْ أَجِيءَ.^{١٩} فأتى ذلك العبدُ وأخبرَ سيدهُ بذلك. حينئذٍ غَضِبَ رَبُّ الْبَيْتِ، وقالَ لِعَبْدِهِ: اخْرُجْ عاجِلاً إِلَى سُوَارِعِ الْمَدِينَةِ وَأَرْقِطْهَا، وَأَدْخِلْ إِلَى هُنَا الْمَسَاكِينَ وَالْجُدَعَ وَالْعُرْجَ وَالْعُمَمِي. ^{٢٠} فقالَ الْعَبْدُ: يا سيِّدُ، قد صارَ كما أَمَرْتَ، ويوجدُ أيضاً مكاناً. ^{٢١} فقالَ السَّيِّدُ لِلْعَبْدِ: اخْرُجْ إِلَى الطَّرِيقِ وَالسِّيَاحَاتِ وَالزِّمْمِ بِالذُّخُولِ حَتَّى يَمَلَأَ بَيْتِي، ^{٢٢} لأنِّي أقولُ لَكُمْ: إِنَّهُ لَيْسَ وَاحِدٌ مِنْ أُولَئِكَ الرِّجَالِ الْمَدْعُوِينَ يَدْوَقُ عَشَانِي».

ثَمَنُ التَّعْبَةِ

^{٢٣} وَكَانَ جُمُوعٌ كَثِيرَةٌ سَاطِرِينَ مَعَهُ، فَاتَّفَقَتْ وَقَالَ لَهُمْ: «إِنْ كَانَ أَحَدٌ يَأْتِي إِلَيَّ وَلَا يُبْغِضُ أَبَاهُ وَأُمَّهُ وَامْرَأَتَهُ وَأَوْلَادَهُ وَإِخْوَتَهُ وَأَخَوَاتِهِ، حَتَّى نَفْسَهُ أَيْضاً، فَلَا يَقْدِرُ أَنْ يَكُونَ لِي تَلِمِيذاً.

كيف ترسل الدعوات، كان قد سبق للمدعوين أن علموا بأمر العشاء (رج مت ٢٢: ٤)، لكن الأمر هنا تكرر للدعوة قبل الوليمة مباشرة للتأكيد.

^{١٨} يستعفون: أي يعتذرون عن الحضور. أنظره: المقصود: أفحصه.

^{١٩} خمسة أزواج بقر: عبارة تعني "خمسة فدادين". فكل زوج بقر كان يستخدم لحرق فدان أرض.

^{٢٠} تزوجت بامرأة: أي "تزوجت حديثاً بامرأة" أو إشارة إلى (٢٦ آ).

^{٢١} أرقطها: جمع: زقاق، وهو الطريق الضيق بين البيوت.

^{٢٢} السَّيَاحَات: هي الممرات الضيقة، الأماكن المحاطة بالأسوار. الزِّمْمِ: ليس المقصود هنا "العنف" بل "الإلحاح" في الدعوة (رج ٢٩: ٢٤؛ أع ١٦: ١٥).

^{٢٣} جموع كثيرة: (رج ت ١: ٥). ساطرين معه: (رج ت ٩: ٥٧).

^{٢٤} يأتي إلي: أي يختارني بإرادته الحرة. يبغض: الكلمة في اللغات السامية لا تشير إلى الرفض المطلق بل إلى أفضلية في المحبة، أي هي كلمة تعبر عن اختيار إلى من يتبعه ولاؤك أولاً. وقد استخدمت نفس الكلمة اليونانية في الترجمة اليونانية (السبعينية) في (تك ٣١: ٢٩؛ تث ١٥: ٢١؛ ملا ٣: ١٦). انظر الفقرة المناظرة في (مت ١٠: ٣٧). نفسه: الكلمة اليونانية تعني أيضاً "حياته".

دَعَاكَ وَإِيَّاهُ وَيَقُولُ لَكَ: أَعْطِ مَكَانًا لِهَذَا. فحينئذٍ تَبْدِئُ بِخَجَلٍ تَأْخُذُ الْمَوْضِعَ الْآخِرَ. ^{١٠} بَلْ مَتَى دُعِيتَ فَادْهَبْ وَاتَّكِبْ فِي الْمَوْضِعِ الْآخِرِ، حَتَّى إِذَا جَاءَ الَّذِي دَعَاكَ يَقُولُ لَكَ: يَا صَدِيقُ، ارْتَفِعْ إِلَى فَوْقُ. حينئذٍ يَكُونُ لَكَ مَجْدٌ أَمَامَ الْمُتَكَبِّينَ مَعَكَ. ^{١١} لِأَنَّ كُلَّ مَنْ يَرِفَعُ نَفْسَهُ يَنْضَعُ وَمَنْ يَضَعُ نَفْسَهُ يَرْفَعُ».

^{١٢} وقال أيضاً للذي دعاه: «إِذَا صَنَعْتَ غَدَاءً أَوْ عَشَاءً فَلَا تَدْعُ أَصْدِقَاءَكَ وَلَا إِخْوَتَكَ وَلَا أَقْرِبَاءَكَ وَلَا الْجِيرَانَ الْأَغْنِيَاءَ، لئَلَّا يَدْعَوْكَ هُمْ أَيْضاً، فَكَوْنُ لَكَ مُكَافَأَةً. ^{١٣} بَلْ إِذَا صَنَعْتَ ضِيَافَةً فَادْعُ: الْمَسَاكِينَ، الْجُدَعَ، الْعُرْجَ، الْعُمَمِي، ^{١٤} فَيَكُونُ لَكَ الطُّوبَى إِذْ لَيْسَ لَهُمْ حَتَّى يُكَافِؤُكَ، لِأَنَّكَ تُكَافِئُ فِي قِيَامَةِ الْأَبْرَارِ».

مَثَلُ الْوَلِيمَةِ الْعَظِيمَةِ

(مت ١٠: ٢٢-١٠)

^{١٥} فَلَمَّا سَمِعَ ذَلِكَ وَاحِدٌ مِنَ الْمُتَكَبِّينَ قَالَ لَهُ: «طَوْبَى لِمَنْ يَأْكُلُ خُبْزاً فِي مَلَكُوتِ اللَّهِ». فقالَ لَهُ: «إِنْسَانٌ صَنَعَ عَشَاءً عَظِيماً وَدَعَا كَثِيرِينَ، ^{١٦} وَأَرْسَلَ عَبْدَهُ فِي سَاعَةِ الْعَشَاءِ لِيَقُولَ لِلْمَدْعُوِينَ: تَعَالَوْا

^٩ بخجل: الكلمة اليونانية في هذا التصريف وردت خمس مرات في كل العهد الجديد، ترجمت كلها "خزي" (رج كو ٢: ٤؛ في ١٩: ٣؛ عب ١٢: ٢؛ يه ١٣: ٣؛ ١٨: ١). تبتدئ... تأخذ: ذلك لأنه بعد بداية العرس سيجد المتكآت الأخرى مشغولة، فيضطر إلى الرجوع إلى الخلف (رج أم ٢٥: ٧). الموضع الأخير: المقصود: المقعد الأخير، الصف الأخير. كذا.

^{١٠} مجد: أي تقدير، رفعة. أمام المتكئين: المقصود: كل الحاضرين العرس.

^{١١} كل من يرفع... يرتفع: هذا المبدأ يتكرر بصيغ مختلفة في العهد الجديد (رج ١٤: ١٨؛ مت ١٨: ٤؛ ٢٣: ١٢؛ ١ بط ٦: ١).

^{١٣} ضيافة: (رج ت ٥: ٢٩). المساكين: هم الفقراء. كذا. الجُدَعَ: الكلمة اليونانية لم ترد في كل العهد الجديد سوى في (٢١ آ). الأجدع: هو مقطوع الأنف أو الأذن أو أحد أعضاء الجسم، مما يشوه منظر الإنسان.

^{١٤} الطوبى: (رج ت مت ٥: ٣). كذا.

^{١٥} يأكل خبزاً في... كان الرب يسوع قد أشار إلى نتائج الكرمة (رج مت ٢٦: ٢٩). ملكوت الله: (رج ت مر ١: ١٤).

^{١٦} عشاءً عظيماً: (رج ت ٥: ٢٩).

^{١٧} ليقول للمدعوين تعالوا: بحسب ما جاء في إنجيل متى لمعرفة

مَثَلُ الخُروف الضال

(مت ١٨: ١٢-١٤)

١٥

١ وَكَانَ جَمِيعُ الْعَشَّارِينَ وَالْخُطَاةِ يَدْنُونَ مِنْهُ لِيَسْمَعُوهُ.
 ٢ فَتَذَمَّرَ الْفَرِّيسِيُّونَ وَالْكَتَبَةُ قَائِلِينَ: «هَذَا يَقْبَلُ خُطَاةَ
 وَيَأْكُلُ مَعَهُمْ». ٣ فَكَلَّمَهُمْ بِهَذَا الْمَثَلِ قَائِلًا: «أَيُّ إِنْسَانٍ مِنْكُمْ لَهُ
 مِئَةٌ خُرُوفٍ، وَأَضَاعَ وَاحِدًا مِنْهَا، أَلَا يَتْرُكُ التَّسْعَةَ وَالتَّسْعِينَ فِي
 الْبَرِّيَّةِ، وَيَذْهَبُ لِأَجْلِ الضَّالِّ حَتَّى يَجِدَهُ؟ وَإِذَا وَجَدَهُ يَضَعُهُ عَلَى
 مَنْكَبِيهِ فَرِحًا،^١ وَيَأْتِي إِلَى بَيْتِهِ وَيَدْعُو الْأَصْدِقَاءَ وَالْجِيرَانَ قَائِلًا
 لَهُمْ: «افْرَحُوا مَعِي، لِأَنِّي وَجَدْتُ خُرُوفِي الضَّالَّ!» أَقُولُ لَكُمْ: إِنَّهُ
 هكَذَا يَكُونُ فَرَحُ فِي السَّمَاءِ بِخَاطِيٍّ وَاحِدٍ يَتُوبُ أَكْثَرَ مِنْ تِسْعَةِ
 وَتَسْعِينَ بَارًّا لَا يَحْتَاجُونَ إِلَى تَوْبَةٍ.

مَثَلُ الدرهم المفقود

٨ «أَوَ أَيْةُ امْرَأَةٍ لَهَا عَشْرَةُ دَرَاهِمَ، إِنْ أَضَاعَتْ دِرْهَمًا وَاحِدًا، أَلَا
 تَوْقِدُ سِرَاجًا وَتَكْنُسُ الْبَيْتَ وَتُفْتَشُّ بِاجْتِهَادٍ حَتَّى تَجِدَهُ؟^٢ وَإِذَا
 وَجَدَتْهُ تَدْعُو الصَّدِيقَاتِ وَالْجَارَاتِ قَائِلَةً: «افْرَحْنَ مَعِي لِأَنِّي

٢٧ وَمَنْ لَا يَحْمِلُ صَلْبِيَهُ وَيَأْتِي وَرَائِي فَلَا يَقْدِرُ أَنْ يَكُونَ لِي
 تَلِمِيذًا. ٢٨ وَمَنْ مِنْكُمْ وَهُوَ يُرِيدُ أَنْ يَبْنِيَ بُرْجًا لَا يَجْلِسُ أَوَّلًا
 وَيَحْسِبَ النِّفْقَةَ، هَلْ عِنْدَهُ مَا يَلْزَمُ لِكَمَالِهِ؟ ٢٩ لَكَلَّا يَضَعِ الْأَسَاسَ
 وَلَا يَقْدِرُ أَنْ يُكْمَلَ، فَيَبْتَدِئُ جَمِيعَ النَّاطِرِينَ يَهْزَأُونَ بِهِ،^٣ قَائِلِينَ:
 هَذَا الْإِنْسَانُ ابْتَدَأَ يَبْنِي وَلَمْ يَقْدِرْ أَنْ يُكْمَلَ. ٣٠ وَأَيُّ مَلِكٍ إِنْ
 ذَهَبَ لِمُقَاتَلَةِ مَلِكٍ آخَرَ فِي حَرْبٍ، لَا يَجْلِسُ أَوَّلًا وَيَتَشَاوَرُ:
 هَلْ يَسْتَطِيعُ أَنْ يَلْقَاهُ بِعَشْرَةِ آلَافٍ الَّذِي يَأْتِي عَلَيْهِ بِعِشْرِينَ
 أَلْفًا؟ ٣١ وَإِلَّا فَمَا دَامَ ذَلِكَ بَعِيدًا، يُرْسِلُ سِفَارَةً وَيَسْأَلُ مَا هُوَ
 لِلصُّلْحِ. ٣٢ فَكَذَلِكَ كُلُّ وَاحِدٍ مِنْكُمْ لَا يَتْرُكُ جَمِيعَ أُمُورِهِ، لَا
 يَقْدِرُ أَنْ يَكُونَ لِي تَلِمِيذًا.

مَثَلُ المِلْح

(مت ١٣: ٥؛ مر ٩: ٥٠)

٣٤ «الْمِلْحُ جَيِّدٌ. وَلَكِنْ إِذَا فَسَدَ الْمِلْحُ، فِيمَاذَا يُصْلَحُ؟ ٣٥ أَلَا
 يُصْلَحُ لَأَرْضٍ وَلَا لِمَزْبَلَةٍ، فَيَطْرَحُونَهُ خَارِجًا. مَنْ لَهُ أُذُنَانِ
 لِلسَّمْعِ، فَلْيَسْمَعْ».

وكثيرًا ما كان معلمو اليهود (الريون) يقصون أمثلتهم في مجموعة
 من القصص لمساعدة تلاميذهم على فهم الغرض من المثل وتذكره.
 ٤ أي إنسان...؟ (رج. ت ٥: ١١). مئة خروف: (رج. ت ١٨: ١٢).
 أضاع: في المثل المشابه "ضل" (رج. ت ١٨: ١٢). في البرية:
 هو المرعى المألوف في فلسطين. حتى يجده: فالبحت لا يتوقف.
 ٥-٦ فرحًا.. افرحوا: (رج. ت ١: ١٤). كذ ١٠، ٢٣، ٢٤، ٢٩، ٣٢.
 منكبیه: أي كفيه. والكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في
 كل العهد الجديد سوى في (مت ٢٣: ٤) حيث ترجمت "أكتاف".
 ٦ يدعو الأصدقاء...: عن مثل هذه الضيافات (رج. ت ٥: ٢٩).
 ٧ في السماء: المقصود: عند الله. يتوب.. توبة: (رج. ت ٣: ٢).
 ٨ أَوَ أَيْةُ امْرَأَةٍ؟ (رج. ت ٥: ١١). عشرة دراهم: قد تمثل كل مذكرات
 هذه المرأة. دراهم: هي (عملة يونانية) تساوي الدينار (عملة رومانية)
 وهي أجر يوم لعمال عادي. والكلمة اليونانية لم ترد في كل العهد
 الجديد سوى في (آ ٩). توقد: (رج. ت ٨: ١٦). توقد سراجًا:
 كانت البيوت الصغيرة في زمن المسيح بنافذة (طاقة) صغيرة لا
 تسمح بدخول ضوء ينير كل الحجرة، لذا كانت الحاجة تدعو إلى
 إيقاد مصباح حتى في النهار. سراجًا: (رج. ت ٥: ١٥). كنس
 البيت: كثيرًا ما كانت تصنع الأرضيات من طين محروق، ويمكن
 أن يتراكم التراب عليها بسرعة، ويخفي شيئًا صغيرًا مثل الدرهم.
 ٩ تدعو الصديقات: عن مثل هذه الضيافات (رج. ت ٥: ٢٩).

٢٧ من لا يحمل.. تلميذًا: (رج ٩: ٢٣).
 ٢٨ من منكم؟ (رج. ت ١١: ٥). يجلس أولًا: المقصود: يتأنى ويفكر،
 ولا يتسرع. ٣١ كذا. النفقة: أي التكلفة، المطلوب لإكمال العمل.
 ٣١ وأي ملك؟ (رج. ت ١١: ٥). ملك.. ملك آخر: كان الملك
 هيرودس أنتيباس قد هُزم في معركة ضد ملك آخر خاضع لروما.
 ٣٢ ذلك بعيدًا: أي صعب، غير واقعي. سفارة: أي وفدًا للتفاوض.
 ٣٣ يترك جميع أمواله: هذه هي العقبة التي وجدها الشاب الغني، وبسببها
 لم يستطع أن يتبع الرب يسوع (رج ١٨: ١٨-٢٧). بينما سبق للتلاميذ
 الأربعة الأولون أن "تركوا كل شيء" (رج ١١: ٥)، ومن بعدهم فعل
 الرسول متى نفس الأمر (رج ٥: ٢٨).
 ٣٤ الملح: (رج. ت ٥: ١٣). إذا فسد الملح: (رج. ت ٥: ١٣).
 ٣٥ لمزبلة: المقصود: أنه لا يصلح أن يكون سمادًا. فالمزبلة هي
 مكان تجمع "زبل" الحمام والذي كان يستخدم في تسميد الأرض
 (رج. ت ١٣: ٨). أذنانا للسمع: (رج. ت ١١: ١٥).
 ١٥ ١: العشارين: (رج. ت ٥: ٤٦). العشارين والخطاة: (رج. ت.
 مت ١٠: ٩).
 ٢ الفريسيون: (رج. ت ٣: ٧). الكتبة: (رج. ت ٢: ٤). يقبل
 خطاة: هذه هي التهمة الثالثة (رج. ت ٧: ٣٤). يأكل معهم: تكرار
 للتهمة الأولى (رج ٥: ٣٠).
 ٣ بهذا المثل: هذا المثل يتضمن مجموعة مكونة من ثلاث قصص.

وَجَدْتُ الدَّرْهَمَ الَّذِي أَضَعْتُهُ. '١' هكذا، أقول لكم: يكون فرحٌ قَدَامَ مَلَائِكَةِ اللَّهِ بِخاطيٍّ واحدٍ يتوب.

مَثَلُ الابْنِ الضَّالِّ

١١ وقال: «إنسانٌ كانَ لَهُ ابْنَانِ». ١٢ فقال أصغرُهُما لأبيه: يا أبي أعطني القِسمَ الَّذي يُصِيبُنِي مِنَ المَالِ. فَقَسَمَ لَهُمَا مَعِيشَتَهُ. ١٣ وَبَعْدَ أَيَّامٍ لَيْسَتْ بِكَثِيرَةٍ جَمَعَ الابْنُ الأصغرُ كُلَّ شَيْءٍ وسافرَ إِلَى كورةٍ بَعِيدَةٍ، وَهناكَ بَذَرَ مالهَ بِعَيْشٍ مُسْرِفٍ. ١٤ فَلَمَّا انْفَقَ كُلَّ شَيْءٍ، حَدَثَ جوعٌ شَدِيدٌ فِي تِلْكَ الكورةِ، فابتَدَأَ يَحْتَاجُ. ١٥ فَمَضَى وَالتَصَقَّ بِوِاحِدٍ مِنَ أَهْلِ تِلْكَ الكورةِ، فأرسلَهُ إِلَى حُقُولِهِ لِيرعى خَنَازِيرَ. ١٦ وَكانَ يَسْتَهْجِئُ أَنْ يَمْلَأَ بَطْنَهُ مِنَ الخُرُوبِ الَّذِي كانتِ الخَنَازِيرُ تَأْكُلُهُ، فلم يُعْطِهِ أَحَدٌ. ١٧ فَرَجَعَ إِلَى نَفْسِهِ وقالَ: كمَ مِنْ أجيرٍ لأبي يَفْضَلُ عَنْهُ الخُبْزُ وَأَنَا أَهْلِكُ جوعاً! ١٨ أقومُ وأذهبُ إِلَى أبي وأقولُ

لَهُ: يا أبي، أخطأتُ إِلَى السَّمَاءِ وَقُدَّامَكَ، ١٩ وَلَسْتُ مُسْتَحِقًّا بَعْدُ أَنْ أَدْعَى لَكَ ابْنًا. إِجْعَلْنِي كأخٍ أَجْرَكَ. ٢٠ أَقَامَ وجاءَ إِلَى أبيهِ. وَإِذْ كانَ لَمْ يَزَلْ بَعِيدًا رَأَى أبُوهُ، فَتَحَنَّنَ وَرَكَضَ وَوَقَعَ عَلَى عُنُقِهِ وَقَبَّلَهُ. ٢١ فَقَالَ لَهُ الابْنُ: يا أبي، أخطأتُ إِلَى السَّمَاءِ وَقُدَّامَكَ، وَلَسْتُ مُسْتَحِقًّا بَعْدُ أَنْ أَدْعَى لَكَ ابْنًا. ٢٢ فَقَالَ الأبُ لِعَبِيدِهِ: أَخْرِجُوا الحُلَّةَ الأولىَّ وَالسَّوِيَّةَ واجْعَلُوا خاتَمًا فِي يَدِهِ، وَحِذَاءَ فِي رِجْلَيْهِ، ٢٣ وَقَدِّمُوا العِجْلَ المُسَمَّنَ واذبحوه فَنأْكُلُ وَنَفْرَحُ، ٢٤ لِأَنَّ ابْنِي هَذَا كانَ مِثِّيًا فَعاشَ، وَكانَ ضالًّا فَوَجِدَ. فابتَدَأُوا يَفْرَحُونَ. ٢٥ وَكانَ ابْنُهُ الأكبرُ فِي الحَقْلِ. فَلَمَّا جاءَ وَقَرَّبَ مِنَ البيتِ، سَمِعَ صَوْتَ آلَاتِ طَرَبٍ وَرَقَصًا. ٢٦ فَذَعَا وَاحِدًا مِنَ العِلَّامانِ وسألهُ: ما عَسَى أَنْ يَكُونَ هَذَا؟ ٢٧ فَقَالَ لَهُ: أَخوكَ جاءَ فَذَبَحَ أَبوكَ العِجْلَ المُسَمَّنَ، لِأَنَّهُ قِيلَ سَالِمًا. ٢٨ فَغَضِبَ وَلَمْ يَرِدْ أَنْ يَدْخُلَ. فخرَجَ أبُوهُ يَطْلُبُ إِلَيْهِ. ٢٩ فَأَجابَ وقالَ لأبيه: ها أَنَا أَخِذْتُكَ سِنِينَ هَذَا

احتضنه. قبله: الكلمة في اليونانية قد تعني "قبله عدة مرات".

٢٢ **الحلة الأولى:** تشير إلى أفضل وأفخر ثوب، ربما كان هو ثوب الأب نفسه. **خاتمًا:** الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. هو علامة السلطة (رج تلك ٤: ١٤٢). وقد يكون رمز العودة للبنوية. حذاء في رجليه: الحذاء لباس الإنسان الحر، وقد كان يتميز به عن العبد.

٢٣ **العجل المسمن:** كان يذبح في الولائم الكبيرة (رج مت ٢٢: ٤). وهو يجهز في البيت لمناسبة خاصة مثل: ١- بلوغ الابن سن البلوغ (١٢-١٣ سنة) من العمر. ٢- زواج الابن. قد رأى الأب في هذه المناسبة فرصة لن تكرر تستحق ذبح هذا العجل المسمن. كذ ٢٧: ٣٠.

٢٤ **فعاش:** الكلمة اليونانية تعني حرفيًا: "عاد إلى الحياة"، والكلمة لم ترد في كل العهد الجديد سوى في (رج رو ٧: ١٤؛ ٩: ١٤؛ رؤ ٢٠: ٥).

٢٥ **في الحقل:** أي "في العمل". صوت آلات طرب: كلمة يونانية واحدة، ولم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. والكلمة تعني "صوت موسيقي وغناء". كان يتم تأجير هؤلاء العازفين والآتهم في مثل هذه المناسبات. رقصًا: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. وقد كان هناك محترفون يؤدون هذا الرقص في المناسبات الاجتماعية المختلفة.

٢٦ **العِلَّامان:** أي "العبد"، "الخدم".

٢٧ **قبله سالمًا:** أي لقيه صحيحًا، آمنًا، سليمًا.

٢٨ **فخرج أبوه:** في ظل هذا الاحتفال وفي وجود عدد كبير من المدعوين فإن خروج الأب إلى الابن يعتبر إهانة بالغة للأب في وسط ضيوفه. يطلب إليه: أي يطلب إليه أن يدخل ليشارك في الاحتفال بأخيه. والكلمة اليونانية يمكن أن تعني "يتوسل إليه".

١١ إنسان كان له ابنان: هذا المثل يقابل "مثل الابنين" (رج مت ٢١: ٢٨-٣١).

١٢ القسم الذي يصيبني: أي "حصتي من الميراث" (رج ت ١٢: ١٣). معيشته: أي ما يملك، ثروته. كذ ٣٠.

١٣ جمع.. كل شيء: المقصود: إنه حول نصيبه إلى سيولة مالية. كورة: المقصود: بلد. كذ ١٤: ١٥. بعيدة: المقصود: بلدة أجنبية (غير يهودية)، حيث هناك تعيش الخنازير (رج آ ١٥٥). بذر: أي بدد. مسرف: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. والكلمة تعني "بذخ"، "طيش"، "تهور".

١٥ التصق: أي ارتبط. ليرعى خنازير: لم يكن من المقبول بالنسبة لليهودي أن يطعم أو أن يلمس الخنزير لأنه حيوان نجس (رج ١١: ٧؛ ١٤: ٨). وفي زمن المسيح كان عمله هذا يعد انفصالًا تامًا عن المجتمع اليهودي، حيث كان ينظر للخنازير باعتبارها أنجس الحيوانات. لذا فقد وصل هذا الابن الأصغر إلى وضع في منتهى الإذلال للشخص اليهودي.

١٦ **الخروب:** هو ثمر شجرة الخروب، والثمرة لها شكل قرني وطعمها سكري. كان طعامًا للماشية، وأحيانًا كان يأكله الفقراء، وكان يأكله بنو إسرائيل في أوقات المجاعة.

١٧ فرجع إلى نفسه وقال: (رج ت ١٢: ١٧). أنا أهلك جوعًا: دليل على أنه كان يأخذ أجرًا زهيدًا مقابل عمله.

١٨ إلى السماء: أي "إلى الله". كذ ٢١.

٢٠ تحتن: (رج مت ٣٦: ٣). ركض: أي "أسرع"، "جرى نحوه". ركض... هذا التصرف فيه الكثير من التنازل عند أهل الشرق في ذلك الوقت، كان عليه أن يرفع ثيابه لكي يجري. وقع على عنقه: المقصود:

يُوتِبُهُمْ. ^٥ فَدَعَا كُلَّ وَاحِدٍ مِنْ مَتَدْيُونِي سَيِّدِهِ، وَقَالَ لِلأَوَّلِ: كَمْ عَلَيْكَ لِسَيِّدِي؟ ^٦ فَقَالَ: مِئَةُ بَئْ زَيْتٍ. فَقَالَ لَهُ: خُذْ صَكَكَ واجلسْ عاجِلًا وَاكْتُبْ خَمْسِينَ. ^٧ ثُمَّ قَالَ لِأَخَرٍ: وَأَنْتَ كَمْ عَلَيْكَ؟ فَقَالَ: مِئَةُ كُرٍّ قَمْحٍ. فَقَالَ لَهُ: خُذْ صَكَكَ وَاكْتُبْ ثَمَانِينَ. ^٨ فَمَدَحَ السَّيِّدُ وَكَيْلَ الظُّلْمِ إِذْ بِحِكْمَةٍ فَعَلَ، لِأَنَّ أَبْنَاءَ هَذَا الدَّهْرِ أَحْكَمُ مِنْ أَبْنَاءِ النُّورِ فِي جِيلِهِمْ. ^٩ وَأَنَا أَقُولُ لَكُمْ: اصْنَعُوا لَكُمْ أَصْدِقَاءَ بِمَالِ الظُّلْمِ، حَتَّى إِذَا فَنَيْتُمْ يَقْبَلُونَكُمْ فِي الْمَظَالِّ الأَبَدِيَّةِ. ^{١٠} الأَمِينُ فِي القَلِيلِ أَمِينٌ أَيْضًا فِي الكَثِيرِ، وَالظَّالِمُ فِي القَلِيلِ ظَالِمٌ أَيْضًا فِي الكَثِيرِ. ^{١١} فَإِنْ لَمْ تَكُونُوا أَمْنَاءَ فِي مَالِ الظُّلْمِ، فَمَنْ يَأْتِيكُمْ عَلَى الْحَقِّ؟ ^{١٢} وَإِنْ لَمْ تَكُونُوا أَمْنَاءَ فِي مَا هُوَ لِلغَيْرِ، فَمَنْ يُعْطِيكُمْ مَا هُوَ لَكُمْ؟ ^{١٣} لَا يَقْدِرُ خَادِمٌ أَنْ يَخْدِمَ سَيِّدَيْنِ، لِأَنَّهُ إِمَّا أَنْ يُغِصَّ الْوَاحِدَ وَيُحِبَّ الْآخَرَ، أَوْ يُلَازِمُ الْوَاحِدَ وَيَحْقِرُ الْآخَرَ. لَا يَقْدِرُونَ أَنْ يَخْدُمُوا اللَّهَ وَالْمَالَ.

مَثَلُ وَكَيْلِ الظُّلْمِ

١٦

عَدَدُهَا، وَقَطُّ لَمْ أَتَجَاوَزْ وَصِيَّتَكَ، وَجَدِيًا لَمْ تُعْطِنِي قَطُّ لِأَفْرَحَ مَعَ أَصْدِقَائِي. ^{٢٠} وَلَكِنْ لَمَّا جَاءَ ابْنُكَ هَذَا الَّذِي أَكَلَ مَعِيشَتَكَ مَعَ الزَّوَانِي، ذَبَحَتْ لَهُ الْعِجْلَ الْمُسَمَّنَ! ^{٢١} فَقَالَ لَهُ: يَا بَنِيَّ أَنْتَ مَعِيَ فِي كُلِّ حِينٍ، وَكُلُّ مَا لِي فَهُوَ لَكَ. ^{٢٢} وَلَكِنْ كَأَن يَبْغِي أَنْ تَفْرَحَ وَتُسَرَّ، لِأَنَّ أَخَاكَ هَذَا كَانَ مِيتًا فَعَاشَ، وَكَانَ ضَالًّا فَوُجِدَ.

^١ وَقَالَ أَيْضًا لِتَلَامِيذِهِ: «كَانَ إِنْسَانٌ غَنِيٌّ لَهُ وَكَيْلٌ، فَوُشِيَ بِهِ إِلَيْهِ بِأَنَّهُ يُبْذِرُ أَمْوَالَهُ». ^٢ فَدَعَا وَقَالَ لَهُ: مَا هَذَا الَّذِي أَسْمَعُ عَنْكَ؟ أَعْطِ حِسَابَ وَكَالَتِكَ لِأَنَّكَ لَا تَقْدِرُ أَنْ تَكُونَ وَكَيْلًا بَعْدَ. ^٣ فَقَالَ الْوَكِيلُ فِي نَفْسِهِ: مَاذَا أَفْعَلُ؟ لِأَنَّ سَيِّدِي يَأْخُذُ مِنِّي الْوَكَالَةَ. لَسْتُ أَسْتَطِيعُ أَنْ أَنْقُبَ، وَأَسْتَحْيِي أَنْ أَسْتَطِيعَ. ^٤ قَدْ عَلِمْتُ مَاذَا أَفْعَلُ، حَتَّى إِذَا عَزَلْتُ عَنْ الْوَكَالَةِ يَقْبَلُونِي فِي

- أَي أَنْقَبَ الأَرْضَ. المقصود: الفلاحة. استعحي: الكلمة اليونانية من نفس الكلمة المترجمة "يخجل" (رج. ت ١٤: ٩).
- ٤ علمت ماذا أفعل: صيغة العبارة تدل على أنه "توصل لقرار للخطوة القادمة".
- ٦ مئة بئ زيت: البئ هو مكيال للسوائل، ويسمى أحيانًا إيفة. والزيت هو زيت الزيتون، وهذه الكمية نتاج حوالي ١٥٠ شجرة زيتون. وهو ما يوازي تقريبًا في زمن المسيح ألف دينار. صكك: أي سندك، كميالتك. كذ.
- ٧ مئة كر قَمْحٍ: الكر هو مكيال حبوب يوازي حمل كر أي حمار، والمئة كر قَمْحٍ تعادل إنتاج مئة فدان. وهو ما يساوي حوالي ألفين وخمسمئة دينار.
- ٨ السيد: المقصود هنا: سيد الوكيل. وكيل الظلم: أو "الوكيل الخائن". أبناء هذا الدهر: المقصود: أبناء هذا العالم. وهذه العبارة لم ترد في كل العهد الجديد سوى في (٣٤: ٢٠). أبناء النور: أو "أولاد النور" (رج. أفس ٨). المقصود: أولاد الله. في جيلهم: المقصود: في تعاملهم مع الذين في جيلهم (عصرهم).
- ٩ اصنعوا لكم أصدقاء: تدور قصة الغني ولعازر (رج. آ ١٩-٣١) حول هذه الفكرة وكتطبيق عملي عليها. بمال: (رج. ت ٢٤: ٦).
- كذ ١٣، ١١. المظال: أي الخيام، المساكن.
- ١٠ الظالم: المقصود: الخائن في مقابل الأمين (رج. آ ٨).
- ١٢ ما هو للغير: المقصود: أن كل ما نملك هو من الله، ونحن فقط وكلاء عليه (رج. أفس ٢٩: ١٤).
- ١٣ أن يخدم سَيِّدَيْنِ: (رج. ت ٢٤: ٦). يَغِصُّ: (رج. ت ١٤: ٢٦).

- ٢٩ قط: أي "أبداً"، "تتأنا"، "إطلاقاً". لم أتجاوز وصيتك: أي لم أعص أو أتعد أي وصية من وصاياك. هذا هو موقف الفريسي من الوصية (رج. ١٨: ١١، ١٢). وجماعة الفريسيين هم الذين يوجه الرب يسوع لهم المثل. جدياً.. مع أصدقائي: هو يتهم أباه بالبخل.
- ٣٠ ابنك هذا: يرفض مناداته "أخي"، ثم يتكلم عنه باحتقار (رج. ١٨: ٩، ١١). مع الزواني: هذا الادعاء من الأخ الأكبر يبدو دون دليل (رج. آ ١٣).
- ٣١ يا بني: يناديه كابن بالرغم أن الابن الأكبر في حديثه لم يخاطبه "يا بني" كما فعل الابن الأصغر (رج. آ ١٢).
- ٣٢ أخاك هذا: تصحيح من الأب لابنه الأكبر (رج. ت آ ٣٠).
- ١٦: ١ قال.. لتلاميذه: كان حديثه السابق موجهاً في الأساس للفريسيين والكتبة (رج. ٢٥: ٣). إنسان غني: هذا هو المثل الثاني عن الأغنياء (رج. ت ١٢: ١٦). غني له وكيل: كان كبار الملاك يعيشون في اورشليم أو أحد المدن الكبيرة، وكانوا يستندون إلى شخص آخر (وكيل) إدارة شئون كل أملاكهم بموجب توكيل رسمي. من بعد هذا التوكيل يصبح هو المسئول عن كل المعاملات أمام جميع الجهات. فوشي: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. الكلمة تعني "أبلغت عنه وشاية أو اتهام". يبذر أمواله: أي يبذر أمواله. المقصود: يتصرف في أملاكك بصورة غير أمينة.
- ٢ فدعاه: أو "استدعاه"، غالباً بعد أن تأكد أن المهمة ثابتة. حساب وکالتك: أي حساباً ختامياً، بمثابة تصفية كاملة لكل الارتباطات المالية.
- ٣ فقال.. في نفسه: (رج. ت ١٢: ١٧). ماذا أفعل؟: هي محاولة منه لإيجاد بدائل بعد أن تأكد باستحالة الاستمرار مع سيده كوكيل. أنقَبَ:

الطلاق

(مت ٥: ٣١، ٣٢؛ ١١: ١٢، ١٣؛ مر ١٠: ١٠-١٢)

^{١٤} «وَكَانَ الْفَرِّيسِيُّونَ أَيْضًا يَسْمَعُونَ هَذَا كُلَّهُ، وَهُمْ مُجْبُونَ لِلْمَالِ، فَاسْتَهْزَأُوا بِهِ. ^{١٥} فَقَالَ لَهُمْ: «أَنْتُمْ الَّذِينَ تَبْزُرُونَ أَنْفُسَكُمْ قُدَّامَ النَّاسِ! وَلَكِنَّ اللَّهَ يَعْرِفُ قُلُوبَكُمْ. إِنَّ الْمُسْتَعْلِي عِنْدَ النَّاسِ هُوَ رَجْسٌ قُدَّامَ اللَّهِ.

^{١٦} «كَانَ النَّامُوسُ وَالْأَنْبِيَاءُ إِلَى يُوْحَنَّا. وَمِنْ ذَلِكَ الْوَقْتِ يُبَشِّرُ بِمَلَكُوتِ اللَّهِ، وَكُلُّ وَاحِدٍ يَغْتَضِبُ نَفْسَهُ إِلَيْهِ. ^{١٧} وَلَكِنْ زَوَالَ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ أَيْسَرُ مِنْ أَنْ تَسْقُطَ نَقْطَةٌ وَاحِدَةً مِنَ النَّامُوسِ. ^{١٨} كُلُّ مَنْ يُطْلَقُ امْرَأَتَهُ وَيَتَزَوَّجُ بِأُخْرَى يَزْنِي، وَكُلُّ مَنْ يَتَزَوَّجُ بِمُطَلَّقةٍ مِنْ رَجُلٍ يَزْنِي.

الغني ولعازر

^{١٩} «كَانَ إِنْسَانٌ غَنِيٌّ وَكَانَ يَلْبَسُ الْأَرْجَوَانَ وَالْبَزَّ وَهُوَ يَتَنَعَّمُ كُلَّ يَوْمٍ مَتَرَفَها. ^{٢٠} وَكَانَ مَسْكِينٌ اسْمُهُ لِعَازَرُ، الَّذِي طَرَحَ عِنْدَ بَابِهِ مَضْرُوبًا بِالْفُرُوحِ، ^{٢١} وَيَشْتَهِي أَنْ يَشْبَعَ مِنَ الْفُتَاتِ السَّاقِطِ

مِنْ مَائِدَةِ الْغَنِيِّ، بَلْ كَانَتْ الْكِلَابُ تَأْتِي وَتَلْحَسُ قُرُوحَهُ. ^{٢٢} فَمَاتَ الْمَسْكِينُ وَحَمَلَتْهُ الْمَلَائِكَةُ إِلَى حِضْنِ إِبْرَاهِيمَ. وَمَاتَ الْغَنِيُّ أَيْضًا وَدُفِنَ، ^{٢٣} فَزَفَعَ عَيْنَيْهِ فِي الْجَحِيمِ وَهُوَ فِي الْعَذَابِ، وَرَأَى إِبْرَاهِيمَ مِنْ بَعِيدٍ وَلِعَازَرُ فِي حِضْنِهِ، ^{٢٤} فَكَادَى وَقَالَ: يَا أَبِي إِبْرَاهِيمَ، ارْحَمْنِي، وَأَرْسِلْ لِعَازَرُ لِيُلْ طَرَفَ إصْبَعِهِ بِمَاءٍ وَيُبْرِدَ لِسَانِي، لِأَنِّي مُعَذَّبٌ فِي هَذَا اللَّهْبِ. ^{٢٥} فَقَالَ إِبْرَاهِيمُ: يَا ابْنِي، اذْكُرْ أَنَّكَ اسْتَوْفَيْتَ خَيْرَاتِكَ فِي حَيَاتِكَ، وَكَذَلِكَ لِعَازَرُ الْبَلَايَا. وَالْآنَ هُوَ يَتَعَزَّى وَأَنْتَ تَتَعَذَّبُ. ^{٢٦} وَفَوْقَ هَذَا كُلِّهِ، بَيْنَا وَبَيْنَكُمْ هَوَّةٌ عَظِيمَةٌ قَدْ أُثْبِتَتْ، حَتَّى إِنْ الَّذِينَ يُرِيدُونَ الْعُبُورَ مِنْ ههنا إِلَيْكُمْ لَا يَقْدِرُونَ، وَلَا الَّذِينَ مِنْ ههناكَ يَجْتَازُونَ إِلَيْنَا. ^{٢٧} فَقَالَ: أَسْأَلُكَ إِذَا، يَا أَبَتِ، أَنْ تُرْسِلَهُ إِلَى بَيْتِ أَبِي، ^{٢٨} لِأَنَّ لِي خَمْسَةَ إِخْوَةً، حَتَّى يَشْهَدَ لَهُمْ لِكَيْلَا يَأْتُوا هُمْ أَيْضًا إِلَى مَوْضِعِ الْعَذَابِ ههنا. ^{٢٩} قَالَ لَهُ إِبْرَاهِيمُ: عِنْدَهُمْ مُوسَى وَالْأَنْبِيَاءُ، لِيَسْمَعُوا مِنْهُمْ. ^{٣٠} فَقَالَ: لَا، يَا أَبِي إِبْرَاهِيمَ، بَلْ إِذَا مَضَى إِلَيْهِمْ وَاحِدٌ مِنَ الْأَمْوَاتِ يَتُوبُونَ. ^{٣١} فَقَالَ لَهُ: إِنْ كَانُوا لَا يَسْمَعُونَ مِنْ مُوسَى وَالْأَنْبِيَاءِ، وَلَا إِنْ قَامَ وَاحِدٌ مِنَ الْأَمْوَاتِ يَصْذَقُونَ».

الجديد. والكلمة تصف حياة الترف والبذخ.

^{٢٠} مسكين: أي فقير. كذ ٢٢. لعازر: هي الحالة الوحيدة في الأناجيل التي يطلق فيها اسم على شخص في الأمثال. والاسم هو الصيغة اليونانية للاسم العبري "اليعازر"، ومعنى الاسم "الله يعين". مضروبًا بالفروح: كلمة يونانية واحدة لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. المقصود: مصابًا بالجروح والتقيحات.

^{٢١} الكلاب: (رج. مت ٦: ٧). قروح: الكلمة اليونانية لم ترد في كل العهد الجديد سوى في (رؤ ١٦: ١١)، وأيضًا (رج رؤ ١٦: ٢) حيث ترجمت "دمامل".

^{٢٢} حِضْنِ إِبْرَاهِيمَ: (رج. مت يو ١٣: ٢٣).

^{٢٣} الْجَحِيمِ: (رج. مت ١٦: ١٨).

^{٢٤} لِيُلْ: الكلمة اليونانية لم ترد في كل العهد الجديد سوى في (يو ١٣: ٢٦) وترجمت "ينغمس". أيضًا (رج رؤ ١٩: ١٣) وترجمت "مغموس".

^{٢٥} الْبَلَايَا: أي المصائب، المحن.

^{٢٦} هَوَّةٌ عَظِيمَةٌ قَدْ أُثْبِتَتْ: العبارة في اليونانية تشير إلى أن هذه "الهوة العظيمة" وضعت وأثبتت بهدف إنه في الحياة الأبدية لا مجال للعبور من حالة إلى حالة أخرى. مجال التغيير فقط هو على هذه الأرض.

^{٣٠} يَتُوبُونَ: (رج. مت ٢: ٢).

^{٣١} إِنْ كَانُوا لَا يَسْمَعُونَ.. يَصْذَقُونَ: يقدم الرب يسوع هنا شهادة قوية على أهمية ودور ومكانة الكتب المقدسة.

^{١٤} الْفَرِّيسِيُّونَ: (رج. مت ٧: ٢٠). الْفَرِّيسِيُّونَ.. يَسْمَعُونَ: رغم أن حديث المسيح كان موجَّهًا إلى التلاميذ (رج ١١)، إلا أن الْفَرِّيسِيِّينَ كانوا في دائرة قريبة يسمعون (رج ١٥: ٣-١٥). مجنون للمال: عن "محبّة المال" (رج. مت ٦: ٢٠). فاستهزأوا: الكلمة اليونانية لم ترد في كل العهد الجديد سوى في (٢٣: ٣٥) وترجمت "يسخرون".

^{١٥} تَبْرُونَ أَنْفُسَكُمْ: هذا هو موقف الْفَرِّيسِيِّينَ الدائم (رج ١٨: ٩). الْمُسْتَعْلِي: أي العالي، الكبير. رَجْسٌ: أي نجاسة. المقصود: خاطئ.

^{١٦} النَّامُوسُ وَالْأَنْبِيَاءُ: (رج. مت ٥: ١٧). كذ ٢٩، ٣١. يُوْحَنَّا: هو يوحنا المعمدان. يَبَشِّرُ: (رج. مت ١: ١٩). بِمَلَكُوتِ اللَّهِ: (رج. مت مر ١: ١٤). يَغْتَضِبُ نَفْسَهُ إِلَيْهِ: المقصود: يبذل كل الجهد للدخول إليه.

^{١٧} زَوَالَ السَّمَاءِ.. قول مشابه لما جاء في (مت ٥: ١٨). نَقْطَةٌ وَاحِدَةٌ: (رج. مت ٥: ١٨).

^{١٨} يَطْلُقُ.. يَزْنِي: يستفيض الرب يسوع في هذا التعليم (رج مت ١٩: ٣-٩).

^{١٩} إِنْسَانٌ غَنِيٌّ: (رج. مت ١٢: ١٦). الْأَرْجَوَانُ: المقصود: ثياب لونها أحمر مميز، غالية الثمن. (تمثل الملابس الخارجية). الْبَزَّ: هو الحرير الأبيض، الكتان الناعم (تمثل الملابس الداخلية). والكلمة اليونانية لم ترد سوى في (رؤ ١٨: ١٢). يَتَنَعَّمُ: الكلمة اليونانية تترجم عادة "يفرح" (رج ١٢: ١٩؛ ١٥: ٢٣، ٣٢)، وأيضًا "يَهْتَلِ" (رج رؤ ١٥: ١٠؛ رؤ ١١: ١٠). هي حياة الرغد والتمتع.

مَتَرَفَها: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد

العشرة والمغفرة والإيمان

(مت ١٨: ٦، ٧، ٢١، ٢٢؛ مر ٩: ٤٢)

١٧

^١ وقال لتلاميذه: «لا يمكن إلا أن تأتي العثرات، ولكن ويل للذي تأتي بواسطته! ^٢ خير له لو طوق عنقه بحجر رحي وطرح في البحر، من أن يُعثر أحد هؤلاء الصغار. ^٣ احترزوا لأنفسكم. وإن أخطأ إليك أخوك فوبخه، وإن تاب فاغفر له. ^٤ وإن أخطأ إليك سبع مرات في اليوم، ورجع إليك سبع مرات في اليوم قائلاً: أنا تائب، فاغفر له. ^٥ فقال الرسل للرب: «زد إيماننا!». فقال الرب: «لو كان لكم إيمان مثل حبة خردل، لكتنتم تقولون لهذه الجميزة: انقلعي وانغرس في البحر فتطيعكم».

العبد والواجب

^٦ «ومن منكم له عبد يحترث أو يرعى، يقول له إذا دخل من الحقل: تقدّم سريعاً واتكئ. ^٧ بل ألا يقول له: أعدد ما آتعتني به، وتمنطق واخدمني حتى أكل وأشرب، وبعد ذلك تأكل

وتشرب أنت؟ فهل لذلك العبد فضل لأنه فعل ما أمر به؟ لا أظن. ^٨ كذلك أنتم أيضاً، متى فعلتم كل ما أمرتم به فقولوا: إننا عبيد بطلون، لأننا إنما عملنا ما كان يجب علينا».

شفاء العشرة البرص

^٩ وفي ذهابه إلى أورشليم اجتاز في وسط السامرة والجليل. ^{١٠} وفيما هو داخل إلى قرية استقبله عشرة رجال برص، فوقفوا من بعيد. ^{١١} ورفعوا صوتاً قائلين: «يا يسوع، يا معلم، ارحمنا!». ^{١٢} فنظر وقال لهم: «اذهبوا وأروا أنفسكم للكهنة». وفيما هم منطلقون طهروا. ^{١٣} فواحد منهم لما رأى أنه شفي، رجع يمجّد الله بصوت عظيم، وخرّ على وجهه عند رجله شاكرًا له، وكان سامريًا. ^{١٤} فأجاب يسوع وقال: «أليس العشرة قد طهروا؟ فأين التسعة؟» ^{١٥} ألم يوجد من يرجع ليُعطي مجداً لله غير هذا الغريب الجنسي؟» ^{١٦} ثم قال له: «قم وامض، إيمانك خلّصك».

١٧: ١ العثرات: أي ما يتسبب في وقوع الشخص في الخطية، والكلمة

تعني "عقبات"، "حواجز"، "معوقات". ويل: (رج. ت ٢٤: ٦).

٢ خير: حرفياً: أفضل، أحسن. والكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع

آخر في كل العهد الجديد. بحجر رحي: (رج. ت مت ١٨: ٦). من..

يعشر: (رج. ت مت ١٨: ٦). هؤلاء الصغار: (رج. ت مت ١٨: ٦).

٣ احترزوا: (رج. ت مت ٦: ١). أخوك: (رج. ت مت ١٨: ١٥). فوبخه:

أو "فعاثبه" (رج. ت مت ١٨: ١٥). تاب: (رج. ت مت ٣: ٢). كذّ:

٤ سبع مرات: العدد سبعة يدل على الكمال، والمقصود: بلا حدود

(رج. ت مت ١٨: ٢٢).

٥ الرسل: (رج. ت ١٣: ٦). للرب: (رج. ت ١١: ٢).

٦ الرب: (رج. ت ١١: ٢). حبة خردل: (رج. ت مت ١٣: ٣١).

الجميزة: الكلمة اليونانية لم ترد في كل العهد الجديد سوى في

(٤: ١٩). هي شجرة كبيرة جداً يصل ارتفاعها إلى ١٨ متراً تقريباً.

كان ثمرها يأكله الفقراء (رج. ت عا ١٤: ٧)، وأغصانها ضخمة وقرية

من الأرض (رج. ت ٤: ١٩). وكان معلوم اليهود (الريون) يقولون

في تعليمهم: إن جذورها تظل في الأرض مدة ستمائة سنة، أي

أنها ثابتة الجذور.

٧ ومن منكم؟ (رج. ت ٥: ١١). يحترث: المقصود: يعمل في الأرض

(الحقل). والكلمة اليونانية لم ترد في كل العهد الجديد سوى في

(١ كو ٩: ١٠). اتكئ: أي اجلس للطعام.

٨ تمنطق: المنطقة هي ما يشد به الوسط (الحزام). المقصود: شد

وسطك بالحزام، لكي تكون مهتماً للعمل.

١٠ بطالون: أي بلا نفع، غير متجين، لا خير فينا.

١١ في ذهابه إلى أورشليم: (رج. ت ٥١: ٩). اجتاز في وسط: قد

تكون إشارة إلى أنه نزل من وادي الأردن، في الجانب الغربي من

النهر، متجهاً إلى أريحا (رج ٣٥: ١٨). السامرة: منطقة تقع وسط

فلسطين، بين منطقة الجليل شمالاً ومنطقة اليهودية جنوباً. الجليل:

(رج. ت مت ٢: ٢٢).

١٢ وفيما هو داخل.. برص: أي عند مدخل (باب) القرية. كان "البرص"

مضطربين طبقاً للشرعة أن يتعدوا ويخرجوا خارج المدينة ولا يخالطوا

الشعب (رج لا ١٣: ٤٦). برص: (رج. ت مت ٢: ٢٨). فوقفوا من

بعيد: وذلك وفقاً لما جاء في التاموس (رج لا ١٣: ٤٦، ٤٥).

١٣ يا معلم: (رج. ت ٥: ٥).

١٤ أروا أنفسكم للكهنة: (رج. ت مت ٤: ٨). طهروا: (رج. ت مت ٢: ٨).

١٥ يمجّد الله: (رج. ت ٥: ٢٥).

١٦ خر: (رج. ت مت ١١: ٢). سامريًا: (رج. ت مت ٥: ١٠).

١٨ الغريب الجنس: كلمة يونانية واحدة، ولم ترد في أي موضع آخر

في كل العهد الجديد. المقصود هنا: شخص لا ينتمي إلى شعب الله.

متى يأتي ملكوت الله؟

(مت ٢٤: ٢٣-٢٨، ٣٧-٤١)

٢٠ وَلَمَّا سَأَلَهُ الْفَرِيسِيُّونَ: «مَتَى يَأْتِي مَلَكُوتُ اللَّهِ؟» أَجَابَهُمْ وَقَالَ: «لَا يَأْتِي مَلَكُوتُ اللَّهِ بِمُرَاقَبَةٍ،^١ وَلَا يَقُولُونَ: هَذَا ههنا، أَوْ: هَذَا ههنا! لَأَنَّ هَا مَلَكُوتُ اللَّهِ دَاخِلُكُمْ».

٢٢ وَقَالَ لِلتَّلَامِيذِ: «سَتَأْتِي أَيَّامٌ فِيهَا تَشْتَهَوْنَ أَنْ تَرَوْا يَوْمًا وَاحِدًا مِنْ أَيَّامِ ابْنِ الْإِنْسَانِ وَلَا تَرَوْنَ.»^٢ وَيَقُولُونَ لَكُمْ: هَذَا ههنا! أَوْ: هَذَا ههنا! لَا تَذْهَبُوا وَلَا تَتَّبِعُوا،^٣ لِأَنَّهُ كَمَا أَنَّ الْبَرِّقَ الَّذِي يَبْرِقُ مِنْ نَاحِيَةٍ تَحْتَ السَّمَاءِ يُضِيءُ إِلَى نَاحِيَةٍ تَحْتَ السَّمَاءِ، كَذَلِكَ يَكُونُ أَيْضًا ابْنُ الْإِنْسَانِ فِي يَوْمِهِ.

٢٥ وَلَكِنْ يَنْبَغِي أَوَّلًا أَنْ يَتَأَلَّمَ كَثِيرًا وَيُرْفَضَ مِنْ هَذَا الْجِيلِ.^٤ وَكَمَا كَانَ فِي أَيَّامِ نُوحٍ كَذَلِكَ يَكُونُ أَيْضًا فِي أَيَّامِ ابْنِ الْإِنْسَانِ: كَانُوا يَأْكُلُونَ وَيَشْرَبُونَ، وَيُزَوِّجُونَ وَيَتَزَوَّجُونَ، إِلَى الْيَوْمِ الَّذِي فِيهِ دَخَلَ نُوحُ الْمَلِكِ، وَجَاءَ الطُّوفَانُ وَأَهْلَكَ الْجَمِيعَ.^٥ كَذَلِكَ أَيْضًا كَمَا كَانَ فِي أَيَّامِ لُوطٍ: كَانُوا يَأْكُلُونَ وَيَشْرَبُونَ، وَيَشْتَرُونَ وَيَبِيعُونَ، وَيَغْرِسُونَ وَيَنْتُونَ.^٦ وَلَكِنْ الْيَوْمَ الَّذِي فِيهِ خَرَجَ لُوطٌ مِنْ سَدُومَ، أَمْطَرَ نَارًا وَكَبِيرَتًا مِنَ السَّمَاءِ

فَأَهْلَكَ الْجَمِيعَ.^٧ هَكَذَا يَكُونُ فِي الْيَوْمِ الَّذِي فِيهِ يُظْهَرُ ابْنُ الْإِنْسَانِ. فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ مَنْ كَانَ عَلَى السَّطْحِ وَامْتِعَتُهُ فِي الْبَيْتِ فَلَا يَنْزِلُ لِيَأْخُذَهَا، وَالَّذِي فِي الْحَقْلِ كَذَلِكَ لَا يَرْجِعُ إِلَى الْوَرَاءِ.^٨ أَذْكُرُوا امْرَأَةَ لُوطٍ!^٩ مَنْ طَلَبَ أَنْ يُخَلِّصَ نَفْسَهُ يُهْلِكُهَا، وَمَنْ أَهْلَكَهَا يُحْيِيهَا.^{١٠} أَقُولُ لَكُمْ: إِنَّهُ فِي تِلْكَ اللَّيْلَةِ يَكُونُ اثْنَانِ عَلَى فِرَاشٍ وَاحِدٍ، فَيُؤْخَذُ الْوَاحِدُ وَيُتْرَكُ الْآخَرُ.^{١١} تَكُونُ اثْنَتَانِ تَطْحَنَانِ مَعًا، فَتُؤْخَذُ الْوَاحِدَةُ وَتُتْرَكُ الْآخَرَى.^{١٢} يَكُونُ اثْنَانِ فِي الْحَقْلِ، فَيُؤْخَذُ الْوَاحِدُ وَيُتْرَكُ الْآخَرُ.^{١٣} فَأُجَابُوا وَقَالُوا لَهُ: «أَيْنَ يَا رَبُّ؟» فَقَالَ لَهُمْ: «حَيْثُ تَكُونُ الْجَنَّةُ هُنَاكَ تَجْتَمِعُ النَّسُورُ».

مَثَلُ الْأَرْمَلَةِ وَقَاضِي الظُّلَمِ

١٨

١ وَقَالَ لَهُمْ أَيْضًا مَثَلًا فِي أَنَّهُ يَنْبَغِي أَنْ يُصَلَّى كُلُّ حَيِّنٍ وَلَا يَمَلُّ،^٢ قَائِلًا: «كَانَ فِي مَدِينَةٍ قَاضِي لَا يَخَافُ اللَّهَ وَلَا يَهَابُ إِنْسَانًا.»^٣ وَكَانَ فِي تِلْكَ الْمَدِينَةِ أَرْمَلَةٌ. وَكَانَتْ تَأْتِي إِلَيْهِ قَائِلَةً: أَنْصِفْنِي مِنْ خَصَمِي!^٤ وَكَانَ لَا يَشَاءُ إِلَى زَمَانٍ. وَلَكِنْ بَعْدَ ذَلِكَ قَالَ فِي نَفْسِهِ: وَإِنْ كُنْتُ لَا أَخَافُ اللَّهَ وَلَا أَهَابُ إِنْسَانًا،

تك ١٩: ٢٦).

٣٣ نفسه: الكلمة اليونانية تعني "حياته"، "روحه".

٣٥ تطحنان معًا: (رج. ت. مت ٢٤: ٤١).

٣٧ أَيْنَ يَا رَبُّ؟ كان السؤال في البداية "متى يأتي...؟" (رج. ت. آ ٢٠). حيث تكون الجنة: (رج. ت. مت ٢٤: ٢٨). النسور: (رج. ت. مت ٢٤: ٢٨).

١٨ ١: وقال لهم أيضًا: مازال حديث الرب يسوع موجهاً لتلاميذه (رج ١٧: ٢٢). مثلاً: ينفرد إنجيل لوقا بتسجيل هذا المثل. أن يصلي كل حين: هناك أوجه شبه بين هذا المثل ومثل "صديق متصف الليل" (رج ١١: ٥-٨). لا يمل: في اليونانية تترجم "لا نفشل" (رج ٢ كو ١: ١٦؛ غل ٦: ٩؛ ٢ تس ٣: ١٣)، وتترجم "لا نكلوا" (رج أف ٣: ١٣). والكلمة تعني أيضاً "بلا بأس".

٢ لا يخاف.. إنساناً: العبارة تعني "لم يكن تحت سلطان".

٣ أرملة: (رج. ت. ١٢: ٧). أنصفتني: الكلمة اليونانية وتصريفاتها -بخلاف هذا النص- ترجمت في ١٢ موضعاً "انتقام" أو "نقمة"، "أنتقم". والكلمة تعني "استرجع لي حقي"، "أحكم بالعدل". كذ ٥، ٨٧.

٤ إلى زمان: المقصود: إلى وقت طويل. قال في نفسه: (رج. ت. ١٧: ١٢).

٢٠ الفريسيون: (رج. ت. مت ٧: ٧). متى يأتي؟ كان تاريخ مجيء الملكوت هو القضية الكبرى عند اليهود. ملكوت الله: (رج. ت. مر ١٤: ١). كذا ٢١. بمراقبة: المقصود: بعلامات مرئية، بمشاهدة. ملكوت الله داخلكم: هذا التعبير لا نظير له في الأنجيل، والتعبير في اليونانية يمكن أن يعني أيضاً "ملكوت الله بينكم".
٢٢ ابن الإنسان: (رج. ت. مت ٨: ٢٠). كذا ٢٦، ٣٠.
٢٤ يبرق.. يضيء: المقصود: يراه جميع الناس ومرئي لكل العالم. في يومه: أي في يوم مجيئه.

٢٥ ينبغي: (رج. ت. ٤٩: ٢). أولاً أن يتألم.. ويرفض: إشارة ينفرد بها إنجيل لوقا عن آلام المسيح، تضاف إلى الثلاثة التفصيلية في إنجيلي متى ومرقس (رج. ت. ٩: ٢٢). هذا الجيل: (رج. ت. مت ١١: ١٦). في أيام نوح: (رج. تك ١-١٧).

٢٧ جاء الطوفان: (رج. تك ٧: ١٠-٢٤).

٢٩ سدوم: (رج. ت. ١٢: ١٠). أمطر: الفاعل المجهول يشير إلى الله. ناراً وكبريتاً: عن هذه الواقعة (رج. تك ١٩: ١-٢٩).

٣١ على السطح: (رج. ت. مت ٢٤: ١٧). في الحقول: (رج. ت. مت ٢٤: ١٨).

٣٢ اذكروا امرأة لوط: التي أنقذت من دمار مدينة سدوم، ثم عصت الله بالنظر وراءها ففقدت حياتها وتحولت إلى عمود ملح (رج

يسوع يبارك الأطفال

(مت ١٩: ١٣-١٥؛ مر ١٠: ١٣-١٦)

١٥ فَقَدَّمُوا إِلَيْهِ الْأَطْفَالَ أَيْضًا لِيَلْمَسَهُمْ، فَلَمَّا رَأَهُمُ التَّلَامِيذُ انْتَهَرُوهُمْ. ١٦ أَمَّا يَسُوعُ فَدَعَاهُمْ وَقَالَ: «دَعُوا الْأَوْلَادَ يَأْتُوا إِلَيَّ وَلَا تَمْنَعُوهُمْ، لِأَنَّ لِمِثْلِ هَؤُلَاءِ مَلَكُوتَ اللَّهِ. ١٧ الْحَقُّ أَقُولُ لَكُمْ: مَنْ لَا يَقْبَلُ مَلَكُوتَ اللَّهِ مِثْلَ وَلَدٍ فَلَنْ يَدْخُلَهُ».

مثل الفريسي والعشار

الشاب الغني

(مت ١٩: ١٦-٣٠؛ مر ١٠: ١٧-٣١)

١٨ وَسَأَلَهُ رَئِيسٌ قَائِلًا: «أَيُّهَا الْمُعَلِّمُ الصَّالِحُ، مَاذَا أَعْمَلُ لَأُرِثَ الْحَيَاةَ أَبَدِيَّةً؟» ١٩ فَقَالَ لَهُ يَسُوعُ: «لِمَاذَا تَدْعُونِي صَالِحًا؟ لَيْسَ أَحَدٌ صَالِحًا إِلَّا وَاحِدٌ وَهُوَ اللَّهُ. ٢٠ أَنْتَ تَعْرِفُ الْوَصَايَا: لَا تَزْنِ، لَا تَقْتُلْ، لَا تَسْرِقْ، لَا تَشْهَدْ بِالزُّورِ، أَكْرِمِ أَبَاكَ وَأُمَّكَ.» ٢١ فَقَالَ: «هَذِهِ كُلُّهَا حَفِظْتُهَا مِنْذُ حَدَاتِي.» ٢٢ فَلَمَّا سَمِعَ يَسُوعُ ذَلِكَ قَالَ لَهُ: «يُعِزُّوكَ أَيْضًا شَيْءٌ: بَعْ كُلَّ مَا لَكَ وَوزَّعْ عَلَى الْفُقَرَاءِ، فَيَكُونَ لَكَ كَنْزٌ فِي السَّمَاءِ، وَتَعَالَ اتَّبِعْنِي.» ٢٣ فَلَمَّا سَمِعَ ذَلِكَ حَزَنَ، لِأَنَّهُ

فَانِّي لِأَجْلِ أَنْ هَذِهِ الْأَرْمَلَةُ تَزْعِجَنِي، أَنْصِفُهَا، لِنَلَّا تَأْتِي دَائِمًا فَتَقْمَعَنِي! ٦ وَقَالَ الرَّبُّ: «اسْمَعُوا مَا يَقُولُ قَاضِي الظُّلَمِ. أَفَلَا يُنْصِفُ اللَّهُ مُخْتَارِيهِ، الصَّارِخِينَ إِلَيْهِ نَهَارًا وَلَيْلًا، وَهُوَ مُتَمَهِّلٌ عَلَيْهِمْ؟ ٨ أَقُولُ لَكُمْ: إِنَّهُ يُنْصِفُهُمْ سَرِيعًا! وَلَكِنْ مَتَى جَاءَ ابْنُ الْإِنْسَانِ، أَلَعَلَّ يَجِدُ الْإِيمَانَ عَلَى الْأَرْضِ؟».

١ وَقَالَ لِقَوْمٍ وَاثِقِينَ بَأَنْفُسِهِمْ أَنَّهُمْ أَهْرَؤُ، وَيَحْتَقِرُونَ الْآخَرِينَ هَذَا الْمَثَلُ: ١٠ «إِنْسَانَانِ صَعِدَا إِلَى الْهَيْكَلِ لِيُصَلِّيَا، وَاجِدَ فَرِيسِيٌّ وَالْآخَرُ عَشَّارٌ. ١١ أَمَّا الْفَرِيسِيُّ فَوَقَفَ يُصَلِّي فِي نَفْسِهِ هَكَذَا: اَللّهُمَّ أَنَا أَشْكُرُكَ أَنِّي لَسْتُ مِثْلَ بَاقِي النَّاسِ الْخَاطِفِينَ الظَّالِمِينَ الزُّنَاةَ، وَلَا مِثْلَ هَذَا الْعَشَّارِ. ١٢ أَصُومُ مَرَّتَيْنِ فِي الْأُسْبُوعِ، وَأَعِشِّرُ كُلَّ مَا أَقْتَنِيهِ. ١٣ وَأَمَّا الْعَشَّارُ فَوَقَفَ مِنْ بَعِيدٍ، لَا يَشَاءُ أَنْ يَرْفَعَ عَيْنَيْهِ نَحْوَ السَّمَاءِ، بَلْ قَرَعَ عَلَى صَدْرِهِ قَائِلًا: اَللّهُمَّ ارْحَمْنِي، أَنَا الْخَاطِئُ. ١٤ أَقُولُ لَكُمْ: إِنَّ هَذَا نَزَلَ إِلَى بَيْتِهِ مُبَرَّرًا دُونَ ذَلِكَ، لِأَنَّ كُلَّ مَنْ يَرْفَعُ نَفْسَهُ يَتَضَعُ، وَمَنْ يَضَعُ نَفْسَهُ يَرْتَفِعُ».

لوقا ١٨: ٢٠ (خر ١٢: ١٦؛ تث ١٦: ٥)

في (١٧: ١٣) أو في (٣٨ أ) وقد ترجمت "يكفر" (رج عب ١٧: ٢)، ومن جذر الكلمة جاءت كلمة "كفارة" (رج ت رو ٢٥: ٣). أيضا (رج ١ يو ٤: ٢٠).
١٤ دون ذلك: أي على العكس من الفريسي. كل من يرفع... يرتفع: (رج ت ١٤: ١١).
١٥ فقدموا: الضمير هنا عائد على آباء وأمهات الأطفال (رج مر ١٣: ١٠).
١٦ الأولاد: (رج ت مت ١٨: ٢). كذل. ملكوت الله: (رج ت مر ١٤: ١). كذل. ٢٤، ٢٥، ٢٩.
١٧ مثل ولد: الطفل هنا يرمز للطاعة والبساطة والبراءة وسرعة التصديق والاستعداد للخضوع.
١٨ رئيس: أي أنه كان من طبقة الرؤساء، صاحب سلطة. ينفرد إنجيل لوقا بهذه الإضافة عن الشاب الغني. الصالح: (رج ت مت ١٩: ١٦). ماذا أعمل؟: سبق أن طرح هذا السؤال ناموسي (رج ١٠: ٢٥).
٢٠ لا تزن... وأملك: عن هذه الوصايا (رج خر ١٢: ١٦).
٢١ حفظتها: أي عملت بها، أعمل بها. منذ حداتي: (رج ت مت ١٩: ٢٠).
٢٢ كنز في السماء: (رج ت مت ١٩: ٢١).
٢٣ حزن: يتضمن هذا رفضه اتباع المسيح. والكلمة اليونانية تعني حرفيًا "حزن جدًا".

٥ فتقمعني: المقصود: فزعجني، فتضايقني.
٦ الرب: (رج ت ١١: ٢). قاضي الظلم: المقصود: القاضي الظالم.
٧ أفلا ينصف... لا مقارنة بين هذا القاضي الظالم وبين الله العادل. نهارة وليلًا: (رج ت مر ٢٧). متمهل: حرفيًا: يطيل أناته.
٨ ابن الإنسان: (رج ت مت ٨: ٢٠). كذل. ألعله... الإيمان... الأرض؟: سيحذر الرب يسوع من خطورة الاضطهادات والآلام والضيقات (رج ٢١: ٨-١٩، ٣٦-٣٧؛ ٢٢: ٣١، ٣٢، ٤٠، ٤٦).
٩ واثقين... أبرار: (رج ت ١٥: ٢٩). يحتقرون الآخرين: وخاصة المشاريين والخطاة (رج ١٥: ٣٠؛ ١٥: ٢٠). هذا المثل: ينفرد إنجيل لوقا بتسجيل هذا المثل.
١٠ فريسي: (رج ت مت ٣: ٧). عشار: (رج ت مت ٤: ٤٦).
١١ يصلي في نفسه: أو "يقول في نفسه" (رج ت ١٢: ١٧). الخاطفين: أي السارقين، السالين.
١٢ أصوم مرتين: (رج ت مت ٦: ١٦). أعشر: أي يقدم عشر ما يكسبه، وذلك طبقًا للشرعة (رج لا ٢٧: ٣٠-٣٣؛ تث ١٤: ٢٢)، لكنهم كانوا يقدمون عن بعض الخضروات والبقول التي لم تكن ملزمة (رج ١١: ٤٢).
١٣ نحو السماء: أي "نحو الله". قرع: الفعل في اليونانية يفيد "استمر في القرع على صدره". ارحمي: الكلمة اليونانية تختلف عن المستخدمة

شفاء أعمى في أريحا

(مت ٢٩: ٢٩-٣٤؛ مر ١٠: ٤٦-٥٢)

^{٣٥} وَلَمَّا اقْتَرَبَ مِنْ أَرِيحَا كَانَ أَعْمَى جَالِسًا عَلَى الطَّرِيقِ يَسْتَطْعِي. ^{٣٦} فَلَمَّا سَمِعَ الْجَمْعَ مُجْتَازًا سَأَلَ: «مَا عَسَى أَنْ يَكُونَ هَذَا؟» ^{٣٧} فَأَخْبَرُوهُ أَنَّ يَسُوعَ النَّاصِرِيَّ مُجْتَازٌ. ^{٣٨} فَصَرَخَ قَائِلًا: «يَا يَسُوعَ ابْنَ دَاوُدَ، ارْحَمْنِي!». ^{٣٩} فَانْتَهَرَهُ الْمُتَقَدِّمُونَ لِيَسْكُتَ، أَمَّا هُوَ فَصَرَخَ أَكْثَرَ كَثِيرًا: «يَا ابْنَ دَاوُدَ، ارْحَمْنِي!». ^{٤٠} فَوَقَفَ يَسُوعُ وَأَمَرَ أَنْ يُقَدَّمَ إِلَيْهِ. وَلَمَّا اقْتَرَبَ سَأَلَهُ ^{٤١} قَائِلًا: «مَاذَا تُرِيدُ أَنْ أَفْعَلَ بِكَ؟». فَقَالَ: «يَا سَيِّدُ، أَنْ أَبْصِرَ!». ^{٤٢} فَقَالَ لَهُ يَسُوعُ: «أَبْصِرْ. إِيْمَانُكَ قَدْ شَفَاكَ». ^{٤٣} وَفِي الْحَالِ أَبْصَرَ، وَتَبِعَهُ وَهُوَ يُمَجِّدُ اللَّهَ. وَجَمِيعُ الشَّعْبِ إِذْ رَأَوْا سَبَّحُوا اللَّهَ.

زكا رئيس العشارين

^١ ثُمَّ دَخَلَ وَاجْتَنَزَّ فِي أَرِيحَا. ^٢ وَإِذَا رَجُلٌ اسْمُهُ زَكَّا، وَهُوَ رَئِيسٌ لِلْعَشَّارِينَ وَكَانَ غَنِيًّا، ^٣ وَطَلَبَ أَنْ يَرَى يَسُوعَ مَنْ هُوَ، وَلَمْ يَقْدِرْ مِنَ الْجَمْعِ، لِأَنَّهُ كَانَ قَصِيرَ الْقَامَةِ. ^٤ فَفَرَضَ مُتَقَدِّمًا وَصَعِدَ إِلَى جُمُيزَةٍ لِكَيْ يَرَاهُ، لِأَنَّهُ كَانَ مُزْمِعًا أَنْ يَمُرَّ مِنْ هُنَاكَ. ^٥ فَلَمَّا جَاءَ يَسُوعُ إِلَى الْمَكَانِ، نَظَرَ إِلَى فَوْقِ

١٩

٣٧ الناصري: المقصود: الذي من مدينة الناصرة (رج. ت. مت ٢: ٢٣).
٣٨ ابن داود: (رج. ت. مت ١: ١). كذ. ٣٩.
٤٣ يمجّد الله: (رج. ت. مت ٥: ٢٥). جميع الشعب: (رج. ت. ١: ٥). سبّحوا الله: (رج. ت. ١٣: ٢).

١٩: ١ أريحا: (رج. ت. مت ٩: ١٠؛ ٢٩: ٢٠).

٢ زكا: لم يرد هذا الاسم في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. هو اسم عبري معناه "نقي" أو "نقي". والاسم مشتق من كلمة عبرية تعني "مُزَكَّى". كذ. ٨. رئيس للعشارين: هذا اللقب وهذه الوظيفة لم ترد خارج هذه الآية في كل العهد الجديد. هو -غالبًا- كان يقوم بتوظيف عشارين لتحصيل الضرائب، وهو كان يتعامل مباشرة مع المحتل الروماني. للعشارين: (رج. ت. مت ٤٦: ٥). كان غنيًا: تمامًا كالشاب الغني (رج ١٨: ١٨-٢٣)، ولكن قراره هنا جاء على النقيض. وعن اهتمام إنجيل لوقا بالأغنياء (رج. ت. ١٦: ١٢).

٣ يسوع من هو: أي "من هو يسوع". لم يقدر من الجمع: أي "بسبب الزحام الشديد" (رج. ت. ١: ٥).

٤ فركض متقدمًا: كلمة يونانية واحدة، لم ترد في كل العهد الجديد سوى في (يو ٤: ٢٠) حيث ترجمت "فسبق". جميزة: (رج. ت. ١٧: ٦).

كَانَ غَنِيًّا جِدًّا. ^{٢٤} فَلَمَّا رَأَى يَسُوعُ قَدْ حَزَنَ، قَالَ: «مَا أَعَسَرَ دُخُولُ ذَوِي الْأَمْوَالِ إِلَى مَلَكُوتِ اللَّهِ! ^{٢٥} لِأَنَّ دُخُولَ جَمَلٍ مِنْ ثَقَبِ إِبْرَةٍ أَيْسَرُ مِنْ أَنْ يَدْخُلَ غَنِيٌّ إِلَى مَلَكُوتِ اللَّهِ!». ^{٢٦} فَقَالَ الَّذِينَ سَمِعُوا: «فَمَنْ يَسْتَطِيعُ أَنْ يَخْلُصَ؟». ^{٢٧} فَقَالَ: «غَيْرُ الْمُسْتَطَاعِ عِنْدَ النَّاسِ مُسْتَطَاعٌ عِنْدَ اللَّهِ».

^{٢٨} فَقَالَ بَطْرُسُ: «هَذَا نَحْنُ قَدْ تَرَكْنَا كُلَّ شَيْءٍ وَتَبِعْنَاكَ». ^{٢٩} فَقَالَ لَهُمْ: «الْحَقُّ أَقُولُ لَكُمْ: إِنْ لَيْسَ أَحَدٌ تَرَكَ بَيْتًا أَوِ الْوَالِدَيْنِ أَوْ إِخْوَةً أَوْ امْرَأَةً أَوْ أَوْلَادًا مِنْ أَجْلِ مَلَكُوتِ اللَّهِ، ^{٣٠} إِلَّا وَيَأْخُذُ فِي هَذَا الزَّمَانِ أَضْعَافًا كَثِيرَةً، وَفِي الدَّهْرِ الْآتِي الْحَيَاةَ الْأَبَدِيَّةَ».

يسوع يُنبئ بموته وقيامته

(مت ١٧: ١٧-١٩؛ مر ١٠: ٣٢-٣٤)

^{٣١} وَأَخَذَ الْإِثْنَيْنِ عَشَرَ وَقَالَ لَهُمْ: «هَذَا نَحْنُ صَاعِدُونَ إِلَى أُورُشَلِيمَ، وَسَيَتِمُّ كُلُّ مَا هُوَ مَكْتُوبٌ بِالْأَنْبِيَاءِ عَنْ ابْنِ الْإِنْسَانِ، لِأَنَّهُ يَسْلَمُ إِلَى الْأُمَمِ، وَيُسْتَهْزَأُ بِهِ، وَيُسْتَمْتَمُ وَيُقْتَلُ عَلَيْهِ، ^{٣٢} وَيَجْلِدُونَهُ، وَيَقْتُلُونَهُ، وَفِي الْيَوْمِ الثَّالِثِ يَقُومُ». ^{٣٣} وَأَمَّا هُمْ فَلَمْ يَفْهَمُوا مِنْ ذَلِكَ شَيْئًا، وَكَانَ هَذَا الْأَمْرُ مُخْفَى عَنْهُمْ، وَلَمْ يَعْلَمُوا مَا قِيلَ.

٢٣ غنيًا جدًا: ينفرد إنجيل لوقا بأنه غني "جدًّا".

٢٤ أعسر: أي "أصعب".

٢٥ جمل.. إبرة: (رج. ت. مت ١٩: ٢٤). أيسر: أي "أسهل"، "أبسط".

٢٧ مستطاع عند الله: (رج. ت. مت ١٩: ٢٦).

٢٩ امرأة: أي زوجة. ينفرد إنجيل لوقا بها.

٣٠ الحياة الأبدية: هذه إجابة على سؤال (١٨ أ).

٣١-٣٣ قال لهم.. يقوم: (رج. ت. ٢٢: ٩). هذه هي الإشارة الأخيرة، وهي الأكثر وضوحًا وتفصيلًا.

٣١ صاعدون: (رج. ت. مت ١٧: ٢٠). صاعدون إلى اورشليم: (رج. ت. ٥١: ٩).

٣٢ الأمم: (رج. ت. مت ١٩: ٢٠). يتقل: (رج. ت. مر ١٠: ٣٤). والكلمة اليونانية لم ترد في كل العهد الجديد إلا مرتبطة بالآلام المسيح. وقد ترجمت "ييصق" (رج. ت. ٢٦: ٢٦؛ ٢٧: ٣٠؛ مر ١٤: ٦٥؛ ١٥: ١٩).

٣٣ يجلدونه: (رج. ت. مت ٢٠: ١٩).

٣٤ فلم يفهموا: ينفرد إنجيل لوقا بتكرار ذكر عدم فهم التلاميذ للآلام التي تنتظر المسيح (رج. ٤٥: ٩).

٣٥ أريحا: (رج. ت. مت ١٩: ٢٠؛ ٢٩: ٢٠). أعمى: هو "بارتيمائوس" (رج. ت. مر ١٠: ٤٦). يستعطي: أي يشحذ.

رَجَعَ بَعْدَمَا أَخَذَ الْمُلْكُ، أَمَرَ أَنْ يُدْعَى إِلَيْهِ أَوْلَاكَ الْعَبِيدَ الَّذِينَ
أَعْطَاهُمُ الْفِضَّةَ، لِيَعْرِفَ بِمَا تَاجَرَ كُلُّ وَاحِدٍ.^{١٦} فَجَاءَ الْأَوَّلُ قَائِلًا:
يَا سَيِّدُ، مَنَّاكَ رِبْحَ عَشْرَةِ أَمْنَاءٍ.^{١٧} فَقَالَ لَهُ: نِعَمًا أَتِيهَا الْعَبْدُ الصَّالِحُ!
لَأَنَّكَ كُنْتَ أَمِينًا فِي الْقَلِيلِ، فَلْيَكُنْ لَكَ سُلْطَانٌ عَلَى عَشْرِ مِائَةِ.
^{١٨} ثُمَّ جَاءَ الثَّانِي قَائِلًا: يَا سَيِّدُ، مَنَّاكَ عَمَلٌ خَمْسَةِ أَمْنَاءٍ.^{١٩} فَقَالَ
لِهَذَا أَيْضًا: وَكُنْ أَنْتَ عَلَى خَمْسِ مِائَةٍ.^{٢٠} ثُمَّ جَاءَ آخَرُ قَائِلًا:
يَا سَيِّدُ، هُوَذَا مَنَّاكَ الَّذِي كَانَ عِنْدِي مَوْضُوعًا فِي مَنْدِيلٍ،^{٢١} لَأَنِّي
كُنْتُ أَخَافُ مِنْكَ، إِذْ أَنْتَ إِنْسَانٌ صَارِمٌ، تَأْخُذُ مَا لَمْ تَضَعْ، وَتَحْصُدُ
مَا لَمْ تَزْرَعْ.^{٢٢} فَقَالَ لَهُ: مِنْ فِيمَا أَذِينِكَ أَتِيهَا الْعَبْدُ الشَّرِيرُ. عَرَفْتَ
أَنِّي إِنْسَانٌ صَارِمٌ، أَخَذْتُ مَا لَمْ أَضَعْ، وَأَحْصَدْتُ مَا لَمْ أَزْرَعْ،^{٢٣} فَلَمَّا ذَا
لَمْ تَضَعْ فِضَّتِي عَلَى مَائِدَةِ الصَّيَارِفَةِ، فَكُنْتُ مَتَى جِئْتُ أَسْتَوْفِيهَا
مَعَ رَبِّمَا؟^{٢٤} ثُمَّ قَالَ لِلْحَاضِرِينَ: خُذُوا مِنْهُ الْمَنَّا وَأَعْطُوهُ لِلَّذِي عِنْدَهُ
العَشْرَةُ الْأَمْنَاءُ.^{٢٥} فَقَالُوا لَهُ: يَا سَيِّدُ، عِنْدَهُ عَشْرَةُ أَمْنَاءٍ! لَأَنِّي
أَقُولُ لَكُمْ: إِنَّ كُلَّ مَنْ لَمْ يُعْطَ، وَمَنْ لَيْسَ لَهُ فَالذِّي عِنْدَهُ يُوْخَذُ
مِنْهُ.^{٢٦} أَمَّا أَعْدَائِي، أَوْلَاكَ الَّذِينَ لَمْ يُرِيدُوا أَنْ أَمْلِكَ عَلَيْهِمْ، فَأَتُوا
بِهِمْ إِلَى هُنَا وَادَّبَحُوهُمْ قُدَّامِي.

مثل الأمناء

(مت ٢٥: ١٤-٣٠)

فَرَأَهُ، وَقَالَ لَهُ: «يَا زَكَا، أَسْرِعْ وَانْزِلْ، لِأَنَّهُ يَنْبَغِي أَنْ أَمْكُثَ الْيَوْمَ
فِي بَيْتِكَ». فَاسْرِعَ وَنَزَلَ وَقَبِلَهُ فَرِحًا.^٦ فَلَمَّا رَأَى الْجَمِيعُ ذَلِكَ
تَذَمَّرُوا قَائِلِينَ: «إِنَّهُ دَخَلَ لِيَبِيتَ عِنْدَ رَجُلٍ خَاطِي». فَوَقَفَ زَكَا
وَقَالَ لِلرَّبِّ: «هَإِنَّا أَنَا يَا رَبُّ أَعْطَيْتُ نِصْفَ أَمْوَالِي لِلْمَسَاكِينِ، وَإِنْ
كُنْتُ قَدْ وَشَيْتُ بِأَخِي أَرُودُ أَرْبَعَةَ أَضْعَافٍ». فَقَالَ لَهُ يَسُوعُ: «الْيَوْمَ
خَصَلْتَ خَلَاصًا لِهَذَا الْبَيْتِ، إِذْ هُوَ أَيْضًا ابْنُ إِبْرَاهِيمَ،^{١١} لِأَنَّ ابْنَ
الْإِنْسَانِ قَدْ جَاءَ لِكَيْ يَطْلُبَ وَيُخَلِّصَ مَا قَدْ هَلَكَ».

^{١١} وَإِذْ كَانُوا يَسْمَعُونَ هَذَا عَادَ فَقَالَ مَثَلًا، لِأَنَّهُ كَانَ قَرِيبًا مِنْ
أُورُشَلِيمَ، وَكَانُوا يَطْنُونَ أَنَّ مَلَكُوتَ اللَّهِ عَتِيدٌ أَنْ يَظْهَرَ فِي الْحَالِ.
^{١٢} فَقَالَ: «إِنْسَانٌ شَرِيفُ الْجِنْسِ ذَهَبَ إِلَى كُورَةِ بَعِيدَةٍ لِيَأْخُذَ
لِنَفْسِهِ مَلَكًا وَيَرْجِعَ.»^{١٣} فَدَعَا عَشْرَةَ عَبِيدَ لَهُ وَأَعْطَاهُمْ عَشْرَةَ أَمْنَاءٍ،
وَقَالَ لَهُمْ: تَاجِرُوا حَتَّى أَتِي. وَأَمَّا أَهْلُ مَدِينَتِهِ فَكَانُوا يُخِضُّونَهُ،
فَأَرْسَلُوا وَرَاءَهُ سَفَرَةً قَائِلِينَ: لَا تُرِيدُ أَنْ هَذَا يَمْلِكَ عَلَيْنَا. وَلَمَّا

- ٥ فرأه: (رج. ت. ١٣: ١٢). ينبغي: (رج. ت. ٢: ٤٩).
- ٦ قبله: أي استقبله في بيته، كما فعلت مرثا (رج. ١٠: ٣٨).
- ٧ تذمروا.. دخل لبييت: (رج. ت. مت ٩: ١١). لبييت عند رجل خاطي: هذه هي التهمة الرابعة والأخيرة (رج. ت. ٧: ٣٤).
- ٨ للرب: (رج. ت. ٢: ١١). وشيت: أي قدمت شكاية ظالمة ضده.
- أرد أربعة أضعاف: ذهب زكا إلى أبعد مما يطلبه ناموس موسى الذي كان يلزم برد المملوك بالإضافة إلى خمسة (رج. ١٦: ١-٥٠؛ عد. ٥: ٧)، وهو ما يعادل عقوبة القانون الروماني للسرقة.
- ٩ ابن إبراهيم: (رج. ت. ١٣: ١٦). المقصود: أنه بالحق ابن إبراهيم بالإيمان الذي ظهر في إعلانه السابق (رج. رو. ٤: ١٢).
- ١٠ ابن الإنسان: (رج. ت. مت ٨: ٢٠).
- ١١ مَثَلًا: ينفرد إنجيل لوقا بتسجيل هذا المثل. كان قريبًا من أورشليم: (رج. ت. ٩: ٥١). ملكوت الله: (رج. ت. مر. ١: ١٤). عتيد: أي مزمع.
- ١٢ شريف الجنس: كلمة يونانية واحدة، لم ترد في كل العهد الجديد سوى في (أع. ١٧: ١١) وترجمت "أشراف"، وأيضًا في (١ كو. ١: ٢٦) وترجمت "شرفاء". المقصود: نبيل، شريف النسب. كورة: بلد، مدينة. ليأخذ لنفسه ملكًا: كان كل من يتولى سلطة يحتاج إلى موافقة روما (رج. ٢٧).
- ١٣ أمناء: جمع: منّا، وهي قطعة نقدية تعادل أجرة عامل عادي في ثلاثة أشهر. والكلمة اليونانية لم ترد في كل العهد الجديد خارج هذا المثل.
- ١٤ كذا: ١٦، ١٨، ٢٠، ٢٤، ٢٥.
- ١٤ أهل مدينته: أي مواطنيه، والذين سيملك عليهم. سفارة: أي وفدًا رسميًا. لا تريد: كان قد وقع شيء مماثل لأرخيلاس بن هيرودس الكبير، حين ذهب إلى روما بعد موت أبيه ليتسلم الملك على اليهودية من الإمبراطور، فذهب وقد مؤلف من خمسين يهوديًا يلتسمون إلغاء الملكية، وهو ما حدث بعد ذلك.
- ١٥ الفضة: المقصود: المال.
- ١٧ نعمًا: (رج. ت. مت ٢٥: ٢١). سلطان: أي حكم، ولاية.
- ٢٠ موضوعًا في مندِيل: فقد اعتاد معلمو اليهود (الرهبان) القول بأن من يدفن النقود في الأرض (رج. مت ٢٥: ١٨) لا يصبح بعدها مسئولًا عنها، بينما من وضع المال ملفوفًا في قماش وتُقد يكون مسئولًا عن تعويضه.
- ٢١ صارم: الكلمة اليونانية لم ترد في كل العهد الجديد سوى في (٢٢). والكلمة تعني "قاسي للغاية"، "صارم جدًا".
- ٢٣ الصيارفة: (رج. ت. مت ٢٥: ٢٧). ربًا: المقصود: فوائد، أرباح (رج. ت. مت ٢٥: ٢٧).
- ٢٦ إن كل.. يؤخذ منه: عن هذه القاعدة أو القانون (رج. مت ١٣: ١٢: ٢٥: ٢٩).
- ٢٧ ادبحوهم قدامي: خاتمة قاسية للمثل. قد تكون إشارة إلى انتقام أرخيلاس من مقاوميه (رج. ت. ١٤).

الدخول إلى أورشليم

(مت ٢١: ١-١١ مر ١١: ١-١١ يو ١٢: ١٢-١٩)

عظيم، لأجل جميع القوّات التي نظّروا،^{٣٨} قائلين: «مبارك المَلِكُ
الآتِي باسم الرَّبِّ! سلامٌ في السَّماءِ ومَجْدٌ في الأعالي!». ^{٣٩} وَأَمَّا
بَعْضُ الْفَرِّيسِيِّينَ مِنَ الْجَمْعِ فَقَالُوا لَهُ: «يَا مُعَلِّمُ، انْتَهَزْ تَلَامِيذَكَ!».
«فَأَجَابَ وَقَالَ لَهُمْ: «أَقُولُ لَكُمْ: إِنَّهُ إِنْ سَكَتَ هَؤُلَاءِ فَالْحِجَارَةُ
تَصْرُخُ!».

يسوع يبكي على أورشليم

^{٤١} «وَمَا هُوَ يَقْتَرِبُ نَظَرَ إِلَى الْمَدِينَةِ وَبَكَى عَلَيْهَا^{٤٢} قَائِلًا: «إِنَّكَ
لَوْ عَلِمْتَ أَنْتِ أَيْضًا، حَتَّى فِي يَوْمِكَ هَذَا، مَا هُوَ لَسَلَامِكَ! وَلَكِنْ
الآنَ قَدْ أَخْفَى عَنْ عَيْنِكَ.^{٤٣} فَإِنَّهُ سَتَانِي أَيَّامٌ وَحُيْطُ بِكَ أَعْدَاؤُكَ
بِمَتْرَسَةٍ، وَيُحْدِقُونَ بِكَ وَيُحَاصِرُونَكَ مِنْ كُلِّ جِهَةٍ،^{٤٤} وَيَهْدِمُونَكَ
وَيَبْنِيكَ فِيكَ، وَلَا يَتْرَكُونَ فِيكَ حَجَرًا عَلَى حَجَرٍ، لِأَنَّكَ لَمْ تَعْرِفِي
زَمَانَ افْتِقَادِكَ».

^{٣٨} وَلَمَّا قَالَ هَذَا تَقَدَّمَ صَاعِدًا إِلَى أُورُشَلِيمَ. وَإِذْ قَرُبَ مِنْ بَيْتِ
فَاجِي وَبَيْتِ عَنِيَا، عِنْدَ الْجَبَلِ الَّذِي يُدْعَى جَبَلِ الزَّيْتُونِ، أَرْسَلَ
اِثْنَيْنِ مِنْ تَلَامِيذِهِ^{٣٩} قَائِلًا: «إِذْهَبَا إِلَى الْقَرْيَةِ الَّتِي أَمَامَكُمَا، وَحِينَ
تَدْخُلَانِيهَا تَجِدَانِ جَحْشًا مَرْبُوطًا لَمْ يَجْلِسْ عَلَيْهِ أَحَدٌ مِنَ النَّاسِ
قَطُّ. فَخَلَّاهُ وَأَتِيَا بِهِ.^{٤٠} وَإِنْ سَأَلَكُمَا أَحَدٌ: لِمَاذَا تَحَلَّاهُ؟ فَقُولَا لَهُ
هَكَذَا: إِنَّ الرَّبَّ مُحْتَاجٌ إِلَيْهِ». ^{٤١} فَخَصَصَ الْمُرْسَلَانِ وَوَجَدَا كَمَا
قَالَ لَهُمَا. ^{٤٢} وَفِيمَا هُمَا يَخْلَانِ الْجَحْشَ قَالَ لَهُمَا أَصْحَابَاهُ: «لِمَاذَا
تَحَلَّاهُ الْجَحْشُ؟» ^{٤٣} فَقَالَا: «الرَّبُّ مُحْتَاجٌ إِلَيْهِ». ^{٤٤} وَأَتِيَا بِهِ إِلَى
يَسُوعَ، وَطَرَحَا ثِيَابَهُمَا عَلَى الْجَحْشِ، وَارْكَبَا يَسُوعَ. ^{٤٥} وَفِيمَا هُوَ
سَائِرُ فَرَشُوا ثِيَابَهُمْ فِي الطَّرِيقِ. ^{٤٦} وَلَمَّا قَرُبَ عِنْدَ مُنْخَدَرِ جَبَلِ
الزَّيْتُونِ، ابْتَدَأَ كُلُّ جُمُهورِ التَّلَامِيذِ يَفْرَحُونَ وَيُسَبِّحُونَ اللَّهَ بِصَوْتِ

٢٨ تقدم صاعداً: (رج. ت. مت ١٧: ٢٠). صاعداً إلى أورشليم:
(رج. ت. ٥١: ٩).

٢٩ بيت فاجي: (رج. ت. مت ١: ٢١). بيت عنيا: (رج. ت. مت ١٧: ٢١).
جبل الزيتون: (رج. ت. مت ٢١: ١).

٣٠ جحشاً: هو الحمار الصغير.

٣١ الرب: (رج. ت. ١١: ٢). هذا هو الموضع الوحيد المقابل الذي يطلق
فيه هذا اللقب على المسيح في إنجيلي متى ومرقس (رج. ت. ٣: ٢١؛
مر ١١: ٣).

٣٥ الجحش واركبا يسوع: (رج. ت. مت ٧: ٥؛ ٢١: ٧).

٣٦ فرشوا ثيابهم: هي إحدى طرق ترحيب اليهود بإنسان عظيم. بحسب
إنجيلي متى ومرقس: جمع كثير فرشوا ثيابهم، وآخرون قطعوا أغصاناً
من الشجر (رج. ت. مت ٢١: ٨؛ مر ١١: ٩)، بينما ينفرد إنجيل يوحنا
بـ "سعوف النخل" (رج. يو ١٢: ١٣، ١٤).

٣٧ منحدر جبل الزيتون: آخر مرحلة في الرحلة، تمر مباشرة عبر المدخل
الشرقي إلى أورشليم. يفرحون: (رج. ت. ١٤: ١). يسبحون الله:
(رج. ت. ١٣: ٢). القوّات: أي المعجزات.

٣٨ مبارك الملك: يضيف البشير لوقا لقب "الملك" في هذا التهافت، مثل
إنجيل يوحنا (رج. يو ١٢: ١٣). مبارك.. الآتي: (رج. ت. مت ٩: ٢١).
الآتي: (رج. ت. مت ٣: ١١). سلام.. في الأعالي: يذكرنا هذا التهافت
بنشيد الملائكة عند ميلاد الرب يسوع (رج. ١٤: ٢). مجد في الأعالي:
(رج. ت. ٢٥: ٥).

٣٩ الفريسيين: (رج. ت. مت ٧: ٣). فقالوا له: ينفرد إنجيل لوقا بتسجيل
اعتراض بعض الفريسيين على تسبيح التلاميذ للمسيح بصوت عالٍ.

٤٠ فالحجارة تصرخ: (رج. ح. ١١: ٢).

٤١ المدينة: هي مدينة أورشليم. بكى: بكاء الرب يسوع هنا يأتي في
تناقض مع "فرح وتسييح وتهليل" الجماهير من حوله (رج. ٣٧: ٢).
وقد بكى الرب يسوع أمام قبر لعازر (رج. يو ١١: ٣٥)، وأيضاً في
جسيماني (رج. عب ٥: ٧). وهو أمر يؤكد على عمق محبته وأيضاً
بشريته.

٤٢ قائلاً...: يرفع المسيح هنا مرثاة على شعبه. إنك لو علمت...:
هذه أولى الإشارات الثلاث لدمار أورشليم (رج. ٢٠: ٢١-٢٤؛
٢٣: ٢٨-٣١). يومك هذا: المقصود: اليوم.

٤٣-٤٤ إنك.. افتقذك: تكرر استخدام المسيح ضمير المخاطب
(١٧ مرة في ثلاث آيات) يؤكد على أن الموضوع الذي يتحدث
عنه يخص أورشليم وحدها.

٤٣ ستأتي أيام: تحقق هذا سنة ٧٠م حينما حاصر الرومان
بقيادة تيطس مدينة أورشليم ودمروها. بمترة: أي بحواجز،
باستحكامات. الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر
في كل العهد الجديد. يحدقون بك: أي يضيقون الخناق
عليك. الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل
العهد الجديد.

٤٤ زمان افتقذك: إشارة للافتقاد الإلهي لشعبه بتجسد المسيح
ومجيئه بينهم، وهو ما فشل الشعب اليهودي أن يتبينه. استنكر
الرب يسوع وكأنه يقول: "هذا الزمان فكيف لا تميزونه؟"
(رج. ت. ١٢: ٥٦). افتقذك: الكلمة قد تعني افتقاد البركة أو
اللغة. الكلمة تعني حرفياً "زيارتك" (رج. ت. ٥٨: ١).

تطهير الهيكل

(مت ٢١: ١٢-١٧؛ مر ١١: ١٥-١٩؛ يو ١٣: ١٣-٢٢)

^٥ وَلَمَّا دَخَلَ الْهَيْكَلُ ابْتَدَأَ يُخْرِجُ الَّذِينَ كَانُوا يَبِيعُونَ وَيَشْتَرُونَ فِيهِ ^٦ قَائِلًا لَهُمْ: «مَكْتُوبٌ: إِنَّ يَتِيَّ بَيْتَ الصَّلَاةِ. وَأَنْتُمْ جَعَلْتُمُوهُ مَغَارَةً لُصُوصٍ!».

^٧ وَكَانَ يُعَلِّمُ كُلَّ يَوْمٍ فِي الْهَيْكَلِ، وَكَانَ رُؤَسَاءُ الْكَهَنَةِ وَالْكُتِبَةُ مَعَ وُجُوهِ الشَّعْبِ يَطْلُبُونَ أَنْ يَهْلِكُوهُ، ^٨ وَلَمْ يَجِدُوا مَا يَفْعَلُونَ، لِأَنَّ الشَّعْبَ كُلَّهُ كَانَ مُتَعَلِّقًا بِهِ يَسْمَعُ مِنْهُ.

مَثَلُ الْكِرَامِينِ

(مت ٢١: ٣٣-٤٦؛ مر ١٢: ١-١٢)

^١ وَابْتَدَأَ يَقُولُ لِلشَّعْبِ هَذَا الْمَثَلُ: «إِنْسَانٌ غَرَسَ كَرْمًا وَسَلَّمَهُ إِلَى كِرَامِينَ وَسَافَرَ زَمَانًا طَوِيلًا. ^٢ وَفِي الْوَقْتِ أَرْسَلَ إِلَى الْكِرَامِينِ عَبْدًا لَكِي يُعْطُوهُ مِنْ ثَمَرِ الْكَرْمِ، فَجَلَدَهُ الْكِرَامُونَ، وَأَرْسَلُوهُ فَارِغًا. ^٣ فَعَادَ وَأَرْسَلَ عَبْدًا آخَرَ، فَجَلَدُوا ذَلِكَ أَيْضًا وَأَهَانُوهُ، وَأَرْسَلُوهُ فَارِغًا. ^٤ ثُمَّ عَادَ فَارْسَلَ ثَالِثًا، فَجَرَّحُوا هَذَا أَيْضًا وَأَخْرَجُوهُ. ^٥ فَقَالَ صَاحِبُ الْكَرْمِ: مَاذَا أَفْعَلُ؟ أَرْسِلُ ابْنِي الْحَبِيبَ، لَعَلَّهُمْ إِذَا

السُّؤال عَنْ سُلْطَانِ يَسُوعَ

(مت ٢٣: ٢١-٢٧؛ مر ١١: ٢٧-٣٣)

^١ وَفِي أَحَدِ تِلْكَ الْأَيَّامِ إِذْ كَانَ يُعَلِّمُ الشَّعْبَ فِي الْهَيْكَلِ وَيُشِيرُ، وَقَفَ رُؤَسَاءُ الْكَهَنَةِ وَالْكُتِبَةُ مَعَ الشُّيُوخِ، ^٢ وَكَلَّمُوهُ قَائِلِينَ: «قُلْ لَنَا: بَأَيِّ سُلْطَانٍ تَفْعَلُ هَذَا؟ أَوْ مَنْ هُوَ الَّذِي أَعْطَاكَ هَذَا السُّلْطَانَ؟» ^٣ فَأَجَابَ وَقَالَ لَهُمْ: «وَأَنَا أَيْضًا

لوقا ١٩: ٤٦ (إش ٥٦: ٧) لوقا ١٩: ٤٦ ب (إر ١١: ٧)

مت ٢١: ١٢). يبشر: (رج. ت ١٩: ١). رؤساء الكهنة... هم مجمع السنهدريم (رج. ت ٢١: ١٦). رؤساء الكهنة: (رج. ت ٢: ٤). كذ ١٩. الكتيبة: (رج. ت ٤: ٢). كذ ١٩، ٣٩، ٤٦. الشيوخ: (رج. ت ٢١: ١٦).

٢ بَأَيِّ سُلْطَانٍ تَفْعَلُ هَذَا؟ (رج. ت ٢٣: ٢١). (رج ٤٥: ١٩).
٣ وَأَنَا أَيْضًا أَسْأَلُكُمْ؟ (رج. ت ٣: ١٥).

٤ يوحنا: هو "يوحنا المعمدان". كذ ٦. من السماء: أي: من الله. كذ ٥. لأنهم... نبي: (رج. ت ٢٦: ٢١).

٥ كرمًا: أي حقل عنب. وكان في العهد القديم يشير إلى أمة إسرائيل (رج. إش ١٥: ٧). كذ ١٠، ١٣-١٦. كرامين: عمال في حقل عنب. كذ ١٠، ١٤، ١٦.

١٠ وفي الوقت: هو وقت الحصاد، وعادة ما يجمع أول محصول للعب بعد خمس سنوات من غرسه. من ثمر الكرم: (رج. ت ٢١: ٣٤).

١٢ فَارْسَلْ ثَالِثًا: يفرز إنجيل لوقا بحصر عدد الأشخاص في ثلاثة، كما جرت العادة عند معلمي اليهود (الربيين) (رج ٣١: ٣٣).

١٣ فَقَالَ صَاحِبُ الْكَرْمِ: (رج. ت ١٧: ١٢). أُرْسِلْ... إشارة واضحة لتجسد الابن (الرب يسوع). ابني الحبيب: هي الألفاظ ذاتها التي استخدمها الأب عن الابن "الرب يسوع" عند المعمودية (رج ٢٢: ٣). وعند التجلي (رج ٣٥: ٩).

٤٥ ولما دخل: وقع هذا الحدث في اليوم التالي لدخول المسيح لأورشليم، بحسب ما ورد في إنجيل مرقس (رج ١١: ١٥، ١٦). الهيكل: (رج. ت ٢١: ١٢). ابتداء يخرج: وردت واقعة تطهير الهيكل في البشائر الأربع، لكنها بحسب إنجيل لوقا هي أقصرها جميعًا (رج. ت ٢١: ١٢-١٧؛ مر ١١: ١٥-١٩). أيضًا (رج. يو ١٢: ١٧).

٤٦ يبيعون ويشترون: (رج. ت ٢١: ١٢).
٤٧ كان يعلم.. الهيكل: أي طوال أيام العيد، تمامًا كما كان يفعل في المجمع كل يوم سبت (رج ١٥: ١٦). رؤساء الكهنة... هو مجمع السنهدريم (رج. ت ٢١: ١٦). رؤساء الكهنة: (رج. ت ٢: ٤). الكتيبة: (رج. ت ٤: ٢). وجوه الشعب: هم رؤساء (زعماء) الشعب (رج. ت ١٢: ١١). هذا التعبير لم يرد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. سينتقد مجمع سنهدريم خاص لهذا الغرض (رج ١١: ٥٣، ٥٤، ٥٧).

٤٨ الشعب كله: (رج. ت ١٥: ١). متعلقًا به: الكلمة اليونانية "متعلقًا" لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. والتعبير يشير إلى مدى شعبية الرب يسوع والتي منعت قيادات اليهود من القبض على المسيح علانية (رج. ت ٢٦: ٣-٥؛ مر ١٤: ١٠، ٢٤).

٢٠ وفي.. الأيام: هو "يوم الثلاثاء". الشعب: (رج. ت ١٥: ١). كذ ٤٥. يعلم.. الهيكل: (رج. ت ١٩: ٤٧). الهيكل: (رج. ت ١٩: ٤٧).

وقالوا: «لَقَيْصَر». ^{٢٥} فقال لهم: «أعطوا إذا ما لَقَيْصَر لَقَيْصَرَ وما لله لله». ^{٢٦} فلم يَقْدِرُوا أَنْ يَمْسِكُوهُ بِكَلِمَةٍ قُدَّامَ الشَّعْبِ، وَتَعَجَّبُوا مِنْ جَوَابِهِ وَسَكَتُوا.

السؤال عن قيامة الأموات

(مت ٢٢: ٢٣-٣٣؛ مر ١٢: ١٨-٢٧)

^{٢٧} وَخَصَرَ قَوْمٌ مِنَ الصَّدُوقِيِّينَ، الَّذِينَ يَقَامُونَ أَمْرَ الْقِيَامَةِ، وَسَأَلُوهُ ^{٢٨} قَائِلِينَ: «يَا مُعَلِّمُ، كَتَبَ لَنَا مُوسَى: إِنَّ مَاتَ لِأَحَدٍ أَخٌ وَلَهُ امْرَأَةٌ، وَمَاتَ بَغَيْرِ وَلَدٍ، يَأْخُذُ أَخُوهُ الْمَرْأَةَ وَيُقِيمُ نَسْلًا لِأَخِيهِ. ^{٢٩} فَكَانَ سَبْعَةُ إِخْوَةٍ. وَأَخَذَ الْأَوَّلُ امْرَأَةً وَمَاتَ بَغَيْرِ وَلَدٍ، ^{٣٠} فَأَخَذَ الثَّانِي الْمَرْأَةَ وَمَاتَ بَغَيْرِ وَلَدٍ، ^{٣١} ثُمَّ أَخَذَهَا الثَّلَاثُ، وَهَكَذَا السَّبْعَةُ. وَلَمْ يَتْرَكُوا وَلَدًا وَمَاتُوا. ^{٣٢} وَآخِرُ الْكُلِّ مَاتَتْ الْمَرْأَةُ أَيْضًا. ^{٣٣} ففِي الْقِيَامَةِ، لِمَنْ مِنْهُمْ تَكُونُ زَوْجَةً؟ لَأَنَّهُمَا كَانَتْ زَوْجَةً لِلْسَّبْعَةِ!». ^{٣٤} فَأَجَابَ وَقَالَ لَهُمْ يَسُوعُ: «أَبْنَاءُ هَذَا الدَّهْرِ يُزَوِّجُونَ وَيُزَوَّجُونَ، ^{٣٥} وَلَكِنْ الَّذِينَ حُسِبُوا أَهْلًا لِلْحُصُولِ عَلَى ذَلِكَ الدَّهْرِ وَالْقِيَامَةِ مِنَ الْأَمْوَاتِ، لَا يُزَوِّجُونَ وَلَا يُزَوَّجُونَ، ^{٣٦} إِذْ لَا يَسْتَطِيعُونَ أَنْ يَمُوتُوا أَيْضًا، لَأَنَّهُمْ مِثْلُ الْمَلَائِكَةِ، وَهُمْ أَبْنَاءُ اللَّهِ، إِذْ هُمْ أَبْنَاءُ الْقِيَامَةِ. ^{٣٧} وَأَمَّا أَنْ الْمَوْتَى يَقُومُونَ، فَقَدْ دَلَّ عَلَيْهِ مُوسَى أَيْضًا فِي أَمْرِ الْعُلَيْقَةِ كَمَا يَقُولُ:

رَأَوْهُ يَهَابُونَ! ^{١٤} فَلَمَّا رَأَى الْكَرَّامُونَ تَأَمَّرُوا فِيمَا بَيْنَهُمْ قَائِلِينَ: هَذَا هُوَ الْوَارِثُ! هَلُمُّوا نَقْتُلْهُ لَكِنِّي يَصِيرُ لَنَا الْمِيرَاثُ! ^{١٥} فَأَخْرَجُوهُ خَارِجَ الْكَرِّمِ وَقَتَلُوهُ. فَمَاذَا يَفْعَلُ بِهِمْ صَاحِبُ الْكَرِّمِ؟ ^{١٦} يَأْتِي وَبِهِلِكَ هَؤُلَاءِ الْكَرَّامِينَ وَيُعْطِي الْكَرِّمَ لِآخَرِينَ». فَلَمَّا سَمِعُوا قَالُوا: «حَاشَا!». ^{١٧} فَنَظَرَ إِلَيْهِمْ وَقَالَ: «إِذَا مَا هُوَ هَذَا الْمَكْتُوبُ: الْحَجَرُ الَّذِي رَفَضَهُ الْبَنَّاوُونَ هُوَ قَدْ صَارَ رَأْسَ الزَّائِيَةِ؟ ^{١٨} كُلُّ مَنْ يَسْقُطُ عَلَى ذَلِكَ الْحَجَرِ يَتَرَضَّضُ، وَمَنْ سَقَطَ هُوَ عَلَيْهِ يَسْحَقُهُ!». ^{١٩} فَطَلَّبَ رُؤَسَاءُ الْكَهَنَةِ وَالْكَتَبَةُ أَنْ يُلْقُوا الْأَيَادِي عَلَيْهِ فِي تِلْكَ السَّاعَةِ، وَلَكِنَّهُمْ خَافُوا الشَّعْبَ، لَأَنَّهُمْ عَرَفُوا أَنَّهُ قَالَ هَذَا الْمَثَلَ عَلَيْهِمْ.

دفع الجزية لقيصر

(مت ٢٢: ١٥-٢٢؛ مر ١٢: ١٣-١٧)

^{٢٠} فَرَأَوْهُ وَأَرْسَلُوا جُورَاسِيَّسَ يَتَرَاءُونَ أَنَّهُمْ أَبْرَارٌ لَكِنِّي يَمْسِكُوهُ بِكَلِمَةٍ، حَتَّى يُسَلِّمُوهُ إِلَى حُكْمِ الْوَالِي وَسُلْطَانِهِ. ^{٢١} فَسَأَلُوهُ قَائِلِينَ: «يَا مُعَلِّمُ، نَعْلَمُ أَنَّكَ بِالْإِسْتِقَامَةِ تَكَلَّمُ وَتُعَلِّمُ، وَلَا تَقْبَلُ الْوُجُوهَ، بَلْ بِالْحَقِّ تُعَلِّمُ طَرِيقَ اللَّهِ. ^{٢٢} أَيجوزُ لَنَا أَنْ نُعْطِيَ جَزِيَّةً لَقَيْصَرَ أَمْ لَا؟». ^{٢٣} فَشَعَرَ بِمَكْرِهِمْ وَقَالَ لَهُمْ: «لِمَاذَا تُجْرِبُونَنِي؟ ^{٢٤} أَرُونِي دِينَارًا. لِمَنِ الصُّورَةُ وَالْكِتَابَةُ؟». فَأَجَابُوا

لو ٢٠: ١٧ (مز ١١٨: ٢٢) لو ٢٠: ٣٧ (خر ٦: ٣)

لَقَيْصَر: هُوَ طَبْيَارِيُوسُ قَيْصَرُ رُومَا (رج. ت. ٣: ١). كذ ٢٥: ٢٤.

٢٣ لِمَاذَا تُجْرِبُونَنِي؟ (رج. ت. ٢٢: ١٨). تُجْرِبُونَنِي: (رج. ت. ١: ١٦).

٢٤ دِينَارًا: هُوَ عَمَلَةٌ رُومَانِيَّةٌ فِي زَمَنِ الْمَعْدِ الْجَدِيدِ كَانَ يَعَادِلُ أَجْرَةَ عَامِلٍ فِي الْيَوْمِ الْوَاحِدِ (رج. ت. ٢٠: ٢). الصُّورَةُ: (رج. ت. ٢٢: ٢٠).
٢٧ الصَّدُوقِيِّينَ: (رج. ت. ٣: ٧). وَلَمْ يَرُدِّ ذَكَرَ «الصَّدُوقِيِّينَ» فِي إِنْجِيلِ لُوقَا إِلَّا هُنَا. يَقَامُونَ أَمْرَ الْقِيَامَةِ: فَقَدْ كَانُوا يَقُولُونَ بِأَنَّ الرُّوحَ تَمُوتُ مَعَ الْجَسَدِ (رج. ت. ٢٣: ٨).

٢٨ كَتَبَ لَنَا مُوسَى: (رج. ت. ٢٥: ٦).

٣٤ أَبْنَاءُ هَذَا الدَّهْرِ: (رج. ت. ١٦: ٨).

٣٥ أَهْلًا: أَيُّ مُسْتَحَقِّينَ.

٣٦ مِثْلُ الْمَلَائِكَةِ: لَمْ يُؤْمَرْ الصَّدُوقِيُّونَ بِوُجُودِ مَلَائِكَةٍ (رج. ت. ٢٣: ٨).

٣٧ دَلَّ عَلَيْهِ: أَيُّ أَشَارَ إِلَيْهِ. الْمَقْصُودُ: كَتَبَ عَنْهُ. دَلَّ عَلَيْهِ مُوسَى:

(رج. ت. ١٢: ٢٦). الْعُلَيْقَةُ: (رج. ت. ١٢: ٢٦).

١٤ لَكِي يَصِيرُ لَنَا الْمِيرَاثُ: (رج. ت. ٢١: ٣٨).

١٦ يُعْطِي الْكَرِّمَ لِآخَرِينَ: (رج. ت. ٢١: ٤١). حَاشَا: كَلَامٌ مُطْلَقًا.

١٧ الْحَجَرُ: (رج. ت. ٢١: ٤٢). قَدْ صَارَ رَأْسَ الزَّائِيَةِ: (رج. ت. ٢١: ٤٢).

١٨ يَتَرَضَّضُ: (رج. ت. ٢١: ٤٤). يَسْحَقُهُ: (رج. ت. ٢١: ٤٤).

١٩ خَافُوا الشَّعْبَ: لِأَنَّ الشَّعْبَ كَانَ «مَتَعَلِّقًا» بِهِ (رج. ت. ١٩: ٤٨).

٢٠ فَرَأَوْهُ: (رج. ت. ٦: ٧). جُورَاسِيَّسَ: هُمُ مِنَ الْفَرِيسِيِّينَ وَالْهِيرُودِيِّينَ (رج. ت. ٢٢: ١٥، ١٦، ١٧).

يَتَرَاءُونَ أَنَّهُمْ أَبْرَارٌ: هَذَا هُوَ مَوْقِفُ الْفَرِيسِيِّينَ الدَّائِمِ (رج. ١٥: ١٦).

٩: ١٨. أَيْضًا (رج. ١٠: ٢٩). يَمْسِكُوهُ: أَيُّ يَصْطَادُوهُ، يَقْوَعُوهُ.

الْوَالِي: هُوَ بِيلاطُسُ الْبَنْطِي (رج. ت. ٢٧: ٢).

٢١ لَا تَقْبَلِ الْوُجُوهَ: أَيُّ لَا تَحَابِي أَحَدًا. الْوُجُوهُ: الْمَقْصُودُ: مَقَامَاتُ

وَمَرَاكِزِ النَّاسِ.

٢٢ أَجِيزُ؟: (رج. ت. ٢٢: ١٧). جَزِيَّةُ لَقَيْصَرِ: (رج. ت. ٢٢: ١٧).

يُوت الأراميل، ولعلَّه يُطيلون الصَّلوات. هؤلاء يأخذون دينوتهم أعظمًا!.

فلسا الأرملة

(مر ١٢: ٤١-٤٤)

١ وتطلع فرأى الأغنياء يلقون قرابينهم في الخزانة،
٢ ورأى أيضًا أرملة مسكينة ألقت هناك فلسين.
٣ فقال: «بالحق أقول لكم: إن هذه الأرملة الفقيرة ألقت أكثر من
الجميع،^٤ لأن هؤلاء من فضلتهم القوا في قرايين الله، وأما هذه
فمن إعواجزها، ألقت كل المعيشة التي لها».

خراب الهيكل وعلامات نهاية الأزمنة

(مت ٢٤: ١-٣٥؛ مر ١٣: ١-٣١)

١ وإذا كان قوم يقولون عن الهيكل إنه مزينٌ بحجارة حسنة
وتُحَف، قال: «هذه التي تزوئها، ستأتي أيام لا يترك فيها حجرٌ
على حجرٍ لا يُقْفَضُ». ^٢ فسألوه قائلين: «يا معلّم، متى يكون
هذا؟ وما هي العلامة عندما يصير هذا؟». ^٣ فقال: «انظروا! لا
تضلُّوا، فإن كثيرين سيأتون باسمي قائلين: إني أنا هو والزمان

الرَّبُّ إله إبراهيم وإله إسحاق وإله يعقوب. ^{٣٨} وليس هو إله
أموات بل إله أحياء، لأنَّ الجميع عنده أحياء». ^{٣٩} فأجاب قومٌ
من الكتبة وقالوا: «يا معلّم، حسنًا قلت!». ^{٤٠} ولم يتجاسروا
أيضًا أن يسألوه عن شيء.

المسيح وداود

(مت ٢٢: ٤١-٤٦؛ مر ١٢: ٣٥-٣٧)

١ وقال لهم: «كيف يقولون إن المسيح ابن داود؟» ^٢ وداود
نفسه يقول في كتاب المزامير: قال الرَّبُّ لربي: اجلس عن
يميني ^٣ حتى أصنع أعداءك موطئًا لقدميك. ^٤ فإذا داود يدعو
ربًا. فكيف يكون ابنه؟».

تحذير من الكتبة

(مت ٢٣: ١-٣٦؛ مر ١٢: ٣٨-٤٠؛ لو ١١: ٣٧-٥٤)

١ وفيما كان جميع الشعب يسمعون قال لتلاميذه:
٢ «احذروا من الكتبة الذين يرغبون المشي بالطيِّبِ،
ويُجِيبُونَ التَّحِيَّاتِ فِي الْأَسْوَاقِ، وَالْمَجَالِسِ الْأُولَى فِي
الْمَجَامِعِ، وَالْمُتَنَكِّاتِ الْأُولَى فِي الْوَلَائِمِ. ^٣ الَّذِينَ يَأْكُلُونَ

لو ٢٠: ٤٣، ٤٢؛ (مز ١١٠: ١)

- فلسين: (رج. ت. مر ١٢: ٤٢).
٤ قرايين الله: أي خزانة التقدمة لله. كل... التي لها: أي كل ما تملك.
المعيشة: المقصود: رزقها، ما تملكه.
٥ الهيكل: الحديث هنا عن «أبنية الهيكل» من خارج (رج. ت.
مت ٢٤: ١). بحجارة حسنة: بعض الأحجار البيضاء
المصقولة، كان طول الحجر الواحد منها يبلغ حتى ٢٢ مترًا
تقريبًا، ويزن حوالي مائة طن. تحف: الكلمة اليونانية لم
ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. وهي تحف من
النذور، عبارة عن حبات تقدم لتزيين الهيكل، منها الكرم
الذهبية الكبيرة التي قدمها هيرودس، وقد كانت مصنوعة من
الذهب الخالص.
٦ لا يترك... على حجر: (رج. ت. مت ٢٤: ٢).
٧ فسألوه قائلين: ينفرد إنجيل مرقس بتسجيل أسماء التلاميذ الأربعة
(رج. مر ١٣: ٣). ما هي العلامة؟: (رج. ت. مت ٢٤: ٣). يسألون عن
علامة مجيئه.
٨ انظروا: أي انتبهوا، احترسوا. سيأتون باسمي: (رج. ت. مت ٢٤: ٥).

- ٤٠ لم يتجاسروا: هذه الآية هي خاتمة المواجهات الثلاث السابقة.
٤١ ابن داود: (رج. ت. مت ١: ١).
٤٢ عن يميني: هو مكان القوة والسلطة (رج. ت. مت ٢٠: ٢١).
٤٣ موطئًا: أي موضع القدم. موطئًا لقدميك: هذا التعبير مقصود به:
هزيمة الأعداء.
٤٦ احذروا: أي «تحذروا» (رج. ت. مت ١: ٦). بالطيِّبِ: (رج. ت.
مر ١٢: ٣٨). التحيات: (رج. ت. مت ٢٣: ٧). الأسواق: (رج. ت.
مر ١٢: ٣٨). المجالس الأولى: (رج. ت. مت ٢٣: ٦). المجامع:
(رج. ت. مت ٢٣: ٤). المتنكآت الأولى: (رج. ت. مت ٢٣: ٦).
الولائم: عن الضيافة (رج. ت. مت ٢٩: ٥).
٤٧ يأكلون... الأراميل: (رج. ت. مت ٢٣: ١٤). لعل: أي لسبب أو لغرض
خفي.
١٢: ٢١ الأغنياء يلقون: (رج. ت. مر ١٢: ٤١). قرايينهم: أي تقدماتهم
لله. الخزانة: (رج. ت. مر ١٢: ٤١).
٢ أرملة: (رج. ت. مت ١٢: ٧). مسكينة: الكلمة اليونانية لم ترد في أي
موضع آخر في كل العهد الجديد. والكلمة تصف «الفقر الشديد».

قد قَرُبَ! فلا تذهبوا ورائهم.^٩ فإذا سمعتم بحروب وقللًا فلا تجزعوا، لأنه لا بد أن يكون هذا أولًا، ولكن لا يكون المنتهى سريعًا.^{١٠} ثم قال لهم: "تقوم أمة على أمة ومملكة على مملكة،^{١١} وتكون زلازل عظيمة في أماكن، ومجاعات وأوبئة. وتكون مخاوف وعلامات عظيمة من السماء."^{١٢} وقبل هذا كله يلقون أيديهم عليكم ويطرُدونكم، ويسلمونكم إلى مجاميع وسجون، وتُساوون أمام ملوك ولأجل اسمي.^{١٣} فيؤول ذلك لكم شهادة. فضعوا في قلوبكم أن لا تهتموا من قبل لكي تحتجوا،^{١٤} لأنني أنا أعطيتكم فمًا وحكمة لا يقدر جميع معانديكم أن يقاموها أو يناقضوها.^{١٥} وسوف تسلمون من الوالدين والإخوة والأقرباء والأصدقاء، ويقتلون منكم.^{١٦} وتكونون مبغضين من الجميع من أجل اسمي.^{١٧} ولكن شعرة من رؤوسكم لا تهلك.^{١٨} بصبركم اقتنوا أنفسكم.^{١٩} ومتى رأيتم أورشليم مُحاطة بجيوش، فحينئذ اعلموا أنه

- ٩ قلاقل: الكلمة اليونانية ترد في أربع مواضع أخرى في العهد الجديد (رج ١ كو ١٤: ٣٣؛ ٢ كو ١٢: ٢٠؛ يع ١٦: ٣) حيث ترجمت "تشويش"، وأيضًا (رج ٢ كو ٥: ٦) حيث ترجمت "اضطرابات". المقصود هنا: ثورات وأخبار حروب (رج مت ٢٤: ٦؛ مر ١٣: ٧). تجزعوا: أي "ترهبوا"، "تخافوا". والكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد سوى في (رج ٣٧: ٢٤)، وأيضًا (رج ١ بط ٣: ٦) حيث ترجمت "خوف". لا بد أن يكون: (رج مت ٢٤: ٦).
- ١١ مخاوف: حرفيًا: "أمور مخيفة". والكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد.
- ١٢ مجاميع: (رج مت ٤: ٢٣).
- ١٣ فيؤول: أي فيؤدي إلى، فيصير.
- ١٤ قلوبكم: (رج ت ١: ٦٦). لا تهتموا من قبل: كلمة يونانية واحدة لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. والكلمة تعني "تقلقوا" أو "تخافوا". تحتجوا: حرفيًا: "تدافعوا عن أنفسكم".
- ١٥ فمًا: أي كلامًا. معانديكم: (رج ت ١٣: ١٧).
- ١٦ تسلمون.. يقتلون منكم: إن الاضطهاد من الأهل والعائلة يكرر ويؤكد عليه الرب يسوع أكثر من مرة. فقد عانى من هذا الرفض (رج يو ٥: ٧؛ مر ١٣: ١٢).
- ١٨ لا تهلك: المقصود: لا تسقط.
- ١٩ بصبركم: الكلمة اليونانية يمكن أن تعني "بشائكم"، "باحتمالكم". اقتنوا: أي "خلصوا".
- ٢٠ محاطة بجيوش: (رج ت ١٩: ٤٣).
- ٢١ اليهودية: (رج ت ١: ٢). إلى الجبال: (رج مت ٢٤: ١٦). في وسطها: المقصود هنا: أورشليم، المدينة التي سيتم خرابها ودمارها تمامًا. فليفرّوا خارجًا: كلمة يونانية واحدة ولم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. والمقصود: يهربون إلى خارج مدينة أورشليم وإلى خارج منطقة اليهودية. الكور: جمع: كورة، أي بلد أو مدينة. فلا يدخلوها: أي إذا كانوا في خارج اليهودية فعليهم ألا يرجعوا إليها.
- ٢٣ ويل: (رج ت ٢٤: ٦). سخط: أي غضب.
- ٢٤ بقم السيف: أي بالقتل بحد السيف. يسبون: أي يؤخذون أسرى. الأمم: هم الشعوب من غير اليهود. أزمة الأمم: هذا التعبير لم يرد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. ربما المقصود هو تنفيذ دينونة الله أو وصول الإنجيل إليهم.
- ٢٥ كرب: أي حزن شديد ومشقة. والكلمة اليونانية لم ترد في كل العهد الجديد سوى في (٢ كو ٤: ٤) حيث ترجمت "كآبة". تضج: أي تعج، تضطرب. والكلمة اليونانية لم ترد في كل العهد الجديد سوى في (١ كو ١٣: ١) حيث ترجمت "تطن".
- ٢٦ قوات السماوات: (رج ت ٢٤: ٢٩).
- ٢٧ يبصرون.. مجد: عن هذه الصورة (رج دا ١٣: ٧). ابن الإنسان: (رج ت ٨: ٢٠). كذا.
- ٢٨ فانتصبوا وارفَعوا رؤوسكم: ينفرد إنجيل لوقا بتسجيل هذه العبارة. نجاتكم: الكلمة اليونانية تعني "فداءكم"، ولم ترد في كل الأناجيل إلا في هذا الموضع، بينما تتكرر كثيرًا في رسائل الرسول بولس.

في الجبل الذي يدعى جبل الزيتون.^{٣٨} وكان كل الشعب يُكرِّون إليه في الهيكل ليسمعه.

التآمر لقتل يسوع

(مت ٢٦: ١-٥٠؛ مر ١٤: ١-٤١؛ يو ١١: ٤٥-٥٣)

٢٢ ^١ وقرب عيد الفطير، الذي يُقال له الفصح. ^٢ وكان رؤساء الكهنة والكتبة يطلبون كيف يقتلونه، لأنهم خافوا الشعب.

خيانة يهوذا

(مت ٢٦: ١٤-١٦؛ مر ١٤: ١٠-١١)

^٣ فدخل الشيطان في يهوذا الذي يدعى الإسخريوطي، وهو من جملة الاثني عشر. فمضى وتكلم مع رؤساء الكهنة وقواد الجند

^{٣٠} متى أفرحت تنظرون وتعلمون من أنفسكم أن الصيف قد قرب. ^{٣١} هكذا أنتم أيضاً، متى رأيتم هذه الأشياء صائرة، فاعلموا أن ملكوت الله قريب. ^{٣٢} الحق أقول لكم: إنه لا يمضي هذا الجيل حتى يكون الكل. ^{٣٣} السماء والأرض تزولان، ولكن كلامي لا يزول.

السهر والصلاة

^{٣٤} فاحترزوا لأنفسكم لئلا تنقل قلوبكم في خمار وشكر وهموم الحياة، فيصادفكم ذلك اليوم بغتة. ^{٣٥} لأنه كالفتح يأتي على جميع الجالسين على وجه كل الأرض. ^{٣٦} اسهروا إذا وتصرعوا في كل حين، لكي تحسبوا أهلاً للنجاة من جميع هذا المزيج أن يكون، وتقفوا قدام ابن الإنسان.

^{٣٧} وكان في النهار يعلم في الهيكل، وفي الليل يخرج ويبعث

عيد الفطير: (رج. مت ٢٦: ١٧). يقال له: على الرغم

من أنهما عيدان منفصلان (رج لا ٢٣: ٤-٨؛ تث ١٦: ١-٨)، ولكن اليهود الصاعدين إلى اورشليم (الحجاج) كانوا يقومون برحلة واحدة للاحتفال بكليهما، فأطلق عامة اليهود عليهما اسماً واحداً، ولأن العيد الأهم هو "عيد الفصح"، فقد أطلق على كليهما "الفصح" (رج مر ١٤: ١). الفصح: (رج. مت ٢٦: ٢).

^٢ رؤساء الكهنة: (رج. مت ٢: ٤). كذا، ٥٢، ٦٦. الكتبة: (رج. مت ٢: ٤). كذا. ٦٦. يطلبون: الكلمة في اليونانية تعني أيضاً "يلتمسون"، "يقتشون"، "يترقبون"، "يتحننون". كذا. خافوا الشعب: هذا هو السبب المتكرر والوحيد الذي يذكر في البشائر (رج ٢٠: ١٩، ٢٦)، لأن الشعب كان متعلقاً بالرب يسوع (رج ١٩: ٤٨)، والشعب في تعلقه كان يأتي إليه كل يوم باكراً جداً ليسمعه (رج ٢١: ٣٨). وهو ما كان يمنع رؤساء الكهنة والكتبة من قتل المسيح.

^٣ فدخل الشيطان: هذا الأمر لم يرد في إنجيل متى ومرقس، ولكن يرد في بشارة يوحنا (رج يو ١٣: ٢٧). الإسخريوطي: (رج. مت ٤: ١٠).

^٤ تكلم: الكلمة في اليونانية تعني أيضاً "فاوض". قواد الجند: هم قادة جند الهيكل (رج آ ٥٢)، وكانوا من سبط اللاويين الذين كان عليهم حراسة الهيكل وحفظ النظام، وكانوا تحت سيطرة رئيس الكهنة. وإنجيل لوقا هو وحده الذي يذكر أنهم اشتركوا في مؤامرة إلقاء القبض على المسيح.

^{٣٠} أفرحت: أي أوردت، أخرجت براعها.

^{٣١} هذه.. صائرة: إشارة إلى ما ورد في (١٠-٢٤) أو إشارة إلى ما ورد في (٢٥٠-٢٨). صائرة: أي حادثة، تحدث. ملكوت الله: (رج. مت ١٤: ١).

^{٣٢} هذا الجيل: (رج. مت ١١: ١٦).

^{٣٣} السماء.. كلامي لا يزول: (رج. مت ٢٤: ٣٥).

^{٣٤} فاحترزوا: (رج. مت ١: ٦). تثقل: أي تثقل، تشغل.

خمار: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. والكلمة تعني الإفراط في شرب الخمر. الحياة: حرفياً: أمور هذه الحياة. والكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد سوى في (رج ١٦: ٣، ٤). فيصادفكم: أي يأتي عليكم. ذلك اليوم: المقصود: يوم مجيء الرب يسوع (رج آ ٣٦). بغتة: الكلمة اليونانية لم ترد في كل العهد الجديد سوى في (١ تس ٥: ٣). والكلمة تعني "فجأة".

^{٣٦} أهلاً: أي مستحقون. المزيج: أي على وشك. تقفوا: الكلمة اليونانية تعني أيضاً "تثبتوا".

^{٣٧} يعلم في الهيكل: (رج ١٩: ٤٧). جبل الزيتون: (رج. مت ٢١: ١).

^{٣٨} كل الشعب: (رج. مت ١٥: ١). كل الشعب يكرنون إليه: ينفرد إنجيل لوقا بتسجيل هذه العبارة.

^{٢٢: ١} قرب... هذا حدث قبل الفصح بيومين (رج مت ٢٦: ٢؛ مر ١٤: ١)، وهو ما يوافق يوم الأربعاء. وهو اليوم السابق لليوم الأول من الفطير (رج آ ٧؛ مت ٢٦: ١٧؛ مر ١٤: ١٢).

عشاء الرب

(مت ٢٦: ٢٦-٣٠؛ مر ١٤: ٢٢-٢٦؛ كو ١١: ٢٣-٢٥)

١٤ وَلَمَّا كَانَتِ السَّاعَةُ أَتَكَا وَالْإِثْنَا عَشَرَ رَسُولًا مَعَهُ،^{١٥} وَقَالَ لَهُمْ: «شَهْوَةٌ اشْتَهَيْتُ أَنْ أَكُلَ هَذَا الْفَصْحَ مَعَكُمْ قَبْلَ أَنْ أَتَأَلَّمَ،^{١٦} لِأَنِّي أَقُولُ لَكُمْ: إِنِّي لَا أَكُلُ مِنْهُ بَعْدَ حَتَّى يُكْمَلَ فِي مَلَكُوتِ اللَّهِ». ^{١٧} ثُمَّ تَنَاوَلَ كَأْسًا وَشَكَرَ وَقَالَ: «خُذُوا هَذِهِ وَاقْتَسِمُوهَا بَيْنَكُمْ»، ^{١٨} لِأَنِّي أَقُولُ لَكُمْ: إِنِّي لَا أَشْرَبُ مِنْ نَتَاجِ الْكَرْمَةِ حَتَّى يَأْتِيَ مَلَكُوتُ اللَّهِ». ^{١٩} وَأَخَذَ خَبِزًا وَشَكَرَ وَكَسَّرَ وَأَعْطَاهُمْ قَائِلًا: «هَذَا هُوَ جَسَدِي الَّذِي يُبَذَلُ عَنْكُمْ. اصْنَعُوا هَذَا لِذِكْرِي». ^{٢٠} وَكَذَلِكَ الْكَأْسُ أَيْضًا بَعْدَ الْعِشَاءِ قَائِلًا: «هَذِهِ الْكَأْسُ هِيَ الْعَهْدُ الْجَدِيدُ بِدَمِي الَّذِي يُسْفَكُ عَنْكُمْ». ^{٢١} وَلَكِنْ هُوَذَا يَدُ الَّذِي يُسَلِّمُنِي هِيَ مَعِي عَلَى الْمَائِدَةِ. ^{٢٢} وَابْنُ الْإِنْسَانِ مَاضٍ كَمَا هُوَ مَحْتَوَمٌ، وَلَكِنْ وَبِلَّ

كَيْفَ يُسَلِّمُهُ إِلَيْهِمْ. ^{٢٣} فَفَرَحُوا وَعَاهَدُوا أَنْ يُعْطَوْهُ فِضَّةً. ^{٢٤} فَوَاعَدَهُمْ. وَكَانَ يَطْلُبُ فُرْصَةً لِيُسَلِّمَهُ إِلَيْهِمْ خَلُوعًا مِنْ جَمْعٍ.

الإعداد للفصح

(مت ٢٦: ١٧-٢٥؛ مر ١٤: ١٢-٢١)

^{٢٥} وَجَاءَ يَوْمُ الْفَطِيرِ الَّذِي كَانَ يَنْبَغِي أَنْ يُذْبَحَ فِيهِ الْفَصْحُ. ^{٢٦} فَأَرْسَلَ بُطْرُسَ وَيُوَحَنَّا قَائِلًا: «اذْهَبَا وَأَعِدَا لَنَا الْفَصْحَ لِنَأْكُلَ». ^{٢٧} فَقَالَا لَهُ: «أَيْنَ تُرِيدُ أَنْ نَعِدَّ؟» ^{٢٨} فَقَالَ لَهُمَا: «إِذَا دَخَلْتُمَا الْمَدِينَةَ يَسْتَقْبِلُكُمَا إِنْسَانٌ حَامِلٌ جَرَّةَ مَاءٍ. اتَّبِعَاهُ إِلَى الْبَيْتِ حَيْثُ يَدْخُلُ،^{٢٩} وَقُولَا لِرَبِّ الْبَيْتِ: يَقُولُ لَكَ الْمُعَلِّمُ: أَيْنَ الْمَنْزِلُ حَيْثُ أَكُلُ الْفَصْحَ مَعَ تَلَامِيذِي؟» ^{٣٠} فَذَلِكَ يُرِيكُمَا عَلَيْهِ كَبِيرَةً مَفْرُوشَةً. هُنَاكَ أَعِدَا». ^{٣١} فَانْظُرَا وَوَجَدَا كَمَا قَالَ لَهُمَا، فَأَعَدَا الْفَصْحَ.

للمصود: المال. ينفرد إنجيل متى بذكر المبلغ (رج. مت ٢٦: ١٥).
٦ خلُوعًا من: الكلمة اليونانية لـ تمرد في كل العهد الجديد سوى في (آ ٣٥) حيث ترجمت "بلا". والمقصود: بمعزل عن الجمع، وذلك لأنه خاف من الشعب، تمامًا كرؤساء الكهنة والكنيسة (رج. ت آ ٢٢)، ولتفادي وقوع أعمال شغب واضطرابات، التي كانت تقابل بكل حسم وقوة من قبل السلطات الرومانية الحاكمة، فقد قُدِّر عدد الموجودين في أورشليم في أيام عيد الفصح في ذلك الوقت ما بين ٢-٣ ملايين شخص.

٧ يوم الفطير: (رج. ت مت ١٧: ١٧). الفصح: المقصود هنا: الحمل، الخروف الصغير.
٨ بطرس ويوحنا: ينفرد إنجيل لوقا بذكر اسم التلميذين. أعدا.. الفصح: (رج. ت مت ١٩: ٢٦). كذ..
١٠ المدينة: هي أورشليم. جرة: إناء من فخار. حامل جرة ماء: كان من غير العادي أن يحمل رجل جرة ماء، لأن هذا كان من عمل النساء، إلا إذا كان الرجل عبدًا، في هذه الحالة يكون عبدًا في بيت عائلة غنية.
١١ لرب البيت: أي لصاحب البيت. أين المنزل؟: المقصود: أين الغرفة؟ وقد كانت هناك استعدادات خاصة عند كل أهل أورشليم لإعداد مثل هذه الأماكن أثناء العيد، وبدون مقابل للضيوف الذين يأتون من خارج أورشليم. ولا يأخذ المضيف سوى جلود الذبائح التي تقدم في الفصح، إلا أن مثل هذه الأماكن كانت محدودة وقليلة العدد. أكل الفصح: المقصود هنا: أكل عشاء الفصح.

١٤ الساعة: هي موعد فريضة الفصح. اتكأ: أي جلس للطعام. رسولاً: (رج. ت ١٣: ١٣).

١٥ شهوة.. معكم: ينفرد إنجيل لوقا بهذه العبارة. قبل أن أتألم: إشارة إلى الصليب (رج. ت ٩: ٢٢).

١٦ لا أكل منه بعد: (رج. ت ١٣: ٢٩). يكمل: المقصود: يتحقق، يتم. ملكوت الله: (رج. ت مر ١: ١٤). كذا..

١٧ كأسًا: الإشارة قد تكون إلى الكأس الأولى (رج. ت مت ٢٦: ٢٧). وهو يختلف عن الكأس الواردة في (آ ٢٠).

١٨ لا أشرب.. حتى: (رج. ت ١٣: ٢٩). نتاج الكرمة: أي عصير الكرمة. الكرمة: أي شجرة العنب. حتى يأتي...: التعبير المقابل في إنجيلي متى ومرقس "إلى ذلك اليوم" (رج. ت ٢٦: ٢٩؛ مر ١٤: ٢٥)، وهو اليوم الأخير.

١٩ شكر وكسر وأعطاهم: (رج. ت مت ٢٦: ٢٦). اصنعوا هذا للذكرى: ينفرد إنجيل لوقا بهذه العبارة التي قالها المسيح، واقتبسها الرسول بولس (رج ١ كو ١١: ٢٤، ٢٥).

٢٠ الكأس: (رج. ت مت ٢٦: ٢٧). العهد الجديد بدمي: كان يتم تصديق العهد بدم ذبيحة.

٢١ يد الذي يسلمني هي معي: (رج. ت مت ٢٦: ٢٣).

٢٢ ابن الإنسان: (رج. ت مت ٨: ٢٠). كذا.. ٦٩. ماضٍ: أي ذاهب إلى الموت. محتوم: الكلمة اليونانية تستخدم لكي تصف المشينة الإلهية المقررة منذ الأزل. ويل: (رج. ت ٦: ٢٤).

١٢ عليّة: هي غرفة بالطابق الأعلى للبيت، وعادة كانت هناك سلم خارجية

يسوع يُنبئ بإنكار بطرس له

(مت ٢٦: ٣١-٣٥؛ مر ١٤: ٢٧-٣١؛ يو ١٣: ٣٦-٣٨)

^{٣١} وَقَالَ الرَّبُّ: «سَمْعَانُ، سَمْعَانُ، هَذَا الشَّيْطَانُ طَلَبْتُكَ لَكِي يُعْرِيلُكَ كَالْحِنطَةِ! ^{٣٢} وَلَكِنِّي طَلَبْتُ مِنْ أَجْلِكَ لَكِي لَا يَفْنَى إِيْمَانُكَ. وَأَنْتَ مَتَى رَجَعْتَ ثَبَّتَ إِخْوَتُكَ». ^{٣٣} فَقَالَ لَهُ: «يَارَبُّ، إِنِّي مُسْتَعِدٌّ أَنْ أَمْضِيَ مَعَكَ حَتَّى إِلَى السَّجْنِ وَإِلَى الْمَوْتِ!». ^{٣٤} فَقَالَ: «أَقُولُ لَكَ يَا بَطْرُسُ: لَا يَصِيحُ الدَّيْكَ الْيَوْمَ قَبْلَ أَنْ تُنْكِرَ ثَلَاثَ مَرَّاتِ أَنْتَ تَعْرِفُنِي».

^{٣٥} ثُمَّ قَالَ لَهُمْ: «حِينَ أَرْسَلْتُكُمْ بِلَا كَيْسٍ وَلَا مِزْوِدٍ وَلَا أَحْذِيَّةٍ، هَلْ أَعُورَظُكُمْ سَيِّ؟» ^{٣٦} فَقَالُوا: «لَا». ^{٣٧} فَقَالَ لَهُمْ: «لَكِنْ الْآنَ، مَنْ لَهُ كَيْسٌ فَلْيَأْخُذْهُ وَمِزْوِدٌ كَذَلِكَ. وَمَنْ لَيْسَ لَهُ فَلْيَبِيعْ ثَوْبَهُ وَيَشْتَرِ سِيفًا. ^{٣٨} لَأَتِي أَقُولُ لَكُمْ: إِنَّهُ يَنْبَغِي أَنْ يَتِمَّ فِيَّ أَيْضًا هَذَا الْمَكْتُوبُ: وَأُحْصِي مَعَ أَتَمَةٍ. لِأَنَّ مَا هُوَ مِنْ جِهَتِي لَهُ انْقِضَاءٌ». ^{٣٩} فَقَالُوا: «يَارَبُّ، هَذَا هُنَا سِيفَانِ». فَقَالَ لَهُمْ: «يَكْفِي!».

لِذَلِكَ الْإِنْسَانُ الَّذِي يُسَلِّمُهُ! ^{٣٣} فَابْتَدَأُوا يَسَاءَلُونَ فِيمَا يَنْبَغِي: «مَنْ تَرَى مِنْهُمْ هُوَ الْمُزْمِعُ أَنْ يَفْعَلَ هَذَا؟».

من هو الأكبر؟

^{٣٤} وَكَانَتْ بَيْنَهُمْ أَيْضًا مُشَاجَرَةٌ مَنْ مِنْهُمْ يُظَنُّ أَنَّهُ يَكُونُ أَكْبَرَ. ^{٣٥} فَقَالَ لَهُمْ: «مُلُوكُ الْأُمَمِ يَسُودُونَهُمْ، وَالْمُسَلِّطُونَ عَلَيْهِمْ يُدْعَوْنَ مُحْسِنِينَ. ^{٣٦} وَأَمَّا أَنْتُمْ فَلَيْسَ هَكَذَا، بَلِ الْكَبِيرُ فِيكُمْ لِيَكُنْ كَالْأَصْغَرِ، وَالْمُتَقَدِّمُ كَالْخَادِمِ. ^{٣٧} لِأَنَّ مَنْ هُوَ أَكْبَرُ: الَّذِي يَتَكَبَّرُ أَمْ الَّذِي يَخْدُمُ؟ أَلَيْسَ الَّذِي يَتَكَبَّرُ؟ وَلَكِنِّي أَنَا يَتَكَبَّرُ كَالَّذِي يَخْدُمُ. ^{٣٨} أَنْتُمْ الَّذِينَ كُتِبُوا مَعِي فِي تَجَارِيبي، وَأَنَا أَجْعَلُ لَكُمْ كَمَا جَعَلَ لِي أَبِي مَلَكُوتًا، ^{٣٩} لَتَأْكُلُوا وَتَشْرَبُوا عَلَى مَائِدَتِي فِي مَلَكُوتِي، وَتَجْلِسُوا عَلَى كُرَاسِيٍّ تَدِينُونَ أَسْبَاطَ إِسْرَائِيلَ الْإِثْنِي عَشَرَ».

لوقا ٢٢: ٣٧ (إش ٥٣: ١٢)

٣١ الرب: (رج. ت. ١١: ٢). يغربلكم: تشير إلى محنة شاقة سيجتازها تلاميذ المسيح، وهي هنا غالباً صلب المسيح وموته. عن مثل هذه الغربة (رج. عا ٩: ٩). يغربلكم كالحنطة: تتم عملية الغربة لكي تفصل الحنطة لتذرية الأشياء العالقة بها كالمصافة (التبن). كالحنطة: كانت تطلق على كثير من أنواع الحبوب وبخاصة القمح.

٣٢ طلبت: المقصود: صليت (رج. ت. ٢١: ٣). لا يفنى.. رجعت.. إخوتك: إشارة إلى إنكاره للرب يسوع ثم بكائه بكاءً مرًا وأخيرًا رجوعه وتكليف الرب يسوع بأن يرفع خرافه (رج. آ ٥٤-٦٠، ٦٢، ٦٣).
يو ١٥: ٢١-١٨.

٣٤ لا يصيح.. (رج. ت. ٣٤: ٢٦). كذا ٦٠، ٦١.
٣٥ حين أرسلتكم: عن هذه الإرسالية (رج. ٩: ١-٦). كيس: (رج. ت. ٤: ١٠). كذا ٣٦. مزود: (رج. ت. ١٠: ١٠). كذا ٣٦. ثوبه: المقصود: الثوب الخارجي. سيفا: المعنى هنا غالباً رمزي أو للدفاع عن النفس. فقد رفض المسيح استخدام بطرس للسيف (رج. يو ١٨: ١٠)، بل ووضع قانوناً (رج. ت. ٢٦: ٥٢)، ولا نفراً عن أي استخدام للسيف أو أي نوع من أنواع العنف طوال سفر أعمال الرسل.

٣٧ ينبغي: (رج. ت. ٤: ٩٢). له انقضاء: أي له نهاية، لا بد أن يتم.
٣٨ يكفي: المقصود غالباً: يكفي الكلام عن هذا.

٢٣ المزمع: أي «على وشك».

٢٤ كانت بينهم..: ينفرد إنجيل لوقا بهذه الواقعة التي حدثت في العلية. مشاجرة: أو «شاحنا». والكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. والكلمة تختلف عن الواردة في (أع ١٥: ٣٩). من منهم.. أكبر: حدث من قبل جدل مماثل حول الموضوع ذاته (رج. ٤٦: ٩-٤٩).

٢٥ الأمم: هم الشعوب من غير اليهود.

٢٦ وأما أنتم..: الرب يسوع هنا يقول لهم: إن البحث عن السلطة هي ممارسة كانت موجودة عند الأمم الوثنية لا يجب أن تكون في التلاميذ.. الكبير.. كالخادم: (رج. يو ١٣: ١٥؛ ٢٠: ٢٠).

٢٧ أنا بينكم كالذي يخدم: قدم الرب يسوع نفسه كمثال لتلاميذه بغسل أرجل تلاميذه (رج. يو ١٣: ٤-١٧).

٢٨ تجاربي: إشارة إلى المصاعب والمشقات التي واجهها الرب يسوع في إرساليته.

٢٩ أجعل.. جعل: الكلمة اليونانية لم ترد في كل العهد الجديد سوى في خمسة مواضع أخرى. وقد ترجمت بمعنى «عهد» (رج. أع ٣: ٢٥؛ عب ٨: ١٠؛ ١٠: ١٦). بينما ترجمت «الموصي» (رج. عب ١٦: ١٧).

٣٠ لتأكلوا.. مائدتني: (رج. ت. ١٣: ٢٩). ملكوتي: هذه هي المرة الوحيدة في الأناجيل التي يصرح فيها المسيح بأن ملكوت الله هو ملكوته. كراسي: (رج. ت. ٣٤: ٥).

يسوع يصلي على جبل الزيتون

(مت ٢٦: ٣٦-٤٦؛ مر ١٤: ٣٢-٤٢)

أَيْقَبَلَهُ تُسَلِّمُ ابْنَ الْإِنْسَانِ؟^{٤٩} فَلَمَّا رَأَى الَّذِينَ حَوْلَهُ مَا يَكُونُ، قَالُوا: «يَارَبِّ، أَنْضِرْ بَرْبَ السَّيْفِ؟». ^{٥٠} وَضَرَبَ وَاحِدٌ مِنْهُمْ عَبْدَ رَئِيسِ الْكَهَنَةِ فَفَطَعَ أُذُنَهُ الْيُمْنَى. ^{٥١} فَاجَابَ يَسُوعُ وَقَالَ: «دَعُوا إِلَى هَذَا!». وَلَمَسَ أُذُنَهُ وَأَبْرَاهَا.

^{٥٢} ثُمَّ قَالَ يَسُوعُ لِرُؤَسَاءِ الْكَهَنَةِ وَقَوَادِ جُنْدِ الْهَيْكَلِ وَالشُّيُوخِ الْمُقْبِلِينَ عَلَيْهِ: «كَأَنَّهُ عَلَى لَصٍّ خَرَجْتُمْ سَيُوفٍ وَعِصِيٍّ! ^{٥٣} إِذْ كُنْتُ مَعَكُمْ كُلَّ يَوْمٍ فِي الْهَيْكَلِ لَمْ تُمْدِدُوا عَلَيَّ الْيَادِي. وَلَكِنْ هَذِهِ سَاعَتُكُمْ وَسُلْطَانُ الظُّلْمَةِ».

إنكار بطرس

(مت ٢٦: ٦٩-٧٥؛ مر ١٤: ٦٦-٧٢؛ يو ١٨: ١٥-١٨، ٢٥-٢٧)

^{٤٤} فَاتَّخَذُوهُ وَسَاقُوهُ وَأَدْخَلُوهُ إِلَى بَيْتِ رَئِيسِ الْكَهَنَةِ. وَأَمَّا بَطْرُسُ فَتَبِعَهُ مِنْ بَعِيدٍ. وَلَمَّا أَضْرَمُوا نَارًا فِي وَسْطِ الدَّارِ وَجَلَسُوا مَعًا، جَلَسَ بَطْرُسُ بَيْنَهُمْ. ^{٥٤} فَأَرَاتِهِ جَارِيَةً جَالِسًا عِنْدَ النَّارِ فَتَفَرَّقَتْ فِيهِ وَقَالَتْ: «وَهَذَا كَانَ مَعًا!». ^{٥٥} فَأَنْكَرَهُ قَائِلًا: «لَسْتُ أَعْرِفُهُ يَا امْرَأَةً!». ^{٥٦} وَبَعْدَ قَلِيلٍ رَأَاهُ آخَرُ وَقَالَ: «وَأَنْتَ مِنْهُمْ!». فَقَالَ

القبض على يسوع

(مت ٢٦: ٤٧-٥٦؛ مر ١٤: ٤٣-٥٠؛ يو ١٨: ٣-١١)

^{٤٧} وَبَيْنَمَا هُوَ يَتَكَلَّمُ إِذَا جَمْعٌ، وَالَّذِي يُدْعَى يَهُوذَا، أَحَدُ الْإِثْنِي عَشَرَ، يَتَقَدَّمُهُمْ، فَذَنَا مِنْ يَسُوعَ لِيَقْبَلَهُ. ^{٤٨} فَقَالَ لَهُ يَسُوعُ: «يَا يَهُوذَا،

٤٧ جمع: (رج. مت ٢٦: ٤٧). ليقبله: (رج. مت ٢٦: ٤٨).

٥٠ واحد منهم: ينفرد البشير يوحنا بتسجيل أنه بطرس الرسول (رج يو ١٨: ١٠). عبد رئيس الكهنة: ينفرد البشير يوحنا بتسجيل اسمه (رج يو ١٨: ١٠).

٥١ لمس أذنه وأبرأها: ينفرد البشير لوقا بذكر معجزة شفاء أذن عبد رئيس الكهنة.

٥٢ الشيوخ: هم "شيوخ الشعب" (رج. مت ٢٦: ٢١).

٥٣ كل يوم في الهيكل: (رج ٣٨: ٣٧: ٢١). ساعتكم: هي ساعة الصليب (رج. مت ١٣: ١). سلطان الظلمة: إشارة إلى الشيطان (رج. كو ١: ١٣).

٥٤ بيت رئيس الكهنة: بيت من البيوت التي دخلها الرب يسوع (رج. مت ٢٦: ٣). رئيس الكهنة: هو قيافا (رج. مت ٢٦: ٣). بطرس... من بعيد: (رج. مت ٢٦: ٥٨). فتبعه من بعيد: (رج يو ١٨: ١٥، ١٦).

٥٥ اضرموا: الكلمة اليونانية ترجمت "بوقد" (رج. مت ١٦: ٨). المقصود: أشعلوا. وسط الدار: هي الساحة الخارجية للبيت.

٥٦ جارية: يضيف البشير يوحنا أنها كانت بوابة (رج يو ١٨: ١٧). فتفرست: أي فحذقت، فتبنت النظر في.

٥٨ آخر: بحسب البشير يوحنا هو عبد رئيس الكهنة (رج يو ١٨: ٢٦).

٣٩ كالعادة: المقصود: لبيت في جبل الزيتون (رج ٣٧: ٢١). جبل الزيتون: (رج. مت ٢٦: ٣).

٤٠ إلى المكان: هو بستان جشيماني، ويقع عند سفح جبل الزيتون (رج مت ٢٦: ٣٦؛ مر ١٤: ٣٢). قال لهم: يسجل إنجيلا متى ومرقس أنهم بطرس وابني زبدي يوحنا ويعقوب (رج مت ٢٦: ٣٧؛ مر ١٤: ٣٣). لكي لا تدخلوا في تجربة: يذكرنا هذا القول بالصلاة التي علمها الرب لتلاميذه (رج ١١: ٤؛ مت ٦: ١٣). كذا ٤٦.

٤١ رمية حجر: هذا التعبير لم يرد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. والمقصود: "تقدم قليلاً" (رج مت ٢٦: ٣٩؛ مر ١٤: ٣٥). صلي: (رج. مت ٢٦: ٣).

٤٢ يا أبتاه: كما علم الرب يسوع أن يصلوا إلى الله الأب (رج ١١: ٢؛ مت ٦: ٩). الكأس: إشارة إلى الآلام التي سيجتاها المسيح. لتكن لا.. إرادتك: (رج. مت ٢٦: ٣٧).

٤٣ ظهر له.. يقويه: ينفرد إنجيل لوقا بهذه العبارة.

٤٤ إذ.. نازلة على الأرض: ينفرد إنجيل لوقا بتسجيل هذا الوصف. بأشد لاجاجة: كلمة يونانية واحدة ولم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. والكلمة تصف الإلحاح المستمر بإصرار في طلب شيء.

٤٥ من الحزن: ينفرد إنجيل لوقا بالتماس العذر للتلاميذ.

والكتب، وأصعدوه إلى مَجْمَعِهِمْ^{٢٧} قائلين: «إِنْ كُنْتَ أَنْتَ الْمَسِيحُ، فَقُلْ لَنَا!». فقال لهم: «إِنْ قُلْتُ لَكُمْ لَا تُصَدِّقُونَ،^{٢٨} وَإِنْ سَأَلْتُ لَا تُجِيبُونِي وَلَا تَطْلِفُونَنِي.^{٢٩} مِنْذُ الْآنَ يَكُونُ ابْنُ الْإِنْسَانِ جَالِسًا عَنْ يَمِينِ قُوَّةِ اللَّهِ». فقال لهم: «الجميع: «أَفَأَنْتَ ابْنُ اللَّهِ؟». فقال لهم: «أَنْتُمْ تقولون إنِّي أنا هو». فقالوا: «ما حاجتنا بعد إلى شهادة؟ لَأَنَّا نَحْنُ سَمِعْنَا مِنْ فَمِهِ».

أمام بيلاطس وهيرودس

(مت ٢٧: ١١-١٤؛ مر ١٥: ١-٥؛ يو ١٨: ٢٨-٣٨)

٢٣ 'فَقَامَ كُلُّ جُمْهُورِهِمْ وَجَاءُوا بِهِ إِلَى بِيلاطُسَ،^١ وَابْتَدَأُوا يَشْتَكُونَ عَلَيْهِ قَائِلِينَ: «إِنَّا وَجَدْنَا هَذَا يُفْسِدُ الْأُمَّةَ، وَيَمْنَعُ أَنْ تُعْطَى جَزِيَّةٌ لِقَيْصَرٍ، قَائِلًا: إِنَّهُ هُوَ مَسِيحُ مَلِكُ». فَنَسَأَلُهُ بِيلاطُسُ قَائِلًا: «أَنْتَ مَلِكُ الْيَهُودِ؟». فَأَجَابَهُ وَقَالَ: «أَنْتَ تقول». فقال بيلاطس لرؤساء الكهنة والجُمُوعِ: «إِنِّي لَا

بَطْرُسُ: «يَا إِنْسَانُ، لَسْتُ أَنَا!». ٩. وَلَمَّا مَضَى نَحْوَ سَاعَةٍ وَاحِدَةٍ أَكَّدَ آخَرُ قَائِلًا: «بِالْحَقِّ إِنَّ هَذَا أَيْضًا كَانَ مَعَهُ، لِأَنَّهُ جَلِيلِي أَيْضًا!». ١٠. فَقَالَ بَطْرُسُ: «يَا إِنْسَانُ، لَسْتُ أَعْرِفُ مَا تَقُولُ!». وَفِي الْحَالِ بَيْنَمَا هُوَ يَتَكَلَّمُ صَاحَ الدِّيكُ. ١١. فَالْتَفَتَ الرَّبُّ وَنَظَرَ إِلَى بَطْرُسَ، فَذَكَرَ بَطْرُسُ كَلَامَ الرَّبِّ، كَيْفَ قَالَ لَهُ: «إِنَّكَ قَبْلَ أَنْ يَصِيحَ الدِّيكُ تُنْكِرُنِي ثَلَاثَ مَرَّاتٍ». ١٢. فَخَرَجَ بَطْرُسُ إِلَى خَارِجٍ وَبَكَى بُكَاءً مُرًّا.

أمام مجمع اليهود

(مت ٢٦: ٥٩-٦٦؛ مر ١٤: ٥٣-٦٥؛ يو ١٨: ١٣، ١٤، ١٩-٢٤)

١٣ وَالرُّجَالُ الَّذِينَ كَانُوا ضَابِطِينَ يَسُوعَ كَانُوا يَسْتَهْزِئُونَ بِهِ وَهُمْ يَجْلِدُونَهُ،^{١٤} وَغَطُّوهُ وَكَانُوا يَضْرِبُونَ وَجْهَهُ وَيَسْأَلُونَهُ قَائِلِينَ: «نَبَأُ مَنْ هُوَ الَّذِي صَرَبْتَكَ؟». ١٥. وَأَشْيَاءٌ آخَرُ كَثِيرَةٌ كَانُوا يَقُولُونَ عَلَيْهِ مُجَدِّفِينَ. ١٦. وَلَمَّا كَانَ النَّهَارُ اجْتَمَعَتِ مَشِيخَةُ الشَّعْبِ: رُؤَسَاءُ الْكَهَنَةِ

٥٩ لما مضى.. واحدة: ينفرد إنجيل لوقا بهذه الإضافة. آخر: بحسب الأنجيل الثلاثة هذا الإنكار كان أمام مجموعة من الناس (رج مت ٢٦: ٦٣؛ مر ١٤: ٦٠؛ يو ١٨: ٢٥). جليلي: (رج مت ١٤: ٧٠)، وهذا بسبب "لغته" (رج مت ٢٦: ٧٣).

٦١ الرب: (رج مت ١١: ٢). نظر إلى بطرس: ينفرد إنجيل لوقا بذكر نظرة الرب يسوع إلى الرسول بطرس.

٦٢ مرًا: (رج مت ٢٦: ٧٥).

٦٣ الرجال: هم "عسكر الوالي" (رج مت ٢٧: ٢٧). يجلدونه: (رج مت ٢٠: ١٩).

٦٤ غطوه: أي "غطوا عينيه"، وينفرد إنجيل لوقا بهذه التفصيلة.

٦٥ مجدفين: أي يوجهون الإهانة له، يشتمونه.

٦٦ لما كان النهار: هو صباح يوم الجمعة (رج مت ١: ٢٧). مشيخة الشعب: المقصود: شيوخ الشعب (رج مت ٢١: ١٦). مجمعهم: المقصود: مجمع السنهدريم (رج مت ٢٢: ٥).

٦٨ إِنْ سَأَلْتُ لَا تُجِيبُونِي: يشير المسيح هنا إلى موقف سابق (رج ١٢: ٤٤-٤١، ٨-١٠).

٦٩ مِنْذُ الْآنَ.. جالسًا: إشارة إلى أن تمجيد المسيح قد بدأ (رج يو ١٢: ٢٣). أَيْضًا (رج ١٣: ١٤). جالسًا عن يمين.. (رج مز ١١٠: ١). عن يمين: هو مكان القوة والمشاركة في الحكم.

٧٠ أَفَأَنْتَ ابْنُ اللَّهِ: يستنتج من رد المجمع أنهم كانوا مدركين أن لقب "ابن الله" يعادل لقب "ابن الإنسان".

٢٣: ١ كل جمهورهم: إشارة - غالبًا - إلى أعضاء مجمع اليهود

الأعلى (السنهدريم) البالغ ٧١ عضوًا. كان المعتاد أن يذهب عن المجمع مندوبان أو ثلاثة. جاءوا به: أي إلى مقر إقامته (رج مت ٢٧: ٢). وكانت أبواب الحاكم تستقبل مثل هذه المحاكمات مع شروق الشمس إلى الظهر. بيلاطس: (رج مت ٢٧: ٢). كذ، ١١، ١٣، ٢٠، ٢٤، ٥٢.

٢ يشكون عليه: أي يوجهون الاتهامات ضده. كذ ١٠، ١٤. قائلين.. مسيح ملك: كانت الاتهامات الموجهة للرب يسوع أمام بيلاطس ثلاثية: ١- يفسد الأمة. ٢- يشجع اليهود على عدم دفع الجزية لقيصر. ٣- يدعي أنه ملك. يفسد الأمة: ينفرد إنجيل لوقا بتسجيل هذه التهمة. هذه التهمة - غالبًا - تعني أنه "يهيج الشعب" (رج آ ٥) أو "يحرّض على عصيان" أو "يقود فتنة". يمنع.. جزية لقيصر: ينفرد إنجيل لوقا بتسجيل هذه التهمة. هذه التهمة تأتي على عكس ما أعلن عنه المسيح (رج ٢٥: ٢٠). جزية لقيصر: (رج مت ٢٢: ١٧). مسيح ملك: أي المسيح الملك، كانت التهمة التي قدموها لبيلاطس أنه يريد "ملكًا سياسيًا أرضيًا"، وهي نفس التهمة التي ستوجه إلى الرسول بولس وأتباع المسيح (رج أع ١٧: ٧). هذه التهمة الثالثة هي وحدها المذكورة في باقي الأنجيل (رج مت ٢٧: ١١؛ مر ١٥: ٢؛ يو ١٨: ٣٣).

٣ أنت ملك اليهود؟: الجملة في اليونانية وردت في صيغة الاستفهام (رج مت ٢٧: ١١).

٤ لرؤساء الكهنة: (رج مت ٢: ٤). كذ ١٠، ١٣، ٢٣.

الحكم بالصلب

(مت ٢٧: ١٥-٢٦؛ مر ١٥: ٦-١٥؛ يو ١٨: ٣٩-١٩: ١٦)

^{١٣} فدعا بيلاطس رؤساء الكهنة والعظماء والشعب، ^{١٤} وقال لهم: «قد قدّمتم إليّ هذا الإنسان كمن يفسد الشعب. وها أنا قد فحصتُ قدامكم ولم أجِد في هذا الإنسان علةً مما تشكون به عليه. ^{١٥} ولا هيروُدُسُ أيضًا، لأنّي أرسلتُكم إليه. وها لا شيء يستحق الموت صنع منه. ^{١٦} فأنّا أودّبه وأطلقه». ^{١٧} وكان مضطراً أن يطلق لهم كل عيد واحدًا، ^{١٨} فصرخوا بجملتهم قائلين: «خذ هذا! وأطلق لنا باراباس!». ^{١٩} وذاك كان قد طرح في السجن لأجل فتنة حدثت في المدينة وقتل. ^{٢٠} فناداهم أيضًا بيلاطس وهو يريد أن يطلق يسوع، ^{٢١} فصرخوا قائلين: «اصليه! اصليه!». ^{٢٢} فقال لهم ثالثاً: «فأي شرّ عمل هذا؟ إنّي لم أجِد فيه علةً للموت، فأنّا أودّبه وأطلقه». ^{٢٣} فكانوا يلجئون بأصوات عظيمة طالين أن يصلب.

أجد علةً في هذا الإنسان». فكانوا يشددون قائلين: «إنّه يهيج الشعب وهو يعلم في كل اليهودية مبتدئاً من الجليل إلى هنا. فلما سمع بيلاطس ذكر الجليل، سأل: «هل الرجل جليلي؟» ^٢ وحين علم أنّه من سلطنة هيروُدُس، أرسله إلى هيروُدُس، إذ كان هو أيضاً تلك الأيام في أورشليم.

^٣ وأما هيروُدُس فلما رأى يسوع فرح جداً، لأنّه كان يريد من زمان طويل أن يراه، لسماعه عنه أشياء كثيرة، وترجى أن يرى آية تصنع منه. ^٤ وسأله بكلام كثير فلم يجبه بشيء. ^٥ ووقف رؤساء الكهنة والكتبة يشكون عليه باستناده، ^٦ فاحتقره هيروُدُس مع عسكره واستهزأ به، وألبسه لباساً لامعاً، وردّه إلى بيلاطس. ^٧ فصار بيلاطس وهيروُدُس صديقين مع بعضهما في ذلك اليوم، لأنهما كانا من قبل في عداوة بينهما.

٤ علة: أي ذنباً، جرماً، سبباً لانتهامه. كذ ١٤، ٢٢.

٥ يشددون: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. والكلمة تعني «يؤكدون» على اتهاماتهم. يهيج الشعب: قد تكون هذه هي التهمة الأولى «يفسد الأمة». وقد كانت جريمة التحريض على العصيان ضد روما أو ضد ممثل روما هي من بين الجرائم القليلة التي أعطى القانون الروماني للسندريم (مجلس اليهود الأعلى) سلطة معاقبة مرتكبيها بالإعدام. كل اليهودية: (رج. مت ١٢: ١). مبتدئاً من... إشارة إلى «من بداية خدمته هناك»، أو «من بداية رحلته الأخيرة إلى أورشليم». الجليل: (رج. مت ٢: ٢٢).

٧ سلطنة هيروُدُس: أي «ولاية هيروُدُس» (رج. مت ١٣: ١). هيروُدُس: (رج. مت ١٤: ١). أرسله: الكلمة اليونانية تترجم «يرده»، ولم ترد في كل العهد الجديد سوى في (آ ١١، ١٥؛ فل ١٢). أرسله إلى هيروُدُس: ينفرد إنجيل لوقا بتسجيل تدخل هيروُدُس في محاكمة المسيح. فقد كانت المحاكمة في الإمبراطورية الرومانية تعقد في الجهة التي ارتكبت فيها الجريمة (هي هنا أورشليم)، على أنه يمكن أن تحول إلى المقاطعة التي ينتمي إليها المتهم (الجليل). كان.. في أورشليم: كان في أورشليم - غالباً من أجل عيد الفصح - ولعله أقام في قصر أبيه هيروُدس الكبير، في الجزء الغربي من المدينة.

٨ جداً: الكلمة اليونانية تترجم أيضاً «فاتق» (رج ٢ كو ١١: ١٢؛ ١١: ١٢). كان يريد.. أن يراه: (رج. ت ٩: ٩). آية: أي معجزة. هو يبحث هنا عن الإبهار أو التسلية.

٩ سأله.. كثير: أي «سأله أسئلة كثيرة».

١٠ الكتبة: (رج. ت ٢: ٤). باشتداد: الكلمة اليونانية لم ترد في كل العهد الجديد سوى في (أع ١٨: ٢٨). المقصود: بإصرار على اتهاماتهم.

١١ استهزأ به: كما استهزأ به «الحراس» (رج ٢٢: ٦٣)، وأيضاً «الجند» (رج ٣٦: ٣). لباساً لامعاً: المقصود: ثياباً ملكية. إمعاناً في السخرية من الرب يسوع واحتقار هيروُدس له.

١٢ عداوة بينهما: كانت - ربما - بسبب حادثة خلط بيلاطس دماء الجليليين بذبائحهم (رج. ت ١٣: ١).

١٣ العظماء: الكلمة اليونانية هي الكلمة ذاتها المترجمة «الرؤساء» (رج. آ ٣٥)، وتترجم أيضاً «حكامنا» في (٢٠: ٢٤). (رج. ت ١٢: ١١).

١٤ يفسد الشعب: كانت هذه هي التهمة الأولى من أصل ثلاثة اتهامات (رج. ت ٢٧: ٥).

١٦ أودّبه: المقصود: أجله (رج. يو ١٩: ١). وكان هدفه هو إنقاذ المسيح من حكم الموت (رج ٢٢: ٢).

١٧ كان.. يطلق: (رج. ت ٢٧: ١٥).

١٨ باراباس: (رج. ت ٢٧: ١٦).

١٩ فتنة: أي ثورة وشغب وتمرد. كذ ٢٥.

٢١ اصليه: (رج. ت ٢٧: ٢٢).

٢٢ علة للموت: فقد أدرك بيلاطس أن اليهود قد «أسلموه حسداً» (رج. مت ٢٧: ١٨؛ مر ١٥: ١٠)، وأن المسيح كان بريئاً، وقد كرر بيلاطس هذا القول أربع مرات (رج. آ ١٤، ١٥).

٢٣ يلجئون: أي يلحون، يصرون. عظيمة: أي عالية.

فَقَوِيَتْ أَصَوَاتُهُمْ وَأَصَوَاتُ رُؤَسَاءِ الْكَهَنَةِ. ^{٢٤} فَحَكَمَ بِيلاطُسُ أَنْ تَكُونَ طَلَبْتُهُمْ. ^{٢٥} فَاطْلَقَ لَهُمُ الَّذِي طُرِحَ فِي السَّجْنِ لِأَجْلِ فِتْنَةٍ وَقَتْلِ، الَّذِي طَلَبُوهُ، وَأَسْلَمَ يَسُوعَ لِمَشِيئَتِهِمْ.

الصلب

(مت ٢٧: ٣٢-٤٤ مر ١٥: ٢١-٣٢ يو ١٩: ١٧-٢٧)

^{٢٦} وَلَمَّا مَضَوْا بِهِ أَمْسَكُوا سَمْعَانَ، رَجُلًا قِيْرَوَانِيًّا كَانَ آتِيًا مِنَ الْحَقْلِ، وَوَضَعُوا عَلَيْهِ الصَّلِيبَ لِيَحْمِلَهُ يَسُوعَ. ^{٢٧} وَتَبِعَهُ جُمْهُورٌ كَثِيرٌ مِنَ الشَّعْبِ، وَالنِّسَاءِ اللَّوَاتِي كُنَّ يَلْطِمْنَ أَيْضًا وَيَنْحَنْنَ عَلَيْهِ. ^{٢٨} فَالْتَفَتَ إِلَيْهِنَّ يَسُوعُ وَقَالَ: «يَا بَنَاتِ أُورُشَلِيمَ، لَا تَبْكِينَ عَلَيَّ بَلْ ابْكِينَ عَلَيَّ أَنْفُسِكُنَّ وَعَلَى أَوْلَادِكُنَّ، ^{٢٩} لِأَنَّهُ هَذَا أَيَّامٌ تَأْتِي يَقُولُونَ فِيهَا: طُوبَى لِلْعَوَاقِرِ وَالْبُطُونِ الَّتِي لَمْ تِلِدْ وَالثَّدْيَى الَّتِي لَمْ تُرْضِعْ! ^{٣٠} حِينَئِذٍ يَبْتَذِنُونَ يَقُولُونَ لِلْجِبَالِ: اسْقَطِي عَلَيْنَا! وَلِلْأَكَامِ: غَطِّينَا! ^{٣١} لِأَنَّهُ إِنْ كَانُوا بِالْعُودِ الرُّطْبِ يَفْعَلُونَ هَذَا، فَمَاذَا يَكُونُ

بِالْيَاسِ؟» ^{٣٢} وَجَاءُوا أَيْضًا بَانَيْنِ آخَرَيْنِ مُذْنِبِينَ لِيُقْتَلَ مَعَهُ. ^{٣٣} وَلَمَّا مَضَوْا بِهِ إِلَى الْمَوْضِعِ الَّذِي يُدْعَى «جُمُجْمَةُ» صَلَبُوهُ هُنَاكَ مَعَ الْمُذْنِبِينَ، وَاحِدًا عَنْ يَمِينِهِ وَالْآخَرَ عَنْ يَسَارِهِ. ^{٣٤} فَقَالَ يَسُوعُ: «يَا أَبْنَاءَهُ، اغْفِرْ لَهُمْ، لِأَنَّهُمْ لَا يَعْلَمُونَ مَاذَا يَفْعَلُونَ». وَإِذِ اقْتَسَمُوا ثِيَابَهُ اقْتَرَعُوا عَلَيْهَا.

^{٣٥} وَكَانَ الشَّعْبُ وَاقِفِينَ يَنْظُرُونَ، وَالرُّؤَسَاءُ أَيْضًا مَعَهُمْ يَسْخَرُونَ بِهِ قَائِلِينَ: «خَلَّصَ آخَرِينَ، فَلْيَخْلُصْ نَفْسَهُ إِنْ كَانَ هُوَ الْمَسِيحُ مُخْتَارَ اللَّهِ!». ^{٣٦} وَالْجُنْدُ أَيْضًا اسْتَهْزَأُوا بِهِ وَهُمْ يَأْتُونَ وَيُقَدِّمُونَ لَهُ خَلًّا، ^{٣٧} قَائِلِينَ: «إِنْ كُنْتَ أَنْتَ مَلِكُ الْيَهُودِ فَخَلِّصْ نَفْسَكَ!». ^{٣٨} وَكَانَ عُنْوَانٌ مَكْتُوبٌ فَوْقَهُ بِأَحْرُفٍ يُونَانِيَّةٍ وَرُومَانِيَّةٍ وَعِبْرَانِيَّةٍ: «هَذَا هُوَ مَلِكُ الْيَهُودِ». ^{٣٩} وَكَانَ وَاحِدٌ مِنَ الْمُذْنِبِينَ الْمُعْلَقِينَ يُجَدِّفُ عَلَيْهِ قَائِلًا: «إِنْ كُنْتَ أَنْتَ الْمَسِيحُ، فَخَلِّصْ نَفْسَكَ وَإِيَّانَا!». ^{٤٠} فَأَجَابَ الْآخَرُ وَانْتَهَرَهُ قَائِلًا: «أَوَلَا أَنْتَ تَخَافُ اللَّهَ، إِذْ أَنْتَ تَحْتَ هَذَا الْحُكْمِ بَعِيْنِهِ؟ ^{٤١} أَمَّا نَحْنُ فَبَعْدِلٍ، لِأَنَّنَا نَتَلَّ اسْتِحْقَاقَ مَا فَعَلْنَا، وَأَمَّا هَذَا فَلَمْ يَفْعَلْ شَيْئًا لَيْسَ فِي مَحَلِّهِ». ^{٤٢} ثُمَّ قَالَ لِيَسُوعَ: «اذْكُرْنِي يَارَبُّ

بِالْيَاسِ: إِنْ النَّارُ تَمْسُكُ بِالْعُودِ الْجَفَافِ بِسَهْوَةٍ، وَلَا تَمْسُكُ بِالْعُودِ الْأَخْضَرِ.

^{٣٢} مُذْنِبِينَ: حَرْفِيًّا: فَاعِلِي شَرٍّ. كذ ٣٩، ٣٣.

^{٣٣} جُمُجْمَةُ: بِالْأَرَامِيَّةِ «جُلِجَّة»، كَمَا وَرَدَتْ فِي إِنْجِيلِي مَتَّى وَمَرْقُس (رج. مت ٢٧: ٣٣؛ ١٥: ٢٢). وَكَانَتْ تَقَعُ خَارِجَ أَبْوَابِ أُورُشَلِيم. ^{٣٤} فَقَالَ يَسُوعُ: يَنْفَرِدُ إِنْجِيلُ لُوقَا بِتَسْجِيلِ صَلَاةِ الرَّبِّ يَسُوعَ هَذِهِ (رج. ت ٢١: ٣). يَا أَبْنَاءَهُ: (رج. ت ٢٢: ٤٢). كذ ٤٦. اقْتَسَمُوا ثِيَابَهُ: (رج. ت ١٩: ٢٣).

^{٣٥} الشَّعْبُ... يَنْظُرُونَ: إِشَارَةٌ إِلَى أَنَّ أَغْلِيَةَ الشَّعْبِ أَخَذَ مَوْقِفَ الْمُتَفَرِّجِ. الرُّؤَسَاءُ: (رج. ت ١٣). يَسْخَرُونَ: (رج. ت ١٦: ١٤).

^{٣٦} خَلًّا: كَانَ بِمِثَابَةِ «مَخْدَرٍ يَقْدَمُ لِلْإِنْسَانِ قَبْلَ الصَّلْبِ لِتَخْفِيفِ الْأَلَامِ» (رج. مز ٦٩: ٢١).

^{٣٨} عُنْوَانٌ... فَوْقَهُ: (رج. مت ٢٧: ٣٧). بِأَحْرُفٍ: أَيِّ بِلَغَاتٍ. يُونَانِيَّةٍ: (رج. ت ١٩: ٢٠). رُومَانِيَّةٍ: هِيَ اللُّغَةُ اللَّاتِينِيَّةُ (رج. ت ١٩: ٢٠). عِبْرَانِيَّةٍ: (رج. ت ١٩: ٢٠).

^{٣٩} يُجَدِّفُ عَلَيْهِ: أَيُّ يُوْجِهُ الْإِهَانَةَ إِلَيْهِ، يَشْتَمُهُ.

^{٤٠-٤٣} فَأَجَابَ الْآخَرُ... الْفَرْدُوسُ: يَنْفَرِدُ إِنْجِيلُ لُوقَا بِتَسْجِيلِ هَذَا الْمَشْهَدِ.

^{٤١} فَلَمْ يَفْعَلْ... كَلِمَاتُ تَوْكِيدِ بَرَاءَةِ الْمَسِيحِ. لَيْسَ فِي مَحَلِّهِ: كَلِمَةُ يُونَانِيَّةٍ وَاحِدَةٍ. وَلَمْ تَرِدْ فِي كُلِّ الْعَهْدِ الْجَدِيدِ سِوَى (في ٦: ٢٨ أ) حَيْثُ تَرَجِمَتْ «مُضِرٌّ» وَأَيْضًا فِي (٢: ٣) حَيْثُ تَرَجِمَتْ «الْأَرْدِيَاءُ».

^{٢٤} فَحَكَمَ بِيلاطُسُ: احْتَفَظَتِ السُّلْطَةُ الرُّومَانِيَّةُ لِنَفْسِهَا بِحَقِّ إِعْلَانِ عَقُوبَةِ الْإِعْدَامِ (رج. يو ١٨: ٣١). وَكَانَ عَلَى بِيلاطُسٍ عِنْدَ إِصْدَارِ الْحُكْمِ أَنْ يَجْلِسَ عَلَى «كُرْسِيِّ الْوَلَايَةِ» (رج. ت ٢٧: ١٩).

^{٢٦} لَمَّا مَضَوْا بِهِ: هُمُ «عَسْكَرُ الْوَالِي» (رج. ت ٢٧: ٢٧). سَمْعَانَ: (رج. ت ٢٧: ٣٢). قِيْرَوَانِيًّا: (رج. ت ٢٧: ٣٢). وَوَضَعُوا عَلَيْهِ الصَّلِيبَ: أَيُّ «سَخَرُوهُ» (رج. ت ١٥: ٤١). لِيَحْمِلَهُ خَلْفَ يَسُوعَ: الْبَشِيرُ لُوقَا يَجْعَلُ مِنْ سَمْعَانَ مِثَالًا لِلتَّلْمِيزِ (رج. ١٤: ٢٧).

^{٢٧-٣١} النِّسَاءُ... بِالْيَاسِ؟: يَنْفَرِدُ إِنْجِيلُ لُوقَا بِتَسْجِيلِ هَذَا الْمَشْهَدِ.

^{٢٧} جُمْهُورٌ كَثِيرٌ: (رج. ت ١٥). إِشَارَةٌ هُنَا إِلَى أَنَّ صَلْبَ الْمَسِيحِ لَمْ يَكُنْ مُطْلَبًا لِعُمُومِ الْيَهُودِ. النِّسَاءُ اللَّوَاتِي: اِهْتَمَّ إِنْجِيلُ لُوقَا بِإِبْرَارِ دَوْرِ الْمَرْأَةِ فِي إِرْسَالِيَةِ الرَّبِّ يَسُوعَ. فَنَفَرِدُ بِذِكْرِ حَنَةِ النِّبْيَةِ (رج. ٢: ٣٦)، وَدَعَمَهُمُ الْمَالِي لِرِاسَالَتِهِ (رج. ٨: ٢، ٣)، وَأَرْمَلَةُ نَايِين (رج. ٧: ١٢)، وَالْمَرْأَةُ الْمُنْحَنِیَّةُ (رج. ١٣: ١١)، وَالْمَرْأَةُ الْخَاطِطَةُ (رج. ٧: ٣٧) وَغَيْرُهُنَّ.

^{٢٨} فَالْتَفَتَ... وَقَالَ: (رج. ت ١٩: ٤٢). بَنَاتِ أُورُشَلِيمَ: أَيُّ هُنَّ مِنَ سَاكِنَاتِ أُورُشَلِيمَ وَلَسْنَ مِنَ الْجَبَلِ.

^{٢٩} طُوبَى: (رج. ت ٣: ٥).

^{٣٠} يَقُولُونَ لِلْجِبَالِ: (رج. رؤ ١٦: ١٥). لِلْأَكَامِ: أَيُّ لِلتَّلَالِ.

^{٣١} إِنْ كَانُوا... بِالْيَاسِ؟: كَانَ مِثَالًا مَعْرُوفًا فِي ذَلِكَ الْوَقْتِ، مَعْنَاهُ إِنْ كَانَ شَخْصٌ بَرِّئٌ قَدْ عَاقَبَ عَلَى هَذَا النِّحْوِ، فَكَمْ سَتَكُونُ عَقُوبَةُ الْمَذْنِبِ شَدِيدَةً. بِالْعُودِ الرُّطْبِ: أَيُّ الْغَضَنِ الْأَخْضَرِ.

الدفن

(مت ٢٧: ٥٧-٦١؛ مر ١٥: ٤٢-٤٧؛ يو ١٩: ٣٨-٤٢)

١٠ وإذا رَجُلٌ اسْمُهُ يَوْسُفُ، وَكَانَ مُشِيرًا وَرَجُلًا صَالِحًا بَارًّا.
١١ هذا لَمْ يَكُنْ مُوَافِقًا لِأَرْيَهُمْ وَعَمَلِهِمْ، وَهُوَ مِنَ الزَّامَةِ مَدِينَةٍ لِلْيَهُودِ.
وَكَانَ هُوَ أَيْضًا يَنْتَظِرُ مَلَكُوتَ اللَّهِ. ١٢ هَذَا تَقَدَّمَ إِلَى بِيلاطُسَ وَطَلَبَ
جَسَدَ يَسُوعَ، ١٣ وَأَنْزَلَهُ، وَلَفَّهُ بِكَتَّانٍ، وَوَضَعَهُ فِي قَبْرِ مَنْحُوتٍ حَيْثُ
لَمْ يَكُنْ أَحَدٌ وَضَعَ قَطُّ. ١٤ وَكَانَ يَوْمُ الْإِسْتِعْدَادِ وَالسَّبْتُ يَلُوحُ.
١٥ وَتَبِعَتْهُ نِسَاءٌ كُنَّ قَدْ آتَيْنَ مَعَهُ مِنَ الْجَلِيلِ، وَنَظَرْنَ الْقَبْرَ وَكَيْفَ
وُضِعَ جَسَدُهُ. ١٦ فَزَجَعْنَ وَأَعَدَدْنَ حَنُوطًا وَأَطْيَابًا. وَفِي السَّبْتِ
اسْتَرَحْنَ حَسَبَ الْوَصِيَّةِ.

القيامة

(مت ٢٨: ١-١٠؛ مر ١٦: ١-٨؛ يو ٢٠: ١-١٠)

٢٤ ثُمَّ فِي أَوَّلِ الْأُسْبُوعِ، أَوَّلِ الْفَجْرِ، آتَيْنَ إِلَى الْقَبْرِ
حَامِلَاتِ الْحَنُوطِ الَّذِي أَعَدَدَتْهُ، وَمَعَهُنَّ أَنْاسٌ.

مَتَّى جِئْتُ فِي مَلَكُوتِكُمْ. ٢٣ فَقَالَ لَهُ يَسُوعُ: «الْحَقُّ أَقُولُ لَكَ: إِنَّكَ
الْيَوْمَ تَكُونُ مَعِيَ فِي الْفِرْدَوْسِ».

الموت

(مت ٢٧: ٤٥-٥٦؛ مر ١٥: ٣٣-٤١؛ يو ١٩: ٢٨-٣٠)

٢٤ وَكَانَ نَحْوُ السَّاعَةِ السَّادِسَةِ، فَكَانَتْ ظِلْمَةٌ عَلَى الْأَرْضِ
كُلُّهَا إِلَى السَّاعَةِ التَّاسِعَةِ. ٢٥ وَأُظْلِمَتِ الشَّمْسُ، وَانْشَقَّ
حِجَابُ الْهَيْكَلِ مِنْ وَسْطِهِ. ٢٦ وَنَادَى يَسُوعُ بِصَوْتٍ عَظِيمٍ
وَقَالَ: «يَا أَبَتَاهُ، فِي يَدَيْكَ أَسْتَوْدِعُ رُوحِي». وَلَمَّا قَالَ
هَذَا أَسْلَمَ الرُّوحَ. ٢٧ فَلَمَّا رَأَى قَائِدُ الْيَمَّةِ مَا كَانَ، مَجَّدَ
اللَّهُ قَائِلًا: «بِالْحَقِيقَةِ كَانَ هَذَا الْإِنْسَانُ بَارًّا!». ٢٨ وَكُلُّ
الْجُمُوعِ الَّذِينَ كَانُوا مُجْتَمِعِينَ لِهَذَا الْمَنْظَرِ، لَمَّا أَبْصَرُوا
مَا كَانَ، رَجَعُوا وَهُمْ يَقْرَعُونَ صُدُورَهُمْ. ٢٩ وَكَانَ جَمِيعُ
مَعَارِفِهِ، وَنِسَاءٌ كُنَّ قَدْ تَبِعْنَهُ مِنَ الْجَلِيلِ، وَاقِفِينَ مِنْ
بَعِيدٍ يَنْتَظِرُونَ ذَلِكَ.

- غالبًا - غائبًا لأن تصويت السنهدريم كان بالإجماع (رج ٧٠: ٢٢؛
مر ١٤: ٦٤). من الزامة: (رج. مت ٢٧: ٥٧). ينتظر... هذه العبارة
تعني أنه كان من أتباع الرب يسوع (رج يو ١٩: ٣٨). ملكوت الله:
(رج. مت ١٤: ١٤).

٥٢ طلب جسد يسوع: (رج. مت ٢٧: ٥٨).

٥٣ لفه بكتان: أي قام بتكفينه. وعن تفاصيل هذا التكفين (رج
يو ١٩: ٤٠، ٣٩). قبر: (رج. مت ١٥: ٤٦). منحوت: أي "منحوت
في صخر" (رج. مت ١٥: ٤٦). قط: أي أبدًا، مطلقًا.

٥٤ يوم الاستعداد: (رج. مت ٢٧: ٦٢). السبت يلوح: أي قبل غروب
شمس يوم الجمعة، وبحسب الفكر اليهودي كان يجب دفن جسد
المسيح قبل أن يبدأ السبت أو بعد انتهائه. يلوح: الكلمة اليونانية لم
ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد سوى في (مت ٢٨: ١)
حيث ترجمت "فجر".

٥٦ حنوطًا: (رج. مت ١٦: ١). أطيابًا: (رج. مت ١٩: ٤٠). استرحن
حسب الوصية: عن هذه الوصية (رج خر ١٢: ١٦؛ ٢٠: ٨-١١؛
تث ١٤: ٥).

٤ ٢٤ أول الأسبوع: (رج. مت ٢٨: ١). أول الفجر: لم
يذكر في أي موضع في العهد الجديد الوقت الذي قام فيه
المسيح من بين الأموات. والإشارة الوحيدة في (يو ٢٠: ١)
تقول "والظلام باق" لم يكن المسيح بعد في القبر. الحنوط:
(رج. مت ١٦: ١).

٤٣ الفردوس: هي كلمة فارسية تعني "حديقة" أو "بستان". ولم ترد الكلمة
في كل العهد الجديد سوى في (٢ كو ١٢: ٤؛ رؤ ٢: ٧).

٤٤ الساعة السادسة: أي الساعة الثانية عشر ظهرًا (رج. مت ٢٠: ٣).
الساعة التاسعة: أي الساعة الثالثة بعد الظهر.

٤٥ حجاب الهيكل: (رج. مت ٢٧: ٥١).

٤٦ نادى.. قال: ينفرد إنجيل لوقا بتسجيل صلاة يسوع هذه (رج. مت
٢١: ٣). استودع رُوحِي: (رج. مت ١٠: ٣١). اسلم الروح: (رج. مت
٢٧: ٥٠).

٤٧ قائد المئة: (رج. مت ٨: ٥). مجد الله: (رج. مت ٥: ٢٥). الإنسان
بارًا: نفس شهادة امرأة بيلاطس (رج. مت ٢٧: ١٩)، وبيلاطس (رج
مت ٢٧: ٢٤).

٤٨ يقرعون صدورهم: أي يذقون على صدورهم، علامة على الحزن
والألم والحداد.

٤٩ نساء: يسجل إنجيل متى وإنجيل مرقس أسماء بعض منهن (رج. مت
٢٧: ٥٦؛ مر ١٥: ٤٠). ومن بعد الصلب "نظرن القبر" (رج. مت ٢٧: ٥٥). من
الجليل: (رج. مت ٢٧: ٥٥).

٥٠ يوسف: (رج. مت ٢٧: ٥٧). مشيرًا: (رج. مت ١٥: ٤٣).
صالحًا بارًا: ينفرد إنجيل لوقا بتسجيل هاتين الصفتين. بارًا: (رج. مت
١٩: ١).

٥١ لم يكن موافقًا: المقصود: أنه باعتباره عضوًا في مجلس اليهود
الأعلى (السنهدريم) كان غير موافق على صلب المسيح. وقد كان

ظهوره لتلميذي عمواس

(مر ١٦: ١٢، ١٣)

١٣ وإذا اثنانٍ مِنْهُمْ كانا مُنْطَلِقَيْنِ فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ إِلَى قَرْيَةٍ بَعِيدَةٍ عَنْ أُورُشَلِيمَ سِتِّينَ غَلْوَةً، اسْمُهَا «عَمَواس». ١٤ وَكَانَا يَتَكَلَّمَانِ بَعْضُهُمَا مَعَ بَعْضٍ عَنْ جَمِيعِ هَذِهِ الْحَوَادِثِ. ١٥ وَفِيمَا هُمَا يَتَكَلَّمَانِ وَيَتَحَاوَرَانِ، اقْتَرَبَ إِلَيْهِمَا يَسُوعُ وَكَانَ يَمْشِي مَعَهُمَا. ١٦ وَلَكِنْ أُمِسِكَتَ أَعْيُنُهُمَا عَنْ مَعْرِفَتِهِ. ١٧ فَقَالَ لَهُمَا: «مَا هَذَا الْكَلَامُ الَّذِي تَنْتَظَرَانِ بِهِ وَأَنْتُمَا مَاشِيَانِ عَابِسَيْنِ؟» ١٨ فَأَجَابَ أَحَدُهُمَا، الَّذِي اسْمُهُ كَلِيبَوَاسُ وَقَالَ لَهُ: «هَلْ أَنْتَ مُتَغَرَّبٌ وَحَدَّكَ فِي أُورُشَلِيمَ وَلَمْ تَعْلَمْ الْأُمُورَ الَّتِي حَدَّثَتْ فِيهَا فِي هَذِهِ الْيָامِ؟» ١٩ فَقَالَ لَهُمَا: «وَمَا هِيَ؟». فَقَالَا: «الْمُخْتَصِّصَةُ يَسُوعَ النَّاصِرِيِّ، الَّذِي كَانَ إِنْسَانًا نَبِيًّا مُقْتَدِرًا فِي الْفِعْلِ وَالْقَوْلِ أَمَامَ اللَّهِ وَجَمِيعِ الشَّعْبِ. ٢٠ كَيْفَ أَسْلَمَهُ رُؤَسَاءُ الْكَهَنَةِ وَحُكَّامُنَا لِقَضَاءِ الْمَوْتِ وَصَلَّبُوهُ. ٢١ وَنَحْنُ

فَوَجَدْنَا الْحَجَرَ مَدْحَرَجًا عَنِ الْقَبْرِ، فَدَخَلْنَا وَلَمْ نَجِدْ جَسَدَ الرَّبِّ يَسُوعَ. ٢٢ وَفِيمَا هُنَّ مُحْتَارَاتٌ فِي ذَلِكَ، إِذَا رَجُلَانِ وَقَفَا بَيْنَ بَشَائِبَ بَرَّاقَةٍ. ٢٣ وَإِذْ كُنَّ خَائِفَاتٍ وَمُنْكَسَاتٍ وَجُوهُهُنَّ إِلَى الْأَرْضِ، قَالَا لَهُنَّ: «لِمَاذَا تَطْلُبْنَ الْحَيَّ بَيْنَ الْأَمْوَاتِ؟ لَيْسَ هُوَ ههنا، لَكِنَّهُ قَامَ! أَذْكَرْنَ كَيْفَ كَلَّمَكُنَّ وَهُوَ بَعْدُ فِي الْجَلِيلِ؟ ٢٤ إِنَّهُ يَنْبَغِي أَنْ يُسَلَّمَ ابْنُ الْإِنْسَانِ فِي أَيْدِي أَنْاسٍ خُطَاةٍ، وَيُصَلَّبَ، وَفِي الْيَوْمِ الثَّالِثِ يَقُومُ». ٢٥ فَتَذَكَّرْنَ كَلَامَهُ، ٢٦ وَرَجَعْنَ مِنَ الْقَبْرِ، وَأَخْبَرْنَ الْأَحَدَ عَشَرَ وَجَمِيعَ الْبَاقِينَ بِهَذَا كُلِّهِ. ٢٧ وَكَانَتْ مَرِيَمُ الْمَجْدَلِيَّةُ وَيُونَا وَمَرِيَمُ أُمُّ يَعْقُوبَ وَالبَقَايَا مَعَهُنَّ، اللَّوَاتِي قُلْنَ هَذَا لِلرُّسُلِ. ٢٨ فَتَرَايَ كَلَامُهُنَّ لَهُنَّ كَالْهَذْيَانِ وَلَمْ يُصَدِّقُوهُنَّ. ٢٩ فَقَامَ بَطْرُسُ وَرَكَضَ إِلَى الْقَبْرِ، فَانْحَنَى وَنَظَرَ الْأَكْفَانَ مَوْضُوعَةً وَحْدَهَا، فَمَضَى مُتَعَجِّبًا فِي نَفْسِهِ مِمَّا كَانَ.

١٣ اثنان منهم: أي من أتباع وتلاميذ الرب يسوع. في ذلك اليوم: هو نفس يوم القيامة، يوم الأحد (رج ١). ستين غلوة: الغلوة تعادل ١٨٥ م تقريباً، والمسافة هنا هي تقريباً ١١ كم. عمواس: اسم هذه القرية لم يرد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. وهي -غالباً- قرية تقع على الطريق إلى يافا، إلى الغرب من أورشليم.

١٤ هذه الحوادث: إن أحاديثهما كانت تدور حول القبر الخالي وأحاديث النسوة اللاتي ظهر لهن الملاكات.

١٦ أمسكت أعينهما: في أكثر من مناسبة وبعد القيامة لم يعرف الرب يسوع من أشخاص قريبين منه (رج مت ٢٨: ١٧؛ يو ٢٠: ١٤؛ ٢١: ٤).

١٧ تتطاران: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. والكلمة تعني "تتجاوزان"، "تتكلمان". عابسين: (رج. ت. مت ١٦: ٦).

١٨ كلبواس: هذا التلميذ لا يذكر اسمه خارج هذه القصة. متغرب وحدك: أي أنت الغريب (الزائر) الوحيد في كل مدينة أورشليم الذي لا يعرف الأمور التي حدثت، كانت هذه الأحداث هي حديث المدينة.

١٩ الناصري: (رج. ت. مت ٢٣: ٢٣). نبياً: فمع أنهم كانوا من التلاميذ إلا أن إيمانهم به لم يتعد كونه "نبياً"، أو "نبياً مقتدراً"، تماماً مثل إيمان أهل مدينة نابين (رج ١٦: ٧). لكنهما سيظهرن أنه كان لديهما "رجاء" أنه كان مزعماً أن "يفدي" إسرائيل (رج ٢١: ٢).

٢٠ كيف.. صلبوه. وضعوا كل المسؤولية على رؤساء اليهود لا على السلطات الرومانية. رؤساء الكهنة: (رج. ت. مت ٤: ٢). حكامنا: هم "العظماء" (رج. ت. ١٣: ٢٣).

٢ فوجدنا الحجر مدحرجاً: ينفرد إنجيل مرقس بالحديث الذي دار بين النسوة عن مَنْ يدرج الحجر لهن؟ (رج مر ١٦: ٣، ٤).

٣ فدخلن: تردد التلميذ الذي يحبه الرب يسوع في الدخول (رج يو ٢٠: ٥). الرب يسوع: المرة الوحيدة التي يستخدم فيها البشير لوقا هذا اللقب (رج. ت. ١١: ٢).

٤ محتارات: المقصود: مرتابات أو مرتبات. والكلمة اليونانية وردت أربع مرات في كل العهد الجديد (رج ٧: ٩؛ أع ١٢: ٥؛ ٢٤: ١٠؛ ١٧: ١٠) حيث ترجمت جميعاً "ارتاب" أو "ارتابوا". بَشَائِبَ بَرَّاقَةٍ: وصف تقليدي للملائكة (رج ٢٣: ١؛ ١٠: ١). أيضاً (رج مت ٢٨: ٣).

٥ الحي: الكلمة اليونانية جاءت بصيغة المفرد، وهذا اللقب يذكرنا بلقب الله الذي يتكرر كثيراً في العهد القديم (رج يش ٣: ١٠؛ قض ٨: ١٩؛ دا ٤: ٤؛ ١٢: ٧). كذ ٢٣.

٦ اذكرن كيف كلمكن: (رج ٩: ٢٢؛ ١٨: ٣٢؛ ٣٣). كذ ٤٤.

٧ ابن الإنسان: (رج. ت. مت ٨: ٢٠).

٩ أخبرن: (رج. ت. مت ٢٨: ١٠). جميع الباقيين: أي جميع أتباع الرب يسوع في أورشليم، وربما في اليهودية.

١٠ يونا: (رج. ت. ٣: ٨). مريم أم يعقوب: هي مريم الأخرى التي ذكرت في (مت ٢٨: ١).

١١ فترأي: الكلمة اليونانية ترجم عادة "فظهر". كالهذيان: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. والكلمة تعني "الكلام المضطرب بغير وعي".

١٢ الأكفان: هي الأقمشة -غالباً تكون من الكتان- التي يلف بها الميت. موضوعة وحدها: تأكيد على أن القبر كان خالياً.

قَلْبِنَا مُلْتَهَبًا فِينَا إِذْ كَانَ يَكْلُمُنَا فِي الطَّرِيقِ وَيُوضِحُ لَنَا الْكُتُبَ؟». ٣٣ فقاما في تِلْكَ السَّاعَةِ وَرَجَعَا إِلَى أُورُشَلِيمَ، وَوَجَدَا الْأَحَدَ عَشَرَ مُجْتَمِعِينَ، هُمْ وَالَّذِينَ مَعَهُمْ^{٣٤}، وَهُمْ يَقُولُونَ: «إِنَّ الرَّبَّ قَامَ بِالْحَقِيقَةِ وَظَهَرَ لِسَمْعَانَ!». ٣٥ وَأَمَّا هُمَا فَكَانَا يُخِيرَانِ بِمَا حَدَّثَ فِي الطَّرِيقِ، وَكَيْفَ عَرَفَاهُ عِنْدَ كَسْرِ الْخُبْزِ.

ظهوره للتلاميذ

(مت ٢٨: ١٦-٢٠؛ ١٦: ١٤-١٨؛

يو ٢٠: ١٩-٢٣؛ ١٤: ٦-٨)

٣٦ وَفِيمَا هُمْ يَتَكَلَّمُونَ بِهَذَا وَقَفَ يَسُوعُ نَفْسُهُ فِي وَسْطِهِمْ، وَقَالَ لَهُمْ: «سَلَامٌ لَكُمْ!». ٣٧ فَجَرَعُوا وَخَافُوا، وَظَنُّوا أَنَّهُمْ نَظَرُوا رُوحًا. ٣٨ فَقَالَ لَهُمْ: «مَا بِالْكُمْ مُضْطَرِبِينَ، وَلِمَاذَا تَخْطُرُ أَفْكَارٌ فِي قُلُوبِكُمْ؟ ٣٩ أَنْظُرُوا يَدَيَّ وَرِجْلَيَّ: إِنِّي أَنَا هُوَ! جَسُونِي وَانْظُرُوا، فَإِنَّ الرُّوحَ لَيْسَ لَهُ لَحْمٌ وَعِظَامٌ كَمَا تَزَوُّنَ لِي». ٤٠ وَحِينَ قَالَ هَذَا أَرَاهُمْ يَدِيَّ

كُنَّا نَرَجُو أَنَّهُ هُوَ الْمُزْمَعُ أَنْ يَقْدِيَ إِسْرَائِيلَ. وَلَكِنْ، مَعَ هَذَا كُلِّهِ، الْيَوْمَ لَهُ ثَلَاثَةُ أَيَّامٍ مِنْذُ حَدَّثَ ذَلِكَ. ٢٢ بَلْ بَعْضُ النِّسَاءِ مَنَّا خَيَّرْنَا إِذْ كُنَّا بَاكِوًا عِنْدَ الْقَبْرِ، ٢٣ وَلَمَّا لَمْ يَجِدْنَ جَسَدَهُ أَتَيْنَ قَاتِلَاتٍ: إِنَّهُنَّ رَأَيْنَ مَنْظَرَ مَلَانِكَةٍ قَالُوا إِنَّهُ حَيٌّ. ٢٤ وَمَضَى قَوْمٌ مِنَ الَّذِينَ مَعَنَا إِلَى الْقَبْرِ، فَوَجَدُوا هَكَذَا كَمَا قَالَتْ أَيْضًا النِّسَاءُ، وَأَمَّا هُوَ فَلَمْ يَرَوْهُ. ٢٥ فَقَالَ لَهُمَا: «أَيُّهَا الْغَيِّبَانِ وَالْبَطِينَا الْقُلُوبِ فِي الْإِيمَانِ بِجَمِيعِ مَا تَكَلَّمْتُ بِهِ الْأَنْبِيَاءُ! ٢٦ أَمَا كَانَ يَنْبَغِي أَنَّ الْمَسِيحَ يَتَأَلَّمُ بِهَذَا وَيَدْخُلُ إِلَى مَجْدِهِ؟» ٢٧ ثُمَّ ابْتَدَأَ مِنْ مُوسَى وَمِنْ جَمِيعِ الْأَنْبِيَاءِ يَفْسِّرُ لَهُمَا الْأُمُورَ الْمُخْتَصَّةَ بِهِ فِي جَمِيعِ الْكُتُبِ.

٢٨ ثُمَّ اقْتَرَبُوا إِلَى الْقَرْيَةِ الَّتِي كَانَا مُنْطَلِقَيْنِ إِلَيْهَا، وَهُوَ تَظَاهَرُ كَأَنَّهُ مُنْطَلِقٌ إِلَى مَكَانٍ أَبْعَدَ. ٢٩ فَالْتَزَمَاهُ قَائِلِينَ: «امْكُثْ مَعَنَا، لِأَنَّهُ نَحْنُ الْمَسَاءِ وَقَدْ مَالَ النَّهَارُ». فَدَخَلَ لِيَمْكُثَ مَعَهُمَا. ٣٠ فَلَمَّا انْكَأَ مَعَهُمَا، أَخَذَ خُبْزًا وَبَارَكَ وَكَسَّرَ وَنَاوَلَهُمَا، ٣١ فَانْفَتَحَتْ أَعْيُنُهُمَا وَعَرَفَاهُ ثُمَّ اخْتَفَى عَنْهُمَا، ٣٢ فَقَالَ بَعْضُهُمَا لِبَعْضٍ: «أَلَمْ يَكُنْ

٢١ المزمع أن يفدي: أي "المخلص المنتظر". يفدي: الكلمة اليونانية تعني أيضًا "يخلص"، "ينجي". مع هذا كله: لقد خاب رجاء التلاميذ بعد أن صلب المسيح ومات. له ثلاثة أيام: تأكيد هنا على ما جاء في (١٣: ١)، بأن مقابلة المسيح مع تلميذي عمواس كانت "في ذلك اليوم". ٢٢-٢٣ بعض النساء.. إنه حي: (رج ١٠-١١).

٢٣ منظر ملائكة: (رج ٤: ٤). حي: (رج ٥: ٥). ٢٤ مضى.. فلم يروه: إشارة إلى ذهاب بطرس (رج ١٢: ١)، والتي كان فيها معه يوحنا (رج ٢٠: ١٠-١١).

٢٥ أيها الغيبان: تعبير شديد المقصود به: "يا بطيئي الفهم"، "أيها الجاهلان". ٢٦ أما كان ينبغي... المقصود: "أما كان ينبغي بحسب ما هو مكتوب...". (رج ٤٦: ٤). ينبغي: (رج ٢: ٤٩). كذلك: ٤. يتألم.. مجده: (رج ١٨: ١٥-١٨؛ مز ١٨: ٢٢-١٨؛ إش ٥٣: ٣٥-١٠؛ ٤٢: ١-٤؛ ٥٣: ١-١٢).

٢٧ موسى.. الأنبياء: (رج ٥: ١٧).

٢٨ تظاهر: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. والكلمة تعني "بدا" أو "ظهر". وهذا العمل لم يصدر كتمثيلية بل من آداب اللياقة في عدم فرض النفس وفي انتظار دعوة من المضيف، هذا من لطف المسيح. ولو لم توجه دعوة إليه ما كان قد مكث معهم. تمامًا مثل زيارة الملاكين للوط (رج ١٩: ١-٣).

٢٩ فالترزاه: المقصود: شددوا في دعوتهم له (رج ١٤: ٢٣). أيضًا (رج قض ١٩: ٥-١؛ صم ٢٨: ٢٣). نحو المساء: كان هذا الوقت هو الذي يتوقف فيه المسافر عادة. فبعد حلول الظلام

يكون الترحال خطرًا وصعبًا.

٣٠ انكأ: (رج ٩: ١٤). أخذ.. كسر: المعتاد أن يرقم بهذا المضيف لا الضيف. بارك: أي قدم صلاة (رج ٣: ٢١).

٣١ فانفتحت أعينهما: بعد أن كانت قد "أمسكت أعينهما" في بداية اللقاء (رج ١٦: ١).

٣٢ قلبنا ملتهبًا: المقصود: مشاعرنا متأججة (مشتعلة). يوضح: أي يشرح، يفسر (رج ٢٧: ٢).

٣٣ الذين معهم: هم "جميع الباقيين" (رج ٩: ١٤).

٣٤ الرب: (رج ٢: ١١). ظهر لسمعان: هو ظهور لم يسجل في أي موضع آخر في الإنجيل، لكن هذا الحدث يذكر في (١ كو ١٥: ٥).

٣٥ عرفاه.. الخبز: عرفاه -ربما- عندما رأوا آثار المسامير في يديه (رج آ ٤٠: ٢٠-٢٥: ٢٧).

٣٦ وفيما هم يتكلمون: مما يدل على أن الحدث قد وقع بعد عودة تلميذي عمواس مباشرة. أي أننا مازلنا في يوم الأحد، يوم القيامة. في أول الأسبوع (رج يو ٢٠: ١٩). وقف يسوع: يشير إنجيل يوحنا إلى أن الأبواب كانت مغلقة (رج يو ٢٠: ١٩). سلام لكم: هي التحية اليهودية العادية.

٣٧ روحًا: المقصود: شبحًا.

٣٨ أفكار: المقصود: شكوك.

٣٩ يدي ورجلي: أي الجروح الناجمة عن الصلب (رج ٢٣: ٣٣). جسوني: الكلمة اليونانية ترجمت "لمسته" (رج ١ يو ١: ١). المقصود: تأكدوا بأيديكم أنني جسد ولست روحًا.

٤٩ «وها أنا أُرسل إليكم موعِدَ أبي. فأقيموا في مدينة أورشليم إلى أن تلبسوا قُوَّة من الأعلي».

صعوده إلى السماء

(مر ١٦: ١٩، ٢٠؛ أع ٩: ١٢-١٢)

٥٠ «وأخِرَجهُم خارجًا إلى بيت عنيا، وَرَفَعَ يَدَيْهِ وَبَارَكَهُمْ»^{٥١}. وفيما هو يُبارِكُهُم، انْفَرَدَ عَنْهُمْ وَأَصْعَدَ إِلَى السَّمَاءِ. ٥٢ «فَسَجَدُوا لَهُ وَرَجَعُوا إِلَى أورشليم بفرح عظيم»^{٥٣}، وكانوا كُلَّ حينٍ في الهيكلِ يُسَبِّحُونَ وَيُبَارِكُونَ اللَّهَ. آمين.

وَرَجَلَيْهِ. ٥١ «وَبَيْنَمَا هُمْ غَيْرُ مُصَدِّقِينَ مِنَ الْفَرَحِ، وَتَتَعَجَّبُونَ، قَالَ لَهُمْ: «أَعِنْدَكُمْ ههنا طَعَامٌ؟» ٥٢ «فَنَاولُوهُ جُزْءًا مِنْ سَمَكٍ مَشْوِيٍّ، وَشَيْئًا مِنْ شَهْدِ عَسَلِي. ٥٣ «فَأَخَذَ وَأَكَلَ قَدَامَهُمْ.

٥٤ «وَقَالَ لَهُمْ: «هَذَا هُوَ الْكَلَامُ الَّذِي كَلَّمْتُمْ بِهِ وَأَنَا بَعْدُ مَعَكُمْ: أَنَّهُ لَا بُدَّ أَنْ يَتِمَّ جَمِيعُ مَا هُوَ مَكْتُوبٌ عَنِّي فِي نَامُوسِ مُوسَى وَالْأَنْبِيَاءِ وَالْمَزَامِيرِ». ٥٥ «حِينَئِذٍ فَتَحَ ذَهَنَهُمْ لِيَقْهَمُوا الْكِتَابَ. ٥٦ «وَقَالَ لَهُمْ: «هَكَذَا هُوَ مَكْتُوبٌ، وَهَكَذَا كَانَ يَنْبَغِي أَنْ الْمَسِيحُ يَتَأَلَّمَ وَيَقُومَ مِنَ الْأَمْوَاتِ فِي الْيَوْمِ الثَّالِثِ، ٥٧ «وَأَنْ يُكَرَّرَ بِاسْمِهِ بِالتَّوْبَةِ وَمَغْفِرَةِ الْخَطَايَا لِجَمِيعِ الْأُمَمِ، مُبْتَدَأً مِنْ أورشليم. ٥٨ «وَأَنْتُمْ شُهِودٌ لذلِكَ.

الذي سبَدَأ منه الكرازة بالإنجيل لجميع الأمم. وهو ما ينسجم مع وصية الرب يسوع لتلاميذه (رج أع ١: ٨).

٤٨ «وَأَنْتُمْ شُهِودٌ لذلِكَ: كما كان من المفترض على أمة إسرائيل أن تفعل (رج إش ٤٣: ١٠؛ ٤٤: ١٠).

٤٩ موعِدَ أبي: هو الوعد بالروح القدس (رج أع ١: ٤)، وقد تحقق في يوم الخمسين (رج أع ١: ٢-٤). (رج ٢: ٤٩). أرسل... موعِدَ أبي: إشارة إلى إرسال الروح القدس من الأب (رج يو ١٤: ١٦، ١٧، ٢٦؛ ١٥: ٢٦؛ ١٦: ١٣). قوة من الأعلي: (رج أع ١: ٨).

٥٠ بيت عنيا: (رج ت مت ١٧: ٢١). رفع يديه وباركهم: أي «صلى» (رج ت ٢١: ٣).

٥٢ فسجدوا له: (رج ت مت ١١: ٢). بفرح عظيم: (رج ت ١: ١٤). أيضًا (رج ت مت ١٠: ٢).

٥٣ يسبحون: (رج ت ١٣: ٢). يباركون الله: أو «يمجدون الله» (رج ت ٥: ٢٥). آمين: (رج ت مت ١٣: ٦).

٤١ من الفرح: إن البشير لوقا يجد باستمرار عذرا لقللة إيمان التلاميذ (رج ت ٢٢: ٤٥). الفرح: (رج ت ١: ١٤).

٤٣ «وأكل قدامهم: تأكيد آخر للتلاميذ بأن قيامته بالجسد كانت أمرا حقيقيا.

٤٤ الكلام الذي كلمتكم به: الرب يسوع يشير إلى كلامه معهم عن: آلامه وصلبه وموته وقيامته (رج مت ١٦: ٢١؛ ١٧: ٢٢، ٢٣؛ ٢٠: ١٨، ١٩). ناموس موسى والأنبياء والمزامير: هذا هو التقسيم التقليدي للعهد القديم عند اليهود، حيث ينقسم إلى ثلاثة أقسام: التوراة (ناموس موسى)، «الأنبياء»، «الكتب». ويمثل سفر المزامير «الكتب» لأنه أول وأكبر سفر فيها. وهذا هو المكان الوحيد في العهد الجديد الذي ذكرت فيه هذه الأقسام الثلاثة بهذا الوضوح.

٤٦ هكذا هو مكتوب: (رج إش ٥٣: ١-١٢؛ هو ٦: ٢).

٤٧ بالتوبة: (رج ت مت ٣: ٢). مبتدأ من أورشليم: أي هو المكان

إنجيلُ يوحنا

الكلمة صار جسداً

كانت نور الناس،^٥ والنور يضيء في الظلمة، والظلمة لم تدركه.^٦ كان إنسانٌ مرسلٌ من الله اسمه يوحنا.^٧ هذا جاء للشهادة ليشهد للنور، لكي يؤمن الكل بواسطته.^٨ لم يكن هو النور، بل ليشهد للنور.^٩ كان النور الحقيقي الذي يُنير كل إنسان آتياً إلى

١ في البدء كان الكلمة، والكلمة كان عند الله، وكان الكلمة الله.^٢ هذا كان في البدء عند الله.^٣ كل شيء به كان، وبغيره لم يكن شيء مما كان.^٤ فيه كانت الحياة، والحياة

دليلاً على أنه هو كاتب هذا الإنجيل. كذ٥١٩، ٢٦، ٣٢، ٣٥، ٤٠.
٧ للشهادة ليشهد: اللفظ الأول يرد ١٤ مرة في هذا الإنجيل، بينما لم يرد في إنجيل متى، وورد ثلاث مرات في إنجيل مرقس، وورد مرة واحدة في إنجيل لوقا. الفعل (الكلمة الثانية) يرد ٣١ مرة في هذا الإنجيل، وورد مرة واحدة في إنجيل متى وإنجيل لوقا، ولم يرد في إنجيل مرقس. ليشهد: يمتلئ هذا الإنجيل بشهود للرب يسوع، فبخلاف يوحنا المعمدان هناك: ١- المرأة السامرية (رج ٤: ٢٩، ٣٩). ٢- الأب (رج ٥: ٣٤، ١٨: ٣٧). ٣- الكتب (رج ٥: ٣٩-٤٦). ٤- المسيح لنفسه (رج ٨: ١٤، ١٨: ٣٧). ٥- أعمال المسيح (رج ١٠: ٢٥، ٦: ٣٦). ٦- الناس (رج ١٢: ١٧). ٧- الروح القدس (رج ١٥: ٢٦، ١٦: ١٤). ٨- التلاميذ (رج ١٥: ٢٧، ١٩: ٣٥). ليشهد للنور: يشهد يوحنا المعمدان للمسيح ثلاث مرات في هذا الأصحاح: ١- أمام وفد مجمع السهديم (رج ١٩-٢٨). ٢- أمام اليهود الذين جاءوا ليعتمدوا (رج ٢٩-٣٤). ٣- أمام اثنين من تلاميذه (رج ٣٥-٣٧). كذ. لكي يؤمن... هذا هو الغرض من كتابة الإنجيل (رج ٢٠: ٣١). يؤمن: يرد أصل هذا الفعل ومشتقاته في هذا الإنجيل حوالي ١٠٠ مرة، ويرد أقل من ٦٠ مرة في باقي العهد الجديد. إنها كلمة مفتاحية وأساسية في هذا الإنجيل لا يخلو منها أي أصحاح (رج ٢٠: ٣١). بواسطته: المقصود: بواسطة يوحنا المعمدان، وبواسطة شهادته والتي سيتركز الحديث عنها في الإنجيل (رج ١٩، ٣٢، ٣٤، ٣٦: ٢٦-٣٦: ٥). لم يكن هو النور: كان يوحنا المعمدان فقط "سراجاً" (رج ٥: ٣٥). النور الحقيقي: فالمسيح هو "نور العالم" (رج ١٢: ٤٥، ١٢: ٤٦)، وهو الذي "أنار الحياة والخلود" (رج ١: ٩، ١٠)، و"ينير خفايا الظلام" (رج ١: ٩، ٥: ٤)، بواسطة "إنارة إنجيل مجد المسيح" (رج ٢: ٤، ٢: ٤)، وبالمسيح أصبحت "مستنيرة عيون أذهاننا" (رج أف ١: ١٨). إن هذا التعبير يجمل عمل المسيح في الإنسان. آتياً: فالمسيح هو "الآتي" أي "المتظر" (رج مز ١١٨: ٢٦). أيضاً (رج ٦: ١٤). كذلك (رج مت ١١: ٣).

١ في البدء: المقصود هنا: البدء المطلق (الأزل)، أي قبل الخليفة. بينما في (تك ١: ١) تشير إلى بدايات زمن الخليفة. وفي (١ يو ١) "من البدء" تشير إلى بداية خدمة الرب يسوع على الأرض والكراسة بالإنجيل. كذ. كان: الكلمة اليونانية يمكن ترجمتها "كائن" (رج ٨: ٥٨). الكلمة: في اللغة اليونانية هي "اللوغوس"، فالمسيح هو "اللوغوس"، هو "حكمة الله" التي كانت قبل خلق العالم (رج أم ٢٢: ٣١)، وهو "كلمة الله" التي بواسطتها خلق العالم (رج تك ١: ٦، ٣: ٩، ٩: ١٤). كان الكلمة الله: (رج كو ٢: ٩، عب ١: ٣). أيضاً (رج رو ٩: ٥). كل شيء به كان: أي أن يسوع المسيح (الكلمة) كان واسطة الله الأب الوحيدة في خلق "كل شيء في الكون" (رج كو ١: ١٦، ١٧: عب ١: ٢، ١ كو ٨: ٦). بغيره لم يكن شيء: تأكيد على أن خلق العالم جاء من عدم (من لا شيء). الحياة: الكلمة اليونانية ترد ٣٦ مرة في هذا الإنجيل، وتستخدم عن الحياة الزمنية وبصورة أعم عن الحياة الأبدية (رج ١٥: ٣، ١٧: ٣). والمسيح هو معطي الحياة (رج ١٠: ٢٨)، بل هو الحياة (رج ١٤: ٦). النور: الكلمة اليونانية ترد ٢١ مرة في هذا الإنجيل. يتحدث الرب يسوع مرتين في هذا الإنجيل عن نفسه أنه: "نور العالم" (رج ٨: ١٢، ٩: ٥). أيضاً (رج ١٢: ٤٦). النور... الظلمة: يأتيان معاً مراراً في هذا الإنجيل (رج ٣: ١٩، ٨: ١٢، ١٢: ٣٥، ٤٦). أيضاً (رج ٩: ٥، ١١: ١٠). الظلمة: الكلمة اليونانية ترد ١٤ مرة في كتابات الرسول يوحنا: ٨ مرات في الإنجيل، ٦ مرات في رسالته الأولى، من أصل ١٧ مرة في كل العهد الجديد. والظلمة هي الحياة بعيداً عن المسيح. تدركه: الكلمة اليونانية يمكن أن تعني: تنصر عليه وتهزمه أو تفهمه وتنسوعه. والكلمة ترجمت "تمسك به" (رج ٨: ٣)، وترجمت "تتال منه" (رج ١ كو ٩: ٢٤). كان: المقصود: ظهر. يوحنا: في هذا الإنجيل يشير الاسم "يوحنا" دائماً إلى يوحنا المعمدان: ومن دون استخدام صفة "المعمدان" (رج ٢٦). بينما "يوحنا الرسول" لم يرد اسمه أبداً في الإنجيل، مما يعتبر

العالم^٩. كان في العالم، وكون العالم به، ولم يعرفه العالم.
 ١١ إلى خاصته جاء، وخاصته لم تقبله.^{١٢} وأما كل الذين قبلوه
 فأعطاهم سلطاناً أن يصيروا أولاد الله، أي المؤمنون باسمه.
 ١٣ الذين ولدوا ليس من دم، ولا من مشيئة جسد، ولا من مشيئة
 رجُل، بل من الله.

١٤ والكلمة صار جسداً وحلَّ بيننا، وأرانا مجده، مجداً كما

٩ العالم: الكلمة اليونانية "كوزموس" جاءت في إنجيل يوحنا
 ٧٨ مرة في مقابل ١٥ مرة في الأناجيل الثلاثة الأخرى، ومرة
 واحدة في سفر أعمال الرسل (رج ١٧: ٢٤). وقد جاءت
 الكلمة في هذا الإنجيل بخمسة معانٍ: ١- "عالم البشر" كما في
 هذه الآية أيضاً (رج ١٧: ١٦؛ ١٨: ٢٥). ٢- "الخليقة" (رج ١١: ٩؛
 ١٧: ٢٤؛ ٢١: ٢٥). ٣- "العالم الحاضر" في مقابل "العالم
 الآتي" (الحياة الأبدية) (رج ١٢: ٢٥). ٤- "الأرض" (رج ١٣: ١).
 ٥- "أولئك الذين اتحدوا مع قوى الشيطان ضد الله" (رج ٨: ٢٣؛
 ١٤: ١٧؛ ١٩: ١٨؛ ١٥: ٢٧؛ ١٧: ١٤). أيضاً (رج ١٥: ١٧-١٤)
 باعتباره النظام الأرضي المقاوم لمقاصد الله ومشيته.

١٠ كون العالم به: أي "خلق العالم بواسطته"، "تكون كل ما في الكون
 به" (رج ٣: ١).

١١ خاصته: الكلمة اليونانية تعني "أهل بيته". والمقصود: اليهود، بنو
 إسرائيل. لم تقبله: المقصود: رفضته، لم تؤمن به (رج ١٢: ٣٧-٤١؛
 ١٨: ١٨-٢٠).

١٢ وأما كل.. أولاد الله: فالله هو الذي يجعلنا أبناء له (رج ٣: ٣-٧؛
 ١١: ٥٢؛ غل ٣: ٢٦؛ ١ يوحنا ١: ١٢؛ ١ يوحنا ١٢: ١٨). كل الذين قبلوه:
 إشارة إلى كل شعب الرب الجديد (الكنيسة) في مقابل الذين "لم
 يقبلوه" (رج ١٣). سلطاناً: الكلمة اليونانية تتضمن معنى "منحهم
 الحق"، "منحهم الامتياز". أولاد الله: هذا التعبير لا يرد في الأناجيل
 الثلاثة الأولى. ويرد في هذا الإنجيل مرة أخرى حيث تُرجم "أبناء الله"
 (رج ١١: ٥٢). ويرد أربع مرات في رسالة يوحنا الأولى (رج ١: ٣؛
 ١٠: ٢؛ ١٠: ٥٢). ويرد أربع مرات في رسائل الرسول بولس (رج
 ٨: ١٦؛ ٢١: ٩؛ ٨: ٢؛ ١٥: ١). باسمه: بحسب الفكر الكتابي
 "الاسم" يمثل الشخص نفسه.

١٣ الذين ولدوا.. من الله: نحن "أولاد الله" (رج ١٢٢) لأننا ولدنا من
 الله (رج ١ يوحنا ١٨). ليس من دم: أي ليست ولادة بشرية بل ولادة
 روحية من الروح ومن فوق (رج ٣: ٥-٨). مشيئة: أي رغبة.

١٤ صار جسداً: تأكيد على حقيقة بشرية المسيح، وذلك في مواجهة
 هرطقة "الدوسيتية" التي كانت سائدة في ذلك الوقت، والقائلة
 بأن الرب يسوع بدا فقط -تراءى للناس- كأنه إنسان (رج روم ٣: ١٠؛
 غل ٤: ٤؛ ١ يوحنا ٢: ٢). حل: الكلمة اليونانية ترجمت "يسكن" (رج

لوحيد من الآب، مملوءاً نعمةً وحَقاً.^{١٥} يوحنا شهد له ونادى
 قائلاً: «هذا هو الذي قلتُ عنه: إنَّ الذي يأتي بعدي صارُ قدامي،
 لأنَّهُ كانَ قبلي». ^{١٦} ومن ملئهُ نَحْنُ جميعاً أخذنا، ونعمة فوق
 نعمة. ^{١٧} لأنَّ النَّامُوسَ بموسى أعطى، أمَّا النِّعْمَةُ والْحَقُّ فبِيسوعَ
 المسيح صارا. ^{١٨} الله لم يره أحدٌ قطُّ. الابنُ الوحيدُ الذي هو في
 حِضْنِ الآبِ هو خَبِرَ.

١٥ يوحنا ١٢: ١٣؛ ١٣: ٢١؛ ٣: ٢١). وتستخدم عن "السكن في خيمة".
 والخيمة هنا تشير للجسد (رج ٢ كو ٥: ١). وهذا يذكرنا بخيمة
 الاجتماع، حيث سكن مجد الله بين شعبه (رج خر ٤٠: ٣٤).
 بيننا: المقصود: البشر بصفة عامة. لوحيد من الآب: الكلمة
 اليونانية تعني "الواحد الوحيد" أو "الأوحد" أو "الوحيد الفريد".
 إنها كلمة تؤكد على الطبيعة الفريدة التي للعلاقة بين الآب والابن
 (رج ١٨: ١٤؛ ١٦: ٣؛ ١٨: ١٤؛ ١٩: ٩). نعمة: اليونانية لم ترد في
 هذا الإنجيل خارج هذا النص (رج ١٦: ١٧). والكلمة تتضمن
 مجموع الهبات والعطايا الإلهية المجانية. حقاً: الكلمة اليونانية
 ترد ٢٥ مرة في هذا الإنجيل بخلاف صيغة "الحق الحق" التي ترد
 أيضاً ٢٥ مرة. والكلمة تتضمن مجموع الإعلانات الإلهية، وبصفة
 خاصة "الرب يسوع" الذي هو الإعلان الكامل والنهائي، الذي هو
 "الحق" (رج ١٤: ٦). كذبح.

١٥ الذي يأتي.. قدامي: إشارة إلى أن المسيح قد جاء بعده تاريخياً
 إلا أنه يفوقه في جوهره وكيونته ورسالته. ٢٧، ٣٠. كان قبلي:
 المقصود: كان قبل أن أولد (أوجد). كذ ٣٠.

١٦ ملئهُ: أي فضله. نعمة فوق نعمة: عبارة تعني "نعمة على نعمة"، "نعمة
 بعد أخرى" تأكيد من البشير على "عدم محدودية عطايا المسيح، وغناه
 الذي لا يستقصى".

١٧ بموسى أعطى: أي "أعطى للشعب بواسطة موسى" (رج خر ٣١: ١٨؛
 ٣٤: ٢٨). أي "أعطاه الله للشعب على يد موسى". فبِيسوع المسيح
 صاراً: أي "أن يسوع المسيح هو مصدرهما" هو من أوجدهما.

١٨ الله لم يره أحد: إن الكتاب المقدس يؤكد على أن الله لا
 يستطيع إنسان أن يراه ويعيش (رج خر ٣٣: ٢٠؛ ١ يوحنا ٦: ٤٦؛
 ١ تي ٦: ١٦؛ ١ يوحنا ٤: ١٢). ومن يرى يسوع المسيح يكون قد
 رأى الله (رج ١٤: ٩). قط: أبداً، بتاتاً. الابن: وردت في
 مخطوطات يونانية قديمة "الإله". الابن.. الآب: هناك أكثر
 من ١٢٠ إشارة في هذا الإنجيل عن طبيعة العلاقة الفريدة بين
 الابن والآب، بما يزيد عن ما ورد في الأناجيل الثلاثة الأولى
 مجتمعة. الابن الوحيد: (رج ت ١٤: ١). خبر: الكلمة اليونانية
 تعني أيضاً "أعلن"، "كشف"، "شرح"، "فسر" (رج ٢ كو ٤: ٤؛
 ١ كو ١٥: ١٩؛ ٩: ٢).

الَّذِي لَسْتُ بِمُسْتَحِقٍّ أَنْ أُحْلَ شَيْوَرُ جِذَائِهِ».^{٢٨} هَذَا كَانَ فِي بَيْتِ
عَبْرَةٍ فِي عِبْرِ الْأُرْدُنِّ حَيْثُ كَانَ يوحنا يَعْمَدُ.

يسوع حمل الله

^{٢٩} وفي الغدَ نَظَرَ يوحنا يسوع مُقْبِلًا إِلَيْهِ، فَقَالَ: «هَذَا حَمَلُ اللَّهِ
الَّذِي يَرْفَعُ خَطِيئَةَ الْعَالَمِ! هَذَا هُوَ الَّذِي قُلْتُ عَنْهُ: يَا بَنِي بَعْدِي،
رَجُلٌ صَارَ قُدَّامِي، لِأَنَّهُ كَانَ قَبْلِي. وَأَنَا لَمْ أَكُنْ أَعْرِفُهُ. لَكِنْ
لِيُظْهَرَ لِإِسْرَائِيلَ لَذَلِكَ جِئْتُ أُعَمِّدُ بِالْمَاءِ».^{٣٠} وَشَهِدَ يوحنا قَائِلًا:
«إِنِّي قَدْ رَأَيْتُ الرُّوحَ نَازِلًا مِثْلَ حَمَامَةٍ مِنَ السَّمَاءِ فَاسْتَقَرَّ عَلَيْهِ.
^{٣١} وَأَنَا لَمْ أَكُنْ أَعْرِفُهُ، لَكِنْ الَّذِي أَرْسَلَنِي لِأُعَمِّدُ بِالْمَاءِ، ذَاكَ قَالَ
لِي: الَّذِي تَرَى الرُّوحَ نَازِلًا وَاسْتَقَرَّ عَلَيْهِ، فَهَذَا هُوَ الَّذِي يُعَمِّدُ
بِالرُّوحِ الْقُدُّوسِ.»^{٣٢} وَأَنَا قَدْ رَأَيْتُ وَشَهِدْتُ أَنَّ هَذَا هُوَ ابْنُ اللَّهِ.

يوحنا المعمدان يعلن أنه ليس المسيح

(مت ١: ٣-١٢؛ مر ٢: ٢٠-٨؛ لو ٣: ١٥-١٧)

^١ وهذه هي شهادة يوحنا، حينَ أَرْسَلَ الْيَهُودُ مِنْ أُورُشَلِيمَ
كَهَنَةً وَلَاوِيِّينَ لِيَسْأَلُوهُ: «مَنْ أَنْتَ؟»^٢ فَأَعْتَرَفَ وَلَمْ يُكَيِّزْ، وَأَقْرَفَ:
«إِنِّي لَسْتُ أَنَا الْمَسِيحُ».^٣ فَسَأَلُوهُ: «إِذَا مَاذَا؟ إِيْلِيَّا أَنْتَ؟» فَقَالَ:
«لَسْتُ أَنَا». «الْنَّبِيُّ أَنْتَ؟» فَأَجَابَ: «لَا».^٤ فَقَالُوا لَهُ: «مَنْ أَنْتَ،
لِنُعْطِيَ جَوَابًا لِلَّذِينَ أَرْسَلُونَا؟ مَاذَا تَقُولُ عَنْ نَفْسِكَ؟»^٥ قَالَ:
«أَنَا صَوْتُ صَارِيخٍ فِي الْبَرِّيَّةِ: قَوِّمُوا طَرِيقَ الرَّبِّ، كَمَا قَالَ إِسْعِيَاءُ
النَّبِيُّ».^٦ وَكَانَ الْمُرْسَلُونَ مِنَ الْفَرِيسِيِّينَ،^٧ فَسَأَلُوهُ وَقَالُوا لَهُ:
«فَمَا بِالْآنِ تُعَمِّدُ إِنْ كُنْتَ لَسْتَ الْمَسِيحَ، وَلَا إِيْلِيَّا، وَلَا النَّبِيَّ؟»
^٨ أَجَابَهُمْ يوحنا قَائِلًا: «أَنَا أُعَمِّدُ بِمَاءٍ، وَلَكِنْ فِي وَسْطِكُمْ قَائِمٌ
الَّذِي لَسْتُمْ تَعْرِفُونَهُ».^٩ هُوَ الَّذِي يَأْتِي بَعْدِي، الَّذِي صَارَ قُدَّامِي،

يو ١: ٢٣ (إش ٤٠: ٣)

^{٢٩} في الغد: هذا هو اليوم الثاني في هذا الأصحاح (رج. ت. ١٩). حمل: الكلمة اليونانية لم ترد في كل العهد الجديد سوى في (١ آ ٣٦؛ ١ بط ١: ١٩)، وأيضاً (رج أع ٨: ٣٢) حيث ترجمت "خروف". حمل الله: لم يرد هذا التعبير في كل العهد الجديد سوى في (١ آ ٣٦). إشارة إلى خروف الفصح، ويأتي هنا إشارة إلى موت المسيح الكفاري (رج إش ٥٣: ٧). يرفع: الكلمة اليونانية تعني أيضاً "ينقل"، "يحمل"، "ياخذ"، "ينزع"، "يزيل". خطية العالم: تشير صيغة المفرد هنا إلى مجمل خطايا العالم.

^{٣١} أنا لم أكن أعرفه: كان يوحنا من أقارب المسيح، وبالتالي فقد كان يعرفه (رج لو ١: ٣٦-٣٩-٤٥)، لذلك فالمقصود هنا: هو أنه لم يكن يعرف أن يسوع هو المسيح الآتي. كذ ٣٣. ليظهر: المقصود: ليعلن، ليعرف.

^{٣٢} رأيت الروح: (رج إش ١١: ٢؛ ٦١: ١). مثل حمامة: (رج ت. ١٦: ٣).

^{٣٣} الذي أرسلني: أي "مرسل من الله" (رج ٦١).

^{٣٤} هذا هو ابن الله: من بعد يوحنا المعمدان هناك ستة أشخاص بحسب هذا الإنجيل شهدوا أن الرب يسوع هو "ابن الله" (١-١: تثنايل (رج ٤٩: ٤). ٢-بطرس (رج ٦: ٦٩). ٣-الاعمى منذ ولادته (رج ٩: ٣٥-٣٨). ٤-مرثا (رج ١١: ٢٧). ٥-توما (رج ٢٠: ٢٨)، بالإضافة للرب يسوع (رج ٥: ٢٥؛ ١٠: ٣٦). ابن الله: يرد تسع مرات في هذا الإنجيل (رج آ ٤٩؛ ٣: ١٨؛ ٥: ٢٥؛ ١٠: ٣٦؛ ١١: ٤؛ ٢٧: ١٩؛ ٣١: ٢٠).

^{١٩} هذه هي... هذا هو أول يوم من خمسة أيام في هذا الأصحاح (رج آ ٢٩، ٣٥، ٤٠، ٤٣). أرسل... من أورشليم: هذا الوفد الرسمي بمثابة جهة تحقيق رسمية موفدة من المجلس الأعلى لليهود (السندريم)، وكان يضم رؤساء الكهنة والفريسيين (رج آ ٢٤). اليهود: كلمة يستخدمها البشير في إنجيله ٧١ مرة، في مقابل ١٧ مرة في الأناجيل الثلاثة الأخرى. وقد استخدمها بصفة عامة للإشارة إلى قادة اليهود الذين كانوا يقاومون إرسالية المسيح. كهنة ولاويين: هم ممثلو السلطات الدينية الرسمية. لاويين: (رج ت. لو ١: ٣٢).

^{٢٠} فاعترف... أقر: هما في اللغة اليونانية نفس الكلمة، وترجم أيضاً "يصرح".

^{٢١} إيليا: (رج ت. مت ١٦: ١٤). كذ ٢٥. النبي: طبقاً لما جاء في (تث ١٨: ١٥؛ ١٨: ١٨) فإن اليهود كانوا ينتظرون نبياً مثل موسى. وفي (٧: ٤١، ٤٠) تم التمييز بين النبي والمسيح، ولكن بطرس الرسول سيؤكد أن المسيح هو النبي المنتظر (رج أع ٣: ٢٢). كذ ٢٥.

^{٢٣} قوموا: أي "اعدوا" (رج ت. مت ٣: ٣).

^{٢٤} الفريسيين: (رج ت. مت ٣: ٧).

^{٢٦} أنا أعمد بماء: أما المسيح فسيعمد بالروح القدس (رج ت. مت ٣: ١١). في وسطكم قائم: عبارة تعني "بينكم".

^{٢٧} أحل... حذائه: (رج ت. مت ٣: ١١). سيور حذائه: (رج ت. مر ١: ٧).

^{٢٨} بيت عبرة: هي قرية تقع شرقي نهر الأردن، وللقرية اسم آخر كانت مشهورة به هو "بيت عنيا"، وهي بخلاف قرية "بيت عنيا" أورشليم، والتي كان يقيم بها لعازر وأخته مرثا ومريم (رج ١١: ١٢؛ ١: ١٢).

سمعان بن يونا. أنت تدعى صفا، الذي تفسره: بطرس.

التلاميذ الأولون

^{٣٥} وفي الغد أيضاً كان يوحنا واقفاً هو واثنان من تلاميذه،
^{٣٦} فنظر إلى يسوع ماشياً، فقال: «هوذا حمل الله!». ^{٣٧} فسمعه
التلميذان يتكلم، فتبعاً يسوع. ^{٣٨} فالتفت يسوع ونظرهما يتبعان،
فقال لهما: «ماذا تطلبان؟». فقالا: «ربّي» الذي تفسره:
يا معلّم. «أين تمكث؟». ^{٣٩} فقال لهما: «تعاليا وانظرا». ^{٤٠}
فاتيا ونظرا أين كان يمكث، ومكثا عنده ذلك اليوم. وكان
نحو الساعة العاشرة. ^{٤١} كان أندراوس أخو سمعان بطرس
واحدًا من الاثني اللذين سمعا يوحنا وتبعاه. ^{٤٢} هذا وجد
أولاً أخاه سمعان، فقال له: «قد وجدنا مسياً» الذي تفسره:
المسيح. ^{٤٣} فجاء به إلى يسوع. فنظر إليه يسوع وقال: «أنت

دعوة فيلبس ونثنائيل

^{٤٣} في الغد أراد يسوع أن يخرج إلى الجليل، فوجد
فيلبس فقال له: «اتبعني». ^{٤٤} وكان فيلبس من بيت صيدا،
من مدينة أندراوس وبطرس. ^{٤٥} فيلبس وجد نثنائيل وقال
له: «وجدنا الذي كتب عنه موسى في الناموس والأنبياء
يسوع ابن يوسف الذي من الناصرة». ^{٤٦} فقال له نثنائيل:
«أمن الناصرة يُمكن أن يكون شيء صالح؟». قال له
فيلبس: «تعال وانظر».

^{٤٧} ورأى يسوع نثنائيل مقبلاً إليه، فقال عنه: «هوذا

٣٥ في الغد: هذا هو اليوم الثالث في هذا الأصحاح، وينتهي في (٣٩٩).
(رج. ت. ١٩٩). اثنان من تلاميذه: أحدهما هو أندراوس أخو بطرس
(رج. ٤٠)، والتلميذ الثاني - غالباً - هو يوحنا أخو يعقوب، كاتب هذا
الإنجيل، ولذلك هو يسجل ساعة هذا اللقاء (رج. ٣٩٩). تلاميذه:
سيرسل يوحنا المعمدان اثنين آخرين وهو في السجن (رج. ت. ١١).
٣٨ ماذا تطلبان؟ أي «ماذا تريدان؟» أو «لماذا تتبعاني؟». ربي: هذا
اللقب يعني «يا معلم» أو «يا سيدي العظيم». وكان يطلق على أولئك
المؤهلين لتفسير الناموس اليهودي. ويكرر في إنجيل يوحنا (رج.
٤٩: ٢٦، ٣١: ٤، ٦٤: ٢٩، ١١: ٨، ٢٠: ١٦). وترجمت
الكلمة «يا سيدي» في خارج هذا الإنجيل (رج. ت. ٢٣: ٨، ٧: ٨،
٢٦: ٢٩، ٤٩: ٩، ٩٠: ١١، ١١: ١٤، ٤٥). تمكث: الكلمة اليونانية
تعني «تبقى»، «تقيم».

٣٩ تعاليا وانظرا: سيستخدم فيلبس نفس الكلمات في دعوته لنثنائيل (رج.
٤٦)، وكذلك المرأة السامرية (رج. ٤: ٢٩). مكثا عنده: المقصود:
إقامة (مبيت) حتى اليوم التالي. الساعة العاشرة: هي الساعة الرابعة
بعد الظهر (رج. ت. ٢٠: ٣).

٤٠ كان أندراوس... هذا هو اليوم الرابع في هذا الأصحاح، بعد أن
كانا قد باتا مع الرب يسوع (رج. ت. ١٩٩). أندراوس: (رج. ت.
١٠: ٢). سمعان بطرس: (رج. ت. ١٠: ٢).

٤١ مسياً: ينفرد إنجيل يوحنا في العهد الجديد أنه دائماً يذكر ترجمة
اللفظ العبري أو الآرامي.

٤٢ فجاء به إلى يسوع: كما سيفعل فيلبس مع نثنائيل (رج. ٤٨)،
وكما ستفعل السامرية (رج. ٤: ٢٩، ٣٠). فنظر إليه يسوع: بدأت
علاقة الرب يسوع مع بطرس «بنظرة»، وأيضاً قرب النهاية (رج.
لو ٢٢: ٦١). يونا: اختصار لاسم «يوحنا». صفا.. بطرس:
الاسم الآرامي «صفا»، والاسم اليوناني «بطرس»، كلاهما

يعني «صخرة». والكلمة اليونانية «بترا» ترجمت «صخرة» في
كل مرات ورودها في كل العهد الجديد (رج. ت. ٢٤: ٢٥، ١٦: ١٨، ٢٧: ٥١، ٦٠: ١٥، ٤٦: ٤، ٦٠: ٨، ١٣: ٩، ٣٣: ١٦، ٤١: ١، ١٤: ٢٨، ١٥: ١٦). تفسره: بطرس: الترجمة
الحرفية «تفسيره: صخرة».

٤٣ في الغد: هذا هو اليوم الخامس في هذا الأصحاح (رج. ت.
١٩٩). الجليل: (رج. ت. ٢: ٢٢). فيلبس: (رج. ت. ١٠: ٣).
كذ ٤٤-٤٦، ٤٨.

٤٤ بيت صيدا: (رج. ت. ١١: ٢١). من مدينة.. بطرس: هي
مدينة نشأة بطرس وأندراوس بعدها انتقلا إلى كفرناحوم (رج.
مر ١: ٢٩)، تماماً كما كانت الناصرة هي مدينة نشأة الرب
يسوع وبعدها صارت كفرناحوم مدينة الخدمة (رج. ت. ٢: ٢٣؛
٤: ١٣؛ مر ٩: ١٠؛ لو ٩: ٢٦).

٤٥ نثنائيل: هذا الاسم لم يرد خارج إنجيل يوحنا. ولم يرد ضمن
قوائم تلاميذ الرب يسوع، يُعتقد أنه «برثولماوس»، الذي يرد اسمه
دائماً مرتبطاً بالرسول فيلبس (رج. ت. ١٠: ٣؛ مر ٣: ١٨). نلاحظ
أن «برثولماوس» ليس اسماً أصيلاً لأن معناه «ابن ثولماوس»،
فيكون نثنائيل هو الاسم الأصلي. كذ ٤٦-٤٩. كتب عنه
موسى: إشارة - غالباً - إلى ما جاء في (تث ١٨: ١٥-١٨).
الناموس والأنبياء: (رج. ت. ٥: ١٧). ابن يوسف: كان
يوسف هو الأب بحسب القانون، لأن الشخص اليهودي لا
ينسب إلا لأبيه (رج. ٤: ٢٦)، وإن لم يكن أباه الطبيعي (رج. ت.
لو ٢: ٢٧). الناصرة: (رج. ت. ٢: ٢٣). كذ ٤٦.

٤٦ أمن الناصرة.. صالح؟ كان الجليليون محترقون من سكان اليهودية
(رج. ٧: ٥٢)، وكان الجليليون يحترقون شعب الناصرة. وقد كان
نثنائيل من قانا الجليل (رج. ٢: ٢١). تعال وانظر: (رج. ت. ٣٩٩).

العرس في قانا الجليل والمعجزة الأولى

٢ وفي اليوم الثالث كان عرس في قانا الجليل، وكانت أم يسوع هناك. ^٢ ودُعِيَ أيضًا يسوع وتلاميذه إلى العرس. ^٣ ولَمَّا فَرَّغَتِ الخمر، قَالَتْ أُمُّ يَسُوعَ لَهُ: «ليس لهُم خمر». ^٤ قَالَ لَهَا يَسُوعُ: «ما لي ولك يا امرأة؟ لم تَأْتِ سَاعَتِي بَعْدُ». ^٥ قَالَتْ أُمُّهُ لِلْخُدَّامِ: «مَهْمَا قَالَ لَكُمْ فافْعَلُوهُ». ^٦ وكانت سِتَّةُ أَجْرَانِ مِنْ حِجَارَةٍ مَوْضُوعَةٍ هُنَاكَ، حَسَبَ تَطْهِيرِ الْيَهُودِ، يَسَعُ كُلُّ وَاحِدٍ مِطْرَيْنِ أَوْ ثَلَاثَةَ. ^٧ قَالَ لَهُمْ يَسُوعُ: «امْلَأُوا الْأَجْرَانَ مَاءً». فَمَلَأُوهَا

إِسْرَائِيلِي حَقًّا لَا غِشَّ فِيهِ». ^٨ قَالَ لَهُ تَنَّنَائِيلُ: «مَنْ أَيْنَ تَعْرِفُنِي؟» أَجَابَ يَسُوعُ وَقَالَ لَهُ: «قَبْلَ أَنْ دَعَاكَ فِيلِبُّسُ وَأَنْتَ تَحْتَ التِّينَةِ، رَأَيْتُكَ». ^٩ أَجَابَ تَنَّنَائِيلُ وَقَالَ لَهُ: «يَا مُعَلِّمُ، أَنْتَ ابْنُ اللَّهِ! أَنْتَ مَلِكُ إِسْرَائِيلَ!». ^{١٠} أَجَابَ يَسُوعُ وَقَالَ لَهُ: «هلْ آمَنْتَ لَأَنِّي قُلْتُ لَكَ إِنِّي رَأَيْتُكَ تَحْتَ التِّينَةِ؟ سَوْفَ تَرَى أَعْظَمَ مِنْ هَذَا!». ^{١١} وَقَالَ لَهُ: «الْحَقُّ الْحَقُّ أَقُولُ لَكُمْ: مِنَ الْآنَ تَرَوْنَ السَّمَاءَ مَفْتُوحَةً، وَمَلَائِكَةُ اللَّهِ يَصْعَدُونَ وَيَنْزِلُونَ عَلَى ابْنِ الْإِنْسَانِ».

هي العذراء مريم، ولم تذكر إطلاقاً باسمها في هذا الإنجيل (رج ٣١، ١٢، ٦؛ ٤٢؛ ١٩؛ ٢٥).

٢ دعي.. يسوع: كانت قد سبقته أمه ومعها أخوته (رج ١٢)، لذلك -غالبًا- كان هذا العرس لأحد الأقارب أو الجيران والأصدقاء القريبين. تلاميذه: المقصود هنا -غالبًا- المذكورين في الأصحاح الأول: أندراوس وسمعان بطرس وفيلبس وتثنائيل وتلميذ يوحنا المعمدان الآخر (رج ١، ٣٥؛ ٤٠).

٤ يا امرأة: المقصود: يا سيدتي، فالعبارة لا تتضمن أي معنى لعدم الاحترام، أو عدم المحبة، فلا تحقير أو خشونة في هذه العبارة. وقد استخدمها المسيح في التخاطب مع أكثر من سيدة في هذا الإنجيل (رج ٤؛ ٢١؛ ٨؛ ١٠؛ ٢٠؛ ١٣؛ ١٥)، ومع العذراء مريم مرة أخرى (رج ١٩؛ ٢٦). ساعتني: تشير الكلمة هنا إلى وقت ظهور طبيعة يسوع وحقيقته، ولكنها تدل في غير هذا الموضع على ساعة الصلب (رج ٧؛ ٨؛ ٣٠؛ ٨؛ ٢٠؛ ١٢؛ ٢٣؛ ٢٧؛ ١٣؛ ١٧؛ ١). وتختلف عن الواردة في (٤؛ ٢١).

٦ أجران: جمع: جرن. والكلمة اليونانية لم ترد خارج إنجيل يوحنا في كل العهد الجديد (رج آ ٧)، وأيضاً (رج ٤؛ ٢٨) حيث ترجمت "جرة". وهو حجر مجوف يوضع فيه ماء للاستخدام في التطهيرات اليهودية. من حجارة: طبقاً للناموس اليهودي كانت الأجران المصنوعة من الخزف يجب كسرها إذا تلوّثت، أما الأجران التي من حجارة فكان يجب غسلها فقط إذا تلوّثت. حسب تطهير اليهود: لدى الشعب اليهودي أحكام كثيرة بالنسبة لغسل أنفسهم والأدوات التي يستخدمونها، ليصبحوا أهلاً لعبادة الله (رج مت ١٥؛ ١٧-٤؛ لو ١١؛ ٣٨)، كما كان اليهود ينتجعون أثناء ظروف الحياة اليومية، فكانوا يغتسلون قبل وأثناء وبعد الأكل. وبسبب طول العرس وكثرة المدعوين كان الاحتياج لكمية أكبر من الماء. مطرين: مثني: مطر، وهو مكيال يوناني للسوائل يعادل نحو ٣٩ لترًا، والكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد.

٤٧ إسراييلي حَقًّا لَا غِشَّ فِيهِ: إشارة -غالبًا- إلى أنه على النقيض مع يعقوب (إسرائيل) الذي عرف بمكره وغشه (رج تك ٢٧؛ ٣٥؛ ٣٦؛ ٣١).

٤٨ تحت التينة: كانت ظلال شجر التين المكان المفضل للدراسة والصلاة أثناء الجو الحار. وقد كان معلومو الشريعة (الكتبة) يجلسون تحت التينة ليقرأوا ويفسروا الكتب المقدسة، وفي أدب معلمي اليهود (الربيين) فإن شجرة التين تشبه بشجرة معرفة الخير والشر.

٤٩ أجاب.. وقال: تتضمن شهادة تثنائيل ثلاثة إعلانات: ١- المعلم أو السيد (رج ت ٣٨). ٢- ابن الله (رج ت آ ٣٤). ٣- ملك إسرائيل. ملك إسرائيل: هو لقب مسياني (رج مز ٢؛ ٧؛ صف ٣؛ ١٥).

٥٠ هل آمنت لأني قلت:؟: سيسأل الرب يسوع سؤالاً مشابهًا بعد القيامة وقبل الصعود لتلميذه "توما" (رج ٢٠؛ ٢٩). ترى أعظم: إشارة إلى المعجزات التي سيجريها المسيح والواردة في الأناجيل. الحق الحق: (رج ت آ ١٤). والكلمة لم ترد مكررة على هذه الصورة إلا في هذا الإنجيل وعلى لسان المسيح وحده. وقد تكررت ٢٥ مرة. وتستخدم عادة لتأكيد أهمية العبارة التالية. السماء مفتوحة: عبارة تشير إلى إعلان عظيم (رج حز ١؛ ١). ملائكة.. وينزلون: إشارة -غالبًا- إلى حلم يعقوب (رج تك ٢٨؛ ١٠-١٥). يصعدون.. على ابن الإنسان: صار الرب يسوع هو "سلم" الله بين السماء والأرض، فهو صلة الوصل بين الله والإنسان (رج ١٤؛ ٦). ابن الإنسان: (رج مت ٨؛ ٢٠). وهذا اللقب يرد في هذا الإنجيل ١٣ مرة.

٢: اليوم الثالث: المقصود -غالبًا- بعد يومين من دعوة فيلبس وتثنائيل (رج ١؛ ٤٣). عرس: كانت وليمة العرس تستمر عادة لمدة أسبوع، وكانت العذراء تتزوج يوم الأربعاء، والأرملة يوم الخميس. قانا: هي -غالبًا- قرية صغيرة تقع على بعد ٦ كم تقريباً شمالي الناصرة. وإن كان الموقع غير معروف على وجه التحديد. ولم تذكر إلا في إنجيل يوحنا (رج ١١؛ ٤؛ ٤٦؛ ٢؛ ٢١). قانا الجليل: تمييزاً لها عن قانا التي في فينيقية سورية. أم يسوع:

وأقاموا هناك أيامًا ليست كثيرة.^{١٣} وكان فصْح اليهود قريبًا، فصعد يسوع إلى أورشليم،^{١٤} ووجد في الهيكل الذين كانوا يبيعون بقرا وغنمًا وحمامًا، والصيارف جُلسوا.^{١٥} فصنع سوطًا من حبال وطرّد الجميع من الهيكل، الغنم والبقر، وكبّ دراهم الصيارف وقلّب موائدهم.^{١٦} وقال لباعة الحمام: «ارفعوا هذه من هنا! لا تجعلوا بيت أبي بيت تجارة!».^{١٧} فتذكّر تلاميذه أنه مكتوب: «غيره بيتك أكلتني».

^{١٨} فأجاب اليهود وقالوا له: «آية آية تُرينا حتى تفعل هذا؟». ^{١٩} أجاب يسوع وقال لهم: «انقضوا هذا الهيكل، وفي ثلاثة أيام أُقيمهُ». ^{٢٠} فقال اليهود: «في ست وأربعين سنة بُني هذا الهيكل، أفأنت في ثلاثة أيام تُقيمهُ؟». ^{٢١} وأما هو فكان يقول عن هيكل

إلى فوق.^{٢٢} ثم قال لهم: «استقوا الآن وقدموا إلى رئيس المتكلم». فقدموا.^{٢٣} فلما ذاق رئيس المتكلم الماء المتحوّل خمرًا، ولم يكن يعلم من أين هي، لكن الخدام الذين كانوا قد استقوا الماء علموا، دعا رئيس المتكلم العريس^{٢٤} وقال له: «كل إنسان إنما يضع الخمر الجيدة أولًا، ومتى سكرنا فحينئذ الدون. أما أنت فقد أبقيت الخمر الجيدة إلى الآن!». ^{٢٥} هذه بداية الآيات فعلها يسوع في قانا الجليل، وأظهر مجده، فأمن به تلاميذه.

تطهير الهيكل

(مت ١٢: ١٣، ١١: ١٥-١٧؛ لو ١٩: ٤٥، ٤٦)

^{٢٦} وبعد هذا انحدر إلى كفرناحوم، هو وأمه وإخوته وتلاميذه،

يو ٢: ١٧ (مز ٦٩: ٩)

الفصح (رج ٤: ٦). ٤- عيد المظال (رج ١٠: ٢، ١٠). ٥- عيد التجديد (رج ٢٢: ١٠). ٦- عيد الفصح الأخير (رج ٥٥: ١١). ١٤ الهيكل: (رج. مت ١٢: ٢١). يبيعون: (رج. مت ١٢: ٢١). حمامًا: ذبيحة الفقراء (رج. مت ٢٤: ٢). كذب: الصيارف: (رج. مت ١٢: ٢١). كذبه: ١٥.

^{١٥} سوطًا: يفرد إنجيل يوحنا بذكر السوط في طرد الباعة، ولم يكن مسموحًا بالدخول إلى الهيكل أو ملحقاته بأي نوع من الأسلحة. من حبال: هذا وصف للسوط لم يرد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. كب: الكلمة اليونانية تعني أيضًا "بعثر". دراهم: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. وهي عملة يونانية تعادل الدينار العملة الرومانية، وكان الدينار أجر عامل في يوم كامل (رج. مت ٢٠: ٢).

^{١٧} فتذكر تلاميذه: المقصود: فهم التلاميذ ما فعله بعد قيامته من الأموات (رج. مت ٢٢: ٢٢). غير بيتك أكلتني: يقتبس الرسول بولس النصف الثاني من الآية (مز ٦٩: ٩) في رسالة رومية (رج. روم ١٥: ٣).

^{١٨} اليهود: (رج. مت ١٩: ١). كذب: ٢٠. حتى تفعل هذا: إشارة إلى طرد الباعة من الهيكل (رج. مت ١٥: ١).

^{١٩} انقضوا: أقيمهُ: هو الانتهاء - بعد تحويره - الذي وجهه إلى المسيح عند محاكمته (رج. مت ٢٦: ٦١؛ ٢٧: ٤٠؛ مر ١٤: ٥٨؛ ١٥: ٢٩).

^{٢٠} في ست وأربعين سنة: بدأ هيروُدس الكبير في بناء الهيكل سنة ١٩ ق.م، الأمر الذي يعني أن الحوار الذي يدور هنا كان حوالي سنة ٢٧ م. ولقد استمر العمل في البناء حتى عام ٦٣ م، أي قبل سبع سنوات فقط من تدميره في عام ٧٠ م على يد تيطس الروماني (كما ذكر المؤرخ اليهودي يوسيفوس).

^٧ إلى فوق: المقصود: حتى فاض.

^٨ استقوا: أي اغرقوا. رئيس المتكلم: كلمة يونانية واحدة لم ترد في كل العهد الجديد سوى في (٩٠). وقد كان هو الوكيل المسئول عن الإشراف على وليمة العرس.

^{١٠} الدون: المقصود هنا: الأقل جودة.

^{١١} بداية: المقصود: أولى. بداية الآيات: أي أولى المعجزات التي صنعها الرب يسوع على الأرض. هذا يؤكد كذب وزيف كل القصص والكتابات التي تدعي أن الرب يسوع كان يعمل معجزات في طفولته أو حداثته. الآيات: إن البشير يوحنا يستعمل في كل الإنجيل كلمة "آيات" عند الحديث عن المعجزات. ١٨: ٢٣.

^{١٢} بعد هذا: عبارة توازي "بعد هذه الأمور" أو "في تلك الأيام"، للتعبير عن وجود فاصل زمني بين الأحداث. ومثل عبارات الوصل هذه تكرر طوال الإنجيل (رج ٣: ٢٢، ١٥: ١٤، ١٦: ١؛ ١٧: ١١، ١١: ١٩، ٢٨: ٣٨). العبارة هنا تشرح انتقال الرب يسوع من قانا الجليل إلى كفرناحوم ثم وصوله إلى أورشليم للاحتفال بعيد الفصح. انحدر: تقع قانا على التلال، في حين أن كفرناحوم تقع على شاطئ بحر الجليل، تحت مستوى سطح البحر. كفرناحوم: (رج. مت ١٣: ٤).

^{١٣} كان فصْح: يفرد إنجيل يوحنا بذكر ثلاثة أعياد فصْح حضرها الرب يسوع في أثناء سنوات الخدمة (رج ٤: ٦؛ ٥٥: ١١).

فصْح: أي "عيد الفصح" (رج. مت ٢٦: ٢). كذب: ٢٣ فصعد: (رج. مت ١٧: ٢٠). إلى أورشليم: إن إنجيل يوحنا هو إنجيل "أورشليم واليهودية". وقد صعد إلى أورشليم على الأقل ست مرات: ١- عيد الفصح هذا. ٢- عيد اليهود (رج ١٥: ١). ٣- عيد

الإنسان أن يولد وهو شيخ؟ أَلَعَلَّه يَقْدِرُ أَنْ يَدْخُلَ بَطْنُ أُمِّهِ ثَانِيَةً ويولد؟». ° أجاب يسوع: «الْحَقُّ الْحَقُّ أَقُولُ لَكَ: إِنْ كَانَ أَحَدٌ لَا يُولَدُ مِنَ الْمَاءِ وَالرُّوحِ لَا يَقْدِرُ أَنْ يَدْخُلَ مَلَكُوتَ اللَّهِ. ° المُولُودُ مِنَ الْجَسَدِ جَسَدٌ هُوَ، وَالْمُولُودُ مِنَ الرُّوحِ هُوَ رُوحٌ. ° لَا تَتَعَجَّبْ، أَنِّي قُلْتُ لَكَ: يَنْبَغِي أَنْ تُولَدُوا مِنْ فَوْقِ. ° الرُّيحُ نَهَبٌ حَيْثُ تَشَاءُ، وَتَسْمَعُ صَوْتَهَا، لَكِنَّكَ لَا تَعْلَمُ مِنْ أَيْنَ تَأْتِي وَلَا إِلَى أَيْنَ تَذْهَبُ. هَكَذَا كُلُّ مَنْ وُلِدَ مِنَ الرُّوحِ.»

° أجاب نيقوديموس وقال له: «كَيْفَ يُمْكِنُ أَنْ يَكُونَ هَذَا؟» ° أجاب يسوع وقال له: «أَنْتَ مُعَلِّمٌ إِسْرَائِيلَ وَلَسْتَ تَعْلَمُ هَذَا! ° الْحَقُّ الْحَقُّ أَقُولُ لَكَ: إِنْنَا إِنَّمَا تَسْكَلُّمُ بِمَا نَعْلَمُ وَنَشْهَدُ بِمَا رَأَيْنَا، وَلَسْتُمْ تَقْبَلُونَ شَهَادَتَنَا. ° إِنْ كُنْتُ قُلْتُ لَكُمْ الْأَرْضِيَّاتِ وَلَسْتُمْ تُؤْمِنُونَ، فَكَيْفَ تُؤْمِنُونَ إِنْ قُلْتُ لَكُمْ السَّمَاوِيَّاتِ؟ ° وَلَيْسَ أَحَدٌ صَعِدَ إِلَى السَّمَاءِ إِلَّا الَّذِي تَرَّلَ مِنَ السَّمَاءِ، ابْنُ الْإِنْسَانِ الَّذِي هُوَ فِي السَّمَاءِ.»

جَسَدِهِ. ° فَلَمَّا قَامَ مِنَ الْأُمُوتِ، تَذَكَّرَ تَلَامِيذَهُ أَنَّهُ قَالَ هَذَا، فَامْتَوَا بِالْكِتَابِ وَالْكَلَامِ الَّذِي قَالَهُ يَسُوعُ.

° وَلَمَّا كَانَ فِي أَوْشَلِيمَ فِي عِيدِ الْفِصْحِ، آمَنَ كَثِيرُونَ بِاسْمِهِ، إِذْ رَأَوْا آيَاتِ الَّتِي صَنَعَ. ° لَكِنْ يَسُوعُ لَمْ يَأْتِمِهُمُ عَلَى نَفْسِهِ، لِأَنَّهُ كَانَ يَعْرِفُ الْجَمِيعَ. ° وَلَا أَنَّهُ لَمْ يَكُنْ مُحْتَاجًا أَنْ يَشْهَدَ أَحَدٌ عَنِ الْإِنْسَانِ، لِأَنَّهُ عَلِمَ مَا كَانَ فِي الْإِنْسَانِ.

حديثه مع نيقوديموس

٣ كان إنسان من الفريسيين اسمه نيقوديموس، رئيس لليهود. ° هذا جاء إلى يسوع ليلاً وقال له: «يا مُعَلِّمُ، نَعْلَمُ أَنَّكَ قَدْ أَتَيْتَ مِنَ اللَّهِ مُعَلِّمًا، لِأَنْ لَيْسَ أَحَدٌ يَقْدِرُ أَنْ يَعْمَلَ هَذِهِ الْآيَاتِ الَّتِي أَنْتَ تَعْمَلُ إِنْ لَمْ يَكُنْ اللَّهُ مَعَهُ.» ° أجاب يسوع وقال له: «الْحَقُّ الْحَقُّ أَقُولُ لَكَ: إِنْ كَانَ أَحَدٌ لَا يُولَدُ مِنْ فَوْقُ لَا يَقْدِرُ أَنْ يَرَى مَلَكُوتَ اللَّهِ.» ° قَالَ لَهُ نِيقُودِيمُوسُ: «كَيْفَ يُمْكِنُ

في اليونانية تقابل عبارة "يولد ثانية". كذ ٤، ٧. ملكوت الله: هذه العبارة لم ترد في إنجيل يوحنا سوى في هذا الموضع وفي (٥ آ). (رج. ت. مر ١٤: ١).

٤ كيف يمكن...؟. باعتباره معلماً يستخدم لغة الحوار (السؤال) للتحفيز على المزيد من المناقشة. كذ ٩.

٦ جسد هو: الكلمة اليونانية هي "ساركس"، وتشير إلى الطبيعة البشرية بما فيها من محدودية (رج. ت. روا ٣).

٧ لا تتعجب: لا بد وأنه ظهر على وجه نيقوديموس علامات الحيرة والارتباك والتعجب، وظهر في سؤاله (رج آ ٤). تولدوا: استخدم المسيح صيغة الجمع هنا لأنه كان يخاطب اليهود في شخص نيقوديموس.

٨ الريح.. الروح: كلمتا "ريح" و"روح" كلمة واحدة سواء في اللغة اليونانية أو اللغة العبرية.

١٠ أنت معلم إسرائيل: العبارة في اليونانية تصف معلماً مشهوراً ومرموقاً بين معلمي الشريعة.

١١ نشهد.. شهادتنا: (رج. ت. ٧: ١).

١٢ الأرضيات: المقصود بذلك: كل الأمور الأرضية والمادية والزمنية. السماويات: المقصود بذلك: كل الأمور السماوية والروحية والأبدية.

١٣ ليس أحده.. في السماء: إن الرب يسوع هو الوحيد الذي جاء من السماء، لذلك فهو يعلن الحق الإلهي وأسرار السماء للأرض. ابن الإنسان: (رج. ت. مت ٨: ٢٠). كذ ١٤.

٢٢ تذكر تلاميذه: سيفهم التلاميذ الكثير من الأحداث والتعليم بعد قيامة الرب يسوع وحلول الروح القدس (رج ٧: ٣٥؛ ١٢: ١٦؛ ١٤: ٢٦؛ ١٥: ٢٦). فامتنوا بالكتاب: إشارة -ربما- إلى (مز ١١٠: ١).

٢٣ باسمه: (رج. ت. ١: ١٢). الآيات التي صنع: يسجل لنا إنجيل متى أن الرب يسوع كان قد صنع عدداً من المعجزات لأشخاص بأمراض مختلفة على الأقل ١٢ مرة في خدمته على الأرض (رج. ت. مت ٤: ٢٤).

٢٥ في الإنسان: المقصود هنا: داخل الإنسان، قلب الإنسان.

٣١ كان إنسان: استكمال لما جاء في (٢٥: ٢). الفريسيين: (رج. ت. مت ٣: ٧). نيقوديموس: لم يذكر إلا في إنجيل يوحنا فقط، وقد حاول الدفاع عن المسيح بعد ذلك (رج ٧: ٥٠-٥٢)، وشارك أيضاً في دفنه (رج ٣٩: ٤٢-٤٣). رئيس لليهود: المقصود: من أعضاء المجلس الأعلى لليهود (السندريم) (رج. ت. مت ٢٢: ٥). أيضاً (رج ١٢: ٤٢).

٢ ليلاً: لأنه كان خائفاً من أن يعرف أحد بهذا اللقاء، فقد كان الفريسيون في حالة عداوة مع المسيح طوال خدمته على الأرض. وسيتم تعريف نيقوديموس بأنه "الذي جاء إليه ليلاً" (رج ٧: ٥٠). يا معلم: (رج. ت. ١: ٣٨). كذ ٢٦. نعلم: كان نيقوديموس يتكلم كممثل لشعب إسرائيل. الآيات: (رج. ت. ١١: ٢).

٣ الحق الحق: (رج. ت. ١: ١٤، ٥١). كذ ١١، ٥٥. يولد من فوق: العبارة

شهادة يوحنا المعمدان للمسيح

^{٢٢} وَبَعْدَ هَذَا جَاءَ يَسُوعُ وَتَلَامِيذُهُ إِلَى أَرْضِ الْيَهُودِيَّةِ، وَمَكَثَ مَعَهُمْ هُنَاكَ، وَكَانَ يُعَمِّدُ. ^{٢٣} وَكَانَ يوحَنَّا أَيْضًا يُعَمِّدُ فِي عَيْنِ نُونٍ بِقُرْبِ سَالِيمَ، لِأَنَّهُ كَانَ هُنَاكَ مِائَةُ كَثِيرَةٌ، وَكَانُوا يَأْتُونَ وَيَعْتَمِدُونَ. ^{٢٤} لِأَنَّهُ لَمْ يَكُنْ يوحَنَّا قَدْ أُلْقِيَ بَعْدُ فِي السَّجْنِ.

^{٢٥} وَحَدَّثَتْ مُبَاحِثَةٌ مِنْ تَلَامِيذِ يوحَنَّا مَعَ يَهُودٍ مِنْ جِهَةِ النَّطْهَرِ. ^{٢٦} فَجَاءُوا إِلَى يوحَنَّا وَقَالُوا لَهُ: «يَا مُعَلِّمُ، هُوَذَا الَّذِي كَانَ مَعَكَ فِي عَيْرِ الْأَرْدُنِّ، الَّذِي أَنْتَ قَدْ شَهِدْتَ لَهُ، هُوَ يُعَمِّدُ، وَالْجَمِيعُ يَأْتُونَ إِلَيْهِ». ^{٢٧} أَجَابَ يوحَنَّا وَقَالَ: «لَا يَقْدِرُ إِنْسَانٌ أَنْ يَأْخُذَ شَيْئًا إِنْ لَمْ يَكُنْ قَدْ أُعْطِيَ مِنَ السَّمَاءِ. ^{٢٨} أَنْتُمْ أَنْفُسُكُمْ تَشْهَدُونَ لِي أَنِّي قُلْتُ: لَسْتُ أَنَا الْمَسِيحُ بَلْ إِنِّي مُرْسَلٌ أَمَامَهُ. ^{٢٩} مَنْ لَهُ الْعُرْسُ فَهُوَ الْعَرِيسُ، وَأَمَّا صَدِيقُ الْعَرِيسِ

^{١٤} «وَكَمَا رَفَعَ مُوسَى الْحَيَّةَ فِي الْبَرِّيَّةِ هَكَذَا يَتَّبِعُنِي أَنْ يَرْفَعَ ابْنُ الْإِنْسَانِ، ^{١٥} لَكِنِّي لَا يَهْلِكُ كُلُّ مَنْ يُؤْمِنُ بِهِ بَلْ تَكُونُ لَهُ الْحَيَاةُ الْأَبَدِيَّةُ. ^{١٦} لِأَنَّهُ هَكَذَا أَحَبَّ اللَّهُ الْعَالَمَ حَتَّى بَذَلَ ابْنَهُ الْوَحِيدَ، لَكِنِّي لَا يَهْلِكُ كُلُّ مَنْ يُؤْمِنُ بِهِ، بَلْ تَكُونُ لَهُ الْحَيَاةُ الْأَبَدِيَّةُ. ^{١٧} لِأَنَّهُ لَمْ يُرْسِلِ اللَّهُ ابْنَهُ إِلَى الْعَالَمِ لِيَدِينَ الْعَالَمَ، بَلْ لِيَخْلَصَ بِهِ الْعَالَمُ. ^{١٨} الَّذِي يُؤْمِنُ بِهِ لَا يُدَانَ، وَالَّذِي لَا يُؤْمِنُ قَدْ دِينَ، لِأَنَّهُ لَمْ يُؤْمِنْ بِاسْمِ ابْنِ اللَّهِ الْوَحِيدِ. ^{١٩} وَهَذِهِ هِيَ الدَّنُونَةُ: إِنَّ النُّورَ قَدْ جَاءَ إِلَى الْعَالَمِ، وَأَحَبَّ النَّاسُ الظُّلْمَةَ أَكْثَرَ مِنَ النُّورِ، لِأَنَّ أَعْمَالَهُمْ كَانَتْ شَرِّيرَةً. ^{٢٠} لِأَنَّ كُلَّ مَنْ يَمْعَلُ السَّيِّئَاتِ يُبْغِضُ النُّورَ، وَلَا يَأْتِي إِلَى النُّورِ لئَلَّا تَوَيَّحَ أَعْمَالُهُ. ^{٢١} وَأَمَّا مَنْ يَفْعَلُ الْحَقَّ فَيُقْبِلُ إِلَى النُّورِ، لَكِنِّي تَظْهَرُ أَعْمَالُهُ أَنَّهَا بِاللَّهِ مَعْمُولَةٌ».

أَيْضًا فِي (١١: ٥٤)، وَلَمْ تَرَدْ خَارِجَ سَفَرِ الْأَعْمَالِ (رَجِ أَع ١٤: ٢٨، ١٦: ١٢، ٢٠: ٦٦، ٢٥: ٦). وَالْكَلِمَةُ تَعْنِي «أَقَامَ أَيَّامًا»، «زَمَانًا». كَانَ يُوْحَنَّا: (رَجِ ت ٦: ١). كَذَلِكَ ٢٧-٢٨. عَيْنِ نُونٍ: مَدِينَةٌ تَقَعُ -غَالِبًا- عَلَى الضُّفَى الْغَرْبِيَّةِ لِنَهْرِ الْأَرْدَنِ، فِي مَنطَقَةِ السَّامِرَةِ. وَالْكَلِمَةُ تَعْنِي «عَيْنُ مَاءٍ». سَالِيمُ: مَدِينَةٌ تَقَعُ بِالْقُرْبِ مِنْ عَيْنِ نُونٍ، فِي مَنطَقَةِ السَّامِرَةِ. ^{٢٤} يوحَنَّا. فِي السَّجْنِ: إِنْ إِنْجِيلِ يوحَنَّا يَظْهَرُ نَشَاطُ يوحَنَّا الْمَعْمَدَانِ مَا بَيْنَ مَعْمُودِيَةِ الرَّبِّ يَسُوعَ وَتَجَرِبَتِهِ، وَسَجْنِ الْمَعْمَدَانِ، وَهُوَ مَا لَا نَجِدُهُ فِي الْأَنْجِيلِ الثَّلَاثَةِ الْأُولَى (رَجِ ت مَت ٤: ١٢، ٣: ٢٠). عَنْ سَجْنِ يوحَنَّا الْمَعْمَدَانِ (رَجِ مَر ٦: ١٤-٢٩).

^{٢٥} مُبَاحِثَةٌ: أَيُّ جِدَالٍ، نِقَاشٍ. تَلَامِيذُ يوحَنَّا: ظَلَّ لِيُوحَنَّا الْمَعْمَدَانِ تَلَامِيذُ وَاتِّبَاعٌ حَتَّى بَعْدَ مَوْتِهِ (رَجِ أَع ١٩: ١-٤). يَهُودٌ: (رَجِ ت ١٩: ١). ^{٢٦} النَّطْهَرِ: (رَجِ ت ٦: ٢).

^{٢٦} يَا مُعَلِّمُ: (رَجِ ت ٣٨: ١). عَبْرَ الْأَرْدَنِ: الْمَقْصُودُ: شَرْقِي الْأَرْدَنِ (رَجِ ت ٢٨: ١). شَهِدْتَ لَهُ: (رَجِ ت ١: ٧). هُوَ يُوْحَنَّا الْمَعْمَدَانِ: (رَجِ ت ٢٢: ٢). ^{٢٧} أَعْطَى: الْكَلِمَةُ الْيُونَانِيَّةُ وَمَشْتَقَاتُهَا تَرِدُ ٧٦ مَرَّةً فِي هَذَا الْإِنْجِيلِ، وَتَرِدُ مُرْتَبِطَةً غَالِبًا بِمَا أُعْطِيَ الْآبُ لِلْأَبْنِ. مِنَ السَّمَاءِ: الْمَقْصُودُ: مِنَ اللَّهِ.

^{٢٨} أَنِّي قُلْتُ: عَنْ هَذِهِ الشَّهَادَةِ الَّتِي قَدَّمَهَا لَوْفَدِ مَجْمَعِ السَّنْهَرِيمِ (رَجِ ت ٢٠: ١). ^{٢٩} الْعُرْسُ: الْمَقْصُودُ هُنَا: الْكَنِيسَةُ (رَجِ أَوْف ٢٢-٢٧). الْعَرِيسُ: الْمَقْصُودُ هُنَا: الْمَسِيحُ (رَجِ أَوْف ٢٢-٢٧)، أَيْضًا (رَجِ ١٥٢: ٢١، ٢٢: ٢١، ٢٢: ٢٢). صَدِيقُ الْعَرِيسِ: بِحَسَبِ التَّقْلِيدِ الْيَهُودِيِّ كَانَ يَعْهَدُ إِلَى صَدِيقٍ مِنْ أَصْدِقَاءِ الْعَرِيسِ بِاتِّخَاذِ التَّرْتِيبَاتِ الْإِزْمَةِ لِلْعَرَسِ بِكَافَةِ تَفَاصِيلِهَا، وَكَانَ يُسَمَّى «وَكِيلَ الْعَرِيسِ»، «شَاهِدَ الْعَرِيسِ».

^{١٤} كَمَا رَفَعَ مُوسَى: عَنْ هَذِهِ الْوَاقِعَةِ (رَجِ عَد ٢١: ٤-٩). يَتَّبِعُنِي: (رَجِ ت ٢: ٩٩). وَفِي هَذَا الْإِنْجِيلِ (رَجِ ٩: ٤٩، ١٠: ١٦، ١٢: ٣٤، ٢٠: ٩). يَرْفَعُ: هَذَا الْفِعْلُ لَمْ يُسْتَخْدَمْ فِي إِنْجِيلِ يوحَنَّا إِلَّا لِابْنِ الْإِنْسَانِ، وَلَهُ دَائِمًا مَغْزِيَانِ فِي كُلِّ الْعَهْدِ الْجَدِيدِ. ١- رَفَعَ ابْنُ الْإِنْسَانِ (الْمَسِيحُ) عَلَى الصَّلِيبِ (رَجِ ٨: ٢٨، ١٢: ٣٢-٣٤). ٢- صَعِدَ الْمَسِيحُ إِلَى السَّمَاءِ (رَجِ أَع ٢: ٣٣، ٢: ٩).

^{١٥} لَا يَهْلِكُ: الْمَقْصُودُ هُنَا: الْمَوْتُ الْأَبَدِي. كَذَلِكَ. ١٦. يُؤْمِنُ: (رَجِ ت ١: ٧). الْحَيَاةُ الْأَبَدِيَّةُ: هِيَ حَيَاةُ الشَّرْكَهَةِ وَالْإِتِّحَادِ مَعَ اللَّهِ تَبْدَأُ هُنَا عَلَى الْأَرْضِ وَتَسْتَمِرُّ إِلَى الْأَبَدِ. وَالْكَلِمَةُ الْيُونَانِيَّةُ تَرِدُ ١٧ مَرَّةً فِي هَذَا الْإِنْجِيلِ (رَجِ آ ١٦: ٣٦، ١٤: ٤٤، ١٤: ٣٦، ١٤: ٥٤، ١٥: ٢٤، ١٦: ٢٤، ١٧: ٢٤، ١٨: ١٠، ١٩: ١٢، ٢٠: ٣١، ٢١: ١٧، ٢٢: ٣٢). وَتَرِدُ ٧ مَرَاتٍ فِي بَاقِي الْأَنْجِيلِ الثَّلَاثَةِ (رَجِ مَت ١٩: ١٦، ٢٩: ٢٤، ٢٥: ٤٦، ١٠: ١٧، ٣٠: ١٠، ٢٥: ١٨، ٣٠: ١٨). وَتَرِدُ ١٨ مَرَّةً فِي بَاقِي الْعَهْدِ الْجَدِيدِ.

^{١٦} الْعَالَمُ: (رَجِ ت ١: ٩). كَذَلِكَ ١٧. بِذَلِكَ: الْكَلِمَةُ الْيُونَانِيَّةُ تَعْنِي أَيْضًا «أَعْطَى»، «وَهَبَ». ابْنُهُ الْوَحِيدُ: (رَجِ ت ١: ١٤).

^{١٨} بِاسْمِ: (رَجِ ت ١: ١٢). ابْنُ اللَّهِ: (رَجِ ت ١: ٣٤). ^{١٩} النُّورُ: (رَجِ ت ١: ٩، ٥: ١). النُّورُ.. الظُّلْمَةُ: (رَجِ ت ١: ٥). الظُّلْمَةُ: (رَجِ ت ١: ٥).

^{٢٠} السَّيِّئَاتِ: الْكَلِمَةُ الْيُونَانِيَّةُ تَعْنِي أَيْضًا «الشَّرَّ» أَوْ «الشَّرُّورَ». لَعَلَّا: تَأْتِي هُنَا بِمَعْنَى «خَوْفًا». تَوَيَّحَ: الْمَقْصُودُ: تَنَفَّضَ، تَنَكَّضَ.

^{٢١} مَنْ يَفْعَلُ الْحَقَّ: تَعْبِيرٌ يَهُودِيٌّ يَعْنِي: أَنْ يُوَافِقَ سُلُوكَهُ الْحَقَّ، وَفِي نَظَرِ الْيَهُودِ كَانَ هَذَا الْحَقُّ هُوَ الشَّرِيعَةُ (رَجِ ٧: ١٧). الْحَقُّ: (رَجِ ت ١: ١٤). بِاللَّهِ مَعْمُولَةٌ: أَيُّ أَنَّهَا بِحَسَبِ مَشِئَةِ اللَّهِ أَوْ فِي إِطَارِ طَاعَةِ اللَّهِ.

^{٢٢} أَرْضُ الْيَهُودِيَّةِ: هَذَا تَعْبِيرٌ فَرِيدٌ فِي الْعَهْدِ الْجَدِيدِ، وَهُوَ -غَالِبًا- إِشَارَةٌ إِلَى الْمَنطَقَةِ الْمَوْجُودَةِ فِي جَنُوبِي فَالَسْطِينَ. مَكَثَ: تَرِدُ الْكَلِمَةُ الْيُونَانِيَّةُ

حديثه مع امرأة سامرية

٤ فَلَمَّا عَلِمَ الرَّبُّ أَنَّ الْفَرِيسِيِّينَ سَمِعُوا أَنَّ يَسُوعَ يُصِيرُ وَيُعَمِّدُ تَلَامِيذَهُ أَكْثَرَ مِنْ يَوْحَنَّا،^٢ مَعَ أَنَّ يَسُوعَ نَفْسَهُ لَمْ يَكُنْ يُعَمِّدُ بَلْ تَلَامِيذُهُ،^٣ تَرَكَ الْيَهُودِيَّةَ وَمَضَى أَيْضًا إِلَى الْجَلِيلِ. ^٤ وَكَانَ لَابَدُّ لَهُ أَنْ يَجْتَازَ السَّامِرَةَ. ^٥ فَاتَى إِلَى مَدِينَةٍ مِنَ السَّامِرَةِ يُقَالُ لَهَا سُوخَارُ، بِقُرْبِ الضَّيْعَةِ الَّتِي وَهَبَهَا يَعْقُوبُ لِيَوْسَافَ ابْنِهِ. ^٦ وَكَانَتْ هُنَاكَ بَثْرُ يَعْقُوبَ. فَإِذْ كَانَ يَسُوعُ قَدْ تَعَبَ مِنَ السَّفَرِ، جَلَسَ هَكَذَا عَلَى الْبَثْرِ، وَكَانَ نَحْوَ السَّاعَةِ السَّادِسَةِ. ^٧ فَجَاءَتْ امْرَأَةٌ مِنَ السَّامِرَةِ لَتَسْقِيَ مَاءً، فَقَالَ لَهَا يَسُوعُ: «أَعْطِينِي لِأَشْرَبَ». ^٨ لِأَنَّ تَلَامِيذَهُ كَانُوا قَدْ مَضَوْا إِلَى الْمَدِينَةِ لِيَتَنَاوَعُوا طَعَامًا. ^٩ فَقَالَتْ لَهُ الْمَرَأَةُ السَّامِرِيَّةُ: «كَيْفَ تَطْلُبُ مِنِّي لِأَشْرَبَ، وَأَنْتَ يَهُودِيٌّ وَأَنَا امْرَأَةٌ سَامِرِيَّةٌ؟». لِأَنَّ

الَّذِي يَقِفُ وَيَسْمَعُهُ فَيَفْرَحُ فَرَحًا مِنْ أَجْلِ صَوْتِ الْعَرِيسِ. إِذَا فَرَحِي هَذَا قَدْ كَمَلَ. ^{١٠} يَنْبَغِي أَنْ ذَلِكَ يَزِيدُ وَأَنْتِي أَنَا أَنْقُصُ. ^{١١} الَّذِي يَأْتِي مِنْ فَوْقَ هُوَ فَوْقَ الْجَمِيعِ، وَالَّذِي مِنَ الْأَرْضِ هُوَ أَرْضِيٌّ، وَمِنْ الْأَرْضِ يَتَكَلَّمُ. الَّذِي يَأْتِي مِنَ السَّمَاءِ هُوَ فَوْقَ الْجَمِيعِ، ^{١٢} وَمَا رَأَهُ وَسَمِعَهُ بِهِ يَشْهَدُ، وَشَهَادَتُهُ لَيْسَ أَحَدٌ يَقْبَلُهَا. ^{١٣} وَمَنْ قَبِلَ شَهَادَتَهُ فَقَدْ خَتَمَ أَنَّ اللَّهَ صَادِقٌ، ^{١٤} لِأَنَّ الَّذِي أَرْسَلَهُ اللَّهُ يَتَكَلَّمُ بِكَلَامِ اللَّهِ. لِأَنَّهُ لَيْسَ بِكَيْلٍ يُعْطِي اللَّهُ الرُّوحَ. ^{١٥} الْآبُ يُحِبُّ الْإِبْنَ وَقَدْ دَفَعَ كُلَّ شَيْءٍ فِي يَدِهِ. ^{١٦} الَّذِي يُؤْمِنُ بِالْإِبْنِ لَهُ حَيَاةٌ أَبَدِيَّةٌ، وَالَّذِي لَا يُؤْمِنُ بِالْإِبْنِ لَنْ يَرَى حَيَاةً بَلْ يَمُوتُ عَلَيْهِ غَضَبُ اللَّهِ».

هي منطقة تقع في شمالي فلسطين. كذ ٤٣:٤٥، ٤٧:٥٤.

٤ كان لابد: المقصود هنا -غالبًا- بسبب طبيعة إرسالية المسيح، لا بسبب جغرافي فقط، لأنه كان يمكن أن يعبر الأردن ويجتاز الطريق إلى الجليل من جهة شرقي الأردن. السامرة: هي منطقة تقع في منتصف فلسطين، بين منطقة اليهودية ومنطقة الجليل.

٥ سوخار: قد تكون هي القرية التي تعرف الآن باسم "عسكر" وتقع بالقرب من شكيم (نابلس) في السهل الواقع بين جبل جرزيم وجبل عيبال. الضيعة: المقصود: الحقل أو الأرض. وهبها يعقوب: عن هذه الواقعة (رج تك ٣٣: ١٩؛ ٤٨: ٢٢؛ يش ٣٢: ٢٤).

٦ بثر يعقوب: هذه البثر لا تذكر في أي موضع في الكتاب المقدس. تعب: لم ترد هذه الكلمة مرتبطة بالرب يسوع في كل العهد الجديد إلا هنا. الساعة السادسة: هي الثانية عشرة ظهرًا (رج مت ٣: ٢٠).

٧ فجاءت امرأة.. لتسقي ماء: لم يكن من المعتاد في زمن العهد الجديد أن تذهب امرأة بمفردها إلى البئر لتسقي، فالعادة جرت أن يذهبوا في جماعات. وكان الوقت لسحب الماء من البئر في الساعات الأولى من النهار أو في وقت الغروب والتي يكون الجو فيها معتدل الحرارة. ربما كان السبب في عزلتها عن سائر نساء القرية هو سلوكها الذي جلب لها العار (رج آ ١٦-١٨).

٩ وأنت.. وأنا: كان هذا المشهد يعد خرقًا لكل التقاليد الاجتماعية والدينية في زمن العهد الجديد لهذه الأسباب: ١- هو رجل وهي امرأة. ٢- هو يهودي وهي سامرية. ٣- هو معلم يهودي وهي امرأة ذات سمعة سيئة. لذلك نلاحظ تعجب التلاميذ (رج آ ٢٧).

٢٩ يقف ويسمعه: هو موقف الخادم والعبد (رج ت ١: ٢٧). صوت العريس: أي "هتاف العريس". قد كمل: أو "صار كاملاً".

٣٠ ذلك: المقصود: الرب يسوع المسيح.

٣١ من فوق: المقصود: من السماء، أي من الله. من الأرض يتكلم: المقصود: بكلام أهل الأرض يتكلم.

٣٢ وما.. به يشهد: الحديث هنا عن "الرب يسوع" ورسالته. ليس أحد: المقصود: عدم قبول العالم لرسالته، تمامًا كما أن "خاصته" لم تقبله (رج ١: ١١).

٣٣ ختم: المقصود: صدق، أثبت، أكد.

٣٤ بكيل: المقصود: بغير حساب، بدون حدود.

٣٥ الآب.. الابن: (رج ت ١: ١٨). الآب يحب الابن: حقيقة تتكرر طوال الإنجيل (رج ٥: ٢٠)، وأعلنها عند المعمودية (رج مت ٣: ١٧)، وفي جبل التجلي (رج مت ١٧: ٥). أيضًا (رج ١٠: ١٧؛ ٩: ١٥؛ ١٧: ٢٣، ٢٤، ٢٦)، كما أن الابن يحب الآب (رج ١٤: ٣١). دفع.. في يده: فقد أعطاه كل الدينونة (رج ٥: ٢٢)، وأعطاه كل السلطان (رج ١٣: ٣).

٣٦ الذي.. له حياة أبدية: هذا هو جوهر الإنجيل (رج ٣١: ٢٠). غضب الله: الكلمة اليونانية ترد في كل العهد الجديد خمس مرات (رج رو ١٨؛ ١٨: ٥؛ ٦: ٣؛ ١٩: ١٥). والمقصود: دينونة الله وعقابه.

٤: ١ الرب: المقصود: الرب يسوع. وهذا اللقب يرد في هذا الإنجيل تسع مرات (رج ٦: ٢٣). الفريسيين: (رج مت ٣: ٧). يصير.. المقصود: يتخذ تلاميذ، أي يتلمذ. يعمد: (رج ت ٣: ٢٢).

٢ لم يكن يعمد: لكن يبقى أن التلاميذ كانوا يعمدون بموافقة الرب يسوع.

٣ اليهودية: هي منطقة تقع في جنوب فلسطين. كذ ٤٧: ٥٤. الجليل:

لَكَ خَمْسَةُ أَزْوَاجَ، وَالَّذِي لَكَ الْآنَ لَيْسَ هُوَ زَوْجَكَ. هَذَا قُلْتَ بِالصِّدْقِ». ^{١٩} قَالَتْ لَهُ الْمَرَأَةُ: «يَا سَيِّدُ، أَرَى أَنَّكَ نَبِيٌّ! أَبَاؤُنَا سَجَدُوا فِي هَذَا الْجَبَلِ، وَأَنْتُمْ تَقُولُونَ إِنِّي فِي أُورُشَلِيمَ الْمَوْضِعِ الَّذِي يَنْبَغِي أَنْ يُسَجَدَ فِيهِ». ^{٢٠} قَالَ لَهَا يَسُوعُ: «يَا امْرَأَةُ، صَدَّقْنِي أَنَّهُ تَأْتِي سَاعَةٌ، لَا فِي هَذَا الْجَبَلِ، وَلَا فِي أُورُشَلِيمَ تَسْجُدُونَ لِلآبِ. ^{٢١} أَنْتُمْ تَسْجُدُونَ لِمَا لَسْتُمْ تَعْلَمُونَ، أَمَّا نَحْنُ فَنَسْجُدُ لِمَا نَعْلَمُ. لَأَنَّ الْخَلَاصَ هُوَ مِنَ الْيَهُودِ. ^{٢٢} وَلَكِنْ تَأْتِي سَاعَةٌ، وَهِيَ الْآنَ، حِينَ السَّاجِدُونَ الْحَقِيقِيُّونَ يَسْجُدُونَ لِلآبِ بِالرُّوحِ وَالْحَقِّ، لِأَنَّ الْآبَ طَالِبٌ مِثْلَ هؤُلَاءِ السَّاجِدِينَ لَهُ. ^{٢٣} اللَّهُ رُوحٌ. وَالَّذِينَ يَسْجُدُونَ لَهُ فَبِالرُّوحِ وَالْحَقِّ يَنْبَغِي أَنْ يُسْجَدُوا». ^{٢٤} قَالَتْ لَهُ الْمَرَأَةُ: «أَنَا أَعْلَمُ أَنَّ مَسِيًّا، الَّذِي يُقَالُ لَهُ الْمَسِيحُ، يَأْتِي. فَمَتَى جَاءَ ذَاكَ يُخْبِرُنَا بِكُلِّ شَيْءٍ». ^{٢٥} قَالَ لَهَا يَسُوعُ: «أَنَا الَّذِي أَكَلْتُكِ هُوَ».

الْيَهُودَ لَا يُعَامِلُونَ السَّامِرِيِّينَ. ^{٢٦} أَجَابَ يَسُوعُ وَقَالَ لَهَا: «لَوْ كُنْتَ تَعْلَمِينَ عَطِيَّةَ اللَّهِ، وَمَنْ هُوَ الَّذِي يَقُولُ لَكَ أَعْطَيْتَنِي لِأَشْرَبَ، لَطَلَبْتَ أَنْتِ مِنْهُ فَأَعْطَاكِ مَاءً حَيًّا». ^{٢٧} قَالَتْ لَهُ الْمَرَأَةُ: «يَا سَيِّدُ، لَا دَلِيلَ لَكَ وَالْبَثْرَ عَمِيقَةً. فَمِنْ أَيْنَ لَكَ الْمَاءُ الْحَيُّ؟ ^{٢٨} أَلَعَلَّكَ أَعْظَمُ مِنْ آبِينَا يَعْقُوبَ، الَّذِي أَعْطَانَا الْبَثْرَ، وَشَرِبَ مِنْهَا هُوَ وَبَنُوهُ وَمَوَاشِيُهُ؟». ^{٢٩} أَجَابَ يَسُوعُ وَقَالَ لَهَا: «كُلُّ مَنْ يَشْرَبُ مِنْ هَذَا الْمَاءِ يَعْطَشُ أَيْضًا. ^{٣٠} وَلَكِنْ مَنْ يَشْرَبُ مِنَ الْمَاءِ الَّذِي أُعْطِيهِ أَنَا فَلَنْ يَعْطَشَ إِلَى الْأَبَدِ، بَلِ الْمَاءُ الَّذِي أُعْطِيهِ يَصِيرُ فِيهِ يَنْبُوعٌ مَاءٍ يَنْبُغُ إِلَى حَيَاةٍ أَبَدِيَّةٍ». ^{٣١} قَالَتْ لَهُ الْمَرَأَةُ: «يَا سَيِّدُ، أَعْطِنِي هَذَا الْمَاءَ، لَكِنِّي لَا أَعْطَشُ وَلَا أَتِي هُنَا لِأَسْقِي». ^{٣٢} قَالَ لَهَا يَسُوعُ: «إِذْهَبِي وَادْعِي زَوْجَكَ وَتَعَالَي إِلَى هَهْنَا». ^{٣٣} أَجَابَتِ الْمَرَأَةُ وَقَالَتْ: «لَيْسَ لِي زَوْجٌ». قَالَ لَهَا يَسُوعُ: «حَسَنًا قُلْتَ: لَيْسَ لِي زَوْجٌ، ^{٣٤} لَأَنَّهُ كَانَ

٩ لَا يُعَامِلُونَ: طَبَقًا لِأَحْكَامِ مُعَلِّمِي الْيَهُودِ (الرَّبِّيِّينَ) لَمْ يَكُنْ يُسَمَّحُ لِلْيَهُودِ أَنْ يَسْتَخْدِمُوا أَطْبَاقَ وَأَدَوَاتِ السَّامِرِيِّينَ لِأَنَّهَا نَجَسَةٌ. وَلِمَعْرِفَةِ بَدَايَةِ الْعِدَاءِ بَيْنَ الْيَهُودِ وَالسَّامِرِيِّينَ (رَجِ عَز ٤: ٤-٢٤؛ نَح ١٩: ٢؛ ٢٤: ١٠). وَالكَلِمَةُ الْيُونَانِيَّةُ لَمْ تَرِدْ فِي أَيِّ مَوْضِعٍ آخَرَ فِي كُلِّ الْعَهْدِ الْجَدِيدِ، وَالكَلِمَةُ تُعْنِي "يُعَامِلُونَ"، "يَخْتَلِطُونَ".

١٠ عَطِيَّةُ اللَّهِ: لَمْ تَرِدْ فِي كُلِّ الْإِنْجِيلِ سِوَى فِي هَذَا الْمَوْضِعِ. يَتَحَدَّثُ الرَّبُّ هُنَا عَنْ نَفْسِهِ، فَهُوَ عَطِيَّةُ اللَّهِ لِلْعَالَمِ، بَلْ هُوَ عَطِيَّةُ الْعَطَايَا. مَاءٌ حَيًّا: الْمَقْصُودُ: مَاءٌ جَارِيًّا لَا رَاكِدًا (رَجِ ١١: ٤).

١٢ أَبِينَا يَعْقُوبُ: كَانَ السَّامِرِيُّونَ يَطْلُقُونَ عَلَى أَنْفُسِهِمْ "الْيَعَاقِبَةَ" نَسَبَةً إِلَى آبِيهِمْ يَعْقُوبَ. وَلِأَنَّ السَّامِرِيِّينَ كَانُوا عِبَارَةً عَنْ اخْتِلَاطِ أَسْبَاطِ مَمْلَكَةِ إِسْرَائِيلَ (الشَّمَالِيَّةِ) الْعَشْرِ وَالْأَمَمِ مِنْ حَوْلِهِمْ، فَكَانَ يَعْقُوبُ يُعْتَبَرُ هُوَ الْجَدُّ الْأَعْلَى لِلْيَهُودِ وَالسَّامِرِيِّينَ.

١٣ يَعْطَشُ أَيْضًا: أَيُّ "يَعْطَشُ ثَانِيَةً"، "يَعُودُ وَيَعْطَشُ".

١٤ يَنْبُغُ: الْكَلِمَةُ الْيُونَانِيَّةُ تُعْنِي "يَنْفُضُ". وَتُرْجِمَتْ "أَفْضَلَ" (رَجِ ١٠: ١٠). وَهِيَ كَلِمَةٌ قَوِيَّةٌ وَغَنِيَّةٌ جَدًّا وَيُمْكِنُ تَرْجِمَتُهَا "يَقْفُزُ" أَوْ "يَشِبُّ" وَهَكَذَا تُرْجِمَتْ فِي الْمَرْتِنِ اللَّتِينِ وَرَدَتَا فِيهِمَا فِي كُلِّ الْعَهْدِ الْجَدِيدِ (رَجِ أَع ٣: ٨؛ ١٠: ١٤). يَنْبُوعُ مَاءٍ: فِي بَلَدٍ مِثْلَ سُوحَارِ الْوَاقِعَةِ فِي مَنطَقَةِ صَحْرَاوِيَّةٍ، فَإِنَّ الْمَاءَ يَرْمِزُ إِلَى الْحَيَاةِ. حَيَاةٌ أَبَدِيَّةٌ: الْمَقْصُودُ هُنَا: حَيَاةٌ دَائِمَةٌ (رَجِ ت. ٤: ١). وَالْمَاءُ يَرْمِزُ إِلَى الْحَيَاةِ (رَجِ إَش ١٢: ٣؛ إِر ١٣: ١٧؛ ١٣: ١٣).

١٥ أَعْطِنِي هَذَا الْمَاءَ: سَيَقُولُ لَهُ الْيَهُودُ: «أَعْطِنَا.. هَذَا الْخَبْزَ» (رَجِ ٦: ٣٤) سِوَاءِ الْمَرَأَةِ السَّامِرِيَّةِ أَوْ الْيَهُودِ فَقَدْ وَقَفُوا عِنْدَ الْاِحْتِيَاجِ الْمَادِيِّ فَقَطْ.

١٧ حَسَنًا قُلْتَ: أَيُّ بِالصِّدْقِ قُلْتَ أَوْ بِالصُّوَابِ قُلْتَ.

١٨ الَّذِي لَكَ.. زَوْجَكَ: أَيُّ أَنَّهَا كَانَتْ تَسْكُنُ مَعَ رَجُلٍ وَلَيْسَ زَوْجًا

لَهَا، تَعِيشُ فِي الْحَرَامِ.

١٩ أَرَى أَنَّكَ نَبِيٌّ: تَدْرَجَتْ مَعْرِفَتُهَا لِلرَّبِّ يَسُوعَ مِنْ مَجْدِ "رَجُلٍ يَهُودِي" (رَجِ ٩: ٩) ثُمَّ "أَعْظَمُ مِنْ أَبِينَا يَعْقُوبَ" (رَجِ ١٢: ١) وَالْآنَ هُوَ "نَبِيٌّ" إِلَى أَنْ تَكْتَشِفَ أَنَّهُ "الْمَسِيحُ" (رَجِ آ ٢٥).

٢٠ هَذَا الْجَبَلُ: هُوَ جَبَلُ جَرْدِيمَ، وَالَّذِي أُطْلِقَ عَلَيْهِ الشَّعْبُ فِي الْقَدِيمِ "جَبَلُ الْبَرَكَةِ"، وَهُوَ الَّذِي بَنَى عَلَيْهِ السَّامِرِيُّونَ الْهَيْكَلَ الْخَاصَّ بِهِمْ؛ وَتَمَسَّكُوا بِالْعِبَادَةِ فِيهِ. الْمَوْضِعُ: الْمَقْصُودُ: الْهَيْكَلُ وَلَكِنْ الْهَيْكَلُ هَذَا سَوْفَ يَتِمُّ تَدْمِيرُهُ وَخَرَابُهُ فِي سَنَةِ ٧٠ م.

٢١ يَا امْرَأَةُ: (رَجِ ت. ٤: ٢).

٢٢ أَمَّا نَحْنُ: أَيُّ الْيَهُودِ. وَيَصِفُ الْمَسِيحُ نَفْسَهُ هُنَا بِأَنَّهُ يَهُودِيٌّ، عَلَى الرَّغْمِ مِنْ أَنَّهُ كَثِيرًا مَا كَانُ يَتَكَلَّمُ كَمَا لَوْ أَنَّهُ لَمْ يَكُنْ يَهُودِيًّا (رَجِ ت. ٨: ١٧). مِنَ الْيَهُودِ: الْمَقْصُودُ: يَأْتِي مِنَ الْيَهُودِ.

٢٤ اللَّهُ رُوحٌ: يَنْفَرِدُ الْبَشِيرُ يُوْحَنَّا بِذِكْرِ ثَلَاثِ صِفَاتٍ عَنْ طَبِيعَةِ اللَّهِ: ١- اللَّهُ رُوحٌ. ٢- اللَّهُ نُورٌ (رَجِ ١ يُو ٥: ١). ٣- اللَّهُ مَحَبَّةٌ (رَجِ ١ يُو ٤: ٨).

٢٥ أَنَا أَعْلَمُ: كَانَ السَّامِرِيُّونَ يَنْظُرُونَ إِلَى مَجِيءِ "الْمَسِيحِ"، وَكَانُوا يَشِيرُونَ إِلَيْهِ بِكَلِمَةٍ تُعْنِي "ذَاكَ الَّذِي سَيَعُودُ". مَسِيًّا: (رَجِ ت. ١: ٤).

٢٦ أَنَا.. هُوَ: إِنَّ لِهَذَا الْقَوْلِ مَغْزًى لَاهُوتِيًّا أَوْسَعُ، ذَلِكَ لِأَنَّنَا نَجِدُ أَنَّ التَّرْجُمَةَ الْيُونَانِيَّةَ لِلْعَهْدِ الْقَدِيمِ (السَّبْعِيَّةِ) لِلتَّعْبِيرِ عَنْ إِعْلَانِ اللَّهِ عَنْ نَفْسِهِ إِلَى مُوسَى (رَجِ خُر ١٤: ١٥)، وَنَجِدُ أَنَّ الْقَوْلَ "أَنَا هُوَ" يَتَكَرَّرُ عَلَى لِسَانِ الْمَسِيحِ ١٥ مَرَّةً (رَجِ ٦: ٣٥؛ ٨: ١٢؛ ١٠: ١١؛ ١٣: ١٩؛ ١٤: ١٦؛ ١٥: ١٦) وَهِيَ عِبَارَةٌ تُعْنِي "أَنَا الْكَائِنُ بِذَاتِي"، وَبِذَلِكَ تُشِيرُ الْعِبَارَةُ إِلَى الْإِلَهِيَّةِ الرَّبِّ يَسُوعَ. الَّذِي.. هُوَ: يَعْلَنُ الرَّبُّ يَسُوعَ وَلِأَوَّلَ مَرَّةٍ وَبِصُورَةٍ مُبَاشِرَةٍ أَنَّهُ "الْمَسِيحُ".

كثيرون من السامريين يؤمنون

^{٣٩} فَأَمَّنَ بِهِ مِنْ تِلْكَ الْمَدِينَةِ كَثِيرُونَ مِنَ السَّامِرِيِّينَ بِسَبَبِ كَلَامِ الْمَرْأَةِ الَّتِي كَانَتْ تَشْهَدُ أَنَّهُ: «قَالَ لِي كُلُّ مَا فَعَلْتُ». ^{٤٠} فَلَمَّا جَاءَ إِلَيْهِ السَّامِرِيُّونَ سَأَلُوهُ أَنْ يَمْكُثَ عِنْدَهُمْ، فَمَكَثَ هُنَاكَ يَوْمَيْنِ. ^{٤١} فَأَمَّنَ بِهِ أَكْثَرُ جِدًّا بِسَبَبِ كَلَامِهِ. ^{٤٢} وَقَالُوا لِلْمَرْأَةِ: «إِنَّا لَسْنَا بَعْدَ سَبَبِ كَلَامِكَ نُؤْمِنُ، لِأَنَّا نَحْنُ قَدْ سَمِعْنَا وَنَعْلَمُ أَنَّ هَذَا هُوَ بِالْحَقِيقَةِ الْمَسِيحُ مُخْلَصُ الْعَالَمِ».

شفاء ابن خادم الملك

^{٤٣} وَبَعْدَ الْيَوْمَيْنِ خَرَجَ مِنْ هُنَاكَ وَمَضَى إِلَى الْجَلِيلِ، ^{٤٤} لِأَنَّ يَسُوعَ نَفْسَهُ شَهِدَ أَنْ: «لَيْسَ لِنَبِيِّ كِرَامَةٍ فِي وَطَنِهِ». ^{٤٥} فَلَمَّا جَاءَ إِلَى الْجَلِيلِ قَبِلَهُ الْجَلِيلِيُّونَ، إِذْ كَانُوا قَدْ عَانَيْنَا كُلُّ مَا فَعَلَ فِي أُورُشَلِيمَ فِي الْعِيدِ، لِأَنَّهُمْ هُمْ أَيْضًا جَاءُوا إِلَى الْعِيدِ. ^{٤٦} فَجَاءَ يَسُوعُ أَيْضًا إِلَى قَانَا الْجَلِيلِ، حَيْثُ صَنَعَ الْمَاءَ خَمْرًا. وَكَانَ خَادِمٌ لِلْمَلِكِ ابْنُهُ مَرِيضٌ فِي كَفَرْنَاحُومَ. ^{٤٧} هَذَا إِذْ سَمِعَ أَنَّ يَسُوعَ قَدْ جَاءَ مِنْ

^{٣٧} وَعِنْدَ ذَلِكَ جَاءَ تَلَامِيذُهُ، وَكَانُوا يَتَعَجَّبُونَ أَنَّهُ يَتَكَلَّمُ مَعَ امْرَأَةٍ. وَلَكِنْ لَمْ يَقُلْ أَحَدٌ: «مَاذَا تَقُولُ؟» أَوْ «لِمَاذَا تَتَكَلَّمُ مَعَهَا؟». ^{٣٨} فَتَرَكْتُ الْمَرْأَةَ جَرَّتَهَا وَمَضَتْ إِلَى الْمَدِينَةِ وَقَالَتْ لِلنَّاسِ: ^{٣٩} «هَلُمُّوا انظُرُوا إِنْسَانًا قَالَ لِي كُلُّ مَا فَعَلْتُ. أَلَعَلَّ هَذَا هُوَ الْمَسِيحُ؟». ^{٤٠} فَخَرَجُوا مِنَ الْمَدِينَةِ وَأَتَوْا إِلَيْهِ.

^{٤١} وَفِي أَثْنَاءِ ذَلِكَ سَأَلَهُ تَلَامِيذُهُ قَائِلِينَ: «يَا مُعَلِّمُ، كُلُّ». ^{٤٢} فَقَالَ لَهُمْ: «أَنَا لِي طَعَامٌ لَاكُلَّ لَسْتُ تَعْرِفُونَهُ أَنْتُمْ». ^{٤٣} فَقَالَ التَّلَامِيذُ بَعْضُهُمْ لِبَعْضٍ: «أَلَعَلَّ أَحَدًا أَنَاهُ بَشِيءٌ لِيَأْكُلَ؟». ^{٤٤} قَالَ لَهُمْ يَسُوعُ: «طَعَامِي أَنْ أَعْمَلَ مَشِيئَةَ اللَّهِ الَّتِي أُرْسَلْتُ وَأَتَمِّمَ عَمَلَهُ». ^{٤٥} أَمَا تَقُولُونَ: إِنَّهُ يَكُونُ أَرْبَعَةُ أَشْهُرٍ ثُمَّ يَأْتِي الْحَصَادُ؟ هَا أَنَا أَقُولُ لَكُمْ: ارْفَعُوا أَعْيُنَكُمْ وَانظُرُوا الْحَقُولَ إِنَّهَا قَدْ ابْيَضَّتْ لِلْحَصَادِ. ^{٤٦} وَالْحَاصِدُ يَأْخُذُ أَجْرَةً وَيَجْمَعُ ثَمَرًا لِلْحَيَاةِ الْأَبَدِيَّةِ، لَكِنِّي يَفْرَحُ الزَّرَّاعُ وَالْحَاصِدُ مَعًا. ^{٤٧} لِأَنَّهُ فِي هَذَا يَصْدُقُ الْقَوْلُ: إِنَّ وَاحِدًا يَزْرَعُ وَآخَرُ يَحْصُدُ. ^{٤٨} أَنَا أُرْسَلْتُكُمْ لَتَحْصُدُوا مَا لَمْ تَتَّبِعُوا فِيهِ. آخَرُونَ تَعْبُوا وَأَنْتُمْ قَدْ دَخَلْتُمْ عَلَى تَعْبِهِمْ».

٣٦ للحياة الأبدية: (رج. ت ١٥: ٣).

٣٧ يصدق القول إن.. وآخر يحصد: (رج ١ كو ١٦: ٩-٦).

٣٨ أنا أُرْسَلْتُكُمْ لَتَحْصُدُوا: المقصود: التلاميذ والكنيسة من بعدهم (رج ١٧: ١٨). آخرون تبعوا: قد يكون المقصود بهم أنبياء العهد القديم وحتى يوحنا المعمدان. أنتم: المقصود: تلاميذ المسيح.

٣٩ فأمَّن: (رج. ت ١: ٧). كذ ٤١، ٤٢، ٥٠، ٥٣. المدينة: المقصود: سوخار (رج. ت ٥: ٥).

٤٠ يملك: (رج. ت ١: ٣٨).

٤٢ مخلص: كان لقب "المخلص" يطلق على الرب في العهد القديم (رج. إش ١٩: ٤٢٠: ٣٤)، ثم أطلق على المسيح (رج. مت ٢١: ٤٢؛ لو ٤٧: ٤٤ أ؛ ٣١: ٣). بالحقيقة.. مخلص العالم: هذه العبارة يمكن قراءتها "مخلص العالم حقًا". مخلص العالم: هذه العبارة لم ترد في كل العهد الجديد سوى في (١ يو ٤: ١٤). العالم: (رج. ت ١: ٩). ليس لنبِي كِرَامَةٍ فِي وَطَنِهِ: (رج. ت ١٣: ٥٧) من العبارات القليلة المذكورة في الأناجيل الأربعة.

٤٥ كانوا قد عانوا: إشارة إلى المعجزات التي صنعها الرب يسوع خلال عيد الفصح (رج ٢: ٢٣). العيد: هو "عيد الفصح" (رج ٢: ١٣-٢٥).

٤٦ قانا: (رج. ت ١: ٢). صنع الماء خمرًا: عن هذه المعجزة الأولى (رج ١: ٢-١١). خادِمٌ لِلْمَلِكِ: كان في خدمة هيرودس أنتيباس حاكم مقاطعتي الجليل وبيرية. كفرناحوم: (رج. ت ٤: ١٣). وقد كانت المسافة بين قانا وكفرناحوم هي سفر يوم.

٢٧ يتعجبون.. مع امرأة: كان من غير اللائق للرجل اليهودي أن يتكلم مع امرأة علانية وفي عدم وجود جمع، خاصة وهي سامرية. ماذا تطلب؟: المقصود: ماذا تطلب منها؟ أو ماذا كانت هي تطلب منه؟ ٢٨ فتركت.. جرتها: كأنها نسيت لماذا جاءت إلى البشر في منتصف النهار. تركت جرتها تمامًا كما ترك بطرس وأندراوس ويعقوب ويوحنا الشباك (رج. مت ٤: ٢٠، ٢٢). جرتها: الجرة: إناء من الفخار. ٢٩ هلموا انظروا: أي "تعالوا انظروا" (رج ١: ٣٩، ٤٦). إنسانًا: أطلق على المسيح أنه "إنسان" ١٢ مرة في هذا الإنجيل (رج ٥: ١٢؛ ٨: ٤٠؛ ٩: ١١؛ ١٠: ٤٢؛ ١١: ٣٣؛ ١٢: ١١؛ ١٣: ١٨؛ ١٤: ١٧؛ ٢٩؛ ١٩: ٥). ألعَلَّ هذا هو المسيح؟: سيتدرد هذا السؤال فيما بعد بين اليهود (رج ٧: ٢٦، ٢٧؛ ١١: ٤٢).

٣١ سألَهُ: الكلمة اليونانية تعني "طلبوا بالاحاج". يا معلم: (رج. ت ١: ٣٨). ٣٤ طعامي أن أعمل مشيئة: (رج. ت ٧: ٢١). طوال هذا الإنجيل تبرز طاعة الابن للآب وعمل مشيئته (رج ٦: ٣٠؛ ٦: ٣٨؛ ٩: ٤؛ ١٠: ٣٧؛ ١٣: ٣٨؛ ١٤: ٣١؛ ١٥: ١٠؛ ١٧: ٤). الذي أُرْسَلْتُني: الرب يسوع يعلن ٢٦ مرة أن الآب أرسله (رج ٥: ٢٣، ٢٤.. إلخ).

٣٥ أربعة أشهر: كان هناك حساب شائع، في أيام المسيح، وهو أن الفترة بين الزرع والحصاد هي أربعة أشهر، وكان الحصاد في العادة يتم في منتصف شهر إبريل، وبالتالي يكون هذا الحوار قد تم في منتصف شهر ديسمبر تقريبًا. ابيضت: يمكن معرفة وقت الحصاد بمجرد النظر إلى الحقول.

يُقال لها بالعبرانية «بيت حسدا» لها خمسة أروقة.
 ٢ في هذه كان مضطجعا جمهور كثير من مرضى وعُمي
 وعرج وعسم، يتوقعون تحريك الماء. ٣ لأن ملاكا كان
 ينزل أحيانا في البركة ويحرك الماء. فمن نزل أولا بعد
 تحريك الماء كان يبرأ من أي مرض اعتراه. ٤ وكان هناك
 إنسان به مرض منذ ثمان وثلاثين سنة. ٥ هذا رآه يسوع
 مضطجعا، وعلم أن له زمانا كثيرا، فقال له: «أتريد
 أن تبرأ؟» ٦ أجابه المريض: «يا سيّد، ليس لي إنسان
 يلقيني في البركة متى تحرك الماء. بل بينما أنا آت،
 ينزل قدامي آخر». ٧ قال له يسوع: «قم. احوّل سريرك
 وامش». ٨ فحالا برئ الإنسان وحمل سريرَه ومشى.
 وكان في ذلك اليوم سبت.

١ فقال اليهود للذي شفّى: «إنه سبت! لا يحل لك أن تحوّل
 سريرك». ٢ أجابهم: «إن الذي أبرأني هو قال لي: احوّل
 سريرك وامش». ٣ فسألوه: «من هو الإنسان الذي قال لك:

اليهودية إلى الجليل، انطلق إليه وسأله أن ينزل ويشفي ابنه
 لأنه كان مشرفا على الموت. ٨ فقال له يسوع: «لا تؤمنون
 إن لم تروا آيات وعجائب». ٩ قال له خادم الملك: «يا سيّد،
 انزل قبل أن يموت ابني». ١٠ قال له يسوع: «اذهب. ابنك
 حي». ١١ فامّن الرّجل بالكلمة التي قالها له يسوع، وذهب.
 ١٢ وفيما هو نازل استقبله عبيده وأخبروه قائلين: «إن ابنك
 حي». ١٣ فاستخبرهم عن الساعة التي فيها أخذ يتعافى، فقالوا
 له: «أمسي في الساعة السابعة تركته الحمى». ١٤ ففهم الأب
 أنه في تلك الساعة التي قال له فيها يسوع: «إن ابنك حي». ١٥
 فامّن هو وبيته كله. ١٦ هذه أيضا آية ثانية صنعها يسوع لَمَّا
 جاء من اليهودية إلى الجليل.

شفاء مريض بيت حسدا

١ وبعد هذا كان عيد لليهود، فصعد يسوع إلى
 ٢ أورشليم. ٣ وفي أورشليم عند باب الضأن بركة

٤٧ ينزل: (رج. ت. ١٢: ٢). كذ ٤٩، ٥١.
 ٤٨ لا تؤمنون... يوجه الرب يسوع هنا حديثه ليس إلى خادم الملك بل
 ٣ كل الجليليين. آيات: أي معجزات (رج. ت. ١١: ٢).
 ٥٠ ابنك حي: هي معجزة تماثل معجزة شفاء "عبد قائد المئة" الواردة
 في (مت ٨: ٥-١٣؛ لو ٧: ١-١٠).
 ٥٢ فاستخبرهم: ترجم عادة "فسألهم". يتعافى: الكلمة اليونانية لم
 ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. والكلمة تعني "يشفي"،
 "يسترد صحته". الساعة السابعة: هي الساعة الواحدة ظهرا (رج. ت.
 مت ٢٠: ٣). الحمى: (رج. ت. مت ٨: ١٤).
 ٥٣ ففهم: أو "فعلهم" أو "تذكروا". بيته: المقصود: أهل بيته.
 ٥٤ آية ثانية: المقصود: معجزة ثانية في الجليل بعد المعجزة الأولى
 (رج. ت. ١١: ٢). فقد صنع الرب يسوع آيات في أورشليم (رج. ت. ٢٣: ٢).
 ٥ وبعد هذا: (رج. ت. ١٢: ٢). عيد لليهود: هو عيد هام، ربما كان
 عيد الأسابيع (عيد الخمسين) أو عيد المظال أو عيد الفصح، ففي
 هذه الأعياد الثلاثة الكبرى يصعد الناس إلى أورشليم. البعض يرى أنه
 -ربما- كان "عيد الغريريم" (رج. أس ٣٠: ٣٢). فصعد: (رج. ت.
 مت ١٧: ٢٠). إلى أورشليم: (رج. ت. ١٣: ٢).
 ٢ باب الضأن: كلمة ضأن تعني "غنم"، وكان هذا الباب يقع على الجانب
 الشمالي لمدينة أورشليم (رج. نح ١٣: ٣٢، ١٢: ٣٩). بيت حسدا:
 كلمة حسدا في العبرية تعني "رحمة"، وتقع البركة إلى شمالي الهيكل
 من جهة الشرق، بالقرب من "كنيسة القديسة حنة" اليوم. أروقة: جمع:
 رواق، وهو ممر مسقوف بين صفتين من الأعمدة، ولكنها هنا كانت

أروقة مفتوحة. والكلمة اليونانية لم ترد في كل العهد الجديد سوى
 في ثلاثة مواضع أخرى (رج. ١٠: ٢٣، أع ١١: ٣، ٥: ١٢).
 ٣ مضطجعا: أي "راقدا"، "مستلقيا". كذا. عسم: أي مشلولون،
 والأعسم هو مشلول اليد أو الرجل.
 ٤ يبرأ: أي يشفى. كذا. ١٠، ١١، ١٤، ١٥. اعتراه: أي أصابه.
 ٥ إنسان به مرض: هذه المعجزة تذكرنا بمعجزة شفاء المفلوج (رج.
 مر ١٢: ١-١٢). ثمان وثلاثين سنة: تذكرنا بمدة تيهان الشعب في
 البرية (رج. ت. ١٤: ٢).
 ٦ كثيرا: أو طويلا. أتريد أن تبرأ؟: الرب يسوع هو الذي يبادر ودون
 طلب من المريض.
 ٧ آت: المقصود: أحاول الوصول إليها، أحاول النزول إليها. قدامي:
 أو "قبلي".
 ٨ سريرك: عبارة عن حصيرة أو حشية خفيفة (مرتبة) يمكن طيها وحملها.
 ٩ كان.. سبت: يفرد إنجيل يوحنا بمعجزتين صنعهما الرب يسوع في
 يوم سبت، هذه المعجزة ومعجزة شفاء المولود أعمى (رج. ٩: ١٤، ١٦).
 ١٠ اليهود: (رج. ت. ١٩: ١) كذا ١٦، ١٨. إنه سبت: (رج. ت.
 مت ١٢: ١٠). لا يحل: (رج. ت. مت ١٢: ٢). أن تحمل سريرك:
 طبقا لأحكام معلمي اليهود (الرابين) لم يكن يسمح لليهودي بحمل
 متاع أو أثاث في يوم السبت.
 ١٢ من هو الإنسان...؟: من بعد هذا السؤال صار المتهم عند قادة اليهود
 هو الرب يسوع، وتركوا المريض الذي شفاه المسيح وأمره أن يحمل
 سريرَه في يوم السبت. الإنسان: (رج. ت. ٤: ٢٩).

^{٢١} «لأنه كما أن الآب يقيم الأموات ويحيي، كذلك الابن أيضاً يحيي من يشاء.» ^{٢٢} «لأن الآب لا يدين أحداً، بل قد أعطى كل الدينونة لابن،» ^{٢٣} «لكن يكرم الجميع الابن كما يكرمون الآب. من لا يكرم الابن لا يكرم الآب الذي أرسله.»

^{٢٤} «الحق الحق أقول لكم: إن من يسمع كلامي ويؤمن بالذي أرسلني فله حياة أبدية، ولا يأتي إلى دينونة، بل قد انتقل من الموت إلى الحياة.» ^{٢٥} «الحق الحق أقول لكم: إنه تأتي ساعة وهي الآن، حين يسمع الأموات صوت ابن الله، والسمعون يحيون.» ^{٢٦} «لأنه كما أن الآب له حياة في ذاته، كذلك أعطى الابن أيضاً أن تكون له حياة في ذاته،» ^{٢٧} «وأعطاه سلطاناً أن يدين أيضاً، لأنه ابن الإنسان.» ^{٢٨} «لا تتعجبوا من هذا، فإنه تأتي ساعة فيها يسمع جميع الذين في القبور صوته،» ^{٢٩} «فيخرج الذين فعلوا الصالحات إلى قيامة الحياة، والذين عملوا السيئات إلى قيامة الدينونة.» ^{٣٠} «أنا لا أقدر أن أفعل من نفسي شيئاً. كما أسمع أدين، ودينوتي عادلة، لأنني لا أطلب مشيئتي بل مشيئة الآب الذي أرسلني.»

عمل الآب والابن

أحمل سريرك وامش؟» ^{١٣} «أما الذي شفي فلم يكن يعلم من هو، لأن يسوع اعتزل، إذ كان في الموضع جمع.» ^{١٤} «بعد ذلك وجده يسوع في الهيكل وقال له: «ها أنت قد برئت، فلا تخطئ أيضاً، لئلا يكون لك أشر.»» ^{١٥} «فمضى الإنسان وأخبر اليهود أن يسوع هو الذي أبرأه.»

^{١٦} ولهذا كان اليهود يطردون يسوع، ويطلبون أن يقتلوه، لأنه عمل هذا في سبت. ^{١٧} «فاجابهم يسوع:» «أبي يعمل حتى الآن وأنا أعمل.» ^{١٨} «فمن أجل هذا كان اليهود يطلبون أكثر أن يقتلوه، لأنه لم ينقض السبت فقط، بل قال أيضاً إن الله أبوه، مُعادلاً نفسه بالله.» ^{١٩} «فاجاب يسوع وقال لهم:» «الحق الحق أقول لكم: لا يقدر الابن أن يعمل من نفسه شيئاً إلا ما ينظر الآب يعمل. لأن مهمما عمل ذلك فهذا يعمل الابن كذلك.» ^{٢٠} «لأن الآب يحب الابن ويريه جميع ما هو يعمل، وسيريه أعمالاً أعظم من هذه لتتعجبوا أنتم.»

-غالبًا- إلى الأعمال المتعلقة بأسبوع الآلام والصلب والموت والقيامة.

^{٢٢} أعطى كل الدينونة لابن: (رج ٨: ١٦؛ ٩: ٣٩؛ ١٠: ٤٢؛ ١٧: ٣١).
^{٢٣} لكي يكرم: إن سبب إعطاء الابن الدينونة هو لكي يكرم الجميع الابن. الذي أرسله: (رج ت ٤: ٣٤). كذ ٣٠، ٣٦، ٣٨.
^{٢٤} يؤمن: (رج ت ١: ٧). حياة أبدية: (رج ت ٣: ١٥). كذ ٣٩.
انتقل.. إلى الحياة: كما أن «الإيمان» ينقلنا من الموت إلى الحياة، فكذلك «المحبة» (رج ت ١يو ٣: ١٤). الحياة: (رج ت ١: ٤). كذ ٤٠.

^{٢٥} الأموات: المقصود هنا -غالبًا- الأموات روحياً، لأن الأموات جسدياً سيأتي ذكرهم في (آ ٢٨، ٢٩). ابن الله: (رج ت ١: ٣٤).
^{٢٦} حياة في ذاته: أي «غير مخلوق»، «ازلي» فهو «فيه كانت الحياة» (رج ١: ٤)، وهو «رئيس الحياة» (رج أ ٢: ٢٤؛ ٣: ١٥) هو «مصدر الحياة، لذلك يعطي الحياة لكل من يؤمن به.

^{٢٧} ابن الإنسان: (رج ت ٨: ٢٠). وهو هنا «ابن الإنسان» باعتباره الديان (رج دا ٧: ١٣).

^{٢٩} قيامة.. قيامة الدينونة: المقصود هنا: القيامة في اليوم الأخير (رج دا ١٢: ١-١٣).

^{٣٠} أطلب.. مشيئة الآب: (رج ت ٧: ٢١). مشيئة الآب: (رج ت ٤: ٣٤).

^{١٣} اعتزل: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. الكلمة تعني «أنصرف»، «ابتعد».

^{١٤} وجده.. في الهيكل: دخل إلى الهيكل -غالبًا- لتقديم ذبيحة شكر بعد شفائه. برئت: أي شفيت. أشر: أي أسوأ.

^{١٦} يطردون: الكلمة اليونانية تعني أيضاً «ضطهدون»، «ضايقون». يطلبون أن يقتلوه: لن تتوقف محاولات اليهود في قتل المسيح طوال سنوات خدمته (رج ١٨: ٧؛ ١٩: ١، ٢٠، ٢٥؛ ٢٠: ٨؛ ٣٧: ٤٠؛ ٥٩: ١٠؛ ٣١-٣٣؛ ١١: ٥٣).

^{١٧} أبي يعمل... إن معلمي اليهود (الربيين) أقروا بأن الله «استراح» فقط من أعمال الخلق والتي اكتملت في اليوم السادس، لكنه إلى الآن يعمل أعمال العناية والدينونة، الرحمة والعدل.

^{١٨} ينقض: الكلمة اليونانية لم تعني فقط «يخالف» أو «يطل»، بل «يدمر». معادلاً: الكلمة اليونانية ترجمت «مساوياً» (رج مت ٢٠: ١٢؛ رؤ ٢١: ١٦). معادلاً نفسه بالله: بهذا يكون قد جدف، وعقوبة التجديف طبقاً لنا موسي هي الرجم حتى الموت (رج لا ٢٤: ١٦). وسوف يحاولون رجمه في مناسبتين بعد ذلك (رج ٨: ٥٩؛ ١٠: ٣١-٣٤).

^{١٩} الحق الحق: (رج ت ١: ١٤، ٥١). كذ ٢٥، ٢٥. الابن.. الآب: (رج ت ١: ١٨). كذ ٢٠-٢٣، ٢٦.

^{٢٠} الآب يحب الابن: (رج ت ٣: ٣٥). سيريه أعمالاً أعظم: إشارة

الشهادة عن الابن

٣٩ فَنَشُوا الْكُتُبَ لِأَنَّكُمْ تَظُنُّونَ أَنَّ لَكُمْ فِيهَا حَيَاةً أَبَدِيَّةً. وَهِيَ الَّتِي تَشْهَدُ لِي. ^{٤٠} وَلَا تُرِيدُونَ أَنْ تَأْتُوا إِلَيَّ لِتَكُونَ لَكُمْ حَيَاةً. ^{٤١} «مَجْدًا مِنَ النَّاسِ لَسْتُ أَقْبِلُ،^{٤٢} وَلَكِنِّي قَدْ عَرَفْتُكُمْ أَنَّ لَسْتُ لَكُمْ مَحَبَّةَ اللَّهِ فِي أَنْفُسِكُمْ. ^{٤٣} أَنَا قَدْ أَتَيْتُ بِاسْمِ أَبِي وَلَسْتُمْ تَقْبَلُونَنِي. إِنْ أَتَى آخَرٌ بِاسْمِ نَفْسِهِ فَذَلِكَ تَقْبَلُونَهُ. ^{٤٤} كَيْفَ تَقْدِرُونَ أَنْ تُؤْمِنُوا وَأَنْتُمْ تَقْبَلُونَ مَجْدًا بَعْضُكُمْ مِنْ بَعْضٍ، وَالْمَجْدُ الَّذِي مِنَ الْإِلَهِ الْوَاحِدِ لَسْتُمْ تَطْلُبُونَهُ؟

٤٥ «لَا تَظُنُّوا أَنِّي أَشْكُوكُمْ إِلَى الْآبِ. يَوْجَدُ الَّذِي يَشْكُوكُمْ وَهُوَ مُوسَى، الَّذِي عَلَيْهِ رَجَاؤُكُمْ. ^{٤٦} لِأَنَّكُمْ لَوْ كُنْتُمْ تُصَدِّقُونَ مُوسَى لَكُنْتُمْ تُصَدِّقُونَنِي، لِأَنَّهُ هُوَ كَتَبَ عَنِّي. ^{٤٧} فَإِنْ كُنْتُمْ لَسْتُمْ تُصَدِّقُونَ كُتُبَ ذَلِكَ، فَكَيْفَ تُصَدِّقُونَ كَلَامِي؟».

٣٩ «إِنْ كُنْتُ أَشْهَدُ لِنَفْسِي فَشَهَادَتِي لَيْسَتْ حَقًّا. ^{٤٠} الَّذِي يَشْهَدُ لِي هُوَ آخَرٌ، وَأَنَا أَعْلَمُ أَنَّ شَهَادَتَهُ الَّتِي يَشْهَدُهَا لِي هِيَ حَقٌّ. ^{٤١} أَنْتُمْ أَرْسَلْتُمْ إِلَيَّ يَوْحَنَّا فَشْهَدَ لِلْحَقِّ. ^{٤٢} وَأَنَا لَا أَقْبِلُ شَهَادَةً مِنْ إِنْسَانٍ، وَلَكِنِّي أَقُولُ هَذَا لِتَخْلُصُوا أَنْتُمْ. ^{٤٣} كَانَ هُوَ السَّرَاجُ الْمَوْقَدُ الْمُنِيرُ، وَأَنْتُمْ أَرَدْتُمْ أَنْ تَبْتَهَجُوا بِنُورِهِ سَاعَةً. ^{٤٤} وَأَمَّا أَنَا فَلِي شَهَادَةٌ أَعْظَمُ مِنْ يَوْحَنَّا، لِأَنَّ الْأَعْمَالَ الَّتِي أَعْطَانِي الْآبُ لِأَكْمَلُهَا، هَذِهِ الْأَعْمَالُ بَعِيْنَهَا الَّتِي أَنَا أَعْمَلُهَا هِيَ تَشْهَدُ لِي أَنَّ الْآبَ قَدْ أَرْسَلَنِي. ^{٤٥} وَالْآبُ نَفْسَهُ الَّذِي أَرْسَلَنِي يَشْهَدُ لِي. لَمْ تَسْمَعُوا صَوْتَهُ قَطُّ، وَلَا أَبْصَرْتُمْ هَيْئَتَهُ، ^{٤٦} وَلَيْسَتْ لَكُمْ كَلِمَتُهُ ثَابِتَةً فِيكُمْ، لِأَنَّ الَّذِي أَرْسَلَهُ هُوَ لَسْتُمْ أَنْتُمْ تُوْمِنُونَ بِهِ.

كتب الأنبياء، وكذلك المزامير. فكل الأسفار تشهد للرب يسوع بل هو موضوع كل الكتب (رج لو ٢٤: ٢٧، ٤٤-٤٦).

٤٥ حياة: المقصود: حياة أبدية (رج ٣٩). فالرب يسوع هو مصدر الحياة، بل هو "الحياة" (رج ١١: ٢٥، ١٦: ١).

٤٦ مجدًا... لست أقبل: كما سبق ولم ينتظر شهادة إنسان (رج ٣٤). قد عرفتكم... المقصود: قد عرفتكم، وقد عرفت أن ليست لكم

محبة الله. ليست لكم محبة الله: كما ليست لهم كلمة الله (رج ٣٨). أنفسكم: المقصود: داخلكم، قلوبكم.

٤٣ باسم نفسه: إشارة إلى المسحاء الكذبة الذين كانوا قد جاءوا قبل تجسد الرب يسوع، وأيضًا إشارة إلى الأنبياء الكذبة (رج ١٠: ٨).

٤٤ الإله الواحد: إن عقيدة "الإله الواحد" تكرر طوال العهد الجديد (رج ١٧: ٣؛ مت ١٩: ١٧؛ مر ١٠: ١٨؛ ١٢: ٣٢؛ لو ١٨: ١٩؛ رو ٣: ٣٠؛ ١٦: ٢٧؛ ١ كو ٨: ٦؛ غل ٣: ٢٠؛ أف ٤: ٦؛ تي ١: ١٧؛ ٢: ١٩).

٤٥ عليه رجاؤكم: عند اليهود كان النبي موسى هو الوسيط والمدافع عنهم أمام الله (رج عد ١٤: ١١-٢٠).

٤٦ هو كتب عني: إشارة بصفة خاصة إلى ما جاء في (ث ١٨: ١٥-١٨). وأيضًا إلى العدد الهائل من النبوات التي جاءت في أسفار موسى الخمسة (رج تك ١٥: ٣؛ ٤٩: ١٠؛ خر ١٢: ٢١؛ لا ١٦: ٤٥؛ عد ١٧: ١٧). وفي هذا الإنجيل فقط الإشارات إلى الرب يسوع باعتباره "النبي" عديدة (رج ١: ٢١؛ ٤: ١٩؛ ٦: ١٤؛ ٧: ٤٠، ٥٢).

٤٧ كتب ذلك: هي أسفار موسى الخمسة: التكوين والخروج واللاويين والعدد والثنية.

٣٩ أشهد... فشهادتي: (رج ت ١: ٧). كذ ٣٢-٣٧، ٣٩. فشهادتي ليست حقًا: طبقًا للقانون اليهودي لا يمكن قبول شهادة رجل واحد على أنها دليل كافٍ (رج ت عد ٣٥: ٣٠).

٣٢ هو آخر: كان المعلمون اليهود (الريون) يشيرون إلى الله بمصطلحات غير مباشرة "فوق"، "السما"، "الآخر". المقصود هنا: الله الآب (رج آ ٣٧؛ ٨: ١٨). حق: أي حقيقية، الحقيقة، الصدق، صحيحة.

٣٣ أنتم أرسلتم: إشارة إلى الوفد الرسمي الذي نزل من أورشليم لاستجواب يوحنا المعمدان (رج ١٩: ٢٨). يوحنا: (رج ت ١: ٦). كذ ٣٦. فشهد للحق: عن شهادة يوحنا المعمدان (رج ١٩: ٢٧؛ ٣: ٢٧-٣٠).

٣٤ لتخلصوا أنتم: بواسطة قبول شهادة يوحنا المعمدان وبالتالي الإيمان بأنه ابن الله والمسيا المنتظر ومخلص العالم.

٣٥ كان هو السراج: كان المصباح الزيتي المنير في زمن العهد الجديد وفي بيئة فلسطين لا يعطي ضوءًا قويًا، بل هو أقرب إلى ضوء الشمعة اليوم. السراج: (رج ت مت ١٥: ٥). السراج الموقد المنير: تأكيد على أنه لم يكن "النور الحقيقي" (رج ت ١: ٩٠٥). بل جاء ليشهد للنور. ساعة: أي وقت قصير، كان في هذا الوقت قد استشهد على يد هيرودس أنتيباس، عن واقعة استشهاد (رج ت ١٤: ١-١٢).

٣٦ الأعمال... تشهد لي: إن معجزات المسيح تشهد عن طبيعته الإلهية وإرسالته (رج ٣: ٢٢؛ ٧: ٣١؛ ١٠: ٢٥؛ ٣٧، ٣٨).

٣٧ الآب... يشهد لي: قد تكون إشارة إلى الصوت السماوي الذي سمع عند المعمودية (رج ت ٣: ١٧؛ مر ١١: ٣؛ لو ٢٢)، والذي شهد يوحنا المعمدان عنه (رج ١: ٣٢-٣٤).

٣٩ فنشوا الكتب: المقصود: الكتب المقدسة (العهد القديم) وبخاصة

إشباع الخمسة الآلاف رجل

(مت ١٤: ١٣-٢١؛ مر ٦: ٣٠-٤٤؛ لو ٩: ١٠-١٧)

نَحُو خَمْسَةِ آلَافٍ. ^{١١} وَأَخَذَ يَسُوعُ الْأَرْغِفَةَ وَشَكَرَ، وَوَزَعَ عَلَى التَّلَامِيذِ، وَالتَّلَامِيذُ أَعْطَوْا الْمُتَكَيِّينَ. وَكَذَلِكَ مِنَ السَّمَكَيْنِ بَقْدَرٍ مَا شَاءُوا. ^{١٢} فَلَمَّا شَبِعُوا، قَالَ لَتَلَامِيذِهِ: «اجْمَعُوا الْكِسْرَ الْفَاضِلَةَ لِكَيْ لَا يَضِيعَ شَيْءٌ». ^{١٣} فَجَمَعُوا وَمَلَأُوا اثْنَيْ عَشَرَ فَتَةً مِنَ الْكِسْرِ، مِنْ خَمْسَةِ أَرْغِفَةِ الشَّعِيرِ، الَّتِي فَضَلَتْ عَنْ الْآكِلِينَ. ^{١٤} فَلَمَّا رَأَى النَّاسُ الْآيَةَ الَّتِي صَنَعَهَا يَسُوعُ قَالُوا: «إِنَّ هَذَا هُوَ الْحَقِيقَةُ النَّبِيُّ الَّاتِي إِلَى الْعَالَمِ!». ^{١٥} وَأَمَّا يَسُوعُ فَإِذْ عَلِمَ أَنَّهُمْ مُزِمُّونَ أَنْ يَأْتُوا وَيَخْتَفِطُوهُ لِيَجْعَلُوهُ مَلِكًا، انصَرَفَ أَيْضًا إِلَى الْجَبَلِ وَحْدَهُ.

معجزة المشي على الماء

(مت ١٤: ٢٢-٢٧؛ مر ٦: ٤٥-٥٢)

^{١٦} وَلَمَّا كَانَ الْمَسَاءُ نَزَلَ تَلَامِيذُهُ إِلَى الْبَحْرِ، ^{١٧} فَدَخَلُوا السَّفِينَةَ وَكَانُوا يَذْهَبُونَ إِلَى عِبْرِ الْبَحْرِ إِلَى كَفَرْنَاحُومَ. وَكَانَ الظَّلَامُ قَدْ أَقْبَلَ،

^١ بَعْدَ هَذَا مَضَى يَسُوعُ إِلَى عِبْرِ بَحْرِ الْجَلِيلِ، وَهُوَ يَحُرُّ طَبْرِيَّةً. ^٢ وَتَبِعَهُ جَمْعٌ كَثِيرٌ لَأَنَّهُمْ أَبْصَرُوا آيَاتِهِ الَّتِي كَانَ يَصْنَعُهَا فِي الْمَرَضَى. ^٣ فَصَعِدَ يَسُوعُ إِلَى جَبَلٍ وَجَلَسَ هُنَاكَ مَعَ تَلَامِيذِهِ. ^٤ وَكَانَ الْفِصْحُ، عِيدُ الْيَهُودِ، قَرِيبًا. ^٥ فَرَفَعَ يَسُوعُ عَيْنَيْهِ وَنَظَرَ أَنَّ جَمْعًا كَثِيرًا مُقْبِلٌ إِلَيْهِ، فَقَالَ لِفِيلِبُّسَ: «مِنْ أَيْنَ نَتَبَّأُ خُبْرًا لِيَأْكُلَ هَؤُلَاءِ؟». ^٦ وَإِنَّمَا قَالَ هَذَا لِيَمْتَحِنَهُ، لِأَنَّهُ هُوَ عَلِمَ مَا هُوَ مُزِمُّ أَنْ يَفْعَلَ. ^٧ أَجَابَهُ فِيلِبُّسُ: «لَا يَكْفِيهِمْ خُبْرٌ بِمِثْنِي دِينَارٍ لِيَأْخُذَ كُلُّ وَاحِدٍ مِنْهُمْ شَيْئًا يَسِيرًا». ^٨ قَالَ لَهُ وَاحِدٌ مِنَ تَلَامِيذِهِ، وَهُوَ أَنْدَرَاوُسُ أَخُو سِمَعَانَ بَطْرُوسَ: ^٩ «هَنَا غُلَامٌ مَعَهُ خَمْسَةُ أَرْغِفَةِ شَعِيرٍ وَسَمَكَتَانِ، وَلَكِنْ مَا هَذَا لِمِثْلِ هَؤُلَاءِ؟». ^{١٠} فَقَالَ يَسُوعُ: «اجْعَلُوا النَّاسَ يَتَكَيَّنُونَ». وَكَانَ فِي الْمَكَانِ عَشْبٌ كَثِيرٌ، فَاتَّكَأَ الرَّجَالُ وَعَدَّدَهُمْ

١: بعد هذا: (رج. ت ١٢: ٢). عبر بحر الجليل: أي إلى الجانب الشمالي الشرقي لبحر الجليل، وإنجيل لوقا يضع هذا الحدث على مقربة من بيت صيدا (رج. لو ٩: ١٠). بحر الجليل: (رج. ت مت ٤: ١٨). هو بحر طبرية: لم يرد هذا الاسم خارج إنجيل يوحنا (رج ١: ٢١). وقد سُمِّيَ بهذا الاسم نسبة إلى مدينة طبرية التي تقع عليه (رج ٢٣: ٣)، وهو -غالبًا- الاسم الرسمي الروماني للبحر، وكانت المدينة قد أخذت اسمها من الإمبراطور طيباريوس قيصر سنة ٢٠م تقريبًا.

٢ آياته: (رج. ت ١١: ٢). كذ. ١٤: ٣٠، ٣٦.

٣ جلس: (رج. ت مت ١: ٥). أيضًا (رج ٨: ٢٤؛ لو ٢٠: ٢).

٤ الفصح: هذا هو الفصح الثاني المذكور في هذا الإنجيل (رج. ت ١٣: ٢). وعن "عيد الفصح" (رج. ت مت ٢٦: ٢).

٥ فقال لفيلبس: إن هذه منطقة فيلبس وأندراس وبطرس (رج ١: ٤٤). لفيلبس: (رج. ت مت ١٠: ٣).

٦ ليمتحنه: كان من عادة المعلمين أن يسألوا تلاميذهم لاختبار مدى قدرتهم على مواجهة المشاكل أو استيعابهم للمواقف الصعبة، وكانت طريقة للتعليم من خلال الواقع العملي.

٧ بمِثْنِي دِينَار: أي أجر عامل لمدة حوالي ٧ أشهر (رج. ت مت ٢٠: ٢). شيئًا يسيرًا: الكلمة اليونانية ترد في كل العهد الجديد في ستة مواضع أخرى ترجمت دائمًا "قليلاً" (رج ٢٢: ٥٨؛ أع ٥: ٣٤؛ ٢٧: ٢٨؛ عب ٢: ١٣؛ ٩: ٧).

٨ أندراوس: (رج. ت مت ١٠: ٢). سمعان بطرس: (رج. ت مت ١٠: ٢). كذ. ٦٨.

٩ خمسة.. وسمكتان: (رج. ت مت ١٤: ١٧). أرغفة شعير: هو

طعام الفقراء، أرخص أنواع الخبز. وترجم حرفيًا: أرغفة من شعير. كذ. ١٣. لمثل هؤلاء؟: كلمة يونانية واحدة، وقد ترجمت "هذا عددها" (رج ١٢: ٣٧)، وترجمت "هذه الكثرة" (رج ١١: ٢١). المقصود: لمثل هذا العدد الكبير.

١٠ يتكئون: أي يجلسون لتناول الطعام. عشب كثير: دليل على أننا في فصل الربيع، حيث يأتي عيد الفصح. الرجال: لم يرد ذكر وجود نساء وأطفال في هذه المعجزة سوى في إنجيل متى (رج ١٤: ٢١). خمسة آلاف: هذه هي المعجزة الوحيدة التي سجلتها البشائر الأربع.

١١ أخذ.. وشكر: أي قدم إلى الله (الآب) صلاة شكر (رج ٩: ١٦).

١٢ الكسر: حرفيًا: كسر الخبز. ليس المقصود: الفتات، بل الخبز الذي كسره الرب يسوع وتم توزيعه.

١٣ قفة: (رج. ت مت ١٤: ٢٠).

١٤ النبي: (رج. ت ٢١: ١). الآتي: (رج. ت ٩: ١). كان هناك انتظار من الشعب لمجيء النبي كما كان هناك انتظار لمجيء المسيا. العالم: (رج. ت ٩: ١). كذ. ٥١.

١٥ ليجعلوه ملكًا: كان اليهود ينتظرون مخلصًا -سواء كان هو النبي أو المسيح- يقودهم في كفاحهم ضد الاحتلال الروماني، وهذا الأمر كان من أسباب تأجيل المسيح إعلانة عن طبيعته وكنيسته (رج ١: ٤٤، ٣٤). وقد رفض المسيح هذا الفكر بوضوح أثناء محاكمته أمام بيلاطس البنطي (رج ١٨: ٣٣-٣٧).

١٧ عبر البحر: المقصود: الجانب الغربي لبحر الجليل. كذ. ٢٥. كفرناحوم: (رج. ت مت ٤: ١٣). كذ. ٢٤، ٥٩. قد أقبل: أي "خيم"، "حل".

أنا هو خبز الحياة

^{٢٥} وَلَمَّا وَجَدُوهُ فِي عَيْرِ الْبَحْرِ، قَالُوا لَهُ: «يَا مُعَلِّمُ، مَتَى صُرْتَ هَذَا؟». ^{٢٦} أَجَابَهُمْ يَسُوعُ وَقَالَ: «الْحَقُّ الْحَقُّ أَقُولُ لَكُمْ: أَنْتُمْ تَطْلُبُونَنِي لَيْسَ لِأَنَّكُمْ رَأَيْتُمْ آيَاتِي، بَلْ لِأَنَّكُمْ أَكَلْتُمْ مِنَ الْخُبْزِ فَشَبِعْتُمْ». ^{٢٧} اِعْمَلُوا لَا لِلطَّعَامِ الْبَائِدِ، بَلْ لِلطَّعَامِ الْبَاقِي لِلْحَيَاةِ الْأَبَدِيَّةِ الَّذِي يُعْطِيكُمْ ابْنُ الْإِنْسَانِ، لِأَنَّ هَذَا اللَّهُ الْآبُ قَدْ خَتَمَهُ». ^{٢٨} فَقَالُوا لَهُ: «مَاذَا نَفْعَلُ حَتَّى نَعْمَلَ أَعْمَالَ اللَّهِ؟». ^{٢٩} أَجَابَ يَسُوعُ وَقَالَ لَهُمْ: «هَذَا هُوَ عَمَلُ اللَّهِ: أَنْ تُؤْمِنُوا بِالَّذِي هُوَ أَرْسَلَهُ». ^{٣٠} فَقَالُوا لَهُ: «فَأَيَّةَ آيَةٍ تَصْنَعُ لَنَرَى وَنُؤْمِنَ بِكَ؟ مَاذَا نَعْمَلُ؟» ^{٣١} أَبَاؤُنَا أَكَلُوا الْمَنَّ فِي الْبَرِّيَّةِ، كَمَا هُوَ مَكْتُوبٌ: أَنَّهُ أَعْطَاهُمْ خُبْزًا مِنَ السَّمَاءِ لِيَأْكُلُوا».

^{٣٢} فَقَالَ لَهُمْ يَسُوعُ: «الْحَقُّ الْحَقُّ أَقُولُ لَكُمْ: لَيْسَ مُوسَى أَعْطَاكُمْ

وَلَمْ يَكُنْ يَسُوعُ قَدْ آتَى إِلَيْهِمْ. ^{١٨} وَهَاجَ الْبَحْرُ مِنْ رِيحٍ عَظِيمَةٍ تَهَبُ. ^{١٩} فَلَمَّا كَانُوا قَدْ جَذَفُوا نَحْوَ خَمْسِينَ أَوْ ثَلَاثِينَ غُلُوءَةً، نَظَرُوا يَسُوعَ مَاشِيًا عَلَى الْبَحْرِ مُقْتَرِبًا مِنَ السَّفِينَةِ، فَخَافُوا. ^{٢٠} فَقَالَ لَهُمْ: «أَنَا هُوَ، لَا تَخَافُوا!». ^{٢١} فَفَرَضُوا أَنْ يَقْبَلُوهُ فِي السَّفِينَةِ. وَلِلْوَقْتِ صَارَتِ السَّفِينَةُ إِلَى الْأَرْضِ الَّتِي كَانُوا ذَاهِبِينَ إِلَيْهَا.

^{٢٢} وَفِي الْغَدِ لَمَّا رَأَى الْجَمْعُ الَّذِينَ كَانُوا وَاقِفِينَ فِي عَيْرِ الْبَحْرِ أَنَّهُ لَمْ تَكُنْ هُنَاكَ سَفِينَةٌ أُخْرَى سِوَى وَاحِدَةٍ، وَهِيَ تِلْكَ الَّتِي دَخَلَهَا تَلَامِيذُهُ، وَأَنَّ يَسُوعَ لَمْ يَدْخُلِ السَّفِينَةَ مَعَ تَلَامِيذِهِ بَلْ مَضَى تَلَامِيذُهُ وَحْدَهُمْ. ^{٢٣} غَيْرَ أَنَّهُ جَاءَتْ سُفُنٌ مِنْ طَبْرِئَةٍ إِلَى قُرْبِ الْمَوْضِعِ الَّذِي أَكَلُوا فِيهِ الْخُبْزِ، إِذْ شَكَرَ الرَّبَّ. ^{٢٤} فَلَمَّا رَأَى الْجَمْعُ أَنَّ يَسُوعَ لَيْسَ هُوَ هُنَاكَ وَلَا تَلَامِيذُهُ، دَخَلُوا هُمْ أَيْضًا السُّفُنَ وَجَاءُوا إِلَى كَفَرِنَاحُومَ يَطْلُبُونَ يَسُوعَ.

يو ٦: ٣١ (خر ١٦: ١٤، ١٥؛ نوح ٩: ١٥؛ مز ٧٨: ٢٤، ٢٥)

٣٥ أ) وهو "الخبز الحي" (رج ٥١ أ) فهو "الخبز النازل من السماء" (رج ٥١ أ). للحياة الأبدية: (رج ت ١٥: ٣). كذ ٥٤، ٤٧، ٤٠. ابن الإنسان: (رج ت ٨: ٢٠). كذ ٦٢، ٦٣. هذا: هو المسيح. ختمته: المقصود: أيده، ثبته.

٢٨ ماذا نفعل...؟ سؤال مشابه للسؤال الذي سألته الجموع للرسول بطرس بعد عظة يوم الخميس (رج ٢: ٣٧)، ومشابه للسؤال الذي سئل الرسول بولس (شاول) للرب يسوع (رج أع ٩: ٦).

٢٩ تؤمنوا: (رج ت ١: ٧). كذ ٤٧، ٤٠، ٣٦، ٣٥، ٣٠. أرسله: (رج ت ٤: ٣٤). كذ ٥٧، ٤٤، ٤٠، ٣٨.

٣٠ فآية آية...؟ تكرر هذا الطلب (رج مت ١٢: ٣٨، ١٦: ١). ونؤمن بك: الإيمان المرتكز على الآية (المعجزة) لا يستمر إلا بمزيد من الآيات، ولكن الإيمان الثابت هو المرتكز على كلمة الله (رج لو ١٦: ٣١). أيضاً (رج ٢٩: ٢٠).

٣١ أبائنا أكلوا: عن هذه الواقعة (رج خر ١٦: ١-٣١). أبائنا... في البرية: تضع الجموع هنا مقارنة بين موسى والمسيح: ١- لقد أطعم المسيح خمسة آلاف، بينما موسى أشبع شعباً كاملاً. ٢- لقد أطعم المسيح مرة واحدة، بينما ظل موسى يطعم شعبه المن حوالي أربعين سنة. المن: كلمة عبرية تعني -غالباً- "ما هو؟" (رج خر ١٦: ١٥)، وعن وصفه ومذاقه وطريقة أكله (رج خر ١٦: ٣١؛ عد ١١: ٨٧). كذ ٥٨، ٤٩. والكلمة اليونانية لم ترد في كل العهد الجديد سوى في (عب ٩: ٤؛ رؤ ١٧: ٤). كذ ٥٨، ٤٩.

٣٢ ليس موسى: المقصود: ليس موسى بل الله. فإله كان هو مصدر هذا الخبز (المن).

١٩ خمس... ثلاثين غلوة: الغلوة تعادل ١٨٥ متراً تقريباً، فالمسافة كانت تتراوح بين ٦-٥ كم. يكتب البشير مرقس أنهم كانوا في "وسط البحر" (رج مر ٤: ٤٧). يسوع... البحر: معجزة المشي على البحر تأتي في إنجيلي متى ومرقس (رج مت ١٤: ٢٢-٢٣؛ ٢٦: ٤٥-٥٤). فخافوا: لأنهم ظنوا أن الرب يسوع كان شبحاً (رج مت ١٤: ٢٦).

٢٠ أنا هو: (رج ت ٤: ٢٦). كذ ٥١، ٤٨، ٤١، ٤٠.

٢١ فرضوا: الكلمة اليونانية تعني أيضاً "أرادوا"، "حاولوا". صارت السفينة إلى الأرض: العبارة تشير إلى أن معجزة أخرى حدثت هنا، فقد وصلت السفينة في الحال إلى المكان المقصود، لقد كان الوصول آمناً وللوقت (سريعاً).

٢٢ رأى: أو "أدرك" أو "تذكر". واقفين في عبر البحر: هم الذين بقوا في الشاطئ المقابل في الجهة الشرقية من البحر. سفينة: (رج ت ٣: ٩). حرفياً: "سفينة صغيرة". كذ ٢٣.

٢٣ طبرية: هذه المدينة لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. كان قد بناها الحاكم هيرودس أنتيباس في سنة ٢٠م، وأطلق عليها هذا الاسم تكريماً للإمبراطور طيباريوس. الرب: (رج ت ٤: ١).

٢٤ يطلبون: الكلمة اليونانية تعني أيضاً "يفتشون عن"، "يبحثون عن". كذ ٢٦.

٢٥ ولما وجدوه: الحوار التالي بدأ في الهواء الطلق ولكنه انتهى في المجمع (رج ٥٩ أ). يا معلم: (رج ت ١: ٣٨).

٢٦ الحق الحق: (رج ت ١: ١٤، ٥١). كذ ٥٣، ٤٧، ٣٢.

٢٧ البائد: أي الفاني. المقصود: طعام الجسد (الخبز). بل للطعام الباقي: يشير الرب يسوع هنا إلى "نفسه"، فهو "خبز الحياة" (رج

٤٤ لا يَقْدِرُ أَحَدٌ أَنْ يَقْبِلَ إِلَيَّ إِنْ لَمْ يَجَذِبْهُ الْآبُ الَّذِي أَرْسَلَنِي، وَأَنَا أُقِيمُهُ فِي الْيَوْمِ الْآخِيرِ. ٤٥ إِنَّهُ مَكْتُوبٌ فِي الْأَنْبِيَاءِ: وَيَكُونُ الْجَمِيعُ مُتَعَلِّمِينَ مِنْ اللَّهِ. فَكُلُّ مَنْ سَمِعَ مِنَ الْآبِ وَتَعَلَّمَ يَقْبِلُ إِلَيَّ. ٤٦ لَيْسَ أَنَّ أَحَدًا رَأَى الْآبَ إِلَّا الَّذِي مِنَ اللَّهِ. هَذَا قَدْ رَأَى الْآبَ. ٤٧ الْحَقُّ الْحَقُّ أَقُولُ لَكُمْ: مَنْ يُؤْمِنُ بِي فَلَهُ حَيَاةٌ أَبَدِيَّةٌ. ٤٨ أَنَا هُوَ خُبِرُ الْحَيَاةِ. ٤٩ أَبَاؤُكُمْ أَكَلُوا الْمَنَ فِي الْبَرِّيَّةِ وَمَاتُوا. ٥٠ هَذَا هُوَ الْخُبِرُ النَّازِلُ مِنَ السَّمَاءِ، لَكِنِّي يَأْكُلُ مِنْهُ الْإِنْسَانُ وَلَا يَمُوتُ. ٥١ أَنَا هُوَ الْخُبِرُ الْحَيُّ الَّذِي تَزَلُ مِنَ السَّمَاءِ. إِنْ أَكَلَ أَحَدٌ مِنْ هَذَا الْخُبِرِ يَحْيَا إِلَى الْأَبَدِ. وَالْخُبِرُ الَّذِي أَنَا أُعْطِي هُوَ جَسَدِي الَّذِي أَبْذِلُهُ مِنْ أَجْلِ حَيَاةِ الْعَالَمِ.

٥٢ فَخَاصَمَ الْيَهُودَ بَعْضُهُمْ بَعْضًا قَائِلِينَ: «كَيْفَ يَقْدِرُ هَذَا أَنْ يُعْطِيَنَا جَسَدَهُ لِنَأْكُلَ؟» ٥٣ فَقَالَ لَهُمْ يَسُوعُ: «الْحَقُّ الْحَقُّ أَقُولُ لَكُمْ: إِنْ لَمْ تَأْكُلُوا جَسَدَ ابْنِ الْإِنْسَانِ وَشَرِبُوا دَمَهُ، فَلَيْسَ لَكُمْ حَيَاةٌ فِيكُمْ. ٥٤ مَنْ يَأْكُلُ جَسَدِي وَيَشْرِبُ دَمِي فَلَهُ حَيَاةٌ أَبَدِيَّةٌ، وَأَنَا أُقِيمُهُ فِي الْيَوْمِ الْآخِيرِ، ٥٥ لِأَنَّ جَسَدِي مَأْكُلٌ حَقٌّ وَدَمِي مَشْرَبٌ

الْخُبِرُ مِنَ السَّمَاءِ، بَلْ أَبِي يُعْطِيكُمْ الْخُبِرَ الْحَقِيقِيَّ مِنَ السَّمَاءِ، ٣٣ لِأَنَّ خُبِرَ اللَّهِ هُوَ النَّازِلُ مِنَ السَّمَاءِ الْوَاحِبُ حَيَاةً لِلْعَالَمِ. ٣٤ فَقَالُوا لَهُ: «يَا سَيِّدُ، أَعْطِنَا فِي كُلِّ حِينٍ هَذَا الْخُبِرَ». ٣٥ فَقَالَ لَهُمْ يَسُوعُ: «أَنَا هُوَ خُبِرُ الْحَيَاةِ. مَنْ يَقْبِلُ إِلَيَّ فَلَا يَجُوعُ، وَمَنْ يُؤْمِنُ بِي فَلَا يَعْطَشُ أَبَدًا. ٣٦ وَلَكِنِّي قُلْتُ لَكُمْ: إِنَّكُمْ قَدْ رَأَيْتُمُونِي، وَلَسْتُمْ تُؤْمِنُونَ. ٣٧ كُلُّ مَا يُعْطِينِي الْآبُ فَإِلَيَّ يَقْبِلُ، وَمَنْ يَقْبِلُ إِلَيَّ لَا أَخْرِجُهُ خَارِجًا. ٣٨ لِأَنِّي قَدْ تَزَلْتُ مِنَ السَّمَاءِ، لَيْسَ لَأَعْمَلَ مَشِيتِي، بَلْ مَشِيتَةُ الَّذِي أَرْسَلَنِي. ٣٩ وَهَذِهِ مَشِيتَةُ الْآبِ الَّذِي أَرْسَلَنِي: أَنْ كُلُّ مَا أَعْطَانِي لَا أَتْلَفُ مِنْهُ شَيْئًا، بَلْ أُقِيمُهُ فِي الْيَوْمِ الْآخِيرِ. ٤٠ لِأَنَّ هَذِهِ هِيَ مَشِيتَةُ الَّذِي أَرْسَلَنِي: أَنْ كُلُّ مَنْ يَرَى الْإِبْنَ وَيُؤْمِنُ بِهِ تَكُونُ لَهُ حَيَاةٌ أَبَدِيَّةٌ، وَأَنَا أُقِيمُهُ فِي الْيَوْمِ الْآخِيرِ».

٤١ فَكَانَ الْيَهُودُ يَتَذَمَّرُونَ عَلَيْهِ لِأَنَّهُ قَالَ: «أَنَا هُوَ الْخُبِرُ الَّذِي تَزَلُ مِنَ السَّمَاءِ». ٤٢ وَقَالُوا: «أَلَيْسَ هَذَا هُوَ يَسُوعُ بْنُ يَوْسُفَ، الَّذِي نَحْنُ عَارِفُونَ بِأَبِيهِ وَأُمِّهِ؟ فَكَيْفَ يَقُولُ هَذَا: إِنِّي تَزَلْتُ مِنَ السَّمَاءِ؟» ٤٣ فَاجَابَ يَسُوعُ وَقَالَ لَهُمْ: «لَا تَتَذَمَّرُوا فِيمَا بَيَّنَّكُمْ.

يو ٦: ٤٥ (إش ٥٤: ١٣)

٣٩ لَا أَتْلَفُ مِنْهُ شَيْئًا: المقصود هنا: لَا أَهْلِكُ مِنْهُ أَحَدًا (رج ١٠: ٢٨، ٢٩؛ ١٧: ١٢؛ ١٨: ٩). أُقِيمُهُ فِي الْيَوْمِ الْآخِيرِ: أي فِي يَوْمِ الْقِيَامَةِ، وَيَشَدُّ الْمَسِيحُ عَلَى هَذَا الْقَوْلِ فَيَكْرَهُ أَرْبَعَ مَرَاتٍ فِي هَذَا الْحِوَارِ (رج ٤٠: ٤٤، ٤٤، ٥٤).

٤١ الْيَهُودُ: (رج ١: ١٩). كَذَبُوا. ٥٢ يَتَذَمَّرُونَ: كَمَا تَذَمَّرُ آبَاؤُهُمْ فِي الْقَدِيمِ (رج خر ١٦: ٨٠).

٤٢ يَسُوعُ بْنُ يَوْسُفَ: (رج ١: ٤٥). أُمُّهُ: (رج ٢: ١).

٤٤ إِنْ لَمْ يَجَذِبْهُ الْآبُ: تَأْكِيدٌ عَلَى الدَّورِ الْإِلَهِيِّ (رج ٣٧: ٦٥).

٤٥ فِي الْأَنْبِيَاءِ: أي فِي كِتَابِ الْأَنْبِيَاءِ، وَهُوَ هُنَا سَفَرُ إِشْعِيَاءَ النَّبِيِّ.

٤٦ إِلَّا الَّذِي مِنَ اللَّهِ: الْمَقْصُودُ: الَّذِي أَتَى مِنْ عِنْدِ اللَّهِ. قَدْ رَأَى الْآبَ: إِنْ الرَّبُّ يَسُوعُ وَحْدَهُ هُوَ مَنْ رَأَى الْآبَ وَعَرَفَهُ تَمَامَ الْمَعْرِفَةِ (رج ١: ١٨).

٤٩-٥١ أَبَاؤُكُمْ.. يَحْيَا إِلَى الْأَبَدِ: يُقَارَنُ الرَّبُّ يَسُوعُ هُنَا مَعَ بَيْنَ "الْمَنَ" (الْخُبِرِ الْأَرْضِيِّ) وَبَيْنَ "الْمَسِيحِ" (الْخُبِرِ السَّمَاوِيِّ)، فَالْأَوَّلُ لَا يُعْطِي حَيَاةً أَبَدِيَّةً وَالدَّلِيلُ أَنَّ الْأَبَاءَ مَاتُوا، أَمَّا "خُبِرُ الْحَيَاةِ" النَّازِلُ مِنَ السَّمَاءِ فَإِنَّ شَخْصَ الْمَسِيحِ يَمْنَحُهُمْ حَيَاةً أَبَدِيَّةً. أَيْضًا (رج ٥٧: ٥٨).

٥١ جَسَدِي: الْكَلِمَةُ الْيُونَانِيَّةُ تَرُدُّ سِتِّ مَرَاتٍ مَعَ بَيْنَ (٥١-٥٦).

٥٢ فَخَاصَمَ الْيَهُودَ: بَعْدَ أَنْ كَانُوا قَدْ تَذَمَّرُوا (رج ٤١). وَسَيَسْتَمِرُّ الْإِنْشِقَاقُ بَيْنَهُمْ (رج ٧: ٤٣؛ ١٦: ١٠؛ ١٩: ١).

٥٣ حَيَاةٌ: (رج ١: ٤).

٣٢ الْخُبِرُ الْحَقِيقِيُّ: لِأَنَّهُ "الْوَاهِبُ حَيَاةً لِلْعَالَمِ"، وَ"مَنْ يَأْكُلُهُ لَا يَمُوتُ" (رج ٥٠: ٥٠). بَلْ "يَحْيَا إِلَى الْأَبَدِ" (رج ٥٨، ٥١ آ)، وَ"لَهُ حَيَاةٌ أَبَدِيَّةٌ" (رج ٥٤ آ).

٣٣ النَّازِلُ مِنَ السَّمَاءِ: أي "النَّازِلُ مِنَ اللَّهِ" أَوْ "الْمُرْسَلُ مِنَ اللَّهِ". تَتَكَرَّرُ هَذِهِ الْعِبَارَةُ سِتِّ مَرَاتٍ فِي هَذِهِ الْفَقْرَةِ (رج ٣٨ آ، ٤١، ٥٠، ٥١، ٥٨). أَيْضًا (رج ٤٢ آ).

٣٤ أَعْطِنَا.. هَذَا الْخُبِرُ: كَمَا سَبَقَ وَطَلَبَتِ الْمَرْأَةُ السَّامِرِيَّةُ: "أَعْطِنِي هَذَا الْمَاءَ" (رج ٤: ١٥).

٣٥ أَنَا هُوَ خُبِرُ الْحَيَاةِ: هَذَا أَوَّلُ إِعْلَانٍ ضَمَّنَ سَبْعَةَ إِعْلَانَاتٍ يَعلنُهَا الرَّبُّ يَسُوعُ عَنْ نَفْسِهِ وَتَبَدَأَ بِالْقَوْلِ "أَنَا هُوَ..". وَلَا نَجِدُ لَهَا نَظِيرًا فِي بَاقِي الْأَنْجِيلِ: ١- أَنَا هُوَ خُبِرُ الْحَيَاةِ (٦: ٣٥، ٤٨، ٥١). ٢- أَنَا هُوَ نُورُ الْعَالَمِ (٨: ١٢). ٣- إِنِّي أَنَا بَابُ الْخُرَافِ (١٠: ٩٧). ٤- أَنَا هُوَ الرَّاعِي الصَّالِحُ (١٠: ١١، ١٤). ٥- أَنَا هُوَ الْقِيَامَةُ وَالْحَيَاةُ (١١: ٢٥). ٦- أَنَا هُوَ الطَّرِيقُ وَالْحَقُّ وَالْحَيَاةُ (١٤: ٦). ٧- أَنَا الْكِرْمَةُ الْحَقِيقِيَّةُ (١٥: ٥١). خُبِرُ الْحَيَاةِ: الْعِبَارَةُ يُمْكِنُ أَنْ تُعْنِيَ "الْخُبِرَ الْحَيَّ"، "الْخُبِرَ وَاهِبَ الْحَيَاةِ" (رج ٥٠ آ، ٥١). فَلَا يَعْطِشُ أَبَدًا: (رج ٤: ١٤).

٣٦ رَأَيْتُمُونِي وَلَسْتُمْ تُؤْمِنُونَ: عِبَارَةٌ تَأْتِي فِي تَبَايُنٍ مَعَ (٢٠: ٢٩).

٣٨ مَشِيتَةُ الَّذِي أَرْسَلَنِي: (رج ٧: ٢١). كَذَبُوا. ٤٠.

٣٩-٤٠ الْآبَ.. الْإِبْنَ: (رج ١: ١٨).

^{٦٥} فقال: «لهذا قلت لكم: إنه لا يقدر أحد أن يأتي إليّ إن لم يعط من أبي».

^{٦٦} من هذا الوقت رجّع كثيرون من تلاميذه إلى الوراء، ولم يعودوا يمشون معه. ^{٦٧} فقال يسوع للإثنين عشر: «ألعلكم أنتم أيضاً تريدون أن تمضوا؟» ^{٦٨} فأجابته سمعان بطرس: «يا رب، إلى من نذهب؟ كلام الحياة الأبدية عندك،» ^{٦٩} ونحن قد آمنّا وعرفنا أنك أنت المسيح ابن الله الحي». ^{٧٠} أجابهم يسوع: «ليس أني أنا اخترتكم، الاثنين عشر؟ وواحد منكم شيطان!» ^{٧١} قال عن يهوذا سمعان الإسخريوطي، لأن هذا كان مُرمعاً أن يُسلمه، وهو واحد من الاثنين عشر.

يسوع يذهب إلى اورشليم

^١ وكان يسوع يتردّد بعد هذا في الجليل، لأنه لم يُدْأَن يتردّد في اليهودية لأن اليهود كانوا يطلبون أن يقتلوه.

اليهود (الربيون) يرون أن ارتداد تلميذ من وراء معلمه من أسوأ الشرور.

^{٦٧} للأثنين عشر: هذا هو أول ذكر لعدد التلاميذ في إنجيل يوحنا (رج آ ٧٠، ٧١)، ولم يُذكر العدد مرة ثانية إلا في (٢٤: ٢٠)، ولكنه لا يذكر أسماءهم كما تُذكر في باقي الأناجيل (رج مت ١٠: ١-٤؛ مر ١٣: ١٣-١٩؛ لو ١٣: ١٦-١٧).

^{٦٩} أنت المسيح ابن الله الحي: انظر اعتراف الرسول بطرس في الأناجيل الأخرى (رج مت ١٦: ١٦؛ مر ٨: ٢٩؛ لو ٩: ٢٠). ابن الله: (رج ت ١: ٣٤).

^{٧٠} أنا اخترتكم: (رج ت ١٣: ١٣). واحد منكم شيطان: المقصود: سيكون "أداة للشيطان" (رج ١٣: ٢٧)، أو أنه "ابن للشيطان" (رج ٨: ٤٤). شيطان: أيضاً (رج ١٣: ٢٧)، بخلاف هذين الموضوعين فإن الكلمة اليونانية ترجمت في ٣٢ موضعاً "إبليس" منها ما جاء في (٤٤: ٨).

^{٧١} يهوذا: (رج ت ١٠: ٤). الإسخريوطي: (رج ت ١٠: ٤). ^٧ يتردّد: لم تترجم الكلمة اليونانية هكذا إلا في هذه العبارة، وتترجم دائماً "بمشي"، "يسير". والمقصود: يتجول، ينتقل. بعد هذا: (رج ت ١٢: ٢). الجليل: (رج ت ٢: ٢٢). كذ ١٩: ٥٢. اليهودية: (رج ت ١٢: ٣). كذ ٣. اليهود: (رج ت ١: ١٩). كذ ١١، ١٣، ١٥، ٣٥. يطلبون أن يقتلوه: (رج ت ٥: ١٦)، ربما لأنه لا يحفظ السبت (رج آ ٢٠-٢٤؛ ١٦: ٥)، أو لأنه عادل نفسه بالله (رج ١٨: ٥). كذ ٢٥، ٢٠، ١٩.

حق. ^{٥٦} من يأكل جسدي ويشرب دمي يثبت فيّ وأنا فيه. ^{٥٧} كما أرسلني الأب الحيّ، وأنا حيّ بالأب، فمن يأكلني فهو يحيا بي. ^{٥٨} هذا هو الخبز الذي نزل من السماء. ليس كما أكل آباؤكم المنّ وماتوا. من يأكل هذا الخبز فإنه يحيا إلى الأبد. ^{٥٩} قال هذا في المجمع وهو يُعلّم في كفرناحوم.

كثيرون من التلاميذ يتركون يسوع

^{٦٦} فقال كثيرون من تلاميذه، إذ سمعوا: «إن هذا الكلام صعب! من يقدر أن يسمعه؟». ^{٦٧} فعلم يسوع في نفسه أن تلاميذه يتدّمرون على هذا، فقال لهم: «أهذا يُعزّزكم؟ فإن رأيتم ابن الإنسان صاعداً إلى حيث كان أولاً! ^{٦٨} الروح هو الذي يحيي. أمّا الجسد فلا يُقيّد شيئاً. الكلام الذي أكلتمكم به هو روح وحياة، ^{٦٩} ولكن منكم قوم لا يؤمنون». لأن يسوع من البدء علم من هم الذين لا يؤمنون، ومن هو الذي يُسلمه.

^{٥٦} ثبت: الكلمة اليونانية تترجم أيضاً "يقي"، "يدوم"، "يستقر"، "يمكث". ثبت في وأنا فيه: سيستفيض الرب يسوع في الحديث عن هذا الموضوع (رج ت ١٥: ٤-١١). أيضاً (رج يو ٢٧: ٢٨، ٣: ٢٤؛ ١٢-١٦).

^{٥٧} كما.. حي بالأب: العبارة في اليونانية يمكن أن تقرأ "كما انني حي بالأب الحي الذي أرسلني".

^{٥٩} المجمع: (رج ت ٤: ٢٣).

^{٦٠} هذا الكلام صعب: ليس المقصود صعباً في فهمه، ولكن صعباً في قبوله. إن تأكيد المسيح على شرب دمه -ربما- ضائق مستمعيه من اليهود، فقد كان شرب الدم محرماً في الشريعة (رج لا ٢٦: ٢٦، ١٧: ١٠-١٤؛ تث ١٢: ١٦، ٢٣). يسمعه: المقصود: يقبله، يحتمله.

^{٦١} فعلم يسوع في نفسه: يتكرر هذا الأمر على طول الأناجيل (رج ت ٩: ٤). يتدّمرون: كما فعل اليهود من قبلهم (رج آ ٤١). أهذا يعثركم؟ (رج ت ١١: ٦؛ ١٣: ٥٧). يعثركم: أي يصدكم، يتسبب في سقوطكم.

^{٦٢} فإن رأيتم ابن الإنسان: العبارة في اليونانية تقرأ "وماذا يكون الأمر عندما ترون ابن الإنسان؟". صاعداً: (رج ت ٢٠: ١٧) إشارة -غالباً- إلى صعوده إلى السما (رج أع ١: ١١).

^{٦٣} الروح.. يحيي: هو الروح القدس (رج ٥: ٣؛ ٨: ٢٠؛ ٦: ٣).

^{٦٤} علم.. الذي يسلمه: (رج ١٣: ١١).

^{٦٦} لم يعودوا يمشون معه: المقصود: أنهم تركوه نهائياً، كان معلوم

العيد، لا ظاهرًا بل كأنه في الخفاء.^{١١} فكان اليهود يطلبونه في العيد، ويقولون: «أين ذاك؟»^{١٢} وكان في الجموع مناجاة كثيرة من نحوه. بعضهم يقولون: «إنه صالح». وآخرون يقولون: «لا، بل يُضلُّ الشعب».^{١٣} ولكن لم يكن أحد يتكلم عنه جهارًا لسبب الخوف من اليهود.

^{١٤} ولَمَّا كَانَ الْعِيدُ قَدْ انْتَصَفَ، صَعَدَ يَسُوعُ إِلَى الْهَيْكَلِ، وَكَانَ يُعَلِّمُ. ^{١٥} فَتَعَجَّبَ الْيَهُودُ قَائِلِينَ: «كَيْفَ هَذَا يَعْرِفُ الْكِتَابَ، وَهُوَ لَمْ يَتَعَلَّمْ؟» ^{١٦} أَجَابَهُمْ يَسُوعُ وَقَالَ: «تعليمي ليس لي بل للذي أَرْسَلَنِي. إِنَّ شَاءَ أَحَدٌ أَنْ يَعْمَلَ مَشِيئَتِي يَعْرِفُ التَّعْلِيمَ، هَلْ هُوَ مِنْ اللَّهِ، أَمْ أَتَكَلَّمُ أَنَا مِنْ نَفْسِي. ^{١٨} مَنْ يَتَكَلَّمُ مِنْ نَفْسِهِ يَطْلُبُ مَجْدَ نَفْسِهِ، وَأَمَّا مَنْ يَطْلُبُ مَجْدَ الَّذِي أَرْسَلَهُ فَهُوَ صَادِقٌ وَلَيْسَ

^٢ وَكَانَ عِيدُ الْيَهُودِ، عِيدُ الْمَظَالِّ، قَرِيبًا. ^٣ فَقَالَ لَهُ إِخْوَتُهُ: «انْتَقِلْ مِنْ هُنَا وَادْهَبْ إِلَى الْيَهُودِيَّةِ، لَكِنِّي يَرَى تَلَامِيذُكَ أَيْضًا أَعْمَالَكَ الَّتِي تَعْمَلُ، لِأَنَّهُ لَيْسَ أَحَدٌ يَعْمَلُ شَيْئًا فِي الْخَفَاءِ وَهُوَ يُرِيدُ أَنْ يَكُونَ عَلَانِيَةً. ^٤ إِنْ كُنْتَ تَعْمَلُ هَذِهِ الْأَشْيَاءَ فَاطْهَرِ نَفْسَكَ لِلْعَالَمِ. ^٥ لِأَنَّ إِخْوَتَهُ أَيْضًا لَمْ يَكُونُوا يُؤْمِنُونَ بِهِ. ^٦ فَقَالَ لَهُمْ يَسُوعُ: «إِنَّ وَقْتِي لَمْ يَحْضُرْ بَعْدُ، وَأَمَّا وَقْتُكُمْ فَمِنْ كُلِّ حِينٍ حَاضِرٌ. ^٧ لَا يَقْدِرُ الْعَالَمُ أَنْ يُبَغِّضَكُمْ، وَلَكِنَّهُ يُبَغِّضُنِي أَنَا، لِأَنِّي أَشْهَدُ عَلَيْهِ أَنَّ أَعْمَالَهُ شَرِيرَةٌ. ^٨ اصْعَدُوا أَنْتُمْ إِلَى هَذَا الْعِيدِ. أَنَا لَسْتُ أَصْعَدُ بَعْدُ إِلَى هَذَا الْعِيدِ، لِأَنَّ وَقْتِي لَمْ يَكْمَلْ بَعْدُ. ^٩ قَالَ لَهُمْ هَذَا وَمَكَثَ فِي الْجَلِيلِ.

^{١١} وَلَمَّا كَانَ إِخْوَتُهُ قَدْ صَعَدُوا، حَيْثُ ذُ صَعِدَ هُوَ أَيْضًا إِلَى

١١ يطلبونه: أي يبحثون عنه لكي يقتلوه (رج. ت. ١).
١٢ الجموع: أي عامة الشعب من اليهود، تمييزًا لهم عن "اليهود" (رج. ت. ١٩: ١). الذين يمثلون قادة رؤساء اليهود. كذ ٣١، ٣٢، ٣٢. مناجاة: الكلمة اليونانية ترجمت "تذمر" (رج. أ. ١: ٦)، وترجمت "دمدمة" (رج. في ٢: ١٤؛ ١ بط ٤: ٩). الكلمة تعني أيضًا "تهامس"، "نقاش خفي". والمقصود: ثارت مناقشات هامة.

١٣ جهارًا: أي علانية. كذ ٢٦. لسبب الخوف من اليهود: تتكرر هذه العبارة (رج. ١٩: ٣٨؛ ٢٠: ١٩). استطاع قادة اليهود أن يلقوا الخوف والرعب في قلوب عامة الشعب بالتهديد والوعيد (رج. ٩: ٢٢؛ ١٢: ٤٢؛ ١٦: ٢).

١٤ العيد قد انتصف: المقصود: اليوم الرابع من العيد. وفي منتصف العيد يكون قد وصل عدد الجموع إلى ذروته. الهيكل: الكلمة اليونانية المستخدمة هنا تشير إلى الملحقات الخارجية لمبنى الهيكل، بما فيها ساحات الهيكل التي يتم فيها التعليم، والكلمة تختلف عن تلك التي تستخدم عن الهيكل ذاته. كذ ٢٨.

١٥ الكتب: المقصود: الكتب المقدسة، أي كتب العهد القديم. لم يتعلم: أي لم يلق تعليمه على أيدي معلمي اليهود، ولم يتعلم على يد معلم يهودي معروف. وكل صبي يهودي كان يتعلم قراءة الكتب وحفظ أجزاء من التاموس بدءًا من سن الخامسة في مدرسة ملحقة بالمجمع.

١٦ أرسلني: (رج. ت. ٤: ٣٤). كذ ٢٨، ٢٩، ٣٣.
١٧ يعمل مشيئته: (رج. ت. ٧: ٢١).

١٨ فهو صادق: في إنجيل يوحنا فقط "الله" الذي يوصف أنه "صادق" (رج. ٣: ٣٣).

٢ عيد المظال: آخر الأعياد السنوية الكبرى الثلاثة، وقد كان الاحتفال به يمتد أسبوعًا كاملاً وفي زمن المسيح صار يمتد إلى ثمانية أيام، وكان يقع في فصل الخريف خلال شهر أكتوبر، أي بعد عيد الفصح المذكور في (٤: ٦). بحوالي ستة أشهر. طوال وأثناء العيد كان الشعب يسكن في مظال مصنوعة من الأغصان، ليتذكر الشعب كيف أقام الله مع شعبه في خيام في البرية خلال رحلة الخروج (رج. لا ٢٣: ٣٤-٣٦؛ تث ١٦: ١٣). وكانت منطقة الهيكل تضاع بشموع ضخمة إشارة إلى عمود النار الذي كان يرشد الشعب في البرية، وكان الكهنة كل يوم يحملون ماء من بئر سليمان في إناء ذهبي ويسكبونه خارجًا إشارة إلى معجزة الماء الذي خرج من الصخرة.

٤ ليس.. في الخفاء: هذه العبارة تأتي في مقابل ما جاء في (١٨: ٢٠). فأظهر نفسك: المقصود: هو أن يقوم المسيح بأعمال خارقة ومعجزات تؤكد وتؤكد أنه مرسل من الله، تمامًا كما طلب منه اليهود (رج. ٦: ٣٠). للعالم: (رج. ت. ١: ٩). كذ ٧.

٥ لم يكونوا يؤمنون به: بعد القيامة سيؤمنون به (رج. أ. ١: ١٤؛ ١ كو ١٥: ٧).

٦ وقتي: نقابل "ساعتي" (رج. ت. ٢: ٤). كذ ٨. حاضر: أو "مناسب".

٧ العالم.. يبغضني: (رج. ١٥: ١٨، ١٩، ٢٣، ٢٤).
٨ اصعدوا: (رج. ت. ٢٠: ١٧). كذ ١٠. لست أصعد بعد: لعله كان يقصد أنه لن يذهب في اليوم الأول من العيد الذي يستمر الاحتفال به أسبوعًا كاملاً، وعادة ما كان اليهود يصعدون قبل بداية العيد بأيام للتطهير.

١٠ كأنه في الخفاء: المقصود: سرًا، لا علانية كما كان يريد إخوته (رج. أ. ٤).

الرؤساء عَرَفُوا يَقِينًا أَنَّ هَذَا هُوَ الْمَسِيحُ حَقًّا؟^{٢٧} ولكن هذا نَعْلَمُ مِنْ أَيْنَ هُوَ، وَأَمَّا الْمَسِيحُ فَمَتَى جَاءَ لَا يَعْرِفُ أَحَدٌ مِنْ أَيْنَ هُوَ.^{٢٨} فَنَادَى يَسُوعُ وَهُوَ يُعَلِّمُ فِي الْهَيْكَلِ قَائِلًا: «تَعْرِفُونَنِي وَتَعْرِفُونَ مِنْ أَيْنَ أَنَا، وَمِنْ نَفْسِي لَمْ آتِ، بَلِ الَّذِي أَرْسَلَنِي هُوَ حَقٌّ، الَّذِي أَنْتُمْ لَسْتُمْ تَعْرِفُونَهُ.»^{٢٩} أَنَا أَعْرِفُهُ لِأَنِّي مِنْهُ، وَهُوَ أَرْسَلَنِي.^{٣٠} فَطَلَبُوا أَنْ يُمَسِّكُوهُ، وَلَمْ يَلْتَمِزْ أَحَدٌ يَدًا عَلَيْهِ، لِأَنَّ سَاعَتَهُ لَمْ تَكُنْ قَدْ جَاءَتْ بَعْدُ.^{٣١} فَأَمَّنَ بِهِ كَثِيرُونَ مِنَ الْجَمْعِ، وَقَالُوا: «أَلَعَلَّ الْمَسِيحَ مَتَى جَاءَ يَعْمَلُ آيَاتٍ أَكْثَرَ مِنْ هَذِهِ الَّتِي عَمِلَهَا هَذَا؟».

^{٣٢} سَمِعَ الْفَرِيسِيُّونَ الْجَمْعُ يَتَنَاجَوْنَ بِهَذَا مِنْ نَحْوِهِ، فَأَرْسَلَ الْفَرِيسِيُّونَ وَرُؤَسَاءَ الْكَهَنَةِ خُدَامًا لِيُمَسِّكُوهُ.^{٣٣} فَقَالَ لَهُمْ يَسُوعُ: «أَنَا مَعَكُمْ زَمَانًا سَيَرًا بَعْدُ، ثُمَّ أَمْضِي إِلَى الَّذِي أَرْسَلَنِي.^{٣٤} سَتَطْلُبُونَنِي وَلَا تَجِدُونَنِي، وَحَيْثُ أَكُونُ أَنَا لَا تَقْدِرُونَ أَنْتُمْ أَنْ تَأْتُوا.»^{٣٥} فَقَالَ الْيَهُودُ فِيمَا بَيْنَهُمْ: «إِلَى أَيْنَ هَذَا مُرْمِعُ أَنْ يَذْهَبَ حَتَّى لَا نَجِدَهُ نَحْنُ؟»

فِيهِ ظُلُمٌ.^{١٩} أَلَيْسَ مُوسَى قَدْ أَعْطَاكُمْ النَّامُوسَ؟ وَلَيْسَ أَحَدٌ مِنْكُمْ يَعْمَلُ النَّامُوسَ! لِمَاذَا تَطْلُبُونَ أَنْ تَقْتُلُونَنِي؟».

^{٢٠} أَجَابَ الْجَمْعُ وَقَالُوا: «بِكَ شَيْطَانٌ. مَنْ يَطْلُبُ أَنْ يَقْتُلَكَ؟».

^{٢١} أَجَابَ يَسُوعُ وَقَالَ لَهُمْ: «عَمَلًا وَاحِدًا عَمِلْتُ فَتَتَعَجَّبُونَ جَمِيعًا.^{٢٢} لِهَذَا أَعْطَاكُمْ مُوسَى الْخِتَانَ، لَيْسَ أَنَّهُ مِنْ مُوسَى، بَلِ مِنَ الْآبَاءِ. فِيهِ السَّبَبُ تَخْتِنُونَ الْإِنْسَانَ.^{٢٣} فَإِنَّ كَانَ الْإِنْسَانُ يَقْبَلُ الْخِتَانَ فِي السَّبَبِ، لِئَلَّا يُنْقَضَ نَامُوسُ مُوسَى، أَفَتَسْخَطُونَ عَلَيَّ لِأَنِّي شَفِيتُ إِنْسَانًا كُلَّهُ فِي السَّبَبِ؟^{٢٤} لَا تَحْكُمُوا حَسَبَ الظَّاهِرِ بَلِ احْكُمُوا حُكْمًا عَادِلًا.»

يسوع هو المسيح حقًا

^{٢٥} فَقَالَ قَوْمٌ مِنْ أَهْلِ أُورُشَلِيمَ: «أَلَيْسَ هَذَا هُوَ الَّذِي يَطْلُبُونَ أَنْ يَقْتُلُوهُ؟^{٢٦} وَهَا هُوَ يَتَكَلَّمُ جَهَارًا وَلَا يَقُولُونَ لَهُ شَيْئًا! أَلَعَلَّ

^{٢٧} هذا نعلم من أين هو: كان هناك تقليد منتشر في الأوساط اليهودية بأن المسيا (المسيح) عندما يأتي سيظهر بين الناس فجأة. تأتي هذه العبارة في مقابل ما جاء في (٢٩:٩). أما المسيح.. من أين هو: (رج ٤٢:٤؛ ٤٢:٢-٦)، فقد آمن بعض اليهود بأن الكتب المقدسة ذكرت من أين سيأتي المسيا.

^{٢٨} فنَادَى: الكلمة اليونانية تعني "فرغ صوته" أو "تكلم بأعلى صوت" (رج ٣٧:١؛ ١٥:١٢؛ ٤٤:٤).

^{٢٩} لأنني منه: المقصود: لأنني من عنده جئت، لأنني مرسل منه.

^{٣٠} فطلَبُوا: هم اليهود (رج ١:٦)، أي القادة والرؤساء (رج ٢٥:٢٦). يمسكوه: أي "يلقون القبض عليه" الأمر الذي سيترك (رج ٤٤:٣٢؛ ٨:٢٠؛ ١٠:٣٩؛ ١١:٥٧). ساعته: (رج ٢:٤).

^{٣١} فأمن: (رج ١:٧). فأمن به كثيرون: بسبب الآيات (المعجزات) التي صنعها أمامهم (رج ٢:٢٣؛ ٦:٢٦؛ ٢٦:٨). أيضًا (رج ٨:٣٠؛ ١٠:٤٢؛ ١١:٤٥؛ ١٢:١١؛ ١٢:٤٤). وكذلك (رج ٤:٣٩-٤٢).

آيات: (رج ٢:١١).

^{٣٢} الفريسيون: (رج ٣:٧). كذ ٤٥-٤٨. يتناجون: أي يتهايمسون. والكلمة اليونانية وردت بمعنى "يتذمرون" ست مرات (رج ٦:٤١؛ ٤٣:٦١؛ ٢٠:١١؛ ٥:١٣؛ ١٠:١٠). رؤساء الكهنة: (رج ٢:٤٢). كذ ٤٥. خدامًا: هم حراس الهيكل، وكانوا من اللاويين. كذ ٤٥، ٤٦.

^{٣٣} زَمَانًا سَيَرًا: أي "وقتًا قليلًا". أَمْضِي: إشارة إلى موته.

^{٣٤} حيث أَكُونُ.. أَن تَأْتُوا: إشارة إلى صعوده إلى الأب (رج ٨:٢١؛ ١٣:٣٣). كذ ٣٦.

^{١٨} ظلم: أي "غش"، "تفادى".

^{١٩} الناموس: الإشارة هنا إلى التوراة فقط، أي أسفار موسى الخمسة (رج ٥:٤٧).

^{٢٠} بك شيطان: سبق وأن وجهت نفس هذه العبارة إلى يوحنا المعمدان (رج ١١:١٨؛ ٧:٣٣). وسيستمر اتهام الرب يسوع بهذه التهمة (رج ٨:٤٨-٥٢؛ ١٠:٢٠؛ ٢١:٢١)، وبحسب الأناجيل الأخرى سيتهم بأنه "رئيس الشياطين" (رج ١٢:٢٤-٣٢؛ ٣٢:٣٠-٣١؛ ١٥:٢٦).

^{٢١} عملاً واحدًا: إشارة هنا إلى معجزة شفاء مريض بيت حسدا (رج ٥:١٥-١٥) والحوار بعدها حول السبت.

^{٢٢} الختان: هي عملية الطهارة عند الذكور (رج خر ١٢:٤٤؛ ٤٨:١٢؛ لا ١٢:٣). ليس أنه من موسى: أي "إنه ليس بدءًا من موسى" أو "ليس أنه يرجع إلى موسى". من الآباء: (رج ١٧:١٠-١٢). الإنسان: المقصود: وهو طفل.

^{٢٣} الختان في السبت: طبقًا لتعليم معلمي اليهود (الرهبين) كانت لشريعة الختان الأسبقية على شريعة السبت. أي أنه إذا جاء اليوم الثامن، يوم الختان في يوم السبت، تم ختان الطفل في ذلك اليوم. أَفَتَسْخَطُونَ: أي أَتَفْضُونَ. شفيت.. السبت: (رج ١٢:١٠).

^{٢٤} حسب الظاهر: تعني أيضًا "بمحاكاة".

^{٢٥} أهل أُورُشَلِيمَ: هذا التعبير لم يرد في كل العهد الجديد سوى في (مر ٥:١٠). لم يكونوا هم من حاكوا المؤامرة ضد الرب يسوع، لكنهم كانوا مراقبين للأمر ومتسائلين.

^{٢٦} الرؤساء: هم قادة اليهود الدينيون. كذ ٤٨.

في الجمع لَسَبِيهِ. ^{٤٤} وَكَانَ قَوْمٌ مِنْهُمْ يُرِيدُونَ أَنْ يُمَسِّكُوهُ، وَلَكِنْ لَمْ يُلْقِ أَحَدٌ عَلَيْهِ الْأَيَادِي.

عدم إيمان قادة اليهود

^{٤٥} فَجَاءَ الْخُدَّامُ إِلَى رُؤَسَاءِ الْكَهَنَةِ وَالْفَرِيسِيِّينَ. فَقَالَ هَؤُلَاءِ لَهُمْ: «لِمَاذَا لَمْ تَأْتُوا بِهِ؟». ^{٤٦} أَجَابَ الْخُدَّامُ: «لَمْ يَتَكَلَّمْ قَطُّ إِنْسَانٌ هَكَذَا مِثْلَ هَذَا الْإِنْسَانِ!». ^{٤٧} فَاجَابَهُمُ الْفَرِيسِيُّونَ: «أَلَعَلَّكُمْ أَنْتُمْ أَيْضًا قَدْ صَلَّيْتُمْ؟» ^{٤٨} أَلْعَلَّ أَحَدًا مِنَ الرُّؤَسَاءِ أَوْ مِنَ الْفَرِيسِيِّينَ آمَنَ بِهِ؟ ^{٤٩} وَلَكِنْ هَذَا الشَّعْبُ الَّذِي لَا يَفْهَمُ النَّامُوسَ هُوَ مَلْعُونٌ». ^{٥٠} قَالَ لَهُمْ نِيقُودِيمُوسُ، الَّذِي جَاءَ إِلَيْهِ لَيْلًا، وَهُوَ وَاحِدٌ مِنْهُمْ: ^{٥١} «أَلْعَلَّ نَامُوسَنَا يَدِينُ إِنْسَانًا لَمْ يَسْمَعْ مِنْهُ أَوَّلًا وَيَعْرِفُ مَاذَا فَعَلَ؟». ^{٥٢} أَجَابُوا وَقَالُوا لَهُ: «أَلَعَلَّكَ أَنْتَ

أَلْعَلَّ مُزْمِعٌ أَنْ يَذْهَبَ إِلَى شَتَاتِ الْيُونَانِيِّينَ وَيُعَلِّمَ الْيُونَانِيِّينَ؟» ^{٣٦} مَا هَذَا الْقَوْلُ الَّذِي قَالَ: سَتُطْلَبُونِي وَلَا تَجِدُونَنِي، وَحَيْثُ أَكُونُ أَنَا لَا تَقْدِرُونَ أَنْتُمْ أَنْ تَأْتُوا؟».

^{٣٧} وَفِي الْيَوْمِ الْآخِيرِ الْعَظِيمِ مِنَ الْعِيدِ وَقَفَ يَسُوعُ وَنَادَى قَائِلًا: «إِنْ عَطِشَ أَحَدٌ فَلْيَقْبِلْ إِلَيَّ وَيَشْرَبْ». ^{٣٨} مَنْ آمَنَ بِي، كَمَا قَالَ الْكِتَابُ، تَجْرِي مِنْ بَطْنِهِ أَنْهَارٌ مَاءٍ حَيٍّ». ^{٣٩} قَالَ هَذَا عَنِ الرُّوحِ الَّذِي كَانَ الْمُؤْمِنُونَ بِهِ مُزْمِعِينَ أَنْ يَقْبَلُوهُ، لِأَنَّ الرُّوحَ الْقُدُسَ لَمْ يَكُنْ قَدْ أُعْطِيَ بَعْدُ، لِأَنَّ يَسُوعَ لَمْ يَكُنْ قَدْ مُجِّدَ بَعْدُ. ^{٤٠} فَكَثِيرُونَ مِنَ الْجَمْعِ لَمَّا سَمِعُوا هَذَا الْكَلَامَ قَالُوا: «هَذَا بِالْحَقِيقَةِ هُوَ النَّبِيُّ». ^{٤١} آخَرُونَ قَالُوا: «هَذَا هُوَ الْمَسِيحُ!». وَآخَرُونَ قَالُوا: «أَلْعَلَّ الْمَسِيحَ مِنَ الْجَلِيلِ يَأْتِي؟» ^{٤٢} أَلَمْ يَقُلِ الْكِتَابُ إِنَّهُ مِنْ نَسْلِ دَاوُدَ، وَمِنْ بَيْتِ لَحْمٍ، الْقَرْيَةِ الَّتِي كَانَ دَاوُدُ فِيهَا، يَأْتِي الْمَسِيحُ؟» ^{٤٣} فَحَدَّثَ انْشِقَاقٌ

يكن قد مجّد بعد: إن ساعة تمجيد المسيح هي ساعة موته وقيامته (رج ١٢: ١٦، ٢٣؛ ١٣: ٣١؛ ٣٢: ١٧؛ ٥).

٤٠ النبي: (رج ت ٢١: ١).

٤١ أَلْعَلَّ.. الْجَلِيلِ يَأْتِي؟: هذا السؤال يكشف مدى التخبط والارتباك الذي كان يعيش فيه بسبب التعاليم المتضاربة (رج ٢٧: ٩؛ ٢٩). أيضًا يكشف جهل الشعب لأن الرب يسوع ولد في بيت لحم اليهودية وليس الجليل (رج مي ٥: ٢؛ مت ٦: ٢؛ لو ٢: ٤).

٤٢ أَلَمْ يَقُلِ الْكِتَابُ...: عن هذه النبوات (رج مي ٥: ٢؛ صم ٧: ١٢-١٧). من نسل داود: (رج مت ١: ٦؛ ١٠: ٣١). من بيت لحم: (رج مت ١: ٢؛ لو ٢: ٤-٧). التي كان داود فيها: (رج صم ١: ١٦؛ ١٣: ١٦).

٤٣ فحدث انشقاق: استمر هذا الانشقاق للنهاية (رج ١٦: ١٠؛ ١٩)، وهو الأمر الذي أنبا الرب يسوع به (رج مت ١٠: ٣٤-٣٦؛ لو ١٢: ٥١-٥٣).

٤٦ قط: أي أبدًا، مطلقًا.

٤٧ أَلْعَلَّكُمْ.. ضَلَلْتُمْ؟: إن سؤال الفريسيين هنا يحمل سخرية وتهكمًا وأيضًا اتهامًا، لا لأنهم قصروا في واجباتهم كحراس للهيكل بل لأنهم -وهم اللاويون- تم خداعهم وتضليلهم كعامة الشعب.

٤٩ هذا الشعب: المقصود: عامة الناس، واعتاد معلمو اليهود (الرييون) استخدام هذا التعبير للازدراء والسخرية من "العامة" التي لا تعرف الناموس، بالمقابلة مع دارسي ومعلمي الناموس. هو ملعون: هناك نصوص كثيرة لمعلمي اليهود (الرييين) تدعو لاحتقار ولعن الشعب الجاهل بالناموس. أيضًا (رج إر ١: ٥-٤).

٥٠ نيقوديموس: (رج ت ١: ٣). ليلًا: (رج ت ٢: ٢).

٥١ أَلْعَلَّ نَامُوسَنَا يَدِينُ...؟: (رج خر ٢٣: ١؛ تث ١١: ١٦، ١٧؛ ١٨: ١٩؛ ١٩: ٨؛ ١٩: ١٧).

٣٥ شَتَاتِ الْيُونَانِيِّينَ: المقصود: اليهود المشتتون في المدن اليونانية، أي بين الأمم. إنهم جزء من الشعب اليهودي الذي عاش خارج أرض إسرائيل (رج يع ١: ١؛ ١بط ١: ١). وقد قدر بأن ٢٠-٢٥٪ فقط من اليهود كانوا يعيشون في فلسطين في ذلك الحين. اليونانيون: الكلمة تستخدم عن الشعوب الوثنية (الأممية) من غير اليهود، والمنتشرين في الإمبراطورية الرومانية، ممن كانوا يتكلمون اليونانية. المقصود هنا -غالبًا- اليهود الدخلاء، أي الذين من الأمم أو فقط "الخائفين الله" (رج أع ٨: ٢٧؛ ١٠: ١؛ ١٦: ١٤؛ ١٧: ٤).

٣٧ اليوم الأخير: هو أهم يوم من أيام العيد (رج لا ٢٣: ٣٦). العظيم: أي أعظم أيامه. وقف: إشارة إلى إنه كان جالسًا يعلم الشعب في الهيكل (رج ١٤: ٢٨)، مع أن الرب هنا في يوم آخر، ففي (١٤ أ) كان في منتصف أيام العيد.

٣٨ كما قال الكتاب: (رج إش ٤٤: ٣؛ ٥٥: ١؛ ٥٨: ١١؛ يو ٣: ١٨؛ زك ١٤: ٨). تجري: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد والكلمة تعني "تفيض". "أنهار ماء حي: ثمة عنصر هام في الاحتفال بعيد المظال، حيث كان رئيس الكهنة يملأ إبريقًا ذهبيًا من مياه بركة سلوام، ثم يدخل الهيكل في موكب احتفالي، وينفخ في البوق ثلاث مرات معلنًا بهجة المناسبة، ويتلو الشعب (إش ١٢: ٣). وقد كان يستخدم الماء كرمز إلى بركة الأمطار الكافية للمحاصيل، وصب الماء كان جزءًا من الصلاة من أجل المطر وكطقس يُذكر بتفجر الماء من الصخرة في البرية. ماء حي: إن الرب يسوع هو مصدر هذا الماء الحي، والذي فيه حياة أبدية لكل إنسان (رج ٤: ١٠-١٥).

٣٩ الروح القدس.. بعد: إشارة إلى يوم الخمسين (رج أع ١: ٢-٤). لم

أَيْضًا مِنَ الْجَلِيلِ؟ فَتَشْ وَانْظُرْ! إِنَّهُ لَمْ يَقُمْ نَبِيٌّ مِنَ الْجَلِيلِ». ٥٣ فَمَضَى كُلُّ وَاحِدٍ إِلَى بَيْتِهِ.

المرأة الزانية

٨ أَمَّا يَسُوعُ فَمَضَى إِلَى جَبَلِ الزَّيْتُونِ. ٢ ثُمَّ حَضَرَ أَيْضًا إِلَى الْهَيْكَلِ فِي الصَّبَاحِ، وَجَاءَ إِلَيْهِ جَمِيعُ الشَّعْبِ فَجَلَسَ يُعَلِّمُهُمْ. ٣ وَقَدَّمَ إِلَيْهِ الْكَتَبَةُ وَالْفَرِيسِيُّونَ امْرَأَةً أُمْسِكْتَ فِي زَنًا. وَلَمَّا أَقَامُوهَا فِي الْوَسْطِ قَالُوا لَهَا: «يَا مُعَلِّمُ، هَذِهِ الْمَرْأَةُ أُمْسِكْتَ وَهِيَ تَزْنِي فِي ذَاتِ الْفِعْلِ،^٥ وَمُوسَى فِي النَّامُوسِ أَوْصَانَا أَنْ يَمْلَأَ هَذِهِ ثَرْجَمُ. فَمَاذَا تَقُولُ أَنْتَ؟» ٦ قَالُوا هَذَا لِيُجَزَّبَ، لَكِنِّي يَكُونُ لَهُمْ مَا يَشْتَكُونَ بِهِ عَلَيْهِ. وَأَمَّا يَسُوعُ فَانْحَنَى إِلَى أَسْفَلِ وَكَانَ يَكْتُبُ بِإِصْبَعِهِ عَلَى الْأَرْضِ. ٧ وَلَمَّا اسْتَمَرُّوا يَسْأَلُونَهُ، انْتَصَبَ وَقَالَ لَهُمْ:

«مَنْ كَانَ مِنْكُمْ بِلَا خَطِيئَةٍ فَلْيَرْمِهَا أَوَّلًا بِحَجَرٍ!». ٨ ثُمَّ انْحَنَى أَيْضًا إِلَى أَسْفَلِ وَكَانَ يَكْتُبُ عَلَى الْأَرْضِ. ٩ وَأَمَّا هُمْ فَلَمَّا سَمِعُوا وَكَانَتْ ضَمَائِرُهُمْ تُبَكِّتُهُمْ، خَرَجُوا وَاحِدًا فَوَاحِدًا، مُبْتَدئينَ مِنَ الشُّبُوحِ إِلَى الْآخِرِينَ. وَبَقِيَ يَسُوعُ وَحْدَهُ وَالْمَرْأَةُ وَاقِفَةً فِي الْوَسْطِ. ١٠ فَلَمَّا انْتَصَبَ يَسُوعُ وَلَمْ يَنْظُرْ أَحَدًا سِوَى الْمَرْأَةِ، قَالَ لَهَا: «يَا امْرَأَةُ، أَيْنَ هُمْ أَوْلَتُكَ الْمُشْتَكُونَ عَلَيْكَ؟ أَمَا دَانَتْكَ أَحَدٌ؟» ١١ فَقَالَتْ: «لَا أَحَدٌ، يَا سَيِّدُ!». فَقَالَ لَهَا يَسُوعُ: «وَلَا أَنَا أَدِينُكَ. اذْهَبِي وَلَا تُخْطِئِي أَيْضًا».

أنا هو نور العالم

١٢ ثُمَّ كَلَّمَهُمْ يَسُوعُ أَيْضًا قَائِلًا: «أَنَا هُوَ نُورُ الْعَالَمِ. مَنْ يَتْبَعْنِي فَلَا يَمْشِي فِي الظُّلْمَةِ بَلْ يَكُونُ لَهُ نُورُ الْحَيَاةِ». ١٣ فَقَالَ لَهُ الْفَرِيسِيُّونَ:

٥٢ لِمَ يَقُمْ نَبِيٌّ مِنَ الْجَلِيلِ: كَانَ يُونَانُ النَّبِيُّ مِنْ جَتِ حَافِرٍ فِي الْجَلِيلِ (رج ٢٤: ٢٥). إِمَّا أَنَّهُمْ أَخْطَأُوا أَوْ كَانَ قَصْدُهُمْ هُوَ أَنَّ "النَّبِيَّ" الْمَوْعُودَ بِهِ لَنْ يَأْتِيَ مِنَ الْجَلِيلِ.

٨ ١: فَمَضَى: أَيِ فَذَهَبَ إِلَى حَيْثُ بَيْتِ (رج ٥٣: ٧)، هَذِهِ الْمَرَّةَ إِلَى جَبَلِ الزَّيْتُونِ، فِي مَرَّةٍ أُخْرَى إِلَى بَيْتِ مَرْثَا وَمَرْيَمَ (رج ١: ١٢)، وَفِي مَرَّةٍ أُخْرَى إِلَى مَدِينَةٍ يُقَالُ لَهُمْ أَفْرَايِمَ (رج ٥٤: ١١). جَبَلُ الزَّيْتُونِ: (رج. ت. مت ٢١: ١)، وَهُوَ يَرِدُ فِي الْأَنْجِيلِ الْأَرْبَعَةِ، وَفِي كُلِّ الْعَهْدِ الْجَدِيدِ لَا يَذْكُرُ سِوَى (في ١٢: ١) فَقَطْ.

٢ أَيْضًا: أَيِ مَرَّةٍ أُخْرَى، ثَانِيَةً. الْهَيْكَلُ: (رج. ت. ١٤: ٧). وَهُوَ هُنَا فِي رِوَاقِ النِّسَاءِ عِنْدَ الْخِزَانَةِ (رج. ت. ٢٠: ٢). كَذَ ٥٩، ٢٠. فِي الصَّبَاحِ: أَيِ بَاكِرًا جَدًّا. وَالْكَلِمَةُ الْيُونَانِيَّةُ تَرْجَمُ "أَوَّلَ الْفَجْرِ" (رج. ت. لو ١: ٢٤). الشَّعْبُ: (رج. ت. مت ٢١: ٢١). فَجَلَسَ: (رج. ت. مت ١: ٥).

٣ الْكَتَبَةُ: (رج. ت. مت ٢: ٤). هُمْ مَعْلُومُوا الشَّرِيعَةِ. الْفَرِيسِيُّونَ: (رج. ت. مت ٣: ٧). هُمْ حُرَّاسُ الشَّرِيعَةِ. فِي الْوَسْطِ: سَتَظَلُّ طَوَالَ الْمَشْهَدِ فِي هَذَا الْمَكَانِ مَنظَرَةٌ تَفْهِيذُ حُكْمِ الْمَوْتِ عَلَيْهَا (رج ٩: ٩).

٤ هَذِهِ الْمَرْأَةُ: هِيَ -غَالِبًا- امْرَأَةٌ مَزْوَجَةٌ، لِأَنَّهُ طَبَقًا لِلْقَانُونِ الْيَهُودِيِّ يَرْتَبِطُ الزَّنا بِالْخِيَانَةِ الزَّوْجِيَّةِ، وَكَانَ يَنْظُرُ إِلَى الزَّوْجَةِ أَنَّهَا مَلِكٌ لَزَوْجِهَا. فِي زَمَنِ الرَّبِّ يَسُوعَ كَانَتْ الْمَخْطُوبَةُ كَالْمَزْوَجَةِ (رج. ت. مت ١: ١٨). أُمْسِكْتَ وَهِيَ تَزْنِي: لَوْ أَنَّهَا بِالْفِعْلِ "أُمْسِكْتَ" فَأَيُّنَ الرَّجُلِ؟ أَيْنَ شَرِيكُهَا فِي الزَّنى؟ فِي ذَاتِ الْفِعْلِ: كَلِمَةُ يُونَانِيَّةٌ وَاحِدَةٌ، وَلَمْ تَرِدْ فِي أَيِّ مَوْضِعٍ آخَرَ فِي كُلِّ الْعَهْدِ الْجَدِيدِ.

٥ مُوسَى.. أَوْصَانَا: عَنْ هَذِهِ الْوَصِيَّةِ (رج لا ٢٠: ١٠؛ تث ٢٢: ٢٢-٢٤)، وَطَبَقًا لِهَذَا كَانَ الرَّجْمُ وَالْمَوْتُ عِقَابَ الرَّجُلِ الزَّانِي أَيْضًا.

٦ لِيُجَرَّبَ.. يَشْتَكُونَ بِهِ عَلَيْهِ: أَيِ لِيُوقَعُوا بِهِ، فَمَا أَنَّهُ سِوَاكَ عَلَى رَجْمِ الْمَرْأَةِ وَمَوْتِهَا، وَبِالنَّاتِي سَيَفْقِدُ تَعَاظِفَ وَتَصَدِيقَ الْجَمَاهِيرِ لِرِسَالَتِهِ

التي جاءت بالمحبة والرحمة وأيضًا سيظهر في صورة المتمرّد على سلطة روما لأن عقوبة الموت كانت فقط في يد السلطات الرومانية (رج ١٨: ٣١). مِنْ جِهَةٍ أُخْرَى لَوْ رَفَضَ سِيعَارُضُ نَامُوسِ مُوسَى. يَشْتَكُونَ بِهِ عَلَيْهِ: أَيِ "اتِّهَامُ ضَدَّهُ". يَكْتُبُ.. عَلَى الْأَرْضِ: كَانَ -رَبْمَا- يَكْتُبُ: ١-بَعْضًا مِنْ خَطَايَاهُمْ. ٢-(١٧: ١٣). ٣-(مز ٥٠: ٢١). ٤-(مز ١٤: ٣). ٥-(خر ٢٠: ١٣-١٧). كَذَ.

٧ مَنْ كَانَ مِنْكُمْ بِلَا خَطِيئَةٍ: الرَّبُّ يَسُوعُ وَحْدَهُ الَّذِي لَمْ يَعْرِفْ خَطِيئَةً (رج ٤٦: ٤). فَلْيَرْمِهَا: الْكَلِمَةُ الْيُونَانِيَّةُ هِيَ الْمُرْجَمَةُ "الْيَرْجُمُوهُ" (رج ٥٩: ٥). فَلْيَرْمِهَا أَوَّلًا: طَبَقًا لِمَا جَاءَ فِي (تث ١٣: ٩؛ ١٧: ٦؛ ١٧: ٦) فَإِنْ أَوَّلَ حَجَرٍ يَجِبُ أَنْ يَلْقِيَهُ أَحَدُ الشُّهُودِ عَلَى مَرْتَكِبِ الْجَرِيمَةِ، وَبِشَرَطِ أَنْ لَا يَكُونَ مُشْتَرَكًا فِي هَذِهِ الْجَرِيمَةِ.

٩ تَبَكَّتُهُمْ: الْكَلِمَةُ الْيُونَانِيَّةُ تَرْجَمُ أَيْضًا "يُؤْنِخُ" (رج ٣: ٢٠)، "يَعَاتِبُ" (رج. ت. مت ١٨: ١٥)، وَأَيْضًا "يُؤْنِبُ". وَاحِدًا فَوَاحِدًا: الْكَلِمَةُ الْيُونَانِيَّةُ لَمْ تَرِدْ فِي كُلِّ الْعَهْدِ الْجَدِيدِ سِوَى (مر ١٤: ١٩). وَالْكَلِمَةُ تَعْنِي "وَاحِدًا تَلُو الْوَاحِدَ".

١٠ يَا امْرَأَةُ: (رج. ت. ٤: ٢). أَيْنَ هُمْ...؟: إِيَّارَةً إِلَى الْكَتَبَةِ وَالْفَرِيسِيِّينَ (رج ٣: ٣).

١١ وَلَا أَنَا أَدِينُكَ: (رج ١٥: ٣؛ ١٧: ١٢؛ ٤٧: ٤). لَا تُخْطِئِي أَيْضًا: الْعِبَارَةُ تَعْنِي "لَا تَعُودِي مَرَّةً أُخْرَى لِلْخَطِيئَةِ".

١٢ أَنَا هُوَ: (رج. ت. ٤: ٢٦). كَذَ. أَنَا هُوَ نُورُ الْعَالَمِ: (رج. ت. ٣٥: ٦). هَذِهِ هِيَ الْعِبَارَةُ الثَّانِيَّةُ مِنْ أَوَّلِ سَبْعِ قَالِهَا الْمَسِيحِ. نُورُ الْعَالَمِ: فَهُوَ "النُّورُ الْحَقِيقِيُّ" (رج. ت. ٥: ٩). وَقَدْ عَلِمَ الْمَسِيحُ تَلَامِيذَهُ فِي (مت ٥: ١٤) أَنَّهُمْ نُورُ الْعَالَمِ. الْعَالَمِ: (رج. ت. ٩: ١). كَذَ ٢٦، ٢٣. نُورُ.. الظُّلْمَةِ: (رج. ت. ٥: ١). الظُّلْمَةُ: (رج. ت. ٥: ١). الْحَيَاةُ: (رج. ت. ٤: ١).

أَنْتُمْ أَنْ تَأْتُوا؟^{٢٣} فَقَالَ لَهُمْ: «أَنْتُمْ مِنْ أَسْفَلِ، أَمَّا أَنَا فَمِنْ فَوْقِ. أَنْتُمْ مِنْ هَذَا الْعَالَمِ، أَمَّا أَنَا فَلَسْتُ مِنْ هَذَا الْعَالَمِ.»^{٢٤} فَقُلْتُ لَكُمْ: إِنَّكُمْ تَمُوتُونَ فِي خَطَايَاكُمْ، لِأَنَّكُمْ إِنْ لَمْ تَوْمِنُوا أَنِّي أَنَا هُوَ تَمُوتُونَ فِي خَطَايَاكُمْ.»^{٢٥} فَقَالُوا لَهُ: «مَنْ أَنْتَ؟» فَقَالَ لَهُمْ يَسُوعُ: «أَنَا مِنَ الْبَدءِ مَا أَكَلَمُكُمْ أَيْضًا بِهِ.»^{٢٦} إِنَّ لِي أَشْيَاءَ كَثِيرَةً أَتَكَلَّمُ وَأَحْكُمُ بِهَا مِنْ نَحْوِكُمْ، لَكِنِ الَّذِي أَرْسَلَنِي هُوَ حَقٌّ. وَأَنَا مَا سَمِعْتُهُ مِنْهُ، فَهَذَا أَقُولُهُ لِلْعَالَمِ.»^{٢٧} وَلَمْ يَفْهَمُوا أَنَّهُ كَانَ يَقُولُ لَهُمْ عَنِ الْآبِ.^{٢٨} فَقَالَ لَهُمْ يَسُوعُ: «مَتَى رَفَعْتُمْ ابْنَ الْإِنْسَانِ، فَحِينَئِذٍ فَهَمُونَ أَنِّي أَنَا هُوَ، وَلَسْتُ أَفْعَلُ شَيْئًا مِنْ نَفْسِي، بَلْ أَتَكَلَّمُ بِهَذَا كَمَا عَلَّمَنِي أَبِي.»^{٢٩} وَالَّذِي أَرْسَلَنِي هُوَ مَعِي، وَلَمْ يَتْرُكْنِي الْآبُ وَحْدِي، لِأَنِّي فِي كُلِّ حِينٍ أَفْعَلُ مَا يُرْضِيهِ.»

أبناء إبراهيم

^{٣٠} وَبَيْنَمَا هُوَ يَتَكَلَّمُ بِهَذَا آمَنَ بِهِ كَثِيرُونَ.^{٣١} فَقَالَ يَسُوعُ لِلْيَهُودِ

«أَنْتَ تَشْهَدُ لِنَفْسِكَ. شَهَادَتُكَ لَيْسَتْ حَقًّا.»^{١٤} أَجَابَ يَسُوعُ وَقَالَ لَهُمْ: «وَأَنْ كُنْتُ أَشْهَدُ لِنَفْسِي فَشَهَادَتِي حَقٌّ، لِأَنِّي أَعْلَمُ مِنْ أَيْنَ أَتَيْتُ وَإِلَى أَيْنَ أَذْهَبُ. وَأَمَّا أَنْتُمْ فَلَا تَعْلَمُونَ مِنْ أَيْنَ أَتَيْتُ وَلَا إِلَى أَيْنَ أَذْهَبُ.»^{١٥} أَنْتُمْ حَسَبَ الْجَسَدِ تَدِينُونَ، أَمَّا أَنَا فَلَسْتُ أَدِينُ أَحَدًا.^{١٦} وَإِنْ كُنْتُ أَنَا أَدِينُ فَدِينَوْنِي حَقًّا، لِأَنِّي لَسْتُ وَحْدِي، بَلْ أَنَا وَالْآبُ الَّذِي أَرْسَلَنِي.^{١٧} أَيْضًا فِي نَامُوسِكُمْ مَكْتُوبٌ أَنَّ شَهَادَةَ رَجُلَيْنِ حَقٌّ: ^{١٨} أَنَا هُوَ الشَّاهِدُ لِنَفْسِي، وَيَشْهَدُ لِي الْآبُ الَّذِي أَرْسَلَنِي.»^{١٩} فَقَالُوا لَهُ: «أَيْنَ هُوَ أَبُوكَ؟» أَجَابَ يَسُوعُ: «لَسْتُ تَعْرِفُونَنِي أَنَا وَلَا أَبِي. لَوْ عَرَفْتُمُونِي لَعَرَفْتُمْ أَبِي أَيْضًا.»^{٢٠} هَذَا الْكَلَامُ قَالَهُ يَسُوعُ فِي الْخِزَانَةِ وَهُوَ يَعْلَمُ فِي الْهَيْكَلِ. وَلَمْ يُمَسِّكْهُ أَحَدٌ، لِأَنَّ سَاعَتَهُ لَمْ تَكُنْ قَدْ جَاءَتْ بَعْدُ.

^{٢١} قَالَ لَهُمْ يَسُوعُ أَيْضًا: «أَنَا أَمْضِي وَسَتَطْلُبُونَنِي، وَتَمُوتُونَ فِي خَطِيئَتِكُمْ. حَيْثُ أَمْضِي أَنَا لَا تَقْدِرُونَ أَنْ تَأْتُوا.»^{٢٢} فَقَالَ الْيَهُودُ: «أَلَعَلَّهُ يَقْتُلُ نَفْسَهُ حَتَّى يَقُولَ: حَيْثُ أَمْضِي أَنَا لَا تَقْدِرُونَ

^{٢٣} مِنْ أَسْفَلِ: أَيِ مِنَ الْأَرْضِ، مِنَ الْعَالَمِ. فَمِنْ فَوْقِ: أَيِ مِنَ السَّمَاءِ، مِنَ اللَّهِ. الْعَالَمِ: (رج. ت ٩: ١). هُوَ هُنَا "الْعَالَمِ" السَّاقِطُ الْخَاطِي، النِّظَامُ الرُّوحِي الشَّرِيرُ فِي مَقَاوِمِهِ لِه.

^{٢٤} أَنَا هُوَ: هَذَا الْقَوْلُ فِي الْيُونَانِيَّةِ يَطَابِقُ الطَّرِيقَةَ الَّتِي عَرَفَ بِهَا اللَّهُ نَفْسَهُ لِمُوسَى (رج. خر ٣: ١٤). كَمَا جَاءَتْ فِي التَّرْجُمَةِ الْيُونَانِيَّةِ لِلْعَهْدِ الْقَدِيمِ (السبعينية) (رج. ت ٤: ٢٦). كَذَا.

^{٢٥} مَنْ أَنْتَ؟ سَوَالُهُمْ يَأْتِي بَعْدَ أَنْ كَانَ الرَّبُّ يَسُوعُ قَدْ أَعْطَاهُمْ كَثِيرًا مِنَ الْبَرَاهِينِ وَالشُّهُودِ عَلَى أَنَّهُ ابْنُ اللَّهِ، مِنْهَا: ١- يوحنا المعمدان (رج. ١: ٧). ٢- الْآبُ (رج. ٥: ٣٧). ٣- الْكُتُبُ (رج. ٥: ٣٩-٤٦). ٤- أَعْمَالُ الْمَسِيحِ (رج. ٦: ٣٦). ٥- الْمَسِيحُ نَفْسَهُ (رج. ٨: ١٤). وَمَعَ ذَلِكَ لَمْ يَفْهَمُوا وَلَمْ يَصْذُقُوا. مِنَ الْبَدءِ: الْمَقْصُودُ: مِنْ بَدْءِ خِدْمَةِ الرَّبِّ يَسُوعَ بَيْنَ الْيَهُودِ.

^{٢٨-٢٩} لَسْتُ أَفْعَلُ.. أَفْعَلُ مَا يَرْضِيهِ: هُوَ فَقَطْ "يَفْعَلُ إِرَادَةَ اللَّهِ وَمَشِيتَهُ" (رج. ت ٤: ٣٤).

^{٢٨} رَفَعْتُمْ: (رج. ت ٣: ١٤). ابْنُ الْإِنْسَانِ: (رج. ت ٨: ٢٠). أَنَا هُوَ: الْمَقْصُودُ هُنَا: "أَنِّي أَنَا هُوَ الْمَسِيحُ (الْمَسِيحُ) الْمُنْتَظَرُ".

^{٢٩} هُوَ مَعِي: هَكَذَا كَانَ اللَّهُ مَعَ يُوسُفَ (رج. تك ٣٩: ٢)، وَمَعَ مُوسَى (رج. خر ٣: ١٢)، وَمَعَ يَشُوعَ (رج. يش ١: ٥)، وَمَعَ الْعِذْرَاءِ مَرْيَمَ (رج. لو ٢٨)، لَكِنِ "الابْنُ وَالْآبُ هُمَا وَاحِدٌ" (رج. ١٧: ٢١-٢٣).

^{٣٠} آمَنَ: (رج. ت ١: ٧). آمَنَ بِهِ كَثِيرُونَ: (رج. ت ٧: ٣١).

^{١٣} أَنْتَ.. لَيْسَتْ حَقًّا: يَكْرُرُ الْفَرِيسِيُّونَ عِبَارَةَ الرَّبِّ يَسُوعَ (رج. ٣١: ٥). لِأَنَّ النَّامُوسَ يَتَطَلَّبُ شَهَادَةَ رَجُلَيْنِ فِي أَيِّ قَضِيَّةٍ (رج. تث ١٩: ١٥). أَيْضًا (رج. تث ١٧: ٦).

^{١٤} أَشْهَدُ.. فَشَهَادَتِي: (رج. ت ١: ٧). كَذَا، ١٧: ١٨. أَعْلَمُ مِنْ أَيْنَ أَتَيْتُ: سَيُشْرَحُ الرَّبُّ هَذَا (رج. ٤٢: ٤).

^{١٥} حَسَبَ الْجَسَدِ: أَيِ بِمَقَائِيسِ الْبَشَرِ، بِحَسَبِ الظَّاهِرِ (رج. ٧: ٢٤). تَدِينُونَ: الْمَقْصُودُ: تَحْكُمُونَ عَلَى الْآخَرِينَ، إِشَارَةٌ إِلَى مَوْقِفِ الْفَرِيسِيِّينَ مِنَ الْمَرْأَةِ الزَّانِيَةِ (رج. ٣-٥).

^{١٦} أَنَا وَالْآبُ: أَيِ "الابْنِ وَالْآبِ" (رج. ت ١: ١٨). كَذَا، ١٩: ٣٨. الَّذِي أَرْسَلَنِي: (رج. ت ٤: ٣٤). كَذَا، ٢٦: ٢٩، ٤٢.

^{١٧} نَامُوسِكُمْ: فِي إِنْجِيلِ يُوْحَنَّا كَثِيرًا مَا يَتَكَلَّمُ الْمَسِيحُ عَنِ الْيَهُودِ وَتَارِيخِهِمْ وَفَرَائِضِهِمْ وَأَحْكَامِهِمْ، كَمَا لَوْ أَنَّهُ لَمْ يَكُنْ يَهُودِيًّا (رج. ٦: ٤٩؛ ١٩: ٧، ٢٢: ٨؛ ٣٤: ١٠). لَكِنِ أَيْضًا (رج. ت ٤: ٢٢). مَكْتُوبٌ: (رج. تث ١٧: ٦؛ ١٩: ١٥).

^{١٨} يَشْهَدُ لِي الْآبُ: هَذَا هُوَ الشَّاهِدُ الثَّانِي، وَكَذَلِكَ رَدًّا عَلَى مَا جَاءَ فِي (١٣: ١).

^{١٩} أَيْنَ هُوَ أَبُوكَ؟: كَانَ يُوسُفُ -غَالِبًا- قَدْ مَاتَ (رج. ٦: ٤٢). إِنَّهُمْ

مَازَالُوا يَفْكُرُونَ عَلَى الْمَسْتَوَى الْجَسَدِيِّ.

^{٢٠} الْخِزَانَةُ: (رج. ت مر ١٢: ٤١). يَمْسِكُهُ: (رج. ت ٧: ٣٠). سَاعَتُهُ: (رج. ت ٢: ٤).

^{٢١} حَيْثُ.. أَنْتُمْ أَنْ تَأْتُوا: (رج. ت ٧: ٣٤).

^{٢٢} الْيَهُودُ: (رج. ت ١: ١٩). كَذَا، ٤٨: ٥٢.

أبناء إبليس

^{٢٢} فقال لهم يسوع: «لو كان الله أبائكم لَكُنْتُمْ تُحِبُّونَنِي، لَأَنِّي خرجتُ مِنْ قِبَلِ اللَّهِ وَآتَيْتُ. لَأَنِّي لَمْ آتِ مِنْ نَفْسِي، بَلْ ذَاكَ أَرْسَلَنِي.»
^{٢٣} لماذا لا تفهمون كلامي؟ لأنكم لا تقدرُونَ أَنْ تَسْمَعُوا قَوْلِي.
^{٢٤} أنتم مِنْ أَبِي هُوَ إبليس، وَشَهَوَاتِ أَبِيكُمْ تُرِيدُونَ أَنْ تَعْمَلُوا. ذَاكَ كَانَ قَتْلًا لِلنَّاسِ مِنَ الْبَدَءِ، وَلَمْ يَبُثْ فِي الْحَقِّ لِأَنَّهُ لَيْسَ فِيهِ حَقٌّ. مَتَى تَكَلَّمْتُ بِالْكَذِبِ فَإِنَّمَا يَتَكَلَّمُ مِمَّا لَهُ، لِأَنَّهُ كَذَّابٌ وَأَبُو الْكَذَّابِ.»^{٢٥} وَأَنَا أَنَا فَلَأَنِّي أَقُولُ الْحَقَّ لَسْتُمْ تُؤْمِنُونَ بِي.^{٢٦} مَنْ مِنْكُمْ يَبْكُتُنِي عَلَى خَطِيئَةٍ؟ فَإِنْ كُنْتُ أَقُولُ الْحَقَّ، فَلِمَاذَا لَسْتُمْ تُؤْمِنُونَ بِي؟^{٢٧} الَّذِي مِنَ اللَّهِ يَسْمَعُ كَلَامَ اللَّهِ. لِذَلِكَ أَنْتُمْ لَسْتُمْ تَسْمَعُونَ، لِأَنَّكُمْ لَسْتُمْ مِنَ اللَّهِ.»

يسوع وإبراهيم

^{٢٨} فَأَجَابَ الْيَهُودُ وَقَالُوا لَهُ: «أَلَسْنَا نَقُولُ حَسَنًا: إِنَّكَ سَامِرِيٌّ وَبِكَ شَيْطَانٌ؟»^{٢٩} أَجَابَ يَسُوعُ: «أَنَا لَيْسَ بِي شَيْطَانٌ، لَكِنِّي أَكْرِمُ أَبِي وَأَنْتُمْ تُهِنُونَنِي.»^{٣٠} أَنَا لَسْتُ أَطْلُبُ مَجْدِي. يَوْجَدُ مَنْ يَطْلُبُ وَيَدِينُ.

الَّذِينَ آمَنُوا بِهِ: «إِنَّكُمْ إِنْ تَبُثْتُمْ فِي كَلَامِي فَبِالْحَقِيقَةِ تَكُونُونَ تِلَامِيذِي،^{٣١} وَتَعْرِفُونَ الْحَقَّ، وَالْحَقُّ يَحَرِّزُكُمْ.»
^{٣٢} أَجَابَهُ: «إِنَّا دُرَيْتُهُ إِبْرَاهِيمَ، وَلَمْ نُسْتَعْبِدْ لَأَحَدٍ قَطًّا كَيْفَ تَقُولُ أَنْتَ: إِنَّكُمْ تَصِيرُونَ أَحْرَارًا؟»^{٣٣} أَجَابَهُمْ يَسُوعُ: «الْحَقُّ الْحَقُّ أَقُولُ لَكُمْ: إِنْ كُلُّ مَنْ يَعْمَلُ الْخَطِيئَةَ هُوَ عَبْدٌ لِلْخَطِيئَةِ.»^{٣٤} وَالْعَبْدُ لَا يَبْقَى فِي الْبَيْتِ إِلَى الْأَبَدِ، أَمَّا الْإِبْنُ فَيَبْقَى إِلَى الْأَبَدِ.»^{٣٥} فَإِنْ حَرَزْتُمْ الْإِبْنَ فَبِالْحَقِيقَةِ تَكُونُونَ أَحْرَارًا.»^{٣٦} أَنَا عَالِمٌ أَنَّكُمْ دُرَيْتُهُ إِبْرَاهِيمَ. لَكِنْكُمْ تَطْلُبُونَ أَنْ تَقْتُلُونِي لِأَنَّ كَلَامِي لَا مَوْضِعَ لَهُ فِيكُمْ.»^{٣٧} أَنَا أَتَكَلَّمُ بِمَا رَأَيْتُ عِنْدَ أَبِي، وَأَنْتُمْ تَعْمَلُونَ مَا رَأَيْتُمْ عِنْدَ أَبِيكُمْ.»^{٣٨} أَجَابُوا وَقَالُوا لَهُ: «أَبُونَا هُوَ إِبْرَاهِيمُ.» قَالَ لَهُمْ يَسُوعُ: «لَوْ كُنْتُمْ أَوْلَادَ إِبْرَاهِيمَ، لَكُنْتُمْ تَعْمَلُونَ أَعْمَالَ إِبْرَاهِيمَ! وَلَكِنْكُمْ الْآنَ تَطْلُبُونَ أَنْ تَقْتُلُونِي، وَأَنَا إِنْسَانٌ قَدْ كَلَّمْتُكُمْ بِالْحَقِّ الَّذِي سَمِعْتُهُ مِنَ اللَّهِ. هَذَا لَمْ يَعْمَلْهُ إِبْرَاهِيمُ.»^{٣٩} أَنْتُمْ تَعْمَلُونَ أَعْمَالَ أَبِيكُمْ.» فَقَالُوا لَهُ: «إِنَّا لَمْ نُولَدْ مِنْ زَنًا. لَنَا أَبٌ وَاحِدٌ وَهُوَ اللَّهُ.»

٣١ إن ثبتتم: (رج. ت. ٥٦: ٦).

٣٢ الحق: (رج. ت. ١٤: ١). كذ. ٤٤: ٤٤-٤٦.

٣٣ ذرية إبراهيم: أي نسل إبراهيم، وكان كل يهودي يفتخر بأنه «ابن إبراهيم» (رج. مت ٣: ٩؛ لو ٨: ٣). وقد أطلق الرب يسوع على المرأة المنحنية بأنها «ابنة إبراهيم» (رج. لو ١٣: ١٦)، وعن زكا بأنه «ابن إبراهيم» (رج. لو ١٩: ٩)، أيضًا (رج. مز ١٠٥: ٦؛ إش ٤١: ٨). كذ. ٣٧: ٣٩. لم نستعبد لأحد: في ذلك الوقت كان كل الشعب خاضعًا للإمبراطورية الرومانية، ومن قبلها كانوا عبيدًا للمصريين ثم الآشوريين ثم البابليين ثم اليونانيين. المقصود هنا: هذا الشعب لا يحكمه إلا الله وحده، وأن هذه الممالك كانت خادمة لله (رج. إر ٢٧: ١-١١). قط: أي أبدًا، مطلقًا، بتاتا.

٣٤ الحق الحق: (رج. ت. ١: ٥١). كذ. ٥٨: ٥٨.

٣٧ تطلبون أن تقتلوني: (رج. ت. ١٦: ٥). كذ. ٤٠. لا موضع له فيكم: أي أن كلام المسيح لم يجد إلى قلوبهم سبيلًا، إما لأنهم لم يفهموه (رج. آ ٤٣)، أو لم يسمعهوه (رج. آ ٤٧).

٣٨ أنا.. أنتم: الرب يسوع يظهر التباين الكبير والتعارض بينه وبين هؤلاء اليهود. أبيكم: سيكشف عنه في (آ ٤٤). كذ. ٤١.

٣٩ أعمال إبراهيم: (رج. رو ٤: ١٦؛ غل ٣: ٦-٩؛ عب ١١: ٨-١٩؛ يوح. ٢: ٢١-٢٤).

٤٠ إنسان: (رج. ت. ٤: ٢٩).

٤١ لنا أب.. هو الله: إن «أبناء إبراهيم» هم «أبناء الله» (رج. خر ٤: ٢٢؛ إر ٣١: ٩).

٤٤ أنتم من أب: في خلفية هذا القول المفهوم القائل بأن الابن يأخذ من صفات والديه، ولا سيما بالنسبة للأب. قتلًا للناس: هذا هو إبليس، وهم مثله (رج. آ ٣٧، ٤٠، ٥٩)، وكما كان قايين ابنًا لإبليس (رج. ١ يو ٣: ١٢). من البدء: أي منذ بداية الخليقة (رج. تك ١: ٣-٧). بالكذب: في مقابل «الحق» الذي يمثله المسيح (رج. آ ٣٢، ٣٦). أبو الكذاب: أي مصدر الكذب، وأصل الكذب.

٤٦ من منكم يبكتني على خطية؟: هو القدوس الكامل وهو البار والذي لم يعرف خطية، في مقابل قادة اليهود (رج. ت. ٩٠).

٤٨ حسنًا: أي صوابًا، أو الصواب. سامري: المقصود: غريب، بل عدو (رج. ت. ٩: ٤). بك شيطان: (رج. ت. ٧: ٢٠). كذ. ٥٢.

٤٩ ليس بي شيطان: يتجنب المسيح في رده على اليهود اتهامهم له بأنه سامري (رج. لو ١٠: ٢٥-٣٧). والرب يسوع يستفيض في الرد على هذا الاتهام (رج. ١١: ١٥-٢٦).

٥٠ يوجد من يطلب: أي «يوجد من يطلب المجد لي» وهو الآب (رج. آ ١٧: ٥؛ ١ يو ٥: ١٧). يدين: أي يحكم لي، يقضي لي.

٩١ فَرَفَعُوا حِجَارَةً لِيَرُجُمُوهُ. أَمَّا يَسُوعُ فَاخْتَفَى وَخَرَجَ مِنَ الْهَيْكَلِ مُجْتَازًا فِي وَسْطِهِمْ وَمَضَى هَكَذَا.

شفاء المولود أعمى

٩ وفيما هو مُجْتَازٌ رَأَى إِنْسَانًا أَعْمَى مِنْذُ وَلَادَتِهِ،^١ فَسَأَلَهُ تَلَامِيذُهُ قَائِلِينَ: «يَا مُعَلِّمُ، مَنْ أَخْطَأَ: هَذَا أَمْ أَبَوَاهُ حَتَّى وُلِدَ أَعْمَى؟»^٢ أَجَابَ يَسُوعُ: «لَا هَذَا أَخْطَأَ وَلَا أَبَوَاهُ، لَكِنْ لَتَظْهَرِ أَعْمَالُ اللَّهِ فِيهِ. يُبْتَعَى أَنْ أَعْمَلَ أَعْمَالَ الَّذِي أَرْسَلَنِي مَا دَامَ نَهَارٌ. يَأْتِي لَيْلٌ حِينَ لَا يَسْتَطِيعُ أَحَدٌ أَنْ يَعْمَلَ.»^٣ مَا دُمْتُ فِي الْعَالَمِ فَأَنَا نُورُ الْعَالَمِ.

١ قَالَ هَذَا وَتَقَلَّ عَلَى الْأَرْضِ وَصَنَعَ مِنَ التُّفْلِ طِينًا وَطَلَى بِالطِّينِ

٩١ الْحَقُّ الْحَقُّ أَقُولُ لَكُمْ: إِنْ كَانَ أَحَدٌ يَحْفَظُ كَلَامِي فَلَنْ يَرَى الْمَوْتَ إِلَى الْأَبَدِ.»^٤ فَقَالَ لَهُ الْيَهُودُ: الْآنَ عَلِمْنَا أَنَّ بَكَ شَيْطَانًا. قَدْ مَاتَ إِبْرَاهِيمُ وَالْأَنْبِيَاءُ، وَأَنْتَ تَقُولُ: إِنْ كَانَ أَحَدٌ يَحْفَظُ كَلَامِي فَلَنْ يَذُوقَ الْمَوْتَ إِلَى الْأَبَدِ.»^٥ أَلْعَلَّكَ أَعْظَمُ مِنْ آبِنَا إِبْرَاهِيمَ الَّذِي مَاتَ؟ وَالْأَنْبِيَاءُ مَاتُوا. مَنْ تَجْعَلُ نَفْسَكَ؟»^٦ أَجَابَ يَسُوعُ: «إِنْ كُنْتُ أُمَجِّدُ نَفْسِي فَلَيْسَ مَجْدِي شَيْئًا. أَبِي هُوَ الَّذِي يُمَجِّدُنِي، الَّذِي يَقُولُونَ أَنْتُمْ إِنَّهُ إِلَهُكُمُ،^٧ وَلَسْتُمْ تَعْرِفُونَهُ. وَأَمَّا أَنَا فَأَعْرِفُهُ. وَإِنْ قُلْتُ إِنِّي لَسْتُ أَعْرِفُهُ أَكُونُ مِثْلَكُمْ كَاذِبًا، لَكِنِّي أَعْرِفُهُ وَاحْفَظْ قَوْلِي.»^٨ أَبُوكُمْ إِبْرَاهِيمُ تَهَلَّلُ بِأَنْ يَرَى يَوْمِي فَرَأَى وَفَرِحَ.»^٩ فَقَالَ لَهُ الْيَهُودُ: «لَيْسَ لَكَ خَمْسُونَ سَنَةً بَعْدَ، أَفَرَأَيْتَ إِبْرَاهِيمَ؟»^{١٠} قَالَ لَهُمْ يَسُوعُ: «الْحَقُّ الْحَقُّ أَقُولُ لَكُمْ: قَبْلَ أَنْ يَكُونَ إِبْرَاهِيمُ أَنَا كَائِنٌ.»

٥١ فلن يرى الموت: المقصود: فلن يرى الموت الأبدي (رج ٢٤: ٢٤). أيضًا (رج ٢٦: ١١). أما خصوم الرب هنا فقد ظنوا أنه يتكلم عن الموت الجسدي (رج ٥٢: ٥٣).

٥٣ أَلْعَلَّكَ أَعْظَمُ مِنْ آبِنَا إِبْرَاهِيمَ؟ سؤال مشابه لسؤال المرأة السامرية (رج ١٢: ٤) كانت الإجابة الوحيدة المتوقعة للسؤال أن يجيب الرب يسوع بالنفي.

٥٦ يرى يومي: (رج عب ١١: ١٣).

٥٧ ليس لك خمسون سنة بعد: كان عمر المسيح في ذلك الوقت حوالي ٣٢ أو ٣٣ سنة، أرادوا أن يضعوا الحد الأقصى الممكن، وهو السن التي يعتزل فيها اللاويون الخدمة (رج عد ٣: ٤). المقصود بالعبارة: أنك لازلت في سن الشباب وفي كامل قوتك.

٥٨ أنا كائن: الرب يسوع لم يقل "أنا كنت" بل استخدم اسم الله "يهوه" أي "أنا هو". وهو هنا يشير إلى أزليته وأبديته، وأنه غير مقيد بحساب الزمن. والمسيح عبر عن هذه الحقيقة في صلاته الشفاعية لله الأب حين قال "قبل كون العالم" (رج ١٧: ٥)، و"قبل إنشاء العالم" (رج ١٧: ٢٤).

٥٩ فرفعوا حجارة ليرجموه: فقد اعتبروه مجدفًا مساويًا نفسه بالله، فيستحق الرجم (رج لا ٢٤: ١٦). سوف تتكرر المحاولة (رج ١٠: ٣١)، تضاف إلى محاولات قتله (رج ٨: ١٦). فاختفى: كلمة تدل على إن نجاته حدثت بطريقة معجزة، لأن ساعته لم تكن قد أتت بعد (رج ٧: ٣٠، ٤٤، ٢٠). أيضًا (رج ١٠: ٣٩، ١٢: ٣٦).

٩: ١ وفيما هو محتاز: أي "وفيما هو خارج من الهيكل بعد محاولات رجمه" (رج ٨: ٥٩). أعمى منذ ولادته: هو المريض الوحيد في الأناجيل الأربعة المصاب منذ ولادته، في سفر الأعمال حالتان أخريان: ١- الأعرج من بطن أمه (رج أع ٢: ٢٠). ٢- المقعد من بطن

أمه (رج أع ١٤: ٨).

٢ يا معلم: (رج ت ١: ٣٨). من أخطأ؟ كان هناك اعتقاد سائد في ذلك الوقت بأن ثمة صلة قوية بين خطايا الإنسان الشخصية أو خطايا أهله والأمراض الجسدية التي تصيب الإنسان وكل أنواع الآلام. وهكذا نظر إليه الفريسيون (رج ٣٤: ٣).

٣ لا هذا.. ولا أبواه: يعلن المسيح رفضه لهذا الاعتقاد السائد، ولا يعطي تفسيرًا جديدًا. لتظهر أعمال الله فيه: كان الدافع وراء المعجزات في الأناجيل الثلاثة الأولى هو "تحنن" المسيح (رج مر ١: ٤١، ٦: ٣٤، ٨: ٢٢، ٩: ٢٢؛ لو ٧: ١٣)، بينما في الإنجيل الرابع الدافع هو "مجد الله" (رج ٢: ١١، ١١: ٤٠، ٤١).

٤ ينبغي: (رج ت ٢: ٤٩). ينبغي أن أعمل أعمال: أي "في مشيئته" وطاعته (رج ت ٤: ٣٤). الذي أُرسلني: (رج ت ٤: ٣٤). مادام نهار: كثيرًا ما يشبه المسيح حياة الإنسان ونشاطه على الأرض بساعات النهار (رج ١٠: ١١). نهار.. ليل: تمامًا مثل "النور.. الظلمة" (رج ت ١: ٥). يأتي ليل: إشارة إلى موته، وأيضًا موت كل إنسان.

٥ العالم: (رج ت ١: ٩). كذا. نور: (رج ت ١: ٩، ٥). فأنا نور العالم: (رج ت ٨: ١٢).

٦ تفل: كان المسيح قد صنع نفس الشيء في معجزة شفاء الأصم الأعقد (رج مر ٧: ٣٣). وكذلك في معجزة أعمى بيت صيدا (رج مر ٨: ٢٢). فالرب يسوع يستخدم الوسائل البشرية المعروفة ولكن يعطيها فاعلية جديدة. طلى: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد سوى في (آ ١١). بالطين: الكلمة اليونانية لا ترد خارج هذا النص في كل العهد الجديد سوى في (رو ٢١: ٢). كذا ١١، ١٤، ١٥.

كَيْفَ أَبْصَرَ، فَقَالَ لَهُمْ: «وَضَعَ طِينًا عَلَى عَيْنَيَّ وَاغْتَسَلْتُ، فَأَنَا أَبْصِرُ». ^{١٦} فَقَالَ قَوْمٌ مِنَ الْفَرِيسِيِّينَ: «هَذَا الْإِنْسَانُ لَيْسَ مِنَ اللَّهِ، لِأَنَّهُ لَا يَحْفَظُ السَّبْتَ». آخَرُونَ قَالُوا: «كَيْفَ يَقْدِرُ إِنْسَانٌ خَاطِئٌ أَنْ يَعْمَلَ مِثْلَ هَذِهِ الْآيَاتِ؟». وَكَانَ بَيْنَهُمْ انْشِقَاقٌ. ^{١٧} قَالُوا أَيْضًا لِلْأَعْمَى: «مَاذَا تَقُولُ أَنْتَ عَنْهُ مِنْ حَيْثُ إِنَّهُ فَتَحَ عَيْنَيْكَ؟». فَقَالَ: «إِنَّهُ نَبِيٌّ!». ^{١٨} فَلَمْ يَصْدَقِ الْيَهُودُ عَنْهُ أَنَّهُ كَانَ أَعْمَى فَأَبْصَرَ حَتَّى دَعَوْا أَبَوِي الَّذِي أَبْصَرَ. ^{١٩} فَسَأَلُوهُمَا قَائِلِينَ: «أَهَذَا ابْنُكُمَا الَّذِي تَقُولَانِ إِنَّهُ وُلِدَ أَعْمَى؟ كَيْفَ يُبْصِرُ الْآنَ؟». «أَجَابَهُمْ أَبَوَاهُ وَقَالَا: «نَعْلَمُ أَنَّ هَذَا ابْنُنَا، وَأَنَّهُ وُلِدَ أَعْمَى. ^{٢٠} وَأَمَّا كَيْفَ يُبْصِرُ الْآنَ فَلَا نَعْلَمُ. أَوْ مَنْ فَتَحَ عَيْنَيْهِ فَلَا نَعْلَمُ. هُوَ كَامِلُ السَّنِّ. اسْأَلُوهُ فَهُوَ يَتَكَلَّمُ عَنْ نَفْسِهِ». ^{٢١} قَالَ أَبَوَاهُ هَذَا لِأَنَّهُمَا كَانَا يَخَافَانِ مِنَ الْيَهُودِ، لِأَنَّ الْيَهُودَ كَانُوا قَدْ تَعَاهَدُوا أَنَّهُ إِنْ اعْتَرَفَ أَحَدٌ بِأَنَّهُ الْمَسِيحُ يُخْرِجُ مِنَ الْمَجْمَعِ. ^{٢٢} لِذَلِكَ قَالَ أَبَوَاهُ: «إِنَّهُ كَامِلُ السَّنِّ، اسْأَلُوهُ».

عَيْنَيَّ الْأَعْمَى. ^٧ وَقَالَ لَهُ: «اذْهَبْ اغْتَسِلْ فِي بَرَكَةِ سِلْوَامٍ» الَّذِي تَفْسِيرُهُ: مُرْسَلٌ. فَمَضَى وَاغْتَسَلَ وَأَتَى بِصِيرًا. ^٨ فَالْجِيرَانُ وَالَّذِينَ كَانُوا يَزُوتُهُ قَبْلًا أَنَّهُ كَانَ أَعْمَى، قَالُوا: «أَلَيْسَ هَذَا هُوَ الَّذِي كَانَ يَجْلِسُ وَيَسْتَطْعِي؟». ^٩ آخَرُونَ قَالُوا: «هَذَا هُوَ». وَآخَرُونَ: «إِنَّهُ يُسْهِهُ». وَأَمَّا هُوَ فَقَالَ: «إِنِّي أَنَا هُوَ». ^{١٠} فَقَالُوا لَهُ: «كَيْفَ انْفَتَحَتْ عَيْنَاكَ؟». ^{١١} أَجَابَ ذَلِكَ وَقَالَ: «إِنْسَانٌ يُقَالُ لَهُ يَسُوعُ صَنَعَ طِينًا وَطَلَى عَيْنَيَّ، وَقَالَ لِي: اذْهَبْ إِلَى بَرَكَةِ سِلْوَامٍ وَاغْتَسِلْ. فَمَضَيْتُ وَاغْتَسَلْتُ فَأَبْصَرْتُ». ^{١٢} فَقَالُوا لَهُ: «أَيْنَ ذَلِكَ؟». قَالَ: «لَا أَعْلَمُ».

الفريسيون يحققون في واقعة الشفاء

^{١٣} فَأَتَوْا إِلَى الْفَرِيسِيِّينَ بِالَّذِي كَانَ قَبْلًا أَعْمَى. ^{١٤} وَكَانَ سَبْتُ حِينَ صَنَعَ يَسُوعُ الطِّينَ وَفَتَحَ عَيْنَيْهِ. ^{١٥} فَسَأَلَهُ الْفَرِيسِيُّونَ أَيْضًا

نَبِيًّا وَصَانِعَ مَعْجَزَاتٍ، وَلَكِنَّهُ يَكْسِرُ وَصِيَةَ السَّبْتِ فَحَسَبَ فِكْرَهُمْ يَجِبُ رَجْمُهُ حَتَّى الْمَوْتِ (رَج ت ١٣: ٦-١٠). لَا يَحْفَظُ السَّبْتَ: كَانَتْ هَذِهِ الْخَطِيئَةُ -فِي نَظَرِ رُؤَسَاءِ الْيَهُودِ- تَسْتَوْجِبُ رَجْمَهُ حَتَّى الْمَوْتِ (رَج ٢٠: ٧-٢٤). الْآيَاتِ: (رَج ت ٢: ١١). انْشِقَاقٌ: (رَج ت ٣: ٤٨).

^{١٧} إِنَّهُ نَبِيٌّ: هَذَا مَا قَالَتْ بِهِ السَّامَرِيَّةُ (رَج ٤: ١٩). ^{١٨} دَعَوْا أَبَوِي الَّذِي أَبْصَرَ: إِنَّ شَهَادَةَ الَّذِي شَفِيَ لَمْ تَكُنْ ذَاتَ قِيَمَةٍ فِي نَظَرِ الْيَهُودِ، وَأَيْضًا -رَبْمَا- أَخْطَأَ الْجِيرَانُ خَاصَّةً كَانِ هُنَاكَ بَيْنَهُمْ مِنْ شَكِكٍ (رَج آ ٨: ٩) أَمَّا الْوَالِدَانِ فَلَا يُمْكِنُ أَنْ يَخْطِئَا.

^{١٩} كَيْفَ يُبْصِرُ الْآنَ؟: ظَلَّ السُّؤَالُ هُوَ "كَيْفَ؟" وَلَيْسَ "مَنْ؟" (رَج آ ١٠: ١٥، ٢٦).

^{٢١} هُوَ كَامِلُ السَّنِّ: بَعْدَ سَنَ ١٣ سَنَةً يَصْبِحُ الصَّبِيُّ الْيَهُودِي شَخْصًا بِالْغَاوِ وَمُسْتَوَّلًا عَنْ نَفْسِهِ وَأَفْعَالِهِ، خَاصَّةً فِيمَا يَتَعَلَّقُ بِحِفْظِ النَامُوسِ. كَذَلِكَ.

^{٢٢} يَخَافَانِ مِنَ الْيَهُودِ: كَانِ مِنْ سُلْطَاتِ رُؤَسَاءِ الْيَهُودِ الْحَرَمَانِ وَالْعَزْلِ مِنَ الْمَجْمَعِ، بَلْ مَصَادَرَةُ الْأَمْلَاكِ (رَج ع ١٠: ٨). هَذَا الْخَوْفُ سَيَصِيبُ بَعْدَ ذَلِكَ حَتَّى الرُّؤَسَاءَ (رَج ١٢: ٤٢) رَغْمَ إِيْمَانِهِمْ بِالْمَسِيحِ. بِأَنَّهُ الْمَسِيحُ: أَيُّ أَنْ يَسُوعُ هُوَ الْمَسِيحُ. يُخْرِجُ مِنَ الْمَجْمَعِ: كَلِمَةُ يُونَانِيَّةٌ وَاحِدَةٌ، وَلَمْ تَرُدْ فِي كُلِّ الْعَهْدِ الْجَدِيدِ خَارِجَ هَذَا الْإِنْجِيلِ، وَقَدْ تَرَجَّمَتْ "يَصِيرُوا خَارِجَ الْمَجْمَعِ" (رَج ١٢: ٤٢)، وَأَيْضًا "يُخْرِجُونَكُمْ مِنَ الْمَجْمَعِ" (رَج ١٦: ٢). وَكَانَ الشَّخْصُ الَّذِي يَطْرُدُ مِنْ عَضْوَةِ الْمَجْمَعِ لَا يُعْتَبَرُ بَعْدَ مِنْ شَعْبِ اللَّهِ، وَبِالنَّاتِي حَرَامُهُمْ مِنَ اللَّهِ. الْمَجْمَعِ: (رَج ت ٤: ٢٣).

^٧ بَرَكَةُ سِلْوَامٍ: هِيَ الْبَرَكَةُ الَّتِي كَانَ يُوْخَذُ مِنْهَا الْمَاءُ لِلْإِحْتِفَالَاتِ الْمُرْتَبِطَةِ بِعِيدِ الْمِظَالِ (رَج ت ٧: ٣٨). كَانَ قَدْ قَامَ بِحِفْظِهَا الْمَلِكُ حَزَقِيَّا حِينَمَا هَدَدَ سَنَحَارِبُ مَلِكَ أَشُورَ مَدِينَةَ أُورُشَلِيمَ بِالْحَصَارِ وَالْهَلَاكِ (رَج آ ٢: ٣٢-٣٠، ٨-٩: ١١). وَكَانَتْ تَقَعُ دَاخِلَ أَسْوَارِ أُورُشَلِيمَ فِي جَنُوبِ شَرْقِي الْمَدِينَةِ وَكَانَتْ مَعْرُوفَةً بِاسْمِ "الْبَرَكَةُ السُّفْلَى". كَذَا. ^{١١} مُرْسَلٌ: اسْمُ الْبَرَكَةِ فِي الْعَرَبِيَّةِ "سِيلُوهُ" (رَج إ ٦: ٦)، وَهُوَ مَاخُذٌ مِنَ الْفِعْلِ الْعَرَبِيِّ "يُرْسَلُ".

^٨ يَسْتَطْعِي: هِيَ الْوَسِيلَةُ الْوَحِيدَةُ لِلْعَيْشِ لِمَنْ فِي مِثْلِ حَالَتِهِ (رَج أ ٣: ١-٧).

^{١١} إِنْسَانٌ: هَذِهِ هِيَ شَهَادَتُهُ الْأُولَى عَنْ الرَّبِّ يَسُوعَ، ثُمَّ سَيَشْهَدُ عَنْهُ أَنَّهُ "نَبِيٌّ" (رَج آ ١٧)، وَبَعْدَهَا سَيَشْهَدُ أَنَّهُ "مَنْ اللَّهُ" (رَج آ ٣٣) وَأَخِيرًا بِأَنَّهُ "ابْنُ اللَّهِ" (رَج آ ٣٥-٣٨). أَيْضًا (رَج ت ٤: ٢٩). كَذَا. ^{١٦} ٢٤.

^{١٢} لَا أَعْلَمُ: الْكَلِمَةُ الْفَتْحَاتِيَّةُ (رَج آ ١٢-٣١) هِيَ كَلِمَةُ "أَعْلَمُ"، "نَعْلَمُ" تَتَكَرَّرُ خَمْسَ مَرَّاتٍ، بَيْنَمَا "لَا أَعْلَمُ"، "لَا نَعْلَمُ" تَتَكَرَّرُ سِتَ مَرَّاتٍ (رَج آ ٢٠: ٢١، ٢٤، ٢٥، ٢٩-٣١).

^{١٣} فَأَتَوْا: هُمُ الْجِيرَانُ (رَج آ ٨). الْفَرِيسِيِّينَ: (رَج ت ٣: ٧). كَذَا. ^{١٥} ١٦، ١٧، ٤٠.

^{١٤} كَانَ سَبْتُ: (رَج ت ١٢: ١٠). هَذِهِ مَعْجَزَةٌ ثَانِيَّةٌ فِي هَذَا الْإِنْجِيلِ يَصْنَعُهَا الرَّبُّ يَسُوعُ فِي يَوْمِ سَبْتِ (رَج ٥: ١٠-١١).

^{١٥} فَسَأَلَهُ الْفَرِيسِيُّونَ: هَذَا اسْتِجْوَابٌ وَتَحْقِيقٌ رَسْمِيٌّ، وَلَهُ عَوَاقِبُهُ (رَج آ ٢٢: ٣٤).

^{١٦} هَذَا الْإِنْسَانُ: الْحَدِيثُ عَنِ الْمَسِيحِ. لَيْسَ مِنَ اللَّهِ: بِخِلَافِ شَهَادَةِ الْمَوْلُودِ أَعْمَى عَنْهُ (رَج آ ٣٣). فَبِالنِّسْبَةِ لِلْيَهُودِ حَتَّى لَوْ كَانَ الشَّخْصُ

العمى الروحي

^{٢٥} فسمع يسوع أَنَّهُمْ أَخْرَجُوهُ خَارِجًا، فَوَجَدَهُ وَقَالَ لَهُ: «أَتُؤْمِنُ بِابْنِ اللَّهِ؟» ^{٢٦} «أَجَابَ ذَاكَ وَقَالَ: «مَنْ هُوَ يَا سَيِّدَ لَاؤْمِنُ بِهِ؟» ^{٢٧} فَقَالَ لَهُ يَسُوعُ: «قَدْ رَأَيْتُهُ، وَالَّذِي يَتَكَلَّمُ مَعَكَ هُوَ هُوَ!» ^{٢٨} فَقَالَ: «أُؤْمِنُ يَا سَيِّدًا!» وَسَجَدَ لَهُ.

^{٢٩} فَقَالَ يَسُوعُ: «لَدِينُونَةُ آتَيْتُ أَنَا إِلَى هَذَا الْعَالَمِ، حَتَّى يُبْصِرَ الَّذِينَ لَا يُبْصِرُونَ وَيَعْمَى الَّذِينَ يُبْصِرُونَ.» ^{٣٠} فَسَمِعَ هَذَا الَّذِينَ كَانُوا مَعَهُ مِنَ الْفَرِيسِيِّينَ، وَقَالُوا لَهُ: «أَلَعَلَّنَا نَحْنُ أَيْضًا عُمَيَّا؟» ^{٣١} «قَالَ لَهُمْ يَسُوعُ: «لَوْ كُنْتُمْ عُمَيَّا لَمَا كَانَتْ لَكُمْ خَطِيئَةٌ. وَلَكِنْ الْآنَ تَقُولُونَ إِنَّنَا نُبْصِرُ، فَخَطِيئَتُكُمْ بَاقِيَةٌ.»

أنا هو الراعي الصالح

^١ «الْحَقُّ الْحَقُّ أَقُولُ لَكُمْ: إِنْ الَّذِي لَا يَدْخُلُ مِنَ الْبَابِ إِلَى حَظِيرَةِ الْخِرَافِ، بَلْ يَطْلُعُ مِنْ مَوْضِعٍ آخَرَ، فَذَاكَ سَارِقٌ وَلِصٌّ.» ^٢ وَأَمَّا الَّذِي يَدْخُلُ مِنَ الْبَابِ فَهُوَ رَاعِي

^{٢٤} فَدَعَا ثَانِيَةَ الْإِنْسَانِ الَّذِي كَانَ أَعْمَى، وَقَالُوا لَهُ: «أَعْطِ مَجْدًا لِلَّهِ. نَحْنُ نَعْلَمُ أَنَّ هَذَا الْإِنْسَانَ خَاطِئٌ.» ^{٢٥} فَأَجَابَ ذَاكَ وَقَالَ: «أَخَاطِئُ هُوَ؟ لَسْتُ أَعْلَمُ. إِنَّمَا أَعْلَمُ شَيْئًا وَاحِدًا: أَنِّي كُنْتُ أَعْمَى وَالْآنَ أَبْصِرُ.» ^{٢٦} فَقَالُوا لَهُ أَيْضًا: «مَاذَا صَنَعَ بِكَ؟ كَيْفَ فَتَحَ عَيْنَيْكَ؟» ^{٢٧} «أَجَابَهُمْ: «قَدْ قُلْتُ لَكُمْ وَلَمْ تَسْمَعُوا. لِمَاذَا تُرِيدُونَ أَنْ تَسْمَعُوا أَيْضًا؟ أَلَعَلَّكُمْ أَنْتُمْ تُرِيدُونَ أَنْ تُصَيِّرُوا لَهُ تَلَامِيذًا؟» ^{٢٨} فَسْتَمَوْهُ وَقَالُوا: «أَنْتَ تَلْمِزُ ذَاكَ، وَأَمَّا نَحْنُ فَإِنَّا تَلَامِيذُ مُوسَى. نَحْنُ نَعْلَمُ أَنَّ مُوسَى كَلَّمَهُ اللَّهُ، وَأَمَّا هَذَا فَمَا نَعْلَمُ مِنْ أَيْنَ هُوَ.» ^{٢٩} «أَجَابَ الرَّجُلُ وَقَالَ لَهُمْ: «إِنْ فِي هَذَا عَجَبًا! إِنَّكُمْ لَسْتُمْ تَعْلَمُونَ مِنْ أَيْنَ هُوَ، وَقَدْ فَتَحَ عَيْنَيَّ. وَنَعْلَمُ أَنَّ اللَّهَ لَا يَسْمَعُ لِلْخَطَايَا. وَلَكِنْ إِنْ كَانَ أَحَدٌ يَتَّقِي اللَّهَ وَيَفْعَلُ مَشِئَتَهُ، فَلِهَذَا يَسْمَعُ.» ^{٣٠} مِنْذُ الدَّهْرِ لَمْ يُسْمَعْ أَنَّ أَحَدًا فَتَحَ عَيْنَيَّ مَوْلُودٍ أَعْمَى.» ^{٣١} «لَوْ لَمْ يَكُنْ هَذَا مِنَ اللَّهِ لَمْ يَقْدِرْ أَنْ يَفْعَلَ شَيْئًا.» ^{٣٢} «أَجَابُوا وَقَالُوا لَهُ: «فِي الْخَطَايَا وَلِدْتَ أَنْتَ بِجُمْلَتِكَ، وَأَنْتَ تَعْلَمُنَا!» فَأَخْرَجُوهُ خَارِجًا.

^{٢٤} أعط مجداً لله: كانت هذه الجملة معروفة في ذلك الوقت في المحاكمات، وهي دعوة إلى قول الحق كل الحق في محضر الله وفي اسمه (رج يش ١٩: ٧). نحن نعلم: أسلوب للتوكيد "نحن بكل يقين نعلم". كذ ٢٩.

^{٢٦} فقالوا له أيضاً: المقصود: فاستجوبوه مرة ثانية (رج آ ١٥). كان التيقن في القانون اليهودي هام جداً.

^{٢٨} فستموه: لم يستطيعوا أن يردوا على حججه فستموه وبعدها سبتمونه بأنه "ولد في الخطايا" (رج آ ٣٤)، وأخيراً سوف يطردونه من المجمع (رج آ ٣٤). تلاميذ موسى: كان موسى بالنسبة للشعب اليهودي وبخاصة الفريسيين والكنيسة هو المعلم المثالي، فهو الذي جاء بالشرعة، وهو الذي كلم الله وجهاً لوجه (كليم الله).

^{٢٩} هذا فما نعلم من أين هو: (رج ت ٢٧: ٧). من أين هو: المقصود ليس "من الله" ليس كموسى.

^{٣٠-٣٣} أجاب الرجل.. يفعل شيئاً: يقدم المولود الأعمى برهاناً وحجة لخبراء التاموس وعلماء الكتب لا يمكن دحضه تفكير منطقي سليم من رجل بسيط تغلب به على الفهماء (رج مت ٢٥: ١١).

^{٣١} لا يسمع للخطاة: يؤكد العهد القديم على هذا (رج أي ٢٧: ٩، ٣٥: ١٣، مز ٣٤: ١٥، ١٦: ٦٦، ١٨: ١٠٩، ٧: ١٥، ٢٩: ٨، إش ١٥: ١).

^{٣٢} منذ الدهر: أي على مدى الأجيال، في أي يوم.

^{٣٤} في الخطايا ولدت: (رج ت آ ٢). فأخْرَجُوهُ خَارِجًا: المقصود: طْرَحُوهُ خَارِجَ الْمَجْمَعِ (رج ت ٢٢)، حيث كان المجمع يستخدم

كدار القضاء (رج ت ٤: ٢٣).

^{٣٥} فوجدته: الكلمة تعني أن الرب يسوع كان يبحث عنه، تماماً كما فعل مع مريض بيت حسدا (رج ١٤: ٥). أَتُؤْمِنُ: (رج ت ١: ٧). كذ ٣٨، ٣٦، ٣٨. بَابِنِ اللَّهِ: (رج ت ١: ٣٤).

^{٣٨} سجد له: (رج ت ٢: ١١).

^{٣٩} لدينونة: جاء المسيح برسالة الخلاص لا رسالة الدينونة (رج ٣: ١٧؛ ٨: ١٥، ١٦: ٢٤). لكن خلاص البعض يعني دينونة البعض الآخر (رج ٣: ١٦، ١٨). يبصر.. يعمي: يتكلم المسيح هنا على اعتبار أنه هو نور العالم (رج آ ٥)، فالبصر والعمى هنا هو البصر والعمى الروحي، على أساس قبول أو رفض المسيح.

^{٤٠} عُمَيَّا: قبل هذه الآية وردت كلمة "أعمى" ١٢ مرة في هذا الأصحاح كلها عن المولود أعمى ولكن الفريسيين هنا قد ضربوا بالعمى الروحي.

^{٤١} لكم خطية: المقصود: عليكم خطية. باقية: المقصود: ثابتة فيكم.

^١ ١: الحق الحق: (رج ت ١: ٥١). كذ ١٠. إن الذي لا... يستكمل المسيح حديثه هنا مع الفريسيين (رج ٩: ٤٠)، حتى يحدث بينهم انشقاق (رج آ ١٩). من الباب: كان للخطية باب واحد، وهي محاطة من كل الجوانب بجدار من الحجارة (سور)، قليل الارتفاع. من موضع آخر: لا يوجد موضع آخر بخلاف الباب إلا في حالة القفز من فوق الأسوار. سارق ولص: ميز القانون اليهودي بين السارق واللص. السارق هو الذي يقتحم المكان، واللص هو الذي يعتدي من خارج المكان (رج ت ٨).

^{١٢} وأما الذي هو أجبر، وليس راعياً، الذي ليست الخراف له، فيرى الذئب مُقْبِلاً ويترك الخراف ويهرب، فيخطف الذئب الخراف ويؤدّها. ^{١٣} والأجبر يهرب لأنه أجبر، ولا يثالي بالخراف. ^{١٤} أما أنا فأني الراعي الصالح، وأعرف خاصتي وخاصتي تعرفني، ^{١٥} كما أن الآب يعرفني وأنا أعرف الآب. وأنا أضع نفسي عن الخراف. ^{١٦} ولي خراف آخر ليست من هذه الحظيرة، ينبغي أن آتي بثلثك أيضاً فتسمع صوتي، وتكون رعيةً واحدةً وراعٍ واحد. ^{١٧} لهذا يُجِني الآب، لأنني أضع نفسي لأخذها أيضاً. ^{١٨} ليس أحد يأخذها مِنِّي، بل أضعها أنا من ذاتي. لي سلطان أن أضعها ولي سلطان أن أخذها أيضاً. هذه الوصية قبلتها من أبي. ^{١٩} فحدث أيضاً انشقاق بين اليهود بسبب هذا الكلام. ^{٢٠} فقال

الخراف. ^{٢١} لهذا يفتح الباب، والخراف تسمع صوته، فيدعو خرافه الخاصة بأسماء ويخرجها. ^{٢٢} ومنى أخرج خرافه الخاصة يذهب أمامها، والخراف تتبعه، لأنها تعرف صوته. ^{٢٣} وأما الغريب فلا تتبعه بل تهرب منه، لأنها لا تعرف صوت الغريب. ^{٢٤} هذا المثل قاله لهم يسوع، وأما فلم يفهموا ما هو الذي كان يكلّمهم به. ^{٢٥} فقال لهم يسوع أيضاً: «الحق الحق أقول لكم: إنني أنا باب الخراف. ^{٢٦} جميع الذين أتوا قبلي هم سراق ولصوص، ولكن الخراف لم تسمع لهم. ^{٢٧} أنا هو الباب. ^{٢٨} إن دخل بي أحد فيخلص ويدخل ويخرج ويجد مرعى. ^{٢٩} السارق لا يأتي إلا ليسرق ويدبح ويهلك، وأما أنا فقد أتيت لتكون لهم حياة وليكون لهم أفضل. ^{٣٠} أنا هو الراعي الصالح، والراعي الصالح يبذل نفسه عن الخراف.

من مكان دون خوف يعني الحرية والراحة (رج عد ٢٧: ١٧؛ مز ١٢: ٨).
١٠ حياة.. أفضل: المقصود: "حياة فياضة"، "حياة مليئة"، "ملء الحياة".
١١ أنا هو الراعي الصالح: (رج ت ٣٥: ٦). هذه العبارة الرابعة من أصل سبع قالها المسيح. الراعي الصالح: كثيراً ما يشار إلى الله في العهد القديم بأنه راعي إسرائيل (رج مز ٢٣؛ إش ٤٠: ١١؛ إر ٣٠: ٣؛ حز ٣٤). المسيح هو الراعي الذي يتحنن على شعبه (رج مت ٩: ٣٦)، وهو راعي النفوس وأسقفها العظيم (رج ١ بط ٢: ٢٥)، وهو راعي الخراف العظيم (رج عب ١٣: ٢٠). كذا. يبذل نفسه: إشارة إلى موت المسيح على الصليب (رج ١٥: ١٧، ١٨؛ ١٦: ٥١؛ ١٩: ١٨؛ ١٩: ١٨).
١٣ الأجبر: الذي لا يهتم إلا بالأجر.
١٤ أعرف.. تعرفني: هي معرفة متبادلة، مثل معرفة الآب والابن (رج آ ١٥). خاصتي: الكلمة اليونانية تعني حرفياً "خرافي".
١٦ لي خراف آخر: إشارة إلى الأمم، كل الشعوب من غير اليهود. ينبغي: (رج ت ٢: ٤٩). رعية واحدة: الكلمة تؤكد على أنه لا يوجد إلا قطيع واحد. شعب الله الذي ينتمي إلى الراعي الصالح (رج أع ١٨: ١-١١؛ أف ٢: ١١-٢٢). أيضاً (رج ١٧: ٢٠-٢٣).
١٧ يجني الآب: (رج ت ٣٥: ٣). لأخذها أيضاً: أي "استردها" المقصود: القيامة من بين الأموات.
١٨ أضعها أنا من ذاتي: يسجل البشير يوحنا تأكيد الرب يسوع المتكرر على حقيقة سلطانه الكامل على أنه يضع نفسه من ذاته (رج ١٩: ١٠، ١١). هذه الوصية قبلتها من أبي: (رج ١٤: ٣١؛ ١٥: ١٠؛ ١٧: ٤؛ عب ٨: ٨).
١٩ أيضاً: أي مرة أخرى. انشقاق (رج ت ٧: ٤٣). اليهود: (رج ت ١: ١٩).

٣ الباب: هو الحارس الذي كان يوجد عند باب الحظيرة. وقد كانت الحظائر -غالباً- جماعية، تأوى إليها قطعان مختلفة عند حلول المساء. وكان لدى هذا الحارس وحده مفاتيح الحظيرة.
٤ يذهب أمامها: اليوم -غالباً- يقود الراعي الخراف من الخلف، إلا أنه في الشرق الأوسط في زمن العهد الجديد، الرعاة يسرون أمام الخراف، وخرافهم تتبعهم.
٥ الغريب: من بعد السارق واللص (رج آ ٨)، يأتي الغريب، ثم يأتي الأجبر (رج ١٢، ١٣). فلا تتبعه.. الغرباء: ذلك لأن رعاة عديدين يأتون بخرافهم إلى نفس الحظيرة عند حلول المساء، حتى يحرسها الباب في أثناء الليل. وفي الصباح يأتي كل راعٍ إلى الحظيرة، وينادي على خرافه، وتعرف خرافه صوته وعندئذ تتبعه هو فقط.
٦ المثل: الكلمة اليونانية لم ترد خارج هذا الإنجيل في كل العهد الجديد (رج ١٦: ٢٥، ٢٩). وهي ليست نفس الكلمة التي ترجمت "مثل" في الأنجيل الثلاثة الأخرى، والكلمة تعني "تشبيه مجازي" أو "شيء خفي (مبهم)" فمن الثابت أن إنجيل يوحنا لم يسجل أي مثل من أمثال المسيح. فلم يفهموا: الكثير مما قاله الرب يسوع بحسب ما جاء في إنجيل يوحنا لم يفهم أو أسى فهمه، وفهم بعد موت المسيح وقيامته وحلول الروح القدس (رج ٢: ٢٢؛ ٧: ٣٩؛ ١٦: ١٢). أيضاً (رج ٨: ٢٧).
٨ سراق ولصوص: إشارة إلى الأنبياء الكذبة والمسحاء الكذبة، والكلام ليس على أنبياء العهد القديم. وإشارة أيضاً إلى المعلمين الكذبة (مثل الفريسيين والكتبة ورؤساء الكهنة).
٩ أنا هو: (رج ت ٤: ٢٦). كذا. أنا هو الباب: (رج ت ٦: ٣٥). هذه العبارة الثالثة من أصل سبع قالها المسيح. دخل بي أحد فيخلص: (رج ١٤: ٦). يدخل ويخرج: إن الدخول والخروج

^{٣١} فتناول اليهود أيضا حجارة ليرجموه. ^{٣٢} أجابهم يسوع: «أعمالا كثيرة حسنة أريتكم من عند أبي. بسبب أي عمل منها ترجموني؟» ^{٣٣} أجابه اليهود قائلين: «لأننا نرجمك لأجل عمل حسن، بل لأجل تجديد، فإنك وأنت إنسان تجعل نفسك إلهًا». ^{٣٤} أجابهم يسوع: «أليس مكتوبا في ناموسكم: أنا قلت إنكم إلهة؟» ^{٣٥} إن قال إلهة لأولئك الذين صارت إليهم كلمة الله، ولا يمكن أن يُقَصَّ المكتوب، ^{٣٦} فالذي قدس الأب وأرسله إلى العالم، اتقولون له: إنك تُجَدِّف، لأنِّي قلت: إني ابن الله؟ ^{٣٧} إن كنت لست أعمل أعمال أبي فلا تؤمنوا بي. ^{٣٨} ولكن إن كنت أعمل، فإن لم تؤمنوا بي فآمنوا بالأعمال، لكي تعرفوا وتؤمنوا أن الأب في وأنا فيه». ^{٣٩} فطلبوا أيضا أن يمسكوه فخرج من أيديهم، ومضى أيضا إلى عبر الأردن إلى المكان الذي كان يوحنا يعمد فيه أولا ومكث هناك. ^{٤٠} فأتى إليه كثيرون وقالوا: «إن يوحنا لم يفعل آية واحدة، ولكن كل ما قاله يوحنا عن هذا كان حقًا». ^{٤١} فآمن كثيرون به هناك.

كثيرون منهم: «به شيطان وهو يهذي. لماذا تستمعون له؟». ^{٤٢} آخرون قالوا: «ليس هذا كلام من به شيطان. ألعَلَّ شيطانًا يَقْدِرُ أَنْ يَفْتَحَ أَعْيُنَ الْعُمَيَانِ؟».

عدم إيمان اليهود

^{٤٣} وكان عيد التجديد في أورشليم، وكان شتاء. ^{٤٤} وكان يسوع يَمْشِي في الهيكل في رواق سليمان، فاحتاط به اليهود وقالوا له: «إلى متى نعلّق أنفسنا؟ إن كنت أنت المسيح فقل لنا جهرا». ^{٤٥} أجابهم يسوع: «إني قلت لكم ولستم تؤمنون. الأعمال التي أنا أعملها باسم أبي هي تشهد لي. ^{٤٦} ولكنكم لستم تؤمنون لأنكم لستم من خرافي، كما قلت لكم. ^{٤٧} خرافي تسمع صوتي، وأنا أعرفها فتبغني. ^{٤٨} وأنا أعطيها حياة أبدية، ولن تهلك إلى الأبد، ولا يخطئها أحد من يدي. ^{٤٩} أبي الذي أعطاني إياها هو أعظم من الكل، ولا يقدر أحد أن يخطف من يد أبي. ^{٥٠} أنا والآب واحد».

يو ١٠: ٣٤ (مز ٨٢: ٦)

٣٠ أنا والآب واحد: (رج ١٤: ٩-١١، ١٧: ١١، ٢١: ٢٤). أيضا (رج ١٧: ٥-٢٣).
٣١ فتناول.. حجارة ليرجموه: (رج ٨: ٥٩) لأنه عندما أعلن أنه والآب واحد فقد أعلن إلهيته.
٣٣ تجديد: أي توجيه الإهانة لله. إنسان: (رج ٤: ٢٩).
٣٤ ناموسكم: (رج ٨: ١٧).
٣٦ أرسله: (رج ٤: ٣٤). العالم: (رج ١: ٩). إني ابن الله: هذه هي المرة الأولى التي يستخدم فيها المسيح هذا التعبير "ابن الله" أمام جموع (رج ٩: ٣٥-٣٨).
٣٨ إن كنت أعمل... إشارة لحياة الطاعة (رج ٤: ٣٤). فآمنوا: (رج ١: ٧). كذا: (رج ١: ٤٢). الآب في وأنا فيه: تأكيد على الوحدة التي بين الآب والابن (رج ٣: ٣٠).
٣٩ يمسكوه: (رج ٧: ٣٠). فخرج من أيديهم: كأنه "اختفى" (رج ٨: ٥٩).
٤٠ إلى عبر الأردن: أي ذهب من اليهودية شرق الأردن إلى المنطقة المنعزلة في غرب الأردن. إلى المكان الذي... يعمد: هو "بيت عبرة" (رج ١: ٢٨). يوحنا: (رج ١: ٦). مكث: أي أقام مدة زمنية.
٤١ آية: (رج ٢: ١١). كل ما قاله: (رج ١: ١٥، ٢٦-٣٦). هذا: هو المسيح. حقًا: أي صحيحًا، صادقًا.
٤٢ فآمن كثيرون به: (رج ٧: ٣١).

٢٠ به شيطان: (رج ٧: ٢٠). كذا: ٢١. يهذي: أي يتكلم كلامًا مضطربًا بغير وعي.
٢١ ليس هذا.. أعين العميان: (رج ٩: ٣٢، ٣٣).
٢٢ عيد التجديد: هو عيد أنشأه يهوذا المكابي عام ١٦٤ ق.م، تذكيرًا لتطهير الهيكل، بعد أن قام أنطوكس أيفانيس بتدنيسه لمدة ثلاث سنوات. كان شتاء: كان يحتفل بعيد التجديد في أواخر شهر ديسمبر من كل عام.
٢٣ الهيكل: (رج ٧: ١٤). رواق: (رج ٥: ٢). رواق سليمان: هي ساحة مسقوفة تشبه الرواق في العالم اليوناني تقع في الجانب الشرقي من الهيكل. أصبحت بعد القيامة مكان اجتماع المؤمنين المنتظم (رج ٣: ١١، ١٢: ١٢).
٢٤ فاحتاط به: أي "أحاطوا به"، "تجمعوا من حوله". إن كنت أنت المسيح: نفس السؤال الذي تم توجيهه ليوحنا المعمدان في بداية الإنجيل (رج ١: ١٩، ٢٠). جهرا: أي علنًا، بصراحة.
٢٥ قلت لكم ولستم تؤمنون: (رج ٦: ٣٦). باسم أبي: حسب الفكر الكتابي "اسم" الشخص يمثل الشخص نفسه. وبذلك فالاسم يعني قوة وسلطان الشخص. تشهد لي: (رج ١: ٧).
٢٧ تسمع صوتي: (رج ٣: ٥). وأنا أعرفها: (رج ١٤). ففتبغني: (رج ٤: ٥٤).
٢٨ حياة أبدية: (رج ٣: ١٥). ولا.. من يدي: إشارة إلى السُّرَّاق والصوص (رج ٨: ١٢)، وأيضًا إلى الذئب (رج ١٢: ١).

موت لعازر

١١

يطلبون أن يرجعوك، وتذهب أيضا إلى هناك.^١ أجاب يسوع: «أليست ساعات النهار اثنتي عشرة؟ إن كان أحد يمشي في النهار لا يعثر لأنه ينظر نور هذا العالم،^٢ ولكن إن كان أحد يمشي في الليل يعثر، لأن النور ليس فيه.»^٣ قال هذا، وبعد ذلك قال لهم: «لعازر حبيبتنا قد نام. لكني أذهب لأوقظه.»^٤ فقال تلاميذه: «يا سيد، إن كان قد نام فهو يشفى.»^٥ وكان يسوع يقول عن موته، وهم ظنوا أنه يقول عن رقاد النوم.^٦ فقال لهم يسوع حينئذ علانية: «لعازر مات.^٧ وأنا أفرح لأجلكم إني لم أكن هناك، لتؤمنوا. ولكن لنذهب إليه!»^٨ فقال توما الذي يقال له التوأم للتلاميذ رفقاؤه: «لنذهب نحن أيضا لكي نموت معه!»^٩

وكان إنسان مريضا وهو لعازر، من بيت عنيا من قرية مريم ومرثا أختها.^١ وكانت مريم، التي كان لعازر أخوها مريضا، هي التي ذهبت الرب بطبيب، ومسحت رجليه بشعرها.^٢ فأرسلت الأختان إليه قائلتين: «يا سيد، هوذا الذي نرجو منه مريض.»

فلما سمع يسوع، قال: «هذا المَرَضُ ليس للموت، بل لأجل مجد الله، ليتمجد ابن الله به.»^٣ وكان يسوع يحب مرثا وأختها ولعازر.^٤ فلما سمع أنه مريض مكث حينئذ في الموضع الذي كان فيه يومين.^٥ ثم بعد ذلك قال لتلاميذه: «لنذهب إلى اليهودية أيضا.»^٦ قال له التلاميذ: «يا معلم، الآن كان اليهود

(رج. ت. ٤٠: ١٠).

٧ بعد ذلك: (رج. ت. ١٢: ٢). إلى اليهودية: أي بالعبور من شرق الأردن إلى غرب الأردن عن طريق أريحا. اليهودية: (رج. ت. مت. ١: ٢). كذ. ١٩، ٣١، ٣٣، ٤٥، ٤٥، ٥٤.

٨ يا معلم: (رج. ت. ٣٨: ١). اليهود: (رج. ت. ١٩: ١). يطلبون أن يرجعوك: إشارة إلى المحاولة الأخيرة (رج. ٣١: ١٠)، ومن قبلها (رج. ٥٩: ٨). وعن محاولات قتل الرب يسوع المتكررة، وكلها في اليهودية (رج. ت. ١٦: ٥).

٩ ساعات النهار اثنتي عشرة: كان اليهود والرومان يقسمون الفترة الواقعة بين شروق الشمس وغروبها إلى اثنتي عشرة ساعة. المقصود هنا: مدة حياة الإنسان على الأرض، وهو وقت كاف لما علينا أن نعمله، فلا ينبغي أن نضيعها. يعثر: أي يسقط، يزل، يكب. كذ. ١٠. نور هذا العالم: المقصود: المسيح هو نور العالم (رج. ٨: ١٢؛ ١٢: ٤٦). العالم: (رج. ت. ٩: ١). كذ. ٢٧.

١٠ الليل.. النور: أي «الظلمة.. النور» (رج. ت. ٥: ١). النور: (رج. ت. ٥: ١). قد نام: (رج. ت. ٩: ٢٤). نام: الكلمة اليونانية ترجمت "راقد" في كل مرات ورودها في العهد الجديد (رج. ت. ٢٧: ٥٢؛ ٧: ٦٠؛ ١٣: ٣٦؛ ١١: ٣٠؛ ١٥: ١٨؛ ٢٠: ١٥؛ ٢١: ٤؛ ١٣: ١٥). كذ. ١٢. لأوقظه: الكلمة اليونانية تعني أيضا "أنهضه"، "أقيمه". ويستعمل الفعل في العهد الجديد للتعبير عن "قيامه الأموات".

١٤ علانية: المقصود: صراحة، مباشرة. لتؤمنوا: الكلمة اليونانية ومشتقاتها ترد تسع مرات في هذا الأصحاح (رج. ت. ٢٥-٢٧، ٤٠، ٤٢، ٤٥، ٤٨). (رج. ت. ١: ٧).

١٦ توما: (رج. ت. ٣: ١٠). لنذهب.. نموت: أظهر توما هنا تكريسا وإخلاصا وشجاعة وولاء. معه: أي مع المسيح (رج. أ.).

١ ١: لعازر: الصيغة اليونانية للاسم العبري "اليعازر" ومعناه "من يعينه الله" أو "الرب عوني"، ولم يرد ذكره في العهد الجديد سوى في (يو. ١١: ١٢). بيت عنيا: (رج. ت. ٢١: ١٧). كذ. ١٨. مريم ومرثا: هذه هي المرأة الوحيدة التي يرد اسم مريم قبل مرثا، والسبب أن الحديث عنها في العبارة التالية. والاسمان يأتیان معا دائما (رج. لو. ١٠: ٣٨-٤٢)، أيضا (١٢: ٣-١٠) ودائما يأتي اسم مرثا أولا فهي الأخت الكبرى. مرثا: (رج. ت. ١٠: ٣٨). كذ. ١٩، ٢١، ٢٤، ٣٠، ٣٩. كانت مريم.. بشعرها: هذه الواقعة سيتم سردها في الأصحاح التالي (رج. ١٢: ٨-١٠). إشارة إلى أن القراء الأصليين للإنجيل كانوا قد عرفوا هذه الواقعة. بطبيب: أي يعطر. والكلمة اليونانية تشير إلى عطر أو دهن، وكان يستخدم كبخور ودواء في الإعداد للدفن.

٣ فأرسلت الأختان: كانت المسافة بين مكان المسيح (رج. ١٠: ٤٠) وبين بيت عنيا حوالي ٣٠ كم، أي مسافة يوم سفر، الرسول الذي أرسلته الأختان استغرق سفره يوما، ثم مكث المسيح يومين (رج. ٦٦)، ثم استغرق رحلة المسيح إلى بيت عنيا يوما، هذا يفسر "الأربعة أيام" (رج. ١٧: ٣٩). الذي تحبه: يؤكد كاتب الإنجيل على محبة الرب يسوع لكل أفراد الأسرة (رج. ٥)، وأيضا سيشهد لهذه المحبة اليهود (رج. ٣٦٦).

٤ هذا المرض ليس للموت: بالرغم من أن لعازر سيموت ويدفن ويبقى أربعة أيام في القبر، لكنه كان يعلم يقينا أنه سيقمه من الأموات. لأجل مجد الله: (رج. ت. ٩: ٣). ليتمجد ابن الله: (رج. ت. ١٠: ٣٦). وكان قد أعلنها للمولود أعمى (رج. ٩: ٣٥-٣٨). ابن الله: (رج. ت. ١: ٣٤). يحب مرثا: هذه الواقعة تقع قبل أيام من صلبه، وتأتي بعد مدة طويلة من "عتابه" لها (رج. لو. ١٠: ٤١).

٦ في الموضع الذي كان فيه: في بيت عبرة حيث كان يوحنا يعمد

أنا هو القيامة والحياة

إقامة لعازر من الموت

^{٢٨} وَلَمَّا قَالَتْ هَذَا مَضَتْ وَدَعَتْ مَرِيَمَ أَخْتَهَا سِرًّا، قَائِلَةً: «الْمُعَلِّمُ قد حَضَرَ، وهو يدعوك». ^{٢٩} أَمَّا تِلْكَ فَلَمَّا سَمِعَتْ قَامَتْ سَرِيعًا وَجَاءَتْ إِلَيْهِ. ^{٣٠} وَلَمْ يَكُنْ يَسُوعُ قد جَاءَ إِلَى الْقَرْيَةِ، بَلْ كَانَ فِي الْمَكَانِ الَّذِي لَاقَتْهُ فِيهِ مَرْتًا. ^{٣١} ثُمَّ إِنَّ الْيَهُودَ الَّذِينَ كَانُوا مَعَهَا فِي الْبَيْتِ يُعْزَوْنَهَا، لَمَّا رَأَوْا مَرِيَمَ قَامَتْ عَاجِلًا وَخَرَجَتْ، تَبِعُوهَا قَائِلِينَ: «إِنَّهَا تَذْهَبُ إِلَى الْقَبْرِ لِتَبْكِي هُنَاكَ». ^{٣٢} فَمَرِيَمُ لَمَّا آتَتْ إِلَى حَيْثُ كَانَ يَسُوعُ وَرَأَتْهُ، خَرَّتْ عِنْدَ رِجْلَيْهِ قَائِلَةً لَهُ: «يَا سَيِّدُ، لَوْ كُنْتُ ههنا لَمْ يَمُتْ أَخِي!». ^{٣٣} فَلَمَّا رَأَاهَا يَسُوعُ تَبْكِي، وَالْيَهُودَ الَّذِينَ جَاءُوا مَعَهَا يَبْكُونَ، انْزَعَجَ بِالرُّوحِ وَاضْطَرَبَ، ^{٣٤} وَقَالَ: «أَيْنَ وَضَعْتُمُوهُ؟». قَالُوا لَهُ: «يَا سَيِّدُ، تَعَالَى وَانْظُرْ». ^{٣٥} بَكَى يَسُوعُ. ^{٣٦} فَقَالَ الْيَهُودُ: «انْظُرُوا كَيْفَ كَانَ يُحِبُّهُ!». ^{٣٧} وَقَالَ بَعْضُ مِنْهُمْ: «لَمْ يَقْدِرْ هَذَا الَّذِي فَتَحَ عَيْنِي الْأَعْمَى أَنْ يَجْعَلَ هَذَا أَيْضًا لَا يَمُوتُ؟».

^{١٧} فَلَمَّا آتَى يَسُوعُ وَجَدَ أَنَّهُ قَدْ صَارَ لَهُ أَرْبَعَةُ أَيَّامٍ فِي الْقَبْرِ. ^{١٨} وَكَانَتْ بَيْتٌ عَنِيَا قَرْيَةً مِنْ أُورُشَلِيمَ نَحْوَ خَمْسِينَ عَشْرَةَ غُلُوةً. ^{١٩} وَكَانَ كَثِيرُونَ مِنَ الْيَهُودِ قَدْ جَاءُوا إِلَى مَرْتَا وَمَرِيَمَ لِيُعْزُوهُمَا عَنْ أَخِيهِمَا. ^{٢٠} فَلَمَّا سَمِعَتْ مَرْتَا أَنَّ يَسُوعَ آتٍ لَاقَتْهُ، وَأَمَّا مَرِيَمُ فَاسْتَمَرَّتْ جَالِسَةً فِي الْبَيْتِ. ^{٢١} فَقَالَتْ مَرْتَا لِيَسُوعَ: «يَا سَيِّدُ، لَوْ كُنْتُ ههنا لَمْ يَمُتْ أَخِي! لَكِنِّي الْآنَ أَيْضًا أَعْلَمُ أَنَّ كُلَّ مَا تَطْلُبُ مِنْ اللَّهِ يُعْطِيكَ اللَّهُ إِيَّاهُ». ^{٢٢} قَالَ لَهَا يَسُوعُ: «سَيَقُومُ أَخُوكَ». ^{٢٣} قَالَتْ لَهُ مَرْتَا: «أَنَا أَعْلَمُ أَنَّهُ سَيَقُومُ فِي الْقِيَامَةِ، فِي الْيَوْمِ الْآخِرِ». ^{٢٤} قَالَ لَهَا يَسُوعُ: «أَنَا هُوَ الْقِيَامَةُ وَالْحَيَاةُ. مَنْ آمَنَ بِي وَلَوْ مَاتَ فَسَيَحْيَا، وَكُلُّ مَنْ كَانَ حَيًّا وَآمَنَ بِي فَلَنْ يَمُوتَ إِلَى الْأَبَدِ. أَتُؤْمِنِينَ بِهَذَا؟». ^{٢٥} قَالَتْ لَهُ: «نَعَمْ يَا سَيِّدُ. أَنَا قَدْ آمَنْتُ أَنَّكَ أَنْتَ الْمَسِيحُ ابْنُ اللَّهِ، الْآتِي إِلَى الْعَالَمِ».

قالها المسيح. الحياة: (رج. ت. ٤: ١). آمن: (رج. ت. ٧: ١). كذا ٢٦، ٢٧، ٤٠، ٤٥، ٤٨.
 ٢٦ فلن يَمُوت إلى الأبد: (رج. ت. ٥١: ٨).
 ٢٧ أنت المسيح ابن الله: شهادة مرثا هنا هي نفس شهادة الرسول بطرس (رج. مت ١٦: ١٦). الآتي: (رج. ت. ٩: ١).
 ٢٨ المعلم: هذا اللقب غير معتاد أن يقال من امرأة أو يقال إلى امرأة، فلم يكن المعلمون يعلمون النساء. لكن مريم كانت تلميذة للرب يسوع (رج. لو ١٠: ٣٩). (رج. ت. لو ٨: ٣٥).
 ٣٢ خرت: (رج. ت. مت ١١: ٢). خرت عند رجليه: هذا هو مكان مريم (رج. لو ١٠: ٣٩).
 ٣٣ تبكي... يبيكون: الكلمة اليونانية تعني "عويل"، "نوح" أو بكاء ممزوج بكلمات حزينة وفي صورة صراخ مرتفع الصوت. وقد يصاحب ذلك قرع للصدر ولطم للخدود. انزعج بالروح واضطرب: التعبيران لا نجدهما خارج إنجيل يوحنا (رج. ٢٧: ١٢؛ ٢١: ١٣). والعبارة توضح لنا طبيعة المسيح البشرية، فقد كان إنسانًا حقًا، وليس من الواضح ما إذا كان ذلك حزنًا أم غضبًا. كذا ٣٨.
 ٣٥ بكى: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد، وتختلف عن الواردة في (آ ٣٣). والكلمة تصف الحزن الهادئ - دون صراخ - مع انهماك الدموع في صمت. بكى يسوع: (رج. ت. لو ١٩: ٤١).
 ٣٧ فتح عيني الأعمى: إشارة إلى معجزة شفاء المولود أعمى (رج. ١٠: ٧-١٩).

١٧ أربعة أيام: (رج. ت. ٣٤). كان معلمو اليهود (الرييون) يعتقدون بأن الروح تحوم حول الجسد مدة ثلاثة أيام وهي ترجو العودة إليه، ثم بعد ذلك يتبدد كل أمل في رجوعه إلى الحياة. كذا ٣٩. القبر: (رج. ت. مر ١٥: ٤٦). كذا ٣٨، ٣١.
 ١٨ أورشليم: (رج. ت. ١٣: ٢). كذا ٥٥. خمس عشرة غلوة: الغلوة حوالي ١٨٥ مترًا، والمسافة بين بيت عنيا وأورشليم هي ٣ كم تقريبًا.
 ١٩ ليعزوهما: كان الدفن يتم في نفس يوم الوفاة، وكانت المشاركة في تقديم العزاء للأسرة تستمر ثلاثين يومًا، تبدأ بثلاثة أيام حزن شديد جدًا، ثم أربعة أيام حزن شديد، تنتهي بحزن أخف حتى نهاية الثلاثين يومًا.
 ٢٠ مرثا... لاقته: متحركة ونشيطة كما عرفناها (رج. ١٢: ٢؛ لو ١٠: ٤١). فتركت المعزين وخرجت خارج حدود قرية بيت عنيا (رج. آ ٣٠). مريم فاستمرت جالسة: كمعناها بها دائمًا (رج. ١٢: ٣؛ لو ١٠: ٣٩). ظلت مع المعزين.
 ٢١ لو كنت ههنا لَمْ يَمُتْ أَخِي: سكرر مريم نفس العبارة (رج. آ ٣٢)، وهي عبارة تدل على إيمانها على قدرة الرب يسوع على الشفاء. ومن الواضح أنهما قالا هذا القول لبعضهما طوال فترة انتظار مجيء المسيح.
 ٢٢ أعلم أن كل ما تطلب: لكن إيمانها لم يصل إلى قدرته على إقامته من بين الأموات (رج. ٣٩).
 ٢٤ في اليوم الأخير: أي يوم القيامة (رج. ١٠: ١٢-١٣).
 ٢٥ أنا هو: (رج. ت. ٤: ٢٦). أنا هو القيامة والحياة: (رج. ت. ٦: ٣٥) هذه هي العبارة الخامسة من أصل سبع

يَسُوعُ، آمَنُوا بِهِ. ^{٤٦} وَأَمَّا قَوْمٌ مِنْهُمْ فَمَضَوْا إِلَى الْفَرِيسِيِّينَ وَقَالُوا لَهُمْ عَمَّا فَعَلَ يَسُوعُ. ^{٤٧} فَجَمَعَ رُؤَسَاءُ الْكَهَنَةِ وَالْفَرِيسِيُّونَ مَجْمَعًا وَقَالُوا: «مَاذَا نَصْنَعُ؟ فَإِنَّ هَذَا الْإِنْسَانَ يَعْمَلُ آيَاتٍ كَثِيرَةً. ^{٤٨} إِنْ تَرَكْنَاهُ هَكَذَا يُؤْمِنُ الْجَمِيعُ بِهِ، فَيَأْتِي الرُّومَانِيُّونَ وَيَأْخُذُونَ مَوْضِعَنَا وَأَتْنَنَا. ^{٤٩} فَقَالَ لَهُمْ وَاحِدٌ مِنْهُمْ، وَهُوَ قَيْافَا، كَانَ رَئِيسًا لِلْكَهَنَةِ فِي تِلْكَ السَّنَةِ: «أَنْتُمْ لَسْتُمْ تَعْرِفُونَ شَيْئًا، وَلَا تَتَفَكَّرُونَ أَنَّهُ خَيْرٌ لَنَا أَنْ يَمُوتَ إِنْسَانٌ وَاحِدٌ عَنِ الشَّعْبِ وَلَا تَهْلِكَ الْأُمَّةُ كُلُّهَا. ^{٥٠} وَلَمْ يَقُلْ هَذَا مِنْ نَفْسِهِ، بَلْ إِذْ كَانَ رَئِيسًا لِلْكَهَنَةِ فِي تِلْكَ السَّنَةِ، تَبَّنَا أَنْ يَسُوعُ مُزْمِعٌ أَنْ يَمُوتَ عَنِ الْأُمَّةِ، ^{٥١} وَلَيْسَ عَنِ الْأُمَّةِ فَقَطْ، بَلْ لِيَجْمَعَ أَبْنَاءُ اللَّهِ الْمُتَفَرِّقِينَ إِلَى وَاحِدٍ.

^{٥٢} فَمِنْ ذَلِكَ الْيَوْمِ تَشَاوَرُوا لِيَقْتُلُوهُ. ^{٥٣} فَلَمْ يَكُنْ يَسُوعُ أَيْضًا يَمْشِي بَيْنَ الْيَهُودِ عَلَانِيَةً، بَلْ مَضَى مِنْ هُنَاكَ إِلَى الْكُورَةِ الْقَرِيَةِ مِنَ الْبَرِّيَةِ، إِلَى مَدِينَةٍ يُقَالُ لَهَا أَفْرَايِمُ، وَمَكَثَ هُنَاكَ مَعَ تَلَامِيذِهِ. ^{٥٤} وَكَانَ فَصَحَ الْيَهُودَ قَرِيبًا. فَصَعِدَ كَثِيرُونَ مِنَ الْكُورِ إِلَى أُورُشَلِيمَ

^{٣٨} فَانَزَعَ يَسُوعُ أَيْضًا فِي نَفْسِهِ وَجَاءَ إِلَى الْقَبْرِ، وَكَانَ مَغَارَةً وَقَدْ وَضِعَ عَلَيْهِ حَجَرٌ. ^{٣٩} قَالَ يَسُوعُ: «ارْفَعُوا الْحَجَرَ!». قَالَتْ لَهُ مَرثَا، أُخْتُ الْمَيِّتِ: «يَا سَيِّدُ، قَدْ أَتَنَزَّ لَأَنَّ لَهُ أَرْبَعَةَ أَيَّامٍ». ^{٤٠} قَالَ لَهَا يَسُوعُ: «أَلَمْ أَقُلْ لَكَ: إِنْ آمَنْتِ تَرَيْنَ مَجْدَ اللَّهِ؟». ^{٤١} فَرَفَعُوا الْحَجَرَ حَيْثُ كَانَ الْمَيِّتُ مَوْضوعًا، وَرَفَعَ يَسُوعُ عَيْنَيْهِ إِلَى فَوْقَ، وَقَالَ: «أَيُّهَا الْآبُ، أَشْكُرُكَ لِأَنَّكَ سَمِعْتَ لِي، ^{٤٢} وَأَنَا عَلِمْتُ أَنَّكَ فِي كُلِّ حِينٍ تَسْمَعُ لِي. وَلَكِنْ لِأَجْلِ هَذَا الْجَمْعِ الْوَاقِفِ قُلْتُ، لِيُؤْمِنُوا أَنَّكَ أَرْسَلْتَنِي». ^{٤٣} وَلَمَّا قَالَ هَذَا صَرَخَ بِصَوْتٍ عَظِيمٍ: «الْعَاذَرُ، هَلُمَّ خَارِجًا!». ^{٤٤} فَخَرَجَ الْمَيِّتُ وَيَدَاهُ وَرِجْلَاهُ مَرْبُوطَاتٌ بِأَقْمِطَةٍ، وَوَجْهُهُ مَلْفُوفٌ بِمِنْدِيلٍ. فَقَالَ لَهُمْ يَسُوعُ: «حُلُّوهُ وَدَعُوهُ يَذْهَبَ».

التآمر لقتل يسوع

(مت ٢٦: ١-٥٥؛ مر ١٤: ١؛ لو ٢٢: ١-٢٤)

^{٥٥} فَكَثِيرُونَ مِنَ الْيَهُودِ الَّذِينَ جَاءُوا إِلَى مَرْيَمَ، وَنَظَرُوا مَا فَعَلَ

^{٣٨} أَيْضًا: أَي مَرَّةٍ ثَانِيَةٍ (رج. ت ٣٣). كَانَ مَغَارَةً: هَذَا هُوَ الرَّصْفُ الْوَحِيدُ الْوَاضِحُ لَطَبِيعَةِ الْقُبُورِ فِي زَمَنِ الرَّبِّ يَسُوعَ عَنْ "الْقَبْرِ" (رج. ت ٤٦: ١٥).

^{٣٩} أَتَنَزَّ: الْكَلِمَةُ الْيُونَانِيَّةُ لَمْ تَرِدْ فِي أَيِّ مَوْضِعٍ آخَرَ فِي كُلِّ الْعَهْدِ الْجَدِيدِ. وَالْمَقْصُودُ هُنَا: التَّعَفُّنُ قَدْ حُلَّ بِجَسَدِهِ، مَهْمَا كَانَتْ كَمِيَّةُ الْحَنُوطِ الَّتِي وَضَعَتْ فِي كَفَنِهِ.

^{٤١} رَفَعَ.. عَيْنَيْهِ: بِخِلَافِ صَلَاةِ الشُّكْرِ الَّتِي قَدَّمَهَا الْمَسِيحُ قَبْلَ مَعْجَزَةِ إِشْبَاعِ الْخَمْسَةِ آلَافِ (رج. ١١: ٦)، فَإِنَّ هَذِهِ هِيَ أَوَّلُ صَلَاةٍ تُسَجَّلُ لِلرَّبِّ يَسُوعَ فِي هَذَا الْإِنْجِيلِ. وَهُنَاكَ صَلَاتُهُ لِلآبِ (رج. ١٢: ٢٧، ٢٨)، ثُمَّ صَلَاتُهُ الشَّفَاعِيَّةُ (رج. ١٧: ١-٢٦)، وَأَخِيرًا صَرَخَتُهُ عَلَى الصَّلِيبِ "قَدْ اكْمَلْ" (رج. ١٩: ٣٠). رَفَعَ.. إِلَى فَوْقَ: (رج. مت ١٤: ١٩؛ مر ١٦: ١٩؛ لوقا ١٧: ٣٤؛ يو ٩: ١٦). أَيُّهَا الْآبُ: يَكْرِهَهَا فِي صَلَوَاتِهِ (رج. ١٢: ٢٨؛ ١٧: ١١، ١٢، ٢٤، ٢٥). أَيْضًا (رج. لو ١٠: ٢١؛ ٢٢: ٤٢؛ ٢٣: ٤٦).

^{٤٢} لِيُؤْمِنُوا أَنَّكَ أَرْسَلْتَنِي: هَذَا هُوَ الْهَدَفُ مِنْ وَرَاءِ كِتَابَةِ مَعْجَزَاتِ الْمَسِيحِ فِي هَذَا الْإِنْجِيلِ (رج. ٣١: ٢٠). أَرْسَلْتَنِي: (رج. ت ٣٤: ٤).

^{٤٤} بِأَقْمِطَةٍ: جَمْعُ قَمَاطٍ، وَهُوَ رِبَاطٌ مِنَ الْقَمَاشِ (الْكُتَانِ) الْعَرِيفِ كَانَ يَلْفُ بِهِ جَسَدَ الْمَيِّتِ. بِمَنْدِيلٍ: كَانَ هَذَا الْمَنْدِيلُ يُسْتَخْدَمُ لِمَسْحِ الْعَرَقِ، وَكَانَ يَلْفُ حَوْلَ الْوَجْهِ. وَكَانَ هُنَاكَ مَنْدِيلٌ حَوْلَ وَجْهِ الْمَسِيحِ فِي الْقَبْرِ (رج. ٧: ٢٠).

^{٤٥} فَكَثِيرُونَ.. آمَنُوا بِهِ: (رج. ت ٣١: ٧).

^{٤٦} الْفَرِيسِيِّينَ: (رج. ت ٣: ٧). كذ ٤٧، ٥٧.

^{٤٧} رُؤَسَاءُ الْكَهَنَةِ: (رج. ت ٤: ٤). كذ ٥٧. مَجْمَعًا: هُوَ مَجْمَعُ السَّنَهْدِيمِ (رج. ت ٥: ٢٢). الْإِنْسَانُ: (رج. ت ٤: ٢٩). كذ ٥٨.

آيَاتٍ: (رج. ت ١١: ٢).

^{٤٨} الرُّومَانِيُّونَ: أَي السُّلْطَاتِ الرُّومَانِيَّةِ الْحَاكِمَةِ، وَالَّتِي كَانَتْ فِي ذَلِكَ الْوَقْتُ تَحْكُمُ الْعَالَمَ. مَوْضِعُنَا: الْإِشَارَةُ هُنَا -غَالِبًا- إِلَى الْهَيْكَلِ، وَرَبْمَا إِلَى أُورُشَلِيمَ.

^{٤٩} قَيْفَا: (رج. ت ٢٦: ٣).

^{٥٠} الشَّعْبُ: (رج. ت ١: ٢١).

^{٥١} تَبَّنَا: كَانَ مِنْ عَادَةِ الْيَهُودِ أَنْ يَنْسَبُوا إِلَى رَئِيسِ الْكَهَنَةِ بَعْضَ الْقُدْرَةِ عَلَى التَّنْبُؤِ.

^{٥٢} أَبْنَاءُ اللَّهِ: أَوْ "أَوْلَادُ اللَّهِ" (رج. ت ١: ١٢). أَبْنَاءُ اللَّهِ الْمُتَفَرِّقِينَ: إِشَارَةٌ إِلَى الْيَهُودِ وَالْأُمَمِ (رج. ت ١٠: ١٦).

^{٥٣} تَشَاوَرُوا: الْكَلِمَةُ الْيُونَانِيَّةُ تَعْنِي "اتَّخَذُوا قَرَارًا". لِيَقْتُلُوهُ: (رج. ت ١٦: ٥).

^{٥٤} الْكُورَةُ: الْمَقْصُودُ هُنَا: الْمَنْطَقَةُ. الْبَرِّيَّةُ: هِيَ صَحْرَاءُ تَقَعُ خَارِجَ حُدُودِ أُورُشَلِيمَ. أَفْرَايِمُ: مَدِينَةٌ تَقَعُ -غَالِبًا- عَلَى بَعْدِ ٢٠ كَم تَقْرِيبًا شَمَالَ شَرْقِي أُورُشَلِيمَ.

^{٥٥} فَصَحَّ: هَذَا هُوَ عِيدُ الْفَصْحِ الثَّالِثُ وَالْأَخِيرُ الْمَذْكُورُ فِي هَذَا الْإِنْجِيلِ (رج. ت ١٣: ٢). فَصَعِدَ: (رج. ت ٢٠: ١٧). الْكُورُ: جَمْعُ كُورَةٍ. وَالْمَقْصُودُ: الْبِلَادُ وَالْمَدَنُ.

الْبَيْتِ مِنْ رَائِحَةِ الطَّيِّبِ. ^٤ فَقَالَ وَاحِدٌ مِنْ تَلَامِيذِهِ، وَهُوَ يَهُوذَا سِمْعَانُ الْإِسْخَرْيُوطِيُّ، الْمُزْمِعُ أَنْ يُسَلِّمَهُ: ^٥ «لِمَاذَا لَمْ يُبْعَ هَذَا الطَّيِّبُ بِثَلَاثِمِئَةِ دِينَارٍ وَيُعْطَى لِلْفُقَرَاءِ؟» ^٦ قَالَ هَذَا لَيْسَ لِأَنَّهُ كَانَ يُبَالِي بِالْفُقَرَاءِ، بَلْ لِأَنَّهُ كَانَ سَارِقًا، وَكَانَ الصُّنْدُوقُ عِنْدَهُ، وَكَانَ يَحْمِلُ مَا يَلْقَى فِيهِ. ^٧ فَقَالَ يَسُوعُ: «اتْرُكُوهَا! إِنَّهَا لِيَوْمٍ تَكْفِينِي قَدْ حَفِظْتَهُ، ^٨ لِأَنَّ الْفُقَرَاءَ مَعَكُمْ فِي كُلِّ حِينٍ، وَأَمَّا أَنَا فَلَسْتُ مَعَكُمْ فِي كُلِّ حِينٍ».

^٩ فَعَلِمَ جَمْعٌ كَثِيرٌ مِنَ الْيَهُودِ أَنَّهُ هُنَاكَ، فَجَاءُوا لَيْسَ لِأَجْلِ يَسُوعَ فَقَطْ، بَلْ لِيَنْظُرُوا أَيْضًا لِعَازَرِ الَّذِي أَقَامَهُ مِنَ الْأَمْوَاتِ. ^{١٠} فَتَشَاوَرُوا رُؤَسَاءُ الْكَهْنَةِ لِيَقْتُلُوا لِعَازَرَ أَيْضًا، ^{١١} لِأَنَّ كَثِيرِينَ مِنَ الْيَهُودِ كَانُوا بِسَبَبِهِ يَذْهَبُونَ وَيُؤْمِنُونَ بِيَسُوعَ.

سكب الطيب على يسوع

١٢

ثُمَّ قَبْلَ الْفَصْحِ بَسِطَ أَيَّامٌ أَتَى يَسُوعُ إِلَى بَيْتِ عَنِيَا، حَيْثُ كَانَ لِعَازَرُ الْمَيِّتِ الَّذِي أَقَامَهُ مِنَ الْأَمْوَاتِ. ^٢ فَصَنَعُوا لَهُ هُنَاكَ عَشَاءً. وَكَانَتْ مَرْتَا تَخْدُمُ، وَأَمَّا لِعَازَرُ فَكَانَ أَحَدَ الْمُتَكَيِّينَ مَعَهُ. ^٣ فَأَخَذَتْ مَرِيَمُ مَنَّا مِنْ طِيبِ نَارِدِينَ خَالِصٍ كَثِيرٍ الثَّمَنِ، وَدَهَنَتْ قَدَمَيْ يَسُوعَ، وَمَسَحَتْ قَدَمَيْهِ بِشَعْرِهَا، فَامْتَلَأَ

كان ينبغي عليها أن "تأتي من ورائه" (رج. ت. لو ٧: ٣٨). مسحت قدميه بشعرها: (رج. ت. لو ٧: ٣٨).

وهو يهوذا: يذكر إنجيل متى: تلاميذه (رج. مت ٢٦: ٨)، ويذكر إنجيل مرقس: قوم (رج. مر ١٤: ٤)، وينفرد إنجيل يوحنا بتحديد اسم المتكلم: يهوذا: (رج. ت. مت ١٠: ٤). الإسخريوطي: (رج. ت. مت ١٠: ٤). المزمع أن يسلمه: كان المسيح يعرف أنه مسلمه (رج. ٧: ٦، ٧٠: ١).

لماذا لم يبع...؟ هذه أول كلمات يسجلها الوحي المقدس نطق بها يهوذا، وآخر كلماته دونها إنجيل متى (رج. مت ٢٧: ٤). بثلاثمئة دينار: عن الدينار (رج. ت. مت ٢٠: ٢). وهذا المبلغ كان يعادل أجر عامل في سنة كاملة تقريبًا. ويعطى للفقراء: كان تقديم الصدقات للفقراء أمرًا مألوفًا في عيد الفصح، وقد كان يطلق على عيد الفصح في زمن العهد الجديد "عيد الفقراء" (رج. تث ١٥: ١١).

يبالي: أو "يهتم". المقصود: يعطف. كان سارقًا: الموضع الوحيد في الأناجيل الذي نعرف منه أن يهوذا كان لصًا وأنه لم يكن أمينًا. الصندوق عنده: لم يرد هذا الأمر خارج إنجيل يوحنا (رج. ١٣: ٢٩). يحمل: أي يختلس، يأخذ.

اتركوها (رج. مر ١٤: ٦). تكفيني: (رج. ت. مت ٢٦: ١٢).

الفقراء معكم: (رج. ت. مت ٢٦: ١١).

اليهود: (رج. ت. ١: ١٩).

فتشاور: (رج. ت. ١١: ٥٣). رؤساء الكهنة: (رج. ت. مت ٢: ٤). ليقتلوا لعازر أيضًا: أي بعد أن كانوا قد أخذوا قرارًا بقتل الرب يسوع (رج. ١١: ٥٣).

كثيرين من اليهود... يؤمنون: (رج. ت. ٣١: ٧). كذ: ٤٢. يذهبون: المقصود: ينصرفون عنهم، يتركونهم.

٥٥ ليظهروا أنفسهم: جرت العادة بالنسبة للأشخاص القادمين من أماكن بعيدة تطهير أنفسهم قبل الأعياد الثلاثة الكبرى. ينطق هذا بصفة خاصة على الأشخاص الساكنين على مقربة من الأمم أو الذين دخلوا في معاملات تجارية معهم (رج. خر ١٩: ١٠-١٥؛ ٢٤: ٣٠-٢٠). وشريعة التطهير هذه قد تستمر مدة أسبوع كامل. لذلك كان عليهم أن يكونوا في اورشليم قبل العيد بوقت كافٍ (رج. أع ٢١: ٢٤-٢٦). وقد كانت في الهيكل أحواض كثيرة للتطهير.

٥٦ الهيكل: (رج. ت. ٧: ١٤). هل هو... العيد؟ صيغة سؤال يتوقع أن تكون إجابته بالنفي. هناك سؤال مشابه سألوه قبل عيد المظال (رج. ٧: ١١). ٥٧ أمرا: الكلمة اليونانية لم تترجم "أمرا" إلا في هذا الموضع في كل العهد الجديد، وقد وردت ٧٠ مرة أخرى ترجمت فيها كلها "وصية". لكي يمسكوه: (رج. ت. ٧: ٣٠).

١٢ ١: الفصح: (رج. ت. ١٣: ٢؛ ١١: ٥٥). بستة أيام: لا بد وأن الدهن بالطيب كان مساء السبت، لأن الفصح كان مساء يوم الجمعة التالي. بيت عنيا: (رج. ت. ٢١: ١٧). لعازر: (رج. ت. ١١: ١). كذ: ١٧، ١٠. أقامه من الأموات: عن هذه المعجزة (رج. ١١: ٣٨-٤٤). كذ: ١٧، ٩. مرثا: (رج. ت. ١٠: ٣٨). كانت مرثا تخدم: نفس الصورة وردت في إنجيل لوقا (رج. لو ١٠: ٤٠). تخدم: (رج. ت. لو ١٠: ٤٠). المتكئين: هم الجالسون للطعام.

٣ منّا: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد سوى في (١٩: ٣٩). هو مكيال يوناني للسوائل، يقارب نصف اللتر. طيب: عطر. كذ: ٥. ناردين: هو نبات ينمو في جبال شمالي الهند، ومن جذوره وساقه يستخلص زيت غالي الثمن يتميز برائحته الزكية، وكانت له استخدامات عديدة في العطور. والكلمة اليونانية لم ترد في كل العهد الجديد سوى في (مر ١٤: ٣). خالص: أي نقي. دهنت... بشعرها: سبق الإشارة إلى هذه الواقعة (رج. ١١: ٢). دهنت قدمي:

الدخول إلى اورشليم

(مت ٢١: ١-١١؛ مر ١١: ١-١١؛ لو ١٩: ٢٨-٤٠)

^{١٢} وفي الغد سمع الجمع الكثير الذي جاء إلى العيد أن يسوع أتى إلى اورشليم، ^{١٣} فأخذوا شعوف النخل وخرجوا للقاءه، وكانوا يصرخون: «أوصنا! مبارك الآتي باسم الرب! ملك إسرائيل!».

^{١٤} ووجد يسوع جحشاً فجلس عليه كما هو مكتوب: ^{١٥} «لا تخافي يا ابنة صهيون. هوذا ملكك يأتي جالساً على جحش أتان». ^{١٦} وهذه الأمور لم يفهمها تلاميذه أولاً، ولكن لما تمجد يسوع، حينئذ تدركوا أن هذه كانت مكتوبة عنه، وأنهم صنعوا هذه له. ^{١٧} وكان الجمع الذي معه يشهد أنه دعا لعازر من القبر وأقامه

يو ١٢: ١٥ (زك ٩: ٩)

من الأموات. ^{١٨} لهذا أيضاً لاقاه الجمع، لأنهم سمعوا أنه كان قد صنع هذه الآية. ^{١٩} فقال الفريسيون بعضهم لبعض: «انظروا! إنكم لا تفعلون شيئاً! هوذا العالم قد ذهب وراءه!».

يسوع يبنى بموته

^{٢٠} وكان أناس يونانيون من الذين صعدوا ليسجدوا في العيد. ^{٢١} فتقدم هؤلاء إلى فيلبس الذي من بيت صيدا الجليل، وسألوه قائلين: «يا سيد، نريد أن نرى يسوع». ^{٢٢} فأتى فيلبس وقال لأندراوس، ثم قال أندراوس وفيلبس ليسوع. ^{٢٣} وأما يسوع فأجابهما قائلاً: «قد أتت الساعة ليتمجد ابن الإنسان.

^{١٨} الجمع: المقصود هنا: جموع الزائرين القادمين من خارج اورشليم "الجمع الكثير" (رج آ ١٢)، بينما "الجمع" في (آ ١٧) هم الذين كانوا حاضرين معجزة إقامة لعازر من الأموات "اليهود" (رج ١١: ٣١، ٣٦، ٤٥). الآية: (رج ٢: ١١) كذ ٣٧. ^{١٩} الفريسيون: (رج ٣: ٧). كذ ٤٥. العالم: (رج ١: ٩). كذ ٤٥، ٤٦، ٤٧. ذهب وراءه: المقصود: تركونا وتبعوه هو.

^{٢٠} يونانيون: (رج ٣: ٧). صعدوا: (رج ٢٠: ١٧). ^{٢١} فيلبس: (رج ٣: ١٠). كذ ٢٢. فيلبس الذي من: (رج ١: ٤٤). بيت صيدا: (رج ٢: ١١). الجليل: (رج ٢: ٢٢). سألوه قائلين: ربما لجأ اليونانيون إلى فيلبس لأنه يحمل اسماً يونانياً، ولأنه من الجليل المسماة جليل الأمم (رج ٤: ١٥)، والأرجح أنه كانت له معاملات مع الأمم. نرى: المقصود: تقابل معه، نتكلم معه. نريد أن نرى يسوع: كانت طلبة اليهود والفريسيين "نرى أن نرى آية" (رج ١٢: ٣٨؛ ١: ١٦)، بل وكانوا قد اتخذوا قراراً بقتله (رج ١١: ٤٧-٥٣؛ ٥٧).

^{٢٢} فيلبس.. لأندراوس: يمكن ملاحظة أنه من بين التلاميذ الاثني عشر، لا يوجد من يحمل اسماء يونانية سواهما. لأندراوس: (رج ٢: ١٠). قال أندراوس وفيلبس: كان أندراوس قد قاد أخاه بطرس إلى المسيح (رج ١: ٤٢). وقاد فيلبس ثنائيل (رج ١: ٤٥، ٤٦). ها هما معاً يقودان اليونانيين إلى المسيح.

^{٢٣} أتت الساعة: لأول مرة يأتي الفعل في صيغة الحاضر، سابقاً كانت "الساعة" تشير إلى المستقبل (رج ٣: ٧؛ ٨: ٢٠). الساعة: (رج ٢: ٤). كذ ٢٧. ليمجد: (رج ٧: ٣٩). كذ ٢٨. ابن الإنسان: (رج ٨: ٢٠). كذ ٣٤.

^{١٢-١٩} وفي الغد.. ذهب وراءه: إن دخول المسيح الانتصاري إلى اورشليم من الحوادث القليلة التي ترد في الأناجيل الأربعة (رج مت ٢١: ١-١١؛ مر ١١: ١-١١؛ لو ١٩: ٢٩-٣٨).

^{١٢} وفي الغد: أي قبل الفصح بخمسة أيام (رج آ ١)، وهو يوم الأحد السابق للفصح. سمع الجمع.. يسوع أت: إجابة على السؤال في (١١: ٥٦). اورشليم: (رج ٢: ١٣).

^{١٣} سعوف: الكلمة اليونانية لم ترد في كل العهد الجديد سوى في (رو ٩: ٧). سعوف النخل: كانت تستخدم في عيد المظال، وكان يؤتى بها من أريحا. وقد كانت إحدى طرق ترحيب اليهود بإنسان عظيم. ولم ترد في رواية الدخول الانتصاري إلى اورشليم في الأناجيل الثلاثة الأخرى. أوصنا: (رج ٢: ٩). مبارك الآتي: هو هتاف مسياني (رج مز ١١٨: ٢٥، ٢٦). (رج ٢: ٢١). الآتي: (رج ١: ٩). ملك إسرائيل: يضيف البشير يوحنا للمسيح لقب "الملك" في هذا الهتاف، كما يفعل البشير لوقا (رج لو ١٩: ٣٨). أيضاً (رج ١: ٤٩).

^{١٤} جحشاً: هو الحمار الصغير. جحشاً فجلس عليه: كان الملوك والعظماء يركبون الأتان والجحش (رج قض ٥: ١٠؛ ١٠: ٤؛ ١٢: ١٤).

^{١٥} لا تخافي: هذه العبارة لم ترد في (زك ٩: ٩) وإنما أضيفت من (إش ٤٠: ٩). ابنة صهيون: المقصود: اورشليم. وهذا التعبير لم يرد في كل العهد الجديد سوى في (مت ٢١: ٥). أتان: هي أنثى الحمار.

^{١٦} لم يفهمها.. تذكروا: كثير من أعمال المسيح وأقواله لم تفهم أو أسى فهمها أثناء حياته على الأرض، ولم تفهم إلا بعد القيامة وبعد حلول الروح القدس (رج ٢: ٢٢؛ ٣٩: ١٤؛ ٢٦: ١٤؛ ١٢: ١٥؛ ٢٠: ٩). أيضاً (رج ١٣: ٧). أنهم: المقصود: الجموع.

^{١٧} يشهد: (رج ١: ٧). دعا لعازر: عن هذه الدعوة (رج ١١: ٤٣).

رئيسُ هذا العالمِ خارجًا. ^{٣٢} وأنا إن ارتفعتُ عن الأرضِ أُجذبُ إليَّ الجميعُ. ^{٣٣} قالَ هذا مُشيرًا إلى آيَةِ مِيتِهِ كَانَ مُرمِعًا أَن يَمُوتَ. ^{٣٤} فأجابَهُ الجَمْعُ: «نَحْنُ سَمِعْنَا مِنَ النَّامُوسِ أَنَّ الْمَسِيحَ يَبْقَى إِلَى الأبدِ، فكيفَ تقولُ أنتَ إِنَّهُ يَبْعِي أَنْ يَرْتَفِعَ ابْنُ الْإِنْسَانِ؟ مَنْ هُوَ هذا ابْنُ الْإِنْسَانِ؟». ^{٣٥} فَقَالَ لَهُمْ يَسُوعُ: «النُّورُ مَعَكُمْ زَمَانًا قَلِيلًا بَعْدُ، فَسِيرُوا مَا دَامَ لَكُمْ النُّورُ لئَلَّا يَدْرِكْكُمْ الظُّلَامُ، وَالَّذِي يَسِيرُ فِي الظُّلَامِ لَا يَعْلَمُ إِلَى أَيْنَ يَذْهَبُ. ^{٣٦} مَا دَامَ لَكُمْ النُّورُ آتِينَا بِالنُّورِ لِتَصِيرُوا أَبْنَاءَ النُّورِ». تَكَلَّمَ يَسُوعُ بِهَذَا ثُمَّ مَضَى وَاخْتَفَى عَنْهُمْ.

اليهود يصرون على عدم إيمانهم

^{٣٧} وَمَعَ أَنَّهُ كَانَ قَدْ صَنَعَ أَمَامَهُمْ آيَاتٍ هَذَا عَدَدُهَا، لَمْ يُؤْمِنُوا

^{٢٤} الْحَقَّ الْحَقَّ أَقُولُ لَكُمْ: إِنْ لَمْ تَقَعْ حَبَّةُ الْحِنْطَةِ فِي الْأَرْضِ وَتَمُتَ فِيهَا تَبْقَى وَحْدَهَا. وَلَكِنْ إِنْ مَاتَتْ تَأْتِي بِثَمَرٍ كَثِيرٍ. ^{٢٥} مَنْ يُحِبُّ نَفْسَهُ يَهْلِكُهَا، وَمَنْ يُبْغِضُ نَفْسَهُ فِي هَذَا الْعَالَمِ يَحْفَظُهَا إِلَى حَيَاةٍ أَبَدِيَّةٍ. ^{٢٦} إِنْ كَانَ أَحَدٌ يَخْدُمُنِي فَلْيَتَّبِعْنِي، وَحَيْثُ أَكُونُ أَنَا هُنَاكَ أَيْضًا يَكُونُ خَادِمِي. وَإِنْ كَانَ أَحَدٌ يَخْدُمُنِي يَكْرُمُهُ الْآبُ. ^{٢٧} الْآنَ نَفْسِي قَدْ اضْطَرَبَتْ. وَمَاذَا أَقُولُ: أَيُّهَا الْآبُ نَجِّنِي مِنْ هَذِهِ السَّاعَةِ؟ وَلَكِنْ لِأَجْلِ هَذَا أَتَيْتُ إِلَى هَذِهِ السَّاعَةِ. ^{٢٨} أَيُّهَا الْآبُ، مَجِّدْ اسْمَكَ!.

فجاءَ صَوْتُ مِنَ السَّمَاءِ: «مَجَّدْتُ، وَأَمَجَّدُ أَيْضًا». ^{٢٩} فَالْجَمْعُ الَّذِي كَانَ واقِفًا وَسَمِعَ، قَالَ: «قَدْ حَدَثَ رَعْدٌ!». وَآخَرُونَ قَالُوا: «قَدْ كَلَّمَهُ مَلَكَ!». ^{٣٠} أَجَابَ يَسُوعُ وَقَالَ: «لَيْسَ مِنْ أَجْلِي صَارَ هَذَا الصَّوْتُ، بَلْ مِنْ أَجْلِكُمْ. ^{٣١} الْآنَ دَيْنُونَةُ هَذَا الْعَالَمِ. الْآنَ يُطْرَحُ

٣١ دينونة هذا العالم: التي أعطيت لابن (رج. ت ٢٢: ٥). رئيس هذا العالم: إشارة إلى الشيطان، وهذا التعبير لم يرد في أي موضع في كل العهد الجديد خارج إنجيل يوحنا (رج ١٤: ٣٠؛ ١٦: ١١). والتعبير المقابل الذي استخدمه الرسول بولس هو "إله هذا الدهر" (رج ٢ كو ٤: ٤).

٣٢ ارتفعت: (رج. ت ٣: ١٤). المقصود هنا: رفعت على الصليب (رج آ ٣٣). الجميع: الإشارة هنا إلى اليهود والاسم وكل العالم. فهو "حمل الله" الذي يرفع خطية "العالم" (رج ١: ٢٩). وهو "مخلص العالم" كما أعلن السامريون (رج ٤: ٤٢)، وهو "نور العالم" (رج ٨: ١٢)، فقد جاء لكي يدعو خرافًا آخر من خارج الخطية (رج ١٠: ١٦). وأيضًا "لأنه هكذا أحب الله العالم" (رج ١٦: ٣).

٣٤ الناموس: المقصود: كتب العهد القديم، وبخاصة كتب موسى الخمسة. يبقى إلى الأبد: لا توجد أي نصوص كتابية تقول بهذا. ربما دار في خاطرهم (إش ٦٩: ٧؛ مز ٣٠: ٨٩-٣٧؛ ١١٠: ٤). لكن ما كانوا يعتقدون كان نتيجة تقاليد شعبية كان مجرد فكر شائع بين اليهود. ينبغي: (رج. ت ٢: ٤٩). ابن الإنسان: هذه هي المرة الوحيدة في الأناجيل الذي يأتي هذا اللقب على لسان آخر غير لسان الرب يسوع، على الرغم أنهم يرددون ما كانوا قد سمعوه للتو (رج آ ٢٣). وقد كان معروفًا لكل يهودي أن المسيا الآتي هو ابن الإنسان، لذلك ربطا بينهما هنا.

٣٥ النور معكم زمانًا قليلًا: فالمسيح هو النور الحقيقي (رج ١: ٩)، وهو نور العالم (رج ٨: ١٢). يدرِككم: المقصود: يحل بكم، يباغتكُم. النور.. الظلام: (رج. ت ١: ٥٠). الظلام: (رج. ت ١: ٥٠).

٣٦ أبناء النور: ويأتي في مقابل "أبناء هذا الدهر (العالم)" (رج. ت ١٦: ٨). اختفى عنهم: (رج. ت ٨: ٥٩).

٢٤ الحق الحق: (رج. ت ١: ٥١). تمت.. بثمر كثير: إشارة إلى موت الابن، ستكون نتيجته خلاص الكثيرين. الحنطة: تطلق على كثير من أنواع الحبوب بخاصة القمح.

٢٥ يبغض: (رج. ت ١٤: ٢٦). هذا العالم: المقصود: العالم "الحاضر" في مقابل العالم "الآتي" (رج. ت ١: ٩). كذا ٣١. حياة أبدية: أي "الحياة الأبدية" (رج. ت ٣: ١٥). كذا ٥٠.

٢٦ إن كان أحد.. خادمي: تأكيد من المسيح أن مبدأ "الموت والثمر" (رج آ ٢٤) ينطبق على أولاد المسيح وتلاميذه أيضًا.

٢٧ نفسي قد اضطربت: (رج. ت ١١: ٣٣). أيها الآب نجني: تشبه صلاة المسيح في جسيماني (رج مت ٢٦: ٣٩؛ مر ١٤: ٣٦؛ لو ٢٢: ٤٢). ولكن لأجل.. الساعة: أي "ولكن لأجل هذه الساعة قد أتيت (تجسدت)".

٢٨ أيها الآب: (رج. ت ١١: ٤١). مجد اسمك: المقصود: مجد ذاتك، مجد شخصك (رج. ت ١٠: ٢٥). فجاء صوت من السماء: أي "من الله". وقد تكلم الآب إلى الابن في أثناء خدمته - بحسب إنجيلي لوقا ويوحنا - ثلاث مرات، وفي كل هذه المرات كان المسيح يصلي: ١- في بداية خدمته عند المعمودية (رج لو ٣: ٢١، ٢٢). ٢- في بداية رحلته إلى أورشليم عند التجلي (رج لو ٩: ٢٨-٣٥). ٣- في الأيام الأخيرة له على الأرض (رج آ ٢٧-٣٠). وأمجد: الفعل في اليونانية في زمن المستقبل، وبالتالي فالمقصود: "وسأمجد".

٢٩ قد حدث رعد: في العهد القديم كثيرًا ما كان الرعد يرمز إلى صوت الله (رج صم ٢: ٢٢؛ ١٤: ٢٣؛ ٢٩: ١٣؛ ١٠: ١٣).

٣٠ ليس.. هذا الصوت.. أجلكم: الابن لا يحتاج هذا الصوت (رج ١١: ٤٢)، بل هذا الصوت هو من أجل الجمع ومن ورائه كل العالم.

يدينه. الكلام الذي تكلمت به هو يدينه في اليوم الأخير،^{٤٩} لأنني لم أتكلّم من نفسي، لكن الآب الذي أرسلني هو أعطاني وصية: ماذا أقول وبماذا أتكلّم.^{٥٠} وأنا أعلم أنّ وصيته هي حياة أبدية. فما أتكلّم أنا به، فكما قال لي الآب هكذا أتكلّم.

غسل أرجل التلاميذ

١٣

أما يسوع قبل عيد الفصح، وهو عالم أنّ ساعته قد جاءت لينتقل من هذا العالم إلى الآب، إذ كان قد أحبّ خاصّة الذين في العالم، أحبّهم إلى المنتهى.^١ فحين كان العشاء، وقد ألقى الشيطان في قلب يهوذا سمعان الإسخريوطي أنّ يسلمه،^٢ يسوع وهو عالم أنّ الآب قد دفع كلّ شيء إلى يديه، وأنّه من عند الله خرج، وإلى الله يمضي،^٣ قام عن العشاء، وخلع ثيابه،

به،^{٣٨} ليتم قول إشعياء النبي الذي قاله: «ياربّ، من صدّق خبرنا؟ ولَمَن استعلت ذراع الربّ؟»^{٣٩} لهذا لم يقدروا أن يؤمنوا. لأنّ إشعياء قال أيضاً: «قد أعمى عيونهم، وأغلظ قلوبهم، لئلا يبصروا بعيونهم، ويسمعوا بقلوبهم، ويرجعوا فأشفئهم».^{٤١} قال إشعياء هذا حين رأى مجده وتكلّم عنه.^{٤٢} ولكن مع ذلك آمن به كثيرون من الرؤساء أيضاً، غير أنّهم لسبب الفريسيين لم يعترفوا به، لئلا يصيروا خارج المجمع،^{٤٣} لأنّهم أحبوا مجد الناس أكثر من مجد الله.

^{٤٤} فنادى يسوع وقال: «الذي يؤمن بي، ليس يؤمن بي بل بالذي أرسلني.»^{٤٥} والذي يراني يرى الذي أرسلني.^{٤٦} أنا قد جئت نوراً إلى العالم، حتّى كل من يؤمن بي لا يمكث في الظلمة.^{٤٧} وإن سمع أحد كلامي ولم يؤمن فإننا لا أدينه، لأنني لم آت لأدين العالم بل لأخلص العالم. من ردّني ولم يقبل كلامي فله من

يو ١٢: ٣٨ (إش ٥٣: ١) يو ١٢: ٤٠ (إش ٦: ٩، ١٠)

٣٨ صدق: المقصود: آمن. خبرنا: أو "كلامنا". ذراع الرب: تعبير المقصود به: قوته العظيمة.

٤١ حين رأى مجده: بحسب ما جاء في (إش ٦: ١-١٠) فالحديث عن الله، ولكن البشير يوحنا يطبق هذا الكلام (النبوة) عن المسيح، وهو لا يفرق بين الله (يهوه) والمسيح (الابن) بذلك فهو يعادل يسوع بيهوه (رج ٨: ٥٨). فإن مجد الواحد هو مجد الآخر.

٤٢ آمن: (رج ت ١: ٧). كذ ٤. آمن به كثيرون: (رج ت ٧: ٣١). الرؤساء: لعلها إشارة إلى أعضاء السنهدريم (رج ت ١: ٣). يصيرون خارج المجمع: المقصود: يُطردون، أو يُقصّلون من المجمع (رج ت ٩: ٢٢).

٤٤ فنادى: (رج ت ٧: ٢٨). أرسلني: (رج ت ٤: ٣٤). كذ ٤.

٤٥ الذي يراني يرى: (رج ١٤: ٩).

٤٦ نوراً إلى العالم: (رج ٣٦: ٥؛ ١٢: ٨؛ ٩: ٥؛ ١٢: ٩). ٤٧-٤٨ لا أدينه.. هو يدينه: ترد كلمة "دينونة" أربع مرات في نهاية آخر حديث المسيح هنا، وهو آخر حديث للمجمع، من بعدها يبدأ حديثه إلى خاصته (تلاميذه) (يو ١٣-١٦).

٤٧ لم آت لأدين: بل جاء ليخلص (رج ٣: ١٧؛ ١١: ١٥).

٥٠ فكما قال لي.. أتكلّم: حياة طاعة كاملة (رج ت ٤: ٣٤).

١٣ ١: قبل عيد: كان هذا في يوم الخميس (رج ت ١٢: ١، ١٢). الفصح: (رج ت ٢: ١٣). هو عالم: تكرر في (٣)، ويؤكد البشير يوحنا في إنجيله مراراً على علم المسيح الكامل بجميع الأحداث من البداية (رج ٤: ٢) وحتى النهاية (رج ١٨: ٤؛ ١٩: ٢٨). ساعته: المقصود هنا: ساعة الصليب (رج ت ٢: ٤).

هذا العالم: (رج ت ١٢: ٢٥). الآب: الكلمة ترد ٥٣ مرة في الإصحاحات (١٣-١٧). أحب.. أحبهم: كلمة "محبّة" ومشتقاتها ترد ٨ مرات في الإصحاحات (١-١٢) وترد ٣١ مرة في الإصحاحات (١٣-١٧)، ثم ١٣ مرة في الإصحاحات (١٨-٢١). إلى المنتهى: أي "كل الحب"، "إلى كمال الحب" أو "بمحبّة كاملة".

٢ العشاء: هو عشاء الرب يسوع الأخير قبل الصليب، مساء الخميس بعد غروب الشمس. كذ ٤. ألقى الشيطان: (رج ٢٧: ٢٧؛ ٢٢: ٣). أيضاً (رج ت ٦: ٧٠). قلب: (رج ت ١: ٦٦). يهوذا: (رج ت ١٠: ٤). كذ ٢٩: ٢٦. يهوذا سمعان الإسخريوطي: يسجل البشير يوحنا اسمه بالكامل (رج ٦: ٢٦؛ ٧: ١)، ويرد في إنجيله ثماني مرات، أكثر من أي إنجيل آخر. الإسخريوطي: (رج ت ١٠: ٤). كذ ٢٦.

٣ قد دفع كل شيء إلى يديه: (رج ٢٠: ٥-٢٣؛ ١٧: ٢؛ ٢٧: ١١؛ ٢٧: ٢؛ ٣٦: ١؛ ١٥: ٢٧؛ ٢٧: ٢؛ ٢٨: ١٦؛ ٢٧: ٢٨؛ ١٧: ٢٨؛ ١١: ٢٧؛ ١٧: ٢٨).

٤-١٧ قام من.. علمتموه: تأتي واقعة غسل الرب يسوع أرجل التلاميذ، مباشرة بعد واقعة المشاجرة التي حدثت بين التلاميذ ويسجلها البشير لوقا (رج لوقا ٢٢: ٢٤-٣٠). والرب يختم حديثه مع تلاميذه "أنا بينكم كالذي يخدم" (رج لوقا ٢٢: ٢٧).

٤ خلع ثيابه: هي ثيابه الخارجية، وقد كانت قطعة واحدة وبدون خياطة، وهي التي يسقيت الجنود عليها عند الصليب (رج ١٩: ٢٤، ٢٤).

قد غَسَلْتُ أَرْجُلَكُمْ، فَأَنْتُمْ يَجِبُ عَلَيْكُمْ أَنْ يَغْسِلَ بَعْضُكُمْ أَرْجُلَ بَعْضٍ،^{١٥} لَأَنْي أُعْطِيَكُمْ مِثَالًا، حَتَّى كَمَا صَنَعْتُ أَنَا بِكُمْ تَصْنَعُونَ أَنْتُمْ أَيْضًا.^{١٦} الْحَقُّ الْحَقُّ أَقُولُ لَكُمْ: إِنَّهُ لَيْسَ عَبْدٌ أَعْظَمَ مِنْ سَيِّدِهِ، وَلَا رَسُولٌ أَعْظَمَ مِنْ مُرْسِلِهِ.^{١٧} إِنْ عَلِمْتُمْ هَذَا فَطُوبَاكُمْ إِنْ عَمِلْتُمُوهُ.

يسوع يُنبئ بخيانة يهوذا له

(مت ٢٦: ٢٥-٢٧؛ مر ١٤: ١٧-٢١؛ لو ٢٢: ٢١-٢٣)

^{١٨} «لَسْتُ أَقُولُ عَنْ جَمِيعِكُمْ. أَنَا أَعْلَمُ الَّذِينَ اخْتَرْتُمُ. لَكِنْ لِيَتِمَّ الْكِتَابُ: الَّذِي يَأْكُلُ مَعِيَ الْخُبْزَ رَفَعَ عَلَيَّ عَقِيَّةً.»^{١٩} أَقُولُ لَكُمْ الْآنَ قَبْلَ أَنْ يَكُونَ، حَتَّى مَتَى كَانَ تَوْمَنُونَ أَنِّي أَنَا هُوَ.^{٢٠} الْحَقُّ الْحَقُّ أَقُولُ لَكُمْ: الَّذِي يَقْبَلُ مِنْ أَرْسَلِهِ يَقْبَلُنِي، وَالَّذِي يَقْبَلُنِي يَقْبَلُ الَّذِي أَرْسَلَنِي.

^{٢١} لَمَّا قَالَ يَسُوعُ هَذَا اضْطَرَبَ بِالرُّوحِ، وَشَهِدَ وَقَالَ: «الْحَقُّ الْحَقُّ

وَأَخَذَ مِشْفَةً وَاتَّزَرَ بِهَا،^{٢٢} ثُمَّ صَبَّ مَاءً فِي مِغْسَلٍ، وَابْتَدَأَ يَغْسِلُ أَرْجُلَ التَّلَامِيذِ وَيَمَسَحُهَا بِالْمِشْفَةِ الَّتِي كَانَ مَتَّزِرًا بِهَا.^{٢٣} فَجَاءَ إِلَى سِمَعَانَ بُطْرُسَ. فَقَالَ لَهُ ذَاكَ: «يَا سَيِّدُ، أَنْتَ تَغْسِلُ رِجْلِي!»^{٢٤} أَجَابَ يَسُوعُ وَقَالَ لَهُ: «لَسْتُ تَعْلَمُ أَنْتَ الْآنَ مَا أَنَا أَصْنَعُ، وَلَكِنْكَ سَتَفْهَمُ فِيمَا بَعْدَ.»^{٢٥} قَالَ لَهُ بُطْرُسُ: «لَنْ تَغْسِلَ رِجْلِي أَبَدًا!»^{٢٦} أَجَابَهُ يَسُوعُ: «إِنْ كُنْتُ لَا أَغْسِلُكَ فَلَيْسَ لَكَ مَعِيَ نَصِيبٌ.»^{٢٧} قَالَ لَهُ سِمَعَانُ بُطْرُسُ: «يَا سَيِّدُ، لَيْسَ رِجْلِي فَقَطْ بَلْ أَيْضًا يَدَيَّ وَرَأْسِي.»^{٢٨} قَالَ لَهُ يَسُوعُ: «الَّذِي قَدْ اغْتَسَلَ لَيْسَ لَهُ حَاجَةٌ إِلَّا إِلَى غَسْلِ رِجْلَيْهِ، بَلْ هُوَ طَاهِرٌ كُلُّهُ. وَأَنْتُمْ طَاهِرُونَ وَلَكِنْ لَيْسَ كُلُّكُمْ.»^{٢٩} لِأَنَّهُ عَرَفَ مُسَلِّمَهُ، لِذَلِكَ قَالَ: «لَسْتُمْ كُلُّكُمْ طَاهِرِينَ.»

^{٣٠} فَلَمَّا كَانَ قَدْ غَسَلَ أَرْجُلَهُمْ وَأَخَذَ ثِيَابَهُ وَاتَّكَأَ أَيْضًا، قَالَ لَهُمْ: «اتَّفَهِّمُونِ مَا قَدْ صَنَعْتُ بِكُمْ؟»^{٣١} أَنْتُمْ تَدْعُونَنِي مُعَلِّمًا وَسَيِّدًا، وَحَسَنًا تَقُولُونَ، لِأَنِّي أَنَا كَذَلِكَ.^{٣٢} فَإِنْ كُنْتُ وَأَنَا السَيِّدُ وَالْمُعَلِّمُ

يو ١٣: ١٨ (مز ٤١: ٩)

الرب يسوع أن يطلق عليه اللقبان (رج مت ٢٣: ٨-١٠).

١٤ يغسل.. بعض: المقصود: الاستعداد لتقديم أبسط الخدمات وأحقها شأنًا وأكثرها اتضاعًا.

١٥ مثالًا: المقصود: عبرة ودرس وأيضًا نموذج (رج ١ بط ٢: ٢١).

١٦ الحق الحق: (رج ت ١: ٥١). كذ ٢٠، ٢١، ٣٨. ليس عبد أعظم... (رج ١٥: ٢٠؛ مت ١٠: ٢٤؛ لو ١٠: ٢٤؛ ١٤: ٢٢؛ ٢٤: ٣٠).

١٧ علمتم.. عملتموه: يربط المسيح هنا بين المعرفة والعمل (الطاعة). (رج مت ٥: ١٩؛ ٧: ٢١؛ ٢٤: ٢٤؛ ١١: ٢٨). فطوبياكم: (رج مت ٥: ٣).

١٨ الذين اختَرْتُم: (رج ت ٦: ١٣). الذي يأكل.. رفع علي: كان تناول الطعام مع شخص أكبر مقامًا بمثابة وعد بالولاء لذلك الشخص (رج صم ٢: ٧؛ ٩: ٢٧؛ ٢٥: ٢٩). لذلك كانت الخيانة أعظم (وأحق) متى جاءت بعد تناول الطعام على مائدة الشخص الذي سيتعرض للخيانة. المسيح لا يتكلم بغضب هنا بل بحزن وألم شديد. عقبه: الكعب، أسفل القدم. وأن ترفع باطن قدمك في وجه شخص ما، فإن هذا دلالة على الاحتقار، وأيضًا تهديد بالعنف.

١٩ أقول لكم الآن.. تؤمنون: يشير المسيح هنا إلى الكثير من الحقائق والأحداث التي ستحدث في المستقبل (رج ١٤: ٢٩؛ ١٦: ٤). أنا هو: (رج ت ٤: ٢٦).

٢٠ أرسله.. أرسلني: (رج ت ٤: ٣٤).

٢١ اضطرب بالروح: (رج ت ١١: ٣٣).

٤ اتزر بها: أي لف المشفّة حول وسطه. كذه.

٥ مغسل: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. وهو وعاء به ماء، لعله كان إبريقًا أو إناء صغيرًا. يغسل.. ويمسحها: كان هذا العمل عادة يقوم به العبيد الأخط مكانة، فهو عمل وضيع، ولا يفرض على العبد اليهودي. هنا الشخص الذي "دفع كل شيء إلى يديه" (رج ٣٠: ٣) أخذ مكان العبد.

٦ سمعان بطرس: (رج ت ١٠: ٢). كذ ٩، ٨. أنت..! العبارة في اليونانية يمكن أن تقرأ "أأنت..؟". تغسل: الكلمة اليونانية الواردة في (آ ١٢، ١٤، ٨، ٥) تعني "يغسل جزءًا من الجسم" (رج ت ١٠: ١).

٧ ستفهم فيما بعد: (رج ت ١٢: ١٦).

١٠ اغتسل: الكلمة اليونانية تعني "يستحم كله" (رج ت ٦: ٦). وقد كان اليهودي يستحم قبل الذهاب إلى العيد، وعند وصوله لا يحتاج إلا إلى غسل قدميه.

١١ عرف مسلمه: (رج ٦: ٧١).

١٢ أخذ ثيابه: المقصود: عاد ولبس ثيابه الخارجية (رج آ ٤). اتكأ: أي جلس للطعام (للمائدة) كان الضيوف في الوليمة يجلسون على أجنابهم فوق سائد، وحول مائدة مرتفعة قليلًا عن الأرض، حيث يستندون على الذراع الأيسر مع ترك الذراع الأيمن حرًا لتناول الطعام، وكانوا يمددون أرجلهم إلى الخلف. اتكأ أيضًا: المقصود: عادة مرة أخرى إلى المائدة، بعد أن كان "قام عن العشاء" (رج آ ٤).

١٣ معلمًا وسيّدًا: كان المسيح أكثر من مجرد معلم يهودي، وقد وافق

نحتاج إليه للعيد، أو أن يعطيني شيئاً للفقراء.

الوصية الجديدة

٢٠ فذاك لكما أخذ اللقمة خرج للوقت. وكان ليلاً. ٢١ فلما خرج قال يسوع: «الآن تمجد ابن الإنسان وتمجد الله فيه. ٢٢ إن كان الله قد تمجد فيه، فإن الله سيمجده في ذاته، ويمجده سريعاً. ٢٣ يا أولادي، أنا معكم زمناً قليلاً بعد. ستطلبوني، وكما قلت لليهود: حيث أذهب أنا لا تقدرُونَ أن تأتيوا، أقول لكم أنتم الآن. ٢٤ وصية جديدة أنا أعطيتكم: أن تحبوا بعضكم بعضاً. كما أحببتكم أنا تحبوا أنتم أيضاً بعضكم بعضاً. ٢٥ بهذا يعرف الجميع أنكم تلاميذي: إن كان لكم حب بعضاً لبعض».

أقول لكم: إنَّ واحداً منكم سيسلمني! ٢٢ فكان التلاميذ ينظرون بعضهم إلى بعض وهم محتارون في من قال عنه. ٢٣ وكان متكيناً في حضن يسوع واحداً من تلاميذه، كان يسوع يحبه. ٢٤ فأوماً إليه سمعان بطرس أن يسأل من عسى أن يكون الذي قال عنه. ٢٥ فأتاك ذلك على صدر يسوع وقال له: «يا سيد، من هو؟» ٢٦ أجاب يسوع: «هو ذاك الذي أغمس أنا اللقمة وأعطيه!» ٢٧ فغمس اللقمة وأعطاهم ليهوذا سمعان الإسخريوطي. ٢٨ فبعد اللقمة دخله الشيطان. فقال له يسوع: «ما أنت تعمل فاعمله بأكثر سرعة». ٢٩ وأما هذا فلم يفهم أحد من المتكئين لماذا كلمه به، ٣٠ لأن قوماً، إذ كان الصندوق مع يهوذا، ظنوا أن يسوع قال له: اشتري ما

ما نحتاج إليه للعيد: لأنه سيتم الاحتفال بالفصح في المساء التالي بعد غروب الشمس. يعطي شيئاً للفقراء: (رج. ت. ١٢: ٥).

٣٠ فذاك: أي يهوذا الإسخريوطي. وكان ليلاً: صار يهوذا "تحت سلطان الظلمة" (رج. لو ٢٢: ٥٣؛ ١ كو ١١: ٢٣)، كما كان قد جاء إليه نيقوديموس ليلاً (رج. يو ٣: ١٩؛ ٣٩).

٣١ قال يسوع: من هنا يبدأ حديثه الخاص مع تلاميذه بعد خروج يهوذا، وهي أحداث المسيح الوداعية والتي تنتهي بنهاية الأصحاح ١٦، يعقبها صلاته الشفاعة الأصحاح ١٧. تمجد: إشارة إلى موت الرب يسوع على الصليب، صارت الأحداث تتحرك سريعاً بعد ذهاب يهوذا. ابن الإنسان: (رج. ت. مت ٨: ٢٠).

٣٢ سيمجده: (رج. ت. ٧: ٣٩). سريعاً: الكلمة اليونانية تعني أيضاً "بعد قليل".

٣٣ يا أولادي: هذه هي المرة الوحيدة في الأناجيل التي يستخدم فيها المسيح هذا التعبير في مخاطبة تلاميذه. زمناً قليلاً بعد: الكلمة اليونانية تعني "إلى قليلاً" (رج. ١٢: ٣٥). كما قلت لليهود: أن تأتيوا: (رج. يو ٨: ٢١). حيث.. أن تأتيوا: (رج. ت. ٧: ٣٤).

٣٤ تحبوا بعضكم بعضاً: تتكرر هذه الوصية طوال العهد الجديد (رج. آ ٣٥: ١٥، ١٢: ١٧، ١٩: ٤؛ ١ بط ٢: ٢٢؛ ١ يو ٧: ١١؛ ١١: ٣، ١٤: ٢١، ٧: ٢٠.. إلخ). كما أحببتكم: هذا هو الجديد في وصية المحبة. وصية المحبة وردت في العهد القديم (رج. ١٩: ١٨)، ولكن طبيعة ومستوى هذه المحبة هو الجديد، المحبة كما قدمها المسيح وكما عرفناها منه (رج. ١ يو ٣: ١٦). أيضاً (رج. أف ٢: ١ يو ١٠: ١١).

٣٥ يعرف.. تلاميذي: هي علامة التلميذ المميزة له في هذا العالم، والبداية هي أن تتضع ونغسل أرجل بعضنا البعض.

٢٢ وهم محتارون: هذا يؤكد أن ولا واحداً من التلاميذ كان لديه أدنى شك في يهوذا (رج. ٢٨: ٢٩). وجميعهم -غالباً- ظنوا أن الخيانة لو حدثت فهي ستكون غير متعمدة (رج. مر ١٤: ١٩).

٢٣ متكيناً في حضن يسوع: عن "الانكباء" (رج. ت. آ ١٢) كان المضيف يجلس في الوسط، ومكان الشرف يكون عن يمينه، والمكان الرفيع التالي في المنزل يكون على يساره. وبالتالي فإن الشخص الذي عن يمين المضيف يكون في وضع تصبح فيه رأسه قريبة من صدر المضيف، ويكون من السهل عليه أن يتكلم سرا معه. كان يسوع يحبه: يقول التقليد إنه الرسول يوحنا كاتب هذا الإنجيل، وهذه هي أول إشارة له، وهناك إشارة عند الصليب (رج. ١٩: ٢٦، ٢٧)، وأخرى عند القبر الفارغ (رج. ٢٠: ٢-٩)، وإشارة رابعة عند بحر طبرية (رج. ٢١: ٢٠-٢٣)، وإشارة خامسة وأخيرة في نهاية الإنجيل بصفته كاتب هذا الإنجيل (رج. ٢١: ٢٤).

٢٤ فأوماً: أي فأشار بيده أو برأسه.

٢٥ فأتاك.. وقال له: المقصود: تكلم إليه همساً، حديث لا يسمعه إلا الرب يسوع.

٢٦ أغمس.. أعطيه: هذا يؤكد أن يهوذا كان بالقرب من الرب يسوع جداً، ربما كان في مكان الشرف على يسار الرب يسوع، وغالباً فهم التلاميذ أن ما قام به المسيح هو علامة حب وتقدير بل وأنه إكرام زائد (رج. ٢١: ١٤).

٢٧ فقال له يسوع: تكلم إليه الرب همساً، وكما أسند يوحنا رأسه على صدر المسيح، هنا -غالباً- أسند رأسه إلى الوراء على صدر يهوذا وهمس إليه بحديث لم يسمعه بقية التلاميذ.

٢٩ قوماً: أي بعض التلاميذ. الصندوق مع يهوذا: (رج. ت. ١٢: ٦).

نَعْرِفَ الطَّرِيقَ؟». ^٦ قَالَ لَهُ يَسُوعُ: «أَنَا هُوَ الطَّرِيقُ وَالْحَقُّ وَالْحَيَاةُ. لَيْسَ أَحَدٌ يَأْتِي إِلَى الْآبِ إِلَّا بِي. ^٧ لَوْ كُنْتُمْ قَدْ عَرَفْتُمُونِي لَعَرَفْتُمْ أَبِي أَيْضًا. وَمِنْ الْآنَ تَعْرِفُونَهُ وَقَدْ رَأَيْتُمُوهُ». ^٨ قَالَ لَهُ فِيلِبُّسُ: «يَا سَيِّدُ، أَرِنَا الْآبَ وَكِفَانَا». ^٩ قَالَ لَهُ يَسُوعُ: «أَنَا مَعَكُمْ زَمَانًا هَذِهِ مُدَّةُ وَلَمْ تَعْرِفْنِي يَا فِيلِبُّسُ! الَّذِي رَأَيْتَ فَقَدْ رَأَى الْآبَ، فَكَيْفَ تَقُولُ أَنْتَ: أَرِنَا الْآبَ؟ ^{١٠} أَلَسْتُ تَؤْمِنُ أَنِّي أَنَا فِي الْآبِ وَالْآبَ فِيَّ؟ الْكَلَامُ الَّذِي أَكَلَّمْتُكُمْ بِهِ لَسْتُ أَتَكَلَّمُ بِهِ مِنْ نَفْسِي، لَكِنِ الْآبَ الْحَالِّ فِيَّ هُوَ يَعْمَلُ الْأَعْمَالُ. ^{١١} صَدَّقُونِي أَنِّي فِي الْآبِ وَالْآبَ فِيَّ، وَإِلَّا فَصَدَّقُونِي لِسَبَبِ الْأَعْمَالِ نَفْسِهَا. ^{١٢} الْحَقُّ الْحَقُّ أَقُولُ لَكُمْ: مَنْ يَؤْمِنُ بِي فَلَا أَعْمَالِ الَّتِي أَنَا أَعْمَلُهَا يَعْمَلُهَا هُوَ أَيْضًا، وَيَعْمَلُ أَعْظَمَ مِنْهَا، لِأَنِّي مَاضٍ إِلَى أَبِي. ^{١٣} وَمَهْمَا سَأَلْتُمْ بِاسْمِي فَذَلِكَ أَفْعَلُهُ لِيَتِمَّ جَدُّ الْآبِ بِالْإِبْنِ. ^{١٤} إِنْ سَأَلْتُمْ شَيْئًا بِاسْمِي فَأَفْعَلُهُ.

الوعد بالروح القدس

^{١٥} «إِنْ كُنْتُمْ تُحِبُّونَنِي فَاحْفَظُوا وصاياي، ^{١٦} وَأَنَا أَطْلُبُ مِنْ

يَسُوعَ يُنْبِئُ بِانْكَارِ بَطْرُسَ لَهُ

(مت ٢٦: ٣١-٣٥؛ مر ١٤: ٢٧-٣١؛ لو ٢٢: ٣١-٣٤)

^{٣٦} قَالَ لَهُ سِمَعَانُ بَطْرُسُ: «يَا سَيِّدُ، إِلَى أَيْنَ تَذْهَبُ؟». أَجَابَهُ يَسُوعُ: «حَيْثُ أَذْهَبُ لَا تَقْدِرُ الْآنَ أَنْ تَتَّبَعَنِي، وَلَكِنْكَ سَتَتَّبَعُنِي أَحِيرًا». ^{٣٧} قَالَ لَهُ بَطْرُسُ: «يَا سَيِّدُ، لِمَاذَا لَا أَقْدِرُ أَنْ أَتَّبَعَكَ الْآنَ؟ إِنِّي أَضَعُ نَفْسِي عَنْكَ! ^{٣٨} أَجَابَهُ يَسُوعُ: «اتَّضَعْ نَفْسَكَ عَنِّي؟ الْحَقُّ الْحَقُّ أَقُولُ لَكَ: لَا يَصِيحُ الدَّيْكَ حَتَّى تُنْكِرَنِي ثَلَاثَ مَرَّاتٍ.

أَنَا هُوَ الطَّرِيقُ وَالْحَقُّ وَالْحَيَاةُ

^١ «لَا تَضْطَرِبْ قُلُوبُكُمْ، أَنْتُمْ تَؤْمِنُونَ بِاللَّهِ فَأَمِنُوا بِي. ^٢ فِي بَيْتِ أَبِي مَنَازِلُ كَثِيرَةٌ، وَإِلَّا فَأَنِّي كُنْتُ قَدْ قُلْتُ لَكُمْ: أَنَا أَمْضِي لِأَعِدِّ لَكُمْ مَكَانًا، ^٣ وَإِنْ مَضَيْتُ وَأَعَدَدْتُ لَكُمْ مَكَانًا، آتِي أَيْضًا وَأَخْذُكُمْ إِلَيَّ، حَتَّى حَيْثُ أَكُونُ أَنَا تَكُونُونَ أَنْتُمْ أَيْضًا، ^٤ وَتَعْلَمُونَ حَيْثُ أَنَا أَذْهَبُ وَتَعْلَمُونَ الطَّرِيقَ».

^٥ قَالَ لَهُ تَوْمًا: «يَا سَيِّدُ، لَسْنَا نَعْلَمُ أَيْنَ تَذْهَبُ، فَكَيْفَ نَقْدِرُ أَنْ

هذه هي العبارة السادسة من أصل سبع قالها المسيح. الطريق: (رج. ت. أع ٢). فقد كانت الكنيسة الأولى تنادي بأن المسيح هو "طريق" الخلاص (رج. أع ١٦: ١٧). الحق: (رج. ت. ١: ١٤). الحياة: (رج. ت. ١: ٤). الآب: (رج. ت. ١: ١٣) ويذكر ٢٢ مرة في هذا الأصحاح.

^٧ لو.. عرفتموني لعرفتم أبي: عن هذه المعرفة المتبادلة بين الآب والابن (رج. ١٦: ١٧؛ ٢٥).

^٨ فيلبس: (رج. ت. ١٠: ٣). كذا.

^٩ زمانًا هذه مدته: المقصود: زمانًا طويلًا، زمانًا كافيًا. كل هذا الوقت الذي رأيته فقد رأي الآب: (رج. ت. ١: ١٨).

^{١٠} أنا في الآب والآب في: (رج. ت. ١٠: ٣٨). كذا ٢٠، ١١.

^{١٢} الحق الحق: (رج. ت. ١: ٥١). يؤمن: (رج. ت. ١: ٧). كذا. ماضٍ إلى أبي: (رج. ت. ٣٢). كذا ٢٨.

^{١٣} باسمي: المقصود بسلطاني (رج. ت. ١٠: ٢٥). كذا ١٤. الآب بالابن: (رج. ت. ١: ١٨).

^{١٥} تحبونني فاحفظوا وصاياي: يؤكد المسيح أكثر من مرة في هذا الحديث الدواعي على أن الطاعة هي الدليل العملي عن المحبة الحقيقية (رج. ٢١، ٢٣، ٢٤؛ ١٥: ١٠، ١٤). ويقدم الرب يسوع المثال لنا (رج. ٣١).

^{٣٦} ستتبعني أخيرًا: إشارة - غالبًا - إلى استشهاد بطرس الرسول (رج. ٢١: ١٨، ١٩).

^{٣٨} لا يصيح الديك: (رج. ت. ٢٦: ٣٤). تنكرني ثلاث مرات: (رج. مت ٢٦: ٣٣-٣٥؛ مر ١٤: ٢٩-٣١؛ لو ٢٢: ٣١-٣٤).

^{١٤} ١: لا تضطرب قلوبكم: السبب أن الرب يسوع ستركهم ويعود إلى الآب (رج. ١٣: ٣٣)، وأيضًا بسبب حديثه مع بطرس (رج. ١٣: ٣٦-٣٨). ستتكرر هذه العبارة (رج. ٢٧).

^٢ بيت: هي الكلمة ذاتها التي أطلقت على الهيكل، والكلمة اليونانية تشير إلى مكان إقامة الإنسان إقامة دائمة. بيت.. كثيرة: تحدث المسيح إلى تلاميذه في أيام الاحتفال بعيد الفصح حيث يزدحم كل منزل في أورشليم وضواحيها بالقادمين للعديد من كل مكان بالعالم بحيث لا يوجد موضع لقدم. أما في بيت الآب (السماء) فهو رحب ومتسع للجميع. منازل: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد إلا في (٢٣). وإلا... أي "ولو لم يكن الأمر كذلك".

^٣ إن مضيت: إشارة إلى صعوده إلى الآب. آتي أيضًا: أي أرجع ثانية، إشارة إلى مجيء المسيح ثانية (رج. رؤ ١٢: ١٧، ٢٠).

^٥ توما: (رج. ت. ٣: ١٠).

^٦ أنا هو: (رج. ت. ٤: ٢٦). أنا هو الطريق... (رج. ت. ٦: ٣٥).

٢٧ «سلامًا أتُركُ لَكُمْ. سلامي أعطيكم. ليس كما يُعطي العالمُ أعطيكم أنا. لا تَضْطَرِّبْ قُلُوبَكُمْ ولا تَرْهَبْ. ٢٨ سَمِعْتُمْ أَنِّي قُلْتُ لَكُمْ: أَنَا أَذْهَبُ ثُمَّ أَتِي إِلَيْكُمْ. لَوْ كُنْتُمْ تُحِبُّونَنِي لَكُنْتُمْ تَفْرَحُونَ لِأَنِّي قُلْتُ أَمْضِي إِلَى الْآبِ، لِأَنَّ أَبِي أَعْظَمُ مِنِّي. ٢٩ وَقُلْتُ لَكُمْ الْآنَ قَبْلَ أَنْ يَكُونَ، حَتَّى مَتَى كَانَ تَوْمَنُونَ. ٣٠ لَا أَتَكَلَّمُ أَيْضًا مَعَكُمْ كَثِيرًا، لِأَنَّ رَئِيسَ هَذَا الْعَالَمِ يَأْتِي وَلَيْسَ لَهُ فِيَّ شَيْءٌ. ٣١ وَلَكِنْ لِيَقْهَمَ الْعَالَمُ أَنِّي أُحِبُّ الْآبَ، وَكَمَا أَوْصَانِي الْآبُ هَكَذَا أَفْعَلُ. قَوْمُوا نَنْطَلِقْ مِنْ ههنا.

أنا الكرمة الحقيقية

١٥ ١ «أَنَا الْكِرْمَةُ الْحَقِيقَةُ وَأَبِي الْكَرَّامُ. ٢ كُلُّ غُصْنٍ فِيَّ لَا يَأْتِي بِثَمَرٍ يَنْزِعُهُ، وَكُلُّ مَا يَأْتِي بِثَمَرٍ يُبْقِيهِ لِيَأْتِيَ بِثَمَرٍ أَكْثَرَ. ٣ أَنْتُمْ الْآنَ أَنْفَاءٌ لِسَبَبِ الْكَلَامِ الَّذِي كَلَّمْتُكُمْ بِهِ. ٤ أَتُبْنُوا فِيَّ وَأَنَا فِيكُمْ. كَمَا أَنَّ الْغُصْنَ لَا يَقْدِرُ أَنْ يَأْتِيَ بِثَمَرٍ

الآبِ فَيُعْطِيكُمْ مَعْرَبًا آخَرَ لِيَمَكِّنَتْ مَعَكُمْ إِلَى الْأَبَدِ، ١٧ رُوحُ الْحَقِّ الَّذِي لَا يَسْتَطِيعُ الْعَالَمُ أَنْ يَقْبَلَهُ، لِأَنَّهُ لَا يَرَاهُ وَلَا يَعْرِفُهُ، وَأَمَّا أَنْتُمْ فَتَعْرِفُونَهُ لِأَنَّهُ مَكِبٌ مَعَكُمْ وَيَكُونُ فِيكُمْ. ١٨ لَا أَتُركُكُمْ يَتَامَى. إِنِّي أَتِي إِلَيْكُمْ. ١٩ بَعْدَ قَلِيلٍ لَا يَرَانِي الْعَالَمُ أَيْضًا، وَأَمَّا أَنْتُمْ فَتَرَوْنِي. إِنِّي أَنَا حَيٌّ فَأَنْتُمْ سَحَيَّوْنَ. ٢٠ فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ تَعْلَمُونَ أَنِّي أَنَا فِي أَبِي، وَأَنْتُمْ فِيَّ، وَأَنَا فِيكُمْ. ٢١ الَّذِي عِنْدَهُ وَصَايَايَ وَيَحْفَظُهَا فَهُوَ الَّذِي يُحْيِي، وَالَّذِي يُحْيِي يُجِئُ بِحَيَّةٍ أَبِي، وَأَنَا أُجِئُهُ، وَأُظْهِرُ لَهُ ذَاتِي. ٢٢ قَالَ لَهُ يَهُوذَا لَيْسَ الْإِسْخَرْيُوطِيُّ: «يَا سَيِّدُ، مَاذَا حَدَّثَ حَتَّى إِنَّكَ مُزْمِعٌ أَنْ تُظْهِرَ ذَاتَكَ لَنَا وَلَيْسَ لِلْعَالَمِ؟» ٢٣ أَجَابَ يَسُوعُ وَقَالَ لَهُ: «إِنْ أَحْبَبَنِي أَحَدٌ يَحْفَظُ كَلَامِي، وَيُجِئُ أَبِي، وَإِلَيْهِ نَاتِي، وَعِنْدَهُ نَصْعُ مَزَلًا. ٢٤ الَّذِي لَا يُجِئُنِي لَا يَحْفَظُ كَلَامِي. وَالْكَلَامُ الَّذِي تَسْمَعُونَهُ لَيْسَ لِي بَلْ لِلآبِ الَّذِي أَرْسَلَنِي. ٢٥ بِهَذَا كَلَّمْتُكُمْ وَأَنَا عِنْدُكُمْ. ٢٦ وَأَمَّا الْمُعْزِي، الرُّوحُ الْقُدُّسُ، الَّذِي سِيرُسُهُ الْآبُ بِاسْمِي، فَهُوَ يُعَلِّمُكُمْ كُلَّ شَيْءٍ، وَيَذَكِّرُكُمْ بِكُلِّ مَا قُلْتُهُ لَكُمْ.

يسوع هو بلا خطيئة (رج. ت. ٤: ٤٦).
٣١ أَنِّي أُحِبُّ الْآبَ: كَمَا أَنَّ الْآبَ يُحِبُّ الْابْنَ (رج. ت. ٣: ٣٥). كَمَا أَوْصَانِي الْآبُ هَكَذَا أَفْعَلُ: كَانَ يَعْمَلُ مِثْلَهُ أَبِيهِ (رج. ت. ٤: ٣٤). قَوْمُوا نَنْطَلِقْ: ترك - غالبًا - المسيح والتلاميذ العلية، وتحركوا في اتجاه بستان جسيماني. وتشبيه الكرمة (رج. ١٥: ١-١١) قدمه الرب يسوع للتلاميذ بينما كانوا يسرون بين الكروم في هذه الليلة.
١٥ ١ أَنَا... (رج. ت. ٤: ٢٦). الكرمة: هي شجرة العنب. كذ. ٥. أَنَا الكرمة الحقيقية: (رج. ت. ٦: ٣٥). هذه هي العبارة السابعة والأخيرة من أصل سبع قالها المسيح. الكرمة الحقيقية: كثيرًا ما كان يشار إلى إسرائيل بالكرمة في العهد القديم (رج. مز ٨٠: ٨-١٦؛ إش ٥: ١-١٧؛ إر ٢: ٢١-٢٢؛ حز ١٥: ١-٨؛ ١٩: ١٠-١٤؛ هو ١: ١٠)، لكنهم لم يحققوا قصد الله بل صنعوا عنبًا رديًا. لكن الكرمة الحقيقية هي الرب يسوع الذي حقق قصد الله. الكرام: هو المسئول عن الاهتمام بالكرمة والعناية بها.
٥-٢ لَا يَأْتِي... يَأْتِي... يَأْتِي بِثَمَرٍ كَثِيرٍ: نلاحظ التدرج: أولاً - لَا يَأْتِي بِثَمَرٍ. ثانيًا - يَأْتِي بِثَمَرٍ. ثالثًا - يَأْتِي بِثَمَرٍ كَثِيرٍ.

٢ ينزعه: الكلمة اليونانية تعني أيضًا "يقطعه"، "يفصله" (رج. لو ٩: ٣). يبقيه: هذه العملية كانت تعتمد على قطع بعض الأوراق وتقليم الأغصان حتى ينتج الغصن إنتاجًا أفضل.

٤-١١ أَتُبْنُوا فِيَّ... يَبْتَ فَرَحِي: موضوع هذه الفقرة هو "الثبات"، والكلمة ترد تسع مرات. والكلمة تعني "يدوم"، "يبقى"، "يلبث حيث هو". والفقرة تدعونا إلى استمرار الثبات في كلام المسيح (رج. ٣١: ٨)، وبالثبات في محبته (رج. ٩: ١٠)، وبالثبات في النور (رج. ١٠: ٢١).

١٦ معربًا: الكلمة اليونانية لم ترد في كل العهد الجديد سوى خمس مرات (رج. آ ٢٦: ١٥؛ ٢٦: ١٦؛ ٧: ١٦؛ أيضًا (رج. ت. ١: ٢٠) حيث ترجمت "ضفيغ".

١٧ رُوحُ الْحَقِّ: في مقابل "روح الكذب" و"روح الضلال" التعبير المتكرر في إنجيل يوحنا لوصف الروح القدس (رج. ١٥: ٢٦؛ ١٦: ١٣). العالم: (رج. ت. ٩: ١). كذ. ١٩، ٢٢، ٢٧، ٣٠، ٣١.

١٨ يَتَامَى: الكلمة اليونانية تعني أيضًا "وحيد". وكانت هذه الكلمة تستخدم للإشارة إلى تلاميذ مات معلمهم.

١٩ بعد قليل: (رج. ١٢: ٣٥؛ ١٣: ٣٣). أَنْتُمْ فَتَرَوْنِي: إشارة إلى ظهورات المسيح لتلاميذه وللمؤمنين ولم يرد في العهد الجديد أن أحدًا من غير المؤمنين بالمسيح رآه بعد القيامة (رج. ١: ١٥-٩).

٢٠ فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ: إشارة إلى يوم القيامة، والأيام التي تليه.

٢٢ يَهُوذَا لَيْسَ... هو يَهُوذَا أَخُو يَعْقُوب (رج. ت. ١٦: ١٦). الْإِسْخَرْيُوطِيُّ: (رج. ت. ١٠: ٤).

٢٤ أَرْسَلَنِي: (رج. ت. ٤: ٣٤).

٢٦ يَعْلَمُكُمْ... وَيَذَكِّرُكُمْ بِكُلِّ مَا قُلْتُهُ لَكُمْ: وذلك لفهم ما لم يستطيعوا فهمه، أو ما أساءوا فهمه (رج. ت. ١٢: ١٦).

٢٧ تَرْهَبُ: الكلمة اليونانية لم ترد بهذه الصيغة إلا في هذا الموضع في كل العهد الجديد. وترد في صيغة أخرى (رج. ت. ٨: ٢٦؛ مر ٤: ٤٠؛ رؤ ٢: ٨).

٢٩ قُلْتُ لَكُمْ الْآنَ... تَوْمَنُونَ: (رج. ت. ١٣: ١٩).

٣٠ رَئِيسُ هَذَا الْعَالَمِ: (رج. ت. ١٢: ٣١). لَيْسَ لَهُ فِيَّ شَيْءٌ: لِأَنَّ الرَّبَّ

لَكِنِّي يُعْطِيكُمْ الْآبُ كُلَّ مَا طَلَبْتُمْ بِاسْمِي.^{١٧} بهذا أوصيكم حتى تُحِبُّوا بَعْضُكُمْ بَعْضًا.

العالم يبغض يسوع والتلاميذ

^{١٨} «إِنْ كَانَ الْعَالَمُ يُبْغِضُكُمْ فَاعْلَمُوا أَنَّهُ قَدْ أَبْغَضَنِي قَبْلَكُمْ.^{١٩} لَوْ كُنْتُمْ مِنَ الْعَالَمِ لَكَانَ الْعَالَمُ يُحِبُّ خَاصَّةً. وَلَكِنْ لِأَنَّكُمْ لَسْتُمْ مِنَ الْعَالَمِ، بَلْ أَنَا اخْتَرْتُكُمْ مِنَ الْعَالَمِ، لِذَلِكَ يُبْغِضُكُمْ الْعَالَمُ.^{٢٠} أَذْكُرُوا الْكَلَامَ الَّذِي قُلْتُهُ لَكُمْ: لَيْسَ عَبْدٌ أَعْظَمَ مِنْ سَيِّدِهِ. إِنْ كَانُوا قَدْ اضْطَهَدُونِي فَسَيَضْطَهُدُونَكُمْ، وَإِنْ كَانُوا قَدْ حَفِظُوا كَلَامِي فَسَيَحْفَظُونَ كَلَامَكُمْ.^{٢١} لَكِنْهُمْ إِنَّمَا يَفْعَلُونَ بِكُمْ هَذَا كُلَّهُ مِنْ أَجْلِ اسْمِي، لِأَنَّهُمْ لَا يَعْرِفُونَ الَّذِي أَرْسَلَنِي.^{٢٢} لَوْ لَمْ أَكُنْ قَدْ جِئْتُ وَكَلَّمْتُكُمْ، لَمْ تَكُنْ لَهُمْ خَطِيئَةٌ، وَأَمَّا الْآنَ فَلَيْسَ لَهُمْ عُذْرٌ فِي خَطِيئَتِهِمْ.^{٢٣} الَّذِي يُبْغِضُنِي يُبْغِضُ أَبِي أَيْضًا.^{٢٤} لَوْ لَمْ أَكُنْ قَدْ عَمِلْتُ بَيْنَهُمْ أَعْمَالًا لَمْ يَعْمَلْهَا أَحَدٌ غَيْرِي، لَمْ تَكُنْ لَهُمْ خَطِيئَةٌ، وَأَمَّا الْآنَ فَقَدْ رَأَوْا وَأَبْغَضُونِي أَنَا وَأَبِي.^{٢٥} لَكِنْ لَكِنِّي تَتِمُّ الْكَلِمَةُ الْمَكْتُوبَةُ فِي نَامُوسِهِمْ: إِنَّهُمْ أَبْغَضُونِي بِلَا سَبَبٍ.

مِنْ ذَاتِهِ إِنْ لَمْ يَثْبُتْ فِي الْكَرَمَةِ، كَذَلِكَ أَنْتُمْ أَيْضًا إِنْ لَمْ تَثْبُتُوا فِي. أَنَا الْكَرَمَةُ وَأَنْتُمْ الْأَغْصَانُ. الَّذِي يَثْبُتُ فِيَّ وَأَنَا فِيهِ هَذَا يَأْتِي بِثَمَرٍ كَثِيرٍ، لِأَنَّكُمْ بِدُونِي لَا تَقْدِرُونَ أَنْ تَفْعَلُوا شَيْئًا. إِنْ كَانَ أَحَدٌ لَا يَثْبُتُ فِيَّ يَطْرُقُ خَارِجًا كَالْغَصَنِ، فَيَجِفُّ وَيَجْمَعُونَهُ وَيَطْرَحُونَهُ فِي النَّارِ، فَيَحْتَرِقُ.^{٢٦} إِنْ ثَبُتُمْ فِيَّ وَكَبْتُ كَلَامِي فِيكُمْ تَطْلُبُونَ مَا تُرِيدُونَ فَيَكُونُ لَكُمْ.^{٢٧} بهذا يَتَمَجَّدُ أَبِي: أَنْ تَأْتُوا بِثَمَرٍ كَثِيرٍ فَتَكُونُونَ تَلَامِيذِي.^{٢٨} كَمَا أَحْبَبَنِي الْآبُ كَذَلِكَ أَحْبَبْتُكُمْ أَنَا. أَثْبُتُوا فِي مَحَبَّتِي.^{٢٩} إِنْ حَفِظْتُمْ وَصَايَايَ تَثْبُتُونَ فِي مَحَبَّتِي، كَمَا أَتَى أَنَا قَدْ حَفِظْتُ وَصَايَا أَبِي وَأَثْبُتُ فِي مَحَبَّتِهِ.^{٣٠} كَلَّمْتُكُمْ بِهَذَا لَكِنِّي يَثْبُتُ فَرْحِي فِيكُمْ وَيُكَمِّلُ فَرْحَكُمْ.

^{٣١} «هَذِهِ هِيَ وَصِيَّتِي أَنْ تُحِبُّوا بَعْضُكُمْ بَعْضًا كَمَا أَحْبَبْتُكُمْ. لَيْسَ لِأَحَدٍ حُبٌّ أَعْظَمَ مِنْ هَذَا: أَنْ يَضَعَ أَحَدٌ نَفْسَهُ لِأَجْلِ أَحِبَّائِهِ.^{٣٢} أَنْتُمْ أَحِبَّائِي إِنْ عَلِمْتُمْ مَا أَوْصِيكُمْ بِهِ.^{٣٣} لَا أَعُوذُ أَسْمِيكُمْ عِبِيدًا، لِأَنَّ الْعَبْدَ لَا يَعْلَمُ مَا يَفْعَلُ سَيِّدُهُ، لَكِنِّي قَدْ سَمَّيْتُكُمْ أَحِبَّاءَ لِأَنِّي أَعْلَمْتُكُمْ بِكُلِّ مَا سَمِعْتُهُ مِنْ أَبِي.^{٣٤} لَيْسَ أَنْتُمْ اخْتَرْتُمُونِي بَلْ أَنَا اخْتَرْتُكُمْ، وَأَقَمْتُكُمْ لَتَذْهَبُوا وَتَأْتُوا بِثَمَرٍ، وَيَدُومَ ثَمَرُكُمْ،

يو ١٥: ٢٥ (مز ٣٥: ١٩؛ ٦٩: ٤)

يلزمه من إمكانيات وصلاحيات ليستطيع أن يقوم بعمله على أكمل وجه حتى يمكن محاسبته عند انتهائه من هذا العمل. باسمي: (رج. ت. ١٤: ١٣). كذا ٢١.

١٨ العالم: (رج. ت. ١: ٩). كذا ١٩. يبغضكم: يحذر الرب يسوع تلاميذه من رفض وكرهية واضطهاد العالم لهم، تمامًا كما فعلوا مع المسيح (رج. ١٩: ١٩؛ ٢٥: ١٩؛ ٤-٤). وكلمة "بغضة" تتكرر سبع مرات.

٢٠ اذكروا الكلام... (رج. ١٣: ١٦). ليس عبد أعظم من سيده: (رج. ت. ١٣: ١٦).

٢١ من أجل اسمي: الاضطهاد بسبب اسم المسيح (رج. مت ١١: ٥؛ أع ١٥: ٤؛ في ١: ٢٩؛ ١بط ٣: ١٤). أُرسلني: (رج. ت. ٤: ٣٤).

٢٢ عذر: الكلمة اليونانية في كل مرار ورودها في العهد الجديد ترجمت "علة"، "سبب".

٢٤ أعمالًا: إشارة إلى الآيات (المعجزات) التي كان قد صنعها بينهم، وهي تشهد له (رج. ١٠: ٣٦؛ ٢٥: ٢٥).

٢٥ ناموسهم: (رج. ت. ٨: ١٧). بلا سبب: الكلمة اليونانية ترجمت هكذا في (غل ٢: ٢١)، بينما في باقي مرار ورودها ترجمت "مجانًا" (رج. مت ١٠: ٨؛ رو ٣: ٢٤؛ ٢ كو ١١: ٧؛ ٢ تس ٣: ٨؛ رو ٦: ٢٢؛ ١٧: ٢٢).

٦ فيحجف: أي فيبس، وبالتالي يصبح بلا نفع. يطرحوه في النار: من صور الدينونة (رج. مت ١٠: ٣؛ ١٢: ٥؛ ٢٢: ١٣؛ ٤٠: ٤٢؛ ٥٠: ٢٥؛ ٤١: ٢٥؛ ٢ تس ١: ٩-٩؛ رو ٢: ١٠-١٥).

٩ أحبني الآب: (رج. ت. ٣: ٣٥).

١٠ إن حفظتم وصاياي... محبتي: (رج. ت. ١٤: ١٥). كذا ١٤. حفظت وصايا أبي: (رج. ت. ٤: ٣٤).

١١ يكمل فرحكم: أي "يكتمل فرحكم"، "يكون فرحكم كاملاً" (رج. ١٦: ٢٤؛ ١٧: ١٣).

١٢ تحبوا بعضكم بعضًا: (رج. ت. ١٣: ٣٤). كذا ١٧. كما أحببتكم: (رج. ت. ١٣: ٣٤).

١٣ يضع أحد نفسه: الرب يطلب من المؤمنين أن يفعلوا نفس الأمر مع الإخوة (رج. ١٣: ١٦).

١٤ أحبائي: هذه هي المرة الوحيدة في الأناجيل التي يستخدم فيها المسيح هذا التعبير في مخاطبة تلاميذه. والكلمة اليونانية تعني "أصدقائي" والكلمة تصف إبراهيم "خليل الله" (رج. ٢: ٢٠؛ ٧: ٢٠؛ ١٥: ١٥؛ ١٨: ١٤؛ ٢٣: ٢). وعن "أولادي" (رج. ت. ١٣: ٣٣). كذا ١٥.

١٦ أنا اخترتكم: (رج. ت. ١٣: ١٩). أقمتكم: الفعل في اليونانية يعني "وضع شخص في موضع مسئولية أو منصب". وإعطائه كل ما

قلوبكم. ^٧ لكني أقول لكم الحق: إنه خير لكم أن أنطلق، لأنه إن لم أنطلق لا يأتاكم الموعز، ولكن إن ذهبت أرسله إليكم. ^٨ ومضى جاء ذلك ليكن العالم على خطية وعلى بر وعلى دينونة: ^٩ أما على خطية فلا أنهم لا يؤمنون بي، ^{١٠} وأما على بر فلاني ذاهب إلى أبي ولا تروني أيضاً، ^{١١} وأما على دينونة فلا رئيس هذا العالم قد دين.

^{١٢} «إن لي أموراً كثيرة أيضاً لأقول لكم، ولكن لا تستطيعون أن تحتملوا الآن.» ^{١٣} وأما متى جاء ذلك، روح الحق، فهو يرشدكم إلى جميع الحق، لأنه لا يتكلم من نفسه، بل كل ما يسمع يتكلم به، ويخبركم بأمر آتية. ^{١٤} ذلك يمجدني، لأنه يأخذ مما لي ويخبركم. ^{١٥} كل ما للآب هو لي. لهذا قلت: إنه يأخذ مما لي ويخبركم. ^{١٦} بعد قليل لا تبصروني، ثم بعد قليل أيضاً تروني، لأنني ذاهب إلى الآب.

^{١٦} «ومضى جاء الموعز الذي أرسله أنا إليكم من الآب، روح الحق، الذي من عند الآب يبين، فهو يشهد لي. ^{١٧} وتشهدون أنتم أيضاً لأنكم معي من الابتداء.

١٦ ^١ «قد كلمتكم بهذا لكي لا تعثروا. ^٢ سيخبرونكم من المجامع، بل تأتي ساعة فيها يظن كل من يقتلكم أنه يقدم خدمة لله. ^٣ وسيقتلون هذا بكم لأنهم لم يعرفوا الآب ولا عرفوني. ^٤ لكني قد كلمتكم بهذا حتى إذا جاءت الساعة تذكرون أنني أنا قلت لكم. ولم أقل لكم من البداية لأنني كنت معكم.

عمل الروح القدس

^٥ «وأما الآن فأنا ماضي إلى الذي أرسلني، وليس أحد منكم يسألني: أين تمضي؟ لكن لأنني قلت لكم هذا قد ملا الحزن

٣٤:٤. ليس.. أين تمضي؟ سبق وسأل الرسول بطرس هذا السؤال (رج ١٣: ٣٦).

٦ ملا الحزن قلوبكم: لأنه كان قد أعلن لهم عن رحيله.

٧ الحق: (رج ١: ١٤). المعزي: (رج ١٤: ١٦). أيضاً (رج ١: ٢٠).

٨ ذلك: أي الروح القدس. كذا: ١٤. ييكت: الكلمة اليونانية تعني "يوخ"، وتعني أيضاً "يقنع". العالم: (رج ١: ٩). كذا: ٢٠، ٢١، ٢٨، ٣٣.

٩ بر: (رج ٣: ١٥). والكلمة اليونانية لم ترد بهذه الصيغة سوى هنا في إنجيل يوحنا، فقط في (لوا ٧٥)، ولم ترد في إنجيل مرقس، وترد خمس مرات في إنجيل متى. كذا: ١٠.

١٠ يؤمنون: (رج ١: ٧). كذا: ٣٠، ٣١.

١١ رئيس هذا العالم: (رج ١٢: ٣١).

١٢ أموراً كثيرة.. لأقول: (رج ٨: ٢٦). بعض هذه الأمور تكلم بها معهم في الفترة ما بين القيامة والصعود (رج ١٤: ٣). لا.. تحتملوا: إشارة - غالباً - لعدم قدرتهم على فهمها الآن، سيحتاجون إلى حلول الروح القدس لفهمها (رج ٧: ٣٩).

١٣ روح الحق: (رج ١٤: ١٧). يرشدكم.. الحق: هذه العبارة استخدمت مراراً في العهد القديم للإشارة إلى عمل الناموس (رج مز ٨٦: ١١؛ ١١٩: ١٣؛ ١٣٥). إن ذات الروح القدس هو مصدر "الحق" الذي جاء في أسفار العهد الجديد.

١٦ بعد قليل لا تبصروني: إشارة إلى موته ودفنه. كذا: ١٧، ١٩. ثم بعد قليل أيضاً تروني: إشارة إلى قيامته وظهوره لهم. كذا: ١٧، ١٩.

٢٦ المعزي: (رج ١٤: ١٦؛ ١٥: ٢٠). روح الحق: (رج ١٤: ١٧). يبينق: الكلمة اليونانية وردت ٣٤ مرة في كل العهد الجديد، ترجمت هنا فقط "يبنق"، وترجمت "يتطلق" فقط في (أع ٢٥: ٤)، بينما ترجمت ٣٢ مرة "يخرج". يشهد لي: (رج ١: ٧). هذه شهادة الروح القدس.

٢٧ تشهدون: هذه هي شهادة التلاميذ. من الابتداء: أي من البدء، من بداية الخدمة.

١٦: ١ قد كلمتكم بهذا: إشارة بصفة خاصة إلى ما جاء في (١٥: ١٨-٢٥). كذا: ٤. تعثروا: أي تسقطوا. والمقصود: يضعف إيمانكم، تشكون في.

٢ سيخبرونكم من: (رج ٩: ٢٢). المجامع: (رج ٤: ٢٣). يقدم خدمة لله: إشارة إلى أن الاضطهادات سيكون لها طابع ديني. كما فعل شاول الطرسوسي (بولس الرسول) في اضطهاده لكنيسة الله (رج أع ٧: ٥٧؛ ٨: ٣؛ ٢٢: ٤؛ ٢٦: ٩-١١؛ غل ١: ١٣-١٧؛ في ٣: ١٦؛ تي ١: ١٢-١٧). خدمة: الكلمة اليونانية تستخدم عن "الخدمة الكهنوتية"، بل وترجم "عبادة" (رج رو ٩: ٤؛ ١٢: ١).

٣ الآب: (رج ١٣: ١) ترد في هذا الأصحاح ١١ مرة. لم يعرفوا.. ولا عرفوني: عن هذا الربط (رج ١٤: ١٧، ١٩، ٢٠، ٢١، ٢٢، ٢٣، ٢٦).

٤ جاءت الساعة: المقصود: الوقت الذي فيه سيضطهدون. تذكرون أنني أنا قلت لكم: (رج ٢: ٢٢؛ ١٢: ١٦؛ ١٣: ١٩؛ ١٤: ٢٩). من البداية: أي من بداية الخدمة.

٥ فأنا ماضي: (رج ١٣: ٣). كذا: ١٦، ١٧. أرسلني: (رج ١٣: ٣).

حزن التلاميذ سيتحول إلى فرح

^{١٧} فقال قَوْمٌ مِنْ تَلامِيذِهِ، بَعْضُهُمْ لِبَعْضٍ: «ما هو هذا الَّذِي يَقُولُهُ لَنَا: بَعْدَ قَلِيلٍ لَا تُبْصِرُونَنِي، ثُمَّ بَعْدَ قَلِيلٍ أَيْضًا تَرَوُنَنِي، وَلَئِنِّي ذَاهِبٌ إِلَى الْآبِ؟» ^{١٨} فقالوا: «ما هو هذا الْقَلِيلُ الَّذِي يَقُولُ عَنْهُ؟ لَسْنَا نَعْلَمُ بِمَاذَا يَتَكَلَّمُ!» ^{١٩} فَعَلِمَ يَسُوعُ أَنَّهُمْ كَانُوا يُرِيدُونَ أَنْ يَسْأَلُوهُ، فَقَالَ لَهُمْ: «أَعَنْ هَذَا تَسْأَلُونُ فِيمَا بَيْنَكُمْ، لَئِنِّي قُلْتُ: بَعْدَ قَلِيلٍ لَا تُبْصِرُونَنِي، ثُمَّ بَعْدَ قَلِيلٍ أَيْضًا تَرَوُنَنِي.» ^{٢٠} الْحَقُّ الْحَقُّ أَقُولُ لَكُمْ: إِنَّكُمْ سَتَبْكُونَ وَتَنَحْنُونَ وَالْعَالَمُ يَفْرَحُ. أَنْتُمْ سَتَحْزَنُونَ، وَلَكِنْ حُزْنُكُمْ يَتَحَوَّلُ إِلَى فَرَحٍ. ^{٢١} الْمَرْأَةُ وَهِيَ تَلِدُ تَحْزَنُ لِأَنَّ سَاعَتَهَا قَدْ جَاءَتْ، وَلَكِنْ مَتَى وَلَدَتِ الطِّفْلَ لَا تَعُودُ تَذْكُرُ الشَّدَّةَ لِسَبَبِ الْفَرَحِ، لِأَنَّهُ قَدْ وَلَدَ إِنْسَانٌ فِي الْعَالَمِ. ^{٢٢} فَأَنْتُمْ كَذَلِكَ، عِنْدَكُمْ الْآنَ حُزْنٌ. وَلَكِنِّي سَارَاكُمْ أَيْضًا فَتَفْرَحُ قُلُوبُكُمْ، وَلَا يَتَزَعُّ أَحَدٌ فَرَحَكُمْ مِنْكُمْ ^{٢٣} وَفِي ذَلِكَ الْيَوْمِ لَا تَسْأَلُونَنِي شَيْئًا. الْحَقُّ الْحَقُّ أَقُولُ لَكُمْ: إِنَّ كُلَّ مَا طَلَبْتُمْ مِنَ الْآبِ بِاسْمِي يُعْطِيكُمْ. ^{٢٤} إِلَى الْآنَ لَمْ تَطْلُبُوا شَيْئًا بِاسْمِي. أَطْلُبُوا تَأْخِذُوا، لِيَكُونَ فَرَحُكُمْ كَامِلًا.

^{٢٥} «قَدْ كَلَّمْتُكُمْ بِهِذَا بِأَمْثَالٍ، وَلَكِنْ تَأْتِي سَاعَةٌ حِينَ لَا أَكَلِّمُكُمْ

أَيْضًا بِأَمْثَالٍ، بَلْ أَخْبِرُكُمْ عَنِ الْآبِ عَلَانِيَةً. ^{٢٦} فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ تَطْلُبُونَ بِاسْمِي. وَلَسْتُ أَقُولُ لَكُمْ إِنِّي أَنَا أَسْأَلُ الْآبَ مِنْ أَجْلِكُمْ، ^{٢٧} لِأَنَّ الْآبَ نَفْسَهُ يُحِبُّكُمْ، لِأَنَّكُمْ قَدْ أَحْبَبْتُمُونِي، وَأَمْسَمْتُ أَنِّي مِنْ عِنْدِ اللَّهِ خَرَجْتُ. ^{٢٨} خَرَجْتُ مِنَ عِنْدِ الْآبِ، وَقَدْ أَتَيْتُ إِلَى الْعَالَمِ، وَأَيْضًا أَتُوكَ الْعَالَمَ وَأَذْهَبُ إِلَى الْآبِ».

^{٢٩} قَالَ لَهُ تَلامِيذُهُ: «هُذَا الْآنَ تَتَكَلَّمُ عَلَانِيَةً وَلَسْتَ تَقُولُ مَثَلًا وَاحِدًا. ^{٣٠} الْآنَ نَعْلَمُ أَنَّكَ عَالِمٌ بِكُلِّ شَيْءٍ، وَلَسْتَ تَحْتَاجُ أَنْ يَسْأَلَكَ أَحَدٌ. لِهَذَا نُؤْمِنُ أَنَّكَ مِنَ اللَّهِ خَرَجْتَ.» ^{٣١} أَجَابَهُمْ يَسُوعُ: «الْآنَ تُؤْمِنُونَ؟ هُوَذَا تَأْتِي سَاعَةٌ، وَقَدْ أَتَيْتُ الْآنَ، تَتَفَرَّقُونَ فِيهَا كُلُّ وَاحِدٍ إِلَى خَاصَّتِهِ، وَتَتْرَكُونَنِي وَحْدِي. وَأَنَا لَسْتُ وَحْدِي لِأَنَّ الْآبَ مَعِي. ^{٣٢} قَدْ كَلَّمْتُكُمْ بِهِذَا لِيَكُونَ لَكُمْ فِي سَلامٍ. فِي الْعَالَمِ سَيَكُونُ لَكُمْ ضِيقٌ، وَلَكِنْ ثِقُوا: أَنَا قَدْ غَلَبْتُ الْعَالَمَ».

صلاة يسوع

١٧

^١ تَكَلَّمَ يَسُوعُ بِهِذَا وَرَفَعَ عَيْنَيْهِ نَحْوَ السَّمَاءِ وَقَالَ: «أَيُّهَا الْآبَ، قَدْ أَتَيْتِ السَّاعَةُ. مَجِّدْ ابْنَكَ لِيُجَدِّدَكَ ابْنُكَ

^{٣٠} الْآنَ نَعْلَمُ.. لِهَذَا نُؤْمِنُ: يعلن التلاميذ للرب يسوع عن إيمان ثابت وعميق.

^{٣٢} تَأْتِي سَاعَةٌ: إشارة إلى وقت القبض على المسيح. تتفرقون: (رج مت ٢٦: ٣١ مع زك ١٣: ٧). تتركونني وحدي: (رج مت ٢٦: ٥٦؛ مر ١٤: ٥٠).

^{٣٣} لَكُمْ فِي سَلامٍ: (رج ١٤: ٢٧). سَيَكُونُ لَكُمْ ضِيقٌ: إشارة إلى الاضطهادات والشدائد التي تنتظر التلاميذ. غلبت العالم: بعد أن طُرح رئيس هذا العالم خارجًا (رج ١٢: ٣١)، بعد أن هزم آخر عدو وهو الموت (رج ١٥: ٥٥-٥٧). ولنا نفس الغلبة (رج ١ يو ٤: ٤؛ ٥: ٤).

^{١٧} ١: تكلم يسوع بهذا: إشارة إلى أحاديث الرحيل (الإصحاحات ١٤-١٦). رفع عينيه: (رج ت ١١: ٤١). نحو السماء: أي نحو الله. أيها الأب: (رج ت ١١: ٤١). كذ، ١١، ٢١، ٢٤، ٢٥. الأب: (رج ت ١٣: ١). ترد في هذا الإصحاح ست مرات، كلها في صيغة "أيها الأب". الأب.. ابنك: (رج ت ١: ١٨). أتت الساعة: أي ساعة الصليب، ساعة موته (رج ١٢: ٢٣). الساعة: (رج ت ٢: ٤). مجد ابنك: بالقيامة والصعود. ليمجدك ابنك: بالطاعة الكاملة حتى الموت، موت الصليب.

^{٢٠} الحق الحق: (رج ت ١: ٥١). كذ ٢٣. سَتَبْكُونَ.. ستحزنون: حزن التلاميذ بسبب موت المسيح ودفنه. يتحول إلى فرح: فرح الأموات، وقد سجل إنجيل يوحنا هذا الفرح عندما رَأَوْا المسيح المقام (رج ٢٠: ٢٠). وأيضًا بعد صعوده (رج لو ٢٤: ٥١، ٥٢). ^{٢١} المرأة وهي تلد... هذه الصورة متكررة في العهد القديم (رج إش ١٣: ٨؛ ٢١: ٣؛ إر ٤: ٣١؛ ٦: ٢٤؛ ١٣: ٢١؛ مي ٤: ٩؛ ١٠: ٤٨؛ مز ٦٤: ٦)، وأيضًا عن الآلام المصاحبة لمجيء المسيا المنتظر (رج إش ٦٦: ٧-١٠؛ هو ١٣: ١٣؛ ١٤: ١؛ مي ١: ٥-٤). تحزن: حرفيًا: يكون لها حزن. الشدة: الكلمة اليونانية هي المترجمة "الضيق" (رج آ ٣٣).

^{٢٢} ففتح قلوبكم: (رج ٢٠: ٢٠). ^{٢٣} فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ: (رج ت ١٤: ٢٠). كذ ٢٦. باسمي: (رج ت ١٤: ١٣). كذ ٢٦، ٢٤.

^{٢٤} فرحكم كاملاً: (رج ت ١٥: ١١). ^{٢٥} بِأَمْثَالٍ: (رج ت ١٠: ٦). كذ ٢٩. تَأْتِي سَاعَةٌ: إشارة إلى ما بعد القيامة (رج آ ١٣).

^{٢٧} مِنْ عِنْدِ اللَّهِ خَرَجْتُ: (رج ت ١٣: ٣). كذ ٢٨، ٣٠.

في اسمِكَ الَّذِينَ أَعْطَيْتَنِي، لِيَكُونُوا وَاحِدًا كَمَا نَحْنُ.^{١٢} حِينَ كُنْتُ مَعَهُمْ فِي الْعَالَمِ كُنْتُ أَحْفَظُهُمْ فِي اسْمِكَ. الَّذِينَ أَعْطَيْتَنِي حَفِظْتُهُمْ، وَلَمْ يَهْلِكْ مِنْهُمْ أَحَدٌ إِلَّا ابْنُ الْهَلَاكِ لِيَمِّمَ الْكِتَابَ.^{١٣} أَمَّا الْآنَ فَإِنِّي آتِي إِلَيْكَ. وَأَتَكَلَّمُ بِهَذَا فِي الْعَالَمِ لِيَكُونَ لَهُمْ فَرْحِي كَامِلًا فِيهِمْ.^{١٤} أَنَا قَدْ أَعْطَيْتُهُمْ كَلَامَكَ، وَالْعَالَمُ أَبْغَضَهُمْ لِأَنَّهُمْ لَيْسُوا مِنَ الْعَالَمِ، كَمَا أَنِّي أَنَا لَسْتُ مِنَ الْعَالَمِ،^{١٥} لَسْتُ أَسْأَلُ أَنْ تَأْخُذَهُمْ مِنَ الْعَالَمِ بَلْ أَنْ تَحْفَظَهُمْ مِنَ الشَّرِّيرِ.^{١٦} لَيْسُوا مِنَ الْعَالَمِ كَمَا أَنِّي أَنَا لَسْتُ مِنَ الْعَالَمِ. قَدْ سَهُمْ فِي حَقِّكَ. كَلَامُكَ هُوَ حَقٌّ.^{١٨} كَمَا أَرْسَلْتَنِي إِلَى الْعَالَمِ أَرْسَلْتُهُمْ أَنَا إِلَى الْعَالَمِ،^{١٩} وَلِأَجْلِهِمْ أَقْدَسُ أَنَا ذَاتِي، لِيَكُونُوا هُمْ أَيْضًا مُقَدَّسِينَ فِي الْحَقِّ.

الصلاة من أجل كل المؤمنين

^{٢٠} «وَلَسْتُ أَسْأَلُ مِنْ أَجْلِ هَؤُلَاءِ قَطُّ، بَلْ أَيْضًا مِنْ أَجْلِ الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِي بِكَلَامِهِمْ،^{٢١} لِيَكُونَ الْجَمِيعُ وَاحِدًا، كَمَا أَنَّكَ أَنْتَ أَثِيهَا الْآبُ فِيَّ وَأَنَا فِيكَ، لِيَكُونُوا هُمْ أَيْضًا وَاحِدًا فِينَا، لِيُؤْمِنَ الْعَالَمُ

أَيْضًا، إِذْ أَعْطَيْتَهُ سُلْطَانًا عَلَى كُلِّ جَسَدٍ لِيُعْطِيَ حَيَاةً أَبَدِيَّةً لِكُلِّ مَنْ أَعْطَيْتَهُ.^٢ وَهَذِهِ هِيَ الْحَيَاةُ الْأَبَدِيَّةُ: أَنْ يَعْرِفُوكَ أَنْتَ الْإِلَهَ الْحَقِيقِيَّ وَحَدَّكَ وَيَسُوعَ الْمَسِيحَ الَّذِي أَرْسَلْتَهُ.^٣ أَنَا مَجْدُوكَ عَلَى الْأَرْضِ. الْعَمَلُ الَّذِي أَعْطَيْتَنِي لِأَعْمَلَ قَدْ أَكْمَلْتُهُ.^٤ وَالْآنَ مَجْدُنِي أَنْتَ أَثِيهَا الْآبُ عِنْدَ ذَاتِكَ بِالْمَجْدِ الَّذِي كَانَ لِي عِنْدَكَ قَبْلَ كَوْنِ الْعَالَمِ.

الصلاة من أجل تلاميذه

^٥ «أَنَا أَظْهَرْتُ اسْمَكَ لِلنَّاسِ الَّذِينَ أَعْطَيْتَنِي مِنَ الْعَالَمِ. كَانُوا لَكَ وَأَعْطَيْتُهُمْ لِي، وَقَدْ حَفِظُوا كَلَامَكَ.^٦ وَالْآنَ عَلِمُوا أَنَّ كُلَّ مَا أَعْطَيْتَنِي هُوَ مِنْ عِنْدِكَ،^٨ لِأَنَّ الْكَلَامَ الَّذِي أَعْطَيْتَنِي قَدْ أَعْطَيْتُهُمْ، وَهُمْ قَبِلُوا وَعَلِمُوا يَقِينًا أَنِّي خَرَجْتُ مِنْ عِنْدِكَ، وَأَمْتُوا أَنَّكَ أَنْتَ أَرْسَلْتَنِي.^٩ مِنْ أَجْلِهِمْ أَنَا أَسْأَلُ. لَسْتُ أَسْأَلُ مِنْ أَجْلِ الْعَالَمِ، بَلْ مِنْ أَجْلِ الَّذِينَ أَعْطَيْتَنِي لِأَتُهُمْ لَكَ.^{١٠} وَكُلُّ مَا هُوَ لِي فَهُوَ لَكَ، وَمَا هُوَ لَكَ فَهُوَ لِي، وَأَنَا مُمَجَّدٌ فِيهِمْ.^{١١} وَلَسْتُ أَنَا بَعْدُ فِي الْعَالَمِ، وَأَمَّا هَؤُلَاءِ فَهُمْ فِي الْعَالَمِ، وَأَنَا آتِي إِلَيْكَ. أَثِيهَا الْآبُ الْقُدُّوسُ، أَحْفَظُهُمْ

٢ أعطيته: الكلمة اليونانية ترد في هذه الصلاة ١٧ مرة (رج آ ٤، ٦-٩، ١١، ١٢، ١٤، ٢٢، ٢٤). وتأتي الكلمة للإعلان عن السلطان الذي منحه الآب لابن (رج ٣: ٢٧). أَيْضًا (رج ٣: ٣٥، ١٣). ليعطي حياة أبدية: موت المسيح يعطي حياة أبدية لكل من يؤمن به. حياة أبدية: (رج ت ٣: ١٥). كذ ٣.

٣ هذه هي الحياة الأبدية: لا نجد تعريفًا بمثل هذا الوضوح للحياة الأبدية. الإله.. وحدك: (رج ت ٥: ٤٤). «الحقيقي» أو «الحق» (رج ت ١: ١٤). أَرْسَلْتَهُ: (رج ت ٤: ٣٤). كذ ٨، ١٨، ٢١، ٢٣، ٢٥.

٤ أَنَا مَجْدُوكَ: (رج ٤: ٣٤، ٥: ٣٨، ٦: ٢٩). كَذَلِكَ (رج ت ٥: ٢٥). الْعَمَلُ.. قَدْ أَكْمَلْتُهُ: أَي تَمَّ مَشِيَّةُ الْآبِ (رج ت ٤: ٣٤).

٥ الْآنَ مَجْدُنِي: إِشَارَةٌ إِلَى صُعُودِهِ وَتَجَسُّدِهِ عَنْ يَمِينِ الْآبِ (رج عب ١: ٣). قَبْلَ كَوْنِ الْعَالَمِ: إِشَارَةٌ إِلَى الْأَوَّلِ (رج يو ١: ٢). الْعَالَمِ: (رج ت ١: ٩). الكلمة ترد ١٤ مرة في هذه الصلاة.

٦ اسْمِكَ: (رج ت مت ٩: ٩). كذ ١١، ١٢، ٢٦.

٨ عَلِمُوا يَقِينًا.. وَأَمْتُوا: (رج ت ١٦: ٣٠). آمَنُوا: (رج ت ١: ٧). أَنْتَ أَرْسَلْتَنِي: أَي «أَنَّكَ مَنْ اللَّهُ خَرَجْتَ» (رج ١٦: ٣٠).

١١ الْآبُ الْقُدُّوسُ: هَذِهِ الْعِبَارَةُ لَمْ تَرِدْ فِي مَوْضِعٍ آخَرَ فِي كُلِّ الْعَهْدِ الْجَدِيدِ. الْقُدُّوسُ: هِيَ صِفَةٌ مِنْ صِفَاتِ اللَّهِ الَّتِي يَتَكَرَّرُ ذِكْرُهَا فِي الْعَهْدِ الْقَدِيمِ (رج لا ١١: ٤٤، ١٩: ٢٢، ٢٠: ٧) أَيْضًا فِي الْعَهْدِ الْجَدِيدِ (رج ١ بط ١: ١٦، ٢: ٨). لِيَكُونُوا وَاحِدًا: الْمَقْصُودُ: لَيْسَ فَقَط «يَصِيرُوا وَاحِدًا» بَلْ «يَسْتَمِرُّوا وَاحِدًا» (رج آ ٢١-٢٣).

وَاحِدًا كَمَا نَحْنُ: (رج ت ١٠: ٣٠).

١٢ إِلَّا ابْنَ الْهَلَاكِ: إِشَارَةٌ إِلَى يَهُوذَا الْإِسْخَرْيُوطِيِّ (رج ٦: ٧٠). وَهَذَا التَّعْبِيرُ فِي اللُّغَةِ السَّامِيَّةِ يُمْكِنُ تَرْجُمَتُهُ أَيْضًا إِلَى «إِلَّا ذَاكَ الَّذِي هَلَكَ».

لِيَمِّمَ الْكِتَابَ: إِشَارَةٌ إِلَى (مز ٩: ٤٠).

١٣ فَرْحِي كَامِلًا فِيهِمْ: (رج ت ١٥: ١١).

١٥ الشَّرِيرُ: هُوَ «رَئِيسُ هَذَا الْعَالَمِ» (رج ١٢: ٣١، ١٤: ٣٠، ١٦: ١١). وَالْعَالَمُ قَدْ وَضَعَ فِي الشَّرِيرِ (رج ١ يو ٥: ١٩) لِذَلِكَ فَإِنْ حَمَاةَ الْآبِ لِلْكَنِيسَةِ لَا غْنَى عَنْهُ.

١٧ قَدْ سَهُمْ: أَي «خَصَّصَهُمْ»، «كَرَّسَهُمْ»، «افْرَزَهُمْ». حَقِّكَ.. حَقٌّ: (رج ت ١: ١٤). كَذ ١٩. كَلَامُكَ هُوَ حَقٌّ: وَسِيلَةُ التَّقْدِيسِ هُنَا

هِيَ الْكَلِمَةُ (رج ١٥: ٣).

١٩ أَقْدَسُ أَنَا ذَاتِي: أَي «أَخْصَصُ» وَ«أُكْرِسُ» نَفْسِي. إِشَارَةٌ إِلَى الصَّلِيبِ.

٢٠ الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ: أَي الْكَنِيسَةُ، كُلُّ مَنْ سَيُؤْمِنُ بِالْمَسِيحِ فِي الْمُسْتَقْبَلِ عَلَى مَرِّ الْأَجْيَالِ.

٢١ الْجَمِيعُ وَاحِدًا: وَهُوَ الْأَمْرُ الَّذِي يُؤَكِّدُ عَلَيْهِ الْبَشِيرُ لُوقَا فِي مَسَرِّ أَعْمَالِ الرِّسَالَةِ (رج أع ١: ١٤، ٢: ٤٤، ٤: ٤٦، ٤: ٣٢).

وَكَذَلِكَ يُؤَكِّدُ عَلَيْهِ الرِّسُولُ بُولُسُ فِي رِسَالَتِهِ (رج رو ١٢: ٤، ١٠: ١٧، ١: ٤ أ، ٣-٦). كَذ ٢٢. أَنْتَ.. فِي وَأَنَا فِيكَ:

(رج ت ١٠: ٣٨). لِيُؤْمِنَ الْعَالَمُ: «إِنْ «وَحَدَّثْنَا كَمُؤْمِنِينَ» وَ«مَحَبَّتَنَا بَعْضًا لِبَعْضٍ» هُمَا أَكْظَمُ شَهَادَتَيْنِ تَقْدِمُهُمَا الْكَنِيسَةُ لِلْعَالَمِ (رج ١٣: ٣٥).

القبض على يسوع

(مت ٢٦: ٤٧-٥٦؛ مر ١٤: ٤٣-٥٠؛ لو ٢٢: ٤٧-٥٣)

١٨

١ قَالَ يَسُوعُ هَذَا وَخَرَجَ مَعَ تَلَامِيذِهِ إِلَى عَبْرِ وَادِي قَدْرُونَ، حَيْثُ كَانَ بَسْتَانٌ دَخَلَهُ هُوَ وَتَلَامِيذُهُ. ٢ وَكَانَ يَهُودًا مُسَلِّمُهُ يَعْرِفُ الْمَوْضِعَ، لِأَنَّ يَسُوعَ اجْتَمَعَ هُنَاكَ كَثِيرًا مَعَ تَلَامِيذِهِ. ٣ فَأَخَذَ يَهُودًا الْجُنْدَ وَخُذَّامًا مِنْ عِنْدِ رُؤَسَاءِ الْكَهَنَةِ وَالْفَرِيسِيِّينَ، وَجَاءَ إِلَى هُنَاكَ بِمَشَاعِلَ وَمَصَابِيحَ وَسِلَاحٍ. ٤ فَخَرَجَ يَسُوعُ وَهُوَ عَالِمٌ بِكُلِّ مَا يَأْتِي عَلَيْهِ، وَقَالَ لَهُمْ: «مَنْ تَطْلُبُون؟». ٥ أَجَابُوهُ: «يَسُوعَ النَّاصِرِيَّ». قَالَ لَهُمْ يَسُوعُ: «أَنَا هُوَ». وَكَانَ يَهُودًا مُسَلِّمُهُ أَيْضًا وَاقِفًا مَعَهُمْ. ٦ فَلَمَّا قَالَ لَهُمْ: إِنِّي أَنَا هُوَ، رَجَعُوا إِلَى الْوَرَاءِ وَسَقَطُوا

أَنَّكَ أَرْسَلْتَنِي. ٢٢ وَأَنَا قَدْ أَعْطَيْتُهُمُ الْمَجْدَ الَّذِي أَعْطَيْتَنِي، لِيَكُونُوا وَاحِدًا كَمَا أَنَّنَا نَحْنُ وَاحِدٌ. ٢٣ أَنَا فِيهِمْ وَأَنْتَ فِيَّ لِيَكُونُوا مُكَمَّلِينَ إِلَيَّ وَاحِدٍ، وَلِيَعْلَمَ الْعَالَمُ أَنَّكَ أَرْسَلْتَنِي، وَأَحْبَبْتُهُمْ كَمَا أَحْبَبْتَنِي. ٢٤ أَيُّهَا الْآبُ أُرِيدُ أَنْ هُوَ لاءِ الَّذِينَ أَعْطَيْتَنِي يَكُونُونَ مَعِيَ حَيْثُ أَكُونُ أَنَا، لِيَنْظُرُوا مَجْدِي الَّذِي أَعْطَيْتَنِي، لِأَنَّكَ أَحْبَبْتَنِي قَبْلَ إِنْشَاءِ الْعَالَمِ. ٢٥ أَيُّهَا الْآبُ الْبَارُّ، إِنَّ الْعَالَمَ لَمْ يَعْرِفْكَ، أَمَّا أَنَا فَعَرَفْتُكَ، وَهُوَ لاءِ عَرَفُوا أَنَّكَ أَنْتَ أَرْسَلْتَنِي. ٢٦ وَعَرَفْتُهُمْ اسْمَكَ وَسَأَعْرِفُهُمْ، لِيَكُونَ فِيهِمْ الْحُبُّ الَّذِي أَحْبَبْتَنِي بِهِ، وَأَكُونُ أَنَا فِيهِمْ».

لذلك كان يهوذا على يقين أنه سيجد الرب يسوع هناك. كثيرًا: الكلمة اليونانية تعني حرفيًا "مرارًا كثيرة"، وهكذا ترجمت (رج أع ١١: ٢٦؛ روا ١٣: ٢٠؛ ١١: ٢٣؛ ٢٦: ٢٢ تي ١: ١٦؛ عب ٦: ٩؛ ١١: ٢٦؛ ٢٥: ٩؛ ١١: ١٠).

٣ الجند: الكلمة اليونانية ترجمت في كل مرات ورودها في العهد الجديد "كتيبة" (رج. ت. مت ٢٧: ٢٧)، أيضًا (رج. مر ١٥: ١٦؛ أع ١٠: ١٠؛ ٢١: ٣١؛ ٢٧: ١). وهم - غالبًا - جنود من القوات الرومانية، لم يرد ذكرهم إلا في هذا الإنجيل. كذ ١٢. خذامًا: هم حراس الهيكل، وكانوا من سبط لاوي، وكان عليهم حراسة الهيكل وحفظ النظام، وكانوا تحت سيطرة رئيس الكهنة، ويطلق عليهم "خدام اليهود" (رج. آ ١٢). كذ ١٨، ٢٢. رؤساء الكهنة: (رج. ت. مت ٢: ٤). كذ ٣٥. الفريسيين: (رج. ت. مت ٣: ٧). بمشاعل: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. وقد كانت عبارة عن "قطع خشبية" مبللة بنوع من السوائل القابلة للاشتعال ومثبتة معًا. بمشاعل ومصابيح: كان الظلام لا يزال قائمًا، نحو منتصف الليل، وقبل شروق شمس يوم الجمعة بساعات. مصابيح: (رج. ت. مت ٢٥: ١). سلاح: كانوا مستعدين للقتال لأية مقاومة متوقعة من الرب يسوع وتلاميذه. معهم "سيوف وعصي" (رج. ت. مت ٢٦: ٥٥).

٤ هو عالم: (رج. ت. ١٣: ١). من تطلبون؟: يكرر الرب يسوع هذا السؤال (رج. آ ٧)، والهدف من وراء السؤال أن يبعد الأذى عن التلاميذ، وليطلب منهم أن يدعوا التلاميذ أن يذهبوا (رج. آ ٨).

٥ يسوع الناصري: أي يسوع الذي من الناصرة (رج. ت. مت ٢: ٢٣). كذ ٧. أنا هو: (رج. ت. ٤: ٢٦). كذ ٨. يهوذا.. واقفًا معهم: صار يهوذا يتبعي إلى فريق أعداء المسيح.

٦ رجعوا.. سقطوا: (رج. مز ٢٧: ٢).

٢٣ ليعلم العالم: كان قد سبق وصلي الرب يسوع "ليؤمن العالم" (رج. آ ٢١). ليعلم.. أنك أرسلتني: إن وحدة المؤمنين (وحدة الكنيسة) هي برهان على صدق إرسالية المسيح.

٢٤ أريد: الكلمة اليونانية هي مصطلح قانوني كان يُفتح بها كتابة "الوصية الأخيرة" والنهائية المختومة، لا الوصية المؤقتة. حيث يوصي بتركته قبل رحليه بشأن أحبائه. يكونون معي: هذه هي طلبية الرب يسوع الثانية من أجل الكنيسة، بعد أن كانت طلبته الأولى هي "أن يكون الجميع واحدًا". هو فيهم، وهم في الآب والابن (رج. آ ٢١-٢٣). قبل إنشاء العالم: أو "منذ تأسيس العالم" (رج. ت. لو ١١: ٥٠). أيضًا (رج. أف ١: ٤؛ ١ بط ٢: ٢٠).

٢٥ الآب البار: هذه العبارة لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد (رج. ت. ١١: ١). البار: الكلمة اليونانية تتضمن معاني "العدل والرحمة" معًا. وقد ترجم "عدلًا" كما في (١ يو ٩). لم يعرفك، أما أنا فعرفتك: لأن الله لم يره أحد قط" (رج. ت. ١: ١٨). عن هذه المعرفة المتبادلة (رج. ت. ١٤: ٧).

١٨ ١: قال يسوع هذا: إشارة إلى صلاته الشفاعية للآب (رج. ١٧: ١-٢٦). عبر: الكلمة اليونانية تستخدم عند العبور إلى الجانب الآخر للبحر أو النهر. وقد كانت هناك ساقية مياه تجف مياهها معظم شهور السنة، ولكنها تصبح سيلًا أثناء هطول الأمطار. وكانت تمر عبر "وادي" قدرون. وادي قدرون: هو الوادي الذي يفصل بين مدينة أورشليم وجبل الزيتون، ولا يوجد فيه ماء إلا في فصل الشتاء، وفي مواسم الأمطار. بستان: هو بستان "جشيمان" بحسب ما جاء في إنجيلي متى ومرقس (رج. ت. مت ٢٦: ٣٦). أيضًا (رج. مر ١٤: ٣٢).

٢ يهوذا: (رج. ت. مت ١٠: ٤). كذ ٥. يعرف الموضع: كان المسيح قد اعتاد أن يذهب إلى هذا البستان مع تلاميذه كثيرًا (رج. لو ٢٢: ٣٩)،

عَلَى الْيَهُودِ أَنَّهُ خَيْرٌ أَنْ يَمُوتَ إِنْسَانٌ وَاحِدٌ عَنِ الشَّعْبِ.

إنكار بطرس الأول

(مت ٢٦: ٦٩، ٧٠؛ مر ١٤: ٦٦-٦٨؛ لو ٢٢: ٥٥-٥٧)

^{١٥}وَكَانَ سَمْعَانُ بُطْرُسُ وَالتِّلْمِذُ الْآخَرُ يَتَعَانِ يَسُوعَ، وَكَانَ ذَلِكَ التِّلْمِذُ مَعْرُوفًا عِنْدَ رَئِيسِ الْكَهَنَةِ، فَدَخَلَ مَعَ يَسُوعَ إِلَى دَارِ رَئِيسِ الْكَهَنَةِ. ^{١٦}وَأَمَّا بُطْرُسُ فَكَانَ وَاقِفًا عِنْدَ الْبَابِ خَارِجًا. فَخَرَجَ التِّلْمِذُ الْآخَرُ الَّذِي كَانَ مَعْرُوفًا عِنْدَ رَئِيسِ الْكَهَنَةِ، وَكَلَّمَ الْبَوَّابَةَ فَادْخَلَ بُطْرُسُ. ^{١٧}فَقَالَتِ الْجَارِيَةُ الْبَوَّابَةُ لِبُطْرُسَ: «أَلَسْتَ أَنْتَ أَيْضًا مِنْ تَلَامِيذِ هَذَا الْإِنْسَانِ؟» قَالَ ذَاكَ: «لَسْتُ أَنَا». ^{١٨}وَكَانَ الْعَبِيدُ وَالْخُدَّامُ وَاقِفِينَ، وَهُمْ قَدْ أَضْرَمُوا جَمْرًا لِأَنَّهُ كَانَ بَرْدًا، وَكَانُوا يَصْطَلُونَ، وَكَانَ بُطْرُسُ وَاقِفًا مَعَهُمْ يَصْطَلِي.

أمام حَتَّان

عَلَى الْأَرْضِ. ^٧فَسَأَلَهُمْ أَيْضًا: «مَنْ تَطْلُبُونَ؟». فَقَالُوا: «يَسُوعَ النَّاصِرِيَّ». ^٨أَجَابَ يَسُوعَ: «قَدْ قُلْتُ لَكُمْ: إِنِّي أَنَا هُوَ. فَإِنْ كُنتُمْ تَطْلُبُونَنِي فَدَعُوا هَؤُلَاءِ يَذْهَبُونَ». ^٩لَتَيَمَّ الْقَوْلُ الَّذِي قَالَهُ: «إِنَّ الَّذِينَ أَعْطَيْتَنِي لَمْ أَهْلِكْ مِنْهُمْ أَحَدًا».

^{١٠}ثُمَّ إِنَّ سَمْعَانَ بُطْرُسَ كَانَ مَعَهُ سَيْفٌ، فَاسْتَلَّهُ وَضَرَبَ عَبْدَ رَئِيسِ الْكَهَنَةِ، فَقَطَعَ أُذُنَهُ الْيُمْنَى. وَكَانَ اسْمُ الْعَبْدِ مَلْخَسَ. ^{١١}فَقَالَ يَسُوعُ لِبُطْرُسَ: «اجْعَلْ سَيْفَكَ فِي الْغِمْدِ! الْكَاسُ الَّتِي أَعْطَانِي الْآبُ أَلَا أَشْرُبُهَا؟».

^{١٢}ثُمَّ إِنَّ الْجُنْدَ وَالْقَائِدَ وَخُدَّامَ الْيَهُودِ قَبَضُوا عَلَى يَسُوعَ وَأَوْثَقُوهُ، ^{١٣}وَمَضَوْا بِهِ إِلَى حَتَّانٍ أَوَّلًا، لِأَنَّهُ كَانَ حَمًا قَيَافَا الَّذِي كَانَ رَئِيسًا لِلْكَهَنَةِ فِي تِلْكَ السَّنَةِ. ^{١٤}وَكَانَ قَيَافَا هُوَ الَّذِي أَشَارَ

^٧ أَيْضًا: أَي ثَانِيَةً، مَرَّةً أُخْرَى.

^٩ لَتَيَمَّ الْقَوْلُ: عِبَارَةٌ تَسْتَخْدَمُ عَادَةً لِلإِشَارَةِ إِلَى نُبُوَّةٍ فِي الْعَهْدِ الْقَدِيمِ تَحْتَقِقُ فِي الْعَهْدِ الْجَدِيدِ (رج. مت ١: ٢٢). مِمَّا يُوَكِّدُ عَلَى أَنَّ كَلَامَ الرَّبِّ يَسُوعَ هُوَ كَلِمَةُ اللَّهِ. الْقَوْلُ الَّذِي قَالَهُ: (رج. ١٧: ١٢)، وَكَذَلِكَ (رج. ٣٩: ٦). أُعْطِيتَنِي: (رج. مت ١٧: ٢).

^{١٠} سَمْعَانَ بَطْرُسَ: (رج. مت ١٠: ٢). بَطْرُسُ.. ضَرْبٌ: يَنْفَرِدُ إِنْجِيلُ يوحَنَّا بِذِكْرِ اسْمِ التِّلْمِذِ الَّذِي ضَرَبَ عَبْدَ رَئِيسِ الْكَهَنَةِ بِالسَّيْفِ. سَيْفٌ: الْكَلِمَةُ الْيُونَانِيَّةُ تَعْنِي "سَكِينًا" أَوْ "خَنْجَرًا"، الْأَمْرُ الَّذِي يَعْنِي أَنَّهُ كَانَ سِلَاحًا صَغِيرًا يُمْكِنُ إِخْفَاؤُهُ. فَاسْتَلَّهُ: أَي فَأَخْرَجَهُ مِنْ غِمْدِهِ. عَبْدَ رَئِيسِ الْكَهَنَةِ: (رج. مت ٢٦: ٥١). كَذَ ٢٦. فَقَطَعَ أُذُنَهُ: يَنْفَرِدُ إِنْجِيلُ لَوْقَا بِشِفَاءِ الرَّبِّ يَسُوعَ لِأَذْنِ عَبْدِ رَئِيسِ الْكَهَنَةِ (رج. لو ٢٢: ٥١). أُذُنُهُ الْيُمْنَى: يَنْفَرِدُ إِنْجِيلِي يوحَنَّا وَلَوْقَا بِذِكْرِ أَنَّهَا أُذُنُهُ الْيُمْنَى (رج. لو ٢٢: ٥٠). مَلْخَسَ: يَنْفَرِدُ إِنْجِيلُ يوحَنَّا بِذِكْرِ اسْمِ عَبْدِ رَئِيسِ الْكَهَنَةِ.

^{١١} الْغِمْدُ: الْكَلِمَةُ الْيُونَانِيَّةُ لَمْ تَرِدْ فِي أَيِّ مَوْضِعٍ آخَرَ فِي كُلِّ الْعَهْدِ الْجَدِيدِ. وَالْكَلِمَةُ تَصِفُ الْجِرَابَ الَّذِي يَوْضَعُ فِيهِ السِّلَاحُ. الْكَاسُ: (رج. مت ٢٠: ٢٢). الَّتِي أَعْطَانِي الْآبُ: يَنْفَرِدُ إِنْجِيلُ يوحَنَّا بِذِكْرِ أَنَّهَا مِنَ الْآبِ (رج. مت ٢٦: ٣٩؛ مر ١٤: ٣٦؛ لو ٢٢: ٤٢).

^{١٢} الْقَائِدُ: الْكَلِمَةُ الْيُونَانِيَّةُ تَعْنِي حَرْفِيًّا "قَائِدَ أَلْفٍ"، وَتَرْجَمُ عَادَةً "أَمِيرًا". وَهُوَ مُصْطَلَحٌ عَسْكَرِيٌّ كَانَ يَسْتَخْدَمُ فِي الْجَيْشِ الرُّومَانِيِّ لِقَائِدِ الْكُتَيْبَةِ، وَالَّتِي كَانَتْ تَتَأَلَّفُ عَادَةً مِنْ سِتْمِائَةِ جُنْدِيٍّ، إِلَّا أَنَّهُ كَانَ يَأْخُذُ لِقَبِّ "قَائِدِ أَلْفٍ". الْيَهُودُ: (رج. مت ١٩: ١).

كذ ١٤، ٢٠، ٣١، ٣٦، ٣٨.

^{١٣} مَضَوْا بِهِ.. أَوَّلًا: يَنْفَرِدُ إِنْجِيلُ يوحَنَّا بِتَسْجِيلِ هَذَا الْمَشْهَدِ الَّذِي يُمَثِّلُ أَوَّلَ مَرَاكِلِ مَحَاكِمَةِ الْمَسِيحِ. حَتَّانُ: (رج. مت ٢٠: ٣). كَذَ ٢٤. قَيَافَا: (رج. مت ٢٦: ٣). كَذَ ١٤، ٢٤، ٢٨.

^{١٤} الَّذِي أَشَارَ: إِشَارَةٌ إِلَى مَا جَاءَ فِي (١١: ٤٩، ٥٠). الْيَهُودُ: هُمْ أَعْضَاءُ مَجْمَعِ السَّهْنَدَرِيمِ (رج. ١١: ٤٧). إِنْسَانُ: (رج. مت ٤: ٢٩). كَذَ ٢٩. الشَّعْبُ: (رج. مت ١: ٢١).

^{١٥} التِّلْمِذُ الْآخَرُ: هُوَ نَفْسُهُ التِّلْمِذِ الَّذِي "كَانَ يَسُوعَ يَحِبُّهُ" (رج. مت ١٣: ٢٣). وَهَذَا هُوَ لِقَبِّهِ الثَّانِي "الْآخَرُ" (رج. ٢٠: ٢-٨). وَهُوَ طَوَالَ هَذَا الْإِنْجِيلِ لَمْ يَذْكَرْ اسْمُهُ وَلَا مَرَّةً وَاحِدَةً، وَهُوَ غَالِبًا يوحَنَّا الرُّسُولُ كَاتِبُ الْإِنْجِيلِ. كَذَ ١٦. مَعْرُوفًا: الْكَلِمَةُ الْيُونَانِيَّةُ تَعْنِي أَكْثَرَ مِنْ مُجَرَّدِ "مَعْرِفَةٍ عَابِرَةٍ"، فَقَدْ كَانَتْ لَهُ الْحَرِيَّةُ فِي الدَّخُولِ إِلَى بَيْتِ رَئِيسِ الْكَهَنَةِ، بَلْ وَاسْتَطَاعَ أَنْ يَصْطَلِبَ الرُّسُولُ بَطْرُسَ مَعَهُ (رج. ١٦).

^{١٧} الْجَارِيَةُ الْبَوَّابَةُ: يَنْفَرِدُ إِنْجِيلُ يوحَنَّا بِذِكْرِ عَمَلِ الْجَارِيَةِ الَّتِي أَنْكَرَ أَمَامَهَا الرُّسُولُ بَطْرُسَ مَعْرِفَتَهُ بِالْمَسِيحِ، وَهُوَ الْإِنْكَارُ الْأَوَّلُ مِنْ ثَلَاثَةِ (رج. مت ٢٦: ٦٩، ٧٠؛ مر ١٤: ٦٦-٦٨؛ لو ٢٢: ٥٦، ٥٧).

^{١٨} أَضْرَمُوا جَمْرًا: أَي أَشْعَلُوا نَارًا، وَالْجَمْرُ هُوَ الْفَحْمُ الْمَشْتَعِلُ. كَانَ بَرْدٌ: تَرْتَفِعُ مَدِينَةُ أُورُشَلِيمَ ٨٠٠ مِترًا تَقْرِيبًا فَوْقَ سَطْحِ الْأَرْضِ، لِذَا كَانَ مُمْكِنًا أَنْ يَكُونَ الْجَوْ بِهَا بَارِدًا فِي أَثْنَاءِ اللَّيْلِ فِي وَقْتِ عَيْدِ الْفَصْحِ، وَالَّذِي يَأْتِي فِي أَوَاخِرِ مَارَسٍ وَأَوَائِلِ إِبْرَيْلٍ. يَصْطَلُونَ: الْكَلِمَةُ الْيُونَانِيَّةُ فِي كُلِّ مَرَاتٍ وَرُودِهَا فِي الْعَهْدِ الْجَدِيدِ تَرَجَمَتْ "يَسْتَدْفِي" (رج. مر ١٤: ٥٤، ٦٧؛ يع ١٦: ٢). كَذَ ٢٥.

أمام رئيس الكهنة

(مت ٢٦: ٥٧-٦٦؛ مر ١٤: ٥٣-٦٤؛ لو ٢٢: ٦٦-٧١)

أَيْضًا مِنْ تَلَامِيذِهِ؟». فَأَنْكَرَ ذَاكَ وَقَالَ: «كَيْسْتُ أَنَا!». ^{٢٦} قَالَ وَاحِدٌ مِنْ عَبِيدِ رَئِيسِ الْكَهَنَةِ، وَهُوَ نَسِيبُ الَّذِي قَطَعَ بَطْرُسُ أُذُنَهُ: «أَمَا رَأَيْتُكَ أَنَا مَعَهُ فِي الْبُسْتَانِ؟». ^{٢٧} فَأَنْكَرَ بَطْرُسُ أَيْضًا. وَلِلْوَقْتِ صَاحَ الدَّيْكَ.

أمام بيلاطس

(مت ٢٧: ١١-١٤؛ مر ١٥: ١٥-٥؛ لو ٢٣: ١-٥)

^{٢٨} ثُمَّ جَاءُوا بِيَسُوعَ مِنْ عِنْدِ قَيْفَا إِلَى دَارِ الْوِلَايَةِ، وَكَانَ صُبْحٌ. وَلَمْ يَدْخُلُوا هُمْ إِلَى دَارِ الْوِلَايَةِ لِكَيْ لَا يَتَنَجَّسُوا، فَيَاكُلُونَ الْفِصْحَ. ^{٢٩} فَخَرَجَ بِيَلَاطُسُ إِلَيْهِمْ وَقَالَ: «أَيَّةُ شِكَايَةٍ تَقْدُمُونَ عَلَيَّ هَذَا الْإِنْسَانِ؟». ^{٣٠} أَجَابُوا وَقَالُوا لَهُ: «لَوْ لَمْ يَكُنْ فَاعِلٌ شَرٌّ لَمَّا كُنَّا قَدْ سَلَّمْنَاهُ إِلَيْكَ!». ^{٣١} فَقَالَ لَهُمْ بِيَلَاطُسُ: «خُذُوهُ أَنْتُمْ وَاحْكُمُوا عَلَيْهِ حَسَبَ نَامُوسِكُمْ». فَقَالَ لَهُ الْيَهُودُ: «لَا يَجُوزُ لَنَا أَنْ نَقْتُلَ أَحَدًا». ^{٣٢} لَيْتِمَ قَوْلُ يَسُوعَ الَّذِي قَالَهُ مُشِيرًا إِلَى آيَةِ مِيَّةٍ كَانْ مُزْمِعًا أَنْ يَمُوتَ.

إنكار بطرس الثاني والثالث

(مت ٢٦: ٧١-٧٥؛ مر ١٤: ٦٩-٧٢؛ لو ٢٢: ٥٨-٦٢)

^{٣٥} وَسَمِعَانُ بَطْرُسُ كَانَ وَاقِفًا يَصْطَلِّي. فَقَالُوا لَهُ: «أَلَسْتَ أَنْتَ

يوم الجمعة. وهو تعبير يشير إلى القسم الأخير من الليل، من الساعة الثالثة إلى الساعة السادسة صباحًا، وقد كان مقر الوالي يبدأ في التعامل مع القضايا من الساعة الخامسة فجرًا وقد بدأ -غالبًا- بالاستماع إلى هذه القضية الساعة الخامسة، واتخذ قراره بصلب الرب يسوع في الساعة السادسة (رج ١٤: ١٩). لكي لا يتنجسوا: بحسب التقليد اليهودي كان دخول اليهود إلى أماكن سكنية بها أُمم يجعلهم نجسين من الناحية الطقسية (رج ١٠: ٢٨؛ ١١: ٣). الفصح: المقصود: "عشاء الفصح" (رج مت ٢٦: ١٩).

١٨: ٢٩-١٩: ١٣ فخرج.. أخرج: تبدأ من هنا محاكمة بيلاطس الطويلة للرب يسوع، والتي تمت على سبع مراحل: ١- فخرج (رج ٢٩: ٢٩). ٢- دخل (رج ٣٣: ٣). خرج (رج ٣٨: ٤). دخل (١٩: ٥). فخرج (رج ١٩: ٤). فدخل (رج ١٩: ٧). أخرج (رج ١٩: ١٣). ٢٩ فخرج.. إليهم: لأنهم رفضوا الدخول لكي لا يتنجسوا (رج ٢٨: ٢٨). بيلاطس: (رج مت ٢٧: ٢). آية شكاية؟: "ما هي التهمة؟".

٣١ خذوه.. حسب ناموسكم: كان بيلاطس يرى أنها قضية دينية تتعلق بناموس اليهود، تمامًا كما رأى غالليون والي أخاين في قضية متعلقة ببولس الرسول (رج ١٨: ١٤-١٦). لا يجوز لنا أن نقتل أحدًا: المقصود: "لا يجوز لنا أن نحكم على أحد بالقتل". احتفظت السلطات الرومانية بحق توقيع عقوبة الإعدام في كل أرجاء الإمبراطورية.

٣٢ ليتيم قول يسوع: (رج ت ٩٠) عن هذا القول (رج ٣: ١٤؛ ٨: ٢٨؛ ١٢: ٣٣، ٣٢). آية مية: إشارة إلى الصلب (رج مت ٢٠: ١٩؛ ٢٦: ٢).

١٩ فسأل: هذا يعتبر إجراء غير قانوني، لأنه غير مسموح أن يثبت المتهم براءته، بل المطلوب هو إحضار شهود لإثبات الاتهام أولاً. لذلك طلب المسيح أن يكون السؤال موجهاً للذين كانوا يسمعون (رج ٢١: ٢). وعن تعليمه: خاصة فيما يتعلق بتصريحه أنه "ابن الله" (رج ١٩: ٧). ٢٠ العالم: المقصود هنا: الناس، الجموع. المجموع: (رج مت ٤: ٢٣). الهيكل: (رج ت ٧: ١٤).

٢١ لماذا تسألني أنا؟: فطبقاً للقانون اليهودي، لم يكن من اللائق أن يطلب من المتهم أن يشهد ضد نفسه. أسأل الذين: لأن المسيح يعرف الناموس، فهو يطلب باستدعاء الشهود. إن الرب يسوع يطلب بمحاكمة حقيقية عادلة لا هزلية (رج ٧: ٥١؛ ٥٢).

٢٢ لطم يسوع: هذا -أيضًا- إجراء غير قانوني، هو عمل يدل على الاستهانة بكل القوانين. أهكذا تجابوب؟: كان من المفروض على الناس إظهار الاحترام اللائق لله، وللرؤساء الذين عينهم (رج خر ٢٢: ٢٨؛ ٢٣: ٥٤).

٢٤ أرسله.. إلى قيفا: عن تفاصيل محاكمة الرب يسوع أمام قيفا (رج مت ٢٦: ٥٧-٦٨؛ مر ١٤: ٥٣-٦٥).

٢٦ هو نسيب..: (رج ١٠: ٢) ينفرد إنجيل يوحنا بهذه المعلومة. وأنتك.. في البستان: أي أنه كان من ضمن الذين قاموا بالقبض على المسيح (رج ١٢: ١).

٢٧ صاح الديك: (رج ت مت ٢٦: ٣٤).

٢٨ دار الولاية: (رج ت مت ٢٧: ٢٧). كذ ٣٣. كان صبح: هو صباح

٤٠ «فَصَرَخُوا أَيْضًا جَمِيعُهُمْ قَائِلِينَ: «لَيْسَ هَذَا بَل بَارَابَاسُ!». وَكَانَ بَارَابَاسُ لَصًّا.

الحكم بصلب يسوع

(مت ٢٧: ١٥-٣١؛ مر ١٥: ٦-٢٠؛ لو ٢٣: ١٣-٢٥)

١٩

١ «فَحِينَئِذٍ أَخَذَ بِيلاطُسُ يَسُوعَ وَجَلَدَهُ. ٢ وَصَفَرَّ الْعَسْكَرُ أَكْثَرًا مِنْ شَوْكٍ وَوَضَعُوهُ عَلَى رَأْسِهِ، وَالبُسُوءُ نَوَّبَ أَرْجَوانٍ، ٣ وَكَانُوا يَقُولُونَ: «السَّلَامُ يَا مَلِكَ الْيَهُودِ!». وَكَانُوا يَلْطِمُونَهُ. ٤ فَخَرَجَ بِيلاطُسُ أَيْضًا خَارِجًا وَقَالَ لَهُمْ: «هَآأَنَا أَخْرِجُهُ إِلَيْكُمْ لِتَعْلَمُوا أَنِّي لَسْتُ أَجِدُ فِيهِ عِلَّةً وَاحِدَةً». ٥ فَخَرَجَ يَسُوعُ خَارِجًا وَهُوَ حَامِلٌ لِكِلِّ الشَّوْكِ وَنَوَّبَ الْأَرْجَوانِ. فَقَالَ لَهُمْ بِيلاطُسُ: «هَذَا الْإِنْسَانُ! ٦ فَلَمَّا رَأَى رُؤَسَاءُ الْكَهَنَةِ وَالْخُدَّامُ صَرَخُوا قَائِلِينَ: «اصْلِبْهُ! اصْلِبْهُ!». قَالَ لَهُمْ بِيلاطُسُ: «خُذُوهُ أَنْتُمْ

٣٣ ثُمَّ دَخَلَ بِيلاطُسُ أَيْضًا إِلَى دَارِ الْوَلَايَةِ وَدَعَا يَسُوعَ، وَقَالَ لَهُ: «أَنْتَ مَلِكُ الْيَهُودِ؟». ٣٤ أَجَابَهُ يَسُوعُ: «أَمِنْ ذَاتِكَ تَقُولُ هَذَا، أَمْ آخَرُونَ قَالُوا لَكَ عَنِّي؟». ٣٥ أَجَابَهُ بِيلاطُسُ: «أَلْعَلِّي أَنَا يَهُودِيٌّ؟ أَمَتُّكَ وَرُؤَسَاءُ الْكَهَنَةِ أَسْلَمُوكَ إِلَيَّ. مَاذَا فَعَلْتُ؟». ٣٦ أَجَابَ يَسُوعُ: «مَمْلَكَتِي لَيْسَتْ مِنْ هَذَا الْعَالَمِ. لَوْ كَانَتْ مَمْلَكَتِي مِنْ هَذَا الْعَالَمِ، لَكَانَ خُدَّامِي يُجَاهِدُونَ لِكَيْ لَا أُسَلَّمَ إِلَى الْيَهُودِ. وَلَكِنْ الْآنَ لَيْسَتْ مَمْلَكَتِي مِنْ هُنَا». ٣٧ فَقَالَ لَهُ بِيلاطُسُ: «أَفَأَنْتَ إِذَا مَلِكٌ؟». أَجَابَ يَسُوعُ: «أَنْتَ تَقُولُ: إِنِّي مَلِكٌ. لِهَذَا قَدْ وُلِدْتُ أَنَا، وَلِهَذَا قَدْ أَتَيْتُ إِلَى الْعَالَمِ لِأَشْهَدَ لِلْحَقِّ. كُلُّ مَنْ هُوَ مِنَ الْحَقِّ يَسْمَعُ صَوْتِي». ٣٨ قَالَ لَهُ بِيلاطُسُ: «مَا هُوَ الْحَقُّ؟». ١ «وَلَمَّا قَالَ هَذَا خَرَجَ أَيْضًا إِلَى الْيَهُودِ وَقَالَ لَهُمْ: «أَنَا لَسْتُ أَجِدُ فِيهِ عِلَّةً وَاحِدَةً. ٣٩ وَلَكُمُ عَادَةٌ أَنْ أُطْلِقَ لَكُمْ وَاحِدًا فِي الْفِصْحِ. أَفَتُرِيدُونَ أَنْ أُطْلِقَ لَكُمْ مَلِكَ الْيَهُودِ؟».

أنه طرح في السجن لأجل فتنة (شغب، ثورة، تمرد)، حدثت في المدينة، وقتل (رج لو ١٩: ١٩).

١٩: ١ فحينئذ أخذ... هذه هي المرحلة الرابعة من سبع مراحل مرت بهم هذه المحاكمة، هنا "دخل" بيلاطس إلى دار الولاية (رج ت ١٨: ٢٩-١٩: ١٣). بيلاطس: (رج ت ٢٧: ٢). كذ-١٥، ١٩، ٢٢، ٣١، ٣٨. جلده: كان هدف بيلاطس أن يؤدبه ويطلق سراحه (رج لو ٢٣: ١٣-٢٢). وعن "الجلد" (رج ت ٢٠: ١٩).

٢ ثوب أرجوان: (رج ت ٢٧: ٢٨؛ مر ١٥: ١٧). كان -غالبًا- ثوبًا لجندي روماني. كذ ٥.

٣ السلام يا... يستكمل الجنود استهزاءهم بالرب يسوع، ويعاملونه كأنه "ملك". وهذه التحية مشتقة من التحية الرومانية للإمبراطور "السلام لقيصر". كذ ١٩، ٢١. كانوا يلطمون: الفعل في اللغة اليونانية يشير إلى عمل متكرر.

٤ فخرج... خارجًا: هذا هو الخروج الثالث من دار الولاية (رج ١٨: ٢٩، ٣٨). لأنهم رفضوا أن يدخلوا إلى دار الولاية (رج ١٨: ٢٨). يعقب ذلك خروج رابع وأخير (رج ١٣: ١). وقال لهم: أي خاطب رؤساء الكهنة والفريسيين والخدام (رج ١٨: ٢٨، ٣). لست أجده فيه علة: (رج ت ١٨: ٣٨). كذ ٦. علة: (رج ت ١٨: ٣٨). كذ ٦.

٥ الإنسان: (رج ت ٤: ٢٩).

٦ رؤساء الكهنة: (رج ت ٢: ٤). كذ ١٥، ٢١. الخدام: (رج ت ١٨: ٣). اصلبه: (رج ت ٢٧: ٢٢). كذ ١٥.

٣٣ ملك: الكلمة تتكرر سبع مرات طوال المحاكمة (رج آ ٣٧ (مرتبتين)، ٣٩؛ ١٩، ٣، ١٥، ١٢، ١٥). أيضًا (رج ١٩: ١٤). أنت ملك اليهود؟: يفهم هذا السؤال بالرجوع إلى (لو ٢٣: ٢). آخرون: يشير الرب يسوع إلى أن مصادر بيلاطس في هذا الاتهام هي السلطات الدينية اليهودية. إن الرب يسوع هنا يطلب ضمنيًا شهودًا محايدين.

٣٥ ألعلي أنا يهودي؟: كانت جنسية بيلاطس رومانية. وقد كان معروفًا عدم التعاون بين بيلاطس وقادة اليهود، بل وعرف باحتقاره لليهود. ماذا فعلت؟: كان واجبًا على بيلاطس -بحسب القوانين الرومانية- أن يسمع من المسيح دفاعه عن التهمة الموجهة إليه (رج أع ٢٥: ١٦).

٣٦ مملكتي ليست... إقرار من المسيح على أن له مملكة، ولكنها مملكة لا تبنى على القوة العسكرية. هذا العالم: أي العالم "الحاضر" في مقابل العالم "الآتي" (رج ت ١: ٩).

٣٧ لأشهد: (رج ت ١: ٧). للحق: (رج ت ١: ١٤). كذ ٣٨.

٣٨ ما هو الحق؟: سأل بيلاطس ولم ينتظر إجابة، ربما سأل سؤاله بهكم وسخرية. لست أجده فيه علة واحدة: لقد أدرك بيلاطس من البداية أن المسيح كان بريئًا، وقد كرر بيلاطس هذا القول ثلاث مرات (رج ١٩: ٦، ٤). أيضًا (رج ١٩: ١٢). علة: أي ذنبًا، جرمًا، سببًا للحكم عليه.

٣٩ لكم عادة أن أطلق: (رج ت ٢٧: ١٥). الفصح: أي "عيد الفصح" (رج ت ٢٦: ٢).

٤٠ باراباس: (رج ت ٢٧: ١٦). كان.. لصًا: يضيف إنجيل لوقا

^{١٤} «وكان استعداد الفصح، ونحو الساعة السادسة. فقال لليهود: «هوذا ملككم!». ^{١٥} فصرخوا: «خذوا صليبه!». قال لهم بيلاطس: «أصليب ملككم؟». أجاب رؤساء الكهنة: «ليس لنا ملك إلا قيصر!». ^{١٦} فحينئذ أسلمه إليهم ليصلب.

الصلب

(مت ٢٧: ٣٢-٤٤؛ مر ١٥: ٢١-٣٢؛ لو ٢٣: ٢٦-٤٣)

فأخذوا يسوع ومضوا به. ^{١٧} فخرج وهو حامل صليبه إلى الموضع الذي يقال له «موضع الجمجمة» ويقال له بالعبرانية «جلجثة»، ^{١٨} حيث صلبوه، وصلبوا اثنين آخرين معه من هنا ومن هنا، ويسوع في الوسط.

^{١٩} وكتب بيلاطس عنواناً ووضعهُ على الصليب. وكان مكتوباً:

واصليبه، لأنني لست أجد فيه علة. ^٧ أجابه اليهود: «لنا ناموس، وحسب ناموسنا يجب أن يموت، لأنه جعل نفسه ابن الله». ^٨ فلما سمع بيلاطس هذا القول ازداد خوفاً. ^٩ فدخل أيضاً إلى دار الولاية وقال ليسوع: «من أين أنت؟». وأما يسوع فلم يعطه جواباً. ^{١١} فقال له بيلاطس: «أما تكلمني؟ ألسنت تعلم أن لي سلطاناً أن أصليبك ولسطاناً أن أطلقك؟». ^{١١} أجاب يسوع: «لم يكن لك علي سلطان البتة، لو لم تكن قد أعطيت من فوق. لذلك الذي أسلمني إليك له خطية أعظم». ^{١٢} من هذا الوقت كان بيلاطس يطلب أن يطلقه، ولكن اليهود كانوا يصرون قائلين: «إن أطلقنا هذا فلسنت مُجبراً لقيصر. كل من يجعل نفسه ملكاً يقاوم قيصر!».

^{١٣} فلما سمع بيلاطس هذا القول أخرج يسوع، وجلس على كرسي الولاية في موضع يقال له «البلاط» وبالعبرانية «جثا».

قيصر (رج. ت. لو ١٣: ١). يجعل نفسه ملكاً: (رج. ت. مت ٢٧: ١١).

^{١٣} أخرج: هذه هي المرحلة السابعة والأخيرة من مراحل محاكمة الرب يسوع أمام بيلاطس (رج. ت. ١٨: ٢٩-١٩: ١٣). كرسي الولاية: (رج. ت. مت ٢٧: ١٩). البلاط: إشارة إلى فناء كبير (مبلط) مرصوف بالحجارة، بالقرب من قصر هيرودس. بالعبرانية: ينفرد إنجيل يوحنا - عن سائر الأناجيل - بتكرار الإشارة إلى اللغة العبرانية (رج. آ ١٣، ٢٠، ٢١: ١٦). جثا: الكلمة العبرية ليست ترجمة للكلمة اليونانية المترجمة "البلاط"، بل هي اسم مختلف للمكان نفسه، والكلمة تعني "المرتفع".

^{١٤} استعداد الفصح: (رج. ت. مت ٢٧: ٦٢). الفصح: (رج. ت. مت ٢٦: ٢). الساعة السادسة: يستعين الرسول يوحنا هنا بالتوقيت الروماني، وليس التوقيت اليهودي، فالمقصود هنا: الساعة السادسة صباحاً، ذلك لأن المسيح سيصلب بحسب ما جاء في إنجيل مرقس في الساعة التاسعة صباحاً (رج. ت. مر ١٥: ٣٣).

^{١٦} أسلمه إليهم: أي "أسلمه لمشيتهم" (رج. لو ٢٣: ٢٥)، لكن في الواقع الذين سوف يأخذون المسيح ويصلبونه هم عسكر الوالي (رج. ت. مت ٢٧: ٢٧؛ مر ١٥: ١٦).

^{١٧} الجمجمة: (رج. ت. لو ٢٣: ٣٣). جلجثة: (رج. ت. مت ٢٧: ٣٣). صلبوا اثنين آخرين: لا يطلق إنجيل يوحنا أي وصف عليهما، بينما وصفهما إنجيل متى ومرقس بأنهما "لصان" (رج. ت. مت ٢٧: ٣٨؛ مر ١٥: ٢٧)، أما إنجيل لوقا فوصفهما بأنهما "مذنبان" (مجرمان) (رج. ت. مت ٢٣: ٣٣).

^{١٩} كتب.. عنواناً: (رج. ت. مت ٢٧: ٣٧). عنواناً: المقصود: لوحة، لافتة.

^٧ اليهود: (رج. ت. ١٩: ١). كذا ١٢، ١٤، ٢٠، ٣١، ٣٨. ناموس: أي شريعة، وهي هنا إشارة إلى: التوراة، أي أسفار موسى الخمسة. حسب ناموسنا: عن هذه الشريعة (رج. ت. ١٦: ٢٤). جعل نفسه ابن الله: إن تهمة التجديف كانت الأساسية في محاكمة الرب يسوع الدينية (رج. ت. مت ٢٦: ٥٧-٦٨). ابن الله: (رج. ت. ١: ٣٤).

^٩ فدخل: هذا هو الدخول الثالث إلى دار الولاية، ويمثل المرحلة السادسة من مراحل محاكمة الرب يسوع (رج. ت. ١٨: ٢٩-١٩: ١٣). أيضاً: أي "مرة أخرى". هي هنا "مرة ثالثة". دار الولاية: (رج. ت. مت ٢٧: ٢٧). فلم يعطه جواباً: (رج. ت. مت ٢٧: ١٢). أيضاً أمام هيرودس (رج. لو ٢٣: ٩).

^{١٠} لي سلطاناً: أي لي سلطة اتخاذ القرار.

^{١١} أجاب يسوع: هذه هي آخر كلمات الرب يسوع مع بيلاطس. لم يكن لك علي سلطان: (رج. ت. ١٨: ١٠). البتة: أي أبداً، مطلقاً. من فوق: المقصود من الله، الذي أسلمني إليك: الإشارة هنا - غالباً - إلى قيافا رئيس الكهنة (رج. ١٨: ٢٨)، أو إشارة - ربما - إلى يهوذا الإسخريوطي (رج. ١٨: ٢). له خطية أعظم: المقصود: "له خطية أعظم من خطيتك"، وهذا تأكيد على خطية بيلاطس ومسئوليته عن كل ما يحدث، وذلك بسبب السلطان (السلطة) التي لديه (رج. آ ١٠).

^{١٢} يطلب: الكلمة اليونانية تعني "يسعى"، "يحاول". يطلب أن يطلقه: لأنه كان على يقين أنهم "أسلموه حسداً" (رج. مر ١٥: ١٠)، لذلك حاول كثيراً أن "يخلي سبيله" (رج. لو ٢٣: ١٦، ٢٠، ٢٢). محباً لقيصر: أي "صديقاً لقيصر". وقد كان هذا لقباً شرفياً يعطى من الإمبراطور لمن قدم خدمة خاصة له، ومن كان مصدر ثقتة. لقيصر: هو "طياربوس

^{٢٥} وكانت واقفات عند صليب يسوع، أمه، وأخت أمه، مريم زوجة كلوبا، ومريم المجدلية. ^{٢٦} فلما رأى يسوع أمه، والتلميذ الذي كان يحبّه واقفاً، قال لأمه: «يا امرأة، هوذا ابنك». ^{٢٧} ثم قال للتلميذ: «هوذا أمك». ومن تلك الساعة أخذها التلميذ إلى خاصّته.

الموت

(مت ٢٧: ٤٥-٥٦؛ مر ١٥: ٣٣-٤١؛ لو ٢٣: ٤٤-٤٩)

^{٢٨} بعد هذا رأى يسوع أنّ كلّ شيء قد كمل، فلكنّ يتم الكتاب قال: «أنا عطشان». ^{٢٩} وكان إناءٌ مَوْضُوعاً مَمْلُوءاً خَلاً، فمَلَأُوا إسفنجةً من الخَلِّ، ووضعوها على زوفا وقَدَّموها إلى فيه.

«يسوع الناصري ملك اليهود». ^{٣٠} فقرأ هذا العنوانَ كثيرونَ من اليهود، لأنَّ المكانَ الَّذي صُلبَ فيه يسوع كان قريباً من المدينة. وكان مكتوباً بالعبرانية واليونانية واللاتينية. ^{٣١} فقال رؤساء كهنة اليهود لبيلاطس: «لا تكتب: ملك اليهود، بل: إنّ ذاك قال: أنا ملك اليهود!». ^{٣٢} أجاب بيلاطس: «ما كتبتُ قد كتبتُ». ^{٣٣} ثم إنّ العسكرَ لما كانوا قد صلبوا يسوع، أخذوا ثيابه وجعلوها أربعة أقسام، لكلّ عسكريٍّ قسماً. وأخذوا القميصَ أيضاً. وكان القميصُ بغير خياطٍ، منسوجاً كله من فوق. ^{٣٤} فقال بعضهم لبعض: «لا نشفّه، بل نفتريّ عليه لمن يكون». ليتمّ الكتابُ القائِلُ: «اقسّموا ثيابي بينهم، وعلى لباسي القوا قرعة». هذا فعلة العسكر.

يو ١٩: ٢٤ (مز ٢٢: ١٨)

سوى في مشهد "عرس قانا الجليل" قبل بداية خدمة المسيح (رج ١: ٢-٥). وهنا في نهاية خدمته وهو على الصليب. أمه.. المجدلية: يذكر الإنجيل هنا -غالباً- أربعة نساء: ١- أمه (العذراء مريم. ٢- أخت أمه وهي -غالباً- سالومة (رج مت ٢٧: ٥٦؛ مر ١٥: ٤٠). ٣- مريم زوجة كلوبا، أم يعقوب الصغير ويوسي (رج مت ٢٧: ٥٦). ٤- مريم المجدلية. كلوبا: لم يرد هذا الاسم في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. مريم المجدلية: لم تظهر في الأناجيل الأربعة إلا عند الصليب وبعد القيامة سوى في (لو ٢٤: ٣). المجدلية: أي التي من "مجدل" وهي قرية على الشاطئ الغربي من بحر الجليل. ٢٦- ٢٧ فلما رأى.. أمك: ينفرد إنجيل يوحنا بهذا الحوار وهذا المشهد. ٢٦ التلميذ الذي كان يحبه: (رج ت ١٣: ٢٣). يا امرأة: (رج ت ٤: ٢). ٢٧ خاصته: المقصود: بيته.

٢٨ بعد هذا: (رج ت ٢: ١٢). كمل: الكلمة اليونانية تعني أيضاً "تم". وهي ذات الكلمة المترجمة "أكمل" (رج آ ٣٠). أنا عطشان: إشارة إلى ما جاء في (مز ٢٢: ١٥؛ ٦٩: ٢١).

٢٩ خلاً: هي عبارة عن خمر حامضة ورخصة الثمن، يشربه العامة. فهو شراب الفقراء. خلاً. قدموها: (رج ت ٢٧: ٤٨). زوفا: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد سوى في (عب ٩: ١٩). وهي نبتة صغيرة، وليس لها سيقان كبيرة. تستخدم مع حمل الفصح (رج خر ١٢: ٢٢)، وأيضاً من أجل التطهير (رج ١٤: ٤؛ ١٥: ٧). قدموها إلى فمه: هذا الشراب يهدف إلى إبقاء المصلوب حيّاً، ليزداد عذابه وآلامه، بينما الشراب الذي قدم للرب يسوع في (مت ٢٧: ٣٤) كان غايته تخديره وتقليل آلامه.

١٩ يسوع الناصري: أي يسوع الذي من الناصرة (رج ت ٢: ٢٣). ٢٠ المكان.. قريباً من المدينة: أي كان قريباً من اورشليم. وقد جرت عادة الرومان أن يصلبوا المحكوم عليهم في أماكن قريبة من أبواب المدينة وفي أماكن عالية تتيح للكثيرين رؤيتهم، وكان هذا بمثابة تحذير ضد ارتكاب جرائم مماثلة. بالعبرانية: المقصود هنا: اللغة الآرامية، وهي اللغة التي يتحدث بها اليهود منذ الحكم الفارسي، وقد كانت هي لغة الرب يسوع وتلاميذه. اليونانية: هي لغة الثقافة والتجارة في كثير من أرجاء الإمبراطورية الرومانية. اللاتينية: يطلق عليها إنجيل لوقا "الرومانية"، فهي لغة الرومان القومية، وفي زمن العهد الجديد كانت لغة المحاكم، اللغة الرسمية للإمبراطورية.

٢١- ٢٢ فقال رؤساء.. كتبت: ينفرد إنجيل يوحنا بهذا الحوار.

٢١ ذلك: أي المسيح.

٢٣ أخذوا ثيابه: كانت العادة أن ينزعوا ثياب المحكوم عليه قبل صلبه، وطبقاً للقانون الروماني تصبح ثيابه ملكاً للقائمين على تنفيذ الحكم. ثيابه: تأتي الكلمة في الجمع إشارة إلى الثوب الخارجي، والمنطقة (الحزام)، والصندل، والعمامة. أربعة.. لكل عسكري قسماً: من الواضح أن العساكر الأربعة كانوا يشكلون نصف وحدة عسكرية (رج أع ١٢: ٤). وكانت الوحدة الكاملة تضم ثمانية عساكر يتشاركون المبيت في خيمة واحدة. القميص: كان ثوباً طويلاً يلبس على اللحم (الجسد) مباشرة، منسوجاً كله من فوق: أي "قطعة واحدة" منسوجة من أعلى إلى أسفل.

٢٤ لا نشفّه: هذا دليل أن قيمته هي أثمن من أن يقسم.

٢٥ أمه: هي العذراء مريم (رج ت ٢: ١٠)، وهي لم تظهر طوال الإنجيل

٣٠ فَلَمَّا أَخَذَ يَسُوعُ الْخَلَّ قَالَ: «قَدْ اكْمَلْ». وَنَكَّسَ رَأْسَهُ وَأَسْلَمَ الرُّوحَ.

٣١ ثُمَّ إِذْ كَانَ اسْتِعْدَادُ، فَلَكِي لَا تَبْقَى الْأَجْسَادُ عَلَى الصَّلِيبِ فِي السَّبْتِ، لِأَنَّ يَوْمَ ذَلِكَ السَّبْتِ كَانَ عَظِيمًا، سَأَلَ الْيَهُودُ بِيلاطُسَ أَنْ تُكْسَرَ سِقَانُهُمْ وَيُرْفَعُوا. ٣٢ فَأَتَى الْعَسْكَرُ وَكَسَرُوا سَاقِي الْأَوَّلِ وَالْآخِرِ الْمَصْلُوبِ مَعَهُ. ٣٣ وَأَمَّا يَسُوعُ فَلَمَّا جَاءُوا إِلَيْهِ لَمْ يَكْسِرُوا سَاقِيهِ، لِأَنَّهُمْ رَأَوْهُ قَدْ مَاتَ. ٣٤ لَكِنْ وَاحِدًا مِنَ الْعَسْكَرِ طَعَنَ جَنْبَهُ بِحَرَبَةٍ، وَلِلوَقْتِ خَرَجَ دَمٌ وَمَاءٌ. ٣٥ وَالَّذِي عَايَنَ شَهِدَ، وَشَهِدَتُهُ حَقٌّ، وَهُوَ يَعْلَمُ أَنَّهُ يَقُولُ الْحَقَّ لِتُؤْمِنُوا أَنْتُمْ. ٣٦ لِأَنَّ هَذَا كَانَ لِيَتِمَّ الْكِتَابُ الْقَائِلُ: «عَظْمٌ لَا يُكْسَرُ مِنْهُ». ٣٧ وَأَيْضًا يَقُولُ كِتَابٌ آخَرُ: «سَيَنْظُرُونَ إِلَيَّ الَّذِي طَعَنُوهُ».

يو ١٩: ٣٦ (خر ١٢: ٤٦؛ عد ٩: ١٢؛ مز ٣٤: ٢٠) يو ١٩: ٣٧ (زك ١٢: ١٠)

الخوف من اليهود: الإشارة هنا إلى السلطات الدينية (رج. ت. ١٢: ٤٢).
سأل.. جسد يسوع: (رج. ت. مت ٢٧: ٥٨).

٣٩ نيقوديموس: (رج. ت. ١: ٣). ينفرد إنجيل يوحنا باشتراكه في الدفن. ليلاً: (رج. ت. ٢: ٣). مر: (رج. ت. مت ١١: ٢). عود: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. هو مسحوق عطري، كان يستخدم كعطر للملابس والفراش (رج. مز ٤٥: ٨؛ أم ١٧: ٧). مئة منّا: المنّا هي وحدة وزن يونانية تعادل تقريباً ٣٠٠ جرام، وعلى هذا يكون الوزن الكلي حوالي ٣٠ كجم. وهو ما يساوي ما كان يستخدم في دفن الملوك. واليهود لا يحيطون موتاهم، وكانت هذه الأطياب توضع لكي يخففوا من رائحة النتناء (رج. ١١: ٣٩).

٤٠ بأكفان: هي أقمشة (من الكتان) كان يلف بها جسد الميت. الأطياب: أي العطور. الكلمة اليونانية لم ترد في كل العهد الجديد سوى في ثلاثة مواضع أخرى فقط وترجمت دائماً "حنوطاً" (رج. ١٦: ١؛ لو ٢٣: ٥٦؛ ٢٤: ١).

٤١ الموضع.. بستان: كان الموضع خارج أبواب المدينة حيث تجري عمليات الصلب، وأيضاً حيث توجد المدافن خارج أسوار المدينة. قبر جديد: هو قبر يوسف الرامي (رج. ت. مت ٢٧: ٦٠). قط: أبداً، مطلقاً.

٤٢ لسبب استعداد اليهود: كان يجب دفن جسد المسيح قبل أن يبدأ السبت، أي قبل غروب شمس يوم الجمعة (رج. لو ٢٣: ٥٤). إن بعض النسوة شهدن دفنه (رج. ت. مت ٢٧: ٦١؛ مر ١٥: ٤٧)، وكن يخططن أن يأتين بعد السبت مباشرة ليكملن مراسم الدفن (رج. لو ٢٣: ٥٥، ٥٦؛ ١: ٢٤). كان قريباً: كانت السرعة ضرورية نظراً لقرب بدء يوم السبت مع غروب شمس يوم الجمعة.

٣٠ قد أكمل: كان هذا هو غاية المسيح طوال خدمته (رج. لو ١٣: ٣٢؛ يو ١٧: ٤). بهذا يكون قد أتم مشيئة الآب (رج. ت. ٤: ٣٤). أسلم الروح: لم يكتب أحد من البشرين الأربعة أن المسيح قد "مات" (رج. ت. مت ٢٧: ٥٠؛ مر ١٥: ٣٧؛ لو ٢٣: ٤٦).

٣١ استعداد: هو "استعداد الفصح" (رج. آ ١٤). (رج. ت. مت ٢٧: ٦٢). في السبت: عن هذه الشريعة (رج. لا ٢٣: ٣؛ عد ٢٨: ٩، ١٠؛ تث ١٢: ٥-١٤). ذلك السبت كان عظيماً: لأنه يوافق أيضاً عيد الفصح. تكسر: الكلمة اليونانية لم ترد في كل العهد الجديد سوى في (٣٢، ٣٣)، وأيضاً في (مت ١٢: ٢٠) حيث ترجمت "يقصف". تكسر سيقانهم: كان هذا العمل متعباً، وذلك لكي تنتهي بأكثر سرعة آلام الموت البطيء على الصليب، فيختنق المصلوب ويموت بسرعة بعد ما لا تعود تحمله ساقاه، وقد كان الجنود يكسرون الساقين بمطرقة من حديد.

٣٣ لم يكسروا ساقيه: ينفرد إنجيل يوحنا بتسجيل هذه المعلومة.

٣٤ طعن جنبه بحربة: ينفرد إنجيل يوحنا بتسجيل هذا المشهد. للوقت خرج دم وماء: تأكيد على أن الرب يسوع قد مات بما لا يدع أي مجال للشك. وأيضاً تأكيد على أن جسد المسيح كان جسداً إنسانياً حقيقياً.

٣٥ الذي عاين شهيد: هو الرسول يوحنا كاتب الإنجيل (رج. ٢٦: ٢٧). أيضاً (رج. ١٣: ٢٣؛ ٢٠: ٢١؛ ٢١: ٢٠). شهادته: (رج. ت. ١: ٧). شهادته حق: ذلك لأن شهادة شاهد العيان تعد أكثر قيمة ومصداقية من شهادة الناقل (رج. ٢١: ٢٤). الحق: (رج. ت. ١٤: ١). لتؤمنوا: (رج. ت. ١: ٧).

٣٧ كتاب آخر: هو سفر زكريا.

٣٨ يوسف: (رج. ت. مت ٢٧: ٥٧). الرامة: (رج. ت. مت ٢٧: ٥٧). لسبب

القبر الفارغ

الكتاب: أَنَّهُ يَنْبَغِي أَنْ يَقُومَ مِنَ الْأَمْوَاتِ. ^{١١} فَمَضَى التِّلْمِيزَانِ
أَيْضًا إِلَى مَوْضِعِهِمَا.

(مت ٢٨: ١-١٠؛ مر ١٦: ١-٨؛ لو ٢٤: ١-١٢)

٢٠

يسوع يظهر لمريم المجدلية

(مر ١٦: ٩-١١)

^{١١} أَمَّا مَرْيَمُ فَكَانَتْ وَاقِفَةً عِنْدَ الْقَبْرِ خَارِجًا تَبْكِي. وَفِيمَا هِيَ
تَبْكِي انْحَنَتْ إِلَى الْقَبْرِ، ^{١٢} فَفُتِّرَتْ مَلَائِكَيْنِ بَشَائِبِ بِيضٍ جَالِسَيْنِ
وَاحِدًا عِنْدَ الرَّأْسِ وَالْآخَرُ عِنْدَ الرَّجْلَيْنِ، حَيْثُ كَانَ جَسَدُ يَسُوعَ
مَوْضُوعًا. ^{١٣} فَقَالَا لَهَا: «يَا امْرَأَةُ، لِمَاذَا تَبْكِينَ؟». قَالَتْ لَهُمَا:
«إِنَّهُمَا أَخَذَا سَيِّدِي، وَلَسْتُ أَعْلَمُ أَيْنَ وَضَعُوهُ». ^{١٤} وَلَمَّا قَالَتْ
هَذَا انْفَتَحَتْ إِلَى الْوَرَاءِ، فَفُتِّرَتْ يَسُوعَ وَاقِفًا، وَلَمْ تَعْلَمْ أَنَّهُ يَسُوعُ.
^{١٥} قَالَ لَهَا يَسُوعُ: «يَا امْرَأَةُ، لِمَاذَا تَبْكِينَ؟ مَنْ تَطْلُبِينَ؟». فَظَنَّتْ
تِلْكَ أَنَّهُ الْبُسْتَانِي، فَقَالَتْ لَهُ: «يَا سَيِّدُ، إِنَّ كُنْتُ أَنْتَ قَدْ حَمَلْتَهُ فَقُلْ
لِي أَيْنَ وَضَعْتَهُ، وَأَنَا أَخْذُهُ». ^{١٦} قَالَ لَهَا يَسُوعُ: «يَا مَرْيَمُ، فَالْتَفَتَتْ

^١ وَفِي أَوَّلِ الْأُسْبُوعِ جَاءَتْ مَرْيَمُ الْمَجْدَلِيَّةُ
إِلَى الْقَبْرِ بَاكِرًا، وَالظَّلَامُ بَاقٍ. فَظَفَرَتْ الْحَجَرُ
مَرْفُوعًا عَنِ الْقَبْرِ. ^٢ فَكَفَّضَتْ وَجَاءَتْ إِلَى سِمْعَانَ بُطْرُسَ وَإِلَى
التِّلْمِيزِ الْآخَرِ الَّذِي كَانَ يَسُوعُ يُجِيبُهُ، وَقَالَتْ لَهُمَا: «أَخْذُوا
السَّيِّدَ مِنَ الْقَبْرِ، وَلَسْنَا نَعْلَمُ أَيْنَ وَضَعُوهُ». ^٣ فَخَرَجَ بُطْرُسُ
وَالْتِّلْمِيزُ الْآخَرُ وَأَتَيَا إِلَى الْقَبْرِ. ^٤ وَكَانَ الْإِثْنَانِ يَرْكُضَانِ مَتًا.
فَسَبَقَ التِّلْمِيزُ الْآخَرُ بُطْرُسَ وَجَاءَ أَوَّلًا إِلَى الْقَبْرِ، ^٥ وَانْحَنَى
فَنَظَرَ الْأَكْفَانَ مَوْضُوعَةً، وَلَكِنَّهُ لَمْ يَدْخُلْ. ^٦ ثُمَّ جَاءَ سِمْعَانُ
بُطْرُسُ يَتَّبِعُهُ، وَدَخَلَ الْقَبْرَ وَنَظَرَ الْأَكْفَانَ مَوْضُوعَةً، ^٧ وَالْمِنْدِيلَ
الَّذِي كَانَ عَلَى رَأْسِهِ لَيْسَ مَوْضُوعًا مَعَ الْأَكْفَانِ، بَلْ مَلْفُوفًا فِي
مَوْضِعٍ وَاحِدٍ. ^٨ فَحِينَئِذٍ دَخَلَ أَيْضًا التِّلْمِيزُ الْآخَرُ الَّذِي جَاءَ
أَوَّلًا إِلَى الْقَبْرِ، وَرَأَى فَاثَمَنَ، ^٩ لِأَنَّهُمْ لَمْ يَكُونُوا يَعْرِفُونَ

من الأكفان وخلفها وراءه، فساروا القبور لا يتركون أي شيء وراءهم.
٥ الأكفان: (رج. ت. ١٩: ٤٠). كذ. ٧.

٧ المنديل: (رج. ت. ١١: ٤٤).

٨ جاء أولاً: إشارة إلى أن الرسول يوحنا (التلميذ الآخر) كان قد سبق
الرسول بطرس في الوصول إلى قبر الرب يسوع (رج. آ ٦٤، ٦٦). رأى
فاثمن: أي رأى الأكفان والمنديل فاثمن بأن المسيح قد قام. فاثمن:
(رج. ت. ١: ٧). كذ. ٣١، ٣٩.

٩ لم يكونوا بعد يعرفون: (رج. ت. ٢: ٢٢، ١٢: ١٦). الكتاب: إشارة
-غالبًا- إلى (مز ١١٠: ١)، والذي استشهد به الرسول بطرس في
(أع ٢: ٢٧، ٣١)، أو إشارة إلى العهد القديم كله (رج. لو ٢٤: ٢٧، ٤٤؛
١ كو ١٥: ٤). والرب يسوع استخدم يوحنا النبي كتوضيح لموته ودفنه
وقيامته (رج. مت ١٢: ٣٨-٤٠).

١٠ موضعهما: أي بيتهما، منزلهما.

١١ مريم: هي مريم المجدلية (رج. آ ١٨، ١٦). كذ. ١٦. تبكي:
(رج. ت. ١١: ٣٣).

١٢ بشاب بيض: (رج. مت ٢٨: ٣).

١٣ يا امرأة: (رج. ت. ٢: ٤٠). كذ. ١٥.

١٤ لم تعلم أنه يسوع: غالبًا "أُمسكت عينها" (رج. ت. لو ٢٤: ١٦).
١٥ من تطلين؟: كان قد سأل نفس هذا السؤال مرتين لمن أتوا ليقبضوا
عليه (رج. ١٨: ٧٤). البستاني: كان القبر في بستان (رج. ١٩: ٤١).
والكلمة لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد.

١٦ يا مريم: إنه يدعو خرافه الخاصة بأسماء (رج. ١٠: ٣).

٢ ١: أول الأسبوع: (رج. مت ٢٨: ١). كذ. ١٩. مريم المجدلية:
(رج. ت. ١٩: ٢٥). المجدلية: (رج. ت. ١٩: ٢٥). باكرًا والظلام
باق: هي الفترة الأخيرة من القسم (الزهيع) الرابع من الليل
(رج. ت. ١٨: ٢٨). وهي الإشارة الوحيدة في الإنجيل التي تشير
إلى وقت قيامة الرب يسوع من بين الأموات. الحجر مرفوعًا:
كانت مثل هذه الحجارة المستديرة التي توضع في مداخل القبور
ثقيلة جدًا، وتتطلب عدة رجال لدرجتها من على باب القبر. من
هنا جاء تساؤل النسوة (رج. مر ١٦: ٣).

٢ سمعان بطرس: (رج. ت. مت ١٠: ٢). كذ. ٤٤، ٦٤. التلميذ الآخر:
(رج. ت. ١٨: ١٥). كذ. ٤٤، ٨٤. التلميذ... يحبه: لا تذكر الصفات
معًا سوى في هذا الموضع، للتأكيد على أنه ذات الشخص. الذي
كان يسوع يحبه: (رج. ت. ١٣: ٢٣). أخذوا السيد: لم يخطر
على بالها "قيامة المسيح"، رغم أنه تنبأ بها عدة مرات. إن التلاميذ
سيؤمنون بقيامته بعد أن يظهر نفسه حيًا "ببراهين كثيرة" (رج. أع ١: ٣؛
١ كو ١٥: ٤). لسنا نعلم: استخدام صيغة الجمع في إجابة مريم
المجدلية هي إشارة إلى أنها لم تكن وحدها، بل في صحبة أخريات
(رج. مت ٢٨: ١٠؛ ١٦: ١؛ لو ٢٣: ٤٥؛ ٢٤: ١).

٤ فسبق: الكلمة اليونانية لم ترد في كل العهد الجديد سوى مرة واحدة
(رج. لو ١٩: ٤) حيث ترجمت "ركض متقدمًا".
٥-٨ فنظر... ونظر... ورأى: الفعل الأول يصف "نظرة عابرة"، والفعل
الثاني "نظر بتدقيق"، والفعل الثالث "أدرك بوعي".
٥-٧ موضوعة... موضع وحده: كل المظاهر تدل على أن المسيح خرج

ظهوره لتوما

^{٢٤} «أما توما، أحد الاثني عشر، الذي يُقال له التَّوْمُ، فلم يكن معهم حين جاء يسوع. ^{٢٥} فقال له التلاميذ الآخرون: «قد رأينا الرب!». فقال لهم: «إن لم أبصر في يديه أثر المسامير، وأضع إصبعي في أثر المسامير، وأضع يدي في جنبه، لا أؤمن».

^{٢٦} وبعد ثمانية أيام كان تلاميذه أيضاً داخلًا وتوما معهم. فجاء يسوع والأبواب مغلقة، وقف في الوسط وقال: «سلام لكم!». ^{٢٧} ثم قال لتوما: «هات إصبعك إلى هنا وأبصر يدي، وهات يدك وضعها في جنبه، ولا تكن غير مؤمن بل مؤمنًا». ^{٢٨} أجاب توما وقال له: «ربي وإلهي!». ^{٢٩} قال له يسوع: «لأنك رأيتني يا توما آمنت! طوبى للذين آمنوا ولم يروا».

^{٣٠} وآيات أخرى كثيرة صنع يسوع قدام تلاميذه لم تكتب في هذا الكتاب. ^{٣١} وأما هذه فقد كتبت لتؤمنوا أن يسوع هو المسيح ابن الله، ولكي تكون لكم إذا آمنتم حياة باسمه.

تلك وقالت له: «ربوني!» الذي تفسره: يا معلم. ^{١٧} قال لها يسوع: «لا تلمسيني لأنني لم أصعد بعد إلى أبي. ولكن اذهبي إلى إخوتي وقولي لهم: إني أصعد إلى أبي وأبيكم وإلهي وإلهكم». ^{١٨} فجاءت مريم المجدلية وأخبرت التلاميذ أنها رأت الرب، وأنه قال لها هذا.

ظهوره للتلاميذ

(مت ٢٨: ١٦-٢٠؛ مر ١٦: ١٤-١٨؛ لو ٢٤: ٣٦-٤٩)

^{١٩} ولما كانت عشية ذلك اليوم، وهو أول الأسبوع، وكانت الأبواب مغلقة حيث كان التلاميذ مجتمعين لسبب الخوف من اليهود، جاء يسوع وقف في الوسط، وقال لهم: «سلام لكم!». ^{٢٠} ولما قال هذا أراهم يديه وجنبه، ففرح التلاميذ إذ رأوا الرب. ^{٢١} فقال لهم يسوع أيضاً: «سلام لكم! كما أرسلني الأب أرسلكم أنا». ^{٢٢} ولما قال هذا نفخ وقال لهم: «اقبلوا الروح القدس. ^{٢٣} من غفرتم خطاياهم تغفر له، ومن أمسكنم خطاياهم أمسكت».

"نفخ" الله في آدم نسمة حياة (رج تك ٢: ٧)، كما استخدم أيضاً في (حز ٣٧: ٩) حيث "نفخ" الله نسمة حياة في الأجساد الميتة. اقبلوا: الكلمة اليونانية هي ذاتها التي ترجمت "خلوا" في العشاء الرباني (رج مت ٢٦: ٢٦). اقبلوا الروح القدس: هو الأمر الذي سيحدث بعد حوالي ٥٠ يوماً، في يوم الخمسين (رج أع ١: ٤-٥).

^{٢٣} من غفرتهم.. ومن أمسكنم: (رج مت ١٦: ١٩؛ ١٨: ١٨).

^{٢٤} توما: (رج مت ١٠: ٣). الاثني عشر: (رج مت ٦: ٦٧).

^{٢٥} المسامير: هذا هو الموضع الوحيد في الإنجيل الأربعة الذي يصف أن صلب المسيح كان بالمسامير، لا عن طريق ربط يديه ورجليه بالحوال. يديه.. جنبه: (رج آ ٢٠). كذب. لا أؤمن: يمثل توما هنا جميع الذين شكوا في قيامة المسيح (رج مت ٢٨: ١٧)، وجميع الذين مازالوا يشككون.

^{٢٦} بعد ثمانية أيام: أي في يوم "الأحد" التالي.

^{٢٨} ربي وإلهي: هذا هو أعظم اعتراف يمكن أن ينطق به لسان أي إنسان، هو اعتراف بالهوية الرب يسوع، بأن المسيح هو الله (رج ١: ١؛ تي ٢: ١٣).

^{٢٩} طوبى: (رج مت ٣: ٥). آمنوا ولم يروا: (رج ١ بط ٨). أيضاً (رج ٢ كو ٥: ٧).

^{٣٠} آيات: (رج مت ١١: ٢). في هذا الكتاب: أي في هذا الإنجيل.

^{٣١} وأما هذه فقد كتبت لتؤمنوا: وهو الغرض الأساسي من كتابة هذا الإنجيل. أن يسوع هو المسيح ابن الله: هذا هو أكمل تعبير عن الإيمان المسيحي بيسوع، وكان موضوع كرازة الكنيسة الأولى (رج مر ١: ١). لكي.. حياة: (رج ١ يو ٥: ١٣). باسمه: (رج ت ١٠: ٢٥).

^{١٦} ربوني: بهذه الصيغة لم ترد في كل العهد الجديد سوى في (مر ١٠: ٥١) حيث ترجمت "يا سيدي" وتختلف عن صيغة "ربي" (رج ت ١: ٣٨).

^{١٧} لا تلمسيني: الكلمة اليونانية تعني أيضاً "لا تمسكيني"، "لا تشبهي بي". كأنها تريد الإمساك به خوفاً من أن تفقده مجدداً. إخوتي: بعد أن كان المسيح قد وصفهم قائلًا "أولادي" (رج ت ١٣: ٣٣)، وأيضاً "أحبائي" (رج ت ١٥: ١٤)، يطلق عليهم هذا الوصف لأول وآخر مرة (رج مت ٢٨: ١٠). أبي وأبيكم: يؤكد المسيح هنا على التميز بين علاقته مع الأب وعلاقة تلاميذه بالأب. هو "ابن الله" (رج ت ١: ٣٤)، وهو "الابن الوحيد" (رج ت ١: ١٤).

^{١٨} أنها رأت الرب: إن مريم المجدلية هي أول من رأى الرب المقام من بين الأموات. هذا: إشارة إلى كل ما جاء في (١٧ أ).

^{١٩} عشية ذلك اليوم: أي مساء يوم الأحد، أول الأسبوع (رج ١ أ). لسبب الخوف من اليهود: (رج ت ١٢: ٤٢). اليهود: (رج ت ١: ١٩). سلام لكم: هي التحية اليهودية المعتادة. كذا ٢١، ٢٦.

^{٢٠} أراهم يديه وجنبه: أي أراهم أثر المسامير، وأثر الحربة (رج ٢٥ أ). ظنوا -ربما- أنه شبح (رج لو ٢٤: ٣٧). ففرح التلاميذ إذ رأوا الرب: كان هذا وعد الرب لهم (رج ١٦: ٢٢، ٢٠). أيضاً (رج مت ٢٨: ٤٨؛ لو ٢٤: ٤١، ٥٢).

^{٢١} أيضاً: أي مرة ثانية (رج ١٩ أ). كما أرسلني.. أنا: نقرا هذه العبارة في صلاته الشفاعة للأب (رج ١٧: ١٨). أرسلني الأب: (رج ت ٤: ٣٤).

^{٢٢} نفخ: هذا الفعل لم يأت في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. وقد استخدم الفعل في الترجمة اليونانية للعهد القديم (السبعينية) حيث

معجزة صيد السمك الكثير

٢١

يَسُوعُ يُجِيبُهُ لِبَطْرُسَ: «هُوَ الرَّبُّ!». فَلَمَّا سَمِعَ سِمَعَانُ بَطْرُسُ أَنَّهُ الرَّبُّ، انْتَرَزَ بِثَوْبِهِ، لِأَنَّهُ كَانَ عُرْيَانًا، وَأَلْقَى نَفْسَهُ فِي الْبَحْرِ. ^٨ وَأَمَّا التَّلَامِيذُ الْآخَرُونَ فَجَاءُوا بِالسَّفِينَةِ، لِأَنَّهُمْ لَمْ يَكُونُوا بَعِيدِينَ عَنِ الْأَرْضِ إِلَّا تَحَوِّ مِائَتَيْ ذِرَاعٍ، وَهُمْ يَجْزُونَ شَبَكَةَ السَّمَكِ. ^٩ فَلَمَّا خَرَجُوا إِلَى الْأَرْضِ نَظَرُوا جَمْرًا مَوْضُوعًا وَسَمَكًا مَوْضُوعًا عَلَيْهِ وَخَبَرًا. ^{١٠} قَالَ لَهُمْ يَسُوعُ: «قَدَمُوا مِنَ السَّمَكِ الَّذِي امْسَكْتُمْ الْآنَ». ^{١١} فَصَعِدَ سِمَعَانُ بَطْرُسُ وَجَذَبَ الشَّبَكَةَ إِلَى الْأَرْضِ، مُمْتَلِئَةً سَمَكًا كَثِيرًا، مِئَةً وَثَلَاثًا وَخَمْسِينَ. وَمَعَ هَذِهِ الْكَثْرَةِ لَمْ تَنَحْزِقِ الشَّبَكَةُ. ^{١٢} قَالَ لَهُمْ يَسُوعُ: «هَلُمُّوا تَغْدُوا!». وَلَمْ يَجْسُرْ أَحَدٌ مِنَ التَّلَامِيذِ أَنْ يَسْأَلَ: مَنْ أَنْتَ؟ إِذْ كَانُوا يَعْلَمُونَ أَنَّهُ الرَّبُّ. ^{١٣} ثُمَّ جَاءَ يَسُوعُ وَأَخَذَ الْخُبْزَ وَأَعْطَاهُمْ وَكَذَلِكَ السَّمَكِ. ^{١٤} هَذِهِ مَرَّةٌ ثَالِثَةٌ ظَهَرَ يَسُوعُ لِلتَّلَامِيذِ بَعْدَمَا قَامَ مِنَ الْأَمْوَاتِ.

^١ بَعْدَ هَذَا أَظْهَرَ أَيْضًا يَسُوعُ نَفْسَهُ لِلتَّلَامِيذِ عَلَى بَحْرِ طَبْرِئَةَ. ظَهَرَ هَكَذَا: ^٢ كَانَ سِمَعَانُ بَطْرُسُ، وَتُومَا الَّذِي يُقَالُ لَهُ التَّوَّامُ، وَنَثَانِيَلُ الَّذِي مِنْ قَانَا الْجَلِيلِ، وَابْنَا زَبْدِي، وَاثْنَانِ آخَرَانِ مِنَ تَلَامِيذِهِ مَعَ بَعْضِهِمْ. ^٣ قَالَ لَهُمْ سِمَعَانُ بَطْرُسُ: «أَنَا أَذْهَبُ لَأَتَصَيَّدَ». قَالُوا لَهُ: «نَذْهَبُ نَحْنُ أَيْضًا مَعَكَ». فَخَرَجُوا وَدَخَلُوا السَّفِينَةَ لِلوَقْتِ. وَفِي تِلْكَ اللَّيْلَةِ لَمْ يُمِيسِكُوا شَيْئًا. ^٤ وَلَمَّا كَانَ الصُّبْحُ، وَقَفَ يَسُوعُ عَلَى الشَّاطِئِ. وَلَكِنْ التَّلَامِيذُ لَمْ يَكُونُوا يَعْلَمُونَ أَنَّهُ يَسُوعُ. ^٥ فَقَالَ لَهُمْ يَسُوعُ: «يَا غِلْمَانُ الْكَلِّ عِنْدَكُمْ إِدَامَا؟». أَجَابُوهُ: «لَا». ^٦ فَقَالَ لَهُمْ: «الْقُوا الشَّبَكَةَ إِلَى جَانِبِ السَّفِينَةِ الْأَيْمَنِ فَتَجِدُوا». فَالْقُوا، وَلَمْ يَعُودُوا يَقْدِرُونَ أَنْ يَجِدُوهَا مِنْ كَثْرَةِ السَّمَكِ. ^٧ فَقَالَ ذَلِكَ التَّلَامِيذُ الَّذِي كَانَ

هو "التلاميذ الآخرون" (رج. ت. ١٨: ١٥). الذي كان يسوع يحبه: (رج. ت. ١٣: ٢٣). هو الرب: عرفة أولاً يوحنا، الذي كان يتكى على صدره (رج. آ ٢٠: ١٣: ٢٣). وكان معه عند الصليب (رج. ١٩: ٢٦). انترز: أي لف الثوب حول وسطه، المقصود: لبس، تستر. انترز بثوبه: كان من غير اللاتق مقابلته شخص عظيم المكانة بملابسك الداخلية أو أن تكون عرياناً. ثوبه: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. والكلمة تصف الرداء الخارجي. كان عرياناً: المقصود: ١- بدون الرداء الخارجي. ٢- بدون الملابس الداخلية. ٣- ملابس قليلة للعمل. وغالباً الاقتراح الأول هو ما حدث، لأن اليهود المتدينين كانوا يتجنبون العري الكامل والعلمي أمام عامة الناس. ٨ بالسفينة: (رج. ت. مر ٩: ٣). عن الأرض: أي عن البر، عن الشاطئ. مئتي ذراع: أي ما يعادل ٩٠-١٠٠ متر تقريباً، حيث أن الذراع يعادل ٤٥-٥٠ سم تقريباً. ٩ جمراً: هو الفحم المشتعل، والمقصود: ناراً. والكلمة اليونانية تعني حريقاً: فحم نباتي. سمكاً.. خبزاً: (رج. ت. م ١٤: ١٧). كذ ١٣. ١١ سمكاً كبيراً: تمييزاً له عن السمك الصغير الذي لا يؤكل. مئة وثلاثاً وخمسين: لقد تأثر واندعش التلاميذ من كمية السمك لدرجة أنهم قاموا بمعرفة عدده، وإن تدوين الرسول يوحنا لهذا العدد بهذه الدقة يؤكد لنا أنه كان شاهد عيان لهذه الأحداث (رج. آ ٢٤: ١ يو ١: ٤-٤). لم تنحزق الشبكة: على العكس مع ما حدث للشبكة في المعجزة المماثلة (رج. لوق ٦: ٦). ١٣ أخذ.. وأعطاهم: الذي يقدم -عادة- هو رب البيت أو المضيف. ١٤ مرة ثالثة: هي المرة الثالثة التي يظهر فيها لتلاميذه كمجموعة -بحسب إنجيل يوحنا- بخلاف ظهورات أخرى لأشخاص محددين. المرة الأولى (رج. ١٩: ٢٣)، والمرة الثانية (رج. ٢٠: ٢٦-٢٩).

١: ٢١ بعد هذا: (رج. ت. ١٢: ٢). أيضاً: أي مرة أخرى. للتلاميذ: تتكرر كلمة "تلاميذ" و"تلميذ" عشر مرات في هذا الأصحاح. بحر طبرية: هو "بحر الجليل" (رج. ت. ٦: ١). ٢ كان سمعان.. يذكر اسم سمعان بطرس أولاً في كل مرات ورود أسماء التلاميذ. كان سمعان.. واثنان آخران: تنفرد هذه العبارة في الأناجيل الأربعة بتسجيل أن سبعة من التلاميذ الاثني عشر كانوا صيادين. سمعان بطرس: (رج. ت. م ١٠: ٢). توما: (رج. ت. م ١٠: ٣). نثنائيل: (رج. ت. ٤٥: ١). قانا: (رج. ت. ١: ٢). الجليل: (رج. ت. م ٤: ١٥). ابنا زبدي: لم يرد ذكرهما إلا هنا في إنجيل يوحنا، ولا يذكر اسميهما (رج. ت. م ٤: ٢١). اثنان آخران: كان أندرواس -غالباً- أحدهما (رج. ت. م ١٠: ٢)، وهو أخو بطرس (رج. ٤٠: ١ م ٤: ١٨؛ مر ١٦: ١). ٣ لأتصيد: هي مهنة الرسول بطرس الأصلية قبل أن يصير تلميذاً للمسيح (رج. لوق ٣: ١٠). في تلك الليلة: كان الصيد في الليل عادة يتم بشبكة الجذب، حيث لا يستطيع السمك رؤية الشباك. لم يمسكوا شيئاً: هذه هي آخر معجزات المسيح، وعن معجزة مشابهة لهذه المعجزة قام بها الرب يسوع في بداية خدمته (رج. لوق ١: ١١). ٤ كان الصبح: أي عند الفجر (رج. ت. ١٨: ٢٨). لم يكونوا يعلمون أنه يسوع: (رج. ت. ٢٠: ١٤). ٥ يا غلمان: أي يا شبان، يا فتيان. وهو الوصف الرابع للتلاميذ (رج. ت. ١٧: ٢٠). إداماً: الكلمة اليونانية تعني ما يؤكل مع الخبز. ٦ الشبكة: كانت شبكة دائرية، تصنع من الجبال المنسوجة، وللشبكة نهاية ضيقة هي التي تسحب منها بواسطة الصيادين إلى القارب، وللشبكة نهاية واسعة معلق فيها الأثقال تساعدها على الغطس. ٧ ذلك التلميذ: هو طبقاً للتقليد: الرسول يوحنا كاتب الإنجيل،

بطرس يعود إلى مكانته الأولى

مُسِيرًا إِلَى آيَةِ مَيِّتَةٍ كَانَ مُرْمَعًا أَنْ يُمَجِّدَ اللَّهُ بِهَا. وَلَمَّا قَالَ هَذَا قَالَ لَهُ: «اتَّبِعْنِي». ^{٢٠} فَالتَمَّتْ بَطْرُسُ وَنَظَرَ التَّلْمِيزَ الَّذِي كَانَ يَسُوعُ يُجِبُهُ بِتَبَعِهِ، وَهُوَ أَيْضًا الَّذِي اتَّكَأَ عَلَى صَدْرِهِ وَقَتَ الْعِشَاءِ، وَقَالَ: «يَا سَيِّدُ، مَنْ هُوَ الَّذِي يُسَلِّمُكَ؟». ^{٢١} فَلَمَّا رَأَى بَطْرُسُ هَذَا، قَالَ لِيَسُوعَ: «يَا رَبِّ، وَهَذَا مَا لَهُ؟». ^{٢٢} قَالَ لَهُ يَسُوعُ: «إِنْ كُنْتُ أَشَاءُ أَنَّهُ يَبْقَى حَتَّى أَجِيءَ، فَمَاذَا لَكَ؟ اتَّبِعْنِي أَنْتَ!». ^{٢٣} فَذَاعَ هَذَا الْقَوْلُ بَيْنَ الْإِخْوَةِ: إِنَّ ذَلِكَ التَّلْمِيزَ لَا يَمُوتُ. وَلَكِنْ لَمْ يَقُلْ لَهُ يَسُوعُ إِنَّهُ لَا يَمُوتُ، بَلْ: «إِنْ كُنْتُ أَشَاءُ أَنَّهُ يَبْقَى حَتَّى أَجِيءَ، فَمَاذَا لَكَ؟». ^{٢٤} هَذَا هُوَ التَّلْمِيزُ الَّذِي يَشْهَدُ بِهَذَا وَكُتِبَ هَذَا. وَنَعْلَمُ أَنَّ شَهَادَتَهُ حَقٌّ. ^{٢٥} وَأَشْيَاءُ أُخَرُ كَثِيرَةٌ صَنَعَهَا يَسُوعُ، إِنْ كُتِبَتْ وَاحِدَةً وَاحِدَةً، فَلَسْتُ أَظُنُّ أَنَّ الْعَالَمَ نَفْسَهُ يَسَعُ الْكُتُبَ الْمَكْتُوبَةَ. آمِينَ.

^{١٥} فَبَعْدَ مَا تَعَدَّوْا قَالَ يَسُوعُ لِسِمْعَانَ بَطْرُسَ: «يَا سِمْعَانُ بَنَ يُونَا، أَتُجِئُنِي أَكْثَرَ مِنْ هَؤُلَاءِ؟». قَالَ لَهُ: «نَعَمْ يَا رَبِّ، أَنْتَ تَعْلَمُ أَنِّي أَحِبُّكَ». قَالَ لَهُ: «ارْعَ خِرَافِي». ^{١٦} قَالَ لَهُ أَيْضًا ثَانِيَةً: «يَا سِمْعَانُ بَنَ يُونَا، أَتُجِئُنِي؟». قَالَ لَهُ: «نَعَمْ يَا رَبِّ، أَنْتَ تَعْلَمُ أَنِّي أَحِبُّكَ». قَالَ لَهُ: «ارْعَ غَنَمِي». ^{١٧} قَالَ لَهُ ثَالِثَةً: «يَا سِمْعَانُ بَنَ يُونَا، أَتُجِئُنِي؟». فَحَزَنَ بَطْرُسُ لِأَنَّهُ قَالَ لَهُ ثَالِثَةً: أَتُجِئُنِي؟ فَقَالَ لَهُ: «يَا رَبِّ، أَنْتَ تَعْلَمُ كُلَّ شَيْءٍ. أَنْتَ تَعْرِفُ أَنِّي أَحِبُّكَ». قَالَ لَهُ يَسُوعُ: «ارْعَ غَنَمِي». ^{١٨} الْحَقُّ الْحَقُّ أَقُولُ لَكَ: لَمَّا كُنْتُ أَكْثَرَ حَدَاثَةً كُنْتُ تُنْطِقُ ذَاتَكَ وَتَمْشِي حَيْثُ تَشَاءُ. وَلَكِنْ مَتَى شِخْتُ فَإِنَّكَ تَمُدُّ يَدَيْكَ وَآخِرُ يُنْطِقُكَ، وَيَحْمِلُكَ حَيْثُ لَا تَشَاءُ». ^{١٩} قَالَ هَذَا

اتَّكَأَ.. وقال: (رج. ت. ١٣: ٢٥). اتَّكَأَ عَلَى صَدْرِهِ: عَنْ هَذَا الْمَشْهَدِ (رج. ت. ١٣: ٢٥). الْعِشَاءُ: الْمَقْصُودُ: الْعِشَاءُ الْآخِرُ (رج. ١٣: ٢٦).

٢١ وَهَذَا مَا لَهُ؟: الْمَقْصُودُ: "هَذَا مَا هُوَ مَصِيرُهُ؟" أَوْ "وَهَذَا كَيْفَ سَتَكُونُ نَهَاتِهِ؟".

٢٢ حَتَّى أَجِيءَ: الْإِشَارَةُ هُنَا إِلَى مَجِيءِ الْمَسِيحِ ثَانِيَةً. كَذ. ٢٣. فَمَاذَا لَكَ؟: الْمَقْصُودُ: "فَمَا هُوَ شَأْنُكَ؟" أَوْ "فَمَاذَا يَعْنيكَ أَنْتَ؟" كَذ. ٢٣.

٢٣ فَذَاعَ: أَيِ "فَشَاعَ"، "فَانْتَشَرَ". الْإِخْوَةُ: هِيَ الْكَلِمَةُ الْأَكْثَرُ اسْتِعْمَالًا فِي الْكَنِيسَةِ الْأُولَى لِلْإِشَارَةِ إِلَى تَلَامِيذِ الْمَسِيحِ وَكُلِّ أَتْبَاعِهِ (رج. ت. أع. ١: ١٥). وَالْكَلِمَةُ تَرِدُ فِي الْعَهْدِ الْجَدِيدِ حَوْلِي ٢٤٠ مَرَّةً لِلْإِشَارَةِ إِلَى الْمَسِيحِيِّينَ.

٢٤ هَذَا هُوَ التَّلْمِيزُ: هُوَ الرُّسُولُ يُوْحَنَّا كَاتِبُ هَذَا الْإِنْجِيلِ. يَشْهَدُ.. شَهَادَتُهُ: (رج. ت. ١: ٧). يَشْهَدُ بِهَذَا: كَانَ مِنَ الْمَعْتَادِ فِي زَمَنِ الْعَهْدِ الْجَدِيدِ أَنْ تَنْتَهِيَ الْوُثَاقُ وَالْأَوْرَاقُ الْقَانُونِيَّةُ الْيُونَانِيَّةُ وَالرُّومَانِيَّةُ وَالْيَهُودِيَّةُ بِشَهَادَةِ الشُّهُودِ. نَعْلَمُ: إِنَّ اسْتِخْدَامَهُ ضَمِيرَ الْجَمْعِ "نَحْنُ" هُوَ أَسْلُوبُ أَدَبِي يَتَكَرَّرُ فِي كِتَابَاتِهِ (رج. ١: ١٤؛ ١٠: ٤٤؛ ١٨: ٢٠؛ ٢٠: ١٢)، أَيْضًا - رُبَّمَا - قَصْدٌ أَنْ يَضْمَنَ بَاقِيَ الرِّسَالَةِ فِي هَذِهِ الشَّهَادَةِ. شَهَادَتُهُ حَقٌّ: (رج. ت. ١٩: ٣٥).

٢٥ أَشْيَاءُ أُخَرُ كَثِيرَةٌ صَنَعَهَا: (رج. ٢٠: ٣٠). إِنْ كُتِبَتْ وَاحِدَةً وَاحِدَةً: الْمَقْصُودُ: كُلُّ مَا قَالَهُ وَمَا صَنَعَ وَكُلُّ لَمْسَةٍ وَكُلِّ نَظَرَةٍ.. إلخ. عَلَى سَبِيلِ الْمَثَالِ لَمْ يَكْتُبْ إِلَّا عَنْ ثَمَانِيَةِ أَيَّامٍ - وَكُتِبَ عَنْهَا الْقَلِيلُ - فِيمَا يَخْصُ الثَّلَاثِينَ سَنَةً مِنْ مِيلَادِ الرَّبِّ يَسُوعَ إِلَى بَدَايَةِ خِدْمَتِهِ. أَيْضًا كَيْفَ تَسْتَطِيعُ الْكُتُبُ أَنْ تَسْتَوْعِبَ أَوْ تَشْرَحَ أَوْ تَصِفَ مِنْ "حُلِّ فِيهِ مَلَأَ اللَّاهُوتَ جَسَدِيًّا" (رج. كو. ٢: ٩). أَظُنُّ: الْكَلِمَةُ الْيُونَانِيَّةُ لَمْ تَرِدْ فِي مَوْضِعٍ أُخَرَ فِي كُلِّ الْعَهْدِ الْجَدِيدِ. وَالْكَلِمَةُ تَعْنِي "عَلَى مَا أَظُنُّ" أَوْ "عَلَى مَا أَحْسَبُ". الْعَالَمُ: (رج. ت. ١: ٩). آمِينَ: (رج. ت. ٦: ١٣).

١٥ يُونَا: اخْتِصَارٌ لِاسْمِ "يُوْحَنَّا". أَتُجِئُنِي أَكْثَرَ مِنْ هَؤُلَاءِ؟: لَيْسَ الْمَقْصُودُ هُنَا: الْقَارِبُ وَأَدَوَاتُ الصَّيْدِ وَالسَّمَكُ، بَلِ الْمَقْصُودُ هُنَا: بَاقِيَ التَّلَامِيذِ، وَكَانَ الرُّسُولُ بَطْرُسُ قَدْ سَبَقَ وَافْتَخَرَ أَنَّهُ يَحِبُّ الرَّبَّ أَكْثَرَ مِنَ الْجَمْعِ (رج. مت. ٢٦: ٣٣). أَيْضًا (رج. ١٣: ٣٧). خِرَافِي: الْكَلِمَةُ الْيُونَانِيَّةُ لَمْ تَرِدْ سِوَى فِي هَذَا الْمَوْضِعِ فِي كُلِّ الْعَهْدِ الْجَدِيدِ خَارِجَ سَفَرِ الرُّؤْيَا، حَيْثُ وَرَدَتْ ٢٩ مَرَّةً فِي سَفَرِ الرُّؤْيَا مَا بَيْنَ (رؤ. ٦: ٥ إِلَى ٢٢: ٣). وَتَخْتَلِفُ عَنِ الْكَلِمَةِ الْيُونَانِيَّةِ الْوَارِدَةِ فِي (رج. ١: ١٠ - ٢٨). غَنَمِي: الْكَلِمَةُ الْيُونَانِيَّةُ وَرَدَتْ ٤١ مَرَّةً فِي كُلِّ الْعَهْدِ الْجَدِيدِ، حَيْثُ تَرَجِمَتْ "غَنَمٌ" ثَمَانِي مَرَّاتٍ، وَتَرَجِمَتْ "شَاةٌ" مَرَّةً وَاحِدَةً (رج. ٨: ٣٢)، وَتَرَجِمَتْ "حَمَلٌ" مَرَّةً وَاحِدَةً (رج. مت. ١٥: ٧)، وَتَرَجِمَتْ "خِرَافٌ" ٣١ مَرَّةً مِنْهَا ١٧ مَرَّةً فِي (يو. ١: ١٠ - ١١، ٨: ٧، ١١: ١٣، ١٥، ١٦، ٢٦، ٢٧). كَذ. ١٧.

١٧ قَالَ لَهُ ثَالِثَةً: كَانَ الرُّسُولُ بَطْرُسُ قَدْ أَنْكَرَ الْمَسِيحَ ثَلَاثَ مَرَّاتٍ (رج. ١٨: ٢٥، ٢٧). وَأَمَّا الْآنَ فَهُوَ يُوَكِّدُ مَحَبَّتَهُ لِلْمَسِيحِ ثَلَاثَ مَرَّاتٍ (رج. ١٥ - ١٧).

١٨ الْحَقُّ الْحَقُّ: (رج. ت. ١: ٥١). أَكْثَرَ حَدَاثَةً: الْمَقْصُودُ: شَابًا. وَالْكَلِمَةُ الْيُونَانِيَّةُ تَرَجِمَتْ "حَدَثٌ" (رج. ١: ٥؛ ١: ٥؛ تي. ٢: ٦؛ ١ بط. ٥: ٥)، وَتَرَجِمَتْ "أَصْغَرُ" (رج. لو. ١٢: ١٥؛ ١٣: ٢٢؛ ٢٦). تَنْطِقُ ذَاتَكَ: أَيِ تَشْدُ حَزَامَتَكَ بِنَفْسِكَ حَوْلَ وَسْطِكَ. آخِرُ يَمْنُطُوكَ وَيَحْمِلُكَ: إِشَارَةٌ إِلَى فَقْدَانِ السَّيْطَرَةِ وَالتَّحْكُمِ.

١٩ مُسِيرًا إِلَى آيَةِ مَيِّتَةٍ: نَفْسُ هَذِهِ الْكَلِمَاتِ قَدْ قَالَهَا الرَّبُّ يَسُوعُ عَنْ مَوْتِهِ (رج. ١٢: ٣٣؛ ١٨: ٣٢). آيَةُ مَيِّتَةٍ: بِحَسَبِ التَّقْلِيدِ فَإِنَّ الرُّسُولَ بَطْرُسَ مَاتَ مَصْلُوبًا حِينَ كَانَ نَيْرُونُ إِمْبَرَاطُورًا رُومًا. اتَّبِعْنِي: كَانَ قَدْ قَالَهَا لَهُ فِي بَدَايَةِ الْخِدْمَةِ وَدَعَوْتِهِ لَهُ (رج. مت. ٤: ١٩؛ ٢٠). كَذ. ٢٢. يَتَّبِعُهُ: الْكَلِمَةُ الْيُونَانِيَّةُ تَعْنِي أَيْضًا "يَتَّبِعُهُمَا"، "يَمْشِي خَلْفَهُمَا".

أعمال الرُّسُل

صعود الرب يسوع إلى السماء

والأوقات التي جعلها الآب في سُلْطَانِهِ،^٨ لكنكم سَتَلَوْنَ قُوَّةَ
مَتَى حَلَّ الرُّوحُ الْقُدُسُ عَلَيْكُمْ، وَتَكُونُونَ لِي شُهَدَا فِي أُورُشَلِيمَ
وَفِي كُلِّ الْيَهُودِيَّةِ وَالسَّامِرَةِ وَإِلَى أَقْصَى الْأَرْضِ».

^١ وَلَمَّا قَالَ هَذَا ارْتَفَعَ وَهُمْ يَنْظُرُونَ. وَأَخَذَتْهُ سَحَابَةٌ عَنْ أَعْيُنِهِمْ.
^٢ وَفِيمَا كَانُوا يَشْخَصُونَ إِلَى السَّمَاءِ وَهُوَ مُنْطَلِقٌ، إِذَا رَجُلَانِ قَدْ
وَقَفَا بِهِمْ بِلِبَاسٍ أبيض،^٣ وَقَالَا: «أَيُّهَا الرِّجَالُ الْجَلِيلِيُّونَ، مَا
بَالُكُمْ وَأَقْفَيْنَ تَنْظُرُونَ إِلَى السَّمَاءِ؟ إِنَّ يَسُوعَ هَذَا الَّذِي ارْتَفَعَ
عَنْكُمْ إِلَى السَّمَاءِ سَيَأْتِي هَكَذَا كَمَا رَأَيْتُمُوهُ مُنْطَلِقًا إِلَى السَّمَاءِ».
^٤ حِينَئِذٍ رَجَعَا إِلَى أُورُشَلِيمَ مِنَ الْجَبَلِ الَّذِي يُدْعَى جَبَلُ الزَّيْتُونِ،
الَّذِي هُوَ بِالْقُرْبِ مِنْ أُورُشَلِيمَ عَلَى سَفَرٍ سَبْتٍ.^٥ وَلَمَّا دَخَلُوا
صَعِدُوا إِلَى الْعِلْيَةِ الَّتِي كَانُوا يُقِيمُونَ فِيهَا: بَطْرُسُ وَيَعْقُوبُ

١ الكلامُ الأوَّلُ أنشأته يا ثاوْفِيلُسُ، عن جميع ما ابتداء
يَسُوعُ يَفْعَلُهُ وَيُعَلِّمُهُ بِهِ،^٢ إِلَى الْيَوْمِ الَّذِي ارْتَفَعَ فِيهِ، بَعْدَ مَا
أَوْصَى بِالرُّوحِ الْقُدُسِ الرُّسُلَ الَّذِينَ اخْتَارَهُمْ.^٣ الَّذِينَ أَرَاهُمْ أَيْضًا
نَفْسَهُ حَيًّا بَرَاهِينَ كَثِيرَةً، بَعْدَ مَا تَأَلَّمْ، وَهُوَ يَظْهَرُ لَهُمْ أَرْبَعِينَ يَوْمًا،
وَيَتَكَلَّمُ عَنِ الْأُمُورِ الْمُخْتَصَّةِ بِمُلْكوتِ اللَّهِ.^٤ وَفِيمَا هُوَ مُجْتَمِعٌ
مَعَهُمْ أَوْصَاهُمْ أَنْ لَا يَبْرَحُوا مِنْ أُورُشَلِيمَ، بَلْ يَنْتَظِرُوا «مَوْعِدَ
الْآبِ الَّذِي سَمِعْتُمُوهُ مِنِّي»،^٥ لِأَنَّ يَوْحَنَّا عَمَّدَ بِالْمَاءِ، وَأَمَّا أَنْتُمْ
فَسَتَّعْمَدُونَ بِالرُّوحِ الْقُدُسِ، لَيْسَ بَعْدَ هَذِهِ الْأَيَّامِ بِكَثِيرٍ». أَمَّا
هُمْ الْمُجْتَمِعُونَ فَسَأَلُوهُ قَائِلِينَ: «يَارَبُّ، هَلْ فِي هَذَا الْوَقْتِ تَرُودُ
الْمَلِكَ إِلَى إِسْرَائِيلِ؟»^٦ فَقَالَ لَهُمْ: «لَيْسَ لَكُمْ أَنْ تَعْرِفُوا الْأَزْمَنَةَ

٨ شُهَدَا: الكلمة اليونانية ذكرت ١٣ مرة في سفر أعمال الرسل
بمعنى "شخص يقدم شهادة". وجاءت مرة واحدة بمعنى "شاهد" في
(٢٠: ٢٢). اليهودية: هي المنطقة الجنوبية من فلسطين، وسكانها من
اليهود، ويوجد بها الهيكل في أورشليم. السامرة: منطقة في وسط
فلسطين تقع بين اليهودية (في الجنوب) والجليل (في الشمال). عن
السامريين (رج. ت. م. ١٠: ٥). إِلَى أَقْصَى الْأَرْضِ: أي إلى كل
العالم (رج. ت. م. ٢٨: ١٩؛ ١٥: ١٦).

٩ سَحَابَةٌ: هي علامة على حضور الله في المكان (رج. ت. م. ٤: ١٦، ١٥؛ ٤٠: ٣٤، ٣٥؛ ١٠: ٨-١٢).

١٠ رَجُلَانِ... بِلِبَاسٍ أبيض: أي ملاكان (رج. ت. م. ٤: ٢٤).
١١ الرِّجَالُ الْجَلِيلِيُّونَ: كل الرسل كانوا من الجليل، باستثناء يهوذا
الإسخريوطي الذي لم يعد موجودًا معهم (رج. ٧: ٢). سَيَاتِي
هَكَذَا: إشارة إلى مجيء المسيح ثانية.

١٢ جَبَلُ الزَّيْتُونِ: (رج. ت. م. ٢٤: ٣). سفر سبت: هي المسافة التي كان
مسموحًا لليهودي بقطعها في يوم السبت، وكانت أقل قليلًا من ١ كم.

١٣ الْعِلْيَةِ: غرفة في أعلى المنزل (رج. ٩: ٣٧؛ ٨: ٢٠). ويتم
الوصول إليها بسلم من الخارج. يقيمون: الكلمة اليونانية
تشير إلى إقامة مؤقتة. بطرس... ويهوذا أخو يعقوب: هي
القائمة نفسها التي ذكرها البشير لوقا في إنجيله بعد أن حذف
منها يهوذا الإسخريوطي (رج. ٦: ١٤-١٦). لا نقرأ في سفر
أعمال الرسل بعد ذلك أي شيء عن بقية الاثني عشر ما عدا
الرسل بطرس ويعقوب ويوحنا.

١: الكلام الأول: هو الإنجيل بحسب ما كتبه البشير لوقا (رج. ل. ١: ٤).
أنشأته: كتبه، دونه. ثاوْفِيلُسُ: (رج. ت. ل. ٣). ما ابتداء يسوع:
منذ بداية خدمته، رسالته.

٢ ارتفع فيه: إشارة إلى صعود المسيح (رج. ٩: ١٢). كذ. ٢٢. الرسل:
هذه الكلمة ترد ٢٨ مرة في سفر أعمال الرسل، وهي تشير دائمًا إلى
التلاميذ، باستثناء آيتين (١٤: ٤، ١٤) حيث تشير الكلمة إلى الرسولين
برنابا وبولس. كذ. ٢٦.

٣ أَرَاهُمْ... بَرَاهِينَ كَثِيرَةً: إشارة إلى ظهورات المسيح لتلاميذه (رج.
ت. م. ٢٨: ١٥؛ ٢٠: ٢١، ٢١؛ ١٥: ٣-٨). أَرْبَعِينَ يَوْمًا: الإشارة
الوحيدة في العهد الجديد للمدة التي بين قيامة المسيح وصعوده.
بِمُلْكوتِ اللَّهِ: (رج. ت. م. ١٤).

٤ أَوْصَاهُمْ: (رج. ل. ٤٩: ٤). مَوْعِدَ الْآبِ: هو حلول الروح القدس
على التلاميذ (رج. ٨: ٣٣).

٥ يَوْحَنَّا... هُوَ يَوْحَنَّا الْمَعْمَدَانِ. عَمِدَ بِالْمَاءِ: (رج. ت. م. ١١: ٣؛ ٨: ١؛
ل. ٣: ١٦؛ ١٠: ٣٣). لَيْسَ بَعْدَ هَذِهِ الْأَيَّامِ بِكَثِيرٍ: وقد حدث هذا في
"يوم الخمسين" (رج. ١: ٢). أي بعد قيامة المسيح بأقل من خمسين
يومًا، وبعد أقل من عشرة أيام من صعود المسيح، الذي استمر يظهر
لتلاميذه ٤٠ يومًا بعد قيامته (رج. ٣٤).

٦ تَرُدُ الْمَلِكَ إِلَى إِسْرَائِيلِ: (رج. ت. م. ١٧: ١١؛ ٩: ١٢؛ ل. ١٩: ١١).
٧ الْأَزْمَنَةُ وَالْأَوَاقَاتُ... سُلْطَانُهُ: يؤكد كاتب سفر الأعمال على ما كان
الرب يسوع نفسه قد علم تلاميذه به، بأن موعد مجيء المسيح ثانية
هو في سلطان وعلم الآب وحده (رج. م. ١٣: ٣٢).

حَقَلَ دَمٌ. ^{٢٠} لِأَنَّهُ مَكْتُوبٌ فِي سِفْرِ الْمَزَامِير: لَتَصِرْ دَارُهُ خَرَابًا وَلَا يَكُنْ فِيهَا سَاكِنٌ. وَلِيَأْخُذْ وَظِيفَتَهُ آخَرُ. ^{٢١} فَيَنْبَغِي أَنْ الرَّجَالَ الَّذِينَ اجْتَمَعُوا معنا كُلَّ الزَّمانِ الَّذِي فِيهِ دَخَلَ إِلَيْنَا الرَّبُّ يَسُوعُ وَخَرَجَ، ^{٢٢} مِنْذُ مَعمودِيَّةَ يوحنا إِلَى اليومِ الَّذِي ارْتَفَعَ فِيهِ عَنَّا، يَصِيرُ وَاحِدٌ مِنْهُمْ شَاهِدًا معنا بِقيامَتِهِ. ^{٢٣} فَأَقَامُوا اثْنَيْنِ: يوسُفَ الَّذِي يُدْعَى بارسابا الْمُلقَّبَ يوسُتُسَ، وَمَتْيَاسَ. ^{٢٤} وَصَلُّوا قَائِلِينَ: «إِيَّاهُ الرَّبُّ الْعَارِفُ قُلُوبَ الْجَمِيعِ، عَيَّنْ أَنْتَ مِنْ هَذَيْنِ الْاِثْنَيْنِ أَيًّا اخْتَرْتَهُ، ^{٢٥} لِيَأْخُذَ قُرْعَةً هَذِهِ الْخِدْمَةِ وَالرَّسَالَةَ الَّتِي تَعَدَّاهَا يَهُودًا لِيَذْهَبَ إِلَى مَكَانِهِ». ^{٢٦} ثُمَّ أَلْقَوْا قُرْعَتَهُمْ، فَوَقَعَتِ الْقُرْعَةُ عَلَى مَتْيَاسَ، فَحَسِبَ معَ الْأَخَذَ عَشْرَ رَسُولًا.

حلول الروح القدس في يوم الخميس

٢ وَلَمَّا حَضَرَ يَوْمُ الْخَمْسِينَ كَانَ الْجَمِيعُ معًا بِنَفْسٍ وَاحِدَةٍ، ^١ وَصَارَ بَغْتَةً مِنَ السَّمَاءِ صَوْتُ كَمَا مِنْ هُبُوبِ

وِيوحنا وَأَنْدَرَاوُسَ وَفِيلِبُّسَ وَتُومَا وَبَرْتُولِمَاوُسَ وَمَتَّى وَيَعْقُوبَ بَنَ حَلْفَى وَسِمَعَانَ الْغَيُورَ وَيَهُوذَا أَخُو يَعْقُوبَ. ^{١٤} هَؤُلَاءِ كُلُّهُمْ كَانُوا يَواظِبُونَ بِنَفْسٍ وَاحِدَةٍ عَلَى الصَّلَاةِ وَالطَّلِبَةِ، معَ النِّسَاءِ، وَمَرِيَمَ أُمِّ يَسُوعَ، وَمَعَ إِخْوَتِهِ.

اختيار متياس بدلًا من يهوذا

^{١٥} وَفِي تِلْكَ الْأَيَّامِ قَامَ بَطْرُسُ فِي وَسْطِ التَّلَامِيذِ، وَكَانَ عِدَّةُ أَسْمَاءٍ مَعًا نَحْوَ مِئَةٍ وَعِشْرِينَ. فَقَالَ: ^{١٦} «إِيَّاهُ الرَّجُلُ الْإِخْوَةُ، كَانَ يَنْبَغِي أَنْ يَتِمَّ هَذَا الْمَكْتُوبُ الَّذِي سَبَقَ الرُّوحُ الْقُدُسُ فَقَالَ بِسْمِ دَاوُدَ، عَنْ يَهُوذَا الَّذِي صَارَ دَلِيلًا لِلَّذِينَ قَبَضُوا عَلَى يَسُوعَ، ^{١٧} إِذْ كَانَ مَعْدُودًا بَيْنَنَا وَصَارَ لَهُ نَصِيبٌ فِي هَذِهِ الْخِدْمَةِ. ^{١٨} فَإِنَّ هَذَا اقْتَنَى حَقْلًا مِنْ أَجْرَةِ الظُّلَمِ، وَإِذْ سَقَطَ عَلَى وَجْهِهِ انْشَقَّ مِنَ الْوَسْطِ، فَانْسَكَبَتْ أَحْشَاؤُهُ كُلُّهَا. ^{١٩} وَصَارَ ذَلِكَ مَعْلُومًا عِنْدَ جَمِيعِ سُكَّانِ أَوْرُشَلِيمَ، حَتَّى دُعِيَ ذَلِكَ الْحَقْلُ فِي لُغَتِهِمْ «حَقْلَ دَمَا» أَيْ:

أع ١٦: ١ (مز ٤١: ٩) أع ١٢٠: ١ (مز ٦٩: ٢٥) أع ٢٠: ١ ب (مز ١٠٩: ٨)

٢٢ يَصِيرُ وَاحِدٌ مِنْهُمْ: الْمَقْصُودُ: لِيَصِيرَ وَاحِدٌ مِنْهُمْ تَلْمِيذًا بَدْلًا مِنْ يَهُوذَا. شَاهِدًا معنا بِقيامَتِهِ: كَانَ هَذَا الشَّرْطُ أَساسِيًّا لِيَصِحَّ الشَّخْصَ تَلْمِيذًا وَرَسُولًا لِلْمَسِيحِ، لِذَلِكَ فَمَنْ الْمَحْتَمَلُ أَنْ يَكُونَ مِنْ بَيْنِ الْخَمْسَمِائَةِ الَّذِينَ ظَهَرُوا لَهُمُ الْمَسِيحُ بَعْدَ قِيَامَتِهِ (رج ١٥: ٦). وَقَدْ تَحَقَّقَ هَذَا الشَّرْطُ فِي الرُّسُولِ بُولَسَ بَعْدَ أَنْ ظَهَرَ لَهُ الْمَسِيحُ وَهُوَ فِي طَرِيقِهِ إِلَى دِمَشْقَ (رج أع ٩: ٣-٦).
٢٣ يوسُفَ.. بارسابا.. يوسُتُسَ: (رج. ت. م. ١٠: ٣). أَيْضًا (رج. ت. ١٣: ٩). يوسُفَ.. وَمَتْيَاسَ: لَمْ يَذْكُرْ مَرَّةً أُخْرَى فِي الْعَهْدِ الْجَدِيدِ.
٢٥ لِيَذْهَبَ إِلَى مَكَانِهِ: أَيْ لِيَذْهَبَ إِلَى مَصِيرِهِ.
٢٦ أَلْقَوْا قُرْعَتَهُمْ: وَذَلِكَ -غَالِبًا- عَنْ طَرِيقِ وَضْعِ حَجَرَيْنِ صَغِيرَيْنِ مَكْتُوبَ عَلَى كُلِّ مِثْلِهِمَا أَحَدَ الْأَسْمَاءِ وَوَضَعَهُمَا دَاخِلَ إِنَاءٍ، ثُمَّ يَبْدَأُونَ فِي هَزِّ الْحَجَرَيْنِ حَتَّى يَقَعَ أَحَدُهُمَا خَارِجَ الْإِنَاءِ، فَيَعْتَبَرُ هَذَا الْأَسْمَ هُوَ الْمُخْتَارُ مِنَ اللَّهِ.

٢: ١ يَوْمُ الْخَمْسِينَ: فِي تِلْكَ السَّنَةِ كَانَ يَواظِفُ الْيَوْمَ السَّادِسَ مِنْ شَهْرِ سِيَوَانَ (٢٠ مَايُو تَقْرِيًّا) وَكَانَ يُسَمَّى "عِيدُ الْجَمْعِ" (رج خر ٢٣: ١٦؛ ٢٢: ٣٤؛ ٢٣: ١٥-٢١؛ تث ١٦: ٩-١٢). وَهُوَ أَحَدُ الْأَعْيَادِ الثَّلَاثَةِ الْكُبْرَى فِي إِسْرَائِيلَ، وَيَحْتَفِلُ بِهِ بَعْدَ الْفَصْحِ بِخَمْسِينَ يَوْمًا. بِنَفْسٍ وَاحِدَةٍ: (رج. ت. ١: ١٤).

٢ بَغْتَةً: أَيْ فَجَأَةً. صَوْتُ: الْكَلِمَةُ فِي الْيُونَانِيَّةِ تَعْنِي "صَوْتُ قَوِيٍّ"، "دَوِيٍّ". كَذًا.

١٣ سَمَعَانَ الْغَيُورَ: (رج. ت. م. ١٠: ٤). يَهُوذَا أَخُو يَعْقُوبَ: (رج. ت. ١٦: ١).

١٤ بِنَفْسٍ وَاحِدَةٍ: يُوَكِّدُ سَفَرُ أَعْمَالِ الرُّسُلِ الْوَحْدَةَ الَّتِي كَانَتْ عَلَيْهَا الْجَمَاعَةُ الْمَسِيحِيَّةُ الْأُولَى (رج ١٢: ١؛ ٤٦: ٤؛ ٤٤: ٢٢؛ ١٢: ٥). وَقَدْ كَانَتْ "الْوَحْدَةُ" هِيَ مَوْضُوعُ صَلَاةِ الرَّبِّ يَسُوعَ فِي صَلَاتِهِ الشِّفَاعِيَّةِ معَ اللَّهِ الْآبِ. وَقَدْ كَرَّرَ هَذَا الطَّلِبَ خَمْسَ مَرَّاتٍ فِي هَذِهِ الصَّلَاةِ، سِوَا تِلْكَ تِلْكَ أَوْ لِلْكَنِيسَةِ (رج يو ١٧: ١١، ٢١-٢٣).

١٥ التَّلَامِيذُ: الْكَلِمَةُ الْيُونَانِيَّةُ تَعْنِي "الْإِخْوَةُ"، وَقَدْ كَانَتْ هِيَ الْكَلِمَةُ الْأَكْثَرُ اسْتِعْمَالًا فِي الْكَنِيسَةِ الْأُولَى لِلإِشَارَةِ إِلَى الْمَسِيحِيِّينَ (رج ١١: ١؛ ١٢: ١٧؛ ١٤: ٢٢؛ ٢١: ١٧). عِدَّةُ أَسْمَاءٍ مَعًا: جَمُوعُ الْحَاضِرِينَ. نَحْوَ مِئَةٍ وَعِشْرِينَ: بِحَسَبِ الْقَانُونِ الْيَهُودِيِّ، كَانَ يَجِبُ أَنْ يَكُونَ عِدَدُ الْأَفْرَادِ ١٢٠ شَخْصًا عَلَى الْأَقَلِّ لِكَيْ يُؤَسِّسُوا جَمَاعَةً لَهَا مَجْلِسُهَا الْخَاصُّ.

١٧ كَانَ مَعْدُودًا بَيْنَنَا: (رج يو ١٩: ١٢).

١٨ أَجْرَةُ الظُّلَمِ: الْمَقْصُودُ: ثَمَنُ الْخِيَانَةِ. سَقَطَ عَلَى وَجْهِهِ: عَنْ مَوْتِ يَهُوذَا (رج مت ٢٧: ٣-٨). فَانْسَكَبَتْ أَحْشَاؤُهُ: أَيْ انْدَلَقَتْ أَمْعَاؤُهُ.

١٩ فِي لُغَتِهِمْ: هِيَ الْلُغَةُ الْآرَامِيَّةُ، وَهِيَ قَرِيبَةٌ مِنَ الْعَبْرِيَّةِ، وَبِالنَّاتِلِي مِنَ الْعَرَبِيَّةِ. حَقْلَ دَمَا: (رج مت ٢٧: ٦-٨).

٢١ كُلُّ الزَّمانِ: أَيُّ طَوَالَ الْفَتْرَةِ، طَوَالَ الْوَقْتِ. دَخَلَ.. وَخَرَجَ: الْمَقْصُودُ: عَاشَ بَيْنَنَا.

بِالسَّيِّئَةِ بِعَظَائِمِ اللَّهِ! ^{١٢} فَتَحَيَّرَ الْجَمِيعُ وَارْتَابُوا قَائِلِينَ بَعْضُهُمْ لِبَعْضٍ: «مَا عَسَى أَنْ يَكُونَ هَذَا؟» ^{١٣} وَكَانَ آخَرُونَ يَسْتَهْزِئُونَ قَائِلِينَ: «إِنَّهُمْ قَدْ امْتَلَأُوا سُلَافَةً».

بطرس يخاطب الجموع

^{١٤} فَوَقَفَ بُطْرُسُ مَعَ الْأَحَدَ عَشَرَ وَرَفَعَ صَوْتَهُ وَقَالَ لَهُمْ: «إِنَّهَا الرِّجَالُ الْيَهُودُ وَالسَّاكِنُونَ فِي أُورُشَلِيمَ أَجْمَعُونَ، لِيَكُنْ هَذَا مَعْلُومًا عِنْدَكُمْ وَأَصْغُوا إِلَى كَلَامِي، ^{١٥} لِأَنَّ هَؤُلَاءِ لَيْسُوا سَكَارَى كَمَا أَنْتُمْ تَنْظُرُونَ، لِأَنَّهَا السَّاعَةُ الثَّالِثَةُ مِنَ النَّهَارِ. ^{١٦} بَلْ هَذَا مَا قِيلَ بِيُوئِيلَ النَّبِيِّ: ^{١٧} يَقُولُ اللَّهُ: وَيَكُونُ فِي الْآيَامِ الْآخِرَةِ أَنِّي أَسْكُبُ مِنْ رُوحِي عَلَى كُلِّ بَشَرٍ، فَيَسْبَأُ بَنُوكُمْ وَيَتَأَكَّمُ، وَيَرَى سَبَابُكُمْ رُؤْيً وَيَحْلُمُ شُيُوكُمْ أَحْلَامًا. ^{١٨} وَعَلَى عِبِيدِي أَيْضًا وَإِمَائِي أَسْكُبُ مِنْ رُوحِي فِي تِلْكَ الْآيَامِ فَيَسْبَأُونَ. ^{١٩} وَأُعْطِيَ عَجَائِبُ فِي السَّمَاءِ

رِيحٌ عَاصِفَةٌ وَمَلَأَ كُلَّ الْبَيْتِ حَيْثُ كَانُوا جَالِسِينَ، ^{٢٠} وَظَهَرَتْ لَهُمْ أَلْسِنَةٌ مُنْقَسِمَةٌ كَأَنَّهَا مِنْ نَارٍ وَاسْتَقَرَّتْ عَلَى كُلِّ وَاحِدٍ مِنْهُمْ. ^{٢١} وَامْتَلَأَ الْجَمِيعُ مِنَ الرُّوحِ الْقُدُسِ، وَابْتَدَأُوا يَتَكَلَّمُونَ بِأَلْسِنَةٍ أُخْرَى كَمَا أَعْطَاهُمُ الرُّوحُ أَنْ يَنْطِقُوا.

^{٢٢} وَكَانَ يَهُودٌ رِجَالٌ أَتَقِيَاءُ مِنْ كُلِّ أُمَّةٍ تَحْتَ السَّمَاءِ سَاكِنِينَ فِي أُورُشَلِيمَ. ^{٢٣} فَلَمَّا صَارَ هَذَا الصَّوْتُ، اجْتَمَعَ الْجُمُهُورُ وَتَحَيَّرُوا، لِأَنَّ كُلَّ وَاحِدٍ كَانَ يَسْمَعُهُمْ يَتَكَلَّمُونَ بِلُغَتِهِ. ^{٢٤} فَجِئَتْ الْجَمِيعُ وَتَعَجَّبُوا قَائِلِينَ بَعْضُهُمْ لِبَعْضٍ: «أَتَرَى لَيْسَ جَمِيعُ هَؤُلَاءِ الْمُتَكَلِّمِينَ جَلِيلِيِّينَ؟» ^{٢٥} فَكَيْفَ نَسْمَعُ نَحْنُ كُلُّ وَاحِدٍ مِنَّا لُغَتَهُ الَّتِي وُلِدَ فِيهَا؟ ^{٢٦} فَرَتِيبُونَ وَمَادِيُونَ وَعِيلَامِيُّونَ، وَالسَّاكِنُونَ مَا بَيْنَ النَّهْرَيْنِ، وَالْيَهُودِيَّةَ وَكَبْدُونِيَّةَ وَبُتْسَانَ وَأَسِيَّا ^{٢٧} وَفَرِيجِيَّةَ وَبِمَفِيلِيَّةَ وَمِصْرَ، وَنَوَاحِي لِسِيَّةِ الَّتِي نَحْوَ الْقَيْزَرَانِ، وَالرُّومَانِيُّونَ الْمُسْتَوْتُونُ يَهُودٌ وَدُخَلَاءُ، ^{٢٨} كَرِيتِيُّونَ وَعَرَبٌ، نَسْمَعُهُمْ يَتَكَلَّمُونَ

أع ٢: ١٧-٢١ (يو ٢: ٢٨-٣٢)

منه أخذت اسمها، وكان منها بيلاطس البنطي. أسيا: مقاطعة رومانية تشغل جزءاً من أسيا الصغرى (تركيا حالياً).

١٠ فريجية: مقاطعة رومانية في الجزء الغربي الأوسط من أسيا الصغرى (تركيا حالياً). بمفيلية: مقاطعة رومانية في الجزء الجنوبي من أسيا الصغرى (تركيا حالياً). نواحي ليبية: تقع في شمالي أفريقيا وغربي مصر. القيروان: عاصمة المقاطعة الرومانية "القيروان"، وهي تقع على البحر المتوسط (في ليبيا حالياً). (رج. مت ٢٧: ٣٢). المستوطنون: المقصود: المقيمون في اورشليم. دخلاء: جمع دخيل، وهو الأجنبي الذي يدخل إلى اليهودية عن طريق الختان (رج. مت ٢٣: ١٥).

١١ كريتيون: أي من أهل جزيرة كريت، وهي جزيرة تقع إلى الجنوب من بحر إيجة. عرب: من شبه الجزيرة العربية، وهي منطقة صحراوية، تقع إلى الجنوب من فلسطين (السعودية حالياً). بالسنتنا: أي بلغتنا (رج. أ ٦-٨). بعظائم الله: المقصود: أعمال الله العظيمة. والكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد (رج. ت لو ٤٩: ٤٩). اوتابوا: أي شكوا. والكلمة اليونانية تعني "بهتوا"، "دهشوا"، "تحيروا". ١٣ امتلأوا سلافة: "السلافة" هي الخمر الجديدة، أول ما يعصر من العنب، أي "امتلاؤا خمراً". والمقصود: "أنهم سكارى".

١٥ الساعة الثالثة من النهار: أي الساعة التاسعة صباحاً (رج. ت مت ٢٠: ٣). ليس من المؤلف أن يسكر أحد في هذا الوقت من اليوم.

١٧ الأيام الأخيرة: (رج. ت ي ٢: ١٣).

١٨ إمائي: جمع أمة، أي خادمة أو عبدة.

٢ ريح: هي رمز حضور الله وقوته (رج. ص ٢٢: ١٦؛ أي ٩: ٣٧؛ مز ٤٤: ٣؛ حز ١٣: ١٣).

٣ نار: (رج. ت مت ٣: ١١). كذ ١٩.

٤ بألسنة أخرى: أي بلغات أخرى غير لغتهم (رج. أ ٦، ٨، ١١). كذ ١١. ٥ يهود... أتقيا: كان على كل يهودي تقي أن يصعد لأورشليم في الأعياد الثلاثة الكبرى (رج. خر ٢٣: ١٤-١٧؛ تث ١٦: ١٦). من كل أمة: في ذلك الوقت كان اليهود مشتتين في بلدان مختلفة ومقاطعات عديدة في الإمبراطورية الرومانية، ذكر بعضها في (٩١-١١). وعاد بعضهم للسكنى في اورشليم، في حين جاء الآخرون لحضور العيد فقط. ساكنين: المقصود: المقيمون بصفة دائمة أو بصفة مؤقتة.

٧ جليليين: كل الرسل كانوا من الجليل، باستثناء يهوذا الإسخريوطي الذي لم يعد موجوداً معهم (رج. ١: ١١).

٩ فرتيون: هم سكان المنطقة الشمالية الشرقية لما يطلق عليها الآن إيران. ماديون: هم سكان المنطقة الشمالية الغربية لما يطلق عليها الآن إيران. عيلاميون: هم السكان من المنطقة الجنوبية الغربية لما يطلق عليها الآن إيران، إلى الجنوب الشرقي من بلاد ما بين النهرين. ما بين النهرين: هي الأراضي الواقعة بين نهري دجلة والفرات، وهي العراق حالياً. اليهودية: (رج. ت ٨: ١).

كبدونكية: مقاطعة رومانية قليلة السكان تقع في الجزء الشرقي من أسيا الصغرى (تركيا حالياً). بتس: مملكة تشغل الجزء الأكبر من الساحل الجنوبي للبحر الأسود، فهو باليونانية "بحر بتس"، الذي

حَلَفَ لَهُ بِقَسَمٍ أَنَّهُ مِنْ ثَمَرَةِ صُلبِهِ يُقِيمُ الْمَسِيحَ حَسَبَ الْجَسَدِ لِيَجْلِسَ عَلَى كُرْسِيِّهِ،^{٣١} سَبَقَ فَرَأَى وَتَكَلَّمَ عَنْ قِيَامَةِ الْمَسِيحِ، أَنَّهُ لَمْ تُتْرَكْ نَفْسُهُ فِي الْهَاوِيَةِ وَلَا رَأَى جَسَدَهُ فَسَادًا. ^{٣٢} فَيَسُوعُ هَذَا أَقَامَهُ اللَّهُ، وَنَحْنُ جَمِيعًا شُهُودٌ لَذَلِكَ. ^{٣٣} وَإِذَا ارْتَفَعَ بِيَمِينِ اللَّهِ، وَأَخَذَ مَوْعِدَ الرُّوحِ الْقُدُسِ مِنَ الْآبِ، سَكَبَ هَذَا الَّذِي أَنْتُمْ الْآنَ تُبْصِرُونَهُ وَتَسْمَعُونَهُ. ^{٣٤} لِأَنَّ دَاوُدَ لَمْ يَصْعَدْ إِلَى السَّمَاوَاتِ. وَهُوَ نَفْسُهُ يَقُولُ: قَالَ الرَّبُّ لِرَبِّي: اجْلِسْ عَن يَمِينِي ^{٣٥} حَتَّى أَصْعَ أَعْدَاءَكَ مَوْطِنًا لِقَدَمَيْكَ. ^{٣٦} فَلْيَعْلَمْ يَقِينًا جَمِيعَ بَيْتِ إِسْرَائِيلَ أَنَّ اللَّهَ جَعَلَ يَسُوعَ هَذَا، الَّذِي صَلَبَّمُوهُ أَنْتُمْ، رَبًّا وَمَسِيحًا.

^{٣٧} فَلَمَّا سَمِعُوا نُخَسُوا فِي قُلُوبِهِمْ، وَقَالُوا لِبَطْرُسَ وَلِسَائِرِ الرُّسُلِ: «مَاذَا تَصْنَعُ أَيُّهَا الرِّجَالُ الْإِخْوَةُ؟» ^{٣٨} فَقَالَ لَهُمْ بَطْرُسُ: «تُوبُوا وَلْيَعْتَمِدْ كُلُّ وَاحِدٍ مِنْكُمْ عَلَى اسْمِ يَسُوعَ الْمَسِيحِ لُغْفَرَانِ الْخَطَايَا، فَتَقْبَلُوا عَطِيَّةَ الرُّوحِ الْقُدُسِ. ^{٣٩} لِأَنَّ الْمَوْعِدَ هُوَ لَكُمْ وَلَا وَلَادِكُمْ وَلِكُلِّ الَّذِينَ عَلَى بُعْدٍ، كُلُّ مَنْ يَدْعُوهُ الرَّبُّ إِلَيْنَا. ^{٤٠} وَبِأَقْوَالٍ أُخَرَ كَثِيرَةٍ كَانَ يَشْهَدُ لَهُمْ وَيَعْظُمُهُمْ قَائِلًا: «اخْلُصُوا مِنْ

مِنْ فَوْقُ وَآيَاتٍ عَلَى الْأَرْضِ مِنْ أَسْفَلُ: دَمًا وَنَارًا وَبُخَارَ دُخَانٍ. ^{٤١} تَتَحَوَّلُ الشَّمْسُ إِلَى ظُلْمَةٍ وَالْقَمَرُ إِلَى دَمٍ، قَبْلَ أَنْ يَجِيءَ يَوْمُ الرَّبِّ الْعَظِيمِ الشَّهِيرِ. ^{٤٢} وَيَكُونُ كُلُّ مَنْ يَدْعُو بِاسْمِ الرَّبِّ يَخْلُصُ. ^{٤٣} «أَيُّهَا الرِّجَالُ الْإِسْرَائِيلِيُّونَ اسْمَعُوا هَذِهِ الْأَقْوَالُ: يَسُوعُ النَّاصِرِيُّ رَجُلٌ قَدْ تَبَرَّهَنْ لَكُمْ مِنْ قِبَلِ اللَّهِ بِقَوَاتٍ وَعَجَائِبَ وَآيَاتٍ صَنَعَهَا اللَّهُ بِيَدِهِ فِي وَسْطِكُمْ، كَمَا أَنْتُمْ أَيْضًا تَعْلَمُونَ. ^{٤٤} هَذَا أَخَذْتُمُوهُ مُسَلِّمًا بِمَشُورَةِ اللَّهِ الْمَحْتُمَةِ وَعِلْمِهِ السَّابِقِ، وَبِأَيْدِي أُمَّةٍ صَلَبَّمُوهُ وَقَتَلْتُمُوهُ. ^{٤٥} الَّذِي أَقَامَهُ اللَّهُ نَاقِضًا أَوْجَاعَ الْمَوْتِ، إِذْ لَمْ يَكُنْ مُمَكِّنًا أَنْ يُمَسِكَ مِنْهُ. ^{٤٦} لِأَنَّ دَاوُدَ يَقُولُ فِيهِ: كُنْتُ أَرَى الرَّبَّ أَمَامِي فِي كُلِّ حِينٍ، أَنَّهُ عَن يَمِينِي، لَكِنِّي لَا أَتَرَعَرَعُ. ^{٤٧} لِذَلِكَ سُرَّ قَلْبِي وَتَهَلَّلَ لِسَانِي. حَتَّى جَسَدِي أَيْضًا سَيَسْكُنُ عَلَى رَجَاءٍ. ^{٤٨} لِأَنَّكَ لَنْ تُتْرَكَ نَفْسِي فِي الْهَاوِيَةِ وَلَا تَدَعَّ قُدُوسَكَ يَرَى فَسَادًا. ^{٤٩} عَرَفْتَنِي سُبُلَ الْحَيَاةِ وَسَمَلَاتِي سُورًا مَعَ وَجْهِكَ. ^{٥٠} أَيُّهَا الرِّجَالُ الْإِخْوَةُ، يَسُوعُ أَنْ يُقَالَ لَكُمْ جِهَارًا عَنْ رِئِيسِ الْآبَاءِ دَاوُدَ إِنَّهُ مَاتَ وَدُفِنَ، وَقَبْرُهُ عِنْدَنَا حَتَّى هَذَا الْيَوْمِ. ^{٥١} فَإِذْ كَانَ نَبِيًّا، وَعَلِمَ أَنَّ اللَّهَ

أع: ٢٥-٢٨ (مز: ١٦: ٨-١١) أع: ٢١: ٣١ (مز: ١٠: ١٦) أع: ٢٤: ٣٥، ٣٤ (مز: ١١: ١)

داود إنه "نبي". والإشارة هنا إلى نبوة داود (رج: آ ٣١). الله حلف له بقسم: (رج: مز ١٣٢: ١١). ثمرة صلبه: أي نسله، ذريته. كرسية: الكلمة اليونانية وردت ٦١ مرة في كل العهد الجديد، وقد ترجمت ٥٠ مرة "عرشًا"، ١١ مرة "كرسيًا".

٣١ المسيح: (رج: ت مت ١: ١٦).

٣٢ شهود: (رج: ت ٨: ١).

٣٣ يميني الله: أي بيد الله اليمنى. والمقصود: بقوة الله. موعد الروح القدس: (رج: ت ٤: ١).

٣٤ قال الرب لربي: اقتبس المسيح الشاهد ذاته (رج: ت ٤٤: ٢٢؛ مز ١٢: ٣٦؛ لو ٢٠: ٤٢). عن يميني: هو مكان المجد والسلطة.

٣٥ موطنًا لقدميك: تشبيه مجازي يشير إلى هزيمة الأعداء ومذلّتهم.

٣٦ ربًا ومسيحًا: أي إلهاً ومخلصًا.

٣٧ نخسوا: أي وخزوا. نخسوا في قلوبهم: أي لامتهم قلوبهم، أنهم

ضميرهم.

٣٨ توبوا: (رج: ت مت ٣: ٢).

٣٩ الموعد: هو حلول الروح القدس على التلاميذ (رج: ٤: ١). الذين على بعد: هذا التعبير مأخوذ من (إش: ٥٧: ١٩)، وهي إشارة إلى الأمم (رج: ٢٢: ٢١).

١٩ آيات: أي معجزات. كذ: ٢٢، ٤٣. بخار دخان: أي أعمدة من دخان (رج: يو ٣: ٣٠).

٢٢ يسوع الناصري: (رج: ت مت ٢: ٢٣). قوات: أي معجزات.

٢٣ بمشورة الله المحتومة: أي بمشيئة الله المقررة منذ الأزل. أئمة: الكلمة اليونانية تعني "الذين لا ناموس لهم"، وهي تطلق على "الوثنيين".

٢٤ أن يُمسك منه: أي "أن يُمسك" (المسيح) من (الموت).

٢٥ فيه: أي "في المسيح".

٢٧ الهاوية: الكلمة في الثقافة الهيلينية تتضمن عدة معان: ١- القبر.

٢- الموت. ٣- مكان الأرواح بعد الموت. ٤- الحفرة العميقة.

٥- الهوة السحيقة. والمعنى المقصود هنا هو المعنى الثالث. كذ: ٣١.

قدوسك: الكلمة في العربية تعني "تفيك" (رج: ت مز ٤: ٣). يرى فسادًا: إشارة إلى أن جسد المسيح لن يترك للفساد والتحلل، لكنه

قام وتمجد (رج: ٣١: ٣٥-٣٧).

٢٨ سبل: جمع سبيل، أي طريق. مع وجهك: المقصود: برؤية وجهك.

٢٩ الإخوة: (رج: ت ١: ١٥). كذ: ٣٧. يسوع: أي يليق، يحق، يحل، يجوز. جهارًا: المقصود: صراحةً، علانيةً (رج: ٢٦: ٢٦). قبره عندنا: دفن داود الملك في أورشليم (رج: ١ مل ٢: ١٠؛ نوح: ١٦: ٣).

٣٠ نبيًا: هذا هو المكان الوحيد في الكتاب المقدس الذي يقال فيه عن

هذا الجيل الملتوي^{٤١}. فَقِيلُوا كلامُهُ بَرَحٍ، واعْتَمَدُوا، وانصَمَّ في ذلك اليوم نحو ثلاثة آلاف نفس.

شركة المؤمنين

^{٤٢} وكانوا يواظبون على تعليم الرُّسُل، والشَّرِكَة، وكسر الخُبْز، والصلوات^{٤٣}. وصارَ خَوْفٌ في كُلِّ نفس. وكانت عجائب وآيات كثيرة تُجرى على أيدي الرُّسُل^{٤٤}. وجميع الَّذِينَ آمَنُوا كانوا معًا، وكانَ عندهم كُلُّ شَيْءٍ مُشْتَرَكًا^{٤٥}. والأَمْلاكُ والمُقتَنِيَّاتُ كانوا يبيعونها وَيَقْسِمونها بَيْنَ الجميع، كما يكونُ لِكُلِّ واحدٍ احتياج^{٤٦}. وكانوا كُلَّ يومٍ يواظبون في الهيكل بنفسٍ واجدة. وإذ هُم يَكْسِرُونَ الخُبْزَ في البيوت، كانوا يَتَنَاوَلُونَ الطَّعامَ بِإِتِّهاجٍ وبَسَاطَةٍ قَلْبٍ، مُسَبِّحِينَ الله، وَلَهُمْ نِعْمَةٌ لَدَى جميعِ الشَّعبِ. وكانَ الرَّبُّ كُلَّ يَوْمٍ يَضُمُّ إِلَى الكَنِيسَةِ الَّذِينَ يَخْلُصُونَ.

بطرس يشفي الشحاذ الأعرج

٣

^١ وصعدَ بَطْرُسُ ويوحنا معًا إِلَى الهيكلِ في سَاعَةِ الصَّلَاةِ التَّاسِعَةِ^٢. وَكَانَ رَجُلٌ أَعْرَجٌ مِنْ بَطْنِ أُمِّهِ يُحْمَلُ، كانوا يَضَعُونَهُ كُلَّ يَوْمٍ عِنْدَ بابِ الهيكلِ الَّذِي يُقَالُ لَهُ «الْجَمِيلُ» لِيَسْأَلَ صَدَقَةً مِنَ الَّذِينَ يَدْخُلُونَ الهيكلَ^٣. فلهذا لَمَّا رَأَى بَطْرُسُ ويوحنا مُزْمِعِينَ أَنْ يَدْخُلَا الهيكلَ، سَأَلَ لِيَأْخُذَ صَدَقَةً^٤. فَتَفَرَّسَ فِيهِ بَطْرُسُ مع يوحنا، وَقَالَ: «انْظُرْ إِلَيْنَا!». فَلَا حَظَّهُمَا مُنْتَظَرًا أَنْ يَأْخُذَ مِنْهُمَا شَيْئًا^٥. فَقَالَ بَطْرُسُ: «ليسَ لي فَضَةٌ ولا ذَهَبٌ، ولكن الَّذِي لِي فَيَأْتِهُ أُعْطِيكَ: بِاسْمِ يَسُوعَ الْمَسِيحِ النَّاصِرِيِّ قُمْ وامْشِ!». ^٦ وَأَمْسَكَهُ بِيَدِهِ الْيَمْنَى وَأَقَامَهُ، ففِي الْحَالِ تَشَدَّدَتْ رِجْلَاهُ وَكَعْبَاهُ، ^٧ فَوَثَبَ وَوَقَفَ وَصَارَ يَمْشِي، ودَخَلَ مَعَهُمَا إِلَى الهيكلِ وَهُوَ يَمْشِي وَيَطْفُرُ وَيُسَبِّحُ الله^٨. وَأَبْصَرَهُ جَمِيعُ الشَّعْبِ وَهُوَ يَمْشِي وَيُسَبِّحُ الله^٩. وَعَرَفُوهُ أَنَّهُ هُوَ الَّذِي كَانَ يَجْلِسُ لِأَجْلِ الصَّدَقَةِ عَلَى بابِ الهيكلِ الْجَمِيلِ، فامْتَلَأُوا دَهْشَةً وَخَيْرَةً مِمَّا حَدَثَ لَهُ.

٤٠ هذا الجيل الملتوي: هكذا وصف هذا الجيل الرسول بولس (رج في ٢: ١٥). وكان قد وصفه الرب يسوع بنفس هذا الوصف (رج مت ١٧: ١٧؛ لو ٩: ٤١). ووصفهم أيضًا بأنه "جيل شرير وفاسق" (رج مت ١٢: ٣٩، ٤٥؛ ١٦: ٤٤؛ لو ١١: ٢٩). الملتوي: أي المنحرف. والكلمة اليونانية وردت في ثلاثة مواضع أخرى في كل العهد الجديد. وقد ترجمت "المعوجات" (رج لو ٣: ٥)، وترجمت "معوج" (رج في ٢: ١٥)، وكذلك ترجمت "للنعفاء" (رج ١ بط ٢: ١٨). وهي كلمة تختلف عن المترجمة "ملتوي" في (مت ١٧: ١٧؛ لو ٩: ٤١؛ في ٢: ١٥).

٤١ نحو ثلاثة آلاف نفس: يهتم سفر أعمال الرسل بتسجيل نمو الكنيسة الأولى (رج ٤٧: ٤؛ ٤٤: ٥؛ ١٤: ٦؛ ١٧: ٩؛ ٣١: ١١؛ ٢١: ٢٤؛ ٥: ١٦).

٤٢ الصلوات: هي صلوات الجماعة المسيحية الأولى، وتتضمن أيضًا الصلوات اليهودية في ساعاتها المحددة (رج ١: ٣). وكانت تقام ثلاث مرات في اليوم، بعد الشروق مباشرة، وفي الثالثة بعد الظهر، وقبل الغروب مباشرة.

٤٣ الرسل: (رج ت ١: ٢).

٤٤ كانوا معًا: الكلمة في اليونانية تعني أيضًا "متحدين".

٤٥ يقسمونها: أي يقاسمون الثمن.

٤٦ الهيكل: كان هذا هو مكان اجتماع الجماعة المسيحية الأولى للاشتراك في الصلوات وسماع التعليم (رج ٣: ١؛ ٥: ١٢؛ ٢٠: ٢١؛ ٤٢: ٢).

الكلمة في اليونانية تعني "من بيت إلى بيت"، فلم يكن هناك بيت واحد للاجتماع معًا، بل كانوا يتقابلون في بيوت مختلفة من وقت لآخر (رج ٤٢: ٥).

٤٧ الكنيسة: الكلمة في اليونانية تعني "الجماعة". بينما كلمة الكنيسة "إكليسيا" جاءت لأول مرة في (١: ٥).

٣: ١ صعد: (رج ت ٢: ١٧). يوحنا: هو الرسول يوحنا بن زبدي. الهيكل: (رج ت ٢: ٤٦). ساعة الصلاة: (رج ت ٢: ٤٢). التاسعة: هي الثالثة بعد الظهر (رج ت ٢: ٣). وهو وقت تقديم الذبيحة المسائية حيث يجتمع الشعب معًا في الهيكل للصلاة ولانتظار البركة الكهنوتية.

٢ رجل أعرج من بطن أمه: يسجل لنا سفر أعمال الرسل عمر هذا الرجل في (٤: ٢٢). كذا ١١. باب.. الجميل: هو -غالبًا- الباب الذي يصل بين دار (فناء) النساء ودار (فناء) إسرائيل. كذا ١٠. ليسأل صدقة: إعطاء الصدقة يُعد عملًا من أعمال الخير. كذا ١٠.

٤ فتفرس: فحقد، وثبت النظر.

٥ فلاحظهما: أي نظر إليهما، تعلقت عيناه بهما.

٦ باسم: أي بقوة، بسلطان. بحسب الفكر الكتابي "الاسم" يمثل الشخص نفسه. كذا ١٦. الناصري: (رج ت ٢: ٢٣).

٧ وأمسكه.. وأقامه: هذه هي أول معجزة في سفر أعمال الرسل.

٨ دخل.. الهيكل: كانت هذه -غالبًا- المرة الأولى التي يدخل فيها هذا الرجل الهيكل (رج آ ٢). يطفّر: يقفز.

عظة بطرس في الهيكل

١١ وَيَيْنَمَا كَانَ الرَّجُلُ الْأَعْرَجُ الَّذِي شُفِيَ مُتَمَسِّكًا بِطُطْرُسَ وَيُوحَنَّا، تَرَكَضَ إِلَيْهِمْ جَمِيعُ الشَّعْبِ إِلَى الرُّوَاقِ الَّذِي يُقَالُ لَهُ «رَوَاقُ سُلَيْمَانَ» وَهُمْ مُنْدَهَشُونَ. ١٢ فَلَمَّا رَأَى بَطْرُسُ ذَلِكَ أَجَابَ الشَّعْبَ: «أَيُّهَا الرُّجَالُ الْإِسْرَائِيلِيُّونَ، مَا بَالُكُمْ تَتَعَجَّبُونَ مِنْ هَذَا؟ وَلِمَاذَا تَنْشَخَصُونَ إِلَيْنَا، كَأَنَّا بَقَرَتْنَا أَوْ تَقْوَانَا قَدْ جَعَلْنَا هَذَا يَمْشِي؟ ١٣ إِنَّ إِلَهَ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ، إِلَهَ آبَائِنَا، مَجَّدَ فَتَاهُ يَسُوعَ، الَّذِي أَسْلَمْتُمُوهُ أَنْتُمْ وَأَنْكَرْتُمُوهُ أَمَامَ وَجْهِ بِيلاطُسَ، وَهُوَ حَاكِمٌ بِإِطْلَاقِهِ. ١٤ وَلَكِنْ أَنْتُمْ أَنْكَرْتُمُ الْقُدُّوسَ الْبَارَّ، وَطَلَبْتُمْ أَنْ يُوَهَّبَ لَكُمْ رَجُلٌ قَاتِلٌ. ١٥ وَرَبِّسْتُمْ الْحَيَاةَ قَتَلْتُمُوهُ، الَّذِي أَقَامَهُ اللَّهُ مِنْ الْأَمْوَاتِ، وَنَحْنُ شُهَدَاؤُ ذَلِكَ. ١٦ وَبِالْإِيمَانِ بِاسْمِهِ، شُدِّدَ اسْمُهُ هَذَا الَّذِي نَنْظُرُونَهُ وَنَعْرِفُونَهُ، وَالْإِيمَانُ الَّذِي بِوِاسِطَتِهِ أَعْطَاهُ هَذِهِ الصَّحَّةَ أَمَامَ جَمِيعِكُمْ. ١٧ «وَالآنَ أَيُّهَا الْإِخْوَةُ، أَنَا أَعْلَمُ أَنَّكُمْ بِجَهَالَةٍ عَمِلْتُمْ، كَمَا

رُؤَسَاؤُكُمْ أَيْضًا. ١٨ وَأَمَّا اللَّهُ فَمَا سَبَقَ وَأَنَا بِهِ بِأَفْوَاهِ جَمِيعِ أَنْبِيَائِهِ، أَنْ يَتَأَلَّمَ الْمَسِيحُ، قَدْ تَمَّ هَكَذَا. ١٩ فَتَوَبُوا وَارْجِعُوا لَتُحْمَى خَطَايَاكُمْ، لِكَيْ تَأْتِيَ أَوَاقْتُ الْفَرَجِ مِنْ وَجْهِ الرَّبِّ. ٢٠ وَيُرْسِلُ يَسُوعُ الْمَسِيحُ الْمُبَشِّرُ بِهِ لَكُمْ قَبْلَ. ٢١ الَّذِي يَنْبَغِي أَنْ السَّمَاءُ تَقْبَلُهُ، إِلَى أَزْمَنَةٍ رَدُّ كُلِّ شَيْءٍ، الَّتِي تَكَلَّمَ عَنْهَا اللَّهُ بِقَمِّ جَمِيعِ أَنْبِيَائِهِ الْقَدِيسِينَ مِنْذُ الدَّهْرِ. ٢٢ فَإِنَّ مُوسَى قَالَ لِلْأَبَاءِ: إِنَّ نَبِيًّا مِثْلِي سَيَقِيمُ لَكُمْ الرَّبُّ إِلَهُكُمْ مِنْ إِخْوَتِكُمْ. لَهُ تَسْمَعُونَ فِي كُلِّ مَا يَكَلِّمُكُمْ بِهِ. ٢٣ وَيَكُونُ أَنْ كُلَّ نَفْسٍ لَا تَسْمَعُ لذلك النَّبِيِّ تُبَادُ مِنَ الشَّعْبِ. ٢٤ وَجَمِيعُ الْأَنْبِيَاءِ أَيْضًا مِنْ صَمُوثِيلَ فَمَا بَعْدَهُ، جَمِيعُ الَّذِينَ تَكَلَّمُوا، سَبَقُوا وَأَنْبَأُوا بِهَذِهِ الْآيَامِ. ٢٥ أَنْتُمْ أَبْنَاءُ الْأَنْبِيَاءِ، وَالْعَهْدُ الَّذِي عَاهَدَ بِهِ اللَّهُ آبَاءَنَا قَاتِلًا لِإِبْرَاهِيمَ: وَبَسَلِكُ تَبَارَكُ جَمِيعُ قِبَائِلِ الْأَرْضِ. ٢٦ إِلَيْكُمْ أَوَّلًا، إِذْ أَقَامَ اللَّهُ فَتَاهُ يَسُوعَ، أَرْسَلَهُ يُبَارِكُكُمْ بِرَدِّ كُلِّ وَاحِدٍ مِنْكُمْ عَنْ شُرُورِهِ».

أع ٢٣: ٢٢، ٢٣ (تث ١٨: ١٥، ١٨، ١٩) أع ٢٥: ٣ (تك ٢٢: ١٨، ٢٦: ٤، ٢٨: ١٤)

- ١١ متمسكا: أي ممسكا به أو شوبه. والكلمة اليونانية تعني أيضا "ملازما".
 تراكض: أي تدافع، أسرع. الرواق: عبارة عن قاعة مسقوفة محاطة بأعمدة. رواق سليمان: (رج. ت. يو ١٠: ٢٣).
 ١٢ تقوانا: (رج. ت. تي ٢: ٢).
 ١٣ إله إبراهيم... هي عبارة يرجع أصلها إلى (خر ٣: ١٥). آبائنا: إبراهيم وإسحاق ويعقوب هم آباء الأمة اليهودية، وكذلك الأسباط الاثنا عشر (رج ٨: ٧). مجلد: بالقائمة من بين الأموات، والصعود. فتاه: استخدمت الكلمة ذاتها في الترجمة السبعينية في (إش ٥٢: ١٣)، بينما وردت الكلمة ذاتها في النسخة العبرية "عبد الرب" والذي يعتبر لقباً يهودياً مسيانياً، أيضاً (رج. إش ٤١: ٤، ٤٢: ٢). بيلاطس: (رج. ت. مت ٢٧: ٢). وهو حاكم بإطلاقه: أي رغم قراره إطلاق سراح المسيح (رج. ت. لو ٢٣: ٢٢).
 ١٤ القدوس البار: لقب مسياني يهودي كان معروفاً لدى بطرس الرسول ومستمعيه من اليهود. وعن كلمة "قدوس" في العهد الجديد (رج. لو ٤: ٣٤؛ ١ مر ٢٤: ١)، وكلمة "بار" في العهد الجديد (رج. لو ٢٣: ٤٧؛ ١ بط ٣: ١٨). رجل قاتل: المقصود: باراباس (رج. مر ١٥: ٧؛ لو ٢٣: ١٨، ١٩).
 ١٥ رئيس الحياة: أي هو مصدر الحياة وأصلها (رج. يو ١: ٤). وهو أيضاً واهب الحياة (رج. يو ١١: ٢٥؛ ١٤: ٦). شهود: (رج. ت. ٨: ١).
 ١٦ باسمه: المقصود: بشخصه (رج. ت. ٦ آ).
- ١٧ بجهالة: المقصود: عدم علمهم بالتدبيرات الإلهية. رؤساءكم: هم رؤساء اليهود من الكهنة والفريسيين وغيرهم.
 ١٨ أن يتألم المسيح: (رج. لو ٢٤: ٢٦، ٤٦).
 ١٩ فتوبوا: (رج. ت. مت ٢: ٢٣). أوقات الفرج: لم تأت هذه العبارة في العهد الجديد إلا في هذا الموضع، وجاءت مرة واحدة في الترجمة السبعينية في (خر ٨: ١٥).
 ٢٠ مبشر به... قبل: كلمة يونانية واحدة، ولم ترد في كل العهد الجديد سوى في (١٣: ٢٤) حيث ترجمت "سبق... فكرر".
 ٢١ أزمئة رد كل شيء: كلمة "رد" يمكن أن تعني "تجديد".
 ٢٢ للآباء: المقصود: "الأجداد"، "الأسلاف".
 ٢٤ صموئيل: هو النبي المعروف في أيام شاول وداود (رج. صم ١: ٣). وهو من ناحية التقليد اليهودي يعد أول الأنبياء بعد موسى الذين كتبوا نبوتاتهم.
 ٢٥ أبناء: المعنى هنا موسع، والمقصود: الأحفاد. العهد... آباءنا: لقد دخل الله في عهد مع نوح (رج. تك ٩: ٩-١٧)، ومع إبراهيم (رج. تك ١٧)، ومع يعقوب (رج. تك ٢٦: ٤؛ ٢٨: ١٤)، ومع موسى والشعب (رج. خر ١٩: ٤-٦). قبائل: الكلمة اليونانية تعني "عشائر"، "جماعة منحدرة من أب واحد". والكلمة لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد إلا في (لو ٢: ٤؛ أف ٣: ١٥) حيث ترجمت "عشيرة".
 ٢٦ إليكم أولاً إذا أقام... أي "من أجلكم أولاً عندما أقام...".

بطرس ويوحنا أمام رؤساء اليهود

٤ وَيَمِينَا هُمَا يُخَاطِبَانِ الشَّعْبَ، أَقْبَلَ عَلَيْهِمَا الْكَهَنَةُ وَقَانَدُ جُنْدِ الْهَيْكَلِ وَالصَّدُوقِيُّونَ،^٢ مُتَضَجِّرِينَ مِنْ تَعْلِيمِهِمَا الشَّعْبَ، وَنَدَانِهِمَا فِي يَسُوعَ بِالْقِيَامَةِ مِنَ الْأُمُوتِ. ^٣ فَأَلْقَوْا عَلَيْهِمَا الْأَيَادِي وَوَضَعُوهُمَا فِي حَبْسٍ إِلَى الْغَدِ، لِأَنَّهُ كَانَ قَدْ صَارَ الْمَسَاءُ. ^٤ وَكَثِيرُونَ مِنَ الَّذِينَ سَمِعُوا الْكَلِمَةَ آمَنُوا، وَصَارَ عَدَدُ الرِّجَالِ نَحْوَ خَمْسَةِ آلَافٍ.

وَحَدَثَ فِي الْغَدِ أَنَّ رُؤَسَاءَهُمْ وَشُيُوعَهُمْ وَكَتَبَتُهُمْ اجْتَمَعُوا إِلَى أَوْرُشَلِيمَ^١ مَعَ حَنَّا رَئِيسِ الْكَهَنَةِ وَقِيَا وَبِوَحْنَا وَالْإِسْكَندَرِ، وَجَمِيعِ الَّذِينَ كَانُوا مِنْ عَشِيرَةِ رُؤَسَاءِ الْكَهَنَةِ. ^٢ وَلَمَّا أَقَامُوهُمَا فِي الْوَسْطِ، جَعَلُوا يَسْأَلُونَهُمَا: «بِأَيِّ قُوَّةٍ وَبِأَيِّ اسْمٍ صَنَعْتُمَا أَنْتُمَا هَذَا؟» ^٣ حِينَئِذٍ امْتَلَأَ بَطْرُسُ مِنَ الرُّوحِ الْقُدُسِ وَقَالَ لَهُمْ: «يَا رُؤَسَاءَ الشَّعْبِ وَشُيُوعَ إِسْرَائِيلَ،^٤ إِنَّ كُنَّا نَفْخُصُ الْيَوْمَ عَنْ إِحْسَانٍ إِلَى إِنْسَانٍ سَقِيمٍ، بِمَاذَا شَفَيْ هَذَا،^٥ فَلْيَكُنْ مَعْلُومًا عِنْدَ جَمِيعِكُمْ

أع ٤: ١١ (مز ١١٨: ٢٢)

وَجَمِيعِ شَعْبِ إِسْرَائِيلَ، أَنَّهُ بِاسْمِ يَسُوعَ الْمَسِيحِ النَّاصِرِيِّ، الَّذِي صَلَبَتُمُوهُ أَنْتُمْ، الَّذِي أَقَامَهُ اللَّهُ مِنَ الْأُمُوتِ، بِذَلِكَ وَقَفَ هَذَا أَمَامَكُمْ صَحِيحًا. ^{١١} هَذَا هُوَ الْحَجَرُ الَّذِي احْتَفَرْتُمُوهُ أَيُّهَا الْبَنَّاوُونَ، الَّذِي صَارَ رَأْسَ الزَّوَايَةِ. ^{١٢} وَلَيْسَ بِأَحَدٍ غَيْرِهِ الْخَلَاصُ. لِأَن لَيْسَ اسْمٌ آخَرُ تَحْتَ السَّمَاءِ، قَدْ أُعْطِيَ بَيْنَ النَّاسِ، بِهِ يَنْبَغِي أَنْ نَخْلُصَ. ^{١٣} فَلَمَّا رَأَوْا مُجَاهَرَةً بَطْرُسَ وَبِوَحْنَا، وَوَجَدُوا أَنَّهُمَا إِنْسَانَانِ عَدِيمَا الْعِلْمِ وَعَامِّيَّانِ، تَعَجَّبُوا. فَعَرَفُوهُمَا أَنَّهُمَا كَانَا مَعَ يَسُوعَ. ^{١٤} وَلَكِنْ إِذْ نَظَرُوا الْإِنْسَانَ الَّذِي شَفَى وَاقِفًا مَعَهُمَا، لَمْ يَكُنْ لَهُمْ شَيْءٌ يَنَاقِضُونَ بِهِ. ^{١٥} فَأَمَرُوهُمَا أَنْ يَخْرُجَا إِلَى خَارِجِ الْمَجْمَعِ، وَتَأْمَرُوا فِيمَا يَنْبَغِي^{١٦} قَائِلِينَ: «مَاذَا نَفْعَلُ بِهِذَيْنِ الرَّجُلَيْنِ؟ لِأَنَّهُ ظَاهِرٌ لَجَمِيعِ سَكَّانِ أَوْرُشَلِيمَ أَنَّ آيَةً مَعْلُومَةٌ قَدْ جَرَتْ بِأَيْدِيهِمَا، وَلَا نَقْدِرُ أَنْ نُنْكِرَ. ^{١٧} وَلَكِنْ لَنَلَّا تَشْيِيعَ أَكْثَرَ فِي الشَّعْبِ، لِنَهْدِدَهُمَا تَهْدِيدًا أَنْ لَا يُكَلِّمَا أَحَدًا مِنَ النَّاسِ فِيمَا بَعْدَ هَذَا الْاسْمِ». ^{١٨} فَدَعَوْهُمَا وَأَوْصَوْهُمَا أَنْ لَا يَنْطِقَا الْبَتَّةَ، وَلَا يُعَلِّمَا بِاسْمِ يَسُوعَ.

يوحنا: هو - غالبًا - يوناثان، أحد أبناء حنان الخمسة، والذي خَلَفَ قِيَا فِي رِئَاسَةِ الْكَهَنَةِ سَنَةَ ٣٦ م. مِنْ عَشِيرَةِ: أَي "مَنْ نَسْل"، "مَنْ سَلَالَةٍ".
٧ فِي الْوَسْطِ: كَانَ مِنْ عَادَةِ أَعْضَاءِ الْمَجْلِسِ الْأَعْلَى (السَّنَهْدَرِيم) أَنْ يَجْلِسُوا عَلَى شَكْلِ نِصْفِ دَائِرَةٍ، حَيْثُ يَقِفُ الْمُتَهَمُونَ أَمَامَهُمْ.
٩ نَفْخُصُ: أَي نَسْتَجُوبُ، نَسْأَلُ. سَقِيمٌ: هُوَ مِنْ طَالٍ مَرَضِهِ.
١١ رَأْسُ الزَّوَايَةِ: (ر. ج. ت. م. ٤٢: ٢١).
١٢ لَيْسَ بِأَحَدٍ غَيْرِهِ الْخَلَاصُ: فِي الْعَالَمِ الرُّومَانِي فِي ذَلِكَ الْوَقْتُ كَثِيرًا مَا كَانُوا يَهْتَفُونَ لِلإِمْبَرَاطُورِ بِأَنَّهُ "الْمَخْلُصُ"، وَأَيْضًا بِأَنَّهُ "إِلَهٌ".
١٣ مُجَاهَرَةً: الْكَلِمَةُ الْيُونَانِيَّةُ تَعْنِي أَيْضًا "جَرَأَةً". عَلِيمَا الْعِلْمِ: أَي مُحَدِّثَا الْعِلْمِ. وَالْكَلِمَةُ الْيُونَانِيَّةُ تَعْنِي "شَخْصٌ لَمْ يَذْهَبْ إِلَى مَدْرَسَةٍ". عَامِيَانِ: أَي مِنْ عَامَةِ الشَّعْبِ. الْكَلِمَةُ الْيُونَانِيَّةُ تَعْنِي "شَخْصٌ غَيْرُ مُتَخَصِّصٍ". وَفِي الْعِبْرَانِيَّةِ تَشِيرُ إِلَى مَنْ يَجْهَلُونَ التَّوْرَةَ (النَّامُوسَ الْيَهُودِيَّ).
١٤ يَنَاقِضُونَ بِهِ: يَرُدُّونَ بِهِ، يَجَادِلُونُ بِهِ.
١٥ الْمَجْمَعُ: الْمَقْصُودُ هُنَا: الْغُرْفَةُ الَّتِي يَجْتَمِعُ فِيهَا الْمَجْلِسُ الْأَعْلَى لِلْيَهُودِ (السَّنَهْدَرِيم). (ر. ج. ت. م. ٥٠).
١٦ آيَةٌ: مُعْجَزَةٌ. كذ ٢٠: ٢٢.
١٧ تَشْيِيعٌ: تَنْتَشِرُ، تَذْبَعُ.
١٨ أَوْصَوْهُمَا: فِي الْيُونَانِيَّةِ تَعْنِي أَيْضًا "أَمَرُوهُمَا". الْبَتَّةَ: أَبَدًا، بِنَاتَا. كذ ٢١.

٤: ١: هُمَا: أَي الرُّسُلُ بَطْرُسُ وَالرُّسُلُ يُوَحْنَا (ر. ج. ١٢: ١٣). الْكَهَنَةُ: هُمْ نَسْلُ هَارُونَ أَخِي مُوسَى، وَكَانُوا مَسْئُولِينَ عَنْ الْعِبَادَةِ فِي الْهَيْكَلِ فِي أَوْرُشَلِيمَ وَتَقْدِيمِ الذَّبَائِحِ وَالْقِيَامِ بِبَاقِي الطُّقُوسِ الدِّينِيَّةِ وَالْإِحْتِفَالَاتِ فِي الْهَيْكَلِ. قَانَدُ جُنْدِ الْهَيْكَلِ: (ر. ج. ت. لو ٢٢: ٤). الصَّدُوقِيُّونَ: (ر. ج. ت. م. ٧: ٣).
٢ مُتَضَجِّرِينَ: مُتَضَائِقِينَ، مُسْتَأْنِينَ، مُتَبَرِّمِينَ. نَدَانَهُمَا: كَرَّازَتَهُمَا.
٣ فَأَلْقَوْا عَلَيْهِمَا الْأَيَادِي: أَي قَبَضُوا عَلَيْهِمَا. وَضَعُوهُمَا فِي حَبْسٍ: أَعْطَتِ الْحُكُومَةُ الرُّومَانِيَّةُ حُرَاسَ الْهَيْكَلِ سُلْطَةَ إِقْلَاعِ الْقَبْضِ عَلَى مَنْ يَرْتَكِبُونَ جَرَائِمَ فِي مَنَاطِقِ الْهَيْكَلِ أَوْ مِلْحَقَاتِهَا، وَأَعْطَتْهُمْ سُلْطَةَ مَعَاقِبَتِهِمْ. كَانَ قَدْ صَارَ الْمَسَاءُ: أَي أَنَّهُ كَانَ وَقْتًُا مُتَأَخِّرًا مِنَ النَّهَارِ، حَيْثُ لَا يُسَمَحُ لِلْمَجْلِسِ الْأَعْلَى (السَّنَهْدَرِيم) أَنْ يَجْتَمِعَ وَيَحْكُمَ.
٤ عَدَدُ...: إِشَارَةٌ إِلَى الرِّجَالِ، بِخِلَافِ النِّسَاءِ. نَحْوَ خَمْسَةِ آلَافٍ: (ر. ج. ت. ٤: ٢).
٥ رُؤَسَاءَهُمْ: هُمْ رُؤَسَاءُ الْكَهَنَةِ (ر. ج. آ ٢٣). (ر. ج. ت. م. ٤: ٢). كذ ٢٣: ٨. شُيُوعُهُمْ: هُمْ شُيُوخُ الشَّعْبِ (ر. ج. ٨: ٨)، أَيْضًا (ر. ج. ت. م. ٢١: ١٦). كذ ٢٣: ٨. كَتَبَتُهُمْ: (ر. ج. ت. م. ٤: ٢). اجْتَمَعُوا إِلَى أَوْرُشَلِيمَ: تَمَثَّلَ الْفَنَاتُ الثَّلَاثُ مَجْلِسُ الْيَهُودِ الْأَعْلَى (السَّنَهْدَرِيم). (ر. ج. ت. م. ٢٢: ٥).
٦ حَنَّا رَئِيسُ الْكَهَنَةِ: (ر. ج. ت. لو ٢: ٣). قِيَا: (ر. ج. ت. م. ٣: ٢٦).

إلى تهديداتهم، وامْنَحْ عَبْدَكَ أَنْ يَكَلِّمُوا بِكَلَامِكَ بِكُلِّ مُجَاهَرَةٍ،^{٢٠} بِمَدِّ يَدِكَ لِلشَّفَاءِ، وَلتُجَزَّ آيَاتٌ وَعَجَائِبُ بِاسْمِ فَتَاكَ الْقُدُّوسِ يَسُوعَ». ^{٢١} وَلَمَّا صَلُّوا تَزَعَزَعَ الْمَكَانُ الَّذِي كَانُوا مُجْتَمِعِينَ فِيهِ، وَامْتَلَأَ الْجَمِيعُ مِنَ الرُّوحِ الْقُدُّوسِ، وَكَانُوا يَتَكَلَّمُونَ بِكَلَامِ اللَّهِ بِمُجَاهَرَةٍ.

المؤمنون يتشاركون في ممتلكاتهم

^{٢٢} وَكَانَ لِلْجُمْهُورِ الَّذِينَ آمَنُوا قَلْبٌ وَاحِدٌ وَنَفْسٌ وَاحِدَةٌ، وَلَمْ يَكُنْ أَحَدٌ يَقُولُ إِنَّ شَيْئًا مِنْ أَمْوَالِهِ لَهُ، بَلْ كَانَ عِنْدَهُمْ كُلُّ شَيْءٍ مُشْتَرَكًا. ^{٢٣} وَبِقُوَّةٍ عَظِيمَةٍ كَانَ الرُّسُلُ يُوَدُّونَ الشَّهَادَةَ بِقِيَامَةِ الرَّبِّ يَسُوعَ، وَنِعْمَةً عَظِيمَةً كَانَتْ عَلَى جَمِيعِهِمْ، ^{٢٤} إِذْ لَمْ يَكُنْ فِيهِمْ أَحَدٌ مُحْتَاجًا، لِأَنَّ كُلَّ الَّذِينَ كَانُوا أَصْحَابَ حُقُولٍ أَوْ بُيُوتٍ كَانُوا يَبِيعُونَهَا، وَيَأْتُونَ بِأَمْثَالِ الْمَبِيعَاتِ، ^{٢٥} وَيَضَعُونَهَا عِنْدَ أَرْجُلِ الرُّسُلِ، فَكَانَ يوزَعُ عَلَى كُلِّ أَحَدٍ كَمَا يَكُونُ لَهُ حَاجَتُهُ. ^{٢٦} وَيُوصَفُ الَّذِي دُعِيَ مِنَ الرُّسُلِ بَرْنَابَا، الَّذِي يُرْجَمُ ابْنُ الْوَعْظِ، وَهُوَ لَاوِيٌّ قَبْرُسِيُّ الْجَنْسِ، ^{٢٧} إِذْ كَانَ لَهُ حَقْلٌ بَاعَهُ، وَأَتَى بِالْأَمْثَالِ وَوَضَعَهَا عِنْدَ أَرْجُلِ الرُّسُلِ.

^{٢٨} فَأَجَابَهُمْ بَطْرُسُ وَيُوحَنَّا وَقَالَا: «إِنْ كَانَ حَقًّا أَمَامَ اللَّهِ أَنْ نَسْمَعَ لَكُمْ أَكْثَرَ مِنَ اللَّهِ، فَاحْكُمُوا. ^{٢٩} لِأَنَّا نَحْنُ لَا يُمَكِّنُنَا أَنْ لَا نَتَكَلَّمَ بِمَا رَأَيْنَا وَسَمِعْنَا». ^{٣٠} وَبَعْدَمَا هَدَدُوهُمَا أَيْضًا أَطْلَقُوهُمَا، إِذْ لَمْ يَجِدُوا الْبَتَّةَ كَيْفَ يُعَاقِبُونَهُمَا بِسَبَبِ الشَّعْبِ، لِأَنَّ الْجَمِيعَ كَانُوا يُمَجِّدُونَ اللَّهَ عَلَى مَا جَرَى، ^{٣١} لِأَنَّ الْإِنْسَانَ الَّذِي صَارَتْ فِيهِ آيَةُ الشَّفَاءِ هَذِهِ، كَانَ لَهُ أَكْثَرُ مِنْ أَرْبَعِينَ سَنَةً.

صلاة المؤمنين

^{٣٢} وَلَمَّا أُطْلِقَا أَتَيَا إِلَى رُفَقَاتِيهِمَا وَأَخْبَرَاهُم بِكُلِّ مَا قَالَهُ لُهُمَا رُؤَسَاءُ الْكَهَنَةِ وَالشُّيُوخُ. ^{٣٣} فَلَمَّا سَمِعُوا، رَفَعُوا بَنَفْسٍ وَاحِدَةً صَوْتًا إِلَى اللَّهِ وَقَالُوا: «أَيُّهَا السَّيِّدُ، أَنْتَ هُوَ إِلَهُ الصَّانِعِ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ وَالْبَحْرِ وَكُلِّ مَا فِيهَا، ^{٣٤} الْقَائِلُ بِقَمِ دَاوُدَ فَتَاكَ: لِمَاذَا ارْتَجَبْتَ الْأُمَمَ وَتَفَكَّرَ الشُّعُوبُ بِالْبَاطِلِ؟ ^{٣٥} قَامَتْ مَلُوكُ الْأَرْضِ، وَاجْتَمَعَ الرُّؤَسَاءُ مَعًا عَلَى الرَّبِّ وَعَلَى مَسِيحِهِ. ^{٣٦} لِأَنَّهُ بِالْحَقِيقَةِ اجْتَمَعَ عَلَى فَتَاكَ الْقُدُّوسِ يَسُوعَ، الَّذِي مَسَحْتَهُ، هِيرُودُسُ وَبِيلاطُسُ الْبَنْطِيٌّ مَعَ أُمَمٍ وَشُعُوبٍ إِسْرَائِيلَ، ^{٣٧} لِيَقْعَلُوا كُلَّ مَا سَبَقَتْ فَعَيْتُ يَدُكَ وَمَشُورَتُكَ أَنْ يَكُونَ. ^{٣٨} وَالْآنَ يَا رَبِّ، انظُرْ

أع ٢٥: (مز ١٠٢) أع ٢٦: (مز ٢٠٢)

^{٣٩} لْجُمْهُورِ: كلمة تعكس النمو المطرد في عدد الجماعة المسيحية الأولى. قلب واحد ونفس واحدة: يؤكد هذا السفر على الوحدة (رج. ت ١: ١٤). كل شيء مشتركاً: (رج. ت ٢: ٤٢).
^{٣٣} الرسل: (رج. ت ١: ٢٠). كذ ٣٥-٣٧. الشهادة: (رج. ت ١: ٨).
^{٣٦} برنابا: يذكر ثانية في (٢٧: ٩) حيث يساند شاول أمام الرسل في أورشليم، ثم يقدمه للخدمة في أنطاكية (رج. ت ١١: ٢٢-٢٦). وفي الأصحاحات (١٣-١٥) يسافران للكراسة معاً. يترجم: الكلمة اليونانية وردت في خمسة مواقع أخرى بمعنى "تفسيره" (رج. مت ١: ٢٣؛ مر ٥: ٤١؛ لو ١٥: ٢٢؛ يو ٤: ٤١). ابن الوعظ: الكلمة اليونانية تعني "ابن التمجيع"، "ابن التعزية". لاوي: أي من سبط لاوي، الذين كانوا يساعدون الكهنة في أداء الواجبات الدينية في الهيكل (رج. ت ١٣: ١-١٣). قبرسي الجنس: أي من أصل قبرسي. وقبرس (قبرص) جزيرة في البحر المتوسط تبعد حوالي ١٠٠ كم عن السواحل السورية والتركية. طولها ٢٢٥ كم وعرضها ١٠٠ كم تقريباً.
^{٣٧} بالدرهم: أي بثمان الحقل. الكلمة في اليونانية تعني "بالأموال"، وهكذا ترجمت في كل مرات ورودها خارج سفر الأعمال (رج. مر ١٠: ٢٣؛ ٢٤؛ لو ١٨: ٢٤).

^{١٩} إِنْ كَانَ حَقًّا أَمَامَ اللَّهِ: أي "هل من العدل (الحق) عند الله...؟".
^{٢١} هَدَدُوهُمَا: قام مجمع السنهدريم بتنفيذ هذا التهديد بأن عقابهما بالجلد (رج. ٢٨: ٤٠)، لأنهما لم يمتثلتا للإندازار. أيضاً: مرة ثانية.
^{٢٢} أَكْثَرَ مِنْ أَرْبَعِينَ سَنَةً: هذا هو عمره، لأنه هكذا ولد أعرج (رج. ٣: ٢).
^{٢٣} رُفَقَاتِيهِمَا: أي المؤمنين (رج. ١٣: ١٤).
^{٢٤} رَفَعُوا.. صَوْتًا: أي صلوا (رج. ت ١: ١٤). السيد: الكلمة اليونانية تستخدم للشخص الذي له الملكية الكاملة والسلطة التي بلا حدود. أنت هو الإله: الكلمة اليونانية تعني أيضاً "الحاكم المطلق"، وتصف الشخص الذي يتمتع بقدرة مطلقة لا يمكن مقاومتها.
^{٢٥} ارْتَجَبْتَ: أي "ضجعت"، "هاجت".
^{٢٦} الرّب.. مَسِيحُهُ: أي إلهه ومخلص (رج. ٢: ٣٦).
^{٢٧} فَتَاكَ: (رج. ت ٣: ١٣). القدوس: (رج. ت ٣: ١٤). هيرودس: (رج. ت ١٤: ١). هيرودس.. شعوب إسرائيل: تفسير لما جاء في (مز ١٠٢: ٢)، فهيرودس يمثل "ملوك الأرض"، وبيلاطس البنطي يمثل "الرؤساء"، والأمم يمثلهم "الجنود الرومان"، والشعوب يمثلهم "شعب إسرائيل". بيلاطس البنطي: (رج. ت ٢٧: ٢). أُمَمٍ: المقصود: الغرباء، الوثنيون.

حنانيا وسفيرة

رَجُلَهَا. ^{١١} فصارَ خَوْفٌ عَظِيمٌ عَلَى جَمِيعِ الْكَنِيسَةِ وَعَلَى جَمِيعِ الَّذِينَ سَمِعُوا بِذَلِكَ.

الرسل يشفون الكثيرين

^{١٢} وَجَزَتْ عَلَى أَيْدِي الرُّسُلِ آيَاتٌ وَعَجَائِبُ كَثِيرَةٌ فِي الشَّعْبِ. وَكَانَ الْجَمِيعُ بِنَفْسٍ وَاحِدَةٍ فِي رِوَاقٍ سَلِيمَانٍ. ^{١٣} وَأَمَّا الْآخَرُونَ فَلَمْ يَكُنْ أَحَدٌ مِنْهُمْ يَجْسُرُ أَنْ يَلْتَصِقَ بِهِمْ، لَكِنْ كَانَ الشَّعْبُ يُعْظَمُهُمْ. ^{١٤} وَكَانَ مُؤْمِنُونَ يَنْضَمُّونَ لِلرَّبِّ أَكْثَرَ، جَمَاهِيرٌ مِنْ رِجَالٍ وَنِسَاءٍ، حَتَّى إِنَّهُمْ كَانُوا يَحْمِلُونَ الْمَرْضَى خَارِجًا فِي الشُّوَارِعِ وَيَضَعُونَهُمْ عَلَى فُوشٍ وَأَسِرَّةٍ، حَتَّى إِذَا جَاءَ بَطْرُسُ يُخَيِّمُ وَلَوْ ظَلُّهُ عَلَى أَحَدٍ مِنْهُمْ. ^{١٥} وَاجْتَمَعَ جُمْهُورُ الْمُدُنِ الْمُحِيطَةِ إِلَى أُورُشَلِيمَ حَامِلِينَ مَرْضَى وَمُعَدِّينَ مِنْ أَرْوَاحٍ نَجِسَةٍ، وَكَانُوا يُرَاوَنَ جَمِيعُهُمْ.

الرسل يتعرضون للاضطهاد

^{١٦} فَقامَ رَئِيسُ الْكَهَنَةِ وَجَمِيعُ الَّذِينَ مَعَهُ، الَّذِينَ هُمْ شِيعَةُ الصَّدُوقِيِّينَ، وَامْتَلَأُوا غَيْرَةً، ^{١٨} فَالْقَوْا أَيْدِيَهُمْ عَلَى الرُّسُلِ وَوَضَعُوهُمْ فِي حَبْسِ الْعَامَةِ. ^{١٩} وَلَكِنْ مَلَكَ الرَّبِّ فِي اللَّيْلِ فَتَحَ

^٥ وَرَجُلٌ اسْمُهُ حَنَانِيَا، وَامْرَأَتُهُ سَفِيرَةُ، بَاعَ مُلْكًا ^٢ وَاخْتَلَسَ مِنَ الثَّمَنِ، وَامْرَأَتُهُ لَهَا خَيْرٌ ذَلِكَ، وَأَتَى بِجُزْءٍ وَوَضَعُهُ عِنْدَ أَرْجُلِ الرُّسُلِ. ^٣ فَقَالَ بَطْرُسُ: «يَا حَنَانِيَا، لِمَاذَا مَلَأَ الشَّيْطَانُ قَلْبَكَ لِتَكْذِبَ عَلَى الرُّوحِ الْقُدُسِ وَتَخْتَلِسَ مِنْ ثَمَنِ الْحَقْلِ؟» أَلَيْسَ وَهُوَ بَاقٍ كَانَ يَبْقَى لَكَ؟ وَلَمَّا بَيَّعَ، أَلَمْ يَكُنْ فِي سُلْطَانِكَ؟ فَمَا بِالْكَ وَضَعْتَ فِي قَلْبِكَ هَذَا الْأَمْرَ؟ أَنْتَ لَمْ تَكْذِبْ عَلَى النَّاسِ بَلْ عَلَى اللَّهِ». ^٤ فَلَمَّا سَمِعَ حَنَانِيَا هَذَا الْكَلَامَ وَقَعَ وَمَاتَ. وَصَارَ خَوْفٌ عَظِيمٌ عَلَى جَمِيعِ الَّذِينَ سَمِعُوا بِذَلِكَ. ^٦ فَتَهَيَّضَ الْأَحْدَاثُ وَلَقُوهُ وَحَمَلُوهُ خَارِجًا وَدَفَنُوهُ.

^٧ ثُمَّ حَدَثَ بَعْدَ مُدَّةٍ نَحْوِ ثَلَاثِ سَاعَاتٍ، أَنَّ امْرَأَتَهُ دَخَلَتْ، وَلَيْسَ لَهَا خَيْرٌ مَا جَرَى. ^٨ فَأَجَابَهَا بَطْرُسُ: «قُولِي لِي: أَبْهَذَا الْمَقْدَارِ بَعَثَ الْحَقْلُ؟». فَقَالَتْ: «نَعَمْ، بِهَذَا الْمَقْدَارِ». ^٩ فَقَالَ لَهَا بَطْرُسُ: «مَا بِالْكُمَا اتَّفَقْتُمَا عَلَى تَجَرِيَةِ رُوحِ الرَّبِّ؟ هُوَذَا أَرْجُلُ الَّذِينَ دَفَنُوا رَجُلَكَ عَلَى الْبَابِ، وَسَيَحْمِلُونَكَ خَارِجًا». ^{١٠} فَوَقَعَتْ فِي الْحَالِ عِنْدَ رِجْلَيْهِ وَمَاتَتْ. فَدَخَلَ الشَّبَابُ وَوَجَدُوهَا مَيِّتَةً، فَحَمَلُوهَا خَارِجًا وَدَفَنُوهَا بِجَانِبِ

^٥ ١: حنانيا.. سفيرة: هناك تناقض واضح بين ما فعله برنابا (رج ٤: ٣٦، ٣٧)، وما فعله حنانيا وسفيرة. باع ملكًا: المقصود هنا: باع "حقلًا" (رج ٣: ١). اختلس: ترجمة لفعل يرد في موضعين آخرين في العهد الجديد (رج ٥: ٣٣؛ تي ٢: ١٠)، واستخدام أيضًا في الترجمة السبعينية في قصة عخان (رج يش ١: ٧). وهذا الفعل في اليونانية يستخدم للإشارة إلى النقود التي تؤخذ سرًا من مبلغ هو ملك لآخرين. كذ ٣. الرسل: (رج ت ١: ٢). كذ ١٢، ١٨، ٢٩، ٣٤، ٤٠.

^٣ لتكذب على الروح القدس: يحذرنا العهد الجديد من: ١- التجديف عليه (رج مت ١٢: ٣١). ٢- مقاومته (رج ٧: ٥١). ٣- أن نحزنه (رج أف ٤: ٣٠). ٤- أن نطفئه (رج ١ تس ٥: ١٩).

^٤ في سلطانك: أي من حقلك، فلم يكن هناك قانون يلزم الشخص ببيع ممتلكاته، لقد كانت مقاسمة الأملاك تتم بإرادة حرة تمامًا (رج ٤: ٣٧).

^٥ جميع الذين سمعوا: تشير إلى أناس غير أولئك الذين كانوا حاضرين، ورأوا ما حدث. كذ ١١.

^٦ الأحداث: أي الشباب (رج ١٠ أ). دفنوه: جرت العادة أن يسرع اليهود إلى دفن الموتى، ويفضل أن يتم ذلك قبل انتهاء النهار. كذ ١٠.

^{١١} الكنيسة: هذه أول مرة في سفر أعمال الرسل تظهر فيها كلمة

"إكليسيا" لتعبر عن الجماعة المسيحية، والكلمة اليونانية "إكليسيا" تعني "الجماعة المدعوة" (رج ت ٢: ٤٧).

^{١٢} آيات: معجزات. بنفس واحدة: (رج ت ١: ١٤). رواق: (رج ت يو ٥: ٢٠). رواق سليمان: (رج ت يو ١٠: ٢٣).

^{١٣} الآخرون: المقصود: غير المسيحيين.

^{١٤} مؤمنون ينضمون للرب أكثر: (رج ت ١: ٤١).

^{١٥} بطرس.. ظله: عن بولس الرسول أيضًا (رج ١٩: ١١، ١٢).

^{١٦} ييرأون: يشفون.

^{١٧} رئيس الكهنة: هو قيافا (رج ت مت ٢٦: ٣). كذ ٢٧، ٢١. شيعية: مذهب، جماعة، فرقة من الناس. الصدوقيين: (رج ت مت ٣: ٧).

^{١٨} فآلقوا أيديهم: آلقوا القبض. ووضعهم في حبس: (رج ت ٤: ٣). العامة: الكلمة اليونانية تعني أيضًا "العامة"، "علانية"، وربما كان "حبس العامة" هو مكان انتظار المحاكمة لليوم التالي. الكلمة اليونانية لم ترد خارج سفر الأعمال (رج ١٦: ٣٧؛ ١٨: ٢٨؛ ٢٠: ٢٠) وترجمت "جهرًا".

^{١٩} ملاك الرب: سيتكرر ظهور ملاك الرب في سفر أعمال الرسل، تعبيرًا عن تدخل الله المباشر في أحداث التاريخ (رج ٨: ٢٦؛ ١٠: ٣؛ ١٢: ١٧؛ ١١: ٢٧؛ ٢٣).

أقام يسوع الذي أنتم قتلتموه مُعَلِّقِينَ إِيَّاهُ عَلَى حَشَبَةٍ.^{٣١} هذا رَفَعَهُ اللهُ بِيَمِينِهِ رَئِيسًا وَمُخَلِّصًا، لِيُعْطِيَ إِسْرَائِيلَ التَّوْبَةَ وَغُفْرَانَ الْخَطَايَا.^{٣٢} وَنَحْنُ شُهَدَاءُ لَهُ بِهَذِهِ الْأُمُورِ، وَالرُّوحُ الْقُدُسُ أَيْضًا، الَّذِي أَعْطَاهُ اللهُ لِلَّذِينَ يُطِيعُونَهُ.

^{٣٣} فَلَمَّا سَمِعُوا حَقَقُوا، وَجَعَلُوا يَشَاوِرُونَ أَنْ يَقْتُلُوهُمْ. ^{٣٤} فَقَامَ فِي الْمَجْمَعِ رَجُلٌ فَرِيسِيٌّ اسْمُهُ غَمَلَاثِيلُ، مُعَلِّمٌ لِلنَّامُوسِ، مُكَرَّمٌ عِنْدَ جَمِيعِ الشَّعْبِ، وَأَمَرَ أَنْ يُخْرَجَ الرُّسُلُ قَلِيلًا. ^{٣٥} ثُمَّ قَالَ لَهُمْ: «أَيُّهَا الرُّجَالُ الْإِسْرَائِيلِيُّونَ، احْتَرِزُوا لَأَنْفُسِكُمْ مِنْ جَهَةِ هَؤُلَاءِ النَّاسِ فِي مَا أَنْتُمْ مُزْمِعُونَ أَنْ تَفْعَلُوا. ^{٣٦} لِأَنَّهُ قَبْلَ هَذِهِ الْأَيَّامِ قَامَ ثُودَاسُ قَائِلًا عَنْ نَفْسِهِ: إِنَّهُ شَيْءٌ، الَّذِي تَصَوَّقُ بِهِ عِدَّةٌ مِنَ الرُّجَالِ نَحْوُ أَرْبَعِيئَةٍ، الَّذِي قُتِلَ، وَجَمِيعُ الَّذِينَ انْقَادُوا إِلَيْهِ تَبَدَّدُوا وَصَارُوا لَا شَيْءَ. ^{٣٧} بَعْدَ هَذَا قَامَ يَهُوذَا الْجَلِيلِيُّ فِي أَيَّامِ الْاِكْتِسَابِ، وَأَزَاعَ وَرَاءَهُ شَعْبًا غَفِيرًا. فَذَلِكَ أَيْضًا هَلَكٌ، وَجَمِيعُ الَّذِينَ انْقَادُوا إِلَيْهِ تَشَتَّتُوا. ^{٣٨} وَالْآنَ أَقُولُ لَكُمْ: تَنْحَوُ عَنْ هَؤُلَاءِ النَّاسِ وَاتْرِكُوهُمْ، لِأَنَّهُ إِنْ كَانَ هَذَا الرَّأْيُ أَوْ هَذَا الْعَمَلُ مِنَ النَّاسِ فَسَوْفَ يَنْتَقِضُ،^{٣٩} وَإِنْ كَانَ مِنَ اللهِ فَلَا تَقْدِرُونَ أَنْ تَنْقُضُوهُ، لِثَلَاثِ تَوَجُّدُوا مُحَارِبِينَ لِلَّهِ أَيْضًا.»^{٤٠} فَانْقَادُوا إِلَيْهِ. وَدَعَا الرُّسُلُ وَجَلَدُوهُمْ، وَأَوْصَوْهُمْ أَنْ لَا يَتَكَلَّمُوا بِاسْمِ يَسُوعَ، ثُمَّ أَطْلَقُوهُمْ.

أَبْوَابَ السَّجْنِ وَأَخْرَجَهُمْ وَقَالَ: ^{٤١} «اذْهَبُوا قِفُوا وَكَلِّمُوا الشَّعْبَ فِي الْهَيْكَلِ بِجَمِيعِ كَلَامِ هَذِهِ الْحَيَاةِ.»^{٤٢} فَلَمَّا سَمِعُوا دَخَلُوا الْهَيْكَلَ نَحْوَ الصُّبْحِ وَجَعَلُوا يُعَلِّمُونَ. ثُمَّ جَاءَ رَئِيسُ الْكَهَنَةِ وَالَّذِينَ مَعَهُ، وَدَعَا الْمَجْمَعِ وَكُلَّ مَشِيخَةِ بَنِي إِسْرَائِيلَ، فَأَرْسَلُوا إِلَى الْحَبْسِ لِيُؤْتَى بِهِمْ. ^{٤٣} وَلَكِنَّ الْخُدَّامَ لَمَّا جَاءُوا لَمْ يَجِدُوهُمْ فِي السَّجْنِ، فَزَجَعُوا وَأَخْبَرُوا ^{٤٤} قَائِلِينَ: «إِنَّا وَجَدْنَا الْحَبْسَ مُغْلَقًا بِكُلِّ حَرَصٍ، وَالْحُرَّاسَ وَإِقْفَيْنِ خَارِجًا أَمَامَ الْأَبْوَابِ، وَلَكِنْ لَمَّا فَتَحْنَا لَمْ نَجِدْ فِي الدَّخِيلِ أَحَدًا».

^{٤٥} فَلَمَّا سَمِعَ الْكَاهِنُ وَقَائِدُ جُنْدِ الْهَيْكَلِ وَرُؤَسَاءُ الْكَهَنَةِ هَذِهِ الْأَقْوَالَ، ارْتَابُوا مِنْ جَهْتِهِمْ: مَا عَسَى أَنْ يَصِيرَ هَذَا؟^{٤٦} ثُمَّ جَاءَ وَاحِدٌ وَأَخْبَرَهُمْ قَائِلًا: «هَذَا الرُّجَالُ الَّذِينَ وَضَعْتُمُوهُمْ فِي السَّجْنِ هُمْ فِي الْهَيْكَلِ وَاقِفِينَ يُعَلِّمُونَ الشَّعْبَ!»^{٤٧} حِينَئِذٍ مَضَى قَائِدُ الْجُنْدِ مَعَ الْخُدَّامِ، فَاحْصَرَهُمْ لَا بَعْفٍ، لِأَنَّهُمْ كَانُوا يَخَافُونَ الشَّعْبَ لَثَلَا يُرْجَمُوا. ^{٤٨} فَلَمَّا أَحْصَرَهُمْ وَأَوْقَفُوهُمْ فِي الْمَجْمَعِ. فَسَأَلَهُمْ رَئِيسُ الْكَهَنَةِ ^{٤٩} قَائِلًا: «أَمَا أَوْصَيْنَاكُمْ وَصِيَّةً أَنْ لَا تَعْلَمُوا بِهَذَا الْإِسْمِ؟ وَهَذَا أَنْتُمْ قَدْ مَلَأْتُمْ أَوْرُشَلِيمَ بِتَعْلِيمِكُمْ، وَتُرِيدُونَ أَنْ تَجْلِبُوا عَلَيْنَا دَمَ هَذَا الْإِنْسَانِ.»^{٥٠} فَأَجَابَ بَطْرُسُ وَالرُّسُلُ وَقَالُوا: «يَبْنَعِي أَنْ يُطَاعَ اللهُ أَكْثَرَ مِنَ النَّاسِ.»^{٥١} «إِلَهَ آبَائِنَا

٢٠ الهَيْكَلُ: (رج. ت. ٤٦: ٢). كذا ٤٢: ٢٥، ٤٢: ٢٥. هذه الحياة: أي الحياة الأبدية.

٢١ نحو الصبح: الكلمة اليونانية تعني "عند الفجر"، "أول الفجر".
المجمع: (رج. ت. ١٥: ٤). كذا ٤٢: ٢٧، ٤١: ٣٤.

٢٢ الخدام: هم اللاويون حراس الهيكل (رج. آ ٢٦)، أو هم خدام المجمع الأعلى لليهود (السندريم).

٢٣ بكل حرص: المقصود: بإحكام.

٢٤ قائد جند الهيكل: (رج. ت. لو ٢٢: ٤). رؤساء الكهنة: (رج. ت. ٤: ٢). ارتابوا: شكوا. ما عسى أن يصير هذا؟: المقصود: ماذا حدث؟ أو كيف حدث هذا؟ ما هذا الذي صار؟

٢٨ أَوْصَيْنَاكُمْ وَصِيَّةً: (رج. ت. ١٨: ٤). الاسم: المقصود: الشخص، وهو هنا شخص الرب يسوع المسيح (رج. ت. ٩: ٦). كذا ٤١: ٤٠. تجلبوا علينا دم هذا الإنسان: المقصود: تلقوا علينا مسئولية موت هذا الإنسان.

٣٠ آبائنا: إبراهيم وإسحاق ويعقوب هم آباء الأمة اليهودية، وكذلك الأسباط الاثني عشر (رج. ١٣: ٧، ٨).

٣١ بيمينه: أي بيد الله اليمنى. والمقصود: بقوة الله. التوبة: (رج. ت.

مت ٢: ٣).

٣٢ شهود: (رج. ت. ١: ٨).

٣٣ حنقوا: اشتد غيظهم وغضبهم.

٣٤ فريسي: (رج. ت. مت ٧: ٣). غملاثيل: هو معلم يهودي مشهور اعتبره الفريسيون رئيسهم. ولقد ذكر الرسول بولس أنه تعلم على يدي غملاثيل (رج. ٢٢: ٣). معلم للناموس: أي كاتب (رج. ت. مت ٤: ٢). مكرم: محترم.

٣٦ ثوداس: هو -غالبًا- شخص ادعى أنه نبي، ووعد مؤيديه بأنهم سيعبرون الأردن على اليابسة كما حدث في أيام يشوع.

٣٧ يهوذا الجليلي: هو رجل ثوري حاول إثارة انتفاضة شعبية ضد قوات الاحتلال الروماني في سنة ٦م، للاعتراض على دفع الضرائب للإمبراطور الروماني، لأنه قال: "إله لا يوجد ملك إلا الله". الاكتساب: الإحصاء، التعداد. غفيرا: كثيرا. تشتتوا: تفرقوا.

٣٨ تنحوا: ابتعدوا، تجنبوا.

٤٠ جلدوهم: أقصى عقوبة لمخالفة صغيرة هي ٤٠ جلدة (رج. ت. ٢٥: ٢٣)، إلا أنها خففت إلى ٣٩ جلدة، لئيم التأكد من أن الحدود القصوى لن يتم تخطيها (رج. ٢٤: ١١).

دَخِيلًا أَنْطَاكِيًّا.^٦ الَّذِينَ أَقَامُوهُمْ أَمَامَ الرُّسُلِ، فَصَلُّوا وَوَضَعُوا عَلَيْهِمُ الْيَدَي. ^٧ وَكَانَتْ كَلِمَةُ اللَّهِ تَنْمُو، وَعَدَدُ التَّلَامِيذِ يَتَكَثَّرُ جَدًّا فِي أُورُشَلِيمَ، وَجُمْهُورٌ كَثِيرٌ مِنَ الْكَهَنَةِ يُطِيعُونَ الْإِيمَانَ. ^٨ وَأَمَّا اسْتِفَانُوسُ فَإِذْ كَانَ مَمْلُوءًا إِيمَانًا وَقُوَّةً، كَانَ يَصْنَعُ عَجَائِبَ وَأَيَاتٍ عَظِيمَةً فِي الشَّعْبِ.

القبض على استفانوس

^٩ فَتَهَضَّ قَوْمٌ مِنَ الْمَجْمَعِ الَّذِي يُقَالُ لَهُ مَجْمَعُ اللَّيِّرَتَيْنِ وَالْقِيَرَوَانِيِّينَ وَالْإِسْكَندَرِيِّينَ، وَمِنْ الَّذِينَ مِنْ كِيلِيكِيَا وَأَسِيَّا، يُحَاوِرُونَ اسْتِفَانُوسَ. ^{١٠} وَلَمْ يَقْدِرُوا أَنْ يَقَاوِمُوا الْحِكْمَةَ وَالرُّوحَ الَّذِي كَانَ يَتَكَلَّمُ بِهِ. ^{١١} حِينَئِذٍ دَسُّوا الرِّجَالَ يَقُولُونَ: «إِنَّا سَمِعْنَاهُ يَتَكَلَّمُ بِكَلَامٍ تَجْدِيفٍ عَلَى مُوسَى وَعَلَى اللَّهِ». ^{١٢} وَهَيَّجُوا الشَّعْبَ وَالشُّيُوخَ وَالْكَتَبَةَ، فَقَامُوا وَخَطَفُوهُ وَأَتَوْا بِهِ إِلَى الْمَجْمَعِ، ^{١٣} وَأَقَامُوا شُهُودًا كَذِبَةً يَقُولُونَ: «هَذَا الرَّجُلُ لَا يَقْبَرُ عَنْ أَنْ يَتَكَلَّمَ كَلَامًا تَجْدِيفًا

^{١٤} وَأَمَّا هُمْ فَدَهَبُوا فَرَحِينَ مِنْ أَمَامِ الْمَجْمَعِ، لِأَنَّهُمْ حُسِبُوا مُسْتَاهِلِينَ أَنْ يَهَاتُوا مِنْ أَجْلِ اسْمِهِ. ^{١٥} وَكَانُوا لَا يَزَالُونَ كُلَّ يَوْمٍ فِي الْهَيْكَلِ وَفِي الْبُيُوتِ مُعَلِّمِينَ وَمُبَشِّرِينَ بِيَسُوعَ الْمَسِيحِ.

اختيار سبعة لمساعدة الرسل

^{١٦} وَفِي تِلْكَ الْآيَاتِ إِذْ تَكَثَّرَ التَّلَامِيذُ، حَدَّثَ تَدَمَّرُ مِنَ الْيُونَانِيِّينَ عَلَى الْعِبْرَانِيِّينَ أَنَّ أَرَامِلَهُمْ كُنَّ يَغْفُلُ عَنْهُنَّ فِي الْخِدْمَةِ الْيَوْمِيَّةِ. ^{١٧} فَدَعَا الْإِثْنَا عَشَرَ جُمْهُورَ التَّلَامِيذِ وَقَالُوا: «لَا يُرْضَى أَنْ نَتْرُكَ نَحْنُ كَلِمَةَ اللَّهِ وَنَخْدِمَ مَوَائِدَ. ^{١٨} فَانْتَخِبُوا أَيُّهَا الْإِخْوَةُ سَبْعَةً رِجَالٍ مِنْكُمْ، مَشْهُودًا لَهُمْ وَمَمْلُوءِينَ مِنَ الرُّوحِ الْقُدُسِ وَحِكْمَةٍ، فَنُقِيمَهُمْ عَلَى هَذِهِ الْحَاجَةِ. ^{١٩} وَأَمَّا نَحْنُ فنَوَاطِبُ عَلَى الصَّلَاةِ وَخِدْمَةِ الْكَلِمَةِ». ^{٢٠} فَحَسَّنَ هَذَا الْقَوْلُ أَمَامَ كُلِّ الْجُمْهُورِ، فَاخْتَارُوا اسْتِفَانُوسَ، وَرَجُلًا مَمْلُوءًا مِنَ الْإِيمَانِ وَالرُّوحِ الْقُدُسِ، وَفِيلِبُّسَ وَبَرْخُورُسَ وَنِيكَانُورَ وَتِيمُونَ وَبَرْمِنَاسَ وَنِقُولَاوُسَ

٤١ مستأهلين: مستحقين.

٤٢ البيوت: (رج. ت. ٤٦: ٢).

٦: ١: تَكَثَّرَ التَّلَامِيذُ: (رج. ت. ٤١: ٢). التَّلَامِيذُ: هَذِهِ أَوَّلُ مَرَّةٍ فِي سَفَرِ أَعْمَالِ الرُّسُلِ تَسْتَعْمَلُ فِيهَا كَلِمَةَ "تَلَامِيذٍ" لَوْصِفِ الْمَسِيحِيِّينَ، وَالكَلِمَةُ الْيُونَانِيَّةُ اسْتَعْمَلَتْ حَوْلِي ثَلَاثِينَ مَرَّةً فِي هَذَا السَّفَرِ. كَذ. ٧. وَالكَلِمَةُ لَا تَرِدُ فِي كُلِّ الْعَهْدِ الْجَدِيدِ خَارِجَ الْأَنْجِيلِ وَسَفَرِ أَعْمَالِ الرُّسُلِ. وَقَدْ وَرَدَتْ ٢٤٠ مَرَّةً فِي الْأَنْجِيلِ الْأَرْبَعَةِ. ٧٤ مَرَّةً فِي إِنْجِيلِ مَتَّى، وَ٤٥ مَرَّةً فِي إِنْجِيلِ مَرْكُسَ، وَ٣٨ مَرَّةً فِي إِنْجِيلِ لُوقَا، وَ٨٠ مَرَّةً فِي إِنْجِيلِ يُوَحْنَا. الْيُونَانِيِّينَ: الْكَلِمَةُ الْيُونَانِيَّةُ هِيَ "الْهَلِينِيِّينَ"، وَهُمْ -غَالِبًا- الْيَهُودُ النَّاطِقُونَ بِاللُّغَةِ الْيُونَانِيَّةِ (رج. ٢٠: ١١؛ ٢٩: ٩). الْعِبْرَانِيِّينَ: هُمُ الْيَهُودُ النَّاطِقُونَ بِاللُّغَةِ الْأَرَامِيَّةِ أَوْ بِاللُّغَةِ الْعِبْرِيَّةِ (رج. ٤٠: ٢١). أَرَامِلَهُمْ: هُنَّ فِتْنَةٌ مِنَ الْمَحْتَاجَاتِ بِصِفَةِ خَاصَّةٍ، وَمِنْ الْوَاضِحِ أَنَّ الْكَنِيسَةَ الْأَوَّلَى اسْتَمَرَّتْ فِي إِهْتِمَامِهَا بِهِمْ (رج. ت. ٣: ٥-١٦؛ ١٦: ١). وَكَانَتْ الْكَثِيرَاتُ مِنَ الْأَرَامِلِ يَأْتِينَ إِلَى أُورُشَلِيمَ لِيَمْتَنَ وَيَدْفَنَ فِيهَا. الْخِدْمَةُ الْيَوْمِيَّةُ: تُشِيرُ إِلَى تَوْزِيعِ احْتِيَاجَاتِ الْأَعْضَاءِ الْفُقَرَاءِ، وَلَيْسَ مَجْرَدُ تَوْزِيعِ أَطْعَمَةٍ أَوْ أَمْوَالٍ فَقَطْ.

٥ اسْتِفَانُوسُ: (رج. ٢: ٧-٢٠؛ ٨: ١٤؛ ١١: ٢٩؛ ٢٢: ٢٠). كَذ. ٩، ٨.

اسْتِفَانُوسُ: وَيَقُولُ لَوْسُ: كُلُّ هَؤُلَاءِ الرِّجَالِ السَّبْعَةِ لَهُمْ أَسْمَاءُ يُونَانِيَّةٌ، رُبَّمَا يُشِيرُ ذَلِكَ إِلَى أَنَّهُمْ جَاءُوا مِنْ مَجْمَعِ الْيَهُودِ النَّاطِقِينَ بِالْيُونَانِيَّةِ، وَذَلِكَ لِخِدْمَةِ الْيُونَانِيِّينَ الْمُتَمَذِّرِينَ. فِيلِبُّسُ: هُوَ غَيْرُ فِيلِبِّسَ أَحَدِ التَّلَامِيذِ الْإِثْنَى عَشَرَ (رج. ١: ١٣)، وَقَدْ قَامَ بَعْدَ ذَلِكَ بِخِدْمَةِ الْكَلِمَةِ (رج. ٨: ٤٠-٤١؛ ٢١: ٨). دَخِيلًا: هُوَ غَيْرُ الْأَمْعِي الَّذِي يَدْخُلُ إِلَى

الديانة اليهودية عن طريق الختان (رج. ت. ١٥: ٢٣). أَنْطَاكِيَا: أَيُّ مِنْ مَدِينَةِ أَنْطَاكِيَا، وَالتِّي كَانَتْ عَاصِمَةَ وَلايَةِ سُورِيَّةِ الرُّومَانِيَّةِ، وَكَانَتْ وَاحِدَةً مِنْ أَكْبَرِ ثَلَاثِ مَدَنٍ فِي الْإِمْبَرَاطُورِيَّةِ الرُّومَانِيَّةِ.

٦ الرُّسُلُ: (رج. ت. ٢: ١).

٧ وَكَانَتْ كَلِمَةُ اللَّهِ تَنْمُو: تَتَكَثَّرُ هَذِهِ الْعِبَارَةُ فِي سَفَرِ الْأَعْمَالِ (رج. ١٢: ٢٤؛ ١٩: ٢٠). جُمْهُورٌ كَثِيرٌ مِنَ الْكَهَنَةِ: كَانَ فِي أُورُشَلِيمَ مَا يَقْرُبُ مِنْ ثَمَانِيَةِ آلَافِ كَاهِنٍ فِي ذَلِكَ الْوَقْتُ، وَحَوْلِي عَشْرَةِ آلَافٍ لَأَوِي.

٨ آيَاتُ: مَعْجَزَاتُ.

٩ اللَّيِّرَتَيْنِ: كَانُوا مِنَ الْيَهُودِ الَّذِينَ كَانُوا أَصْلًا عِبِيدًا لِلرُّومَانِ، ثُمَّ أُعْطُوا حُرِّيَّتَهُمْ، وَكَانَ أَبْنَاؤُهُمْ وَأَحْفَادُهُمْ يَعْرِفُونَ بِهَذَا الْاسْمِ أَيْضًا. الْقِيَرَوَانِيِّينَ: الَّذِينَ مِنَ الْقِيَرَوَانِ (رج. ت. ١٠: ٢). الْإِسْكَندَرِيِّينَ: كَانَتْ الْإِسْكَندَرِيَّةُ عَاصِمَةَ وَلايَةِ مِصْرَ الرُّومَانِيَّةِ، وَلَا يَفُوقُهَا أَهْمِيَّةً فِي الْإِمْبَرَاطُورِيَّةِ الرُّومَانِيَّةِ إِلَّا رُومًا. كِيلِيكِيَا: مَقَاعَةُ رُومَانِيَّةٍ فِي جَنُوبِي شَرْقِيَّ أَسِيَا الصَّغْرَى (تُرْكِيَا حَالِيًا). أَسِيَا: مَقَاعَةُ رُومَانِيَّةٍ تَشْغُلُ جُزْءًا مِنْ أَسِيَا الصَّغْرَى (تُرْكِيَا حَالِيًا).

١١ تَجْدِيفُ: أَيُّ تَوْحِيهِ الْإِهَانَةِ. كَذ. ١٣. عَلَى مُوسَى: الْمَقْصُودُ: ضِدُّ نَامُوسِ مُوسَى.

١٢ الشُّيُوخُ: (رج. ت. ١٦: ٢١). الْكَتَبَةُ: (رج. ت. ٤: ٢). الْمَجْمَعُ: الْمَقْصُودُ: الْمَجْلِسُ الْأَعْلَى (السَّنَهْدَرِيمُ). (رج. ت. ٥: ٢٢). كَذ. ١٥.

١٣ شُهُودًا كَذِبَةً: فِي الْمَمارَسَةِ الْقَانُونِيَّةِ الْيَهُودِيَّةِ، يَعِدُ الشَّاهِدُ كَذِبًا، إِذَا لَمْ يَكُنْ قَدْ رَأَى حَقًّا الْأُمُورَ الَّتِي يَشْهَدُ بِهَا. يَفْتَرُ: يَتَوَقَّفُ، يَكْفُ.

وَلَدٌ. وَتَكَلَّمَ اللَّهُ هَكَذَا: أَنْ يَكُونَ نَسْلُهُ مُتَعَرِّبًا فِي أَرْضٍ غَرِيبَةٍ، فَيَسْعِدُونَهُ وَيُسَيِّمُوا إِلَيْهِ أَرْبَعَ مِثَّةٍ سَنَةٍ،^٧ وَالْأُمَّةُ الَّتِي يُسْعِدُونَ لَهَا سَادِنُهَا أَنَا، يَقُولُ اللَّهُ. وَبَعْدَ ذَلِكَ يَخْرُجُونَ وَيَعْبُدُونَنِي فِي هَذَا الْمَكَانِ.^٨ وَأَعْطَاهُ عَهْدَ الْخِتَانِ، وَهَكَذَا وَلَدَ إِسْحَاقَ وَخَتَنَهُ فِي الْيَوْمِ الثَّامِنِ. وَإِسْحَاقُ وَلَدَ يَعْقُوبَ، وَيَعْقُوبُ وَلَدَ رُؤَسَاءَ الْآبَاءِ الْإِثْنَيْنِ عَشَرَ.^٩ وَرُؤَسَاءُ الْآبَاءِ حَسَدُوا يَوْسُفَ وَبَاعُوهُ إِلَى مِصْرَ، وَكَانَ اللَّهُ مَعَهُ،^{١٠} وَأَنْقَذَهُ مِنْ جَمِيعِ ضَيْقَاتِهِ، وَأَعْطَاهُ نِعْمَةً وَحِكْمَةً أَمَامَ فِرْعَوْنَ مَلِكِ مِصْرَ، فَأَقَامَهُ مُدَبِّرًا عَلَى مِصْرَ وَعَلَى كُلِّ بَيْتِهِ.^{١١} ثُمَّ أَتَى جُوعٌ عَلَى كُلِّ أَرْضٍ مِصْرَ وَكِنْعَانَ، وَضِيقٌ عَظِيمٌ، فَكَانَ آبَاؤُنَا لَا يَجِدُونَ قُوتًا.^{١٢} وَلَمَّا سَمِعَ يَعْقُوبُ أَنَّ فِي مِصْرَ قَمْحًا، أَرْسَلَ آبَاءَنَا أَوَّلَ مَرَّةٍ.^{١٣} وَفِي الْمَرَّةِ الثَّانِيَةِ اسْتَعْرِفَ يَوْسُفُ إِلَى إِخْوَتِهِ، وَاسْتَعْلَنَتْ عَشِيرَةُ يَوْسُفَ لِفِرْعَوْنَ.^{١٤} فَأَرْسَلَ يَوْسُفُ وَاسْتَدْعَى أَبَاهُ يَعْقُوبَ وَجَمِيعَ عَشِيرَتِهِ، خَمْسَةَ وَسَبْعِينَ نَفْسًا.^{١٥} فَتَزَلَّ يَعْقُوبُ إِلَى مِصْرَ وَمَاتَ هُوَ وَآبَاؤُنَا،^{١٦} وَنُقِلُوا إِلَى شَكِيمَ

ضِدَّ هَذَا الْمَوْضِعِ الْمُقَدَّسِ وَالنَّامُوسِ،^{١٧} لِأَنَّا سَمِعْنَاهُ يَقُولُ: إِنَّ يَسُوعَ النَّاصِرِيَّ هَذَا سَيَقْضُ هَذَا الْمَوْضِعَ، وَيُعَيِّرُ الْعَوَائِدَ الَّتِي سَلَّمْنَا إِيَّاهَا مُوسَى.^{١٨} فَشَخَّصَ إِلَيْهِ جَمِيعَ الْجَالِسِينَ فِي الْمَجْمَعِ، وَرَأَوْا وَجْهَهُ كَأَنَّهُ وَجْهَ مَلَكٍ.

استفانوس أمام مجمع اليهود

٧ فَقَالَ رَئِيسُ الْكَهَنَةِ: «أَتُرَى هَذِهِ الْأُمُورُ هَكَذَا هِيَ؟». فَقَالَ: «أَيُّهَا الرِّجَالُ الْإِخْوَةُ وَالْآبَاءُ، اسْمَعُوا! ظَهَرَ إِلَهُ الْمَجْدِ لِأَيُّبِنَا إِبْرَاهِيمَ وَهُوَ فِي مَا بَيْنَ النَّهْرَيْنِ، قَبْلَمَا سَكَنَ فِي حَارَانَ،^١ وَقَالَ لَهُ: اخْرُجْ مِنْ أَرْضِكَ وَمِنْ عَشِيرَتِكَ، وَهَلَمْ إِلَى الْأَرْضِ الَّتِي أُرِيكَ.^٢ فَخَرَجَ حَيْثُ نَزَلَ مِنْ أَرْضِ الْكَلْدَانِيِّينَ وَسَكَنَ فِي حَارَانَ. وَمِنْ هُنَاكَ نَقَلَهُ، بَعْدَ مَا مَاتَ أَبُوهُ، إِلَى هَذِهِ الْأَرْضِ الَّتِي أَنْتُمْ الْآنَ سَاكِنُونَ فِيهَا.^٣ وَلَمْ يُعْطِهِ فِيهَا مِيرَاثًا وَلَا وَطَاءً قَدَمٌ، وَلَكِنْ وَعَدَ أَنْ يُعْطِيَهَا مُلْكًا لَهُ وَلِنَسْلِهِ مِنْ بَعْدِهِ، وَلَمْ يَكُنْ لَهُ بَعْدَ

أع ٣: ٧ (تك ١٢: ١) أع ٧: ٦، ٧ (تك ١٥: ١٣، ١٤)

- ٧ يخرجون ويعبدونني: (رج خر ١٢: ٣). في هذا المكان: أي على هذا الجبل (جبل حوريب أو سيناء)، ويشير استفانوس -غالبًا- إلى أورشليم والهيكل.
- ٨ عهد الختان: (رج تك ١٧: ١٠-١٤). الختان هو عملية الطهارة للذكور. في اليوم الثامن: (رج تك ٢١: ٤). عن هذه الشريعة (رج تك ١٧: ١١، ١٢). رؤساء الآباء: هم الأسباط الاثنا عشر، يوسف وإخوته (رج ١٣: ٣). كذ: ٩.
- ٩ باعوه إلى مصر: (رج تك ٣٧: ١١، ٢٨). كان الله معه: (رج تك ٢٩: ٢، ٣٩).
- ١٠ فأقامه مدبرًا: (رج تك ٤١: ٣٩-٤١).
- ١١-١٢ ثم أتى جوع... (رج تك ٤١: ٥٧، ٤٢: ٢١).
- ١١ كنعان: اسم الأرض التي تشمل أجزاء من فلسطين ولبنان. قوتًا: طعامًا.
- ١٣ استعترف يوسف... لفرعون: عرف يوسف إخوته بنفسه، واستعلنت عشيرة يوسف لفرعون (رج تك ٤٥: ١٦).
- ١٤ خمسة وسبعين نفسًا: (رج تك ٤٦: ٢٧).
- ١٥ فنزل يعقوب... ومات: (رج تك ٤٦: ١-٣٣).
- ١٦ شكيم: مدينة بين جبل جرزيم وجبل عيبال، تقع على بعد ٦٥ كم تقريبًا شمالي أورشليم. وفي أيام العهد الجديد كانت شكيم هي المركز الديني لشعب السامرة. هي اليوم "نابلس".

- ١٣ الموضع المقدس: المقصود: هيكل أورشليم. الناموس: المقصود هنا: كتب موسى الخمسة، والتي كان الصديقون يعترفون بها ويقبلونها.
- ١٤ الناصري: (رج مت ٢٣: ٢). هذا: قصد بها أن تكون تعبيرًا عن الاستهزاء. العوائد: المقصود: التقاليد، والسنن.
- ١٧: ١ رئيس الكهنة: هو قيافا (رج مت ٢٦: ٣). أتري هذه الأمور هكذا هي؟: المقصود: "هل هذه الأقوال صحيحة؟".
- ٢ ما بين النهرين: (رج مت ٩: ٢). حاران: مدينة كانت تقع في أقصى شمال بلاد ما بين النهرين (العراق حاليًا) على مقربة من الحدود السورية.
- ٣ وقال له... (رج تك ١٢: ١). عشيرتك: المقصود: أهلك. كذ: ١٤، ١٣.
- ٤ الكلدانيون: هم البابليون (رج مت ٢٣: ٤٣). وبالتحديد كانت أرض ميلاده "أور" الكلدانيين مدينة تقع على ضفاف نهر الفرات (العراق حاليًا). مات أبوه: هو تارح (رج تك ١١: ٢٧، ١٢: ٤). هذه الأرض: أي أرض فلسطين.
- ٥ وطاء قدم: موضع قدم. وعد أن يعطيها: (رج تك ١٢: ٧؛ ١٣: ١٥، ١٥: ١٨، ١٧: ٨).
- ٦-٧ أن يكون نسله... سادينها أنا: (رج تك ١٥: ١٣، ١٤).
- ٦ متعربًا: الكلمة تترجم "متعرب"، "أجنبي"، "مهاجر". أرض غريبة: المقصود: مصر. يسئوا إليه: (رج خر ١١-١٤). أربع مئة سنة: (رج تك ١٥: ١٣).

أَيُّهَا الرِّجَالُ، أَنْتُمْ إِخْوَةٌ. لِمَاذَا تَظْلِمُونَ بَعْضُكُمْ بَعْضًا؟^{٢٧} فَالَّذِي كَانَ يَظْلِمُ قَرِيْبَهُ دَفَعَهُ قَاتِلًا: مَنْ أَقَامَكَ رَئِيسًا وَقَاضِيًا عَلَيْنَا؟^{٢٨} أَتُرِيدُ أَنْ تَقْتُلَنِي كَمَا قَتَلْتَ أَمْسِ الْمِصْرِيَّ؟^{٢٩} فَهَرَبَ مُوسَى بِسَبَبِ هَذِهِ الْكَلِمَةِ، وَصَارَ غَرِيبًا فِي أَرْضِ مَدْيَانَ، حَيْثُ وَلَدَ ابْنَيْنِ.

^{٣٠} «وَلَمَّا كَمَلَتْ أَرْبَعُونَ سَنَةً، ظَهَرَ لَهُ مَلَاكُ الرَّبِّ فِي بَرِّيَّةِ جَبَلِ سِينَاءَ فِي لَهْيَبٍ نَارٍ عُلْيَقَةٍ.»^{٣١} فَلَمَّا رَأَى مُوسَى ذَلِكَ تَعَجَّبَ مِنَ الْمَنْظَرِ. وَفِيمَا هُوَ يَتَقَدَّمُ لِيَتَطَلَّعَ، صَارَ إِلَيْهِ صَوْتُ الرَّبِّ: «أَنَا إِلَهُ آبَائِكَ، إِلَهُ إِبْرَاهِيمَ وَإِلَهُ إِسْحَاقَ وَإِلَهُ يَعْقُوبَ. فَارْتَدَّ مُوسَى وَلَمْ يَجْسُرْ أَنْ يَتَطَلَّعَ.»^{٣٢} فَقَالَ لَهُ الرَّبُّ: اخْلَعْ نَعْلَ رِجْلَيْكَ، لِأَنَّ الْمَوْضِعَ الَّذِي أَنْتَ وَاقِفٌ عَلَيْهِ أَرْضٌ مُقَدَّسَةٌ.»^{٣٣} لِأَنِّي لَقَدْ رَأَيْتُ مَشَقَّةَ شَعْبِي الَّذِينَ فِي مِصْرَ، وَسَمِعْتُ أُنْيَهُمْ وَتَزَلْتُ لِأُنْقِذَهُمْ. فَهَلُمَّ الْآنَ أُرْسِلُكَ إِلَى مِصْرَ.

^{٣٥} «هَذَا مُوسَى الَّذِي أَنْكَرُوهُ قَاتِلِينَ: مَنْ أَقَامَكَ رَئِيسًا وَقَاضِيًا؟

وَوَضَعُوا فِي الْقَبْرِ الَّذِي اشْتَرَاهُ إِبْرَاهِيمُ بِشَمْنٍ فَضَّةً مِنْ بَنِي حَمُورَ أَبِي شَكِيم.»^{٣٧} وَكَمَا كَانَ يَقْرُبُ وَقْتُ الْمَوْعِدِ الَّذِي أَقَسَمَ اللَّهُ عَلَيْهِ لِإِبْرَاهِيمَ، كَانَ يَنْمُو الشَّعْبُ وَيَكْثُرُ فِي مِصْرَ،^{٣٨} إِلَى أَنْ قَامَ مَلِكٌ آخَرُ لَمْ يَكُنْ يَعْرِفُ يُوسُفَ.^{٣٩} فَاحْتَالَ هَذَا عَلَى جَنِينِنَا وَأَسَاءَ إِلَى آبَائِنَا، حَتَّى جَعَلُوا أَطْفَالَهُمْ مَبُودِينَ لَكِنِّي لَا يَعْشُوا.

^{٤٠} «وَفِي ذَلِكَ الْوَقْتِ وَلَدَ مُوسَى وَكَانَ جَمِيلًا جَدًّا، فَرُبِّي هَذَا ثَلَاثَةَ أَشْهُرٍ فِي بَيْتِ أَبِيهِ.»^{٤١} وَلَمَّا نُبِدَ، اتَّخَذَتْهُ ابْنَةُ فِرْعَوْنَ وَرَبَّتُهُ لِنَفْسِهَا ابْنًا.^{٤٢} فَتَهَدَّبَ مُوسَى بِكُلِّ حِكْمَةِ الْمِصْرِيِّينَ، وَكَانَ مُقْتَدِرًا فِي الْأَقْوَالِ وَالْأَعْمَالِ.^{٤٣} وَلَمَّا كَمَلَتْ لَهُ مُدَّةُ أَرْبَعِينَ سَنَةً، خَطَرَ عَلَى بَالِهِ أَنْ يَتَقَدَّمَ إِخْوَتَهُ بَنِي إِسْرَائِيلَ.^{٤٤} وَإِذْ رَأَى وَاحِدًا مَظْلُومًا حَامِيًا عَنْهُ، وَأَنْصَفَ الْمَغْلُوبَ، إِذْ قَتَلَ الْيُصْرِيَّ.^{٤٥} فَظَنَّ أَنَّ إِخْوَتَهُ يَقْتَهُمُونَهُ أَنَّ اللَّهَ عَلَى يَدَيْهِ يُعْطِيهِمْ نَجَاةً، وَأَمَّا هُمْ فَلَمْ يَقْهَمُوا.^{٤٦} وَفِي الْيَوْمِ الثَّانِي ظَهَرَ لَهُمْ وَهُمْ يَتَخَاصِمُونَ، فَسَاقَهُمْ إِلَى السَّلَامَةِ قَاتِلًا:

أع: ٢٨، ٢٧: ٢٨ (خر: ٢: ١٤) أع: ٣٢: ٣٢ (خر: ٦: ١٥) أع: ٣٤: ٣٤ (خر: ٣: ٨٠، ١٠) أع: ٣٥: ٣٥ (خر: ٢: ١٤)

١٦ (٣٠)، وقاد إسرائيل في البرية مدة أربعين سنة (رج ٣٦). فقد عاش موسى ١٢٠ سنة (رج ث ٣٤: ٧).

٢٥ نجاة: الكلمة اليونانية تعني أيضًا "خلاصًا".

٢٦ السلامة: أي الصلح.

٢٧ قريبه: في نظر اليهودي كانت كلمة "القريب" تعني فقط كل فرد من أفراد الشعب اليهودي (رج خر ١٦: ٢٠، ١٧: ٢١، ١٤: ١٨، ٣٥: ١٠). قاضيًا: الكلمة اليونانية تعني أيضًا "فاديا"، "مخلصًا"، "محرمًا".

٢٨ كذه ٣٥.

٢٩ مديان: منطقة تقع في الجزء الشمالي الغربي من الشاطئ الشرقي لخليج العقبة. ابنتين: أي ابنا موسى، وهما جرشوم وأليعازر. وأمهما هي صفورة (رج خر ١٨: ٢: ٤).

٣٠-٣٤ ولما.. ظهر له.. أرسلك إلى مصر: (رج خر ٣: ١-١٠).

٣٠ كملت أربعون سنة: هذه هي الأربعون الثانية في حياة موسى (رج ت ٢٣). جبل سيناء: هو "جبل حوريب". عليقة: شجيرة شوكية تنبت في الصحراء. كذه ٣٥.

٣٢ إله إبراهيم... هي عبارة يرجع أصلها إلى (خر ٦: ١٥). يجسر: يجزئ.

٣٣ اخلع نعل.. أرض مقدسة: (رج خر ٣: ٥). أيضًا (رج يش ٥: ١٥). نعل: حذاء

٣٤ مشقة: أي تعب، كما أن الكلمة اليونانية تعني أيضًا "مذلة". أنينهم: الأنين هو صوت المتألم.

١٦ القبر الذي اشتراه: اشترى إبراهيم مغارة المكفيلة من عقرن الحثي في قرية أربع (حبرون) بعد موت سارة (رج تك ٢٣: ٣-٢٠). من بني حمور أبي شكيم: اشترى يعقوب حقلاً منه وهناك دفن يوسف (رج يش ٢٤: ٣٢).

١٧-١٨ كان ينمو الشعب.. لم يكن يعرف يوسف: (رج خر ١: ٨، ٧).

١٩ فاحتال: الكلمة اليونانية تعني أيضًا "مكر"، "فندر". آبائنا: معناها هنا موسي، والمقصود "الأجداد". حتى جعلوا أطفالهم مبنودين... المقصود "حتى أجبروا على نبذ (ترك) أطفالهم.."

(رج خر ١: ١٠، ١١: ٢٢).

٢٠ ولد موسى: (رج خر ٢: ٢).

٢١ اتخذته ابنة فرعون... (رج خر ٢: ٣-١٠).

٢٢ فتهذب: أي "تفتق"، "فتعلم"، مقتدرا في الأقوال: على الرغم من أنه كان غير مقتدر في الكلام (رج خر ٤: ١٠)، إلا أنه كان مقتدرا في الأقوال، وهي إشارة إلى أهمية ما قاله. مقتدرا في الأقوال والأعمال: العبارة نفسها استخدمها تلميذا عمواس لوصف الرب يسوع (رج لوق ٢٤: ١٩).

٢٣-٢٩ خطر على باله.. ابنتين: (رج خر ٢: ١١-٢٢).

٢٣ كملت له مدة أربعين سنة: هذا هو المكان الوحيد في الكتاب المقدس الذي ذكر فيه عمر موسى عند وقوع هذا الأمر. أما في (خر ١: ١١) فيكتفي بالقول "لما كبر موسى". وهكذا يكون موسى قد عاش في بيت فرعون مدة أربعين سنة، وفي مديان عاش مدة أربعين سنة (رج

وَنَجِّمَ إِلَهُكُمْ زَمَفَان، التَّمَائِيلَ الَّتِي صَنَعْتُمُوهَا لَتَسْجُدُوا لَهَا.
فَانْتَلَكُمُ إِلَى مَا وَرَاءَ بَابِلَ.

٤٤ «وَأَمَّا خِيَمَةُ الشَّهَادَةِ فَكَانَتْ مَعَ آبَائِنَا فِي الْبَرِّيَّةِ، كَمَا أَمَرَ
الَّذِي كَلَّمَ مُوسَى أَنْ يَعْمَلَهَا عَلَى الْمِثَالِ الَّذِي كَانَ قَدْ رَأَاهُ،^{٤٥} الَّتِي
أَدْخَلَهَا أَيْضًا آبَاؤُنَا إِذْ تَخَلَّفُوا عَلَيْهَا مَعَ يَسُوعَ فِي مُلْكِ الْأُمَمِ الَّذِينَ
طَرَدَهُمُ اللَّهُ مِنْ وَجْهِ آبَائِنَا، إِلَى أَيَّامِ دَاوُدَ^{٤٦} الَّذِي وَجَدَ نِعْمَةً أَمَامَ
اللَّهِ، وَالتَّمَسَّ أَنْ يَجِدَ مَسْكَنًا لِإِلَهِ يَعْقُوبَ.^{٤٧} وَلَكِنْ سُلَيْمَانُ بَنَى
لَهُ بَيْتًا.^{٤٨} لَكِنْ الْعَلِيِّ لَا يَسْكُنُ فِي هَيَاكِلَ مَصْنُوعَاتِ الْيَادَي،
كَمَا يَقُولُ النَّبِيُّ: «السَّمَاءُ كُرْسِيُّ لِي، وَالْأَرْضُ مَوْطِئٌ لِقَدَمَيَّ.
أَيُّ بَيْتٍ تَبْنُونَ لِي؟ يَقُولُ الرَّبُّ، وَأَيُّ هُوَ مَكَانُ رَاحَتِي؟»^{٤٩} أَلَيْسَتْ
يَدِي صَنَعَتْ هَذِهِ الْأَشْيَاءَ كُلَّهَا؟

٥١ «يَا قُصَاةَ الرِّقَابِ، وَغَيْرَ الْمَخْتُونِينَ بِالْقُلُوبِ وَالْأَذَانِ! أَنْتُمْ
دَائِمًا تَقَاوِمُونَ الرُّوحَ الْقُدُسَ. كَمَا كَانَ آبَاؤُكُمْ كَذَلِكَ أَنْتُمْ! أَيُّ
الْأَنْبِيَاءِ لَمْ يَضْطْطِهُدْ آبَاؤُكُمْ؟ وَقَدْ قَتَلُوا الَّذِينَ سَبَقُوا فَأَنْبَأُوا بِمَجِيءِ

هَذَا أُرْسَلَهُ اللَّهُ رَئِيسًا وَفَادِيًا بِيَدِ الْمَلَائِكَةِ الَّذِي ظَهَرَ لَهُ فِي الْعُلْيَةِ.
٣٦ هَذَا أَخْرَجَهُمْ صَانِعًا عَجَائِبَ وَآيَاتٍ فِي أَرْضِ مِصْرَ، وَفِي الْبَحْرِ
الْأَحْمَرِ، وَفِي الْبَرِّيَّةِ أَرْبَعِينَ سَنَةً.

٣٧ «هَذَا هُوَ مُوسَى الَّذِي قَالَ لِبَنِي إِسْرَائِيلَ: نَبِيًّا مِثْلِي سَيَقِيُمُ
لَكُمْ الرَّبُّ إِلَهُكُمْ مِنْ إِخْوَتِكُمْ. لَهُ تَسْمَعُونَ.^{٣٨} هَذَا هُوَ الَّذِي
كَانَ فِي الْكَنِيسَةِ فِي الْبَرِّيَّةِ، مَعَ الْمَلَائِكَةِ الَّذِي كَانَ يُكَلِّمُهُ فِي جَبَلِ
سِينَاء، وَمَعَ آبَائِنَا. الَّذِي قَبِلَ أَقْوَالَ حَيَّةٍ لِيُعْطِينَا إِيَّاهَا.^{٣٩} الَّذِي لَمْ
يَسَأْ أَبَاؤُنَا أَنْ يَكُونُوا طَائِعِينَ لَهُ، بَلْ دَفَعُوهُ وَرَجَعُوا بِقُلُوبِهِمْ إِلَى
مِصْرَ،^{٤٠} قَائِلِينَ لِهَارُونَ: اْعْمَلْ لَنَا إِلَهَةً تَتَقَدَّمُ أَمَامَنَا، لِأَنَّ هَذَا
مُوسَى الَّذِي أَخْرَجَنَا مِنْ أَرْضِ مِصْرَ لَا نَعْلَمُ مَاذَا أَصَابَهُ! فَعْمَلُوا
عِجَالًا فِي تِلْكَ الْأَيَّامِ وَأَصْعَدُوا ذَبِيحَةً لِلصَّنَمِ، وَفَرَحُوا بِأَعْمَالِ
أَيْدِيهِمْ.^{٤١} فَرَجَعَ اللَّهُ وَأَسْلَمَهُمْ لِيَعْبُدُوا جُنْدَ السَّمَاءِ، كَمَا هُوَ
مَكْتُوبٌ فِي كِتَابِ الْأَنْبِيَاءِ: هَلْ قَرَّبْتُمْ لِي ذَبَائِحَ وَقَرَّابِينَ أَرْبَعِينَ
سَنَةً فِي الْبَرِّيَّةِ يَا بَيْتَ إِسْرَائِيلَ؟^{٤٢} بَلْ حَمَلْتُمْ خِيَمَةَ مَوْلُوكَ،

أع: ٧: ٣٧ (تث: ١٨: ١٥) أع: ٧: ٤٠ (خر: ١٠: ٣٢، ٢٢: ١٠) أع: ٧: ٤٣، ٤٢: ٧ (عا: ٢٥: ٢٧) أع: ٧: ٤٩، ٥٠ (إش: ٦٦: ٢١)

زحل. بابل: هي بلاد تقع في الجزء الجنوبي الشرقي من بلاد
ما بين النهرين (العراق حاليًا). وهي البلاد التي سبي إليها بنو
إسرائيل (مملكة يهوذا) في سنة ٥٨٦ ق.م (رج ٢ مل ٢٥: ١٨-٢١).
٤٤ خيمة الشهادة: هي "خيمة الاجتماع". وسميت كذلك لأنها تشهد
بحضور الله وسط شعبه، وكذلك لأنها تحتوي على تابوت العهد
(خر: ٢٥: ٢٢) الذي وُضِعَ فِيهِ اللُّوحَانِ اللَّذَانِ كُتِبَ عَلَيْهُمَا التَّامُوسُ،
وكان شهادة على عهد الله مع شعبه. وأطلق عليها أيضًا "المسكن"
(رج. ت. خر: ٢٥: ٩). على المثال: أي "على شبه"، "صورة طبق
الأصل"، "تمامًا مثل" (رج. خر: ٢٥: ٨، ٩، ٤٠).

٤٥ تخلفوا عليها مع يسوع: أي "تسلموها مع يسوع" (رج. يش: ١٤: ٣-١٧).
٤٦ التمس أن يجد مسكنًا: أي "صلى لكي يبني الله مسكنًا" (رج
٢ صم ١: ٧-١٦، ١٠: ١٧-١٨، ٤: ١٣-١٤). لإله يعقوب: (رج. ت.
١٣: ٣).

٤٧ سليمان بنى له بيتًا: (رج. ١ مل ٦: ١-٣٨، ٢ مل ٢٢: ٣-١٧).
٤٨ العلي: أي الله. كما يقول النبي: هو النبي إشعيا.

٤٩ كرسى: أي عرش. الكلمة اليونانية وردت ٦١ مرة ترجمت ٥٠ مرة
"عرشًا"، ١١ مرة "كرسيًا". موطى لقدمي: تصوير لعظمة الله، الذي
يعتبر العالم كله موضعًا (موطئًا) لقدميه.

٥١ قساة الرقاب: تعبير عن العناد. غير المختونين: تعبير عن عدم
الطاعة.

٣٥ فاديًا: الكلمة اليونانية تعني أيضًا "مخلصًا"، "محررًا".
٣٦ آيات: معجزات. في البرية أربعين سنة: هذه هي الأربعون الثالثة
والأخيرة في حياة موسى (رج. ت. ٢٣: ١).
٣٧ نبيًا مثلي سيقم: (رج. تث: ١٨: ١٥، ١٨).
٣٨ هذا هو... آبَاؤُنَا: العبارة في اليونانية يمكن قراءتها كالتالي: "هذا هو
الذي كان وسيطًا في الجماعة في البرية، بين الملاك الذي كان يكلمه
في جبل سيناء وبين آبائنا". الكنيسة: (رج. ت. ١١: ٥). أقوالًا حية:
أو "كلمات الحياة".

٣٩ رجعوا بقلوبهم إلى مصر: (رج. عد: ١٤: ٣).
٤٠ لهارون: هو أخو موسى. اعمل لنا آلهة: (رج. خر: ٣٢: ١، ٢٣).
٤١ فعملوا عِجَالًا: (رج. خر: ٣٢: ٢-٦).
٤٢ أسلمهم: إن الله يسلم الناس لعواقب خطيئتهم (رج. روا: ٢٤: ٢٦، ٢٨).
أيضًا (رج. مز: ٨١: ١٢). جند السماء: المقصود هنا: النجوم والكواكب
السماوية، وهي هنا "مولوك" و"رمفان" (رج. ٤٣: ٤). كتاب الأنبياء:
إشارة للكتاب الذي يضم ما يعرف باسم "الأنبياء الصغار" (من سفر
هوشع إلى ملاخي). والافتقار هنا من سفر عاموس.

٤٣ مولوك: هو كبير الآلهة عند العمونيين. وهو اسم كتعاني معناه
"ملك" (رج. ١ مل ١١: ٧، ٢ مل ٢٣: ١٠، ٣٥: ٢٢). رمفان: هذه
صيغة الترجمة السبعينية للاسم "نجم" كما جاء في النسخة العبرية
(عا: ٢٦: ٢). وهو إله قديم كان يعبد على أساس أنه إله الكوكب

البار، الَّذِي أَنْتُمْ الْآنَ صِرْتُمْ مُسْلِمِيهِ وَقَاتِلِيهِ،^{٥٣} الَّذِينَ أَخَذْتُمْ النَّامُوسَ بِتَرْتِيبٍ مَلَائِكَةٍ وَلَمْ تَحْفَظُوهُ.

رجم استفانوس واستشهاده

^{٥٤} فَلَمَّا سَمِعُوا هَذَا حَقَّقُوا بِقُلُوبِهِمْ وَصَرُّوا بِأَسْنَانِهِمْ عَلَيْهِ. ^{٥٥} وَأَمَّا هُوَ فَشَخَّصَ إِلَى السَّمَاءِ وَهُوَ مُمْتَلِئٌ مِنَ الرُّوحِ الْقُدُّسِ، فَرَأَى مَجْدَ اللَّهِ، وَيَسُوعَ قَائِمًا عَنْ يَمِينِ اللَّهِ. ^{٥٦} فَقَالَ: «هَا أَنَا أَنْظُرُ السَّمَاوَاتِ مَفْتُوحَةً، وَابْنَ الْإِنْسَانِ قَائِمًا عَنْ يَمِينِ اللَّهِ». ^{٥٧} فَصَاحُوا بِصَوْتٍ عَظِيمٍ وَسَدُّوا آذَانَهُمْ، وَهَجَمُوا عَلَيْهِ بِنَفْسٍ وَاحِدَةٍ،^{٥٨} وَأَحْرَجُوهُ خَارِجَ الْمَدِينَةِ وَرَجَمُوهُ. وَالشُّهُودُ خَلَعُوا ثِيَابَهُمْ عِنْدَ رِجْلَيْ شَابٍ يُقَالُ لَهُ شَاوُلُ. ^{٥٩} فَكَانُوا يَرْجُمُونَ

اضطهاد الكنيسة وتشهدها

^١ وَكَانَ شَاوُلُ رَاضِيًا بِقَتْلِهِ. وَحَدَّثَ فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ اضْطِهَادَ عَظِيمٍ عَلَى الْكَنِيسَةِ الَّتِي فِي أُورُشَلِيمَ، فَشَتَّتَ الْجَمِيعَ فِي كَوْرِ الْيَهُودِيَّةِ وَالسَّامِرَةِ، مَا عَدَا الرُّسُلَ. ^٢ وَحَمَلَ رِجَالَ أَتْقِيَاءَ اسْتِفَانُوسَ وَعَمِلُوا عَلَيْهِ مَنَاحَةً عَظِيمَةً. ^٣ وَأَمَّا شَاوُلُ فَكَانَ يَسْطُو عَلَى الْكَنِيسَةِ، وَهُوَ يَدْخُلُ الْبُيُوتَ وَيَجُرُّ رِجَالَ وَنِسَاءً وَيُسَلِّمُهُمْ إِلَى السَّجْنِ.

الجديد إلى عمر شاول الطرسوسي (الرسول بولس). شاول: هو الاسم العبري للرسول بولس (رج. ت. ٩: ١٣).

^{٥٩} اقبل رُوحِي: يصلي استفانوس هنا صلاة تشبه صلاة المسيح على الصليب (رج. لوقا ٢٣: ٤٦).

^{٦٠} لا تقم لهم... تشبه -أيضاً- صلاة المسيح على الصليب (رج. لوقا ٢٣: ٣٤). رقد: (رج. مت ٥٢: ٢٧).

^٨ ١: في ذلك اليوم: أي يوم استشهاد استفانوس، وهو يوم فاصل في حياة الكنيسة انتقلت فيه البشارة -بحسب تعليمات المسيح في (٨: ١)- من أورشليم إلى اليهودية ثم إلى السامرة (رج. آ ٥-٢٥)، ثم إلى الأمم (رج. ٩: ٣٢-١١: ١٨). الكنيسة: (رج. ت. ١١: ٥). كذ: ٣. كور: بلاد، مدن. اليهودية: هي المنطقة الجنوبية من فلسطين، وسكانها من اليهود، ويوجد بها الهيكل في أورشليم. السامرة: (رج. ت. ٨: ١). الرسل: (رج. ت. ٢: ١). وكان وجود الرسل في أورشليم يؤكد أهميتها كمركز للبشارة المسيحية في ذلك الوقت. كذ ١٨، ١٤.

^٢ حمل: الكلمة اليونانية المستخدمة تعني "يُحمل إلى المدفن". رجال أتقياء: لعلهم كانوا من المسيحيين أو اليهود الأتقياء، أو من كليهما. وهذه العبارة استخدمت لوصف حنانيا كيهودي (رج. ٢٢: ١٢). مناحة عظيمة: طبقاً لما ذكرته المشنا (رج. ت. ٢: ١٥)، لم يكن يُسمح بعمل مناحة للشخص الذي أعدم عن طريق الرجم.

^٣ شاول: (رج. ت. ٩: ١٣). يسطو: المقصود هنا: "يطش"، "يقهر"، "يضطهد". يدخل البيوت.. يسلمهم إلى السجن: كثيراً ما كان يتذكر شاول (بولس الرسول) هذه الفترة من حياته كمضطهد للكنيسة (رج. ٢٢: ٤، ١٩، ٢٦، ١٠، ١١، ١٥، ٩؛ غل ١: ١٣؛ في ٣: ٦؛ تي ١: ١٣).

^{٥٢} البار: أي المسيح (رج. ت. ٣: ١٤).

^{٥٣} الناموس: المقصود هنا: كل العهد القديم. بترتيب ملائكة: إن العهد القديم (العبري) لم يذكر أن الله استخدم ملائكة كوسطاء لكي يعطوا ناموسه لشعبه، غير أن الترجمة السبعينية (اليونانية) تترجم (تث ٢٣: ٢) أن الشريعة كانت محمولة بعشرات الآلاف من الملائكة. (رج. غل ٣: ١٩؛ عب ٢: ٢).

^{٥٤} حنقوا: اغتاظوا بشدة، ملأ الغيظ قلوبهم. صرخوا بأَسْنَانِهِمْ: عن "صرير الأسنان" (رج. ت. ١٣: ٤٢).

^{٥٥} فشخص: أي "فحدق" أو "فنظر" أو "فرع نظره". ممتلئ من الروح القدس: (رج. ٦: ٥). قائماً: أي واقفاً. كذ ٥٦. عن يمين الله: أي مكان المجد والسلطة. كذ ٥٦.

^{٥٦} ابن الإنسان: لا يرد هذا اللقب الذي يصف طبيعة المسيح البشرية خارج الأناجيل إلا هنا وفي (رؤا ١٣: ١٤؛ ١٤: ١٤) وكل مرات وروده في الأناجيل جاء على لسان المسيح ٨٤ مرة (٣٢ مرة في إنجيل متى، ١٤ مرة في إنجيل مرقس، ٢٦ مرة في إنجيل لوقا، ١٢ مرة في إنجيل يوحنا). ما عدا (يو ١٢: ٣٤).

^{٥٧} فصاحوا.. وسدوا آذانهم: لقد فعلوا أمرين، صاحوا وسدوا آذانهم، حتى يتجنبوا سماع "التجديف" -بحسب فكرهم- التي كان يقولها استفانوس.

^{٥٨} خارج المدينة: أي خارج أسوار أورشليم. رجموه: كان الرجم هو العقوبة للشخص الذي يحكم عليه بتهمة التجديف (رج. لا ٢٤: ١٤). والشهود.. عند رجلي: كان لموت استفانوس تأثير عميق في شاول (بولس الرسول). وسيذكر هذا المشهد مرتين (رج. ٢٢: ٢٠، ٢٦: ١٠). الشهود: في محاكمة خاصة بالتجديف، كان الشهود يلقون بالحجرين الأولين (رج. تث ١٧: ٢-٧). شاب: هي الإشارة الوحيدة في العهد

فيلبس في السامرة

كَلِمَةً اللَّهِ، أَرْسَلُوا إِلَيْهِمْ بَطْرُسَ وَيوحَنَّا،^{١٥} الَّذِينَ لَمَّا نَزَلَا صَليًا لِأَجْلِهِمْ لَكِنِّي يَقْبَلُوا الرُّوحَ الْقُدُسَ،^{١٦} لِأَنَّهُ لَمْ يَكُنْ قَدْ حَلَّ بَعْدُ عَلَى أَحَدٍ مِنْهُمْ، غَيْرَ أَنَّهُمْ كَانُوا مُعْتَمِدِينَ بِاسْمِ الرَّبِّ يَسُوعَ.^{١٧} حِينَئِذٍ وَضَعَا الْأَيْدِي عَلَيْهِمْ فَقَبِلُوا الرُّوحَ الْقُدُسَ.^{١٨} وَلَمَّا رَأَى سِمْوْنُ أَنَّهُ بَوَّضَ أَيْدِي الرُّسُلِ يُعْطَى الرُّوحَ الْقُدُسَ قَدَّمَ لَهُمَا دَرَاهِمَ^{١٩} قَائِلًا: «أَعْطِيَانِي أَنَا أَيْضًا هَذَا السُّلْطَانَ، حَتَّى أَتِي مَنْ وَضَعَتْ عَلَيْهِ يَدَيَّ يَقْبَلُ الرُّوحَ الْقُدُسَ». ^{٢٠} فَقَالَ لَهُ بَطْرُسُ: «لَكُنْكَ فِضَّتُكَ مَعَكَ لِلْهَلَاكِ، لِأَنَّكَ ظَنَنْتَ أَنَّ تَقَنَّتِي مُوهِبَةٌ لِلَّهِ بِدَرَاهِمِ! ^{٢١} لَيْسَ لَكَ نَصِيبٌ وَلَا قُرْعَةٌ فِي هَذَا الْأَمْرِ، لِأَنَّ قَلْبَكَ لَيْسَ مُسْتَقِيمًا أَمَامَ اللَّهِ. ^{٢٢} قُتِبْ مِنْ شَرِّكَ هَذَا، وَاطْلُبْ إِلَى اللَّهِ عَسَى أَنْ يُغْفَرَ لَكَ فَكَّرْ قَلْبِكَ، ^{٢٣} لِأَنِّي أَرَاكَ فِي مَرَاةِ الْمَرْوِ وَرِبَاطِ الظُّلْمِ. ^{٢٤} فَأَجَابَ سِمْوْنُ وَقَالَ: «اطْلُبَا أَنْتُمَا إِلَى الرَّبِّ مِنْ أَجْلِي لَكِنِّي لَا يَأْتِي عَلَيَّ شَيْءٌ يَمَّا ذَكَرْتُمَا». ^{٢٥} ثُمَّ إِنَّهُمَا بَعْدَ مَا شَهِدَا وَتَكَلَّمَا بِكَلِمَةِ الرَّبِّ، رَجَعَا إِلَى أُورُشَلِيمَ وَبَشَرَا قُرَى كَثِيرَةً لِلْسَامِرِيِّينَ.

فيلبس والخصي الحبشي

^{٢٦} ثُمَّ إِنَّ مَلَكَ الرَّبِّ كَلَّمَ فِيلِبَّسَ قَائِلًا: «قُمْ وَاهْزَبْ نَحَوَ الْجَنُوبِ، عَلَى الطَّرِيقِ الْمُخْدِرَةِ مِنْ أُورُشَلِيمَ إِلَى غَزَّةِ الَّتِي هِيَ

فَالَّذِينَ تَسْتَوُوا جَالُوا مُبَشِّرِينَ بِالْكَلِمَةِ. ^٥ فَانْحَدَرَ فِيلِبُّسُ إِلَى مَدِينَةٍ مِنَ السَّامِرَةِ وَكَانَ يَكْرِزُ لَهُمُ بِالْمَسِيحِ. ^١ وَكَانَ الْجُمُوعُ يَصْغُونَ بِنَفْسٍ وَاحِدَةٍ إِلَى مَا يَقُولُهُ فِيلِبُّسُ عِنْدَ اسْتِمَاعِهِمْ وَنَظَرِهِمُ الْآيَاتِ الَّتِي صَنَعَهَا، ^٧ لِأَنَّ كَثِيرِينَ مِنَ الَّذِينَ بِهِمْ أَرْوَاحُ نَجَسَةٍ كَانَتْ تَخْرُجُ صَارِخَةً بِصَوْتٍ عَظِيمٍ. وَكثيرونَ مِنَ الْمَفْلُوجِينَ وَالْعَرَجِ شَفُوا. ^٨ فَكَانَ فَرْحٌ عَظِيمٌ فِي تِلْكَ الْمَدِينَةِ.

سيمون الساحر

^١ وَكَانَ قَبْلًا فِي الْمَدِينَةِ رَجُلٌ اسْمُهُ سِمْوْنُ، يَسْتَعْمِلُ السَّحَرَ وَيُدْهِشُ شَعْبَ السَّامِرَةِ، قَائِلًا إِنَّهُ شَيْءٌ عَظِيمٌ! ^{١٠} وَكَانَ الْجَمِيعُ يَتَّبِعُونَهُ مِنَ الصَّغِيرِ إِلَى الْكَبِيرِ قَائِلِينَ: «هَذَا هُوَ قُوَّةُ اللَّهِ الْعَظِيمَةِ». ^{١١} وَكَانُوا يَتَّبِعُونَهُ لِكُونِهِمْ قَدْ انْدَهَشُوا زَمَانًا طَوِيلًا بِسِحْرِهِ. ^{١٢} وَلَكِنْ لَمَّا صَدَقُوا فِيلِبَّسَ وَهُوَ يُبَشِّرُ بِالْأُمُورِ الْمُخْتَصَّةِ بِمَلَكُوتِ اللَّهِ وَبِاسْمِ يَسُوعَ الْمَسِيحِ، اعْتَمَدُوا رَجَالًا وَنِسَاءً. ^{١٣} وَسِمْوْنُ أَيْضًا نَفْسُهُ آمَنَ. وَلَمَّا اعْتَمَدَ كَانَ يِلَازِمُ فِيلِبَّسَ، وَإِذْ رَأَى آيَاتِ وَقَوَاتِ عَظِيمَةٍ تُجْرَى انْدَهَشَ.

^{١٤} وَلَمَّا سَمِعَ الرُّسُلُ الَّذِينَ فِي أُورُشَلِيمَ أَنَّ السَّامِرَةَ قَدْ قَبِلَتْ

يشير إلى الله العلي، لقد اعتقد شعب السامرة أن سيمون هو انبثاق من الله.

- ١٢ بملكوت الله: (رج. ت. مت ٢: ٢). باسم: المقصود: بشخص. كذا ١٦.
- ١٣ آمن: الكلمة اليونانية ترجمت "صدقوا" (١٢٢). قوات: معجزات.
- ١٨ دراهم: (رج. ت. ٤: ٣٧) كذا ٢٠.
- ٢٠ فضتك: المقصود: أموالك. للهلاك: الكلمة اليونانية تعني "للدمار"، وكانت تستخدم بمثابة لعنة.
- ٢١ ولا قرعة: أي "ولا قسمة"، ولا حصة.
- ٢٢ قتب: (رج. ت. مت ٢: ٣). قلبك: (رج. ت. لو ١: ٦٦). كذا ٣٧، ٢١.
- ٢٣ مرارة المر: في اليونانية هي "مرارة العلقم"، والعلقم: نبات مر الطعم. رباط الظلم: المقصود: قيود الإثم، قيود الخطية.
- ٢٥ شهدا: (رج. ت. ١: ٨). وبشرا: المقصود: "بعد أن بشرا". كذا ٣٥، ٤٠.
- ٢٦ ملاك الرب: (رج. ت. ١٩: ٥). نحو الجنوب: الكلمة اليونانية تعني أيضًا "نحو الظهر"، "وقت الظهيرة"، المنحدرة: الكلمة اليونانية ترد ٨٠ مرة في كل العهد الجديد. وترجمت "نازل" في ٧١ موضعًا. غزة: مدينة تقع على بعد ٨٥ كم تقريبًا جنوبي غربي أورشليم، على مقربة من ساحل البحر المتوسط.

- ٤ جالوا: الكلمة اليونانية تعني "تنقلوا من مكان إلى مكان آخر". بالكلمة: أي بكلمة الله (رج ١٤ آ ٢٥).
- ٥ فيلبس: (رج. ت. ٥: ٦). كذا ١٢، ١٣، ٢٦، ٤٠. مدينة من السامرة: ربما هي المدينة الرئيسية في مقاطعة السامرة، والمعروفة في العهد القديم باسم السامرة، أما اسمها في زمن العهد الجديد فكان "سيباسة". وهي المدينة التي أسسها وبنها هيرودس الكبير. كان يكرز: لقد انتقلت البشارة إلى السامرة بحسب وصية المسيح لتلاميذه (رج ١: ٨). (رج. ت. آ ١). بالمسيح: السامريون كانوا يعيشون في انتظار مجيء المسيح، مثلما كان اليهود (رج. ت. يو ٤: ٢٥).
- ٦ الآيات: المعجزات. كذا ١٣.
- ٧ المفلوجين: المشلولين.
- ٩ السحر: الكلمة اليونانية تتعلق باستخدام الشعوة والخداع، وليس عمل معجزات. كذا ١١. قائلًا: المقصود: زاعمًا، مدعيًا. إنه شيء عظيم: المقصود: إنه "رجل عظيم".
- ١٠ هذا هو قوة الله العظيمة: المقصود: هذا هو قوة الله التي يقال لها "العظيمة". الكلمة هنا إما أنها صفة لقوة الله أو أنها اسم

«هوذا ماء. ماذا يَمْنَعُ أَنْ أَعْتَمِدَ؟»^{٣٧} فقال فيلبس: «إِنْ كُنْتَ تُؤْمِنُ مِنْ كُلِّ قَلْبِكَ بِيُحْوُزُ». فأجاب وقال: «أَنَا أُوْمِنُ أَنْ يَسُوعَ الْمَسِيحَ هُوَ ابْنُ اللَّهِ».^{٣٨} فَأَمَرَ أَنْ تَقِفَ الْمَرْكَبَةُ، فَتَزَلَا كِلَاهُمَا إِلَى الْمَاءِ، فِيلِبُّسُ وَالْخَصِيُّ، فَعَمَّدَهُ.^{٣٩} وَلَمَّا صَعِدَا مِنَ الْمَاءِ، خَطَفَ رُوحُ الرَّبِّ فِيلِبُّسَ، فَلَمْ يُبْصِرْهُ الْخَصِيُّ أَيْضًا، وَذَهَبَ فِي طَرِيقِهِ فِرْحًا.^{٤٠} وَأَمَّا فِيلِبُّسُ فَوُجِدَ فِي أَشْدُودَ. وَبَيْنَمَا هُوَ مُجْتَازٌ، كَانَ يُبَشِّرُ جَمِيعَ الْمُذْنُ حَتَّى جَاءَ إِلَى قَبْصَرَةٍ.

توبة شاول وتغير حياته

٩ أَمَّا شَاوُلُ فَكَانَ لَمْ يَزَلْ يَنْفُتُ تَهْدُودًا وَقَتْلًا عَلَى تَلَامِيذِ الرَّبِّ، فَتَقَدَّمَ إِلَى رَئِيسِ الْكَهَنَةِ،^١ وَطَلَبَ مِنْهُ رَسَائِلَ إِلَى دِمَشْقَ، إِلَى الْجَمَاعَاتِ، حَتَّى إِذَا وَجَدَ أَنَاثَا مِنَ الطَّرِيقِ، رِجَالًا أَوْ نِسَاءً، يَسُوقُهُمْ مُوثَقِينَ إِلَى أُورُشَلِيمَ.^٢ وَفِي ذَهَابِهِ حَدَثَ أَنَّهُ اقْتَرَبَ إِلَى دِمَشْقَ فَبَغَتْهُ أَبْرَقٌ حَوْلَهُ نَوْرٌ مِنَ السَّمَاءِ،^٣ فَسَقَطَ عَلَى

بَرَّةٍ.^٤ فَقَامَ وَذَهَبَ. وَإِذَا رَجُلٌ حَبَشِيٌّ خَصِيٌّ، وَزِيرٌ لَكَنْدَاكَةِ مَلِكَةِ الْحَبَشَةِ، كَانَ عَلَى جَمِيعِ خَزَائِنِهَا. فَهَذَا كَانَ قَدْ جَاءَ إِلَى أُورُشَلِيمَ لِيَسْجُدَ.^٥ وَكَانَ رَاجِعًا وَجَالِسًا عَلَى مَرْكَبَتِهِ وَهُوَ يَقْرَأُ النَّبِيَّ إِسْعِيَاءَ.^٦ فَقَالَ الرُّوحُ لِفِيلِبُّسَ: «تَقَدَّمْ وَرَافِقْ هَذِهِ الْمَرْكَبَةَ».^٧ فَبَادَرَ إِلَيْهِ فِيلِبُّسُ، وَسَمِعَهُ يَقْرَأُ النَّبِيَّ إِسْعِيَاءَ، فَقَالَ: «أَلَعَلَّكَ تَفْهَمُ مَا أَنْتَ تَقْرَأُ؟»^٨ فَقَالَ: «كَيْفَ يُمَكِّنِي إِنْ لَمْ يُرْشِدْنِي أَحَدٌ؟» وَطَلَبَ إِلَى فِيلِبُّسَ أَنْ يَصْعَدَ وَيَجْلِسَ مَعَهُ.^٩ وَأَمَّا فَصَلَّ الْكِتَابِ الَّذِي كَانَ يَقْرَأُ فَكَانَ هَذَا: «مِثْلُ شَاةٍ سَبَقَ إِلَى الذَّبِيحِ، وَمِثْلُ خُرُوفٍ صَامِتٍ أَمَامَ الَّذِي يَجْزُهُ هَكَذَا لَمْ يَفْتَحْ فَاهُ».^{١٠} فِي تَوَاضُعِهِ انْتَرَعَ قَضَاؤُهُ، وَجِيلُهُ مَنْ يُخْبِرُ بِهِ؟ لِأَنَّ حَيَاتَهُ تُنْتَرَعُ مِنَ الْأَرْضِ».^{١١} فَأَجَابَ الْخَصِيَّ فِيلِبُّسَ وَقَالَ: «أَطْلُبُ إِلَيْكَ: عَنْ مَنْ يَقُولُ النَّبِيُّ هَذَا؟ عَنْ نَفْسِهِ أَمْ عَنْ وَاحِدٍ آخَرَ؟»^{١٢} فَفَتَحَ فِيلِبُّسُ فَاهُ وَابْتَدَأَ مِنْ هَذَا الْكِتَابِ فَبَشَّرَهُ يَسُوعَ.^{١٣} وَفِيمَا هُمَا سَاطِرَانِ فِي الطَّرِيقِ أَقْبَلَ عَلَى مَاءٍ، فَقَالَ الْخَصِيُّ:

أع ٨: ٣٢، ٣٣ (إش ٥٣: ٨، ٧)

١ تقع على ساحل البحر المتوسط على بعد ٩٠ كم تقريبًا شمالي غربي أورشليم. وقد بناها هيرودس الكبير في سنة ٢٥-١٣ ق.م. تقريبًا، تكريمًا لأوغسطس قيصر. ويبدو أن فيلبس المبشر اتخذ من قبصرية مكان إقامة له، وقد ظل هناك حيث نقرأ عنه في (٨: ٢١).
٢ ١٠ شاول: (رج. ت ٥٨: ٧). لم يزل... وقتلاً: (رج. ت ٣: ٨). ينفتح: (تلاميذ: رج. ت ١٦: ١). كذ ١٠: ٢٥، ٢٦، ٢٧، ٢٨. رئيس الكهنة: هو قيافا (رج. ت ٣: ٢٦).
٣ رسائل: أي رسائل توصية للمجماع في دمشق، تعطيه الحق والسلطة في القبض على الأشخاص الذين يريد القبض عليهم. دمشق: هي أهم المدن السورية، وقد كانت تتبع المقاطعة السورية الرومانية بداية من سنة ٦٤ ق.م. وتبعد ٢٤٠ كم تقريبًا شمالي شرقي أورشليم. الجماعات: الكلمة اليونانية ترجع "المجامع". فقد واصل المسيحيون من اليهود حضور الصلوات في المجامع. الطريق: تعبير يقصد به الجماعة المسيحية، والتي كانت تقول إن المسيح هو "الطريق إلى الخلاص" (رج ١٦: ١٧، ١٨، ٢٥، ٢٦، ١٩، ٢٣، ٢٤، ٢٥، ٢٦، ٢٧، ٢٨، ٢٩، ٣٠). إلى أورشليم: أي إلى مجلس اليهود الأعلى في أورشليم، حيث كان رئيس الكهنة في أورشليم هو الوحيد الذي له سلطة معاقبة مهاجمي الديانة اليهودية، تحت السيادة الرومانية.

٤ وفي ذهابه حدث... يعود الرسول بولس ليحكي قصة هذا اللقاء مرتين في سفر الأعمال (رج ٢٢: ٢١-٢٦، ٩-١٨). فيغته: فجأة. نور: يُذكر دائمًا مصاحبًا لحضور الله ومجده (رج ٢٥: ١٨، ٢٦: ٤).

٢٧ حبشي: أي من الحبشة، وتطلق على بلاد النوبة والسودان وحتى شمالي إثيوبيا. خصي: أي منزوع الخصيتين. وكان عادة يعمل في خدمة الملك ونسائه، أو في خدمة الملكة. لكندাকে: ربما كان لقبًا لملكات الحبشة، مثلما كان فرعون لقبًا لملوك مصر. ليسجد: أي ليسجد لله في هيكل أورشليم.

٣٠ سمعه يقرأ: من الواضح أنه كان يقرأ بصوت عال، كما كانت العادة قديمًا. أَلَعَلَّكَ تَفْهَمُ...؟: لم يكن سؤال فيلبس: "هل تفهم اللغة التي تقرأ بها؟"، بل كان سؤاله: "هل تفهم معنى الفقرة التي تقرأها؟".

٣٢ خروف: الكلمة اليونانية تعني "حمل"، وهو الخروف الصغير. وهكذا ترجمت في كل مرات ورودها في العهد الجديد (رج يو ١: ٢٩، ٣٦؛ ١بط ١: ١٩).

٣٣ انتزع قضاؤه: المقصود: "انتزع حقه"، "لم يُحكم عليه بالعدل". وجيله من يخبر به؟: المقصود: "ومن يخبر عن جيله (ذريته)؟".

٣٦ هوذا ماء: ربما إشارة إلى البحر المتوسط، حيث كانت غزة تقع بالمقربة منه.

٣٧ أن يسوع المسيح هو ابن الله: هذا هو التعبير الكامل عن إيمان الكنيسة الأولى بالمسيح (رج مت ١٦: ١٦؛ يو ١١: ٢٧).

٣٩ ذهب... فرحًا: أي ذهب -الخصي الحبشي- فرحًا.

٤٠ أشدود: مدينة فلسطينية تقع على بعد ٣٠ كم تقريبًا شمالي غزة. قبصرية: معناها: مدينة قيصر، وكانت أكبر مدن مقاطعة اليهودية الرومانية، كما كانت ميناء هامًا، ومقر الحاكم الروماني. وكانت

«أَيُّهَا الْأَخُ شَاوُلُ، قَدْ أَرْسَلَنِي الرَّبُّ يَسُوعُ الَّذِي ظَهَرَ لَكَ فِي الطَّرِيقِ الَّذِي جِئْتَ فِيهِ، لَكِنِّي تُبْصِرُ وَتَمْتَلِئُ مِنَ الرُّوحِ الْقُدَّاسِ». ^{١٨} فَلِلْوَقْتِ وَقَعَ مِنْ عَيْنَيْهِ شَيْءٌ كَأَنَّهُ قُشُورٌ، فَأَبْصَرَ فِي الْحَالِ، وَقَامَ وَاعْتَمَدَ. ^{١٩} وَتَنَاوَلَ طَعَامًا فَتَقَوَّى. وَكَانَ شَاوُلُ مَعَ التَّلَامِيذِ الَّذِينَ فِي دِمَشْقَ أَيَّامًا.

شاول في دمشق وأورشليم

^{٢٠} وَلِلْوَقْتِ جَعَلَ يَكْرِزُ فِي الْمَجَامِعِ بِالْمَسِيحِ: «أَنَّ هَذَا هُوَ ابْنُ اللَّهِ». ^{٢١} فَجِئَتْ جَمِيعُ الَّذِينَ كَانُوا يَسْمَعُونَ وَقَالُوا: «أَلَيْسَ هَذَا هُوَ الَّذِي أَهْلَكَ فِي أُورُشَلِيمَ الَّذِينَ يَدْعُونَ بِهَذَا الْإِسْمِ؟ وَقَدْ جَاءَ إِلَى هُنَا لِهَذَا لِيَسَوْفَهُمْ مَوْثِقِينَ إِلَى رُؤَسَاءِ الْكَهَنَةِ!». ^{٢٢} وَأَمَّا شَاوُلُ فَكَانَ يَزِدُّهُ قُوَّةٌ، وَيُحَيِّرُ الْيَهُودَ السَّاكِنِينَ فِي دِمَشْقَ مُحَقِّقًا: «أَنَّ هَذَا هُوَ الْمَسِيحُ».

^{٢٣} وَلَمَّا تَمَّتْ أَيَّامٌ كَثِيرَةٌ تَشَاوَرَ الْيَهُودُ لِيَقْتُلُوهُ، ^{٢٤} فَلَعَلِمَ شَاوُلُ بِمَكِيدَتِهِمْ. وَكَانُوا يُرَاقِبُونَ الْأَبْوَابَ أَيْضًا نَهَارًا وَلَيْلًا لِيَقْتُلُوهُ. ^{٢٥} فَأَخَذَهُ التَّلَامِيذُ لَيْلًا وَأَنْزَلُوهُ مِنَ السُّورِ مُدْلِينَ إِيَّاهُ فِي سُلٍّ. ^{٢٦} وَلَمَّا جَاءَ شَاوُلُ إِلَى أُورُشَلِيمَ حَاوَلَ أَنْ يَلْتَصِقَ بِالتَّلَامِيذِ، وَكَانَ الْجَمِيعُ يَخَافُونَهُ غَيْرَ مُصَدِّقِينَ أَنَّهُ يَلْمِذٌ. ^{٢٧} فَأَخَذَهُ بَرْنَابَا وَأَحْضَرَهُ إِلَى الرُّسُلِ، وَحَدَّثَهُمْ كَيْفَ أَبْصَرَ الرَّبُّ فِي الطَّرِيقِ وَأَنَّهُ كَلَّمَهُ، وَكَيْفَ جَاهَرَ فِي دِمَشْقَ بِاسْمِ يَسُوعَ. ^{٢٨} فَكَانَ مَعَهُمْ يَدْخُلُ

الْأَرْضِ وَسَمِعَ صَوْتًا قَائِلًا لَهُ: «شَاوُلُ، شَاوُلُ! لِمَاذَا تَضْطَهِدُنِي؟». فَقَالَ: «مَنْ أَنْتَ يَا سَيِّدُ؟». فَقَالَ الرَّبُّ: «أَنَا يَسُوعُ الَّذِي أَنْتَ تَضْطَهِدُهُ. صَعِبٌ عَلَيْكَ أَنْ تَرْفُسَ مَنَاخِسَ». ^٦ فَقَالَ وَهُوَ مُرْتَعِدٌ وَمُتَحَيِّرٌ: «يَا رَبُّ، مَاذَا تُرِيدُ أَنْ أَفْعَلَ؟». فَقَالَ لَهُ الرَّبُّ: «قُمْ وَادْخُلِ الْمَدِينَةَ فَيُقَالُ لَكَ مَاذَا يَنْبَغِي أَنْ تَفْعَلَ». ^٧ وَأَمَّا الرَّجُلُ الْمُسَافِرُونَ مَعَهُ فَوَقَفُوا صَامِتِينَ، يَسْمَعُونَ الصَّوْتَ وَلَا يَنْظُرُونَ أَحَدًا. ^٨ فَتَهَضَّ شَاوُلُ عَنِ الْأَرْضِ، وَكَانَ وَهُوَ مَفْتُوحُ الْعَيْنَيْنِ لَا يُبْصِرُ أَحَدًا. فَاقْتَادُوهُ بِيَدَيْهِ وَادْخُلُوهُ إِلَى دِمَشْقَ. ^٩ وَكَانَ ثَلَاثَةَ أَيَّامٍ لَا يُبْصِرُ، فَلَمْ يَأْكُلْ وَلَمْ يَشْرَبْ.

^{١١} وَكَانَ فِي دِمَشْقَ تَلْمِيذٌ اسْمُهُ حَنَانِيَّا، فَقَالَ لَهُ الرَّبُّ فِي رُؤْيَا: «يَا حَنَانِيَّا!»، فَقَالَ: «هَآنَذَا يَا رَبُّ». ^{١١} فَقَالَ لَهُ الرَّبُّ: «قُمْ وَادْهَبْ إِلَى الرُّزَاقِ الَّذِي يُقَالُ لَهُ الْمُسْتَقِيمُ، وَاطْلُبْ فِي بَيْتِ يَهُوذَا رَجُلًا طَرُوسِيًّا اسْمُهُ شَاوُلُ. لِأَنَّهُ هَذَا يُصَلِّيُ»، ^{١٢} وَقَدْ رَأَى فِي رُؤْيَا رَجُلًا اسْمُهُ حَنَانِيَّا دَاخِلًا وَوَاضِعًا يَدَهُ عَلَيْهِ لِكَيْ يُبْصِرَ. ^{١٣} فَأَجَابَ حَنَانِيَّا: «يَا رَبُّ، قَدْ سَمِعْتُ مِنْ كَثِيرِينَ عَنْ هَذَا الرَّجُلِ، كَمْ مِنْ الشَّرُورِ فَعَلَ بِقَدْسِيكَ فِي أُورُشَلِيمَ». ^{١٤} وَهَنَّا لَهُ سُلْطَانٌ مِنْ قَبْلِ رُؤَسَاءِ الْكَهَنَةِ أَنْ يَرِيقَ جَمِيعَ الَّذِينَ يَدْعُونَ بِاسْمِكَ». ^{١٥} فَقَالَ لَهُ الرَّبُّ: «ادْهَبْ! لِأَنَّ هَذَا لِي إِنْءٌ مُخْتَارٌ لِيَحْيِلَ اسْمِي أَمَامَ أَمَمٍ وَمُلُوكٍ وَبَنِي إِسْرَائِيلَ». ^{١٦} لِأَنِّي سَأَرِيهِ كَمْ يَنْبَغِي أَنْ يَتَأَلَّمَ مِنْ أَجْلِ اسْمِي». ^{١٧} فَخَضَى حَنَانِيَّا وَدَخَلَ الْبَيْتَ وَوَضَعَ عَلَيْهِ يَدَيْهِ وَقَالَ:

٤ لماذا تضطهدني؟ من يضطهد المسيحيين، إنما يضطهد المسيح نفسه (رج لو ١: ١٦). كذ.

٥ ترفس مناخس: أي تضرب برجلك إلى الوراء بالمناخس. مناخس: جمع منخس، وهو قضيب طويل في رأسه مسمار يُنخس به الحيوان ليسرع في السير.

١٠ في رؤيا: أي إعلان إلهي رآه حنانيا وهو مستيقظ وواع، وهو يختلف عن الإعلان الإلهي عن طريق الحلم. كذ. ١٢. هآنذا يا رب: شبيه بما قاله صموئيل النبي (رج ١ ص ١: ٣-٢١).

١١ الرزاق: الطريق الضيق بين البيوت. الذي يقال له المستقيم: هو أطول شوارع مدينة دمشق. وفي أثناء الحقبة الرومانية، كانت به أعمدة طويلة تتوجها أروقة كبيرة مسقوفة، وكان يعد الشارع الرئيسي في المدينة. طرسوسيا: أي من طرسوس، وهي مسقط رأس شاول، وكانت عاصمة المقاطعة الرومانية في كيليكية (رج. ت. ٩: ٦). كذ. ٣٠.

١٣ بقديسيك: هذا اسم آخر كان يطلق على المسيحيين. كذ. ١٦، ٣٢.

١٤ رؤساء الكهنة: (رج. ت. م. ٤: ٢). كذ. ٢١. الذين يدعون باسمك: تعبير آخر كان يعرف به المسيحيون. كذ. ٢١.

١٥ إناء مختار: كان شاول (الرسول بولس) قد اختير لهدف خاص (رج غل ١: ١٥، ١٦)، كالأنبياء في العهد القديم (رج إر ١: ٥).

١٦ كم ينبغي أن يتألم: إشارة إلى أن المضطهد سيتحول إلى مضطهد (رج ٢ كز ٦: ٥). اسمي: المقصود: شخصي. كذ. ٢٧، ٢٨، ٢٩.

١٩ تناول طعامًا: بعد أن كان قد صام لمدة ثلاثة أيام (رج ٩ أ).

٢٠ المجامع: (رج. ت. م. ٤: ٢٣).

٢٢ يحير: المقصود: ينفم، يقطع. اليهود: كانت هناك جالية كبيرة من اليهود في دمشق. كذ. ٢٣. محققًا: أي مثبتًا، مبنًا.

٢٤ نهارًا وليلاً: (رج. ت. م. ٤: ٢٧).

٢٥ سل: أي سلة، وعاء يصنع من ألياف النخيل وسعفه.

٢٦ يلتصق: المقصود: ينضم، يلازم (رج ١: ١٠). كذ. ٢٨.

٢٧ برنابا: (رج. ت. ٤: ٣٦). الرسل: (رج. ت. ١: ٢). أنه كلمه: أي أن "الرب كلم شاول". جاهر: أي أعلن بشجاعة، تكلم بجراة. كذ. ٢٨.

^{٣٨} وإذ كانت لُدَّةُ قريَّةٍ مِنْ يافا، وَسَمِعَ التَّلَامِيذُ أَنَّ بُطْرُسَ فِيهَا، أَرْسَلُوا رَجُلَيْنِ يَطْلُبَانِ إِلَيْهِ أَنْ لَا يَتَوَاتَى عَنْ أَنْ يَجْتَازَ إِلَيْهِمْ. ^{٣٩} فَقَامَ بُطْرُسُ وَجَاءَ مَعَهُمَا. فَلَمَّا وَصَلَ صَعِدُوا بِهِ إِلَى الْعَلِيَّةِ، فَوَقَفَتْ لَدَيْهِ جَمِيعُ الْأَرَامِلِ يَكِينٌ وَيُرِينَ أَقْوَصَةً وَثِيَابًا مِمَّا كَانَتْ تَعْمَلُ غَزَالَةً وَهِيَ مَعَهُنَّ. ^{٤٠} فَأَخْرَجَ بُطْرُسُ الْجَمِيعَ خَارِجًا، وَجَنَّا عَلَى رُكْبَتَيْهِ وَصَلَّى، ثُمَّ التَفَّتْ إِلَى الْجَسَدِ وَقَالَ: «يَا طَابِيشَا، قُومِي!». فَفَتَحَتْ عَيْنَيْهَا. وَلَمَّا أَبْصَرَتْ بُطْرُسَ جَلَسَتْ، ^{٤١} فَنَاوَلَهَا يَدَهُ وَأَقَامَهَا. ثُمَّ نَادَى الْقَدِيسَيْنِ الْأَرَامِلِ وَأَحْضَرَهَا حَيَّةً. ^{٤٢} فَصَارَ ذَلِكَ مَعْلُومًا فِي يافا كُلِّهَا، فَأَمَنَ كَثِيرُونَ بِالرَّبِّ. ^{٤٣} وَمَكَثَ أَيَّامًا كَثِيرَةً فِي يافا، عِنْدَ سِمَعَانَ رَجُلٍ دُبَاغٍ.

كرنيليوس يطلب مقابلة بطرس

^١ وَكَانَ فِي قَيْصَرِيَّةَ رَجُلٌ اسْمُهُ كَرْنِيلْيُوسُ، قَائِدُ مِئَةٍ مِنَ الْكُتَيْبَةِ الَّتِي تُدْعَى الْإِيطَالِيَّةَ. ^٢ وَهُوَ تَقِيٌّ وَخَائِفٌ لِلَّهِ مَعَ جَمِيعِ بَيْتِهِ، يَصْنَعُ حَسَنَاتٍ كَثِيرَةً لِلشَّعْبِ، وَيُصَلِّي إِلَى اللَّهِ فِي كُلِّ حِينٍ. ^٣ فَرَأَى ظَاهِرًا فِي رُؤْيَا نَحْوِ

وَيَخْرُجُ فِي أَوْسَلِيمَ وَيُجَاهِرُ بِاسْمِ الرَّبِّ يَسُوعَ. ^{٢٩} وَكَانَ يُخَاطَبُ وَيُجَابَحُ الْيُونَانِيِّينَ، فَحَاوَلُوا أَنْ يَقْتُلُوهُ. ^{٣٠} فَلَمَّا عَلِمَ الْإِخْوَةُ أَحَدَرُوهُ إِلَى قَيْصَرِيَّةَ وَأَرْسَلُوهُ إِلَى طَرَسُوسَ. ^{٣١} وَأَمَّا الْكَنَائِسُ فِي جَمِيعِ الْيَهُودِيَّةِ وَالْجَلِيلِ وَالسَّامِرَةِ فَكَانَ لَهَا سَلَامٌ، وَكَانَتْ تُبْنَى وَتُسَبِّحُ فِي خَوْفِ الرَّبِّ، وَبِعِزَّةِ الرُّوحِ الْقُدُسِ كَانَتْ تَتَكَاثَرُ.

شفاء إنياس وإقامة طابيثا

^{٣٢} وَحَدَّثَ أَنَّ بُطْرُسَ وَهُوَ يَجْتَازُ بِالْجَمِيعِ، نَزَلَ أَيْضًا إِلَى الْقَدِيسَيْنِ السَّاكِنَيْنِ فِي لُدَّةَ، ^{٣٣} فَوَجَدَ هُنَاكَ إِنْسَانًا اسْمُهُ إِنْيَاسُ مُضْطَجِعًا عَلَى سَرِيرٍ مِنْذُ ثَمَانِي سِنِينَ، وَكَانَ مَقْلُوجًا. ^{٣٤} فَقَالَ لَهُ بُطْرُسُ: «يَا إِنْيَاسُ، يَشْفِيكَ يَسُوعُ الْمَسِيحُ. قُمْ وَافْرُشْ لِنَفْسِكَ!». فَقَامَ لِلْوَقْتِ. ^{٣٥} وَرَأَهُ جَمِيعُ السَّاكِنِينَ فِي لُدَّةَ وَسَارُونَ، الَّذِينَ رَجَعُوا إِلَى الرَّبِّ.

^{٣٦} وَكَانَ فِي يافَا تَلْمِيذَةً اسْمُهَا طَابِيشَا، الَّذِي تَرَجَمَتْهُ غَزَالَةٌ. هَذِهِ كَانَتْ مُتَمَلِّئَةً أَعْمَالًا صَالِحَةً وَإِحْسَانَاتٍ كَانَتْ تَعْمَلُهَا. ^{٣٧} وَحَدَّثَتْ فِي تِلْكَ الْأَيَّامِ أَنَّهَا مَرَضَتْ وَمَاتَتْ، فَغَسَلُوهَا وَوَضَعُوهَا فِي عُلْيَةٍ.

٢٩ اليونانيون: (رج. ت. ١: ٦).

٣٠ الإخوة: (رج. ت. ١: ١٥). قيصرية: (رج. ت. ٨: ٤٠).

٣١ الكنائس: هي مجموعة الكنائس المحلية التي كانت بدأت تنشأ (رج. ت. ١١: ٥). اليهودية: هي المنطقة الجنوبية من فلسطين، وسكانها من اليهود، ويوجد بها الهيكل في أورشليم. الجليل: منطقة تقع في شمالي فلسطين. ولم يذكر في أي موضع آخر في العهد الجديد ما يدل على وجود كنيسة في الجليل. السامرة: (رج. ت. ٨: ١). كانت تبني.. تتكاثر: (رج. ت. ٤١: ٢). كذ. ٤٢. بتعزية: الكلمة اليونانية تعني أيضًا "بمعونة"، "بمساعدة".

٣٢ بالجمع: المقصود: في كل مكان، أو من مكان إلى آخر. لدة: قرية صغيرة على سهل سارون، تقع على بعد ٤٠ كم تقريبًا شمالي غربي أورشليم، واسمها اليوم "اللد". كذ. ٣٨، ٣٥.

٣٣ مفلوجًا: مشلولًا.

٣٤ افرش لنفسك: تعني هنا: رتب سريرك.

٣٥ سارون: هو السهل الساحلي الذي يمتد لمسافة ٥٠ كم تقريبًا على طول البحر المتوسط بين يافا وقيصرية.

٣٦ يافا: كانت أهم ميناء في الجزء الجنوبي من فلسطين. كذ. ٤٣، ٤٢، ٣٨. طابيثا: هذا هو اسمها في الآرامية، ومعناه "غزاله". كذ. ٤٠. إحسانات: كانت تعملها: أي أنها كانت تصدق على الفقراء والمحتاجين.

٣٧ فغسلوها: إشارة إلى عادة اليهود في غسل جثمان الميت. عليّة:

(رج. ت. ١: ١٣). كذ. ٣٩.

٣٨ لدة قرية من يافا: كانت قرية لدة تقع على بعد ٢٠ كم تقريبًا جنوبي شرقي يافا.

٣٩ الأرامل: (رج. ت. ١: ٦). كذ. ٤١.

٤٠ قومي: (رج. ت. لو: ١٤: ٧). جلست: هذا الفعل في اللغة اليونانية لم يرد إلا في هذه الآية فقط، وأيضًا في (لو: ١٥: ٧). والفعل يستخدم للحديث عن شخص قام من الأموات.

٤٣ دباغ: هو الشخص الذي يجهز جلود الحيوانات. وكان اليهود يعتقدون أن العمل في الدباغة عملاً نجسًا، لأنه يتضمن التعامل مع جلود الحيوانات الميتة، والتي يحسبها اليهود نجسة من الناحية الطقسية. كما اعتقدوا أيضًا أن الدخول إلى مدبغة يجعل اليهودي نجسًا بصفة تلقائية.

٤٠ ١: قيصرية: (رج. ت. ٨: ٤٠). كذ. ٢٤. قائد مئة: ضابط في الجيش الروماني يقود مائة جندي (رج. ت. ٨: ٥). كذ. ٢٢. الكتيبة: عُشْر الفرقة، وكانت تضم ستمائة جندي.

٢ تقي وخائف لله: تعبير خاص يشير إلى الأممين الذين تقبلوا نواحي معينة من الديانة اليهودية دون أن يختنوا. كذ. ٢٢. جميع بيته: تشير إلى العائلة والخدم. حسنات كثيرة للشعب: أي يساعد الفقراء من اليهود (رج. ٤٤).

٣ ظاهرا: بوضوح. في رؤيا: تتكرر كثيرًا الرؤى في سفر أعمال الرسل (رج. ت. ٩: ١٠).

لا تُدَسُّهُ أَنْتَ!». ^{١٦} وكان هذا على ثلاث مَرَّات، ثُمَّ ارتَفَعَ
الإِنَاءُ أَيضًا إِلَى السَّمَاءِ.

^{١٧} وإِذ كَانَ بُطْرُسُ يَرْتَابُ فِي نَفْسِهِ: مَاذَا عَسَى أَنْ تَكُونَ الرُّؤْيَا
الَّتِي رَأَاهَا؟ إِذَا الرِّجَالُ الَّذِينَ أُرْسِلُوا مِنْ قِبَلِ كَرْنِيلْيُوسَ، وَكَانُوا قَدْ
سَأَلُوا عَنْ بَيْتِ سَمْعَانَ وَقَدْ وَقَفُوا عَلَى الْبَابِ، ^{١٨} وَنَادَوْا يَسْتَخْبِرُونَ:
«هَلْ سَمْعَانُ الْمُكَلَّبُ بُطْرُسُ نَازِلٌ هُنَا؟». ^{١٩} وَبَيْنَمَا بُطْرُسُ مُتَّفَكِّرٌ
فِي الرُّؤْيَا، قَالَ لَهُ الرُّوحُ: «هُذَا ثَلَاثَةُ رِجَالٍ يَطْلُبُونَكَ. ^{٢٠} لَكِنْ قُمْ
وَانْزِلْ وَاهْذَبْ مَعَهُمْ غَيْرَ مُرْتَابٍ فِي شَيْءٍ، لِأَنِّي أَنَا قَدْ أُرْسَلْتُهُمْ».

^{٢١} فَتَنَزَّلَ بُطْرُسُ إِلَى الرِّجَالِ الَّذِينَ أُرْسِلُوا إِلَيْهِ مِنْ قِبَلِ كَرْنِيلْيُوسَ،
وَقَالَ: «هَآ أَنَا الَّذِي تَطْلُبُونَهُ. مَا هُوَ السَّبَبُ الَّذِي حَضَرْتُمْ لِأَجْلِهِ؟».

^{٢٢} فَقَالُوا: «إِنَّ كَرْنِيلْيُوسَ قَائِدٌ مِمَّنْ، رَجُلًا بَارًّا وَخَائِفًا لِلَّهِ وَمَشْهُودًا
لَهُ مِنْ كُلِّ أُمَّةِ الْيَهُودِ، أَوْحِيَ إِلَيْهِ بِمَلَائِكَةٍ مُقَدَّسَةٍ أَنْ يَسْتَدْعِيكَ إِلَى
بَيْتِهِ وَيَسْمَعَ مِنْكَ كَلَامًا». ^{٢٣} فَذَعَاهُمْ إِلَى دَاخِلِ وَأَصَافَهُمْ. ثُمَّ فِي
الْعَدِ خَرَجَ بُطْرُسُ مَعَهُمْ، وَأَنَاسٌ مِنَ الْإِخْوَةِ الَّذِينَ مِنْ يَافَا رَافَقُوهُ.

بطرس يقابل كرنيليوس

^{٢٤} وَفِي الْعَدِ دَخَلُوا قَيْصَرِيَّةً. وَأَمَّا كَرْنِيلْيُوسُ فَكَانَ يَنْتَظِرُهُمْ،
وَقَدْ دَعَا أَنْبِيَاءَهُ وَأَصْدِقَاءَهُ الْأَقْرَبِينَ. ^{٢٥} وَلَمَّا دَخَلَ بُطْرُسُ اسْتَقْبَلَهُ
كَرْنِيلْيُوسُ وَسَجَدَ وَإِقْعَا عَلَى قَدَمَيْهِ. ^{٢٦} فَأَقَامَهُ بُطْرُسُ قَائِلًا: «قُمْ، أَنَا

السَّاعَةِ التَّاسِعَةِ مِنَ النَّهَارِ، مَلَكَامِنْ اللَّهِ دَاخِلًا إِلَيْهِ وَقَائِلًا لَهُ:
«يَا كَرْنِيلْيُوسُ!». ^{٢٧} فَلَمَّا شَخَّصَ إِلَيْهِ وَدَخَلَ الْخَوْفُ، قَالَ: «مَاذَا
يَا سَيِّدُ؟». فَقَالَ لَهُ: «صَلُّوَانِكَ وَصِدْقَاتِكَ صَعِدَتْ تَذَكَارًا أَمَامَ اللَّهِ.
وَالآنَ أُرْسِلُ إِلَى يَافَا رَجُلًا وَاسْتَدْعِ سَمْعَانَ الْمُكَلَّبَ بُطْرُسَ». ^{٢٨} إِنَّهُ
نَازِلٌ عِنْدَ سَمْعَانَ رَجُلٍ دَبَّاحٌ يَبْنِيهِ عِنْدَ الْبَحْرِ. هُوَ يَقُولُ لَكَ مَاذَا
يَنْبَغِي أَنْ تَفْعَلَ». ^{٢٩} فَلَمَّا انْطَلَقَ الْمَلَكُ الَّذِي كَانَ يُكَلِّمُ كَرْنِيلْيُوسَ،
نَادَى اثْنَيْنِ مِنْ خُدَامِهِ، وَعَسْكَرِيًّا تَقِيًّا مِنَ الَّذِينَ كَانُوا يِلَازِمُونَهُ،
^{٣٠} وَأَخْبَرَهُمْ بِكُلِّ شَيْءٍ وَأُرْسَلَهُمْ إِلَى يَافَا.

رؤيا بطرس

^{٣١} ثُمَّ فِي الْعَدِ فِيمَا هُمْ يُسَافِرُونَ وَيَقْتَرِبُونَ إِلَى الْمَدِينَةِ،
صَعِدَ بُطْرُسُ عَلَى السَّطْحِ لِيُصَلِّيَ نَحْوَ السَّاعَةِ السَّادِسَةِ.
^{٣٢} «فَجَاعَ كَثِيرًا وَاشْتَهَى أَنْ يَأْكُلَ. وَبَيْنَمَا هُمْ يَهَيِّئُونَ لَهُ، وَقَعَتْ
عَلَيْهِ غَيْبَةٌ، ^{٣٣} فَرَأَى السَّمَاءَ مَفْتُوحَةً، وَإِنَاءً نَازِلًا عَلَيْهِ مِثْلَ
مُلَاءَةٍ عَظِيمَةٍ مَرْبُوطَةٍ بِأَرْبَعَةِ أَطْرَافٍ وَمُدْلَاةٍ عَلَى الْأَرْضِ.
^{٣٤} وَكَانَ فِيهَا كُلُّ ذَوَابِّ الْأَرْضِ وَالْوُحُوشِ وَالزَّحَافِثِ
وَطُيُورِ السَّمَاءِ. ^{٣٥} وَصَارَ إِلَيْهِ صَوْتُ: «قُمْ يَا بُطْرُسُ، اذْبَحْ
وَكُلْ». ^{٣٦} فَقَالَ بُطْرُسُ: «كَلَّا يَا رَبُّ! لِأَنِّي لَمْ أَكُلْ قَطُّ شَيْئًا
ذَنْسًا أَوْ نَجِسًا». ^{٣٧} فَصَارَ إِلَيْهِ أَيْضًا صَوْتُ ثَانِيَةً: «مَا طَهَّرَهُ اللَّهُ

٣ الساعة التاسعة: هي الثالثة بعد الظهر (رج. ت. مت ٢٠: ٣)،
(رج. ت. ٤٢: ٢). كذا ٣٠. ملاكًا من الله: (رج. ت. ١٩: ٥).

٥ يافا: كانت أهم ميناء في الجزء الجنوبي من فلسطين. كذا ٣٢، ٢٣.

٦ دباغ: (رج. ت. ٤٣: ٩). كذا ٣٢.

٧ تقيًا: (رج. ت. ٢٢).

٩ صعد.. السطح ليصلي: كانت للبيوت اليهودية سطوح مستوية،
يتم الوصول إليها عن طريق سلم خارجي. وكان السطح يستخدم
للاسترخاء أو لانفراد الشخص بذاته. الساعة السادسة: هي الثانية
عشرة ظهرًا، ولم تكن من ساعات الصلاة عند اليهود (رج. ت. ٤٢: ٢).
وكان هو الميعاد المعتاد لتناول وجبة الغداء.

١٠ يهيتون له: أي يعدون له الطعام، ويتناول الرومان وجبة عند الظهر، غير
أن الوجبة الرئيسية عند اليهود كانت بعد الظهر. وجوع الرسول بطرس
هنا، كان إعدادًا للرؤيا. غيبة: أي غيبوبة، تولدت -غالبًا- بسبب الرؤيا.

١٢ ذواب: كل ما يدب على الأرض، وتشير هنا -غالبًا- إلى الحيوانات
المستأنسة، مقارنة بالوحوش المفترسة. الوحوش والزحافات وطيور

السما: المقصود: جميع أنواع الحيوانات (رج. ت. ١: ٢٥، ٢٥).

١٤ قط: أبدًا. دنسًا أو نجسًا: الرسول بطرس هنا يشير إلى العقيدة
اليهودية التي تعتبر بعض الحيوانات طاهرة والأخرى نجسة.
والعهد القديم يحرم أكل بعض الطيور والحيوانات، كما أن
كل الزواحف تُعتبر نجسة من الناحية الطقسية (رج. لا ١١: ٤).
تث ١٤: ٣-٢١). كذا ٢٨.

١٥ ما طهره الله: (رج. مر ١٤: ٧-١٩، تي ٤: ٣-٥).

١٦ ثلاث مرات: للتأكيد على ما جاء في الرؤيا.

١٧ يرتاب: يشك. كذا ٢٠. ماذا عسى أن تكون؟: أي "ما معنى...؟".

الرؤيا: (رج. ت. ٩: ٣، ١٠: ١). كذا ١٩.

٢٠ غير مرتاب: دون أن تشك.

٢٢ كلاً: الكلمة اليونانية كانت تستخدم بأكثر من معنى مثل "أقوالاً"،
"أحداثاً"، "أموراً". (رج. آ ٣٧).

٢٣ أضافهم: أي "استضافهم في بيت سمعان الدباغ". الإخوة:

(رج. ت. ١٥: ١). وكان عددهم ستة (رج. ١١: ١٢).

مُبْتَدَأًا مِنَ الْجَلِيلِ، بَعْدَ الْمَعْمُودِيَّةِ الَّتِي كَرَّرَ بِهَا يوحَنَّا. ^{٢٨} يَسُوعُ الَّذِي مِنَ النَّاصِرَةِ كَيْفَ مَسَحَهُ اللهُ بِالرُّوحِ الْقُدُسِ وَالْقُوَّةِ، الَّذِي جَالَ يَصْنَعُ خَيْرًا وَيَشْفِي جَمِيعَ الْمُسْتَطَلِّ عَلَيْهِمْ إِبْلِيسُ، لِأَنَّ اللَّهَ كَانَ مَعَهُ. ^{٢٩} وَنَحْنُ شُهَدَاؤُ كُلِّ مَا فَعَلَ فِي كُورَةِ الْيَهُودِيَّةِ وَفِي أُورُسَلِيمَ، الَّذِي أَيْضًا قَتَلُوهُ مُعَلِّقِينَ إِيَّاهُ عَلَى حَشَايَةٍ. ^{٣٠} هَذَا أَقَامَهُ اللهُ فِي الْيَوْمِ الثَّالِثِ، وَأَعْطَى أَنْ يَصِيرَ ظَاهِرًا، ^{٣١} لَيْسَ لَجَمِيعِ الشَّعْبِ، بَلْ لَشُهَدَاؤِ سَبَقِ اللهِ فَانْتَحَبَهُمْ. لَنَا نَحْنُ الَّذِينَ أَكَلْنَا وَشَرَبْنَا مَعَهُ بَعْدَ قِيَامَتِهِ مِنَ الْأَمْوَاتِ. ^{٣٢} وَأَوْصَانَا أَنْ نَكْرِرَ لِلشَّعْبِ، وَنَشْهَدُ بِأَنَّ هَذَا هُوَ الْمُعَيَّنُ مِنَ اللهِ دَيَّانًا لِلْحَيَاءِ وَالْأَمْوَاتِ. ^{٣٣} لَهُ يَشْهَدُ جَمِيعُ الْأَنْبِيَاءِ أَنَّ كُلَّ مَنْ يُؤْمِنُ بِهِ يَنَالُ بِاسْمِهِ غُفْرَانَ الْخَطَايَا.

حلول الروح القدس على الأمم

^{٣٤} فَبَيْنَمَا بَطْرُسُ يَتَكَلَّمُ بِهَذِهِ الْأُمُورِ حَلَّ الرُّوحُ الْقُدُسُ عَلَى جَمِيعِ الَّذِينَ كَانُوا يَسْمَعُونَ الْكَلِمَةَ. ^{٣٥} فَاذْدَهَشَ الْمُؤْمِنُونَ الَّذِينَ مِنْ أَهْلِ الْخِتَانِ، كُلٌّ مَنْ جَاءَ مَعَ بَطْرُسَ، لِأَنَّ مُوهِبَةَ الرُّوحِ الْقُدُسِ قَدْ انْسَكَبَتْ عَلَى الْأُمَمِ أَيْضًا. ^{٣٦} لِأَنَّهُمْ كَانُوا يَسْمَعُونَهُمْ يَتَكَلَّمُونَ بِاللِّسَانَةِ وَيُعَظِّمُونَ اللَّهَ. حِينَئِذٍ أَجَابَ بَطْرُسُ: ^{٣٧} «أَتَرَى يَسْتَطِيعُ أَحَدٌ أَنْ يَمْنَعَ الْمَاءَ حَتَّى لَا يَعْتَمِدَ هَؤُلَاءِ الَّذِينَ قَبِلُوا الرُّوحَ الْقُدُسَ كَمَا

أَيْضًا إِنْسَانٌ». ^{٣٨} ثُمَّ دَخَلَ وَهُوَ يَتَكَلَّمُ مَعَهُ وَوَجَدَ كَثِيرِينَ مُجْتَمِعِينَ. ^{٣٩} فَقَالَ لَهُمْ: «أَنْتُمْ تَعْلَمُونَ كَيْفَ هُوَ مُحَرَّمٌ عَلَى رَجُلٍ يَهُودِيٍّ أَنْ يَلْتَصِقَ بِأَحَدٍ أَجْنَبِيٍّ أَوْ يَأْتِيَ إِلَيْهِ. وَأَمَّا أَنَا فَقَدْ أَرَانِي اللَّهَ أَنْ لَا أَقُولَ عَنْ إِنْسَانٍ مَا إِنَّهُ دَرَسَ أَوْ نَجَسَ. ^{٤٠} فَلِلَّذَلِكَ جِئْتُ مِنْ دُونِ مُنَاقَصَةٍ إِذْ اسْتَدْعَيْتُمُونِي. فَاسْتَخِرْتُكُمْ: لِأَيِّ سَبَبٍ اسْتَدْعَيْتُمُونِي؟» ^{٤١} فَقَالَ كَرْنِيلْيُوسُ: «مِنذُ أَرْبَعَةِ أَيَّامٍ إِلَى هَذِهِ السَّاعَةِ كُنْتُ صَائِمًا. وَفِي السَّاعَةِ النَّاسِغَةِ كُنْتُ أَصَلِّيَ فِي بَيْتِي، وَإِذَا رَجُلٌ قَدْ وَقَفَ أَمَامِي بِلِبَاسٍ لَامِعٍ ^{٤٢} وَقَالَ: يَا كَرْنِيلْيُوسُ، سُمِعْتُ صَلَاتَكَ وَذُكِّرْتُ صَدَقَاتِكَ أَمَامَ اللَّهِ. ^{٤٣} فَأَرْسِلْ إِلَيَّ يَا فَا وَاسْتَدْعِ سَمْعَانَ الْمُتَلَقَّبَ بِطَرُوسَ. إِنَّهُ نَازِلٌ فِي بَيْتِ سَمْعَانَ رَجُلٍ دَبَّاحٍ عِنْدَ الْبَحْرِ. فَهُوَ مَتَى جَاءَ يَكَلِّمُكَ. ^{٤٤} فَأَرْسَلْتُ إِلَيْكَ حَالًا. وَأَنْتَ فَعَلْتَ حَسَنًا إِذْ جِئْتَ. وَالآنَ نَحْنُ جَمِيعًا حَاضِرُونَ أَمَامَ اللَّهِ لِنَسْمَعَ جَمِيعَ مَا أَمَرَكَ بِهِ اللَّهُ».

عظة بطرس في بيت كرنيليوس

^{٤٥} فَفَتَحَ بَطْرُسُ فَاهُ وَقَالَ: «بِالْحَقِّ أَنَا أَجِدُ أَنَّ اللَّهَ لَا يَقْبَلُ الْوُجُوهَ. ^{٤٦} بَلْ فِي كُلِّ أُمَّةٍ، الَّذِي يَتَّقِيهِ وَيَصْنَعُ الْبِرَّ مَقْبُولٌ عِنْدَهُ. ^{٤٧} الْكَلِمَةُ الَّتِي أَرْسَلَهَا إِلَيَّ بَنِي إِسْرَائِيلَ يُبَشِّرُ بِالسَّلَامِ بِيَسُوعَ الْمَسِيحِ. هَذَا هُوَ رَبُّ الْكُلِّ. ^{٤٨} أَنْتُمْ تَعْلَمُونَ الْأَمْرَ الَّذِي صَارَ فِي كُلِّ الْيَهُودِيَّةِ

٣٧ اليهودية: (رج. ت ٨: ١). كذ ٣٩. مبتدأ من: إشارة لبداية خدمة المسيح. الجليل: (رج. ت ٩: ٣١). يوحنا: هو يوحنا المعمدان (رج. ت ١٠: ٦).

٣٨ من الناصرة: (رج. ت ٢٣: ٢). مسحه الله: كان الزيت يستخدم في العهد القديم لمسح رأس الملك أو الكاهن العظيم أو الأنبياء كعلامة على السلطة الممنوحة لهم من الله. إيليس: هو رئيس قوى الشر "الشيطان"، والاسم يعني "المشتكي".

٣٩ شهود: (رج. ت ٨: ١). كذ ٤٢، ٤٤. كورة: أي منطقة. ٤١ لشهود سبق الله فانتخبهم: المقصود هنا: الرسل (رج ٨: ١؛ لو ٢٤: ٤٨). أكلنا وشربنا معه: (رج. لو ١٢: ٤٣-٤٤؛ يو ١٣: ١٢، ١٣).

٤٢ للأحياء والأموات: مصطلح شامل لكل الناس في الماضي والحاضر والمستقبل.

٤٣ جميع الأنبياء: (رج. ١٨: ٣-٢١). ٤٤ المؤمنون: هم الإخوة الذين جاءوا مع الرسول بطرس (رج. ١٢: ١١). وهذا لقب آخر جديد كان يطلق على المسيحيين. الذين من أهل الختان: تعبير المقصود به اليهود. الأمم: الشعوب من غير اليهود. ٤٦ بالسنة: بلغات غير لغتهم (رج. ٤: ٢؛ ١١، ٨، ٦، ٤).

٢٨ كيف هو محرم: قد كان على اليهودي المتدين أن يمتنع عن مجرد الجلوس على مائدة مع أممي، أو قبول ضيافته. ذلك لأن دخول بيت شخص أممي أو لمس أشياء تخص الأممي، كان يجعله نجسًا من الناحية الطقسية.

٢٩ مناقضة: أي معارضة، مخالفة.

٣٠ منذ أربعة أيام: اليوم الأول هو الذي جاءته فيه الرؤيا، تتكرر كلمة "الغد" ثلاث مرات (٢٣، ٢٤، ٢٥)، يكون قد تقابل مع الرسول بطرس في اليوم الرابع. رجل.. بلباس لامع: أي ملاك (رج ١٠: ١). أيضًا (رج. ت ٢: ٤٤).

٣٤ لا يقبل الوجوه: أي لا يحايي، لا يفضل أحدًا على أحد. ٣٥ الذي يتقيه ويصنع البر: هو من يخاف الله ويصنع إحسانات (رج. ٢١).

٣٦ بالسلم: تشير إلى السلام مع الله، أو المصالحة التي أصبحت ممكنة بالمسيح يسوع. رب الكل: كان هذا لقبًا من ألقاب الإمبراطور الروماني، ولابد أن هذا اللقب كان له مغزى خاص بالنسبة لكرنيليوس، الذي لأنه كان ضابطًا بالجيش الروماني، كان قد حلف يمين الولاء للإمبراطور.

بَيَّتَ الرَّجُلُ،^{١٣} فَأَخْبَرَنَا كَيْفَ رَأَى الْمَلَكَ فِي بَيْتِهِ قَائِمًا وَقَائِلًا لَهُ: أَرْسِلْ إِلَى يَافَا رَجُلًا، وَاسْتَدْعِ سِمْعَانَ الْمُلَقَّبَ بِطَرُوسَ،^{١٤} وَهُوَ يُكَلِّمُكَ كَلَامًا بِهِ تَخْلُصُ أَنْتَ وَكُلُّ بَيْتِكَ.^{١٥} فَلَمَّا ابْتَدَأْتُ أَنْتَكَلِّمَ، حَلَّ الرُّوحُ الْقُدُّسُ عَلَيْهِمْ كَمَا عَلَيْنَا أَيْضًا فِي الْبَدَاءَةِ.^{١٦} فَتَذَكَّرْتُ كَلَامَ الرَّبِّ كَيْفَ قَالَ: إِنَّ يَوْحَنَّا عَمَدَ بَمَاءٍ وَأَمَّا أَنْتُمْ فَسُتَعَمَدُونَ بِالرُّوحِ الْقُدُّسِ.^{١٧} فَإِنْ كَانَ اللَّهُ قَدْ أَعْطَاهُمْ الْمَوْهَبَةَ كَمَا لَنَا أَيْضًا بِالسُّوِيَّةِ مُؤْمِنِينَ بِالرَّبِّ يَسُوعَ الْمَسِيحِ، فَمَنْ أَنَا؟ أَقَادِرُ أَنْ أَمْنَعَ اللَّهُ؟^{١٨} فَلَمَّا سَمِعُوا ذَلِكَ سَكَتُوا، وَكَانُوا يُمَجِّدُونَ اللَّهَ قَائِلِينَ: «إِذَا أَعْطَى اللَّهُ الْأُمَمَ أَيْضًا التَّوْبَةَ لِلْحَيَاةِ!».

الكنيسة في أنطاكية

^{١٩} أَمَّا الَّذِينَ تَسْتَوُّوْنَ مِنْ جَرَاءِ الصَّبِيِّ الَّذِي حَصَلَ بِسَبَبِ اسْتِفَانُوسَ فَاجْتَازُوا إِلَى فِينِيقِيَّةٍ وَقُيْرُسَ وَأَنْطَاكِيَّةٍ، وَهُمْ لَا يُكَلِّمُونَ أَحَدًا بِالْكَلِمَةِ إِلَّا الْيَهُودَ فَقَطْ.^{٢٠} وَلَكِنْ كَانَ مِنْهُمْ قَوْمٌ، وَهُمْ رِجَالٌ قُبْرُسِيُّونَ وَقَيْرَوَانِيُّونَ، الَّذِينَ لَمَّا دَخَلُوا أَنْطَاكِيَّةَ كَانُوا يُخَاطَبُونَ الْيُونَانِيِّينَ مُبَشِّرِينَ بِالرَّبِّ يَسُوعَ.^{٢١} وَكَانَتْ يَدُ الرَّبِّ مَعَهُمْ، فَآمَنَ عَدَدٌ كَثِيرٌ وَرَجَعُوا إِلَى الرَّبِّ.

^{٢٢} فَسَمِعَ الْخَبْرَ عَنْهُمْ فِي آذَانِ الْكَنِيسَةِ الَّتِي فِي أُورُشَلِيمَ،

نَحْنُ أَيْضًا؟^{٢٣} وَأَمَرَ أَنْ يَعْتَمِدُوا بِاسْمِ الرَّبِّ. حِينَئِذٍ سَأَلُوهُ أَنْ يَمَكِّثَ أَبَاطًا.

بطرس يبرر خدمته للأُمَم

١١ فَسَمِعَ الرُّسُلُ وَالْإِخْوَةُ الَّذِينَ كَانُوا فِي الْيَهُودِيَّةِ أَنَّ الْأُمَمَ أَيْضًا قَبِلُوا كَلِمَةَ اللَّهِ.^٢ وَلَمَّا صَعِدَ بِطَرُوسُ إِلَى أُورُشَلِيمَ، خَاصَمَهُ الَّذِينَ مِنْ أَهْلِ الْخِتَانِ،^٣ قَائِلِينَ: «إِنَّكَ دَخَلْتَ إِلَى رِجَالٍ ذَوِي غُلْفَةٍ وَأَكَلْتَ مَعَهُمْ». فَابْتَدَأَ بِطَرُوسُ يَسْرُحُ لَهُمْ بِالسَّائِغِ قَائِلًا: «أَنَا كُنْتُ فِي مَدِينَةِ يَافَا أَصْلِي، فَرَأَيْتُ فِي عَيْبَةٍ رُؤْيَا: إِنَاءٌ نَازِلٌ مِثْلَ مُلَاعَةٍ عَظِيمَةٍ مُدَلَّةٍ بِأَرْبَعَةِ أَطْرَافٍ مِنَ السَّمَاءِ، فَاتَى إِلَيَّ. فَتَفَرَّسْتُ فِيهِ مُتَأَمِّلًا، فَرَأَيْتُ دَوَابَّ الْأَرْضِ وَالْوَحُوشَ وَالزَّحَافَاتِ وَطُيُورَ السَّمَاءِ.^٤ وَسَمِعْتُ صَوْتًا قَائِلًا لِي: قُمْ يَا بِطَرُوسُ، ادْبَحْ وَكُلْ. فَقُلْتُ: كَلَّا يَارَبُّ! لِأَنَّهُ لَمْ يَدْخُلْ فِيَّ قَطُّ ذَنْسٌ أَوْ نَجَسٌ. فَأَجَابَنِي صَوْتُ ثَانِيَةٌ مِنَ السَّمَاءِ: مَا طَهَّرَهُ اللَّهُ لَا تُنَجِّسَهُ أَنْتَ. وَكَانَ هَذَا عَلَى ثَلَاثِ مَرَّاتٍ. ثُمَّ انْتَشِلَ الْجَمِيعُ إِلَى السَّمَاءِ أَيْضًا.^٥ وَإِذَا ثَلَاثَةٌ رِجَالٍ قَدْ وَقَفُوا لِلْوَقْتِ عِنْدَ الْبَيْتِ الَّذِي كُنْتُ فِيهِ، مُرْسِلِينَ إِلَيَّ مِنْ قِصْرِيَّةٍ.^٦ فَقَالَ لِي الرُّوحُ أَنْ أَذْهَبَ مَعَهُمْ غَيْرَ مُرْتَابٍ فِي شَيْءٍ. وَذَهَبَ مَعِيَ أَيْضًا هَؤُلَاءِ الْإِخْوَةُ السَّتَّةُ. فَدَخَلْنَا

٤٨ الرب: هو الرب يسوع المسيح.

١ | ١: الرسل: (رج. ت ٢: ١). الإخوة: (رج. ت ١٥: ١). كذ. ٢٩: اليهودية:

(رج. ت ٨: ١). كذ. ٢٩: الأُمَم: الشعوب من غير اليهود. كذ. ١٨:

٢ صعد: (رج. ت ١٧: ٢٠). الذين من أهل الختان: المقصود:

اليهود.

٣ دخلت.. وأكلت: (رج. ت ٢٨: ١٠). ذوي غُلْفَةٍ: أي غير المختونين، وهم الأُمَم.

٥ يافا: (رج. ت ٣٦: ٩). غيبة: (رج. ت ١٠: ١٠). رُؤْيَا: (رج. ت ٣: ١٠).

٦ فتفرست: فحدقت، فثبت النظر. دواب: (رج. ت ١٢: ١٠). الوحوش والزحافات وطيور السماء: المقصود: جميع أنواع الحيوانات (رج. ت ١: ٢٥، ٢٤).

٨ قط: أبدًا. دنس أو نجس: (رج. ت ١٤: ١٠).

٩ ما طهره الله: (رج. ت ١٤: ١٩؛ تي ٤: ٣-٥).

١٠ ثلاث مرات: للتأكيد على ما جاء في الرؤيا.

١١ قيصرية: (رج. ت ٤٠: ٨).

١٢ غير مرتاب: دون أن أشك. الإخوة الستة: الإشارة الوحيدة لعدد

الإخوة الذين كانوا مرافقين للرسول بطرس (رج. ت ١٠: ٢٣، ٤٥).

١٣ الملاك: (رج. ت ١٩: ٥).

١٤ كل بيتك: تتضمن ليس أفراد العائلة فقط، بل أيضًا كل الخدم.

١٥ كما علينا أيضًا: إشارة إلى ما حدث يوم الخمسين (رج. ت ٤: ٢).

١٦ فتذكرت كلام الرب: (رج. ت ٥: ١).

١٧ الموهبة: إشارة إلى عطية الروح القدس. بالسوية: أي على قدم المساواة.

١٨ التوبة: (رج. ت ٣: ٢).

١٩ من جراء: أي بسبب. بسبب استفانوس: (رج. ت ٨: ١-٤). فينيقية:

السهل الساحلي شمالي اليهودية، والذي كان يضم مدينتي صور

وصيدا (لبنان حاليًا). قبرس: (رج. ت ٣٦: ٤). أنطاكية: (رج. ت ٥: ٦).

كذ. ٢٥، ٢٢، ٢٠-٢٧.

٢٠ رجال قبرسيون وقيروانيون: كان برنابا من قبرس (رج. ت ٣٦: ٤)،

وكذلك مناسون من قبرس (رج. ت ١٦: ٢١)، بينما كان لوكيوس من

القيروان (رج. ت ١: ١٣). قيروانيون: (رج. ت ١٠: ٢). اليونانيين:

(رج. ت ١: ٦).

٢١ فأمن عدد كثير: (رج. ت ٤: ١).

٢٢ الكنيسة: (رج. ت ١١: ٥). كذ. ٢٦.

استشهاد يعقوب والقبط على بطرس

١٢ وفي ذلك الوقت مَدَّ هيرودُسُ الْمَلِكُ يَدَيْهِ لِيُسَيِّءَ إِلَى أَنَاسٍ مِنَ الْكَنِيسَةِ،^٢ فَقَتَلَ يَعْقُوبَ أَخَا يوحَنَّا بِالسَّيْفِ.^٣ وَإِذْ رَأَى أَنَّ ذَلِكَ يُرْضِي الْيَهُودَ، عَادَ فَقَبَضَ عَلَى بُطْرُسَ أَيْضًا. وَكَانَتْ أَيَّامُ الْفَطِيرِ.^٤ وَلَمَّا أَمْسَكَهُ وَضَعَهُ فِي السَّجْنِ، مُسَلِّمًا إِيَّاهُ إِلَى أَرْبَعَةِ أَرْبَاعٍ مِنَ الْعَسْكَرِ لِيَحْرُسُوهُ، نَاقِبًا أَنْ يُقَدِّمَهُ بَعْدَ الْفَصْحِ إِلَى الشَّعْبِ.^٥ فَكَانَ بُطْرُسُ مَحْرُوسًا فِي السَّجْنِ، وَأَمَّا الْكَنِيسَةُ فَكَانَتْ تُصَيِّرُ مِنْهَا صَلَاةً بَلَدَجَاةً إِلَى اللَّهِ مِنْ أَجْلِهِ.

خروج بطرس من السجن

١ وَلَمَّا كَانَ هِيرودُسُ مُرْمِعًا أَنْ يُقَدِّمَهُ، كَانَ بُطْرُسُ فِي تِلْكَ اللَّيْلَةِ نَائِمًا بَيْنَ عَسْكَرَتَيْنِ مَرْبُوطًا بِسِلْسِلَتَيْنِ، وَكَانَ قُدَّامَ الْبَابِ حُرَّامٌ يَحْرُسُونَ السَّجْنَ.^٦ وَإِذَا مَلَاكُ الرَّبِّ أَقْبَلَ، وَنُورُ أَضَاءَ فِي الْبَيْتِ، فَضْرَبَ جَنْبَ بُطْرُسَ وَأَيْقَظَهُ قَائِلًا: «قُمْ عَاجِلًا!».

فَأَرْسَلُوا بَرْنَابَا لَكَيَّ يَجْتَازَ إِلَى أَنْطَاكِيَّةَ.^{١٣} الَّذِي لَمَّا أَتَى وَرَأَى نِعْمَةَ اللَّهِ فَرَحَ، وَوَعِظَ الْجَمِيعَ أَنْ يَتُبُوا فِي الرَّبِّ بِعِزِّ الْقَلْبِ،^{١٤} لِأَنَّهُ كَانَ رَجُلًا صَالِحًا وَمُتَمَلِّئًا مِنَ الرُّوحِ الْقُدُسِ وَالْإِيمَانِ. فَانْضَمَّ إِلَى الرَّبِّ جَمْعٌ غَفِيرٌ.

١٥ ثُمَّ خَرَجَ بَرْنَابَا إِلَى طَرُوسُوسَ لِيَطْلُبَ شَاوُلَ. وَلَمَّا وَجَدَهُ جَاءَ بِهِ إِلَى أَنْطَاكِيَّةَ.^{١٦} فَحَدَّثَ أَنَّهُمَا اجْتَمَعَا فِي الْكَنِيسَةِ سَنَةً كَامِلَةً وَعَلَّمَا جَمْعًا غَفِيرًا. وَدُعِيَ التَّلَامِيذُ «مَسِيحِيِّينَ» فِي أَنْطَاكِيَّةَ أَوَّلًا.^{١٧} وَفِي تِلْكَ الْأَيَّامِ انْحَدَرَ أَنْبِيَاءٌ مِنْ أَوْشَلِيمَ إِلَى أَنْطَاكِيَّةَ.^{١٨} وَقَامَ وَاحِدٌ مِنْهُمْ اسْمُهُ أَغَابُوسُ، وَأَشَارَ بِالرُّوحِ أَنَّ جَوْعًا عَظِيمًا كَانَ عَتِيدًا أَنْ يَصِيرَ عَلَى جَمِيعِ الْمَسْكُونَةِ، الَّذِي صَارَ أَيْضًا فِي أَيَّامِ كَلُودِيوسَ قَيْصَرٍ.^{١٩} فَحَتَمَ التَّلَامِيذُ حَسَبَمَا تَسَّرَ لِكُلِّ مِنْهُمْ أَنْ يُرْسِلَ كُلُّ وَاحِدٍ شَيْئًا، خِدْمَةً إِلَى الْإِخْوَةِ السَّاكِنِينَ فِي الْيَهُودِيَّةِ.^{٢٠} فَقَعَلُوا ذَلِكَ مُرْسِلِينَ إِلَى الْمَشَايِخِ بِيَدِ بَرْنَابَا وَشَاوُلَ.

أنطاكية في معظمهم من الأمم، بينما كان التلاميذ في كنيسة أورشليم جميعهم من اليهود. وهو ما يؤكد على حياة الشركة التي كانت عليها الكنيسة الأولى (رج: ٢: ٤٢). خدمة: المقصود: معونة، وهي غالبًا تبرعات.

٣٠ المشايخ: هذه هي المرة الأولى التي يذكر فيها سفر أعمال الرسل جماعة «الشيخوخ» في كنيسة أورشليم. وهم قادة الكنائس المحلية وسيقومون بدور هام مع الرسل (رج: ٢: ١٥-١٦؛ ٢١: ١٨).
١٢ هيرودس: هو هيرودس أغريباس الأول، حفيد هيرودس الكبير. وقد حكم الربع الشمالي من فلسطين من سنة ٣٧-٤١ م، ومن ٤١-٤٤ م أصبح حاكمًا على كل فلسطين، بعد أن منح لقب «ملك». كذ: ١٩، ١١، ٢١-٢١. ليسى: أي ليؤذي. إشارة إلى اضطهاد آخر تعرضت له الكنيسة في أورشليم. الكنيسة: (رج: ١١: ٥). كذ: ٥.

٢ يعقوب: هو يعقوب بن زبدي، وأخو يوحنا الرسول، وأحد تلاميذ المسيح الاثني عشر. وأول شهيد من الرسل.

٣ أيام الفطير: (رج: ٢٦: ١٧).

٤ أربعة أرباع من العسكر: من الواضح أن العساكر الأربعة كانوا يشكلون وحدة عسكرية. الفصح: (رج: ٢٦: ٢).

٥ بلجاجة: أي بالالحاح، استمرار في الطلب. الكلمة اليونانية لم ترد في كل العهد الجديد إلا في (١ بط: ٤: ٨) وترجمت «شديدة».

٧ ملاك الرب: (رج: ٥: ١٩). البيت: الكلمة اليونانية كانت تستخدم لوصف «غرفة في السجن».

٢٢ برنابا: (رج: ٤: ٣٦). كذ: ٢٥، ٣٠.

٢٣ وعظ: الكلمة اليونانية تعني «شجع»، «حث» (رج: ٤: ٣٦).

٢٤ فانضم إلى الرب: (رج: ٢: ٤١). غفير: كبير. كذ: ٢٦.

٢٥ طرسوس: (رج: ٩: ١١). شاول: هو الاسم العبري للرسول بولس (رج: ١٣: ٩). كذ: ٣٠.

٢٦ الكنيسة: هذه هي أول مرة تطلق فيها كلمة كنيسة على جماعة من خارج اليهودية وفلسطين، وهي كنيسة أنطاكية، وهي تشير إلى جماعة مؤلفة من اليهود والأمم. التلاميذ: (رج: ١: ٦). كذ: ٢٩. مسيحيين: من الواضح أن هذا اللقب كان قد أطلقه غير المسيحيين على المؤمنين. وهذه الكلمة لم تستخدم في العهد الجديد إلا في هذا الموضع وفي (٢٦: ٢٨؛ ١ بط: ٤: ١٦).

٢٧ أنبياء: تشير إلى أنبياء مسيحيين. وهذا المصطلح يذكر هنا لأول مرة في العهد الجديد (رج: ١٣: ١؛ ١٥: ٣٢؛ ٢١: ١٠).

٢٨ أغابوس: هذا النبي هو أحد أنبياء الكنيسة المسيحية في أورشليم، وقد جاء ذكره مرة أخرى ولكن في قصيرة (رج: ٢١: ١٠). جوعًا عظيمًا: حدثت هذه المجاعة بالفعل في اليهودية في الأعوام من ٤٤-٤٦ م، وهو ما أكد عليه المؤرخ اليهودي يوسيفوس. عتيدًا: على وشك، كان مزمعًا. جميع المسكونة: أي كل الأرض، كل العالم المعروف حينئذ. وهي تدل هنا على «الإمبراطورية الرومانية». كلوديوس قيصر: كان إمبراطورًا من سنة ٤١-٥٤ م.

٢٩ ففتحتم: فقرر، فعزم. يرسل.. اليهودية: لقد كان التلاميذ في كنيسة

إِلَيْهِمْ بِيَدِهِ لَيْسَكُنُوا، وَحَدَّثَهُمْ كَيْفَ أَخْرَجَهُ الرَّبُّ مِنَ السَّجْنِ. وَقَالَ: «أَخْبِرُوا يَعْقُوبَ وَالْإِخْوَةَ بِهَذَا». ثُمَّ خَرَجَ وَذَهَبَ إِلَى مَوْضِعٍ آخَرَ.^{١٨} فَلَمَّا صَارَ النَّهَارُ حَصَلَ اضْطِرَابٌ لَيْسَ بِقَلِيلٍ بَيْنَ الْعَسْكَرِ: تُرَى مَاذَا جَرَى لِبُطْرُسَ؟^{١٩} وَأَمَّا هِيرُودُسُ فَلَمَّا طَلَبَهُ وَلَمْ يَجِدْهُ فَحَصَّ الْحُرَّاسَ، وَأَمَرَ أَنْ يُنْقَادُوا إِلَى الْقَتْلِ. ثُمَّ نَزَلَ مِنَ الْيَهُودِيَّةِ إِلَى قَيْصَرِيَّةٍ وَأَقَامَ هُنَاكَ.

موت هيرودس

^{٢٠} وَكَانَ هِيرُودُسُ سَاخِطًا عَلَى الصُّورِيِّينَ وَالصَّيْدَاوِيِّينَ، فَحَضَرُوا إِلَيْهِ بِنَفْسٍ وَاحِدَةٍ وَاسْتَعَطَفُوا بِلَاسَتَسِ النَّاطِرِ عَلَى مَضْجَعِ الْمَلِكِ، ثُمَّ صَارُوا يَلْتَمِسُونَ الْمُصَالَحَةَ لِأَنَّ كُورَتَهُمْ تَقْتَاتُ مِنْ كُورَةِ الْمَلِكِ.^{٢١} فَفِي يَوْمٍ مُعَيَّنٍ لَيْسَ هِيرُودُسُ الْحُلَّةَ الْمُلُوكِيَّةَ، وَجَلَسَ عَلَى كُرْسِيِّ الْمَلِكِ وَجَعَلَ يُخَاطِبُهُمْ.^{٢٢} فَصَرَخَ الشَّعْبُ: «هَذَا صَوْتُ إِلَهٍ لَا صَوْتُ إِنْسَانٍ!». فَفِي الْحَالِ صَرَبَهُ مَلَائِكَةُ الرَّبِّ لِأَنَّهُ لَمْ يُعْطِ الْمَجْدَ لِلَّهِ، فَصَارَ يَأْكُلُهُ الدُّودُ وَمَاتَ.

فَسَقَطَتِ السَّلْسِلَتَانِ مِنْ يَدَيْهِ.^{٢٣} وَقَالَ لَهُ الْمَلَائِكَةُ: «تَمَنْطَقُ وَالْبَسَنَ تَعْلِيكَ». فَفَعَلَ هَكَذَا. فَقَالَ لَهُ: «الْبَسَنَ رِدَاءَكَ وَاتَّبِعْنِي». فَخَرَجَ يَتَبَعُهُ. وَكَانَ لَا يَعْلَمُ أَنَّ الَّذِي جَرَى بِوَاسِطَةِ الْمَلَائِكَةِ هُوَ حَقِيقِيٌّ، بَلْ يَظُنُّ أَنَّهُ يَنْظُرُ رُؤْيَا.^{٢٤} فَجَازَا الْمَحْرَسَ الْأَوَّلَ وَالثَّانِي، وَآتَيَا إِلَى بَابِ الْحَدِيدِ الَّذِي يُوْدِّي إِلَى الْمَدِينَةِ، فَاَنْتَفَحَ لُهُمَا مِنْ ذَاتِهِ، فَخَرَجَا وَتَقَدَّمَا رُفَاقًا وَاحِدًا، وَلِلْوَقْتِ فَارَقَهُ الْمَلَائِكَةُ.

^{٢٥} فَقَالَ بُطْرُسُ، وَهُوَ قَدْ رَجَعَ إِلَى نَفْسِهِ: «الآنَ عَلِمْتُ يَقِينًا أَنَّ الرَّبَّ أَرْسَلَ مَلَائِكَةً وَأَنْقَذَنِي مِنْ يَدِ هِيرُودُسَ، وَمِنْ كُلِّ انْتِظَارِ شَعْبِ الْيَهُودِ». ثُمَّ جَاءَ وَهُوَ مُتَّبِعُهُ إِلَى بَيْتِ مَرْيَمَ أُمِّ يُوْحَنَّا الْمُتْلَقِبِ مَرْقَسَ، حَيْثُ كَانَ كَثِيرُونَ مُجْتَمِعِينَ وَهُمْ يُصَلُّونَ.^{٢٦} فَلَمَّا قَرَعَ بُطْرُسُ بَابَ الدَّهْلِيزِ جَاءَتْ جَارِيَةٌ اسْمُهَا رُودَا لَتَسْمَعَ.^{٢٧} فَلَمَّا عَرَفَتْ صَوْتَ بُطْرُسَ لَمْ تَفْتَحِ الْبَابَ مِنَ الْفَرَحِ، بَلْ رَكَضَتْ إِلَى دَاخِلٍ وَأَخْبَرَتْ أَنَّ بُطْرُسَ وَقَفَ قُدَّامَ الْبَابِ.^{٢٨} فَقَالُوا لَهَا: «أَنْتِ تَهْذِينُ!». وَأَمَّا هِيَ فَكَانَتْ تُوَكِّدُ أَنَّ هَكَذَا هُوَ. فَقَالُوا: «إِنَّهُ مَلَائِكَةُ!». ^{٢٩} وَأَمَّا بُطْرُسُ فَلَيْتَ يَقْرَعُ. فَلَمَّا فَتَحُوا وَرَأَوْهُ اَنْدَهَشُوا.^{٣٠} فَأَشَارَ

بها على السجناء الذين يهربون منهم (رج ١٦: ٢٧). اليهودية: (رج ١: ٨). قيصرية: (رج ٨: ٤٠). وقد ميزت عن اليهودية، وذلك لأنها كانت العاصمة الرومانية لمنطقة اليهودية، ونظراً لأن قيصرية كانت مدينة أممية، فإن اليهود لم يعدونها بالفعل جزءاً من أرضهم.

^{٢٠} سَاخِطًا: حَرَفِيًّا: غَاضِبًا غَضَبًا شَدِيدًا. الصُّورِيِّينَ وَالصَّيْدَاوِيِّينَ: هُم أَهَالِي مَدِينَتِي صُورَ وَصِيدَاءَ (رج ١١: ٢١). النَّاطِرُ عَلَى مَضْجَعِ الْمَلِكِ: الْكَلِمَةُ الْيُونَانِيَّةُ تَعْنِي "حَاجِبُ الْمَلِكِ" أَوْ "الرَّجُلُ الَّذِي يَشْرِفُ عَلَى جَنَاحِ النِّسَاءِ فِي الْقَصْرِ". كُورَتَهُمْ: الْمَقْصُودُ: بِلَدِهِمْ. تَقْتَاتُ: أَيِ تَعْتَمِدُ فِي رِزْقِهَا عَلَى. كَانَتْ مَدِينَتَا صُورَ وَصِيدَاءَ تَحْصِلَانِ عَلَى قُوَّتِهِمَا مِنَ الْيَهُودِيَّةِ مِنْذُ أَيَّامِ الْمَلِكِ سَلِيمَانَ (رج ١ مل ٩: ٥-١١؛ حز ٢٧: ١٧). كُورَةُ الْمَلِكِ: أَيِ مَمْلَكَتِهِ.

^{٢١} فَفِي يَوْمٍ مُعَيَّنٍ: هُوَ يَوْمُ عَيْنَةِ الْمَلِكِ هِيرُودُسَ لَتَكْرِيمِ الْإِمْبَرَاتُورِ كَلُودِيُوسَ (رج ١١: ٢٨). الْحُلَّةُ: الثَّوبُ.

^{٢٣} مَلَائِكَةُ الرَّبِّ: (رج ٥: ١٩). مَاتَ: ذَكَرَ يَوْسُفُوسُ أَنَّ هَذَا الْحَادِثَ وَقَعَ فِي مَسْرَحِ قَيْصَرِيَّةَ، وَالَّذِي تَمَّ اكْتِشَافُ أَطْلَالِهِ بِالْكَامِلِ. وَكَانَ هِيرُودُسُ قَدْ تَعَوَّدَ أَنْ يَجْلِسَ لِلْقَضَاءِ هُنَاكَ. وَأَنَّهُ فِي نَفْسِ اللَّحْظَةِ الَّتِي كَانَ فِيهَا الشَّعْبُ يَهْتَفُ "أَنَّهُ إِلَهٌ"، أَخَذَ يَشْكُو مِنْ أَلَمِ رَهَبٍ فِي بَطْنِهِ، فَتَقَلَّ إِلَى قَصْرِهِ، وَمَاتَ بَعْدَ خَمْسَةِ أَيَّامٍ.

^٨ تَمَنْطَقُ: أَيِ شَدَّ وَسَطَكَ بِالْحِزَامِ. رِدَاءَكَ: الثَّوبَ الْخَارِجِي.

^٩ رُؤْيَا: أَيِ إِعْلَانِ إِلَهِي رَأَى حَنَانِيَا وَهُوَ مُسْتَقِظٌ وَوَاعٍ، وَهُوَ يَخْتَلِفُ عَنِ الْإِعْلَانِ الْإِلَهِيِّ عَنِ طَرِيقِ الْحَلَمِ.

^{١٠} الْمَحْرَسُ: أَيِ الْحُرَّاسِ الْوَاقِفِ عَلَى بَابِ السَّجْنِ. بَابِ الْحَدِيدِ.. الْمَدِينَةُ: كَانَ الرُّسُلُ بِطْرُسَ -غَالِبًا- سَجِينًا فِي قَلْعَةِ أَنْطُونِيَا، وَالتِّي كَانَتْ لَهَا أَبْوَابٌ تُؤَدِّي إِلَى مَنَاطِقِ الْهَيْكَلِ وَمَدِينَةِ أُورُشَلِيمَ نَفْسِهَا. زُقَاقًا: هُوَ الطَّرِيقُ الضَّيِّقُ بَيْنَ الْبُيُوتِ.

^{١٢} مَرْيَمَ أُمِّ يُوْحَنَّا: هِيَ أُخْتُ الرُّسُلِ بَرْنَابَا (رج ٤: ١٠). وَكَانَتْ بَيْتَهَا هُوَ الْمَرْكَزُ الْأَوَّلُ لِاجْتِمَاعِ الْكَنِيسَةِ فِي أُورُشَلِيمَ. يُوْحَنَّا الْمُتْلَقِبُ مَرْقَسَ: هَذِهِ أَوَّلُ مَرَّةٍ فِي سَفَرِ أَعْمَالِ الرُّسُلِ يَذْكَرُ فِيهَا اسْمُهُ (رج ١٣: ١٣، ١٥: ٣٧-٣٩). كَذِهِ.

^{١٣} الدَّهْلِيزُ: كَلِمَةُ فَارْسِيَّةٌ مَعْرَبَةٌ، وَهُوَ مَرْمَرٌ طَوِيلٌ ضَيِّقٌ بَيْنَ الْبَابِ وَالْدَارِ. تَهْذِينُ: تَتَكَلَّمِينَ كَلَامًا مُضْطَرِبًا بَغَيْرِ وَعْيٍ. مَلَائِكَةُ: كَانَ هُنَاكَ اعْتِقَادٌ سَائِدٌ بَيْنَ الْيَهُودِ أَنَّ كُلَّ شَخْصٍ لَهُ نَظِيرٌ رُوحِي، وَكَانَ يُطْلَقُ عَلَيْهِ "مَلَائِكَةُ" (رج ١٨: ١٠).

^{١٦} فَلَبِثَ: فَظَلَّ، فَاسْتَمَرَّ. ^{١٧} يَعْقُوبُ: هُوَ -غَالِبًا- الرُّسُلُ يَعْقُوبَ (رج ١: ١٩). وَالَّذِي كَانَ مِنَ الْقَادَةِ الْمَشْهُورِينَ فِي كَنِيسَةِ أُورُشَلِيمَ (رج ١٣: ١٥-٤٠؛ ٢١: ١٨). الْإِخْوَةُ: (رج ١: ١٥).

^{١٩} فَحَصَّ الْحُرَّاسَ: أَيِ اسْتَجُوبِ الْحُرَّاسَ، بِدَأِّ التَّحْقِيقِ مَعَ الْحُرَّاسِ. إِلَى الْقَتْلِ: جَرَتْ الْعَادَةُ أَنْ يَتَحْمَلَ الْجُنُودُ الرُّومَانِيُّونَ الْعُقُوبَةَ الْمَحْكُومِ

برنابا وشاول في قبرص

^٤ فهذان إذ أرسلا مِنَ الرُّوحِ القُدُسِ انحدرا إِلَى سلوكيَّة،
وَمِنْ هُنَاكَ سافرا فِي البَحْرِ إِلَى قَبْرُس. ^٥ وَلَمَّا صارا فِي سلاَميسَ
ناديا بِكَلِمَةِ اللَّهِ فِي مَجامِعِ الْيَهُودِ. وَكَانَ مَعَهُمَا يوحَنَّا خادِمًا.
^٦ وَلَمَّا اجتازا الْجَزِيرَةَ إِلَى بافوس، وَجَدَا رَجُلًا ساجِرًا نَبِيًّا كَذابًا
يَهُودِيًّا اسْمُهُ باريشوع، ^٧ كَانَ مَعَ الْوَالِي سرجيوس بولس، وَهُوَ
رَجُلٌ فَهِيمٌ. فَهَذَا دَعَا بَرْنابَا وَشَاوُلَ وَالتَّمَسَّ أَنْ يَسْمَعَ كَلِمَةَ اللَّهِ.
^٨ فَقَاوَهُمَا عَلِيمُ السَّاجِرِ، لِأَنَّهُ هَكَذَا يُرْجَمُ اسْمُهُ، طَالِبًا أَنْ يُفْسِدَ
الْوَالِي عَنِ الْإِيمَانِ.

^٩ وَأَمَّا شَاوُلُ، الَّذِي هُوَ بولسُ أَيْضًا، فامتَلَأَ مِنَ الرُّوحِ القُدُسِ
وَسَخَّصَ إِلَيْهِ ^{١٠} وَقَالَ: «إِنَّهَا الْمُتَمَلِّئُ كُلَّ غَشٍّ وَكُلَّ خَبْثٍ! يَا ابْنَ
إِبْلِيسَ! يَا عَدُوَّ كُلِّ بَرٍّ! أَلَا تَرَاهُ تُفْسِدُ سُبُلَ اللَّهِ الْمُسْتَقِيمَةِ؟» ^{١١} فَالَانَ

^{١٢} وَأَمَّا كَلِمَةُ اللَّهِ فَكَانَتْ تَنمو وَتَزِيدُ. ^{١٣} وَرَجَعَ بَرْنابَا وَشَاوُلُ
مِنْ أورشَلِيمَ بَعْدَ مَا كَمَلَا الخِدْمَةَ، وَأَخَذَا مَعَهُمَا يوحَنَّا
المُلقَّبَ مَرْقُسَ.

إرسال برنابا وشاول

١٣

^١ وَكَانَ فِي أَنْطاكيَّةَ فِي الْكَنِيسَةِ هُنَاكَ أَنْبِيَاءُ
وَمُعَلِّمُونَ: بَرْنابَا، وَسِمَعَانُ الَّذِي يُدْعَى نِيَجَر،
وَلوكيوسُ الْقَيْرَوَانِي، وَمَنَّايُوسُ الَّذِي تَزَبَّى مَعَ هيرودُسَ رَئِيسِ
الرُّبْعِ، وَشَاوُلُ. ^٢ وَبَيْنَمَا هُمْ يَخْدُمُونَ الرَّبَّ وَيَصُومُونَ، قَالَ
الرُّوحُ القُدُسُ: «أَفْرِزُوا لِي بَرْنابَا وَشَاوُلَ لِلْعَمَلِ الَّذِي دَعَوْتُهُمَا
إِلَيْهِ». ^٣ فَصَامُوا حِينَئِذٍ وَصَلُّوا وَوَضَعُوا عَلَيْهِمَا الْأَيْدِي، ثُمَّ
أَطْلَقُوهُمَا.

٢٤ وَأَمَّا كَلِمَةُ اللَّهِ فَكَانَتْ تَنمو وَتَزِيدُ: (رج. ت. ٦: ٧). كَلِمَةُ اللَّهِ: تشير
هنا إِلَى خِدْمَةِ الْكِرَاذَةِ مِنَ الْكَنِيسَةِ الْأُولَى.

٢٥ بَرْنابَا: (رج. ت. ٤: ٣٦). شَاوُلُ: هُوَ الرُّسُولُ بولس (رج. ت. ٧: ٥٨).
مِنْ أورشَلِيمَ: عادوا إِلَى أَنْطاكيَّةَ وَذَلِكَ بَعْدَ أَنْ كَانُوا قَدْ وَصَلُوا إِلَى
أورشَلِيمَ بِالطَّالِبَا الْمُرْسَلَةِ مِنَ الْكَنِيسَةِ الَّتِي فِي أَنْطاكيَّةَ (رج. ١١: ٢٩، ٣٠).
١٣ ١: أَنْطاكيَّةَ: (رج. ت. ٦: ٥). الْكَنِيسَةُ: (رج. ت. ٥: ١١). أَنْبِيَاءُ:

(رج. ت. ١١: ٢٧). بَرْنابَا: (رج. ت. ٤: ٣٦). نِيَجَر: الْكَلِمَةُ الْيُونَانِيَّةُ تَعْنِي
"أَسود". الْقَيْرَوَانِي: (رج. ت. ٢: ١٠). هيرودس: هُوَ هيرودس أَنْتِيَّاس
(رج. ت. ١٤: ١). وَليس هيرودس أَغْرِيَّاسُ الْمَذْكُورُ فِي (١: ١٢).
رَئِيسُ الرُّبْعِ: (رج. ت. ١٤: ١). شَاوُلُ: هُوَ الرُّسُولُ بولس (رج. آ ٩).

٢ يَصُومُونَ: كَانَ نَامُوسُ مُوسَى يَطَالِبُ بِالصَّوْمِ مَرَّةً وَاحِدَةً فَقَطْ كُلَّ عَامٍ
فِي يَوْمِ الْكَفَّارَةِ (رج. لا ١٦٦: ٢٩)، لَكِنْ الْفَرِيسِيِّينَ أَسَاسُوا عَادَةَ الصَّوْمِ
مَرَّتَيْنِ فِي الْأُسْبُوعِ (رج. ت. ٦: ١٦). أَفْرِزُوا لِي: خُصَّصُوا لِي.
بَرْنابَا وَشَاوُلُ: سِيرَتِبْطَانُ مَعًا طَوَالَ رَحَلَةِ بولس الرُّسُولِ التَّبَشِيرِيَّةِ
الْأُولَى، لَكِنْ هَذِهِ الْخِدْمَةُ الْمَشْتَرَكَةُ سَتَتَّهِى فِي (١٥: ٣٩).

٤ انحدرا: هُنَا تَبْدَأُ أَوَّلَ رَحَلَةِ تَبَشِيرِيَّةٍ لِلرُّسُولِ بولس وَالَّتِي انْتَهَتْ
بَعْدَوْتِهِ ثَانِيَةً إِلَى أَنْطاكيَّةَ (رج. ١٤: ٢٧، ٢٨). سَلُوكِيَّةَ: تَقَعُ عَلَى
سَاحِلِ الْبَحْرِ الْمُتَوَسِّطِ، عَلَى بَعْدِ ٢٦ كَم تَقْرِيْبًا غَرْبِي أَنْطاكيَّةِ.
قَبْرُس: (رج. ت. ٤: ٣٦). وَهِيَ مُوطَنُ بَرْنابَا (رج. ٤: ٣٦). وَقَدْ اسْتَوْلَى
الرُّومَانُ عَلَيْهَا فِي سَنَةِ ٥٧ ق.م، وَفِي سَنَةِ ٢٢ ق.م أَصْبَحَتْ مَقَاطَعَةً
يُحْكَمُهَا الْوَالِي (رج. آ ٧).

٥ سلاَميسَ: تَقَعُ عَلَى السَّاحِلِ الشَّرْقِيِّ لْجَزِيرَةِ قَبْرُس، وَكَانَتْ مَقَرَّ
الحُكُومَةِ. مَجَامِعُ: (رج. ت. ٤: ٢٣). الْيَهُودُ: مِنَ الْوَاضِحِ أَنَّهُ
كَانَتْ فِي سلاَميسَ نِسْبَةٌ كَبِيرَةٌ مِنَ السَّكَّانِ الْيَهُودِ، كَمَا يَسْتَشْفَى مِنْ ذِكْرِ

وجود العديد من المَجَامِعِ. يوحنا: هُوَ يوحنا مَرْقُسَ (رج. ت. ١٢: ١٢).
خادِمًا: الْكَلِمَةُ فِي الْيُونَانِيَّةِ تَسْتَخْدَمُ أَيْضًا لِلدَّلَالَةِ عَلَى الْخِدْمَةِ الْمَعَاوِنِ
فِي الْمَجْمَعِ الْيَهُودِيِّ (رج. ل. ٤: ٢٠).

٦ بافوس: مَدِينَةٌ تَقَعُ فِي الْغَرْبِ الْجَنُوبِيِّ الْغَرْبِيِّ لْجَزِيرَةِ قَبْرُس، وَكَانَتْ
تَبْعُدُ مَسَافَةً ١٤٠ كَم تَقْرِيْبًا عَنْ سلاَميسَ. وَكَانَتْ الْعَاصِمَةُ الرَّسْمِيَّةُ
لِلْجَزِيرَةِ. ساجِرًا: الْكَلِمَةُ الْيُونَانِيَّةُ مَأْخُودَةٌ مِنْ كَلِمَةِ فَارْسِيَّةٍ تُشِيرُ إِلَى
عَضْوٍ فِي فِتْنَةٍ مَعِينَةٍ مِنَ الْكَهَنُوتِ، وَأَصْبَحَتْ فِي زَمَنِ الْعَهْدِ الْجَدِيدِ
تَعْنِي: دَجَالًا، مَحْتَالًا، مَشْعُودًا. كَذِبًا: نَبِيًّا كَذَابًا: أَيُّ أَنَّهُ يَتَكَلَّمُ بِكَلَامِ
الْكَذِبِ، وَيَنَاقِضُ الرِّسَالَةَ الْمَسِيحِيَّةَ. باريشوع: اسْمُ أَرَامِيٍّ مَعْنَاهُ
"ابْنُ يَشُوعَ"، وَالْأَسْمَاءُ الْمُنَاطَرِ فِي الْيُونَانِيَّةِ "ابْنُ يَسُوعَ".

٧ كَانَ مَعَ الْوَالِي: أَيُّ كَانَ صَدِيقًا لِلْحَاكِمِ أَوْ كَانَ عَضْوًا فِي حَاشِيَةِ
الْحَاكِمِ. سرجيوس بولس: هُوَ حَاكِمُ قَبْرُس، وَكَانَ خَاضِعًا إِدَارِيًّا
لِلسُّلْطَةِ الرُّومَانِيَّةِ، تَمَامًا مِثْلَ غَالِيُونِ حَاكِمِ أَخَاتِيَّةِ (رج. ١٨: ١٢).
فَهِيمٌ: الْمَقْصُودُ: عَاقِلٌ، حَكِيمٌ.

٨ يترجم: (رج. ت. ٤: ٣٦). يَفْسِدُ: الْمَقْصُودُ: يَحُولُ، يَبْعِدُ، يَضِلُّ.
شَاوُلُ الَّذِي هُوَ بولس: كَانَ مِنْ عَادَةِ الْيَهُودِ -وَبِخَاصَّةٍ مِنْ يَعْشُونَ
خَارِجَ فِلَسْطِينَ- أَنْ يَكُونَ لِكُلِّ مَنَّهُمْ اسْمٌ عِبْرِيٌّ وَآخَرُ رُومَانِيٌّ.
وَشَاوُلُ كَانَ الْاسْمُ الْعِبْرِيُّ، وَبولسُ الْاسْمُ الرُّومَانِيٌّ. لِأَوَّلِ مَرَّةٍ يَرِدُ
ذِكْرُ اسْمِ "بولس" الَّذِي سَيُتَكَرَّرُ فِي هَذَا السَّفَرِ ١٣ مَرَّةً. وَيَرِدُ فِي
بَاقِي الْعَهْدِ الْجَدِيدِ ٣٠ مَرَّةً. وَلَنْ يَرِدَ الْاسْمُ "شَاوُلُ" مَرَّةً أُخْرَى إِلَّا
فِي (٢٢: ٧، ١٣: ٢٦، ١٤).

١٠ ابْنُ إِبْلِيسَ: "ابْنُ..". مُصْطَلَحٌ فِي اللُّغَاتِ السَّامِيَّةِ يُشِيرُ إِلَى أَنَّ الشَّخْصَ
يَتَصِفُ بِالصِّفَةِ الَّتِي تَلِي كَلِمَةَ "ابْنُ" (رج. يو ٨: ٤٤). تَفْسِدُ: الْمَقْصُودُ:
تَعْوِجٌ. سَبِيلٌ: جَمْعُ سَبِيلٍ، أَيُّ طَرِيقٍ.

هذا اختارَ آبائنا، ورفعَ الشعبَ في الغربةِ في أرضِ مصرَ، وبذراعِ مُرتفعةٍ آخرَ جَهمٍ منها.^{١٨} ونحوُ مئةٍ أربعينَ سنةً، احتَمَلَ عوائلُهُمُ في البرِّيَّةِ.^{١٩} ثُمَّ أَهْلَكَ سَبْعَ أُمَمٍ في أرضِ كنعانَ وقَسَمَ لَهُمُ أَرْضَهُمُ بِالْقِرْعَةِ.^{٢٠} وَبَعْدَ ذَلِكَ فِي نَحْوِ أَرْبَعِمِئَةٍ وَخَمْسِينَ سَنَةً أَعْطَاهُمُ قُضَاةً حَتَّى صَمُوئِيلَ النَّبِيِّ.^{٢١} وَمِنْ ثَمَّ طَلَبُوا مَلِكًا، فَأَعْطَاهُمُ اللَّهُ شَاوُلَ بْنِ قَيْسٍ، رَجُلًا مِنْ سِبْطِ بَنِيَامِينَ، أَرْبَعِينَ سَنَةً.^{٢٢} ثُمَّ عَزَلَهُ وَأَقَامَ لَهُمُ دَاوُدَ مَلِكًا، الَّذِي شَهِدَ لَهُ أَيْضًا، إِذْ قَالَ: وَجَدْتُ دَاوُدَ بْنِ يَسَى رَجُلًا حَسَبَ قَلْبِي، الَّذِي سَيَصْنَعُ كُلَّ مَشِيئَتِي.^{٢٣} مِنْ نَسْلِ هَذَا، حَسَبَ الْوَعْدِ، أَقَامَ اللَّهُ لِإِسْرَائِيلَ مُخَلَّصًا، يَسُوعَ.^{٢٤} إِذْ سَبَقَ يوحنا فَكَّرَ قَبْلَ مَجِيئِهِ بِمَعْمُودِيَّةِ التَّوْبَةِ لِجَمِيعِ شَعْبِ إِسْرَائِيلَ.^{٢٥} وَلَمَّا صَارَ يوحنا يُكَلِّمُ سَعِيَةَ جَعَلَ يَقُولُ: مَنْ تَظُنُّونَ أَنِّي أَنَا؟ لَسْتُ أَنَا إِيَّاهُ، لَكِنْ هُوَذَا يَأْتِي بَعْدِي الَّذِي لَسْتُ مُسْتَحِقًّا أَنْ أَحُلَّ جِذَاءَ قَدَمَيْهِ.

هوذا يَدُ الرَّبِّ عَلَيْكَ، فَتَكُونُ أَعْمَى لَا تُبْصِرُ الشَّمْسَ إِلَى حِينٍ». فِي الْحَالِ سَقَطَ عَلَيْهِ صَبَابٌ وَظُلْمَةٌ، فَجَعَلَ يَدُورُ مُلْتَوِسًا مَنْ يَقُودُهُ بِيَدِهِ.^{١٢} فَالَوَالِي حِينَتَهُ لَمَّا رَأَى مَا جَرَى، آمَنَ مُنْذِهِشًا مِنْ تَعْلِيمِ الرَّبِّ.

فِي أَنْطَاكِيَةِ بَيْسِيدَةِ

^{١٣} ثُمَّ أَقْلَعَ مِنْ بَافُوسَ بُولُسُ وَمَنْ مَعَهُ وَأَتُوا إِلَى بَرَجَةٍ بِمَفِيلِيَّةَ. وَأَمَّا يوحنا فَفَارَقَهُمْ وَرَجَعَ إِلَى أَوْشَلِيمَ.^{١٤} وَأَمَّا هُمْ فَجَازَوْا مِنْ بَرَجَةٍ وَأَتُوا إِلَى أَنْطَاكِيَةِ بَيْسِيدَةِ، وَدَخَلُوا الْمَجْمَعَ يَوْمَ السَّبْتِ وَجَلَسُوا.^{١٥} وَبَعْدَ قِرَاءَةِ النَّامُوسِ وَالْأَنْبِيَاءِ، أَرْسَلَ إِلَيْهِمْ رُؤَسَاءُ الْمَجْمَعِ قَائِلِينَ: «أَيُّهَا الرُّجَالُ الْإِخْوَةُ، إِنْ كَانَتْ عِنْدَكُمْ كَلِمَةٌ وَعَظٌ لِلشَّعْبِ فَقُولُوا».^{١٦} فَقَامَ بُولُسُ وَأَشَارَ بِيَدِهِ وَقَالَ: «أَيُّهَا الرُّجَالُ الْإِسْرَائِيلِيُّونَ وَالَّذِينَ يَتَّقُونَ اللَّهَ، اسْمَعُوا! إِلَهُ شَعْبِ إِسْرَائِيلَ

أع ١٣: ٢٢ (مز ٨٩: ٢٠) أع ١٣: ٢٢ ب (١ صم ١٣: ١٤)

^{١٩} سَبْعَ أُمَمٍ: هم: الحثيون والجرعاشيون والأموريون والكنعانيون والفرزيون والحيويون واليبوسيون (رج تث ١٧: ١؛ يش ٣: ١٠).
أَرْضُ كَنْعَانَ: (رج ت ٧: ١١).
^{٢٠} نَحْوِ أَرْبَعِمِئَةٍ وَخَمْسِينَ سَنَةً: تشمل -غالبًا- الفترة من خروج شعب إسرائيل من أرض مصر حتى ملك شاول الملك الذي به انتهت فترة حكم القضاة. قضاة: هم قادة في تاريخ إسرائيل، وقد خلصوا الشعب من أعدائهم (رج قض ١١: ٢-١٩). صموئيل النبي: بحسب الفكر اليهودي كان صموئيل آخر القضاة (رج ت ٣: ٢٤).
^{٢١} طَلَبُوا مَلِكًا: (رج ١ صم ٨: ٥، ١٩، ٢٠، ١٠؛ ٢ صم ٢٤: ٢٤). كَذَبَ سِبْطُ بَنِيَامِينَ: (رج ت في ٥: ٣). أَرْبَعِينَ سَنَةً: هذا هو الموضع الوحيد في الكتاب المقدس الذي ذُكرت فيه مدة حكم شاول. وخلفاء شاول: داود وسليمان حكم كل منهما أربعين سنة (رج ٢ صم ٥: ٤؛ ١ صم ١١: ٤٢).

^{٢٢} إِذْ قَالَ: (رج ١ صم ١٣: ١٤؛ ١٦: ١؛ مز ٨٩: ٢٠).
^{٢٣} مَنْ نَسْلَ هَذَا: كانت انتظارات اليهود أن يأتي المسيح من نسل داود.
^{٢٤} يوحنا فَكَّرَ: هو يوحنا المعمدان (رج مت ٣: ١-١٢). التوبة: في كل من العبرية واليونانية تأتي هذه الكلمة بمعنى "العزم على عدم ارتكاب خطية مرة أخرى"، لا مجرد الحزن أو الندم على ارتكاب الخطية (رج ت مت ٢: ٣).

^{٢٥} لَسْتُ أَنَا إِيَّاهُ: أي "لست أنا المسيح" (رج يو ١: ٢٠). أَحَلَّ حِذَاءَ قَدَمَيْهِ: كان هذا العمل من أعمال العبيد.

^{١١} ضَبَابٌ: الكلمة اليونانية تعني أيضًا "غمامة".
^{١٣} بُولُسُ: من هنا لن يعود اسمه فيما بعد "شاول" بل "بولس" حتى نهاية سفر أعمال الرسل. ربما لأن إرسلانيته كانت إلى الأمم. برجة: مدينة تقع على ساحل البحر المتوسط (في تركيا حاليًا)، وكانت الميناء الرئيسي لمقاطعة بمفيلية. بمفيلية: (رج ت ٢: ١٠). ففارقهم ورجع: هذا الفراق سيكون سبب انفصال الرسول بولس عن برنابا (رج ١٥: ٣٧-٣٩).

^{١٤} أَنْطَاكِيَةِ بَيْسِيدَةِ: للتمييز بينها وبين أنطاكية سورية (رج ٥: ٦). بيسيدية: منطقة في جنوبي آسيا الصغرى (تركيا حاليًا)، وهي جزء من المقاطعة الرومانية في غلاطية.
^{١٥} النَّامُوسُ وَالْأَنْبِيَاءُ: (رج ت مت ٥: ١٧). وقد كانت العادة في المجمع في كل يوم سبت قراءة جزء من التوراة (ناموس موسى) وجزء من الأنبياء. رؤساء المجمع: (رج ت مر ٢: ٢٢). الْإِخْوَةُ: المقصود هنا: إخوة من اليهود. كَذَبَ.

^{١٦} أَشَارَ بِيَدِهِ: يطلب السكوت، ويحاول جذب انتباه الحاضرين. الَّذِينَ يَتَّقُونَ اللَّهَ: مصطلح للتمييز بين هؤلاء الأشخاص وبين اليهود بالمولد (رج ٢٦: ٤٣). (رج ت ١٠: ٢).

^{١٧} أَبَاءَنَا: (رج ت ٣: ١٣). بِلْزَاعٍ مُرْتَفَعَةٍ: أي بقوة ذراعه. والمقصود: بقوة الله.

^{١٨} أَرْبَعِينَ سَنَةً: في البرية: (رج ت ٧: ٢٣، ٣٠). احتمال عوائلهم: المقصود: تحملهم رغم خطاياهم (رج تث ١: ٣١) أو عالهم.

آبائِهِ، ورأى فساداً.^{٣٧} وأما الَّذي أقامَهُ اللهُ فلم يَرِ فساداً.^{٣٨} فليكنْ معلوماً عندَكُمْ أَيُّهَا الرِّجَالُ الإِخْوَةُ، أَنَّهُ بهذا يُنادي لَكُمْ بغفران الخطايا،^{٣٩} وبهذا يَتَبَرَّزُ كُلُّ مَنْ يُؤْمِنُ مِنْ كُلِّ ما لم تقيدوا أَنْ تَتَبَرَّزوا مِنْهُ بِناموسِ موسى.^{٤٠} فانظروا لئلاَّ يَأْتِي عَلَيْكُمْ ما قِيلَ في الأنبياء: ^{٤١} «انظروا أَيُّهَا الْمُتَهَاوِنُونَ، وَتَعَجَّبُوا واهلكوا! لأنني عَمَلًا أَعْمَلُ في أَيَّامِكُمْ. عَمَلًا لا تُصَدِّقُونَ إِنْ أَخْبَرْتُكُمْ أَحَدٌ بِهِ».^{٤٢} وبعد ما خَرَجَ الْيَهُودُ مِنَ الْمَجْمَعِ جَعَلَ الْأُمَمُ يَطْلُبُونَ إِلَيْهِمَا أَنْ يُكَلِّمَهُمْ بهذا الكلامِ في السَّبْتِ الْقَادِمِ.^{٤٣} وَلَمَّا انْفَضَّتِ الْجَمَاعَةُ، تَبَعَ كَثِيرُونَ مِنَ الْيَهُودِ وَالْدُخَلَاءِ الْمُتَعَبِّدِينَ بُولُسَ وَبِرْنَابَا، الَّذِينَ كَانُوا يُكَلِّمَانِهِمْ وَيُقْنِعَانِهِمْ أَنْ يَثْبُتَا فِي نِعْمَةِ اللهِ.^{٤٤} وفي السَّبْتِ التَّالِيِ اجْتَمَعَتْ كُلُّ الْمَدِينَةِ تَقْرِيماً لِسَمْعِ كَلِمَةِ اللهِ.^{٤٥} فَلَمَّا رَأَى الْيَهُودُ الْجُمُوعَ امْتَلَأُوا غَيْرَةً، وَجَعَلُوا يُقَامِمُونَ ما قاله بُولُسُ مُنَاقِضِينَ وَمُجَدِّفِينَ.^{٤٦} فَجَاهَرَ بُولُسُ وَبِرْنَابَا وَقَالَا: «كَانَ يَجِبُ أَنْ تُكَلِّمُوا أَنْتُمْ أَوَّلًا بِكَلِمَةِ اللهِ، وَلَكِنْ إِذْ دَفَعْتُمُوهَا عَنْكُمْ،

^{٢٦} «أَيُّهَا الرِّجَالُ الإِخْوَةُ بَنِي جِنْسِ إِبْرَاهِيمَ، وَالَّذِينَ يَبْتَغِيكُمْ يَقْتُونُ اللهُ، إِلَيْكُمْ أُرْسِلَتْ كَلِمَةُ هَذَا الْخَلَّاصِ.^{٢٧} لِأَنَّ السَّاكِنِينَ فِي أَوْرُشَلِيمَ وَرُؤَسَاءَهُمْ لَمْ يَعْرِفُوا هَذَا. وَأَقْوَالُ الْأَنْبِيَاءِ الَّتِي تُقْرَأُ كُلُّ سَبْتٍ تَمِّمُوهَا، إِذْ حَكَمُوا عَلَيْهِ.^{٢٨} وَمَنْ أَنَّهُمْ لَمْ يَجِدُوا عِلَّةً وَاحِدَةً لِلْمَوْتِ طَلَبُوا مِنْ بِيلاطُسَ أَنْ يَقْتَلَ.^{٢٩} وَلَمَّا تَمَّمُوا كُلَّ ما كُتِبَ عَنْهُ، أَنْزَلُوهُ مِنَ الْخَشْبَةِ وَوَضَعُوهُ فِي قَبْرِ.^{٣٠} وَلَكِنْ اللهُ أَقَامَهُ مِنَ الْأَمْوَاتِ.^{٣١} وَظَهَرَ أَيَّامًا كَثِيرَةً لِلَّذِينَ صَعِدُوا مَعَهُ مِنَ الْجَلِيلِ إِلَى أَوْرُشَلِيمَ، الَّذِينَ هُمْ شُهُودُهُ عِنْدَ الشَّعْبِ.^{٣٢} وَنَحْنُ نُبَشِّرُكُمْ بِالْمَوْعِدِ الَّذِي صَارَ لآبَائِنَا،^{٣٣} إِنْ اللهُ قَدْ أَكْمَلَ هَذَا لَنَا نَحْنُ أَوْلَادُهُمْ، إِذْ أَقَامَ يَسُوعَ كَمَا هُوَ مَكْتُوبٌ أَيْضًا فِي الْمَزْمُورِ الثَّانِي: أَنْتَ ابْنِي، أَنَا الْيَوْمَ وَلَدْتُكَ.^{٣٤} إِنَّهُ أَقَامَهُ مِنَ الْأَمْوَاتِ، غَيْرَ عَتِيدٍ أَنْ يَعُودَ أَيْضًا إِلَى فُسَادٍ، فَهَذَا قَالَ: إِنِّي سَأُعْطِيكُمْ مَرَاحِمَ دَاوُدَ الصَّادِقَةِ.^{٣٥} وَلِذَلِكَ قَالَ أَيْضًا فِي مَزْمُورٍ آخَرَ: لَنْ تَدَعَ قُدُّوسُكَ يَرَى فساداً.^{٣٦} لِأَنَّ دَاوُدَ بَعْدَ ما خَدَمَ جِيلَهُ بِشُورَةِ اللهِ، رَقَدَ وَانْصَمَّ إِلَى

أع ١٣: ٣٣ (مز ٧: ٢) أع ١٣: ٣٤ (إش ٥٥: ٣) أع ١٣: ٣٥ (مز ١٦: ١٠) أع ١٣: ٤١ (حب ٥: ١)

والكلمة اليونانية مصطلح مأخوذ من المحاكم، يصف حالة الشخص الذي أعلنت براءته من التهم التي وجهت له.

٤٠ الأنبياء: (رج. ت ٤٢: ٧). والاقباس هنا من سفر حقوق.

٤١ المتهاونون: أي المستخفون، المستهزون. اهلكوا: الكلمة اليونانية تعني أيضاً "اختفوا"، "تواروا"، "اضمحلوا".

٤٢ جعل: أي استمر. الأمم: هم الشعوب من غير اليهود. كذب ٤٨-٤٩. السبت القادم: المقصود: السبت القادم في المجمع (رج آ ١٤).

٤٣ الدخلاء: هو الأممي الذي يدخل إلى الديانة اليهودية عن طريق الختان (رج مت ٢٣: ١٥). الدخلاء المتعبدون: لا تختلف كثيراً عن عبارة "الذين يتقون الله" التي وردت في (١٦٦: ٢٦). بولس وبرنابا: هذه أول مرة يذكر في سفر الأعمال اسم بولس الرسول قبل برنابا (رج آ: ٧، ٢). يقنعانهم: اتسم أسلوب الرسول بولس في الكرازة طوال رحلاته التبشيرية "بالحجة" و"البرهان" و"الإقناع".

٤٤ السبت التالي: هو السبت الثاني في مدينة أنطاكية بيسيدية (رج آ ١٤، ٤٢).

٤٥ مناقضين: أي معارضين. مجدفين: أي شاتمين.

٤٦ فجاهر: أي فتكلم بجرأة. أنتم أولاً: أي اليهود أولاً، فقد كانت سياسة الرسول بولس أن يبدأ الكرازة أولاً في المجمع حيثما ذهب (رج ١٤: ١٧، ١٨: ٢٤، ١٩: ٤١، ١٩: ٨). دفعتموها عنكم: أي رفضتموها.

٢٦ الذين بينكم يتقون الله: (رج. ت ١٦٦). كلمة هذا الخلاص: أي "هذه الكلمة، كلمة الخلاص" أو "كلمة الخلاص هذه".

٢٧ رؤساءهم: هم رؤساء اليهود الدينيين. تقرأ كل سبت: أي تقرأ في المجمع كل يوم سبت (رج ت ١٥٠).

٢٨ علة: أي ذنب، جرم. بيلاطس: هو الحاكم الروماني على منطقة اليهودية خلال الفترة من ٢٦-٣٦ م.

٣١ ظهر أياماً كثيرة: هي مدة الأربعين يوماً (رج ٣: ١). للذين صعدوا معه من الجليل إلى أورشليم: أي الذين كانوا معه منذ بداية خدمته حتى الصليب، وهم التلاميذ (رج ٢١: ٢٢). شهوده: (رج ت ٨: ١).

٣٢ لآبائنا: معناها هنا موسع، والمقصود "أجدادنا".

٣٣ أولادهم: معناها هنا موسع، والمقصود "أحفادهم". أنت ابني.. ولدتك: كانت هذه الكلمات تلى عند تنصيب الملك بمثابة إعلان أن الله قد عينه ملكاً على إسرائيل. أنا اليوم ولدتك: التركيز هنا على إعلان النبوة الأزلية، والمقصود: "اليوم أسرح" سواء كان هذا الإعلان قد تم عند التجسد أو المعمودية أو عند القيامة (رج رو ٤: ١٣).

٣٤ غير عتيد أن: غير مزعم أن، والمقصود: لن. مراحم داود الصادقة: جاءت في الترجمة السبعينية: البركات الصادقة التي وعد بها داود (رج إش ٥٥: ٣).

٣٦ جيله: أي عصره، أيامه. رقد: (رج. ت مت ٥٢: ٢٧).

٣٩ يتبرر: هذا الفعل لا نجده في سفر أعمال الرسل إلا في هذه الآية.

وَالْيُونَانِيِّينَ. ^٢ وَلَكِنَّ الْيَهُودَ غَيْرَ الْمُؤْمِنِينَ عَرَّوْا وَافْسَدُوا نَفُوسَ الْأُمَمِ عَلَى الْإِخْوَةِ. ^٣ فَأَقَامَا زَمَانًا طَوِيلًا يُجَاهِرَانِ بِالرَّبِّ الَّذِي كَانَ يَشْهَدُ لِلْكَلِمَةِ بِعَمَلِهِ، وَيُعْطِي أَنْ تُجْزَى آيَاتُ وَعَجَائِبُ عَلَى أَيْدِيهِمَا. ^٤ فَانْشَقَّ جُمْهُورُ الْمَدِينَةِ، فَكَانَ بَعْضُهُمْ مَعَ الْيَهُودِ، وَبَعْضُهُمْ مَعَ الرُّسُولَيْنِ. ^٥ فَلَمَّا حَصَلَ مِنَ الْأُمَمِ وَالْيَهُودِ مَعَ رُؤَسَائِهِمْ هُجُومٌ لِيَبْغُوا عَلَيْهِمَا وَيَرْجُمُوهُمَا، ^٦ سَعَرَا بِهِ، فَهَرَبَا إِلَى مَدِينَتَيْ لِيكَأُونِيَّةَ: لُسْتِرَةَ وَدَرَبَةَ، وَإِلَى الْكُورَةِ الْمُحِيطَةِ. ^٧ وَكَانَا هُنَاكَ يُبَشِّرَانِ.

في لُسْتِرَةِ وَدَرَبَةِ

^٨ وَكَانَ يَجْلِسُ فِي لُسْتِرَةِ رَجُلٌ عَاجِزُ الرَّجْلَيْنِ مُتَعَدِّ مِنْ بَطْنِ أُمِّهِ، وَلَمْ يَمْشِ قَطُّ. ^٩ هَذَا كَانَ يَسْمَعُ بُولُسَ يَتَكَلَّمُ، فَشَخَّصَ إِلَيْهِ، وَإِذْ رَأَى أَنَّ لَهُ إِيْمَانًا لِيُشْفَى، ^{١٠} قَالَ بِصَوْتٍ عَظِيمٍ: «قُمْ عَلَى رِجْلَيْكَ مُتَنْصِبًا». فَوَلَّبَ وَصَارَ يَمْشِي. ^{١١} فَالْجُمُوعُ لَمَّا رَأَوْا مَا فَعَلَ بُولُسُ، رَفَعُوا صَوْتَهُمْ بِلُغَةٍ لِيكَأُونِيَّةَ قَائِلِينَ: «إِنَّ الْآلِهَةَ تَشَبَّهُوا بِالنَّاسِ

وَحَكَمْتُمْ أَنْكُمْ غَيْرُ مُسْتَحَقِّينَ لِلْحَيَاةِ الْأَبَدِيَّةِ، هَذَا نَتَوَجَّهُ إِلَى الْأُمَمِ. ^{١٢} لِأَنَّ هَذَا أَوْصَانَا الرَّبُّ: قَدْ أَقَمْتُمْ نُورًا لِلْأُمَمِ، لِتَكُونَ أَنْتَ خَلَاصًا إِلَى أَقْصَى الْأَرْضِ». ^{١٣} فَلَمَّا سَمِعَ الْأُمَمُ ذَلِكَ كَانُوا يَقْرَحُونَ وَيُمَجِّدُونَ كَلِمَةَ الرَّبِّ. وَأَمَّنَ جَمِيعُ الَّذِينَ كَانُوا مُعَيَّنِينَ لِلْحَيَاةِ الْأَبَدِيَّةِ. ^{١٤} وَانْتَشَرَتْ كَلِمَةُ الرَّبِّ فِي كُلِّ الْكُورَةِ. ^{١٥} وَلَكِنَّ الْيَهُودَ حَزَنُوا النِّسَاءَ الْمُتَعَبِّدَاتِ الشَّرِيفَاتِ وَوُجُوهَ الْمَدِينَةِ، وَأَثَارُوا اضْطِغَاظًا عَلَى بُولُسَ وَبِرَنَابَا، وَأَخْرَجُوهُمَا مِنْ تَحْوِيهِمْ. ^{١٦} أَمَّا هُمَا فَفَضَّضَا غُبَارَ أَرْجُلَيْهِمَا عَلَيْهِمْ، وَأَتَيَا إِلَى إِيْقُونِيَّةَ. ^{١٧} وَأَمَّا التَّلَامِيذُ فَكَانُوا يُمَثِّلُونَ مِنَ الْفَرَحِ وَالرُّوحِ الْقُدُسِ.

في إيقونية

١٤

^{١٨} وَحَدَّثَ فِي إِيْقُونِيَّةَ أَنَّهُمَا دَخَلَا مَعًا إِلَى مَجْمَعِ الْيَهُودِ وَتَكَلَّمَا، حَتَّى آمَنَ جُمْهُورٌ كَثِيرٌ مِنَ الْيَهُودِ

أع ١٣: ٤٧ (إش ٤٩: ٦)

- ٤٦ للحياة الأبدية: هذه العبارة لم تستخدم في سفر أعمال الرسل إلا في هذه الآية وفي (٤٨: ٤). وهذا توجه إلى الأمم: رفض اليهود للرسالة المسيحية أصبح الأساس الذي قامت عليه الإرسالية إلى الأمم.
- ٤٧ قد أقمتكم... لتكون أنت خلاصاً: ضمير المخاطب جاء في صيغة المفرد، وقد سبق أن استخدم سمعان الشيخ هذا الاقتباس في كلامه عن المسيح (رج لو ٢: ٣٢).
- ٤٨ الذين كانوا معينين... هذه العبارة كثيراً ما نجدها في كتابات معلمي اليهود (الرابين).
- ٥٠ النساء المتعبدات: المقصود: النساء المخلصات (رج ت ١٠: ٢).
- الشريقات: أي الكريزمات، النيلات. وجوه المدينة: أي أعيان المدينة، وجهاء المدينة. تحوهم: أي حدود مدينتهم.
- ٥١ فنفضا غبار أرجلهم: تدل على الرفض المطلق وقطع العلاقات. إيقونية: مدينة تقع على بعد ١٣٠ كم تقريباً جنوبي شرقي أنطاكية بيسيدية في مقاطعة غلاطية الرومانية. وهذه المسافة كانت تقطع في مدة ٤-٥ أيام.
- ٥٢ التلاميذ: (رج ت ١: ٦).
- ٤٨: ١٠ إيقونية: (رج ت ١٣: ٥١). كذا ٢١، مجمع: (رج ت ٢٣: ٤). تكلموا: أي تكلموا بجرأة. كذا ٢٥، اليونانيين: (رج ت ١: ٦).
- ٢ غروا: المقصود: حرضوا. الكلمة اليونانية لم ترد إلا في (١٣: ٥٠) حيث ترجمت "اثاروا". نفوس: المقصود: "عقول"، "قلوب". الأمم: هم الشعوب من غير اليهود. كذا ١٦، ٢٧. الإخوة:
- (رج ت ١٥: ١).
- ٣ يجاهران: أي يتكلمان بجرأة. آيات: أي معجزات.
- ٤ فانشق: فانقسم. الرسولين: (رج ت ١: ٢). كذا ١٤.
- ٥ ليعفوا عليهما: الكلمة اليونانية تعني "يهينوهما". والكلمة ترجمت "يشتم" في (مت ٢٢: ٦٦؛ لو ١١: ٤٥؛ ١٨: ٣٢). يرموهم: (رج ت ٥٨: ٧). كذا ١٩.
- ٦ فهربا: الكلمة اليونانية تعني "فهربا طلباً للسلامة"، وبذلك يكون المعنى "فاوياً". ليكأونية: منطقة جنوبي بيسيدية وهي جزء من مقاطعة غلاطية الرومانية (في تركيا حالياً). كذا ١١. لُسْتِرَةَ: مدينة تقع على بعد ٣٠ كم تقريباً جنوبي غربي إيقونية، وكانت مستعمرة رومانية. كذا ٢١. دربة: مدينة تقع على بعد ٩٧ كم تقريباً جنوبي شرقي إيقونية، على الحدود الجنوبية لمقاطعة غلاطية. كذا ٢٠.
- الْكُورَةِ: أي البلاد، المدن.
- ٨ مقعد من بطن أمه: عن معجزة مشابهة للرسول بطرس (رج ١: ٣-١٠). قط: أبداً.
- ٩ فشخص إليه: أي "نظر إليه الرسول بولس".
- ١١ بلغة ليكأونية: كان أهل المدينة يتكلمون مع بولس وبرنابا باللغة اليونانية الشائعة. ولكن حينما بدأوا يتكلمون مع بعضهم البعض استخدموا لغتهم. الآلهة تشبهوا بالناس: كان هناك الكثير من القصص في منطقة ليكأونية، وفي باقي العالم اليوناني عن آلهة تأخذ صورة الناس.

العودة إلى أنطاكية في سورية

ثُمَّ رَجَعَا إِلَى لِسْتِرَةَ وَيَقُونِيَّةَ وَأَنْطَاكِيَّةَ،^{٢٢} بُسِّدْدَانِ أَنْفُسَ التَّلَامِيذِ وَيَعْظَانَهُمْ أَنْ يَنْبُتُوا فِي الْإِيمَانِ، وَأَنَّهُ بَضِيقَاتٌ كَثِيرَةٌ يَنْبَغِي أَنْ تَدْخُلَ مَلَكُوتَ اللَّهِ.^{٢٣} وَانْتَجَبَا لَهُمْ قُسُوسًا فِي كُلِّ كَنِيسَةٍ، ثُمَّ صَلَّيَا بِأَصْوَامٍ وَاسْتَوْدَعَاهُمْ لِلرَّبِّ الَّذِي كَانُوا قَدْ آمَنُوا بِهِ.^{٢٤} وَلَمَّا اجْتَازَا فِي بَيْسِيْدِيَّةٍ أَتَيَا إِلَى بَمْفِيلِيَّةٍ.^{٢٥} وَتَكَلَّمَا بِالْكَلِمَةِ فِي بَرَجَةٍ، ثُمَّ نَزَلَا إِلَى أَثَلِيَّةٍ.^{٢٦} وَمِنْ هُنَاكَ سَافَرَا فِي الْبَحْرِ إِلَى أَنْطَاكِيَّةَ، حَيْثُ كَانَا قَدْ أَسْلِمَا إِلَى نِعْمَةِ اللَّهِ لِلْعَمَلِ الَّذِي أَكْمَلَاهُ.^{٢٧} وَلَمَّا حَضَرَا وَجَمَعَا الْكَنِيسَةَ، أَخْبَرَا بِكُلِّ مَا صَنَعَ اللَّهُ مَعَهُمَا، وَأَنَّهُ فَتَحَ لِلْأُمَمِ بَابَ الْإِيمَانِ.^{٢٨} وَأَقَامَا هُنَاكَ زَمَانًا لَيْسَ بِقَلِيلٍ مَعَ التَّلَامِيذِ.

مجمع الكنيسة في أورشليم

١٥ ^١ وَانْحَدَرَ قَوْمٌ مِنَ الْيَهُودِيَّةِ، وَجَعَلُوا يُعَلِّمُونَ الْإِخْوَةَ أَنَّهُ: «إِنْ لَمْ تَخْتَنُوا حَسَبَ عَادَةِ مُوسَى، لَا يُمَكِّنُكُمْ أَنْ تَخْلُصُوا». ^٢ فَلَمَّا حَصَلَ لِبُولُسَ وَبِرْنَابَا مُنَازَعَةٌ وَمُبَاحَثَةٌ لَيْسَتْ بِقَلِيلَةٍ مَعَهُمْ، رَتَّبُوا أَنْ يَصْعَدَ بُولُسُ وَبِرْنَابَا وَأَنَاسُ آخَرُونَ مِنْهُمْ إِلَى

وَنَزَلُوا إِلَيْنَا». ^{١٢} فَكَانُوا يَدْعُونَ بِرْنَابَا «رَفْسَ» وَبُولُسَ «هَرْمَسَ» إِذْ كَانَ هُوَ الْمُتَقَدِّمُ فِي الْكَلَامِ. ^{١٣} فَآتَى كَاهِنُ رَفْسَ، الَّذِي كَانَ قَدَامَ الْمَدِينَةِ، بَشِيرَانِ وَأَكَالِيلَ عِنْدَ الْأَبْوَابِ مَعَ الْجُمُوعِ، وَكَانَ يُرِيدُ أَنْ يَذْبَحَ. ^{١٤} فَلَمَّا سَمِعَ الرُّسُلَانِ، بِرْنَابَا وَبُولُسُ، مَرَّقَا ثِيَابَهُمَا، وَانْدَفَعَا إِلَى الْجَمْعِ صَارِحَيْنِ ^{١٥} وَقَالَتَيْنِ: «أَيُّهَا الرَّجَالُ، لِمَاذَا تَفْعَلُونَ هَذَا؟ نَحْنُ أَيْضًا بَشَرٌ تَحْتَ آلَامٍ مِثْلَكُمْ، نُبَشِّرُكُمْ أَنْ تَرْجِعُوا مِنْ هَذِهِ الْأَبَاطِيلِ إِلَى إِلَهِ الْحَيِّ الَّذِي خَلَقَ السَّمَاءَ وَالْأَرْضَ وَالْبَحْرَ وَكُلَّ مَا فِيهَا، ^{١٦} الَّذِي فِي الْأَجْيَالِ الْمَاضِيَةِ تَرَكَ جَمِيعَ الْأُمَمِ يَسْلُكُونَ فِي طُرُقِهِمْ، ^{١٧} مَعَ أَنَّهُ لَمْ يَتْرِكْ نَفْسَهُ بَلَا شَاهِدٍ، وَهُوَ يَفْعَلُ خَيْرًا: يُعْطِينَا مِنَ السَّمَاءِ أَمْطَارًا وَأَزْمَنَةً مُثْمِرَةً، وَيَمْلَأُ قُلُوبَنَا طَعَامًا وَسُرُورًا». ^{١٨} وَبَقُولِهِمَا هَذَا كَفَا الْجُمُوعَ بِالْجَهْدِ عَنْ أَنْ يَذْبَحُوا لَهُمَا. ^{١٩} ثُمَّ أَتَى يَهُودٌ مِنْ أَنْطَاكِيَّةِ وَيَقُونِيَّةِ وَأَنْفَعُوا الْجُمُوعَ، فَزَجَعُوا بُولُسَ وَجَزَّوْهُ خَارِجَ الْمَدِينَةِ، ظَانِينَ أَنَّهُ قَدْ مَاتَ. ^{٢٠} وَلَكِنْ إِذْ أَحَاطَ بِهِ التَّلَامِيذُ، قَامَ وَدَخَلَ الْمَدِينَةَ، وَفِي الْعَدِّ خَرَجَ مَعَ بِرْنَابَا إِلَى دَرَبَةٍ. ^{٢١} فَبَشَّرَا فِي تِلْكَ الْمَدِينَةِ وَتَلَمَّذَا كَثِيرِينَ.

٢٠ التلاميذ: (رج. ت. ١: ٦). كذ. ٢٢، ٢٨.

٢١ ثم رجعا: ليتابعوا العمل في الكنائس التي أنشئت حديثاً في هذه المدن الثلاث، وفي برجة أيضاً (رج. ٢٥؛ ١٥: ٣٦).

٢٢ ملكوت الله: (رج. ت. مر. ١: ١٤).

٢٣ قسوساً: الكلمة اليونانية تعني أيضاً "شيوخاً". ويرد ذكرهم هنا لأول مرة خارج أورشليم (رج. ت. ٣٠: ١١). والكلمة اليونانية ترد ٦٠ مرة في العهد الجديد، ترجمت مرتين "قسوساً" أيضاً (رج. ١٧: ٢٠)، بينما ترجمت ٥٨ مرة "شيوخاً". كنيسة: (رج. ت. ١١: ٥). كذ. ٢٧.

٢٤ بيسيدية: منطقة جبلية في أقصى الجزء الجنوبي من مقاطعة غلاطية. بمفيلية: مقاطعة رومانية في الجزء الجنوبي من آسيا الصغرى (تركيا حالياً).

٢٥ برجة: (رج. ت. ١٣: ١٣). أثالية: كانت الميناء الرئيسي لـ "بمفيلية".

١٥ ١: قوم: هم من اليهود الذين أصبحوا مسيحيين. اليهودية: (رج. ت. ٨: ١). الإخوة: (رج. ت. ١٥: ١). كذ. ١٣، ٢٣، ٢٢، ٣٣، ٤٠. تختنوا: الختان هو عملية الطهارة للذكور (رج. تك. ١٧: ١٠-١٤). كذ. ٢٤، ٥٤. عادة موسى: أي حسب ناموس موسى (رج. ٢٤، ٥٤).

وعن هذه الشريعة (رج. لا. ٣: ١٢).

٢ مباحثة ليست بقليلة: المقصود: "جدال شديد". كذ. يصعد..

إلى أورشليم: (رج. ت. ٢٠: ١٧).

١٢ رفس: هو "زيوس" كبير الآلهة عند اليونانيين. كذ. ١٣. هرمس: هو رسول (مبعوث) الآلهة عند اليونانيين.

١٣ أكاليل: الكلمة اليونانية تعني "باقات من الزهور"، كانوا يزينون بها الحيوانات التي ستقدم كذبايح. الأبواب: هي -غالباً- أبواب المدينة حيث كان يوجد المعبد عند أبواب المدينة. يذبح: كانت الذبائح تتم خارج المعابد.

١٤ مرقاً ثيابهما: احتجاجاً على ما كانت الجماهير تنوي أن تفعله. طبقاً لما جاء في "المثنا"، حينما توجه تهمة التجديف إلى شخص: "يقف القضاة على أقدامهم ويشقون ثيابهم" (رج. مت. ٢٦: ٦٥).

١٥ نحن أيضاً بشر: رد فعل الرسول بولس هنا مماثل لرد فعل الرسول بطرس حين لم يسمح للناس أن يسجدوا له (رج. ١٥: ٢٥، ٢٦). الأباطيل: هذا المصطلح يتكرر كثيراً في الترجمة السبعينية للدلالة على "الأوثان". الإله الحي الذي خلق: (رج. خر. ٢٠: ١١؛ مز. ١٤٦: ٦). السماء والأرض والبحر: هذه هي أقسام الكون الثلاثة كما كانت معروفة لدى الشعوب قديماً.

١٦ الأجيال: المقصود هنا: العصور.

١٧ أزمنة مثمرة: أي "المواسم" (الفصول) المليئة بالثمر.

١٨ بالجهد: أي بصعوبة، بمشقة.

١٩ أنطاكية: (رج. ت. ١٣: ١٤). كذ. ٢١.

وبولس يُحَدِّثَانِ بِجَمِيعِ مَا صَنَعَ اللَّهُ مِنَ الْآيَاتِ وَالْعَجَائِبِ فِي الْأُمَمِ بِوَاسِطَتِهِمْ.

^{١٣} وَبَعْدَمَا سَكْنَا أَجَابَ يَعْقُوبُ قَائِلًا: «أَيُّهَا الرِّجَالُ الْإِخْوَةُ، اسْمَعُونِي. ^{١٤} سَمِعَانُ قَدْ أَخْبَرَ كَيْفَ افْتَقَدَ اللَّهُ أَوَّلًا الْأُمَمَ لِيَأْخُذَ مِنْهُمْ شَعْبًا عَلَى اسْمِهِ. ^{١٥} وَهَذَا تَوَافُقُهُ أَقْوَالُ الْأَنْبِيَاءِ، كَمَا هُوَ مَكْتُوبٌ: ^{١٦} سَارْجَعُ بَعْدَ هَذَا وَأَبْنِي أَيْضًا خِيَمَةَ دَاوُدَ السَّاقِطَةِ، وَأَبْنِي أَيْضًا رَدْمَهَا وَأَقِيمُهَا ثَانِيَةً، ^{١٧} لَكِنِّي يَطْلُبُ الْبَاقُونَ مِنَ النَّاسِ الرَّبَّ، وَجَمِيعُ الْأُمَمِ الَّذِينَ دُعِيَ اسْمِي عَلَيْهِمْ، يَقُولُ الرَّبُّ الصَّانِعُ هَذَا كُلُّهُ. ^{١٨} مَعْلُومَةٌ عِنْدَ الرَّبِّ مِنْذُ الْأَزَلِ جَمِيعُ أَعْمَالِهِ. ^{١٩} لِذَلِكَ أَنَا أَرَى أَنْ لَا يُثْقَلُ عَلَى الرَّاجِعِينَ إِلَى اللَّهِ مِنَ الْأُمَمِ، ^{٢٠} بَلْ يُرْسَلُ إِلَيْهِمْ أَنْ يَمْتَنِعُوا عَنْ نَجَاسَاتِ الْأَصْنَامِ، وَالزُّنَا، وَالْمَخْنُوقِ، وَالْدَمِّ. ^{٢١} لِأَنَّ مُوسَى مِنْذُ أَجْيَالٍ قَدِيمَةٍ، لَهُ فِي كُلِّ مَدِينَةٍ مَنْ يَكْرِزُ بِهِ، إِذْ يَقْرَأُ فِي الْمَجَامِعِ كُلِّ سَبْتٍ».

رسالة الكنيسة إلى المؤمنين من الأمم

^{٢٢} حَيْثُذِ رَأَى الرُّسُلُ وَالْمَشَايِخُ مَعَ كُلِّ الْكَنِيسَةِ أَنْ يَخْتَارُوا

الرُّسُلَ وَالْمَشَايِخَ إِلَى أورشليمٍ مِنْ أَجْلِ هَذِهِ الْمَسْأَلَةِ. ^{٢٣} فَهَؤُلَاءِ بَعْدَ مَا شَبِعَتْهُمْ الْكَنِيسَةُ اجْتَازُوا فِي فِينِيقِيَّةَ وَالسَّامِرَةَ يُخْبِرُونَهُمْ بِرُجُوعِ الْأُمَمِ، وَكَانُوا يُسَبِّحُونَ سُرُورًا عَظِيمًا لَجَمِيعِ الْإِخْوَةِ. وَلَمَّا حَضَرُوا إِلَى أورشليمَ قِيلَتْ لَهُمُ الْكَنِيسَةُ وَالرُّسُلُ وَالْمَشَايِخُ، فَأَخْبَرُوهُمْ بِكُلِّ مَا صَنَعَ اللَّهُ مَعَهُمْ. ^{٢٤} وَلَكِنْ قَامَ أَنَاسُ مِنَ الَّذِينَ كَانُوا قَدْ آمَنُوا مِنْ مَذْهَبِ الْفَرِيسِيِّينَ، وَقَالُوا: «إِنَّهُ يَنْبَغِي أَنْ يُخْتَنُوا، وَيُوصُوا بِأَنْ يَحْفَظُوا نَامُوسَ مُوسَى».

^{٢٥} فَاجْتَمَعَ الرُّسُلُ وَالْمَشَايِخُ لِيَنْظُرُوا فِي هَذَا الْأَمْرِ. ^{٢٦} فَبَعْدَ مَا حَصَلَتْ مُبَاحَثَةٌ كَثِيرَةٌ قَامَ بطرسُ وَقَالَ لَهُمْ: «أَيُّهَا الرِّجَالُ الْإِخْوَةُ، أَنْتُمْ تَعْلَمُونَ أَنَّهُ مِنْذُ أَيَّامٍ قَدِيمَةٍ اخْتَارَ اللَّهُ بَيْنَنَا أَنَّهُ بَقِيَ يَسْمَعُ الْأُمَمُ كَلِمَةَ الْإِنْجِيلِ وَيُؤْمِنُونَ. ^{٢٧} وَاللَّهُ الْعَارِفُ الْقُلُوبَ، شَهِدَ لَهُمْ مُعْطِيًا لَهُمُ الرُّوحَ الْقُدُسَ كَمَا لَنَا أَيْضًا. ^{٢٨} وَلَمْ يُمَيِّزْ بَيْنَنَا وَبَيْنَهُمْ بَشِيءً، إِذْ طَهَّرَ بِالْإِيمَانِ قُلُوبَهُمْ. ^{٢٩} فَالآنَ لِمَاذَا تُجَرِّبُونَ اللَّهَ بِوَضْعِ نِيرٍ عَلَى عُنُقِ التَّلَامِيذِ لَمْ يَسْتَطِعْ آبَاؤُنَا وَلَا نَحْنُ أَنْ نَحْمِلَهُ؟ ^{٣٠} لَكِنْ بِنِعْمَةِ الرَّبِّ يَسُوعَ الْمَسِيحِ نَوْيُنُ أَنْ نَخْلُصَ كَمَا أَوْلَكْ أَيْضًا. ^{٣١} فَسَكَتَ الْجُمْهُورُ كُلُّهُ. وَكَانُوا يَسْمَعُونَ بَرْنَابَا

أع ١٥: ١٦-١٨ (٩٤: ١١، ١٢)

- ٢ الرسل: (رج. ت. ١: ٢٠). كذ. ٢٣، ٢٢، ٢٣. المشايخ: (رج. ت. ١١: ٣٠).
- ٣ شيعتهم: تعبير يتكرر في العمل الكرازي، ويتضمن عدة أشياء، مثل الإمداد بالطعام، بالمال، برفاق السفر، بوسائل السفر. الكنيسة: وهي هنا كنيسة أنطاكية في سورية (رج. ت. ٥: ١١). فينيقية: (رج. ت. ١١: ١٩). السامرة: (رج. ت. ١: ٨). الأمم: الشعوب من غير اليهود. كذ. ١٢، ١٤، ١٧، ١٩.
- ٤ الكنيسة: هي كنيسة أورشليم (رج. ت. ٥: ١١). كذ. ٢٢.
- ٥ الفريسيين: (رج. ت. ٣: ٧). يحفظوا: المقصود: بأن يعملوا به. كذ. ٢٤.
- ٦ فاجتمع: هذا هو أول مجمع للكنيسة الأولى، أطلق عليه "مجمع أورشليم"، وقد انعقد في سنة ٤٩ م تقريبًا.
- ٧ بطرس: يرد ذكر الرسول بطرس لآخر مرة في سفر أعمال الرسل في هذا الأصحاح. الإنجيل: أي "البشارة" (رج. ت. ٢٦: ١٣).
- ٨ معطيًا لهم: (رج. ١٠: ٤٤). كما لنا أيضًا: (رج. ١٢: ٤-٤).
- ١٠ نير: أي ثقل (رج. ٢٨). (رج. ت. ١١: ٢٩). التلاميذ: (رج. ت. ١: ١٦).
- ١٢ الآيات: أي المعجزات.
- ١٣ يعقوب: (رج. ت. ١٢: ١٧).
- ١٤ سمعان: أي الرسول بطرس (رج. ٧).
- ١٥ الأنبياء: (رج. ت. ٧: ٤٢). والاقباس هنا من سفر عاموس.
- ١٦ الساقطة: الكلمة اليونانية تعني أيضًا "المتهدمة". ردمها: أي أنقاضها. والكلمة اليونانية لم ترد في كل العهد الجديد سوى في (رو ١: ٣) حيث ترجمت "هدموا".
- ١٧ الذين دعي اسمي عليهم: هذا تعبير آخر يصف المسيحيين، ولم يرد في كل العهد الجديد إلا هنا وفي (يع ٢: ٧).
- ٢٠ يرسل: الكلمة اليونانية تعني دائمًا "يرسل (رسالة)". نجاسات الأصنام: هذا التعبير -ربما- يشير إلى لحوم الذبائح الوثنية، أو يشير إلى طعام سبق أن قدم للوثان، وبالتالي فقد صار نجسًا لا يُسمح لليهودي بأكله. المخنوق: أي الحيوان الذي مات بالخنق، وبحسب ناموس موسى كان اللحم الذي يُسمح بأكله هو لحم الحيوان المذبوح. كذ. ٢٩. الدم: بحسب ناموس موسى، كان يجب أن يُصفى دم الحيوان المذبوح (رج. ١٧: ١٠-١٦). كذ. ٢٩.
- ٢١ يقرأ.. كل سبت: (رج. ت. ١٣: ١٥). المجمع: (رج. ت. ٤: ٢٣).

وسبلا، إذ كانا هُما أيضاً تبيين، وعظا الإخوة بكلام كثير وشَدَداهُم.^{٣٣} ثُمَّ بَعْدَ مَا صَرَفَا زَمَانًا أَطْلَقَا بِسَلامٍ مِنَ الإخوةِ إِلَى الرُّسُلِ.^{٣٤} وَلَكِنْ سَبَلَا رَأَى أَنْ يَلْبَثَ هُنَاكَ.^{٣٥} أَمَّا بُولُسُ وَبِرْنَابَا فَأَقَامَا فِي أَنْطَاكِيَّةٍ يُعَلِّمَانِ وَيُبَشِّرَانِ مَعَ آخَرِينَ كَثِيرِينَ أَيْضًا بِكَلِمَةِ الرَّبِّ.

بولس وبرنابا يفترقان

^{٣٦}ثُمَّ بَعْدَ أَيَّامٍ قَالَ بُولُسُ لِبِرْنَابَا: «لَنَرْجِعْ وَنَتَقَدَّ إِخْوَتَنَا فِي كُلِّ مَدِينَةٍ نَادِينَا فِيهَا بِكَلِمَةِ الرَّبِّ، كَيْفَ هُمْ». فَأَشَارَ بِرْنَابَا أَنْ يَأْخُذَا مَعَهُمَا أَيْضًا يُوَحْنَا الَّذِي يُدْعَى مَرْقُسَ،^{٣٧} وَأَمَّا بُولُسُ فَكَانَ يَسْتَحْسِنُ أَنَّ الَّذِي فَارَقَهُمَا مِنْ بَمْفِيلِيَّةٍ وَلَمْ يَذْهَبْ مَعَهُمَا لِلْعَمَلِ، لَا يَأْخُذَانِهِ مَعَهُمَا.^{٣٨} فَحَصَلَ بَيْنَهُمَا مُشَاجَرَةٌ حَتَّى فَارَقَ أَحَدُهُمَا الْآخَرَ. وَبِرْنَابَا أَخَذَ مَرْقُسَ وَسَافَرَ فِي الْبَحْرِ إِلَى قُبْرُسَ.^{٣٩} وَأَمَّا بُولُسُ فَاخْتَارَ سَبَلَا وَخَرَجَ مُسْتَوْدِعًا مِنَ الإخوةِ إِلَى نِعِمَّةِ اللَّهِ.^{٤٠} فَاجْتَارَ فِي سُورِيَّةٍ وَكِلِيكِيَّةٍ يُشَدُّ الْكَنَائِسَ.

رَجَلَيْنِ مِنْهُمْ، فَبَرَسَلُوهُمَا إِلَى أَنْطَاكِيَّةٍ مَعَ بُولُسَ وَبِرْنَابَا: يَهُودَا الْمُلقَّبَ بِرَسَابَا، وَسَبَلَا، رَجَلَيْنِ مُتَقَدِّمِينَ فِي الإخوةِ.^{٣٣} وَكُتِبُوا بِأَيْدِيهِمْ هَكَذَا: «الرُّسُلُ وَالْمَشَايِخُ وَالْإخوةُ يُهْدُونَ سَلامًا إِلَى الإخوةِ الَّذِينَ مِنَ الْأُمَمِ فِي أَنْطَاكِيَّةٍ وَسُورِيَّةٍ وَكِلِيكِيَّةٍ»^{٣٤} إِذْ قَدْ سَمِعْنَا أَنَّ أَنْاسًا خَارِجِينَ مِنْ عِنْدِنَا أَرْعَجَوْكُم بِأَقْوَالٍ، مُقْلَبِينَ أَنْفُسَكُمْ، وَقَاتِلِينَ أَنْ تَخْشَتُوا وَتَحْفَظُوا النَّامُوسَ، الَّذِينَ نَحْنُ لَمْ نَأْمُرْهُمْ.^{٣٥} رَأَيْنَا وَقَدْ صِرْنَا بِنَفْسٍ وَاحِدَةٍ أَنْ نَخْتَارَ رَجَلَيْنِ وَنُرْسِلَهُمَا إِلَيْكُمْ مَعَ حَبِيبَيْنَا بِرْنَابَا وَبُولُسَ،^{٣٦} رَجَلَيْنِ قَدْ بَدَلَا نَفْسَيْهِمَا لِأَجْلِ اسْمِ رَبَّنَا يَسُوعَ الْمَسِيحِ.^{٣٧} فَقَدْ أَرْسَلْنَا يَهُودَا وَسَبَلَا، وَهُمَا يُخْبِرَانَكُمْ بِنَفْسِ الْأُمُورِ شِفَاهًا.^{٣٨} لِأَنَّهُ قَدْ رَأَى الرُّوحُ الْقُدُسُ وَنَحْنُ، أَنْ لَا نَضَعَ عَلَيْكُمْ ثِقَلًا أَكْثَرَ، غَيْرَ هَذِهِ الْأَشْيَاءِ الْوَاجِبَةِ:^{٣٩} أَنْ تَتَمَتَّعُوا عَمَّا دُبِجَ لِلْأَصْنَامِ، وَعَنِ الدَّمِ، وَالْمَخْنُوقِ، وَالزَّانَا، الَّتِي إِنْ حَفِظْتُمْ أَنْفُسَكُمْ مِنْهَا فَنِعْمًا تَفْعَلُونَ. كُونُوا مُعَافِينَ».

^{٣٠}فَهُؤْلَاءِ لَمَّا أَطْلَقُوا جَاءُوا إِلَى أَنْطَاكِيَّةٍ، وَجَمَعُوا الْجُمْهُورَ وَدَفَعُوا الرِّسَالَةَ.^{٣١} فَلَمَّا قَرَأُوهَا فَرِحُوا لِسَبَبِ التَّعْزِيَةِ.^{٣٢} وَيَهُودَا

٣٢ نبيين: (رج. ت. ١١: ٢٧).

٣٣ بسلا: هي التحية المعتادة لليهود.

٣٧ يوحنا. مرقس: (رج. ت. ١٢: ١٢).

٣٨ الذي فارقهما: (رج. ١٣: ١٣). بمفيلية: (رج. ت. ٢: ١٠). لا يأخذانه: إن الرسول بولس سيفي يوحنا مرقس بعد ذلك بأنه "نافع له للخدمة" (رج. ٢: ٤: ١١)، وأنه أحد مساعديه (رج. فل ٢٤)، وأيضًا (رج. ك. ٤: ١٠).

٣٩ مشاجرة: الكلمة اليونانية تعني أيضًا "خلاف شديد". والكلمة اليونانية بهذه الصيغة لم ترد في كل العهد الجديد سوى في (عب ١٠: ٢٤) حيث ترجمت "للتحريض". ومن نفس اشتقاق الكلمة ترجمت "يحتد" (رج. ١٦: ١٧؛ ١ كو ١٣: ٥). وتختلف عن الكلمة المترجمة "مشاجرة" في (عب ١٦: ٧؛ ١٧: ١١). وكذلك عن الكلمة المترجمة مشاجرة في (لو ٢٢: ٢٤). فارق أحدهما الآخر: بعد أن كانا قد عملا معًا مدة ثلاث سنوات تقريبًا. برنابا: يرد ذكر برنابا هنا لآخر مرة في سفر أعمال الرسل. قبرس: كان برنابا أصلًا من قبرص (رج. ت. ٤: ٣٦).

٤٠ فاختار سبلا: ليرافق الرسول بولس في رحلته التبشيرية الثانية. وخرج: من هنا تبدأ رحلة الرسول بولس التبشيرية الثانية، والتي انتهت بعودته إلى أنطاكية (رج. ١٨: ٢٢، ٢٣).

٤١ الكنائس: (رج. ت. ٥: ١١).

٢٢ أنطاكية: أي إلى الكنيسة في أنطاكية (رج. ت. ٦: ٥). كذ. ٣٠، ٣٥. يهوذا الملقب برسابا: لعله كان أخا يوسف برسابا (رج. ١: ٢٣). كذ. ٢٧، ٣٢. سبلا: قد يكون هو سلوانس المذكور في رسائل بولس الرسول وأحد رفاقه في الخدمة (رج. ١٥: ٢٤؛ ٢ كو ١٩: ١؛ ١ تس ٢: ١). كذ. ٣٢، ٣٤، ٤٠. متقدمين: المقصود: لهم مكانة متقدمة، رفيعة.

٢٣ سورية: فيما عدا كنيسة أنطاكية، لم يرد ذكر نشأة كنائس في سورية. كيليكية: مقاطعة رومانية في جنوبي شرقي آسيا الصغرى (تركيا حاليًا). مُقْلَبِينَ أَنْفُسَكُمْ: المقصود: ألقوا أفكاركم.

٢٥ بنفس واحدة: يؤكد سفر أعمال الرسل الوحدة التي كانت عليها الجماعة المسيحية الأولى (رج. ٢: ٤٦؛ ٤: ٣٢، ٣٤؛ ١٢: ٥).

٢٦ رجلين: إشارة إلى يهوذا وسبلا (رج. ٢٢). نفسيهما: الكلمة اليونانية تعني أيضًا "حياتهما". لأجل اسم: بحسب الفكر الكتابي "الاسم" يمثل الشخص نفسه. وبالتالي فالمقصود بهذه العبارة: "في خدمة يسوع المسيح".

٢٨ ثقلًا: إشارة إلى: الختان وحفظ عوائد الناموس (رج. آ ٥: ٢٤).

٢٩ فنعمنا: أي فحسنا. كونا معافين: أي عفاكم الله.

٣٠ دفعوا: المقصود: سلموا، قدموا.

٣١ التعزية: الكلمة اليونانية تعني أيضًا "التشجيع"، "التأييد".

أَنْ يَتَكَلَّمُوا بِالْكَلِمَةِ فِي أَسِيَّا.^٧ فَلَمَّا أَتَوْا إِلَى مِيسِيَّا حَافِلُوا أَنْ يَذْهَبُوا إِلَى بَشِينَةَ، فَلَمْ يَدْعُهُمُ الرُّوحُ.^٨ فَمَرُّوا عَلَى مِيسِيَّا وَانْحَدَرُوا إِلَى تِروَاسَ.^٩ وَظَهَرَتْ بُولُسُ رُؤْيَا فِي اللَّيْلِ: رَجُلٌ مَكِدُونِيٌّ قَائِمٌ يَطْلُبُ إِلَيْهِ وَيَقُولُ: «اعْبُرْ إِلَى مَكِدُونِيَّةٍ وَأَعْنَا!». ^{١٠} فَلَمَّا رَأَى الرُّؤْيَا لِلْوَقْتِ طَلَبْنَا أَنْ نَخْرُجَ إِلَى مَكِدُونِيَّةٍ، مُتَحَقِّقِينَ أَنَّ الرَّبَّ قَدْ دَعَانَا لِنُبَشِّرَهُمْ.

إيمان ليدية في فيليب

^{١١} فَأَقْلَعْنَا مِنْ تِروَاسَ وَتَوَجَّهْنَا بِالْإِسْقَامَةِ إِلَى سَامُوثْرَاكِ، وَفِي الْغَدِ إِلَى نِيَابُولِيسَ.^{١٢} وَمِنْ هُنَاكَ إِلَى فِيلِبِّي، الَّتِي هِيَ أَوَّلُ مَدِينَةٍ مِنْ مُقَاطَعَةِ مَكِدُونِيَّةٍ، وَهِيَ كُولُونِيَّةٌ. فَأَقْلَعْنَا فِي هَذِهِ الْمَدِينَةِ أَيَّامًا.^{١٣} وَفِي يَوْمِ السَّبْتِ خَرَجْنَا إِلَى خَارِجِ الْمَدِينَةِ عِنْدَ نَهْرٍ، حَيْثُ

تيموثاوس ينضم إلى بولس وسيلبا

١٦ ثُمَّ وَصَلَ إِلَى دَرَبَةٍ وَلِسْتَرَةٍ، وَإِذَا تَلْمِيذٌ كَانَ هُنَاكَ اسْمُهُ تِيمُوثَاوُسُ، ابْنُ امْرَأَةٍ يَهُودِيَّةٍ مُؤْمِنَةٍ وَلَكِنْ أَبَاهُ يُونَانِيٌّ،^١ وَكَانَ شَهِيدًا لَهُ مِنَ الْإِخْوَةِ الَّذِينَ فِي لِسْتَرَةٍ وَيَقُونِيَّةٍ. ^٢ فَأَرَادَ بُولُسُ أَنْ يَخْرُجَ هَذَا مَعَهُ، فَأَخَذَهُ وَخَتَنَهُ مِنْ أَجْلِ الْيَهُودِ الَّذِينَ فِي تِلْكَ الْأَمَاكِينِ، لِأَنَّ الْجَمِيعَ كَانُوا يَعْرِفُونَ أَبَاهُ أَنَّهُ يُونَانِيٌّ. ^٣ وَإِذْ كَانُوا يَجْتَازُونَ فِي الْمُدُنِ كَانُوا يُسَلِّمُونَهُمُ الْقَضَايَا الَّتِي حَكَمَ بِهَا الرُّسُلُ وَالْمَشَايخُ الَّذِينَ فِي أَوْرُسَلِيمَ لِيَحْفَظُوهَا.

رؤية بولس للرجل المكدوني

^٤ فَكَانَتِ الْكَنَائِسُ تَتَشَدَّدُ فِي الْإِيمَانِ وَتَزْدَادُ فِي الْعَدَدِ كُلَّ يَوْمٍ. ^٥ وَبَعْدَ مَا اجْتَازَا فِي فِرِيجِيَّةٍ وَكُورَةِ غَلَاطِيَّةٍ، مَعَهُمُ الرُّوحُ الْقُدُسُ

(تركيا حالياً). كذ. ٨. بشينية: ضمت إلى بتس كمقاطعة رومانية تقع شمالي شرقي ميسيا، في شمال آسيا الصغرى (تركيا حالياً). الروح: هو الروح القدس.

^٨ ترواس: ميناء يقع في مقاطعة ميسيا على بحر إيجه (رج ٥: ٢٠). كذا ١١.

^٩ رؤيا: (رج. ت. ٩: ١٠). كذا ١٠. مكدوني: أي من مكدونية. وهي مقاطعة رومانية يفصلها عن مقاطعة آسيا الصغرى بحر إيجه، وهي الآن في النصف الشمالي من اليونان، وكانت عاصمتها تسالونيكي. اعبر: أي عبر بحر إيجه.

^{١٠} طلبنا: دعانا: من هنا تبدأ سلسلة من المواقف والأحداث تبدأ بضمير المتكلم بصيغة الجمع. فمن الواضح أن كاتب السفر يضع نفسه ضمن أشخاص القصة. كذا ١١-١٧. متحققين: أي متيقنين، متأكدين.

^{١١} بالاستقامة: أي مباشرة. ساموثراكي: جزيرة جبلية تقع على بعد ٦٠ كم تقريباً من ترواس، وتقع في الطرف الشمالي الشرقي لبحر إيجه. نيابوليس: مدينة ساحلية في مكدونية تقع على بعد ١٥ كم تقريباً جنوبي فيليب.

^{١٢} فيليب: مستعمرة رومانية ومدينة مهمة أطلق عليها اسم فيليب الثاني ملك مكدونية (٣٥٩-٣٣٦ ق.م). وهو أبو الإسكندر الأكبر. أول مدينة: أي المدينة الأولى التي بشر فيها وكانت من أكبر مدن مقاطعة مكدونية، فقد كانت تسالونيكي هي العاصمة وأكبر المدن. كولونية: كلمة يونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد، وتعني "مستعمرة".

^{١٣} في يوم السبت: من الواضح أنه كان أول يوم سبت بعد الوصول إلى المدينة. عند نهر: هو نهر جنجيتس (الأنجيسا).

١٦ ١: درية: (رج. ت. ١٤: ٦). لسترة: (رج. ت. ١٤: ٦). كذا ٢. تلميد: (رج. ت. ١٦: ١). تيموثاوس: سيصاحب الرسول بولس في معظم رحلاته اللاحقة، وقد وصفه الرسول بولس بعبارة "العامل معي"، وذكره في ثماني رسائل من رسائله (رج. ر. ١٦: ٢١؛ ١ كو ٤: ١٧؛ ٢ كو ١: ١٩؛ في ١: ١٠؛ ١ كو ١: ١٤؛ ٢ تس ٣: ١؛ ١ فل ١).

ابن امرأة: اسمها "أفنيكي"، واسم جدته "لويس" وكانت مؤمنتين (رج. تي ٢: ٥). أباه يوناني: أي أنه كان من الأمم. كذا ٣.

^٢ الإخوة: (رج. ت. ١٥: ١). كذا ٤. يقونية: (رج. ت. ١٣: ٥١).

^٣ فأخذه وختنه: عن الختان (رج. ت. لو ١: ٥٩). من أجل اليهود: لأنه كان من الصعب أن يعاون الرسول بولس في حمل الرسالة المسيحية لليهود، وهو غير مختن.

^٤ القضايا: أي الأوامر، القرارات. وهي ملخص ما أسفر عنه مجمع أورشليم (رج ٢٠: ٢٩). الرسل: هذه هي آخر مرة يذكرون فيها في سفر أعمال الرسل (رج. ت. ٢: ٢٠). المشايخ: (رج. ت. ١١: ٣٠). ليحفظوها: أي ليعملوا بها.

^٥ الكنائس تشدد: هذه مرة رابعة يذكر فيها البشير لوقا تقدم الكنائس (رج ١٢: ٢٤؛ ١٣: ٩؛ ١٤: ٢٢). (رج. ت. ١١: ٥). تزداد في العدد كل يوم: (رج. ت. ٢: ٤١).

^٦ فريجية: مقاطعة رومانية في الجزء الغربي الأوسط من آسيا الصغرى (تركيا حالياً). كورة غلاطية: أي منطقة غلاطية. وهي منطقة تقع في شمالي شرقي آسيا الصغرى (تركيا حالياً). أسيا: ليس المقصود إقليم أسيا، بل المقصود المنطقة الساحلية المتاخمة لبحر إيجه حيث تقع المدن السبع المشار إليها في (رؤ ٣: ٣).

^٧ ميسيا: منطقة تقع في الجزء الشمالي الغربي من آسيا الصغرى

جَزَتْ الْعَادَةُ أَنْ تَكُونَ صَلَاةً، فَجَلَسْنَا وَكُنَّا نُكَلِّمُ النِّسَاءَ اللَّوَاتِي اجْتَمَعْنَ. ^{١٤} فَكَانَتْ تَسْمَعُ امْرَأَةً اسْمُهَا لِيدِيَّةٌ، بِيَاعَهُ أَرْجَوَانٍ مِنْ مَدِينَةِ ثِيَاتِيرَا، مُتَعَبِّدَةٌ لِلَّهِ، فَفَتَحَ الرَّبُّ قَلْبَهَا لِلتَّصْغِي إِلَى مَا كَانَ يَقُولُهُ بُولُسُ. ^{١٥} فَلَمَّا اعْتَمَدَتْ هِيَ وَأَهْلُ بَيْتِهَا طَلَبَتْ قَائِلَةً: «إِنْ كُنْتُمْ قَدْ حَكَمْتُمْ أَنِّي مُؤَمَّنَةٌ بِالرَّبِّ، فَادْخُلُوا بَيْتِي وَامْكُثُوا». فَالْزَمْتَنَا.

بولس وسيلّا في سجن فيليبي

^{١٦} وَحَدَّثَ بَيْنَمَا كُنَّا ذَاهِبِينَ إِلَى الصَّلَاةِ، أَنَّ جَارِيَةً بِهَا رُوحٌ عِرَاقِيَّةٌ اسْتَقْبَلَتْنَا. وَكَانَتْ تُكْسِبُ مَوَالِيهَا مَكْسَبًا كَثِيرًا بِعِرَاقَتِهَا. ^{١٧} هَذِهِ اتَّبَعَتْ بُولُسَ وَإِيَانَا، وَصَرَخَتْ قَائِلَةً: «هَؤُلَاءِ النَّاسُ هُمْ عِبِيدُ اللَّهِ الْعَلِيِّ، الَّذِينَ يُبَادُونَ لَكُمْ بِطَرِيقِ الْخَلَاصِ». ^{١٨} وَكَانَتْ تَفْعَلُ هَذَا أَيَّامًا كَثِيرَةً. فَضَجِرَ بُولُسُ وَتَلَفَّتْ إِلَى الرُّوحِ وَقَالَتْ: «أَنَا أَمْرُكُ بِاسْمِ يَسُوعَ الْمَسِيحِ أَنْ تَخْرُجَ مِنْهَا!». فَخَرَجَ فِي تِلْكَ السَّاعَةِ. ^{١٩} فَلَمَّا رَأَى مَوَالِيهَا أَنَّهُ قَدْ خَرَجَ رَجَاءً مَكْسِبِهِمْ، أَمْسَكُوا بُولُسَ

^{١٣} حَيْثُ.. صَلَاةٌ: إشارة إلى أنه لم يكن هناك مجمع في فيليبي، لأنها كانت مستعمرة رومانية.

^{١٤} لِيدِيَّةٌ: أول امرأة يسجل سفر أعمال الرسل أنها أمنت واعتمدت. كذ ٤٠. بِيَاعَةُ أَرْجَوَانٍ: بالنظر إلى أن الأرجوان يمثل قماشاً غالي الثمن لم يكن يرتديه إلا الأثرياء، فلا بد أنها كانت غنية. ثِيَاتِيرَا: مدينة في مقاطعة ليديا الرومانية في آسيا الصغرى. متعبدة لله: (رج. ت. ١٠: ٢).

^{١٥} هِيَ وَأَهْلُ بَيْتِهَا: يبدو أن ليدية لم تكن متزوجة أو أنها كانت أرملة، وكانت كبيرة بيتها. والعبرة تشمل أفراد العائلة والخدم. فَالْزَمْتَنَا: ليس المقصود هنا: الإلزام القهري، العنف، بل الإلحاح في الدعوة (رج. لو ٢٤: ٢٩).

^{١٦} رُوحٌ عِرَاقِيَّةٌ: الكلمة اليونانية "روح الأصلية"، والأصل اسم أطلق على الحية التي كانت تحرس المكان المقدس (معبد دلف الوثني) في قبرص حيث يذهب الشعب لاستطلاع المستقبل. وبعد ذلك أصبحت تطلق على الشخص الذي يدعي امتلاك قوة التنبؤ بالمستقبل. مَوَالِيهَا: أي أسبادهَا. بِعِرَاقَتِهَا: الكلمة لا نجدها في العهد الجديد إلا في هذه الآية. وحين استخدمت في الترجمة السبعينية كانت دائماً للدلالة على الأنبياء الكذبة.

^{١٧} بِطَرِيقِ الْخَلَاصِ: (رج. ت. ٩: ٢).

^{١٨} فَضَجِرَ: أي فغضب، فضايق. والكلمة اليونانية لم ترد في كل العهد الجديد سوى في (٢: ٤). بِاسْمِ: المقصود بقوة، بسلطان، وبحسب الفكر الكتابي "الاسم" يمثل الشخص نفسه.

وسيلّا وَجَرَّوهُمَا إِلَى السُّوقِ إِلَى الْحُكَّامِ. ^{٢٠} وَإِذْ أَتَوْا بِهِمَا إِلَى الْوَلَاةِ، قَالُوا: «هَٰذَا الرَّجُلَانِ يُبْلِلَانِ مَدِينَتَنَا، وَهُمَا يَهُودِيَّانِ، وَيُنَادِيَانِ بِعَوَائِدَ لَا يَجُوزُ لَنَا أَنْ نَقْبَلَهَا وَلَا نَعْمَلَ بِهَا، إِذْ نَحْنُ رُومَانِيُونَ». ^{٢١} فَقَامَ الْجَمْعُ مَعًا عَلَيْهِمَا، وَمَزَّقَ الْوَلَاةُ ثِيَابَهُمَا وَأَمَرُوا أَنْ يُضْرَبَا بِالْعَصِيِّ. ^{٢٢} فَوَضَعُوا عَلَيْهِمَا ضَرْبَاتٍ كَثِيرَةً وَالْقَوْمُ هُمَا فِي السَّجْنِ، وَأَوْصُوا حَافِظَ السَّجْنِ أَنْ يَحْرُسَهُمَا بِضَبْطٍ. ^{٢٣} وَهُوَ إِذْ أَخَذَ وَصِيَّةً مِثْلَ هَذِهِ، أَلْقَاهُمَا فِي السَّجْنِ الدَّاخِلِيِّ، وَضَبَطَ أَرْجُلَهُمَا فِي الْمِقْطَرَةِ.

^{٢٤} وَنَحْوُ نَيْصَفِ اللَّيْلِ كَانَ بُولُسُ وَسِيلَّا يُصَلِّيَانِ وَيُسَبِّحَانِ اللَّهَ، وَالْمَسْجُونُونَ يَسْمَعُونَهُمَا. ^{٢٥} فَحَدَّثَتْ بَغْتَةً زَلْزَلَةً عَظِيمَةً حَتَّى تَزَعَزَعَتْ أَسَاسَاتُ السَّجْنِ، فَانْفَتَحَتْ فِي الْحَالِ الْأَبْوَابُ كُلُّهَا، وَانْفَكَّتْ قُبُودُ الْجَمِيعِ. ^{٢٦} وَلَمَّا اسْتَيْقَظَ حَافِظُ السَّجْنِ، وَرَأَى أَبْوَابَ السَّجْنِ مَفْتُوحَةً، اسْتَلَّ سَيْفَهُ وَكَانَ مُرَمِّعًا أَنْ يَقْتُلَ نَفْسَهُ، ظَانًّا أَنَّ الْمَسْجُونِينَ قَدْ هَرَبُوا. ^{٢٧} فَنَادَى بُولُسُ بِصَوْتٍ عَظِيمٍ

^{١٩} خَرَجَ رَجَاءً مَكْسِبِهِمْ: المقصود: ضاع أملهم في كسب المال. السوق: المركز التجاري للمدينة. الحكام: تعبير عام يقال عن قضاة المدينة. ^{٢٠} الْوَلَاةِ: الكلمة اليونانية خارج هذه الفقرة في كل مرات ورودها ترجمت "قائد جند" (رج ١٠: ٤؛ ١٦: ٢٤؛ ٢٦: ٢٢؛ ٤٠: ٥٢). وَهُمْ كِبَارُ مَوْطَفِي الْمُسْتَعْمَرَةِ الرُّومَانِيَّةِ. كذ ٣٥، ٣٦، ٣٨. يُبْلِلَانِ: يسببان الاضطراب. هُمَا يَهُودِيَّانِ: لقد تم إحضارهما بتهمة أنهما يهوديان، وليس بعلى أساس كونهما مسيحيين.

^{٢١} بِعَوَائِدَ: المقصود: بتعاليم. نَحْنُ رُومَانِيُونَ: أي لسنا يهودًا. كذ ٣٧، ٣٨. ^{٢٢} مَزَّقَ الْوَلَاةِ: ربما كان المقصود أن الولاة أمروا العسكر بتمزيق ثياب بولس وسيلّا. يُضْرَبَا بِالْعَصِيِّ: ربما استخدمت أداة أخرى مثل السوط (رج ٣٥).

^{٢٣} حَافِظُ السَّجْنِ: أي السجناء. كذ ٢٧، ٣٦. يَحْرُسُهُمَا بِضَبْطٍ: المقصود: يشدد الحراسة عليهما.

^{٢٤} وَصِيَّةٌ: أي أمر. السَّجْنُ الدَّاخِلِيُّ: أي الجزء الداخلي من السجن، وكان أكثر مناعة واستحكامًا. الْمِقْطَرَةُ: كانت عبارة عن كتلة ثقيلة من الخشب مثبتة في الجدار لتحول دون هرب السجناء، حيث يُرَبِّطُونَ فِيهَا بِسِلَاسِلٍ ثَقِيلَةٍ.

^{٢٥} بَغْتَةً: أي فجأة.

^{٢٦} اسْتَلَّ سَيْفَهُ: أي أخرج السيف من غمده (جرايه). يَقْتُلُ نَفْسَهُ: كان السجناء يعرف أنه سيتهم بإهمال مسئولياته، وأنه ستفقد فيه عقوبتهم. حيث أنه جرت العادة أن يتحمل الجنود الرومانيون العقوبة المحكوم بها على السجناء الذين يهربون منهم (رج ١٢: ١٩).

وسألوها أن يخرجنا من المدينة. ^{٢٩} فخرجنا من السجن ودخلا عند ليدية، فأبصرا الإخوة وعزّياهن ثم خرجا.

في تسالونيكي

١٧

^١ فاجتازا في أمفيبوليس وأبولونية، وأتيا إلى تسالونيكي، حيث كان مجمع اليهود. ^٢ فدخل بولس إليهم حسب عادته، وكان يحاجهم ثلاثة سُبُوت من الكتب، ^٣ موصّحا ومبينا أنه كان ينبغي أن المسيح يتألم ويقوم من الأموات، وأن: هذا هو المسيح يسوع الذي أنا أنادي لكم به. ^٤ فافتتح قَوْمٌ منهم وانحازوا إلى بولس وسيلا، ومن اليونانيين المتعبدين جمهور كثير، ومن النساء المتقدّمات عدد ليس بقليل. ^٥ فغار اليهود غير المؤمنين واتخذوا رجالا أشرارا من أهل السوق، وتجمّعوا وسجّسوا المدينة، وقاموا على بيت ياسون طالبيين أن يحضر وهما إلى الشعب. ^٦ ولما لم يجدوهما، جرّوا ياسون وأناسا من الإخوة إلى حكام المدينة صارخين: «إن هؤلاء الذين فتنوا المسكونة

قائلًا: «لا تفعل بنفسك شيئا زديًا! لأن جميعنا ههنا». ^{٢٩} فطلب ضوءًا واندفع إلى داخل، وخرّ لبولس وسيلا وهو مرتعد، ^{٣٠} ثم أخرجهما وقال: «يا سيدي، ماذا ينبغي أن أفعل لكني أخلص؟». ^{٣١} فقالا: «آمن بالرب يسوع المسيح فتخلص أنت وأهل بيتك». ^{٣٢} وكلّمهما وجميع من في بيته بكلمة الرب. ^{٣٣} فأخذهما في تلك الساعة من الليل وغسلهما من الجراحات، واعتمد في الحال هو والذين له أجمعون. ^{٣٤} ولما أصعدهما إلى بيته قدّم لهما مائدة، وتهلّل مع جميع بيته إذ كان قد آمن بالله.

^{٣٥} ولما صار النهار أرسل الولاة الجلادين قائلين: «اطلّق دينك الرجلين». ^{٣٦} فأخبر حافظ السجن بولس بهذا الكلام أن الولاة قد أرسلوا أن تطلقا، فخرجّا الآن واذهبّا بسلام. ^{٣٧} فقال لهم بولس: «صربونا جهرا غير مقضي علينا، ونحن رجلان رومانيان، والقونا في السجن. أقالان يطردونا سرّا؟ كلا! بل لياتوا هم أنفسهم ويخرجونا». ^{٣٨} فأخبر الجلادون الولاة بهذا الكلام، فاشتدوا لهما سمعوا أنّهما رومانيان. ^{٣٩} فجاءوا وتصرّعا إليهما وأخرجوهما،

الحكم الذاتي على أساس يوناني لا روماني. كذا ١٣، ١١. مجمع اليهود: (رج. ت ٤: ٢٣). كذا ١٧، ١٠.

٢ كان يحاجهم: أي كان يجادلهم، كان يناقشهم (رج. ت ١٣: ٤٣). الكتب: أي العهد القديم. كذا ١١.

٤ فافتتح: يتكرر هذا الفعل في كرازة الرسول بولس (رج ٢٨: ٢٦؛ ٢٨: ٢٤)، وبأني كرد فعل مناسب لأسلوب الرسول بولس في الكرازة الذي كان يقوم على الحجّة والمنطق والبرهان (رج. ت ١٣: ٤٣). انحازوا: المقصود: انضموا. والكلمة اليونانية تعني حرفيا "أصبحتوا من نصيب". اليونانيين: (رج. ت ١: ٦). كذا ١٢. المتعبدين: أي الأتقياء (رج. ت ١٠: ٢). كذا ١٧. المتقدّمات: أي الفاضلات، النبيلات، الشريكات (رج ١٢).

٥ فغار: المقصود: فائروا حسداً، غيرة. من أهل السوق: المقصود: من الرعاع، من أبناء الشارع. سجّسوا: أحدثوا شغباً، أثاروا الفوضى والاضطراب. ياسون: مواطن تسالونيكي استضاف بولس وسيلا في بيته وقد يكون هو نفسه المذكور في (رو ١٦: ٢١). كذا ٩، ٦.

٦ الإخوة: (رج. ت ١: ١٥). كذا ١٤، ١٠. حكام المدينة: مصطلح يوناني يُستخدم لوصف خمسة أو ستة أعضاء من مجلس المدينة. كذا ٨. فتنوا: أي أثاروا فتنة، أي فلال وشغباً. المسكونة: المقصود: كل مكان يذهبون إليه، وليس المقصود هنا "كل العالم" (رج. ت ٣١ أ).

٢٩ فطلب ضوءاً: أي أنه طلب من مساعديه مشاعل ليرى ما قد حدث داخل السجن. خر: أي سجد.

٣٤ جميع بيته: تشير إلى العائلة والخدم.

٣٥ الجلادين: الكلمة في الأصل اليوناني لم تظهر في العهد الجديد إلا في هذه الآية وفي (٣٨ أ). وكانوا موظفين رومانيين يقومون بتنفيذ أحكام القضاء الروماني. ذنبك: أي هذين.

٣٦ بسلام: أي في أمان. هي التحية المعتادة لليهود.

٣٧ فقال لهم: لم يرد الرسول بولس الجواب على السجنان، بل وجه كلامه مباشرة إلى الجلادين. جهرا: علانية. غير مقضي علينا: أي غير محكوم علينا. رجلان رومانيان: لم يكن يجوز أن يضرب مواطنون رومانيون بدون محاكمة (رج ٢٢: ٢٥).

٣٨ فاشتدوا: المقصود: خافوا. ففي حالة ضرب أي مواطن روماني كان الضابط الروماني هو الذي يُعتبر مسئولاً، وقد كانت هناك عقوبات قاسية توقع على الأشخاص الذين يتهكون حقوق المواطنين الرومانيين.

٣٩ تضرعوا: المقصود: أي التمسوا معتذرين.

١٧ ١: أمفيبوليس: عاصمة القسم الأول من مقاطعة مكيدونية، تقع على بعد ٥ كم من البحر، وتبعد ٥٠ كم تقريباً جنوبي غربي فيليبس. أبولونية: تقع على بعد ٤٨ كم تقريباً جنوبي غربي أمفيبوليس، وعلى بعد ٦٠ كم تقريباً شرقي تسالونيكي. تسالونيكي: كانت مدينة حرة، وكانت إحدى المدن الرئيسية في مقاطعة مكيدونية. وكان لها حق

في أثينا

^{١٦} وَبَيْنَمَا بُولُسُ يَنْتَظِرُهُمَا فِي أَثِينَا احْتَدَّتْ رُوحُهُ فِيهِ، إِذْ رَأَى الْمَدِينَةَ مَمْلُوءَةً أَصْنَامًا. ^{١٧} فَكَانَ يُكَلِّمُ فِي الْمَجْمَعِ الْيَهُودَ الْمُتَعَبِّدِينَ، وَالَّذِينَ يُصَادِفُونَهُ فِي السُّوقِ كُلِّ يَوْمٍ. ^{١٨} فَقَابَلَهُ قَوْمٌ مِنَ الْفَلَّاسِفَةِ الْأَيْبُكُورِيِّينَ وَالرُّوَاقِصِيِّينَ، وَقَالَ بَعْضُ: «تَرَى مَاذَا يُرِيدُ هَذَا الْجَهْدُ أَنْ يَقُولَ؟». وَبَعْضُ: «إِنَّهُ يَظْهَرُ مُنَادِيًا بِالْهَيَّةِ غَرِيبَةٍ». لِأَنَّهُ كَانَ يُبَشِّرُهُمْ بِيَسُوعَ وَالْقِيَامَةِ. ^{١٩} فَأَخَذُوهُ وَذَهَبُوا بِهِ إِلَى أَرِيُوسَ بَاغُوسَ، قَائِلِينَ: «هَلْ يُمَكِّنُنَا أَنْ نَعْرِفَ مَا هُوَ هَذَا التَّعْلِيمُ الْجَدِيدُ الَّذِي تَكَلِّمُ بِهِ؟» ^{٢٠} لِأَنَّكَ تَأْتِي إِلَى مَسَامِعِنَا بِأُمُورٍ غَرِيبَةٍ، فَتُرِيدُ أَنْ نَعْلَمَ مَا عَسَى أَنْ تَكُونَ هَذِهِ». ^{٢١} أَمَّا الْأَيْثِنُيُّونَ أَجْمَعُونَ وَالْغُرَبَاءُ الْمُسْتَوْطُنُونَ، فَلَا يَتَقَرَّغُونَ لَشَيْءٍ آخَرَ، إِلَّا لِأَنْ يَتَكَلَّمُوا أَوْ يَسْمَعُوا شَيْئًا حَدِيثًا.

^{٢٢} فَوَقَّفَ بُولُسُ فِي وَسْطِ أَرِيُوسَ بَاغُوسَ وَقَالَ: «إِنَّهَا الرِّجَالُ الْأَيْثِنُيُّونَ! أَرَأَيْكُمْ مِنْ كُلِّ وَجْهِ كَأَنَّكُمْ مُدْبِنُونَ كَثِيرًا، ^{٢٣} لِأَنِّي بَيْنَمَا كُنْتُ أَجْتَازُ وَأَنْظُرُ إِلَى مَعْبُودَاتِكُمْ، وَجَدْتُ أَيْضًا مَذْبَحًا مَكْتُوبًا عَلَيْهِ: «لِلَّاهِ مَجْهُول». فَالَّذِي تَتَّقُونَهُ وَأَنْتُمْ تَهْجَلُونَهُ، هَذَا أَنَا أَنْادِي لَكُمْ بِهِ. ^{٢٤} الْإِلَهِ الَّذِي خَلَقَ الْعَالَمَ وَكُلَّ مَا فِيهِ، هَذَا، إِذْ

خَضَرُوا إِلَى هَهنا أَيْضًا. ^{٢٥} وَقَدْ قَبِلَهُمْ يَاسُونُ. وَهُؤُلاءِ كُلُّهُمْ يَعْمَلُونَ ضِدَّ أَحْكَامِ قَيْصَرٍ قَائِلِينَ: إِنَّهُ يَوْجَدُ مَلِكٌ آخَرُ: يَسُوعُ!». ^{٢٦} فَأَزْعَجُوا الْجَمْعَ وَحُكَّامَ الْمَدِينَةِ إِذْ سَمِعُوا هَذَا. ^{٢٧} فَأَخَذُوا كَفَالَةً مِنْ يَاسُونَ وَمِنْ الْبَاقِينَ، ثُمَّ أَطْلَقُوهُمْ.

في بيرية

^{٢٨} وَأَمَّا الْإِخْوَةُ فَلِلْوَقْتِ أَرْسَلُوا بُولُسَ وَسِيلاَ لِيَلَّا إِلَى بِيرِيَّةٍ. وَهُمَا لَمَّا وَصَلَا مَضَيَا إِلَى مَجْمَعِ الْيَهُودِ. ^{٢٩} وَكَانَ هُؤُلاءِ أَشْرَفَ مِنَ الَّذِينَ فِي تَسَالُونِيكِي، فَقَبِلُوا الْكَلِمَةَ بِكُلِّ نَشَاطٍ فَاحْصِينَ الْكُتُبَ كُلَّ يَوْمٍ: هَلْ هَذِهِ الْأُمُورُ هَكَذَا؟ ^{٣٠} فَامَنْ مِنْهُمْ كَثِيرُونَ، وَمِنْ النِّسَاءِ الْيُونَانِيَّاتِ الشَّرِيفَاتِ، وَمِنْ الرِّجَالِ عَدَدٌ لَيْسَ بِقَلِيلٍ. ^{٣١} فَلَمَّا عَلِمَ الْيَهُودُ الَّذِينَ مِنْ تَسَالُونِيكِي أَنَّهُ فِي بِيرِيَّةٍ أَيْضًا نَادَى بُولُسُ بِكَلِمَةِ اللَّهِ، جَاءُوا وَيُهَيِّجُونَ الْجُمُوعَ هُنَاكَ أَيْضًا. ^{٣٢} فَحِينَئِذٍ أَرْسَلَ الْإِخْوَةُ بُولُسَ لِلْوَقْتِ لِيَذْهَبَ كَمَا إِلَى الْبَحْرِ، وَأَمَّا سِيلاَ وَتِيموثَاوُسُ فَبَقِيََا هُنَاكَ. ^{٣٣} وَالَّذِينَ صَاحَبُوا بُولُسَ جَاءُوا بِهِ إِلَى أَثِينَا. وَلَمَّا أَخَذُوا وَصِيَّةً إِلَى سِيلاَ وَتِيموثَاوُسَ أَنْ يَأْتِيَا إِلَيْهِ بِأَسْرَعٍ مَا يُمَكِّنُ، مَضَوْا.

نادى بأن "المتعة هي الخير الأسمى". الرواقين: هم أتباع الفيلسوف "زينون" (٣٤٠-٢٦٥ ق.م)، الذي نادى بضبط النفس في كل الظروف، وأهمية الفعل الأخلاقي. المهذار: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد وتعني "لاقط الحبوب"، استعملت الكلمة في وصف طائر صغير يحوم ويلتقط الحبوب. وبعد ذلك أصبحت تُستخدم كتشبيه مجازي عن أي شخص يلتقط بقايا الأفكار أو فضلات الأخبار. والمقصود هنا: الثرثار. بالهة غريبة: ربما اعتقد سامعو الرسول بولس أنه يتحدث عن إلهين مختلفين: الإله الذكر يسوع، والقِيَامَةُ الْإِلَهِيَّةُ الْأَثْنَى. والكلمة اليونانية وردت ٦٠ مرة، منها ٥٩ مرة ترجمت "شيطانًا".

^{١٩} أَرِيُوسَ بَاغُوسَ: الكلمة تعني "تل أريوس"، وهو اسم إله الحرب عند الرومان. وكان الاسم يستخدم للإشارة إلى التل والمجمع معًا فهو اسم مكان يجتمع فيه الناس. كذ. ٢٢.

^{٢٣} معبوداتكم: الكلمة اليونانية تعني "معابدكم". لإله مجهول: كان من عادة الوثنيين أن يكرسوا ذبائح لألهة مجهولة، خشية أن ينسوا في عبادتهم أحد الآلهة ومن ثم بغضبونه. تتقونه: (رج. ت. ٢: ٢).

^{٢٤} العالم: الكلمة اليونانية "كوزموس" لم ترد في سفر أعمال الرسل إلا في هذا الموضع. (رج. ت. يوا: ٩).

^٧ قيسر: هو كلوديوس، وكان إمبراطورًا من سنة ٤١-٥٤ م. يوجد ملك آخر: الانتهام الموجه ضد المسيحيين هنا هو مناداتهم بملك آخر غير قيسر، والقانون الروماني يوجب الولاء للإمبراطور وحده، وهو ذات الانتهاك الذي وجه للمسيح في أثناء محاكمته (رج. لو ٢٣: ١-٣). ^٨ فأزعجوا: المقصود: أثاروا خوفهم.

^{١٠} بيرية: تقع على بعد ١٠٠ كم تقريبًا غربي تسالونيكِي. كذ. ١٣. ^{١١} أشرف: المقصود: أكثر نبلاً، أكثر لطفًا، أكثر حكمة. هل هذه الأمور هكَذَا؟: المقصود: ليتأكدوا من صحة تعاليم بولس الرسول، وبخاصة: "هل يسوع هو المسيح؟" (رج. آ ٣).

^{١٢} الشريقات: التبيلات، الكريزمات (رج. ت. آ ٤).

^{١٤} كما إلى البحر: العبارة في اليونانية تعني: إلى أبعد مكان باتجاه البحر. البحر: هو بحر إيجة، حيث يسافر الرسول بولس بسفينة إلى أثينا.

^{١٥} أثينا: مدينة يونانية كانت مركزًا للتعليم والحضارة في العالم القديم، لكنها كانت في أيام الرسول بولس مدينة صغيرة نسبيًا، تعيش على أمجاد الماضي. سمحت الحكومة الرومانية أن تكون مدينة حرة متحدة مع روما (رومية). كذ. ١٦.

^{١٧} في المجمع: (رج. ت. ١٣: ٤٦). السوق: أي ساحة المدينة.

^{١٨} الأيبكوريين: هم أتباع الفيلسوف "أيبقور" (٣٤١-٢٧٠ ق.م)، الذي

خَرَجَ بُولُسُ مِنْ وَسْطِهِمْ.^٤ وَلَكِنْ أَنْاسَا التَّصَقُّوا بِهِ وَأَمْتَمُوا، مِنْهُمْ دِيُونِيسْيُوسُ الْأَرِيوْبَاغِي، وَامْرَأَةٌ اسْمُهَا دَامِرِسُ وَآخَرُونَ مَعَهُمَا.

في كورنثوس

١٨

^١ وَبَعْدَ هَذَا مَضَى بُولُسُ مِنْ أَثِينَا وَجَاءَ إِلَى كُورِنْثُوسَ،
^٢ فَوَجَدَ يَهُودِيًّا اسْمُهُ أَكِيْلَا، بَنُطَيِّ الْجِنْسِ، كَانَ قَدْ جَاءَ حَدِيثًا مِنْ إِيْطَالِيَّةَ، وَبَرِيْسْكِلاَ امْرَأَتَهُ، لِأَنَّ كْلُودِيُوسَ كَانَ قَدْ أَمَرَ أَنْ يَمْضِيَ جَمِيعُ الْيَهُودِ مِنْ رُومِيَّةَ، فَجَاءَ إِلَيْهِمَا.
^٣ وَلِكُونِهِ مِنْ صِنَاعَتَيْهِمَا أَقَامَ عِنْدَهُمَا وَكَانَ يَعْمَلُ، لِأَنَّهُمَا كَانَا فِي صِنَاعَتَيْهِمَا خِيَامِيَيْنَ.^٤ وَكَانَ يُحَاجُّ فِي الْمَجْمَعِ كُلَّ سَبْتٍ وَيُقِنِّعُ يَهُودًا وَيُونَانِيَيْنَ.^٥ وَلَمَّا انْحَدَرَ سِيْلَا وَتِيْمُونَاوُسُ مِنْ مَكِدُونِيَّةَ، كَانَ بُولُسُ مُنْخَصِرًا بِالرُّوحِ وَهُوَ يَشْهَدُ لِلْيَهُودِ بِالْمَسِيحِ يَسُوعَ.
^٦ وَإِذْ كَانُوا يُقَاوِمُونَ وَيُجَدِّفُونَ نَفْضَ ثِيَابِهِ وَقَالَ لَهُمْ: «ذُمَّكُمْ عَلَى رُؤُوسِكُمْ! أَنَا بَرِيٌّ». مِنْ الْآنَ أَذْهَبُ إِلَى الْأَمَمِ.^٧ فَانْتَقَلَ مِنْ

هُوَ رَبُّ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ، لَا يَسْكُنُ فِي هَيْكَلٍ مَصْنُوعَةٍ بِالْأَيْدِي،
^٨ وَلَا يُخْدَمُ بِأَيْدِي النَّاسِ كَأَنَّهُ مُحْتَاجٌ إِلَى شَيْءٍ، إِذْ هُوَ يُعْطِي الْجَمِيعَ حَيَاةً وَنَفْسًا وَكُلَّ شَيْءٍ.^٩ وَصَنَعَ مِنْ دَمٍ وَاحِدٍ كُلَّ أُمَّةٍ مِنَ النَّاسِ يَسْكُنُونَ عَلَى كُلِّ وَجْهِ الْأَرْضِ، وَحَتَمَ بِالْأَوَاقَاتِ الْمُعَيَّنَةِ وَبِحُدُودٍ مَسْكُونِهِمْ،^{١٠} لَكِنِّي يَطْلُبُوا اللَّهَ لَعَلَّهُمْ يَتَلَمَّسُونَهُ فَيَجِدُوهُ، مَعَ أَنَّهُ عَنْ كُلِّ وَاحِدٍ مِنَّا لَيْسَ بَعِيدًا.^{١١} لِأَنَّنَا بِهِ نَحْيَا وَنَتَحَرَّكُ وَنُوجَدُ، كَمَا قَالَ بَعْضُ شُعْرَانِكُمْ أَيْضًا: لِأَنَّنَا أَيْضًا ذُرِّيَّتُهُ.^{١٢} فَإِذْ نَحْنُ ذُرِّيَّتُهُ اللَّهُ، لَا يَنْبَغِي أَنْ نَنْظُرَ أَنَّ اللَّاهُوتَ شَبِيهَ بَذْهَبٍ أَوْ فِضَّةٍ أَوْ حَجَرٍ نَقَشَ صِنَاعَةً وَاخْتِرَاعَ إِنْسَانٍ.^{١٣} فَاللَّهُ الْآنَ يَأْمُرُ جَمِيعَ النَّاسِ فِي كُلِّ مَكَانٍ أَنْ يَتُوبُوا، مُتَغَاصِبًا عَنْ أَرْمِيَّةِ الْجَهْلِ.^{١٤} لِأَنَّهُ أَقَامَ يَوْمًا هُوَ فِيهِ مُزْمِعٌ أَنْ يَدِينَ الْمَسْكُونَةَ بِالْعَدْلِ، بِرَجُلٍ قَدْ عَيَّنَهُ، مُقَدِّمًا لِلْجَمِيعِ إِيْمَانًا إِذْ أَقَامَهُ مِنَ الْأَمْوَاتِ.
^{١٥} وَلَمَّا سَمِعُوا بِالْقِيَامَةِ مِنَ الْأَمْوَاتِ كَانَ الْبَعْضُ يَسْتَهْزِئُونَ، وَالْبَعْضُ يَقُولُونَ: «نَسْمَعُ مِنْكَ هَذَا أَيْضًا!».^{١٦} وَهَكَذَا

رومانية تقع في شمالي آسيا الصغرى (تركيا حاليًا) وعلى ساحل البحر الأسود. الجنس: المقصود: الأصل، المولد. كذ ٢٤. كلوديوس: (رج. ت. ١١: ٢٨). كان قد أمر: صدر هذا الأمر عن الإمبراطور كلوديوس في سنة ٤٩ م تقريبًا. ربما كان السبب هو الشغب الذي حدث في رومية بين اليهود المسيحيين واليهود غير المسيحيين.

فجاء إلى إيهما: أي فجاء الرسول بولس إلى أكيللا وبريسكلا.

كان يعمل: كان معلمو اليهود (الرييون) يقومون بالتعليم بدون مقابل، لذا فإن معظمهم كان يزاول مهنة إلى جانب دراسة التاموس وتعليمه. كذلك فعل الرسول بولس الذي كان هدفه أن لا يثقل على أحد، وأن يركز بالإنارة مجانًا (رج. ٣٤: ٢٠؛ ١٧-١٠: ٩؛ ٢٨: ٣). خياميين: كانت الخيام تصنع من شعر الماعز أو جلدتها. يحاج: يجادل، يناقش (رج. ت. ١٣: ٤٣). كذ. ١٩. في المجمع: (رج. ت. ١٣: ٤٦). يقنع: (رج. ت. ١٣: ٤٣). يونانيين: (رج. ت. ١٠: ١٦). كذ ١٧.

٥ سِيْلَا: هي آخر مرة يذكر فيها اسم سِيْلَا في سفر أعمال الرسل. مَكِدُونِيَّة: (رج. ت. ١٦: ٩). بالمسيح يسوع: المقصود: بأن المسيح هو يسوع.

٦ يجدفون: أي يشتمون. نفص ثيابه: تعبير له نفس معنى "نفص الغبار عن الأرجل" (رج. ت. ١٠: ١٤). دمكم على رؤوسكم: مصطلح عبري معناه أن يتحمل الشخص مسؤولية قراره أو عمله (رج. ٢ ص ١٦). من الآن.. الأمام: (رج. ت. ١٣: ٤٦). الأمام: هم الشعوب من غير اليهود.

٢٦ صنع: الكلمة اليونانية تعني "خلق". من دم واحد: الكلمة اليونانية تعني "من واحد"، إشارة إلى آدم أبي الجنس البشري.

٢٨ لِأَنَّنَا بِهِ نَحْيَا وَنَتَحَرَّكُ وَنُوجَدُ: العبارة جاءت في قصيدة رباعية للشاعر أَيْمِينِيدِس، وهو شاعر عاش في جزيرة كريت في القرن السادس قبل الميلاد. وهناك عبارة أخرى من القصيدة نفسها اقتبسها الرسول بولس في (١ تي: ١٢). لِأَنَّنَا أَيْضًا ذُرِّيَّتُهُ: العبارة مأخوذة من قصيدة "الظواهر" للشاعر أَرَاتُوس، وهو شاعر يوناني عاش في القرن الثالث قبل الميلاد، وهي قصيدة أهداها إلى زيوس كبير آلهة اليونان، وتعني "منه نستمد أصلنا"، وهذه العبارة وجدت أيضًا في كتابات الفيلسوف كَلَيْتَسُ وهو من شعراء القرن الثالث قبل الميلاد. ٢٩ ذرية الله: أي أبناء الله. اختراع: الكلمة اليونانية وردت أيضًا ثلاث مرات آخر (مت ٩: ٤؛ ١٢: ٢٥؛ عب ١٢: ١٢) ترجمت دائمًا "أفكارًا". وهي هنا تعني "خيال".

٣٠ يتوبوا: (رج. ت. ٣: ٢).

٣١ المسكونة: أي كل العالم، وبخاصة الإمبراطورية الرومانية. برجل: إشارة إلى المسيح.

٣٤ الأريوباغي: أي كان عضوًا في مجمع أريوس باغوس.

١٨ ١: أَثِينَا: (رج. ت. ١٧: ١٥). كورنثوس: عاصمة مقاطعة أخابية. وكانت مركزًا تجاريًا مهمًا، لكنها اشتهرت بالفساد الأخلاقي. كذ. ٨. ٢ أكيللا.. بريسكلا: هما زوجان يهوديان لهما اسمان يونانيان. ذكرا أيضًا في (رج. ١٦: ٣؛ ١٦: ١٦؛ ٢ تي: ٤: ١٩). ولم يأت ذكر أحدهما وحده إطلاقًا. كذ ٢٦. بنطي: أي أنه من أهل بنطس، وهي مقاطعة

اليونانيين سوستانيس رئيس المجمع، وضربوه قدام الكرسي، ولم يَهَمَّ غالليون شيء من ذلك.

بريسكلا وأكيلا وأبلوس

^{١٨} وأما بولس فليتب أيضًا أيامًا كثيرة، ثم ودَّع الإخوة وسافر في البحر إلى سورية، ومعه بريسكلا وأكيلا، بعدما خلق رأسه في كنخريا لأنه كان عليه نذر. ^{١٩} فأقبل إلى أفسس وتركهما هناك. وأما هو فدخل المجمع وحاج اليهود. ^{٢٠} وإذا كانوا يطلبون أن يمحُكَ عَنْدهم زمانًا أطول لم يجب. ^{٢١} بل ودَّعهم قائلًا: «يَبْتَغِي عَلَى كُلِّ حَالٍ أَنْ أَعْمَلَ الْعِيدَ الْقَادِمَ فِي أُورُشَلِيمَ. وَلَكِنْ سَأَرْجِعُ إِلَيْكُمْ أَيْضًا إِنْ شَاءَ اللَّهُ». فَأَقْلَعَ مِنْ أفسس. ^{٢٢} وَلَمَّا نَزَلَ فِي قَيْصَرِيَّة صَعِدَ وَسَلَّم عَلَى الْكَنِيسَةِ، ثُمَّ انْحَدَرَ إِلَى أَنْطَاكِيَّة. ^{٢٣} وَبَعْدَمَا صَرَفَ زَمَانًا خَرَجَ وَاجْتَارَ بِالتَّابِعِ فِي كُورَةِ غَلَاطِيَّة وَفَرِيجِيَّة يُسَدِّدُ جَمِيعَ التَّلَامِيذِ. ^{٢٤} ثُمَّ أَقْبَلَ إِلَى أفسس يَهُودِيَّ اسْمُهُ أَبْلُوسُ، إِسْكَندَرِيَّ الْجَنَسِ،

هناك وجاء إلى بيت رجل اسمه يوستس، كان متعبداً لله، وكان بيته ملاصقاً للمجمع. ^٨ وكريسسوس رئيس المجمع آمن بالرب مع جميع بيته، وكثيرون من الكورنثيين إذ سمعوا آمنوا واعتمدوا. ^٩ فقال الرب لبولس برويا في الليل: «لا تخف، بل تكلم ولا تسكت، ^{١٠} لأنني أنا معك، ولا يقع بك أحد ليؤذيكَ، لأنَّ لي شعباً كثيراً في هذه المدينة». ^{١١} فأقام سنة وستة أشهر يعلمهم بيته بكلمة الله.

^{١٢} ولما كان غالليون يتولَّى أخائيَّة، قام اليهود بنفس واحدة على بولس، وأتوا به إلى كرسي الولاية ^{١٣} قائلين: «إنَّ هذا يستميل النَّاسَ أَنْ يَعْبُدُوا اللَّهَ بِخِلَافِ النَّامُوسِ». ^{١٤} وإذا كان بولس مُرْمِعًا أَنْ يَفْتَحَ فَاةَ قَالِ غَالِيُونَ لِلْيَهُودِ: «لَوْ كَانَ ظُلْمًا أَوْ خُبْنًا رَدَّيَا أَيُّهَا الْيَهُودُ، لَكُنْتُ بِالْحَقِّ قَدْ احْتَمَلْتُكُمْ». ^{١٥} ولكن إذا كان مسألة عن كلمة، وأسماء، وناموسكم، فتُصَرِّحُوا أَنْتُمْ. لأنَّي لَسْتُ أَشَاءُ أَنْ أَكُونَ قَاضِيًا لِهَؤُلاءِ الْأُمُورِ». ^{١٦} فَخَذَّ جَمِيعَ

١٨ الإخوة: (رج. ت ١٥: ١). كذ ٢٧. في البحر: هو البحر المتوسط. خلق رأسه. نذر: (رج. عد ١: ٢١). كان من شروط النذر عدم حلاقة الشعر. وقد كان بوسع الشخص أن يجعل النذر لفترة زمنية محددة (رج ٢١: ٢٣، ٢٤). كنخريا: ميناء بحري لكورنثوس على الجانب الشرقي من بحر إيجة. لم يذكر إلا هنا وفي (رو ١٦: ١، ٢٧). أفسس: عاصمة المقاطعة الرومانية في آسيا الصغرى (تركيا حالياً). وكانت مركزاً تجارياً مهماً، ومدينة حرة لها مجمع مستقل. وكان بها معبد مشهور للإلهة أرتاميس والمعروفة أيضاً باسم ديانا. وكان يعيش بها عدد كبير من اليهود. كذ ٢٤، ٢٥. تركهما: أي ترك بريسكلا وأكيلا. فدخل المجمع: (رج. ت ١٣: ٤٦). حاج: أي جادل، ناقش (رج. ت ١٣: ٤٣).

٢٠ لم يجب: أي لم يجب طلبهم، اعتذر. ٢١ العيد: هو عيد الفصح. ٢٢ قيصرية: (رج. ت ٨: ٤٠). صعد: أي صعد إلى اورشليم (رج. ت ٢٠: ١٧). الكنيسة: (رج. ت ٥: ١١). أنطاكية: (رج. ت ٦: ٥٥؛ ١٥: ٢٢). ٢٣ كورة: أي منطقة، مقاطعة. غلاطية: (رج. ت ١٦: ٦). فريجية: مقاطعة رومانية في الجزء الغربي الأوسط من آسيا الصغرى (تركيا حالياً). التلاميذ: (رج. ت ٦: ١). كذ ٢٧. ٢٤ أبولوس: يتكرر ذكر هذا المعلم المسيحي ثمان مرات في رسائل الرسول بولس (رج ١ كو ١٢: ٣-٤؛ ٢٢، ٢٦؛ ١٦: ١٢؛ تي ٣: ١٣). إسكندري: (رج. ت ٦: ٩).

٧ فانقل من هناك: أي من منزل أكيلا وبريسكلا (رج ٣). يوستس: هو تيطس يوستس. متعبداً لله: (رج ١٦: ١٤)، (رج. ت ١٠: ٢). ٨ كريسبس: ذكر أيضاً في (١ كو ١٤: ١). رئيس المجمع: (رج. ت ٥: ٢٢). كذ ١٧. جميع بيته: إشارة إلى أفراد عائلته والخدم. ٩ برويا: بدأت خدمة الرسول بولس برويا (رج ٩: ١٠، ١٢؛ ٢٣: ١١، ٢٦؛ ١٩: ١٩). وتكررت رؤاه بعد ذلك (رج ٢٦: ١٦). ١٢ غالليون: تولى حكم أخائيَّة في يوليو سنة ٥١. كذ ١٤، ١٧. أخائيَّة: هي المقاطعة الرومانية التي كانت تشمل الجزء الجنوبي من اليونان، وكانت عاصمتها كورنثوس (رج. ت ١). كذ ٢٧. اليهود... أتوا به: منحت السلطات الرومانية لليهود قدراً كبيراً من السلطات القضائية بالنسبة لمواطنيهم، بشرط الحصول على موافقة رسمية على الحكم. كرسي الولاية: كان أمراً رسمياً وضرورياً على الحاكم أن يجلس على كرسي الولاية قبل إصدار الحكم حتى يكون للقرار الذي يتخذه فاعلية قانونية (رج ٢٥: ٦؛ مت ٢٧: ١٩). ١٣ بخلاف الناموس: المقصود: بما يخالف الشريعة. ١٤ ظلمًا أو خبثًا رديًا: المقصود: جريمة أو جنابة. احتملتكم: المقصود: استمعت إلى شكواكم. ١٥ أسماء: إشارة -غالبًا- إلى الأسماء أو الألقاب التي أطلقها المسيحيون على يسوع. فتصرون أنتم: المقصود: احكموا أنتم (رج. ت ١٢). ١٦ الكرسي: المنصة، المحكمة (رج. ت ٢٧: ١٩). كذ ١٧. ١٧ سوستانيس: هو الذي أعقب كريسبس في رئاسة المجمع (رج ٨). ربما هو المذكور في (١ كو ١: ١).

اعتمدتم؟^٩». فقالوا: «بعمودية يوحنا». ^٩ فقال بولس: «إن يوحنا عمَّدَ بعمودية التوبة، قائلاً للشعب أن يؤمنوا بالذي يأتي بعده، أي بالمسيح يسوع». ^{١٠} فلما سمعوا اعتمدوا باسم الرب يسوع. ^{١١} ولما وضع بولس يديه عليهم حلَّ الروح القدس عليهم، فطفقوا يتكلمون بلغات ويتبَّأون. ^{١٢} وكان جميع الرجال نحو اثني عشر. ^{١٣} ثم دخل المجمع، وكان يجاهر مدة ثلاثة أشهر محاجاً ومقنعاً في ما يختص بملكوت الله. ^{١٤} ولما كان قوم يتقسون ولا يقنعون، شاتمين الطريق أمام الجمهور، اعتزل عنهم وأفرز التلاميذ، محاجاً كل يوم في مدرسة إنسان اسمه تيرانس. ^{١٥} وكان ذلك مدة سنتين، حتى سمع كلمة الرب يسوع جميع السَّاكنين في أسيا، من يهود ويونانيين. ^{١٦} وكان الله يصنع على يدي بولس قواتٍ غير المعتادة، ^{١٧} حتى كان يؤتى عن جسده بمتاديل أو مازر إلى المَرَضَى، فتزول عنهم الأمراض، وتخرج الأرواح الشريرة منهم. ^{١٨} فشرع قوم من اليهود الطوائف المعزَّمين أن يسموا على الذين

رجُل فصيح مُقتدر في الكتب. ^{١٩} كان هذا خبيراً في طريق الرب. وكان وهو حارُّ بالروح يتكلم ويُعلِّم بتدقيق ما يختص بالرب. عارفاً بعمودية يوحنا فقط. ^{٢٠} وابتدأ هذا يجاهر في المجمع. فلما سمعه أكيلاً وبريسكيلاً أخذاه إليهما، وشرحا له طريق الرب بأكثر تدقيق. ^{٢١} وإذ كان يريد أن يجتاز إلى أخائية، كتب الإخوة إلى التلاميذ يحضونهم أن يقبلوه. فلما جاء ساعد كثيراً بالنعمة الذين كانوا قد آمنوا، ^{٢٢} لأنه كان باشتداد يفحِّم اليهود جهراً، مبيِّناً بالكتب أن يسوع هو المسيح.

بولس في أفسس

١٩

^١ فحدث فيما كان أبُلُوس في كورنثوس، أن بولس بعد ما اجتاز في النواحي العالية جاء إلى أفسس. ^٢ فإذ وجد تلاميذاً قال لهم: «هل قَبِلْتُمُ الرُّوحَ الْقُدُسَ لَمَّا آمَنْتُمْ؟» ^٣ قالوا له: «ولا سمعنا أنه يوجد الرُّوحُ الْقُدُسُ». ^٤ فقال لهم: «فبماذا

للأرقام (رج ١: ١٥؛ ٢: ٤١؛ ٣: ١٠). لكنه يستخدمها هنا كناية جمالية للأسلوب اللغوي.

٨ دخل المجمع: (رج ت ١٣: ٤٦). يجاهر: أي يتكلم بجرأة. محاجاً ومقنعاً: أي مجادلاً ومبيِّناً (رج ت ١٣: ٤٣). كذ. ٩. بملكوت الله: (رج ت مت ٣: ٢٣؛ مر ١: ١٤).

٩ يتقسون: أي يعاندون. شاتمين: المقصود: يتكلمون بالسوء. الطريق: (رج ت ٩: ٢). اعتزل: أي انصرف، انفصل. أفرز: أي فصل، انفرد، كرس. محاجاً: أي مجادلاً، مناقشاً (رج ت ١٣: ٤٣). كل يوم: كان الرسول بولس يعمل بمهنته حتى نهاية أعمال الصباح في الساعة الحادية عشرة صباحاً، وبعدها يبدأ تعليمه للتلاميذ حتى الرابعة بعد الظهر. مدرسة: الكلمة في اليونانية لم تذكر إلا هنا، وتعني "قاعة محاضرات".

١٠ أسيا: (رج ت ١٦: ٦). كذ ٢٢، ٢٦، ٢٧. يونانيين: (رج ت ١: ٦). كذ ١٧.

١١ قوات: أي معجزات.

١٢ بمتاديل أو...: كان يرتديها الرسول بولس في أثناء عمله في صناعة الخيام. مازر: جمع: إزار، وهو الثوب الذي يحيط بالنصف الأسفل من الجسم.

١٣ فشرع: أي فبدأ، فأخذ. الكلمة اليونانية ذاتها هي التي وردت في (٢٩: ٩) ترجمت "فحاولوا". الطوائف: هم الدائمو الانتقال من مكان إلى آخر. المعزَّمين: جمع: معزم، وهو الراقي الذي يستعمل السحر. أن يسموا: أي يلفظوا، ينادوا. والمقصود: يقرأون تعاويذهم.

٢٤ مقتدر في الكتب: أي خبير في الكتب المقدسة (العهد القديم).

٢٥ خبيراً: الكلمة اليونانية تعني "مُعلِّماً". طريق الرب: أي طريق الرب يسوع المسيح (رج ت ٩: ٢). كذ ٢٦. حار بالروح: أي متحمس، متقد بالروح. بالرب: هو الرب يسوع المسيح. بعمودية يوحنا: (رج لوق ٣: ٢٢) أي بعمودية التوبة (رج ١٩: ٤٣).

٢٧ الإخوة.. التلاميذ: الإخوة هنا هم المسيحيون في أفسس، والتلاميذ هنا هم المسيحيون في كورنثوس. يحضونهم: أي يحثونهم، يشجعونهم. والكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد.

٢٨ باشتداد: أي بقوة. يفحِّم: أي يسكت. جهراً: أي علانية. مبيِّناً بالكتب: أي موضعاً من الكتب المقدسة (العهد القديم).

١٩ ١: كورنثوس: (رج ت ١٨: ١). النواحي العالية: المنطقة نفسها المذكورة في (١٨: ٢٣). أفسس: (رج ت ١٨: ١٩). كذ ١٧، ٢٦، ٢٨، ٣٤، ٣٥. تلاميذ: هم أتباع المسيح وليسوا تلاميذ يوحنا المعمدان (رج ت ١: ٦). كذ ٣٠، ٩٣.

٣ بعمودية يوحنا: (رج لوق ٣: ٢٢) أي بعمودية التوبة (رج آ ٤). التوبة: (رج ت مت ٢: ٢). قائلاً للشعب... (رج يو ١: ٢٧، ٣٠).

٦ فطفقوا: أي فبدأوا، فأخذوا. كذ ٢٨. يتكلمون بلغات: كما جرى في قيصرية (رج ١٠: ٤٤-٤٦). بلغات: الكلمة اليونانية وردت في كل العهد الجديد ٥٠ مرة، ٤٩ مرة منها ترجمت "لساناً"، "السنّة". ولم تترجم "لغات" إلا في هذا الموضع.

٧ نحو اثني عشر: يستخدم البشير لوقا دائماً كلمة "نحو" عند ذكره

في أسيا. ^{٢٣} وَحَدَّثَ فِي ذَلِكَ الْوَقْتِ شَعْبٌ لَيْسَ بِقَلِيلٍ بِسَبَبِ هَذَا الطَّرِيقِ، ^{٢٤} لِأَنَّ إِنْسَانًا اسْمُهُ دِيمِثْرِيوسُ، صَانِعٌ صَانِعُ هَيَاكِلِ فِضَّةٍ لِأَرطاميسَ، كَانَ يُكَسِّبُ الصَّنَاعَ مَكْسَبًا لَيْسَ بِقَلِيلٍ. ^{٢٥} فَجَمَعَهُمُ وَالْفَعْلَةَ فِي مِثْلِ ذَلِكَ الْعَمَلِ وَقَالَ: «إِنَّهَا الرِّجَالُ أَنْتُمْ تَعْلَمُونَ أَنَّ سِعْتَنَا إِنَّمَا هِيَ مِنْ هَذِهِ الصَّنَاعَةِ. ^{٢٦} وَأَنْتُمْ تَنْظُرُونَ وَتَسْمَعُونَ أَنَّهُ لَيْسَ مِنْ أَفْسُسَ فَقَطْ، بَلْ مِنْ جَمِيعِ أَسِيَّا تَقْرِبًا، اسْتَمَالَ وَأَزَاعَ بُولُسُ هَذَا جَمْعًا كَثِيرًا قَائِلًا: إِنَّ الَّتِي تُصَنَعُ بِالْأَيْدِي لَيْسَتْ إِلَهَةً. ^{٢٧} فَلَيْسَ نَصِيبُنَا هَذَا وَحْدَهُ فِي خَطَرٍ مِنْ أَنْ يَحْصُلَ فِي إِهَانَةٍ، بَلْ أَيْضًا هَيْكَلُ أَرطاميسَ، الإلهة العظيمة، أَنْ يُحْسَبَ لَا شَيْءَ، وَأَنْ سَوْفَ تُهْدَمَ عَظَمَتُهَا، هِيَ الَّتِي يَعْبُدُهَا جَمِيعُ أَسِيَّا وَالْمَسْكُونَةِ. ^{٢٨} فَلَمَّا سَمِعُوا امْتَلَأُوا غَضَبًا، وَطَفَقُوا يَصْرُخُونَ قَائِلِينَ: «عَظِيمَةٌ هِيَ أَرطاميسُ الْأَفْسُسِيِّينَ!». ^{٢٩} فَامْتَلَأَتِ الْمَدِينَةُ كُلُّهَا اضْطِرَابًا، وَانْدَفَعُوا بِنَفْسٍ وَاحِدَةٍ إِلَى الْمَشْهَدِ خَاطِفِينَ مَعَهُمْ غَايُوسَ وَأَرِسْتَرُخُسَ الْمَكِدُونِيِّينَ، زَفِقَيَّ بُولُسَ فِي السَّفَرِ.

^{٣٠} وَلَمَّا كَانَ بُولُسُ يُرِيدُ أَنْ يَدْخُلَ بَيْنَ الشَّعْبِ، لَمْ يَدْعُ التَّلَامِيذُ. ^{٣١} وَأَنَاسٌ مِنْ وُجُوهِ أَسِيَّا، كَانُوا أَصْدِقَاءَ، أَرْسَلُوا يَطْلُبُونَ إِلَيْهِ أَنْ لَا يُسَلِّمَ نَفْسَهُ إِلَى الْمَشْهَدِ. ^{٣٢} وَكَانَ الْبَعْضُ يَصْرُخُونَ بِشَيْءٍ وَالْبَعْضُ بِشَيْءٍ آخَرَ، لِأَنَّ الْمُحْفَلَ كَانَ مُضْطَرِبًا، وَكَثُرَهُمْ لَا يَدْرُونَ لَأَيِّ

بِهِمُ الْأَرْوَاحُ الشَّرِيرَةُ بِاسْمِ الرَّبِّ يَسُوعَ، قَائِلِينَ: «نُقَسِّمُ عَلَيْكَ يَسُوعَ الَّذِي يَكْرِزُ بِهِ بُولُسُ!». ^{١٤} وَكَانَ سَبْعَةٌ بَنِينَ لِسُكَاوَا، رَجُلٍ يَهُودِيٍّ رَئِيسٍ كَهَنَةٍ، الَّذِينَ فَعَلُوا هَذَا. ^{١٥} فَأُجَابَ الرُّوحُ الشَّرِيرُ وَقَالَ: «أَمَّا يَسُوعُ فَأَنَا أَعْرِفُهُ، وَبُولُسُ أَنَا أَعْلَمُهُ، وَأَمَّا أَنْتُمْ فَمَنْ أَنْتُمْ؟» ^{١٦} فَوَثَبَ عَلَيْهِمُ الْإِنْسَانُ الَّذِي كَانَ فِيهِ الرُّوحُ الشَّرِيرُ، وَعَلَبَهُمْ وَقَوَّى عَلَيْهِمْ، حَتَّى هَرَبُوا مِنْ ذَلِكَ الْبَيْتِ غَرَاءَ وَمُجَرَّحِينَ. ^{١٧} وَصَارَ هَذَا مَعْلُومًا عِنْدَ جَمِيعِ الْيَهُودِ وَالْيُونَانِيِّينَ السَّاكِنِينَ فِي أَفْسُسَ. فَوَقَعَ خَوْفٌ عَلَى جَمِيعِهِمْ، وَكَانَ اسْمُ الرَّبِّ يَسُوعَ يَتَعَظَّمُ. ^{١٨} وَكَانَ كَثِيرُونَ مِنَ الَّذِينَ آمَنُوا بِأَتُونَ مُقَرَّرِينَ وَمُخْبِرِينَ بِأَعْمَالِهِمْ، ^{١٩} وَكَانَ كَثِيرُونَ مِنَ الَّذِينَ يَسْتَعْمِلُونَ السَّحَرَ يَجْمَعُونَ الْكُتُبَ وَيُحَرِّقُونَهَا أَمَامَ الْجَمِيعِ. وَحَسَبُوا أَثْمَانَهَا فَوَجَدُوا خَمْسِينَ أَلْفًا مِنَ الْفِضَّةِ. ^{٢٠} هَكَذَا كَانَتْ كَلِمَةُ الرَّبِّ تَنْمُو وَتَقْوَى بِشِدَّةٍ.

الشغب في أفسس

^{٢١} وَلَمَّا كَمِلَتْ هَذِهِ الْأُمُورُ، وَضَعَ بُولُسُ فِي نَفْسِهِ أَنَّهُ بَعْدَمَا يَجْتَازُ فِي مَكِدُونِيَّةٍ وَأَخَاتِيَّةٍ يَذْهَبُ إِلَى أَوْشُلِيمَ، قَائِلًا: «إِنِّي بَعْدَ مَا أَصِيرُ هُنَاكَ يَبْتَغِي أَنْ أَرَى رُومِيَّةً أَيْضًا». ^{٢٢} فَارْسَلَ إِلَى مَكِدُونِيَّةٍ اثْنَيْنِ مِنَ الَّذِينَ كَانُوا يَخْدُمُونَهُ: تِيموثَاوُسَ وَأَرَسْطُوسَ، وَلَبِثَ هُوَ زَمَانًا

٢٦ استعمال: الكلمة في اليونانية تعني أيضًا "أقنع". قائلًا... (رج. ١٧: ٢٤، ٢٥).

٢٧ المسكونة: كل العالم المعروف عندئذ، وبخاصة الإمبراطورية الرومانية. وقد وجد الآثريون دليلًا على أن الإلهة أَرطاميس كانت تعبد في أكثر من ٣٠ موقعًا في منطقة شرقي البحر المتوسط.

٢٩ المشهد: أي المسرح (الملعب)، وكان كبيرًا جدًا في أفسس، حيث قدرت سعته بحوالي ٢٦ ألف مشاهد. وكان يستخدم في ذلك الوقت في اللقاءات الجماهيرية في المدينة، بجانب الغرض الأساسي من إقامته وهو تقديم المسرحيات. كذا ٣١. غايوس وأرسترخس: (رج. ٢٠: ٤؛ ٢٧: ٢؛ فل ٢٤). المكدونيين: (رج. ١٦: ٩).

٣١ وجوه أسيا: كانت مدن أسيا تتخب ثلاثة أو أربعة أشخاص كل سنة للقيام ببعض المهام الدينية والسياسية. وكانوا عادة من بين أكثر عائلات المقاطعة ثراءً ونفوذًا، وكانوا يحتفظون باللقب بعد انتهاء السنة.

٣٢ المحفل: هذا المصطلح كان يستخدم للاجتماعات العامة الرسمية. كذا ٤١.

١٨ مقرين: أي معترفين. بأفعالهم: المقصود: بأعمالهم السحرية.

١٩ خمسين ألفًا: حرفيًا: خمس ربوات، والربوة عشرة آلاف. الفضة: الكلمة اليونانية تعني "دراهم".

٢٠ كلمة الرب تنمو وتقوى: تتكرر هذه العبارة في سفر الأعمال (رج. ٦: ٧).

٢١ هذه الأمور: إشارة إلى الأحداث السابق وصفها في (١٣-١٩). وضع بولس في نفسه: المقصود: قرر بولس، أو عزم بولس. مكدونية: (رج. ١٦: ٩). كذا ٢٢، ٢٩. أخاتية: (رج. ١٨: ١٢). رومية: هي روما عاصمة الإمبراطورية الرومانية.

٢٢ أرسطوس: ربما هو الشخص المذكور في (رو ١٦: ٢٣)، ووصف بأنه خازن مدينة كورنثوس، والمذكور أيضًا في (٢ تي ٤: ٢٠).

٢٤ هياكل فضة: المقصود: صور مصغرة لمعبد الإلهة أَرطاميس. وقد وجد الآثريون عددًا من التماثيل الصغيرة للإلهة أَرطاميس، وعددًا من النماذج الصلصالية لهيكلها. لأَرطاميس: هي إلهة الخصوبة عند اليونان القدماء. كذا ٢٨، ٢٩، ٣٥، ٣٤.

٢٥ الفعلة في مثل ذلك العمل: أي زملاءهم في المهنة. سعتنا: أي كسبنا، ربحتنا الوفير.

اليوم. وليس علةً يُمكننا مِنْ أَجْلِهَا أَنْ نُقَدِّمَ حِسَابًا عَنْ هَذَا التَّجَمُّعِ.^١ وَلَمَّا قَالَ هَذَا صَرَفَ الْمَحْفِلَ.

في مكِدُونِيَّةِ وَالْيُونَانِ

٢٠

وَبَعْدَمَا انْتَهَى الشَّعْبُ، دَعَا بُولُسُ التَّلَامِيذَ وَوَدَّعَهُمْ، وَخَرَجَ لِيَذْهَبَ إِلَى مَكِدُونِيَّةَ.^٢ وَلَمَّا كَانَ قَدْ اجْتَاَزَ فِي تِلْكَ النُّوَاحِي وَوَعَّظَهُمْ بِكَلَامٍ كَثِيرٍ، جَاءَ إِلَى هَلَّاسٍ،^٣ فَصَرَفَ ثَلَاثَةَ أَشْهُرٍ. ثُمَّ إِذْ حَصَلَتْ مَكِيدَةُ مِنَ الْيَهُودِ عَلَيْهِ، وَهُوَ مُزْمِعٌ أَنْ يَصْعَدَ إِلَى سُورِيَّةَ، صَارَ رَأْيِي أَنْ يَرْجِعَ عَلَى طَرِيقِ مَكِدُونِيَّةَ.^٤ فَرَفَقْتُ إِلَى أَسِيَّا سَوْبَاتْرُوسُ الْبِيرِيِّ، وَمِنْ أَهْلِ تَسَالُونِيكِي: أَرَسْتَرُخُسُ وَسَكُونْدُسُ وَغَايُوسُ الدَّرْبِيُّ وَتِيْمُونَاوُسُ. وَمِنْ أَهْلِ أَسِيَّا: تِيخِيكُسُ وَتُرُونِيمُسُ.^٥ هُوَ لَا سَبَقُوا وَانْتَظَرُونَا فِي تَرَوَاسٍ.^٦ وَأَمَّا نَحْنُ فَسَافَرْنَا فِي الْبَحْرِ بَعْدَ أَيَّامِ الْفَطِيرِ مِنْ فِيلِبِّي، وَوَأَفِينَاهُمْ فِي خَمْسَةِ أَيَّامٍ إِلَى تَرَوَاسٍ، حَيْثُ صَرَفْنَا سَبْعَةَ أَيَّامٍ.

شَيْءٌ كَانُوا قَدْ اجْتَمَعُوا!^{٣٣} فَاجْتَذَبُوا إِسْكَندَرَ مِنَ الْجَمْعِ، وَكَانَ الْيَهُودُ يَدْفَعُونَهُ. فَأَشَارَ إِسْكَندَرُ بِيَدِهِ يُرِيدُ أَنْ يَحْتَجَّ لِلشَّعْبِ.^{٣٤} فَلَمَّا عَرَفُوا أَنَّهُ يَهُودِيٌّ، صَارَ صَوْتُ وَاحِدٍ مِنَ الْجَمْعِ صَارِخِينَ نَحْوَ مُدَّةٍ سَاعَتَيْنِ: «عَظِيمَةٌ هِيَ أَرطَامِيسُ الْأَفُسِّيَّةُ!».

^{٣٥} ثُمَّ سَكَنَ الْكَاتِبُ الْجَمْعَ وَقَالَ: «أَيُّهَا الرُّجَالُ الْأَفُسِّيُّونَ، مَنْ هُوَ الْإِنْسَانُ الَّذِي لَا يَعْلَمُ أَنَّ مَدِينَةَ الْأَفُسِّيَّةِ مُتَعَبَّدَةٌ لَأَرطَامِيسِ الْإِلَهَةِ الْعَظِيمَةِ وَالتَّمَنَالِ الَّذِي هَبَطَ مِنْ زَفَسٍ؟^{٣٦} فَإِذْ كَانَتْ هَذِهِ الْأَشْيَاءُ لَا تُقَاوَمُ، يَنْبَغِي أَنْ تَكُونُوا هَادِثِينَ وَلَا تَفْعَلُوا شَيْئًا اقْتِحَامًا.^{٣٧} لَأَنْتُمْ أَتَيْتُمْ بِهِذَيْنِ الرَّجُلَيْنِ، وَهُمَا لَيْسَا سَارِقِي هَيَاكِلٍ، وَلَا مُجَدِّفَيْنِ عَلَى الْهَيْكَلِ.^{٣٨} فَإِنْ كَانَ دِيْمِتْرِيُوسُ وَالصَّنَاغُ الَّذِينَ مَعَهُ لَهُمْ دَعْوَى عَلَى أَحَدٍ، فَإِنَّهُ يُقَامُ أَيَّامٌ لِلْقَضَاءِ، وَيُوجَدُ وَلَاؤُهُ، فَلْيُرَافِعُوا بَعْضُهُمْ بَعْضًا.^{٣٩} وَإِنْ كُنْتُمْ تَطْلُبُونَ شَيْئًا مِنْ جِهَةِ أُمُورٍ أُخَرَ، فَإِنَّهُ يُقْضَى فِي مَحْفَلٍ شَرْعِيٍّ.^{٤٠} لَأَنَا فِي خَطَرٍ أَنْ نَحَاكِمَ مِنْ أَجْلِ فِتْنَةٍ هَذَا

^{٣٣} يحتج: أي يدافع عن، يحامي عن.

^{٣٤} عرفوا أنه يهودي: ربما من لهجته، أو من مظهره وملابسه، أو طريقة دفاعه عن إخوانه من اليهود.

^{٣٥} سكن: الكلمة اليونانية تعني "يهدئ". والكلمة لم ترد إلا هنا وكذا في الآية التالية في كل العهد الجديد. الكاتب: هو كاتب المدينة، وكان أحد كبار المسؤولين في المقاطعة، وكان من مسؤوليته إصدار القرارات التي يتوصل إليها الاجتماع العام. متعبدة: الكلمة اليونانية تعني "حارسه هيكل (معبد)". وهو تعبير أطلق على مدينة أفسس على أساس أنها حافظة هيكل الإلهة العظيمة أَرطَامِيسِ. التَّمَنَالِ الَّذِي هَبَطَ: بحسب ما كان أهل مدينة أفسس يعتقدون. والإشارة هنا إلى حجر (قطعة من شهاب) سقط من السماء وكان يُنظر إليه كشيء مقدس. من زَفَسٍ: هو "زيوس" كبير الآلهة عند اليونانيين. والمقصود: من السماء، من الإله زفس بحسب عقائدهم.

^{٣٦} اقتحامًا: أي تهوّرًا، تسرعًا، بغير روية.

^{٣٧} بهذين الرجلين: هما غايس وأرسترخس (رج ٢٩). سارقي هياكل: المقصود: أنهم ينتهكون حرمة الآلهة. وكانت من الاتهامات الخطيرة. مجدفين: يوجهون الإهانة للإلهة أَرطَامِيسِ.

^{٣٨} أيام للقضاء: المقصود بهذا التعبير: "مجالس"، "محاكم". ولاؤُهُ: لم يكن هناك إلا وال واحد للمقاطعة، والمقصود هنا: "قضاة"، "حكام". فليُرَافِعُوا بعضهم بعضًا: المقصود: فليتناقضا أمامهم.

^{٣٩} محفل شرعي: أي المجلس (الاجتماع) القانوني، وكان يرأس هذا

الاجتماع كاتب المدينة (رج. ت ٣٥ أ).

^{٤٠} فتنة: شغب. اضطراب. هيجان. علة: عذر. التجمع: التجمهر.

^١ ١: التلاميذ: (رج. ت ١: ٦). كذ. ٣٠، ٧. ليذهب إلى...: تستكمل الرحلة بعد أن توقفت بسبب الشغب (رج ١٩: ٢١-٢٣). مكِدُونِيَّة: (رج. ت ١: ١٦).

^٢ تلك النواحي: تشير إلى مكِدُونِيَّة، بما فيها فيلبّي وتسالونيكي وبيرية. هلاس: هو الاسم الشعبي لبلاد اليونان. والمقصود هنا: المدينة الرئيسية كورنثوس (رج. ت ١: ١٨).

^٣ ثلاثة أشهر: ربما كانت فصل الشتاء (رج ٢٧: ١٢؛ ٢٨: ١١؛ تي ٣: ١٢). طريق مكِدُونِيَّة: استحسن الرسول بولس السفر براً بالرغم من طول المسافة ومخاطر الطريق، لأنه كان من السهل على خصومه اليهود أن يشيروا الآخرين ضده ويقتلوه لو أنه سافر بحرًا.

^٤ البيري: أي من بيرية، والتي تقع على بعد ١٠٠ كم تقريبًا غربي تسالونيكي. أرسترخس.. وغايوس: (رج ١٩: ٢٩؛ ٢٧: ٢٢؛ فل ٢٤).

تيموناوس: الذي قد جاء من لسترة (رج. ت ١: ١٦).

تيخيكس: هو حامل الرسالة إلى كنائس أفسس وكولوسي (رج أف ٦: ٢١، ٢٤؛ كؤ ٤: ١٨). أيضًا (رج تي ٤: ١٢؛ تي ١: ٢٢).

^٥ انتظرونا: هذا موقف آخر يكتب فيه البشير لوقا بضمير المتكلم بصيغة الجمع، وينتهي عند (آ ١٥). أيضًا (رج. ت ١: ١٦). ترواس: ميناء يقع في مقاطعة ميسيا على بحر إيجة. كذ.

^٦ أيام الفطير: عن هذا العيد (رج. ت ٢٦: ١٧). فيلبّي: (رج. ت ١: ١٦). صرنا: أقمنا، مكثنا. كذ. ١٦.

البحر لئلا يعرض له أن يصرف وقتاً في أسيا، لأنه كان يسرع حتى إذا أمكنه يكون في أوّسليم في يوم الخميس.

بولس يودع كنيسة أفسس

^{١٧} ومن ميليتس أرسل إلى أفسس واستدعى قسوس الكنيسة. ^{١٨} فلما جاءوا إليه قال لهم: «أنتم تعلمون من أوّل يوم دخلت أسيا، كيف كنت معكم كل الزمان،^{١٩} أخدم الرب بكل تواضع ودُموع كثيرة، وبتجارب أصابني بمكايد اليهود.^{٢٠} كيف لم أؤخر شيئاً من الفوائد إلا وأخبرتكم وعلمتكم به جهراً وفي كل بيت،^{٢١} شاهداً لليهود واليونانيين بالتوبة إلى الله والإيمان الذي برّنا يسوع المسيح.^{٢٢} والآن ها أنا أذهب إلى أوّسليم مقيّداً بالروح، لا أعلم ماذا يُصادفني هناك.^{٢٣} غير أن الروح القدس يشهد في كل مدينة قائلاً: إن وثقا وشداً تنتظرنني.^{٢٤} ولكنني لست أحتسب لشيء، ولا نفسي ثميناً عندي، حتى أتمم بفرح سعيي والخدمة التي أخذتها من الرب يسوع، لأشهد ببشارة نعمته الله.^{٢٥} والآن ها أنا أعلم أنكم لا تزول وجهي أيضاً، أنتم جميعاً الذين مرّرت بينكم كاريّا بملكوّات الله.^{٢٦} لذلك أشهدكم اليوم هذا أنّي بريء من دم الجميع،^{٢٧} لأنّي لم أؤخر أن أخبركم بكل

إقامة أفتيخوس من الموت في ترواس

^٧ وفي أوّل الأسبوع إذ كان التلاميذ مجتمعين ليكسروا خبزاً، خاطبهم بولس وهو مُرمع أن يمضي في الغد، وأطال الكلام إلى نصف الليل.^٨ وكانت مصاييح كثيرة في العلية التي كانوا مجتمعين فيها.^٩ وكان شاب اسمه أفتيخوس جالساً في الطاقة مُثَقلاً بنوم عميق. وإذا كان بولس يُخاطب خطاباً طويلاً، غلب عليه النوم فسقط من الطبقة الثالثة إلى أسفل، وحمل ميتاً.^{١٠} فترّل بولس ووقع عليه واعتنقه قائلاً: «لا تضطربوا! لأنّ نفسه فيه». ^{١١} ثم صعد وكسّر خبزاً وأكل وتكلّم كثيراً إلى الفجر. وهكذا خرج. ^{١٢} وأتوا بالفتي حياً، وتعرّوا تعزية ليست بقليلة.

من ترواس إلى ميليتس

^{١٣} وأما نحن فسبقنا إلى السفينة وأقلعنا إلى أسوس، مُرمعين أن نأخذ بولس من هناك، لأنه كان قد ربّب هكذا مُرمعاً أن يمشي. ^{١٤} فلما وافانا إلى أسوس أخذنا وأتينا إلى ميليتي.^{١٥} ثم سافرنا من هناك في البحر وأقبلنا في الغد إلى مقابل خيوس. وفي اليوم الآخر وصلنا إلى ساموس، وأقمنا في تروجيليون، ثم في اليوم التالي جئنا إلى ميليتس،^{١٦} لأن بولس عزم أن يتجاوز أفسس في

إلى الجنوب من أفسس.

١٦ أفسس: (رج. ت ١٨: ١٩). كذ ١٧. أسيا: (رج. ت ١٦: ١٦). كذ ١٨ يوم الخميس: (رج. ت ١: ٢).

١٧ من ميليتس.. أفسس: المسافة بين المدينتين ٤٨ كم. قسوس: (رج. ت ١٤: ٢٣). الكنيسة: (رج. ت ٥: ١١). كذ ٢٨.

١٩ أخدم: تعني أعبد.

٢٠ لم أؤخر: أي لم أقصر. كذ ٢٧. الفوائد: أي كل ما هو مفيد.

٢١ اليونانيين: (رج. ت ٦: ١). بالتوبة: (رج. ت ٣: ٢).

٢٢ مقيّداً بالروح: المقصود: مدفوعاً بالروح القدس.

٢٣ وثقا: أي قيوداً. والمقصود: القبض عليه وإيداعه السجن.

٢٤ التي أخذتها: إشارة إلى واقعة ظهور المسيح له وهو في طريقه إلى دمشق (رج ٩: ١٥-٢٠). ببشارة: (رج. ت ٤: ٢٣).

٢٥ بملكوّات الله: هو التعبير السائد في إنجيلي مرقس ولوقا، ويقابل تعبير "ملكوّات السماوات" في إنجيل متى (رج. ت ٢: ٢).

٢٦ بريء من دم الجميع: المقصود: أنا غير مسئول عن من يتركون أو يرفضون الإيمان. مصطلح عبري معناه أن يتحمل الشخص مسؤولية قراره أو عمله (رج ٢ ص ١٦).

٧ أول الأسبوع: هو يوم الأحد، ويبدأ من مساء السبت، ويسمى بعد ذلك "يوم الرب" (رج رؤ ١: ١٠). ليكسروا خبزاً: (رج ٢: ٤٢). كذ ١١.

٨ العلية: (رج. ت ١: ١٣).

٩ الطاقة: أي النافذة. مثقلاً: أي غلب عليه. الطبقة الثالثة: على اعتبار أن الدور الأرضي هو الطبقة الأولى.

١٠ اعتنقه: أي عانقه، أخذه في حضنه. نفسه فيه: أي "روحه فيه". فالكلمة اليونانية تعني "نفساً أو روحاً أو حياة".

١٢ ليست بقليلة: أي قوية أو عظيمة.

١٣ أقلعنا: سافرت المجموعة المرافقة للرسول بولس من ترواس بحراً لا برّاً، ثم تقابلوا في أسوس. أسوس: ميناء بحري يبعد ٣١ كم عن ترواس. كذ ١٤. يمشي: لأنه أخذ الطريق البري (رج. ت ٣: ٣).

١٤ ميتيليني: هي المدينة الرئيسية لجزيرة لسبوس، وقد كانت جزيرة في بحر إيجه.

١٥ خيوس: واحدة من كبريات جزر بحر إيجه، وكانت دولة حرة تحت الإدارة الرومانية. ساموس: من كبريات جزر بحر إيجه، وكانت دولة حرة تحت الإدارة الرومانية، وتقع جنوبي أفسس. تروجيليون: تقع في مسافة متوسطة بين ساموس وميليتس. ميليتس: هي مدينة تقع

مَشُورَةَ اللَّهِ.^{٢٨} احْتَرِزُوا إِذَا لَأَنْفُسَكُمْ وَلِجَمِيعِ الرَّعِيَّةِ الَّتِي أَقَامَكُمْ الرُّوحُ الْقُدُسُ فِيهَا أَسَاقِفَةً، لَتَرْعَوْا كَنِيسَةَ اللَّهِ الَّتِي اقْتَنَاهَا بِدَمِهِ.

^{٢٩} لَأَنِّي أَعْلَمُ هَذَا: أَنَّهُ بَعْدَ ذَهَابِي سَيَدْخُلُ بَيْنَكُمْ ذُنَابٌ خَاطِفَةٌ لَا تُشْفِقُ عَلَى الرَّعِيَّةِ.^{٣٠} وَمِنْكُمْ أَنْتُمْ سَيَقُومُ رِجَالٌ يَتَكَلَّمُونَ بِأُمُورٍ مُلْتَوِيَةٍ لِيَجْتَذِبُوا التَّلَامِيذَ وَرَاءَهُمْ.^{٣١} لِذَلِكَ اسْهَرُوا، مُتَذَكِّرِينَ أَنِّي ثَلَاثَ سِنِينَ لَيْلًا وَنَهَارًا، لَمْ أَفْزُ عَنْ أَنْ أُذَيِّرَ بِدُمُوعِ كُلِّ وَاحِدٍ.^{٣٢} وَالآنَ أَسْتَوْدِعُكُمْ يَا إِخْوَتِي لِلَّهِ وَلِلْكَلِمَةِ نَعْمَتِهِ، الْقَادِرَةِ أَنْ تَبْنِيَكُمْ وَتُعْطِيَكُمْ مِيرَاثًا مَعَ جَمِيعِ الْمُقَدَّسِينَ.^{٣٣} فِضَّةٌ أَوْ ذَهَبٌ أَوْ لِبَاسٌ أَحَدٌ لَمْ أَشْتِهِ.^{٣٤} أَنْتُمْ تَعْلَمُونَ أَنَّ حَاجَاتِي وَحَاجَاتِ الَّذِينَ مَعِيَ خَدَمَتَهَا هَاتَانِ الْيَدَانِ.^{٣٥} فِي كُلِّ شَيْءٍ أَرِيكُمْ أَنَّهُ هَكَذَا يَنْبَغِي أَنْتُمْ تَتَعَبُونَ وَتَعْضُدُونَ الضَّعْفَاءَ، مُتَذَكِّرِينَ كَلِمَاتِ الرَّبِّ يَسُوعَ أَنَّهُ قَالَ: مَغْبُوطٌ هُوَ الْعَطَاءُ أَكْثَرُ مِنْ الْإِخْذِ.^{٣٦} وَلَمَّا قَالَ هَذَا جَثَا عَلَى رُكْبَتَيْهِ مَعَ جَمِيعِهِمْ وَصَلَّى.^{٣٧} وَكَانَ بُكَاءٌ عَظِيمٌ مِنَ الْجَمِيعِ، وَوَقَعُوا عَلَى عُنُقِي بُولُسَ يَقْبَلُونَهُ^{٣٨} مُتَوَجِّعِينَ،

نَحْوُ أُورُشَلِيمَ

٢١ وَلَمَّا انْفَضَّلْنَا عَنْهُمْ أَفْلَعْنَا وَجِثْنَا مُتَوَجِّهِينَ بِالْإِسْتِقَامَةِ إِلَى كُوسَ، وَفِي الْيَوْمِ التَّالِيِ إِلَى رودُسَ، وَمِنْ هُنَاكَ إِلَى بَاتَرَا. فَأِذْ وَجَدْنَا سَفِينَةً عَابِرَةً إِلَى فِينِيْقِيَّةَ صَعَدْنَا إِلَيْهَا وَأَفْلَعْنَا. ثُمَّ أَطْلَعْنَا عَلَى قُبْرُسَ، وَتَرَكْنَاهَا بِسَرَةٍ وَسَافَرْنَا إِلَى سُورِيَّةَ، وَأَقْبَلْنَا إِلَى صُورَ، لِأَنَّ هُنَاكَ كَانَتِ السَّفِينَةُ تَضَعُ وَسْقَهَا.^١ وَإِذْ وَجَدْنَا التَّلَامِيذَ مَكْتَنًا هُنَاكَ سَبْعَةَ أَيَّامٍ. وَكَانُوا يَقُولُونَ لِبُولُسَ بِالرُّوحِ أَنْ لَا يَصْعَدَ إِلَى أُورُشَلِيمَ.^٢ وَلَكِنْ لَمَّا اسْتَكْمَلْنَا الْإَيَّامَ خَرَجْنَا ذَاهِبِينَ، وَهُمْ جَمِيعًا يُسَيِّعُونَنَا، مَعَ النِّسَاءِ وَالْأَوْلَادِ إِلَى خَارِجِ الْمَدِينَةِ. فَجَثُّنَا عَلَى رُكْبِنَا عَلَى الشَّاطِئِ وَصَلَّيْنَا.^٣ وَلَمَّا دَعَا بَعْضُنَا بَعْضًا صَعَدْنَا إِلَى السَّفِينَةِ. وَأَمَّا هُمْ فَزَجَعُوا إِلَى خَاصَتِهِمْ.

٣٦ جثا: أي سجد. المقصود: الصلاة قبل أن يودع بعضهم البعض.
٣٧ يقبلونه: كانت العادة في فلسطين أن يحيي الناس بعضهم البعض بقبله على الخد.

٣٨ شيعوه: (رج. ت. ٣: ١٥).
١: ٢١ ولما انفصلنا: (رج. ت. ١٦: ١٠؛ ٢٠: ٥). بالاستقامة: أي مباشرة، في خط مستقيم. كوس: جزيرة صغيرة في بحر إيجه، وهو أيضًا اسم المدينة الرئيسية. رودس: جزيرة في بحر إيجه اشتهرت كمركز للحضارة والعلم. باترا: ميناء في ليكية، وهي إحدى أقاليم مقاطعة آسيا (تركيا حاليًا).

٢ فينيقية: (رج. ت. ١٩: ١١).
٣ اطلعنا: المقصود: ظهرت لنا، بدت لنا. قبرس: (رج. ت. ٣٦: ٤). كذا: ١٦. يسرة: إلى جهة اليسار. سافرنا: الكلمة اليونانية تعني "السفر بحرًا"، ولم ترد إلا في سفر الأعمال (رج. ٢٧: ٢٤، ٢٥). صور: أهم مدن فينيقية، وتقع على مسافة حوالي ٥٠ كم شمالي بتولماس (٧أ). وسقها: أي حملتها، شحنتها.

٤ التلاميذ: (رج. ت. ١: ٦). كذا: ١٦. أن لا يصعد: تحذير ثانٍ من المسيحيين للرسول بولس وهو في طريقه إلى أورشليم لتلا يوضع في السجن. وهو تأكيد لما قاله الرسول لقادة كنيسة أفسس (رج. ٢٣: ٢٠)، (رج. ت. مت ١٧: ٢٠) كذا ١٥، ١٥.

٥ استكملنا الأيام: أي الأيام السبعة (رج. آ. ٤). يشيعوننا: (رج. ت. ٣: ١٥). فجثونا: أي فسجدنا، فركعنا. المقصود: الصلاة قبل أن يودع بعضهم البعض.

٢٨ الرعية: أي الجماعة المسيحية. كذا: ٢٩. أساقفة: الكلمة اليونانية ذاتها استخدمت في (في ١: ١؛ تي ٢: ٣؛ تي ١: ٧؛ ١ بط ٢: ٢٥). والكلمة مشتقة من كلمة ترجمت "نظارًا" في (١ بط ٢: ٢). كنيسة الله: هذه العبارة لا ترد في أي موضع آخر في هذا السفر. وهي العبارة التي لا ترد خارج رسائل بولس (رج. ١ كو ١: ٢؛ ١٠: ٣٢؛ ١١: ٢٢؛ ١٥: ٩؛ ٢ كو ١: ١؛ غل ١: ١٣؛ تي ١: ٣؛ ٥: ١٥). وأيضًا "كنائس الله" (رج. ١ كو ١: ١٦؛ ١ تس ١: ٤؛ ٢ تس ١: ٤). وكذلك "كنائس المسيح" (رج. رو ١: ١٦). الله.. بدمه: المقصود: "الرب يسوع المسيح بدمه".

٢٩ ذناب خاطفة: إشارة إلى الأنبياء الكذبة.
٣١ ليلًا ونهارًا: (رج. ت. مر ٤: ٢٧). أفتّر: أي أتباطأ، أتوقف، أقصر.
٣٢ المقدسين: هذا اسم آخر كان يطلق على المسيحيين.
٣٣ لباس: كانت الكنوز في الشرق قديمًا تتضمن الملابس النفيسة أيضًا (رج. يش ٧: ٢١؛ يع ٢: ٢٥). لذا كان السوس -لا الصدا فقط- عدواً لكنوز الرجل الغني (رج. ت. مت ٦: ١٩).

٣٤ هاتان اليدان: (رج. ت. ١٨: ٣).
٣٥ تعضدون: أي تعينون، تسندون، تساعدون. الضعفاء: المقصود -غالبًا- الفقراء، والمحتاجين للمساعدة. كلمات الرب يسوع: يقتبس الرسول بولس عبارة قالها المسيح ولم تدون في الأناجيل، فليس كل ما قاله أو عمله المسيح تم تسجيله في الأناجيل (رج. يو ٢٠: ٣٠، ٣١). مغبوط: أي ممدوح، مفضل. والكلمة اليونانية هي المترجمة "طوبى" في معظم المواضع في العهد الجديد.

وصول بولس إلى أورشليم

^{١٧} وَلَمَّا وَصَلْنَا إِلَى أَوْشَلِيمَ قِيلَنَا إِخْوَهُ بَفَرَحٍ. ^{١٨} وَفِي الْغَدِ دَخَلَ بُولُسُ مَعَنَا إِلَى يَعْقُوبَ، وَخَصَرَ جَمِيعَ الْمَشَايِخِ. ^{١٩} فَبَعْدَ مَا سَلَّمَ عَلَيْهِمْ طَفِقَ يُحَدِّثُهُمْ شَيْئًا فَنَشِئًا بِكُلِّ مَا فَعَلَهُ اللَّهُ بَيْنَ الْأُمَمِ بِوَسِطَةِ خِدْمَتِهِ. ^{٢٠} فَلَمَّا سَمِعُوا كَانُوا يُمَجِّدُونَ الرَّبَّ. وَقَالُوا لَهُ: «أَنْتَ تَرَى أَيُّهَا الْأَخُ كَمْ يَوْجَدُ رِبُوءَ مِنَ الْيَهُودِ الَّذِينَ آمَنُوا، وَهُمْ جَمِيعًا غُيُورُونَ لِلنَّامُوسِ. ^{٢١} وَقَدْ أَخْبَرُوا عَنْكَ أَنَّكَ تَعْلَمُ جَمِيعَ الْيَهُودِ الَّذِينَ بَيْنَ الْأُمَمِ الْإِرْتِدَادَ عَنْ مُوسَى، قَائِلًا: أَنْ لَا يَخْتِنُوا أَوْلَادَهُمْ وَلَا يَسْلُكُوا حَسَبَ الْعَوَائِدِ. ^{٢٢} فَإِذَا مَاذَا يَكُونُ؟ لَا بُدَّ عَلَى كُلِّ حَالٍ أَنْ يَجْتَمَعَ الْجُمُهُورُ، لِأَنَّهُمْ سَيَسْمَعُونَ أَنَّكَ قَدْ جِئْتَ. ^{٢٣} فَافْعَلْ هَذَا الَّذِي تَقُولُ لَكَ: عِنْدَنَا أَرْبَعَةُ رِجَالٍ عَلَيْهِمْ نَذْرٌ. ^{٢٤} خُذْ هَؤُلَاءِ وَتَطَهَّرْ مَعَهُمْ وَأَنْفِقْ عَلَيْهِمْ لِيَحْلِقُوا رُؤُوسَهُمْ، فَيَعْلَمَ الْجَمِيعُ أَنْ لَيْسَ سَيٍّ مِمَّا أَخْبَرُوا عَنْكَ، بَلْ تَسْلُكُ أَنْتَ أَيْضًا حَافِظًا لِلنَّامُوسِ. ^{٢٥} وَأَمَّا مِنْ جِهَةِ الَّذِينَ آمَنُوا مِنَ الْأُمَمِ، فَأَرْسَلْنَا نَحْنُ إِلَيْهِمْ وَحَكَمْنَا أَنْ لَا يَحْفَظُوا شَيْئًا مِثْلَ ذَلِكَ، سِوَى أَنْ يُحَافِظُوا عَلَى أَنْفُسِهِمْ مِمَّا ذُبِحَ لِلْأَصْنَامِ، وَمِنَ الدَّمِ، وَالْمَخْنُوقِ، وَالزَّانَا. ^{٢٦} حِينَئِذٍ أَخَذَ بُولُسُ الرَّجَالَ فِي الْغَدِ، وَتَطَهَّرَ مَعَهُمْ وَدَخَلَ

^٧ وَلَمَّا أَكْمَلْنَا السَّفَرَ فِي الْبَحْرِ مِنْ صُورَ، أَقْبَلْنَا إِلَى بُتُولَمَائِسَ، فَسَلَّمْنَا عَلَى الْإِخْوَةِ وَمَكَّنَّا عِنْدَهُمْ يَوْمًا وَاحِدًا. ^٨ ثُمَّ خَرَجْنَا فِي الْغَدِ نَحْنُ رُفَقَاءُ بُولُسَ وَجِئْنَا إِلَى قَيْصَرِيَّةَ، فَدَخَلْنَا بَيْتَ فِيلِبُّسَ الْمُبَشِّرِ، إِذْ كَانَ وَاحِدًا مِنَ السَّعَةِ وَأَقَمْنَا عِنْدَهُ. ^٩ وَكَانَ لِهَذَا أَرْبَعُ بَنَاتٍ عَذَارَى كُنَّ يَتَنَبَّأْنَ. ^{١٠} وَبَيْنَمَا نَحْنُ مُقِيمُونَ أَيَّامًا كَثِيرَةً، انْحَدَرَ مِنَ الْيَهُودِيَّةِ نَبِيٍّ اسْمُهُ أَغَابُوسُ. ^{١١} فَجَاءَ إِلَيْنَا، وَأَخَذَ مَنَظِقَةَ بُولُسَ، وَرَبَطَ يَدَيْ نَفْسِهِ وَرِجْلَيْهِ وَقَالَ: «هَذَا يَقُولُهُ الرُّوحُ الْقُدُسُ: الرَّجُلُ الَّذِي لَهُ هَذِهِ الْمَنَظِقَةُ، هَكَذَا سِيرَبُطُهُ الْيَهُودُ فِي أَوْشَلِيمَ وَيُسَلِّمُونَهُ إِلَى أَيْدِي الْأُمَمِ». ^{١٢} فَلَمَّا سَمِعْنَا هَذَا طَلَبْنَا إِلَيْهِ نَحْنُ وَالَّذِينَ مِنَ الْمَكَانِ أَنْ لَا يَصْعَدَ إِلَى أَوْشَلِيمَ. ^{١٣} فَأَجَابَ بُولُسُ: «مَاذَا تَفْعَلُونَ؟ تَبْكُونَ وَتَكْسِرُونَ قَلْبِي، لِأَنِّي مُسْتَعِدٌّ لَيْسَ أَنْ أُرَبِّطَ فَقَطْ، بَلْ أَنْ أَمُوتَ أَيْضًا فِي أَوْشَلِيمَ لِأَجْلِ اسْمِ الرَّبِّ يَسُوعَ». ^{١٤} وَلَمَّا لَمْ يَقْنَعْ سَكَنَتَا قَاتِلَيْنِ: «لَكُنْكَ مَشِئَةُ الرَّبِّ». ^{١٥} وَبَعْدَ تِلْكَ الْأَيَّامِ تَاهَبْنَا وَصَعِدْنَا إِلَى أَوْشَلِيمَ. ^{١٦} وَجَاءَ أَيْضًا مَعَنَا مِنْ قَيْصَرِيَّةِ أَنَاسُ مِنَ التَّلَامِيذِ ذَاهِبِينَ بِنَا إِلَى مَنَاسُونِ، وَهُوَ رَجُلٌ قُبُورِيٌّ، تَلْمِيزٌ قَدِيمٌ، لَنَنْزِلَ عِنْدَهُ.

^{١٦} تلميذ قديم: قد تكون إشارة إلى أنه كان من أوائل الذين أصبحوا تلاميذ بعد قيامة الرب يسوع.

^{١٨} يعقوب: (رج. ت. ١٢: ١٧). المشايخ: (رج. ت. ١١: ٣٠).

^{١٩} طفق: أي بدأ، أخذ. كذ. ٣٣. الأمم: هم الشعوب من غير اليهود. كذ. ٢١: ٢٥.

^{٢٠} ربوة: أي عشرة آلاف. للناموس: هو ناموس موسى.

^{٢١} الارتداد عن موسى: المقصود: أن يتخلوا عن أحكام الشريعة (رج. ١٥: ٥). يختنوا: (رج. ت. ٧: ٨). العوائد: المقصود: التقاليد والسُنن.

^{٢٣} نذر: كان هذا نذر لتذير لفترة مؤقتة (رج. ت. ١٨: ١٨).

^{٢٤} تطهر: كان لابد للرسول بولس أن يجتاز نوعًا من طقس التطهير قبل دخول الهيكل، لأنه كان قد عاد حديثًا من رحلة طويلة في بلاد أرمية. كذ. ٢٦. أنفق عليهم: ما أنفقه كان -غالبًا- ثمن الذبائح التي كان يجب تقديمها (رج. ٢٦: ٢٦). ليحلقوا رؤوسهم: (رج. ت. ١٨: ١٨).

^{٢٥} فأرسلنا: (رج. ت. ١٥: ٢٠). نحن إليهم: (رج. ١٥: ٢٢-٢٩). مما ذبح للأصنام: (رج. ت. ١٥: ٢٠). الدم: (رج. ت. ١٥: ٢٠). المخنوق: (رج. ت. ١٥: ٢٠).

^٧ بتولميس: أطلق عليها هذا الاسم تكريمًا لملك مصر بطليموس الثاني،

وتقع شمالي جبل الكرمل، وعلى بعد ٨٠ كم تقريبًا جنوبي صور.

وهي مدينة عكا حاليًا. الإخوة: ترجمت "التلاميذ" (رج. ت. ١٥: ١).

^٨ خرجنا. وجئنا: المسافة بين بتولميس وقيصريّة ٦٤ كم تقريبًا.

قيصريّة: (رج. ت. ٨: ٤٠). فيلبس المبشر: استخدم فعل مشتق من

هذه الكلمة نفسها لوصف عمل فيلبس وذلك في (٨: ١٢، ٣٥، ٤٠).

وكان قد مضى عشرون عامًا تقريبًا على وصوله إلى قيصريّة. واحدًا

من السبعة: أي من الذين اختيروا لمساعدة الرسل في أورشليم

(رج. ١٦: ٦-٦).

^{١٠} اليهوديّة: بالنسبة للإدارة الرومانية، كانت قيصريّة عاصمة اليهوديّة،

إلا أن اليهود لم يعتبروها جزءًا من بلادهم لأنها مدينة للأمميين.

أغابوس: (رج. ١١: ٢٨).

^{١١} منطقة: هي قطعة طويلة من القماش كان يلفها حول وسطه، وبها

مكان يمكن أن تُحفظ فيه النقود. سيربطه اليهود: تحذير ثالث

(رج. ت. ٢٠: ٢٣). يسلمونه إلى أيدي: يذكرنا هذا القول

بما قاله المسيح عن نفسه مرارًا في الأناجيل. الأمم: المقصود هنا:

السلطات الرومانية.

^{١٣} لأجل اسم: أي لأجل شخص.

الهيكل، مُخبراً بكمالِ أَيَّامِ التَّطْهِيرِ، إِلَى أَنْ يُقَرَّبَ عَنْ كُلِّ وَاحِدٍ مِنْهُمْ الْقُرْبَانُ.

القبض على بولس

^{٢٧} وَلَمَّا قَارَبَتِ الْآيَّامُ السَّبعةُ أَنْ تَتِمَّ، رَأَهُ الْيَهُودُ الَّذِينَ مِنْ أُسَيَّا فِي الْهَيْكَلِ، فَأَهَاجُوا كُلَّ الْجَمْعِ وَالْقُوا عَلَيْهِ الْآيَادِي ^{٢٨} صَارِخِينَ: «يَا أَيُّهَا الرُّجَالُ الْإِسْرَائِيلِيُّونَ، أَعَيْنُوا! هَذَا هُوَ الرَّجُلُ الَّذِي يُعَلِّمُ الْجَمِيعَ فِي كُلِّ مَكَانٍ ضِدًّا لِلشَّعْبِ وَالتَّامُوسِ وَهَذَا الْمَوْضِعِ، حَتَّى أَدْخَلَ يُونَانِيِّينَ أَيْضًا إِلَى الْهَيْكَلِ وَدَنَسَ هَذَا الْمَوْضِعَ الْمُقَدَّسَ». ^{٢٩} لِأَنَّهُمْ كَانُوا قَدْ رَأَوْا مَعَهُ فِي الْمَدِينَةِ تَرْوَيْمُسَ الْأَفَسَسِيَّ، فَكَانُوا يَظُنُّونَ أَنَّ بُولُسَ أَدْخَلَهُ إِلَى الْهَيْكَلِ. ^{٣٠} فَهَاجَتِ الْمَدِينَةُ كُلُّهَا، وَتَرَكَضَ الشَّعْبُ وَأَمْسَكُوا بُولُسَ وَجَرُّوهُ خَارِجَ الْهَيْكَلِ. وَلِلْوَقْتِ أُغْلِقَتِ الْأَبْوَابُ. ^{٣١} وَبَيْنَمَا هُمْ يَطْلُبُونَ أَنْ يَقْتُلُوهُ، نَمَا خَبَرٌ إِلَى أَمِيرِ الْكَنِيَّةِ أَنَّ أَوْرُشَلِيمَ كُلُّهَا قَدْ اضْطَرَبَتْ. ^{٣٢} فَلِلْوَقْتِ أَخَذَ عَسْكَرًا وَقَوَادِمَ ثَنَاتٍ وَرَكَضَ إِلَيْهِمْ. فَلَمَّا رَأَوْا الْأَمِيرَ وَالْعَسْكَرَ كَفُّوا عَنْ ضَرْبِ بُولُسَ.

دفاعه عن نفسه

^{٣٧} وَإِذْ قَارَبَ بُولُسُ أَنْ يَدْخُلَ الْمُعْسَكَرَ قَالَ لِلْأَمِيرِ: «أَيُّجُوزُ لِي أَنْ أَقُولَ لَكَ شَيْئًا؟». فَقَالَ: «اتَّعَرَّفُ الْيُونَانِيَّةَ؟» ^{٣٨} أَفَلَسْتَ أَنْتَ الْمِصْرِيُّ الَّذِي صَنَعَ قَبْلَ هَذِهِ الْآيَّامِ فَتَنَةً، وَأَخْرَجَ إِلَى الْبَرِّيَّةِ أَرْبَعَةَ الْآلَافِ الرُّجُلِ مِنَ الْقَتْلَةِ؟» ^{٣٩} فَقَالَ بُولُسُ: «أَنَا رَجُلٌ يَهُودِيٌّ طَرَسُوسِيٌّ، مِنْ أَهْلِ مَدِينَةٍ غَيْرِ دَنِيَّةٍ مِنْ كِيلِيكِيَّةٍ. وَالتَّمَسُّ مِنْكَ أَنْ تَأْذَنَ لِي أَنْ أَكَلِّمَ الشَّعْبَ». ^{٤٠} فَلَمَّا أَذِنَ لَهُ، وَقَفَ بُولُسُ عَلَى الدَّرَجِ وَأَشَارَ بِيَدِهِ إِلَى الشَّعْبِ، فَصَارَ سُكُوتٌ عَظِيمٌ. فَتَادَى بِاللُّغَةِ الْعِبْرَانِيَّةِ قَائِلًا:

^{٢٦} بكمالِ أَيَّامِ التَّطْهِيرِ: تشير إلى فترة الأيام السبعة التي كان يجب أن تكتمل قبل أن يعتبر الرجال الأربعة الذين كان عليهم نذر أنهم أصبحوا طاهرين من الناحية الطقسية، وبذلك يمكنهم تقديم الذبيحة. كل واحد منهم: إشارة إلى النذيرين الأربعة. القربان: الذبائح التي كان يجب تقديمها في هيكل أورشليم في أول فرصة ممكنة. ^{٢٧} الأيام السبعة: النذير الذي كان في حالة نجاسة كان عليه أن يخلق رأسه في اليوم السابع، ويقدم الذبائح المطلوبة في اليوم الثامن (رج عد ٩: ١٢-١٦). أسيا: (رج ت ١٦: ٦). ^{٢٨} أعينوا: المقصود: أنجدونا. هذا الموضع: إشارة إلى هيكل أورشليم. حتى أدخل... كان دخول الأممي إلى الساحات الداخلية للهيكل، يسبب تدنيساً له، ويعد جريمة عقابها الموت، وكانت توضع على المدخل تحذيرات باللغتين اليونانية واللاتينية تمنع دخول الأممي إلى ساحات الهيكل الداخلية. يونانيين: (رج ت ١٦: ٦).

^{٢٩} تروفيمس: (رج ٤: ٢٠؛ ٤: ٢٠). ^{٣٠} جروه خارج الهيكل: لأن قتله داخل فناء الهيكل يندس الهيكل. الأبواب: ربما هي الأبواب التي تفصل الهيكل عن الساحة التي كان يسمح للأمم بالدخول إليها. ^{٣١} أمير: كلمة يونانية تعني حفيّا "قائد ألف". كذ ٣٢، ٣٣، ٣٧. الكتيبة: عُشر الفرقة، وكانت تضم ستمائة جندي. اضطربت: ربما وقعت

أحداث هذا الأصحاح في عيد الخمسين (رج ١٦: ٢٠؛ ١٦: ٢٠). لذا اعتادت السلطة الرومانية أن ترسل بقوات إضافية إلى مدينة أورشليم في مثل هذه الأوقات خوفاً من حدوث أعمال شغب. ^{٣٢} قوادِمَ ثَنَاتٍ: جمع: قائد مئة (رج ت ٨: ٥). ^{٣٣} بسلسلتين: ربما أمر القائد (الأمير) بأن يقيد الرسول بولس بجنديين رومانيين على كلا جانبيه. يستخبر: أي يسأل، يتحقق. ^{٣٤} المعسكر: إشارة إلى المكان الذي كان يتحصن فيه الجنود الرومان، وهي قلعة أنطونيا التي كانت تطل على منطقة الهيكل. كذ ٣٧. ^{٣٥} الدرج: أي السلم. كذ ٤٠. اتفق: أي حدث، تصادف. ^{٣٧} اليونانية: هي لغة الطبقة المثقفة. ^{٣٨} المصري: كان قد ظهر قبل ذلك بوقت قصير، في سنة ٥٤ م تقريباً. وطبقاً لما ذكره يوسيفوس، فإنه ادعى النبوة وقاد ثلاثين ألف رجل إلى جبل الزيتون، وقام بمواجهته فيلكس الروالي. فتنة: أي شغب، اضطراب، هيجان. من القتل: كانوا من الوطنيين المتطرفين، وكانوا في عداوة مع جميع الرومانيين واليهود المؤيدين للرومان. ^{٣٩} طرسوسي: (رج ت ٩: ١١). غير دنية: أي غير حقيرة. والكلمة اليونانية لم تأت إلا في هذا الموضع. والمقصود: أنها كانت مشهورة، ذات شأن. كيليكية: (رج ت ٩: ٦). ^{٤٠} العبرانية: هي لغة اليهود الرسمية (رج ت ١٩: ٢٠).

٢٢

١ «إِنَّمَا الرِّجَالُ الْإِخْوَةُ وَالْآبَاءُ، اسْمَعُوا احْتِجَاجِي
الآن لَدَيْكُمْ». ٢ فَلَمَّا سَمِعُوا أَنَّهُ يُنَادِي لَهُمْ بِاللُّغَةِ
العبرانية أَعْطَوْا سُكُوتًا أُخْرَى. فَقَالَ: ٣ «أَنَا رَجُلٌ يَهُودِيٌّ وَلِدْتُ
فِي طَرَسُوسَ كِيلِيكِيَّةٍ، وَلَكِنْ رَبِّيتُ فِي هَذِهِ الْمَدِينَةِ مُؤَدِّبًا عِنْدَ
رَجُلَيْنِ عَمَلَانِئِيلَ عَلَى تَحْقِيقِ النَّامُوسِ الْأَبُويِّ. وَكُنْتُ غَيُورًا لِلَّهِ
كَمَا أَنْتُمْ جَمِيعُكُمْ الْيَوْمَ. ٤ وَاضْطَهَدْتُ هَذَا الطَّرِيقَ حَتَّى الْمَوْتِ،
مُفِيدًا وَمُسَلِّمًا إِلَى السُّجُونِ رِجَالًا وَنِسَاءً، ٥ كَمَا يَشْهَدُ لِي
أَيْضًا رَئِيسُ الْكَهَنَةِ وَجَمِيعُ الْمَسِيخِيَّةِ، الَّذِينَ إِذَا أَخَذْتُ أَيْضًا
مِنْهُمْ رَسَائِلَ لِلْإِخْوَةِ إِلَى دِمَشْقَ، ذَهَبْتُ لِآتِي بِالَّذِينَ هُنَاكَ إِلَى
أُورُشَلِيمَ مُفِيدِينَ لَكِنِّي يُعَاقِبُونِي. ٦ فَحَدَّثْتُ لِي وَأَنَا ذَاهِبٌ وَمُتَقَرِّبٌ
إِلَى دِمَشْقَ أَنَّهُ لَحَوْ نَصِيفِ النَّهَارِ، بَغْتَةً أَبْرَقَ حَوْلِي مِنَ السَّمَاءِ
نُورٌ عَظِيمٌ. ٧ فَسَقَطْتُ عَلَى الْأَرْضِ، وَسَمِعْتُ صَوْتًا قَائِلًا لِي:
شَاوُلُ، شَاوُلُ! لِمَاذَا تَضْطَهِدُنِي؟ ٨ فَأَجَبْتُ: مَنْ أَنْتَ يَا سَيِّدُ؟
فَقَالَ لِي: أَنَا يَسُوعُ النَّاصِرِيُّ الَّذِي أَنْتَ تَضْطَهِدُهُ. ٩ وَالَّذِينَ
كَانُوا مَعِيَ نَظَرُوا النُّورَ وَارْتَعَبُوا، وَلَكِنْهُمْ لَمْ يَسْمَعُوا صَوْتَ
الَّذِي كَلَّمَنِي. ١٠ فَقُلْتُ: مَاذَا أَفْعَلُ يَا رَبُّ؟ فَقَالَ لِي الرَّبُّ: قُمْ
وَادْهَبْ إِلَى دِمَشْقَ، وَهَنَّاكَ يُقَالُ لَكَ عَنْ جَمِيعٍ مَا تَرْتَبُّ لَكَ أَنْ

تَفْعَلَ. ١١ وَإِذَا كُنْتُ لَا أَبْصِرُ مِنْ أَجْلِ بَهَاءِ ذَلِكَ النُّورِ، اقْتَادَنِي
بِيَدَيِ الَّذِينَ كَانُوا مَعِيَ، فَجِئْتُ إِلَى دِمَشْقَ.
١٢ ثُمَّ إِنَّ حَنَانِيَّاءَ رَجُلًا تَقِيًّا حَسَبَ النَّامُوسِ، وَمَشْهُودًا لَهُ مِنْ
جَمِيعِ الْيَهُودِ السُّكَّانِ ١٣ أَتَى إِلَيَّ، وَوَقَّفَ وَقَالَ لِي: أَيُّهَا الْأَخُ شَاوُلُ،
أَبْصِرْ! فَفِي تِلْكَ السَّاعَةِ نَظَرْتُ إِلَيْهِ. ١٤ فَقَالَ: إِلَهُ آبَائِنَا اتَّخَذَكَ لَتَعْلَمَ
مَشِيئَتَهُ، وَتُبْصِرَ الْبَارَّ، وَتَسْمَعَ صَوْتًا مِنْ فَوْهِ. ١٥ لِأَنَّكَ سَكُونُ لَهُ
شَاهِدًا لِجَمِيعِ النَّاسِ بِمَا رَأَيْتَ وَسَمِعْتَ. ١٦ وَالآنَ لِمَاذَا تَتَوَانَى؟
قُمْ وَاعْتَمِدْ وَاغْسِلْ خَطَايَاكَ دَاعِيًا بِاسْمِ الرَّبِّ.
١٧ «وَحَدَّثْتُ لِي بَعْدَ مَا رَجَعْتُ إِلَى أُورُشَلِيمَ وَكُنْتُ أُصَلِّي فِي
الْهَيْكَلِ، أَنِّي حَصَلْتُ فِي غَيْبَةٍ، ١٨ فَرَأَيْتُهُ قَائِلًا لِي: أَسْرِعْ! وَاخْرُجْ
عَاجِلًا مِنْ أُورُشَلِيمَ، لِأَنَّهُمْ لَا يَقْبَلُونَ شَهَادَتَكَ عَنِّي. ١٩ فَقُلْتُ:
يَا رَبُّ، هُمْ يَعْلَمُونَ أَنِّي كُنْتُ أَحْسَنُ وَأَضْرِبُ فِي كُلِّ مَجْمَعِ الَّذِينَ
يُؤْمِنُونَ بِكَ. ٢٠ وَحِينَ سَفَكْتُ دَمَ اسْتِفَانُوسَ شَهِيدِكَ كُنْتُ أَنَا وَاقِفًا
وَرَاضِيًا بِقَتْلِهِ، وَحَافِظًا ثَابِتَ الَّذِينَ قَتَلُوهُ. ٢١ فَقَالَ لِي: اذْهَبْ، فَإِنِّي
سَأُرْسِلُكَ إِلَى الْأُمَمِ بَعِيدًا». ٢٢ فَسَمِعُوا لَهُ حَتَّى هَذِهِ الْكَلِمَةَ، ثُمَّ رَفَعُوا أَصْوَاتَهُمْ قَائِلِينَ:
«خُذْ مِثْلَ هَذَا مِنَ الْأَرْضِ، لِأَنَّهُ كَانَ لَا يَجُوزُ أَنْ يَعِيشَ!». ٢٣ وَإِذَا

٢٢: ١ احتجاجي: أي دفاعي.

٢ العبرانية: (رج. ت. يو ١٩: ٢٠). أخرى: أي أفضل، أكثر.

٣ ولدت.. ربيت.. مؤدبًا: هذه المراحل الثلاث تُمثل نفس الرسم
البنياني الذي قدمه استفانوس عن موسى النبي (رج. ٢٠-٢٢).٤ طرسوس: (رج. ت. ١١: ٩). كيليكية: (رج. ت. ٩: ٦). ربيت:
الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد إلا
عن موسى النبي (رج. ٧: ٢٠، ٢١). والكلمة تعني "نشأت". مؤدبًا:
أي متعلمًا. والكلمة اليونانية ترجمت "تهذب" (رج. ٧: ٢٢). عند٥ رجلي: في المدارس اليهودية كان المعلم يجلس على كرسي بلا
ظهر أو ذراعين، ويجلس التلاميذ على الأرض أمامه. عملائيئيل:
(رج. ت. ٣٤: ٥). الناموس الأبوي: أي شريعة الآباء، ناموس آبائنا.
المقصود: العهد القديم.

٦ الطريق: (رج. ت. ٩: ٢).

٧ رئيس الكهنة: هو قيافا (رج. ت. ٣: ٢٦). جميع المشيخة:
المقصود: مجلس السنهدريم (رج. ت. ١٦: ٢١). أخذت..
رسائل: (رج. ت. ٩: ٢). بالذين هناك: هم المسيحيون اليهود في
دمشق (رج. ٩: ١٠، ٢٠).

٨ فحدث لي: الرسول بولس يتحدث مرة أخرى عن اهتدائه، بعد مرور

أكثر من عشرين سنة على الواقعة (رج. ٩: ١-١٩). بغتة: أي فجأة.

٨ الناصري: (رج. ت. ٢: ٢٣).

١٠ يا رب: طوال قصة اهتداء شاول، كان هناك استخدام مستمر لكلمة
"الرب" التي تشير للمسيح بالنسبة للمسيحيين، أما بالنسبة لليهود
-المستمعين- فتشير إلى إله العهد القديم المعروف باسم "يهوه"
أي "الرب" (رج. آ ١٦، ١٩).

١١ بهاء: أي شدة، قوة لمعان.

١٤ البار: هو المسيح يسوع (رج. ت. ٣: ١٤).

١٥ شاهداً: (رج. ت. ٨: ١).

١٦ تتواني: أي تبتاط. داعيًا باسم الرب: (رج. ت. ٩: ١٤).

١٧ وحدث لي: (رج. ٩: ١٨-١١). غيبة: أي غيبوبة، تولدت -غالبًا-
بسبب الرؤيا.

١٨ فرأيت: أي رايت الرب يسوع.

١٩ مجمع: (رج. ت. ٤: ٢٣). كذا: ٣٠.

٢٠ وحين سفك: (رج. ٧: ٥٧-١: ٨). استفانوس: (رج. ٦: ٥٥؛
٢٠: ٧-٢١؛ ٢٨: ٢٤؛ ١٩: ١١). شهيدك: (رج. ت. ١: ٨).٢١ فإني سأرسلك.. دعوة الرب للرسول بولس للكراسة للأمم. الأمم:
هم الشعوب من غير اليهود.

أمام رؤساء اليهود

٢٠ وفي الغد إذ كان يُريد أن يعلمَ اليَقينَ: لماذا يَشْكِي اليهودُ عليه؟ حَلَّهُ مِنَ الرِّبَاطِ، وَأَمَرَ أَنْ يَحْضُرَ رُؤَسَاءُ الكَهَنَةِ وَكُلُّ مَجْمَعِهِمْ. فَأَحْدَرَ بُولُسَ وَأَقَامَهُ لَدَيْهِمْ.

بولس المواطن الروماني

٢٥ فَلَمَّا مَدَّوهُ لِلسَّيَاطِ، قَالَ بُولُسُ لِقَائِدِ المِثَّةِ الوَاقِفِ: «أَيُّجُوزُ لَكُمْ أَنْ تَجْلِدُوا إِنْسَانًا رُومَانِيًّا غَيْرَ مُقْضِيٍّ عَلَيْهِ؟». ٢٦ فإِذْ سَمِعَ قَائِدُ المِثَّةِ ذَهَبَ إِلَى الأَمِيرِ، وَأَخْبَرَهُ قَائِلًا: «انْظُرْ مَاذَا أَنْتَ مُرِيعٌ أَنْ تَفْعَلَ! لِأَنَّ هَذَا الرَّجُلَ رُومَانِيٌّ». ٢٧ فَجَاءَ الأَمِيرُ وَقَالَ لَهُ: «قُلْ لِي: أَنْتَ رُومَانِيٌّ؟». فَقَالَ: «نَعَمْ». ٢٨ فَأُجَابَ الأَمِيرُ: «أَمَّا أَنَا فَبِمَبْلَغٍ كَبِيرٍ اقْتَنَيْتُ هَذِهِ الرِّعَايَةَ». فَقَالَ بُولُسُ: «أَمَّا أَنَا فَقَدْ وُلِدْتُ فِيهَا». ٢٩ وَلِلوَقْتِ تَنَحَّى عَنْهُ الَّذِينَ كَانُوا مُزْمِعِينَ أَنْ يَفْخَصُوهُ. وَاخْتَشَى الأَمِيرُ لَمَّا عَلِمَ أَنَّهُ رُومَانِيٌّ، وَلِأَنَّهُ قَدْ قِيدَهُ.

٢٣ ٢٢ فَفَرَسَ بُولُسُ فِي المَجْمَعِ وَقَالَ: «أَيُّهَا الرِّجَالُ الإِخْوَةُ، إِنِّي بِكُلِّ صَمِيرٍ صَالِحٍ قَدْ عَشْتُ لِلَّهِ إِلَى هَذَا اليَوْمِ». ٢ فَاثَمَرَ حَنَانِيًّا رَئِيسَ الكَهَنَةِ، الْوَاقِفِينَ عِنْدَهُ أَنْ يَضْرِبُوهُ عَلَى فَوْهِ. ٣ حِينَئِذٍ قَالَ لَهُ بُولُسُ: «سَيَضْرِبُكَ اللَّهُ أَيُّهَا الْهَائِطُ المُبَيِّضُ! أَفَأَنْتَ جَالِسٌ تَحْكُمُ عَلَيَّ حَسَبَ النَّامُوسِ، وَأَنْتَ تَأْتُرُ بِضَرْبِي مُخَالِفًا لِلنَّامُوسِ؟». ٤ فَقَالَ الْوَاقِفُونَ: «أَتَشْتِمُ رَئِيسَ كَهَنَةِ اللَّهِ؟». ٥ فَقَالَ بُولُسُ: «لَمْ أَكُنْ أَعْرِفُ أَيُّهَا الإِخْوَةُ أَنَّهُ رَئِيسُ كَهَنَةٍ، لِأَنَّهُ مَكْتُوبٌ: رَئِيسُ شَعْبِكَ لَا تَقُلْ فِيهِ سَوْءًا». ٦ وَلَمَّا عَلِمَ بُولُسُ أَنَّ قِسْمًا مِنْهُمْ صَدُوقِيُونَ وَالْآخَرُ فَرِيسِيُّونَ،

أع ٢٣: ٥ (خر ٢٢: ٢٨)

٢٣ يَطْرَحُونَ... وَيَرْمُونَ... كَمَا فِي (١٤: ١٤) فَإِنْ طَرَحَ الشَّيَابَ (أَوْ تَمَزَّقَهَا) وَرَمَى التُّرَابَ فِي الْهَوَاءِ كَانَا تَعْبِيرَيْنِ عَنِ الْفَرْعِ وَالْإِسْتِنكَارِ خَاصَّةً فِيمَا يَتَعَلَّقُ بِالتَّجْدِيفِ عَلَى اللَّهِ.

٢٤ الأَمِيرُ: (رج. ت ٢١: ٣١). كذ. ٢٦-٢٩. المَعْسَكَرُ: (رج. ت ٢١: ٣٤). يَفْخَصُ: أَيِ يَسْتَجُوبُ، يَحْقُقُ مَعَهُ. كذ. ٢٩. لِيَعْلَمَ لِأَيِّ سَبَبٍ: لَمْ يَفْهَمْ الْقَائِدُ (الْأَمِيرُ) الْكَلَامَ الَّذِي كَلَّمَ بِهِ الرُّسُولُ بُولُسَ الشَّعْبَ بِاللُّغَةِ الْعِبْرَانِيَّةِ.

٢٥ فَلَمَّا مَدَّوهُ لِلسَّيَاطِ: الْمَقْصُودُ: لِبَدْهُ التَّحْقِيقَ مَعَهُ. وَكَانَ الرُّسُولُ بُولُسُ فِي الْمَرَّةِ السَّابِقَةِ لَمْ تَكُنْ لَدَيْهِ فَرْصَةٌ لَوْقَ "جِلْدِهِ" (رج. ١٦: ٢٢، ٢٣). بِخِلَافِ هَذِهِ الْمَرَّةِ. لِلْسَّيَاطِ: كَلِمَةٌ فَارْسِيَّةٌ وَتَعْنِي: لِلْكَرَابِيحِ. وَكَانَ السُّوْطُ آلَةٌ قَتْلٍ وَتَعْذِيبٍ، يَخْتَلِفُ عَنِ الْعَصَا الَّتِي ضَرَبَ بِهَا فِي فِيلِبِّي (رج. ١٦: ٢٢). لِقَائِدِ المِثَّةِ: (رج. ت ١٠: ١). تَجْلِدُوا: كَانَ يَنْظُرُ إِلَى هَذَا مِنَ النَّاحِيَةِ الرَّسْمِيَّةِ لَيْسَ كَعَقُوبَةٍ، بَلْ كَوَسِيلَةٍ لِلتَّحْقِيقِ أَوْ التَّعْذِيبِ. إِنْسَانًا وَرُومَانِيًّا: احْتِجَّ الرُّسُولُ بُولُسُ لِأَنَّ الْقَانُونَ الرُّومَانِيَّ كَانَ يَحْرِمُ اسْتِخْدَامَ الْجِلْدِ كَوَسِيلَةٍ لِلتَّحْقِيقِ مَعَ مَوَاطِنِ رُومَانِيٍّ. كذ. ٢٦، ٢٧، ٢٩. غَيْرَ مُقْضِيٍّ عَلَيْهِ: أَيِ بِدُونِ مَحَاكِمَةٍ.

٢٨ فَبِمَبْلَغٍ كَبِيرٍ: كَانَتْ هُنَاكَ ثَلَاثَةُ أَسَالِيبَ لِكَيِ يَصْبَحَ الْإِنْسَانُ مَوَاطِنًا رُومَانِيًّا: ١-بِالْمِيلَادِ مِنْ أَبَوَيْنِ رُومَانِيَيْنِ. ٢-كَهَنَةٍ عَنْ خِدْمَةِ جَلِيلَةٍ قَدَمَهَا لِرُومَا. ٣-بِدْفَعِ مَبْلَغٍ مِنَ الْمَالِ. اقْتَنَيْتُ: أَيِ حَصَلْتُ عَلَى الرِّعَايَةِ: أَيِ الْجِنْسِيَّةِ (رج. ت أف ٢: ١٢). وَلِدْتُ فِيهَا: الْمَقْصُودُ:

وَلِدْتُ مَوَاطِنًا رُومَانِيًّا (رج. ١٦: ٢٢، ٣٥، ٣٧). ٢٩ تَنْحَى عَنْهُ: أَيِ ابْتَعَدَ عَنْهُ. اخْتَشَى: الْمَقْصُودُ: خَافَ وَخَجَلَ. لِأَنَّهُ قَدْ قِيدَهُ: كَانَ الْقَانُونُ يُجِزُّ الْقَبْضَ عَلَى الْمَوَاطِنِ الرُّومَانِيِّ، غَيْرَ أَنْ وَضَعَهُ فِي الْقِيُودِ كَانَ أَمْرًا غَيْرَ قَانُونِيٍّ.

٣٠ حَلَّهُ مِنَ الرِّبَاطِ: أَيِ فَكَّ قِيُودِهِ. وَالْمَقْصُودُ: أَنَّهُ أَطْلَقَ سَرَاحَهُ، بِالنَّظَرِ إِلَى أَنَّ قِيُودَهُ كَانَتْ قَدْ فَكَّتْ فِي الْيَوْمِ السَّابِقِ حِينَمَا اكْتَشَفَ الْقَائِدُ (الْأَمِيرُ) أَنَّ الرُّسُولَ بُولُسَ كَانَ مَوَاطِنًا رُومَانِيًّا. مَجْمَعُهُمْ: هُوَ مَجْلِسُ السَّنَهَدَرِيمِ (رج. ت ٥: ٢٢).

٢٣ ١: فَفَرَسَ: أَيِ ثَبَّتَ النِّظَرَ، فَحَدَّقَ. الْمَجْمَعُ: (رج. ت ٥: ٢٢). كذ. ١٥، ٢٠، ٢٨.

٢ حَنَانِيًّا: هُوَ رَئِيسُ الْكَهَنَةِ مِنْ سَنَةِ ٤٧ إِلَى سَنَةِ ٥٨ م، وَقَتْلُ فِي سَنَةِ ٦٦ م.

٣ الْهَائِطُ الْمُبَيِّضُ: هَذِهِ كَانَتْ صِبْغَةُ الْإِهَانَةِ. (رج. ت ٢٣: ٢٧). وَلَقَدْ اسْتَعْدَمَهَا الْمَسِيحُ لَوْصَفِ رِيَاءِ الْفَرِيسِيِّينَ. مُخَالِفًا لِلنَّامُوسِ: (رج. ١٩: ١٥).

٥ لَا تَقُلْ فِيهِ سَوْءًا: الْجُمْلَةُ فِي الْيُونَانِيَّةِ يُمْكِنُ أَنْ تَعْنِيَ: لَا تَلْعَنُهُ. سَوْءًا: الْكَلِمَةُ الْيُونَانِيَّةُ تَرَجَمَتْ "رَدِيًّا" (رج. يوح ١٨: ٢٣).

٦ صَدُوقِيُونَ: (رج. ت ٣: ٧). كذ. ٨٧. فَرِيسِيُّونَ: هُمْ طَائِفَةٌ دِينِيَّةٌ مُتَشَدِّدَةٌ، عَرَفُوا بِعِدَائِهِمْ لِلصَّدُوقِيِّينَ، وَاتَّصَفُوا بِالْكَرْبَاءِ وَالرِّيَاءِ وَالتَّمَسُّكِ بِالتَّقَالِيدِ الْيَهُودِيَّةِ. كذ. ٧-٩.

عَمَّا لَهُ. وَنَحْنُ، قَبْلَ أَنْ يَقْتَرِبَ، مُسْتَعِدُّونَ لِقَتْلِهِ».^{١٦} ولكن ابنُ أُخْتِ بُولُسَ سَمِعَ بِالْكَمِينِ، فَجَاءَ وَدَخَلَ الْمُعَسَكَرَ وَأَخْبَرَ بُولُسَ.^{١٧} فَاسْتَدْعَى بُولُسُ وَاحِدًا مِنْ قَوَادِ الْمِثَاثِ وَقَالَ: «اذهَبْ بِهَذَا الشَّابَّ إِلَى الْأَمِيرِ، لِأَنَّ عِنْدَهُ شَيْئًا يُخْبِرُهُ بِهِ».^{١٨} فَأَخَذَهُ وَأَحْضَرَهُ إِلَى الْأَمِيرِ وَقَالَ: «اسْتَدْعَانِي الْأَسِيرُ بُولُسُ، وَطَلَبَ أَنْ أُحْضَرَ هَذَا الشَّابَّ إِلَيْكَ، وَهُوَ عِنْدَهُ شَيْءٌ لِيَقُولَهُ لَكَ».^{١٩} فَأَخَذَ الْأَمِيرُ بِيَدِهِ وَتَنَحَّى بِهِ مُنْفَرِدًا، وَاسْتَخْبَرَهُ: «مَا هُوَ الَّذِي عِنْدَكَ لِتُخْبِرَنِي بِهِ؟».^{٢٠} فَقَالَ: «إِنَّ الْيَهُودَ تَعَاهَدُوا أَنْ يَطْلُبُوا مِنْكَ أَنْ تُنْزِلَ بُولُسَ غَدًا إِلَى الْمَجْمَعِ، كَأَنَّهُمْ مُزْمَعُونَ أَنْ يَسْتَخْبِرُوا عَنْهُ بِأَكْثَرِ تَدْقِيقٍ».^{٢١} فَلَا تَنْقُذْ إِلَيْهِمْ، لِأَنَّ أَكْثَرَ مِنْ أَرْبَعِينَ رَجُلًا مِنْهُمْ كَامِنُونَ لَهُ، قَدْ حَزَمُوا أَنْفُسَهُمْ أَنْ لَا يَأْكُلُوا وَلَا يَشْرَبُوا حَتَّى يَقْتُلُوهُ. وَهُمْ الْآنَ مُسْتَعِدُّونَ مُنْتَظِرُونَ الْوَعْدَ مِنْكَ».

صَرَخَ فِي الْمَجْمَعِ: «أَيُّهَا الرِّجَالُ الْإِخْوَةُ، أَنَا فَرِيسِيٌّ ابْنُ فَرِيسِيٍّ. عَلَى رَجَاءِ قِيَامَةِ الْأَمْوَاتِ أَنَا أَحَاكُمُ».^٢ وَلَمَّا قَالَ هَذَا حَدَثَتْ مُنَازَعَةٌ بَيْنَ الْفَرِيسِيِّينَ وَالصَّدُوقِيِّينَ، وَانْشَقَّتِ الْجَمَاعَةُ،^٨ لِأَنَّ الصَّدُوقِيِّينَ يَقُولُونَ: إِنَّهُ لَيْسَ قِيَامَةٌ وَلَا مَلَائِكَةٌ وَلَا رُوحٌ، وَأَمَّا الْفَرِيسِيُّونَ فَيَقْرَءُونَ بِكُلِّ ذَلِكَ.^٩ فَحَدَّثَ صَيَاحٌ عَظِيمٌ، وَنَهَضَ كَتَبَةُ قِسْمِ الْفَرِيسِيِّينَ وَطَفِقُوا يُخَاصِمُونَ قَائِلِينَ: «لَسْنَا نَجِدُ شَيْئًا رَدِيًّا فِي هَذَا الْإِنْسَانِ! وَإِنْ كَانَ رُوحٌ أَوْ مَلَائِكَةٌ قَدْ كَلَّمَهُ فَلَا نَحَارِبُ اللَّهَ».

^{١٠} وَلَمَّا حَدَثَتْ مُنَازَعَةٌ كَثِيرَةٌ احْتَسَى الْأَمِيرُ أَنْ يَفْسَخُوا بُولُسَ، فَأَمَرَ الْعَسْكَرَ أَنْ يَنْزِلُوا وَيَحْتَظِفُوهُ مِنْ وَسْطِهِمْ وَيَأْتُوا بِهِ إِلَى الْمُعَسَكَرِ.^{١١} وَفِي اللَّيْلَةِ الثَّلَاثَةِ وَقَفَ بِهِ الرَّبُّ وَقَالَ: «ثُمَّ يَا بُولُسُ! لِأَنَّكَ كَمَا شَهِدْتَ بِمَا لِي فِي أَوْرُشَلِيمَ، هَكَذَا يَنْبَغِي أَنْ تَشْهَدَ فِي رُومِيَّةٍ أَيْضًا».

ترحيل بولس إلى فيليكس في قيصرية

^{١٢} فَأَطْلَقَ الْأَمِيرُ الشَّابَّ مُوصِيًا إِيَّاهُ أَنْ: «لَا تَقُلْ لِأَحَدٍ إِنَّكَ أَعْلَمْتَنِي بِهَذَا».^{١٣} ثُمَّ دَعَا اثْنَيْنِ مِنْ قَوَادِ الْمِثَاثِ وَقَالَ: «أَعِدَّا مِثَّتِي عَسْكَرِي لِيَذْهَبَا إِلَى قَيْصَرِيَّةَ، وَسَبْعِينَ فَارِسًا وَمِثَّتِي رَامِحَ، مِنَ السَّاعَةِ الثَّلَاثَةِ مِنَ اللَّيْلِ».^{١٤} وَأَنْ يُقَدِّمَا دَوَابَّ لِيُرِيَا بُولُسَ وَيُوصِلَاهُ سَالِمًا إِلَى فِيلِكْسَ الْوَالِي».^{١٥} وَكَتَبَ رِسَالَةً حَاوِيَةً هَذِهِ الصُّورَةَ:^{١٦} «كُلُودِيوسُ لِيَسِيَّاسَ، يُهْدِي سَلَامًا إِلَى الْعَزِيزِ فِيلِكْسَ الْوَالِي:

مؤامرة لقتل بولس

^{١٢} وَلَمَّا صَارَ النَّهَارُ صَنَعَ بَعْضُ الْيَهُودِ اتِّفَاقًا، وَحَزَمُوا أَنْفُسَهُمْ قَائِلِينَ: إِنَّهُمْ لَا يَأْكُلُونَ وَلَا يَشْرَبُونَ حَتَّى يَقْتُلُوا بُولُسَ.^{١٣} وَكَانَ الَّذِينَ صَنَعُوا هَذَا التَّحَالُفَ أَكْثَرَ مِنْ أَرْبَعِينَ.^{١٤} فَتَقَدَّمُوا إِلَى رُؤَسَاءِ الْكَهَنَةِ وَالشُّيُوخِ وَقَالُوا: «قَدْ حَزَمْنَا أَنْفُسَنَا جَرْمًا أَنْ لَا نَذُوقَ شَيْئًا حَتَّى نَقْتُلَ بُولُسَ».^{١٥} وَالْآنَ أَعْلِمُوا الْأَمِيرَ أَنَّكُمْ مَعِ الْمَجْمَعِ لَكِنِّي يُنْزِلُهُ إِلَيْكُمْ غَدًا، كَأَنَّكُمْ مُزْمَعُونَ أَنْ تَفْخَصُوا بِأَكْثَرِ تَدْقِيقٍ

١٢ اتفاقًا: الكلمة اليونانية تعني أيضًا "تساوروا". المقصود: حبكوا

مؤامرة. حرموا أنفسهم: تعبير يشير إلى أشخاص وضعوا أنفسهم تحت لعنة الله ما لم ينفذوا ما تعهدوا بعمله. كذ ١٤: ٢١.

١٤ رؤساء الكهنة: (رج. ت. م ٤: ٢). الشيوخ: (رج. ت. م ١٦: ٢١).

١٦ ابن أُخْتِ بُولُسَ سَمِعَ: المقصود: أنه سمع من آخرين.

١٧ قواد المِثَاثِ: جمع: قائد مئة أي ضابط روماني يقود مائة جندي (رج. ت. م ٨: ٥). كذ ٢٣.

١٩ استخبره: أي سأله.

٢٣ قيصرية: (رج. ت. م ٨: ٤٠). كذ ٣٣. رامح: جندي من المشاة المسلحين بالرمح. الساعة الثالثة من الليل: هي الساعة التاسعة ليلاً.

٢٤ دواب: هي هنا: خيل أو بغال. فيليكس: هو الحاكم الروماني لليهودية في سنوات ٥٢-٥٩ م. كذ ٢٦. الوالي: الحاكم. كذ ٣٤، ٣٣، ٢٦.

٢٥ حاوية هذه الصورة: المقصود: هذا مضمونها.

٢٦ كلوديوس ليسيئاس: اسم قائد الألف (الأمير). العزيز: (رج. ت. م ١: ٣).

٦ أنا فريسي: يكرر الرسول بولس هذا التصريح (رج ٥: ٢٦؛ في ٥: ٣).

ابن فريسي: المرة الوحيدة التي يذكر فيها الرسول بولس أنه ابن فريسي. قِيَامَةُ الْأَمْوَاتِ: فالرسول بولس كفريسي كان يؤمن بأن الأموات سيقومون، وكمسيحي رأى هذا الرجاء يتحقق في قِيَامَةِ الْمَسِيحِ مِنْ بَيْنِ الْأَمْوَاتِ.

٧ منازعة: أي خلاف. كذ ١٠. الجماعة: الكلمة اليونانية تعني "المجمع"، والمقصود: مجلس السنهدريم.

٨ فيقرون بكل ذلك: (رج. م ٢٢: ٢٣؛ مر ١٢: ١٨؛ لو ٢٠: ٢٧).

٩ كتبة: (رج. ت. م ٢: ٤). طفقوا: أي أخذوا، بدأوا. يخاصمون: أي يحتجون. شَيْئًا رَدِيًّا: المقصود: ذنبًا، جرمًا.

١٠ اختشى: المقصود: خجل وخاف. الأمير: (رج. ت. م ٢١: ٣١). كذ ١٧-١٩، ٢٢. يفسخوا: أي يمزقوا. المعسكر: (رج. ت. م ٢١: ٣٤).

كذ ١٦، ٣٢.

١١ ثِق: المقصود: تشجع. رومية: هي روما عاصمة الإمبراطورية الرومانية.

ضِدَّ بُولُسَ. ^٢ فَلَمَّا دُعِيَ، ابْتَدَأَ تَرْتَلُسُ فِي الشَّكَايَةِ قَائِلًا: «إِنَّا حَاصِلُونَ بِوِاسِطَتِكَ عَلَى سَلامٍ جَزِيلٍ، وَقَدْ صَارَتْ لِهَذِهِ الْأُمَّةِ مَصَالِحٌ بِتَدْبِيرِكَ. فَتَقَبَّلْ ذَلِكَ أَيُّهَا الْعَزِيزُ فِيلِكْسُ بِكُلِّ شُكْرِ فِي كُلِّ زَمَانٍ وَكُلِّ مَكَانٍ. ^٤ وَلَكِنْ لِنَلَأْ أَعُوْقَكَ أَكْثَرَ، أَلَيْسَ أَنْ تَسْمَعَنَا بِالِاخْتِصَارِ بِجَلْمِكَ: ^٥ فَإِنَّا إِذْ وَجَدْنَا هَذَا الرَّجُلَ مُفْسِدًا وَمُهَيِّجَ فِتْنَةٍ بَيْنَ جَمِيعِ الْيَهُودِ الَّذِينَ فِي الْمَسْكُونَةِ، وَمُقَدِّمَ شِيعَةِ النَّاصِرِيِّينَ، وَقَدْ شَرَعَ أَنْ يُنَجِّسَ الْهَيْكَلَ أَيْضًا، أَمْسَكْنَاهُ وَأَرْدْنَا أَنْ نَحْكُمَ عَلَيْهِ حَسَبَ نَامُوسِنَا. ^٧ فَأَقْبَلَ لَيْسِيَّاسُ الْأَمِيرُ بِعُنفٍ شَدِيدٍ وَأَخَذَهُ مِنْ بَيْنِ أَيْدِينَا، ^٨ وَأَمَرَ الْمُشْتَكِينَ عَلَيْهِ أَنْ يَأْتُوا إِلَيْكَ. وَمِنْهُ يُمَكِّنُكَ إِذَا فَحَصْتَ أَنْ تَعْلَمَ جَمِيعَ هَذِهِ الْأُمُورِ الَّتِي نَشْكِي بِهَا عَلَيْهِ». ثُمَّ وَافَقَهُ الْيَهُودُ أَيْضًا قَائِلِينَ: «إِنَّ هَذِهِ الْأُمُورَ هَكَذَا».

دفاعه أمام فيلكس الوالي

^{١٠} فَأَجَابَ بُولُسُ، إِذْ أَمَّا إِلَيْهِ الْوَالِي أَنْ يَتَكَلَّمَ: «إِنِّي إِذْ قَدْ عَلِمْتُ أَنَّكَ مِنْذُ سِنِينَ كَثِيرَةٍ قَاضٍ لِهَذِهِ الْأُمَّةِ، أَحْتَجُّ عَمَّا فِي أَمْرِي بِأَكْثَرِ سُورٍ. ^{١١} وَأَنْتَ قَادِرٌ أَنْ تَعْرِفَ أَنَّهُ لَيْسَ لِي أَكْثَرُ مِنْ اثْنَيْ عَشَرَ يَوْمًا مِنْذُ صَعِدْتُ لِأَسْجُدَ فِي أُورُشَلِيمَ. ^{١٢} وَلَمْ

^{٢٧} هَذَا الرَّجُلُ لَمَّا أَمْسَكَهُ الْيَهُودُ وَكَانُوا مُزْمِعِينَ أَنْ يَقْتُلُوهُ، أَقْبَلْتُ مَعَ الْعَسْكَرِ وَأَنْقَذْتُهُ، إِذْ أَخْبَرْتُ أَنَّهُ رُومَانِيٌّ. ^{٢٨} وَكُنْتُ أُرِيدُ أَنْ أَعْلَمَ الْعِلَّةَ الَّتِي لِأَجْلِهَا كَانُوا يَشْتَكُونَ عَلَيْهِ، فَأَتَرْتُهُ إِلَى مَجْمَعِهِمْ، ^{٢٩} فَوَجَدْتُهُ مُشْكِرًا عَلَيْهِ مِنْ جِهَةِ مَسَائِلِ نَامُوسِهِمْ. وَلَكِنْ شَكْوَى تَسْتَحِقُّ الْمَوْتَ أَوْ الْقَيْدَ لَمْ تَكُنْ عَلَيْهِ. ^{٣٠} ثُمَّ لَمَّا أَعْلِمْتُ بِمَكِيدَةِ عَتِيدَةٍ أَنْ تُصِيرَ عَلَى الرَّجُلِ مِنَ الْيَهُودِ، أَرْسَلْتُهُ لِلْوَقْتِ إِلَيْكَ، أَيُّهَا الْمُشْتَكِينَ أَيْضًا أَنْ يَقُولُوا لَدَيْكَ مَا عَلَيْهِ. كُنْ مُعَافَى».

^{٣١} فَالْعَسْكَرُ أَخَذُوا بُولُسَ كَمَا أَمَرُوا، وَذَهَبُوا بِهِ لَيْلًا إِلَى أَنْتِيَارْتِسِ. ^{٣٢} وَفِي الْغَدِ تَزَكُوا الْفُرْسَانُ يَذْهَبُونَ مَعَهُ وَرَجَعُوا إِلَى الْمُعَسْكَرِ. ^{٣٣} وَأُولَئِكَ لَمَّا دَخَلُوا قَيْصَرِيَّةَ وَدَفَعُوا الرِّسَالَةَ إِلَى الْوَالِي، أَحْضَرُوا بُولُسَ أَيْضًا إِلَيْهِ. ^{٣٤} فَلَمَّا قَرَأَ الْوَالِي الرِّسَالَةَ، وَسَأَلَ مِنْ آيَةِ وَلايَةٍ هُوَ، وَوَجَدَ أَنَّهُ مِنْ كِيلِيكِيَّةَ، ^{٣٥} قَالَ: «سَأَسْمَعُكَ مَتَى حَضَرَ الْمُشْتَكُونَ عَلَيْكَ أَيْضًا». وَأَمَرَ أَنْ يُحْرَسَ فِي قَصْرِ هِيرُودُسَ.

دعوى اليهود ضد بولس

^١ وَبَعْدَ خَمْسَةِ أَيَّامٍ انْخَلَدَ حَنَانِيَّا رَئِيسُ الْكَهَنَةِ مَعَ الشُّيُوخِ وَخَطِيبِ اسْمُهُ تَرْتَلُسُ. فَعَرَّضُوا لِلْوَالِي

٢٤

٢٧ أَخْبَرْتُ: (إشارة إلى (٢٦: ٢٥: ٢٢).

٢٨ العلة: أي الذنب، الجرم.

٣٠ عتيده: أي مزمنة، على وشك. كن معافي: أي عافاكم الله.

٣١ أنْتِيَارْتِسِ: مدينة ساحلية بناها هيرودس الكبير، وأطلق عليها اسم أبيه أنْتِيَانَارِ. وكانت تقع على بعد حوالي ١٦ كم شمالي لدة، وعلى بعد حوالي ٤٠ كم جنوبي قيصرية، وعلى بعد ٦٠ كم شمالي غربي أورشليم.

٣٤ كِيلِيكِيَّة: مقاطعة رومانية في جنوبي شرقي آسيا الصغرى (تركيا حاليًا).

٣٥ قصر: في كل مرات ورود الكلمة اليونانية ترجمت "دار الولاية"، وهو "قصر الحاكم الرسمي". قصر هيرودس: هو قصر بناه هيرودس الكبير، ثم استخدمه كل الحكام الرومانيين كمقر لهم في اليهودية.

٢٤: ١ وبعد خمسة أيام: ربما من المقابلة الأولى للرسول بولس مع فيلكس الوالي (رج: ٢٣: ٣٤: ٣٥). انْخَلَدَ: أي سافر من أورشليم إلى قيصرية. حَنَانِيَّا: هو رئيس الكهنة من سنة ٤٧ م إلى سنة ٥٨ م، وقتل في سنة ٦٦ م. الشيوخ: (رج: مت ١٦: ٢١). خطيب: الكلمة في اليونانية تعني "متخصص في القانون الروماني" أو "مفسر لقانون البلاد". المقصود: محام. للوالي: للحاكم.

٢ الشكاية: أي الاتهام.

٣ جزيل: أي كثير، وفير. مصالح: المقصود: فوائد، خيرات، إصلاحات. العزيز: (رج: ت لو ١: ٣). فيلكس: هو الحاكم الروماني لليهودية في سنوات ٥٢-٥٩ م.

٤ أَعُوْقَكَ: المقصود: أطيل عليك. بعلمك: أي بصبرك. مفسدًا: الكلمة لم ترد إلا في موضعين آخرين في كل العهد الجديد وجاءت بمعنى "أوبئة" (رج: مت ٢٤: ٧؛ لو ٢١: ١١). المقصود: هذا الرجل كالأوبئة. مهيج فتنة: مثير شغب. المسكونة: كل العالم المعروف عندئذ، وبخاصة الإمبراطورية الرومانية. مقدم: زعيم. شيعة: مذهب. وقد كان ينظر إلى المسيحية على أنها مازالت مذهبًا من اليهودية. كذا: ١٤. الناصريين: نسبة إلى يسوع الناصري. وهو اسم آخر أطلق على المسيحيين في ذلك الوقت (رج: ت ١٣: ١).

٦ شرع: أي بدأ، أخذ. ينجس الهيكل: (رج: ت ٢١: ٢٨). الأمير: (رج: ت ٢١: ٣١). كذا: ٢٢. أخذه من بين أيدينا: (رج ٢٣: ١٠).

٨ فحصت: أي استجوبت. أومًا: أشار بيده أو برأسه. قاض: المقصود: حاكم يقضي للأمة. احتج: أي أذافع.

١١ اثني عشر يومًا: ربما هي المدة التي كان قد قضاها في أورشليم. صعدت: (رج: ت مت ٢٠: ١٧).

أمرؤكم^{٢٣}. وأمر قائد المِثَّة أن يُحرَس بولُس، وتكون له رُخصة، وأن لا يمنع أحداً من أصحابه أن يخدمه أو يأتي إليه.
^{٢٤} ثم بعد أيام جاء فيلكس مع دروسلا امرأته، وهي يهودية. فاستحضر بولُس وسمع منه عن الإيمان بالمسيح. ^{٢٥} وبينما كان يتكلم عن البرِّ والتعفف والدينونة العتيدة أن تكون، ارتعب فيلكس، وأجاب: «أما الآن فاذهب، ومتى حصلت على وقت استديك». ^{٢٦} وكان أيضاً يرجو أن يعطيه بولُس دراهم ليطلقه، ولذلك كان يستحضره مراراً أكثر ويتكلم معه. ^{٢٧} ولكن لما كملت سنتان، قيل فيلكس بوريوس فستوس خليفة له. وإذ كان فيلكس يريد أن يودع اليهود مئة، ترك بولُس مقيداً.

المحاكمة أمام فستوس

٢٥ فلما قدم فستوس إلى الولاية صعد بعد ثلاثة أيام من قيصرية إلى أورشليم. ^{٢٨} فعرَّض له رئيس الكهنة ووجوه اليهود ضد بولُس، والتمسوا منه ^{٢٩} طالبين عليه مئة، أن يستحضره إلى أورشليم، وهم صانعون كميناً ليقْتلوه في الطريق. فأجاب فستوس أن يُحرَس بولُس في قيصرية، وأنه هو مُزمع أن

يجدونني في الهيكل أحاج أحداً أو أصنع تجمعا من الشعب، ولا في المجمع ولا في المدينة. ^{٣٠} ولا يستطيعون أن يثبتوا ما يشكون به الآن علي. ^{٣١} ولكنني أوكل بهذا: أنني حسب الطريق الذي يقولون له «شيعه»، هكذا أعبد إله أبائي، مؤمناً بكل ما هو مكتوب في الناموس والأنبياء. ^{٣٢} ولي رجاء بالله في ما هم أيضاً ينظرون: أنه سوف تكون قيامة للأموات، الأبرار والأئمة. ^{٣٣} لذلك أنا أيضاً أدرب نفسي ليكون لي دائماً صميم بلا عثرة من نحو الله والناس. ^{٣٤} وبعد سنين كثيرة جئت أصنع صدقات لأمتي وقرايين. ^{٣٥} وفي ذلك وجدني منطهراً في الهيكل، ليس مع جمع ولا مع شعب، قوم هم يهود من أسيا، ^{٣٦} كان ينبغي أن يحضروا لديك ويشكوا، إن كان لهم علي شيء. ^{٣٧} أو ليقل هؤلاء أنفسهم ماذا وجدوا في من الذنب وأنا قائم أمام المجمع، ^{٣٨} إلا من جهة هذا القول الواجد الذي صرخت به واقفاً بينهم: أنني من أجل قيامة الأموات أحاكم منكم اليوم».

بولس في سجن قيصرية

^{٣٩} فلما سمع هذا فيلكس أمهلهم، إذ كان يعلم بأكثر تحقيق أمور هذا الطريق، قائلاً: «متى انحدَر لسياس الأمير أفحص عن

٢٤ دروسلا: هي الابنة الصغرى لهيرودس أغريباس الأول، وكانت شقيقة هيرودس أغريباس الثاني وبرنيكي (رج ١٣: ٢٥).

٢٥ التعفف: أي ضبط النفس. العتيدة: أي المزمعة، على وشك.

٢٦ يرجو أن يعطيه: كان ينتظر من الرسول بولس رشوة مالية. دراهم: (رج. ت. ٤: ٣٧).

٢٧ كملت سنتان: تشير - غالباً - إلى المدة التي قضاها الرسول بولس في السجن قبل أن يخلف فستوس فيلكس. بوريوس فستوس: هو الحاكم الروماني على اليهودية من سنة ٥٩ م إلى أن مات وهو ما زال في وظيفته في سنة ٦٢ م. مئة: الكلمة اليونانية تعني: «إحساناً»، «نعمة»، «فضلاً»، «هبة».

٢٥ ١: قدم.. إلى الولاية: أي تولى وظيفة الوالي. فستوس: (رج. ت. ٢٤: ٢٧). كـ ١٢، ٩، ١٤، ٢٢، ٢٤. الولاية: هي اليهودية. كـ ١٧، ١٠، ١٧. (صعد: (رج. ت. مت ٢٠: ١٧). كـ ٩. قيصرية: (رج. ت. ٨: ٤٠). كـ ١٣، ٦، ١٣.

٢ رئيس الكهنة: هو حنانيا (رج. ت. ٢٣: ٢). وجوه اليهود: هم أعيان اليهود وزعماءهم.

٣ مئة: الكلمة اليونانية تعني: «إحساناً»، «نعمة»، «فضلاً»، «هبة». كـ ٩.

١٢ أحاج: أي أناقش، أجادل. المجمع: (رج. ت. مت ٤: ٢٣). كـ ٢٠. المدينة: هي أورشليم.

١٤ الطريق: (رج. ت. ٩: ٢). كـ ٢٢. الناموس والأنبياء: المقصود هنا: العهد القديم، وهو - أيضاً - كتاب اليهود المقدس.

١٥ قيامة للأموات: (رج. ت. ٢٣: ٦).

١٦ أدرب: الكلمة اليونانية تتضمن معنى "بذل الجهد". بلا عثرة: المقصود: بلا لوم.

١٧ أصنع صدقات: إشارة إلى ما جمعه الرسول بولس من عطايا من كنائس مكدونية وأخائية وغلطية وأسيا لفقراء المسيحيين في أورشليم (رج. روم ١٥: ٢٥-٢٣؛ ١ كو ١٦: ١-١٤؛ ٢ كو ٨: ١-٢٤). قرايين: أي تقدمات.

١٨ منطهراً: (رج. ت. ٢١: ٢٤). أسيا: (رج. ت. ١٦: ٦).

٢٢ بأكثر تحقيق: الكلمة اليونانية لم ترد خارج سفر الأعمال وقد وردت في السفر في ثلاثة مواضع أخرى ترجمت فيها "بأكثر تدقيق" (رج. ٢٦: ٢٦؛ ٢٣: ١٥؛ ٢٠).

٢٣ قائد المئة: ضابط في الجيش الروماني يقود مائة جندي (رج. ت. مت ٨: ٥). رخصة: أي بعض الحرية، تصريح، إذن.

فستوس يستشير الملك أغريباس

^{١٣} وبعدهما مَضَتْ أَيَّامٌ أَقْبَلَ أَغْرِيْبَاسُ الْمَلِكُ وَبَرْنِيكِي إِلَى قَيْصَرِيَّةَ لِيَسْلَمَا عَلَى فستوس. ^{١٤} وَلَمَّا كَانَا يَصْرَفَانِ هُنَاكَ أَيَّامًا كَثِيرَةً، عَرَضَ فستوس عَلَى الْمَلِكِ أَمْرَ بولُس، قائلًا: «يُوجَدُ رَجُلٌ تَرَكَهُ فِيلِكْسُ أَسِيرًا، ^{١٥} وَعَرَضَ لِي عَنْهُ رُؤَسَاءُ الْكَهْنَةِ وَمَشَايِخُ الْيَهُودِ لَمَّا كُنْتُ فِي أُورُشَلِيمَ طَالِبِينَ حُكْمًا عَلَيْهِ. ^{١٦} فَأَجَبْتُهُمْ أَنْ لَيْسَ لِلرُّومَانِيِّينَ عَادَةٌ أَنْ يَسْلَمُوا أَحَدًا لِلْمَوْتِ قَبْلَ أَنْ يَكُونَ الْمَشْكُوكُ عَلَيْهِ مُوَاجَهَةً مَعَ الْمُشْتَكِينَ، فَيَحْصُلُ عَلَى فُرْصَةٍ لِلْإِجْتِنَاجِ عَنِ الشُّكْوَى. ^{١٧} فَلَمَّا اجْتَمَعُوا إِلَيَّ هُنَا جَلَسْتُ مِنْ دُونِ إِهْمَالٍ فِي الْغَدِّ عَلَى كُرْسِيِّ الْوِلَايَةِ، وَأَمَرْتُ أَنْ يُؤْتَى بِالرَّجُلِ. ^{١٨} فَلَمَّا وَقَفَ الْمُشْتَكُونَ حَوْلَهُ، لَمْ يَأْتُوا بِعِلَّةٍ وَاحِدَةٍ مِمَّا كُنْتُ أَظُنُّ. ^{١٩} لَكِنْ كَانَ لَهُمْ عَلَيْهِ مَسَائِلُ مِنْ جِهَةِ دِيَانَتِهِمْ، وَعَنْ وَاحِدٍ اسْمُهُ يَسُوعُ قَدْ مَاتَ، وَكَانَ بولُسُ يَقُولُ: إِنَّهُ حَيٌّ. ^{٢٠} وَإِذْ كُنْتُ مُرْتَابًا فِي الْمَسْأَلَةِ عَنْ هَذَا قُلْتُ: أَلَعَلَّهُ يَشَاءُ أَنْ يَذْهَبَ إِلَى أُورُشَلِيمَ، وَيُحَاكَمَ هُنَاكَ مِنْ جِهَةِ هَذِهِ الْأُمُورِ؟ ^{٢١} وَلَكِنْ لَمَّا رَفَعَ بولُسُ دَعْوَاهُ لَكِنِّي يُحْفَظُ لِفَحْصٍ أَوْ غُسْطُس، أَمَرْتُ بِحِفْظِهِ إِلَى أَنْ أُرْسِلَهُ إِلَى قَيْصَرٍ. ^{٢٢} فَقَالَ أَغْرِيْبَاسُ لِفستوس: «كُنْتُ أُرِيدُ أَنَا أَيْضًا أَنْ أَسْمَعَ الرَّجُلَ». فَقَالَ: «عَدَا تَسْمَعُهُ».

يَنْطَلِقُ عَاجِلًا. ° وَقَالَ: «فَلْيَنْزِلْ مَعِيَ الَّذِينَ هُمْ بَيْنَكُمْ مُقْتَدِرُونَ. وَإِنْ كَانَ فِي هَذَا الرَّجُلِ شَيْءٌ فَلْيَسْتَكُونُوا عَلَيْهِ».

^{٢٣} وَبَعْدَ مَا صَرَفَ عَنْهُمْ أَكْثَرَ مِنْ عَشْرَةِ أَيَّامٍ انْحَدَرَ إِلَى قَيْصَرِيَّةَ. وَفِي الْغَدِّ جَلَسَ عَلَى كُرْسِيِّ الْوِلَايَةِ وَأَمَرَ أَنْ يُؤْتَى بِبولُس. ^{٢٤} فَلَمَّا حَضَرَ، وَقَفَ حَوْلَهُ الْيَهُودُ الَّذِينَ كَانُوا قَدْ انْحَدَرُوا مِنْ أُورُشَلِيمَ، وَقَدَّمُوا عَلَى بولُسِ دَعَاوَى كَثِيرَةً وَثَقِيلَةً لَمْ يَقْدِرُوا أَنْ يُبْرِهِنُوهَا. ^{٢٥} إِذْ كَانَ هُوَ يَحْتَجُّ: «أَنِّي مَا أَخْطَأْتُ بَشِيءً، لَا إِلَى نَامُوسِ الْيَهُودِ وَلَا إِلَى الْهَيْكَلِ وَلَا إِلَى قَيْصَرٍ. ^{٢٦} وَلَكِنْ فستوس إِذْ كَانَ يُرِيدُ أَنْ يُوَدِّعَ الْيَهُودَ مِنْهُ، أَجَابَ بولُسُ قائلًا: «أَتَشَاءُ أَنْ تَصْعَدَ إِلَى أُورُشَلِيمَ لِتُحَاكَمَ هُنَاكَ لَدَيْ مَنْ جِهَةٌ هَذِهِ الْأُمُورِ؟» ^{٢٧} فَقَالَ بولُسُ: «أَنَا وَاقِفٌ لَدَيْ كُرْسِيِّ وِلَايَةِ قَيْصَرٍ حَيْثُ يَتَّبِعُنِي أَنْ أُحَاكَمَ. أَنَا لَمْ أَظْلِمِ الْيَهُودَ بَشِيءً، كَمَا تَعْلَمُ أَنْتَ أَيْضًا جَيِّدًا. ^{٢٨} لِأَنِّي إِنْ كُنْتُ أَثِمًا، أَوْ صَنَعْتُ شَيْئًا يَسْتَحِقُّ الْمَوْتَ، فَلَسْتُ أَسْتَعْفِي مِنَ الْمَوْتِ. وَلَكِنْ إِنْ لَمْ يَكُنْ شَيْءٌ مِمَّا يَشْتَكِي عَلَيَّ بِهِ هَؤُلَاءِ، فَلَيْسَ أَحَدٌ يَسْتَطِيعُ أَنْ يُسَلِّمَنِي لَهُمْ. إِلَى قَيْصَرٍ أَنَا رَافِعٌ دَعْوَايَ! ^{٢٩} حِينَئِذٍ تَكَلِّمُ فستوس مَعَ أَرْبَابِ الْمَشُورَةِ، فَأَجَابَ: «إِلَى قَيْصَرٍ رَفَعْتُ دَعْوَاكَ. إِلَى قَيْصَرٍ تَذْهَبُ!».

لِلرُّومَانِ الْحَقَّ فِي رَفْعِ دَعْوَاهُمْ إِلَى الْإِمْبَرَاطُورِ، وَأَنْ يَسْتَمَعَ إِلَى دَفَاعِهِمْ فِي رُومَا.

^{١٢} أَرْبَابُ الْمَشُورَةِ: أَيُّ مُسْتَشَارِيهِ، مُعَاوَنُوهُ. إِلَى قَيْصَرٍ تَذْهَبُ: أَيُّ إِلَى رُومَا (رُومِيَّة) تَذْهَبُ لِتُحَاكَمَ أَمَامَ الْقَيْصَرِ.

^{١٣} أَغْرِيْبَاسُ: هُوَ أَغْرِيْبَاسُ الثَّانِي، هُوَ حَفِيدُ هِيرُودَسِ الْكَبِيرِ، وَهُوَ ابْنُ هِيرُودَسِ أَغْرِيْبَاسِ الْأَوَّلِ (١: ١٢). وَقَدْ تَوَلَّى حُكْمَ الْيَهُودِيَّةِ (٤١-٤٤ م)، ثُمَّ حُكِمَ حَتَّى سَنَةِ ٦٣ مَ عَلَى إِحْدَى مَقَاطِعَاتِ شِمَالِي غَرْبِي فِلَسْطِينَ. كَذَ٢٢-٢٦، ٢٦ م. بَرْنِيكِي: هِيَ الْبِنْتُ الْكُبْرَى لِهِيرُودَسِ أَغْرِيْبَاسِ الْأَوَّلِ. وَقَدْ ذَهَبَتْ لِتَعِيشَ مَعَ أَخِيهَا بَعْدَ وَفَاةِ زَوْجِهَا فِي سَنَةِ ٤٨ م. كَذَ٢٣.

^{١٥} رُؤَسَاءُ الْكَهْنَةِ: (رَج. ت. مَت ٢: ٤). مَشَايِخُ الْيَهُودِ: (رَج. ت. مَت ٢١: ١٦).

^{١٦} لِلْإِجْتِنَاجِ: أَيُّ لِلدَّفَاعِ.

^{١٨} بِعِلَّةٍ: أَيُّ بِذَنْبٍ، بِجُرْمٍ.

^{٢٠} مُرْتَابًا: الْكَلِمَةُ فِي الْيُونَانِيَّةِ تَعْنِي "مُتَحِيرًا".

^{٢١} أَوْغُسْطُسُ: أَحَدُ أَلْقَابِ قَيْصَرِ رُومَا، وَاللَّقَبُ يَعْنِي "الْجَلِيل"، "جَلَالَتُهُ". كَذَ٢٥.

^٤ يَنْطَلِقُ عَاجِلًا: الْمَقْصُودُ: سَيَرْجِعُ سَرِيعًا مِنْ أُورُشَلِيمَ إِلَى قَيْصَرِيَّةَ.

^٥ فِلِينِزِل: كَمَا أَنَّ الذَّهَابَ إِلَى أُورُشَلِيمَ مِنْ أَيِّ مَكَانٍ يُعْبَرُ عَنْهُ دَائِمًا بِأَنَّهُ "صُعُودٌ" (رَج ١١)، فَإِنَّ الرَّجُوعَ مِنْ أُورُشَلِيمَ إِلَى أَيِّ مَكَانٍ هُوَ "نَزُولٌ" أَوْ "انْحِدَارٌ" (رَج ٦٢). أَيْضًا (رَج. ت. لُؤ ١٠: ٣٠). مُقْتَلِدِرُونَ: أَيُّ أَصْحَابِ السُّلْطَةِ وَالنُّفُوذِ، الْمَقْصُودُ: وَفَدٌ مُسْتَوٍ.

^٦ صَرَفَ: أَيُّ أَقَامَ. كَذَ١٤. كُرْسِي الْوِلَايَةِ: (رَج. ت. مَت ٢٧: ١٩). كَذَ١٧، ١٨.

^٧ دَعَاوَى: أَيُّ اتِّهَامَاتٍ.

^٨ نَامُوسُ الْيَهُودِ.. الْهَيْكَلُ: يَدْفَعُ الرُّسُلُ بولُسَ عَنِ الْإِتِّهَامَاتِ الَّتِي كَانُوا قَدْ وَجَّهوها ضَدَّهُ (رَج ٢١: ٢٨). وَكَانَتْ قَدْ وَجَّهَتْ نَفْسُ هَاتَيْنِ التَّهْمَتَيْنِ إِلَى اسْتِفَانُوسَ وَبِسَبَبِهَا "رُجْمٌ" (رَج ٦: ١٣).

وَلَا إِلَى قَيْصَرٍ: هَذَا الْإِتِّهَامُ لَمْ يَذْكَرْ ضَمْنَ الْإِتِّهَامَاتِ الْمَوْجُوهَةِ لِلرُّسُلِ بولُسَ، لَكِنْ تَأْكِيدُهُ هُنَا عَلَى أَنَّهُ لَمْ يَرْتَكِبْ أَيَّ عَمَلٍ ضَدَّ رُومَا، لِذَلِكَ فَهُوَ يَحْتَكِمُ إِلَى السُّلْطَانِ الْقِضَائِيِّ الْإِمْبَرَاطُورِيِّ، دُونَ خَوْفٍ أَوْ تَرَدُّدٍ. وَسَبَبُ هَذَا الْإِتِّهَامِ تَمَّ الْحُكْمُ عَلَى الرَّبِّ يَسُوعَ "بِالْصَّلْبِ" (رَج لُؤ ٢٣: ٢).

^{١١} أَسْتَعْفِي: أَيُّ أَهْرَبُ، أَنْخَلِصُ. إِلَى قَيْصَرٍ أَنَا رَافِعٌ دَعْوَايَ: كَانَ

بولس أمام أغريباس

تَسْمَعَنِي بطول الأناة. ^١ فسيرتني منذُ حَدَاثَتِي الَّتِي مِنَ الْبُدْءَةِ كَانَتْ بَيْنَ أُمْتِي فِي أُورُشَلِيمَ يَعْرِفُهَا جَمِيعُ الْيَهُودِ، عَالِمِينَ بِي مِنَ الْأَوَّلِ، إِنْ أَرَادُوا أَنْ يَشْهَدُوا، أَنِّي حَسَبَ مَذْهَبِ عِبَادَتِنَا الْأَصْيَقِ عِشْتُ فَرِيسِيًّا. ^٢ وَالْآنَ أَنَا وَإِقْفُ أَحَاكُم عَلَى رَجَاءِ الْوَعْدِ الَّذِي صَارَ مِنَ اللَّهِ لآبَائِنَا، ^٣ الَّذِي أَسْبَاطُنَا الْإِثْنَا عَشَرَ يَرَجُونَ نَوَالَهُ، عَابِدِينَ بِالْجَهْدِ لَيْلًا وَنَهَارًا. فَمِنْ أَجْلِ هَذَا الرَّجَاءِ أَنَا أَحَاكُم مِنَ الْيَهُودِ أَيُّهَا الْمَلِكُ أَغْرِيْبَاسُ. ^٤ لِمَاذَا يُعَذِّبُكُمْ أَمْرًا لَا يُصَدِّقُ إِنْ أَقَامَ اللَّهُ أَمْوَاتًا؟ ^٥ فَإِنَّا ارْتَايْتُ فِي نَفْسِي أَنَّهُ يَنْبَغِي أَنْ أَصْنَعَ أَمْوَرًا كَثِيرَةً مُضَادَّةً لِاسْمِ يَسُوعَ النَّاصِرِيِّ. ^٦ وَقَعَلْتُ ذَلِكَ أَيْضًا فِي أُورُشَلِيمَ، فَجَسَّسْتُ فِي سُجُونٍ كَثِيرِينَ مِنَ الْقِدِّيسِينَ، آخِذًا السُّلْطَانَ مِنْ قِبَلِ رُؤَسَاءِ الْكَهَنَةِ. وَلَمَّا كَانُوا يُقْتَلُونَ أَلْقَيْتُ قُرْعَةً بِذَلِكَ. ^٧ وَفِي كُلِّ الْمَجَامِعِ كُنْتُ أُعَاقِبُهُمْ مِرَارًا كَثِيرَةً، وَأَضْطَرُّهُمْ إِلَى التَّجْدِيفِ. وَإِذَا فَرَطْتُ حَقَنِي عَلَيْهِمْ كُنْتُ أَطْرُدُهُمْ إِلَى الْمُدُنِ الَّتِي فِي الْخَارِجِ. ^٨ «وَلَمَّا كُنْتُ ذَاهِبًا فِي ذَلِكَ إِلَى دِمَشْقَ، بَسُلْطَانٌ وَوَصِيَّةٌ مِنْ رُؤَسَاءِ الْكَهَنَةِ، ^٩ رَأَيْتُ فِي نَصَبِ النَّهَارِ فِي الطَّرِيقِ، أَيُّهَا الْمَلِكُ، نُورًا مِنَ السَّمَاءِ أَفْضَلَ مِنْ لَمْعَانِ الشَّمْسِ، قَدْ أَبْرَقَ حَوْلِي وَحَوْلَ الذَّاهِبِينَ مَعِي. ^{١٠} فَلَمَّا سَقَطْنَا جَمِيعًا عَلَى الْأَرْضِ، سَمِعْتُ صَوْتًا يُكَلِّمُنِي وَيَقُولُ بِاللُّغَةِ الْعِبْرَانِيَّةِ: شَاوُلُ، شَاوُلُ! لِمَاذَا تَضْطَهِدُنِي؟

^{١١} فَنَفْسُكَ». حِينَئِذٍ بَسَطَ بُولُسُ يَدَهُ وَجَعَلَ يَحْتَجُّ: ^{١٢} «إِنِّي أَحْسِبُ نَفْسِي سَعِيدًا أَيُّهَا الْمَلِكُ أَغْرِيْبَاسُ، إِذَا أَنَا مُزْمِعٌ أَنْ أُحْتَجَّ الْيَوْمَ لَدَيْكَ عَنْ كُلِّ مَا يُحَاكِمُنِي بِهِ الْيَهُودُ. ^{١٣} لَا سِيَّما وَأَنْتَ عَالِمٌ بِجَمِيعِ الْعَوَائِدِ وَالْمَسَافِلِ الَّتِي بَيْنَ الْيَهُودِ. لَذَلِكَ أَلْتَمِسُ مِنْكَ أَنْ

٢٦

^{١٤} فَقَالَ أَغْرِيْبَاسُ لِبُولُسَ: «مَادُونَ لَكَ أَنْ تَتَكَلَّمَ لِأَجْلِ نَفْسِكَ». حِينَئِذٍ بَسَطَ بُولُسُ يَدَهُ وَجَعَلَ يَحْتَجُّ: ^{١٥} «إِنِّي أَحْسِبُ نَفْسِي سَعِيدًا أَيُّهَا الْمَلِكُ أَغْرِيْبَاسُ، إِذَا أَنَا مُزْمِعٌ أَنْ أُحْتَجَّ الْيَوْمَ لَدَيْكَ عَنْ كُلِّ مَا يُحَاكِمُنِي بِهِ الْيَهُودُ. ^{١٦} لَا سِيَّما وَأَنْتَ عَالِمٌ بِجَمِيعِ الْعَوَائِدِ وَالْمَسَافِلِ الَّتِي بَيْنَ الْيَهُودِ. لَذَلِكَ أَلْتَمِسُ مِنْكَ أَنْ

الأرض وهو الوعد الذي أعطاه الله لإبراهيم وأكده لداود، وتكلم عنه جميع أنبياء العهد القديم.

٧ أسباطنا: هم أبناء يعقوب الاثنا عشر. لَيْلًا وَنَهَارًا: (رج. ت مر ٤: ٢٧).

٨ أقام الله أَمْوَاتًا: (رج. ت مر ٢٣: ٦٢).

٩ مضادة: أي مقاومة. والمقصود: اضطهاد (رج. ١٠: ٢٤). الناصري: (رج. ت مت ٢٣: ٢٣).

١٠ القديسين: هذا اسم آخر كان يطلق على المسيحيين. كذ ١٨.

السلطان: التفويض، التصريح. كذ ١٢. رؤساء الكهنة: (رج. ت مت ٢: ٤).

١١ ألقيت قرعة بذلك: المقصود: كنت موافقًا.

١٢ ألقيتهم: المقصود: أعذبهم.

التجديف: أي توجيحه للإهانة لله. أفرط: أي أكثر جدًّا، جاوز الحد.

حنفي: أي شدة غيظي، غضبي. المدن التي في الخارج: أي المدن التي في خارج اليهودية.

١٣ ولما كنت ذاهبًا: مرة ثالثة يتحدث الرسول بولس عن واقعة اهتدائه (رج. ١٩: ١٩-٢٢: ١٦-١٧). دمشق: (رج. ت ٩: ٢٤). كذ ٢٠.

١٤ أفضل: أي أقوى، أبهى.

١٥ باللغة العبرانية: لغة اليهود الرسمية (رج. ت يو ١٩: ٢٠).

٢٣ احتفال عظيم: التعبير في اليونانية يعني "أبهة عظيمة"، "موكبًا ضخماً".

دار الاستماع: قاعة الاستماع. الأمراء: هم القادة الممثلون للمؤسسة العسكرية. رجال المدينة المقدمين: هم أعيان ووجهاء المدينة الممثلون للمؤسسة المدنية.

٢٦ إلى السيد: كان الإمبراطور ينادى بهذا اللقب باعتباره "سيد العالم".

٢٧ حماقة: جهالة، تهور.

٢٨ ١: أغريباس: (رج. ت ٢٥: ١٣). كذ ١٩، ٢٧، ٢٨، ٣٢. تتكلم لأجل: المقصود هنا: تدافع. يحتج: أي يدافع. كذ ٢٤.

٢٩ سعيًا: الكلمة اليونانية هي المترجمة في معظم المواضع "طوبى" وهي كلمة يونانية من أصل سرياني، وهي تشمل معنى "السعادة والبركة" (رج. ت مت ٥: ٣).

٣٠ العوائد: أي التعاليم، التقاليد. بطول الأناة: المقصود: بصدر متسع.

٣١ حدائتي: أي شبابي، صباي. أمتي: أي شعبي.

٣٢ مذهب عبادتنا الأضيقي: المقصود: المذهب الأكثر تشددًا في ديننا، وهو مذهب الفريسيين. فريسيًا: هم طائفة دينية متشددة، عرفوا بعدائهم للصديقين، واتصفوا بالكبرياء والرياء والتمسك بالتقاليد اليهودية.

٣٣ رجاء الوعد: وهو رجاء مجيء المسيح لكي تتبارك فيه جميع قبائل

وَالصَّحُورِ.^{٢٦} لِأَنَّهُ مِنْ جِهَةٍ هَذِهِ الْأُمُورِ، عَالِمُ الْمَلِكِ الَّذِي أَكَلَمَهُ جِهَارًا، إِذْ أَنَا لَسْتُ أَصَدِّقُ أَنْ يَخْفَى عَلَيْهِ شَيْءٌ مِنْ ذَلِكَ، لِأَنَّ هَذَا لَمْ يُفْعَلْ فِي زَاوِيَةٍ.^{٢٧} أَتَوْ مِنْ أَثْنَاءِ الْمَلِكِ أَغْرِيَّاسُ بِالْأَنْبِيَاءِ؟ أَنَا أَعْلَمُ أَنَّكَ تَوَمَّنُ.^{٢٨} فَقَالَ أَغْرِيَّاسُ لِبُولُسَ: «بَقَلِيلٍ تُقْنِعُنِي أَنْ أَصِيرَ مَسِيحِيًّا!».^{٢٩} فَقَالَ بُولُسُ: «كُنْتُ أَصْلِي إِلَى اللَّهِ أَنَّهُ بِقَلِيلٍ وَبِكَثِيرٍ، لَيْسَ أَنْتَ فَقَطْ، بَلْ أَيْضًا جَمِيعُ الَّذِينَ يَسْمَعُونَنِي الْيَوْمَ، يَصِيرُونَ هَكَذَا كَمَا أَنَا، مَا خَلَا هَذِهِ الْقِيُودَ».

^{٣٠} فَلَمَّا قَالَ هَذَا قَامَ الْمَلِكُ وَالْوَالِي وَبَرْنِيكِي وَالْجَالِسُونَ مَعَهُمْ،^{٣١} وَأَنْصَرَفُوا وَهُمْ يَكْلُمُونَ بَعْضُهُمْ بَعْضًا قَائِلِينَ: «إِنَّ هَذَا الْإِنْسَانَ لَيْسَ يَفْعَلُ شَيْئًا سَيِّئًا يَسْتَحِقُّ الْمَوْتَ أَوْ الْقِيُودَ».^{٣٢} وَقَالَ أَغْرِيَّاسُ لِفَسْتُوسَ: «كَأَنَّ يُمْكِنُ أَنْ يُطْلَقَ هَذَا الْإِنْسَانُ لَوْ لَمْ يَكُنْ قَدْ رَفَعَ دَعْوَاهُ إِلَى قَيْصَرٍ».

بولس يبحر إلى روما

٢٧ فَلَمَّا اسْتَقَرَّ الرَّأْيُ أَنْ تُسَافِرَ فِي الْبَحْرِ إِلَى إِيْطَالِيَا، سَلَّمُوا بُولُسَ وَأَسْرَى آخَرِينَ إِلَى قَائِدِ مِثَّةٍ مِنْ كَتِيبَةِ أَوْغُسْطُسَ اسْمُهُ يُولْيُوسُ.^٢ فَصَعَدْنَا إِلَى سَفِينَةِ أَدْرَامِيْتِيْنِيَّةٍ، وَأَقْلَعْنَا مُرْمِعِينَ أَنْ تُسَافِرَ مَارِّينَ بِالْمَوَاضِعِ الَّتِي فِي أَسِيَّا. وَكَانَ مَعَنَا أَرْسَتْرُخُسُ،

صَعَبَ عَلَيْكَ أَنْ تُرْفَسَ مَنَاحِسُ.^{١٥} فَقُلْتُ أَنَا: مَنْ أَنْتَ يَا سَيِّدُ؟ فَقَالَ: أَنَا يَسُوعُ الَّذِي أَنْتَ تَضْطَهِدُهُ.^{١٦} وَلَكِنْ قُمْ وَقِفْ عَلَى رِجْلِكَ لِأَنِّي لِهَذَا ظَهَرْتُ لَكَ، لِأَتَخَبِّكَ خَادِمًا وَشَاهِدًا بِمَا رَأَيْتُ وَبِمَا سَاطَهَرْتُ لَكَ بِهِ،^{١٧} مُنْقِذًا إِيَّاكَ مِنَ الشَّعْبِ وَمِنَ الْأُمَمِ الَّذِينَ أَنَا الْآنَ أُرْسِلُكَ إِلَيْهِمْ،^{١٨} لِتَفْتَحَ عُيُونَهُمْ كَيْ يَرْجِعُوا مِنْ ظُلُمَاتٍ إِلَى نُورٍ، وَمِنْ سُلْطَانِ الشَّيْطَانِ إِلَى اللَّهِ، حَتَّى يَنَالُوا بِالْإِيمَانِ بِي غُفْرَانَ الْخَطَايَا وَنَصِيبًا مَعَ الْمُقَدَّسِينَ.

^{١٩} «مَنْ تَمَّ أَثْنَاءُ الْمَلِكِ أَغْرِيَّاسُ لَمْ أَكُنْ مُعَانِدًا لِلرُّؤُوسِ السَّمَاوِيَّةِ، بَلْ أَخْبَرْتُ أَوَّلًا الَّذِينَ فِي دِمَشْقَ، وَفِي أَوْشَلِيمَ حَتَّى جَمِيعَ كُورَةِ الْيَهُودِيَّةِ، ثُمَّ الْأُمَمَ، أَنْ يَتَوَبُّوا وَيَرْجِعُوا إِلَى اللَّهِ عَامِلِينَ أَعْمَالًا تَلِيْقُ بِالتَّوْبَةِ».^{٢١} مِنْ أَجْلِ ذَلِكَ أَمْسَكَنِي الْيَهُودُ فِي الْهَيْكَلِ وَشَرَعُوا فِي قَتْلِي.^{٢٢} فَإِذْ حَصَلْتُ عَلَى مَعُونَةٍ مِنَ اللَّهِ، بَقِيتُ إِلَى هَذَا الْيَوْمِ، شَاهِدًا لِلصَّغِيرِ وَالْكَبِيرِ. وَأَنَا لَا أَقُولُ شَيْئًا غَيْرَ مَا تَكَلَّمُ الْأَنْبِيَاءُ وَمُوسَى أَنَّهُ عَتِيدٌ أَنْ يَكُونَ: «إِنْ يُولِّمَ الْمَسِيحُ، يَكُنْ هُوَ أَوَّلُ قِيَامَةِ الْأَمْوَاتِ، مُرْمِعًا أَنْ يُنَادِيَ بِنُورٍ لِلشَّعْبِ وَلِلْأُمَمِ».

^{٢٤} وَبَيْنَمَا هُوَ يَحْتَجُّ بِهَذَا، قَالَ فَسْتُوسُ بِصَوْتٍ عَظِيمٍ: «أَنْتَ تَهْذِي يَا بُولُسُ! الْكُتُبُ الْكَثِيرَةُ تُحَوِّلُكَ إِلَى الْهَذْيَانِ!».^{٢٥} فَقَالَ: «لَسْتُ أَهْذِي أَثْنَاءَ الْعَزِيزِ فَسْتُوسَ، بَلْ أَنْطِقُ بِكَلِمَاتِ الصِّدْقِ

^{١٤} ترفس مناحس: (رج. ت ٥: ٩).

^{١٧} منقذًا إياك: هذا القول يعكس ما قيل للنبي إرميا (رج. إر ١: ٨٧).

الشعب: المقصود: اليهود. كذ ٢٣. الأمم: هم الشعوب من غير اليهود. كذ ٢٣. الذين: المقصود: كل من اليهود والأمم. أرسلتك إليهم: (رج ٢٢: ٢١).

^{١٩} معاندًا: الكلمة اليونانية تعني "غير طائع" (رج. روا ٣٠: ٢ تي ٣: ٢٢).

^{٢٠} أولًا: (رج. ت ١٣: ٤٦). كورة: أي منطقة. ثم الأمم: (رج. ت ١٣: ٤٦).

يتوبوا: (رج. ت ٢: ٢٣).

^{٢١} أمسكني اليهود: (رج ٢١: ٣٠، ٣١).

^{٢٢} الأنبياء وموسى: (رج. ت ٥: ١٧). عتيد: مزعم، على وشك.

^{٢٤} فستوس: (رج. ت ٢٤: ٢٧). كذ ٣٢، ٢٥. تهذي: أي تكلم كلامًا مضطربًا بغير وعي. كذ ٢٥.

^{٢٥} العزيز: (رج. ت ١: ٣). الصحو: أي اليقظة، أي لست حالما. والمقصود: بكامل الوعي. والكلمة اليونانية وردت مرتين آخرين في كل العهد الجديد، وترجمت "التعقل" (رج ١ تي ٢: ١٥، ٩). أيضًا عن كلمة من نفس الجذر (رج ١ تي ٢: ٢٣؛ ١ تي ٨: ٢؛ ٥: ٢٠). وكذلك

عن كلمة من نفس الجذر (رج. ت ٢: ١٢).

^{٢٦} جهارًا: أي علانية. في زاوية: المقصود: مكان خفي.

^{٢٨} بقليل: المقصود: أظن أنه بقليل من الوقت، أو بقليل من المجهود. تقنعني: (رج. ت ١٧: ٤).

^{٢٩} ما خلا: أي ما عدا.

^{٣٠} الوالي: أي الحاكم. وهو فستوس. برنيكي: (رج. ت ٢٥: ١٣).

^{٣٢} رفع دعواه إلى قيصر: (رج. ت ٢٥: ١١).

^{٢٧} ١: ١٠: نسافر: (رج. ت ١٦: ١٠). كذ ٧، ٤، ٢٤. قائد مئة: (رج. ت ١٠: ١). كذ ١١، ٣١، ٤٣. كتيبة أوغسطس: هي فرقة عسكرية كانت تعرف باسم "كتيبة أغسطس الأولى" (رج. ت ٢٥: ٢١). أوغسطس: تعني "إمبراطور".

^٢ أدراميتينية: نسبة إلى ميناء على الشاطئ الغربي لآسيا الصغرى بالقرب من ترواس. نسافر: (رج. ت ٢١: ٣). كذ ٢٤. بالمواضع: المقصود: بالشواطئ. أسيا: (رج. ت ٢: ٩). أرسترخس: يورد البشير لوقا هذا الاسم في هذه الواقعة كشاهد عيان معروف للكنيسة الأولى (رج ١٩: ٢٩؛ ٢٠: ٤؛ ٢٤: ٢٤). وقال عنه الرسول بولس "المأسور معي" (رج. كذ ١٠: ١).

كثيرة، ليس للشحن والسفينة فقط، بل لأنفسنا أيضاً.^{١١} ولكن كان قائد المِثَّة يَفْقَدُ إلى رَبَّانِ السَّفِينَةِ وإلى صاحبها أَكْثَرَ مِمَّا إلى قَوْلِ بولُس. ^{١٢} ولأنَّ المينا لم يَكُنْ مَوْفَعُها صالِحاً للمَشْيِ، اسْتَقَرَّ رأيُ أَكْثَرِهِمْ أَنْ يَقلِعُوا مِنْ هُناكَ أيضاً، عَسَى أَنْ يُمكنَهُمُ الإِقْبَالَ إلى فينكس لِيَسْتَوُوا فيها. وهي مينا في كريتَ تَنْظُرُ نَحْوَ الجَنُوبِ وَالشَّمالِ الغَربيين. ^{١٣} فَلَمَّا نَسَمَتْ رِيحٌ جَنُوبٌ، ظَنُّوا أَنَّهُمْ قد مَلَكُوا مَقْصَدَهُمْ، فَرَفَعُوا المِرْساءَ وَطَفِقُوا يَتَجَاوَزُونَ كريتَ على أَكْثَرِ قُرْبٍ.

العاصفة

^{١٤} ولكن بَعْدَ قَلِيلٍ هاجَتْ عَلَيْها رِيحٌ زَوْبَعِيَّةٌ يُقالُ لها «أوروكليدون». ^{١٥} فَلَمَّا خُطِفَتِ السَّفِينَةُ وَلَمْ يُمكنْها أَنْ تُقابِلَ الرِّيحَ، سَلَمْنَا، فصرنا نُحْمَلُ. ^{١٦} فَجَرَيْنَا تَحْتَ جَزِيرَةٍ يُقالُ لها

رَجُلٌ مَكِدُونِيٌّ مِنْ تَسالونيكِي. ^٢ وفي اليَوْمِ الآخِرِ أَقْبَلْنَا إلى صِيْداءَ، فَعامَلَ يوليوسُ بولُسَ بِالرَّفْقِ، وَأَدْنَى أَنْ يَذْهَبَ إلى أَصْدِقائِهِ لِيَحْضُلَ على عِنايَةِ مِنْهُمْ. ^٣ ثُمَّ أَقْلَعْنَا مِنْ هُناكَ وَسافَرْنَا في البَحْرِ مِنْ تَحْتِ قُبْرَسَ، لِأَنَّ الرِّياحَ كانتْ مُضادَّةً. ^٤ وَبَعْدَ ما عَبَرْنَا البَحْرَ الَّذِي بجانِبِ كيليكيَّةَ وَبِمِغِيلِيَّةَ، نَزَلْنَا إلى ميرا لِكِيَّةَ. ^٥ فَإِذْ وَجَدَ قائِدُ المِثَّةِ هُناكَ سَفينَةً إِسْكَندَرِيَّةً مُسافِرَةً إلى إِيطالِيا أَدْخَلَنَا فيها. ^٦ وَلَمَّا كُنَّا نَسافِرُ رويداً أَياماً كَثيرةً، وبِالْجَهْدِ صرنا بِقُرْبِ كِنِيدَسَ، وَلَمْ تُمكنْنا الرِّيحُ أَكْثَرَ، سافَرْنَا مِنْ تَحْتِ كريتَ بِقُرْبِ سَلْمونِي. ^٨ وَلَمَّا تَجَاوَزْنَاها بِالْجَهْدِ جِئْنَا إلى مَكانٍ يُقالُ لَهُ «المَواني الحَسَنَةُ» الَّتِي بِقُرْبِها مَدِينَةُ لَسائِيَّةَ.

^١ وَلَمَّا مَضَى زَمَانٌ طَوِيلٌ، وَصَّارَ السَّفَرُ في البَحْرِ خَطِراً، إِذْ كانَ الصَّوْمُ أيضاً قد مَضَى، جَعَلَ بولُسُ يُنْذِرُهُمْ ^{١١} قائلًا: «أَيُّها الرِّجالُ، أَنَا أَرى أَنَّ هَذا السَّفَرَ عَتِيدٌ أَنْ يَكُونَ بِضَرَرٍ وَخَسارَةٍ

٩ السفر... خطراً: كان السفر في البحر بعد خطراً بعد ١٥ سبتمبر، ويمع تماماً من بعد ١٥ نوفمبر ولمدة ثلاثة أشهر تقريباً. الصوم: هو صوم "يوم الكفارة" (رج ١٦٦: ٢٣-٢٦: ٣٢). وهو اليوم العاشر من الشهر السابع للتقويم اليهودي القمري، لذلك فإن موقع اليوم كان يتبدل من سنة إلى أخرى. وفي سنة ٥٩م - حين حدثت الواقعة - جاء "يوم الكفارة" في يوم ٥ أكتوبر.

١٠ عتيد: أي مزعم، على وشك. للشحن: أي للحمولة.
١١ ريان السفينة: أي قبطان السفينة. صاحبها: جرت العادة إما أن يسافر مالك السفينة نفسه، أو مندوب عنه مع الركاب في السفينة.

١٢ المينا: هو ميناء "المواني الحسنة" (رج ٨٢). للمشى: أي لقضاء فصل الشتاء فيه (رج ٨٢). فينكس: ميناء على الساحل الغربي لجزيرة كريت.

١٣ نسمت ريح جنوب: المقصود: هبت ريح خفيفة، ريح معتدلة. المرساة: أي ثقل يلقى في المياه لمنع السفينة من الحركة. طفقوا: أي بدأوا، أخذوا. كذا: ١٧

١٤ بعد قليل: في اليونانية تعني "ليس بعد ذلك بكثير". أوروكليدون: هي ريح عاصفة تعرف بالشمالية الشرقية.

١٥ خطفت: المقصود: ضربت، دفعت بشدة. لم يمكنها أن تقابل الريح: لم تقدر السفينة على مقاومة (مغالبة) الريح. سلمنا: أي استسلمنا. فصرنا نحمل: أي صارت الريح تحمل السفينة. أي صرنا غير مسيطرين على السفينة.

١٦ فجرينا: أي فمررنا بسرعة. تحت جزيرة: كانت الناحية الجنوبية من الجزيرة هي التي تتوفر فيها الحماية.

٢ مكدونِي: (رج. ت. ١٦: ٩). تسالونيكِي: (رج. ت. ١٧: ١).
٣ صيْداء: تقع على بعد ١١٠ كم تقريباً جنوبي قبرصية (رج. ت. مت. ٢١: ١).

٤ من تحت: أي من حول الطرف الجنوبي لجزيرة قبرس. والمقصود: مختمين بجزيرة قبرس. قبرس: (رج. ت. ٤: ٣٦). الرياح.. مضادة: في أواخر الصيف كانت الرياح تأتي من الغرب أو من الشمال الغربي.
٥ كيليكيَّة: (رج. ت. ٦: ٩). بمِغِيلِيَّة: (رج. ت. ٢: ١٠). ميرا: هي المدينة الرئيسية لمقاطعة ليكية وميناؤها، وكانت ميناءً معروفاً في الطريق بين مصر واليونان. ليكية: مقاطعة في الجنوبي الغربي من آسيا الصغرى. وكانت أهم موانئها باترا (رج. ت. ٢١: ١) وميرا.

٦ سفينة إسكندرية: كان الأسطول التجاري الإسكندري عظيم الشأن في ذلك الوقت (رج. ت. ٦: ٩). مسافرة إلى إيطاليا: تحمل إلى رومية (روما) القمح، وكانت مصر أكبر مورد للحبوب إلى مدينة رومية (رج. ت. ٣٨).

٧ رويداً: المقصود: ببطء، على مهل. بالجهْد: بمجهود كبير. والمقصود: بصعوبة شديدة. كذا، ١٦. كنيْدَس: مستعمرة يونانية تقع على الساحل الجنوبي الغربي لآسيا الصغرى، وتقع بين جزيرتي كوس وروُدس. من تحت: أي من الناحية الجنوبية للجزيرة. كريت: جزيرة جبلية كبيرة في البحر المتوسط تقع إلى الجنوب من بحر إيجه. كذا، ١٣، ٢١. سلموني: مدينة تقع في الطرف الشرقي لجزيرة كريت.

٨ المواني الحسنة: مدينة تقع في الطرف الشرقي لجزيرة كريت، ولم تكن ميناءً شتوياً جيداً، لأنها كانت مدينة مكشوفة. لسائِيَّة: مدينة تقع على الساحل الجنوبي لجزيرة كريت.

تحطم السفينة

^{٢٧} فَلَمَّا كَانَتِ اللَّيْلَةُ الرَّابِعَةَ عَشْرَةَ، وَنَحْنُ نُحْمَلُ تَائِهِينَ فِي بَحْرِ أَدْرِيَا، ظَنَّ النَّوِيَّةُ، نَحْوَ نِصْفِ اللَّيْلِ، أَنَّهُمْ اقْتَرَبُوا إِلَى بَرْ. ^{٢٨} فَقَاسُوا وَوَجَدُوا عَشْرِينَ قَامَةً. وَلَمَّا مَضَوْا قَلِيلًا قَاسُوا أَيْضًا فَوَجَدُوا خَمْسَ عَشْرَةَ قَامَةً. ^{٢٩} وَإِذْ كَانُوا يَخَافُونَ أَنْ يَقَعُوا عَلَى مَوَاضِعَ صَعِيَةٍ، رَمَوْا مِنَ الْمُؤَخَّرِ أَرْبَعَ مَرَّاسٍ، وَكَانُوا يَطْلُبُونَ أَنْ يَصِيرَ النَّهَارُ. ^{٣٠} وَلَمَّا كَانَ النَّوِيَّةُ يَطْلُبُونَ أَنْ يَهْرُبُوا مِنَ السَّفِينَةِ، وَأَنْزَلُوا الْقَارِبَ إِلَى الْبَحْرِ بَعْلَةً أَنَّهُمْ مُزْمَعُونَ أَنْ يَمْدُوا مَرَّاسِي مِنَ الْمُقَدَّمِ، ^{٣١} قَالَ بُولُسُ لِقَائِدِ الْيَمَّةِ وَالْعَسْكَرِ: «إِنْ لَمْ يَبْقَ هَؤُلَاءِ فِي السَّفِينَةِ فَأَنْتُمْ لَا تَقْدِرُونَ أَنْ تَنْجُوا». ^{٣٢} حِينَئِذٍ قَطَعَ الْعَسْكَرُ حِبَالَ الْقَارِبِ وَتَرَكَوهُ يَسْقُطُ. ^{٣٣} وَحَتَّى قَارَبَ أَنْ يَصِيرَ النَّهَارُ كَانَ بُولُسُ يَطْلُبُ إِلَى الْجَمِيعِ أَنْ يَتَنَاوَلُوا طَعَامًا، قَائِلًا: «هَذَا هُوَ الْيَوْمُ الرَّابِعُ عَشَرَ، وَأَنْتُمْ مُنْتَظَرُونَ لَا تَزَالُونَ صَائِمِينَ، وَلَمْ تَأْخُذُوا شَيْئًا. ^{٣٤} لِذَلِكَ أَلْتَمِسُ مِنْكُمْ أَنْ تَتَنَاوَلُوا طَعَامًا، لِأَنَّ هَذَا يَكُونُ مُفِيدًا لِنَجَاتِكُمْ، لِأَنَّهُ لَا تَسْقُطُ شَعْرَةٌ مِنْ رَأْسِ وَاحِدٍ مِنْكُمْ». ^{٣٥} وَلَمَّا

«كَلَوْدِي» وَبِالْجَهْدِ قَدَرْنَا أَنْ نَمْلِكَ الْقَارِبَ. ^{١٧} وَلَمَّا رَفَعُوهُ طَفَقُوا يَسْتَعْمِلُونَ مَعُونَاتٍ، حَازِمِينَ السَّفِينَةَ، وَإِذْ كَانُوا خَائِفِينَ أَنْ يَقَعُوا فِي السَّيْرِيسِ، أَنْزَلُوا الْقُلُوعَ، وَهَكَذَا كَانُوا يُحْمَلُونَ. ^{١٨} وَإِذْ كُنَّا فِي نَوْءٍ عَنيفٍ، جَعَلُوا يُفَرِّغُونَ فِي الْعَدِ. ^{١٩} وَفِي الْيَوْمِ الثَّالِثِ رَمَيْنَا بِأَيْدِينَا أَثَاثَ السَّفِينَةِ. ^{٢٠} وَإِذْ لَمْ تَكُنِ الشَّمْسُ وَلَا النُّجُومُ تَظْهَرُ أَيَّامًا كَثِيرَةً، وَاشْتَدَّ عَلَيْنَا نَوْءٌ لَيْسَ بِقَلِيلٍ، انْتَرَعَ آخِرًا كُلُّ رَجَاءٍ فِي نَجَاتِنَا. ^{٢١} فَلَمَّا حَصَلَ صَوْمٌ كَثِيرٌ، حِينَئِذٍ وَقَفَ بُولُسُ فِي وَسْطِهِمْ وَقَالَ: «كَانَ يَنْبَغِي أَيُّهَا الرِّجَالُ أَنْ تُذْعِنُوا لِي، وَلَا تُقْلِعُوا مِنْ كَرِيَتٍ، فَتَسْلَمُوا مِنْ هَذَا الضَّرَرِ وَالْخَسَارَةِ. ^{٢٢} وَالْآنَ أُنْذِرُكُمْ أَنْ تُسْرُوا، لِأَنَّهُ لَا تَكُونُ خَسَارَةُ نَفْسِي وَاحِدَةً مِنْكُمْ، إِلَّا السَّفِينَةُ. ^{٢٣} لِأَنَّهُ وَقَفَ بِي هَذِهِ اللَّيْلَةُ مَلَاكُ الْإِلَهِ الَّذِي أَنَا لَهُ وَالَّذِي أَعْبُدُهُ، قَائِلًا: لَا تَخَفْ يَا بُولُسُ. يَنْبَغِي لَكَ أَنْ تَقِفَ أَمَامَ قَيْصَرٍ. وَهُوَ قَدْ وَهَبَكَ اللَّهُ جَمِيعَ الْمُسَافِرِينَ مَعَكَ. ^{٢٤} لِذَلِكَ سُرُّوا أَيُّهَا الرِّجَالُ، لِأَنِّي أَوْمِنُ بِاللَّهِ أَنَّهُ يَكُونُ هَكَذَا كَمَا قِيلَ لِي. ^{٢٥} وَلَكِنْ لَا بُدَّ أَنْ نَقَعَ عَلَى جَزِيرَةٍ».

- ٢٢ أنذرهم: المقصود: أدعوكم. تسروا: أي تفرحوا، تطمئنوا. كذ ٢٥.
إلا السفينة: المقصود: أن السفينة ستتحطم.
٢٣ ملاك الإله: (رج. ت ١٩: ٥).
٢٤ تقف أمام قيصر: للمحاكمة (رج. ت ١٢: ٢٥).
٢٦ تقع: المقصود: نرسو. كذ ٤١، ٢٩.
٢٧ الليلة الرابعة عشرة: هو اليوم الرابع عشر منذ مغادرة السفينة للمواني الحسنة. بحر أدريا: ليس المقصود البحر الأدرياتيكي المعروف اليوم، وإنما هو الجزء الواقع بين كريت وصقلية. النوتية: جمع: نوتي، وهو الملاح، البحار. كذ ٣٠.
٢٨ فقاسوا: القياس الذي كان يستخدم هو "المسبار"، وهو عبارة عن حبل ينتهي بقطعة من الرصاص. عشرين قامة: أي كان العمق أربعين مترًا تقريبًا. قامة: القامة تساوي مترين تقريبًا. خمس عشرة قامة: أي كان العمق ثلاثين مترًا تقريبًا.
٢٩ مواضع صعبة: المقصود هنا: أماكن صخرية. المؤخر: أي مؤخرة السفينة. مراس: جمع: مرساة (رج. ت ١٣: ١). يطلبون: تعني في اليونانية أيضًا "يُصَلُّونَ". والكلمة ذاتها وردت في (٢٩: ٢٦؛ ٢٠: ١٣؛ يع ١٦: ٥).
٣٠ بعلّة: أي بزعم، بادعاء. المقدم: أي مقدمة السفينة.
٣١ هؤلاء: إشارة إلى النوتية (البحارة).
٣٣ لا تزالون صائمين: كان الصوم قد بدأ مع العاصفة (رج ٢١ آ).

- ١٦ كلودي: جزيرة صغيرة في البحر المتوسط تقع على بعد ٣٧ كم تقريبًا جنوبي غربي جزيرة كريت. نملك: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد، وتعني نسيطر على. القارب: لم ترد الكلمة اليونانية في أي موضع آخر في كل العهد الجديد، وهي تصف قاربًا صغيرًا يربط في مؤخرة السفينة، وكانت له عدة استخدامات، خصوصًا عند الطوارئ للوصول إلى البر. كذ ٣٢، ٣٠.
١٧ يستعملون معونات: أي يتخذون الإجراءات والترتيبات المعاونة. حازمين: كانت الحبال تربط بإحكام حول السفينة حتى تُحفظ من الانشطار في العاصفة. السيريس: الكلمة اليونانية تصف خليجين ضاحلين أو الشواطئ المليئة بالرمال المتحركة. وكان هناك اعتقاد أنها موجودة على ساحل ليبيا غربي القيروان. يُحْمَلُونَ: أي يُحْمَلُونَ بواسطة الريح التي كانت تدفع السفينة.
١٨ نوء عنيف: أي رياح شديدة، أمواج مضطربة، زوابع. كذ ٢٠.
يفرغون: أي يُفَرِّغُونَ السفينة من حمولتها.
١٩ اليوم الثالث: هو اليوم الثالث منذ مغادرة السفينة المواني الحسنة. أثاث السفينة: أي أدوات ومعدات السفينة.
٢٠ الشمس.. النجوم: كان من شأن الشمس والنجوم أن تساعد على تحديد مكان وجودهم واتجاه سيرهم. فقد كانوا يسترشدون بها في أثناء الملاحة. رجاء: أي أمل.
٢١ تذعنوا: أي تخضعوا، تقادوا، تطاوعوا.

الوصول إلى شاطئ مالطة

٢٨

١ وَلَمَّا نَجَوْا وَجَدُوا أَنَّ الْجَزِيرَةَ تُدْعَى مَلِيطَةً. ٢ فَقَدَّمَ
أَهْلُهَا الْبَرَابِرَةَ لَنَا إِحْسَانًا غَيْرَ الْمُعْتَادِ، لِأَنَّهُمْ أَوْقَدُوا
نَارًا وَقِيلُوا جَمِيعًا مِنْ أَجْلِ الْمَطَرِ الَّذِي أَصَابَنَا وَمِنْ أَجْلِ الْبَرْدِ.
٣ فَجَمَعَ بُولُسُ كَثِيرًا مِنَ الْقُضْبَانِ وَوَضَعَهَا عَلَى النَّارِ، فَخَرَجَتْ
مِنَ الْحَرَارَةِ أَفْعَى وَنَشِبَتْ فِي يَدِهِ. ٤ فَلَمَّا رَأَى الْبَرَابِرَةُ الْوَحْشَ
مُعَلَّقًا بِيَدِهِ، قَالَ بَعْضُهُمْ لِبَعْضٍ: «لَا بُدَّ أَنَّ هَذَا الْإِنْسَانَ قَاتِلٌ، لَمْ
يَدْعُهُ الْعَدْلُ حَيًّا وَلَوْ نَجَا مِنَ الْبَحْرِ». ٥ فَتَقَصَّ هُوَ الْوَحْشَ إِلَى
النَّارِ وَلَمْ يَتَضَرَّرْ شَيْئًا رَدِيًّا. ٦ وَأَمَّا هُمْ فَكَانُوا يَنْتَظِرُونَ أَنَّهُ عَتِيدٌ
أَنْ يَنْتَفِخَ أَوْ يَسْقُطَ بَغْتَةً مَيِّتًا. فَإِذْ أَنْتَظَرُوا كَثِيرًا وَرَأَوْا أَنَّهُ لَمْ يَعْصُرْ
لَهُ شَيْءٌ مُضِرٌّ، تَغَيَّرُوا وَقَالُوا: «هُوَ إِلَهُ!».

٧ وَكَانَ فِي مَا حَوْلَ ذَلِكَ الْمَوْضِعِ ضِيَاعٌ لِمُقَدِّمِ الْجَزِيرَةِ الَّذِي
اسْمُهُ بُولْيُوسُ. فَهَذَا قَبْلَنَا وَأَضَافْنَا بِمِلَاطِفَةٍ ثَلَاثَةَ أَيَّامٍ. ٨ فَحَدَّثَ
أَنَّ أَبَا بُولْيُوسَ كَانَ مُضْطَجِعًا مُعْتَرَى بِحُمَى وَسَحَجٍ. فَدَخَلَ إِلَيْهِ
بُولُسُ وَصَلَّى، وَوَضَعَ يَدَيْهِ عَلَيْهِ فَشَفَاهُ. ٩ فَلَمَّا صَارَ هَذَا، كَانَ الْبَاقُونَ

قَالَ هَذَا أَخَذَ خُبْرًا وَشَكَرَ اللَّهَ أَمَامَ الْجَمِيعِ، وَابْتَدَأَ يَأْكُلُ.
٣٦ فَصَارَ الْجَمِيعُ مَسْرُورِينَ وَأَخَذُوا هُمْ أَيْضًا طَعَامًا. ٣٧ وَكُنَّا فِي
السَّفِينَةِ جَمِيعَ الْأَنْفُسِ مِثَّتَيْنِ وَبِسْتَةٍ وَسَبْعِينَ.
٣٨ وَلَمَّا سَبِعُوا مِنَ الطَّعَامِ طَفِقُوا يُخَفِّقُونَ السَّفِينَةَ طَارِحِينَ الْجَنْفَةَ
فِي الْبَحْرِ. ٣٩ وَلَمَّا صَارَ النَّهَارُ لَمْ يَكُنُوا يَعْرِفُونَ الْأَرْضَ، وَلَكِنْهُمْ
أَبْصَرُوا خَلِيجًا لَهُ شَاطِئٌ، فَأَجْمَعُوا أَنْ يَدْفَعُوا إِلَيْهِ السَّفِينَةَ إِنْ أَمَكْنَهُمْ.
٤٠ فَلَمَّا نَزَعُوا الْمَرَاثِي تَارِكِينَ إِيَّاهَا فِي الْبَحْرِ، وَحَلُّوا رُطْبَ الدَّفْعَةِ
أَيْضًا، زَفَعُوا قِلْعًا لِلرَّيْحِ الْهَائِيَّةِ، وَأَقْبَلُوا إِلَى الشَّاطِئِ. ٤١ وَإِذْ وَقَعُوا
عَلَى مَوْضِعٍ بَيْنَ بَحْرَيْنِ، سَطَطُوا السَّفِينَةَ، فَارْتَكَزَ الْمُقَدِّمُ وَلَبِثَ لَا
يَتَحَرَّكُ. وَأَمَّا الْمُؤَخَّرُ فَكَانَ يَنْحَلُّ مِنْ غُفِّ الْأُمُوجِ. ٤٢ فَكَانَ رَأْيُ
الْعَسْكَرِ أَنْ يَقْتُلُوا الْأَسْرَى لئَلَّا يَسْبَحَ أَحَدٌ مِنْهُمْ فِيهِرَبُ. ٤٣ وَلَكِنْ
قَائِدَ الْمِثَّةِ، إِذْ كَانَ يُرِيدُ أَنْ يُخَلِّصَ بُولُسَ، مَنَعَهُمْ مِنْ هَذَا الرَّأْيِ،
وَأَمَرَ أَنْ الْقَادِرِينَ عَلَى السَّيَاحَةِ يَرْمُوا أَنْفُسَهُمْ أَوَّلًا فَيَخْرُجُونَ
إِلَى الْبَرِّ، ٤٤ وَالْبَاقِينَ بَعْضُهُمْ عَلَى الْأَوَاجِ وَبَعْضُهُمْ عَلَى قِطْعٍ مِنَ
السَّفِينَةِ. فَهَكَذَا حَدَّثَ أَنَّ الْجَمِيعَ نَجَوْا إِلَى الْبَرِّ.

ويُسمى اليونانيون من لا يتكلم لغتهم "برابرة" (رج روا ١٤: ٤).
إحسانًا: أي عطفاً.

٣ القُضبان: الكلمة اليونانية لا ترد في أي موضع آخر في كل العهد
الجديد. المقصود هنا: الحطب. أفعى: في اليونانية "أفعى سامة".
نشبت: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد
الجديد. المقصود: تعلقت.

٤ لا بد... قاتل: كان الفكر السائد في ذلك الوقت أنه قد ينجو القاتل
من الموت غرقاً، ولكن إله الانتقام (العدل) لدى الإغريق لا بد أن
يمسك به. العدل: أي "إله العدل" الذي كان أهل الجزيرة يعبدونه
ويسمون "العدل".

٦ عتيد: أي مزع، على وشك. ينتفخ: أي يتورم، يلتهب. بغتة: أي
فجأة. تغيروا: أي تغير رأيهم. هو إله: فكما أن لسعة الحية للإنسان،
كانت تعد علامة على عقوبة إلهية، هكذا أيضاً الإنسان الذي ينجو
من لسعة الحية، كان ينظر إليه كإله، أو تحت حماية إلهية.

٧ ضياع: أي مزارع، حقول. لمقدم الجزيرة: المقصود: حاكم أو رئيس
الجزيرة، ويبدو أنه كان لقباً رسمياً. بملاطفة: لم ترد الكلمة اليونانية
في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. والمقصود: بكرم ولطف.

٨ مضطجعاً: أي طريح الفراش. معترى: أي مصاب. سحج: المقصود:
إسهال حاد (الدوسنتاريا). والكلمة لم ترد في أي موضع آخر في كل
العهد الجديد.

٣٥ أخذ خُبْرًا وشكر... وكسر: يشبه هذا الوصف ما قام به المسيح عند
إطعام الجموع (رج لو ٩: ١٦)، وعند الاحتفال بالعشاء الأخير (رج
لو ٢٢: ١٩)، ومع تلميذي عمواس (رج لو ٢٤: ٣٠).

٣٨ الحنطة: كانت تطلق على كثير من الحبوب وبخاصة القمح (رج ت
٦٤).

٣٩ خليجاً: مما يجعله ملائماً لمحاولة إرساء السفينة، والموقع - غالباً -
المعروف اليوم باسم خليج القديس بولس على الساحل الشمالي
الشرقي لجزيرة مالطة.

٤٠ حلوا ربط الدفة: حتى يمكن خفض الدفة لتوجيه السفينة نحو
الشاطئ. رفعوا قلعاً: أي رفعوا الشراع الأمامي الصغير لمساعدة
الرياح على دفع السفينة لأكثر مسافة ممكنة نحو الشاطئ.

٤١ بين بحرَيْن: أو بين تيارين. والمقصود: مياه ضحلة. شططوا: جنحوا
بها إلى الشاطئ. فارتكز: فغرز، فنشب. ينحل: يتفكك، ينحطم.

٤٢ يقتلوا الأسرى لئلا... فيهرب: في ظل القانون الروماني، كان الحارس
يتحمل عقوبة المساجين الذين يهربون منه.

٢٨ ١: وجدوا: أي اكتشفوا، لأنهم لم يكونوا يعرفون أين هم
(رج ٢٧: ٣٩). مَلِيطَة: هي جزيرة مالطة، التي تقع على بعد ٩٦ كم
تقريباً إلى الجنوب من جزيرة صقلية. وكانت في ذلك الوقت تابعة
للكام الروماني في صقلية.

٢ البرابرة: كانت تطلق هذه الكلمة على من "يجهلون اللغة اليونانية".

بولس يعظ في روما وهو تحت الحراسة

^{١٧} وَبَعْدَ ثَلَاثَةِ أَيَّامٍ اسْتَدْعَى بُولُسُ الَّذِينَ كَانُوا وُجُوهُ الْيَهُودِ. فَلَمَّا اجْتَمَعُوا قَالَ لَهُمْ: «إِيَّاهُ الرُّجَالُ الْإِخْوَةُ، مَعَ أَنِّي لَمْ أَفْعَلْ شَيْئًا ضِدَّ الشَّعْبِ أَوْ عَوَائِدِ الْآبَاءِ، أَسَلِمْتُ مُقَيَّدًا مِنْ أَوْرُشَلِيمَ إِلَى أَيْدِي الرُّومَانِيِّينَ،^{١٨} الَّذِينَ لَمَّا فَحَصُوا كَانُوا يُرِيدُونَ أَنْ يُطْلِقُونِي، لِأَنَّهُ لَمْ تَكُنْ فِيَّ عِلَّةٌ وَاحِدَةٌ لِلْمَوْتِ.^{١٩} وَلَكِنْ لَمَّا قَاوَمَ الْيَهُودُ، اضْطُرَرْتُ أَنْ أَرْفَعُ دَعْوَايَ إِلَى قَيْصَرٍ، لَيْسَ كَأَن لِي شَيْئًا لِأَسْتَكْفِي بِهِ عَلَى أَمْتِي.^{٢٠} فَلِهَذَا السَّبَبِ طَلَبْتُكُمْ لَأَرَأَيْكُمْ وَأَكْلَمُكُمْ، لِأَنِّي مِنْ أَجْلِ رَجَاءِ إِسْرَائِيلَ مُوتِقٌ بِهَذِهِ السَّلْسِلَةِ.^{٢١} فَقَالُوا لَهُ: «نَحْنُ لَمْ نَقْبَلْ كِتَابَاتٍ فِيكَ مِنَ الْيَهُودِيَّةِ، وَلَا أَحَدٌ مِنَ الْإِخْوَةِ جَاءَ فَأَخْبَرَنَا أَوْ تَكَلَّمَ عَنْكَ بِشَيْءٍ رَدِيٍّ.^{٢٢} وَلَكِنَّا نَسْتَحْسِنُ أَنْ نَسْمَعَ مِنْكَ مَاذَا تَرَى، لِأَنَّهُ مَعْلُومٌ عِنْدَنَا مِنْ جِهَةٍ هَذَا الْمَذْهَبِ أَنَّهُ يُقَاوَمُ فِي كُلِّ مَكَانٍ.^{٢٣} فَعَيَّنُوا لَهُ يَوْمًا، فَجَاءَ إِلَيْهِ كَثِيرُونَ إِلَى الْمَنْزِلِ، فَطَفِقَ يَشْرَحُ لَهُمْ شَاهِدًا بِمَلَكُوتِ اللَّهِ، وَمُقَيَّنًا أَيَّامَهُمْ مِنْ نَامُوسِ مُوسَى وَالْأَنْبِيَاءِ بِأَمْرِ يَسُوعَ، مِنْ الصَّبَاحِ إِلَى الْمَسَاءِ.^{٢٤} فَاقْتَنَعَ بَعْضُهُمْ بِمَا قِيلَ،

الَّذِينَ بِهِمْ أَمْرَاضٌ فِي الْجَزِيرَةِ يَأْتُونَ وَيُسْقَوْنَ.^{١١} فَأَكْرَمَنَا هَؤُلَاءِ إِكْرَامَاتٍ كَثِيرَةً. وَلَمَّا أَقْلَعْنَا رَوَدُنَا مَا يُحْتَاجُ إِلَيْهِ.

الوصول إلى روما

^{١١} وَبَعْدَ ثَلَاثَةِ أَشْهُرٍ أَقْلَعْنَا فِي سَفِينَةٍ إِسْكَندَرِيَّةٍ مُوسَمَةٍ بَعْلَامَةِ الْجُوزَاءِ، كَانَتْ قَدْ شَتَّتْ فِي الْجَزِيرَةِ.^{١٢} فَتَرَلْنَا إِلَى سِرَاكُوسَا وَمَكْنَتَا ثَلَاثَةَ أَيَّامٍ.^{١٣} ثُمَّ مِنْ هُنَاكَ دُرْنَا وَأَقْبَلْنَا إِلَى رِيغْيُونِ. وَبَعْدَ يَوْمٍ وَاحِدٍ حَدَّثْتُ رِيحَ جَنُوبٍ، فَجِئْنَا فِي الْيَوْمِ الثَّانِي إِلَى بُوْطُولِي،^{١٤} حَيْثُ وَجَدْنَا إِخْوَةً فَطَلَبُوا إِلَيْنَا أَنْ نَمْكُثَ عِنْدَهُمْ سَبْعَةَ أَيَّامٍ. وَهَكَذَا أَتَيْنَا إِلَى رُومِيَّةٍ.^{١٥} وَمِنْ هُنَاكَ لَمَّا سَمِعَ الْإِخْوَةُ بِخَبَرِنَا، خَرَجُوا لاسْتِقْبَالِنَا إِلَى فُورْنِ أَبِيوسَ وَالثَّلَاثَةِ الْحَوَانِيثِ. فَلَمَّا رَأَاهُمْ بُولُسُ شَكَرَ اللَّهَ وَتَشَجَّعَ.

^{١٦} وَلَمَّا أَتَيْنَا إِلَى رُومِيَّةٍ سَلِّمَ قَائِدُ الْمِثَّةِ الْأَسْرَى إِلَى رَئِيسِ الْمُعْسَكِرِ، وَأَمَّا بُولُسُ فَأَذِنَ لَهُ أَنْ يَقِيمَ وَحْدَهُ مَعَ الْعَسْكَرِيِّ الَّذِي كَانَ يَحْرُسُهُ.

تقريبًا جنوبي رومية (روما). الثلاثة الحوانيت: مكان به حانات للمسافرين، ليتوقفوا بها، وتبعد ٥٣ كم تقريبًا جنوبي رومية (روما).
١٦ أتيننا: آخر فعل في سفر الأعمال، يستخدم فيه الكاتب ضمير المتكلم للجمع (رج. ت. ١٦: ١٠). قائد المئة: (رج. ت. مت ٨: ٥). فأذن له.. مع العسكري: منح الرسول بولس إذنًا بأن يقيم في مسكن خاص (رج. آ ٣٠) وليس في سجن، وتحت حراسة عسكري، وكانت ممارسة رومانية معروفة.

١٧ استدعى.. اليهود: يبدأ الرسول كلامه مع اليهود قبل الأمم (رج. ت. ١٣: ٤٦). وجوه اليهود: أشراف اليهود وعظماؤهم.

عوائد الآباء: أي تعاليم الآباء، وتعاليمهم.
١٨ يريدون أن يطلقوني: كان الملك أغريباس الثاني هو الذي ذكر أنه كان بالإمكان منح الرسول بولس الحرية (رج. ٢٦: ٣٢)، لأن فسْتُوس أراد أن يحاكمه في أورشليم (رج. ٢٥: ٩). علة: أي ذنب، جرم.

١٩ أرفع دعواي إلى قيصر: (رج. ت. ٢٥: ١١).

٢٠ رجاء إسرائيل: أي المسيح.

٢٢ المذهب: أي "الشيعية". وقد كان ينظر إلى المسيحية في ذلك الوقت على أنها مازالت مذهبًا من اليهودية.

٢٣ فطفق: فبدأ، فأخذ. بملكوت الله: (رج. ت. مر ١: ١٤). كذا: مقتنًا: (رج. ت. ١٣: ٤٣). ناموس موسى والأنبياء: (رج. ت. مت ٥: ١٧).

٢٤ فاقتنع: (رج. ت. ١٧: ٤).

١٠ إكرامات كثيرة: المقصود: هدايا كثيرة.

١١ وبعد ثلاثة أشهر: أي أبحروا تقريبًا ما بين شهري فبراير ومارس. وهي المدة التي كان السفر في البحر يتوقف خلالها (رج. ت. ٢٧: ٩). سفينة إسكندرية: (رج. ت. ٢٧: ٦). موسومة: لها علامة عن طريق الحفر أو الرسم. بعلامة الجوزاء: أي تحمل في مقدمتها تمثالًا أو رسم التوائم، وهما ابنا زيوس: كاستور وبولوكس حاميا السفر البحري، وكان الملاحون يعبدونهما. وقد كانت هذه العبادة منتشرة في مصر -وخاصة في الأسكندرية- بشكل واسع. شتت: أي تقضي فصل الشتاء في جزيرة مالطة.

١٢ سراكوسا: المدينة الرئيسية في جزيرة صقلية، تقع على الشاطئ الشرقي جنوبي إيطاليا.

١٣ ريغيون: مستعمرة يونانية في الطرف الجنوبي الغربي لإيطاليا، وعلى بعد حوالي ١٠ كم من المضيق في مواجهة مسيا في صقلية. بوطولي: ميناء على الساحل الشمالي لخليج نابولي، وكانت الميناء الرئيسي لرومية (روما) لتجارة الحنطة. والمسافة بين ريغيون وبوطولي هي ٣٥٠ كم تقريبًا.

١٤ إخوة: (رج. ت. ١٥: ١). كذا ١٧، ٢١. رومية: هي روما عاصمة الإمبراطورية الرومانية. والمسافة بين بوطولي ورومية هي ٢٠٠ كم تقريبًا. كذا ١٦.

١٥ فورن أبيوس: أي ساحة أبيوس، وهي مدينة صغيرة على بعد ٦٩ كم

فَأَشْفِيَهُمْ. ^{٢٨} فليكن معلوماً عندكم أَنَّ خلاصَ الله قد أُرْسِلَ إِلَى الْأُمَمِ، وَهُمْ سَيَسْمَعُونَ! ^{٢٩} وَلَمَّا قَالَ هَذَا مَضَى الْيَهُودَ وَلَهُمْ مُبَاحَثَةٌ كَثِيرَةٌ فِيمَا بَيْنَهُمْ.

^{٣٠} وَأَقَامَ بُولُسُ سَتَيْنِ كَامِلَتَيْنِ فِي بَيْتِ اسْتَأْجَرَهُ لِنَفْسِهِ. وَكَانَ يَقْبَلُ جَمِيعَ الَّذِينَ يَدْخُلُونَ إِلَيْهِ، ^{٣١} كَارِزًا بِمَلَكُوتِ اللَّهِ، وَمُعَلِّمًا بِأَمْرِ الرَّبِّ يَسُوعَ الْمَسِيحِ بِكُلِّ مُجَاهَرَةٍ، بِلا مَانِعٍ.

وَبَعْضُهُمْ لَمْ يُؤْمِنُوا. ^{٢٥} فَانصَرَفُوا وَهُمْ غَيْرُ مُتَّفِقِينَ بَعْضُهُمْ مَعَ بَعْضٍ، لَمَّا قَالَ بُولُسُ كَلِمَةً وَاحِدَةً: «إِنَّهُ حَسَنًا كَلَّمَ الرُّوحُ الْقُدُسُ آبَاءَنَا بِأَسْعِيَاءِ النَّبِيِّ ^{٢٦} قَائِلًا: اذْهَبْ إِلَى هَذَا الشَّعْبِ وَقُلْ: سَتَسْمَعُونَ سَمْعًا وَلَا تَفْهَمُونَ، وَتَنْتَظِرُونَ نَظْرًا وَلَا تُبْصِرُونَ. ^{٢٧} لِأَنَّ قَلْبَ هَذَا الشَّعْبِ قَدْ غُلِظَ، وَبَادَانِهِمْ سَمِعُوا ثَقِيلًا، وَأَعْيَتْهُمْ أَعْمَضُوهَا. لَنَلَّا يُبْصِرُوا بِأَعْيُنِهِمْ وَيَسْمَعُوا بِأَذَانِهِمْ وَيَفْهَمُوا بِقُلُوبِهِمْ وَيَرْجِعُوا،

أع ٢٨: ٢٦، ٢٧ (إش ٦: ٩، ١٠)

٢٧ غلظ: أي تقسى، تحجر. ثَقِيلًا: أي ثَقِيلَ السَّمْعِ.

٢٨ الْأُمَمِ: هم الشعوب من غير اليهود (رج. ت. ١٣: ٤٦).

٢٩ مُبَاحَثَةٌ كَثِيرَةٌ: المَقْصُودُ: جَدَلٌ وَنِقَاشٌ عَنيفٌ.

٣٠ سَتَيْنِ كَامِلَتَيْنِ: أي أَنَّ الرُّسُولَ بُولُسَ قَدْ ظَلَّ فِي هَذَا الْمَنْزِلِ الْخَاصِ

سَتَيْنِ كَامِلَتَيْنِ وَهَذَا هُوَ سَجْنُهُ الْأَوَّلُ فِي رُومَةٍ. بَيْتِ اسْتَأْجَرَهُ لِنَفْسِهِ: المَقْصُودُ: أَنَّهُ اسْتَأْجَرَ الْبَيْتَ عَلَى نَفَقَتِهِ (رج. ت. ١٦ آ).

٣١ بِمُجَاهَرَةٍ: أي بِجَرَاءَةٍ. بِلا مَانِعٍ: أي أَنَّ السُّلْطَانَاتِ الرُّومَانِيَّةَ لَمْ تَضَعِ الْعِرَاقِيلَ أَمَامَ كِرَازَةِ الرُّسُولِ بُولُسَ.

رسالة بولس الرسول إلى أهل رومية

اشتياق بولس لزيارة روما

أولاً، أشكرُ إلهي يسوع المسيح من جهة جميعكم، أن إيمانكم يُنادي به في كلِّ العالم. ^١ فإنَّ الله الَّذي أعبده بروحي، في إنجيل ابنه، شاهد لي كيف بلا انقطاع أذكركم، ^٢ متضرِّعاً دائماً في صلواتي عسى الآن أن يتيسَّر لي مرَّة بمشيئة الله أن آتي إليكم. ^٣ لأنِّي مُشتاق أن أراكم، لكنِّي أمتحكُم هبةً روحيةً لتبائنكم، ^٤ أي لتتعرَّى بينكم بالإيمان الَّذي فينا جميعاً، إيمانكم وإيماني.

١ بولس، عبد يسوع المسيح، المدعوُّ رسولاً، المُفرِّزُ لإنجيل الله، الَّذي سبق فوعده به بأنبيائه في الكتب المقدَّسة، ^٢ عن ابنه. الَّذي صار من نسل داود من جهة الجسد، ^٣ وتعيَّن ابن الله بقوة من جهة روح القداسة، بالقيامة من الأموات: يسوع المسيح ربنا. الَّذي به، لأجل اسمه، قبلنا نعمةً ورسالةً، لإطاعة الإيمان في جميع الأمم، ^٤ الَّذين بينهم أنتم أيضاً مدعوُّو يسوع المسيح. ^٥ إلى جميع الموجودين في رومية، أحياء الله، مدعوِّين قديسين: نعمة لكم وسلام من الله أبينا والربِّ يسوع المسيح.

٤ تعين: الكلمة اليونانية تعني "تحقق"، "ثبت"، "تبين"، "تبرهن". من جهة روح: إشارة إلى لاهوت المسيح. روح القداسة: هو الأسلوب العبري للتعبير عن "الروح القدس".
٥ اسمه: هو اسم المسيح، أي شخص المسيح. نعمة ورسالة: كلمة "رسالة" في اليونانية تعني "رسولاً" أو "رسولية". وبهذا قد يكون المعنى "نعمة أن أكون رسولاً". الأمم: هم جميع الشعوب من غير اليهود. كذا: ^{١٣}.
٦ مدعوُّو الذين دعاهم. والكلمة في اليونانية مشتقة من كلمة "إكليسيا" المترجمة "كنيسة" (رج. ت أع ١١: ٥).
٧ رومية: هي روما عاصمة الإمبراطورية الرومانية. كذا: ^{١٥}. قديسين: (رج. ت أع ١٣: ٩). نعمة.. وسلام: صيغة كانت تتكرر كثيراً في تحيات المسيحيين الأولين، وتكرر في كل رسائل الرسول بولس. والكلمة "نعمة" كانت هي التحية المعتادة بين اليونانيين، بينما كلمة "سلام" هي التحية المعتادة بين اليهود (رج اب ١ بط ٢: ٢١ بط ٢: ٢١ رؤ ٤: ٤).
٨ أولاً: لم يذكر بعدها "ثانياً"، لذا فالمعنى هنا هو "أول كل شيء"، "قبل أي شيء". أشكرُ إلهي: من السمات الغالبة في رسائل بولس الرسول أنه يشكر الله من أجل جميع الذين يكتب إليهم (١ كو ١: ٤؛ أف ١: ١٦، ١٥؛ في ١: ٣، ٤؛ تس ١: ٣؛ ٢ تي ١: ٣؛ ٢ فل ٤). ينادي به: المقصود: معروف، معلن. كل العالم: أي الإمبراطورية الرومانية. بروحي: تشير إلى الكيان الداخلي. إنجيل ابنه: (رج. ت آ ١).
٩ متضرِّعاً: أي متوسلاً، سائلاً. آتي إليكم: (رج ١٥: ٢٨، ٢٤). والكلمة اليونانية تشير إلى المكوث بعض الوقت، أسابيع أو أشهر قليلة.
١٠ هبة: أي عطية أو بركة. لتبائنكم: الكلمة اليونانية تعني أيضاً "التشديدكم".
١٢ لتتعرَّى: أي لتشجع، لتتشدد. إيمانكم وإيماني: أي إيماننا المشترك.

١: ٧-١٠ بولس.. إلى.. نعمة.. كانت الخطابات اليونانية في القرن الأول الميلادي، تبدأ بتحية بسيطة من (الترسيل) إلى (المرسل إليه، إليهم). مثل هذه التحية تشكل هيكل التحيات في بداية معظم رسائل العهد الجديد.
١ المدعو: أي الذي دعاه (الله). كذا: ^٧. المفرِّز: أي المختار، المعين. لإنجيل: الكلمة اليونانية وردت ١٦ مرة خارج رسائل الرسول بولس، ووردت ٦١ مرة في رسائله. ويطلق عليه: ١-إنجيل الله (١: ١).
٢-إنجيل ابنه (٩: ١). ٣-إنجيل المسيح (١٦: ١). ٤-إنجيلي (١٦: ٢٥). ٥-إنجيلنا (٤ كو ٣: ٤). ٦-إنجيل خلاصكم (أف ١: ١٣).
٧-إنجيل السلام (أف ٦: ١٥). ٨-إنجيل ربنا (تس ١: ٨). ٩-إنجيل مجد الله (١ تي ١: ١). (رج. ت مر ١: ١). كذا: ^{١٦، ٩}.
٢ الكتب المقدسة: أي العهد القديم (رج ٢ تي ٣: ١٥).
٣ الذي صار: المقصود: الذي ولد، أو الذي جاء. من نسل داود: داود هو ثاني ملوك إسرائيل، الذي وعده الله بأن يعطي مخلصاً من نسله (رج إش ١١: ١-١٠؛ إر ٢٣: ٦؛ يو ٧: ٤٢). ولقب "ابن داود" يتردد كثيراً في كتابات معلمي اليهود (الربيين) عند حديثهم عن المسيا (رج. ت مت ١: ١). من جهة الجسد: إشارة إلى ناسوت المسيح. الجسد: الكلمة في اليونانية هي (ساركس)، ويكثر استخدامها في رسائل الرسول بولس بمعنى "الطبيعة البشرية القديمة، بما فيها من رغبات وشهوات". لكنها جاءت بمعانٍ أخرى: ١-النسل الطبيعي (١ كو ١٥: ٣). ٢-جسم الإنسان (٢٨: ٢). ٣-الإنسان بصفة عامة (٢٠: ٢). ٤-الإنسان بما يتسم به من ضعف ومحدودية (١٩: ٨؛ ٣: ٨).
٥-الإنسان قبل أن يتحد بالمسيح (٥: ٧). وقد وردت الكلمة اليونانية ٢٧ مرة في هذه الرسالة.

فيهم، لأنَّ الله أظهرها لهم،^{٢٠} لأنَّ أموره غير المنظورة تُرى منذ خَلَقَ العالمَ مُدْرَكَةً بِالمَصْنُوعَاتِ، قُدْرَتُهُ السَّرْمَدِيَّةُ ولا هَوْتُهُ، حَتَّى إِنَّهُمْ بِلا عَذْرِ.^{٢١} لِأَنَّهُمْ لَمَّا عَرَفُوا اللهَ لَمْ يُمَجِّدُوهُ أَوْ يَشْكُرُوهُ كَالِه، بَلْ حَقَّقُوا فِي أَفْكَارِهِمْ، وَأَظْلَمَ قُلُوبُهُمُ الْعَبْيَ.^{٢٢} وَبَيْنَمَا هُمْ يَزْعُمُونَ أَنَّهُمْ حُكَمَاءُ صَارُوا جُهَلَاءَ،^{٢٣} وَأَبْدَلُوا مَجْدَ اللهِ الَّذِي لَا يَفْنَى بِشِبْهِ صُورَةِ الْإِنْسَانِ الَّذِي يَفْنَى، وَالطُّيُورِ، وَالذُّوَابِ، وَالزَّحَافَاتِ.^{٢٤} لِذَلِكَ أَسْلَمَهُمُ اللهُ أَيْضًا فِي شَهَوَاتِ قُلُوبِهِمْ إِلَى النِّجَاسَةِ، لِإِهَانَةِ أَجْسَادِهِمْ بَيْنَ ذَوَاتِهِمْ.^{٢٥} الَّذِينَ اسْتَبَدَّلُوا حَقَّ اللهِ بِالْكَذِبِ، وَاتَّقُوا وَعَبَدُوا الْمَخْلُوقَ دُونَ الْخَالِقِ، الَّذِي هُوَ مُبَارَكٌ إِلَى الْأَبَدِ. آمِينَ.^{٢٦} لِذَلِكَ أَسْلَمَهُمُ اللهُ إِلَى أَهْوَاءِ الْهَوَانِ، لِأَنَّ إِنَانَهُمْ اسْتَبَدَّلْنَ الِاسْتِعْمَالَ الطَّبِيعِيَّ

^{١٣} ثُمَّ لَسْتُ أُرِيدُ أَنْ تَجْهَلُوا أَيُّهَا الْإِخْوَةُ أَنَّنِي مَرَارًا كَثِيرَةً قَصَدْتُ أَنْ آتِيَ إِلَيْكُمْ، وَمُنِعْتُ حَتَّى الْآنَ، لِيَكُونَ لِي ثَمَرٌ فِيكُمْ أَيْضًا كَمَا فِي سَائِرِ الْأُمَمِ.^{١٤} إِنِّي مَدِينٌ لِلْيُونَانِيِّينَ وَالْبَرَابِرَةِ، لِلْحُكَمَاءِ وَالْجُهَلَاءِ.^{١٥} فَهَكَذَا مَا هُوَ لِي مُسْتَعِدٌّ لِنَبَشِيرِكُمْ أَنْتُمْ الَّذِينَ فِي رُومِيَّةٍ أَيْضًا، لِأَنَّنِي لَسْتُ أَسْتَحْيَ بِإِنْجِيلِ الْمَسِيحِ، لِأَنَّهُ قُوَّةُ اللهِ لِلْخَلَاصِ لِكُلِّ مَنْ يُؤْمِنُ: لِلْيَهُودِيِّ أَوَّلًا ثُمَّ لِلْيُونَانِيِّ.^{١٦} لِأَنَّ فِيهِ مُعْلَنٌ بَرُّ اللهِ بِإِيمَانٍ، لِإِيمَانٍ، كَمَا هُوَ مَكْتُوبٌ: «أَمَّا الْبَارُّ فَبِالْإِيمَانِ يَحْيَا».

غضب الله على الجنس البشري

^{١٨} لِأَنَّ غَضَبَ اللهِ مُعْلَنٌ مِنَ السَّمَاءِ عَلَى جَمِيعِ فَجُورِ النَّاسِ وَإِنْوَيْهِمْ، الَّذِينَ يَحْجِزُونَ الْحَقَّ بِالْإِثْمِ.^{١٩} إِذْ مَعْرِفَةُ اللهِ ظَاهِرَةٌ

روا: ١٧ (حب: ٢: ٤)

أي بالمخلوقات، هي الأشياء المخلوقة كصدر لمعرفتنا للخالق الذي لا يرى (رج أع ١٤: ١٥-١٧: ١٧-٢٢: ٣١). السرمدية: لا بداية لها ولا نهاية (أزلية-أبدية). لاهوته: أي ألوهيته.
٢١ عرفوا الله: المقصود: عرفوا الله بعقولهم فقط. حمقوا: أي تصرفوا بجهل وبلا عقل. أظلم.. الغبي: لا تشير إلى الجهل بل إلى الفشل في التفكير بطريقة صحيحة حول القضايا الأدبية.
٢٢ جهلاء: المقصود: البلاء والجهل الروحي والأخلاقي، وليس المقصود نقصاً في القدرات العقلية.
٢٣ الذي لا يفنى: الكلمة اليونانية تعني أيضاً "الخالد"، "الدائم الوجود"، "الأبدى" (رج تي ١: ١٧). شبه صورة الإنسان: المقصود: صور أو أصنام على شاكله الإنسان (رج تث ٤: ١٦-١٨). والطيور... ويتضمن هذا التصنيف كل المخلوقات. الدواب: أي كل ما يدب على الأرض، وبخاصة كل ما يُركب من الحيوان.
٢٤ أسلمهم الله: أي أن الله تركهم ليسيروا في طرقهم الخاصة. ويتكرر هذا التعبير في (٢٨: ٢٦). أجسادهم: الكلمة اليونانية (سوما) تكررت حوالي ١٠٠ مرة في رسائل الرسول بولس، ويستخدمها الرسول بولس غالباً لتعني "الجسم البشري المادي"، أي "اللحم والدم" (١٩: ٤). إلا أنها قد تأتي بمعنى "الطبيعة البشرية القديمة، بما فيها من رغبات وشهوات" (رج ٦: ٦: ٨). أيضاً (رج. ت. ٣ آ).

٢٥ حق الله: يقارن الرسول بولس هنا بين الإله الحقيقي والأوثان الباطلة. بالكذب: أي بالباطل. عبدوا المخلوق: (رج آ ٢٣). آمين: أي ليكن هكذا، أو ليعم هذا الأمر، استجب.

٢٦ لذلك: أي "لهذا السبب"، "نتيجة لذلك". أهواء الهوان: أي الشهوات الدنيئة (المخزية).

^{١٣} لست أريد أن تجهلوا: "تعبير متكرر عند الرسول بولس، ويعني "أريدكم أن تعرفوا" (رج ١١: ٢٥؛ كو ١: ١٢؛ ٢ كو ١: ٨؛ ١ تس ٤: ١٣). الإخوة: (رج. ت. أع ١٥). والتعبير مُوجَّه إلى كل الذين يكتب إليهم الرسول بولس، رجالاً كانوا أم نساء (رج ١: ٧؛ ٨: ٢٩؛ ١٠: ١٤؛ ١١: ١٤؛ ١٣: ١٥؛ ١٤: ١٥). مرارًا كثيرة قصدت...: ثمر: كثيرًا ما تستخدم مجازيًا للتعبير عن النتائج الروحية (رج يو ١٥: ٨-١٠؛ رو ٦: ٢٢، ٢٣؛ غل ٥: ٢٢؛ في ١: ١١؛ عب ١٢: ١١؛ يع ٣: ١٨).
١٤ لليونانيين: تعبير يصف المجتمع المتمدن. لليونانيين والبرابرة: أي كل شعوب العالم، والفرقة هنا ليست عنصرية ولا جنسية، بل ثقافية. البرابرة: (رج. ت. أع ٢٨: ٢). للحكماء: أي للمتعلمين. والكلمة تستخدم للإشارة إلى درجة التعليم. فالليونانيون وكذلك الرومان كانوا يحسبون أنفسهم الحكماء، ويعتبرون غيرهم برابرة وجهلاء. كذلاء.
١٥ فهكذا ما هو لي مستعد: أي "فلذلك أنا مستعد بكل كياني (أرغب)".
١٦ أستحي: أي أخجل. والكلمة اليونانية تشير إلى الخجل الذي يأتي من خيبة أمل في شيء كان يثق فيه. بإنجيل المسيح: (رج. ت. آ ١). لليهودي أولاً: (رج. ت. أع ١٣: ٤٦). لليوناني: أي للأمم، الشعوب من غير اليهود.
١٧ فيه: أي في الإنجيل. بإيمان لإيمان: العبارة في اليونانية صعبة، ولها عدة معاني ممكنة، منها: "من إيمان إلى إيمان"، "بإيمان من البداية للنهاية"، "من أمانة الله إلى إيمان المؤمن".
١٨ غضب الله: تعبير المقصود به: دينونة الله للناس على خطاياهم. الحق: هو حق الله (رج آ ٢٥).
٢٠ أموره غير المنظورة: المقصود: صفاته وطبيعته الإلهية غير المنظورة وقدرته السرمدية (الأزلية-الأبدية). (رج كو ١: ١٥). بالمصنوعات:

دينونة الله العادلة

٢ لذلك أنت بلا عُذر أيها الإنسان، كُلٌّ مِنْ يَدَيْنِ. لَأَنَّكَ فِي مَا تَدِينُ غَيْرَكَ تَحْكُمُ عَلَى نَفْسِكَ. لَأَنَّكَ أَنْتَ الَّذِي تَدِينُ تَفْعَلُ تِلْكَ الْأُمُورَ بَعِينَهَا! ^١ وَنَحْنُ نَعْلَمُ أَنَّ دَيْنُونَةَ اللَّهِ هِيَ حَسَبُ الْحَقِّ عَلَى الَّذِينَ يَفْعَلُونَ مِثْلَ هَذِهِ. ^٢ أَقْطَنُ هَذَا أَيُّهَا الْإِنْسَانُ الَّذِي تَدِينُ الَّذِينَ يَفْعَلُونَ مِثْلَ هَذِهِ، وَأَنْتَ تَفْعَلُهَا، أَنْتَ تَجُوزُ مِنْ دَيْنُونَةِ اللَّهِ؟ ^٣ أَمْ تَسْتَهْنِئُ بِغَنَى لُطْفِهِ وَإِمَهَالِهِ وَطَوِيلِ أَثْنَانِهِ، غَيْرِ عَالِمٍ أَنَّ لُطْفَ اللَّهِ إِنَّمَا يَقْتَضِيكَ إِلَى التَّوْبَةِ؟ ^٤ وَلَكِنَّكَ مِنْ أَجْلِ قَسَاوَتِكَ وَقَلْبِكَ غَيْرِ النَّائِبِ، تَذْخِرُ لِنَفْسِكَ غَضَبًا فِي يَوْمِ الْغَضَبِ وَاسْتِعْلَانِ دَيْنُونَةِ اللَّهِ الْعَادِلَةِ، ^٥ الَّذِي سِيحَازِي كُلَّ وَاحِدٍ حَسَبَ أَعْمَالِهِ. ^٦ أَمَّا الَّذِينَ بَصِيرٌ فِي الْعَمَلِ الصَّالِحِ يَطْلُبُونَ الْمَجْدَ وَالْكَرَامَةَ وَالْبَقَاءَ، فَبِالْحَيَاةِ الْأَبَدِيَّةِ. ^٧ وَأَمَّا الَّذِينَ هُمْ مِنْ أَهْلِ التَّحَرُّبِ، وَلَا يُطَاعُونَ

بِالَّذِي عَلَى خِلَافِ الطَّبِيعَةِ، ^٨ وَكَذَلِكَ الذُّكُورُ أَيْضًا تَارِكِينَ اسْتِعْمَالَ الْأُنْثَى الطَّبِيعِيَّ، اسْتَعَلُوا بِشَهَوَتِهِمْ بَعْضُهُمْ لِبَعْضٍ، فَاعْلَيْنِ الْفَحْشَاءَ ذُكُورًا بِذُكُورٍ، وَنَائِلِينَ فِي أَنْفُسِهِمْ جَزَاءَ ضَلَالِهِمُ الْمُحَقَّقِ. ^٩ وَكَمَا لَمْ يَسْتَحْسِنُوا أَنْ يُقْبُوا اللَّهَ فِي مَعْرِفَتِهِمْ، أَسَلَمَهُمُ اللَّهُ إِلَى ذِهْنٍ مَرْفُوضٍ لِيَفْعَلُوا مَا لَا يَلِيقُ. ^{١٠} مَمْلُوثِينَ مِنْ كُلِّ إِثْمٍ وَزَنَا وَشَرٍّ وَطَمَعٍ وَخُبْثٍ، مَسْحُونِينَ حَسَدًا وَقَتْلًا وَخِصَامًا وَمَكْرًا وَسُوءًا، ^{١١} تَنَمَّامِينَ مُفْتَرِينَ، مُبْغِضِينَ لِلَّهِ، نَائِلِينَ مُتَعَطِّمِينَ مُدَّعِينَ، مُبْتَدِعِينَ شُرُورًا، غَيْرِ طَائِعِينَ لِلْوَالِدَيْنِ، ^{١٢} بَلَا فِهْمٍ وَلَا عَهْدٍ وَلَا حُتُوٍ وَلَا رِضَى وَلَا رَحْمَةٍ. ^{١٣} الَّذِينَ إِذْ عَرَفُوا حُكْمَ اللَّهِ أَنَّ الَّذِينَ يَفْعَلُونَ مِثْلَ هَذِهِ يَسْتَوْجِبُونَ الْمَوْتَ، لَا يَفْعَلُونَهَا فَقَطْ، بَلْ أَيْضًا يُسْرُونَ بِالَّذِينَ يَفْعَلُونَ.

والأولية التي لا تحتل أية لبس أو خلط. والتعبير في اليونانية يمكن ترجمته إلى "ومن المسلم به"، "ونحن نعلم علم اليقين".

حسب الحق: إشارة إلى مقياس دينونة الله. الذين يفعلون مثل هذه: (رج ٢٩: ١-٣٢).

تستهين: الفعل يحمل معنى "ياخذ بخفة"، "لا يعطي الأمر أهمية". ^٤ بغنى لطفه... ثلاث صفات لله توضح اهتمامه بالإنسان. إمهاله:

أي صبره. والكلمة اليونانية لم ترد في كل العهد الجديد إلا في هذا الموضع وفي (٢٥: ٣)، وتشير إلى: التأني في العقاب. طول أناته: تشير إلى صبر الله على الإنسان الرافض له (رج ٩: ٢٢).

التوبة: (رج. ت. مت ٣: ٢). والكلمة لم ترد في رسالة رومية إلا في هذا الموضع.

غير النائب: الكلمة اليونانية لم ترد إلا في هذا الموضع في كل العهد الجديد. والمقصود: "العنيد"، "القاسي". يوم الغضب:

هذا تعبير خاص - بحسب الفكر اليهودي والمسيحي - يشير إلى اليوم الأخير - يوم الدينونة - في نهاية الزمان. ولم يرد هذا التعبير في كل العهد الجديد إلا في هذا الموضع، وأيضًا في (روؤ: ١٧: ١).

سيحازي كل واحد... أي سيكافئ، أو سيعاقب، وهذه العبارة تعتبر الأساس لما سيقوله في (٧٦-١١). (رج مز ٦٢: ١٢).

بصير: الكلمة اليونانية تتضمن معاني "المثابرة" و"الثبات" و"الاحتمال". ^٧ المجد... ثلاث عطايا من الله، تقابل ثلاث صفات في (٤ آ). الكرامة: أي الرضا والقبول من الله. كذ. ١. البقاء: المقصود: الخلود، عدم الفساد.

أهل التحزب: أي أهل التعصب والخصام. ^٨

٢٧ الفحشاء: أي القباحة، الزنى. جزاء: أي عقاب، الأجرة المناسبة. ^{٢٨} المُحَقَّق: أي المُسْتَحَقُّ، العادل.

٢٨ ذهن مرفوض: أي إلى فكرهم الفاسد، الذي لا يستطيع أن يقرر قرارات روحية صحيحة. يليق: الكلمة اليونانية هي مصطلح فلسفي كانت تستخدمه الفلسفة الرواقية، ويعني كل ما يتضمنه السلوك الأخلاقي الصحيح (رج أف ٤: ٥).

٢٩ خبث: الكلمة اليونانية لم ترد في كل العهد الجديد إلا في هذا الموضع. والكلمة تصف "من يظنون السوء في الآخرين". مشحونين: أي مملوثين. سوءًا: أي فسادًا.

٣٠ مفترين: الكلمة تصف رجلاً عنيفاً ولديه رغبة في التدمير نابعة من غرور. والكلمة اليونانية لم ترد في كل العهد الجديد إلا في (١ تي ١: ١٣). مبغضين لله: تأتي في كلمة يونانية واحدة ولم ترد في كل العهد الجديد إلا في هذا الموضع فقط. نائلين: من ثلب، والثالب هو من عاب شخصاً في غيابه (رج ٢ تي ٣: ٣). متعظمين: أي متكبرين. مدعين: أي متباهين، وهم الذين يتباهون بما ليس لهم. مبتدعين: أي مخترعين (رج. ت. تي ٣: ١٠).

٣١ لا عهد: أي لا وفاء، أي أنهم لا يحفظون عهودهم. ^{٣٢} حكم الله: المقصود: إرادة الله، قضاء الله.

٢: ١ لذلك: أي "لهذا السبب"، "نتيجة لذلك". تدين... تحكم: هاتان الكلمتان في اليونانية من أصل واحد. تلك الأمور: أي الأمور والأفعال الشريرة (رج ٢٩: ٣٢-٣٢).

٢ ونحن نعلم: يكرر الرسول بولس هذا التعبير (رج ٣: ١٩؛ ٨: ٢٨). ^٣ ويستخدم هذا التعبير للإشارة إلى الحقائق الإيمانية الأساسية

اليهود والناموس

١٧ هوذا أَنْتِ تُسَمِّي يَهُودِيًّا، وَتَتَكَلَّمُ عَلَى النَّامُوسِ، وَتَفْتَحِي بَالَهُ،^{١٨} وَتَعْرِفُ مَشِيئَتَهُ، وَتُمَيِّزُ الْأُمُورَ الْمُتَخَالِفَةَ، مُتَعَلِّمًا مِنَ النَّامُوسِ. ^{١٩} وَتَبْقِي أَنَّكَ قَائِدٌ لِلْعُمَيَانِ، وَنُورٌ لِلَّذِينَ فِي الظُّلْمَةِ،^{٢٠} وَمُهَذَّبٌ لِلْأَغْيَاءِ، وَمُعَلِّمٌ لِلْأَطْفَالِ، وَلَكِ صُورَةُ الْعِلْمِ وَالْحَقِّ فِي النَّامُوسِ. ^{٢١} فَانْتَ إِذَا الَّذِي تُعَلِّمُ غَيْرَكَ، أَلَسْتَ تُعَلِّمُ نَفْسَكَ؟ الَّذِي تَكْرُرُ: أَنْ لَا يَسْرِقَ، أَتَسْرِقُ؟ ^{٢٢} الَّذِي تَقُولُ: أَنْ لَا يُزْنَى، أَتَزْنِي؟ الَّذِي تَسْتَكْرِهُ الْأَوْثَانُ، أَتَسْرِقُ الْهَيْكَلِ؟ ^{٢٣} الَّذِي تَفْتَحِي بِالنَّامُوسِ، أَتَبْتَدِي النَّامُوسَ تَهْنِئَةً؟ ^{٢٤} لِأَنَّ اسْمَ اللَّهِ يُجَدَّفُ عَلَيْهِ بِسَبِّكُمْ بَيْنَ الْأُمَمِ، كَمَا هُوَ مَكْتُوبٌ. ^{٢٥} فَإِنَّ الْخِتَانَ يَنْفَعُ إِنْ عَمِلْتَ بِالنَّامُوسِ. وَلَكِنْ إِنْ كُنْتَ مُتَعَدِّيًا النَّامُوسَ، فَقَدْ صَارَ خِتَانُكَ غُرْلَةً! ^{٢٦} إِذَا إِنْ كَانَ الْأَغْرُلُ يَحْفَظُ أَحْكَامَ النَّامُوسِ، أَفَمَا تُحَسِّبُ غُرْلَتَهُ خِتَانًا؟ ^{٢٧} وَتَكُونُ الْغُرْلَةُ الَّتِي مِنَ الطَّبِيعَةِ، وَهِيَ

لِلْحَقِّ بَلْ يُطَاوِعُونَ لِلْإِثْمِ، فَسَخَطُ وَغَضَبُ،^١ شِدَّةٌ وَضِيقٌ، عَلَى كُلِّ نَفْسٍ إِنْسَانٍ يَفْعَلُ الشَّرَّ: الْيَهُودِيَّ أَوَّلًا ثُمَّ الْيُونَانِيَّ. ^{١٠} وَمَجْدُ وَكَرَامَةُ وَسَلَامٌ لِكُلِّ مَنْ يَفْعَلُ الصَّلَاحَ: الْيَهُودِيَّ أَوَّلًا ثُمَّ الْيُونَانِيَّ. ^{١١} لِأَنَّ لَيْسَ عِنْدَ اللَّهِ مُحَابَاةٌ.

^{١٢} لِأَنَّ كُلَّ مَنْ أَخْطَأَ بِدُونِ النَّامُوسِ فَبِدُونِ النَّامُوسِ يَهْلِكُ. وَكُلُّ مَنْ أَخْطَأَ فِي النَّامُوسِ فَبِالنَّامُوسِ يُدَانُ. ^{١٣} لِأَنَّ لَيْسَ الَّذِينَ يَسْمَعُونَ النَّامُوسَ هُمْ أَبرَارٌ عِنْدَ اللَّهِ، بَلِ الَّذِينَ يَعْمَلُونَ بِالنَّامُوسِ هُمْ يُبَرَّرُونَ. ^{١٤} لِأَنَّهُ الْأُمَمُ الَّذِينَ لَيْسَ عِنْدَهُمُ النَّامُوسُ، مَتَى فَعَلُوا بِالطَّبِيعَةِ مَا هُوَ فِي النَّامُوسِ، فَهَؤُلَاءِ إِذْ لَيْسَ لَهُمُ النَّامُوسُ هُمْ نَامُوسٌ لِنَفْسِهِمْ،^{١٥} الَّذِينَ يَظْهَرُونَ عَمَلِ النَّامُوسِ مَكْتُوبًا فِي قُلُوبِهِمْ، شَاهِدًا أَيْضًا صَمِيرُهُمْ وَأَفْكَارُهُمْ فِيمَا بَيْنَهُمَا مُشْتَكِيَةٌ أَوْ مُحْتَجَّةٌ،^{١٦} فِي الْيَوْمِ الَّذِي فِيهِ يَدِينُ اللَّهُ سَرَائِرَ النَّاسِ حَسَبَ إِنْجِيلِي يَسُوعَ الْمَسِيحِ.

رو٢: ٢٤ (إش ٥٢: ٥٢؛ حز ٣٦: ٢٢)

١٩ قائد للعُمَيَانِ: استخدم الرب يسوع هذا التعبير نفسه (رج مت ١٥: ١٤). للذين في الظلمة: إشارة إلى الشعوب من غير اليهود (الأمم)، الذين يعتبرهم اليهود منفصلين عن الله.

٢٠ مهذب: الكلمة اليونانية تعني "مؤدب"، "معلم"، عن كلمة من نفس الاشتقاق (رج ت غل ٣: ٢٤). للأغبياء: إشارة إلى من هم في ضعف أدبي وأخلاقي، أكثر منه في ضعف عقلائي (رج غل ١: ٣). للأطفال: المقصود: غير الناضجين، أو الذين مازالوا غير متعلمين (رج ١ كو ٣: ١؛ أف ٤: ١٤؛ ١ بط ٢: ٢). صورة: الكلمة اليونانية تستخدم لوصف الشكل الخارجي ولم ترد إلا في (٢ تي ٣: ٥). العلم: أي المعرفة. الحق: أي الحقيقة أو حق الله.

٢١ لا يسرق: (رج خر ٢٠: ١٥).

٢٢ لا يزني: (رج خر ٢٠: ١٤). تستكره الأوثان: أي تستكره الأصنام وعبادتها (رج خر ٢٠: ٤). أتسرق الهياكل؟ (رج تث ٧: ٢٥؛ أع ١٩: ٣٧).

٢٤ يجدف: أي يرفض نعمة الله ويوجه الإهانة إليه.

٢٥ الختان: هو علامة العهد، والطقس الذي يبدأ به الشخص للانضمام إلى الشعب اليهودي. كذ ٢٦-٢٩. الختان ينفع: فقد كان غالبية جيران إسرائيل يمارسون الختان - باستثناء الفلسطينيين الذين كانوا لا يمارسونه - ولكن الختان عند الأمم لم يكن علامة على عهد الله معهم. غرلة: هي جلدة الذكر التي تقطع عند الختان، وتشير إلى الأشخاص غير المختونين.

٢٦ الأغرل: هو الإنسان غير المختون، أي الأممي.

٩ اليهودي أَوَّلًا: (رج ت أع ١٣: ٤٦). كذا. ١٠ اليوناني: (رج ت ١: ١٦). لَيْسَ عِنْدَ اللَّهِ مُحَابَاةٌ: تأكيد على ما جاء في (٦٦). (رج لا ١٩: ١٥؛ تث ١٠: ١٧؛ أع ١٠: ٣٤؛ غل ٢: ٢٦؛ أف ٩: ٩؛ كو ٣: ١٢؛ ١ بط ١: ١٧).

١٢ الناموس: هو ناموس موسى. ١٤ الأمم: هم الشعوب من غير اليهود. كذا ٢٤. بالطبيعة: أي "بحسب الطبيعة"، "بمحض إرادتهم"، "غريزيًا". هم ناموس لأنفسهم: إشارة إلى ناموس الضمير.

١٥ يظهرون: أي يظهرون ويدللون في سلوكهم وتصرفهم. قلوبهم: (رج ت ١ يو ٣: ١٩). شاهدًا: المقصود: تُستدعى ضمائرهم هنا كشاهد، وكذلك أفكارهم. مشتكية: أي توجه الاتهامات ضدهم. محتجة: أي مدافعة بالحجة والبرهان عنهم.

١٦ اليوم: هو اليوم الأخير، يوم الدينونة والغضب (رج ٥ أ). سرائر: أي أعمال خفية، الأسرار التي يحفظها الناس في قلوبهم. الكلمة جاءت في العهد الجديد بمعنى "خفية"، "خفاء" ٢١ مرة، ولم تترجم "سرائر" إلا هنا. إِنْجِيلِي: أي الإنجيل الذي أكرز به (رج ت ١: ١). يَسُوعُ الْمَسِيحُ: ذلك لأن الذي سيدين العالم هو الرب يسوع، فالآب قد أعطى كل الدينونة للابن (رج يو ٥: ٢٢؛ ٨: ١٦؛ ٩: ٣٩؛ أع ١٠: ٤٢؛ ١٧: ٣١).

١٧ تفتخر بالله: أي تفتخر بعلاقتك الخاصة بالله، على اعتبار أنك من شعبه المختار.

١٨ المتخالفة: الكلمة اليونانية تعني "الأفضل"، "المتميزة" (رج في ١: ١٠).

يدينُ الله العالمَ إذ ذاك؟^٧ فإنه إن كانَ صِدْقُ الله قد ازدادَ بِكَلْبِي لِمَجْدِهِ، فلماذا أَدانُ أنا بعدُ كخاطي؟^٨ أما كما يُفْتَرَى عَلَيْنَا، وكما يَزْعُمُ قَوْمٌ أَنَّنَا نقولُ: «لنُفْعِلَ السَّيِّئَاتِ لِكَيْ تَأْتِيَ الْخَيْرَاتُ»؟ الَّذِينَ دَبَنُوهُمْ عَادِلَةٌ.

ما من أحد بار

^٩فماذا إذا؟ أَنَحْنُ أَفْضَلُ؟ كَلَّا الْبَيْتَةُ! لَأَنَّا قد شَكَوْنَا أَنَّ الْيَهُودَ وَالْيُونَانِيِّينَ أَجْمَعِينَ تَحْتَ الْخَطِيئَةِ،^{١٠} كما هو مكتوب: «أَنَّهُ لَيْسَ بَارٌّ وَلَا وَاحِدٌ»^{١١} لَيْسَ مَنْ يَقْهَمُ، لَيْسَ مَنْ يَطْلُبُ اللهَ.^{١٢} الْجَمِيعُ زَاغُوا وَفَسَدُوا مَعًا. لَيْسَ مَنْ يَعْمَلُ صَالِحًا لَيْسَ وَلَا وَاحِدٌ.^{١٣} حَنَجَرْتُهُمْ قَبْرٌ مَفْتُوحٌ. بِالسَّيِّئَةِ قَدْ مَكَّرُوا. سِمُّ الْأَصْلَالِ تَحْتَ شِفَاهِهِمْ.^{١٤} وَقَمُّهُمْ مَمْلُوءٌ لَعْنَةً وَمَرَارَةً.^{١٥} أَرْجَلُهُمْ سَرِيعَةٌ إِلَى سَفْكِ الدِّمِّ.^{١٦} فِي طُرُقِهِمْ اغْتِصَابٌ وَسُحْقٌ.^{١٧} وَطُرُقُ السَّلَامِ لَمْ يَعْرِفُوهُ.^{١٨} لَيْسَ خَوْفُ اللهِ قَدَامَ عَيْنِهِمْ».^{١٩} وَنَحْنُ نَعْلَمُ أَنَّ كُلَّ مَا يَقُولُهُ

تُكْمَلُ النَّامُوسَ، تَدِينُكَ أَنْتَ الَّذِي فِي الْكِتَابِ وَالْخِتَانِ تَتَعَدَّى النَّامُوسَ؟^{٢٨} لِأَنَّ الْيَهُودِيَّ فِي الظَّاهِرِ لَيْسَ هُوَ يَهُودِيًّا، وَلَا الْخِتَانُ الَّذِي فِي الظَّاهِرِ فِي اللَّحْمِ خِتَانًا،^{٢٩} بَلِ الْيَهُودِيَّ فِي الْخَفَاءِ هُوَ الْيَهُودِيَّ، وَخِتَانُ الْقَلْبِ بِالرُّوحِ لَا بِالْكِتَابِ هُوَ الْخِتَانُ، الَّذِي مَدَحُهُ لَيْسَ مِنَ النَّاسِ بَلْ مِنَ اللهِ.

أمانة الله

^{٣٠}إِذَا مَا هُوَ فَضْلُ الْيَهُودِيَّ، أَوْ مَا هُوَ نَفْعُ الْخِتَانِ؟^{٣١} كَثِيرٌ عَلَى كُلِّ وَجْهٍ! أَمَّا أَوَّلًا فَلَا تُهْمُ اسْتَوْثَمُوا عَلَى أَقْوَالِ اللهِ.^{٣٢} فَمَاذَا إِنْ كَانَ قَوْمٌ لَمْ يَكُونُوا أَمَنَاءَ؟ أَفَلَعَلَّ عَدَمَ أَمَانَتِهِمْ يُبْطِلُ أَمَانَةَ اللهِ؟^{٣٣} حَاشَا! بَلْ لِيَكُنِ اللهُ صَادِقًا وَكُلُّ إِنْسَانٍ كَاذِبًا. كَمَا هُوَ مَكْتُوبٌ: «لَكَيْ تَتَبَرَّرَ فِي كَلَامِكَ، وَتَغْلِبَ مَتَى حَوَكِمْتَ».^{٣٤} وَلَكِنْ إِنْ كَانَ إِنْثِمَانٌ يَبِينُ بَرَّ اللهِ، فَمَاذَا نقولُ؟ أَلَعَلَّ اللهُ الَّذِي يَجْلِبُ الْغَضَبَ ظَالِمٌ؟ أَتَكَلَّمُ بِحَسَبِ الْإِنْسَانِ.^{٣٥} حَاشَا! فَكَيْفَ

رو ٤:٣ (مز ٥١:٤) رو ١٠:٣-١٢ (مز ١٤:١-٣؛ ٥٣:١-٣؛ ٧٠:٢٠) رو ٣:٣ أ (مز ٩٠:٥) رو ١٣:٣ ب (مز ١٤٠:٣)
رو ١٤:٣ (مز ١٠:٧) رو ١٦:٣ (إش ٥٩:٧) رو ١٧:٣ (إش ٥٩:٨) رو ١٨:٣ (مز ٣٦:١)

يعود الرسول بولس مرة أخرى، ليتبنى صيغة مجادلة فلسفية (رج ٣،٢)، يتصور فيها الأسئلة التي سيطرحها عليه خصومه. الغضب: المقصود: العقاب. أتكلّم بحسب الإنسان: أي كما يتكلّم الناس، أو أتكلّم بحسب الحكمة الإنسانية (رج ١٩:٦؛ ١ كو ٩:٨؛ غل ١٥:٣).

٦ كيف يدين؟... أي إن كان الله غير عادل، فكيف يمكنه أن يدين الجنس البشري؟

٧ ازداد: أي ازداد ظهوره، ازداد وضوحه (رج ١٥:٥، ٢٠).
٨ لنفعل السيئات... يرد الرسول بولس على هذا الاتهام - بشيء من التفصيل - في الأصحاح السادس.

٩ أَنَحْنُ أَفْضَلُ؟ أي هل نحن اليهود أفضل من الأمم؟ البتة: أبدًا، على الإطلاق. شكونا: أي أقمنا الحجة والبرهان. اليونانيين: أي الأمم وهم الشعوب من غير اليهود.

١١ يطلب: تعني أيضًا "يفتش"، "يسعى إلى"، "يبحث عن" (رج ١ بط ١:١٠).
١٢ زَاغُوا: ضَلُّوا. فَسَدُوا: الْكَلِمَةُ الْيُونَانِيَّةُ تَعْنِي "صَارُوا بِلَا نَفْعٍ".

١٣ الْأَصْلَالُ: أَي أَفَاعٍ سَامَةٍ.

١٦ سَحَقَ: الْكَلِمَةُ الْيُونَانِيَّةُ لَمْ تَرِدْ فِي كُلِّ الْعَهْدِ الْجَدِيدِ إِلَّا فِي هَذَا الْمَوْضِعِ، وَتَعْنِي "كَسَرَ"، "خَرَابَ".

١٩ وَنَحْنُ نَعْلَمُ: (رج. ت. ٢:٢).

٢٧ تدينك: إشارة إلى دينونة الأمم - وهم الذين لم يكن لهم ناموس، إلا أنهم أطاعوا الناموس - لليهود الذين كان لهم الناموس (رج ١٤:٤).
الكتاب: المقصود: الناموس، الشريعة المتضمنة في العهد القديم. كذا ٢٩.

٢٨ فِي اللَّحْمِ: أَي فِي الْجَسَدِ، فَالْكَلِمَةُ الْيُونَانِيَّةُ الْمُسْتَعْمَلَةُ هُنَا هِيَ "سَارَكس" (رج. ت. ١:٣).

٢٩ بَلْ: الْأَدَاةُ الْإِنْفِصَالِيَّةُ هُنَا مَهْمَةٌ لِلْغَايَةِ، وَتَعْنِي "عَلَى النَقِيضِ تَمَامًا"، "بِالْمُقَابِلَةِ مَعَ هَذِهِ". فِي الْخَفَاءِ: أَي فِي قَلْبِهِ، فِي كَيَانِهِ الْدَاخِلِيِّ. خِتَانُ الْقَلْبِ: (رج. ت. ١٠:١٦؛ ١٦:٣٠؛ إر ٤:٤؛ ٢٥:٩؛ ٢٦:٢٦). بِالْكِتَابِ: أَي بِالْحَرْفِ، بِالنَّامُوسِ الْمَكْتُوبِ.

٣٠:٣ مَا هُوَ فَضْلُ؟... أَي مَا هُوَ تَمِيزُ الْيَهُودِيِّ عَنِ الْأُمَمِيِّ. الْخِتَانُ: (رج. ت. ٢:٢٥). كَذَا ٣١.

٣٢ أَوَّلًا: أَي أَوَّلَهَا، فِي الْمَقَامِ الْأَوَّلِ. اسْتَوْثَمُوا: الْمَقْصُودُ: "أَنَّ اللهَ أَعْطَى رِسَالَتَهُ لِلْيَهُودِ لِلْحِفَافِظِ عَلَيْهَا". أَقْوَالُ اللهِ: إِشَارَةٌ إِلَى الْعَهْدِ الْقَدِيمِ كُلِّهِ (رج ٤:٩).

٣٣ قَوْمٌ: الْكَلَامُ هُنَا عَنِ الْيَهُودِ. كَذَا ٨.

٣٤ حَاشَا: كَلَّا، مُطْلَقًا. كَذَا ٦، ٣١. تَبَرَّرَ: الْمَقْصُودُ: يَظْهَرُ صِدْقُكَ. كَذَا ٢٠، ٢٤، ٢٦، ٢٨، ٣٠. حَوَكِمْتَ: أَي خَوَصَمْتَ، اسْتَكَيْتَ عَلَيْهِ.

٣٥ بَرَّ اللهُ: الْمَقْصُودُ هُنَا: صَلَاحُ اللهِ. كَذَا ٢١، ٢٢. فَمَاذَا نقولُ؟

الإيمان. ^{٢٨} إذا تحسب أن الإنسان يتبرر بالإيمان بدون أعمال الناموس. ^{٢٩} أم الله لليهود فقط؟ ليس للأمم أيضاً؟ بلى، للأمم أيضاً. ^{٣٠} لأن الله واحد، هو الذي سيبرر الختان بالإيمان والغرة بالإنيمان. ^{٣١} أفنبطل الناموس بالإنيمان؟ حاشا! بل تثبت الناموس.

إيمان إبراهيم

٤ فماذا نقول إن أبانا إبراهيم قد وجد حسب الجسد؟ ^١ لأنه إن كان إبراهيم قد تبرر بالأعمال فله فخر، ولكن ليس لدى الله. ^٢ لأنه ماذا يقول الكتاب؟ «فأمن إبراهيم بالله فحسب له برا». ^٣ أما الذي يعمل فلا تحسب له الأجرة على سبيل نعمة، بل على سبيل دين. ^٤ وأما الذي لا يعمل، ولكن يؤمن بالذي يُبرر الفاجر، فإيمانه يُحسب له برا. ^٥ كما يقول داود أيضاً في تطويب الإنسان الذي يحسب له الله برا بدون أعمال: ^٦ «طوبى

التبرير والإيمان

^١ وأما الآن فقد ظهر بر الله بدون الناموس، مشهوداً له من الناموس والأنبياء، ^٢ بر الله بالإيمان يسوع المسيح، إلى كل وعلى كل الذين يؤمنون. لأنه لا فرق. ^٣ إذ الجميع أخطأوا وأعوزهم مجد الله، ^٤ متبررين مجاناً بنعمته بالفداء الذي بيسوع المسيح، ^٥ الذي قدمه الله كفارة بالإيمان بدمه، لإظهار برّه، من أجل الصنح عن الخطايا السالفة بإمهال الله، ^٦ لإظهار برّه في الزمان الحاضر، ليكون باراً ويُبرر من هو من الإيمان بيسوع. ^٧ فأين الافتخار؟ قد انتفى. بأي ناموس؟ إيناموس الأعمال؟ كلا. بل بناموس

رو ٣: ١٥ (تك ١٥: ٦) رو ٨: ٧ (مز ٣٢: ١)

الصفح: الكلمة في اليونانية تعني "تغاضى". السالفة: أي الماضية، السابقة. بإمهال الله: (رج. ت ٤: ٢).
٢٦ من هو من الإيمان بيسوع: أي من يؤمن بيسوع.
٢٧ انتفى: المقصود: لا مجال له. بأي ناموس؟: أي بأي ناموس يمكن للإنسان أن يفتخر؟
٢٩ للأمم: أي للشعوب من غير اليهود. بلى: نعم (جواب عن سؤال منفي).
٣٠ الله واحد: تفرد الله ووحده، عقيدة أساسية في اليهودية جاءت على أساس (تش ٦: ٤)، ويؤكد العهد الجديد كثيراً على ذلك (رج يو ٥: ٤٤؛ ١٧: ٣؛ ١ كو ٨: ٤؛ ٦: ١٦؛ ١ تي ١: ١٧؛ ٢ يو ٦: ١٥).
يع ٢: ١٩؛ ٢٥). الختان: أي أهل الختان، وهم اليهود (رج ت ٢: ٢٥).
الغرة: أي أهل الغرة، وهم الأمم (رج ت ٢: ٢٥).
٣١ أفنبطل...: الكلمة اليونانية تعني "يصير بلا قوة"، "يضعف"، "يسقط".
٤ ١: فماذا نقول؟: (رج. ت ٥: ٣). أبانا إبراهيم...: بحسب تركيب الجملة في اليونانية يمكن أن تكتب "إن أبانا إبراهيم حسب الجسد قد نال". الجسد: الكلمة اليونانية هنا هي "ساركس" (رج. ت ١: ٣).
٢ ليس لدى الله: طبقاً لتعاليم معلمي اليهود (الربيين) الذين عاصروهم الرسول بولس، كان الإيمان موضع فخر إبراهيم، ليس أمام الناس فقط، بل وأمام الله.
٤ نعمة: المقصود: هبة. كذا. ١. على سبيل دين: المقصود: مُستحق.
٦ تطويب: أي سعادة، هناك (رج. ت ٥: ٣). كذا. ٩-٧.

١٩ الناموس: إشارة إلى كل العهد القديم (رج ١٠-١٨). كذا ٣١، ١٢.
يستند كل فم: وهكذا يكون غرض الناموس أن يبطل كل الأعذار الإنسانية. قصاص: أي عقاب، جزاء.
٢٠ جسد: الكلمة اليونانية "ساركس" (رج. ت ١: ٣). كل ذي جسد لا يتبرر أمامه: (رج مز ١٤: ٢). قارن (مز ٥١: ٤؛ غل ١٦: ١٢؛ ١١: ٣).
٢١ أما الآن: نقطة تحول مهمة في الرسالة. فالرسول بولس في (١: ١٨-٣: ٢٠) يصف الطبيعة البشرية الخاطئة، ومن هنا يبدأ في الإشارة إلى ما قد عمله الله الأب في المسيح. ظهر: إشارة إلى مجيء المسيح وتجسده في العالم. الناموس والأنبياء: أي كل العهد القديم.
٢٢ لا فرق: المقصود -غالباً- لا فرق بين اليهود والأمم (رج آ ٢٩، ٣٠؛ ١٠: ١٢).
٢٣ إذ الجميع أخطأوا: إشارة إلى أن كل البشر كأفراد قد أخطأوا، بينما في (١٢: ٥) تشير إلى اشتراك الجميع في نتائج عصيان الإنسان الأول.
٢٤-٢٥ متبررين.. بالفداء.. كفارة: يستخدم الرسول بولس هنا في كلامه لغة المحاكم "متبررين"، ولغة سوق العبيد "فداء"، ولغة الهيكل "كفارة (غطاء)" ليشير إلى كمال عمل المسيح وما يتضمنه من "غفران" و"تحرير" و"تكفير".
٢٥ كفارة: الكلمة اليونانية استُخدمت في الترجمة السبعينية كترجمة لغطاء تابوت العهد والذي كان يُرش بالدم (رج لا ١٦-١٤). وهكذا يمكن أن تعني "المكان الذي تُغفر (تُغطي) فيه الخطايا" (رج عب ٩: ٥). بدمه: تعبير في اللغة السامية يعني "بموته". من أجل

تعدُّ. ١٦ لهذا هو من الإيمان، كي يكون على سبيل النعمة، ليكون الوعد وطيذاً لجميع النسل. ليس لمن هو من الناموس فقط، بل أيضاً لمن هو من إيمان إبراهيم، الذي هو أب لجميعنا. ١٧ كما هو مكتوب: «إني قد جعلتك أباً لأُمم كثيرة». أمام الله الذي آمن به، الذي يحيي الموتى، ويدعو الأشياء غير الموجودة كأنها موجودة. ١٨ فهو على خلاف الرجاء، آمن على الرجاء، لكي يصير أباً لأُمم كثيرة، كما قيل: «هكذا يكون نسلك». ١٩ وإذا لم يكن ضعيفاً في الإيمان لم يعتز جسدُه - وهو قد صار مُماتاً، إذ كان ابن نحو مئة سنة - ولا مُماتية مُستودع سارة. ٢٠ ولا بعدَم إيمان ارتاب في وعد الله، بل تقوى بالإيمان مُعطياً مجداً لله. ٢١ وتيقن أن ما وعد به هو قادر أن يفعلَه أيضاً. ٢٢ لذلك أيضاً: «حُسيب له براء». ٢٣ ولكن لم يُكتب من أجله وحده أنه حُسيب له، ٢٤ بل من أجلنا

لِلَّذِينَ غُفِرَتْ آثَامُهُمْ وَسُيِّرَتْ خَطَايَاهُمْ. ٨ طوبى للرجل الذي لا يحسب له الربُّ خطيئةً. ٩ أفهذا التطويب هو على الختان فقط أم على الغرلة أيضاً؟ لأننا نقول: إنه حُسيب لإبراهيم الإيمان براء. ١٠ فكيف حُسيب؟ أو هو في الختان أم في الغرلة؟ ليس في الختان، بل في الغرلة! ١١ وأخذ علامة الختان ختماً لير الإيماني الذي كان في الغرلة، ليكون أباً لجميع الذين يؤمنون وهم في الغرلة، كي يحسب لهم أيضاً البر. ١٢ وأباً للختان للذين ليسوا من الختان فقط، بل أيضاً يسلكون في خطوات إيماني أبينا إبراهيم الذي كان في الغرلة. ١٣ فإنه ليس بالناموس كان الوعد لإبراهيم أو لنسله أن يكون وارثاً للعالم، بل ببر الإيماني. ١٤ لأنه إن كان الذين من الناموس هم ورثته، فقد تعطل الإيمان وبطل الوعد: ١٥ لأن الناموس يُنبئ غضباً، إذ حيث ليس ناموس ليس أيضاً

رو٤:٩ (تك١٥:٦) رو٤:١٧ (تك١٧:٥) رو٤:١٨ (تك١٥:٥) رو٤:٢٢ (تك١٥:٦)

- ٧ سترت: الكلمة بحسب مفهوم العهد القديم هي: غُطيت، بمعنى "تلاشت"، "زالت" (رج مز ٣٢: ١؛ ٨٥: ٢). وتقابل كلمة "غُفرت" في الجملة نفسها.
- ٨ لا يحسب: تقابل "فحسب" في (٣١).
- ٩ أفهذا؟ يؤكد الرسول بولس أن تطويب داود في المزمور لا ينطبق على الشعب اليهودي فقط - كما قال معلّم اليهود (الريون) - بل على الأمم بالمثل. الختان: (رج ت ٢٥: ٢). كذ ١٠-١٢. الغرلة: (رج ت ٢٥: ٢). كذ ١٠-١٢.
- ١٠ فكيف؟: يمكن أن ترجم "فمتى...؟"، فالأسئلة التالية تدور حول ذلك.
- ١١ أخذ علامة الختان:.. (رج تك ١٧: ٩-١٤، ٢٣-٢٧). فالختان هو ختم تالي وظاهري لحالة بر الإيمان الذي كان عليه إبراهيم في الغرلة (تك ١٥: ١٨). وهناك مدة زمنية بين العهد الذي يرد في (تك ١٥)، وعلامة العهد الذي يرد في (تك ١٧) لا تقل عن ١٤ سنة. ختماً: أي برهاناً. لبر الإيمان: أي للبر الذي يأتي بواسطة الإيمان. كذ ١٣.
- ١٢ للذين ليسوا من الختان فقط: بحسب تركيب الجملة في اليونانية يمكن أن تُكتب "ليس لأنهم فقط من أهل الختان".
- ١٣ وارثاً للعالم: فالوعد كان لإبراهيم ونسله (رج تك ١٧: ٤-٦؛ ١٧: ١٨).
- ١٤ الذين من الناموس هم ورثة: المقصود من هذه العبارة: أن الذين من الناموس هم - فقط - الورثة، المقصود: اليهود. تعطل: أي صار بلا فاعلية. بطل: نقض، صار بلا قيمة.
- ١٥ غضباً: هو غضب (دينونة) الله. تعد: يُعرف الرسول يوحنا "التعدي" (رج ١ يو ٣: ٤).
- ١٦ لهذا هو: المقصود "الوعد" المذكور في (آ ١٤). وطيذاً: أي ثابتاً، راسخاً. لجميع النسل: أي لكل ذرية إبراهيم (رج آ ١٣). أب لجميعنا: أي أب لليهود والأمم.
- ١٧ لأُمم: الكلمة اليونانية التي يستخدمها الرسول بولس هنا، هي التي يستخدمها ليشير إلى الأمم (الشعوب من غير اليهود).
- ١٨ فهو: أي إبراهيم. على خلاف: يمكن ترجمتها "على غير".
- ١٩ لم يكن ضعيفاً في الإيمان: المقصود: لم يضعف إيمانه. جسده: الكلمة اليونانية هنا هي "سوما" (رج ت ١: ٢٤). مماتاً: أي أن بدنه (جسده) كان قد مات بمعنى أنه قد أصبح غير صالح لأن يُنجب. ابن نحو مئة سنة: (رج تك ١٧: ١؛ ١٧: ١٤؛ ٢١: ٥). مماتية: سارة: كان عمرها تسعين سنة (رج تك ١٧: ١٧). مستودع: المقصود هنا: الرحم.
- ٢٠ ارتاب: أي شك. وعد الله: إشارة إلى وعد الله لإبراهيم وسارة بأن يكون لهما ابن (رج تك ١٧: ١٩؛ ١٨: ١٠).
- ٢١ تيقن: الكلمة اليونانية تتضمن معنى "تأكد بصفة مطلقة". هو: أي الله.
- ٢٣ من أجله: أي من أجل إبراهيم.
- ٢٤ بل من أجلنا: يؤكد الرسول بولس على أن الوعود التي قيلت في العهد القديم لم تُكتب لشعب اليهود فقط، بل لكل شخص مسيحي أيضاً (رج ١٥: ٤؛ ١ كو ١٠: ١١-١٦).

وَنَحْنُ أَعْدَاءُ قَدْ صَوَّلَحْنَا مَعَ اللَّهِ بِمَوْتِ ابْنِهِ، فَبِالْأُولَى كَثِيرًا وَنَحْنُ مُصَالِحُونَ نَخْلُصُ بِحَيَاتِهِ! ^{١١} وليس ذلك فقط، بل نَفْتَحِرُ أَيْضًا بِاللَّهُ، بِرَبَّنَا يَسُوعَ الْمَسِيحِ، الَّذِي نَلْنَا بِهِ الْآنَ الْمُصَالِحَةَ.

السلام والفرح

الموت بآدم والحياة بالمسيح
^{١١} مِنْ أَجْلِ ذَلِكَ كَأَنَّمَا بِإِنْسَانٍ وَاحِدٍ دَخَلَتِ الْخَطِيئَةُ إِلَى الْعَالَمِ، وَبِالْخَطِيئَةِ الْمَوْتُ، وَهَكَذَا اجْتَارَ الْمَوْتُ إِلَى جَمِيعِ النَّاسِ، إِذْ أَخْطَأَ الْجَمِيعُ. ^{١٢} فَإِنَّهُ حَتَّى النَّامُوسِ كَانَتِ الْخَطِيئَةُ فِي الْعَالَمِ. عَلَى أَنَّ الْخَطِيئَةَ لَا تُحَسَّبُ إِنْ لَمْ يَكُنْ نَامُوسٌ. ^{١٣} لَكِنْ قَدْ مَلَكَ الْمَوْتُ مِنْ آدَمَ إِلَى مُوسَى، وَذَلِكَ عَلَى الَّذِينَ لَمْ يُخْطِئُوا عَلَى شِبْهِ تَعْدِي آدَمَ، الَّذِي هُوَ مِثَالُ الْآتِي. ^{١٤} وَلَكِنْ لَيْسَ كَالْخَطِيئَةِ هَكَذَا أَيْضًا الْهَيْبَةُ لِأَنَّهُ إِنْ كَانَ بِخَطِيئَةٍ وَاحِدٍ مَاتَ الْكَثِيرُونَ، فَبِالْأُولَى كَثِيرًا نِعْمَةُ اللَّهِ، وَالْعَطِيَّةُ بِالنِّعْمَةِ الَّتِي بِالْإِنْسَانِ الْوَاحِدِ يَسُوعَ الْمَسِيحِ، قَدْ أَزْدَادَتْ لِلْكَثِيرِينَ! ^{١٥} وَلَيْسَ كَمَا بِوَاحِدٍ قَدْ أَخْطَأَ هَكَذَا الْعَطِيَّةُ. لِأَنَّ الْحُكْمَ مِنْ وَاحِدٍ لِلدِّينُونَةِ، وَأَمَّا الْهَيْبَةُ

نَحْنُ أَيْضًا، الَّذِينَ سَيَحْسَبُ لَنَا، الَّذِينَ نُؤْمِنُ بِمَنْ أَقَامَ يَسُوعَ رَبَّنَا مِنَ الْأَمْوَاتِ، ^{٢٥} الَّذِي أَسْلِمَ مِنْ أَجْلِ خَطَايَانَا وَأَقِيمَ لِأَجْلِ تَبْرِيرِنَا.

^١ فَإِذْ قَدْ تَبَرَّرْنَا بِالْإِيمَانِ لَنَا سَلَامٌ مَعَ اللَّهِ بِرَبَّنَا يَسُوعَ الْمَسِيحِ، ^٢ الَّذِي بِهِ أَيْضًا قَدْ صَارَ لَنَا الدُّخُولُ بِالْإِيمَانِ، إِلَى هَذِهِ النِّعْمَةِ الَّتِي نَحْنُ فِيهَا مُقِيمُونَ، وَنَفْتَحِرُ عَلَى رَجَاءِ مَجْدِ اللَّهِ. ^٣ وَلَيْسَ ذَلِكَ فَقَطْ، بَلْ نَفْتَحِرُ أَيْضًا فِي الصُّبُوحَاتِ، عَالِمِينَ أَنَّ الصُّبُوحَ يُشِئُ صَبْرًا، ^٤ وَالصَّبْرَ تَرْكِيَّةً، وَالتَّرْكِيَّةَ رَجَاءً، ^٥ وَالرَّجَاءَ لَا يُخْزِي، لِأَنَّ مَحَبَّةَ اللَّهِ قَدْ انْسَكَبَتْ فِي قُلُوبِنَا بِالرُّوحِ الْقُدُسِ الْمُعْطَى لَنَا. ^٦ لِأَنَّ الْمَسِيحَ، إِذْ كُنَّا بَعْدُ ضَعْفَاءُ، مَاتَ فِي الْوَقْتِ الْمُعَيَّنِ لِأَجْلِ الْفُجَّارِ. ^٧ فَإِنَّهُ بِالْجَهْدِ يَمُوتُ أَحَدٌ لِأَجْلِ بَارٍّ. رُبَّمَا لِأَجْلِ الصَّالِحِ يَجْسُرُ أَحَدٌ أَيْضًا أَنْ يَمُوتَ. ^٨ وَلَكِنْ اللَّهُ يَبَيِّنُ مَحَبَّتَهُ لَنَا، لِأَنَّهُ وَنَحْنُ بَعْدُ خُطَاةٌ مَاتَ الْمَسِيحُ لِأَجْلِنَا. ^٩ فَبِالْأُولَى كَثِيرًا وَنَحْنُ مُتَبَرِّرُونَ الْآنَ بِدَمِهِ نَخْلُصُ بِهِ مِنَ الْغَضَبِ! ^{١١} لِأَنَّهُ إِنْ كُنَّا

٩ فَبِالْأُولَى كَثِيرًا: يستخدم الرسول بولس أسلوب معلمي اليهود (الربيين) في الجدال، من الأكبر إلى الأصغر. كذ ١٥، ١٠، ١٧. بدمه: تعبير في اللغة السامية يعني "بموته". الغضب: هو غضب الله في يوم الدينونة (رج ٥: ٢).

١٠ نخلص بحياته: إشارة إلى قيامة المسيح وجلوسه الآن عن يمين العظمة في الأعالي (رج ٨: ٦-١١، ١٠: ١١).

١٢ بإنسان واحد: هو آدم. كذ ١٥، ١٩. وبالخطية الموت: أي وبالخطية دخل الموت (رج تك ٣: ١٩).

١٣ حتى الناموس: أي بداية من آدم وحتى إعطاء الناموس لموسى. تُحَسَّبُ: الفعل المترجم هو تعبير يُستخدم في الأعمال التجارية. والمقصود: يحاسب عليها، تسجل، تدون.

١٤ ملك الموت: أي ساد الموت، وصار جزءًا من الطبيعة البشرية. كذ ١٧. وذلك: يمكن أن تعني "وحتى". مثال الآتي: أي صورة أو شبه الذي سيأتي، والإشارة هنا هي إلى المسيح. والذي يطلق عليه الرسول في موضع آخر "آدم الأخير"، "الإنسان الثاني" (رج ١كو ١٥: ٤٥، ٤٧).

١٥ ولكن.. الهية: أي "ولكن الهية ليست كالخطية". بخطية واحد: إشارة إلى حادثة السقوط (تك ٣). كذ ١٧، ١٨. ازدادت: الكلمة في اليونانية تعني "فاضت". كذ ٢٠.

١٦ من واحد للدينونة: أي أن خطية إنسان واحد أدت إلى دينونة جميع البشر (رج ١٨).

٢٥ أسلم: أي أسلم للموت (رج إش ٥٣: ٥، ٤). ويشير الرسول بولس في (٣٢: ٨) بأن الله الأب هو الذي فعل هذا. أقيم: أي أقيم من بين الأموات، والفاعل هو الله (رج آ ٢٤).

٥ مقيمون: المقصود: ثابتون. نفتخر: الكلمة اليونانية تتضمن "السرور"، "الفرح". كذ ٣. رجاء: الكلمة اليونانية وردت حوالي ٥٥ مرة في العهد الجديد، ووردت في رسائل الرسول بولس ٤٠ مرة تقريبًا. والكلمة تتضمن معاني "التوقع في ثقة". وتشير إلى الثقة في شيء ما سيحدث مع أنه لم يحدث بعد. كذ ٥، ٤.

٣ صبرًا: الكلمة اليونانية تتضمن معاني "المثابرة" و"الثبات" و"الاحتمال". كذ ٤.

٤ تركية: الكلمة اليونانية لم ترد إلا في هذا الموضع وفي (٢كو ٩: ٢، ٨: ٢، ٩: ١٣، ١٣: ٣، ٢: ٢٢). وتعني "اختبارًا"، "امتحانًا".

٥ الرجاء لا يُخْزِي: إن الرجاء الذي لا يتحقق، يجعل الإنسان يخجل، ولكن الرجاء المؤسس على وعد الله لا يُخْزِي صاحبه (رج إش ٢٨: ١٦) لأن من المؤكد تحقيقه.

٦ ضعفاء: الكلمة اليونانية تعني "بلا قوة"، "عاجزين". والمقصود: عاجزين عن أن يُخْلَصُوا أَنفُسَهُمْ مِنَ الْخَطِيئَةِ. فِي الْوَقْتِ الْمَعِينِ: أي الوقت الذي عينه الله واختاره (رج غل ٤: ٤).

٧ بالجهد: أي بصعوبة. بار: البار هو الشخص الذي ينفذ بدقة متطلبات الناموس (رج مت ١: ١٩). الصالح: هو الشخص المستعد أن يظهر رحمة وإحسانًا بأكثر من متطلبات الناموس (رج أع ١١: ٢٤).

فمن جَرَى خطايا كثيرة للتبrier. ^{١٧} لَأَنَّهُ إِنْ كَانَ بِخَطِيئَةِ الْوَاحِدِ قَدْ مَلَكَ الْمَوْتُ بِالْوَاحِدِ، فَبِالْأُولَى كَثِيرًا الَّذِينَ يَنَالُونَ فَيْضَ النِّعْمَةِ وَعَطِيَّةِ الْبِرِّ، سَيَمْلِكُونَ فِي الْحَيَاةِ بِالْوَاحِدِ يَسُوعَ الْمَسِيحِ! ^{١٨} إِذَا كَمَا بِخَطِيئَةٍ وَاحِدَةٍ صَارَ الْحُكْمُ إِلَى جَمِيعِ النَّاسِ لِلدَّيْنُونَةِ، هَكَذَا بِرٌّ وَاحِدٍ صَارَتْ الْهِبَةُ إِلَى جَمِيعِ النَّاسِ، لِتَبْرِيرِ الْحَيَاةِ. ^{١٩} لَأَنَّهُ كَمَا بِمَعْصِيَةِ الْإِنْسَانِ الْوَاحِدِ جُعِلَ الْكَثِيرُونَ خُطَاةً، هَكَذَا أَيْضًا بِطَاعَةِ الْوَاحِدِ سَيُجْعَلُ الْكَثِيرُونَ أَبْرَارًا. ^{٢٠} وَأَمَّا النَّامُوسُ فَدَخَلَ لَكِنِّي تَكْثُرُ الْخَطِيئَةُ. وَلَكِنْ حَيْثُ كَثُرَتْ الْخَطِيئَةُ زَادَتْ النِّعْمَةُ جِدًّا. ^{٢١} حَتَّى كَمَا مَلَكَتِ الْخَطِيئَةُ فِي الْمَوْتِ، هَكَذَا تَمْلِكُ النِّعْمَةُ بِالْبِرِّ، لِلْحَيَاةِ الْأَبَدِيَّةِ، بِيَسُوعَ الْمَسِيحِ رَبَّنَا.

الموت عن الخطية والحياة في المسيح

٦ ^١ فَمَاذَا نَقُولُ؟ أُنَبِّئُ فِي الْخَطِيئَةِ لَكِنِّي تَكْثُرُ النِّعْمَةُ؟ ^٢ حَاشَا! نَحْنُ الَّذِينَ مُتْنَا عَنْ الْخَطِيئَةِ، كَيْفَ نَعِيشُ بَعْدُ فِيهَا؟ ^٣ أَمْ تَجْهَلُونَ أَنَّنَا كُلٌّ مَنِ اعْتَمَدَ لِيَسُوعَ الْمَسِيحِ اعْتَمَدْنَا

لموته، ^٤ فِدُونًا مَعَهُ بِالْمَعْمُودِيَّةِ لِلْمَوْتِ، حَتَّى كَمَا أُقِيمَ الْمَسِيحُ مِنَ الْأَمْوَاتِ، بِمَجْدِ الْآبِ، هَكَذَا نَسْلُكُ نَحْنُ أَيْضًا فِي جِدَّةِ الْحَيَاةِ؟ ^٥ لَأَنَّهُ إِنْ كُنَّا قَدْ صِرْنَا مُتَّحِدِينَ مَعَهُ بِشِبْهِ مَوْتِهِ، نَصِيرُ أَيْضًا بِقِيَامَتِهِ. ^٦ عَالِمِينَ هَذَا: أَنَّ إِنْسَانَنَا الْعَتِيقَ قَدْ صُلِبَ مَعَهُ لِيُطْلَعَ جَسَدُ الْخَطِيئَةِ، كَيْ لَا نَعُودَ نُسْتَعْبِدُ أَيْضًا لِلْخَطِيئَةِ. ^٧ لِأَنَّ الَّذِي مَاتَ قَدْ تَبَرَّأَ مِنَ الْخَطِيئَةِ. ^٨ فَإِنْ كُنَّا قَدْ مُتْنَا مَعَ الْمَسِيحِ، نَوْمِينَ أَنَّنَا سَنَحْيَا أَيْضًا مَعَهُ. ^٩ عَالِمِينَ أَنَّ الْمَسِيحَ بَعْدَمَا أُقِيمَ مِنَ الْأَمْوَاتِ لَا يَمُوتُ أَيْضًا. لَا يَسْوَدُ عَلَيْهِ الْمَوْتُ بَعْدُ. ^{١٠} لِأَنَّ الْمَوْتَ الَّذِي مَاتَهُ قَدْ مَاتَهُ لِلْخَطِيئَةِ مَرَّةً وَاحِدَةً، وَالْحَيَاةَ الَّتِي يَحْيَاهَا فَيَحْيَاهَا اللَّهُ. ^{١١} كَذَلِكَ أَنْتُمْ أَيْضًا أَحْسِبُوا أَنْفُسَكُمْ أَمْوَاتًا عَنِ الْخَطِيئَةِ، وَلَكِنْ أَحْيَاءَ لِلَّهِ بِالْمَسِيحِ يَسُوعَ رَبَّنَا. ^{١٢} إِذَا لَا تَمْلِكَنَّ الْخَطِيئَةُ فِي جَسَدِكُمْ الْمَائِتِ لَكِنِّي تُطِيعُوهَا فِي شَهَوَاتِهِ، ^{١٣} وَلَا تُقَدِّمُوا أَعْضَاءَكُمْ آلَاتِ إِبْطِلٍ لِلْخَطِيئَةِ، بَلْ قَدِّمُوا ذَوَاتَكُمْ لِلَّهِ كَأَحْيَاءٍ مِنَ الْأَمْوَاتِ وَأَعْضَاءَكُمْ آلَاتِ بَرٍّ لِلَّهِ. ^{١٤} فَإِنَّ الْخَطِيئَةَ لَنْ تَسُودَكُمْ، لِأَنَّكُمْ لَسْتُمْ تَحْتَ النَّامُوسِ بَلْ تَحْتَ النِّعْمَةِ.

جدة الحياة: أي الحياة الجديدة.

٥ نصير أَيْضًا بِقِيَامَتِهِ: أي نصير متحدين بقيامته.

٦ إِنْسَانَنَا الْعَتِيقَ: أي الإنسان القديم، إشارة إلى ما كَانَ عَلَيْهِ الْإِنْسَانُ وَهُوَ تَحْتَ سُلْطَانِ الْخَطِيئَةِ قَبْلَ أَنْ يَتَّحِدَ بِالْمَسِيحِ. جسد: الكلمة في اليونانية هنا هي "سوما" (رج. ت. ٢٤: ١). كذ. ١٢.

٧ تبرأ: المقصود: تحرر.

٨ سنحيا: إشارة إلى الحياة الجديدة (رج. ت. ٤: ٤)، والحياة بعد القيامة (رج. آ. ٥).

٩ أَيْضًا: أي مرة أخرى.

١٠ مَاتَهُ لِلْخَطِيئَةِ: (رج. ٣: ٨)، فالمسيح مَاتَ بِسَبَبِ الْخَطِيئَةِ مَعَ أَنَّهُ لَمْ يَعْرِفْ خَطِيئَةً (رج. ٢ كو ٥: ٢١). مرة واحدة: المقصود هنا: مرة واحدة وإلى الأبد.

١١ بِالْمَسِيحِ: الكلمة في اليونانية تعني "في المسيح" (رج. ت. ١: ٨). كذ. ٢٣.

١٢ تَمْلِكَنَّ: تسود. المائت: الكلمة اليونانية تعني أَيْضًا "الفاني"، أي "الذي له نهاية"، "الذي لا يستمر إلى الأبد". تطيعوها في شهواته: المقصود: تطيعوها الخطية بارتكاب شهوات الطبيعة العتيقة (رج. ١٤: ١٣).

١٣ آلاَت: ترد الكلمة اليونانية في أربعة مواضع أخرى ترجمت فيها كلها "أسلحة" (رج. يو ١٨: ٣؛ رو ١٣: ١٢؛ ٢ كو ٥: ١٧؛ ٤: ١٠). ذواتكم: الكلمة في اليونانية تعني "كيانكم بأكمله". كذ. ١٦.

١٧ مَلَكَ الْمَوْتُ بِالْوَاحِدِ: أي ساد الموت بسبب الإنسان الواحد. فَبِالْأُولَى كَثِيرًا: (رج. ت. ٩: ٤). وهنا الجدال يبدأ من الأصغر إلى الأكبر. سَيَمْلِكُونَ فِي الْحَيَاةِ: صيغة المستقبل للفعل تشير -غالبًا- إلى الحياة في الدهر الآتي.

١٩ بِطَاعَةِ الْوَاحِدِ: إشارة إلى موت يسوع المسيح (رج. في ٨: ٢؛ عب ٥: ٨).

٢٠ فَدَخَلَ: الكلمة اليونانية تعني "دخل خفية"، "تسلل إلى"، كما جاءت في (غل ٤: ٢). لَكِنِّي تَكْثُرُ الْخَطِيئَةُ: لأن الناموس أظهر الخطية (رج. ٢٠: ٣؛ ١٥: ٤؛ غل ٣: ١٩). فَالْنَامُوسُ إِذَا أُعْطِيَ لِإِسْرَائِيلَ لِيَدْرِكُوا أَنَّهُمْ خُطَاةٌ مِثْلَ بَاقِي الْاُمَمِ. حَيْثُ: ظرف مكان يمكن ترجمته "عندما" ليرتبط الفعل بالزمن لا بالمكان.

٢١ مَلَكَتِ الْخَطِيئَةُ فِي الْمَوْتِ: (رج. ت. ١٢، ١٧).

٢٢ ١: فَمَاذَا نَقُولُ؟ أُنَبِّئُ فِي الْخَطِيئَةِ...: (رج. ت. ٥: ٣). إشارة إلى (٢٠: ٥) بطريقة مباشرة.

٢ حَاشَا: كَلَامًا مُطْلَقًا. كذ. ١٥.

٣ اعتمد ليسوع: الجملة في اليونانية يمكن أن تعني "اعتمد ليتحد بيسوع" (رج. ٥: ٤).

٤ فِدُونًا مَعَهُ بِالْمَعْمُودِيَّةِ: يشير الرسول بولس إلى أن المعمودية بالماء ليست مجرد صورة، بل هي حدث فعلي يشارك فيه المسيحي الموت مع المسيح (رج. ٢ كو ١٢: ١٣). بِمَجْدِ الْآبِ: المقصود: بقوة الآب.

عبيد للبر

المؤمن والناموس

١٥ فماذا إذا؟ أخطئ لأننا لسنا تحت الناموس بل تحت النعمة؟
 حاشا! ١٦ ألسنتم تعلمون أن الذي تقدمون ذوابكم له عبيدا للطاعة،
 أنتم عبيد للذي تطيعونه: إمّا للخطية للموت أو للطاعة للبر؟
 ١٧ فشكرا لله، أنكم كنتم عبيدا للخطية، ولكنكم أطمعتم من القلب
 صورة التعليم التي تسلمتموها. ١٨ وإذ أعتقتم من الخطية صرتم
 عبيدا للبر. ١٩ أنكلّم إنسانيا من أجل ضعف جسديكم. لأنه كما
 قدّمتم أعضاءكم عبيدا للنجاسة والإثم للإثم، هكذا الآن قدّموا
 أعضاءكم عبيدا للبر للقداسة. ٢٠ لأنكم لمّا كنتم عبيد للخطية،
 كنتم أحرارا من البر. ٢١ فأني نمر كأن لكم حينئذ من الأمور التي
 تستحون بها الآن؟ لأن نهاية تلك الأمور هي الموت. ٢٢ وأمّا الآن
 إذ أعتقتم من الخطية، وصرتم عبيدا لله، فلكنم نمركم للقداسة،
 والنهاية حياة أبدية. ٢٣ لأن أجره الخطية هي موت، وأمّا هبة الله
 فهي حياة أبدية بالمسيح يسوع ربنا.

٢٢ ثمركم للقداسة: أي ثمركم الذي يؤدي إلى القداسة (رج. ت ١: ١٣).
 ٢٣ لأن أجره... هذا العدد بمثابة الخاتمة لكل ما ناقشه الرسول بولس
 في هذا الأصحاح، ويظهر الفرق بين العديدين السابقين اللذين يتميزان
 بوجود توازن وثيق بينهما.

١: ١٠ الإخوة: (رج. ت ١: ١٣). كذ. أكلّم العارفين: كان أهل رومية
 معروفين بمعرفتهم بالقانون. الناموس: يشير الرسول بولس
 -غالبا- إلى فكرة الناموس (القانون) بوجه عام. يسود: أي له سلطة.
 ٢ هي مرتبطة بالناموس: أي يربطها الناموس. مرتبطة.. بالرجل:
 جاء في المشنا (رج. ت ٢: ١٥) أن الزوجة تحصل على حريتها
 إذا طلقها زوجها، أو إذا مات زوجها.

٤ أنتم أيضا: أي أن تشبيه الزوجة والزوج، ينطبق عليكم أيضا.
 بجسد: الكلمة اليونانية هي "سوما" (رج. ت ١: ٢٤). لنثمر لله:
 أي نثمر القداسة (رج ٢: ٢٢).

٥ الجسد: الكلمة اليونانية هنا هي "ساركس" (رج. ت ١: ٣). كذا ١٨، ٢٥.
 أهواء الخطايا: التعبير في اللغة اليونانية يعني "الרגبات التي تقود
 إلى الخطايا". بالناموس تعمل: أي أن الناموس يشجع الرغبات
 الخاطئة، في داخل الإنسان (رج ٨). نثمر للموت: أي نثمر ثمرا
 يؤدي بنا إلى الموت.

٦ الذي: يشير إلى الناموس. ممسكين: أي سجناء، مأسورين.
 بجدة الروح: أي الروح الجديد. إشارة إلى ناموس روح الحياة
 (رج ٨: ٢). بعث الحرف: أي الحرف القديم. إشارة إلى ناموس
 موسى المكتوب.

١٥ فماذا إذا؟: (رج. ت ٣: ٥).
 ١٦ تقدمون ذوابكم: كان بمقدور الرجل الذي يقع في دين كبير أن يبيع
 نفسه عبدا لكي يعيش (رج. ت ٤٧: ١٨، ١٩). للذي: أي للسيد الذي.
 للخطية للموت: أي للخطية التي تؤدي إلى الموت. للطاعة للبر:
 أي للطاعة التي تؤدي إلى البر.

١٧ صورة التعليم: الكلمة اليونانية تعني "نموذج التعليم" أو "أصل
 التعليم" (رج ٢ تي ١: ١٣). وذلك على الرغم من أن أهل رومية لم
 يتلقوا هذا التعليم من الرسول بولس (رج ١: ١٣، ١٥، ١٦، ١٧).
 التي تسلمتموها: المقصود: التي أؤتممت عليها، والتي صارت في
 عهدنكم (رج ١ كو ١١: ٢٣؛ في ٤: ٩).

١٨ أعتقتم: أي تحررتم. كذا ٢٢.
 ١٩ أنكلّم إنسانيا: (رج. ت ٣: ٥). ضعف جسديكم: المقصود:
 محدودية فهمكم، وضعف إدراككم. جسديكم: الكلمة
 اليونانية هنا هي "ساركس" (رج. ت ١: ٣). عبيدا للنجاسة
 والإثم: هاتان الخطيتان كان اليهود يهتمون بالأمم بارتكابهما.
 للنجاسة: الكلمة اليونانية المترجمة "نجاسة"، لم ترد خارج
 كتابات الرسول بولس إلا مرة واحدة في (مت ٢٣: ٢٧). الإثم
 للإثم: أي الإثم في خدمة الإثم. للبر للقداسة: أي للبر الذي
 يؤدي إلى القداسة.

٢٠ أحرارا من البر: أي غير ملتزمين بما يطالب به البر.

٢١ فأني نمر كأن لكم؟: المقصود: "فماذا كسبتم؟"، "ما الفائدة التي
 حصلتم عليها؟". الأمور: أي الأعمال. تستحون: أي تخبجلون.

الصراع ضد الخطيئة

ما أبغضه فإنَّاهُ أَفْعَلُ. ^{١٦} فَإِنْ كُنْتُ أَفْعَلُ مَا لَسْتُ أُرِيدُهُ، فَإِنِّي أَصَادِقُ النَّامُوسَ أَنَّهُ حَسَنٌ. ^{١٧} فَالْآنَ لَسْتُ بَعْدُ أَفْعَلُ ذَلِكَ أَنَا، بَلِ الْخَطِيئَةُ السَّاكِنَةُ فِيَّ. ^{١٨} فَإِنِّي أَعْلَمُ أَنَّهُ لَيْسَ سَاكِنٌ فِيَّ، أَيْ فِي جَسَدِي، شَيْءٌ صَالِحٌ. لِأَنَّ الْإِرَادَةَ حَاضِرَةٌ عِنْدِي، وَأَمَّا أَنْ أَفْعَلَ الْحُسْنَى فَلَسْتُ أَجِدُ. ^{١٩} لِأَنِّي لَسْتُ أَفْعَلُ الصَّالِحَ الَّذِي أُرِيدُهُ، بَلِ الشَّرُّ الَّذِي لَسْتُ أُرِيدُهُ فَإِنَّاهُ أَفْعَلُ. ^{٢٠} فَإِنْ كُنْتُ مَا لَسْتُ أُرِيدُهُ فَإِنَّاهُ أَفْعَلُ، فَلَسْتُ بَعْدُ أَفْعَلُهُ أَنَا، بَلِ الْخَطِيئَةُ السَّاكِنَةُ فِيَّ. ^{٢١} إِذَا أَجِدُ النَّامُوسَ لِي حِينَمَا أُرِيدُ أَنْ أَفْعَلَ الْحُسْنَى أَنَّ الشَّرَّ حَاضِرٌ عِنْدِي. ^{٢٢} فَإِنِّي أَسْرُّ بِنَامُوسِ اللَّهِ بِحَسَبِ الْإِنْسَانِ الْبَاطِنِ. ^{٢٣} وَلَكِنِّي أَرَى نَامُوسًا آخَرَ فِي أَعْضَائِي يُحَارِبُ نَامُوسَ ذَهْنِي، وَيَسْبِيَنِي إِلَى نَامُوسِ الْخَطِيئَةِ الْكَائِنِ فِي أَعْضَائِي. ^{٢٤} وَيَحْيِي أَنَا الْإِنْسَانُ الشَّقِيُّ! مَنْ يُقَدِّمُنِي مِنْ جَسَدِ هَذَا الْمَوْتِ؟ ^{٢٥} أَشْكُرُ اللَّهَ يَسُوعَ الْمَسِيحَ رَبَّنَا! إِذَا أَنَا تَقَسَّى بِذَهْنِي أَخِيذُ نَامُوسَ اللَّهِ، وَلَكِنِ بِالْجَسَدِ نَامُوسَ الْخَطِيئَةِ.

^٧ فماذا نقول؟ هل الناموس خطيئة؟ حاشا! بل لم أعرف الخطيئة إلا بالناموس. فإنني لم أعرف الشهوة لو لم يقل الناموس: «لا تشته». ^٨ ولكن الخطيئة وهي متخذة فرصة بالوصية أنشأت في كل شهوة. لأن بدون الناموس الخطيئة ميتة. ^٩ أمّا أنا فكنت بدون الناموس عائشاً قبلاً. ولكن لما جاءت الوصية عاشت الخطيئة، فمُتُّ أنا، ^{١٠} فوجدت الوصية التي للحياة هي نفسها لي للموت. ^{١١} لأن الخطيئة، وهي متخذة فرصة بالوصية، خدعتني بها وقتلني. ^{١٢} إذا الناموس مقدس، والوصية مقدسة وعادلة وصالحة. ^{١٣} فهل صار لي الصالح موتاً؟ حاشا! بل الخطيئة. لكني تظهر خطيئة مُشْبَهَةً لي بالصالح موتاً، لكني تصير الخطيئة خاطئة جداً بالوصية. ^{١٤} فإننا نعلم أن الناموس روحي، وأمّا أنا فجسدي مبيع تحت الخطيئة. ^{١٥} لأنني لست أعرف ما أنا أفعله، إذ لست أفعل ما أريدُهُ، بل

رو٧:٧ (خر ٢٠: ١٧، تث ٢١: ٥)

مبيع تحت الخطيئة: أي عبد للخطيئة، كان السيد يقتني العبد، ويتحكم فيه تماماً.
^{١٥} لست أفعل... بل ما أبغضه: كان معلّم اليهود (الريون) يعتقدون بوجود نزعتين تحاولان السيطرة على حياة الإنسان، نزعة شريرة تحارب النزعة الخيرة (رج غل ٥: ١٧).
^{١٦} أصادق: أي أوافق.
^{١٩} لأنني لست... يوضح عدد ١٩ الأفكار التي في (١٥ آ) بتركيز شديد.
^{٢٠} فإن كنت... يصل عدد ٢٠ إلى النتيجة ذاتها كما في (١٧ آ).
^{٢١} حاضر عندي: التعبير في اليونانية يمكن أن يعني "الاختيار الوحيد عندي".
^{٢٢} الإنسان الباطن: أي "الكيان الداخلي". إشارة إلى الجزء العاقل في الإنسان أي ذهنه (رج آ ٢٣). الباطن: الكلمة اليونانية وردت ٨ مرات، ٦ مرات منها ترجمت "الداخل" (رج مت ٢٦: ٥٨؛ مر ١٤: ٥٤؛ يو ١٦: ٢٠؛ ٢٦: ٥؛ أع ٢٣: ٥؛ كو ١٢: ١٢). وترجمت "الباطن" أيضاً في (١٦: ٣).
^{٢٣} أعضائي: الكلمة في اليونانية تدل على الإنسان بجملته. ذهني: (رج ت ٢٢: ٢). كذهي: يسبيني: أي يأسرنِي، يسجنني.
^{٢٤} ويحي: أي ويولي. الشقي: أي البائس، التعيس. جسد: الكلمة اليونانية هي هنا "سوما" (رج ت ٢٤: ١). هذا الموت: أي الذي مصيره الموت، أو الذي يأخذني إلى الموت.
^{٢٥} ناموس الخطيئة: أي الناموس الذي يقود إلى الخطيئة. والمقصود: المبادئ الشريرة الخاطئة التي تؤدي إلى فعل كل ما هو خاطئ.

^٧ فماذا نقول؟ (رج ت ٥: ٣). حاشا: كلاً، مطلقاً. كذ ١٣. أعرف: الكلمة اليونانية لا تُستخدم بمعنى المعرفة النظرية، لكن للدلالة على الخبرة الحياتية. الشهوة: يتبع الرسول بولس وجهة النظر اليهودية التي تتكلم عن ثلاث مراحل: الشهوة، والخطيئة، والموت (رج يع ١: ١٥)، ولهذا المفهوم جذوره في (تث ٣: ٨).
^٨ متخذة فرصة: أي وجدت فرصتها، أو وجدت طريقها. والكلمة اليونانية معناها "قاعدة للعمليات الحربية". كذا ١١. أنشأت: أي أثارت. ميتة: المقصود: بلا فاعلية، بلا قوة.
^٩ عاشت: أي صارت نشطة، ولها قوة وفاعلية. الكلمة اليونانية تعني حرفياً "عادت إلى الحياة" كما جاءت في (لو ١٥: ٢٤، ٣٢؛ رو ٩: ١٤؛ ر ٢٠: ٥). فمُتُّ أنا: المرحلة الثالثة بعد مرحلي الشهوة والخطيئة (رج ت ٧: ٧).
^{١٠} الوصية التي للحياة: (رج لا ١٨؛ تث ٥: ١٤؛ ٣٣: ٥؛ حز ٢٠: ١١).
^{١١} الخطيئة... قتلني: (رج ت ٩: ٩). خدعتني: تماماً كما خدعت الحية حواء (رج تث ٣: ١٣). والفعل مماثل للمستخدم في (٢ كو ١١: ٣؛ تي ٢: ١٤).
^{١٢} إذا الناموس: يقدم الرسول بولس إجابة حاسمة للسؤال المثار في (٧ آ).
^{١٣} موتاً: أي سبباً لموتي. مُشْبَهَةً: ينتج عنها (رج ت ٨ آ).
^{١٤} الناموس روحي: أي أن مصدره هو الله، الروح القدس (رج ٢ بط ١: ٢٠، ٢١). فجسدي: المقصود: ذو طبيعة جسدية.

الحياة حسب الروح

الرُّوح، إِنْ كَانَ رُوحُ اللَّهِ سَاكِناً فِيكُمْ. وَلَكِنْ إِنْ كَانَ أَحَدٌ لَيْسَ لَهُ رُوحُ الْمَسِيحِ، فَذَلِكَ لَيْسَ لَهُ.^١ وَإِنْ كَانَ الْمَسِيحُ فِيكُمْ، فَالْجَسَدُ مَيِّتٌ بِسَبَبِ الْخَطِيئَةِ، وَأَمَّا الرُّوحُ فَحَيَاةٌ بِسَبَبِ الْبِرِّ.^٢ وَإِنْ كَانَ رُوحُ الَّذِي أَقَامَ يَسُوعَ مِنَ الْأَمْوَاتِ سَاكِناً فِيكُمْ، فَالَّذِي أَقَامَ الْمَسِيحَ مِنَ الْأَمْوَاتِ سَيُحْيِي أَجْسَادَكُمْ الْمَاتَةَ أَيْضًا بِرُوحِهِ السَّاكِينَ فِيكُمْ.^٣ فَإِذَا أَتَيْهَا الْإِخْوَةُ نَحْنُ مَدْيُونُونَ لَيْسَ لِلْجَسَدِ لِنَعِيشَ حَسَبَ الْجَسَدِ.^٤ لِأَنَّهُ إِنْ عَشْتُمْ حَسَبَ الْجَسَدِ فَسَمْتَوْتُمْ، وَلَكِنْ إِنْ كُتِمَ بِالرُّوحِ تُمَيِّتُونَ أَعْمَالَ الْجَسَدِ فَسَتَحْيَوْنَ.^٥ لِأَنَّ كُلَّ الَّذِينَ يَتَقَادُونَ بِرُوحِ اللَّهِ، فَأُولَئِكَ هُمْ أَبْنَاءُ اللَّهِ.^٦ إِذْ لَمْ تَأْخُذُوا رُوحَ الْعُبُودِيَّةِ أَيْضًا لِلْخَوْفِ، بَلْ أَخَذْتُمْ رُوحَ التَّبَنِّي الَّذِي بِهِ نَصْرُخُ: «يَا أَبَا الْآبِ». ^٧ الرُّوحُ نَفْسُهُ أَيْضًا يَشْهَدُ لَأَرْوَاحِنَا أَنَّنَا أَوْلَادُ اللَّهِ. ^٨ فَإِنْ كُنَّا أَوْلَادًا فَإِنَّنا وَرَثَةٌ أَيْضًا، وَرَثَةُ اللَّهِ وَوَارِثُونَ مَعَ الْمَسِيحِ. إِنْ كُنَّا نَتَأَلَّمُ مَعَهُ لَكِنَّا نَتَمَجَّدُ أَيْضًا مَعَهُ.

٨ إِذَا لَا شَيْءَ مِنَ الدَّيْنُونَةِ الْآنَ عَلَى الَّذِينَ هُمْ فِي الْمَسِيحِ يَسُوعَ، السَّالِكِينَ لَيْسَ حَسَبَ الْجَسَدِ بَلْ حَسَبَ الرُّوحِ. ^٩ لِأَنَّ نَامُوسَ رُوحِ الْحَيَاةِ فِي الْمَسِيحِ يَسُوعَ قَدْ أَعْتَقَنِي مِنَ نَامُوسِ الْخَطِيئَةِ وَالْمَوْتِ. ^{١٠} لِأَنَّهُ مَا كَانَ النَّامُوسُ عَاجِزًا عَنْهُ، فِي مَا كَانَ ضَعِيفًا بِالْجَسَدِ، فَاللَّهُ إِذْ أَرْسَلَ ابْنَهُ فِي شِبْهِ جَسَدِ الْخَطِيئَةِ، وَلِأَجْلِ الْخَطِيئَةِ، دَانَ الْخَطِيئَةَ فِي الْجَسَدِ، لَكِنِّي يَتَمَّ حُكْمُ النَّامُوسِ فِينَا، نَحْنُ السَّالِكِينَ لَيْسَ حَسَبَ الْجَسَدِ بَلْ حَسَبَ الرُّوحِ. ^{١١} فَإِنَّ الَّذِينَ هُمْ حَسَبَ الْجَسَدِ فَبِمَا لِلْجَسَدِ يَهْتَمُّونَ، وَلَكِنْ الَّذِينَ حَسَبَ الرُّوحِ فَبِمَا لِلرُّوحِ. ^{١٢} لِأَنَّ اهْتِمَامَ الْجَسَدِ هُوَ مَوْتُ، وَلَكِنْ اهْتِمَامَ الرُّوحِ هُوَ حَيَاةٌ وَسَلَامٌ. ^{١٣} لِأَنَّ اهْتِمَامَ الْجَسَدِ هُوَ عِدَاوَةٌ لِلَّهِ، إِذْ لَيْسَ هُوَ خَاضِعًا لِنَامُوسِ اللَّهِ، لِأَنَّهُ أَيْضًا لَا يَسْتَطِيعُ. ^{١٤} فَالَّذِينَ هُمْ فِي الْجَسَدِ لَا يَسْتَطِيعُونَ أَنْ يُرْضُوا اللَّهَ. ^{١٥} وَأَمَّا أَنْتُمْ فَلَسْتُمْ فِي الْجَسَدِ بَلْ فِي

٨ في الجسد: أي الذين يعيشون كما تريد طبيعتهم البشرية. كذا. ٩ فذلك ليس له: أي فذلك الإنسان ليس (لا ينتمي) للمسيح. ١٠ فالجسد: الكلمة اليونانية هنا هي "سوما" (رج. ت. ٢٤: ١). كذا ١٣، ١١ ب، ٢٣. ميت: المقصود: الموت المادي (رج. ١٢: ٥-١٤). الروح فحياة: روح الله هو الذي يهب الإنسان الحياة (رج. ١١: ١). ١٢ أيها الإخوة: (رج. ت. ١٣: ١). مديونون: الكلمة اليونانية تعني "تحت التزام"، "علينا دين". ١٣ أعمال الجسد: الأعمال الخاطئة (رج. غل ٥: ١٩-٢١). ١٤ ينقادون: المقصود: يطيعون. ١٥ للخوف: أي الذي يسبب لكم الخوف. روح التبني: في العالم اليوناني والروماني، كان للطفل المتبني نفس حقوق وامتيازات الابن الطبيعي، بما في ذلك حقه في أن يرث أباه. أبا الآب: أبا كلمة آرامية تعني "بابا" وكلمة الآب هي تفسير "أبا"، والمصطلح كله يعني "يا بابا أباي". هي ذات كلمات الصلاة التي صلاها الرب يسوع إلى الآب في بستان جشيماني (رج. مر ١٤: ٣٦). أيضاً (رج. غل ٤: ٦).

١٦ الروح نفسه: هو روح الله، روح التبني. ١٧ فإننا ورثة أيضاً: (رج. ت. ١٥). نتألم معه: أي شاركناه في آلامه. والفعل في اليونانية لم يرد في أي مكان آخر في العهد الجديد، إلا في (١ كو ١٢: ٢٦). نتألم.. تتمجد: موضوع الآلام التي يعقبها مجد، يتكرر كثيراً في العهد الجديد (رج. ٢ كو ٤: ١٧؛ عب ٢: ٩، ١٠؛ ١ بط ١: ١١، ١٢: ٤-١٦؛ ١: ١٥، ١٠).

٨: ١ في المسيح: المقصود: في وحدة (شركة) مع المسيح. وهذه الصيغة من الصيغ المفضلة عند الرسول بولس. ويستخدم الرسول بولس هذه الصيغة ١٣٢ مرة في ١١ رسالة من رسائله حيث جاءت "في المسيح يسوع" ٤٨ مرة، "في المسيح" ٣٤ مرة، "في الرب" ٥٠ مرة. ولم ترد في أي موضع آخر في العهد الجديد إلا في (١ بط ٣: ١٦؛ ١ كو ١٠: ٤؛ ١٤: ١٠). كذا ٣٩. حسب الجسد: أي حسب الطبيعة البشرية. وكلمة الجسد في اليونانية هي هنا "ساركس" (رج. ت. ٣: ١). كذا ٩، ١٢، ١٣، ١١.

٢ ناموس روح الحياة: أي ناموس الروح (رج. ٧: ١٤) الذي يؤدي إلى الحياة (رج. ٢ كو ٣: ٧-٩). أعثقي: حررني. ناموس الخطية والموت: أي ناموس الخطية (رج. ٧: ٢٣، ٢٥) الذي يؤدي إلى الموت (رج. ٢ كو ٣: ٧-٩).

٣ في ما كان ضعيفاً بالجسد: الجملة في اليونانية يمكن أن تعني "لأن الطبيعة البشرية في ضعفها لم تستطع تحقيق ما تطالب به الشريعة". في شبه جسد الخطية: هو مصطلح يوناني من المفردات المستخدمة للتعبير عن الذبيحة في العهد القديم، وقد أستخدم في الترجمة السبعينية اليونانية، ويعني "ذبيحة الخطية".

٤ حكم: الكلمة اليونانية تعني "ير". الروح: هو الروح القدس، روح الله.

٥ يهتمون: أي يشغل كل اهتمامهم، يحكم تفكيرهم. كذا ٦، ٧، ٢٧.

٦ الجسد.. الروح: (رج. غل ٥: ١٦-٢٥).

٧ لأنه.. لا يستطيع: أي أن الجسد لا يستطيع أن يخضع لناموس الله.

المجد الآتي

يَفْخَصُ الْقُلُوبَ يَعْلَمُ ما هو اهتمام الروح، لأنه بحسب مَشِيئَةِ
الله يَشْفَعُ فِي الْقَدِيسِينَ. ^{٢٨} وَنَحْنُ نَعْلَمُ أَنَّ كُلَّ الْأَشْيَاءِ تَعْمَلُ
مَعًا لِلتَّحْيِيرِ لِلَّذِينَ يُحِبُّونَ اللَّهَ، الَّذِينَ هُمْ مَدْعُوْنَ حَسَبَ قَصْدِهِ.
^{٢٩} لِأَنَّ الَّذِينَ سَبَقَ فَعَرَفَهُمْ سَبَقَ فَعَيَّنَهُمْ لِيَكُونُوا مُشَابِهِينَ صُورَةَ
ابْنِهِ، لِيَكُونَ هُوَ بِكْرًا بَيْنَ إِخْوَةٍ كَثِيرِينَ. ^{٣٠} وَالَّذِينَ سَبَقَ فَعَيَّنَهُمْ،
فَهُؤُلَاءِ دَعَاهُمْ أَيْضًا. وَالَّذِينَ دَعَاهُمْ، فَهُؤُلَاءِ بَرَزَهُمْ أَيْضًا. وَالَّذِينَ
بَرَزَهُمْ، فَهُؤُلَاءِ مَجَّدَهُمْ أَيْضًا.

من سيفصلنا عن محبة المسيح؟

^{٣١} فَمَاذَا نَقُولُ لِهَذَا؟ إِنْ كَانَ اللَّهُ مَعَنَا، فَمَنْ عَلَيْنَا؟ ^{٣٢} الَّذِي لَمْ
يُشْفِقْ عَلَى ابْنِهِ، بَلْ بَدَّلَهُ لَأَجْلِنا أَجْمَعِينَ، كَيْفَ لَا يَهَيِّئَنَا أَيْضًا مَعَهُ
كُلَّ شَيْءٍ؟ ^{٣٣} مَنْ سَيَسْتَكِي عَلَيَّ مُخْتَارِي اللَّهِ؟ اللهُ هُوَ الَّذِي يَبْرِزُ.
^{٣٤} مَنْ هُوَ الَّذِي يَدِينُ؟ الْمَسِيحُ هُوَ الَّذِي مَاتَ، بَلْ بِالْحَرِيِّ قَامَ

عليه منذ الآن (رج ١٥: ١)، لكن ننتظر تحقيقه التام وكمال نتائجه الذي
هو: فداء أجسادنا.

^{٢٥} نرجو ما لسننا ننظره: (رج ٤: ١٨). بالصبر: الكلمة اليونانية
تتضمن معاني "الثبات" و"الاحتمال".

^{٢٦} يشفع: أي يتوسل عن، يدافع عن. كذ ٢٧: ٣٤. بأنات: أي بتأوهات،
أو أصوات لا يمكن صياغتها في شكل كلمات. لا ينطق بها: الكلمة
اليونانية تعني "لا يعبر عنها"، "لا توصف".

^{٢٧} القديسين: أحد الألقاب التي تطلق على المسيحيين.

^{٢٨} ونحن نعلم: (رج ٢: ٢). أن كل الأشياء تعمل معًا... المقصود:
أن الله يعمل في كل الأشياء..

^{٢٩} مشابهيين صورة ابنه: أي الاتصاف بصفات المسيح. صورة ابنه:
إن الرب يسوع هو صورة الله الأب الكاملة (رج كو ١: ١٥).
بكراً: أي أولاً (رج ١ كو ١٥: ٢٠؛ ١ كو ١٨). بين إخوة: (رج
عب ١٧: ٢).

^{٣١} فَمَاذَا نَقُولُ لِهَذَا؟: (رج ٣: ٥).

^{٣٢} لم يشفق على ابنه: أي لم يمسك أو يخل عنا بابنه، وهي إشارة
واضحة للذبيحة لإسحاق (رج تك ٢٢: ١٦). وفي الترجمة السبعينية
استخدم الفعل ذاته في قصة إبراهيم وإسحاق. بذله: الكلمة اليونانية
تعني "أسلمه إلى الموت"، "قدمه ذبيحة".

^{٣٣} سيستكي: أي سيتهم، سيدين. الكلمة اليونانية تعني "يحاكم"،
"يشكو". ولم ترد بخلاف هذا الموضع إلا في سفر الأعمال ٦ مرات
(رج أع ١٩: ٣٨؛ ٤٠: ٢٣؛ ٢٨: ٢٩؛ ٢٦: ٧).

^{٣٤} بالحرى: أي بالأولى، بالأخص.

^{١٨} فَإِنِّي أَحْسِبُ أَنَّ أَلَامَ الزَّمانِ الْحَاضِرِ لَا تَقَاسُ بِالْمَجْدِ الْعَتِيدِ
أَنْ يُسْتَعْلَنَ فِينَا. ^{١٩} لِأَنَّ انْتِظَارَ الْخَلِيقَةِ يَتَوَقَّعُ اسْتِعْلَانُ أَبْنَاءِ اللَّهِ.
^{٢٠} إِذَا أُخْضِعَتِ الْخَلِيقَةُ لِلْبَطْلِ - لَيْسَ طَوْعًا، بَلْ مِنْ أَجْلِ الَّذِي
أَخْضَعَهَا - عَلَى الرَّجَاءِ، ^{٢١} لِأَنَّ الْخَلِيقَةَ نَفْسَهَا أَيْضًا سَتَعْتَقُ مِنْ
عُبودِيَّةِ الْفَسَادِ إِلَى حُرِّيَّةِ مَجْدِ أَوْلَادِ اللَّهِ. ^{٢٢} فَإِنَّا نَعْلَمُ أَنَّ كُلَّ الْخَلِيقَةِ
تَتَنَحَّضُ مَعًا إِلَى الْآنَ. ^{٢٣} وَلَيْسَ هَكَذَا فَقَطْ، بَلْ نَحْنُ الَّذِينَ
لَنَا بِاكُورَةِ الرُّوحِ، نَحْنُ أَنْفُسُنَا أَيْضًا نَحْنُ فِي أَنْفُسِنَا، مُتَوَقِّعِينَ التَّبَنِّيِ
فِدَاءَ أَجْسَادِنَا. ^{٢٤} لِأَنَّا بِالرَّجَاءِ خَلَصْنَا. وَلَكِنْ الرَّجَاءُ الْمَنْظُورُ
لَيْسَ رَجَاءً، لِأَنَّ مَا يَنْظُرُهُ أَحَدٌ كَيْفَ يَرَجُوهُ أَيْضًا؟ ^{٢٥} وَلَكِنْ إِنْ
كُنَّا نَرْجُو مَا لَسْنَا نَنْظُرُهُ فَإِنَّا نَتَوَقَّعُهُ بِالصَّبْرِ. ^{٢٦} وَكَذَلِكَ الرُّوحُ
أَيْضًا يُعِينُ ضَعْفَاتِنَا، لِأَنَّا لَسْنَا نَعْلَمُ مَا نُصَلِّي لَأَجْلِهِ كَمَا يَنْبَغِي.
وَلَكِنْ الرُّوحُ نَفْسَهُ يَشْفَعُ فِينَا بِأَنَاتٍ لَا يَنْطِقُ بِهَا. ^{٢٧} وَلَكِنْ الَّذِي

^{١٨} أحسب: الكلمة اليونانية تتضمن أكثر من مجرد "اعتقد"، ومن
المعاني القريبة "أنا موقن". الزمان الحاضر: الوقت الحاضر،
الحياة الحاضرة (رج ٥: ١١). لا تقاس: يؤكد الرسول بولس
على المفارقة بين "الزمان الحاضر" و"الزمان الآتي". العتيد:
أي المزمع، الذي سوف يأتي.

^{١٩} انتظار: المقصود: انتظار بترقب. يتوقع: الكلمة اليونانية تتضمن
معاني "يشتااق بلهفة" أو "بفارغ الصبر". كذ ٢٣: ٢٥. استعلان أبناء
الله: أي إظهار الله لأبنائه.

^{٢٠} أخضعت: المقصود: دبت، حُكِمَ عليها (رج تك ١٧: ٣). للبطل:
الكلمة اليونانية لم ترد مرة أخرى في العهد الجديد إلا في (أف ١٧: ١٢؛
بط ٢: ١٨)، وتعني "نافهة"، "بلا قيمة"، "بلا غاية". وتشير أيضاً إلى
"عبادة الألهة الكاذبة"، كما جاءت في (أع ١٤: ١٥). الذي: إشارة
إلى الله. على الرجاء: المقصود: أن الرجاء لم ينقطع بالرغم من
ذلك. كذ ٢٤.

^{٢١} ستعتق: أي ستحرر. حريقة مجد: العبارة في اليونانية يمكن أن
ترجم "حرية مجد".

^{٢٢} تثن: أي تأوه أليماً. كذ ٢٣. تتمخض: الكلمة في الكتاب المقدس
تدل على حاضر أليم، مع توقع مستقبل مجيد (رج إش ٦٦: ٦-٨؛
إر ١٣: ٢١). والكلمة تصف المرأة التي تعاني آلام الولادة.

^{٢٣} ليس هكذا فقط: المقصود: ليست الخليفة وحدها. باكورة الروح:
أي أن المؤمنين هم أول من نالوا عطية الروح القدس، كعربون
لميراث المجد الأبدي، ويستخدم الرسول كلمة "عربون" بدلاً من
كلمة "باكورة" في (١ كو ٢: ٢٢؛ ٥: ٥؛ ١ أف ١٤). التبني: قد حصلنا

لا يَقْطَعُ. ^{٣٦} فَإِنِّي كُنْتُ أَوْدُّ لو أَكُونُ أَنَا نَفْسِي مَحْرُومًا مِنَ الْمَسِيحِ لأَجْلِ إِخْوَتِي أَنْسِبَانِي حَسَبَ الْجَسَدِ، ^{٣٧} الَّذِينَ هُمْ إِسْرَائِيلِيُّونَ، وَلَهُمُ التَّبَنِّيُّ وَالْمَجْدُ وَالْعَهْدُ وَالْإِشْتِرَاعُ وَالْعِبَادَةُ وَالْمَوَاعِيدُ، وَلَهُمُ الْآبَاءُ، وَمِنْهُمْ الْمَسِيحُ حَسَبَ الْجَسَدِ، الْكَائِنُ عَلَى الْكُلِّ إِلَهُا مُبَارَكًا إِلَى الْأَبَدِ. آمِينَ.

^{٣٨} وَلَكِنْ لَيْسَ هَكَذَا حَتَّى إِنَّ كَلِمَةَ اللَّهِ قَدْ سَقَطَتْ. لِأَنَّ لَيْسَ جَمِيعَ الَّذِينَ مِنْ إِسْرَائِيلَ هُمْ إِسْرَائِيلِيُّونَ، ^{٣٩} وَلَا لِأَنَّهُمْ مِنْ نَسْلِ إِبْرَاهِيمَ هُمْ جَمِيعًا أَوْلَادُ. بَلِ «يَسْحَاقُ يُدْعَى لَكَ نَسْلٌ». ^{٤٠} أَيُّ لَيْسَ أَوْلَادُ الْجَسَدِ هُمْ أَوْلَادُ اللَّهِ، بَلِ أَوْلَادُ الْمَوْعِدِ يُحْسَبُونَ نَسْلًا. ^{٤١} لِأَنَّ كَلِمَةَ الْمَوْعِدِ هِيَ هَذِهِ: «أَنَا آتِي نَحْوَ هَذَا الْوَقْتِ وَيَكُونُ لِسَارَةَ ابْنٌ». ^{٤٢} وَلَيْسَ ذَلِكَ قَطُّ، بَلِ رِفْقَةً أَيْضًا، وَهِيَ حُبْلَى مِنْ وَاحِدٍ وَهُوَ إِسْحَاقُ أَبُونَا. ^{٤٣} لِأَنَّهُ وَهُمَا لَمْ يُولَدَا بَعْدُ، وَلَا فَعَلَا خَيْرًا أَوْ شَرًّا، لَكِنِّي يَتَّبَعْتُ قَصْدُ اللَّهِ حَسَبَ الْإِخْتِيَارِ، لَيْسَ مِنَ الْأَعْمَالِ بَلِ

أَيْضًا، الَّذِي هُوَ أَيْضًا عَنْ يَمِينِ اللَّهِ، الَّذِي أَيْضًا يَشْفَعُ فِينَا. ^{٤٤} مَنْ سَيَقْصِلُنَا عَنْ مَحَبَّةِ الْمَسِيحِ؟ أَسِدَّةٌ أَمْ ضَيْقٌ أَمْ اضْطِهَادٌ أَمْ جُوعٌ أَمْ عُرْيٌ أَمْ خَطَرٌ أَمْ سَيْفٌ؟ ^{٤٥} كَمَا هُوَ مَكْتُوبٌ: «إِنَّا مِنْ أَجْلِكَ نُمَاتُ كُلَّ النَّهَارِ. قَدْ حَسِبْنَا مِثْلَ غَنَمٍ لِلذَّبْحِ». ^{٤٦} وَلَكِنَّا فِي هَذِهِ جَمِيعُهَا يَعِظُمُ انْتِصَارُنَا بِالَّذِي أَحَبَّنَا. ^{٤٧} فَإِنِّي مُتَيْقِنٌ أَنَّهُ لَا مَوْتَ وَلَا حَيَاةَ، وَلَا مَلَائِكَةَ وَلَا رُؤَسَاءَ وَلَا قُوَاتٍ، وَلَا أُمُورَ حَاضِرَةَ وَلَا مُسْتَبَقَّةَ، ^{٤٨} وَلَا عُلُوَّ وَلَا عُمُقَ، وَلَا خَلِيقَةَ أُخْرَى، تَقْدِرُ أَنْ تَفْصِلَنَا عَنْ مَحَبَّةِ اللَّهِ الَّتِي فِي الْمَسِيحِ يَسُوعَ رَبَّنَا.

سلطان الله في الاختيار

٩ أَقُولُ الصِّدْقَ فِي الْمَسِيحِ، لَا أَكْذِبُ، وَصَمِيرِي شَاهِدٌ لِي بِالرُّوحِ الْقُدُسِّ: ^١ إِنَّ لِي حُرْنًا عَظِيمًا وَوَجَعًا فِي قَلْبِي

رو٣٦:٨ (مز٤٤:٢٢) ٧:٩ (تك٢١:١٢) ٩:٩ (تك١٨:١٠، ١٤)

ومن ينزل به الحرمان فيقطع من الجماعة. وهي الكلمة اليونانية ذاتها "أناتيميا" (رج ١ كو١٢:٣؛ ١٦:٢٢؛ غل١:٨). أنسبائي: أي بني قومي، بني جنسي. والمقصود: اليهود. الجسد الكلمة اليونانية هنا هي "ساركس" (رج. ت ١:٣). كذ٥٨. ^٤ إِسْرَائِيلِيُّونَ: أَي مِنْ بَنِي إِسْرَائِيلَ، سَلَالَةُ يَعْقُوبَ، وَالْمَقْصُودُ بِالْكَلِمَةِ أَنَّهُمُ الشَّعْبُ الَّذِي اخْتَارَهُ اللَّهُ. كَذَا. التَّبَنِّيُّ: (رج خر٤:٢٢). (رج ت ٨:١٥). الْعَهْدُ: إِشَارَةٌ إِلَى الْعَهْدِ مَعَ كُلِّ مَنْ إِبْرَاهِيمَ (تك ١٥:١٨)، وَيَعْقُوبَ (تك ٣٢:٢٨)، وَمُوسَى (خر ٢٤:٧). الْإِشْتِرَاعُ: أَي الشَّرِيعَةُ، النَّامُوسُ. الْمَوَاعِيدُ: إِشَارَةٌ إِلَى الْوَعْدِ الْكَثِيرَةِ فِي الْعَهْدِ الْقَدِيمِ، بِالْخُلَاصِ وَالتَّحْرِيرِ، وَقَبْلَ الْكُلِّ إِرْسَالُ الْمَسِيحِ.

^٥ الْآبَاءُ: إِشَارَةٌ لَجَمِيعِ الْآبَاءِ، وَبِخَاصَّةِ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ. الْمَسِيحُ حَسَبَ الْجَسَدِ: إِشَارَةٌ إِلَى نَاسُوتِ الْمَسِيحِ. آمِينَ: (رج. ت. م ت ١٣).

^٦ وَلَكِنْ لَيْسَ... يَشِيرُ الرُّسُولُ بُولَسَ هُنَا إِلَى أَنَّ كَلِمَةَ اللَّهِ لَمْ تَسْقُطْ، وَأَنَّ وَعْدَ اللَّهِ مَازَالَ قَائِمًا.

^٧ أَوْلَادُ: الْمَقْصُودُ: أَوْلَادُ اللَّهِ (رج ٨:١). إِسْحَاقُ: الْابْنُ الثَّانِي لِإِبْرَاهِيمَ، وَالَّذِي قَالَ اللَّهُ إِنَّهُ بِهِ سَيَحِقُّ وَعُودُهُ لِإِبْرَاهِيمَ. كَذَا ١٠.

^٨ أَوْلَادُ الْجَسَدِ: الْإِشَارَةُ إِلَى أَبْنَاءِ إِبْرَاهِيمَ مِنْ هَاجَرَ (رج غل ٤:٢٣). أَوْلَادُ الْمَوْعِدِ: الْإِشَارَةُ إِلَى أَبْنَاءِ إِبْرَاهِيمَ مِنْ سَارَةَ (رج غل ٤:٢٣).

^٩ نَحْوَ هَذَا الْوَقْتِ: تَوْضِيحُ الْعِبَارَةِ فِي سَفَرِ التَّكْوِينِ الَّتِي تُعْنِي "فِي هَذَا الْوَقْتِ مِنَ السَّنَةِ الْقَابِلَةِ". سَارَةَ: هِيَ زَوْجَةُ إِبْرَاهِيمَ.

^{٣٤} يَمِينِ اللَّهِ: هُوَ مَرْكَزُ السُّلْطَانِ وَالْكَرَامَةِ.

^{٣٥} مَحَبَّةُ الْمَسِيحِ: الْمَقْصُودُ: مَحَبَّةُ الْمَسِيحِ لَنَا (رج ٣٩). سَيْفٌ: الْمَقْصُودُ: مَوْتَ، خُصُوصًا الْمَوْتَ الْقَاسِي.

^{٣٦} نُمَاتُ كُلِّ النَّهَارِ: أَي نَعَانِي الْمَوْتَ وَأَخْطَارَهُ طَوَالَ الْيَوْمِ (رج ١ كو١٥:٣١).

^{٣٧} فِي هَذِهِ جَمِيعُهَا: إِشَارَةٌ إِلَى الشَّدَائِدِ الْمَذْكُورَةِ سَابِقًا. يَعِظُمُ انْتِصَارُنَا: الْكَلِمَةُ الْيُونَانِيَّةُ لَمْ تَرُدَّ فِي الْعَهْدِ الْجَدِيدِ إِلَّا هُنَا، وَتُعْنِي "نَتَنَصَّرُ نَصْرًا سَاحِقًا".

^{٣٨-٣٩} لَا مَوْتَ... رَبَّنَا: أَغْلِبَ الْإِصْطِلَاحَاتِ الْوَارِدَةَ هُنَا تَشِيرُ إِلَى قُوَّةِ التَّنْجِيمِ الَّتِي كَانَ يُظَنُّ -فِي ذَلِكَ الْوَقْتِ- أَنَّهَا تَحْكُمُ فِي مَصِيرِ الْإِنْسَانِ.

^{٣٨} رُؤَسَاءَ... قُوَاتٍ: الْمَقْصُودُ: رُؤَسَاءَ وَقُوَاتٍ وَأَجْنَادَ الشَّرِّ الرُّوحِيَّةِ (رج أف ٦:١٢).

^{٣٩} عُلُوٌّ... عُمُقٌ: مِنَ الْمَصْطَلَحَاتِ الْفَنِيَّةِ الْمُتَعَلِّقَةِ بِالنَّجُومِ، الْأَوَّلُ يَشِيرُ إِلَى أَعْلَى مَوْقِعٍ يُمْكِنُ أَنْ يَصِلَ إِلَيْهِ نَجْمٌ مُعَيَّنٌ، وَالثَّانِي يَشِيرُ إِلَى الْمُنَاطِقَةِ الَّتِي تَقَعُ تَحْتَ الْأَفَقِ وَالَّتِي تَبْدَأُ مِنْهَا النَّجُومُ فِي الظُّهُورِ وَالْإِرْتِفَاعِ.

٩: ١ أَقُولُ الصِّدْقَ... لَا أَكْذِبُ... صَمِيرِي شَاهِدٌ لِي: هَذِهِ التَّأَكِيدَاتُ الثَّلَاثَةُ مِنْ جَانِبِ الرُّسُولِ بُولَسَ لَا نَجِدُ نَظِيرًا لَهَا فِي كُلِّ كِتَابَاتِهِ، مِمَّا يَشِيرُ إِلَى تَوَقُّعِهِ بِصُعُوبَةِ تَصْدِيقِ مَا سَيَقُولُهُ. فِي الْمَسِيحِ: (رج. ت ٨:١).

^٣ كُنْتُ أَوْدُ: كَمَا فَعَلَ مُوسَى (رج خر ٣٢:٣٢). أَوْدُ: فِي الْيُونَانِيَّةِ تُعْنِي أَيْضًا "أَصْلِي" (رج أع ٢٦:٢٩؛ ٢٧:١٣؛ يع ١٦:٥) أَوْ "أَطْلُبُ" (رج أع ٢٧:٢٩؛ ٢٨:١٣). مَحْرُومًا: هَذِهِ الْكَلِمَةُ تُتَضَمَّنُ فِكْرَةَ اللَّعْنَةِ،

غِنَى مَجْدِهِ عَلَى آتِيَةِ رَحْمَةٍ قَدْ سَبَقَ فَأَعَدَّهَا لِلْمَجْدِ،^{٢٤} الَّتِي أَيْضًا دَعَانَا نَحْنُ يَا هَا، لَيْسَ مِنَ الْيَهُودِ فَقَطْ بَلْ مِنَ الْأُمَمِ أَيْضًا.^{٢٥} كَمَا يَقُولُ فِي هُوشَع أَيْضًا: «سَادَعُوا الَّذِي لَيْسَ شَعْبِي شَعْبِي، وَالَّتِي لَيْسَتْ مَحْبُوبَةٌ مَحْبُوبَةٌ.»^{٢٦} وَيَكُونُ فِي الْمَوْضِعِ الَّذِي قِيلَ لَهُمْ فِيهِ: لَسْتُمْ شَعْبِي، أَنَّهُ هُنَاكَ يُدْعَوْنَ أَبْنَاءُ اللَّهِ الْحَقِّيِّ.

^{٢٧} وَإِسْعِيَاءُ يَصْرُخُ مِنْ جِهَةِ إِسْرَائِيلَ: «وَأِنْ كَانَ عَدَدُ بَنِي إِسْرَائِيلَ كَزَمَلِ الْبَحْرِ، فَالْبَقِيَّةُ سَتَخْلُصُ.»^{٢٨} لِأَنَّهُ مُتَمِّمٌ أَمْرٌ وَقَاضٍ بِالْبَرِّ. لِأَنَّ الرَّبَّ يَصْنَعُ أَمْرًا مَقْضِيًّا بِهِ عَلَى الْأَرْضِ.»^{٢٩} وَكَمَا سَبَقَ إِسْعِيَاءُ فَقَالَ: «لَوْ لَا أَنَّ رَبَّ الْجُنُودِ أَبْقَى لَنَا نَسْلًا، لَصِرْنَا مِثْلَ سُدُومَ وَشَابَهْنَا عَمُورَةَ».

عدم إيمان إسرائيل

^{٣٠} فَمَاذَا تَقُولُ؟ إِنَّ الْأُمَمَ الَّذِينَ لَمْ يَسْعَوْا فِي أَثَرِ الْبَرِّ أَدْرَكُوا

مِنَ الَّذِي يَدْعُو،^{١٢} قِيلَ لَهَا: «إِنَّ الْكَبِيرَ يُسْتَعْبَدُ لِلصَّغِيرِ.»^{١٣} كَمَا هُوَ مَكْتُوبٌ: «أَحْبَبْتُ يَعْقُوبَ وَأَبْغَضْتُ عِيسَى».

^{١٤} فَمَاذَا تَقُولُ؟ أَلَعَلَّ عِنْدَ اللَّهِ ظُلْمًا؟ حَاشَا! ^{١٥} لِأَنَّهُ يَقُولُ لِمُوسَى: «إِنِّي أَرْحَمُ مَنْ أَرْحَمُ، وَأَتَرَاءُفُ عَلَى مَنْ أَتَرَاءُفُ». ^{١٦} فَإِذَا لَيْسَ لِمَنْ يَشَاءُ وَلَا لِمَنْ يَسْعَى، بَلْ لِلَّهِ الَّذِي يَرْحَمُ. ^{١٧} لِأَنَّهُ يَقُولُ الْكِتَابُ لِفِرْعَوْنَ: «إِنِّي لِهَذَا بَعَيْتُهِ أَقْمَتُكَ، لَكِنِّي أَظْهَرْتُ فِيكَ قُوَّتِي، وَلَكِي يُنَادَى بِاسْمِي فِي كُلِّ الْأَرْضِ.»^{١٨} فَإِذَا هُوَ يَرْحَمُ مَنْ يَشَاءُ، وَيُقْسِي مَنْ يَشَاءُ. ^{١٩} فَسَتَقُولُ لِي: «لِمَاذَا يَلُومُ بَعْدُ؟ لَأَنَّ مَنْ يَقَاوِمُ مَشِيتَهُ؟»^{٢٠} بَلْ أَنْتِ أَتِيهَا الْإِنْسَانُ الَّذِي تُجَاوِبُ اللَّهَ؟ أَلَعَلَّ الْجِبَلَةَ تَقُولُ لِحَابِلِهَا: «لِمَاذَا صَنَعْتَنِي هَكَذَا؟»^{٢١} أَمْ لَيْسَ لِلخَزَافِ سُلْطَانٌ عَلَى الطِّينِ، أَنْ يَصْنَعَ مِنْ كُتْلَةٍ وَاحِدَةٍ إِنَاءً لِلْكِرَامَةِ وَآخَرَ لِلْهَوَانِ؟^{٢٢} فَمَاذَا؟ إِنْ كَانَ اللَّهُ، وَهُوَ يُرِيدُ أَنْ يُظْهِرَ غَضَبَهُ وَيُبَيِّنَ قُوَّتَهُ، احْتَمَلَ بَأَنَاءً كَثِيرَةً آتِيَةً غَضَبَ مُهَيَّأَةً لِلْعَلَاكِ.^{٢٣} وَلَكِي يُبَيِّنُ

رو ١٢: ٢٥ (تك ٢٣: ٢٥) رو ١٣: ١٣ (ملا ٣: ٢٠) رو ١٥: ٩ (خر ١٩: ٣٣) رو ١٧: ٩ (خر ١٦: ٩) رو ٢٠: ٩ (إش ٢٩: ١٦؛ ٤٥: ٩)
رو ٢٥: ٩ (هو ٢٣: ٢) رو ٢٦: ٩ (هو ١٠: ١) رو ٢٨: ٢٧ (إش ٢٣: ٢٢؛ ١٠: ١) رو ٢٩: ٩ (إش ٩: ١)

^{٢٢} بِأَنَاءةٍ كَثِيرَةٍ: المقصود: بصبر عظيم. مهياة: أي جاهزة، والكلمة اليونانية تعني "ناضجة".

^{٢٣} آتِيَةٌ رَحْمَةً: أي أدوات رحمة، في مقابل أدوات الغضب (رج ٢٢: ٢٢). والمقصود: أدوات يُظْهِرُ فِيهَا رَحْمَتَهُ.

^{٢٤} دَعَانَا نَحْنُ يَا هَا: المقصود: أولئك الناس الذين سبق فأعدهم للمجد، كَأَتِيَةِ رَحْمَةٍ.

^{٢٥} كَمَا يَقُولُ: أي كما يقول الله. هُوشَع: أحد أنبياء القرن الثامن قبل الميلاد، نَبَأَ فِي الْمَمْلَكَةِ الشَّمَالِيَّةِ (إِسْرَائِيلَ)، وَهُوَ كَاتِبُ سَفَرِ هُوشَعِ. الَّذِي لَيْسَ شَعْبِي شَعْبِي: كَانَ هُوشَعُ يَتَكَلَّمُ عَنْ مَمْلَكَةِ إِسْرَائِيلَ الشَّمَالِيَّةِ، وَلَكِنْ الرَّسُولُ بُولُسُ يَطْبِقُ النَّصَّ عَلَى الْأُمَمِ.

^{٢٦} قِيلَ لَهُمْ فِيهِ: أي قَالَهُ لِهِمْ فِيهِ.

^{٢٧} إِسْعِيَاءُ: أَحَدُ أَنْبِيَاءِ الْقَرْنِ الثَّامِنِ قَبْلَ الْمِيلَادِ، نَبَأَ فِي الْمَمْلَكَةِ الْجَنُوبِيَّةِ (يَهُودَا)، هُوَ كَاتِبُ سَفَرِ إِسْعِيَاءِ. فَالْبَقِيَّةُ: المقصود: وجود قلة تظل أَمِينَةً لِلَّهِ (رج. ت. إش ٩: ١).

^{٢٨} لِأَنَّهُ مُتَمِّمٌ... النَّصَّ فِي اللُّغَةِ الْيُونَانِيَّةِ يَعْنِي "أَنَّ الرَّبَّ سَيَقْضِي فِي الْأَرْضِ قَضَاءً كَامِلًا وَسَرِيعًا".

^{٢٩} رَبُّ الْجُنُودِ: اسْتُخْدِمَ الْقَلْبُ فِي الْعَهْدِ الْقَدِيمِ، فِي وَصْفِ قُوَّةِ الرَّبِّ (رج. ت. ص ١: ٣). وَالْمَقْصُودُ: الرَّبُّ كُلِّي الْقُدْرَةِ. وَالتَّبَعِيرُ لَمْ يَرِدْ فِي أَيِّ مَوْضِعٍ آخَرَ فِي كُلِّ الْعَهْدِ الْجَدِيدِ إِلَّا هُنَا وَفِي (يع ٥: ٤). أَبْقَى: أَيِ أَبْقَى بَقِيَّةً (رج. ت. ٢٧: ٢). سُدُومَ.. عَمُورَةَ: (رج. ت. مت ١٥: ١٠).

^{١٣} أَحْبَبْتُ... أَبْغَضْتُ: هُوَ تَبَعِيرُ سَامٍ يَعْنِي "اخْتَرْتُ (فَضَلْتُ) يَعْقُوبَ وَرَفَضْتُ عِيسَى".

^{١٤} فَمَاذَا تَقُولُ؟: (رج. ت. ٥: ٣). كَذ ٣٠. حَاشَا: كَلَامٌ مُطْلَقًا.

^{١٥} لِأَنَّهُ يَقُولُ... يَذْكُرُ الرَّسُولُ بُولُسُ هُنَا مِثْلًا آخَرَ لِسُلْطَانِ اللَّهِ الْمُطْلَقِ.

^{١٦} لِأَنَّهُ... أَيِ أَنَّ اللَّهَ يَقُولُ فِي الْكِتَابِ الْمَقْدَسِ. لِفِرْعَوْنَ: هُوَ لَقَبُ مَلِكِ مِصْرَ - لَا اسْمَ الْمَلِكِ - فِي أَيَّامِ تَحْرِيرِ اللَّهِ بَنِي إِسْرَائِيلَ مِنْهَا. أَقْمَتُكَ: أَيِ جَعَلْتُكَ مَلِكًا أَوْ فِرْعَوَّنًا.

^{١٨} يُقْسِي: أَيِ يَجْعَلُهُ عَنِيدًا.

^{١٩} لِمَاذَا يَلُومُ بَعْدُ؟ أَيِ لِمَاذَا يَلُومُنَا اللَّهُ بَعْدَ ذَلِكَ؟ مَنْ يَقَاوِمُ مَشِيتَهُ؟ يَتَعَامَلُ الرَّسُولُ بُولُسُ مَعَ هَذِهِ الْأَسْئَلَةِ، كَمَا تَعَامَلُ مَعَ السُّؤَالِ الْمَثَارِ فِي (٦: ٥: ٣)، إِنَّهُ لَا يَجِبُ فِعْلًا عَنِ الْأَسْئَلَةِ، إِنَّمَا يَسْتَكْفِرُ حَقَّ الْإِنْسَانِ فِي إِثَارَتِهَا.

^{٢٠} تَجَاوَبَ: الْكَلِمَةُ الْيُونَانِيَّةُ تَتَضَمَّنُ مَعْنَى "تَعْتَرِضُ"، "تَجِبُ بِعَدَمِ احْتِرَامِ". الْجِبَلَةُ: الْكَلِمَةُ الْيُونَانِيَّةُ لَمْ تَرِدْ فِي أَيِّ مَوْضِعٍ آخَرَ فِي كُلِّ الْعَهْدِ الْجَدِيدِ، وَالْكَلِمَةُ تَعْنِي "الْمَصْنُوعَ"، "الْمَخْلُوقَ". جَابِلِهَا: أَيِ صَانِعِهَا، خَالِقِهَا.

^{٢١} لِلخَزَافِ: صَانِعِ الْأَوَانِيِ الْخَزَفِيَّةِ (الْفَخَّارِيَّةِ)، وَكَثِيرًا مَا يُسْتَعْمَلُ فِي الْعَهْدِ الْقَدِيمِ لِيُعْبَرَ عَنْ سُلْطَانِ اللَّهِ الْمُطْلَقِ (رج. إش ٤١: ٢٥؛ ٤٥: ٩؛ إر ١٨: ١-٦). كُتْلَةٌ: الْكَلِمَةُ الْيُونَانِيَّةُ تَعْنِي "عَجِينٌ"، وَهَكَذَا تَرَجِمَتْ فِي كُلِّ مَرَاتٍ وَرُودِهَا (رج. ١١: ١٦؛ ١ كو ٥: ٦؛ ٧؛ غل ٥: ٩).

يَعْمَلُهَا سَحِيحًا بِهَا»^٦ وَأَمَّا الْبِرُّ الَّذِي بِالْإِيمَانِ فَيَقُولُ هَكَذَا: «لَا تَقُلْ فِي قَلْبِكَ: مَنْ يَصْعَدُ إِلَى السَّمَاءِ؟» أَيْ لِيُحْدِثَ الْمَسِيحَ،^٧ «أَوْ: مَنْ يَهَيِّطُ إِلَى الْهَافِيَةِ؟» أَيْ لِيَصْعِدَ الْمَسِيحُ مِنَ الْأَمْوَاتِ. لَكِنْ مَاذَا يَقُولُ؟ «الْكَلِمَةُ قَرِيبَةٌ مِنْكَ، فِي فَمِكَ وَفِي قَلْبِكَ» أَيْ كَلِمَةُ الْإِيمَانِ الَّتِي نَكْرِزُ بِهَا: «لَأَنَّكَ إِنِ اعْتَرَفْتَ بِفَمِكَ بِالرَّبِّ يَسُوعَ، وَأَمَنْتَ بِقَلْبِكَ أَنَّ اللَّهَ أَقَامَهُ مِنَ الْأَمْوَاتِ، خَلَصْتَ.»^٨ «لَأَنَّ الْقَلْبَ يَوْمَنْ بِهِ لِلرَّبِّ، وَالْفَمَ يُعْتَرَفُ بِهِ لِلْخَلَّاصِ.»^٩ «لَأَنَّ الْكِتَابَ يَقُولُ: «كُلُّ مَنْ يَوْمَنْ بِهِ لَا يُخْزَى.»^{١٠} «لَأَنَّهُ لَا فَرْقَ بَيْنَ الْيَهُودِيِّ وَالْيُونَانِيِّ، لِأَنَّ رَبَّنَا وَاحِدًا لِلْجَمِيعِ، غَنِيًّا لِجَمِيعِ الَّذِينَ يَدْعُونَ بِهِ.»^{١١} «لَأَنَّ كُلَّ مَنْ يَدْعُو بِاسْمِ الرَّبِّ يَخْلُصُ.»^{١٢} «فَكَيْفَ يَدْعُونَ بَمَنْ لَمْ يَوْمِنُوا بِهِ؟ وَكَيْفَ يَوْمِنُونَ بَمَنْ لَمْ يَسْمَعُوا بِهِ؟ وَكَيْفَ يَسْمَعُونَ بَلَا كَارِزٍ؟»^{١٣} «وَكَيْفَ يَكْرِزُونَ إِنْ لَمْ يُرْسَلُوا؟ كَمَا هُوَ مَكْتُوبٌ: «مَا أَجْمَلَ أَقْدَامَ الْمُبَشِّرِينَ بِالسَّلَامِ، الْمُبَشِّرِينَ بِالْخَيْرَاتِ.»^{١٤} لَكِنْ لَيْسَ الْجَمِيعُ قَدْ أَطَاعُوا الْإِنْجِيلَ، لِأَنَّ إِشْعِيَاءَ يَقُولُ: «يَارَبُّ، مَنْ صَدَّقَ خَبْرَنَا؟»

الْبِرُّ، الْبِرُّ الَّذِي بِالْإِيمَانِ.^{٣١} وَلَكِنْ إِسْرَائِيلَ، وَهُوَ يَسْعَى فِي أَثَرِ نَامُوسِ الْبِرِّ، لَمْ يَدْرِكْ نَامُوسَ الْبِرِّ! لِمَاذَا؟^{٣٢} لَأَنَّهُ فَعَلَ ذَلِكَ لَيْسَ بِالْإِيمَانِ، بَلْ كَانَتْهَ بِأَعْمَالِ النَّامُوسِ. فَإِنَّهُمْ اصْطَلَمُوا بِحَجَرِ الصَّدْمَةِ،^{٣٣} كَمَا هُوَ مَكْتُوبٌ: «هَا أَنَا أَضَعُ فِي صِهْيُونَ حَجَرَ صَدْمَةٍ وَصَخْرَةَ عَثْرَةٍ، وَكُلُّ مَنْ يَوْمَنْ بِهِ لَا يُخْزَى.»

أَيُّهَا الْإِخْوَةُ، إِنَّ مَسَرَّةَ قَلْبِي وَطَلَبَتِي إِلَى اللَّهِ لِأَجْلِ إِسْرَائِيلَ هِيَ لِلْخَلَّاصِ.^١ لَأَنِّي أَشْهَدُ لَهُمْ أَنَّ لَهُمْ غَيْرَةَ اللَّهِ، وَلَكِنْ لَيْسَ حَسَبَ الْمَعْرِفَةِ.^٢ لَأَنَّهُمْ إِذْ كَانُوا يَجْهَلُونَ بَرَّ اللَّهِ، وَيَطْلُبُونَ أَنْ يُشَبِّتُوا بَرَّ أَنْفُسِهِمْ لَمْ يُخَضَّعُوا لِبَرِّ اللَّهِ.^٣ لِأَنَّ غَايَةَ النَّامُوسِ هِيَ: الْمَسِيحُ لِلرَّبِّ لِكُلِّ مَنْ يَوْمَنْ.

الخلاص مقدم للجميع

لأن موسى يكتب في البر الذي بالناموس: «إن الإنسان الذي

رو ٩: ٣٣ (إش ٨: ١٤؛ ٢٨: ١٦) رو ١٠: ٥ (١٨: ٥) رو ١٠: ٦ (ث ٣٠: ١٢) رو ١٠: ٧ (ث ٣٠: ١٣)

رو ١٠: ٨ (ث ٣٠: ١٤) رو ١١: ١٠ (إش ٢٨: ١٦) رو ١٣: ١٠ (يو ٢: ٢٢) رو ١٥: ١٠ (إش ٥٢: ٧؛ ٥٣: ١٥)

رو ١٦: ١٠ (إش ٥٣)

النص على المسيح. ولقد كان بعض اليهود في أيام الرسول بولس يعتقدون أنه إذا أطاع عدد كاف من الشعب الناموس طاعة كاملة، فإن الله سيرسل مُخلصًا لهم. لِيُحْدِثَ الْمَسِيحَ: إشارة إلى التجسد، أو إلى المجيء الثاني للمسيح.

٧ الهافية: الكلمة اليونانية تعني "العالم السفلي" أي "عالم الأموات".

٨ لكن ماذا يقول؟ المقصود: لكن ماذا يقول الله في الكتاب؟

٩ اعترفت: الكلمة اليونانية تتضمن معنى "إعلان أمام آخرين". بالرب يسوع: أحد الاعترافات المسيحية المبكرة، ففي فكر المسيحيين الأوائل - كما اليوم - يسوع هو الرب (رج ١ كو ١٢: ٣). أقامه من الأموات: يتصل هذا الاعتراف بالاعتراف السابق، ويكونان معًا الأساس للإيمان بالرب يسوع المسيح.

١٠ يعترف: (رج. ت ٩٤).

١١ لا يخزي: أي لن يخيب رجاءه.

١٢ اليوناني: هو غير اليهودي. غنيًا: أي يبارك بوفرة.

١٣ باسم: (رج. ت مت ٦: ٩). الرب: لقب كان يطلق على الله في العهد القديم.

١٤ فكيف يدعون...؟ أي فكيف يدعو الناس...؟

١٦ صدق خبرنا: أي آمن بما سمع منا.

٣١ إسرائيل: المقصود: الشعب المختار (رج. ت ٤٤). لم يدرك ناموس البر: أي لم يدرك غاية الناموس (رج ١٠: ٤؛ غل ٣: ١٩-٢٥).

٣٢ لماذا؟ أي لماذا لم يدرك إسرائيل الناموس؟ بحجر الصدمة: لم يرد هذا التعبير في أي مكان آخر في كل العهد الجديد، إشارة إلى المسيح، إلا في (١ بط ٢: ٨). كذ ٣٣.

٣٣ صهيون: اسم آخر لأورشليم. صخرة عثرة: هذا التعبير يماثل: "حجر صدمة" فهو تطابق بين هذين الشطرين المتماثلين. به: المقصود: بالمسيح. لا يخزي: أي لن يخيب رجاءه (رج. ت ٥: ٥).

١: الإخوة: (رج. ت ١٣: ١). مسرة: الكلمة اليونانية تعني "رغبة"، "أمنية". إسرائيل: أي من بني إسرائيل، سلالة يعقوب. والمقصود بالكلمة أنهم الشعب الذي اختاره الله. كذ ٢١، ٢١.

٢ المعرفة: الكلمة اليونانية تأتي بالصيغة القوية بمعنى "المعرفة الحقيقية"، "المعرفة الكاملة".

٣ يطلبون... المقصود: يحاولون، كما في (أع ٢١: ٣١).

٤ غاية: الكلمة اليونانية تعني "الهدف"، "الكمال"، "النهاية".

٥ الذي بالناموس: أي الذي يأتي عن طريق طاعة الناموس.

٦ الذي بالإيمان: أي الذي يأتي عن طريق الإيمان. من يصعد...؟ كان حديث موسى النبي هنا عن الناموس، لكن الرسول بولس يطبق

الْكِتَابُ فِي إِيْلِيَا؟ كَيْفَ يَتَوَسَّلُ إِلَى اللَّهِ ضِدَّ إِسْرَائِيلَ قَائِلًا: "يَارَبُّ، قَتَلُوا أَنْبِيَاءَكَ وَهَدَمُوا مَذَابِحَكَ، وَبَقِيْتُ أَنَا وَحْدِي، وَهُمْ يَطْلُبُونَ نَفْسِي!".^١ لَكِنْ مَاذَا يَقُولُ لَهُ الْوَحْيُ؟ "أَبْقَيْتُ لِنَفْسِي سَبْعَةَ آلَافِ رَجُلٍ لَمْ يُخِنُوا رُكْبَةً لِبَعْلِ".^٢ فَكَذَلِكَ فِي الزَّمَانِ الْحَاضِرِ أَيْضًا قَدْ حَصَلَتْ بَقِيَّةٌ حَسَبَ اخْتِيَارِ النِّعْمَةِ.^٣ فَإِنْ كَانَ بِالنِّعْمَةِ فَلَيْسَ بَعْدُ بِالْأَعْمَالِ، وَإِلَّا فَلَيْسَتْ النِّعْمَةُ بَعْدَ نِعْمَةٍ. وَإِنْ كَانَ بِالْأَعْمَالِ فَلَيْسَ بَعْدَ نِعْمَةٍ، وَإِلَّا فَالْعَمَلُ لَا يَكُونُ بَعْدَ عَمَلًا.^٤ فَمَاذَا؟ مَا يَطْلُبُهُ إِسْرَائِيلُ ذَلِكَ لَمْ يَنْلَهُ. وَلَكِنْ الْمُخْتَارُونَ نَالُوهُ. وَأَمَّا الْبَاقُونَ فَتَقَسَّوْا،^٥ كَمَا هُوَ مَكْتُوبٌ: "أَعْطَاهُمُ اللَّهُ رُوحَ سُبَاتٍ، وَغُيُونًا حَتَّى لَا يُبْصِرُوا، وَأَذَانًا حَتَّى لَا يَسْمَعُوا إِلَى هَذَا الْيَوْمِ".^٦ وَدَاوُدُ يَقُولُ: "لَتُصَيِّرَ مَائِدَتَهُمْ فَحًا وَقَصَاً وَعَثْرَةً وَمُجَازَةً لَهُمْ".^٧ لَتُظْلِمَ أَعْيُنُهُمْ كَيْ لَا يُبْصِرُوا، وَلَتَحْنِ ظُهُورَهُمْ فِي كُلِّ حِينٍ".

^{١٧} إِذَا الْإِيمَانُ بِالْخَبَرِ، وَالْخَبَرُ بِكَلِمَةِ اللَّهِ.^{١٨} لَكِنِّي أَقُولُ: أَلَعَلَّهُمْ لَمْ يَسْمَعُوا؟ بَلَى! «إِلَى جَمِيعِ الْأَرْضِ خَرَجَ صَوْتُهُمْ، وَإِلَى أَقَاصِي الْمَسْكُونَةِ أَقْوَالُهُمْ». لَكِنِّي أَقُولُ: أَلَعَلَّ إِسْرَائِيلَ لَمْ يَعْلَمْ؟ أَوَلَا مُوسَى يَقُولُ: «أَنَا أَغْيَرُكُمْ بِمَا لَيْسَ أُمَّةً. بِأُمَّةٍ غَيْبَةٍ أَغْيَطُكُمْ». ثُمَّ إِشْعِيَاءُ يَتَجَاسَّرُ وَيَقُولُ: «وُجِدْتُ مِنَ الَّذِينَ لَمْ يَطْلُبُونِي، وَصِرْتُ ظَاهِرًا لِلَّذِينَ لَمْ يَسْأَلُوا عَنِّي». «أَمَّا مِنْ جِهَةِ إِسْرَائِيلَ فَيَقُولُ: «طَوَّلَ النَّهَارَ بَسَطْتُ يَدَيَّ إِلَى شَعْبٍ مُعَايِدٍ وَمُقَاوِمٍ».

هل رفض الله شعبه القديم؟

^{١١} فَأَقُولُ: أَلَعَلَّ اللَّهُ رَفَضَ شَعْبَهُ؟ حَاشَا! لِأَنِّي أَنَا أَيْضًا إِسْرَائِيلِيٌّ مِنْ نَسْلِ إِبْرَاهِيمَ مِنْ سِبْطِ بَنِيَامِينَ.^٢ لَمْ يَرْفُضِ اللَّهُ شَعْبَهُ الَّذِي سَبَقَ فَعَرَفَهُ. أَمْ لَسْتُمْ تَعْلَمُونَ مَاذَا يَقُولُ

رو ١٨: ١٠ (مز ٤: ١٩) رو ١٩: ١٠ (تث ٢١: ٣٢) رو ٢٠: ١٠ (إش ١: ٦٥) رو ٢١: ١٠ (إش ٢: ٦٥) رو ١١: ٣ (مل ١٩: ١٠، ١٤)
رو ٤: ١١ (مل ١٨: ١٩) رو ٨: ١١ (تث ٤٤: ٢٩) رو ١٠: ٩ (مز ٢٣: ٢٢)

^٢ لَمْ يَرْفُضِ اللَّهُ شَعْبَهُ: (رج اصم ١٢: ٢٢؛ مز ٩٤: ١٤). إِيْلِيَا: هُوَ أَحَدُ أَنْبِيَاءِ الْقَرْنِ التَّاسِعِ قَبْلَ الْمِيلَادِ، حِينَ كَانَ أَحَابَ مَلِكًا فِي الْمَمْلَكَةِ الشَّامَالِيَّةِ (رج مل ١٧-٢٠: ٢). يَتَوَسَّلُ: الْكَلِمَةُ فِي اللُّغَةِ الْأَصْلِيَّةِ تَعْنِي "يَتَكَلَّمُ بِقُوَّةٍ"، "يُلْحِقُ عَلَيْهِ"، "يَشْكُو".
^٤ الْوَحْيُ: أَيُّ صَوْتِ اللَّهِ، الْإِجَابَةُ الْإِلَهِيَّةُ. لِبَعْلِ: كَانَ "الْبَعْلُ" هُوَ إِلَهُ الْخُصُوفَةِ عِنْدَ الْكَنْعَانِيِّينَ، وَكَانَتْ عِبَادَةُ الْبَعْلِ مُمْتَدَّةً فِي عَهْدِ أَحَابَ الْمَلِكِ، بَلْ عَمَلٌ هُوَ عَلَى نَشْرِهِا (رج مل ١٦: ٢٩-٣٢، ١٩: ١٨).
^٥ بَقِيَّةٌ: الْمَقْصُودُ: وَجُودُ قَلَّةٍ تَظَلُّ أَمِينَةٌ لِلَّهِ (رج ٩: ٢٧).
^٦ فَإِنْ كَانَ بِالنِّعْمَةِ: أَيُّ فَإِنْ كَانَ الْاِخْتِيَارُ بِالنِّعْمَةِ (رج آ ٥). وَإِنْ كَانَ بِالْأَعْمَالِ: أَيُّ وَإِنْ كَانَ الْاِخْتِيَارُ بِحَسَبِ الْأَعْمَالِ.
^٧ مَا يَطْلُبُهُ: الْكَلِمَةُ فِي الْيُونَانِيَّةِ تَعْنِي "مَا يَفْتَشُّ عَنْهُ"، "مَا يَبْحَثُ عَنْهُ". لَمْ يَنْلَهُ.. نَالُوهُ: التَّبَايُنُ هُنَا بَيْنَ الْبَقِيَّةِ الْمَخْتَارَةِ مِنْ إِسْرَائِيلَ وَسَائِرِ بَنِي إِسْرَائِيلَ. الْمَخْتَارُونَ: أَيُّ الْمَخْتَارُونَ مِنْ شَعْبِ إِسْرَائِيلَ، وَتَدُلُّ الْقَرِينَةُ عَلَى أَنَّ عَدَدَهُمْ كَانَ قَلِيلًا (رج آ ٥). فَتَقَسَّوْا: أَيُّ أَصْبَحُوا قَسَاةً لَا يَسْمَعُونَ. وَالْفِعْلُ فِي الْيُونَانِيَّةِ يَعْنِي "يَصِيرُ عَدِيمَ الْحَسَاسِيَّةِ".
^٨ رُوحُ سُبَاتٍ: الْكَلِمَةُ فِي الْيُونَانِيَّةِ تَعْنِي "رُوحُ عَدَمِ الْمَبَالَاةِ". وَلَآنَ اللَّامِبَالَاةُ هِيَ رُوحِيَّةٌ، فَالْمَقْصُودُ: أَنَّهُمْ أَصْبَحُوا مُتَبَلِّدِي الْقَلْبِ وَالْعَقْلِ مِنْ نَحْوِ اللَّهِ.

^٩ مَائِدَتُهُمْ: فِي (مز ٦٩: ٢٢) تَعْنِي "غَنَاهُمْ". وَلَكِنْ الْمَقْصُودُ هُنَا -غَالِبًا- أَعْيَادُهُمْ وَذَبَائِحُهُمْ. قَصَصًا: أَيُّ شَرَكًا. عَثْرَةً: أَيُّ حَجَرٍ عَثْرَةً، عَقَبَةً. فَنَحْ: مُجَازَاةٌ لَهُمْ: أَيُّ عِقَابًا، جَزَاءً.
^{١٠} لَتُظْلِمَ: أَيُّ لَتُغْلَقَ.

^{١٧} بِالْخَبَرِ: أَيُّ بِسْمَاعِ الرِّسَالَةِ.
^{١٨} أَلَعَلَّهُمْ: يُشِيرُ الرَّسُولُ بُولُسُ بِحَدِيثِهِ فِي هَذِهِ الْفَقْرَةِ إِلَى الْيَهُودِ (رج ١٩ أ). بَلَى: نَعَمْ (جَوَابٌ عَنْ سُؤَالٍ مَنفِي). صَوْتُهُمْ: الْكَلِمَةُ الْعِبْرِيَّةُ كَمَا جَاءَتْ فِي (مز ٤: ١٩) تُشِيرُ إِلَى أَجْسَامٍ سَمَانِيَّةٍ، وَيُفَسِّرُهَا الرَّسُولُ بُولُسُ عَلَى أَنَّهَا تَعْنِي الْكَارِزِينَ الْمَسِيحِيِّينَ. أَقَاصِي: أَيُّ أَبْعَدَ أَطْرَافٍ. الْمَسْكُونَةُ: الْمَقْصُودُ: الْإِمْبِرَاطُورِيَّةُ الرُّومَانِيَّةُ.
^{١٩} لَمْ يَعْلَمْ: لَمْ يَفْهَمْ. أَوَّلًا مُوسَى: الْمَقْصُودُ: أَوَّلًا النَّامُوسُ. أَنَا: الْمَقْصُودُ: اللَّهُ. أَغْيَرُكُمْ: أَيُّ أَثِيرُ غَيْرَتَكُمْ. بِمَا.. أُمَّةٌ: الْمَقْصُودُ: الْأُمَمُ.
^{٢٠} ثُمَّ إِشْعِيَاءُ: أَيُّ الْأَنْبِيَاءِ، وَ"ثُمَّ" تَأْتِي بَعْدَ أَوَّلًا (رج ت ١٩ أ). وَهُوَ أَحَدُ أَنْبِيَاءِ الْقَرْنِ الثَّامِنِ قَبْلَ الْمِيلَادِ، تَنَبَّأَ فِي الْمَمْلَكَةِ الْجَنُوبِيَّةِ (يَهُوذَا)، وَكَاتَبَ سَفَرِ إِشْعِيَاءُ. يَتَجَاسَّرُ: أَيُّ يَتَجَرَّأُ، لَا يَخْشَى. وَجِدْتُ: الْكَلِمَةُ الْيُونَانِيَّةُ كَانَتْ تُسْتَخْدَمُ بِمَعْنَى "اكتُشِفَتْ بِدُونِ بَحْثٍ". وَجِدْتُ.. لَمْ يَسْأَلُوا عَنِّي: فِي (إش ٦٥: ١) يَتَحَدَّثُ إِشْعِيَاءُ النَّبِيُّ عَنْ إِسْرَائِيلَ، وَيُطَبِّقُ الرَّسُولُ بُولُسُ النِّصْرَ عَلَى الْأُمَمِ.
^{٢١} بَسَطْتُ يَدَيَّ: تَعْبِيرٌ فِي اللُّغَاتِ السَّامِيَّةِ يَعْنِي "عَرَضْتُ عَلَيْهِمْ سَلَامًا"، "سَعَيْتُ إِلَى الصِّلَحِ مَعَهُمْ".

^{١١} ١: أَلَعَلَّ اللَّهُ رَفَضَ شَعْبَهُ؟ الْأَصْحَاحُ بِأَكْمَلِهِ هُوَ رَدٌّ عَنْ هَذَا السُّؤَالِ. وَصِيغَةُ السُّؤَالِ فِي الْيُونَانِيَّةِ، يَتَحْتَمُّ أَنْ تَحْجِيَ إِجَابَتُهُ "لَا". حَاشَا: كَلَامٌ مُطْلَقًا. كَذَا. أَنَا أَيْضًا إِسْرَائِيلِيٌّ: الْمَقْصُودُ: إِنَّ بُولُسَ الرَّسُولَ نَفْسَهُ هُوَ يَهُودِيٌّ (إِسْرَائِيلِيٌّ) لَمْ يَرْفُضْ. سِبْطُ بَنِيَامِينَ: أَحَدُ أَسْبَاطِ إِسْرَائِيلَ الْاِثْنَيْ عَشَرَ، وَهُمْ نَسْلُ بَنِيَامِينَ أَصْغَرَ أَبْنَاءِ يَعْقُوبَ (رج تك ١٦: ٣٥-١٨). (رج ت في ٥: ٣).

خلاص الأمم

لا تَسْكِبْ بل خَفْ! ^{٢١} لَأَنَّهُ إِنْ كَانَ اللَّهُ لَمْ يُشْفِقْ عَلَى الْأَغْصَانِ الطَّبِيعِيِّ فَلَعَلَّهُ لَا يُشْفِقُ عَلَيْكَ أَيضًا! ^{٢٢} فهُذَا لُطْفُ اللَّهِ وَصَرَامَتُهُ: أَمَّا الصَّرَامَةُ فَعَلَى الَّذِينَ سَقَطُوا، وَأَمَّا اللَّطْفُ فَلَكَ، إِنْ ثَبَّتَ فِي اللَّطْفِ، وَإِلَّا فَأَنْتَ أَيْضًا سَتَقْطَعُ. ^{٢٣} وَهُمْ إِنْ لَمْ يَثْبُتُوا فِي عَدَمِ الْإِيمَانِ سَيُطْعَمُونَ. لِأَنَّ اللَّهَ قَادِرٌ أَنْ يُطْعِمَهُمْ أَيْضًا. ^{٢٤} لَأَنَّهُ إِنْ كُنْتَ أَنْتَ قَدْ قُطِعْتَ مِنَ الزَّيْتُونَةِ الْبَرِّيَّةِ حَسَبَ الطَّبِيعَةِ، وَطُعِمْتَ بِخِلَافِ الطَّبِيعَةِ فِي زَيْتُونَةٍ جَيِّدَةٍ، فَكَمْ بِالْحَرِيِّ يُطْعَمُ هَؤُلَاءِ الَّذِينَ هُمْ حَسَبَ الطَّبِيعَةِ، فِي زَيْتُونَتِهِمُ الْخَاصَّةِ؟

رحمة الله تشمل الجميع

^{٢٥} فَإِنِّي لَسْتُ أُرِيدُ أَنِّي الْإِخْوَةَ أَنْ تَجْهَلُوا هَذَا السَّرَّ، لِئَلَّا تَكُونُوا عِنْدَ أَنْفُسِكُمْ حُكَمَاءَ: أَنَّ الْقِسَاوَةَ قَدْ حَصَلَتْ جُزْئِيًّا لِإِسْرَائِيلَ إِلَى أَنْ يَدْخُلَ مِلَّةُ الْأُمَمِ، ^{٢٦} وَهَكَذَا سَيَخْلُصُ جَمِيعُ إِسْرَائِيلَ. كَمَا هُوَ

^{١١} فَأَقُولُ: أَلْعَلَّهُمْ عَثَرُوا لَكِنِّي يَسْقُطُوا؟ حَاشَا! بَلْ يَزَلَّتْهُمْ صَارَ الْخَلَاصُ لِلْأُمَمِ لِإِعَارَتِهِمْ. ^{١٢} فَإِنْ كَانَتْ زَلَّتْهُمْ غِنَى لِلْعَالَمِ، وَنُقْصَانُهُمْ غِنَى لِلْأُمَمِ، فَكَمْ بِالْحَرِيِّ مِلُّوهُمْ؟ ^{١٣} فَإِنِّي أَقُولُ لَكُمْ أَيُّهَا الْأُمَمُ: بِمَا أَنِّي أَنَا رَسُولُ الْأُمَمِ أُمَجِّدُ خِدْمَتِي، ^{١٤} لَعَلِّي أُغَيِّرُ أَنْسَابِي وَأُخَلِّصُ أَنْسَابًا مِنْهُمْ. ^{١٥} لَأَنَّهُ إِنْ كَانَ رَفَضَهُمْ هُوَ مُصَالِحَةٌ الْعَالَمِ، فَمَاذَا يَكُونُ اقْتِبَالُهُمْ إِلَّا حَيَاةٌ مِنَ الْأَمْوَاتِ؟ ^{١٦} وَإِنْ كَانَتْ الْبَاكُورَةُ مُقَدَّسَةً فَكَذَلِكَ الْعَجِينُ! وَإِنْ كَانَ الْأَصْلُ مُقَدَّسًا فَكَذَلِكَ الْأَغْصَانُ! ^{١٧} فَإِنْ كَانَ قَدْ قُطِعَ بَعْضُ الْأَغْصَانِ، وَأَنْتَ زَيْتُونَةُ بَرِّيَّةٍ طُعِمْتَ فِيهَا، فَصِرْتَ شَرِيكًا فِي أَصْلِ الزَّيْتُونَةِ وَدَسَمِهَا، ^{١٨} فَلَا تَفْتَخِرْ عَلَى الْأَغْصَانِ. وَإِنْ افْتَخَرْتَ، فَأَنْتَ لَسْتَ تَحْمِلُ الْأَصْلَ، بَلِ الْأَصْلُ يَأْكُ يَحْمِلُ! ^{١٩} فَسَتَقُولُ: «قُطِعَتِ الْأَغْصَانُ لِأَطْعَمَ أَنَا!». ^{٢٠} حَسَنًا! مِنْ أَجْلِ عَدَمِ الْإِيمَانِ قُطِعْتَ، وَأَنْتَ بِالْإِيمَانِ ثَبَّتَ.

شجرة في ساق شجرة أخرى. والغصن الذي يطعم يتغذى من الشجرة التي تطعم فيها مع احتفاظه بخصائصه الجينية. والعادة أن تطعم الأغصان التي من شجرة عادية في شجرة زيتون برية، ولكن الرسول بولس -وعن عمد- عكس هذا في المثال الذي ذكره. كذ ٢٣، ١٩. دسما: أي غذاها.

١٨ تحمل: المقصود: تدعم، تغذي. أي أنك لا تمد الجذر بالعصارة (الغذاء)، لكن الجذر هو الذي يمدك بها.

١٩ فستقول: يعود الرسول بولس ويتبنى صيغة الجدل الفلسفي، حيث يتخيل الاعتراض الذي قد يثيره خصمه ضده (رج. ت ٣: ٥).

٢٠ خف: أي كن متنبها، احترس جدا.

٢٢ لطف: أي عطف، رحمة. صرامته: أي شدته.

٢٣ هم: أي اليهود. إن لم يثبتوا في عدم الإيمان: أي إن لم يستمروا في عدم إيمانهم.

٢٤ أئت: أي الأمم (الشعوب من غير اليهود). زيتونة جيدة: إشارة إلى اليهود.

٢٥ لست أريد... أن تجهلوا: (رج. ت ١: ١٣). أيها الإخوة: (رج. ت ١: ١٣). السر: هذه الكلمة من الكلمات المنفصلة عند

الرسول بولس، وترد ٢١ مرة في كتاباته (رج. ت ٢: ١٦). وهي تعني "حقًا لم يكن معروفًا من قبل" أو "حقًا كان مخفيًا فيما مضى" لكن الله

قد أعلنه الآن لشعبه. جزئيًا: المقصود: "ليس كل شعب إسرائيل قد رُفِّضَ" أو "إن رفض شعب إسرائيل لن يدوم أبدًا". ملء: هي ذات

الكلمة المستخدمة عن اليهود في (١٢ آ)، وهنا تشير إلى العالم غير اليهودي (رج. ت ١٢ آ).

١١ عثروا: أي سقطوا، زلت أقدامهم. لإعارتهم: لإثارة غير إسرائيل.

١٢ نقصانهم: الكلمة اليونانية تعني "الانحطاط والسقوط" من جهة، و"النقصان" أي قلة العدد من جهة أخرى. للأمم: هم الشعوب من غير اليهود. كذ ٢٥. فكم بالحرية: أي فبالأولى كثيرًا (رج. ت ٩: ٥).

كذ ٢٤. ملؤهم: الكلمة اليونانية تعني "اتكاملهم". والكلمة تتضمن المعنيين الكمي والنوعي.

١٣ أقول لكم: الكلام هنا موجه للأمم. أمجد خدمتي: المقصود: افتخر برسالتي.

١٤ أغير: أي أجعلهم يغارون. أنسبائي: أي من هم من لحمي ودمي، والكلمة اليونانية هي "ساركس" وترجم "جسد" (رج. ت ٣: ١).

١٥ مصالحة: تعبير مشتق من لغة القانون، لشخصين كانا يومًا ما عدوين، لكنهما أصبحا بعد ذلك صديقين. اقتبالهم: أي قبول الله لهم.

١٦ الباكورة: الكلمة اليونانية تعني "أول قطعة من العجين". والمقصود: الجزء الأول من الخبز الذي كان يقدم قربانًا لله، حتى يتم استخدام بقيته بشكل عادي (رج. عد ١٧: ٢١-٢٢). مقدسة: أي مخصصة، مفرزة لله.

فكذلك العجين: أي فكذلك العجين كله مقدسًا. الأصل: أي جذر الشجرة. كذ ١٧. فكذلك الأغصان: أي فكذلك تكون الأغصان مقدسة. كذ ١٧-١٩، ٢١.

١٧ زيتونة: شجرة الزيتون ترمز إلى إسرائيل (رج. إر ١١: ١٦؛ هو ١٤: ٦). زيتونة برية: إشارة إلى الأمم، والزيتونة البرية هي الشجرة "التي تنمو دون أن تُزرع"، أو "تنمو خارج الحقل"

كذ ٢٤. طُعِمْتَ: التطعيم هو عملية يتم فيها غرس غصن من

مكتوب: «سَيَخْرُجُ مِنْ صِهْيُونَ الْمُقْدُّ وَيَرُدُّ الْفُجُورَ عَنْ يَعْقُوبَ.
 ٢٧ وهذا هو العهد مِنْ قِبَلِي لَهُمْ مَتَى نَزَعْتُ خَطَايَاهُمْ». ٢٨ مِنْ جِهَةِ
 الإنجيل هُمْ أَعْدَاءُ مِنْ أَجْلِكُمْ، وَأَمَّا مِنْ جِهَةِ الْإِخْتِيَارِ فَهُمْ أَحِبَّاءُ
 مِنْ أَجْلِ الْآبَاءِ، ٢٩ لِأَنَّ هِبَاتَ اللَّهِ وَدَعْوَتَهُ هِيَ بِلَا نَدَامَةٍ. ٣٠ فَإِنَّهُ
 كَمَا كُنْتُمْ أَنْتُمْ مَرَّةً لَا تُطِيعُونَ اللَّهَ، وَلَكِنْ الْآنَ رُحِمْتُمْ بِعَصِيَانِ
 هَؤُلَاءِ، ٣١ هَكَذَا هَؤُلَاءِ أَيْضًا الْآنَ، لَمْ يُطِيعُوا لَكِنِّي يُرْحَمُوا هُمْ
 أَيْضًا بِرَحْمَتِكُمْ. ٣٢ لِأَنَّ اللَّهَ أَغْلَقَ عَلَى الْجَمِيعِ مَعًا فِي الْعَصِيَانِ،
 لَكِنِّي يَرْحَمُ الْجَمِيعَ.

تسبحه الله

٣٣ يَا لَعْمَتِي غَنَى اللَّهِ وَحِكْمَتِهِ وَعِلْمِهِ! مَا أَبْعَدَ أَحْكَامُهُ عَنِ الْفَحْصِ
 وَطُرُقِهِ عَنِ الْإِسْتِقْصَاءِ! ٣٤ لِأَنَّ مَنْ عَرَفَ فِكْرَ الرَّبِّ؟ أَوْ مَنْ صَارَ

روا ١١: ٢٧، (إش ٥٩: ٢٠، ٢١، ٢٧؛ إر ٣٣: ٣٤) روا ١١: ٣٤ (إش ٤٠: ١٣؛ إر ٢٣: ١٨) روا ١١: ٣٥ (أي ٤١: ١١)

يرد له بالمثل.

٣٦ منه.. كل الأشياء: أي أن الله هو مصدر كل شيء. آمين: ليكن
 هكذا، أو ليتِم هذا الأمر، استجب.

١٢ ١: قد... أي من ثم، لذلك. ومن هذا الأصحاب يبدأ الرسول بولس
 الجزء العملي في الرسالة ويستمر إلى (١٣: ١٥). فأطلب إليكم:
 الكلمة في اليونانية تتضمن معنى "فأناشدكم"، "فاتوسل إليكم"،
 "فألتمس منكم". الإخوة: (رج. ١: ١٣). أجسادكم: الكلمة
 في اليونانية هي "سوما" (رج. ١: ٢٤). كذ. ٥٤. ذبيحة حية:
 عبارة تحمل في طياتها تناقضًا، حيث أن الذبيحة شيء ميت،
 والمقصود: "كما لو كنتم -وأنتم أحياء- قربانًا" "مقدمًا كذبيحة لله".
 مقدسة: أي مكرسة، مخصصة. العقلية: الكلمة كثيرة الاستخدام
 في كتابات معلمي اليهود واليونانيين للتمييز بين العبادة الشكلية
 والعبادة الحقيقية.

٢ لا تشاكولوا: الكلمة اليونانية تعني "لا تشبهوا"، "لا تتكيفون"، "لا
 تسيروا". ولم ترد هذه الكلمة اليونانية إلا هنا، وفي (١ بط ١: ١٤).
 هذا الدهر: الدهر الحاضر في مقابل الدهر الآتي. والمقصود: هذا
 العالم الساقط في الخطية. تغيروا: الكلمة اليونانية تتضمن معاني
 "التحول"، "التوبة". والفعل اليوناني هو الذي ترجم إلى "تغيرت
 هيئته" في واقعة التجلي (مت ١٧: ٢؛ مر ٩: ٢).

٣ يرتني: أي يرى في نفسه. والكلمة اليونانية تعني أيضًا "يفتكر".
 يرتني إلى التعلل: المقصود: يفكر بتعلل في تقدير نفسه. مقدارًا:
 الكلمة اليونانية وردت في ١١ موضعًا آخر. ترجمت "كيلًا"، "مكيالًا"
 ٦ مرات، و"قياسًا" ٥ مرات.

٢٦ صهيون: إشارة هنا إلى شعب إسرائيل، حيث كانت عاصمتهم
 أورشليم كثيرًا ما تسمى "صهيون". المنقذ: الكلمة اليونانية تعني
 "المخلص"، وهو المسيح. الفجور: الكلمة اليونانية تعني "الكفر".
 يعقوب: أي من نسل يعقوب، وهي الطريقة المألوفة في الحديث
 عن الشعب اليهودي.

٢٧ العهد من قبلي: أي عهدي. نزع: أي غفرت وصفحت.
 ٢٨ الإنجيل: (رج. ١: ١). هم: أي اليهود. من أجلكم: أي لخيركم
 أيها الأمم. من أجل الآباء: المقصود: بسبب وعود الله التي وعد بها
 الآباء أو "لأن الله وعد الآباء أن أبناءهم سيطلون أحباء" (رج ٢٩؛
 تث ٤: ٣٧؛ ٥: ٩).

٢٩ هبات: أي عطايا، مواهب. بلا ندامة: أي بلا رجعة، بلا تغيير.
 والكلمة اليونانية تعني "دون تغيير للفكر أو القلب". والكلمة لم
 ترد في العهد الجديد إلا هنا وفي (٢ كو ٧: ١٠).

٣٠ أنتم: أي الأمم، هم الشعوب من غير اليهود. مرة: الكلمة في اليونانية
 تعني أيضًا "قبلًا"، "قديمًا". هؤلا: أي اليهود. كذا. ٣١.

٣٢ أغلق: أي حبس، سجن. معًا: أي اليهود والأمم (الشعوب من غير
 اليهود). في العصيان: أي في عدم الطاعة. والمقصود: في الخطية
 (رج. غل ٣: ٢٢).

٣٣ ما أبعد: في اللغة اليونانية يمكن أن تعني "ما أصعب". الفحص:
 أي الإدراك، التفسير. الاستقصاء: أي بلوغ المدى. والمقصود:
 الفهم الكامل إلى أقصى حد.

٣٤ لأن.. أي لأن الكتاب يقول. مشيرًا: أي ناصحًا.
 ٣٥ فيكافأ: أي فيكافأ على ما أعطى. والمقصود: فيعطيه بالمثل، أو

المتضعين. لا تكونوا حكماء عند أنفسكم.^{١٧} لا تجازوا أحدًا عن سرِّ بشر. معتنين بأموال حسنة قدام جميع الناس.^{١٨} إن كان مُمكِنًا فحسب طاعتكم سالموا جميع الناس.^{١٩} لا تنتقموا لأنفسكم أيها الأحباء، بل أعطوا مكانًا للغضب، لأنَّه مكتوب: «لِي النِّقْمَةُ اَنَا أَجَازِي، يَقُولُ الرَّبُّ». ^{٢٠} «فَإِنْ جَاعَ عَدُوُّكَ فَأَطْعِمِهِ. وَإِنْ عَطَشَ فَاسْقِهِ. لِأَنَّكَ إِنْ فَعَلْتَ هَذَا تَجْمَعُ جَمْرَ نَارٍ عَلَى رَأْسِهِ». ^{٢١} لَا يَغْلِبَنَّكَ الشَّرُّ بَلْ أَغْلِبِ الشَّرُّ بِالْخَيْرِ.

الخضوع للسلطات

١٣ لتخضع كُلُّ نَفْسٍ لِلسُّلَاطِينِ الْفَاقِقَةِ، لِأَنَّهُ لَيْسَ سُلْطَانٌ إِلَّا مِنْ اللَّهِ، وَالسُّلَاطِينُ الْكَائِنَةُ هِيَ مُرْتَبَةٌ مِنْ اللَّهِ،^٢ حَتَّى إِنْ مَنْ يُقَاوِمُ السُّلْطَانَ يُقَاوِمُ تَرْتِيبَ اللَّهِ، وَالْمُقَاوِمُونَ سَيَأْخُذُونَ لِأَنْفُسِهِمْ دَيْنُونَةً. ^٣ فَإِنَّ الْحُكَّامَ لَيْسُوا خَوْفًا لِلْأَعْمَالِ الصَّالِحَةِ بَلْ لِلشَّرِّيرَةِ. أَفَتُرِيدُ أَنْ لَا تَخَافَ السُّلْطَانَ؟ افْعَلِ الصَّلَاحَ فَيَكُونُ لَكَ مَدْحٌ مِنْهُ،^٤ لِأَنَّهُ خَادِمُ اللَّهِ لِلصَّلَاحِ! وَلَكِنْ إِنْ فَعَلْتَ

المحبة

^٥ الْمَحَبَّةُ فَلتَكُنْ بَلَا رِيَاءٍ. كُونُوا كَارِهِينَ الشَّرِّ، مُلتَصِقِينَ بِالْخَيْرِ. ^٦ وَادِّينَ بَعْضُكُمْ بَعْضًا بِالْمَحَبَّةِ الْآخِرِيَّةِ، مُقَدِّمِينَ بَعْضُكُمْ بَعْضًا فِي الْكَرَامَةِ. ^٧ غَيْرَ مُتَكَاسِلِينَ فِي الْإِجْتِهَادِ، حَارِّينَ فِي الرُّوحِ، عَابِدِينَ الرَّبَّ،^٨ فَرِحِينَ فِي الرِّجَاءِ، صَابِرِينَ فِي الصَّبْرِ، مُوَاطِّينَ عَلَى الصَّلَاةِ،^٩ مُشْتَركِينَ فِي احْتِيَاجَاتِ الْقِدِّيسِينَ، عَاكِفِينَ عَلَى إِضَافَةِ الْغُرَبَاءِ. ^{١٠} بَارِكُوا عَلَى الَّذِينَ يَضْطْهِدُونَكُمْ. بَارِكُوا وَلَا تَلْعَنُوا. ^{١١} فَرَحًا مَعَ الْفَرِحِينَ وَبُكَاءَ مَعَ الْبَاكِينَ. ^{١٢} مُهْتَمِّينَ بَعْضُكُمْ لِبَعْضٍ اهْتِمَامًا وَاحِدًا، غَيْرَ مُهْتَمِّينَ بِالْأُمُورِ الْعَالِيَةِ بَلْ مُنْقَادِينَ إِلَى

رو ١٢: ١٩ (تث ٣٢: ٣٥) رو ١٢: ٢٠ (أم ٢٥: ٢١، ٢٢)

- ١٣ القديسين: (رج. ت. أع ٩: ١٣). عاكفين: أي مداومين. إضافة الغرباء: بمعنى استضافة المسيحيين الذين على سفر. فقد كانت الأماكن العامة للإقامة قليلة، وكان من الخطر الإقامة فيها (رج. تي ١: ١٠؛ عب ١٣: ٢).
- ١٤ باركوا على الذين يضطهدونكم: (رج. ت. م ٥: ٤٤؛ لو ٦: ٢٨).
- ١٦ مهتمين بعضكم ببعض اهتمامًا واحدًا: الجملة في اليونانية تعني "اهتموا بالجميع بذات الاهتمام دون تمييز". منقادين إلى المتضعين: أي "صادقوا الفقراء والذين يحتقرهم الآخرون" أو "اقبلوا الأعمال المتواضعة".
- ١٧ معتنين.. جميع الناس: مأخوذة من (أم ٣: ٤) في الترجمة السبعينية).
- ١٩ للغضب: أي للغضب الإلهي.
- ٢٠ تجمع.. على رأسه: المقصود: أنه بعملك هذا ستخجله وتجعله يندم بشدة. جمر: أي فحم مشتعل بالنار.
- ١٣ ١: الفارقة: الكلمة اليونانية تعني "فوق الكل". إلامن الله: أي إلامن الله، لا بترتيب من الله.
- ٢ السلطان: الشخص الموجود في السلطة. كذا.
- ٣ ليسوا خوفًا للأعمال..: أي "لا يخافهم من يعمل الأعمال..".
- ٤ للصالح: الكلمة في اليونانية تعني أيضًا "لخيركم".

- ٥ نحن الكثيرين جسد واحد: (رج. ١ كو ١٢: ١٢). في المسيح: (رج. ت. ١: ٨).
- ٦ أنبوة: المقصود: موهبة التكلم (الكرامة) برسالة الله.
- ٧ خدمة: الكلمة اليونانية تعني "خادمًا"، وهو الشخص الذي يساعد الجماعة، ويقوم على تشجيعها وخدمتها (رج. ١٥: ٣١).
- ٨ فبسخاء: المقصود: ببصفاة النية. المدبر: الكلمة اليونانية تعني "الرئيس"، "القائد". والمقصود: "من له موهبة القيادة في الكنيسة". فباجتهد: تتضمن الكلمة اليونانية معاني "الجد والنشاط والحماس". كذا.
- ٩ بلا رياء: أي صادقة، مُخلصَة.
- ١٠ وادين: الكلمة اليونانية لم ترد في العهد الجديد إلا في هذا الموضع. وتتضمن معنى "المحبة بحرارة". والفعل في زمن العهد الجديد كان يصف المحبة العائلية. مقدمين: أي مفضلين (رج. في ٣: ٢).
- ١١ حارين: أي مشتعلين، متوهجين. الروح: إشارة إلى روح الله. عابدين الرب: التعبير في اليونانية يعني "تكريس النفس لخدمة الرب".
- ١٢ في الرجاء: أي على أساس الرجاء. والمقصود: لأن لديكم رجاء (رج. ت. ٥: ٢). صابرين: أي ثابتين. والكلمة اليونانية تتضمن معنى الاحتمال.

١١ هذا وإنَّكُمْ عَارِفُونَ الْوَقْتَ، أَنَّهَا الْآنَ سَاعَةٌ لَنَسْتَقِظَ مِنَ النَّوْمِ، فَإِنَّ خَلَاصَنَا الْآنَ أَقْرَبُ مِمَّا كَانَ حِينَ آمَنَّا. ١٢ قد تناهى اللَّيْلُ وَتَقَارَبَ النَّهَارُ، فَلَنَخْلَعْ أَعْمَالَ الظُّلْمَةِ وَنَلْبَسَ أَسْلِحَةَ النُّورِ. ١٣ لَنَسْلُكْ بِلِيَاقَةٍ كَمَا فِي النَّهَارِ: لَا بِالْبَطَرِ وَالسُّكْرِ، لَا بِالْمُضَاجِعِ وَالْعَهْرِ، لَا بِالْخِصَامِ وَالْحَسَدِ. ١٤ بل الْبَسُوا الرَّبَّ يَسُوعَ الْمَسِيحَ، وَلَا تَصْنَعُوا تَدْبِيرًا لِلْجَسَدِ لِأَجْلِ الشَّهَوَاتِ.

الضعفاء والأقوياء

١٤ وَمَنْ هُوَ ضَعِيفٌ فِي الْإِيمَانِ فاقْبَلُوهُ، لَا لِمُحَاكَمَةِ الْأَفْكَارِ. ٢ وَاحِدٌ يُؤْمِنُ أَنْ يَأْكُلَ كُلَّ شَيْءٍ، وَأَمَّا الضَّعِيفُ فَيَأْكُلُ بَقُولًا. ٣ لَا يَزِدَنَّ مِنَ يَأْكُلُ بِمَنْ لَا يَأْكُلُ، وَلَا يَدْنُ مَنْ لَا يَأْكُلُ مِنَ يَأْكُلُ، لِأَنَّ اللَّهَ قَبْلَهُ. ٤ مَنْ أَنْتَ الَّذِي تَدِينُ عَبْدَ غَيْرِكَ؟ هُوَ لِمَوْلَاهُ يَثْبُتُ أَوْ يَسْقُطُ. وَلَكِنَّهُ سَيُثْبِتُ، لِأَنَّ اللَّهَ قَادِرٌ

الشَّرَّ فَخَفَ، لِأَنَّهُ لَا يَحْمِلُ السَّيْفَ عَبَثًا، إِذْ هُوَ خَادِمُ اللَّهِ، مُنْتَقِمٌ لِلْغَضَبِ مِنَ الَّذِي يَفْعَلُ الشَّرَّ. ٥ لِذَلِكَ يَلْزَمُ أَنْ يُخَضَّعَ لَهُ، لَيْسَ بِسَبَبِ الْغَضَبِ فَقَطْ، بَلْ أَيْضًا بِسَبَبِ الضَّمِيرِ. ٦ فَإِنَّكُمْ لِأَجْلِ هَذَا تَوْفُونَ الْجِزْيَةَ أَيْضًا، إِذْ هُمْ خُدَّامُ اللَّهِ مُوَاطِئُونَ عَلَى ذَلِكَ بِعَيْنِهِ. ٧ فَأَعْطُوا الْجَمِيعَ حَقُوقَهُمْ: الْجِزْيَةَ لِمَنْ لَهُ الْجِزْيَةُ. الْجِبَايَةَ لِمَنْ لَهُ الْجِبَايَةُ. وَالْخَوْفَ لِمَنْ لَهُ الْخَوْفُ. وَالْإِكْرَامَ لِمَنْ لَهُ الْإِكْرَامُ.

التمسك بالمحبة لأن اليوم قريب

٨ لَا تَكُونُوا مَدْيُونِينَ لِأَحَدٍ بِشَيْءٍ إِلَّا بِأَنْ يُحِبَّ بَعْضُكُمْ بَعْضًا، لِأَنَّ مَنْ أَحَبَّ غَيْرَهُ فَقَدْ أَكْمَلَ النَّامُوسَ. ٩ لِأَنَّ «لَا تَرْنَ، لَا تَقْتُلْ، لَا تَسْرِقْ، لَا تَشْهَدْ بِالزُّورِ، لَا تَشْتَهَ»، وَإِنْ كَانَتْ وَصِيَّةٌ أُخْرَى، هِيَ مَجْمُوعَةٌ فِي هَذِهِ الْكَلِمَةِ: «أَنْ تُحِبَّ قَرِيْبَكَ كَنَفْسِكَ». ١٠ الْمَحَبَّةُ لَا تَصْنَعُ شَرًّا لِلْقَرِيبِ، فَالْمَحَبَّةُ هِيَ تَكْمِيلُ النَّامُوسِ.

رو ١٣: ٩أ (خر ٢٠: ١٣-١٧، ١٥: ١٧-٢٠، ١٩: ٢٠) ورو ١٣: ٩ب (١٩: ١٨)

ينبغي أن نتوقف عن فعل. الظلمة.. النور: تتكرر المقابلة بين الظلمة والنور في كتابات الرسول بولس (رج ٢ كو ١٤: ١؛ أف ٥: ٨؛ كو ١٢: ١٣، ١٤: ٥؛ ٥: ٥).

١٣ بالبطر: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد إلا في (غل ١: ٢١؛ ١ بط ٣: ٤)، وتعني "عريضة"، "من أقام في السكر والوهو". بالمضاجع: أي عدم الاحتشام، الفحش، الفسوق. العهر: أي الفجور، الرذيلة. الحسد: هي الكلمة اليونانية المترجمة "غيرة" في (١: ٢٠).

١٤ لَا تَصْنَعُوا تَدْبِيرًا: أي امتنعوا عن الاهتمام، لَا تَنْشَغِلُوا. لِلْجَسَدِ: الكلمة اليونانية هي "ساركس" (رج ١: ٣). لِأَجْلِ: المقصود: لقضاء، لإشباع.

١٤: ١ ضَعِيفٌ فِي الْإِيمَانِ: يشير بولس الرسول هنا إلى مَنْ يَعْتَقِدُونَ أَنَّهُمْ مُلْزَمُونَ بِأَحْكَامِ الدِّينِ الْيَهُودِيِّ (رج ٨ كو ٧-١٣؛ ١٠: ٢٣-٣٣؛ ٢ كو ١٦: ٢٣؛ ١ تي ٤: ٥-٣؛ ١ تي ١٥: ١). كَذَلِكَ. لَا لِمُحَاكَمَةِ الْأَفْكَارِ: أي لَا تَجَادُلُوهُ فِي آرَائِهِ الشَّخْصِيَّةِ، أَوْ بِغَيْرِ تَشْكِيكِ فِي أَفْكَارِهِ. ٢ فَيَأْكُلُ بِقُولًا: لِكَيْ يَتَجَنَّبَ أَكْلَ اللَّحْمِ الَّتِي تَقْدَمُ كَذَبَاتٍ لِلْأَلِهَةِ الْوُثْنِيَّةِ.

٣ يَزِدَنَّ: أي يَحْتَقِرْ. كَذَلِكَ. ١٠ مَنْ يَأْكُلُ: أي مَنْ يَأْكُلُ لِحْمًا. كَذَلِكَ. ٤ عَبْدُ: الكلمة اليونانية المستخدمة تعني "الخادم في المنزل"، وليست الكلمة اليونانية التي تعني "العبد الرقيق". لِمَوْلَاهُ: أي لِسَيِّدِهِ، وَهُوَ هُنَا "اللَّهُ".

٤ السيف: رمز السلطة الرسمية التي تقوم بتنفيذ الأحكام. هو: المقصود: السلطان، الحاكم. للغضب: أي لغضب الله، عقاب الله. كذ. ٥.

٥ له: للسلطان. لذلك: بسبب ما جاء في (آ ٤). الضمير: أي ضمير من نحو الله، لأن الضمير يعرف ما ينبغي أن يفعله.

٦ لِأَجْلِ هَذَا: أي من أجل الضمير وبسببه. الجزية: الكلمة اليونانية تشير إلى الضرائب التي تدفعها أمة لأمة أخرى تحكمها (رج لو ٢٠: ٢٢). وبصفة عامة تشير الكلمة إلى ضرائب مباشرة. كذ. ٧. هم: أي الحكام، السلطات. مواطئون: أي يولون اهتمامًا دائمًا. ذَلِكَ بِعَيْنِهِ: تشير إلى المسؤولية العامة للمكافأة والعقاب.

٧ فَأَعْطُوا: استخدم الرب يسوع نفس هذه الصيغة في (مر ١٢: ١٧). الْجِبَايَةُ: الكلمة اليونانية تُستخدم للإشارة إلى الضرائب التي تُدفع لدعم الدولة أو الحكومة (رج مت ١٧: ٢٥). وبصفة عامة الكلمة تشير إلى ضرائب غير مباشرة. الْخَوْفُ: المقصود: الاحترام، التوقير، التبجيل.

٨ غَيْرِهِ: أي الآخر، القريب (رج آ ٩، ١٠). أَكْمَلَ النَّامُوسَ: (رج غل ١٤: ٥).

٩ مَجْمُوعَةٌ: أي تلخيص.

١٠ تَكْمِيلُ: أي تكميم. والكلمة اليونانية لها معنى "ملء"، كما في (١١: ١٢، ١٥: ٢٩).

١١ لَنَسْتَقِظَ: أي لَنَنْتَبِهْ، لَنَسْتَقِظْ (رج أف ٥: ١٤؛ ١ تي ٥: ٤-٦).

١٢ تَنَاهَى: أي كَادَ أَنْ يَنْتَهِيَ. تَقَارَبَ: أي كَادَ أَنْ يَطْلُعَ. فَلَنَخْلَعْ: أي

أَنْ لَا يَوْضَعُ لِلْأَخِ مَصْدَمَةً أَوْ مَعْتَرَةً. ^{١٤} إِيَّيْ عَالِمٍ وَمُتَبَيِّنٍ فِي الرَّبِّ يَسُوعَ أَنْ لَيْسَ شَيْءٌ نَجَسًا بِذَاتِهِ، إِلَّا مَنْ يَحْسِبُ شَيْئًا نَجَسًا، فَلَهُ هُوَ نَجِسٌ. ^{١٥} فَإِنْ كَانَ أَخُوكَ بِسَبَبِ طَعَامِكَ يُحْزَنُ، فَلَسْتَ تَسْلُكُ بَعْدَ حَسَبِ الْمَحَبَّةِ. لَا تُهْلِكُ بِطَعَامِكَ ذَلِكَ الَّذِي مَاتَ الْمَسِيحُ لِأَجْلِهِ. ^{١٦} فَلَا يُفْتَرِ عَلَى صَلَاحِكُمْ، ^{١٧} لِأَنْ لَيْسَ مَلَكُوتُ اللَّهِ أَكْلًا وَشُرْبًا، بَلْ هُوَ بَرٌّ وَسَلَامٌ وَفَرَحٌ فِي الرُّوحِ الْقُدُسِ. ^{١٨} لِأَنْ مَنْ خَدَمَ الْمَسِيحَ فِي هَذِهِ فَهُوَ مَرْضِيٌّ عِنْدَ اللَّهِ، وَمُرَكَّبٌ عِنْدَ النَّاسِ. ^{١٩} فَلَنَعْكُفْ إِذَا عَلَى مَا هُوَ لِلسَّلَامِ، وَمَا هُوَ لِلبَّيْئَانِ بَعْضُنَا لِبَعْضٍ. ^{٢٠} لَا تَنْقُصْ لِأَجْلِ الطَّعَامِ عَمَلُ اللَّهِ. كُلُّ الْأَشْيَاءِ طَاهِرَةٌ، لَكِنَّهُ سَرٌّ لِلْإِنْسَانِ الَّذِي يَأْكُلُ بِمَعْتَرَةٍ. ^{٢١} حَسَنٌ أَنْ لَا تَأْكُلَ لَحْمًا وَلَا تَشْرَبَ خَمْرًا وَلَا شَيْئًا يَصْطَلِحُ بِهِ أَخُوكَ أَوْ يَعْتَرُ أَوْ يَضْعُفُ. ^{٢٢} أَلَيْكَ إِيْمَانٌ؟ فَلْيَكُنْ لَكَ بِنَفْسِكَ أَمَامَ اللَّهِ! طُوبَى لِمَنْ لَا يَدِينُ نَفْسَهُ فِي مَا يَسْتَحْسِنُهُ. ^{٢٣} وَأَمَّا الَّذِي يَرْتَابُ فَإِنْ أَكَلَ يُدَانُ، لِأَنَّ ذَلِكَ لَيْسَ مِنَ الْإِيْمَانِ، وَكُلُّ مَا لَيْسَ مِنَ الْإِيْمَانِ فَهُوَ خَطِيئَةٌ.

أَنْ يُبَيِّنَهُ. ^٥ وَاحِدٌ يَعْتَبِرُ يَوْمًا دُونَ يَوْمٍ، وَآخَرُ يَعْتَبِرُ كُلَّ يَوْمٍ. فَلْيَتَبَيَّنْ كُلُّ وَاحِدٍ فِي عَقْلِهِ: ^٦ الَّذِي يَهْتَمُّ بِالْيَوْمِ، فَلِلرَّبِّ يَهْتَمُّ. وَالَّذِي لَا يَهْتَمُّ بِالْيَوْمِ، فَلِلرَّبِّ لَا يَهْتَمُّ. وَالَّذِي يَأْكُلُ، فَلِلرَّبِّ يَأْكُلُ لِأَنَّهُ يَشْكُرُ اللَّهَ. وَالَّذِي لَا يَأْكُلُ فَلِلرَّبِّ لَا يَأْكُلُ وَيَشْكُرُ اللَّهَ. ^٧ لِأَنْ لَيْسَ أَحَدٌ مِنَّا يَعِيشُ لِدَايَتِهِ، وَلَا أَحَدٌ يَمُوتُ لِذَاتِهِ. ^٨ لِأَنَّنَا إِنْ عِشْنَا فَلِلرَّبِّ نَعِيشُ، وَإِنْ مِتْنَا فَلِلرَّبِّ نَمُوتُ. فَإِنْ عِشْنَا وَإِنْ مِتْنَا فَلِلرَّبِّ نَحْنُ. ^٩ لِأَنَّهُ لِهَذَا مَاتَ الْمَسِيحُ وَقَامَ وَعَاشَ، لَكِنِّي يَسُودُ عَلَى الْأَحْيَاءِ وَالْأَمْوَاتِ. ^{١٠} وَأَمَّا أَنْتَ، فَلِمَاذَا تَدِينُ أَخَاكَ؟ أَوْ أَنْتَ أَيْضًا، لِمَاذَا تَزْدَرِي بِأَخِيكَ؟ لِأَنَّنَا جَمِيعًا سَوْفَ نَقُفُ أَمَامَ كُرْسِيِّ الْمَسِيحِ، ^{١١} لِأَنَّهُ مَكْتُوبٌ: «أَنَا حَيٌّ، يَقُولُ الرَّبُّ، إِنَّهُ لِي سَجَنُو كُلِّ رُكْبَةٍ، وَكُلُّ لِسَانٍ سَيَحْمَدُ اللَّهَ». ^{١٢} فَإِذَا كُلُّ وَاحِدٍ مِنَّا سَيُعْطِي عَنْ نَفْسِهِ حِسَابًا لِلَّهِ.

لا تجعل أخاك يسقط بسببك

^{١٣} فلا تُحاكِمِ أيضًا بعضنا بعضًا، بل بالحرّي احكموا بهذا:

رو ١٤: ١١ (إش ٤٩: ١٨) رو ١٤: ١١ ب (إش ٤٥: ٢٣)

مر ١٤: ٧-١٩). والمقصود: غير طاهر طقسياً.
١٦ يفتر: من الافتراء، وهو اختلاق القول، والتكلم بالشر. صلاحكم: المقصود: حياة الصلاح، الحياة الحسنة التي يعيشونها. الحديث هنا موجه إلى الأقوياء.
١٧ ملكوت الله: لم ترد هذه العبارة في رسالة رومية إلا هنا فقط. وترد ثماني مرات آخر في رسائله (رج ١ كو ١: ٢٠؛ ٢ كو ٦: ٩؛ ١٠؛ ١٥؛ ٥٠؛ ١٤: ٢١؛ ٥ أف؛ ٥؛ ٥ كو؛ ١١؛ ٢ تس ١: ٥). (رج. ت. م: ١٤).
في الروح القدس: أي الذي يعطيه الروح القدس.
١٨ مزكى: أي مشهود له بالنجاح.
١٩ فلننعكف: أي فلننسى دائماً، فلندأوم.
٢٠ الطعام: المقصود: أنواع معينة من الطعام (آ ٢١). عمل الله: أي عمل الله في المسيح يسوع. طاهرة: المقصود: يمكن أن تؤكل. يأكل بعثرة: أي يأكل أي شيء يجعل الشخص الآخر يسقط في الخطية.
٢١ حسن: المقصود: من الصواب.
٢٢ إيمان: يقين، اقتناع، إيمان شخصي. بنفسك أمام الله: أي بينك وبين الله. طوبى: هي كلمة يونانية من أصل سرياني، وهي تشمل معنى "السعادة والبركة". (رج. ت. م: ٥: ٣). ما يستحسنه: المقصود: ما يقرره.
٢٣ يرتاب: أي يشك. ذلك ليس من الإيمان: المقصود: أن تصرفه ليس مؤسساً على الإيمان.

٥ يعتبر: أي بفضل، يميز، يهتم. والكلمة اليونانية يستخدمها الرسول بولس بمعنى "نحاكم" (رج ١٣). يوماً: إشارة إلى السبت أو أي يوم ديني آخر (رج غل ١: ١٠؛ ٢ كو ٢: ٢١). يعتبر كل يوم: المقصود: يساوي بين الأيام، لا يميز بين يوم ويوم. فليتيقن كل واحد في عقله: أي فليؤكد كل واحد من رأيه.
٦ فللرب: أي فمن أجل الرب، أو فلمجد الرب. كذا: الذي لا يأكل: أي من لا يأكل لحماً.
٩ عاش: (رج. ت. م: ٩: ٧) أي عاش مرة أخرى، عاد إلى الحياة. لكي يسود: في اليونانية تعني "ليكون رباً".
١٠ أخاك: (رج. ت. م: ١: ١٣). كذا ١٥، ١٥، ٢١. كرسي المسيح: أي كرسي الدينونة، وكان كرسي القضاء مكانه في ساحة المدينة في الإمبراطورية الرومانية.
١١ أنا حي، يقول الرب: صيغة قسم ترد كثيراً في العهد القديم (رج إش ٤٩: ١٨؛ ٢٢: ٢٤). كل ركبة وكل لسان: أي كل إنسان. (رج في ٢: ١٠، ١١).
١٣ نحاكم: المقصود: ندين، ننتقد. بالحرّي: بالأولى. احكموا: الكلمة اليونانية تعني "يفصل في دعوى قضائية". مصدمة: أي عائق يسبب وقوع الإنسان. معثرة: أي حجر يسبب سقوط الإنسان.
١٤ في الرب يسوع: أي في المسيح (رج. ت. م: ١: ٨). نجساً بذاته: (رج

اقبلوا بعضكم بعضًا

١٥

إشعياء: «سيكون أصل يسى والقائم ليسود على الأمم، عليه سيكون رجاء الأمم». ^{١٣} وليملائكم إله الرجاء كل سرور وسلام في الإيمان، لتزدادوا في الرجاء بقوة الروح القدس.

بولس خادِم الأمم

^{١٤} وأنا نفسي أيضًا متيقن من جهتيكم، يا إخوتي، أنكم أنتم مشحونون صلاحًا، ومملوون كل علم، قادرين أن ينذروا بعضكم بعضًا. ^{١٥} ولكن بأكثر جسارة كتبت إليكم جزئيًا أيها الإخوة، كمدكر لكم، بسبب النعمة التي وهبت لي من الله، ^{١٦} حتى أكون خادمًا ليسوع المسيح لأجل الأمم، مُبشِّرًا لإنجيل الله ككاهن، ليكون قرياني الأمم مقبولًا مقدسًا بالروح القدس. ^{١٧} فلي افتخاروا في المسيح يسوع من جهة ما لله. ^{١٨} لأنني لا أجسر أن أتكلّم عن شيء مما لم يفعله المسيح بواسطتي لأجل إطاعة الأمم، بالقول والفعل، ^{١٩} بقوة آيات وعجائب، بقوة روح الله. حتى إنني من أورشليم وما حولها إلى الليريكون، قد أكملت التبشير بإنجيل

^١ فيجب علينا نحن الأقوياء أن نحتمل أضعاف الضعفاء، ولا نرضي أنفسنا. ^٢ فليرضى كل واحد منّا قريبه للخير، لأجل البنيان. ^٣ لأن المسيح أيضًا لم يرض نفسه، بل كما هو مكتوب: «تعبيرات مُعيريك وقعت عليّ». ^٤ لأن كل ما سبق فكتب كُتِب لأجل تعليمنا، حتى بالصبر والتعزية بما في الكتب يكون لنا رجاء. ^٥ ولنعطيكم إله الصبر والتعزية أن تهتموا اهتمامًا واحدًا فيما ينيكم، بحسب المسيح يسوع، لكي تمجدوا الله أبائنا يسوع المسيح، بنفس واحدة وفم واحد. ^٦ لذلك اقبلوا بعضكم بعضًا كما أن المسيح أيضًا قبلنا، لمجد الله. ^٧ وأقول: إن يسوع المسيح قد صار خادم الختان، من أجل صدق الله، حتى يُثبت مواعيد الآباء. ^٨ وأما الأمم فمجدوا الله من أجل الرحمة، كما هو مكتوب: «من أجل ذلك سأحمدك في الأمم وأزتل لاسمك». ^٩ ويقول أيضًا: «تهللوا أيها الأمم مع شعبه». ^{١٠} وأيضًا: «سبحوا الرب يا جميع الأمم، وامدحوه يا جميع الشعوب». ^{١١} وأيضًا يقول

رو ١٥: ٣ (مز ٦٩: ٩) رو ٩: ١٥ (ص ٢٢: ٤٥، مز ٤٩: ٤٩) رو ١٥: ١٠ (تث ٣٢: ٤٣) رو ١٥: ١١ (مز ١١٧: ١)

رو ١٥: ١٢ (إش ١١: ١٠)

- ١٥ ١: الأقوياء: أي الأقوياء في الإيمان. نحتمل: الفعل اليوناني هو المستخدم في (١٨: ١١) بمعنى "يحمل"، "يعضد"، واستخدم عن المسيح في (يو ١٩: ١٧).
- ٢ للخير.. البنيان: أي لخيره.. بنيانه (رج ١٤: ١٩).
- ٣ تعبيرات: أي لعنات، إهانات، شتائم.
- ٤ سبق فكتب: إشارة إلى الأسفار المقدسة (العهد القديم). بالصبر: (رج ٢: ٧). كذه. التعزية: الكلمة اليونانية تعني أيضًا "الشجيع"، "التشديد". كذه. رجاء: (رج ٥: ٢). كذ ١٢، ١٣.
- ٥ بحسب: المقصود: بتابع مثال، كما علمنا.
- ٦ بنفس واحدة: (رج ١٤: ١). فم واحد: أي صوت واحد، لسان واحد.
- ٨ الختان: المقصود: أهل الختان، وهم اليهود (رج مت ٢٤: ١٥؛ مر ١٥: ٤٥). من أجل: أي ليظهر. يثبت: أي يؤكد، يفي. مواعيد الآباء: (رج ٤: ٩).
- ٩ الأمم: هم الشعوب من غير اليهود. كذ ١٠-١٢، ١٦، ١٨، ٢٧.
- ١٠ شعبه: أي الشعب اليهودي.
- ١٢ سيكون: المقصود: سيظهر، سينت. أصل: أي من نسل، من عائلة. يسي: هو أبو الملك داود (رج ١ ص ١٦، ١١-١٣)، والإشارة هنا

إلى المسيح.

١٤ يا إخوتي: (رج ١: ١٣). كذه ١٥، ٣٠. ينذر: الكلمة اليونانية تعني أيضًا "ينصح"، "يرشد"، "يحذر".

١٥ جسارة: المقصود: حرية، صراحة. جزئيًا: المقصود: في بعض ما كتبت، في بعض الموضوعات.

١٦ مبشّرًا: أقوم بخدمتي. قربان: أي مقدمة لله. مقدسًا: مكرسًا لله.

١٧ فلي افتخاروا: أي يحق لي أن افتخر. في المسيح: (رج ١: ٨).

١٨ أجسر: أي أجرؤ. إطاعة: المقصود: إطاعة الإيمان (رج ١: ٥؛ ٢٦: ١٦).

١٩ آيات: أي علامات. عجائب: أي معجزات. وعلى الرغم

من المعجزات التي عملها الرسول بولس (رج أع ١٣: ٤-١٢؛ ١٤: ٨-١٠، ١٦: ١٦-١٨، ٢٠: ٩-١٢، ٢٨: ٣-٩)، إلا أن

رسائله نادرًا ما تذكرها (رج ٢ كو ١٢: ١٢). روح الله: هو الروح القدس. إليريكون: كانت مقاطعة رومانية تقع شمال

غربي مكدونية، على الشاطئ الشرقي للبحر الأدرياتيكي، في الجانب الآخر من إيطاليا. تُعرف أيضًا باسم دلماطية، وتقع

حاليًا في ما كان يُسمى بيوغوسلافيا قبل تقسيمها. بإنجيل: (رج ١: ١). كذ ٢٩.

فِي الْجَسَدِيَّاتِ أَيْضًا. ^{٢٨} فَمَتَى اكْمَلْتُ ذَلِكَ، وَخَتَمْتُ لَهُمْ هَذَا الثَّمَرِ، فَسَأَمْضِي مَارًّا بِكُمْ إِلَى اسْبَانِيَا. ^{٢٩} وَأَنَا أَعْلَمُ أَنِّي إِذَا جِئْتُ إِلَيْكُمْ، سَأُجِيءُ فِي يَوْمٍ بَرَكَةٍ لِإِنْجِيلِ الْمَسِيحِ. ^{٣٠} فَاطْلُبْ إِلَيْكُمْ أَيُّهَا الْإِخْوَةُ، بَرَبَّنَا يَسُوعَ الْمَسِيحِ، وَبِمَحَبَّةِ الرُّوحِ، أَنْ تُجَاهِدُوا مَعِيَ فِي الصَّلَوَاتِ مِنْ أَجْلِ إِلَى اللَّهِ، ^{٣١} لِكَيْ أَنْقُذَ مِنَ الَّذِينَ هُمْ غَيْرُ مُؤْمِنِينَ فِي الْيَهُودِيَّةِ، وَلِكَيْ تَكُونَ خِدْمَتِي لِأَجْلِ أَوْرُشَلِيمَ مَقْبُولَةً عِنْدَ الْقِدِّيسِينَ، ^{٣٢} حَتَّى أَجِيءَ إِلَيْكُمْ بِفَرْحٍ بِإِرَادَةِ اللَّهِ، وَأَسْتَرِيحَ مَعَكُمْ. ^{٣٣} إِلَهُ السَّلَامِ مَعَكُمْ أَجْمَعِينَ. آمِينَ.

تحيات شخصية

١٦ أوصي إِلَيْكُمْ بِأَخْتِنَا فِيبِي، الَّتِي هِيَ خَادِمَةُ الْكَنِيسَةِ الَّتِي فِي كَنْخَرِيَا، ^٢ كَيْ تَقْبَلُوهَا فِي الرَّبِّ كَمَا يَجِئُ لِلْقِدِّيسِينَ، وَتَقُومُوا لَهَا فِي أَيِّ شَيْءٍ أَحْتَاجَتْهُ مِنْكُمْ، لِأَنَّهَا صَارَتْ مُسَاعِدَةً لكَثِيرِينَ وَلِي أَنَا أَيْضًا.

رغبة بولس في زيارة روما

^{٣٣} وَأَمَّا الْآنَ فَإِذْ لَيْسَ لِي مَكَانٌ بَعْدُ فِي هَذِهِ الْأَقَالِيمِ، وَلِي اشْتِيَاقٌ إِلَى الْمَجِيءِ إِلَيْكُمْ مِنْذُ سِنِينَ كَثِيرَةٍ، ^{٣٤} فَعِنْدَمَا أَذْهَبُ إِلَى اسْبَانِيَا أَتِي إِلَيْكُمْ. لِأَنِّي أَرْجُو أَنْ أَرَاكُمْ فِي مُرُورِي وَتُشِيعُونِي إِلَى هُنَاكَ، إِنْ تَمَلَّأْتُ أَوَّلًا مِنْكُمْ جُزْئِيًّا. ^{٣٥} وَلَكِنْ الْآنَ أَنَا ذَاهِبٌ إِلَى أَوْرُشَلِيمَ لِأَخِذِمَ الْقِدِّيسِينَ، ^{٣٦} لِأَنَّ أَهْلَ مَكِدُونِيَّةٍ وَأَخَاثِيَّةٍ اسْتَحْسَنُوا أَنْ يَصْنَعُوا تَوْزِيعًا لِفُقَرَاءِ الْقِدِّيسِينَ الَّذِينَ فِي أَوْرُشَلِيمَ. ^{٣٧} اسْتَحْسَنُوا ذَلِكَ، وَإِنَّهُمْ لَهُمْ مَدِينُونَ! لِأَنَّهُ إِنْ كَانَ الْأُمَمُ قَدْ اشْتَرَكُوا فِي رُوحِيَّاتِهِمْ، يَجِبُ عَلَيْهِمْ أَنْ يَخْدِمُوهُمْ

رو ١٥: ٢١ (إش ٥٢: ١٥)

الذين في أورشليم. هذا الثمر: أى المبلغ الذي تم جمعه من المال، حصيلة التبرعات.

٢٩ ملء: الكلمة اليونانية تعني أيضًا "كمال"، والمقصود: غنى.

٣٠ فاطلب: (رج. ت. ١: ١٢). الصلوات من أجلي: كثيرًا ما كان الرسول بولس يطلب من الذين يكتب إليهم أن يصلوا من أجله (رج. ١ كو ١: ١١؛ أف ٦: ١٨، ١٩؛ كو ٤: ١٣؛ ١ تس ٥: ٢٥؛ ٢ تس ٣: ١).

٣١ اليهودية: المنطقة الواقعة في جنوبي فلسطين، وعاصمتها أورشليم. خدمتي: الكلمة اليونانية تعني: المساعدة العادية، وكذلك مهمة تسليمها. مقبولة: هذا يعني -عند الرسول بولس- قبول المسيحيين من أصل يهودي للمسيحيين الذين من الأمم.

٣٢ أسترخ: المقصود: أتمتع بفترة راحة.

٣٣ آمين: ليكن هكذا، أو ليتم هذا الأمر، أو استجب.

١٦ أوصي: كانت خطابات التوصية معروفة جدًا في العالم القديم، وأشار إليها الرسول بولس في (٢ كو ١: ٣). فِيبِي: لا تذكر في العهد الجديد إلا هنا. وربما كانت هي حاملة الرسالة. خادمة: الكلمة اليونانية هي ذاتها في (١ تي ٨: ٣) والتي ترجمت شماسة. الكنيسة: (رج. ت. أف ٤: ١١؛ ١ كو ١١: ١٥). كذذا: ١٦، ٢٣، ٢٧. كَنْخَرِيَا: (رج. ت. أع ١٨: ١٨).

٢ للقديسين: (رج. ت. أع ١٣: ٩). كذذا: ١٥. تقوموا لها: أي قدموا لها، ساعدوها. مساعدة: الكلمة اليونانية لم ترد إلا هنا في العهد الجديد. والكلمة تعني "مدافعة".

٢٠ محترصًا: أي حريصًا. حيث سمي المسيح: أي حيث كُرِّزَ باسم المسيح. لآخر: أي وضعه شخص غيري (رج. ١ كو ٣: ١٠).

٢٢ أعاق... عن المجيء إليكم: (رج. ١: ١٣). (رج. ت. ١: ١٠).

٢٣ ليس لي مكان: المقصود: ليس لي مجال للخدمة.

٢٤ اسبانيا: كانت -في ذلك الوقت- أبعد المستعمرات الرومانية ناحية الغرب. كذا: ٢٨. تشيعوني: (رج. ت. أع ١٥: ٣). تملأت: أي تمتعت بلفائلكم. الكلمة اليونانية وردت ٣ مرات أخرى في كل العهد الجديد وترجمت دائمًا "شبع" (رج. لو ١: ٥٣؛ ٦: ٢٥؛ يو ٦: ١٢). جزئيًا: المقصود: قليلًا، مدة قصيرة من الوقت.

٢٥ القديسين: هذا اسم آخر كان يطلق على المسيحيين. تشير هنا إلى أعضاء الكنيسة في أورشليم (رج. آ ٣؛ ١ كو ١٦: ١؛ ٢ كو ٨: ٤؛ ٩: ١٢). كذا: ٢٦.

٢٦ مكدونية: (رج. ت. أع ١٦: ٩). أخاثة: (رج. ت. أع ١٨: ١٢). توزيعًا: الكلمة اليونانية تعني "مشاركة"، "شركة". أي تقدمه مالية، تبرعًا سخيا.

٢٧ لهم: أي لفقراء القديسين (رج. ٢٦). كذا: ٢٨. مديونون: أي عليهم التزام أن يساعدوا. رُوحياتهم: أي خيراتهم الروحية. الجسديات: أي احتياجاتهم المادية.

٢٨ ختمت: ربما تشير إلى ختم أكياس الحبوب -وهو الإجراء الذي كان متبعًا في ذلك الوقت- حتى يطمئن متسلمها أنه قد وصلته الكمية كاملة. والمقصود: اكملت هذا الثمر بوصوله إلى القديسين

عَلَى رُوْفُسَ الْمُخْتَارِ فِي الرَّبِّ، وَعَلَى أُمِّهِ أُمِّي. ^{١٤} سَلِّمُوا عَلَى
أَسِينَكْرِئُسَ، فِلِيبُونْ، هَرْمَاسَ، بَرْتَوْبَاسَ، وَهَرْمِيسَ، وَعَلَى
الْإِخْوَةِ الَّذِينَ مَعَهُمْ. ^{١٥} سَلِّمُوا عَلَى فِيلُولُغُسَ وَجُولِيَا،
وَنِيرِيُوسَ وَأَخِيهِ، وَأُولُمَاسَ، وَعَلَى جَمِيعِ الْقِدِّيسِينَ الَّذِينَ
مَعَهُمْ. ^{١٦} سَلِّمُوا بَعْضُكُمْ عَلَى بَعْضٍ بِقَبْلَةِ مُقَدَّسَةِ. كُنَّا نَسْأَلُ
الْمَسِيحَ تُسَلِّمُ عَلَيْكُمْ.

توصيات ختامية

^{١٧} وَأَطْلُبُ إِلَيْكُمْ أَيُّهَا الْإِخْوَةُ أَنْ تُلَاحِظُوا الَّذِينَ يَصْنَعُونَ
الشَّقَاقَاتِ وَالْعَثَرَاتِ، خِلَافًا لِلتَّعْلِيمِ الَّذِي تَعَلَّمْتُمُوهُ، وَأَعْرِضُوا
عَنْهُمْ. ^{١٨} لِأَنَّ مِثْلَ هَؤُلَاءِ لَا يَخْدِمُونَ رَبَّنَا يَسُوعَ الْمَسِيحَ بَلْ
بُطُونُهُمْ. وَبِالْكَلَامِ الطَّيِّبِ وَالْأَقْوَالِ الْحَسَنَةِ يَخْدَعُونَ قُلُوبَ
السَّلَامَاءِ. ^{١٩} لِأَنَّ طَاعَتَكُمْ ذَاعَتْ إِلَى الْجَمِيعِ، فَافْرَحْ أَنَا بِكُمْ،
وَأُرِيدُ أَنْ تَكُونُوا حُكَمَاءَ لِلخَيْرِ وَبُسْطَاءَ لِلشَّرِّ. ^{٢٠} وَإِلَهُ السَّلَامِ

^٣ سَلِّمُوا عَلَى بَرِيسْكِلَا وَأَكِيلَا الْعَامِلِينَ مَعِي فِي الْمَسِيحِ
يَسُوعَ، الَّذِينَ وَضَعَا عُنُقَيْهِمَا مِنْ أَجْلِ حَيَاتِي، الَّذِينَ كَسْتُ
أَنَا وَحْدِي أَشْكُرُهُمَا بَلْ أَيْضًا جَمِيعَ كُنَّا نَسْأَلُ الْأُمَمِ، وَعَلَى
الْكَنِيسَةِ الَّتِي فِي بَيْتِهِمَا. سَلِّمُوا عَلَى أَبِيتُوسَ حَبِيبِي، الَّذِي هُوَ
بَاكُورَةُ أَخَائِيَّةٍ لِلْمَسِيحِ. ^٦ سَلِّمُوا عَلَى مَرِيمَ الَّتِي تَعِبَتْ لِأَجْلِنَا
كَثِيرًا. ^٧ سَلِّمُوا عَلَى أَنْدَرُونِكُوسَ وَيُونِيَّاسَ نَسِيبِي، الْمَاسُورِينَ
مَعِي، الَّذِينَ هُمَا مَشْهُورَانِ بَيْنَ الرُّسُلِ، وَقَدْ كَانَا فِي الْمَسِيحِ
قَبْلِي. ^٨ سَلِّمُوا عَلَى أَمِيلْيَاسَ حَبِيبِي فِي الرَّبِّ. ^٩ سَلِّمُوا عَلَى
أُورْبَانُوسَ الْعَامِلِ مَعَنَا فِي الْمَسِيحِ، وَعَلَى إِسْتَخَانِسَ حَبِيبِي.
^{١١} سَلِّمُوا عَلَى أَبَلَسَ الْمُزَكِّيِّ فِي الْمَسِيحِ. سَلِّمُوا عَلَى الَّذِينَ
هُمْ مِنْ أَهْلِ أَرِسْتُوبُولُسَ. ^{١٢} سَلِّمُوا عَلَى هِيرُودِيُونِ نَسِيبِي.
سَلِّمُوا عَلَى الَّذِينَ هُمْ مِنْ أَهْلِ تَرَكِيُوسَ الْكَاتِنِينَ فِي الرَّبِّ.
^{١٣} سَلِّمُوا عَلَى تَرِفِيْنَا وَتَرِفُوسَا التَّائِبَتَيْنِ فِي الرَّبِّ. سَلِّمُوا
عَلَى بَرِيسَسَ الْمَحْبُوبَةِ الَّتِي تَعِبَتْ كَثِيرًا فِي الرَّبِّ. ^{١٤} سَلِّمُوا

^{١٣} رُوفُس: هو -ربما- ابن سمعان القيرواني (رج مر ١٥: ٢١). أمه
أُمِّي: المقصود، أمه التي اعتبرها أُمِّي، أو أمه التي علمتني كاتبة.
^{١٤-١٥} الَّذِينَ مَعَهُمْ.. الَّذِينَ مَعَهُمْ: إشارة -غالبًا- إلى أشخاص يتقابلون
في بيوت مختلفة للعبادة والشركة.

^{١٦} بِقَبْلَةِ مُقَدَّسَةٍ: كَانَتْ أَسْلُوبُ الْحَيَةِ الْمُقَدَّسَةِ بَيْنَ الْمَسِيحِيِّينَ الْأَوَّلِينَ،
ثُمَّ أَصْبَحَتْ جُزْءًا مِنَ الطَّقْسِ الْكَنِسِيِّ. وَلَقَدْ كَانَتْ تَعْبِيرًا عَنِ الْمَجْدِ
(رج ١بط ١٤: ١٤)، وَهِيَ ذَاتُ التَّعْبِيرِ الَّذِي يَسْتَخْدِمُهُ الرَّسُولُ بُولُسَ
فِي (١كو ١٦: ٢٠؛ ٢كو ١٣: ١٢؛ ١تس ٢٦: ٢٦).

^{١٧} أَطْلُبُ: (رج ت ١: ١٢). أَيُّهَا الْإِخْوَةُ: (رج ت ١: ١٣). تَلَاخِظُوا:
الْمَقْصُودُ: تَحْذَرُوا، تَحْتَرِسُوا. الشَّقَاقَاتِ: أَيِ الْخِلَافَاتِ، التَّحْزِيبَاتِ،
الانقسامات. الْعَثَرَاتِ: الْمَقْصُودُ: أَشْيَاءُ تَعَثِّرُ النَّاسَ.

^{١٨} بِطُونُهُمْ: كَلِمَةٌ تُشِيرُ إِلَى الشَّهَوَاتِ وَالرَّغَبَاتِ الدُّنْيَا (رج في ٣: ١٩).
بِالْكَلَامِ الطَّيِّبِ: الْكَلِمَةُ الْيُونَانِيَّةُ لَمْ تَرِدْ فِي مَوْضِعٍ آخَرَ فِي الْعَهْدِ
الْجَدِيدِ، وَالْمَقْصُودُ: الْكَلَامُ الْمَعْسُولُ. الْأَقْوَالُ الْحَسَنَةُ: الْكَلِمَةُ
الْيُونَانِيَّةُ لَمْ تَأْتْ بِهَذَا الْمَعْنَى إِلَّا هُنَا، بَيْنَمَا ذَاتُ الْكَلِمَةِ جَاءَتْ بِمَعْنَى
"الْبَرَكَةِ" ١٥ مَرَّةً فِي الْعَهْدِ الْجَدِيدِ. السَّلَامَاءُ: أَيِ الْبُسْطَاءِ، سَلِيمِي
النِّبَةِ. وَالْكَلِمَةُ الْيُونَانِيَّةُ لَمْ تَرِدْ فِي أَيِّ مَوْضِعٍ آخَرَ فِي كُلِّ الْعَهْدِ الْجَدِيدِ
سِوَى فِي (عب ٢٦: ٧) حَيْثُ تُرْجِمَتْ "بَلَا شَرَّ".

^{١٩} بِسْطَاءَ: الْكَلِمَةُ تَعْنِي "أَبْرِيَاءَ"، "غَيْرِ مُعَقَّدِينَ"، وَتَأْتِي فِي مُقَابَلِ
"حُكَمَاءَ". حُكَمَاءَ لِلخَيْرِ وَبُسْطَاءَ لِلشَّرِّ: صَدَى لَتَعَالِيمِ الرَّبِّ
يَسُوعَ (رج مت ١٠: ١٦)، وَمِثَابَهُ لَتَعْلِيمِ آخَرِ لِلرَّسُولِ بُولُسَ (رج
١كو ١٤: ٢٠).

^٣ بَرِيسْكِلَا وَأَكِيلَا: (رج ت ١٨: ٢). فِي الْمَسِيحِ: (رج ت ١: ٨).
^٤ وَضَعَا عُنُقَيْهِمَا: تَعْبِيرُ الْمَقْصُودُ بِهِ: خَاطَرَا بِحَيَاتِهِمَا، عَرْضَا حَيَاتَهُمَا
لِلْمَوْتِ. الْأُمَمِ: هُمُ الشُّعُوبُ مِنْ غَيْرِ الْيَهُودِ. وَالْمَقْصُودُ هُنَا: الْمَسِيحِيِّينَ
الَّذِينَ مِنَ الْأُمَمِ. كَذَلِكَ.

^٥ فِي بَيْتِهِمَا: كَانَتْ الْعِبَادَةُ الْمَسِيحِيَّةُ (الْكُنَّايسُ) فِي بَدَايَتِهَا تُؤَدَّى عَادَةً
فِي بُيُوتٍ أَسْرُثِيَّةٍ. وَتُشِيرُ الْأَدَلَةُ الْأَثَرِيَّةُ إِلَى أَنَّ الْبَيْتَ كَانَ يَتَسَّعُ لَعَدَدِ
يَتَرَاوَحُ بَيْنَ ٣٠-٤٠ شَخْصًا (رج ١كو ١٦: ١٩؛ ٤كو ١٥: ٤؛ فل ٢).
أَبِيتُوسَ: لَمْ يَرِدْ ذِكْرُهُ فِي الْعَهْدِ الْجَدِيدِ إِلَّا هُنَا. بَاكُورَةُ.. لِلْمَسِيحِ:
هُوَ تَعْبِيرٌ مِنَ اللُّغَةِ السَّامِيَّةِ، وَيَعْنِي هُنَا: أَوَّلُ إِنْسَانٍ فِي مِقَاطَعَةِ أَسِيَا آمَنَ
بِالْمَسِيحِ (رج ١كو ١٦: ١٥). أَخَائِيَّةُ: (رج ت ١٨: ١٢).

^٦ مَرِيمَ: هِيَ وَاحِدَةٌ مِنْ سِتِّ نِسَاءٍ يَحْمِلُنَ هَذَا الْأَسْمَ فِي الْعَهْدِ الْجَدِيدِ.
^٧ أَنْدَرُونِكُوسَ وَيُونِيَّاسَ: لَعَلَّهُمَا زَوْجٌ وَزَوْجَتُهُ، أَوْ أَخٌ وَأَخْتُهُ. لَمْ يَذْكُرَا
فِي أَيِّ مَوْضِعٍ آخَرَ فِي الْعَهْدِ الْجَدِيدِ. نَسِيبِي: الْمَقْصُودُ -غَالِبًا- أَنَّهُمْ
إِخْوَةٌ مِنَ الْيَهُودِ (رج ٩: ٣). كَذَلِكَ ١١: ٢١. مَشْهُورَانِ بَيْنَ الرُّسُلِ: أَيِ
مَعْرُوفَانِ لِلرُّسُلِ، أَوْ مَعْرُوفَانِ كَرُسُلٍ. كَانَا.. قَبْلِي: أَيِ أَنَّهُمَا آمَنَا
بِالْمَسِيحِ قَبْلَ الرَّسُولِ بُولُسَ.

^{٨-١٥} أَمِيلْيَاسَ.. أُولُمَاسَ: لَمْ يَرِدْ فِي مَوْضِعٍ آخَرَ مِنَ الْعَهْدِ الْجَدِيدِ أَيِ
اسْمٍ مِنَ الْأَسْمَاءِ الْعَشْرِينَ الْمَذْكُورَةِ هُنَا، مَا عَدَا "رُفُسَ".

^٨ فِي الرَّبِّ: يُمَازِلُ تَعْبِيرًا "فِي الْمَسِيحِ" (رج ت ١: ٨). كَذَلِكَ ١٢: ١٢، ١٣، ٢٢.
^{١٠} الْمَزَكِّي: كَلِمَةٌ تُشِيرُ إِلَى مَنْ اجْتَازَ اخْتِبَارًا بِرَهْنٍ فِيهِ عَلَى صِحَّةِ إِيمَانِهِ،
وَالْمَقْصُودُ: بِرَهْنٍ عَلَى وِلَايَتِهِ. مِنْ أَهْلِ: أَيِ مِنْ أَهْلِ بَيْتٍ، مِنْ عَائِلَةٍ.
^{١١} الْكَاتِنِينَ: أَيِ الَّذِينَ.

تسبحة ختامية

^{٢٥} وَلِلْقَادِرِ أَنْ يُبَيِّنَكُمْ، حَسَبَ إِنْجِيلِي وَالْكِرَازَةِ بِيَسُوعَ الْمَسِيحِ، حَسَبَ إِعْلَانِ السَّرِّ الَّذِي كَانَ مَكْتُومًا فِي الْأَزْمِنَةِ الْأَزَلِيَّةِ،^{٢٦} وَلَكِنْ ظَهَرَ الْآنَ، وَأَعْلِمَ بِهِ جَمِيعُ الْأُمَمِ بِالْكِتَابِ النَّبَوِيِّ حَسَبَ أَمْرِ الْإِلَهِ الْأَزَلِيِّ، لِإِطَاعَةِ الْإِيمَانِ،^{٢٧} اللَّهُ الْحَكِيمِ وَحْدَهُ، بِيَسُوعَ الْمَسِيحِ، لَهُ الْمَجْدُ إِلَى الْأَبَدِ. آمِينَ.

-كُتِبَتْ إِلَى أَهْلِ رُومِيَّةَ مِنْ كُورِنْثُوسَ عَلَى يَدِ فِيبِي خَادِمَةِ كَنِيسَةِ كَنْخَرِيَا-

سَيَسْحَقُ الشَّيْطَانُ تَحْتَ أَرْجُلِكُمْ سَرِيعًا. نِعْمَةُ رَبَّنَا يَسُوعَ الْمَسِيحِ مَعَكُمْ. آمِينَ.

^{٢١} يُسَلِّمُ عَلَيْكُمْ تِيموثَاوُسُ الْعَايِلُ مَعِي، وَلُوكِيُوسُ وَيَاسُونُ وَسُوسِيَاثَرُسُ أَنْسِبَانِي. ^{٢٢} أَنَا تَرْتِيُوسُ كَاتِبُ هَذِهِ الرِّسَالَةِ، أَسَلِّمُ عَلَيْكُمْ فِي الرَّبِّ. ^{٢٣} يُسَلِّمُ عَلَيْكُمْ غَايُسُ مُضَيِّقِي وَمُضَيِّفُ الْكَنِيسَةِ كُلِّهَا. يُسَلِّمُ عَلَيْكُمْ أَرَاثُسُ خَازِنُ الْمَدِينَةِ، وَكُوارْتُسُ الْأَخْ. ^{٢٤} نِعْمَةُ رَبَّنَا يَسُوعَ الْمَسِيحِ مَعَ جَمِيعِكُمْ. آمِينَ.

^{٢٣} غايُس: ربما هو المذكور في (١ كو: ١٤) أو في (أع: ١٩: ٢٩).
أَرَاثُس: ربما هو المذكور في (٢ تي: ٤: ٢٠). خازن: الكلمة اليونانية ترجمت "وكيل" في التسع مرات التي وردت في مواضع أخرى. خازن المدينة: تعبير يمكن أن يعني "الذي ينظم حسابات حاكم المدينة"، "الذي يحفظ المال للمدينة"، "وكيل المدينة". كُوارْتُس: لم يرد ذكره إلا هنا في كل العهد الجديد.

^{٢٥} وَلِلْقَادِرِ: الصلاة هنا موجهة إلى الله، ويتضح هذا في نهاية الجملة (آ ٢٧). إِنْجِيلِي: أي الأخبار السارة التي أنادي بها. السر: (رج: ب: ٢٥: ١١). مَكْتُومًا: أي مخفيًا، غير معلن.

^{٢٦} الْكِتَابِ النَّبَوِيِّ: المقصود: العهد القديم. لِإِطَاعَةِ الْإِيمَانِ: (رج: ١: ٥).
^{٢٧} لِلَّهِ وَحْدَهُ: في اليونانية تعني "الله.. الواحد"، "الله.. الوحيد".

^{٢٠} نِعْمَةٌ.. مَعَكُمْ: كما كان يبدأ الرسول بولس رسائله بتحيةة تتضمن "النعمة"، اعتاد أيضًا أن يختم رسائله بهذه الصلاة التي تتضمن "النعمة" (رج: ١ كو: ١٦: ٢٣؛ غل: ٦: ١٨؛ في: ٤: ٢٣؛ كو: ٤: ١٨؛ ١ تس: ٥: ٢٨؛ ٢ تس: ٣: ١٨). كذ: ٢٤. آمين: ليكن هكذا، أو ليت هذا الأمر، استجب. كذ: ٢٧، ٢٨.

^{٢١} تِيمُوثَاوُس: (رج: ت أع: ١: ١٦). لُوكِيُوس: ربما هو القيرواني المذكور في (أع: ١٣: ١). يَاسُون: ربما هو المذكور في (أع: ١٧: ٥-٩). سُسِيَاثَرُس: هو غالبًا المذكور في (أع: ٢٠: ٤).

^{٢٢} تَرْتِيُوس: لم يرد اسمه في أي موضع آخر في العهد الجديد، وهو الكاتب الوحيد المعروف لنا بالاسم. كَاتِبُ هَذِهِ الرِّسَالَةِ: كان من عادة الرسول بولس أن يُعَلِّي رسائله على شخص آخر لتسجيلها.

رسالة بولس الرسول الأولى إلى أهل كورنثوس

رَبَّنَا يَسُوعَ الْمَسِيحَ. ^١ آمِينَ هُوَ اللَّهُ الَّذِي بِهِ دُعِيتُمْ إِلَى شَرِكَةِ ابْنِهِ
يَسُوعَ الْمَسِيحَ رَبَّنَا.

الانقسامات في الكنيسة

^١ ولكنني أطلبُ إِلَيْكُمْ أَيُّهَا الإِخْوَةُ، بِاسْمِ رَبَّنَا يَسُوعَ الْمَسِيحِ،
أَنْ تَقُولُوا جَمِيعُكُمْ قَوْلًا وَاحِدًا، وَلَا يَكُونَ بَيْنَكُمْ انشِقَاقَاتٌ، بَلْ
كُونُوا كَامِلِينَ فِي فِكْرٍ وَاحِدٍ وَرَأْيٍ وَاحِدٍ، ^{١١} لِأَنِّي أُخْبِرْتُ عَنْكُمْ
يَا إِخْوَتِي مِنْ أَهْلِ خُلُوي أَنْ يَبْتَغِيَكُمْ خُصُومَاتٍ. ^{١٢} فَأَنَا أَعْنِي هَذَا:
أَنْ كُلَّ وَاحِدٍ مِنْكُمْ يَقُولُ: «أَنَا لِبُولُسَ»، وَ«أَنَا لَابُلُوسَ»، وَ«أَنَا
لصَفَا»، وَ«أَنَا لِلْمَسِيحِ». ^{١٣} أَهَلْ انْقَسَمَ الْمَسِيحُ؟ أَلَعَلَّ بُولُسَ
صَلَبَ لِأَجْلِكُمْ، أَمْ بِاسْمِ بُولُسَ اعْتَمَدْتُمْ؟ ^{١٤} أَشْكُرُ اللَّهَ أَنِّي لَمْ
أَعْمَدْ أَحَدًا مِنْكُمْ إِلَّا كَرِيسْبُسَ وَغَايُسَ، ^{١٥} حَتَّى لَا يَقُولَ أَحَدٌ إِنِّي

^١ بُولُسَ، الْمَدْعُوُّ رَسُولًا لِيَسُوعَ الْمَسِيحِ بِمَشِيئَةِ اللَّهِ،
وَسُوسْتَانِسُ الْأَخْ، ^٢ إِلَى كَنِيسَةِ اللَّهِ الَّتِي فِي كُورِنْثُوسَ،
الْمُقَدَّسِينَ فِي الْمَسِيحِ يَسُوعَ، الْمَدْعُوعِينَ قَدِّيسِينَ مَعَ جَمِيعِ الَّذِينَ
يَدْعُونَ بِاسْمِ رَبَّنَا يَسُوعَ الْمَسِيحِ فِي كُلِّ مَكَانٍ، لَهُمْ وَلَنَا: ^٣ نِعْمَةٌ
لَكُمْ وَسَلَامٌ مِنَ اللَّهِ آبَانَا وَالرَّبِّ يَسُوعَ الْمَسِيحِ.

الشكر

^٤ أَشْكُرُ إِلَهِي فِي كُلِّ حِينٍ مِنْ جِهَتِكُمْ عَلَى نِعْمَةِ اللَّهِ الْمُعْطَاةِ
لَكُمْ فِي يَسُوعَ الْمَسِيحِ، ^٥ أَنْتُمْ فِي كُلِّ شَيْءٍ اسْتَغْنَيْتُمْ فِيهِ فِي
كُلِّ كَلِمَةٍ وَكُلِّ عِلْمٍ، ^٦ كَمَا بُنِّتَ فِيكُمْ شَهَادَةُ الْمَسِيحِ، ^٧ حَتَّى
إِنْكُمْ لَسْتُمْ نَاقِصِينَ فِي مَوْهَبَةٍ مَّا، وَأَنْتُمْ مُتَوَقِّعُونَ اسْتِعْلَانِ رَبَّنَا
يَسُوعَ الْمَسِيحِ، ^٨ الَّذِي سَيُبْنِيكُمْ أَيْضًا إِلَى النِّهَايَةِ بِلَا لَوْمٍ فِي يَوْمِ

٨ سَيُبْنِيكُمْ: أَيِ سَيُبْنِيكُمْ فِي ثِقَتِكُمْ بِهِ، وَفِي إِيمَانِكُمْ. فِي يَوْمِ رَبَّنَا
يَسُوعَ الْمَسِيحِ: أَيِ يَوْمِ مَجِيءِ الْمَسِيحِ ثَانِيَةً (رَج ١٥: ٢٣).
وَيَسْمِيهِ الرُّسُولُ بُولُسَ "يَوْمَ الرَّبِّ يَسُوعَ" (رَج ١٤: ٢٥)، "يَوْمِ
يَسُوعَ الْمَسِيحِ" (رَج ١: ٦)، "يَوْمَ الرَّبِّ" (رَج ١٥: ٢٥)، "ذَلِكَ
الْيَوْمِ" (رَج ٢٥: ١٠).

٩ آمِينَ هُوَ اللَّهُ: أَمَانَةُ اللَّهِ هِيَ الْمَوْضُوعُ الرَّئِيسِيُّ فِي الْعَهْدِ الْقَدِيمِ (رَج
٧: ٩).

١٠ أَطْلُبُ: (رَج ١٢: ١). الإِخْوَةُ: (رَج ١٣: ١٣). كَذَا، ٢٦.
كَامِلِينَ: الْمَقْصُودُ: مُتَقِينٌ، مُتَحَدِّينَ.

١١ أَهْلُ خُلُوي: أَيِ عَائِلَةِ وَبَيْتِ خُلُوي، وَالْأَسْمَ لَامْرَأَةٍ لَمْ يَرِدْ ذِكْرُهَا
مَرَّةً أُخْرَى فِي الْعَهْدِ الْجَدِيدِ.

١٢ لَابُلُوسَ: (رَج ١٨: ٢٤). لَصَفَا: (رَج ١٠: ٤٢).
هُوَ الرُّسُولُ بَطْرُسَ، وَالْأَسْمَ صَفَا لَمْ يَرِدْ فِي كُلِّ الْعَهْدِ الْجَدِيدِ
إِلَّا أَرْبَعَ مَرَّاتٍ فِي الرِّسَالَةِ الْأُولَى إِلَى كُورِنْثُوسَ، وَمَرَّةً وَاحِدَةً
فِي الرِّسَالَةِ إِلَى غَلَاطِيَّةِ، بِالإِضَافَةِ لِلْمَرَّةِ الْأُولَى وَالْوَحِيدَةِ فِي
الْأَنجِيلِ (رَج ١٠: ٤٢).

١٤ كَرِيسْبُسَ: (رَج ١٨: ٨). غَايُسَ: (رَج ١٩: ٢٩) وَرَبِّمَا
هُوَ الشَّخْصُ الَّذِي اسْتَضَافَ الرُّسُولُ بُولُسَ فِي كُورِنْثُوسَ (رَج
١٦: ٢٣).

١-٣ بُولُسَ... إِلَى... نِعْمَةٌ: (رَج ١: ٧).

١ بِمَشِيئَةِ اللَّهِ: (رَج ٩: ١٥؛ ١٥: ١٦؛ ١٨: ١٨؛ ٢٧: ٩؛ ٢٨: ٣).
سُوسْتَانِسَ: رُبَّمَا هُوَ رَئِيسُ الْمَجْمَعِ الْمَذْكُورِ فِي (١٧: ١٨).

٢ كَنِيسَةٌ: (رَج ٢: ٤٧؛ ٥: ١١). كُورِنْثُوسَ: (رَج ١٨: ١).
فِي الْمَسِيحِ: (رَج ١٨: ١). كَذَا. الْمَدْعُوعِينَ: (رَج ١: ٦).
قَدِّيسِينَ: (رَج ٩: ١٣). لَهُمْ وَلَنَا: عِنْدَهُمْ كَمَا عِنْدَنَا. وَالْمَقْصُودُ:
رَبِّهِمْ وَرَبَّنَا.

٣ نِعْمَةٌ لَكُمْ وَسَلَامٌ: (رَج ٧: ٧).

٤ أَشْكُرُ إِلَهِي: (رَج ٨: ٨). كَذَا.

٥ اسْتَغْنَيْتُمْ: أَيِ صَرْتُمْ أَغْنِيَاءَ. فِيهِ: أَيِ "فِي الْمَسِيحِ" (رَج ٨: ٨).
فِي كُلِّ كَلِمَةٍ: الْمَقْصُودُ: فِي كُلِّ أَنْوَاعِ الْكَلَامِ:
الْبَيَانِ، الْخُطَابَةِ، الْجَدَلِ... الخ. وَكُلَّ عِلْمٍ: أَيِ وَفِي كُلِّ أَنْوَاعِ
الْمَعْرِفَةِ. وَالْكَلِمَةُ هِيَ كَلِمَةٌ مُهِمَّةٌ وَمِفْتَاحِيَّةٌ فِي الرِّسَالَتَيْنِ إِلَى
كُورِنْثُوسَ، لِذَلِكَ فِيهِ تَرِدُ ١٦ مَرَّةً فِي الرِّسَالَتَيْنِ، بَيْنَمَا لَمْ تَرِدْ فِي
كُلِّ بَاقِيِ أَسْفَارِ الْعَهْدِ الْجَدِيدِ إِلَّا ١٣ مَرَّةً. وَقَدْ كَانَتْ هَذِهِ الْكَلِمَةُ
كَثِيرَةً فِي الِاسْتِخْدَامِ وَالِاتِّشَارِ فِي مَدِينَةِ كُورِنْثُوسَ، وَلَكِنَّ الرُّسُولَ
بُولُسَ يَخْلَعُ عَلَيْهَا مَعْنَى مَسِيحِيَّةً.

٧ مُتَوَقِّعُونَ: أَيِ مُنْتَظَرُونَ. اسْتِعْلَانٌ: الْمَقْصُودُ: ظُهُورُهُ ثَانِيَةً، مَجِيئُهُ
الثَّانِي.

٢٦ فَاظْفَرُوا دَعَوَتَكُمْ أَيُّهَا الْإِخْوَةُ، أَنْ لَيْسَ كَثِيرُونَ حُكَمَاءَ حَسَبَ الْجَسَدِ، لَيْسَ كَثِيرُونَ أَقْوِيَاءَ، لَيْسَ كَثِيرُونَ شُرَفَاءَ،^{٢٧} بَلْ اخْتَارَ اللَّهُ جُهَالُ الْعَالَمِ لِيُخْزِيَ الْحُكَمَاءَ. وَاخْتَارَ اللَّهُ ضَعْفَاءَ الْعَالَمِ لِيُخْزِيَ الْأَقْوِيَاءَ.^{٢٨} وَاخْتَارَ اللَّهُ أَدْنِيَاءَ الْعَالَمِ وَالْمُزْدَرَى وَغَيْرَ الْمَوْجُودِ لِيُبَيِّنَ الْمَوْجُودَ،^{٢٩} لَكِنِّي لَا يَفْتَخِرُ كُلُّ ذِي جَسَدٍ أَمَامَهُ.^{٣٠} وَمِنْهُ أَنْتُمْ بِالْمَسِيحِ يَسُوعَ، الَّذِي صَارَ لَنَا حِكْمَةً مِنَ اللَّهِ وَبِرًّا وَقِدَاسَةً وَفِدَاءً.^{٣١} حَتَّى كَمَا هُوَ مَكْتُوبٌ: «مَنْ افْتَخَرَ فَلْيَفْتَخِرْ بِالرَّبِّ».

٢ وَأَنَا لَمَّا آتَيْتُ إِلَيْكُمْ أَيُّهَا الْإِخْوَةُ، آتَيْتُ لَيْسَ بِسُمُورٍ الْكَلَامِ أَوِ الْحِكْمَةِ مُنَادِيًا لَكُمْ بِشَهَادَةِ اللَّهِ،^٢ لِأَنِّي لَمْ أُعْزِمَ أَنْ أَعْرِفَ شَيْئًا بَيْنَكُمْ إِلَّا يَسُوعَ الْمَسِيحَ وَإِيَّاهُ مَصْلُوبًا.^٣ وَأَنَا كُنْتُ عِنْدَكُمْ فِي ضَعْفٍ، وَخَوْفٍ، وَرَعْدَةٍ كَثِيرَةٍ.^٤ وَكَلَامِي وَكِرَارَتِي لَمْ يَكُونَا بِكَلَامِ الْحِكْمَةِ الْإِنْسَانِيَّةِ الْمُفْنِعِ، بَلْ بِرُهَانِ الرُّوحِ وَالْقُوَّةِ،^٥ لَكِنِّي لَا يَكُونُ إِيْمَانُكُمْ بِحِكْمَةِ النَّاسِ بَلْ بِقُوَّةِ اللَّهِ.

عَمَدْتُ بِاسْمِي.^{١٦} وَعَمَدْتُ أَيْضًا بَيْتَ اسْتِفَانُوسَ. عَدَا ذَلِكَ لَسْتُ أَعْلَمُ هَلْ عَمَدْتُ أَحَدًا آخَرَ،^{١٧} لِأَنَّ الْمَسِيحَ لَمْ يُرْسِلْنِي لِأَعْمَدَ بَلْ لِأُبَشِّرَ، لَا بِحِكْمَةٍ كَلَامٍ لَفْلًا يَتَعَطَّلُ صَلِيبُ الْمَسِيحِ.

المسيح حكمة الله وقوته

١٨ فَإِنَّ كَلِمَةَ الصَّلِيبِ عِنْدَ الْهَالِكِينَ جُهَالَةٌ، وَأَمَّا عِنْدَنَا نَحْنُ الْمُخَلَّصِينَ فَهِيَ قُوَّةُ اللَّهِ،^{١٩} لِأَنَّهُ مَكْتُوبٌ: «سَأُبَيِّدُ حِكْمَةَ الْحُكَمَاءِ، وَأَرْفُضُ فَهْمَ الْفُهَمَاءِ».^{٢٠} أَيْنَ الْحَكِيمُ؟ أَيْنَ الْكَاتِبُ؟ أَيْنَ مُبَاحِثُ هَذَا الدَّهْرِ؟ أَلَمْ يَجْهَلِ اللَّهُ حِكْمَةَ هَذَا الْعَالَمِ؟^{٢١} لِأَنَّهُ إِذْ كَانَ الْعَالَمُ فِي حِكْمَةِ اللَّهِ لَمْ يَعْرِفِ اللَّهَ بِالْحِكْمَةِ، اسْتَحْسَنَ اللَّهُ أَنْ يُخَلِّصَ الْمُؤْمِنِينَ بِجَهَالَةِ الْكِرَارَةِ.^{٢٢} لِأَنَّ الْيَهُودَ يَسْأَلُونَ آيَةً، وَالْيُونَانِيِّينَ يَطْلُبُونَ حِكْمَةً،^{٢٣} وَلَكِنَّا نَحْنُ نَكْرِزُ بِالْمَسِيحِ مَصْلُوبًا: لِلْيَهُودِ عَثْرَةٌ، وَلِلْيُونَانِيِّينَ جَهَالَةٌ!^{٢٤} وَأَمَّا لِلْمَدْعُودِينَ: يَهُودًا وَيُونَانِيِّينَ، فَبِالْمَسِيحِ قُوَّةُ اللَّهِ وَحِكْمَةُ اللَّهِ.^{٢٥} لِأَنَّ جَهَالَةَ اللَّهِ أَحْكَمُ مِنَ النَّاسِ! وَضَعَفَ اللَّهُ أَقْوَى مِنَ النَّاسِ!

١ كو ١٩: ١ (إش ٢٩: ١٤) ١ كو ٣١: ١ (إر ٢٤: ٢٤)

٢٦ حكماء.. أقوياء.. شرفاء: (رج ٢٣: ٩). الجسد: الكلمة اليونانية هنا هي "ساركس" (رج ت روا ٣: ٣).
٢٨ أدنياء: أي المحقرين، الذين بلا حسب ولا نسب. المزدرى: أي العديم الشأن، الحقير. ليبتل: أي ليزيل.
٢٩ يفتخر: الكلمة اليونانية ومشتقاتها وردت ٧٤ مرة في كل العهد الجديد، ولم ترد ولا مرة واحدة في الأناجيل وسفر الأعمال وسفر الرؤيا. وقد وردت منها ٥٣ مرة في رسالتي كورنثوس، و٢١ مرة في باقي الرسائل. كذا ٣١. ذي جسد: أي إنسان، بشر.
٣٠ ومنه أتمم... أي أنتم، يا مسيحي كورنثوس قد اختاركم الله، ليكون افتخاركم هو بالمسيح يسوع.

٢١: ١ لما آتيت إليكم: (رج أع ١٨: ١، ١١). الإخوة: (رج ت روا ١٣: ١). بسمو الكلام: أي بحكمة الكلام (رج ت ١: ١٧). بشهادة: الكلمة في اليونانية تعني "بسر" (رج ت روا ١: ٢٥).

٢ أعزم: أي أريد، أشاء، أقرر.

٣ كنت عندكم: (رج أع ١٨: ١، ١١). خوف ورعدة: ليس خوفًا ورعدة من الناس، بل المقصود: خوفًا من الرسالة، ورعدة من الرب صاحب الرسالة. وهي ذات الكلمات التي يستخدمها الرسول بولس في وصف مشاعر العبيد نحو سادتهم (رج أف ٥: ٦).

٤ الروح: هو روح الله، أي الروح القدس.

١٦ استفانوس: كان هو أول مسيحي في منطقة أخائية والتي عاصمتها كورنثوس (رج ١٦: ١٥). لست أعلم: المقصود: لست أذكر.

١٧ بحكمة كلام: أي بفن الخطابة وروعة البيان، والذي كانت له قواعد دقيقة وعديدة عند اليونانيين (رج ١٠: ٥). يتعطل: أي يصير بلا فاعلية، يفقد قوته.

١٨ كلمة: المقصود: بشارة، رسالة.

٢٠ الحكيم: إشارة - غالبًا - إلى الفلاسفة اليونانيين. الكاتب: إشارة إلى معلمي اليهود. مباحث: إشارة إلى الذين يحسنون المجادلة. والكلمة لم ترد إلا في هذا الموضع. العالم: (رج ت يو ٩: ٩).

٢٢ آية: أي معجزة تثبت صدق البشارة (رج مت ١٦: ٤-٤؛ ١٨: ١١، ١٢). اليونانيين: أي للأمم، الشعوب من غير اليهود. كذا ٢٤، ٢٣.

٢٣ لليهود عثرة: لأن الصليب كان على النقيض تمامًا مما توقعوه عن المسيا الملك، بالإضافة لما ورد في (ث ٢١: ٢٣). لليونانيين جهالة: لأن الصفة الأولى التي يتميز بها الله عند فلاسفة اليونان هي الجمود وفقدانه للمشاعر تمامًا، وبالتالي هم يرفضون إلهاً يتألم على الصليب.

٢٤ للمدعوين... المقصود: الذين دعاهم الله من اليهود واليونانيين.

٢٥ جهالة الله: المقصود: ما يظهر وكأنه "جهالة" في نظر الناس. ضعف الله: المقصود: ما يظهر وكأنه "ضعف" في نظر الناس.

الحكمة التي من الروح القدس

١ لكننا نتكلم بحكمة بين الكاملين، ولكن بحكمة ليست من هذا الدهر، ولا من عظماء هذا الدهر، الذين يبطلون. بل نتكلم بحكمة الله في سر: الحكمة المكتومة، التي سبق الله فعينها قبل الدهور لمجدنا،^٨ التي لم يعلمها أحد من عظماء هذا الدهر، لأن لو عرفوا لما صلبوا رب المجد.^٩ بل كما هو مكتوب: «ما لم تر عين، ولم تسمع أذن، ولم يخطر على بال إنسان: ما أعدّه الله للذين يحبونه».^{١٠} فأعلنه الله لنا نحن بروجوه. لأن الروح يفحص كل شيء حتى أعماق الله.^{١١} لأن من من الناس يعرف أمور الإنسان إلا روح الإنسان الذي فيه؟ هكذا أيضاً أمور الله لا يعرفها أحد إلا روح الله.^{١٢} ونحن لم نأخذ روح العالم، بل الروح الذي من الله، لنعرف الأشياء الموهوبة لنا من الله،^{١٣} التي نتكلم بها أيضاً، بأقوال نُعلمها بحكمة إنسانية، بل بما يعلمه الروح القدس، قارين الروحيات بالروحيات.^{١٤} ولكن الإنسان الطبيعي لا يقبل ما لروح الله لأنه عنده جهالة، ولا يقدر أن يعرفه لأنه إنما يحكم فيه روحياً.^{١٥} وأما الروحي فيحكم في كل شيء، وهو لا يحكم

فيه من أحد.^{١٦} «لأنه من عرف فكر الرب فيعلمه؟». وأما نحن فلنا فكر المسيح.

الانقسامات في الكنيسة

٣ وأنا أيها الإخوة لم أستطع أن أكلمكم كروحيين، بل كجسدنيين كأطفال في المسيح،^١ سقيتكم لبناً لا طعاماً، لأنكم لم تكونوا بعد تستطيعون، بل الآن أيضاً لا تستطيعون،^٢ لأنكم بعد جسدنيون. فإنه إذ فيكم حسد وخصام وانشقاق، أستمستم جسدنيين وتسلكون بحسب البشر؟^٣ لأنه متى قال واحد: «أنا لبولس» وآخر: «أنا لأبلوس» أفلمستم جسدنيين؟^٤ فمن هو بولس؟ ومن هو أبلوس؟ بل خادمان أمتنم بواسطتهما، وكما أعطى الرب لكل واحد: أنا غرس وأبلوس سقى، لكن الله كان ينمي.^٥ إذا ليس الغرس شيئاً ولا الساقى، بل الله الذي ينمي.^٦ والغرس والساقى هما واحد، ولكن كل واحد سيأخذ أجرته بحسب تعبهِ.^٧ فإننا نحن عاملان مع الله، وأنتم فلاحه الله، بناء الله.^٨ حسب نعمة الله المنة لي كبناء حكيم قد وضعت أساساً، وآخر يبنى عليه. ولكن فلينظر كل واحد كيف يبنى عليه.

١ كو ٩: ٢ (إش ٤٤: ٤؛ إر ١٦: ٣) ١ كو ١٦: ٢ (إش ٤٠: ١٣)

- ٦ الكاملين: المقصود هنا: البالغين، الناضجين، الراشدين في المسيح، في مقابل "الأطفال في المسيح" (رج ١: ٣؛ أف ٤: ١٣، ١٤). عظماء هذا الدهر: أي رؤساء هذا العالم، والإشارة هنا -ربما- إلى قيافا وبيلاطس وغيرهما، أو إلى فلاسفة وحكماء العالم، الذين كان اليونانيون يعتبرونهم عظماء. الذين يبطلون: أي الذين يزولون، وسلطانهم إلى زوال (رج ١٣: ٨).
- ٧ سر: (رج ت رو ١١: ٢٥). المكتومة: أي المخفية، المحبوبة، غير المعلنه.
- ٩ ما أعدّه: أي ما قد أعدّه الله لنا في المسيح.
- ١٠ نحن: أي نحن الروحيين (رج ١١: ١٦)، وذلك في مقابل الإنسان الطبيعي (رج ١٤: ١). أعماق الله: أي الأمور الإلهية العميقة.
- ١٣ قارين: الكلمة اليونانية تتضمن معاني "تشرح"، "تُبرر عن".
- ١٤ الإنسان الطبيعي: هو الإنسان البشري (الجسدي) في مقابل الإنسان الروحي (رج ت ١٠: ١). عنده جهالة: أي أنه يعتبر روح الله جهالة (حماقة). إنما.. روحياً: أي لا سبيل للحكم فيه إلا عن طريق الروح.
- ١٥ يحكم: الكلمة اليونانية تعني "يفحص".
- ١٦ من أحد: المقصود: من أحد غير روحي.
- ١٦ فكر: أي مشيئة، إرادة. فيعلمه: أي من يمكنه أن يعلمه.
- ٣ ١: الإخوة: (رج ت رو ١: ١٣). كأطفال: في مقابل الكاملين (رج ت ٢: ٦). في المسيح: (رج ت رو ١: ٨).
- ٢ لبناً لا طعاماً: (رج ع ١٢-١٤؛ ١ بط ٢: ٢).
- ٣ بحسب البشر: أي كما يسلك -أو يفكر- سائر الناس.
- ٤ متى قال واحد: (رج ١: ١٢). لأبلوس: (رج ت أع ١٨: ٢٤). كذو ٢٢، ٢٦.
- ٦ أنا غرس: إشارة إلى أن الرسول بولس هو الذي أسس كنيسة كورنثوس (رج ١٠: ٤؛ ١٥: ٤؛ أع ١٨: ٧-١٨). أبلوس سقى: إشارة إلى أن أبلوس جاء في وقت لاحق بعد الرسول بولس.
- ٨ هما واحد: أي أنهما يشتركان في العمل نفسه.
- ٩ فلاحه: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في العهد الجديد، وتعني "حقل".
- ١٠ حكيم: الكلمة اليونانية تعني "ماهر".

رسل المسيح

هكذا فليحيينا الإنسان كخدام المسيح، وكلاء سرائر الله،^٢ ثم يسأل في الوكلاء لكي يوجّد الإنسان أميناً.^٣ وأما أنا فأقول شيء عندي أن يحكم في منكم، أو من يوم بشر. بل لست أحكم في نفسي أيضاً.^٤ فإني لست أشعر بشيء في ذاتي. لكنني لست بذلك مُبرّراً. ولكن الذي يحكم في هو الرب. إذا لا تحكموا في شيء قبل الوقت، حتى يأتي الرب الذي سيبير خفايا الظلام ويظهر آراء القلوب. وحينئذ يكون المدح لكل واحد من الله.

فهذا أيها الإخوة حوّلته تشبيهاً إلى نفسي وإلى أبلوس من أجلكم، لكي تتعلّموا فينا: «أن لا تفكروا فوق ما هو مكتوب»، كي لا يفتخّر أحد لأجل الواحد على الآخر.^٧ لأنه من يميزك؟ وأي شيء لك لم تأخذه؟ وإن كنت قد أخذت، فلماذا تفتخر كأنك لم تأخذ؟ إنكم قد سبّعتم! قد استغنيتم! ملكتم بدوننا! وليتكم ملكتم لملك نحن أيضاً معكم! فإني أرى أن الله أبرزنا نحن الرسل الآخرين، كأننا محكوم علينا بالموت. لأننا صرنا منظرًا

فإنه لا يستطيع أحد أن يضع أساساً آخر غير الذي وضع، الذي هو يسوع المسيح.^{١٢} ولكن إن كان أحد يبني على هذا الأساس: ذهباً، فضة، حجارة كريمة، خشباً، عشباً، قشاً،^{١٣} فعمل كل واحد سيصير ظاهراً لأن اليوم سيبيّنه. لأنه بنار يستعلن، وستمتحن النار عمل كل واحد ما هو.^{١٤} إن بقي عمل أحد قد بناه عليه فسيأخذ أجرة.^{١٥} إن احترق عمل أحد فسيحسّر، وأما هو فسيخلص، ولكن كما بنار.^{١٦} أما تعلمون أنكم هيكل الله، وروح الله يسكن فيكم؟^{١٧} إن كان أحد يفسد هيكل الله فيفسد الله، لأن هيكل الله مقدس الذي أنتم هو.^{١٨} لا يخذعن أحد نفسه. إن كان أحد يظن أنه حكيم يبيّنكم في هذا الدهر، فليصير جاهلاً لكي يصير حكماً! لأن حكمة هذا العالم هي جهالة عند الله، لأنه مكتوب: «الأخذ الحكماء بمكرهم».^{٢٠} وأيضاً: «الرب يعلم أفكار الحكماء أنها باطلة».^{٢١} إذا لا يفتخرن أحد بالناس! فإن كل شيء لكم: أبلوس، أم أبلوس، أم صفا، أم العالم، أم الحياة، أم الموت، أم الأشياء الحاضرة، أم المستقبل. كل شيء لكم.^{٢٣} وأما أنتم فللمسيح، والمسيح لله.

١ كو ٣: ١٩ (أي ٥: ١٣) ١ كو ٣: ٢٠ (مز ٩٤: ١١)

بالدائرة أو البيت، ويشرف على عمل خدام وعباد آخرين. سرائر أي أسرار (رج. ت. روا ١١: ٢٥). والمقصود: أعمال الله وصفاته الخفية.
٢ ثم.. أميناً: أي أول كل شيء يطلب في الوكلاء أن يكونوا أمناء.
٣ يوم بشر: المقصود: محكمة بشرية.
٤ أشعر: المقصود: يؤنني، يلومني. والكلمة اليونانية ترجمت في كثير من المواقع "أعرف"، "أعلم".
٥ آراء: المقصود: دوافع، نوايا.
٦ فهذا: إشارة إلى الجدال الذي بدأه الرسول بولس في (٥: ٣).
٧ الإخوة: (رج. ت. روا ١٣: ١٣). أبلوس: (رج. ت. أع ١٨: ٢٤).
٨ تفتخر: (رج. ت. ١: ٢٩).
٩ أبرزنا.. آخرين: يُقدّم الرسول بولس هنا صورة حية معروفة للقائد الروماني، فيما كان يسمى "موكب الانتصار"، وفي نهاية الموكب، كانت تسير جماعة من الأسرى، وهو يُقدّم "الرسول" كجماعة الأسرى في مؤخرة الموكب، وهم في طريقهم إلى الموت. صرنا منظراً: كانت جماعة الأسرى في "موكب انتصار" القائد الروماني، تُقدّم للوحوش المفترسة في الميادين العامة، وفي ساحات المصارعة أمام الجمهور.

١٢ حجارة كريمة: أي حجارة ثمينة. عشباً: الكلمة اليونانية تعني "هشيمًا". قشاً: أي تبنًا.
١٣ اليوم: إشارة إلى يوم مجيء المسيح ثانية (رج. ت. ١: ٨).
١٦ أما تعلمون؟: يردد الرسول بولس هذا التعبير كوسيلة لتذكير قرائه بحقائق سبق لهم أن تعلموها (رج ٥: ٦؛ ٢٦: ٢؛ ٩: ١٥، ١٦، ١٧، ١٨، ١٩، ٢٠، ٢١، ٢٢). أنكم هيكل الله: يشير الرسول بولس هنا إلى الكنيسة ككل (رج ٢ كو ١٦: ١؛ ٢ أف ٢١: ٢٢). بينما يذكر في (١٩: ٦) أن جسد المسيحي الفرد، هو هيكل للروح القدس. كذا.
١٧ أنتم هو: المقصود: أنتم هيكل الله، أو أنتم أنفسكم مقدسون.
١٩ العالم: (رج. ت. يو ٩: ٩). كذا.
٢١ يفتخرون: (رج. ت. ١: ٢٩).
٢٢ صفا: (رج. ت. ١: ١٢).
٤ كخدام: الكلمة اليونانية تعني: العبيد الذين كانوا يُستخدمون للتنظيف في المراكب الكبيرة، وبالتالي فإن الرسول بولس يرى هنا المسيح ربناً للسينة، فهو الذي يقودها. وكلاء: الوكيل في الأزمنة الكتائية، كان هو الشخص المسئول عن كل الشؤون الإدارية الخاصة

الله ليس بكلام، بل بقوة. ^{١١} ماذا تريدون؟ أبعصا آتي إليكم أم بالمحبة وروح الوداعة؟

موقف الكنيسة من أخ يزني

٥ ^١ يُسمع مطلقاً أن بينكم زنى! وزنى هكذا لا يسمى بين الأمم، حتى أن تكون للإنسان امرأة أبيه. ^٢ أفأنتم متبغضون، وبالبحري لم تنوحوا حتى يرفع من وسطكم الذي فعل هذا الفعل؟ ^٣ فأني أنا كآني غائب بالجسد، ولكن حاضر بالروح، قد حكمت كآني حاضر في الذي فعل هذا، هكذا: باسم ربنا يسوع المسيح - إذ أنتم وروحي مجتمعون مع قوة ربنا يسوع المسيح - أن نسلّم مثل هذا للشيطان لهلاك الجسد، لكي تخلص الروح في يوم الرب يسوع. ^٤ ليس افتخاركم حسناً. ألسنتم تعلمون أن خميرة صغيرة تخمر العجين كله؟ ^٥ إذا نقوا منكم الخميرة العتيقة، لكي تكونوا عجينة جديدة كما أنتم فطير.

شاع بينكم. زنى هكذا: أي مثل هذا الزنى - بين رجل وامرأة أبيه - كان محرماً طبقاً للناموس اليهودي (رج ١٨: ٨؛ ٢٠: ١١؛ تث ٢٢: ٣٠؛ ٢٧: ٢٠). لا يسمى: المقصود: لا يسمح به، لا وجود له. بين الأمم: طبقاً للقانون الروماني، كان الزواج بين رجل وامرأة أبيه محرماً. الأمم: الشعوب من غير اليهود. امرأة أبيه: المقصود زوجة أبيه، وليس أمه الحقيقية.

٢ بالبحري: أي بالأولى (رج ٥: ٩). تنوحوا: الكلمة اليونانية كانت تستخدم عند الصراخ والبكاء على الموتى. يرفع: الكلمة اليونانية لم ترد إلا هنا وفي (١٣: ١) حيث ترجمت "اعزّلوا".

٣ بالجسد: الكلمة اليونانية هنا هي "سوما" (رج ١: ٢٤). مع قوة: أي بسلطان.

٥ يسلم مثل هذا للشيطان: المقصود: أن يقطع من الجماعة المسيحية (الكنيسة). الجسد: الكلمة اليونانية هنا هي "ساركس" (رج ١: ٣). يوم الرب: إشارة إلى يوم مجيء المسيح ثانية (رج ١: ٨).

٦ افتخاركم: (رج ١: ٢٩). ألسنتم تعلمون: (رج ٣: ١٦). خميرة: خميرة في الأدب اليهودي - عادة - تعني التأثير الشرير الخبيث والمُفسد (رج ٨: ١). خميرة: (رج ٦: ١٦). خميرة: (رج ٥: ٩).

٧ الخميرة العتيقة: الفخميرة هي الجزء الذي تبقى من عجينة سابق، والذي احتمر وذلك بعد حفظه بعض الوقت. ولقد كان اليهود يتحققون من تخمر هذا الجزء من العجين، عندما تظهر عليه آثار التغير. كذا: فطير: أي خبز بلا خميرة (رج خر ١٢: ١٥؛ ١٣: ٧)، وتشير إلى الإخلاص والحق (رج ٨: ١).

للعالم، للملائكة والناس. ^{١٠} نحن جهال من أجل المسيح، وأما أنتم فحكما في المسيح! نحن ضعفاء، وأما أنتم فأقوياء! أنتم مكرمون، وأما نحن فبلا كرامة! ^{١١} إلى هذه الساعة نجوع ونعطش ونعمرى ونلکم وليس لنا إقامة، ^{١٢} ونتعب عاملين بأيدينا. نشتم فنبارك. نضطهد فتحتمل. ^{١٣} نفتري علينا فنعط. صرنا كأفادار العالم ووسخ كل شيء إلى الآن. ^{١٤} ليس لكي أحتجلكم أكتب بهذا، بل كأولادي الأجاء أنذركم. ^{١٥} لأنه وإن كان لكم ربوات من المرشدين في المسيح، لكن ليس آباء كثيرون. لأنني أنا ولدنكم في المسيح يسوع بالإنجيل. ^{١٦} فأطلب إليكم أن تكونوا متمثلين بي. ^{١٧} لذلك أرسلت إليكم تيموثاوس، الذي هو ابني الحبيب والأمين في الرب، الذي يذكركم بطريقي في المسيح كما أعلم في كل مكان، في كل كنيسة. ^{١٨} فانتفع قوم كآني لست آتيا إليكم. ولكني ساتي إليكم سريعاً إن شاء الرب، فسأعرف ليس كلام الذين انتفعوا بل قوتهم. ^{٢٠} لأن ملكوت

١٠ نحن جهال: في نظر العالم (رج ٣: ١٨-٢٠). في المسيح: (رج ١: ٨). كذا: ١٧.

١١ نلکم: الكلمة في اليونانية هي الكلمة ذاتها التي كانت تستخدم لتعني ضرب العبيد. ليس لنا إقامة: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في العهد الجديد، وتعني "تشرّد".

١٢ عاملين بأيدينا: (رج أع ١٨: ٢٠؛ ٢٠: ٣٥).

١٣ فنعط: الكلمة اليونانية تعني أيضاً "فنصح" "فنشجع".

١٤ كأولادي الأحباء: كثيراً ما يعبر الرسول بولس بهذه الكلمة عن علاقته الخاصة والحميمة بمن ولداهم في المسيح (رج ١٥: ١). (رج ٢: ١٣؛ ١٩: ٤؛ ١٢: ١١؛ ١٠: ١). أنذركم: هي الكلمة

ذاتها التي تُستعمل بمعنى "النصح" و"التحذير" اللذين يقدمهما الآباء للابناء (رج أف ٤: ٦).

١٥ ربوات: جمع: ربوة، وهي عشرة آلاف. المرشدين: هي ذات الكلمة اليونانية المترجمة "المؤيدين" في (رج ٣: ٢٤). بالإنجيل: أي بالبشارة والأخبار المفرحة (رج ١: ١٠).

١٦ فأطلب: (رج ١: ١٢). أن تكونوا متمثلين بي: لأنه هو متمثل بالمسيح (رج ١: ١١).

١٧ تيموثاوس: (رج ١: ١٦).

١٩ ساتي إليكم: لتلا يظن أهل كنيسة كورنثوس أن الرسول بولس قد اكفى بإرسال تيموثاوس إليهم.

٢٠ ملكوت الله: (رج ١: ١٤).

٢١ الوداعة: (رج ٥: ٥).

٥ ١: مطلقاً: بالتأكيد، قطعاً. كذا: ١٠. يسمع مطلقاً أن بينكم: المقصود: قد

القديسين سيدينون العالم؟ فإن كان العالم يُدان بكم، أفأنتم غير مستأهلين للمحاكم الصغرى؟^٢ أَلَسْتُمْ تَعْلَمُونَ أَنَّا سَنَدِينُ مَلَائِكَةً؟ فبالأولى أمور هذه الحياة! فإن كان لكم محاكم في أمور هذه الحياة، فأجلسوا المحترقين في الكنيسة قضاة! لنخجلكم أقول. أهكذا ليس بينكم حكماء، ولا واحد يقدر أن يقضي بين إخوانه؟ لكن الأخ يحاكم الأخ، وذلك عند غير المؤمنين! فالآن فيكم عيب مطلقاً، لأن عندكم محاكمات بعضكم مع بعض. لماذا لا تظلمون بالحري؟ لماذا لا تسلبون بالحري؟^٣ لكن أنتم تظلمون وتسلبون، وذلك للإخوة! أم لستم تعلمون أن الظالمين لا يرثون ملكوت الله؟ لا تضلوا: لا زناة ولا عبدة أوثان ولا فاسقون ولا مأبونون ولا مضاجعو ذكور،^٤ ولا سارقون ولا طماعون ولا سكران ولا شتامون ولا خاطفون يرثون ملكوت الله.^٥ وهكذا كان أناس منكم. لكن اغتسلتم، بل تقدستم، بل تبررتم باسم الرب يسوع وبروح إلهنا.

لأن فصحناً أيضاً المسيح قد ذبح لأجلنا. إذا لتعبد، ليس بخميرة عتيقة، ولا بخميرة الشر والخبث، بل بفطير الإخلاص والحق.^٦ كتبت إليكم في الرسالة أن لا تخالطوا الزناة.^٧ وليس مطلقاً زناة هذا العالم، أو الطماعين، أو الخاطفين، أو عبدة الأوثان، وإلا فيلزمكم أن تخرجوا من العالم! وأما الآن فكتبت إليكم: إن كان أحد مدعو أخاً زانياً أو طماعاً أو عابد وثني أو شتاماً أو سكراناً أو خاطفاً، أن لا تخالطوا ولا تواكلوا مثل هذا.^٨ لأنه ماذا لي أن أدين الذين من خارج؟ أَلَسْتُمْ أَنْتُمْ تدينون الذين من داخل؟^٩ أما الذين من خارج فالله يدينهم. «فاعزلوا الخبث من بينكم».

التقاضي بين المؤمنين

٦ أَيْتَجَاسَرُ مِنْكُمْ أَحَدٌ لَدَعْوَى عَلَى آخَرَ أَنْ يُحَاكَمَ عِنْدَ الظَّالِمِينَ، وَلَيْسَ عِنْدَ الْقَدِيسِينَ؟^٢ أَلَسْتُمْ تَعْلَمُونَ أَنَّ

١ كور ١٣: (١٧: ١٧؛ ١٩: ١٩؛ ٢١: ٢١؛ ٢٢: ٢٢؛ ٢٤: ٢٤)

٧ الإلهية التي وضعها الله لليهود. الظالمين: أي الخطاة، غير المؤمنين (رج ٦ أ). كذ ٩. القديسين: أي المسيحيين (رج. ت أع ٩: ١٣). كذ ٢.

٢ أَلَسْتُمْ تَعْلَمُونَ: (رج. ت ١٦: ٣). كذ ٩، ١٥، ١٦، ١٩. مستأهلين: أي مستحقين. للمحاكم الصغرى: إشارة إلى المحاكم المدنية. سَنَدِينُ مَلَائِكَةً: الإشارة هنا إلى الملائكة التي سقطت. أمور: المقصود: قضايا، منازعات. كذ ٤.

٤ المحترقين: المقصود: صغار الشأن، الذين ليسوا أهلاً لأن يجلسوا كقضاة.

٥ إخوانه: (رج. ت رو ١٣: ١). كذ ٨.

٧ مطلقاً: بالتأكيد، بالقطع. لا تظلمون: المقصود: لا تريدون أن

تحتملوا الظلم. كذ ٩. بالحري: أي بالأولى (رج. ت رو ٩: ٩). لا تسلبون: المقصود: لا تريدون أن تقبلوا السلب. كذ ٨.

٩ ملكوت الله: (رج. ت رو ١٤: ١٧). كذ ١٠. مأبونون: الكلمة اليونانية تعني أولئك المخشين، والذين تنصف حياتهم بالرخاوة والميوعة.

والكلمة اليونانية لم ترد في كل العهد الجديد إلا في موضعين (رج. ت ١١: ٨؛ ٢٥: ٧) وترجمت "ناعمة".

١٠ خاطفون: كانوا يترددون على الحمامات العامة والملاعب العامة للسرقة والنهب. والكلمة ذاتها تستعمل كاسم لنوع معين من الذئاب.

١١ بروح إلهنا: أي بالروح القدس (رج ١٩ أ).

٧ فصحناً: أي أن المسيح هو "حمل الفصح" (رج يو ٢٩). والفصح هو من أهم أعياد اليهود السنوية، وقد كان تذكاراً واحتفالاً بالتحريـر من العبودية في مصر.

٨ لتعبد: أي لتعبد الفصح، وهو العيد الذي فيه يتم تطهير البيت من بقايا الخمير (٧ أ)، وذبح حمل الفصح (٨ أ)، وأكل الفطير (٨ أ). الإخلاص: تعني الكلمة اليونانية أيضاً "النقاء" (رج. ت ١٣: ١٣).

٩ ليس مطلقاً: أي لا أتكلم عن، لا أعني الجميع على الإطلاق. الخاطفين: أي السارقين (رج. ت ١٠: ٦). كذ ١١.

١١ مدعو أخاً: أي مسيحياً (رج. ت رو ١٣: ١٣). تواكلوا: أي لا تأكلوا مع.

١٢ ماذا لي: المقصود: ليس لي. الذين من خارج: المقصود من هم خارج الكنيسة. وهو تعبير يهودي يستعمل للإشارة إلى الناس الذين من خارج شعب الله. الذين من داخل: المقصود: المسيحيون، الذين من داخل الكنيسة.

١٣ اعزلوا: هي ذات الكلمة اليونانية التي ترجمت "يرفع" (رج. ت ٢ أ).

٦ أَيْتَجَاسَرُ؟ أي هل يتجرأ؟.. أحد: المقصود: أخ مسيحي. دعوى على آخر: كان اليونانيون يحبون الاحتكام والمقاضاة أمام المحاكم، أما اليهود فلم يكونوا يتقاضون أمام المحاكم العامة إطلاقاً، بل كان هذا يعتبر خروجا على الشريعة

الزواج

١ وأما من جهة الأمور التي كتبتم لي عنها: فحسن للرجل أن لا يمس امرأة. ٢ ولكن لسبب الزنا، ليكن لكل واحد امرأته، وليكن لكل واحد رجلها. ٣ ليوف الرجل المرأة حقها الواجب، وكذلك المرأة أيضاً الرجل. ٤ ليس للمرأة تسلط على جسدها، بل للرجل. ٥ وكذلك الرجل أيضاً ليس له تسلط على جسده، بل للمرأة. ٦ لا يسلب أحدكم الآخر، إلا أن يكون على موافقة، إلى حين، لكي تتفرغوا للصوم والصلاة، ثم تجتمعوا أيضاً معاً لكي لا يجربكم الشيطان لسبب عدم نزاهتكم. ٧ ولكن أقول هذا على سبيل الإذن لا على سبيل الأمر. ٨ لأنني أريد أن يكون جميع الناس كما أنا. لكن كل واحد له موهبته الخاصة من الله. الواحد هكذا والآخر هكذا.

٩ ولكن أقول لغير المتزوجين وللأرامل، إنه حسن لهم إذا لبثوا كما أنا. ١٠ ولكن إن لم يضبطوا أنفسهم، فليتزوجوا. لأن التزوج أصلح من التحرق. ١١ وأما المتزوجون، فأوصيهم، لا أنا بل الرب، أن لا تفارق المرأة رجلها، ١٢ وإن فارقته، فلتلبس غير متزوجة،

مجدوا الله في أجسادكم وفي أرواحكم

١٣ «كل الأشياء تحل لي»، لكن ليس كل الأشياء توافق. «كل الأشياء تحل لي»، لكن لا يتسلط علي شيء. ١٤ الأطعمة للجوف والجوف للأطعمة، والله سيبد هذا وتلك. ولكن الجسد ليس للزنا بل للرب، والرب للجسد. ١٥ والله قد أقام الرب، وسيقيمنا نحن أيضاً بقوة. ١٦ ألسنتم تعلمون أن أجسادكم هي أعضاء المسيح؟ أفأخذ أعضاء المسيح وأجعلها أعضاء زانية؟ حاشا! ١٧ ألسنتم تعلمون أن من التصق بزانية هو جسد واحد؟ لأنه يقول: «يكون الإثنين جسداً واحداً». ١٨ وأما من التصق بالرب فهو روح واحد. ١٩ أهزبوا من الزنا. كل خطية يفعلها الإنسان هي خارجة عن الجسد، لكن الذي يزني يخطئ إلى جسده. ٢٠ ألسنتم تعلمون أن جسدتكم هو هيكل للروح القدس الذي فيكم، الذي لكم من الله، وأنكم لسنتم لأنفسكم؟ ٢١ لأنكم قد اشتريتم بدم. فمجدوا الله في أجسادكم وفي أرواحكم التي هي لله.

١٦: ٢٤ (تك ٢٤: ٢٤)

- ١٢: ١٦، ١٧، ١٨، ١٩، ٢٠، ٢١، ٢٢، ٢٣، ٢٤، ٢٥، ٢٦، ٢٧، ٢٨، ٢٩، ٣٠، ٣١، ٣٢، ٣٣، ٣٤، ٣٥، ٣٦، ٣٧، ٣٨، ٣٩، ٤٠، ٤١، ٤٢، ٤٣، ٤٤، ٤٥، ٤٦، ٤٧، ٤٨، ٤٩، ٥٠، ٥١، ٥٢، ٥٣، ٥٤، ٥٥، ٥٦، ٥٧، ٥٨، ٥٩، ٦٠، ٦١، ٦٢، ٦٣، ٦٤، ٦٥، ٦٦، ٦٧، ٦٨، ٦٩، ٧٠، ٧١، ٧٢، ٧٣، ٧٤، ٧٥، ٧٦، ٧٧، ٧٨، ٧٩، ٨٠، ٨١، ٨٢، ٨٣، ٨٤، ٨٥، ٨٦، ٨٧، ٨٨، ٨٩، ٩٠، ٩١، ٩٢، ٩٣، ٩٤، ٩٥، ٩٦، ٩٧، ٩٨، ٩٩، ١٠٠، ١٠١، ١٠٢، ١٠٣، ١٠٤، ١٠٥، ١٠٦، ١٠٧، ١٠٨، ١٠٩، ١١٠، ١١١، ١١٢، ١١٣، ١١٤، ١١٥، ١١٦، ١١٧، ١١٨، ١١٩، ١٢٠، ١٢١، ١٢٢، ١٢٣، ١٢٤، ١٢٥، ١٢٦، ١٢٧، ١٢٨، ١٢٩، ١٣٠، ١٣١، ١٣٢، ١٣٣، ١٣٤، ١٣٥، ١٣٦، ١٣٧، ١٣٨، ١٣٩، ١٤٠، ١٤١، ١٤٢، ١٤٣، ١٤٤، ١٤٥، ١٤٦، ١٤٧، ١٤٨، ١٤٩، ١٥٠، ١٥١، ١٥٢، ١٥٣، ١٥٤، ١٥٥، ١٥٦، ١٥٧، ١٥٨، ١٥٩، ١٦٠، ١٦١، ١٦٢، ١٦٣، ١٦٤، ١٦٥، ١٦٦، ١٦٧، ١٦٨، ١٦٩، ١٧٠، ١٧١، ١٧٢، ١٧٣، ١٧٤، ١٧٥، ١٧٦، ١٧٧، ١٧٨، ١٧٩، ١٨٠، ١٨١، ١٨٢، ١٨٣، ١٨٤، ١٨٥، ١٨٦، ١٨٧، ١٨٨، ١٨٩، ١٩٠، ١٩١، ١٩٢، ١٩٣، ١٩٤، ١٩٥، ١٩٦، ١٩٧، ١٩٨، ١٩٩، ٢٠٠، ٢٠١، ٢٠٢، ٢٠٣، ٢٠٤، ٢٠٥، ٢٠٦، ٢٠٧، ٢٠٨، ٢٠٩، ٢١٠، ٢١١، ٢١٢، ٢١٣، ٢١٤، ٢١٥، ٢١٦، ٢١٧، ٢١٨، ٢١٩، ٢٢٠، ٢٢١، ٢٢٢، ٢٢٣، ٢٢٤، ٢٢٥، ٢٢٦، ٢٢٧، ٢٢٨، ٢٢٩، ٢٣٠، ٢٣١، ٢٣٢، ٢٣٣، ٢٣٤، ٢٣٥، ٢٣٦، ٢٣٧، ٢٣٨، ٢٣٩، ٢٤٠، ٢٤١، ٢٤٢، ٢٤٣، ٢٤٤، ٢٤٥، ٢٤٦، ٢٤٧، ٢٤٨، ٢٤٩، ٢٥٠، ٢٥١، ٢٥٢، ٢٥٣، ٢٥٤، ٢٥٥، ٢٥٦، ٢٥٧، ٢٥٨، ٢٥٩، ٢٦٠، ٢٦١، ٢٦٢، ٢٦٣، ٢٦٤، ٢٦٥، ٢٦٦، ٢٦٧، ٢٦٨، ٢٦٩، ٢٧٠، ٢٧١، ٢٧٢، ٢٧٣، ٢٧٤، ٢٧٥، ٢٧٦، ٢٧٧، ٢٧٨، ٢٧٩، ٢٨٠، ٢٨١، ٢٨٢، ٢٨٣، ٢٨٤، ٢٨٥، ٢٨٦، ٢٨٧، ٢٨٨، ٢٨٩، ٢٩٠، ٢٩١، ٢٩٢، ٢٩٣، ٢٩٤، ٢٩٥، ٢٩٦، ٢٩٧، ٢٩٨، ٢٩٩، ٣٠٠، ٣٠١، ٣٠٢، ٣٠٣، ٣٠٤، ٣٠٥، ٣٠٦، ٣٠٧، ٣٠٨، ٣٠٩، ٣١٠، ٣١١، ٣١٢، ٣١٣، ٣١٤، ٣١٥، ٣١٦، ٣١٧، ٣١٨، ٣١٩، ٣٢٠، ٣٢١، ٣٢٢، ٣٢٣، ٣٢٤، ٣٢٥، ٣٢٦، ٣٢٧، ٣٢٨، ٣٢٩، ٣٣٠، ٣٣١، ٣٣٢، ٣٣٣، ٣٣٤، ٣٣٥، ٣٣٦، ٣٣٧، ٣٣٨، ٣٣٩، ٣٤٠، ٣٤١، ٣٤٢، ٣٤٣، ٣٤٤، ٣٤٥، ٣٤٦، ٣٤٧، ٣٤٨، ٣٤٩، ٣٥٠، ٣٥١، ٣٥٢، ٣٥٣، ٣٥٤، ٣٥٥، ٣٥٦، ٣٥٧، ٣٥٨، ٣٥٩، ٣٦٠، ٣٦١، ٣٦٢، ٣٦٣، ٣٦٤، ٣٦٥، ٣٦٦، ٣٦٧، ٣٦٨، ٣٦٩، ٣٧٠، ٣٧١، ٣٧٢، ٣٧٣، ٣٧٤، ٣٧٥، ٣٧٦، ٣٧٧، ٣٧٨، ٣٧٩، ٣٨٠، ٣٨١، ٣٨٢، ٣٨٣، ٣٨٤، ٣٨٥، ٣٨٦، ٣٨٧، ٣٨٨، ٣٨٩، ٣٩٠، ٣٩١، ٣٩٢، ٣٩٣، ٣٩٤، ٣٩٥، ٣٩٦، ٣٩٧، ٣٩٨، ٣٩٩، ٤٠٠، ٤٠١، ٤٠٢، ٤٠٣، ٤٠٤، ٤٠٥، ٤٠٦، ٤٠٧، ٤٠٨، ٤٠٩، ٤١٠، ٤١١، ٤١٢، ٤١٣، ٤١٤، ٤١٥، ٤١٦، ٤١٧، ٤١٨، ٤١٩، ٤٢٠، ٤٢١، ٤٢٢، ٤٢٣، ٤٢٤، ٤٢٥، ٤٢٦، ٤٢٧، ٤٢٨، ٤٢٩، ٤٣٠، ٤٣١، ٤٣٢، ٤٣٣، ٤٣٤، ٤٣٥، ٤٣٦، ٤٣٧، ٤٣٨، ٤٣٩، ٤٤٠، ٤٤١، ٤٤٢، ٤٤٣، ٤٤٤، ٤٤٥، ٤٤٦، ٤٤٧، ٤٤٨، ٤٤٩، ٤٥٠، ٤٥١، ٤٥٢، ٤٥٣، ٤٥٤، ٤٥٥، ٤٥٦، ٤٥٧، ٤٥٨، ٤٥٩، ٤٦٠، ٤٦١، ٤٦٢، ٤٦٣، ٤٦٤، ٤٦٥، ٤٦٦، ٤٦٧، ٤٦٨، ٤٦٩، ٤٧٠، ٤٧١، ٤٧٢، ٤٧٣، ٤٧٤، ٤٧٥، ٤٧٦، ٤٧٧، ٤٧٨، ٤٧٩، ٤٨٠، ٤٨١، ٤٨٢، ٤٨٣، ٤٨٤، ٤٨٥، ٤٨٦، ٤٨٧، ٤٨٨، ٤٨٩، ٤٩٠، ٤٩١، ٤٩٢، ٤٩٣، ٤٩٤، ٤٩٥، ٤٩٦، ٤٩٧، ٤٩٨، ٤٩٩، ٥٠٠، ٥٠١، ٥٠٢، ٥٠٣، ٥٠٤، ٥٠٥، ٥٠٦، ٥٠٧، ٥٠٨، ٥٠٩، ٥١٠، ٥١١، ٥١٢، ٥١٣، ٥١٤، ٥١٥، ٥١٦، ٥١٧، ٥١٨، ٥١٩، ٥٢٠، ٥٢١، ٥٢٢، ٥٢٣، ٥٢٤، ٥٢٥، ٥٢٦، ٥٢٧، ٥٢٨، ٥٢٩، ٥٣٠، ٥٣١، ٥٣٢، ٥٣٣، ٥٣٤، ٥٣٥، ٥٣٦، ٥٣٧، ٥٣٨، ٥٣٩، ٥٤٠، ٥٤١، ٥٤٢، ٥٤٣، ٥٤٤، ٥٤٥، ٥٤٦، ٥٤٧، ٥٤٨، ٥٤٩، ٥٥٠، ٥٥١، ٥٥٢، ٥٥٣، ٥٥٤، ٥٥٥، ٥٥٦، ٥٥٧، ٥٥٨، ٥٥٩، ٥٦٠، ٥٦١، ٥٦٢، ٥٦٣، ٥٦٤، ٥٦٥، ٥٦٦، ٥٦٧، ٥٦٨، ٥٦٩، ٥٧٠، ٥٧١، ٥٧٢، ٥٧٣، ٥٧٤، ٥٧٥، ٥٧٦، ٥٧٧، ٥٧٨، ٥٧٩، ٥٨٠، ٥٨١، ٥٨٢، ٥٨٣، ٥٨٤، ٥٨٥، ٥٨٦، ٥٨٧، ٥٨٨، ٥٨٩، ٥٩٠، ٥٩١، ٥٩٢، ٥٩٣، ٥٩٤، ٥٩٥، ٥٩٦، ٥٩٧، ٥٩٨، ٥٩٩، ٦٠٠، ٦٠١، ٦٠٢، ٦٠٣، ٦٠٤، ٦٠٥، ٦٠٦، ٦٠٧، ٦٠٨، ٦٠٩، ٦١٠، ٦١١، ٦١٢، ٦١٣، ٦١٤، ٦١٥، ٦١٦، ٦١٧، ٦١٨، ٦١٩، ٦٢٠، ٦٢١، ٦٢٢، ٦٢٣، ٦٢٤، ٦٢٥، ٦٢٦، ٦٢٧، ٦٢٨، ٦٢٩، ٦٣٠، ٦٣١، ٦٣٢، ٦٣٣، ٦٣٤، ٦٣٥، ٦٣٦، ٦٣٧، ٦٣٨، ٦٣٩، ٦٤٠، ٦٤١، ٦٤٢، ٦٤٣، ٦٤٤، ٦٤٥، ٦٤٦، ٦٤٧، ٦٤٨، ٦٤٩، ٦٥٠، ٦٥١، ٦٥٢، ٦٥٣، ٦٥٤، ٦٥٥، ٦٥٦، ٦٥٧، ٦٥٨، ٦٥٩، ٦٦٠، ٦٦١، ٦٦٢، ٦٦٣، ٦٦٤، ٦٦٥، ٦٦٦، ٦٦٧، ٦٦٨، ٦٦٩، ٦٧٠، ٦٧١، ٦٧٢، ٦٧٣، ٦٧٤، ٦٧٥، ٦٧٦، ٦٧٧، ٦٧٨، ٦٧٩، ٦٨٠، ٦٨١، ٦٨٢، ٦٨٣، ٦٨٤، ٦٨٥، ٦٨٦، ٦٨٧، ٦٨٨، ٦٨٩، ٦٩٠، ٦٩١، ٦٩٢، ٦٩٣، ٦٩٤، ٦٩٥، ٦٩٦، ٦٩٧، ٦٩٨، ٦٩٩، ٧٠٠، ٧٠١، ٧٠٢، ٧٠٣، ٧٠٤، ٧٠٥، ٧٠٦، ٧٠٧، ٧٠٨، ٧٠٩، ٧١٠، ٧١١، ٧١٢، ٧١٣، ٧١٤، ٧١٥، ٧١٦، ٧١٧، ٧١٨، ٧١٩، ٧٢٠، ٧٢١، ٧٢٢، ٧٢٣، ٧٢٤، ٧٢٥، ٧٢٦، ٧٢٧، ٧٢٨، ٧٢٩، ٧٣٠، ٧٣١، ٧٣٢، ٧٣٣، ٧٣٤، ٧٣٥، ٧٣٦، ٧٣٧، ٧٣٨، ٧٣٩، ٧٤٠، ٧٤١، ٧٤٢، ٧٤٣، ٧٤٤، ٧٤٥، ٧٤٦، ٧٤٧، ٧٤٨، ٧٤٩، ٧٥٠، ٧٥١، ٧٥٢، ٧٥٣، ٧٥٤، ٧٥٥، ٧٥٦، ٧٥٧، ٧٥٨، ٧٥٩، ٧٦٠، ٧٦١، ٧٦٢، ٧٦٣، ٧٦٤، ٧٦٥، ٧٦٦، ٧٦٧، ٧٦٨، ٧٦٩، ٧٧٠، ٧٧١، ٧٧٢، ٧٧٣، ٧٧٤، ٧٧٥، ٧٧٦، ٧٧٧، ٧٧٨، ٧٧٩، ٧٨٠، ٧٨١، ٧٨٢، ٧٨٣، ٧٨٤، ٧٨٥، ٧٨٦، ٧٨٧، ٧٨٨، ٧٨٩، ٧٩٠، ٧٩١، ٧٩٢، ٧٩٣، ٧٩٤، ٧٩٥، ٧٩٦، ٧٩٧، ٧٩٨، ٧٩٩، ٨٠٠، ٨٠١، ٨٠٢، ٨٠٣، ٨٠٤، ٨٠٥، ٨٠٦، ٨٠٧، ٨٠٨، ٨٠٩، ٨١٠، ٨١١، ٨١٢، ٨١٣، ٨١٤، ٨١٥، ٨١٦، ٨١٧، ٨١٨، ٨١٩، ٨٢٠، ٨٢١، ٨٢٢، ٨٢٣، ٨٢٤، ٨٢٥، ٨٢٦، ٨٢٧، ٨٢٨، ٨٢٩، ٨٣٠، ٨٣١، ٨٣٢، ٨٣٣، ٨٣٤، ٨٣٥، ٨٣٦، ٨٣٧، ٨٣٨، ٨٣٩، ٨٤٠، ٨٤١، ٨٤٢، ٨٤٣، ٨٤٤، ٨٤٥، ٨٤٦، ٨٤٧، ٨٤٨، ٨٤٩، ٨٥٠، ٨٥١، ٨٥٢، ٨٥٣، ٨٥٤، ٨٥٥، ٨٥٦، ٨٥٧، ٨٥٨، ٨٥٩، ٨٦٠، ٨٦١، ٨٦٢، ٨٦٣، ٨٦٤، ٨٦٥، ٨٦٦، ٨٦٧، ٨٦٨، ٨٦٩، ٨٧٠، ٨٧١، ٨٧٢، ٨٧٣، ٨٧٤، ٨٧٥، ٨٧٦، ٨٧٧، ٨٧٨، ٨٧٩، ٨٨٠، ٨٨١، ٨٨٢، ٨٨٣، ٨٨٤، ٨٨٥، ٨٨٦، ٨٨٧، ٨٨٨، ٨٨٩، ٨٩٠، ٨٩١، ٨٩٢، ٨٩٣، ٨٩٤، ٨٩٥، ٨٩٦، ٨٩٧، ٨٩٨، ٨٩٩، ٩٠٠، ٩٠١، ٩٠٢، ٩٠٣، ٩٠٤، ٩٠٥، ٩٠٦، ٩٠٧، ٩٠٨، ٩٠٩، ٩١٠، ٩١١، ٩١٢، ٩١٣، ٩١٤، ٩١٥، ٩١٦، ٩١٧، ٩١٨، ٩١٩، ٩٢٠، ٩٢١، ٩٢٢، ٩٢٣، ٩٢٤، ٩٢٥، ٩٢٦، ٩٢٧، ٩٢٨، ٩٢٩، ٩٣٠، ٩٣١، ٩٣٢، ٩٣٣، ٩٣٤، ٩٣٥، ٩٣٦، ٩٣٧، ٩٣٨، ٩٣٩، ٩٤٠، ٩٤١، ٩٤٢، ٩٤٣، ٩٤٤، ٩٤٥، ٩٤٦، ٩٤٧، ٩٤٨، ٩٤٩، ٩٥٠، ٩٥١، ٩٥٢، ٩٥٣، ٩٥٤، ٩٥٥، ٩٥٦، ٩٥٧، ٩٥٨، ٩٥٩، ٩٦٠، ٩٦١، ٩٦٢، ٩٦٣، ٩٦٤، ٩٦٥، ٩٦٦، ٩٦٧، ٩٦٨، ٩٦٩، ٩٧٠، ٩٧١، ٩٧٢، ٩٧٣، ٩٧٤، ٩٧٥، ٩٧٦، ٩٧٧، ٩٧٨، ٩٧٩، ٩٨٠، ٩٨١، ٩٨٢، ٩٨٣، ٩٨٤، ٩٨٥، ٩٨٦، ٩٨٧، ٩٨٨، ٩٨٩، ٩٩٠، ٩٩١، ٩٩٢، ٩٩٣، ٩٩٤، ٩٩٥، ٩٩٦، ٩٩٧، ٩٩٨، ٩٩٩، ١٠٠٠، ١٠٠١، ١٠٠٢، ١٠٠٣، ١٠٠٤، ١٠٠٥، ١٠٠٦، ١٠٠٧، ١٠٠٨، ١٠٠٩، ١٠١٠، ١٠١١، ١٠١٢، ١٠١٣، ١٠١٤، ١٠١٥، ١٠١٦، ١٠١٧، ١٠١٨، ١٠١٩، ١٠٢٠، ١٠٢١، ١٠٢٢، ١٠٢٣، ١٠٢٤، ١٠٢٥، ١٠٢٦، ١٠٢٧، ١٠٢٨، ١٠٢٩، ١٠٣٠، ١٠٣١، ١٠٣٢، ١٠٣٣، ١٠٣٤، ١٠٣٥، ١٠٣٦، ١٠٣٧، ١٠٣٨، ١٠٣٩، ١٠٤٠، ١٠٤١، ١٠٤٢، ١٠٤٣، ١٠٤٤، ١٠٤٥، ١٠٤٦، ١٠٤٧، ١٠٤٨، ١٠٤٩، ١٠٥٠، ١٠٥١، ١٠٥٢، ١٠٥٣، ١٠٥٤، ١٠٥٥، ١٠٥٦، ١٠٥٧، ١٠٥٨، ١٠٥٩، ١٠٦٠، ١٠٦١، ١٠٦٢، ١٠٦٣، ١٠٦٤، ١٠٦٥، ١٠٦٦، ١٠٦٧، ١٠٦٨، ١٠٦٩، ١٠٧٠، ١٠٧١، ١٠٧٢، ١٠٧٣، ١٠٧٤، ١٠٧٥، ١٠٧٦، ١٠٧٧، ١٠٧٨، ١٠٧٩، ١٠٨٠، ١٠٨١، ١٠٨٢، ١٠٨٣، ١٠٨٤، ١٠٨٥، ١٠٨٦، ١٠٨٧، ١٠٨٨، ١٠٨٩، ١٠٩٠، ١٠٩١، ١٠٩٢، ١٠٩٣، ١٠٩٤، ١٠٩٥، ١٠٩٦، ١٠٩٧، ١٠٩٨، ١٠٩٩، ١١٠٠، ١١٠١، ١١٠٢، ١١٠٣، ١١٠٤، ١١٠٥، ١١٠٦، ١١٠٧، ١١٠٨، ١١٠٩، ١١١٠، ١١١١، ١١١٢، ١١١٣، ١١١٤، ١١١٥، ١١١٦، ١١١٧، ١١١٨، ١١١٩، ١١٢٠، ١١٢١، ١١٢٢، ١١٢٣، ١١٢٤، ١١٢٥، ١١٢٦، ١١٢٧، ١١٢٨، ١١٢٩، ١١٣٠، ١١٣١، ١١٣٢، ١١٣٣، ١١٣٤، ١١٣٥، ١١٣٦، ١١٣٧، ١١٣٨، ١١٣٩، ١١٤٠، ١١٤١، ١١٤٢، ١١٤٣، ١١٤٤، ١١٤٥، ١١٤٦، ١١٤٧، ١١٤٨، ١١٤٩، ١١٥٠، ١١٥١، ١١٥٢، ١١٥٣، ١١٥٤، ١١٥٥، ١١٥٦، ١١٥٧، ١١٥٨، ١١٥٩، ١١٦٠، ١١٦١، ١١٦٢، ١١٦٣، ١١٦٤، ١١٦٥، ١١٦٦، ١١٦٧، ١١٦٨، ١١٦٩، ١١٧٠، ١١٧١، ١١٧٢، ١١٧٣، ١١٧٤، ١١٧٥، ١١٧٦، ١١٧٧، ١١٧٨، ١١٧٩، ١١٨٠، ١١٨١، ١١٨٢، ١١٨٣، ١١٨٤، ١١٨٥، ١١٨٦، ١١٨٧، ١١٨٨، ١١٨٩، ١١٩٠، ١١٩١، ١١٩٢، ١١٩٣، ١١٩٤، ١١٩٥، ١١٩٦، ١١٩٧، ١١٩٨، ١١٩٩، ١٢٠٠، ١٢٠١، ١٢٠٢، ١٢٠٣، ١٢٠٤، ١٢٠٥، ١٢٠٦، ١٢٠٧، ١٢٠٨، ١٢٠٩، ١٢١٠، ١٢١١، ١٢١٢، ١٢١٣، ١٢١٤، ١٢١٥، ١٢١٦، ١٢١٧، ١٢١٨، ١٢١٩، ١٢٢٠، ١٢٢١، ١٢٢٢، ١٢٢٣، ١٢٢٤، ١٢٢٥، ١٢٢٦، ١٢٢٧، ١٢٢٨، ١٢٢٩، ١٢٣٠، ١٢٣١، ١٢٣٢، ١٢٣٣، ١٢٣٤، ١٢٣٥، ١٢٣٦، ١٢٣٧، ١٢٣٨، ١٢٣٩، ١٢٤٠، ١٢٤١، ١٢٤٢، ١٢٤٣، ١٢٤٤، ١٢٤٥، ١٢٤٦، ١٢٤٧، ١٢٤٨، ١٢٤٩، ١٢٥٠، ١٢٥١، ١٢٥٢، ١٢٥٣، ١٢٥٤، ١٢٥٥، ١٢٥٦، ١٢٥٧، ١٢٥٨، ١٢٥٩، ١٢٦٠، ١٢٦١، ١٢٦٢، ١٢٦٣، ١٢٦٤، ١٢٦٥، ١٢٦٦، ١٢٦٧، ١٢٦٨، ١٢٦٩، ١٢٧٠، ١٢٧١، ١٢٧٢، ١٢٧٣، ١٢٧٤، ١٢٧٥، ١٢٧٦، ١٢٧٧، ١٢٧٨، ١٢٧٩، ١٢٨٠، ١٢٨١، ١٢٨٢، ١٢٨٣، ١٢٨٤، ١٢٨٥، ١٢٨٦، ١٢٨٧، ١٢٨٨، ١٢٨٩، ١٢٩٠، ١٢٩١، ١٢٩٢، ١٢٩٣، ١٢٩٤، ١٢٩٥، ١٢٩٦، ١٢٩٧، ١٢٩٨، ١٢٩٩، ١٣٠٠، ١٣٠١، ١٣٠٢، ١٣٠٣، ١٣٠٤، ١٣٠٥، ١٣٠٦، ١٣٠٧، ١٣٠٨، ١٣٠٩، ١٣١٠، ١٣١١، ١٣١٢، ١٣١٣، ١٣١٤، ١٣١٥، ١٣١٦، ١٣١٧، ١٣١٨، ١٣١٩، ١٣٢٠، ١٣٢١، ١٣٢٢، ١٣٢٣، ١٣٢٤، ١٣٢٥، ١٣٢٦، ١٣٢٧، ١٣٢٨، ١٣٢٩، ١٣٣٠، ١٣٣١، ١٣٣٢، ١٣٣٣، ١٣٣٤، ١٣٣٥، ١٣٣٦، ١٣٣٧، ١٣٣٨، ١٣٣٩، ١٣٤٠، ١٣٤١، ١٣٤٢، ١٣٤٣، ١٣٤٤، ١٣٤٥، ١٣٤٦، ١٣٤٧، ١٣٤٨، ١٣٤٩، ١٣٥٠، ١٣٥١، ١٣٥٢، ١٣٥٣، ١٣٥٤، ١٣٥٥، ١٣٥٦، ١٣٥٧، ١٣٥٨، ١٣٥٩، ١٣٦٠، ١٣٦١، ١٣٦٢، ١٣٦٣، ١٣٦٤، ١٣٦٥، ١٣٦٦، ١٣٦٧، ١٣٦٨، ١٣٦٩، ١٣٧٠، ١

غير المتزوجين والأرامل

^{٢٥} وَأَمَّا الْعَذَارَى، فَلَيْسَ عِنْدِي أَمْرٌ مِنَ الرَّبِّ فِيهِنَّ، وَلَكِنِّي أُعْطِي رَأْيًا كَمَنْ رَحِمَهُ الرَّبُّ أَنْ يَكُونَ أَمِينًا. ^{٢٦} فَأُظَنُّ أَنَّ هَذَا حَسَنٌ لِسَبَبِ الضَّيْقِ الْحَاضِرِ، أَنَّهُ حَسَنٌ لِلْإِنْسَانِ أَنْ يَكُونَ هَكَذَا: ^{٢٧} أَنْتَ مُرْتَبِطٌ بِامْرَأَةٍ! فَلَا تَطْلُبُ الْإِنْفِصَالَ. أَنْتَ مُنْفَصِلٌ عَنْ امْرَأَةٍ! فَلَا تَطْلُبُ امْرَأَةً. ^{٢٨} لَكِنَّكَ وَإِنْ تَزَوَّجْتَ لَمْ تُخْطِئْ. وَإِنْ تَزَوَّجْتَ الْعَذْرَاءُ لَمْ تُخْطِئْ. وَلَكِنْ مِثْلُ هَؤُلَاءِ يَكُونُ لَهُمْ ضَيْقٌ فِي الْجَسَدِ. وَأَمَّا أَنَا فَإِنِّي أَشْفِقُ عَلَيْكُمْ. ^{٢٩} فَأَقُولُ هَذَا أَيُّهَا الْإِخْوَةُ: الْوَقْتُ مِنْذُ الْآنَ مُقَصَّرٌ، لَكِنِّي يَكُونُ الَّذِينَ لَهُمْ نِسَاءٌ كَأَنْ لَيْسَ لَهُمْ، ^{٣٠} وَالَّذِينَ يَكُونُ كَأَنَّهُمْ لَا يَكُونُونَ، وَالَّذِينَ يَفْرَحُونَ كَأَنَّهُمْ لَا يَفْرَحُونَ، وَالَّذِينَ يَشْتَرُونَ كَأَنَّهُمْ لَا يَمْلِكُونَ، ^{٣١} وَالَّذِينَ يَسْتَعْمِلُونَ هَذَا الْعَالَمَ كَأَنَّهُمْ لَا يَسْتَعْمِلُونَهُ. لِأَنَّ هَيْئَةَ هَذَا الْعَالَمِ تَزُولُ. ^{٣٢} فَأُرِيدُ أَنْ تَكُونُوا بِلَا هَمٍّ. غَيْرُ الْمُتَزَوِّجِ يَهْتَمُّ فِي مَا لِلرَّبِّ كَيْفَ يُرْضِي الرَّبَّ، ^{٣٣} وَأَمَّا الْمُتَزَوِّجُ فَيَهْتَمُّ فِي مَا لِلْعَالَمِ كَيْفَ يُرْضِي امْرَأَتَهُ. ^{٣٤} إِنَّ بَيْنَ الزَّوْجَةِ وَالْعَذْرَاءِ فَرْقًا: غَيْرُ الْمُتَزَوِّجَةِ تَهْتَمُّ فِي مَا لِلرَّبِّ لِتَكُونَ مُقَدَّسَةً جَسَدًا وَرُوحًا. وَأَمَّا الْمُتَزَوِّجَةُ فَتَهْتَمُّ فِي مَا لِلْعَالَمِ كَيْفَ تُرْضِي رَجُلَهَا.

^{٣٥} هَذَا أَقُولُهُ لَخَيْرِكُمْ، لَيْسَ لَكِنِّي أَلْقِي عَلَيْكُمْ وَهَقًّا، بَلْ لِأَجْلِ

أَوْ لِنُصَالِحِ رَجُلِهَا. وَلَا يَتَوَكَّلُ الرَّجُلُ امْرَأَتَهُ. ^{١٢} وَأَمَّا الْبَاقُونَ، فَأَقُولُ لَهُمْ أَنَا، لَا الرَّبُّ: إِنْ كَانَ أَحَدٌ لَهُ امْرَأَةٌ غَيْرُ مُؤْمِنَةٍ، وَهِيَ تَرْضِي أَنْ تَسْكُنَ مَعَهُ، فَلَا يَتْرُكْهَا. ^{١٣} وَالْمَرْأَةُ الَّتِي لَهَا رَجُلٌ غَيْرُ مُؤْمِنٍ، وَهُوَ يَرْضِي أَنْ يَسْكُنَ مَعَهَا، فَلَا تَتْرُكْهُ. ^{١٤} لِأَنَّ الرَّجُلَ غَيْرَ الْمُؤْمِنِ مُقَدَّسٌ فِي الْمَرْأَةِ، وَالْمَرْأَةُ غَيْرُ الْمُؤْمِنَةِ مُقَدَّسَةٌ فِي الرَّجُلِ. وَإِلَّا فَأَوْلَادُكُمْ نَجِسُونَ، وَأَمَّا الْآنَ فَهُمْ مُقَدَّسُونَ. ^{١٥} وَلَكِنْ إِنْ فَارَقَ غَيْرُ الْمُؤْمِنِ، فَلْيَفَارِقْ. لَيْسَ الْأَخُ أَوْ الْأُخْتُ مُسْتَعْبَدًا فِي مِثْلِ هَذِهِ الْأَحْوَالِ، وَلَكِنْ اللَّهُ قَدْ دَعَانَا فِي السَّلَامِ. ^{١٦} لِأَنَّهُ كَيْفَ تَعْلَمِينَ أَيُّهَا الْمَرْأَةُ، هَلْ تُخَلِّصِينَ الرَّجُلَ؟ أَوْ كَيْفَ تَعْلَمُ أَيُّهَا الرَّجُلُ، هَلْ تُخَلِّصُ الْمَرْأَةَ؟ ^{١٧} غَيْرَ أَنَّهُ كَمَا قَسَمَ اللَّهُ لِكُلِّ وَاحِدٍ، كَمَا دَعَا الرَّبُّ كُلَّ وَاحِدٍ، هَكَذَا لَيْسَلُكَ. وَهَكَذَا أَنَا أَمُرُّ فِي جَمِيعِ الْكُنَائِسِ. ^{١٨} دُعِيَ أَحَدٌ وَهُوَ مَخْتُونٌ، فَلَا يَصِرُ أَغْلَفًا. دُعِيَ أَحَدٌ فِي الْغُرْلَةِ، فَلَا يَخْتَنُ. ^{١٩} لَيْسَ الْخِتَانُ شَيْئًا، وَلَيْسَتْ الْغُرْلَةُ شَيْئًا، بَلْ حِفْظُ وَصَايَا اللَّهِ. ^{٢٠} الدَّعْوَةُ الَّتِي دُعِيَ فِيهَا كُلُّ وَاحِدٍ فَلْيَلْبَثْ فِيهَا. ^{٢١} دُعِيتَ وَأَنْتَ عَبْدٌ فَلَا يَهْمُكَ. بَلْ وَإِنْ اسْتَطَعْتَ أَنْ تُصِيرَ حُرًّا فَاسْتَعْمِلْهَا بِالْحَرِيِّ. ^{٢٢} لِأَنَّ مَنْ دُعِيَ فِي الرَّبِّ وَهُوَ عَبْدٌ، فَهُوَ عَتِيقُ الرَّبِّ. كَذَلِكَ أَيْضًا الْحُرُّ الْمَدْعُوُّ هُوَ عَبْدٌ لِلْمَسِيحِ. ^{٢٣} قَدْ اشْتَرَيْتُمْ بِمَنْ، فَلَا تُصِيرُوا عِبِيدًا لِلنَّاسِ. ^{٢٤} مَا دُعِيَ كُلُّ وَاحِدٍ فِيهِ أَيُّهَا الْإِخْوَةُ فَلْيَلْبَثْ فِي ذَلِكَ مَعَ اللَّهِ.

٢١ فاستعملها: أي فاستغلها، فاستفدت منها. بالحرى: أي بالأولى (رج. ت رو ٥: ٩).

٢٢ عتيق: أي حر. والكلمة تشير إلى شخص كان عبدًا تم تحريره.

٢٣ اشتريتكم بضمن: (رج. ت رو ٦: ٢٠).

٢٤ الإخوة: (رج. ت رو ١: ١٣). كذا ٢٩.

٢٥ العذارى: الكلمة تشمل الرجال والنساء، كل من لم يسبق له الزواج. أعطي رأيًا: هذه مرة ثانية يعطي فيها الرسول بولس رأيه (رج. ت آ ١٢). أَمِينًا: الكلمة اليونانية تعني "جديرًا بالثقة".

٢٦ الحاضر: المقصود: الوشيك، الذي سيأتي سريعًا.

٢٧ فلا تطلب امرأة: المقصود: لا تطلب الزواج.

٢٨ الجسد: الكلمة اليونانية هنا هي "ساركس" (رج. ت رو ٣: ٣).

٢٩ مقصر: أي أصبح قصيرًا، سيتهي سريعًا.

٣١ يستعملون: المقصود: يستفيدون، يستغلون. هيئة هذا العالم تزول: (رج ١ يو ٢: ١٧).

٣٥ وهقًا: أي قيدًا، رباطًا. والكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في العهد الجديد.

١٢ الباقون: يشير الرسول بولس هنا إلى زيجات كان أحد الطرفين فيها (زوج أو زوجة) قد أصبح مسيحيًا، دون الطرف الآخر. أنا لا الرب: هذه مرة أولى يعطي فيها الرسول بولس رأيه في هذا الأصحاب (رج آ ٤٠، ٢٥٥).

١٣ المرأة: أي الأخت المسيحية. كذا ١٤، ١٦.

١٤ في الرجل: أي في الأخ المسيحي. كذا ١٦. وأما الآن فهم: بحسب الفكر السامي، فإن الأولاد هم كائن واحد مع والديهم.

١٥ مستعبدًا: المقصود: مرتبطًا برباط الزواج، فالمسيحي له الحق في أن ينهي الزواج إذا كان الطرف الآخر (غير المسيحي) يريد الطلاق.

١٧ كما دعا الرب: أي كما كانت عليه حالته - عبدًا أو حرًا - عندما دعاه الله. الكنائس: إشارة إلى الكنائس المحلية.

١٨ مختون: من قطعت غرلته، أي اليهودي. أغلف: غير مختون، أي غير يهودي. فلا يصير أغلف: كانت الوسائل الجراحية لإخفاء الختان متاحة، وقد لجأ لها اليهود الذين يعيشون بين الأمم. في الغرلة: أي غير يهودي.

١٩ بل حفظ... أي بل الشيء المهم هو حفظ وصايا الله.

إِنْ كَانَ أَحَدٌ يُحِبُّ اللَّهَ، فَهَذَا مَعْرُوفٌ عِنْدَهُ. فَمِنْ جِهَةٍ أَكَلٍ مَا دُبِحَ لِلْأَوْتَانِ: نَعْلَمُ أَنَّ لَيْسَ وَثْنٌ فِي الْعَالَمِ، وَأَنْ لَيْسَ إِلَهٌ آخَرٌ إِلَّا وَاحِدًا. ^٥ لِأَنَّهُ وَإِنْ وَجَدَ مَا يُسَمَّى آلِهَةً، سِوَاهُ كَانَ فِي السَّمَاءِ أَوْ عَلَى الْأَرْضِ، كَمَا يَوْجَدُ آلِهَةٌ كَثِيرُونَ وَأَرْبَابٌ كَثِيرُونَ. لَكِنْ لَنَا إِلَهٌ وَاحِدٌ: الْآبُ الَّذِي مِنْهُ جَمِيعُ الْأَشْيَاءِ، وَنَحْنُ لَهُ. وَرَبُّ وَاحِدٌ: يَسُوعُ الْمَسِيحُ، الَّذِي بِهِ جَمِيعُ الْأَشْيَاءِ، وَنَحْنُ بِهِ. ^٧ وَلَكِنْ لَيْسَ الْعِلْمُ فِي الْجَمِيعِ. بَلْ أَنَا سَمِعْتُ بِالضَّمِيرِ نَحْوَ الْوَتْنِ إِلَى الْآنَ يَأْكُلُونَ كَأَنَّهُ مِمَّا دُبِحَ لَوَتْنٍ، فَضَمِيرُهُمْ إِذْ هُوَ ضَعِيفٌ يَتَنَجَّسُ. ^٨ وَلَكِنْ الطَّعَامُ لَا يُقَدِّمُنَا إِلَى اللَّهِ، لِأَنَّا إِنْ أَكَلْنَا لَا نَزِيدُ وَإِنْ لَمْ نَأْكُلْ لَا نَنْقُصُ. وَلَكِنْ انظُرُوا لئَلَّا يَصِيرَ سُلْطَانُكُمْ هَذَا مَعْتَرَةً لِلضَّعْفَاءِ. ^{١٠} لِأَنَّهُ إِنْ رَأَى أَحَدٌ يَأْمُرُ لَمْ يَدْعُ، مَتَّكِئًا فِي هَيْكَلٍ وَثْنٍ، أَفَلَا يَتَقَوَّى ضَمِيرُهُ، إِذْ هُوَ ضَعِيفٌ، حَتَّى يَأْكُلَ مَا دُبِحَ لِلْأَوْتَانِ؟ ^{١١} فَيَهْلِكُ بِسَبَبِ عِلْمِكَ الْأَخِ الضَّعِيفِ الَّذِي مَاتَ الْمَسِيحُ مِنْ أَجْلِهِ. ^{١٢} وَهَكَذَا إِذْ تُخْطِئُونَ إِلَى الْإِخْوَةِ وَتَجْرَحُونَ ضَمِيرَهُمُ الضَّعِيفَ، تُخْطِئُونَ

الْبَيَاقَةَ وَالْمُتَابِعَةَ لِلرَّبِّ مِنْ دُونِ ارْتِبَالِكِ. ^{٣٦} وَلَكِنْ إِنْ كَانَ أَحَدٌ يَظُنُّ أَنَّهُ يَعْمَلُ بِدُونِ لِبَاقَةٍ نَحْوَ عَذْرَاتِهِ إِذَا تَجَاوَزَتِ الْوَقْتَ، وَهَكَذَا لَرِمَ أَنْ يَصِيرَ، فَلْيَعْمَلْ مَا يُرِيدُ. إِنَّهُ لَا يُخْطِئُ. فَلْيَتَزَوَّجَا. ^{٣٧} وَأَمَّا مَنْ أَقَامَ رَاسِخًا فِي قَلْبِهِ، وَلَيْسَ لَهُ اضْطِرَارٌّ، بَلْ لَهُ سُلْطَانٌ عَلَى إِرَادَتِهِ، وَقَدْ عَزَمَ عَلَى هَذَا فِي قَلْبِهِ أَنْ يَحْفَظَ عَذْرَاءَهُ، فَحَسَنًا يَفْعَلُ. ^{٣٨} إِذَا، مَنْ رَوَّجَ فَحَسَنًا يَفْعَلُ، وَمَنْ لَا يُزَوِّجُ يَفْعَلُ أَحْسَنَ. ^{٣٩} الْمَرْأَةُ مُرْتَبِطَةٌ بِالنَّامُوسِ مَا دَامَ رَجُلُهَا حَيًّا. وَلَكِنْ إِنْ مَاتَ رَجُلُهَا، فَهِيَ حُرَّةٌ لَكِنِّي تَتَزَوَّجُ بِمَنْ تُرِيدُ، فِي الرَّبِّ فَقَطْ. ^{٤٠} وَلَكِنهَا أَكْثَرُ غِيبَةٌ إِنْ لَبِثْتُ هَكَذَا، بِحَسَبِ رَأْيِي. وَأُظَنُّ أَنِّي أَنَا أَيْضًا عِنْدِي رُوحُ اللَّهِ.

الأطعمة المقدمة كذبحة للأوثان

^١ وَأَمَّا مِنْ جِهَةٍ مَا دُبِحَ لِلْأَوْتَانِ: فَנَعْلَمُ أَنَّ لَجَمِيعِنَا عِلْمًا. الْعِلْمُ يَنْفُخُ، وَلَكِنْ الْمَحَبَّةُ بَنِي. ^٢ فَإِنْ كَانَ أَحَدٌ يَظُنُّ أَنَّهُ يَعْرِفُ شَيْئًا، فَإِنَّهُ لَمْ يَعْرِفْ شَيْئًا بَعْدَ كَمَا يَجِبُ أَنْ يَعْرِفَ! ^٣ وَلَكِنْ

٤ العالم: (رج. ت. يو: ١: ٩). ليس إله.. واحدًا: أي ليس هناك إله حقيقي إلا إلهنا (رج. ت. رو: ٣: ٣٠).
٥ كما يوجد: أي كما - يعتقد (يومن) البعض أنه - يوجد. آلهة.. أرباب: الكلمة الأولى تشير إلى آلهة اليونان، والكلمة الثانية جمع "رب" وتشير إلى أبطال الأساطير الوثنية، وسنرى أن الرسول بولس سيتكلم عنهم باعتبارهم شياطين (رج ١٠: ٢٠، ٢١).
٦ إله واحد: (رج. ت. رو: ٣: ٣٠). نحن له: أي نحن لله الآب، ننتمي له وسنرجع إليه. الذي به جميع الأشياء: فالمسيح هو خالق الكون كله (رج. كو: ١٥-٢٠).
٧ ليس العلم في الجميع: أي ليس العلم - بأنه لا وثن في العالم، وأنه ليس إله آخر - عند الجميع. بالضمير.. إلى الآن: المقصود: أنه ما زال للأوثان وجود حقيقي في ضميرهم بشكل ما حتى اليوم، وبالتالي يأكلون الذبائح كأنها بالفعل ذبائح للأوثان. ضعيف: المقصود: قليل النضج، بسيط. كذ: ٩-١٢.
٨ لا يقدمنا: أي لا يقربنا. إن أكلنا.. وإن لم نأكل: (رج. رو: ١٤: ٦).
٩ سلطانكم: أي حريتك. معثرة: ما يجعل الإنسان يتعثر ويسقط.
١٠ متكئًا: جالسًا للطعام. يتقوى: الكلمة اليونانية وردت ٣٨ مرة أخرى كلها ترجمت "ينى". "أفلا يتقوى...؟!": المقصود: إن هذا الأخ الضعيف يشجع على أكل ما دُبِحَ للأوثان مثل الأخ الذي له علم، وبالتالي يأكل وهو على غير يقين، فيرتكب خطية (رج. رو: ١٤: ٢٣).

٣٦ عذارته: المقصود: خطيته أو ابنته. الكلمة اليونانية تصف حالة العزوبة أو البتولية. فليتزوجا: أي فليتزوج خطيته، أو ليدع ابنته تزوج.
٣٧ أقام راسخًا: أي كان على يقين تام. له سلطان على إرادته: أي كان حُر الاختيار، وقوي الإرادة.
٣٨ زوج.. يزوج: أي تزوج خطيته أو سمح لابنته أن تتزوج أو زوج نفسه.
٣٩ بالناموس: أي ما يأمر به الناموس، وهو أن تظل مرتبطة بزوجها. مات: الكلمة اليونانية وردت ١٨ مرة في كل العهد الجديد، وترجمت "رقد" ١٢ مرة، "نام" ٥ مرات. في الرب فقط: المقصود: بأخ مسيحي فقط.
٤٠ أكثر غبطة: ترجمة للكلمة اليونانية المترجمة "طوبى" في معظم المواضع (رج. ت. مت: ٥: ٣). بحسب رأيي: هذه مرة ثالثة يعطي فيها الرسول بولس رأيه في هذا الأصحاب (رج. ت. ١٢، ٢٥). روح الله: أي الروح القدس (رج. ت. ٤: ٨).
٨: ١: وأما من جهة: يجاب الرسول بولس في الإصحاحات ٨ و ١٠ على أسئلة أخرى لأهل كورنثوس (رج. ت. ١: ٧). ما دُبِحَ للأوثان: المقصود المتبقي من الذبائح المُقدَّمة للأوثان، والتي إما كانت تُباع في الأسواق بأسعار رخيصة، أو توزع على الفقراء، أو كانت تؤكل داخل معابد الأوثان (رج. ت. ١٠ أ). لجمعينا علمًا: يقتبس الرسول بولس هنا - غالبًا - كلمات كان يرددتها أهل كورنثوس أنفسهم (رج. ١: ٥).

إلى المسيح. ^{١٣} لذلك إن كان طعام يُعزُّو أخِي فلن أكل لحماً إلى الأبد، لئلا أعزِّو أخِي.

حقوق الرسول

رعيَّةٌ ومن لَبَن الرُّعيَّة لا يأكل؟ ^٨ أَلَعَلِّي أَتَكَلَّم بهذا كإنسان؟ أم ليس الناموس أيضاً يقول هذا؟ ^٩ فَإِنَّهُ مَكْتُوبٌ فِي ناموسِ موسى: «لَا تَكُم ثَوْرًا دَارِسًا». أَلَعَلَّ اللَّهُ تُهْمُهُ الثَّيْرَانُ؟ ^{١٠} أم يقول مطلقاً من أجلبنا؟ إِنَّهُ مِنْ أَجْلِنَا مَكْتُوبٌ. لَأَنَّهُ يَنْبَغِي لِلْحَرَاثِ أَنْ يَحْرَثَ عَلَى رَجَاءٍ، وَلِلدَّارِسِ عَلَى الرُّجَاءِ أَنْ يَكُونَ شَرِيكاً فِي رَجَائِهِ. ^{١١} إِنْ كُنَّا نَحْنُ قَدْ زَرَعْنَا لَكُمْ الرُّوحِيَّاتِ، أَفَعَظِيمُ إِنْ حَصَدْنَا مِنْكُمْ الْجَسَدِيَّاتِ؟ ^{١٢} إِنْ كَانَ آخَرُونَ شُرَكَاءَ فِي السُّلْطَانِ عَلَيْكُمْ، أَفَلَسْنَا نَحْنُ بِالْأُولَى؟ لَكِنَّا لَمْ نَسْتَعْمِلْ هَذَا السُّلْطَانَ، بَلْ نَتَحَمَّلُ كُلَّ شَيْءٍ لئَلَّا نَجْعَلَ عَائِقًا لِإِنْجِيلِ الْمَسِيحِ. ^{١٣} أَلَسْتُمْ تَعْلَمُونَ أَنَّ الَّذِينَ يَعْمَلُونَ فِي الْأَشْيَاءِ الْمُقَدَّسَةِ، مِنَ الْهَيْكَلِ يَأْكُلُونَ؟ الَّذِينَ يَلَازِمُونَ الْمَذْبَحَ يُشَارِكُونَ الْمَذْبَحَ؟ ^{١٤} هكَذَا أَيْضاً أَمَرَ الرَّبُّ: أَنَّ الَّذِينَ يُنَادُونَ بِالْإِنْجِيلِ، مِنَ الْإِنْجِيلِ يَعِيشُونَ. ^{١٥} أَمَّا أَنَا فَلَمْ أَسْتَعْمِلْ

٩ أَلَسْتُ أَنَا رَسُولًا؟ أَلَسْتُ أَنَا حُرًّا؟ أَمَا رَأَيْتَ يَسُوعَ الْمَسِيحَ رَبَّنَا؟ أَلَسْتُمْ أَنْتُمْ عَمَلِي فِي الرَّبِّ؟ إِنْ كُنْتُ لَسْتُ رَسُولًا إِلَى آخَرِينَ، فَإِنَّمَا أَنَا إِلَيْكُمْ رَسُولٌ لِأَنَّكُمْ أَنْتُمْ خَتَمُ رِسَالَتِي فِي الرَّبِّ. ^٣ هذا هو احتِجَاجِي عِنْدَ الَّذِينَ يَفْهَمُونَنِي: ^٤ أَلَعَلَّنَا لَيْسَ لَنَا سُلْطَانٌ أَنْ نَأْكُلَ وَنَشْرَبَ؟ أَلَعَلَّنَا لَيْسَ لَنَا سُلْطَانٌ أَنْ نَجُولَ بِأَخْتِ زَوْجَةٍ كِبَاقِي الرُّسُلِ وَإِخْوَةَ الرَّبِّ وَصَفَا؟ ^٥ أَم أَنَا وَبَرْنَابَا وَحَدْنَا لَيْسَ لَنَا سُلْطَانٌ أَنْ لَا نَسْتَغِلَّ؟ ^٦ مَنْ تَجَنَّدَ قَطُّ بِنَفْقَةٍ نَفْسِهِ؟ وَمَنْ يَغْرِسُ كَرْمًا وَمَنْ تَمْرِهِ لَا يَأْكُلُ؟ أَوْ مَنْ يَرْعَى

١ كو ٩: ٢٥ (تث ٤: ٢٥)

- ١ الإنسانية (رج ٣: ١٩؛ ٦: ٥؛ ١٩: ٣؛ ١٥: ١).
- ٩ ناموس موسى: التوراة، الأسفار الخمسة الأولى من العهد القديم. تكلم: أي تسد فمه بكلمة. ثوراً دارساً: بعد أن تقطع أعواد النباتات التي تنتج الحبوب، تحمل إلى منطقة فضاء مسطحة (بيدر)، حيث يستخدم النورج لفصل الحبوب عن القش، وهذه العملية تسمى "دارساً". وكان يسمح للثور الذي يجز النورج بالأكل من الحبوب في أثناء عمله (رج ١ تي ٥: ١٨).
- ١٠ مطلقاً: أي قطعاً، بالتأكيد. للحراث: أي الفلاح الذي يحراث الأرض. على رجاء: المقصود: كان يرجو (يأمل) أن يحصل على نصيبه منها (رج ٢ تي ٢: ٦). للدارس: هو العامل الذي يقوم بعملية فصل الحبوب عن القش.
- ١١ الروحيات: أي الخيرات الروحية. الجسديات: أي الخيرات المادية.
- ١٢ عائقاً: أي حتى لا تعطل الرسالة، أو يجلب اللوم على الإنجيل.
- ١٣ أَلَسْتُمْ تَعْلَمُونَ؟ (رج ٣: ١٦). الأشياء المقدسة: المقصود: الهيكل في أورشليم وما يُقدَّم على المذبح من مختلف الذبائح والتقدمات. الهيكل: أي هيكل اليهود في أورشليم. يأكلون: كان الكاهن الذي يخدم في الهيكل في أورشليم يأخذ نصيبه من مختلف الذبائح والتقدمات ويعيش عليها (رج ٩: ١٠، ١٩: ١٨). يلازمون: المقصود: يخدمون. يشاركون المذبح: أي يأكلون - يقتسمون - نصيبهم من الذبائح.
- ١٤ أمر الرب: أي كما قال الرب يسوع المسيح (رج ١٠: ٧). وقد عاد الرسول بولس واقتبس هذا القول في (١ تي ٥: ١٨).
- ١٥ أَسْتَعْمِلُ: أي استغل، استفيد. كذ ١٢، ١٨.

- ١٣ يعثر: أي يتسبب في سقوط. فلن أكل لحماً: (رج ١٤: ٢٠، ٢١).
- ٩: ١ أَلَسْتُ أَنَا...؟ هذا الأصحاب يعتبر بمثابة رد على هذا السؤال الذي كان بعض أهل كنيسة كورنثوس - فيما يبدو - قد شككوا في حقيقة رسولية الرسول بولس. حراً: يوضح الرسول بولس هذه النقطة بالتفصيل في (١٩٩-٢٣). أَمَا رَأَيْتَ يَسُوعَ...؟ إشارة إلى ظهور المسيح له وهو في طريقه إلى دمشق (رج أع ٩: ١-١٩؛ ٢٢: ٦-١١؛ ٢٦: ١٢-١٨؛ ١ كو ١٥: ٨؛ ١٢: ٢٦).
- ٢ ختم رسالتي: كان الختم يثبت صحة الرسالة، وكان ضمان عدم الغش أو التقليد (رج ٤: ١١).
- ٣ احتِجَاجِي: أي دفاعي، ردي. يفحصونني: يستجوبونني.
- ٤ سلطان: المقصود: حق. نأكل ونشرب: المقصود: نأكل ونشرب على حسابكم، أي أن تتكفل الكنيسة باحتياجاته الجسدية (رج آ ١٤).
- ٥ بأخت زوجة: أي زوجة مسيحية. صفاء: (رج ١: ١٢). كان الرسول بطرس متزوجاً (رج مت ٨: ١٤؛ مر ١٠: ٣٠؛ لو ٣: ٣٨).
- ٦ برنابا: (رج ٤: ٣٦). لا نَسْتَغِلَّ: كان اليونانيون يحقرون العمل اليدوي، فقد قسموا الناس إلى قسمين: قسم المثقفين الحكماء، وقسم الذين يؤدون الأعمال الحقةرة أو البسيطة.
- ٧ تجند: يشبه الرسول بولس عمله بعمل الجندي (رج ٢ تي ٣: ٢). قط: أبداً، مطلقاً. بنفقة نفسه: ليس من التزامات الجندي أن يدبر طعامه الخاص. كذلك جندي المسيح. من يغرس: يشبه الرسول بولس عمله بعمل صاحب الحقل، فهو الذي يغرس كنائس. كرمًا: أي حقلًا من العنب. من يرعى: يشبه الرسول بولس عمله بعمل الراعي. رعية: أي قطيعاً من الغنم.
- ٨ أَتَكَلَّم بهذا كإنسان: أي كما يتكلم الناس، أو أَتَكَلَّم بحسب الحكمة

يَرْكُضُونَ، وَلَكِنْ وَاحِدًا يَأْخُذُ الْجَعَالَهَ؟ هَكَذَا ارْكُضُوا لَكِنِّي تَنَالُوا.^{٢٥} وَكُلُّ مَنْ يُجَاهِدُ يَضْبُطُ نَفْسَهُ فِي كُلِّ شَيْءٍ. أَمَّا أَوْلَئِكَ فَلَكِنِّي يَأْخُذُوا إِكْلِيلًا يَفْنَى، وَأَمَّا نَحْنُ فَإِكْلِيلًا لَا يَفْنَى.^{٢٦} إِذَا، أَنَا ارْكُضُ هَكَذَا كَأَنَّهُ لَيْسَ عَنِّي غَيْرٌ يَقِينٌ. هَكَذَا أَضَارِبُ كَأَنِّي لَا أَضْرِبُ الْهَوَاءَ.^{٢٧} بَلْ أَقْمَعُ جَسَدِي وَأَسْتَعِيدُهُ، حَتَّى بَعْدَ مَا كَرَزْتُ لِلْآخَرِينَ لَا أَصِيرُ أَنَا نَفْسِي مَرْفُوضًا.

إنذارات من تاريخ إسرائيل

١٠. فَإِنِّي لَسْتُ أُرِيدُ أَيُّهَا الْإِخْوَةُ أَنْ تَجْهَلُوا أَنَّ آبَاءَنَا جَمِيعُهُمْ كَانُوا تَحْتَ السَّحَابَةِ، وَجَمِيعُهُمْ اجْتَازُوا فِي الْبَحْرِ،^١ وَجَمِيعُهُمْ اعْتَمَدُوا لِمُوسَى فِي السَّحَابَةِ وَفِي الْبَحْرِ،^٢ وَجَمِيعُهُمْ أَكَلُوا طَعَامًا وَاحِدًا وَرُوحِيًا،^٣ وَجَمِيعُهُمْ شَرَبُوا سَرَابًا وَاحِدًا وَرُوحِيًا،^٤ لَأَنَّهُمْ كَانُوا يَسْرُبُونَ مِنْ صَخْرَةٍ رُوحِيَّةٍ تَابِعِيهِمْ، وَالصَّخْرَةُ كَانَتْ الْمَسِيحَ.^٥ لَكِنْ بِأَكْثَرِهِمْ لَمْ يَسِرَّ اللَّهُ، لَأَنَّهُمْ طَرَحُوا فِي الْفَقْرِ.

٢٦ ليس عن غير يقين: أي على غير هدى، بلا هدف. أضراب: المقصود: "الأكم"، الكلمة اليونانية لم ترد في العهد الجديد إلا هنا وهي مصطلح فني يستخدم في الملاكمة. والترجمة الحرفية هي: "للکم تحت العين".

٢٧ جسدي: الكلمة اليونانية هنا هي "سوما" (رج. ت. ر. ١: ٢٤). أستعبد: الكلمة اليونانية يمكن ترجمتها "أقيده أسيرًا"، تمامًا كما كان المنتصر يجز الأسير وراءه.

١٠. الإخوة: (رج. ت. ر. ١: ١٣). لست أريد... تجهلوا: (رج. ت. ر. ١: ١٣). آباءنا: تشير هنا إلى شعب إسرائيل الذي خرج من مصر على يد موسى. تحت السحابة: حين خرج بنو إسرائيل من مصر، كان الرب يقودهم في هيئة سحابة أرسلها الله (رج. خر ١٣: ٢١، ٢٢؛ ١٤: ٢٢-٢٣؛ ٢٩: ١٠-٣٩). في البحر: هو البحر الأحمر (بحر سوف) الذي عبره بنو إسرائيل بعد خروجه من مصر (رج. خر ١٤).

٢ اعتمدوا لموسى: تعبير يشابه تعبيراً آخر صاغه الرسول بولس "اعتمدوا ليسوع" (رج. ر. ١: ٣).

٣ طعمًا: هو المن الذي كان الله يرسله يوميًا طوال مدة التيهان في البرية (رج. خر ١٦). رُوحياً: أي غير طبيعي، غير بشري، معجزي.

٤ شراباً: هو الماء الذي خرج من الصخرة (رج. خر ١٧: ٦، ٥؛ عد ٢٠: ١١-١٢).

٥ طرحوا في الفقر: إشارة إلى موت كل الذين خرجوا من مصر في البرية، وكانوا فوق سن العشرين ما عدا كaleb ويشوع (رج. عد ١٤: ٢٩، ٣٠).

شَيْئًا مِنْ هَذَا، وَلَا كَتَبْتُ هَذَا لَكِنِّي يَصِيرُ فِي هَذَا. لِأَنَّهُ خَيْرٌ لِي أَنْ أَمُوتَ مِنْ أَنْ يُعْطَلَ أَحَدٌ فَخَرِي.^{١٦} لِأَنَّهُ إِنْ كُنْتُ أُبَشِّرُ فَلَيْسَ لِي فَخْرٌ، إِذِ الضَّرُورَةُ مُوضَعَةٌ عَلَيَّ، فَوَيْلٌ لِي إِنْ كُنْتُ لَا أُبَشِّرُ.^{١٧} فَإِنَّهُ إِنْ كُنْتُ أَفْعَلُ هَذَا طَوْعًا فَلِي أَجْرٌ، وَلَكِنْ إِنْ كَانَ كَرْهًا فَقَدْ اسْتَوْثِنْتُ عَلَى وَكَالَةٍ.^{١٨} فَمَا هُوَ أَجْرِي؟ إِذْ وَأَنَا أُبَشِّرُ أَجْعَلُ إِنْجِيلَ الْمَسِيحِ بِلَا نَفَقَةٍ، حَتَّى لَمْ أَسْتَعْمِلْ سُلْطَانِي فِي الْإِنْجِيلِ.^{١٩} فَإِنِّي إِذْ كُنْتُ خَرًّا مِنَ الْجَمِيعِ، اسْتَعْبَدْتُ نَفْسِي لِلْجَمِيعِ الْآخَرِينَ.^{٢٠} فَصِرْتُ لِلْيَهُودِ كِيَهُودِيٍّ لِأَرِيحَ الْيَهُودَ. وَلِلَّذِينَ تَحْتَ النَّامُوسِ كَأَنِّي تَحْتَ النَّامُوسِ لِأَرِيحَ الَّذِينَ تَحْتَ النَّامُوسِ.^{٢١} وَلِلَّذِينَ بِلَا نَامُوسٍ كَأَنِّي بِلَا نَامُوسٍ - مَعَ أَنِّي لَسْتُ بِلَا نَامُوسٍ لِلَّهِ، بَلْ تَحْتَ نَامُوسٍ لِلْمَسِيحِ - لِأَرِيحَ الَّذِينَ بِلَا نَامُوسٍ.^{٢٢} صِرْتُ لِلضُّعَفَاءِ كَضَعِيفٍ لِأَرِيحَ الضُّعَفَاءِ. صِرْتُ لِلْكُلِّ كُلِّ شَيْءٍ، لِأُخَلِّصَ عَلَى كُلِّ حَالٍ قَوْمًا.^{٢٣} وَهَذَا أَنَا أَفْعَلُهُ لِأَجْلِ الْإِنْجِيلِ، لِأَكُونَ سَرِيكًا فِيهِ.^{٢٤} أَلَسْتُ تَعْلَمُونَ أَنَّ الَّذِينَ يَرْكُضُونَ فِي الْمِيدَانِ جَمِيعُهُمْ

١٥ شيئاً من هذا: المقصود: أي حق من الحقوق التي لي كرسول. لكي يصير في هذا: المقصود: لأخذ حقاً من هذه الحقوق. يعطل: أي يجعله بلا فاعلية (رج. ١: ١٧). فخري: (رج. ت. ر. ١: ٢٩). كذا: ١٦.

١٦ الضرورة: الكلمة في اليونانية كانت تستخدم للبعد الذي يعمل كوكيل ولا يأخذ أجره عن عمله هذا، فقد كان مفروضاً عليه أن يقوم به.

١٧ وكالة: (رج. ت. ر. ١: ٤).

١٨ بلا نفقة: أي مجاناً.

١٩ حرّاً: (رج. ت. ر. ١: ١).

٢١ للذين بلا ناموس: إشارة إلى الأمم، الوثنيين الذين ليس لهم ناموس إلهي (رج. ر. ١٣: ١٤). بلا ناموس: الكلمة اليونانية وردت ست مرات آخر في كل العهد الجديد وجاءت كلها بمعنى "أثمة" (رج. مر ١٥: ٢٨؛ لو ٢٢: ٣٧؛ أع ٢٣: ٢؛ ٢٣: ٢؛ ٢٨: ٢؛ تي ١: ٢؛ ٢ بط ٢: ٨).

٢٢ للضعفاء: المقصود: غير الناضجين، البسطاء (رج. ر. ١: ١٥).

كضعيف: سبق للرسول بولس أن وصف نفسه هكذا في (٢: ٢٣؛ ١٠: ٤).

٢٤ أَلَسْتُ تَعْلَمُونَ؟: (رج. ت. ر. ١: ١٦). الذين يركضون: إشارة إلى العدائين، المتسابقين في الجري. كذا: ٢٦. في الميدان: أي في حلبة السباق. الجعالة: أي الجائزة. تناولوا: أي تفوزوا بالجائزة.

٢٥ يجاهد: المقصود: يتبارى في السباقات (رج. ٢ تي ٥: ٢). في كل شيء: المقصود: في كل المجالات. إِكْلِيلًا يَفْنَى: كانت جائزة العداء الفائز - في أيام الرسول بولس - إِكْلِيلًا (تاجاً) من أوراق الصنوبر أو شجر الغار التي سرعان ما تذبل وتَفْنَى. إِكْلِيلًا لَا يَفْنَى: (رج. ٢ تي ٤: ٨؛ يع ١: ١٢؛ ١ بط ٤: ٢؛ رو ١٠: ٣؛ ١١: ٤؛ ١٠: ١).

خُبِزٌ وَاحِدٌ، جَسَدٌ وَاحِدٌ، لَأَنَّا جَمِيعًا نَشْرِكُ فِي الْخُبْزِ الْوَاحِدِ.^{١٨} انظُرُوا إِسْرَائِيلَ حَسَبَ الْجَسَدِ. أَلَيْسَ الَّذِينَ يَأْكُلُونَ الذَّبَائِحَ هُمْ شُرَكَاءَ الْمَذْبُوحِ؟^{١٩} فَمَاذَا أَقُولُ؟ إِنَّ الْوَتْنَ شَيْءٌ، أَوْ إِنْ مَا ذُبِحَ لِلْوَتَنِ شَيْءٌ؟^{٢٠} بَلْ إِنْ مَا يَذْبَحُهُ الْأُمَمُ فَإِنَّمَا يَذْبَحُونَهُ لِلشَّيَاطِينِ، لَا لِلَّهِ. فَلَسْتُ أُرِيدُ أَنْ تَكُونُوا أَنْتُمْ شُرَكَاءَ الشَّيَاطِينِ.^{٢١} لَا تَقْدِرُونَ أَنْ تَشْرَبُوا كَأْسَ الرَّبِّ وَكَأْسَ شَيْاطِينٍ. لَا تَقْدِرُونَ أَنْ تَشْرَبُوا فِي مَائِدَةِ الرَّبِّ وَفِي مَائِدَةِ شَيْاطِينٍ.^{٢٢} أَمْ نُغَيِّرُ الرَّبَّ؟ أَلَعَلَّنَا أَقْوَى مِنْهُ؟

حرية المؤمن

^{٢٣} «كُلُّ الْأَشْيَاءِ تَحِلُّ لِي»، لَكِنْ لَيْسَ كُلُّ الْأَشْيَاءِ تَوَافِقُ. «كُلُّ الْأَشْيَاءِ تَحِلُّ لِي»، وَلَكِنْ لَيْسَ كُلُّ الْأَشْيَاءِ تَبْنِي. ^{٢٤} لَا يَطْلُبُ أَحَدٌ مَا هُوَ لِنَفْسِهِ، بَلْ كُلُّ وَاحِدٍ مَا هُوَ لِلْآخَرِ. ^{٢٥} «كُلُّ مَا يُبَاعُ فِي الْمَلْحَمَةِ كُلُّهُ غَيْرُ فَاحِصِينَ عَنْ شَيْءٍ، مِنْ أَجْلِ الضَّمِيرِ،^{٢٦} لِأَنَّ «لِلرَّبِّ الْأَرْضَ وَمِلَاهَا». ^{٢٧} وَإِنْ كَانَ أَحَدٌ مِنْ غَيْرِ الْمُؤْمِنِينَ يَدْعُوكُمْ، وَتُرِيدُونَ أَنْ تَذْهَبُوا، فَكُلُّ مَا يُقَدَّمُ لَكُمْ كُلُّوا مِنْهُ غَيْرَ فَاحِصِينَ، مِنْ أَجْلِ الضَّمِيرِ. ^{٢٨} وَلَكِنْ إِنْ قَالَ لَكُمْ أَحَدٌ: «هَذَا مَذْبُوحُ لَوْثِنٍ» فَلَا تَأْكُلُوا مِنْ أَجْلِ ذَاكَ الَّذِي أَعْلَمَكُمْ، وَالضَّمِيرِ. لِأَنَّ «لِلرَّبِّ

وَهَذِهِ الْأُمُورُ حَدَثَتْ مِثَالًا لَنَا، حَتَّى لَا نَكُونَ نَحْنُ مُشْتَهَيْنَ شُرُورًا كَمَا اشْتَهَى أَوْلَئِكَ.^{٢٩} فَلَا تَكُونُوا عِبْدَةً أَوْثَانٍ كَمَا كَانَ أَنَا مِنْهُمْ، كَمَا هُوَ مَكْتُوبٌ: «جَلَسَ الشَّعْبُ لِلْأَكْلِ وَالشُّرْبِ، ثُمَّ قَامُوا لِلْعَبِّ». ^{٣٠} وَلَا تَزْنِ كَمَا زَنَى أَنَا مِنْهُمْ، فَسَقَطَ فِي يَوْمٍ وَاحِدٍ ثَلَاثَةٌ وَعِشْرُونَ أَلْفًا. ^{٣١} وَلَا تُجَرِّبِ الْمَسِيحَ كَمَا جَرَّبَ أَيْضًا أَنَا مِنْهُمْ، فَأَهْلَكْتُهُمُ الْحَيَاتِ. ^{٣٢} وَلَا تَتَذَمَّرُوا كَمَا تَذَمَّرَ أَيْضًا أَنَا مِنْهُمْ، فَأَهْلَكْتُهُمُ الْمُهْلِكُ. ^{٣٣} فَهَذِهِ الْأُمُورُ جَمِيعُهَا أَصَابَتْهُمْ مِثَالًا، وَكُنَيْتُ لِإِنْذَارِنَا نَحْنُ الَّذِينَ انْتَهَتْ إِلَيْنَا أَوَاخِرُ الدَّهْرِ. ^{٣٤} إِذَا مَنْ يَظُنُّ أَنَّهُ قَائِمٌ، فَلْيَنْظُرْ أَنْ لَا يَسْقُطَ. ^{٣٥} لَمْ تُصِيبْكُمْ تَجْرِبَةٌ إِلَّا بَشَرِيَّةً. وَلَكِنْ اللَّهُ آمِنٌ، الَّذِي لَا يَدْعُوكُمْ تُجَرَّبُونَ فَوْقَ مَا تَسْتَطِيعُونَ، بَلْ سَيَجْعَلُ مَعَ التَّجْرِبَةِ أَيْضًا الْمُنْقَذَ، لَتَسْتَطِيعُوا أَنْ تَحْتَمِلُوا. ^{٣٦} لِذَلِكَ يَا أَحِبَّائِي اهْرُبُوا مِنْ عِبَادَةِ الْأَوْثَانِ.

الولائم الوثنية وعشاء الرب

^{٣٧} أَقُولُ كَمَا لِلْحُكَمَاءِ: احْكُمُوا أَنْتُمْ فِي مَا أَقُولُ: ^{٣٨} كَأْسُ الْبَرَكَةِ الَّتِي تُبَارِكُهَا، أَلَيْسَتْ هِيَ شَرِكَةٌ دَمِ الْمَسِيحِ؟ الْخُبْزُ الَّذِي نَكْسِرُهُ، أَلَيْسَ هُوَ شَرِكَةٌ جَسَدِ الْمَسِيحِ؟ ^{٣٩} فَإِنَّا نَحْنُ الْكَثِيرِينَ

١ كو ١٠: ٧ (خر ٣٢: ٦) ١ كو ١٠: ٢٦ (مز ١٠٢: ١)

- ٦ جسد: الكلمة في اليونانية هنا هي "سوما". (رج. ت. ١ كو ٢٤: ١٨)
٧ إسرائيل حسب الجسد: المقصود: بنو إسرائيل، أي اليهود. الجسد: الكلمة في اليونانية هنا هي "ساركس" (رج. ت. ١ كو ٣: ١٩).
٨ أن الوثن شيء...؟: المقصود: هل للوثن وجود أو قيمة؟! والإجابة المتوقعة الوحيدة: بالطبع، لا.
٩ ما يذبحه الأمم... لا لله: (رج. ت. ١ كو ١٧: ٣٢).
١٠ تغيير الرب: أي تأثير غير الرب. المقصود: تأثير غضب الرب (رج. ت. ١ كو ١٦: ٢١، ٢١: ١٩).
١١ كل الأشياء تحل لي: (رج. ت. ١ كو ١٢: ٦). توافق: الكلمة اليونانية تعني "نافعة". كذ. ٣٣.
١٢ الملحمة: المكان (السوق) الذي تذبذب وتباع فيه اللحوم.
١٣ ملاًها: أي كل ما في الأرض. كذ. ٢٨.
١٤ أحد من غير المؤمنين: في هذه الحالة ربما كان من غير اليهود، لأنهم يتمسكون بشكل صارم بقوانين الطعام (رج. لو ١٠: ٧).
١٥ إن قال لكم أحد: هو هنا - غالباً - أحد الإخوة، الذي كان من الممكن أن يعثره الأكل من المذبح لوثن.

- ٦ مِثَالًا لَنَا: المقصود: حتى نحذر من خطر الإفراط في الثقة بالنفس.
٧ كما اشتَهَى أَوْلَئِكَ: (رج. عد ١: ٤).
٨ للعب: أي للهو، للعبث.
٩ كما زنى أنا منكم: (رج. عد ١: ٢٥-٨).
١٠ فأهلكتهم الحيات: (رج. عد ٢١: ٦، ٢٥).
١١ كما تَذَمَّرَ أَيْضًا أَنَا مِنْهُمْ: (رج. عد ١٧: ٥-١٠). فأهلكهم المهلك: أي أصابهم الوباء وكان السبب في إبادتهم (رج. عد ١٦: ٤٦-٤٩). أَيْضًا (رج. صم ٢: ٢٤؛ ١ كو ١٥: ٢١).
١٢ تجربة: الكلمة في اليونانية تعني "اختبار" أو "امتحان". إلا بشرية: أي في مقدور ووسع الإنسان. المنفذ: الكلمة في اليونانية تعني "مخرجاً من مضيق" وردت فقط في موضع آخر (عب ١٣: ٧) وجاءت بمعنى "في النهاية".
١٥ كما للحكماء: أي تقوم عقلاء.
١٦ كأس البركة: هي الكأس التي كانت تشرب بعد الانتهاء من أكل عشاء الفصح اليهودي، وكان يصاحبها بركة تقال كشكر من أجل الطعام. دم... جسد: (رج. مت ٢٦: ٢٦-٢٨؛ مر ١٤: ٢٢-٢٤؛ لو ١٩: ٢٠).

صورة الله ومجده. وأمّا المرأة فهي مجد الرجل. ^٨ لأن الرجل ليس من المرأة، بل المرأة من الرجل. ^٩ ولأن الرجل لم يخلق من أجل المرأة، بل المرأة من أجل الرجل. ^{١٠} لهذا ينبغي للمرأة أن يكون لها سلطان على رأسها، من أجل الملائكة. ^{١١} غير أن الرجل ليس من دون المرأة، ولا المرأة من دون الرجل في الرب. ^{١٢} لأنه كما أن المرأة هي من الرجل، هكذا الرجل أيضاً هو بالمرأة. ولكن جميع الأشياء هي من الله. ^{١٣} احكموا في أنفسكم: هل يليق بالمرأة أن تُصلي إلى الله وهي غير مُغطاة؟ ^{١٤} أم ليست الطبيعة نفسها تعلمكم أن الرجل إن كان يُرخي شعره فهو عيب له؟ ^{١٥} وأمّا المرأة إن كانت تُرخي شعرها فهو مجد لها، لأن الشعر قد أُعطي لها عوض برقع. ^{١٦} ولكن إن كان أحد يُظهر أنه يحب الخصام، فليس لنا نحن عادة مثل هذه، ولا لكنائس الله.

عشاء الرب

^{١٧} ولكنني إذ أوصي بهذا، لست أمدح، كونكم تجتمعون ليس للأفضل بل للأردأ. ^{١٨} لأنني أولاً حين تجتمعون في الكنيسة، أسمع أن بينكم انشقاقات، وأصدق بعض التصديق، ^{١٩} لأنه لا بد أن يكون بينكم بدع أيضاً، ليكون المُرْكُون ظاهرين بينكم. ^{٢٠} فحين تجتمعون معاً ليس هو لأكل عشاء الرب، ^{٢١} لأن كل واحد يسبق

الأرض وملأها. ^{٢٢} أقول «الضمير»، ليس ضميرك أنت، بل ضمير الآخر. لأنه لماذا يحكم في حُرَّتِي من ضمير آخر؟ ^{٢٣} فإن كنت أنا أتناول بشكر، فلماذا يفتري عليّ لأجل ما أشكر عليه؟ ^{٢٤} فإذا كنتم تأكلون أو تشربون أو تفعلون شيئاً، فافعلوا كل شيء لمجد الله. ^{٢٥} كونوا بلا عثرة لليهود ولل يونانيين ولكنيسة الله. ^{٢٦} كما أنا أيضاً أرضي الجميع في كل شيء، غير طالب ما يوافق نفسي، بل الكثيرين، لكي يخلصوا.

^١ كونوا مُمَثِّلِينَ بي كما أنا أيضاً بالمسيح.

اللباقة في العبادة

^٢ فأمدحكم أيها الإخوة على أنكم تذكروني في كل شيء، وتحفظون التعاليم كما سلمتها إليكم. ^٣ ولكن أريد أن تعلموا أن رأس كل رجل هو المسيح، وأمّا رأس المرأة فهو الرجل، ورأس المسيح هو الله. ^٤ كل رجل يصلي أو يتبأ وله على رأسه شيء، يشين رأسه. ^٥ وأمّا كل امرأة تُصلي أو تتبأ ورأسها غير مُغطى، فتشين رأسها، لأنها والمخلوقة شيء واحد بعينه. ^٦ إذ المرأة، إن كانت لا تنغطي، فليقص شعرها. وإن كان قبيحاً بالمرأة أن تقص أو تخلق، فلتتغط. ^٧ فإن الرجل لا ينبغي أن يُغطي رأسه لكونه

٦ قبيحاً: المقصود: عازاً، خزيًا.

٧ صورة الله: (رج. تك ١: ٢٦، ٢٧).

٨ المرأة من الرجل: أي المرأة أخذت من الرجل (رج. تك ٢: ٢١-٢٣). كذا ١٢.

١٢ الرجل.. بالمرأة: المقصود: أن الرجل يولد من المرأة.

١٥ برقع: أي حجاب، غطاء للرأس.

١٦ يحب الخصام: الكلمة في اليونانية تعني "يحب الجدل"، "يحب المعارضة" (رج. تي ١: ٦). لكنائس الله: (رج. ت أع ٤٧: ١١). كذا ١٨.

١٧ تجتمعون ليس للأفضل بل للأردأ: أي اجتماعاتكم هكذا تضركم أكثر مما تنفعكم.

١٨ أصدق بعض التصديق: العبارة في اليونانية تعني "يمكن أن أصدق"، "أكاد أصدق".

١٩ بدع: أي هرطقات، تعاليم غريبة. المزكون: هم المشهود لهم بالنجاح في الاختبار. المقصود: الثابتون في التعليم الصحيح.

٣٢ عثرة: أي عبة، فح. لليونانيين: أي للأمم، الشعوب من غير اليهود. لكنيسة الله: (رج. ت أع ٤٧: ١١).

١ ٢: الإخوة: (رج. ت روا ١٣: ١). كذا ٣٣. التعاليم: الكلمة في اليونانية تعني "السنن"، "التقاليد". وقد وردت الكلمة بنفس الترجمة في (٢ تس ٢: ١٥: ٣، ٦)، بينما ترجمت "تقاليد" في عشرة مواضع أخرى. سلمتها: هذا الفعل كان شائع الاستعمال بين معلمي اليهود (الربيين) عند الحديث عن تعليم تقليدي.

٣ رأس: طول هذه الفقرة يستخدم الرسول بولس المعنيين الممكنين للكلمة اليونانية المترجمة "رأس"، أي رأس الإنسان بالفعل، والرأس كرمز للسلطان.

٤ يشين رأسه: أي يشين (يهين، يحقر) المسيح (رج. آ ٣).

٥ فتشين رأسها: أي تشين (تهين، تعيب) زوجها (رج. آ ٣). المخلوقة: كانت حلاقة رأس المرأة - في أيام الرسول بولس - تُعد علامة للخزي والعار.

نَوَدَّبَ مِنَ الرَّبِّ لَكُنِّي لَا تُدَانُ مَعَ الْعَالَمِ. ^{٣٣} إِذَا يَا إِخْوَتِي، حِينَ تَجْتَمِعُونَ لِلْأَكْلِ، انْتَظِرُوا بَعْضُكُمْ بَعْضًا. ^{٣٤} إِنْ كَانَ أَحَدٌ يَجُوعُ فَلْيَأْكُلْ فِي الْبَيْتِ، كَيْ لَا تَجْتَمِعُوا لِلدُّنْيَوَةِ. وَأَمَّا الْأُمُورُ الْبَاقِيَةُ فَعِنْدَمَا أَجِيءُ أَرْتَبُهَا.

المواهب الروحية

١٢ ^١ وَأَمَّا مِنْ جِهَةِ الْمَوَاهِبِ الرُّوحِيَّةِ أَيُّهَا الْإِخْوَةُ، فَلَسْتُ أُرِيدُ أَنْ تَجْهَلُوا. ^٢ أَنْتُمْ تَعْلَمُونَ أَنَّكُمْ كُنْتُمْ أَمَمًا مُنْقَادِينَ إِلَى الْأَوْتَانِ الْبُكْمِ، كَمَا كُنْتُمْ تُسَاقُونَ. ^٣ ذَلِكَ أَعْرَفْتُكُمْ أَنْ لَيْسَ أَحَدٌ وَهُوَ يَتَكَلَّمُ بِرُوحِ اللَّهِ يَقُولُ: «يَسُوعُ أَنَاثِيمَا». وَلَيْسَ أَحَدٌ يَقْدِرُ أَنْ يَقُولَ: «يَسُوعُ رَبٌّ» إِلَّا بِالرُّوحِ الْقُدُسِ. ^٤ فَأَنْوَاعُ مَوَاهِبَ مَوْجُودَةٌ، وَلَكِنْ الرُّوحُ وَاحِدٌ. ^٥ وَأَنْوَاعُ خِدَمٍ مَوْجُودَةٌ، وَلَكِنْ الرَّبُّ وَاحِدٌ. ^٦ وَأَنْوَاعُ أَعْمَالٍ مَوْجُودَةٌ، وَلَكِنْ اللَّهُ وَاحِدٌ، الَّذِي يَعْمَلُ الْكُلَّ فِي الْكُلِّ. ^٧ وَلَكِنَّهُ لِكُلِّ وَاحِدٍ يُعْطَى إظهارُ الرُّوحِ لِلْمَنْفَعَةِ. ^٨ فَإِنَّهُ لَوَاحِدٍ يُعْطَى بِالرُّوحِ كَلَامٌ حِكْمَةٍ، وَلِآخَرِ كَلَامٌ عِلْمٍ بِحَسَبِ الرُّوحِ الْوَاحِدِ، ^٩ وَلِآخَرِ إِيْمَانٌ بِالرُّوحِ الْوَاحِدِ،

فِيأْخُذُ عَشَاءَ نَفْسِهِ فِي الْأَكْلِ، فَالوَاحِدُ يَجُوعُ وَالْآخَرُ يَسْكُرُ. ^{١٢} أَفَلَيْسَ لَكُمْ بُيُوتٌ لِتَأْكُلُوا فِيهَا وَتَشْرَبُوا؟ أَمْ تَسْتَهْنُونَ بِكُنْيَةِ اللَّهِ وَتُخْجَلُونَ الَّذِينَ لَيْسَ لَهُمْ؟ مَاذَا أَقُولُ لَكُمْ؟ أَمَدَحُكُمْ عَلَى هَذَا؟ لَسْتُ أَمَدَحُكُمْ! ^{١٣} لِأَنِّي تَسَلَّمْتُ مِنَ الرَّبِّ مَا سَلَّمْتُمْ أَنْصَعُوا هَذَا لِذِكْرِي. ^{١٤} كَذَلِكَ الْكَاسُ أَيْضًا بَعْدَمَا تَعْشَوْنَ، قَائِلًا: «هَذِهِ الْكَاسُ هِيَ الْعَهْدُ الْجَدِيدُ بِدَمِي». اصْنَعُوا هَذَا كُلَّمَا سَرِبْتُمْ لِذِكْرِي. ^{١٥} فَإِنَّكُمْ كُلُّمَا أَكَلْتُمْ هَذَا الْخَبِزَ وَشَرِبْتُمْ هَذِهِ الْكَاسَ، تُخَبِّرُونَ بِمَوْتِ الرَّبِّ إِلَى أَنْ يَجِيءَ. ^{١٦} إِذَا أَيُّ مَنْ أَكَلَ هَذَا الْخَبِزَ، أَوْ شَرِبَ كَاسَ الرَّبِّ، بِدُونِ اسْتِحْقَاقٍ، يَكُونُ مُجْرِمًا فِي جَسَدِ الرَّبِّ وَدَمِهِ. ^{١٧} وَلَكِنْ لِيَمْتَحِنَ الْإِنْسَانُ نَفْسَهُ، وَهَكَذَا يَأْكُلُ مِنَ الْخَبِزِ وَيَشْرَبُ مِنَ الْكَاسِ. ^{١٨} لِأَنَّ الَّذِي يَأْكُلُ وَيَشْرَبُ بِدُونِ اسْتِحْقَاقٍ يَأْكُلُ وَيَشْرَبُ دَيْنُونَةً لِنَفْسِهِ، غَيْرَ مُمَيِّزٍ جَسَدَ الرَّبِّ. ^{١٩} مِنْ أَجْلِ هَذَا فَيَكُنْ كَثِيرُونَ ضُعَفَاءَ وَمَرْضَى، وَكَثِيرُونَ يَرْقُدُونَ. ^{٢٠} لِأَنَّنَا لَوْ كُنَّا حَاكِمِينَ عَلَى أَنْفُسِنَا لَمَا حَكِمْنَا عَلَيْنَا، ^{٢١} وَلَكِنْ إِذْ قَدْ حَكِمَ عَلَيْنَا،

في مجموعات صغيرة مقتصرة عليهم، فزاد التحزب بدلاً من الوحدة.

٣٤ أحد يجمع: الكلام موجه - مرة أخرى - للأغنياء، فبالنسبة للعبيد كانت وليمة المحبة تعتبر الأكلة الأساسية طوال الأسبوع.

١٢: ١-٢ وأما من جهة: (رج. ت. ١٧: ١). المواهب الروحية: يفرد الرسول بولس لهذا الموضوع الإصحاحات ١٢-١٤. الإخوة: (رج. ت. روا: ١٣). فلست أريد أن تجهلوا: (رج. ت. روا: ١٣). أممًا: أي الشعوب من غير اليهود. البُكْم: أي الخرساء. تساقون: الكلمة في اليونانية تعني "الاندفاع على غير هدى".

٣ أناثِيمَا: كلمة يونانية تعني "ملعون"، "محروم". يسوع رب: هذه العبارة كانت تُلخص إيمان الكنيسة الأولى (رج. في ١٢: ١). ففي تلك الأيام كان المضطهدون يطلبون من المسيحيين أن يقولوا عبارة: "يقصر رب" بدلاً من "يسوع رب".

٤-٦ الروح.. الرب.. الله: هكذا عبر الرسول بولس عن إيمانه بعقيدة الثالوث (رج. ٢ كو ١٣: ١٤)، (رج. ت. مت ٢٨: ١٩).

٦ الكل في الكل: المقصود: كل شيء في جميع الناس (رج. أف ١: ٢٣). للمنفعة: أي من أجل خير الكنيسة العام.

٨ فإنه لواحد يعطى... يذكر الرسول بولس هنا تسع مواهب للروح (٨١-١٠)، ويذكر تسع مواهب للروح (٢٨١-٣٠).

٢١ عشاء نفسه: أي عشاء الخاص. وقد كانت للكنيسة الأولى مثل هذه العادة، وتسمى "وليمة المحبة"، وكان يأتي إلى هذه الوليمة كل المسيحيين حاملين معهم طعامهم الخاص من بيوتهم (رج. ٢ بط ١٣: ١ به ١٢). يسكر: المقصود: يشبع تمامًا من الأكل والشرب حتى درجة السكر.

٢٢ لكم بيوت: الكلام موجه هنا للأغنياء. الذين ليس لهم: أي الذين ليس لهم ما يأكلوه، أو الذين ليس لهم بيوت.

٢٣ تسلمت... ما سلمتكم: (رج. ت. ٢٢). في الليلة: (رج. مت ٢٦: ٢٦-٢٩؛ مر ١٤: ٢٣-٢٥؛ لو ٢٢: ١٤-٢٠).

٢٤ جسدي: الكلمة في اليونانية هنا هي "سوما" (رج. ت. روا: ٢٤). كذ. ٢٧.

٢٥ الكأس: (رج. ت. مت ٢٦: ٢٧). كذ. ٢٦-٢٨. هي العهد الجديد: (رج. خر ٢٤: ٦-٨؛ إر ٣١: ٣١-٣٤). بدمي: تعبير في اللغة السامية يعني "بموتي".

٢٩ غير مميز: المقصود: لا يقدر كما يجب. يرقدون: (رج. ت. مت ٢٧: ٥٢).

٣٣ تجتمعون للأكل: إشارة إلى "وليمة المحبة" (رج. ت. آ ٢١). انظروا: كان هدف "وليمة المحبة" الشركة والوحدة، إلا أن الأغنياء امتنعوا عن مشاركة طعامهم مع الآخرين، فكانوا يتناولونه

إِلَيْكُمَا! ٢٢ بل بالأولى أعضاء الجَسَدِ الَّتِي تَظْهَرُ أَضْعَفَ هِيَ ضَرُورِيَّةٌ. ٢٣ وأعضاء الجَسَدِ الَّتِي نَحْسِبُ أَنَّهَا بِلَا كَرَامَةٍ تُعْطِيهَا كَرَامَةً أَفْضَلَ. والأعضاء الْقَبِيحَةُ فِينَا لَهَا جَمَالٌ أَفْضَلُ. ٢٤ وَأَمَّا الْجَمِيلَةُ فِينَا فَلَيْسَ لَهَا احْتِيَاجٌ. لَكِنْ اللَّهُ مَرَجَ الْجَسَدَ، مُعْطِيًا النَّاقِصَ كَرَامَةً أَفْضَلَ، ٢٥ لَكِنِّي لَا يَكُونُ انشِقَاقٌ فِي الْجَسَدِ، بَلْ تَهْتَمُّ الْأَعْضَاءُ اهْتِمَامًا وَاحِدًا بَعْضُهَا لِبَعْضٍ. ٢٦ فَإِنْ كَانَ عُضْوٌ وَاحِدٌ يَتَأَلَّمُ، فَجَمِيعُ الْأَعْضَاءِ تَتَأَلَّمُ مَعَهُ. وَإِنْ كَانَ عُضْوٌ وَاحِدٌ يُكْرَمُ، فَجَمِيعُ الْأَعْضَاءِ تَفْرَحُ مَعَهُ. ٢٧ وَأَمَّا أَنْتُمْ فَجَسَدُ الْمَسِيحِ، وَأَعْضَاؤُهُ أَفْرَادًا. ٢٨ فَوَضَعَ اللَّهُ أَنْاسًا فِي الْكَنِيسَةِ: أَوَّلًا رُسُلًا، ثَانِيًا أَنْبِيَاءَ، ثَالِثًا مُعَلِّمِينَ، ثُمَّ قَوَاتٍ، وَبَعْدَ ذَلِكَ مَوَاهِبَ شِفَاءٍ، أَعْوَانًا، تَدَابِيرَ، وَأَنْوَاعَ السَّنَةِ. ٢٩ أَلْعَلَّ الْجَمِيعُ رُسُلٌ؟ أَلْعَلَّ الْجَمِيعُ أَنْبِيَاءُ؟ أَلْعَلَّ الْجَمِيعُ مُعَلِّمُونَ؟ أَلْعَلَّ الْجَمِيعُ أَصْحَابُ قَوَاتٍ؟ ٣٠ أَلْعَلَّ لِلْجَمِيعِ مَوَاهِبَ شِفَاءٍ؟ أَلْعَلَّ الْجَمِيعُ يَتَكَلَّمُونَ بِالْسَّنَةِ؟ أَلْعَلَّ الْجَمِيعُ يُترجمُونَ؟ ٣١ وَلَكِنْ جِدُّوا لِلْمَوَاهِبِ الْحُسْنَى. وَأَيْضًا أُرِيكُمْ طَرِيقًا أَفْضَلَ.

المحبة

١٣ إِنْ كُنْتُ أَتَكَلَّمُ بِالْسَّنَةِ النَّاسِ وَالْمَلَائِكَةَ وَلَكِنْ لَيْسَ لِي مَحَبَّةٌ، فَقَدْ صِرْتُ نَحَاسًا يَطْنُ أَوْ صَنْجًا يَرْنُ.

١٣

وَلَاخَرُ مَوَاهِبُ شِفَاءٍ بِالرُّوحِ الْوَاحِدِ. ١٠ وَلَاخَرُ عَمَلُ قَوَاتٍ، وَلَاخَرُ نُبُوَّةٌ، وَلَاخَرُ تَمْيِيزُ الْأَرْوَاحِ، وَلَاخَرُ أَنْوَاعُ السَّنَةِ، وَلَاخَرُ تَرْجَمَةُ السَّنَةِ. ١١ وَلَكِنْ هَذِهِ كُلُّهَا يَعْمَلُهَا الرُّوحُ الْوَاحِدُ بَعِيْنِهِ، قَاسِمًا لِكُلِّ وَاحِدٍ بِمُقَدَّرِهِ، كَمَا يَشَاءُ.

جسد واحد وأعضاء كثيرة

١٢ لِأَنَّهُ كَمَا أَنَّ الْجَسَدَ هُوَ وَاحِدٌ وَلَهُ أَعْضَاءُ كَثِيرَةٌ، وَكُلُّ أَعْضَاءِ الْجَسَدِ الْوَاحِدِ إِذَا كَانَتْ كَثِيرَةٌ هِيَ جَسَدٌ وَاحِدٌ، كَذَلِكَ الْمَسِيحُ أَيْضًا. ١٣ لِأَنَّا جَمِيعًا بِرُوحٍ وَاحِدٍ أَيْضًا اعْتَمَدْنَا إِلَى جَسَدٍ وَاحِدٍ، يَهُودًا كُنَّا أَمْ يُونَانِيِّينَ، عِبِيدًا أَمْ أَحْرَارًا، وَجَمِيعُنَا شُقِينَا رُوحًا وَاحِدًا. ١٤ فَإِنَّ الْجَسَدَ أَيْضًا لَيْسَ عُضْوًا وَاحِدًا بَلْ أَعْضَاءُ كَثِيرَةٌ. ١٥ إِنْ قَالَتْ الرَّجُلُ: «لَأَنِّي لَسْتُ يَدًا، لَسْتُ مِنَ الْجَسَدِ». أَفَلَمْ تَكُنْ لِلذَلِكَ مِنَ الْجَسَدِ؟ ١٦ وَإِنْ قَالَتْ الْأُذُنُ: «لَأَنِّي لَسْتُ عَيْنًا، لَسْتُ مِنَ الْجَسَدِ». أَفَلَمْ تَكُنْ لِلذَلِكَ مِنَ الْجَسَدِ؟ ١٧ لَوْ كَانَ كُلُّ الْجَسَدِ عَيْنًا، فَأَيْنَ السَّمْعُ؟ لَوْ كَانَ الْكُلُّ سَمْعًا، فَأَيْنَ الشَّمُّ؟ ١٨ وَأَمَّا الْآنَ فَقَدْ وَضَعَ اللَّهُ الْأَعْضَاءَ، كُلَّ وَاحِدٍ مِنْهَا فِي الْجَسَدِ، كَمَا أَرَادَ. ١٩ وَلَكِنْ لَوْ كَانَ جَمِيعُهَا عُضْوًا وَاحِدًا، أَيْنَ الْجَسَدُ؟ ٢٠ فَالْآنَ أَعْضَاءُ كَثِيرَةٌ، وَلَكِنْ جَسَدٌ وَاحِدٌ. ٢١ لَا تَقْدِرُ الْعَيْنُ أَنْ تَقُولَ لِلْيَدِ: «لَا حَاجَةَ لِي إِلَيْكَ!». أَوْ الرَّأْسُ أَيْضًا لِلرَّجْلَيْنِ: «لَا حَاجَةَ لِي

١٠ قَوَاتٍ: أَيِ مَعْجَزَاتٍ. كَذَا ٢٨، ٢٩. أَنْوَاعُ السَّنَةِ: الْمَقْصُودُ: نَوْعِيَّةٌ مِنَ الْكَلَامِ لَا يُمْكِنُ فَهْمُهَا مَا لَمْ يَقُمْ شَخْصٌ آخَرُ بِتَفْسِيرِهَا بِمَوْهَبَةٍ أُخْرَى هِيَ "تَرْجَمَةُ السَّنَةِ". كَذَا ٢٨.

١١ بَعِيْنِهِ: أَيِ نَفْسِهِ. قَاسِمًا لِكُلِّ وَاحِدٍ... (رَجِ رُوحًا ١٢: ٣).

١٢ الْجَسَدُ: الْكَلِمَةُ فِي الْيُونَانِيَّةِ هُنَا هِيَ "سُومَا". (رَجِ رُوحًا ١: ٢٤). كَذَا ١٣-٢٧. كَذَلِكَ الْمَسِيحُ أَيْضًا: أَيِ كَذَلِكَ جَسَدِ الْمَسِيحِ أَعْضَاءُ كَثِيرُونَ يَكُونُونَ جَسَدًا وَاحِدًا (رَجِ رُوحًا ١٢: ٥، ٤).

١٣ يُونَانِيِّينَ: أَيِ لِلْأُمَمِ، الشُّعُوبِ مِنْ غَيْرِ الْيَهُودِ.

٢٢ بِالْأُولَى: (رَجِ رُوحًا ٥: ٩). وَالْكَلِمَةُ الْيُونَانِيَّةُ الْمُسْتَعْمَلَةُ هُنَا تَعْنِي "بِالْأُولَى كَثِيرًا". ضَرُورِيَّةٌ: الْكَلِمَةُ فِي الْيُونَانِيَّةِ تَعْنِي "الْأَكْثَرُ ضَرُورَةً".

٢٣ بِلَا: الْمَقْصُودُ: الْأَقْلَى. الْقَبِيْحَةُ: الْمَقْصُودُ: الَّتِي نَسْتَحْيِي مِنْهَا، الْأَقْلَى وَقَارًا.

٢٤ مَزَجَ: أَيِ خَلَقَ تَرْكِيبِيَّةً.

٢٦ تَتَأَلَّمُ مَعَهُ: (رَجِ رُوحًا ١٧). يَكْرَمُ: الْكَلِمَةُ وَرَدَتْ ٦١ مَرَّةً أُخْرَى فِي الْعَهْدِ الْجَدِيدِ تَرْجَمَتْ كُلُّهَا "بِمَجْدٍ".

٢٧ أَعْضَاؤُهُ أَفْرَادًا: أَيِ كُلِّ وَاحِدٍ مِنْكُمْ هُوَ عُضْوٌ مِنْهُ.

٢٨ الْكَنِيسَةُ: (رَجِ رُوحًا ٤٧: ٢؛ ١١: ٥). مُعَلِّمِينَ: كَانَ وَاجِبٌ هُؤَلَاءِ تَعْلِيمَ الْمَسِيحِيِّينَ الْجَدِيدِ حَقَاقِ الْإِيمَانِ. أَعْوَانًا: كَانَ وَاجِبٌ هُؤَلَاءِ إِعَانَةُ الْفُقَرَاءِ وَمُسَاعَدَةُ الْإِيْتَامِ وَالْأَرْوَاحِ وَالْغُرَبَاءِ. وَالْكَلِمَةُ الْيُونَانِيَّةُ لَمْ تَرِدْ فِي أَيِّ مَوْضِعٍ آخَرَ فِي كُلِّ الْعَهْدِ الْجَدِيدِ. تَدَابِيرَ: الْكَلِمَةُ فِي الْأَصْلِ الْيُونَانِي تَعْنِي حَرْفِيًّا: عَمَلُ قِبْطَانِ السَّفِينَةِ الْمَاهِرِ الَّذِي يَقُودُ سَفِينَتَهُ خِلَالَ الصَّخُورِ وَالْأَمَاكِنِ الضَّحَلَةِ. وَيَشِيرُ الرَّسُولُ بُولُسُ هُنَا إِلَى الَّذِينَ يَتَوَلَّوْنَ الْقِيَامَ بِالْأُمُورِ الْإِدَارِيَّةِ فِي الْكَنِيسَةِ. وَالْكَلِمَةُ الْيُونَانِيَّةُ لَمْ تَرِدْ فِي كُلِّ الْعَهْدِ الْجَدِيدِ إِلَّا فِي هَذَا الْمَوْضِعِ.

٣١ جَدُّوا: الْمَقْصُودُ: اسْعَوْا بِشَوْقٍ وَطُمُوحٍ. وَالْكَلِمَةُ الْيُونَانِيَّةُ وَرَدَتْ ٢٥ مَرَّةً بِمَعْنَى "غَيْرًا" وَمَشْتَقَاتُهَا. طَرِيقًا أَفْضَلَ: هُوَ الْمَحَبَّةُ.

١٣ ١: بِالْسَّنَةِ: أَيِ بِلُغَاتٍ. صَنْجًا: الصَّنُوجُ صَفَائِحُ مُسْتَدِيرَةٌ مِنَ النَحَاسِ يُضْرَبُ بِهَا الْوَاحِدَةُ عَلَى الْأُخْرَى لِتَصْدُرَ رِنِينًا. نَحَاسًا.. يَرْنُ: الْمَقْصُودُ -غَالِبًا- أَنَّهَا لَنْ تَكُونَ أَفْضَلَ مِنَ الْعِبَادَةِ الرَّوْنِيَّةِ الَّتِي كَانَتْ تَمَيِّزُ بِضَجِيجِ رِنِ الصَّنَجِ وَطِنِ النَحَاسِ وَنَفْخِ الْبُوقِ.

عُرِفْتُ. ^{١٣} أَمَا الْآنَ فَيُبَيَّنُ: الْإِيمَانُ وَالرَّجَاءُ وَالْمَحَبَّةُ، هَذِهِ الثَّلَاثَةُ وَلَكِنْ أَعْظَمُهُنَّ الْمَحَبَّةُ.

النبوة والألسن

١٤ ^١ اتَّبِعُوا الْمَحَبَّةَ، وَلَكِنْ جِدُّوا لِلْمَوَاهِبِ الرُّوحِيَّةِ، وَبِالْأَوَّلَى أَنْ تَنْبَيَّأُوا. ^٢ لِأَنَّ مَنْ يَتَكَلَّمُ بِلِسَانٍ لَا يَكَلِّمُ النَّاسَ بِلِ اللَّهِ، لِأَنْ لَيْسَ أَحَدٌ يَسْمَعُ، وَلَكِنَّهُ بِالزُّوْجِ يَتَكَلَّمُ بِأَسْرَارٍ. ^٣ وَأَمَّا مَنْ يَنْبَيِّئُ، فَيُكَلِّمُ النَّاسَ بَيِّنَاتٍ وَوَعِظٌ وَتَسْلِيَةٌ. ^٤ مَنْ يَتَكَلَّمُ بِلِسَانٍ بَيْنِي نَفْسَهُ، وَأَمَّا مَنْ يَنْبَيِّئُ فَيُبَيِّنُ الْكَنِيسَةَ. ^٥ إِنِّي أُرِيدُ أَنْ جَمِيعَكُمْ تَتَكَلَّمُونَ بِالنَّبِيِّ، وَلَكِنْ بِالْأَوَّلَى أَنْ تَنْبَيَّأُوا. لِأَنَّ مَنْ يَنْبَيِّئُ أَعْظَمُ مِمَّنْ يَتَكَلَّمُ بِالنَّبِيِّ، إِلَّا إِذَا تَرَجَّم، حَتَّى تَنَالَ الْكَنِيسَةُ بُنْيَانًا. ^٦ فَالْآنَ أَيُّهَا الْإِخْوَةُ، إِنْ جِئْتُ إِلَيْكُمْ مُتَكَلِّمًا بِالنَّبِيِّ، فَمَاذَا أَنْفَعَكُمْ، إِنْ لَمْ أَكَلِّمَكُمُ إِمَّا بِإِعْلَانٍ، أَوْ بِعِلْمٍ، أَوْ بِنُبُوءَةٍ، أَوْ بِتَعْلِيمٍ؟ ^٧ الْأَشْيَاءُ الْعَادِمَةُ النَّفْسِ الَّتِي تُعْطِي صَوْتًا: مِزْمَارٌ أَوْ قِيثَارَةٌ، مَعَ

^١ وَإِنْ كَانَتْ لِي نُبُوءَةٌ، وَأَعْلَمُ جَمِيعَ الْأَسْرَارِ وَكُلَّ عِلْمٍ، وَإِنْ كَانَ لِي كُلُّ الْإِيمَانِ حَتَّى أَنْفُلَ الْجِبَالَ، وَلَكِنْ لَيْسَ لِي مَحَبَّةٌ، فَلَسْتُ شَيْئًا. ^٢ وَإِنْ أَطْعَمْتُ كُلَّ أَمْوَالِي، وَإِنْ سَلَّمْتُ جَسَدِي حَتَّى أَحْتَرِقَ، وَلَكِنْ لَيْسَ لِي مَحَبَّةٌ، فَلَا أَنْتَفِعُ شَيْئًا. ^٣ الْمَحَبَّةُ تَتَأَنَّى وَتَرْفُقُ. الْمَحَبَّةُ لَا تَحْسِدُ. الْمَحَبَّةُ لَا تَتَفَاخَرُ، وَلَا تَتَفَخَّرُ، وَلَا تُفْخِجُ، وَلَا تَطْلُبُ مَا لِنَفْسِهَا، وَلَا تَحْتَدُّ، وَلَا تَطْرُدُ السُّوءَ، ^٤ وَلَا تَفْرَحُ بِالْإِنِّمِ بَلْ تَفْرَحُ بِالْحَقِّ، ^٥ وَتَحْتَمِلُ كُلَّ شَيْءٍ، وَتُصَدِّقُ كُلَّ شَيْءٍ، وَتَرْجُو كُلَّ شَيْءٍ، وَتَصْبِرُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ. ^٦ الْمَحَبَّةُ لَا تَسْقُطُ أَبَدًا. وَأَمَّا النُّبُوءَاتُ فَتُسَبِّطُ، وَالْأَلْسِنَةُ فَتُسْتَهَيَّ، وَالْعِلْمُ فَسَيُطْلَقُ. ^٧ لِأَنَّا نَعْلَمُ بَعْضَ الْعِلْمِ وَنَنْبَيِّئُ بَعْضَ النَّبِيِّ. ^٨ وَلَكِنْ مَتَى جَاءَ الْكَامِلُ فَحَيِّثُذْ يُطْلَقُ مَا هُوَ بَعْضٌ. ^٩ لَمَّا كُنْتُ طِفْلًا كُطِفْتُ كُنْتُ أَتَكَلَّمُ، وَكُطِفْتُ كُنْتُ أَفْطَنُ، وَكُطِفْتُ كُنْتُ أَفْكَرُ. وَلَكِنْ لَمَّا صِرْتُ رَجُلًا أَبْطَلْتُ مَا لِلطِّفْلِ. ^{١٠} فَإِنَّا نَنْظُرُ الْآنَ فِي مِرَاةٍ، فِي لُغْزٍ، لَكِنْ حَيِّثُذْ وَجْهًا لَوَجْهٍ. الْآنَ أَعْرِفُ بَعْضَ الْمَعْرِفَةِ، لَكِنْ حَيِّثُذْ سَاعَرْتُ كَمَا

كانت تصنع من معدن مصقول صقلًا جيدًا، إلا أنها كانت تعكس صورة غير واضحة بصفة عامة. والمرأة التي نعرفها اليوم والتي تصنع من الزجاج والزئبق لم تكن معروفة حتى القرن الثالث عشر الميلادي (رج ٢ كو ١٨: ٣؛ يع ١: ٢٣). لغز: المقصود: صورة باهتة غير واضحة. حينئذ: أي في ذلك اليوم، في الحياة الأبدية. وجهًا لوجه: (رج عد ١٢: ٨؛ ١ يو ٣: ٢؛ رؤ ٢٢: ٤). كما عرفت: أي كما عرفت من الله. والمقصود: معرفة كاملة.

١٣ الإيمان والرجاء والمحبة: يكرر كثيرًا هذا المثلث في العهد الجديد (رج غل ٥: ٢٢؛ ١ كو ١٣: ١؛ ١ تس ٥: ٨؛ ١ كو ١٣: ١٣). الرجاء: (رج ١: ٣؛ ٢: ١٠؛ ٣: ١٠؛ ٤: ١٠؛ ٥: ١٠؛ ٦: ١٠؛ ٧: ١٠؛ ٨: ١٠؛ ٩: ١٠؛ ١٠: ١٠؛ ١١: ١٠؛ ١٢: ١٠؛ ١٣: ١٠؛ ١٤: ١٠؛ ١٥: ١٠؛ ١٦: ١٠؛ ١٧: ١٠؛ ١٨: ١٠؛ ١٩: ١٠؛ ٢٠: ١٠؛ ٢١: ١٠؛ ٢٢: ١٠؛ ٢٣: ١٠؛ ٢٤: ١٠؛ ٢٥: ١٠؛ ٢٦: ١٠؛ ٢٧: ١٠؛ ٢٨: ١٠؛ ٢٩: ١٠؛ ٣٠: ١٠؛ ٣١: ١٠؛ ٣٢: ١٠؛ ٣٣: ١٠؛ ٣٤: ١٠؛ ٣٥: ١٠؛ ٣٦: ١٠؛ ٣٧: ١٠؛ ٣٨: ١٠؛ ٣٩: ١٠؛ ٤٠: ١٠؛ ٤١: ١٠؛ ٤٢: ١٠؛ ٤٣: ١٠؛ ٤٤: ١٠؛ ٤٥: ١٠؛ ٤٦: ١٠؛ ٤٧: ١٠؛ ٤٨: ١٠؛ ٤٩: ١٠؛ ٥٠: ١٠؛ ٥١: ١٠؛ ٥٢: ١٠؛ ٥٣: ١٠؛ ٥٤: ١٠؛ ٥٥: ١٠؛ ٥٦: ١٠؛ ٥٧: ١٠؛ ٥٨: ١٠؛ ٥٩: ١٠؛ ٦٠: ١٠؛ ٦١: ١٠؛ ٦٢: ١٠؛ ٦٣: ١٠؛ ٦٤: ١٠؛ ٦٥: ١٠؛ ٦٦: ١٠؛ ٦٧: ١٠؛ ٦٨: ١٠؛ ٦٩: ١٠؛ ٧٠: ١٠؛ ٧١: ١٠؛ ٧٢: ١٠؛ ٧٣: ١٠؛ ٧٤: ١٠؛ ٧٥: ١٠؛ ٧٦: ١٠؛ ٧٧: ١٠؛ ٧٨: ١٠؛ ٧٩: ١٠؛ ٨٠: ١٠؛ ٨١: ١٠؛ ٨٢: ١٠؛ ٨٣: ١٠؛ ٨٤: ١٠؛ ٨٥: ١٠؛ ٨٦: ١٠؛ ٨٧: ١٠؛ ٨٨: ١٠؛ ٨٩: ١٠؛ ٩٠: ١٠؛ ٩١: ١٠؛ ٩٢: ١٠؛ ٩٣: ١٠؛ ٩٤: ١٠؛ ٩٥: ١٠؛ ٩٦: ١٠؛ ٩٧: ١٠؛ ٩٨: ١٠؛ ٩٩: ١٠؛ ١٠٠: ١٠).

١٤ ^١ جدوا: المقصود: اسعوا بشوق وطموح. والكلمة اليونانية وردت ٢٥ مرة بمعنى "غبروا" ومشتقاتها (رج ١٢: ٣١). كذ: ٣٩. تنبأوا: المقصود بالكلمة في هذا الأصحاح: الوعظ.

^٢ بلسان: أي بلغة غريبة ما لم تترجم، وهو موضوع هذا الأصحاح. يسمع: المقصود: يفهم ما يسمع. بأسرار: أي بأشياء خفية، بالغاز. وعظ: الكلمة اليونانية تعني "الشجيع". تسليّة: الكلمة اليونانية تعني "تعزية"، "مواساة"، "تشجيع" (رج في ١: ٢).

^٤ الكنيسة: (رج ت أع ٤٧: ١١؛ ١ كو ١٢: ١٩؛ ٢٣: ٢٨؛ ٣٣: ٣٥). بالأولى: أي أريد بالأكثر. أعظم: المقصود: أفضل.

^٦ الإخوة: (رج ت رو ١٣). كذ: ٣٩، ٢٦، ٢٠. بإعلان: الكلمة اليونانية تعني "بوحى". كذ: ٣٠، ٢٦، ٢٠.

^٢ كل علم: فالخطر الدائم الذي يهدد العلم والمعرفة هو خطر الزهو والكبرياء الفكري. كل الإيمان: يمكن أن تقرأ في اليونانية "كمال الإيمان"، "الإيمان الكامل". حتى أنقل الجبال: (رج مت ١٧: ٢٠؛ ٢١: ٢١؛ ٢٣: ١١).

^٣ أطعمت كل أموالى: أي فرقت (تصدق) جميع أموالى لإطعام الفقراء. جسدي: الكلمة في اليونانية هنا هي "سوما" (رج ت رو ١: ٢٤).

^{٤-٧} المحبة: .. يسجل الرسول بولس في الآيات (٤-٧) قائمة تضم خمس عشرة صفة تميز بها المحبة المسيحية.

^٤ تتأني: الكلمة في اليونانية تعني "التأني (الصبر) مع الناس" وليس التأني مع الظروف. لا تحسد: الحاسد هو الشخص الذي لا يشتهي ما يمتلكه الآخرون، بقدر ما يمتنى لو أنهم لم يمتلكوه بالمرة.

^٥ لا تقيح: الكلمة اليونانية لم ترد إلا في (٣٦: ٧) وترجمت "يعمل بدون لياقة". أي لا تفعل ما لا يليق، لا تسبى التصرف. لا تحتد: أي لا تحتنق على الناس، ولا تسخط عليهم.

^٧ تحتمل: الكلمة اليونانية تعني أيضًا "تستر". تصبر: الكلمة اليونانية لا تعني روح الاستسلام السلبي، ولكن الروح التي تحتمل لتتنصر وتغير وتبدل إلى الأفضل.

^٨ لا تسقط أبدًا: المقصود: أن المحبة تستمر إلى الأبد (رج نش ٨: ٧).

^{١٠} يبطل: أي يزال. ما هو بعض: أي الناقص، الجزئي. أفطن: أي أدرك، أفهم. أبطلت: المقصود: تركت. مرآة: كانت مدينة كورنثوس تشتهر بصناعة المرايا، التي

الأذهان فكونوا كاملين. ^{٢١} مكتوب في الناموس: «إني بدوي ألسنة أخرى وبشفاه أخرى سأكلّم هذا الشعب، ولا هكذا يسمعون لي، يقول الرب». ^{٢٢} إذا الألسنة آية، لا للمؤمنين، بل لغير المؤمنين. أما النبوة فليست لغير المؤمنين، بل للمؤمنين. ^{٢٣} فإن اجتمعت الكنيسة كلها في مكان واحد، وكان الجميع يتكلمون باللسنة، فدخل عاميون أو غير مؤمنين، أفلا يقولون إنكم تهذون؟ ^{٢٤} ولكن إن كان الجميع يتنبأون، فدخل أحد غير مؤمن أو عامي، فإنه يوبخ من الجميع. يحكم عليه من الجميع. ^{٢٥} وهكذا تصير خفايا قلبه ظاهرة. وهكذا يخبر على وجهه ويسجد لله، منادياً: أن الله بالحقيقة فيكم.

النظام في العبادة

^{٢٦} فما هو إذا أيها الإخوة؟ متى اجتمعتم فكل واحد منكم له مزمور، له تعليم، له لسان، له إعلان، له ترجمة. فليكن كل شيء للبنیان. ^{٢٧} إن كان أحد يتكلم بلسان، فاثنتين، أو على الأكثر ثلاثة ثلاثة، وبترتيب، ولترجم واحد. ^{٢٨} ولكن إن لم يكن مترجم فليصمت في الكنيسة، وليكلم نفسه والله. ^{٢٩} أما الأنبياء فليتكلم اثنان أو ثلاثة، وليحكم الآخرون. ^{٣٠} ولكن إن أعلن

ذلك إن لم تعطِ فرقاً للنعمات، فكيف يعرف ما زمر أو ما عرف به؟ ^١ فإنه إن أعطى البوق أيضاً صوتاً غير واضح، فمن يتهيأ للقتال؟ ^٢ هكذا أنتم أيضاً إن لم تعطوا باللسان كلاماً يفهم، فكيف يعرف ما تكلّم به؟ فإنكم تكونون تتكلمون في الهواء! ^٣ ربّما تكون أنواع لغات هذا عددّها في العالم، وليس شيء منها بلا معنى. ^٤ فإن كنت لا أعرف قوة اللغة أكون عند المتكلم أعجمياً، والمتكلم أعجمياً عندي. ^٥ هكذا أنتم أيضاً، إذ إنكم غيرون للمواهب الروحية، اطلبوا لأجل ببيان الكنيسة أن تزدادوا. ^٦ لذلك من يتكلم بلسان فليصل لكي يترجم. ^٧ لأنه إن كنت أصلي بلسان، فروحي تصلي، وأما ذهني فهو بلا تمر. ^٨ فما هو إذا؟ أصلي بالروح، وأصلي بالذهن أيضاً. أرتّل بالروح، وأرتّل بالذهن أيضاً. ^٩ وإلا فإن بازكت بالروح، فالذي يشغل مكان العاصي، كيف يقول: «آمين» عند شكرك؟ لأنه لا يعرف ماذا تقول! ^{١٠} فإنك أنت تشكر حسناً، ولكن الآخر لا يني. ^{١١} اشكروا إلهي أني أتكلّم باللسنة أكثر من جميعكم. ^{١٢} ولكن، في كنيسة، أريد أن أتكلّم خمس كلمات بذهني لكي أعلم آخرين أيضاً، أكثر من عشرة آلاف كلمة بلسان. ^{١٣} أيها الإخوة، لا تكونوا أولاداً في أذهانكم، بل كونوا أولاداً في الشر، وأما في

١ كور ١٤: ٢١ (إش ٢٨: ١١، ١٢)

- ليست لديهم القدرة على التمييز وكذلك ليست لديهم القدرة على فعل الشر. في أذهانكم.. في الشر: (رج ت رو ١٦: ١٩). كاملين: أي راشدين.
- ٢١ الناموس: المقصود هنا: كل أسفار العهد القديم. كذ ٣٤. أخرى: أي غريبة، أجنبية.
- ٢٢ آية: أي معجزة، علامة.
- ٢٣ تهذون: أي تتكلمون كلاماً مضطرباً بغير وعي (رج أع ٢: ١٣).
- ٢٤ يسجد: الكلمة اليونانية تعني أيضاً "يعبد". منادياً: المقصود: معلناً، معترفاً. فيكم: في اليونانية تعني أيضاً "بينكم" (رج إش ٤٥: ١٤).
- ٢٦ مزمور: الكلمة اليونانية كانت تستخدم في الكنيسة الأولى للإشارة إلى الترانيم والتسابيح المسيحية. ترجمة: أي ترجمة لما قيل بلسان.
- ٢٧ فاثنتين اثنتين: العبارة في اليونانية تعني "اثنتين، اثنتين فقط". ثلاثة ثلاثة: العبارة في اليونانية تعني "ثلاثة، ثلاثة فقط".
- ٢٩ الآخرون: المقصود: "الأنبياء الآخرون"، أو "الموجودون في الكنيسة".

- ٧ فرقاً للنعمات: أي تميزاً بين النعمات.
- ٨ البوق.. صوتاً غير واضح: في أثناء الحرب كان يستخدم البوق -بأصوات مختلفة- ليدعو الناس إلى التقدم، وإلى التراجع، وإلى النوم، وإلى الاستيقاظ، وإلى القتال. لكن لو أعطى البوق خليطاً من الأصوات غير الواضحة، فلن يستطيع أحد أن يعرف ما المفروض عليه أن يفعله.
- ١٠ هذا عددها: أي كثيرة جداً، أكثر من أن تعد.
- ١١ قوة: المقصود: معنى. أعجمياً: الأعجمي هو الغريب اللغة. المقصود: أجنبياً.
- ١٣ لكي يترجم: أي ليهبه الله موهبة ترجمة الألسنة. كذ ٢٦-٢٨.
- ١٤ بلا ثمر: أي بدون فائدة.
- ١٦ العامي: المقصود: المبتدئ، قليل الخبرة، محدود العلم. كذ ٢٣، ٢٤.
- آمين: ولكن هكذا، أو ليت هذا الأمر، استجب.
- ١٩ بذهني: أي أعياها بعقلي. والمقصود: مفهومة.
- ٢٠ أولاداً: الكلمة في اليونانية تعني "أطفالاً"، وتصف أولئك الذين

كُتِمَ تَذْكُرُونَ أَيَّ كَلَامٍ بَشَرْتُمْ بِهِ. إِلَّا إِذَا كُتِمَ قَدْ آمَنْتُمْ عَيْنًا! فَإِنِّي سَلَّمْتُ إِلَيْكُمْ فِي الْأَوَّلِ مَا قِيلَتْهُ أَنَا أَيْضًا: أَنَّ الْمَسِيحَ مَاتَ مِنْ أَجْلِ خَطَايَانَا حَسَبَ الْكُتُبِ،^١ وَأَنَّهُ دُفِنَ، وَأَنَّهُ قَامَ فِي الْيَوْمِ الثَّلَاثِ حَسَبَ الْكُتُبِ،^٢ وَأَنَّهُ ظَهَرَ لَصَفَا ثُمَّ لِإِلَثْنِي عَشَرَ.^٣ وَبَعْدَ ذَلِكَ ظَهَرَ دَفْعَةً وَاحِدَةً لَأَكْثَرٍ مِنْ خَمْسِمِئَةِ أَخٍ، أَكْثَرُهُمْ بَاقٍ إِلَى الْآنَ. وَلَكِنْ بَعْضُهُمْ قَدْ رَفَدُوا.^٤ وَبَعْدَ ذَلِكَ ظَهَرَ لِيَعْقُوبَ، ثُمَّ لِلرُّسُلِ أَجْمَعِينَ.^٥ وَأَخِيرَ الْكُلِّ -كَأَنَّهُ لِلْسَّقَطِ- ظَهَرَ لِي أَنَا. لِأَنِّي أَصْغَرُ الرُّسُلِ، أَنَا الَّذِي لَسْتُ أَهْلًا لِأَنْ أَدْعَى رَسُولًا، لِأَنِّي اضْطَهَدْتُ كَنِيسَةَ اللَّهِ.^٦ وَلَكِنْ بِنِعْمَةِ اللَّهِ أَنَا مَا أَنَا، وَنِعْمَتُهُ الْمُعْطَاةُ لِي لَمْ تَكُنْ بِاطِلَّةً، بَلْ أَنَا تَعَبْتُ أَكْثَرَ مِنْهُمْ جَمِيعَهُمْ. وَلَكِنْ لَا أَنَا، بَلْ نِعْمَةُ اللَّهِ الَّتِي مَعِيَ.^٧ فَسَوَاءٌ أَنَا أَمْ أَوْلَكُ، هَكَذَا نَكْرِزُ وَهَكَذَا آمَنَّا.

لَاخَرِ جَالِسٍ فَلَيْسَكُنِ الْأَوَّلُ.^٨ لِأَنَّكُمْ تَقْدِرُونَ جَمِيعُكُمْ أَنْ تَنْبَأُوا وَاحِدًا وَاحِدًا، لِيَتَعَلَّمَ الْجَمِيعُ وَيَتَعَزَّى الْجَمِيعُ.^٩ وَأَرْوَاهُ الْأَنْبِيَاءَ خَاضِعَةً لِلْأَنْبِيَاءِ.^{١٠} لِأَنَّ اللَّهَ لَيْسَ إِلَهَ تَشْوِيشٍ بَلْ إِلَهَ سَلَامٍ، كَمَا فِي جَمِيعِ كَنَائِسِ الْقَدِيسِينَ،^{١١} لَتَصْمُتَ نِسَاؤُكُمْ فِي الْكَنَائِسِ، لِأَنَّهُ لَيْسَ مَاذُونًا لَهُنَّ أَنْ يَتَكَلَّمْنَ، بَلْ يَخْضَعْنَ كَمَا يَقُولُ النَّامُوسُ أَيْضًا.^{١٢} وَلَكِنْ إِنْ كُنَّ يُرِدْنَ أَنْ يَتَعَلَّمْنَ شَيْئًا، فَلْيَسْأَلْنَ رِجَالَهُنَّ فِي الْبَيْتِ، لِأَنَّهُ قَبِيحٌ لِلنِّسَاءِ أَنْ تَتَكَلَّمَ فِي كَنِيسَةٍ.^{١٣} أَمْ مِنْكُمْ خَرَجَتْ كَلِمَةُ اللَّهِ؟ أَمْ إِلَيْكُمْ وَحَدُّكُمْ انْتَهَتْ؟^{١٤} إِنْ كَانَ أَحَدٌ يَحْسِبُ نَفْسَهُ نَبِيًّا أَوْ رُوحِيًّا، فَلْيَعْلَمْ مَا أَكْتُبُهُ إِلَيْكُمْ أَنَّهُ وَصَايَا الرَّبِّ.^{١٥} وَلَكِنْ إِنْ يَجْهَلُ أَحَدٌ، فَلْيَجْهَلْ! إِذَا أَيُّهَا الْإِخْوَةُ جِدُّوا لِلتَّائِبِ، وَلَا تَمْنَعُوا التَّكَلَّمَ بِالنِّسَةِ.^{١٦} وَلِيَكُنْ كُلُّ شَيْءٍ بِلِيَاقَةٍ وَبِحَسَبِ تَرْتِيبٍ.

قيامة الأموات

^{١٧} وَلَكِنْ إِنْ كَانَ الْمَسِيحُ يُكْرِزُ بِهِ أَنَّهُ قَامَ مِنَ الْأَمْوَاتِ، فَكَيْفَ يَقُولُ قَوْمٌ بَيْنَكُمْ: «إِنْ لَيْسَ قِيَامَةُ أَمْوَاتٍ»؟^{١٨} فَإِنْ لَمْ تَكُنْ قِيَامَةُ

قيامة المسيح

^{١٩} وَأَعْرِفُكُمْ أَيُّهَا الْإِخْوَةُ بِالْإِنْجِيلِ الَّذِي بَشَرْتُمْ بِهِ، وَقِيلْتُمُوهُ، وَتَقُومُونَ فِيهِ،^{٢٠} وَبِهِ أَيْضًا تَخْلُصُونَ، إِنْ

١٥

١٧ مت ٢٨: ١٦، ١٧؛ ١٦: ١٦؛ ١٤: ٢٤؛ ٣٤: ٣٦؛ ٢٠: ٢٦؛ ١٤: ٢٦-٣٦. ١٨ خمس مئة أخ: لا ذكر لهذا الظهور في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. أكثرهم باقي: أي أكثرهم شهود إلى الآن، على القيامة وعلى ما أقول. رقدوا: (رج. ت. مت ٢٧: ٥٢). كذا ١٨: ٢٠، ٥١. ١٩ للسقط: هو الجنين الذي يسقط من بطن أمه قبل أن يستكمل أيام الحمل، وهذه الكلمة تشير هنا إلى ما لا قيمة له. ظهري لي أنا: (رج. أع ٩: ٦-٣). ٢٠ أهلاً: أي مستحقاً. كنيسة: (رج. ت. أع ٧: ٤٧؛ ١١: ٥). اضطهدت كنيسة الله: (رج. أع ٨: ١٣؛ ١٦: ٢١). ويؤكد الرسول بولس على هذه الحقيقة (رج. أع ٢٢: ١٩؛ ٢٦: ١١؛ ١٣: ١ غل) في ١٣: ٦؛ ١ تي ١: ١٣). ٢١ تعبت أكثر منهم: أي تعبت أكثر من سائر الرسل، الذين اعتبر نفسي أنني أنا أصغرهم (رج. ٢ كو ١: ٢٣). ٢٢ أولئك: أي سائر الرسل. ٢٣ يكرز به أنه قام من الأموات: هذه الحقيقة كانت أحد أهم أسس الكرازة (رج. أع ٢: ٢٤؛ ٢٦: ١٠؛ ١٣: ٣٠؛ ١٧: ١٨. إلخ). يقول.. ليس قيامة أموات: من اليهود كان الصدوقيون ينكرون كلاً من خلود النفس وقيامة الجسد (رج. أع ٢٣: ٨)، بينما كان اليونانيون بوجه عام يؤمنون بخلود النفس، ولم يؤمنوا بقيامة الجسد. والكنيسة في كورنثوس كان بها الفتناء.

٣٠ الأول: المقصود: من كان يتكلم. ٣١ يتعزى: الكلمة اليونانية تتضمن معاني "يتشدد"، "يتشجع". ٣٢ خاضعة للأنبياء: أي أن الموهبة خاضعة لأصحابها، وبالتالي فهو قادر أن يتحكم في نفسه. ٣٣ تشويش: أي عدم نظام، بليلة. القديسين: (رج. ت. أع ٩: ١٣). ٣٦ أَمْ مِنْكُمْ.. أَمْ إِلَيْكُمْ..: يكتب الرسول بولس هذه الأسئلة في صورة استنكارية. إجابتها: لا. ٣٧ روحياً: الكلمة اليونانية هنا تصف صاحب موهبة روحية. أنه وصايا الرب: (رج. ١٠: ١٢)، حيث يميز الرسول بولس بين ما أمر به الرب، وما يقوله الرسول نفسه. ١٥ ١: أعرفكم: الفعل في اليونانية يعني "أذكركم". الإخوة: (رج. ت. روا ١٣: ٥٠). كذا ٥٠. بالإنجيل: (رج. ت. روا ١: ١). قبلتموه: أي تسلمتموه (رج. ت. ١١: ٢). كذا ٣. تقومون: الفعل في اليونانية يعني "تثبتون". ٢ تذكرون أي: المقصود: تحفظون كل. ٣ سلمت إليكم: (رج. ت. ١١: ٢٣). حسب الكتب: إشارة إلى أسفار العهد القديم (رج. إش ٥٣: ٥-١٢؛ مز ٨٠: ١١-٢٢). ٤ أنه دفن وأنه قام: واحدة من الصيغ -المليء بها العهد الجديد- التي ستصبح نواة لقوانين الإيمان في تاريخ الكنيسة. ٥ أنه ظهر لصفاء: (رج. مت ٢٨: ١٦، ١٧؛ يو ٢١: ١٥). لصفاء: (رج. ت. ١: ١٢). ثم لاثني عشر: أي للتلاميذ الاثني عشر (رج.

يَمْلِكُ حَتَّى يَضَعَ جَمِيعَ الْأَعْدَاءِ تَحْتَ قَدَمَيْهِ.^{٢٦} آخِرُ عَدُوٍّ يُبْطَلُ هو الموت.^{٢٧} لِأَنَّهُ أَخْضَعَ كُلَّ شَيْءٍ تَحْتَ قَدَمَيْهِ. وَلَكِنْ حِينَما يَقُولُ: «إِنَّ كُلَّ شَيْءٍ قَدْ أَخْضَعَ» فَوَاضِحٌ أَنَّهُ غَيْرُ الَّذِي أَخْضَعَ لَهُ الْكُلَّ.^{٢٨} وَمَتَى أَخْضَعَ لَهُ الْكُلَّ، فَحِينَئِذٍ الْإِبْنُ نَفْسُهُ أَيْضًا سَيَخْضَعُ لِلَّذِي أَخْضَعَ لَهُ الْكُلَّ، كَيْ يَكُونَ اللَّهُ الْكُلُّ فِي الْكُلِّ.

^{٢٩} وَإِلَّا فَمَاذَا يَصْنَعُ الَّذِينَ يَعْتَمِدُونَ مِنْ أَجْلِ الْأَمْوَاتِ؟ إِنْ كَانَ الْأَمْوَاتُ لَا يَقُومُونَ الْبَتَّةَ، فَلِمَاذَا يَعْتَمِدُونَ مِنْ أَجْلِ الْأَمْوَاتِ؟^{٣٠} وَلِمَاذَا نَخَاطِرُ نَحْنُ كُلُّ سَاعَةٍ؟^{٣١} إِنِّي بِافْتِخَارِكُمْ الَّذِي لِي فِي يَسُوعَ الْمَسِيحِ رَبِّنا، أَمُوتُ كُلُّ يَوْمٍ.^{٣٢} إِنْ كُنْتُ كِبْنَانٍ قَدْ حَارَبْتُ وَحُوشًا فِي أَفْسُسَ، فَمَا الْمَنْفَعَةُ لِي؟ إِنْ كَانَ الْأَمْوَاتُ لَا يَقُومُونَ، «فَلَنَأْكُلُ وَنَشْرَبُ لَأَنَّا غَدًا نَمُوتُ!».^{٣٣} لَا تَضِلُّوا! «فَإِنَّ الْمَعَاشِرَاتِ الرَّدِيَّةَ تُفْسِدُ الْأَخْلَاقَ الْجَيِّدَةَ». ^{٣٤} أَصْحَابُ اللَّبْرِ وَلَا تُخْطِئُوا، لَأَنَّ قَوْمًا لَيْسَتْ لَهُمْ مَعْرِفَةٌ بِاللَّهِ. أَقُولُ ذَلِكَ لَتُنْجِلِكُمْ!

أَمْوَاتٍ فَلَا يَكُونُ الْمَسِيحُ قَدْ قَامَ! ^{١٤} وَإِنْ لَمْ يَكُنِ الْمَسِيحُ قَدْ قَامَ، فَبَاطِلَةٌ كِرَارَتُنَا وَبَاطِلٌ أَيْضًا إِيْمَانُكُمْ، ^{١٥} وَنَجِدُ نَحْنُ أَيْضًا شُهُودَ زُورٍ لِلَّهِ، لِأَنَّا شَهِدْنَا مِنْ جِهَةِ اللَّهِ أَنَّهُ أَقَامَ الْمَسِيحَ وَهُوَ لَمْ يُقَمِّهِ، إِنْ كَانَ الْمَوْتَى لَا يَقُومُونَ. ^{١٦} لِأَنَّهُ إِنْ كَانَ الْمَوْتَى لَا يَقُومُونَ، فَلَا يَكُونُ الْمَسِيحُ قَدْ قَامَ. ^{١٧} وَإِنْ لَمْ يَكُنِ الْمَسِيحُ قَدْ قَامَ، فَبَاطِلٌ إِيْمَانُكُمْ. أَنْتُمْ بَعْدُ فِي خَطَايَاكُمْ! ^{١٨} إِذَا الَّذِينَ رَقَدُوا فِي الْمَسِيحِ أَيْضًا هَلَكُوا! ^{١٩} إِنْ كَانَ لَنَا فِي هَذِهِ الْحَيَاةِ فَقَطْ رَجَاءٌ فِي الْمَسِيحِ، فَإِنَّا أَشَقَى جَمِيعِ النَّاسِ. ^{٢٠} وَلَكِنْ الْآنَ قَدْ قَامَ الْمَسِيحُ مِنَ الْأَمْوَاتِ وَصَارَ بِكَوْرَةِ الرَّاقِدِينَ. ^{٢١} فَإِنَّهُ إِذَا الْمَوْتُ بِإِنْسَانٍ، بِإِنْسَانٍ أَيْضًا قِيَامَةُ الْأَمْوَاتِ. ^{٢٢} لِأَنَّهُ كَمَا فِي آدَمَ يَمُوتُ الْجَمِيعُ، هَكَذَا فِي الْمَسِيحِ سَيُحْيَا الْجَمِيعُ. ^{٢٣} وَلَكِنْ كُلُّ وَاحِدٍ فِي رُتْبَتِهِ: الْمَسِيحُ بِكَوْرَةٍ، ثُمَّ الَّذِينَ لِلْمَسِيحِ فِي مَجِيئِهِ. ^{٢٤} وَبَعْدَ ذَلِكَ النَّهَائَةِ، مَتَى سَلَّمَ الْمَلِكُ اللَّهُ الْآبِ، مَتَى أَبْطَلَ كُلَّ رِيَاسَةٍ وَكُلَّ سُلْطَانٍ وَكُلَّ قُوَّةٍ. ^{٢٥} لِأَنَّهُ يَجِبُ أَنْ

١كو ١٥: ٢٧ (مز ٨: ٦)

^{٢٩} وَإِلَّا فَمَاذَا يَصْنَعُ...؟: يعود الرسول بولس مرة أخرى للافتراض الذي فرضه في (١٤-١٩)، وهو "لو لم تكن هناك قيامة". يعتمدون من أجل الأموات: إشارة -غالبًا- إلى ممارسة كانت موجودة في الكنيسة، وكانت بمثابة معمودية بالإنيابة عن شخص قد مات قبل أن يعتمد. والرسول بولس هنا يتساءل: فيما إذا كان لهذه الممارسة أي معنى على الإطلاق إن لم تكن هناك قيامة. البتة: أي أبدًا، مطلقًا.

^{٣٠} لماذا نخاطر...؟: (رج ١٠: ١٢). كل ساعة: أي كل حين. ^{٣١} ب: في اليونانية هي أداة توكيد، ولم ترد في أي موضع آخر في العهد الجديد. افتخاركم: (رج ١: ٢٩). أَمُوتُ كل يوم: (رج ١١: ٢٣-٣٣).

^{٣٢} حاربت وحوشًا: الكلمة في اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في العهد الجديد، وتشير -غالبًا- إلى صراع مع أناس يشبههم بالوحوش في مدينة أفسس، ربما الغوغاء الذين طردوه في نهاية خدمته هناك (رج أع ١٩: ٢٣-٤١). أفسس: (رج ١٨: ١٩). فلنأكل ونشرب...: كان هذا القول هو شعار الفلسفة الأبيقورية (رج أع ١٧: ١٨) والتي كانت شائعة في مدينة كورنثوس (رج إش ٢٢: ١٣).

^{٣٣} المعاشرات الرديئة...: هذه الحكمة وردت في مسرحية تاييس للشاعر اليوناني مناندر (القرن الرابع ق.م).

^{٣٤} للبز: أي لما هو مستقيم وصحيح. قَوْمًا: أي قَوْمًا مِنْكُمْ أَوْ قَوْمًا بَيْنَكُمْ.

^{١٤} إِنْ لَمْ يَكُنِ الْمَسِيحُ قَدْ قَامَ: يعدد الرسول بولس في (١٤-١٩) أسباب أهمية قيامة المسيح، عن طريق افتراض "لو أن المسيح لم يقيم من الأموات".

^{١٨} فِي الْمَسِيحِ: (رج ١: ١٩، ٢٢، ٣١).
^{١٩} فِي هَذِهِ الْحَيَاةِ فَقَطْ رَجَاءٌ: أي إِنْ كَانَ رَجَاؤُنَا فِي الْمَسِيحِ مُرْتَبِطًا فَقَطْ بِحَيَاتِنَا هُنَا عَلَى الْأَرْضِ. أَشَقَى: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد إلا في (رؤ ١٧: ٣) وترجمت "بئس".
^{٢٠} بِكَوْرَةٍ: أَوَّلُ الشَّيْءِ أَوْ أَعْظَمُهُ (رج ١: ٢٣، ١١: ١٦). كَذَلِكَ:
^{٢١} الْمَوْتُ بِإِنْسَانٍ: هُوَ آدَمَ (رج تك ٢: ١٦، ٣: ٦). بِإِنْسَانٍ أَيْضًا: هُوَ الْمَسِيحِ.

^{٢٢} يَمُوتُ.. سَيَحْيَا: (رج ١٢: ٢١).
^{٢٣} الْمَسِيحُ بِكَوْرَةٍ: أي الْمَسِيحُ أَوَّلًا بِاعْتِبَارِهِ الْبَاكُورَةُ. الَّذِينَ لِلْمَسِيحِ: أي الْمُؤْمِنُونَ بِهِ، الْمَسِيحِيُّونَ.

^{٢٤} مَتَى سَلَّمَ: أي مَتَى سَلَّمَ الْمَسِيحُ الْإِبْنَ. أَبْطَلَ: الْمَقْصُودُ: أَبَادَ، فَهَر. رِيَاسَةٌ.. سُلْطَانٌ.. قُوَّةٌ: إِشَارَةٌ إِلَى الْمَلَائِكَةِ وَالْأَرْوَاحِ الشَّرِيرَةِ الْمَعَادِيَةِ لِلَّهِ، وَالَّتِي كَانَ يُعْتَقَدُ أَنَّهَا تَسِيرُ عَلَى الْمَنْطِقَةِ الْوَاقِعَةِ بَيْنَ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ (رج أف ١: ٢١، ٢٢، ٣: ١٠، ١٢: ٢، ١٥: ١٠).

^{٢٥} جَمِيعُ الْأَعْدَاءِ تَحْتَ قَدَمَيْهِ: (رج مز ١١٠: ١). وَهِيَ صُورَةٌ قَدِيمَةٌ تَصُورُ الْمُلُوكَ وَقَدْ وَضَعُوا أَقْدَامَهُمْ عَلَى رِقَابِ الْأَعْدَاءِ الْمَهْزُومِينَ (رج يش ١٠: ٢٤).

^{٢٧} أَخْضَعَ كُلَّ شَيْءٍ: (رج مز ٨: ٦). أَنَّهُ غَيْرُ: أَيِ أَنَّهُ يُسْتَنْتَى.

جسد القيامة

تُرابي. الإنسان الثاني الرَّبُّ مِنَ السَّمَاءِ.^{٤٨} كما هو التُّرابيُّ هكذا التُّرابيُّون أيضًا، وكما هو السَّمَاوِيُّ هكذا السَّمَاوِيُّونَ أيضًا.^{٤٩} وكما لَبَسْنَا صورةَ التُّرابيِّ، سنَلْبَسُ أيضًا صورةَ السَّمَاوِيِّ.^{٥٠} فأقولُ هذا أَيُّهَا الْإِخْوَةُ: إِنَّ لَحْمًا وَدَمًا لَا يَقْدِرَانِ أَنْ يَرْتَا مَلَكُوتَ اللَّهِ، وَلَا يَرِثُ الْفَسَادَ عَدَمَ الْفَسَادِ.

^{٥١} هوذا سِرُّ أَقُولُهُ لَكُمْ: لَا تَرْفُدْ كُلَّنَا، وَلَكِنَّا كُلَّنَا نَتَغَيَّرُ،^{٥٢} فِي لَحْظَةٍ فِي طَرَفِ عَيْنٍ، عِنْدَ الْبُوقِ الْآخِرِ. فَإِنَّهُ سَيَبُوقُ، فَيُقَامُ الْأَمْوَاتُ عَدِمِي فسادٍ، وَنَحْنُ نَتَغَيَّرُ.^{٥٣} لِأَنَّ هَذَا الْفَايِدَ لَا بُدَّ أَنْ يَلْبَسَ عَدَمَ فسادٍ، وَهَذَا الْمَائِتُ يَلْبَسُ عَدَمَ مَوْتٍ.^{٥٤} وَمَتَى لَبَسَ هَذَا الْفَايِدَ عَدَمَ فسادٍ، وَلَبَسَ هَذَا الْمَائِتُ عَدَمَ مَوْتٍ، فَحِينَئِذٍ تَصِيرُ الْكَلِمَةُ الْمَكْتُوبَةُ: «ابْتَلِعِ الْمَوْتَ إِلَى غَلَبَةٍ».^{٥٥} «أَيْنَ شَوْكُكَ يَا مَوْتُ؟ أَيْنَ غَلَبَتِكَ يَا هَاوِيَةٌ؟»^{٥٦} أَمَّا شَوْكَةُ الْمَوْتِ فَهِيَ الْخَطِيئَةُ، وَقُوَّةُ الْخَطِيئَةِ هِيَ النَّامُوسُ.^{٥٧} وَلَكِنْ شُكْرًا لِلَّهِ الَّذِي يُعْطِينَا الْغَلَبَةَ بِرَبِّنَا يَسُوعَ الْمَسِيحِ.^{٥٨} إِذَا يَا إِخْوَتِي الْأَحِبَّاءُ، كُنُوا رَاسِخِينَ، غَيْرَ مُتَزَعِّزِينَ، مُكَثِّرِينَ فِي عَمَلِ الرَّبِّ كُلِّ حِينٍ، عَالِمِينَ أَنَّ تَعْبَكُمْ لَيْسَ بَاطِلًا فِي الرَّبِّ.

^{٥٩} لَكِنْ يَقُولُ قَائِلٌ: «كَيْفَ يُقَامُ الْأَمْوَاتُ؟ وَبِأَيِّ جِسْمٍ يَأْتُونَ؟». ^{٦٠} يَا غَيْبِي! الَّذِي تَزْرَعُهُ لَا يُحْيَا إِنْ لَمْ يَمُتْ. ^{٦١} وَالَّذِي تَزْرَعُهُ، لَسْتَ تَزْرَعُ الْجِسْمَ الَّذِي سَوْفَ يَصِيرُ، بَلْ حَبَّةٌ مُجَرَّدَةٌ، رُبَّمَا مِنْ حِنْطَةٍ أَوْ أَحَدِ الْبَوَاقِي. ^{٦٢} وَلَكِنْ اللَّهُ يُعْطِيهَا جِسْمًا كَمَا أَرَادَ. وَلِكُلِّ وَاحِدٍ مِنَ الْبُرُورِ جِسْمُهُ. ^{٦٣} لَيْسَ كُلُّ جَسَدٍ جَسَدًا وَاحِدًا، بَلْ لِلنَّاسِ جَسَدٌ وَاحِدٌ، وَلِلْبَهَائِمِ جَسَدٌ آخَرُ، وَلِلسَّمَكِ آخَرُ، وَلِلطَّيْرِ آخَرُ. ^{٦٤} وَأَجْسَامٌ سَمَاوِيَّةٌ، وَأَجْسَامٌ أَرْضِيَّةٌ. لَكِنْ مَجْدُ السَّمَاوِيَّاتِ شَيْءٌ، وَمَجْدُ الْأَرْضِيَّاتِ آخَرُ. ^{٦٥} مَجْدُ الشَّمْسِ شَيْءٌ، وَمَجْدُ الْقَمَرِ آخَرُ، وَمَجْدُ النُّجُومِ آخَرُ. لِأَنَّ نَجْمًا يَمْتَازُ عَنْ نَجْمٍ فِي الْمَجْدِ. ^{٦٦} هَكَذَا أَيْضًا قِيَامَةُ الْأَمْوَاتِ: يُزْرَعُ فِي فسادٍ وَيُقَامُ فِي عَدَمِ فسادٍ. ^{٦٧} يُزْرَعُ فِي هَوَانٍ وَيُقَامُ فِي مَجْدٍ. يُزْرَعُ فِي ضَعْفٍ وَيُقَامُ فِي قُوَّةٍ. ^{٦٨} يُزْرَعُ جِسْمًا حَيَوَانِيًّا وَيُقَامُ جِسْمًا رُوحَانِيًّا. يُوجَدُ جِسْمٌ حَيَوَانِيٌّ وَيُوجَدُ جِسْمٌ رُوحَانِيٌّ. ^{٦٩} هَكَذَا مَكْتُوبٌ أَيْضًا: «صَارَ آدَمُ، الْإِنْسَانُ الْأَوَّلُ، نَفْسًا حَيَّةً»، وَآدَمُ الْآخِرُ رُوحًا حَيًّا. ^{٧٠} لَكِنْ لَيْسَ الرُّوحَانِيُّ أَوَّلًا بَلِ الْحَيَوَانِيُّ، وَبَعْدَ ذَلِكَ الرُّوحَانِيُّ. ^{٧١} الْإِنْسَانُ الْأَوَّلُ مِنَ الْأَرْضِ

١كو٥:١٥ (تك٧:٢) ١كو٥:١٥ (إش٨:٢٥) ١كو٥:١٥ (هو١٣:١٤)

^{٤٦} لَيْسَ الرُّوحَانِيُّ أَوَّلًا بَلِ الْحَيَوَانِيُّ: أَيُّ أَنَّ الْبَشَرِيَّ أَوَّلًا ثُمَّ الرُّوحِيَّ. ^{٤٧} الْإِنْسَانُ الْأَوَّلُ: هُوَ آدَمُ. الْإِنْسَانُ الثَّانِي: هُوَ الْمَسِيحُ. ^{٤٨} التُّرابيُّ: أَيُّ الْأَرْضِيِّ. ^{٥٠} لَحْمًا وَدَمًا: الْمَقْصُودُ: الْإِنْسَانُ فِي ضَعْفِهِ وَمَحْدُودِيَّتِهِ. مَلَكُوتَ اللَّهِ: (رَج. ت. رُو ١٤:١٧). يَرِثُ الْفَسَادَ عَدَمَ الْفَسَادِ: أَيُّ يَرِثُ الْفَانِي الْخُلُودَ (رَج. ٥٣). ^{٥١} سِرٌّ: (رَج. ت. رُو ١١:٢٥). ^{٥٢} الْبُوقُ الْآخِرُ: هَذَا الْبُوقُ يُسَمَّى أَيْضًا "بُوقَ اللَّهِ" فِي (١ تَس ٤:١٦). سَيَبُوقُ، فَيُقَامُ... (رَج. ١ تَس ٤:١٥-١٧). ^{٥٣} الْفَاسِدُ: الْكَلِمَةُ الْيُونَانِيَّةُ تَعْنِي "الْفَانِي" كَمَا فِي (١ تَس ٥:٤). الْمَائِتُ يَلْبَسُ عَدَمَ مَوْتٍ: أَيُّ الْفَانِي يَلْبَسُ خُلُودًا. ^{٥٤} ابْتَلِعِ الْمَوْتَ إِلَى غَلَبَةٍ: أَيُّ أَنَّ النَّصْرَ ابْتَلَعَ الْمَوْتَ. ^{٥٦} قُوَّةُ الْخَطِيئَةِ هِيَ النَّامُوسُ: يَشْرَحُ الرُّسُولُ بُولُسُ هَذِهِ الْعِبَارَةَ بِشَيْءٍ مِنَ الْفَصْلِ فِي (رُو ٥-٧). ^{٥٨} يَا إِخْوَتِي الْأَحِبَّاءُ: (رَج. ت. ١٤:٤). مَكَثِّرِينَ: أَيُّ مَكَثِّرِينَ فِي الْاجْتِهَادِ، فِي التَّعَبِ. لَيْسَ بَاطِلًا: أَيُّ لَيْسَ بِلَا فَائِدَةٍ، لَا يَذْهَبُ سُدًى.

^{٣٥} يَقُولُ قَائِلٌ: بَعْدَ الرُّسُولِ بُولُسَ مَرَّةٍ أُخْرَى لِيَتَبَيَّنَ صِبْغَةُ مَجَادَلَةٍ فِلْسَفِيَّةٍ، يَتَصَوَّرُ فِيهَا الْأَسْئَلَةُ الَّتِي سَيَطْرَحُهَا عَلَيْهِ خُصُومُهُ (رَج. ت. رُو ٣:٥). جِسْمٌ: الْكَلِمَةُ فِي الْيُونَانِيَّةِ هُنَا هِيَ "سُومَا" (رَج. ت. رُو ٢٤:٢٤). كَذَلِكَ، ٣٨، ٤٠، ٤٤. يَأْتُونَ: أَيُّ يَعُودُونَ. ^{٣٦} يَا غَيْبِي: الْمَقْصُودُ: يَا جَاهِلٌ، يَا غَافِلٌ (رَج. ت. رُو ٢٠:٢٠). لَا يُحْيَا إِنْ لَمْ يَمُتْ: (رَج. يُو ١٢:٢٤). ^{٣٧} حَبَّةٌ مُجَرَّدَةٌ: أَيُّ مَجْرَدُ حَبَّةٍ. حِنْطَةٌ: تَطْلُقُ عَلَى الْكَثِيرِ مِنْ أَنْوَاعِ الْحُجُوبِ، وَبِخَاصَّةِ الْقَمْحِ. الْبَوَاقِي: الْمَقْصُودُ: أَنْوَاعُ الْحُجُوبِ الْآخَرَى. ^{٣٩} جَسَدٌ: الْكَلِمَةُ فِي الْيُونَانِيَّةِ هُنَا هِيَ "سَارَكِس" (رَج. ت. رُو ٣:١). ^{٤٠} مَجْدٌ: الْمَقْصُودُ: بَهَاءٌ، ضِيَاءٌ، نُورٌ. ^{٤١} نَجْمًا يَمْتَازُ.. الْمَجْدُ: أَيُّ أَنَّ لِكُلِّ نَجْمٍ لِمَعَانًا وَضِيَاءً يَخْتَلِفُ عَنِ الْآخَرِ. ^{٤٢} فسادٌ: أَيُّ قَابِلٌ لِلْفَسَادِ، لِلذَّبُولِ، لِلزَّوَالِ. ^{٤٣} ضَعْفٌ: الْمَقْصُودُ: عَجْزٌ، مَحْدُودِيَّةٌ. ^{٤٤} حَيَوَانِيًّا: الْمَقْصُودُ: أَرْضِيًّا، بَشَرِيًّا، طَبِيعِيًّا. ^{٤٥} آدَمُ الْآخِرُ: إِشَارَةٌ إِلَى الْمَسِيحِ.

جمع التقدمة لمساعدة كنيسة أورشليم

١٦

١ وأما من جهة الجمع لأجل القديسين، فكما أوصيت كنائس غلاطية هكذا افعلوا أنتم أيضاً. ٢ في كل أول أسبوع، ليضع كل واحد منكم عنده خازناً ما تيسر، حتى إذا جئت لا يكون جمع حينئذ. ٣ ومتى حضرْتُ، فالدَّينَ نستحسِنونهم أرسلهم برسائل ليحملوا إحسانكم إلى أورشليم. ٤ وإن كان يستحق أن أذهب أنا أيضاً، فسيذهبون معي.

طلبات شخصية

٥ وسأجيء إليكم متى اجتزت بمكدونية، لأنني أجتاز بمكدونية. ٦ وربما أمكث عندهم أو أشتي أيضاً لكني تشيعوني إلى حينما أذهب. ٧ لأنني لست أريد الآن أن أراكم في العبور، لأنني أرجو أن أمكث عندهم زماناً إن أذن الرب. ٨ ولكنني أمكث في أفسس إلى يوم الخميس، ٩ لأنه قد انفتح لي باب

عظيم فعلاً، ويوجد معابدون كثيرون.

١٠ ثم إن أتى تيموثاوس، فانظروا أن يكون عندهم بلا خوف. لأنه يعمل عمل الرب كما أنا أيضاً. ١١ فلا يحتقره أحد، بل شيعوه بسلام ليأتي إلي، لأنني أنتظره مع الإخوة. ١٢ وأما من جهة أبولوس الأخ، فطلبت إليه كثيراً أن يأتي إليكم مع الإخوة، ولم تكن له إرادة البتة أن يأتي الآن. ولكنه سيأتي متى توفق الوقت. ١٣ اسهروا. اثبتوا في الإيمان. كونوا رجالاً. تقووا. ١٤ لتبصر كل أموركم في محبة.

١٥ وأطلب إليكم الإخوة: أنتم تعرفون بيت استفاناس أنهم باكورة أخائية، وقد رتبوا أنفسهم لخدمة القديسين، ١٦ لكي تخصصوا أنتم أيضاً لمثل هؤلاء، وكل من يعمل معهم ويتعب. ١٧ ثم إنني أفرح بجميع استفاناس وفروتونات وأخائيكوس، لأن نقصانكم، هؤلاء قد جبروه، ١٨ إذ أراحوا روعي وروحكم. فاعرفوا مثل هؤلاء.

٨ أفسس: (رج. ت. أع ١٨: ١٩). يوم الخميس: (رج. ت. أع ١: ٢).
٩ انفتح لي باب: تعبير متكرر في رسائل الرسول بولس (رج. ت. أع ١٤: ٢٧؛ ٢ كو ١٢: ٤؛ ٣: ٤). يشير إلى عمل العناية الإلهية وإرشاد الروح القدس. معابدون: المقصود: خصوم، مقاومون.

١٠ تيموثاوس: (رج. ت. أع ١٦: ١). بلا خوف: أي في اطمئنان.
١١ فلا يحتقره أحد: ربما كان السبب حداثة سنه (رج. ت. أع ١٢: ١). لكن عند كتابة هذه الرسالة كان تيموثاوس قد قضى مع الرسول بولس ١٥ سنة معاً. الإخوة: (رج. ت. رو ١٣: ١). كذا، ١٥، ٢٠.

١٢ وأما من جهة...: (رج. ت. أع ١٧: ١). أبولوس: (رج. ت. أع ١٨: ٢٤). لم تكن له إرادة: ربما لأنه كان يعلم بالانقسامات هناك، وبأن حضوره قد يشجع الحزب الذي ينسب نفسه إليه (رج. ت. أع ١٢: ٤؛ ١٣: ٦). البتة: أبداً، مطلقاً.

١٣ اسهروا.. تقووا: الأوامر الأربعة ذات طابع عسكري، يصدرها قائد جيش إلى جنوده.

١٥ أطلب إليكم: الكلمة في اليونانية تعني "أناشدكم". استفاناس: هو استفانوس (رج. ت. أع ١٦: ١). باكورة: المقصود: أول مسيحي في مقاطعة أخائية. أخائية: (رج. ت. أع ١٨: ١٢). رتبوا: المقصود: كرسوا، خصصوا.

١٧ فروتونات وأخائيكوس: لا يرد اسمهما في أي موضع آخر في العهد الجديد. نقصانكم: المقصود: غيابكم. جبروه: المقصود: عوضوا غيابكم.

١٨ فاعرفوا: المقصود: فقهروا (رج. ت. أع ١٢: ٥).

١٦ ١: أما من جهة...: (رج. ت. أع ١٧: ١). الجمع: المقصود هنا: الجمع لأجل فقراء مسيحيي أورشليم (رج. ت. أع ١٧: ٢٤؛ رو ١٥: ٢٥؛ ٢ كو ٢: ٢٠-٢٤؛ غل ١٠: ١). والكلمة اليونانية لا توجد في أي موضع آخر في الكتاب المقدس، ويستخدم الرسول بولس تسع كلمات في مواضع مختلفة من رسائله ليصف جمع الصدقات. القديسين: (رج. ت. أع ٩: ١٣). وهم هنا مسيحيو أورشليم. كنائس: (رج. ت. أع ١٧: ٢٤؛ ١١: ٥). كذا. غلاطية: هي منطقة تقع في شمالي شرقي آسيا الصغرى (تركيا حالياً).

٢ كل أول أسبوع: أي أول يوم بعد السبت، وهو الأحد. خازناً: أي مدخراً، موفراً.

٥ سأجيء إليكم: وقد ذهب إليهم في (أع ١٨: ١). مكدونية: أي من مكدونية وهي مقاطعة رومانية يفصلها عن مقاطعة آسيا الصغرى بحر إيجه، وهي الآن في النصف الشمالي من اليونان، وكانت عاصمتها تسالونيكى.

٦ أشتي: أي: أقضي فصل الشتاء، فقد كان يعد أمراً خطراً في أزمته العهد الجديد، عبور البحر المتوسط في الشتاء (رج. ت. أع ٩: ١٢). قدم نفس النصيحة إلى تلميذه تيموثاوس (رج. ت. أع ٢: ٢١). وكتب عنه إلى تلميذه تيطس (رج. ت. أع ٣: ١٢). تشيعوني: (رج. ت. أع ١٥: ٣). كذا.

٧ أراكم في العبور: المقصود: رؤيتكم رؤية عابرة، سريعة. أمكث.. زماناً: وهو ما حدث بعد ذلك. حيث مكث في كورنثوس حوالي سنة وستة أشهر (رج. ت. أع ١٨: ١١).

تحيات ختامية

مُقَدَّسَةً. ^{٢١}السَّلَامُ بِيَدِي أَنَا بُولُسَ. ^{٢٢}إِنْ كَانَ أَحَدٌ لَا يُجِبُ
الرَّبَّ يَسُوعَ الْمَسِيحَ فَلْيَكُنْ أَنَاثِيمَا! مارانَ أَثَا. ^{٢٣}نِعْمَةٌ
الرَّبَّ يَسُوعَ الْمَسِيحَ مَعَكُمْ. ^{٢٤}مَحَبَّتِي مَعَ جَمِيعِكُمْ فِي
الْمَسِيحِ يَسُوعَ. آمِينَ.

^{١٩}تُسَلِّمُ عَلَيْكُمْ كَنَائِسُ أُسَيَّا. يُسَلِّمُ عَلَيْكُمْ فِي الرَّبِّ
كثيرونَ أَكِيلا وبريسكلا مع الكَنِيسَةِ الَّتِي فِي بَيْتِهِمَا. ^{٢٠}تُسَلِّمُ
عَلَيْكُمْ الإِخْوَةُ أَجْمَعُونَ. سَلِّمُوا بَعْضُكُمْ عَلَى بَعْضٍ بِقُبْلَةٍ

١٩ حقيقة بكتابته للسطور القليلة الأخيرة (رج كو ٤: ١٨؛ ٢ تس ٣: ١٧؛ فل ١٩).

٢٢ أناثيما: (رج ت ١٢: ٣). ماران أَثَا: عبارة آرامية، ومعناها "تعال أيها الرب"، وربما كانت صلاة شائعة في الكنيسة الأولى (رج رؤ ٢٢: ٢٠).

٢٣ نعمة الرب... معكم: (رج ت ١٦: ٢٠).

٢٤ في المسيح: (رج ت رو ٨: ١). آمين: (رج ت مت ٦: ١٣).

١٩ كنائس أُسَيَّا: كانت أفسس هي المدينة الرئيسية لمقاطعة أُسَيَّا، وكذلك كانت الكنيسة فيها هي الكنيسة الرئيسية. أَكِيلا وبريسكلا: (رج ت أع ١٨: ٢). الكنيسة التي في بيتيها: (رج ت رو ١٦: ٥).

٢٠ بقبلية مقدسة: (رج ت رو ١٦: ١٦).

٢١ بيدي أَنَا: كما في (غل ٦: ١١) يؤكد الرسول بولس على أن رسالته

رِسَالَةُ بُولُسَ الرَّسُولِ الثَّانِيَةِ إِلَى أَهْلِ كُورِنْثُوس

فَوْقَ الطَّاقَةِ، حَتَّى آيَسْنَا مِنَ الْحَيَاةِ أَيْضًا،^٩ لَكِنْ كَانَ لَنَا فِي أَنْفُسِنَا حُكْمُ الْمَوْتِ، لَكِنِّي لَا نَكُونُ مُتَكِلِينَ عَلَى أَنْفُسِنَا بَلْ عَلَى اللَّهِ الَّذِي يُقِيمُ الْأَمْوَاتَ،^{١٠} الَّذِي نَجَّانَا مِنْ مَوْتٍ مِثْلِ هَذَا، وَهُوَ يُنَجِّي. الَّذِي لَنَا رَجَاءٌ فِيهِ أَنَّهُ سَيُنَجِّي أَيْضًا فِيمَا بَعْدَ.^{١١} وَأَنْتُمْ أَيْضًا مُسَاعِدُونَ بِالصَّلَاةِ لِأَجْلِنَا، لَكِنِّي يُوَدِّي شُكْرًا لِأَجْلِنَا مِنْ أَشْخَاصٍ كَثِيرِينَ، عَلَى مَا وَهَبَ لَنَا بِوَاسِطَةِ كَثِيرِينَ.

إِلَى كُلِّ تَعْزِيَةٍ

١ بُولُسُ، رَسُولُ يَسُوعَ الْمَسِيحِ بِمَشِيئَةِ اللَّهِ، وَتِيْمُونَاوُسُ الْأَخُ، إِلَى كَنِيسَةِ اللَّهِ الَّتِي فِي كُورِنْثُوسَ، مَعَ الْقَدِيسِينَ أَجْمَعِينَ الَّذِينَ فِي جَمِيعِ أَخَائِيَّةٍ: نِعْمَةٌ لَكُمْ وَسَلَامٌ مِنَ اللَّهِ أَبِينَا وَالرَّبِّ يَسُوعَ الْمَسِيحِ.

٢ مُبَارَكُ اللَّهِ أَبُو رَبَّنَا يَسُوعَ الْمَسِيحِ، أَبُو الرَّأْفَةِ وَإِلَهُ كُلِّ تَعْزِيَةٍ،^٣ الَّذِي يُعْزِينَا فِي كُلِّ ضِيقِنَا، حَتَّى نَسْتَطِيعَ أَنْ نَعْزِيَ الَّذِينَ هُمْ فِي كُلِّ ضِيقَةٍ بِالتَّعْزِيَةِ الَّتِي نَعْزِي نَحْنُ بِهَا مِنَ اللَّهِ.^٤ لِأَنَّهُ كَمَا تَكْثُرُ آلَامُ الْمَسِيحِ فِينَا، كَذَلِكَ بِالْمَسِيحِ تَكْثُرُ تَعْزِينَاتُنَا أَيْضًا.^٥ فَإِنْ كُنَّا نَتَضَايِقُ فَلْأَجْلِ تَعْزِينَتِكُمْ وَخَلَاصِكُمْ، الْعَامِلِ فِي احْتِمَالِ نَفْسِ الْآلَامِ الَّتِي نَتَأَلَّمُ بِهَا نَحْنُ أَيْضًا. أَوْ نَعْزِي فَلْأَجْلِ تَعْزِينَتِكُمْ وَخَلَاصِكُمْ.^٦ فَرَجَاؤُنَا مِنْ أَجْلِكُمْ ثَابِتٌ. عَالِمِينَ أَنَّكُمْ كَمَا أَنْتُمْ شُرَكَاءَ فِي الْآلَامِ، كَذَلِكَ فِي التَّعْزِيَةِ أَيْضًا.^٧ فَإِنَّا لَا نُريدُ أَنْ تَجْهَلُوا أَيُّهَا الْإِخْوَةُ مِنْ جِهَةِ ضِيقِنَا الَّتِي أَصَابَتْنا فِي أَسْيَا، أَنَّنَا نَتَقَلَّبُ جِدًّا

تَغْيِيرِ بُولُسَ لَخَطْطِهِ

١٢ لِأَنَّ فَخْرَنَا هُوَ هَذَا: شَهَادَةُ ضَمِيرِنَا أَنَّنَا فِي بَسَاطَةٍ وَإِخْلَاصٍ لِلَّهِ، لَا فِي حِكْمَةٍ جَسَدِيَّةٍ بَلْ فِي نِعْمَةِ اللَّهِ، تَصَرَّفْنَا فِي الْعَالَمِ، وَلَا سِيَّمَا مِنْ نَحْوِكُمْ.^{١٣} فَإِنَّا لَا نَكْتُبُ إِلَيْكُمْ بَشْيَءٍ آخَرَ سِوَى مَا تَقْرَءُونَ أَوْ تَعْرِفُونَ. وَأَنَا أَرْجُو أَنَّكُمْ سَتَعْرِفُونَ إِلَى النِّهَايَةِ أَيْضًا،^{١٤} كَمَا عَرَفْتُمُونَا أَيْضًا بَعْضَ الْمَعْرِفَةِ، أَنَّنَا فَخْرُكُمْ، كَمَا أَنَّكُمْ أَيْضًا فَخْرُنَا فِي يَوْمِ الرَّبِّ يَسُوعَ.^{١٥} وَبِهَذِهِ الثِّقَةِ كُنْتُ أَشَاءُ أَنْ آتِيَ إِلَيْكُمْ أَوَّلًا، لِتَكُونَ لَكُمْ

إِلَّا فِي (٨:٤). حَيْثُ تَرَجَمْتُ "يَأْسِينَ".

٩ كَانَ لَنَا فِي أَنْفُسِنَا: أَيُّ كَانَ لَدِينَا شُعُورٌ دَاخِلِي، أَحْسَنًا. حُكْمُ الْمَوْتِ: أَيُّ كَمَحْكُومٍ عَلَيْنَا بِالْمَوْتِ.

١١ مُسَاعِدُونَ: أَيُّ شُرَكَاءَ مَعَنَا، عَامِلُونَ. مُسَاعِدُونَ بِالصَّلَاةِ لِأَجْلِنَا: (رَج. ت. ر. ١٥: ٣٠). يُوَدِّي شُكْرًا: يُوَكِّدُ الرَّسُولُ بُولُسُ مَوْضُوعَ الشُّكْرِ لِأَهْلِ كَنِيسَةِ كُورِنْثُوسَ. (رَج. ١٥: ٩؛ ١١: ١٢).

١٢ فَخْرُنَا: (رَج. ت. ر. ١٠: ٢٩). كَذَلِكَ. إِخْلَاصٌ: الْكَلِمَةُ فِي الْيُونَانِيَّةِ تَسْتَخْدَمُ لَوْصِفِ شَيْءٍ يَلْمَعُ عِنْدَمَا يُوضَعُ أَمَامَ أَشْعَةِ الشَّمْسِ، وَيُمْكِنُ أَنْ تَعْنِيَ "صَفَاءً"، "نَقَاءً" (رَج. ٢: ١٧؛ ٨: ٨). تَصَرَّفْنَا: أَيُّ سِيرَتِنَا، حَيَاتِنَا. الْعَالَمِ: (رَج. ت. ر. ١٠: ٩).

١٣ لَا نَكْتُبُ... سِوَى مَا تَقْرَءُونَ: كَانَ هُنَاكَ مَنْ يَقُولُونَ أَنَّ الرَّسُولَ بُولُسَ لَمْ يَكُنْ يَعْنِي تَمَامًا مَا كَانَ يَكْتُبُهُ فِي رِسَالَتِهِ، وَهُوَ هُنَا يَرُدُّ عَلَيْهِمْ. إِلَى النِّهَايَةِ: الْمَقْصُودُ: تَمَامَ الْمَعْرِفَةِ، كُلِّ الْفَهْمِ.

١٤ كَمَا عَرَفْتُمُونَا... الْمَعْرِفَةُ: أَيُّ الَّذِي فَهَمْتُمُوهُ جِزِيًّا حَتَّى الْآنَ عَنْ خِدْمَتِنَا وَكَرَازَتِنَا. فِي يَوْمِ الرَّبِّ يَسُوعَ: (رَج. ت. ر. ١: ٨).

١٥ آتِيَ إِلَيْكُمْ أَوَّلًا: أَيُّ كُنْتُ أَشَاءُ أَوَّلًا أَنْ آتِيَ إِلَيْكُمْ.

١-٢ بُولُسُ... إِلَى... نِعْمَةٌ: (رَج. ت. ر. ١: ٧).

١ بِمَشِيئَةِ اللَّهِ: (رَج. أَع. ٩: ١٥؛ ١٦: ١٨؛ ١٧: ٢؛ ١٩: ٣؛ ٨: ٧). تِيْمُونَاوُسُ: (رَج. ت. ر. أَع. ١: ١٦). كَذَلِكَ. الْأَخُ: (رَج. ت. ر. ١٣: ١). كَذَلِكَ. كَنِيسَةٌ: (رَج. ت. ر. أَع. ١١: ٥؛ ١٧: ١١). كُورِنْثُوسَ: (رَج. ت. ر. أَع. ١: ١٨). كَذَلِكَ. الْقَدِيسِينَ: (رَج. ت. ر. أَع. ١٣: ٩). أَخَائِيَّةٍ: (رَج. ت. ر. أَع. ١٢: ١٨). نِعْمَةٌ لَكُمْ وَسَلَامٌ: (رَج. ت. ر. ٧: ٧).

٢ مُبَارَكُ اللَّهِ: يَبْدَأُ الرَّسُولُ بُولُسُ هُنَا بِشُكْرِ اللَّهِ مِنْ أَجْلِ أَهْلِ كَنِيسَةِ كُورِنْثُوسَ (رَج. ت. ر. ١٠: ٨). تَعْزِيَةٍ: تَرَدُّدُ الْكَلِمَةِ فِي (٣٦-٧) عَشْرَ مَرَّاتٍ، وَالْكَلِمَةُ فِي الْيُونَانِيَّةِ تَعْنِي "تَشْجِيعٌ".

٣ ضِيقِنَا: الْكَلِمَةُ فِي الْيُونَانِيَّةِ تَصِفُ ثَقَلًا يُوضَعُ عَلَى كَاهِلِ الْإِنْسَانِ. كَذَلِكَ.

٤ احْتِمَالُ: الْكَلِمَةُ فِي الْيُونَانِيَّةِ تَتَضَمَّنُ مَعَانِيَ "الثَّبَاتِ" وَ"الصَّبْرِ". فَرَجَاؤُنَا: (رَج. ت. ر. ٥: ٢). كَذَلِكَ.

٥ لَا نُرِيدُ أَنْ تَجْهَلُوا: (رَج. ت. ر. ١٣: ١). أَسْيَا: (رَج. ت. ر. أَع. ٩: ٢). فَوْقَ الطَّاقَةِ: أَيُّ فَوْقَ قُدْرَتِنَا عَلَى الْإِحْتِمَالِ. (رَج. ٨: ٣). آيَسْنَا: اعْتَرَانَا الْيَأْسَ. وَالْكَلِمَةُ الْيُونَانِيَّةُ لَمْ تَرُدَّ فِي كُلِّ الْعَهْدِ الْجَدِيدِ

٢ ولكني جَزَمْتُ بهذا في نفسي أن لا آتِي إِلَيْكُمْ أَيْضًا فِي حُزْنٍ. ^١ لِأَنَّهُ إِنْ كُنْتُ أَحْزَنْكُمْ أَنَا، فَمَنْ هُوَ الَّذِي يُفْرَحُنِي إِلَّا الَّذِي أَحْزَنْتُهُ؟ ^٢ وَكُتِبَتْ لَكُمْ هَذَا عَيْنَهُ حَتَّى إِذَا جِئْتُ لَا يَكُونُ لِي حُزْنٌ مِنَ الَّذِينَ كَانَ يَجِبُ أَنْ أَفْرَحَ بِهِمْ، وَإِنَّمَا بِجَمِيعِكُمْ أَنْ فَرَحِي هُوَ فَرَحُ جَمِيعِكُمْ. ^٣ لِأَنِّي مِنْ حُزْنٍ كَثِيرٍ وَكَابَةِ قَلْبٍ كُتِبْتُ إِلَيْكُمْ بِدُمُوعٍ كَثِيرَةٍ، لَا لِكَيْ تَحْزَنُوا، بَلْ لِكَيْ تَعْرِفُوا الْمَحَبَّةَ الَّتِي عِنْدِي وَلَا سِيَّمَا مِنْ نَحْوِكُمْ.

مسامحة المذنب التائب

٥ ولكن إِنْ كَانَ أَحَدٌ قَدْ أَحْزَنَ، فَإِنَّهُ لَمْ يُحْزَنْ، بَلْ أَحْزَنَ جَمِيعَكُمْ بَعْضُ الْحُزْنِ لِكَيْ لَا أَثْقَلَ. ^١ مِثْلُ هَذَا يَكْفِيهِ هَذَا الْقِصَاصُ الَّذِي مِنْ الْأَكْثَرِينَ، ^٢ حَتَّى تَكُونُوا -بِالْعَكْسِ- سَامِعُونَ بِالْحَرِيِّ وَتُعْزُّوهُ، لئَلَّا يَبْتَاعَ مِثْلُ هَذَا مِنَ الْحُزْنِ الْمُفْرِطِ. ^٣ لِذَلِكَ أَطْلُبُ أَنْ تُمْكِنُوا لَهُ الْمَحَبَّةَ. ^٤ لِأَنِّي لِهَذَا كُتِبْتُ لِكَيْ أَعْرِفَ تَرْكِيتَكُمْ: هَلْ أَنْتُمْ طَائِعُونَ

نِعْمَةً ثَانِيَةً. ^{١٦} وَأَنْ أَمُرَّ بِكُمْ إِلَى مَكِدُونِيَّةَ، وَآتِي أَيْضًا مِنْ مَكِدُونِيَّةَ إِلَيْكُمْ، وَأُشَيِّعَ مِنْكُمْ إِلَى الْيَهُودِيَّةِ. ^{١٧} فَإِذَا أَنَا عَازِمٌ عَلَى هَذَا، أَلْعَلِّي اسْتَعْمَلْتُ الْخِفَةَ؟ أَمْ أَعِزُّمُ عَلَى مَا أَعِزُّمُ بِحَسَبِ الْجَسَدِ، كَيْ يَكُونَ عِنْدِي نَعَمٌ نَعَمْ وَلَا لَا؟ ^{١٨} لَكِنْ أَمِينَ هُوَ اللَّهُ إِنَّ كَلَامَنَا لَكُمْ لَمْ يَكُنْ نَعَمٌ وَلَا. ^{١٩} لِأَنَّ ابْنَ اللَّهِ يَسُوعَ الْمَسِيحَ، الَّذِي كُرِّرَ بِهِ بَيْنَكُمْ بِوَاسِطَتِنَا، أَنَا وَسِلْوَانُسُ وَتِيموثَاوُسُ، لَمْ يَكُنْ نَعَمٌ وَلَا، بَلْ قَدْ كَانَ فِيهِ نَعَمٌ. ^{٢٠} لِأَنَّ مَهْمَا كَانَتْ مَوَاعِيدُ اللَّهِ فَهُوَ فِيهِ «النَّعَمُ» وَفِيهِ «الْأَمِينُ»، لِمَجْدِ اللَّهِ، بِوَاسِطَتِنَا. ^{٢١} وَلَكِنْ الَّذِي يُبَيِّنُنَا مَعَكُمْ فِي الْمَسِيحِ، وَقَدْ مَسَحَنَا، هُوَ اللَّهُ ^{٢٢} الَّذِي خَتَمَنَا أَيْضًا، وَأَعْطَى عَرَبُونَ الرُّوحَ فِي قُلُوبِنَا. ^{٢٣} وَلَكِنْ اسْتَشْهَدُ اللَّهُ عَلَى نَفْسِي، أَنِّي إِشْفَاقًا عَلَيْكُمْ لَمْ آتِ إِلَى كُورِنْثُوسَ. ^{٢٤} لَيْسَ أَنَّنَا نَسُودُ عَلَى إِيْمَانِكُمْ، بَلْ نَحْنُ مُوَازِرُونَ لِسُرُورِكُمْ. لِأَنَّكُمْ بِالْإِيْمَانِ تَثْبُتُونَ.

١٥ نعمة ثانية: أي نعمة أخرى، من خلال زيارة ثانية للرسول بولس لكنيسة كورنثوس.

١٦ مكدونية: (رج. ت أع ١٦: ٩). أشيع: (رج. ت أع ١٥: ٣). إلى اليهودية: لكي يأخذ ما جُمع من الكنائس التي يشكل غالبيتها مسيحيون من أصل أممي إلى المسيحيين من اليهود الذين في اليهودية (رج ١ كو ١٦: ١-٤). اليهودية: المنطقة الواقعة في جنوبي فلسطين، وعاصمتها أورشليم.

١٧ عازم على هذا: أي "عازم أن أمر بكم وأنا ذاهب إلى مكدونية ثم أزوركم ثانية وأنا قادم أيضًا منها". استعملت الخفة: المقصود: تصرفت بخفة في العقل. أعزم بحسب الجسد: أي قررت ذلك من ذاتي. الجسد: الكلمة في اليونانية هنا هي "ساركس" (رج. ت رو ٣: ١). نعم نعم ولا: لا: المقصود: "نعم ولا" في آن واحد (رج. ت مت ٥: ٣٧).

١٨ نعم ولا: "نعم" تشير إلى وعده بأن يزور كورنثوس، و"لا" تشير إلى قراره بعدم زيارتها، كما كان مخططاً. ١٩ سلوانس: اسمه الآرامي "سيلا"، هو غالباً "سيلا" أحد رفقاء بولس الرسول (رج. ت أع ١٥: ٢٢).

٢٠ فيه النعم: أي أن المسيح هو الضامن لكل مواعيد الله، فهي مواعيد حقيقية وصادقة. الأمين: كلمة تستخدم للتأكيد أو الموافقة على شيء قد قيل للتو. ٢١ في المسيح: (رج. ت رو ٨: ١).

٢٢ ختمنا: كان الختم يثبت صحة الرسالة، وكان ضماناً لعدم الغش أو

التقليد. هريون: يستخدم الرسول بولس كلمة "باكورة" بدلاً من كلمة عربون في رسالته إلى أهل رومية (رج. ت رو ٨: ٢٣). الروح: هو الروح القدس.

٢٣ إشفاقاً... لم آت: قام الرسول بولس بزيارة كورنثوس أولاً وهو في طريقه إلى مكدونية، غير أنه لم يعد إليها كما كان قد خطط لذلك (رج ١ كو ١٦: ١)، والسبب كما هو واضح هنا أنه كان يشفق عليهم.

٢٤ نسود: أي نسيطر، نتحكم. موازرون: معاونون، معضدون، مؤيدون. ٢: جزمتم: أي قررت نهائياً، عقدت العزم على. لا آتِي إِلَيْكُمْ: (رج ١ كو ١٥: ٢٣). أيضاً: أي مرة ثانية.

٣ كتبت لكم: ربما المقصود هنا الإصحاحات (١٠-١٣). كذ، ٩. حزن: الكلمة اليونانية لم ترد بهذا المعنى إلا في هذا الموضع، بينما وردت في العهد الجديد ٣٧ مرة بمعنى "ضيق"، "ضيقة"، ووردت ٧ مرات بمعنى "شدة".

٤ أحد قد أحزن: أي بسبب ما ارتكبه من خطأ أو ذنب (رج ١ كو ١٢: ٧؛ ١ كو ١). لم يحزني: أي لم يحزني وحدي، أو شخصياً. لكي لا أثقل: أي لكي لا أكون مبالغاً.

٥ القصاص: أي العقاب، الجزاء. الأكثرين: الكلمة في اليونانية تعني "الجماعة".

٦ بالحرى: أي بالأولى. تعزونه: الكلمة في اليونانية تعني "تشجعونه". المفرط: أي الشديد.

٧ أطلب: (رج. ت رو ١٢: ١). تمكثوا: أي تزيدوا، تغلبوا.

٨ تركيتكم: (رج. ت رو ٤: ٤).

خدام العهد الجديد

٣ أَتَبْتَدِي نَمْدَحُ أَنْفُسَنَا؟ أَمْ لَعَلَّنَا نَحْتَاجُ كَقَوْمِ رِسَائِلِ تَوْصِيَةٍ إِلَيْكُمْ، أَوْ رِسَائِلِ تَوْصِيَةٍ مِنْكُمْ؟^١ أَنْتُمْ رِسَائِلُنَا، مَكْتُوبَةٌ فِي قُلُوبِنَا، مَعْرُوفَةٌ وَمَقْرُوءَةٌ مِنْ جَمِيعِ النَّاسِ.^٢ ظَاهِرِينَ أَنْتُمْ رِسَالَةُ الْمَسِيحِ، مَخْدُومَةٌ مِنَّا، مَكْتُوبَةٌ لَا بِحَبْرِ بَلْ بِرُوحِ اللَّهِ الْحَيِّ، لَا فِي الْوَاحِ حَجَرِيَّةٍ بَلْ فِي الْوَاحِ قَلْبٍ لِحَمِيَّةٍ.^٣ وَلَكِنْ لَنَا يَقْنَةٌ مِثْلُ هَذِهِ بِالْمَسِيحِ لَدَى اللَّهِ. ^٤ لَيْسَ أَنْتُمْ كُفَاءٌ مِنْ أَنْفُسِنَا أَنْ نَتَفَكَّرَ شَيْئًا كَأَنَّهُ مِنْ أَنْفُسِنَا، بَلْ كِفَايَتُنَا مِنَ اللَّهِ،^٥ الَّذِي جَعَلَنَا كُفَاءً لِأَنْ نَكُونَ خُدَّامَ عَهْدٍ جَدِيدٍ. لَا الْحَرْفُ بَلِ الرُّوحُ. لِأَنَّ الْحَرْفَ يَقْتُلُ وَلَكِنْ الرُّوحُ يُحْيِي.

مجد العهد الجديد

٦ ثُمَّ إِنْ كَانَتْ خِدْمَةُ الْمَوْتِ، الْمَنْقُوشَةُ بِأَحْرُفٍ فِي حِجَارَةٍ، قَدْ حَصَلَتْ فِي مَجْدٍ، حَتَّى لَمْ يَقْدِرْ بَنُو إِسْرَائِيلَ أَنْ يَنْظُرُوا إِلَى وَجْهِ مُوسَى

فِي كُلِّ شَيْءٍ؟^{١١} وَالَّذِي تُسَامِحُونَهُ بَشْيءٍ فَأَنَا أَيْضًا. لِأَنِّي أَنَا مَا سَامَحْتُ بِهِ - إِنْ كُنْتُ قَدْ سَامَحْتُ بَشْيءٍ - فَمِنْ أَجْلِكُمْ بِخَصْرَةِ الْمَسِيحِ،^{١٢} لئَلَّا يَطْمَعَ فِينَا الشَّيْطَانُ، لِأَنَّا لَا نَجْهَلُ أَفْكَارَهُ.

النصرة في المسيح

١٣ وَلَكِنْ لَمَّا جِئْتُ إِلَى تِروَاسَ، لِأَجْلِ إِنْجِيلِ الْمَسِيحِ، وَانْفَتَحَ لِي بَابٌ فِي الرَّبِّ،^{١٤} لَمْ تَكُنْ لِي رَاحَةً فِي رُوحِي، لِأَنِّي لَمْ أَجِدْ تَيْطُسَ أَخِي. لَكِنْ وَدَّعْتُهُمْ فَخَرَجْتُ إِلَى مَكِدُونِيَّةٍ.

١٥ وَلَكِنْ شُكْرًا لِلَّهِ الَّذِي يَقُودُنَا فِي مُوَكَّبِ نَصْرَتِهِ فِي الْمَسِيحِ كُلِّ حِينٍ، وَيُظْهِرُ بَنَا رَاحَةً مَعْرِفَتِي فِي كُلِّ مَكَانٍ.^{١٦} لِأَنَّا رَاحَتُهُ الْمَسِيحِ الذِّكْيَةُ لِلَّهِ، فِي الَّذِينَ يَخْلُصُونَ وَفِي الَّذِينَ يَهْلِكُونَ. ^{١٧} لَهُؤْلَاءِ رَاحَةٌ مَوْتٍ لِمَوْتٍ، وَلِأُولَئِكَ رَاحَةٌ حَيَاةٍ لِحَيَاةٍ. وَمَنْ هُوَ كُفُوٌ لِهَذِهِ الْأُمُورِ؟^{١٨} لِأَنَّا لَسْنَا كَالْكَثِيرِينَ غَاشِينَ كَلِمَةَ اللَّهِ، لَكِنْ كَمَا مِنْ إِيخْلَاصٍ، بَلْ كَمَا مِنْ اللَّهِ تَكَلَّمَ أَمَامَ اللَّهِ فِي الْمَسِيحِ.

١٢ تِروَاسَ: (رج. ت. أع ١٦: ٨). إِنْجِيلٍ: (رج. ت. مت ٢٦: ١٣؛ رو ١: ١). انْفَتَحَ لِي بَابٌ: (رج. ت. ١ كو ١٦: ٩).

١٣ تَيْطُسَ: لِأَوَّلِ مَرَّةٍ يَرَدُ ذِكْرُ اسْمِهِ فِي الْعَهْدِ الْجَدِيدِ، وَهُوَ أَحَدُ مُعَاوَنِي الرُّسُولِ بُولُسِ الَّذِي نَظَّمَ جَمْعَ التَّبَرَّعَاتِ فِي مَدِينَةِ كُورِنْثُوسَ (رج. ١ كو ١٦: ٦، ١٦، ٢٣؛ ١ كو ١٢: ١٨). وَقَدْ رَافَقَ الرُّسُولُ بُولُسَ إِلَى مَجْمَعِ أُورُشَلِيمَ (رج. غل ١: ٢-٣) ثُمَّ ذَهَبَ إِلَى جَزِيرَةِ كُرَيْتٍ حَيْثُ بَعَثَ إِلَيْهِ الرُّسُولُ بُولُسَ هُنَاكَ بِرِسَالَتِهِ الرُّعُوبِيَّةِ (رج. تي ٤: ٤). أَخِي: (رج. ت. رو ١: ١٣). مَكِدُونِيَّةٍ: (رج. ت. أع ١٦: ٩).

١٤ يَقُودُنَا فِي مُوَكَّبِ نَصْرَتِهِ: هِيَ كَلِمَةُ يُونَانِيَّةٌ وَاحِدَةٌ، وَرَدَتْ مَرَّةً أُخْرَى فَقَطْ فِي كُلِّ الْعَهْدِ الْجَدِيدِ (كو ٢: ١٥) حَيْثُ تَرَجَمَتْ "ظَافِرًا"، كَانَ فِي ذَهْنِ الرُّسُولِ بُولُسِ صُورَةُ مُوَكَّبِ النِّصْرَةِ الرُّومَانِيَّةِ، وَكَانَ الْمُوَكَّبُ يَضُمُّ الْجُنُودَ الْمُتَنَصِّرِينَ وَكَذَلِكَ الْأَعْدَاءَ الْمَاسُورِينَ. فِي الْمَسِيحِ: (رج. ت. رو ١: ٨). كَذَلِكَ: ١٧. رَاحَتُهُ: فِي كُلِّ مَكَانٍ: كَانَ مُوَكَّبِ النِّصْرَةِ يَضُمُّ كَهَنَةً حَامِلِينَ مِبَاخِرَهُمُ الَّتِي يَحْتَرِقُ فِيهَا الْبُخُورُ ذُو الرَّاحَةِ الطَّيِّبَةِ.

١٥ رَاحَتُهُ: الذِّكْيَةُ: هِيَ كَلِمَةُ يُونَانِيَّةٌ وَاحِدَةٌ، أَيْ "رَاحَتُهُ طَيِّبَةٌ" (رج. ت. أف ٥: ٢).

١٦ رَاحَتُهُ مَوْتٍ: أَيْ رَاحَتُهُ مَوْتٍ بِالنِّسْبَةِ لِلْأَعْدَاءِ، لِأَنَّهُمَا كَانَتْ تُشِيرُ إِلَى هَزِيمَتِهِمْ وَإِلَى حُكْمِ الْإِعْدَامِ الَّذِي يَنْتَظَرُهُمْ. رَاحَتُهُ حَيَاةٍ: أَيْ رَاحَتُهُ حَيَاةٍ بِالنِّسْبَةِ لِلْجُنُودِ الْمُتَنَصِّرِينَ، لِأَنَّهُمَا كَانَتْ تُشِيرُ إِلَى النِّصْرَةِ وَالْفَرَحِ وَالْحَيَاةِ.

١٧ كَالْكَثِيرِينَ: يُشِيرُ الرُّسُولُ بُولُسُ هُنَا -غَالِبًا- إِلَى الرِّسَالَةِ الْكُذْبَةِ (رج. ١ كو ١٣: ٢٠). غَاشِينَ: الْكَلِمَةُ فِي الْيُونَانِيَّةِ تَعْنِي "تَنَاجَرٌ". إِيخْلَاصٍ: (رج. ت. ١ كو ١٦: ١).

١٨ رِسَائِلِ تَوْصِيَةٍ: كَانَ مِنَ الْأُمُورِ الشَّائِعَةِ، إِسْرَالُ رِسَائِلِ تَوْصِيَةٍ مَعَ الْأَشْخَاصِ، لِتَقْدِيمِهِمْ لِمَجَامِعَاتٍ أَوْ أَشْخَاصٍ (رج. أع ٩: ٢٠؛ ١٨: ٢٧؛ رو ١: ١٦؛ ٢: ٢٨).

٢ مَعْرُوفَةٌ وَمَقْرُوءَةٌ: يَسْتَخْدِمُ الرُّسُولُ بُولُسُ هُنَا الطَّبَاقَ كَأَسْلُوبٍ بِلَاغِيٍّ، فَالْفِعْلَانِ فِي الْيُونَانِيَّةِ مِنْ أَصْلٍ وَاحِدٍ.

٣ بِحَبْرِ: كَانَ يُصْنَعُ مِنْ خَلِيطٍ مِنَ: الْمَاءِ وَالْغُرَاءِ وَالْكَرْبُونِ. الْوَاحِ حَجَرِيَّةٌ: إِشَارَةٌ إِلَى الْوَصَايَا الْعَشْرِ، الَّتِي كَانَتْ مَكْتُوبَةً عَلَى الْوَاحِ حَجَرِيَّةٍ (رج. خر ٢٤: ١٢؛ خر ٣١: ١٨). الْوَاحِ قَلْبٌ لِحَمِيَّةٍ: (رج. إر ٣١: ٣٣؛ حز ١١: ١٩؛ ٣٦: ٢٦).

٥ كِفَاءَةٌ: أَيْ جَدِيرُونَ، أَوْ ذَوُو كِفَاءَةٍ. كَذَلِكَ.

٦ عَهْدٌ جَدِيدٌ: بِجَرِي الرُّسُولِ بُولُسِ فِي هَذَا الْأَصْحَاحِ مَقَارَنَةٌ بَيْنَ خِدْمَةِ الْعَهْدِ الْجَدِيدِ وَخِدْمَةِ الْعَهْدِ الْقَدِيمِ (رج. آ ١٤). الْحَرْفُ: أَيْ نَامُوسُ مُوسَى بِوَجْهِ خَاصٍّ، وَالْعَهْدُ الْقَدِيمُ بِوَجْهِ عَامٍ. كَذَلِكَ: الرُّوحُ: هُوَ الرُّوحُ الْقُدُسُ.

٧ حِجَارَةٌ: إِشَارَةٌ إِلَى لُوحِي الْحَجَرِ، الَّذِينَ كَتَبَتْ عَلَيْهِمُ الْوَصَايَا الْعَشْرُ، وَالْمَقْصُودُ: نَامُوسُ مُوسَى (رج. خر ٣١: ١٨). يَنْظُرُوا: تَرَجَمَتْ كَذَلِكَ فِي (آ ١٣)، لَكِنْ الْكَلِمَةُ الْيُونَانِيَّةُ وَرَدَتْ أَيْضًا ٨ مَرَاتٍ وَتَرَجَمَتْ "بِشَخْصٍ"، وَرَدَتْ ٤ مَرَاتٍ وَتَرَجَمَتْ "يَتَفَرَّسُ". يَنْظُرُوا إِلَى وَجْهِ مُوسَى: (رج. خر ٢٩: ٣٥-٣٥).

تلك الصورة عينها، من مجد إلى مجد، كما من الرب الروح.

كنز في أوان خزفية

٤ **١** من أجل ذلك، إذ لنا هذه الخدمة - كما رُجمنا - لا نفشل، **٢** بل قد رفضنا خفايا الخزي، غير سالكين في مكر، ولا غاشين كلمة الله، بل بإظهار الحق، مَدِّحِينَ أَنْفُسَنَا لَدَى ضَمِيرِ كُلِّ إِنْسَانٍ قَدَامَ اللَّهِ. **٣** ولكن إن كان إنجيلنا مكتومًا، فإنما هو مكتوم في الهالكين، **٤** الَّذِينَ فِيهِمْ إِلَهَ هَذَا الدَّهْرِ قَدْ أَعْمَى أَذْهَانَ غَيْرِ الْمُؤْمِنِينَ، لِئَلَّا تُضَيَّ لَهُمْ إِنْجِيلُ مَجْدِ الْمَسِيحِ، الَّذِي هُوَ صُورَةُ اللَّهِ. **٥** فَإِنَّا لَسْنَا نَكْزُرُ بِأَنْفُسِنَا، بَلْ بِالْمَسِيحِ يَسُوعَ رَبًّا، وَلَكِنْ بِأَنْفُسِنَا عَبِيدًا لَكُمْ مِنْ أَجْلِ يَسُوعَ. **٦** لَأَنَّ اللَّهَ الَّذِي قَالَ: «أَنْ يُشْرَقَ نُورٌ مِنْ ظُلْمَةٍ»، هُوَ الَّذِي أَشْرَقَ فِي قُلُوبِنَا، لِإِنَارَةِ مَعْرِفَةِ مَجْدِ اللَّهِ فِي وَجْهِ يَسُوعَ الْمَسِيحِ.

لَسَبَبِ مَجْدِ وَجْهِ الزَّائِلِ، **٨** فَكَيْفَ لَا تَكُونُ بِالْأَوَّلَى خِدْمَةُ الرُّوحِ فِي مَجْدٍ؟ **٩** لِأَنَّهُ إِنْ كَانَتْ خِدْمَةُ الدِّينُونَةِ مَجْدًا، فَبِالْأَوَّلَى كَثِيرًا تَزِيدُ خِدْمَةُ الْبِرِّ فِي مَجْدٍ! **١٠** فَإِنَّ الْمَمَجَّدَ أَيْضًا لَمْ يُمَجَّدْ مِنْ هَذَا الْقَبِيلِ لَسَبَبِ الْمَجْدِ الْفَائِقِ. **١١** لِأَنَّهُ إِنْ كَانَ الزَّائِلُ فِي مَجْدٍ، فَبِالْأَوَّلَى كَثِيرًا يَكُونُ الدَّائِمُ فِي مَجْدٍ!

١٢ فَإِذَا لَنَا رَجَاءٌ مِثْلُ هَذَا نَسْتَعْمِلُ مُجَاهَرَةً كَثِيرَةً. **١٣** وَلَيْسَ كَمَا كَانَ مُوسَى يَضَعُ بَرْقَعًا عَلَى وَجْهِهِ لِكَيْ لَا يَنْظُرَ بَنُو إِسْرَائِيلَ إِلَى نِهَايَةِ الزَّائِلِ. **١٤** بَلْ أَعْلَظْتُ أَذْهَانَهُمْ، لِأَنَّهُ حَتَّى الْيَوْمَ ذَلِكَ الْبَرْقَعُ نَفْسُهُ عِنْدَ قِرَاءَةِ الْعَهْدِ الْعَتِيقِ بَاقٍ غَيْرُ مُكْشَفٍ، الَّذِي يُبْطَلُ فِي الْمَسِيحِ. **١٥** لَكِنْ حَتَّى الْيَوْمِ، حِينَ يُقْرَأُ مُوسَى، الْبَرْقَعُ مُوَضَّوعٌ عَلَى قَلْبِهِمْ. **١٦** وَلَكِنْ عِنْدَمَا يَرْجِعُ إِلَى الرَّبِّ يَرْفَعُ الْبَرْقَعُ. **١٧** وَأَمَّا الرَّبُّ فَهُوَ الرُّوحُ، وَحَيْثُ رُوحُ الرَّبِّ هُنَاكَ حُرِّيَّةٌ. **١٨** وَنَحْنُ جَمِيعًا نَظَائِرِينَ مَجْدَ الرَّبِّ بِوَجْهِ مَكْشُوفٍ، كَمَا فِي مِرَاةٍ، نَتَغَيَّرُ إِلَى

٢كو ٦: ١ (تك ١: ٣)

١٤. امرأة: (رج. ت. ١٣: ١٢). تغيير: (رج. ت. ١٢: ١٢).
 الصورة عينها: المقصود: صورة المسيح. من مجد إلى مجد: نقرأ تعبيرًا مشابهًا في سفر المزامير (رج. مز ٨٤: ٧). الرب الروح: أي من روح الرب أو الرب الذي هو الروح القدس (رج. ١٧: ١).
 ١: لا نفشل: هذا هو موضوع هذا الأصحاب (رج. ١٦: ١)، فسبب عدم الفشل هو المقارنة بين الآلام الوقتية في الحياة، والرجاء في المجد الأبدي. نفشل: الكلمة اليونانية ترجمت "يمل" (رج. لو ١٨: ١)، ترجمت "تكلموا" (رج. أف ٣: ١٣).
 ٢ بل قد رفضنا... يرد الرسول بولس هنا على ثلاث اتهامات يوجهها له خصومه. خفايا الخزي: المقصود: التصرفات الخفية المخجلة. غاشين: أي مزيفين، مزورين.
 ٣ إنجيلنا: (رج. ت. ١: ١). كذ. مكتوم في الهالكين: أي محجوب عن الساترين في طريق الهلاك.
 ٤ إله هذا الدهر: (رج. ت. ١٢: ٣١). هذا هو الموضع الوحيد الذي يطلق فيه على الشيطان لقب "إله" في كل الكتاب المقدس. صورة الله: فالمسيح هو صورة الله غير المنظور (رج. يو ١٤: ٩؛ ١٥: ١).
 ٥ بالمسيح يسوع ربًا: (رج. ت. رو ١٠: ٩؛ ١٢: ٣).
 ٦ في وجه يسوع المسيح: فالمسيح هو الإعلان الكامل لله، وفيه نرى الله (رج. يو ١٤: ٩).

- ٨ بالأولى: (رج. ت. رو ٩: ٩). كذ. ١١.
 ٩ خدمة الدينونة: هي خدمة الحرف (رج. آ ٦)، وهي خدمة الموت (رج. آ ٧). خدمة البر: هي خدمة الحياة (رج. آ ٦)، وهي خدمة الروح (رج. آ ٨).
 ١٠ فإن الممجد أيضًا: أي الممجد سابقًا. المجد الفائق: أي المجد الذي لن يزول، فهو يفوق المجد الزائل.
 ١٢ رجاء: (رج. ت. رو ٢: ٢). مجاهرة: أي كل شجاعة، جراءة.
 ١٣ موسى يضع برقعًا: (رج. خر ٣٤: ٣٣-٣٥). برقعًا: الكلمة لم ترد خارج هذه الفقرة (١٣-١٦). وهو ما يغطي أو يستر الوجه. نهاية الزائل: أي زوال المجد من على وجه موسى (رج. آ ٧).
 ١٤ أعلظت أذهانهم: لأن "إله هذا الدهر قد أعمى أذهان غير المؤمنين..". (٢كو ٤: ٤). (رج. رو ١١: ٢٨؛ ٧: ١١). وضмир الجمع للغائب يشير إلى بني إسرائيل. العهد العتيق: أي العهد القديم، وهي المرة الوحيدة في كل العهد الجديد الذي يرد فيه هذا التعبير. يبطل: أي يزال البرقع. في المسيح: (رج. ت. رو ١: ١).
 ١٥ موسى: المقصود: أسفار موسى الخمسة (التوراة).
 ١٦ يرجع إلى الرب: (رج. خر ٣٤: ٣).
 ١٧ أما الرب فهو الروح: فبينما يرتبط ناموس موسى بالحرف، فإن العهد الجديد مرتبط بالروح (رج. آ ٦).
 ١٨ ناظرين.. في امرأة: كلمة يونانية واحدة، والكلمة لا ترد سوى هنا في كل العهد الجديد. والكلمة يمكن أن تعني "عاكسين".

أبدياً.^{١٨} ونحن غير ناظرين إلى الأشياء التي تُرى، بل إلى التي لا تُرى. لأن التي تُرى وقتية، وأما التي لا تُرى فأبدية.

مسكننا السماوي

١ لأننا نعلم أنه إن نُقَصَّ بَيْتُ خِيَمَتِنَا الأَرْضِيَّةِ، فلنا في السماوات بناءً من الله، بَيْتٌ غيرُ مصنوعٍ بِيَدٍ. فأيناً في هذه أيضاً نُنْزِلُ مُسْتَأَقِنِينَ إِلَى أَنْ نَلْبَسَ فَوْقَهَا مَسْكِنَنَا الَّذِي مِنَ السَّمَاءِ. ^٢ وَإِنْ كُنَّا لَا بَسِيْنَ لَا نَوْجِدُ عَرَاءً. ^٣ فَأَيْنَا نَحْنُ الَّذِينَ فِي الْخِيَمَةِ نُنْزِلُ مُثْقَلِينَ، إِذْ لَسْنَا نُرِيدُ أَنْ نَحْلَعَهَا بَلْ أَنْ نَلْبَسَ فَوْقَهَا، لَكِنِّي يَنْتَلِعُ الْمَائِتُ مِنَ الْحَيَاةِ. ^٤ وَلَكِنْ الَّذِي صَنَعْنَا لِهَذَا عَيْنِهِ هُوَ اللَّهُ، الَّذِي أَعْطَانَا أَيْضاً عَرَبُونَ الرُّوحِ. ^٥ فَإِذَا نَحْنُ وَإِثْقَالُ كُلِّ حِينٍ وَعَالِمُونَ أَنَّنَا وَنَحْنُ مُسْتَظْنُونَ فِي الْجَسَدِ، فَنَحْنُ مُتَعَرِّبُونَ عَنْ الرَّبِّ. ^٦ لِأَنَّا بِالْإِيمَانِ نَسْلُكُ لَا بِالْعَيَانِ. ^٧ فَتَيْقُ وَتُسَرُّ بِالْأُولَى أَنْ نَتَعَرَّبَ عَنِ الْجَسَدِ وَنَسْتَظِنَ عِنْدَ الرَّبِّ. ^٨ لِذَلِكَ نَحْتَرِصُ أَيْضاً

^٩ وَلَكِنْ لَنَا هَذَا الْكَثْرُ فِي أَوَانٍ خَزَفِيَّةٍ، لِيَكُونَ فَضْلُ الْقُوَّةِ لِلَّهِ لَا مِنَّا. ^{١٠} مُمْكِنِينَ فِي كُلِّ شَيْءٍ، لَكِنْ غَيْرَ مُتَضَايِقِينَ. مُتَحَرِّينَ، لَكِنْ غَيْرَ يَائِسِينَ. ^{١١} مُضْطَهَدِينَ، لَكِنْ غَيْرَ مَتْرُوكِينَ. مَطْرُوحِينَ، لَكِنْ غَيْرَ هَالِكِينَ. ^{١٢} حَامِلِينَ فِي الْجَسَدِ كُلِّ حِينٍ إِمَانَةَ الرَّبِّ يَسُوعَ، لَكِنِّي تَظْهَرُ حَيَاةُ يَسُوعَ أَيْضاً فِي جَسَدِنَا. ^{١٣} لِأَنَّا نَحْنُ الْأَحْيَاءُ نُسَلِّمُ دَائِماً لِلْمَوْتِ مِنْ أَجْلِ يَسُوعَ، لَكِنِّي تَظْهَرُ حَيَاةُ يَسُوعَ أَيْضاً فِي جَسَدِنَا الْمَائِتِ. ^{١٤} إِذَا الْمَوْتُ يَعْمَلُ فِينَا، وَلَكِنْ الْحَيَاةُ فِيكُمْ. ^{١٥} فَإِذَا لَنَا رُوحُ الْإِيمَانِ عَيْنُهُ، حَسَبَ الْمَكْتُوبِ: «أَمَنْتُ لِدَلِّكَ تَكَلَّمْتُ»، نَحْنُ أَيْضاً نُؤْمِنُ وَلِذَلِكَ نَتَكَلَّمُ أَيْضاً. ^{١٦} عَالِمِينَ أَنَّ الَّذِي أَقَامَ الرَّبَّ يَسُوعَ سَيَقِيْمُنَا نَحْنُ أَيْضاً يَسُوعَ، وَيُحْضِرُنَا مَعَكُمْ. ^{١٧} لِأَنَّ جَمِيعَ الْأَشْيَاءِ هِيَ مِنْ أَجْلِكُمْ، لَكِنِّي تَكُونُ النِّعْمَةُ وَهِيَ قَدْ كَثُرَتْ بِالْأَكْثَرِينَ، تَزِيدُ الشُّكْرَ لِمَجْدِ اللَّهِ. ^{١٨} لِذَلِكَ لَا نَفْشَلُ، بَلْ وَإِنْ كَانَ إِنْسَانُنَا الْخَارِجُ يَفْتَنِي، فَالِدَاخِلُ يَتَجَدَّدُ يَوْمًا فَيَوْمًا. ^{١٩} لِأَنَّ خِفَةَ ضَيْقِنَا الْوَقْتِيَّةِ نُنْشِئُ لَنَا أَكْثَرَ فَكْثَرُ ثِقَلِ مَجْدِ

٢ كور ١٣: (مز ١١٦: ١٠)

١٧ خفة.. أبدأياً: هذه الآية تتكون من ثلاثة عناصر متناظرة: "خفة ونقل"، "ضيقتنا ومجد"، "الوقية وأبدأياً". ضيقتنا: الكلمة اليونانية ترجم أيضاً شدايد (رج ٦: ٤). الوقية: أي العبرة. ثقل مجد: الكلمتان معاً تشيران إلى: القدرة والوزن والبهاء والحضور والمجد.

١٨ الأشياء التي ترى: هي أشياء هذا العالم، التي لها زمانها المؤقت ثم تنتهي. فالعالم يمضي وشهوته (رج ١ يو ٢: ١٧). التي لا ترى: هي السماوية، التي تبقى إلى الأبد.

١: لأننا نعلم: (رج ت رو ٢: ٢). بيت خيمتنا الأرضي: إشارة إلى

الجسد الإنساني. بيت.. أبدأي: إشارة -غالباً- إلى الجسد الممجد.

٢ نحن: أي نأوه أئماً. كذا.

٣ لا بسين: أي جسداً إنسانياً. لا نوجد عراة: المقصود: موتي.

٤ لسنا نريد أن نخلفها: أي لا نريد أن نموت (رج في ١: ٢٤). ينزع المائت

من الحياة: أي تبلغ الحياة ما هو فاني وزائل (رج ١ كو ١٥: ٥٣، ٥٤).

٥ صنعنا: أعدنا. عربون: (رج ت رو ٨: ٢٣). الروح: هو الروح القدس.

٦ مستوطنون: الكلمة اليونانية لم ترد إلا في هذا الجزء من الرسالة (١ كو ٨: ٩). الجسد: الكلمة اليونانية هنا هي "سوما" (رج ت

رو ١: ٢٤). كذا، ١٠.

٧ بالإيمان نسلك لا بالعيان: (رج ٤: ١٨).

٨ بالأولى: (رج ت رو ٥: ٩).

٩ نحترص: أي نكون حريصين.

٧ هذا الكنز: المقصود: الأخبار السارة عن يسوع المسيح. أوان خزفية: هذه الأواني الفخارية (رج ٢٨: ١٤؛ ١٥: ١٢) تستخدم في الأمور التي لا قيمة لها، وهنا تشير إلى ضعف الإنسان وذلك على النقيض من مجد الله وقوته. فضل القوة: التعبير في اليونانية يعني "القوة الفائقة".

٨ مكنتين في كل شيء: العبارة في اللغة اليونانية تعني "تقابلنا ضيقات من كل جهة". غير متضايقين: في اليونانية تعني "لا ننهار"، "لا نتحطم".

١٠ الجسد: الكلمة اليونانية هنا هي "سوما" (رج ت رو ١: ٢٤).

١١ نسلم دائماً للموت: يؤكد الرسول بولس لأهل كورنثوس على

الضيقات التي واجهها كرسول (رج ١ كو ٩: ١٣؛ ١٥: ١٠؛ ٢ كو ٦: ٤؛ ١١: ٢٣-٣٣)، وهو الأمر الذي لا نجد له مثيلاً في

باقي رسائله. جسدنا: الكلمة اليونانية هنا هي "ساركس" (رج ت

رو ٣: ١). المائت: أي الفاني، القابل للموت.

١٣ الإيمان عينه: المقصود: ذات الإيمان الذي كان عند كاتب المزمور.

١٥ كثرت بالأكثرين: أي ازدادت للكثيرين. تزيد الشكر: (رج ت ١: ١١).

١٦ إنساننا الخارج: أي إنساننا الظاهر، والمقصود: جسداً الذي يشيخ

ويتعب ويضعف.. إلخ. فالداخل: أي الإنسان الباطن (رج ت

رو ٧: ٢٢). والمقصود هنا: النمو الروحي. يتجدد يوماً فيوماً:

(رج أف ٤: ٢٣؛ ٢٤؛ ٣ كو ١٠: ١).

-مُسْتَظَنِّينَ كُنَّا أَوْ مُتَعَرِّضِينَ- أَنْ نَكُونَ مَرَضِينَ عِنْدَهُ. ^{١٠} لِأَنَّهُ لَا بُدَّ أَتْنَا جَمِيعًا نُظْهِرُ أَمَامَ كُرْسِيِّ الْمَسِيحِ، لِئَنَّا كُلُّ وَاحِدٍ مَا كَانَ بِالْجَسَدِ بِحَسَبِ مَا صَنَعَ، خَيْرًا كَانَ أَمْ شَرًّا.

خدمة المصالحة

^{١١} فَإِذْ نَحْنُ عَامِلُونَ مَخَافَةَ الرَّبِّ نُفْنِجُ النَّاسَ. وَأَمَّا اللَّهُ فَقَدْ صَرِنَا ظَاهِرِينَ لَهُ، وَأَرْجُو أَنَّنَا قَدْ صَرِنَا ظَاهِرِينَ فِي صَمَائِرِكُمْ أَيْضًا. ^{١٢} لِأَنَّنَا لَسْنَا نَمْدَحُ أَنْفُسَنَا أَيْضًا لَدَيْكُمْ، بَلْ نُعْطِيكُمْ فُرْصَةً لِلإِفْتِخَارِ مِنْ جِهَتِنَا، لِيَكُونَ لَكُمْ جَوَابٌ عَلَى الَّذِينَ يَفْتَخِرُونَ بِالْوَجْهِ لَا بِالْقَلْبِ. ^{١٣} لِأَنَّنَا إِنْ صَرِنَا مُخْتَلِينَ فَهُوَ، أَوْ كُنَّا عَاقِلِينَ فَلَكُمْ. ^{١٤} لِأَنَّ مَحَبَّةَ الْمَسِيحِ تَحْضُرُنَا. إِذْ نَحْنُ نَحْسِبُ هَذَا: أَنَّهُ إِنْ كَانَ وَاحِدٌ قَدْ مَاتَ لِأَجْلِ الْجَمِيعِ، فَالْجَمِيعُ إِذَا مَاتُوا. ^{١٥} وَهُوَ مَاتَ لِأَجْلِ الْجَمِيعِ كَيْ يَعْيشَ الْأَحْيَاءُ فِيمَا بَعْدُ لَا لِأَنْفُسِهِمْ، بَلْ لِلَّذِي مَاتَ لِأَجْلِهِمْ وَقَامَ. ^{١٦} إِذَا نَحْنُ مِنَ الْآنَ لَا نَعْرِفُ أَحَدًا حَسَبِ الْجَسَدِ. وَإِنْ كُنَّا قَدْ عَرَفْنَا الْمَسِيحَ حَسَبِ الْجَسَدِ، لَكِنْ الْآنَ لَا نَعْرِفُهُ بَعْدُ. ^{١٧} إِذَا إِنْ كَانَ أَحَدٌ فِي

الْمَسِيحِ فَهُوَ خَلِيقَةٌ جَدِيدَةٌ: الْأَشْيَاءُ الْعَتِيقَةُ قَدْ مَضَتْ، هَذَا الْكُلُّ قَدْ صَارَ جَدِيدًا. ^{١٨} وَلَكِنْ الْكُلُّ مِنَ اللَّهِ، الَّذِي صَالَحَنَا لِنَفْسِهِ يَسُوعَ الْمَسِيحِ، وَأَعْطَانَا خِدْمَةَ الْمُصَالَحَةِ، ^{١٩} أَيُّ إِنْ اللَّهُ كَانَ فِي الْمَسِيحِ مُصَالِحًا الْعَالَمَ لِنَفْسِهِ، غَيْرَ حَاسِبٍ لَهُمْ خَطَايَاهُمْ، وَوَضَعَ فِينَا كَلِمَةَ الْمُصَالَحَةِ. ^{٢٠} إِذَا نَسَعَى كُسُفَرَاءَ عَنِ الْمَسِيحِ، كَأَنَّ اللَّهَ يَعْظُبُ بِنَا. نَطْلُبُ عَنِ الْمَسِيحِ: تَصَالَحُوا مَعَ اللَّهِ. ^{٢١} لِأَنَّهُ جَعَلَ الَّذِي لَمْ يَعْرِفْ خَطِيئَةً، خَطِيئَةً لِأَجْلِنَا، لِنَصِيرَ نَحْنُ بِرَّ اللَّهِ فِيهِ.

^٦ فَإِذْ نَحْنُ عَامِلُونَ مَعَهُ نَطْلُبُ أَنْ لَا تَقْبَلُوا نِعْمَةَ اللَّهِ بِاطِلًا. ^{٢٢} لِأَنَّهُ يَقُولُ: «فِي وَقْتٍ مَقْبُولٍ سَمِعْتُكَ، وَفِي يَوْمٍ خَلَاصٍ أَعْتَكُ». هَذَا الْآنَ وَقْتُ مَقْبُولٍ. هَذَا الْآنَ يَوْمُ خَلَاصٍ.

ضيقات بولس

^{٢٣} وَلَسْنَا نَجْعَلُ عَثْرَةً فِي شَيْءٍ لِنَلَّا ثَلَامَ الْخِدْمَةِ. ^{٢٤} بَلْ فِي كُلِّ شَيْءٍ نُظْهِرُ أَنْفُسَنَا كَخُدَّامِ اللَّهِ، فِي صَبْرٍ كَثِيرٍ: فِي شِدَائِدٍ،

٢ كور ٢: (إش ٤٩: ٨)

- أف ١٣: ١٨). غير حاسب: (رج. ت. آ ١٤).
- ٢٠ كُسُفَرَاءُ: الكلمة في اليونانية تستخدم لتشير إلى معنيين: ١- الممثل الشخصي عن الإمبراطور في حكم ولاية ما، وهو بالتالي يحمل تفويضاً مباشراً من الإمبراطور. ٢- الرسل الذين يرسلهم الإمبراطور وأعداؤه ليعصوا مع قائدهم المنتصر شروط السلام للشعب المهزوم (رج. أف ٢٠: ٢٠). عن المسيح: المقصود: بالنيابة عن المسيح، باسم المسيح. بنا: المقصود: على الاستئنا وبحياتنا. تصالحو مع الله: هذه هي "كلمة المصالحة" (رج. آ ١٩).
- ٢١ الذي لم يعرف خطية: أي المسيح (١ بط ٢: ٢٢؛ ١ يو ٣: ٥). خطية لأجلنا: (رج. غل ١: ١٣؛ ١ بط ٢: ٢٤).
- ٢٢ ١: عاملون معه: أي عاملون مع الله (رج. ١ كو ٩: ٣). باطلاً: بلا فائدة. ٢ سمعتك: أي استجيتك.
- ٢٣ عثرة: أي زلة، سقطه.
- ٢٤ ١٠-٤ نَظْهِرُ أَنْفُسَنَا كَخُدَّامِ اللَّهِ: هذه القائمة تشابه القائمة الواردة في (١١-٢٣: ٢٧).

- ١٠ كُرسِي الْمَسِيحِ: (رج. ت. ر ١٤: ١٠).
- ١١ نَفْنِجُ النَّاسَ: أي نقتع من لديهم شكوك وظنون في خدمتنا، بإخلاصنا ونقاوة دوافعنا وطهاره أيدينا.
- ١٢ لَسْنَا نَمْدَحُ أَنْفُسَنَا أَيْضًا: أي لا نعود مرة أخرى (رج. ١: ٣) لنمدح ونزف من شأن أنفسنا. فرصة: أي سبباً. للإفتخار: (رج. ت. ر ١ كو ٢٩: ٢٩). الذين يفتخرون: عن هؤلاء (رج. ١٢: ١٢). بِالْوَجْهِ لَا بِالْقَلْبِ: المقصود: بالظاهر لا بالداخل (الباطن).
- ١٣ مُخْتَلِينَ فَهُوَ: فلقد ظن بعض الكورنثيين أن بولس الرسول كان مختلاً وأنه كان يهذي (رج. ١: ١١، ١٦، ١٧؛ ١٢: ١٢؛ ٢٦: ٢٤).
- ١٤ مَحَبَّةَ الْمَسِيحِ: المقصود: محبة المسيح من نوحنا (لأجلنا). نحسب هذا: كلمة حسابية تستخدم في المعاملات التجارية (رج. ت. ر ٥: ١٣).
- ١٦ الْجَسَدِ: الكلمة اليونانية هنا هي "ساركس" (رج. ت. ر ١: ٣). عرفنا المسيح حسب الجسد: أي عرفنا المسيح معرفة بشرية، أو عرفناه تاريخياً.
- ١٧ فِي الْمَسِيحِ: (رج. ت. ر ٨: ١). كإذ.
- ١٩ مُصَالِحًا الْعَالَمَ لِنَفْسِهِ: فِي دَمِ الْمَسِيحِ وَفِي صَلِيبِ الْمَسِيحِ (رج.

- ٤ صبر: الكلمة اليونانية تتضمن معاني "المثابرة" و"الثبات" و"الاحتمال". شدايد: الكلمة اليونانية تعني الضغوط والآلام التي تقع على الإنسان.

لا تكونوا تحت نير مع غير المؤمنين

١٤ "لا تكونوا تحت نير مع غير المؤمنين، لَأَنَّهُ أَيُّ خُلْطَةٍ لِلْبِرِّ وَالْإِيمَانِ؟ وَأَيُّ سِرَكَةٍ لِلنُّورِ مع الظُّلْمَةِ؟^{١٥} وَأَيُّ اتِّفَاقٍ لِلْمَسِيحِ مع بَلِيعَالٍ؟ وَأَيُّ نَصِيبٍ لِلْمُؤْمِنِ مع غير المؤمنين؟^{١٦} وَأَيُّ موافقةٍ لِهَيْكَلِ اللَّهِ مع الأوثان؟ فَإِنَّكُمْ أَنْتُمْ هَيْكَلُ اللَّهِ الْحَيِّ، كما قالَ اللَّهُ: «إِنِّي سَأَسْكُنُ فِيهِمْ وَأَسِيرُ بَيْنَهُمْ، وَأَكُونُ لَهُمْ إِلَهًا، وَهُمْ يَكُونُونَ لِي شَعْبًا.»^{١٧} لذلك اخْرُجُوا مِنْ وَسْطِهِمْ واعْتَزِّلُوا، يَقُولُ الرَّبُّ. ولا تَمَسُّوا نَجِسًا فَأَقْبَلَكُمْ،^{١٨} وَأَكُونُ لَكُمْ أَبًا، وَأَنْتُمْ تَكُونُونَ لِي بَنِينَ وَبَنَاتٍ، يَقُولُ الرَّبُّ، الْقَادِرُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ».

١٥ فَإِذْ لَنَا هَذِهِ الْمَوَاعِيدُ أَيُّهَا الْأَجْبَاءُ لُطَهَرُوا دَوَاتِنَا مِنْ كُلِّ دَنَسِ الْجَسَدِ وَالرُّوحِ، مُكْمَلِينَ الْقَدَاسَةَ فِي خَوْفِ اللَّهِ.

في ضَرُورَاتٍ، في ضَيِّقَاتٍ، في ضَرْبَاتٍ، في سُجُونٍ، في اضْطِرَابَاتٍ، في أتعَابٍ، في أسْهَارٍ، في أصْوامٍ، في طَهَارَةٍ، في عِلْمٍ، في أَنَاةٍ، في لُطْفٍ، في الرُّوحِ الْقُدُسِ، في مَحَبَّةٍ بلا رِيَاءٍ، في كَلَامِ الْحَقِّ، في قُوَّةِ اللَّهِ بِسِلَاحِ الْبِرِّ لِلْيَمِينِ وَلِلْيَسَارِ. بِمَجْدٍ وَهَوَانٍ، بِصِيَتٍ رَدِيءٍ وَصِيَتٍ حَسَنٍ. كَمُضْلِينَ وَنَحْنُ صَادِقُونَ، كَمَجْهُولِينَ وَنَحْنُ مَعْرُوفُونَ، كَمَاتِّينَ وَهَذَا نَحْنُ نَحْيَا، كَمُؤَدِّبِينَ وَنَحْنُ غَيْرُ مَقْتُولِينَ،^{١١} كَحَزَائِنَ وَنَحْنُ دَائِمًا فَرِحُونَ، كَقُرَّاءَ وَنَحْنُ نُغْنِي كَثِيرِينَ، كَأَنَّ لَا شَيْءَ لَنَا وَنَحْنُ نَمْلِكُ كُلَّ شَيْءٍ.

١١ قُمْنَا مَفْتُوحٌ إِلَيْكُمْ أَيُّهَا الْكُورِنْثِيُّونَ. قَلْبُنَا مُتَّسِعٌ.^{١٢} لَسْتُمْ مُتَضَيِّقِينَ فِينَا بَلْ مُتَضَيِّقِينَ فِي أَحْشَائِكُمْ.^{١٣} فَجَزَاءَ ذَلِكَ أَقُولُ كما لأولادي: كونوا أَنْتُمْ أَيْضًا مُتَّسِعِينَ!

٢كو١٦: (لا ١٢: ٢٦؛ إر ٣٨: ٣٢؛ حز ٣٧: ٢٧) ٢كو ١٧: (إش ١١: ٥٢؛ حز ٢٠: ٣٤، ٤١) ٢كو ١٨: (صم ٢: ١٤؛ أخ ١٧: ١٣)

- ١٠ نحن نملك كل شيء: لأن لنا المسيح.
- ١١ فمنا مفتوح إليكم: أي نخطبكم بصراحة وحب. قلبنا متسع: العبارة اليونانية تعني "قلبا قد كبر وتضخم". والمقصود: "قلبا مفتوح لكم".
- ١٢ لستم متضيقين فينا: أي لسا نضيق بكم. أحشائكم: المقصود: قلوبكم، ودواخلكم.
- ١٣ لأولادي: (رج. ت ١كو ١٤: ١٤). متسعين: أي افتحوا قلوبكم (رج. ت ١١١).
- ١٤: ٧-١٥: لا تكونوا... هذه الفقرة تبدو كجملة اعتراضية، فلو قرأنا حتى (١٣: ٦) ثم قرأنا بعده مباشرة ابتداء من (٢: ٧) لكان الكلام متسقاً انساقاً كاملاً.
- ١٤ تحت نير: يشير الرسول بولس هنا -غالباً- إلى ما جاء في (ث ٢٢: ١٠). (رج. ت ١١: ٢٩).
- ١٥ بليعال: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في العهد الجديد. وهي كلمة عبرية تعني "شر"، أو "عدم فائدة"، وفي العديد من الكتابات اليهودية في فترة ما بين العهدين كانت ترمز للشيطان أيضاً (رج. قفص ٢٠: ١٣؛ ص ١٠: ٢٧).
- ١٦ لهيكل الله: (رج. ت ١كو ١٦: ١٦).
- ١٨ بنين وبنات: غير الرسول بولس "ضمير المفرد الغائب" الذي يشير إلى الملك سليمان. (صم ٢: ١٤؛ أخ ١٧: ١٣)، ووضع بدلاً منه "ضمير المخاطب" حتى يطبق هذه الآية على مجتمع الكنيسة كله.
- ٧: ١: الجسد: الكلمة في اليونانية هي "ساركس" (رج. ت روا ٣: ١). كذه.

- ٤ ضيقات: الكلمة اليونانية تستخدم لتصف مضيقاً صخرياً، ولتصف سفينة فاجأتها العاصفة فلم تدع لها فرصة للنجاة (رج. ت ٨: ٢).
- ٥ في ضربات، في سجون: (رج. أع ١٦: ٢٣). أتعاب: الكلمة اليونانية المستخدمة هنا تصف التعب الذي يصل إلى حد الإعياء الكامل (رج. ١١: ٢٧). في أصوام: يشير الرسول بولس هنا إلى الصوم الاضطراري لا الاختياري، والمقصود: في جوع.
- ٦ طهارة: كان اليونانيون يعنون بهذه الكلمة "التجنب الحريص والحذر من كل الخطايا التي ترتكب ضد الآلهة". علم: تشير الكلمة إلى العلم بالأمور المرتبطة بالسلوك والتصرفات. أناة: تشير الكلمة عادة إلى "الأنانة (الصبر والقدرة على التحمل) مع الناس".
- ٧ بسلح البر: كثيراً ما يستخدم الرسول بولس صورا عسكرية لوصف الحياة المسيحية المنتصرة على التجارب والشر (رج. ١٠: ٤؛ أف ٦: ١٠-١٧؛ في ١: ٢٥؛ ٢: ٢٠؛ تي ١: ١٨؛ ٢ تي ٣: ٤؛ فل ٢). لليمين واليسار: المقصود: سلاح للهجوم وسلاح للدفاع، فسلح اليمين هو السيف أو الرمح، بينما سلاح اليسار هو الترس.
- ٨-١٠ بمجد و... يذكر الرسول بولس هنا سلسلة من تسع حلقات تصف التباين بين ظاهر الخدمة وحقيقتها.
- ٨ هوان: الكلمة تستخدم عادة في اليونانية لتعني فقدان الفرد لحقوقه كمواطن (رج. ١١: ٢١). صيت: أي سمعة. كمضلين: أي ككاذبين ومخادعين ومزييفين.
- ٩ كمؤدبين: أي كمعاقبين. إشارة إلى الضربات والعذابات التي لاقاها في خدمته.

فرح بولس

مِنَ الْخَوْفِ، بَلْ مِنَ الشَّوْقِ، بَلْ مِنَ الْغَيْرَةِ، بَلْ مِنَ الْإِنْتِقَامِ. فِي كُلِّ شَيْءٍ أَظْهَرْتُمْ أَنْفُسَكُمْ أَنْتُمْ أَبْرِيَاءُ فِي هَذَا الْأَمْرِ.^{١٢} إِذَا وَإِنْ كُنْتُ قَدْ كَتَبْتُ إِلَيْكُمْ، فَلَيْسَ لِأَجْلِ الْمَذْنِبِ وَلَا لِأَجْلِ الْمَذْنِبِ إِلَيْهِ، بَلْ لِكَيْ يَظْهَرَ لَكُمْ أَمَامَ اللَّهِ اجْتِهَادُنَا لِأَجْلِكُمْ.^{١٣} مِنْ أَجْلِ هَذَا قَدْ تَعَزَّيْنَا بِتَعَزِّيَّتِكُمْ. وَلَكِنْ فَرِحْنَا أَكْثَرَ جِدًّا بِسَبَبِ فَرَحِ تَبْطُسَ، لِأَنَّ رَوْحَهُ قَدْ اسْتَرَاخَتْ بِكُمْ جَمِيعًا.^{١٤} فَإِنِّي إِنْ كُنْتُ افْتَحَرْتُ شَيْئًا لَدَيْهِ مِنْ جِهَتِكُمْ لَمْ أُخْجَلْ، بَلْ كَمَا كَلَمْنَاكُمْ بِكُلِّ شَيْءٍ بِالصِّدْقِ، كَذَلِكَ افْتِخَارُنَا أَيْضًا لَدَى تَبْطُسَ صَارَ صَادِقًا.^{١٥} وَأَحْشَاؤُهُ هِيَ نَحْوَكُمْ بِالزِّيَادَةِ، مُتَذَكِّرًا طَاعَةَ جَمِيعِكُمْ، كَيْفَ قِيلَتْ لَهُ بِخَوْفٍ وَرِعْدَةٍ.^{١٦} أَنَا أَفْرَحُ إِذَا آتَى اثْنُ بَعْضِكُمْ فِي كُلِّ شَيْءٍ.

السخاء في العطاء

أَنْتُمْ تَعْرِفُونَكُمْ أَيُّهَا الْإِخْوَةُ نِعْمَةَ اللَّهِ الْمُعْطَاةَ فِي كَنَائِسِ مَكِدُونِيَّةَ،^{١٧} أَنَّهُ فِي اخْتِبَارِ ضَيْقَةٍ شَدِيدَةٍ فَاصٌّ وَفُورٌ فَرَحِهِمْ وَفَقَرِهِمْ الْعَمِيقَ لَغْنَى سَخَائِهِمْ،^{١٨} لِأَنَّهُمْ أَعْطَوْا حَسَبَ الطَّاقَةِ، أَنَا أَشْهَدُ، وَفَوْقَ الطَّاقَةِ، مِنْ تِلْقَاءِ أَنْفُسِهِمْ،^{١٩} مُتْلَمِّسِينَ مِنَّا، بِطَلِبَةٍ كَثِيرَةٍ، أَنْ تَقْبَلَ النِّعْمَةُ وَشَرَكَةُ الْخِدْمَةِ الَّتِي لِلْقَدِيسِينَ.

١ اقْبَلُونَا. لَمْ نَظْلِمَ أَحَدًا. لَمْ نَفْسِدْ أَحَدًا. لَمْ نَطْمَعْ فِي أَحَدٍ.
٢ لَا أَقُولُ هَذَا لِأَجْلِ دِينِيَّةٍ، لِأَنِّي قَدْ قُلْتُ سَابِقًا إِنَّكُمْ فِي قُلُوبِنَا، لِنَمُوتَ مَعَكُمْ وَنَعِيشَ مَعَكُمْ. ^٣ لِي يَثْبُتَ كَثِيرَةٌ بِكُمْ. لِي افْتِخَارٌ كَثِيرٌ مِنْ جِهَتِكُمْ. قَدْ امْتَلَأْتُ تَعَزِيَةً وَازْدَدْتُ فَرَحًا جِدًّا فِي جَمِيعِ ضَيْقَاتِنَا. ^٤ لِأَنَّنَا لَمَّا آتَيْنَا إِلَى مَكِدُونِيَّةٍ لَمْ يَكُنْ لَجَسَدِنَا شَيْءٌ مِنَ الرَّاحَةِ بَلْ كُنَّا مُكْتَئِبِينَ فِي كُلِّ شَيْءٍ: مِنْ خَارِجِ خُصُومَاتٍ، وَمِنْ دَاخِلِ مَخَاوِفٍ. ^٥ لَكِنْ اللَّهُ الَّذِي يُعْزِي الْمُتَضْعِعِينَ عَزَّانَا بِمَجِيءِ تَبْطُسَ. ^٦ وَلَيْسَ بِمَجِيئِهِ فَقَطْ بَلْ أَيْضًا بِالتَّعَزِيَةِ الَّتِي تَعَزَى بِهَا بِسَبَبِكُمْ، وَهُوَ يُخَبِّرُنَا بِسَوْفَتِكُمْ وَتَوَحُّجِكُمْ وَغَيْرَتِكُمْ لِأَجْلِي، حَتَّى إِنِّي فَرِحْتُ أَكْثَرَ. ^٧ لِأَنِّي وَإِنْ كُنْتُ قَدْ أَحْزَنْتُكُمْ بِالرَّسَالَةِ كَسْتُ أَنْدَمٌ، مَعَ آتِي تَدِمْتُ، فَإِنِّي أَرَى أَنَّ تِلْكَ الرَّسَالَةَ أَحْزَنْتُكُمْ وَلَوْ إِلَى سَاعَةٍ. ^٨ الْآنَ أَنَا أَفْرَحُ، لِأَنَّنِي خَرِثْتُكُمْ، بَلْ لِأَنَّنِي خَرِثْتُكُمْ لِلتَّوْبَةِ. لِأَنَّنِي خَرِثْتُكُمْ بِحَسَبِ مَشِيئَةِ اللَّهِ لِكَيْ لَا تَخْشَعُوا مِنِّي فِي شَيْءٍ. ^٩ لِأَنَّ الْحُزْنَ الَّذِي بِحَسَبِ مَشِيئَةِ اللَّهِ يُنْشِئُ تَوْبَةً لِحُلَاصٍ بِلا نَدَامَةٍ، وَأَمَّا حُزْنُ الْعَالَمِ فَيُنْشِئُ مَوْتًا. ^{١٠} فَإِنَّهُ هُوَذَا حُزْنُكُمْ هَذَا عَيْنُهُ بِحَسَبِ مَشِيئَةِ اللَّهِ، كَمْ أَنْشَأَ فِيكُمْ: مِنَ الْاجْتِهَادِ، بَلْ مِنَ الْاجْتِحَاجِ، بَلْ مِنَ الْغَيْظِ، بَلْ

١٢ كتبت إليكم: ربما المقصود هنا الإصحاحات (١٠-١٣).
١٣ روحه قد استراحت: تعبير المقصود به: اطمئن، انتعش.
١٥ أحشأؤه: الكلمة تشير إلى مجموعة من المشاعر الطيبة: الحنان والرأفة والمحبة. إلخ. (رج. ت. ١٢: ٦).
١٨ الإخوة: (رج. ت. ١٣: ١). نعمة: يستخدم الرسول بولس هذه الكلمة ليشير إلى عمل الله في حياة المسيحيين، الذي جعلهم أسخياء نحو الآخرين. كنائس: (رج. ت. أع ١٧: ٤؛ ١٤: ٢٦؛ ١٧: ٥-٩). وفور فرحهم: أي فرحهم العظيم، فيض فرحهم. العميق: أي الشديد. سخائهم: (رج. ٩: ١-١١؛ ١١: ٤؛ ٩: ٣-١١).
٢ اختبار ضيقة شديدة: إشارة إلى الاضطهاد الذي تعرض له المسيحيون في مكدونية (رج. ت. ١٣: ١).
٤ بطلبة كثيرة: المقصود: بالحاح. النعمة: المقصود هنا: الإحسان لأنه من عمل النعمة فيهم. كذ. ١٩: ٧. الخدمة التي للقديسين: تشير بصفة خاصة إلى التقدمة المالية التي كان الرسول بولس يجمعها للمسيحيين من أصل يهودي الساكنين في اورشليم (القديسين). (رج. ١٦: ١-١٠؛ ٢٤: ١). للقديسين: هذا اسم آخر كان يطلق على المسيحيين. تشير هنا إلى أعضاء الكنيسة في اورشليم (رج. ١٩: ١٢؛ ١٥: ٢٥؛ ٣١: ١٦).
١٧

٢ اقبلونا: المقصود: افهمونا، افسحوا لنا مكانًا في قلوبكم. يستأنف الرسول بولس هنا حديثه الذي قطعه في (١٣: ٦). نفسد: المقصود: نسب أذى. نطمع: كانت هناك أقاويل بأن الرسول بولس قد استفاد من المال الذي كان يجمعه (رج. ١٦: ١٢؛ ١٨: ١٦).
٣ لأجل دينونة: أي للحكم عليكم، لأدينكم.
٤ افتخار: (رج. ت. ١٦: ٢٩). كذ. ١٤: ١. ضيقاتنا: (رج. ت. ٤: ٦).
٥ لما آتينَا: (رج. ١٣: ٢). مكدونية: (رج. ت. أع ١٦: ٩). مكثيين في كل شيء: (رج. ت. ٨: ٤). خصومات: المقصود: حروب، صراعات.
٦ يعزي: (رج. ت. ١: ٣). كذ. ١٣: ٧. تبطس: (رج. ت. ١٣: ٢). كذ. ١٤: ١.
٨ بالرَّسَالَةِ: (رج. ٢: ٤؛ ٣: ٩). لست.. مع أي: أي لست نادمًا لأنها أثمرت توبة، مع أنني ندمت أولًا لأنني قد أحزنتكم لوقت قصير. إلى ساعة: أي إلى وقت قصير، حينًا يسيرًا.
٩ للتوبة: (رج. ت. ٣: ٢؛ ٢: ٤). تتخسروا: أي تصيكم الخسارة.
١٠ ينشئ: أي يثمر. بلا ندامة: (رج. ت. ١١: ٢٩). حزن العالم: ليس حزنًا حقيقيًا على الخطية، بل لأن خطيته قد اكتشف أمرها. كذ. ١١.
١١ أنشأ فيكم: يعدد الرسول بولس هنا ثمار التوبة الحقيقية والحزن الذي بحسب مشيئة الله. الاحتجاج: المقصود: الاعتذار. هذا الأمر: إشارة إلى الموقف من الأخ المذنب (رج. ١١: ٥-٢).

خدمة تيطس في كورنثوس

١٦ ولكن شكرًا لله الذي جعل هذا الاجتهاد عينه لأجلكم في قلب تيطس،^{١٧} لأنه قبل الطلبة. وإذا كان أكثر اجتهادًا، مَضَى إِلَيْكُمْ مِنْ تِلْقَاءِ نَفْسِهِ.^{١٨} وأرسلنا معه الأخ الذي مَدَحُهُ فِي الْإِنْجِيلِ فِي جَمِيعِ الْكَنَائِسِ.^{١٩} وليس ذلك فقط، بل هو مُسْتَحَبُّ أَيْضًا مِنَ الْكَنَائِسِ رَفِيقًا لَنَا فِي السَّفَرِ، مَعَ هَذِهِ النُّعْمَةِ الْمَخْدُومَةِ مِنَّا لِمَجْدِ ذَاتِ الرَّبِّ الْوَاحِدِ، وَلِنَشَاطِكُمْ.^{٢٠} مُتَجَبِّينَ هَذَا أَنْ يَلُمَنَا أَحَدٌ فِي جَسَامَةِ هَذِهِ الْمَخْدُومَةِ مِنَّا.^{٢١} مُعْتَنِينَ بِأُمُورٍ حَسَنَةٍ، لَيْسَ قُدَّامَ الرَّبِّ فَقَطْ، بَلْ قُدَّامَ النَّاسِ أَيْضًا.^{٢٢} وَأرسلنا معهم أخانا، الَّذِي اخْتَبَرْنَا مِرَارًا فِي أُمُورٍ كَثِيرَةٍ أَنَّهُ مُجْتَهِدٌ، وَلَكِنَّهُ الْآنَ أَشَدَّ اجْتِهَادًا كَثِيرًا بِالْفَقْرِ الْكَثِيرَةِ بِكُمْ.^{٢٣} أَمَّا مِنْ جِهَةِ تِطُسَ فَهُوَ شَرِيكٌ لِي وَعَامِلٌ مَعِيَ لِأَجْلِكُمْ. وَأَمَّا أَخَوَانَا فَهُمَا رَسُولَا الْكَنَائِسِ، وَمَجْدُ الْمَسِيحِ.^{٢٤} فَبَيَّنُوا لَهُمْ، وَقُدَّامَ الْكَنَائِسِ، بَيِّنَةً مَحَبَّتِكُمْ، وَافْتِخَارَنَا مِنْ جِهَتِكُمْ.

العطاء بسخاء

٩ فَإِنَّهُ مِنْ جِهَةِ الْخِدْمَةِ لِلْقَدِيسِينَ، هُوَ فُضُولٌ مِنِّي أَنْ أَكْتُبَ إِلَيْكُمْ. لِأَنِّي أَعْلَمُ شَاطِطَكُمْ الَّذِي أَفْتَخِرُ بِهِ مِنْ جِهَتِكُمْ

° وليس كما رَجَوْنَا، بَلْ أَعْطَوْا أَنْفُسَهُمْ أَوَّلًا لِلرَّبِّ، وَلَنَا، بِمَشِيئَةِ اللَّهِ. حَتَّى إِنَّا طَلَبْنَا مِنْ تِطُسَ أَنَّهُ كَمَا سَبَقَ فَاثْبَدَأْ، كَذَلِكَ يُتِمِّمْ لَكُمْ هَذِهِ النُّعْمَةَ أَيْضًا. لَكِنْ كَمَا تَزِدَادُونَ فِي كُلِّ شَيْءٍ: فِي الْإِيمَانِ وَالْكَلامِ وَالْعِلْمِ وَكُلِّ اجْتِهَادٍ وَمَحَبَّةٍ لَنَا، لَيْتَكُمْ تَزِدَادُونَ فِي هَذِهِ النُّعْمَةِ أَيْضًا. أَكَسْتُ أَقُولُ عَلَى سَبِيلِ الْأَمْرِ، بَلْ بِاجْتِهَادٍ آخَرِينَ، مُخْتَبِرًا إِخْلَاصَ مَحَبَّتِكُمْ أَيْضًا. فَإِنَّكُمْ تَعْرِفُونَ نِعْمَةً رَبَّنَا يَسُوعَ الْمَسِيحَ، أَنَّهُ مِنْ أَجْلِكُمْ أَفْتَقَرَ وَهُوَ غَنِيٌّ، لَكِنِّي تَسْتَعْنُوا أَنْتُمْ بِفَقْرِهِ. ^{١٠} أَعْطِي رَأْيًا فِي هَذَا أَيْضًا، لِأَنَّ هَذَا يَفْعَلُكُمْ أَنْتُمْ الَّذِينَ سَبَقْتُمْ فَاثْبَدَأْتُمْ مِنْذُ الْعَامِ الْمَاضِي، لَيْسَ أَنْ تَفْعَلُوا فَقَطْ بَلْ أَنْ تُرِيدُوا أَيْضًا. ^{١١} وَلَكِنْ الْآنَ تَتِمُّوا الْعَمَلَ أَيْضًا، حَتَّى إِنَّهُ كَمَا أَنَّ الشَّاطِطَ لِلْإِرَادَةِ، كَذَلِكَ يَكُونُ التَّسْمِيَةُ أَيْضًا حَسَبَ مَا لَكُمْ. ^{١٢} لِأَنَّهُ إِنْ كَانَ الشَّاطِطُ مَوْجُودًا فَهُوَ مَقْبُولٌ عَلَى حَسَبِ مَا لِلنَّاسِ، لَا عَلَى حَسَبِ مَا لَيْسَ لَهُ. ^{١٣} فَإِنَّهُ لَيْسَ لَكِنِّي يَكُونُ لِلْآخَرِينَ رَاحَةً وَلَكُمْ ضِيقٌ، ^{١٤} بَلْ بِحَسَبِ الْمُسَاوَاةِ. لَكِنِّي تَكُونُ فِي هَذَا الْوَقْتِ فُضَالَتُكُمْ لِاعْوَاذِهِمْ، كَيْ تَصِيرَ فُضَالَتُهُمْ لِاعْوَاذِكُمْ، حَتَّى تَحْصُلَ الْمُسَاوَاةُ. ^{١٥} كَمَا هُوَ مَكْتُوبٌ: «الَّذِي جَمَعَ كَثِيرًا لَمْ يُفْضِلْ، وَالَّذِي جَمَعَ قَلِيلًا لَمْ يُقْصِرْ».

٢كو١٥: (خر١٦: ١٨)

- ٦ تيطس: (رج. ت. ١٣: ٢). كذ١٦: ٢٣. سبق فاثبدا: تعني أن تيطس كان قد بدأ في تنظيم عملية الجمع في كورنثوس (رج ١٧: ١٠).
- ٧ الكلام: أي بحكمة الكلام وبلاغته (رج. ١ كو١: ١٧). اجتهاد: المقصود: حماسة، حمية. كذ١٦: ١٧، ٢٢.
- ٨ باجتهاد آخرين، مختبرًا... تشير إلى سخاء مسيحيي مكثونية، الذي أصبح المعيار والمقياس الذي تقاس به محبة أهل كورنثوس.
- ٩ أنه من أجلكم... (رج. في ٦: ٨-١٠). افتقر وهو غني: ليس المقصود الثروة والمال، بل تشير إلى تجسد المسيح بالرغم من كونه إلهًا، وإخلاء نفسه أخذًا صورة عبد.
- ١٠ أعطي رأيًا: يكرر الرسول بولس هذا التعبير في رسالتي كورنثوس (رج. ١١: ١٧، ١ كو١٢: ٢٥، ٤: ٢٥).
- ١٢ الشَّاطِطُ: المقصود: الرغبة الشديدة. كذ١٢: ١٩.
- ١٦ لأجلكم: أي من نحوكم. كذ٢٣.
- ١٧ الطلبة: أي الدعوة، أو دعوتي. اجتهادًا: أي اهتمامًا.
- ١٨ الأخ: لا يعرف اسم هذا الأخ على وجه التحديد، ربما كان لوقا البشير أو أسترخس أو أحد مرافقي الرسول بولس في رحلته إلى أورشليم لتسليم التبرعات (رج. أع ٢٠: ٤). مدحه في الإنجيل: أي

- مدحه بسبب خدمته للإنجيل.
- ١٩ الرب الواحد: عن وحدانية الله (رج. ت. ٣: ٣٠).
- ٢٠ متجبيين... يلو منّا: إن الرسول بولس هنا يرد عمليًا على اتهام البعض له باحتجاز جزء من العطايا لحسابه الشخصي (رج. ت. ٧: ٢)، لذا فهو يتخذ الخطوات التي يضمن بها استحالة توجيه مثل هذه التهمة إليه. جسامَة هذِهِ الْمَخْدُومَةِ: المقصود: المقدار العظيم من المال.
- ٢١ معتنين بأُمُورٍ حَسَنَةٍ... مأخوذة من (أم ٣: ٤) في الترجمة السبعينية (رج. رو ١٢: ١٧).
- ٢٢ أخانا: لا يعرف اسم هذا الأخ أيضًا (رج ١٨)، لكنه ربما كان لوقا البشير.
- ٢٣ أخوانا: هما المذكوران في (١ كو١٨: ٢٢). رسولًا: المقصود: مندوبان، مبعوثان.
- ٢٤ بينة: أي حجة واضحة، برهان. افتخارنا: (رج. ت. ١ كو١: ٢٩).
- ٩: ١: للقديسين: (رج. ت. رو ١٥: ٢٥). كذ١٢. الخدمة للقديسين: (رج. ت. ٨: ٤). فضول: تدخل المرء فيما لا يعنيه، تطفل. المقصود هنا: أنه أمر غير ضروري أن يكتب لهم بخصوصه، لأنه يعرف استعدادهم.
- ٢ نشاطكم: المقصود: رغبتكم. أفتخر: (رج. ت. ١ كو١: ٢٩). كذ٤،

كُلُّ شَيْءٍ لِكُلِّ سَخَاءٍ يُنْشِئُ بِنَا شُكْرًا لِلَّهِ. ^{١٢} لِأَنَّ افْتِعَالَ هَذِهِ الْخِدْمَةِ لَيْسَ يَسُدُّ إِعْوَارَ الْقِدِّيسِينَ فَقَطْ، بَلْ يَزِيدُ بِشُكْرِ كَثِيرٍ لِلَّهِ، ^{١٣} إِذْ هُمْ بِاخْتِيَارِ هَذِهِ الْخِدْمَةِ، يُعْجِدُونَ اللَّهَ عَلَى طَاعَةِ اعْتِرَافِكُمْ لِانْجِيلِ الْمَسِيحِ، وَسَخَاءِ التَّوْزِيعِ لَهُمْ وَلِلْجَمِيعِ. ^{١٤} وَبُدْعَائِهِمْ لِأَجْلِكُمْ، مُشْتَاتِينَ إِلَيْكُمْ مِنْ أَجْلِ نِعْمَةِ اللَّهِ الْفَائِقَةِ لَدَيْكُمْ. ^{١٥} فَشُكْرًا لِلَّهِ عَلَى عَطِيَّتِهِ الَّتِي لَا يُعْبَرُ عَنْهَا.

دفاع بولس عن خدمته

^{١٠} ثُمَّ أَطْلُبُ إِلَيْكُمْ بِوَدَاعَةِ الْمَسِيحِ وَحِلْوِيهِ، أَنَا نَفْسِي بُولُسُ الَّذِي فِي الْحَضْرَةِ ذَلِيلٌ بَيْنَكُمْ، وَأَمَّا فِي الْغَيْبَةِ فَمُتَجَاسِرٌ عَلَيْكُمْ. ^{١١} وَلَكِنْ أَطْلُبُ أَنْ لَا أَتَجَاسَرَ وَأَنَا حَاضِرٌ بِالثَّقَلِ الَّتِي بَهَا أَرَى أَنِّي سَاجِدٌ عَلَى قَوْمٍ يَحْسِبُونَنَا كَأَنَّا نَسْلُكُ حَسَبَ الْجَسَدِ. ^{١٢} لِأَنَّا وَإِنْ كُنَّا نَسْلُكُ فِي الْجَسَدِ، لَسْنَا حَسَبَ الْجَسَدِ نَحَارِبُ. ^{١٣} إِذْ أَسْلِحَتُنَا مُحَارِبَتِنَا لَيْسَتْ جَسَدِيَّةً، بَلْ قَادِرَةٌ بِاللَّهِ عَلَى

لَدَى الْمَكْدُونِيِّينَ، أَنْ أَخَائِيَّةً مُسْتَعِدَّةً مِنْذُ الْعَامِ الْمَاضِي. وَغَيْرُكُمْ قَدْ حَرَضَتْ الْأَكْثَرِينَ. ^٢ وَلَكِنْ أَرَسَلْتُ الْإِخْوَةَ لئَلَّا يَتَعَطَّلَ افْتِخَارُنَا مِنْ جِهَتِكُمْ مِنْ هَذَا الْقَبِيلِ، كَيْ تَكُونُوا مُسْتَعِدِّينَ كَمَا قُلْتُ. ^٣ حَتَّى إِذَا جَاءَ مَعِيَ مَكْدُونِيُّونَ وَوَجَدُوكُمْ غَيْرَ مُسْتَعِدِّينَ لَا نَحْجِلُ نَحْنُ - حَتَّى لَا أَقُولَ أَنتُمْ - فِي جَسَارَةِ الْإِفْتِخَارِ هَذِهِ. ^٤ فَارَيْتُ لَازِمًا أَنْ أَطْلُبَ إِلَى الْإِخْوَةِ أَنْ يَسْبِقُوا إِلَيْكُمْ، وَيُهَيِّتُوا قَبْلًا بَرَكَتُكُمْ الَّتِي سَبَقَ التَّخْيِيرُ بِهَا، لِتَكُونَ هِيَ مُعَدَّةً هَكَذَا كَأَنَّهَا بَرَكَةٌ، لَا كَأَنَّهَا بُخْلٌ. ^٥ هَذَا وَإِنْ مَنْ يَزِرْعُ بِالشَّحِّ فَبِالشَّحِّ أَيْضًا يَحْصُدُ، وَمَنْ يَزِرْعُ بِالْبَرَكَاتِ فَبِالْبَرَكَاتِ أَيْضًا يَحْصُدُ. ^٦ كُلُّ وَاحِدٍ كَمَا يَتَوَى بِقَلْبِهِ، لَيْسَ عَنْ حُزْنٍ أَوْ اضْطِرَارٍ. لِأَنَّ الْمُعْطِيَ الْمَسْرُورَ يُحِبُّهُ اللَّهُ. ^٧ وَاللَّهُ قَادِرٌ أَنْ يَزِيدَكُمْ كُلَّ نِعْمَةٍ، لَكَيْ تَكُونُوا وَلَكُمْ كُلُّ اكْتِفَاءٍ كُلَّ حِينٍ فِي كُلِّ شَيْءٍ، تَرْدَادُونَ فِي كُلِّ عَمَلٍ صَالِحٍ. ^٨ كَمَا هُوَ مَكْتُوبٌ: «فَرَّقْ. أُعْطِيَ الْمَسَاكِينَ. بَرُّهُ يَبْقَى إِلَى الْأَبَدِ». ^٩ وَالَّذِي يَقْدَمُ بَذَارًا لِلزَّرْعِ وَخَيْرًا لِلْأَكْلِ، سَيُقَدِّمُ وَيَكْثُرُ بَذَارُكُمْ وَيُنْمِي غُلَاتُكُمْ بِرُكْمٍ. ^{١٠} مُسْتَعِينٌ فِي

٢كو٩: ٩ (مز ١١٢: ٩)

١٢ افتعال: أي القيام بهذا العمل. هذه الخدمة: تشير إلى التقدمة المالية التي تجمعها كنائس الأمم من أجل المسيحيين في اورشليم (رج ٢٧: ١٥).

١٣ اعترافكم: المقصود: شهادتكم. للإنجيل: (رج ١: ١).
١٥ عطيته التي لا يعبر عنها: إشارة إلى عطية الله، إذ بذل ابنه، الرب يسوع المسيح من أجلنا.

١٠: ١ أطلب إليكم: الكلمة في اليونانية تتضمن معنى "أناشدكم"، "أتوسل إليكم"، "ألتمس منكم". كذ ٢. حلمه: أي أناته، صبره، طول باله. أنا نفسي بولس: يبدأ الرسول بولس من هنا وحتى نهاية الرسالة في الدفاع عن خدمته الرسولية. في الحاضرة ذليل: المقصود بهذه العبارة: متواضع في وجودي بينكم. والكلمة المترجمة هنا "ذليل" وردت في سبعة مواضع أخرى في كل العهد الجديد بمعنى "متواضع". فمتجاسر: أي فجريء، فلا أخشى. كذ ٢.

٢ نسلك حسب الجسد: المقصود: نحيا حياة بشرية حسب أساليب العالم. الجسد: الكلمة في اليونانية هنا هي "ساركس" (رج ١: ٣). كذ ٤.

٣ لسنا حسب الجسد نحارب: أي لسنا نحارب حرباً بشرية، معتمدين على قوتنا، بل على الله.

٤ أسلحة محاربتنا: (رج ٦: ٧).

٢ المكدونيين: هم مسيحيو كنائس تسالونيكي وفيلبي وبيرية (رج ١٦: ٩). كذ ٤. أخائية: (رج ١٨: ١٢). منذ العام الماضي: (رج ٨: ١٠). حرصت: أي شجعت.

٣ أرسلت: (رج ١٦: ٤-٢٤). الإخوة: (رج ١٣: ١٣). كذ ٥. يتعطل: أي يكون بلا فاعلية. كما قلت: (رج ١٦: ٢).

٤ جسارة الافتخار هذه: أي بسبب ثقنا في الافتخار بكم.

٥ بخل: الكلمة اليونانية تعني "طمع"، وهكذا ترجمت في كل مرات ورودها في العهد الجديد (رج مر ٧: ٢٢؛ لو ١٥: ١٥؛ رو ٢٩: ٤؛ أف ١٩: ٥؛ ٣: ٥؛ ٣: ١٠؛ ١٤: ٣؛ ٢٢: ١٤).

٦ بالشح: أي بالبخل، بالتقتير. يزرع: يحصل: اقتباس يجمع ما ورد في (أم ٢٢: ٨؛ ١١: ٢٤) بحسب الترجمة السبعينية. بالبركات: أي بسخاء، بكثرة.

٧ كل واحد... المقصود: كل واحد فليعط.

٨ كل اكتفاء: في اليونانية تعني القدرة على الاستقلال الذاتي، وليس اكتفاء من يمتلك كل الأشياء بكثرة.

٩ بره: جاء هنا بمعنى "الوجود"، "العطاء"، فالكلمة العبرية المترجمة لليونانية تستخدم أحياناً للتعبير عن تقديم الصدقات.

١٠ بذاراً للزراع وخيراً للأكل: إشارة لما جاء في نبوة إشعيا النبي (رج إش ٥٥: ١٠). غلات بركم: أي ثمار جودكم وعطانتكم.

١١ مستغنين: أي صرتم أغنياء.

هدم حصون. هادمين ظنوننا وكل علو يرتفع ضد معرفة الله، ومستأسرين كل فكر إلى طاعة المسيح،^١ ومستعدين لأن نتقم على كل عصيان، متى كملت طاعتكم.

^٢ أنتظرون إلى ما هو حسب الحضرة؟ إن وثق أحد بنفسه أنه للمسيح، فليحسب هذا أيضاً من نفسه: أنه كما هو للمسيح، كذلك نحن أيضاً للمسيح!^٣ فإني وإن افتخرت شيئاً أكثر بسلطاننا الذي أعطانا إياه الرب، لبنيانكم لا لهدمكم، لا أخجل. لئلا أظهر كأني أحيقكم بالرسائل.^٤ لأنه يقول: «الرسائل ثقيلة وقوية، وأما حضور الجسد فضعيف، والكلام حقير».^٥ مثل هذا فليحسب هذا: أننا كما نحن في الكلام بالرسائل ونحن غائبون، هكذا نكون أيضاً بالفعل ونحن حاضرون.^٦ لا أننا لا نجترئ أن نعد أنفسنا بين قوم من الذين يمدحون أنفسهم، ولا أن نقابل أنفسنا بهم. بل هم إذ يقيسون أنفسهم على أنفسهم،

ويقابلون أنفسهم بأنفسهم، لا يفهمون.^٧ ولكن نحن لا نفتخر إلى ما لا يقاس، بل حسب قياس القانون الذي قسمه لنا الله، قياساً للبُلُوغِ إليكم أيضاً.^٨ لأننا لا نمدد أنفسنا كأننا لسنا نبُلع إليكم. إذ قد وصلنا إليكم أيضاً في إنجيل المسيح.^٩ غير مفتخرين إلى ما لا يقاس في أنعاب آخرين، بل راجين - إذا نما إيمانكم - أن نتعظم بينكم حسب قانوننا بزيادة،^{١٠} لنُبشِّر إلى ما وراءكم. لا نفتخر بالأموال المعدة في قانون غيرنا.^{١١} وأما: «من افتخر فليفتخر بالرب».^{١٢} لأنه ليس من مدح نفسه هو المزكى، بل من يمدحه الرب.

بولس والرسول الكذبة

١١ أليكنكم تحمّلون عباوتي قليلاً! بل أنتم مُحتمِلِي. فإني أغار عليكم غيرة الله، لأنّي خطبتكم لرجل واحد،

٢كو ١٧: (إر ٩: ٢٤)

- ٤ هدم حصون: صورة مأخوذة من (إش ٢: ١٢-١٥)، و"الحصون" تصور كبرياء الإنسان الواثق بنفسه، والمتعلق على ذاته، ومنفصل عن الله.
- ٥ ظنوناً: الكلمة في اليونانية يمكن أن تعني "جداً عقلياً"، "استنتاجات"، "نظريات". ولم ترد الكلمة إلا في موقع آخر وترجمت "افكاراً" (رج ١٥: ٢). علو: أي ارتفاع. والمقصود: كبرياء.
- ٦ نتقم: أي نعاقب. متى كملت طاعتكم: أي متى صارت طاعتكم كاملة.
- ٧ أنتظرون.. الحضرة؟ أي هل تحكمون بحسب الظاهر. والمقصود: احكموا على حقائق الأمور.
- ٨ افتخرت: (رج ت ١كو ٢٩). كذا ١٣، ١٥، ١٧. شيئاً أكثر: المقصود: بشيء من المبالغة. بسلطاننا: أي سلطان رسوليته.
- ٩ لأنه يقول: أي يقول قائل بينكم. ثقيلة وقوية: المقصود: قاسية، عنيفة، شديدة. الجسد: الكلمة في اليونانية هنا هي "سوما" (رج ت ١كو ٢٤). حقير: المقصود: سخيف.
- ١١ مثل هذا: أي مثل هذا الشخص الذي يقول هذا عني (١٠ آ). هكذا. بالفعل: يكرر الرسول بولس هنا تهديده لهم بالعقاب (رج ١: ٢٣). نعد أنفسنا.. نقابل.. أي أن نساي وتشابه أو نقارن أنفسنا بمن يمدحون أنفسهم. يمدحون أنفسهم: يرفض الرسول بولس هذا المبدأ (رج ١: ٣: ١٢، ٥)، والذي كان - فيما يبدو - منتشرًا في كنيسة كورنثوس. يقيسون أنفسهم على أنفسهم: أي الذين مستوى القياس الوحيد لديهم هو أن يقارنوا أنفسهم الواحد بالآخر. لا يفهمون:
- ١٢ الكلمة اليونانية تعني "فقدان العقل".
- ١٣-١٦ ولكن نحن.. قانون غيرنا: يشير الرسول بولس هنا إلى مناطق (حدود) كرازته التي قسمها (عينها) الرب له.
- ١٣ ما لا يقاس: أي ما يتعدى الحدود. كذا ١٥. حسب قياس القانون: أي حسب الحد القانوني لكرازته الذي عينه له الله (رج ١٥ آ).
- ١٤ لا نمدد أنفسنا: أي لا نتجاوز الحد، لا نتناول. كأننا لسنا.. صيغة الجمع هنا تشير - غالباً - إلى معاوني الرسول بولس، مثل تيموثاوس (رج ١: ١)، وتيطس (رج ٧: ٦، ١٣-١٥). نبُلع إليكم: نصل إليكم بالبشارة. إنجيل: (رج ت ١كو ١).
- ١٥ أنعاب آخرين: يؤكد الرسول بولس في (١٤ آ-١٦) أنه هو الذي استخدمه الرب في تأسيس كنيسة كورنثوس، فهو لم يكن يبني على أساس آخر (رو ١٥: ٢٠). راجين: (رج ت ١كو ٢: ٢). نتعظم بينكم.. بزيادة: أي يتسع عملنا بينكم بصورة متزايدة. حسب قانوننا: أي في حدودنا التي وضعها الله لنا (رج ١٣ آ).
- ١٦ ما وراءكم: تشير إلى بلاد وأراضي جديدة واقعة ناحية الغرب وتمتد حتى أسبانيا (رج ١٥: ٢٨، ٢٤). بالأمور.. غيرنا: أي الأشياء التي عملها غيرنا في حدوده.
- ١٨ المزكى: هو المشهود له بالنجاح في الاختيار.
- ١٩ ١: عباوتي قليلاً: أي قليلاً من الغباوة (رج ت ١كو ٢: ٢٠).
- ٢ خطبتكم: كانت الخطبة - في زمن العهد الجديد - تعادل الزواج، وكان الطلاق الشرعي وحده هو الذي يفسخ الخطبة (رج ت ١: ١٨).

يوجدوا كما نحنُ أيضًا في ما يفتخرون به.^{١٣} لأن مثل هؤلاء هم رُسُلُ كذبة، فعلة ماكرون، مغترون شكلهم إلى شبه رُسُلِ المسيح.^{١٤} ولا عجب. لأن الشيطان نفسه يُغيّر شكله إلى شبه ملاك نور!^{١٥} فليس عظيمًا إن كان خدامه أيضًا يغيرون شكلهم كخدام للبر. الذين نهائتهم تكون حسب أعمالهم.

بولس يفتخر بضيقاته

^{١٦} أقول أيضًا: لا يظن أحد أني غبي. وإلا فأقبلوني ولو كعبي، لأفتخر أنا أيضًا قليلًا. الذي أتكلّم به لست أتكلّم به بحسب الرب، بل كانه في عبادة، في جسارة الافتخار هذه.^{١٨} بما أن كثيرين يفتخرون حسب الجسد، أفتخر أنا أيضًا.^{١٩} فإنكم بسرور تحتملون الأغبياء، إذ أنتم عقلاء!^{٢٠} لأنكم تحتملون: إن كان أحد يستعبدكم! إن كان أحد يأكلكم! إن كان أحد يأخذكم! إن كان أحد يرفع! إن كان أحد يضربكم على وجوهكم!^{٢١} على سبيل

لأقدم عذراء عفيفة للمسيح.^٢ ولكنني أخاف أنه كما خدعت الحية حواء بمكرها، هكذا تُفسد أذهانكم عن البساطة التي في المسيح.^٣ فإنه إن كان الاتي يكرّر يسوع آخر لم نكرّر به، أو كنتم تأخذون روحًا آخر لم تأخذوه، أو إنجيلًا آخر لم تقبلوه، فحسنًا كنتم تحتملون!^٤ لأنني أحسب أنني لم أنقص شيئًا عن فائقي الرُسُل.^٥ وإن كنْتُ عاميًا في الكلام، فلست في العلم، بل نحن في كل شيء ظاهرون لكم بين الجميع.^٦ أم أخطأت خطية إذ أذلت نفسي كي ترتفعوا أنتم، لأنني بَشَرْتُكُمْ مَجَانًا بإنجيل الله؟^٧ سَلَبْتُ كَنَائِسَ أُخْرَى أَحَدًا أَجْرَةً لأجل خدمتكم، وإذ كنْتُ حاضِرًا عنْدَكُمْ واحتجْتُ، لم أثقل على أحد.^٨ لأن احتياجي سدّه الإخوة الذين أتوا من مكِدُونِيَّة. وفي كل شيء حَفِظْتُ نفسي غير ثقيل عليكم، وسأحفظها. إن هذا الافتخار لا يُسدّ عني في أقاليم أخائية.^٩ لماذا؟ لأنني لا أجبكم؟ الله يعلم. ولكن ما أفعله سأفعله لأقطع فرصة الذين يريدون فرصة كي

- ٢ لأقدم عذراء: يقدم الرسول بولس نفسه هنا كمستول على العروس، ومن مسئولياته ضمان طهارة العروس وعفتها. عفيفة: أي طاهرة.
- ٣ كما خدعت: (رج تك ١٣: ١-١٣). الحية: أي الشيطان (رج رؤ ١٢: ٩). تفسد: المقصود: تضلل، تُزيغ. في المسيح: (رج ت ١: ٨).
- ٤ يسوع آخر... يستنكر الرسول بولس هنا إمكانية وجود إنجيلين (رج غل ١: ٦-٩). إنجيلًا: (رج ت روا ١: ١). فحسنًا كنتم تحتملون: يتهمك الرسول بولس هنا على اهتمام وإنصات الكورنثيين لمثل هؤلاء الرسل.
- ٥ فائقي الرسل: أي كبار الرسل.
- ٦ عاميًا في الكلام: الشخص العامي هو الذي لم يحصل على تدريب لغوي خاص. والمقصود هنا: غير فصيح في فن الخطابة.
- ٧ أذلت: الكلمة اليونانية تعني "نواضعت" وهكذا ترجمت في كل مرات ورودها الإحدى عشرة في العهد الجديد.
- ٨ كنائس: (رج ت أع ١٧: ٥٤؛ ١١: ١١). كذنا. كنائس أخرى: هي كنائس مكِدُونِيَّة (رج ١: ٨-٤). لم أثقل على أحد: لقد عاش الرسول بولس في مدينة كورنثوس من تعب يديه كخيام (رج أع ١٨: ٣؛ ١ كو ١٢: ١٢)، وذلك بالإضافة إلى ما سدّه الإخوة من مكِدُونِيَّة. كذنا.
- ٩ الإخوة: (رج ت روا ١٣). الذين أتوا من... ربما تشير إلى تيموثاوس وسيل (رج أع ١٨: ٥)، أو تشير إلى أفرودتس (في ٢: ٢٥-٢٩). مكِدُونِيَّة: (رج ت أع ١٦: ٩).
- ١٠ المسيح في: تتكرر هذه الصيغة في (غل ٢: ٢٠؛ في ١: ٢٦). الافتخار: (رج ت ١ كو ٢٩). كذنا ١٢، ١٦، ١٧، ١٨، ٣٠. أخائية:

- (رج ت ١٨: ١٢).
- ١٣ رسل كذبة: أي لم يرسلهم الله (رج مت ١٥: ٧) بل هم يتاجرون بالرسالة (رج لو ١٤: ١٥). مغترون شكلهم: الكلمة اليونانية تعني "يتحولون في مظهرهم الخارجي". كذنا ١٥، ١٤.
- ١٤ شبه ملاك نور: يشير الرسول بولس إلى تقاليد يهودية، تتحدث عن شيطان تكبر في صورة ملاك منير حين خدع حواء في جنة عدن.
- ١٥ فليس عظيمًا: المقصود: فليس بعجيب.
- ١٦ أيضًا: أي مرة ثانية. غبي: (رج ت ١ كو ١٥: ٣٦). كذنا ١٧، ١٩.
- ١٧ لست أتكلّم به بحسب الرب: (رج ت ١: ٨). جسارة: أي يقين.
- ١٨ حسب الجسد: أي بدافع جسدي. الجسد: الكلمة في اليونانية هنا هي "ساركس" (رج ت روا ٣).
- ١٩ بسرور تحتملون: (رج ت ٤: ٤). عقلاء: الكلمة اليونانية لم تترجم هكذا إلا هنا وفي (مت ٢٤: ٧). (رج ت مت ٢٤: ٧). إذ أنتم عقلاء! مرة أخرى يعود الرسول بولس للتهكم على أهل كورنثوس (رج ت ٤). فما يقصده أنهم غير حكماء لأنهم بكل سرور احتملوا هؤلاء الأغبياء.
- ٢٠ يستعبدكم: كان الربيون (معلمو اليهود) يحاولون أن يخضعوهم للأحكام الصغيرة في الناموس اليهودي حسب تقاليدهم والتي تربو على الألف. يأكلكم: كان الربيون (معلمو اليهود) يعلمون بأن هناك امتيازًا كبيرًا استثنائيًا لمن يعول أحد الربيين. يرفع: أي يتكبر، حتى أنهم كانوا يطلبون لأنفسهم احترامًا أعظم من الاحترام الذي يقدم للوالدين. يضربكم على وجوهكم: هكذا كان الربيون (معلمو اليهود) يعاملون أتباعهم وتلاميذهم (رج أع ٢٣: ٢).

المدينة، بأخطارٍ في البرية، بأخطارٍ في البحر، بأخطارٍ من إخوةٍ كذبة. ^{٢٧} في تعبٍ وكذبٍ، في أسفارٍ مراراً كثيرة، في جوعٍ وعطشٍ، في أصوامٍ مراراً كثيرة، في بردٍ وعري. ^{٢٨} عدا ما هو دون ذلك: الترائكُم عليَّ كلَّ يوم، الإهتمامُ بجميع الكنائس. ^{٢٩} مَنْ يَضَعُ وأنا لا أضعُ؟ مَنْ يَعْثُرُ وأنا لا ألتهبُ؟ ^{٣٠} إِنْ كَانَ يَجِبُ الْإِفْتِحَارُ، فَسَأَفْتَحُرُ بِأُمُورٍ ضَعْفِي. ^{٣١} اللهُ أَبُو رَبَّنَا يَسُوعُ الْمَسِيحُ، الَّذِي هُوَ مُبَارَكٌ إِلَى الْأَبَدِ، يَعْلَمُ أَنِّي لَسْتُ أَكْذِبُ. ^{٣٢} فِي دِمَشْقَ، وَالْيَ الْحَارِثُ الْمَلِكُ كَانَ يَحْرُسُ مَدِينَةَ الدَّمَشَقِيِّينَ، يُرِيدُ أَنْ يُمَسِّكَنِي، ^{٣٣} فَتَدَلَّيْتُ مِنْ طَاقَةٍ فِي زَنْبِيلٍ مِنَ السُّورِ، وَنَجَوْتُ مِنْ يَدَيْهِ.

الهوان أقول: كيف أننا كنا ضُعفاء! ولكن الذي يجترئ فيه أحد، أقول في عباوة: أنا أيضاً أجترئ فيه. ^{٢٢} أهُمَّ عِبْرَانِيُونَ؟ فأنا أيضاً. أهُمَّ إِسْرَائِيلِيُّونَ؟ فأنا أيضاً. أهُمَّ نَسْلُ إِبْرَاهِيمَ؟ فأنا أيضاً. ^{٢٣} أهُمَّ خُدَّامُ الْمَسِيحِ؟ أقول كُمُخْتَلِّ الْعَقْلِ، فأنا أفصل: في الاتعاب أكثر، في الضربات أوفر، في السجون أكثر، في الميتات مراراً كثيرة. ^{٢٤} مِنَ الْيَهُودِ خَمْسَ مَرَّاتٍ قِيلْتُ أَرْبَعِينَ جِلْدَةً إِلَّا وَاحِدَةً. ^{٢٥} ثَلَاثَ مَرَّاتٍ ضُرِبْتُ بِالْعَصِي، مَرَّةً رُجِمْتُ، ثَلَاثَ مَرَّاتٍ انكسرت بي السفينة، ليلاً ونهاراً قَصَّيْتُ فِي الْعُمُقِ. ^{٢٦} بِأَسْفَارٍ مَرَاراً كَثِيرَةً، بِأَخْطَارٍ سَيُولِ، بِأَخْطَارٍ لُصُوصٍ، بِأَخْطَارٍ مِنْ جِنْسِي، بِأَخْطَارٍ مِنَ الْأُمَمِ، بِأَخْطَارٍ فِي

التي كانت معرضة لهجمات اللصوص وقطاع الطرق. من جنسي: أي اليهود. الأمم: هم الشعوب من غير اليهود. إخوة كذبة: من مسيحيين زائفين يدعون الإيمان. والكلمة اليونانية لم ترد في كل العهد الجديد إلا هنا وفي (غل ٤: ٤).

^{٢٧} في أصوام: (رج. ت. ٥: ٦).

^{٢٨} التراكُم: أي "ما يتجمع" وقد جاءت الكلمة مرة واحدة أخرى في كل العهد الجديد (رج. أع ١٢: ٢٤). الاهتمام بجميع الكنائس: العبارة لا تعني فقط الأعباء الإدارية بل آلام وضيقات المسيحيين من أبنائه في جميع الكنائس.

^{٢٩} يضعف: الكلمة اليونانية ترجمت في مواضع كثيرة "يمرض". يعثر: أي يزل، يسقط. والمقصود: يرتاب، يشك. ألتهب: الكلمة تعني "أحترق".

^{٣٢} في دمشق: وردت عن هذه الحادثة إشارة في سفر أعمال الرسل (رج. أع ٢٢: ٩-٢٥). والي الحارث الملك: أي الحاكم الذي أقامه الملك الحارث. والملك الحارث هو الاسم اليوناني للملك النبطي (العربي) الحارث الرابع، الذي حكم ما بين سنة ٩ ق.م إلى ٤٠ م. وكان الأنباط يعيشون في صحراء النقب، شرق وجنوب غربي البحر الميت، وكانت عاصمتهم بترا. وفي أيام الرسول بولس حكم النبطيون مدينة دمشق حتى أقصى الشمال الشرقي للبحر الميت.

^{٣٣} فتدلّيت: أي أنزلني التلاميذ (رج. أع ٢٥: ٩). من طاقة: أي من نافذة من نوافذ المنزل المطلة على سور المدينة. في زنبيل: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد، وتشير إلى كيس كبير أو سلة مجدولة من الجبال. من السور: كان سور دمشق عريضاً، وكانت هناك بيوت كثيرة تطل عليه (رج. يش ١٥: ٢). وبذلك يمكن الهروب من المدينة دون المرور بالبوابة التي كانت عليها حراسة مشددة.

^{٢١} الهوان: (رج. ت. ٦: ٨). يجترئ: أي لا يخشى.. لا أخشى.

^{٢٢} أهُم.. أهُم.. أهُم؟ فأنا أيضاً: اضطّر الرسول بولس في أكثر من مناسبة إلى سرد صفاته اليهودية (رج. أع ٢١: ٢١؛ ٢٢: ٣؛ ٢٣: ٦؛ ٢٦: ٥؛ روا ١١: ١؛ غل ١٥: ٣؛ في ٦: ٥). عبرانيون: الكلمة تصف اليهود الذين يتكلمون اللغة العبرية القديمة في شكلها الآرامي (رج. أع ٢١: ٢١؛ ٢٢: ٢). إسرائيليون: الكلمة تصف اليهود باعتبارهم "نسل إسرائيل، وشعب الله المختار". نسل إبراهيم: الكلمة تصف اليهود الذين جاءوا من سلالة إبراهيم مباشرة (رج. في ٥: ٣).

^{٢٣} كمختل العقل: الكلمة لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد وتعني "كأحمق". فأنا أفضل: عن قائمة مشابهة (رج. ٤: ١٠-١٦). مع ملاحظة أن الرسول بولس عندما كتب رسالته هذه كان في مدينة أفسس، أي مازلنا في أصحاب ١٩ من سفر الأعمال. حوالي ٥٥ م. الضربات: الكلمة اليونانية تعني "الجلد". السجون: (رج. أع ١٦: ٢٣). وكذلك سجنه في أفسس (١ كو ١٥: ٣٢). الميتات: المقصود: التعرض لأخطار الموت (رج. ١ كو ١٥: ٣٠، ٣١).

^{٢٤} أربعين جلدة إلا واحدة: كانت هذه عقوبة يهودية (رج. تث ٢٥: ٣-١٠). وكان الجلاد يتوقف عند الجلدة التاسعة والثلاثين خوفاً من أن تزيد الجلادات عن أربعين جلدة.

^{٢٥} ضربت بالعصي: كانت هذه عقوبة رومانية. وكان ينبغي أن لا يحدث ذلك له لأن القانون الروماني كان يحظر جلد المواطن الروماني وكان هو مواطناً رومانياً (رج. أع ١٦: ٣٧). رجمت: (رج. أع ١٤: ١٩). انكسرت بي السفينة: لم يذكر سفر الأعمال أي حادثة مشابهة إلا في (أع ٢٧: ٣٩-٤٤)، وعندما كتب الرسول بولس رسالته هذه كان في مدينة أفسس، أي في (أع ١٩). في العمق: أي في عرض البحر. ^{٢٦} بأخطار سيول: هي أخطار الطرق البحرية. والكلمة اليونانية تعني "أنهار"، "سيول جارفة". بأخطار لصوص: هي أخطار الطرق البرية

رؤى بولس وشوكتة

١٢

سُرُورٍ أَفْتَحْخُ بِالْحَرِيِّ فِي صَعَفَاتِي، لَكِنِّي تَجَلَّ عَلَيَّ قُوَّةُ الْمَسِيحِ. ^{١٠} لذلِكَ أُسَرُّ بِالصَّعَفَاتِ وَالشَّتَائِمِ وَالضَّرُورَاتِ وَالْإِضْطِهَادَاتِ وَالضَّبِيقَاتِ لِأَجْلِ الْمَسِيحِ. لِأَنِّي حِينَما أَنَا ضَعِيفٌ فَحِينَئِذٍ أَنَا قَوِيٌّ.

علامات الرسول

^{١١} قَدْ صِرْتُ غَبِيًّا وَأَنَا أَفْتَحْخُ. أَنْتُمْ الزَّمْتُمُونِي! لِأَنَّهُ كَانَ يَنْبَغِي أَنْ أُمَدِّحَ مِنْكُمْ، إِذْ لَمْ أَنْقُصْ شَيْئًا عَنْ فَائِقِي الرُّسُلِ، وَإِنْ كُنْتُ لَسْتُ شَيْئًا. ^{١٢} إِنْ عَلَامَاتِ الرَّسُولِ صُنِعَتْ بَيْنَكُمْ فِي كُلِّ صَبْرٍ، بِآيَاتٍ وَعَجَائِبَ وَقَوَاتٍ. ^{١٣} لِأَنَّهُ مَا هُوَ الَّذِي نَقْصُصُهُ عَنْ سَائِرِ الْكُنَائِسِ، إِلَّا أَنِّي أَنَا لَمْ أُثْقَلْ عَلَيْكُمْ؟ سَامِحُونِي بِهَذَا الظُّلْمِ! ^{١٤} هُوَذَا الْمَرَّةُ الثَّلَاثَةُ أَنَا مُسْتَعِدٌّ أَنْ أَتِيَ إِلَيْكُمْ وَلَا أُثْقَلْ عَلَيْكُمْ. لِأَنِّي لَسْتُ أَطْلُبُ مَا هُوَ لَكُمْ بَلْ إِيَّاكُمْ. لِأَنَّهُ لَا يَنْبَغِي أَنْ الْوِلَادَ يَذْخَرُونَ لِلْوَالِدِينَ، بَلِ الْوَالِدُونَ لِلْأَوْلَادِ. ^{١٥} وَأَمَّا أَنَا فَبِكُلِّ سُرُورٍ

إِنَّهُ لَا يُوَافِقُنِي أَنْ أَفْتَحْخُ. فَإِنِّي أَتِي إِلَى مَنَاطِرِ الرَّبِّ وَإِعْلَانَاتِهِ. ^٢ أَعْرِفْ إِنْسَانًا فِي الْمَسِيحِ قَبْلَ أَرْبَعِ عَشْرَةِ سَنَةٍ. أَفِي الْجَسَدِ؟ لَسْتُ أَعْلَمُ، أَمْ خَارِجَ الْجَسَدِ؟ لَسْتُ أَعْلَمُ. اللَّهُ يَعْلَمُ. اخْتُطِفَ هَذَا إِلَى السَّمَاءِ الثَّلَاثَةِ. ^٣ وَأَعْرِفْ هَذَا الْإِنْسَانَ - أَفِي الْجَسَدِ أَمْ خَارِجَ الْجَسَدِ؟ لَسْتُ أَعْلَمُ. اللَّهُ يَعْلَمُ - ^٤ أَنَّهُ اخْتُطِفَ إِلَى الْفِرْدُوسِ، وَسَمِعَ كَلِمَاتٍ لَا يُطَقُّ بِهَا، وَلَا يَسُوعُ لِإِنْسَانٍ أَنْ يَتَكَلَّمَ بِهَا. مِنْ جِهَةٍ هَذَا أَفْتَحْخُ. وَلَكِنْ مِنْ جِهَةٍ نَفْسِي لَا أَفْتَحْخُ إِلَّا بِصَعَفَاتِي. فَإِنِّي إِنْ أَرَدْتُ أَنْ أَفْتَحْخُ لَا أَكُونُ غَبِيًّا، لِأَنِّي أَقُولُ الْحَقَّ. وَلَكِنِّي أَتَحَاسَى لئَلَّا يَظُنَّ أَحَدٌ مِنْ جِهَتِي فَوْقَ مَا يَرَانِي أَوْ يَسْمَعُ مِنِّي. ^٧ وَلِئَلَّا أَرْتَفِعَ بِفَرْطِ الْإِعْلَانَاتِ، أُعْطِيتُ شَوْكَةً فِي الْجَسَدِ، مَلَكَ الشَّيْطَانِ لِيَلْطِمَنِي، لئَلَّا أَرْتَفِعَ. ^٨ مِنْ جِهَةٍ هَذَا تَصَرَّعْتُ إِلَى الرَّبِّ ثَلَاثَ مَرَّاتٍ أَنْ يُفَارِقَنِي. ^٩ فَقَالَ لِي: «تَكْفِيكَ نِعْمَتِي، لِأَنَّ قُوَّتِي فِي الضَّعْفِ تُكْمَلُ». فَبِكُلِّ

اليونانية هنا هي "ساركس" (رج. ت. روا: ٣). ملاك: أي رسول (رج. ت. مر: ٢). ليلطمني: الكلمة اليونانية لم تترجم هكذا إلا في (١ بط: ٢: ٢٠)، وترجمت "يلكمني" في ثلاثة مواضع في العهد الجديد (رج. مت ٢٦: ٦٧؛ مر ١٤: ٦٥؛ كو ٤: ١١). والكلمة تعني "ليصغني".

٨ من جهة هذا: إشارة إلى شوكة الجسد.

٩ قوتي.. تكمل: المقصود: كمال القوة. الضعف: الكلمة في اليونانية تعني أيضًا "المرض". بالحري: أي بالأولى.

١٠ الضبيقات: (رج. ت. ٤: ٦).

١١ الزمتموني: أي أجبرتموني. أمدح منكم: المقصود: أحصل على التكريم منكم. فائقي الرسل: أي كبار الرسل.

١٢ كل صبر: أي الصبر التام. الكلمة اليونانية تتضمن معاني "المثابرة" و"الثبات" و"الاحتمال". بآيات وعجائب وقوات: (رج. ت. روا: ١٩).

١٣ الكنائس: (رج. ت. أع ١٧: ٥؛ ١١). لم أثقل عليكم: (رج. ت. ١١: ٨).

سامحوني بهذا الظلم: قصد الرسول بولس بهذه العبارة التهكم وليس التماس العفو.

١٤ المرة الثالثة: كانت الزيارة الأولى حين أسس الرسول بولس الكنيسة (رج. ت. أع ١٨: ١-١٨)، أما المرة الثانية فكانت الزيارة المذكورة في (١: ٢).

١٢ ١: لا يوافقني: الكلمة اليونانية تعني "لا نفع منه"، "لا خير منه". والمقصود هنا: لا يليق بي. أفتتحخ: (رج. ت. كو ١: ٢٩).

كذه: ١١، ٩، ٦، ٥. مناظر: الكلمة اليونانية هي المترجمة "رؤيا" في (لو ٢٢: ٢٦؛ أع ١٩: ١٩). وتشير الكلمة إلى الشيء الذي لا يرى بالعين الطبيعية. إعلاناته: أي الإعلانات الإلهية، وهي أعمال الله التي من خلالها يرى الناس شيئًا من طبيعته أو مشيئته.

٢ إنسانًا: يشير الرسول بولس هنا إلى نفسه. في المسيح: (رج. ت. روا: ٨).

١ قبل أربع عشرة سنة: أي في سنة ٤٢-٤٣ م حين كان الرسول بولس يقيم في ولاية كيليكية (رج. ت. أع ٩: ٣٠؛ ١١: ٢٥) أو في أنطاكية قبل الرحلة التبشيرية الأولى. الجسد: الكلمة اليونانية المستخدمة هنا هي "سوما" (رج. ت. روا: ٢٤).

اختطف: عبارة تتكرر في التقليد اليهودي عن اختطاف الأنبياء (رج. حز ٣: ١٢). كذ. السماء الثالثة: في الكتابات اليهودية كان عدد السماوات الشائع بين اليهود هو سبع، وكان الفردوس يقع في السماء الثالثة.

٤ الفردوس: كلمة من أصل فارسي معناها "حديقة لها أسوار" (رج. ت. لو ٢٣: ٤٣). لا ينطق بها: (رج. ت. روا: ٢٦). يسوع: يحق، يليق.

٦ غيبًا: أي قليلًا من الغباوة (رج. ت. روا: ٢٠).

٧ أرتفع: المقصود: أنكبر. بفراط: أي من عظمة، أو من كثرة. شوكة: الكلمة في اليونانية تعني بالأكثر "خازوقًا". الجسد: الكلمة في

تحذيرات ختامية

١٣

هذه المرة الثالثة أتى إليكم. «على فم شاهدين وثلاثة تقوم كل كلمة». قد سبقت فقلت، وأسبق فأقول كما وأنا حاضر المرة الثانية، وأنا غائب الآن، أكتب للذين أخطأوا من قبل، ولجميع الباقين: أتني إذا جئت أيضاً لا أشفق. ^١ إذ أنتم تطالبون برهان المسيح المتكلم في، الذي ليس ضعيفاً لكم بل قوي فيكم. ^٢ لأنه وإن كان قد صلب من ضعف، لكنه حي بقوة الله. فتحن أيضاً ضعفاء فيه، لكننا سنحيا معه بقوة الله من جهتكم. ^٣ جربوا أنفسكم، هل أنتم في الإيمان؟ امتحنوا أنفسكم. أم لستم تعرفون أنفسكم، أن يسوع المسيح هو فيكم، إن لم تكونوا مرفوضين؟ ^٤ لكنني أرجو أنكم ستعرفون أننا نحن لسنا مرفوضين. ^٥ وأصلي إلى الله أنكم لا تعملون شيئاً ردياً، ليس لكي نظهر نحن مزيكين،

أنفق وأنفق لأجل أنفسكم، وإن كنت كلماً أجبتكم أكثر أحب أقل! ^٦ فليكن. أنا لم أثقل عليكم، لكن إذ كنت محتالاً أخذتكم بمكر! ^٧ هل طمعت فيكم بأحد من الذين أرسلتهم إليكم؟ ^٨ طلبت إلي تيطس وأرسلت معه الأخ. هل طمعت فيكم تيطس؟ أما سلكتنا بذات الروح الواحد؟ أما بذات الخطوات الواحدة؟

^٩ أنظنون أيضاً أننا نحتاج لكم؟ أمام الله في المسيح نتكلم. ولكن الكل أيها الأجباء لأجل بنيانكم. ^{١٠} لأنني أخاف إذا جئت أن لا أجدكم كما أريد، وأوجد منكم كما لا تريدون. أن توجد خصومات ومحاسدات وسخطات وتحزبات ومذمات ونميمات وتكبريات وتشويشات. ^{١١} أن يذلني إلهي عندكم، إذا جئت أيضاً وأنوح على كثيرين من الذين أخطأوا من قبل ولم يتوبوا عن النجاسة والزنا والعاهرة التي فعلوها.

٢كو ١٣: ١ (نت ١٩: ١٥)

النجاسة: (رج. ت. رو ١٩: ٦). الزنا: كان الكورنثيون يعيشون في مجتمع لم يكن يعتبر الزنا خطية. العهارة: الكلمة اليونانية لا نصف النجاسة الجنسية فقط، بل تصف أيضاً الفجور الصريح والخلاعة السافرة.

١٣ المرة الثالثة: (رج. ت. ١٢: ١٤). شاهدين وثلاثة: (رج. مت ١٨: ١٦؛ تي ١٩: ٥). عن هذه الصيغة القانونية (رج. ت. ١٩: ١٥). كلمة: المقصود: قضية.

٢ المرة الثانية: هذه المرة هي المذكورة في (١: ٢). لا أشفق: مرة أخرى يكرر الرسول بولس صيغة التهديد (رج. ١٠: ١١؛ ١٢: ٢٠). المتكلم في: أي يتكلم بلساني.

٤ صلب من ضعف: تشير إلى ما بدا من ضعف في تسليم المسيح نفسه للموت لإنسان.

٥ جربوا أنفسكم: التعبير في اليونانية هو بذاته المستخدم للتعبير عن امتحان إظهار الكفاءة للمرشحين للمناصب القضائية في بلاد اليونان قديماً. المسيح هو فيكم: كما أن المسيح في، وتكرر هذه الصيغة في (غل ٢: ٢٠؛ في ٢٦: ١). تكونوا مرفوضين: أي فاشلين في اجتياز امتحان إظهار الكفاءة.

٦ لسنا مرفوضين: يستخدم الرسول بولس هنا ذات الكلمة التي استخدمها لأهل كورنثوس (رج. آ ٥).

٧ ردياً: الكلمة اليونانية تعني أيضاً "شراً". مزيكين: أي ناجحين في الامتحان.

١٦ إذ كنت محتالاً: يبدو أن الكورنثيين كانوا قد ألمحوا إلى أن الرسول بولس قد أخذ نصيبه مما جمع لفقراء أورشليم عن طريق تيطس والأخ الذي أرسله معه.

١٧ طمعت: المقصود: كسبت، استوليت.

١٨ طلبت: الكلمة في اليونانية تعني "ألححت". تيطس: (رج. ت. ١٣: ٢). الأخ: (رج. ت. ١٨: ٢٢).

١٩ أيضاً: أي مرة أخرى، مرة بعد مرة. نحتاج: أي ندافع عن أنفسنا. أمام.. نتكلم: أي نتكلم في المسيح أمام الله.

٢٠ كما لا تريدون: أي أقف منكم موقفاً شديداً (رج. ١٠: ١١).

خصومات ومحاسدات: اشتهرت كنيسة كورنثوس بوجود مثل هذه الخصومات والمحاسدات. وقد كتب الرسول بولس لهم عن ذلك في رسالته الأولى، ولذلك وصفهم بأنهم "جسدين"

لا "روحين" (رج. ٣: ٣). سخطات: السخط هو الغضب والكره. مذمات: الكلمة اليونانية تصف الهجوم بالشتائم والسباب والإهانات العلنية. نميمات: الكلمة اليونانية تصف الهمس

الخبيث والافتراءات المليئة بالكذب والشوايات. تكبريات: الكلمة اليونانية تتضمن معاني الاستعلاء والوقاحة والانتفاخ.

تشويشات: الكلمة اليونانية تشير إلى إحداث الشغب وإثارة الفوضى والاضطرابات. والكلمة اليونانية ترجمت "فلاقل"

(رج. لو ٢١: ٩)، وترجمت "اضطرابات" (رج. ٦: ٥).

٢١ يذلني: (رج. ت. ١١: ٧). يتوبوا: (رج. مت ٣: ٢؛ رو ٢: ٤).

بل لكي تصنعوا أنتم حسنًا، ونكون نحن كأئنا مرفوضون. ^٨ لأننا لا نستطيع شيئًا ضد الحق، بل لأجل الحق. ^٩ لأننا نفرح حينما نكون نحن ضعفاء وأنتم تكونون أقوياء. وهذا أيضًا نطلبه: كمالكم. ^{١٠} لذلك أكتب بهذا وأنا غائب، لكي لا أستعمل جزمًا وأنا حاضر، حسب السلطان الذي أعطاني إياه الرب للبينان لا للهدم.

تحية ختامية

^{١١} أخيرًا أيها الإخوة افرحوا. اكملوا. تعزوا. اهتموا اهتمامًا واحدًا. عيشوا بالسلام، وإله المحبة والسلام سيكون معكم. ^{١٢} سلموا بعضكم على بعض بقبلية مقدسة. ^{١٣} يسلم عليكم جميع القديسين. ^{١٤} نعمة ربنا يسوع المسيح، ومحبة الله، وشركة الروح القدس مع جميعكم. آمين.

- ٧ تصنعوا أنتم حسنًا: فيكونون قد اجتازوا امتحان الكفاءة (رج ٥ آ) وبذلك يكون تدخل الرسول بولس بسلطانه (رج ١٠ آ) هو للبينان والتشجيع. مرفوضون: المقصود: فاشلون.
- ٨ ضد: المقصود: مقاومة، مخالفة. لأجل الحق: المقصود: في خدمة الحق، في سبيل الحق.
- ٩ ضعفاء: (رج ١٠: ١٠؛ ١٢: ٩). نطلبه: (رج ت أع ٢٧: ٢٩). كمالكم: أي نصلي إلى الله من أجل أن تكونوا أقوياء كاملين (رج ١١ آ).
- ١٠ جزمًا: أي صرامة، قسوة. السلطان: هو سلطان رسوليته (رج ١٠: ٨؛

- ١ كو ٩: ١٨؛ ٢ تس ٣: ٩).
- ١١ الإخوة: (رج ت روا ١٣). اكملوا: أي اسعدوا نحو الكمال. تعزوا: أي تشجعوا. اهتموا اهتمامًا واحدًا: المقصود: "كونوا على رأي واحد"، أي متحدين.
- ١٢ بقبلية مقدسة: (رج ت روا ١٦: ١٦).
- ١٣ القديسين: (رج ت أع ٩: ١٣).
- ١٤ يسوع.. الله.. الروح القدس: (رج ت مت ٢٨: ١٩). هذه العبارة هي الأشد وضوحًا في صياغة عقيدة الثالوث. آمين: ليكن هكذا، أو ليتم هذا الأمر، استجب.

رِسَالَةُ بُولُسَ الرَّسُولِ إِلَى أَهْلِ غَلَاطِيَّةَ

١ 'بولُسُ، رَسُولٌ لَا مِنَ النَّاسِ وَلَا بِنَاسَانٍ، بَلْ يَسُوعُ الْمَسِيحُ وَاللَّهُ الْآبُ الَّذِي أَقَامَهُ مِنَ الْأَمْوَاتِ،^٢ وَجَمِيعُ الْإِخْوَةِ الَّذِينَ مَعِيَ، إِلَى كَنَائِسِ غَلَاطِيَّةَ: ^٣رَبِّعَةً لَكُمْ وَسَلَامٌ مِنَ اللَّهِ الْآبِ، وَمِنْ رَبِّنَا يَسُوعَ الْمَسِيحِ،^٤ الَّذِي بَذَلَ نَفْسَهُ لِأَجْلِ خَطَايَانَا، لِيُنْقِذَنَا مِنَ الْعَالَمِ الْحَاضِرِ الشَّرِّيرِ حَسَبَ إِرَادَةِ اللَّهِ وَأَبِينَا،^٥ الَّذِي لَهُ الْمَجْدُ إِلَى أَبَدِ الْأَبَدِينَ. آمِينَ.

دعوة الله لبولس

١١ 'وَأَعَزَّكُمْ أَيُّهَا الْإِخْوَةُ الْإِنْجِيلَ الَّذِي بَشَّرْتُ بِهِ، أَنَّهُ لَيْسَ بِحَسَبِ إِنْسَانٍ. ^{١٢}لَئِنِّي لَمْ أَقِلُّهُ مِنْ عِنْدِ إِنْسَانٍ وَلَا عَلَّمْتُهُ. بَلْ بِإِعْلَانِ يَسُوعَ الْمَسِيحِ. ^{١٣}فَإِنَّكُمْ سَمِعْتُمْ بِسِيرَتِي قَبْلًا فِي الدِّيَانَةِ الْيَهُودِيَّةِ، أَنِّي كُنْتُ أَضْطَهِدُ كَنِيسَةَ اللَّهِ بِإِفْرَاطٍ وَأَتْلُفُهَا.

الإنجيل الواحد

٦ إِنِّي أَتَعَجَّبُ أَنْكُمْ تَنْتَقِلُونَ هَكَذَا سَرِيعًا عَنِ الَّذِي دَعَاكُمْ بِنِعْمَةِ الْمَسِيحِ إِلَى إِنْجِيلٍ آخَرَ! لَيْسَ هُوَ آخَرٌ، غَيْرَ أَنَّهُ يُوجَدُ قَوْمٌ يُرْجِعُونَكُمْ وَيُرِيدُونَ أَنْ يُحَوِّلُوا إِنْجِيلَ الْمَسِيحِ. ^٨وَلَكِنْ

المسيحي كان أمرًا مقصودًا. يحولوا: الكلمة اليونانية استخدمت ثلاث مرات في العهد الجديد (أع ٢٠: ٢؛ ٢٠: ٤؛ ٩: ٤). وتفيد الانقلاب أو التغير العكسي. إنجيل المسيح: في مقابل الإنجيل الآخر (٦٩). ملاك من السماء: في كلمة "ملاك" (رج. ت مر ١: ٢)، والكلمة اليونانية تعني في معناها العام "رسولًا". وبذلك يكون قصد الرسول بولس: سواء كان رسولًا بشريًا أو إلهيًا حسب الظاهر. أناثيما: كلمة يونانية تعني "ملعونًا" أو "محرومًا".
٩ كما سبقنا فقلنا: إشارة - غالبًا - إلى زيارته لهم في رحلته التبشيرية الأولى للكنائس هناك (رج أع ١٣: ٤؛ ١٤: ٢٦). قبلتم: الكلمة اليونانية تترجم "تسلمتم" (رج. ١ كو ١: ٢). كذ. ١٢.
١٠ بعد: أي إلى الآن، إلى اليوم.
١١ أعرفكم: الكلمة اليونانية تعني "أكشف لكم"، أي أجعله واضحًا أمامكم. الإخوة: (رج. ت رو ١٣). بحسب إنسان: أي ليس إنجيلًا بشريًا.
١٢ بإعلان يسوع المسيح: الإشارة هنا إلى واقعة ظهور المسيح له، وهو في طريقه إلى دمشق (رج أع ٩: ٣-٦).
١٣ بسيرتي قَبْلًا: يشير الرسول بولس هنا إلى حياته الماضية. الديانة اليهودية: هذا المصطلح لم يرد في كل العهد الجديد إلا هنا، وفي الآية التالية فقط. اضطهد كنيسة الله: (رج. ١ كو ٩: ١٥). بإفراط: أي يتجاوز الحد، بكثرة. وترجمت الكلمة اليونانية "أكثر فأكثر" (رج ٢ كو ٤: ١٧). أتلفها: أي أدمرها وأزِيلها. كذ. ٢٣.

١-٣ بولس.. إلى.. نعمة: (رج. ت رو ١: ٧).
٢ الإخوة: (رج. ت أع ١٥: ١٥). الذين معي: لا يشتركون إلا في إهداء السلام والنتيجة، فمن (٦٩) يتحول الرسول بولس إلى استخدام ضمير المفرد المتكلم. كنائس: (رج. ت أع ٤٧: ١١؛ ١١: ٥). كذ. ١٣، ٢٢. كنائس غلاطية: الإشارة هنا - غالبًا - إلى الكنائس التي كان قد أنشأها الرسول بولس في رحلته التبشيرية الأولى: دربة ولستر وأيقونية. غلاطية: أي منطقة غلاطية، وهي منطقة تقع في شمالي شرقي آسيا الصغرى (تركيا حاليًا).
٤ الذي بذل نفسه: هذا هو أساس إنجيل المسيح (رج ٧٩)، الذي حاول البعض تبديله بإنجيل آخر (رج ٦٩). العالم الحاضر: الفصل بين "العالم الحاضر" و"العالم الآتي" كان معروفًا في الفكر اليهودي. وهذا التعبير لم يرد إلا في رسائل بولس الرسول (رج ١ تي ٦: ١٧؛ ٢ تي ٤: ١٠؛ ٢ تي ١٢: ٢). الله وأبينا: أي "الله أبونا" أو "الله الذي هو أبونا".
٥ آمين: ليكون هكذا، أو ليتم هذا الأمر، استجب.
٦ أتعجب: الكلمة في اليونانية تعني "أذهل"، "أندش". تنتقلون: الفعل في اليونانية يعني "تغيرون ذهنكم"، "تهجرون"، "تبتعدون". الذي دعاكم: أي الله، وليس بولس الرسول. إنجيل آخر: أي إنجيل مختلف، والكلمة اليونانية تعني أيضًا "بديل".
٧ قوم: هم المتهودون الذين كانوا ينادون بضرورة حفظ قواعد وفرائض ناموس موسى، علاوة على الإيمان بالمسيح. يزعمونكم: الكلمة اليونانية تعني "يقسمون عقولكم". يريدون: أي أن تشويهم للحق

الَّذِي كَانَ يَضْطْهِدُنَا قَبْلًا، يُبَشِّرُ الْآنَ بِالْإِيمَانِ الَّذِي كَانَ قَبْلًا يُبْلَغُهُ. ^{٢٤} فكانوا يُمَجِّدُونَ اللَّهَ فِيَّ.

موافقة الرسل على خدمة بولس

٢ ثُمَّ بَعْدَ أَرْبَعِ عَشْرَةِ سَنَةٍ صَعِدْتُ أَيْضًا إِلَى أُورُشَلِيمَ
مَعَ بَرْنَابَا، آخِذًا مَعِيَ تَيْطُسَ أَيْضًا. ^٢ وَنَمَّا صَعِدْتُ
بِمُوجِبِ إِعْلَانٍ، وَعَزَضْتُ عَلَيْهِمُ الْإِنْجِيلَ الَّذِي أَكْرِزُ بِهِ بَيْنَ
الْأُمَمِ، وَلَكِنْ بِالْإِنْفِرَادِ عَلَى الْمُعْتَبَرِينَ، لِئَلَّا أَكُونَ أَسْعَى أَوْ قَدْ
سَعَيْتُ بَاطِلًا. ^٣ لَكِنْ لَمْ يَضْطَرْ وَلَا تَيْطُسُ الَّذِي كَانَ مَعِيَ، وَهُوَ
يُونَانِيٌّ، أَنْ يَخْتَنَ. ^٤ وَلَكِنْ بِسَبَبِ الْإِخْوَةِ الْكَذِبَةِ الْمُدْخِلِينَ خُفِيَّةً،
الَّذِينَ دَخَلُوا اخْتِلَاسًا لِيَجَسَّسُوا حُرَّتَنَا الَّتِي لَنَا فِي الْمَسِيحِ كَيْ
يَسْتَعِيدُونَا، ^٥ الَّذِينَ لَمْ نُدْعِنْ لَهُمْ بِالْخُضُوعِ وَلَا سَاعَةً، لِيَبْقَى

^{١٤} وَكُنْتُ أَتَقَدَّمُ فِي الدَّيَّانَةِ الْيَهُودِيَّةِ عَلَى كَثِيرِينَ مِنْ أَتْرَابِي
فِي جِنْسِي، إِذْ كُنْتُ أَوْفَرَ غَيْرَةً فِي تَقْلِيدَاتِ آبَائِي. ^{١٥} وَلَكِنْ
لَمَّا سَرَّ اللَّهُ الَّذِي أَفْرَزَنِي مِنْ بَطْنِ أُمِّي، وَدَعَانِي بِنِعْمَتِهِ، ^{١٦} أَنْ
يُعْلِنَ ابْنَهُ فِيَّ لِأُبَشِّرَ بِهِ بَيْنَ الْأُمَمِ، لِلْوَقْتِ لَمْ أَسْتَشِيرْ لَحْمًا
وَدَمًا، ^{١٧} وَلَا صَعِدْتُ إِلَى أُورُشَلِيمَ، إِلَى الرُّسُلِ الَّذِينَ قَبْلِي،
بَلْ انْطَلَقْتُ إِلَى الْعَرَبِيَّةِ، ثُمَّ رَجَعْتُ أَيْضًا إِلَى دِمَشْقَ. ^{١٨} ثُمَّ بَعْدَ
ثَلَاثِ سِنِينَ صَعِدْتُ إِلَى أُورُشَلِيمَ لِأَتَعَرَّفَ بِطَرُوسَ، فَكُنْتُ
عِنْدَهُ خَمْسَةَ عَشَرَ يَوْمًا. ^{١٩} وَلَكِنِّي لَمْ أَرِ غَيْرَهُ مِنَ الرُّسُلِ إِلَّا
يَعْقُوبَ أَخَا الرَّبِّ. ^{٢٠} وَالَّذِي أَكْتُبُ بِهِ إِلَيْكُمْ هُوَذَا قَدْ أَمَّا اللَّهُ
أَنِّي لَسْتُ أَكْذِبُ فِيهِ. ^{٢١} وَبَعْدَ ذَلِكَ جِئْتُ إِلَى أَقَالِيمِ سُورِيَّةَ
وَكِلِيكِيَّةَ. ^{٢٢} وَلَكِنِّي كُنْتُ غَيْرَ مَعْرُوفٍ بِالْوَجْهِ عِنْدَ كَنَائِسِ
الْيَهُودِيَّةِ الَّتِي فِي الْمَسِيحِ. ^{٢٣} غَيْرَ أَنَّهُمْ كَانُوا يَسْمَعُونَ: «أَنَّ

في المسيح: (رج. ت. رو: ٨: ١).

٢: ١ بعد أربع عشرة سنة: من ظهور المسيح له (رج ١: ١٥، ١٦)،
أو من زيارته الأخيرة إلى أورشليم (رج ١: ١٨). صعدت:
(رج. ت. مت ٢٠: ١٧). كذا. أيضًا: أي مرة ثانية. إلى
أورشليم: هذه الزيارة الثانية، وهي المذكورة في (أع ١١: ٣٠)
أو غالبًا في (أع ١٥: ٢). مع برنابا: (رج. ت. أع ٤: ٣٦). كذا، ١٣.
تيطس: (رج. ت. ٢ كو ١٣: ١). كذا، ٣.

٢ إعلان: أي وحي. وربما يشير إلى النبوة التي قالها أغابوس عن
المنجاة في اليهودية (رج أع ١١: ٢٨). عليهم: أي على المعتبرين.
الإنجيل: (رج. ت. مت ٢٦: ١٣). كذا، ١٤، ٧، ١٤. الأُمَم: هم الشعوب
من غير اليهود. كذا، ٩، ١٢، ١٤، ١٥. لكن بالانفراد: بمعزل عن
باقي الجماعة، أي على حدة. المعتبرين: القادة البارزين في
كنيسة أورشليم، ومن بينهم الرسل بطرس ويوحنا ويعقوب (رج
آ ٩). كذا. باطلاً: أي بلا فائدة. والكلمة اليونانية تعني "يجري
دون هدف". كذا، ٩.

٣ لم يضطر ولا تيطس: أي لم يضطر حتى تيطس. يوناني: أي من
الأُمَم، وهم الشعوب من غير اليهود. يختتن: (رج. ت. رو: ٢: ٢٥).
كذا، ٧-٩.

٤ الإخوة الكذبة: من مسيحيين زائفين يدعون الإيمان. والكلمة
اليونانية لم ترد في كل العهد الجديد إلا هنا وفي (٢ كو ١١: ٢٦).
المدخلين خفية: أي الذين دسوا أنفسهم وسط الجماعة المسيحية
وبصورة سرية (رج ٧: ٧). حريتنا: المقصود: الحرية المسيحية من
عبودية التاموس. في المسيح: (رج. ت. رو: ٨: ١). كذا، ١٧.

٥ نذعن: أي نخضع، نستسلم. ولا ساعة: المقصود: ولا للحظة.

١٤ كنت أقدم: الكلمة اليونانية تعني "أمشي بخطوات واسعة". أترابي:
الكلمة لم ترد في أي موضع آخر في العهد الجديد. وتعني هنا أبناء
جيلي المتقاربين معي في السن. جنسي: هم اليهود. تقليدات
آبائي: المقصود: التفسيرات اليهودية لأسفار موسى الخمسة.

١٥ أفرزني: أي اختارني، خصصني. من بطن أمي: مثل إرميا النبي
(رج ١: ٥). كذلك (رج إش ٤٩: ١).

١٦ ابنه في: المقصود: من خلالي. الأُمَم: هم الشعوب من غير اليهود.
لحمًا ودَمًا: المقصود: إنسانًا (رج مت ١٦: ١٧).

١٧ صعدت: (رج. ت. مت ٢٠: ١٧). كذا. العربية: هذا الاسم كان
يطلق على المملكة النبطية، بلاد العرب. والمقصود هنا: المنطقة
الواقعة جنوب دمشق. وزيارة الرسول بولس للعربية لم تذكر في
أي موضع آخر في العهد الجديد. دمشق: (رج. ت. أع ٩: ٢).

١٨ بعد ثلاث سنين: من ظهور المسيح له وهو في طريقه إلى دمشق (رج
أع ٩: ٣-٩). إلى أورشليم: إشارة إلى زيارته المدونة في (أع ٩: ٢٦)،
أو المدونة في (أع ١١: ٣٠). ببطرس: الكلمة في اليونانية "صفا"
(رج. ت. ١ كو ١٢: ١).

١٩ لم أر: المقصود: لم أقابل أو أجلس مع. يعقوب أخا الرب: كان
أحد أهم قادة كنيسة أورشليم (رج أع ١٧: ١٥، ١٣: ١٨، ٢١: ١٨).
٢٠ أكتب به: (رج. ت. ١: ٦).

٢١ أقاليم:.. العبارة تشير -غالبًا- إلى الوقت الذي قضاءه في بلدته طرسوس
(رج أع ٩: ٣٠، ١١: ٢٥). عاصمة كيليكية. أقاليم: أي نواحي. سورية:
(رج. ت. مت ٤: ٢٤، ١٥: ٢٣). كيليكية: (رج. ت. أع ٩: ٩).

٢٢ غير معروف بالوجه: المقصود: لا يعرفونه معرفة شخصية. اليهودية:
المقاطعة الرومانية في جنوبي فلسطين وكانت عاصمتها أورشليم.

عِنْدَكُمْ حَقَّ الْإِنْجِيلِ. ^٦ وَأَمَّا الْمُعْتَبِرُونَ أَنَّهُمْ شَيْءٌ - مَهْمَا كَانُوا، لَا فَرْقَ عِنْدِي، اللَّهُ لَا يَأْخُذُ بِوَجْهِ إِنْسَانٍ - فَإِنَّ هَؤُلَاءِ الْمُعْتَبِرِينَ لَمْ يُشِيرُوا عَلَيَّ بِشَيْءٍ. ^٧ بَلْ بِالْعَكْسِ، إِذْ رَأَوْا أَنِّي أَوْثَقْتُ عَلَى إِنْجِيلِ الْغُرْلَةِ كَمَا بَطُرُسُ عَلَى إِنْجِيلِ الْخِتَانِ. ^٨ فَإِنَّ الَّذِي عَمِلَ فِي بَطُرُسٍ لِرِسَالَةِ الْخِتَانِ عَمِلَ فِيَّ أَيْضًا لِلأُمَمِ. ^٩ فَإِذْ عَلِمَ بِالنَّعْمَةِ الْمُعْطَاةِ لِي يَعْقُوبَ وَصَفَا وَيُوَحْنَا، الْمُعْتَبِرُونَ أَنَّهُمْ أَعْمَدَةٌ، أَعْطَوْنِي وَبَرَنَابَا يَمِينَ الشَّرِكَةِ لَتَكُونَ نَحْنُ لِلأُمَمِ، وَأَمَّا هُمْ فَلِلْخِتَانِ. ^{١٠} غَيْرَ أَن نَذْكُرَ الْفُقَرَاءَ. وَهَذَا عَيْنُهُ كُنْتُ اعْتَنَيْتُ أَنْ أَفْعَلَهُ.

بولس يواجه بطرس

^{١١} وَلَكِنْ لَمَّا أَتَى بَطُرُسُ إِلَى أَنْطَاكِيَّةٍ فَارَؤُهُ مُوَاجِهَةً، لِأَنَّهُ كَانَ مَلُومًا. ^{١٢} لِأَنَّهُ قَبْلَمَا أَتَى قَوْمٌ مِنْ عِنْدِ يَعْقُوبَ كَانَ يَأْكُلُ مَعَ الْأُمَمِ، وَلَكِنْ لَمَّا أَتَوْا كَانَ يُؤَخِّرُ وَيُفَرِّقُ نَفْسَهُ، خَائِفًا مِنَ الَّذِينَ هُمْ مِنَ الْخِتَانِ. ^{١٣} وَرَأَى مَعَهُ بَاقِيَ الْيَهُودِ أَيْضًا، حَتَّى إِنْ بَرَنَابَا أَيْضًا انْقَادَ

إِلَى رِيَاثِهِمْ! ^{١٤} لَكِنْ لَمَّا رَأَيْتُ أَنَّهُمْ لَا يَسْلُكُونَ بِاسْتِقَامَةٍ حَسَبَ حَقِّ الْإِنْجِيلِ، قُلْتُ لِبَطُرُسَ قُدَّامَ الْجَمِيعِ: «إِنْ كُنْتُ وَأَنْتَ يَهُودِيٌّ تَعِيشُ أُمَمِيًّا لَا يَهُودِيًّا، فَلِمَاذَا تُلْزِمُ الْأُمَمَ أَنْ يَتَّهَدُوا؟» ^{١٥} نَحْنُ بِالطَّبِيعَةِ يَهُودٌ وَلَسْنَا مِنَ الْأُمَمِ خُطَاةٌ، ^{١٦} إِذْ نَعْلَمُ أَنَّ الْإِنْسَانَ لَا يَتَبَرَّرُ بِأَعْمَالِ النَّامُوسِ، بَلْ بِإِيمَانِ يَسُوعَ الْمَسِيحِ، أَمَّا نَحْنُ أَيْضًا يَسُوعَ الْمَسِيحِ، لَنَتَبَرَّرَ بِإِيمَانِ يَسُوعَ لَا بِأَعْمَالِ النَّامُوسِ. لِأَنَّهُ بِأَعْمَالِ النَّامُوسِ لَا يَتَبَرَّرُ جَسَدًا. ^{١٧} فَإِنْ كُنَّا وَنَحْنُ طَالِبُونَ أَنْ نَتَبَرَّرَ فِي الْمَسِيحِ، نَوْجَدُ نَحْنُ أَنْفُسُنَا أَيْضًا خُطَاةً، أَفَالْمَسِيحُ خَادِمٌ لِلْخَطِيئَةِ؟ حَاشَا! ^{١٨} فَإِنِّي إِنْ كُنْتُ أَبْنِي أَيْضًا هَذَا الَّذِي قَدْ هَدَمْتُهُ، فَإِنِّي أَظْهَرُ نَفْسِي مُتَعَدِّيًا. ^{١٩} لِأَنِّي مِتُّ بِالنَّامُوسِ لِلنَّامُوسِ لِأَحْيَا اللَّهَ. ^{٢٠} مَعَ الْمَسِيحِ صُلِبْتُ، فَحَيَا لَا أَنَا، بَلِ الْمَسِيحُ يَحْيَا فِيَّ. فَمَا أَحْيَا الْآنَ فِي الْجَسَدِ، فَإِنَّمَا أَحْيَا فِي الْإِيمَانِ، إِيمَانِ ابْنِ اللَّهِ، الَّذِي أَحْيَانِي وَأَسَلَّمَ نَفْسَهُ لِأَجْلِي. ^{٢١} كَسْتُ أَبْطُلُ بِنِعْمَةِ اللَّهِ. لِأَنَّهُ إِنْ كَانَ بِالنَّامُوسِ بَرٌّ، فَالْمَسِيحُ إِذَا مَاتَ بِلَا سَبَبٍ!

- ١٣ وراى.. ريثانهم: عن المراتي (رج. ت. ٦: ٢).
 ١٤ الجميع: أي في حضور كل المؤمنين في أنطاكية. تعيش أُممياً: يشير الرسول بولس هنا بوجه خاص إلى النظام الخاص بشرائع الطعام (رج. ١٢: ١٢)، بخاصة أن الرسول بطرس كان قد رأى رؤيا (رج. أع. ١١: ٢-١٥) في هذا الأمر. لكنه بوجه عام يشير إلى أن الرسول بطرس لم يعد يعيش تحت عبودية الناموس. يتهودوا: الإشارة هنا إلى ممارسة الختان.
 ١٥ الأمم خطاة: فالأمم طبقاً لتعليم معلمي اليهود (الريبيين) خطاة بالطبيعة لأنهم ولدوا خارج دائرة الناموس.
 ١٦ الناموس: إشارة إلى أسفار موسى الخمسة (التوراة). جسد: الكلمة في اليونانية هنا هي "ساركس" (رج. ت. ر. ٣: ١). كذ. ٢٠. لا يتبرر جسد ما: (رج. ت. ر. ٣: ٢٠).
 ١٧ نوجد.. خطاة: أي "يبرهن على أننا خطاة". وبالتالي "فنحن لا نختلف عن الأمم، إذ أننا نقف أيضاً موقف الخطاة". خادم للخطية: التعبير في اليونانية يعني "محرصاً على الخطية". حاشا: كلاً، مطلقاً.
 ١٨ أبني أيضاً.. أي أعود مرة أخرى للحديث عن حفظ الناموس كأساس للخلاص. متعدياً: أي متعدياً على الناموس.
 ٢٠ المسيح يحياني: (رج. ت. ٢: ١١). إيمان ابن الله: العبارة في اليونانية يمكن أن تعني "الإيمان بابن الله" أو "الإيمان الذي مصدره ابن الله".
 ٢١ أبطل: أجعلها بلا فاعلية. بلا سبب: أي بلا مبرر، لم يحقق شيئاً.

- ٥ حق الإنجيل: المقصود: البشارة الصحيحة. كذ. ١٤.
 ٦ لا يأخذ بوجه إنسان: مصطلح في اللغات السامية معناه "لا يحابي أحداً" (رج. ت. ١٠: ١٧). لم يشيرُوا: أي لم يقدموا أو يضيفوا جديداً.
 ٧ إنجيل الغرلة: أي الكرازة بالإنجيل للأمم (لغير اليهود). الغرلة: (رج. ت. ٢: ٢٥). إنجيل الختان: أي الكرازة بالإنجيل لليهود. كذ. ٩، ٨.
 ٩ يعقوب و... ثلاثة من القادة البارزين في كنيسة أورشليم (رج. ت. ٢: ٢). يعقوب: هو يعقوب المشار إليه في (١٩: ١). كذ. ١٢. صفا: (رج. ت. ١: ١٢). يوحنا: هو يوحنا الرسول. أعمدة: المقصود: قادة الكنيسة. وكان اليهود يطلقون هذا اللقب على كبار معلمي الناموس.
 ١٠ الفقراء: إشارة إلى المؤمنين في أورشليم (رج. ر. ١٥: ٢٦). اعتنيت أن أفعله: المقصود: حرصت أن أجمع العطايا لهم (رج. ت. ١: ١٦).
 ١١ أنطاكية: (رج. ت. ٥: ٦). مواجهة: أي وجهاً لوجه. ملوماً: الكلمة اليونانية تعني "مخطفًا بوضوح" (رج. ت. ٨: ٢).
 ١٢ من عند يعقوب: أي من كنيسة أورشليم. كان يأكل مع الأمم: الفعل هنا يشير إلى عمل منظم ومتكرر، إشارة إلى وليمة المحبة التي كان كل شعب الكنيسة يجتمع حولها معاً. يؤخر: أي يتجنب، يتوارى. يفرض نفسه: أي يفصل عن الجماعة. الذين هم من الختان: أي المتهودون الذين كانوا ينادون بضرورة ختان الأمم.

الإيمان أم أعمال الناموس

هَمْ تَحْتَ لَعْنَةٍ، لِأَنَّهُ مَكْتُوبٌ: «مَلْعُونٌ كُلُّ مَنْ لَا يَثْبُتُ فِي جَمِيعِ مَا هُوَ مَكْتُوبٌ فِي كِتَابِ النَّامُوسِ لِيَعْمَلَ بِهِ». ^{١١} وَلَكِنْ أَنْ لَيْسَ أَحَدٌ يَتَّبِعُ بِالنَّامُوسِ عِنْدَ اللَّهِ فَظَاهِرٌ، لِأَنَّ «الْبَارَّ بِالْإِيمَانِ يَحْيَا». ^{١٢} وَلَكِنْ النَّامُوسُ لَيْسَ مِنَ الْإِيمَانِ، بَلِ «الْإِنْسَانُ الَّذِي يَفْعَلُهَا سَيَحْيَا بِهَا». ^{١٣} الْمَسِيحُ افْتَدَانَا مِنْ لَعْنَةِ النَّامُوسِ، إِذْ صَارَ لَعْنَةً لِأَجْلِنَا، لِأَنَّهُ مَكْتُوبٌ: «مَلْعُونٌ كُلُّ مَنْ عُلِقَ عَلَى خَشَبَةٍ». ^{١٤} لِتَصِيرَ بَرَكَةُ إِبْرَاهِيمَ لِلْأُمَمِ فِي الْمَسِيحِ يَسُوعَ، لِئَنَّا بِالْإِيمَانِ مُوَعِدَ الرُّوحِ.

الناموس والوعد

^{١٥} أَيُّهَا الْإِخْوَةُ، بِحَسَبِ الْإِنْسَانِ أَقُولُ: لَيْسَ أَحَدٌ يُبْطِلُ عَهْدًا قَدْ تَمَكَّنَ وَلَوْ مِنْ إِنْسَانٍ، أَوْ يَزِيدُ عَلَيْهِ. ^{١٦} وَأَمَّا الْمَوَاعِيدُ فَقِيلَتْ فِي إِبْرَاهِيمَ وَفِي نَسْلِهِ. لَا يَقُولُ: «وَفِي الْأَنْسَالِ» كَأَنَّهُ عَنْ كَثِيرِينَ،

٣ أَيُّهَا الْغَلَاطِيُّونَ الْأَغْيَاءُ، مَنْ رَفَاكُمُ حَتَّى لَا تُدْعِعُوا لِلْحَقِّ؟ أَنْتُمْ الَّذِينَ أَمَامَ عُيُونِكُمْ قَدْ رَسِمَ يَسُوعُ الْمَسِيحُ بَيْتَكُمْ مَصْلُوبًا! ^١ أَرِيدُ أَنْ أَتَكَلَّمَ مِنْكُمْ هَذَا فَقَطْ: أَبَاعِمَالِ النَّامُوسِ أَخَذْتُمْ الرُّوحَ أَمْ بَخَيْرِ الْإِيمَانِ؟ ^٢ أَهَكَذَا أَنْتُمْ أَغْيَاءُ! أَبَعْدَمَا ابْتَدَأْتُمْ بِالرُّوحِ تُكْمَلُونَ الْآنَ بِالْجَسَدِ؟ ^٣ أَهَذَا الْمَقْدَارُ احْتَمَلْتُمْ عَيْنًا؟ إِنْ كَانَ عَيْنًا! ^٤ فَالَّذِي يَمْنَحُكُمْ الرُّوحَ، وَيَعْمَلُ قَوَاتٍ فِيكُمْ، أَبَاعِمَالِ النَّامُوسِ أَمْ بِخَيْرِ الْإِيمَانِ؟ ^٥ كَمَا «أَمَرَ إِبْرَاهِيمُ بِاللَّهِ فَحُسِبَ لَهُ بَرًّا». ^٦ اْعْلَمُوا إِذَا أَنَّ الَّذِينَ هُمْ مِنَ الْإِيمَانِ أُولَئِكَ هُمْ بَنُو إِبْرَاهِيمَ. ^٧ وَالْكِتَابُ إِذْ سَبَقَ فَرَأَى أَنَّ اللَّهَ بِالْإِيمَانِ يُبْرِزُ الْأُمَمَ، سَبَقَ فَبَشَّرَ إِبْرَاهِيمَ أَنَّ «فِيكَ تَبَارَكَ جَمِيعُ الْأُمَمِ». ^٨ إِذَا الَّذِينَ هُمْ مِنَ الْإِيمَانِ يَتَبَارَكُونَ مَعَ إِبْرَاهِيمَ الْمُؤْمِنِ. ^٩ لِأَنَّ جَمِيعَ الَّذِينَ هُمْ مِنْ أَعْمَالِ النَّامُوسِ

غل ٦:٣ (تك ١٥:٦) غل ٨:٣ (تك ١٢:١٨؛ ١٨:٢٢؛ ٢٦:٢٦؛ ٢٨:١٤) غل ١٠:٣ (تث ٢٧:٢٦) غل ١١:٣ (حب ٢:٤)
غل ١٢:٣ (لا ١٨:٥) غل ١٣:٣ (تث ٢١:٢٣) غل ١٦:٣ (تك ١٧:١٣؛ ١٥:٢٤؛ ٢٧:٢٤)

٧ مِنَ الْإِيمَانِ: أَيُّ مَنْ أَهْلُ الْإِيمَانِ. بَنُو إِبْرَاهِيمَ: أَيُّ بَنُو الْإِيمَانِ.
٨ الْأُمَمُ: هُمُ الشُّعُوبُ مِنْ غَيْرِ الْيَهُودِ.
٩ مِنَ أَعْمَالِ النَّامُوسِ: أَيُّ مَنْ أَهْلُ النَّامُوسِ، وَالَّذِينَ يَعْتَمِدُونَ عَلَى أَعْمَالِ النَّامُوسِ كطريق للخلاص. لَا يَثْبُتُ: أَيُّ لَا يَثْبُرُ وَيَسْتَمِرُّ فِي طَاعَةِ وَصَايَا النَّامُوسِ. كِتَابِ النَّامُوسِ: أَيُّ سِفْرِ الشَّرِيعَةِ، وَالْإِشَارَةُ هُنَا إِلَى "سِفْرِ التَّثْنَةِ".
١٢ النَّامُوسُ.. الْإِيمَانُ: يَقْدِمُهُمَا الرُّسُولُ بُولَسُ عَلَى أَسَاسِ أَنَّهُمَا نِظَامَانِ لَا يَلْتَقِيَانِ، وَمِبْدَأَانِ مُتَعَارِضَانِ.
١٣ افْتَدَانَا: الْفِدَاءُ هُوَ الْإِنْقَاضُ بِدَفْعِ ثَمَنِ، وَالثَّمَنُ هُنَا هُوَ دَمُ (مَوْتِ) الْمَسِيحِ الْكَفَّارِيِّ. لَعْنَةُ النَّامُوسِ: إِنَّ النَّامُوسَ فِي حَدِّ ذَاتِهِ -بِالطَّبْعِ- لَيْسَ لَعْنَةً، بَلِ اللَّعْنَةُ هِيَ النَّاتِجَةُ الْحَتْمِيَّةُ لِعَدَمِ قُدْرَةِ الْإِنْسَانِ عَلَى طَاعَةِ النَّامُوسِ طَاعَةً كَامِلَةً (رج تث ٢٧:٢٦). صَارَ لَعْنَةً لِأَجْلِنَا: (رج ٢كو ١٥:٢١؛ ١بط ٢:٢٤). خَشَبَةٍ: الْكَلِمَةُ الْيُونَانِيَّةُ هُنَا هِيَ "شَجَرَةٌ".
١٤ مَوْعِدَ الرُّوحِ: أَيُّ الرُّوحِ الْمَوْعُودِ بِهِ. (رج رو ٥:٥).
١٥ الْإِخْوَةُ: (رج ت رو ١٣). بِحَسَبِ الْإِنْسَانِ أَقُولُ: (رج ت رو ٣:٥). يَبْطِلُ: يُلْغِي، يَزِيلُ. عَهْدًا: الْكَلِمَةُ الْيُونَانِيَّةُ تَسْتَخْدِمُ بِمَعْنَى "وَصِيَّةٍ رَجُلٍ مَتَوَفٍ"، "الْوَصِيَّةُ الْآخِرَةُ"، وَأَيْضًا بِمَعْنَى "تَعَاقُدٍ". تَمَكَّنَ: ثَبَتَ، تَمَّ التَّصَدِيقُ عَلَيْهِ. يَزِيدُ عَلَيْهِ: أَيُّ يَضِيفُ عَلَى الْعَهْدِ (الْوَصِيَّةِ) شَيْئًا.
١٦ الْمَوَاعِيدُ: (رج ت رو ٤:٤). كَذَلِكَ. ٢١. نَسْلُهُ: أَيُّ ذُرِّيَّتِهِ، أَوْ لَوَادِهِ. كَذَلِكَ.
الْأَنْسَالُ: كَلِمَتَا "نَسْلٍ" وَ"أَنْسَالٍ" فِي اللُّغَةِ الْعَبْرِيَّةِ وَالْعَرَبِيَّةِ وَكَذَلِكَ الْيُونَانِيَّةُ لِهَمَا مَعْنَى جَمْعِيٍّ، وَهُوَ يَفْرُقُ بَيْنَهُمَا هُنَا لِثَبَتِ مَا يَرْمِي إِلَيْهِ.

٣ ١: الْغَلَاطِيُّونَ: (رج ت ١:٢). الْأَغْيَاءُ: إِشَارَةٌ إِلَى مَنْ هُمْ فِي ضَعْفٍ أَدْبِيٍّ وَأَخْلَاقِيٍّ، أَكْثَرُ مِنْهُ فِي ضَعْفٍ عَقْلَانِيٍّ. وَفِي الْأَدَبِ الْهِيلِينِيِّ يُوصَفُ الْغَلَاطِيُّونَ بِأَنَّهُمْ أَغْيَاءُ. وَالْمَقْصُودُ: نَقْصُ الْإِسْتِدْلَالِ الْمُنطِقِيِّ. كَذَلِكَ. رَفَاكُمُ: أَيُّ اسْتِخْدَامِ السِّحْرِ مَعَكُمْ، أَوْ خَدْعَكُمْ. تَدْعِعُوا: أَيُّ تَخْضَعُوا، تَطَاوَعُوا، تَتَقَادَّوْا. رَسَمَ: الْكَلِمَةُ الْيُونَانِيَّةُ تُعَبِّرُ عَنْ فِكْرَةِ الْإِعْلَانَاتِ، وَكَانَتْ تُسْتَخْدَمُ لِلإِعْلَانِ عَنْ مَزَادٍ مِنَ الْمَزَادَاتِ الْعَلَنِيَّةِ. وَالْمَقْصُودُ: "قُدِّمْتُ لَكُمْ عَيْنًا". مَصْلُوبًا: الْكَلِمَةُ فِي الْيُونَانِيَّةِ فِعْلٌ مُسْتَمَرٌّ، يَعْبُرُ عَنْ نَتِيجَةٍ مُسْتَمِرَّةٍ.
٢ أَعْلَمُ: الْمَقْصُودُ: أَعْلَمُ، اسْتَعْلَمُ. أَبَاعِمَالِ النَّامُوسِ: هَلْ بِإِطَاعَةِ أَحْكَامِ وَوَصَايَا الشَّرِيعَةِ. بِخَيْرِ الْإِيمَانِ: أَيُّ بِإِشَارَةِ الْإِيمَانِ، بِرِسَالَةِ الْإِيمَانِ أَيْ بِالْإِنْجِيلِ.
٣ ابْتَدَأْتُمْ.. اسْتَعْلَمْتُمْ: اسْتَعْلَمْتُمْ التَّرْجُمَةَ السَّبْعِيْنِيَّةَ الْكَلِمَةُ الْيُونَانِيَّةُ الْأُولَى تُعْبِرُ عَنْ رَشِّ حَيَاتِ الْمَلَحِ عَلَى الذَّبِيحَةِ قَبْلَ تَقْدِيمِ الذَّبِيحَةِ، وَالْكَلِمَةُ الْيُونَانِيَّةُ الثَّانِيَةُ تُعْبِرُ عَنْ إِتِمَامِ تَقْدِيمِ الذَّبِيحَةِ. بِالرُّوحِ.. بِالْجَسَدِ: سَيَسْتَفِيزُ الرُّسُولُ بُولَسُ فِي (١٦:٥-٢٦) فِي شَرْحِ التَّقَابِلِ بَيْنَ هَاتَيْنِ الْكَلِمَتَيْنِ. بِالْجَسَدِ: الْكَلِمَةُ الْيُونَانِيَّةُ هُنَا هِيَ "سَارَكْس" (رج ت رو ٣:٣).
٤ الْمَقْدَارُ احْتَمَلْتُمْ: إِشَارَةٌ -رَبْمَا- إِلَى الْإِخْتِبَارَاتِ أَوْ الْإِضْطِهَادَاتِ أَوْ لِلتَّجَارِبِ الطَّوِيلَةِ. عَيْنًا: أَيُّ بَلَا فَائِدَةٍ، بَلَا جَدْوَى.
٥ يَمْنَحُكُمْ: الْكَلِمَةُ الْيُونَانِيَّةُ تُعْنِي "السَّخَاءُ فِي الْعَطَاءِ الَّذِي يُتَوَلَّدُ عَنْ الْحُبِّ". قَوَاتٍ: أَيُّ مُعْجَزَاتٍ.

بل كأنه عن واحد: «وفي نسلك» الذي هو المسيح.^{١٧} وإنما أقول هذا: إن الناموس الذي صار بعد أربعين سنة، لا يسخ عهداً قد سبق فتمكن من الله نحو المسيح حتى يطل الموعد.^{١٨} لأنه إن كانت الوراثة من الناموس، فلم تكن أيضاً من موعد. ولكن الله وهبها لإبراهيم بموعد.

أبناء الله

^{٢٦} لأنكم جميعاً أبناء الله بالإيمان بالمسيح يسوع. ^{٢٧} لأن كلكم الذين اعتمدتم بالمسيح قد لبستم المسيح: ^{٢٨} ليس يهودي ولا يوناني. ليس عبد ولا حر. ليس ذكر وأنثى، لأنكم جميعاً واحد في المسيح يسوع. ^{٢٩} فإن كنتم للمسيح، فأنتم إذا نسل إبراهيم، وحسب الموعد ورثة.

غاية الناموس

^{١٩} فلماذا الناموس؟ قد زيد بسبب التعدييات، إلى أن يأتي النسل الذي قد وعد له، مرتباً بملائكة في يد وسيط. ^{٢٠} وأما الوسيط فلا يكون لواحد. ولكن الله واحد. ^{٢١} فهل الناموس ضد مواعيد الله؟ حاشا! لأنه لو أعطى ناموس قادراً أن يحيي، لكان بالحقيقة البر بالناموس. ^{٢٢} لكن الكتاب أغلق على الكل تحت الخطية، ليُعطي الموعد من إيمان يسوع المسيح للذين يؤمنون. ^{٢٣} ولكن قبلما جاء الإيمان

^١ وإنما أقول: ما دام الوارث قاصراً لا يفرق شيئاً عن العبد، مع كونه صاحب الجميع. ^٢ بل هو تحت

قاس، لم يسجننا فحسب، بل تأكد من أننا سنظل محبوسين. وهو صدى لتعبير "أغلق" (رج ٢٢). العتيد: أي المنتظر قريباً، المزمع. ^{٢٤} مؤدبنا: الكلمة اليونانية تشير إلى "مراقب الطفل وحارسه"، وكان عادة عبداً كبير السن تستخدمه العائلات اليونانية والرومانية لمراقبة الطفل (٦-١٦ سنة)، داخل وخارج البيت، كان يأخذه يومياً من المنزل إلى المدرسة والعكس، ويراقب سلوكه الأخلاقي، ويتأكد من عدم تعرضه للخطر. ^{٢٥} كذا. إلى المسيح: المقصود: إلى أن جاء المسيح، أو ليقودنا إلى المسيح.

^{٢٧} اعتمدتم بالمسيح: المقصود: "اعتمدتم لتحدوا بالمسيح". ^{٢٨} يوناني: أي من الأمم، وهم الشعوب من غير اليهود. يوناني... عبد... أنثى: يرد الرسول بولس هنا على جزء من الصلاة الصباحية اليومية التي كان يصليها اليهودي في المجمع، والتي يشكر فيها الله لأنه لم يخلقه "أنثى أو عبداً أو أمياً". في المسيح: (رج ت رو ١: ١). ^{٢٩} فإن كنتم للمسيح: أي إذا كنتم تتمنون للمسيح، أو كنتم جزءاً من جسد المسيح، الذي هو الكنيسة. نسل إبراهيم: أي بنو إبراهيم (رج ت آ ٧).

^٤ ١: الوارث: في القانون الروماني كان جميع الأبناء يرثون، سواء كانوا أولاداً أم بنات، طبيعيين أو متبنين. الوارث قاصراً: أي طفلاً لا يتمتع بما يملكه من ميراث، مع أنه سيد البيت. قاصراً: الكلمة لم تترجم هكذا إلا في (٣ آ)، بينما ترجمت "طفلاً" في ١١ مرة (رج مت ١١: ٢٥؛ ١٦: ١٠؛ ٢١: ١٠؛ ١٣: ١١؛ ١٤: ٤؛ ١٤: ٥). صاحب الجميع: أي صاحب كل المال وكل الأملاك.

^{١٧} الناموس الذي صار بعد... سنة: ما يشير إليه الرسول بولس ويؤكد عليه أن الله أعطى الناموس بعد وقت طويل من عهده مع إبراهيم. أربعين سنة: هذا الرقم هو الرقم الذي تذكره كل من الترجمة السبعينية والسريانية عن الفترة الزمنية بين الوعد وإعطاء الناموس (رج خر ١٢: ٤٠؛ ٤١). ينسخ: أي يزيل، يُبطل، يلغي. والكلمة وردت في موضعين آخرين (رج مت ١٥: ٦؛ ١٣: ٧) وترجمت "يبطل".

^{١٨} الوراثة: الكلمة يستخدمها الرسول بولس بشكل مجازي تشير إلى نعم الله وبركاته الروحية. كذا. فلم تكن.. موعد: أي إن كانت الوراثة تتم على أساس الناموس فهي لا تعتبر وعداً. وهبها: كلمة يونانية تعني "أعطاه مجاناً".

^{١٩} قد زيد: أي أن الناموس قد أضيف، أو قد وُضِع. النسل: هو المسيح. مرتباً بملائكة: هذا جزء من تقليد يهودي، ويرد في الترجمة السبعينية في (تث ٣٣: ٢). (رج أع ٧: ٣٨؛ ٥٣؛ عب ٢: ٢). وسيط: المقصود: موسى.

^{٢٠} الوسيط: المقصود هنا: الرب يسوع (رج تي ٢: ٥). فلا يكون لواحد: أي أن الوسيط لا يكون إلا بين أكثر من طرف. الله واحد: أي الله الواحد هو وحده الذي أعطى الوعد (رج ت رو ٣: ٣٠).

^{٢١} حاشا: كلا، مطلقاً.

^{٢٢} الكتاب: إشارة هنا إلى الناموس. أغلق: أي حبس، سجن. على الكل: أي جميع البشر، كل الناس، أي اليهود والأمم. تحت الخطية: بسبب العصيان وعدم الطاعة (رج رو ١: ٣٢).

^{٢٣} جاء الإيمان: أي جاء المسيح بنظام ومبدأ الإيمان (رج آ ١٢). محروسين... مغلّقاً علينا: يصور الرسول بولس الناموس كسجان

تريدون أن تستعبدوا لها من جديد؟^{١١} اتحفظون أياماً وشهوراً وأوقاتاً وسنين؟^{١٢} أخاف عليكم أن أكون قد تعبت فيكم عبثاً! اتضرع إليكم أيها الإخوة، كونوا كما أنا، لأنني أنا أيضاً كما أنتم. لم تظلموني شيئاً.^{١٣} ولكنكم تعلمون أنني بضعف الجسد بشرتكم في الأول.^{١٤} وتجربتي التي في جسدي لم تزدروا بها ولا كرهتموها، بل كمالاً من الله قبلتموني، كالْمَسِيحِ يَسُوعَ. فماذا كان إذا تطويبتكم؟ لأنني أشهد لكم أنه لو أمكن لقلعتكم عيونكم وأعطيتموني.^{١٥} أفقد صيرت إذا عدواً لكم لأنني أصدقكم؟^{١٦} يغارون لكم ليس حسناً، بل يريدون أن يصدؤكم لكي تغاروا لهم.^{١٧} حسنة هي الغيرة في الحسنى كل حين، وليس حين حضوري عندهم فقط.^{١٨} يا أولادي الذين أتمخض بكم أيضاً إلى

أوصياء ووكلاء إلى الوقت المؤجل من أبيه.^{١٩} هكذا نحن أيضاً: لَمَّا كُنَّا قاصرين، كُنَّا مُستعبدين تحت أركان العالم.^{٢٠} ولكن لَمَّا جاء ملء الزمان، أرسل الله ابنه مولوداً من امرأة، مولوداً تحت الناموس، ليفتدي الذين تحت الناموس، لننال التبتّي.^{٢١} ثم بما أنكم أبناء، أرسل الله روح ابنه إلى قلوبكم صارخاً: «يا أبا الأب». إذا لست بعد عبداً بل ابناً، وإن كنت ابناً فوارث لله بالمسيح.

قلق بولس على أهل غلاطية

لكن حينئذ إذ كنتم لا تعرفون الله، استعبدتم للذين ليسوا بالطبيعة إلهة.^{٢٢} وأما الآن إذ عرفتم الله، بل بالحرّي عرفتم من الله، فكيف ترجعون أيضاً إلى الأركان الضعيفة الفقيرة التي

- ١١ الاحتفالات الشهيرة في رؤوس الشهور (رج عد ١٠: ١٠). أوقاتاً: إشارة إلى الأعياد السنوية الكبرى. سنين: إشارة إلى الاحتفالات بالعام الجديد، وسنة اليوبيل (رج ٢٥: ١-٧).
- ١٢ تعبت: الكلمة اليونانية تفيد العمل الشاق الذي يؤدي إلى التعب الشديد. عبثاً: أي بلا فائدة، بلا جدوى، بلا هدف.
- ١٣ الإخوة: (رج. ت. روا ١٣: ١). كذا ٣١: ٢٨. كونوا كما.. كما أنتم: المقصود: لا تحاولوا أن تصبحوا يهوداً، فعلى الرغم من أن الرسول بولس كان يهودياً إلا أنه أصبح أممياً مثل أهل غلاطية، متحرراً من قبضة الناموس (رج ٢٠: ٢٩-٢٢).
- ١٤ بضعف الجسد: هذا التعبير في اليونانية يعني "في مرضي". الجسد: الكلمة اليونانية هنا هي "ساركس" (رج. ت. روا ٣: ١). كذا ٢٩: ٢٣. في الأول: أي أول مرة، أول الأمر.
- ١٥ تجربتي: إشارة -غالباً- إلى "شوكة الجسد" (رج. ت. روا ٢٠: ١٢). تزدروا: تعني الرفض باحتقار. كرهتموها: الترجمة الحرفية للكلمة اليونانية "لم تصبقوا علي". كمالاً: الكلمة اليونانية تعني أيضاً "رسول". والمقصود: أنهم عاملوا الرسول بولس باحترام وتكريم كبيرين. كالْمَسِيحِ: (رج. مت ١٠: ٤٠؛ ٩: ٣٧).
- ١٦ لقلعتكم عيونكم: من هذه العبارة، ومن الأحرف الكبيرة (رج ١١: ٦)، اعتقد البعض أن الرسول بولس كان يعاني من مرض في عينيه.
- ١٧ أصدق لكم: أي أنني كنت أميناً معكم، كنت أقول الحق.
- ١٨ يغارون: الكلمة في اليونانية لها عدة معاني "يحسدون"، "يتوددون"، "يهتمون بحق". يصدؤكم: المقصود: أن يفصلوا بينكم وبينكم وبين الحق. والإشارة هنا إلى المعلمين الكذبة (رج ٨: ٧؛ ٢: ٤).
- ١٩ يا أولادي: يستخدم الرسول يوحنا هذا التعبير مرات عديدة، إلا أن الرسول بولس لا يستخدمه إلا في هذا الموضع. أتمخض بكم: أي أتوجع وأتألم بسببكم كالآلام الولادة. كذا ٢٧.

- ٢ أوصياء ووكلاء: كان "المؤبد" (رج ٣: ٢٤) يهتم بتربية الطفل وتعليمه، بينما "الوصي" أو "الوكيل" كان يهتم بإدارة الممتلكات حتى يصل الطفل "للقاصر" إلى سن النضج (البلوغ). الوقت المؤجل: أي الوقت المحدد من قبل الأب. بحسب القوانين الرومانية، كان للأب الحق في أن يحدد سن الرشد بالنسبة لأبنائه.
- ٣ أركان العالم: كلمة أركان في اليونانية القديمة كانت تعني "العناصر الأولية" أو "الفباء". والتعبير يشير إلى: ١- المراحل الأولى للخبرة الدينية. ٢- أرواح الآلهة التي تتحكم في مصير الإنسانية. ٣- الكون المادي وبخاصة الشمس والقمر والأجرام السماوية.
- ٤ ملء الزمان: أي عندما تم الزمان، وحين وقت مجيء المسيح إلى العالم (رج ١: ١٥). أرسل الله: يعود الرسول بولس ويستخدم ذات الفعل للدلالة على عمل الله في إرساله الروح القدس (آ ٦). مولوداً من امرأة: إشارة -غالباً- إلى بشرته الكاملة. مولوداً تحت الناموس: إشارة -غالباً- إلى ميلاده باعتباره من الجنس اليهودي، وبالتالي خاضعاً لكل متطلبات الناموس.
- ٥ ليفتدي: (رج. ت. روا ١٣: ١). التبتّي: (رج. ت. روا ٨: ١٥).
- ٦ روح ابنه: أي الروح القدس. أبا الأب: (رج. ت. روا ١٤: ٣٦).
- ٨ حينئذ: المقصود: فيما مضى. للذين ليسوا بالطبيعة إلهة: إشارة إلى آلهة الديانات الوثنية.
- ٩ بالحرّي: بالأولى (رج. ت. روا ٩: ٥). عرفتم من الله: أي أصبحتم موضوع العناية الإلهية. الأركان: أي أركان العالم (رج. ت. روا ٣: ١). الضعيفة: المقصود: العاجزة، المحدودة. الفقيرة: الكلمة اليونانية تعني "الفقيرة" بالمقارنة مع الخليفة الجديدة (رج ٦: ١٥).
- ١٠ أياماً: إشارة -غالباً- إلى السبوت، والأعياد التي كان يحتفل بها لمدة يوم واحد. أياماً وشهوراً: إشارة إلى أعياد ومواسم اليهود، أو المرتبطة بعبادة الكواكب. شهوراً: إشارة -غالباً- إلى

تَمَخَّضْ، فَإِنَّ أَوْلَادَ الْمَوْحِشَةِ أَكْثَرُ مِنَ الَّتِي لَهَا رَوْحٌ.^{٢٨} وَأَمَّا نَحْنُ أَيُّهَا الْإِخْوَةُ فَظَنَرُ إِسْحَاقَ، أَوْلَادُ الْمَوْعِدِ.^{٢٩} وَلَكِنْ كَمَا كَانَ حَيْثُ الَّذِي وَلِدَ حَسَبَ الْجَسَدِ يَضْطَهُدُ الَّذِي حَسَبَ الرُّوحِ، هَكَذَا الْآنَ أَيْضًا.^{٣٠} لَكِنْ مَاذَا يَقُولُ الْكِتَابُ؟ «اطْرُدِ الْجَارِيَةَ وَابْنَهَا، لِأَنَّهُ لَا يَرِثُ ابْنُ الْجَارِيَةِ مَعَ ابْنِ الْحُرَّةِ». ^{٣١} إِذَا أَيُّهَا الْإِخْوَةُ لَسْنَا أَوْلَادَ جَارِيَةٍ بَلْ أَوْلَادُ الْحُرَّةِ.

الحرية في المسيح

٥ فَاثْبُتُوا إِذَا فِي الْحُرِّيَةِ الَّتِي قَدْ حَرَزْنَا الْمَسِيحَ بِهَا، وَلَا تَرْتَبِكُوا أَيْضًا بَنِي عِبُودِيَّةٍ.^٢ هَا أَنَا بُولُسُ أَقُولُ لَكُمْ: إِنَّهُ إِنْ اخْتَسَمْتُمْ لَا يَنْفَعُكُمْ الْمَسِيحُ شَيْئًا!^٣ لَكِنْ أَشْهَدُ أَيْضًا لِكُلِّ إِنْسَانٍ مُخْتَرٍ أَنَّهُ مُلْتَزِمٌ أَنْ يَعْمَلَ بِكُلِّ النَّامُوسِ.^٤ قَدْ تَبَطَّلْتُ عَنْ الْمَسِيحِ أَيُّهَا الَّذِينَ تَتَبَرَّرُونَ بِالنَّامُوسِ. سَقَطْتُمْ مِنَ النِّعْمَةِ.^٥ فَإِنَّا بِالرُّوحِ

أَنْ يَتَصَوَّرَ الْمَسِيحُ فِيكُمْ.^{٢٠} وَلَكِنِّي كُنْتُ أُرِيدُ أَنْ أَكُونَ حَاضِرًا عِنْدَكُمْ الْآنَ وَأَغَيِّرُ صَوْتِي، لِأَنِّي مُتَحَيِّرٌ فِيكُمْ!

مثل هاجر وسارة

^{٢١} قُولُوا لِي، أَنْتُمْ الَّذِينَ تُرِيدُونَ أَنْ تَكُونُوا تَحْتَ النَّامُوسِ: أَلَسْتُمْ تَسْمَعُونَ النَّامُوسَ؟^{٢٢} فَإِنَّهُ مَكْتُوبٌ: أَنَّهُ كَانَ لِإِبْرَاهِيمَ ابْنَانِ، وَاحِدٌ مِنَ الْجَارِيَةِ وَالْآخَرُ مِنَ الْحُرَّةِ.^{٢٣} لَكِنْ الَّذِي مِنَ الْجَارِيَةِ وَلِدَ حَسَبَ الْجَسَدِ، وَأَمَّا الَّذِي مِنَ الْحُرَّةِ فَبِالْمَوْعِدِ.^{٢٤} وَكُلُّ ذَلِكَ رَمَزٌ، لِأَنَّ هَاتَيْنِ هُمَا الْعَهْدَانِ، أَحَدُهُمَا مِنْ جَبَلِ سِينَاءَ، الْوَالِدُ لِلْعِبُودِيَّةِ، الَّذِي هُوَ هَاجِرٌ.^{٢٥} لِأَنَّ هَاجَرَ جَبَلُ سِينَاءَ فِي الْعَرَبِيَّةِ. وَلَكِنَّهُ يُقَابِلُ أَوْرُشَلِيمَ الْحَاضِرَةَ، فَإِنَّهَا مُسْتَعْبِدَةٌ مَعَ بَنِيهَا.^{٢٦} وَأَمَّا أَوْرُشَلِيمُ الْعُلْيَا، الَّتِي هِيَ أُمُّنَا جَمِيعًا، فَهِيَ حُرَّةٌ.^{٢٧} لِأَنَّهُ مَكْتُوبٌ: «افْرَحِي أَيُّهَا الْعَاقِرُ الَّتِي لَمْ تَلِدْ. اِهْتَفِي وَاصْرُخِي أَيُّهَا الَّتِي لَمْ

غل ٤: ٢٧ (إش ٥٤: ١) غل ٤: ٣٠ (تك ٢١: ١٠)

يمكن أن تلد إلا عبيداً.
٢٦ أورشليم العليا: إشارة إلى أورشليم الجديدة (رج رؤ ٣: ١٢)، أورشليم السماوية المقدسة (رج رؤ ٢١: ٢، ١٠). والمقصود هنا: الملكوت الموعود به (رج ٣: ١٨؛ ٥: ٢١؛ ٦: ٨).
٢٧ تَمَخَّضْ: تنوج كالآدم الولادة. الموحشة: التي لا زوج لها ولا أولاد.
٢٩ الذي ولد حسب الجسد: أي إسمايل. يضطهد: هذا الفعل هو التفسير التقليدي لمعلمي اليهود (الربيين) لما جاء في (تك ٢١: ٩)، حيث نجد الفعل "يمزح". الذي حسب الروح: أي إسحاق. هكذا الآن: أي هكذا يضطهد اليهود الكنيسة الآن.
٣١ إذا: أي بناء على الدليل السابق.
٥: ١ حررنا المسيح بها: عن هذه الحرية التي حررنا بها المسيح (رج يو ٨: ٣٦، ٣٧). بنير: (رج مت ١١: ٢٩).
٢ أنا بولس: يستخدم الرسول بولس هذا التعبير القوي لكي يعطي وزناً خاصاً لما سيكتبه (رج أف ١: ١٠؛ ٢٣: ٤؛ ١٨: ٢؛ ١٨: ٢٣؛ ١٧: ١٧؛ ١٩: ١٩). إن اختسستم: أي أنهم لم يسبق لهم أن اختسستم ولكنهم يفكرون في هذه الخطوة.
٣ أشهد: كلمة مماثلة للإعلان الذي يشهد به الشاهد في المحكمة بعد حلف اليمين (رج ٤: ١٥؛ ٢: ١٠؛ ٢٤: ٨؛ ٣). أيضاً: أي مرة أخرى. مختن: الحديث موجه لليهود وأيضاً للمتهودين الذين اختسستم بعد أن تحولوا إلى اليهودية.
٤ تبطلتم: أي انقطعتم، بطل اتحادكم، انفصلتم كلية.
٥ بالروح: إشارة إلى عمل الروح القدس.

١٩ يتصور: الفعل يستخدم لوصف تكوين الجنين في الرحم قبل الولادة.
٢٠ أغير صوتي: تعبير المقصود به: التهديد بتغيير اللهجة. عن مواقف شديدة للرسول بولس مماثلة (رج ٢ كو ١١: ١٢؛ ٢٠).
٢١ تريدون... تحت الناموس: كان من الصعب بالنسبة لهم أن يقولوا خلاف ذلك. الناموس: إشارة هنا إلى أسفار موسى الخمسة.
٢٢ فإنه مكتوب: هذا التعبير، الذي يقدم عادة اقتباساً مباشراً من العهد القديم، يشير هنا إلى موجز حدث ما. ابنان: هما إسمايل (رج تك ١٦: ١٥)، وإسحاق (رج تك ٢١: ٣٢).
٢٣ ولد حسب الجسد: أي ولادة عادية، بلا معجزة ولا وعد من الله. فبالموعد: أي عن طريق وعد الله لإبراهيم (رج تك ١٧: ١٦).
٢٤ رمز: كلمة تعني أن خلف المعنى الواضح للكلمات يوجد تشبيه لحقيقة روحية عظيمة. والكلمة اليونانية تعني حرفياً "يرمز". ولا ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. هاتين: المقصود: المراتين، أي سارة وهاجر. العهدان: هما العهد الذي قُطِعَ مع إبراهيم (رج تك ١٥: ١٧؛ ١٨) وتحقق في المسيح "عهد الحرية"، والعهد الذي قُطِعَ مع موسى (رج خر ١٩: ٤-٦) عهد الناموس "أي عهد العبودية". جبل سيناء: المكان الذي دخل الله فيه في عهد مع بني إسرائيل (رج خر ١٩: ١١؛ ٢٤: ١٢-١٨). الوالد للعبودية: أي ولد أبناء مخصصين للعبودية. هاجر: (رج تك ١٦: ١٦).
٢٥ في العربية: (رج ت ١: ١٧). لكنه يقابل: المقصود: يوازي، يساوي. أورشليم الحاضرة: تشير -غالباً- إلى شعب إسرائيل ونظامه الديني القائم على الناموس. مستعبدة مع بنيتها: مثلما كانت هاجر أمة لا

كُلَّ النَّامُوسِ فِي كَلِمَةٍ وَاحِدَةٍ يُكْمَلُ: «تُحِبُّ قَرِيبَكَ كَنَفْسِكَ». ^{١٥} فإذا كنتم تنهشون وتأكلون بعضكم بعضاً، فانظروا لئلا تنفوا بعضكم بعضاً.

الروح والجسد

^{١٦} وإنما أقول: اسلكوا بالروح فلا تُكْمَلُوا شَهْوَةَ الْجَسَدِ. ^{١٧} لأنَّ الجسدَ يشتهي ضدَّ الروح والروح ضدَّ الجسدِ، وهذان يقاوم أحدهما الآخرَ، حتَّى تفعلوا ما لا تريدون. ^{١٨} ولكن إذا انقذتم بالروح فلستم تحت الناموس. ^{١٩} وأعمال الجسد ظاهرة، التي هي: زنى، عهارة، نجاسة، دعاوة، ^{٢٠} عبادة الأوثان، سحر، عداوة،

مِنَ الْإِيمَانِ تَتَوَقَّعُ رَجَاءٌ بَرٌّ. ^١ لِأَنَّهُ فِي الْمَسِيحِ يَسُوعَ لَا الْخِتَانُ يَنْفَعُ شَيْئًا وَلَا الْغُرَّةُ، بَلِ الْإِيمَانُ الْعَامِلُ بِالْمَحَبَّةِ. ^٢ كُنْتُمْ تَسْعَوْنَ حَسَنًا. فَمَنْ صَدَّقَكُمْ حَتَّى لَا تُطَاوِعُوا لِلْحَقِّ؟ ^٣ هَذِهِ الْمُطَاوَعَةُ لَيْسَتْ مِمَّنِ الَّذِي دَعَاكُمْ. ^٤ «خَمِيرَةٌ صَغِيرَةٌ تُخَمِّرُ الْعَجِينَ كُلَّهُ». ^٥ وَلَكِنِّي أَتِي بَكُمْ فِي الرَّبِّ أَنْكُمَ لَا تَتَفَكَّرُونَ شَيْئًا آخَرَ. وَلَكِنْ الَّذِي يُزَعِّجُكُمْ سَيَحُولُ الدَّيْنُونَةُ أَيَّ مَنْ كَانَ. ^٦ وَأَمَّا أَنَا أَيُّهَا الْإِخْوَةُ فَإِنْ كُنْتُ بَعْدُ أَكْرُرُ بِالْخِتَانِ، فَلِمَاذَا أَصْطَهَدُ بَعْدُ؟ إِذَا عَثَرَةُ الصَّلِيبِ قَدْ بَطَلَتْ. ^٧ يَا لَيْتَ الَّذِينَ يُقْلِقُونَكُمْ يَقْطَعُونَ أَيْضًا!

^٨ فَإِنَّكُمْ إِنَّمَا دُعِيتُمْ لِلْحُرِّيَّةِ أَيُّهَا الْإِخْوَةُ. غَيْرَ أَنَّهُ لَا تُصَيِّرُوا الْحُرِّيَّةَ فُرْصَةً لِلْجَسَدِ، بَلِ بِالْمَحَبَّةِ اخْدُمُوا بَعْضُكُمْ بَعْضًا. ^٩ لِأَنَّ

غل: ٥: ١٤ (لا: ١٩: ١٨)

^{١٢} الذين يقلقونكم: أي الذين يثيرون الاضطرابات والبلبلية. والإشارة هنا إلى المعلمين الكذبة. يقطعون: أي يثرون والمقصود -غالبًا- يخصون أنفسهم. وبالتالي يقطعون من شعب الله (رج ٨: ١٩، ١٠ كو ٥: ١٣). ^{١٣} دعيتم للحرية: (رج ت ١). فرصة: الكلمة اليونانية تعني "نقطة انطلاق"، "قاعدة عمليات". والمقصود: عذراً كاذباً، ذريعة. للجسد: الكلمة اليونانية هنا هي "ساركس" (رج ت روا: ٣). كذ ١٦، ١٧، ١٩، ٢٤.

^{١٤} كل الناموس: المقصود: الشريعة اليهودية. والرسول بولس يتناول هذا الموضوع بالتفصيل في (رو ١٣: ٨-١٠). يكمل: أي يصل إلى تمامه. والكلمة اليونانية لها معنى "ملء" (رج ٤: ٤).

^{١٥} تنهشون: الكلمة اليونانية تستخدم عن الحيات والحيوانات. وتعني "يأكل قطعاً من". تنفوا: الكلمة اليونانية تستخدم للإشارة إلى ما تسببه النيران من تدمير لا يبقى على شيء.

^{١٦} تكملوا: المقصود: تنموا، تشبعوا. ^{١٧} ضد.. ضد: عن مثل هذا الصراع (رج ٧: ١٤-٢٣، ١ كو ٢: ١٤، ١ بط ٢: ١١). ما لا تريدون: لا على أساس الدوافع أو النيات فقط بل على أساس المحاولات الأخلاقية.

^{١٨} انقذتم: الفعل في اليونانية يأتي في زمن المضارع "يقودكم" (الروح). ^{١٩} أعمال: الكلمة تعني "النتائج النهائية". أعمال الجسد: يذكر الرسول بولس هنا ١٧ من أعمال الجسد. عهارة: أي فجور. نجاسة: الكلمة اليونانية المترجمة "نجاسة"، لم ترد خارج كتابات الرسول بولس إلا مرة واحدة في (مت ٢٣: ٢٧). دعاوة: الكلمة اليونانية تشير إلى الاستعداد لممارسة أي نوع من اللذات.

^{٢٠} سحر: الكلمة اليونانية تعني حرفياً "المخدرات"، وتعني أيضاً "التسمم". وتستخدم في السحر والشعوذة التي كانت منتشرة في العالم القديم.

^٥ من الإيمان: أي كنتيجة للإيمان، أو على أساس الإيمان. رجاء: (رج ت روا: ٢). رجاء بر: تعبير يمكن أن يترجم "ذلك البر الذي ننتظره (نتوقعه)".

^٦ في المسيح: (رج ت روا: ٨: ١). الختان: (رج ت روا: ٢: ٢٥). الغرلة: هي جلدة الذكر التي تقطع عند الختان، وتشير إلى الأشخاص غير المختونين.

^٧ تسعون: الكلمة اليونانية تعني "تجرون". وتستخدم في مسابقات الجري التي سادت عالم الرياضة اليوناني. صدكم: أي أعاقكم، حال دونكم. والكلمة وردت في ٥ مواضع أخرى ترجمت فيها كلها "أعاق" (رج أع ٤: ٢٤، ١٥: ٢٢، ١ كو ٩: ١٢، ١ تس ٢: ١٨؛ ١ بط ٧: ٣).

^٨ المطاوعة: الكلمة اليونانية تعطي معنى "الإغراء" و"الاستمالة" و"الإقناع". الذي دعاكم: هو الله (رج ١: ١٥).

^٩ خميرة: الخميرة في الأدب اليهودي -عادة- تعني التأثير الشرير الخبيث والمفسد (رج مت ١٦: ٦). خميرة صغيرة... اقتبس الرسول بولس نفس هذا المثل في (١ كو ٦: ٦).

^{١٠} في الرب: أي في المسيح (رج ت روا: ٨: ١). شيئاً آخر: المقصود: رايًا آخر، وجهة النظر الخاطئة. يزعمكم: المقصود: يسبب البلبلية، ويثير الاضطراب. الدينونة: أي دينونة الله. أي من كان: هذا التعبير لا يشير إلى عدم معرفة الرسول بولس بهويته بقدر ما يشير لمركزه، وعن تعبير مشابه (رج ٢: ٢٤).

^{١١} الإخوة: (رج ت روا: ١٣). كذ ١٦. فلإن كنت... يريد الرسول بولس أن يقول: مع أن الكل يعرف أنني لا أفعل ذلك. عشرة: المقصود: مصيدة، فخ. عشرة الصليب: (رج ت روا: ١ كو ٢: ٢٣). بطلت: أي زالت.

فلنعمل الخير للجميع

٦ **أَيُّهَا الإِخْوَةُ،** إِنِ انْسَبَقَ إِنْسَانٌ فَأُخِذَ فِي زَلَّةٍ مَا، فَأَصْلِحُوا أَنْتُمْ الرُّوحَانِيِّينَ وَمِثْلَ هَذَا بَرُوحِ الْوَدَاعَةِ، نَظَرًا إِلَى نَفْسِكَ لئَلَّا تُجَرَّبَ أَنْتَ أَيْضًا. ^١ اِحْمِلُوا بَعْضُكُمْ أَثْقَالَ بَعْضٍ، وَهَكَذَا تَمِّمُوا نَامُوسَ الْمَسِيحِ. ^٢ لِأَنَّهُ إِنْ ظَنَّ أَحَدٌ أَنَّهُ شَيْءٌ وَهُوَ لَيْسَ شَيْئًا، فَإِنَّهُ يَغْشَى نَفْسَهُ. ^٣ وَلَكِنْ لِيَمْتَحِنَ كُلُّ وَاحِدٍ عَمَلَهُ، وَحِينَئِذٍ يَكُونُ لَهُ الْفَخْرُ مِنْ جِهَةِ نَفْسِهِ فَقَطْ، لَا مِنْ جِهَةِ غَيْرِهِ. ^٤ لِأَنَّ كُلَّ وَاحِدٍ سَيَحْمِلُ حِمْلَ نَفْسِهِ.

^٥ وَلَكِنْ لِيُشَارِكِ الَّذِي يَتَعَلَّمُ الْكَلِمَةَ الْمُعَلِّمُ فِي جَمِيعِ الْخَيْرَاتِ.

خِصَامٌ، غَيْرَةٌ، سَخَطٌ، تَحَزُّبٌ، شِقَاقٌ، بَدْعَةٌ، ^{١١} حَسَدٌ، قَتْلٌ، سُكْرٌ، بَطَرٌ، وَأَمْثَالُ هَذِهِ الَّتِي أَسْبَقْتُ فَأَقُولُ لَكُمْ عَنْهَا كَمَا سَبَقْتُ فَقُلْتُ أَيْضًا: إِنَّ الَّذِينَ يَفْعَلُونَ مِثْلَ هَذِهِ لَا يَرْتَوْنَ مَلَكُوتَ اللَّهِ. ^{١٢} وَأَمَّا ثَمَرُ الرُّوحِ فَهُوَ: مَحَبَّةٌ، فَرَحٌ، سَلَامٌ، طَوْلٌ أُنَاةٌ، لُطْفٌ، صِلَاحٌ، إِيْمَانٌ، ^{١٣} وَدَاعَةٌ، تَعَفُّفٌ. ضِدُّ أَمْثَالِ هَذِهِ لَيْسَ نَامُوسٌ. ^{١٤} وَلَكِنْ الَّذِينَ هُمْ لِلْمَسِيحِ قَدْ صَلَبُوا الْجَسَدَ مَعَ الْأَهْوَاءِ وَالشَّهَوَاتِ. ^{١٥} إِنْ كُنَّا نَعِيشُ بِالرُّوحِ، فَلَسَلُكُ أَيْضًا بِحَسَبِ الرُّوحِ. ^{١٦} لَا نَكُنْ مُعْجِبِينَ نَغَاضِبُ بَعْضُنَا بَعْضًا، وَنَحْسِدُ بَعْضُنَا بَعْضًا.

بولس استخدم هناك "الإنسان العتيق" بدلًا من الجسد (رج ٢: ٢٠؛ ٦: ١٤). الأهواء: تعني عادة الغرائز الجنسية. والكلمة اليونانية قد تعني "الألم" (بالمعنى الجيد) أو "الهوى" (بالمعنى السيئ).

٢٥ **إِنْ:** الكلمة لا تعبر عن أي معنى للشك، بل تعني "من حيث أن". بالروح: المقصود: روحياً.

٢٦ **معجبين:** المعجب هو المزمو بنفسه. والمقصود: متكبرين، مغرورين. ٦: ١: الإخوة: (رج. ت. ر. ١: ١٣). كذ. ١٨. انسبق: الكلمة في اليونانية تعني "الانزلاق بسبب السير على طريق ثلجي أو طيني" أو "ارتكاب خطأ بسبب نزوة فجائية". فأصلحوا: تستخدم الأناجيل ذات الكلمة بمعنى "إصلاح الشباب" (رج. مت ٤: ٢١؛ ١٩: ١). وتعني هنا "أعيدوه إلى سابق حالته". والكلمة تركز على العلاج لا على العقاب. الروحانيين: هم الذين يسلكون بالروح (رج ٥: ١٦). وفي (١ كو ١٣: ١) يستخدم الرسول بولس هذه الكلمة بالمقارنة مع "الجسديين"، "الأطفال". الوداعة: (رج. ت. مت ٥: ٥). ناظرًا: الكلمة تتضمن معنى "البحث عن".

٧ **احملوا:** يستخدم الرسول بولس هذا الفعل ثلاث مرات في هذا الأصحاح (رج ٥: ١٧). والفعل يعني "ضعوا على أكتافكم". ناموس المسيح: هو ناموس الروح (رج. ر. ٧: ١٤؛ ٨: ١٤؛ ١ كو ٩: ٢١)، وهو أيضًا "الناموس الملوكي" الذي هو ناموس المحبة (رج. يع ٢: ٨)، وذلك في مقابل "ناموس موسى" الذي يحاول المتهودون أن يلزموا به الأمم.

٨ **أشياء:** أي أن له قيمة كبيرة. يغش: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في العهد الجديد. وتشابه مع "يخدع" (تي ١: ١٠).

٩ **ليمتحن:** المقصود: ليحاسب، ليفحص قبل الامتحان الإلهي النهائي. سيحمل: أي سيحمل أمام الله في الدينونة الأخيرة مسؤولية أعماله. ليشارك: هذا هو التعبير المسيحي عن الذي يقدم تبرعاً مادياً. الكلمة: المقصود: كلمة الله. جميع الخيرات: المقصود: الخيرات المادية.

٢٠ **غيرة:** الكلمة اليونانية تعني المنافسة، ثم أصبحت تعني الرغبة فيما يملكه الآخرون. سخط: الكلمة اليونانية تعني ثورات المزاج الحاد. تحزب: الكلمة اليونانية تعني حرفياً العمل الذي يقوم به الأجير نظير أجر، ثم استخدمت لتشير للإنسان الذي يهتم بنفسه فقط والذي يبحث عن المراكز. شقاق: أي انقسام، اختلاف. بدعة: أي هرطقة. والكلمة اليونانية تشير إلى العمل الذي يقود إلى التفكك بدلًا من التجمع.

٢١ **حسد:** الحاسد هو الشخص الذي لا يشتهي ما يملكه الآخرون، بقدر ما يمتنى لو أنهم لم يملكوه بالمرّة. بطر: (رج. ت. ر. ١٣: ١٣). أمثال هذه: أي أن هذه القائمة ما هي إلا نموذج ولا تشمل كل الرذائل (رج ١ كو ٩: ١٠، ١١؛ ٥: ٢٢؛ ١٥: ٢٢). سبقت فقلت: المقصود -غالبًا- خلال كرازته من قبل في هذه الكنائس. ملكوت الله: (رج. ت. ر. ١٧: ١٤).

٢٢ **ثمر الروح:** يذكر الرسول بولس هنا ٩ من ثمر الروح في مقابل أعمال الجسد (رج. ت. ر. ١٩). فرح: الكلمة اليونانية تصف الفرح المبني على الشركة مع الله لا على الظروف الخارجية أو الخيرات الأرضية. طول أناة: تستخدم هذه الكلمة عادة للدلالة على الصبر في التعامل مع الناس. لطف: الكلمة اليونانية تتضمن معاني "الفضيلة التي تناسب كافة المواقف". إيمان: الكلمة اليونانية تعني أيضًا "أمانة"، "إخلاص".

٢٣ **وداعة:** الكلمة في العهد الجديد تحمل العديد من المعاني: ١- الخضوع لإرادة الله. ٢- القابلية للتعليم. ٣- الاحساس بما يحس به الآخرون. ٤- تصف الإنسان القوي الذي يتنازل عن حقوقه. ٥- تصف الإنسان الذي يطالب بحقوق الآخرين. ٦- تصف الإنسان الذي يعاني ويتألم بسبب الشر. تعفف: ضبط النفس. ضد أمثال... أي ما من ناموس ضد (يعارض) مثل هذه الفضائل (رج. تي ١: ٩).

٢٤ **صلبوا:** في (رو ٦: ٦) نجد نفس هذا المعنى، إلا أن الرسول

٧ لَا تَضَلُّوا! اللَّهُ لَا يُسَمِّحُ عَلَيْهِ. فَإِنَّ الَّذِي يَزْرَعُهُ الْإِنْسَانُ إِثَاءً يَحْصُدُ أَيْضًا. ^٨ لِأَنَّ مَنْ يَزْرَعُ لَجَسَدِهِ فَمِنْ الْجَسَدِ يَحْصُدُ فسادًا، وَمَنْ يَزْرَعُ لِلرُّوحِ فَمِنْ الرُّوحِ يَحْصُدُ حَيَاةً أَبَدِيَّةً. ^٩ فَلَا تَفْسَلْ فِي عَمَلِ الْخَيْرِ لِأَنَّا سَنَحْصُدُ فِي وَقْتِهِ إِنْ كُنَّا لَا نَكِلُ. ^{١٠} فَإِذَا حَسَبْنَا لَنَا فُرْصَةً، فَلْنَعْمَلِ الْخَيْرَ لِلْجَمِيعِ، وَلَا سِيَّمَا لِأَهْلِ الْإِيمَانِ.

الخليقة الجديدة

^{١١} أَنْظَرُوا، مَا أَكْبَرَ الْأَحْرُوفَ الَّتِي كَتَبْتُهَا إِلَيْكُمْ بِيَدِي! ^{١٢} جَمِيعُ الَّذِينَ يُرِيدُونَ أَنْ يَعْمَلُوا مَنَظَرًا حَسَنًا فِي الْجَسَدِ، هَؤُلَاءِ يَلْزِمُونَكُمْ

لكي يفتخروا: يشير الرسول بولس إلى أن هذا هو السبب الوحيد لحماس أولئك الذين يسعون لتهودا الآخرين.

١٤ فحاشا: فأبداً، فمطلقاً.

١٥ في المسيح: (رج. ت. رو ٨: ١). الختان: هو علامة العهد، والطقس الذي يبدأ به الشخص للانضمام إلى الشعب اليهودي. الغرلة: هي جلدة الذكر التي تقطع عند الختان، وتشير إلى الأشخاص غير المختونين.

١٦ هذا القانون: المقصود: هذا الطريق. سلام... على إسرائيل: هي البركة الكبرى في العهد القديم (رج مز ١٢٥: ٥). إسرائيل الله: إشارة - غالباً - إلى الكنيسة.

١٧ أتعاباً: الكلمة اليونانية تفيد العمل الشاق الذي يؤدي إلى التعب الشديد. جسدي: الكلمة اليونانية هنا هي "سوما". وهذه الكلمة تكررت حوالي ١٠٠ مرة في رسائل الرسول بولس، ويستخدمها الرسول بولس غالباً لتعني "الجسم البشري المادي"، أي "اللحم والدم" (رج رو ٤: ١٩). إلا أنها قد تأتي بمعنى "الطبيعة البشرية القديمة، بما فيها من رغبات وشهوات" (رج رو ٦: ١٦؛ ٨: ١٠). سمات: الكلمة في اليونانية تستخدم لتشير إلى العلامات التي تميز عبداً مملوكاً لسيد معين. وتشير هنا - غالباً - إلى آثار العذابات، وعلامات الآلام التي يحملها في جسده (جراحات) نتيجة لمعاناته بسبب طاعته للمسيح، من رجم وضرب بالسياط (رج ٢ كو ١١: ٢٣-٢٨).

١٨ نعمة ربنا... كما كان يبدأ الرسول بولس رسائله بتحية تتضمن "النعمة"، اعتاد أيضاً أن يختم رسائله بهذه الصلاة التي تتضمن "النعمة" (رج رو ١٦: ٢٠؛ ٢٤: ١ كو ١٦: ٢٣؛ ٤: ٢٣؛ ٤: ١٨؛ ١ تس ٥: ٢٨؛ ٢ تس ٣: ١٨). ربنا يسوع المسيح: أحد الاعترافات المسيحية المبكرة، ففي فكر المسيحيين الأولين - كما اليوم - يسوع هو الرب. آمين: ليكون هكذا، أوليتم هذا الأمر، استجب.

٧ لَا تَضَلُّوا: أي لَا تَتَخَذُوا. لَا يَسْمَحُ عَلَيْهِ: أي لَا يُخَذَّعُ، والكلمة تعني حرفياً "لا يُزدرى به"، "لا يُستهزأ به"، "لا يُسخر منه". الذي يزرعه الإنسان... عن أقوال مماثلة (رج أي ٤: ٨؛ ٢٢: ٨؛ ٨: ٧؛ ٢ كو ٦: ٦).

٨ لجسده: الكلمة اليونانية هنا هي "ساركس" (رج. ت. رو ١: ٣). كذا ١٢، ١٣. فساداً: المقصود: الفناء الذي ينتظر الجسد الخارجي، لا الفساد الأخلاقي فقط.

٩ نفشل: الكلمة اليونانية تحمل معاني "الخوف واليأس"، وتستخدم للتعبير عن مخاوف المرأة عند الولادة. والمقصود هنا: الاستسلام، الكلل. وقته: الكلمة اليونانية المستخدمة هنا تعني "الوقت المناسب الصحيح". نكل: الكلمة اليونانية تعني نفقد هممتنا وحماسنا وهي عكس كلمة "تتمنطق"، "تستعد".

١٠ فلنعمل الخير: عن نفس هذا المفهوم (رج ١ تس ٥: ١٥). أهل الإيمان: أي إخواننا في الإيمان، الكنيسة (رج أف ٢: ١٩).

١١ ما أكبر الأحرف: الأحرف الكبيرة يمكن أن تكون لأربعة أسباب: ١- من يكتبها ليست مهتته الكتابة. ٢- يكتبها شخص ضعيف النظر. ٣- لأهمية ما يكتب. ٤- لتمييزها عن خط كاتب الرسالة. ببدي: كان من عادة الرسول بولس أن يكتب بعض كلمات بيده في رسائله التي كان يستخدم كاتباً لكتابتها حتى يثبت أنه هو صاحب الرسالة (رج ١ كو ١٦: ٢١؛ ٤: ١٨؛ ٢ تس ٣: ١٧؛ ١ فل ١٩).

١٢ يعملوا: كلمة يونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. منظرًا حسنًا: أي أن يظهروا بما في أجسادهم، إشارة إلى علامة الختان. والمقصود: أن يفتخروا. يلزمونكم: إشارة إلى المعلمين الكذبة (رج ١ كو ١٧: ٥؛ ١٧: ١٠). تختننوا: أي أنهم لم يسبق لهم أن اختننوا ولكنهم يفكرون في هذه الخطوة. يضطهدوا: (رج ١: ١٥). لا يحفظون الناموس: فقد فشل اليهود أنفسهم في حفظ الناموس.

رِسَالَةُ بُولُسَ الرَّسُولِ إِلَى أَهْلِ أَفُسُسَ

١ بُولُسُ، رَسُولُ يَسُوعَ الْمَسِيحِ بِمَشِيئَةِ اللَّهِ، إِلَى الْقَدِيسِينَ الَّذِينَ فِي أَفُسُسَ، وَالْمُؤْمِنِينَ فِي الْمَسِيحِ يَسُوعَ: نِعْمَةٌ لَكُمْ وَسَلَامٌ مِنَ اللَّهِ آبِنَا وَالرَّبِّ يَسُوعَ الْمَسِيحِ.

بركات روحية في المسيح

٢ مُبَارَكُ اللَّهِ أَبُو رَبَّنَا يَسُوعَ الْمَسِيحِ، الَّذِي بَارَكَنَا بِكُلِّ بَرَكَةٍ رُوحِيَّةٍ فِي السَّمَاوِيَّاتِ فِي الْمَسِيحِ،^١ كَمَا اخْتَارَنَا فِيهِ قَبْلَ تَأْسِيسِ الْعَالَمِ،

- ١: ٢-١٠ بولس.. إلى.. نعمة: (رج. ت. رو ١: ٧-١٠).
- ١ القديسين: أحد الأسماء التي كانت تطلق على المسيحيين. كذ. ١٨.
- أفسس: (رج. ت. أع ١٨: ١٩). المؤمنون: أحد الألقاب التي أُطلقت على المسيحيين. في المسيح: (في آ ١-١٤) يرد هذا التعبير أو ما يعادله -"فيه"، "في ذلك"، "في نفسه"، "في المحبوب" - ١١ مرة (رج. ت. رو ٨: ١).
- ٢ نعمة لكم وسلام: (رج. ت. رو ١: ٧).
- ٣-١٤ مبارك.. لمدح مجده: هذه التسبحة جاءت في جملة واحدة طويلة في اليونانية. يعدد الرسول بولس في هذا النشيد ما عمله الله لأجلنا في المسيح.
- ٣ مبارك: تستخدم هذه الكلمة -عادة- في العهد الجديد مرتبطة بالله أو بالمسيح فقط (رج. رو ١: ٢٥؛ ٩: ٤؛ ٢٥: ١؛ ٢٥: ١؛ ٢٥: ١). في السماويات: هذه العبارة جاءت خمس مرات في رسالة أفسس (رج. ١: ٣؛ ٢: ٦؛ ٣: ١٠؛ ٦: ١٢). ولم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. وتختلف عن العبارة المترجمة في "السماوات" والتي ترد عشرات المرات في العهد الجديد.
- ٤ فيه: أي في المسيح (رج. ت. رو ١: ١). كذ. ١١، ١٣. بلا لوم: هذه العبارة توصف بها الذبائح، فقد كان الحيوان الصحيح الذي "بلا عيب" هو الذي يمكن تقديمه ذبيحة لله (رج. لا ١٣: ١؛ ١٤: ١ بط ١: ١٩). في المحبة: هذا التعبير يمكن أن يرتبط بما سبقه أو بما لحقه من كلمات.
- ٥ سبق فعيننا: الكلمة في اليونانية تشرح حقيقة أن خطة الله من أجل الإنسان هي منذ الأزل. للتبني: (رج. ت. رو ٨: ١٥).
- ٦ لمدح مجد: ترد هذه العبارة هنا لأول مرة، وتأتي في هذه التسبحة ثلاث مرات كقرار في هذه المقطوعة الشعرية (رج. ١٢، ١٤). ولم ترد إلا في هذه المواضع في كل العهد الجديد. في المحبوب: أي

- في المسيح (رج. ت. رو ٨: ١). فهو الابن الحبيب (رج. مت ٣: ١٧؛ ١٧: ٥)، وهو ابن محبته (رج. كو ١: ١٣).
- ٧ الفداء: الفداء هو الانتقاذ بدفع ثمن، والثمن هنا هو دم (موت) المسيح الكفاري. كذ. ١. بدمه: (رج. ت. رو ٣: ٢٥). (رج. عب ٩: ٢٢). غفران: الكلمة المستخدمة هنا تعني حرفياً "حل الإنسان من القيود التي تربطه".
- ٨ أجزلها: الكلمة تعبر عن الفيض الغزير، والتدفق المستمر. حكمة وفطنة: يكاد يجمع كل من أرسطو وأفلاطون وشيشرون على أن "الحكمة" هي معرفة الحقائق الأزلية والإلهية معرفة عقلية، بينما "الفطنة" هي المعرفة العملية التي تعيننا على مواجهة مشاكل الحياة اليومية.
- ٩ بسر: (رج. ت. رو ١١: ٢٥). في نفسه: المقصود في المسيح (رج. ت. رو ٨: ١).
- ١٠ لتدبير: الكلمة اليونانية تعني إدارة شئون البيت، واستخدمت كثيراً في العهد الجديد لتعبر عن "الوكالة". والمقصود هنا: توجيه الله لحركة التاريخ. ملء الأزمنة: أي اكتمال أو تميم الأزمنة، كما في (رج. ت. غل ٤: ٤). الأزمنة: الكلمة المستخدمة هنا لا تعني "الأيام والشهور والسنين"، بل تتحدث عن أزمنة محددة لإتمام مقاصد الله. ليجمع: الكلمة اليونانية تستخدم بمعنى توحيد الأشياء معاً وتقديمها ككل. كل شيء: هذه العبارة تعبر في اللغة اليونانية عن كل ما في الكون من خليقة روحية ومادية. في ذلك: أي في المسيح (رج. ت. رو ٨: ١). نلنا نصيباً: الكلمة اليونانية تعني حرفياً تم اختيارنا "بالقرعة"، ولم ترد في أي موضع آخر في العهد الجديد. والكلمة "ميراث" (رج. آ ١٤) مشتقة من نفس الأصل. معينين سابقاً: ذات التعبير المترجم "سبق فعيننا" (رج. ت. آ ٥).

ميراثه في القديسين،^{١٩} وما هي عَظْمَةُ قُدْرَتِهِ الفائقة نَحُونًا نَحْنُ المؤمنين، حَسَبَ عَمَلٍ شَدِيدٍ قُوَّتِهِ^{٢٠} الَّذِي عَمِلَهُ فِي الْمَسِيحِ، إِذْ أَقَامَهُ مِنَ الْأُمُوتِ، وَأَجْلَسَهُ عَنْ يَمِينِهِ فِي السَّمَاوِيَّاتِ،^{٢١} فَوْقَ كُلِّ رِيَاسَةٍ وَسُلْطَانٍ وَقُوَّةٍ وَسَيَادَةٍ، وَكُلِّ اسْمٍ يُسَمَّى لَيْسَ فِي هَذَا الدَّهْرِ فَقَطْ بَلْ فِي الْمُسْتَقْبَلِ أَيْضًا،^{٢٢} وَأَخْضَعَ كُلَّ شَيْءٍ تَحْتَ قَدَمَيْهِ، وَإِبْنَاءَ جَعَلَ رَأْسًا فَوْقَ كُلِّ شَيْءٍ لِلْكَنِيسَةِ،^{٢٣} الَّتِي هِيَ جَسَدُهُ، وَمِلءُ الَّذِي يَمَلَأُ الْكُلَّ فِي الْكُلِّ.

الأحياء مع المسيح

٢ وَأَنْتُمْ إِذْ كُنْتُمْ أُمُوتًا بِالذُّنُوبِ وَالخَطَايَا،^٢ الَّتِي سَلَكْتُمْ فِيهَا قَبْلًا حَسَبَ دَهْرِ هَذَا الْعَالَمِ، حَسَبَ رَئِيسِ سُلْطَانِ الْهَوَاءِ، الرُّوحِ الَّذِي يَعْمَلُ الْآنَ فِي أَبْنَاءِ الْمَعْصِيَةِ،^٣ الَّذِينَ نَحْنُ (رج. ت آ ٣).

٢١ رِيَاسَةُ وَسُلْطَانٍ وَقُوَّةٍ وَسَيَادَةٍ: إشارة إلى الملائكة والأرواح الشريرة المعادية لله، والتي كان يُعتقد أنها تسيطر على المنطقة الواقعة بين السماء والأرض (رج ١: ٣؛ ١٢: ٦؛ ١٥: ٢٤؛ ١٦: ١٠؛ ٢: ١٥). كل اسم يسمي: المقصود: كل مقام يُكْرَمُ بواسطة الناس (رج في ٩: ٢). هذا الدهر: (رج. ت رو ٢: ٢).

٢٢ أَخْضَعَ كُلَّ شَيْءٍ... (رج مز ٦: ٨). إِيَّاهُ جَعَلَ رَأْسًا فَوْقَ... العبارة في اليونانية يمكن كتابتها كالتالي "جعله فوق كل شيء رأسًا للكنيسة" (رج ٥: ٢٣؛ ١٨: ١). للكنيسة: أي من أجل الكنيسة، أو على الكنيسة (رج. ت أع ٢: ٤٧؛ ١١: ٥).

٢٣ جَسَدُهُ: الكلمة اليونانية هنا هي "سوما" (رج. ت رو ١: ٢٤). مِلءُ الَّذِي: أي ملء المسيح، على اعتبار أن الكنيسة هي امتداد واستكمال رسالة المسيح والتعبير الكامل عنه (رج ٣: ١٩؛ ١٩: ١٠). ملء الذي يَمَلَأُ الْكُلَّ فِي الْكُلِّ: المقصود: الذي هو المسيح، الكمال المكمل كل الأشياء في الكل.

٢: ١: أَنْتُمْ: المقصود: الأمم (رج آ ١١). بِالذُّنُوبِ: الكلمة اليونانية تعني "عدم إصابة الهدف". الخطايا: الكلمة اليونانية تعني "الانحراف عن المسار"، "الانزلاق"، كذبة.

٢ دَهْرٌ.. الْعَالَمِ: الكلمتان اليونانيتان تستخدمان للتعبير عن حياة الإنسان البعيد عن الله، واستعمالهما هنا معًا للتوكيد. رَئِيسُ سُلْطَانِ الْهَوَاءِ: عبارة تصف الشيطان. ولقد كان الفكر السائد في زمن العهد الجديد أن الهواء مزدحم بالأرواح وخاصة الشريرة منها. الرُّوحُ: أي الروح الشرير. أَبْنَاءُ الْمَعْصِيَةِ: لم ترد مثل هذه التعبيرات إلا في هذه الرسالة (رج آ ٣؛ ٦: ٥)، وفقط في (كو ٦: ٣).

حَسَبَ قَصْدِ الَّذِي يَعْمَلُ كُلَّ شَيْءٍ حَسَبَ رَأْيِ مَشِيئَتِهِ،^{١٢} لِنَكُونَ لِمَدْحِ مَجْدِهِ، نَحْنُ الَّذِينَ قَدْ سَبَقَ رَجَاؤُنَا فِي الْمَسِيحِ.^{١٣} الَّذِي فِيهِ أَيْضًا أَنْتُمْ، إِذْ سَمِعْتُمْ كَلِمَةَ الْحَقِّ، إِنْجِيلَ خَلَاصِكُمْ، الَّذِي فِيهِ أَيْضًا إِذْ آمَنْتُمْ خُتْمَتُمْ بِرُوحِ الْمَوْعِدِ الْقُدُّوسِ،^{١٤} الَّذِي هُوَ عُرْبُونُ مِيرَاثِنَا، لِفِدَاءِ الْمُقْتَنَى، لِمَدْحِ مَجْدِهِ.

شكر وصلاة

١٥ لِذَلِكَ أَنَا أَيْضًا إِذْ قَدْ سَمِعْتُ بِإِيْمَانِكُمْ بِالرَّبِّ يَسُوعَ، وَمَحَبَّتِكُمْ نَحْوَ جَمِيعِ الْقَدِيسِينَ،^{١٦} لَا أَزَالُ شَاكِرًا لِأَجْلِكُمْ، ذَاكِرًا إِيَّاكُمْ فِي صَلَوَاتِي،^{١٧} كَيْ يَعْطِيَكُمْ إِلَهُ رَبَّنَا يَسُوعَ الْمَسِيحَ، أَبُو الْمَجْدِ، رُوحَ الْحِكْمَةِ وَالْإِعْلَانِ فِي مَعْرِفَتِهِ،^{١٨} مُسْتَتِيرَةً عِيُونَ أَذْهَانِكُمْ، لَتَعْلَمُوا مَا هُوَ رَجَاءُ دَعْوَتِهِ، وَمَا هُوَ غَنَى مَجْدِ

١١ رأي: الكلمة اليونانية عندما تأتي مرتبطة بالله فإنها تعني "مشورة المحتومة" (رج أع ٢: ٢٣)، "قضاء" (رج عب ٦: ١٧).

١٢ نحن: المقصود: اليهود. سبق رجائنا: هذا التعبير يأتي في كلمة واحدة في اليونانية تعني حرفيًا "سبق أن وضعنا رجاءنا". ولم ترد إلا في هذا الموضع في كل العهد الجديد.

١٣ أَنْتُمْ: المقصود: الأمم. كلمة الحق: أي الإنجيل. إِنْجِيلُ: (رج. ت رو ١: ١). خَتَمْتُمْ: كان الختم يثبت صحة الرسالة، وكان ضمان عدم الغش أو التقليد. بروح الموعد القدوس: المقصود بهذا التعبير: الروح القدس الموعود به، أو الروح القدس الذي يحمل معه الوعد بالبركات المستقبلية.

١٤ عربون: (رج. ت رو ٨: ٢٣). لفداء المقتنى: أي لفداء الذين هم ملك له، لفداء خاصته.

١٥ أَنَا أَيْضًا: أي أنا من ناحيتي. بإيمانكم بالرب يسوع: (رج. ت رو ١: ٩).

١٦ لَا أَزَالُ: أي لم أتوقف، لم أكف. شَاكِرًا لِأَجْلِكُمْ: (رج. ت رو ١: ٨). ذَاكِرًا إِيَّاكُمْ: كثيرًا ما يذكر الرسول بولس أنه يصلي من أجل الذين يكتب إليهم (رج رو ١: ٩؛ في ٤: ٤؛ ١ تس ١: ٢؛ ٢ تي ١: ٣؛ فل ٤).

١٧ أَبُو الْمَجْدِ: فهو "إله المجد" (رج أع ٢: ٧)، وهو "رب المجد" (رج ١ كو ٢: ٨). رُوحُ: هو الروح القدس. معرفته: الكلمة اليونانية تعني "معرفته حق المعرفة" (رج ٢ كو ١٤: ١).

١٨ مُسْتَتِيرَةً عِيُونَ أَذْهَانِكُمْ: هذا هو عمل الله (رج مز ١٣: ٣)، وهو أيضًا عمل كلمة الله (مز ١٩: ٨). رجاء: (رج. ت رو ٥: ٢).

١٩ قُدْرَتُهُ الْفَائِقَةُ.. شَدَّةُ قُوَّتِهِ: (رج ٣: ٢٠).

٢٠ عَنْ يَمِينِهِ: أي في مركز السلطة والكرامة. فِي السَّمَاوِيَّاتِ:

واحد في المسيح

١١ لذلك اذْكُرُوا أَنَّكُمْ أَنْتُمْ الْأُمَمُ قَبْلًا فِي الْجَسَدِ، الْمَدْعَوِينَ غُرْلَةً مِنَ الْمَدْعَوِ خِتَانًا مَصْنُوعًا بِالْيَدِ فِي الْجَسَدِ، ١٢ أَنَّكُمْ كُنْتُمْ فِي ذَلِكَ الْوَقْتِ بِدُونِ مَسِيحٍ، أَجَنِبِينَ عَنْ رَعْوِيَّةِ إِسْرَائِيلَ، وَغُرَبَاءَ عَنْ عَهْدِ الْمَوْعِدِ، لَا رَجَاءَ لَكُمْ، وَلَا إِلَهَ فِي الْعَالَمِ. ١٣ وَلَكِنْ الْآنَ فِي الْمَسِيحِ يَسُوعَ، أَنْتُمْ الَّذِينَ كُنْتُمْ قَبْلًا بَعِيدِينَ، صِرْتُمْ قَرِيبِينَ بِدَمِ الْمَسِيحِ. ١٤ لِأَنَّهُ هُوَ سَلَامُنَا، الَّذِي جَعَلَ الْإِثْنَيْنِ وَاحِدًا، وَتَقَصَّ حَائِطَ السِّيَاحِ الْمُتَوَسِّطِ، ١٥ أَيِ الْعَدَاوَةِ، مُبْطِلًا بِجَسَدِهِ نَامُوسَ الْوَصَايَا فِي فِرَاقِصٍ، لَكِنِّي يَخْلُقُ الْإِثْنَيْنِ فِي نَفْسِهِ إِنْسَانًا وَاحِدًا جَدِيدًا، صَانِعًا سَلَامًا، ١٦ وَيُصَالِحُ الْإِثْنَيْنِ فِي جَسَدٍ وَاحِدٍ مَعَ اللَّهِ بِالصَّلِيبِ، قَاتِلًا الْعَدَاوَةَ بِهِ. ١٧ فَجَاءَ وَبَشَّرَكُمْ بِسَلَامٍ، أَنْتُمْ الْبَعِيدِينَ

أَيْضًا جَمِيعًا تَصَرَّفْنَا قَبْلًا بَيْنَهُمْ فِي شَهَوَاتِ جَسَدِنَا، عَامِلِينَ مَشِيئَاتِ الْجَسَدِ وَالْأَفْكَارِ، وَكُنَّا بِالطَّبِيعَةِ أَبْنَاءَ الْغَضَبِ كَالْبَاقِينَ أَيْضًا، اللَّهُ الَّذِي هُوَ غَنِيٌّ فِي الرَّحْمَةِ، مِنْ أَجْلِ مَحَبَّتِهِ الْكَثِيرَةِ الَّتِي أَحَبَّنَا بِهَا، ٢٠ وَنَحْنُ أَمْوَاتٌ بِالْخَطَايَا أَحْيَانَا مَعَ الْمَسِيحِ - بِالنِّعْمَةِ أَنْتُمْ مُخَلَّصُونَ - ٢١ وَأَقَامَنَا مَعَهُ، وَأَجَلَسَنَا مَعَهُ فِي السَّمَاوِيَّاتِ فِي الْمَسِيحِ يَسُوعَ، ٢٢ لِيُظْهِرَ فِي الدُّهُورِ الْآتِيَةِ غِنَى نِعَمَتِهِ الْفَاتِقِ، بِاللُّطْفِ عَلَيْنَا فِي الْمَسِيحِ يَسُوعَ. ٢٣ لِأَنَّكُمْ بِالنِّعْمَةِ مُخَلَّصُونَ، بِالْإِيمَانِ، وَذَلِكَ لَيْسَ مِنْكُمْ. هُوَ عَطِيَّةُ اللَّهِ. ٢٤ لَيْسَ مِنْ أَعْمَالٍ كَيْلًا يَفْتَخِرُ أَحَدٌ. ٢٥ لِأَنَّنَا نَحْنُ عَمَلُهُ، مَخْلُوقِينَ فِي الْمَسِيحِ يَسُوعَ لِأَعْمَالٍ صَالِحَةٍ، قَدْ سَبَقَ اللَّهُ فَأَعَدَّهَا لَكِنِّي نَسَلُكَ فِيهَا.

٣ نحن.. كنا: المقصود: اليهود. بينهم: إشارة إلى الأمم، أبناء المعصية. شهوات: الكلمة اليونانية تعني الرغبة فيما هو خطأ وما هو ممنوع. جسدنا: الكلمة اليونانية هنا هي "ساركس" (رج. ت. رو ١: ٣). كذا ١١. مشيئات: إشارة إلى أعمال الجسد (رج. غل ٥: ١٩-٢١). الأفكار: لأن حرب إبليس تشمل الذهن وكل الأفكار والتصورات العقلية (رج. ٢ كو ١٠: ٥، ٤: ١٠، ١ كو ٢١). بالطبيعة: الكلمة اليونانية تعني "بالفطرة"، "بالميلاد". أبناء الغضب: أي مستوجبين غضب الله (رج. رو ١: ١٨). عن مثل هذا التعبير (رج. ت. آ ٢). كالباقين: أي كالأمم الوثنية. غني: الكلمة اليونانية تعني أيضًا "واسع"، "سخاء". الرحمة.. محبته: لم يرد في موضع واحد طوال العهد الجديد سوى في (٢هـ). ونحن أموات: وأيضًا ونحن "بعد ضعفاء" (رج. رو ٦: ٥)، وكذلك "ونحن بعد خطاة" (رج. رو ٥: ٨)، و"نحن أعداء" (رج. رو ٥: ١٠). ونحن كأمم كنا "أجنيين" و"غرباء" و"بعيدين" (رج. آ ١٢، ١٣). في السماويات: (رج. ت. ٣: ١). في المسيح: (رج. ت. رو ١: ٨). الدهور الآتية: أي الأجيال القادمة. باللطف: كلمة تعني المحبة العاملة (رج. رو ٢: ٢٠، ١١: ٢٢، تي ٣: ٤). عمله: الكلمة اليونانية لم ترد في كل العهد الجديد إلا هنا وكذلك في (رو ١: ٢٠) للإشارة إلى أعمال خلقه الله (رج. مز ١٠٠: ٣؛ إش ٢٩: ٢٣). لأعمال صالحة: (رج. ٤: ٢٤، ١ كو ١٠: ١٠، تي ١: ٤). الأمم: هم الشعوب من غير اليهود. المدعوين غرلة: أي الجماعة التي لا تتميز بعلامة العهد (الختان)، هكذا دعاهم اليهود. غرلة: (رج. ت. رو ٢: ٢٥). المدعو ختانة: أي اليهود. ختانة: (رج. ت. رو ٢: ٢٥). في ذلك الوقت: أي قبل أن يعرفوا المسيح ويتحدوا به (رج. ١٣). أجنيين: الكلمة اليونانية هي المستخدمة في (٤: ١٨) وترجمت

"متجنبون"، وكذلك (كو ٢: ٢١) لوصف انفصال الإنسان عن الله بسبب الخطية. رعوية: الكلمة اليونانية لم ترد في موضع آخر إلا في (أع ٢٢: ٢٨). وتعني حق الانتساب إلى وطن معين أو جماعة معينة. غرباء: الكلمة اليونانية تصف الأشخاص الذين كانت إقامتهم في البلد مؤقتة. عهود: (رج. ت. رو ٤: ٩). رجاء: (رج. ت. رو ٥: ٢). بلا إله: المقصود: بلا معرفة بالإله الحقيقي (رج. ١ تس ١: ٩). ١٣ أنتم.. بعيدين: المقصود: الأمم. كذا ١٧. صرتم قريبين: كان معلّمو اليهود (الريون) يقولون عن الشخص الذي تحول لليهودية إنه قد صار قريبًا (رج. إش ٥٧: ١٩). كذا ١٧. بدم: تعبير يعني "بموت" بحسب قيمة دم. ١٤ هو سلامنا: فهو رئيس السلام (رج. لو ٢: ١٤). وهكذا تنبأ عنه الأنبياء في العهد القديم (رج. إش ٦٩: ٦؛ ٥٣: ٥؛ ٥٥: ٥؛ حج ٢: ٩؛ زك ١٠: ١). الاثنين: المقصود: اليهود والأمم. حائط السياج المتوسط: صورة من الهيكل، وهو الحائط الذي كان يفصل بين فناء اليهود وفناء الأمم. ١٥ العداوة: أي العداوة بين اليهود والأمم. كذا ١٦. مبطلًا: أي ألغى، أزال. ناموس الوصايا: أي ناموس موسى، وبصفة خاصة الطقوس والفرائض المرتبطة بالطهارة والنجاسة والأكل والختان والأيام.. إلخ. جديدًا: الكلمة اليونانية المستخدمة هنا لا تعني جديدًا من ناحية الزمن ولكن من ناحية النوع. أي أن المسيح يصنع شيئًا جديدًا لم يكن موجودًا من قبل. ١٦ يصالح: الكلمة اليونانية تدل على مصالحة بين صديقين اختلفا وتباعدا. جسد: الكلمة اليونانية هنا هي "سوما" (رج. ت. رو ١: ٢٤). جسد واحد: هو الكنيسة. قاتلًا: أي يقضي على. ١٧ فجاء: إشارة إلى مجيء المسيح وتجسده. البعيدين: المقصود: الأمم.

٤ الَّذِي بِحَسَبِهِ حِينَمَا تَقْرَأُونَهُ، تَقْدِرُونَ أَنْ تَفْهَمُوا دِرَاطِي بِسَرِّ الْمَسِيحِ. ٥ الَّذِي فِي أَجْيَالٍ أُخَرٍ لَمْ يُعْرَفْ بِهِ بَنُو الْبَشَرِ، كَمَا قَدْ أُعْلِنَ الْآنَ لِرُسُلِهِ الْقَدِيسِينَ وَأَنْبِيَائِهِ بِالرُّوحِ: ٦ أَنَّ الْأُمَمَ شُرَكَاءَ فِي الْمِيرَاثِ وَالْجَسَدِ وَنَوَالِ مُوْعِدِهِ فِي الْمَسِيحِ بِالْإِنْجِيلِ. ٧ الَّذِي صِرْتُ أَنَا خَادِمًا لَهُ حَسَبَ مُوَهِّبَةِ نِعْمَةِ اللَّهِ الْمُعْطَاةِ لِي حَسَبَ فِعْلِ قُوَّتِهِ. ٨ لِي أَنَا أَصْغَرَ جَمِيعِ الْقَدِيسِينَ، أُعْطِيتُ هَذِهِ النِّعْمَةَ، أَنْ أُبَشِّرَ بَيْنَ الْأُمَمِ بِغَنَى الْمَسِيحِ الَّذِي لَا يُسْتَقْصَى، ٩ وَأُنِيرَ الْجَمِيعَ فِي مَا هُوَ شَرِكَةُ السَّرِّ الْمَكْتُومِ مِنْذُ الدَّهْوَرِ فِي اللَّهِ خَالِقِ الْجَمِيعِ بِيَسُوعَ الْمَسِيحِ. ١٠ لَكِنِّي يُعْرَفُ الْآنَ عِنْدَ الرُّؤَسَاءِ وَالسَّلَاطِينِ فِي السَّمَاوِيَّاتِ، بِوَسِطَةِ الْكَنِيسَةِ، بِحِكْمَةِ اللَّهِ الْمُتَنَوِّعَةِ،

وَالْقَرِيبِينَ. ١٨ لِأَنَّ بِي لَنَا كَلِمًا قُدُومًا فِي رُوحٍ وَاحِدٍ إِلَى الْآبِ. ١٩ فَلَسْتُ إِذَا بَعْدَ غُرْبَاءَ وَتُزْلًا، بَلْ رَعِيَّةً مَعَ الْقَدِيسِينَ وَأَهْلِ بَيْتِ اللَّهِ، ٢٠ مُبْتَنِينَ عَلَى آسَاسِ الرُّسُلِ وَالْأَنْبِيَاءِ، وَبِيسُوعِ الْمَسِيحِ نَفْسُهُ حَجَرُ الزَّوَايَةِ، ٢١ الَّذِي فِيهِ كُلُّ الْبِنَاءِ مُرَكَّبًا مَعًا، يَنْمُو هَيْكَلًا مُقَدَّسًا فِي الرَّبِّ. ٢٢ الَّذِي فِيهِ أَنْتُمْ أَيْضًا مُبْتَنُونَ مَعًا، مَسْكَنًا لِلَّهِ فِي الرُّوحِ.

إعلان سر المسيح

٣ 'بِسَبَبِ هَذَا أَنَا بُولُسُ، أَسِيرُ الْمَسِيحِ يَسُوعَ لِأَجْلِكُمْ أَيُّهَا الْأُمَمُ، ٢ إِنْ كُنْتُمْ قَدْ سَمِعْتُمْ بِتَنْدِيرِ نِعْمَةِ اللَّهِ الْمُعْطَاةِ لِي لِأَجْلِكُمْ. ٣ أَنَّهُ بِإِعْلَانِي عَرَفْتِي بِالسَّرِّ. كَمَا سَبَقْتُ فَكْتُبْتُ بِالْإِيجَازِ.

أمام نيرون. لأجلكم: كان سبب سجنه هو وقفته من أجل مساواة اليهود والأمم (رج أع ١٧: ٢١، ٢٢؛ ٢٤؛ ٢٦: ١٢-٢٣). الأمم: هم الشعوب من غير اليهود. كذا ٨٤.

٢ إِنْ كُنْتُمْ قَدْ سَمِعْتُمْ: فِي اللُّغَةِ الْيُونَانِيَّةِ لَا يَوْجَدُ أَدْنَى شَكٍّ فِي هَذَا التَّعْبِيرِ، لِذَا فَيُمْكِنُ كِتَابَتُهُ "أَنْتُمْ بِالتَّأَكِيدِ قَدْ سَمِعْتُمْ". بِتَنْدِيرِ: (رج ت ١٠: ١).

٣ بِإِعْلَانٍ: (رج ت غل ١: ١٢). بِالسَّرِّ: (رج ت رو ١١: ٢٥). سَبَقْتُ فَكْتُبْتُ: أَيَّ مَا سَبَقَ وَكُتِبَ فِي هَذِهِ الرِّسَالَةِ لَا فِي رِسَالَةٍ أُخْرَى (رج ١: ٩؛ ١٠: ٢؛ ١١: ٢٢).

٤ حِينَمَا تَقْرَأُونَهُ: أَيَّ مَا كُتِبَ لَكُمْ مِنْ قَبْلِ. دِرَاطِي: فِهْمِي الْعَمِيقِ. ٥ الَّذِي: الْمَقْصُودُ: السَّرِّ. أَجْيَالٍ أُخَرٍ: أَيُّ الْأَجْيَالِ الْمَاضِيَةِ. لِرُسُلِهِ الْقَدِيسِينَ... أَيُّ لِرُسُلِهِ وَأَنْبِيَائِهِ الْقَدِيسِينَ. الْقَدِيسِينَ: هَذَا اسْمُ آخَرٍ كَانَ يُطْلَقُ عَلَى الْمَسِيحِيِّينَ. كذا ١٨٠.

٦ الْجَسَدِ: أَيُّ جَسَدِ الْمَسِيحِ (الْكَنِيسَةِ). مُوْعِدُهُ: أَيُّ وَعْدِ اللَّهِ بِالْخَلَاصِ. فِي الْمَسِيحِ: (رج ت رو ٨: ١). كذا ١١، ٢١. بِالْإِنْجِيلِ: (رج ت رو ١: ١).

٧ الَّذِي: الْمَقْصُودُ: الْإِنْجِيلِ.

٨ أَصْغَرَ: الْكَلِمَةُ فِي الْيُونَانِيَّةِ تَعْنِي "أَصْغَرَ مِنَ الْأَصْغَرِ". أُبَشِّرُ بَيْنَ الْأُمَمِ: (رج غل ٢: ٧). لَا يُسْتَقْصَى: الْكَلِمَةُ فِي الْيُونَانِيَّةِ تَعْنِي "شَيْئًا لَا يُمْكِنُ أَنْ تَقْتَنِي أَثَرَهُ أَقْدَامَ بَشَرِيَّةٍ". وَالْمَقْصُودُ: لَا حُدُودَ لَهُ.

٩ الْجَمِيعِ: الْمَقْصُودُ: كُلُّ الْأَشْيَاءِ. شَرِكَةُ: "تَنْدِيرٍ" أَوْ "خَطَّةٍ". الْمَكْتُومِ: أَيُّ الَّذِي كَانَ مَكْتُومًا عَنِ الْعَالَمِ. مِنْذُ الدَّهْوَرِ: أَيُّ طَوَالَ الْأَجْيَالِ، طَوَالَ الْعُصُورِ الْمَاضِيَةِ. بِيَسُوعَ الْمَسِيحِ: (رج أم ٨: ٣٠؛ يو ٣: ١).

١٠ الرُّؤَسَاءُ وَالسَّلَاطِينُ: (رج ت ١ كو ١٥: ٢٤). فِي السَّمَاوِيَّاتِ: (رج ت ٣: ١). الْكَنِيسَةُ: (رج ت أع ٤٧: ٥؛ ١١: ٥). كذا ٢١. الْمُتَنَوِّعَةُ: الْكَلِمَةُ فِي الْيُونَانِيَّةِ الْكَلَّاسِيكِيَّةِ كَانَتْ تُسْتَخْدَمُ فِي وَصْفِ الثِّيَابِ وَالزُّهُورِ فِي ثَرَاءِ أَلْوَانِهَا.

١٧ الْقَرِيبِينَ: الْمَقْصُودُ: الْيَهُودَ الَّذِينَ لَهُمْ الْوَعْدُ (رج إش ٥٧: ١٩). ١٨ بِهِ: أَيُّ بِالْمَسِيحِ. كَلِمَتَانِ: أَيُّ الْيَهُودَ وَالْأُمَمِ. قُدُومًا: لِلْكَلِمَةِ الْيُونَانِيَّةِ عِدَّةُ مَعَانٍ تَعْبُرُ عَنْ: ١- التَّحَدُّثِ بِذِيحَةٍ. ٢- التَّحَدُّثِ بِالنَّاسِ إِلَى حَضْرَةِ اللَّهِ لِلتَّكْرِيسِ. ٣- تَقْدِيمِ إِنْسَانٍ إِلَى حَضْرَةِ الْمَلِكِ. ٤- تَقْدِيمِ مَتَكَلِّمٍ أَوْ سَفِيرٍ إِلَى مَجْلِسٍ. رُوحٌ وَاحِدٌ: هُوَ الرُّوحُ الْقُدُسُ.

١٩ تُزْلًا: جَمْعُ نَزِيلًا، وَهُوَ الشَّخْصُ الْمُقِيمُ فِي غَيْرِ وَطْنِهِ. وَالنَّزِيلُ كَانَ حَالَهُ أَسْوَأَ مِنَ الْغَرِيبِ، الَّذِي كَانَتْ إِقَامَتُهُ فِي الْبِلَدِ مُوقَّتَةً وَلَا يَلْتَزِمُ بِدَفْعِ الضَّرَائِبِ. وَكَانَ النَّزِيلُ يَدْفَعُ الضَّرَائِبَ لِيَتِمَّعَ بِالْوُجُودِ فِي الْبِلَدِ. رَعِيَّةٌ: الْكَلِمَةُ الْيُونَانِيَّةُ مَعْنَاهَا "مَوَاطِنُونَ"، "أَبْنَاءُ وَطْنٍ". الْقَدِيسِينَ: (رج ت أع ٩: ١٣). أَهْلٌ: تُسْتَخْدَمُ ذَاتُ الْكَلِمَةِ عِنْدَ الْحَدِيثِ عَنْ "أَهْلِ الْإِيمَانِ" (رج غل ١: ١٠).

٢٠ مُبْتَنِينَ: يَقْدَمُ الرَّسُولُ بُولُسُ هُنَا صُورَةَ الْبِنَاءِ لِلتَّعْبِيرِ عَنِ الْكَنِيسَةِ، وَفِيهَا يُعْتَبَرُ كُلُّ مَسِيحِي حَجَرًا مُبْنِيًا فِي الْكَنِيسَةِ. حَجَرُ الزَّوَايَةِ: (رج ت مت ٢١: ٤٢).

٢١ فِيهِ: أَيُّ فِي الْمَسِيحِ (رج ت رو ٨: ١). مُرَكَّبًا مَعًا: أَيُّ مَتَمَاسِكًا، فِي تَنَاسُقٍ تَامٍ. الْكَلِمَةُ الْيُونَانِيَّةُ لَمْ تَرُدْ فِي أَيِّ مَوْضِعٍ آخَرَ فِي كُلِّ الْعَهْدِ الْجَدِيدِ إِلَّا فِي (١٦: ٤). يَنْمُو: الْكَلِمَةُ تَعْنِي أَيْضًا "يَرْتَفِعُ". هَيْكَلًا مُقَدَّسًا: (رج ت ١ كو ٣: ١٦). فِي الرَّبِّ: يَرُدُّ هَذَا التَّعْبِيرُ ٧ مَرَّاتٍ فِي هَذِهِ الرِّسَالَةِ (رج ٤: ١٧؛ ٥: ٨؛ ٦: ١٠؛ ١٠: ٢١). وَالْمَقْصُودُ: فِي الْمَسِيحِ (رج ت رو ٨: ١).

٢٢ مُبْنُونَ مَعًا: كَجَسَدِ الْمَسِيحِ الْوَاحِدِ، تَأَكِيدُ لِرَفْضِ الرَّسُولِ بُولُسِ لِكُلِّ أَشْكَالِ الْفَرْدِيَّةِ فِي الْمَسِيحِيَّةِ، وَهُوَ يَتَوَسَّعُ فِي شَرْحِ هَذِهِ الْفِكْرَةِ فِي (١١: ١٣).

٣: بِسَبَبِ هَذَا: يَعُودُ الرَّسُولُ بُولُسُ لِاسْتِخْدَامِ نَفْسِ الْكَلِمَاتِ فِي (١٤ آ)، لِذَا فَالْفَرْقَةُ (٢١-١٣) اعْتِرَاضِيَّةٌ. أَنَا بُولُسُ: يُسْتَخْدَمُ الرَّسُولُ بُولُسُ هَذَا التَّعْبِيرَ الْقَوِيَّ لِكِي يُعْطَى وَزْنًا خَاصًّا لِمَا سَيَكُونُ. أَسِيرُ الْمَسِيحِ: عِنْدَمَا كَتَبَ الرَّسُولُ بُولُسُ هَذِهِ الرِّسَالَةَ كَانَ فِي سَجْنٍ رُومًا يَنْتَظِرُ الْمَحَاكَمَةَ

فينا، ^{١١}له المجد في الكنيسة في المسيح يسوع إلى جميع أجيال
دهر الدهور. آمين.

وحدة في جسد المسيح

٤ فأطلب إليكم، أنا الأسير في الرب: أن تسلكوا كما
يحق للدعوة التي دُعيتُمْ بها. ^٢بكل تواضع ووداعة
وبطول أناة، مُحْتَمِلِينَ بَعْضُكُمْ بَعْضًا فِي الْمَحَبَّةِ. ^٣مُجْتَهِدِينَ أَنْ
تَحْفَظُوا وَحْدَانِيَّةَ الرُّوحِ بِرِبَاطِ السَّلَامِ. ^٤جَسَدٌ وَاحِدٌ، وَرُوحٌ وَاحِدٌ،
كما دُعيتُمْ أيضًا فِي رَجَاءِ دَعْوَتِكُمُ الْوَاحِدِ. ^٥رَبٌّ وَاحِدٌ، إِيْمَانٌ
وَاحِدٌ، مَعْمُودِيَّةٌ وَاحِدَةٌ، ^٦إِلَهٌ وَآبٌ وَاحِدٌ لِلْكُلِّ، الَّذِي عَلَى الْكُلِّ
وَبِالْكُلِّ وَفِي كُلُّكُمْ. ^٧وَلَكِنْ لِكُلِّ وَاحِدٍ مِنَّا أُعْطِيَتِ النِّعْمَةُ حَسَبَ
قِيَاسِ هِبَةِ الْمَسِيحِ. ^٨لِذَلِكَ يَقُولُ: «إِذْ صَعِدَ إِلَى الْعَلَاءِ سَبَى سَبَا
وَأَعْطَى النَّاسَ عَطَايَا». ^٩وَأَمَّا أَنَّهُ «صَعِدَ»، فَمَا هُوَ إِلَّا إِنَّهُ نَزَلَ أَيْضًا

^{١١}حَسَبَ قَصْدِ الدَّهْوَرِ الَّذِي صَنَعَهُ فِي الْمَسِيحِ يَسُوعَ رَبَّنَا. الَّذِي
بِهِ لَنَا جَرَاءَةٌ وَقُدُومٌ بِإِيْمَانِهِ عَنِ ثِقَةٍ. ^{١٢}لِذَلِكَ أَطْلُبُ أَنْ
لَا تَكِلُوا فِي شِدَائِدِي لِأَجْلِكُمُ الَّتِي هِيَ مَجْدُكُمْ.

صلاة من أجل أهل أفسس

^{١٤}بَسَبِّ هَذَا أَحْنِي رُكْبَتِي لَدَى أَبِي رَبَّنَا يَسُوعَ الْمَسِيحِ، ^{١٥}الَّذِي
مِنْهُ تُسَمَّى كُلُّ عَشِيرَةٍ فِي السَّمَاوَاتِ وَعَلَى الْأَرْضِ. ^{١٦}لَكِنِّي يُعْطِيكُمْ
بِحَسَبِ غَنَى مَجْدِهِ، أَنْ تَتَّيَدُوا بِالْقُوَّةِ بِرُوحِهِ فِي الْإِنْسَانِ الْبَاطِنِ،
^{١٧}لِيَجِلَّ الْمَسِيحُ بِالْإِيْمَانِ فِي قُلُوبِكُمْ، ^{١٨}وَأَنْتُمْ مُتَأَصِّلُونَ وَمُتَأَسِّسُونَ
فِي الْمَحَبَّةِ، حَتَّى تَسْتَطِيعُوا أَنْ تُدْرِكُوا مَعَ جَمِيعِ الْقِدِّيسِينَ، مَا هُوَ
الْعَرَضُ وَالطُّوْلُ وَالْعُمُقُ وَالْعُلُوُّ، ^{١٩}وَتَعْرِفُوا مَحَبَّةَ الْمَسِيحِ الْفَائِثَةِ
الْمَعْرِفَةَ، لَكِنِّي تَمَثَّلْتُوْا إِلَى كُلِّ مِلَّةٍ إِلَهُ. ^{٢٠}وَالْقَادِرُ أَنْ يَفْعَلَ فَوْقَ
كُلِّ شَيْءٍ، أَكْثَرَ جِدًّا مِمَّا نَطْلُبُ أَوْ نَتَفَكَّرُ، بِحَسَبِ الْقُوَّةِ الَّتِي تَعْمَلُ

أف ٤: ٨ (مز ٦٨: ١٨)

- ١١ قصد الدهور: أي التدبير والخطة الأزلية.
١٢ جراءة: الكلمة في اليونانية تعني "ثقة"، "مجاهرة". قدوم: (رج. ت ١٨: ٢). بإيمانه: أي بسبب إيماننا بالمسيح، على أساس إيماننا بالمسيح. ثقة: الكلمة اليونانية معناها "اطمئنان".
١٣ لا تكملوا: نفس الكلمة اليونانية ترجمت "لا تفشلوا" (رج. ٢ كو ١: ١٤، ١٦؛ غل ٤: ٦، ٢٠؛ ١ تس ٣: ١٣). المقصود: "لا تياسوا". شدايدي: الإشارة إلى وجوده في سجن روما.
١٤ بسبب هذا: (رج. ت ١). أحني ركبتي: أي أصلي.
١٥ الذي: المقصود: الله الأب. منه تسمى: الكلمة اليونانية تعني "هو مصدر"، "هو أصل" وجود كل عشيرة. كل عشيرة: (رج. ت ٤: ٢).
١٦ في السماوات وعلى الأرض: كان معلمو اليهود (الريون) يعتبرون الملائكة "العشيرة العليا"، والبشر هم "العشيرة الدنيا" (رج. ١: ١٠).
١٦ بروحه: أي بالروح القدس. الإنسان الباطن: أي "الكيان الداخلي"، إشارة إلى الجزء العاقل في الإنسان أي ذهنه. الباطن: (رج. ت ٢٢: ٧).
١٧ ليحل: أي ليسكن، فالكلمة اليونانية تعني "السكن الدائم" لا "الموقت".
١٨ متأصلون ومتأسسون: تشبيه بلاغي مزدوج "متأصلون" تنطبق على شجرة، "متأسسون" تنطبق على مبنى. حتى تستطيعوا: أي حتى تكون لديكم القدرة. تدرکوا... المقصود: تدرکوا محبة الله. العرض... يذكر الكتاب "عرض البحر" و"طول الأرض" و"عمق الهاوية" و"علو السماوات" (رج. أي ١: ٨، ٩).
١٩ الفائقة المعرفة: أي التي تفوق كل معرفة وإدراك. كل ملء
- الله: أي كل كمال الله.
٢٠ نفتكر: الكلمة اليونانية تعني "تتصور".
٢١ إلى جميع أجيال دهر الدهور: أي إلى جميع الأجيال حتى الأبدية. آمين: ليكن هكذا، أو ليتِم هذا الأمر، استجب.
٤ ١: فأطلب إليكم: (رج. ت رو ١: ١٢). الأسير: (رج. ت ١: ٣). في الرب: (رج. ت ٢: ٢١). كذ ١٧. كما يحق: أي كما يليق.
٢ وداعة: (رج. ت مت ٥: ٥). بطول أناة: المقصود: بصير.
٣ برباط السلام: عن طريق المحبة التي هي رباط الكمال (رج. ت ٣: ١٤).
٤ ٦-٧ روح.. رب.. إله وآب: تتضمن هذه الآيات عقيدة الثالوث (رج. ت مت ٢٨: ١٩).
٤ جسد: الكلمة اليونانية هنا هي "سوما" (رج. ت رو ٢: ٢٤). كذ ١٦، ١٢.
٥ رجاء: (رج. ت رو ٥: ٢).
٥ رب واحد، إيمان واحد: إشارة إلى المسيح يسوع، فلقد كانت صيغة قانون الإيمان للكنيسة الأولى هي: "يسوع المسيح هو رب" (رج. ت في ١: ٢). معمودية واحدة: أسسها الرب يسوع ذاته في (مت ٢٨: ١٩).
٦ إله وآب واحد: (رج. ت رو ٣: ٣٠). على الكل: أي فوق الكل.
٧ أعطيت النعمة حسب قياس: أي كل واحد أخذ نصيبه من النعمة على قياس (مقدار). هبة المسيح: أي عطية المسيح.
٨ يقول: المقصود: يقول الكتاب. صعد إلى العلاء: المقصود: صعد إلى السماء، إشارة لقيامة المسيح وصعوده إلى السماء. سبي سببا: كلمات المزموه تصور رجوع الرب منتصرا بعد أن جعل أعداءه سببا (أسرى).

معاً، ومُقْتَرَنًا بِمُؤَاوَرَّةِ كُلِّ مَفْصِلٍ، حَسَبَ عَمَلٍ، عَلَى قِيَاسِ كُلِّ جُزْءٍ، يُحْصَلُ نُمُو الْجَسَدِ لِبُنْيَانِهِ فِي الْمَحَبَّةِ.

السلوك كأبناء النور

^{١٧} فَأَقُولُ هَذَا وَأَشْهَدُ فِي الرَّبِّ: أَنْ لَا تَسْلُكُوا فِي مَا بَعْدُ كَمَا يَسْلُكُ سَائِرُ الْأُمَمِ أَيْضًا بِبُطُلِ ذُهُنِهِمْ،^{١٨} إِذْ هُمْ مُظْلِمُو الْفِكْرِ، وَمُتَجَبِّونَ عَنْ حَيَاةِ اللَّهِ لِسَبَبِ الْجَهْلِ الَّذِي فِيهِمْ بِسَبَبِ غِلَاطَةِ قُلُوبِهِمْ.^{١٩} الَّذِينَ -إِذْ هُمْ قَدْ فَقَدُوا الْجِسْمَ- أَسْلَمُوا أَنْفُسَهُمْ لِلدَّعَاةِ لِيَعْمَلُوا كُلَّ نَجَاسَةٍ فِي الطَّمَعِ.^{٢٠} وَأَمَّا أَنْتُمْ فَلَمْ تَتَعَلَّمُوا الْمَسِيحَ هَكَذَا،^{٢١} إِنْ كُنْتُمْ قَدْ سَمِعْتُمُوهُ وَعُلِّمْتُمْ فِيهِ كَمَا هُوَ حَقٌّ فِي يَسُوعَ،

أَوَّلًا إِلَى أَقْسَامِ الْأَرْضِ السُّفْلَى.^{١٠} الَّذِي نَزَلَ هُوَ الَّذِي صَعِدَ أَيْضًا فَوْقَ جَمِيعِ السَّمَاوَاتِ، لِكَيْ يَمْلَأَ الْكُلَّ.^{١١} وَهُوَ أَعْطَى الْبَعْضَ أَنْ يَكُونُوا رُسُلًا، وَالْبَعْضَ أَنْبِيَاءَ، وَالْبَعْضَ مُبَشِّرِينَ، وَالْبَعْضَ رُعَاةً وَمُعَلِّمِينَ،^{١٢} لِأَجْلِ تَكْمِيلِ الْقَدِيسِينَ لِعَمَلِ الْخِدْمَةِ، لِبُنْيَانِ جَسَدِ الْمَسِيحِ،^{١٣} إِلَى أَنْ نَنْتَهِيَ جَمِيعُنَا إِلَى وَحْدَانِيَةِ الْإِيمَانِ وَمَعْرِفَةِ ابْنِ اللَّهِ. إِلَى إِنْسَانٍ كَامِلٍ. إِلَى قِيَاسِ قَامَةِ مِلءِ الْمَسِيحِ.^{١٤} كَيْ لَا نَكُونَ فِي مَا بَعْدُ أَطْفَالًا مُضْطَرِبِينَ وَمَحْمُولِينَ بِكُلِّ رِيحٍ تَعْلِيمٍ، بِحِيلَةِ النَّاسِ، بِمَكْرِ إِلَى مَكِيدَةِ الضَّلَالِ.^{١٥} بَلْ صَادِقِينَ فِي الْمَحَبَّةِ، نَمُو فِي كُلِّ شَيْءٍ إِلَى ذَاكَ الَّذِي هُوَ الرَّأْسُ: الْمَسِيحُ،^{١٦} الَّذِي مِنْهُ كُلُّ الْجَسَدِ مُرَكَّبًا

الرياح العنيفة. بحيلة: الكلمة اليونانية كانت تستخدم لوصف البراعة في لعب الطاولة بالزهر (الزرد). مكيدة الضلال: هذا التعبير يشير إلى ما في هذه الضلالات من خداع.

^{١٥} صادقين: الكلمة في اليونانية تتضمن معنى "التكلم بالصدق"، "التعامل بالصدق"، "التعامل بالحق". إلى: أي نحو.

^{١٦} منه: أي من المسيح: الرأس، والذي يستمد منه الجسد كل إمكانية للنمو والنشاط. مركباً معاً: (رج. ت ٢١: ٢). مقترناً: الكلمة اليونانية تستخدم للدلالة على جمع الأشياء أو الأشخاص معاً (رج. كو ١٩: ٢). بمؤازرة: أي بمعاونة، بمساندة (رج. كو ٢: ٢٤؛ في ١٩: ١؛ كو ١٩: ٢). كل جزء: أي كل عضو. لبنيانه: أي بنيان الجسد ككل لا بنيان العضو فقط.

^{١٧} فن: المقصود: لذلك، أي بناء على كل ما تقدم. الأمم: هم الشعوب من غير اليهود. ببطل: (رج. ت ٨: ٢٠).

^{١٨} متجنّبون: الكلمة اليونانية لم ترد في كل العهد الجديد سوى مرتين (رج. ٢: ١٢؛ ١ كو ١: ٢١) حيث ترجمت "أجنبين". والمقصود: متغربون (رج. ت ٢: ١٢). غلاظة: الكلمة اليونانية تعني أصلاً نوعاً من الأحجار الأشد صلابة من الرخام، لذا فهي تعني "الفقدان التام للإحساس" (رج. ٢ كو ١٤: ٣).

^{١٩} فقدوا الحس: الكلمة اليونانية كانت تستخدم لكي تصف من فقدوا الإحساس بالخجل من أفعالهم المشينة ولا يحاولون إخفاء خطاياهم. للدعارة: كلمة تعني الفجور الشديد والخلاعة. نجاسة: الكلمة اليونانية المترجمة "نجاسة" لم ترد خارج كتابات الرسول بولس إلا مرة واحدة في (مت ٢٣: ٢٧).

^{٢١} إن كنتم: في اليونانية هي ذات العبارة الواردة في (٢: ٣). والمقصود: أنتم بكل تأكيد (رج. ت ٣: ٢). كما هو حق... العبارة في اليونانية تعني "موافقاً ومطابقاً للحق الذي في يسوع" (رج. في ٤: ٨). في يسوع: أي في المسيح (رج. ت ٨: ١).

^٩ أقسام الأرض السفلى: المقصود -ربما- الأرض (أي هذا العالم)، أو الهوائية (رج. بط ١: ٩؛ ٢: ٤).

^{١٠} الذي صعد: إشارة إلى قيامة المسيح. فوق جميع السماوات: عن عدد هذه السماوات (رج. ت ٢ كو ١٢: ٢).

^{١١} أعطى: المقصود: عين. مبشرين: كانوا خداماً متجولين يبشرون تحت رعاية الرسل (رج. أع ٢١: ٨؛ ٢ تي ٤: ٥). رعاة ومعلمين: هذه العبارة في اللغة اليونانية تشير إلى فئة واحدة من الناس تقوم بالعملين. وهذه الفئة الوحيدة في الفئات الأربع المذكورة هنا التي تقوم بعملها في الكنائس المحلية. معلمين: كان واجب هؤلاء تعليم المسيحيين الجدد حقائق الإيمان.

^{١٢} تكميل: الكلمة اليونانية تعني "إصلاحاً وتأهيلاً" ولم ترد في أي موضع آخر في العهد الجديد. والفعل المشتق منها استخدم عن إصلاح الشباك (رج. مت ٢١: ٤؛ مر ١٩: ١). القديسين: (رج. ت ٥: ٣). لعمل الخدمة: الكلمة اليونانية تعني "الخدمة العملية" وليس فقط الوعظ والتعليم. لبنيان جسد المسيح: (رج. ت ٢: ٢٠؛ ٢٢). كدباً.

^{١٣} ننتهي: ورد هذا الفعل تسع مرات في سفر أعمال الرسل، للتعبير عن وصول المسافرين إلى نهاية الرحلة. إنسان كامل: الكلمة اليونانية هي ذاتها المستخدمة في (رج. ت ١ كو ٦: ٢)، وجاءت بمعنى "رجل" (رج. ١ كو ١٣: ١١). ويقابلها الرسول بولس مع كلمة أطفال في (آ ١٤). قياس قامة: المقصود: مقدار علو وارتفاع. ملء المسيح: أي كمال المسيح (رج. ١: ٢٣)، والمسيح حل فيه كل ملء (كمال) الله جسدياً (رج. ١ كو ١٩: ٩؛ ٢: ٩).

^{١٤} أطفالاً: الكلمة تأتي هنا في مقابل الإنسان الكامل (البالغ) (رج. ت ١٣). مضطربين: ذات الكلمة اليونانية استخدمت عن "تموج الماء" (رج. لو ٨: ٢٤)، وكذلك "موجاً من البحر" (رج. يع ١: ٦). محمولين: الفعل اليوناني يستخدم لكي يصف التآرجح الناتج عن

وصياح وتجديف مع كُلِّ خُبث. ^{٣٢} وكونوا لُطْفَاءَ بَعْضُكُمْ نَحْوَ بَعْضٍ، شُفُوقِينَ، مُتَسَامِحِينَ كما سَامَحَكُمْ اللهُ أَيْضًا فِي الْمَسِيحِ.

^١ فكونوا مُتَمَثِّلِينَ بِاللَّهِ كأولادِ أَحِبَاءَ، ^٢ واسلُكُوا فِي الْمَحَبَّةِ كما أَحَبَّنَا الْمَسِيحُ أَيْضًا وَأَسْلَمَ نَفْسَهُ لَأَجْلِنَا، قُرْبَانًا وَذَبِيحَةً لِلَّهِ رَاحَةً طَيِّبَةً.

^٣ وَأَمَّا الزُّنَا وَكُلُّ نَجَاسَةٍ أَوْ طَمَعٍ فَلَا يَسْمُ بَيْنَكُمْ كما يَلِيْقُ بِقَدِيسِينَ، ^٤ وَلَا الْقَبَاحَةُ وَلَا كَلَامُ السَّفَاهَةِ وَالْهَزْلُ الَّتِي لَا تَلِيْقُ، بَلْ بِالْحَرِيِّ الشُّكْرُ. ^٥ فَإِنَّكُمْ تَعْلَمُونَ هَذَا: أَنَّ كُلَّ زَانٍ أَوْ نَجِسٍ أَوْ طَمَاعٍ -الَّذِي هُوَ عَابِدٌ لِلْأَوْثَانِ- لَيْسَ لَهُ مِيرَاثٌ فِي مَلَكُوتِ الْمَسِيحِ وَاللَّهِ. ^٦ لَا يُغْرَكُمْ أَحَدٌ بِكَلَامٍ بَاطِلٍ، لِأَنَّهُ سَبَبٌ فِيهِ الْأُمُورُ يَأْتِي

^{٢٢} أَنْ تَخْلَعُوا مِنْ جِهَةِ التَّصَرُّفِ السَّابِقِ الْإِنْسَانَ الْعَتِيقَ الْفَاسِدَ بِحَسَبِ شَهَوَاتِ الْغُرُورِ، ^{٢٣} وَتَجَدَّدُوا بِرُوحِ ذِهْنِكُمْ، ^{٢٤} وَتَلْبَسُوا الْإِنْسَانَ الْجَدِيدَ الْمَخْلُوقَ بِحَسَبِ اللَّهِ فِي الْبِرِّ وَقَدَاسَةِ الْحَقِّ.

^{٢٥} لِذَلِكَ اطْرَحُوا عَنْكُمْ الْكَذِبَ، وَتَكَلَّمُوا بِالصِّدْقِ كُلُّ وَاحِدٍ مَعَ قَرِيبِهِ، لِأَنَّنَا بَعْضُنَا أَعْضَاءُ الْبَعْضِ. ^{٢٦} اغْضَبُوا وَلَا تُخْطِئُوا. لَا تَغْرُبِ الشَّمْسُ عَلَى غَيْظِكُمْ، ^{٢٧} وَلَا تَعْطُوا إِبْلِيسَ مَكَانًا. ^{٢٨} لَا يَسْرِقِ السَّارِقُ فِي مَا بَعْدَ، بَلْ بِالْحَرِيِّ يَتَعَبُ عَامِلًا الصَّالِحَ بِيَدَيْهِ، لِيَكُونَ لَهُ أَنْ يُعْطِيَ مَنْ لَهُ حَاجَةٌ. ^{٢٩} لَا تَخْرُجْ كَلِمَةً رَدِيَّةً مِنْ أَفْوَاهِكُمْ، بَلْ كُلُّ مَا كَانَ صَالِحًا لِلْبَنِيَانِ حَسَبِ الْحَاجَةِ، كَيْ يُعْطِيَ نِعْمَةً لِلْسَامِعِينَ. ^{٣٠} وَلَا تُحْزِنُوا رُوحَ اللَّهِ الْقُدُّوسَ الَّذِي بِهِ خُتِمْتُمْ لِيَوْمِ الْفِدَاءِ. ^{٣١} لِيُرْفِعَ مِنْ بَيْنِكُمْ كُلَّ مَرَاةٍ وَسَخَطٍ وَغَضَبٍ

سَخَطُ: الغضب الشديد. تجديف: المقصود هنا: توجيه الإهانة للآخرين. خُبث: الكلمة تعني أيضًا "شر".

^{٣٢} شُفُوقِينَ: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في العهد الجديد إلا في (١ بط ٨: ٣). في المسيح: (رج. ت. رو ٨: ١).

^١ متَمَثِّلِينَ بِاللَّهِ: كلمة "تمثلوا" وردت عدة مرات في العهد الجديد، ولكن في هذا الموضع فقط يرد التمثيل بالله نفسه. كأولادِ أَحِبَاءَ: (رج. ت. كو ١: ٤).

^٢ وَأَسْلَمَ نَفْسَهُ لَأَجْلِنَا: (رج. غل ٢: ٢٠). وفي (آ ٢٥) "لأجلها": الكنيسة. رائحة طيبة: ورد هذا التعبير في العهد القديم حوالي ٥٠ مرة، للتعبير عن قبول الله للذبيحة حيث ترجمت "رائحة سرور" (رج. خر ٢٩: ١٨، ٢٥؛ ٤١: ٩؛ ١٣: ١٧). ولم يرد في كل العهد الجديد إلا ثلاث مرات (رج. في ٤: ١٨)، "رائحة ذكية" (رج. ٢ كو ٢: ١٥).

^٣ نَجَاسَةٍ: (رج. ت. رو ٦: ١٩). فَلَا يَسْمُ: المقصود: فامتنعوا وتجنبوا حتى ذكر اسمها. بِقَدِيسِينَ: هذا اسم آخر كان يطلق على المسيحيين. الْقَبَاحَةُ: أي البداءة. كَلَامُ السَّفَاهَةِ: كانت الكلمة اليونانية تستخدم للتعبير عن نوع من الكلام الذي يخرج من السكر، بلا نفع وبلا معنى. والكلمة لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. الْهَزْلُ: عكس الجد، أي المزاح، ويتضمن ذلك النكتة التي تدخل في نطاق عدم اللياقة في الكلام. لَا تَلِيْقُ: (رج. ت. رو ١: ٢٨). بِالْحَرِيِّ: بالأولى. الشُّكْرُ: أي بكلمات الشكر لله بدلًا من كلمات السفاهة والهزل (رج. آ ٢٠).

^٥ عَابِدٌ لِلْأَوْثَانِ: كانت خطية عبادة الأصنام أسوأ الخطايا بالنسبة لليهودي. مَلَكُوتِ الْمَسِيحِ وَاللَّهِ: هذه الصيغة هي الوحيدة في كل العهد الجديد، وتؤكد على أن المسيح هو الله (رج. ت. رو ١: ١٧). لَا يُغْرَكُمْ: أي لا يخدعكم، لا يغويكم.

^{٢٢} تَخْلَعُوا: أي ينبغي أن تتوقفوا عن فعل. التصرف السابق: المقصود هنا: السيرة الأولى والسلوك الأول قبل الإيمان (رج. ٣: ٢). الْإِنْسَانَ الْعَتِيقَ: (رج. ت. رو ٦: ٦). الْفَاسِدَ: اسم الفاعل هنا قد يعني "فانيًا"، "زائفًا" (رج. ٢ كو ١٦: ١)، أو "ملوثًا"، "فاسدًا" (رج. رو ٨: ٢١؛ غل ٦: ٨). الْغُرُورُ: الكلمة في اليونانية تعني أيضًا "الخادعة" (رج. كو ٢: ٨؛ عب ٣: ١٣).

^{٢٣} تَجَدَّدُوا...: (رج. رو ١٢: ٢). بِرُوحِ ذِهْنِكُمْ: أي ذهنكم الروحي، أو روحكم وذهنكم (رج. ١ كو ١٤: ١٤؛ ١٥: ١٤).

^{٢٤} الْمَخْلُوقَ بِحَسَبِ اللَّهِ: أي المخلوق على صورة الله (رج. تك ١: ٢٦، ٢٧؛ ١: ٥). قَدَاسَةُ الْحَقِّ: المقصود: القداسة المؤسسة على الحق كما هو في المسيح وفي كلمة الله.

^{٢٥} تَكَلَّمُوا بِالصِّدْقِ: (رج. زك ٨: ١٦).

^{٢٦} اغْضَبُوا وَلَا تُخْطِئُوا: (رج. مز ٤: ٤). لَا تَغْرُبِ الشَّمْسُ: غروب الشمس كان يعني نهاية اليوم وبداية يوم آخر.

^{٢٧} مَكَانًا: المقصود: فرصة، مجال (رج. رو ١٢: ١٩).

^{٢٨} السَّارِقُ: كانت السرقة سائدة في العالم القديم، خاصة عند مراسي السفن -نلاحظ أن مدينة أفسس هي ميناء يطل على بحر إيجه- كذلك كانت هذه السرقات منتشرة في الحمامات العامة التي كان يذهب إليها أهل مدينة أفسس للاغتسال والاستحمام. بِالْحَرِيِّ: بالأولى.

^{٢٩} كَلِمَةً رَدِيَّةً: المعنى في اليونانية: كلمة لا قيمة لها، كلمة فاسدة. يُقَابِلُهَا "مَا هُوَ صَالِحٌ" (رج. في ٤: ٨).

^{٣٠} لَا تُحْزِنُوا رُوحَ اللَّهِ: (رج. إش ٦٣: ١٠). خَتِمْتُمْ: كان الختم يثبت صحة الرسالة، وكان ضمان عدم الغش أو التقليد.

^{٣١} لِيُرْفِعَ: الكلمة في اليونانية تعني "ليزول"، "ليُزَع"، "ليُعزل". مَرَاةٍ: الكلمة اليونانية تعني الكراهية التي تستمر طويلًا وترفض المصالحة.

الْمَسِيحِ، اللَّهُ وَالْآبِ. ^{٢١} خَاضِعِينَ بَعْضُكُمْ لِبَعْضٍ فِي خَوْفِ اللَّهِ.

الزَّوْجَاتُ وَالْأَزْوَاجُ

^{٢٢} أَيُّهَا النِّسَاءُ، اخْضَعِي لِرِجَالِكُنَّ كَمَا لِلرَّبِّ، ^{٢٣} لِأَنَّ الرَّجُلَ هُوَ رَأْسُ الْمَرْأَةِ كَمَا أَنَّ الْمَسِيحَ أَيضًا رَأْسُ الْكَنِيسَةِ، وَهُوَ مُخَلَّصُ الْجَسَدِ. ^{٢٤} وَلَكِنْ كَمَا تَخْضَعُ الْكَنِيسَةُ لِلْمَسِيحِ، كَذَلِكَ النِّسَاءُ لِرِجَالِهِنَّ فِي كُلِّ شَيْءٍ. ^{٢٥} أَيُّهَا الرِّجَالُ، أَحِبُّوا نِسَاءَكُمْ كَمَا أَحَبَّ الْمَسِيحُ أَيضًا الْكَنِيسَةَ وَأَسَلَّمَ نَفْسَهُ لَهَا، ^{٢٦} لِكَيْ يُقَدِّسَهَا، مُطَهِّرًا إِيَّاهَا بِغَسْلِ الْمَاءِ بِالْكَلِمَةِ، ^{٢٧} لِكَيْ يُحْضِرَهَا لِنَفْسِهِ كَنِيسَةً مَجِيدَةً، لَا تَدَسُّ فِيهَا وَلَا غَضَنٌ أَوْ شَيْءٌ مِنْ مِثْلِ ذَلِكَ، بَلْ تَكُونُ مُقَدَّسَةً وَبِلَا عَيْبٍ. ^{٢٨} كَذَلِكَ يَجِبُ عَلَى الرِّجَالِ أَنْ يُحِبُّوا نِسَاءَهُمْ كَأَجْسَادِهِمْ. مَنْ يُحِبُّ امْرَأَتَهُ يُحِبُّ نَفْسَهُ. ^{٢٩} فَإِنَّهُ لَمْ يُبْغِضْ أَحَدٌ جَسَدَهُ قَطُّ، بَلْ يَقُوتهُ وَيُرَبِّيهِ، كَمَا الرَّبُّ أَيضًا لِلْكَنِيسَةِ. ^{٣٠} لِأَنَّا أَعْضَاءُ جَسَدِهِ، مِنْ لَحْمِهِ وَمِنْ عِظَامِهِ. ^{٣١} «مَنْ أَجْلِي هَذَا يَتْرُكُ

غَضَبُ اللَّهِ عَلَى أَبْنَاءِ الْمَعْصِيَةِ. ^٧ فَلَا تَكُونُوا شُرَكَاءَ هُمْ. ^٨ لِأَنَّكُمْ كُنْتُمْ قَبْلًا ظُلُمَةً، وَأَمَّا الْآنَ فَنُورٌ فِي الرَّبِّ. اسْلُكُوا كَأَوْلَادِ نُورٍ. ^٩ لِأَنَّ ثَمَرَ الرُّوحِ هُوَ فِي كُلِّ صِلَاحٍ وَبِرٍّ وَحَقٍّ. ^{١٠} مُخْتَبِرِينَ مَا هُوَ مَرْضِيٌّ عِنْدَ الرَّبِّ. ^{١١} وَلَا تَشْتَرِكُوا فِي أَعْمَالِ الظُّلْمَةِ غَيْرِ الثَّمَرَةِ بَلْ بِالْحَرِيِّ وَبَخَوهَا. ^{١٢} لِأَنَّ الْأُمُورَ الْحَادِثَةَ مِنْهُمْ سِرًّا، ذَكَرُوهَا أَيْضًا قَبِيحٌ. ^{١٣} وَلَكِنْ الْكُلَّ إِذَا تَوَجَّحَ يَظْهَرُ بِالنُّورِ. لِأَنَّ كُلَّ مَا أُظْهِرَ فَهُوَ نُورٌ. ^{١٤} لِذَلِكَ يَقُولُ: «اسْتَيْقِظْ أَيُّهَا النَّائِمُ وَقُمْ مِنَ الْأُمُوتِ فَيُضِيءُ لَكَ الْمَسِيحُ».

^{١٥} فَانْظُرُوا كَيْفَ تَسْلُكُونَ بِالتَّدْقِيقِ، لَا كَجَهْلَاءَ بَلْ كَحُكَمَاءَ، مُقْتَدِينَ الْوَقْتَ لِأَنَّ الْأَيَّامَ شَرِيرَةٌ. ^{١٦} مِنْ أَجْلِ ذَلِكَ لَا تَكُونُوا أَغْيَاءَ بَلْ فَاهِمِينَ مَا هِيَ مَشِيئَةُ الرَّبِّ. ^{١٧} وَلَا تَسْكُرُوا بِالخَمْرِ الَّذِي فِيهِ الْخَلَاعَةُ، بَلْ امْتَلِئُوا بِالرُّوحِ، ^{١٨} مُكَلِّمِينَ بَعْضُكُمْ بَعْضًا بِمَزَامِيرَ وَتَسَابِيحٍ وَأَغَانِيٍّ وَرُوحِيَّةٍ، مُتَرَنِّمِينَ وَمُزْتَلِّينَ فِي قُلُوبِكُمْ لِلرَّبِّ. ^{٢٠} شَاكِرِينَ كُلَّ حِينٍ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ فِي اسْمِ رَبَّنَا يَسُوعَ

أف ٢: ٣١ (تك ٢: ٢٤)

الله الآب كل حين...
^{٢٣} الرجل هو رأس المرأة: (رج ١ كو ١١: ٣-١٠). المسيح أيضاً رأس الكنيسة: (رج ١ كو ١٢: ٢٢؛ ١ كو ١١: ٣؛ ١ كو ١٨: ١). الكنيسة: (رج. ت. أع ٤٧: ٢؛ ١١: ٥). كذا ٢٤-٣٢. الجسد: الكلمة اليونانية هنا هي "سوما" (رج. ت. رو ١: ٢٤). كذا ٢٨، ٣٠.
^{٢٦} لكي يقدها: أي لكي يفرض ويخصص - المسيح - الكنيسة، وذلك من خلال تقديم نفسه كذبيحة من أجلها. مطهرًا إياها: كانت العروس في بلاد اليونان تستحم قبل الزواج في مجرى أحد الأنهار المكرسة لأحد الآلهة، فكانت تنظف بالماء المقدس. بغسل الماء: الكلمة اليونانية لم ترد في كل العهد الجديد إلا في (تي ٥: ٣).
^{٢٧} يحضرها لنفسه: المسيح هنا هو العريس، وهو وكيل العروس الذي طبقًا لتقاليد الزواج اليهودي يحضر العروس للعريس. ويؤكد الرسول بولس في (٢ كو ١١: ٢) على أهمية إحصار الكنيسة للمسيح. غضن: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. والمقصود: التجعد، كرمشة. مقدسة وبلا عيب: يستخدم الرسول بولس ذات التعبير الذي استخدمه في (٤: ١).
^{٢٩} جسده: الكلمة اليونانية هنا هي "ساركس" (رج. ت. رو ١: ٣). كذا ٣١. قُط: أبدًا. يقوته ويربیه: أي يغذيه ويهتم ويعتني به، ويستخدم الرسول بولس هنا ذات الكلمات التي استخدمها في (٦: ٤؛ ١ كو ٧: ٢) عند كلامه عن تربية الأطفال.
^{٣٠} لحمه: الكلمة اليونانية هنا هي "ساركس" (رج. ت. رو ١: ٣).

٦ أبناء المعصية: (رج. ت. ٢: ٢).
 ٨ كنتم: المقصود: الأمم. ظلمة.. نور: (رج. ت. رو ١٣: ١٢). في الرب: (رج. ت. ٢: ٢١).
 ٩ ثمر الروح: (رج. ت. غل ٥: ٢٢، ٢٣).
 ١٠ مختبرين: الكلمة اليونانية تعني "يثبت الإنسان لنفسه".
 ١١ أعمال الظلمة: أي أعمال الجسد (رج. ت. غل ٥: ١٩-٢١). غير الثمرة: فالرسول بولس لا يقارن بين أنواع مختلفة من الثمر، بل إما ثمر أو لا ثمر. وبخوها: الكلمة اليونانية لها عدة معانٍ "يحتقر"، "يخزي"، "يدين". والمقصود هنا: افضحوها واكشفوها.
 ١٢ سرًا: أي في الخفاء.
 ١٤ لذلك يقول: ربما يكون هذا الاقتباس من ترنيمة مسيحية كانت معروفة في الكنيسة الأولى.
 ١٥ فانظروا: أي فانتبهوا. بالتدقيق: تركيب العبارة في اليونانية ممكن أن تكتب: "فانظروا بالتدقيق كيف تسلكون...".
 ١٦ مقتدين: الفعل الوارد هنا يعني "يشترى". والمقصود: "متهزين"، "مغتمنين" (رج. كو ٥: ٥).
 ١٧ أغبياء: (رج. ت. رو ٢: ٢٠).
 ١٨ الخلاعة: تتضمن الكلمة اليونانية معاني "التبذير"، "الإتلاف"، "ارتكاب الفواحش". اتملئوا: يأتي الفعل في صيغة الأمر في زمن المضارع المستمر التام.
 ١٩ بمزامير وتسابيح... (رج. ت. كو ٣: ١٦).
 ٢٠ شاكرين... تركيب العبارة في اللغة اليونانية يمكن أن تكتب: "شاكرين

ورعدة، في بساطة قلوبكم كما للمسيح،^١ لا بخدمة العين كمن يرضي الناس، بل كعبيد المسيح، عاملين مشيئة الله من القلب،^٢ خادمين بنية صالحة كما للرب، ليس للناس.^٣ عالمين أن مهما عمل كل واحد من الخير فذلك يناله من الرب، عبداً كان أم حراً.^٤ وأنتم أيها السادة، افعلوا لهم هذه الأمور، تاركين التهديد، عالمين أن سيدكم أنتم أيضاً في السماوات، وليس عنده محاباة.

سلح الله الكامل

«أخيراً يا إخوتي، تقووا في الرب وفي شدة قوته.»^{١١} البسوا سلاح الله الكامل لكي تقيدوا أن تثبوا ضد مكاييد إبليس.^{١٢} فإن مضارعتنا ليست مع دم ولحم، بل مع الرؤساء، مع السلاطين، مع ولاة العالم على ظلمة هذا الدهر، مع أجناد الشر الروحية في السماويات.^{١٣} من أجل ذلك احمِلوا سلاح الله الكامل

الرجل أباه وأمه ويلتصق بامرأته، ويكون الإثنين جسداً واحداً.^{٢٢} هذا السر عظيم، ولكنني أنا أقول من نحو المسيح والكنيسة. وأما أنتم الأفراد، فليحب كل واحد امرأته هكذا كنفسه، وأما المرأة فلتحب زوجها.

الأبناء والآباء

٦ «أيها الأولاد، أطيعوا والديكم في الرب لأن هذا حق.»^٢ «أكرم أباك وأُمك»، التي هي أول وصية بوعد،^٣ لكي يكون لكم خير، وتكونوا طوال الأعمار على الأرض.^٤ وأنتم أيها الآباء، لا تغيظوا أولادكم، بل ربوهم بتأديب الرب وإنذاره.

العبيد والسادة

٥ «أيها العبيد، أطيعوا سادتكم حسب الجسد بخوف

أف ٦: ٣، خر ٢٠: ١٢، تث ٥: ١٦)

- ٢٢ السر: (رج. ت. روا ٢٥: ١١).
 ٢٣ فلتحب: أي فلتحبه وتحمه وتوقره.
 ٦ ١: الأولاد: الإشارة هنا إلى الأبناء سواء كانوا ذكورا أم إناثا. في الرب: (رج. ت. ٢: ٢١). كذا ٢١: ٢١. حق: المقصود: عدل، صواب.
 ٢ أكرم: الإكرام مرتبط هنا بالطاعة (رج. آ ١).
 ٤ الآباء: المقصود: الآباء والأمهات. لا تغيظوا: فهذا سيقردهم إلى الفشل (رج. كو ٣: ٢١). ربوهم: كانت الكلمة تستخدم عن الاهتمام بالجسد، ثم صارت تستخدم عن الاهتمام بكل جوانب الإنسان. بتأديب.. وإنذاره: تستخدم الكلمتان اليونانيتان للتعبير عن الدور الذي تقوم به الكتب المقدسة (رج. تي ٣: ١٦).
 ٥ حسب الجسد: أي البشر. الجسد: الكلمة اليونانية هنا هي "ساركس" (رج. ت. روا ٣: ١). بخوف ورعدة: المقصود: "بخوف ورعدة في المسيح"، أي "في خوف الله" (رج. ٥: ٢١)، والفقرة المقابلة في (كو ٣: ٢٢). بساطة: الكلمة اليونانية معناها "إخلاص"، "نقاء"، "صدق". قلوبكم: القلب في الكتاب المقدس مركز حياة الإنسان، وهو يشير إلى عقل الإنسان، ذاكرته، مشاعره. كما للمسيح: أي كما تطيعون المسيح.
 ٦ خدمة العين: أي الخدمة التي يقومون بها فقط حين تكون عيون سادتهم عليهم. الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل
- العهد الجديد إلا في (كو ٣: ٢٢).
 ٧ كما للرب: أي كما للمسيح (رج. ت. آ ٥).
 ٨ يناله من الرب: العبارة في اليونانية تعني "ينال من الرب حسب ما صنع خيرا كان أم شرا".
 ٩ افعلوا لهم هذه الأمور: أي عاملوا عبيدكم المعاملة نفسها. سيدكم: الكلمة في اليونانية تعني "سيدكم الذي هو سيدهم". ليس عنده محاباة: (رج. تث ١٠: ١٧؛ يع ٢: ١).
 ١٠ إخوتي: (رج. ت. روا ١: ١٣). كذا ٢٣. شدة قوته: هاتان الكلمتان وردتا أيضاً في (١: ١٩).
 ١١ سلاح الله: (رج. ت. كو ٦: ٧). كذا ١٣. مكاييد إبليس: هذا التعبير يشابه ما ورد في (رج. ٤: ١٤).
 ١٢ دم ولحم: أي قوات بشرية. الرؤساء.. السلاطين.. (رج. ت. ١ كو ١٥: ٢٤). ولاة العالم: في اليونانية هي كلمة واحدة، يمكن أن تستخدم عن شخص يحكم العالم (رج. يو ١٢: ٣١؛ ١٤: ٣٠؛ ٢ كو ٤: ٤). أو إشارة إلى الذين تحت سلطان إبليس نفسه. على ظلمة هذا الدهر: هذه العبارة في اليونانية يمكن أن تكتب: "على هذا الدهر المظلم"، أو "على عالم الظلام". الدهر: الكلمة في اليونانية لها أكثر من استخدام فهي تعني "الزمان"، وكذلك تعني "العالم". أجناد الشر الروحية: هذه العبارة في اليونانية كانت تستخدم لكي تصف "الأرواح الشريرة". في السماويات: (رج. ت. ١: ٣).

تحيات ختامية

١١ ولكن لكي تعلموا أنتم أيضاً أحوالي، ماذا أفعل، يُعَزِّقُكُمْ بِكُلِّ شَيْءٍ تَيْخِيكُسُ الْأَخَ الْحَبِيبَ وَالْخَادِمَ الْأَمِينَ فِي الرَّبِّ،
٢٢ الَّذِي أَرْسَلْتُهُ إِلَيْكُمْ لِهَذَا بَعِيْنِهِ، لَكِي تَعْلَمُوا أحوالنا، ولكي يُعَزِّي قُلُوبَكُمْ.

٢٣ سلامٌ عَلَى الإِخْوَةِ، وَمَحَبَّةٌ بِإِيمَانٍ مِنَ اللَّهِ الْآبِ وَالرَّبِّ يَسُوعَ الْمَسِيحِ. ٢٤ النِّعْمَةُ مَعَ جَمِيعِ الَّذِينَ يُحِبُّونَ رَبَّنَا يَسُوعَ الْمَسِيحَ فِي عَدَمِ فساد. آمين.

-كُتِبَتْ إِلَى أَهْلِ أَفَسُسَ مِنْ روميةً عَلَى يَدِ تَيْخِيكُسَ-

لَكِي تَقْدِرُوا أَنْ تَقْوَوا فِي الْيَوْمِ الشَّرِيرِ، وَبَعْدَ أَنْ تُتِمُّوا كُلَّ شَيْءٍ أَنْ تَتَّبِعُوا. ١٤ فَأَتَّبِعُوا مُنْطِقِينَ أَحْقَاءَكُمْ بِالْحَقِّ، وَلَا يَسِينُ دِرْعَ الرِّبِّ، ١٥ وَحَازِينَ أَرْجُلَكُمْ بِاسْتِعْدَادِ إِنْجِيلِ السَّلَامِ. ١٦ حَامِلِينَ فَوْقَ الْكُلِّ ثَرَسَ الْإِيمَانِ، الَّذِي بِهِ تَقْدِرُونَ أَنْ تُطْفِنُوا جَمِيعَ سَهَامِ الشَّرِيرِ الْمُتَلَهِّبَةِ. ١٧ وَخُذُوا خُوذةَ الْخَلَاصِ، وَسَيْفَ الرُّوحِ الَّذِي هُوَ كَلِمَةُ اللَّهِ. ١٨ مُصَلِّينَ بِكُلِّ صَلَاةٍ وَطَلِبَةٍ كُلِّ وَقْتٍ فِي الرُّوحِ، وَسَاهِرِينَ لِهَذَا بَعِيْنِهِ بِكُلِّ مَوَاطَنَةٍ وَطَلِبَةٍ، لِأَجْلِ جَمِيعِ الْقَدِيسِينَ، ١٩ وَلَا جُلِي، لَكِي يُعْطَى لِي كَلَامٌ عِنْدَ افْتِتَاحٍ فَمِي، لِأَعْلِمَ جِهَارًا بَسْرَ الْإِنْجِيلِ، ٢٠ الَّذِي لِأَجْلِهِ أَنَا سَفِيرٌ فِي سِلَاسِلَ، لَكِي أَجَاهِرَ فِيهِ كَمَا يَجِبُ أَنْ أَتَكَلَّمَ.

١٣ تقاوموا: أي تقفوا ضد. وهذا الفعل يستخدم في (يع ٤: ٧؛ ١بط ٥: ٩) بنفس المعنى للتعبير عن صراعنا الروحي.

١٤ - ١٧ درع البر... خوذة الخلاص: هاتان القطعتان يلبسهما الله في (إش ٥٩: ١٧).

١٤ ممنطقيين: المنطقة هي ما يُشَدُّ به الوسط (الحزام). ممنطقيين أحقاء كم... تعبير المقصود به: مستعدين، متأهبين، متسلحين. أحقاء كم: جمع حق، وهو أعلى عظمة الفخذ. المقصود به: أوساطكم. درع: وقد كان يُصنع من جلد متين أو معدن، ويغطي صدر الجندي لحمايته من هجمات العدو.

١٥ حاذين أرجلكم: المقصود: "لا يسين في أرجلكم"، "متنعلين". باستعداد: الكلمة اليونانية تعني أيضاً "بنشاط"، "بحماس"، "بتأهب". إنجيل: (رج. ت. روا ١: ١). كذا ٩. إنجيل السلام: (رج. إش ٥٢: ٧).

١٦ فوق الكل: هي كلمة يونانية واحدة تعني أيضاً "في كل الأحوال"، "في كل وقت". ترس: وقد كان يُصنع من طبقتين من الخشب، ويُغطى بقماش الخيام، ويغطاء جلدي من الخارج، وقبل المعركة كان ينقع في الماء حتى يُطْفئ بكفاءة سهام العدو المتلهبة. سهام... المتلهبة: لقد كان يوضع في نهاية السهام مادة سريعة الاشتعال وذلك مثل ألياف الكتان الجافة، كانت تُغمس أولاً في الزيت ثم تُشعل بالنار. الشرير: أي الشيطان.

١٧ خوذة: كانت من جلد ثقليل أو معدن، وكانت تُصمم لحماية الرأس من ضربات سيف العدو. سيف: كان سيف الجندي الروماني قصيراً ومستقيماً ويستعمل في القتال وجهًا لوجه، وهو السلاح الهجومي الوحيد الذي ذكر بين الأسلحة هنا.

١٨ بكل: في الأصل اليوناني استخدمت هذه الكلمة أو ما يعادلها أربع مرات في هذه الآية. في الروح: أي في الروح القدس (رج. يوح ٢٣: ٢٤، ٢٤: ٢٦، ٢٧). القديسين: هذا اسم آخر كان يطلق

على المسيحيين.

١٩ لأجلي: كثيرًا ما كان الرسول بولس يطلب من الذين يكتب إليهم أن يصلوا من أجله (رج. روم ١٥: ٣٠؛ ٢كور ١١: ١٠؛ ٤كو ١: ٣؛ ١تس ٥: ٢٥؛ ٢تس ١: ٣). افتتاح فمي: تعبير يستخدم عند الإدلاء بالتصريحات والأقوال المهمة والخطيرة. بسر الإنجيل: (رج. ت. روا ١: ٢٥).

٢٠ لأجلكم: أي من أجل الإنجيل. سفير: الكلمة في اليونانية تستخدم لتشير إلى معنيين: ١- الممثل الشخصي عن الامبراطور في حكم ولاية ما، وهو بالتالي يحمل تفويضًا مباشرًا من الامبراطور. ٢- الرسل الذين يرسلهم الامبراطور وأعوانه ليضعوا مع قائدهم المنتصر شروط السلام للشعب المهزوم. في سلاسل: أي في قيود السجن، عندما كتب الرسول بولس هذه الرسالة كان في سجن روما ينتظر المحاكمة أمام نيرون.

٢١ لكي تعلموا... أحوالي: أي أحواله وظروفه في سجن روما ليشجعهم وليطمئن قلوبهم (رج. ٣: ١٣)، (رج. ٤: ٧). ماذا أفعل: المقصود: لكي تعلموا ماذا أفعل. تَيْخِيكُس: (رج. ت. أع ٢٠: ٤). في الرب: هذه هي المرة الأخيرة التي يكتب فيها الرسول بولس هذا التعبير في هذه الرسالة، أي في المسيح، المقصود: في وحدة (شركة) مع المسيح، وهذه الصيغة من الصيغ المفضلة عند الرسول بولس. ويستخدم الرسول بولس هذه الصيغة ١٣٢ مرة في ١١ رسالة من رسائله حيث جاءت "في المسيح يسوع" ٤٨ مرة، "في المسيح" ٣٤ مرة، "في الرب" ٥٠ مرة. ولم ترد في أي موضع آخر في العهد الجديد إلا في (١بط ٣: ١٦؛ ٥: ١٠؛ ١٤، ١٥)، (روا ٨: ٣٩).

٢٣ محبة بإيمان: أي محبة ممزوجة بالإيمان أو محبة مع إيمان. ٢٤ في عدم فساد: الكلمة فساد تعني "فناء"، "زوال". والمقصود بالعبارة: أنها محبة لا تزول. آمين: ليكن هكذا، أوليت هذا الأمر، استجب.

رسالة بولس الرسول إلى أهل فيلبّي

صَالِحًا يُكْمَلُ إِلَى يَوْمِ يَسُوعَ الْمَسِيحِ. ^٧ كَمَا يَحِقُّ لِي أَنْ أَفْتَكِرَ هَذَا مِنْ جِهَةِ جَمِيعِكُمْ، لِأَنِّي حَافِظُكُمْ فِي قَلْبِي، فِي وُثْقِي، وَفِي الْمُحَامَاةِ عَنِ الْإِنْجِيلِ وَتَبَيُّنِهِ، أَنْتُمْ الَّذِينَ جَمِيعُكُمْ شُرَكَائِي فِي النِّعْمَةِ. ^٨ فَإِنَّ اللَّهَ شَاهِدٌ لِي كَيْفَ أَشْتَأُقُ إِلَى جَمِيعِكُمْ فِي أَحْشَاءِ يَسُوعَ الْمَسِيحِ. ^٩ وَهَذَا أَصْلِيهِ: أَنْ تَرْدَادَ مَحَبَّتِكُمْ أَيْضًا أَكْثَرَ فَأَكْثَرَ فِي الْمَعْرِفَةِ وَفِي كُلِّ فِعْلٍ، ^{١٠} حَتَّى تُمِيزُوا الْأُمُورَ الْمُتَخَالِفَةَ، لَكِنِّي نَكُونُوا مُخْلِصِينَ وَبِلَا عَثْرَةٍ إِلَى يَوْمِ الْمَسِيحِ، ^{١١} مَمْلُوءِينَ مِنْ ثَمَرِ الْبِرِّ الَّذِي بِيَسُوعَ الْمَسِيحِ، لِمَجْدِ اللَّهِ وَحَمْدِهِ.

^١ بُولُسُ وَتِيْمُوثَاوُسُ عَبْدَا يَسُوعَ الْمَسِيحِ، إِلَى جَمِيعِ الْقَدِيسِينَ فِي الْمَسِيحِ يَسُوعَ، الَّذِينَ فِي فِيلِبِّي، مَعَ أَسَاقِفَةِ وَشُمَايسَةِ: ^٢ نِعْمَةً لَكُمْ وَسَلَامًا مِنَ اللَّهِ أَبِينَا وَالرَّبِّ يَسُوعَ الْمَسِيحِ.

شكر وصلاة

^٣ أَشْكُرُ إِلَهِي عِنْدَ كُلِّ ذِكْرِي إِيَّاكُمْ دَائِمًا فِي كُلِّ أَدْعِييَةٍ، مُقَدِّمًا الطَّلِبَةَ لِأَجْلِ جَمِيعِكُمْ بِفَرَحٍ، ^٤ لَسَبَبِ مُشَارَكَتِكُمْ فِي الْإِنْجِيلِ مِنْ أَوَّلِ يَوْمٍ إِلَى الْآنَ. ^٥ وَإِثْقًا بِهَذَا عَيْنِهِ أَنْ الَّذِي ابْتَدَأَ فِئَكُمْ عَمَلًا

الرسول بولس يكتب الرسالة من داخل السجن، وهو مهتد بالحكم عليه بالإعدام.

^٥ مشاركتكم: إشارة إلى مشاركتهم في الدفاع عن الكرازة بالإنجيل (رج ٢٩، ٣٠)، وكذلك مشاركتهم ومساعدتهم المالية للرسول بولس (رج ٤، ١٥، ١٦). الإنجيل: وردت الكلمة تسع مرات في هذه الرسالة، منها ست مرات في هذا الأصحاح (رج ١، ١٠). من أول يوم: إشارة إلى أول زيارة للرسول بولس إلى فيلبّي (رج ١٦، ١٧-٤٠).

^٦ ابتداءً.. يكمل: استخدمت الترجمة السبعينية الكلمتين عند البدء والانتهاء من تقديم الذبيحة. يوم يسوع المسيح: هو يوم الوقوف أمام كرسي المسيح (رج ١٠، ١٤؛ ١٠، ٢٥؛ ١٠، ٥). وهو يوم النجاة من الغضب الإلهي (رج ١، ١٠).

^٧ أفكر: الفعل اليوناني ومشتقاته يستخدمه الرسول بولس ٢٣ مرة في رسائله، منها عشر مرات في هذه الرسالة. ويتضمن الفعل مختلف أنواع المشاعر. قلبي: (رج ١، ٦٦). وفي وُثْقِي: المقصود: أن رغم قيوده ووجوده في السجن فإنه يفكر فيهم على الدوام. المحاماة: أي الدفاع.

^٨ أحشاء: (رج ١، ٧٨). ^٩ تميزوا: أي تمتحنوا. المتخالفة: (رج ٢، ١٨). مخلصين: مشتقة من إخلاص (رج ٢، ١٢). ولم ترد الكلمة اليونانية إلا في (رج ٢، ١٣) وترجمت "النقي". بلا عثرة: أي ألا تكون حياتهم سببًا في سقوط الآخرين.

^{١١} ثمر: (رج ١، ١٣). كذا: ٢٢. حمده: الكلمة اليونانية وردت عشر مرات أخرى كلها ترجمت "مدحًا".

١- ٢ بولس.. إلى.. نعمة: (رج ١، ٧).

^١ بولس: في هذه الرسالة وكذلك في رسالتي تسالونيكي الأولى والثانية ورسالة تلميون لم يقدم الرسول بولس نفسه ببيان يؤكد فيه على رسلوته. تيموثاوس: كان قد عاون الرسول بولس على تأسيس كنيسة فيلبّي (رج ١٦، ١٧)، ثم عاد الرسول بولس وأرسله إلى الكنيسة مرة أخرى (رج ١٩، ٢٢)، أيضًا (رج ٢، ١٩). القديسين: (رج ٩، ١٣). في المسيح: (رج ١، ١٠). كذا: ٢٦. فيلبّي: (رج ١٦، ١٧). أساقفة: (رج ٢، ٢٨). أساقفة وشمامسة: لم يرد اللقبان معًا في أي موضع آخر في العهد الجديد. شمامسة: وردت الكلمة اليونانية "ديكون" ٣١ مرة في العهد الجديد، ترجمت "خادمًا" ٢٨ مرة (٩ مرات في الأناجيل، ١٩ مرة في رسائل الرسول بولس)، وترجمت "شمامسة" ٣ مرات (رج ١، ٨؛ ١٢، ٢٨). والكلمة سريانية الأصل معناها "خادم" أو "خادم مساعد".

^٢ نعمة.. وسلام: (رج ١، ٧). الرب يسوع المسيح: (رج ١، ٩).

^٣ أشكر إلهي: (رج ١، ٨).

^٤ أدعيتي: الكلمة اليونانية وردت ١٩ مرة في العهد الجديد، ترجمت: "طلبه" ١٥ مرة، "صلاة" مرة واحدة (رج ٢، ١١)، "دعاء" ثلاث مرات. مقدّمًا الطلبة:.. يصلي دائمًا الرسول بولس من أجل مَنْ يكتب إليهم (رج ١، ١٦). جميعكم: يستخدم الرسول بولس هذه الكلمة وما يشابهها تسع مرات أخرى في هذه الرسالة (رج ١، ٧، ٨، ٢٥، ٢٦، ١٧، ٢٦، ٢١-٢٣). بفرح: الفرح هو الموضوع الممتد من بداية الرسالة إلى نهايتها، وتكرر الكلمة ومشتقاتها ١٤ مرة، بالرغم من أن

قيود بولس أدت إلى نشر الإنجيل

بَطْلَيْكُمْ ومؤازرة روح يسوع المسيح،^{٢٠} حَسَبَ انتظاري ورجائي
أَنِّي لَا أُخْزِي فِي شَيْءٍ، بَلْ بِكُلِّ مُجَاهَرَةٍ كَمَا فِي كُلِّ حِينٍ، كَذَلِكَ
الآنَ، يَتَعَزَّمُ الْمَسِيحُ فِي جَسَدِي، سَوَاءً كَانَ بِحَيَاةٍ أَمْ بِمَوْتٍ.^{٢١} لِأَنَّ
لِي الْحَيَاةَ هِيَ الْمَسِيحُ وَالْمَوْتُ هُوَ رَيْحٌ.^{٢٢} وَلَكِنْ إِنْ كَانَتْ الْحَيَاةُ
فِي الْجَسَدِ هِيَ لِي تَمَرُّ عَمَلِي، فَمَاذَا اخْتَارْتُ؟ لَسْتُ أَدْرِي! فإِنِّي
مَحْصُورٌ مِنَ الْإِثْنَيْنِ: لِي اشْتِهَاءٌ أَنْ أَنْطَلِقَ وَأَكُونَ مَعَ الْمَسِيحِ، ذَاكَ
أَفْضَلُ جِدًّا.^{٢٣} وَلَكِنْ أَنْ أَبْقَى فِي الْجَسَدِ الزَّمْ مِنْ أَجْلِكُمْ.^{٢٤} فَإِذَا
أَنَا وَائِثٌ بِهَذَا أَعْلَمُ أَنِّي أَمُكْتُ وَأَبْقَى مَعَ جَمِيعِكُمْ لِأَجْلِ تَقَدُّمِكُمْ
وَفَرَحِكُمْ فِي الْإِيمَانِ،^{٢٥} لَكِنِّي يَزِيدُادَ افْتِخَارُكُمْ فِي الْمَسِيحِ يَسُوعَ
فِي، بِوَاسِطَةِ حُضُورِي أَيْضًا عِنْدَكُمْ.

^{٢٦} فَقَطَّ عِيشُوا كَمَا يَحِقُّ لِلْإِنْجِيلِ الْمَسِيحِ، حَتَّى إِذَا جِئْتُ

^{١٢} ثُمَّ أُرِيدُ أَنْ تَعْلَمُوا أَنِّيَا الْإِخْوَةَ أَنْ أُمُورِي قَدْ آلَتْ أَكْثَرَ إِلَى
تَقَدُّمِ الْإِنْجِيلِ،^{١٣} حَتَّى إِنْ وُثِّقِي صَارَتْ ظَاهِرَةً فِي الْمَسِيحِ فِي
كُلِّ دَارِ الْوِلَايَةِ وَفِي بَاقِي الْأَمَاكِنِ أَجْمَعِ.^{١٤} وَأَكْثَرُ الْإِخْوَةَ، وَهُمْ
وَاثِقُونَ فِي الرَّبِّ بُوْثْقِي، يَجْتَهِثُونَ أَكْثَرَ عَلَى التَّكَلُّمِ بِالْكَلِمَةِ بِلَا
خَوْفٍ.^{١٥} أَمَّا قَوْمٌ فَعَنْ حَسَدٍ وَخِصَامٍ يَكْرِزُونَ بِالْمَسِيحِ، وَأَمَّا
قَوْمٌ فَعَنْ مَسَرَّةٍ.^{١٦} فَهَؤُلَاءِ عَنْ تَحَزُّبٍ يُنَادُونَ بِالْمَسِيحِ لَا عَنْ
إِخْلَاصٍ، ظَانِّينَ أَنَّهُمْ يُضِيفُونَ إِلَى وُثْقِي ضَيْقًا.^{١٧} وَأُولَئِكَ عَنْ
مَحَبَّةٍ، عَالَمِينَ أَنِّي مَوْضُوعٌ لِحِمَايَةِ الْإِنْجِيلِ.^{١٨} فَمَاذَا؟ غَيْرَ أَنَّهُ
عَلَى كُلِّ وَجْهِ سَوَاءً كَانَ بِعَلَمَةٍ أَمْ بِحَقٍّ يُنَادَى بِالْمَسِيحِ، وَبِهَذَا أَنَا
أَفْرَحُ، بَلْ سَافِرُحٌ أَيْضًا.^{١٩} لِأَنِّي أَعْلَمُ أَنَّ هَذَا يُوَوَّلُ لِي إِلَى خَلَاصٍ

٢٠ انتظاري: الكلمة اليونانية قوية جدًا، ويمكن ترجمتها "توقع بفارغ
الصبر". رجائي: (رج. ت. ر. ٥: ٢). أخزى: الكلمة اليونانية تعني
أيضًا "أفشل". بكل مجاهرة: التعبير في اليونانية يمكن أن يعني
"بثقة كاملة". جسدي: الكلمة اليونانية هنا هي "سوما" (رج. ت.
روا: ٢٤). سواء كان بحياة أم بموت: لم يكن الرسول بولس
على يقين من أنه سيخرج من السجن حيًا، فقد كان من الممكن أن
يُحَكَمَ عَلَيْهِ بِالْمَوْتِ.

٢١ الموت هو ربح: كان الرسول بولس ينظر إلى الموت على اعتبار أنه
رقاد (رج. ١ كو ١٥: ٥٢؛ ١ تس ٤: ١٤، ١٦). وأن المسيحي لا يختبر
في هذه الحياة كل ما يستطيعه الله له (رج. ٣ كو ١: ٣٥-٥٨؛
٢ كو ١: ٥؛ ١٦: ١٠).

٢٢ الحياة في الجسد: المقصود: مواصلة الحياة على الأرض. الجسد:
الكلمة اليونانية هنا هي "ساركس" (رج. ت. روا: ٣). هي لي ثمر
عملي: المقصود: حياتي تتيح لي أن أقوم بعمل مثمر.

٢٣ محصور: الكلمة تستخدم عن المسافرين الذي يسير في ممر ضيق
بين سور صخري من الجانبين، ولا يستطيع أن يتقدم إلى الأمام
إلا بصعوبة شديدة. اشتها: أي رغبة شديدة. أنطلق: كلمة تعني
"الرحيل". وكانت الكلمة تستخدم عن الخيمة وهي تُطَوَّى وتُرْخَى
حبالها وتُقْتَلَعُ أوتادها، وتستخدم عن سحب حبال السفينة ورفع
المراسة، وتستخدم عن رفع النير عن الثيران عند نهاية يوم عمل في
الحقل.

٢٤ ألزم: المقصود: أكثر ضرورة، وأشد أهمية.

٢٥ أمكث وأبقى: الكلمتان اليونانيتان لم تردا معًا في كل العهد الجديد
إلا في هذا الموضع، وتفيدان الانتظار بروح الاستعداد.

٢٦ في: في اليونانية يمكن أن تعني "بي"، "بواسطتي".

٢٧ عيشوا: الكلمة اليونانية كانت تستخدم عن "المواطن الصالح".
كما يحق: أي كما يليق.

١٢ الإخوة: (رج. ت. روا: ١٣). كذ. ١. أموري: أي أخباري وكل ما
مررت به وما حدث لي منذ القبض علي في أورشليم وحتى سجن
في روما. كذ. ٢٧. آلت: أدت إلى، كانت سببًا في. تقدم: الكلمة
اليونانية تصف التقدم الذي يحرزه الجيش وهو يزيل الحواجز التي
تعطل زحفه. كذ. ٢٥.

١٣ وُثْقِي: أي قيودي. إشارة إلى وجوده في السجن في روما. دار الولاية:
الكلمة الأصلية قد تعني: مكان أو مجموعة من الناس، لذا فقد يكون
المقصود: قصر الإمبراطور، أو -وهو المرجح- مقر جنود الحرس
الإمبراطوري، والذين منهم من كان يتناوب الحراسة على الرسول
بولس.

١٤ واثقون: الكلمة اليونانية تعني أيضًا "متشجعين". كذ. ٢٥، ٦. في
الرب: أي في المسيح (رج. ت. روا: ٨: ١). وقد ورد هذا التعبير سبع
مرات في هذه الرسالة (رج. ٢ كو ١٩: ٢٩؛ ١٣: ٤؛ ٢ كو ٤: ١٤). يجتريثون
أكثر: أي يزدادون شجاعة وجراءة. بالكلمة: المقصود: بكلمة الله،
أي بالإنجيل (رج. ١٦: ٢).

١٥ خصام: (رج. ت. روا: ١٦: ١). مسرة: الكلمة اليونانية تعني "نية
صالحة".

١٦ تحزب: (رج. ت. غل ٥: ٢٠). إخلاص: (رج. ت. ١ كو ١٢: ١).
لحمائية: ذات الكلمة ترجمت "المحامية" في (٧)، وتعني الدفاع.

١٧ بعلة: الكلمة تعني "بزع"، "بإدعاء"، والمقصود: عن غير إخلاص.

١٨ يؤول: أي يؤدي إلى، يصير إلى. خلاص: في اليونانية يمكن أن

تقرأ "خلاصي". والكلمة هنا يمكن أن تعني "الصحة والخير بصفة

عامة" أو "إطلاق سراحه من السجن". بطلبتكم: أي بصلواتكم

من أجلي (رج. ت. روا: ٣٠: ١٥). مؤازرة: أي مساعدة، معاونة.

روح يسوع المسيح: يطلق عليه الرسول بولس "روح المسيح" (رج. روا: ٩: ٨)، و"روح الرب" (رج. ٣ كو ١٧)، و"روح ابنه" (رج. غل ٤: ٦).

والمقصود: روح الله، أي الروح القدس.

واحدة بنفس واحدة، مُتَكَرِّرِينَ شَيْئًا وَاحِدًا، "لا شَيْئًا تَحْزِبُ أَوْ مُجَاهِدِينَ مَعًا بِنَفْسٍ وَاحِدَةٍ لِإِيمَانِ الْإِنْجِيلِ،^{٢٨} غَيْرَ مُخَوِّفِينَ بَشِيءٍ مِنَ الْمُقَاوِمِينَ، الْأَمْرُ الَّذِي هُوَ لَهُمْ بَيِّنَةٌ لِلْهَلَاكِ، وَأَمَّا لَكُمْ فَلِلْخَلَاصِ، وَذَلِكَ مِنَ اللَّهِ.^{٢٩} لِأَنَّهُ قَدْ وَهَبَ لَكُمْ لِأَجْلِ الْمَسِيحِ لَا أَنْ تَزْمِنُوا بِهِ فَقَطْ، بَلْ أَيْضًا أَنْ تَتَأَلَّمُوا لِأَجْلِهِ.^{٣٠} إِذْ لَكُمْ الْجِهَادُ عَيْنُهُ الَّذِي رَأَيْتُمُوهُ فِيَّ، وَالآنَ تَسْمَعُونَ فِيَّ.

اتضاع المسيح

٢ 'فَإِنْ كَانَ وَعْظٌ مَا فِي الْمَسِيحِ. إِنْ كَانَتْ تَسْلِيَةٌ مَا لِلْمَحَبَّةِ. إِنْ كَانَتْ سُرُورَةٌ مَا فِي الرُّوحِ. إِنْ كَانَتْ أَحْشَاءُ وَرَأْفَةٌ،^٢ فَتَمِّمُوا فَرْحِي حَتَّى تَفْتَكِرُوا فِكْرًا وَاحِدًا وَلَكُمْ مَحَبَّةُ

صورة الله: المقصود: أن المسيح كان هو الله (رج ١: ١). صورة: الكلمة اليونانية تعني الصورة الجهرية لشيء ما، وهي لا تتغير أبدًا. ولم ترد الكلمة اليونانية في كل العهد الجديد إلا في (مر ١٦: ١٢)، وكذلك في (٧١). خلصة: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في العهد الجديد. والكلمة مشتقة من فعل معناه "يختلس"، "يسلب".^٧ أخلى: الفعل اليوناني كان يستخدم عن تفرغ من إياه من السوائل. والمقصود: أنه ترك المجد (رج يو ١٧: ٥)، وأخذ صورة عبد. صورة عبد: في مقابل "صورة الله" (رج ٦: ٦). أي كان ناسوته حقيقة كاملة. عبد: في مقابل "رب" (رج ١١: ١).

٨ الهيئة: الكلمة اليونانية كانت تستخدم في وصف الصورة التي تتغير وتبدل. وهذا بخلاف ما جاء في (٦: ٦). وضع: الكلمة اليونانية تعني "تواضع"، "اتضع". موت الصليب: هو الموت الذي كان يفرض على المجرمين (رج عب ١٢: ٢).

٩ رفعه الله: إشارة إلى القيامة والصعود. اسمًا: يحمل فكرة شخصية الإنسان ووظيفته ورتبته ومكانته. إلخ. فوق كل اسم: يشير -غالبًا- إلى اللقب السامي "رب" (رج ١١: ١). (رج ت أف ٢: ٢١).

١٠ تجشؤ.. كل ركلة: تعبير يشير إلى العبادة والتبجيل، وأيضًا إلى الصلاة (رج رو ١: ١٢، أف ٣: ١٤). باسم: بحسب الفكر الكتابي "الاسم" يمثل الشخص نفسه. ممن.. ومن.. ومن.. في الأزمنة الكتابية كانت هذه هي الأقسام الثلاثة التي تكون كل العالم المخلوق. والمقصود: كل المخلوقات. في السماء: إشارة -غالبًا- إلى الملائكة (رج عب ١: ٦). تحت الأرض: الكلمة اليونانية لم ترد إلا في هذا الموضع في العهد الجديد، ربما يقصد بها: ١- الجحيم. ٢- مثنوى الأموات. ٣- مكان سكنى الأرواح الشريرة.

١١ يسوع المسيح هو رب: هذه الكلمات الأربع كانت أساس العقيدة في الكنيسة المسيحية منذ بدايتها (رج رو ٩: ١٠). هو رب: تركيب الجملة في اللغة اليونانية يمكن أن ترجم "هو الرب".

٢٧ أموركم: المقصود: أخباركم، أو سلوككم. روح واحد.. بنفس واحدة: هذه هي دعوة الرسول بولس المتكررة الموحدة (رج ١: ٢-٤؛ ٣: ٢٠؛ ٤: ٢٣)، ففكر استخدام كلمة "جميعكم" (رج ت ٤) لتذكيرهم بخطر الانشقاقات. مجاهدين: الكلمة اليونانية تستخدم عن الرياضيين الذين يعملون كفريق. لإيمان: أي من أجل وفي سبيل الإيمان. الأمر الذي هو: المقصود: المقاومة. بيعة: أي دليل، برهان. ٢٨ وهب لكم.. تتألموا: كثيرًا ما يشير العهد الجديد إلى الآلام على أنها هبة وامتياز (رج مت ١١: ١٢؛ أع ١٤: ١٥؛ يع ١٢: ١٤؛ بط ١: ١٤). ووعد بها المسيح تلاميذه (رج يو ١٦: ٣٣). وأكدها الرسول بولس (رج تي ٢: ٣).

٣٠ الجهاد: (رج ت كو ٢٩: ٢). عينه: أي ذاته، نفسه. رأيتموه في: إشارة إلى سجنه في فيليبي بسبب كرازته هناك (رج أع ١٦: ١٩-٤٠). تسمعون في: إشارة إلى سجنه في روما في وقت كتابة الرسالة. ٣١ وعظ: (رج ت أع ٣٦: ٣). في المسيح: (رج ت رو ١: ٨). كذه. تسلية: في اليونانية تعني "تعزية"، "تشجيع". أحشاء: (رج ت لو ٧٨: ١٢). فتمموا: الفعل يحمل معنى أن نعمل حتى يكمل الأمر تمامًا. كذه. فرحي: (رج ت ١: ٤). كذه ١٨، ٢٨، ٢٩. فكروا واحدًا: هو فكر المسيح، فكر الخضوع (رج ٥-٨). بنفس واحدة: (رج ت ١: ٢٧). بتحزب: (رج ت غل ٥: ٢٠). بعجب: أي الشعور بالزهو، الافتخار الزائف. أنفسهم: المقصود: من الآخرين.

٤ كل واحد: هذا مبدأ مسيحي له تطبيق في حياة تيموثاوس (رج ٢٢: ٢١). ٥ فليكن فيكم: نشيد مسيحي قديم كان معروفًا في الكنيسة الأولى، ويحمل جوهر الإيمان المسيحي. هذا الفكر: فكر الإخلاص (رج آ ٧)، والتواضع (رج آ ٨). وهو الفكر الذي كان الرسول بولس يريده أن يسود في الكنيسة (رج آ ٣). وقد أكد الرسول بولس من قبل على أن له "فكر المسيح" (رج ١ كو ٢: ١٦).

٦ كان: الكلمة اليونانية تصف ذات الجوهر، أعماق الشخصية. كان في

أضيقوا في العالم

تيموثاوس وأبفروودتس

^{١٩} على أي أرجو في الرب يسوع أن أرسل إليكم سريعاً تيموثاوس لكي تطيب نفسي إذا عرفت أحوالكم. ^{٢٠} لأن ليس لي أحد آخر نظير نفسي يهتم بأحوالكم بإخلاص، ^{٢١} إذ الجميع يطلبون ما هو لأنفسهم لا ما هو ليسوع المسيح. ^{٢٢} وأما اختياري فأنتم تعرفون أنه كولد مع أب خذم معي لأجل الإنجيل. ^{٢٣} هذا أرجو أن أرسله أول ما أرى أحوالي حالاً. ^{٢٤} وأيضاً بالرب أي أنا أيضاً ساتي إليكم سريعاً. ^{٢٥} ولكنني خست من اللأزم أن أرسل إليكم أبفروودتس أخي، والعامل معي، والمتخذ معي، ورسولكم، والخادم لحاجتي. ^{٢٦} إذ كان مشتاقاً إلى جميعكم ومغموماً، لأنكم سمعتم أنه كان مريضاً. ^{٢٧} فإنه مريض قريباً من الموت، لكن الله رحمته. وليس إياه وحده بل إياي أيضاً لئلا يكون لي حزن على حزن. ^{٢٨} فأرسلته إليكم بأوفر سرعة،

^{١٢} إذا يا أحبائي، كما أطعتم كل حين، ليس كما في حضوري فقط، بل الآن بالأولى جداً في غيابي، تملوا خلاصكم بخوف ورعدة، ^{١٣} لأن الله هو العامل فيكم أن تريدوا وأن تعملوا من أجل المسرة. ^{١٤} افعلوا كل شيء بلا دمة ولا مجاذلة، ^{١٥} لكي تكونوا بلا لوم، وبسطاء، أولاداً لله بلا عيب في وسط جيل معوج وملثو، تضيقون بينهم كأنوار في العالم. ^{١٦} متمسكين بكلمة الحياة لافتخاري في يوم المسيح، بأنني لم أسع باطلاً ولا تعبت باطلاً. ^{١٧} لكنني وإن كنت أنسكب أيضاً على ذبيحة إيمانكم وخدمته، أسر وأفرح معكم أجمعين. ^{١٨} وبهذا عينه كونوا أنتم مسرورين أيضاً وافرحوا معي.

- الرسول بولس هنا إلى إمكانية الحكم عليه بالموت (رج ٢ تي ٤: ٦).
أجمعين: (رج ت ٤: ١).
١٩ في الرب: أي في المسيح (رج ت ١: ٨). كذس: تيموثاوس: (رج ت ١: ١ أع ١: ١). تطيب نفسي: أي تطمن نفسي، يستريح قلبي.
٢٠ بإخلاص: (رج ت ٢ كو ١: ١٢).
٢٢ اختياري: ذات الكلمة ترجمت "تركية" (رج ت رو ٥: ٤). كولد مع أب: (رج أع ١: ١٦ تي ١: ٢). الإنجيل: (رج ت رو ١: ١).
٢٣ أول ما أرى أحوالي: المقصود: بعد أن أعرف مصيري، إشارة إلى ما ستصل إليه نتيجة محاكمته في روما.
٢٤ سريعاً: الكلمة ذاتها تترجم "عن قريب" (رج تي ١: ٤ رو ١: ١).
٢٥ أبفروودتس: لم يذكر إلا في هذه الرسالة فقط، وقد أرسلته -غالباً- كنيسة فيليبي بعطايا مادية للرسول بولس (رج ٤: ١٨). العامل معي: أي العامل معي في خدمة الرب. المتخذ: عن مثل هذه الصور العسكرية (رج ت ٢ كو ٦: ٧). رسولكم: الكلمة اليونانية كانت تستخدم عن الإنسان الذي يرسل في مهمة خاصة. الخادم لحاجتي: (رج ٤: ١٨).
٢٦ جميعكم: (رج ت ٤: ١). مغموماً: الكلمة اليونانية هي ذاتها التي استخدمها البشير متى في وصف الرب يسوع في جثسماني بكلمة يكتب (رج مت ٢٦: ٣٧). وكذلك البشير مرقس (رج مر ١٤: ٣٣).
٢٧ مرض قريباً من الموت: إشارة -ربما- إلى الحمى الرومانية الشديدة، والتي كانت منتشرة في ذلك الوقت، وكانت تفتاح المدينة كالوباء القاتل.
٢٨ بأوفر سرعة: الكلمة اليونانية تترجم أيضاً "باجتهاد" (رج تي ٣: ١٣).

- ١٢ بالأولى جداً: يستخدم الرسول بولس أسلوب معلمي اليهود (الربيين) في الجدل، من الأكبر إلى الأصغر. بخوف ورعدة: (رج ت ١ كو ٢: ٣).
١٣ المسرة: الكلمة اليونانية تعني أيضاً "الرضى". والمقصود: لكي يسر الله بكم ويرضى عنكم.
١٤ دمة: الكلمة اليونانية تصف ثورة جماعة من العامة ضد حكاهم، ويهددون بعمل انقلاب. مجاذلة: الكلمة اليونانية تصف قوماً يدخلون في مجادلات وخصومات ويشكون فيما يسمعون.
١٥ بلا لوم: (رج ت أف ٤: ١). بسطاء: الكلمة تعني "أبرياء"، "غير معقدين". بلا عيب: تستخدم الكلمة فيما يتعلق بالذبايح، تماماً ككلمة "بلا لوم" (رج ت أف ١: ٤). جيل معوج: المقصود: جيل ضال (رج ت ث ٣: ٥). ملثو: الكلمة اليونانية تعني أيضاً "فاسداً". تضيقون: الفعل في اليونانية يمكن أن يترجم "يجب أن تضيقوا". كأنوار: الكلمة اليونانية هي ذاتها المستخدمة في الترجمة السبعينية في قصة الخليفة عن النورين العظيمين: الشمس والقمر (رج ت ١ كو ١٤: ١٨). وتستخدم الكلمة بصفة عامة عن الكواكب والنجوم. كأنوار في العالم: (رج مت ٥: ١٤-١٦ أف ٥: ٨).
١٦ يوم المسيح: (رج ت ١: ٦). أسع: كان هذا الفعل يستخدم للتعبير عن العدو (الركض) في ميدان الرياضة. وسيتوسع الرسول بولس في شرح هذا الأمر بالتفصيل في (١٦-١٢: ٣). باطلاً: (رج ت غل ٢: ٢). تعبت: الكلمة اليونانية تترجم أيضاً "جاهدت". المقصود: يتبارى في السباقات.
١٧ أنسكب: في اليونانية تعني "يراق دمي". وكان السكب عبارة عن كأس من الخمر تسكب على اللبحة (رج خر ٢٩: ٣٨-٤١). وربما يشير

الْكِلَاب. انظُرُوا فَعَلَّةَ الشَّرِّ. انظُرُوا الْقَطْع. ^٣لَأَنَّا نَحْنُ الْخِتَانُ، الَّذِينَ نَعْبُدُ اللَّهَ بِالرُّوحِ، وَنَقْتَحِرُ فِي الْمَسِيحِ يَسُوعَ، وَلَا نَتَّكِلُ عَلَى الْجَسَدِ. ^٤مَعَ أَنِّي أَنَا أَتَّكِلُ عَلَى الْجَسَدِ أَيْضًا. إِنَّ طَرْنَ وَاحِدَ آخَرَ أَنْ يَتَّكِلَ عَلَى الْجَسَدِ فَأَنَا بِالْأُولَى. ^٥مِنْ جِهَةِ الْخِتَانِ مَخْتُونٌ فِي الْيَوْمِ الثَّامِنِ، مِنْ جِنْسِ إِسْرَائِيلَ، مِنْ سِبْطِ بَنِيَامِينَ، عِبْرَانِيٌّ مِنَ الْعِبْرَانِيِّينَ. مِنْ جِهَةِ الثَّامُوسِ فَرِيسِيٌّ. ^٦مِنْ جِهَةِ الْغَيْرَةِ: مُضْطَهَدُ الْكَنِيسَةِ. مِنْ جِهَةِ الْبِرِّ الَّذِي فِي الثَّامُوسِ: بَلَا لَوْمَ. ^٧لَكِنْ مَا كَانَ لِي رِبْحًا، فَهَذَا قَدْ حَسِبْتُهُ مِنْ أَجْلِ الْمَسِيحِ خَسَارَةً. ^٨بَلْ إِنِّي أَحْسِبُ كُلَّ شَيْءٍ

حَتَّى إِذَا رَأَيْتُمُوهُ تَفْرَحُونَ أَيْضًا وَأَكُونُ أَنَا أَقَلَّ حُزْنًا. ^٩فَاقْبَلُوهُ فِي الرَّبِّ بِكُلِّ فَرَحٍ، وَلِيَكُنْ مِثْلُهُ مُكْرَمًا عِنْدَكُمْ. ^{١٠}لَأَنَّهُ مِنْ أَجْلِ عَمَلِ الْمَسِيحِ قَارَبَ الْمَوْتَ، مُحَاطِرًا بِنَفْسِهِ، لَكِنِّي يَجِبُ نَقْصَانُ خِدْمَتِكُمْ لِي.

٣ لا اتكال على الجسد

أخيرا يا إخوتي، افرحوا في الرَّبِّ. كِتَابَةُ هَذِهِ الْأُمُورِ إِلَيْكُمْ لَيْسَتْ عَلَيَّ ثَقِيلَةً، وَأَمَّا لَكُمْ فَهِيَ مُؤَمَّنَةٌ. ^١انظُرُوا

الناموس (رج أع ٣: ٢٢؛ ٥: ٢٦؛ ٧-٤؛ ١١: ١٠؛ ٢٢: ١١؛ ٢٢: ١٤) غل ١: ١٣، ١٤.

٥ الختان: (رج ت رو ٢: ٢٥). في اليوم الثامن: (رج تك ١٧: ٩-١٤؛ لا ١٢: ٣؛ لو ٢: ٢٥٩؛ ٢١: ٢). من جنس إسرائيل: أي من بني إسرائيل، فلم يكن يهوديًا دخیلاً (رج رو ١١: ١). من سبط بنيامين: كان لسبط بنيامين مكانة خاصة بين الطبقة الحاكمة في إسرائيل، لعدة أسباب أهمها: ١- كان ابن راحيل الزوجة المحبوبة. ٢- هو الوحيد الذي ولد في أرض الموعد (رج تك ٣٥: ١٧-١٩). ٣- خرج منه أول ملك لإسرائيل (رج اصم ١: ٩؛ ٢: ١٠). ٤- السبط الوحيد الذي بقي على ولائه لبیت داود عند انقسام المملكة (رج ١ مل ١٢: ٢١). ٥- الأمة العائدة من السبي البابلي تكونت من سبطي بنيامين ويهوذا (رج عز ١: ٦). ٦- داخل حدوده كانت مدينة أورشليم والهيكل (رج يش ١٨: ٢٨). عبراني: كلمة تشير إلى اليهودي الذي احتفظ بلغته القومية (رج أع ٢٢: ٢)، وبأسلوب حياته (رج أع ٢٦: ٤، ٥)، على العكس من الذي يتكلم اليونانية ويعيش حياة أممية. فريسي: (رج مت ٣: ٧)، (رج أع ٦: ٢٣).

٦ الغيرة: كانت هذه الصفة من أعظم الصفات التي يفتخر بها اليهودي في الحياة الدينية (رج عد ١١: ٢٥-١٣). تحولت هذه الغيرة بعد ذلك إلى خدمة الكنيسة (رج ٢ كو ١١: ٢). مضطهد الكنيسة: (رج ت ١ كو ٩: ١٥). الكنيسة: (رج ت ٢ أع ٤٧: ٥؛ ١١: ٥). بلا لوم: كانت هذه الكلمة تستخدم لتشير إلى الخطايا التي ترتكب بسبب السهو فقط.

٧-١٣ حسبته.. أحسب: استخدم الرسول بولس كلمتين مختلفتين في الأصل اليوناني تستخدمان في عالم التجارة، ولكن للكلمتين معنى واحدًا، وهو: يزن، يمتحن، يقيم، يحدد.

٧ ربحًا.. خسارة: يقدم الرسول بولس صورة ميزانية تبين الأصول والأرباح والخسائر، ينقل فيها ما كان قد وضعه في خانة الأرباح إلى خانة الخسائر.

٣٠ مخاطرًا: الكلمة اليونانية في أصلها كانت تستخدم عن المقامر الذي يقامر بكل شيء يملكه. يجبر: أي يسد نقصًا، يعوض عن.

٣ ١: أخيرا: الكلمة اليونانية يمكن ترجمتها "الآن" (رج مت ٢٦: ٤٥؛ مر ١٤: ٤١) أو "فمن ثم" (رج ١ تس ٤: ١) أو "وبعد" (رج عب ١٠: ١٣) أو كما هنا "أخيرًا" (رج ٨: ٤). إخوتي: (رج ت رو ١: ١٣). افرحوا: (رج ت ١: ٤). افرحوا في الرب: يكرر الرسول هذه الدعوة في (٤: ٤). في الرب: أي في المسيح (رج ت رو ٨: ١). مؤمنة: الكلمة اليونانية ذاتها ترجمت "يقينًا" (رج أع ٢١: ٣٤؛ ٢٢: ٣٠؛ ٢٥: ٢٦). والمقصود: تجعلكم في أمان وسلام.

٢ انظُرُوا: الكلمة اليونانية تعني "احترسوا"، "احذروا". الكلاب: هذا هو اللقب الذي كان اليهود يطلقونه على الأمم (رج مت ٧: ٦؛ ١٥: ٢٦). ويشير الرسول بولس هنا -غالبًا- إلى دعاة الختان. فعلة الشر: العبارة في اليونانية تعني أيضًا "الفعلة الأشرار"، وكانت تُطلق على مثيري الشغب وبدون تفويض وضد السلطة (رج ٢ كو ١١: ١٣). القطع: الكلمة اليونانية تصف الذين يقومون بتشويه أجسادهم، كما فعل أنبياء البعل (رج ١ مل ١٨: ٢٨). وهو الأمر الذي حرّمه الثاموس (رج لا ٢١: ٥). ويشير الرسول بولس هنا -أيضًا- إلى الذين يتمسكون بالختان المادي (رج غل ٥: ١٢، ١١).

٣ نحن: أي نحن المسيحيين، مما يؤكد على إدراك الكنيسة أنها شعب الله الجديد. الختان: إشارة للختان الروحي لا المادي، أي ختان المسيح (رج ٢ كو ١١: ١٠)، ختان القلب (رج رو ٢: ٢٨؛ ٢٩). نعيد الله بالروح: (رج يو ٢٣: ٢٤). في المسيح: (رج ت رو ٨: ١). كذًا. لا نتكل على الجسد: يشير الرسول بولس هنا إلى الممارسات اليهودية، وبصفة خاصة الختان. الجسد: الكلمة اليونانية هنا هي "ساركس" (رج ت رو ٣: ١). المقصود هنا: الضعف البشري المرتبط بالممارسات اليهودية. كذًا.

٤ أتكل: الكلمة اليونانية تعني حرفيًا: أتكل اتكالًا، أضع ثقتي. فأنا بالأولي: سيعدد الرسول بولس فيما يلي (٦٥٥ آ) كل مزاياه من ناحية المولد والأصل والتنشئة وكونه فريسيًا غيورًا وموقفه من

أَنْسَى مَا هُوَ وَرَاءُ وَأَمْتَدُّ إِلَى مَا هُوَ قُدَّامُ،^{١٤} أَسْعَى نَحْوَ الْغَرَضِ لِأَجْلِ جَعَالَةٍ دَعْوَةِ اللَّهِ الْعُلْيَا فِي الْمَسِيحِ يَسُوعَ.^{١٥} فَلْيَتَفَكَّرْ هَذَا جَمِيعُ الْكَامِلِينَ مَتَى، وَإِنْ افْتَكَّرْتُمْ شَيْئًا بِخِلَافِهِ فَاللَّهُ سَيُعْلِنُ لَكُمْ هَذَا أَيْضًا.^{١٦} وَأَمَّا مَا قَدْ أَدْرَكْنَاهُ، فَلْنَسْلُكْ بِحَسَبِ ذَلِكَ الْقَانُونِ عَيْنِهِ، وَنَتَفَكَّرْ ذَلِكَ عَيْنَهُ.

^{١٧} كُونُوا مُمَثِّلِينَ بِي مَعَ أَيُّهَا الْإِخْوَةُ، وَلَا حِطْوَا الَّذِي يَسِيرُونَ هَكَذَا كَمَا نَحْنُ عِنْدَكُمْ قُدْوَةً.^{١٨} لِأَنَّ كَثِيرِينَ يَسِيرُونَ مِمَّنْ كُنْتُ أَذْكُرُهُمْ لَكُمْ مَرَارًا، وَالآنَ أَذْكُرُهُمْ أَيْضًا بَاكِيًا، وَهُمْ أَعْدَاءُ صَلِيبِ الْمَسِيحِ،^{١٩} الَّذِينَ يَهَابُهُمُ الْهَلَاكُ، الَّذِينَ إِلَهُهُمْ بَطْنُهُمْ وَمَجْدُهُمْ فِي خِزْيِهِمْ، الَّذِينَ يَفْتَكِرُونَ فِي الْأَرْضِيَّاتِ.^{٢٠} فَإِنَّ سِيرَتَنَا نَحْنُ

العداء الذي يركز قدر ما يستطيع على الهدف لكي ينهي السباق وهو في المركز الأول.

١٤ أَسْعَى: (رج. ت. ١٦: ٢). الغرض: أي الهدف، الغاية. جعالة: أي مكافأة، جائزة. دعوة الله: هي الدعوة التي يدعون الله إليها.

١٥ الْكَامِلِينَ: المقصود هنا: الناضجين (رج. ت. ١ كو ٦: ٢).

١٦ الْقَانُونُ: كان على المتسابق أن يتبع القواعد، وأية مخالفة بسيطة كانت تحرم المتسابق من الاشتراك في السباق أو الفوز بالجائزة. عينه: أي ذاته، نفسه.

١٧ كُونُوا مُمَثِّلِينَ بِي: يستفيض الرسول بولس في شرح ذلك (رج. ٩: ٤). وهو يدعوهم لأن يتمثلوا به كما يتمثل هو بالمسيح (رج. ١ كو ١٦: ١١؛ ١ كو ٢١: ٢٢؛ ١ كو ٩: ٣). كما نحن: إشارة -ربما- إلى تيموثاوس وأبفروتس ومن معه في السجن الذي يكتب منه هذه الرسالة.

١٨ أَذْكُرُهُمْ لَكُمْ مَرَارًا: عن مثل هؤلاء (رج. روم ١٦: ١٧؛ ١ كو ٢٢: ٨؛ ٩: ٤). بَاكِيًا: في رسالة تمتلئ بالفرح (رج. ت. ٤: ١)، وتكرر فيها كلمات "الفرح" و"السورور" ١٤ مرة، لا نجد "البكاء" إلا في هذا الموضع، و"الحزن" في (٢ كو ٢: ٢٨).

١٩ الْهَلَاكُ: الكلمة اليونانية جاءت بهذا المعنى عن يهوذا الإسخريوطي (رج. يو ١٧: ١٢)، ويعمى "إتلاف" (رج. مر ٤: ١٤). إِلَهُهُمْ بَطْنُهُمْ: الإشارة هنا -غالبًا- إلى الاهتمام الزائد بالطاهر والنجس من الأطعمة، والتي كان ينادي بها المتهودون -الذين كانوا يطالبون الأممي أن يصير يهوديًا أولاً قبل أن يصير مسيحيًا- (رج. روم ١٤: ١٦-١٧). أو إشارة إلى الشهوات الجسدية كما في (روم ١٦: ١٨). مجدهم: المقصود: ما يتباهون به، فخرهم. خزيهم: أي عارهم. والكلمة اليونانية تعني أيضًا "عورتهم"، وقد تكون إشارة إلى الختان (رج. غل ٦: ١٣، ١٥). يفتكرون في الأرضيات: (رج. ٣ كو ١: ٢).

أَيْضًا خَسَارَةً مِنْ أَجْلِ فَضْلِ مَعْرِفَةِ الْمَسِيحِ يَسُوعَ رَبِّي، الَّذِي مِنْ أَجْلِهِ خَسِرْتُ كُلَّ الْأَشْيَاءِ، وَأَنَا أَحِبُّهَا نَفَائَةً لَكِنِّي أَرْجِي الْمَسِيحَ،^١ وَأَوْجَدَ فِيهِ، وَلَيْسَ لِي بَرٌّ الَّذِي مِنَ النَّامُوسِ، بَلِ الَّذِي بِلِيَامَانِ الْمَسِيحِ، الْبِرُّ الَّذِي مِنَ اللَّهِ بِالْإِيمَانِ.^{١٠} لِأَعْرِفُهُ، وَقُوَّةَ قِيَامَتِهِ، وَشَرِكَةَ آلَمِهِ، مُتَشَبِّهًا بِمَوْتِهِ،^{١١} لَعَلِّي أَبْلُغَ إِلَى قِيَامَةِ الْأَمْوَاتِ.

السعي نحو الهدف

^{١٢} لَيْسَ أَنِّي قَدْ نَلْتُ أَوْ صِرْتُ كَامِلًا، وَلَكِنِّي أَسْعَى لَعَلِّي أَدْرِكُ الَّذِي لِأَجْلِهِ أَدْرَكْنِي أَيْضًا الْمَسِيحُ يَسُوعَ.^{١٣} أَيُّهَا الْإِخْوَةُ، أَنَا لَسْتُ أَحْسِبُ نَفْسِي أَنِّي قَدْ أَدْرَكْتُ. وَلَكِنِّي أَفْعَلُ شَيْئًا وَاحِدًا: إِذْ أَنَا

٨ معرفة: استخدمت نفس الكلمة اليونانية في الترجمة السبعينية للعهد القديم لتعني المعرفة الشخصية، لا مجرد المعرفة العقلية المجردة (رج. خر ٣٣: ١٢، ١٧؛ إر ٣١: ٣٤؛ ٣٤: ٣؛ ٢: ٢٢). فالرسول بولس هنا لا يقصد معرفة "عن" المسيح، ولكن معرفة "شخصية" بالمسيح.

نفاية: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. وكانت تستخدم عن كل ما هو محقر، وكل ما لا قيمة له على الإطلاق.

٩ فِيهِ: أي في المسيح (رج. ت. روم ١: ٨). بِلِيَامَانِ الْمَسِيحِ: بحسب تركيب الجملة في اليونانية يمكن ترجمتها "بالإيمان بالمسيح".

١٠ قُوَّةُ قِيَامَتِهِ: عن قوة قيامة المسيح وعملها (رج. ١ كو ١٥: ١٢-٢٨؛ أف ١: ١٩، ٢٠؛ ٣: ١٣-٢١). شَرِكَةُ آلَمِهِ: (رج. ١ كو ٢٩: ٣٠). كذلك (رج. أع ١٦: ٩؛ ٢ كو ١: ٥؛ ٤: ١٠، ١١؛ غل ١٧: ٤؛ ١ كو ١: ٢٤).

١١ لَعَلِّي: الكلمة اليونانية لا تستخدم فقط للتعبير عن الشك، بل أيضًا للتعبير عن انتظار مليء بالرجاء القائم على الجهاد. كَذَلِكَ: أبلغ: الكلمة اليونانية ذاتها ترجمت "أنتهي" (رج. ١ كو ١٠: ١١؛ ١٤: ٣٦؛ أف ٤: ١٣).

١٢ كَامِلًا: المقصود هنا: بلوغ الكمال. أَدْرِكُ: المقصود أدرك الهدف (الغرض). الكلمة اليونانية ترجمت "امسك" (رج. يو ٨: ٣٤)، و"نال" (رج. ١ كو ٩: ٢٤). كَذَلِكَ: ١٦. الَّذِي لِأَجْلِهِ أَدْرَكْنِي: يشير الرسول بولس هنا إلى أن مقابلة المسيح له وهو في الطريق إلى دمشق كانت لهدف أراد باستمرار إدراكه والبلوغ إليه وتحقيقه (رج. أع ٩: ٣-١٩).

١٣ الْإِخْوَةُ: (رج. ت. روم ١: ١٣). كَذَلِكَ: ١٧. أَنْسَى: الفعل لا يعني فقط "عدم القدرة على التذكر"، بل "عدم التأثير فيما بعد بما قد حدث". أَنْسَى مَا هُوَ وَرَاءَ: كان ماضي الرسول بولس ثقیلاً عليه (رج. ١ تي ١: ١٢-١٦). أَمْتَدُّ إِلَى مَا هُوَ قُدَّامُ: هذه الكلمات تصف

هَاتَيْنِ اللَّتَيْنِ جَاهِدَتَا مَعِي فِي الْإِنْجِيلِ، مَعَ أَكْلِيمَنْدَسَ أَيْضًا وَبَاقِي الْعَامِلِينَ مَعِي، الَّذِينَ أَسْمَاؤُهُمْ فِي سِفْرِ الْحَيَاةِ.
٤ اَفْرَحُوا فِي الرَّبِّ كُلَّ حِينٍ، وَأَقُولُ أَيْضًا: اَفْرَحُوا. ° لِيَكُنْ جِلْمُكُمْ مَعْرُوفًا عِنْدَ جَمِيعِ النَّاسِ. الرَّبُّ قَرِيبٌ. ° لَا تَهْتَمُّوا بِشَيْءٍ، بَلْ فِي كُلِّ شَيْءٍ بِالصَّلَاةِ وَالذُّعَاءِ مَعَ الشُّكْرِ، لِتَعْلَمَ طِلْبَاتُكُمْ لَدَى اللَّهِ. ° وَسَلَامُ اللَّهِ الَّذِي يَفُوقُ كُلَّ عَقْلِ، يَحْفَظُ قُلُوبَكُمْ وَأَفْكَارَكُمْ فِي الْمَسِيحِ يَسُوعَ.

٨ أَخِيرًا أَيُّهَا الْإِخْوَةُ، كُلُّ مَا هُوَ حَقٌّ، كُلُّ مَا هُوَ جَلِيلٌ، كُلُّ مَا هُوَ عَادِلٌ، كُلُّ مَا هُوَ طَاهِرٌ، كُلُّ مَا هُوَ مُسَرٌّ، كُلُّ مَا صِيَتُهُ حَسَنٌ، إِنْ كَانَتْ فَضِيلَةٌ وَإِنْ كَانَ مَدْحٌ، فَفِي هَذِهِ افْتَكِرُوا. ° وَمَا تَعَلَّمْتُمُوهُ،

هِيَ فِي السَّمَاوَاتِ، الَّتِي مِنْهَا أَيْضًا نَنْتَظِرُ مُخْلَصًا هُوَ الرَّبُّ يَسُوعُ الْمَسِيحُ، ° الَّذِي سَيُعَيِّرُ شَكْلَ جَسَدٍ تَوَاضَعْنَا لِيَكُونَ عَلَى صُورَةِ جَسَدٍ مَجْدِهِ، بِحَسَبِ عَمَلٍ اسْتَطَاعَتْهُ أَنْ يُخْضِعَ لِنَفْسِهِ كُلَّ شَيْءٍ.

٤ إِذَا يَا إِخْوَتِي الْأَجَبَاءُ، وَالْمُشْتَاقَ إِلَيْهِمْ، يَا سُرُورِي وَإِكْلِيلِي، اثْبُتُوا هَكَذَا فِي الرَّبِّ أَيُّهَا الْأَجَبَاءُ.

٤

نصائح

٢ أطلب إلى أفودية وأطلب إلى ستيخي أن تفكرا أفكارًا واحدًا في الرب. ° نعم أسألك أنت أيضًا، يا شريكي المخلص، ساعد

٢٠ سيرتنا.. في السماوات: الكلمة اليونانية تعني "الجنسية"، "المواطنة". وقد كانت فيليبي مستعمرة رومانية يتمتع مواطنوها بالمواطنة الرومانية، وكما يعيش أهل مدينة فيليبي على أرض غربية (بعيدًا عن إيطاليا)، هكذا الكنيسة فهي "مقاطعة سماوية" على الأرض (رج أف ٢: ١٩، عب ١٢: ٢٢). الرب يسوع المسيح: (رج ت رو ٩: ١٠).

٢١ سفيغر: الكلمة اليونانية تعني "تحول في الشكل الخارجي" (رج ٢ كو ١١: ١٣-١٥). جسد: الكلمة اليونانية هنا هي "سوما" (رج ت رو ١: ٢٤). جسد تواضعنا: الكلمة اليونانية تعني "الوضع"، "الحقير". والمقصود: جسد معرض للضعف والتغير والزوال. على صورة: الكلمة اليونانية تعني "مشابهين صورة" (رج ت رو ٨: ٢٩). جسد معجده: أي جسد المسيح المقام من الأموات (رج ١ كو ١٥: ٤٢-٤٩، ٥٣). يخضع: الفعل في اليونانية الكلاسيكية كان يعني "سيرت الترتيب الصحيح طبقًا للأولويات".

٤ ١: إخواني: (رج ت رو ١: ١٣) كذا، ٢١. سروري: أي فرحي (رج ت ٤: ١). إكليلي: كان الإكليلي يعطى في الحالات الآتية: ١- مكافأة للمتصرين في الحرب. ٢- جائزة للفائزين في الألعاب الرياضية. هكذا: في اليونانية تعني أيضًا "على كل هذا". في الرب: أي في المسيح (رج ت رو ١: ٨). كذا، ٢٤.

٢ أطلب: الكلمة في اليونانية تتضمن معنى "أناشدكم"، "أتوسل إليكم"، "أتمس منكم". أفودية.. ستيخي: لم يرد ذكرهما في العهد الجديد إلا في هذا الموضع. ومن الواضح أنهما كانتا سيدتين بارزتين في الكنيسة، وكانتا شريكتي الرسول بولس في نشر الإنجيل (رج آ ٣). ولم يعرف سبب أو طبيعة الخلاف بينهما. تفكرا أفكارًا واحدًا: المقصود: أن تكونا على وفاق.

٣ شريكي: الكلمة اليونانية لم ترد في كل العهد الجديد إلا في هذا الموضع، وربما هي اسم علم لشخص، ولكن هذا الشخص غير معروف. جاهدتا: (رج ت كو ١: ٢٩). الإنجيل: (رج ت رو ١: ١). كذا، ١٥.

أكليمندس: لم يرد ذكره في العهد الجديد إلا في هذا الموضع. سفر الحياة: يذكر هذا التعبير في العهد الجديد للدلالة على الكتاب الذي يحتوي على قائمة بأسماء من سيدخلون إلى الحياة الأبدية (رج رؤ ١٣: ٤، ١٧: ٨، ٢٠: ١٢، ٢٢: ١٩).

٤ افرحوا: (رج ت ٤: ١). كذا، ١٠. افرحوا في الرب: (رج ١: ٣). حلمكم: أي صبركم، طول بالكم. الرب قريب: المقصود: أن المسيح سيأتي سريعًا. قريب: الكلمة اليونانية تعني "سريعًا" بالمعنى الزمني، وتعني أيضًا "قريبًا" بالمعنى الجغرافي. والإشارة هنا إلى المعنى الزمني (رج مت ٢: ٢).

٦ لا تهتموا: (رج ت ٦: ٢٥-٣٤). تهتموا: المقصود: تقلقوا، والكلمة اليونانية المستخدمة تعني "التمزق بين اتجاهين متضادين".

٧ يحفظ: الكلمة اليونانية تعبير عسكري عن الحماية التي يوفرها الجيش لمدينة ما. وقد ترجمت "يحرس" في كل مرات ورودها في العهد الجديد (رج ٢ كو ١١: ٣٢، غل ٣: ٢٣، ١ بط ٥: ١).

قلوبكم وأفكاركم: في اليونانية وجود الكلمتين معًا يشير إلى: المشاعر (الوجدان) والأفكار (العقل)، وهما المجالان اللذان ينشأ فيهما القلق. في المسيح: (رج ت رو ٨: ١). كذا، ١٣، ١٩، ٢١.

٨ أخيرًا: (رج ت ٣: ١). جليل: أي شريف، يستحق الاحترام. والكلمة اليونانية وردت في كل العهد الجديد ثلاث مرات أخرى ترجمت فيها "ذا وقار" (رج تي ٣: ٨، ١١: ٢، ٢: ٢). طاهر: الكلمة اليونانية تحمل معنى الطهارة الفكرية الخالية من كل ما يشينها. مسر: الكلمة اليونانية تعني عمل الأشياء التي تزيد المحبة، مثل: الشفقة، العطف، الاحتمال. إلخ. صيته: أي سمعته. صيته حسن: الكلمة اليونانية تصف الكلام اللائق، وأيضًا مرتبطة بالسمعة المقدس الذي كان يمارس في محضر الله عند تقديم الذبيحة. إن كان مدح: أي إن كان شيء مستحق للمدح.

وحدّكُمْ. ^{١٦} فَإِنَّكُمْ فِي تَسَالُونِيكِي أَيْضًا أُرْسَلْتُمْ إِلَيَّ مَرَّةً وَمَرَّتَيْنِ لِحَاجَتِي. ^{١٧} لَيْسَ أَتِي أَلْطُبُ الْعَطِيَّةَ، بَلْ أَلْطُبُ الثَّمَرَ الْمُتَكَاتِرَ لِحِسَابِكُمْ. ^{١٨} وَلَكِنِّي قَدْ اسْتَوْفَيْتُ كُلَّ شَيْءٍ وَاسْتَفْضَلْتُ. قَدْ امْتَلَأْتُ إِذْ قِلْتُ مِنْ أَبْفُرُودَتُسَ الْأَشْيَاءِ الَّتِي مِنْ عِنْدِكُمْ، نَسِيمَ رَاحِحَةٍ طَيِّبَةٍ، ذَبِيحَةً مَقْبُولَةً مَرْضِيَّةً عِنْدَ اللَّهِ. ^{١٩} فَيَمْلَأُ إِلَهِي كُلَّ احتِجَاجِكُمْ بِحَسَبِ غِنَاهُ فِي الْمَجْدِ فِي الْمَسِيحِ يَسُوعَ. ^{٢٠} وَلِلَّهِ وَأَبْنَا الْمَجْدُ إِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ. آمِينَ.

تحيات ختامية

^{٢١} سَلِّمُوا عَلَى كُلِّ قَدِيسٍ فِي الْمَسِيحِ يَسُوعَ. يُسَلِّمُ عَلَيْكُمْ الْإِخْوَةُ الَّذِينَ مَعِي. ^{٢٢} يُسَلِّمُ عَلَيْكُمْ جَمِيعُ الْقَدِيسِينَ وَلَا سَيِّمًا الَّذِينَ مِنْ بَيْتِ قَيْصَرَ. ^{٢٣} نِعْمَةُ رَبِّنَا يَسُوعَ الْمَسِيحِ مَعَ جَمِيعِكُمْ. آمِينَ. - كُتِبَتْ إِلَى أَهْلِ فِيلِيبِّي مِنْ رُومَةٍ عَلَى يَدِ أَبْفُرُودَتُسَ -

وَسَلِّمْتُمُوهُ، وَسَمِعْتُمُوهُ، وَرَأَيْتُمُوهُ فِي، فَهَذَا أَفْعَلُوا، وَإِلَهُ السَّلَامِ يَكُونُ مَعَكُمْ.

الشكر على عطايها

^{١١} ثُمَّ إِنِّي فَرِحْتُ بِالرَّبِّ جَدًّا لِأَنَّكُمْ الْآنَ قَدْ أَزَهَرْتُمْ أَيْضًا مَرَّةً اعْتِنَاؤُكُمْ بِي الَّذِي كُنتُمْ تَعْتَنُونَهُ، وَلَكِنْ لَمْ تَكُنْ لَكُمْ فُرْصَةٌ. ^{١٢} لَيْسَ أَتِي أَقُولُ مِنْ جِهَةِ احتِجَاجٍ، فَإِنِّي قَدْ تَعَلَّمْتُ أَنَّ أَكُونَ مُكْتَفِيًا بِمَا أَنَا فِيهِ. ^{١٣} أَعْرِفُ أَنَّ أَتَضَعُ وَأَعْرِفُ أَيْضًا أَنَّ اسْتَفْضِلُ. فِي كُلِّ شَيْءٍ وَفِي جَمِيعِ الْأَشْيَاءِ قَدْ تَدَرَّبْتُ أَنْ أَشْبَعَ وَأَنْ أَجُوعَ، وَأَنْ اسْتَفْضِلُ وَأَنْ أَنْقُصَ. ^{١٤} اسْتَطِيعُ كُلَّ شَيْءٍ فِي الْمَسِيحِ الَّذِي يُقَوِّنِي. غَيْرَ أَنَّكُمْ فَعَلْتُمْ حَسَنًا إِذْ اشْتَرَكْتُمْ فِي ضِيقِي. ^{١٥} وَأَنْتُمْ أَيْضًا تَعْلَمُونَ أَيُّهَا الْفِيلِيبِّيُونَ أَنَّهُ فِي بَدَاةِ الْإِنْجِيلِ، لَمَّا خَرَجْتُ مِنْ مَكِدُونِيَّةَ، لَمْ تُشَارِكْنِي كَنِيْسَةً وَاحِدَةً فِي حِسَابِ الْعَطَاءِ وَالْأَخِذِ إِلَّا أَنْتُمْ

١٦ تسالونيكى: (رج. ت. أع ١٧: ١). أرسلتم إلي مرة ومرتين: سيحصل الرسول بولس على مساعدة أخرى منهم وهو في كورنثوس (رج ٢ كو ١١: ٩٨).

١٧ الثمر المتكاثر: تعبير المقصود به هنا: ازدياد الأرباح. والمقصود: أن يباركهم الرب بحسب غناه (رج ١٩٩).

١٨ امتلأت: الكلمة اليونانية تعني "صرت في وفرة وسعة". أبفروودتس: (رج. ت. ٢٥: ٢). راحة طيبة: (رج. ت. أف ٢: ٥). ذبيحة مقبولة: استخدمت هذه العبارة في العهد القديم عن ذبيحة المحرقة. والمقصود: أن الله يسر بما يقدمه الشعب إليه (رج. ت. ٨: ٢١؛ خر ٢٩: ١٨، ٢٥؛ ١٧: ٩؛ حز ٢٠: ٤١).

٢٠ دهر الداهرين: ذات الكلمة اليونانية ترجمت في مواضع كثيرة في العهد الجديد "أبد الأبدين". آمين: ليكن هكذا، أوليتم هذا الأمر، استجب. كذ ٢٣.

٢١ كل: أي جميعكم (رج. ت. ٤: ١). قديس: (رج. ت. أع ٩: ١٣). كذ ٢٢.

٢٢ جميع: (رج. ت. ٤: ١). بيت قيصر: هذا التعبير كان -غالبًا- يستخدم للإشارة إلى من يقومون بالخدمة في بيت قيصر، مثل العبيد وموظفي القصر وحرس الأمن والعسكر... إلخ، ويقابله تعبير "دار الولاية" (رج. ت. ١: ١٣).

٢٣ نعمة ربنا.. جميعكم: (رج. ت. رو ١٦: ٢٠). جميعكم: (رج. ت. ٤: ١).

٩ تسلمتموه: (رج. ت. ١ كو ١١: ٢). إله السلام: هذا هو اللقب الإلهي المحبب عند الرسول بولس (على سبيل المثال رج رو ١٥: ٣٣؛ ١٦: ٢٠؛ ١ كو ١٤: ٣٣؛ ٢ كو ١٣: ١١؛ ١ تس ٥: ٢٣؛ ٢ تس ٣: ١٦).

١٠ بالرب: في اليونانية تعني أيضًا "في الرب". أيضًا مرة: أي مرة أخرى. اعتناؤكم بي: إشارة إلى العطايا المادية التي أرسلوها إليه (رج ١٦٦، ١٨).

١١ تعلمت: الكلمة اليونانية تشير إلى التعلم من خلال الخبرة العملية. مكففيًا: (رج. ت. ٢ كو ٨: ٨)، كذلك (رج تي ٦: ٨-٨).

١٢ أن أتضع: المقصود: أن أعيش في الحرمان والعوز. أن أستفضل: المقصود: أن أعيش في الوفرة واليسر. تدربت: الكلمة اليونانية تعني "اطلع على السر". وكانت تستخدم لدى الديانات الوثنية للإشارة إلى "أسرارهم الداخلية الخاصة". ويشير الرسول بولس هنا إلى "سر الاكتفاء".

١٥ في بداءة الإنجيل: أي في بداية إعلان البشارة في مقاطعة مكدونية (رج. ت. أع ١٦: ١٢؛ ١٧: ١). لما خرجت من مكدونية: ترك الرسول بولس مكدونية في (أع ١٧: ١٤). مكدونية: (رج. ت. أع ١٦: ٩). كنيسة: (رج. ت. أع ٢٧: ٥؛ ١١: ٥). حساب العطاء والأخذ: عبارة مألوقة في المعاملات التجارية، مثل: "منه وإليه". إلا أنتم وحدكم: هذا التفرد يؤكد على الرابطة الخاصة بين الرسول بولس وبينهم، والتي لم يكن لها نظير (رج ٢ كو ١-١: ٥؛ ١١: ٩-١٢).

رسالة بولس الرسول إلى أهل كولويسي

١ بولس، رسول يسوع المسيح بمشيئة الله، وتيموثاوس الأخ،^٢ إلى القديسين في كولويسي، والإخوة المؤمنين في المسيح: نعمة لكم وسلام من الله أبينا والرب يسوع المسيح.

شكر وصلاة

٣ نشكر الله وأبا ربنا يسوع المسيح كل حين، مُصلِّين لأجلكم،^٤ إذ سمعنا إيمانكم بالمسيح يسوع، ومحببتكم لجميع القديسين،^٥ من أجل الرجاء الموضوع لكم في السماوات، الذي سمعتم به قبلاً في كلمة حق الإنجيل،

- (رج ١٢: ٤)، وكان يخدم أيضاً في مدينتي لاودكية وهيرابوليس القريتين من كولويسي (رج ١٣: ٤)، وكان رفيق الرسول بولس في سجنه في روما (رج فل ٢٣). خادماً: هكذا وصف الرسول بولس طبيعة عمله (رج آ ٢٣، ٢٥). سيعود الرسول بولس إلى مدح أبفراس في نهاية الرسالة (رج ٤: ١٢، ١٣). أمين: أي جدير بالثقة.
- ٨ في الروح: لم ترد الإشارة للروح القدس في هذه الرسالة إلا في هذا الموضع وكذلك (٥: ٢).
- ٩ نحن: ضمير المتكلم الجمع ربما يتضمن تيموثاوس (رج آ ١)، أو يتضمن من معه في السجن، حيث كان معه في السجن سبعة أشخاص (رج ١٠: ١-١٤). حكمة: الكلمة عند فلاسفة اليونان القدماء تعني معرفة المبادئ الأولى والحقائق العظمى. كذ ٢٨. فهم: الكلمة اليونانية عند فلاسفة اليونان القدماء تعني المعرفة التطبيقية للحقائق العظمى.
- ١٠ مثيرين.. نايمين: (رج ت آ ٦). كل عمل صالح: (رج أف ٢: ١٠؛ ٤: ٢٤؛ تي ١٤: ٢).
- ١١ صبر: الكلمة اليونانية تتضمن معاني "المثابرة" و"الثبات" و"الاحتمال". طول أناة: بينما الصبر مرتبط بالأحداث، فإن طول الأناة مرتبطة بالناس.
- ١٢ ١٣- النور.. الظلمة: (رج ت رو ١٣: ١٢).
- ١٢ شاكرين الأب: (رج ت رو ٨). أهلكنا أي جعلنا أهلاً (مستحقين). ميراث القديسين: هو ملكوت الله (رج كو ١: ٩، ١٠؛ ١٥: ٥؛ غل ٥: ٢١؛ أف ٥: ٥؛ يوح ١٥: ١؛ بط ١: ٤).
- ١ ١- ٢ بولس.. إلى.. نعمة: (رج ت رو ١: ٧-١٠).
- ١ تيموثاوس: (رج ت أع ١: ١٦).
- ٢ القديسين: (رج ت أع ٩: ١٣). كذ ٢٦، ٢٢، ١٢. كولويسي: لم يرد اسم هذه المدينة في العهد الجديد إلا في هذه الرسالة. وتقع في ولاية فريجية على بعد ٢٠ كم تقريباً شرقي مدينة أفسس (رج ٤: ١٨). الإخوة: (رج ت رو ١: ١٣). في المسيح: (رج ت رو ١: ٨). كذ ٢٨. نعمة.. وسلام: (رج ت رو ١: ٧). الرب يسوع المسيح: (رج ت رو ١: ٩).
- ٣ نشكر الله: (رج ت رو ٨). مصلين لأجلكم: (رج ت أف ١: ١٦).
- ٤- ٥ إيمانكم.. محبتكم.. الرجاء: عن هذه الفضائل الثلاث (رج ت ١ كو ١٣: ١).
- ٤ إذ سمعنا: المقصود: إذ سمعنا من أبفراس (رج آ ٨)، والذي كان رفيق الرسول بولس في سجنه (رج ٤: ١٢). لأن كنيسة كولويسي لم يكن قد سبق للرسول بولس زيارتها. كذ ٩.
- ٥ الرجاء: (رج ت رو ٥: ٢). كذ ٢٧، ٢٣. الموضوع لكم: المقصود: الذي أعدّه (هباء) الله لكم. الإنجيل: (رج ت رو ١: ١). كذ ٢٣.
- ٦ حضر إليكم: إشارة إلى الإنجيل (كلمة البشارة). كل العالم: أي كل العالم المعروف في ذلك الوقت، وبخاصة منطقة البحر المتوسط بالإضافة إلى بلاد ما بين النهرين (العراق)، وأيضاً مادي وعليلام (إيران)، (رج ت أع ٨: ٢-١١). العالم: (رج ت يو ٩: ٩). مثير: الكلمة اليونانية تتضمن معاني "الإثارة" و"النمو". بالحقيقة: أي حق المعرفة.
- ٧ أبفراس: هو مؤسس كنيسة كولويسي، وقد كان من أبناء هذه المدينة

الصُّلَحَ بَدَمَ صَلَيبِهِ، بِوَاسِطَتِهِ، سَوَاءٌ كَانَ: مَا عَلَى الْأَرْضِ، أَمْ مَا فِي السَّمَاوَاتِ.

^{٢١} وَأَنْتُمْ الَّذِينَ كُنْتُمْ قَبْلًا أَجْنَبِيِّينَ وَأَعْدَاءَ فِي الْفِكْرِ، فِي الْأَعْمَالِ الشَّرِيرَةِ، قَدْ صَالَحَكُمْ الْآنَ ^{٢٢} فِي جِسْمِ بَشَرِيَّتِهِ بِالْمَوْتِ، لِيُحْضِرَكُمْ قَدِيسِينَ وَبِلَا لَوْمٍ وَلَا شَكْوَى أَمَامَهُ، ^{٢٣} إِنْ قُبِئْتُ عَلَى الْإِيمَانِ، مُتَأَسِّسِينَ وَرَاسِخِينَ وَغَيْرَ مُتَقَلِّبِينَ عَنْ رَجَاءِ الْإِنْجِيلِ، الَّذِي سَمِعْتُمُوهُ، الْمَكْرُوزُ بِهِ فِي كُلِّ الْخَلِيقَةِ الَّتِي تَحْتَ السَّمَاءِ، الَّذِي صِرْتُ أَنَا بُولُسُ خَادِمًا لَهُ.

جهاد بولس من أجل الكنيسة

^{٢٤} الَّذِي الْآنَ أَفْرَحُ فِي آلَامِي لِأَجْلِكُمْ، وَأُكْمَلُ نَقَائِصَ شِدَائِدِ

النُّورِ، ^{١٣} الَّذِي أَنْقَذَنَا مِنْ سُلْطَانِ الظُّلْمَةِ، وَنَقَلَنَا إِلَى مَلَكُوتِ ابْنِ مَحَبَّتِهِ، ^{١٤} الَّذِي لَنَا فِيهِ الْفِدَاءُ، بِدَمِهِ غُرَانُ الْخَطَايَا.

عظمة المسيح وسموه

^{١٥} الَّذِي هُوَ صُورَةُ اللَّهِ غَيْرِ الْمَنْظُورِ، بَكَرَ كُلَّ خَلِيقَةٍ. ^{١٦} فَإِنَّهُ فِيهِ خُلِقَ الْكُلُّ: مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا عَلَى الْأَرْضِ، مَا يُرَى وَمَا لَا يُرَى، سَوَاءٌ كَانَ عَرُوشًا أَمْ سِيَادَاتٍ أَمْ رِيَاسَاتٍ أَمْ سُلَاطِينٍ. الْكُلُّ بِهِ وَلَهُ قَدْ خُلِقَ. ^{١٧} الَّذِي هُوَ قَبْلَ كُلِّ شَيْءٍ، وَفِيهِ يَقُومُ الْكُلُّ، ^{١٨} وَهُوَ رَأْسُ الْجَسَدِ: الْكَنِيسَةِ. الَّذِي هُوَ الْبِدَاءُ، بَكَرَ مِنَ الْأُمُوتِ، لِكَيْ يَكُونَ هُوَ مُتَقَدِّمًا فِي كُلِّ شَيْءٍ. ^{١٩} لِأَنَّهُ فِيهِ سَرٌّ أَنْ يَحِلَّ كُلُّ الْجِلَاءِ، ^{٢٠} وَأَنْ يُصَالِحَ بِهِ الْكُلُّ لِنَفْسِهِ، عَامِلًا

١٣-١٤ الذي.. الذي: الأولى عائدة على الله الآب، والثانية (كما في آ ١٥، ١٧، ١٨، ٢٨) عائدة على المسيح، الله الابن.

١٣ نقلنا: الكلمة اليونانية تحمل معنى خاصًا في العالم القديم، حيث ينقل الملك المنتصر سكان المملكة المهزومة إلى أرض أخرى يختارها لهم. ملكوت: عن ملكوت الله (رج. ت. رو ١٤: ١٧). ابن محبته: أي المحبوب (رج. ت. أف ١: ٦).

١٤ الفداء: (رج. ت. رو ٢٤: ٢٥). بدمه: (رج. ت. رو ٣: ٢٥). كذ ٢٠. ١٥-٢٠ الذي هو... هذه الفقرة تتناول عظمة ولاهوت المسيح، ويتكرر فيها ضمير "هو" الذي يشير إلى المسيح خمس مرات، والهاء العائدة على شخصه سبع مرات.

١٥ صورة: الكلمة اليونانية "إيكون" وتعني "صورة طبق الأصل" (رج. ٣: ١٠). صورة الله: (رج. ت. ١: ٢٦، ٢٧). صورة الله غير المنظور: فالله لم يره أحد قط (رج. يو ١: ١٨). بكر: كلمات "بكر"، "بداة"، "رأس" (رج. ١٨) في اليونانية والعبرية لها نفس المعنى. بكر كل خليقة: الكلمة اليونانية التي ترجمت "بكرًا"، تعني حرفيًا "المولود قبل"، ويمكن أن تعني "الكائن قبل"، "أسمى من"، "متفوقًا على". والمقصود: جوهر، أصل، مصدر، أساس كل خليقة (رج. أم ٢٢: ٢٣، يو ١: ٣-١٠).

١٦ فيه: حرف الجر هنا في اليونانية يعني أيضًا "به". الكل: تتكرر في هذه القصيدة أربع مرات. والمقصود: كل الخليقة. عروشًا أم... (رج. ت. ١ كو ١٥: ٢٤). له: أي من أجله، فالخليقة كلها ملك للابن.

١٧ قبل: في اليونانية لها نفس معنى "رأس"، "بكر"، "بداة". كل شيء: هذه العبارة تعبر في اللغة اليونانية عن كل ما في الكون من خليقة روحية ومادية. كذ ١٨. يقوم: الفعل يأتي في صيغة الفعل التام، ويعني في اليونانية "محفوظ من التشويش والسقوط في عدم الترتيب".

١٨ الجسد: الكلمة اليونانية هنا هي "سوما" (رج. ت. رو ٢: ٢٤). كذ ٢٤. البداوة: الكلمة عند فلاسفة اليونان القدماء تعني "المبدأ الأول"، "العلة

الأولى"، "مصدر القوة الخلاقة الأولى". متقدمًا: المقصود: الأول. والكلمة لها ذات معنى "رأس"، "بداة"، "قبل".

١٩ يحل: أي "يسكن". فالكلمة اليونانية تعني "السكن الدائم" لا "المؤقت". كل الملء: أي كل الكمال. والمقصود: كل ملء اللاهوت (رج ٢: ٩).

٢٠ يصالح.. لنفسه: في دم المسيح وفي صليب المسيح (رج ٢١، ٢٢؛ أف ١٣: ١٨). الصلح: الكلمة اليونانية تعني أيضًا "السلام".

٢١ أتمم: المقصود: الأمم (الشعوب من غير اليهود)، ولقد كانت الغالبية في كنيسة كورنثوس من الأمم (رج ٢٧). قبلًا.. الآن: أي قبل أن تقبلوا "رسالة الإنجيل"، والآن وأنتم "في المسيح". أجنيبين: (رج. ت. أف ١٢: ٢). أعداء في الفكر: أي أعداء الله بأفكاركم.

٢٢ جسم بشريته: الكلمة اليونانية هنا هي "ساركس" (رج. ت. رو ١: ٣). بالموت: هو موت الصليب. ليحضركم قديسين: هذا هو هدف المصالحة (رج ٢ كو ٥: ١٨، ٢١)، وقصد الله هو القداسة (رج ١ بط ١: ١٥، ١٦). بلا لوم: (رج. ت. أف ١: ٤). ولا شكوى: الكلمة اليونانية وردت في أربعة مواضع أخرى وترجمت دائمًا "بلا لوم" (رج ١ كو ١: ١٨؛ تي ٣: ١٠؛ تي ١: ٦، ٧).

٢٣ متأسسين وراسخين: الكلمة اليونانية الأولى تستخدم لتشير إلى الأساسات، والثانية تستخدم لتشير إلى البناء الفوقي. كل الخليقة: كل العالم (رج. ت. ١ كو ١٦). أنا بولس: يستخدم الرسول بولس هذا التعبير القوي لكي يعطي وزنًا خاصًا لما سيكتبه. خادما: (رج. ت. ٧).

٢٤ في الآلمي: يشير الرسول بولس هنا بوجه عام إلى المصاعب والمتاعب التي يواجهها في عمله كرسل للأمم، وبصفة خاصة إلى سجنه في ذلك الوقت في روما. وأكمل نقائص شدائد: ليس المقصود -بكل تأكيد- آلام المسيح الكفارية، بل طريق المحن والضيق والشدائد التي عانها المسيح على الأرض في سبيل إعلان رسالته. والكلمة اليونانية المترجمة "شدائد" لم تستخدم قط في كل العهد الجديد مرتبطة بالصليب.

وجهي في الجسد،^٢ لكي تتعزى قلوبهم مقترنة في المحبة لكل غنى يقين الفهم، لمعرفة سر الله الأب والمسيح،^٣ المدخر فيه جميع كنوز الحكمة والعلم. وإنما أقول هذا لئلا يخدعكم أحد بكلام مليق.^٤ فإنني وإن كنت غائباً في الجسد لكني معكم في الروح، فريحاً، وناظراً ترتيبكم ومثانة إيمانكم في المسيح.

الحياة مع المسيح

^١ فكما قبلتم المسيح يسوع الرب اسلكوا فيه،^٥ متواصلين ومبينين فيه، وموطين في الإيمان، كما علمتم، متفاضلين فيه بالشكر. أنظروا أن لا يكون أحد يسيكم بالفلسفة وبغرور باطل، حسب تقليد الناس، حسب أركان العالم، وليس حسب المسيح.^٦ فإنه

المسيح في جسمي لأجل جسده، الذي هو الكنيسة،^٧ التي صرت أنا خادماً لها، حسب تدبير الله المعطى لي لأجلكم، لتتميم كلمة الله.^٨ السر المكتوم منذ الدهور ومنذ الأجيال، لكنه الآن قد أظهر لقيديسيه،^٩ الذين أراد الله أن يعرفهم ما هو غنى مجد هذا السر في الأمم، الذي هو المسيح فيكم رجاء المجد.^{١٠} الذي ننادي به منذرين كل إنسان، ومعلمين كل إنسان، بكل حكمة، لكي نحضر كل إنسان كاملاً في المسيح يسوع.^{١١} الأمر الذي لأجله أنعب أيضاً مجاهداً، بحسب عمله الذي يعمل في بقوة.

٢ 'فإنني أريد أن تعلموا أي جهاد لي لأجلكم، ولأجل الذين في لاودكية، وجميع الذين لم يزوا

فيه: أي في المسيح (رج. ت. روا ١: ٨). كذ. ١٥، ١٠، ٩، ٧، ١٠. ٤
أحد: الإشارة هنا إلى المعلمين الكذبة. كذ. ١٨، ١٦، ١٨. ملق: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد، وتعني هنا: التودد برياء.

٥ في الروح: (رج. ت. ٨: ١). ترتيبكم: الكلمة اليونانية هي مصطلح عسكري مأخوذ من تنظيم الجيش وترتيبه. مثانة: الكلمة اليونانية كانت تستخدم لوصف الحصن المنيع الذي لا يتزعزع أمام هجمات العدو. في المسيح: (رج. ت. روا ١: ٨).

٦ قبلتم: الكلمة اليونانية تعني "تسلمتم" (رج. ت. ١ كو ١: ٢). المسيح يسوع الرب: أحد الاعتراقات المسيحية المبكرة، ففي فكر المسيحيين الأوائل - كما اليوم - يسوع هو الرب (رج. ١ كو ١: ٣).

٧ متواصلين: الكلمة اليونانية كانت تستخدم لكي تصف شجرة لها جذور عميقة في الأرض. مبينين: الكلمة اليونانية كانت تستخدم لكي تصف بيتاً مقاماً على أساس متين. موطين: أي ثابتين، راسخين. علمتم: هناك صلة بما جاء في الآية السابقة "قبلتم"، وكانت الكلمة تستخدم لكي تشير إلى انتقال التعليم شفاهة من شخص إلى آخر. متفاضلين: أي فائزين.

٨ انظروا: المقصود: احذروا. يسيكم: السبي هو أخذ مواطني دولة مهزومة إلى الدولة المنتصرة، ومعاملتهم معاملة العبيد. بالفلسفة: لم ترد الكلمة اليونانية في كل العهد الجديد إلا في هذا الموضع. بغرور: الكلمة اليونانية تعني أيضاً "بخداع". تقليد الناس: عن أقوال مشابهة للمسيح (رج. مر ٧: ٥-٧)، وكذلك لإشعيا النبي (رج. إش ٢٩: ١٣). أركان العالم: (رج. ت. غل ٤: ٣). كذ. ٢٠.

٢٤ جسمي: الكلمة اليونانية هنا هي "ساركس" (رج. ت. روا ٣: ٣).

٢٥ لها: أي للكنيسة. لأجلكم: (رج. ت. أف ١: ٣). لتتميم كلمة الله: المقصود بهذه العبارة - غالباً - لأنتم الكرازة بكلمة الله، أو أقدم كلمة الله في كل كمالها وملتها.

٢٦ السر: (رج. ت. روا ١١: ٢٥). كذ. ٢٧. المكتوم: أي المخفي، المحجوب، غير المعلن.

٢٧ الأمم: هم الشعوب من غير اليهود. المسيح فيكم: التعبير في اليونانية يعني أيضاً "المسيح بينكم"، "المسيح في وسطكم".

٢٨ ننادي به: أي ننادي ونبشر بالمسيح. منذرين: الكلمة اليونانية تعني أيضاً "واعظين". كل إنسان: تكرر في هذه الآية ثلاث مرات، لتأكيد أهمية كل إنسان في ذاته. لكي نحضر: (رج. ت. آ ٢٢). كاملاً: المقصود: ناضجاً، بالغاً، وليس طفلاً (رج. ت. ١ كو ٦: ٢).

٢٩ مجاهداً: الكلمة اليونانية في أصلها اللغوي تستخدم في التنافس في الألعاب الرياضية.

٣: ٢ جهاد: (رج. ت. ٢٩: ١). لأجلكم: (رج. ت. أف ١: ٣). لاودكية: هي مدينة تقع على بعد ١٧ كم تقريباً غربي مدينة كورنثوس. لم يروا وجهي: إشارة إلى أنه لم يقم بزيارة مدينة كورنثوس من قبل. الجسد: الكلمة اليونانية هنا هي "ساركس" (رج. ت. روا ٣: ٣). كذ. ١٣، ٥.

٢ تتعزى: الكلمة اليونانية تعني أيضاً "تشجع"، "تشدد" لمواجهة موقف صعب. مقترنة في المحبة: أي تتوثق وتشدد روابط المحبة بينكم. يقين الفهم: هذا التعبير المقصود به: "الفهم الكامل"، "الإدراك التام". سر: (رج. ت. روا ١١: ٢٥).

٣ المذخر: الكلمة اليونانية ترجمت "المكتوم" خمس مرات، "المخفي" ثلاث مرات في العهد الجديد. وتعني "الأمر المختبئ عن الأنظار".

١٦ فَلَا يَحْكُمُ عَلَيْكُمْ أَحَدٌ فِي أَكْلٍ أَوْ شَرِبٍ، أَوْ مِنْ جِهَةِ عِيدٍ أَوْ هَلَالٍ أَوْ سَبْتٍ،^{١٧} الَّتِي هِيَ ظِلُّ الْأُمُورِ الْعَتِيدَةِ، وَأَمَّا الْجَسَدُ فَلِلْمَسِيحِ.^{١٨} لَا يُخَسِّرُكُمْ أَحَدُ الْجَعَالَةِ، رَاجِعًا فِي التَّوَاضُّعِ وَعِبَادَةِ الْمَلَائِكَةِ، مُتَدَاخِلًا فِي مَا لَمْ يَنْظُرْهُ، مُتَنَفِّخًا بَاطِلًا مِنْ قَبْلِ ذَهَبِهِ الْجَسَدِيِّ،^{١٩} وَغَيْرِ مُتَمَسِّكِ بِالرَّأْسِ الَّذِي مِنْهُ كُلُّ الْجَسَدِ بِمَفَاصِلَ وَرُبُطٍ، مُتَوَازِرًا وَمُقْتَرِنًا يَتِمُّ نُومًا مِنَ اللَّهِ.

٢٠ إِذَا إِن كُنْتُمْ قَدْ مِتُّمْ مَعَ الْمَسِيحِ عَنْ أَرْكَانِ الْعَالَمِ، فَلِمَاذَا كَأَنْتُمْ عَائِشُونَ فِي الْعَالَمِ؟ تَقْرَضُ عَلَيْكُمْ فَرَائِضُ: ^{٢١} «لَا تَمَسْ! وَلَا تَذُقْ! وَلَا تَجَسَّ!»،^{٢٢} الَّتِي هِيَ جَمِيعُهَا لِلْفَنَاءِ فِي الْإِسْتِعْمَالِ،

فِيهِ يَجُلُ كُلُّ مِلءِ اللَّاهُوتِ جَسَدِيًّا.^{١١} وَأَنْتُمْ مَمْلُوءُونَ فِيهِ، الَّذِي هُوَ رَأْسُ كُلِّ رِيَاسَةٍ وَسُلْطَانٍ.^{١١} وَبِهِ أَيْضًا خُتِنَتْ خِتَانًا غَيْرَ مَصْنُوعٍ بِيَدٍ، بَخْلَعِ جِسْمِ خَطَايَا الْبَشَرِيَّةِ، بِخِتَانِ الْمَسِيحِ.^{١٢} مَدْفُونِينَ مَعَهُ فِي الْمَعْمُودِيَّةِ، الَّتِي فِيهَا أُقِمْتُمْ أَيْضًا مَعَهُ بِإِيمَانٍ عَمَلِ اللَّهِ، الَّذِي أَقَامَهُ مِنَ الْأُمُوتِ.^{١٣} وَإِذ كُنْتُمْ أُمُوتًا فِي الْخَطَايَا وَغَلَفِ جَسَدِكُمْ، أَحْبَابُكُمْ مَعَهُ، مُسَامِحًا لَكُمْ بِجَمِيعِ الْخَطَايَا،^{١٤} إِذ مَحَا الصَّلَكُ الَّذِي عَلَيْنَا فِي الْفَرَائِضِ، الَّذِي كَانَ ضِدًّا لَنَا، وَقَدْ رَفَعَهُ مِنَ الْوَسْطِ مُسَمَّرًا إِيَّاهُ بِالصَّلِيبِ،^{١٥} إِذ جَرَّدَ الرِّيَاسَاتِ وَالسَّلَاطِينَ أَشْهَرَهُمْ جِهَارًا، ظَافِرًا بِهِمْ فِيهِ.

١٥ جرد: الكلمة تستخدم لوصف تجريد العدو المهزوم ونزع كل أسلحته وعتاده الحربي. أشهرهم جهارًا: أي فضحهم وأظهر عيوبهم علنًا. ظافروا بهم: أي منتصرًا عليهم، صورة مشابهة لما في (رج. ت. ٢ كو ٢: ١٤). فيه: أي في الصليب أو في المسيح.

١٦ عيد: إشارة إلى الأعياد السنوية، مثل عيد الفصح وعيد المظال وعيد الأسابيع (الخمسين). هلال: إشارة إلى الأعياد الشهرية، التي يتم الاحتفال بها في بداية كل شهر من التقويم اليهودي (رج. عد ١٠: ١٠). الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. سبت: إشارة إلى الأعياد الأسبوعية، وهو يوم الراحة الأسبوعي. ظل: الكلمة اليونانية تعني "صورة مشابهة". والمقصود: "ظل الحقيقة" في مقابل "الجوهر". العتيدة: أي المستقبلية. الجسد: الكلمة اليونانية هنا هي "سوما" (رج. ت. روا: ٢٤). ١٧ كذ.

١٨ الجعالة: أي الأجرة، المكافأة، الجائزة. راجعًا: الكلمة اليونانية تعني أيضًا "يتجهج"، "يسر"، ولم ترد في أي موضع آخر في العهد الجديد. عبادة الملائكة: المقصود -غالبًا- عبادة البشر للملائكة، وليس عبادة الملائكة لله. متداخلًا: الكلمة اليونانية كانت تستخدم لكي تصف الشخص الذي يخرق في التفصيلات، وكذلك لكي تصف الشخص الذي يتداخل في ما لا يعنيه. ما لم ينظره: إشارة -غالبًا- إلى خيالاتهم، رؤاهم الذاتية، أو أسرارهم الخاصة كما كان يدعي الغنوسيون. باطلًا: المقصود: بلا سبب، بلا فائدة، عبثًا.

١٩ غير متمسك: أي فقد ارتباطه. بالرأس: أي بالمسيح (رج. ١: ١٨). متوازرًا: أي متعاونًا. مقترنًا: الكلمة اليونانية تستخدم للدلالة على جمع الأشياء أو الأشخاص معًا.

٢٠ إن كنتم قد متم... في مقابل "إن كنتم قد متم..." (رج. ١: ٣).

٢١ لا تجس: الكلمة اليونانية تعني "لا تأخذ". وهناك تدرج في الأفعال الثلاثة، تبدأ باللمس ثم التدوق ثم الأخذ.

٢٢ للفناء في الاستعمال: تمامًا كما قال المسيح (رج. مت ١٧: ١٥؛ مر ١٩: ٧).

٩ يحل: أي يسكن، فالكلمة اليونانية تعني "السكن الدائم" لا "الموقت". كل ملء اللاهوت: أي الله في كل كماله (رج. ١: ١٩). جسدًا: إشارة لتجسد المسيح (رج. يو ١: ١٤). والكلمة اليونانية كانت تستخدم بمعنى "فعليًا"، "حقيقيًا"، وذلك في مقابل "ظل الأمور العتيدة" (رج. ١٧ أ).

١٠ رياسة وسُلطان: (رج. ت. ١ كو ١٥: ٢٤). كذ.

١١ به: في اليونانية تعني أيضًا "فيه". ختَانًا: (رج. ت. روا: ٢٥). غير مصنوع بيد: أي ليس عن طريق الجراحة، كما كان يحدث في الختان الجسدي. عن مثل هذا الختان الروحي نجد الكثير من التلميحات في العهد القديم (رج. إر ١٠: ٦؛ حز ٤٤: ٩). بخلع: أي ينبغي أن نتوقف عن فعل. جسم: الكلمة اليونانية هنا هي "سوما" (رج. ت. روا: ٢٤). كذ. ١٧، ١٩، ٢٣. خطايا البشرية: تقابل "الطبيعة الخاطئة"، "الإنسان العتيق" (رج. روا: ٢-٦). البشرية: الكلمة اليونانية هنا هي "ساركس" (رج. ت. روا: ٣). كذ. ٢٣. بختان المسيح: المقصود: "بموت المسيح". فالكلمة المترجمة ختان تعني أيضًا "قطع"، ويقصد بها هنا "موت".

١٢ مدفونين معه... (رج. روا: ٢-١١). الذي أقامه... هذا هو الجزء الثاني من الاعتراف المسيحي، عن الجزء الأول (رج. ت. روا: ٩: ١٠).

١٣ أُمُوتًا: أي أُمُوتًا رُوحِيًّا. غلف: أي غير مختونين، غرلة. وهي جلدة الذكر التي تقطع عند الختان، وتشير إلى الأشخاص غير المختونين.

١٤ محَا: أي يمحو الكتابة بقطعة من الإسفنج فتزول الكتابة تمامًا، فقد كان الحبر القديم خاليًا من مادة تثبته. الصلْك: أي سند، كمبالة. كان عبارة عن إقرار شخصي يكتبه الإنسان بخط يده معترفًا بدينه للدائن وعجزه عن الوفاء به (رج. فل ١٩). الفرائض: المقصود -غالبًا- الأوامر التفصيلية للشريعة. رفعه... مسمرًا: جرى العرف قديمًا أنهم إذا أرادوا إلغاء حكم أو قانون، كانوا يرفعونه على لوحة عالية ويدقون فيه مسمارًا حتى يستطيع كل إنسان في المدينة أن يراه.

فأميتوا أعضاءكم التي على الأرض: الزنا، النجاسة، الهوى، الشهوة الرديئة، الطمع -الذي هو عبادة الأوثان-^١ الأمور التي من أجلها يأتي غضب الله على أبناء المعصية،^٢ الذين بينهم أنتم أيضاً سلكتم قبلاً، حين كنتم تعيشون فيها.^٣ وأما الآن فاطرحوا عنكم أنتم أيضاً الكل: الغضب، السخط، الخُبث، التجديف، الكلام القبيح من أفواهكم.^٤ لا تكذبوا بعضكم على بعض، إذ خلعتكم الإنسان العتيق مع أعماله،^٥ ولبستكم الجديد الذي يتجدد للمعرفة حسب صورة خالقه،^٦ حيث ليس يوناني ويهودي، ختان وغرلة، بربري سكيثي، عبد حر، بل المسيح الكل وفي الكل.

السلوك المسيحي

حَسَبَ وصايا وتعاليم النَّاسِ،^{٣٣} الَّتِي لَهَا حِكَايَةٌ حَكَمَةٌ، بِعِبَادَةِ نَافِلَةٍ، وَتَوَاضُّعٍ، وَقَهْرِ الْجَسَدِ، لَيْسَ بِقِيَمَةٍ مَا مِنْ جِهَةٍ إِشْبَاعِ الْبَشَرِيَّةِ.

٣

١ فَإِنْ كُنْتُمْ قَدْ قُمْتُمْ مَعَ الْمَسِيحِ فَاطْلُبُوا مَا فَوْقَ، حَيْثُ الْمَسِيحُ جَالِسٌ عَنْ يَمِينِ اللَّهِ.^٢ اهْتَمُّوا بِمَا فَوْقَ لَا بِمَا عَلَى الْأَرْضِ،^٣ لِأَنَّكُمْ قَدْ مِتُّمْ وَحَيَاتُكُمْ مُسْتَوْرَةٌ مَعَ الْمَسِيحِ فِي اللَّهِ.^٤ مَتَى أَظْهَرَ الْمَسِيحُ حَيَاتَنَا، فَحِينَئِذٍ نُظْهِرُونَ أَنْتُمْ أَيْضًا مَعَهُ فِي الْمَجْدِ.

لم ترد مثل هذه التعبيرات إلا هنا وفي (أف ٢: ٢٠؛ ٦: ٥).
٧ أنتم: المقصود: الأمم، الشعوب من غير اليهود. وقد كانت كنيسة كورنثوس في معظمها من الأمم. فيها: الإشارة هنا إلى الرذائل المذكورة في (٥ أ).
٨ فاطرحوا: الكلمة هي المستعملة في خلع الملابس. الغضب: قائمة ثانية تتضمن خمس رذائل (رج. ت ٥ أ). السخط: الكلمة اليونانية تعني ثورات المزاج الحاد. الخُبث: الكلمة في اليونانية تستخدم عن فساد الفكر، الذي منه تنبع كل الرذائل. التجديف: المقصود هنا: توجيه الإهانة للآخرين.
٩ خلعتكم: أي ينبغي أن توفقوا عن فعل. الإنسان العتيق: أي الإنسان القديم، إشارة إلى ما كان عليه الإنسان وهو تحت سلطان الخطية قبل أن يتحد بالمسيح.
١٠ ليستم: منذ زمن الكنيسة الأولى بدأت ممارسة ارتداء الإنسان المسيحي بعد المعمودية رداء أبيض جديد بعد أن ينزع ثيابه القديمة. الجديد: المقصود: الإنسان الجديد بدلاً من الإنسان العتيق. يتجدد للمعرفة: أي أن هذا التجديد تنتج عنه معرفة حقيقية لله. صورة خالقه: أي صورة الله (رج. تلك ١: ٢٧، ٢٦؛ ١٠: ٦؛ ١٦: ١ كو ٧: ١).
١١ حيث ليس... أزلت المسيحية الحواجز التي صنعتها: ١-الجنسيات، ٢-الفراخ، ٣-الثقافات، ٤-الطبقات، يوناني: أي من الأمم، وهم الشعوب من غير اليهود. ختان: (رج. ت ٢: ٢٥). غرلة: هي جلدة الذكر التي تقطع عند الختان، وتشير إلى الأشخاص غير المختونين. بربري: كان كل من يجهل التكلم باللغة اليونانية يدعى بربرياً. سكيثي: كانت هذه القبائل تعيش في منطقة شمالي وشرقي البحر الأسود. وكانت معروفة لدى الرومانين أنهم أشرس شعب غير متحضر، وأكثر همجية من البرابرة أنفسهم. لذلك فإن بعض علماء الكتاب المقدس يرون أن قصد الرسول بولس من هذه الكلمة هو عدم استبعاد أي إنسان من دائرة نعمة الله.

٢٢ وصايا وتعاليم الناس: (رج. مت ١٠: ١٥-٢٠؛ مر ١٠: ١٧-٢٣)، أيضاً (رج. إش ٢٩: ١٣).
٢٣ حكاية: الكلمة اليونانية يمكن أن تعني "مظهراً"، "شكلًا"، "ظاهراً". نافلة: المقصود: عبادة لم ترد في تعاليم ووصايا الله. قهر الجسد: إشارة إلى معاملتهم القاسية والخشنة لأجسادهم. ليس بقيمة ما: أي لا نفع من ممارستها. إشباع البشرية: أي إشباع الرغبات الجسدية. والمقصود: أن هذه العبادات مجرد سبيل لإشباع الجسد. البشرية: الكلمة اليونانية هنا هي "ساركس" (رج. ت رو ٣: ١).
٣٣ ١: فَإِنْ كُنْتُمْ قَدْ قُمْتُمْ: في مقابل ما جاء في (٢: ٢٠). فاطلبوا... في هذا الجزء (١: ٣-٤: ١) يتكرر فعل الأمر ١٨ مرة (رج ١٥: ٤، ١٢: ٩، ١٤: ١٥، ١٦: ١٢، ٢٣: ١). ما فوق: المقصود: الأمور السماوية. عن يمين الله: هو مركز السلطان والكرامة.
٣ قد متم: أي قد متم مع المسيح في مقابل "إن كنتم قد قمتم...". مستترة: أي مختفية بشكل لا تستطيع أن تراه العيون.
٤ متى أظهر: إشارة إلى مجيء المسيح ثانية. حياتنا: المقصود: الذي هو حياتنا.
٥ فأميتوا: من هنا يبدأ القسم العملي في الرسالة. أعضاءكم: (رج. رو ٦: ١٣). الزنا... قائمة أولى تتضمن خمس رذائل (رج. ت آ ٨). النجاسة: الكلمة اليونانية المترجمة "نجاسة"، لم ترد خارج كتابات الرسول بولس إلا مرة واحدة (في مت ٢٣: ٢٧). الشهوة الرديئة: الكلمة اليونانية المترجمة "شهوة" تعني "رغبة" بمعناها المحاييد، لذلك يضيف الرسول بولس لتحديد صفة الرديئة (الشريرة). الطمع: الكلمة في أصلها اليوناني مركبة من كلمتين معناهما جوع ورغبة دائمة للاحتلاك وبلا ضابط. هو عبادة الأوثان: ذلك لأن جوهر العبادة الوثنية هو الرغبة في الجمع وفي المزيد من الاحتلاك، وذلك من خلال محاولة استغلال الآلهة ورشوتهم بالقرابين والصلوات.
٦ من أجلها يأتي غضب الله: (رج. رو ١: ١٨-٣٢). أبناء المعصية:

وصايا للبيت المسيحي

١٨ أَيُّهَا النِّسَاءُ، اخْضَعْنَ لِرِجَالِكُنَّ كَمَا يَلِيقُ فِي الرَّبِّ. ١٩ أَيُّهَا الرِّجَالُ، أَحِبُّوا نِسَاءَكُمْ، وَلَا تَكُونُوا تُسَاءَةً عَلَيْهِنَّ. ٢٠ أَيُّهَا الْأَوْلَادُ، أَطِيعُوا وَالِدَيْكُمْ فِي كُلِّ شَيْءٍ لِأَنَّ هَذَا مَرْضِيٌّ فِي الرَّبِّ. ٢١ أَيُّهَا الْآبَاءُ، لَا تَغْضَبُوا أَوْلَادَكُمْ لِئَلَّا يَفْسَلُوا. ٢٢ أَيُّهَا الْعَبِيدُ، أَطِيعُوا فِي كُلِّ شَيْءٍ سَادَتَكُمْ حَسَبَ الْجَسَدِ، لَا بِخِدْمَةِ الْعَيْنِ كَمَنْ يُرْضِي النَّاسَ، بَلْ بِسَاطَةِ الْقَلْبِ، خَائِفِينَ الرَّبِّ. ٢٣ وَكُلُّ مَا فَعَلْتُمْ، فَاعْمَلُوا مِنَ الْقَلْبِ، كَمَا لِلرَّبِّ لَيْسَ لِلنَّاسِ، ٢٤ عَالِمِينَ أَنَّكُمْ مِنَ الرَّبِّ سَتَأْخُذُونَ جَزَاءَ الْمِيرَاثِ، لِأَنَّكُمْ تَخْدُمُونَ الرَّبَّ الْمَسِيحَ. ٢٥ وَأَمَّا الظَّالِمُ فَيَسْئَلُ مَا ظَلَمَ بِهِ، وَلَيْسَ مُحَابَاةً.

١٢ فَالْبَسُوا كَمُخْتَارِي اللَّهِ الْقِدِّيسِينَ الْمَحْبُوبِينَ أَحْشَاءَ رَأْفَاتٍ، وَلُطْفًا، وَتَوَاضَعًا، وَوِدَاعَةً، وَطَوْلَ أَنَاةٍ. ١٣ مُحْتَمِلِينَ بَعْضُكُمْ بَعْضًا، وَمُسَامِحِينَ بَعْضُكُمْ بَعْضًا. إِنَّ كَانَ لِأَحَدٍ عَلَى أَحَدٍ شَكْوَى، كَمَا غَفَرَ لَكُمْ الْمَسِيحُ هَكَذَا أَنْتُمْ أَيْضًا. ١٤ وَعَلَى جَمِيعِ هَذِهِ الْبَسَاوَةِ الْمَحَبَّةُ الَّتِي هِيَ رِبَاطُ الْكَمَالِ. ١٥ وَلِيَمْلِكْ فِي قُلُوبِكُمْ سَلَامُ اللَّهِ الَّذِي إِلَيْهِ دُعِيتُمْ فِي جَسَدٍ وَاحِدٍ، وَكُونُوا شَاكِرِينَ. ١٦ لَتَسْكُنَ فِيكُمْ كَلِمَةُ الْمَسِيحِ بَغْنَى، وَأَنْتُمْ بِكُلِّ حِكْمَةٍ مُعَلَّمُونَ وَمُنْذِرُونَ بَعْضُكُمْ بَعْضًا، بِزَمَائِرٍ وَتَسَابِيحٍ وَأَغَانِي رُوحِيَّةٍ، بِنِعْمَةٍ، مُتَرَنِّمِينَ فِي قُلُوبِكُمْ لِلرَّبِّ. ١٧ وَكُلُّ مَا عَمِلْتُمْ بِقَوْلٍ أَوْ فِعْلٍ، فَاعْمَلُوا الْكُلَّ بِاسْمِ الرَّبِّ يَسُوعَ، شَاكِرِينَ اللَّهَ وَالْآبَ بِهِ.

١٨ في الرب: أي في المسيح. والمقصود: في وحدة (شركة) مع المسيح. وهذه الصيغة من الصيغ المفضلة عند الرسول بولس. ويستخدم الرسول بولس هذه الصيغة ١٣٢ مرة في ١١ رسالة من رسائله، حيث جاءت "في المسيح يسوع" ٤٨ مرة، "في المسيح" ٣٤ مرة، "في الرب" ٥٠ مرة. ولم ترد في أي موضع آخر في العهد الجديد إلا في (١بط ١٦: ٥؛ ١٤٠: ١٤). ١٩ أحبوا نساءكم: يشرح الرسول بولس طبيعة هذه المحبة في (أف ٥: ٢٥-٣٣).

٢٠ الأولاد: الإشارة هنا إلى الأبناء سواء كانوا ذكورًا أم إناثًا. كذا ٢١ تَغْضَبُوا: الكلمة اليونانية تعني "تتبرأوا"، "تستغزوا". يفسلوا: المقصود: يصيبهم الإحباط وخيبة الأمل.

٢٢ حسب الجسد: المقصود: البشر. الجسد: الكلمة اليونانية هنا هي "ساركس"، ويكثر استخدامها في رسائل الرسول بولس بمعنى "الطبيعة البشرية القديمة، بما فيها من رغبات وشهوات". لكنها جاءت بمعان أخرى: ١- النسل الطبيعي (رج ١٥: ٣؛ ٩: ٣). ٢- جسم الإنسان (رج ٢٨: ٢). ٣- الإنسان بصفة عامة (رج ٣: ٢٠). ٤- الإنسان بما يتسم به من ضعف ومحدودية (رج ٦: ١٩؛ ٣: ٨). ٥- الإنسان قبل أن يتحد بالمسيح (رج ٥: ٧). وقد وردت الكلمة اليونانية تسع مرات في هذه الرسالة. بخدمة العين: (رج ٦: ٦). ببساطة: الكلمة اليونانية معناها "إخلاص"، "نقاء"، "صدق".

٢٣ كما للرب: أي كما تطيعون المسيح.

٢٤ ستأخذون: الميراث: بموجب القانون الروماني لم يكن للبعد أن يقتني شيئًا مهما كان بلا قيمة. لذا فإن هذا الوعد كان له وقع الذهول والدهشة على مسامع العبيد. الرب المسيح: لم يرد هذا التعبير في أي موضع آخر في كتابات الرسول بولس. ففي رسائل الرسول بولس يأتي اسم "يسوع" مرتبطًا ومصاحبًا لهذين اللقبين. ربما قصد الرسول بولس ذلك للتأكيد على أن السيد الحقيقي هو المسيح وحده.

٢٥ ليس محاباة: أي ليس عند الله محاباة (رج ١٧: ١٠؛ يع ١: ٢).

١٢ القديسين: هذا اسم آخر كان يطلق على المسيحيين. كمختاري الله القديسين المحبوبين: هذه الكلمات الثلاث كانت في الأصل خاصة باليهود وحدهم. فهم كانوا الشعب المختار، والأمة المقدسة، وأحباء الله. أحشاء... قائمة تتضمن خمس فضائل، في مقابل قائمتي الرذائل في (٨: ٥). أحشاء رَأْفَاتٍ: المقصود: مشاعر الرحمة، وعواطف الحنان. وداعة: (رج ٥: ٥). طول أَنَاة: تستخدم هذه الكلمة عادة للدلالة على الصبر في التعامل مع الناس. ١٣ كما غفر لكم المسيح: (رج أف ٤: ٣٢).

١٤ على جميع هذه: أي على جميع هذه الفضائل. البسوا: هذا هو الرداء الخارجي. رباط: الكلمة اليونانية المستخدمة تعني المشبك الذي يربط الأجزاء الأخرى من اللباس بعضها إلى بعض. رباط الكمال: أي الرباط الكامل أو التام، الذي يربط الفضائل في وحدة واحدة كاملة.

١٥ ليملك: الكلمة اليونانية تستخدم للشخص الذي يعمل كحكم في المباريات التي تكون فيها كلمة الحكم هي الفِصْل، أو عن الشخص الذي يعمل كوسيط بين طرفين متنازعين. جسد: الكلمة اليونانية هنا هي "سوما" (رج ١٥: ٢٤). جسد واحد: الإشارة هنا إلى الكنيسة. كونوا شاكِرِينَ: تفيض هذه الرسالة بروح الشكر (رج ١٢: ٣؛ ١٧: ٢٤؛ ٢: ٤).

١٦ لتسكن: المقصود: اجعلوها مقرًا دائمًا. كلمة المسيح: المقصود هنا: إما رسالة المسيح أو حياة المسيح. بغنى: أي بوفرة، بكل كمالها وغناها. بكل حكمة معلمون... هي الكلمات الثلاث ذاتها: "الحكمة"، و"التعليم"، و"الإنذار" التي استخدمها الرسول بولس لشرح طبيعة خدمته (رج ١: ٢٨). منذرون: الكلمة اليونانية تعني أيضًا "واعظون". بزمائير وتسابيح وأغاني روحية: لم ترد هذه الثلاثة في أي موضع آخر في كل العهد الجديد إلا في رسالة أفسس (رج أف ٥: ١٩).

١٧ باسم: العمل باسم شخص يعني: أنه مفوض منه. الله والآب: العبارة في اليونانية يمكن أن تعني "الله الذي هو الآب"، "الله الآب".

٤

أَيُّهَا السَّادَّةُ، قَدِّمُوا لِلْعَبِيدِ الْعَدْلَ وَالْمُسَاوَاةَ، عَالِمِينَ
أَنْ لَكُمْ أَنْتُمْ أَيْضًا سَيِّدًا فِي السَّمَاوَاتِ.

بِنِعْمَةٍ، مُصْلَحًا بِمِلْحٍ، لَتَعْلَمُوا كَيْفَ يَجِبُ أَنْ تُجَابُوا
كُلَّ وَاحِدٍ.

توجيهات إضافية

تحيات ختامية

٢ واطبوا على الصَّلَاةِ سَاهِرِينَ فِيهَا بِالشُّكْرِ،^٣ مُصَلِّينَ
فِي ذَلِكَ لِأَجْلِنَا نَحْنُ أَيْضًا، لِيَقْتَحِ الرَّبُّ لَنَا بَابًا لِلْكَلامِ،
لَتَكَلِّمَ بَسِيرَ الْمَسِيحِ، الَّذِي مِنْ أَجْلِهِ أَنَا مَوْثِقٌ أَيْضًا،^٤ كَيْ
أُظْهِرُهُ كَمَا يَجِبُ أَنْ أَتَكَلَّمَ.^٥ أَسْأَلُكُمْ بِحِكْمَةٍ مِنْ جِهَةِ الَّذِينَ
هُمْ مِنْ خَارِجٍ، مُفْتَدِينَ الْوَقْتِ.^٦ لِيَكُنْ كَلَامُكُمْ كُلَّ حِينٍ

٧ جَمِيعُ أَحْوَالي سَيُعَرِّفُكُمْ بِهَا تَيْخِيكُسُ الْأَخِ الْحَبِيبِ، وَالْخَادِمُ
الْأَمِينُ، وَالْعَبْدُ مَعْنَا فِي الرَّبِّ،^٨ الَّذِي أَرْسَلْتُهُ إِلَيْكُمْ لِهَذَا عَيْنِهِ،
لِيَعْرِفَ أَحْوَالَكُمْ وَيُعَزِّي قُلُوبَكُمْ،^٩ مَعَ أُنْسِيمُسُ الْأَخِ الْأَمِينِ
الْحَبِيبِ الَّذِي هُوَ مِنْكُمْ. هُمَا سَيُعَرِّفَانِكُمْ بِكُلِّ مَا هَهُنَا.^{١٠} يَسْلُمُ
عَلَيْكُمْ أَرِسْتَرُخُسُ الْمَاسُورُ مَعِي، وَمَرْقُسُ ابْنُ أُخْتِ بَرْنَابَا،

٤: ١: العَدْلَ وَالْمُسَاوَاةَ: هَذَانِ الْمَطْلَبَانِ كَانَا هُمَا أَقْصَى أَحْلَامِ
الْعَبِيدِ، وَفِي ذَاتِ الْوَقْتِ كَانَا فِي نَظَرِ السَّادَةِ فِي الْعَالَمِ
الْقَدِيمِ أَمْرًا شَاذًا وَغَيْرَ مَقْبُولٍ. سَيِّدًا: الْمَقْصُودُ: سَيِّدًا
وَحِيدًا، سَيِّدًا حَقِيقِيًّا.

٢ واطبوا على الصَّلَاةِ...: هَذِهِ السَّلْسَلَةُ الثَّلَاثِيَّةُ مِنْ "الصَّلَاةِ"
و"السَّهْرِ" وَ"الشُّكْرِ" لَمْ تَرِدْ فِي أَيِّ مَوْضِعٍ آخَرَ فِي كُلِّ الْعَهْدِ
الْجَدِيدِ. سَاهِرِينَ: أَيُّ كُونُوا فِي حَالَةٍ تَقِظُ وَحَذَرٍ وَاسْتِعْدَادٍ
(رَجِ مَت ٢٦: ٤٠، ٤١). بِالشُّكْرِ: تَقْبِضُ هَذِهِ الرِّسَالَةَ بِكَلِمَاتِ
الشُّكْرِ فِي كُلِّ أَصْحَاحٍ مِنْ إِصْحَاحَاتِهَا (رَجِ ١: ٣، ١٢؛ ٢: ١٧، ١٥؛ ٣: ١٧، ٢٠).

٣ مُصَلِّينَ... لِأَجْلِنَا: كَثِيرًا مَا كَانَ الرَّسُولُ بُولُسُ يَطْلُبُ مِنَ الَّذِينَ يَكْتُبُ
إِلَيْهِمْ أَنْ يَصَلُّوا مِنْ أَجْلِهِ (رَجِ رُوم ١٥: ٣٠؛ ١ كو ١: ١١؛ ٦ أف ١٨، ١٩؛
١ تس ٥: ٢٥؛ ٢ تس ١: ٣). لِيَقْتَحِ... بِأَبَا: تَعْبِيرٌ مُتَكَرِّرٌ فِي رِسَائِلِ الرَّسُولِ
بُولُسِ (رَجِ أَع ١٤: ٢٧؛ ١ كو ١٦: ٩؛ ٢ كو ٢: ١٢). لِلْكَلامِ: الْكَلِمَةُ
الْيُونَانِيَّةُ تَعْنِي أَيْضًا "لِلْكَلامِ" أَيْ "كَلِمَةُ الْإِنْجِيلِ" (رَجِ ٥: ١). بِسِرِّ:
هَذِهِ الْكَلِمَةُ مِنَ الْكَلِمَاتِ الْمَفْضَلَةِ عِنْدَ الرَّسُولِ بُولُسِ، وَتَرَدَّدَتْ ٢١ مَرَّةً فِي
كُتَابَاتِهِ، وَهِيَ تَعْنِي "حَقًّا لَمْ يَكُنْ مَعْرُوفًا مِنْ قَبْلِ" أَوْ "حَقًّا كَانَ مَخْفِيًّا"
فِيمَا مَضَى "لَكِنْ اللَّهُ قَدْ أَعْلَنَهُ الْآنَ لِشُعْبَةٍ. مِنْ أَجْلِهِ: أَيُّ مِنْ أَجْلِ السَّرِّ.
مَوْثِقٌ: فِي قِيُودٍ وَسُلَاسِلٍ فِي سِجْنِ رُومَا، حَيْثُ كَتَبَ هَذِهِ الرِّسَالَةَ
مِنْ هُنَاكَ.

٤ أُظْهِرُهُ: الْكَلِمَةُ الْيُونَانِيَّةُ تَعْنِي "أَنَادِي بِهِ عِلَانِيَّةً"، "أَجْعَلُهُ وَاضِحًا".
٥ الَّذِينَ هُمْ مِنْ خَارِجٍ: الْمَقْصُودُ مِنْ هُمْ خَارِجُ الْكَنِيسَةِ. وَهُوَ تَعْبِيرٌ
يَهُودِي يَسْتَعْمَلُ لِلإِشَارَةِ إِلَى النَّاسِ الَّذِينَ مِنْ خَارِجِ شُعْبِ اللَّهِ.
مُفْتَدِينَ: الْفِعْلُ الْوَارِدُ هُنَا يَعْنِي "يَشْتَرِي". وَالْمَقْصُودُ: "مَنْتَهزِينَ"،
"مَنْتَمِنِينَ".

٦ بِنِعْمَةٍ: الْمَقْصُودُ: بِلُطْفٍ، بِرَقَّةٍ. مُصْلَحًا بِمِلْحٍ: الْكَلَامُ الْمَصْلَحُ
كَانَ مَجَازًا لُغَوِيًّا فِي الْعَالَمِ الْقَدِيمِ. وَهَذَا التَّعْبِيرُ كَانَ يُسْتَعْمَلُ عَنْ
الْكَلَامِ الْمَلِيءِ بِالْحَيَوِيَّةِ وَالْحَرَكَةِ. تُجَابُوا: الْكَلِمَةُ الْيُونَانِيَّةُ

لَمْ تَرِدْ خَارِجَ الْأَنْجِيلِ وَسُفَرِ الْأَعْمَالِ فِي كُلِّ الْعَهْدِ الْجَدِيدِ إِلَّا
مَرَّتَيْنِ، مَرَّةً هُنَا وَالْمَوْضِعُ الْآخَرُ هُوَ (رُوم ١٣: ٧).

٧ تَيْخِيكُسُ: جَاءَ مِنْ وَلايَةِ أَسِيَا الرُّومَانِيَّةِ، هُوَ حَامِلُ الرِّسَالَةِ إِلَى كَنَائِسِ
أَفَسَسَ وَكُولُوسِي (رَجِ أَع ٢١: ٢٤؛ ٢ تي ٤: ١٢؛ ٣ تي ١: ٢٣). الْخَادِمُ:
هَكَذَا وَصَفَ الرَّسُولُ بُولُسُ طَبِيعَةَ عَمَلِهِ. (رَجِ ١: ٢٣، ٢٥). الْأَمِينُ:
أَيُّ جَدِيرٌ بِالثَّقَةِ. فِي الرَّبِّ: (رَجِ ت. ٣: ١٨). كَذ. ١٧.

٨ يَعْزِي: الْكَلِمَةُ الْيُونَانِيَّةُ تَعْنِي أَيْضًا "تَشَجُّعٌ"، "تَشَدُّدٌ" لِمُوَاجَهَةِ مَوْضِعٍ
صَعْبٍ.

٩ أُنْسِيمُسُ: كَانَ رَجُوعَ أُنْسِيمُسِ إِلَى سَيِّدِهِ بَعْدَ هُرُوبِهِ هُوَ مَوْضِعُ
رِسَالَةِ الرَّسُولِ بُولُسِ إِلَى فِلِيمُون (رَجِ ت. فل ١). الْأَخُ: يَطْلُبُ
الرَّسُولُ بُولُسُ مِنْ أَهْلِ كَنِيسَةِ كُولُوسِي أَنْ يَقْبَلُوا أُنْسِيمُسَ كَأَخٍ بَعْدَ
أَنْ كَانَ عَبْدًا، وَهُوَ نَفْسُ الطَّلَبِ الَّذِي طَلَبَهُ مِنْ فِلِيمُون (رَجِ فل ١٦).
الْأَمِينُ: لَقَدْ كَانَتْ التَّهْمَةُ الْمَوْجُوهُ لِأُنْسِيمُسِ -غَالِبًا- هِيَ السَّرَقَةُ
أَوْ الْإِتْلَافُ (رَجِ فل ١٨). الْحَبِيبُ: اسْتَعْمَلَ الرَّسُولُ بُولُسُ ثَلَاثَ
كَلِمَاتٍ فِي وَصْفِ أُنْسِيمُسِ: ١-ابْنِي (فل ١٠). ٢-أَحْسَانِي (فل ١٢).
٣-نَظِيرِي (فل ١٧). بِالإِضَافَةِ إِلَى أَنَّهُ "مُحِبُّوبٌ" (فل ١٦). الَّذِي هُوَ
مِنْكُمْ: أَيُّ الَّذِي هُوَ مِنْ مَدِينَةِ كُولُوسِي. هُمَا سَيُعَرِّفَانِكُمْ بِكُلِّ...
إِشَارَةٌ -غَالِبًا- إِلَى الْكَلَامِ الشَّفَوِيِّ الَّذِي أَرْسَلَهُ الرَّسُولُ بُولُسُ إِلَى
الْكَنِيسَةِ وَلَمْ يَكْتُبْهُ فِي الرِّسَالَةِ. هَهُنَا: إِشَارَةٌ -رُبَّمَا- إِلَى رُومَا،
حَيْثُ كَانَ الرَّسُولُ بُولُسُ سَجِينًا عِنْدَ كُتَابَتِهِ لِهَذِهِ الرِّسَالَةِ.

١٠-١٤ يَسْلُمُ عَلَيْكُمْ... دِيمَاسُ: يُقَابَلُ هَذِهِ الْقَائِمَةُ مِنَ الْأَسْمَاءِ الَّتِي
تُرْسَلُ بِتَحِيَّاتِهَا قَائِمَةٌ أُخْرَى مِمَّاثِلَةٌ فِي (فل ٢٣، ٢٤).

١٠ أَرِسْتَرُخُسُ: رَجُلٌ مَكْدُونِي قَادِمٌ مِنْ تَسَالُونِيكِي (رَجِ أَع ٢٠: ٤).
أَيْضًا (رَجِ أَع ٢٩: ٢٩؛ ٢٧: ٢). مَرْقُسُ: (رَجِ ت. أَع ١٢: ١٢).
ابْنُ أُخْتِ بَرْنَابَا: هَذَا هُوَ الْمَوْضِعُ الْوَحِيدُ فِي الْعَهْدِ الْجَدِيدِ
الَّذِي يُوضَحُ قَرَابَةُ مَرْقُسَ لِبَرْنَابَا. وَالْكَلِمَةُ الْيُونَانِيَّةُ "أَنِّيَسْيُوسُ"
وَالْمُتَرَجِمَةُ "ابْنُ أُخْتٍ" يُمْكِنُ أَنْ تُتَرَجَّمُ "ابْنُ عَمٍّ". وَهَكَذَا تُرْجِمَتْ
فِي السِّعْيَانِيَّةِ (رَجِ عِد ٣٦: ١١). بَرْنَابَا: (رَجِ ت. أَع ٤: ٣٦).

الْحَبِيبُ، وَدِيمَاسُ. ^{١٥} سَلِّمُوا عَلَى الْإِخْوَةِ الَّذِينَ فِي لَوْدِيَّةَ، وَعَلَى نِمْفَاسَ وَعَلَى الْكَنِيسَةِ الَّتِي فِي بَيْتِهِ. ^{١٦} وَمَتَى قُرِئَتْ عِنْدَكُمْ هَذِهِ الرِّسَالَةُ فَاجْعَلُوهَا تَقْرَأُ أَيْضًا فِي كَنِيسَةِ الْلاَوْدِيَّيْنَ، وَالَّتِي مِنْ لَوْدِيَّةَ تَقْرَأُونَهَا أَنْتُمْ أَيْضًا. ^{١٧} وَقُولُوا لِأَرْخِئْسَ: «انْظُرْ إِلَى الْخِدْمَةِ الَّتِي قَبَلْتَهَا فِي الرَّبِّ لَكِنِّي تَتَمَمُّهَا». ^{١٨} السَّلَامُ بِيَدِي أَنَا بُولُسَ. أَذْكُرُوا وَتُقَيُّ. النِّعْمَةُ مَعَكُمْ. آمِينَ.

- كُتِبَتْ إِلَى أَهْلِ كُولُوسِي مِنْ رُومَةٍ بِيَدِ تِيخِيكُسَ وَأَنْسِيمُسَ -

الَّذِي أَخَذْتُمْ لِأَجْلِهِ وَصَايَا. إِنَّ آتَى إِلَيْكُمْ فَاقْبَلُوهُ. ^{١١} وَيَسُوعُ الْمَدْعُوُّ يَسُطُسَ، الَّذِينَ هُمْ مِنَ الْخِتَانِ. هَؤُلَاءِ هُمْ وَحَدَهُمُ الْعَامِلُونَ مَعِيَ لِمُلْكوتِ اللَّهِ، الَّذِينَ صَارُوا لِي تَسْلِيَةً. ^{١٢} يُسَلِّمُ عَلَيْكُمْ أَبْفِرَاسُ، الَّذِي هُوَ مِنْكُمْ، عَبْدٌ لِلْمَسِيحِ، مُجَاهِدٌ كُلَّ حِينٍ لِأَجْلِكُمْ بِالصَّلَوَاتِ، لَكِنِّي تَتَبُّوا كَامِلِينَ وَمُمْتَلِئِينَ فِي كُلِّ مَشِيئَةِ اللَّهِ. ^{١٣} فَإِنِّي أَشْهَدُ فِيهِ أَنَّ لَهُ غَيْرَةَ كَثِيرَةً لِأَجْلِكُمْ، وَلِأَجْلِ الَّذِينَ فِي لَوْدِيَّةَ، وَالَّذِينَ فِي هِيرَابُولِيسَ. ^{١٤} يُسَلِّمُ عَلَيْكُمْ لَوْكَاطُ الطَّبِيبِ

ديماس: الاسم الوحيد في القائمة الذي لم يذكر الرسول بولس معه كلمة مديح أو تقدير، وفي (١٠: ٤) يذكر الرسول بولس أنه تركه لأنه أحب العالم الحاضر.

١٥ الإخوة: التعبير موجه إلى كل الذين يكتب إليهم الرسول بولس، رجالاً كانوا أم نساء (رج. ت. روا ١٣). نيمفاس: لم يرد ذكره في أي موضع آخر في العهد الجديد. الكنيسة: (رج. ت. أع ٤٧: ٥؛ ١١: ٥). كذبا. في بيته: كانت العبادة المسيحية (الكنائس) في بدايتها تؤدي عادة في بيوت أسر ثرية. وتشير الأدلة الأثرية إلى أن البيت كان يتسع لعدد يتراوح ما بين ٣٠-٤٠ شخصاً (رج. ١ كو ١٦: ١٩؛ فل ٢).

١٦ فاجعلوها تقرأ.. تقرأونها: تشير إلى عادة -الكنيسة الأولى- في تبادل قراءة الرسائل فيما بين الكنائس (رج. اتس ٥: ٢٧).

١٧ لأرخيس: هو بحسب التقليد ابن فليمون (رج. فل ٢، ١). قبلتها: الكلمة اليونانية تعني "تسلمتها". هذا الفعل كان شائع الاستعمال بين معلمي اليهود (الربيين) عند الحديث عن تعليم تقليدي.

١٨ السلام بيدي: كما في (غل ١: ٦) يؤكد الرسول بولس على أن رسالته حقيقة بكتابته للسطور القليلة الأخيرة (رج. ١ كو ١٦: ٢١؛ ٢ تس ٣: ١٧؛ فل ١٩). أنا بولس: يستخدم الرسول بولس هذا التعبير القوي لكي يعطي وزناً خاصاً لما سيكتبه. اذكروا وثقي: يناشد الرسول بولس أهل كنيسة كولوسي أن يصلوا من أجله، وفي ذات الوقت يذكرهم بسلطانته (رج. فل ٨، ٩). النعمة معكم: كما كان يبدأ الرسول بولس رسائله بتحية تتضمن "النعمة"، اعتاد أيضاً أن يختم رسائله بهذه الصلاة التي تتضمن "النعمة" (رج. ١ كو ١٦: ٢٠؛ ١ كو ١٦: ٢٣؛ غل ٦: ١٨؛ في ٤: ٢٣؛ اتس ٥: ٢٨؛ ٢ تس ٣: ١٨). آمين: ليكن هكذا، أو ليتم هذا الأمر، استجب.

١٠ أخذتم لأجله وصايا: أي رسائل توصية، فقد كان من الأمور الشائعة، إرسال رسائل توصية مع الأشخاص، لتقديمهم لجماعات أو أشخاص (رج. أع ٢: ١٨؛ ٢٧: ١٦؛ ٢٠: ٢٤).

١١ يسوع المدعو يسطس: هو الوحيد في هذه القائمة الذي لم يرد اسمه في (فل ٢٣، ٢٤). الذين هم من الختان: المقصود: كانوا من اليهود. الختان: هو علامة العهد، والطقس الذي يبدأ به الشخص للانضمام إلى الشعب اليهودي. لملكوت الله: ترد هذه العبارة في رسائل الرسول بولس هنا، وترد ثماني مرات آخر في رسائله (رج. رو ١٤: ١٧؛ ١ كو ٤: ٢٠؛ ٦: ١٠؛ ١٥: ١٠؛ ٥٠: ٥؛ غل ٢: ١٥؛ أف ٥: ٥؛ ٢ تس ١: ٥). تسليّة: الكلمة اليونانية تعني "تعزية".

١٢ أبفراس: (رج. ت. ١: ٧). الذي هو منكم: تماماً مثل أنسيمس (رج. ت. ٩). مجاهد: الكلمة اليونانية في أصلها اللغوي تستخدم في التنافس في الألعاب الرياضية. كل حين لأجلكم بالصلوات: تماماً كما يفعل الرسول بولس (رج. ١: ٣). كاملين: أي ناضجين (رج. ت. ١ كو ٦: ٦). مممتلئين في كل مشيئة الله: نفس غرض صلاة الرسول بولس (رج. ١: ٩).

١٣ فيه: في اليونانية يمكن أن تعني "له". غير: الكلمة اليونانية تعني أيضاً "تعباً". لاودكية: هي مدينة تقع على بعد ١٧ كم تقريباً غربي مدينة كولوسي. هيرابوليس: مدينة تقع على بعد ٢٣ كم شمالي غربي مدينة كولوسي، وعلى بعد ١٠ كم من مدينة لاودكية. هذه المدن الثلاث تقع في وادي ليكوس.

١٤ لوقا: هو رفيق الرسول بولس في سجن رومية، ولم يرد ذكره في رسائل الرسول بولس إلا هنا وفي (٢ تي ٤: ١١؛ فل ٢٤). الطبيب: هذا هو الموضع الوحيد في العهد الجديد الذي يذكر مهنة لوقا البشير.

رِسَالَةُ بُولُسَ الرَّسُولِ الْأُولَى إِلَى أَهْلِ تَسَالُونِيكِي

شديد، كما تعرفون أَيَّ رِجَالٍ كُنَّا بَيْنَكُمْ مِنْ أَجْلِكُمْ. ^١ وَأَنْتُمْ صِرْتُمْ مُمَثِّلِينَ بَنَا وَبِالرَّبِّ، إِذْ قَبَلْتُمْ الْكَلِمَةَ فِي ضَيْقٍ كَثِيرٍ، بِفَرْحِ الرُّوحِ الْقُدُسِ، ^٢ حَتَّى صِرْتُمْ قُدُوةً لَجَمِيعِ الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ فِي مَكِدُونِيَّةٍ وَفِي أَخَاثِيَّةٍ. ^٣ لِأَنَّهُ مِنْ قَبْلِكُمْ قَدْ أُذِيعَتْ كَلِمَةُ الرَّبِّ، لَيْسَ فِي مَكِدُونِيَّةٍ وَأَخَاثِيَّةٍ فَقَطْ، بَلْ فِي كُلِّ مَكَانٍ أَيْضًا قَدْ ذَاعَ إِيْمَانُكُمْ بِاللَّهِ، حَتَّى لَيْسَ لَنَا حَاجَةٌ أَنْ نَتَكَلَّمَ شَيْئًا. ^٤ لِأَنَّهُمْ هُمْ يُخْبِرُونَ عَنَّا، أَيْ دُخُولَ كَانٍ لَنَا إِلَيْكُمْ، وَكَيْفَ رَجَعْتُمْ إِلَى اللَّهِ مِنَ الْأَوْتَانِ، لَتَعْبُدُوا اللَّهَ الْحَيَّ الْحَقِيقِي، ^٥ وَتَنْتَظِرُوا ابْنَهُ مِنَ السَّمَاءِ، الَّذِي أَقَامَهُ مِنَ الْأَمْوَاتِ، يَسُوعَ، الَّذِي يُنْقِذُنَا مِنَ الْغَضَبِ الْآتِي.

١ بُولُسُ وَسِلَوَانُسُ وَتِيْمُونَاوُسُ، إِلَى كَنِيسَةِ التَّسَالُونِيكِيِّينَ، فِي اللَّهِ الْآبِ وَالرَّبِّ يَسُوعَ الْمَسِيحِ: نِعْمَةٌ لَكُمْ وَسَلَامٌ مِنْ اللَّهِ أَبِينَا وَالرَّبِّ يَسُوعَ الْمَسِيحِ.

شكر من أجل مؤمني تسالونيكِي

٢ نَشْكُرُ اللَّهَ كُلَّ حِينٍ مِنْ جِهَةِ جَمِيعِكُمْ، ذَاكِرِينَ إِيَّاكُمْ فِي صَلَوَاتِنَا، ^٣ مُتَذَكِّرِينَ بَلَا انْقِطَاعِ عَمَلِ إِيْمَانِكُمْ، وَتَعَبِ مَحَبَّتِكُمْ، وَصَبْرِ رَجَائِكُمْ، رَبَّنَا يَسُوعَ الْمَسِيحَ، أَمَامَ اللَّهِ وَأَبِينَا. ^٤ عَلِيمِينَ أَنَّهُمَا الْإِخْوَةُ الْمَحْبُوبُونَ مِنَ اللَّهِ اخْتِيَارَكُمْ، ^٥ أَنَّ إِنْجِيلَنَا لَمْ يَصِرْ لَكُمْ بِالْكَلَامِ فَقَطْ، بَلْ بِالْقُوَّةِ أَيْضًا، وَبِالرُّوحِ الْقُدُسِ، وَبَيِّنِينَ

٥ إِنْجِيلُنَا: (رِج. ت. ر. ١: ١). بِالْقُوَّةِ: تَسْتَخْدِمُ هَذِهِ الْكَلِمَةَ -غَالِبًا- فِي الْجَمْعِ: "قُوَاتٍ" بِمَعْنَى "مُعْجَزَاتٍ". وَالْمَقْصُودُ هُنَا: هُوَ عَمَلُ قُوَّةِ اللَّهِ فِي الْبَشَارَةِ. شَدِيدٌ: الْكَلِمَةُ الْيُونَانِيَّةُ تُعْنِي أَيْضًا "تَامٌ". مِنْ أَجْلِكُمْ: أَيُّ مِنْ أَجْلِ خَيْرِكُمْ، مِنْ أَجْلِ مَصْلَحَتِكُمْ. ٦ مُمَثِّلِينَ بَنَا: (رِج. ت. ف. ١٧: ٣). الْكَلِمَةُ: أَيُّ كَلِمَةُ اللَّهِ، الْبَشَارَةُ. فِي ضَيْقٍ كَثِيرٍ: (رِج. ٢: ١٤؛ ٣: ٣٣؛ ٤: ١ تس. ٢: ٤). وَكَذَلِكَ (رِج. أ. ١٧: ٦). ٧ مَكِدُونِيَّةٍ: (رِج. ت. أ. ٩: ١٦). أَخَاثِيَّةٍ: (رِج. ت. أ. ١٨: ١٢). ٨ مَكِدُونِيَّةٍ وَأَخَاثِيَّةٍ: تُشَكِّلُ الْمَقَاطِعَتَانِ مَعًا بِلَادَ الْيُونَانِ كُلَّهَا. فِي كُلِّ مَكَانٍ: الْمَقْصُودُ هُنَا: فِي كُلِّ كَنِيسَةٍ. ذَاعَ: الْكَلِمَةُ فِي أَصْلِهَا كَانَتْ تَسْتَخْدَمُ لِلتَّعْبِيرِ عَنْ "دَوِي الْبُوقِ"، وَعَنْ "جَلْجَلَةِ الرِّعْدِ". ٩ لِأَنَّهُمْ هُمْ: الْإِشَارَةُ هُنَا -بِصِفَةِ خَاصَةٍ- إِلَى كَنَائِسِ مَكِدُونِيَّةٍ وَأَخَاثِيَّةٍ (رِج. أ. ٨: ٧). أَيُّ دُخُولِ كَانٍ لَنَا إِلَيْكُمْ: الْمَقْصُودُ: أَيُّ اسْتِقْبَالِ وَجْدَانِهِ حِينَ جِئْنَا إِلَيْكُمْ. رَجَعْتُمْ.. مِنَ الْأَوْتَانِ: يُشِيرُ الرَّسُولُ بُولُسُ هُنَا إِلَى أُولَئِكَ الَّذِينَ جَاءُوا إِلَى الْمَسِيحِيَّةِ مِنَ الْوُثْنِيَّةِ، فَقَدْ كَانَ فِي مَدِينَةِ تَسَالُونِيكِي -بِجَانِبِ هَؤُلَاءِ الْوُثْنِيِّينَ- يَهُودٌ وَيُونَانِيُونَ مِنَ الْمُتَمَسِّكِينَ بِالْيَهُودِيَّةِ (رِج. أ. ١٧: ١-٤).

١ بُولُسُ.. إِلَى.. نِعْمَةٌ.. (رِج. ت. ر. ١: ٧). بُولُسُ: (رِج. ت. ف. ١: ١). سِلَوَانُسُ: (رِج. ت. ٢ كو. ١٩: ١). تِيْمُونَاوُسُ: (رِج. ت. أ. ١٦: ١). كَنِيسَةٌ: (رِج. ت. أ. ٤٧: ٢؛ ١١: ٥). التَّسَالُونِيكِيِّينَ: عَنْ مَدِينَةِ تَسَالُونِيكِي (رِج. ت. أ. ١٧: ١)، وَعَنْ أَهْلِ تَسَالُونِيكِي (رِج. ت. أ. ١٧: ١-٩). الرَّبُّ يَسُوعَ الْمَسِيحِ: (رِج. ت. ر. ١٠: ٩). نِعْمَةٌ.. وَسَلَامٌ: (رِج. ت. ر. ١: ٧). ٢ نَشْكُرُ اللَّهَ.. (رِج. ت. ر. ١: ٨). هَذِهِ الرِّسَالَةُ تَمْتَلِكُ بِكَلِمَاتِ الشُّكْرِ (رِج. ٢: ١٣؛ ٣: ٩؛ ١٨: ٥). ذَاكِرِينَ إِيَّاكُمْ فِي صَلَوَاتِنَا: (رِج. ت. أ. ١٦: ١). ٣ مُتَذَكِّرِينَ.. أَمَامَ اللَّهِ: أَيُّ مُتَذَكِّرِينَ بَلَا انْقِطَاعِ.. أَمَامَ اللَّهِ. عَمَلُ إِيْمَانِكُمْ: الْمَقْصُودُ: نَشَاطُ إِيْمَانِكُمْ، إِيْمَانُكُمْ الْعَامِلُ.. إِيْمَانُكُمْ.. مُحَبَّتِكُمْ.. رَجَائِكُمْ: (رِج. ت. ١ كو. ١٣: ١٣). تَعَبُ: الْكَلِمَةُ الْيُونَانِيَّةُ تُتَرَجَّمُ أَيْضًا "جِهَادٌ". الْكَلِمَةُ الْيُونَانِيَّةُ فِي أَصْلِهَا لِلْغَوِي تَسْتَخْدَمُ فِي التَّنَافُسِ فِي الْأَلْعَابِ الرِّيَاضِيَّةِ. صَبْرُ: الْكَلِمَةُ الْيُونَانِيَّةُ تُعْنِي أَيْضًا "ثَبَاتٌ". رَجَائِكُمْ: (رِج. ت. ر. ٥: ٢). رَبَّنَا يَسُوعُ: تَرْكِيبُ الْجُمْلَةِ فِي الْيُونَانِيَّةِ يُمْكِنُ أَنْ يُعْنِيَ "رَبَّنَا يَسُوعَ". ٤ أَيُّهَا الْإِخْوَةُ.. اخْتِيَارَكُمْ: هَذِهِ الْجُمْلَةُ فِي الْيُونَانِيَّةِ تُعْنِي أَنَّ "الْإِخْوَةَ" مُحَبُّوبُونَ وَأَيْضًا مُخْتَارُونَ مِنَ اللَّهِ. الْإِخْوَةُ: قَدْ وَرَدَتْ هَذِهِ الْكَلِمَةُ ٢٨ مَرَّةً فِي رِسَالَتِي تَسَالُونِيكِي (رِج. ت. ر. ١: ١٣). الْمُحَبُّوبُونَ مِنَ اللَّهِ: هَذَا التَّعْبِيرُ أَطْلَقَهُ الْيَهُودُ عَلَى الْعِظَمَاءِ مِنْ أَبْطَالِهِمْ أَمْثَالُ مُوسَى وَدَاوُدَ وَسُلَيْمَانَ، وَعَلَى شُعْبِ إِسْرَائِيلَ نَفْسِهِ. كَمَا أَطْلَقَهُ الرَّبُّ نَفْسَهُ عَلَى دَانِيَالِ (رِج. د. ٩: ٢٣؛ ١١: ١٩).

خدمة بولس في تسالونيكي

كُنَّا نَكْرِزُ لَكُمْ بِانْجِيلِ اللَّهِ، وَنَحْنُ عَامِلُونَ لَيْلًا وَنَهَارًا كَيْ لَا نُثْقَلَ عَلَى أَحَدٍ مِنْكُمْ. ^{١١} أَنْتُمْ شُهُودٌ، وَاللَّهُ، كَيْفَ بَطْهَارَةً وَبِرًّا وَبَلَاءًا لَوْ كُنَّا يَبْتَئِكُمْ أَنْتُمْ الْمُؤْمِنِينَ. ^{١٢} كَمَا تَعْلَمُونَ كَيْفَ كُنَّا نَعْظُ كُلَّ وَاحِدٍ مِنْكُمْ كَالأَبِ لأَوْلَادِهِ، وَنُسَجِّعُكُمْ، ^{١٣} وَنُشْهِدُكُمْ لَكَيْ تَسْلُكُوا كَمَا يَحِقُّ لِلَّهِ الَّذِي دَعَاكُمْ إِلَى مَلَكُوتِهِ وَمَجْدِهِ.

^{١٤} مِنْ أَجْلِ ذَلِكَ نَحْنُ أَيْضًا نَشْكُرُ اللَّهَ بِلا انْقِطَاعٍ، لِأَنَّكُمْ إِذْ تَسْلَمْتُمْ مِنَّا كَلِمَةً خَيْرٍ مِنَ اللَّهِ، قَلَبْتُمُوهَا لَا كَلِمَةً أَنَاسِي، بَلْ كَمَا هِيَ بِالْحَقِيقَةِ كَلِمَةُ اللَّهِ، الَّتِي تَعْمَلُ أَيْضًا فِيكُمْ أَنْتُمْ الْمُؤْمِنِينَ. ^{١٥} فَإِنَّكُمْ أَيُّهَا الإِخْوَةُ صِرْتُمْ مُمَثِّلِينَ بِكُنَائِسِ اللَّهِ الَّتِي هِيَ فِي الْيَهُودِيَّةِ فِي الْمَسِيحِ يَسُوعَ، لِأَنَّكُمْ تَأَلَّمْتُمْ أَنْتُمْ أَيْضًا مِنْ أَهْلِ عَشِيرَتِكُمْ تِلْكَ الْآلَامَ عِنَهَا، كَمَا هُمْ أَيْضًا مِنَ الْيَهُودِ، ^{١٦} الَّذِينَ قَتَلُوا الرَّبَّ يَسُوعَ وَأَنْبِيَاءَهُمْ، وَاضْطَهَدُونَا نَحْنُ. وَهُمْ غَيْرُ مُرْضِينَ لِلَّهِ وَأَضْدَادٌ لِجَمِيعِ النَّاسِ. ^{١٧} يَمْنَعُونَنَا عَنْ أَنْ نَكَلِّمَ الْأُمَمَ لَكَيْ

^٢ لِأَنَّكُمْ أَنْتُمْ أَيُّهَا الإِخْوَةُ تَعْلَمُونَ دُخُولَنَا إِلَيْكُمْ أَنَّهُ لَمْ يَكُنْ بِأَطْلًا، ^١ بَلْ بَعْدَ مَا تَأَلَّمْنَا قَبْلًا وَبَغْيَ عَلَيْنَا كَمَا تَعْلَمُونَ، فِي فِيلِيبِّي، جَاهَرْنَا فِي إِلَهِنَا أَنْ نُكَلِّمَكُمْ بِانْجِيلِ اللَّهِ، فِي جِهَادٍ كَثِيرٍ. ^٣ لِأَنَّ وَعْظَنَا لَيْسَ عَنْ ضَلَالٍ، وَلَا عَنْ دَنَسٍ، وَلَا بِمَكْرٍ، بَلْ كَمَا اسْتَحْسِنَا مِنَ اللَّهِ أَنْ نُوَثِّقَ عَلَى الْإِنْجِيلِ، هَكَذَا نَتَكَلَّمُ، لَا كَأَنَّا نُرْضِي النَّاسَ بَلِ اللَّهُ الَّذِي يَخْتَبِرُ قُلُوبَنَا. ^٤ فَإِنَّا لَمْ نَكُنْ قَطُّ فِي كَلَامٍ تَمَلِّقٍ كَمَا تَعْلَمُونَ، وَلَا فِي عِلَّةٍ طَمَعٍ. اللَّهُ شَاهِدٌ. ^٥ وَلَا طَلَبْنَا مَجْدًا مِنَ النَّاسِ، لَا مِنْكُمْ وَلَا مِنْ غَيْرِكُمْ، مَعَ أَنَّا قَادِرُونَ أَنْ نَكُونَ فِي وَقَارٍ كَرُّسِلِ الْمَسِيحِ. ^٦ بَلْ كُنَّا مُتَرَفِّقِينَ فِي وَسْطِكُمْ كَمَا تُرَبِّي الرُّضْعَةُ أَوْلَادَهَا، هَكَذَا إِذْ كُنَّا حَائِثِينَ إِلَيْكُمْ، كُنَّا نَرْضَى أَنْ نُعْطِيَكُمْ، لَا إِنْجِيلَ اللَّهِ فَقَطْ بَلْ أَنْفُسَنَا أَيْضًا، لِأَنَّكُمْ صِرْتُمْ مَحْبُوبِينَ إِلَيْنَا. ^٧ فَإِنَّكُمْ تَذْكُرُونَ أَيُّهَا الإِخْوَةُ تَعَبَنَا وَكَدَّنَا، إِذْ

١٠ بطهارة وبر: أي باستقامة وبعدل. بلا لوم: (رج. ت. أف. ٤: ١).

١١ كالأب لأولاده: (رج. ت. أف. ٤: ١٠). نشجعكم: الكلمة اليونانية لم ترد في رسائل بولس الرسول إلا في هذه الرسالة (رج. ١٤: ٥).

١٢ تسلكوا كما يحق لله: (رج. ت. أف. ٤: ١) في ١: ٢٧؛ كو ١: ١٠. ملكوته: أي ملكوت الله (رج. ت. رو ١٤: ١٧).

١٣ نشكر الله: (رج. ت. ٢: ١). تسلمتم: (رج. ت. ١: ١١). تعمل أيضًا فيكم: عن فاعلية كلمة الله (رج. ت. أف. ١٧: ٦؛ كو ١: ٥؛ عب ٤: ١٢؛ رؤ ١: ٦).

١٤ مُمَثِّلِينَ... سبق وكتب الرسول بولس لهم أن يتمثلوا به (رج. ٦: ١). كذلك (رج. ٢: ٣). بكنائس: (رج. ت. أف. ٤: ١١). بكنائس الله: هذا التعبير كان يُطلق على الكنائس الموجودة في أرض فلسطين (في مناطق: اليهودية والسامرة والمجليل). في المقابل توجد كنائس الأمم (رج. ١٦: ٤). في اليهودية: المقصود هنا: كل أرض فلسطين، لا المنطقة الجنوبية لأرض فلسطين فقط. في المسيح: (رج. ت. رو ٨: ١). تألمتم أنتم أيضًا من... (رج. ت. أف. ١٧: ٥-٩). أهل عشيرتكم: أي أبناء مدينتكم تسالونيكي.

١٥-١٦ الذين قتلوا.. كل حين: يضع الرسول بولس هنا قائمة بأخطاء اليهود وخطاياهم.

١٥ قتلوا الرب يسوع: (رج. لو ٢٣: ٤٤-٤٦؛ يو ١٩: ٢٨-٣٠). قتلوا.. أنبياءهم: (رج. لو ١١: ٤٧-٥١؛ أع ٥: ٣٧). واضطهَدونا نحن: لقد تسبب اليهود في متاعب كثيرة للرسول بولس، خلال رحلاته التبشيرية (رج. ت. أف. ١٣: ٤٥-٥٠؛ ١٤: ٢؛ ١٩: ١٧؛ ١٨: ١٢؛ ٢١: ٢٧؛ ٢٣: ١٢-٢٤؛ ٢٤: ١١). أضداد: المقصود: مقاومون، معادون.

١٦ الأمم: أي الشعوب من غير اليهود.

٢ ١: الإخوة: (رج. ت. رو ١: ١٣). كذ. ١٤: ١٧.

٢ تألمنا قبلًا.. في فيليبي: (رج. ت. أف. ١٦: ٩-٢٤). بغْيَ عَلَيْنَا، ظلمنا، اتهمنا زورًا. فيليبي: (رج. ت. أف. ١٦: ١٢). جاهرنا في إلَهِنَا: أي كانت لدينا الشجاعة في الرب إلَهِنَا. بِانْجِيلِ: (رج. ت. رو ١: ١). كذ. ٨: ٩.

٣ جِهَادٍ كَثِيرٍ: المقصود: في مواجهة مقاومة ومعارضة شديتين.

٤ دنس: الكلمة اليونانية ترجمت أيضًا "تجاسة" (رج. ت. رو ١٦: ١٩). لا.. الناس بل الله: أكد الرسول بولس مرارًا على هذا المبدأ (رج. رو ٢: ٢٩؛ غل ١: ١٠؛ أف. ٦: ٢؛ كو ٣: ٢٣). كذلك (رج. ت. أف. ٢٩: ٢).

٥ كلام تملق: (رج. ت. كو ٢: ٤). في علة: أي من أجل، بسبب، بهدف. علة طمع: إشارة إلى بعض الأديعاء من المعلمين الذين حاولوا أن يتربحوا من خدمتهم في الكنائس. وكما كان يفعل بعض الفريسيين (رج. ت. رو ١٢: ٤٠؛ لو ٢٠: ٤٧).

٦ ولا طلبنا مجدًا من الناس: عن قول مماثل للمسيح (رج. يو ٥: ٤١). أَنْ نَكُونَ فِي وَقَارٍ: العبارة في اليونانية قد تعني "من حقنا كرسل أن يكون لنا سلطان" أو تعني "من حقنا كرسل أن نعيش على نفقة المسيحيين". وقار: الكلمة اليونانية ومشتقاتها وردت ٢٠ مرة في العهد الجديد، وترجمت "تقلاً" في جميع المرات، إلا في هذا الموضع.

٧ الرضعة أولادها: هذا التشبيه يقابله تشبيه آخر في (١١: ١). (رج. ت. كو ١: ٤).

٩ تعبنوا وكدنا: الإشارة هنا -غالبًا- إلى عمله البدوي "كصانع خيام" (رج. ت. أف. ١٨: ٣؛ ٢٠: ٣٤؛ ٢٣: ٤؛ ١٢: ٦-٩؛ ١٥: ٢؛ ٢٧: ٢٧؛ ٢٨: ٣). لَيْلًا وَنَهَارًا: (رج. ت. مر ٤: ٢٧). لا نُثْقَلُ عَلَى أَحَدٍ: المقصود: الثقل المادي. وقد افتخر الرسول بولس مرارًا بأنه لم يعتمد في معيشته على الجماعات (الكنائس) التي أسسها (رج. ت. كو ١: ١٢؛ ٢٤: ١١؛ ١٠: ١٢؛ ١٣: ١٨؛ ٢٤: ١١-١٣؛ ٢٥: ٣-٩).

يَخْلُصُوا، حَتَّى يُتِمُّوا خَطَايَاهُمْ كُلَّ حِينٍ. وَلَكِنْ قَدْ أَدْرَكَهُمُ
الْغَضَبُ إِلَى النَّهَايَةِ.

اشتياق بولس لرؤيتهم

^{١٧} وَأَمَّا نَحْنُ أَيُّهَا الْإِخْوَةُ، فَإِذْ قَدْ فَقَدْنَاكُمْ زَمَانٌ سَاعَةً، بِالْوَجْهِ
لَا بِالْقَلْبِ، اجْتَهَدْنَا أَكْثَرَ، بِاشْتِهَاءٍ كَثِيرٍ، أَنْ نَرَى وُجُوهَكُمْ.
^{١٨} لِذَلِكَ أَرَدْنَا أَنْ نَأْتِيَ إِلَيْكُمْ - أَنَا بُولُسُ - مَرَّةً وَمَرَّتَيْنِ. وَإِنَّمَا
عَاقَبَنَا الشَّيْطَانُ. ^{١٩} لِأَنَّ مَنْ هُوَ رَجَاؤُنَا وَفَرَحُنَا وَإِكْلِيلُ افْتِخَارِنَا؟
أَمْ لَسْتُمْ أَنْتُمْ أَيْضًا أَمَامَ رَبِّنَا يَسُوعَ الْمَسِيحِ فِي مَجِيئِهِ؟ ^{٢٠} لِأَنَّكُمْ
أَنْتُمْ مَجِدُنَا وَفَرَحُنَا.

^٣ لِذَلِكَ إِذْ لَمْ نَحْتَمِلْ أَيْضًا اسْتِحْسَانًا أَنْ نُتْرَكَ فِي أَثْنَا
وَحَدْنَا. ^٢ فَأَرْسَلْنَا تِيموثَاوُسَ أَخَانَا، وَخَادِمَ اللَّهِ، وَالْعَامِلِ
مَعَنَا فِي إِنْجِيلِ الْمَسِيحِ، حَتَّى يُبَشِّرَكُمْ وَيَعْظِمَكُمْ لِأَجْلِ إِيْمَانِكُمْ،

^٣ كَيْ لَا يَتَزَعَّرَ أَحَدٌ فِي هَذِهِ الضِّيقَاتِ. فَإِنَّكُمْ أَنْتُمْ تَعْلَمُونَ أَنَّنَا
مَوْضُوعُونَ لِهَذَا. ^٤ لِأَنَّا لَمَّا كُنَّا عِنْدَكُمْ، سَبَقْنَا فَقُلْنَا لَكُمْ: إِنَّنَا عَتِيدُونَ
أَنْ تَنْضَائِقَ، كَمَا حَصَلَ أَيْضًا، وَأَنْتُمْ تَعْلَمُونَ. ^٥ مِنْ أَجْلِ هَذَا إِذْ لَمْ
أَحْتَمِلْ أَيْضًا، أَرْسَلْتُ لَكِي أَعْرِفَ إِيْمَانَكُمْ، لَعَلَّ الْمَجْرَبَ يَكُونُ
قَدْ جَرَّكُمْ، فَيَصِيرَ تَعْبًا بَاطِلًا.

تقرير مشجع من تيموثاوس

^١ وَأَمَّا الْآنَ فَإِذْ جَاءَ إِلَيْنَا تِيموثَاوُسُ مِنْ عِنْدِكُمْ، وَبَشَّرَنَا بِإِيْمَانِكُمْ
وَمَحَبَّتِكُمْ، وَبِأَنَّ عِنْدَكُمْ ذِكْرًا لَنَا حَسَنًا كُلَّ حِينٍ، وَأَنْتُمْ مُشْتَاقُونَ أَنْ
تَرَوْنَا، كَمَا نَحْنُ أَيْضًا أَنْ تَرَاكُمْ، ^٢ فَمِنْ أَجْلِ هَذَا تَعَزَّيْنَا أَيُّهَا الْإِخْوَةُ
مِنْ جَهَنِّكُمْ - فِي ضِيقِنَا وَضُرُورَتِنَا - بِإِيْمَانِكُمْ. ^٣ لِأَنَّا الْآنَ نَعِيشُ
إِنْ تَبْنَتْ أَنْتُمْ فِي الرَّبِّ. ^٤ لِأَنَّهُ أَيُّ شُكْرٍ نَسْتَطِيعُ أَنْ نُعَوِّضَ إِلَى اللَّهِ
مِنْ جَهَنِّكُمْ عَنْ كُلِّ الْفَرَحِ الَّذِي تَفْرَحُ بِهِ مِنْ أَجْلِكُمْ قَدَامَ إِلَهِنَا؟
^٥ طَالِبِينَ لَيْلًا وَنَهَارًا أَوْفَرُ طَلْبٍ، أَنْ نَرَى وُجُوهَكُمْ، وَنُكْمَلْ

- ٢ تيموثاوس: (رج. ت. أع ١: ١٦). كذا. إنجيل: (رج. ت. رو ١: ١).
- يعظكم: الكلمة اليونانية تحمل معاني "يثبتكم"، "يشدكم".
- ٣ الضيقات: إشارة إلى الاضطهادات (رج. ت. تس ١: ٤). موضوعون لهذا: أي أن هذه الضيقات هي نصيبنا.
- ٤ سبقنا فقلنا: سبق للرسول بولس أن أخبرهم بذلك (رج. ت. أع ١٤: ٢٢). عتيدون: أي مزعمون.
- ٥ المجرب: هو الشيطان (رج. ت. ٤: ٣). تعبنا: الكلمة اليونانية تعني "جهادنا" (رج. ت. كو ١: ٢٩). باطلاً: أي بلا فائدة.
- ٦ جاء إلينا تيموثاوس: (رج. ت. أع ١٨: ٥). كما نحن أيضاً: أي كما نشاق نحن أيضاً (رج. ت. ١٧: ٢).
- ٧ تعزينا: الكلمة اليونانية تعني "تشدنا"، "تشجعنا". الإخوة: (رج. ت. رو ١: ١٣). في ضيقنا وضرورتنا: منذ ترك الرسول بولس مدينة تسالونيكي، ورفض في بيريه (رج. ت. أع ١٧: ١٣) وفي أثينا (رج. ت. أع ١٧: ١٩، ٣٢). بإيمانكم: أي بسبب إيمانكم. ١٠، ٦٤، ٢٥، ١٠.
- في الرب: أي في المسيح (رج. ت. رو ١: ٨).
- ٩ أي شكر نستطيع: هذه الرسالة تمتلئ بكلمات الشكر (رج. ت. ١: ٤؛ ١٣: ٢؛ ١٨: ٥). أن نعوض.. جهنكم: العبارة تعني "عوضاً عنكم" أو "من أجلكم". قدام إلينا: تعبير المقصود به: في صلاتنا.
- ١٠ طالبيين: الكلمة اليونانية يمكن أن تترجم "متوسلين" أو "راجين". ليلًا ونهارًا: (رج. ت. مر ٢٧: ٢٧). أوفر طلب: المقصود: بالباح شديد، بطلب متكرر. أن نرى وجوهكم: (رج. ت. ١٧: ٢).

- ١٦ حتى يتموا: المقصود: وبذلك يستكملون. كل حين: الكلمة اليونانية تعني أيضاً "في كل مرة"، "دائمًا". الغضب: أي الغضب الإلهي (رج. ت. ١: ١٠). إلى النهاية: الكلمة اليونانية تعني أيضاً "إلى الأبد"، "في النهاية".
- ١٧ فقدناكم: الكلمة اليونانية لم ترد في العهد الجديد إلا في هذا الموضع، وتعني "انفصلنا عنكم"، "ابتعادنا عنكم". زمان ساعة: هذا التعبير في اليونانية يعني "وقتًا قصيرًا"، "إلى حين". اجتهدنا أكثر: هذا التعبير في اليونانية يعني أيضاً "بأوفر سرعة"، "حاولنا بكل طاقة لدينا".
- باشتهاء كثير: بشوق وبرغبة شديدة.
- ١٨ أنا بولس: يستخدم الرسول بولس هذا التعبير القوي لكي يعطي وزنًا خاصًا لما سيكتبه. مرة ومرتين: هذا التعبير في اليونانية يعني "مرتين"، "مرة ثم مرة أخرى". عاقنا: الكلمة اليونانية هي كلمة فنية تستخدم عن وضع العراقل في طريق حملة عسكرية لكي تصدها عن التقدم.
- ١٩ رجأونا: الكلمة اليونانية وردت حوالي ٥٠ مرة في العهد الجديد، وردت في رسائل الرسول بولس ٤٠ مرة تقريبًا. والكلمة تتضمن معاني "التوقع في ثقة". وتشير إلى الثقة في شيء ما سيحدث مع أنه لم يحدث بعد. إكليل: (رج. ت. في ٤: ١). مجيئه: أي مجيء المسيح ثانية، وهو ما كانوا ينتظرونه (رج. ت. ١: ١٠).
- ٢٠ مجدنا: المقصود: فخرنا.
- ١٣: إذ لم نحتمل أيضاً: هذا التعبير في اللغة اليونانية يعني "فرغ صبرنا". أثينا: (رج. ت. أع ١٧: ١٥). نترك في أثينا وحدثنا: (رج. ت. أع ١٧: ١٤، ١٦).

٥ لا في هوى شهوة كالآثم الذين لا يعرفون الله، أن لا يتناول أحد ويطمع على أخيه في هذا الأمر، لأن الرب منتقم لهذه كلها كما قلنا لكم قبلاً وشهدنا. ٦ لأن الله لم يدعنا للتجاسة بل في القداسة. ٧ إذا من يرذل لا يرذل إنساناً، بل الله الذي أعطانا أيضاً روحه القدوس.

٨ وأما المحبة الأخوية فلا حاجة لكم أن أكتب إليكم عنها، لأنكم أنفسكم تعلمون من الله أن يجب بعضكم بعضاً. ٩ فإنكم تفعلون ذلك أيضاً لجميع الإخوة الذين في مكدونيه كلها. وإنما أطلب إليكم أيها الإخوة أن تزدادوا أكثر، ١١ وأن تحرصوا على أن تكونوا هادئين، وتمارسوا أموركم الخاصة، وتشغلوا بأيديكم أنتم كما أوصيناكم، ١٢ لكني تسلكوا بلياقة عند الذين هم من خارج، ولا تكون لكم حاجة إلى أحد.

نقائص إيمانكم. ١١ والله نفسه أبونا وربنا يسوع المسيح يهدي طريقنا إليكم. ١٢ والرب يُمَكِّمكم ويزيدكم في المحبة بعضكم لبعض وللجميع، كما نحن أيضاً لكم، ١٣ لكي يُبَيِّنَ قلوبكم بلا لوم في القداسة، أمام الله أبينا في مجيء ربنا يسوع المسيح مع جميع قدسيه.

الحياة التي ترضي الله

٤ فَمِنْ نَمَّ أَيُّهَا الْإِخْوَةُ نَسْأَلُكُمْ وَنَطْلُبُ إِلَيْكُمْ فِي الرَّبِّ يَسُوعَ، أَنْتُمْ كَمَا تَسَلَّمْتُمْ مِنَّا كَيْفَ يَجِبُ أَنْ تَسْلُكُوا وَتُرْضُوا اللَّهَ، تَزَادُونَ أَكْثَرَ. ٢ لِأَنَّكُمْ تَعْلَمُونَ آيَةَ وَصَايَا أَعْطَيْنَاكُمْ بِالرَّبِّ يَسُوعَ. ٣ لِأَنَّ هَذِهِ هِيَ إِرَادَةُ اللَّهِ: قَدَّاسَتُكُمْ. أَنْ تَمْتَنِعُوا عَنِ الزُّنَا، أَنْ يَعْرِفَ كُلُّ وَاحِدٍ مِنْكُمْ أَنْ يَقْتَنِي إِنَاءَهُ بِقَدَاسَةٍ وَكَرَامَةٍ،

٥ في هوى شهوة: المقصود: الانسياق إلى الشهوة الجامحة. كالآثم: هم الشعوب من غير اليهود. الذين لا يعرفون الله: (رج مز ٧٩: ٦؛ إر ١٠: ٢٥؛ غل ٨: ٤).

٦ يتناول: الكلمة اليونانية لم ترد في كل العهد الجديد إلا في هذا الموضع، ويمكن أن تعني "يلحق الأذى"، "يتعدى". يطمع على: التعبير في اليونانية يعني أيضاً "يظلم"، "يسيء إلى". الرب منتقم: (رج تث ٣٢: ٣٥؛ مز ٩٤: ١؛ ١٢٥: ١٩).

٧ للنجاسة: (رج ت رو ٦: ١٩). من يرذل: هذا التعبير في اليونانية يصف الإنسان الذي يستهين بهذا التعليم، أو الإنسان الذي يستخف بمن يعلم به. لا... إنساناً بل الله: (رج لو ١٠: ١٦).

٩ يجب بعضكم بعضاً: (رج يو ١٣: ٣٤، ٣٥؛ ١٥: ١٢). ١٠ مكدونيه: (رج ت أع ١٦: ٩). أن تزدادوا أكثر: أي أن تزدادوا أكثر في المحبة الأخوية (رج ١٢: ٣).

١١ تمارسوا أموركم الخاصة: التعبير في اليونانية يعني "تشغلوا بشئونكم الخاصة". تشغلوا بأيديكم: المقصود: أن تكسبوا معيشتكم بعمل أيديكم (رج تس ٣: ٦-١٢).

١٢ تسلكوا بلياقة: المقصود: أن تكون سيرتكم كريمة وحسنة السمعة. الذين هم من خارج: أي الذين هم من خارج الكنيسة، غير المسيحيين. لا تكون لكم حاجة إلى أحد: المقصود: لا ينبغي أن يكون المسيحي سبب عبء مادي على الآخرين، وقد كانت هذه مشكلة من المشكلات التي واجهها الرسول بولس في هذه الكنيسة (رج تس ٣: ١٠-١٢). وقد قدم الرسول بولس نفسه كنموذج في هذا الأمر أكثر من مرة لهذه الكنيسة (رج ٢: ٩؛ ٢ تس ٣: ٨).

١٠ نقائص إيمانكم: سبق أن أشاد الرسول بولس بإيمانهم (رج آ ١٦: ٨). والمقصود هنا -غالباً- هو أن يقودهم إلى النمو والتقدم في معرفة الحق الإلهي ليحيوا حياة القداسة (رج ١٣: ١-٨).

١١ يهدي طريقنا إليكم: المقصود: يسهل طريق مجيئنا إليكم. ١٢ كما نحن أيضاً لكم: أي كما نحبيكم نحن أيضاً.

١٣ بلا لوم: (رج ت أف ٤: ١). أمام الله أبينا: إشارة إلى اليوم الذي يقف فيه الجميع أمام كرسي المسيح لتقديم الحساب له (رج ٢ كو ٥: ١٠). مجيء ربنا يسوع: أي مجيء المسيح ثانية، وهو ما كانوا ينتظرونه (رج ت ١: ١٠).

٤ ١: الإخوة: (رج ت رو ١٣: ١). كذ ١٠: ١٣. ربما يخاطب الرسول بولس هنا الرجال بصفة خاصة (آ ١-٨). نطلب إليكم: (رج ت رو ١٢: ١). كذ ١٠: ١. في الرب يسوع: أي في المسيح (رج ت رو ٨: ١). تسلمتم: (رج ت ١ كو ١١: ٢). كيف يجب أن تسلكوا: (رج ٢: ١٢؛ أف ٤: ١؛ ١ تي ٢: ٢؛ ١ كو ١٠: ١). كذ ١٢: ١. تزدادون أكثر: المقصود: تزدادون تقدماً في السلوك الذي يرضي الله، أي السلوك في حياة القداسة. كذ ١٠.

٢ آية وصايا أعطيناكم: الإشارة هنا إلى تعاليم قدمها الرسول بولس للجماعة أثناء إقامته في مدينة تسالونيكي (رج أع ١٧: ١-٤). كذ ١١. بالرب يسوع: المقصود: من قبل الرب يسوع.

٣ قد استكم: وهذا الموضوع هو أحد أهم موضوعات هذه الرسالة (رج ٤: ١٣؛ ٥: ٢٣؛ ٢٦).

٤ يقتني: الكلمة اليونانية تعني "يتخذ"، "يصون". إناءه: الكلمة اليونانية في استخداماتها في العهد الجديد تعني "جسده" (رج ٢ كو ٤: ٧) أو "امراته" (رج ١ بط ٧: ٣).

مجىء الرب

بالتحقيق أن يوم الرب كلص في الليل هكذا يجيء.^٣ لأنه حينما يقولون: «سلام وأمان»، حينئذ يفاجئهم هلاك بغتة، كالمخاض للحبلى، فلا يتنبون.^٤ وأما أنتم أيها الإخوة فلستم في ظلمة حتى يدرككم ذلك اليوم كلص. جميعكم أبناء نور وأبناء نهار. لسنا من ليل ولا ظلمة.^٥ فلا ننم إذا كالباقين، بل لنسهر ونصح.^٦ لأن الذين ينامون في الليل ينامون، والذين يسكرون في الليل يسكرون.^٧ وأما نحن الذين من نهار، فلنصح لاسين درع الإيمان والمحبة، وخوذة هي رجاء الخلاص. لأن الله لم يجعلنا للغضب، بل لاقتناء الخلاص بربنا يسوع المسيح، الذي مات لأجلنا، حتى إذا سهرنا أو نمنا نحيا جميعاً معه.^٨ لذلك عزوا بعضكم بعضاً وابنوا أحدكم الآخر، كما تفعلون أيضاً.

^{١٣} ثم لا أريد أن تجهلوا أيها الإخوة من جهة الراقدين، لكني لا تحزنوا كالباقين الذين لا رجاء لهم.^{١٤} لأنه إن كنا نؤمن أن يسوع مات وقام، فكذلك الراقدون يسوع، سيحضرهم الله أيضاً معه.^{١٥} فإننا نقول لكم هذا بكلمة الرب: إننا نحن الأحياء الباقين إلى مجيء الرب، لا نسبق الراقدين.^{١٦} لأن الرب نفسه بهتاف، بصوت رئيس ملائكة وبوق الله، سوف ينزل من السماء والأموات في المسيح سيقومون أولاً.^{١٧} ثم نحن الأحياء الباقين سنخطف جميعاً معهم في السحب لملاقاة الرب في الهواء، وهكذا نكون كل حين مع الرب.^{١٨} لذلك عزوا بعضكم بعضاً بهذا الكلام.

^١ وأما الأزمنة والأوقات فلا حاجة لكم أيها الإخوة أن أكتب إليكم عنها،^٢ لأنكم أنتم تعلمون

- ٢٣: ١٥، ٢٠. يوم الرب: (رج ١ كو ١: ٨). كلص في الليل: (رج مت ٢٤: ٤٢-٤٤؛ ٢٤ بط ١٠: ٤).
 ٣ حينما يقولون سلام وأمان: عن أقوال مشابهة للرب يسوع (رج لو ١٧: ٢٦-٣٠). هلاك: الكلمة في اليونانية لا تعني الإبادة الكاملة ولكن تعني العقاب (رج ١ كو ٥: ٥). والمقصود: الدينونة (رج ٢ تس ١: ٩). بغتة: أي فجأة. كالمخاض: أي كالآلام التي تأتي عند الولادة. وهو تعبير عن شدة الألم وفجائته.
 ٤ يدرككم: المقصود: يفاجئكم. ذلك اليوم: المقصود: يوم الرب (رج ١ كو ١: ٨).
 ٥ أبناء نور.. لسنا من ليل ولا ظلمة: (رج ١ كو ١٢: ١٢).
 ٦ كالباقين: أي غير المسيحيين، وهم من ورد ذكرهم في (رج ١ كو ١٢: ٤). لنسهر: الكلمة اليونانية تعني اليقظة والانتباه والاستعداد، وقد ربط الرب يسوع دائماً بين مجيئه ثانية والسهر (رج مت ٢٤: ٤٢-٤٤؛ مر ١٣: ٣٣-٣٧؛ لو ٢١: ٣٦).
 ٨ درع: (رج ١ أف ٦: ١٤). درع.. خوذة: (رج ١ أف ٦: ١٤-١٧). خوذة: (رج ١ أف ٦: ١٧). الإيمان والمحبة.. رجاء: عن هذه الثلاثة (رج ١ كو ١٣: ١٣). كذلك (رج ١ كو ١٣: ١٣). رجاء: (رج ٢ رو ١٠: ٢).
 ٩ للغضب: أي للغضب الإلهي (رج ١ كو ١٠: ٢١).
 ١٠ سهرنا: المقصود: مازلنا أحياء. نمنا: المقصود: كنا من الراقدين. نحيا جميعاً: الفعل في اليونانية في صيغة المستقبل، المقصود هنا: نحيا جميعاً معه، إشارة إلى الاتحاد بالرب يسوع يوم مجيئه (رج ٤: ١٧). معه: أي مع المسيح.
 ١١ عزوا: الكلمة اليونانية تعني "شجعوا"، "شددوا".

- ١٣ لا أريد أن تجهلوا: (رج ١ كو ١٣: ١٣). الراقدين: (رج مت ٢٧: ٥٢). كذا: ١٤، ١٥. كالباقين: أي غير المسيحيين، وهم من ورد ذكرهم في (١٢ أ). رجاء: (رج ٢ رو ١٠: ٢).
 ١٤ نؤمن أن يسوع... (رج ١ كو ١٥: ١-٤). مات وقام: العبارة في اليونانية تعني "مات ثم قام". معه: أي مع المسيح.
 ١٥ بكلمة الرب: إشارة إلى ما كان قد علم به الرب يسوع (رج مت ١٦: ٢٧؛ ٢٤: ٣٠؛ ٣٠: ٣). نحن الأحياء: كان الرسول بولس يحيا كل يوم من حياته يتوقع أن يكون حياً عند مجيء المسيح ثانية وهو في حالة سهر واستعداد دائم، لذلك نراه يؤكد على هذه الحقيقة مراراً (رج ١ كو ١٥: ١٠؛ ١٧: ١٣؛ ١٧: ١٥؛ ٢٩: ٣١؛ ١٥: ٥٢؛ في ٥: ٤). مجيء الرب: أي مجيء المسيح ثانية، وهو ما كانوا ينتظرونه (رج ١ كو ١٥: ١).
 ١٦ بهتاف: الكلمة اليونانية لم ترد إلا في هذا الموضع في كل العهد الجديد. والمقصود: إعلان الأمر. بصوت: بنداء، بدعوة. رئيس ملائكة: (رج ٢ يه ٩). بوق الله: هو البوق الأخير (رج ١ كو ١٥: ٥٢). ينزل من السماء: (رج أع ٩: ١١). في المسيح: (رج ١ كو ١٥: ١٨).
 ١٧ كل حين: الكلمة اليونانية تترجم "دائماً"، "في كل حين".
 ١٨ عزوا: الكلمة اليونانية تعني "شجعوا"، "شددوا".
 ٥: ١ الأزمنة والأوقات: (رج ١ أف ٧: ٧). الإخوة: (رج ١ كو ١٣: ١٣). ويكرر الرسول بولس هذا اللقب سبع مرات في هذا الأصحاح (رج ٢٥: ١٤، ٢٥-٢٧).
 ٢ بالتحقيق: أي بكل يقين. والكلمة اليونانية بهذه الصيغة وردت ٤ مرات أخرى في كل العهد الجديد، وترجمت بالتحقيق (رج مت ٢: ٨؛ ١٠: ١؛ ١٨: ٢٥؛ ١٥: ١٥). أيضاً (رج أع ١٨: ٢٦؛

توجيهات ختامية

هي مَسِيحُ الله في الْمَسِيحِ يَسُوعَ مِنْ جِهَتِكُمْ. ^{١١} لا تُطْفِنُوا الرُّوحَ. ^{١٢} لا تَحْتَقِرُوا النُّبُوءَاتِ. ^{١٣} اَمْتَحِنُوا كُلَّ شَيْءٍ، تَمَسَّكُوا بِالْحَسَنِ. ^{١٤} اَمْتَنِعُوا عَنْ كُلِّ شَيْءٍ شَرٍّ. ^{١٥} وَاللهُ السَّلَامُ نَفْسُهُ يُقَدِّسُكُمْ بِالتَّامِّ. وَلِتَحْفَظَ رُوحُكُمْ وَتَقْسُكُمْ وَجَسَدُكُمْ كَامِلَةً بِلَا لَوْمٍ عِنْدَ مَجِيءِ رَبَّنَا يَسُوعَ الْمَسِيحِ. ^{١٦} آمِينَ هُوَ الَّذِي يَدْعُوكُمْ الَّذِي سَيَفْعَلُ أَيْضًا. ^{١٧} أَيُّهَا الْإِخْوَةُ، صَلُّوا لِأَجْلِنَا. ^{١٨} سَلِّمُوا عَلَى الْإِخْوَةِ جَمِيعًا بِقَبْلَةِ مُقَدَّسَةٍ. ^{١٩} أَنَا شِدُّكُمْ بِالرَّبِّ أَنْ تَقْرَأَ هَذِهِ الرَّسَالَةَ عَلَى جَمِيعِ الْإِخْوَةِ الْقَدِيسِينَ. ^{٢٠} نِعْمَةٌ رَبَّنَا يَسُوعَ الْمَسِيحِ مَعَكُمْ. آمِينَ.

^{١٢} ثُمَّ نَسْأَلُكُمْ أَيُّهَا الْإِخْوَةُ أَنْ تَعْرِفُوا الَّذِينَ يَتَعَوَّنَ بَيْنَكُمْ وَيُدْبِرُونَكُمْ فِي الرَّبِّ وَيُنْذِرُونَكُمْ، ^{١٣} وَأَنْ تَعْتَبِرُوهُمْ كَثِيرًا جِدًّا فِي الْمَحَبَّةِ مِنْ أَجْلِ عَمَلِهِمْ. سَالِمُوا بَعْضُكُمْ بَعْضًا. ^{١٤} وَنَطْلُبُ إِلَيْكُمْ أَيُّهَا الْإِخْوَةُ: أَنْذِرُوا الَّذِينَ بِلَا تَرْتِيبٍ. سَجَّعُوا صِغَارَ النُّفُوسِ. أَسَيَدُوا الضُّعَفَاءَ. تَأَنَّنُوا عَلَى الْجَمِيعِ. ^{١٥} انظُرُوا أَنْ لَا يُجَازِيَ أَحَدٌ أَحَدًا عَنْ شَرِّ شَرٍّ، بَلْ كُلُّ حِينٍ أَتَّبِعُوا الْخَيْرَ بَعْضُكُمْ لِبَعْضٍ وَلِلْجَمِيعِ. ^{١٦} أَفْرَحُوا كُلَّ حِينٍ. ^{١٧} صَلُّوا بِلَا انْقِطَاعٍ. ^{١٨} اشْكُرُوا فِي كُلِّ شَيْءٍ، لِأَنَّ هَذِهِ

^{٢٣} إِلَه السَّلَام: هذا هو اللقب الإلهي المحب عند الرسول بولس (رج روم ١٥: ٣٣؛ ١٦: ٢٠؛ ١٤: ١٣؛ ١٣: ١١؛ في ٤: ٩؛ ٢٣: ١٦). يقدِّسكم: وهذا الموضوع هو أحد أهم موضوعات هذه الرسالة (رج ١٣: ٣؛ ١٤: ٤؛ ٧: ٢٦). روحكم ونفسكم وجسدكم: هذه الكلمات تشير -بحسب الفكر اليهودي- إلى الشخص بكامله، ككائن مادي وروحي. جسدكم: الكلمة اليونانية هنا هي "سوما". وكلمة (سوما) تكررت حوالي مئة مرة في رسائل الرسول بولس، ويستخدمها الرسول بولس غالبًا لتعني "الجسم البشري المادي"، أي "اللحم والدم" (رج روم ١٩: ١٠). إلّا أنها قد تأتي بمعنى "الطبيعة البشرية القديمة، بما فيها من رغبات وشهوات. بلا لوم: هذه العبارة توصف بها الذبائح، فقد كان الحيوان الصحيح الذي "بلا عيب" هو الذي يمكن تقديمه ذبيحة لله (رج لا ١: ٣؛ ١٠: ١؛ بط ١: ١٩). مجيء ربنا: أي مجيء المسيح ثانية، وهو ما كانوا ينتظرونه (رج ١: ١٠). ^{٢٤} الذي يدعوكم: أي الله الذي سيفعل أيضًا: أي الذي سيفي بكل ما وعدكم به.

^{٢٥} صلوا لأجلنا: كثيرًا ما كان هذا هو طلب الرسول بولس من الذين يكتب إليهم (رج ٢ كو ١: ١١؛ أف ٦: ١٨؛ ١٩ كو ٤: ٣؛ ٢٣: ١؛ ١: ٣). بقبلة مقدسة: كانت أسلوب التحية المقدسة بين المسيحيين الأولين، ثم أصبحت جزءًا من الطقوس الكنسي، ولقد كانت تعبيرًا عن المحبة (رج ١ بط ٥: ١٤)، وهي ذات التعبير الذي يستخدمه الرسول بولس في (رو ١٦: ١؛ ١ كو ١٦: ٢٠؛ ٢ كو ١٣: ١٢). ^{٢٧} أناشدكم: أي أطلب إليكم بالحاح. والكلمة اليونانية وردت أيضًا مرتين في (مر ٥: ١٧؛ ١٩: ١٣) وترجمت "استحلفك"، "نقسم". أصل الكلمة اليونانية يعني "قسم"، "حلف". القديسين: هذا اسم آخر كان يطلق على المسيحيين.

^{٢٨} نعمة ربنا يسوع المسيح معكم: كما كان يبدأ الرسول بولس رسائله بتحية تتضمن "النعمة"، اعتاد أيضًا أن يختم رسائله بهذه الصلاة التي تتضمن "النعمة" (رج روم ١: ٦؛ ٢ كو ١: ٢؛ ١ كو ١: ٢؛ ١٨: ٦؛ في ٤: ٢٣؛ ٤ كو ١: ٨؛ ٢ كو ١: ٨). آمين: ليكن هكذا، أوليتم هذا الأمر، استجب.

^{١٢} تعرفوا: تأتي الكلمة اليونانية هنا بمعنى "تكرموا". يتعبدون: الكلمة اليونانية تعني "يجاهدون" (رج ت كو ١: ٢٩). يدبرونكم: (رج ت روم ١: ١٢). في الرب: أي في المسيح (رج ت روم ١: ٨). ^{١٣} تعتبروهم كثيرًا جدًا: المقصود: تقدموا لهم الاحترام والإكرام. وعن موقف الرسول بولس (رج ت غل ٢: ٢). ^{١٤} نطلب إليكم: (رج ت روم ١: ١٢). أنذروا...: في (آ ١٤، ١٥) يوجه الرسول بولس حديثه -غالبًا- إلى القادة. بلا ترتيب: الكلمة اليونانية تصف الجندي الذي ترك صفوف القتال، وتصف الرجل الذي يترك عمله بغير إذن من صاحب العمل. والرسول بولس يشير -غالبًا- إلى أولئك الذين لا يشتغلون بأيديهم (رج ٢ تس ٣: ٦-١١). ^{١٥} شجعوا: الكلمة اليونانية لم ترد في رسائل بولس الرسول إلّا في هذه الرسالة. صغار النفوس: الكلمة اليونانية لم ترد في العهد الجديد إلّا في هذا الموضوع، وتصف ضعفاء القلوب الذين تتأهبهم المخاوف والاحساس بالصّالة. الضعفاء: المقصود -غالبًا- الضعفاء روحياً (رج روم ١٤: ١؛ ١٥: ٢؛ ١ كو ٧: ١٣).

^{١٥} انظروا: المقصود: احذروا، لا يجازي.. بشر: (رج روم ١: ١٢). اتبعوا: أي التزموا بعمل. ^{١٨} اشكروا: هذه الرسالة تمتلئ بكلمات الشكر (رج ١ كو ١٣: ٩). في المسيح: المقصود: في وحدة (شركة) مع المسيح، وهذه الصيغة من الصيغ المفضلة عند الرسول بولس. ويستخدم الرسول بولس هذه الصيغة ١٣ مرة في ١١ رسالة من رسائله حيث جاءت "في المسيح يسوع" ٤٨ مرة، "في المسيح" ٣٤ مرة، "في الرب" ٥٠ مرة. ولم ترد خارج رسائل بولس إلّا في (١ بط ١: ١٦؛ ١ كو ١٠: ١٤).

^{١٩} لا تطفئوا الروح: أي لا تبطلوا عمل الروح القدس. ^{٢٠} النبوءات: ليس المقصود هنا- نبوءات العهد القديم، بل النبوءات على أساس كونها إحدى مواهب الروح القدس (رج ١ كو ١٢: ٩؛ ٢ كو ١٣: ١٤). ^{٢١} امتحنوا: الكلمة اليونانية تعني "اختبروا"، "ميزوا". ^{٢٢} كل شبه شر: كلمة "شبه" اليونانية ترجمت في جميع مرات ورودها في العهد الجديد "هيئة". والمقصود: كل أنواع الشر مهما بدا تافهاً.

رِسَالَةُ بُولُسَ الرَّسُولِ الثَّانِيَةِ إِلَى أَهْلِ تَسَالُونِيكِي

١ بُولُسُ وَبِلَوَانُسُ وَتِيْمُونَاوُسُ، إِلَى كَنِيسَةِ التَّسَالُونِيكِيِّينَ،
فِي اللَّهِ أَبِينَا وَالرَّبِّ يَسُوعَ الْمَسِيحِ: "بِنِعْمَةِ لَكُمْ وَسَلَامٍ مِنَ
اللَّهِ أَبِينَا وَالرَّبِّ يَسُوعَ الْمَسِيحِ.

شكر وصلاة

٢ "يَنْبَغِي لَنَا أَنْ نَشْكُرَ اللَّهَ كُلَّ حِينٍ مِنْ جِهَتِكُمْ أَيُّهَا الْإِخْوَةُ
كَمَا يَحِقُّ، لِأَنَّ إِيمَانَكُمْ يَنْمُو كَثِيرًا، وَمَحَبَّةُ كُلِّ وَاحِدٍ مِنْكُمْ
جَمِيعًا بَعْضُكُمْ لِبَعْضٍ تَزْدَادُ، حَتَّى إِنَّا نَحْنُ أَنْفُسَنَا نَفْتَخِرُ
بَكُمْ فِي كُنَائِسِ اللَّهِ، مِنْ أَجْلِ صَبْرِكُمْ وَإِيمَانِكُمْ فِي جَمِيعِ
اضْطِهَادَاتِكُمْ وَالضَّيْقَاتِ الَّتِي تَحْتَمِلُونَهَا، بِبَيْتِهِ عَلَى قَضَاءِ
اللَّهِ الْعَادِلِ، أَنْتُمْ تَوْهَلُونَ لِمَلَكُوتِ اللَّهِ الَّذِي لِأَجْلِهِ تَتَأَلَّمُونَ

١ لا يعرفون الله: إشارة إلى الأمم الوثنية (رج مز ٧٩: ٦٦؛ إر ١٠: ٢٥؛
غل ٤: ٨). الذين لا يطيعون إنجيل: إشارة - غالبًا - إلى اليهود الذين
يرفضون الإنجيل. إنجيل: (رج ت رو ١: ١).
٩ بهلاك أبدي: هذا التعبير يقابله تعبير "الحياة الأبدية". من: المقصود:
بعيدًا عن. من وجه الرب ومن مجد قوته: إشارة إلى مجيء المسيح
ثانية (رج إش ٢: ١٠، ١٩، ٢١).

١٠ متى جاء: إشارة إلى مجيء المسيح ثانية، وهو ما كانوا ينتظرونه.
متى جاء.. اليوم: العبارة في اليونانية يمكن أن تكتب "متى
جاء في ذلك اليوم لئتمجد". قديسيه: (رج ت أع ٩: ١٣). لأن
شهادتنا.. في ذلك اليوم: الجملة في اليونانية تعني "لأنكم
صدقتم شهادتنا عن ذلك اليوم". ذلك اليوم: هو يوم الرب
(رج ت ١ كو ١: ٨).

١١ نصلي.. من جهنم: (رج ت ١: ١٦). مسرة: الكلمة اليونانية
تتضمن معنى "الاستعداد الدائم لعمل الخير"، وكثيرًا ما تنسب هذه
الكلمة إلى الله (رج مت ١٧: ١١؛ ٢٦: ١٠؛ ٢١: ١؛ أف ١: ٥). مسرة
الصالح: أي الرغبة في عمل الصلاح. عمل الإيمان بقوة: التعبير
في اليونانية يعني "عمل الإيمان الشط"، "الإيمان الفعال" (رج ت
١ تس ٣: ١).

١٢ فيه: أي في المسيح (رج ت رو ٨: ١). بنعمة.. المسيح: العبارة في
اليونانية تعني "بنعمة ربنا وإلهنا يسوع المسيح" (رج في ٢: ١١-١).

١-٢ بولس.. إلى.. نعمة: (رج ت رو ١: ٧).
١ بولس: (رج ت في ١: ١). سلوانس: (رج ت ٢ كو ١: ١٩).
٢ تيموثاوس: (رج ت أع ١: ١٦). كنيسة: (رج ت أع ٢: ٤٧؛ ٥: ١١).
٣ التسالونيكيين: (رج ت ١ تس ١: ١). الرب يسوع المسيح: (رج ت
رو ١٠: ٩). كذا ٧، ١٢.
٤ نعمة.. وسلام: (رج ت رو ٧: ٤).
٥ نشكر الله: (رج ت رو ٨: ٨). الإخوة: (رج ت رو ١: ١٣). محبة
كل واحد.. تزداد: (رج ت ٣: ١٢؛ ٤: ٩؛ ١٠).
٦ كنائس الله: (رج ت ١ تس ٢: ١٤). صبركم: الكلمة اليونانية تعني
أيضًا "ثبات". اضطهاداتكم والضيقات: يؤكد الرسول بولس على
ذلك في أكثر من موضع في رسالتيه إلى أهل تسالونيكيا (رج ت ١: ٦، ٧؛
١٧: ١٦؛ ١ تس ١: ٦؛ ٢: ١٤؛ ٣: ٣).
٧ بيئة: أي دليل، حجة واضحة. توهلون: الكلمة اليونانية تعني "يجعلكم
مستحقين". كذا ١١. لملكوت الله: (رج ت رو ١: ١٤).
٨ الذين يضايقونكم يجازيهم: (رج في ١: ٢٨).
٩ وإياكم.. راحة: العبارة في اليونانية تعني وينعم عليكم بالراحة أنتم
الذين تتضايقون. راحة: (رج ت عب ٤: ١). استعلان: أي ظهور.
من السماء: (رج ت أع ١: ١١؛ ١ تس ١: ١٠؛ ٤: ١٦). ملائكة قوته:
المقصود هنا: الملائكة الذين سيرافقونه في مجيئه الثاني.
١٠ معطيًا نعمة: عن الرب المنتقم (رج رو ١٢: ١٩؛ ١ تس ٤: ٦). للذين

مجيء الرب

٢

أَنْتُمْ تَسْأَلُونَنَا أَيُّهَا الْإِخْوَةُ مِنْ جِهَةِ مَجِيءِ رَبِّنَا يَسُوعَ الْمَسِيحِ واجتماعنا إليه،^١ أَنْ لَا تَتَزَعَّزَعُوا سَرِيعًا عَنْ ذِهْنِكُمْ، وَلَا تَرْتَاعُوا، لَا بِرُوحٍ وَلَا بِكَلِمَةٍ وَلَا بِرِسَالَةٍ كَأَنَّهَا يَمُنَّا: أَيْ أَنَّ يَوْمَ الْمَسِيحِ قَدْ حَضَرَ. ^٢ لَا يَخْذَعَنَّكُمْ أَحَدٌ عَلَى طَرِيقَةٍ مَا، لِأَنَّهُ لَا يَأْتِي إِنْ لَمْ يَأْتِ الْإِرْتِدَادُ أَوَّلًا، وَيُسْتَعْلَنُ إِنْسَانُ الْخَطِيئَةِ، ابْنُ الْهَلَاكِ،^٣ الْمُقَاوِمُ وَالْمُرْتَفِعُ عَلَى كُلِّ مَا يُدْعَى إِلَهًا أَوْ مَعْبُودًا، حَتَّى إِنَّهُ يَجْلِسُ فِي هَيْكَلِ اللَّهِ كَالِإِلَهِ، مُظْهِرًا نَفْسَهُ أَنَّهُ إِلَهٌ. ^٤ أَمَا تَذْكُرُونَ أَنِّي وَأَنَا بَعْدَ عِنْدَكُمْ، كُنْتُ أَقُولُ لَكُمْ هَذَا؟^٥ وَالْآنَ تَعْلَمُونَ مَا يَحْجِزُ حَتَّى يُسْتَعْلَنَ فِي وَقْتِهِ. ^٦ لِأَنَّ سِرَّ الْإِثْمِ الْآنَ يَعْمَلُ فَقَطْ، إِلَى أَنْ يُرْفَعَ

مِنَ الْوَسْطِ الَّذِي يَحْجِزُ الْآنَ،^٧ وَحِينَئِذٍ سَيُسْتَعْلَنُ الْإِثْمُ، الَّذِي الرَّبُّ يَبِيدُهُ بِنَفْخَةٍ فِيهِ، وَيُبْطِلُهُ بِظُهُورِ مَجِيئِهِ. ^٨ الَّذِي مَجِيئُهُ يَعْمَلُ الشَّيْطَانُ، بِكُلِّ قُوَّةٍ، وَبِآيَاتٍ وَعَجَائِبٍ، كَاذِبَةٍ، وَبِكُلِّ خَدِيعَةِ الْإِثْمِ، فِي الْهَالِكِينَ، لِأَنَّهُمْ لَمْ يَقْبَلُوا مَحَبَّةَ الْحَقِّ حَتَّى يَخْلُصُوا. ^٩ وَلِأَجْلِ هَذَا سِيرِسِلَ إِلَيْهِمُ اللَّهُ عَمَلَ الضَّلَالِ، حَتَّى يُصَدِّقُوا الْكَذِبَ،^{١٠} لَكِنِّي يُدَانَ جَمِيعُ الَّذِينَ لَمْ يُصَدِّقُوا الْحَقَّ، بَلْ سُرُّوا بِالْإِثْمِ.

اثبتوا

^{١١} وَأَمَّا نَحْنُ فَيَنْبَغِي لَنَا أَنْ نَشْكُرَ اللَّهَ كُلَّ حِينٍ لِأَجْلِكُمْ أَيُّهَا الْإِخْوَةُ الْمَحْبُوبُونَ مِنَ الرَّبِّ، أَنَّ اللَّهَ اخْتَارَكُمْ مِنَ الْبَدَءِ

٢: ١: الإخوة: (رج. ت. ر. ١: ١٣). كذ. ١٥، ١٣. من جهة: أي بخصوص موضوع. مجيء ربنا: أي مجيء المسيح ثانية، وهو ما كانوا ينتظرونه. اجتماعنا إليه: رسم الرسول بولس صورة لهذا الاجتماع (رج. ١ تس. ٤: ١٥-١٧).

٢ تَرْتَاعُوا: أي "تزعزعوا"، "تترعّبوا". بروح: الكلمة اليونانية تعني أيضًا "نبوة". بكلمة.. برسالة: العبارة في اليونانية يمكن ترجمتها "شفاهة.. كتابة". كأنها منا: تعبير المقصود به: يزعمون أنها منا، زورًا ينسبونها إلينا. يوم المسيح: (رج. ت. ر. ١ كو. ٨: ١). قد حضر: ينفي الرسول بولس أنه كان قد قال لهم -كما زعم أو فهم البعض خطأ- أن يوم مجيء المسيح قد حان.

٣ على طريقة ما: التعبير في اللغة اليونانية يعني "بأي شكل من الأشكال". إِنْ لَمْ يَأْتِ الْإِرْتِدَادُ أَوَّلًا: أي سيأتي الارتداد عن الإيمان أولًا قبل مجيء المسيح ثانية. يستعلن: يستخدم الرسول بولس هذه الكلمة ثلاث مرات في هذه الفقرة، وكلها مرتبطة بالآثيم (الشري). والكلمة اليونانية تتضمن معاني "الإشهار"، "الإعلان"، "الإظهار"، وذلك بغرض كشف حقيقته. كذ. ٨، ٦.

٤ إنسان الخطية: هذا التعبير لم يرد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. وليس المقصود: الشيطان. وهو تعبير صعب، ربما المقصود به: ضد المسيح (رج. ١ يو. ٢: ١٨، ٢٢: ٤: ٣). إلا أن هذا الشر المتجسد يعمل بقوة الشيطان (رج. آ ٩)، ولن يبقى في الكون إلى الأبد، فالغلبة النهائية والكاملة عليه ستكون لله بمجيء المسيح ثانية (رج. آ ٨). ويطلق عليه الرسول بولس عدة ألقاب مختلفة: "ابن الهلاك" (آ ٣)، "المقاوم"، "المرتفع" (رج. آ ٤)، "الآثيم" (رج. آ ٨). ابن الهلاك: أحد ألقاب "إنسان الخطية". وقد أطلق هذا اللقب على يهوذا الإسخريوطي (رج.

يو. ١٧: ١٢).

٤ المقاوم والمرتفع: استخدم الرسول بولس هنا أداة التعريف "ال" على اعتبار أن أهل تسالونيكي كانوا يعرفون جيدًا ما يكتب لهم عنه، هو إنسان الخطية (رج. ت. ر. ٣). المرتفع على كل.. أنه إله: (رج. حز. ٢٨: ١١ د. ١١: ٣٦).

٥ وأنا بعد عندكم: (رج. أع. ١٧: ١-٥). ما يحجز: إشارة إلى إعاقة أو حجز ظهور الشر المتجسد "إنسان الخطية"، سواء كان المقصود: شيئًا أو شخصًا. كذ. ٧. سر: (رج. ت. ر. ١١: ٢٥).

٨ الآثيم: الكلمة اليونانية تعني "الفاجر"، "المستحيح". الرب: هو الرب يسوع. يبيله بنفخة فمه: (رج. إش. ٤: ١). يبطله: أي يلاشيه، يبيده. بظهور مجيئه: التعبير في اليونانية يعني "بنور (بضياء) مجيئه". مجيئه: أي مجيء المسيح ثانية، وهو ما كانوا ينتظرونه.

٩ الذي مجيئه: الإشارة -هنا- إلى مجيء ابن الهلاك (رج. آ ٣). قوة وبآيات وعجائب: الكلمات الثلاث في اليونانية غالبًا ما ترجم "معجزات". كاذبة: للرب يسوع قول مشابه (رج. مت. ٢٤: ٢٤).

١٠ خديعة: الكلمة اليونانية وردت في ٦ مواضع أخرى ترجمت كلها "غرورًا" (رج. مت. ١٣: ٢٢؛ مر. ٤: ١٩؛ أف. ٤: ٢٢؛ كو. ٢: ٨؛ عب. ٣: ١٣؛ ٢ بط. ٢: ١٣). في الهالكين: المقصود: السالكون في طريق الهلاك.

١١ سيرسل إليهم الله..: تعبير يماثل "أسلمهم الله". أي أن الله تركهم ليسيروا في طرقهم الخاصة. وفي العهد القديم (رج. ١ مل. ٢٢: ١٩-٢٣؛ إر. ١٠: ٤). يؤكد الرسول بولس على أن السيطرة التامة إنما هي لله وليست للشيطان.

١٣ المحبوبون من الرب: (رج. ت. ر. ١ تس. ١: ٤).

وَسَقْفَعُونَ أَيْضًا. ° وَالرَّبُّ يَهْدِي قُلُوبَكُمْ إِلَى مَحَبَّةِ اللَّهِ،
وإِلَى صَبْرِ الْمَسِيحِ.

تحذير من الكسل

ثُمَّ نوصيكم أيها الإخوة، باسم ربنا يسوع المسيح، أن
تَتَجَنَّبُوا كُلَّ أَحَدٍ يَسْلُكُ بِلَا تَرْتِيبٍ، وَلَيْسَ حَسَبَ التَّعْلِيمِ
الَّذِي أَخَذَهُ مِنَّا. ° إِذْ أَنْتُمْ تَعْرِفُونَ كَيْفَ يَجِبُ أَنْ يُثَمِّلَ بِنَا،
لَأَنَّا لَمْ نَسْلُكْ بِلَا تَرْتِيبٍ بَيْنَكُمْ، ° وَلَا أَكَلْنَا خُبْرًا مَجَانًا مِنْ
أَحَدٍ، بَلْ كُنَّا نَسْتَغِلُّ بِنَعَبٍ وَكَدٍّ لِيلاً وَنَهَارًا، لَكِنِّي لَا نُثَقِّلُ
عَلَى أَحَدٍ مِنْكُمْ. ° لَيْسَ أَنْ لَا سُلْطَانَ لَنَا، بَلْ لَكِنِّي تُعْطِيكُمْ
أَنْفُسَنَا قُدُورَةً حَتَّى تَتَمَلَّلُوا بِنَا. ° إِفَانْنَا أَيْضًا حِينَ كُنَّا عِنْدَكُمْ،
أَوْصَيْنَاكُمْ بِهَذَا: «أَنَّهُ إِنْ كَانَ أَحَدٌ لَا يُرِيدُ أَنْ يَسْتَغِلَّ فَلَا يَأْكُلْ
أَيْضًا». ° لَأَنَّا نَسْمَعُ أَنَّ قَوْمًا يَسْلُكُونَ بَيْنَكُمْ بِلَا تَرْتِيبٍ،

لِلخَلاصِ، بِتَقْدِيسِ الرُّوحِ وَتَصْدِيقِ الْحَقِّ. ° الْأَمْرُ الَّذِي دَعَاكُمْ
إِلَيْهِ بِإِنْجِيلِنَا، لِاقْتِنَاءِ مَجْدِ رَبَّنَا يَسُوعَ الْمَسِيحِ. ° فَانْتَبِهُوا إِذَا أَيُّهَا
الإِخْوَةُ وَتَمَسَّكُوا بِالتَّعَالِيمِ الَّتِي تَعَلَّمْتُمُوهَا، سَوَاءً كَانَ بِالْكَلَامِ
أَمْ بِرِسَالَتِنَا. ° وَرَبَّنَا نَفْسُهُ يَسُوعُ الْمَسِيحُ، وَاللَّهُ أَبُونَا الَّذِي أَحَبَّنَا
وَأَعْطَانَا عَزَاءً أَبَدِيًّا وَرَجَاءً صَالِحًا بِالنَّعْمَةِ، ° يُعْزِي قُلُوبَكُمْ
وَيُثَبِّتُكُمْ فِي كُلِّ كَلَامٍ وَعَمَلٍ صَالِحٍ.

الحث على الصلاة

٣ أخيرًا أيها الإخوة صَلُّوا لِأَجْلِنَا، لَكِنِّي تَجْرِي كَلِمَةُ
الرَّبِّ وَتَتَمَجَّدُ، كَمَا عِنْدَكُمْ أَيْضًا، ° وَلَكِنِّي نُثَقِّدُ
مِنَ النَّاسِ الْأَرْدِيَاءِ الْأَشْرَارِ. ° لِأَنَّ الْإِيمَانَ لَيْسَ لِلْجَمِيعِ.
° آمِينَ هُوَ الرَّبُّ الَّذِي سَيُبَيِّتُكُمْ وَيَحْفَظُكُمْ مِنَ الشَّرِّيرِ.
° وَثِقُوا بِالرَّبِّ مِنْ جَهَتِكُمْ أَنْتُمْ تَفْعَلُونَ مَا نوصيكم بِهِ

الجندي الذي ترك صفوف القتال، وتصف الرجل الذي يترك عمله
بغير إذن من صاحب العمل. والرسول بولس يشير -غالبًا- إلى
أولئك الذين لا يشتغلون بأيديهم. كذ١٧، ١١. التعليم: (رج. ت
١ كو ١١: ٢). أخذه: الكلمة اليونانية تعني "تسلمه". هذا الفعل
كان شائع الاستعمال بين معلمي اليهود (الربيين) عند الحديث
عن تعليم تقليدي.

٧ يتمثل بنا: يستفيض الرسول بولس في شرح ذلك (رج. في ٤: ٩).
وهو يدعوهم لأن يتمثلوا به كما يتمثل هو بالمسيح (رج. ١ كو ١٦: ٤؛
١١: ١ في ١٧: ٣). كذ. لم نسلك بلا ترتيب: المقصود: أن الرسول
بولس كان يعمل لكي يعول نفسه (رج. ٨).

٨ ولا أكلنا خبرًا مجانيًا: هذا التعبير يعكس مصطلحًا عبريًا (رج.
تك ١٩: ٣؛ عا ١٢: ٧)، ويعني "أن يكسب عيشه بتعبه". نشغل
بتعب وكذ: الإشارة هنا -غالبًا- إلى عمله اليدوي "كصانع خيام"
(رج. أع ١٨: ٣؛ ٢٠: ٣٤، ٣٥؛ ١ كو ١٢: ٦؛ ١٥: ١٥؛ ١ تس ٢: ٩).
ليلاً ونهارًا: ترتيب الكلمات يعكس الطابع اليهودي في حساب
بداية اليوم الجديد من غروب شمس اليوم السابق. لكي لا نثقل
على أحد: المقصود: الثقل المادي. وقد افتخر الرسول بولس
مرارًا بأنه لم يعتمد في معيشته على الجماعات (الكنائس) التي
أسسها (رج. ١ كو ١٢: ١٢؛ ١١ كو ٧: ١٠؛ ١٢: ١٣-١٨).

٩ سلطان لنا: التعبير المقابل هو "تكون في وقار" (رج. ١ تس ٢: ٦).
١٠ حين كنا عندكم: (رج. أع ١٧: ١-٥). إن كان أحد... فلا يأكل أيضًا:
يقتبس الرسول بولس هنا قولاً من أقوال معلمي اليهود (الربيين):
"من لا يشتغل لا يأكل"، وهو ما سمي بالقانون الذهبي.

١٣ بتقديس الروح: إن "القداسة" هي أحد أهم موضوعات الرسول
بولس في رسالته الأولى لأهل تسالونيكي (رج. ١ تس ٤: ٣).

١٤ إنجيلنا: (رج. ت روا ١). لاقتناء: لنوال، لا ممتلك. مجد ربنا
يسوع: (رج. ١ كو ١٠: ١؛ ١ تس ٢: ١٢).

١٥ التي تعلمتموها: العبارة في اليونانية تعني "التي أخذتموها
مننا"، "التي تسلمتموها منا". هذا الفعل كان شائع الاستعمال بين
معلمي اليهود (الربيين) عند الحديث عن تعليم تقليدي (رج. ت
١ كو ١١: ٢). بالكلام: إشارة إلى ما كان قد قاله لهم خلال زيارته
(رج. آ ٥)، أو إلى كلام أرسله إليهم شفاعة عن طريق تيموثاوس
(رج. أع ١٧: ١٤). برسالتنا: إشارة -غالبًا- إلى رسالته الأولى إلى
أهل تسالونيكي.

١٦ رجاء: الكلمة اليونانية تتضمن معاني "المثابرة" و"الثبات" و"الاحتمال".

١٧ يعزي: الكلمة اليونانية تعني "يشجع"، "يشدد".

٣: ١ أيها الإخوة: (رج. ت روا ١٣). كذ. ١٣. صلوا لأجلنا: (رج. ت
روا ١٥: ٣٠). تجري: المقصود: تنتشر. تتمجد: المقصود هنا: يقدم
لها الإكرام والاحترام اللاتئين بها.

٣ الشرير: هو الشيطان (رج. مت ١٣: ٦).

٥ محبة الله: المقصود هنا: محبة الله لنا. صبر: الكلمة اليونانية تتضمن
معاني "المثابرة" و"الثبات" و"الاحتمال". صبر المسيح: المقصود:

ثبات مثل ثبات المسيح، أو الثبات الذي يعطيه المسيح.

٦ باسم: بحسب الفكر الكتابي "الاسم" يمثل الشخص نفسه.

تتجنبوا: يكرر الرسول بولس تحذيره من الذين يسلكون بلا ترتيب
(رج. ١٤؛ ١ تس ١٤: ٥). يسلك بلا ترتيب: الكلمة اليونانية تصف

لا يَسْتَعْلُونَ شَيْئًا بَلْ هُمْ فُضُولِيُّونَ. ^{١٢} فَيُؤْتَلَّ هَؤُلَاءِ نَوَصِيهِمْ
وَيُعْطُهُمْ بَرْنَا يَسُوعَ الْمَسِيحِ أَنْ يَسْتَعْلُوا بِهَدْوٍ، وَيَأْكُلُوا خُبْزَ
أَنْفُسِهِمْ. ^{١٣} أَمَّا أَنْتُمْ أَيُّهَا الْإِخْوَةُ فَلَا تَفْشَلُوا فِي عَمَلِ الْخَيْرِ.
^{١٤} وَإِنْ كَانَ أَحَدٌ لَا يُطِيعُ كَلَامَنَا بِالرَّسَالَةِ، فَيَسْمُوا هَذَا وَلَا تُخَالِطُوهُ
لَكِنِّي يَخْجَلُ، ^{١٥} وَلَكِنْ لَا تَحْسِبُوهُ كَعَدْوٍ، بَلْ أَنْذِرُوهُ كَأَخٍ.

تحيات ختامية
^{١٦} وَرَبُّ السَّلَامِ نَفْسُهُ يُعْطِيكُمْ السَّلَامَ دَائِمًا مِنْ كُلِّ وَجْهِ.
الرَّبُّ مَعَ جَمِيعِكُمْ.
^{١٧} السَّلَامُ بِيَدِي أَنَا بُولُسُ، الَّذِي هُوَ عَلَامَةٌ فِي كُلِّ رِسَالَةٍ.
هَكَذَا أَنَا أَكْتُبُ. ^{١٨} نِعْمَةٌ رَبَّنَا يَسُوعَ الْمَسِيحِ مَعَ جَمِيعِكُمْ. آمِينَ.

- ١١ لا يَسْتَعْلُونَ.. فضوليون: في اللغة اليونانية هناك جناس بين الكلمتين. فضوليون: هم الذين يتدخلون في أمور غيرهم، ولأنهم لا يوجد لديهم عمل يشغلهم فإنهم يتدخلون في ما لا يعينهم.
- ١٢ بهدوء: في مقابل الذين يسلكون بلا ترتيب (رج ١١، ٦٦). خبز أنفسهم: أي خبزهم الذي حصلوا عليه بكدهم وتعبهم.
- ١٣ لا تفشلوا: المقصود: لا تياسوا، لا تضعف همتكم.
- ١٤ بالرسالة: المقصود: الذي في هذه الرسالة. فیسموا هذا: المقصود: ميزوه، أي ضعوا عليه علامة لتمييزه، لاحظوه جيدًا. لا تخالطوه: المقصود: لا تعاملوا معه. كما أوصاهم من قبل (رج آ ٦٦).
- ١٥ أنذروه: يوجه الرسول بولس حديثه -غالبًا- إلى القادة.
- ١٦ رب السلام: (رج ت في ٩: ٤). من كل وجه: أي في كل الأحوال.
- ١٧ بيدي أنا: كما في (غل ١: ٦) يؤكد الرسول بولس على أن رسالته حقيقية بكتابه للسطور القليلة الأخيرة (رج ١ كو ١٦: ٢١؛ غل ١: ٦؛ كو ٤: ١٨؛ فل ١٩). أنا بولس: يستخدم الرسول بولس هذا التعبير القوي لكي يعطي وزنًا خاصًا لما سيكتبه. هو علامة في.. أكتب: المقصود: لاحظوا إمضائي حتى تتأكدوا من صحة الرسالة.
- ١٨ نعمة ربنا.. مع جميعكم: كما كان يبدأ الرسول بولس رسائله بتحية تتضمن "النعمة"، اعتاد أيضًا أن يختم رسائله بهذه الصلاة التي تتضمن "النعمة" (رج رو ١: ٦، ٢٠؛ ٢ كو ١: ٢٣؛ غل ١: ٦؛ في ٤: ٢٣؛ كو ٤: ١٨؛ ١ تس ٥: ٢٨). آمين: ليكن هكذا، أو ليتم هذا الأمر، استجب.

رِسَالَةُ بُولُسَ الرَّسُولِ الْأُولَى إِلَى تِيموثَاوُسَ

إِلَى خُرَافَاتٍ وَأَنْسَابٍ لَا حَدَّ لَهَا، تُسَبِّبُ مُبَاخَنَاتٍ دُونَ بُيَانِ اللَّهِ الَّذِي فِي الْإِيمَانِ. ^٥ وَأَمَّا غَايَةُ الْوَصِيَّةِ فَهِيَ الْمَحَبَّةُ مِنْ قَلْبٍ طَاهِرٍ، وَضَمِيرٍ صَالِحٍ، وَإِيمَانٍ بِلَا رِيَاءٍ. ^٦ الْأُمُورُ الَّتِي إِذَا زَاغَ قَوْمٌ عَنْهَا، انْحَرَفُوا إِلَى كَلَامٍ بَاطِلٍ. ^٧ يُرِيدُونَ أَنْ يَكُونُوا مُعَلِّمِي النَّامُوسِ، وَهُمْ لَا يَفْهَمُونَ مَا يَقُولُونَ، وَلَا مَا يُقَرَّرُونَهُ. ^٨ وَلَكِنَّا نَعْلَمُ أَنَّ النَّامُوسَ صَالِحٌ، إِنْ كَانَ أَحَدٌ يَسْتَعْمِلُهُ نَامُوسِيًّا. ^٩ عَلِيمًا هَذَا: أَنَّ النَّامُوسَ لَمْ يَوْضَعْ لِلْبَّازِّ، بَلْ لِلْأَتَمَّةِ وَالْمُتَمَرِّدِينَ، لِلْفُجَّارِ

١ بُولُسُ، رَسُولُ يَسُوعَ الْمَسِيحِ، بِحَسَبِ أَمْرِ اللَّهِ مُخَلِّصًا، وَرَبَّنَا يَسُوعَ الْمَسِيحِ، رَجَائَنَا. ^٢ إِلَى تِيموثَاوُسَ، الْإِبْنِ الصَّرِيحِ فِي الْإِيمَانِ: نِعْمَةٌ وَرَحْمَةٌ وَسَلَامٌ مِنَ اللَّهِ أَبِينَا وَالْمَسِيحِ يَسُوعَ رَبِّنَا.

تحذير من معلمي الناموس الكذبة

٣ كَمَا طَلَبْتُ إِلَيْكَ أَنْ تَمْكُثَ فِي أَمْسَسَ، إِذْ كُنْتُ أَنَا ذَاهِبًا إِلَى مَكِدُونِيَّةَ، لَكِنِّي تَوَصَّيْتُ قَوْمًا أَنْ لَا يُعَلِّمُوا تَعْلِيمًا آخَرَ، ^٤ وَلَا يُصْنَعُوا

"تدبير"، "خطة". وقد وردت ذات الكلمة في (رج أف ١: ١٠؛ ٣: ٢؛ كو ١: ٢٥). دون بنيان الله: المقصود: "بعيد عن تدبير الله"، "لا يخدم قصد (مشبته) الله".

٥ قلب: (رج ت لو ١: ٦٦). ضمير .. وإيمان: الكلمتان اليونانيتان وردتا متحدتين ثلاث مرات في هذه الرسالة (رج آ ١٩؛ ٩: ٣). وهذا الاتحاد يربط بين الإيمان والأخلاقيات. بلا رياء: أي بلا غش، بلا نفاق.

٦ الأمور: الكلمة تشير إلى مثلث الفضائل المذكورة في الآية السابقة. زاع: الكلمة اليونانية لم ترد إلا ثلاث مرات في العهد الجديد، كلها في الرسائل الرعوية (رج ٢ تي ٢: ١٨؛ ٢ تي ٢: ١٨). وتعني "ضل".

٧ يريدون أن يكونوا: المقصود: ادعوا. معلمي الناموس: إشارة إلى الأصل اليهودي لهؤلاء المعلمين الكذبة. يقررونه: المقصود: يشئون، يؤكدون عليه.

٨ الناموس صالح: شرح الرسول بولس هذه الحقيقة بالتفصيل في (رو ٧: ١٢-١٦). يستعمله ناموسيًا: المقصود: استخدام الناموس في الغرض الذي وُضع لأجله، والرسول بولس يوضح هذا الهدف في الآية التالية. ناموسيًا: الكلمة اليونانية جاءت مرتين في العهد الجديد، حيث ترجمت "قانونيًا" (رج ٢ تي ٢: ٥).

٩-١٠ للأئمة:.. للحنائين: تتضمن هذه القائمة ١٤ صفة للخطاة، مرتبة بنفس طريقة ترتيب الوصايا العشر، حيث يبدأ أولاً بالخطايا التي تُرتكب في حق الله، ثم الجرائم والخطايا التي يرتكبها الإنسان ضد أخيه الإنسان (رج خر ٢٠: ٢-١٧؛ تث ٥: ٢١-٢٠).

٩ للأئمة: الكلمة اليونانية تصف أولئك الذين يعرفون القوانين ومع ذلك يكسرونها عمدًا. المتمردون: الكلمة اليونانية تصف أولئك الذين لا نظام لهم ولا يخضعون لأحد ويرفضون كل سلطة. للفجار: الكلمة اليونانية تصف أولئك الذين يسلكون طرقهم متحدين الله في استخفاف، ليفعلوا أسوأ ما يستطيعون.

١-٢ بولس.. إلى.. نعمة.. (رج ت رو ١: ٧).

١ الله مخلصنا: لم يطلق بولس الرسول على الله لفظ "المخلص" إلا في الرسائل الرعوية وهي (رسالتي تيموثاوس، رسالة تيطس) (رج ٢: ٣؛ ٤: ١٠؛ تي ٢: ٣؛ ٤: ١٠). ولم يطلق على الله هذا اللفظ في كل العهد الجديد إلا في (لو ١: ٤٧؛ ٢٥). رجائنا: (رج ت رو ٥: ٢).

٢ تيموثاوس: (رج ت أع ١: ١٦). كذا: الابن: (رج ١ كو ١٧؛ ٢ تي ٢: ٢٢؛ ١ تي ٢: ١٨). الصريح: الكلمة اليونانية لها معنيان: الأول "الشرعي"، والثاني "الحقيقي". نعمة.. وسلام: (رج ت رو ١: ٧). رحمة: هذه الطلبة في التحية الافتتاحية لم ترد في رسائل الرسول بولس إلا في الرسائل الرعوية (رج ٢ تي ٢: ١؛ ٤: ١). أيضًا (رج ٢ يو ٣؛ ٢).

٣ طلبت إليك: (رج ت رو ١: ١٢). أفسس: (رج ت أع ١٨: ١٩). مكدونية: (رج ت أع ١٦: ٩). توصي: الكلمة اليونانية تعني "تكلف". وهو تعبير عسكري معناه "يبلغ أمرًا لآخر". يعلموا تعليمًا آخر: أي بخلاف التعليم الصحيح، ولم ترد الكلمة اليونانية إلا مرتين في كل العهد الجديد (رج ٣: ٦).

٤ خرافات: الكلمة اليونانية كانت تستخدم عن كل ما هو خيالي وأيضًا عن الأساطير غير المعقولة. والكلمة تكررت في الرسائل الرعوية (رج ٤: ٧؛ ٢ تي ٤: ٤؛ ١ تي ١: ١٤). ولم ترد في العهد الجديد في موضع آخر إلا في (٢ بط ١: ١٦). أنساب: المقصود -غالبًا- قوائم بأنساب آباء العهد القديم، وهذه القوائم لم تتضمن أصول الأسلاف فحسب، بل معنى وتفسير أدق تفاصيل السجل الكتابي، مثل الأعداد وهجاء الأسماء وعدد حروف كل اسم.. إلخ، وقد كان اهتمام اليهود بهذا الأمر مبالغًا فيه جدًا حتى أنهم أضافوا الكثير من الأساطير والقصص التي تدور حول هؤلاء الأسلاف. لا حد لها: أي لا نهاية لها. بنيان: الكلمة اليونانية تعني "ترتيب"، "قصد"،

نِعْمَةً رَبَّنَا جَدًّا مَعَ الْإِيمَانِ وَالْمَحَبَّةِ الَّتِي فِي الْمَسِيحِ يَسُوعَ.^{١٥} صَادَقَةٌ هِيَ الْكَلِمَةُ وَمُسْتَحَقَّةٌ كُلُّ قَبُولٍ: أَنَّ الْمَسِيحَ يَسُوعَ جَاءَ إِلَى الْعَالَمِ لِيُخَلِّصَ الْخَطَاةَ الَّذِينَ أَوْلَهُمْ أَنَا.^{١٦} لَكِنِّي لِهَذَا رُحِمْتُ: لِيُظْهِرَ يَسُوعُ الْمَسِيحُ فِيَّ أَنَا أَوَّلًا كُلَّ أَنَاةٍ، مِثَالًا لِلْعَتِيدِينَ أَنْ يُؤْمِنُوا بِهِ لِلْحَيَاةِ الْأَبَدِيَّةِ.^{١٧} وَمَلِكُ الدَّهْوَرِ الَّذِي لَا يَفْنَى وَلَا يُرَى، الْإِلَهَ الْحَكِيمُ وَحْدَهُ، لَهُ الْكَرَامَةُ وَالْمَجْدُ إِلَى دَهْرِ الدَّهْوَرِ. آمِينَ.

^{١٨} هَذِهِ الْوَصِيَّةُ أَيُّهَا الْإِبْنُ تِيموثَاوُسُ أَسْتَوْدِعُكَ إِيَّاهَا حَسَبَ النُّبُوءَاتِ الَّتِي سَبَقْتُ عَلَيْكَ، لَكِنِّي تُحَارِبُ فِيهَا الْمُحَارَبَةَ الْحَسَنَةَ،^{١٩} وَلَكَ إِيْمَانٌ وَضَمِيرٌ صَالِحٌ، الَّذِي إِذْ رَفَضَ قَوْمٌ،

وَالْخُطَاةَ، لِلدَّنَسِينَ وَالْمُسْتَبَحِينَ، لِقَاتِلِي الْآبَاءِ وَقَاتِلِي الْأُمَهَاتِ، لِقَاتِلِي النَّاسِ،^{١١} لِلزُّنَاةِ، لِمُضَاجِعِي الذُّكُورِ، لِسَارِقِي النَّاسِ، لِلكَذَّابِينَ، لِلْحَائِثِينَ، وَإِنْ كَانَ شَيْءٌ آخَرُ يُقَاوِمُ التَّعْلِيمَ الصَّحِيحَ،^{١٢} حَسَبَ إِنْجِيلِ مَجْدِ اللَّهِ الْمُبَارَكِ الَّذِي أُوتِيتُ أَنَا عَلَيْهِ.

شكر بولس لله على نعمته

^{١٢} وَأَنَا أَشْكُرُ الْمَسِيحَ يَسُوعَ رَبَّنَا الَّذِي قَوَّانِي، أَنَّهُ حَسَبِي أَمِينًا، إِذْ جَعَلَنِي لِلخِدْمَةِ،^{١٣} أَنَا الَّذِي كُنْتُ قَبْلًا مُجَدِّفًا وَمُضْطَهِّدًا وَمُفْتَرِيًا. وَلَكِنِّي رُحِمْتُ، لِأَنِّي فَعَلْتُ بِجَهْلٍ فِي عَدَمِ إِيْمَانٍ.^{١٤} وَتَفَاضَلْتُ

لم ترد في كل العهد الجديد إلا في هذه الرسالة (رج ٩: ٤). الذين أولهم أنا: هذا هو أسلوب الرسول بولس المفضل عند الحديث عن نفسه، حيث يستخدم صيغة التفضيل العليا (رج ١ كو ١٥: ٩؛ أف ٣: ٨). وإدراج الرسول بولس لنفسه، ضمن الخطاة ليس بسبب خطايا أخلاقية مارسها (رج في ٦: ٣)، بل بسبب رفضه للمسيح واضطهاده لأتباعه وذلك قبل إيمانه.

^{١٦} كل أناة: أو طول أناة، أي صبر كثير. مثالاً: الكلمة اليونانية المستخدمة تعني "صورة مشروعة"، "تمودجاً مبدئياً". للعتيدين: أي للذين سوف، للمزمعين.

^{١٧} وملك الدهور.. آمين: تشكل تسبحة شكر وحمد للرب، هناك تسبحة مشابهة في (١٦: ٥، ١٦). ملك الدهور: هذه العبارة لم ترد في أي موضع آخر في العهد الجديد. والمقصود: إن الله ملك إلى الأبد. لا يفنى: الكلمة اليونانية تعني أيضاً "الخالد"، "الدائم الوجود"، "الأبدي". لا يرى: هذه الصفة الإلهية لم ترد في أي موضع آخر في العهد الجديد. والتعبير المقابل هو "غير المنظور" (رج كو ١: ١٥). فالله لم يره أحد قط (رج ١٦: ٦؛ يو ١٨: ١). الإله.. وحده: أي الإله الواحد (رج. ت رو ٣: ٣٠). إلى دهر الدهور: أي أبد الأبدين. آمين: ليكون هكذا، أو ليتِم هذا الأمر، استجب.

^{١٨} أستودعك: الكلمة التي يستخدمها الرسول بولس تستخدم عن ائتمان شيء غال وثمين في رعاية شخص آخر. حسب النبوات: ربما إشارة إلى صلوات وأقوال لأنبياء مسيحيين قيلت في أثناء رسامة تيموثاوس (رج ١٤: ٤). أو إشارة إلى نبوات قيلت للرسول بولس عن تيموثاوس قبل أن يُدعى للخدمة. التي سبقت عليك: أي التي سبق وقيلت فيك (عنك). تحارب: أي تجاهد جهاداً روحياً. كثيراً ما يستخدم الرسول بولس صورا عسكرية لوصف الحياة المسيحية المنتصرة على التجارب والشر (رج ١٢: ٦؛ ٢ كو ٧: ٤؛ ١٠: ٤؛ ١٦: ١٠-١٧؛ في ٣٠: ١؛ ٢٥: ٢؛ تي ٣: ٤، ٤: ٤؛ ٧: ٤؛ ٢ فل).

^{١٩} إيمان وضمير: (رج. ت آه). الذي: الإشارة هنا إلى الضمير الصالح. رفضه: الكلمة اليونانية تصف الرفض الشديد المتعمد.

^٩ الخطاة: الكلمة اليونانية تصف أولئك الذين فقدوا كل مقومات الخلق القويم. للدنسسين: الكلمة اليونانية تصف أولئك الذين يتعدون على المقدسات السامية ولا يراعون قداسة قيم الحياة النبيلة. المستباحين: الكلمة اليونانية تصف أولئك الذين ينكرون المقدسات ويستباحون المحرمات. لقاتلي الآباء وقاتلي الأمهات: العبارة في اليونانية تعني "لقاتلي آبائهم وأمهاتهم". والمقصود -غالباً- الذين يتعدون بالضرب على والديهم. وقد نص القانون الروماني على أن الابن الذي يضرب والديه مستحق للموت.

^{١٠} لمضاجعي الذكور: أي للشواذ جنسياً (رج رو ١: ٢٧؛ ١ كو ٦: ٩). لسارقي الناس: الكلمة اليونانية كانت تستخدم لكي تصف أولئك الذين يخطفون أشخاصاً وبيعونهم كعبيد، أي تجار الرقيق (رج خر ٢١: ١٦؛ تث ٢٤: ٧). للحائثين: الحائث هو الشخص الذي لا يفي بوعده أو قسمه. التعليم الصحيح: هذه العبارة لم ترد في كل العهد الجديد إلا في رسائل الرسول بولس الرعوية (رج تي ٢: ٤؛ ٣: ١؛ تي ٩: ١٤). كذلك (رج ٤: ٦؛ ٦: ٣؛ تي ٢: ١٣؛ تي ٢: ٨).

^{١١} إنجيل: (رج. ت رو ١: ١).

^{١٢} أَمِينًا: أي جديراً بالثقة.

^{١٣} مجدِّفًا: أي توجيه الإهانة، والإهانة هنا ليست موجهة إلى الله، بل إلى المسيح وكنيسته. مضطهدًا: (رج. ت ١ كو ٩: ١٥). مفترياً: الكلمة اليونانية كانت تستخدم لكي تصف رجلاً عنيفاً ولديه رغبة في التدمير نابعة من غرور. والكلمة اليونانية لم ترد في كل العهد الجديد إلا في (رو ١: ٣٠). رحمت: وردت الكلمة في صيغة المبني للمجهول، والمقصود: رحمني الله. كذَّابًا.

^{١٤} تفاضلت.. جداً: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد، وكانت تستخدم لكي تصف الإناء المملوء لآخره حتى يفيض. في المسيح: (رج. ت رو ١: ٨).

^{١٥} صادقة هي الكلمة: هذه العبارة لم ترد في كل العهد الجديد سوى خمس مرات، وكلها وردت في رسائل الرسول بولس الرعوية (رج ١ كو ٩: ٤؛ تي ٢: ١١؛ تي ٣: ٨). والمقصود بالعبارة: التأكيد على أهمية قول ما. مستحقة كل قبول: أي مستحقة كل تصديق. وهذه العبارة

جميع النَّاسِ يَخْلُصُونَ، وَإِلَى مَعْرِفَةِ الْحَقِّ يَقْبَلُونَ. ^١لأنَّه يَوْجَدُ إِلَهَ وَاحِدٌ وَوَسِيطٌ وَاحِدٌ بَيْنَ اللَّهِ وَالنَّاسِ: الْإِنْسَانُ يَسُوعُ الْمَسِيحُ، الَّذِي بَدَّلَ نَفْسَهُ فِدْيَةً لِأَجْلِ الْجَمِيعِ، الشَّهَادَةُ فِي أَوْقَاتِهَا الْخَاصَّةِ، ^٢الَّتِي جُعِلْتُ أَنَا لَهَا كَارِزًا وَرَسُولًا. الْحَقُّ أَقُولُ فِي الْمَسِيحِ وَلَا أَكْذِبُ، مُعَلِّمًا لِلْأُمَمِ فِي الْإِيمَانِ وَالْحَقِّ.

^٣فَأُرِيدُ أَنْ يُصَلِّيَ الرِّجَالُ فِي كُلِّ مَكَانٍ، رَافِعِينَ أَيْدِيَ طَاهِرَةً، بِدُونِ غَضَبٍ وَلَا جِدَالٍ. ^٤وَكَذَلِكَ أَنَّ النِّسَاءَ يَزِينْنَ ذَوَاتِهِنَّ بِلِبَاسِ الْجِسْمَةِ، مَعَ وَرَعٍ وَتَعَقُّلٍ، لَا بِضَفَائِرٍ أَوْ ذَهَبٍ أَوْ

انكسرت بهم السفينة من جهة الإيمان أيضًا، ^١الَّذِينَ مِنْهُمْ هِمِينائِيسُ وَالْإِسْكَندَرُ، الَّذِينَ أَسْلَمْتُهُمَا لِلشَّيْطَانِ لَكِنِّي يَوْذِبًا حَتَّى لَا يُجَدِّفَا.

توجيهات خاصة بالعبادة

^٢فَاطْلُبْ أَوَّلَ كُلِّ شَيْءٍ، أَنْ تُقَامَ طَلِبَاتُ وَصَلَوَاتُ ابْنَتَيْهِمَا ^١وَتَشْكُرَاتُ لِأَجْلِ جَمِيعِ النَّاسِ، ^٢لِأَجْلِ الْمُلُوكِ وَجَمِيعِ الَّذِينَ هُمْ فِي مَنْصِبٍ، لَكِنِّي نَقْضِي حَيَاةَ مُطْمَئِنَّةٍ هَادِئَةٍ فِي كُلِّ تَقْوَى وَوَقَارٍ، ^٣لأنَّ هَذَا حَسَنٌ وَمَقْبُولٌ لَدَى مُخْلِصِنَا اللَّهَ، الَّذِي يُرِيدُ أَنْ

٤ معرفة الحق: هذه العبارة لا نجدها في كتابات الرسول بولس سوى في الرسائل الرومية (رج ٤: ٣٤؛ ٢ تي ٢: ٢٠؛ ٣: ٧). لكننا نجدها كثيرًا في كتابات الرسول يوحنا (رج ١ يوحنا ٢: ٢١؛ ٥: ٢٠؛ ٢ يوحنا ١). يقبلون: الكلمة اليونانية تعني "يصلون"، "يلبغون".

٥ إله واحد: (رج. ت. ر. ٣: ٣٠). وسيط: وردت الكلمة اليونانية في العهد الجديد عن موسى (رج. غل ٣: ١٩، ٢٠)، أما عن المسيح فقد وردت بالتفصيل في الرسالة إلى العبرانيين (رج. عب ٨: ٦؛ ٩: ١٥؛ ١٢: ٢٤). الإنسان: تأكيد لبشرية يسوع المسيح الكاملة، ودوره التشفعي. عن هذا الدور التشفعي (رج. عب ٢: ١٧، ١٨). الإنسان يسوع المسيح: هذا الوصف للرب يسوع لم يرد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد إلا في (رو ١٥: ٥).

٦ فدية: الكلمة اليونانية تفيد "البديلة". الشهادة: تشير -غالبًا- إلى عمل الله من جهة إرسال ابنه للفداء (رج. غل ٤: ٥، ٤)، وهي الأخبار السارة (الإنجيل) كما هو موضح في الفقرة المقابلة في (٢ تي ١: ١٠). في أوقاتها الخاصة: أي في أوقاتها المحددة لها من قبل الله. وهو "الوقت المعين" (رج. روم ٦: ٤)، وهو "ملء الزمان" (رج. غل ٤: ٤). التي: المقصود الشهادة، والمقابل لها في (٢ تي ١: ١٠، ١١) هو الإنجيل. جعلت: ورد الفعل في صيغة المبني للمجهول، والمقصود: أقامني الله. الحق أقول... لا أكذب: عن تأكيدات مشابهة (رج. روم ٩: ١). في المسيح: (رج. ت. ر. ٨: ١). لا أكذب: الرسول بولس ينفرد باستخدام هذا التعبير للتأكيد على صدق ما يقول (رج. روم ٩: ٢٠؛ ٢ كو ١: ١١؛ ٣: ١١؛ غل ١: ٢٠). معلمًا للأمم: لقد أوتمن الرسول بولس على "إنجيل الغرلة" (رج. غل ٢: ٧)، أي توصيل الإنجيل إلى الأمم. للأمم: أي للشعوب من غير اليهود.

٧ فأريد: بهذه الكلمة كان يستهل الإمبراطور أو الملك مرسومه، على أساس كونه أمرًا واجب التنفيذ. في كل مكان: المقصود: في كل كنيسة. رافعين أيادي: هكذا كان يصلي اليهودي: وافيًا وكفاً مع يديه ممدودتان نحو السماء (رج. ١ مل ٨: ٢٢، ٥٤؛ مز ٦٣: ٤؛ ١٤١: ٢؛ ١٤٣: ٦). جدال: الكلمة اليونانية قد تعني "خصام" أو "شكوك".

٩ أن النساء يزينن... عن أقوال مشابهة (رج. بط ٢: ٢٣-٤). ورع: أي وقار، حياة. تعقل: الكلمة تعني "ضبط النفس". كذو ١٥.

١٩ انكسرت.. الإيمان أيضًا: العبارة في اليونانية تعني "انكسرت سفينة إيمانهم". والمقصود: أن حياة الإيمان مرتبطة وتتأثر بحالة الضمير. أيضًا: المقصود: "بالتالي"، "تبعًا لذلك".

٢٠ هِمِينائِيس: هو -غالبًا- الشخص المذكور في (٢ تي ١٧: ٢)، وقد كان ينكر قيامة الأجساد، وكان يعلم بأن القيامة تحدث روحياً (رج. ١ كو ١٥: ١٢؛ ٢ تي ٢: ١٨). الإسكندر: هو -غالبًا- الشخص المذكور في (٢ تي ٤: ١٤)، ويذكر الرسول بولس أن هذا الشخص قد ألحق أذى كبيراً به. وربما هو المذكور في (أع ١٩: ٣٣). أسلمتهما للشيطان: المقصود: أنه قطعهما من الجماعة المسيحية (الكنيسة). حتى لا...: من هنا يظهر أن هدف الرسول بولس كان علاجياً وليس عقابياً. يجدفان: يوجها الإهانة إلى الله.

٢: ١ فاطلب: (رج. ت. ر. ١٢: ١). أول كل شيء: لا تتعلق بالأولوية من حيث الزمن بل من حيث الأهمية. طلبات: الكلمة اليونانية كانت تستخدم للطلبات التي توجه لها أو للإنسان لتسديد احتياج. صلوات: الكلمة اليونانية هي الكلمة العامة للصلاة، والصلاة لا تُقدَّم إلا لله. ابتهالات: هي الصلاة إلى الله من أجل الآخرين. والكلمة كانت تستخدم لتقديم التماس إلى رئيس أكبر رتبة، وبصفة خاصة الملوك والحكام. تشكرات: الكلمة اليونانية كانت تستخدم لكي تصف صلوات الحمد، وكانت عبارة عن كلمات تعبر عن الشكر لله.

٢ الملوك: المقصود: الإمبراطور الروماني وممثلوه من الملوك والحكام. وكان إمبراطور روما في وقت كتابة الرسالة هو الطاغية نيرون (رج. ١ بط ٢: ١٧). هادئة: الكلمة اليونانية هي ذاتها المترجمة "سكوت" (رج. ١٢: ١١). والمقصود: في سلام. تقوى: كلمة كانت تستخدم لوصف الأمانة في أمور العبادة، والديانة بوجه عام، كما تصف الحياة المؤسسة على القيم والأخلاق المسيحية، والكلمة اليونانية وردت ١٥ مرة في العهد الجديد: مرة واحدة في أعمال الرسل (١٢: ٣). وأربع مرات في (١ بط ٢: ١١؛ ٣: ١٧؛ ٤: ١٦؛ ٥: ١١) وعشر مرات في الرسائل الرومية (رج. ١ روم ١٦: ٤؛ ١٧: ٤؛ ١٨: ٦؛ ١٩: ٢؛ ٢٠: ٢؛ ٢١: ١). وقار: كلمة كانت تصف جدية السلوك.

٣ مخلصنا الله: (رج. ت. ر. ١: ١).

امراة واحدة، صاحباً، عاقلاً، مُحْتَشِمًا، مُضَيِّفًا للغرباء، صالحاً للتعليم،^٣ غير مُدْمِن الخمر، ولا ضَرَّاب، ولا طامع بالربح القبيح، بل حليماً، غير مُخَاصِم، ولا مُحِب للمال،^٤ يُدَبِّرُ بَيْتَهُ حَسَنًا، لَهُ أولادٌ في الخُصُوعِ بِكُلِّ وقارٍ.^٥ وإِنَّمَا إِنْ كَانَ أَحَدٌ لَا يَعْرِفُ أَنْ يُدَبِّرَ بَيْتَهُ، فَكَيْفَ يَعْتَنِي بِكَنِيسَةِ اللَّهِ؟^٦ غَيْرَ حَدِيثِ الْإِيمَانِ لئَلَّا يَتَصَلَّفَ فَيَسْقُطَ فِي ذِنُوبِهِ إِبْلِيسَ.^٧ وَيَجِبُ أَيْضًا أَنْ تَكُونَ لَهُ شَهَادَةٌ حَسَنَةٌ مِنَ الَّذِينَ هُمْ مِنْ خَارِجٍ، لئَلَّا يَسْقُطَ فِي تَعْيِيرٍ وَفَحٍّ إِبْلِيسَ.

الشماسية

^٨ كذلك يَجِبُ أَنْ يَكُونَ الشَّمَّاسَةُ ذَوِي وقارٍ، لا ذَوِي لِسَانَيْنِ، غَيْرَ مَوْلَعِينَ بالخمرِ الكثيرِ، ولا طامِعِينَ بالربح القبيحِ،^٩ وَلَهُمْ

صالحاً للتعليم: أي كفواً ليكون معلماً. والمقصود بهذا التعبير: أن يكون قدوة بسلوكه فيما يعلم به (رج تي ٩: ١).

^٣ غير مدمن الخمر: أي ليس سكيراً. ضراب: الكلمة اليونانية تصف أولئك الذين يهاجمون الآخرين، والذين يتعاملون بعنف وبشدة وبسوء خلق. لا طامع بالربح القبيح: المقصود: لا يكتسب ماله بطرق غير مشروعة. هي كلمة يونانية واحدة، ولم ترد إلا في (تي ١: ٧). كاذب. حليماً: الكلمة اليونانية تتضمن معاني كثيرة منها: العطف، الصبر، الوداعة. مخاصم: الكلمة اليونانية تعني "مستعداً للقتال". لا محب للمال: (رج ١٠: ٦).

^٤ يدبر: الكلمة اليونانية تعني أيضاً "ينظم"، "يشرف"، "يرعى". كذا. بكل وقار: أي بكل احترام، بكرامة تامة (رج ت ٢: ٢). كذا. فكيف؟: السؤال الاعتراضي هنا يمتشى تماماً مع أسلوب الرسول بولس في الكتابة (رج ١ كو ١٤: ٧، ١٦). ويستخدم هذا الأسلوب ليضفي تأييداً بلاغياً للموضوع الذي يتناوله بالبحث. بكَنِيسَةِ اللَّهِ: (رج ت أع ٢: ٤٧، ١١: ٥). وذكر الكلمة في اللغة اليونانية بدون أداة تعريف، يشير إلى أن المقصود هو الكنيسة المحلية. كذا.

^٦ حديث الإيمان: هذه العبارة كانت تستخدم لتصف أولئك الذين قد تعمدوا حديثاً، يتصلف: أي يزهو بنفسه، يتعجرف، يتكبر. الذين هم من خارج: المقصود من هم خارج الكنيسة. وهو تعبير يهودي يستعمل للإشارة إلى الناس الذين من خارج شعب الله. تعيير: الكلمة اليونانية تعني "عاراً".

^٨ الشَّمَّاسَةُ: (رج ت في ١: ١). كذا. ذوي لسانين: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. وتعني "قول شيء إلى أحدهم وشيء آخر إلى إنسان آخر"، وتحمل معنى "ترويح الإشاعات". وقد كانت تستخدم لكي تصف الإنسان الذي له "لسان يسبح ولسان يقبح". مولعين: أي مدمنين، مفرطين.

لأَيٍّ أو مَلَايَسَ كَثِيرَةٍ الثَّمَنِ،^{١٠} بل كما يَلِيقُ بِنِسَاءٍ مُتَعَاهِدَاتٍ بِتَقْوَى اللَّهِ بِأَعْمَالٍ صَالِحَةٍ.^{١١} لِنَتَعَلَّمَ الْمَرَأَةُ بِسُكُوتٍ فِي كُلِّ خُصُوعٍ.^{١٢} وَلَكِنْ لَسْتُ أَذْنُ لِلْمَرَأَةِ أَنْ تَعْلَمَ وَلَا تَسْلُطَ عَلَى الرَّجُلِ، بَلْ تَكُونُ فِي سُكُوتٍ،^{١٣} لِأَنَّ آدَمَ جُيِلَ أَوَّلًا ثُمَّ حَوَاءُ،^{١٤} وَآدَمَ لَمْ يَغُ، لَكِنْ الْمَرَأَةُ أُغْوِيَتْ فَحَصَلَتْ فِي التَّعَدِّيِ.^{١٥} وَلَكِنَّهَا سَتَخْلُصُ بِوِلَادَةِ الْوِلَادِ، إِنْ تَبَتَّنَ فِي الْإِيمَانِ وَالْمَحَبَّةِ وَالْقِدَاسَةِ مَعَ التَّعْقُلِ.

الأساقفة

^١ صَادِقَةٌ هِيَ الْكَلِمَةُ: إِنْ ابْتَنَى أَحَدُ الْأَسْقُفِيَّةِ، فَيَسْتَهَي عَمَلًا صَالِحًا.^٢ فَيَجِبُ أَنْ يَكُونَ الْأَسْقُفُ: بِلَا لَوْمٍ، بَعْلٌ

^{١٠} بل كما يليق.. الله: العبارة يمكن أن تكتب: "بل بأعمال صالحة كما يليق.. الله". بتقوى الله: التعبير اليوناني يعني "عبادة الله".

^{١١} بسكوت: أي في هدوء (رج ت ٢). كان غير مسموح للنساء أن يتكلمن في اجتماعات الكنيسة (رج ١ كو ١٤: ٣٤، ٣٥). كذا. بخلاف هذا الموضوع والآية التالية، ترجمت الكلمة ومشتقاتها في كل رسائل الرسول بولس "بهذوء" (رج اتس ٤: ١١، ٢ تس ٣: ١٢، ١ تي ٢: ٢). كذلك (رج ١ بط ٤: ٤).

^{١٢} لا تسلط: الكلمة تعني في اليونانية "لا تستبد"، "لا تتحكم في".
^{١٣} آدم.. أولاً: (رج تك ٢: ٧، ٢٢، ١ كو ١١: ٣، ٩). جبل: ورد الفعل في صيغة المبني للمجهول، والمقصود: خلقه الله.

^{١٤} لم يغو: أي لم يغو على العصيان (رج تك ٣: ١٧). المرأة أغويت: أي (رج تك ٣: ١-٧). أغويت: أي ضللت، خدعت. فحصلت: أي فوقت. والفعل في اليونانية يأتي في زمن الماضي التام، ليعبر عن حالة دائمة ثابتة. التعدي: الكلمة اليونانية تعني "العصيان".

^{١٥} تبتن: المقصود: ثبتت.

^{١٦} صَادِقَةٌ هِيَ الْكَلِمَةُ: (رج ت ١: ١٥). ابغى: الكلمة اليونانية تعني "تطلع"، "طمع"، ولكن ليس بالمعنى السيء. الأسقفية: أي أن يصبح أسقفًا. فيستهي: الكلمة اليونانية تعني "يتمنى بقوة"، "يعقد العزم على".

^٢ الأسقف: (رج ت أع ٢٠: ٢٨). بلا لوم: الكلمة اليونانية تصف صنعة تبلغ حد الكمال، فلا يمكن رؤية خطأ فيها. والمقصود: أن يكون الشخص قد خلت حياته من تلك الأخطاء التي يمكن مهاجمتها بهم معينة، وذلك بأن ترقى أخلاقياته وسلوكياته فوق كل انتقاد. كذا. بعل: أي زوج. كذا. صاحباً: الكلمة اليونانية تعني "مبتقياً"، وأيضاً "حذراً متنبهاً". كذا. عاقلاً: الكلمة اليونانية تتضمن معاني كثيرة: الحرص، الحذر، ضبط النفس، الاتزان. محتشماً: الكلمة اليونانية تعني "حسن التصرف"، "منظماً". مضيفاً للغرباء: (رج ت رو ١٢: ١٣).

لَمَلَأْنِكَ، كَرَّرَ بِهِ بَيْنَ الْأُمَمِ، أَوْ مِنْ يَدِهِ فِي الْعَالَمِ، رُفِعَ فِي الْمَجْدِ.

توجيهات لتيموثاوس

٤ ولكن الرُّوحَ يَقُولُ صَرِيحًا: إِنَّهُ فِي الْأَزْمِنَةِ الْأَخِيرَةِ يَرْتَدُّ قَوْمٌ عَنِ الْإِيمَانِ، تَابِعِينَ أَرْوَاحًا مُضِلَّةً وَتَعَالِيمَ شَيَاطِينٍ،^١ فِي رِيَاءٍ أَقْوَالٍ كَاذِبَةٍ، مَوْسُومَةً صُمَائِثُهُمْ،^٢ مَانِعِينَ عَنِ الزَّوْاجِ، وَأَمْرِينَ أَنْ يَمْتَنِعَ عَنْ أَطْعِمَةٍ قَدْ خَلَقَهَا اللَّهُ لَتَتَنَاوَلَ بِالشُّكْرِ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ وَعَارِفِي الْحَقِّ.^٣ لِأَنَّ كُلَّ خَلِيقَةِ اللَّهِ جَيِّدَةٌ، وَلَا يَرْفُضُ شَيْءٌ إِذَا أُخِذَ مَعَ الشُّكْرِ،^٤ لِأَنَّهُ يُقَدَّسُ بِكَلِمَةِ اللَّهِ وَالصَّلَاةِ. إِنْ فَكَّرْتَ الْإِخْوَةَ بِهَذَا، تَكُونُ خَادِمًا صَالِحًا لِيَسُوعَ الْمَسِيحِ، مُتَرَبِّيًا

سِرُّ الْإِيمَانِ بِصُمَيْرٍ طَاهِرٍ.^٥ وَإِنَّمَا هَؤُلَاءِ أَيْضًا لِيُخْتَبَرُوا أَوَّلًا، ثُمَّ يَتَشَمَّسُوا إِنْ كَانُوا بِلَا لَوْمٍ.^٦ كَذَلِكَ يَجِبُ أَنْ تَكُونَ النِّسَاءُ ذَوَاتِ وَقَارٍ، غَيْرَ ثَالِيَّاتٍ، صَاحِيَّاتٍ، أَمِينَاتٍ فِي كُلِّ شَيْءٍ.^٧ لِيَكُنِ الشَّمَائِمَةُ كُلُّ: بَعْلٍ أَمْرَأَةً وَاحِدَةً، مُدَبِّرِينَ أَوْلَادَهُمْ وَيُوبِتُهُمْ حَسَنًا،^٨ لِأَنَّ الَّذِينَ تَشَمَّسُوا حَسَنًا، يَقْتَنُونَ لِنَفْسِهِمْ دَرَجَةً حَسَنَةً وَثِقَةً كَثِيرَةً فِي الْإِيمَانِ الَّذِي بِالْمَسِيحِ يَسُوعَ.

^٩ هَذَا أَكْتُبُهُ إِلَيْكَ رَاجِيًا أَنْ آتِيَ إِلَيْكَ عَنْ قَرِيبٍ.^{١٠} وَلَكِنْ إِنْ كُنْتُ أَبْطِئُ، فَلِكُنِّي تَعَلَّمَ كَيْفَ يَجِبُ أَنْ تَتَصَرَّفَ فِي بَيْتِ اللَّهِ، الَّذِي هُوَ كَنِيسَةُ اللَّهِ الْحَيِّ، عَمُودُ الْحَقِّ وَقَاعِدَتُهُ.^{١١} وَبِالْإِجْمَاعِ عَظِيمٍ هُوَ سِرُّ التَّقْوَى: اللَّهُ ظَهَرَ فِي الْجَسَدِ، تَبَرَّرَ فِي الرُّوحِ، تَرَاءَى

٤: ١: الروح: هو الروح القدس. صريحًا: أي بشكل واضح، بإعلان مباشر. تابعين: الكلمة اليونانية نصف من يقومون بتكريس أنفسهم تكريسًا كاملاً. أرواحًا مضلة: في مقابل "الروح القدس"، وقد كتب الرسول يوحنا عن "روح الضلال" في مقابل "روح الحق" (رج ١ يو ٤: ٦).

٢ تعاليم شياطين: في مقابل "التعليم الصحيح" (رج ١ ت ١: ١٠). رياء: أي غش، نفاق. موسومة: أي تم كيبها بالنار حتى أصبحت ميتة عاجزة عن العمل. والمقصود: فقدوا الحس (رج أف ٤: ١٩). ضمائرهم: تشير الكلمة إلى القدرة على التمييز بين الخطأ والصواب، وبين الخير والشر (رج عب ٥: ١٤).

٣ مانعين عن الزواج: هكذا كان ينادي الهرطقة من معلمي الفلسفة الغنوسية، على أساس الاعتقاد بأن الجسد شرير، باعتبار المادة شر. يمتنع عن أطعمة: قد يكون المقصود: الامتناع عن تناول أنواع معينة من الأطعمة فيكون مصدر هذا الفكر يهوديًا، أو المقصود: الامتناع بقدر الإمكان عن تناول الطعام لأطول فترة ممكنة فيكون مصدر هذا الفكر غنوسيًا، باعتبار أن الطعام مادة والمادة شر. خلقها الله لتتناول: (رج تك ٩: ٣)، المؤمنون: أحد الألقاب التي أطلقت على المسيحيين. كذا (رج ١ يو ٤: ٢).

٤ كل خليقة الله جيدة: (رج تك ١: ١٨، ٢١، ٢٥، ٣١). يرفض: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد، وتعني "يلقى به بعدًا". والكلمة استخدمت لتصف كل ما هو محرم. بكلمة الله والصلاة: ارتباط الكلمتين معًا، يشير -ربما- إلى قراءة فقرات من العهد القديم قبل الصلاة التي تتلى عند الجلوس إلى الطعام، أو يشير إلى الصلاة نفسها والتي كانت تكون غالبيتها من آيات من العهد القديم (رج مز ١٢٤: ١ مع ١ كو ١٠: ٢٦).

٥ فكرت: الكلمة اليونانية تعني "وضعت تحت أنظار"، "عرضت". الإخوة: (رج ١ رو ١٣). بهذا: إشارة إلى ما سبق ذكره في (١ آ-٥). خادماً: الكلمة اليونانية ذاتها ترجمت "شمامسا" في (٨: ٣). (رج ت. في ١: ١). متربياً: الكلمة اليونانية تعني "متغذياً".

٩ سر: (رج ت. رو ١: ٢٥). كذا: الإيمان بضمير: (رج ت. ١: ٥). ليختبروا أولاً: هذا الاختبار يهدف لتحديد ما إذا كانت لديهم الصفات المذكورة في (١ آ، ٩). (رج أع ٣: ٦). يتشمسوا: الكلمة تصف الخدمة، أي ليعينوا شمامسة.

١١ ثالبات: من ثلب، والثالب هو من عاب شخصًا في غيابه. صاحيات: (رج ت. ٢). أمينات: الكلمة اليونانية تعني جديرات بالثقة. في كل شيء: تعني أيضًا "إلى أبعد الحدود".

١٣ الذين تشمسوا حسنًا: أي الذين يقومون بالخدمة على أفضل وجه. يقتنون.. درجة حسنة: عبارة المقصود بها: خطوة نحو الترقية إلى وظيفة أو مركز أعلى، أو الوصول إلى وضع ممتاز، أو الحصول على نفوذ أكبر. ثقة كثيرة: التعبير في اليونانية يعني أيضًا "جراحة كبيرة"، "مجاهرة".

١٤ عن قريب: الكلمة اليونانية تعني "سريعًا" (عب ١٣: ٢٣)، "بأكثر سرعة" (عب ١٣: ١٩).

١٥ تتصرف: الكلمة اليونانية كانت تصف كل حياة الإنسان وأخلاقه وسلوكياته بوجه عام، وبالأخص علاقته مع الآخرين.

١٦ بالإجماع: المقصود "باعتراف الجميع"، "بلا جدال"، "بلا خلاف". بالإجماع.. في المجد: جزء من ترنيمة كانت الكنيسة الأولى تترنم بها، ثمة ترانيم أخرى يسجلها العهد الجديد (رج في ٢: ٦-١١؛ ١ كو ١٥: ٢٠-٢٦؛ ١ تي ٤: ١٠؛ عب ١: ١٠-٤). سر التقوى: العبارة لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. عن "التقوى" (رج ت. ٢). الله ظهر في الجسد: إشارة إلى تجسد المسيح (رج يو ١: ١٤). والعبارة تقرر الوجود السابق للابن قبل تجسده. الجسد: الكلمة اليونانية هنا هي "ساركس" (رج ت. رو ٣: ٣). تبرر: أي أن الروح قد أثبت بر المسيح. الروح: هو -غالبًا- الروح القدس، أو -ربما- روح المسيح كإنسان (رج رو ٤: ٤). الأمم: هم الشعوب من غير اليهود. رفع في المجد: إشارة إلى صعود المسيح (رج

الموهبة التي فيك، المِعْطاة لك بالنبوة مع وضع أيدي المَشيخة.^{١٥} اهتَم بهذا. كُن فيه، لكي يكون تقدُّمك ظاهرًا في كُلِّ شيء.^{١٦} لا حِظَّ نَفْسِكَ والتَّعْلِيمِ ودَوامٍ على ذلك، لأنَّك إذا فعلت هذا، تُخَلِّصُ نَفْسَكَ وَالَّذِينَ يَسْمَعُونَكَ أَيْضًا.

وصايا بشأن الأرامل والشيوخ والعبيد

١ لا تَرْجُزْ شَيْخًا بِعِلْ عِظِهِ كَأَبٍ، والأحداث كإخوة،
٢ والعَجائزُ كأمهات، والحدَثاتُ كأخوات، بِكُلِّ طَهارة.
٣ أَكْرِمِ الأراِمِلَ اللواتي هُنَّ بِالْحَقِيقَةِ أراِمِلُ. ولكن إن كانت أرملة لها أولادٌ أو حَفَدَةٌ، فَلْيَتَعَلَّمُوا أَوَّلًا أَنْ يوقِروا أَهْلَ بَيْتِهِمْ ويوفوا

بكلام الإيمان والتَّعْلِيمِ الحَسَنِ الَّذِي تَتَّبَعْتَهُ.^٧ وَأَمَّا الخُرَافَاتُ الدَّيْسَةُ العَجائِزِيَّةُ فارْفُضْها، وَرَوِّضْ نَفْسَكَ لِلتَّقْوَى.^٨ لَأَنَّ الرِّيَاضَةَ الجَسَدِيَّةَ نَافِعَةٌ لِقَلِيلٍ، وَلَكِن التَّقْوَى نَافِعَةٌ لِكُلِّ شَيْءٍ، إِذْ لَهَا مَوْعِدُ الحَيَاةِ الحَاضِرَةِ والعَتِيدَةِ،^٩ صَادِقَةٌ هِيَ الكَلِمَةُ وَمُسْتَحَقَّةٌ كُلُّ قَبُولٍ.^{١٠} لَأَنَّا لِهَذَا نَتَعَبُ وَنُعْزِزُ، لَأَنَّا قَدْ أَلْقَيْنَا رِجَاءَنَا عَلَى إِلَهِ الْحَيِّ، الَّذِي هُوَ مُخَلِّصُ جَمِيعِ النَّاسِ، وَلَا سِيمًا الْمُؤْمِنِينَ.^{١١} أَوْصِي بِهَذَا وَعَلِّمُ.

١٢ لَا يَسْتَهْنِ أَحَدٌ بِحَدَائِثِكَ، بَلْ كُنْ قُدُوةً لِلْمُؤْمِنِينَ: فِي الْكَلَامِ، فِي التَّصَرُّفِ، فِي الْمَحَبَّةِ، فِي الرُّوحِ، فِي الْإِيمَانِ، فِي الطَّهَارَةِ.
١٣ إِلَى أَنْ أَجِيءَ اعْكُفْ عَلَى الْقِرَاءَةِ وَالْوَعظِ وَالتَّعْلِيمِ.^{١٤} لَا تُهْوِلْ

المسبق وعلى أفراد. القراءة: الكلمة اليونانية كانت تستخدم لوصف القراءة العلنية للكتاب المقدس (رج لو ١٦: ١٦-٢١؛ أع ١٣: ١٤-١٦).
١٤ الموهبة: إشارة إلى الموهبة المعطاة له من الروح القدس. بالنبوة: أي حسب النبوات (رج ت ١٨: ١). وضع أيدي... يشير الرسول بولس

في (٢ تي ٦: ١) إلى دوره الشخصي في هذه المراسم. المشيخة: عن المشايخ (رج ت أع ١١: ٣٠).
١٥ كن فيه: تعبير في اليونانية يشير إلى الاستغراق التام في أمر ما. في كل شيء: أي في كل جوانب الحياة، وربما ما ورد في (١٢ آ).

١٦ تخلص نفسك: (رج كو ٩: ٢٢؛ في ٢: ١٢).
١٧ تخرج: الفعل اليوناني يعني "يعنف"، "يلوم بشدة". شيخًا: المقصود هنا: كبار السن، وليس من لهم وظيفة كنسية كما ورد في (١٧ آ).

الأحداث: صغار السن من الشباب، الفتيان.
٢ الحدَثات: صغار السن من الشابات، الفتيات. كذا.
٣ أَكْرِمِ: الكلمة اليونانية تتضمن معنى "الاحترام"، وكذلك تقديم "العون المادي" (رج مت ٥: ١٥). الأراِمِلُ: معاملة الأراِمِلِ كان موضوعًا مهمًا في العهد القديم (رج خر ٢٢: ٢٢؛ تث ١٧: ٢٤؛ ٢٧: ١٩؛ ملا ٥: ٣). وكان هذا الموضوع مصدر قلق دائم واهتمام بالغ للكنيسة الأولى (رج أ ١٦: ١). وقد وضعت الكنيسة عدة ضوابط

دقيقة لتحديد المستحقات منهن للإعانة المادية (رج آ ٩، ٦، ١٦).
٤ بالحقيقة أراِمِلُ: المقصود: اللواتي هن بالحقيقة في حاجة للدعم، وليس لديهن طريقة لتسديد احتياجاتهن. كذا، ١٦.

٥ لها أولاد... المقصود: لها من يعولها، أي غير معدمة فعلاً. يوقروا: المقصود: تسديد الاحتياجات المادية للأسرة، والكلمة ذاتها وردت مرة أخرى وحيدة ترجمت "تقونه" (رج أع ١٧: ٢٣). أهل بيتهم: تعبير المقصود به: الأقارب من الدرجة الأولى (رج أ ٨). كان القانون

اليوناني قد حدد أن على الأبناء قانونيًا إعالة والديهم، وكل من يرفض تأدية هذا الواجب يفقد حقوقه المدنية. يوفوا: أي يساعدوهم، أن يردوا لوالديهم وذلك اعترافًا بجميلهم (رج ١٦ آ).

٦ المقصود: تسديد الاحتياجات المادية للأسرة، والكلمة ذاتها وردت مرة أخرى وحيدة ترجمت "تقونه" (رج أع ١٧: ٢٣). أهل بيتهم: تعبير المقصود به: الأقارب من الدرجة الأولى (رج أ ٨). كان القانون اليوناني قد حدد أن على الأبناء قانونيًا إعالة والديهم، وكل من يرفض تأدية هذا الواجب يفقد حقوقه المدنية. يوفوا: أي يساعدوهم، أن يردوا لوالديهم وذلك اعترافًا بجميلهم (رج ١٦ آ).

٧ وأما الخُرَافَاتُ الدَّيْسَةُ العَجائِزِيَّةُ فارْفُضْها، وَرَوِّضْ نَفْسَكَ لِلتَّقْوَى.^٨ لَأَنَّ الرِّيَاضَةَ الجَسَدِيَّةَ نَافِعَةٌ لِقَلِيلٍ، وَلَكِن التَّقْوَى نَافِعَةٌ لِكُلِّ شَيْءٍ، إِذْ لَهَا مَوْعِدُ الحَيَاةِ الحَاضِرَةِ والعَتِيدَةِ،^٩ صَادِقَةٌ هِيَ الكَلِمَةُ وَمُسْتَحَقَّةٌ كُلُّ قَبُولٍ.^{١٠} لَأَنَّا لِهَذَا نَتَعَبُ وَنُعْزِزُ، لَأَنَّا قَدْ أَلْقَيْنَا رِجَاءَنَا عَلَى إِلَهِ الْحَيِّ، الَّذِي هُوَ مُخَلِّصُ جَمِيعِ النَّاسِ، وَلَا سِيمًا الْمُؤْمِنِينَ.^{١١} أَوْصِي بِهَذَا وَعَلِّمُ.

٦ التعليم الحسن: أي التعليم الصحيح (رج ت ١: ١٠). وفي مقابل تعاليم شياطين (رج آ ١). الذي تتبعته: هو ذات الفعل الذي استخدمه البشير لوقا (رج لو ٣: ٣)، وهو يعني "الذي فحصته عن قرب".

٧ الخُرَافَاتُ: (رج ت ١: ٤). الدنسة: (رج ت ١: ٩). العجائز: نسبة إلى السيدات المتقدمات في السن. والمقصود: "تكلك القصص التي تقصها النسوة العجائز على الأطفال"، وكانت تلك القصص مليئة بالأساطير والخُرَافَات. روض: أي ذلل، طوع بالتدريب. والكلمة اليونانية تستخدم عن الرياضي الذي يدرّب نفسه للدخول في منافسات رياضية. وقد وردت في ثلاثة مواضع أخرى حيث ترجمت "يدرّب"

(رج عب ٥: ١٤؛ ١٢: ١١؛ ٢ بط ١: ٢). للتقوى: (رج ت ٢: ٢). كذا.
٨ الحياة الحاضرة والعَتِيدَةُ: المقصود: لا تقتصر على الزمن الحالي فقط، بل تمتد إلى الحياة الأبدية أيضًا.

٩ صادقة هي الكلمة: (رج ت ١: ١٥). مستحقة كل قبول: مستحقة كل تصديق. وهذه العبارة لم ترد في العهد الجديد إلا في هذه الرسالة.
١٠ نتعب: (رج ت في ٢: ١٦). نعير: الكلمة اليونانية تعني "عار". وترجمت "توبخ" (رج مت ١١: ٢؛ مر ١٦: ١٤)، وتعني أيضًا "نهان". رجاءنا: (رج ت رو ٢). الله... مخلص: (رج ت ١: ١). مخلص جميع الناس: هذه هي إرادة الله المعلنَة (رج ٤: ٤)، وهذا هو القصد من موت يسوع المسيح (رج ٢: ٦).

١١ بهذا: إشارة إلى ما ورد في (٧ آ-١٠).
١٢ لا يستهين... الوصايا التالية خاصة بتيموثاوس نفسه. بحدائثك: من الواضح أن تيموثاوس كان أصغر سنًا من بولس الرسول، وأيضًا أصغر من كثيرين ممن كانوا تحت رعايته. ولقد كان المجتمع يهتم كثيرًا بمسألة السن. والكلمة اليونانية كانت تستخدم لكي تصف أي فرد يصلح للتجنيد، أي حتى سن الأربعين. كن قدوة: لقد قدم الرسول بولس نفسه قدوة (رج في ٣: ١٧)، وهكذا حث ونصح تلميذه تيموثاوس وتيطس (رج تي ٢: ٧).

١٣ اعكف: أي واظب، لازم. والفعل في اليونانية يتضمن الإعداد الجيد

١٤ لا تُهْوِلْ

١٥ كُنْ قُدُوةً لِلْمُؤْمِنِينَ: فِي الْكَلَامِ، فِي التَّصَرُّفِ، فِي الْمَحَبَّةِ، فِي الرُّوحِ، فِي الْإِيمَانِ، فِي الطَّهَارَةِ.

١٦ إِلَى أَنْ أَجِيءَ اعْكُفْ عَلَى الْقِرَاءَةِ وَالْوَعظِ وَالتَّعْلِيمِ.

١٧ لا تُهْوِلْ

١٢ ولهنَّ ذينونةٌ لأنَّهنَّ رَفَضْنَ الإيمانَ الأوَّلَ. ١٣ وَمَعَ ذَلِكَ أَيْضًا يَتَعَلَّمْنَ أَنْ يَكُنَّ بَطَالَاتٍ، يَطْفَنَ فِي السُّيُوفِ. وَلَسْنَ بَطَالَاتٍ فَقَطْ بَلْ مِهْذَارَاتٍ أَيْضًا، وَفُضُولِيَّاتٍ، يَتَكَلَّمْنَ بِمَا لَا يَجِبُ. ١٤ فَأَرِيدُ أَنْ الْحَدَّثَاتِ يَتَزَوَّجْنَ وَيَلِدْنَ الأولادَ وَيُدَبِّرْنَ البيوتَ، وَلَا يُعْطَيْنَ عِلَّةٌ لِلْمُقَاوِمِ مِنْ أَجْلِ الشَّمَمِ. ١٥ فَإِنَّ بَعْضَهُنَّ قَدْ انْحَرَفْنَ وَرَاءَ الشَّيْطَانِ. ١٦ إِنْ كَانَ لِمُؤْمِنٍ أَوْ مُؤْمِنَةٍ أَرَامِلُ، فَلْيُسَاعِدْهُنَّ وَلَا يُثْقَلْ عَلَى الْكَنِيسَةِ، لَكِنِ تُسَاعِدْ هِيَ اللَّوَاتِي هُنَّ بِالْحَقِيقَةِ أَرَامِلُ. ١٧ أَمَّا الشُّيُوخُ الْمُدَبِّرُونَ حَسَنًا فَلْيُحْسِبُوا أَهْلًا لِكِرَامَةِ مُضَاعَفَةٍ، وَلَا سَيِّمًا الَّذِينَ يَتَعَوَّنَ فِي الْكَلِمَةِ وَالتَّعْلِيمِ، ١٨ لِأَنَّ الْكِتَابَ يَقُولُ: «لَا تَكُمُ ثَوَرًا دَارِسًا»، وَ«الْفَاعِلُ مُسْتَحَقٌّ أَجْرَتَهُ».

١ تي ٥: ١٨ (تث ٢٥: ٤)

١١ الأرامِلُ الحَدَّثَاتِ: أي الأرامِلُ الشابات في مقابل الأرامِلُ المتقدّمات في السن (رج ٩). بطرن: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد، وكانت تستخدم لوصف محاولة الثيران الصغيرة الهرب من النير. والبطر هو الازدراء بالنعمة، والتكبر على الحق. يتزوجن: أي يتزوجن ثانية.

١٢ دينونة: الكلمة اليونانية تعني "القصاص" و"التوبيخ الشديد"، في البشر. الإيمان الأول: إشارة إلى "العهد" الذي كانت الأرملة تقطعه بالآلا تتزوج ثانية، لكي تكون مستحقة للحصول على المعونة المادية، وتعهده فيه بأن تخدم المسيح طوال الوقت (رج ١ كو ٧: ٣٢-٣٤).

١٣ بطالات: الكلمة اليونانية كانت تستخدم لكي تصف "من لا عمل لهن"، وأيضًا "كسولات". مهذارات: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد، وتصف من يكثرون الكلام الباطل، والمقصود: ثرائرات. فضوليّات: الكلمة اليونانية تصف تدخل المرء فيما لا يعني، تطفل.

١٤ الحَدَّثَاتِ: إشارة إلى الأرامِلُ الشابات. علة: أي "فرصة"، "سببًا". للمقاوم: إشارة إلى أي خصم من غير المسيحيين.

١٥ انحرفن وراء الشيطان: المقصود هنا: ارتكاب أعمال الزنى.

١٦ لمؤمن أو مؤمنة: أحد الألقاب التي أطلقت على المسيحيين. فليساعدهن: (رج ٨، ٤٤). هي: المقصود: الكنيسة.

١٧ الشيوخ: (رج ١ أع ٣٠). المدبرون: الكلمة اليونانية تعني "المراقبون"، "النظار". أهلاً: أي مستحقين. لكرامة: أي إكرام (رج ٣). مضاعفة: أي سخية، جزيلة. والمقصود - غالبًا - نوعان من التكريم: الاحترام والمكافأة المادية اللائقة.

١٨ الكتاب يقول: استخدم الرسول بولس ذات الاقتباس في (١ كو ٩). تكلم: تسد فمه بكلمة. ثورًا دارسًا: (رج ١ كو ٩). الفاعل:.. هذا واحد من الأمثلة التي وصف فيها قول المسيح يسوع بأنه من "الكتاب" (رج ١ كو ٧)، له نفس قوة وسلطان أقوال العهد القديم.

والديهم المكافأة، لأنَّ هذا صالحٌ ومقبولٌ أمامَ الله. ٥ ولكنَّ التي هي بِالْحَقِيقَةِ أَرْمَلَةٌ وَوَحِيدَةٌ، فَقَدْ أَلَفَتْ رَجَاءَهَا عَلَى اللَّهِ، وَهِيَ تَوَاطِبُ الطَّلِبَاتِ وَالصَّلَوَاتِ لِيلاً وَنَهَارًا. ٦ وَأَمَّا الْمُتَنَمِّةُ فَقَدْ مَاتَتْ وَهِيَ حَيَّةٌ. ٧ فَاوْصِي بِهَذَا لَكِي يَكُنَّ بَلَا لَوْمٍ. ٨ وَإِنْ كَانَ أَحَدٌ لَا يَعْنِي بِخَاصَّتِهِ، وَلَا سَيِّمًا أَهْلَ بَيْتِهِ، فَقَدْ أَنْكَرَ الْإِيمَانَ، وَهُوَ شَرٌّ مِنْ غَيْرِ الْمُؤْمِنِ. ٩ لَنُكْتَبَ أَرْمَلَةٌ، إِنْ لَمْ يَكُنْ عُمرُهَا أَقَلَّ مِنْ سِتِّينَ سَنَةً، امْرَأَةٌ رَجُلٍ وَاحِدٍ، ١٠ مَشْهُودًا لَهَا فِي أَعْمَالِ صَالِحَةٍ، إِنْ تَكُنْ قَدْ رَبَّتِ الأولادَ، أَضَافَتْ الْغُرَبَاءَ، غَسَلَتْ أَرْجُلَ الْقَدِيسِينَ، سَاعَدَتْ الْمُتَضَاقِقِينَ، أَتَيْتْ كُلَّ عَمَلٍ صَالِحٍ. ١١ أَمَّا الْأَرَامِلُ الْحَدَّثَاتُ فَارْفُضْهُنَّ، لِأَنَّهُنَّ مَتَى يَطْرُنَ عَلَى الْمَسِيحِ، يُرَدْنَ أَنْ يَتَزَوَّجْنَ،

٥ وحيدة: أي تعيش بمفردها، ولا عائل لها. الطلبات: الكلمة اليونانية كانت تستخدم للطلبات التي توجه الله أو للإنسان لتسديد احتياج. ليلاً ونهاراً: (رج ٤: ٢٧).

٦ المتنممة: الكلمة اليونانية تستخدم للإشارة إلى المرأة "التي تعيش في الملذات". ماتت وهي حية: عبارة توحى بالتناقض، والذي تمتلئ به رسائل الرسول بولس (رج ١ كو ١٠: ٢٤، ١٢: ١). (رج ١٣: ١٢). والموت الذي يشير إليه هنا هو "الموت الروحي".

٧ بلا لوم: (رج ١ أ: ٤).

٨ بخاصته: الكلمة اليونانية كانت تستخدم لكي تشير إلى دائرة أوسع من "أهل البيت"، وتعني "أقاربه"، "ذويه". أنكر الإيمان: هذا التعبير في اليونانية كان يستخدم فقط عن كل ما يتصل بإنكار جوهر الإيمان المسيحي (رج ١ أع ٢٧). شر من غير المؤمنين: أي يصبح في وضع أشر من وضع غير المؤمنين.

٩ لنكتب: أي لتسجل اسمها في سجلات الكنيسة، على أساس أنها أرملة تستحق الإعانة ولأنه لا يوجد من يعولها (رج ١ كو ١٦). وقد كانت خدمة الأرامِلُ والمتقدّمات في السن من أهم وأجل الخدمات التي اهتمت بها الكنيسة الأولى، واعتبرت هذه الخدمة هي التعبير الحقيقي عن الديانة الصادقة (رج ١ أع ٢٧). ستين سنة: هذه الفئة من الأرامِلُ تذكر مقابل الأرامِلُ الشابات (رج ١ كو ١١). وقد كان هناك نوع من الواجبات الخاصة بالكنيسة تقوم بها الأرامِلُ المتقدّمات في السن. وفي العالم القديم اعتبر أن هذه هي سن التركيز على الحياة الروحية. امرأة رجل واحد: المقصود: لم تتزوج بعد موت زوجها، وربما المقصود أيضاً: إنها كانت مخلصه لزوجها.

١٠ أعمال صالحة:.. يذكر الرسول بولس هنا خمسة من هذه الأعمال. أضافت الغرباء: (رج ١ كو ١٣). غسّلت أرجل: (رج ١ كو ٧: ٤٤). والمقصود: الاستعداد للقيام بأحق الأمور وأوضاع الخدمات من أجل المسيح. القديسين: (رج ١ أع ١٣).

٦ ^١ جميع الذين هم عبيد تحت نير فليحسبوا سادتهم مستحقين كل إكرام، لئلا يفترى على اسم الله وتعليه. ^٢ والذين لهم سادة مؤمنون، لا يستهينوا بهم لأنهم إخوة، بل ليخدموهم أكثر، لأن الذين يتشاركون في الفائدة، هم مؤمنون ومحبوبون. علم وعظ بهذا.

محبة المال

^٣ إن كان أحد يعلم تعليمًا آخر، ولا يوافق كلمات ربنا يسوع المسيح الصحيحة، والتعليم الذي هو حسب التقوى، فقد تصلف، وهو لا يفهم شيئًا، بل هو متعلل بمباحثات ومماحكات الكلام، التي منها يحصل الحسد والخصام والافتراء والظنون الرديئة،

وسادتهم بأكثر تفصيل في (أف ٥: ٦-٨؛ كو ٣: ٢٢-٢٥). تحت نير: وهذا التشبيه كان يستخدم كرمز للخضوع المطلق وكذلك التبعية الكاملة (رج. ت. مت ١١: ٢٩). يفترى: الفعل اليوناني وتصريفاته ورد ٧٧ مرة في العهد الجديد، ترجم "يجدف" ٦٣ مرة، وترجم "يفترى" ١٤ مرة. والمقصود: يوجه الإهانة إلى، يشتم. اسم الله: يشير إلى طبيعة الله وشخصه، وهو معادل لله نفسه. ^٢ سادة مؤمنون: أي سادة مسيحيون. وكان هناك دائمًا خطر استغلال العبيد (المسيحيين) للمعاملة الأفضل التي أصبحوا يتلقونها من سادتهم (المسيحيين). مؤمنون: أحد الألقاب التي أطلقت على المسيحيين (رج. أ ١: ١٠). إخوة: أي إخوة مسيحيون. يتشاركون في الفائدة: أي أن هناك استفادة متبادلة، وقد كانت المشاركة صفة مميزة للجماعة المسيحية (رج. أع ٢: ٤٤، ٤٥).

٣-٨ إن كان أحد... في هذا الجزء من الرسالة يعود الرسول بولس لمواجهة مشكلة المعلمين الكذبة (رج ٣: ١-١١؛ ١: ٥).

^٣ يعلم تعليمًا آخر: أي بخلاف التعليم الصحيح (رج. ت. ٣: ١). يوافق: الكلمة اليونانية تعني "يقبل" أي "يتبع". كلمات: أي تعاليم وأقوال الرب يسوع. التقوى: (رج. ت. ٢: ٢). كذ، ٦، ١١.

^٤ تصلف: أي تكبر، انتفخ. لا يفهم شيئًا: الكلمة اليونانية كانت تستخدم لتصف "الجهل المطبق". متعلل: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد، وتعني "مريضًا"، "عليلًا". وكانت تستخدم لكي تصف من لديه "شهوة مرضية"، "هوسًا". مماحكات الكلام: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد، وتعني "اللجاجة في المنازعة الكلامية"، "كلام الشقاق". الحسد والخصام: في كل مرة تأتي كلمة "خصام" في العهد الجديد، تأتي مصحوبة بكلمة "حسد" أو "غيرة". الافتراء: هو اختلاق القول. والمقصود: تشويه السمعة بالأكاذيب.

^{١٩} لا تقبل شكاية على شيخ إلا على شاهدين أو ثلاثة شهود. ^{٢٠} الذين يخطئون وبخهم أمام الجميع، لكي يكون عند الباقي خوف. ^{٢١} أناشدك أمام الله والرب يسوع المسيح والملائكة المختارين، أن تحفظ هذا بدون غرض، ولا تعمل شيئًا بمحاباة. ^{٢٢} لا تضع يداً على أحد بالعجلة، ولا تشترك في خطايا الآخرين. احفظ نفسك طاهرًا.

^{٢٣} لا تكن في ما بعد شراب ماء، بل استعمل خمرًا قليلًا من أجل معدتك وأسقامك الكثيرة.

^{٢٤} خطايا بعض الناس واضحة تتقدم إلى القضاء، وأما البعض فتتبعهم. ^{٢٥} كذلك أيضًا الأعمال الصالحة واضحة، والتي هي خلاف ذلك لا يمكن أن تخفى.

١٩ شاهدين أو ثلاثة: هذا القانون في سفر التثنية يتعلق بالمحاكمات القضائية (رج. تث ١٩: ١٥).

٢٠ الذين يخطئون: المقصود هنا - بصفة خاصة - الشيوخ الذين ثبتت الشكاية عليهم (رج. آ ١٩).

٢١ أناشدك: الكلمة اليونانية تعني "أطلب بشدة"، "أؤكد الطلب بقوة". الرب يسوع المسيح: أحد الاعترافات المسيحية المبكرة، ففي فكر المسيحيين الأولين - كما اليوم - يسوع هو الرب (رج. ت. رو ١: ٩). الملائكة المختارين: في مقابل الملائكة الساقطين (الشياطين) (رج. ٢ بط ٤: ٦). هذا: إشارة إلى الأمور التي يتعين على تيموثاوس أن يحفظها.

٢٢ تضع يداً: إشارة إلى "تكريس أو تخصيص أو سيامة شخص لعمل معين" (رج. آ تي ٦: ١). بالعجلة: أي بتسرع. لا تشترك في خطايا: المقصود: لأنه بوضع يده على شخص غير مستحق سيكون شريكًا في الخطايا التي سوف يرتكبها هذا الشخص.

٢٣ شراب ماء: المقصود: عدم الاقتصار على شرب الماء فقط، فالماء النقي لم يكن معروفًا في العالم القديم. خمرًا قليلًا: كان الخمر يوصف كدواء للعلاج من بعض الأمراض خاصة أمراض المعدة، وكان الرسول بولس قد سبق ونهى عن الإكثار من شرب الخمر (رج. ٣: ٨). أسقامك: أي أمراضك المزمنة.

٢٤ خطايا بعض: استكمال لما جاء في (آ ٢٢)، وتبدو هنا (٢٣) كجملة اعتراضية. القضاء: إشارة إلى القضاء البشري. فتتبعهم: أي تتبعهم لإدانتهم أمام القضاء الإلهي، وذلك على عكس الفئة التي جاءت في (رو ١٤: ١٣).

٢٥ التي هي خلاف... تركيب الجملة في اليونانية يمكن أن تكتب: "إن الأعمال الصالحة واضحة، ولكن حتى غير الواضحة لا يمكن أن تبقى مخفية".

٦: ١ عبيد.. سادتهم: لقد تناول الرسول بولس العلاقة بين العبيد

الجهاد الحسن

١١ "وأما أنت يا إنسان الله فاهرب من هذا، واتبع البر والتقوى والإيمان والمحبة والصبر والوداعة." ١٢ "جاهد جهاد الإيمان الحسن، وأمسك بالحياة الأبدية التي إليها دُعيت أيضًا، واعترف بالإعتراف الحسن أمام شهود كثيرين." ١٣ "أوصيك أمام الله الذي يحيي الكل، والمسيح يسوع الذي شهد لدى بيلاطس البنطي بالإعتراف الحسن: ١٤ "أن تحفظ الوصية بلا دنس ولا لوم إلى ظهور ربنا يسوع المسيح، ١٥ الذي سيبيته في أوقاته

وَمُنَازَعَاتِ أَنْاسٍ فَايْسِدِي الدَّهْنَ وَعَادِمِي الْحَقَّ، يَظُنُّونَ أَنَّ التَّقْوَى تِجَارَةٌ. تَجَنَّبْ مِثْلَ هَؤُلَاءِ. ١ وَأَمَّا التَّقْوَى مَعَ الْقَنَاعَةِ فَهِيَ تِجَارَةٌ عَظِيمَةٌ. ٢ لِأَنَّا لَمْ نَدْخُلِ الْعَالَمَ بَشْيءٍ، وَوَضَحْنَا أَنَّا لَا نَقْدِرُ أَنْ نَخْرُجَ مِنْهُ بَشْيءٍ. ٣ فَإِنْ كَانَ لَنَا قُوَّةٌ وَكِسُوفَةٌ، فَلْنَكْتَفِ بِهَمَا. ٤ وَأَمَّا الَّذِينَ يُرِيدُونَ أَنْ يَكُونُوا أَغْنِيَاءَ، فَيَسْقُطُونَ فِي تَجَرِيَةٍ وَفُخٍّ وَشَهَوَاتٍ كَثِيرَةٍ غَبِيَّةٍ وَمُضِرَّةٍ، تُغْرِقُ النَّاسَ فِي الْعَطَبِ وَالْهَلَاكِ. ٥ لِأَنَّ مَحَبَّةَ الْمَالِ أَصْلٌ لِكُلِّ شُرُورٍ، الَّذِي إِذَا ابْتَغَاهُ قَوْمٌ ضَلُّوا عَنِ الْإِيمَانِ، وَطَعَنُوا أَنْفُسَهُمْ بِأَوْجَاعٍ كَثِيرَةٍ.

(٤١-١٠)، أو إشارة -ربما- إلى رذيلة محبة المال فقط. الصبر: الكلمة اليونانية تتضمن معاني "المثابرة" و"الثبات" و"الاحتمال". الوداعة: (رج. ت. غل ٥: ٢٣).

١٢ جاهد جهاد... صيغة الفعل في زمن المضارع المستمر، أي "استمر في الجهاد...". وهو ما يؤكد على أن الجهاد عملية متواصلة. الكلمة في اللغة اليونانية تستخدم عن الرياضيين الذين يعملون كفريق. الإيمان الحسن: تركيب العبارة في اللغة اليونانية، يمكن أن يكتب: "جاهد في الإيمان الجهاد الحسن" (رج ٢ تي ٤: ٧). اعترفت الاعتراف الحسن: أي شهدت الشهادة الحسنة، إشارة -غالبًا- إلى الشهادة التي شهدها تيموثاوس عند معموديته، أو إشارة -ربما- إلى الشهادة التي شهدها في أثناء رسامته. كذ ١٣.

١٣ أوصيك أمام... الوصية هنا صيغت بحسب طبيعة إعطاء الوصية العلنية في ذلك الوقت، أي في حضور اثنين من الشهود، وهما هنا: الله الأب والمسيح يسوع. المسيح... شهد: عن المسيح كشاهد (رج يو ١٨: ٢٧؛ رؤ ٥: ١). بيلاطس البنطي: هذا هو المكان الوحيد في كافة رسائل بولس الذي ذكر فيه بيلاطس البنطي، والاسم لم يذكر خارج الأناجيل وسفر أعمال الرسل. هو الحاكم الروماني على منطقة اليهودية خلال الفترة من ٢٦-٣٦ م. بالاعتراف الحسن: إشارة -ربما- إلى شهادة المسيح عن نفسه أنه ملك أمام بيلاطس البنطي (رج لوق ٢٣: ٣؛ يو ١٨: ٣٦، ٣٧).

١٤ الوصية: إشارة -ربما- إلى الوصية التي أخذها عند تكريسه بالمعمودية، أو إشارة إلى (١١، ١٢). بلا دنس: أي بلا عيب، وهذه هي المرة الوحيدة التي يستخدم فيها الرسول بولس هذه الكلمة اليونانية، وقد وردت ثلاث مرات خارج رسائل الرسول بولس (رج يع ١: ٢٧؛ ١ بط ١: ١٩؛ ٢ بط ١: ١٠). ولا لوم: يؤكد الرسول بولس مرارًا على فكرة حفظ المسيحي نفسه بلا لوم (رج ١ كو ١: ٨؛ أف ١: ٤؛ في ٢: ١٥؛ ١ تس ١: ٥؛ ١٣: ٥؛ ٢٣: ٥). (رج. ت. أف ٤: ١). ظهور ربنا... إشارة إلى مجيء المسيح ثانية.

١٥-١٦ الذي سيبيته... تسبحة تمجيد الله. والألقاب التي وصفت بها التسبحة الله لا نجد لها مثيلًا في كل رسائل الرسول بولس.

١٥ أوقاته: أي في الوقت المحدد (رج. ت. ٢: ٦).

٥ عادمي: الكلمة اليونانية وردت ٥ مرات في العهد الجديد، ترجمت "سالي" في أربع مرات منها (رج مر ١٠: ١٩؛ ١ كو ٦: ٨؛ ٧: ٥).

٦ القناعة: الكلمة اليونانية بتصرفاتها وردت مرتين في موضعين آخرين في كل العهد الجديد، ترجمت "اكفاء" (رج ٢ كو ٨: ٨)، وأيضًا (رج في ٤: ١١) حيث ترجمت "مكتف" وهي تعني القدرة على الاستقلال الذاتي، وليس اكفاء من يمتلك كل الأشياء بكثرة.

٧ لم ندخل... نخرج... هناك الكثير من الأقوال المأثورة الشبيهة في الأدب اليوناني، لأقوال مشابهة في الكتاب المقدس (رج أي ١: ٢١). ٨ قوت وكسوة: تعبير في اليونانية يعني الحاجات الضرورية للإنسان. كسوة: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد، ومعناها "مادة للغطاء"، وقد تعني "ماوى" أو تعني "ملبس".

٩-١٠ وأما الذين... هذا الجزء يختص بأولئك الذين يتطلعون إلى أن يصبحوا أغنياء (رج. ت. ١٧-١٩).

٩ يريدون: المقصود: يتطلعون، يشتهون. فخ: في المرتين اللتين استخدمتا فيهما كلمة "فخ" في الرسائل الرعوية، وصف الفخ بأنه "فخ إبليس" (٣: ٧؛ ٢ تي ٢: ٢٦). تغرق: الكلمة اليونانية كانت تستخدم لوصف وحش -وهو هنا شهوة جمع المال- وهو يغرق ضحيته في بحر الهلاك. الناس: أي الرجال والنساء. العطب: الكلمة اليونانية وردت في العهد الجديد أربع مرات، في الثلاث مرات السابقة ترجمت "الهلاك" (١ كو ٥: ٥؛ ١ تس ٥: ٢؛ ٢ تس ١: ٩). العطب والهلاك: الكلمتان اليونانيتان توحيان بمعنى شيء فقد ولا يمكن استرداده.

١٠ محبة المال: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. والمقصود بها: "شهوة جمع المال"، أي "الجنس". ابتغاء: الكلمة اليونانية تعني "استسلم له". طعنوا: الكلمة اليونانية لم ترد في موضع آخر في كل العهد الجديد، وكانت تستخدم -عادة- لكي تصف "وخز الضمير".

١١ يا إنسان الله: أي "يا رجل الله"، أحد الألقاب التي كانت تطلق على أنبياء العهد القديم (رج تث ٣٣: ١؛ صم ١: ٢٧؛ ١ صم ٩: ٦؛ ١ مل ١٢: ٢٢). فاهرب... واتبع: عبارة تتضمن طرفي نقيض، وهي صفة مميزة لأسلوب الرسول بولس في الكتابة (رج. ت. ٥: ٦؛ رو ١٣: ١٢). من هذا: إشارة -غالبًا- إلى كل الرذائل المذكورة في

أَغْنِيَاءَ فِي أَعْمَالٍ صَالِحَةٍ، وَأَنْ يَكُونُوا أَسْخِيَاءَ فِي الْعَطَاءِ، كُزَمَاءَ فِي التَّوَزُّعِ،^{١٩} مُدْخِرِينَ لِنَفْسِهِمْ أَسَاسًا حَسَنًا لِلْمُسْتَقْبَلِ، لَكِنِّي يُمَسِّكُوا بِالْحَيَاةِ الْأَبَدِيَّةِ.

^{٢٠} يَا تِيموثَاوُسُ، احْفَظِ الْوَدِيعَةَ، مُعْرِضًا عَنِ الْكَلَامِ الْبَاطِلِ الدَّنِيسِ، وَمُخَالَفَاتِ الْعِلْمِ الْكَاذِبِ الْإِسْمِ،^{٢١} الَّذِي إِذْ تَظَاهَرَ بِهِ قَوْمٌ زَاغُوا مِنْ جِهَةِ الْإِيمَانِ.^{٢٢} النَّعْمَةُ مَعَكَ. آمِينَ.

الْمُبَارَكُ الْعَزِيزُ الْوَحِيدُ: مَلِكُ الْمُلُوكِ وَرَبُّ الْأَرْبَابِ،^{١٦} الَّذِي وَحَدَهُ لَهُ عَدَمُ الْمَوْتِ، سَاكِنًا فِي نُورٍ لَا يُدْنَى مِنْهُ، الَّذِي لَمْ يَرَهُ أَحَدٌ مِنَ النَّاسِ وَلَا يَقْدِرُ أَنْ يَرَاهُ، الَّذِي لَهُ الْكَرَامَةُ وَالْقُدْرَةُ الْأَبَدِيَّةُ. آمِينَ.^{١٧} أَوْصِي الْأَغْنِيَاءَ فِي الدَّهْرِ الْحَاضِرِ أَنْ لَا يَسْتَكْبِرُوا، وَلَا يُلْقُوا رَجَاءَهُمْ عَلَى غَيْرِ يَقِينَةٍ الْغَنَى، بَلْ عَلَى اللَّهِ الْحَيِّ الَّذِي يَمْنَحُنَا كُلَّ شَيْءٍ بِغِنَى لِلتَّمَتُّعِ.^{١٨} وَأَنْ يَصْنَعُوا صِلَاحًا، وَأَنْ يَكُونُوا

١٩ مدخرين: تشبيه مجازي يذكرنا بأقوال الرب يسوع (رج مت ١٩: ٦-٢١؛ لو ١٢: ٣٢-٣٤؛ ١٨: ٢٢). أساسًا: تشبيه مجازي -آخر- يذكرنا بأقوال الرب يسوع (رج مت ٧: ٢٤-٢٧).

٢٠ تيموثاوس: (رج. ت أع ١٦: ١). الوديعه: الكلمة اليونانية لم ترد إلا في الرسائل الرعوية في كل العهد الجديد (رج تي ١: ١٢، ١٤). وتعني مالاً مودعاً في بنك أو لدى صديق، ومن لديه الوديعه ليس مالكا بل وكيل. والإشارة هنا -ربما- إلى "الإيمان" أو "الوصية" أو "الرسالة" أو "الموهبة". معرضاً: أي متجنباً. الكلام الباطل: أي الكلام الفارغ، الكلام الذي بلا فائدة. مخالفات: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد، وتعني "المتناقضات". العلم: المقصود هنا: المعرفة. الكاذب الاسم: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد، وتعني "ما يسمى"، "المزيف". والإشارة هنا إلى تعاليم المعلمين الكذبة.

٢١ تظاهر: الكلمة اليونانية وردت ١٥ مرة في العهد الجديد، ترجمت في ١٤ مرة "وعداً" أو "تعهداً". والمقصود هنا: "أعلن"، "ادعى"، "تعهد". زاغوا: في نهاية الرسالة يستخدم الرسول بولس ذات الكلمة التي سبق أن استخدمها في بداية الرسالة لوصف انحراف المعلمين الكذبة (رج. ت ١: ٦). والكلمة تعني: لم يثبتوا.

٢٢ النعمة معك: (رج. ت رو ١: ٦-٢٠).

١٥ المبارك: أحد أوصاف الله (رج ١: ١١). العزيز: هذا اللقب لم يرد في كل العهد الجديد عن الله، بل عن الناس (رج لو ١٣: ١؛ أع ٢٣: ٢٦؛ ٢٤: ٢٦؛ ٢٦: ٢٥). وقد ورد عن الله في العهد القديم (رج أي ٣٦: ٥؛ إش ١: ٢٤؛ ٣٣: ٢١)، والكلمة المقصود بها: القادر. الوحيد: الكلمة اليونانية تعني أيضاً "الواحد" (رج. ت رو ٣: ٣٠). ملك الملوك ورب الأرباب: هذا اللقب المزدوج لم يرد إلا في سفر رؤيا يوحنا (رج رؤ ١٧: ١٤؛ ١٩: ١٦).

١٦ عدم الموت: المقصود: عدم الفناء (رج. ت رو ٢: ٢٣). ساكنًا في نور... (رج مز ١٠٤: ٢). الذي لم يره أحد: (رج. ت ١: ١٧). لا يقدر أن يراه: (رج خر ٣٣: ٢٠). آمين: ليكون هكذا، أو ليتم هذا الأمر، استجب. كذ٢٢.

١٧-١٩ أوصي الأغنياء... هذا الجزء يختص بأولئك الذين هم أغنياء بالفعل (رج. ت ١٠: ٩).

١٧ الدهر الحاضر: (رج. ت غل ٤: ٤). رجاءهم: المقصود هنا: ثقتهم (رج. ت رو ٥: ٢). غير يقينية الغنى: المقصود: الغنى غير الثابت، الغنى الزائل (رج لو ١٢: ١٩-٢١؛ يع ١: ١٠، ١١). يمنحنا كل... للتمتع: يرد الرسول بولس هنا على بعض دعاوى الذين كانوا ينادون بالإفراط في التشفق.

١٨ يصنعوا صِلَاحًا: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في العهد الجديد، وتعني "أن يفعلوا الخير".

رِسَالَةُ بُولُسَ الرَّسُولِ الثَّانِيَّةُ إِلَى تِيموثَاوُسَ

فِيكَ، الَّذِي سَكَنَ أَوَّلًا فِي جَدَّتِكَ لُوئِيسَ وَأُمِّكَ أَفْنِيكِي، وَلَكِنِّي مَوْقِنٌ أَنَّهُ فِيكَ أَيْضًا. ^١ فَلِهَذَا السَّبَبِ أَذْكُرُكَ أَنْ تُضَرِّمَ أَيْضًا مَوْهَبَةَ اللَّهِ الَّتِي فِيكَ بِوَضْعِ يَدَيَّ، ^٢ لِأَنَّ اللَّهَ لَمْ يُعْطِنَا رُوحَ الْفَسْلِ، بَلْ رُوحَ الْقُوَّةِ وَالْمَحَبَّةِ وَالنُّصْحِ.

^٣ فَلَا تَخْجَلْ بِشَهَادَةِ رَبَّنَا، وَلَا بِي أَنَا أَسِيرُهُ، بَلْ اشْتَرِكْ فِي احْتِمَالِ الْمَشَقَّاتِ لِأَجْلِ الْإِنْجِيلِ بِحَسَبِ قُوَّةِ اللَّهِ، ^٤ الَّذِي خَلَصَنَا وَدَعَانَا دَعْوَةً مُقَدَّسَةً، لَا بِمُقْتَضَى أَعْمَالِنَا، بَلْ بِمُقْتَضَى الْقَصْدِ وَالنَّعْمَةِ الَّتِي أُعْطِيتْ لَنَا فِي الْمَسِيحِ يَسُوعَ قَبْلَ الْأَزْمِنَةِ الْأَزَلِيَّةِ، ^٥ وَإِنَّمَا

^١ بُولُسُ، رَسُولُ يَسُوعَ الْمَسِيحِ بِمَشِيئَةِ اللَّهِ، لِأَجْلِ وَعْدِ الْحَيَاةِ الَّتِي فِي يَسُوعَ الْمَسِيحِ. ^٢ إِلَى تِيموثَاوُسَ الْإِبْنِ الْخَبِيرِ: نِعْمَةً وَرَحْمَةً وَسَلَامٌ مِنَ اللَّهِ الْآبِ وَالْمَسِيحِ يَسُوعَ رَبَّنَا.

التشجيع على الأمانة

^٣ إِنِّي أَشْكُرُ اللَّهَ الَّذِي أَعْبُدُهُ مِنْ أَجْدَادِي بِضَمِيرٍ طَاهِرٍ، كَمَا أَذْكُرُكَ بِلا انْقِطَاعٍ فِي طِلْبَاتِي لَيْلًا وَنَهَارًا، مُشْتَاتًا أَنْ أَرَاكَ، ذَاكِرًا دُمُوعَكَ لَكِنِّي أَمْتَلِي فَرَحًا، ^٤ إِذْ أَذْكُرُ الْإِيمَانَ الْعَدِيمَ الرِّيَاءِ الَّذِي

الجديد. وكانت الكلمة تستخدم لوصف تنشيط نار أوشكت على

الخمود أو إشعال نار من جديد. موهبة الله: أي موهبة الروح القدس، إشارة إلى الموهبة المعطاة له من الروح القدس. بوضع يدي: (رج ١ تي ٤: ١٤).

^٧ الفشل: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. وتعني أيضًا "الخوف"، "الجن"، "النصح": الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. والكلمة يصعب ترجمتها في كلمة واحدة، وتعني "ضبط النفس في وقت الذعر أو الألم"، وأيضًا "السيطرة على الذات".

^٨ فلا تخجل: يقدم الرسول بولس نفسه كمثل لتيموثاوس (رج ١ تي ٤: ١٢)، ويقدم أيضًا أنيسيفورس كنموذج (رج ١ تي ١: ١٦).

بشهادة ربنا: المقصود -غالبًا- بالشهادة عن ربنا (رج ١ كو ١: ٦). أسيره: يكتب الرسول بولس هذه الرسالة -غالبًا- أثناء وجوده في السجن برومية (رج ١ تي ٤: ١٧؛ ١ تي ١: ١٨). اشترك في احتمال: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد، وتعني "أن يحتمل الإنسان نصيبه من سوء المعاملة". احتمال المشقات: هذا التعبير لا نجده خارج هذه الرسالة (رج ١ تي ٣: ٩؛ ٥: ٤) إلا في (١ تي ٥: ١٠). المشقات: الإشارة هنا إلى آلام السجن. الإنجيل: (رج ١ تي ١: ١). كذا: ١-٩.

١٠-٩ الذي... الإنجيل: ربما كانت جزءًا من ترنيمة مسيحية.

^٩ الذي خلصنا: عن الله مخلصنا (رج ١ تي ١: ١). بمقتضى: أي على أساس، بالنظر إلى، بفضل. لا بمقتضى... بل بمقتضى: (رج ١ تي ٥: ٣). قبل الأزمنة الأزلية: يؤكد الرسول بولس مرارًا في رسائله على أن عمل الله في المسيح سبق أن خطط له قبل تأسيس العالم (رج ١ تي ١: ١٦؛ ٢ كو ١: ٢؛ ٧: ٢؛ أف ٤: ١؛ ١ كو ٢: ٦؛ ٢ تي ١: ١).

١-٢ بولس.. إلى.. نعمة: (رج ١ تي ١: ٧).

^١ لأجل وعد الحياة: أي بحسب الوعد بالحياة الأبدية. في يسوع المسيح: (رج ١ تي ٨: ١). كذا: ١٣.

^٢ تيموثاوس: (رج ١ تي ١: ١٦). الابن: (رج ١ كو ١٧: ٤؛ ٢ تي ٢: ٢؛ ١ تي ٢: ١). نعمة.. وسلام: (رج ١ تي ٧: ١). رحمة: (رج ١ تي ٢: ١).

^٣ أشكر الله: (رج ١ تي ٨: ١). من أجدادي: تأكيد من الرسول بولس على العلاقة الوثيقة بين اليهودية والمسيحية، والقائمة على الإيمان بنفس الإله. أذكرك: استخدم الرسول بولس أربع كلمات مختلفة في (٢ تي ٣-١) بما يشير إلى أن ذهن الرسول بولس كان مليًا بالذكريات. الكلمة المستخدمة هنا مشابهة لما جاء في (١ تي ٣: ٦)، و"ذاكرًا" (٤ آ) تشبه ما جاء في (١ كو ١١: ٢)، و"أذكرك" (٥ آ) لم يستخدمها الرسول بولس في أي موضع آخر، و"أذكرك" (٦ آ) تشبه ما جاء في (١ كو ١٧: ٤). أذكرك بلا انقطاع: (رج ١ تي ١: ١٦). ليلًا ونهارًا: (رج ٢ تي ٢: ٢٧).

^٤ ذاكرًا: (رج ١ تي ٣: ٢). ذاكرًا دموعك: إشارة -غالبًا- إلى آخر لقاء بينهما (رج ٢ كو ٢٠: ٣٧)، حيث تركه الرسول بولس في أفسس (رج ١ تي ٣: ١). دموعك.. فرحًا: تمثل رسائل الرسول بولس بمثل هذه الشائعات المتناقضة (رج ١ كو ١٠: ١٧؛ ١٠: ٢٤؛ ١٢: ١؛ ١٣: ١٢؛ ١ تي ٥: ٦: الخ).

^٥ الإيمان.. نجد وصفًا مماثلًا للإيمان في (١ تي ٥: ١). العديم الرياء: أي عديم الغش، لا نفاق فيه. جدتك لوييس: لم ترد إشارة إليها في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. أمك أفنيكي: طبقًا لما جاء في (١ تي ١: ١٦). كانت مسيحية يهودية، وكان زوجها من الأمم.

^٦ تضرع: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد

لأنه مراراً كثيرة أراخني ولم يخجل بسلسلتي،^{١٧} بل لما كان في رومية، طلبني بأوفر اجتهد فوجدني.^{١٨} ليعطيه الرب أن يجد رحمة من الرب في ذلك اليوم. وكل ما كان يخدم في أفسس أنت تعرفه جيداً.

الجندي الصالح ليسوع المسيح

٢ 'افتقوا أنت يا ابني بالنعمة التي في المسيح يسوع. وما سمعته مني بشهود كثيرين، أودعه أناساً أمناً، يكونون أكفاء أن يعلموا آخرين أيضاً.^٣ فاشترك أنت في احتمال المشقات كجندي صالح ليسوع المسيح.^٤ ليس أحد وهو يتجند

إلى المساجين جميعاً على أنهم مجرمون لا يجب الاتصال بهم. بسلسلتي: أي بقبودي ووجودي في داخل السجن.

١٧ رومية: هي روما عاصمة الإمبراطورية الرومانية. طلبني: أي طلب الرسول بولس. والكلمة اليونانية تعني "بحث عني"، "فتش عني". بأوفر اجتهد: إشارة إلى الصعاب التي كانت تصاحب عملية الوصول إلى مكان السجناء في رومية في ذلك الوقت.

١٨ ليعطه الرب: هذه الصلاة هي من أجل أنيسفورس نفسه. (رج. ت. ١٦٦). الرب.. الرب: الأولى - غالباً - تشير إلى المسيح، والثانية - غالباً - تشير إلى الله الأب. وكل ما كان يخدم: أي كل ما كان يخدمني به أنيسفورس. أفسس: (رج. ت. ١٨: ١٩).

٢ ١: يا ابني: (رج. ت. ١٤: ١). في المسيح: (رج. ت. ١٨: ١). كذا: ما سمعته مني: (رج. ١٣: ١).

٢ اليونانية يمكن أن يعني: "ما سمعته مني في حضور كثيرين"، أو "ما سمعته من خلال كثيرين"، ومنهم أمه وجدته (رج. ٥: ١)، والشيخ (رج. ت. ١٤: ٤). أودعه: استخدم الرسول بولس ذات الفعل عند إبداءه الوصية لتيموثاوس (رج. ت. ١٨: ١). عن الوديعة (رج. ت. ١٦: ٢). أمناً: الكلمة اليونانية تعني "مخلصين"، وكانت تستخدم لكي تصف "من يفي بوعوده" وأيضاً "من يمكن أن نعتد عليه". أكفاء: جمع: كفاء، أي جديراً، أهلاً.

٣-٦ فاشترك.. الأثمار: يستخدم الرسول بولس في هذا الجزء ثلاثة تشبيهات: الجندي، الرياضي، الحراث (الفلاح).

٣ احتمال المشقات: (رج. ت. ٨: ١). كذا: المشقات: المقصود: الآلام، المصاعب، الاضطهادات، الضيقات. كذا، ٢٤: ٩. كجندي: هكذا وصف الرسول بولس كلاً من: أبفروتس (رج. ت. ٢٥: ٢) وأرخيس (رج. ت. ٢). وكثيراً ما يستخدم الرسول بولس صوراً عسكرية لوصف الحياة المسيحية المنتصرة على التجارب والشر (رج. ت. ٢٠: ٦، ٧؛ ١٠: ٤؛ ١٦: ١-١٧؛ ١: ٣٠؛ ٢: ٢٥؛ ١: ١٨؛ ٢: ٢).

أظهرت الآن بظهور مُخلّصنا يسوع المسيح، الذي أبطل الموت وأنار الحياة والخلود بواسطة الإنجيل.^{١١} الذي جعلت أنا له كارراً ورسولاً ومُعَلِّماً للأُمم.^{١٢} لهذا السبب أحتمل هذه الأمور أيضاً. لكنني لست أخجل، لأنني عالم بمن آمنْتُ، وموقن أنه قادر أن يحفظَ وديعتي إلى ذلك اليوم.

١٣ تَمَسَّكْ بصورة الكلام الصحيح الذي سمعته مني، في الإيمان والمحبة التي في المسيح يسوع.^{١٤} احفظ الوديعة الصالحة بالروح القدس الساكنين فينا.

١٥ أنت تعلم هذا أن جميع الذين في أسيا ارتدوا عني، الذين منهم فيجلس وهرموجانيس.^{١٦} ليعطِ الرب رحمة لبيت أنيسفورس،

١٥ أظهرت: الكلمة اليونانية تعني "أعلنت بوضوح"، "كشف عنها". بظهور: إشارة - هنا - إلى مجيء المسيح الأول وتجسده. أبطل: أي قضى على، ألغى، عطل. أبطل الموت: على أساس أنه آخر عدو (رج. ت. ١٥: ٢٦)، ولم يعد له سلطان (رج. ت. ١٤: ١٥)، لأنه فقد شوته (رج. ت. ١٥: ٥٥). الموت.. الحياة: عن هذه الثنائيات (رج. ت. ٤). أثار... عن هذه الفكرة (رج. ت. ٣: ٩).

١١ جعلت: وردت الكلمة في صيغة المبني للمجهول، والمقصود: جعلني الله. معلماً للأُمم: (رج. ت. ٢: ٧). للأُمم: أي للشعوب من غير اليهود.

١٢ أحتمل هذه الأمور: أي أحتمل هذه المشقات (رج. ت. ٨). لست أخجل: (رج. ت. ٨). وديعتي: (رج. ت. ٦: ٢٠). كذا: ذلك اليوم: هو اليوم الأخير، يوم الدينونة (رج. ت. ١٦: ٨). كذا: بصورة: الكلمة اليونانية كانت تستخدم لوصف التخطيط الكروكي الذي يرسمه المعماري قبل أن يرسم الخطوط التفصيلية الخاصة بالبناء.

١٣ الكلام الصحيح: أي التعليم الصحيح (رج. ت. ١: ١٠). التي في المسيح يسوع: هذه هي المرة الوحيدة في كل رسائل الرسول بولس التي يستخدم تعبير "في المسيح" - والمفضل لديه - مرتبطاً بالفضائل.

١٥ أسيا: مقاطعة رومانية تشغل جزءاً من أسيا الصغرى (تركيا حالياً). ارتدوا: المقصود: تخلّوا، تحوّلوا. فيجلس وهرموجانيس: لم يرد ذكر لهما في أي موضع آخر في كل العهد الجديد، وربما كانا هما السبب الرئيسي وراء ترك جميع الذين في أسيا للرسول بولس.

١٦ ليعطِ الرب: هذه الصلاة هي من أجل بيت أنيسفورس (رج. ت. ١٨). لبيت: الكلمة اليونانية تعني "أهل بيت"، وهو ما يشمل العائلة وكل من يعيشون معهم بما في ذلك الخدم والعبيد. لبيت أنيسفورس: قد يوحي هذا التعبير - غالباً - بأن أنيسفورس كان قد مات وقت كتابة الرسالة (رج. ٤: ١٩). أراخني: الكلمة اليونانية تعني "شجعتني"، "سدنتني". لم يخجل: (رج. ت. ٨). كان ينظر

يَرْتَبِكُ بِأَعْمَالِ الْحَيَاةِ لَكِنِّي يُرْضِي مَنْ جَنَدَهُ. ° وَأَيْضًا إِنْ كَانَ أَحَدٌ يُجَاهِدُ، لَا يُكَلِّلُ إِنْ لَمْ يُجَاهِدْ قَانُونِيًّا. ° يَجِبُ أَنْ الْحَرَاتُ الَّذِي يَتَعَبُ، يَشْتَرِكُ هُوَ أَوَّلًا فِي الْأَثْمَارِ. ° فَهَهُمْ مَا أَقُولُ. فَلْيُعْطِكَ الرَّبُّ فَهَمًّا فِي كُلِّ شَيْءٍ. ° أَذْكُرُ يَسُوعَ الْمَسِيحَ الْمُقَامَ مِنَ الْأَمْوَاتِ، مِنْ نَسْلِ دَاوُدَ بِحَسَبِ إِنْجِيلِي، ° الَّذِي فِيهِ أَحْتَمِلُ الْمَسَقَاتِ حَتَّى الْقَيُودَ كَمَذْنِبٍ. لَكِنْ كَلِمَةُ اللَّهِ لَا تَقْئِدُ. ° لِأَجْلِ ذَلِكَ أَنَا أَصْبِرُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ لِأَجْلِ الْمُخْتَارِينَ، لَكِنِّي يَحْصُلُوا هُمْ أَيْضًا عَلَى الْخَلَاصِ الَّذِي فِي الْمَسِيحِ يَسُوعَ، مَعَ مَجْدٍ أَبَدِيٍّ. ° صَادِقَةٌ هِيَ الْكَلِمَةُ: ° أَنَّهُ إِنْ كُنَّا قَدْ مُتْنَا مَعَهُ فَسَنَحْيَا أَيْضًا مَعَهُ. ° إِنْ كُنَّا نَصْبِرُ

الخدام المقبول من الله

١٤ فَكُنْ بِهِذِهِ الْأُمُورِ، مُنَاشِدًا قَدَامَ الرَّبِّ أَنْ لَا يَتِمَّ أَحَاكُوا بِالْكَلَامِ، الْأَمْرُ غَيْرُ النَّافِعِ لَشَيْءٍ، لِهَدْمِ السَّامِعِينَ. ° اجْتَهِدْ أَنْ تُقِيمَ نَفْسَكَ لِلَّهِ مُرَكِّيً، عَامِلًا لَا يَخْزِي، مُفَصَّلًا كَلِمَةَ الْحَقِّ بِالِاسْتِقَامَةِ. ° وَأَمَّا الْأَقْوَالُ الْبَاطِلَةُ الدَّنَسَةُ فَاجْتَنِبْهَا، لِأَنَّهُمْ يَتَقَدَّمُونَ إِلَى أَكْثَرِ فُجُورٍ، ° وَكَلِمَتُهُمْ تَرَعَى كَأَكَلَةٍ. ° الَّذِينَ مِنْهُمْ هِيمِينَايُسُ وَفِيلَيْتُسُ،

أَنْ يَنَاقِضَ اللَّهُ نَفْسَهُ.

١٤ مُنَاشِدًا: الكلمة اليونانية تعني "أطلب بشدة"، "أكد الطلب بقوة". يتماحكون بالكلام: كلمة يونانية واحدة. لا ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. وجاءت كلمة من تصرف آخر (رج. ت. تي ٦: ٤). لهدم: الكلمة اليونانية تعني "لتخريب"، وتستخدم بمعنى عكس "التهديب"، "التثقيف".

١٥ اجْتَهِدْ: الكلمة في اليونانية تعني "ابذل كل ما في استطاعتك (وسعك)". تقيم: الكلمة في اليونانية تعني أيضًا "ثبت"، "تقف"، "تظهر". مزكي: الكلمة اليونانية كانت تستخدم لكي تصف ما قد تم تجربته وتنقيته وأصبح مؤهلًا للاستخدام. والكلمة تعني "أنه نجح في الامتحان"، "جاز الامتحان". لا يخزي: أي لا يخجل، لا يفشل. مفصلاً: الكلمة اليونانية وردت مرتين فقط في الترجمة السبعينية للعهد القديم (أم ٣: ٦؛ ١١: ٥). والكلمة كانت تستخدم لكي تصف: ١- شق طريق مستقيم. ٢- حفر مجرى عبر حقل. ٣- بناء سور حول قطعة أرض للتخصيص، بحيث لا يبرز أكثر مما يجب فلا يتعدى على مكان الغير. كلمة الحق: استخدم الرسول بولس هذا التعبير أربع مرات في رسائله (رج ٢ كو ٦: ٧؛ ١ أف ١٣: ١؛ ١ كو ٥: ١)، ودائمًا كانت إشارة إلى "الإنجيل".

١٦ الْأَقْوَالُ الْبَاطِلَةُ: أو الكلام الباطل أي الكلام الفارغ، الكلام الذي بلا فائدة. لأنهم: إشارة إلى المعلمين الكذبة. فجور: المقصود هنا: فُحْر، تجديف.

١٧ تَرَعَى: الكلمة اليونانية من المفردات الطيبة وتعني "تنفسي"، "تستفحل"، "تنشر". كأكلة: الكلمة اليونانية من المفردات الطيبة وتستخدم لوصف "الغرغرينا". هيمينايس: ورد ذكره فقط في (١ تي ٢: ١)، حيث نقرأ أنه أسلم للشيطان لكي يؤدب حتى لا يجدف. فيليتس: لم يرد ذكره في أي موضع آخر في كل العهد الجديد.

٤ يرتبك: الكلمة اليونانية كانت تستخدم لكي تصف الجندي وقد تشابكت أسلحته تحت سترته. بأعمال الحياة: كان القانون الروماني ينص على الآتي: "ممنوع على الملتحقين بالخدمة العسكرية الاشتراك في الأعمال المدنية".

٥ يجاهد: الكلمة اليونانية تستخدم عن التنافس في المسابقات الرياضية، وكذلك عن القتال في الحرب. وبصفة خاصة في حلبات المصارعة، التي كانت أكثر رياضة شعبية. يكلل: كان الإكليل يعطى في الحالات التالية: ١- مكافأة للمتصدين في الحرب. ٢- جائزة للفائزين في الألعاب الرياضية. قانونيًا: المقصود: يراعي القواعد (رج. ت. تي ١: ٦).

٦ الحراث: (رج. ت. ١ كو ٩: ١٠). يشترك هو أولاً في الأثمار: المقصود: ينال النصيب الأول من ثمار الحصاد.

٨ من نسل داود: (رج. ت. رو ١: ٣). بحسب إنجيلي: استخدم الرسول بولس هذه العبارة مرتين (رج ٢ رو ١٦: ١٦؛ ٢٥). إنجيلي: (رج. ت. رو ١: ١).

٩ فيه: أي في الإنجيل. حتى القيود: أي حتى السجن (رج ١: ١٦). كمذنب: الكلمة اليونانية لم ترد في كل العهد الجديد إلا في (لو ٢٣: ٣٢، ٣٣) حيث وصف بها اللسان للذنان صلباً مع الرب يسوع، وهو ما يشير إلى أن الرسول بولس كان يُعامل معاملة المجرمين.

١٠ أصبر: الكلمة اليونانية تتضمن معاني "المثابرة" و"الثبات" و"الاحتمال". كذ ١٢، ٢٤.

١١-١٣ أنه إن.. نفسه: جزء من ترجمة مسيحية.

١١ صادقة هي الكلمة: (رج. ت. تي ١: ١٥). متنا.. سنحيا: تمتلىء رسائل الرسول بولس بمثل هذه التناقضات (رج. ت. ١: ٤).

١٢ إِنْ كُنَّا نُنْكِرُهُ... هذا القول يذكرنا بما قاله الرب يسوع نفسه (رج. مت ١٠: ٣٣).

١٣ لَنْ يَقْدَرَ أَنْ يَنْكُرَ نَفْسَهُ: تعبير المقصود به: عدم إمكانية (استحالة)

الْعَبِيَّةُ وَالسَّخِيفَةُ اجْتَنِبْهَا، عَالِمًا أَنَّهَا تَوَلَّدَتْ خُصُومَاتٍ،^{٢٤} وَعَبْدُ الرَّبِّ لَا يَجِبُ أَنْ يُخَاصِمَ، بَلْ يَكُونُ مُتَرْفَعًا بِالْجَمِيعِ، صَالِحًا لِلتَّعْلِيمِ، صَوْرًا عَلَى الْمَشَقَّاتِ،^{٢٥} مُؤَدِّبًا بِالْوَدَاعَةِ الْمُقَاوِمِينَ، عَسَى أَنْ يُعْطِيَهُمُ اللَّهُ تَوْبَةً لِمَعْرِفَةِ الْحَقِّ،^{٢٦} فَيَسْتَفِيدُوا مِنْ فَخِّ إِبْلِيسَ إِنْ قَدْ اقْتَنَصَهُمْ لِإِرَادَتِهِ.

الشر في الأيام الأخيرة

٣ ولكن اعلم هذا أنه في الأيام الأخيرة ستأتي أزمئة صعبة،^١ لأنَّ النَّاسَ يَكُونُونَ مُحِبِّينَ لَأَنْفُسِهِمْ،

١٨ اللَّذَانِ زَاغَا عَنِ الْحَقِّ، قَائِلِينَ: «إِنَّ الْقِيَامَةَ قَدْ صَارَتْ» فَيَقْلِبَانِ إِيْمَانُ قَوْمٍ.^{١٩} وَلَكِنْ أَسَاسُ اللَّهِ الرَّاسِخُ قَدْ ثَبَتَ، إِذْ لَهُ هَذَا الْخَتَمُ: «يَعْلَمُ الرَّبُّ الَّذِينَ هُمْ لَهُ»، وَ«لِيَتَجَنَّبَ الْإِنَّمُ كُلُّ مَنْ يُسَمِّي اسْمَ الْمَسِيحِ». ^{٢٠} وَلَكِنْ فِي بَيْتٍ كَبِيرٍ لَيْسَ آيَةٌ مِنْ ذَهَبٍ وَفِضَّةٍ فَقَطْ، بَلْ مِنْ خَشَبٍ وَخَرْفٍ أَيْضًا، وَتِلْكَ لِلْكَرَامَةِ وَهَذِهِ لِلْهَوَانِ. ^{٢١} فَإِنْ طَهَّرَ أَحَدٌ نَفْسَهُ مِنْ هَذِهِ، يَكُونُ إِنَاءً لِلْكَرَامَةِ، مُقَدَّسًا، نَافِعًا لِلسَّيِّدِ، مُسْتَعَدًّا لِكُلِّ عَمَلٍ صَالِحٍ.

٢٢ أَمَّا الشَّهَوَاتُ الشَّبَابِيَّةُ فَاهْرُبْ مِنْهَا، وَاتَّبِعِ الْبِرَّ وَالْإِيْمَانَ وَالْمَحَبَّةَ وَالسَّلَامَ مَعَ الَّذِينَ يَدْعُونَ الرَّبَّ مِنْ قَلْبٍ نَقِيٍّ. ^{٢٣} وَالْمُبَاحَثَاتُ

٢ تي ١٩: ٢ (عد ١٦: ٥)

عامة (رج رو ١٥: ١٣، ١٤). يدعون: أي يصلون. قلب نقى: الكلمة اليونانية التي ترجمت "نقيًا" هي ذاتها التي ترجمت "طاهرًا" (رج ١ تي ١: ٥؛ ١ بطا ٢: ٢٢). عن الأنقياء القلب (رج مت ٨: ٥).

٢٣ السخيفة: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. وكانت تستخدم لوصف "المهاترات"، وكل "ما لا فائدة منه".

٢٤ صالحًا للتعليم: (رج ت تي ٢: ٣). صبورًا على المشقات: تعبير شبيه بتعبير "احتمال المشقات" (رج آ ٩: ٤).

٢٥ بالوداعة: الكلمة في العهد الجديد تحمل ثلاثة معانٍ: ١- الخضوع لإرادة الله. ٢- القابلية للتعليم. ٣- الإحساس بما يحس به الآخرون. توبة: (رج ت مت ٣: ٢؛ رو ٢: ٤). لمعرفة الحق: فهذه هي إرادة الله حسب ما أوضحه الرسول بولس لتيموثاوس (رج ١ تي ٤: ٢).

٢٦ فيستفيقوا: الكلمة اليونانية كانت تستخدم لوصف الإفافة من حالة السكر، والمقصود: فيعودوا إلى صوابهم. فخر إبليس: (رج تي ٣: ٧؛ ٩: ٦). إذ قد: أي "الذي قد"، "بعد أن". اقتنصهم: الكلمة اليونانية تعني "اصطادهم أحياء".

٣: ١ الأيام الأخيرة: هذه العبارة وردت في ثلاثة نصوص أخرى في كل العهد الجديد، وكلها تشير إلى الفترة من مجيء المسيح الأول إلى الفترة التي تسبق اكتمال الدهر الحاضر (رج أع ١٧: ٢؛ عب ١: ٢؛ يع ٥: ٣)، والعبارة المقابلة لها هي "الأزمنة الأخيرة" (رج تي ١: ٤؛ ١ بطا ١: ٢٠). صعبة: الكلمة اليونانية وردت في موضع آخر فقط في كل العهد الجديد (رج مت ٢٨: ٨) وترجمت "هائجين". والكلمة كانت تستخدم لوصف ثلاث حالات: ١- حالة الهياج الشديدة. ٢- حالة الجرح المفتوح. ٣- التهديد بأحداث مستقبلية مرعبة.

٢- ٤ محبين.. لله: هذه قائمة أخرى بالذرائع التي تتكرر كثيرًا في رسائل الرسول بولس، وعن قوائم مشابهة لها (رج رو ٢٩-٣١؛ غل ٥: ١٩-٢١؛ ١ تي ١: ٩؛ ١٠).

١٨ زَاغَا: (رج ت تي ١: ٦). القِيَامَةُ قَدْ صَارَتْ: المقصود هو أنهما كانا يتكرران قِيَامَةَ الأجساد، وكانا يعلمان بأن القِيَامَةَ هي فقط اختبار روحي. فيقلبَانِ: الكلمة اليونانية تعني "قلب الأمور رأسًا على عقب". ١٩ الختم: كان الختم يثبت صحة الرسالة، وكان ضمان عدم الغش أو التقليد. يعلم الرب..: عن قول مشابه للرب يسوع (رج مت ٢٢: ٢٣). ليتجنب الإنم...: عن قول مشابه للرب يسوع (رج لو ١٣: ٢٧). أيضًا (رج عد ١٦: ٢٦؛ إش ٢٦: ١٣). اسم المسيح: التعبير المقابل في الترجمة السبعينية للعهد القديم هو "اسم الرب"، والرسول بولس هنا يؤكد على ربوبية (إلهية) المسيح.

٢٠ من ذهب.. خَرْف: سبق أن استخدم الرسول بولس نفس هذه التشبيهات وبذات الكلمات في رسالتين من رسائله (رج رو ٩: ٢١؛ ١ كو ٣: ١٢). خَرْف: أي فخار، والكلمة اليونانية كانت تستخدم لكي تعني ضمنيًا أنه ضعيف، هش، سريع الكسر والتلف. تلك للكرامة: إشارة إلى التي من ذهب وفضة، أي تلك التي للاستعمال الرفيع. هذه للهوان: إشارة إلى التي من خشب وخَرْف، والمقصود: هذه التي للاستعمال الحقير.

٢١ من هذه: يشير الرسول بولس هنا إلى التعاليم الخاطئة والأفعال الشريرة (رج ١٤-١٨). مقدسًا: أي مفرزًا، مكرسًا، مخصصًا. نافعًا: هكذا وصف الرسول بولس كلًا من: مرقس (رج ١١: ٤)، وكذلك أنسيمن (رج فل ١). للسيد: أي للمسيح.

٢٢ الشهوات الشبابة: هذا التعبير لم يكن يشير فقط إلى الشهوات الجسدية، بل يشمل كل الأهواء الخاصة بهذا السن مثل: التسرع، نفاذ الصبر، الثقة الزائدة بالنفس، الميل للجدال. اهرب.. اتبع: تمتلئ رسائل الرسول بولس بمثل هذه الثنائيات المتناقضة (رج ت ٤: ١). اتبع: الكلمة اليونانية تعني "اسع نحو". البر والإيمان والمحبة: هذه الفضائل الثلاث سبق أن ذكرها الرسول بولس في رسالته الأولى لتيموثاوس (رج تي ١: ٦). الذين يدعون الرب: إشارة إلى المسيحيين بصفة

كذلك هؤلاء أيضاً يُقاومون الحق. أناس فاسدة أذهانهم، ومن جهة الإيمان مرفوضون.^٩ لكنهم لا يتقدمون أكثر، لأن حمقهم سيكون واضحاً للجميع، كما كان حمق دينك أيضاً.

وصايا بولس لتيموثاوس

^{١٠} وأما أنت فقد تبعت تعليمي، وسيرتي، وقصدي، وإيماني، وأناتي، ومحبتي، وصبري،^{١١} واضطهاداتي، وآلامي، مثل ما أصابني في أنطاكية وإيقونية ولسترة. أية اضطهادات احتملت!

مُحِبِّينَ لِلْمَالِ، مُتَعَطِّمِينَ، مُسْتَكْبِرِينَ، مُجَدِّفِينَ، غَيْرَ طَائِعِينَ لوالديهم، غَيْرَ شَاكِرِينَ، دَسِيسِينَ،^٣ بِلَا حُنُوٍّ، بِلَا رِضَى، ثَالِثِينَ، عَدِيمِي النِّزَاهَةِ، شُرُسِينَ، غَيْرَ مُجِبِّينَ لِلصَّلَاحِ،^٤ خَائِنِينَ، مُتَنَجِّمِينَ، مُتَصَلِّفِينَ، مُجِبِّينَ لِلذَّاتِ دُونَ مَحَبَّةِ اللَّهِ،^٥ لَهُمْ صُورَةُ النِّقْوَى، وَلَكِنْهُمْ مُنْكَرُونَ قَوَّتِهَا. فَأَعْرِضْ عَنْ هَؤُلَاءِ. فَإِنَّهُ مِنْ هَؤُلَاءِ هُمُ الَّذِينَ يَدْخُلُونَ الْبُيُوتَ، وَيَسُونُ نُسَبَاتٍ مُحْصَلَاتٍ خَطَايَا، مُنْسَقَابَاتٍ بِشَهَوَاتٍ مُخْتَلِفَةٍ.^٦ يَتَعَلَّمْنَ فِي كُلِّ حِينٍ، وَلَا يَسْتَطِيعْنَ أَنْ يُقْبِلْنَ إِلَى مَعْرِفَةِ الْحَقِّ أَبَدًا.^٨ وَكَمَا قَاوَمَ يَنِيْسُ وَيَمْبَرِيسُ،

^٢ محبين للمال: شرح الرسول بولس هذه الخطية وعواقبها في رسالته الأولى لتيموثاوس (رج ١٠: ٩، ١٠). متعظمين: الكلمة اليونانية كانت تستخدم لوصف الطبيب المتجول المزيف، ثم استخدمت فيما بعد لوصف الإنسان المحتال المتكبر المغرور. مستكبرين: الكلمة اليونانية كانت تستخدم لوصف كل من يحتقر الآخرين، وتعني التعالي والغطرسة. مجددين: المقصود بالكلمة هنا: شتامين، ذلك لأن الكلام الشرير هنا موجه ضد الناس وليس ضد الله. دسسين: (رج ١ تي ١: ٩).

^٣ حنو: الكلمة اليونانية تستخدم عن المحبة العائلية، في دائرة الأب والأم والأولاد. بلا رضى: الكلمة اليونانية تعني "غير مسامحين"، "حقودين". والكلمة كانت تصف العداوة التي لا تعرف المهادنة، وتصف كذلك قساوة وصلابة العقل. ثالبيين: من ثلب، والثالب هو من عاب شخصاً في غيابه. عديمي النزاهة: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. والفعل المشتق من "نزاهة" يعني "الضبط"، "يملك سلطة على". والكلمة المشتقة منها وردت في (مت ٢٣: ٢٥) وترجمت "دعارة"، وفي (١ كو ٧: ٥) وترجمت "عدم نزاهتك". شرسين: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. ولم تستخدم عن الكائن البشري، بل تستخدم لوصف الحيوان المفترس. وتعني "متوحشين". غير محبين للصالح: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. وتستخدم عن ما هو صالح من أشياء أو أشخاص.

^٤ مقتمحين: الكلمة اليونانية لها عدة معانٍ: "اندفاع"، "تهور"، "وقاحة". متصلفين: الكلمة اليونانية تصف شعور الشخص بأهميته دون مبرر. محبين للذات: أي محبين للملذات، والكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. دون: في اليونانية تعني أيضاً "بدلاً من" أو "أكثر من".

^٥ صورة: الكلمة اليونانية تستخدم لوصف الشكل الخارجي. لهم صورة التقوى: المقصود: يحافظون على مظاهر الدين الخارجية. التقوى: (رج ١ تي ٢: ٢). كذبة: أي فاعليتها. فأعرض عن هؤلاء: هذا يؤكد أن "الأيام الأخيرة" (رج ١ آ) لا تخص المستقبل

فقط، بل هم كانوا بالفعل داخل الكنيسة في ذلك الوقت. يدخلون: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد، وتصف من يدخل خلعة، ويتسلل. يسبون: أي يأسرون، والكلمة اليونانية تُطلق فقط على أسرى الحرب. نسيات: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد، وتعني "نساء صغيرات". والمقصود -غالبا- نساء ضعيفات، وأيضاً كانت الكلمة تصف "النساء الجميلات".

^٧ يتعلمن: الكلمة اليونانية تستخدم لوصف تعلم التلمذ، وتشير إلى رغبتهن في الاستماع إلى نصائح الآخرين. لا.. أبداً: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد، وتستخدم لتأكيد النفي والتشديد عليه. معرفة الحق: (رج ١ تي ٢: ٤؛ ٢ تي ٢: ٢٥). قاوم.. موسى: (رج خر ١٧: ٣؛ ٢٢: ١٨؛ ٢٤: ١١). ينيس ويمبريس: لم يرد ذكرهما في سفر الخروج، وهما -بحسب التقليد اليهودي- من ضمن سحرة فرعون الذين قاوموا الحق، وقد ذكرا في التلمود البابلي. مرفوضون: الكلمة اليونانية كانت تستخدم للإشارة إلى فشل اجتياز اختبار (فحص) ما بنجاح. والمقصود: غير ثابتي الإيمان.

^٩ يتقدمون أكثر: نفس الفعل استخدم في (١٦: ٢) للكلام عن تقدم المعلمين الكذبة في الفجور. وكذلك في (١٣: ١) للكلام عن تقدمهم إلى الأسوأ. حمقهم: أي جهلهم، تهورهم. سيكون واضحاً: الكلمة اليونانية لم ترد إلا في هذا الموضع في العهد الجديد. والمقصود: سينكشف في النهاية. دينك: إشارة إلى ينيس ويمبريس.

^{١٠} أما أنت: تأكيد من الرسول بولس على مدى التناقض القوي بين تيموثاوس والمعلمين الكذبة. كذا: ١٤. تبعت: الكلمة اليونانية تستخدم لوصف تتبع التلمذ لمعلمه في جميع المجالات. سيرتي: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. وتشير إلى السلوك الفردي العام. قصدي: الكلمة اليونانية تستخدم لتشير إلى "هدف ثابت". صبري: (رج ٢ رو ٧).

^{١١} أنطاكية: (رج ١ أع ١٣: ١٤). إيقونية: (رج ١ أع ١٣: ٥١). لسترة: (رج ١ أع ١٤: ٦). أية اضطهادات احتملت: يعدد الرسول بولس مرات الاضطهاد التي تعرض لها (رج ١ أع ١٣: ٥٠؛ ١٤: ١٩).

٤

أَنَا أَنَاثُذُكَ إِذَا أَمَامَ اللَّهِ وَالرَّبِّ يَسُوعَ الْمَسِيحِ، الْعَتِيدِ أَنْ يَدِينَ الْأَحْيَاءَ وَالْأَمْوَاتَ، عِنْدَ ظُهُورِهِ وَمَلَكُوتِهِ: ^٢ أَكْرِزْ بِالْكَلِمَةِ. اعْكُفْ عَلَى ذَلِكَ فِي وَقْتٍ مُنَاسِبٍ وَغَيْرِ مُنَاسِبٍ. وَبِخْ، اَنْتَهَرْ، عِظْ بِكُلِّ أُنَاةٍ وَتَعْلِيمٍ. ^٣ لِأَنَّهُ سَيَكُونُ وَقْتُ لَا يَحْتَمِلُونَ فِيهِ التَّعْلِيمَ الصَّحِيحَ، بَلْ حَسَبَ شَهَوَاتِهِمُ الْخَاصَّةِ يَجْمَعُونَ لَهُمْ مُعَلِّمِينَ مُسْتَحْكَةً مَسَامِعُهُمْ، ^٤ فَيَصْرِفُونَ مَسَامِعَهُمْ عَنِ الْحَقِّ، وَيَنْحَرِفُونَ إِلَى الْخُرَافَاتِ. ^٥ وَأَمَّا أَنْتَ فَاصْحٌ فِي كُلِّ شَيْءٍ. احْتَمِلِ الْمَسَقَاتِ. اعْمَلْ عَمَلِ الْمُبَشِّرِ. تَمِّمْ خِدْمَتَكَ.

وَمِنْ الْجَمِيعِ أَنْقَذَنِي الرَّبُّ. ^{١٢} وَجَمِيعُ الَّذِينَ يُرِيدُونَ أَنْ يَعِيشُوا بِالتَّقْوَى فِي الْمَسِيحِ يَسُوعَ يُضْطَهَدُونَ. ^{١٣} وَلَكِنْ النَّاسُ الْأَشْرَارُ الْمُرُورِينَ سَيَقْدَمُونَ إِلَى أَرْدَا، مُضِلِّينَ وَمُضْلَيْنَ. ^{١٤} وَأَمَّا أَنْتَ فَاتَّبِثْ عَلَى مَا تَعَلَّمْتَ وَأَيَقَنْتَ، عَارِفًا مِمَّنْ تَعَلَّمْتَ. ^{١٥} وَأَنَّكَ مِنْذُ الطُّفُولِيَّةِ تَعْرِفُ الْكُتُبَ الْمُقَدَّسَةَ، الْقَادِرَةَ أَنْ تُحَكِّمَكَ لِلخَّلَاصِ، بِالْإِيمَانِ الَّذِي فِي الْمَسِيحِ يَسُوعَ. ^{١٦} كُلُّ الْكِتَابِ هُوَ مَوْحَى بِهِ مِنَ اللَّهِ، وَنَافِعٌ لِلتَّعْلِيمِ وَالتَّوْبِيخِ، لِلتَّقْوِيمِ وَالتَّائِيْدِ الَّذِي فِي الْبِرِّ، ^{١٧} لِكَيْ يَكُونَ إِنْسَانُ اللَّهِ كَامِلًا، مُتَأَهِّلًا لِكُلِّ عَمَلٍ صَالِحٍ.

من الإشارة إلى الملائكة المختارين. العتيد: الذي سوف، المزمع. أن يدين... كثيرًا ما يشدد الرسول بولس على الدينونة الأخيرة (رج أع ١٧: ٣١؛ ٢٠: ١٦؛ ١ كو ٥: ٥). ظهوره: المقصود: المجيء الثاني للمسيح. والكلمة اليونانية كانت تستخدم عند توقع ظهور (زيارة) الإمبراطور. ملكوته: أي ملكوت الله (رج ت رو ١٤: ١٧). كذ. ١٨. ٢. عظ: هذه النصائح الخمس يوجهها الرسول بولس إلى تلميذه تيموثاوس. بالكلمة: أي بكلمة الله، بالإنجيل. اعكف: الكلمة اليونانية تعني هنا "كن مستعدًا"، "كن تحت الطلب". في وقت.. غير مناسب: كلمة يونانية واحدة، ولم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد، وتعني "لم تكن هناك فرصة موافقة". في وقت مناسب: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد إلا مرة واحدة (رج مر ١٤: ١١) وترجمت "فرصة موافقة". وبخ: سبق وحث الرسول بولس تلميذه تيموثاوس بأن يقوم بمسؤولياته بدون خوف (رج تي ٥: ٢٠). وكذلك حث تلميذه تيطس على ضرورة التوبيخ بصرامة (رج تي ١: ١٣؛ ٢: ١٥). عظ: الكلمة اليونانية تعني "شجع"، "شدّد". بكل أناة: أي بطول أناة. بينما الصبر مرتبط بالأحداث، فإن طول الأناة مرتبطة بالناس. بكل أناة وتعليم: الصفة الأولى: تصف السلوك، والصفة الثانية: تصف الوسيلة. ٣. التعليم الصحيح: (رج ت تي ١: ١٠). حسب شهواتهم الخاصة: أي حسب ما يناسب رغباتهم. مستحكة: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد، والكلمة تعني "دغدغة"، "مداعة". مستحكة مسامعهم: أي يستشعرون دغدغة في آذانهم. والمقصود: يسمعون ما يتفق مع ما يرغبون. ٤. ينحرفون: الفعل يستخدم للإشارة إلى التحول عن الطريق الصحيح. الخرافات: (رج ت تي ١: ٤). وأما أنت: هذه العبارة تأتي في مقابل عبارة "فاني أنا" (رج آ ٦). (رج ت. ٣: ١٠). فاصح: أي كن يَفْظًا، صاحبًا (رج تي ١: ٢: ٣). احتمل المشقات: (رج ت. ١: ٨). المبشر: الكلمة اليونانية قيلت لوصف عمل فيلبس (رج أع ٢١: ٨)، والمبشرون كانوا - في الكنيسة الأولى - خدامًا متجولين يمشرون تحت رعاية الرسل (رج أف ٤: ١١). تتم خدمتك: أي أكمل خدمتك إلى التمام.

١١ من الجميع أنقذني الرب: في هذه العبارة -ربما- إشارة إلى ما جاء في (مز ٣٤: ١٧). ١٢ جميع الذين.. يضطهدون: هذا هو ما أكده الرب يسوع في تعاليمه (رج مت ٥: ١٠-١٢)، وكذلك سجله كاتب سفر الأعمال (رج أع ١٤: ٢٢)، وأيضًا الرسول بولس (رج ١ تس ٣: ٤). بالتقوى: (رج ت تي ٢: ٢). في المسيح: (رج ت. ١: ٨). كذ. ١٥. ١٣ المزمورين: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. وكانت تستخدم لوصف "الدجالين"، "المشعوذين". سيقطعون: (رج ت. ٩). والفكرة الكامنة هنا ساخرة، حيث يصف تقدمهم أنه إلى الأسوأ. إلى أَرْدَا: أي من سيئ إلى أسوأ. مضلين: سواء كان هذا الخداع من الشيطان أو من أنفسهم. ١٤ ممن تعلمت: لا يشير الرسول بولس هنا إلى شخصه فقط، بل هو يشير إلى دائرة أوسع تضم أم تيموثاوس وجده وكل من عاونوه للوصول إلى معرفة الحق. ١٥ منذ الطفولية: (رج ١: ٥). الكتب المقدسة: هذه العبارة لم ترد في كل العهد الجديد إلا في هذا الموضع وأيضًا في (رو ٢: ٢). وقد كانت تستخدم في ذلك الوقت للإشارة إلى أسفار العهد القديم. تحكّمك: أي تجعلك حكيماً. والكلمة اليونانية كانت تستخدم لكي تصف "تعليمات تعطى من أجل بلوغ هدف ما". ١٦ كل الكتاب: الإشارة إلى العهد القديم، وكذلك العهد الجديد (رج ٢ بط ١: ٦). موحى به من الله: كلمة يونانية واحدة لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد، وترجمتها الحرفية "أنفاس الله". للتعليم والتوبيخ: هاتان الكلمتان كانتا تستخدمان في ما يخص التعليم: الأولى تمثل الجانب الإيجابي والثانية تمثل الجانب السلبي. ١٧ لكي: يشير الرسول بولس هنا إلى الهدف والغرض من الكتاب المقدس. إنسان الله: (رج ت تي ١: ٦). كاملاً: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد، وتعني "مهيئًا تمامًا للمهمة". متأهلاً: أي مستعدًا، مجهزًا. والكلمة اليونانية لم ترد إلا في (أع ٢١: ٥) وترجمت "استكملنا". ٤. أناثُذُكَ: الكلمة اليونانية تعني "أطلب بشدة"، "أؤكد الطلب بقوة". أمام الله والرب.. صياغة مماثلة لما جاء في (تي ٥: ٢١)، إلا أنها خالية

ملاحظات شخصية

١٠ بادر أن تجيء إليّ سريعاً،^{١٠} لأنّ ديماس قد تركني إذ أحبّ العالم الحاضر وذهب إلى تسالونيكي، وكريسكس إلى غلاطية، وتيطس إلى دلماطية.^{١١} لوقا وحده معي. خذ مرقس وأحضره معك لأنّه نافع لي للخدمة.^{١٢} أمّا تيخيكس فقد أرسلته إلى أفسس.^{١٣} الرداء الذي تركته

٦ فإني أنا الآن أسكب سكيناً، وقت أنجلي قد حضر. قد جاهدت الجهاد الحسن، أكملت السعي، حفظت الإيمان،^٨ وأخيراً قد وُضِع لي إكليل البرّ، الذي يهبّه لي في ذلك اليوم، الرّب الدّيان العادل، وليس لي فقط، بل لجميع الذين يحبّون ظهوره أيضاً.

آخر في كل العهد الجديد. غلاطية: (رج. ت. أع ١٦: ٦). تيطس: (رج. ت. ٢ كو ٢: ١٣). إلى... إشارة -ربما- إلى انتهاء خدمته في كريت (رج. تي ٥: ١). دلماطية: هي منطقة لم تُذكر في أي موضع آخر في كل العهد الجديد، وتشغل النصف الجنوبي لمقاطعة الليريكون (رج. رو ١٥: ١٩)، وكانت تقع على الساحل الجنوبي الشرقي للبحر الأدرياتيكي المواجه لإيطاليا.

١١ لوقا: هو رفيق الرسول بولس في سجن رومية، ولم يرد ذكره في رسائل الرسول بولس إلا هنا وفي (كو ٤: ١٤؛ فل ٢٤). وحده: ذكرت هذه الكلمة للتأكيد على أن الجميع تركوه (رج. ١٦: ١). خذ... وأحضره: الأمر الذي قد يعني أن مرقس كان موجوداً مع تيموثاوس، أو أنه كان في مكان ما في طريق تيموثاوس. مرقس: كان قد انضم إلى الرسول بولس وبرنابا في الرحلة الكرازية الأولى (رج. أع ١٣: ٥)، ولكن سرعان ما فارقهما في برجة بمفيلية (رج. أع ١٣: ١٣). ومع بداية الرحلة الكرازية الثانية رفض الرسول بولس مرافقة مرقس لهما بعد أن كان قد فارقهما (رج. أع ١٥: ٣٧، ٣٨)، ولهذا السبب فارق الرسول بولس برنابا وأخذ برنابا مرقس (ابن أخته) وسافر إلى قبرس (رج. أع ١٥: ٣٩؛ ٤٠). أيضاً (رج. ت. أع ١٢: ١٢). معك: كان مرقس هو الشخص الوحيد الذي طلبه الرسول بولس ليكون معه، مع تيموثاوس. نافع: (رج. ت. ٢: ٢١).

١٢ تيخيكس: (رج. ت. أع ٢٠: ٤). أرسلته إلى... أرسله الرسول بولس -غالباً- ليحل محل تيموثاوس الذي كان سوف يسافر إلى رومية في وقت قريب (رج. ٩: أ). أفسس: (رج. ت. أع ١٨: ١٩).

١٣ الرداء: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد، وكانت تستخدم لتشير إلى رداء خارجي سميك مصنوع من الصوف، وله فتحة في المنتصف تمر منها الرأس. وقد كان له نفع كبير ولا سيما في فصل الشتاء (رج. آ ٢١). تركته في... إشارة إلى زيارة أخرى بخلاف تلك المذكورة في (أع ٢٠: ٦) التي كانت قد مرت عليها عدة سنوات.

٦ فإني أنا: هذه العبارة تأتي في مقابل عبارة "وأما أنت" (رج. آ ٥). أسكب سكيناً: أي سيُراق دمه سكيناً على ذبيحة استشهاده (رج. ت. في ٢: ١٧). انحلاّلي: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد، وتعني "رحيلي"، وهو تعبير مخفف يقصد به الموت. والكلمة في الثقافة اليونانية كانت لها عدة استخدامات: ١- فك الحيوان من قيده بالعربة أو المحراث. ٢- فك القيود أو السلاسل من المساجين. ٣- إرخاء (فك) حبال الخيمة. ٤- إرخاء (فك) حبال السفينة التي تربطها إلى الشاطئ. ٥- إرخاء (فك) خيمة الجنود للارتحال لموقع جديد أو بعد انتهاء المعركة. حضر: المقصود: جاء أو اقترب.

٧ جاهدت... أكملت... حفظت: الأفعال الثلاثة جاءت في صيغة المضارع التام، مما يعني أنها قد اكتملت، مما يشير إلى أن الرسول بولس كان مدركاً أنه يقترب من النهاية. الجهاد الحسن: صيغة الفعل تأتي في زمن المضارع المستمر، أي "استمر في الجهاد". وهو ما يؤكد على أن الجهاد عملية متواصلة. الكلمة في اللغة اليونانية تستخدم عن الرياضيين الذين يعملون كفريق. السعي: الكلمة اليونانية تعني "شوطي المباراة"، وهو مصطلح رياضي كان يستخدم بمعنى "السباق".

٨ إكليل: (رج. ت. في ٤: ١). يهبّه لي: الكلمة اليونانية تعني "يكافئني به"، "يجازيني به". ذلك اليوم: (رج. ت. ١ كو ٨: ٨). يحبّون ظهوره: أي مجيء المسيح مرة أخرى.

٩ بادر: الكلمة اليونانية في استخداماتها عامة في العهد الجديد تعني "اجتهد" (رج. أف ٤: ٣؛ ١ تس ٢: ١٧؛ ٢ تي ٢: ١٥؛ ٢ بط ١: ١٥؛ ١٥: ٣). والكلمة تعني "عَجَل" كـ ٢١. بادر أن تجيء: يلح الرسول بولس مرتين على تيموثاوس أن يعجل في المجيء إليه (رج. آ ٢١). نلاحظ أن نفس هذه الكلمات أرسلها إلى تيطس (رج. تي ٣: ١٢).

١٠ ديماس: الاسم الوحيد في القائمة الذي لم يذكر الرسول معه كلمة مديح أو تقدير. وهنا يذكر الرسول بولس أنه تركه لأنه أحب العالم الحاضر. عن ديماس (رج. كو ٤: ١٤؛ فل ٢٤). وقد كان من أقرب مساعدي الرسول بولس لمدة طويلة. العالم الحاضر: (رج. ت. غل ١: ٤). تسالونيكي: (رج. ت. أع ١٧: ١). كريسكس: لم يرد ذكر هذا الشخص في أي موضع

لملكوته السماوي. الذي له المجد إلى دهر الدهور. آمين.

تحيات ختامية

١٩ سلم على فرسكا وأكيلا وبيت أنيسيفورس. ٢٠ أراستس بقي في كورنثوس. وأما تروفيمس فتركته في ميليتس مريضاً. ٢١ بادز أن تجيء قبل الشتاء. يسلم عليك أفبولس وبوديس ولينس وكلافديئة والإخوة جميعاً. ٢٢ الرب يسوع المسيح مع روجك. النعمة معكم. آمين.

في ترواس عند كاربس، أحضره متى جئت، والكتب أيضاً ولا سيما الرقوق. ١٤ إسكندر النحاس أظهر لي شرواً كثيرة. ليُجازي الرب حسب أعماله. ١٥ فاحتفظ منه أنت أيضاً، لأنه قاوم أقوالنا جداً. ١٦ في احتجاجي الأول لم يحضر أحد معي، بل الجميع تركوني. لا يحسب عليهم. ١٧ ولكن الرب وقف معي وقواني، لكي تثم بي الكرازة، ويسمع جميع الأمم، فأيقذت من فم الأسد. ١٨ وسيقذني الرب من كل عمل رديء ويخلصني

(رج ١٥: ١-١٧).

١٧ الرب وقف معي: تذكير بوعده المسيح لتلاميذه (رج مت ٢٨: ٢٠). الأمم: هم الشعوب من غير اليهود. فأيقذت من فم الأسد: (رج مز ٢٢: ٢١؛ ٢٢: ٦٤). الأسد: هذا اللقب كان يستخدم للإشارة إلى الإمبراطور، وأيضاً كان يستخدم رمزاً للشيطان (رج ١ بط ٥: ٨).

١٨ لملكوته السماوي: أي ملكوت الله السماوي. دهر الدهور: (رج ت في ٤: ٢٠). آمين: ليكون هكذا، أو ليعم هذا الأمر، استجب. كذ ٢٢.

١٩ فرسكا: اسم آخر استخدمه الرسول بولس مرة واحدة لزوجته أكيلا المعروفة باسم "بريسكلا" (رج أع ١٨: ٢، ١٨، ٢٦؛ رو ١٦: ٣؛ ١ كو ١٦: ١٩). فرسكا وأكيلا: أي بريسكلا وأكيلا (رج ت أع ١٨: ٢). بيت أنيسيفورس: (رج ت ١: ١٦).

٢٠ أراستس: (رج ت رو ١٦: ٢٣). كورنثوس: (رج ت أع ١٨: ١). تروفيمس: (رج أع ٢٠: ٤؛ ٢١: ٢٩). ميليتس: هي مدينة تقع إلى الجنوب من أفسس.

٢١ قبل الشتاء: لأنه إن لم يتمكن تيموثاوس من الوصول إلى رومية قبل الشتاء، فيضطر إلى تأجيل سفره حتى الربيع -حوالي ٣-٤ أشهر تأخير- وقد حثه الرسول بولس على أن يأتي إليه سريعاً (رج آ ٩). فقد كان البحر المتوسط يغلق أمام الملاحة خلال الفترة من نوفمبر إلى فبراير. وقد يكون من ضمن الأسباب احتياج الرسول بولس إلى رداثة الشتوي (رج ت ١٣). أفبولس.. وكلافديئة: لم يرد ذكر أي من الأسماء الأربعة -والأخير اسم امرأة- في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. الإخوة: إشارة -بصفة خاصة- إلى الجماعة المسيحية في رومية (رج ت رو ١: ١٣).

٢٢ الرب يسوع المسيح: (رج ت رو ١٠: ٩). النعمة معكم: (رج ت رو ١٠: ٢٠). معكم: الضمير هنا في صيغة الجمع، يبين أنه على الرغم من أن الرسالة كانت موجهة إلى تيموثاوس، إلا أنه قصد أن تقرأ على الكنيسة كلها.

١٣ ترواس: ميناء يقع في مقاطعة ميسيا على بحر إيجه. كاربس: لم يرد ذكره في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. الكتب: الكلمة اليونانية هي المستخدمة في العهد الجديد عن أسفار العهد القديم (رج لو ١٧، ٢٠؛ غل ٣: ١٠؛ عب ١٠: ٧.. إلخ). الرقوق: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. وكانت عبارة عن جلود رقيقة باهظة الثمن يكتب عليها، وتستخدم لكتابة الوثائق ذات الأهمية. ربما هي هنا الوثائق الرسمية التي تثبت أن الرسول بولس هو مواطن روماني (رج أع ١٦: ٣٧؛ ٢٢: ٢٥-٢٧)، أو ربما أجزاء من الكتاب المقدس (أي العهد القديم).

١٤ إسكندر: قد يكون هو نفس الشخص الذي جاء ذكره في (١ تي ٢٠: ١) وقد تخلى عن إيمانه، وربما يكون هو المذكور في (أع ٣٣: ١٩) والذي كان يدافع عن الرسول بولس في أفسس. النحاس: هذا ليس لقباً عائلياً بل هو اسم الحرفة، وقد كان لقباً يطلق على صانع الأدوات المعدنية بوجه عام، لا على من يشتغل في صناعة النحاس فقط. والكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. أظهر: كان الفعل يستخدم -غالباً- عن الشخص الذي يقوم بالتبليغ (الرشاية) ضد شخص ما. شرواً كثيرة: أي أساء إليّ إساءات كثيرة، لعله كان شاهد اتهام في القضية. ليُجازي الرب... للرسول بولس وصية مماثلة (رج رو ١٢: ١٩)، والكلمات -ربما- اقتباس من (مز ٢٨: ٤؛ ٦٢: ١٢).

١٥ فاحتفظ منه: أي "فاحترس منه" أو "فجنبه وابتعد عنه".

١٦ احتجاجي الأول: إشارة إلى التحقيقات الأولية، والتي كانت تسبق المحاكمة الرسمية، وكانت بمثابة امتحان مبدئي لصياغة نوع التهمة (أو التهم) التي تواجه المتهم. لم يحضر أحد معي: المقصود -غالباً- لم يساندني أحد، أو لم يقف أحد بجانبني. كان من الخطورة بمكان أن يظهر أي إنسان صداقته لشخص حياته مهددة أمام القضاء، ولكن أنيسيفورس لم يخجل من أن يظهر صداقته للرسول بولس

رِسَالَةُ بُولُسَ الرَّسُولِ إِلَى تَيْطُسَ

مهمة تيطس في كريت

مِنْ أَجْلِ هَذَا تَرَكْتُكَ فِي كَرِيْت لِكَيْ تُكَمِّلَ تَرْتِيبَ الْأُمُورِ النَّاقِصَةِ، وَتُقِيمَ فِي كُلِّ مَدِينَةٍ شَيْوَحًا كَمَا أَوْصَيْتُكَ. ^١ إِنْ كَانَ أَحَدٌ بِلَا لُومٍ، يَعْلَمُ امْرَأَةً وَاحِدَةً، لَهُ أَوْلَادٌ مُؤْمِنُونَ، لَيْسُوا فِي شِكَايَةِ الْخُلَاعَةِ وَلَا مُتَمَرِّدِينَ. ^٢ لِأَنَّهُ يَجِبُ أَنْ يَكُونَ الْأُسْقُفُ: بِلَا لُومٍ كَوَكِيلٍ لِلَّهِ، غَيْرٌ مُعْجَبٍ بِنَفْسِهِ، وَلَا غَضُوبٍ، وَلَا مُدْمِنٍ الْخَمْرِ، وَلَا ضَرَّابٍ، وَلَا طَامِعٍ فِي الرِّيحِ الْقَبِيحِ،

^١ بُولُسُ، عَبْدُ اللَّهِ، وَرَسُولُ يَسُوعَ الْمَسِيحِ، لِأَجْلِ إِيْمَانٍ مُخْتَارِي اللَّهِ وَمَعْرِفَةِ الْحَقِّ، الَّذِي هُوَ حَسَبُ التَّقْوَى، عَلَى رَجَاءِ الْحَيَاةِ الْأَبَدِيَّةِ، الَّتِي وَعَدَ بِهَا اللَّهُ الْمُتَزَهِّةَ عَنِ الْكَذِبِ، قَبْلَ الْأَزْمِنَةِ الْأَرْزَلِيَّةِ، ^٢ وَإِنَّمَا أَظْهَرَ كَلِمَتَهُ فِي أَوْقَاتِهَا الْخَاصَّةِ، بِالْكَرَارَةِ الَّتِي أُوثِنَتْ أُنَا عَلَيْهَا، بِحَسَبِ أَمْرِ مُخَلِّصِنَا اللَّهُ، إِلَى تَيْطُسَ، الْإِبْنِ الصَّرِيحِ حَسَبِ الْإِيْمَانِ الْمُشْتَرَكِ: نِعْمَةٌ وَرَحْمَةٌ وَسَلَامٌ مِنَ اللَّهِ الْآبِ وَالرَّبِّ يَسُوعَ الْمَسِيحِ مُخَلِّصِنَا.

١: ٤-١ بولس..إلى..نعمة: (رج.ت.رو ١: ٧-١).

^١ عبد الله: لم يطلق الرسول بولس على نفسه هذا القلب إلا في هذا الموضع، وكان يستعمل عبارة "عبد يسوع المسيح" (رج.رو ١: ١). أيضًا (رج.غل ١: ١٠؛ في ١: ١). مختاري الله: (رج.ت.بط ١: ١). التقوى: كلمة كانت تستخدم لوصف الأمانة في أمور العبادة، والديانة بوجه عام، كما تصف الحياة المؤسسة على القيم والأخلاق المسيحية، والكلمة اليونانية وردت ١٥ مرة في العهد الجديد: مرة واحدة في (أع ٣: ١٢)، أربع مرات في (٢بط ١: ٦، ٦، ٣: ١١)، ١٠ مرات في الرسائل الرعوية (١ تي ٢: ٢؛ ٣: ١٦؛ ٤: ٧، ٨؛ ٥: ٦، ٦، ١١؛ ٢ تي ٣: ٥).

^٢ المتزه: المعصوم. المتزه عن الكذب: (رج.عد ٢٣: ١٩؛ اصم ١٥: ٢٩؛ عب ١٨: ٦). قبل الأزمنة الأزلية: يؤكد الرسول بولس مرارًا في رسائله على أن عمل الله في المسيح سبق أن خطط له قبل تأسيس العالم (رج.رو ١: ٢٥؛ ٢كو ٦: ٧؛ أف ١: ٤؛ كو ٢: ٦؛ ٢تس ٢: ١٣؛ ٢تي ١: ٩).

^٣ كلمته: المقصود: المسيح. أوقاتها الخاصة: أي أوقاتها المحددة لها. والمقصود: حينها، أوانها. بحسب أمر مخلصنا: يشير الرسول بولس هنا إلى واقعة ظهور الرب يسوع له في الطريق إلى دمشق (رج.أع ٩: ١-١٩؛ ١٩-٢٢؛ ٢٢: ٢١-٢٦؛ ١٢-١٨). مخلصنا الله: لم يطلق بولس الرسول على الله لفظ "المخلص" إلا في الرسائل الرعوية وهي (رسالتَي تيموثاوس، رسالة تيطس). (رج.٢: ١٠؛ ٤: ٣؛ ١ تي ٢: ٣؛ ٤: ١٠). ولم يطلق على الله هذا اللفظ في كل العهد الجديد إلا في (لو ٤: ٤٧؛ يه ٢٥).

^٤ تيطس: أول مرة يرد ذكر اسمه في العهد الجديد في (٢كو ١٣)، وهو أحد معاوني الرسول بولس الذي نظم جمع التبرعات في مدينة كورنثوس (رج.٨كو ١٦، ١٦، ٢٣، ١٢: ١٨). وقد رافق الرسول بولس إلى مجمع أورشليم (رج.غل ٢: ١-٣) ثم ذهب إلى جزيرة كريت

حيث بعث إليه الرسول بولس هناك برسالته الرعوية. الابن: كثيرا ما يعبر الرسول بولس بهذه الكلمة عن علاقته الخاصة والحميمة بمن ولدهم في المسيح (رج.١كو ٤: ١٥، ١٥: ٢كو ٦: ١٣؛ غل ٤: ١٩؛ ١تس ١: ٢؛ فل ١). الصريح: الكلمة اليونانية لها معنيان: الأول "الشرعي" والثاني "الحقيقي". نعمة.. وسلام: صيغة كانت تتكرر كثيرا في تحيات المسيحيين الأولين، وتتكرر في كل رسائل الرسول بولس. والكلمة "نعمة" كانت هي التحية المعتادة بين اليونانيين، بينما كلمة "سلام" هي التحية المعتادة بين اليهود (رج.رو ١: ٧؛ ١بط ٢: ٢؛ ٢بط ٢: ١٧؛ ١ تي ٢: ١٥). رحمة: هذه الطلبة في التحية الافتتاحية لم ترد في رسائل الرسول بولس إلا في الرسالة الرعوية (رج.١ تي ٢: ٢؛ ٢ تي ٢: ١).

^٥ كريت: جزيرة جبلية كبيرة في البحر المتوسط تقع إلى الجنوب من بحر إيجة. الناقصة: المقصود: الباقية. في كل مدينة: أي في كل مدينة في جزيرة كريت بها كنيسة. شيوخًا: (رج.ت.أع ١: ٣٠). بلا لوم: (رج.ت.١ تي ٢: ٣). كذا. يعلم امرأة واحدة: أي زوج امرأة واحدة. مؤمنون: أحد الألقاب التي أطلقت على المسيحيين. ليسوا في شكاية: المقصود: ليسوا في موضع اتهام. الخلاعة: (رج.ت.أف ١٨: ٥).

^٧ الأسقف: (رج.ت.أع ٢٨: ٢٠). كوكيل: الوكيل هو شخص مسئول عن إدارة بيت أو ممتلكات (رج.ت.لو ١: ١٦). وهو هنا يدير جماعة أو كنيسة. والمقصود: إدارته لبيت الله. معجب بنفسه: أي مزهو بنفسه. المقصود: متكبر. غضوب: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في العهد الجديد، وتعني "كثير الغضب". لا مدمن الخمر: أي ليس سكيرًا. ضَرَّاب: (رج.ت.١ تي ٣: ٣). طامع في الربح القبيح: المقصود: لا يكتسب ماله بطرق غير مشروعة، والكلمة اليونانية وردت في (١ تي ٣: ٨).

ولكنهم بالأعمال يُنكرونها، إذ هم رجسون غير طائعين، ومن جهة كل عمل صالح مرفوضون.

وصايا للفتات المختلفة من المؤمنين

٢ وأما أنت فتكلم بما يليق بالتعليم الصحيح: ^١ أن يكون الأشياخ: صاحين، ذوي وقار، متعقلين، أصحاء في الإيمان والمحبة والصبر. ^٢ كذلك العجائز: في سيرة تليق بالقداسة، غير ثاليات، غير مستعبدات للخمر الكثير، معلمات الصلاح، ^٣ لكي ينصحن الحداث أن يكنَّ محبات لرجالهنَّ ويحببن أولادهنَّ، متعقلات، عفيفات، ملازمات بيوتهنَّ، صالحات، خاضعات لرجالهنَّ، لكي لا يجدف على كلمة الله. ^٤ كذلك عظم الأحداث أن يكونوا متعقلين، ^٥ مقدمًا نفسك في كل شيء قُدوة للأعمال

^٦ بل مُضيفًا للغرباء، مُحبًا للخير، مُتعقلًا، بارًا، ورعًا، ضابطًا لنفسه، ^٧ ملازمًا للكلمة الصادقة التي بحسب التعليم، لكي يكون قادرًا أن يعط بالتعليم الصحيح ويوبخ المناقضين. ^٨ فإنه يوجد كثيرون مُتمردين يتكلمون بالباطل، ويخدعون العقول، ولا سيما الذين من الختان، ^٩ الذين يجب سدُّ أفواههم، فإنهم يقلبون بيوتًا بجملتها، مُعلمين ما لا يجب، من أجل الربح القبيح. ^{١٠} قال واحدٌ منهم، وهو نبيُّ لهم خاص: «الكريتيون دائمًا كذابون. وحوش رديّة. بطون بطالة». ^{١١} هذه الشهادة صادقة. ^{١٢} لهذا السبب وبخهم بصرامة لكي يكونوا أصحاء في الإيمان، ^{١٣} لا يصغون إلى خرافات يهودية، ووصايا أناسي مُرتدين عن الحق. ^{١٤} كل شيء طاهرٍ للطاهرين، وأما للنجسين وغير المؤمنين فليس شيء طاهرًا، بل قد تنجس ذهَنهم أيضًا وضميرهم. ^{١٥} يعتزفون بأنهم يعرفون الله،

٨ مضيقًا للغرباء: (رج. ت. رو ١٢: ١٣). متعقلًا: (رج. ت. تي ٢: ٣). بارًا: أي عادلًا. ورعًا: (رج. ت. تي ٢: ٩). ضابطًا لنفسه: متمالكًا لنفسه.

٩ ملازمًا: أي ملتصقًا، متمسكًا. للكلمة الصادقة: إشارة إلى التعليم المسيحي الصحيح. المناقضين: أي المعارضين، المخالفين.

١٠ يوجد كثيرون: إشارة إلى المسيحيين بالاسم الذين من أصل يهودي. يتكلمون بالباطل: إشارة إلى ما جاء في (١٤: ٩). الذين من الختان: أي من اليهود.

١١ يقلبون بيوتًا: أي يخبرون بيوتًا (عائلات). معلمين ما لا يجب: في مقابل التعليم الصحيح (رج ٩).

١٢ قال واحد منهم: أي قال واحد من أهل جزيرة كريت. وهو نبي: يشير الرسول بولس هنا إلى الفيلسوف اليوناني المعروف «إبيمنيدس الكنوسي»، والذي كان يعيش في القرن السادس قبل الميلاد. والذي أطلق عليه لقب «نبي» هو الفيلسوف اليوناني أرسطو. ويقتبس الرسول بولس قولاً آخر من نفس قصيدة إبيمنيدس الرباعية هذه في سفر أعمال الرسل (رج أ ١٧: ٢٨). وحوش رديّة: إشارة إلى المعلمين الكذبة، الذين سبق لبولس الرسول أن وصفهم بأنهم «ذئاب خاطفة» (رج أ ٢٠: ٢٩). بطون بطالة: أي بطون كسالي.

١٣ بصرامة: أي بشدة. أصحاء في الإيمان: العبارة في اليونانية تعني «أن لهم إيمانًا صحيحًا».

١٤ خرافات يهودية: إشارة -غالبًا- إلى التقاليد اليهودية التي لا تتفق مع ما جاء في الكتب المقدسة. الكلمة اليونانية كانت تستخدم عن كل ما هو خيالي وأيضًا عن الأساطير غير المعقولة. والكلمة تكررت في الرسائل الرعوية (رج تي ١: ٤؛ ٢: ١٠؛ تي ٤: ٤). ولم ترد في العهد الجديد في موضع آخر إلا في (٢ بط ١: ١٦). وصايا أناس:

إشارة إلى تعاليم المعلمين الكذبة (رج كو ٢: ٢٢).

١٥ طاهر للطاهرين: كلمة «طاهر» استخدمت هنا بمعنى أخلاقي، بينما كلمة «طاهرين» استخدمت بمعنى طقسي. والعبارة تعني أن كل شيء طاهر من الناحية الطقسية لأولئك الذين هم طاهرون أخلاقيًا (رج لوقا ١١: ٤١؛ روم ١٤: ٢٠).

١٦ رجسون: أي نجسون. غير طائعين: أي غير طائعين لله. مرفوضون: المقصود: عاجزون، غير مؤهلين.

٢: ١-١٠ فتكلم بما يليق: التعليم موجه إلى خمس فئات مختلفة: كبار السن من الرجال (٢)، المتقدمات في السن من النساء (٣)، الشابات (٤)، الشباب (٦)، العبيد (٩، ١٠).

٢ الأشياخ: الكبار في السن من الرجال. صاحين: أي يفظن. متعقلين: (رج. ت. تي ٢: ٣). كذبة، ١٢: ١٢. أصحاء في الإيمان: لهم الإيمان الصحيح (رج ١٣: ١). الإيمان والمحبة والصبر: يتكرر كثيرًا هذا المثلث في العهد الجديد (رج ١ كو ١٣: ١٣؛ غل ٥: ٢٢؛ ١ كو ١٣: ١٣؛ ١ تس ١: ٣؛ عب ١٠: ٢٢-٢٤) الصبر: الكلمة اليونانية تتضمن معنى «الثبات والاحتمال».

٣ العجائز: المتقدمات في السن من النساء. ثاليات: من ثلب، والثالب هو من عاب شخصًا في غيابه. معلمات الصلاح: الكلمة اليونانية تعني أيضًا «هاديات للخير».

٤ ينصحن: أي العجائز ينصحن. الحداث: أي الشابات.

٥ عفيفات: أي طاهرات. ملازمات: أي مهتمات، مشغولات. يجدف: أي يرفض نعمة الله ويوجه الإهانة إليه.

٦ الأحداث: أي الشباب.

٧ مقدمًا نفسك.. قُدوة: (رج ١ تي ٤: ١٣). قُدوة: (رج. ت. تي ١: ٤).

عمل كل ما هو صالح

٣ ذكّرهم أن يخضعوا للرياسات والسلّاطين، ويطيعوا، ويكونوا مُستعدين لكلِّ عملٍ صالح، ولا يقطعوا في أحد، ويكونوا غير مُخاصمين، حُلماء، مُطهرين كلِّ وداعة لجميع الناس. ^١لأننا كنّا نحن أيضًا قَبْلًا أغياء، غير طائعين، ضالّين، مُستعدين لَشَهَوَاتٍ وَلَذَاتٍ مُخْتَلِفَةٍ، عائشين في الخُبث والحسد، مَمَقوتين، مُبغضين بَعْضُنَا بَعْضًا. ولكن حين ظَهَرَ لُطْفُ مُخْلَصِنَا الله وإحسانه - ^٢لا بأعمالٍ في بَرِّ عَمَلِنَاها نحن، بل بِمُقْتَضَى رَحْمَتِهِ - خَلَصْنَا بِغُسْلِ المِيلَادِ الثَّانِي وَتَجْدِيدِ الرُّوحِ الْقُدُسِ، ^٣الَّذِي سَكَبَهُ بِنُحْنٍ عَلَيْنَا يَسُوعُ الْمَسِيحُ مُخْلَصِنَا. ^٤حَتَّى إِذَا تَبَرَّرْنَا بِنِعْمَتِهِ، نَصِيرُ وَرَثَةً حَسَبَ رَجَاءِ الْحَيَاةِ الْأَبَدِيَّةِ.

الْحَسَنَةِ، وَمُقَدَّمًا فِي التَّعْلِيمِ نَقَاوَةً، وَوَقَارًا، وَإِخْلَاصًا، ^٥وَكَلَامًا صَحِيحًا غَيْرَ مَلُومٍ، لَكِنِّي يُخْزَى الْمُضَادُّ، إِذْ لَيْسَ لَهُ شَيْءٌ رَدِيٌّ يَقُولُهُ عَنْكُمْ. ^٦وَالْعَبِيدُ أَنْ يَخْضَعُوا لِسَادَتِهِمْ، وَيُرْضَوْهُمْ فِي كُلِّ شَيْءٍ، غَيْرَ مُنَاقِضِينَ، ^٧غَيْرَ مُخْتَلِسِينَ، بَلْ مُقَدِّمِينَ كُلَّ أَمَانَةٍ صَالِحَةٍ، لَكِنِّي يُزَيِّنُوا تَعْلِيمَ مُخْلَصِنَا اللهُ فِي كُلِّ شَيْءٍ. ^٨لأنَّهُ قَدْ ظَهَرَتْ نِعْمَةُ اللهِ الْمُخْلَصُ لِكُلِّ نَاسٍ، ^٩مُعَلِّمَةً إِيَّانَا أَنْ نُنْكِرَ الْفُجُورَ وَالشَّهَوَاتِ الْعَالَمِيَّةَ، وَنَعِيشَ بِالتَّقْوَى وَالْبِرِّ وَالتَّقْوَى فِي الْعَالَمِ الْحَاضِرِ، ^{١٠}مُنْتَظِرِينَ الرَّجَاءَ الْمُبَارَكَ وَظُهُورَ مَجْدِ اللهِ الْعَظِيمِ وَمُخْلَصِنَا يَسُوعَ الْمَسِيحِ، ^{١١}الَّذِي بَدَّلَ نَفْسَهُ لِأَجْلِنَا، لَكِنِّي يَفْدِينَا مِنْ كُلِّ إِثْمٍ، وَيُطَهِّرُ لِنَفْسِهِ شَعْبًا خَاصًّا غَيْرَ وَارٍ فِي أَعْمَالٍ حَسَنَةٍ. ^{١٢}تَكَلِّمُ بِهِذِهِ، وَعِظْ، وَبَيِّنْ بِكُلِّ سُلْطَانٍ. لَا يَسْتَهِنْ بِكَ أَحَدٌ.

تلميذه تيموثاوس بأن يقوم بمسؤوليته بدون خوف (رج ١: ٥-٢٠؛ ٢: ٢٤)، وكذلك حث تلميذه تيطس أكثر من مرة على ضرورة التبويخ بصرامة وبكل سلطان (رج ١: ١٣). بكل سلطان: في اليونانية تعني "بما لك من سلطان تام"، "بكل أمر". والكلمة اليونانية وردت ٦ مرات أخرى ولقد ترجمت كلها "أمرًا" (رج ١: ٣؛ ١٦: ٢٦؛ ١ كو ٧: ٢٥، ٢ كو ٨: ٤؛ ١ تي ١: ١). لا يستهن: أي لا يحتقر، لا يزدرى. والمقصود: لا ينبغي أن يكون هناك سبب يدعو الآخرين إلى الاستهانة بك (رج ١: ١٢).

٣ ذكّرهم: أي ذكّر المسيحيين في كريت. يخضعوا: (رج رو ١: ١٣-١٧؛ ١ تي ٢: ٢؛ ١ بط ١٣-١٧). للرياسات والسلّاطين: أي الحكام وأصحاب السلطة.

٢ يطعنوا: الكلمة اليونانية تعني أيضًا "يفترون". وقد ترجمت ١١ مرة "يجدفون"، وترجمت ٤٢ مرة "يشتمون". حلماء: جمع حليم، أي طويل البال، متأن. والكلمة في اليونانية تعني "مترققين". وداعة: الكلمة في العهد الجديد تحمل ثلاثة معان: ١- الخضوع لإرادة الله. ٢- القابلية للتعليم. ٣- الإحساس بما يحس به الآخرون.

٣ كنّا نحن.. قبلًا: عن قوائم أخرى مماثلة (رج رو ١: ٢٩-٣١؛ ١ كو ٦: ٩). أغياء: المقصود: جهلاء. الخُبث: الكلمة اليونانية تعني أيضًا "الشر". ممقوتين: من المقت، وهو الكره والبغضة الشديدة. بر: أي صلاح. بغسل: لم ترد هذه الكلمة اليونانية إلا في هذا الموضع وفي (أف ٥: ٢٦).

٦ سكب: أي الروح القدس (رج أع ٢: ٣٣). بغنى: أي بوفرة، بغزارة. نصير ورثة: العبارة تشير إلى أن "الورثة" لم يصبحوا ملاكًا بعد، وهو ما توضحه العبارة التالية "حسب رجاء". ورثة: في القانون الروماني كان جميع الأبناء يرثون سواء كانوا أولادًا أم بنات، طبيعيين أو متبنين. ورثة.. رجاء الحياة الأبدية: الجملة في اليونانية يمكن أن تعني "ورثة الرجاء" أو "ورثة الحياة الأبدية".

٧ نقاوة: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في العهد الجديد. والكلمة تعني "لا يشوبه شائبة".

٨ المضاد: أي الخصم، المقاوم.

٩ العبيد: هم من المسيحيين، الذين كان أغلبهم يعملون لدى سادة غير مسيحيين. غير مناقضين: أي غير مخالفين، غير معاندين.

١٠ مختلسين: أي سارقين. ترجمة لفعل يرد في موضعين آخرين في العهد الجديد (رج أع ٢: ٣)، واستخدم أيضًا في الترجمة السبعينية في قصة عخان (رج يش ١: ٧). وهذا الفعل في اليونانية يستخدم للإشارة إلى الأموال التي تؤخذ سرًا من مبلغ هو ملك لآخرين. مقدمين: الكلمة اليونانية وردت تسع مرات في مواضع أخرى ترجمت فيها كلها "مظهريين" (رج رو ١٥: ٩؛ ١٧: ٢٢؛ أف ٧: ٢؛ ١ تي ١: ١٦؛ ٢ تي ٤: ٤؛ ٣ تي ٢: ١٠؛ عب ٦: ١٠). يزيتوا: المقصود: يعظموا. مخلصنا الله: لم يطلق بولس الرسول على الله لفظ "المُخْلَص" إلا في الرسائل الرعوية وهي (رسالتا تيموثاوس، رسالة تيطس، رسالة فيليمون). (رج ١: ٣؛ ٣: ٤؛ ١ تي ١: ١؛ ٣: ٢؛ ٤: ١٠). ولم يطلق على الله هذا اللفظ في كل العهد الجديد إلا في (لو ٤: ٤٧؛ ٢٥).

١٢ معلمة: الكلمة اليونانية وردت في ١١ موضع آخر، ترجمت عشر مرات "مؤدبة"، ومرة واحدة "مهذبة". ننكر: ننبد، نرفض. العالمية: الأرضية، الدنيوية. البر: أي الصلاح. التقوى: (رج ت ١: ١). العالم الحاضر: أي العصر الحاضر، أو هذا الدهر، أي الدهر الحاضر في مقابل الدهر الآتي. والمقصود: هذا العالم الساقط في الخطية.

١٣ المبارك: الكلمة اليونانية تعني أيضًا "السعيد". والكلمة تترجم عادة "طوبى" (رج مت ٥: ٣). وترجمت "مغبوط" (رج أع ٢٠: ٣٥؛ يع ١: ٢٥).

١٤ يفدين من كل إثم: (رج مز ١٣٠: ٨). لنفسه شعبًا خاصًا: (رج خر ١٩: ٥؛ تث ٢٠: ١٤؛ ٢٧: ١٤؛ ٢٨: ١٨؛ ١٣٥: ١؛ ١ بط ٢: ٩).

١٥ عِظ: الكلمة اليونانية تعني "شجع". وبخ: سبق وحث الرسول بولس

ملاحظات ختامية

١٢ حينما أرسل إليك أرتيماس أو تيخيكس، بادِرْ أَنْ تَأْتِيَ إِلَيَّ إِلَى نيكوبوليس، لِأَنِّي عَزَمْتُ أَنْ أَشْتِيَ هُنَاكَ. ١٣ جَهِّزْ زِينَاةَ النَّامُوسِيِّ وَأَبْلُوسَ بِاجْتِهَادٍ لِلسَّفَرِ حَتَّى لَا يُعَوِّزُهُمَا شَيْءٌ. ١٤ وَلْيَتَعَلَّمْ مَنْ لَنَا أَيْضًا أَنْ يَمَارِسُوا أَعْمَالًا حَسَنَةً لِلْحَاجَاتِ الضَّرُورِيَّةِ، حَتَّى لَا يَكُونُوا بِلَا ثَمَرٍ. ١٥ يُسَلِّمُ عَلَيْكَ الَّذِينَ مَعِيَ جَمِيعًا، سَلِّمُ عَلَى الَّذِينَ يُجِيبُونَا فِي الْإِيمَانِ. النِّعْمَةُ مَعَ جَمِيعِكُمْ. آمِينَ.

٨ صَادِقَةٌ هِيَ الْكَلِمَةُ. وَأُرِيدُ أَنْ تُقَرَّرَ هَذِهِ الْأُمُورُ، لَكِنِّي يَهْتَمُّ الَّذِينَ آمَنُوا بِاللَّهِ أَنْ يَمَارِسُوا أَعْمَالًا حَسَنَةً. فَإِنَّ هَذِهِ الْأُمُورَ هِيَ الْحَسَنَةُ وَالنَّافِعَةُ لِلنَّاسِ. ٩ وَأَمَّا الْمُبَاحَثَاتُ الْغَيْبِيَّةُ، وَالْأَنْسَابُ، وَالْخُصُومَاتُ، وَالْمُنَازَعَاتُ النَّامُوسِيَّةُ فَاجْتَنِبْهَا، لِأَنَّهَا غَيْرُ نَافِعَةٍ، وَبَاطِلَةٌ. ١٠ الرَّجُلُ الْمُبْتَدِعُ بَعْدَ الْإِنْذَارِ مَرَّةً وَمَرَّتَيْنِ، أَعْرِضْ عَنْهُ. ١١ عَالِمًا أَنَّ مِثْلَ هَذَا قَدْ انْحَرَفَ، وَهُوَ يُخْطِئُ مَحْكُومًا عَلَيْهِ مِنْ نَفْسِهِ.

مدن على الأقل في ذلك الوقت تحمل هذا الاسم، ولعل الإشارة هنا إلى المدينة التي تقع في بلاد اليونان، إلى الشمال الغربي من كورنثوس وأثينا، على شاطئ البحر الأدرياتيكي. عزمْتُ أَنْ أَشْتِيَ: حرية الحركة الواضحة هنا تشير إلى أن بولس الرسول لم يكن في السجن حين كتب هذه الرسالة.

١٣ جهِّزْ... للسفر: في اليونانية كلمة واحدة وهي ذات الكلمة المترجمة "شيخ" في كل مرات ورودها في العهد الجديد (رج. ت. أع ١٥: ٣). زِينَاة: لم يرد ذكره إلا هنا. الناموسي: أي معلم الناموس، ويطلق عليه "كاتب"، والكتبة هم معلمو الشريعة، وقد كانوا يقومون بنسخ الكتب المقدسة، ثم تحولوا إلى تفسير الشريعة وتعليمها، ومعظمهم من الفريسيين. أبلوس: ربما هو معلم الإيمان المسيحي في أفسس وكورنثوس (رج. أع ١٨: ٢٤-٢٨؛ ١ كو ٣: ٤-١٦؛ ١٢: ١). باجتهاد: الكلمة اليونانية تعني "بأكثر سرعة"، "بأوفر سرعة" (رج. في ٢٨: ٢) حيث وردت ذات الكلمة اليونانية.

١٤ من لنا: يشير الرسول بولس هنا -غالبًا- إلى المسيحيين الكريتين عموماً. يمارسوا أعمالاً حسنة: إشارة إلى مساعدة المسيحيين المسافرين، وكانت ضرورية لأن السفر كان صعباً للغاية ويستغرق زمناً طويلاً. للحاجات الضرورية: المقصود: للحاجات المادية اللازمة للإخوة المسافرين (رج. ١٣: ١). بلا ثمر: أي بلا نفع.

١٥ النعمة مع جميعكم: كما كان يبدأ الرسول بولس رسائله بنحية تتضمن "النعمة"، اعتاد أيضاً أن يختم رسائله بهذه الصلاة التي تتضمن "النعمة" (رج. روم ١: ٦-٢٠؛ ٢ كو ١: ٢٣-٢٤؛ غل ١: ٣-٤؛ ١ كو ١: ٣-٤؛ ١ كو ١: ٣-٤؛ ١ كو ١: ٣-٤). آمين: لكن هكذا، أو ليتم هذا الأمر، استجب.

٨ صَادِقَةٌ هِيَ الْكَلِمَةُ: هذه العبارة لم ترد في كل العهد الجديد سوى خمس مرات، وكلها وردت في رسائل الرسول بولس الرعوية (رج. ١ تي ١: ١٥؛ ١: ٣؛ ١: ٤؛ ١: ٩؛ ٢ تي ١: ١١). والمقصود بالعبارة: التأكيد على أهمية قول ما. تقرر: الكلمة في اليونانية قوية في معناها وتعني "تؤكد على"، "تجزم"، "تقطع". يمارسوا: الكلمة اليونانية تعني "أن يدبروا" وهكذا ترجمت في كل مرات ورودها في العهد الجديد (رج. روم ٨: ١٢؛ ١ تي ١: ٣؛ ١ تي ١: ٤؛ ١ تي ١: ٤؛ ١ تي ١: ٤). كذ ١٤: ١.

٩ المباحثات: أي المناقشات، المجادلات. الغيبة: أي السخيفة، الحماقة. الأنساب: المقصود -غالبًا- قوائم بأنسب آباء العهد القديم، وهذه القوائم لم تتضمن أصول الأسلاف فحسب، بل معنى وتفسير أدق تفاصيل السجل الكتابي، مثل الأعداد وهجاء الأسماء وعدد حروف كل اسم. إلخ. وقد كان اهتمام اليهود بهذا الأمر مبالغاً فيه جداً حتى أنهم أضافوا الكثير من الأساطير والقصص التي تدور حول هؤلاء الأسلاف. المنازعات الناموسية: إشارة إلى التفسيرات المختلفة لناموس موسى. باطلة: أي غير مفيدة.

١٠ المبتدع: هو من أتى ببدعة، والبدعة هي التعليم الخاطيء (الهرطقة). مرة ومرة: (رج. مت ١٨: ١٥-١٧). أعرض عنه: أي تجنبه، تحاشاه. ١١ انحرَف: أي ضَلَّ.

١٢ أرتيماس: لم يرد ذكره إلا هنا. تيخيكس: هو حامل الرسالة إلى كنائس أفسس وكولوسي (رج. أع ٢٠: ٤؛ أف ٦: ٢١؛ ٢ كو ١٨: ٧؛ ٢ تي ١: ١٢). بادر: الكلمة اليونانية في استخداماتها عامة في العهد الجديد تعني "اجتهد" (رج. أف ٤: ١؛ ١ تي ٢: ١٧؛ ٢ تي ٢: ١٥؛ ٢ كو ١: ١٠؛ ١: ١٠؛ ١: ١٠؛ ١: ١٠). نيكوبوليس: كان هناك سبع

رِسَالَةُ بُولُسَ الرَّسُولِ إِلَى فِلِيمُون

١ بُولُسُ، أَسِيرُ يَسُوعَ الْمَسِيحِ، وَتِيموثَاوُسُ الْأَخُّ، إِلَى فِلِيمُونِ
الْمَحْبُوبِ وَالْعَامِلِ مَعَنَا،^٢ وَإِلَى أَبْنَيْةِ الْمَحْبُوبَةِ، وَأَرْخَبُسَ
الْمُتَجَنِّدِ مَعَنَا، وَإِلَى الْكَنِيسَةِ الَّتِي فِي بَيْتِكَ: نِعْمَةٌ لَكُمْ وَسَلَامٌ
مِنَ اللَّهِ أَبِينَا وَالرَّبِّ يَسُوعَ الْمَسِيحِ.

(رج ١ كو ١٦: ١٩؛ كو ٤: ١٥؛ فل ٢).
٣ نعمة.. وسلام: صيغة كانت تتكرر كثيرًا في تحيات المسيحيين
الأولين، وتتكرر في كل رسائل الرسول بولس. والكلمة "نعمة"
كانت هي التحية المعتادة بين اليونانيين، بينما كلمة "سلام"
هي التحية المعتادة بين اليهود (رج ١ بط ١: ٢؛ ٢ بط ١: ٢؛
رو ١: ٧).

٤-٧ أشكر إلهي: إن صلاة الشكر المسجلة هنا، ستكون أساس
انتظارات وطلبات الرسول بولس في (آ ٨-٢٠)، على سبيل
المثال: المحبة (آ ٥ مع ٩)، والشركة (آ ٦ مع ١٧)، والصلاح
(آ ٦ مع ١٤)، والأحشاء (آ ٧ مع ١٢، ٢٠)، والراحة (آ ٧ مع
٢٠)، والأخوة (آ ٧ مع ٢٠).

٤ أشكر إلهي: (رج.ت رو ٨: ١). كل حين: الكلمة اليونانية
يمكن أن تترافق "الشكر"، وكذلك يمكن أن تترافق "الذكر"
وتكتب "ذاكرًا إياك في صلواتي كل حين"، أو تترافق كليهما
"كل حين أشكر إلهي، وكل حين أذكرك في صلواتي". ذاكرًا
إياك: (رج.ت أف ١: ١٦؛ ٢ تي ٣: ١).

٥ سامعًا بمحبتك.. القديسين: الجملة في اليوناني تحتمل أكثر من
معنى، يمكن كتابتها "سامعًا بمحبتك لجميع القديسين والإيمان الذي
لك نحو الرب يسوع" أو "سامعًا بمحبتك والإيمان الذي لك نحو
الرب يسوع، وبمحبتك والأمانة نحو جميع القديسين". القديسين:
(رج.ت أع ٩: ١٣). كذا.

٦ لكي تكون: الصيغة في الأصل اليوناني يمكن أن تعني "أصلي
لكي تكون". شركة: الكلمة اليونانية تعني أيضًا "مشاركة"،
"عطاء". شركة إيمانك: التعبير في اليونانية يمكن أن يعني
"الإيمان المشترك للرسول بولس وفليمون"، وقد تعني "إيمانك
يقودك إلى المشاركة". فعالة: المقصود: تعمل بقوة وفاعلية.
الصلاح: أو "الخير". الكلمة اليونانية ذاتها هي المترجمة "خيرك"
في (آ ١٤). الذي فيكم: في اليونانية يمكن أن تُقرأ "الذي فينا"،
"الذي لنا".

١-٣ بولس.. إلى.. نعمة.. كانت الخطابات اليونانية في القرن
الأول الميلادي، تبدأ بتحية بسيطة من (المرسل) إلى (المرسل
إليه، إلهي). مثل هذه التحية تشكل هيكل التحيات في بداية معظم
رسائل العهد الجديد.

١ أسير: سجين. وقد كتب الرسول بولس هذه الرسالة في أثناء
سجنه في رومية (روما)، وقد كتب -غالبًا- مع هذه الرسالة
عددًا آخر من الرسائل، منها رسائله إلى أهل أفسس وفيلبي
وكولوسي (رج.ت أف ١: ١). كذا. أسير يسوع المسيح:
هذه هي المرة الوحيدة في كل رسائل الرسول بولس التي يفتح
رسالته بالإشارة إلى نفسه على أنه "أسير يسوع المسيح". كذا.
تيموثاوس: (رج.ت أع ١٦: ١). الأخ: (رج.ت أع ١: ١٥).
كذا، ١٦، ٢٠. فليمون: كان يقيم في كولوسي، وله مكانته
في كنيسة كولوسي. ويقول التقليد أن فليمون كان أسقفًا
لكولوسي. المحبوب: نفس الكلمة اليونانية تتكرر في هذه
الرسالة مرتين آخرين، عن أبْنَيْة (رج آ ٢)، وعن أنسيمس
(رج آ ١٦). العامل معنا: يتضح من ذلك أن الرسول بولس
قد عرفه معرفة شخصية، وأنهما تعاونوا معًا في خدمة الإنجيل،
على العكس من غالبية أهل كنيسة كولوسي، الذين لم يروا
وجه الرسول بولس (رج كو ٢: ١)، فمدينة كولوسي لم يذكر
سفر أعمال الرسل أنه قد قام بزيارتها. ومن هذه الرسالة نعرف
أن فليمون قد اعتنق المسيحية عن طريق خدمة بولس الرسول
(رج آ ١٩). كذا ٢٤.

٢ أبْنَيْة: قد تكون والدة فليمون أو أخته، ولكن بحسب التقليد
هي زوجة فليمون. أرخبس: هو بحسب التقليد ابن فليمون
(رج كو ٤: ١٧). المتجنّد معنا: يشبه الرسول بولس عمله
بمعمل الجندي (رج.ت كو ٢: ٧). الكنيسة: (رج.ت أع ٤: ٤٧؛
١١: ٥). في بيتك: كانت العبادة المسيحية (الكنائس) في
بدايتها تؤدي عادة في بيوت أسر ثرية. وتشير الأدلة الأثرية
إلى أن البيت كان يتسع لعدد يتراوح ما بين ٣٠-٤٠ شخصًا

المسيح يسوع. ^٧ لأن لنا فرحًا كثيرًا وتعزية بسبب محبتك، لأن أحشاء القديسين قد استراحت بك أيها الأخ.

التماس بولس من أجل أنسيمس

^٨ لذلك، وإن كان لي بالمسيح ثقة كثيرة أن أمرك بما يليق، ^٩ من أجل المحبة، أطلب بالبحري - إذ أنا إنسان هكذا نظير بولس الشيخ، والآن أسير يسوع المسيح أيضًا - ^{١٠} أطلب إليك لأجل

٧ تعزية: الكلمة اليونانية تعني أيضًا "تشجيعًا". أحشاء: الكلمة اليونانية كانت تستخدم كثيرًا للإشارة إلى الموضوع الذي تستقر فيه أعمق المشاعر والعواطف، والمقصود: قلوب، عواطف، دواخل. والكلمة في اليونانية لها عدة استخدامات، فقد تعني، "جزءًا مني"، "محبوبًا جدًا لي"، وترد الكلمة ثلاث مرات في هذه الرسالة: عن فيليمون في هذه الآية، وعن أنسيمس في (١٢ آ)، ومرة أخرى عن فيليمون (٢٠ آ). استراحت: الكلمة اليونانية كانت تستخدم كمجاز لغوي حربي، عن الراحة التي تعطى للجند وهم في طريقهم إلى ميدان المعركة. والمقصود: انتعشت، انشرفت. الأخ: الكلمة تكرر ٤ مرات في هذه الرسالة: عن "تيموثاوس" (رج ١ آ)، وعن أنسيمس (رج ١٦ آ)، ومرة أخرى عن فيليمون (رج ٢٠ آ).

٨ لذلك: الكلمة اليونانية تعني "وعلى هذا". ثقة: الكلمة اليونانية تعني أيضًا "جرأة". يليق: الكلمة اليونانية تعني أيضًا "يجب".
٩ بالبحري: بالأولى. هكذا نظير: في اليونانية تعني أيضًا "باعتباري"، "بصفتي". الشيخ: أسير. لا يطلب الرسول بولس هنا بناء على ماله من سلطة كرّسول، بل يكتفي بلقب "شيخ" و"أسير". الشيخ: الكلمة اليونانية تعني "المتقدم في السن" كما في (لو ١٨: ١٨)، وأيضًا تعني "متقدم في الكنيسة" كما في (أع ١٥: ٢). والكلمة اليونانية كانت تستخدم لتناسب السن ما بين ٤٩ حتى ٥٦ سنة، بينما كان الرسول بولس وقت كتابة الرسالة في عمر -ربما- بين ٥٩-٦١ سنة.

١٠-١٣ الذي.. الذي.. يعبر الرسول بولس هنا عن مكانة أنسيمس المتميزة عنده، وكذلك العلاقة الخاصة التي تربطه به.

١٠ ابني.. ولدت: أي أنه ابن الرسول بولس في الإيمان، فهو الذي قاده إلى الإيمان بالرب يسوع المسيح. وقد كانت هذه الكلمات محبة ومفضلة عنده في وصف علاقته بكل من يرعاهم سواء كانوا أفرادًا أو جماعات أو كنائس، فقد نظر إلى نفسه على أساس كونه أبًا لأولاد (رج ١ كو ١٥: ٢ كو ١٣: ٦ غل ١٩: ٢ في ٢٢: ٢ تي ١: ٢ تي ٤: ٤). أنسيمس: هو العبد الهارب من سيده فيليمون، وهو موضوع هذه الرسالة. وهذا الاسم في اليونانية يعني "نافع" أو

ابني أنسيمس، الذي ولدته في قيودي، ^{١١} الذي كان قبلًا غير نافع لك، ولكنه الآن نافع لك ولي، ^{١٢} الذي ردّته. فاقبله، الذي هو أحشائي. ^{١٣} الذي كنت أشاء أن أمسكه عندي لكي يخدمني عوضًا عنك في قيود الإنجيل، ^{١٤} ولكن بدون رأيك لم أريد أن أفعل شيئًا، لكي لا يكون خيرك كأنه على سبيل الإضرار بل على سبيل الاختيار. ^{١٥} لأنه رُبما لأجل هذا افترق عنك إلى ساعة، لكي يكون لك إلى الأبد، ^{١٦} لا تعبد في ما بعد، بل

"مفيد". في قيودي: أي وأنا في السجن.

١١ غير نافع.. نافع: يستخدم الرسول بولس معنى الاسم "أنسيمس" في الكلام عنه (رج. ت ١٠). نافع: الكلمة اليونانية تعني "نافع حقًا"، "نافع فعلاً".

١٢ الذي رددته: المقصود: الذي أعيدته ثانية إليك. فأنسيمس كان عبدًا هاربًا من سيده فيليمون، وطبقًا للقانون الروماني كان عليه العودة إلى مالكة، حيث كان ينتظره عقاب شديد قد يصل إلى درجة قتله. وهو تعبير قانوني يعني "أرجع إليك قضيتي" ليكون لك فيها القول الفصل.

١٣ أمسكه عندي: أي أبقه لنفسي. يخدمني عوضًا عنك: يشير الرسول بولس هنا ضميرًا إلى أشواق فيليمون في أن يساعد (يخدم) الرسول بولس (رج ١ آ). قيود الإنجيل: يشير الرسول بولس هنا إلى أن قيوده (سجنه) كان بسبب كرازته بالإنجيل، إلا أن هذه القيود لم تمنعه من الكرازة (رج ١٠ آ، في ١٢-١٤). الإنجيل: مأخوذة من الكلمة اليونانية "إنجيليون" وتعني "البشارة". أي إعلان الأخبار المفرحة عن الخلاص. (رج. ت. ر. و ١: ١).

١٤ بدون رأيك: التعبير في اليونانية يعني أيضًا "بدون رضاك". خيرك: أي صلاحك (رج. ت. ر. و ٦٢). على سبيل الإضرار.. الاختيار: هذه المقابلة بين "الإضرار" و"الاختيار" لم ترد في كل العهد الجديد إلا في (١ بط ٢: ٢٥). الإضرار: الكلمة اليونانية ومشتقاتها وردت حوالي ٣٥ مرة في كل العهد الجديد، وقد ترجمت "الإلزام"، "الضرورة"، "ما لا بد"، "الواجب". الاختيار: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد، ولكن وردت كلمة من ذات الاشتقاق مرتين (رج عب ١٠: ٢٦؛ ١ بط ٢: ٢٥). والكلمة كانت تستخدم لكي تصف الفعل التلقائي والفعل الحر.

١٥ لأنه ربما لأجل هذا.. يشير الرسول بولس هنا إلى هروب أنسيمس من سيده على أنه كان للخير، لأنه قاده إلى أن يجد المسيح لنفسه (رج ر. و ٨: ٢٨)، وأنه كان قصدًا إلهيًا (رج تك ٥٠: ٢٠). إلى ساعة: التعبير في اليونانية يمكن أن يعني "إلى حين"، ويعني أيضًا "وقتًا قصيرًا".

١٦ في ما بعد: في اليونانية يعني "من اليوم"، "من الآن فصاعدًا".

٢٢ وَمَعَ هَذَا، أَعِدُّدْ لِي أَيْضًا مَنَزِلًا، لِأَنِّي أَرْجُو أَنِّي بَصُلُّوْاكُمْ سَأَوْهَبُ لَكُمْ.

تحيات ختامية

٢٣ يُسَلِّمُ عَلَيْكَ أَبْفِرَاسُ الْمَاسُورُ مَعِيَ فِي الْمَسِيحِ يَسُوعَ،
٢٤ وَمَرْقُسُ وَأَرْسْتَرُخُسُ وَدِيمَاسُ وَلَوْقَا الْعَامِلُونَ مَعِيَ. ٢٥ نِعْمَةٌ رَبَّنَا يَسُوعَ الْمَسِيحِ مَعَ رُوحِكُمْ. آمِينَ.

-إلى فليمون، كُتِبَتْ مِنْ رُومِيَّةَ، عَلَى يَدِ أُنْسِيمُسَ الْخَادِمِ-

أَفْضَلَ مِنْ عَبْدٍ: أَخًا مَحْبُوبًا، وَلَا سَيِّمًا إِلَيَّ، فَكَمْ بِالْحَرِيِّ إِلَيْكَ فِي الْجَسَدِ وَالرَّبِّ جَمِيعًا! ١٧ فَإِنْ كُنْتُ تَحْسِبُنِي شَرِيكًا، فَاقْبَلْهُ نَظِيرِي. ١٨ ثُمَّ إِنْ كَانَ قَدْ ظَلَمَكَ بَشِيءٌ، أَوْ لَكَ عَلَيْهِ دَيْنٌ، فَاحْسِبْ ذَلِكَ عَلَيَّ. ١٩ أَنَا بُولُسُ كَتَبْتُ بِيَدِي: أَنَا أَوْفِي. حَتَّى لَا أَقُولَ لَكَ إِنَّكَ مَدْيُونٌ لِي بِنَفْسِكَ أَيْضًا. ٢٠ نَعَمْ أَتُهَا الْأَخُ، لِيَكُنْ لِي فَرْحٌ بِكَ فِي الرَّبِّ. أَرُخْ أَحْشَانِي فِي الرَّبِّ. ٢١ إِذْ أَنَا وَائِقٌ بِطَاعَتِكَ، كَتَبْتُ إِلَيْكَ، عَلِيمًا أَنَّكَ تَفْعَلُ أَيْضًا أَكْثَرَ مِمَّا أَقُولُ.

الجديد، وهي من أصل واحد مع كلمة "أنسيمس"، والكلمة تعني "النفع"، "العائد"، "الربح"، "الفائدة".

٢١ تفعل أيضًا أكثر: يشير الرسول بولس هنا -غالبًا- إلى توقعه أن يقوم فليمون بتحرير أنسيمس عبده من الرق والعبودية.

٢٢ منزلاً: الكلمة اليونانية تعني "حجرة ضيافة". وقد كانت الكلمة -أيضًا- تستخدم عن "الضيافة" بوجه عام. والمقصود: مكان إقامة مؤقت. الفعل في اللغة اليونانية، المأخوذ منه الكلمة، يعني "يستضيف". سأوهب: الكلمة في اليونانية تعني أيضًا "سأرد"، "سأرجع".

٢٣ يسلم عليك... هؤلاء الأشخاص كانوا برفقة الرسول بولس في سجنه في رومية (روما)، بذلك يكون عددهم ستة أشخاص، وذلك بإضافة اسم تيموثاوس الذي ورد في بداية الرسالة (رج ١ أ).

أبفراس: من الطبيعي أن يأتي اسمه على رأس قائمة التحيات، فهو من ناحية من أهل كولوسي (رج كو ٤: ١٢)، وهو أيضًا الذي بشر أهل بلدته كولوسي بالإنجيل أولاً (رج كو ١: ٨، ٧). في المسيح: المقصود: في وحدة (شركة) مع المسيح. وهذه الصيغة من الصيغ المفضلة عند الرسول بولس. ويستخدم الرسول بولس هذه الصيغة ١٣٢ مرة في ١١ رسالة من رسائله حيث جاءت "في المسيح يسوع" ٤٨ مرة، "في المسيح" ٣٤ مرة، "في الرب" ٥٠ مرة. ولم ترد في أي موضع آخر في العهد الجديد إلا في (١ بط ٣: ١٦، ١٥: ١٤).

٢٤ مرقس: هو يوحنا مرقس (رج. ت أع ١٢: ١٢). مرقس.. لوقا: هذه القائمة مماثلة للقائمة الموجودة في ختام رسالة الرسول بولس إلى أهل كولوسي (رج كو ١٠: ١٤). أرسترخس: (رج. ت أع ١٩: ٢٩، ٢٠: ٢٧، ٢). ديماس: (رج. ت كو ٤: ١٤). لوقا: (رج. ت كو ٤: ١٤).

٢٥ مع ورحكم: أي معكم، فالروح يشير إلى الإنسان في علاقته بالله وعلاقته بأخوته. آمين: ليكن هكذا، أو ليتم هذا الأمر، استجب.

١٦ أَخًا مَحْبُوبًا.. إلخ: (رج كو ٤: ٩). فكم بالحري: أي فكم بالأولى، يستخدم الرسول بولس أسلوب معلمي اليهود (الريبين) في الجدل، من الأكبر إلى الأصغر. في الجسد: إشارة إلى الصلة البشرية، بالإضافة إلى الصلة الروحية "في الرب". جميعًا: أي معًا.

١٧ شريكًا: الكلمة اليونانية تعني "متحدًا بك". فاقبله نظيري: لأن فليمون لا يرفض الاعتراف بالرسول بولس كشريك، فإنه وبسبب (٨٦-١٦) يجب أن يقبل أنسيمس أيضًا شريكًا له. نظيري: الكلمة اليونانية تعني أيضًا "مثلي تمامًا"، "بدلاً مني".

١٨ ظلمك بشيء: المقصود -غالبًا- سرق بعض المال، أو أخذ بعض الأشياء ذات القيمة، أو أتلّف مقتنيات غالبية الثمن. فاحسب ذلك عليّ: هذا مصطلح مأخوذ من عالم التجارة، وهو يعني أن الرسول بولس سيتحمل مسئولية تعويض أية خسارة، وذلك بأن توضع ديون أنسيمس في دفتر الحسابات تحت اسم الرسول بولس، وبالتالي تخفي هذه الديون وتصبح في حكم الملغاة بالنسبة لأنسيمس.

١٩ كتبت بيدي: كان من عادة الرسول بولس أن يُعَمِّلِي الرسالة على أحد مساعديه، لكنه هنا يأخذ القلم ويسطر هذه الكلمات بنفسه، هذا الأمر نراه يتكرر كثيرًا في عدد من رسائله (رج كو ٤: ١٨) وذلك ليؤكد جدية التزامه وكذلك لتأكيد صحة الرسالة (رج غل ٦: ١١، ٢ تس ٣: ١٧). وهذه عبارة قانونية تكتب على صك يؤخذ في المحاكم ضد الشخص فيما لو عجز عن رد قيمة الدين، وهي مسئولية تحميلها الرسول بولس ووقع عليها. مديون لي بنفسك: المقصود: إن فليمون كان قد آمن بالرب يسوع المسيح من خلال كرازة الرسول بولس. بنفسك: الكلمة في اليونانية تعني أيضًا "بحياتك".

٢٠ ليكن لي فرح بك: الجملة في اليونانية تحتل أكثر من ترجمة: "أريد بعض العائد (النفع) منك" أو "ليكن لي إحسان منك" أو "انفعني بهذا النفع". فرح: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد

الرَّسَالَةُ إِلَى الْعِبْرَانِيِّينَ

الابن أعظم من الملائكة

١ الله، بعد ما كلّم الآباء بالأنبياء قديماً، بأنواع وطُرُق كثيرة،^٢ كلّمنا في هذه الأيام الأخيرة في ابنه، الَّذِي جَعَلَهُ وَارِثًا لِكُلِّ شَيْءٍ، الَّذِي بِهِ أَيْضًا عَمِلَ الْعَالَمِينَ،^٣ الَّذِي

وهو بهاء مجده، ورَسَمُ جَوْهَرِهِ، وحَامِلُ كُلِّ الْأَشْيَاءِ بِكَلِمَةٍ قُدْرَتِهِ، بعد ما صَنَعَ بِنَفْسِهِ تَطْهِيرًا لَخَطَايَانَا، جَلَسَ فِي يَمِينِ الْعِظَمَةِ فِي الْأَعَالِي،^٤ صَانِرًا أَعْظَمَ مِنَ الْمَلَائِكَةِ بِمِقْدَارِ مَا وَرِثَ اسْمًا أَفْضَلَ مِنْهُمْ.

الداخل". والكلمتان هنا استخدمتا عن المسيح. مجده: أي مجد الله الأب (رج يو ١٤: ٢٠: ١١). مجده.. جوهرة: الكلمتان هنا تقابلان "بهاء.. رسمًا"، وهما هنا استخدمتا عن الله الأب. رسم: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد، وتعني "صورة طبق الأصل"، "نقش"، "ختم". جوهرة: الكلمة اليونانية تفيد "الكيان الشخصي"، "الذات الحقيقية". والمقصود: الكيان الإلهي، ذات الله، طبيعة الله. حامل: الكلمة اليونانية تعني أيضًا "حافظ". كل الأشياء: (رج ت أف ١: ١٠). بكلمة قدرته: أي بقوة كلمته. والمقصود: بأمره. صنع: ورد الفعل في اليونانية في صيغة الماضي ليدل على "العمل التام والكامل". جلوس: جلوس الابن عن يمين الله يتكرر التنبيه والتشديد عليه طوال هذه الرسالة، وهي تفيد كلها المساواة التامة والتكافؤ المطلق (رج ٨: ١٠: ١٢: ١٢: ٢). أيضًا (رج آ ١٣). في يمين: أي في مكان القوة والسلطة. كذ ١٣. العظمة: صفة ملازمة لله، وهو أسلوب يعكس تبجيل اليهود لاسم الله وتجنب النطق به أو كتابته. في الأعالي: أي في السماوات (رج مت ٢١: ٩: ١١: ١٠: ٢: ١٤: ١٩: ٣٨).

٤ الملائكة: كان للملائكة عند اليهود اعتبار فائق وتوقير واحترام شديدين. ولقد سلم الله الناموس إلى موسى عن طريقهم (رج أع ٧: ٥٣: ١٩: ٣). وقد قيل عنهم إنهم يتحولون إلى رياح شديدة وإلى نار ملتهبة (رج آ ٧). وكلمة ملاك بالعبري تعني حرفيًا رسولاً. كذ ٥-١٣. اسمًا: كان الاسم في الفكر اليهودي يشير إلى طبيعة الشخص ودوره ورتبه. أعظم.. أفضل: الكلمة اليونانية وردت ١٣ مرة في هذه الرسالة التي تعتمد على المقارنات، وجاءت بمعنى "أفضل"، "أكبر" (رج ٧: ٧: ١٩: ٢٢: ٦: ٨: ٩: ٢٣: ١٠: ٣٤: ١١: ١٦: ٣٥: ٤٠: ١٢: ٢٤). اسمًا أفضل: الاسم المقصود هنا هو: "الابن". فهو الاسم الذي وضع فوق كل اسم (رج في ٢: ٩). أفضل منهم: أي أفضل من الملائكة. وفي التقليد اليهودي يتفق معلمو اليهود (الريبون) على أن المسيا أعظم من الملائكة.

١ الآباء: الإشارة هنا إلى رجال العهد القديم الذين كلمهم الله بالأنبياء، معناها هنا موسع، والمقصود: "الأجداد". بالأنبياء: أي بواسطة (من خلال) الأنبياء. وهم أنبياء العهد القديم. قديمًا: أي في الماضي، في الأيام القديمة. والكلمة اليونانية المستخدمة هنا تفيد الماضي الذي انتهى تمامًا. والإشارة هنا -بصفة خاصة- إلى زمن العهد القديم، وإلى أسفار العهد القديم. بأنواع: الكلمة اليونانية كانت تستخدم عن "الأجزاء". والمقصود: أن الإعلان كان مجزءًا على مراحل. بأنواع.. كثيرة: العبارة في اليونانية "بأنواع كثيرة وطرق متعددة". طرق: الكلمة اليونانية تعني "أساليب"، "وسائل"، "الطرق"، والإعلانات، والأحداث.. إلخ.

٢ في: في اليونانية تعني "من خلال". والمقصود هنا: من خلال (شخص). الأيام الأخيرة: تأتي الكلمة في مقابل "قديمًا" (رج آ ١). والإشارة هنا إلى "زمن العهد الجديد"، "أيام المسيح" (رج أع ٢: ١٤-١٧). ابنه: أي المسيح يسوع، باعتباره الإعلان الختامي والكامل (رج يو ١: ١٨). كذ. لكل شيء: تعبير يشير إلى "كل شيء في الوجود"، "كل ما هو كائن". به: أي بواسطة يسوع المسيح (الابن). فهو الخالق (رج أم ٨: ٢٧-٣١: ١٠: ٣). عمل: أي خلق، صنع من العدم أو رتب، أعد. العالمين: الكلمة اليونانية المستخدمة هنا وردت ٩٦ مرة في كل العهد الجديد. وترجم "دهر الدهور" كما في (آ ٨)، "الدهر" كما في (٦: ٥)، "الدهور" كما في (٩: ٢٦)، "الأبد" كما في (٥: ٦)، وقد ترجمت "أبد الأبدين" ١٤ مرة في كل مرات ورودها في سفر الرؤيا، "العالم" كما في (مت ١٣: ٢٢، ٣٩، ٤٠، ٤٩). ولم تترجم "العالمين" إلا في هذا الموضع وفي (١١: ٣). والكلمة اليونانية تتضمن كلاً من الزمان والمكان.

٣ هو: في اليونانية ليس ضميرًا بل اسم في صيغة اسم الفاعل ويعني "الذات"، "الكيونة"، ويقابل تعبير "أنا هو" (رج خر ٣: ١٤). بهاء: الكلمة اليونانية تعني "لمعان"، "إشعاع"، "شعاع منعكس". بهاء.. رسم: الكلمتان اليونانيتان كانتا تستخدمان معًا في الكتابات الفلسفية اليونانية، الأولى للإشارة إلى الصورة "من الخارج"، والثانية للإشارة إلى الصورة "من

اسْتِقَامَةً قَضِيْبُ مُلْكِكَ.^٩ أَحْبَبْتَ الْبِرَّ، وَأَبْغَضْتَ الْإِثْمَ. مِنْ أَجْلِ ذَلِكَ مَسَّحَكَ اللَّهُ إِلَهُكَ بَزِيَةِ الْإِبْتِهَاجِ أَكْثَرَ مِنْ شُرَكَائِكَ.^{١٠} وَأَنْتَ يَا رَبُّ فِي الْبَدْءِ أَسَسْتَ الْأَرْضَ، وَالسَّمَاوَاتِ هِيَ عَمَلُ يَدَيْكَ.^{١١} هِيَ تَبِيدُ وَلَكِنْ أَنْتَ تَبْقَى، وَكُلُّهَا كُتُوبٌ تَبْلَى،^{١٢} وَكَرْدَاءُ تَطْوِيهَا فَتَتَغَيَّرُ. وَلَكِنْ أَنْتَ أَنْتَ، وَسِنُوكَ لَنْ تَفْنَى.^{١٣} أَنْتَ لَمْ يَمِنْ مِنْ

لأنَّهُ لَمْ يَمِنْ مِنَ الْمَلَأْنِكَةِ قَالَ قَطُّ: «أَنْتَ ابْنِي، أَنَا الْيَوْمَ وَلَدْتُكَ؟» وَأَيْضًا: «أَنَا أَكُونُ لَهُ أَبًا، وَهُوَ يَكُونُ لِي ابْنًا؟»^{١٤} وَأَيْضًا مَتَّى أَدْحَلَ الْبِكْرَ إِلَى الْعَالَمِ يَقُولُ: «وَلَتَسْجُدَ لَهُ كُلُّ مَلَأْنِكَةِ اللَّهِ».^{١٥} وَعَنِ الْمَلَأْنِكَةِ يَقُولُ: «الصَّانِعُ مَلَأْنِكَتَهُ رِيَاخًا، وَخُدَامَهُ لَهْيَبٍ نَارٍ».^{١٦} وَأَمَّا عَنِ الْإِبْنِيِّ: «كُرْسِيَّكَ يَا اللَّهُ، إِلَى دَهْرِ الدَّهْوَرِ. قَضِيْبُ

عب ١: ٦٠ (تث ٣٢: ٤٣؛ مز ٩٧: ٧) عب ١: ٧ (مز ١٠٤: ٤)

عب ١: ٥ (مز ٢: ٧) عب ١: ٥ (ص ٧: ١٤، أ خ ١٧: ١٣) عب ١: ٩، ٨ (مز ٦: ٤٥، ٧) عب ١: ١٠-١٢ (مز ١٠٢: ٢٥-٢٧)

أساس كونها رمزًا للسلطة والحكم. المقصود: صولجان الحكم. استقامة: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. والمقصود: عدل، بر.

٩ مسحك الله: (رج أ ع ١٠: ٣٨). بزيته الابتهاج: كان المسح بالزيت في العهد القديم مرتبطًا بالفرح (رج إش ٦١: ٣)، وبخاصة عند تتويج ملك (رج اصم ١: ١٦-١٣؛ مز ٨٩: ٢٠). أكثر من شركائك: كان قد تم مسح داود ثلاث مرات (رج اصم ١: ١٦؛ ص ٢: ٤٤؛ ٣: ٥) وهو أمر لم يتم مع شخص غيره. شركائك: الكلمة في المزمور كانت تشير إلى من كانت لهم مناصب رفيعة في المملكة مع داود، أو إلى الملوك الآخرين. نفس هذه الكلمة استخدمت في (١٤: ١٠) لكي تشير إلى المؤمنين في المسيح.

١٠ رب: الكلمة اليونانية في الترجمة السبعينية للعهد القديم استخدمت للإشارة إلى الله، وذات الكلمة تستخدم في العهد الجديد للإشارة إلى الرب يسوع المسيح (الله الابن). في البدء: أي في بدء خلق العالم (رج تك ١: ١).

١١ هي: إشارة إلى كل من الأرض والسموات. وقد كان الاعتقاد أنها من الثوابت التي لا تتزعزع. تبديد: الكلمة اليونانية لم ترد في هذه الرسالة إلا هنا، وقد ترجمت في العهد الجديد "تهلك" (رج مر ١: ٢٤)، "تتلف" (رج مر ٢: ٢٢)، "تضع" (رج مر ٩: ٤١)، "نموت" (رج يو ١٨: ١٤)، "تفنى" (رج يع ١: ١١). تبقى: الكلمة اليونانية تعني "تثبت" (رج لو ٢٢: ٢٨)، وتأتي في مقابل "تبديد". كتوب تبلى: (رج إش ٥١: ٦). تبلى: الكلمة اليونانية تعني "تفنى" (رج لو ١٢: ٣٣)، وتمائل في الاستخدام كلمة "تبديد".

١٢ كرداء: الكلمة اليونانية تصف رداءً واسعاً فضفاضاً يلبس كرداء خارجي "عباءة". والكلمة المقابلة لها اليوم "معطف". فتتغير: الكلمة تأتي في مقابل "تبقى". والمقصود: تتبدل. والإشارة إلى عدم الثبات أو الاستمرار. أنت أنت: في اليونانية تأتي بمعنى "أنت هو" أي "أنت كائن بذاتك". لن تفنى: أي تستمر ولا تنتهي. والمقصود: خالد، أبدي، حي إلى الأبد.

٥-١٣ قال... قال... مجموعة تتكون من ثمانية اقتباسات من العهد القديم، جميعها تم اقتباسها من الترجمة السبعينية اليونانية للعهد القديم. لأنه لمن... تبدأ من هنا سلسلة طويلة من البراهين التي تثبت سمو الابن فوق الملائكة. لأنه لمن... صيغة السؤال لا تحتمل إلا إجابة وحيدة ممكنة، وهي: لا أحد من الملائكة. كذش. قال: المقصود: قال الله، باعتبار أن الأسفار المقدسة هي كلمة الله. كذش. قط: أبداً، بتأناً. كذش. أنت ابني... ولدتك: (رج ت أ ع ١٣: ٣٣). أنا اليوم ولدتك: (رج ت أ ع ١٣: ٣٣). أنا أكون له أباً: يتحدث الله -في العهد القديم- على لسان النبي ناثان عن سليمان الملك ابن داود.

٦ متى أدخل... إشارة -غالباً- إلى مجيئه ثانية أو -ربما- إلى تجسده ثم تمجده بال صعود. البكر: (رج ت كو ١: ١٥). العالم: الكلمة اليونانية وردت ١٥ مرة في كل العهد الجديد، وترجمت "المسكونة" ١١ مرة. وترجمت "العالم" فقط هنا. ولكن في (٥: ٢) وفي سفر الرؤيا -ربما- كان المقصود "العالم الآتي". يقول: أي يقول الله (رج ت أ ع ٥: ٥). كذش. لتسجد: الكلمة اليونانية كانت تستخدم لوصف "الانحناء"، "تقيل الأرض". والمقصود: لتعبد، لتخضع له. في الاقتباس الإشارة إلى الله ذاته، والمقصود هنا: لتسجد للمسيح جميع ملائكتي (ملائكة الله).

٧ الصانع: الكلمة اليونانية تعني "الجاعل"، "الجاعل من". ملائكته... خدامه: ملائكته هم خدامه (رج آ ١٤). وهذه السطور نموذج للشعر العبري، حيث تتكرر نفس الفكرة أو فكرة مماثلة في شطرين متوازيين. رياخاً: الكلمة اليونانية تعني أيضاً "أرواحاً" (رج آ ١٤). (رج ت يو ٨: ٣).

٨ كرسيك: الكلمة اليونانية ترجمت "عرشك" في كل مرات ورودها في هذه الرسالة (رج ١٦: ٤؛ ١٨: ١). والمقصود هنا: ملكوتك، ملكك. إلى دهر الدهور: تعبير المقصود به: ثابت إلى الأبد. دهر الدهور: (رج ت ف ٤: ٢٠). قضيب: الكلمة اليونانية تعني "عصا" وهكذا ترجمت ٩ مرات من مرات ورودها في كل العهد الجديد، ولم ترجم قضيباً خارج هذا الموضع إلا في (رؤ ٢٧: ٢٧). (رج ٩: ١١؛ ٢١: ٢١). والكلمة تستخدم عند الحديث عن الملك على

إِنْ أَهْمَلْنَا خَلَاصًا هَذَا مِقْدَارُهُ؟ قَدْ ابْتَدَأَ الرَّبُّ بِالتَّكَلُّمِ بِهِ، ثُمَّ تَبَيَّنَتْ لَنَا مِنَ الَّذِينَ سَمِعُوا، شَاهِدًا اللَّهُ مَعَهُمْ بِآيَاتٍ وَعَجَائِبَ وَقَوَاتٍ مُتَوَعِّةٍ وَمَوَاهِبِ الرُّوحِ الْقُدُسِ، حَسَبَ إِرَادَتِهِ.

يسوع يشبه إخوته

١ فَإِنَّهُ لَمَلَانِكَةٌ لَمْ يُخْضِعِ الْعَالَمَ الْعَتِيدَ الَّذِي تَكَلَّمَ عَنْهُ، لَكِنْ شَهِيدٌ وَاحِدٌ فِي مَوْضِعٍ قَائِلًا: «مَا هُوَ الْإِنْسَانُ حَتَّى تَذْكُرُهُ؟ أَوْ ابْنُ الْإِنْسَانِ حَتَّى تَقْتَفِدُهُ؟» ٢ وَضَعْتَهُ قَلِيلًا عَنِ الْمَلَانِكَةِ. بِمَجْدٍ

تحذير وإنذار من رفض المسيح

٢ لِذَلِكَ يَجِبُ أَنْ نَنْتَبِهَ أَكْثَرَ إِلَى مَا سَمِعْنَا لئَلَّا نَفُوتَهُ، لِأَنَّهُ إِنْ كَانَتِ الْكَلِمَةُ الَّتِي تَكَلَّمَ بِهَا مَلَانِكَةٌ قَدْ صَارَتْ ثَابِتَةً، وَكُلُّ تَعَدٍّ وَمَعْصِيَةٍ نَالٍ مُجَازَاةً عَادِلَةً، ٣ فَكَيْفَ نَنْجُو نَحْنُ

عب ١: ١٣ (مز ١١٠: ١) عب ٢: ٦-٨ (مز ٨: ٤-٦)

اليونانية تعني "عظيمًا بهذا المقدار". والكلمة ترجمت هكذا عن السفن (رجع ٤: ١٣). ابدأ: الكلمة اليونانية تفيد أن الرب "أخذ المبادرة". الرب: (رجع ١: ١٠). تثبت: الكلمة اليونانية تفيد "تم التحقق من الشيء"، "تبرهن صحة شيء ما". ٤ شاهدًا الله: شهادة الله هنا تتضمن: آيات وعجائب وقوات ومواهب، والكلمة المستخدمة هنا هي مصطلح قانوني شرعي كان يستخدم في المحاكم. آيات: الكلمة اليونانية كانت تستخدم لوصف مغزى المعجزة. آيات وعجائب وقوات: الكلمات الثلاث تصف معجزات المسيح في الأناجيل وصفًا شاملاً. عجائب: الكلمة اليونانية كانت تستخدم لوصف تأثير المعجزة على من يشاهدها. قوات: الكلمة اليونانية كانت تستخدم لوصف القوة التي وراء المعجزة. متنوعة: (رجع ١: ٣). ١: ٣

فإنه: أي فإن الله. العالم: (رجع ٦: ١). العتيد: الآتي، المقبل. شهود واحد: إن التقليد ينسب (المزمور الثامن) إلى النبي داود. لكن الاهتمام على أنه جزء من الكتب المقدسة "العهد القديم". في موضع: أي في موضع في الكتاب، في مكان في الكتب المقدسة. ما هو...؟: سؤال بلاغي يصف الإنسان أنه "ما هو إلا بشر!". والمقصود التنبيه على عدم أهميته، لذلك فلا إجابة المتوقعة: "إنه لا شيء". إنه مجرد بشر". الإنسان.. ابن الإنسان: معنى الكلمتين واحد في كل العهد القديم، خاصة سفر حزقيال (رجع حز ١: ٢). ابن الإنسان: (رجع ٥: ٢٧). تفتقده: الكلمة اليونانية تعني "تزره" (رجع مت ٢٥: ٣٦). والمقصود: "تُعنى به"، "تشغل به".

٧ وضعته: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد إلا في (يو ٣: ٣) وجاءت بمعنى "انقصته". المقصود هنا: يسوع (رجع ٩). قليلًا: الكلمة اليونانية تعني حرفيًا "أقل قليلًا". وتستخدم الكلمة بمعنى "أقل في المكانة"، "أدنى في المرتبة"، وأيضًا بمعنى "حيثًا"، "فترة زمنية قصيرة". والإشارة هنا إلى المعنى الزمني، أي إلى فترة تجسد المسيح (رجع ٩: ٨). الملائكة: الكلمة هنا بحسب الترجمة السبعينية اليونانية للعهد القديم، والكلمة بحسب النص العبري هي "الوهم" أي "آلهة" أو "الله".

١٣ موطأ: أي موضع القدم. ١٤ جميعهم: أي كل الملائكة. والكلمة تشمل كل رتب ودرجات الملائكة، فكلهم مخلوقون للخدمة. أرواحًا: (رجع ٧). خادمة مرسله: في اللغة اليونانية يمكن أن تعني "خادمة ومرسله". والكلمة الأولى تفيد أنها "تتعبد"، "تسجد". والكلمة الثانية تفيد أنها "مرسله من الله". العتيدين: الإشارة هنا إلى المؤمنين بالابن. ٢: ١ لذلك: الكلمة تعني "من أجل هذا"، "لهذا السبب". تنتبه أكثر: التعبير في اليونانية يفيد "حتمية الاهتمام الشديد". نفوته: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. والكلمة كانت تستخدم لوصف: ١- السفينة "الجانحة". ٢- المركب الذي "يتجاوز" الميناء. ٣- الخشب الذي يطفو في مجرى نهر متدفق. والكلمة تحمل معنى "الانحراف عن الهدف"، "الفشل في الوصول إلى الغاية".

٢ الكلمة: الإشارة هنا إلى ناموس العهد القديم. تكلم بها ملائكة: العبارة في اليونانية تفيد "تكلم بها الله بواسطة ملائكة". وقد جاء في التقليد اليهودي بأن الناموس كان أعطي لموسى بواسطة ملائكة (رجع أع ٧: ٣٨؛ غل ٣: ١٩). ملائكة: (رجع ٤: ١). كذا ١٦، ٩، ٧. صارت ثابتة: العبارة في اليونانية تعني "تبرهن أنها ثابتة"، "تحقق ثبوتها". تعدّ: الكلمة اليونانية تعني "تخطي الحدود المرسومة"، "تجاوز خطوط معينة". معصية: الكلمة اليونانية كانت تستخدم لوصف الشخص الذي "يغلث أذانه بعناد"، والإنسان الذي "ليس لديه الرغبة في السمع". والكلمة توضح حالة الإنسان الذي يتجاوز سماع وصايا الله. مجازاة: الكلمة اليونانية لم ترد خارج هذه الرسالة (رجع ١٠: ٣٥؛ ١١: ٢٦)، والكلمة قد تحمل معنى إيجابيًا "مكافأة" (رجع ١٠: ٣٥؛ ١١: ٢٦)، أو معنى سلبًا كما في هذا الموضع. والمقصود: عقاب.

٣ فكيف ننجو...؟: هذا هو التحذير الأول من تحذيرات كثيرة تتمثل بها هذه الرسالة. فكيف ننجو...؟: هذا مثال للجدال الذي كان منتشرًا ومعروفًا في زمن العهد الجديد، ويشبه استخدام "فكم بالحري...؟" (رجع ٩: ١٤؛ ١٠: ٢٩؛ ١٢: ٢٥). وصيغة السؤال لا تحتمل إلا إجابة وحيدة ممكنة وهي: "لن ينجو أحد". هذا مقداره: الكلمة

أَنْ يَدْعَوْهُمْ إِخْوَةً،^{١٢} قَائِلًا: «أَخْبِرْ بِاسْمِكَ إِخْوَتِي، وَفِي وَسْطِ الْكَنِيسَةِ أُسَبِّحُكَ». ^{١٣} وَأَيْضًا: «أَنَا أَكُونُ مُتَوَكِّلًا عَلَيْهِ». وَأَيْضًا: «هَا أَنَا وَالْأَوْلَادُ الَّذِينَ أَعْطَانِيهِمُ اللَّهُ».^{١٤} فَإِذْ قَدْ تَشَارَكَ الْأَوْلَادُ فِي اللَّحْمِ وَالدَّمِ اشْتَرَكُوا هُوَ أَيْضًا كَذَلِكَ فِيهِمَا، لَكِنِّي يُبَيِّدُ بِالْمَوْتِ ذَاكَ الَّذِي لَهُ سُلْطَانُ الْمَوْتِ، أَيْ إِبْلِيسَ،^{١٥} وَيُعْتَقِ أُولَئِكَ الَّذِينَ -خَوْفًا مِنَ الْمَوْتِ- كَانُوا جَمِيعًا كُلَّ حَيَاتِهِمْ تَحْتَ الْعُبُودِيَّةِ. ^{١٦} لِأَنَّهُ حَقًّا لَيْسَ يُمَسِّكُ الْمَلَائِكَةُ، بَلْ يُمَسِّكُ نَسْلَ إِبْرَاهِيمَ.^{١٧} مِنْ ثَمَّ كَانَ يَنْبَغِي أَنْ يُشْبِهَ إِخْوَتَهُ فِي كُلِّ شَيْءٍ، لَكِنِّي يَكُونُ رَحِيمًا،

وَكِرَامَةً كُلَّهُ، وَأَقَمْتُهُ عَلَى أَعْمَالٍ يَدِيكَ.^{١٨} أَخْضَعْتُ كُلَّ شَيْءٍ تَحْتَ قَدَمَيْهِ. لِأَنَّهُ إِذْ أَخْضَعَ الْكُلَّ لَهُ لَمْ يَتْرُكْ شَيْئًا غَيْرَ خَاضِعٍ لَهُ. عَلَى أَنَّا الْآنَ لَسْنَا نَرَى الْكُلَّ بَعْدَ مُخْضَعًا لَهُ.^{١٩} وَلَكِنْ الَّذِي وُضِعَ قَلِيلًا عَنِ الْمَلَائِكَةِ، يَسُوعُ، نَرَاهُ مُكَلَّلًا بِالْمَجْدِ وَالْكَرَامَةِ، مِنْ أَجْلِ أَلَمِ الْمَوْتِ، لَكِنِّي يَذُوقُ بِنِعْمَةِ اللَّهِ الْمَوْتَ لِأَجْلِ كُلِّ وَاحِدٍ. ^{٢٠} لِأَنَّهُ لَا قِيَامَةَ لِلَّذِي مِنْ أَجْلِهِ الْكُلُّ وَبِهِ الْكُلُّ، وَهُوَ آتٍ بِأَبْنَاءِ كَثِيرِينَ إِلَى الْمَجْدِ، أَنْ يُكَمِّلَ رَئِيسَ خَلَاصِهِمْ بِالْأَلَامِ.^{٢١} لِأَنَّ الْمُقَدَّسِينَ وَالْمُقَدَّسِينَ جَمِيعُهُمْ مِنْ وَاحِدٍ، فَلِهَذَا السَّبَبِ لَا يَسْتَحِي

عب ١٢: ٢٢ (مز ٢٢: ٢٢) عب ١٣: ٢ (إش ١٧: ٨؛ صم ٢٢: ٣) عب ١٣: ٢ ب (إش ٨: ١٨)

المسيح وشعبه (الكنيسة).
١٢ قَائِلًا: القائل هنا هو المسيح. أخير... هذه هي كلمات المزمور (٢٢: ٢٢)، وقد سبق ونطق المسيح ذاته على الصليب بالكلمات الافتتاحية للمزمور ذاته (رج ٢٧: ٤٦). أخير: يؤكد البشري يوحنا على هذه الحقيقة (رج ١٠: ١٨). والكلمة اليونانية تعني "أنادي"، "أعلن". باسمك: الاسم والشخص هما واحد (رج ١: ٤). فالمقصود هنا: عن شخصك، عن صفاتك وأعمالك (رج ١٧: ٢٦). الكنيسة: الكلمة اليونانية تعني "الجماعة".

١٣ وَأَيْضًا... المقصود: وأيضًا قال (المسيح). الذين أعطانيهم: (رج ١٧: ١٢، ٢٤).

١٤-١٥ فإذا... العبودية: شكلت في اليونانية جملة واحدة طويلة.

١٤ اللحم: الكلمة اليونانية المستخدمة هنا هي "ساركس" (رج ١: ٣). اللحم والدّم: طريقة كانت معروفة في كتابات زمن العهد الجديد لوصف الطبيعة البشرية. هو أيضًا كذلك: عبارة المقصود بها: "أصبح مثلهم تمامًا"، "صار بشرًا نظيرهم". كذلك: الكلمة اليونانية تعني "بالمثل" كمًّا وكيفًا. يبَيِّدُ: الكلمة اليونانية تعني "بيطل"، "يهزم"، "يسحق"، "يضعفه إلى درجة العجز".

١٥ يعتق: أي يحرر، يخلص.

١٦ يمسك: الكلمة اليونانية تعني "الامساك بشخص"، وأيضًا تعني "الأخذ بيد شخص" (رج ٨: ٩). وقد تعني هنا: "يعين"، "يساعد"، "ينصّر". نسل إِبْرَاهِيمَ: كان ينظر إلى إِبْرَاهِيمَ على أنه أبو الشعب اليهودي (رج يش ٢٤: ٣؛ مز ١٠٥: ٦؛ لو ٨: ٣٣؛ أع ٧: ٢) هؤلاء هم ذرية إِبْرَاهِيمَ (بالتناسل الجسدي). لكن التعبير أصبح المقصود به: كل من يشارك إِبْرَاهِيمَ إيمانه (رج رو ٤: ١).

١٧ من ثَمَّ: المقصود: بسبب كل هذا، كان من نتيجة كل هذا. كان ينبغي: التعبير في اليونانية يفيد الحتمية. والمقصود: لم يكن هناك طريق آخر، كان من الضروري. يشبه: الكلمة اليونانية تعني "يكون مثلهم تمامًا". يشبه إخوته: إعادة صياغة لما ورد في (١ آ). في كل شيء: إضافة مهمة تؤكد على ناسوت يسوع الكامل، فيما عدا الخطية (رج ٤: ١٥).

٧ كملته: (رج ٤: ١). كذ.٩.

٨ كل شيء: (رج ١: ٢). الكل: أي كل شيء (رج ١: ٢). أخضع الكل له: أي أخضع الله الأب كل شيء (كل الوجود) للابن يسوع المسيح. لسنا نرى... بعد: سيتحقق بصورته الكاملة في المستقبل (رج ٢: ٩-١١).

٩ وضع: (رج ٧: ١). يسوع: الاسم البشري للمسيح يتكرر في هذه الرسالة للتأكيد على ناسوته (رج ٤: ١٤؛ ٦: ٢٠؛ ٧: ٢٢؛ ١٠: ١٩؛ ١٢: ٢٤؛ ١٣: ١٢). مكللا: (رج ٤: ١). من أجل: في اليونانية تفيد "بسبب". يذوق... الموت: استعارة عبرية مألوقة تعادل كلمة "الموت". وتفيد أنه اختبر الموت بتمامه. لأجل: ليس المقصود: بسبب، بل المقصود: لفائدة، لخير.

١٠ لاق: أي يليق، يحسن. بذلك المقصود: بالله. يكمل: هو نفس الفعل المستخدم في إنجيل يوحنا على فم الرب يسوع: "قد أكمل" (رج ١٩: ٣٠). أيضًا (رج ٥: ٩). رئيس: الكلمة اليونانية المستخدمة تتضمن عدة معان: "مؤسس"، "مصدر"، "قائد"، "مبتكر"، "أولاً". وقد استخدمت الكلمة لوصف الشخص الذي يفتح طريقًا لم يكن مفتوحًا من قبل، وكذلك لوصف بطل المدينة العظيم. وفي العهد القديم استخدمت الترجمة السبعينية اليونانية ذات الكلمة عن موسى (رج عد ٤: ٤). رئيس خلاصهم: يتكرر لقب المسيح كرئيس في هذه الرسالة (رج ١٢: ٢) على أساس أنه "رئيس الإيمان". أما لقب "رئيس الخلاص" فيرد في (أع ٣: ١٥؛ ٥: ٣١).

١١ المقدس: لا نجد للقب المسيح هذا نظيرًا في كل العهد الجديد. وفي صلاته للأب يقدس ذاته لكل من يؤمن به (رج يو ١٧: ١٩). المقدس والمقدس: يرد هنا موضوع "القدوس" لأول مرة في هذه الرسالة (رج ٩: ١٣؛ ١٠: ١٤؛ ١٢: ١٣). المقدسين: (رج ٩: ١٣). من واحد: أي من مصدر واحد، وهو هنا "الله". لا يستحي: لا يخجل (المسيح)، لا يتردد (المسيح). (رج ٨: ٣٨). أن يدعوهم إخوة: (رج ١٢: ٤٩؛ ٥٠). إخوة: (رج ١: ١٣). ١٢-١٣ قَائِلًا... الله: ثلاثة اقتباسات تبرز العلاقة الوثيدة والخاصة بين

٢ حَال كونه أميناً للذي أقامه، كما كان موسى أيضاً في كُلِّ بَيْتِهِ.
٣ فَإِنَّ هَذَا قَدْ حُسِبَ أَهْلاً لِمَجْدٍ أَكْثَرَ مِنْ موسى، بِمِقْدَارِ مَا لِبَنِي
الْبَيْتِ مِنْ كَرَامَةٍ أَكْثَرَ مِنَ الْبَيْتِ. ٤ لَأَنَّ كُلَّ بَيْتٍ يَبْنِيهِ إِنْسَانٌ مَا،
ولكن باني الكلِّ هو الله. ٥ موسى كان أميناً في كُلِّ بَيْتِهِ كخادم،
شَهِادَةً لِلْعَتِيدِ أَنْ يَتَكَلَّمَ بِهِ. ٦ وَأَمَّا الْمَسِيحُ فَكَانَ عَلَى بَيْتِهِ. وَبَيْتُهُ
نَحْنُ إِنْ تَمَسَّكْنَا بِثِقَةِ الرَّجَاءِ وَافْتِخَارِهِ نَابِتَةً إِلَى النِّهَايَةِ.

وَرِئِيسَ كَهَنَتِهِ أَمِينًا فِي مَا لِلَّهِ حَتَّى يُكَفِّرَ خَطَايَا الشَّعْبِ. ١٨ لَأَنَّهُ
فِي مَا هُوَ قَدْ تَأَلَّمَ مُجَرَّبًا يَقْدِرُ أَنْ يُعَيِّنَ الْمُجَرَّبِينَ.

المسيح يسوع أعظم من موسى
٣ مِنْ تَمَّ إِلَيْهَا الْإِخْوَةُ الْقَدِيسُونَ، شُرَكَاءَ الدَّعْوَةِ السَّمَاوِيَّةِ،
لَا حِظُوا رَسُولَ اعْتِرَافِنَا وَرِئِيسَ كَهَنَتِهِ الْمَسِيحِ يَسُوعَ،

كهنته: هاء الغائب هنا منسوبة لاعترافنا وليس لله.
٢ حال: المقصود: على أساس. أميناً: (رج. ت ١٧: ٢). كذ. ه. للذي
أقامه: أي الله الذي أقامه، والمقصود - غالباً - أقامه (عنه) على
وظيفته كوسيط بين الشعب وبين الله، كما كان موسى أيضاً. أقامه:
الكلمة اليونانية استخدمتها الترجمة السبعينية اليونانية للعهد القديم
بمعنى "عنه" (رج ١ ص ١٢). ونفس الكلمة ترجمت "أقام" في
العهد الجديد (رج ١٤: ٣). كما كان... الصيغة كما وردت في
اليونانية تفيد "كما كان موسى أيضاً أميناً" (رج ٥ أ). بيته: الكلمة
اليونانية وردت في هذه الفقرة (آ ٦-٢) ست مرات، وللکلمة في
اليونانية كما في اللغة العربية والعبرية معنيان محتملان - أ- البيت
كمبنى. ب- البيت على أساس أنه إشارة لأهل البيت أي الأسرة،
وبالتالي يكون المقصود: الجماعة، الشعب، الأمة، والمعنى الأول
واضح في (آ ٤)، والمعنى الثاني واضح في (آ ٦). والمقصود هنا:
بيت الله أي شعبه، الكنيسة. وقد ورد في العهد الجديد الكثير من
التعبيرات التي تتحدث عن الكنيسة على أساس كونها بيت الله (رج
١ تي ٣: ١٥؛ ١ بط ٤: ١٥؛ ١٧: ١). كذ ٣-٦.

٣ هذا: المقصود: يسوع المسيح. حسب: الكلمة اليونانية تعني
أيضاً "وجد". أهلاً: أي مستحقاً، جديراً. أكثر: الكلمة اليونانية
تعني "أعظم"، "يفوق". لمجد أكثر من موسى: تتفق كل تقاليد
معلمي اليهود (الرَّبِّيِّينَ) على أن المسيح المنتظر هو أعظم من موسى.
٤ الكل: المقصود: كل بيت الله أو كل شيء، كل الكون (رج. ت ١: ٢).
٥-٦ كخادم.. فكابن... المقارنة قائمة على المستوى البشري، والفارق
هنا بين المسيح وموسى هو الفارق بين الابن والخادم.

كان أميناً... عن هذه الشهادة (رج. عد ١٧: ٧). كخادم: الكلمة في
اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. وكانت
تستخدم لوصف الخدمة التي تقدم طوعاً وبلا مقابل (رج. عد ١٢: ٨).
والفعل المشتق من الاسم كان يصف من يشفي المرضى ويرثمهم
من دوائهم (رج. لو ١٨: ٧). شهادة: الكلمة اليونانية تتضمن معنى
"التكلم عن"، "الإشارة إلى". للمعتيد: المقصود: للذي سوف،
للمزمع. والإشارة هنا هي إلى المسيح.

٦ بيته نحن: المقصود هنا: شعب الله نحن، أي الكنيسة. إن تمسكنا
بثقة... هذه العبارة تتكرر في هذه الرسالة (رج ١٤: ١٠؛ ٢٣). بثقة:
الكلمة اليونانية تتضمن معاني "الشجاعة"، "الجسارة"، "المجاهرة".
الرجاء: (رج. ت ٢: ٢). افتخاره: أي افتخار الرجاء (رج. رو ٢: ٢).

١٧ رئيس كهنة: لم يرد هذا اللقب عن يسوع المسيح خارج هذه الرسالة في
كل أسفار العهد الجديد. وقد سجلت الرسالة أنه "رئيس كهنة رحيم"،
"رئيس كهنة أمين"، "رئيس كهنة اعترافنا" (رج ١: ٣)، "رئيس كهنة
عظيم" (رج ٤: ٤)، "رئيس كهنة قادر أن يرثي" (رج ٤: ١٥)، "رئيس
كهنة على رتبة ملكي صادق" (رج ٦: ١٠؛ ٦: ٢٠؛ ٧: ١٥؛ ١٧: ٢١)،
"رئيس كهنة قدوس" (رج ٧: ٢٦)، "رئيس كهنة الخيرات العتيدة"
(رج ٩: ١١)، وأخيراً أنه "كاهن عظيم" (رج ١٠: ٢١). لكي يكون
رحيماً.. أميناً: العبارة في اليونانية جاءت "لكي يكون رئيس كهنة
رحيماً وأميناً". والصفتان تجمعان بين "الرحمة والعدل". أميناً:
الكلمة اليونانية تعني "جديراً بالثقة"، "جديراً بالانكال عليه". يكفر:
(رج. ت ٣: ٢٥). يكفر خطايا... كانت وظيفة رئيس الكهنة هي
قيادة العبادة في الهيكل، ولا سيما في يوم الكفارة السنوي، وهو احتفال
خاص بغفران الخطايا وتطهير الخطاة (رج لا ١٦). الشعب: الكلمة
اليونانية هي المستخدمة في الترجمة السبعينية اليونانية للعهد القديم
للإشارة دائماً إلى شعب الله، وهي الكلمة المفضلة في هذه الرسالة
للإشارة إلى الكنيسة.

١٨ هو: المقصود: يسوع المسيح. مجرباً: الفعل في اليونانية جاء في
زمن الماضي البسيط، فالمسيح قد أكمل الآلام، وقد كان مجرباً في
كل شيء (رج ٤: ١٥). (رج. ت ١: ٢). عن تجاربه (رج. مت ٤: ١؛
مر ١٢: ١٣). يعين: الفعل في اليونانية جاء في زمن المضارع
المستمر، فالرب لا يزال يعين شعبه وكنيسته (رج ٤: ١٥؛ ٢٥: ٧؛ ٢٥: ٢٥).
٣ من ثم: المقصود: بسبب كل هذا، كان من نتيجة كل هذا. الإخوة:
(رج. ت ١٣: ١٣). كذ. ١٢. القديسون: (رج. ت ٩: ١٣). شركاء:
أي أن الإخوة شركاء في الدعوة الواحدة. الدعوة السماوية: سميت
هذه الرسالة بالرسالة "السماوية"، فتجد فيها: "الموهبة السماوية"
(رج ٤: ٦)، و"المقدس السماوي" (رج ٨: ٢)، و"الأشياء السماوية"
(رج ٩: ٢٣)، و"الوطن السماوي" (رج ١١: ١٦)، و"أورشليم
السماوية" (رج ١٢: ٢٢). لاحظوا: الكلمة اليونانية قوية، وتعني
"ضعوا عيونكم مثبتة"، "فكروا ملياً"، "تأملوا باهتمام" (رج ١٠: ٢٤).
ووردت كلمة شبيهة (رج ١٢: ٣). رسول: الموضع الوحيد في
كل العهد الجديد الذي يستخدم هذا اللقب عن المسيح. وعن هذه
الإرسالية (رج. يو ١٧: ١٨؛ غل ٤: ٤). اعترافنا: الكلمة اليونانية لا
تصف عملية الاعتراف نفسها، بل هي تعني "المسيح الذي نعترف
به" أو "الذي نعترف بأننا نؤمن به". رئيس كهنته: (رج. ت ١٧: ٢).

التحذير من عدم الإيمان
 لذلك كما يقول الرُّوحُ الْقُدُسُ: «اليوم، إن سمعتم صوتي،
 فلا تَقْسُوا قُلُوبَكُمْ، كما في الإسخاط، يوم التَّجَرُّبَةِ فِي الْقَفْرِ
 ٩ حَيْثُ جَرَّبَنِي أَبَاؤُكُمْ. اخْتَبِرُونِي وَأَبْصُرُوا أَعْمَالِي أَرْبَعِينَ سَنَةً.
 ١٠ لِذَلِكَ مَقَّتْ ذَلِكَ الْجِيلَ، وَقُلْتُ: إِنَّهُمْ دَائِمًا يَضِلُّونَ فِي قُلُوبِهِمْ،
 وَلَكِنْهُمْ لَمْ يَعْرِفُوا سُبُلِي. ١١ حَتَّى أَقْسَمْتُ فِي غَضَبِي: لَنْ يَدْخُلُوا

عب ٣: ٧-١١ (مز ٩٥: ٧-١١) عب ٣: ١٥ (مز ٩٥: ٧-٨)

- ٧ كما يقول الروح القدس: هذه الصيغة في الاقتباس من العهد القديم لا نجد لها نظيراً في كل العهد الجديد خارج هذه الرسالة (رج ٩: ٨؛ ١٠: ١٥). إلا أن معلمي اليهود (الربيين) كثيراً ما كانوا يستخدمون نفس الصيغة، وذلك للتأكيد على أن الكتب المقدسة هي موحى بها من الروح القدس. اليوم: الكلمة اليونانية تستخدم بمعنى "طالما هناك فرصة"، "طالما كانت الحياة مستمرة". كذ ١٥. اليوم إن سمعتم... يتكرر هذا الاقتباس ثلاث مرات في هذه الرسالة (رج ٤: ١٥؛ ٧: ٧).
- ٨ قلوبكم: (رج. ت. لو ١: ٦٦). كذ ١٥، ١٢، ١٥. الإسخاط: الكلمة اليونانية تشمل عدة معانٍ: "العصيان"، "التمرد"، "المراة"، "الضيق"، "الإشمتزاز". وهي لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد خارج هذا الأصحاح (رج ١٥: ١). وكذلك الفعل المشتق منها "أسخطوا" لم يرد خارج هذا الأصحاح (رج ١٦: ١). (رج ١٧: ١-٧؛ عد ٢٠: ٢-١٣). يوم التجربة: الإشارة -ربما- إلى يوم بدء التجربة (أي تدمير الشعب ضد الله). بينما الأربعون سنة المذكورة في (آ ٩) تشير -ربما- إلى مدة استمرار الشعب في تدمره ضد الله. وقد تدمير الشعب وتمرد على الله ١٢ مرة طوال رحلة الخروج (خر ١١: ١٤؛ ١٥: ٢٤؛ ١٦: ٢؛ ٢٠: ٢٧؛ ٢٨: ١٧؛ ٣٢: ١٠؛ ١٠: ١١؛ عد ١٠: ١١؛ ١٣: ٤؛ ١٤: ١٠-١١؛ ٢٠: ٢٠؛ ٢١: ٥). في القفر: إشارة إلى صحراء (برية) سيناء. كذ ١٧.
- ٩ جبرني: (رج. ت. يع ١: ٣). أباؤكم: (رج. ت. مت ٢٣: ٣٠). اختبروني وأبصروا: الصيغة في اليونانية يمكن أن تقرأ "اختبروني فأبصروا" أو "اختبروني مع أنهم أبصروا". أعمالي: في النسخة العبرية (لمزمور ٩٥: ٩) جاءت في المفرد "فعلي". والإشارة -غالباً- إلى المعجزات التي كانت قد راقت خروج الشعب من مصر، والآيات التي راقتهم طوال مدة تيهانهم في برية سيناء. وقد تكون الإشارة هنا -ربما- إلى عقاب الله لهم وذلك بسبب تدميرهم (رج عد ٣٣: ١-٣٥). وهي بحسب التلمود والمشناة وتعليم معلمي اليهود (الربيين) "فعلي" إشارة إلى دخول الشعب أرض كنعان. أربعين سنة: هي المدة التي قضاها بنو إسرائيل في التيه
- في البرية حتى فني الجيل الأول الذي أقسم الله بأنهم لن يدخلوا أرض الموعد (رج ١١: ١). كذ ١٧.
- ١٠ مقت: الكلمة اليونانية تعني "غضبت بشدة"، وأيضاً تعني "يشمتز من". كذ ١٧. الجيل: تأتي هنا بمعناها الضيق، أي أولئك الذين كانوا أحياء في وقت التدمير والعصيان في البرية. (رج عد ٢٩: ٣٢-٣٢). أيضاً (رج ١٦: ١). سبلي: جمع سبيل، أي طريق. والمقصود هنا: "وصاياي"، "مشييتي".
- ١١ أقسمت: كانت صيغة القسم هي "حي أنا" وهي ترادف "أنا هو" (رج عد ١٤: ٢٢، ٢٨)، أو "أقسمت بذاتي" (رج ت. ٢٢: ١٦؛ إش ٤٥: ٢٣؛ إر ٢٣: ٥)، أي "يقسم بنفسه" (رج ٦: ١٤). والله يقسم في العهد القديم حينما يكون الأمر سيقع حتماً لا محالة، سواء كان هبة أو حرماناً، سواء كان بركة أو لعنة. كذ ١٨. راحتي: (رج. ت. ٤: ١). والمقصود هنا: أرض كنعان، أرض الموعد (رج عد ١٤: ٣٠). كذ ١٨.
- ١٢ انظروا: الكلمة اليونانية تعني "احذروا"، "انتبهوا". شربير: الكلمة اليونانية ترجمت "خبيثاً" (رج ١ كو ١٣: ١)، وترجمت "رديئاً" (رج يع ٤: ١٦). وأيضاً تعني "عاصياً"، "متمرداً". يعلم إيمان: العبارة في اليونانية تعني بسبب عدم الإيمان. في الارتداد... أي أنهم يرتدون عن الله الحي. الله الحي: تعبير المقصود به: "الله هو مصدر الحياة"، "الله الحي إلى الأبد".
- ١٣ عظوا: الكلمة اليونانية تعني "شجعوا"، "شددوا". أنفسكم: الكلمة اليونانية تعني أيضاً "بعضكم بعضاً". كل يوم: في اليونانية هي يوماً بعد يوم. والمقصود: الاستمرارية والمداومة. غرور: الكلمة اليونانية تعني "إغراء"، "خدعة".
- ١٤ شركاء المسيح: (رج. ت. ٩: ١). ببداءة الثقة: العبارة في اليونانية يمكن أن تعني "بالثقة التي كنا عليها في ابتداء الإيمان".
- ١٥ قيل: المقصود: قال الله، باعتبار أن الأسفار المقدسة هي كلمة الله. ١٦-١٨ فمن هم... لم يطيعوا؟! هذه الفقرة تحتوي على خمسة أسئلة، ثانیها يجب عن الأول، ورابعها يجب عن الثالث.
- ١٦ أسخطوا: أي عصوا (رج. ت. ٨).

قد بُشِّرنا كما أولئك، لكن لم تنفع كلمة الخبر أولئك. إذ لم تكن مُمتَرِحَةً بالإيمان في الذين سمعوا. ^٣لأننا نحن المؤمنين ندخل الراحة، كما قال: «حتى أقسمت في غضبي: لن يدخلوا راحتي» مع كون الأعمال قد أكملت منذ تأسيس العالم. ^٤لأنه قال في موضع عن السَّابِع هكذا: «واستراح الله في اليوم السابع من جميع أعماله». ^٥وفي هذا أيضًا: «لن يدخلوا راحتي». ^٦فإذ بقي أن قومًا يدخلونها، والذين بُشِّروا أولًا لم يدخلوا لسبب العصيان، ^٧يعين أيضًا يومًا قاتلاً في داود: «اليوم»

أليس جميع الذين خرجوا من مصر بواسطة موسى؟ ^٨ومن مَنَّت أربعين سنة؟ أليس الذين أخطأوا، الذين جُثُّهُمْ سقطت في الفَفر؟ ^٩ولمَن أقسم: «لن يدخلوا راحته»، إلا للذين لم يطيعوا؟ ^{١٠}فترى أنَّهم لم يقدرُوا أن يدخلوا لعدم الإيمان.

راحة لشعب الله

^١فلنخف، أنه مع بقاء وعد بالدخول إلى راحته، يرى أحد منكم أنه قد خاب منه! ^٢لأننا نحن أيضًا

عب ٣: ١٨ (مز ٩٥: ١١) عب ٤: ٣، ٥ (مز ٩٥: ١١) عب ٤: ٤ (تك ٢: ٢) عب ٧: ٤ (مز ٩٥: ٨، ٧)

راحتي: (رج. ت ١٠). المقصود هنا: المعنى الأول، أي راحة كنعان. الأعمال قد أكملت: الإشارة هنا إلى أعمال الخلق التي كانت قد اكتملت بنهاية اليوم السادس الذي فيه أتم الله تأسيس العالم، ثم استراح الله في اليوم السابع (رج. ت ٤). (رج. ت ٢: ٢). تأسيس: أي إنشاء، خلق.

٤ في موضع: أي في موضع في الكتاب، في مكان في الكتب المقدسة. السابع: المقصود هنا: اليوم السابع، فاليوم السادس يشير إلى ختام كل أعمال الخلق (رج. ت ٣). استراح: (رج. ت ١). المقصود هنا: المعنى الثاني، أي الراحة بعد أن خلق الله العالم. كذ ١٠.

٥ في هذا أيضًا: المقصود هنا: في نفس الموضوع أيضًا، وهو المزمور الخامس والتسعون. ويكرر هنا ما سبق واقتبسه في (١١: ٣). وهي طريقة مألوفة للإشارة إلى اقتباس ثان أو اقتباس لاحق من نفس السفر أو الأصحاح. وهي طريقة أيضًا للإشارة إلى ما بين (تك ٢: ٢) و (مز ٩٥: ١١) من أشياء مشتركة، والمشارك هنا موضوع "راحة الله". لن يدخلوا راحتي: (رج. ت ٤: ٣٠). راحتي: (رج. ت ١٠). المقصود هنا: المعنى الأول، أي راحة كنعان.

٦ بقي: الكلمة اليونانية تعني "لا يزال" (رج. ت ١). قومًا: الكلمة في اليونانية تعني "آخرين"، "بعضًا"، "بعض الناس". الذين بشروا أولًا: إشارة إلى شعب إسرائيل الذي خرج من مصر بقيادة موسى (رج. ت ٨: ٣-١٦، ١٧). لسبب العصيان: تأكيد آخر على أن سبب عدم دخول الجيل الأول للأرض هو العصيان (عدم الإيمان). (رج. ت ٣: ١٢). والكلمة تأتي في مقابل "لم يطيعوا" (رج. ت ٣: ١٨)، وتأتي في مقابل "عدم الإيمان" (رج. ت ١٩: ٣).

٧ يعين: المقصود: يعين الله، أو يحدد الله. والكلمة اليونانية تعني "يعين حدودًا". أيضًا: المقصود هنا: مرة أخرى. أيضًا يومًا: المقصود: يومًا آخر (رج. ت ٨). قاتلاً في: أي قاتلاً الله من خلال. (رج. ت ٥: ١). في داود: إن نص مزمور ٩٥ لا يذكر اسم كاتبه، إلا أن التقليد اليهودي ينسب المزمور إلى داود. وقد نظر اليهود إلى داود على أساس أنه كاتب سفر المزامير بصفة عامة. اليوم: (رج. ت ٧: ٣).

١٦ الذين خرجوا من مصر: الإشارة إلى "ذلك الجيل" المذكور في (١٠: ١).

١٧ أخطأوا: أي فعلوا الخطية. وهذا الفعل لم يرد في هذه الرسالة إلا في (١٠: ٢٦). وكان مظهر هذه الخطية هو "الإسقاط" أي العصيان. الذين جُثُّهُمْ سقطت: (رج. ت ٢٩: ٣٢).

١٨ لم يطيعوا: الكلمة اليونانية تستخدم لتصف "العصاة"، "المتمردين". ١٩ لم يقدرُوا: في اليونانية تفيد فقدان هذا الجيل مؤهلات الدخول لأرض الموعد، وهو "الإيمان".

٤ ١: فلنخف: هذا تحذير آخر (رج. ت ٢: ٣). والكلمة اليونانية تعني أيضًا: "فلنحترس"، "فلنحذر". والمقصود بالكلمة هنا: "إذًا فلنأخذ العبرة" أو "إذًا نتعلم الدرس". بقاء: أي استمرار، عدم تغير. راحته: هذه هي الكلمة الأساسية في هذه الفقرة وترد عشر مرات في (١١-١٠). وتأتي في الفقرة بثلاثة معان مختلفة: ١- أرض الموعد لبني إسرائيل، أي راحة كنعان الأرضية. ٢- راحة الله في اليوم السابع (تك ٢: ٢) بعد أن خلق الله العالم. ٣- الراحة الحقيقية، الراحة العليا، راحة الله. يرى: الكلمة اليونانية تعني أيضًا "يدعو"، "يحسب"، "يفكر". خاب: الكلمة اليونانية تعني حرفيًا "جاء متأخرًا". والكلمة يمكن أن تعني: "فشل" أو "فقد" أو "لم يزل". والفعل في اليونانية جاء هنا في صيغة المضارع التام، والذي يعني أنه "خاب نهائيًا"، "فشل تمامًا". منه: المقصود: من الوعد، من وعد الراحة.

٢ نحن: المقصود هنا: نحن المؤمنين، أي الكنيسة (رج. ت ٣). بشرونا: الفعل في اليونانية لم يرد هنا في زمن الماضي بل في زمن المضارع التام المستمر، مما يشير إلى أن "الخبر السار" عن "الراحة" لا يزال قائمًا إلى اليوم. أولئك: الإشارة هنا إلى الجيل الذي خرج من أرض مصر بقيادة النبي موسى (رج. ت ٣: ١٦، ١٧). كلمة الخبر: المقصود: "كلمة الله"، "كلمة الوعد". لم تكن ممتزجة.. سمعوا: عن عدم إيمان هذا الجيل (رج. ت ٤: ١١؛ تث ٣٢: ٣).

٣ الراحة: (رج. ت ١). المقصود هنا: المعنى الثالث، أي الراحة العليا. قال: (رج. ت ١: ٥). كذ ٤. أقسمت: (رج. ت ٣: ١١).

عِبْرَةَ الْعَصْبَانِ هَذِهِ عَيْنِهَا. ^{١٢} لِأَنَّ كَلِمَةَ اللَّهِ حَيَّةٌ وَفَعَالَةٌ وَأَمْصَى مِنْ كُلِّ سَيْفٍ ذِي حَدَّيْنِ، وَخَارِقَةٌ إِلَى مَفْرَقِ النَّفْسِ وَالرُّوحِ وَالْمَفَاصِلِ وَالْمِخَاخِ، وَمُمَيِّزَةٌ أَفْكَارَ الْقَلْبِ وَنِيَّاتِهِ. ^{١٣} وَلَيْسَتْ خَلِيقَةٌ غَيْرَ ظَاهِرَةٍ قَدَامَهُ، بَلْ كُلُّ شَيْءٍ عُرْيَانٌ وَمَكْشُوفٌ لِعَيْنِي ذَلِكَ الَّذِي مَعَهُ أَمْرُنَا.

الثانية لكلمة الله. والكلمة اليونانية تعني "مؤثرة"، "ذات قوة"، "ملية بالطاقة". (رج إش ٥٥: ١١). أمضى: هذه هي الصفة الثالثة لكلمة الله. الكلمة تعني "حادة جداً"، "أحد". سيف: هكذا وضعت كلمة الله باعتبارها جزءاً من سلاح الله الكامل (رج. ت أف ٦: ١٧). والكلمة اليونانية تعني "خنجراً"، "مذبة"، وهو سلاح يشبه في شكله اللسان، وله تأثيره (رج أم ٤: ٤). وكذلك وصف الفم (رج إش ٤٩: ٢). سيف ذي حدّين: هذا الوصف لم يرد إلا في (أم ٤: ٤). وفي العهد الجديد في (رؤ ١٦: ١٦؛ ١٢: ٢)، لوصف الكلمات التي تخرج من فم يسوع المسيح. ذي حدّين: المقصود هو التأكيد على أنه يخترق بفاعلية أكثر. خارقة: هذه هي الصفة الرابعة لكلمة الله. والكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. وقد كانت تستخدم لوصف "اختراق تحصينات" أو "القطع باستخدام نصل حاد". مفرق: الكلمة اليونانية كانت تستخدم عن المكان الذي يلتقي فيه شيان أو المكان الذي يفصل أو يفصل بين شيئين. مفرق النفس.. المخاخ: المقصود هنا: أن كلمة الله تغول بحيث لا يوجد شيء في الإنسان يمكن أن يخفي سواء ما ظهر أو خفي منها. والعبارة تعني "تخترق إلى حيث النفس والروح والمفاصل والمخاخ". المفاصل: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. وتستخدم للإشارة إلى ما يظهر من الإنسان. المخاخ: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. وتستخدم للإشارة إلى ما خفي من الإنسان. والكلمة تعني ما يوجد داخل العظام "النخاع". مميزة: هذه هي الصفة الخامسة لكلمة الله. والكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. والكلمة تعني "تحكم"، "تفصل"، "تجانب". أفكار.. نياته: كلمات تشير إلى كل ما هو خفي وكل ما هو سري في عقل الإنسان. والمقصود: أكثر أفكار ورغبات الإنسان سرية، وأنها تصل إلى الأعماق الخفية (رج مز ١٣٩: ٤-١٠؛ ٢٣: ٢٤). ليست خليقة: أي شيء مما خلقه الله، كل الأشياء. غير ظاهرة: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في العهد الجديد. والكلمة تعني "خفية"، "يمكن أن يخفى". قدامه: أي قدام الله. وقد تم الانتقال من كلمة الله وعمله (١٢ آ) إلى الله وعمله (١٣ آ). عربان: الكلمة اليونانية تعني "الانكشاف الكامل". مكشوف: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في العهد الجديد. وكانت تستخدم لوصف شخص سقط على ظهره وهو عار، ولوصف شخص رأسه مضغوط إلى الخلف يعلن هزيمته. والمقصود: "مكشوف كشفاً كاملاً"، "يرقد عارياً". ذلك الذي: هو الله. أمرنا: الكلمة تعني "تعطي حساباً".

بَعْدَ زَمَانٍ هَذَا مِقْدَارُهُ، كَمَا قِيلَ: «الْيَوْمَ، إِنْ سَمِعْتُمْ صَوْتَهُ، فَلَا تَقْسُوا قُلُوبَكُمْ». ^٨ لِأَنَّهُ لَوْ كَانَ يَسُوعُ قَدْ أَرَاخَهُمْ لَمَا تَكَلَّمَ بَعْدَ ذَلِكَ عَنْ يَوْمٍ آخَرَ. ^٩ إِذَا بَقِيَتْ رَاحَةٌ لَشَعْبِ اللَّهِ! ^{١٠} لِأَنَّ الَّذِي دَخَلَ رَاحَتَهُ اسْتَرَاخَ هُوَ أَيْضًا مِنْ أَعْمَالِهِ، كَمَا اللَّهُ مِنْ أَعْمَالِهِ. ^{١١} فَلَنَجْتَهِدُ أَنْ نَدْخُلَ تِلْكَ الرَّاحَةَ، لِئَلَّا يَسْقُطَ أَحَدٌ فِي

٧ بعد زمان هذا مقداره: المقصود: بعد مرور هذا الزمان الطويل، وهي الفترة الواقعة بين خروج شعب إسرائيل ودخول أرض الموعد وبين كتابة هذا المزمور، هذه الفترة تقدر بمئات السنين. كما قيل: المقصود في اليونانية حرفياً: كما قيل قبلاً. والتي تعني: كما قال داود سابقاً. اليوم إن سمعتم... (رج. ت ٣: ٧). قلوبكم: (رج. ت لو ١: ٦٦). لو.. لما... إشارة إلى أن "يسوع" لم يعط الشعب مكان الراحة الحقيقية. وأن ما عمله يسوع لم يكن هو إتمام الوعد. يسوع: هو خليفة موسى في قيادة بني إسرائيل للدخول إلى أرض الموعد، والاسم في العبرية هو "يسوع" في اليونانية. وكان ما فشل فيه "يسوع" هو ما نجح فيه "يسوع". أراحهم: (رج. ت ١: ١). المقصود هنا: المعنى الثالث. بينما ما كان قد تحقق هو: المعنى الأول. لما تكلم: أي لما تكلم الروح القدس (رج ٣: ٧)، أو لما تكلم الله (رج ١٥: ٣)، أو لما تكلم الله في داود (رج ٧ آ)، بعد ذلك: إشارة إلى الزمان الطويل (رج ٧ آ)، والمقصود: بعد أن دخلوا الأرض تكلم داود بعد مئات السنين عن يوم آخر (مز ٩٥: ١١).

٩ بقيت: (رج. ت ١ آ ٦). راحة: الكلمة اليونانية لم ترد في موضع آخر في كل العهد الجديد وتعني "راحة سبتية"، وكلمة "سبت" في العبرية تعني "راحة". راحته: (رج. ت ١ آ ١). المقصود هنا: المعنى الثالث، الراحة العليا. أعماله: الإشارة -غالباً- إلى الصليب. أعماله: هي أعمال الخلق التي اكتملت (رج ٤: ٤). كما الله: أي كما استراح الله (رج. ت ٤ آ).

١١ فلنجتهد: الفعل في اليونانية يتضمن معاني "الإسراع" و"الاشتياق" و"بذل الجهد بحماس". والمقصود هنا: فلنبدل كل ما بوسعنا. الراحة: (رج. ت ١ آ ١). والمقصود هنا: المعنى الثالث، الراحة العليا. عبرة: الكلمة اليونانية تعني "مثلاً"، "نفس نوع"، "ذات". عبرة العصبان: إشارة إلى أولئك الذين سمعوا البشارة أولاً ورفضوا تصديقها (رج ٦ آ). كذلك (رج ٣: ١٧-١٩؛ عد ١٤: ٢٢؛ ١٤: ٢٣).

١٢-١٣ لأن كلمة.. أمرنا: هي جملة واحدة طويلة في اليونانية. كلمة الله: العبارة لم ترد في هذه الرسالة إلا في (٧: ١٣) حيث جاءت بمعنى "كل ما أعلنه الله" بما في ذلك ما جاء في العهد القديم وما أعلنه المسيح، وهو ما عبرت عنه افتتاحية الرسالة (رج ١: ٢٠). حية: هذه هي الصفة الأولى لكلمة الله ضمن خمس صفات ترد في هذه العبارة. فكلمة الله تعطي الحياة. وهذه الصفة تتكرر في العهد الجديد (رج لو ٤: ٤؛ يو ٦: ٦٣؛ ٧: ٣٨؛ ١ بط ٢٣: ٢٣). فعالة: هذه هي الصفة

يسوع المسيح رئيس الكهنة الأعظم

^{١٤} فَإِذْ لَنَا رَئِيسُ كَهَنَةٍ عَظِيمٌ قَدْ اجْتَازَ السَّمَاوَاتِ، يَسُوعُ ابْنُ اللَّهِ، فَلْتَنَسَّكْ بِالْإِقْرَارِ. ^{١٥} لِأَنَّ لَنَا رَئِيسُ كَهَنَةٍ غَيْرَ قَادِرٍ أَنْ يَرِثِي لَصُعَفَاتِنَا، بَلْ مُجَرَّبٌ فِي كُلِّ شَيْءٍ مِثْلُنَا، بَلَا خَطِيئَةٍ. ^{١٦} فَلْتَتَقَدَّمْ بِثِقَةٍ إِلَى عَرْشِ النِّعْمَةِ لِكَيْ نَنَالَ رَحْمَةً وَنَجِدَ نِعْمَةً عَوْنًا فِي حِينِهِ.

لأنَّ كُلَّ رَئِيسٍ كَهَنَةٍ مَأخُوذٌ مِنَ النَّاسِ يُقَامُ لِأَجْلِ النَّاسِ فِي مَا لِلَّهِ، لَكِنِّي يُقَدَّمُ قَرَابِينَ وَذَبَائِعَ عَنِ الْخَطَايَا، قَادِرًا أَنْ يَتَرَفَّقَ بِالْجَهَالِ وَالضَّالِّينَ، إِذْ هُوَ أَيْضًا مُحَاطٌ بِالضَّعْفِ. ^٣ وَلِهَذَا الضَّعْفُ يَلْتَزِمُ أَنَّهُ كَمَا يُقَدَّمُ عَنِ الْخَطَايَا لِأَجْلِ الشَّعْبِ هَكَذَا أَيْضًا لِأَجْلِ نَفْسِهِ. ^٤ وَلَا يَأْخُذُ أَحَدٌ هَذِهِ الْوُظِيفَةَ بِنَفْسِهِ، بَلِ الْمَدْعُوُّ مِنَ اللَّهِ، كَمَا هَارُونُ

لاستخدامها. في حينه: الكلمة اليونانية وردت مرة واحدة أخرى في كل العهد الجديد (رج ٢١: ٦) وترجمت "موافقًا" والمقصود: "وقتما نكون في احتياج".

٥: ١ رئيس كهنة: (رج ١٧: ٢). كذ، ١٠. مأخوذ من الناس: كان رئيس الكهنة يختار من بين بني إسرائيل (رج لا ٢١: ١٠؛ عد ٦: ٨). والمقصود: أنه بشر له نفس طبيعة من يتضرع نيابة عنهم. يقام: الفعل يرد في صيغة المبني للمجهول، ذلك لأن التعيين هو من قبل الله (رج ٤: ٤). لأجل الناس: فهو يعمل كوسيط بين الله والناس. يقدم: ورد الفعل اليوناني ٢٠ مرة في هذه الرسالة ولم يرد في أية رسالة من رسائل العهد الجديد. ودائمًا يجيء مرتبطًا بالتقدمة لله، فيما عدا (١٢: ٧) حيث ترجمت "يعاملكم" (رج ٣: ٨؛ ٧: ٣؛ ١٧: ٩؛ ١٤: ٢٥؛ ٢٨: ١٠؛ ٢٠: ١١؛ ١٢: ١١؛ ١٤: ١٧؛ ١٧: ٩؛ ١٧: ٩؛ ١٧: ٩). قرايين: هي التقديمات من الدقيق. ذبائح: هي التقديمات الحيوانية (الدموية)، وكانت دائمًا بلا عيب. عن الخطايا: هذا التعبير المقصود به: "لنزاع الخطايا"، "لتمحي الخطايا". والإشارة هنا إلى كل أنواع الخطايا السهو فقط سواء التي يقدم عنها قرايين أو يقدم عنها ذبائح. يترفق: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. وتعني "يشعر في قلبه"، "يفهم كيف يشعر الآخرون". والكلمة تشبه "يرثي" (رج ٤: ١٥). بالجهال: الكلمة اليونانية تصف الذين أخطأوا عن غير قصد، الذين أخطأوا لسبب جهلهم بالناموس. الضالين: الكلمة اليونانية تصف الذين ضلوا عن طريق الله، لكنهم يريدون الرجوع، وهي لا تصف الذين يعصون الله. بالضعف: (رج ٤: ١٥). كذ.

٣ يلتزم: الكلمة اليونانية تعني "لا بد"، "من الضروري". لأجل الشعب: ذبيحة عن الشعب (رج لا ١٦: ١٥-١٩). لأجل نفسه: ذبيحة عن نفسه (رج لا ١٦: ١١-١٤). أما المسيح فلأنه بلا خطية فلا حاجة لأن يقدم من أجل نفسه (رج ٢٦: ٧-٢٨؛ ٧: ٩).

٤ هذه الوظيفة: أي وظيفة (مركز) رئيس الكهنة. الوظيفة: الكلمة اليونانية لم تترجم هكذا إلا في هذا الموضع، وتترجم عادة "كرامة" كما في (٢: ٩٧؛ ٣: ٣). المدعو من الله: عن دعوة الله لهارون (رج خر ٢٨: ١). هارون: هو الأخ الأكبر للنبي موسى. وكان أول رئيس كهنة لإسرائيل، وقد اختار الله نسله ليكونوا كهنة بني إسرائيل (رج خر ٢٨: ١-١٤).

١٤ رئيس كهنة: (رج ١٧: ٢). كذ، ١٠. اجتاز السماوات: كما كان يجتاز رئيس الكهنة في يوم الكفارة حجاب الهيكل (رج ٩: ٣؛ لا ١٦). وكلمة السماء كانت تستخدم غالبًا لتجنب الكلام عن الله مباشرة. والمقصود هنا: "أن المسيح تقدم ودخل حيث الله ذاته ووقف أمامه" (رج ٩: ٢٤). السماوات: بالنسبة للاعتقاد بوجود عدة سماوات (رج ٢ كو ١٢: ٢). يسوع: (رج ٢: ٩). ابن الله: هذا هو -ربما- "الإقرار" أي "اعتراف بالإيمان". وهذا اللقب يتكرر في هذه الرسالة (رج ٦: ١٠؛ ٣: ٧؛ ١٠: ٢٩). فلتنسك: الفعل المستخدم يعني "فلتنشئ بشيء"، ويختلف عن الفعل الذي ورد في (٣: ١٠؛ ٦: ٢٣) فالتمسك هنا هو بهدف الامتلاك. بالإقرار: الكلمة اليونانية هي ذاتها المترجمة "اعترافنا" (رج ٣: ١)، وتشبه ما جاء في (١٠: ٢٣). والمقصود: الإقرار (جهرة) بما نؤمن به. وقد كان الإقرار هو صيغة اعتراف ينطقها المعمد علنًا، ويقر بالإيمان بالمسيح يسوع ابن الله.

١٥ يرثي: الكلمة اليونانية لم ترد خارج هذه الرسالة (رج ١٠: ٣٤)، وتعني "يتألم مع"، "يعطف"، "يترفق". وكانت الكلمة تصف من "يشارك آخر في الآلام". لضعفاتنا: الكلمة ترد في ثلاثة مواضع أخرى في هذه الرسالة (رج ٢٥: ٧؛ ٢٨: ١١؛ ٣٤: ١١). والكلمة تتضمن كل صور الاحتياج المحسوس، وهي تغطي عدة معان، منها: "المرض"، "الضعف الأخلاقي"، "العيب الطقسي"، "الذبيحة المريضة التي لا ينبغي تقديمها". مجرب: (رج ٢: ١٨؛ ٣: ١). في كل شيء: (رج ١٧: ٢). بلا خطية: فالمسيح لم يعرف الخطية (رج ٢ كو ٥: ٢١)، وهو قدوس بلا شر (رج ٧: ٢٦)، لذا كرئيس كهنة لا يحتاج أن يقدم ذبائح عن خطايا نفسه (رج ٧: ٢٧).

١٦ فلتنقدم: ترد لأول مرة هنا في هذه الرسالة (رج ٧: ٢٥؛ ١٠: ٢٢؛ ١١: ١٦؛ ١٢: ١٨؛ ٢٢)، والكلمة تشابه ما جاء في (٧: ١٩). ويشرح هنا مظاهر هذا التقدم. وفي العهد القديم كان لرئيس الكهنة ومن يتبعه من كهنة حق الاقتراب إلى القدس (رج لا ١٦: ٤٣). بثقة: (رج ٣: ٦). عرش النعمة: تتجنب الرسالة مرازا التكلم عن الله بشكل مباشر. فهو "عرش الله" (رج ١٢: ٢)، وهو "عرش العظمة" (رج ٨: ١٠) وفي الحالتين المسيح يجلس عن يمين العرش. عونًا: الكلمة اليونانية لم ترد في كل العهد الجديد إلا في (أع ٢٧: ١٧) عن "معونات" كانت توجد على ظهر كل سفينة في حالات الطوارئ والاحتياج الشديد

إِبْنًا تَعَلَّمَ الطَّاعَةَ مِمَّا تَأَلَّمَ بِهِ. ^١ وَإِذْ كُتِلَ صَارَ لَجَمِيعِ الَّذِينَ يُطِيعُونَهُ، سَبَبَ خَلَاصٍ أَبَدِيٍّ، ^٢ مَدْعُوًّا مِنَ اللَّهِ رَئِيسَ كَهَنَةٍ عَلَى رُتَبَةٍ مَلَكي صَادَقٍ.

التحذير من الارتداد

^{١١} الَّذِي مِنْ جِهَتِهِ الْكَلَامُ كَثِيرٌ عِنْدَنَا، وَعَسِرُ التَّفْسِيرِ لِنُطَقَ بِهِ،

أَيْضًا. ^٥ كَذَلِكَ الْمَسِيحُ أَيْضًا لَمْ يُجَدِّ نَفْسَهُ لِيَصِيرَ رَئِيسَ كَهَنَةٍ، بَلِ الَّذِي قَالَ لَهُ: «أَنْتَ ابْنِي، أَنَا الْيَوْمَ وَلَدْتُكَ». ^٦ كَمَا يَقُولُ أَيْضًا فِي مَوْضِعٍ آخَرَ: «أَنْتَ كَاهِنٌ إِلَى الْأَبَدِ عَلَى رُتَبَةٍ مَلَكي صَادَقٍ». ^٧ الَّذِي - فِي أَيَّامِ جَسَدِهِ - إِذْ قَدَّمَ بَصُرَاخَ شَدِيدٍ وَدُمُوعَ طَلِبَاتٍ وَتَضَرُّعَاتٍ لِلْقَادِرِ أَنْ يُخَلِّصَهُ مِنَ الْمَوْتِ، وَسَمِعَ لَهُ مِنْ أَجْلِ تَقْوَاهُ، ^٨ مَعَ كَوْنِهِ

عب ٥:٥ (مز ٧:٢) عب ٦:٥ (مز ١١٠:٤)

معاني "الاستعفاف"، و"الرجاء". ^{١٢} للقادر... المقصود: الله الأب. سمع له: تعبير المقصود به: استجاب الله له. من أجل: ترد هنا بمعنى "بسبب". تقواه: الكلمة اليونانية لم ترد في كل العهد الجديد إلا هنا وفي (٢٨:١٢). وللکلمة ثلاثة معانٍ محتملة: ١- خوف الله. ٢- الخوف بمعنى الفزع. ٣- حياة التسليم لله، حياة الخضوع المتضع.

مع كونه... الصيغة في اليونانية تعبر عن وجود متناقضين، وتعني "لكن على الرغم من أنه...". والتناقض هنا هو: أنه على الرغم من أنه ابن الله لكنه يتعلم الطاعة. إبنًا: المقصود: ابن الله (رج ٥ آ ٥). تعلم الطاعة: شرح الرسول بولس هذه الطاعة (رج في ٦:٢-٨). مما: في اليونانية تعني "بواسطة ما"، "من خلال ما". مما تألم به: وبذلك يكون المسيح هو رئيس الكهنة القادر أن يعين المجربين (رج ١٨:١٧، ١٨:٢) وأن يرثي لضعفائنا (رج ١٥:٤).

الذين يطيعونه: أي المؤمنين الذين يحفظون وصاياه، في مقابل "الذين لا يطيعون" (رج ١٨:٣). سبب: الكلمة في اليونانية تعني "علة". والمقصود هنا: "تبع". خلاص أبدي: إن رسالة العبرانيين رسالة الأبديات: "الدينونة الأبدية" (رج ٢:٦)، "الفداء الأبدي" (رج ١٢:٩)، "الروح الأبدي (الأزلي)" (رج ١٤:٩)، "الميراث الأبدي" (رج ١٥:٩)، "العهد الأبدي" (رج ١٣:٢٠).

١٠ مدعوًا: الكلمة اليونانية تعني "تعين"، "تحقق"، "ثبت"، "تبين"، "تبرهن"، "أعلن".

١١ الذي من جهته: الإشارة هنا -غالبًا- إلى الموضوع المتصل "بالمسيح كرئيس الكهنة نظير ملكي صادق". الذي كان يكتب لهم عنه ثوًا. الكلام... لننطق به: العبارة في اليونانية هي "الكلام كثير عندنا لننطق به، وعسر التفسير". عندنا: شاع في زمن العهد الجديد أن يستخدم الكاتب ضمير "نحن" بدلًا من "أنا". عسر التفسير: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. والكلمة في الجملة اليونانية تعني أن الكاتب يرى صعوبة في شرح وتفسير الموضوع بطريقة يفهمها القراء. وهذه الصعوبة ناتجة -كما يتضح من العبارة التالية- بسبب عيب في المتلقين الكلام، لا في المتكلم ولا في موضوع الكلام. لننطق به: أي لنقول.

٥ لم يمجّد نفسه: فالأب هو الذي يمجده (رج يو ٨:٥٤، ١٧:٥). الذي قال: أي الذي دعاه على أساس أن هذه هي دعوة الله الأولى، أما الثانية فتُرد في (٦ آ). أنت ابني: إشارة إلى صيرورة المسيح إنسانًا، وهو الشرط الأول ليكون رئيس كهنة. أنت ابني... ولدتك: (رج ت أع ١٣:٣٣). أنا اليوم ولدتك: (رج ت أع ١٣:٣٣).

٦ في موضع: (رج ت ٦:٢). أنت كاهن... سيرد هذا الاقتباس عدة مرات في هذه الرسالة، ولسبب مختلف في كل مرة (رج ١٧:٧، ٢١:٧). أنت كاهن: الإشارة هنا إلى الشرط الثاني، أي أن يكون مدعوًا من الله (رج آ ١)، (رج ت آ ٥). كاهن: الإشارة هنا ليست إلى الرتبة الكهنوتية بل إلى الدور، فهو رئيس كهنة (رج آ ١٠:٢٠). إلى الأبد: هذا هو الاختلاف الأول بين كهنوت المسيح وكهنوت هارون. رتبة: المقصود: "مثل"، "نظير"، "بالمشابهة مع". والكلمة سترد سبع مرات في هذه الرسالة مرتبطة دائمًا بملكي صادق (رج آ ١٠:٦، ٢٠:٧، ١١:٧ (مرتين)، ٢١:٧). رتبة ملكي... هذا هو الاختلاف الثاني بين كهنوت المسيح وكهنوت هارون، حيث لا سابق ولا لاحق لكهنوت المسيح فهو قد حدث مرة واحدة فقط ويستمر غير محكوم بالزمن. ملكي صادق: سيشرح دوره بالتفصيل في الأصحاح السابع. وقد ذكر في (تك ١٧:١٤-٢٤)، حيث يرد أنه "ملك" سالم (رج ١٧:٢، تك ١٤:١٨) وأنه كاهن الله العلي (رج ١٧:٥، تك ١٤:١٨)، وأن إبراهيم أعطاه عשרًا من كل شيء (رج ٧:٤، تك ١٤:٢٠-٢٤).

٧ الذي: إشارة إلى يسوع المسيح. في أيام جسده: أي في أيام بشريته، في أيام حياته على الأرض. المقصود: أنه كان بين الناس (رج آ ١). جسده: الكلمة اليونانية هنا هي "ساركس" (رج ت ر ١:٣). إذ قدم... إشارة إلى صلوات يسوع المسيح أيام تجسده، ولاسيما في بستان جشيماني قبل الصليب (رج مت ٢٦:٣٦-٤٤؛ مر ١٤:٣٢-٣٩؛ لو ٢٢:٣٩-٤٤). بصراخ شديد: التعبير في اليونانية قوي للغاية ويعني "بصرخات مرتفعة". طلبات: الكلمة اليونانية هي الشائعة للتعبير عن "الصلوات" في العهد الجديد. تضرعات: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. وتتضمن

صَارَتْ لَهُمُ الْحَوَاسُّ مُدْرَبَةً عَلَى التَّمْيِيزِ بَيْنَ الْخَيْرِ وَالشَّرِّ.

٦ لِذَلِكَ وَنَحْنُ تَارِكُونَ كَلَامَ بَدَآءِ الْمَسِيحِ، لِنَتَقَدَّمَ إِلَى الْكَمَالِ، غَيْرَ وَاضِعِينَ أَيْضًا أَسَاسَ التَّوْبَةِ مِنَ الْأَعْمَالِ، الْمَيِّتَةِ، وَالْإِيمَانِ بِاللَّهِ،^١ تَعْلِيمِ الْمَعْمُودِيَّاتِ، وَوَضْعِ الْأَيَادِي، قِيَامَةِ الْأَمْوَاتِ، وَالذِّينُونَةَ الْأَبَدِيَّةَ،^٢ وَهَذَا سَتَفْعَلُهُ إِنْ أَذِنَ اللَّهُ.

ويعني أن لا نظل حيث نحن. كلام بدءا المسيح: المقصود: التعليم الأساسي (الأولي) عن المسيح. والعبارة تقابل ما ورد في (١٢:٥) "أركان بدءا أقوال الله" أو ربما المقصود: ما كان اليهود يعرفونه عن المسيح، أي المسيح "حسب الجسد" (رج ١٦:٥). لتتقدم: الكلمة اليونانية تعني حرفيًا "لتحمل" وتأتي في اليونانية في صيغة المبني للمجهول. وتشير عادة إلى الخضوع لتأثير أعظم منا يحملنا إلى الكمال. إلى الكمال: المقصود هنا -غالبًا- إلى التعليم الذي يلائم البالغين (رج ١٤:٥) أي الناضجين في الإيمان. أساس: يتضمن هذا الأساس ستة عناصر وضعت في ثلاث ثنائيات هي: التوبة والإيمان، المعموديات ووضع الأيدي، قِيَامَةِ الْأَمْوَاتِ والذِّينُونَةُ الْأَبَدِيَّة. هذه العقائد الأساسية الست مرتبة ترتيبًا تصاعديًا تراكميًا. التوبة: المقصود هنا: التحول عن، الانصراف عن، (رج ٢:٣). كذا. الأعمال الميتة: وصف الأعمال بالموت لم يرد خارج هذه الرسالة (رج ١٤:٩). والمقصود: لا فائدة منها، لا مفعول لها، لا قوة فيها. الإيمان بالله: الكلمات اليونانية تصف "إيمانًا تجاه (من نحو) الله". وموضوع الإيمان يغطي جزءًا كبيرًا من هذه الرسالة (رج ٢:٤؛ ١٢:٦؛ ١٠؛ ٢٢؛ ٣٨؛ ٣٩؛ ١١-١٣؛ ٢٢؛ ١٣؛ ٧).

٢ تعليم: الكلمة لا تشير إلى موضوع المعموديات فقط، بل تمتد إلى باقي الموضوعات: وضع الأيدي، وقِيَامَةِ الْأَمْوَاتِ والذِّينُونَةُ الْأَبَدِيَّة. المعموديات: الكلمة وردت في الجمع. وقد تشير إلى: ١- مناسبات كثيرة تعمد فيها الناس. ٢- طقوس تطهير كانت تمارس، ونفس الكلمة وردت في (١٠:٩) عن غسلات مختلفة. ٣- مجموعة طقوس التطهير التي كان يمارسها اليهود. ٤- المقارنة بين ممارسة المسيحية للمعمودية وبين الفكرة اليهودية للغسلات. لم يرد هذا الموضوع في أي موضع آخر في هذه الرسالة. وضع الأيدي: المقصود هنا -غالبًا- وضع الأيدي على الذبائح. يشير الرسول بولس في (٢ تي ١: ٦) إلى دوره الشخصي في هذه المراسم. لم يرد هذا الموضوع في أي موضع آخر في هذه الرسالة. الذِّينُونَةُ الْأَبَدِيَّة: (رج ٢٧:٩).

٣ هذا ستفعله: الإشارة هنا -ربما- إلى ما هو أبعد من هذه الحقائق الأولية نحو الكمال. إِنْ أَذِنَ اللَّهُ: هذا التعبير يشبه تعبير "إن شاء الرب وعشنا" (رج أع ١٨: ٢١؛ ١٠: ١٠؛ يع ١٥: ٤). وكذلك يشبه تعبير "إن شاء الرب" (رج كو ١: ٦).

إِذْ قَدْ صِرْتُمْ مُتَّبَاطِي الْمَسَامَحِ. إِنْ كَانَ يَنْبَغِي أَنْ تَكُونُوا مُعَلِّمِينَ لِسَبَبِ طَوْلِ الزَّمَانِ - تَحْتَاجُونَ أَنْ يُعَلِّمَكُمُ أَحَدٌ مَا هِيَ أَرْكَانُ بَدَآءِ أَقْوَالِ اللَّهِ، وَصِرْتُمْ مُحْتَاجِينَ إِلَى اللَّبَنِ، لَا إِلَى طَعَامٍ قَوِيٍّ.^{١٣} لِأَنَّ كُلَّ مَنْ يَتَنَاوَلُ اللَّبَنَ هُوَ عَدِيمُ الْخَيْرَةِ فِي كَلَامِ الْبِرِّ لِأَنَّهُ طِفْلٌ،^{١٤} وَأَمَّا الطَّعَامُ الْقَوِيُّ فَلِلْبَالِغِينَ، الَّذِينَ بِسَبَبِ التَّمَرُّنِ قَدْ

١١ صرتم: الكلمة في اليونانية تشمل الزمن الماضي والحاضر معًا. وتعني "الآن أنتم"، "أصبحتم". كذا. ١٢. متباطي: الكلمة اليونانية لم ترد في كل العهد الجديد إلا في (١٢: ٦). والكلمة تتضمن معاني "بلد العقل"، "تقليل السمع"، والسبب في ذلك "كسل الإنسان"، "شروذ ذهنه". المسامح: تأتي هنا بالمعنى المعنوي، والذي يعني "الفهم"، "الاستيعاب".

١٢ لأنكم: تأتي تأكيدًا وامتدادًا لما جاء قبلاً بأن القراء بطيئون الفهم. كان ينبغي أن تكونوا: كان الشائع أن كل شخص ناضج يجب أن يقوم بتعليم شخص غير ناضج. معلمين: الكلمة اليونانية تشير إلى معلمين محترفين متخصصين في علومهم. طول الزمان: المقصود: أن ما مضى بالفعل زمن كاف. أركان بدءا: كلمة كانت تستخدم للإشارة إلى "ألف باء" أي موضوع. والمقصود: الدروس الأولى، المبادئ الأولية، العناصر الأساسية. أقوال الله: التعبير يستخدم للإشارة إلى العهد القديم. والمقصود: كلمة الله بوجه عام، كل ما أعلنه الله. اللبن: إشارة إلى أنهم لا زالوا أطفالاً (رج ١ كو ٣: ٢؛ ١ بط ٢: ٢). كذا. ١٣. قوي: الكلمة اليونانية تعني "يلزم مضغه". كذا. ١٤.

١٣ اللبن: الكلمة في الجملة اليونانية تأتي بمعنى "اللبن فقط". عديم الخير: الكلمة اليونانية تعني "غير مجرب". والكلمة لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. والمقصود: ليست لديه المهارة أو القدرة على التمييز. كلام البر: المقصود هنا: الموقف الصحيح من الله. طفل: الكلمة اليونانية تستخدم عن "الوليد"، "الرضيع"، "الطفل الذي لم يطمم".

١٤ فللبالغين: المقصود: الناضجين. والكلمة اليونانية -بخلاف هذا الموضوع- ترجمت "كاملين" في كل مرات ورودها في العهد الجديد (رج مت ٤٨: ١٩؛ ٢١: ١٤؛ ٢٦: ١٤؛ ٢٠: ١٤؛ ١٥: ٤؛ كو ١: ١٢.. الخ). التمرن: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. والكلمة تعني "التدريب"، "الممارسة"، "التعود". وتتضمن التدريبات الجسدية والذهنية أيضًا. الحواس: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. والكلمة تصف "القوى العقلية المستخدمة للفهم والحكم على الأمور". التمييز: الكلمة تعني "معرفة الفرق"، "القدرة على تحديد الفرق".

٦ ١: تاركون: الفعل في اللغة اليونانية لا يأتي بمعنى "التخلي" أو "التخلص" من التعليم الأساسية، بل تعني "التقدم" إلى ما بعدها،

إِنَّ أَخْرَجْتَ سُوكَا وَحَسَكَا، فَهِيَ مَرْفُوضَةٌ وَقَرِيبَةٌ مِنَ اللَّعْنَةِ،
الَّتِي نَهَايْتَهَا لِلْحَرِيقِ.

١ ولكننا قد تيقنا مِنْ جَهَنَّمَ أَنَّهَا الْأَحْبَاءُ، أُمُورًا أَفْضَلَ، وَمُخْتَصَّةٌ
بِالْخَلَاصِ، وَإِنْ كُنَّا نَتَكَلَّمُ هَكَذَا. ١٠ لِأَنَّ اللَّهَ لَيْسَ بِظَالِمٍ حَتَّى يَنْسَى
عَمَلَكُمْ وَتَعَبَ الْمَحَبَّةِ الَّتِي أَظْهَرْتُمُوهَا نَحْوَ اسْمِهِ، إِذْ قَدْ خَدَمْتُمْ
الْقَدِيسِينَ وَتَخْدِمُونَهُمْ. ١١ وَلَكِنَّا نَسْتَهْيِ أَنْ كُلَّ وَاحِدٍ مِنْكُمْ يَظْهَرُ

يشهرونه: المقصود: "يجعلون الآخرين يحترقونه ويسخرون منه".
وقد كان المجرمون يشهر بهم بصلبهم فوق خشبة الصليب الرومانية
المكروهة.

٧ عشبًا: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد
الجديد. وجاءت دائمًا في الترجمة السبعينية اليونانية للعهد القديم
بمعنى "النبات الذي ينتج طعامًا" (رج تك ١: ١١). صالِحًا: أي
نافعًا، مفيدًا. فلحت: أي "زرعت".

٨ سُوكَا وَحَسَكَا: تذكرنا بصورة اللعنة على الأرض (رج تك ١٧: ٣).
مرفوضة: الكلمة تأتي بمعنى "الفشل" في الامتحان، كما وردت
في (٢ كو ١٣: ٥). والمقصود: أنها بلا فائدة، أنها لا تنتج شيئًا نافعًا
(رج آ ٧). قريبة من اللعنة: الجملة هنا لا تشير إلى أن اللعنة هي
احتمال، بل اللعنة أكيدة لكن الإشارة إلى الاقتراب المستمر زمنيًا إلى
اللعنة. نهايتها للحريق: كل من يشتغل في الزراعة يعلم أن الحشائش
والأشواك نهايتها الطبيعية هي الحريق. لكن النص يتكلم عن القضاء
الإلهي على البشر.

٩ قد تيقنا: تأتي في صيغة الفعل التام وتعني "نحن واثقون تمامًا"،
وتنتج من معرفة شخصية بالجماعة. وبكل شخص بها (رج ١١ أ).
من جهنم: المقارنة هنا بينهم وبين المرتدين المذكورين في الفقرة
السابقة. أيها الأحباء: هذه الصيغة لم ترد في أي موضع آخر في
هذه الرسالة. لينتقل معها من لهجة التحذير إلى لهجة التشجيع.
مختصة: المقصود: تدور حول، تتعلق، مرتبطة. وإن كنا: المعنى
في اليونانية "وحتى إذا كنا"، وعلى الرغم من أننا. نتكلم هكذا:
أي نتكلم بهذه القسوة، إشارة إلى (١ آ ٨)، وربما كذلك إشارة إلى
(١١: ٥-١٤).

١٠ ليس بظالم: تعني "عادل". ينسى: الكلمة اليونانية تعني "يتغاضى"،
"يتجاهل". عملكم وتعب المحبة... العبارة في اليونانية يمكن أن
تقرأ "عملكم الذي أظهرتموه في محبتكم". اسمه: الاسم المقصود
هنا هو "الابن". فهو الاسم الذي وضع فوق كل اسم (رج في ٩: ٢).
القديسين: (رج ت أع ٩: ١٣).

١١ نستهي: الكلمة اليونانية المستخدمة هنا قوية، وتعبر عن "شوق كبير
جدا"، "رغبة شديدة جدًا". كل واحد منكم: إشارة إلى أنه على معرفة
شخصية بأولئك الذين يكتب لهم (رج ١٣: ١٧، ٢٤).

٤ لِأَنَّ الَّذِينَ اسْتَبْرُوا مَرَّةً، وَذَاقُوا الْمَوْهَبَةَ السَّمَاوِيَّةَ، وَصَارُوا
شُرَكَاءَ الرُّوحِ الْقُدُسِ، وَذَاقُوا كَلِمَةَ اللَّهِ الصَّالِحَةَ وَقَوَاتِ
الدَّهْرِ الْآتِي، وَسَقَطُوا، لَا يُمَكِّنُ تَجْدِيدُهُمْ أَيْضًا لِلتَّوْبَةِ،
إِذْ هُمْ يَصْلُبُونَ لَأَنْفُسِهِمْ ابْنَ اللَّهِ ثَانِيَةً وَيُسَهِّوْنَهُ. ٧ لِأَنَّ أَرْضًا
قَدْ سَرِبَتِ الْمَطَرُ الْآتِي عَلَيْهَا مَرَارًا كَثِيرَةً، وَأَنْتَجَتْ عَشْبًا
صَالِحًا لِلَّذِينَ قُلِحَتْ مِنْ أَجْلِهِمْ، تَنَالُ بَرَكَةً مِنَ اللَّهِ. ٨ وَلَكِنْ

٤ استنبروا: الكلمة اليونانية ومشتقاتها وردت ٨٨ مرة في كل العهد
الجديد، ولم ترد في هذه الرسالة إلا في (١٠: ٣٢). والأفعال الثلاثة
التالية (ذاقوا، صاروا، ذاقوا) سوف توضح معنى هذه الاستنارة. مرة:
هذه الكلمة من الكلمات الأساسية في هذه الرسالة، وفي كل مرات
ورودها يكون المقصود دائمًا: "مرة واحدة ووحيدة" لا مجال لمرة
"ثانية" (رج آ ٦). عن "مرة" (رج ٩: ٢٦، ٢٧؛ ١٠: ١٢؛ ١٢: ٢٦، ٢٧).
وعن "مرة واحدة" (رج ٧: ٢٧؛ ٩: ٢٦؛ ١٠: ١٠). ذاقوا: الكلمة
اليونانية قوية ولا تعني إلا "اختبروا"، "اكتشفوا بأنفسهم" (رج
مز ٨٤: ٣؛ ١ بط ٣: ٢). والكلمة ذاتها وردت في الرسالة لتصف
"موت" المسيح (رج ت ٢: ٩). كذه. الموهبة: الكلمة اليونانية
تعني "عطية" (رج يو ٤: ١٠؛ رو ١٥: ٢٧؛ ١ كو ٩: ١٥)، وتعني أيضًا
"موهبة" مرتبطة بالروح القدس (رج ٨ أ: ٢٠؛ ١٠: ٤٥؛ ١١: ١٧).
الموهبة السماوية: أي الموهبة الإلهية. وعن "الدعوة السماوية"
(رج ت ٣: ١). شركاء: أي أن الإخوة شركاء في الدعوة الواحدة.
٥ ذاقوا.. وقوات: أي وذاقوا قوات الدهر الآتي. كلمة الله: هذا التعبير
لا يرد في هذه الرسالة إلا في (١١: ٣). والتعبير يستخدم ليشير إلى
رسالة إلهية خاصة ومحددة (رج لو ٢٣: ١١ أ؛ ١٦: ١٧؛ ١٧: ١٧)،
ولا يستخدم في التعبير عن رسالة الله بوجه عام. الدهر الآتي: لم
يرد هذا التعبير في كل العهد الجديد إلا في (لو ١٨: ٣٠).

٦ سقطوا: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد،
والكلمة مختلفة وأقوى من المستخدمة في (١٧: ٣). والفعل قد ورد
في صيغة الماضي البسيط، فالمقصود: سقوط نهايتي. والكلمة حرفيًا
تعني "يسقط خارج المسار". وهي كلمة تعبر عن الارتداد، وكانت
تستخدم لوصف "الخائنين". لذا يجب تجنب الإشارة إليها على أنها
مجرد "عثرة" أو "زلة". لا يمكن: الكلمة تأتي في بداية (آ ٤) في
النص اليوناني هكذا "لا يمكن للذين استنبروا مرة.."، وهي تعني "من
المستحيل" بالمعنى المطلق. وقد وردت في هذه الرسالة ثلاث مرات
أخرى: ١- لا يمكن أن يكون الله كاذبًا (رج ١٨: ١). ٢- لا يمكن لدم
الذبايح أن يرفع الخطايا (رج ١٠: ٤). ٣- لا يمكن إرضاء الله بدون
الإيمان (رج ١١: ٦). أيضًا: المقصود: مرة أخرى. يصلبون.. ثانية:
تعبير مأساوي وقوي لوصف حال هؤلاء المرتدين. لأنفسهم: قد
تعني "بأيديهم" أو "بإرادتهم"، والمقصود: تأكيد مسئوليتهم الكاملة.

هذا الاجتهادَ عَيْنَهُ لِيَقِينَ الرَّجَاءَ إِلَى النَّهَايَةِ^{١٢} لَكِنِّي لَا تَكُونُوا مُتَبَاطِثِينَ بَلْ مُتَمَثِّلِينَ بِالَّذِينَ بِالْإِيمَانِ وَالْأَنَاءِ يَرْتَوْنَ الْمَوَاعِيدَ.

وعد الله الصادق

^{١٣} فَإِنَّهُ لَمَّا وَعَدَ اللَّهُ إِبْرَاهِيمَ، إِذْ لَمْ يَكُنْ لَهُ أَعْظَمُ يُقْسِمُ بِهِ، أَقْسَمَ بِنَفْسِهِ،^{١٤} قَائِلًا: «إِنِّي لأُبَارِكُكَ بَرَكَةً وَأَكْثُرُكَ تَكْثِيرًا».^{١٥} وهكذا

عب ٦: ١٤ (تك ٢٢: ١٧)

إِذْ تَأْتَى نَالُ الْمَوْعِدِ.^{١٦} فَإِنَّ النَّاسَ يُقْسِمُونَ بِالْأَعْظَمِ، وَنَهَايَةُ كُلِّ مُسَاجِرَةٍ عِنْدَهُمْ لِأَجْلِ الثَّبَاتِ هِيَ الْقَسَمُ.^{١٧} فَلِذَلِكَ إِذْ أَرَادَ اللَّهُ أَنْ يُظْهِرَ أَكْثَرَ كَثِيرًا لَوَرَثَةِ الْمَوْعِدِ عَدَمَ تَغْيِيرِ قَضَائِهِ، تَوَسَّطَ بِقَسَمِ،^{١٨} حَتَّى بِأَمْرَيْنِ عَدِيمَي التَّغْيِيرِ، لَا يُمَكِّنُ أَنَّ اللَّهَ يَكْذِبُ فِيهِمَا، تَكُونُ لَنَا تَعَزُّيَةٌ قَوِيَّةٌ، نَحْنُ الَّذِينَ التَّجَانَا لِنُمِسِكَ بِالرَّجَاءِ الْمَوْضُوعِ أَمَامَنَا،^{١٩} الَّذِي هُوَ لَنَا كِمِرْسَاءٍ لِلنَّفْسِ مُؤْتَمَنَةٌ وَثَابِتَةٌ، تَدْخُلُ إِلَى

وذلك بخلاف ما جاء في (١١: ١٣، ٣٩) حيث جاء للإشارة إلى نوال ما قد وعد به الله وسيحقق في المستقبل. نال الموعد: الإشارة هنا -غالبًا- إلى ميلاد إسحاق "ابن الموعد".

^{١٦} بِالْأَعْظَمِ: كان من عادة الناس أن يستخدما في القسم اسم شخص أعظم منهم. نهاية كل مشاجرة: اتصف القسم البشري بأنه القول الفصل في كل خلاف.

^{١٧} يَظْهَرُ: الكلمة اليونانية تعني أيضًا "يبين" (رج أع ١٨: ٢٨). أَكْثَرَ كَثِيرًا: التعبير في اليونانية يعني "أكثر إقناعًا"، "إقناعًا مزدوجًا"، "إقناعًا تامًا". لَوَرَثَةُ الْمَوْعِدِ: الإشارة هنا إلى المستقبل، تمامًا كما جاء في (آ ١٢). عَدَمَ تَغْيِيرِ: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع في كل العهد الجديد إلا في (آ ١٨). وَتَعْنِي "ثَابِتًا". قَضَائِهِ: الكلمة اليونانية وردت ٥ مرات بمعنى "مشورته"، ٦ مرات بمعنى "رأيه"، وهي كلمة قوية ذات مدلول مشدد، وتصف القرار النهائي. تَوَسَّطَ: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد، وتعني "تعهد".

^{١٨} بِأَمْرَيْنِ: المقصود هنا -غالبًا- الوعد والقسم. لقد أراد الله أن يعطي الإنسان ضمانًا مضاعفًا. لَا يُمَكِّنُ: (رج ت ٦٠). لَا يُمَكِّنُ أَنَّ اللَّهَ يَكْذِبُ: (رج عد ٢٣: ١٩). تَعَزُّيَةٌ: الكلمة اليونانية تعني "تشديدًا"، "تشجيعًا". نَحْنُ الَّذِينَ: الإشارة هنا إلى أننا "ورثة الموعد" (رج آ ١٧). التَّجَانَا: المكان الوحيد في كل العهد الجديد الذي ترد فيه هذه الكلمة اليونانية جاء في (أع ١٤: ٦)، وذلك في وصف هروب الرسول بولس من مضطهديه. والكلمة هنا تصف أناسًا هاربين (لاجئين) وجدوا ملجأ آمنًا من أجل حمايتهم. لِنُمِسِكَ: الكلمة اليونانية تتضمن معنى "القبض بشدة وتصميم على الشيء".

^{١٩} الَّذِي هُوَ: الإشارة هنا إلى "الرجاء". كِمِرْسَاءٍ: (رج ت ٢٧: ١٣). والكلمة اليونانية لم ترد كمجاز في كل العهد الجديد إلا في هذا الموضع. وصارت بعد ذلك تستخدم كرمز للرجاء. مُؤْتَمَنَةٌ: الكلمة اليونانية لم ترد سوى خمس مرات في كل العهد الجديد (رج ت في ١٣: ١). ثَابِتَةٌ: الكلمة اليونانية مرادفة للكلمة المترجمة "مؤتمنة"، وتعني "لا تنزعزع".

^{١١} الاجتهاد: الكلمة اليونانية تتضمن معاني عديدة مثل "الاهتمام" و"الجدية" و"الحرص". عَيْنَهُ: أي نفسه، ذاته. لِيَقِينَ: الكلمة اليونانية قد وردت في هذه الرسالة مرة واحدة أخرى (رج ١٠: ٢٢) عن "يقين" الإيمان. الرَّجَاءُ: (رج ت روه ٢). كَذًا.

^{١٢} مُتَبَاطِثِينَ: (رج ت ر ١١: ٥). مُتَمَثِّلِينَ بِالَّذِينَ.. الْأَنَاءُ.. الْمَوَاعِيدِ: الإشارة هنا -غالبًا- إلى أبطال الإيمان من العهد القديم (رج آ ١٣-١٥). كَذَلِكَ (رج ١١: ١١-٣٩). الْأَنَاءُ: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في هذه الرسالة. وَتَعْنِي "طول الأناء". تستخدم هذه الكلمة عادة للدلالة على الصبر في التعامل مع الناس. بَيْنَمَا كَلِمَةً "صبر" تستخدم للدلالة على الصبر في التعامل مع الأحداث. يَرْتَوْنَ الْمَوَاعِيدِ: يذكر ذلك ثانية في (١٧).

^{١٣} وَعَدَ اللَّهُ إِبْرَاهِيمَ: لقد كرر الله وعده لإبراهيم في مناسبات كثيرة مختلفة، بداية من دعوته له (رج تك ١٢: ١٢؛ ١٣: ١٥، ١٦) وحتى دخوله في عهد معه (رج تك ١٥: ١٥؛ ١٧: ٤-٦). وكان الوعد، أنه سيكون له نسل كثير كنجوم السماء وكالرمل الذي على شاطئ البحر، وقد كرر الله الوعد مرة أخرى لإبراهيم حتى بعد أن اجتاز امتحان تقديم إسحاق ابنه ذبيحة (رج تك ٢٢: ١٧). لم يكن له أعظم: المقصود: أن الله هو الأعظم، فلا يوجد من هو أعظم منه. يُقْسِمُ: (رج ت ر ٣: ١١). كَذًا، ١٧. أَقْسَمَ بِنَفْسِهِ: التعبير في اللغة اليونانية يعني "بلداتي أقسمت"، وهي الصيغة التي نراها تتكرر في العهد القديم (رج ت تك ١٦: ٢٢). أَيْضًا (رج إش ٤٥: ٢٣؛ إر ٢٢: ٥).

^{١٤} لأُبَارِكُكَ بَرَكَةً: هذه العبارة في اليونانية جاءت في صيغة التأكيد، وتأتي بمعنى "حتمًا سأباركك بكل بركة". أَكْثُرُكَ تَكْثِيرًا: هذه العبارة في اليونانية جاءت في صيغة التأكيد، وتأتي بمعنى "حتمًا سوف أجعل لك نسلًا كثيرًا".

^{١٥} إِذْ تَأْتَى نَالُ الْمَوْعِدِ: طوال التاريخ اليهودي وكذلك التقليد اليهودي حسب إبراهيم أروع نموذج للحصول على الميراث من خلال "الإيمان" و"الأناء" (رج آ ١٢). فقد انتظر إبراهيم ٢٥ سنة ليتحقق له وعد الله. كان عمره ٧٥ سنة عندما وعده الله (رج تك ١٢: ٢-٤)، وتحقق الوعد بميلاد إسحاق عُمره ١٠٠ سنة (رج تك ٢١: ٥). لذلك أطلق عليه "أبو المؤمنين". نَالُ: الفعل في اليونانية هنا يأتي في صيغة الماضي،

ما داخلَ الحجاب،^{٢٠} حَيْثُ دَخَلَ يَسُوعُ كَسَابِقَ لَأَجْلِنَا، صَائِرًا عَلَى رُتَبَةِ مُلْكِي صَادَقٍ، رَتِيسَ كَهَنَةٍ إِلَى الْأَبَدِ.

ملكي صادق الكاهن

لأنَّ ملكي صادقَ هذا، مَلِكُ سَالِيمَ، كَاهِنُ اللَّهِ الْعَلِيِّ،^١ الَّذِي اسْتَقْبَلَ إِبْرَاهِيمَ رَاجِعًا مِنْ كِسْرَةِ الْمُلُوكِ وَبَارَكُهُ،^٢ الَّذِي قَسَمَ لَهُ إِبْرَاهِيمُ عُسْرًا مِنْ كُلِّ شَيْءٍ. الْمُتَرَجِّمُ أَوَّلًا «مَلِكُ

الْبِرِّ»، ثُمَّ أَيْضًا «مَلِكُ سَالِيمَ» أَيْ «مَلِكُ السَّلَامِ»^٣ بَلَا أَيْ، بَلَا أُمُّ، بَلَا نَسَبٍ. لَا بَدَاءَةً أَيَّامَ لَهُ وَلَا نِهَائَةَ حَيَاةٍ، بَلْ هُوَ مُشَبَّهٌ بِابْنِ اللَّهِ. هَذَا يَبْقَى كَاهِنًا إِلَى الْأَبَدِ. ثُمَّ انظُرُوا مَا أَعْظَمَ هَذَا الَّذِي أَعْطَاهُ إِبْرَاهِيمُ رَتِيسُ الْآبَاءِ، عُسْرًا أَيْضًا مِنْ رَأْسِ الْغَنَائِمِ!^٤ وَأَمَّا الَّذِينَ هُمْ مِنْ بَنِي لَاوِي، الَّذِينَ يَأْخُذُونَ الْكَهَنُوتَ، فَلَهُمْ وَصِيَّةٌ أَنْ يُعْشَرُوا الشَّعْبَ بِمُقْتَضَى النَّامُوسِ، أَيْ إِخْوَتَهُمْ، مَعَ أَنَّهُمْ قَدْ خَرَجُوا مِنْ صُلْبِ إِبْرَاهِيمَ.^٥ وَلَكِنْ الَّذِي لَيْسَ لَهُ نَسَبٌ مِنْهُمْ قَدْ

٣ بلا أب، بلا أم: لم ترد الكلمتان اليونانيتان في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. وكانتا تطلقان على المولود المجهول الأب، وهو ما تؤكد عليه الكلمة التالية "بلا نسب". وهذه الحجة تُبنى على صمت الكتاب عن ذكر نسب ملكي صادق. بلا نسب: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. وهي تفسر كلمتي "بلا أب" و"بلا أم". فإن الكاهن اليهودي كان عليه أن يثبت أنه متسلسل من هارون لكي ينخرط في الكهنوت اللاوي. لقد كان كهنوت اليهودي مؤسسًا على الوراثية. لا بداءة.. ولا نهاية حياة: هذا مبني على صمت الوحي عن مولد ملكي صادق وعن حياته وعن موته. مشابهة بـ...: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. وتعني "نموذجًا مماثلًا تمامًا". بابن الله: هذا اللقب الخاص برئيس كهنتنا الرب يسوع (رج ١٤: ٤). كذلك (رج ١٠: ٢٩). كاهنًا: (رج ٦: ٥). كذا ١١، ١٥، ١٧، ٢١. إلى الأبد: هذا هو الفرق بين كهنوت المسيح وكهنوت هارون. كذا ١٧، ٢١، ٢٤، ٢٨.

٤ رئيس الآباء: هذه هي المرة الوحيدة في الكتاب المقدس التي يذكر فيها هذا اللقب عن إبراهيم. رأس: الكلمة اليونانية تعني "أول"، "أفضل".

٥ أما الذين... يبدأ من هنا المقارنة بين كهنوت هارون وكهنوت ملكي صادق. بني لاوي: لاوي هو من أحد أبناء يعقوب الاثني عشر. وبذلك فهو من أحفاد إبراهيم. كذا ٩، ١١. الذين يأخذون الكهنوت: الأعضاء الذكور من سبط لاوي، ما لم يفقدوا أهليتهم بسبب عجز بدني، يعينهم الله ليعدموا خدمة الكهنوت. فلهم وصية أن يعشروا الشعب: أي أن يأخذوا العشور، فإن الله قد أمر بإعطاء بني لاوي كل عشر في ميراث إسرائيل، عوضًا عن خدمتهم في خيمة الاجتماع (رج ١٨: ٢١، ٢٦). بمقتضى: أي بأمر. الناموس: أي ناموس موسى. إخوتهم: هم باقي أسباط شعب إسرائيل، والذين يمثلون الأحد عشر سبطًا. صلب إبراهيم: أي نسل إبراهيم، فأبراهيم ولد إسحاق، وإسحاق ولد يعقوب، ويعقوب ولد لاوي (رج ١٠: ١). فالصلب يتضمن كل نسل الإنسان (رج تك ١١: ٣٥، ١٤: ٨).

٦ ليس له نسب: المقصود: ملكي صادق. والنسب شرط ضروري في نظام الكهنوت اللاوي (رج ت ٣٢).

١٩ داخل الحجاب: تعبير المقصود به: محضر الله. وكان لرئيس الكهنة وحده حق الدخول مرة واحدة في السنة (رج ١٦٦: ٢). الحجاب: عبارة عن ستارة كانت تفصل بين القدس وقدس الأقداس في خيمة الاجتماع أولاً، ثم في الهيكل بعد ذلك.

٢٠ يسوع: (رج ت ٩: ٢). كسابق: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. وهي كلمة فنية كانت معروفة عسكريًا، وكانت تستخدم لوصف جزء متقدم من الجيش يرسل للاستكشاف. والكلمة تفترض أنه سيلحق بهذا السابق آخرون. لأجلنا: المقصود: من أجل فائدتنا. والكلمة تبرز دور المسيح النباي. رتبة: (رج ت ٦: ٥). رتبة ملكي... (رج ت ٦: ٥). رئيس كهنة: (رج ت ١٧: ٢). إلى الأبد: هذا هو الفرق بين كهنوت المسيح وكهنوت هارون.

٧: ١-٢ لأن... السلام: جاءت في جملة واحدة طويلة في النص اليوناني، تتضمن اقتباسات من (تك ١٤: ١٧-٢٠). ملكي صادق: (رج ت ٦: ٥). كذا ١١، ١٥، ١٧، ٢١. سالييم: يوجد تقليد يهودي قوي يقول إن "سالييم" هو اسم قديم لمدينة "أورشليم". والكلمة اليونانية تعني "سلام" (رج مز ٧٦: ٢). كاهن الله العلي: (رج تك ١٤: ١٨). كذلك (رج تث ٣٢: ٨). استقبل إبراهيم: تختم هذه الفقرة بنفس الفكرة (رج آ ١٠). كسرة: الكلمة في اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. وتعني "هزيمة". كسرة الملوك: أنقذ إبراهيم ابن أخيه لوطًا من أربعة ملوك كانوا قد أسروه (رج تك ١٤: ١١-١٦). باركه: الأعظم هو الذي يبارك الأصغر، ولأجل ذلك فإن ملكي صادق يبدو متفوقًا على إبراهيم الذي له المواعيد (رج ٦٢).

٢ قسم له.. عشرا: إعطاء إبراهيم العشر لملك صادق، يؤكد على سمو وتفوق ملكي صادق على إبراهيم (رج ٦٢). من كل شيء: المقصود: من كل الغنائم بعد هزيمته للملوك الأربعة (رج تك ١٤: ٢٠). المترجم: أي الذي تفسره (يو ٩: ٤٢، ٣٨: ٧). أولاً.. ثم أيضًا: أي أولاً "البر" ثم "السلام" ولهذا الترتيب دلالة أن البر لا بد أن يأتي دائمًا أولاً، ثم السلام (رج رو ١٠: ١٤، ١٧). ملك البر: هذا مبني على معنى الاسم "ملك صادق". وقد كان الاسم عند اليهود يعبر عن طبيعة المسمى وتعيين هويته. ملك السلام: هذا مبني على معنى اسم مدينة الملك "ملك صادق" وهي "سالييم".

ملكي صادق؟ ولا يقال على رُتبه هارون. ^{١٢} لأنه إن تغيّر الكهنوت، فبالضرورة يصير تغيّر للناموس أيضًا. ^{١٣} لأن الذي يُقال عنه هذا كان شريكاً في سبط آخر لم يلازم أخذ منه المذبح. ^{١٤} فإنه واضح أن ربنا قد طلع من سبط يهوذا، الذي لم يتكلم عنه موسى شيئاً من جهة الكهنوت. ^{١٥} وذلك أكثر وضوحاً أيضاً إن كان على شبه ملكي صادق يقوم كاهن آخر، ^{١٦} قد صار ليس بحسب ناموس وصية جسدية، بل بحسب قوة حياة لا تزول. ^{١٧} لأنه يشهد أنك: «كاهن إلى الأبد على رُتبه ملكي صادق».

^{١٨} فإنه يصير إبطال الوصية السابقة من أجل ضعفها وعدم

عشر إبراهيم، وبارك الذي له المواعيد! ^٧ وبدون كل مشاجرة: الأصغر يبارك من الأكبر، ^٨ وهنا أناس ماثون يأخذون عشراً، وأما هناك فالمشهود له بأنه حي. ^٩ حتى أقول كلمة: إن لاوي أيضاً الأخذ الأعشار قد عشر إبراهيم. ^{١٠} لأنه كان بعد في صلب أبيه حين استقبله ملكي صادق.

الرب يسوع وملكلي صادق

^{١١} فلو كان بالكهنوت اللاوي كمال - إذ الشعب أخذ الناموس عليه - ماذا كانت الحاجة بعد إلى أن يقوم كاهن آخر على رُتبه

عب ٧: ١٧ (مز ١١٠: ٤)

^{١٣} الذي يقال عنه هذا: إشارة إلى المسيح. شريكاً: المقصود: ينتمي. سبط آخر: أي سبط آخر غير سبط لاوي، وهو سبط يهوذا (رج ١٤ آ). لم يلازم.. المذبح: أي لم يعمل أحد من سبط يهوذا بالكهنوت (رج ١٤ آ).

^{١٤} فإنه واضح... أي من المعروف. لم يذكر عن المسيح بحصر اللفظ أنه من سبط يهوذا إلا هنا وفي (رو ٥: ٥). مع أنه يمكن استنتاج هذا من (مت ٦: ٢) ومن أنه "ابن داود". ربنا: أي ربنا يسوع (رج ١٣: ٢٠). طلع: الكلمة اليونانية كانت تستخدم لوصف شروق الشمس. وتعني "خرج". سبط يهوذا: يهوذا هو الابن الرابع ليعقوب. وقد كان أكثر الأسباط أهمية، وكان داود الملك هو أشهر شخصية في هذا السبط، وحكم أحفاده مملكة يهوذا (المملكة الجنوبية) لما يزيد عن ٤٠٠ سنة. موسى: المقصود: ناموس موسى.

^{١٥} وذلك أكثر: التعبير في اليهودية يعني "مما يجعل الأمر أكثر"، "مما يزيد الأمر".

^{١٦} قد صار.. جسدية: أي قد صار كاهناً ليس بحسب ناموس وصية بشرية. جسدية: تعني حرفياً في اليونانية "مصنوعة من الجسد" أو "متعلقة بالجسد". وتستخدم في العهد الجديد في مقابل "روحية". لا تزول: الكلمة اليونانية لم ترد في كل العهد الجديد إلا في (٢٤ آ). الكلمة اليونانية تعني "غير قابل للفناء". وتقال كلمة "إلى الأبد" (رج ١٧ آ).

^{١٧} لأنه يشهد: أي أن الكتاب يشهد (رج ٨ آ). إلى الأبد: تأتي هنا في مقابل "لا تزول" (رج ١٦ آ). كذا ٢٤، ٢١٤.

^{١٨} إبطال: أي عدم العمل بـ...، إلغاء. والكلمة اليونانية كانت تستخدم في إلغاء المعاهدات والعقود. الوصية السابقة: الإشارة هنا إلى "الناموس الطقسي" من جهة الشعائر الطقسية والذبايح.

^٦ عشر.. وبارك: (رج ١ آ، ٢). الذي له المواعيد: قطع الله العهد مع إبراهيم قبل أن يقابل إبراهيم ملكي صادق، لكن الوعد لم يكن قد تحقق بعد (رج ٦: ١٢، ١٣، ١٥).

^٧ بدون كل مشاجرة: أي بدون أي جدال، مما لا خلاف عليه. والمقصود: أن ما سيكتبه هو أمر مسلم به لا يحتاج إلى نقاش. الأصغر يبارك من الأكبر: هذه القاعدة تؤكد على أن "المعطي" دائماً أسمي من "الأخذ".

^٨ أناس ماثون: إشارة إلى بني لاوي، فالكهنة آخر الأمر كلهم سيموتون، بخلاف من يبقى كاهناً إلى الأبد (رج ٣ آ). فالمشهود له: إشارة إلى ملكي صادق، والذي يشهد له العهد القديم (رج مز ١١٠: ٤). (رج ١٦، ١٧ آ).

^{٩-١٠} قد عشر.. في صلب أبيه: الفكرة هنا أن أولاد وأحفاد إبراهيم - ومنهم لاوي - يمثلون في أبيهم الأعلى إبراهيم. ولأن إبراهيم أعطى العشر لملكلي صادق (رج ٢ آ، ٤)، يكون نسله - ومنهم لاوي - قد عشر عن طريق إبراهيم. مع أن لاوي هو حالياً الأخذ الأعشار.

^٩ حتى أقول كلمة: هذا التعبير لا يوجد له نظير في كل الكتاب المقدس. والتعبير يمهّد لفكرة قد تكون غريبة على القراء. والتعبير يعني "حتى يجوز لي أن أقول". بإبراهيم: المقصود: من خلال، بواسطة إبراهيم. حين استقبله: (رج ١ آ).

^{١١} فلو كان.. الناموس عليه: الجملة في اليونانية تعني "فلو كان بالكهنوت اللاوي يمكن تحقيق الكمال، وهو الكهنوت الذي أخذه الشعب بناء على ما جاء في الناموس". كاهن آخر: إشارة إلى المسيح. كذا ١٥. رتبة: (رج ٦: ٥). كذا ١٧، ٢١. هارون: (رج ٥: ٤).

^{١٢} تغيير الكهنوت: أي من كهنوت هارون إلى كهنوت ملكي صادق. تغيير للناموس: الناموس ذاته لا يمكن أن يتغير، لكن المقصود هنا: أن تغيير الكهنوت يستلزم نظاماً جديداً.

تَفْعُهَا،^{١٩} إِذِ النَّامُوسُ لَمْ يُكْمَلْ شَيْئًا. وَلَكِنْ يَصِيرُ إِدْخَالُ رَجَاءٍ أَفْضَلَ بِهِ نَقْتَرِبُ إِلَى اللَّهِ.^{٢٠} وَعَلَى قَدَرٍ مَا إِنَّهُ لَيْسَ بَدُونِ قَسَمٍ،^{٢١} لِأَنَّ أَوْلَئِكَ بَدُونِ قَسَمٍ قَدْ صَارُوا كَهَنَةً، وَأَمَّا هَذَا فَبِقَسَمٍ مِنَ الْقَائِلِ لَهُ: «أَقَسَمَ الرَّبُّ وَلَنْ يَنْدَمَ، أَنْتَ كَاهِنٌ إِلَى الْأَبَدِ عَلَى رُتَبَةِ مُلْكِي صَادِقٍ».^{٢٢} عَلَى قَدَرِ ذَلِكَ، قَدْ صَارَ يَسُوعُ ضَامِنًا لِعَهْدٍ أَفْضَلَ.^{٢٣} وَأَوْلَئِكَ قَدْ صَارُوا كَهَنَةً كَثِيرِينَ مِنْ أَجْلِ مَنَعِهِم بِالْمَوْتِ عَنِ الْبَقَاءِ،^{٢٤} وَأَمَّا هَذَا فَمِنْ أَجْلِ أَنَّهُ يَبْقَى إِلَى الْأَبَدِ، لَهُ كَهَنُوتٌ لَا يَزُولُ.^{٢٥} فَمِنْ ثَمَّ يُقَدَّرُ أَنْ يُخَلَّصَ أَيْضًا إِلَى التَّمَامِ ابْنًا مُكْمَلًا إِلَى الْأَبَدِ.

عب ٧: ٢١ (مز ١١٠: ٤)

الكلمة اليونانية تتضمن معاني "نهائيًا" و"كليًا". يتقدمون: (رج. ت ١٦: ٤). في كل حين: كلمة يونانية تعني "دائمًا"، "أبدًا". ليشفع: هي كلمة يونانية تعني "يدافع عن". وترجمت "يتوسل" (رج. أع ٢٥: ٢٤؛ رو ٢٦: ١١؛ ٢٢: ١١).

٢٦ يليق بنا: أي يلائمنا، يناسبنا أو محتاجين له. رئيس كهنة: (رج. ت ١٧: ٢). كذ ٢٧، ٢٨. قدوس: ثلاث صفات يتسم بها رئيس الكهنة المثالي، وجميعها مرتبطة معًا لوصف نقاوة رئيس كهنتنا. قدوس: الكلمة تصف الصلاح كما يراه الله. وقد استخدمت وصفًا للمسيح في (أع ٢٧: ٢؛ ١٣: ٣٥)، ووصفًا للرب في (رو ١٠: ١٥؛ ١٤: ٤). بلا شر: الكلمة تصف الإنسان الخالي من الشر ولم يبق فيه إلا الخير. فهو "بلا خطية" (رج. ت ١٥: ٤). لا دنس: الكلمة اليونانية تصف الإنسان الخالي تمامًا من أي عيب يمنع من الاقتراب إلى الله. انفصل عن الخطاة: هو انفصال أبدي، فمع أنه "شابه" إخوته في كل شيء (رج ١٧: ٤؛ ١٥: ٤)، إلا أنه بلا خطية (رج ١٥: ٤). و"لم يعرف خطية" (رج ٢٥: ٢؛ ٢١)، و"لم يوجد فيه خطية" (رج يو ٨: ٤٦). أعلى من السماوات: إشارة إلى صعود المسيح وارتفاعه وجلسه "في يمين العظمة في الأعالي" (رج ٣: ١)، وهو الذي "اجتاز السماوات" (رج. ت ٤: ١٤)، وصار له وضع يسمو على كل الكائنات (رج في ٩: ٢، ١٠).

٢٧ ليس له اضطراب: أو "لا حاجة به"، "لا يحتاج إلى". عن خطايا نفسه: فهو "بلا خطية" (رج. ت ١٥: ٤). مرة واحدة: (رج. ت ٤: ٦). قدم نفسه: المسيح لم يقدم "عن نفسه" لأنه بلا خطية، لكنه قدم "نفسه" ذبيحة عن خطايا جميع الشعب ليقدمهم (رج ١٣: ١٢).
٢٨ الناموس: أي ناموس موسى. أناسًا: إشارة إلى بني لاوي. ضعف: (رج. ت ١٥: ٤). كلمة. بعد الناموس: الإشارة هنا إلى ما تحقق في المسيح. مكملًا: بالقيامة من الأموات (رج ٥: ٩).

١٩ إذ الناموس لم يُكْمَلْ شَيْئًا. ولكن يصيرُ إدخالُ رجاءٍ أفضلَ به نَقْتَرِبُ إِلَى اللَّهِ.^{٢٠} وعلى قدرٍ ما إنَّه ليس بدونِ قسمٍ،^{٢١} لأنَّ أولئك بدونِ قسمٍ قد صاروا كهنةً، وأمَّا هذا فبقسمٍ مِنَ الْقَائِلِ لَهُ: «أَقَسَمَ الرَّبُّ وَلَنْ يَنْدَمَ، أَنْتَ كَاهِنٌ إِلَى الْأَبَدِ عَلَى رُتَبَةِ مُلْكِي صَادِقٍ».^{٢٢} على قدرِ ذلك، قد صارَ يَسُوعُ ضَامِنًا لِعَهْدٍ أَفْضَلَ.^{٢٣} وأولئك قد صاروا كهنةً كثيرينَ مِنْ أَجْلِ مَنَعِهِم بِالْمَوْتِ عَنِ الْبَقَاءِ،^{٢٤} وأمَّا هذا فمِنْ أَجْلِ أَنَّهُ يَبْقَى إِلَى الْأَبَدِ، لَهُ كَهَنُوتٌ لَا يَزُولُ.^{٢٥} فَمِنْ ثَمَّ يُقَدَّرُ أَنْ يُخَلَّصَ أَيْضًا إِلَى التَّمَامِ

١٩ إذ الناموس... أي أن شريعة موسى لم تصل بأي شيء إلى الكمال. رجاء: (رج. ت ٢: ٥). رجاء.. به نقترِب... عن مثل هذا الاقتراب (رج ١٨: ٦؛ ١٩: ٦). رجاء أفضل: لقد أدخل المسيح "رجاء أفضل"، وكذلك "عهدًا أفضل" (رج ٢٢: ٢)، و"مواعيد أفضل" (رج ٦: ٨)، و"وطنًا أفضل" (رج ١٦: ١١)، و"قيامة أفضل" (رج ٣٥: ١١)، و"شيئًا أفضل" (رج ٤٠: ١١). و"دم أفضل" (رج ١٢: ٢٤). وأيضًا للمسيح "اسمًا أفضل" (رج ١: ٤).

٢٠ إنه: الإشارة هنا إلى كهنوت المسيح. ليس بدون قسم: أي بقسم على العكس من "كهنوت اللاويين" الذي أقيم بدون قسم. والله يدعم كلمته بقسم ليتضاعف تأكيد الأمر (رج ١٨: ٦).

٢١ أولئك: أي اللاويون. كذ ٢٣. هذا: إشارة إلى يسوع المسيح. كذ ٢٣. فبقسم: (رج. ت ١١: ٣).

٢٢ ذلك: هو القسم. يسوع: (رج. ت ٢: ٩). ضامنًا: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. أي "كفيلًا"، وكانت تستخدم عن الشخص الذي يتكفل بوقوف السجين أمام المحكمة في الموعد المحدد إذا أطلق سراحه. وكذلك عن الشخص الذي يضمن شخصًا لدى البنك لكي يسحب أكثر من رصيده. لعهد أفضل: مثل "الرجاء الأفضل" (رج. ت ١٩: ٦). سمي أيضًا "ثانيًا" (رج ٧: ٨)، و"جديدًا" (رج ١٣: ٨). والمقارنة هنا مع العهد الذي قطعه الله مع إسرائيل على جبل سيناء.

٢٣ كهنة كثيرين... لأن حكم الموت قد منع بقاءهم في وظيفتهم، فقد استمرت الوظيفة لكن لم يستمر الأشخاص. منعهم بالموت عن البقاء: أي أن الموت حال دون استمرارهم.

٢٤ هذا: هو المسيح. كهنوت لا يزول: في مقابل كهنوت اللاويين الذي لا يبقى (رج ٢٣: ٢). لا يزول: الكلمة في اليونانية تعني كذلك "لا يرحل" لآخرين.

٢٥ فمن ثَمَّ: المقصود: نتيجة لذلك، بناء على ذلك. إلى التمام:

المسيح رئيس كهنة العهد الجديد

١ الَّذِينَ يَخْدُمُونَ شِبْهَ السَّمَاوِيَّاتِ وَظِلَّهَا، كَمَا أُوحِيَ إِلَى مُوسَى وَهُوَ مُزِعٌ أَنْ يَصْنَعَ الْمَسْكَنَ. لِأَنَّهُ قَالَ: «انْظُرْ أَنْ تَصْنَعَ كُلَّ شَيْءٍ حَسَبَ الْمِثَالِ الَّذِي أَطْهَرْتُ لَكَ فِي الْجَبَلِ». ^٢ وَلَكِنَّهُ الْآنَ قَدْ حَصَلَ عَلَى خِدْمَةِ أَفْضَلٍ بِمِقْدَارٍ مَا هُوَ سِيطٌ أَيْضًا لِعَهْدٍ أَعْظَمَ، قَدْ تَنَبَّتَ عَلَى مَوَاعِيدِ أَفْضَلٍ.

٣ فَإِنَّهُ لَوْ كَانَ ذَلِكَ الْأَوَّلُ بِلَا عَيْبٍ لَمَا طُلِبَ مَوْضِعٌ لثَانٍ. لِأَنَّهُ يَقُولُ لَهُمْ لَائِمًا: «هُوَذَا أَيَّامٌ تَأْتِي، يَقُولُ الرَّبُّ، حِينَ أَكْمَلُ

١ وَأَمَّا رَأْسُ الْكَلَامِ فَهُوَ: أَنْ لَنَا رَتِيسَ كَهَنَةٍ مِثْلَ هَذَا، قَدْ جَلَسَ فِي يَمِينِ عَرْشِ الْعَظَمَةِ فِي السَّمَاوَاتِ، ^٢ خَادِمًا لِلْأَقْدَاسِ وَالْمَسْكَنِ الْحَقِيقِيِّ الَّذِي نَصَبَهُ الرَّبُّ لَا إِنْسَانًا. ^٣ لِأَنَّ كُلَّ رَتِيسٍ كَهَنَةٍ يُقَامُ لَكِنِّي يَقْدَمُ قَرَابِينَ وَذِبَائِحَ. فَمِنْ ثَمَّ يَلْزَمُ أَنْ يَكُونَ لِهَذَا أَيْضًا شَيْءٌ يُقَدَّمُهُ. ^٤ فَإِنَّهُ لَوْ كَانَ عَلَى الْأَرْضِ لَمَا كَانَ كَاهِنًا، إِذْ يَوْجَدُ الْكَهَنَةُ الَّذِينَ يُقَدِّمُونَ قَرَابِينَ حَسَبَ النَّامُوسِ،

عب ٥: ٢٥ (خر ٤٠) عب ٨: ١٢-١٣ (إر ٣١: ٣٤-٣٤)

بحسب ناموس موسى باعتباره من سبط يهوذا لا من سبط لاوي (رج ١٣: ٧، ١٤). الكهنة.. حسب الناموس: إشارة إلى بني هارون. شبه.. ظلها.. المثال: الكلمات الثلاث تستخدم في الفلسفة اليونانية - خاصة الأفلاطونية - لوصف "عالم الظلال" في مقابل "عالم الحقائق"، و"هذا العالم" في مقابل "العالم الآخر" الحقيقي. والمقارنة هنا هي بين الهيكل اليهودي الأرضي وهيكل الله السماوي. السماويات: المقصود: الأشياء السماوية، والحقائق السماوية. أوحى إلى موسى: (رج خر ٢٥: ٨، ٤٠). يصنع: الكلمة اليونانية وردت ست مرات أخرى في كل العهد الجديد ترجمت "يكمل" أو "يتم" (رج رو ١٥: ٢٨؛ ٢ كو ٧: ١؛ ١١: ٦، ٨؛ ٣: ١؛ ١١: ٦).

٦ لكن: أي لكن المسيح. أفضل: الكلمة اليونانية تتكرر ثلاث مرات في هذه العبارة. عن "أعظم" (رج ت ٤: ١). وسيط: فالمسيح هو وسيط "العهد الجديد" (رج ٩: ١٥؛ ١٢: ٢٤)، وهو الوسيط الواحد الوحيد بين الله والناس (رج ت ١: ٥). عهد أعظم: أي عهد أفضل (رج ت ٧: ٢٢).

٧ ذلك الأول: أي العهد الأول. والمقصود: العهد القديم، والذي قطع في سيناء (رج خر ٢٤: ٣-٨). بلا عيب: الكلمة اليونانية وردت ست مرات أخرى في كل العهد الجديد كلها ترجمت "بلا لوم" (رج لو ١: ٦؛ ١٥: ٢؛ ١٦: ٣؛ ١٧: ٢؛ ١٣: ٣؛ ١٣: ٥؛ ٢٣). طلب: الكلمة اليونانية تعني "كان الاحتياج". موضع لثان: أي لعهد ثان (آخر). والمقصود: العهد الجديد (رج آ ٨).

٨-١٢ هوذا.. في ما بعد: يعد هذا هو أطول اقتباس في كل العهد الجديد. ونلاحظ عدم وجود شرح أو حتى تعليق على هذا الاقتباس، فالأقتباس يشرح نفسه.

٨ لأنه يقول: أي لأن الله يقول. وقد تكرر في هذا الاقتباس عبارة "يقول الرب" ثلاث مرات (رج آ ٨-١٠). أيام تأتي: الإشارة هنا إلى بدء العهد الجديد، وهي الأيام الأخيرة كما وردت في (رج ت ١: ٢). أكمل: المقصود: أقطع.

٨: ١ رأس الكلام: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد، وتعني "موجز الكلام" أو "أهم الكلام". رئيس كهنة: (رج ت ٢: ١٧). مثل هذا: إشارة إلى الرب يسوع، ونلاحظ عدم ذكر اسم "المسيح" أو "يسوع" حتى (١١: ٩). والمقصود: له مثل هذا الشأن العظيم. جلس: (رج ت ٣: ١). في يمين: أي مكان القوة والسلطة (رج ت ٢: ٢١). العظمة: صفة ملازمة لله، وهو أسلوب يعكس تبجيل اليهود لاسم الله وتجنب النطق به أو كتابته. في السماوات: تقابل "في الأعالي" (رج ت ٣: ١). كذلك (رج مت ٢١: ٩؛ ١١: ١٠؛ ٢: ١٤؛ ١٩: ٣٨).

٢ خادماً: لم يرد في كل العهد الجديد وصف المسيح بصفته "خادماً"، إلا بصورة استنكارية (رج غل ١٧: ٢). للأقداس: الإشارة هنا إلى الأقداس كلها وتتضمن "القدس" و"قدس الأقداس". والمقصود هنا: المسكن السماوي، والذي كانت "خيمة الاجتماع" في العهد القديم رمزاً له. والكلمة اليونانية "قدس" و"أقداس" وردت عشر مرات في كل العهد الجديد وكلها في هذه الرسالة (رج ١٩: ٨، ٣؛ ١٢: ٢٥، ٢٤؛ ١٠: ١٩؛ ١٣: ١١). المسكن: الكلمة اليونانية تعني "مظلة" (رج مت ١٧: ٤؛ ٩: ١٥؛ ٩: ٣٣؛ ١٦: ٩). وتعني "خيمة" (رج أع ٧: ٤٤؛ ١٦: ١٥؛ ١٥: ٥). وفي هذه الرسالة الإشارة دائماً إلى "خيمة الاجتماع" (رج ٩: ٢٦، ٨). كذو. المسكن الحقيقي: أي "خيمة الاجتماع الحقيقية". الإشارة هنا إلى النموذج السامري (رج آ ٥) حيث الخيمة الأرضية هي "شبه" و"ظل" لها. الذي نصبه.. إنسان: (رج عد ٢٥: ٦).

٣ يقام: (رج ت ١: ٥). يقدم: (رج ت ١: ٥). قرابين: (رج ت ١: ٥). كذو. ذبائح: هي التقدمة الحيوانية (الدموية)، وكانت دائماً بلا عيب. يلزم: هذا هو الموضع الوحيد في كل العهد الجديد الذي تستخدم فيه هذه الكلمة عن يسوع المسيح. لهذا: أي للمسيح يسوع.

٤ لو كان.. كاهناً: المقصود: استحالة أن يصير يسوع المسيح كاهناً

العبادة في الخيمة الأرضية

٩ **أَتَمَّ الْعَهْدَ الْأَوَّلَ** كَانَ لَهُ أَيْضًا فَرَائِضُ خِدْمَةِ الْقُدُسِ الْعَالَمِيِّ، ^١ لِأَنَّهُ نُصِبَ الْمَسْكَنُ الْأَوَّلُ الَّذِي يُقَالُ لَهُ: «الْقُدُسُ»، الَّذِي كَانَ فِيهِ الْمَنَارَةُ وَالْمَائِدَةُ وَخُبُرُ التَّقْدِمَةِ. ^٢ وَوَرَاءَ الْحِجَابِ الثَّانِي الْمَسْكَنُ الَّذِي يُقَالُ لَهُ: «قُدُسُ الْأَقْدَاسِ»، ^٣ فِيهِ مِبْخَرَةٌ مِنْ ذَهَبٍ، وَتَابُوتُ الْعَهْدِ مَعْشَى مِنْ كُلِّ جِهَةٍ بِالذَّهَبِ، الَّذِي فِيهِ قِسْطٌ مِنْ ذَهَبٍ فِيهِ الْمَنُّ، وَعَصَا هَارُونَ الَّتِي أَفْرَحَتْ، وَلَوْحَا الْعَهْدِ. ^٤ وَفَوْقَهُ كُرُوبَا الْمَجْدِ مُظَلَّلَيْنِ الْغِطَاءِ. أَشْيَاءٌ لَيْسَ لَنَا الْآنَ أَنْ نَتَكَلَّمَ عَنْهَا بِالتَّفْصِيلِ. ^٥ ثُمَّ إِذْ صَارَتْ هَذِهِ مُهَيَّأَةً هَكَذَا، يَدْخُلُ الْكَهَنَةُ

مَعَ بَيْتِ إِسْرَائِيلَ وَمَعَ بَيْتِ يَهُوذَا عَهْدًا جَدِيدًا. ^٦ لَا كَالْعَهْدِ الَّذِي عَمِلْتُهُ مَعَ آبَائِهِمْ يَوْمَ أَمَسَكْتُ بِيَدِهِمْ لِأَخْرِجَهُمْ مِنْ أَرْضِ مِصْرَ، لِأَنَّهُمْ لَمْ يَثْبُتُوا فِي عَهْدِي، وَأَنَا أَهْمَلْتُهُمْ، يَقُولُ الرَّبُّ. ^٧ لِأَنَّ هَذَا هُوَ الْعَهْدُ الَّذِي أَعْهَدُهُ مَعَ بَيْتِ إِسْرَائِيلَ بَعْدَ تِلْكَ الْآيَامِ، يَقُولُ الرَّبُّ: أَجْعَلْ نَوَامِيسِي فِي أَذْهَانِهِمْ، وَأَكْتُبْهَا عَلَى قُلُوبِهِمْ، وَأَنَا أَكُونُ لَهُمْ إِلَهًا، وَهُمْ يَكُونُونَ لِي شَعْبًا. ^٨ وَلَا يُعَلِّمُونَ كُلَّ وَاحِدٍ قَرِيبَهُ، وَكُلَّ وَاحِدٍ أَخَاهُ قَائِلًا: اعرِفِ الرَّبَّ، لِأَنَّ الْجَمِيعَ سَيَعْرِفُونَنِي مِنْ صَغِيرِهِمْ إِلَى كَبِيرِهِمْ. ^٩ لِأَنِّي أَكُونُ صَفُوحًا عَنْ أَنَامِهِمْ، وَلَا أَذْكَرُ خَطَايَاهُمْ وَتَعَدِّيَاتِهِمْ فِي مَا بَعْدَ. ^{١٠} إِذْ قَالُوا: «جَدِيدًا»، عَتَقَ الْأَوَّلَ. وَأَمَّا مَا عَتَقَ وَشَاخَ فَهُوَ قَرِيبٌ مِنَ الْإِصْحَاحِ لِحَالِ.

الشرح (رج خر ٢٥: ٣١-٤٠). المائدة: لمزيد من الشرح (رج خر ٢٥: ٢٣-٣٠). خبز التقديم: (رج ت ١٢: ٤).
٣ **الحجاب الثاني:** هي الستارة التي تفصل بين القدس وقُدس الأقداس (رج خر ٢٦: ٣١-٣٧). (رج ت ٦: ١٩). قُدس الأقداس: التعبير في اليونانية كما في العبرية يعني "المكان الأكثر قداسة". وهو يمثل الجزء الداخلي في خيمة الاجتماع (رج خر ٤٠: ٢٠، ٢١). (رج ت ٨: ٢).
٤ **مبخر من ذهب:** كان رئيس الكهنة في يوم الكفارة يدخل بالبخور أولاً إلى قُدس الأقداس قبل الدخول بالدم. والبخور هو مسحوق ذو رائحة عطرية. تابوت العهد: (رج خر ٢٥: ١٠-١٦). وكان يحوي: ١- قسماً (جرة) من ذهب. ٢- المن بداخل الجرة. ٣- عصا هارون. ٤- لوح العهد. مَعْشَى.. بالذهب: أي كان مغطى من الخارج والداخل بالذهب. قسماً: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. وتعني "وعاء"، وكانت تسع ما يعادل لترين تقريباً (رج خر ١٦: ٣٣). المن: (رج ت يو ٦: ٣١). عصا هارون: (رج عد ١٧: ١-١١). أفرحت: أي أفرقت، التي نبت منها أوراق. لوح العهد: هما اللوحان اللذان صنعنا من الحجر وكتبت عليهما الوصايا العشر (رج خر ٢٥: ١٦، ٢١؛ ١٣: ١٠؛ ٢٥: ١٠؛ ١ مل ٨: ٩). كروبا: أي اثنان من الكروبيم (رج ت ٣: ٢٤). وهما تماثلان على هيئة مخلوقات منجحة في شكل حيوانات وبشر، وكانت من ضمن صناعة غطاء التابوت كحرس لتابوت العهد. فوقه كروبا المجد: (رج خر ٢٥: ١٧-٢٢). المجد: الكلمة كانت تستخدم في العهد القديم -غالباً- للتعبير عن "حضور الله". الغطاء: هو غطاء التابوت، وهو الجزء الذي يرش بالدم في يوم الكفارة.
٦ **هذه:** المقصود، هذه الأشياء (الأدوات) المختلفة، والمذكورة في (آ ٣-٥). مهياًة: أي مرتبة، معدة، منظمة. يدخل الكهنة: كان مسموحاً للكهنة واللاويين أن يدخلوا إلى الدار الخارجية، بالإضافة إلى من يريد أن يقدم قرباناً أو ذبيحة من الشعب. أما الكهنة فقط فهم الذين يدخلون إلى القدس.

٨ **بيت إسرائيل.. بيت يهوذا:** إشارة إلى المملكتين الشمالية (إسرائيل) والجنوبية (يهوذا). وقبل نبوة النبي إرميا هذه بحوالي ٤٠٠ سنة انقسمت المملكة إلى قسمين: شمالية وبها عشرة أسباط، وجنوبية وبها سبط يهوذا وبنيامين وقد ظل القسمان منفصلين. عهداً جديداً: هكذا وصفه الرب يسوع في العشاء الرباني (رج مت ٢٦: ٢٨). وهو "الأفضل" (رج ٧: ٢٢) و"الأعظم" (رج ٦: ٦).
٩ **كالعهد:** أي كالعهد القديم (الأول). (رج آ ٧).
١٠ **بيت إسرائيل:** تشير هنا إلى كل شعب إسرائيل، لا المملكة الشمالية فقط كما في (آ ٨). بعد تلك الأيام: هي الأيام الأخيرة (رج ت ١: ٢). قلوبهم: (رج ت لو ١٦: ٦).
١١ **قريبه:** الكلمة اليونانية كانت تستخدم للإشارة إلى "ابن نفس الوطن"، أي "ابن شعبه". سيعرفوني.. إلى كبيرهم: يؤكد العهد الجديد دائماً على أهمية العلاقة الشخصية بين كل شخص والله (رج ١ تس ٤: ٩؛ ١ يو ٢: ٢٧؛ ٥: ٢٠).
١٢ **لا أذكر.. في ما بعد:** هذه الصيغة تعني "الغفران الكامل".
١٣ **جديداً:** أي عهداً جديداً. عتق: الفعل في اليونانية يرد في صيغة الماضي التام. عتق الأول: أي صار العهد الأول قديماً. الاضمحلال: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. وهي مشتقة من كلمة تعني "فناء"، "زوالاً". وقد استخدم الرسول يعقوب صيغة من ذات الكلمة للتعبير عن زوال حياة الإنسان (رج يع ٤: ١٤).
٩ **١: العهد الأول:** هو العهد القديم (رج ٨: ٧). فرائض: الكلمة اليونانية تصف النظم الموضوعية والتي ينبغي الالتزام بها واتباعها. خدمة: المقصود هنا: العبادة. القدس: الكلمة اليونانية المستخدمة هنا تتضمن كلاً من: القدس (آ ٢)، وقُدس الأقداس (آ ٣). (رج ت ٨: ٢).
العالمي: الكلمة اليونانية المستخدمة تصف "الأرضي" في مقابل "السمائي" (رج ٨: ١٠، ٢)، وتصف "الدنيوي" في مقابل "الروحي".
٢ **المسكن:** (رج ت ٨: ٢). كذا ١١، ٢١. الأول.. القدس: هو يمثل الجزء الخارجي في خيمة الاجتماع. كذا. المنارة: لمزيد من

المسيح وسيط العهد الجديد

١١ وأما المسيح، وهو قد جاء رئيس كهنة للخيرات العتيقة، فبالمسكن الأعظم والأكمل، غير المصنوع بيد، أي الذي ليس من هذه الخليقة،^{١٢} وليس بدم ثيوس وعجول، بل بدم نفسه، دخل مرة واحدة إلى الأقداس، فوجد فداءً أبدياً.^{١٣} لأنه إن كان دم ثيران وثيوس وزماد عجلة مرشوش على المتنجسين، يُقدس إلى طهارة الجسد،^{١٤} فكذلك بالحرى يكون دم المسيح، الذي بروح أزلي قدّم نفسه لله بلا عيب، يُطهر ضمائركم من أعمال ميتة لتخدموا الله الحي!

إلى المسكن الأول كل حين، صانعين الخدمة.^{١٥} وأما إلى الثاني فرئيس الكهنة فقط مرة في السنة، ليس بلا دم يُقدّمه عن نفسه وعن جهالات الشعب،^{١٦} مُعلنًا الروح القدس بهذا أن طريق الأقداس لم يُظهر بعد، ما دام المسكن الأول له إقامة،^{١٧} الذي هو رمز للوقت الحاضر، الذي فيه تُقدّم قربان وذبايح، لا يمكن من جهة الضمير أن تكمل الذي يخدم،^{١٨} وهي قائمة بأطعمة وأشربة وغسلات مُختلفة وفرائض جسدية فقط، موضوعة إلى وقت الإصلاح.

١٠ غسالات: هي ذات الكلمة اليونانية المترجمة "معموديات" (رج. ت. ٢: ٦). غسالات مختلفة: كان اليهودي يقوم بممارسة العديد من مراسم التطهير. جسدية: أي بشرية. والمقصود: خارجية، شكلية. موضوعة: الكلمة اليونانية تعني "مفروضة". وقت الإصلاح: أي وقت التقويم. وهذا التعبير لم يرد في موضع آخر في كل الكتاب المقدس.

١١ وهو قد جاء: إشارة إلى ظهوره كرئيس كهنة (رج. ت. ٢٦ آ). للخيرات العتيقة: هي الخيرات (البركات) الروحية التي تنبأ العهد القديم بها، ووضع المسيح أساس تكميلها. والتعبير لم يرد خارج هذه الرسالة (رج. ١: ١٠). فبالمسكن: الإشارة هنا إلى "المسكن الحقيقي" السماوي (رج. ٢: ٨). وربما إلى جسد (ناسوت) يسوع المسيح (رج. ٢: ١٠؛ مر ١٤: ٥٨؛ يو ١٩: ٢١-٢١؛ كو ١٧: ١٧). الأعظم: (رج. ت. ٤: ١). غير المصنوع بيد: أي غير مصنوع بيد إنسان (رج. ٢: ٨؛ أع ٧: ٤٨). كذذ ٢.

١٢ ليس بدم: لقد كان دخول رئيس الكهنة إلى قدس الأقداس بالدم ضرورياً (رج. آ. ٧). بدم: (رج. ت. ٣: ٢٥). ثيوس: (رج. لا ١٦: ١٥). كذذ ١٣، ١٩. عجول: إشارة -غالباً- إلى الثور الذي كان هارون يقدمه عن نفسه وعائلته (رج. لا ١٦: ١١). مرة واحدة: (رج. ت. ٤: ٦). فوجد: الكلمة اليونانية تعني "فضمن"، "فحصل". فداءً أبدياً: أي خلاصاً أبدياً (رج. ت. ٩: ٥).

١٣ مرشوش: الكلمة اليونانية ترد مرات عديدة في العهد القديم في الترجمة اليونانية السبعينية، ولم ترد الكلمة خارج هذه الرسالة في كل العهد الجديد (رج. ١٩ آ، ٢١؛ ٢٢: ١٠). وفي كل المرات تأتي متعلقة بالتطهير. طهارة الجسد: أي "التطهير الطقسي"، وليس "التطهير الأخلاقي".

١٤ فكهم بالحرى: أي "فكهم بالأولي" (رج. ت. ٥: ٩). بروح أزلي: تشير إلى "الروح القدس". قدم نفسه: (رج. ت. ٧: ٢٧). بلا عيب: (رج. ت. ١ بط ١: ٩). أعمال ميتة: المقصود: أعمال بلا فائدة، أعمال بلا مفعول. لتخدموا: أي لتعبدوا.

٦ المسكن الأول: هو القدس (رج. ت. ٢: ٦). كل حين: أي في أي وقت. وقد كان الكهنة يدخلون إلى "القدس" كل يوم مرتين (رج. خر ٢٩: ٣٨-٤٢؛ عد ٢٨: ٣-٨). صانعين: (رج. ت. ٨: ٥). الخدمة: مثل رفع البخور، وإعداد المنارة، وإعداد الخبز... إلخ.

٧ الثاني: أي المسكن الثاني، هو قدس الأقداس (رج. ت. ٣: ٣). رئيس الكهنة: (رج. ت. ٢: ١٧). فرئيس الكهنة فقط: كان من غير المسموح أن يدخل إلى قدس الأقداس إلا رئيس الكهنة فقط. مرة: أي مرة واحدة (رج. ت. ٦: ٤). كذذ ٢٦-٢٨. مرة في السنة: الإشارة هنا إلى "يوم الكفارة" (رج. لا ١٦: ٢١، ١٤، ١٥، ٢٩، ٣٤). ليس بلا دم: الصيغة في اليونانية وردت قوية، وفي صيغة النفي المضاعف. وتعني "لا يدخل إلى قدس الأقداس بدون ذبيحة الخلية". يقدمه عن نفسه: (رج. ت. ٧: ٢٧). جهالات: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. وتعني "خطايا السهو"، "لا الخطايا المعمدية" (رج. عد ٢٢: ٢٩).

٨ مُعلنًا الروح القدس: (رج. ت. ٣: ٧). الأقداس: المقصود هنا -غالباً- المسكن الحقيقي (السماوي). (رج. ٢: ٨). كذذ ١٢. المسكن الأول: المقصود: المسكن القديم (الأرضي)، أي خيمة الاجتماع ومن بعدها الهيكل. له إقامة: أي لازال قائماً، لازال مستخدماً.

٩ الذي هو: الإشارة هنا -غالباً- إلى كل النظام اللاوي، والذي فيه تقدم... قربان: هي التقدّمات الحيوانية (الدموية)، وكانت دائماً بلا عيب. ذبايح: (رج. ت. ٥: ١). الضمير: الكلمة تتكرر عدة مرات في هذا السفر (رج. ١٤ آ، ١٠؛ ٢٢ آ، ١٣؛ ١٨). وتعني "الإدراك الذي يجعل الشخص يميز بين الصواب والخطأ"، والضمير هو الذي يجعل الإنسان يشعر بالذنب. تكمل: عن عجز الكهنوت اللاوي (رج. ١١: ٧)، وكذلك عجز الناموس (رج. ٧: ١٩) عن أن يصلحاً بالإنسان إلى الكمال. لا يمكن.. يخدم: العبارة في اليونانية تعني "لا تستطيع أن تجعل ضمير الذي يعبد كاملاً". الذي يخدم: أي المتعبد.

٢٣ فَكَانَ يَلْزَمُ أَنَّ أَمْثِلَةَ الْأَشْيَاءِ الَّتِي فِي السَّمَاوَاتِ تُظَهَّرُ بِهِذِهِ، وَأَمَّا السَّمَاوِيَّاتُ عَيْنُهَا، فَبِذَبَائِحِ أَفْضَلٍ مِنْ هَذِهِ. ٢٤ لِأَنَّ الْمَسِيحَ لَمْ يَدْخُلْ إِلَى أَقْدَاسٍ مُصْنُوعَةٍ بِبِدْ أَشْيَاءِ الْحَقِيقَةِ، بَلْ إِلَى السَّمَاءِ عَيْنُهَا، لِيُظَهَّرَ الْآنَ أَمَامَ وَجْهِ اللَّهِ لِأَجْلِنَا. ٢٥ وَلَا لِيُقَدَّمَ نَفْسُهُ مِرَارًا كَثِيرَةً، كَمَا يَدْخُلُ رَئِيسُ الْكَهَنَةِ إِلَى الْأَقْدَاسِ كُلِّ سَنَةٍ بِدَمٍ آخَرَ. ٢٦ فَإِذْ ذَاكَ كَانَ يَجِبُ أَنْ يَتَأَلَّمَ مِرَارًا كَثِيرَةً مِنْذُ تَأْسِيسِ الْعَالَمِ، وَلَكِنَّهُ الْآنَ قَدْ أَظْهَرَ مَرَّةً عِنْدَ انْقِضَاءِ الدَّهْوَرِ لِيُطْلَلَ الْخَطِيئَةَ بِذَبِيحَةٍ نَفْسِهِ. ٢٧ وَكَمَا وُضِعَ لِلنَّاسِ أَنْ يَمُوتُوا مَرَّةً ثُمَّ بَعْدَ ذَلِكَ الدَّيْنُونَةُ، ٢٨ هَكَذَا الْمَسِيحُ أَيْضًا، بَعْدَمَا قُدِّمَ مَرَّةً لِكَيْ يَحْمِلَ خَطَايَا كَثِيرِينَ، سَيُظَهَّرُ ثَانِيَةً بِلاَ خَطِيئَةٍ لِلخَّلَاصِ لِلَّذِينَ يَنْتَظِرُونَهُ.

١٥ وَلَا جُلِي هَذَا هُوَ وَسِيطُ عَهْدٍ جَدِيدٍ، لَكِنَّهُ يَكُونُ الْمَدْعُوُونَ - إِذْ صَارَ مَوْتُ لِفِدَاءِ التَّعْدِيَّاتِ الَّتِي فِي الْعَهْدِ الْأَوَّلِ - يَنَالُونَ وَعْدَ الْمِيرَاثِ الْأَبَدِيِّ. ١٦ لِأَنَّهُ حَيْثُ تَوَجَّدَ وَصِيَّةٌ، يَلْزَمُ بَيَانُ مَوْتِ الْمُوصِي. ١٧ لِأَنَّ الْوَصِيَّةَ ثَابِتَةً عَلَى الْمَوْتِ، إِذْ لَا قُوَّةَ لَهَا الْبَتَّةَ مَا دَامَ الْمُوصِي حَيًّا. ١٨ فَمِنْ ثَمَّ الْأَوَّلُ أَيْضًا لَمْ يُكْرَسَ بِلاَ دَمٍ، ١٩ لِأَنَّ مُوسَى بَعْدَمَا كَلَّمَ جَمِيعَ الشَّعْبِ بِكُلِّ وَصِيَّةٍ بِحَسَبِ النَّامُوسِ، أَخَذَ دَمَ الْمُجُولِ وَالتِّيَّوسِ، مَعَ مَاءٍ وَصُوفًا قَرْمِزِيًّا وَزُوفًا، وَرَشَّ الْكِتَابَ نَفْسَهُ وَجَمِيعَ الشَّعْبِ، ٢٠ قَائِلًا: «هَذَا هُوَ دَمُ الْعَهْدِ الَّذِي أَوْصَاكُمُ اللَّهُ بِهِ». ٢١ وَالتَّسَكَّنَ أَيْضًا وَجَمِيعَ آتِيَةِ الْخِدْمَةِ رَشَّهَا كَذَلِكَ بِالْدَّمِ. ٢٢ وَكُلُّ شَيْءٍ تَقْرِيْبًا يَتَّظَهَّرُ حَسَبَ النَّامُوسِ بِالْدَّمِ، وَبِدُونِ سَفَلِكٍ دَمٍ لَا تَحْصُلُ مَغْفَرَةٌ!

عب ٩: ٢٠ (خر ٢٤: ٨)

الأرضيات (الخيمة) التي تعتبر ظل السماويات (رج ٥: ٨). بهذه: أي بهذه الكيفية، بهذه الشعائر. فبذبائح أفضل: إشارة إلى ذبيحة المسيح التي قامت مقام كل ذبائح العهد القديم المختلفة. أفضل: أي "أعظم" (رج ٤: ١).

٢٤ أشباه الحقيقة: تعبير يقابل "أمثلة الأشياء التي في السماوات" (رج ٢: ٢٣). إلى السماء: إلى محضر الله ذاته. ليظهر... لأجلنا: إشارة إلى عمل المسيح الشفاعي.

٢٥ الأقداس: هي قدس الأقداس (رج ٣: ٣). كل سنة: في يوم الكفارة (رج ٢٧: ٧). بدم آخر: أي بدم غير دمه، على عكس المسيح الذي "بدم نفسه" (رج ١٢: ١) وجد فداءً أبديًا.

٢٦ فَإِذْ ذَاكَ: في اليونانية تعني "إذا كان الأمر كذلك"، "وإلا فكان عليه". يتألم: هو "ألم الموت" (رج ٩: ٢). يتألم مرارًا كثيرة: المقصود: يموت مرات عديدة. مرة: أي مرة واحدة (رج ٤: ٦). كذ ٢٧: ٢٨. انقضاء الدهور: تعبير يقابل "في هذه الأيام الأخيرة" (رج ٢: ١). ليطل: الكلمة اليونانية تعني "ليزيل"، "لينهي". بذبيحة نفسه: أي "قدم نفسه" (رج ٢٧: ٧)، "بدم نفسه" (رج ١٢: ١).

٢٧ وضع: الكلمة اليونانية تعني "مخزونًا لهم". والمقصود هنا: مصيرهم المحتوم.

٢٨ لكي يحمل خطايا كثيرين: (رج مر ١٠: ٤٥؛ ١٤: ٢٤؛ رو ٥: ١٩). كذلك (إش ٥٣: ١٢). سيظهر ثانية: لم يرد هذا الوصف عن "مجيء المسيح ثانية" في كل العهد الجديد (رج أم ١١: ١٠؛ في ٣: ٢٠، ٢١). بلا خطية: في اليونانية ترد بمعنى "ليس للخطية"، ففي مجيء المسيح الثاني لن تكون له علاقة بموضوع الخطية الذي أنهاه في مجيئه الأول. عن "بلا خطية" (رج ١٥: ٤).

١٥ وسيط: (رج ٦: ٨). عهد جديد: (رج ٨: ٨). موت: أي موت المسيح. التعدييات: (رج ٢: ٢). العهد الأول: العهد القديم. الميراث الأبدي: لا يمكن التمتع بالميراث إلا بعد موت الموصي (رج ١٦: ١٧).

١٦ وصية: الكلمة اليونانية وردت ٣٣ مرة في كل العهد الجديد، وقد ترجمت "عهدًا" ٣١ مرة، منها ١٥ مرة في هذه الرسالة. ولم ترجم "وصية" إلا هنا وفي (١٧: ١). بيان: أي إثبات وإقامة البرهان على أن الموت قد حدث. موت الموصي: بحسب القانون فإن الوصية لا ينتفع بها الورثة ما دام الموصي حيًا. ويموت المسيح يكون لنا حق التمتع بالوصية أو بالعهد الذي جاء به إلى العالم.

١٧ ثابتة: المقصود: لا يمكن تغييرها. لا قوة لها: المقصود: لا مفعول لها، لا نفع منها. البتة: أي أبدًا، مطلقًا.

١٨ الأول: أي العهد الأول، العهد القديم. يكرس: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع في كل العهد الجديد خارج هذه الرسالة (رج ١٠: ٢٠). والكلمة تعني "يجدد"، "يدشن". والمقصود: يؤسس، يبرم.

١٩ موسى بعدما كلم: عن هذه الواقعة (رج خر ٢٤: ٤). قرمزياً: صبغ لونه أحمر قانيًا. زوفا: (رج ٢٩: ٢٩).

٢٠ هذا هو دم العهد: تقابل كلمات الرب يسوع في العشاء الرباني (رج مر ١٤: ٢٤).

٢١ آتية الخدمة: المقصود: أدوات العبادة الموجودة في خيمة الاجتماع (رج ٢٥: ٥). رشها.. بالدم: (رج لا ١٥: ١٩).

٢٢ كل شيء: العبارة تشمل البشر، كما تشمل الأشياء. بدون.. مغفرة: صدى لما جاء في (لا ١٧: ١١).

٢٣ أمثلة: أي أشباه (رج ٢٤: ٢)، رمزاً (رج ٩: ٩). أمثلة.. السماوات: أي

المسيح الذبيحة الواحدة والأبدية

١٠

بمُحَرِّقَاتٍ وَذَبَائِحَ لِلخَطِيئَةِ لَمْ تُسَرَّ. ثُمَّ قُلْتُ: هَآنَذَا أَجِيءُ. فِي دَرَجِ الْكِتَابِ مَكْتُوبٌ عَنِّي، لِأَفْعَلَ مَشِيئَتَكَ يَا اللَّهُ.^٨ إِذْ يَقُولُ آتِفًا: «إِنَّكَ ذَبِيحَةٌ وَقُرْبَانًا وَمُحَرِّقَاتٍ وَذَبَائِحَ لِلخَطِيئَةِ لَمْ تُرْذَ وَلَا سُرِرَتْ بِهَا». الَّتِي تُقَدِّمُ حَسَبَ النَّامُوسِ. ثُمَّ قَالَ: «هَآنَذَا أَجِيءُ لِأَفْعَلَ مَشِيئَتَكَ يَا اللَّهُ». يَنْزِعُ الْأَوَّلَ لَكِنِّي يُثَبِّتُ الثَّانِي. ^٩ فَبِهَذِهِ الْمَشِيئَةِ نَحْنُ مُقَدَّسُونَ بِتَقْدِيمِ جَسَدِ يَسُوعَ الْمَسِيحِ مَرَّةً وَاحِدَةً. ^{١١} وَكُلُّ كَاهِنٍ يَقُومُ كُلَّ يَوْمٍ يَخْدِمُ وَيُقَدِّمُ مِرَارًا كَثِيرَةً تِلْكَ الذَّبَائِحَ عَيْنَهَا، الَّتِي لَا تَسْتَطِيعُ الْبَتَّةُ أَنْ تَنْزِعَ الْخَطِيئَةَ.

١ لأنَّ النَّامُوسَ، إِذْ لَهُ ظِلُّ الْخَيْرَاتِ الْعَتِيدَةِ لَا نَفْسَ صُورَةِ الْأَشْيَاءِ، لَا يَقْدِرُ أَبَدًا بِنَفْسِ الذَّبَائِحِ كُلِّ سَنَةٍ، الَّتِي يُقَدِّمُونَهَا عَلَى الدَّوَامِ، أَنْ يُكَمِّلَ الَّذِينَ يَتَقَدَّمُونَ. ^٢ وَإِلَّا، أَقْمَا زَالَتْ تُقَدِّمُ مِنْ أَجْلِ أَنْ الْخَادِمِينَ، وَهُمْ مُطَهَّرُونَ مَرَّةً، لَا يَكُونُ لَهُمْ أَيْضًا ضَمِيرُ خَطَايَا. ^٣ لَكِنْ فِيهَا كُلُّ سَنَةٍ ذِكْرُ خَطَايَا. ^٤ لِأَنَّهُ لَا يُمَكِّنُ أَنْ دَمَ ثِيرَانٍ وَثُبُوسٍ يَرْفَعُ خَطَايَا. ^٥ لِذَلِكَ عِنْدَ دُخُولِهِ إِلَى الْعَالَمِ يَقُولُ: «ذَبِيحَةٌ وَقُرْبَانًا لَمْ تُرْذَ، وَلَكِنْ هِيَآتْ لِي جَسَدًا.

عب ١٠: ٥-٧ (مز ٤٠: ٦-٨)

وردت بحسب النص اليوناني للعهد القديم (لترجمة السبعينية). هيأت لي جسدًا: ترد في النص العبري "أذني قد فُتحت". إشارة إلى تجسد المسيح.

٦ بمحرقات وذبائح: الكلمتان المستخدمتان لوصف ذبائح الناموس الطقسي. لم تسر: (رج ١ صم ١٥: ٢٢؛ مز ١٦: ٥؛ ١٧: ١؛ إش ١٠: ١٧؛ إر ٢١: ٧-٢٦؛ ٢٦: ٦؛ ٢٦: ٦؛ مي ٦: ٨-٨).

٧ قلت: أي قال المسيح (رج ٢: ١٣). إشارة هنا إلى اكتمال التجسد. درج: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد، ووردت مرة واحدة في العهد القديم (الترجمة اليونانية السبعينية) في (حز ٢: ٩). والمقصود: جلد رقيق كان يكتب عليه. ومن اشتقاق الكلمة وردت في (رؤ ١٤: ١). الكتاب: الإشارة هنا إلى التوراة أي أسفار موسى الخمسة، أو النبوات التي أشارت إلى تجسد المسيح. مكتوب: الكلمة عادة تستخدم لتقديم برهان من العهد القديم، ولم تستخدم الكلمة في غير هذا الموضع في هذه الرسالة.

٨ آتفًا: أي سالفًا، سابقًا، أولًا. ذبيحة وقربانًا ومحرقات وذبائح: الأربع كلمات تصف كل ذبائح النظام اللاوي (رج ٢ آ ٦٥). ولا سررت بها: أي "لم تسر" (رج ٢ آ ٦). التي تقدم.. أي "على الرغم من أنها تقدم..".

٩ ينزع: أي يبطئ، يزيل، يرفع (رج ٤ آ ١). الأول: إشارة إلى نظام الذبائح القائم عليها العهد القديم. الثاني: إشارة إلى ذبيحة المسيح القائم عليها العهد الجديد.

١٠ فبهذه المشيئة: المقصود: مشيئة الله (رج ٧ آ ٩). بتقديم: في كل مرات ورود الكلمة اليونانية في كل العهد الجديد جاءت بمعنى "بقربان" (رج أ ع ٢٦؛ ٢٤؛ ١٧؛ ١٥؛ ١٦؛ ٢٠؛ ٢٥). أيضًا (رج أ ٨، ١٤، ١٨). مرة واحدة: (رج ٦ آ ٤).

١١ يقوم كل يوم: (رج خر ٢٩: ٣٨). البتة: أي أبدًا، مطلقًا.

١٠ ١: الناموس: المقصود: ناموس موسى. ظل: تأتي في مقابل "نفس الصورة" (رج ت كو ١٧: ٢). الخيرات العتيدة: (رج ت ١١: ٩). نفس صورة: تأتي في مقابل "ظل". وتعني "جوهر"، "الصورة الحقيقية". صورة: (رج ت كو ١: ١٥). الأشياء: أي الحقائق. لا يقدر: المقصود: يعجز. الذبائح: هي التقديمات الحيوانية (الدموية)، وكانت دائمًا بلا عيب. على الدوام: التعبير في اليونانية يعني "إلى الأبد" (رج ١٢ آ ٤). يكمل: أي "يجعلهم كاملين". يتقدمون: (رج ت ٤ آ ١٦).

٢ وإلا.. تقدم؟ العبارة في اليونانية تفيد "ولا لتوقفوا عن تقريب هذه الذبائح؟" أو "ولا، فلن يقدموا ذبائح فيما بعد؟". الخادمين: أي الذين يتعبدون. مرة: أي مرة واحدة (رج ت ٦ آ ٤). ضمير: (رج ت ٩ آ ٩). كذا ٢٢. ضمير خطايا: العبارة في اليونانية كانت تستخدم لوصف "الشعور بالخطية" أي الشعور بالذنب بسبب الخطية. وتعني أيضًا "ضمير يدرك الخطية".

٣ فيها: أي في هذه الذبائح. كل سنة: أي "سنة بعد سنة". ذكر خطايا: المقصود: أن كل ما تستطيع أن تفعله الذبائح هو أن "تذكر الناس بخطاياهم" (رج ١٦ آ ١).

٤ ثيران: (رج ت ٩ آ ١٢). ثبوس: (رج ١٦ آ ١٥). يرفع: الكلمة اليونانية تعني "ياخذ بعيدًا". والمقصود: يزيل، يبطئ (رج ٩ آ ٢٦).

٥ لذلك: أي لهذا السبب. والمقصود: نتيجة عجز ذبائح العهد القديم. دخوله: أي دخول المسيح. دخوله إلى العالم: أي عند تجسد المسيح في العالم، أو عند دخوله إلى الخدمة التي بدأها بالمعمودية. يقول: أي يقول المسيح (رج ت ٢ آ ١٢). ذبيحة وقربانًا: الكلمتان تستخدمان لوصف الذبائح الناموسية العامة. كذا ٨. قربانًا: الكلمة اليونانية في صيغة المفرد لم ترد خارج هذا الأصحاح في كل العهد الجديد (رج ٨ آ ١٠، ١٤، ١٨). هيأت: الكلمة اليونانية تستخدم لوصف "الإعداد الكامل". جسدًا: هكذا

دعوة للمثابرة

^{١٩} فَإِذْ لَنَا أَيُّهَا الْإِخْوَةُ ثِقَةٌ بِالذَّخُولِ إِلَى «الْأَقْدَاسِ» بِدَمِ يَسُوعَ،
^{٢٠} طَرِيقًا كَرَسَهُ لَنَا حَدِيثًا حَيًّا، بِالْحِجَابِ، أَيْ جَسَدِهِ، ^{٢١} وَكَاهِنًا عَظِيمًا
 عَلَى يَمِينِ اللَّهِ، ^{٢٢} لِنَتَقَدَّمَ بِقَلْبٍ صَادِقٍ فِي يَقِينِ الْإِيمَانِ، مَرشُوشَةً
 قُلُوبُنَا مِنْ ضَمِيرٍ شَرِيرٍ، وَمُعْتَسِلَةً أَجْسَادُنَا بِمَاءٍ نَقِيٍّ. ^{٢٣} لِنَتَمَسَّكَ بِإِقْرَارِ
 الرَّجَاءِ رَاسِخًا، لِأَنَّ الَّذِي وَعَدَ هُوَ آمِنٌ. ^{٢٤} وَلِنُلاحِظَ بَعْضُنَا بَعْضًا
 لِلتَّحْرِيزِ عَلَى الْمَحَبَّةِ وَالْأَعْمَالِ الْحَسَنَةِ، ^{٢٥} غَيْرَ تَارِكِينَ اجْتِمَاعَنَا
 كَمَا لِقَوْمٍ عَادَةً، بَلْ وَاعِظِينَ بَعْضُنَا بَعْضًا، وَبِالْكَثَرِ عَلَى قَدْرِ مَا تَرَوْنَ
 الْيَوْمَ يَقْرُبُ، ^{٢٦} فَإِنَّهُ إِنْ أَخْطَأْنَا بِاخْتِيَارِنَا بَعْدَمَا أَخَذْنَا مَعْرِفَةَ الْحَقِّ،

^{١٢} وَأَمَّا هَذَا فَبِعَدَمَا قَدَمَ عَنِ الْخَطَايَا ذَبِيحَةً وَاحِدَةً، جَلَسَ
 إِلَى الْأَيْدِ عَنْ يَمِينِ اللَّهِ، ^{١٣} مُنْتَظِرًا بَعْدَ ذَلِكَ حَتَّى تَوْصَعَ
 أَعْدَاؤُهُ مَوْطِنًا لِقَدَمَيْهِ. ^{١٤} لِأَنَّهُ بِقُرْبَانٍ وَاحِدٍ قَدْ أَكْمَلَ إِلَى
 الْأَبَدِ الْمُقَدَّسِينَ. ^{١٥} وَيَشْهَدُ لَنَا الرُّوحُ الْقُدُسُ أَيْضًا. لِأَنَّهُ
 بَعْدَمَا قَالَ سَابِقًا: «هَذَا هُوَ الْعَهْدُ الَّذِي أَعْهَدُهُ مَعَهُمْ
 بَعْدَ تِلْكَ الْأَيَّامِ، يَقُولُ الرَّبُّ، أَجْعَلْ نَوَامِيسِي فِي قُلُوبِهِمْ
 وَأُكْتُبْهَا فِي أَذْهَانِهِمْ، ^{١٧} وَلَنْ أَذْكَرَ خَطَايَاهُمْ وَتَعَدِّيَاتِهِمْ فِي
 مَا بَعْدَ». ^{١٨} وَإِنَّمَا حَيْثُ تَكُونُ مَغْفِرَةٌ لِهَذِهِ لَا يَكُونُ بَعْدَ
 قُرْبَانٍ عَنِ الْخَطِيئَةِ.

عب ١٠: ١٧ (إر ٣١: ٣٤)

عب ١٦: ١٠ (إر ٣٣: ٣١)

هنا هي إلى "القدس السماوي" (رج ٨: ٢)، وهو "المسكن الحقيقي".
 ٢٢-٢٤ لتتقدم.. لتتمسك.. لنلاحظ: الكلمات الثلاث تعبر عن ثلاث
 مراحل. فالكلمة الأولى في اليونانية تصف "التعبد" والاقتراب إلى الله،
 والثانية تصف "النبات"، والثالثة تصف "الالتزام" والاهتمام بالآخرين.
 الإيمان.. الرجاء.. المحبة: عن هذه الثلاثة (رج ١٣: ١٣).
 ٢٢ لتتقدم: (رج ٤: ١٦). يقين: الكلمة اليونانية تعني "كمال"،
 "تمام". مرشوشة: (رج ٩: ١٣). ضمير شرير: تعبير يوناني
 يصف "الإحساس بالذنب"، مثل تعبير "ضمير خطايا" (رج ٢ أ
 ٢). مغتسلة.. بماء: (رج ٥: ٢٦).

٢٣ لتتمسك: (رج ٦: ٢٣). بإقرار: (رج ٤: ١٤). الرجاء: (رج ٢
 رو ٥: ٢). راسخًا: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل
 العهد الجديد. والكلمة تعني "دون انحراف"، "لا نحيد عنه"، "لا نميل
 مطلقًا".

٢٤ لنلاحظ: (رج ١: ٣). للتحرير: الكلمة اليونانية تعني "الإثارة"
 أي للحث، وهي ترد هنا بالمعنى الصالح، ولكن لها معنى سيئًا كما
 في (مت ٢٧: ٢٠).

٢٥ اجتماعنا: الكلمة اليونانية تصف "اجتماعًا رسميًا"، وتشير هنا إلى
 اجتماعات العبادة. واعظين: أي "مشجعين"، "مقوين". بالأكثر:
 الكلمة اليونانية تعني "أكثر وأكثر"، "بالأولى كثيرًا". اليوم: هو "يوم
 مجيء الرب يسوع" (رج ١ كو ١: ٨).

٢٦ إِنْ أَخْطَأْنَا: تحذير آخر من تحذيرات كثيرة تمتلئ بها الرسالة.
 باختيارنا: أي عمدًا وعن قصد. علمًا بأن تربيّات ذبيحة التكفير في
 الطقوس اللاوي هي عن خطية السهو وليس عن خطية العمد. الحق:
 الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل الرسالة. والكلمة
 عندما ترد بأداة التعريف تدل على مجموعة من التعاليم تشمل
 إعلان الإيمان المسيحي.

١٢ هذا: المقصود: يسوع المسيح. ذبيحة واحدة: هي "ذبيحة نفسه"
 (رج ٩: ٢٦). جلس: (رج ١: ٣). جلس.. عن يمين الله:
 صدى آخر من أصداء المزامير (رج مز ١١٠: ١). عن يمين: (رج ٢
 مت ٢٢: ٤٤).

١٣ منتظرًا: الإشارة هنا إلى انتظار المسيح الذي يسبق النصر النهائية
 على أعدائه. بعد ذلك: الكلمة في اليونانية تعني "من هذا الوقت
 فصاعدًا"، "منذ الآن". توضع.. لتقديمه: صدى آخر من أصداء
 المزامير (رج مز ١١٠: ١). موطئًا: موضع القدم.

١٤ بقربان واحد: المقصود: بذبيحة مرة واحدة. هي ذبيحة نفسه
 (رج ٩: ٢٦). المقدسين: هذا اسم آخر كان يطلق على المسيحيين.
 (رج أع ٢: ٢٠؛ ٣٢: ٢٦؛ ١٨: ١٤؛ ١ كو ١٢: ١٤). وهم مقدسون "في الحق"
 (رج يو ١٧: ١٧، ١٩)، و"في المسيح" (رج ١ كو ٢: ٢).

١٥ يشهد لنا الروح القدس: (رج ٣: ٧).

١٦ هذا هو العهد: (رج ٩: ٢٠). بعد تلك الأيام: (رج ٨: ١٠).
 نواميسي: أي شرائعي، كلماتي، وصاياي. قلوبهم: (رج ١ لو ٦٦: ٦).

١٧ لن أذكر.. في ما بعد: (رج ٨: ١٢).

١٨ لهذه: إشارة إلى الخطايا. لا يكون بعد: المقصود: لا تبقى حاجة
 بعد.

١٩ الإخوة: (رج ١: ٣). ثقة: (رج ٦: ٢٣). الأقداس: (رج ٨: ٢).

بدم: (رج ٣ رو ٢٥: ٢٥). يسوع: (رج ٩: ٢٠).

٢٠ طريقًا.. جسده: (رج يو ١٤: ٦). كرسه: (رج ٩: ١٨). حديثًا:
 الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. وتعني
 "جديدًا". بالحجاب: أي من خلال الحجاب (رج ٦: ١٩). وهو
 هنا: جسد يسوع المسيح.

٢١ كاهن عظيم: فالمسيح هو رئيس الكهنة العظيم (رج ٢: ١٧).
 يبت الله: يستخدم هذا التعبير عادة كاسم لهيكل أورشليم، والإشارة

٢٧ ولكن تذكروا الأيام السالفة التي فيها بعدما أُرثتم صبرتم على مُجاهدة آلام كثيرة. ٢٨ مِنْ جِهَةٍ مشهورين بتعبيرات وضيقات، وَمِنْ جِهَةٍ صائرين شركاء الذين تُصَرَّف فيهم هكذا. ٢٩ لأنكم رثيتم لقيودي أيضًا، وقبَلتم سلب أموالكم بفرح، عالِمين في أنفسكم أن لكم مالا أفضل في السماوات وباقيًا. ٣٠ فلا تطرحوا نفقَتكم التي لها مُجازاة عظيمة. ٣١ لأنكم تحتاجون إلى الصبر، حتَّى إذا صنعتم مشيئة الله تنالون الموعد. ٣٢ لأنه بعد قليل جدًا سيأتي

لا تبقى بعد دَبيحة عن الخطايا، ٢٧ بل قبول دينونةٍ مُخيفٍ، وَغَيْرُهُ نارٌ عتيقة أن تأكل المضادين. ٢٨ مَنْ خالف ناموس موسى فعلى شاهدين أو ثلاثة شهود يموت بدون رافة. ٢٩ فكم عقابًا أشرًا تظنون أنه يحسب مُستحقًا مَنْ داس ابن الله، وحسب دم العهد الذي قدس به دنسًا، وازدري بروح النعمة؟ ٣٠ فإننا نعرف الذي قال: «لي الانتقام، أنا أجازي، يقول الرب». وأيضًا: «الرب يدين شعبه». ٣١ مُخيف هو الوقوع في يدي الله الحي!

عب ١٠: ٣٠ (تث ٣٢: ٣٥) عب ١٠: ٣٠ ب (تث ٣٢: ٣٦؛ مز ١٣٥: ١٤) عب ١٠: ٣٨، ٣٧ (حب ٢: ٤، ٣)

"الأولى". بعدما أُرثتم: المقصود: بعد أن أصبحتم مسيحين، أي بعد تجديدكم (رج ٤: ٦)، أيضًا (رج ٢ كو ٤: ٦). صبرتم: الكلمة اليونانية تتضمن معاني "المثابرة" و"الثبات" و"الاحتمال". كذ ٣٦. مجاهدة: الكلمة اليونانية في هذه الصيغة لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. والكلمة كانت تستخدم لكي تصف عداة رياضيًا في سباق تعترضه سدود وعواق. والعواق والسدود هنا هي "الآلام". أيضًا (رج. ت ٢: ٥).

٣٣ مشهورين: الفعل اليوناني لا يرد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. ولكن الرسول بولس يستخدم اسمًا من ذات الاشتقاق (رج ١ كو ٩: ٩). والفعل والاسم كانا يستخدمان في زمن العهد الجديد لوصف الشخص أو الجماعة التي صارت هدفًا عامًا للهزاء والإساءة. بتعبيرات: الكلمة اليونانية تصف نوعًا من أنواع الآلام التي تنتج عن استهزاء وسخرية الآخرين، وهي بالتالي آلام نفسية وليست آلامًا جسدية. والكلمة وردت في هذه الرسالة (رج ١١: ٢٦؛ ١٣: ١٣). أيضًا (رج رو ١٥: ٣). ضيقات: كلمة يونانية -أخرى- تصف نوعًا من أنواع الآلام، وهي الأكثر شيوعًا في العهد الجديد، إلا أنها لم ترد في هذه الرسالة إلا في هذا الموضع (رج كو ١: ٢٤). صائرين شركاء: الإشارة هنا إلى أنهم كانوا قد اجتازوا آلامًا مشتركة مع غيرهم.

٣٤ رثيتم: (رج. ت ٤: ١٥). لقيودي: قد تكون الإشارة هنا إلى فترة قضاها في السجن. مالا: الكلمة اليونانية تعني "غنى"، "كنزًا" (رج مت ٦: ١٩). وتشير هنا -غالبًا- إلى مواعيد الله (رج آ ١٦).

٣٥ تطرحوا: الكلمة اليونانية تستخدم لوصف "إلقاء النفاية"، "إلقاء شيء ليس له استعمال فيما بعد". مجازاة: مكافأة (رج. ت ٢: ٢).

٣٦ صنعتم مشيئة الله: فغاية المسيحي ينبغي دائمًا أن تطابق تمامًا غاية المسيح (رج آ ٧٩). تنالون الموعد: هذا هو ميراث المسيحيين (رج. ت ٦: ١٢).

٣٧ لأنه بعد قليل جدًا: صدى لما جاء في (إش ٢٦: ٢٠).

٢٧ قبول: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. وتعني "انتظار"، "توقع". دينونة مخيف: ذلك لأنه "مخيف هو الوقوع في يدي الله الحي" (رج آ ٣١). غيرة نار... (رج إش ٢٦: ١١). المضادين: الإشارة هنا هي إلى هؤلاء الذين أخطأوا باختيارهم بعدما قبلوا الحق (رج ٢٦٦).

٢٨ من خالف.. رافة: (رج تث ١٧: ٢-٦؛ ١٩: ١٥). خالف: الكلمة اليونانية تعني "رفض"، "أبطل"، "وذل". يموت بدون رافة: كانت العقوبة هي الموت رجماً.

٢٩ فكم: تشبه صيغة "فكيف" (رج. ت ٣: ٢). أشر: أي أشد، والمقصود: عقابًا أشد من العقوبة التي كان ينص عليها الناموس وهي الرجم. داس: المقصود: داس تحت قدميه. وقد استخدمت الكلمة اليونانية في الترجمة اليونانية للعهد القديم (السبعينية) في أكثر من موضع في العهد القديم مجازًا بمعنى "ازدري" (رج مز ٥٠: ٧؛ ١٠٧: ٤؛ ملا ٣: ٣). دم العهد: هو دم المسيح الذي عليه تأسس العهد الجديد. دنسًا: الكلمة اليونانية تعني "غير مقدس". وترجمت "نجسًا" (رج رو ١٤: ١٤). ازدري: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. وتعني "احقر"، "استهان". بروح النعمة: المقصود: الروح القدس. وهذا هو الموضع الوحيد في كل العهد الجديد الذي يطلق هذا الاسم على الروح القدس.

٣٠ لي الانتقام... (رج رو ١٢: ١٩).

٣١ مخيف: عن هذه الدينونة (رج آ ٢٧). يدي: الكلمة تستخدم لوصف العمل الإلهي. الله الحي: تعبير المقصود به: "الله هو مصدر الحياة"، "الله الحي إلى الأبد".

٣٢ تذكروا: الكلمة في اليونانية تشير إلى بذل جهد لاستعادة الفكر، ولم ترد في أي موضع آخر في كل هذه الرسالة. الأيام.. آلام كثيرة: سبق لقراء هذه الرسالة أن تعرضوا للاضطهاد، ولكن ليس "حتى الدم" (رج ١٢: ٤)، وأيضًا كانت هذه الآلام والاضطهادات في ماضيهم فقط. السالفة: أي السابقة، القديمة، الماضية. والكلمة تعني أيضًا

° بالإيمان نُقِلَ أَخْنُوخُ لَكِي لَا يَرَى الْمَوْتَ، وَلَمْ يَجِدْ لِأَنَّ اللَّهَ نَقَلَهُ. إِذْ قَبْلَ تَقْلِيهِ شَهِدَ لَهُ بِأَنَّهُ قَدْ أَرْضَى اللَّهَ. ° وَلَكِنْ بَدُونِ إِيمَانٍ لَا يُمَكِّنُ إِرْضَاؤُهُ، لِأَنَّهُ يَجِبُ أَنَّ الَّذِي يَأْتِي إِلَى اللَّهِ يُؤْمِنُ بِأَنَّهُ مُوجُودٌ، وَأَنَّهُ يُجَازِي الَّذِينَ يَطْلُبُونَهُ. ° بِالْإِيمَانِ نُوحٌ كَمَا أُوحِيَ إِلَيْهِ عَنْ أُمُورٍ لَمْ تُرْ بَعْدُ خَافَ، فَتَبَّى فَلَنَا لَخْلَاصٍ بَيْتِهِ، فِيهِ دَانَ الْعَالَمُ، وَصَارَ وَارِثًا لِلْبَرِّ الَّذِي حَسَبَ الْإِيمَانِ. ° بِالْإِيمَانِ إِبْرَاهِيمُ كَمَا دُعِيَ أَطَاعَ أَنْ يَخْرُجَ إِلَى الْمَكَانِ الَّذِي كَانَ عَتِيدًا أَنْ يَأْخُذَهُ مِيراثًا، فَخَرَجَ وَهُوَ لَا يَعْلَمُ إِلَى أَيْنَ يَأْتِي. ° بِالْإِيمَانِ تَعَرَّبَ فِي أَرْضِ الْمُوعِدِ كَأَنَّهُا غَرِيْبَةٌ، سَاكِنًا فِي خِيَامٍ مَعَ إِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ الْوَارِثَيْنِ مَعَهُ لِهَذَا الْمُوعِدِ عَيْنِهِ. ° لِأَنَّهُ كَانَ يَنْتَظِرُ الْمَدِينَةَ الَّتِي

لَا قَيْتَاءَ النَّفْسِ.

الإيمان

١ وَأَمَّا الْإِيمَانُ فَهُوَ الثِّقَةُ بِمَا يُرْجَى وَالْإِيْقَانُ بِأُمُورٍ لَا تُرَى. ° فَإِنَّهُ فِي هَذَا شَهِدَ لِلْقُدَمَاءِ. ° بِالْإِيمَانِ تَفَهُمُ أَنَّ الْعَالَمِينَ أَتَقَنَّتْ بِكَلِمَةِ اللَّهِ، حَتَّى لَمْ يَتَكُونْ مَا يَرَى مِمَّا هُوَ ظَاهِرٌ. ° بِالْإِيمَانِ قَدَّمَ هَابِيلُ لِلَّهِ ذَبِيحَةً أَفْضَلَ مِنْ قَايِنَ. فِيهِ شَهِدَ لَهُ أَنَّهُ بَارٌّ، إِذْ شَهِدَ اللَّهُ لِقَرَابِيئِهِ. وَبِهِ، وَإِنْ مَاتَ، يَتَكَلَّمُ بَعْدًا

الدم. أفضل: أي أعظم (رج. ت ٤: ١). كذا ٤٠، ٣٥، ١٦. فيه... وبه: المقصود: بالإيمان. أنه بار: هكذا شهد له المسيح (رج. مت ٢٣: ٣٥)، وكذلك شهد العهد الجديد أيضًا (رج. يو ١٠: ٣٨). إن مات يتكلم بعد: يتكلم على أساس أنه أول عابد حقيقي يسجل اسمه في الكتاب المقدس. إلا أن دم المسيح يتكلم أفضل (رج. ١٢: ٢٤). ٥ نقل أخنوخ: (رج. تك ٥: ٢٤). أَرْضَى اللَّهَ: لم ترد هذه العبارة في النص العبري، بل في الترجمة اليونانية السبعينية للعهد القديم. ٦ يأتي: في اليونانية تترجم "يتقدم" (رج. ت ١٦: ٤). يجازي: (رج. ت ٢: ٢).

٧ نوح... فلنكا: (رج. تك ٦-٩). أوحى إليه: (رج. تك ١٣: ١٤). أمور لم تر بعد: هذا هو جوهر الإيمان (رج. آ ١). الإشارة هنا إلى الطوفان. خاف: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. وتستخدم لوصف "رهبة الوقار". لخلّاص بيته: عن الثماني أنفس (رج. ت ١٣: ٢٠). فيه: المقصود - غالبًا - "بالإيمان". واريثا للبر: نوح هو أول إنسان قال عنه الكتاب المقدس إنه "بار" (رج. تك ١٧: ١٩).

٨ إبراهيم لما دعي: عن هذه الدعوة (رج. تك ١٢: ١-٣). عتيديا: مزعمًا، سوف. لا يعلم... عبارة تقابل "أمورًا لا ترى" (رج. آ ٧). ٩ بالإيمان تغرب: (رج. تك ٢٣: ٤٤؛ ٢٧: ٣٥). تغرب: الكلمة اليونانية كانت تستخدم لوصف "الأجنبي المقيم". وتعني "عاش كأجنبي". أرض الموعد: هي أرض كنعان في زمن العهد القديم. ساكنًا... ويعقوب: هذا هو الموضع الوحيد في الكتاب المقدس الذي أشير فيه إلى أنه كان لإبراهيم اتصال مع يعقوب. وبحسب (تك ٢١: ٥٥؛ ٢٥: ٢٦) كان يعقوب في سن الخامسة عشرة حين مات جده إبراهيم. وعلى ذلك عاش الثلاثة معًا لفترة من الزمن.

١٠ المدينة: الإشارة هنا ليست إلى مدينة في أرض الميعاد، بل إلى مدينة سماوية (رج. ١٦٦) هي أورشليم السماوية (رج. ٢٢: ٢٤).

٣٧ الآتي: الإشارة هنا إلى تدخل الله الدائم في حياة وتاريخ شعبه. لا يبطئ: تأكيد على أن أي "تأخير" في نظر الإنسان هو "وقتي". وأن الله يتدخل في الوقت المناسب.

٣٨ أما البار... (رج. روا ١٧؛ غل ٣: ١١). فبالإيمان: هذا هو موضوع الأصحاح التالي بأكمله. كذا ٣٩. وإن ارتد: هذا الاحتمال شرطي (رج. آ ٣٩).

٣٩ فلسنا من... للهلاك: الجملة في اليونانية تعني "لسنا من أهل الارتداد المؤدي إلى الهلاك". لاقتناء: الكلمة اليونانية تعني "لحفظ". "لإحياء". وتأتي هنا في مقابل "الهلاك".

١: ١ الإيمان: هذا هو موضوع هذا الأصحاح، وقد تكررت الكلمة ومشتقاتها ٢٥ مرة. الثقة: الكلمة اليونانية وردت مرتين أخريين في هذه الرسالة، الأولى جاءت بمعنى "اقتناع" (رج. ٣: ١٤)، والثانية جاءت بمعنى "جوهر" (رج. ٣: ١). فالإيمان يحقق الرجاء، وكذلك الإيمان جوهر الرجاء. يرجي: عن الرجاء (رج. ت رو ٥: ٢). الإيقان: الكلمة اليونانية تعني حرفيًا "برهان بعد اختبار"، وتصف "البقين الكامل". بأمور لا ترى: عبارة يونانية كانت تستخدم بكثرة لوصف كل ما يتجاوز معرفة الإنسان وإدراكه العادي.

٢ شاهد: الفعل يرد في صيغة المبني للمجهول، والمقصود: الشاهد هو الله (رج. آ ٤٤، ٣٩). للقدمات: إشارة إلى أبطال الإيمان من العهد القديم سواء الرجال منهم أو النساء (رج. ١١، ٢٣، ٣١، ٣٢، ٣٥).

٣ العالمين: (رج. ت ٢: ٢). العالمين أتقنت: أي العالم خلق. أتقنت: الكلمة اليونانية تعني "جهزت بالكامل"، "أعدت تمامًا". والكلمة تشير إلى الكمال في عملية الخلق. بكلمة الله: (رج. تك ١: ٢٣؛ مز ٦٣: ٩؛ يو ١: ٣؛ عب ١: ٢؛ ٢: ٣؛ ٥: ٣). يتكون... ظاهر: أي أن الله قد خلق الأشياء المنظورة من أشياء غير منظورة.

٤ قدم هابيل... قايين: (رج. تك ٤: ١-١٥). ذبيحة أفضل: على أساس أن ذبيحة هابيل كانت دموية، فالدم كان يعتبر هو الحياة والحياة هي

١٧ بالإيمان قَدَّمَ إبراهيمُ إسحاقَ وهو مُجَرَّبٌ. قَدَّمَ الَّذِي قَبْلَ المَواعيدِ، وحيدَهُ^{١٨} الَّذِي قَبْلَ لَهُ: «إِنَّهُ بِإِسْحَاقَ يُدْعَى لَكَ نَسْلٌ». ^{١٩} إِذْ حَسِبَ أَنَّ اللَّهَ قَادِرٌ عَلَى الإِقَامَةِ مِنَ الأمواتِ أَيْضًا، الَّذِينَ مِنْهُمْ أَخَذَهُ أَيْضًا فِي مِثَالٍ. ^{٢٠} بِالْإِيمَانِ إِسْحَاقُ بَارَكَ يَعْقُوبَ وَعِيسَى مِنْ جِهَةِ أُمُورٍ عَتِيدَةٍ. ^{٢١} بِالْإِيمَانِ يَعْقُوبُ عِنْدَ مَوْتِهِ بَارَكَ كُلَّ وَاحِدٍ مِنَ ابْنَيْ يَوْشَفَ، وَسَجَدَ عَلَى رَأْسِ عَصَا. ^{٢٢} بِالْإِيمَانِ يَوْشَفُ عِنْدَ مَوْتِهِ ذَكَرَ خُرُوجَ بَنِي إِسْرَائِيلَ وَأَوْصَى مِنْ جِهَةِ عِظَامِهِ. ^{٢٣} بِالْإِيمَانِ مُوسَى، بَعْدَمَا وُلِدَ، أَخْفَاهُ أَبَوَاهُ ثَلَاثَةَ أَشْهُرٍ، لِأَنَّهُمَا رَأَى الصَّبِيَّ جَمِيلًا، وَلَمْ يَخْشِيا أَمْرَ الْمَلِكِ. ^{٢٤} بِالْإِيمَانِ مُوسَى لَمَّا كَبُرَ أَبَى أَنْ يُدْعَى ابْنُ ابْنَةِ

لَهَا الأساساتُ، الَّتِي صَانِعُهَا وَبَارِئُهَا اللَّهُ. ^{١١} بِالْإِيمَانِ سَارَةُ نَفْسُهَا أَيْضًا أَخَذَتْ قُدْرَةً عَلَى إِثْنَاءِ نَسْلِ، وَبَعْدَ قَبْلِ السَّنِّ وَلَدَتْ، إِذْ حَسِبَتْ الَّذِي وَعَدَ صَادِقًا. ^{١٢} لِذَلِكَ وُلِدَ أَيْضًا مِنْ وَاحِدٍ، وَذَلِكَ مِنْ مُمَاتٍ، مِثْلَ نُجُومِ السَّمَاءِ فِي الْكَثْرَةِ، وَكَالزَّمَلِ الَّذِي عَلَى شَاطِئِ الْبَحْرِ الَّذِي لَا يُعَدُّ.

^{١٣} فِي الْإِيمَانِ مَاتَ هَؤُلَاءِ أَجْمَعُونَ، وَهُمْ لَمْ يَنَالُوا المَواعيدِ، بَلْ مِنْ بَعِيدٍ نَظَرُوهَا وَصَدَّقُوهَا وَحَيَّوْهَا، وَأَقْرَبُوا بِأَنَّهُمْ غُرَبَاءُ وَتَزَلَّاءُ عَلَى الْأَرْضِ. ^{١٤} فَإِنَّ الَّذِينَ يَقُولُونَ مِثْلَ هَذَا يُظَاهِرُونَ أَنَّهُمْ يَطْلُبُونَ وَطَنًا. ^{١٥} فَلَوْ ذَكَرُوا ذَلِكَ الَّذِي خَرَجُوا مِنْهُ، لَكَانَ لَهُمْ فُرْصَةٌ لِلرُّجُوعِ. ^{١٦} وَلَكِنْ الْآنَ يَتَنَوَّغُونَ وَطَنًا أَفْضَلَ، أَيْ سَمَاوِيًّا. لِذَلِكَ لَا يَسْتَحِي بِهِمُ اللَّهُ أَنْ يُدْعَى إِلَهُهُمْ، لِأَنَّهُ أَعَدَّ لَهُمْ مَدِينَةً.

عب ١١: ١٨ (تك ٢١: ١٢)

١٧ قدم.. إسحاق: (رج تك ٢٢: ١-١٠). مجرب: الكلمة اليونانية لم ترد في كل العهد الجديد إلا في (١ بط ٧) وترجمت "تزكية"، وفي الترجمة السبعينية جاءت مرتين (رج مز ١١: ٤٥؛ ٢٧: ٢١) لتشير إلى تمحيص الذهب أو الفضة بالنار. كذ ٣٧. وحيد: كان إسحاق هو ابن سارة الوحيد (رج تك ٢٢: ٢). وبالتالي فهو ابن الموعد الوحيد. ١٩ قادر.. الأموات: (رج عد ١٧). أخذه: الكلمة اليونانية تعني "استرده". في مثال: العبارة في اليونانية تعني "في هذا الرمز". ٢٠ إسحاق.. وعيسو: (رج تك ٢٧: ٢٧-٢٩، ٣٨-٤٠). عيسو: بخلاف رسالة رومية (رج رو ٩: ١٣)، فإن هذا هو السفر الوحيد الذي يذكر "عيسو"، ويصفه بأنه "زان" و"مستبيح" (رج ١٦: ١٢). عتيده: أي مستقبلية.

٢١ يعقوب.. بارك: (رج تك ٤٨: ١٠، ١٦، ٢٠). ابني يوسف: هما منسى وأفرام اللذان ولدا في مصر. عصاه: بحسب الترجمة اليونانية السبعينية للعهد القديم، في النص العبري "سيره" (رج تك ٤٧: ٣١). ٢٢ خروج بني إسرائيل: إن وصف هذا الحدث الأهم في تاريخ بني إسرائيل يرد في النصف الأول من سفر الخروج. أوصى.. عظامه: المقصود: أوصى بأن تؤخذ عظامه من مصر، وأن تدفن في أرض كنعان الذي وعد الله بها أجداده (رج تك ٥٠: ٢٥). وهو ما قد حدث (رج خر ١٣: ١٩؛ يش ٢٤: ٣٢).

٢٣ أخفاه أبواه ثلاثة أشهر: (رج خر ٢: ٣). الصبي جميلًا: (رج خر ٢: ٢٠). أمر الملك: هو أمر فرعون مصر بقتل كل أطفال بني إسرائيل الذكور غرقًا في نهر النيل (رج خر ١: ٢٢).

٢٤ أبى: الكلمة اليونانية وردت ٣٠ مرة في العهد الجديد جاءت بمعنى "أنكر". أن يدعى...: (رج خر ٢: ١٠-١٢).

١٠ لها الأساسات: في مقابل: الخيام. صانعها: الكلمة اليونانية تصف المهندس المعماري، الذي يخطط، ويضع ويجمع الأجزاء في وحدة متكاملة. وتعني: مهندسها. بارئها: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. وتصف الذي يقوم بتنفيذ ما خططه المهندس المعماري. وتعني: بانيتها.

١١ سارة.. ولدت: (رج تك ١٧: ١٩؛ ١٨: ١١-١٤؛ ٢١: ٢). نفسها: أي بالرغم من أنها استنكرت في البداية وضحكت (رج تك ١٨: ١٢)، فقد سبقها إبراهيم وضحك هو نفسه (رج تك ١٧: ١٧). بعد وقت السن: كان عمر سارة ٩٠ سنة وإبراهيم ١٠٠ سنة (رج تك ٢١: ٥). الذي وعد: المقصود: الله.

١٢ مثل نجوم.. البحر: عن هذا الوعد (رج تك ١٣: ١٦؛ ١٥؛ ٢٢: ١٧؛ ١٢: ٣٢).

١٣ في الإيمان: فالإيمان هو القانون الذي جمع بينهم وعاشوا وماتوا فيه. غرباء: (رج ت أف ٢: ١٢). غرباء وتزلاء: هكذا وصف إبراهيم حياته (رج تك ٢٣: ٤). نزلاء: جمع نزيل، وهو الشخص المقيم في غير وطنه. والنزيل كان حاله أسوأ من الغريب - الذي كانت إقامته في البلد مؤقتة - وكان النزيل يدفع الضرائب ليتمتع بالوجود في البلد. ١٤ الذين.. هذا: أي الذين يقولون إنهم غرباء ونزلاء (رج تك ٢٣: ٤؛ ٢٨: ١٠؛ ٤٧: ٩). وطنًا: الكلمة اليونانية لم ترد في كل العهد الجديد إلا في الأناجيل الأربعة، وجميعها مرتبطة بالرب يسوع. وتستخدم لوصف "مسقط الرأس".

١٥ الذي خرجوا منه: إشارة إلى مدينة أور الكلدانيين في منطقة ما بين النهرين التي كانت وطن إبراهيم وأسلافه.

١٦ وطنًا.. سماويًا: (رج ١٢: ٢٢؛ ١٣: ١٤). مدينة: (رج ت آ ١٠).

أَرِيحَا بَعْدَمَا طِيفَ حَوْلَهَا سَبْعَةَ أَيَّامٍ. ^{٣١} بِالْإِيمَانِ رَاحِبٌ الزَّانِيَةُ لَمْ تَهْلِكْ مَعَ الْعَصَا، إِذْ قَبِلَتْ الْجَاسُوسِينَ بِسَلَامٍ. ^{٣٢} وَمَاذَا أَقُولُ أَيْضًا؟ لِأَنَّهُ يُعَوِّزُنِي الْوَقْتُ إِنْ أَخْبَرْتُ عَنْ جَدْعُونَ، وَبَارَاقَ، وَشَمْشُونَ، وَفَتَّاحَ، وَدَاوُدَ، وَصُمُوئِيلَ، وَالْأَنْبِيَاءَ، ^{٣٣} الَّذِينَ بِالْإِيمَانِ: قَهَرُوا مَمَالِكَ، صَنَعُوا بَرًّا، نَالُوا مَوَاعِيدَ، سَدُّوا أَفْوَاهَ أَسُودَ، ^{٣٤} أَطْفَأُوا قُوَّةَ النَّارِ، نَجَّوْا مِنْ حَذِّ السَّيْفِ، تَقَوَّوْا مِنْ ضَعْفٍ، صَارُوا أَشِدَّاءَ فِي الْحَرْبِ، هَزَمُوا جُيُوشَ غُرَبَاءَ، ^{٣٥} أَخَذَتْ نِسَاءُ أَمْوَالَهُنَّ بِقِيَامَةٍ. وَآخَرُونَ عَذَّبُوا

فِرْعَوْنَ، ^{٣٥} مُفَضَّلًا بِالْأَحْزَى أَنْ يُدَلَّ مَعَ شَعْبِ اللَّهِ عَلَى أَنْ يَكُونَ لَهُ تَمَتُّعٌ وَتَقِيٌّ بِالْخَطِيئَةِ، ^{٣٦} حَاسِبًا عَارَ الْمَسِيحِ غِنَى أَعْظَمَ مِنْ خَزَائِنِ مِصْرَ، لِأَنَّهُ كَانَ يَنْظُرُ إِلَى الْمُجَازَاةِ. ^{٣٧} بِالْإِيمَانِ تَرَكَ مِصْرَ غَيْرَ خَائِفٍ مِنْ غَضَبِ الْمَلِكِ، لِأَنَّهُ تَشَدَّدَ، كَأَنَّهُ يَرَى مَنْ لَا يُرَى. ^{٣٨} بِالْإِيمَانِ صَنَعَ الْفِصْحَ وَرَشَّ الدَّمَ لَثَلًا يَمَسُّهُمْ الَّذِي أَهْلَكَ الْأَبْكَارَ. ^{٣٩} بِالْإِيمَانِ اجْتَازُوا فِي الْبَحْرِ الْأَحْمَرِ كَمَا فِي الْيَابِسَةِ، الْأَمْرُ الَّذِي لَمَّا شَرَعَ فِيهِ الْيَصْرِيُّونَ غَرِقُوا. ^{٤٠} بِالْإِيمَانِ سَقَطَتْ أَسْوَارُ

- ٣١ راحب.. بسلام: (رج يش ١: ٢-١٠؛ ٢١: ٦-٢٢؛ ٢٥).
 ٣٢ جدعون: (رج قض ٨-١). باراق: (رج قض ٥، ٤). شمشون: (رج قض ١٣-١٦). يفتاح: (رج قض ١١، ١٢). داود: (رج اصم ١-١٦؛ صم ٢، ٢٤). صموئيل: (رج اصم ١-١٢).
 ٣٣ قهروا ممالك: جدعون قهر المديانيين (رج قض ٧)، وباراق قهر الكنعانيين (رج قض ٤)، وشمشون قهر الفلسطينيين (رج قض ١٤-١٧)، ويفتاح قهر العمونيين (رج قض ١١)، وداود قهر الفلسطينيين (رج صم ٢، ١٧-٢٥)، والموابيين (رج صم ٢، ٨)، والعمونيين (رج صم ١٠، ١٢). برّا: الكلمة اليونانية تعني أيضًا "عدلاً". نالوا مواعيد: (رج صم ٧، ١١-١٩). سدوا أفواه أسود: إشارة إلى (دا ١: ٦-٢٨)، وربما إشارة إلى (قض ١٤: ٦؛ اصم ١٧: ٣٤، ٣٥).
 ٣٤ أطفأوا قوة النار: إشارة إلى (دا ١: ٣-٢٨). نجوا من حد السيف: (رج اصم ١١: ١٩؛ ١٠: ١٩؛ ١٦: ١٩؛ ١٧: ٢٣؛ مز ١٤٤: ١٠). تقووا من ضعف: (رج قض ١٥: ١٦؛ ١٦: ٢٨-٣٠). أشداء.. هزموا..: (رج قض ١٧: ٢١؛ ١٥: ٨؛ ١٥: ١٦؛ ١٦: ١٧؛ صم ١٧: ٥١؛ صم ٢٠: ١٧؛ ١٨: ١-١٠؛ ١٥: ١٠؛ ١٨: ١-١٠).
 ٣٥-٣٦ آخرون عذبوا.. هزم وجلد: الكلمات اليونانية الثلاث تصف طرق تعذيب كانت معروفة ومنتشرة خاصة في عصر المكابيين خلال فترة ما بين المهديين. ومارسها بقسوة الملك أنطيوخس أيفانيس -المعروف باسم أنطيوخس الخامس- ملك سوريا (١٧٥-١٦٣ ق.م) مما عرف بعصر الشهداء المكابيين، وعلى رأسهم أليعازر والإخوة السبعة الشهداء مع أهمهم المذكورين في سفر المكابيين الثاني (أحد الكتب اليونانية من الترجمة السبعينية) (رج مك ١: ٨-٣١؛ ١٧: ١٠؛ ١٤: ٢٤).
 ٣٥ أخذت نساء.. بقيامه: إشارة إلى المرأة في صرفة (رج ١ مل ١٧: ١٧-٢٤)، والمرأة الشونمية (رج ٢ مل ٤: ٢٠-٣٧). عذبوا: الكلمة اليونانية تعني "ضربوا حتى الموت". والفعل كان يستخدم لوصف القرع على الطبول.

- ٢٥ مفضلًا: وردت الكلمة اليونانية في موضعين في العهد الجديد بمعنى "اختار" (رج في ١: ٢٢؛ ٢: ١٣). يدل مع: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. وكانت تستخدم لوصف الشخص الذي يضع نفسه "تحت نير المظلومين من شعبه"، وتصف "ربط المتألمين معًا". كذ ٣٧.
 ٢٦ عار المسيح: الإشارة هنا -غالبًا- إلى ما عاناه موسى من أجل خلاص شعب الله، فلقى العار بنفس الطريقة التي عانى منها المسيح. والمقصود: لعنات، إهانات، شتائم. أعظم: (رج ١: ٤). خزائن: الكلمة اليونانية وردت ١٧ مرة في العهد الجديد جاءت دائمًا بمعنى "كنوز". ينظر: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. وتعني "نظر بعيدًا". المجازاة: (رج ت ٢: ٢).
 ٢٧ تشدد: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. وتعني "ثبت". يرى من لا يرى: هذا هو جوهر الإيمان (رج آ ١، ٧). من لا يرى: أي "من لا يرى بالعين". والمقصود: الله، فهو غير المنظور (رج كو ١: ١٥).
 ٢٨ الفصح: عن الفصح (رج خر ١٢: ١٢-٤٢)، خاصة (١٢: ٢١-٣١). عن "عيد الفصح" (رج مت ٢٦: ١٧). رش الدم: إن صنع الفصح ورش الدم ليسا طقسين منفصلين بل طقس واحد. فقد كان ذبح الخروف ورش الدم عمليتين لتأسيس هذا العمل التذكاري. عن رش الدم (رج خر ١٢: ١٣). الذي أهلك: بحسب النص العبري (رج خر ١٢: ١٣، ٢٣) فإن الرب هو الذي ينفذ الدينونة. ولكن بحسب التقليد اليهودي هو أحد ملائكة الله، وهو ملاك الموت.
 ٢٩ اجتازوا.. اليابسة: عن عبور البحر الأحمر (رج خر ١٦، ١٧، ٢٢-٢٩). شرع: الكلمة اليونانية تعني "حاول"، وتعني أيضًا "بدأ في".
 ٣٠ سقطت أسوار أريحا: (رج يش ٦: ١-٢٠). أريحا: (رج ت. مت ٢٠: ٢٩).

الله يؤدب أبناءه

١٢

لذلك نحنُ أيضاً إذ لنا سحابةٌ من الشُّهود مقدارُ هذه مُحِيطَةٌ بنا، لنُطْرَحَ كُلُّ قَتْلٍ، وَالْخَطِيئَةُ الْمُحِيطَةُ بنا بِسُهولةٍ، وَلِنُحَاضِرُ بِالصَّبْرِ فِي الْجِهَادِ الْمَوْضُوعِ أَمَانًا، ^١ نَظِيرِينَ إِلَى رَئِيسِ الْإِيمَانِ وَمُكَمِّلِهِ يَسُوعَ، الَّذِي مِنْ أَجْلِ الشُّرُورِ الْمَوْضُوعِ أَمَامَهُ، احْتَمَلَ الصَّلِيبَ مُسْتَهْتِئًا بِالْخِزْيِ، فَجَلَسَ فِي يَمِينِ عَرْشِ اللَّهِ. ^٢ فَتَفَكَّرُوا فِي الَّذِي احْتَمَلَ مِنَ الْخَطَاةِ مُقَاوَمَةً لِنَفْسِهِ مِثْلَ هَذِهِ لئَلَّا تَكِلُوا وَتَخُورُوا فِي نُفُوسِكُمْ.

وَلَمْ يَقْبَلُوا النِّجَاةَ لَكِنِّي يَنَالُوا قِيَامَةً أَفْضَلَ. ^{٣٦} وَأَخْرُونَ تَجَرَّبُوا فِي هُزْءٍ وَجَلْدٍ، ثُمَّ فِي قُبُودٍ أَيْضًا وَحَبْسٍ. ^{٣٧} رُجِمُوا، نُسِرُوا، جُرِّبُوا، مَاتُوا قَتْلًا بِالسَّيْفِ، طَافُوا فِي جُلُودٍ غَنِمٍ وَجُلُودٍ مِعْرَى، مُعْتَازِينَ، مَكْرُوبِينَ، مُذَلِّينَ، ^{٣٨} وَهُمْ لَمْ يَكُنِ الْعَالَمُ مُسْتَحِقًّا لَهُمْ. نَائِهِينَ فِي بَرَارِيٍّ وَجِبَالٍ وَمَعَايِرٍ وَشُقُوقِ الْأَرْضِ. ^{٣٩} فَهُؤُلَاءِ كُلُّهُمْ، مَشْهُودًا لَهُمْ بِالْإِيمَانِ، لَمْ يَنَالُوا الْمَوْعِدَ، ^{٤٠} إِذْ سَبَقَ اللَّهُ فَنَظَرَ لَنَا شَيْئًا أَفْضَلَ، لَكِنِّي لَا يَكْمَلُوا بِدُونِنَا.

عنه ملاسه حتى يمكنه أن يعدو بسرعة كبيرة. ثقل: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. وتشير هنا إلى كل ما يعيق ويعرقل المسيحي عن حياة الطاعة. المحيطة... بسهولة: هي ترجمة لكلمة يونانية واحدة، ولم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. وقد كانت تستخدم لأربعة معانٍ محتملة: ١- يمكن تجنبها. ٢- مغرية. ٣- تمسك بنا. ٤- خطيرة ولا ندرك حجم خطورتها فنتستعين بها. لنحاضر: الكلمة اليونانية وردت ١٩ مرة أخرى في كل العهد الجديد، ترجمت "تركض" ١٢ مرة، "نسعى" ٥ مرات، "تجري" مرتين. بالصبر: الكلمة اليونانية تتضمن معاني "المثابرة" و"الثبات" و"الاحتمال". الجهاد: (رج. ت. كوا: ٢٩). الموضوع أماناً: هي كلمة يونانية واحدة، والكلمة تعني "المعرض علينا"، وأيضاً "المتمدد أماناً"، والكلمة تتكرر في (٢ آ).

رئيس: (رج. ت. ١٠: ٢). مكمله: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد، ولم ترد أيضاً في أي موضع في الترجمة السبعينية اليونانية للعهد القديم. ولكن اشتقاقات الكلمة اليونانية وردت ١١ مرة في هذه الرسالة (رج. ١٠: ٢؛ ١٠: ٥؛ ١٦: ٩؛ ١٦: ٧؛ ١٩: ١١؛ ٢٨: ٩؛ ٢٩: ١٠؛ ١٤: ١١؛ ١٤: ١٢؛ ٢٣: ١٢). والكلمة ترجمت "أنتم" (رج. يوح: ٣٤؛ أع ٢٠: ٢٤)، وترجمت أيضاً "صرت كاملاً" (رج. في: ١٢). وكذلك "تكملت" (رج. يوح: ١٥: ٤؛ ١٢: ١٧). يسوع: (رج. ت. ٩: ٢). كذاً. ٢. من أجل السرور.. احتمال الصليب: عن موضوع ارتباط السرور بالألم (رج. يوح: ١٥: ١١؛ ١٧: ١٣). الموضوع أماناً: هناك ارتباط بين "السرور" الموضوع أمام المسيح، وبين "الجهاد" الموضوع أماناً (رج. آ). مستهتئاً: أي مستخفاً، وتعني "يقلل من شأن". بالخزي: أي بالعار، هكذا كان ينظر إلى كل من يعلق على خشبة. فجلس: (رج. ت. ١: ٣). في يمين: أي مكان القوة والسلطة (رج. ت. مت ٢٠: ٢١). فتفكروا: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. وهي تعني "التقدير الدقيق"، "التقدير بحرص". مقاومة: الكلمة اليونانية تعني "عداوة"، "مخالفة". نكلوا: المقصود: تأسون، تعيون. تخوروا: المقصود: تضعفوا، لا تحتملوا، تنهاروا.

٣٥ النجاة: أي النجاة من الموت. قِيَامَةُ أَفْضَلَ: تماماً مثل "رجاء أفضل" (رج. ت. ١٩: ٧).

٣٦ في هُزْءٍ: (رج. إر ٢٠: ٧-١١). قُبُود... وحبس: عن يوسف (رج. تك ٣٩: ٢٠)، وميخا النبي (رج. مل ٢٦: ٢٢؛ ٢٧: ٢٧)، وإرميا النبي (رج. إر ٢٠: ٢؛ ٣٧: ١٥؛ ٣٨: ٦).

٣٧ رجموا: (رج. مل ٢١: ١٣؛ ٢٤: ٢٤). نشروا: يقول التقليد اليهودي إن إشعياء النبي نشره الملك منسى بمنشار خشبي، وذلك إمعاناً في تعذيبه. ماتوا قَتْلًا بِالسَّيْفِ: (رج. إر ٢٠: ٢؛ ٣٠: ٢٦؛ ٢٣: ٢٣). طافوا... معزى: الإشارة هنا إلى جلود لم تنظف ولا يزال عليها الشعر (رج. مل ١٩: ١٣؛ ١٩: ١٣؛ ١٩: ١٣). معْتَازِينَ: المقصود: محرومين، محتاجين. والكلمة اليونانية تعني أيضاً "فارغين"، "ناقصين". مكروبين: الكلمة اليونانية تترجم "متضايقين" أو "متضايقين" (٢ كو ٦: ٤؛ ١ تس ٣: ٤؛ ٢ تس ١: ٦؛ ١ تي ٥: ١٠)، وترجم أيضاً "مكتئين" (٢ كو ٤: ٨؛ ٧: ٥). مُذَلِّينَ: الكلمة اليونانية لم ترد خارج هذا السفر (رج. ١٣: ٣). والمقصود: مظلومين.

٣٨ في بَرَارِيٍّ... وشُقُوقٍ...: إشارة إلى المنة نبي (رج. مل ١٨: ٤؛ ١٣: ٤)، وإلى إيليا النبي (رج. مل ١٩: ٩).

٣٩ كلهم: إشارة إلى كل أبطال الإيمان المذكورين سواء قبل دخول أرض الموعد (٤ آ-٢٩) أو ما بعد الدخول وحتى مجيء المسيح (رج. آ ٣٠-٣٨). الموعد: هو مجيء المسيح إلى العالم وتجسده وموته وقِيَامَتِهِ.

٤٠ شَيْئًا أَفْضَلَ: تماماً مثل "رجاء أفضل" (رج. ت. ١٩: ٧). لَا يَكْمَلُوا: أي لَا يَصِيرُوا كَامِلِينَ.

١٢ ١: سحابة: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. وقد كانت الكلمة تستخدم للإشارة إلى الكثرة التي لا يمكن عدها. من الشُّهود: المقصود: كل أبطال الإيمان المذكورين في الأصحاح السابق. مقدار هذه: أي هذا العدد الكبير. محيطة: الكلمة اليونانية تعني "من حولنا" وأيضاً "من فوقنا". لنطرح: الكلمة اليونانية ترجمت أيضاً "لنخلع" (رج. ت. ر ١٣: ١٢). لنطرح كل ثقل: الصورة هنا هي لعداء في الألعاب الأولمبية اليونانية وهو يخلع

الحاضر لا يُرى أَنَّهُ لِلْفَرْحِ بِلِ الْحَزَنِ. وَأَمَّا آخِرًا فَيُعْطِي الَّذِينَ يَتَذَرَّبُونَ بِهِ ثَمَرٌ بَرٌّ لِلسَّلَامِ.^{١٢} لذلك قَوْمُوا الْأَيَادِي الْمُسْتَرَحِيَّةَ وَالرُّكَبَ الْمُخَلَّعَةَ،^{١٣} واصنعوا لأَرْجُلِكُمْ مَسَالِكَ مُسْتَقِيمَةٍ، لَكِنِّي لَا يَعْتَسِفُ الْأَعْرَجُ، بِلِ الْبَحْرِيِّ يُشْفَى.

تحذير من رفض الله

^{١١} اِتَّبِعُوا السَّلَامَ مَعَ الْجَمِيعِ، وَالْقَدَاسَةَ الَّتِي بَدُونَهَا لَنْ يَرَى أَحَدٌ الرَّبَّ،^{١٥} مُلَاحِظِينَ لِتَلَا يُخَيِّبَ أَحَدٌ مِنْ نِعْمَةِ اللَّهِ. لِتَلَا يَطْلُعَ أَصْلُ مَرَاةٍ وَيَصْنَعُ انْزِعَاجًا، فَيَنْتَجِسَ بِهِ كَثِيرُونَ.^{١٦} لِتَلَا يَكُونَ أَحَدٌ زَانِيًا

لَمْ تُقَاوَمُوا بَعْدَ حَتَّى الدِّمِ مُجَاهِدِينَ ضِدَّ الْخَطِيئَةِ،^٤ وَقَدْ نَسِيتُمْ الْوَعْظَ الَّذِي يُخَاطِبُكُمْ كَبِيرِينَ: «يَا ابْنِي، لَا تَحْتَقِرْ تَأْدِيبَ الرَّبِّ، وَلَا تَحْزَنْ إِذَا وَبَّخَكَ.^١ لِأَنَّ الَّذِي يُحِبُّهُ الرَّبُّ يُوَدِّبُهُ، وَيَجْلِدُ كُلَّ ابْنٍ يَحِبُّهُ.»^٧ إِنْ كُنتُمْ تَحْتَمِلُونَ التَّأْدِيبَ يُعَامِلُكُمْ اللَّهُ كَالْبَنِينَ. فَأَيُّ ابْنٍ لَا يُوَدِّبُهُ أَبُوهُ؟^٨ وَلَكِنْ إِنْ كُنتُمْ بِلَا تَأْدِيبٍ، قَدْ صَارَ الْجَمِيعُ شُرَكَاءَ فِيهِ، فَأَنْتُمْ تُغْوَلُ لَا تَبْنُونَ. ثُمَّ قَدْ كَانَ لَنَا آبَاءُ أَجْسَادِنَا مُؤَدِّبِينَ، وَكُنَّا نَهَابُهُمْ. أَفَلَا نَخْضَعُ بِالْأُولَى جِدًّا لِأَبِي الْأَرْوَاحِ، فَتُنَجَّا؟^{١١} لِأَنَّ أَوْلَكَ أَذْبُونَا آيَامًا قَلِيلَةً حَسَبَ اسْتِحْسَانِهِمْ، وَأَمَّا هَذَا فَلِاجْلِ الْمَنْفَعَةِ، لَكِنِّي نَشْتَرِكُ فِي قَدَاسَتِهِ.^{١١} وَلَكِنْ كُلُّ تَأْدِيبٍ فِي

عب ١٢: ٦، (أم ١١: ١٢) عب ١٢: ١٣ (أم ٢٦: ٤م)

١٠ أولئك.. هذا... تستمر المقارنة بين الآباء الأرضيين والآب السماوي (أبي الأرواح). حسب استحسانهم: كان الأب طبقاً للقانون الروماني له سلطان مطلق على أولاده، وله الحكم النهائي في كل ما يتعلق بتربيتهم.

١١ في الحاضر: التعبير في اليونانية يعني "في ساعته"، "في وقته".
آخرًا: الكلمة في اليونانية تعني "فيما بعد"، "بعد ذلك". يتدربون: هي ذات الكلمة المترجمة "روض" (رج. ت ١ تي ٤: ٧). ثمر: (رج. ت ١ روا ١٣). بر للسلاام: عن هذا الارتباط (رج ٢: ٧؛ رو ١٤: ١٥؛ ١٧).

١٢ الأيادي.. المخلعة: هذا التشبيه المجازي قد يعني "كونوا أقوىاء وتشجعوا" أو "قوا الضعفاء وشجعوهم". والتشبيه يصف "أفرادًا صاروا عاجزين عن العمل بسبب الإنهاك". المخلعة: الكلمة اليونانية تعني "الضعيفة"، "الملتوية". وقد وردت الكلمة في ١٤ موضعًا في العهد الجديد، جاءت كلها بمعنى "مفلوج".

١٣ اصنعوا.. مستقيمة: (رج أم ٤: ٢٦). يعتسف: الكلمة اليونانية تعني "ينحرف"، "يميل".

١٤ اتبعوا: الكلمة اليونانية تعني "جدوا في أثر"، "اعكفوا على"، "اسعوا".
السلاام مع الجميع: أساس العلاقة مع الناس (رج مت ٩: ١٢؛ ١٠: ١٢؛ ١٤: ١٩؛ ٢٢: ٢). القداسة.. الرب: أساس العلاقة مع الله (رج مت ٨: ٥؛ ١٢: ١٢؛ ١٤: ١٥؛ ١٦).

١٥ ملاحظين: الكلمة اليونانية تعني حرفيًا "مارسوا الرقابة".
والمقصود: متبهين، حريصين. يخيب: (رج. ت ١: ٤). يطلع: الكلمة اليونانية تصف البذرة المخفية تحت الأرض وتظهر فجأة. يطلع.. انزعاجًا: (رج تث ١٧: ١٨). أصل: أي جذر (رج مت ٣: ١٠؛ ١٣: ٢١؛ ٢١: ١١). فيتنجس: الكلمة تعني "يفتلف"، "يفسد".

٤ تقاوموا: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. وتعني "لم تقفوا ضد". حتى الدم: أي حتى بذل الدم، والتعبير في اليونانية يستخدم لوصف: ١- أقصى درجات الاحتمال. ٢- الاستشهاد.

٥ قد نسيتم... النص اليوناني يمكن قراءته في صيغة الاستفهام: "هل نسيتم...؟"، "علكم نسيتم...؟". نسيتم: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. والمقصود هنا: النص الكتابي الذي تم الإقتباس منه. الوعظ: الكلمة اليونانية تعني "التشجيع"، "الكلام". لا تحتقر: أي لا تستخف، لا تقلل من شأن. تأديب: الكلمة تعني "تهذيبًا"، "تعليمًا" أو "عقابًا" (رج أع ٢٢: ٢٧؛ ٢٢: ٢٣). أيضًا (رج لو ٢٣: ١٦؛ ٢٢: ٢٣؛ ٢٤: ١٦؛ تي ٣: ١٦). تأديب الرب: هدف التأديب جاء واضحًا في (١٠).

٦ يقبله: المقصود: يقبل التأديب بصفته ابنًا.
٧ تحتملون: أي تتألمون، كما احتمل وتألم المسيح (رج ١٢: ٣). فأني ابن لا يؤدبه أبوه؟: كل من اليهود واليونانيين لديهم نظرة حازمة فيما يتعلق بكيفية تربية الأولاد، فالبنوة الحقيقية تتضمن مسئولية الأب في التأديب.

٨ الجميع شركاء: المقصود: أن كل المسيحيين المؤمنين هم أبناء. فيه: أي في التأديب. نغول: الكلمة اليونانية كانت تطلق على "أولاد الزنا"، "الأبناء غير الشرعيين".

٩ آباء أجسادنا: أي آباؤنا في الجسد، آباؤنا الأرضيون. مؤدبين: (رج. ت غل ٣: ٢٤). نهابهم: الكلمة اليونانية تتضمن معاني "الاحترام" و"الخوف" و"التوقير". بالأولى: (رج. ت رو ٩: ٥). كذ ٢. لأبي الأرواح: هو الله، الآب السماوي. وهذا اللقب لم يرد في أي موضع في كل الكتاب المقدس. فهو أبونا الروحي في مقابل أبائنا الجسديين.

وإلى الله دَيَّانَ الجميع، وإلى أرواح أبرارٍ مُكْمَلِينَ،^{٢٤} وإلى وسيط العهد الجديد، يسوع، وإلى دَمٍ رَشٍّ يَتَكَلَّمُ أَفْضَلَ مِنْ هَابِيلَ.^{٢٥} انظروا أن لا تستعفوا مِنَ الْمُتَكَلِّمِ. لِأَنَّهُ إِنْ كَانَ أَوْلَئِكَ لَمْ يَنْجُوا إِذَا اسْتَعَفُوا مِنَ الْمُتَكَلِّمِ عَلَى الْأَرْضِ، فَبِأَوْلَى جِدًّا لَا نَنْجُو نَحْنُ الْمُتَرَدِّينَ عَنِ الَّذِي مِنَ السَّمَاءِ! ^{٢٦} الَّذِي صَوْتُهُ زَعَزَعَ الْأَرْضَ حِينَئِذٍ، وَأَمَّا الْآنَ فَقَدْ وَعَدَ قَائِلًا: «إِنِّي مَرَّةً أَيْضًا أَرْزُلُ لَا الْأَرْضَ فَقَطْ بَلِ السَّمَاءَ أَيْضًا». ^{٢٧} فَقَوْلُهُ: «مَرَّةً أَيْضًا»، يَدُلُّ عَلَى تَغْيِيرِ الْأَشْيَاءِ الْمُتَرَعِّزَةِ كَمَصْنُوعَةٍ، لَكِنِّي تَبَقَى الَّتِي لَا تَتَزَعَّرُ. ^{٢٨} لِذَلِكَ وَنَحْنُ قَائِلُونَ مَلَكُوتًا لَا يَتَزَعَّرُ لِكُنْ عِنْدَنَا شُكْرٌ بِهِ نَخْدُمُ اللَّهَ خِدْمَةً مَرْضِيَّةً، بِخُشُوعٍ وَتَقْوَى. ^{٢٩} لِأَنَّ «إِلَهُنَا نَارٌ أَكَلَةٌ».

أَوْ مُسْتَبِيحًا كَعِيسُو، الَّذِي لِأَجْلِ أَكَلَةٍ وَاحِدَةٍ بَاعَ بَكُورِيَّتَهُ. ^{٣٠} فَإِنَّكُمْ تَعْلَمُونَ أَنَّهُ أَيْضًا بَعْدَ ذَلِكَ، لَمَّا أَرَادَ أَنْ يَرِثَ الْبَرَكَةَ رَفُضَ، إِذْ لَمْ يَجِدْ لِلتَّوْبَةِ مَكَانًا، مَعَ أَنَّهُ طَلَبَهَا بِدُمُوعٍ.

^{٣١} لِأَنَّكُمْ لَمْ تَأْتُوا إِلَى جَبَلٍ مَلْمُوسٍ مُضْطَرِّمٍ بِالنَّارِ، وَإِلَى ضَبَابٍ وَظَلَامٍ وَزَوْيَعَةٍ، ^{٣٢} وَهَتَافٍ بِوَقِيٍّ وَصَوْتِ كَلِمَاتٍ، اسْتَعْفَى الَّذِينَ سَمِعُوهُ مِنْ أَنْ تُزَادَ لَهُمْ كَلِمَةٌ، ^{٣٣} لِأَنَّهُمْ لَمْ يَحْتَمِلُوا مَا أَمَرَهُ: «وَأِنْ مَسَّتِ الْجَبَلُ بَهِيمَةً، تُرْجَمُ أَوْ تُرْمَى بِسَهْمٍ». ^{٣٤} وَكَانَ الْمَنْظَرُ هَكَذَا مُخِيفًا حَتَّى قَالَ مُوسَى: «أَنَا مُرْتَعِبٌ وَمُرْتَعِدٌ». ^{٣٥} بَلْ قَدْ أَتَيْتُمْ إِلَى جَبَلٍ صِهْيُونَ، وَإِلَى مَدِينَةِ اللَّهِ الْحَيِّ، أَوْرُشَلِيمَ السَّمَاوِيَّةِ، وَإِلَى زَبَوَاتٍ هُمْ مُحِفِلٌ مَلَائِكَةٌ، ^{٣٦} وَكَنِيسَةً أَبْكَارٍ مَكْتُوبِينَ فِي السَّمَاوَاتِ،

عب ١٢: ٢٠ (خر ١٩: ١٢، ١٣) عب ١٢: ٢١ (ث ٩: ١٩) عب ١٢: ٢٦ (حج ٢: ٦) عب ١٢: ٢٩ (ث ٤: ٢٤)

خر ١٣: ١٣؛ ١٣: ٣٤؛ ٢٠: ١٨؛ ١٥: ١٠. مكتوبين... (رج خر ٣٢: ٣٢؛ دا ١٢: ١٠؛ ١٠: ١٠؛ ٢٠: ٤؛ ٣٤: ٣؛ ٣٥: ١٣؛ ٨: ١٣). أرواح: فإله هو أبو الأرواح (رج ٩: ١). أبرار مكملين: تشمل كل المؤمنين من العهد القديم والعهد الجديد.

٢٤ وسيط: (رج ت ٦: ٨). العهد الجديد: هكذا وصفه الرب يسوع في العشاء الرباني (رج مت ٢٦: ٢٨). وهو "الأفضل" (رج ٧: ٢٢)، و"الأعظم" (رج ٨: ٦). دم رش: هذا التعبير في اليونانية لم يرد في كل العهد الجديد إلا في (١ بط ٢: ٢). أفضل: أي أعظم (رج ت ٤: ١). أفضل من هابيل: (رج تك ٤: ١٠). وكذلك (رج ت ٤: ١١).

٢٥ انظروا: الكلمة اليونانية تعني "انتبهوا"، "احترسوا". من المتكلم: هو الله، على الأرض بواسطة موسى، ومن السماء بواسطة المسيح. على الأرض... من السماء: الموقع مختلف لكن الصوت واحد. ٢٦ صوته زعزع... (رج خر ١٩: ١٨). مرة: أي مرة واحدة (رج ت ٤: ٦). كذا ٢٧: أيضًا: الكلمة اليونانية تعني "ثانية"، "أخرى". الأرض... السماء: تعبير مقصود به الكون كله.

٢٧ يدل: الكلمة اليونانية تعني أيضًا "يفسر" كما جاء في (١ بط ١: ١١). تغيير الأشياء...: إشارة إلى الخليفة (رج ١٠: ١٢). كمنصوعة: أي كمنخلوقة، والكلمة تستخدم لوصف صفاتها الزائلة. تبقى: الكلمة اليونانية تعني "تدوم"، "تستمر".

٢٨ ملكوتًا: هو ملكوت الله، وهو هنا يجسد "الثابت" في مقابل الخليفة "المتزعزع". لا يتزعزع: الكلمة لم ترد في كل العهد الجديد إلا في (أع ٢٧: ٤)، وجاءت بمعنى "لا يتحرك". نخدم: خدمة: المقصود: "نعبد... عبادة". بخشوع: تعني في ورع، في وقار، في حياء. تقوى: (رج ت ٢: ٢).

٢٩ نار أكلة: المقصود بحسب الاقتباس أن الله إله غيور (رج ت ٤: ٢٤). كذلك (رج رؤ ٩: ٢٠؛ ١٠: ١٠). لكن التعبير يشير إلى قداسة الله (رج خر ١٧: ٢٤).

١٦ مستبيحًا: أي مستفزًا، سفيفًا. كعيسو: (رج ت ١١: ٢٠). لأجل أكلة...: (رج تك ٣٤: ٣٣). بكوريته: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. وقد كان للابن الأكبر الكثير من الامتيازات. (رج ت تك ٢٥: ٣١).

١٧ لما أراد... رفض: (رج تك ٣٠: ٢٧-٤٠). للتوبة: (رج ت ٣: ٢). طلبها: إشارة -غالبًا- إلى "طلب التوبة" أو إلى "طلب بركة أبيه إسحاق".

١٨-١٩ جبل... بالنار... ضباب وظلام وزوبعة وهتاف بوق: هي الأحداث المصاحبة لإعطاء الله الناموس لإسرائيل (رج خر ١٩: ١٢-٢٢؛ ٢٠: ١٨-٢١؛ ت ٤: ١١؛ ١٢: ٥؛ ٢٧-٢٢). وتشمل التعامل مع حواس اللمس والبصر والسمع.

١٨ تأتوا: أي تقدموا (رج ت ٤: ١٦). جبل مالموس: هو جبل سيناء. ١٩ هتاف بوق: (رج خر ١٩: ١٦، ١٧؛ ١٩: ٢٠). استعفى... لهم كلمة: (رج خر ٢٠: ١٩؛ ت ٥: ٢٣-٢٧).

٢٠ ما أمر به: تأكيد على أن طلب الشعب أن "لا تزداد كلمة" كان بسبب محتوى ما أمر به الله الشعب، وليس بسبب المؤثرات المصاحبة للأمر.

٢١ المنظر: أي المشهد المصاحب لإعطاء الناموس (رج ١٨: ١٩). ٢٢ أتيتم: أي تقدمتم (رج ت ٤: ١٦). جبل صهيون: أحد التلال التي بنيت عليها مدينة أورشليم. وهو هنا رمز إلى أورشليم السماوية.

مدينة: التي لها الأسماسات (رج ١١: ١٠). الله الحي: تعبير المقصود به: "الله هو مصدر الحياة"، "الله الحي إلى الأبد". أورشليم السماوية: (رج رؤ ٢١: ٢-٤، ١٠-٢٦). ربوات: جمع: ربوة، وهي عشرة آلاف. محفل: الكلمة اليونانية تصف "حفل عيد"، "معبد". مَلَائِكَةٌ: (رج ت ٤: ١).

٢٣ كنيسة: الكلمة لم ترد في هذه الرسالة إلا في (١٢: ٢). وترد هنا بمعنى "محفل". أبكار: كان البكر في العهد القديم يكرس لله (رج

وصايا ختامية

١٣

لَتُكَبِّبِ الْمَحَبَّةُ الْأَخَوِيَّةُ.^٢ لَا تَسُوا إِضَافَةَ الْغُرَبَاءِ،
لأن بها أضافَ أناسٌ ملائكةً وهم لا يدرون.
أَذْكُرُوا الْمُقَيَّدِينَ كَأَنكُمْ مُقَيَّدُونَ مَعَهُمْ، وَالمُذَلَّلِينَ كَأَنكُمْ
أَنْتُمْ أَيْضًا فِي الْحَسَدِ.^٤ لِيَكُنِ الزَّوْجُ مُكْرَمًا عِنْدَ كُلِّ وَاحِدٍ،
وَالْمُضْجَعُ غَيْرِ نَجَسٍ. وَأَمَّا الْعَاهِرُونَ وَالزَّانَاةُ فَسَيَدِيهِمُ اللَّهُ.
لَتَكُنْ سِيرَتُكُمْ خَالِيَةً مِنْ مَحَبَّةِ الْمَالِ. كُونُوا مُكْتَفِينَ بِمَا
عِنْدَكُمْ، لِأَنَّهُ قَالَ: «لَا أُمِيلُكَ وَلَا أَتْرُكُكَ»،^٦ حَتَّى إِنَّا نَقُولُ

عب ١٣: ٥ (تث ٣١: ٨؛ يش ١: ٥) عب ١٣: ٦ (مز ١١٨: ٧٤)

١٣: ١: لتثبت: الكلمة اليونانية تعني أيضًا "تبقى" (رج ١٢: ٢٧)، و"لتدوم"
(رج يو ١٥: ٦). المحبة الأخوية: هو التعبير المفضل عند الرسول
بطرس (رج ١ بط ٢: ٢٢). أيضًا (رج ١ بط ٨: ٢؛ ٢ بط ٧). كذلك
الرسول بولس (رج ١٢: ١٠؛ ١ تس ٩: ٤).

٢ لا تسوا: المقصود: لا تتجاهلوا. والكلمة لم ترد إلا في (١٦ آ)
وتتضمن الحاجة لبذل الجهد. إضافة الغرباء: (رج ١٢: ١٣).
ملائكة: (رج ٤: ١). أضاف.. لا يدرون: إشارة -غالبًا- إلى ما
ورد في (تك ١٨: ٥-١٠). كذلك (رج تك ١٩: ١-٣؛ قض ١١: ٢٣؛
١٣: ٣-٢٠).

٣ اذكروا: الكلمة اليونانية لها أكثر من استخدام، وتأتي هنا بمعنى "وضع
الإنسان نفسه مكان من يفكر فيهم" (رج ٧ آ). المقيدون: إشارة
-غالبًا- إلى المسيحيين المضطهدين بسبب إيمانهم (رج ١٠: ٣٢-٣٤).
والكلمة وردت في ١٤ موضعًا آخر في كل العهد الجديد، كلها
بمعنى "سجين"، "أسير". المذلون: الكلمة اليونانية لم ترد في كل
العهد الجديد إلا في (١١: ٣٧). وتعني "المظلومين"، "المعذبين".
كأنكم.. الحسد: هذه العبارة تحتل عدة معانٍ: ١- كما لو أنكم
تعاونون مثلهم. ٢- لأن نفس الشيء قد يحدث لكم. ٣- لأنكم أنتم
أنفسكم مازال عليكم أن تعيشوا في هذا العالم.

٤ عند كل واحد: أي عند جميع الناس، بلا استثناء. المضجع:
المقصود: فراش الزوجية. العاهرون: الكلمة اليونانية كانت
تستخدم لكي تصف أنواعًا مختلفة من الخطايا الجنسية. الزناة:
الكلمة اليونانية كانت تستخدم لكي تصف الخيانة الزوجية.

٥ خالية من محبة المال: أو "لا محب للمال" وهي كلمة يونانية
واحدة لم ترد في كل العهد الجديد إلا في (رج ١ تي ٦: ١٠).
كونوا مكفين بما عندكم: يقدم الرسول بولس نفسه كنموذج لحياة
الاكتفاء (رج في ٤: ١١).

٦ الرب معين: المسيح هو رئيس الكهنة الذي يعيننا (رج ١٨: ٢). ماذا
يصنع بي إنسان؟: صيغة التساؤل هنا تتضمن إجابة سلبية هي: لا شيء.

واثقين: «الربُّ مُعَيَّنٌ لِي فَلَا أَخَافُ. مَاذَا يَصْنَعُ بِي إِنْسَانٌ؟».
أَذْكُرُوا مُرْشِدِيكُمْ الَّذِينَ كَلَّمَوْكُمْ بِكَلِمَةِ اللَّهِ. انْظُرُوا إِلَى نَهَايَةِ
سِيرَتِهِمْ فَتَمَثَّلُوا بِإِيمَانِهِمْ.

يَسُوعُ الْمَسِيحُ هُوَ أَمْسًا وَالْيَوْمَ وَإِلَى الْأَبَدِ.^٩ لَا تُسَاقُوا بِتَعَالِيمِ
مُتَنَوِّعَةٍ وَغَرِيبَةٍ، لِأَنَّهُ حَسَنٌ أَنْ يُثَبِّتَ الْقَلْبُ بِالنِّعْمَةِ، لَا بِأُطْعِمَةٍ لَمْ
يَتَنَبَّهْ بِهَا الَّذِينَ نَعَاطَوْهَا. «لَنَا «مَذْبَحٌ» لَا سُلْطَانٌ لِلَّذِينَ يَخْدُمُونَ
الْمَسْكِنَ أَنْ يَأْكُلُوا مِنْهُ.»^{١١} فَإِنَّ الْحَيَوَانَاتِ الَّتِي يُدْخَلُ بِدَمِهَا عَنِ الْخَطِيئَةِ
إِلَى «الْأَقْدَاسِ» بِيَدِ رَئِيسِ الْكَهَنَةِ تُحْرَقُ أَجْسَامُهَا خَارِجَ الْمَحَلَّةِ.

٧ اذكروا: (رج ٣ آ). تأتي هنا بمعنى "كونوا متذكرون دائمًا".
مرشديكم: الكلمة اليونانية تعني "مديرًا" (رج مت ٢: ١٦؛ أع ١٧: ١٠)،
و"مقدمًا" (رج لو ٢٢: ٢٦؛ أع ١٥: ٢٢). كذلك (رج ٢٤: ١٧). انظروا: الفعل
لم يرد في كل العهد الجديد إلا في (أع ١٧: ٢٣)، وتعني "لاحظوا
بدقة". سيرتهم: تشير الكلمة إلى نوع وأسلوب الحياة.

٨ هو هو: تعبير يستخدم لوصف طبيعة المسيح غير المتغيرة.
٩ تساقوا: وردت الكلمة في أربعة مواضع أخرى في العهد الجديد،
بمعنى "تحملوا" (رج ٤: ١٤). متنوعة: (رج ٣: ١٠).
يثبت: الكلمة تعني أيضًا "يقوى". بالنعمة: هي نعمة الله (رج ٢: ٩؛
٤: ١٦). بأطعمة: (رج ٩: ١٠). تعاطوها: الكلمة اليونانية تعني حرفيًا
"الذين يسلكون بحسب طقوس الأطعمة".

١٠ لنا: إشارة إلى كل المسيحيين المؤمنين. مذبح: يشير هنا -غالبًا- إلى
الصليب على أساس أنه المكان الذي قدمت عليه ذبيحة المسيح، أو
-ربما- إلى المسيح نفسه الذي بواسطته تقدم ذبائح روحية لله (رج آ
١٥: ١٦). لا سلطان.. أن يأكلوا: طبقًا لناموس موسى، كان يسمح
للكهنة بأكل لحوم معظم الذبائح. باستثناء يوم الكفارة، حيث كانت
الذبائح تحرق تمامًا (رج ١١ آ). ويوم الكفارة هو موضوع هذا الجزء،
والكثير من الأجزاء في هذه الرسالة (رج ٢: ١٧؛ ٤: ١٤؛ ٧: ٢٧؛
٩: ٥-٧؛ ٢٥). للذين يخدمون... إشارة إلى كل كهنة العهد القديم

بحسب النظام اللاوي (رج ٧: ١١؛ ١٢ آ). المسكن: (رج ٨: ٢٢).
١١ يدخل.. إلى الأقداس: (رج ١٦: ١٥-١٧). يدخل بدمها... هذه
الأحداث لا تقع سوى مرة واحدة في السنة في يوم الكفارة. الأقداس:
(رج ٨: ٢٢). رئيس الكهنة: (رج ٢: ١٧). تحرق: المقصود:
تحرق تمامًا (رج ١٦: ٢٧). خارج المحلة: يشير في العهد القديم
إلى مكان الرفض والنجاسة الطقسية (رج ١٣: ١٣؛ ٤٦: ٢٤؛ ١٤: ١٢؛
١٥: ١٥؛ ١٥: ٣٥). المحلة: الكلمة في العبرية تعني "المُخَيَّم"،
"المعسكر". وقد كان محيط المحلة "المعسكر" محددًا بوضوح وذلك
أثناء التجوال في البرية، وكان الناس إما في داخل المحلة أو خارجها.

صلاة

١٢ "وإله السلام الذي أقام من الأموات راعي الخراف العظيم، ربنا يسوع، بدم العهد الأبدي،^{١١} ليكملكم في كل عمل صالح لتصنعوا مشيئته، عاملاً فيكم ما يرضي أمامه يسوع المسيح، الذي له المجد إلى أبد الأبدن. آمين.

تحية ختامية

١٣ "وأطلب إليكم أيها الإخوة أن تحتفلوا كلمة الرّبط، لأنّي بكملمات قليلة كتبت إليكم.^{١٢} أعلموا أنّه قد أطلق الأخ تيموثاوس، الذي معه سوف أراكم، إن أتى سريعاً.^{١٣} سلّموا على جميع مرشديكم وجميع القديسين. يسلم عليكم الذين من إيطاليا.^{١٤} النعمة مع جميعكم. آمين.

-إلى العبرانيين، كُتبت من إيطاليا، على يد تيموثاوس-

١٢ لذلك يسوع أيضاً، لكي يُقدس الشعب بدم نفسه، تألم خارج الباب.^{١٣} فلنخرج إذاً إليه خارج المحلة حاملين عاره.^{١٤} لأن ليس لنا هنا مدينة باقية، لكننا نطلب العتيدة.^{١٥} فلنقدّم به في كل حين لله ذبيحة التسبيح، أي ثمر شفاه مُعترفة باسمه.^{١٦} ولكن لا تنسوا فعل الخير والتوزيع، لأنّه بدبائح مثل هذه يسرّ الله.

١٧ اطيعوا مرشديكم واخضعوا، لأنهم يسهرون لأجل نفوسكم كأنهم سوف يعطون حساباً، لكي يفعلوا ذلك بفرح، لا آئين، لأنّ هذا غير نافع لكم.

١٨ صلّوا لأجلنا، لأننا نثق أنّ لنا صميراً صالحاً، راغبين أن ننصرف حسناً في كل شيء.^{١٩} ولكن أطلب أكثر أن تفعلوا هذا لكي أزدّ إليكم بأكثر سرعة.

وتعني "خسارة". وكانت تستخدم لوصف المحصول الأقل إنتاجية من المتوقع.

١٨ صلّوا لأجلنا: (رج. ت. ر. ١٥: ٣٠). ضميراً: (رج. ت. ٩: ٩). ضميراً صالحاً: يتوافق فيه الضمير مع السلوك، ويأتي في مقابل "الضمير الشرير" (رج. ت. ١٠: ٢٢).

١٩ أطلب: (رج. ت. ر. ١١: ١٢). كذ. ٢٢. لكي أزد إليكم: إشارة إلى أن تأخره عنهم كان لسبب خارج عن إرادته، سواء بسبب مرض أو سجن أو مشغولية.

٢٠ إله السلام: (رج. ر. ١٥: ٣٣؛ ٢٠: ١٦؛ ٢٢: ١٣). راعي الخراف العظيم: (رج. ت. ١: ٩). العهد: هو العهد الجديد. بدم العهد الأبدي: (رج. إ. ٣: ٥٥؛ ٩: ١١). العهد الأبدي: هذا هو الموضوع الوحيد في كل العهد الجديد الذي وصف فيه العهد بأنه أبدي.

٢١ ليكملكم: الكلمة اليونانية تعني حرفياً "يجعلكم لائقين"، والمقصود: يؤهلكم. ليكملكم في كل عمل صالح: (رج. أف. ٤: ١٢). آمين: ليكن هكذا، أو ليتم هذا الأمر، استجب. كذ. ٢٥.

٢٢ أيها الإخوة: (رج. ت. ر. ١٣). كلمة الوعظ: الإشارة - غالباً - إلى هذه الرسالة.

٢٣ أطلق: الكلمة اليونانية تعني "أخلي سبيله". ولا توجد إشارة في أي موضع آخر في العهد الجديد إلى أن تيموثاوس أودع السجن. تيموثاوس: (رج. ت. ر. ١٦: ١).

٢٤ القديسين: (رج. ت. ر. ١٣). الذين من إيطاليا: العبارة قد تعني: الذين يعيشون في إيطاليا، أو الإيطاليين المقيمين في مكان آخر.

٢٥ النعمة مع... (رج. ت. ر. ١٦: ٢٠).

١٢ يسوع: (رج. ت. ٢: ٩). بدم نفسه: (رج. ت. ر. ٣: ٢٥). خارج الباب: الباب هنا هو باب أورشليم، فقد صلب المسيح خارج المدينة (رج. يو. ١٩: ١٧-٢٠).

١٣ حاملين عاره: (رج. مز. ٨٩: ٥٠).

١٤ هنا: أي على الأرض. العتيدة: أي مدينة المستقبل، أورشليم السماوية (رج. ١١: ١٠، ١٣-١٦؛ ١٢: ٢٢).

١٥ به: أي بواسطة المسيح، لتصبح مقبولة لدى الله. كل حين: المقارنة هنا مع ذبائح العهد القديم التي كانت تقدم في أوقات محددة، وكذلك مع ذبيحة المسيح التي قدمت مرة واحدة. ذبيحة التسبيح: (رج. مز. ٥٠: ١٤، ٢٣). ثمر شفاه: (رج. هو. ١٤: ٢). باسمه: أي "اسم الله" أو "اسم المسيح".

١٦ فعل الخير: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد، وتصف الخير بمعناه الشامل. التوزيع: الكلمة اليونانية هي ذاتها المترجمة "الشركة" (رج. أع. ٢: ٤٢)، وتعني هنا التوزيع على الفقراء (رج. ت. ر. ١٥: ٢٦). ذبائح: إشارة إلى الثلاث ذبائح المذكورة في (آ. ١٦، ١٥): التسبيح وفعل الخير والتوزيع. يسر: الكلمة اليونانية لم ترد خارج هذه الرسالة، وترجمت "يرضى" (رج. ١١: ٦٥).

١٧ سوف يعطون حساباً: كلمة يونانية واحدة تعكس ممارسة شائعة في المدن اليونانية. فبعد نهاية سنة من خدمة الحاكم كان يقدم حساباً وافيًا عن كيفية استخدامه للموارد التي كان يتحمل مسئوليتها. آتين: الكلمة اليونانية تعني "يتأخر بسبب الألم". والمقصود: بحسرة. غير نافع: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد،

رسالة يعقوب

١ يعقوب، عبد الله والرب يسوع المسيح، يُهدي السلام إلى الإثني عشر سبطاً الذين في الشتات.

لَهُ عَمَلٌ تَامٌ، لَكِنِّي تَكُونُوا تَامِينَ وَكَامِلِينَ غَيْرَ نَاقِصِينَ فِي شَيْءٍ. وَإِنَّمَا إِنْ كَانَ أَحَدُكُمْ تُعَوِّزُهُ حِكْمَةٌ، فَلْيَطْلُبْ مِنَ اللَّهِ الَّذِي يُعْطِي الْجَمِيعَ بَسَخَاءٍ وَلَا يُعَيِّرُ، فَسَيُعْطَى لَهُ. وَلَكِنْ لِيَطْلُبْ بِإِيمَانٍ غَيْرِ مُرْتَابٍ الْبَتَّةَ، لِأَنَّ الْمُرْتَابَ يُشْبِهُ مَوْجًا مِنَ الْبَحْرِ تَخِيطُهُ الرِّيحُ وَتَدْفَعُهُ. ^٢ فَلَا يَظُنُّ ذَلِكَ الْإِنْسَانُ أَنَّهُ يَنَالُ شَيْئًا مِنْ عِنْدِ الرَّبِّ. ^٣ رَجُلٌ ذُو رَأْيَيْنِ هُوَ مُتَقَلِّقٌ فِي جَمِيعِ طُرُقِهِ.

تجارب ومحن

٢ أَحْسِبُوهُ كُلُّ فَرْحٍ يَا إِخْوَتِي حِينَمَا تَقَعُونَ فِي تَجَارِبٍ مُتَوَعَّةٍ، عَالَمِينَ أَنَّ امْتِحَانًا إِيْمَانَكُمْ يُنْشِئُ صَبْرًا. ^٤ وَأَمَّا الصَّبْرُ فَلْيَكُنْ

يستخدمها الرسول يعقوب في هذه الرسالة لوصف عطايا الله (رج آ ١٧)، ووصف الناموس (رج آ ٢٥)، ووصف الرجل الذي يستطيع أن يلجم لسانه (رج ٢: ٣).

٥ حكمة: سيستفيض الرسول يعقوب في شرح الحكمة (رج ١٣: ٣-١٨). فليطلب من الله: صدى لما جاء في (أم ٢: ٦)، ولما وعد به الرب يسوع (رج مت ٧: ٧). بسخاء: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. وتأتي من مصدر كلمة معناها الأساسي "ببساطة"، وتعني أيضاً "بلا شروط"، "بغير حساب". لا يعيّر: تعني في اليونانية أيضاً "لا يوبخ"، "لا يلوم"، "لا يعتب".

٦ ليطلب بإيمان: صدى لتعليم الرب يسوع (رج مت ٢١: ٢١، ٢٢). مرتاب: أي يساوره الشك. والمقصود هنا: متردد. البتة: أبداً، مطلقاً. يشبه موجاً من البحر: الذي لا يستقر أبداً على حال واحد، بل يتغير بين لحظة وأخرى، سواء في حركته أو في اتجاهه وذلك بحسب اتجاه الرياح وقوتها. تخبطه: الكلمة اليونانية تعني "تتلاعب به"، "تقاذفه". الريح: سبق للرسول بولس أن استخدم "الريح" مبيّناً عمله السليبي (رج أف ٤: ١٤)، بينما استخدم الرسول يوحنا المعنى الإيجابي للكلمة كما جاء على فم الرب يسوع (يو ٣: ٨).

٧ ذلك الإنسان: تعبير في اليونانية يستخدم للازدراء، والإشارة هنا إلى "المرتاب" المذكور في الآية السابقة.

٨ ذو رأيين: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد إلا في (٨: ٤). والكلمة يمكن ترجمتها حرفياً "ذا نفسين"، "ذا روحين"، "ذا عقليْن"، وتشير إلى عمق ما في ذلك الإنسان من انقسام، فهو بعقل يؤمن وبالعقل الآخر يشك. هكذا يصور العهد القديم الإنسان الخاطيء (رج مز ١٢: ٢؛ هو ١٠: ٢). متقلقل: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. وتعني "متأرجح"، "متردد".

١: يعقوب.. السلام.. إلى: (رج. ت. ر. ١: ١-٧). يعقوب: هو -غالباً- يعقوب المدعو أخا الرب (رج غل ١: ١٩)، والذي كان قائد كنيسة أورشليم في أول عهدها (رج أع ١٢: ١٧؛ ١٣: ١٥-٢١؛ ٢١: ٢١-٢٥؛ غل ٢: ٩، ١٢). عبد: يتكرر هذا اللقب في عدد من رسائل العهد الجديد (رج ر. ١: ١؛ غل ١: ١٠؛ كو ٤: ١٢؛ ٢ بط ١: ١٠؛ ١ يه ١). عبد الله والرب..: هذه العبارة لم تطلق على أحد في العهد الجديد كله إلا في هذا الموضع. الإثني عشر سبطاً: هذه العبارة كانت تستخدم للإشارة إلى فئة من ثلاث فئات وهي: ١- كل شعب إسرائيل أو الأمة اليهودية (رج أع ٢: ٧). ٢- المسيحيون من أصل يهودي. ٣- المسيحيون عامة باعتبارهم "إسرائيل الحقيقي" (رج ر. ٩: ٨؛ غل ٦: ١٦). في الشتات: إشارة إلى اليهود الذين كانوا يعيشون بين الأمم خارج فلسطين.

٢ كل فرح: العبارة في اليونانية تعني "فرحاً عظيماً" أو "أعلى درجات الفرح". يا إخوتي: هكذا يخاطب الرسول يعقوب قراء أربع عشرة مرة، ويضيف كلمة "الأحباء" في ثلاث مرات منها. كذا ١٩، ١٦. تجارب: الكلمة اليونانية هي ذاتها المستخدمة في (١٢: ١)، ومن نفس أصل الكلمة في (١٣: ١٤)، وتستخدم للإشارة إلى التجارب التي تأتي من خارج في شكل ضيقات واضطهادات كما في هذه الآية، وأيضاً تستخدم للإشارة إلى التجارب التي تأتي من داخل الإنسان في صورة شهوة باطنية كما في (١٣: ١٤).

٣ امتحان: الكلمة اليونانية لم ترد في كل العهد الجديد إلا في (١ بط ١: ٧) وترجمت "تركبة". وفي الترجمة السبعينية جاءت مرتين (رج مز ١١: ٥؛ أم ٢٧: ٢١) لتشير إلى تمحيص الذهب أو الفضة بالنار. صبراً: (رج. ت. ر. ٧: ٢). كذا ٤.

٤ كاملين: المقصود: البالغين، الناضجين، الراشدين في المسيح، في مقابل "الأطفال في المسيح" (رج ١ كو ٣: ١). والكلمة اليونانية

الله غير مجرب بالشُّرور، وهو لا يُجربُ أحدًا.^{١٤} ولكن كل واحد يُجرب إذا انجذب وانخدع من شهوته.^{١٥} ثم الشهوة إذا حبلت تلد خطيئة، والخطيئة إذا كملت تُنتج موتًا.^{١٦} لا تضلوا يا إخوتي الأحباء.

^{١٧} كل عطية صالحة وكل موهبة تامة هي من فوق، نازلة من عند أبي الأنوار، الذي ليس عنده تغيير ولا ظل دوران.^{١٨} شاء فولدنا بكلمة الحق لكي نكون باكورة من خلائقه.

^{١٤} وليفتخر الأخ المتضع بارتفاعه،^١ وأما الغني فباتضاعه، لأنه كزهر العشب يزول.^{١١} لأن الشمس أشرقت بالحر، فبيست العشب، فسقط زهره وفني جماله منظره. هكذا يذبل الغني أيضًا في طوقه.^{١٢} طوبى للرجل الذي يحتمل التجربة، لأنه إذا تركى ينال «إكليل الحياة» الذي وعد به الرب للذين يحبونه.

^{١٣} لا يقل أحد إذا جرب: «إني أجرب من قبل الله»، لأن

والأخرى صالحة. أجرب من قبل الله: فالله يمتحن أبناءه (رج ٣: ١٠؛ تك ١: ٢٢؛ قض ٢: ٢٢؛ ٢ آخ ٣١: ٣٢)، إلا أنه لا يجربهم أبدًا بالشُّرور. غير مجرب: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. وهي كلمة نادرة وقد تعني "غير قابل لأن يجرب"، "لا يمكن أن يجربه الشر".

^{١٤} انجذب: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد، وتعني "يغوى"، "يُفتن". انجذب وانخدع: الكلمتان تستخدمان في عملية الصيد، الأولى لوصف "الشد والجر بعيدًا"، بينما الثانية تصف الإغراء الناجم عن وجود "طعم". شهوته: لا تحمل دائمًا معنى رديًا (رج لو ٢٢: ١٥؛ ١ في ٢٣: ١)، إلا أنها هنا - وفي أغلب الكتاب المقدس - تشير إلى الشهوة الجسدية.

^{١٥} الشهوة إذا حبلت: يصور الرسول يعقوب "الشهوة" على أنها الأم التي وليدها هو "الخطيئة". عن مثل هذه الصور (رج أم ٥-٩). تلد: الكلمة اليونانية لم ترد في كل العهد الجديد إلا هنا وفي (١ آ ١٨). الخطيئة.. موتًا: عن هذه العلاقة بين الخطيئة والموت (رج ٥: ٢٠)، وكذلك (رج رو ٥: ١٢؛ ٦: ٢٣؛ ١٣: ١). موتًا: أي موتًا روحيًا وانفصالًا عن الله (رج إش ٥٩: ٢؛ رو ٦: ٢٣؛ ٢ تس ١: ٩).

^{١٦} كل عطية.. تامة: هذه العبارة هي بيت سداسي الوزن مأخوذ من قصيدة شعرية يونانية. موهبة: الكلمة اليونانية تعني "هبة"، "عطية". من فوق: أي من الله. أبي الأنوار: هذا الوصف عن الله لم يرد في أي موضع آخر في الكتاب المقدس. تغيير: أي تبدل، تحول. تغيير.. ظل دوران: الكلمات اليونانية الثلاث لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد، وهي مصطلحات تستخدم في علوم الفلك. ولا ظل دوران: أي ولا ظل ناتج عن الدوران.

^{١٨} فولدنا: (رج ت ١٥). وتشير إلى التناقض الواضح بين نتيجة الولادة هنا، والولادة في (١٥). بكلمة الحق: هذه العبارة وردت ٤ مرات أخرى في العهد الجديد (رج ٢ كو ٧: ١؛ ١٣: ١؛ ١ كو ٥: ٢ تي ١: ١٥). ودائمًا تعني "الإنجيل". باكورة: صفة يطلقها العهد الجديد على المسيحيين (رج رؤ ١٤: ٤). والعهد القديم نادى بضرورة تقديم الباكورات لله، وبذلك فإن المسيحيين هم ملك لله مثل باكورات الحصاد.

٩-١٠ المتضع.. الغني: موضوع يتكرر كثيرًا في رسالة الرسول يعقوب (رج ١: ١٠-١٥؛ ١٧-١٨؛ ٥: ٦-٦). يذلل الله مكانة الفقراء والأغنياء كما في العهد القديم (رج ١ صم ٤: ٢؛ ٨ صم ٣٥: ١٠؛ أم ٢٢: ٢٢؛ ٢٣: ٨؛ ٦-٨)، وكذلك في العهد الجديد (رج لو ١: ٥٢)، وتعاليم الرب يسوع (رج لو ٦: ٢٠؛ ٢٤).

^٩ وليفتخر.. ينتقل الرسول يعقوب من الحديث عن الإنسان المرتاب، إلى قضية الفقير والغني. الأخ: المقصود: المسيحي، سواء كان رجلًا أو امرأة (رج ت رو ١٣). المتضع: المقصود: الفقير. وهي ذات الكلمة المستخدمة في العهد القديم لوصف الذين يقعون في أدنى درجات السلم اجتماعيًا واقتصاديًا (رج مز ١٠: ١٨؛ ٣٤؛ ١٨: ١١؛ ٤: ٤؛ ٧: ٢)، والكلمة ترد بالمقابلة مع "الغني" (١٠ آ).

^{١٠} كزهر العشب.. جمال منظره: (رج إش ٤٠: ٦؛ ٧: ٢٤؛ مز ١٠: ١٥). فباتضاعه: الكلمة اليونانية تعني "فبمذلته". يزول: إشارة لزوال وعدم دوام الغنى وخطورة الاتكال عليه (رج ١٥: ٣).

^{١١} لأن الشمس..: نصف الآية بالتفصيل عملية "الزوال" المذكورة في (١٠ آ). أشرقت.. فبيست.. فسقط.. وفني: الأفعال الأربعة وردت في صيغة المضارع المستمر في اللغة اليونانية. بالحر: الكلمة اليونانية تترجم "الحر اللافتح"، "الريح المحركة". وتأتي نتيجة هبوب رياح جنوبية شرقية. وقد وردت عدة مرات في الترجمة السبعينية (اليونانية) للعهد القديم بمعنى "رياح شرقية"، وتأتي دائمًا في الصور البلاغية عند الحديث عن دينونة الله (رج هو ١٣: ١٥). يذبل: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. والفعل يشير هنا إلى الموت والفناء.

^{١٢} طوبى: (رج ت م ٣: ٥). يحتمل هذا الفعل يقابل في المعنى كلمة "صبرا" في (٣ آ). التجربة: (رج ت آ ٣). تركى: أي نجح أو اجتاز الامتحان. إكليل: (رج ت في ١: ٤). إكليل الحياة: لم يرد هذا التعبير في كل العهد الجديد إلا في (رؤ ٢: ١٠). الحياة: أي الحياة الأبدية.

^{١٣} لا يقل أحد..: توحى هذه الفقرة بوجود مشكلة كانت سائدة ومعروفة في ذلك الوقت، ولقد كانت بمثابة اعتقاد يهودي راسخ ينادي بأن الله أوجد داخل كل إنسان رغبتيْن إحداهما شريرة

الاستماع والعمل

١٩ "إِذَا يَا إِخْوَتِي الْأَحْيَاءُ، لِيَكُنْ كُلُّ إِنْسَانٍ مُسْرِعًا فِي الْإِسْتِمَاعِ، مُبْطِئًا فِي التَّكَلُّمِ، مُبْطِئًا فِي الْغَضَبِ،^{٢٠} لِأَنَّ غَضَبَ الْإِنْسَانِ لَا يَصْنَعُ بَرَّ اللَّهِ.^{٢١} لِذَلِكَ اطْرَحُوا كُلَّ نَجَاسَةٍ وَكَثْرَةِ شَرٍّ، فَاقْبَلُوا بِوَدَاعَةٍ الْكَلِمَةَ الْمَغْرُوسَةَ الْقَادِرَةَ أَنْ تُخَلِّصَ نَفُوسَكُمْ.^{٢٢} وَلَكِنْ كُونُوا عَامِلِينَ بِالْكَلِمَةِ، لَا سَامِعِينَ فَقَطْ خَادِعِينَ نَفُوسَكُمْ.^{٢٣} لِأَنَّهُ إِنْ كَانَ أَحَدٌ سَامِعًا لِلْكَلِمَةِ وَلَيْسَ عَامِلًا، فَذَلِكَ يُشَبِّهُ رَجُلًا نَاطِرًا وَجَهَ خَلْقَتِهِ فِي مِرَاةٍ،^{٢٤} فَإِنَّهُ نَظَرَ ذَاتَهُ وَمَضَى، وَلِلْوَقْتِ نَسِيَ مَا هُوَ.^{٢٥} وَلَكِنْ مَنِ اطَّلَعَ عَلَى النَّامُوسِ الْكَامِلِ -نَامُوسِ الْحُرِّيَّةِ- وَتَبَّتْ،

تحذير من المحاباة

٢ "يَا إِخْوَتِي، لَا يَكُنْ لَكُمْ إِيْمَانُ رَبَّنَا يَسُوعَ الْمَسِيحِ، رَبِّ الْمَجْدِ، فِي الْمَحَابَاةِ.^١ فَإِنَّهُ إِنْ دَخَلَ إِلَى مَجْمَعِكُمْ رَجُلٌ

لا نجد هذا الوصف للناموس إلا في هذه الرسالة (رج ١٢:٢). ثبت: الكلمة اليونانية تعني "ثابر"، "صبر"، "استمر". مغبوطاً: الكلمة اليونانية هي ذاتها المترجمة "طوبى"، والمقصود: "ممدوح"، "مفضل".

٢٦ دَيْن: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. المقصود: يتبع الدين الصحيح، الدين الحق (رج ٢٧:٢). يلجم: المقصود: يسيطر عليه، يتحكم فيه، يحسن توجهه. يلجم لسانه: يتوسع الرسول يعقوب في شرح هذا الموضوع (رج ١٢:٣-١٢). باطلة: المقصود: عقيمة، ليست حقيقية.

٢٧ الديانة.. هي هذه: لا يقصد الرسول يعقوب أن يقدم تعريفاً كاملاً وشاملاً للديانة (العبادة). بل العبارة في اليونانية تعني بأن الديانة التي تفتقر إلى هذا هي ديانة ناقصة. اليتامى والأرامل: كثيراً ما طالب الله في العهد القديم شعبه بالاهتمام بهاتين الفئتين (رج مز ٦٨: ٥). ضيقتهن: الكلمة اليونانية تعني "فقرهم"، "عوزهم"، "شدتهن".

٢: ١ يا إخوتي: (رج ت ٢: ١). كذ ١٤. لا يكن لكم.. في المحاباة: العبارة اليونانية تعني "لا تجمعوا بين الإيمان برنبا يسوع المسيح، رب المجد، والمحاباة". ربنا يسوع المسيح: هذه واحدة من إشارتين واضحتين إلى الرب يسوع، لا نجد غيرهما في هذه الرسالة (رج ١: ١). رب المجد: يصف الرسول بولس الرب يسوع المسيح وصفاً مشابهاً (رج ١ كو ٨: ٦). المحاباة: الكلمة اليونانية تعني حرفياً "ترفع وجه إنسان" أي تعامله معاملة خاصة، ويترجم "محابة الوجه". والله لا يحابي الوجه (رج أع ١٠: ٢٤؛ ٢ كو ١١: ١)، كذلك المسيح (رج مت ٢٢: ١٦؛ مر ١٢: ١٤؛ لو ٢٠: ٢١). كذ ٩.

٢ مجمعكم: الكلمة اليونانية تستخدم عادة في العهد الجديد لتشير إلى المجمع اليهودي، لكن المقصود هنا -غالباً- كل مناسبة ومكان يجتمع فيه المسيحيون.

١٩ إذا: الكلمة اليونانية تعني "اعلموا هذا.."، "تأكدوا من مراعاة هذا..". مبطئاً في التكلم: عن أهمية ضبط اللسان (رج أم ١٠: ١٩؛ ١٥: ١٧؛ ٢٧: ٢٨). وسيستفيض الرسول يعقوب في هذا الموضوع (رج ١٢: ٣-١٢). التكلم.. الغضب: عن علاقة الكلام والغضب (رج أف ٤: ٢٦، ٣١). مبطئاً في الغضب: (رج ج ٧: ٩). كذ ٢٠. يصنع بر الله: تأتي هذه العبارة في مقابل "يفعل خطية" (رج ٩: ٢). والمرة الوحيدة التي وردت فيها هذه العبارة في العهد القديم في الترجمة السبعينية (رج مز ١٥: ٢) جاءت في سياق موضوع له صلة بخطايا الكلام.

٢١ اطرحوا: الكلمة اليونانية هي المترجمة "اخلعوا" (رج ت ١٣: ١٢). نجاسة: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد، وتعني "وسخ". وقد استخدمت كلمة مشتقة منها لوصف لباس الفقير (رج ٢: ٢). كثرة: الكلمة اليونانية تعني "فائضاً"، "غزارة". بوداعة: الكلمة في العهد الجديد تحمل ثلاثة معان: ١- الخضوع لإرادة الله. ٢- القابلية للتعليم. ٣- الإحساس بما يحس به الآخرون. المغروسة: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. ولها معنيان: ١- فطرية بعكس مكتسبة. ٢- مزروعة كما تُزرع البذار في الأرض.

٢٢-٢٧ كونوا عاملين.. من العالم: يشرح الرسول يعقوب في هذه الآيات ما كان يعنيه بعبارة "اقبلوا.. الكلمة" (٢١).

٢٢ عاملين.. لا سامعين فقط: كان معلمو اليهود (الربيون) يقولون: "ليس المهم قبول الناموس، بل العمل به". وهذا ما كان يُعلم به الرب يسوع (رج لو ١١: ٢٨)، وهو أيضاً ما أكدته الرسول بولس (رج رو ١٣: ١). يشبه رجلاً.. عن تشبيه آخر لهذا الرجل الذي يسمع ولا يعمل (رج مت ٢٧: ٢٦، ٢٧). مرة: تشير إلى كلمة الله (رج ت ١ كو ١٣: ١٢).

٢٥ الناموس: إشارة -ربما- إلى ناموس موسى، أو إشارة -غالباً- إلى كل العهد القديم (رج ٢: ٨-١٣). الناموس الكامل: كثيراً ما يوصف الناموس بأنه كامل (رج مز ١٩: ٧). ناموس الحرية:

بِهِ عَلَيْكُمْ؟^٨ فَإِنْ كُنْتُمْ تَكْمَلُونَ النَّامُوسَ الْمُلُوكِيَّ حَسَبَ الْكِتَابِ: «تُحِبُّ قَرِيبَكَ كَنَفْسِكَ»، فَحَسَنًا تَفْعَلُونَ.^٩ وَلَكِنْ إِنْ كُنْتُمْ تُحَابُونَ، تَفْعَلُونَ خَطِيئَةً، مَوْبَحِينَ مِنَ النَّامُوسِ كَمُتَعَدِّينَ.^{١٠} لِأَنَّ مَنْ حَفِظَ كُلَّ النَّامُوسِ، وَلَئِنَّمَا عَثَرَ فِي وَاحِدَةٍ، فَقَدْ صَارَ مُجْرِمًا فِي الْكُلِّ.^{١١} لِأَنَّ الَّذِي قَالَ: «لَا تَزِنَ»، قَالَ أَيْضًا: «لَا تَقْتُلَ». فَإِنْ لَمْ تَزِنْ وَلَكِنْ قَتَلْتَ، فَقَدْ صِرْتَ مُتَعَدِّيًا النَّامُوسَ.^{١٢} هَكَذَا تَكَلَّمُوا وَهَكَذَا افْعَلُوا كَعَتِيدِينَ أَنْ تُحَاكَمُوا بِنَامُوسِ الْحُرِّيَّةِ.^{١٣} لِأَنَّ الْحُكْمَ هُوَ بِلَا رَحْمَةٍ لِمَنْ لَمْ يَعْمَلْ رَحْمَةً، وَالرَّحْمَةُ تَفْتَخِرُ عَلَى الْحُكْمِ.

بَخَوَاتِمَ ذَهَبٍ فِي لِبَاسٍ بَهِيٍّ، وَدَخَلَ أَيْضًا فَقِيرٌ يَلْبَسُ وَسخَ، فَتَفَرَّقْتُمْ إِلَى اللَّابِيسِ اللَّبَاسِ الْبَهِيِّ وَقُلْتُمْ لَهُ: «اجْلِسْ أَنْتَ هُنَا حَسَنًا». وَقُلْتُمْ لِلْفَقِيرِ: «قِفْ أَنْتَ هُنَاكَ» أَوْ: «اجْلِسْ هُنَا تَحْتَ مَوْطِي قَدَمَيَّ». فَهَلْ لَا تَرْتَابُونَ فِي أَنْفُسِكُمْ، وَتَصِيرُونَ قُضَاةَ أَفْكَارٍ شَرِيرَةٍ؟^٤ اسْمَعُوا يَا إِخْوَتِي الْأَحْيَاءَ: أَمَا اخْتَارَ اللَّهُ فَقَرَاءَ هَذَا الْعَالَمِ أَغْنِيَاءَ فِي الْإِيمَانِ، وَوَرَثَةَ الْمُلُوكِ الَّذِي وَعَدَ بِهِ الَّذِينَ يُحِبُّونَهُ؟^٥ وَأَمَّا أَنْتُمْ فَاهْتَمُّوا الْفَقِيرَ. أَلَيْسَ الْأَغْنِيَاءُ يَسْتَظْلِمُونَ عَلَيْكُمْ وَهُمْ يَجْرُونَكُمْ إِلَى الْمَحَاكِمِ؟^٦ أَمَّا هُمْ يُجَدِّفُونَ عَلَى الْإِسْمِ الْحَسَنِ الَّذِي دُعِيَ

يع ٨: ٢ (لا ١٩: ١٨) يع ١١: ٢ (خر ٢٠: ١٣، ١٤؛ تث ١٧: ٥، ١٨)

أساس أن مصدره هو ملك الملوك، كما أطلقت على "وصية المحبة" على أساس أنها تاج جميع الوصايا وأنها جوهر الناموس. الكتاب: كلمة كانت تطلق على كل العهد القديم. قريبك: وسع المسيح مفهوم "القريب" من مجرد الجار اليهودي كما كان العهد القديم يعلم، إلى كل شخص في احتياج حتى لو كان غريباً (رج لو ١٠: ٢٥-٣٧) أو كان عدواً (رج مت ٥: ٤٣، ٤٤). حسناً تفعلون: إشارة هنا إلى الإيمان العملي، بينما في (١٩ آ) تشير إلى الإيمان النظري.

٩ الناموس: إشارة هنا إلى أسفار موسى الخمسة التي تعرف بالتوراة.

١٠-١١ لأن من... متعدياً الناموس: كان ينظر إلى الناموس على اعتبار أنه وحدة واحدة وليس مجرد مجموعة من الوصايا الفردية. وقد كان بعض معلمي اليهود يعتبرون الناموس سلسلة من اللوائح المنفصلة، وساد اعتقاد بأن عدم إطاعة وصية معينة تعد خطية لهذه الوصية وحدها.

١٠ عثر: أي سقط، وقع، زل. واحدة: غالباً الإشارة هنا إلى "وصية المحبة". مجرماً في الكل: جاء هذا الجزء لتفسير الجزء الأخير من (٩ آ).

١١ الذي قال... قال أيضاً: إشارة إلى الله الذي أعطى الوصايا لموسى.

١٢ تكلموا... افعلوا: يؤكد الرسول يعقوب مرة أخرى على ضرورة أن تتفق أعمالنا مع أقوالنا (رج ١: ٢٢-٢٥)، وأن لا نكتفي بالكلام (رج ١ يو ٣: ١٧، ١٨). كعتيدين: أي الكالمعين، كالذين سوف تحاكموا بناموس: هكذا أكد الرب يسوع (رج مت ٢٥: ٣١-٤٦)، وكذلك الرسول بولس (رج ٢ كو ٥: ١٠). بناموس الحرية: لانجد هذا الوصف للناموس إلا في هذه الرسالة (رج ٢: ٢٥).

١٣ الحكم: المقصود: الدينونة، الحكم النهائي. بلا رحمة لمن لم يعمل رحمة: عن العلاقة التبادلية بين رحمة الإنسان ورحمة الله (رج مز ١٨: ٢٥؛ مت ٥: ٧؛ ١٨: ٢١-٣٥). يعمل رحمة: هذا هو جوهر ما تستهدفه وصية المحبة (رج ٨ آ). كذلك (رج لو ١٠: ٢٥-٣٧). تفتخر: المقصود: تتفوق، تتنصر.

٢ بخواتم ذهب: إشارة إلى الأغنياء، فقد كان الأثرياء قديماً يلبسون خواتم في كل إصبع من أصابع اليدين ما عدا الأوسط، وأحياناً كانوا يلبسون أكثر من خاتم في كل إصبع، بل لمزيد من التظاهر كانوا يستأجرون خواتم ليلبسوها. بخواتم... فقير: عن المقارنة بين الأغنياء والفقراء (رج ت ٩: ١٠). وسخ: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد، ومشتقة من مصدر نفس الكلمة المترجمة "نجاسة" (رج ت ١: ٢١).

٣ موطى: موضع القدم.

٤ تراتابون: استخدم نفس الفعل اليوناني في (٦: ١) ليشير إلى الأفكار المتضاربة والمنقسمة داخل الإنسان الذي يفتقر إلى الإيمان. أنفسكم: الكلمة اليونانية تعني "في كل واحد منكم". قضاة أفكار شريرة: أي قضاة أفكارهم شريرة، على اعتبار أنهم يحابون في الحكم.

٥ فقراء... أغنياء: إشارة إلى أنهم فقراء في نظر العالم من الناحية المادية، بينما هم أغنياء في نظر الرب من الناحية الروحية. ورثة الملوكوت: أي لهم ملكوت الله (رج لو ٦: ٢٠؛ ١ كو ١٦: ٢٦-٢٨).

٦ يستظلمون عليكم: الكلمة اليونانية تعني أيضاً "يظلمونكم". وكان الفقراء في ذلك الوقت يعانون من ظلم الأغنياء لهم (رج ١: ٥-٦). يجرئونكم إلى المحاكم: كان الأغنياء يجرئون الفقراء إلى المحاكم بسبب الديون التي عليهم (رج مت ١٨: ٢٩، ٣٠).

٧ يجدفون: أي يوجهون الإهانة، الشتمة. الاسم الحسن: المقصود به -غالباً- اسم المسيح (رج أع ١١: ٢٦). دعي: هي ذات الكلمة التي كانت تستخدمها الزوجة التي تتخذ اسم زوجها عند الزفاف أو الطفل الذي ينسب لوالده. والفعل في العهد القديم كان يعني أن الشخص أو الشعب ملك الله (رج تث ٢٨: ١٠؛ ١٤؛ ٩؛ عا ١٢: ١).

٨-٩ حسناً تفعلون... تفعلون الخطية: يقابل الرسول يعقوب بين من يفعلون حسناً ومن يفعلون الخطية.

٨ الناموس الملوكي: هذه الصفة أطلقت على الناموس بصفة عامة على

الإيمان والأعمال

وَيَفْسَحِرُونَ! ولكن هل تريد أن تعلم أيها الإنسان الباطل أن الإيمان بدون أعمال ميت؟^{١١} ألم يتبرز إبراهيم أبونا بالأعمال، إذ قدم إسحاق ابنه على المذبح؟^{١٢} فترى أن الإيمان عمل مع أعماله، وبالأعمال أكمل الإيمان،^{١٣} وتم الكتاب القائل: «فأمر إبراهيم بالله فحسب له برًا»، ودعي خليل الله.^{١٤} ترون إذا أنه بالأعمال يتبرز الإنسان، لا بالإيمان وحده.^{١٥} كذلك راحب الزانية أيضًا، أما تبرزت بالأعمال، إذ قبلت الرُّسل وأخرجتهم في طريق آخر؟^{١٦} لأنه كما أن الجسد بدون روح ميت، هكذا الإيمان أيضًا بدون أعمال ميت.

يع: ٢٣: ٢ (تك: ١٥: ٦)

في التبرير، ويركز هنا على أهمية الأعمال كثمر للإيمان (رج آ ٢٤).

١٩ الله واحد: (رج ت رو ٣: ٣٠). حسنًا ففعل: (رج ت آ ٨). الشياطين: (رج مت ٨: ٢٩؛ مرا ١: ٢٤). يقشعرون: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. وكانت تستخدم في مجال السحر والشعوذة، وخاصة التأثير الذي يريد أن يحدثه الساحر بواسطة سحره.

٢٠ أيها الإنسان: إشارة لكل من الشخصين المذكورين في (آ ١٤، ١٨). الباطل: الكلمة اليونانية تعني "جاهلاً"، "فارغاً"، "غيباً".

٢١ إبراهيم أبونا: هذه صيغة يهودية ثابتة للإشارة إلى إبراهيم على أساس أنه الجد الأعلى للشعب اليهودي. قدم: مصطلح فني خاص بتقديم الذبائح، وقد انتهى تقديم إبراهيم هنا عند مرحلة "ربط الذبيحة" فقط. قدم إسحاق: عن هذه الواقعة (رج تك ٢٢: ١-١٦).

٢٢ فترى: لا يزال الرسول يعقوب يوجه كلامه لذلك المعارض الوهمي (رج آ ١٤، ١٨). عمل مع أعماله: يستخدم الرسول يعقوب هنا التورية بالألفاظ، ويستعمل هنا صيغة الفعل التام الذي يفيد استمرارية الحدث أو تكراره. أكمل: تركيب العبارة اليونانية يفيد بأن الإيمان الكامل لا يتحقق إلا بأعمال الطاعة المستمرة.

٢٣ دعي خليل الله: (رج أ خ ٢: ٧؛ إش ٤١: ٨). كذلك (إش ٥١: ٢ بحسب الترجمة السبعينية). خليل: أي صديق.

٢٤ ترون: هنا يخاطب الرسول يعقوب قراءه مباشرة. لا بالإيمان وحده: يؤكد الرسول يعقوب مرة أخرى على دور الإيمان العامل بالمحبة وأهميته (رج ت. ١٨).

٢٥ قبلت الرسل: عن هذه الواقعة (رج يش ٢: ٩-٢١).

١٤ قال أحد: إن تخيل وجود معارض وهمي كان من السمات المعروفة قديمًا في المجادلات (رج رو ١: ٢٠؛ ٢٠: ٩). إيمانًا.. أعمال: في هذه الفقرة لا يعالج الرسول يعقوب موضوع التناقض بين الإيمان والأعمال، وإنما بين الإيمان الذي "له" أعمال والإيمان الذي "بدون" أعمال. أي بين الإيمان "المجرد" والإيمان "العامل" (رج رو ١: ٥؛ غل ٥: ٦). الإيمان: جاءت هذه الكلمة في تركيب الجملة اليونانية لتشير إلى الإيمان الذي سبق ذكره للتو، والذي قال أحد إنه له.

١٥ أخ وأخت: أي مسيحيان. عريائين ومعتازين... تعبيران يشيران إلى أبسط ضروريات الحياة: الملابس والمأكول (رج مت ٦: ٢٥).

١٦ أحدكم: هذا الشخص يؤمن بما ينادي به المعارض الوهمي في (آ ١٤). امضيا بسلام: هي صيغ عبرية معروفة لصرف شخص، توازي اليوم التعبير عن الأمنيات الطيبة (رج خر ١٨: ٢٥؛ قض ١٨: ٦؛ مل ٥: ١٩). لم تعطوهما حاجات الجسد: يدين الله بشدة هذا الموقف (رج إش ٥٨: ٧-٩؛ مت ٢٥: ٤١-٤٥). فما المنفعة: يختم الرسول هذه الفكرة بنفس الكلمات التي استهل بها هذه الفقرة (رج آ ١٤).

١٧ ميت: يصف الرسول يعقوب الإيمان الذي بلا أعمال أنه ميت ثلاث مرات (رج ٢٠، ٢٦). والكلمة اليونانية تعني أيضًا "عقيم"، "باطل" أي "بلا عمل"، "بلا نفع". في ذاته: الكلمة اليونانية تعني "في حد ذاته". والمقصود: تمامًا.

١٨ يقول قائل: يدخل هنا معارض وهمي آخر بعد أن انتقل الرسول يعقوب بالمناقشة إلى مرحلة جديدة (رج ت آ ١٤). أنت.. أعمال: هذه هي كلمات المعارض الوهمي. أرني.. إيماني: بهذه الكلمات يرد الرسول يعقوب على المعارض الوهمي. إيماني: يؤكد الرسول يعقوب باستمرار على دور وأهمية الإيمان

ضبط اللسان

وَيَفْتَحُ مُتَعَطِّمًا. هَذَا نَارٌ قَلِيلَةٌ، أَيْ وَقُودٌ تُحْرِقُ! فَاللسان نارٌ! عالم الإثم. هكذا جُعِلَ في أعضائنا اللسان، الَّذِي يَدْنُسُ الْجِسْمَ كُلَّهُ، وَيُضِرُّ دَائِرَةَ الْكُونِ، وَيُضِرُّ مِنْ جَهَنَّمَ. ^٧لأنَّ كُلَّ طَبْعٍ لِلوُحُوشِ وَالطَّيُورِ وَالزَّحَافَاتِ وَالْبَحْرِيَّاتِ يَذَلُّ، وَقَدْ تَذَلَّ لِلطَّبْعِ الْبَشَرِيِّ. ^٨وأما اللسان، فلا يستطيع أحدٌ مِنَ النَّاسِ أَنْ يَذَلَّهُ. هُوَ شَرٌّ لَا يُضْبَطُ، مَمْلُوءٌ سَمًّا مُمَيَّتًا. ^٩بِهِ يُبَارِكُ اللَّهُ الْآبَ، وَبِهِ نَلْعَنُ النَّاسَ الَّذِينَ قَدْ تَكُونُوا عَلَى شِبهِ اللَّهِ. ^{١٠}مَنْ الْقَمِ الْوَاحِدِ تَخْرُجُ بَرَكَاتٌ وَلَعْنَةٌ! لَا يَصْلُحُ يَا إِخْوَتِي أَنْ تَكُونَ

٣ ^١ألا تكونوا مُعَلِّمِينَ كَثِيرِينَ يَا إِخْوَتِي، عَالِمِينَ أَنَّنَا نَأْخُذُ دِينُونَ عَظَمًا! ^٢لأنَّنا في أشياء كثيرة نَعْتَرُ جَمِيعَنَا. إِنْ كَانَ أَحَدٌ لَا يَعْتَرُ فِي الْكَلَامِ فَذَلِكَ رَجُلٌ كَامِلٌ، قَادِرٌ أَنْ يُلْجِمَ كُلَّ الْجَسَدِ أَيْضًا. ^٣هَذَا الْخَيْلُ، نَضَعُ اللَّجْمَ فِي أَفْوَاهِهَا لَكِنِّي تُطَاوِعُنَا، فَتُدِيرُ جِسْمَهَا كُلَّهُ. ^٤هَذَا السُّفْنُ أَيْضًا، وَهِيَ عَظِيمَةٌ بِهَذَا الْيَقْدَارِ، وَتَسُوقُهَا رِيَاخٌ عَاصِفَةٌ، تُدِيرُهَا دَقَّةٌ صَغِيرَةٌ جِدًّا إِلَى حَيْثُمَا شَاءَ قَصْدُ الْمُدِيرِ. ^٥هَذَا الْلسَانُ أَيْضًا، هُوَ عُضْوٌ صَغِيرٌ

٦ فاللسان نار: هذا هو التشبيه الثالث (رج. ت ٣-٦)، وهكذا شبه العهد القديم لسان التليم (رج أم ١٦: ٢٧). عالم الإثم: هذه الكلمات تصف العالم الشرير الساقط والمتمرد والذي في عداوة مع الله، ويصف الرسول يعقوب هذا العالم (رج ٤: ٤). يضر: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد إلا هنا. وتعني "يحرق"، "يوقد"، "يزيد اشتعالًا". دائرة الكون: العبارة اليونانية كانت تستخدم في الأساطير الإغريقية حول موضوع "تناسخ الأرواح". وقد كانت تعني "عجلة الحياة"، وتشير -غالبًا- إلى "كل ما تحويه الحياة". جهنم: كثيرًا ما كانت الكلمة تستخدم لتشير إلى الشيطان.

٧ طبع.. للطبع: الكلمة اليونانية تعني "نوعًا.. للنوع". للوحوش.. البحريات: المقصود: كل المخلوقات. هذا التصنيف يعكس السمة الكتابية التقليدية بتقسيم كافة الحيوانات إلى أربعة نوعيات (رج تك ١: ٢٦، ٢٨، ٢٩؛ تث ٤: ١٧، ١٨). يذل: أي يخضع، يقهر، يسيطر.

٨ شر.. سمًا: يصف الرسول يعقوب اللسان هنا بأنه: شر وسم. لا يضبط: الكلمة اليونانية هي التي استخدمها الرسول في (١: ٨)، لوصف الرجل ذي الرأيين، بأنه متقلقل ويصعب ضبطه. سمًا مميتًا: تمامًا مثل سم الحية، ويعكس هذا تعاليم العهد القديم عن أهل الشر (رج مز ١٤٠: ٣). مميتًا: هذه هي النتيجة الحتمية للخطية (رج ١: ١٥) وكذلك الخاطي (رج ٥: ٢٠).

٩ تبارك.. نلعن: هذه هي آخر الاتهامات التي يوجهها الرسول يعقوب للسان، وهي تهمة "الأزدواجية". وسيستفيد في شرحها في الآيات التالية. تبارك الله.. كان يجب على اليهودي عند ذكر اسم الله أن يرد على الفور "تبارك اسمه". واليهودي المتدين كان عليه أن يكرر الصلوات الثماني عشرة كل يوم، وكل صلاة منها تبدأ بالقول "مبارك أنت يا الله". وقد استخدم المسيحيون الأولون هذه الصيغة (رج رو ١٢: ٢٥، ٢٩؛ ٢ كور ١٣: ١؛ ١ بط ٣: ١). تكونوا على شبه الله: (رج تك ١: ٢٦؛ ١ كو ١١: ٧).

١٠ تخرج: ذات الكلمة اليونانية التي استخدمها الرب يسوع في تعاليمه عن اللسان (الفم). (رج مت ١٥: ١١، ١٨، ١٩).

٣ معلمين: كان واجب هؤلاء تعليم المسيحيين الجدد حقائق الإيمان. معلمين كثيرين: المقصود هنا: ازدياد في عدد المعلمين. يا إخوتي: (رج ت ٢: ١). كذا ١٠: ١٢. نأخذ دينونة أعظم: لأن المعلمين تحت مسئولية خطيرة، لذلك فهم تحت دينونة أعظم (رج مر ١٢: ٤٠؛ لو ١٢: ٤٧، ٤٨).

٢ لأننا: يضع الرسول يعقوب نفسه ضمن من يوجه إليهم نقده القاسي، وذلك بصفته معلمًا. نعرش: أي نزل، نفع، نسقط في الخطية. جميعنا: يضمّن الرسول يعقوب كل قرائه هنا (رج رو ٣: ١٠؛ ١ يو ١: ٨). في الكلام: سبق وتناول الرسول موضوع الكلام، وفي المرتين لا يطلب الرسول يعقوب السكوت بل ضبط اللسان (رج ت ١٩: ١). كامل: الكلمة اليونانية ترد مرارًا كثيرة في هذه الرسالة، وقد ترجمت أحيانًا "تمامًا" (رج ١: ٤، ١٧، ٢٥؛ ٢: ٢٢). يلجم: أي يسيطر، يوجه.

٣-٦ هوذا.. نار: يبدأ الرسول يعقوب سلسلة من التشبيهات لتوضيح قوة اللسان وتأثيره وخطورته.

٣ الخيل.. للججم: يستخدم الرسول هذا التشبيه لتوضيح فكرة أن شيئًا صغيرًا يمكن أن يتحكم في شيء كبير. للججم: هي قطع من المعدن تلحق باللجام وتوضع في فم الحصان، والغرض منها السيطرة على حركة الخيل (رج مز ٣٢: ٩).

٤ السفن: المقصود هنا: السفن الشراعية التي تعتمد على الريح في دفعها. السفن.. دقة: هذا التشبيه الثاني يستخدمه الرسول ليزيد التناقض بين الأداة الصغيرة والحجم والوزن الكبير الذي تستطيع الأداة التحكم فيه. عظيمة بهذا المقدار: المقصود: على ضخامتها هذه، لها هذا الحجم الضخم. المدير: المقصود: الربان، قائد السفينة.

٥ يفخر متعظمًا: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. والكلمة تستخدم دائمًا لتشير إلى الافتخار بمعناه السلبي، أي الغطرسة والعجرفة. نار قليلة: يشبه العهد القديم الأشرار بأنهم كنار (رج مز ١٢٠: ٤؛ أم ١٦: ٢٧) وكذلك الخطية (رج إش ٩: ١٨). وقود: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. وقد كانت تستخدم لتعني "غابة"، كذلك تستخدم لتشير إلى الأشجار التي تغطي تلال فلسطين. تحرق: في موسم الجفاف في فلسطين كانت النيران تندلع بسهولة وتنتشر بسرعة، وكانت لها آثار رهيبية ومدمرة.

وَتَحَرَّبُ فِي قُلُوبِكُمْ، فَلَا تَفْتَخِرُوا وَتَكْذِبُوا عَلَى الْحَقِّ.
 ١٥ لَيْسَتْ هَذِهِ الْحِكْمَةُ نَازِلَةً مِنْ فَوْقٍ، بَلْ هِيَ أَرْضِيَّةٌ نَفْسَانِيَّةٌ
 شَيْطَانِيَّةٌ. ١٦ لِأَنَّهُ حَيْثُ الْغَيْرَةُ وَالتَّحَرُّبُ، هُنَاكَ التَّشْوِيشُ وَكُلُّ
 أَمْرٍ رَدِيٍّ. ١٧ وَأَمَّا الْحِكْمَةُ الَّتِي مِنْ فَوْقٍ فَهِيَ أَوَّلًا طَاهِرَةٌ،
 ثُمَّ مُسَالِمَةٌ، مُتَرَفِّقَةٌ، مُدْعِنَةٌ، مَمْلُوءَةٌ رَحْمَةً وَأَثْمَارًا صَالِحَةً،
 عَدِيمَةٌ الرِّيْبِ وَالرَّيَاءِ. ١٨ وَثَمَرُ الْبِرِّ يُزْرَعُ فِي السَّلَامِ مِنَ
 الَّذِينَ يَفْعَلُونَ السَّلَامَ.

هَذِهِ الْأُمُورُ هَكَذَا! ١١ أَلْعَلَّ يَنْبَغُ مِنْ نَفْسٍ عَيْنٍ وَاجِدَةٍ
 الْعَذَبَ وَالْمُرَّ؟ ١٢ هَلْ تَقْدِرُ يَا إِخْوَتِي تَبْنِيَّةً أَنْ تَصْنَعَ رَيْتُونًا، أَوْ
 كَرْمَةً تَبْنِيًا؟ وَلَا كَذَلِكَ يَنْبَغُ يَصْنَعُ مَاءً مَالِحًا وَعَذْبًا!

نوعان من الحكمة

١٣ مَنْ هُوَ حَكِيمٌ وَعَالِمٌ بَيْنَكُمْ، فَلْيُرِ أَعْمَالُهُ بِالتَّصَرُّفِ
 الْحَسَنِ فِي ودَاعَةِ الْحِكْمَةِ. ١٤ وَلَكِنْ إِنْ كَانَ لَكُمْ غَيْرَةُ مُرَّةٍ

أساس أن مصدرها هو الشيطان.

١٦ الغيرة والتحزب: سبق وذكر هاتين الصفتين عن أولئك الذين يدعون
 أنهم حكماء (رج ١٤). التشويش: الكلمة اليونانية هي الاسم الذي
 اشتقت منه الصفتان اللتان وصف بهما الرسول يعقوب الرجل ذا
 الرايين "مقلقلًا" (رج ٨: ١)، واللسان الذي "لا يضبط" (رج ٨).
 ١٧ فهي أولًا... يستخدم الرسول يعقوب ثمانين كلمات ليصف الحكمة،
 وهذه اللاحقة تذكرنا بشعر الروح (رج غل ٢٢: ٥-٢٥). طاهرة: كلمة
 تصف "نقاوة" السلوك، والتي يسببها يستطيع الإنسان أن يرى الله (رج
 مت ٥: ٨). مسالمة: الكلمة اليونانية تستخدم في مجال العلاقات
 الاجتماعية - خاصة - بين الإنسان وأخيه. مترفقة: الكلمة اليونانية
 تصف الشخص الذي يعرف متى يكون من الخطأ تطبيق الناموس
 أو القانون حرفيًا، ويعرف أن يمزج العدل بالرحمة. مدعنة: الكلمة
 اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. ولهذه
 الكلمة معنيان محتملان: ١ - الاستعداد الدائم للطاعة. ٢ - سهولة
 الاقتناع بدون الكثير من العناد. مملوءة: الكلمة اليونانية تترجم
 أيضًا "مشحونة" (رج مت ٢٣: ٢٨؛ روا ٢٩: ١٥؛ ١٤). وتعني
 أيضًا "نقيض". أثمارًا: المقصود: أعمالًا. عديمة الريب: الكلمة
 هنا تأتي بمعنى "بلا محاباة" عن هذه الصفة (رج ١: ٢-١٣). والكلمة
 اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. وتتضمن
 معاني "ليست متزعزعة"، "عديمة التردد". والرياء: أي وعديمة
 الرياء، والمقصود: ليست مظهرًا أجوف مجردًا.

١٨ ثمر: (رج. ت. روا ١٣). ثمر البر: أي أعمال البر، إشارة - غالبًا -
 إلى الفضائل المذكورة في (آ ١٧). ومثل هذا البر لا وجود له مع
 الغضب (رج ٢٠: ١). في السلام: يؤكد الرسول يعقوب في هذه
 الآية على صفة الحكمة أنها "مسالمة". الذين يفعلون السلام: (رج
 مت ٩: ٥). وهو ما أكد عليه الرسول بولس (رج روم ١٤: ١٩)، وأكد
 عليه الرسول بطرس (رج ١ بط ٣: ١١). وهذا السلام مصدره هو "إله
 السلام" (رج روم ١٥: ٣٣؛ ١٦: ٢٠؛ ٢ كو ١١: ٣؛ أف ٢: ١٤؛ في ٤: ٩؛
 ١ تس ٥: ٢٣؛ ٢ تس ٣: ١٦؛ عب ١٣: ٢٠). وهذا السلام يحفظ
 وحدة المؤمنين (رج أف ٣)، وهذا السلام هو وعد الرب يسوع
 لتلاميذه وللكنيسة (رج يو ١٤: ٢٧؛ ١٦: ٣٣؛ أف ٢: ١٤).

١١-١٢ ألعل... يصيغ الرسول يعقوب هنا ثلاثة تشبيهات في صورة
 ثلاثة أسئلة، في كل منها يتوقع أن الإجابة ستكون "كلا". وهي صيغة
 مفضلة عند الرسول يعقوب.

١١ المر: أي المالح (رج ١٢). والكلمة اليونانية لا تستخدم - عادة - في
 وصف الماء. وقد استخدم الرسول يعقوب نفس الكلمة لوصف الغيرة
 (رج ١٤).

١٢ تينة.. زيتونًا.. كرم: النباتات الثلاثة المذكورة هنا كانت الأكثر
 إثمارًا ونفعًا في فلسطين. تينة أن تصنع.. أو... هذا التشبيه يذكرنا
 بما قاله الرب يسوع (رج مت ١٦: ٧). وكذلك... تركيب الجملة
 في اللغة اليونانية يمكن ترجمتها "وكذلك ينبوع الماء المالح لا يفيض
 ماء عذبًا".

١٣ من هو... الجملة اليونانية تأتي على شكل سؤال: "هل بينكم من
 هو...؟". حكيمة وعالم: تحمل الكلمتان في اليونانية ذات المعنى.
 عالم: الكلمة اليونانية لا ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد.
 المقصود: عاقل، فظن. وداعة: (رج. ت. مت ٥: ٥). وداعة الحكمة:
 أي الوداعة التي تنسب بها الحكمة، أو الوداعة التي تنتج عن الحكمة.
 الحكمة: الكلمة عند فلاسفة اليونان القدماء تعني معرفة المبادئ
 الأولى والحقائق العظمى.

١٤ غير: ليست شراً في كل صورها (رج عد ٢٥: ١١-١٣؛ يو ٢: ١٧).
 لكنها هنا بالمعنى السليبي (رج روم ١٣: ١٣؛ ٢ كو ١٢: ٢٠؛ غل ٥: ٢٠).
 تحزب: (رج. ت. غل ٥: ٢٠). كذا. وتكذبوا: المقصود هنا: ولا
 تكذبوا.

١٥ نازلة: المقصود: مصدرها. من فوق: أي من الله. أرضية... يصف
 الرسول يعقوب الحكمة التي ليست من الله بثلاث صفات، يمكن
 أن تعرف من نقضاتها: سماوية وروحانية وإلهية. أرضية: المقصود:
 دنيوية. نفسانية: الكلمة اليونانية تصف ما هو مشترك بين الإنسان
 والحيوان. وهي تشير إلى كل ما هو غريزي، حيواني، جسدي. وتأتي
 دائماً في العهد الجديد في تناقض مع كلمة "روحي". ترجمت "طبيعياً"
 (رج ٢ كو ١٤)، و"حيوانياً" (رج ١ كو ١٥: ٤٤، ٤٦)، و"نفسانيين"
 (رج يو ١٩). المقصود: بشرية. شيطانية: لم ترد هذه الصفة في أي
 موضع آخر في كل العهد الجديد. وتوصف الحكمة بهذه الصفة على

اخضعوا لله

٤ أيها الزناة والزواني، أما تعلمون أن محبة العالم عداوة لله؟ فمن أراد أن يكون محباً للعالم، فقد صار عداوة لله. ° أم تظنون أن الكتاب يقول باطلاً: الروح الذي حلّ فينا يشناق إلى الحسد؟ ولكنه يعطي نعمة أعظم. لذلك يقول: «يقاوم الله المُسَكِّرِينَ، وأما المتواضعون فيُعطيهم نعمة». ٧ فاخضعوا لله. قاوموا إبليس فيهرب منكم. ٨ افتربوا إلى الله فيقترب إليكم. تقوا أيديكم أيها

٤ من أين الحروب والخسومات يَنبُت؟ أليست من هنا: من لَدَاتِكُمُ الْمُحَارِبَةِ فِي أَعْضَائِكُمْ؟ ٢ تَشْتَهُونَ وَلَسْتُمْ تَمْتَلِكُونَ. تَقْتُلُونَ وَتَحْسِدُونَ وَلَسْتُمْ تَقْدِرُونَ أَنْ تَنَالُوا. تُخَاصِمُونَ وَتُحَارِبُونَ وَلَسْتُمْ تَمْتَلِكُونَ، لِأَنَّكُمْ لَا تَطْلُبُونَ. ٣ تَطْلُبُونَ وَلَسْتُمْ تَأْخُذُونَ، لِأَنَّكُمْ تَطْلُبُونَ رَدِيًّا لَكَيْ تَنْفِقُوا فِي لَدَاتِكُمْ.

يع ٤: ٦ (أم ٣: ٣٤)

٤ ١: من أين... يبدأ الرسول يعقوب -وكمادته- في تقديم موضوع جديد من خلال سؤال يطرحه على قرائه، ثم يقوم بالرد عليه (رج ١٤: ٢؛ ١٣: ٣). الحروب والخصومات: الكلمة اليونانية الأولى كانت تستخدم لكي تصف النزاعات البدنية، والكلمة اليونانية الثانية كانت تستخدم لكي تصف المنازعات اللفظية، إلا أنهما كثيراً ما يستخدمان لوصف المنازعات الكلامية، كالاقتراءات والألفاظ القاسية وقذف الغير والتشهير بالآخرين. بينكم: إن استخدام الرسول يعقوب لهذه الكلمة يشير بأن هذه الحروب والخصومات كانت داخلية، أي أنها كانت تحدث بين المسيحيين الذين يوجه لهم رسالته. لذاتكم: الكلمة اليونانية ليست دائماً لها معنى سلبي، إلا أنها في جميع المرات التي وردت في العهد الجديد (رج ٨: ١٤؛ تي ٣: ٣؛ ٢ بط ١٣: ١) جاءت بالمعنى السلبي للكلمة، أي الملمات والشهوات الخاطئة.

٥ الكتاب يقول: الرسول يعقوب هنا لا يقتبس من فقرة بعينها في العهد القديم، لكنه يجمل في جملة واحدة خلاصة التعليم الذي ينادي به العهد القديم عن اشتياق النفس (رج مز ٤٢: ١؛ ٢٨٤: ٢) أو عن غير الرب (رج خر ٢٠: ٥؛ ٣٤: ١٤؛ زك ٢: ٨). باطلاً: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد، وتعني "عبثاً". الروح: إشارة إلى "روح الله"، وبالتالي يكون الحديث هنا عن غير هذا الروح أو إلى "روح الإنسان". حلّ: أي سكن. الكلمة اليونانية تعني "السكن الدائم" لا "الموقت". يشناق: الكلمة اليونانية لم تستخدم في أي موضع آخر في كل الكتاب المقدس عند الحديث عن الله، إلا أنها في العهد الجديد لها معنى إيجابي دائماً. الحسد: الكلمة اليونانية لها أيضاً معنى إيجابي بمعنى "الغيرة".

٦ لكنه يعطي نعمة أعظم: المقصود -غالباً- إن نعمة الله أعظم من ميل روح الإنسان إلى الحسد. لذلك يقول: أي لذلك يقول الكتاب (العهد القديم). يقاوم الله.. نعمة: استشهد الرسول بطرس في رسالته الأولى بنفس هذا الاقتباس (رج ١ بط ٥: ٥). المتواضعون فيُعطيهم نعمة: (رج أم ٣: ٣٤).

٧ قاوموا: أي يجب أن تقفوا ضد، وهذا الفعل يستخدم في (أف ٦: ١٣؛ ١ بط ٥: ٩) بنفس المعنى للتعبير عن صراعنا الروحي.

٨ تقوا أيديكم: التعبير في اليونانية كان يستخدم في زمن العهد الجديد للإشارة إلى النقاوة الخارجية. وهذا التعبير في زمن العهد القديم استخدمه الله في علاقته مع شعبه -وبخاصة في أيام موسى النبي- في كل ما يتعلق بالنقاوة الطقسية، أي الاغتسال بالماء ظاهرياً (رج خر ٣٠: ١٩-٢١؛ لا ١٦: ٤). إلا أن نفس التعبير استخدمه الله فيما بعد للإشارة إلى النقاوة الأخلاقية (رج مز ٦٦: ٢؛ إش ١: ١٦). أيها الخطاة: هذا هو الوصف القاسي الثاني الذي يخاطب به الرسول يعقوب قراءه (رج ت ٤: ٤). وقد كان يستخدم لوصف الخاطي القاسي القلب، وكذلك كان يستخدم لوصف الشخص الذي يفعل الخطية علنية.

٢ تشتهون: الكلمة اليونانية وردت كثيراً بمعناها الإيجابية في العهد الجديد (رج مت ١٣: ١٧؛ ٢٢: ١٥؛ تي ٣: ١؛ ٦ بط ١١: ١؛ ١ بط ١٢: ١)، إلا أنها هنا جاءت بمعناها السلبي. تشتهون.. تطلبون: تركيب الجملة في اللغة اليونانية يمكن أن تكتب كما يلي: "تشتهون ولستم تملكون فتقتلون. وتحسدون ولستم تقدرون أن تنالوا فتخاصمون. وتحاربون ولستم تملكون لأنكم لا تطلبون". لستم تقدرون: المقصود: تعجزون. تخاصمون وتحاربون: (رج ت ١). ردياً: أي بطريقة رديئة، سيئة، شريرة.

٣ ١٠-٤ أيها الزناة. فيرفعكم: تمتلئ هذه الفقرة بأفكار وتشبيهات شائعة في العهد القديم، وبخاصة في كتب الأنبياء.

٤ أيها الزناة.. هذا أول وصف من ثلاثة أوصاف سلبية يخلعها الرسول يعقوب على قرائه، الوصفان الآخران هما "أيها الخطاة"، "يا ذوي الرايين" (رج ٨).

٤ أيها الزناة والزواني: المقصود هنا: الزنا الروحي، والفكرة تراها تتكرر كثيراً في أسفار العهد القديم، وقد كانت تصف من هم غير أمناء في علاقتهم مع الله (رج خر ٣٤: ١٥؛ إش ٥٤: ٥؛

لا تفتخروا بالغد

^{١٣} هَلُمَّ الآنَ أَيُّهَا الْقَائِلُونَ: «نَذْهَبُ الْيَوْمَ أَوْ غَدًا إِلَى هَذِهِ الْمَدِينَةِ أَوْ تِلْكَ، وَهَنَّاكَ نَصْرُفُ سَنَةً وَاحِدَةً وَنَتَجَرَّ وَنَرَبِّحُ». ^{١٤} أَنْتُمْ الَّذِينَ لَا تَعْرِفُونَ أَمَرَ الْغَدِ! لَأَنَّهُ مَا هِيَ حَيَاتُكُمْ؟ إِنَّهَا بُخَارٌ، يَظْهَرُ قَلِيلًا ثُمَّ يَضْمَجُلُ. ^{١٥} عَوِضْ أَنْ تَقُولُوا: «إِنْ شَاءَ الرَّبُّ وَعِشْنَا نَفْعَلْ هَذَا أَوْ ذَاكَ». ^{١٦} وَأَمَّا الْآنَ فَإِنَّكُمْ تَفْتَخِرُونَ فِي تَعْظِيمِكُمْ. كُلُّ افْتِخَارٍ مِثْلُ هَذَا رَدِيءٌ. ^{١٧} فَمَنْ يَعْرِفُ أَنْ يَعْمَلَ حَسَنًا وَلَا يَعْمَلُ، فَذَلِكَ خَطِيئَةٌ لَهُ.

الخطأ، وَطَهَّرُوا قُلُوبَكُمْ يَا ذَوِي الرَّأْيَيْنِ. ^١ اكْتُبُوا وَنُوحُوا وَابْكُوا. لِيَتَحَوَّلَ صَحْحُكُمْ إِلَى نُوحٍ، وَفَرْحُكُمْ إِلَى غَمٍّ. ^{١٠} اتَّضَعُوا قَدَامَ الرَّبِّ فَيَرْفَعَكُمْ.

^{١١} لَا يَذَمُّ بَعْضُكُمْ بَعْضًا أَيُّهَا الْإِخْوَةُ. الَّذِي يَذَمُّ أَخَاهُ وَيَذِينُ أَخَاهُ يَذَمُّ النَّامُوسَ وَيَذِينُ النَّامُوسَ. وَإِنْ كُنْتُ تَذِينُ النَّامُوسَ، فَلَسْتُ عَامِلًا بِالنَّامُوسِ، بَلْ دَيَّانًا لَهُ. ^{١٢} وَاجِدْهُ وَاضِعُ النَّامُوسِ، الْقَادِرُ أَنْ يُخَلِّصَ وَيُهْلِكَ. فَمَنْ أَنْتَ يَا مَنْ تَذِينُ غَيْرَكَ؟

^{١٣} هَلُمَّ الآنَ: لم تستخدم هنا بصيغة الأمر بل النداء، فقد جاءت بصيغة المفرد مع أنها جاءت متبوعة بكلمة في صيغة الجمع. وقد كانت هذه الصيغة من المخاطبة معروفة في الأدب اليوناني الشعبي. **أَيُّهَا الْقَائِلُونَ:** يوجه الرسول يعقوب كلامه في هذه الفقرة إلى فئة التجار، الذين كان اليهود يمثلون الغالبية العظمى منهم، وقد كان اليهودي يشتهر ببراعته وتفوقه في هذا المجال في كل الإمبراطورية الرومانية. نذهب اليوم.. ونربح: لقد حدد هؤلاء التجار المكان والميعاد والفترة والنتيجة التي سيحققونها. هذه المدينة أو تلك: لقد كان مؤسسو المدن الجديدة يبحثون عن مواطنين ليسكنوا فيها، وقد كانوا يمنحون حق سكنى تلك المدن لليهود مجاناً على أساس أنهم تجار مهرة. نتجر ونربح: لا يهاجم الرسول يعقوب الربح، بل هو هنا يهاجم فقط الطريقة التي يتم التخطيط بها لذلك.

^{١٤} أَنْتُمْ: لا يزال الرسول يعقوب يوجه حديثه هنا إلى فئة التجار. لا تعرفون أمر الغد: هذا المفهوم يشرحه مثل "الغني الغبي" الذي قاله الرب يسوع (رج لو ١٢: ١٦-٢٠). إنها بخار: عن مثل هذه التشبيهات (رج أي ٧: ٧-٩؛ مز ٣٩: ١١، ٥؛ ١٣: ٣).

^{١٥} عوض: الكلمة اليونانية ترد بعدة معانٍ في العهد الجديد: "لذا"، "لأن"، "من أجل"، "بدل". إن شاء الرب وعشنا: (رج أع ١٨: ٢١؛ رو ١: ١٠؛ ١٤: ١٩).

^{١٦} وَأَمَّا الْآنَ: يرجع الرسول يعقوب سبب عدم وضع مشيئة الله في الحسبان عند وضع خططنا إلى "التفاخر" و"الغطرسة". تفتخرون: الكلمة اليونانية كانت تستخدم لوصف "الافتخار الكاذب". وقد كانت تطلق كصفة للرجال المتجول، وعلى كل شخص يدعي لنفسه أشياء وقدرات لا يمتلكهما. تعظمكم: الكلمة اليونانية لم ترد في كل العهد الجديد إلا في (١ يو ١٦: ٢). وقد ترجمت "تعظم المعيشة". رديء: الكلمة اليونانية لا تعني فقط "سيء"، بل "شرير".

^{١٧} فَمَنْ يَعْرِفُ: ينتقل الرسول يعقوب هنا من استخدام ضمير المخاطب إلى استخدام ضمير الغائب، إلا أنه يربط بين هذا القول وما سبقه باستعمال فاء السببية "فمن". حسناً: الإشارة هنا إلى عدم اتكالهم على ثرواتهم وافتخارهم بنجاحهم والاتكال والافتخار بالله ومشيئته. ولا يعمل فذلك خطيئة له: لقد أدان الرب يسوع في تعاليمه خطايا الكسل واللامبالاة والسلبية (رج مت ٢٥: ٣١-٤٦؛ لو ١٢: ٤٧؛ ١٩: ١١-٢٧).

^٨ طهروا قلوبكم: التعبير في زمن العهد القديم كان يستخدم للإشارة إلى النقاوة الداخلية، ثم استخدم فيما بعد ليدل على النقاوة الأخلاقية (رج مز ٧٣: ١٣). يا ذوي الرأيين: هذا هو الوصف السلبي القاسي الثالث الذي يطلقه الرسول يعقوب على قرائه (رج ت آ ٤). ذوي الرأيين: (رج ت ١: ٨).

^٩ اكْتُبُوا: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد، وكانت تستخدم لتصف حالة الجيش الذي لا يستطيع أن يجد طعاماً أو مأوى وسط جو عاصف. نوحوا وابكوا: إن هذه الكلمات تستخدم لوصف حالة الأسى والألم، وهذه اللغة التصويرية كانت تشير إلى حالة الندم على الخطية والتحول عنها، وكانت كلمات شائعة في لغة العهد القديم كعبارات للتوبة الحقيقية (رج يؤ ١٢: ١٢). ليتحول.. إلى نوح: علامة من علامات التوبة، فالتوبة وحدها هي التي تولد الحزن الحقيقي (رج ٢كو ٧: ١٠). ضحككم: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. والكلمة كانت تستخدم لكي تصف ضحك المستهزئين، وضحك الحمقى (رج جا ٦: ٦). وهو ما حذر منه الرب يسوع (رج لو ٦: ٢٥). غم: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد، وتعني: كآبة.

^{١٠} اتَّضَعُوا: هذه الكلمة تعكس تعاليم العهد القديم (رج أم ٣: ٣)، وكذلك تعاليم العهد الجديد (رج لو ١٨: ١٤؛ ٢كو ١١: ١٧؛ ١بط ٥: ٦). فیرفعکم: أي يكرمكم.

^{١١} يَذَمُّ: الكلمة اليونانية تعني حرفياً "يتكلم ضد". وقد استخدمت الكلمة بأكثر من معنى منها: "التكلم بالشر ضد شخص في غيابه" أو "احتقار وإهانة شخص". وقد ترجمت "يتبرون" (رج ١بط ١٢: ١٦). **أَيُّهَا الْإِخْوَةُ:** يعود الرسول يعقوب إلى استخدام هذه اللغة الرقيقة بعد أن كان قد استخدم لغة سلبية قاسية ثلاث مرات (رج آ ٨، ٤، ٤). (رج ت ١: ٢). **النَّامُوسُ:** الإشارة هنا -ربما- إلى كل الناموس أي العهد القديم، أو إشارة -غالباً- إلى فقط الناموس الملوكي أي وصية المحبة (رج ٢: ٩).

^{١٢} وَاضِعُ النَّامُوسِ: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. والمقصود هنا: هو الله. يخلص ويهلك: لأن حق الدينونة وتحديد المصير الأبدي لكل البشر هو حق لله وحده (رج مت ٢٨: ١٠؛ رو ١٤: ٤).

تحذير للأغنياء الظالمين

هَلُمَّ الآنَ أَيُّهَا الْغَنِيَاءُ، ابْكُوا مَوْلُودِينَ عَلَى سَقَاوَتِكُمْ^١ الْقَادِمَةِ. غِنَاكُمْ قَدْ تَهَوَّأَ، وَثِيَابُكُمْ قَدْ أَكَلَهَا الْعُثُ.^٢ ذَهَبُكُمْ وَفُضَّتُكُمْ قَدْ صَدَيْنَا، وَصَدَاهُمَا يَكُونُ شَهَادَةً عَلَيْكُمْ، وَيَأْكُلُ لِحُومَكُمْ كَنَارًا! قَدْ كُنَزْتُمْ فِي الْيَامِ الْأَخِيرَةِ. هُوَذَا أَجْرُهُ^٣ الْفَعْلَةُ الَّذِينَ حَصَدُوا حَقُولَكُمْ، الْمَبْخُوسَةُ مِنْكُمْ تَصْرُخُ، وَصِيَاحُ

الصبر في الضيقات

فَتَأْنُوا أَيُّهَا الْإِخْوَةُ إِلَى مَجِيءِ الرَّبِّ. هُوَذَا الْفَلَّاحُ يَنْتَظِرُ تَمَرَّ

٥ ١: هَلُمَّ الآنَ: (رج. ت ٤: ١٣). أَيُّهَا الْغَنِيَاءُ: التحذيرات التالية - غالبًا - موجهة إلى الأغنياء من غير المسيحيين، والذين أصبَحُوا أَغْنِيَاءَ عن طريق ظلم الفقراء والأبرياء. ابْكُوا... إن مثل هذه الصرخات كثيرًا ما تتكرر على لسان أنبياء العهد القديم (رج. إش ٥: ٨-١٠؛ ١٠: ٥؛ ١٠: ٢٦-٣٠؛ ٤٨: ٤-٨). مَوْلُودِينَ: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. وقد استُخدمت في الترجمة السبعينية الكلمة لوصف الرعب الذي يسيطر على أولئك الذين جاء عليهم قضاء الله (رج. إش ١٣: ٦؛ ١٤: ٣١؛ ١٥: ٢٤؛ ١٦: ١٣؛ ١٧: ٤؛ ١٨: ٦؛ ١٩: ١٤). سَقَاوَتِكُمْ الْقَادِمَةِ: أي أن العذابات والمصائب التي ستزول عليهم ليست أرضية مؤقتة فقط، بل ستحل عليهم في يوم الدينونة (رج. آ ٥، ٣). ٢-٣ غَنَاكُمْ... ثِيَابُكُمْ... ذَهَبُكُمْ وَفُضَّتُكُمْ: هذه هي عناصر الثروة الثلاثة الرئيسية في العالم القديم (رج. يش ٢١: ٧؛ ٢٢: ٥). غَنَاكُمْ: الكلمة اليونانية كانت تستخدم للإشارة إلى "الغلال"، "المحاصيل"، وأيضًا "الثروة"، "الأموال". تَهَوَّأَ: الكلمة اليونانية لم ترد في موضع آخر في كل العهد الجديد. والكلمة كانت لها عدة معانٍ: "زوال"، "فساد"، "اضمحلال". أَكَلَهَا الْعُثُ: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. العُثُ: هي حشرة طائرة تنتسب إلى الفراشات، تضع الأنثى بيضها في قماش صوفي، وتأكُل اليرقات الصوف فتحدث به ثقوبًا.

٣ صَدَفًا: قد يفقد الذهب والفضة بريقهما، إلا أنهما لا يصدأ أبدًا. الرسول يعقوب يقصد - غالبًا - أنه حتى الأشياء الثمينة يمكن أن تتعرض للتحلل والفساد ولا يمكن الاتكال عليها. ترى هنا صدى لتعاليم الرب يسوع (رج. مت ٢٠: ٦). شَهَادَةٌ عَلَيْكُمْ: فالصدأ الذي يغطي الثروة علامة على أنهم لم يستغلوها أو يفعلوا شيئًا بها. فعدم استخدامها سيكون شاهدًا عليهم. يَأْكُلُ لِحُومَكُمْ كَنَارًا: أي أن الصدأ سوف يأكل أجسادكم كالنار. كُنَزْتُمْ: تمامًا كما فعل الغني في مثل الغني الغبي (رج. لو ١٢: ١٥-٢١). فِي الْيَامِ الْأَخِيرَةِ: هذه العبارة وردت في ثلاثة نصوص أخرى في كل العهد الجديد، وكلها تشير إلى الفترة من مجيء المسيح الأول إلى الفترة التي تسبق اكتمال الدهر الحاضر (رج. أع ١٧: ٢؛ عب ٢: ١٣؛ تي ٣: ١)، والعبارة المقابلة لها هي "الزمنة الأخيرة" (رج. تي ٤: ١؛ ١ بط ١: ٢٠).

٤ أَجْرَةُ الْفَعْلَةِ: كان الأجير اليومي في فلسطين قديمًا يعيش على أجره الصغير والذي لا يكاد يكفي الحد الأدنى من ضرورات الحياة، فإن

لم يحصل على أجره يوم واحد فقد لا يجد قوت أسرته. المبخوسة: كان الناموس يدين هذه الممارسات ويحرمها، وذلك حتى يحمي حقوق العمال الفقراء (رج. لا ١٩: ١٣؛ تث ٢٤: ١٤؛ ١٥: ١٤؛ ١٣: ٢٢؛ ١٣: ٨؛ ٤: ٥). والكلمة اليونانية وردت أربع مرات أخرى في العهد الجديد وترجمت "يسلب" (رج. مر ١٠: ١٩؛ ١ كو ٨: ٧؛ ٥: ٧). رب الجنود: (رج. ت رو ٩: ٢٩).

٥ ترفهتُم: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. والكلمة في أصلها تعني "ينهار". وكانت تستخدم لوصف حياة الرفاهية التي تؤدي في النهاية إلى انهيار الإنسان. تنعمتُم: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع في العهد الجديد إلا في (رج. ت ١ تي ٦: ٥). رَيْتُمْ: المقصود: "شبعتم" وأيضًا "تسمنون" حتى يأتي يوم الذبح. فِي يَوْمِ الذَّبْحِ: أو إلى يوم الذبح، وتشير إلى عقاب الأغنياء الظالمين في يوم الدينونة الآتي. هناك تشبيه مماثل يرد في الترجمة السبعينية اليونانية (رج. إش ٣٠: ٢٥). وكثيرًا ما يوصف يوم الدينونة بأنه يوم ذبح أعداء الله (رج. إش ٦٣: ٤؛ ٦٤: ١٠؛ حز ٢١: ١٥).

٦ حكمتم: الكلمة اليونانية كلمة قانونية تستخدم في ساحات القضاء أي - غالبًا - أن الأغنياء قد حصلوا على أحكام ظالمة ضد الفقراء الأبرياء عن طريق تعويع القضاء. البار: الكلمة اليونانية تعني أيضًا "البريء". وقد أطلق كل من الرسول بطرس (رج. أع ١٤: ٣؛ ١ بط ٣: ١٨)، واستفانوس (رج. أع ٥: ٢٧)، والرسول بولس (رج. أع ٢٢: ١٤) هذا اللقب على الرب يسوع. لَا يَقَاوِمُكُمْ: أي "وهو لا يقاومكم" أو "الذي لم يقاومكم".

٧-١١ فَتَأْنُوا. بصبر أيوب: الفكرة الرئيسية في هذه الفقرة هي الصبر والثبات، وقد وردت الكلمتان ومشتقاتهما ست مرات في الخمس آيات (رج. ١٠، ٨، ١١، ١١).

٧ فَتَأْنُوا: الكلمة في اليونانية تعني "الثبات" (الصبر) مع الناس وليس الثاني مع الظروف. كَذَلِكَ أَيُّهَا الْإِخْوَةُ: من هنا يبدأ الرسول يعقوب حديثه مرة ثانية إلى الكنيسة، وبهذا النداء يخاطب الرسول يعقوب قراءه ١٤ مرة، ويضيف كلمة "الأحباء" في ثلاث مرات منها (رج. ١، ١٦، ١٩). ٩، ١٠، ١٢، ١٩. مجيء الرب: الإشارة هنا - غالبًا - إلى مجيء المسيح ثانية. هُوَذَا الْفَلَّاحُ: كان الفلاح يحتاج إلى الصبر والانتظار حتى تفعل الطبيعة عملها. كذلك على المسيحي الصبر والانتظار حتى مجيء الرب. يَنْتَظِرُ: فالفلاح ينتظر البذار حتى تنبت.

بالأرضي، ولا بقسم آخر. بل لتكن نعمكم نعم، ولاكم لا، لئلا تقعوا تحت دينونة.

صلاة الإيمان

^{١٣} أعلى أحد بينكم مشقات؟ فليصل. أمسروا أحد؟ فليرتل. ^{١٤} أمريض أحد بينكم؟ فليدع شيوخ الكنيسة فيصّلوا عليه ويدهنوه بزيت باسم الرب، ^{١٥} وصلاة الإيمان تشفي المريض، والرب يقيمه،

الأرضي الثمين، متأيّنا عليه حتى ينال المطر المبكر والمتأخر. ^٨ فثابروا أنتم وكتبوا قلوبكم، لأن مجيء الرب قد اقترب. ^٩ لا يتنّ بعضكم على بعض أيها الإخوة لئلا تذلوا. هوذا الديان واقف قدّام الباب. ^{١٠} اخذوا يا إخواني ومثلاً لا احتمال المشقات والأناة: الأنبياء الذين تكلموا باسم الرب. ^{١١} ها نحن نطوب الصابرين. قد سمعتم بصبر أيوب ورأيتم عاقبة الرب. لأن الرب كثير الرحمة ورؤوف. ^{١٢} ولكن قبل كل شيء يا إخواني، لا تحلفوا، لا بالسما، ولا

الرب يسوع في العظة على الجبل (رج مت ٥: ٣٤-٣٧). بالسما: المقصود: بالله، أي باسمه القدوس. لا بقسم آخر: قد تضمنت تعاليم المسيح في هذا الصدد نماذج أخرى هي: "أورشليم"، "راسك" (رج مت ٥: ٣٥، ٣٦). نعمكم.. لا: فكلمة المسيحي لا ينبغي أن تكون في حاجة إلى قسم لتؤكد. ونجد هنا إشارة إلى طريقة اليهودي في الإجابة على السؤال عند محاكمته بواسطة معلمي اليهود (الربيين)، فالشخص الذي يستجوب يرد بقوله: "نعم" أو "لا".

^{١٤-١٣} فليصل.. فيصّلوا: الصلاة الأولى هي صلاة شخصية، والثانية هي صلاة الجماعة (الكنيسة).

^{١٣-١٨} فليصل.. ثم صلي: الفكرة الرئيسية في هذه الفقرة هي الصلاة، لذلك جاءت الكلمة في كل آية منها. يستخدم الرسول يعقوب ثلاث كلمات يونانية عن "الصلاة"، الأولى نجدها في (آ ١٣، ١٤، ١٧، ١٨)، والثانية نجدها في (١٥، ١٦)، والثالثة نجدها في (آ ١٦ ب) وترجمت "طلبه". وموضوع "الصلاة" لا يرد في هذه الرسالة في أي موضع آخر.

^{١٣} مشقات: كلمة تشير إلى التجارب والضيق التي تأتي من خارج. وهي ذات الكلمة التي استخدمها الرسول يعقوب في (آ ١٠). فليرتل: استخدمت الترجمة السبعينية الكلمة اليونانية لوصف ترانيم التمجيد، حيث يمكن اعتبار الترتيل شكلاً من أشكال الصلاة.

^{١٤} شيوخ: أو قساوسة (رج. ت أع ١١: ٣٠؛ ١٤: ٢٣). الكنيسة: (رج. ت أع ٢: ٤٧؛ ٥: ١١). فيصّلوا عليه: لا نجد كلمة "يصلي" متبوعة بكلمة "على" في كل الكتاب المقدس إلا في هذه الآية فقط. والمقصود -غالباً- وضع الأيدي على الشخص المريض (رج مت ١٩: ١٣). يدهنه بزيت: سبق وأن قام التلاميذ بهذه الممارسة (رج مت ٦: ١٣). ولقد كان لزيت الزيتون فوائده الطبية في العالم القديم، سواء في التطهير أو تسكين الألم أو علاج الجروح (رج إش ١: ٦٦؛ ٦: ١٣؛ لو ١٠: ٣٤). إلا أنها في هذا النص تشير أيضاً إلى ممارسة دينية مارسها الكنيسة ولا زالت الكنائس التقليدية تمارسها وهي "مسحة المرضى".

^{١٥} تشفي: الكلمة اليونانية تعني "تخلص" (رج مر ٥: ٣٤؛ لو ١٧: ١٩).

^٧ متأيّنا: والفلاح يتأني على المحصول حتى ينضج. المطر: كان ينظر إلى الأمطار في العهد القديم على أنها بركة من الله لشعبه (رج مز ١٤٧: ٨؛ ٥٢: ٥؛ ٢٤: ٢؛ ٢٣: ٢). المبكر: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. والمقصود: مطر الخريف -شهرًا أكتوبر ونوفمبر- وكان لهذا المطر أهميته فبدونه لا تنمو البذار التي زرعت. المتأخر: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. والمقصود: مطر الربيع -شهرًا إبريل ومايو- وكان لهذا المطر أهميته في نضج المحصول.

^٨ ثبّثوا: نفس النصيحة التي كتبها الرسول بولس في رسالته إلى أهل تسالونيكي بينما هم في انتظار مجيء الرب يسوع ثانية (رج ١ تس ٣: ١٣؛ ٢ تس ٢: ١٧).

^٩ يشن: الكلمة اليونانية تعني أيضاً "يتذمر". والكلمة كانت تستخدم لكي تصف عدم احتمال الآخرين. لئلا تذلوا: تشبه وصية الرب يسوع في العظة على الجبل (رج مت ١: ٧). الديان: إشارة إلى الله، والذي هو واضع الناموس (رج ٤: ١٢).

^{١٠} احتمال المشقات: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. والكلمة تتضمن معاني "الألم والعذاب في صبر". الأنبياء الذين.. حقيقة احتمال الأنبياء للمشقات تؤكد عليها تعاليم الرب يسوع (رج مت ٥: ١٢؛ ٢٣: ٢٩-٣١)، وكذلك الكنيسة الأولى (رج أع ٧: ٥٢؛ رو ١١: ٣؛ ١ تس ٢: ١٥؛ عب ١١: ٣٦-٣٨). باسم الرب: أي بسلطان الرب، بقوة الرب. كذ ٤١.

^{١١} نطوب: أي نقول: "طوبى لهم" (رج مت ٥: ٣). بصبر: الكلمة اليونانية تتضمن معاني "المثابرة" و"الثبات" و"الاحتمال". بصبر أيوب: (رج أي ٢١: ٢٢؛ ٢: ١٠). أيوب: لم يرد اسم أيوب في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. وخارج سفر أيوب لم يرد اسمه في كل العهد القديم إلا في (حز ١٤: ١٤؛ ٢٠). عاقبة: الكلمة اليونانية قد تعني "خاتمة"، "نهاية" أو "قصداً"، "غاية" أو "مكافأة"، "مجازاة". عاقبة الرب: إشارة -غالباً- إلى البركة التي نالها أيوب في النهاية من الرب (رج أي ٤٢: ١٢).

^{١٢} قبل كل شيء: هذه العبارة كانت تستخدم عادة للفت نظر القارئ إلى أهمية ما سيأتي بعدها. لا تحلفوا: يكرر الرسول يعقوب تعاليم

وإن كان قد فعلَ خطيئةً تُغْفَرُ لَهُ.^{١٦} اعترفوا بعضُكم لبعضٍ بالزلاتِ، وصلُّوا بعضُكم لأجل بعضٍ، لكي تُشفوا. طلبتُ البارَّ تقديراً كثيراً في فعلها.^{١٧} كان إيلياً إنساناً تحت الآلام مثلنا، وصلَّى صلاةً أن لا تمطرَ، فلم تُمْطرَ على الأرضِ ثلاثَ سنينَ وستَّةَ أشهرٍ.^{١٨} ثمَّ

صلَّى أيضاً، فأعطتِ السماءُ مطراً، وأخرجتِ الأرضُ ثمرها.^{١٩} أيُّها الإخوة، إن صلَّ أحدٌ بينكم عن الحقِّ فردَّه أحدٌ،^{٢٠} فليعلم أن مَنْ ردَّ خاطئاً عن ضلالِ طريقه، يخلصُ نفسه من الموتِ، ويسترُ كثرةً من الخطايا.

١٥ وإن كان... لا يجزم الرسول يعقوب بوجود الربط بين الخطيئة والمرض، وهو التفكير الذي كان شائعاً في تعاليم (الرهبين) معلمي اليهود.

١٦ اعترفوا... صلُّوا... تشفوا: تجمع هذه الآية بين الموضوعات الثلاثة الواردة في هذه الفقرة: "غفران الخطايا" و"الصلاة" و"الشفاء".

١٧ إنساناً تحت الآلام مثلنا: عبارة المقصود بها: أنه إنسان مثلنا تماماً

في كل شيء. أن لا تمطر: (رج ١ مل ١٧: ١). ثلاث سنين وستة أشهر: (رج لو ٢٥: ٤).

١٨ فأعطت السماء مطراً: (رج ١ مل ١٨: ٤٢-٤٦).

١٩ ضل.. عن الحق: أي رفض - وعن عمد - طلب مشيئة الله.

٢٠ نفساً: تشير إلى نفس الخاطئ. يستر: الكلمة بحسب مفهوم العهد القديم هي: يغطي، بمعنى "يلاشي"، يزيل" (رج مز ١٠١: ٨٥: ٢).

رِسَالَةُ بَطْرُسَ الرَّسُولِ الْأُولَى

وَلَدْنَا ثَانِيَةً لِرَجَاءِ حَيٍّ، بِقِيَامَةِ يَسُوعَ الْمَسِيحِ مِنَ الْأَمْوَاتِ، لِمِيرَاثٍ لَا يَفْنَى وَلَا يَتَدَنَّسُ وَلَا يَضْمَحَلُّ، مَحْفُوظٍ فِي السَّمَاوَاتِ لِأَجْلِكُمْ، أَنْتُمْ الَّذِينَ بِقُوَّةِ اللَّهِ مَحْرُوسُونَ، بِإِيمَانٍ، لَخَلَاصٍ مُسْتَعَدٍّ أَنْ يُعْلَنَ فِي الزَّمَانِ الْأَخِيرِ. ^١ الَّذِي بِهِ تَبْتَهِجُونَ، مَعَ أَنْتُمْ الْآنَ - إِنْ كَانَ يَجِبُ - تُحْزَنُونَ سِيرًا بِتَجَارِبِ مُتَنَوِّعَةٍ، ^٢ لَكَيْ تَكُونَ تَرْكِيبُ إِيمَانِكُمْ، وَهِيَ أَمْنٌ مِنَ الذَّهَبِ الْفَانِي، مَعَ أَنَّهُ يُمْتَحَنُ بِالنَّارِ، تَوْجَدُ لِلْمَدْحِ وَالْكَرَامَةِ وَالْمَجْدِ عِنْدَ اسْتِعْلَانِ يَسُوعَ الْمَسِيحِ، ^٣ الَّذِي

^١ بَطْرُسُ، رَسُولُ يَسُوعَ الْمَسِيحِ، إِلَى الْمُتَعَرِّبِينَ مِنْ شَتَاتِ بُنْتَسُ وَغَلَاطِيَّةٍ وَكَبْدُوكِيَّةٍ وَأَسِيَّا وَبِيثِينِيَّةٍ، الْمُخْتَارِينَ ^٢ بِمُقْتَضَى عِلْمِ اللَّهِ الْآبِ السَّابِقِ، فِي تَقْدِيسِ الرُّوحِ لِلطَّاعَةِ، وَرَشِّ دَمِ يَسُوعَ الْمَسِيحِ: لَتَكْثُرَ لَكُمْ النِّعْمَةُ وَالسَّلَامُ.

شكراً لله للرجاء الحي

^٣ مُبَارَكُ اللَّهِ أَبُو رَبَّنَا يَسُوعَ الْمَسِيحِ، الَّذِي حَسَبَ رَحْمَتِهِ الْكَثِيرَةَ

١: ٢- بطرس.. إلى.. النعمة: (رج. ت. روا ١: ٧-).

اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. والكلمة كانت تستخدم لوصف "ذبول الزهور"، "موت الثمار على الشجر". محفوظ: (رج. ت. في ٤: ٧).

٥ محروسون: تعبير عسكري، كان يستخدم لوصف حماية جيش لمدنيته. الزمان الأخير: أي يوم الدينونة، يوم الرب (رج. ت. ١ كو ٨).

٦ الذي به: تشير إلى البركات الإلهية التي ذكرت قبل هذه العبارة، خاصة "الإيمان". تبتهجون.. تحزنون: كما قال الرب يسوع لتلاميذه (رج. يو ١٦: ٢٠-٢٢). الآن: الكلمة اليونانية تعني "وقت قليل"، "فترة قصيرة". سيرًا: أي قليلاً. بتجارب: الكلمة اليونانية تعني "بمحن". والكلمة هنا تشير للاضطهادات التي كانت تواجهها الكنيسة الأولى (رج. ١٢: ٤-١٩). متنوعة: الكلمة في اليونانية القديمة كانت تستخدم في وصف الثياب والزهور في ثراء ألوانها، والرسول بطرس يستخدم الكلمة مرة أخرى لوصف نعمة الله (رج. ١٠: ٤).

٧ تَرْكِيبُ: الكلمة اليونانية تعني "امتحان" (رج. ت. ي ٣: ١). تَرْكِيبُ إِيمَانِكُمْ: العبارة في اللغة اليونانية تشير إلى "البقية من الإيمان الحقيقي"، أي الإيمان الذي ثبتت أصالته نتيجة الاختبار. إِيمَانِكُمْ: الكلمة اليونانية تعني أيضاً "أمانتكم". وهي: الترجمة الأدق "وهو"، لأن المقارنة هنا مع "الإيمان" لا مع "تَرْكِيبُ الإِيمَانِ". الذهب.. بالنار: استخدم الذهب والفضة كثيراً في العهد القديم كشئيه مجازي عند الحديث عن الإيمان (رج. مز ٦٦: ١٠؛ أم ١٧: ٣؛ ٢٧: ٢١؛ زك ١٣: ٩.. إلخ). المجد: الكلمة اليونانية ومشتقاتها تتكرر ١٦ مرة في هذه الرسالة. ويقابلها كلمة "الألم" التي تتكرر ١٦ مرة (رج. ت. ١١ أ). استعلان: المقصود: ظهوره ثانية، مجيئه الثاني. كذ ١٣.

١ المتغربين: الكلمة اليونانية وردت ثلاث مرات في كل العهد الجديد (رج. ١١: ٢؛ عب ١١: ١٣) حيث ترجمت "نزلاء". والكلمة كانت تستخدم لوصف: الإقامة المؤقتة. شتات: (رج. ت. ي ١: ١). بنتس: (رج. ت. أع ٩: ٢). بنتس.. بيثينية: هي خمس مقاطعات رومانية في آسيا الصغرى، وتشكل اليوم جزءاً من غربي تركيا. وترتيب المقاطعات يرسم طريقاً دائرياً والذي سيتبعه حامل الرسالة، إذ يبدأ من بنتس وينتهي ببيثينية. غلاطية: (رج. ت. أع ١٦: ٦). كبدوكية: (رج. ت. أع ٢: ٩). أسيا: (رج. ت. أع ٢: ٩). بيثينية: (رج. ت. أع ١٦: ٧). المختارين: يتكرر موضوع "الاختيار" في هذه الرسالة سواء عن المسيح (رج. ٢: ٦)، أيضاً (رج. ٢: ٢٠)، أو عن المسيحيين (رج. ٢: ٩). أيضاً (رج. ٢: ١٠).

٢ بمقتضى.. السابق: عبارة مماثلة لما ورد في (رج. ت. أع ٢٣: ٢؛ أف ١: ٥، ١١). الأب.. الروح.. يسوع: أسماء الأقانيم الثلاثة للثالوث المقدس (رج. ت. مت ٢٨: ١٩). رش دم: (رج. ت. عب ١٢: ٢٤). لتكثر لكم: تعبير مميز ومتكرر في الصلوات اليهودية، ويعني "لتعط لكم بوفرة"، "لتمتلئوا إلى كل الملء". النعمة والسلام: (رج. ت. روا ٧).

٣ مبارك الله: تعبير يقابل تعبير "أشكر إلهي" في رسائل الرسول بولس (رج. ت. روا ٨). ولدنا ثانية: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد، إلا في (٢٣ آ). لرجاء: (رج. ت. روا ٥: ٢). كذ ١٣، ٢١.

٤ لميراث: (رج. ت. كو ٣: ٢٤). لا يفنى: الكلمة اليونانية تعني أيضاً "لا يفسد". والكلمة كانت تستخدم لوصف "تخريب مدينة" أو "تدمير جيش". يتدنس: الكلمة اليونانية كانت تستخدم لوصف "تدنيس أو تنجيس" شيء بما هو غير نقي أو بما هو شري. يضمحل: الكلمة

كونوا قديسين

١٣ لذلك مَنْطِقُوا أَحْقَاءَ ذَهْنِكُمْ صَاحِينَ، فَالْقُوا رَجَاءَكُمْ بِالتَّمَامِ عَلَى النِّعْمَةِ الَّتِي يُوْتَى بِهَا إِلَيْكُمْ عِنْدَ اسْتِعْلَانِ يَسُوعَ الْمَسِيحِ. ١٤ كَأَوْلَادِ الطَّاعَةِ، لَا تُشَاكِلُوا شَهَوَاتِكُمْ السَّابِقَةَ فِي جَهَالَتِكُمْ، ١٥ بَلْ نَظِيرُ الْقُدُّوسِ الَّذِي دَعَاكُمْ، كُونُوا أَنْتُمْ أَيْضًا قَدِيسِينَ فِي كُلِّ سِيرَةٍ. ١٦ لِأَنَّهُ مَكْتُوبٌ: «كُونُوا قَدِيسِينَ لِأَنِّي أَنَا قُدُّوسٌ». ١٧ وَإِنْ كُنْتُمْ تَدْعُونَ أَبَا الَّذِي يَحْكُمُ بِغَيْرِ مُحَابَاةٍ حَسَبَ عَمَلٍ كُلِّ وَاحِدٍ، فَسِيرُوا زَمَانَ غُرْبَتِكُمْ بِخَوْفٍ، ١٨ عَالِمِينَ أَنَّكُمْ افْتَدَيْتُمْ لَا بِأَشْيَاءٍ تَفْنَى، بَفِضَّةٍ أَوْ ذَهَبٍ، مِنْ سِيرَتِكُمْ الْبَاطِلَةِ الَّتِي

وإن لم تَرَوْهُ تُحِبُّونَهُ. ذَلِكَ وَإِنْ كُنْتُمْ لَا تَرَوْهُ الْآنَ لَكِنْ تُؤْمِنُونَ بِهِ، فَتُبْتَهِجُونَ بِفَرَحٍ لَا يُنْقَطُ بِهِ وَبِجِدِّ، ٩ نَاطِلِينَ غَايَةَ إِيْمَانِكُمْ خَلَاصَ النُّفُوسِ. ١٠ الْخَلَاصُ الَّذِي فَتَشَّ وَبَحَثَ عَنْهُ أَنْبِيَاءُ، الَّذِينَ تَنَبَّأُوا عَنِ النِّعْمَةِ الَّتِي لَا جِلْجِلْكُمْ، ١١ بِأَجْنِينَ أَيُّ وَقْتٍ أَوْ مَا الْوَقْتُ الَّذِي كَانَ يَدُلُّ عَلَيْهِ رُوحُ الْمَسِيحِ الَّذِي فِيهِمْ، إِذْ سَبَقَ فَشْهَدَ بِالْأَلَامِ الَّتِي لِلْمَسِيحِ، وَالْأَمْجَادِ الَّتِي بَعْدَهَا. ١٢ الَّذِينَ أُعْلِنَ لَهُمْ أَنَّهُمْ لَيْسَ أَنْفُسُهُمْ، بَلْ لَنَا كَانُوا يَخْدِمُونَ بِهَذِهِ الْأُمُورِ الَّتِي أُخْبِرْتُمْ بِهَا أَنْتُمْ الْآنَ، بِوَايِسْطَةِ الَّذِينَ يَشْرُوَكُمْ فِي الرُّوحِ الْقُدُّوسِ الْمُرْسَلِ مِنَ السَّمَاءِ، الَّتِي تَسْتَهِي الْمَلَائِكَةَ أَنْ تَطْلُعَ عَلَيْهَا.

١ بط ١٦: (١١: ٤٤، ٤٥؛ ١٩: ٢٠؛ ٧: ٢٠)

١ كو ٩: ١٠؛ ٢ تي ١٦: ٣). الملائكة: عن دور الملائكة كوسطاء للوحي (رج أع ٧: ٣٨؛ غل ٣: ١٩).

١٣ مَنْطِقُوا: (رج ت أف ٦: ١٤). مَنْطِقُوا أَحْقَاءَ: جمع حق، وهو أعلى عظمة الفخذ. المقصود به: أوساطكم. مَنْطِقُوا... ذَهْنِكُمْ: العبارة تعني: الاستعداد (التهيؤ) للقيام بمجهودات عقلية مضنية. أَحْقَاءَ: (رج ت أف ٦: ١٤). صَاحِينَ: (رج ت تي ٢: ٣). بِالتَّمَامِ: الكلمة اليونانية تعني "بالكامل"، "دون تحفظ". إِلَيْكُمْ: المخاطب هنا الوثنيون (الأمم من غير اليهود). اسْتِعْلَانِ: المقصود: ظهوره ثانية، مجيئه الثاني.

١٤ كَأَوْلَادِ الطَّاعَةِ: العبارة اليونانية تصف أولئك الذين "أُمِهُم" الطاعة، وتأتي في مقابل "أبناء المعصية" (رج أف ٢: ٢٠؛ ٦: ٥). الطاعة: هذا الموضوع يتكرر كثيرًا في هذه الرسالة (رج ٢٢: ١؛ ٢٢: ٢؛ ١٣: ١٨؛ ١٣: ٥؛ ١٥: ٥؛ ٥: ٥). كَذَلِكَ: لا تُشَاكِلُوا: (رج ت رو ١٢: ٢). جَهَالَتِكُمْ: المقصود بالجهالة هنا هي حالة جهل الإنسان بمعرفة الله (رج ١ تس ٤: ٥)، أو جهله بمعرفة المسيح (رج ١ تي ١: ١٣).

١٥ نَظِيرُ... المقصود: كما أن، مقتدين. كُونُوا أَنْتُمْ: التعبير في اللغة اليونانية يعني "برهنوا على أنكم". قَدِيسِينَ: (رج أع ٩: ١٣). فِي كُلِّ: أي في كل شكل من الأشكال. سِيرَةٍ: الكلمة اليونانية تعني "السلوك" ككل. كَذَلِكَ.

١٦ كُونُوا... لِأَنِّي... يشابه قول الرب يسوع (رج مت ٥: ٤٨).

١٧ تَدْعُونَ أَبَا: (رج لو ١١: ٢؛ رو ٨: ١٥؛ غل ٤: ٦). يَحْكُمُ: الكلمة اليونانية تعني "يدين". بِغَيْرِ مُحَابَاةٍ: (رج أع ١٠: ٣٤؛ رو ١١: ١؛ غل ٦: ٢؛ أف ٩: ٦؛ كو ٣: ٢٥). زَمَانَ غُرْبَتِكُمْ: أي وقت حياتكم هنا في هذا العالم. بِخَوْفٍ: أي يخوف الله وتبجيله، ورهبته واحترامه. الْبَاطِلَةُ: أي السيئة والردية، والتي لا نفع منها، أي العقيدة.

٨ إن لم تَرَوْهُ: يقارن الرسول بطرس بينه وبين قارئه، فهو قد رأى المسيح وهم لم يكن لهم هذا الامتياز. وهو يرى أن فرحهم أعظم (رج يو ٢٠: ٢٩). لَا يُنْقَطُ بِهِ: العبارة في اليونانية تعني "ما لا يمكن التعبير عنه"، "ما يصعب وصفه بالكلام".

٩ نَاطِلِينَ: الكلمة في اليونانية تصف فكرتين: "الامتلاك الشخصي" و"التمتع بما قد تم امتلاكه". غَايَةَ: المقصود: هدف، ذروة. النُّفُوسِ: الكلمة اليونانية في التركيب البنائي للعبارة يمكن ترجمتها "نفوسكم".

١٠ فَتَشَّ: الكلمة اليونانية وردت ست مرات في العهد الجديد، وترجمت "يطلب" (رج ت رو ٣: ١). وَهِيَ تَعْنِي أَيْضًا "يَفْتَشُ"، "يَسْعَى إِلَيْ"، "يَبْحِثُ عَنْ". بَحَثَ: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد، وتعني "فحصوا بالتدقيق". وتختلف عن الواردة في (١ آ). أَنْبِيَاءُ: المقصود: أنبياء العهد القديم. النِّعْمَةُ: في سفر أعمال الرسل وفي رسائل الرسول بولس استخدمت الكلمة لتصف امتداد الخلاص إلى الأمم (رج أع ١١: ٢٣؛ ١٥: ١١؛ أف ٣: ٨). كَذَلِكَ.

١١ بِأَجْنِينَ: الكلمة اليونانية تتضمن معاني عديدة: "فتشوا"، "فحصوا"، "اجتهدوا". أَيُّ وَقْتٍ: المقصود: أن يعرفوا الزمان الذي ستجيء فيه هذه النعمة. مَا الْوَقْتُ: أي الأحوال. يَدُلُّ: أي يرشد، يقود.

رُوحُ الْمَسِيحِ: هو الروح القدس (رج ١٢). سَبَقَ فَشْهَدَ بِالْأَلَامِ: (رج مز ٢٢: ١؛ ٥٢: ١٣-٥٣). بِالْأَلَامِ: الكلمة اليونانية ومشتقاتها وردت ١٦ مرة في هذه الرسالة. وَيَقَابِلُهَا كَلِمَةُ "الْمَجْد" (رج ت آ ٧). الْأَمْجَادُ: (رج مز ١٦: ٨-١١؛ ١١٠: ١). الَّتِي بَعْدَهَا: أي الأمجاد التي تلت الآلام.

١٢ لَيْسَ أَنْفُسُهُمْ بَلْ لَنَا: أكد الرسول بولس مرارًا على أن تعاليم العهد القديم كتبت لمنفعة المسيحيين (رج رو ٤: ٢٣؛ ٢٤: ١٥؛ ٤: ٤).

بَلْ مِمَّا لَا يَنْفَى، بِكَلِمَةِ اللَّهِ الْحَيَّةِ الْبَاقِيَةِ إِلَى الْأَبَدِ. ^{٢٤} لَأَنَّ: «كُلَّ جَسَدٍ كَعْشِبٍ، وَكُلَّ مَجْدٍ إِنْسَانٍ كَزَهْرِ عُشْبٍ. الْعُشْبُ يَبْسُ وَزَهْرُهُ سَقَطَ، ^{٢٥} وَأَمَّا كَلِمَةُ الرَّبِّ فَتَبْقَى إِلَى الْأَبَدِ». وَهَذِهِ هِيَ الْكَلِمَةُ الَّتِي بُشِّرْتُمْ بِهَا.

٢ فَاطْرَحُوا كُلَّ خُبَيْثٍ وَكُلَّ مَكْرٍ وَالرِّيَاءَ وَالْحَسَدَ وَكُلَّ مَذْمَةٍ، ^٢ وَكَأَطْفَالٍ مُوَلُودِينَ الْآنَ، اسْتَهْوَا

تَقَلَّدْتُمُوهَا مِنَ الْآبَاءِ، ^{١٩} بَلْ بِدَمٍ كَرِيمٍ، كَمَا مِنْ حَمَلٍ بِلَا عَيْبٍ وَلَا دَنْسٍ، دَمِ الْمَسِيحِ، ^{٢٠} مَعْرُوفًا سَائِقًا قَبْلَ تَأْسِيسِ الْعَالَمِ، وَلَكِنْ قَدْ أَظْهَرَ فِي الْأَزْمَةِ الْآخِرَةِ مِنْ أَجْلِكُمْ، ^{٢١} أَنْتُمْ الَّذِينَ بِهِ تَوْمِنُونَ بِاللَّهِ الَّذِي أَقَامَهُ مِنَ الْأَمْوَاتِ وَأَعْطَاهُ مَجْدًا، حَتَّى إِنَّ إِيْمَانَكُمْ وَرَجَاءَكُمْ هُمَا فِي اللَّهِ. ^{٢٢} طَهَّرُوا أَنْفُسَكُمْ فِي طَاعَةِ الْحَقِّ بِالزُّوجِ لِلْمَحَبَّةِ الْأَخَوِيَّةِ الْعَدِيمَةِ الرَّيَاءِ، فَاجْبُوا بَعْضُكُمْ بَعْضًا مِنْ قَلْبٍ طَاهِرٍ بَشِدَّةٍ. ^{٢٣} مُوَلُودِينَ ثَانِيَةً، لَا مِنْ زَرْعٍ يَفْنَى،

١ بط ٢٤: ٢٥، (إش ٤٠: ٦-٨)

اليونانية هي ذاتها المترجمة "ثابتة" (رج ٢٥ أ). والكلمة تعني أيضاً "تمكث"، "تستقر"، "تدوم".

٢٤ كل جسد: أي كل إنسان، كل البشر. كزهري.. سقط: نجد قولاً مشابهاً يقابله في (يع ١٠: ١١). كزهري عشب: أي عمره قصير، مصيره إلى زوال. يبس: أي نشف، جف.

٢٥ كلمة الرب: هي "الحق" (رج ٢٢ أ)، وهي أيضاً "الزرع" (رج ٢٣ أ)، وهي كلمة الله (رج ٢٣ أ). فتبقت: الكلمة اليونانية هي ذاتها المترجمة "الباقية" (رج ب ٢٣ أ).

٢ فاطرحوا: الكلمة اليونانية تعني أيضاً "اخلعوا"، أي ينبغي أن تتوقفوا عن فعل. كل خبيث.. مذمة: قائمة بالردائل، والتي يتكرر ذكرها في العهد الجديد (رج رو ١: ٢٩، ٣٠؛ ٢ كو ١٢: ٢٠؛ أف ٤: ٣١؛ كو ٣: ٨؛ تي ١: ٩، ١٠.. إلخ). كل خبيث.. مذمة: كل تلك الخطايا تعد موجهة بالأساس ضد "المحبة الأخوية" (رج ١: ٢٢). خبيث: الكلمة اليونانية هي أشمل كلمة للتعبير عن الشر، وقد ترجمت "شرّاً" في (١٦ أ). وكل الكلمات التالية تعتبر تفسيراً لتلك الكلمة. كل خبيث: تعبير المقصود به: كل أشكال الشر، كل أنواع السلوك الشرير. مكر: الكلمة اليونانية تصف الشخص الذي تتسم تصرفاته بعدم النقاء، والخداع. الرياء: عن الشخص المراني (رج ب ٢: ٢٠). مذمة: الكلمة اليونانية تصف من يتكلم بالشر في غياب الشخص المذموم، وأيضاً تصف الشخص الذي يحط من قدر غيره، ومن يقوم بالتشهير بالآخرين والعيب فيهم.

٢ كأطفال: (رج ت ١ كو ١٠). مولودين: (رج ب ١: ٣). مولودين الآن: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. والمقصود بها: الأطفال الرضّع، الأطفال حديثي الولادة. المقصود هنا: المؤمنون الجدد. الآن: الكلمة اليونانية تعني "وقت قليل"، "فترة قصيرة". استهشوا: الكلمة اليونانية وردت ثماني مرات أخرى في كل العهد الجديد، ترجمت كلها "اشتاقوا" (رج ١: ١٢؛ ٢ كو ١٢: ١٤؛ ١٤: ٩؛ ١: ٨؛ ٢: ٢٦؛ ٢: ٢٦؛ ٢: ٢٦؛ ٢: ٢٦؛ ٢: ٢٦). والكلمة اليونانية استخدمت في الترجمة اليونانية للعهد القديم (السبعينية) لوصف اشتياق الإيل إلى جداول المياه (رج مز ١١٩: ١)، وكذلك لوصف اشتياق المرنم إلى خلاص الرب (رج مز ١١٩: ١٧٤).

١٨ تقلدتموها من الآباء: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. والمقصود: ورثتموها، تسلمتموها. الآباء: أي آباءكم. والمقصود هنا: آباء قارني الرسالة، وكذا أجدادهم وأسلافهم. ١٩ كريم: الكلمة اليونانية هي ذاتها التي ترجمت "أثمن" (رج ١: ٧). حمل: المسيح هو حمل الله (رج يو ١: ٢٩؛ ٣٦؛ رؤ ٥: ٦). حمل بلا..: كان اليهود يقدمون الحمل كذبيحة، وكان ينبغي أن يكون كاملاً من كافة النواحي (رج خر ١٢: ٥؛ ٢٩: ١؛ ٢٢: ١٧-٢٥). بلا عيب: الكلمة اليونانية تعني أيضاً "بلا لوم" (رج ب ١: ٤). بلا عيب ولا دنس: يحث الرسول بطرس في رسالته الثانية قارئيه أن يكونوا كالْمسيح (رج ٢ بط ١: ٤). وعلى العكس من المعلمين الكاذبة (رج ٢ بط ١: ١٣).

٢٠ معروفاً: الكلمة اليونانية تعني "مختاراً"، "معيّناً". معروفاً.. العالم: تأكيد على أن خطة الله وفكره ومقاصده معروفة قبل خلق العالم (رج يو ١٧: ٢٤؛ أف ٤: ١٠-١٠). أظهر: الكلمة جاءت في المبني للمجهول، وينفس الأسلوب تمت الإشارة إلى تجسد المسيح (رج عب ٩: ٢٦؛ ١: ٣٠). الأزمنة الأخيرة: أي الأيام الأخيرة (رج ب ٢: ١). ٢١-٢٢ إيمانكم ورجاءكم.. للمحبة: (رج ب ١: ٣).

٢١ به: أي بالمسيح. طاعة الحق: عبارة تشير إلى التجاوب مع الإنجيل. الحق: المقصود: كلمة الله (رج ٢٣ أ). للمحبة الأخوية: تتكرر هذه الوصية طوال هذه الرسالة في كل أصحاح من إصحاحاتها (رج ١: ٢٧؛ ٢: ٨؛ ٢: ٨؛ ٢: ٨؛ ٢: ٨). العديمة الرياء: التعبير في اليونانية كان يستخدم لوصف "ما هو غير مصطنع"، "الكلام غير الزائف"، "تطابق ما يخرج من الإنسان مع ما في داخله". قلب طاهر: الكلمة اليونانية التي ترجمت "نقيّاً" هي ذاتها التي ترجمت "طاهراً" (رج تي ٢: ٢٠؛ ٢: ٢٢). عن الانقياء القلب (رج مت ٥: ٨). بشدة: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد وتحتمل عدة معانٍ: "بكل القوة" أو "كامل" أو "مستمر".

٢٣ زرع: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. وهي هنا تشير إلى كلمة الله. وقد سبق وأن شبه الرب يسوع كلمة الله بأنها زرع وذلك في مثل الزارع (رج مت ١٣: ٩). الباقية: الكلمة

زاويةً مختاراً كريماً، والذي يؤمن به لن يُخزى^٧. فلكم أنتم الذين تؤمنون الكرامة، وأما للذين لا يُطيعون، «فالحجر الذي رَفَضَهُ البنّاون، هو قد صارَ رأسَ الزاوية»^٨ و«حَجَرَ صَدَمَةٍ وَصَحْرَةٍ عَثْرَةٍ». الذين يَعْتَرُونَ غَيْرَ طائعينَ للكَلِمَةِ، الأمرُ الذي جُعِلُوا لَهُ. وأما أنتم فجنسٌ مختارٌ، وكهَنوتٌ ملوكيٌّ، أمةٌ مُقَدَّسَةٌ، شعبٌ اقْتِنَاءٌ، لكني تُخْبِرُوا بِفَضَائِلِ الَّذِي دَعَاكُمْ مِنَ الظُّلْمَةِ إِلَى نُورِهِ الْعَجِيبِ. ^٩الَّذِينَ قَبْلًا لَمْ تَكُونُوا سَعْبًا، وَأَمَّا الْآنَ فَانْتُمْ سَعْبُ اللَّهِ. الَّذِينَ كُنْتُمْ غَيْرَ مَرْحومِينَ، وَأَمَّا الْآنَ فَمَرْحُومُونَ.

اللَّبَنَ الْعَقْلِيَّ الْعَدِيمَ الْغِشَّ لَكِنِّي تَنَمَّوْا بِهِ، ^٣إِنْ كُنْتُمْ قَدْ ذُقْتُمْ أَنَّ الرَّبَّ صَالِحٌ.

الحجر الحي والشعب المختار

^٤الَّذِي إِذ تَأْتُونَ إِلَيْهِ، حَجَرًا حَيًّا مَرْفُوضًا مِنَ النَّاسِ، وَلَكِنْ مُخْتَارًا مِنَ اللَّهِ كَرِيمًا، كُونُوا أَنْتُمْ أَيْضًا مَبْنِينَ - كَحِجَارَةِ حَيَّةٍ - بَيْتًا رُوحِيًّا، كَهَنُوتًا مُقَدَّسًا، لَتَقْدِيمِ ذَبَائِحَ رُوحِيَّةٍ مَقْبُولَةٍ عِنْدَ اللَّهِ يَسُوعَ الْمَسِيحِ. ^٦لِذَلِكَ يَتَضَمَّنُ أَيْضًا فِي الْكِتَابِ: «هَآنَذَا أَضَعُ فِي صِهْيُونَ حَجَرَ

١بط ٢: ٢٨ (إش ٢٨: ١٦) ١بط ٢: ٧ (مز ١١٨: ٢٢) ١بط ٢: ٨ (إش ٨: ١٤)

عَب ١٣: ١٥)، وخدمة الآخرين (رج عب ١٣: ١٦).
٦ صهيون: اسم آخر لأورشليم. حجر زاوية. (رج. ت. مت ٢١: ٤٢).
لن يخزى: أي لن يخل، لن يخيب.
٧ لا يطيعون: الكلمة في اليونانية تعني "يرفضون أن يؤمنوا" أو "لا يطيعون الكلمة" (رج. آ ٨). البنّاون: الكلمة كانت تستخدم للإشارة إلى قادة اليهود. رأس الزاوية: (رج. ت. مت ٢١: ٤٢).
٨ حجر صدمة: (رج. ت. رو ٩: ٣٢). عثرة: أي سبب سقوط، فخر، عقبة.
٩ وأما أنتم: أي الكنيسة، وفي سلسلة من العبارات المأخوذة من العهد القديم، يخلع الرسول بطرس ألقاباً على المسيحيين كان العهد القديم يصف بها إسرائيل. فجنس: الكلمة اليونانية تعني "سلالة"، "ذرية"، "نسل". فجنس مختار: هذه مأخوذة من (إش ٤٣: ٢٠). كهنوت ملوكي: هذه مأخوذة من (خر ١٩: ٦). ملوكي: المقصود: ينتمي للملك. أمة: الكلمة اليونانية كانت تستخدم في الترجمة اليونانية للعهد القديم (السبعينية) لوصف الأمم من غير اليهود. أمة مقدسة: أي مكرسة لله، مأخوذة من (خر ١٩: ٦؛ إش ٦١: ٦). شعب: الكلمة اليونانية كانت تستخدم في الترجمة اليونانية للعهد القديم (السبعينية) لوصف شعب الله كجماعة متميزة. شعب اقتناء: أي شعبٌ خاصٌ يمتلكه الله، والعبارة مأخوذة من (١٩: ٥؛ إش ٤٣: ٢١). بفضائل: الكلمة اليونانية كانت تعني "صفات حميدة"، وأيضاً تضيفي حسن السمعة لمن يتحلى بها. من الظلمة إلى نوره: وصف لما يحدثه إنجيل المسيح من تغيير في حياة الوثنيين، ويكرر هذا التعبير كثيراً في العهد الجديد (رج. أع ٢٦: ١٨؛ أف ٥: ٨؛ كو ١: ١٣). وهذا التعبير مأخوذ من (إش ٩: ٢؛ عب ١٦: ١).
١٠ لم تكونوا... وأما الآن: كان هوشع النبي يتكلم عن مملكة إسرائيل الشمالية، ولكن الرسول بطرس يطبق النص على الأمم. غير مرحومين... (رج. هو ١: ٢٦؛ ٢: ٢٣).

٢ اللبَن العَقْلِي: الكلمة المترجمة "العقلي" تعني "منطقيًا".
والكلمة اليونانية مشتقة من الكلمة المترجمة "الكلمة". والمقصود هنا: اللبَن الذي هو كلمة الله، اللبَن الروحي. العديم الغش: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد، وتعني عدة معانٍ: "النقي"، "الصافي"، "الخالص"، "الحقيقي". وهو اصطلاح فني للتعبير عن الغلال النقية الخالية من الأتربة والتبن.
٣ إن كنتم: في اليونانية تأتي بمعنى "حيث أنكم"، "لأنكم". ذقتُم أن الرب صالح: (رج. مز ٨: ٣).
٤ تَأْتُونَ إِلَيْهِ: الكلمة في اليونانية المركبة استخدمت في الترجمة اليونانية للعهد القديم (السبعينية) للتعبير عن "الاقتراب إلى الله". حَجَرًا... مَرْفُوضًا.. كَرِيم: (رج. مز ١١٨: ٢٢). حَيًّا: إشارة إلى قيامة المسيح من الأموات، وأنه "لا يموت" (رج. رو ٦: ٩). مَرْفُوضًا: كانت الحجارة تفحص ويتم الموافقة عليها قبل استخدامها، وكانت الأحجار التي تُرفض توضع عليها علامة لتشير أنها مرفوضة. من الناس: الرسول بطرس هنا يشير إلى البشرية بصفة عامة بينما في المزمور (رج. مز ١١٨: ٢٢)، وكذلك في (٦٦) الذين رفضوه هم "البنّاون"، أي قادة اليهود. مختار: (رج. ت. ١: ١). كذا. مختار من الله: ذلك على النقيض من "مرفوضاً من الناس". وقد جاءت وصفاً لمسيح الله (رج. لو ٢٣: ٣٥). كريم: الكلمة اليونانية تعني "عزيز"، "له مكانة سامية"، "مبجل". كذا.
٥ مبنين: يقدم الرسول بولس هنا صورة البناء للتعبير عن الكنيسة، وفيها يحسب كل مسيحي حجراً مبنياً في الكنيسة. بيتاً: المقصود: هيكل أو مذبح (رج. مز ٦٩: ٩ مع يو ١٧: ٢؛ إش ٥٦: ٧ مع مر ١١: ١٧). كهنوتاً: الخدمة التي كان يتفرد بها الكهنة هي "تقديم الذبائح". مقدساً: أي مكرساً، مفرزاً. ذبائح روحية: المقصود - غالباً - حياة الطاعة (رج. رو ١: ١٢)، والتسبيح (رج.

الخضوع للسلطة

١١ أَيُّهَا الْأَجْبَاءُ، أَطْلُبُ إِلَيْكُمْ كُفْرَبَاءَ وَزُلَاءَ، أَنْ تَمْتَنِعُوا عَنْ الشُّهُوَاتِ الْجَسَدِيَّةِ الَّتِي تُحَارِبُ النَّفْسَ،^{١٢} وَأَنْ تَكُونَ سِيرَتُكُمْ بَيْنَ الْأُمَمِ حَسَنَةً، لِكَيْ يَكُونُوا، فِي مَا يَقْتَرُونَ عَلَيْكُمْ كِفَاعِي شَرٍّ، يُمَجِّدُونَ اللَّهَ فِي يَوْمِ الْإِفْتِقَادِ، مِنْ أَجْلِ أَعْمَالِكُمُ الْحَسَنَةِ الَّتِي يُلَاحِظُونَهَا.^{١٣} فَاخْضَعُوا لِكُلِّ تَرْتِيبٍ بَشَرِيٍّ مِنْ أَجْلِ الرَّبِّ. إِنْ كَانَ لِلْمَلِكِ فَكَمَنْ هُوَ فَوْقَ الْكُلِّ،^{١٤} أَوْ لِلْوَلَاةِ فَكَمُرْسَلِينَ مِنْهُ

لِلْإِنْتِقَامِ مِنْ فَاعِلِي الشَّرِّ، وَلِلْمَدْحِ لِفَاعِلِي الْخَيْرِ.^{١٥} لِأَنَّ هَذَا هِيَ مَشِيئَةُ اللَّهِ: أَنْ تَفْعَلُوا الْخَيْرَ فَتُسَكِّنُوا جِهَالَ النَّاسِ الْأَغْيَاءِ. كَأَحْرَارٍ، وَلَيْسَ كَالَّذِينَ الْحُرِّيَّةُ عِنْدَهُمْ سِتْرَةٌ لِلشَّرِّ، بَلْ كَعَبِيدِ اللَّهِ.^{١٦} أَكْرِمُوا الْجَمِيعَ. أَحِبُّوا الْإِخْوَةَ. خَافُوا اللَّهَ. أَكْرِمُوا الْمَلِكَ.^{١٧} أَيُّهَا الْخُدَّامُ، كُونُوا خَاضِعِينَ بِكُلِّ هَيِّئَةٍ لِلسَّادَةِ، لَيْسَ لِلصَّالِحِينَ الْمُتَرَفِّقِينَ فَقَطْ، بَلْ لِلْعَفَاءِ أَيْضًا.^{١٨} لِأَنَّ هَذَا فَضْلٌ، إِنْ كَانَ أَحَدٌ مِنْ أَجْلِ صَمِيرٍ نَحْوِ اللَّهِ، يَحْتَمِلُ أَحْزَانًا مُثَالِمًا بِالظُّلْمِ.

شخص ما من التكلم، أو عند جعله يكف عن الكلام. واستخدمت في عدة معان في العهد الجديد: عن الناس (رج مت ٢٢: ٣٤)، وعن الأرواح (رج مر ١: ٢٥)، وعن الريح (رج مر ٤: ٣٩). جِهالة الناس: عن الجِهالة (رج مت ١: ١٤). الأغبياء: الكلمة اليونانية كانت تستخدم لوصف أولئك الذين ليس لديهم منطق. أي الذين يتكلمون عن شيء بافتراء دون معرفة ودون سبب.

١٦ الحرية عندهم... عن موضوع إساءة استخدام الحرية المسيحية (رج غل ٥: ١٣). سِتْرَةٌ: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد، وتعني "ستارًا"، "ذريعة"، "غطاء". وتقابلها كلمة "فرصة" (رج مت غل ٥: ١٣). للشّر: الكلمة اليونانية هي ذاتها المترجمة "خبث" (رج مت أ ١).

١٧ الجميع: تشمل كافة البشر، من كل جنس وعرق ودين وعقيدة. والمقصود هنا -بصفة خاصة- عدم التفرقة في المعاملة سواء كان الشخص عبدًا أو حرًا. أَحِبُّوا الْإِخْوَةَ: تتكرر هذه الوصية طوال هذه الرسالة في كل أصحاح من إصحاحاتها (رج ١: ٢٢؛ ٢: ٨؛ ٣: ١٤؛ ٤: ١٠؛ ٥: ١٤). الْإِخْوَةَ: (رج مت روا ١٣: ١). خَافُوا: الكلمة اليونانية جاءت بمعنى "اتقوا"، "وقروا"، "هابوا"، "اخشوا".

١٨ أَيُّهَا الْخُدَّامُ... لِلسَّادَةِ: عن العلاقة بين العبيد والسادة (رج أف ٦: ٥-٩؛ كو ٣: ٢٢-٤: ١). الْخُدَّامُ: الكلمة في اليونانية تعني "العبيد" خاصة الذين يعملون في المنازل. هَيِّئَةٌ: الكلمة اليونانية وردت ٤٧ مرة في كل العهد الجديد. ولم تترجم هكذا إلا في هذا الموضع، بينما ترجمت "خوفًا" في ٤٦ مرة. لِلصَّالِحِينَ: الكلمة اليونانية كانت تستخدم لوصف الشخص الذي "يعمل الخير" و"يسلك حسنًا". المتترفين: الكلمة اليونانية ترجمت ثلاث مرات "حليماً/حليماً" (رج في ٤: ٥؛ تي ٣: ٢؛ تي ٣: ٢). (رج مت تي ٣: ٣). والكلمة تتضمن معاني كثيرة منها: العطف، الصبر، الوداعة. للعنفاء: الكلمة اليونانية وردت أربع مرات في كل العهد الجديد، ترجمت "معوجًا" (رج لو ٣: ٥؛ في ٢: ١٥)، و"ملتويًا" (رج أع ٢: ٤٠). وتعني حرفيًا: "مقوسًا"، "ملتويًا". وتصف كل شخص "يصعب التعامل معه".

١٩ فضل: المقصود: نعمة، إحسان. كَذَ: مثلاً بالظلم: (رج ١٧: ٣).

١١ أَطْلُبُ إِلَيْكُمْ: (رج مت روا ١: ١٢). كُفْرَبَاءَ: (رج مت أف ٢: ١٢). زُلَاءَ: (رج مت أف ٢: ١٩). الشُّهُوَاتِ الْجَسَدِيَّةِ: عبارة تعني "خطايا الجسد". ويورد لنا الرسول بولس قائمة بخطايا الجسد (رج غل ٥: ١٩-٢١). تُحَارِبُ النَّفْسَ: عن الحرب بين الجسد والروح (رج غل ٥: ١٦-٢٦). سِيرَتُكُمْ: الكلمة اليونانية تعني "السلوك" ككل. الْأُمَمِ: المقصود هنا: غير المسيحيين. سِيرَتُكُمْ... حسنة: يصفها في (١٦: ٣) "سيرتك الصالحة". يَفْتَرُونَ: أي يذمون، يجدفون. كِفَاعِي شَرٍّ: العبارة وردت أربع مرات في هذه الرسالة (رج ١٤: ١٤؛ ١٦: ٣؛ ١٥: ٤). ومرة واحدة خارج هذه الرسالة في كل العهد الجديد (رج يو ١١). والعبارة كانت تستخدم لوصف "السلوك الإجرامي" و"الأخلاقيات الشنيعة". يَوْمِ الْإِفْتِقَادِ: تعبير عبري كان يعني "الزمن الذي يأتي فيه الله للدينونة والعقاب" (رج مر ٣: ٣٢؛ إش ٤٣: ١٠؛ ١٥: ٦؛ ١٥: ١٠). وَأَيْضًا: كان يعني "الزمن الذي سيأتي فيه الله برحمته ليخلص ويبارك" (رج خر ١٦: ٣؛ روا ١٦: ٢؛ لو ١٩: ٤٤). يُمَجِّدُونَ اللَّهَ... مِنْ أَجْلِ... نفس هذا التعليم والكلمات ترد في (مت ١٦: ١٥). يُلَاحِظُونَهَا: الكلمة اليونانية تعني "المراقبة عن قرب". والكلمة لم ترد في كل العهد الجديد إلا في (٢: ٣).

١٣ فَاخْضَعُوا لِكُلِّ تَرْتِيبٍ...: عن وصايا مماثلة (رج مت روا ١٣: ١-٧؛ تي ١: ٣). تَرْتِيبٍ بَشَرِيٍّ: المقصود: "سلطات بشرية"، "نظام مسئول عن الحكم". مِنْ أَجْلِ: المقصود: إكرام. لِلْمَلِكِ: أي الإمبراطور الروماني، وكان في ذلك الحين الإمبراطور نيرون (٥٤-٦٨ م). وَقَدْ كَانَ مِنْ "الْعَفَاءِ" (رج آ ١٨). كَذَ: ١٧. فَوْقَ الْكُلِّ: تعبير المقصود به: "الحاكم الأعلى"، "السلطان الأعظم".

١٤ لِلْوَلَاةِ: هم حكام الأقاليم والمقاطعات الرومانية. مِنْهُ: المقصود -غالبًا- من الله (رج مت روا ١٣: ٦-٤) على اعتبار أنهم خدام الله. لِلْإِنْتِقَامِ: المقصود بالكلمة هنا "للعقاب". لِلْمَدْحِ: المقصود بالكلمة هنا "للمكافأة"، وكانت على شكل نياشين وميداليات وأكاليل. لِفَاعِلِي الْخَيْرِ: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. وتأتي في مقابل كلمة "فاعلي الشر" (رج مت أ ١٢).

١٥ فَتُسَكِّنُوا: الكلمة اليونانية تعني حرفيًا "تكمموا". وتستخدم عند منع

٢٥ لَا تَنْتُمْ كَنْتُمْ كَخِرَافٍ ضَالَّةٍ، لَكِنْكُمْ رَجَعْتُمْ الْآنَ إِلَى رَاعِي نَفُوسِكُمْ وَأَسْقِفْهَا.

الزوجات والأزواج

٣ كَذَلِكَ أَنْتُمْ النِّسَاءُ، كُنَّ خَاضِعَاتٍ لِرِجَالِكُنَّ، حَتَّى وَإِنْ كَانَ الْبَعْضُ لَا يُطِيعُونَ الْكَلِمَةَ، يُرَبِّحُونَ بِسِيرَةِ النِّسَاءِ بِدُونِ كَلِمَةٍ،^٢ مَلَا حِظِينَ سِيرَتَكُنَّ الظَّاهِرَةَ بِخَوْفٍ.^٣ وَلَا تَكُنَّ زِينَتَكُنَّ الزَّيْنَةَ الْخَارِجِيَّةَ، مِنْ صَفْرِ الشَّعْرِ وَالتَّحْلِيِّ بِالذَّهَبِ

٢٠ لِأَنَّهُ أَيُّ مَجْدٍ هُوَ إِنْ كُنْتُمْ تُطْعَمُونَ مُخْطِئِينَ فَتَصْبِرُونَ؟ بَلْ إِنْ كُنْتُمْ تَتَأَلَّمُونَ عَامِلِينَ الْخَيْرِ فَتَصْبِرُونَ، فَهَذَا فَضْلٌ عِنْدَ اللَّهِ،^{١١} لَا تَنْتُمْ لِهَذَا دُعِيتُمْ. فَإِنَّ الْمَسِيحَ أَيضًا تَأَلَّمَ لِأَجْلِنَا، تَارِكًا لَنَا مِثَالًا لِكَيْ تَتَّبِعُوا خُطَوَاتِهِ.^{٢٢} «الَّذِي لَمْ يَفْعَلْ خَطِيئَةً، وَلَا وَجَدَ فِيهِ مَكْرًا»،^{٢٣} الَّذِي إِذْ شِئِمَ لَمْ يَكُنْ يَشْتُمُ عَوْضًا، وَإِذْ تَأَلَّمَ لَمْ يَكُنْ يَهْدُدُ بَلْ كَانَ يُسَلِّمُ لِمَنْ يَقْضِي بَعْدِلَ.^{٢٤} الَّذِي حَمَلَ هُوَ نَفْسَهُ خَطَايَانَا فِي جَسَدِهِ عَلَى الْخَسْبَةِ، لَكِنْ نَمُوتَ عَنِ الْخَطَايَا فَنَحْيَا لِلرَّبِّ. الَّذِي بَجَلَدَتِهِ تُفْتَمِّتُمْ.

١ بط ٢: ٢٢ (إش ٥٣: ٩)

٢٥ رجعت: الكلمة اليونانية تصف حالة "التحول عن"، "التحول إلى". راعي.. أسقفها: إشارة إلى الرب يسوع (رج إش ٦٣: ١١؛ يو ١١: ١٠؛ عب ١٣: ٢٠). راعي نفوسكم: (رج ت ٤: ٥). أسقفها: (رج ت أع ٢٠: ٢٨)، ومن مشتقات الكلمة اليونانية وردت في هذه الرسالة كلمتا "نظاراً" (رج ٢: ٢٥)، "الافتقاد" (رج ١٢: ٢). كما جاءت بمعنى "ملاحظين" (رج عب ١٢: ١٥).

٣١: النساء.. لرجالكن: عن العلاقة بين الزوجات والأزواج (رج أف ٥: ٢٢-٢٣؛ كو ٣: ١٨، ١٩). خاضعات: الكلمة اليونانية وردت في هذه الرسالة ٧ مرات (رج ٢: ١٨، ١٣؛ ١٣: ١٠، ١١؛ ٢٢: ٥؛ ٢٢: ٥؛ ٢٢: ٥). لا يطيعون.. أي غير مؤمنين، وهي كلمة قوية تعني "يعصون". الكلمة: المقصود: الإنجيل، كلمة الله. يربحون: أي يصبحون مسيحيين (رج ١ كو ٩: ١٩-٢٢). بسيرة: الكلمة اليونانية تعني "السلوك" ككل. كذل ١٦، بدون كلمة: المقصود: شهادة السلوك فحسب، دون حاجة للكلام.

٢ ملاحظين: الكلمة اليونانية تعني "المراقبة عن قرب". والكلمة لم ترد في كل العهد الجديد إلا في (١٢: ٢). بخوف: الكلمة اليونانية تعني أيضاً "بوقار"، "باحترام"، "بتقوى".

٣ زينتكُن: الكلمة اليونانية وردت ١٨٥ مرة في العهد الجديد، ترجمت "العالم" في ١٨٤ مرة. الخارجية: أي الظاهرة، في مقابل "الخفية" (رج آ ٤). صفر.. والتحلي.. ولبس: الكلمات اليونانية الثلاث لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. وتصف ما كان يشغل تفكير النساء ويستهلك وقتهن (رج إش ٣: ١٨-٢٤). الشعر: كانت هناك طرق عديدة جداً لتزيين الشعر - سواء عند اليونان أو الرومان - سواء بصبغه أو بصفره أو استخدام الشعر المستعار والذي كان منتشرًا بكثرة. الذهب: يستخدم هنا كرمز للأحجار الكريمة، كالزمررد والياقوت والعقيق والزبرجد واللؤلؤ.. إلخ.

٢٠ مجد: الكلمة في اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. والمقصود: "فخر"، "مكافأة"، "فضل"، "مدح". تلطمون: الكلمة اليونانية تعني "اللكم بقبضة اليد". فتصبرون: الكلمة اليونانية تتضمن معاني "الاحتمال"، "الثبات". تتألمون: (رج ت ١: ١١). كذل ٢٢، ٢٣.

٢١ لهذا: المقصود: لاحتمال الآلام. مثالاً: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. وكانت تطلق على السطر الأول في كتب تعلم الخط، والذي كان يحاول الطفل الكتابة مثله تمامًا. والكلمة تعني "نموذجًا طبق الأصل".

٢٢-٢٥ الذي لم.. كخراف ضالة: في هذه الفقرة خمسة اقتباسات من العهد القديم، سواء مباشرة أو غير مباشرة (آ ٢٢ من إش ٥٣: ٩؛ (آ ٢٣ من إش ٥٣: ٧)؛ (آ ٢٤ من إش ٥٣: ٥؛ (آ ٢٥ من إش ٥٣: ٦).

٢٢ الذي لم يفعل خطية: فيسوع المسيح هو الكامل، بلا خطية (رج ١: ١٩؛ يو ٨: ٤٦).

٢٣ لم يكن.. لم يكن.. عبارات تعبر عن صمت الرب يسوع وخضوعه التام. يشتم عوضاً: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. وتعني "يرد الشتيمة بالمثل".

٢٤ حمل هو نفسه خطايانا: (رج كو ٥: ٢١؛ غل ٣: ١٣). خطايانا: تتحول الكتابة من ضمير المخاطب إلى ضمير المتكلم، حتى يضم الرسول بطرس نفسه إلى الخطاة. الخشبة: أي الصليب. الكلمة اليونانية هنا هي "شجرة". نموت: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. وتعني "يُزال من"، "يرحل بعيداً". بجلدته: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. وتعني "جروح" ناجمة عن ضرب السوط. كان الجلد أمراً عادياً للعبيد في تلك الأيام، ويذكر الرسول بطرس العبيد المسيحيين (رج آ ١٨) أنه حتى المسيح نفسه تألم بنفس الطريقة (رج لو ٢٢: ٦٣). والمقصود بالكلمة هنا: آلام المسيح.

التألم نتيجة فعل الخير

^٨ والنّهائية، كونوا جميعاً مُتّجدي الرأْي بِحسٍّ واحدٍ، ذَوِي مَحَبَّةٍ أُخُوِيَّةٍ، مُشْفِقِينَ، لُطْفَاءٌ، عَيْرٌ مُجَازِينَ عَن شَرِّ بَشَرٍ أَوْ عَن شَتِيْمَةٍ بَشَتِيْمَةٍ، بَلْ بِالْعَكْسِ مُبَارِكِينَ، عَالِمِينَ أَنَّكُمْ لِهَذَا دُعِيتُمْ لِكَيْ تَرْتُوا بَرَكَتَهُ. ^{١١} "لأنّ: مَنْ أَرَادَ أَنْ يُحِبَّ الْحَيَاةَ، وَيَرَى آيَاتَهَا صَالِحَةً، فَلْيَكْفُفْ لِسَانَهُ عَنِ الشَّرِّ، وَشَفَتِيهِ أَنْ تَتَكَلَّمَ بِالْمَكْرِ، ^{١٢} لِيُعْرَضَ عَنِ الشَّرِّ، وَيَصْنَعَ الْخَيْرَ، لِيَطْلُبَ السَّلَامَ، وَيَجِدَ فِي أَثَرِهِ. ^{١٣} "لأنّ عَيْنِي الرَّبِّ عَلَى الْأَبْرَارِ، وَأُذُنِي إِلَى طَلِبَتِهِمْ، وَلَكِنْ وَجْهَ الرَّبِّ ضِدُّ فَاعِلِي الشَّرِّ".

وليس الثَّياب، بل إنسان القلب الخَفِيّ في العَدِيْمَةِ الفَسَادِ، زِينَةُ الرُّوحِ الْوَدِيعِ الْهَادِي، الَّذِي هُوَ قُدَّامَ اللَّهِ كَثِيرُ الثَّمَنِ. ^{١٠} فَإِنَّهُ هَكَذَا كَانَتْ قَدِيمًا النِّسَاءُ الْقَدِيسَاتُ أَيْضًا الْمُتَوَكَّلَاتُ عَلَى اللَّهِ، يُزَيِّنُ أَنْفُسَهُنَّ خَاضِعَاتٍ لِرَجَالِهِنَّ، ^٦ كَمَا كَانَتْ سَارَةُ تُطِيعُ إِبْرَاهِيمَ دَاعِيَةً إِيَّاهُ "سَيِّدَهَا". الَّتِي صِرَتْ أَوْلَادَهَا، صَانِعَاتٍ خَيْرًا، وَعَيْرَ خَائِفَاتٍ خَوْفًا لِلْبَتَّةِ.

^٧ كَذَلِكَكُمْ أَيُّهَا الرِّجَالُ، كُونُوا سَاكِنِينَ بِحَسَبِ الْفِطْنَةِ مَعَ الْإِنَاءِ النَّسَائِيِّ كَالْأَضْعَفِ، مُعْطِينَ إِيَّاهُنَّ كَرَامَةً، كَالْوَارِثَاتِ أَيْضًا مَعَكُمْ نِعْمَةَ الْحَيَاةِ، لِكَيْ لَا تُعَاقَ صَلَوَاتُكُمْ.

١ بط ٣: ١٠-١٢ (مز ٣٤: ١٢-١٦)

إلى القدرات البدنية، وأيضاً الوضع الاجتماعي الأقل. كالوارثات. معكم: أي شريكات في الميراث (رج أف ٦: ٣). الحياة: المقصود: الحياة الأبدية.

^٨ والنّهائية: الكلمة في اليونانية تعني "آخر الأمر"، "خلاصة القول"، ويمكن أن تعني أيضاً "النّهاية الآن". والمقصود هنا: تلخيص النّصائح والتعاليم السابقة. متجدي الرأْي: الكلمة في اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. والفعل المشتق يترجم "يهتم" (رج مر ٨: ٣٣؛ رو ٥: ٨). والمقصود: لهم اهتمامات واحدة. بحس واحد: الكلمة في اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. وتعني مشاركة الآخرين في كل ظروفهم سواء أفرأحهم أو أحزانهم (رج رو ١٢: ١٥)، وكذلك الآلام (رج ١ كو ١٢: ٢٦). ذَوِي مَحَبَّةٍ أُخُوِيَّةٍ: (رج ت ١: ٢٢). مشفقين: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في العهد الجديد إلا في (أف ٤: ٣٢). لطفاء: الكلمة في اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. والكلمة تعني "متواضعين"، وبصفة خاصة "التواضع في الفكر".

^٩ مجازين: الفعل يعني إعطاء شيء سداداً أو استحقاقاً. شر بشر: (رج رو ١٢: ١٧؛ ١ تس ٥: ١٥). شتيمة بشتيمة: كما فعل الرب يسوع (رج ٢: ٢٣). بالعكس مباركين: كما علم الرب يسوع (رج مت ٥: ٤٤؛ لو ٦: ٢٨). وكما علم الرسول بولس (رج ١ كو ١٢: ١٢). فليتكف: أي "ليمتنع عن"، "ليمسك". الشر.. بالمكر: نوعان من الكلام: الأول يؤذي الناس، والثاني يخدعهم ويضلهم.

^{١١} ليعرض: أي "ليبتعد"، "ليجنب". ليطلب: الكلمة اليونانية تعني "ليفتش"، "ليسال عن"، "ليلمس" (رج ٨: ٥). يجد: الكلمة اليونانية تعني "يسعى في حماسة"، "يتبع برغبة أكيدة".

^{١٢} الرب: جاءت في مزمور ١٦: ١٥: ٣٤ بمعنى الرب "يهوه". فاعلي الشر: (رج ت ١: ٢٢). كذبا.

٣ الثياب: المقصود هنا: الملابس الفاخرة.

^٤ إنسان القلب الخَفِيّ: تعبير المقصود به "الإنسان الباطن" (رج ت رو ٧: ٢٢). الخَفِيّ: أي "الداخلي". في مقابل "الخارجية" (رج آ ٣). العَدِيْمَةُ الفَسَادِ: أي "الذي لا يفتن"، وهي كلمة مفضلة عند الرسول بطرس (رج ٤: ١؛ ٢٣). الروح.. الهادي: في اليونانية تعني أيضاً "النفْسُ الْمُطْمَئِنَّة". الْوَدِيعُ: الكلمة في العهد الجديد تحمل ثلاثة معان: ١- الخضوع لإرادة الله. ٢- القابلية للتعليم. ٣- الإحساس بما يحسن به الآخرون.

^٥ كانت قَدِيمًا النِّسَاءُ: إشارة - بصفة خاصة - إلى نساء العهد القديم البارزات. الْقَدِيسَاتُ: المرة الوحيدة في كل العهد الجديد التي تأتي هذه الصفة مرتبطة بالنساء لا بالرجال. هذا اسم آخر كان يطلق على المسيحيين. الْمُتَوَكَّلَاتُ عَلَى: أي "اللاتي يضعن رجاءهن في". والكلمة اليونانية وردت في ٣٠ موضعاً آخر ترجمت دائماً "رجاء"، "يرجو".

^٦ سَارَةُ: زوجة إبراهيم (رج تك ١٢: ١١-١٥؛ ٢٠: ١٦-١٦؛ ٢١: ١٧-١٥؛ ١٨: ٥-١٥؛ ٢٠: ١٤؛ ٢٣: ١٢؛ ٢٣: ١٩). دَاعِيَةُ إِيَّاهُ سَيِّدَهَا: (رج تك ١٨: ١٢). صِرَتْ أَوْلَادَهَا: أي أظهرت أنكن بناتها الحقيقيات. في التقليد اليهودي توصف سارة بأنها "أم المطيعات"، كما كان يدعى إبراهيم "أبو المؤمنين" (رج إش ٥١: ٢). صَانِعَاتُ خَيْرًا: مثل "فاعلي الخير" (رج ٢: ١٤)، وفي مقابل "فاعلي الشر" (رج ٢: ١٤، ١٢: ٣؛ ١٦: ١٢: ٣). الْبَتَّةُ: أبداً، مطلقاً.

^٧ سَاكِنِينَ: الكلمة اليونانية تستخدم كثيراً في الترجمة اليونانية للعهد القديم (السبعينية) بالنسبة للعلاقات الجنسية. والكلمة لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. الْفِطْنَةُ: الكلمة في اليونانية وردت ٢٩ مرة بمعنى "معرفة"، "علم". والمقصود: حسن الإدراك. الْإِنَاءُ: (رج ت ١: ٤). كَالْأَضْعَفِ: المقصود: كالأضعف منكم. الْإِشَارَةُ

عَصَتْ قَدِيمًا، حِينَ كَانَتْ أَنَاةُ اللَّهِ تَنْتَظِرُ مَرَّةً فِي أَيَّامِ نُوحٍ، إِذْ كَانَ الْفُلُكُ يُبْنَى، الَّذِي فِيهِ خَلَصَ قَلِيلُونَ، أَيُّ ثَمَانِي أَنْفُسٍ بِالْمَاءِ. ^{٢١} الَّذِي مِثَالُهُ يُخَلِّصُنَا نَحْنُ الْآنَ، أَيُّ الْمَعْمُودِيَّةِ. لَا إِزَالَةَ وَسَخِ الْجَسَدِ، بَلْ سُؤَالُ صَمِيرٍ صَالِحٍ عَنِ اللَّهِ، بِقِيَامَةِ يَسُوعَ الْمَسِيحِ، ^{٢٢} الَّذِي هُوَ فِي يَمِينِ اللَّهِ، إِذْ قَدْ مَضَى إِلَى السَّمَاءِ، وَمَلَائِكَةُ وَسُلَاطِينُ وَقَوَاتٌ مُخَضَّعَةٌ لَهُ.

الحياة لله

٤ ^١ فَإِذْ قَدْ تَأَلَّمَ الْمَسِيحُ لِأَجْلِنَا بِالْجَسَدِ، تَسَلَّحُوا أَنْتُمْ أَيْضًا بِهَذِهِ النِّجَّةِ. فَإِنَّ مَنْ تَأَلَّمَ فِي الْجَسَدِ، كُفَّ عَنِ الْخَطِيئَةِ، لَكِنِّي لَا يَعِيشُ أَيْضًا الزَّمَانَ الْبَاقِيَ فِي الْجَسَدِ، لَشَهَوَاتِ النَّاسِ،

^{١٣} فَمَنْ يُوَدِّعُكُمْ إِنْ كُنْتُمْ مُتَمَثِّلِينَ بِالْخَيْرِ؟ ^{١٤} وَلَكِنْ وَإِنْ تَأَلَّمْتُمْ مِنْ أَجْلِ الْبِرِّ، فَطُوبَاكُمْ. وَأَمَّا خَوْفُهُمْ فَلَا تَخَافُوهُ وَلَا تَضْطَرُّوْا، ^{١٥} بَلْ قَدْ سَوا الرَّبَّ الْإِلَهَ فِي قُلُوبِكُمْ، مُسْتَعِدِّينَ دَائِمًا لِمُجَاوِبَةٍ كُلِّ مَنْ يَسْأَلُكُمْ عَنْ سَبَبِ الرَّجَاءِ الَّذِي فِيكُمْ، بِوَدَاعَةٍ وَخَوْفٍ، ^{١٦} وَلَكُمْ صَمِيرٌ صَالِحٌ، لَكِنِّي يَكُونُ الَّذِينَ يَشْتُمُونَ سِيرَتَكُمْ الصَّالِحَةَ فِي الْمَسِيحِ، يُخَزَّوْنَ فِي مَا يَفْتَرُونَ عَلَيْكُمْ كِفَاعِي شَرٍّ. ^{١٧} لِأَنَّ تَأَلَّمَكُمْ إِنْ شَاءَتْ مَشِيئَةُ اللَّهِ، وَأَنْتُمْ صَانِعُونَ خَيْرًا، أَفْضَلَ مِنْهُ وَأَنْتُمْ صَانِعُونَ شَرًّا. ^{١٨} فَإِنَّ الْمَسِيحَ أَيْضًا تَأَلَّمَ مَرَّةً وَاحِدَةً مِنْ أَجْلِ الْخَطَايَا، الْبَائِثِ مِنْ أَجْلِ الْأَلَمَةِ، لَكِنِّي يُقَرِّبُنَا إِلَى اللَّهِ، مُمَاتًا فِي الْجَسَدِ وَلَكِنْ مُحْيَى فِي الرُّوحِ، ^{١٩} الَّذِي فِيهِ أَيْضًا ذَهَبَ فَكْرُكَ لِلأَرْوَاحِ الَّتِي فِي السَّجْنِ، ^{٢٠} إِذْ

١٩ فيه: أي في الروح. فركز: الكلمة اليونانية تعني "يعلم"، "ينادي بصوت عظيم"، وهي هنا تختلف عن الكلمة المترجمة "بشر" (رج ٦: ٤). والإشارة -هنا- إلى الفترة من موته إلى قيامته.

٢٠ عصت: الكلمة اليونانية وردت أربع مرات في هذه الرسالة وترجمت دائمًا "لا يطيع" (رج ٢: ٨، ٤؛ ١١: ٣؛ ١٧: ٤). أَنَاةُ اللَّهِ تَنْتَظِرُ: الإشارة هنا إلى ما جاء في (تك ٦: ٣). أَيْضًا (رج ٢: ٤؛ ٣: ٩). أَيَّامِ نُوحٍ.. الْفُلُكُ: (رج تك ١: ٦-٧؛ ٢٤: ٧). فيه: تعني في اليونانية "بداخله"، "بالدخول فيه". ثُماني أَنْفُسَ: هم نوح وزوجته وأبناؤه الثلاثة وزوجاتهم (رج تك ١٨: ٦؛ ١٧: ٧؛ ١٣). (رج ٢: ٥). بِالْمَاءِ: أي "بواسطة الماء"، "عبر الماء".

٢١ مثاله: الكلمة اليونانية تعني "رمز لها"، "صورة لها". لَا إِزَالَةَ: أي ليس الهدف (المقصود) منها إزالة. سُؤَالُ: الكلمة اليونانية لم ترد في موضع آخر في كل العهد الجديد. وتعني "عهد"، "معاهدة"، "طلب"، "استفسار". عَنْ اللَّهِ: تعني أَيْضًا "مع الله"، "في الله".

٢٢ يمين الله: هو مركز السلطان والكرامة. مَلَائِكَةُ: عن دورهم (رج أع ٧: ٣٨، ٥٣؛ غل ١: ١٤؛ ٢: ٢). سُلَاطِينُ وَقَوَاتُ: (رج ت كو ١: ٢٤).

٤ ١: تَأَلَّمَ: الكلمة اليونانية ومشتقاتها وردت ١٦ مرة في هذه الرسالة، ويقابلها كلمة "المجد". كَذَ ١٣، ١٥، ١٩. تَأَلَّمَ الْمَسِيحُ لِأَجْلِنَا: تأكيد وتكرار لما جاء في (١٨: ٣). بِالْجَسَدِ: إشارة إلى آلام المسيح وموته على الصليب. الثَبَةِ: الكلمة اليونانية لم ترد في كل العهد الجديد إلا في (عب ١٢). وتعني أَيْضًا "العبرة"، "الدرس". تَأَلَّمَ فِي الْجَسَدِ: المقصود: تَأَلَّمَ أَلَامًا جَسَدِيَّةً، أَلَامًا بَشَرِيَّةً.

٢ الزمان الباقي: أي ما تبقى من عمر الشخص بعد أن آمن بالمسيح. فِي الْجَسَدِ: أي في حياته على الأرض.

١٣ إِنْ كُنْتُمْ: عبارة في اليونانية تعني أَيْضًا "إِذْ أَصْبَحْتُمْ". مُتَمَثِّلِينَ: الكلمة اليونانية تعني "متحمسين"، "نشطين"، "محيين". وَكَانَتْ تُطْلَقُ عَلَى جَمَاعَةِ "الغُورِين" فِي أَيَّامِ الْمَسِيحِ.

١٤ تَأَلَّمْتُمْ: (رج ت ١: ١١). كَذَ ١٧، ١٨. تَأَلَّمْتُمْ.. فَطُوبَاكُمْ: (رج مت ١٠: ١-١٢). تَأَلَّمْتُمْ مِنْ أَجْلِ الْبِرِّ: (رج أع ٤: ٤١). فَطُوبَاكُمْ: هي كلمة يونانية من أصل سرياني، وهي تشمل معنى "السعادة والبركة". خَوْفُهُمْ: المقصود: الخوف الذي يريدون أَنْ يضعوه فيكم. فَلَا تَخَافُوهُ: المقصود: فلا تشاركوهم -أو لا تتجاوبوا مع- خَوْفَهُمْ. خَوْفُهُمْ فَلَا تَخَافُوهُ: (رج اش ١٢).

١٥ لِمُجَاوِبَةٍ: الكلمة اليونانية تعني "إبداء الرأي"، "الدفاع"، "المحاماة"، "الاحتجاج". دَائِمًا.. كُلِّ مَنْ: المقصود: في أي وقت.. وأي إنسان. يَسْأَلُكُمْ: الكلمة كانت تستخدم في الاستجواب في المحاكمات الرسمية. الرَّجَاءُ: (رج ت ٥: ٢). بِوَدَاعَةٍ: (رج ت ٥: ٥). خَوْفٍ: تعني كَلَامًا مِنْ: احترام الآخرين، وخوف الرب.

١٦ يَشْتُمُونَ: الكلمة اليونانية هي ذاتها المترجمة "يسبون" (رج مت ٤٤: ٥؛ لو ٢٨: ٢٨). سِيرَتَكُمْ: الكلمة اليونانية تعني "السلوك". كَكُلِّ سِيرَتِكُمُ الصَّالِحَةِ: وردت في الرسالة "سِيرَتِكُمُ الْحَسَنَةَ" (رج ٢: ١٢) فِي مُقَابَلِ "سِيرَتِكُمُ الْبَائِلَةَ" (رج ١: ١٨). فِي الْمَسِيحِ: (رج ت ٨: ١). يَخَزَّوْنَ: أي يخجلون، يخبون، وتعني أَيْضًا "يفحمون"، "يخرسون". يَفْتَرُونَ: أي يذمون، يلعنون. كِفَاعِي شَرٍّ: (رج ت ٢: ١٢).

١٧ صَانِعُونَ خَيْرًا: فِي مُقَابَلِ "فَاعِلِي الشَّرِّ" (رج ١٢: ١٦). ١٨ مَرَّةً وَاحِدَةً: تعني "مرة واحدة لن تكرر"، "مرة وإلى الأبد" (رج عب ٩: ٢٦، ٢٨، ١٠-١٤). مُمَاتًا: الكلمة اليونانية كانت تستخدم لوصف "الإعدام" أو "الموت العنيف". فِي الْجَسَدِ: أي فِي أَيَّامِ جَسَدِهِ عَلَى الْأَرْضِ. فِي الرُّوحِ: أَوْ بِوَسَاطَةِ الرُّوحِ. وَهِيَ إِشَارَةٌ إِلَى أُلُوهِيَةِ الْمَسِيحِ (رج ر ١: ٤؛ تي ١: ٣: ١٦).

مُضِيفِينَ بَعْضُكُمْ بَعْضًا بِلَا دَمْدَمَةٍ. ^{١٠} لِيَكُنْ كُلُّ وَاحِدٍ بِحَسَبِ مَا أَخَذَ مَوْهَبَةً، يَخْدِمُ بِهَا بَعْضُكُمْ بَعْضًا، كَوُكَلَاءَ صَالِحِينَ عَلَى نِعْمَةِ اللَّهِ الْمُتَنَوِّعَةِ. ^{١١} إِنْ كَانَ يَتَكَلَّمُ أَحَدٌ فَكَأَقْوَالِ اللَّهِ. وَإِنْ كَانَ يَخْدِمُ أَحَدٌ فَكَأَنَّهُ مِنْ قُوَّةِ يَمْنَحُهَا اللَّهُ، لِكَيْ يَتِمَّجِدَ اللَّهُ فِي كُلِّ شَيْءٍ بِسُوءِ يَسُوعَ الْمَسِيحِ، الَّذِي لَهُ الْمَجْدُ وَالسُّلْطَانُ إِلَى أَبَدِ الْآبِدِينَ. آمِينَ.

الاشتراك في آلام المسيح

^{١٢} أَيُّهَا الْأَحْيَاءُ، لَا تَسْتَغْرِبُوا الْبُلُوَى الْمُحْرِقَةَ الَّتِي بَيْنَكُمْ حَادِثَةً، لِأَجْلِ امْتِحَانِكُمْ، كَأَنَّهُ أَصَابَكُمْ أَمْرٌ غَرِيبٌ، ^{١٣} بَلْ كَمَا اشْتَرَكْتُمْ فِي آلامِ الْمَسِيحِ، أَفْرَحُوا لِكَيْ تَفْرَحُوا فِي اسْتِعْلَانِ مَجْدِهِ أَيْضًا

بِلِإِرَادَةِ اللَّهِ. ^٣ لِأَنَّ زَمَانَ الْحَيَاةِ الَّذِي مَضَى يَكْفِينَا لِنَكُونَ قَدْ عَمَلْنَا إِرَادَةَ الْأَمَمِ، سَالِكِينَ فِي الدَّعَاوَةِ وَالشَّهَوَاتِ، وَإِدْمَانِ الْخَمْرِ، وَالْبَطَرِ، وَالْمُنَادِمَاتِ، وَعِبَادَةِ الْأَوْثَانِ الْمُحَرَّمَةِ، ^٤ الْأَمْرُ الَّذِي فِيهِ يَسْتَغْرِبُونَ أَنَّكُمْ لَسْتُمْ تَرْكُضُونَ مَعَهُمْ إِلَى فِضِّ هَذِهِ الْخَلَاعَةِ عَيْنَهَا، مُجَدِّفِينَ. ^٥ الَّذِينَ سَوْفَ يُعْطَوْنَ حِسَابًا لِلَّذِي هُوَ عَلَى اسْتِعْدَادِ أَنْ يَدِينَ الْأَحْيَاءَ وَالْأَمْوَاتَ. ^٦ فَإِنَّهُ لِأَجْلِ هَذَا بُشِّرَ الْمَوْتَى أَيْضًا، لِكَيْ يُدَانُوا حَسَبَ النَّاسِ بِالْجَسَدِ، وَلَكِنْ لِيَحْيُوا حَسَبَ اللَّهِ بِالرُّوحِ.

^٧ وَلِئَمَّا نِهَآئُهُ كُلُّ شَيْءٍ قَدْ اقْتَرَبَتْ، فَتَعَقَّلُوا وَاصْحُوا لِلصَّلَوَاتِ. ^٨ وَلَكِنْ قَبْلَ كُلِّ شَيْءٍ، لِنَكُنْ مَحَبَّتَكُمْ بَعْضُكُمْ لِبَعْضٍ سَدِيدَةً، لِأَنَّ الْمَحَبَّةَ تَسْتُرُ كَثْرَةَ مِنَ الْخَطَايَا. ^٩ كُونُوا

الصَّحْوُ، وكانت تستخدم لوصف "التصرف بعقل وفطنة".
٨ قبل كل شيء: تعبير المقصود به: أولاً، أهم كل شيء. محبتكم بعضهم لبعض: (رج. ت. ١: ٢٢). شديدة: الكلمة تعني في اليونانية أيضاً "ثابتة"، "غير متقلبة"، "بلجاجة" (رج. ت. أع. ١٢: ٥). تستر: (رج. ت. رو. ٤: ٧). تستر كثرة من الخطايا: (رج. أم. ١: ١٢؛ يع. ٥: ٢٠).

٩ مضيفين: (رج. ت. رو. ١٢: ١٣). دمدمة: (رج. ت. في. ٢: ١٤).
١٠ بحسب ما أخذ موهبة: (رج. ت. رو. ١٢: ٦-٨؛ ١ كو. ١٢: ٤-٧). يخدم: فعل مشتق من كلمة يونانية استخدمت في (أع. ١: ٦-٤) عن "خدمة الموائد"، وكذلك "خدمة الكلمة". كوكلاء: (رج. ت. لو. ١: ١٠). المتنوعة: (رج. ت. أف. ٣: ١٠).

١١ إِنْ كَانَ يَتَكَلَّمُ أَحَدٌ: عبارة تشمل كل أشكال الخدمة بالكلمة. فكأقوال الله: الكلمة اليونانية المستخدمة تصف كلمات الوحي وكلمات المسيح (رج. ت. رو. ٢: ٢٢؛ أع. ٧: ٣٨). إِنْ كَانَ يَخْدِمُ أَحَدٌ: عبارة تشمل كل أعمال الرحمة. لكي يتمجد الله: هدف كل خدمة، والهدف من كل موهبة. المجد: (رج. ت. ١: ٧). آمين: ليكن هكذا، أوليتم هذا الأمر، استجب.

١٢ البلوى المحرقة: الكلمة في اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد إلا في (رو. ١٨: ١٨) وقد ترجمت "حريقاً". وكانت الكلمة تستخدم لوصف "الاختبار بالنار"، وهي العملية التي كان يتم من خلالها "تنقية المعادن" (رج. ت. ١: ٧). والإشارة هنا -غالباً- إلى نار الاضطهاد. امتحانكم: الكلمة اليونانية هي ذاتها المترجمة "تجارب" (رج. ت. ١: ٦).

١٣ اشتركتم في آلام المسيح: (رج. ت. رو. ١٧). وهو اشتياق الرسول بولس (رج. في. ٣: ١٠). أفرحوا: الفعل في اللغة اليونانية جاء في صيغة المضارع، مما يفيد موقفاً دائماً ونشاطاً مستمراً. استعلان مجده: المقصود: ظهوره ثانية، مجيئه الثاني.

٣ زمان الحياة الذي مضى: أي ما قد عاشه الشخص قبل أن يؤمن بالمسيح في مقابل "الزمان الباقي" أي ما تبقى من عمر الشخص بعد أن آمن بالمسيح. الأمم: أي الذين لا يعرفون الله (رج. ١ تس. ٤: ٥). الدعارة: (رج. ت. غل. ٥: ١٩). الدعارة.. المحرمة: قائمة تضم ستاً من الرذائل. إدمان الخمر: أي الإفراط في شرب الخمر إلى درجة الوصول إلى حالة السكر. والكلمة لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. البطر: (رج. ت. رو. ١٣: ١٣). المناديمات: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. وتعني "حفلات شرب"، "حفلات عريضة". المحرمة: الكلمة اليونانية تصف كل أمر يخالف القانون، خاصة ما يتعلق بكسر القوانين.

٤ تركضون معهم: أي تماشون معهم، تجارونهم، تنساقون لهم. فيض: الكلمة اليونانية تعني "الإغراق"، "الإسراف"، "التماذي". الخلاعة: (رج. ت. أف. ١٨: ٥). عينها: أي ذاتها، نفسها. مجددين: الكلمة اليونانية تصف "الشئام"، "الافتراءات"، "الأقوال الشريرة". الذين: إشارة إلى الأمم (رج. آ. ٣) الذين لا يعرفون الله. للذي هو: المقصود: يسوع المسيح. هو.. يدين: الله الآب أعطى الدينونة للابن (رج. يو. ٢٢: ٢٧؛ أع. ١٧: ٣١؛ رو. ١٦: ٢٠.. إلخ). الأحياء والأموات: هذا التعبير يؤكد على حتمية الدينونة لكل البشر.

٦ بَشِّرْ: أي البشارة بالإنجيل. والكلمة اليونانية المستخدمة تختلف عن تلك المترجمة "كرز" (رج. ت. ٣: ١٩). يدانوا حسب الناس بالجسد: أي يدانوا باعتبارهم بشرًا عاشوا في الجسد، والمقصود -غالباً- موت الجسد.

٧ نهاية كل شيء: إشارة إلى نهاية العالم التي ستتحقق بانتهاء الأرض والسماء الكائنة (رج. رؤ. ٢٠: ١١؛ ٢١: ١). اقتربت: الكلمة اليونانية تعني "سريعاً"، و"شبكة الوقوع". فتعقلوا: المقصود: كونوا متبهين، كونوا متيقظين. اصحوا: الكلمة اليونانية مشتقة من فعل يعني "حالة

الَّذِينَ يَتَأَلَّمُونَ بِحَسَبِ مَشِيئَةِ اللَّهِ، فَلْيَسْتَوْدِعُوا أَنْفُسَهُمْ، كَمَا لَخَالِقٍ أَمِينٍ، فِي عَمَلِ الْخَيْرِ.

وصايا للشيوخ والشباب

٥ **أَطْلُبْ إِلَى الشُّيُوخِ الَّذِينَ يَبْنِيكُمْ، أَنَا الشَّيْخُ رَفِيقُهُمْ، وَالشَّاهِدَ لِأَلَامِ الْمَسِيحِ، وَشَرِيكَ الْمَجْدِ الْعَتِيدِ أَنْ يُعْلَنَ،^٢ أَرْعَوْا رَعِيَّةَ اللَّهِ الَّتِي يَبْنِيكُمْ نَظَارًا، لَا عَنْ اضْطِرَارٍ بَلْ بِالِاخْتِيَارِ، وَلَا لِرِيحِ قَبِيحٍ بَلْ بِنَشَاطٍ،^٣ وَلَا كَمَنْ يَسْوُدُ عَلَى**

مُبْتَهَجِينَ.^{١٤} إِنَّ عَيْرْتُمْ بِاسْمِ الْمَسِيحِ، فَطُوبَى لَكُمْ، لِأَنَّ رُوحَ الْمَجْدِ وَاللَّهُ يَجِلُّ عَلَيْكُمْ. أَمَّا مِنْ جِهَتِهِمْ فُيَجَدَّفُ عَلَيْهِ، وَأَمَّا مِنْ جِهَتِكُمْ فَيُمَجَّدُ.^{١٥} فَلَا يَتَأَلَّمْ أَحَدُكُمْ كَفَاتِلَ، أَوْ سَارِقَ، أَوْ فَاعِلَ شَرٍّ، أَوْ مُتَدَاخِلَ فِي أُمُورٍ غَيْرِهِ.^{١٦} وَلَكِنْ إِنْ كَانَ كَمَسِيحِي، فَلَا يَخْجَلْ، بَلْ يُمَجِّدْ اللَّهَ مِنْ هَذَا الْقَبِيلِ.^{١٧} لِأَنَّهُ الْوَقْتُ لِابْتِدَاءِ الْقَضَاءِ مِنْ بَيْتِ اللَّهِ. فَإِنْ كَانَ أَوَّلًا مِنَّا، فَمَا هِيَ نَهَايَةُ الَّذِينَ لَا يُطِيعُونَ إِنْجِيلَ اللَّهِ؟^{١٨} وَإِنْ كَانَ الْبَارِزُ بِالْجَهْدِ يَخْلُصُ، فَالْفَاجِرُ وَالْخَاطِئُ أَيْنَ يَظْهَرَانِ؟^{١٩} فَإِذَا،

١ بط ١٨: (١١: ٣١)

مثلهم". الشاهد: الكلمة تعني معينين: ١- أن الرسول بطرس كان شاهد عيان لآلام المسيح (رج يوحنا ١٥: ٢٧؛ أع ١: ٢٢، ٢٣). ٢- أن الرسول بطرس يشهد ويتكلم عن آلام المسيح (رج لو ٢٤: ٤٤-٤٨، أع ٢٢: ٢٢-٢٦). لآلام: (رج ت ١: ١١). كذا، ١٠. شريك المجد: إشارة -غالبًا- إلى واقعة التجلي، والتي كان الرسول بطرس أحد التلاميذ الثلاثة الذين شهدوا لمحبة من مجد المسيح (رج مت ١٧: ١-٨؛ مر ٩: ٢-٨؛ لو ٩: ٢٨-٣٦). أيضًا (رج ١ بط ١: ١٦-١٨). المجد: (رج ت ٧: ١). كذا، ١١، ١٠، ١١. العتيد: المزمع، الذي سوف. أن يعلن: المقصود: ظهوره ثانية، مجيئه الثاني.

٢ ارعوا: طلب الرب يسوع من الرسول بطرس أن يرعى غنمه (رج يو ١٥: ١٧). رعية الله: إن تشبيه مجتمع المؤمنين (الكنيسة) بالرعية، يتكرر كثيرًا في العهد الجديد (رج مت ٢٦: ٣١؛ يو ١٠: ١٦؛ أع ٢٠: ٢٨، ٢٩؛ ١ كو ٩: ٧). نظارًا: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد إلا في (عب ١٢: ١٥) وترجمت "ملاحظين". والكلمة تعني "حراسًا". ومن أصل الكلمة اليونانية يشتق كلمة "أسقف"، "أساقفة" (رج ت ٢: ٢٨؛ يع ٥: ١٤). عن اضطرار: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. وتعني "تحت الضغط"، "تحت الحاجة" (رج ٢ كو ٩: ٧). بالاختيار: أي بكل الحرية، بكامل الحرية. لربح قبيح: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. والمقصود: "من أجل المكسب المادي الحقير" أو "بهدف الربح المادي الخسيس". كان خدام الكلمة عادة يتقاضون أجرة تبعهم (رج لو ٧: ١٠ مع تي ١: ١٨؛ ٢ كو ١١: ٨). إلا أن البعض كان يهدف للربح المادي فقط (رج تي ١: ٧، ١١). بنشاط: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. والمقصود: "بحماسة".

٣ كمن يسود على الأنفصة: هاجم الرب يسوع هذا الفكر عندما بدأ يظهر بين تلاميذه (رج مر ١٠: ٤٢-٤٤).

١٤ إن عيرتم باسم.. فطوبى لكم: هذا القول يقابل ما قاله الرب يسوع (رج مت ١١: ١٢؛ لو ٦: ٢٢). أيضًا (رج أع ٤: ١؛ في ١: ٢٩؛ يع ١: ٢). المسيح.. روح المجد.. الله: إشارة للأقانيم الثلاثة، للثالوث المقدس. طوبى: هي كلمة يونانية من أصل سرياني، وهي تشمل معنى "السعادة والبركة" (رج ت ٥: ٣). روح.. يحل عليكم: كان اليهود ينتظرون أن روح الله في الأيام الأخيرة سوف يحل على شعب الله (رج يو ٢٨: ٣٢ مع أع ١: ١٦-١٨). روح المجد: إشارة إلى الروح القدس. من جهتهم: أي من غير المسيحيين. فيجدف: أي يوجه له الإهانة، يشتم.

١٥ فاعل شر: (رج ت ٢: ١٢). متداخل في أمور غيره: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد، وتعني "متطفل".

١٦ كمسيحي: هذا الاسم لا يظهر في أي موضع آخر في كل العهد الجديد إلا في (أع ١١: ٢٦؛ ٢٦: ٢٨). من هذا القبيل: المقصود هنا: بسبب هذا الاسم.

١٧ الوقت لا ابتداء القضاء: أي حان وقت بداية الدينونة، "فنهاية كل شيء قد اقتربت" (رج أ ٧). من بيت الله: المقصود هنا: منا نحن المسيحيين (رج حز ٩: ٦). لا يطيعون: إشارة إلى غير المؤمنين، الذين يرفضون طاعة الإنجيل. إنجيل: (رج ت ١: ١).

١٨ فالفاجر: (رج ت ١: ٩). أين يظهران؟: تعبير المقصود به: ماذا يكون مصيرهما؟

١٩ فليستودعوا: الكلمة في اليونانية كانت تستخدم لوصف "إيداع نقود عند صديق موثوق فيه". وقد استخدمها الرب يسوع (رج لو ٢٣: ٤٦). فليستودعوا.. الخير: العبارة في اليونانية تعني "فليستودعوا أنفسهم في عمل الخير، كما لخالق أمين" أو "ليعملوا الخير ويستودعوا أنفسهم للخالق الأمين". عمل الخير: يأتي الحديث هنا عن "عامل الخير" في مقابل "فاعل الشر" (رج ١٥).

٥: ١: أطلب إلى: (رج ت ١٢: ١). الشيوخ: (رج ت ١: ١١؛ ٣٠). أنا الشيخ رفيقهم: العبارة جاءت في اليونانية بمعنى "بصفتي شيخًا

أَصْحُوا واسْهَرُوا. لَأَنْ إِبْلِيسَ خَصَمَكُمْ كَأَسَدٍ زَائِرٍ، يَجُولُ مُلْتَمِسًا مَنْ يَبْتَلِعُهُ هُوَ.^٩ فَقَاوِمُوهُ، رَاسِخِينَ فِي الْإِيمَانِ، عَالِمِينَ أَنَّ نَفْسَ هَذِهِ الْأَلَامِ تُجْرَى عَلَى إِخْوَتِكُمُ الَّذِينَ فِي الْعَالَمِ.
 'وَالَهُ كُلِّ نِعْمَةٍ الَّذِي دَعَانَا إِلَى مَجْدِهِ الْأَبَدِيِّ فِي الْمَسِيحِ يَسُوعَ، بَعْدَمَا تَأَلَّمْتُمْ يَسِيرًا، هُوَ يُكَمِّلُكُمْ، وَيُبْنِيكُمْ، وَيُقَوِّمُكُمْ، وَيَمَكِّنُكُمْ. 'لَهُ الْمَجْدُ وَالسُّلْطَانُ إِلَى أَبَدِ الْأَبَدِينَ. آمِينَ.

الأنصبة، بل صائرين أمثلة للزعية.^٤ ومَنْ ظَهَرَ رَئِيسُ الرُّعَاةِ تَنَالُونَ لِكُلِّ الْمَجْدِ الَّذِي لَا يَبْلَى.
 كذلك أُنْهِيَ الْأَحْدَاثُ، اخْضَعُوا لِلشُّيُوخِ، وَكُونُوا جَمِيعًا خَاضِعِينَ بَعْضُكُمْ لِبَعْضٍ، وَتَسَرَّبَلُوا بِالتَّوَّاضِعِ، لِأَنَّ: "اللهُ يُقَاوِمُ الْمُسْتَكْبِرِينَ، وَأَمَّا الْمُتَوَاضِعُونَ فَيُعْطِيهِمْ نِعْمَةً".^٦ فَتَوَاضَعُوا تَحْتَ يَدِ اللَّهِ الْقَوِيَّةِ لِكَيْ يَرْفَعَكُمْ فِي حِينِهِ،^٧ مُلْقِينَ كُلَّ هَمِّكُمْ عَلَيْهِ، لِأَنَّهُ هُوَ يَعْتَنِي بِكُمْ.

١بط ٥: (٣٤:٣م)

تستخدم في وصف "خصم" في دعوى قضائية (رج لو ١٢: ٥٨؛ ١٨: ٣). كَأَسَدٍ زَائِرٍ: (رج مز ١٣: ٢). أَيْضًا (رج قض ١٤: ١٥؛ ١٣: ١٣؛ ٢٤: ٢٠؛ ٣٦: ٢٠؛ ٢٧: ١٧؛ ٢٥: ١٧؛ ١٦: ٢٤). مُلْتَمِسًا: الكلمة اليونانية تعني "باحثًا"، "طالبًا"، "مفتشًا". يَبْتَلِعُهُ هُوَ: المقصود: فريسة له.
 ٩ فَقَاوِمُوهُ: أي قفوا ضده، وهذا الفعل يستخدم في (٦: ١٣؛ ١٣: ٤؛ ٧: ٢٥) بنفس المعنى للتعبير عن صراعنا الروحي. رَاسِخِينَ: أي ثابتين، وقد ترجمت الكلمة كذلك في (١٠: ١). لقد أمر الرب يسوع الرسول بطرس بأن يثبت إخوته في الإيمان (رج لو ٢٢: ٣٢). تُجْرَى: الفعل في اليونانية ورد في صيغة المضارع المستمر، إشارة إلى أن الآلام مستمرة. والكلمة وردت ست مرات في العهد الجديد بمعنى "تم"، "تكتمل" (رج رو ١٥: ٢٨؛ ٢٢: ٧؛ ١٤: ٨؛ ١١: ٤؛ ١٣: ٣؛ ١٦: ١).
 إِخْوَتِكُمْ: التعبير موجه إلى كل الذين يكتب إليهم الرسول، رجالاً كانوا أم نساء.
 ١٠ كل نعمة: عبارة تعني "النعمة الكاملة"، "النعمة كلها" (رج ١٠: ٤). في المسيح يسوع: (رج ت رو ١). يَسِيرًا: أي قليلاً. يَكْمِلُكُمْ: الكلمة اليونانية تعني "يجعلكم مهينين". وقد استخدم الفعل للتعبير عن إصلاح الشياك (رج مر ١٩). وكان يستخدم ليعني: ١- إعادة الشيء المفقود. ٢- إصلاح ما قد كسر أو خرب. ٣- إعادة الجزء الناقص. يَكْمِلُكُمْ.. يمكنكم: الأفعال الأربعة وردت في اللغة اليونانية في صيغة المستقبل وليس في صيغة التمني، لذا فهي بمثابة وعد وليست طلبية. يَبْنِيكُمْ: أي يجعلكم راسخين (رج ت ر ٩). يُقَوِّمُكُمْ: الفعل يعني "يملاً بالقوة". يمكنكم: الفعل يعني "يؤسس"، "يضع الأساس". وقد ترجمت كذلك في الخمس مرات التي وردت فيها الكلمة اليونانية في كل العهد الجديد بخلاف هذا الموضع (رج مت ٧: ٢٥؛ ٦: ١٠؛ ٢٨: ١٨؛ ٢٣: ٤؛ ١٠: ١).
 ١١ السُّلْطَانُ: الكلمة اليونانية ترجمت هكذا في خمسة مواضع (رج ٤: ١١؛ ٢: ١٤؛ ١٣: ٥؛ ١٣: ١٣). وترجمت "قوة" (رج لو ١: ٥١)، وأيضاً ترجمت "شدة" (رج أع ١٩: ٢٠؛ ١٦: ١٠)، وكذلك ترجمت "قدرة" (رج كو ١: ١١؛ ١٦: ٢٥). آمين: ليكن هكذا أو ليتم هذا الأمر. استجب. ١٤.

٣ الأنصبة: الكلمة اليونانية تعني "الجزء الذي من نصيبك". والمقصود: "الجماعة (الكنيسة) التي وضعها الله أمانة بين أيديكم". أمثلة: أي نماذج. والمقصود: "كونوا قدوة".
 ٤ ظهر: إشارة إلى مجيء المسيح ثانية. رئيس الرعاة: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. والمقصود: المسيح، فالرب يسوع "الراعي الصالح" (رج يو ١٠: ١١-١٦)، وهو "راعي الخراف العظيم" (رج عب ١٣: ٢٠)، وهو "راعي نفوسنا" (رج ٢: ٢٥)، أيضاً (رج مت ٩: ٣٦؛ ٢٦: ٣١؛ ١٥: ٣-٧). إِكْلِيل: (رج ت في ١: ٤). لا يبلى: أي لا يفنى، لا يفسد. والمقصود: أبدي.
 ٥ الأحداث: صغار السن من الشباب. للشيوخ: ليس المقصود الفئة المذكورة في (١ آ)، بل كبار السن بصفة عامة. تسربلوا: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. وكانت تستخدم لوصف الثوب الواسع (مثل المريلة) والذي كان يلبس فوق باقي الثياب. والمقصود: "لبسوا فوق الكل". عن هذا "اللباس" (رج يو ١٣: ٤-١٧). ولقد كانت هذه الملابس يرتديها العبيد. يقاوم: الكلمة اليونانية تعني "يصد"، "يحارب". أيضاً "يكابر". يقاوم.. نعمة: استشهد الرسول يعقوب في رسالته بنفس هذا الاقتباس (رج عب ٤: ٦).
 ٦ فتواضعوا.. يرفعكم: إن موضوع "رفع الله للمتواضعين" متكرر طوال العهد الجديد (رج مت ٢٣: ١٢؛ ١٠: ١؛ ٥٢: ١٤؛ ١١: ١٨؛ ١٤: ١٤؛ ٦: ٤؛ ١٠: ١). يد الله القوية: تعبير شائع في العهد القديم، لوصف إنقاذ الله لشعبه (رج خر ١٣: ٢١؛ ٣: ٢٤؛ ٢٦: ٩). أيضاً (رج دا ٩: ١٥). يرفعكم: أي يعطيكم كرامة. في حينه: أي عندما يأتي الوقت، والمقصود: في الوقت الذي حدده الله.
 ٧ ملقين: الكلمة ترجمة لفعل يعني "يطرح على" (رج لو ١٩: ٣٥)، وتضمن "بذل الجهد". ملقين كل... (رج مز ٥٥: ٢٢)، أيضاً (رج مت ٦: ٢٥-٣٤).
 ٨ اصْحُوا واسْهَرُوا.. يتذكر الرسول بطرس هنا -غالبًا- كلمات الرب يسوع (رج مت ٢٦: ٣٨-٤٦). وكيف نام هو والتلاميذ في جسيماني. والفعل يعني "كونوا مستعدين". خصمكم: الكلمة اليونانية كانت

تحیات ختامیة

^{١٢} بید سلوانس الأخ الأمين - كما أظن - كتبت إليكم بكلمات قليلة وإعظاً وشاهداً، أن هذه هي نعمة الله الحقيقية التي فيها

تقومون. ^{١٣} تسلم عليكم التي في بابل المختارة معكم، ومرقس ابني. ^{١٤} سلموا بعضكم على بعض بقبلة المحبة. سلام لكم جميعكم الذين في المسيح يسوع. آمين.

^{١٢} بید سلوانس .. كتبت: هذه العبارة قد تعني: ١- أن سلوانس هو الذي كتب ما أملاه عليه الرسول بطرس. ٢- أن سلوانس سيكون حامل الرسالة التي كتبها الرسول بطرس بنفسه. سلوانس: هو المعروف لنا باسم "سيلا". هو - غالباً - أحد مساعدي الرسول بولس في عمله (رج. ت أع ١٥: ٢٢). كما أظن: التعبير في اليونانية لا يعبر عن رأي مشكوك فيه، بل يعني "كما أحسب". وهو يعبر به عن اعتقاد قوي وتقدير عميق لشخص سلوانس. بكلمات قليلة: إشارة إلى أن هذه الرسالة قصيرة. هذه هي نعمة الله الحقيقية: عبارة تشير - غالباً - إلى مضمون الرسالة.

^{١٣} التي: إشارة - غالباً - إلى كنيسة مسيحية أخرى (رج ٢ يو ١٣). أو ربما إشارة إلى زوجة الرسول بطرس (رج مت ٨: ١٤؛ ١ كو ٩: ٥)، أو امرأة مسيحية معروفة في أسيا الصغرى. بابل: المكان الذي أمضى به

شعب يهوذا سنوات السبي الطويلة (رج ٢ أخ ٣٦: ١٧-٢١) والمقصود هنا - كما في سفر الرؤيا (رج رؤ ١٤: ٨؛ ١٩: ١٧؛ ١٨، ٩، ٥؛ ١٨: ٢) - ربما "روما"، وقد تكون بابليون أي مصر القديمة. مرقس: هو - غالباً - يوحنا مرقس. المذكور في سفر أعمال الرسل (رج أع ١٢: ١٢، ٢٥؛ ١٣: ١٣، ٥؛ ١٣: ١٥؛ ٣٧: ٣٩). كذلك (رج كو ٤: ١٠؛ ٢ تي ٤: ١١؛ فل ٢٤).

^{١٤} سلموا.. بقبلة: كانت أسلوب التحية المقدسة بين المسيحيين الأولين، ثم أصبحت جزءاً من الطقس الكنسي، ولقد كانت تعبيراً عن المحبة، وهي ذات التعبير الذي يستخدمه الرسول بولس في (رو ١٦: ١٦؛ ١ كو ١٦: ١٦؛ ٢ كو ١٣: ١٣؛ ١٢: ١٣؛ ١ تس ٥: ٢٦). المحبة: تتكرر هذه الوصية طول هذه الرسالة في كل أصحاب من أصحابها (رج ١: ٢٢؛ ٢: ١٧؛ ٣: ٨؛ ٤: ٨).

رسالة بطرس الرسول الثانية

لنا المَوعِدَ العُظْمَى والثَّمينَةَ، لَكَي تَصيروا بِهَا شُرَكَاءَ الطَّيِّبَةِ الإلهِيَّةِ، هَارِبِينَ مِنَ الفَسَادِ الَّذِي فِي العَالَمِ بِالشَّهْوَةِ. ° وَلِهَذَا عَيْنِهِ - وَأَنْتُمْ بِإِذْلُونِ كُلِّ اجْتِهَادٍ - قَدِّمُوا فِي إِيمَانِكُمْ فَضِيلَةً، وَفِي الْفَضِيلَةِ مَعْرِفَةً، ° وَفِي الْمَعْرِفَةِ تَعَفُّفًا، وَفِي التَّعَفُّفِ صَبْرًا، وَفِي الصَّبْرِ تَقْوَى، ° وَفِي التَّقْوَى مَوَدَّةٌ أَخَوِيَّةٌ، وَفِي الْمَوَدَّةِ الْأَخَوِيَّةِ مَحَبَّةٌ. ° لِأَنَّ هَذِهِ إِذَا كَانَتْ فِيكُمْ وَكَثُرَتْ، تُصَيِّرُكُمْ لَا مُتَكَاسِلِينَ وَلَا غَيْرَ مُثْبِرِينَ لِمَعْرِفَةِ رَبَّنَا يَسُوعَ الْمَسِيحِ. ° لِأَنَّ

١ سَمِعَانُ بَطْرُسُ عَبْدُ يَسُوعَ الْمَسِيحِ وَرَسُولُهُ، إِلَى الَّذِينَ نَالُوا مَعَنَا إِيمَانًا ثَمِينًا مُسَاوِيًا لَنَا، بِيَرِّ إِلَهِنَا وَالْمُخَلَّصِ يَسُوعَ الْمَسِيحِ: ° لَتَكْثُرْ لَكُمْ النِّعْمَةُ وَالسَّلَامُ بِمَعْرِفَةِ اللَّهِ وَيَسُوعَ رَبَّنَا.

تأكيد الدعوة والاختيار الإلهيان

٢ كَمَا أَنَّ قُدْرَتَهُ الإلهِيَّةَ قَدْ وَهَبَتْ لَنَا كُلَّ مَا هُوَ لِلْحَيَاةِ وَالتَّقْوَى، بِمَعْرِفَةِ الَّذِي دَعَانَا بِالْمَجْدِ وَالْفَضِيلَةِ، ° الَّذِينَ بِهِمَا قَدْ وَهَبَ

شركاء في الآلام (بط ١: ٤: ١٣)، وشركاء في المجد (١ بط ١: ٥: ١٠).

هاريين: الكلمة اليونانية لم ترد في كل العهد الجديد خارج هذه الرسالة (رج ٢: ١٨، ٢٠). الفساد... بالشهوة: تركيب الجملة في اللغة اليونانية يمكن أن تترجم "فساد الشهوة التي في العالم".

٥-٧ إيمانكم... محبة: قائمة ترد في شكل سلم من الفضائل، وتضم ثمانى فضائل (رج غل ٥: ٢٢، ٢٣؛ ١ تي ٦: ١١).

٥ لهذا عينه: أي لهذا السبب عينه، من أجل ذلك. اجتهد: كلمة أخرى لم ترد في رسالة الرسول بطرس الأولى (رج ت ١: ٢) عن "بمعرفة". والكلمة تتكرر أربع مرات في هذه الرسالة (رج آ ١٥، ١٠؛ ٣: ١٤). (رج ت كو ١: ٢٩). إيمانكم: يرى الرسول بطرس بأن الإيمان هو حجر الأساس الذي بُني عليه كل الفضائل، وهكذا كتب الرسول بولس عن الإيمان (رج ر ٥: ١-٥). فضيلة: الكلمة ترد في الصيغة اليونانية وكأنها صادرة عن الإيمان. معرفة: الكلمة اليونانية المستخدمة هنا تصف المعرفة التي تكتسب عن طريق التدريب، وهي تختلف عن تلك التي وردت في (رج ت ٢). وقد تكررت في (آ ٦: ٣: ١٨) وهذه الكلمة أيضاً لم ترد في رسالته الأولى.

٦ تعففاً: الكلمة اليونانية تعني "القدرة على ضبط النفس". صبراً: الكلمة اليونانية تتضمن معاني "المثابرة" و"الثبات" و"الاحتمال". هذه: الإشارة هنا إلى قائمة الفضائل المذكورة في (٥-٧). كذا: كثرت: الكلمة اليونانية تعني أيضاً "كانت فياضة"، "كانت وافرة".

متكاسلين: الكلمة اليونانية وردت سبع مرات أخرى في كل العهد الجديد، وترجمت فيها جميعاً "بطالاً"، "بطالين" (رج مت ١٢: ٣٦؛ ٢٠: ٦٣؛ ٢١: ١٣؛ ١ تي ٥: ١٣؛ ٢ تي ١: ١٢). ربنا يسوع المسيح: أحد الاعترافات المسيحية المبكرة، ففي فكر المسيحيين الأولين - كما اليوم - يسوع هو الرب (رج رو ٩: ١٠؛ ١ كو ١٢: ٣؛ ١ تي ٢: ١١). كذا: ١٤، ١٦.

١-٢ سمعان... إلى... النعمة... (رج ت رو ١: ٧).

١ ثميناً مساوياً: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. وتعني "متساو في القيمة". وقد كانت تستخدم عن الأجانب الذين يُمنحون حق الإقامة كمواطنين في بلد غريب عنهم. إلهنا والمخلص: الكلمتان في اللغة اليونانية مرتبطتان بأداة واحدة، مما يؤكد على أن المشار إليه هو شخص واحد، أي "إلهنا ومخلصنا" (رج آ ٢: ٢٠؛ ٣: ١٨). كذلك (رج آ ٢: ٢٠؛ ٣: ١٨).

٢ لتكثر لكم: تعبير مميز ومتكرر في الصلوات اليهودية، ويعني "لنعط لكم بوفرة"، "لنتمثلوا إلى كل الملء". النعمة والسلام: (رج ت رو ١: ٧). بمعرفة: الكلمة اليونانية تصف المعرفة التي تأتي عن طريق الاستنارة والخبرة الذاتية، ولم ترد في رسالة بطرس الأولى، ولكنها ترد في هذه الرسالة سبع مرات (رج آ ١٦، ٨، ٣؛ ٢: ٢، ٢٠، ٢١ "مرتين"). وتختلف عن الواردة في (آ ٥).

٣ كل ما هو: المقصود: كل ما نحتاج إليه من أجل. للحياة: الكلمة اليونانية كانت تستخدم لوصف السلوك الصحيح. التقوى: الكلمة اليونانية وردت ١٥ مرة في كل العهد الجديد، مرة واحدة في سفر الأعمال (رج أ ٣: ١٢)، وعشر مرات في رسائل الرسول بولس الرومية، وأربع مرات في هذه الرسالة (رج ت ١: ٢؛ ٢: ٧). الذي دعانا: أي الله. بالمجد: أي مجد الله. الفضيلة: (رج ت ١ بط ٩: ٢). كذا.

٤ اللذين بهما: أي بالمجد وبالفضيلة. المواعيد: إشارة إلى الوعود الكثيرة في العهد القديم، بالخلاص والتحرير، وقبل الكل إرسال المسيح. العظمى والثمينة: في اللغة اليونانية الكلمتان جاءتا في صيغة التفضيل، أي "الأعظم والأثمن". شركاء الطبيعة الإلهية: نفس محتوى طلبية الرسول بولس (رج ر ٨: ١٧؛ ٩: ١٧؛ غل ٢: ٢٠). وكذا قول الرسول بطرس في رسالته الأولى (١ بط ٢: ٢٣). وبأننا

هذا المَسْكَن - أَنْ أَنْهَضَكُمْ بِالتَّذْكَرَةِ،^{١٤} عَالِمًا أَنْ خَلَعَ مَسْكَنِي قَرِيبٌ، كَمَا أَعْلَنَ لِي رَبُّنَا يَسُوعُ الْمَسِيحُ أَيْضًا.^{١٥} فَأَجْتَهِدْ أَيْضًا أَنْ تَكُونُوا بَعْدَ خُرُوجِي، تَتَذَكَّرُونَ كُلَّ حِينٍ بِهَذِهِ الْأُمُورِ.^{١٦} لِأَنَّنَا لَمْ تَتَّبِعْ خُرَافَاتٍ مُصَنَّعَةً، إِذْ عَرَفْنَاكُمْ بِقُوَّةِ رَبُّنَا يَسُوعَ الْمَسِيحِ وَمَجِيئِهِ، بَلْ قَدْ كُنَّا مُعَايِنِينَ عَظَمَتَهُ.^{١٧} لِأَنَّهُ أَخَذَ مِنَ اللَّهِ الْآبِ كَرَامَةً وَمَجْدًا، إِذْ أَقْبَلَ عَلَيْهِ صَوْتُ كَهَذَا مِنَ الْمَجْدِ الْأَسْنَى: «هَذَا هُوَ ابْنِي الْحَبِيبُ الَّذِي أَنَا سَرَرْتُ بِهِ».^{١٨} وَنَحْنُ سَمِعْنَا هَذَا الصَّوْتَ مُقْبِلًا مِنَ السَّمَاءِ، إِذْ كُنَّا مَعَهُ فِي الْجَبَلِ الْمُقَدَّسِ.^{١٩} وَعِنْدَنَا الْكَلِمَةُ النُّبَوِيَّةُ، وَهِيَ أَثْبَتَتْ، الَّتِي تَفْعَلُونَ حَسَنًا إِنْ أَنْتَبَهْتُمْ إِلَيْهَا، كَمَا إِلَى

الَّذِي لَيْسَ عِنْدَهُ هَذِهِ، هُوَ أَعْمَى قَصِيرُ الْبَصَرِ، قَدْ نَسِيَ تَطْهِيرَ خَطَايَاهُ السَّالِفَةِ.^{١١} لِذَلِكَ بِالْأَكْثَرِ اجْتَهِدُوا أَيُّهَا الْإِخْوَةُ أَنْ تَجْعَلُوا دَعْوَتَكُمْ وَاخْتِيَارَكُمْ ثَابِتِينَ، لِأَنَّا كُنَّا إِذَا فَعَلْتُمْ ذَلِكَ، لَنْ تَزُولُوا أَبَدًا.^{١٢} لِأَنَّهُ هَكَذَا يُقَدِّمُ لَكُمْ بِسَعَةِ دُخُولٍ إِلَى مَلَكُوتِ رَبِّنَا وَمُخْلِصِنَا يَسُوعَ الْمَسِيحِ الْأَبَدِيِّ.

الوحي المقدس

^{١٢} لِذَلِكَ لَا أَهْمَلُ أَنْ أَدُكِّرْكُمْ دَائِمًا بِهَذِهِ الْأُمُورِ، وَإِنْ كُنْتُمْ عَالِمِينَ وَمُثْبِتِينَ فِي الْحَقِّ الْحَاضِرِ.^{١٣} وَلَكِنِّي أَحْسِبُهُ حَقًّا - مَا دُمْتُ فِي

^{١٥} فَأَجْتَهِدْ: الكلمة في اليونانية جاءت في صيغة المستقبل وليس في صيغة المضارع، والمقصود: سوف أجتهد. خروجي: أي رحيلي عن هذا العالم، موتي.

^{١٦} خُرَافَاتٍ: الكلمة اليونانية كانت تستخدم عن كل ما هو خيالي وأيضًا عن الأساطير غير المعقولة. والكلمة تكررت في رسائل الرسول بولس الرعوية (رج ١ تي ٤: ٦، ٢ تي ٤: ٤؛ ١ تي ١٤: ١). ولم ترد في العهد الجديد في موضع آخر إلا هنا. مصنعة: الكلمة اليونانية ترجمت في المرة الوحيدة الأخرى في العهد الجديد "تحكمك" (رج ٢ تي ١٥: ٣). والمقصود: "المصنعة بدهاء"، "المخلقة"، "الملفقة". مجيئه: تشير إلى مجيء المسيح ثانية، وليس مجيئه الأول. بل قد كنا... إشارة إلى حادثة التجلي (رج مت ١٧: ١-٨؛ مر ٩: ٢-٨؛ لو ٢٨: ٢٨-٣٦). معاينين: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد، وتعني "رأينا بعيوننا". ووردت كلمتان من اشتقاق الكلمة اليونانية بمعنى "يلاحظ" في (١ بط ١٢: ١؛ ٢: ٣). عظمته: أي جلاله. وقد وردت الكلمة اليونانية مرتين في العهد الجديد (رج لو ٩: ٤٣؛ أع ١٩: ٢٧). والكلمة مشتقة من كلمة ترجمت "الأسنى" (رج ١٧ أ).

^{١٧} عليه: أي على المسيح. المجد الأسنى: أي المجد البهي، وهو تعبير كان يستخدم ليشار به إلى "الله"، وذلك لتفادي ذكر الاسم الإلهي. الأسنى: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. وتعني "جل جلاله"، "تعالى"، "الفاوق"، "الأرفع". هذا هو ابني... الاقتباس مأخوذ من (مت ١٧: ٥؛ لو ٩: ٣٥)، ويردد صدى ما جاء في (مز ٧: ٢؛ إش ٤٢: ١).

^{١٨} نحن سمعنا: كان مع الرسول بطرس كل من يعقوب بن زبدي ويوحنا أخيه (رج مت ١٧: ١؛ مر ٩: ٢؛ لو ٩: ٢٨). الجبل المقدس: المقصود هنا: الجبل الذي حدث عليه التجلي، وليس جبل أورشليم (صهيون) الذي كان له نفس الاسم (رج مت ١٧: ٩).

^{١٩} الكلمة النبوية: إشارة إلى العهد القديم كله، على أساس أنه كتاب نبوة (رج آ ٢٠).

^٩ أعمى: هذا التشبيه المجازي شائع في العهد الجديد (رج مت ١٥: ١٤؛ يو ٩: ٤٠؛ ٤١؛ رؤ ١٧: ٣). أعمى قصير البصر: إن الشخص لا يمكن أن يكون أعمى وقصير البصر في آن واحد. وهذا التعبير كان المقصود به: "أعمى يحاول أن يتكشف (يتحسس) طريقه". قصير البصر: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. وكانت تستخدم بمعنى "غض البصر" أو "اغماض العينين". قد نسي: الترجمة الحرفية تعني "أخذه النسيان"، "تعمد النسيان". نسي تطهير خطاياها السالفة: هذه العبارة كانت جزءًا من الاعتراف العلني الذي يدي به المتقدم للمعمودية، وكانت تشير إلى التطهير الذي يناله الشخص عند المعمودية (رج أع ٢: ٣٨؛ ٢٢: ١٦؛ ١ كو ٦: ١١؛ أف ٥: ٢٦). السالفة: أي السابقة، القديمة.

^{١٠} بالأكثر: الكلمة اليونانية تعني أيضًا "ضاعفوا". اجتهدوا... اختياركم: هذا هو الموضع الوحيد في كل العهد الجديد الذي يرد فيه جمع التناقض بين مشكلة الاختيار وحرية الإرادة، بدون محاولة لحل التناقض المبدئي الظاهري. الإخوة: (رج ت رو ١٣: ١). لن تزولوا: أي لن تسقطوا.

^{١١} بسعة: أي بغنى، ولم ترد الكلمة اليونانية إلا في ثلاثة مواضع أخرى في العهد الجديد (رج كو ٣: ١٦؛ ١ تي ٦: ١٧؛ ٢ تي ٣: ٦). ملكوت ربنا: (رج مت ١٦: ٢٨؛ يو ١٨: ٣٦).

^{١٢} لا أهمل: الكلمة اليونانية تعني "سوف أستمّر"، "أنا أنوي". الحق: المقصود: تعاليم الإيمان المسيحي الأساسية. الحاضر: الكلمة اليونانية تعني أيضًا "الذي عندهم".

^{١٣} المسكن: الكلمة اليونانية ترجمت الخيمة، إشارة إلى الجسد الإنساني. كذا...^{١٤} أنهضكم: الكلمة اليونانية تعني "اليقظة" من النوم (رج مت ١: ٢٤؛ مر ٤: ٣٨؛ لو ٨: ٢٤). والكلمة تتضمن معاني "الحماس"، "النشاط". وسيكرر الرسول بطرس استخدامها في هذه الرسالة (رج ١: ٣).

^{١٤} خلع مسكني قريب: إشارة إلى قرب موته الجسدي. كما أعلن لي... ربما إشارة إلى الحديث الوارد في (يو ١٨: ١٩).

وَإِذْ هُمْ يُنْكِرُونَ الرَّبَّ الَّذِي اشْتَرَاهُمْ، يَجْلِبُونَ عَلَى أَنْفُسِهِمْ هَلَاكًا سَرِيعًا.^٢ وَسَيَنْبَغُ كَثِيرُونَ تَهْلُكَاتِهِمْ. الَّذِينَ بَسَبَّيْهِمْ يُجَدِّفُ عَلَى طَرِيقِ الْحَقِّ.^٣ وَهُمْ فِي الطَّمَعِ يَتَجَرَّوْنَ بِكُمْ بِأَقْوَالٍ مُصَنَّعَةٍ، الَّذِينَ دَيَّنُونَتْهُمْ مِنْذُ الْقَدِيمِ لَا تَوَانِي، وَهَلَاكُهُمْ لَا يَنْعَسُ.^٤ لِأَنَّهُ إِنْ كَانَ اللَّهُ لَمْ يُشْفِقْ عَلَى مَلَائِكَتِهِ قَدْ أَخْطَأُوا، بَلْ فِي سِلَاسِلِ الظَّلَامِ طَرَحَهُمْ فِي جَهَنَّمَ، وَسَلَّمَهُمْ مَحْرُوسِينَ لِلْقَضَاءِ، وَلَمْ يُشْفِقْ عَلَى الْعَالَمِ الْقَدِيمِ، بَلْ إِنَّمَا حَظَّ نَوْحًا ثَائِمًا كَارِزًا لِلرَّبِّ، إِذْ جَلَبَ طُوفَانًا عَلَى عَالَمِ الْفُجَّارِ.^٥ وَإِذْ

سِرَاجٌ مُنِيرٌ فِي مَوْضِعٍ مُظْلِمٍ، إِلَى أَنْ يَنْفَجِرَ النَّهَارُ، وَيَطْلُعَ كَوَكَبُ الصُّبْحِ فِي قُلُوبِكُمْ،^٦ عَالِمِينَ هَذَا أَوَّلًا: أَنَّ كُلَّ نُبُوَّةِ الْكِتَابِ لَيْسَتْ مِنْ تَفْسِيرٍ خَاصٍّ.^٧ لِأَنَّهُ لَمْ تَأْتِ نُبُوَّةٌ قَطُّ بِمَشِيئَةِ إِنْسَانٍ، بَلْ تَكَلَّمَ أَنْاسُ اللَّهِ الْقِدِّيسُونَ مَسْقُونِينَ مِنَ الرُّوحِ الْقُدُسِ.

هَلَاكُ الْمُعَلِّمِينَ الْكَذِبَةِ

^١ وَلَكِنْ، كَانَ أَيْضًا فِي الشَّعْبِ أَنْبِيَاءُ كَذِبَةٌ، كَمَا سَيَكُونُ فَيْكُمْ أَيْضًا مُعَلِّمُونَ كَذِبَةٌ، الَّذِينَ يَدُسُّونَ بَدْعَ هَلَاكٍ.

شَانِعًا فِي الْكِتَابِ الْمَقْدَسِ (رَجِ إِش ٥٠: ٥٢؛ ٢٤: ٢٤). يَجْدَفُ: أَيِ يُوْجِهُ الْإِهَانَةَ إِلَى اللَّهِ. طَرِيقِ الْحَقِّ: عِبَارَةٌ كَانَتْ تَسْتَخْدَمُ لَوْصَفِ "الْإِيمَانِ الْمَسِيحِيِّ" (رَجِ أَع ١٦: ١٦؛ ١٧: ١٦؛ ١٩: ١٤؛ ٢٣: ٢٢؛ ٢٤: ٢٤). وَسُوعُ الْمَسِيحِ نَفْسُهُ هُوَ هَذَا الطَّرِيقُ (رَجِ يُو ١٤: ٦).^٢ يَتَجَرَّوْنَ بِكُمْ: الْكَلِمَةُ الْيُونَانِيَّةُ لَهَا خَلْفِيَّةٌ تِجَارِيَّةٌ بِمَعْنَى "يَسْتَغْلُ"، وَلَهَا أَيْضًا مَعْنَى "يَخْرُجُونَ النَّقْدَ مِنْ جُيُوبِ النَّاسِ" (رَجِ ١ تِي ٦: ٥). مُصَنَّعَةٌ: الْكَلِمَةُ الْيُونَانِيَّةُ لَمْ تَرِدْ فِي أَيِّ مَوْضِعٍ آخَرَ فِي كُلِّ الْعَهْدِ الْجَدِيدِ، وَتَعْنِي "مَزِيْقَةٌ"، "مُلَفَقَةٌ". وَتَخْتَلِفُ عَنِ الْكَلِمَةِ الْمُرْجَمَةِ "مُصَنَّعَةٌ" فِي (١: ١٦). مِنْذُ الْقَدِيمِ: الْكَلِمَةُ الْيُونَانِيَّةُ لَمْ تَرِدْ فِي كُلِّ الْعَهْدِ الْجَدِيدِ إِلَّا فِي (٥: ٣). وَفِي الْمَوْضِعِ الْمُقَابِلِ فِي رِسَالَةِ يَهُوذَا (يَه ٤). تَتَوَانِي: الْكَلِمَةُ الْيُونَانِيَّةُ لَمْ تَرِدْ فِي أَيِّ مَوْضِعٍ آخَرَ فِي كُلِّ الْعَهْدِ الْجَدِيدِ. وَتَعْنِي "تَبْطَلُ"، "تَأْتَارُخُ". لَا يَنْعَسُ: الْمَقْصُودُ: يَنْتَظِرُ بِأَعْيُنٍ لَا تَنَامُ. وَالْمَرَّةُ الْوَحِيدَةُ الَّتِي ذَكَرْتَ فِيهَا كَلِمَةُ "يَنْعَسُ" فِي الْعَهْدِ الْجَدِيدِ جَاءَتْ لَوْصَفِ الْعَذَارَى النَّائِمَاتِ (رَجِ مَت ٢٥: ٥).^٤ إِنْ كَانَ اللَّهُ... يَبْدَأُ الرُّسُولُ بَطْرُسُ هُنَا فِي طَرَحِ ثَلَاثَةِ أَمْثَلَةٍ كَدْرُوسٍ مِنَ الْمَاضِي. مَلَائِكَةٌ قَدْ أَخْطَأُوا: عَنْ هَؤُلَاءِ الْمَلَائِكَةِ السَّاقِطِينَ (رَجِ يَه ٦: ١٢؛ ٧: ٩-٩). سِلَاسِلِ الظَّلَامِ: الْكَلِمَةُ الْيُونَانِيَّةُ تَعْنِي "الْحُفْرُ السُّفْلَى الْمُظْلِمَةُ" أَوْ "حُفْرٌ تَحْتَ الْأَرْضِ مُظْلِمَةٌ". طَرَحَهُمْ فِي جَهَنَّمَ: يَعْبُرُ عَنْ هَذِهِ الْجُمْلَةِ فِي الْيُونَانِيَّةِ بِكَلِمَةٍ وَاحِدَةٍ لَمْ تَرِدْ فِي الْكِتَابِ الْمَقْدَسِ إِلَّا فِي هَذَا الْمَوْضِعِ، وَتَعْنِي "يُودَعُ فِي تَارْتَارُوسَ". "تَارْتَارُوسُ" فِي الْأَسَاطِيرِ الْإِغْرِيقِيَّةِ مَكَانٌ عِقَابِ الْأَرْوَاحِ الْمُنْطَلِقَةِ مِنَ النَّاسِ الْأَشْرَارِ وَالْأَلِهَةِ الْمُتَمَرِّدَةِ. مَحْرُوسِينَ: أَيِ مَحْفُوظِينَ. لِلْقَضَاءِ: أَيِ إِلَى يَوْمِ الدِّينُونَةِ.

^{٥-٦} طُوفَانًا. رَمَدُ: الْكَلِمَةُ الْأُولَى تُمَثِّلُ الْهَلَاكَ بِالْمَاءِ، وَالثَّانِيَةُ تُمَثِّلُ الْهَلَاكَ بِالنَّارِ (رَجِ ٧: ٦٣).

^٥ نَوْحًا ثَائِمًا: الْمَصْطَلَحُ فِي الْيُونَانِيَّةِ يَعْنِي أَنَّ نَوْحًا كَانَ قَدْ أَتَقَذَّ مَعَ سَبْعَةِ آخَرِينَ، وَهُمْ زَوْجَتُهُ وَأَبْنَاؤُهُ الثَّلَاثَةُ وَزَوْجَاتُهُمْ (رَجِ عَب ١: ١٧؛ ١ بط ٣: ٢٠). جَلَبَ طُوفَانًا: (رَجِ تَك ١٠: ٧-٢٤). يُقَابِلُ هَذَا الْمَثَلِ، مِثْلُ تَذْمِرِ بَنِي إِسْرَائِيلَ فِي الْبَرِيَّةِ (رَجِ ٥). الْفُجَّارُ: الْكَلِمَةُ الْيُونَانِيَّةُ تَصِفُ أُولَئِكَ الَّذِينَ يَسْلُكُونَ طَرَقَهُمْ مُتَحَدِّينَ اللَّهَ فِي اسْتِخْفَافٍ، لِيُفْلَعُوا أَسْوَأَ مَا يَسْتَطِيعُونَ. كَذِبَ.

^{١٩} سِرَاجٌ مُنِيرٌ: (رَجِ مَز ١١٩: ١٠٥). النَّهَارُ: هَذَا الْمَصْطَلَحُ كَانَ مُشْتَرَا وَمَعْرُوفًا بَيْنَ مُعَلِّمِي الْيَهُودِ (الرَّبِّيِّينَ) وَيَشِيرُ إِلَى يَوْمِ الْخَلَاصِ (رَجِ لُو ١٧: ٧٨)، وَهُوَ وَقْتُ عَوْدَةِ الْمَسِيحِ. كَوَكَبُ الصُّبْحِ: هَذَا الْمَصْطَلَحُ كَانَ مَعْرُوفًا فِي الْكُتَابَاتِ الْفَلَسْفِيَّةِ الْوُثْنِيَّةِ، وَيَشِيرُ بِهِ الْيُونَانِيُّونَ إِلَى كَوَكَبِ فِينُوسَ وَالْإِلَهَةِ الْيُونَانِيَّةِ أَرْتَامِيسَ (دِيَانَا). وَهُوَ هُنَا يَرْمِزُ إِلَى الْمَسِيحِ (رَجِ عَد ٢٤: ١٧؛ رُؤ ٢٢: ١٦).

^{٢٠} أَوَّلًا: الْمَقْصُودُ: قَبْلَ كُلِّ شَيْءٍ. كُلُّ نُبُوَّةِ الْكِتَابِ: أَيِ كُلِّ نُبُوَّةٍ وَارِدَةٍ فِي الْعَهْدِ الْقَدِيمِ.

^{٢١} قَطُّ: أَبَدًا، عَلَى الْإِطْلَاقِ. أَنْاسُ: الْمَقْصُودُ: الْأَنْبِيَاءُ رِجَالًا كَانُوا أَمْ نَسَاءً. الْقِدِّيسُونَ: هَذَا اسْمُ آخَرٍ كَانَ يُطْلَقُ عَلَى الْمَسِيحِيِّينَ. مَسْقُونِينَ: اسْتِعَارَةٌ مِنْ عَالَمِ الْبَحَارِ. وَهِيَ ذَاتُ الْكَلِمَةِ الْمُسْتَعْدَمَةِ فِي (أَع ٢٧: ١٥، ١٧) عَنْ "سَفِينَةٍ تَحْمِلُهَا الرِّيحُ". وَالْمَقْصُودُ: مَدْفُوعُونَ، مَحْمُولُونَ.

^٢ ١: وَلَكِنْ كَانَ أَيْضًا... هُنَاكَ تَشَابُهٌ بَيْنَ هَذَا الْأَصْحَاحِ وَرِسَالَةِ يَهُوذَا (٤١-١٦)، وَيَصِلُ أحيانًا إِلَى دَرَجَةِ التَّطَابُقِ (رَجِ ١ آ مَعَ يَه ٤: ٤؛ ٤ مَعَ يَه ٦: ٦؛ ٧ مَعَ يَه ٧: ١٠؛ ٨ مَعَ يَه ٩: ١٢؛ ٩ مَعَ يَه ١٠: ١٣؛ ١٠ مَعَ يَه ١٢: ١٥؛ ١١ مَعَ يَه ١١: ١٧؛ ١٢ مَعَ يَه ١٣: ١٩؛ ١٣ مَعَ يَه ١٦). الشَّعْبُ: الْكَلِمَةُ الْيُونَانِيَّةُ هِيَ ذَاتُهَا الَّتِي تَسْتَخْدَمُهَا التَّرْجُمَةُ السَّبْعِينِيَّةُ (الْيُونَانِيَّةُ) لِلْعَهْدِ الْقَدِيمِ لِلإِشَارَةِ إِلَى "شَعْبِ اللَّهِ". أَنْبِيَاءُ كَذِبَةٌ: قَدْ تَعْنِي أَنَّهُمْ لَيْسُوا أَنْبِيَاءَ حَقِيقِينَ، أَوْ أَنَّهُمْ تَنَبَّأُوا نُبُوءَاتٍ كَاذِبَةً، أَوْ أَنَّهُمْ الْإِثْنَانُ مَعًا. الَّذِينَ: الْكَلِمَةُ الْيُونَانِيَّةُ تَعْنِي أَيْضًا "فَتَةً"، "قَوْمًا"، وَهُمْ هُنَا الْمَعْلَمُونَ الْكَذِبَةِ. يَدُسُّونَ: الْكَلِمَةُ الْيُونَانِيَّةُ لَمْ تَرِدْ فِي أَيِّ مَوْضِعٍ آخَرَ فِي كُلِّ الْعَهْدِ الْجَدِيدِ، وَالْكََلِمَةُ الْمَشْتَقَّةُ مِنْهَا جَاءَتْ بِمَعْنَى "يَدْخُلُ خَفِيَّةً" (رَجِ غَل ٢: ٤). وَقَدْ كَانَتْ تَسْتَخْدَمُ لَوْصَفِ "مَحَاوَلَةِ الْبَعْضِ إِدْخَالِ تَعَالِيمٍ مَزِيْقَةٍ" بِجَانِبِ التَّعَالِيمِ الصَّحِيحَةِ. بَدْعُ: الْكَلِمَةُ الْيُونَانِيَّةُ لَا تَصِفُ "أَفْكَارًا" بَلْ "مَدَارِسَ" وَ"مَذَاهِبَ". هَلَاكَ: الْمَقْصُودُ: تَقْوَدُ إِلَى الْهَلَاكِ، مَهْلَكَةٌ. الرَّبِّ: الْكَلِمَةُ الْيُونَانِيَّةُ وَرَدَتْ تِسْعَ مَرَّاتٍ فِي الْعَهْدِ الْجَدِيدِ، وَتَرَجِمَتْ دَائِمًا "السَّيِّدَ" (رَجِ يَه ٤). سَرِيعًا: الْكَلِمَةُ الْيُونَانِيَّةُ تَتَضَمَّنُ مَعْنِيَيْنِ "فَجْأَةً"، "قَرِيبًا".

^٢ تَهْلُكَاتُهُمْ: الْكَلِمَةُ يُمْكِنُ أَنْ تَعْنِي "طَرَفَهُمُ الشَّرِيعَةَ" وَتَأْتِي فِي مُقَابِلِ وَعَلَى النِّقِیْضِ مَعَ "طَرِيقِ الْحَقِّ". بِسَبَبِهِمْ يَجْدَفُ: هَذَا التَّعْبِيرُ نَرَاهُ

وَقُدْرَةً - لَا يُقَدِّمُونَ عَلَيْهِمْ لَدَى الرَّبِّ حُكْمَ افْتِرَاءٍ.^{١٢} أَمَّا هَؤُلَاءِ فَكَحَيَوَانَاتٍ غَيْرَ نَاطِقَةٍ، طَبِيعِيَّةٍ، مَوْلُودَةٍ لِلصَّيْدِ وَالْهَلَاكِ، يَفْتَرُونَ عَلَى مَا يَجْهَلُونَ، يَفْسِهْلُكُونَ فِي فِسَادِهِمْ،^{١٣} أَخَذِينَ أَجْرَةَ الْإِثْمِ. الَّذِينَ يَحْسِبُونَ تَنْعَمَ يَوْمَ لَذَّةٍ. أَدَانَسُ وَعُيُوبٌ، يَتَنَعَّمُونَ فِي غُرُورِهِمْ صَانِعِينَ وَلَا تَمَّ مَعَكُمْ.^{١٤} لَهُمْ عُيُوبٌ مَمْلُوءَةٌ فِسْقًا، لَا تَكْتَفُ عَنْ الْخَطِيئَةِ، خَادِعُونَ النَّفْسَ غَيْرَ الثَّابِتَةِ. لَهُمْ قَلْبٌ مُتَدَرِّبٌ فِي الطَّمَعِ. أَوْلَادُ اللَّعْنَةِ.^{١٥} قَدْ تَرَكُوا الطَّرِيقَ الْمُسْتَقِيمَ، فَضَلُّوا، تَابِعِينَ طَرِيقَ بُلْعَامَ بْنِ بَصُورَ الَّذِي أَحَبَّ أَجْرَةَ الْإِثْمِ.^{١٦} وَلَكِنَّهُ

رَمَدٌ مَدَيَّتِي سُدُومَ وَعَمُورَةَ، حَكَّمَ عَلَيْهِمَا بِالْإِقْلَابِ، وَاضِعًا عِبْرَةً لِلْعَتِيدِينَ أَنْ يَفْجُرُوا،^{١٧} وَأَنْقَذَ لَوْطًا الْبَارَّ، مَغْلُوبًا مِنْ سِيرَةِ الْأَرْدِيَاءِ فِي الدَّعَارَةِ.^{١٨} إِذْ كَانَ الْبَارُّ، بِالنَّظَرِ وَالسَّمْعِ وَهُوَ سَاكِنٌ بَيْنَهُمْ، يُعَذِّبُ يَوْمًا فَيَوْمًا نَفْسَهُ الْبَارَّةَ بِالْأَفْعَالِ الْإِثْمِيَّةِ.^{١٩} يَعْلَمُ الرَّبُّ أَنْ يُنْقِذَ الْأَتْقِيَاءَ مِنَ التَّجَرِبَةِ، وَيَحْفَظُ الْأَتْمَةَ إِلَى يَوْمِ الَّذِينَ مُعَاقِبِينَ،^{٢٠} وَلَا سِيمَا الَّذِينَ يَذْهَبُونَ وَرَاءَ الْجَسَدِ فِي شَهْوَةِ النَّجَاسَةِ، وَيَسْتَهْنُونَ بِالسِّيَادَةِ. جَسُورُونَ، مُعْجِبُونَ بَأَنْفُسِهِمْ، لَا يَرْتَعِبُونَ أَنْ يَقْتَرُوا عَلَى ذَوِي الْأَمْجَادِ،^{٢١} حَيْثُ مَلَائِكَةٌ - وَهُمْ أَعْظَمُ قُوَّةَ

الكذبة. حكم: أي قضاء، دينونة. افتراء: أي اختلاق القول، توجيه إهانة.

١٢ هَؤُلَاءِ: أي هؤلاء المعلمون الكذبة (رج آ ١). غير ناطقة: المقصود: غير عاقلة. طبيعية: أي تعيش على الفطرة أي بالغريزة. المقصود: يتبعون شهواتهم الطبيعية التي يشاركون فيها الحيوانات. للصيد والهلاك: أي مصيرهم سيكون كمصير الحيوان، الصيد أولاً ثم الموت. الهلاك: الكلمة اليونانية وردت تسع مرات في العهد الجديد ترجمت "الفساد" (رج ر: ٨؛ ٢١؛ ١ كو ١٥: ٤٢؛ ٥٠؛ ٥٢؛ ١ كو ١٥: ٦؛ ١٨؛ ١ بط ٢: ٤؛ ٣ بط ٢: ٤؛ ١٢: ٢؛ ١٩). يفترون: المقصود: يلعنون، يقولون بذاءاتهم. على ما: في اليونانية يمكن أن ترجم "لأنهم"، "بسبب أنهم".

١٣ يحسبون تنعم يوم لذة: الجملة اليونانية يمكن أن تعني: يظنون أن الانغماس في اللذات طوال النهار هو البهجة والتنعم. أدناس وعبوب: على العكس من شخص المسيح وصفاته (رج ١ بط ١: ١٩) الذي هو "بلا عيب ولا دنس"، وكذلك كل مسيحي (رج ١ كو ١: ٢). يتنعمون: أي يتلذذون. غرورهم: الكلمة اليونانية تعني "خداعهم". صانعين ولأثم معكم: المقصود هنا: أنهم يحاولون تقليد ولأثم المحبة (رج ت: ١٢).

١٤ فسقًا: الكلمة اليونانية كانت تصف الشخص "الذي يشتكي كل امرأة يراها"، ويرى أن كل امرأة زانية وفاسقة. لا تكف: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. والمقصود: "لا تشبع". متدرب: هي ذات الكلمة المترجمة "روض" (رج ت: ٤؛ ٧). أولاد اللعنة: عبارة تقابل "أبناء الغضب" (رج أ: ٢؛ ٣). كذلك (رج ت: ١ بط ١: ١٤).

١٥-١٦ بلعام.. حمار.. عن هذه الواقعة (رج عد ٢٢-٢٤).
١٥ الطريق المستقيم: هو طريق الحق (رج ت: ٢)، وهو طريق البر (رج آ ٢١). بلعام بن بصور: في اللغة الجليلية - وهي لغة الرسول بطرس (رج م: ٢٦؛ ٧٣) - وكان هناك اختلاف في نطق حرف "العين". فهو بلعام بن بعور (رج عد ٢٢: ٥).

٦ رمد: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. وتعني "غطى بالرماد". سدوم وعمورة: (رج تك ١٨؛ ٢٠؛ ١٩؛ ٢٩؛ ٢٧). بالانقلاب: هي ذات الكلمة اليونانية التي ترجمت "الهدم" (رج ت: ٢؛ ١٤: ٢). وتعني "لتخريب"، وتستخدم بمعنى عكس "التهذيب"، "التثقيف". ووردت في الترجمة السبعينية عن خراب سدوم بمعنى "الانقراض" (رج تك ١٩؛ ٢٩). عبرة: أي درس، مثل: للعتيدين: أي المزمعين، للذين سوف.

٧ لوطًا: هو ابن أخ إبراهيم (رج تك ١٢: ١٣؛ ١٤؛ ١٦-١٢؛ ١٩؛ ٢٦). مغلوبًا: تعني أيضًا "منهكًا". الأردباء: الكلمة اليونانية لم ترد في كل العهد الجديد إلا في (١٧: ٣). وتعني "الأشرار"، "الفجار" (رج تك ١٩؛ ١٠). الدعارة: الخطايا الفاحشة، العهارة.
٩ يعلم الرب أن... إن الرب لا يخلص الإنسان بإبعاده عن التجربة، بل بإخراجه منها سالمًا (رج ١ كو ١٠: ١٣). التجربة: الكلمة جاءت في المفرد، تمامًا كما جاءت في الصلاة الربانية (رج م: ٦؛ ١٣). يحفظ الأتمة: اللغة المستخدمة هنا تطابق تمامًا اللغة المستخدمة عن مصير الملائكة الساقطين (رج آ ٤). يوم الدين: هو اليوم الأخير، يوم الرب (رج ت: ١ كو ٨).

١٠ يذهبون: المقصود: "يتبعون"، "يتجرفون". الجسد في شهوة: الجملة في اليونانية يمكن أن تقرأ "شهوة الجسد". يستهينون: أي يحقرون. يستهينون بالسيادة: أي يستخفون بالسلطة ويحقرونها، وقد تكون السلطات البشرية أو القيادات الكنسية، لكن المقصود بالسيادة هنا - غالبًا - سيادة المسيح التي ينكرونها. جسورون: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. وكانت تستخدم لوصف الشخص الذي يتحدى الله والناس في تهور وطيش. معجبون بأنفسهم: الكلمة اليونانية تصف كبرياء الإنسان. يفتروا: أي يختلقوا الكلام، يجدفوا. كذا ١١. ذوي الأمجاد: المقصود - غالبًا - الملائكة، كما في (يه ٨).

١١ وهم أعظم: المقصود هنا: أن الملائكة أعظم من هؤلاء المعلمين

فقد صارت لهم الأواخر أشْرَ من الأوائل. ^{١١} لأنه كان خيرا لهم لو لم يعرفوا طريق البر، من أنهم بعدما عرفوا، يرتدّون عن الوصية المقدّسة المُسلّمة لهم. ^{٢٢} قد أصابهم ما في المثل الصادق: «كلب قد عاد إلى قيئه»، و«خزيرة مُغتسلة إلى مراغة الحمأة».

مجيء الرب أكيد

٣ هذه أكتبها الآن إليكم رسالة ثانية أيها الأحباء، فيها أنهيّ بالتذكيرة ذنوبكم النقي، ^٢ لتذكروا الأقوال

٢بط ٢: ٢٢ (١١: ٢٦م)

(رج. ت. يو ٩: ٩). بمعرفة: (رج. ت. ٢: ١). الرب والمخلص: أي ربنا ومخلصنا (رج. ت. ١: ١). يرتكون: تعبير مأخوذ من عملية صيد السمك، يعني "يتقلب في الشباك"، "يقع في بانها". أشْر: أي أسوأ، أردأ. الأواخر.. الأوائل: هذا اقتباس مباشر من قول المسيح (رج. مت ١٢: ٤٥؛ لو ١١: ٢٦)، وربما أيضًا إشارة إلى قول المسيح (رج. لو ١٣: ٣٠).

٢١ خيرا: المقصود: أفضل، أحسن. طريق البر: هو طريق الحق (رج. ت. ٢: ٢)، وهو الطريق المستقيم (رج. آ ١٥). الوصية المقدسة: إشارة -غالبًا- إلى التعليم المسيحي ككل. وهي مقدسة، لأن الله قدوس، وهكذا يجب أن يكون كل إنسان يؤمن به (رج. ١بط ١: ١٥). المسلمة لهم: (رج. ت. ٣: ١؛ ١كو ١: ٢١).

٢٢ أصابهم: يختم الرسول بطرس هجومه العنيف على المعلمين الكذبة بهذين المثلين. المثل الصادق: العبارة في اليونانية تعني "يصدق عليهم المثل القائل". كلب.. خزيرة: كانت حيوانات نجسة عند اليهود. قيئه: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. مراغة: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. وهي الوحل الذي تنمرغ فيه الحيوانات. الحمأة: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. وهي الوحل المختلط بالقاظورات.

٣: ١ هذه أكتبها: إشارة إلى كل ما تتضمنه هذه الرسالة. رسالة ثانية: إشارة -غالبًا- إلى رسالة الرسول بطرس الأولى. أيها الأحباء: في هذه الرسالة يتكرر هذا اللقب أربع مرات جميعها في هذا الأصحاح، وترد أربعة أفعال مختلفة في كل مرة: "اذكروا" (آ ١)، "لا يخف عليكم" (آ ٨)، "اجتهدوا" (آ ١٤)، "احترسوا" (آ ١٧). أنهض: (رج. ت. ١٣: ١). النقي: الكلمة اليونانية تحمل معنيين: ١- ما تم غربلته من الحبوب والغلال حتى لم يبق فيها أي شيء من التبن. ٢- ما يظهر خاليًا من العيوب في ضوء الشمس.

حَصَلَ عَلَى توبيخ تعدّيه، إذ مَنَعَ حَمَاقَةَ النَّبِيِّ حِمَارًا أَعَجَمَ نَاطِقًا بصوت إنسان. ^{١٧} هؤلاء هم آبار بلا ماء، غُيُومٌ يَسُوقُهَا النَّوْءُ الَّذِينَ قَدْ حُفِظَ لَهُمْ قَتَامُ الظَّلَامِ إِلَى الْآبِيدِ. ^{١٨} لَا تَهْتَمُّوا إِذْ يَنْطَفُونَ بِعِظَانِ الْبُطْلِ، يَخْدَعُونَ بِشَهَوَاتِ الْجَسَدِ فِي الدَّعَاةِ، مَنْ هَرَبَ قَلِيلًا مِنَ الَّذِينَ يَسِيرُونَ فِي الضَّلَالِ، ^{١٩} وَاعِدِينَ إِيَّاهُمْ بِالْحُرِّيَّةِ، وَهُمْ أَنْفُسُهُمْ عِبِيدُ الْفَسَادِ. لِأَنَّ مَا انْعَلَبَ مِنْهُ أَحَدٌ، فَهُوَ لَهُ مُسْتَعَبَدٌ أَيْضًا! ^{٢٠} لِأَنَّهُ إِذَا كَانُوا، بَعْدَمَا هَرَبُوا مِنْ نَجَاسَاتِ الْعَالَمِ، بِمَعْرِفَةِ الرَّبِّ وَالْمُخْلِصِ يَسُوعَ الْمَسِيحِ، يَرْتَكِبُونَ أَيْضًا فِيهَا، فَيَنْغَلِبُونَ،

١٦ توبيخ تعديه: الكلمتان اليونانيتان لم تردا في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. والمقصود: التوبيخ كان بسبب تعديه. حمافة: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد، والترجمة الحرفية لها هي "هوس". وهناك كلمة من ذات الاشتقاق ترجمت "مختل العقل" (رج. ١كو ١١: ٢٣). حمار.. ناطقًا: (رج. عد ٢٢: ٢٦-٣٠). أعجم: الكلمة اليونانية وردت ثلاث مرات أخرى في العهد الجديد، وترجمت "صامتًا" (رج. أع ٣٢: ٨)، و"البكم" (رج. ١كو ١٢: ٢)، و"بلا معنى" (رج. ١كو ١٤: ١٠).

١٧ آبار بلا ماء: أي ينابيع قد جفت مياهها، لأنهم تركوا الله (رج. إر ١٣: ٢)، تركوا المسيح مصدر "ماء الحياة" (رج. يو ٣: ١٩؛ ٣٣: ٣٤). النوء: أي الريح العاصفة. حفظ لهم: أي حفظ الله هؤلاء المعلمين الكذبة. الكلمة تعني أيضًا "أعد لهم". قتام الظلام: هو الظلام الشديد، الظلام الحالِك. إشارة إلى الجحيم، عالم الموتى (رج. مت ٨: ١٢؛ ٢٢: ١٣؛ ٢٥: ٣٠).

١٨ بعظائم: المقصود: "بمبالغة"، "بصخب"، "بعبارات طنانة". والكلمة اليونانية تعني "بأمور عظيمة"، والكلمة لم ترد في كل العهد الجديد إلا هنا وفي (يه ١٦). البطل: أي جوفاء، فارغة (رج. ت. ٨: ٢٠). من هرب قليلًا: إشارة إلى أناس اعتنقوا المسيحية بعد أن كانوا وثنيين. يسرون: الكلمة اليونانية تعني "يعيشون".

١٩ واعدن.. وهم أنفسهم: أي يعدون بما لا يمتلكون (أو يفعلون). بالحرية: المقصود -غالبًا- الحرية المتبجحة، والتي تتحول إلى فرصة للجسد (رج. غل ١٣: ٥). عبيد الفساد: هكذا قال المسيح لليهود (رج. يو ٨: ٣٤). وهو ما أكد عليه الرسول بولس (رج. رو ٦: ١٦). انغلب منه: المقصود: استولى عليه، تسلط عليه.

٢٠ إذا كانوا: إشارة إلى المعلمين الكذبة. هربوا: (رج. ت. ١٨: ١). نجاسات: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. لكنها وردت مرارًا في الترجمة السبعينية (اليونانية) للعهد القديم، وجاءت بمعنى "مفاسد"، "أدناس"، "رجاسات". العالم:

الَّتِي قَالَهَا سَابِقًا الْأَنْبِيَاءُ الْقَدِيسُونَ، وَوَصِيَّتَنَا نَحْنُ الرُّسُلُ، وَصِيَّةَ الرَّبِّ وَالْمُخَلَّصِ. ^٣عَالِمِينَ هَذَا أَوَّلًا: أَنَّهُ سَيَأْتِي فِي آخِرِ الْأَيَّامِ قَوْمٌ مُسْتَهْزِئُونَ، سَالِكِينَ بِحَسَبِ شَهَوَاتِ أَنْفُسِهِمْ، ^٤وَقَائِلِينَ: «أَيْنَ هُوَ مَوْعِدُ مَجِيئِهِ؟ لِأَنَّهُ مِنْ حِينَ رَفَدَ الْأَبَاءُ كُلُّ شَيْءٍ بَاقٍ هَكَذَا مِنْ بَدْءِ الْخَلِيقَةِ». لِأَنَّ هَذَا يَخْفَى عَلَيْهِمْ بِإِرَادَتِهِمْ: أَنَّ السَّمَاوَاتِ كَانَتْ مِنْذُ الْقَدِيمِ، وَالْأَرْضُ بِكَلِمَةِ اللَّهِ قَائِمَةً مِنَ الْمَاءِ وَبِالْمَاءِ، ^٥اللَّوَاتِي بِهِنَّ الْعَالَمُ الْكَائِنُ حِينَئِذٍ فَاضَ عَلَيْهِ الْمَاءُ فَهَلَكَ. ^٦وَأَمَّا

الْأَنْبِيَاءُ: إشارة إلى أنبياء العهد القديم. الأنبياء.. الرسل.. الرب: يؤكد الرسول بطرس على أن الرب يسوع هو الذي يربط بين أنبياء العهد القديم ورسول العهد الجديد. الأنبياء القديسون: في مقابل "الأنبياء الكذبة" (رج ١: ٢). وصيئتنا.. وصية: أي وصيتنا التي هي وصية. الرب والمخلص: (رج ت. ٢: ٢٠).
^٣أولاً: المقصود: قبل كل شيء. آخر الأيام: أي الأيام الأخيرة (رج ت. ٢: ٣). مستهزئون: الكلمة اليونانية لم ترد إلا في هذا الموضع في العهد الجديد وفي (٨٥). سالكين بحسب شهوات أنفسهم: العبارة في اليونانية تعني: تقوذهم شهواتهم.
^٤أين هو موعد مجيئه؟: هذا التعبير يتضمن أن الأمر الذي يسأل عنه السائل غير موجود أبدًا. وهناك العديد من الأمثلة في العهد القديم مماثلة (رج مز ٤٢: ٤٣؛ ٧٩: ١٠؛ ١٧: ١٥؛ ملا ١٧: ١). والمعنى هنا: "لقد تأخر كثيرًا حتى أنه يمكننا القول أنه لن يجيء أبدًا".
^٥وقد: (رج ت. ٢: ٢٧). الآباء: الإشارة هنا -غالبًا- إلى الجيل المسيحي الأول، لكن ربما تكون الإشارة إلى آباء العهد القديم، كما في (أع ١٣: ٣؛ ١٣: ٥؛ ١٣: ١٠). هكذا: الكلمة اليونانية تعني: على حاله.
^٦يخفى عليهم بإرادتهم: العبارة في اليونانية تعني: اختاروا أن يتجاهلوا، يتجاهلون عن قصد. بكلمة الله قائمة: (رج أم ٨: ٢٣-٣١؛ يو ٣: ١٠). من الماء وبالماء: فمن الماء برزت الأرض (رج تك ١: ٩)، وبالماء (المطر) احتفظت الأرض بالحياة.
^٦اللواتي: إشارة إلى: من الماء وبالماء، أو الماء وكلمة الله. العالم: (رج ت. ١٠: ٩). فاض: أي غرق، والمقصود هنا: الطوفان الذي أغرق الأرض وما عليها. فاض عليه الماء: استخدم الرب يسوع الطوفان كعلامة لتدخل الله في العالم (رج مت ٢٤: ٣٧-٣٩). وكذلك استخدمه الرسول بطرس في رسالته الأولى (رج ١بط ٢٠: ٢٠). مخزونة: المقصود: مكنوزة، ظلت، بقيت. الكلمة عنها: أي كلمة الله ذاتها، والمذكورة في (٥٠). للنار: أو طوفان النار في مقابل "طوفان الماء" في أيام نوح. يوم الدين: اليوم الأخير، يوم الرب، أي يوم مجيء المسيح ثانية (رج ت. ١ تس ٥: ٢٣). ويسميه الرسول بولس "يوم الرب

يسوع" (رج ٢ كو ١: ١٤)، "يوم يسوع المسيح" (رج في ١: ٦)، "يوم الرب" (رج ١ تس ٥: ٢)، "ذلك اليوم" (رج ٢ تس ١: ١٠). الفجار: الكلمة اليونانية تصف أولئك الذين يسلكون طرقهم متحدين الله في استخفاف، ليفعلوا أسوأ ما يستطيعون.

^٨لا يخف عليكم: أي لا يجب -لا يصح- أن تجهلوه. ألف سنة كيوم: اقتباس من (مز ٩٠: ٤).

^٩يتباطأ.. التباطؤ: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. وتعني: يتأخر. يتأني: أي يصبر، يطيل أناته. التوبة: في اليونانية تعني "يتحول"، "يغير فكره" لا مجرد الحزن أو الأسف، وفي العبرية الكلمة تعني "الرجوع"، وقد وردت الكلمة ومشتقاتها ٥٧ مرة في العهد الجديد.

^{١٠}كلص: المقصود: على حين غرة، فجأة. كلص في الليل: يمثل العهد الجديد بمثل هذا التشبيه (رج مت ٢٤: ٤٣-٤٤؛ لو ١٢: ٣٩؛ ١ تس ٥: ٢؛ ٣ رؤ ١٦: ١٥). يوم الرب: (رج ت. ٧: ١). كذل: ١٢. تزول: الكلمة اليونانية تعني أيضًا "تختفي". تزول.. التي فيها: تمتلئ كتابات أنبياء العهد القديم بهذه الأوصاف ليوم الرب (رج إش ١٣: ١٠-١٣؛ ٢٤: ١٩؛ ٣٤: ٤؛ ٦٤: ١-٦؛ ٦٦: ١٦؛ مي ٤: ١).

بضجيج: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. وكانت تستخدم لوصف الكثير من الأشياء: ١- زفير لهيب النار. ٢- فرقة اللهب. ٣- فحيح الأفعى. ٤- صوت السوط. ٥- اندفاع المياه القوية. ٦- صوت السهم وهو يطير في الهواء. تنحل: الكلمة اليونانية تصف: التحلل، الذوبان. كذل ١٢. العناصر: بخلاف هنا (١٢٢)، وردت الكلمة اليونانية خمس مرات وترجمت "أركانًا" (رج غل ٤: ٩؛ ٣ كو ٢: ٨؛ ٢٠ عب ١٢). وكلمة أركان في اليونانية القديمة كانت تعني "العناصر الأولية" أو "ألف باء"، والتعبير يشير إلى: ١- المراحل الأولى للخبرة الدينية. ٢- أرواح الآلهة التي تتحكم في مصير الإنسانية. ٣- الكون المادي وبخاصة الشمس والقمر والأجرام السماوية. كذل ١٢. تحترق: الكلمة اليونانية جاءت بمعنى "تلاشى"، "تدان"، "تتآكل". المصنوعات: الكلمة اليونانية تصف أعمال الناس، وبصفة خاصة "المباني الفخمة".

أيضاً بحسب الحكمة المَعطاة له،^{١١} كما في الرسائل كلها أيضاً، مُكَلِّمًا فيها عن هذه الأمور، التي فيها أشياء عَسِرَةُ الفهم، يُحَرِّفُهَا غَيْرُ الْعُلَمَاءِ وَغَيْرُ الثَّابِتِينَ، كَبَاقِي الْكُتُبِ أيضاً، لِهَلَاكِ أَنْفُسِهِمْ.

^{١٧} فَأَنْتُمْ أَيُّهَا الْأَحْبَاءُ، إِذْ قَدْ سَبَقْتُمْ فَعَرَفْتُمْ، احْتَرَسُوا مِنْ أَنْ تَفَادُوا بِضَلَالِ الْأَرْدِيَاءِ، فَتَسْقُطُوا مِنْ ثَبَاتِكُمْ.^{١٨} وَلَكِنْ انْمُوا فِي النِّعْمَةِ وَفِي مَعْرِفَةِ رَبِّنَا وَمُخَلِّصِنَا يَسُوعَ الْمَسِيحِ. لَهُ الْمَجْدُ الْآنَ وَإِلَى يَوْمِ الدَّهْرِ. آمِينَ.

^{١١} فَمَا أَنَّ هَذِهِ كُلُّهَا تَنْحَلُّ، أَيُّ أَنْاسٍ يَجِبُ أَنْ نَكُونُوا أَنْتُمْ فِي سِيرَةٍ مُقَدَّسَةٍ وَتَقْوَى؟^{١٢} مُنْتَظِرِينَ وَطَالِبِينَ سُرْعَةَ مَجِيءِ يَوْمِ الرَّبِّ، الَّذِي بِهِ تَنْحَلُّ السَّمَاوَاتُ مُلْتَهَبَةً، وَالْعَنَاصِرُ مُحْتَرِقَةً تَذُوبُ.^{١٣} وَلَكِنَّا بِحَسَبِ وَعْدِهِ نَنْتَظِرُ سَمَاوَاتٍ جَدِيدَةً، وَأَرْضًا جَدِيدَةً، يَسْكُنُ فِيهَا الْبَرُّ.

^{١٤} لِذَلِكَ أَيُّهَا الْأَحْبَاءُ، إِذْ أَنْتُمْ مُنْتَظِرُونَ هَذِهِ، اجْتَهِدُوا لِتَوْجِدُوا عِنْدَهُ بِلَا دَنْسٍ وَلَا عَيْبٍ، فِي سَلَامٍ.^{١٥} وَاحْبِسُوا أَنَاةَ رَبِّنَا خِلَاصًا، كَمَا كَتَبَ إِلَيْكُمْ أَخُونَا الْحَبِيبُ بُولُسُ

فرصة للخلاص، وسيلة للخلاص. بولس: هو الرسول بولس الذي سجلت خدمته في (أع ١٣-٢٨).

^{١٦} الرسائل.. كباقي الكتب: اعتراف من الرسول بطرس بسلطان كتابات الرسول بولس بأنها موحى بها من الله. عسرة الفهم: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. وتعني "غامضة". غير العلماء: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. وتعني "الجهال" أو "غير المتخصصين". كباقي الكتب: المقصود: مجمل النصوص الكتابية (العهد القديم).

^{١٧} الأردياء: (رج. ت. ٧: ٢).

^{١٨} معرفة: (رج. ت. ٥: ١). يوم الدهر: الكلمة اليونانية ترجمت كثيرًا "الأبد". آمين: ليكن هكذا، أو ليتم هذا الأمر. استجب.

^{١١} سيرة مقدسة: حياة القداسة من الأمور التي يؤكد عليها الرسول بطرس في رسالتيه (رج ١ بط ١: ١٤-١٦؛ ٢: ١٢). تقوى: الكلمة اليونانية وردت ١٥ مرة في كل العهد الجديد، مرة واحدة في سفر الأعمال (رج. أع ١٢: ٢)، وعشر مرات في رسائل الرسول بولس الرعوية، وأربع مرات في هذه الرسالة (رج. ت. ١ تي ٢: ٢).

^{١٢} به: المقصود: بسببه، أو فيه.

^{١٣} سماوات جديدة وأرضًا جديدة: (رج. إش ٦٥: ١٧؛ ٦٦: ٢٢؛ رؤ ٢١: ١). يسكن: الكلمة اليونانية تعني "يحل" (رج. ت. أف ٣: ١٧).

^{١٤} اجتهدوا: (رج. ت. ٥: ١). بلا دنس ولا عيب: كال المسيح (رج ١ بط ١: ١٩)، وعلى العكس من المعلمين الكذبة (رج ١: ١٣).

^{١٥} أناة: أي صبر، تأخير. أناة ربنا خلاصًا: سبق وأن شرح الرسول بطرس هذه الحقيقة (رج آ ٩). خلاصًا: الكلمة اليونانية تعني:

رِسَالَةُ يوحَنَّا الرَّسُولِ الْأَوَّلَى

كلمة الحياة

١ الذي كَانَ مِنَ الْبَدْءِ، الَّذِي سَمِعْنَاهُ، الَّذِي رَأَيْنَاهُ بَعْيُونَا،
الَّذِي شَاهَدْنَاهُ، وَلَمَسْتُهُ أَيْدِينَا، مِنْ جِهَةِ كَلِمَةِ الْحَيَاةِ. ٢ فَإِنَّ
الْحَيَاةَ أَظْهَرَتْ، وَقَدْ رَأَيْنَا وَنَشْهَدُ وَنُخْبِرُكُمْ بِالْحَيَاةِ الْأَبَدِيَّةِ الَّتِي
كَانَتْ عِنْدَ الْآبِ وَأَظْهَرَتْ لَنَا. ٣ الَّذِي رَأَيْنَاهُ وَسَمِعْنَاهُ نُخْبِرُكُمْ
بِهِ، لِكَيْ يَكُونَ لَكُمْ أَيْضًا سَرِكَهُ مَعَنَا. وَأَمَّا سَرِكتُنَا نَحْنُ فَهِيَ مَعَ

الْآبِ وَمَعَ ابْنِهِ يَسُوعَ الْمَسِيحِ. ٤ وَنَكْتُبُ إِلَيْكُمْ هَذَا لِكَيْ يَكُونَ
فَرْحُكُمْ كَامِلًا.

السلوك في النور

٥ وهذا هو الْخَبَرُ الَّذِي سَمِعْنَاهُ مِنْهُ وَنُخْبِرُكُمْ بِهِ: إِنَّ اللَّهَ نُورٌ وَلَيْسَ
فِيهِ ظُلْمَةٌ الْبَتَّةَ. ٦ إِنْ قُلْنَا: إِنَّا لَنَا سَرِكةٌ مَعَهُ وَسَلَكْنَا فِي الظُّلْمَةِ، نَكْذِبُ

١: الذي: هو المسيح. كذ3. من البدء: المقصود هنا: البدء المطلق،
أي قبل الخليقة. بينما في (تك 1: 1) تشير إلى أوائل زمن الخليقة.
سمعناه: يستخدم الرسول يوحنا ضمير المتكلم بصيغة الجمع في
الأصحاح الأول. شاهدناه: الفعل اليوناني يعني "التأمل"، "النظر
مليًا"، "إطالة النظر". لمسته أيدينا: أيام الرسول يوحنا نادى أحد
المذاهب الفلسفية - وهو "الدوسيتية" - بأن جسد يسوع كان "خيالًا"
أو "شبحًا" غير مادي، وبالتالي فقد أنكرت حقيقة التجسد، وعلى
أولئك يرد الرسول يوحنا (رج لو 3: 9؛ يو 3: 20؛ 27). كلمة
الحياة: المقصود: -غالبًا- المسيح، فالمسيح هو "الكلمة" (رج. ت.
يو 1: 1). وهو أيضًا "الحياة" (رج يو 1: 4)، وهو "معطي الحياة"
(رج 1: 28).

٢ الحياة أظهرت: إشارة إلى تجسد المسيح (الكلمة). (رج يو 1: 14).
نشهد: يثبر الرسول يوحنا في إنجيله على فكرة الشهادة للمسيح
يسوع (رج يو 1: 8، 32-34؛ 35؛ 36، 37؛ 38؛ 18؛ 15؛ 26).
الكلمة اليونانية والكلمة المشتقة منها والتي تترجم
"شهادة" ترد 13 مرة في هذه الرسالة، فهي ترد مرة في هذه الآية،
ومرة في (14: 4)، ثم ترد 11 مرة في (5: 1-11). نخبركم: أي
نبشركم. بالحياة الأبدية.. لنا: الحياة الأبدية التي أظهرت لنا هي
المسيح (رج 1: 5، 12؛ يو 3: 17).

٣ شركة: الكلمة اليونانية تعني "مشاركة"، وكانت تستخدم لكي تصف
حالات "الشراكة"، "الاتحاد"، "الوحدة". كذ ٦.

٤ نكتب إليكم: تأكيد من جانب الرسول يوحنا على أنها ليست عظة بل
رسالة مكتوبة لجماعة محددة. يعلن الرسول يوحنا هنا سببًا - من أربعة
أسباب - وراء كتابة هذه الرسالة (رج 1: 2، 26؛ 3: 5). فرحكم:
كلمة من الكلمات التي تربط بين رسائل الرسول يوحنا الثلاث (رج
2 يو 12؛ 3 يو 4). فرحكم كاملاً: هذا التعبير عن الفرح الكامل
يتكرر خمس مرات في العهد الجديد، ولم يرد خارج كتابات الرسول
يوحنا في كل العهد الجديد. ومصدره هو الرب يسوع المسيح (رج

١5؛ 11؛ 16؛ 24؛ 17؛ 13؛ 2 يو 12).
٥ الخبر: الكلمة اليونانية وردت 52 مرة في العهد الجديد وكلها
ترجمت "الوعد"، "الموعد". الله نور: لم يرد هذا التعبير عن
طبيعة الله في كل العهد الجديد إلا في هذا الموضع. وهكذا أيضًا
وصف يسوع المسيح نفسه (رج يو 8: 12؛ 9: 5؛ 12: 35، 46).
نور.. ظلمة: هذه واحدة من الثنائيات التي تمتلئ بها رسالة
يوحنا الرسول الأولى (رج آ 7، 6؛ 7: 8-10). من هذه
الثنائيات: ١- "الوصية الجديدة والوصية القديمة" (رج 2: 8، 9).
٢- "المحبة والبغضة" (رج 2: 9، 10؛ 3: 16). ٣- "محبة الله
ومحبة العالم" (رج 2: 16). ٤- "المسيح وضد المسيح"
(رج 2: 18). ٥- "الحق والكذب" (رج 2: 21). ٦- "أولاد الله
وأولاد إبليس" (رج 3: 10). ٧- "الموت والحياة" (رج 3: 14).
٨- "الحياة الأبدية والموت الأبدى" (رج 3: 14). ٩- "الكلام
والعمل" (رج 3: 18). ١٠- "روح الله وروح ضد المسيح"
(رج 4: 2، 3). ١١- "من الله ومن العالم" (رج 4: 4، 5). ١٢-
"روح الحق وروح الضلال" (رج 4: 6). ١٣- "خطية للموت
وخطية ليست للموت" (رج 5: 16). ليس فيه ظلمة البتة:
يرد الرسول يوحنا هنا على فريق من الغنوسيين كان قد نادى
بأن: الله كما أنه نور متلاً فإنه أيضًا ظلام دامس. وبالتالي
نادى هذا الفريق بأن الخطية "واجب ديني" على أساس أن
المسيحي ينبغي عليه اختبار جانبي النور والظلمة في الله.
والآيات التالية ترد على بطلان هذا الادعاء وهذه الهرطقة.
البتة: أبدًا، بتاتًا.

٦ إن قلنا: المقصود: "إن كنا ندعي" أو "إن كنا نزعم". يقتبس الرسول
يوحنا هنا وكذلك في (8: 10)، ثلاثة ادعاءات من تعاليم المعلمين
الكذبة، ثم يقوم بالرد عليها. نكذب: ثلاث مرات أخرى بوجه الرسول
يوحنا هذا الاتهام لأولئك المعلمين الكذبة (رج 2: 4؛ 22؛ 20: 4).
والكلمة اليونانية ومشتقاتها ترد 9 مرات في هذه الرسالة.

٢ يا أولادي، أكتبُ إليكم هذا لكي لا تخطئوا. وإن أخطأ أحدُ فلنا شفيعٌ عند الأب، يسوع المسيح البار. وهو كفارةٌ لخطايانا. ليس لخطايانا فقط، بل لخطايا كُلِّ العالم أيضًا.

٣ وبهذا نعرف أننا قد عرفناه: إن حفظنا وصاياهُ. من قال: «قد عرفته» وهو لا يحفظ وصاياهُ، فهو كاذبٌ وليس الحق فيه.

ولسنا نعمل الحق. ولكن إن سلكننا في النور كما هو في النور، فلنا شركةً بعضنا مع بعض، ودم يسوع المسيح ابنه يطهرنا من كل خطية. إن قلنا: إنه ليس لنا خطية نُقبل أنفسنا وليس الحق فينا. إن اعترفنا بخطايانا فهو أمينٌ وعادلٌ، حتى يغفر لنا خطايانا ويطهرنا من كل إثم. إن قلنا: إننا لم نخطئ نجعله كاذبًا، وكلمته ليست فينا.

هذا التعبير سبع مرات في هذه الرسالة (رج آ ٢٨، ١٢، ٣: ١٨، ٤: ٤، ٥: ٢١، ١٢: ٢٨. أكتب إليكم: في بداية الأصحاح الثاني يتحول الرسول يوحنا للكتابة بضمير المتكلم المفرد (رج ت ١: ١). هذا هو السبب الثاني من أربعة أسباب يذكرها الرسول يوحنا عن سبب كتابة هذه الرسالة (رج ت ٤: ١). لا تخطئوا: إن حياة القداسة موضوع يمتد على طول الرسالة والرسول يوحنا يتناوله في أكثر من موضع من أكثر من زاوية، وذلك على الرغم من أن كلمة "القداسة" ومشقاتها لم ترد في كل هذه الرسالة إلا مرتبطة بالروح القدس (رج ٢: ٢٠، ٥: ٧). ويعرف الرسول يوحنا هذه الحياة بتعبيرات مختلفة "صنع البر" (رج ٢٩)، "فعل البر" (رج ٧: ٣، ١٠). شفيع: أي مدافع. والكلمة اليونانية "باراقليط" جاءت خمس مرات في كل العهد الجديد، لم ترد مرتبطة بالرب يسوع إلا في هذا الموضع، بينما ترجمت في المرات الأربع الأخرى "المعزي" عن الروح القدس (رج يو ١٤: ١٦، ٢٦، ١٥: ٢٦، ١٦: ٧). البار: (رج ت أع ١٤: ٣). كذبة.

٢ كفارة: (رج ت رو ٣: ٢٥). العالم: الكلمة اليونانية وردت ١٠٥ مرة في كتابات الرسول يوحنا، منها: ٧٨ مرة في إنجيله و٢٣ مرة في هذه الرسالة ومرة في رسالته الثانية وثلاث مرات في سفر الرؤيا. بينما لم ترد الكلمة في كل من الأنجيل: متى، مرقس، لوقا وسفر أعمال الرسل مجتمعة إلا ١٦ مرة (رج ت يو ٩: ٩). كذبة ١٧.

٣ بهذا نعرف: تذخر رسالة الرسول يوحنا بالكثير من المقاييس والأحكام المماثلة التي تؤكد على حقائق الإيمان المسيحي (رج آ ١٨، ٣: ١٤، ١٩، ٢٤، ٤: ٢٢، ٥: ١٣، ٦: ٢، ١٨، ١٥، ٢٠). حفظنا وصاياهُ: أي نعمل بها ونطيعها.

٤ من قال: المقصود به: "من زعم" أو "من ادعى". يقتبس الرسول يوحنا في هذا الأصحاح إدعاءين من تعاليم المعلمين الكذبة (رج ت ١: ٦). قد عرفته وهو لا... يرد الرسول يوحنا هنا -غالبًا- على فريق من الغنوسيين كان قد نادى: "إن روح الغنوسي قد تحررت، وهذا هو هدف الخلاص، وبالتالي ليس على الغنوسي أن يقلق أو يهتم بما عمله جسده من خطية". هذا الفريق نادى بالفصل بين الروح التي تحررت وبين الجسد الذي يخطئ، وبالتالي قالوا: "إن الإنسان الغنوسي يمكن أن يفعل الخطية". كاذب: (رج ت ١: ٦). كذبة ٢١، ٢٧. ليس الحق فيه: تعني أيضًا "ليست كلمته فينا" كما في (١: ١). فالحق هنا يشير إلى كلمة الله المتجسد، أو كلمة الله المكتوبة.

٦ الحق: يستخدم الرسول يوحنا في هذه الرسالة أكثر من كلمة يونانية ترجمت كلها "الحق". وهي من الكلمات التي تربط بين رسائل الرسول يوحنا الثلاث (رج ٢ يو ١-٤، ٣ يو ١٠، ٤، ٨، ١٢). والكلمات اليونانية يمكن أن تعني "الصدق"، "اليقين"، "البر"، "الاستقامة"، "الحقيقي". ويستخدمها الرسول يوحنا أيضًا لكي يشير إلى "الكلمة المتجسد" أو "الكلمة المكتوبة". كذا.

٧-١٠ كل خطية.. لم نخطئ: الرسول يوحنا في هذه الرسالة يعالج موضوع "الخطية" في ثلاثة مواضع (رج ١: ٧-٢، ٢: ٣-٣، ١٠-١٦: ٥).

٧ النور: الكلمة اليونانية كانت تستخدم لكي تصف حياة "الطهارة"، "النقاء"، "الاستقامة". وقد استخدم الرسول يوحنا هذه الكلمة للإشارة إلى الرب يسوع (رج يو ١: ٩، ٣: ١٩). وقد استخدم الرب يسوع المسيح نفس هذا الوصف عن نفسه (رج يو ٨: ١٢، ٩: ٥، ١٢: ٣٥، ١٤: ٦).

٨ إن قلنا: يرد الرسول يوحنا هنا -غالبًا- على فريق من الغنوسيين كانوا يدعون إنهم: "ليس لديهم ميل لفعل الخطية". ليس لنا خطية: العبارة في اليونانية يمكن أن تعني "ليس فينا خطية (واحدة)". نضل: المقصود: نخدع. ليس الحق فينا: تعني أيضًا "ليست كلمته فينا" كما في (١: ١٠). فالحق هنا يشير إلى كلمة الله المتجسد، أو كلمة الله المكتوبة.

٩ إن اعترفنا.. يغفر: هذا هو الموضع الوحيد في كل العهد الجديد الذي يربط ويوضح موضوع "الاعتراف بالخطية" و"غفران الله". إن اعترفنا بخطايانا: (رج مز ٣٢: ١-٥). أمين: الكلمة اليونانية تعني أيضًا "صادق" (رج عب ١١: ١). عادل: الكلمة اليونانية وردت ٥ مرات أخرى في هذه الرسالة، وقد ترجمت جميعها "بارًا" (رج ١: ٢، ٢٩، ٣: ٧، ٣: ١٢، ١٦).

١٠ إن قلنا: يرد الرسول يوحنا هنا -غالبًا- على فريق آخر من الغنوسيين كانوا يدعون: "إن أرواحهم قد تحررت عن طريق معرفة سرية طقسية، وبالتالي أصبح من المستحيل أن يخطئ جسدهم". وبالتالي قالوا: "إننا أسمى وأرفع من أن تنال منا الخطية". نجعله كاذبًا: ذلك لأن الله يؤكد على أن كل البشر خطاة (رج مز ١٤: ١-٣، ٥٣: ١-٣، رو ٩: ١٢). كلمته ليست فينا: هذه العبارة تقابل العبارة الواردة في (٨) "ليس الحق فينا". والإشارة في المرتين -غالبًا- إلى "الكلمة المكتوبة" أو إلى "الكلمة المتجسد".

٢: ١ يا أولادي: الكلمات اليونانية تعني "يا أولادي الصغار"، وهي تشير إلى عاطفة خاصة، فهم أولاده في الإيمان. والرسول يوحنا يستخدم

مِنَ الْبَدءِ. أَكْتُبُ إِلَيْكُمْ أَيُّهَا الْأَحْدَاثُ، لِأَنَّكُمْ قَدْ غَلَبْتُمُ الشَّرِيرَ. أَكْتُبُ إِلَيْكُمْ أَيُّهَا الْأَوْلَادُ، لِأَنَّكُمْ قَدْ عَرَفْتُمُ الْآبَ.^{١٤} كَتَبْتُ إِلَيْكُمْ أَيُّهَا الْآبَاءُ، لِأَنَّكُمْ قَدْ عَرَفْتُمُ الَّذِي مِنَ الْبَدءِ. كَتَبْتُ إِلَيْكُمْ أَيُّهَا الْأَحْدَاثُ، لِأَنَّكُمْ أَقْوِيَاءُ، وَكَلِمَةُ اللَّهِ ثَابِتَةٌ فِيكُمْ، وَقَدْ غَلَبْتُمُ الشَّرِيرَ.

لا تحبوا العالم

^{١٥} لا تُحِبُّوا الْعَالَمَ وَلَا الْأَشْيَاءَ الَّتِي فِي الْعَالَمِ. إِنْ أَحَبَّ أَحَدُ الْعَالَمِ فَلَيْسَتْ فِيهِ مَحَبَّةُ الْآبِ.^{١٦} لِأَنَّ كُلَّ مَا فِي الْعَالَمِ: شَهْوَةُ الْجَسَدِ، وَشَهْوَةُ الْعُيُونِ، وَتَعْظُمُ الْمَعِيشَةِ، لَيْسَ مِنَ الْآبِ بَلْ مِنَ الْعَالَمِ.^{١٧} وَالْعَالَمُ يَمْضِي وَشَهْوَتُهُ، وَأَمَّا الَّذِي يَصْنَعُ مَشِيئَةَ اللَّهِ فَيَبْقَى إِلَى الْأَبَدِ.

وَأَمَّا مَنْ حَفِظَ كَلِمَتَهُ، فَحَقًّا فِي هَذَا قَدْ تَكَمَّلَتْ مَحَبَّةُ اللَّهِ. بِهَذَا نَعْرِفُ أَنَّنَا فِيهِ: مَنْ قَالَ: إِنَّهُ ثَابِتٌ فِيهِ يَنْبَغِي أَنَّهُ كَمَا سَلَكَ ذَلِكَ هَكَذَا يَسْلُكُ هُوَ أَيْضًا.^{١٧} أَيُّهَا الْإِخْوَةُ، لَسْتُ أَكْتُبُ إِلَيْكُمْ وَصِيَّةَ جَدِيدَةٍ، بَلْ وَصِيَّةَ قَدِيمَةٍ كَانَتْ عِنْدَكُمْ مِنَ الْبَدءِ. الْوَصِيَّةُ الْقَدِيمَةُ هِيَ الْكَلِمَةُ الَّتِي سَمِعْتُمُوهَا مِنَ الْبَدءِ.^{١٨} أَيْضًا وَصِيَّةَ جَدِيدَةٍ أَكْتُبُ إِلَيْكُمْ، مَا هُوَ حَقٌّ فِيهِ وَفِيكُمْ: أَنَّ الظُّلْمَةَ قَدْ مَضَتْ، وَالنُّورُ الْحَقِيقِيُّ الْآنَ يُضِيءُ.^{١٩} مَنْ قَالَ: إِنَّهُ فِي النُّورِ وَهُوَ يُبْغِضُ أَخَاهُ، فَهُوَ إِلَى الْآنَ فِي الظُّلْمَةِ.^{٢٠} مَنْ يُحِبُّ أَخَاهُ يَبْقَى فِي النُّورِ وَلَيْسَ فِيهِ عَثْرَةٌ.^{٢١} وَأَمَّا مَنْ يُبْغِضُ أَخَاهُ فَهُوَ فِي الظُّلْمَةِ، وَفِي الظُّلْمَةِ يَسْلُكُ، وَلَا يَعْلَمُ أَيْنَ يَمْضِي، لِأَنَّ الظُّلْمَةَ أَعَمَّتْ عَيْنَيْهِ.^{٢٢} أَكْتُبُ إِلَيْكُمْ أَيُّهَا الْأَوْلَادُ، لِأَنَّهُ قَدْ غَفِرَتْ لَكُمْ الْخَطَايَا مِنْ أَجْلِ اسْمِهِ.^{٢٣} أَكْتُبُ إِلَيْكُمْ أَيُّهَا الْآبَاءُ، لِأَنَّكُمْ قَدْ عَرَفْتُمُ الَّذِي

- ٥-٩ ١٠-٩ يُمِغِضُ.. يحب: هذه ثنائية أخرى (رج. ت ٥:١).
 ٩ من قال: (رج. ت ٤:٤). في النور: لأن النور الحقيقي هو الرب يسوع المسيح (رج. يو ١:٩)، فالتعبير يمكن أن يعني "في المسيح". كذ ١٠.
 النور.. الظلمة: (رج. ت ٥:١). يُمِغِضُ أَخَاهُ: في (١٥:٣) يساوي الرسول يوحنا بين البغضة والقتل. أخاه: (رج. ت رو ١:١٣).
 ١٠ عشرة: المقصود: لا يسبب سقوط آخرين.
 ١٢ اسمه: أي اسم المسيح. وبحسب الفكر الكتابي "الاسم" يمثل الشخص نفسه.
 ١٣ أَيُّهَا الْآبَاءُ: الرجال الأكبر سنًا. كذ ١٤. الذي: هو المسيح. من البدء: (رج. ت ١:١). الأحداث: الشباب. كذ ١٤. الشرير: أي الشيطان. كذ ١٤.
 ١٤ كَتَبْتُ: يرد الفعل في صيغة الماضي، إشارة إلى ما كان قد سبق وانتهى من كتابته (آ ١٢، ١٣).
 ١٥ العالم: الكلمة هنا تشير إلى حياة العالم بعيدًا عن الله، وهو العالم الذي تأسس على مبادئ فاسدة (رج. ت يو ١:٩). أحب.. فليست فيه محبة الآب: (رج. ي ٤:٤).
 ١٦ شهوة الجسد: إشارة إلى الشهوات الجنسية، والمطامع الأرضية، والأهواء الذاتية. الجسد: الكلمة اليونانية "ساركس" وتشير إلى الطبيعة البشرية بما فيها من محدودية. شهوة العيون: إشارة إلى الرغبة في تملك كل ما تراه العين. تعظم المعيشة: الكلمة اليونانية هي "الازونيا"، و"الازون" هو الشخص الذي يفخر بما لا يملك.
 ١٧ يَمْضِي: المقصود: يزول. وهي ذات الكلمة التي وردت في (٨:٨). شهوته: الكلمة اليونانية تعني أيضًا "شهواته".

- ٥ تكملت: الكلمة اليونانية ومشتقاتها وردت ٥ مرات في هذه الرسالة، جاءت كلها مرتبطة بالمحبة. (رج. ٤:١٢، ١٧، ١٨ "مرتين"). والكلمة لها أكثر من معنى: "تام"، "بالغ". فيه: المقصود: في الله أو في المسيح. كذ ٨٠.
 ٦ ثابت: الكلمة اليونانية وردت ٦٧ مرة في كتابات الرسول يوحنا، منها: ٤٠ مرة في إنجيل يوحنا، ٢٣ مرة في هذه الرسالة، ٣ مرات في رسالته الثانية، ومرة واحدة في سفر الرؤيا. بينما لم ترد إلا ١٢ مرة في باقي الأناجيل. والكلمة اليونانية ترجمت في العهد الجديد عدة ترجمات مختلفة، منها: "قائمًا"، "مستقرًا"، "باقيا"، "دائمًا"، "ماكنًا". وقد ترجمت "باقيا" مرتين في هذه الرسالة (رج. آ ١٩:٣، ١٤:٣). كذ ١٠، ١٤، ١٧، ٢٤، ٢٧، ٢٨. ذاك: أي المسيح.
 ٧ أَيُّهَا الْإِخْوَةُ: سبق للرسول يوحنا وأن أطلق عليهم "أولادي" (رج. ت ١)، وسيصفهم بعد ذلك بلقب "أحباء" (رج. ٢:٢١، ٤:١٧، ١٠:١١). وسيعود ويخاطبهم بهذا اللقب (رج. ٣:١٣). (رج. ت رو ١:١٣). وصية جديدة.. وصية قديمة: هذه ثنائية أخرى (رج. ت ٥:١). وصية جديدة: هكذا كان قد أطلق عليها المسيح (رج. يو ١٣:٣٤). وصية قديمة: على اعتبار أن هؤلاء الذين يكتب إليهم قد سبق وأن سمعوها، كما أننا نجد وصية مشابهة لها في (١٨:١٩). من البدء: أي من بدء رسالة الإنجيل (رج. ١:٣). كذ ٢٤. سمعتموها: أي سمعتموها من المسيح (رج. يو ١٣:٣٤، ٣٥:١٥).
 ٨ فيه: أي في المسيح. مضت: الكلمة تعني "زالت" (رج. ١ كو ٧:٣١). النور الحقيقي: هو المسيح (رج. ت يو ١:٩).

تحذير من أضداد المسيح

١٨ أيها الأولاد، هي السَّاعَةُ الأخيرة. وكما سمعتم أن ضدَّ المسيح يأتي، قد صار الآن أضدادٌ للمسيح كثيرون. من هنا نعلم أنها السَّاعَةُ الأخيرة. ١٩ منّا خرجوا، لكنهم لم يكونوا منّا، لأنهم لو كانوا منّا لبَقُوا معنا. لكن ليظهروا أنهم ليسوا جميعهم منّا. ٢٠ وأما أنتم فلنكم مسحة من القدوس وتعلمون كل شيء. ٢١ لم أكتب إليكم لأنكم لستم تعلمون الحق، بل لأنكم تعلمونه، وأن كل كذب ليس من الحق. ٢٢ من هو الكذاب، إلا الذي ينكر أن يسوع هو المسيح؟ هذا هو ضدَّ المسيح، الذي ينكر الأب والابن. ٢٣ كل من ينكر الابن ليس له الأب أيضاً، ومن يعترف بالابن فله الأب أيضاً.

٢٤ أما أنتم فما سمعتموه من البدء فليثبت إذا فيكم. إن ثبت فيكم ما سمعتموه من البدء، فأنتم أيضاً تثبتون في الابن وفي

١٨ الساعة الأخيرة: أي قبل مجيء المسيح ثانية، ولم يرد هذا التعبير إلا هنا، ويقابله "الأيام الأخيرة" (أع ١٧: ٣٢ تي ١: ٣)، وكذلك "الزمان الأخير" (١ بط ١: ٥، ٢٠: ١٨). سمعتم: أي سمعتم من المسيح (رج مت ٢٤: ٢٣، ٢٤: ٢٤ مر ١٣: ٢٢). ضد المسيح: لا نجد هذا التعبير في كل العهد الجديد إلا هنا وفي (٢٢: ٤؛ ٣: ٧ يو). أضداد للمسيح: إشارة إلى المعلمين الكذبة الذين يروجون لنشر العقيدة المنحرفة والبدع والهرطقات. وهؤلاء هم الذين حذر المسيح تلاميذه منهم (رج مت ٧: ١٥؛ ٢٤: ١١، ٢٣؛ ٢٤: ٢٤ مر ١٣: ٦؛ ٢١: ٢٢). ثم حذر منهم أيضاً الرسول بولس (رج أع ٢٩: ٢٠؛ ٢٣: ٢؛ ٤: ٤). ١٩ منا خرجوا: أي أنهم كانوا من داخل الكنيسة، إلا أنهم في النهاية تركوا الشركة لأنهم خرجوا على ما تقوله كلمة الله عن يسوع المسيح (٢٣: ٢٢) مع أن البعض منهم، كان لهم قوة تأثير يصفهم الرسول يوحنا بأنهم أنبياء "كذبة" (رج ١: ٢). لبِقُوا: الكلمة اليونانية تعني أيضاً "استمروا"، "مكثوا"، "بقيوا" (رج ت ١: ٦). ليظهروا: لكي يتضح. ٢٠ مسحة: إشارة إلى سكنى الروح القدس. القدوس: (رج ت ٣: ١٤). كل شيء: المقصود: كل شيء عن الحق (رج ٢: ٢١).

٢١ الحق: كذب. وهذه ثنائية أخرى (رج ت ١: ٥). كذب: (رج ت ١: ٦). ٢٢ الكذاب: هذا الوصف كان قد أطلقه الرب يسوع على إبليس أبيهم (رج يو ٨: ٤٤). يسوع هو المسيح: كانت هناك هرطقة في أيام الرسول يوحنا تفصل بين يسوع الناصري الإنسان وبين المسيح السماوي القدوس. الأب والابن: يؤكد الرسول يوحنا - في إنجيله وفي رسائله - على أن الأب والابن هما واحد (رج ١٥: ٤؛ ١: ٥ يو ٢٣: ١٠؛ ٣٠: ١٤؛ ٢٣: ٩ يو).

٢٤ سمعتموه: أي سمعتموه من المسيح (رج يو ١٣: ٣٤؛ ٣٥؛ ١٥: ١٢).

الأب. ٢٥ وهذا هو الوعد الذي وعدنا هو به: الحياة الأبدية. ٢٦ كتبت إليكم هذا عن الذين يضلونكم. ٢٧ وأما أنتم فالمسحة التي أخذتموها منه ثابتة فيكم، ولا حاجة بكم إلى أن تعلمكم أخذ، بل كما تعلمكم هذه المسحة عينها عن كل شيء، وهي حق وليست كذبا. كما علمتمكم تثبتون فيه.

أبناء الله

٢٨ والآن أيها الأولاد، اثبتوا فيه، حتى إذا أظهر يكون لنا ثقة، ولا نخجل منه في مجيئه. ٢٩ إن علمتم أنه بار هو، فاعلموا أن كل من يصنع البر مولود منه.

٣ أنظروا أيّة محبة أعطانا الأب حتى ندعى أولاد الله! من أجل هذا لا يعرفنا العالم، لأنه لا يعرفه.

٢٥ الوعد: الحياة الأبدية: وعد المسيح لنا بالحياة الأبدية يتكرر كثيراً في إنجيل يوحنا (رج يو ٣: ١٥؛ ٣٦: ٥؛ ٢٤: ٦؛ ٤٠: ٤؛ ٤٧: ١٠؛ ٢٨: ١٧). ٢٦ كتبت إليكم: هذا هو السبب الثالث من أربعة أسباب يذكرها الرسول يوحنا عن سبب كتابة هذه الرسالة (رج ت ١: ٤). يضلونكم: كانت قد انتشرت الكثير من البدع والضلالات في الكنيسة، والرسول يوحنا في رسالته يواجه كل هذه الهرطقات. لذا فهو يحذر قراءه (رج ٣: ٧) من تعاليم الضلال (رج ٦: ٤). ٢٧ منه: أي من المسيح. لا حاجة: أن يعلمكم أحد: كلمات الرسول يوحنا هنا تستوحى من كلمات النبي إرميا (رج إر ٣١: ٣)، وكذلك من كلمات الرب يسوع (رج يو ١٤: ٢٦). فيه: أي في المسيح. كذا ٢٨ إذا أظهر: أي إذا أظهر المسيح في نهاية الزمان، في يوم الدينونة (رج ٤: ١٧). ثقة: الكلمة اليونانية تعني أيضاً "جراءة"، "طمأنينة". ٢٩ بار: لقب مسياني يهودي كان معروفاً، وعن كلمة "بار" في العهد الجديد (رج لو ٢٣: ٤٧؛ ١٣: ١٥). هو: هو المسيح. كل من يصنع البر مولود منه: يؤكد الرسول يوحنا على هذه الحقيقة أكثر من مرة (رج ٣: ١٠). البر: المقصود هنا: "الصلاح"، "الاستقامة". مولود منه: أي مولود من الله (رج ٣: ٩). والمقصود: أنه صار ابناً لله (رج ١: ٣ يو).

٣-١٠ أولاد الله: أولاد إبليس: في هذه الفقرة يوضح الرسول الفروق الواضحة والشاسعة بين أولاد الله وأولاد إبليس.

١ أولاد الله: (رج ت ٨: ١٥). كذا ٢، ١٠. لا يعرفنا: لا يعرفه: في اللغة اليونانية الفعل الأول "يعرف" الأول يأتي في صيغة الحاضر، بينما الفعل الثاني يأتي في صيغة الماضي البسيط. العالم: (رج ت ٢: ٢ يو ٩: ١). كذا ١٣، ١٧.

أحبوا بعضكم بعضاً

١١ لأن هذا هو الخبز الذي سمعتموه من البدء: أن يحب بعضنا بعضاً. ليس كما كان قايين من الشرير وذبح أخاه. ولماذا ذبحه؟ لأن أعماله كانت شريرة، وأعمال أخيه بارّة.

١٢ لا تتعجبوا يا إخواني إن كان العالم يبغضكم. نحن نعلم أننا قد انتقلنا من الموت إلى الحياة، لأننا نحب الإخوة. من لا يحب أخاه يبق في الموت. كل من يبغض أخاه فهو قاتل نفس، وأنتم تعلمون أن كل قاتل نفس ليس له حياة أبدية ثابتة فيه. بهذا قد عرفنا المحبة: أن ذلك وضع نفسه لأجلنا، فنحن ينبغي لنا أن نضع نفوسنا لأجل الإخوة. وأما من كان له معيشة العالم، ونظر أخاه محتاجاً، وأغلق أحشائه عنه، فكيف تثبت محبة الله فيه؟ يا أولادي،

٢ أيها الأجباء، الآن نحن أولاد الله، ولم يظهر بعد ماذا ستكون. ولكن نعلم أنه إذا أظهر نكون مثله، لأننا ستره كما هو. وكل من عنده هذا الرجاء به، يظهر نفسه كما هو طاهر. كل من يفعل الخطية يفعل التعدي أيضاً. والخطية هي التعدي. وتعلمون أن ذلك أظهر لكي يرفع خطايانا، وليس فيه خطية. كل من يثبت فيه لا يخطئ. كل من يخطئ لم يبصره ولا عرفه.

٧ أيها الأولاد، لا يصلحكم أحد: من يفعل البر فهو بار، كما أن ذلك بار. من يفعل الخطية فهو من إبليس، لأن إبليس من البدء يخطئ. لأجل هذا أظهر ابن الله لكي ينقذ أعمال إبليس. كل من هو مولود من الله لا يفعل خطية، لأن زرع يثبت فيه، ولا يستطيع أن يخطئ لأنه مولود من الله. بهذا أولاد الله طاهرون وأولاد إبليس: كل من لا يفعل البر فليس من الله، وكذا من لا يحب أخاه.

مجيبه الأول. ينقض: الكلمة اليونانية تعني أيضاً "يحبط"، "يطل عملاً"، "يخلع". أعمال إبليس: المقصود: الأعمال الشريرة، والتي إبليس هو مصدرها (رج ١٢).

٩ مولود من الله: (رج ٢: ٢٩). زرع: أي زرع الله، والإشارة هنا - غالباً - إلى كلمة الله (رج لو ٨: ١١؛ ١ بطا ٢٣: ٢٥).

١٠ أولاد الله.. أولاد إبليس: هذه ثنائية أخرى (رج ٥: ١). طاهرون: الكلمة اليونانية تترجم "مميزون"، "مشهورون"، "معلنون". أخاه: (رج ١: ١٣).

١١ الخبر: أي الوصية. سمعتموه: أي سمعتموه من الرب يسوع المسيح (رج يو ١٣: ٣٤؛ ١٥: ١٢). من البدء: المقصود هنا - غالباً - منذ بداية الكرازة بالإنجيل.

١٢ قايين.. هذا هو الاقتباس الوحيد في الرسالة من العهد القديم (رج تك ٤: ٨-١). من الشرير: أي من إبليس (رج ت آ ٨).

١٣ يا إخواني: (رج ١: ١٣). العالم يبغضكم: هذا ما أكد عليه المسيح (رج لو ٢٢: ١٥؛ ١٨: ١٩؛ ١٤: ١٧).

١٤ نحن نعلم: (رج ٣: ٢). الموت.. الحياة: هذه ثنائية أخرى (رج ٥: ١). لأننا نحب الإخوة: المحبة هي دليل الانتقال من الموت إلى الحياة، تماماً كالإيمان (رج يو ٥: ٢٤). نحب.. لا يحب: هذه ثنائية أخرى (رج ٥: ١).

١٥ يبغض.. فهو قاتل: عن البغضة والقتل (رج مت ٢١: ٢٢).

١٦ ذلك: أي المسيح. وضع.. نضع: بذل.. نبذل، ضحي.. نضحي.

١٧ معيشة العالم: أي لديه خيارات هذه الدنيا، ويعيش في رغبة وبحاجة. أغلق أحشائه: المقصود: تجاهله وقسى قلبه (رج ت لو ١: ٧٨).

محبة الله: المقصود: محبة الله لنا (رج ١: ١٢)، أو محبتنا نحن نحو الله (رج ٤: ٢١).

٢ أيها الأجباء: هذا هو اللقب الثالث الذي يستخدمه الرسول يوحنا في هذه الرسالة لمن يكتب إليهم، سبق وكان قد استخدم لقب "أولادي" (رج ١: ٢)، و لقب "الأخوة" (رج ٢: ٧). وسيعود ليستخدم هذا اللقب في (٤: ١١، ٧؛ ١٤). كذا: ٢١. أظهر: إشارة إلى مجيبه الثاني (رج ٢: ٢٨). مثله: أي على شبه المسيح. ستره: الكلمة اليونانية تعني أيضاً "سعيانه"، وهي ذاتها المستخدمة في (مت ٨: ٥).

٣ الرجاء: هذه هي المرة الوحيدة التي ترد فيها هذه الكلمة في هذه الرسالة (رج ت رو ٥: ٢). به: أي بالمسيح. هو: أي المسيح. طاهر: الكلمة اليونانية تعني أيضاً "عفيف"، "بريء"، ولم تستخدم في كل العهد الجديد في وصف الرب يسوع إلا في هذا الموضع.

٤ كل من يفعل الخطية.. هذا هو الموضع الثاني في هذه الرسالة التي يعالج فيه الرسول يوحنا موضوع الخطية (رج ت ١: ٧-١٠). التعدي: الكلمة في اليونانية تعني حرفياً "تعدي الناموس"، وترجم أحياناً "الإثم". (رج مت ٧: ٢٣؛ رو ١٩: ٢٦؛ ١٤: ١ عب ٩). ذلك: أي المسيح. أظهر: إشارة إلى مجيبه الأول. يرفع خطايانا: (رج ت يو ٢٩). ليس فيه خطية: (رج يو ٨: ٤٦؛ عب ٧: ٢٦).

٦ يثبت: (رج ت ٦: ٢). كذا: ١٧، ١٥، ٢٤. لا يخطئ: جاء فعل "يخطئ" في اليونانية في صيغة المضارع المستمر، فيكون المقصود: لا يستمر في فعل الخطية (رج ٩). أيضاً يمكن أن يكون المقصود: لا يعيش في الخطية (رج رو ٦: ٣).

٧ أيها الأولاد: (رج ت ١: ٢). كذا: ١٨. لا يصلحكم أحد: (رج ت ٢: ٢٦). البر: أي الصلاح. بار: (رج ت ٢: ٢٩). ذلك: أي المسيح.

٨ من إبليس: المقصود: من طبيعة إبليس (رج يو ٨: ٤٤)، ذلك لأن إبليس هو مصدر كل خطية. من البدء: أي من بداية الخليقة، لا البدء المطلق كما في (يو ١). أيضاً (رج يو ٨: ٤٤). أظهر: إشارة إلى

العالم. ^٢ بهذا تعرفونَ رُوحَ الله: كُلُّ رُوحٍ يَعْتَرِفُ بِيَسُوعَ الْمَسِيحِ أَنَّهُ قَدْ جَاءَ فِي الْجَسَدِ فَهُوَ مِنَ اللَّهِ، ^٣ وَكُلُّ رُوحٍ لَا يَعْتَرِفُ بِيَسُوعَ الْمَسِيحِ أَنَّهُ قَدْ جَاءَ فِي الْجَسَدِ، فَلَيْسَ مِنَ اللَّهِ. وَهَذَا هُوَ رُوحٌ ضِدُّ الْمَسِيحِ الَّذِي سَمِعْتُمْ أَنَّهُ يَأْتِي، وَالآنَ هُوَ فِي الْعَالَمِ، ^٤ أَنْتُمْ مِنَ اللَّهِ أَيُّهَا الْأَوْلَادُ، وَقَدْ غَلَبْتُمُوهُمْ لِأَنَّ الَّذِي فِيكُمْ أَعْظَمُ مِنَ الَّذِي فِي الْعَالَمِ. ^٥ هُمْ مِنَ الْعَالَمِ، مِنْ أَجْلِ ذَلِكَ يَتَكَلَّمُونَ مِنَ الْعَالَمِ، وَالْعَالَمُ يَسْمَعُ لَهُمْ. ^٦ نَحْنُ مِنَ اللَّهِ، فَمَنْ يَعْرِفُ اللَّهَ يَسْمَعُ لَنَا، وَمَنْ لَيْسَ مِنَ اللَّهِ لَا يَسْمَعُ لَنَا. مِنْ هَذَا نَعْرِفُ رُوحَ الْحَقِّ وَرُوحَ الضَّلَالِ.

الله محبة

^٧ أَيُّهَا الْأَحْيَاءُ، لِنُحِبِّ بَعْضُنَا بَعْضًا، لِأَنَّ الْمَحَبَّةَ هِيَ مِنَ اللَّهِ، وَكُلُّ مَنْ يُحِبُّ فَقَدْ وُلِدَ مِنَ اللَّهِ وَيَعْرِفُ اللَّهَ. ^٨ وَمَنْ لَا يُحِبُّ

لَا نُحِبُّ بِالْكَلَامِ وَلَا بِاللِّسَانِ، بَلْ بِالْعَمَلِ وَالْحَقِّ! ^٩ وَبِهَذَا نَعْرِفُ أَنَّنَا مِنَ الْحَقِّ وَنُسَكِّنُ قُلُوبَنَا قُدَّامَهُ. ^{١٠} لِأَنَّهُ إِنْ لَمْ نَمَتْنَا قُلُوبَنَا فَاللَّهُ أَعْظَمُ مِنْ قُلُوبِنَا، وَيَعْلَمُ كُلُّ شَيْءٍ.

^{١١} أَيُّهَا الْأَحْيَاءُ، إِنْ لَمْ تَلْمُنَا قُلُوبَنَا، فَلَنَّا نَقَّةٌ مِنْ نَحْوِ اللَّهِ. ^{١٢} وَمَهْمَا سَأَلْنَا نَنَالُ مِنْهُ، لِأَنَّنَا نَحْفَظُ وَصَايَاهُ، وَنَعْمَلُ الْأَعْمَالَ الْمَرْضِيَّةَ أَمَامَهُ. ^{١٣} وَهَذِهِ هِيَ وَصِيَّتُهُ: أَنْ نُؤْمِنَ بِاسْمِ ابْنِهِ يَسُوعَ الْمَسِيحِ، وَنُحِبِّ بَعْضُنَا بَعْضًا كَمَا أَعْطَانَا وَصِيَّةً. ^{١٤} وَمَنْ يَحْفَظُ وَصَايَاهُ يَبْقِ فِيهِ وَهُوَ فِيهِ. وَبِهَذَا نَعْرِفُ أَنَّهُ يَبْقَى فِيْنَا: مِنَ الرُّوحِ الَّذِي أَعْطَانَا.

امتنحوا الأرواح

^{١٥} أَيُّهَا الْأَحْيَاءُ، لَا تُصَدِّقُوا كُلَّ رُوحٍ، بَلْ امْتَنَحُوا الْأَرْوَاحَ: هَلْ هِيَ مِنَ اللَّهِ؟ لِأَنَّ أَنْبِيَاءَ كَذِبَةً كَثِيرِينَ قَدْ خَرَجُوا إِلَى

١٨ بالكلام.. بالعمل: هذه ثنائية أخرى (رج. ت. ٥: ١). بالعمل والحق: أي بالمحبة العاملة (العملية) المؤسسة على الحق. الحق: (رج. ت. ٦: ١). كذ. ١٩. ١٩ بهذا نعرف: (رج. ت. ٣: ٢). كذ. ٢٤. من الحق: في مقابل الذين من إبليس (رج. آ ٨). نسكن: الكلمة في اليونانية تعني "نطوع" "نقنع".

٢٠ لا امتنا: الكلمة اليونانية تعني "وبختنا". والكلمة اليونانية لم ترد خارج هذا النص (رج. ٢١: ٢) سوى في (غل ١: ٢) عن تبويع الرسول بولس للرسول بطرس. يعلم كل شيء: المقصود: أن الله يعلم عنا أكثر مما نعرفه قلوبنا (رج. إ ١٧: ٩، ١٠). ٢١ ثقة: الكلمة اليونانية تعني أيضًا "جراءة"، "طمأنينة" (رج. ٢: ٢٨؛ ٤: ١٧). من نحو الله: التعبير في اليونانية يعني "لدى الله"، "في الله"، "عند الله".

٢٢ مهمما سألنا: (رج. مت ٢١: ٢٢؛ مر ١١: ٢٤؛ يو ١٤: ١٣؛ ١٥: ٧؛ ١٦: ٢٤). نحفظ وصاياه: أي نعمل بها ونطيعها.

٢٣ هذه هي وصيته: (رج. يو ١٣: ٣٤؛ ١٥: ١٧). نؤمن: للمرة الأولى يستخدم الرسول يوحنا هذا الفعل، وذلك كتمهيد للفقرة التالية (٤: ١-٦). باسم: بحسب الفكر الكتابي "الاسم" يمثل الشخص نفسه. كما أعطانا وصية: (رج. يو ١٣: ٣٤؛ ١٥: ١٢). ٢٤ ثبت فيه وهو فيه: (رج. ٤: ١١-١٦؛ يو ١٥: ١٠، ١١). الروح: هو الروح القدس.

٤ ١: أَيُّهَا الْأَحْيَاءُ: (رج. ت. ٣: ٢). كذ. تصدقوا: الكلمة اليونانية تعني "تؤمنوا" وهكذا ترجمت (رج. ٣: ٢٣؛ ١٥: ١٠، ١٣). كل روح: المقصود: كل تعليم. امتنحوا الأرواح: كما في (١٣: ١-٥؛

١٨ بالكلام.. بالعمل: هذه ثنائية أخرى (رج. ت. ٥: ١). بالعمل والحق: أي بالمحبة العاملة (العملية) المؤسسة على الحق. الحق: (رج. ت. ٦: ١). كذ. ١٩. ١٩ بهذا نعرف: (رج. ت. ٣: ٢). كذ. ٢٤. من الحق: في مقابل الذين من إبليس (رج. آ ٨). نسكن: الكلمة في اليونانية تعني "نطوع" "نقنع".

٢٠ لا امتنا: الكلمة اليونانية تعني "وبختنا". والكلمة اليونانية لم ترد خارج هذا النص (رج. ٢١: ٢) سوى في (غل ١: ٢) عن تبويع الرسول بولس للرسول بطرس. يعلم كل شيء: المقصود: أن الله يعلم عنا أكثر مما نعرفه قلوبنا (رج. إ ١٧: ٩، ١٠). ٢١ ثقة: الكلمة اليونانية تعني أيضًا "جراءة"، "طمأنينة" (رج. ٢: ٢٨؛ ٤: ١٧). من نحو الله: التعبير في اليونانية يعني "لدى الله"، "في الله"، "عند الله".

٢٢ مهمما سألنا: (رج. مت ٢١: ٢٢؛ مر ١١: ٢٤؛ يو ١٤: ١٣؛ ١٥: ٧؛ ١٦: ٢٤). نحفظ وصاياه: أي نعمل بها ونطيعها.

٢٣ هذه هي وصيته: (رج. يو ١٣: ٣٤؛ ١٥: ١٧). نؤمن: للمرة الأولى يستخدم الرسول يوحنا هذا الفعل، وذلك كتمهيد للفقرة التالية (٤: ١-٦). باسم: بحسب الفكر الكتابي "الاسم" يمثل الشخص نفسه. كما أعطانا وصية: (رج. يو ١٣: ٣٤؛ ١٥: ١٢). ٢٤ ثبت فيه وهو فيه: (رج. ٤: ١١-١٦؛ يو ١٥: ١٠، ١١). الروح: هو الروح القدس.

في هذا العالم، هكذا نحنُ أيضًا. ^{١٨} لا خوف في المحبة، بل المحبة الكامِلة تطرحُ الخوفَ إلى خارجٍ لأنَّ الخوفَ له عذابٌ. وأما مَنْ خاف فلم يتكَمَّل في المحبة. ^{١٩} نحنُ نُحِبُّه لأنَّه هو أحبُّنا أولًا. ^{٢٠} «إِنْ قَالَ أَحَدٌ: «إِنِّي أُحِبُّ اللَّهَ» وَأَبْغَضَ أَخَاهُ، فَهُوَ كَاذِبٌ. لَأَنَّ مَنْ لَا يُحِبُّ أَخَاهُ الَّذِي أَبْصَرَهُ، كَيْفَ يَقْدِرُ أَنْ يُحِبَّ اللَّهَ الَّذِي لَمْ يُبْصَرْهُ؟ ^{٢١} وَلَنَا هَذِهِ الْوَصِيَّةُ مِنْهُ: أَنْ مَنْ يُحِبُّ اللَّهَ يُحِبُّ أَخَاهُ أَيْضًا.

الغلبة على العالم

^{٢٢} كُلُّ مَنْ يُؤْمِنُ أَنَّ يَسُوعَ هُوَ الْمَسِيحُ فَقَدْ وُلِدَ مِنَ اللَّهِ. وَكُلُّ مَنْ يُحِبُّ الْوَالِدَ يُحِبُّ الْمَوْلُودَ مِنْهُ أَيْضًا. ^{٢٣} بِهِذَا نَعْرِفُ أَنَّنَا نُحِبُّ أَوْلَادَ اللَّهِ: إِذَا أَحْبَبْنَا اللَّهَ وَحَفِظْنَا وَصَايَاهُ. ^{٢٤} فَإِنَّ

لَمْ يَعْرِفِ اللَّهَ، لِأَنَّ اللَّهَ مَحَبَّةٌ. ^{٢٥} بِهِذَا أُظْهِرَتْ مَحَبَّةُ اللَّهِ فِينَا: أَنَّ اللَّهَ قَدْ أَرْسَلَ ابْنَهُ الْوَحِيدَ إِلَى الْعَالَمِ لِكَيْ نَحْيَا بِهِ. ^{٢٦} فِي هَذَا هِيَ الْمَحَبَّةُ: لَيْسَ أَنَّنَا نَحْنُ أَحْبَبْنَا اللَّهَ، بَلْ أَنَّهُ هُوَ أَحْبَبَنَا، وَأَرْسَلَ ابْنَهُ كَفَّارَةً لَخَطَايَانَا. ^{٢٧} أَيُّهَا الْأَحْبَاءُ، إِنْ كَانَ اللَّهُ قَدْ أَحْبَبَنَا هَكَذَا، يَنْبَغِي لَنَا أَيْضًا أَنْ يُحِبَّ بَعْضُنَا بَعْضًا. ^{٢٨} اللَّهُ لَمْ يَنْظُرْهُ أَحَدٌ قَطُّ. إِنْ أَحَبَّ بَعْضُنَا بَعْضًا، فَاللَّهُ يَثْبُتُ فِينَا، وَمَحَبَّتُهُ قَدْ تَكَمَّلَتْ فِينَا. ^{٢٩} بِهِذَا نَعْرِفُ أَنَّنَا نَثْبُتُ فِيهِ وَهُوَ فِينَا: أَنَّهُ قَدْ أَعْطَانَا مِنْ رُوحِهِ. ^{٣٠} وَنَحْنُ قَدْ نَظَرْنَا وَشَهِدْنَا أَنَّ الْآبَ قَدْ أَرْسَلَ الْإِبْنَ مُخَلِّصًا لِلْعَالَمِ. ^{٣١} مَنْ اعْتَرَفَ أَنَّ يَسُوعَ هُوَ ابْنُ اللَّهِ، فَاللَّهُ يَثْبُتُ فِيهِ وَهُوَ فِي اللَّهِ. ^{٣٢} وَنَحْنُ قَدْ عَرَفْنَا وَصَدَقْنَا الْمَحَبَّةَ الَّتِي لَلَّهِ فِينَا. اللَّهُ مَحَبَّةٌ، وَمَنْ يَثْبُتْ فِي الْمَحَبَّةِ، يَثْبُتْ فِي اللَّهِ وَاللَّهُ فِيهِ. ^{٣٣} بِهِذَا تَكَمَّلَتْ الْمَحَبَّةُ فِينَا: أَنْ يَكُونَ لَنَا ثِقَّةٌ فِي يَوْمِ الدِّينِ، لِأَنَّهُ كَمَا هُوَ

- ٨ لم يعرف الله: (رج ١: ٣). الله محبة: ترد هذه الصفة مرة أخرى في (١٦٦). وهي واحدة من ثلاثة تعريفات يتفرد بها الرسول يوحنا عن الله الآب، أن "الله روح" (رج يو ٤: ٢٤)، "الله نور" (رج ١: ٥).
- ٩ أرسل ابنه الوحيد: (رج يو ٣: ١٦). كذ ١٤، ١٠.
- ١٠ هو أحبنا: فالله هو مصدر المحبة (رج آ ٧)، وهو ذاته "محبة" (رج آ ٨). كفارة: الكلمة اليونانية استخدمت في الترجمة اليونانية للمهد القديم (السبعينية) كترجمة لغطاء التابوت والذي كان يرش بالدم (رج ١٦٦: ١٤-١٦). وهكذا يمكن أن تعني "المكان الذي (تغطي) تُغفر فيه الخطايا". (رج عب ٩: ٥).
- ١١ هكذا: أي مثل هذا الحب (رج يو ٣: ١٦). ينبغي لنا: أن نحب كما أحبنا المسيح (رج ١٦: ٣).
- ١٢ الله لم ينظره أحد: (رج ت يو ١٨). قط: أبدًا. يثبت: (رج ت ٢: ٦). كذ ١٥، ١٣، ١٦. تكملت: (رج ت ٥: ٢). كذ ١٨، ١٧.
- ١٣ بهذا نعرف: (رج ت ٣: ٢). روحه: أي الروح القدس.
- ١٤ نظرنّا: (رج ١: ١). تشهد: (رج ت ١: ٢).
- ١٥ يسوع هو ابن الله: المقصود بهذه العبارة: الإيمان بعقيدة التجسد، أي أن يسوع المسيح هو الله الظاهر في الجسد (رج تي ١: ٣).
- ١٦ صدقنا: الكلمة اليونانية تعني أيضًا "أثنا"، وهكذا ترجمت في (٣: ٢٣، ١٠، ٥، ١٠، ١٣).
- ١٧ تكملت المحبة: أي صارت المحبة كاملة، صارت في أوج كمالها. ثقة: الكلمة اليونانية تعني أيضًا "اطمئنان". يوم الدين: يوم يعود المسيح ليدين العالم (رج ٢: ٢٨). هو: أي المسيح.
- ١٨ تطرح: أي تطرد، تُلْأَشِي. الخوف له عذاب: أي الخوف هو من العذاب (العقاب). فالخوف يأتي للإنسان من توقع الديونة والهلاك

- وغضب الله.
- ١٩ هو أحبنا أولًا: أي أنه هو أحبنا قبل أن نحبه، فالله هو مصدر المحبة (رج ت ٧)، وهو ذاته "محبة" (رج آ ٨).
- ٢٠ إِنْ قَالَ أَحَدٌ: أَيِ إِنْ ادَّعَى أَحَدٌ (رج ت ١: ٦). كاذب: (رج ت ١: ٦). كيف يقدر: تعبير يعكس صيغة جدلية كانت شائعة بين معلمي اليهود. ترجمت "بالحري" (رج ت لو ١١: ١٣)، وترجمت "بالأولى" (رج ت رو ٩).
- ٢١ هذه الوصية منه: أي أنها وصية أخذناها من الرب يسوع (رج مت ٢٢: ٣٦-٤٠؛ مر ١٢: ٢٨-٣١؛ لو ١٠: ٢٥-٢٨؛ يو ١٤: ١٥-٢١؛ ١٥: ١٧).
- ٥: ١ يسوع هو المسيح: كانت هناك هرطقة في أيام الرسول يوحنا تفصل بين يسوع الناصري الإنسان وبين المسيح السماوي القدوس. كان الرسول يوحنا قد أكد في نهاية إنجيله أن الهدف من كتابة بشارته هو الإيمان بأن "يسوع هو المسيح" (يو ٢٠: ٣١)، وهو الأمر الذي أكد عليه الرسول بولس طوال كرازته بالإنجيل (رج أع ٩: ٢٢، ١٧: ٣).
- ٢ بهذا نعرف: تذخر رسالة الرسول يوحنا بالكثير من المقاييس والأحكام المماثلة التي تؤكد على الحقائق الأساسية للإيمان المسيحي (رج ٢: ١٨، ٥، ٣: ١٤، ١٩، ٢٤: ٤، ٦، ١٣، ٥: ١٨، ١٠-٢٠).
- نحب.. إذا أحببنا: يربط الرسول يوحنا هنا بين محبتنا للإخوة ومحبتنا لله، ومن قبل ربط بين محبتنا لله ومحبتنا للإخوة (رج ١: ٥، ٢: ١٤).
- وبهذا فهو يقدمهما كوجهين لعملة واحدة. أولاد الله: في العالم اليوناني والروماني، كان للطفل المتبنى نفس حقوق وامتيازات الابن الطبيعي، بما في ذلك حقه في أن يرث أباه.

بابن الله فعنده الشهادة في نفسه. من لا يصدق الله، فقد جعله كاذباً، لأنه لم يؤمن بالشهادة التي قد شهد بها الله عن ابنه. ^{١١} وهذه هي الشهادة: أن الله أعطانا حياة أبدية، وهذه الحياة هي في ابنه. ^{١٢} من له الابن فله الحياة، ومن ليس له ابن الله فليست له الحياة.

ملاحظات ختامية

^{١٣} كتبت هذا إليكم، أنتم المؤمنون باسم ابن الله، لكي تعلموا أن لكم حياة أبدية، ولكي تؤمنوا باسم ابن الله. ^{١٤} وهذه هي الثقة التي لنا عنده: أنه إن طلبنا شيئاً حسب مسيئته نسمع لنا. ^{١٥} وإن كنا نعلم أنه مهما طلبنا نسمع لنا، نعلم أن لنا الطلبات التي طلبناها منه. ^{١٦} إن رأى أحد أخاه يخطئ خطية ليست للموت، يطلب، فيعطيه حياة للذين يخطئون ليس للموت. توجد خطية للموت.

هذه هي محبة الله: أن تحفظ وصاياه. ووصاياه ليست ثقيلة، لأن كل من ولد من الله يغلب العالم. وهذه هي الغلبة التي تغلب العالم: إيماننا. من هو الذي يغلب العالم، إلا الذي يؤمن أن يسوع هو ابن الله؟

الشهادة ليسوع المسيح

^٦ هذا هو الذي أتى بماء ودم، يسوع المسيح. لا بالماء فقط، بل بالماء والدم. والروح هو الذي يشهد، لأن الروح هو الحق. ^٧ فإن الذين يشهدون في السماء هم ثلاثة: الآب، والكلمة، والروح القدس. وهؤلاء الثلاثة هم واحد. ^٨ والذين يشهدون في الأرض هم ثلاثة: الروح، والماء، والدم. والثلاثة هم في الواحد. ^٩ إن كنا نقبل شهادة الناس، فشهادة الله أعظم، لأن هذه هي شهادة الله التي قد شهد بها عن ابنه. ^{١٠} من يؤمن

١٠ يصدق: الكلمة اليونانية ترجمت "يؤمن" (رج ٣: ٢٣؛ ١: ٥؛ ١٣: ٥).
جعله كاذباً: كما في (رج ت ١: ١).

١١ هذه الحياة هي في ابنه: أي في الإيمان بابنه (رج يو ١٧: ٣).
١٢ من له الابن فله الحياة... (رج يو ٣٦: ٣).

١٣ كتبت هذا إليكم: هذا هو السبب الرابع والأخير من الأسباب التي دفعت الرسول يوحنا لكتابة هذه الرسالة (رج ت ٤: ١). باسم: بحسب الفكر الكتابي "الاسم" يمثل الشخص نفسه. لكي تؤمنوا: المقصود: لكم أنتم الذين تؤمنون.

١٥ نعلم: يكرر الرسول يوحنا في هذا الجزء الأخير من الرسالة كلمة "نعلم" خمس مرات للتأكيد على وجود حقائق إيمان مسيحي لا شك فيها ولا لبس. مهما طلبنا: رج مت ٢١: ٢٢؛ مر ١١: ٢٤؛ يو ١٤: ١٣؛ ١٥: ١٦؛ ٢٣: ٢٤).

١٦ يطلب: المقصود: يصلي. يركز كتاب العهد الجديد على الحاجة إلى الصلاة من أجل الآخرين (رج اتس ٥: ٢٥؛ تي ١: ٢؛ عب ١٣: ١٨؛ ١٩: ١٤: ٥). خطية للموت: التعبير في اليونانية لا يعني خطية مميتة، بل يعني خطية تؤدي في النهاية بالإنسان إلى الموت. هذا هو الموضوع الثالث في هذه الرسالة الذي يعالج فيه الرسول يوحنا موضوع الخطية (رج ت ١: ٧-١٠). هناك عدة احتمالات ممكنة لهذا التعبير: ١- فقد الإنسان الاحساس برفض الخطية أو الخوف منها والندم عليها، وبالتالي يكون ذاهباً في طريقه إلى الموت. ٢- التجديف على الروح القدس (رج مت ١٢: ٣١؛ ٣٢). ٣- الاستمرار في عدم محبة الإخوة (رج ٣: ١٤). ٤- إنكار إلهية المسيح (رج ١٢: ٥) أو إنكار تجسد الله (رج ٢: ٢٢؛ ٢٣: ١؛ ٤: ٢٠).

٣ محبة الله أن نحفظ وصاياه: (رج يو ١٤: ١٥؛ ٢١: ٢٣؛ ٢٤: ١٥؛ ١٤: ١٥).
وصاياه ليست ثقيلة: (رج مت ١١: ٢٩؛ ٢٣: ٤).

٤ يغلب العالم: كان الرب يسوع في أحاديث الرحيل قد طمان تلاميذه بأنه قد "غلب العالم" (رج يو ١٦: ٣٣). أيضاً (رج ٤: ٤). كذ: العالم: (رج ت ٢: ٢؛ يو ٩: ١٩). كذ: ١٩.

٥ يسوع هو ابن الله: المقصود بهذه العبارة: الإيمان بعقيدة التجسد، أي أن يسوع المسيح هو الله الظاهر في الجسد (رج تي ١: ٣؛ ٢: ١٦؛ ١: ١). وهذا هو مُجمل ومختصر الإيمان المسيحي (رج ١٥: ١٥؛ ١٠: ١٣-٢٠). ومن أجل هذا قد كُتب إنجيل يوحنا (رج يو ٢٠: ٣١).

٦ لا بالماء فقط: يرد الرسول يوحنا هنا على هرطقة كانت تدعي بأن الذي صلب هو يسوع الإنسان لا المسيح القدوس (الإله المتجسد). الروح: أي الروح القدس. يشهد: يثبت الرسول يوحنا في إنجيله على فكرة الشهادة للمسيح يسوع (رج يو ١: ٧؛ ٨: ٣٢-٣٤؛ ٣٢: ٥؛ ٣٣: ٣٦؛ ٣٧: ٨؛ ١٨: ١٥-٢٦). الكلمة اليونانية والكلمة المشتقة منها والتي تترجم "شهادة" ترد ١٣ مرة في هذه الرسالة، فهي ترد مرة في (١: ٢)، ومرة في (١٤: ٤)، وترد ١١ مرة في هذا الجزء (٥: ٦-١١). الروح هو الحق: فهو روح الحق (رج يو ١٤: ١٧؛ ١٥: ٢٦؛ ١٦: ١٣). الحق: (رج ت ١: ٦). كذ: ٢٠.

٧ الذين يشهدون... ثلاثة: (رج عد ٣: ٣٠؛ تث ١٧: ٦؛ ١٩: ١٥).
٩ شهادة الله... عن ابنه: (رج يو ٥: ٣٢؛ ٣٧). والإشارة أيضاً إلى الثلاث مرات التي شهد فيها الآب عن الابن: عند المعمودية (رج مت ٣: ١٧)، وفي جبل التجلي (رج مت ١٧: ٥)، وأيضاً عند قرب نهاية خدمته (رج يو ١٢: ٢٨).

ليس لأجلِ هذه أقولُ أن يُطَلَبَ. ^{١٧}كُلُّ إثمٍ هو خَطِيئَةٌ،
وتوجدُ خَطِيئَةٌ لَيْسَتْ للموتِ. ^{١٨}تَعْلَمُ أَنَّ كُلَّ مَنْ وُلِدَ مِنْ
اللهِ لا يُخطئُ، بل المُولودُ مِنْ اللهِ يَحْفَظُ نَفْسَهُ، والشَّرِيرُ لا
يَمْسُهُ. ^{١٩}تَعْلَمُ أَنَّنَا نَحْنُ مِنَ اللهِ، والعالمُ كُلُّهُ قد وُضِعَ فِي

الشَّرِيرِ. ^{٢٠}وَنَعْلَمُ أَنَّ ابْنَ اللهِ قد جَاءَ وأعطانا بَصِيرَةً لِنَعْرِفَ
الحَقَّ. وَنَحْنُ فِي الحَقِّ فِي ابْنِهِ يَسُوعَ المَسِيحِ. هذا هو الإلهُ
الحَقُّ والحياةُ الأبديةُ. ^{٢١}أَيُّهَا الأولادُ، احْفَظُوا أَنْفُسَكُمْ مِنَ
الأصنامِ. آمين.

أف ٢: ٣؛ ٤: ١٨؛ كو ١: ٢١). في الحق في ابنه: فالمسيح هو الحق
(رج يو ١٤: ٦). الإله الحق: إشارة إلى المسيح.

٢١ أيها الأولاد: الكلمات اليونانية تعني "يا أولادي الصغار"، وهي تشير
إلى عاطفة خاصة، فهم أولاده في الإيمان، والرسول يوحنا يستخدم
هذا التعبير سبع مرات في هذه الرسالة (رج ١: ٢، ١٢، ٢٨، ٣: ١٨، ٧: ١؛
٤: ٤). احفظوا أنفسكم: الكلمة اليونانية تعني "احذروا"، "تجنبوا".
الأصنام: الكلمة اليونانية تشير إلى الأشياء غير الحقيقية والمزيفة. وهناك
عدة احتمالات ممكنة لمعنى الكلمة: ١- العبادة الكاذبة (المزيفة).
٢- تعاليم المعلمين الكذبة (الهرطقات). ٣- العودة للعبادة الوثنية،
وبخاصة أن مدينة أفسس كانت تفتخر بالإلهة أراطاميس (ديانا). (رج
أع ١٩: ٢٧، ٢٨، ٣٥). آمين: الكلمة اليونانية هي ذاتها التي ترجمت
"حقاً" في كل مرات ورودها في هذه الرسالة. وترجم "صادقاً" (رج
١ تي ١: ٣؛ ١٥: ٢؛ ٢ تي ١: ١١؛ ٣ تي ١: ٨؛ عب ١: ١١).

١٧ إثم: الكلمة اليونانية سبق وجاءت في (٩: ١).
١٨ لا يخطئ: فعل "يخطئ" في اليونانية في صيغة المضارع المستمر،
فيكون المقصود: لا يستمر في فعل الخطية (رج ٩: ٣). أيضاً
يمكن أن يكون المقصود: لا يعيش في الخطية (رج رو ٦: ٢، ٣).
بل المولود من الله يحفظ نفسه: المقصود: "لأن ولادته من الله
هي الحافظة له". يحفظ نفسه: أي يحفظ حياته، والمقصود: أن
المسيح يحفظه. الشرير: المقصود: الشيطان.
١٩ العالم... وضع في الشرير: لأن رئيس هذا العالم هو الشيطان (رج
يو ١٢: ٣١؛ ١٤: ٣٠؛ ١٦: ١١؛ ٢٠: ٤؛ ٤: ٤).
٢٠ بصيرة... الكلمة اليونانية جاءت ١٣ مرة في العهد الجديد، ترجمت
"بصيرة" في هذا الموضع فقط، وترجمت "ذهناً" خمس مرات (رج
أف ١: ١٨؛ عب ٨: ١٠؛ ١٦: ١؛ بط ١: ٣؛ ٢ بط ١: ٣)، وترجمت
"فكراً" سبع مرات (رج مت ٢٢: ٣٧؛ ١٢: ٣؛ لو ١٠: ٥١؛ ٢٧: ٤٧؛

رسالة يوحنا الرسول الثانية

يا كيرِيَّة، لا كَأَنِّي أَكْتُبُ إِلَيْكَ وَصِيَّةَ جَدِيدَةٍ، بَلِ الَّتِي كَانَتْ عِنْدَنَا مِنَ الْبَدْءِ: أَنْ يُحِبَّ بَعْضُنَا بَعْضًا. ^١ وهذه هي المَحَبَّةُ: أَنْ تَسْلُكَ بِحَسَبِ وَصَايَاهُ. هَذِهِ هِيَ الْوَصِيَّةُ: كَمَا سَمِعْتُمْ مِنَ الْبَدْءِ أَنْ تَسْلُكُوا فِيهَا.

التحذير من المضللين

^٧ لِأَنَّهُ قَدْ دَخَلَ إِلَى الْعَالَمِ مُضِلُّونَ كَثِيرُونَ، لَا يَعْرِفُونَ بِيَسُوعَ الْمَسِيحِ آتِيًا فِي الْجَسَدِ. هَذَا هُوَ الْمُضِلُّ، وَالضُّدُّ لِلْمَسِيحِ. ^٨ انْظُرُوا إِلَى أَنْفُسِكُمْ لِقَلَّا تُضَيِّعَ مَا عَمَلْتُمُوهُ، بَلِ تَنَالَ أَجْرًا تَامًا. ^٩ كُلُّ مَنْ تَعَدَّى وَلَمْ يَثْبُتْ فِي تَعْلِيمِ الْمَسِيحِ فَلَيْسَ

^١ الشَّيْخُ، إِلَى كِيرِيَّةَ الْمُخْتَارَةِ، وَإِلَى أَوْلَادِهَا الَّذِينَ أَنَا أَجِئُهُمْ بِالْحَقِّ، وَلَسْتُ أَنَا فَقَطْ، بَلِ أَيْضًا جَمِيعُ الَّذِينَ قَدْ عَرَفُوا الْحَقَّ. ^٢ مِنْ أَجْلِ الْحَقِّ الَّذِي يَثْبُتُ فِيْنَا وَسَيَكُونُ مَعَنَا إِلَى الْأَبَدِ: ^٣ تَكُونُ مَعَكُمْ نِعْمَةٌ وَرَحْمَةٌ وَسَلَامٌ مِنَ اللَّهِ الْآبِ وَمِنَ الرَّبِّ يَسُوعَ الْمَسِيحِ، ابْنِ الْآبِ بِالْحَقِّ وَالْمَحَبَّةِ.

السلوك بالحق والمحبة

^٤ فَرِحْتُ جِدًّا لِأَنِّي وَجَدْتُ مِنْ أَوْلَادِكِ بَعْضًا سَالِكِينَ فِي الْحَقِّ، كَمَا أَخَذْنَا وَصِيَّةً مِنَ الْآبِ. ^٥ وَالْآنَ أَطْلُبُ مِنْكَ

٥ وصية جديدة: هكذا كان قد أطلق عليها المسيح (رج يو ١٣: ٣٤). عندنا من البدء: أي من بدء رسالة الإنجيل (رج يو ١٣: ٣٤، ٣٥؛ ١ يو ٢: ٨، ٢٤؛ ١ يو ٣: ١١). كذب.

٦ هذه هي المحبة: عن تعريف مماثل للمحبة (رج ١ يو ٣: ٥). المحبة:

المقصود: محبة الله (رج ١ يو ٣: ٥). فيها: أي في المحبة (رج ٥١).

٧ العالم: (رج ت يو ٩). مضلون: المقصود: هراطقة، معلون

كذبة. لا يعترفون.. في الجسد: يرد الرسول يوحنا هنا على كل

من الهرطقة الغنوسية والهرطقة الدوسيتية (رج يو ١: ١٤)، فقد

نادت الهرطقة الغنوسية بأن يسوع هو الإنسان الكامل ورفضوا

عقيدة تجسد الله في مادة (جسد) على أساس أن المادة شر.

بينما نادت الهرطقة الدوسيتية بأن المسيح كان خيالاً وشبحاً

وبالتالي لم يأخذ جسداً، أي أنهم أيضاً رفضوا عقيدة التجسد.

الضد للمسيح: إشارة إلى المعلمين الكذبة الذين يروجون

لنشر العقيدة المنحرفة والبدع والهرطقات. وهؤلاء هم الذين

حذر المسيح تلاميذه منهم (رج مت ٧: ١٥؛ ٢٤: ٢٣، ٢٤؛

مر ١٣: ٦، ٢١، ٢٢). ثم حذر منهم أيضاً الرسول بولس (رج

أع ٢٠: ٢٩، ٣٠؛ ٢ تس ٢: ٤).

٨ نضيع ما عملناه: في اليونانية يمكن أن تقرأ أيضاً "ثلاثا نضيعوا ما

عملناه". ننال أجراً تاماً: في اليونانية يمكن أن تقرأ أيضاً "تنالون

أجراً تاماً".

٩ كل من تعدى: إشارة إلى المضللين والهرطقة. تعليم المسيح:

المقصود: "التعليم عن المسيح" أو "ما علّم به المسيح".

١-٣ الشيخ إلى.. نعمة.. كانت الخطابات اليونانية في القرن الأول الميلادي، تبدأ بتحية بسيطة من (المُرسل) إلى (المُرسل إليه، إليهم). هذه التحية تشكل هيكل التحيات في بداية معظم رسائل العهد الجديد.

١ الشيخ: هو يوحنا البشير، وكتاب الإنجيل الرابع. كيرية: الكلمة في اليونانية تعني "السيدة". ولم يرد اسمها في أي موضع آخر في كل العهد الجديد إلا في (٥ آ). بالحق: الكلمة اليونانية ترد خمس مرات في هذه الرسالة (رج ت يو ١: ٦). والكلمة هنا تعني: "بالحقيقة"، "في الحق". عرفوا الحق: المقصود: عرفوا تعليم المسيح (رج آ ٩). الحق: هو كلمة الله، وهو يسوع المسيح. كذب ٢-٤.

٢ يثبت: الكلمة اليونانية وردت ٦٧ مرة في كتابات الرسول يوحنا، منها ٤٠ مرة في إنجيل يوحنا، ٢٣ مرة في رسالته الأولى، و٣ مرات في هذه الرسالة، ومرة واحدة في سفر الرؤيا. بينما لم ترد إلا ١٢ مرة في باقي الأناجيل. والكلمة اليونانية ترجمت في العهد الجديد عدة ترجمات مختلفة، منها: "قائماً"، "مستقراً"، "باقياً"، "دائماً"، "ماكثاً". وقد ترجمت "باقياً" مرتين في رسالته الأولى (رج ١ يو ٢: ١٩؛ ٣: ١٤). كذب.

٣ نعمة.. وسلام: صيغة كانت تتكرر كثيراً في تحيات المسيحيين الأولين، وتتكرر في كل رسائل الرسول بولس، والكلمة "نعمة" كانت هي التحية المعتادة بين اليونانيين، بينما كلمة "سلام" هي التحية المعتادة بين اليهود (رج ١ بط ٢: ٢؛ ٢ بط ١: ٢؛ رؤ ٤: ٤). رحمة: (رج ت تي ٢: ٢).

خاتمة

^{١٢} إِذْ كَانَ لِي كَثِيرٌ لِأَكْتُبَ إِلَيْكُمْ، لَمْ أُرِدْ أَنْ يَكُونَ بَوْرَقِي وَجِيرٌ،
لَأَنِّي أَرْجُو أَنْ آتِيَ إِلَيْكُمْ وَأَتَكَلَّمَ فَمَّا لَفَمٌ، لَكِنِّي يَكُونُ فَرَحُنَا كَامِلًا.
^{١٣} يُسَلِّمُ عَلَيْكَ أَوْلَادُ أُخْتِكَ الْمُخْتَازَةِ. آمِينَ.

لَهُ اللَّهُ. وَمَنْ يَثْبُتْ فِي تَعْلِيمِ الْمَسِيحِ فَهَذَا لَهُ الْآبُ وَالْإِبْنُ
جَمِيعًا. ^{١١} إِنْ كَانَ أَحَدٌ يَأْتِيكُمْ، وَلَا يَجِيءُ بِهَذَا التَّعْلِيمِ، فَلَا
تَقْبَلُوهُ فِي الْبَيْتِ، وَلَا تَقُولُوا لَهُ سَلَامٌ. ^{١١} لِأَنَّ مَنْ يُسَلِّمُ عَلَيْهِ
يَشْتَرِكُ فِي أَعْمَالِهِ الشَّرِيرَةِ.

(رج ١٣ يو ١٣). بورق: كان من نبات البردي. حبر: كان يصنع من
خليط من: الماء والغراء والكربون. فَمَّا لَفَمٌ: المقصود: وجهًا لوجه.
فرحنا: (رج ١ يو ٤). فرحنا كاملاً: هذا التعبير عن الفرح الكامل
لم يزد خارج كتابات الرسول يوحنا في كل العهد الجديد. ومصدره
هو الرب يسوع المسيح (رج يو ١٥: ١٦، ١٧؛ ٢٤: ١٧؛ ١٣: ١ يو ٤).
١٣ آمين: ليكن هكذا، أو ليتم هذا الأمر، استجب.

٩ له الآب والابن جميعاً: (رج ١ يو ٢: ٢٣، ٢٤).
١٠ لا تقولوا له سلام: حتى يعرف العالم حقيقة موقف الكنيسة من
أولئك المنحرفين (رج ١ كو ٥: ٦-٩).
١١ أعماله الشريرة: ليس المقصود فقط الأعمال الأخلاقية، بل بالأكثر
البدع والأكاذيب التي كانوا يعلمون بها (رج آ ٧).
١٢ لي كثير لأكتب: خاتمة مماثلة لخاتمة رسالة يوحنا الرسول الثالثة

رِسَالَةُ يوحَنَّا الرَّسُولِ الثَّالِثَةِ

١ الشَّيْخُ، إِلَى غَايُسَ الْحَبِيبِ الَّذِي أَنَا أَجِئُهُ بِالْحَقِّ.

٢ أَيُّهَا الْحَبِيبُ، فِي كُلِّ شَيْءٍ أُرُومُ أَنْ تَكُونَ نَاجِحًا وَصَحِيحًا،
كَمَا أَنْ تَنْفَسَ نَاجِحَةً. "لَأَتِي فِرْحَتٌ جِدًّا إِذْ حَضَرَ إِخْوَةٌ وَشَهِدُوا
بِالْحَقِّ الَّذِي فِيكَ، كَمَا أَنَّكَ تَسْلُكُ بِالْحَقِّ. لَيْسَ لِي فِرْحٌ أَعْظَمُ
مِنْ هَذَا: أَنْ أَسْمَعَ عَنْ أَوْلَادِي أَنَّهُمْ يَسْلُكُونَ بِالْحَقِّ.

توبيخ ديوتريفس

الْكَنِيسَةِ. الَّذِينَ تَفَعَّلَ حَسَنًا إِذَا شَبَّعْتَهُمْ كَمَا يَحِقُّ لِلَّهِ،
لَأَتَهُمْ مِنْ أَجْلِ اسْمِهِ خَرَجُوا، وَهُمْ لَا يَأْخُذُونَ شَيْئًا مِنَ
الْأَمَمِ. ٨ فَتَحْنُ يَنْبَغِي لَنَا أَنْ نَقْبَلَ أَمْثَالَ هَؤُلَاءِ، لَكِنِّي نَكُونُ
عَامِلِينَ مَعَهُمْ بِالْحَقِّ.

مدح غايس

٥ أَيُّهَا الْحَبِيبُ، أَنْتَ تَفَعَّلُ بِالْأَمَانَةِ كُلَّ مَا تَصْنَعُهُ إِلَى
الْإِخْوَةِ وَإِلَى الْغُرَبَاءِ، ٦ الَّذِينَ شَهِدُوا بِمَحَبَّتِكَ أَمَامَ

١ كَتَبْتُ إِلَى الْكَنِيسَةِ، وَلَكِنْ دِيوتريفس -الَّذِي يُجِبُّ أَنْ يَكُونَ
الْأَوَّلَ بَيْنَهُمْ- لَا يَقْبَلُنَا. ١٠ مِنْ أَجْلِ ذَلِكَ، إِذَا جِئْتُ فَسَأُذَكِّرُهُ
بَأَعْمَالِهِ الَّتِي يَمْعَلُهَا، هَاذِرًا عَلَيْنَا بِأَقْوَالِ خَبِيثَةٍ. وَإِذْ هُوَ غَيْرُ مُكْتَفٍ

"للحق" الذي تملك به وتسلك به، وأيضًا شهدوا "للمحبة" التي
أظهرتها للكنيسة (رج آ ٦). ١٢.

٤ فرح: (ج. ت. ١٥: ٤). فرح أعظم: أعظم فرح بالنسبة للرسول
يوحنا -كما لكل خادم لكلمة الله- هو أن يرى أولاده في الإيمان
يسلكون بحسب الحق (رج ٢: ٤). أولادي: باعتباره "الشيخ"
(رج آ ١). الكلمات اليونانية تعني "يا أولادي الصغار"، وهي تشير
إلى عاطفة خاصة، فهم أولاده في الإيمان. والرسول يوحنا يستخدم
كلمة مشتقة منها سبع مرات في رسالته الأولى (رج ١: ٢، ١٢، ٢٨؛
٣: ١٨، ٧: ٤؛ ٤: ٤؛ ٥: ٢١).

٥ الغرباء: كان كرم ضيافة الإخوة الغرباء يمارس على نطاق واسع في
ذلك الوقت. بمعنى استضافة المسيحيين الذين على سفر. وكانت
الاماكن العامة للإقامة قليلة، وكان من الخطر الإقامة فيها.

٦ الكنيسة: هي الكنيسة التي منها كتب الرسول يوحنا الرسالة (رج آ ٣).
شيعتهم: تعبير يتكرر في العمل الكرازي، ويتضمن عدة أشياء، مثل
الإمداد بالطعام، بالمال، برفاق السفر، بوسائل السفر.
٧ اسمه: أي "اسم المسيح". لا يأخذون شيئًا: من نقود أو طعام، أو
أية معونة عملية. الأهم: هم الشعوب من غير اليهود.
٨ نقبل: الكلمة اليونانية تعني أيضًا "ترحب".

٩ الكنيسة: هي الكنيسة التي ينتمي لها غايس وديوتريفس. ديوتريفس:
هو أحد قادة الكنيسة المحلية التي كان ينتمي لها غايس. الأول:
المقصود: القائد، الرئيس. لا يقبلنا: أي لا يقبل الرسول يوحنا،
ولا يقبل الوعاظ الذين أرسلهم (رج آ ٣).

١٠ هاذرًا: يتكلم كلامًا باطلاً يستهزئ. خبيثة: المقصود: سيئة، كاذبة.

١ الشيخ: (رج. ت. ٢: ١). غايس: اسم معروف ومتكرر
لأشخاص عديدين في العهد الجديد، ويكتب أيضًا "غايرس"
(رج أ. ١٩: ٢٩؛ ٢٠: ٤؛ ر. ١٦: ٢٣؛ ١ كو ١٤: ١). لكن ليس
هناك ما يشير إلى أنه واحد من هؤلاء. إلا أن التقليد يقول إنه
كان أسقف كنيسة برغامس. الحبيب: يطلق عليه الرسول
يوحنا هذا اللقب أربع مرات في هذه الرسالة (رج ١١، ٥، ٢، ١١).
بالحق: الكلمة اليونانية تعني "في الحق" وهي وردت هنا ست
مرات، ويستخدم الرسول يوحنا في رسالته الأولى أربع كلمات
يونانية ترجمت كلها "الحق" وهي من الكلمات التي تربط بين
رسائل الرسول يوحنا الثلاث (رج آ ١، ٣، ٨، ٤، ١٢، ١٥-٤).
والكلمات اليونانية يمكن أن تعني "الصدق"، "اليقين"، "البر"،
"الاستقامة"، "الحقيقي". ويستخدمها الرسول يوحنا أيضًا لكي
يُشير إلى "الكلمة المتجسد" أو "الكلمة المكتوبة". كذ ٣ مرتين،
١٢، ٨، ٤.

٢ أَيُّهَا الْحَبِيبُ: هذا التعبير يتكرر في (آ ١١، ٥). وهو ترجمة
لكلمة يونانية واحدة. أروم: أي أريد، أرجو، أطلب. الكلمة
اليونانية تعني "أصلي" (رج أ. ٢٩: ٢٦؛ ٢ كو ١٣: ٥؛ يع ١٦: ٥)،
وأيضًا تعني "أطلب" (رج أ. ٢٧: ٢٩؛ ٢ كو ١٣: ٩)، صحيحًا:
إشارة إلى "صححة الجسد". نفسك: الكلمة اليونانية تعني أيضًا
"روحك".

٣ إخوة: هم الوعاظ الذين أرسلتهم الكنيسة التي كان بها الرسول
يوحنا، وزاروا الكنيسة التي كان بها غايس، وعند عودتهم قدموا
تقريرًا لكنيستهم المحلية. كذ ١٠، شهدوا: أي أنهم شهدوا

أَيْضًا نَشْهَدُ، وَأَنْتُمْ تَعْلَمُونَ أَنَّ شَهَادَتَنَا هِيَ صَادِقَةٌ. ^{١٣} وَكَانَ لِي
كَثِيرٌ لِأَكْتُبُهُ، لَكِنِّي لَسْتُ أُرِيدُ أَنْ أَكْتُبَ إِلَيْكَ بِحَبْرٍ وَقَلَمٍ.

بِهَذِهِ، لَا يَقْبَلُ الْإِخْوَةَ، وَيَمْنَعُ أَيْضًا الَّذِينَ يُرِيدُونَ، وَيَطْرُدُهُمْ
مِنَ الْكَنِيسَةِ. ^{١١} أَيُّهَا الْحَبِيبُ، لَا تَتَمَثَّلْ بِالشَّرِّ بَلْ بِالخَيْرِ، لِأَنَّ
مَنْ يَصْنَعُ الْخَيْرَ هُوَ مِنَ اللَّهِ، وَمَنْ يَصْنَعُ الشَّرَّ، فَلَمْ يُبْصِرِ اللَّهَ.

خاتمة

^{١٤} وَلَكِنِّي أَرْجُو أَنْ أَرَاكَ عَنْ قَرِيبٍ فَتَكَلِّمَ فَمَا لَقِمَ. ^{١٥} سَلَامٌ
لَكَ. يُسَلِّمُ عَلَيْكَ الْأَحِبَّاءُ. سَلِّمْ عَلَى الْأَحِبَّاءِ بِأَسْمَائِهِمْ.

شهادة لديمترىوس

^{١٢} دِيمَتْرِيُوسُ مَشْهُودٌ لَهُ مِنَ الْجَمِيعِ وَمِنَ الْحَقِّ نَفْسِهِ، وَنَحْنُ

١٢ يوحنا ١٢. بحبر: كان يصنع من خليط من الماء والغراء والكربون.
قلم: كان عبارة عن قصبة لها طرف حاد. والكلمة وردت في ١١
موضع آخر في كل العهد الجديد وترجمت كلها "قصبة".

١٤ فَمَا لَقِمَ: المقصود: وجهًا لوجه.
١٥ عليك الأحباء: هم تلاميذ الرسول يوحنا ومن المقربين إليه في
الكنيسة التي كان يكتب منها. على الأحباء: إشارة إلى مؤيدي
الرسول يوحنا في الكنيسة التي كان بها غايس.

١٠ يطردوهم: تشير إلى الأشخاص الذين أرادوا الترحيب بالوعاظ الزائرين
(المتجولين).

١٢ ديمترىوس: لعله كان أحد الوعاظ المتجولين الذين أرسلهم
الرسول يوحنا، وربما كان يحمل هذه الرسالة. شهادتنا هي
صادقة: كتب الرسول يوحنا ذات الكلمات في إنجيله (رج
يو ١٩: ٣٥؛ ٢٤: ٢١).

١٣ لي كثير لأكتبه: خاتمة مماثلة لخاتمة رسالة يوحنا الرسول الثانية (رج

رِسَالَةُ يَهُوذَا

يَهُوذَا، عَبْدُ يَسُوعَ الْمَسِيحِ، وَأَخُو يَعْقُوبَ، إِلَى الْمَدْعُودِينَ الْمُقَدَّسِينَ فِي اللَّهِ الْآبِ، وَالْمَحْفُوظِينَ لِيَسُوعَ الْمَسِيحِ: لَتَكْتُبُوا لَكُمْ الرَّحْمَةَ وَالسَّلَامَ وَالْمَحَبَّةَ.

خطبة الأشرار ودينونتهم

أَيُّهَا الْأَجْبَاءُ، إِذْ كُنْتُ أَصْنَعُ كُلَّ الْجَهْدِ لِأَكْتُبَ إِلَيْكُمْ عَنِ الْخَلَاصِ الْمُشْتَرَكِ، اضْطَرَرْتُ أَنْ أَكْتُبَ إِلَيْكُمْ وَإِعْظَا أَنْ تَجْتَهِدُوا لِأَجْلِ الْإِيمَانِ الْمُسَلَّمِ مَرَّةً لِلْقَدِيسِينَ.^١ لِأَنَّهُ دَخَلَ خُلْسَةً أَنْاسٌ

اليونانية هي نفس الكلمة المستخدمة في (١كو ١١: ٢٠؛ ٢٢: ٣). مرة: أي مرة واحدة فقط. والمقصود: تاماً، كاملاً.

٤ دخل خلسة: أي تسلل. والكلمة اليونانية تعني "التهرب سرّاً"، "الدخول سرّاً". أناس: إشارة إلى المعلمين الكذبة. فجار: الكلمة تشير إلى اتجاههم الوقح نحو الله، كما تشير إلى سلوكهم الشرير. يحولون نعمة... فهم يتعاملون مع حقيقة أن الله يقبل الخطاة بالنعمة، كذريعة لخطاياهم (رجع رؤ ٢٠: ٦-٢). الدعارة: الكلمة اليونانية تصف الخطايا الفاحشة، العاهرة. الوحيد: الكلمة في اليونانية تعني أيضاً "الواحد".

٥ علمتم هذا مرة: العبارة في اليونانية يمكن أن تترجم "عرفتم كل المعرفة" أو علمتم تمام العلم". الرب: المقصود هنا: الله الآب. خلص الشعب: (رجع خر ١٢: ٥١). أيضاً: الكلمة قد تعني "مرة ثانية". أهلك... الذين: (رجع عد ٢٩: ٣٥).

٦ رياستهم: المقصود: مكانتهم العالية، مقامهم الرفيع. مسكنهم: المقصود: مركزهم. اليوم العظيم: هو يوم دينونة الله الأخيرة للعالم. يوم الرب (رجع ١كو ٨: ١). تحت الظلام: هذا التعبير يستخدم في الشعر اليوناني للإشارة إلى العالم السفلي، أي عالم الموتى.

٧ سدوم وعمورة: (رجع تك ١٨: ٢٠؛ ١٩: ٢٩). المدن التي حولهما: مثل "صوغر" (رجع تك ١٩: ٢٠-٢٢)، و"أدمة"، "صوبيم" (رجع تث ٢٩: ٢٣؛ هو ١١: ٨). زنت: الكلمة اليونانية لم ترد إلا في هذا الموضع في كل العهد الجديد، وتعني أيضاً "مارست الدعارة"، "اقتربت الفاحشة". ومضت وراء جسد آخر: المقصود: انغمست في شهوات تخالف الطبيعة، أو انغمست في ممارسة الفحشاء مع كائنات من طبيعة مختلفة. عبرة: أي درس. مكابدة: أي محتملة الشدة والمشقة. عقاب نار أبدية: (رجع تك ١٩: ٢٤، ٢٨).

١-٢ يهوذا.. إلى.. الرحمة: كانت الخطابات اليونانية في القرن الأول الميلادي، تبدأ بتحية بسيطة من (المُرسل) إلى (المُرسل إليه، إليهم). مثل هذه التحية تشكل هيكل التحيات في بداية معظم رسائل العهد الجديد.

١ يهوذا: (رجع مت ١٣: ٥٥؛ مر ٣: ٦). أخو يعقوب: هو -غالباً- يعقوب المدعو أخا الرب (رجع غل ١: ١٩)، والذي كان قائد كنيسة أورشليم في أول عهدها (رجع أع ١٢: ١٧؛ ١٥: ١٣-٢١؛ ٢١: ٢١-٢٨؛ ٢٥: ٢٠؛ غل ٢: ١٢). المدعوين: الذين دعاهم. والكلمة في اليونانية مشتقة من كلمة "إكليسيا" المترجمة "كنيسة" (رجع ت أع ١١: ٥). المقدسين: هذا اسم آخر كان يطلق على المسيحيين.

٢ لتكثر لكم: تعبير مميز ومتكرر في الصلوات اليهودية، ويعني "لتعط لكم بوفرة"، "لتمثلوا إلى الملء". الرحمة: هذه الطلبة في التحية الافتتاحية لم ترد في رسائل الرسول بولس إلا في الرسائل الرعوية (رجع ١ تي ٢: ٢؛ ٢ تي ١: ٢؛ ٢ تي ١: ٤) وأيضاً في (٢ يو ٣). السلام: صيغة كانت تتكرر كثيراً في تحيات المسيحيين الأولين، وتكرر في كل رسائل الرسول بولس، والكلمة "نعمة" كانت هي التحية المعتادة بين اليونانيين، بينما كلمة "سلام" هي التحية المعتادة بين اليهود (رجع ١ بط ١: ٢؛ ٢ بط ١: ٢؛ رؤ ٤: ١). المحبة: تفرد رسالة يهوذا بهذه الطلبة في التحية الافتتاحية.

٣ أيُّهَا الْأَجْبَاءُ: كاتب الرسالة يدعو قراءه "الأجباء" ثلاث مرات (رجع آ ١٧، ٢٠). أصنع كل الجهد: المقصود: قررت بكل شوق. واعظا: الكلمة في اليونانية تعني "مشجعاً". أَنْ تَجْتَهِدُوا: المقصود: أَنْ تَبْذُلُوا كل اجتهداد (رجع ٢ بط ٥: ٥). الْإِيمَانِ الْمُسَلَّمِ: المقصود به: كل من التعليم الرسولي، الذي كانت الكنيسة تواظب عليه (رجع أع ٢: ٤٢)، وأيضاً كلمة الوحي المسلمة لهم بواسطة الرسل. المسلم: الكلمة

بخزيهم. نجوم تائهة محفوظة لها قنّام الظلام إلى الأبد. ^{١٤} وتنبأ عن هؤلاء أيضاً أخنوخ السابع من آدم قائلاً: «هوذا قد جاء الرب في ربوات قديسيه، ^{١٥} ليصنع دينونة على الجميع، ويعاقب جميع فجّارهم على جميع أعمال فجورهم التي فجّروا بها، وعلى جميع الكلمات الصعبة التي تكلم بها عليه خطاة فجّار». ^{١٦} هؤلاء هم مذمدمون متشكّون، سالكون بحسب شهواتهم، وفمهم يتكلم بعظائم، يحابون بالوجوه من أجل المنفعة.

دعوة للمثابرة

^{١٧} وأما أنتم أيها الأجاء، فاذكروا الأقوال التي قالها سابقاً رسل

هؤلاء أيضاً، المحتلمون، يتسوّن الجسد، ويتهاونون بالسيادة، ويفترون على ذوي الأمجاد. ^١ وأما ميخائيل رئيس الملائكة، فلمّا خاصم إبليس مُحاجّاً عن جسد موسى، لم يجسر أن يورد حكم افتراء، بل قال: «ليتهرك الرب!». ^٢ ولكن هؤلاء يفترون على ما لا يعلمون. وأما ما يفهمونه بالطبيعة، كالحَيوانات غير الناطقة، ففي ذلك يفسدون. ^٣ ويلّ لهم! لأنهم سلكوا طريق قايين، وانصبوا إلى ضلالةٍ بلعام لأجل أجرة، وهلكوا في مُشاجرة قورح. ^٤ هؤلاء صخور في ولائكم المصيبة، صانعين ولائم معاً بلا خوف، راعين أنفسهم. غيوم بلا ماء تحملها الرياح. أشجار خريفية بلا ثمر ميتة مضاعفاً، مُقتلعة. ^٥ أمواج بحر هائجة مُزبدة

ترد إلا في (بط ٢: ١٣). والمقصود: "يتعمون". بلا خوف: في اليونانية تعني أيضاً "بلا حياة". راعين أنفسهم: أي يعلفون أنفسهم، يشعون أنفسهم. إنهم يعملون عمل الراعي لأنفسهم فقط (رج حز ٣: ٤). غيوم بلا ماء: أي غيوم بلا مطر. فمع أن الغيوم تعد بالمطر، لكن هذه الغيوم تحملها الرياح ولا تعطي قطرة واحدة للأرض. أشجار خريفية: المقصود: أشجار بلا ثمر، فالخريف ليس موسم الإثمار إذ تصبح فيه الأغصان عارية. ميتة مضاعفاً: أي ماتت مرتين. مقتلعة: المقصود: مقتلعة من الجذور، مقتلعة من أصلها.

^{١٣} مزبدة: الزبد هو الرغوة البيضاء التي تعلق الأمواج. بخزيهم: أي بعارهم، والمقصود: بأعمالهم المخزية، المخجلة. تائهة: أي ضالة. هناك تورية بلاغة في اليونانية بين كلمتي "تائهة" و"ضلالة" في (آ ١١). محفوظ لها: المقصود، ينتظرها، مذكر لها. قنّام الظلام: هو الظلام الشديد، الظلام الحالك (رج ت آ ٦).

^{١٤} أخنوخ السابع: هو السابع من آدم بحسب (تك ١: ٥-١٨). ربوات: جمع: ربوة، وهي عشرة آلاف. قديسيه: هم الملائكة (رج مت ١٦: ٢٧؛ ٢٥: ٣١؛ ٢٣: ٢٩).

^{١٥} فجّارهم: (رج ت آ ٤). الصعبة: المقصود: السيئة، القاسية. مذمدمون: أي متمدرون. متشكّون: أي كثيرو الشكوى، ساخطون، غير قانعين. بعظائم: المقصود: "بمبالغة"، "بصخب"، "بعبارات طنانة". والكلمة اليونانية تعني "بأمور عظيمة". والكلمة لم ترد في كل العهد الجديد إلا هنا وفي (بط ٢: ١٨). يحابون بالوجوه: أي يتملقون الناس.

^{١٧} فاذكروا: هو أول فعل أمر يستخدمه كاتب الرسالة على رأس مجموعة من أفعال الأمر مستخدمة في هذا الجزء الختامي من الرسالة. رسل: إشارة إلى الرسل الاثني عشر وآخرين مثل بولس (رج بط ٢: ٢٥؛ ١٥: ١).

^٨ هؤلاء: أي هؤلاء المعلمون الكذبة (رج ٤: ٤). كذ ١٠، ١٢، ١٤، ١٦، ١٩. المحتملون: (من الحلم)، أي الحالمون أو الواهمون. إشارة إلى أحلامهم الشهوانية (رج إش ٥٦: ١). يتهاونون بالسيادة: أي يستخفون بالسلطة ويحتقرونها. وقد تكون السلطات البشرية أو القيادات الكنسية، لكن المقصود بالسيادة هنا -غالباً- سيادة المسيح التي ينكرونها. يفترون: يخلقون الكلام. كذ ١٠. ذوي الأمجاد: إشارة إلى الملائكة، كما في (بط ٢: ١٠).

^٩ ميخائيل: في العهد الجديد لم يرد اسم الملاك ميخائيل إلا هنا وفي (رؤ ١٢: ٧)، وفي (دا ١٢: ١) دعي "حارس إسرائيل". رئيس الملائكة: أو كبير الملائكة، وعبارة رؤساء الملائكة نجدها فقط في (١ تس ٤: ١٦). خاصم: تعني "قارم". مُحاجّاً: مجادلاً، مدافعاً. جسد موسى: أي جثة موسى النبي. افتراء: اختلاق القول. ليتهرك الرب: جاء هذا القول في (زك ٣: ٢).

^{١٠} بالطبيعة: أي بالغريزة، بالفطرة. المقصود: الشهوات الطبيعية التي يشاركون فيها الحيوانات. غير الناطقة: أي غير العاقلة. يفسدون: المقصود: يهلكون.

^{١١} ويل: (رج ت لو: ٢٤). طريق قايين: هو طريق القتل، طريق الشر (رج تك ٤: ١-١٧). يشار إلى قايين في العهد الجديد كنموذج للشخص الشرير (رج يو ٣: ١٢). انصبوا: أي اتقادوا وراء، استسلموا. ضلالة بلعام: عن ضلالة هذا النبي (رج عد ٢٢-٢٤). لأجل أجرة: أي من أجل المال. مشاجرة قورح: عن تمرد قورح مع ٢٥٠ آخرين ضد موسى وهارون (رج عد ١: ١٦-٣٥).

^{١٢} صخور: الكلمة اليونانية لم ترد إلا في هذا الموضع، وتعني "صخور مغمورة تحت الماء". والمقصود: إنهم خطرون كالصخور الغاطسة. ولائكم المحببة: هي ولائم المحبة، ولائم الشركة، التي كانت منتشرة في الكنيسة الأولى، ولكن كان قد أساء استخدامها أحياناً (رج ١ كو ١١: ٢٠-٣١). صانعين ولائم معاً: الكلمة اليونانية لم

بالخوف، مُخْتَطِفِينَ مِنَ النَّارِ، مُبْغِضِينَ حَتَّى الثَّوْبِ الْمُدَنَّسِ مِنَ الْجَسَدِ.

تسبحة

^{٢٤} والقادرُ أَنْ يَحْفَظَكُمْ غَيْرَ عَائِرِينَ، وَيُوقِفَكُمْ أَمَامَ مَجْدِهِ بِلَا عَيْبٍ فِي الْإِبْتِهَاجِ، ^{٢٥} إِلَهُ الْحَكِيمِ الْوَحِيدِ مُخَلِّصُنَا، لَهُ الْمَجْدُ وَالْعَظَمَةُ وَالْقُدْرَةُ وَالسُّلْطَانُ، الْآنَ وَإِلَى كُلِّ الدَّهْرِ. آمِينَ.

رَبَّنَا يَسُوعَ الْمَسِيحِ. ^{١٨} فَإِنَّهُمْ قَالُوا لَكُمْ: «إِنَّهُ فِي الزَّمَانِ الْآخِرِ سَيَكُونُ قَوْمٌ مُسْتَهْزِئُونَ، سَالِكِينَ بِحَسَبِ شَهَوَاتِ فُجُورِهِمْ». ^{١٩} هَؤُلَاءِ هُمْ الْمُعْتَزِلُونَ بَأَنْفُسِهِمْ، نَفْسَانِيُونَ لَا رُوحَ لَهُمْ.

^{٢٠} وَأَمَّا أَنْتُمْ أَيُّهَا الْأَحِبَّاءُ، فَاذْكُرُوا أَنْفُسَكُمْ عَلَى إِيْمَانِكُمْ الْأَقْدَسِ، مُصَلِّينَ فِي الرُّوحِ الْقُدُسِ، ^{٢١} وَاحْفَظُوا أَنْفُسَكُمْ فِي مَحَبَّةِ اللَّهِ، مُنْتَظِرِينَ رَحْمَةَ رَبَّنَا يَسُوعَ الْمَسِيحِ لِلْحَيَاةِ الْأَبَدِيَّةِ. ^{٢٢} وَارْحَمُوا الْبَعْضَ مُمِيزِينَ، ^{٢٣} وَخَلَّصُوا الْبَعْضَ

الكذبة. والمقصود: إنهم فاسدون جداً لدرجة أن ملابسهم نفسها دنسة.

^{٢٤} يحفظكم: الكلمة اليونانية تحمل معنى "المراقبة أو الحراسة". غير عائرين: أي بلا زلل. والكلمة لم ترد في أي موضع آخر في العهد الجديد. بلا عيب: استخدمت أساساً لوصف الذبائح الحيوانية التي كانت تقدم في الهيكل (رج لا ٢١). وتشير هنا للطهارة الأخلاقية والاستقامة. والمسيحي هو بلا عيب في المسيح (رج أف ١: ٤؛ عب ٩: ١٤؛ ١ بط ١: ١٩).

^{٢٥} الإله... المرة الوحيدة في الكتاب المقدس الذي يتبع اسم "الله" سبع صفات. الحكيم: هذه الصفة عن الله لم ترد إلا في هذا الموضع وفي (رو ١٦: ٢٧؛ ١ تي ١: ١٧). الوحيد: الكلمة اليونانية تعني أيضاً "الواحد" (رج ت ٤). مخلصنا: المقصود: مخلصنا يسوع المسيح. المجد: الكلمة اليونانية تعني "البهاء والجلال". العظمة: الكلمة اليونانية في وصف عظمة الله لم ترد إلا في هذا الموضع وتشير إلى الجلال الملكي، وأيضاً في وصف عرش الله (رج عب ١: ٣؛ ١: ٨). القدرة: الكلمة اليونانية تشير إلى ما لله من سيطرة على كل العالم. والكلمة ترجمت "قوة" (رج لو ١: ٥١)، و"سلطان" (رج عب ٢: ١٤؛ ١ بط ٤: ١١؛ ٥: ١١؛ ١١: ١١؛ ١٣: ٥). وترجمت "قدرة" (رج كو ١: ١١؛ ١ تي ١: ١٦). إلى كل الدهور: أي إلى أبد الأبد. آمين: ولكن هكذا، أو ليتم هذا الأمر. استجب.

^{١٨} قالوا لكم: (رج بط ٣: ٣). الزمان الأخير: أي الأيام الأخيرة كما في (٢ تي ١: ٣؛ ٣: ٥) أو الساعة الأخيرة، أي قبل مجيء المسيح ثانية ولم يرد هذا التعبير إلا في (١ ي ٢: ١٨) ويقابله "الأيام الأخيرة" (أع ١٧: ٢؛ ٢ تي ١: ٣). وكذلك (رج ١ بط ٥: ٢٠). مستهزون: الكلمة اليونانية لم ترد إلا في هذا الموضع في العهد الجديد وفي (٢ بط ٣: ٣).

^{١٩} المعتزلون بأنفسهم: هم الأشخاص الذين يضعون الحدود الفاصلة بينهم وبين الآخرين. والمقصود: "المتعالمون". نفسانيون: الكلمة اليونانية تعني أيضاً: جسديون، بشريون، طبيعيون. والكلمة اليونانية تصف ما هو مشترك بين الإنسان والحيوان، وهي تشير إلى كل ما هو غريزي، حيواني، جسدي، وتأتي دائماً في العهد الجديد في تناقض مع كلمة "روحي"، ترجمت "طبيعياً" (رج ١ كو ٢: ١٤)، و"حيوانياً" (رج ١ كو ١٥: ٤٤؛ ٤٦). و"نفسانيون" هنا وفي (يع ٣: ١٥).

^{٢٠-٢١} الروح القدس.. الله.. يسوع المسيح: (رج مت ٢٨: ١٩). ^{٢٢} إيمانكم الأقدس: هو الإيمان المسلم مرة (رج ت ٣). الأقدس: هو "الأقدس" لأنه مختلف ومميز تماماً عن كل إيمان آخر. ^{٢١} منتظرين: إشارة إلى مجيء المسيح ثانية (رج ٢ تي ١: ١٨). ^{٢٣} مختطفين من النار: إشارة إلى نار الدينونة الأبدية (رج آ ٧). الثوب: الكلمة اليونانية تعني "الثياب الداخلية". المدنس: (رج ١٣٧: ٤٧؛ ٥٢: ٦٤). الجسد: أي جسد هؤلاء المعلمين

رؤيا يوحنا اللاهوتي

مقدمة

يَسْمَعُونَ أَقْوَالَ النَّبُوءَةِ، وَيَحْفَظُونَ مَا هُوَ مَكْتُوبٌ فِيهَا،
لأنَّ الْوَقْتَ قَرِيبٌ.

تحية إلى الكنائس السبع

يُوحَنَّا، إِلَى السَّبْعِ الْكَانِسَاتِ الَّتِي فِي أَسْيَا: نِعْمَةٌ لَكُمْ وَسَلَامٌ

١ إعلان يسوع المسيح، الَّذِي أَعْطَاهُ إِيَّاهُ اللَّهُ، لِيُرِيَ
عَبِيدَهُ مَا لَا بُدَّ أَنْ يَكُونَ عَنْ قَرِيبٍ، وَبَيَّنَّهُ مُرْسَلًا
بِيَدِ مَلَائِكَةٍ لِعَبِيدِهِ يُوَحَنَّا،^٢ الَّذِي شَهِدَ بِكَلِمَةِ اللَّهِ وَبَشَاهِدَةِ
يَسُوعَ الْمَسِيحِ بِكُلِّ مَا رَأَاهُ.^٣ طُوبَى لِلَّذِي يَقْرَأُ وَلِلَّذِينَ

٢ بشهادة يسوع المسيح: العبارة في اليونانية قد تعني: الشهادة عن يسوع
المسيح، أو الشهادة التي قدمها يسوع المسيح بموته على الصليب.
والعبارة تتكرر طوال هذا السفر (رج ١٢: ١٧؛ ١٩: ١٠؛ ٢٠: ٤).
٣ طوبى: الكلمة اليونانية تتكرر سبع مرات في هذا السفر (رج ١٤: ١٣؛
١٥: ١٦؛ ١٩: ٩؛ ٢٢: ٧؛ ١٤: ١٤). وقد ترجمت "مباركا" في (٢٠: ٦).
هي كلمة يونانية من أصل سرياني، وهي تشمل معنى "السعادة
والبركة"، (رج. ت. مت ٥: ٣). يقرأ: الكلمة اليونانية كانت
تستخدم عن القراءة بصوت عالٍ، أي القراءة على مسامع الشعب
في الكنيسة (رج ٤: ٥). أقوال النبوة: المقصود: هذا السفر. وقد
تكرر وصف هذا السفر بأنه "أقوال النبوة" في بداية السفر، ثم أربع
مرات أخرى في نهاية السفر (رج ١٩: ١٠، ١٨؛ ١٩: ١٠). لأن الوقت
قريب: يبدأ السفر بهذه العبارة، ثم في النهاية يختم بها السفر
أيضا (رج ٢٢: ١٠).

٤-٥ إلى... من الكائن: إشارة واضحة للثالوث القدوس: الآب والروح
القدس والابن.. من.. ومن.. ومن.. أي من "الله الآب" ومن
"الروح القدس" ومن "الله الابن"، فالثالوث القدوس هو مصدر
النعمة والسلام.

٤ يوحنا إلى.. نعمة لكم وسلام.. (رج. ت. روا ١: ٧). السبع:
يتكرر هذا الرقم ٥٤ مرة في هذا السفر، بينما يرد أقل من ٣٥ مرة في
باقي أسفار العهد الجديد. والرقم يعبر عن الكمال. والسفر يذكر:
سبع كنائس (رج ٤: ١١)، وسبع منابر (رج ١٢: ١)، وسبعة كواكب
(رج ١٦: ١)، وسبعة ختوم (رج ١: ٦)، وسبعة أبواق (رج ٦: ٨)،
وسبعة عرود (رج ٣: ١٠)، وسبعة ملائكة (رج ١: ١٥)، وسبع جامات
(رج ١٦: ٢-٢١). وأيضا سبع تطويات (رج. ت. ٣)، وسبعة أرواح
(رج ٤: ٤). السبع الكنائس: ذكرت أسماء هذه الكنائس في (آ ١١).
والمذن تشكل دائرة تقريبا، وجميعها تقع غربي تركيا حاليا. الكنائس:
(رج. ت. ٢: ٤؛ ٤٧: ١١). أسيا: مقاطعة رومانية تشغل جزءا من
أسيا الصغرى (تركيا حاليا). نعمة.. وسلام: (رج. ت. روا ١: ٧).

١ إعلان: الكلمة اليونانية تعني "استعلان"، وقد ترجمت "رؤيا"
وأطلقت كعنوان لهذا السفر. إعلان يسوع المسيح: العبارة قد
تعني في اليونانية: إعلان صادر عن يسوع المسيح، أو إعلان عن
يسوع المسيح، أو إعلان يتصل بيسوع المسيح. يسوع المسيح:
لم يرد هذا الاسم الثاني في سفر الرؤيا خارج هذا الأصحاح
(رج ٢: ٢٠؛ ٩: ٥، ١٢؛ ١٧: ١٢)، ولم يرد اسم "المسيح" إلا
مرة واحدة (رج ٢٠: ٤). والاسم السائد في السفر هو "يسوع"
و"الرب يسوع". إياه: إشارة إلى الإعلان. عبیده: المقصود
هنا: أتباع يسوع المسيح جميعا، ويطلق يوحنا الرسول هذا اللقب
على نفسه (رج ١: ١)، وعلى الأنبياء (رج ١١: ١٨)، وعلى موسى
النبي (رج ١٥: ٣). عن قريب: من الكلمات المميزة للكتابات
النبوية، وهي تعني من المنظور النبوي "حتمية حدوث الأحداث"،
"حدوث الأحداث فجأة"، "حدوث الأحداث بلا تأخير". والكلمة
اليونانية وردت ست مرات أخرى فقط في كل العهد الجديد، وقد
ترجمت "عاجلا" في ثلاث مرات (رج ١٢: ١٧؛ ٢٢: ١٨؛ ٢٥: ٤)،
وترجمت "سريعا" في ثلاث مرات (رج ١٨: ٨؛ ١٦: ٢٠؛
رؤ ٢: ٢٢). وقد وردت تعبيرات مشابهة في هذا السفر (رج ١٦: ٢؛
١١: ٣؛ ١٢: ٧؛ ٢٢: ٢٠). بيته: أي "أشار إليه"، فالكلمة اليونانية
وردت خمس مرات أخرى في كل العهد الجديد، كلها ترجمت
"يشير إليه" (رج ١٢: ١٢؛ ١٨: ٣٣؛ ٢١: ١٩؛ ٢٨: ١١؛ ٢٥: ٢٧).
ملاكه: تتكرر الكلمة ٧٦ مرة في هذا السفر، فملائكة كثيرة تظهر
في هذه الرؤى وهم يظهرون فرادى أو في مجموعة، كل منها من
ثلاثة ملائكة (رج ٦: ١٤-٩)، أو أربعة ملائكة (رج ١٧: ١)، أو سبعة
ملائكة (رج ٨: ٢). (رج. ت. عب ١: ٤). لعبده: يستخدم الرسول
بولس نفس هذا الوصف (رج روا ١: ١)، وكذلك الرسول يعقوب
(رج يع ١: ١)، والرسول بطرس (رج ٢ بط ١: ١). يوحنا: بحسب
التقليد هو الرسول يوحنا بن زبدي كاتب الإنجيل الرابع ورسائله
الثلاث (رج ٢١: ٢؛ ٢٢: ٨).

الألف والياء، البداية والنهاية» يقول الرب الكائن والذي كان والذي يأتي، القادر على كل شيء.

شبه ابن إنسان

أنا يوحنا أخاكم وشريككم في الضيقة وفي ملكوت يسوع المسيح وصبره. كنت في الجزيرة التي تدعى بطمس من أجل كلمة الله، ومن أجل شهادة يسوع المسيح. كنت في الروح في يوم الرب،

من الكائن والذي كان والذي يأتي، ومن السبعة الأرواح التي أمام عرشه، ومن يسوع المسيح الشاهد الأمين، البكر من الأموات، ورئيس ملوك الأرض: الذي أحبنا، وقد غسلنا من خطايانا بدمه، وجعلنا ملوكًا وكهنة لله أبيه، له المجد والسلطان إلى أبد الأبد. آمين.

هوذا يأتي مع السحاب، وستنظره كل عين، والذي طعنوه، ويتوح عليه جميع قبائل الأرض. نعم آمين. أنا هو

وكذلك لوصف حالة "التوبة". نعم آمين: يجمع هذا التعبير -الفريد والوحيد- بين الكلمة اليونانية والكلمة اليهودية التي تصف حالة الموافقة والرضى.

أنا هو: (رج. ت. ٤: ٢٦). الألف والياء: هما الحرفان الأول والأخير في الأبجدية اليونانية، أي "الألفا" و"الأوميغا". يشبه التعبير الذي يليه، وكذلك التعبير الذي يرد في (١١: ١). (رج. ٢١: ٦؛ ٢٢: ١٣). البداية والنهاية: هذا التعبير يشبه التعبير السابق وما يرد في (١١: ١). (رج. ٢١: ٦؛ ٢٢: ١٣). القادر على كل شيء: هذه الجملة ترجمة لكلمة يونانية واحدة. الكلمة ترد نحو ٦٠ مرة في الكتاب المقدس في الترجمة السبعينية -اليونانية للعهد القديم- وأكثر من نصف هذه المرات وردت في سفر أيوب، والكلمة ترد في سفر الرؤيا تسع مرات (رج. ٤: ١٨؛ ١١: ١٧؛ ١٥: ٣؛ ١٦: ٧؛ ١٤: ١٩؛ ١٥: ٦؛ ٢١: ٢٢). ولم ترد في كل العهد الجديد خارج هذا السفر إلا مرة واحدة (رج. ٢: ٦و١٨).

في الضيقة: المقصود: في الشدة، في الاضطهاد. ويشير الرسول يوحنا هنا إلى النفي الذي كان يعاني منه في جزيرة بطمس. ملكوت: هو ملكوت الله (رج. مت. ٢٦: ٢٩؛ مر. ١٤: ٢٥؛ لو. ٢٢: ٣٠). صبره: الكلمة اليونانية تعني أيضًا "ثباته"، "احتماله". والكلمة تستخدم لوصف الأمانة داخل الضيقة والتجربة. كنت: ربما هذه إشارة إلى أن الرسول يوحنا لم يكن في المنفى وقت كتابة السفر. بطمس: هي جزيرة صغيرة يبلغ طولها ١٦ كم وعرضها ٦ كم، وتقع في بحر إيجه شرقي البحر المتوسط على بعد ١٠٠ كم جنوبي غربي مدينة أفسس، ولقد كان الرومان يستخدمونها كمكان لمعاقبة المجرمين ومثيري الفلاقل. من أجل: المقصود: بسبب.

في الروح: هذا التعبير يصف تملك روح الله للإنسان، وتكرار حدوث هذا الأمر خلال السفر يدل على أنه منقطع وعلى فترات (رج. ٤: ٢؛ ١٧: ٣؛ ٢١: ١). يوم الرب: لم يرد التعبير اليوناني في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. هو اليوم الأول من الأسبوع، أي يوم الأحد، يوم العبادة المسيحي الأسبوعي (رج. أع. ٢٠: ٧؛ ١ كو. ١٦: ٢٦؛ ١٦: ٢٢).

من الكائن... يأتي: هذا التعبير الفريد يشير إلى الله، ويؤكد على أزليته وأبديته. وهذا التعبير لا نجده خارج هذا السفر (رج. آ ٤٨؛ ٤٨: ٤؛ ١٧: ١١؛ ١٦: ٥). هذا الوصف الثلاثي يشير -هنا- إلى الله الآب. السبعة الأرواح: هذا التعبير المقصود به "الروح القدس" (رج. ١: ٣؛ ٤: ٥؛ ٥: ٦). ولا نجد تعبير "الروح القدس" أبدًا في هذا السفر. ورقم سبعة -ربما- يشير إلى صفات الروح القدس السباعية (رج. إش. ١١: ٢، ٣). والتعبير لم يرد خارج هذا السفر في كل الكتاب المقدس. عرشه: يستخدم الرسول يوحنا هذه الكلمة ٤٧ مرة -عادة مرتبطة بعرش الله- من مجموع ٦٢ مرة في كل العهد الجديد. فلقد كان عرش قيصر العظيم هو أكثر ما يحترمه الناس ويخشونه في ذلك الوقت، لذلك فإن الرسول يوحنا يريد أن يذكرهم بأن هناك عرشًا أعظم من كل العروش.

الشاهد الأمين: هكذا وصف المسيح في (١٤: ٣). البكر من الأموات: (رج. ١ كو. ١٥: ٢٠). رئيس ملوك الأرض: (رج. مز. ٨٩: ٢٧؛ ٢٩: ٢٩). بدمه: تعبير في اللغة السامية يعني "بموته".

كهنة لله: الخدمة التي كان يتفرد بها الكهنة هي "تقديم الذبائح". له المجد... الأبدين: يمتلئ السفر بالعديد من عبارات التسبيح والتمجيد المماثلة (رج. ٥: ١٣؛ ٧: ١٢). آمين: (رج. ت. ٦: ١٣). كذا، ٧، ١٨.

هوذا يأتي... إشارة إلى مجيء المسيح ثانية، وكما يبدأ الرسول يوحنا سفره بهذه الإشارة كذلك يختم السفر بنفس الإشارة (رج. ٢٢: ٢٠). مع السحاب: كثيرًا ما يربط الكتاب المقدس بين مجيء المسيح الثاني والسحاب (رج. دا. ٧: ١٣؛ مت. ٢٤: ٣٠؛ ٢٦: ٢٤)، تمامًا كما "أخذته سحابة عن أعينهم" (رج. أع. ٩). السحاب: كثيرًا ما يذكر في العهد القديم مرتبطًا بالحضور الإلهي (رج. عد. ١١: ٢٥؛ مز. ١٠٤: ٣؛ إش. ١٩: ١). ستنظره كل عين: هكذا قال الملاك للتلاميذ بعد صعود الرب يسوع (رج. أع. ١١: ١). والذي طعنوه: المقصود: كل أعدائه (رج. زك. ١٢: ١٠؛ يو. ١٩: ٣٤-٣٧). يتوح: الكلمة اليونانية كانت تستخدم لوصف حالة "الخوف"،

١٤ وأما رأسه وشعره فأبيضان كالصوف الأبيض كالثلج، وعينه كليمب نار. ١٥ ورجلاه شبه النحاس النقي، كأنهما مَحْمِيَتَانِ في أتون. وصوته كصوت مياه كثيرة. ١٦ ومعه في يده اليمنى سبعة كواكب، وسيف ماضي ذو حَدَيْنِ يَخْرُجُ مِنْ فِيهِ، ووجهه كالشمس وهي تُضيء في قوتها. ١٧ فلَمَّا رَأَيْتُهُ سَقَطْتُ عِنْدَ رِجْلَيْهِ كَمَيِّتٍ، فَوَضَعَ يَدَهُ اليمنى عَلَيَّ قَائِلًا لي: «لا تَخَفْ، أنا هو الأول والآخِر، والحَيُّ. وَكُنْتُ مَيِّتًا، وَهَا أَنَا حَيٌّ إِلَى أَبَدِ الأَبَدِينَ! آمِينَ. وَلِي

من الفخار مليتا بزيت الزيتون، وله فتيلة موضوعة في الزيت، وأحد أطراف الفتيلة يمتد إلى حافة الإناء، حيث يحترق الزيت في الفتيل وبذلك تعطي شعلتها نورًا.

١٣ شبه ابن إنسان: هذا التعبير والوصف صدى لما جاء في (دا ١٣: ٧)، والمقصود هنا: هو الرب يسوع المسيح. ولم يرد هذا التعبير في هذا السفر إلا في (١٤: ١٤). بثوب إلى الرجلين: كلمة يونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. وهذا هو ما كان يرتديه رئيس الكهنة (رج خر ٢٨: ٣١-٣٤). متمنطقًا: أي مشدود الوسط، والكلمة تصف الشخص الذي "على أهبة الاستعداد". بمنطقه: هو ما يشد به الوسط، أي الحزام.

١٤ رأسه وشعره فأبيضان... العبارة استخدمت في العهد القديم لوصف "القديم الأيام" أي الله (رج دا ٩: ٧). عيناه كليمب نار: هذا الوصف كان يستخدم ليشير إلى أنه يرى كل شيء.

١٥ رجلاه شبه... هذا الوصف كان يستخدم ليشير إلى القوة والثبات، والقدرة على سحق أي شيء تمامًا. أتون: أي نار متقدة. كصوت مياه كثيرة: وهكذا وصف حزقيال النبي صوت الله (رج حز ٤٣: ٢). وهي صورة للجلال والعظمة.

١٦ يده اليمنى: تعبير كان يستخدم ليشير إلى "القوة"، وكذلك إلى "الحماية". سبعة كواكب: هي ملائكة الكنائس السبع (رج أب ٢٠). سيف ماضي: (رج عب ٤: ١٢). ذو حدين: (رج عب ٤: ١٢). يخرج من فمه: كان السيف الروماني يشبه اللسان في الشكل. قوتها: الكلمة اليونانية تستخدم لوصف شروق الشمس في أبهى وأقوى صورها، وقت الظهيرة.

١٧ سقطت... كميته: يتكرر مثل هذا السقوط في العهد القديم بسبب جلال ومهابة الحضور الإلهي المفاجئ (رج حز ٢٨: ١٧). لا تخف: تتكرر هذه الكلمات على لسان الرب يسوع في الأناجيل (رج مت ١٠: ٢٦، ٢٨، ٣١، ٣٢، ٣٣، ٣٤، ٣٥، ٣٦، ٣٧، ٣٨، ٣٩، ٤٠، ٤١، ٤٢، ٤٣، ٤٤، ٤٥، ٤٦، ٤٧، ٤٨، ٤٩، ٥٠، ٥١، ٥٢، ٥٣، ٥٤، ٥٥، ٥٦، ٥٧، ٥٨، ٥٩، ٦٠، ٦١، ٦٢، ٦٣، ٦٤، ٦٥، ٦٦، ٦٧، ٦٨، ٦٩، ٧٠، ٧١، ٧٢، ٧٣، ٧٤، ٧٥، ٧٦، ٧٧، ٧٨، ٧٩، ٨٠، ٨١، ٨٢، ٨٣، ٨٤، ٨٥، ٨٦، ٨٧، ٨٨، ٨٩، ٩٠، ٩١، ٩٢، ٩٣، ٩٤، ٩٥، ٩٦، ٩٧، ٩٨، ٩٩، ١٠٠). وفي هذا السفر (رج ١: ١٧).

١٨ كنت ميتًا: أي كنت ميتًا جسديًا على الصليب وبعد ذلك في القبر. ها أنا حي... إشارة إلى القيامة من بين الأموات. وهذا الوصف يتكرر طوال هذا السفر (رج ١: ٤، ٥، ٦، ٧، ٨، ٩، ١٠، ١١، ١٢، ١٣، ١٤، ١٥، ١٦، ١٧، ١٨، ١٩، ٢٠، ٢١، ٢٢، ٢٣، ٢٤، ٢٥، ٢٦، ٢٧، ٢٨، ٢٩، ٣٠، ٣١، ٣٢، ٣٣، ٣٤، ٣٥، ٣٦، ٣٧، ٣٨، ٣٩، ٤٠، ٤١، ٤٢، ٤٣، ٤٤، ٤٥، ٤٦، ٤٧، ٤٨، ٤٩، ٥٠، ٥١، ٥٢، ٥٣، ٥٤، ٥٥، ٥٦، ٥٧، ٥٨، ٥٩، ٦٠، ٦١، ٦٢، ٦٣، ٦٤، ٦٥، ٦٦، ٦٧، ٦٨، ٦٩، ٧٠، ٧١، ٧٢، ٧٣، ٧٤، ٧٥، ٧٦، ٧٧، ٧٨، ٧٩، ٨٠، ٨١، ٨٢، ٨٣، ٨٤، ٨٥، ٨٦، ٨٧، ٨٨، ٨٩، ٩٠، ٩١، ٩٢، ٩٣، ٩٤، ٩٥، ٩٦، ٩٧، ٩٨، ٩٩، ١٠٠).

وَسَمِعْتُ وَرَائِي صَوْتًا عَظِيمًا كَصَوْتِ بوقٍ ١١ قَائِلًا: «أنا هو الألف والياء. الأول والآخِر. وَالَّذِي تَرَاهُ، اكْتُبْ فِي كِتَابٍ وَأَرْسِلْ إِلَى السَّبْعِ الكَنائِسِ الَّتِي فِي أَسْيَا: إِلَى أَفْسُسَ، وَإِلَى سَمِيرَنَا، وَإِلَى بَرْغَامُسَ، وَإِلَى ثِيَاتِيرَا، وَإِلَى سَارْدِسَ، وَإِلَى فِيلَادَلْفِيَا، وَإِلَى لَاوْدِكِيَّةَ». ١٢ فَالْتَفَتْتُ لِأَنْظُرَ الصَّوْتِ الَّذِي تَكَلَّمَ مَعِي. وَلَمَّا تَفَتُّ رَأَيْتُ سَبْعَ مَنَائِرٍ مِنْ ذَهَبٍ، ١٣ وَفِي وَسْطِ السَّبْعِ المَنَائِرِ شِبْهُ ابْنِ إِنْسَانٍ، مُتَسَرِّبًا بُثُوبًا إِلَى الرُّجْلَيْنِ، وَمُتَمَنِّطًا عِنْدَ تَلْدِيهِ بِمَنْطِقَةٍ مِنْ ذَهَبٍ.

١٠ كصوت بوق: ارتبط صوت الأبواق في العهد الجديد بالأمور الأخروية ومجيء المسيح ثانية (رج مت ٢٤: ٣١، ٣٢، ٣٣، ٣٤، ٣٥، ٣٦، ٣٧، ٣٨، ٣٩، ٤٠، ٤١، ٤٢، ٤٣، ٤٤، ٤٥، ٤٦، ٤٧، ٤٨، ٤٩، ٥٠، ٥١، ٥٢، ٥٣، ٥٤، ٥٥، ٥٦، ٥٧، ٥٨، ٥٩، ٦٠، ٦١، ٦٢، ٦٣، ٦٤، ٦٥، ٦٦، ٦٧، ٦٨، ٦٩، ٧٠، ٧١، ٧٢، ٧٣، ٧٤، ٧٥، ٧٦، ٧٧، ٧٨، ٧٩، ٨٠، ٨١، ٨٢، ٨٣، ٨٤، ٨٥، ٨٦، ٨٧، ٨٨، ٨٩، ٩٠، ٩١، ٩٢، ٩٣، ٩٤، ٩٥، ٩٦، ٩٧، ٩٨، ٩٩، ١٠٠). بوق: تذكر الأبواق ١٧ مرة في هذا السفر، وتذكر سبع مرات في باقي أسفار العهد الجديد. ولقد كان البوق عبارة عن قرن كبش يُفْرَغُ من الداخل ويُقَبُّ من مقدمته للنفخ فيه (رج يش ٦: ٤-٩)، أو عبارة عن أداة معدنية (رج عد ١٠: ٢-١٠). والأبواق بصفة أساسية تستخدم في وقت الحرب بطرق مختلفة، وكذلك تستخدم في الاحتفالات الدينية (خر ١٩: ١٣، ١٤، ١٥، ١٦، ١٧، ١٨، ١٩، ٢٠، ٢١، ٢٢، ٢٣، ٢٤، ٢٥، ٢٦، ٢٧، ٢٨، ٢٩، ٣٠، ٣١، ٣٢، ٣٣، ٣٤، ٣٥، ٣٦، ٣٧، ٣٨، ٣٩، ٤٠، ٤١، ٤٢، ٤٣، ٤٤، ٤٥، ٤٦، ٤٧، ٤٨، ٤٩، ٥٠، ٥١، ٥٢، ٥٣، ٥٤، ٥٥، ٥٦، ٥٧، ٥٨، ٥٩، ٦٠، ٦١، ٦٢، ٦٣، ٦٤، ٦٥، ٦٦، ٦٧، ٦٨، ٦٩، ٧٠، ٧١، ٧٢، ٧٣، ٧٤، ٧٥، ٧٦، ٧٧، ٧٨، ٧٩، ٨٠، ٨١، ٨٢، ٨٣، ٨٤، ٨٥، ٨٦، ٨٧، ٨٨، ٨٩، ٩٠، ٩١، ٩٢، ٩٣، ٩٤، ٩٥، ٩٦، ٩٧، ٩٨، ٩٩، ١٠٠). وارتبط بيوم مجيء الرب للدينونة (يو ١٢: ١٥).

١١ الأول والآخِر: أطلقت هذه العبارة في العهد القديم عن الله (رج إش ٤٤: ٦، ٤٥: ١٢). بينما هنا تطلق على المسيح (رج ٨: ٢٢، ١٣: ١٣). "الأول" أي أنه قبل الكل، و"الآخر" أي أنه بعد الكل، والعبارة تعني أنه علة ومصدر الكون وغرضه. كتاب: كان عبارة عن درج (ورق) من البردي (رج ١: ٥). أرسل إلى... ذُكرت أسماء المدن هنا -غالبًا- بترتيب زيارة حامل الرسائل. أفسس: (رج ت أع ١٨: ١٩). سميرنا: كانت واحدة من أعظم مدن إقليم آسيا، وكانت تنافس مدينة أفسس على لقب "عاصمة آسيا". هي مدينة "أزمير" حاليًا. برغامس: كانت مدينة قليلة الأهمية في ذلك الوقت، وتبعد عن البحر المتوسط حوالي ٢٥ كم. وكانت مركزًا دينيًا هامًا خاصة لإله زيوس كبير آلهة اليونان. ثياتيرا: كانت أقل المدن السبع أهمية. وكانت تقع جنوبي شرقي برغامس. وهي بلدة ليديّة بائعة الأرجوان (رج أع ١٦: ١٤). ساردس: مدينة تجارية هامة جدًا، تقع جنوبي ثياتيرا. كانت عاصمة مملكة ليديّة قديمًا. فيلادلفيا: مدينة تجارية مهمة، تقع عند التقاء الطرق المؤدية إلى ساردس من ناحية الساحل، ومناطق ميسيا وليديّة وفريجية من الشمال الشرقي والجنوب الشرقي. لاودكية: (رج ت كو ١: ٢).

١٢ سبع منائر: هناك ربما رابط بينها وبين "المنازة" ذات السبع شعب الموضوعة في القدس أولاً في خيمة الاجتماع ثم في الهيكل، والمضاء باستمرار أمام الله (رج خر ٢٥: ٣١-٣٤، ٢٧: ٢٠، ٢١، ٢٢، ٢٣، ٢٤، ٢٥، ٢٦، ٢٧، ٢٨، ٢٩، ٣٠، ٣١، ٣٢، ٣٣، ٣٤، ٣٥، ٣٦، ٣٧، ٣٨، ٣٩، ٤٠، ٤١، ٤٢، ٤٣، ٤٤، ٤٥، ٤٦، ٤٧، ٤٨، ٤٩، ٥٠، ٥١، ٥٢، ٥٣، ٥٤، ٥٥، ٥٦، ٥٧، ٥٨، ٥٩، ٦٠، ٦١، ٦٢، ٦٣، ٦٤، ٦٥، ٦٦، ٦٧، ٦٨، ٦٩، ٧٠، ٧١، ٧٢، ٧٣، ٧٤، ٧٥، ٧٦، ٧٧، ٧٨، ٧٩، ٨٠، ٨١، ٨٢، ٨٣، ٨٤، ٨٥، ٨٦، ٨٧، ٨٨، ٨٩، ٩٠، ٩١، ٩٢، ٩٣، ٩٤، ٩٥، ٩٦، ٩٧، ٩٨، ٩٩، ١٠٠). كذا ٢٠. منائر: كانت مصابيح زيتية، تتكون من إناء مسطح

رُسُلًا، فَوَجَدْتُهُمْ كَاذِبِينَ.^٣ وَقَدْ احْتَمَلْتَ وَلَكَ صَبْرًا، وَتَعَبْتَ مِنْ أَجْلِ اسْمِي وَلَمْ تَكُلْ.^٤ لَكِنْ عِنْدِي عَلَيْكَ: أَنْتَ تَرَكْتَ مَحَبَّتَكَ الْأُولَى.^٥ فَاذْكُرْ مِنْ أَيْنَ سَقَطْتَ وَتُبْ، وَاعْمَلِ الْأَعْمَالَ الْأُولَى، وَإِلَّا فَأَنْتَ آتِيكَ عَنْ قَرِيبٍ وَأَرْحُضُ مَنَارَتَكَ مِنْ مَكَانِهَا، إِنْ لَمْ تَتُبْ. وَلَكِنْ عِنْدَكَ هَذَا: أَنْتَ تُبْعِضُ أَعْمَالَ النُّقُولَاوِيِّينَ الَّتِي أُبْغِضُهَا أَنَا أَيْضًا.^٦ مَنْ لَهُ أُذُنٌ فَلْيَسْمَعْ مَا يَقُولُهُ الرُّوحُ لِلْكَنَائِسِ. مَنْ يَغْلِبْ فَسَأُعْطِيهِ أَنْ يَأْكُلَ مِنْ شَجَرَةِ الْحَيَاةِ الَّتِي فِي وَسْطِ فِرْدَوْسِ اللَّهِ.^٧

إلى الكنيسة في سميرنا

^٨ وَاكْتُبْ إِلَى مَلَائِكَةِ كَنِيسَةِ سَمِيرْنَا: «هَذَا يَقُولُهُ الْأَوَّلُ وَالْآخِرُ،

مَفَاتِيحُ الْهَوَايَةِ وَالْمَوْتِ.^٩ فَاكْتُبْ مَا رَأَيْتَ، وَمَا هُوَ كَائِنْ، وَمَا هُوَ عَيْنًا أَنْ يَكُونَ بَعْدَ هَذَا.^{١٠} سِرُّ السَّبْعَةِ الْكُوكِابِ الَّتِي رَأَيْتَ عَلَى يَمِينِي، وَالسَّبْعِ الْمَنَائِرِ الذَّهَبِيَّةِ: السَّبْعَةُ الْكُوكِابِ هِيَ مَلَائِكَةُ السَّبْعِ الْكَنَائِسِ، وَالْمَنَائِرُ السَّبْعِ الَّتِي رَأَيْتَهَا هِيَ السَّبْعُ الْكَنَائِسِ».

إلى الكنيسة في أفسس

^٢ اُكْتُبْ إِلَى مَلَائِكَةِ كَنِيسَةِ أَفْسَسَ: «هَذَا يَقُولُهُ الْمُؤْمِسِكُ السَّبْعَةُ الْكُوكِابِ فِي يَمِينِهِ، الْمَاشِي فِي وَسْطِ السَّبْعِ الْمَنَائِرِ الذَّهَبِيَّةِ: أَنَا عَارِفٌ أَعْمَالَكَ وَتَعَبَكَ وَصَبْرَكَ، وَأَنْتَ لَا تَقْدِرُ أَنْ تَحْتَمِلَ الْأَشْرَارَ، وَقَدْ جَرَّبْتَ الْقَائِلِينَ إِنَّهُمْ رُسُلٌ وَلَيْسُوا

بالتمام المحبة الأولى. محبتك الأولى: العبارة في اليونانية قد تعني "محبتك للمسيح" أو "محبتك للإخوة" أو "محبتك للناس كافة"، وقد تعني كل ما سبق معًا.

فاذكر: صيغة الأمر في اليونانية تعني: تذكر دائمًا، لا تنس أبدًا. فاذكر.. وتب واعمل: يحدد الرسول يوحنا هنا ثلاث مراحل للعودة. تب: المرة الوحيدة التي يستخدم فيها المسيح هذه الكلمة في الأناجيل ذكرت في (مت ٣: ٢). كذا ٢١، ٢٢، ٢٣. الأعمال الأولى: الصادرة عن "المحبة الأولى" (رج ٤). عن قريب: (رج ١: ١). أرشح منارتك: تشبيه مجازي يشير إلى نهاية هذه الكنيسة على الأرض (رج ٢٠: ١).

عندك هذا: تعبير في اليونانية يعني "يشفع لك". النقولايين: يذكر الرسول يوحنا في (١٥ آ) "تعاليم النقولايين". هذه الجماعة وهذه الهرطقة لا نجد عنها أية معلومات دقيقة عن أصلها أو نشاطها سواء داخل الكتاب أو خارجه. والكلمة قد تعني "أتباع نيقولاوس" والكلمة تعني "المتسلطين على الشعب" (رج ١ بط ٥: ٤).

من له أذن فليسمع: (رج ١١: ١٥). كذا ١٧، ٢٩. ما يقوله الروح: إن يسوع المسيح هو المتكلم في كل رسالة من رسائل الكنائس السبع، وهي أيضًا كلمة الروح القدس. من يغلب: أي "من ثبت حتى النهاية". والمقصود: الانتصار الختامي. والتعبير لم يرد خارج الرسائل الموجهة إلى الكنائس السبع إلا في (٧: ٢١). والفعل "يغلب" يرد ١٧ مرة في هذا السفر. كذا ١٧، ٢٦. شجرة الحياة: هذا التشبيه المجازي مأخوذ من (تك ٢: ٩؛ ٣: ٢٤، ٢٤). أيضًا (رج ٢٢: ٢٤). فردوس: كلمة من أصل فارسي معناها "حديقة لها أسوار". والمرة الوحيدة التي يستخدم فيها المسيح هذه الكلمة في الأناجيل ذكرت في (لو ٢٣: ٤٣).

٨ سميرنا: (رج ١: ١١). الأول والآخِر: (رج ١: ١١).

١٨ مفاتيح: هي رمز القوة والسلطان.

١٩ ما رأيت: إشارة -غالبًا- إلى رؤيا المسيح (١٢٦-١٧). ما هو كائن: المقصود -غالبًا- الوصف الواقعي لحالة الكنيسة، من خلال سرد حالة الكنائس السبع، والتي تغطي الأصحاحين الثاني والثالث. ما هو عتيد...: إن الجزء الأكبر من هذا السفر يغطي الأيام والسنين القادمة والأحداث المستقبلية.

٢٠ سر: (رج ١١: ٢٥). يميني: هو مكان الحماية، كما أنه مكان الإيثار. ملائكة: إشارة هنا -غالبًا- إلى راعي أو ممثل أو أسقف الكنيسة، أو إلى -ربما- الملاك الحارس للكنيسة (رج دا ١٠: ١٣، ٢٠، ١٢؛ مت ١٨: ١٠؛ أع ١٢: ١٥)، أو أنها إشارة -ربما- إلى الروح السائد في تلك الكنيسة.

٢١ ملائكة: (رج ١: ٢٠). كذا ١٢، ١٨. كنيسة: (رج ٢: ٤٧؛ ١١: ٥). كذا ١٢، ١٨. أفسس: (رج ١٩: ١٨). السبعة: (رج ١: ٤). السبعة الكواكب: هي ملائكة الكنائس السبع. في يمينه: (رج ١: ٢٠). الماشي: كما كان "الله" يسير وسط شعبه (رج لا ٢٦: ١٢)، وأيضًا "شبيه ابن الآلهة" (رج دا ٣: ٢٥). الماشي في وسط: إشارة إلى أن المسيح يتحرك في وسط الكنائس، عاملًا فيها ومرافقًا أحوالها. المنائر: (رج ١: ١٢).

٢ أعمالك وتعبك وصبرك: عن هذه الثلاثية (رج ١ تس ٣: ١). صبرك: (رج ٢ رو ٧: ٤). كذا ١٩. ليسوارسلًا: سبق وتنبأ الرسول بولس عن "ذئاب خاطفة" ستدخل كنيسة أفسس (رج أع ٢٩: ٢٩).

٣ احتملت.. صبر وتعبت: استخدمت الكلمات الثلاث في (٢ آ). يوضح الرسول يوحنا هنا السبب والهدف، وهو اسم المسيح. اسمي: أي اسم المسيح. تكل: الكلمة اليونانية تصف من يصل إلى درجة الإعياء والمرض بسبب شدة التعب، والكلمة ترجمت "مريضًا" في (يع ٥: ١٥).

٤ تركت: أي تخليت، هجرت. والكلمة اليونانية تصف من هجروا

وَأَيْنَ تَسْكُنُ حَيْثُ كُرْسِيَّ الشَّيْطَانِ، وَأَنْتَ مُتَمَسِّكٌ بِاسْمِي، وَلَمْ تُنْكِرْ إِيْمَانِي حَتَّى فِي الْيَوْمِ الَّذِي فِيهَا كَانَ أَنْتِيَّاسُ شَهِيدِي الْأَمِينُ الَّذِي قُتِلَ عِنْدَكُمْ حَيْثُ الشَّيْطَانُ يَسْكُنُ.^{١٤} وَلَكِنْ عِنْدِي عَلَيْكَ قَلِيلٌ: أَنْ عِنْدَكَ هُنَاكَ قَوْمًا مُتَمَسِّكِينَ بِتَعْلِيمِ بِلْعَامٍ، الَّذِي كَانَ يَعْلَمُ بِالْبَلَاءِ أَنْ يُقْلِي مَعْتَرَةً أَمَامَ بَنِي إِسْرَائِيلَ: أَنْ يَأْكُلُوا مَا ذُبِحَ لِلْأوثَانِ، وَيَزْنُوا.^{١٥} هَكَذَا عِنْدَكَ أَنْتَ أَيْضًا قَوْمٌ مُتَمَسِّكُونَ بِتَعْلِيمِ النُّفُولَاوِيِّينَ الَّذِي أَبْغَضَهُ.^{١٦} فُتِبْ وَإِلَّا فَأَنْتِي آتِيكَ سَرِيعًا وَأُحَارِبُهُمْ بِسَيْفٍ فَمِي.^{١٧} مَنْ لَهُ أُذُنٌ فَلْيَسْمَعْ مَا يَقُولُهُ الرُّوحُ لِلْكَنَائِسِ. مَنْ يَغْلِبُ فَلا يُؤْذِيهِ الْمَوْتُ الثَّانِي».

إِلَى الْكَنِيسَةِ فِي بَرِغَامَسْ

^{١٢} وَكَتَبْتُ إِلَى مَلَائِكَةِ الْكَنِيسَةِ الَّتِي فِي بَرِغَامَسْ: «هَذَا يَقُولُهُ الَّذِي لَهُ السَّيْفُ الْمَاضِي ذُو الْحَدِيدِ: ^{١٣} أَنَا عَارِفٌ أَعْمَالَكُمْ،

الَّذِي كَانَ مَيِّتًا فَعَاشَ: أَنَا عَارِفٌ أَعْمَالَكُمْ وَضِيقَتَكُمْ وَفَقْرَكُمْ مَعَ أَنَّكَ غَنِيٌّ. وَتَجْدِيفَ الْقَائِلِينَ: إِنَّهُمْ يَهُودٌ وَلَيْسُوا يَهُودًا، بَلْ هُمْ مَجْمَعُ الشَّيْطَانِ. ^{١٤} لَا تَخَفِ الْبَهَّةَ مِمَّا أَنْتَ عَتِيدٌ أَنْ تَتَأَلَّمَ بِهِ. هُوَذَا إِبْلِيسُ مُزْمِعٌ أَنْ يُقْلِي بَعْضًا مِنْكُمْ فِي السَّجْنِ لَكِنِّي تُجَرَّبُوا، وَيَكُونُ لَكُمْ ضَيْقٌ عَشْرَةَ أَيَّامٍ. كُنْ أَمِينًا إِلَى الْمَوْتِ فَسَأُعْطِيكَ إِكْلِيلَ الْحَيَاةِ. ^{١٥} مَنْ لَهُ أُذُنٌ فَلْيَسْمَعْ مَا يَقُولُهُ الرُّوحُ لِلْكَنَائِسِ. مَنْ يَغْلِبُ فَلا يُؤْذِيهِ الْمَوْتُ الثَّانِي».

إِلَى الْكَنِيسَةِ فِي بَرِغَامَسْ

^{١٢} وَكَتَبْتُ إِلَى مَلَائِكَةِ الْكَنِيسَةِ الَّتِي فِي بَرِغَامَسْ: «هَذَا يَقُولُهُ الَّذِي لَهُ السَّيْفُ الْمَاضِي ذُو الْحَدِيدِ: ^{١٣} أَنَا عَارِفٌ أَعْمَالَكُمْ،

لم تنكر: زمن الفعل في اليونانية يشير إلى حادثة واحدة محددة، لا إلى اضطهاد مستمر. إيماني: المقصود: إيمانك بي، أي إيمانك بالمسيح. أنتيئاس: لم يرد هذا الاسم في أي موضع آخر في كل العهد الجديد، ويعني "ضد الأب". شهيدي: الكلمة اليونانية تعني أيضًا "شاهدي". وتستخدم عن الشخص الذي يقتل أو يتألم بسبب تمسكه بالحق (رج ١٧: ٩؛ ١٧: ٦). أيضًا (رج ١٤: ٨).

^{١٤} عندك.. قوماً: إشارة إلى أن العدو داخلي، وأن الهرطقة من داخل الكنيسة. بلعام.. بالاق: كان بلعام عرافاً من بابل، أراد بالاق ملك موآب أن يقدم له رشوة لكي يلعن شعب إسرائيل (رج عد ٢٢-٢٤). صار المثل الأول لمعلم يغري الشعب على ترك الله وعبادة الأصنام. معثرة: أي عقبة. يلقي معثرة. إسرائيل: (رج عد ١٠: ٢٥؛ ٣١: ١٦). يأكلوا.. ويزنوا: إن هاتين الممارستين كانتا متلازمتين دائماً في عبادة الأوثان سواء في أزمنة العهد القديم أو العهد الجديد. ما ذبح للأوثان: المقصود: المتبقي من الذبائح المقدمة للأوثان، والتي إما كانت تباع في الأسواق بأسعار رخيصة، أو توزع على الفقراء، أو كانت تؤكل داخل معابد الأوثان. كذ ٢٠.

^{١٥} عندك أنت أيضاً: أي عندك مثل تعليم بلعام.

^{١٦} سريعاً: أو عن قريب (رج ١٠: ١). سيفي فمي: أي بالكلمات التي يقولها المسيح.

^{١٧} المن: يرمز إلى شخص المسيح (رج ١٦: ٣). حصاة: حجر صغير. بيضاء: اللون الأبيض يستخدم للإشارة إلى "النقاء" أو "السلام" أو "النصرة" أو "التمجيد" أو "التبرير". اسم جديد: المقصود -غالباً- اسم جديد يعطى لمن يغلب، ولا يعرفه أحد آخر. جديد: كلمة مفتاحية في هذا السفر، يستخدمها الرسول يوحنا عن "الاسم الجديد" (رج ١٢: ٣)، وعن "أورشليم الجديدة" (رج ٢١: ٣؛ ٢١: ٢)، وعن "السماء الجديدة" و"الأرض الجديدة" (رج ٢١: ١)، وبأن الله سيجعل "كل شيء جديداً" (رج ٥: ٢١).

^٨ كان ميِّتًا: (رج ١: ١٨). فعاش: الكلمة في اليونانية تعني "عاد مرة أخرى إلى الحياة" و"ليحي إلى أبدأ الأبدية" (رج ١: ١٨).

^٩ ضيقتك: إشارة إلى الشدائد والاضطهادات (رج ١٠: ١). ففرك: الكلمة اليونانية لا تصف من ليس لديه فائض، بل تصف من ليس لديه شيء على الإطلاق. تجديف: أي إفتراء وإهانة. إنهم... وليسوا.. يدعون أنهم دون سواهم شعب الله، والحقيقة أنهم مجمع الشيطان. ^{١٠} لا تخف: (رج ١: ١٧). البتة: أي أبداً، مطلقاً، بتأناً. عتيد: أي مزعم، سوف. مزعم: أي ينوي، قرر. عشرة أيام: تمثل العشرة أيام في الكتابات الرومية، وكذلك في الكتاب المقدس فترة زمنية قصيرة ومحددة. وقد تعني كمال الاختبار والضيق (رج دا ١٢-١٥). إكليل: كان الإكليل يعطى في الحالات الآتية: ١- مكافأة للمتصرين في الحرب. ٢- جائزة للفائزين في الألعاب الرياضية. الحياة: أي الحياة الأبدية.

^{١١} الموت الثاني: المقصود الموت الروحي، وهو الموت الأبدي (رج ٢٠: ١٤، ٢١: ٨). في مقابل "الموت الأول" أي الموت الجسدي (رج مت ١٠: ٢٨).

^{١٢} برغامس: (رج ١: ١٦). السيف: هذا الوصف لم يرد في العهد القديم إلا في (أم ٤: ٤). وفي كل العهد الجديد لم يرد الوصف إلا هنا وفي (١: ١٦؛ عب ٤: ١٢)، لوصف الكلمات التي تخرج من فم يسوع المسيح. الماضي: الكلمة اليونانية تترجم "المستون"، "الحادث"، "المرهف". ذو الحديد: المقصود هو التأكيد على أنه يخترق بفاعلية أكثر.

^{١٣} كرسي: تعني "عرش". والكلمة اليونانية وردت ٦١ مرة ترجمت ٥٠ مرة "عرشاً"، ١١ مرة "كرسيًا". وقد ترجمت كذلك ٤١ مرة في هذا السفر (رج ١: ٤). كرسي الشيطان: إشارة -ربما- إلى حقيقة أن المدينة كانت مركزاً لعبادة الإمبراطور، فهناك هياكل كرسيت لثلاثة من الأباطرة الرومان في برغامس. أو هي إشارة -ربما- إلى الإله اسكليبيوس الذي كانت عبادته منتشرة في كل مكان بالمدينة.

إلى الكنيسة في ثياتيرا

وَالَّذِينَ لَمْ يَعْرِفُوا أَعْمَاقَ الشَّيْطَانِ، كَمَا يَقُولُونَ: إِنِّي لَا أَلْقِي عَلَيْكُمْ ثِقْلًا آخَرَ،^{٢٥} وَإِنَّمَا الَّذِي عِنْدَكُمْ تَمَسَّكُوا بِهِ إِلَى أَنْ أَجِيءَ. ^{٢٦} وَمَنْ يَغْلِبْ وَيَحْفَظْ أَعْمَالِي إِلَى النَّهَايَةِ فَسَأُعْطِيهِ سُلْطَانًا عَلَى الْأُمَمِ،^{٢٧} فَيَرْعَاهُمْ بِقَضِيبٍ مِنْ حَدِيدٍ، كَمَا تُكْسَرُ آيَةٌ مِنْ خَرْفٍ، كَمَا أَخَذْتُ أَنَا أَيْضًا مِنْ عِنْدِ أَبِي،^{٢٨} وَأُعْطِيهِ كَوْكَبَ الصُّبْحِ. ^{٢٩} مَنْ لَهُ أُذُنٌ فَلْيَسْمَعْ مَا يَقُولُهُ الرُّوحُ لِلْكَنَائِسِ.

إلى الكنيسة في ساردس

٣ ^١ وَاكْتُبْ إِلَى مَلَائِكِ الْكَنِيسَةِ الَّتِي فِي سَارْدِسَ: «هَذَا يَقُولُهُ الَّذِي لَهُ سَبْعَةُ أَرْوَاحِ اللَّهِ وَالسَّبْعَةُ الْكَوَاكِبُ: أَنَا عَارِفٌ أَعْمَالَكَ، أَنَّ لَكَ اسْمًا أَنَّكَ حَيٌّ وَأَنْتَ مَيِّتٌ. ^٢ كُنْ سَاهِرًا وَشَدِّدْ مَا بَقِيَ، الَّذِي هُوَ عَتِيدٌ أَنْ يَمُوتَ، لِأَنِّي لَمْ أَجِدْ أَعْمَالَكَ كَامِلَةً

^{١٨} وَاكْتُبْ إِلَى مَلَائِكِ الْكَنِيسَةِ الَّتِي فِي ثِيَاتِيرَا: «هَذَا يَقُولُهُ ابْنُ اللَّهِ، الَّذِي لَهُ عَيْنَانِ كَهَيِّبِ نَارٍ، وَرِجْلَاهُ مِثْلُ النُّحَاسِ النَّقِيِّ: ^{١٩} أَنَا عَارِفٌ أَعْمَالَكَ وَمَحَبَّتَكَ وَخِدْمَتَكَ وَإِيمَانَكَ وَصَبْرَكَ، وَأَنَّ أَعْمَالَكَ الْأَخِيرَةَ أَكْثَرُ مِنَ الْأُولَى. ^{٢٠} لَكِنْ عِنْدِي عَلَيْكَ قَلِيلٌ: أَنَّكَ تُسَيِّبُ الْمَرَّةَ إِيْزَابَلَّ الَّتِي تَقُولُ إِنَّهَا نَبِيَّةٌ، حَتَّى تُعَلِّمَ وَتُغْوِيَ عِبِيدِي أَنْ يَزْنُوا وَيَأْكُلُوا مَا ذُبِحَ لِلْأوثَانِ. ^{٢١} وَأَعْطَيْتُهَا زَمَانًا لَكِي تَتَوْبَ عَنْ زِنَاهَا وَلَمْ تَتُبْ. ^{٢٢} هَا أَنَا أَلْقِيهَا فِي فِرَاشٍ، وَالَّذِينَ يَزْنُونَ مَعَهَا فِي ضَيْقَةٍ عَظِيمَةٍ، إِنْ كَانُوا لَا يَتَوْبُونَ عَنْ أَعْمَالِهِمْ. ^{٢٣} وَأُولَادُهَا أَقْتُلُهُمْ بِالْمَوْتِ. فَسَتَعْرِفُ جَمِيعَ الْكَنَائِسِ أَنِّي أَنَا هُوَ الْفَاجِصُ الْكَلْبِيُّ وَالْقُلُوبِ، وَسَأُعْطِي كُلَّ وَاحِدٍ مِنْكُمْ بِحَسَبِ أَعْمَالِهِ. ^{٢٤} وَلَكِنِّي أَقُولُ لَكُمْ وَلِلْبَاقِينَ فِي ثِيَاتِيرَا، كُلُّ الَّذِينَ لَيْسَ لَهُمْ هَذَا التَّعْلِيمُ،

عميقة ومخيفة لا يعرفها المؤمن العادي، فإرد الرسول يوحنا هنا بأنها ليست أسرارًا إلهية أو سماوية بل مصدرها الشيطان. ثقلًا آخر: إشارة -ربما- إلى خدمة أو طلب أو تعليم آخر، وكأنه يقول: يكفيك مقاومةكم للتعاليم الشريرة.

^{٢٥} تمسكوا به: التعبير في اليونانية يعني "شدد قبضة يدك عليه"، "أقبض بقوة على ما عندك". إلى أن أجىء: إشارة إلى مجيء المسيح ثانية.

^{٢٦} الأمم: المقصود هنا: غير المسيحيين.

^{٢٧} فيرعاهم... الكلمة اليونانية تعني أيضًا "يحكمهم"، "يملك عليهم". والحديث هنا عن السلطان الذي أعطاه المسيح للكنيسة الغالبة على قوات العالم المضادة لله (رج مز ٨: ٢)، بقضيب من حديد: المقصود: عصا ثقيلة من الخشب ذات طرف حديدي. كما أخذت... أبي: (رج مز ٦: ٢).

^{٢٨} كوكب الصبح: تعبير يعني "حامل النور". وكان يطلق على كوكب الزهرة، وهو عند الرومان رمز النصر والسيطرة. وقد شيد الرومان هياكل لكوكب الزهرة (فينوس). وهو أحد أسماء الرب يسوع (رج ١٦: ٢٢).

^{٢٩} ١: ملاك: (رج. ت. ٢٠: ١). كذ. ١٤، ٧. الكنيسة: (رج. ت. ٤٧: ٢؛ ١١: ٥). كذ. ١٤، ٧. ساردس: (رج. ت. ١١: ١). سبعة: (رج. ت. ٤: ١). سبعة أرواح: (رج. ت. ٤: ١). السبعة الكواكب: (رج. ت. ١٦: ١). لك اسمًا... ميت: المقصود: من الجانب الروحي (رج تي ٢: ٣؛ يع ١٧: ٢).

^٢ كن ساهرًا: زمن الفعل في اليونانية يشير إلى حالة مستمرة. شدد: وردت الكلمة اليونانية في كل العهد الجديد ١٢ مرة أخرى، ترجمت كلها "ثبت". عتيد: أي سوف، مز. مع.

^{١٨} ثياتيرا: (رج. ت. ١١: ١). ابن الله: هذا اللقب لم يرد في أي موضع آخر في هذا السفر. له عينان... (رج. ت. ١٤: ١). ورجلاه... (رج. ت. ١٥: ١).

^{١٩} أعمالك الأخيرة... الأولى: إشارة إلى أن هذه الكنيسة كانت في تقدم مستمر من جهة عمل الرب، كما ونوعًا وذلك عكس كنيسة أفسس (رج آ ٥).

^{٢٠} تسبيب: أي تركها لتفعل ما تشاء دون تدخل منك. إيزابيل: الاسم يستخدم هنا كرمز. والإشارة هي إلى إيزابيل زوجة آخاب ملك إسرائيل، والتي حاولت فرض عبادة الأوثان على شعب إسرائيل، وقد كانت وراء انتشارها بشكل واسع في كل إسرائيل (رج ١ مل ١٦: ٢٩-٣١؛ ١ مل ١٨: ٤؛ ١ مل ٢٢: ٩). تقول إنها نبيّة: أي أنها تدعي أن لكلامها سلطانًا مثل كلام الله. عبيدي: (رج. ت. ١: ١). يزونا ويأكلوا: (رج. ت. ١٤: ٤).

^{٢٢} الذين يزنون: استخدم أنبياء العهد القديم كلمة زنا كثيرًا كرمز لخيانة بني إسرائيل الذين عبدوا الأوثان (رج إر ١٣: ١-٩؛ حز ١٥: ١٦، ٢٢، ٢٣؛ هو ١١: ٤؛ ١٩: ١).

^{٢٣} أولادها: أسلوب عبري، يعني "أولئك الذين يتبعون تعاليمها"، أي تلاميذها. الفاحص الكلي والقلوب: هذا التعبير الكتابي العبري (رج مز ٧: ٩)، يطلق فقط على الله، ويعني أن الله يستطيع أن يكشف أفكار الإنسان البالغة السرية وأيضًا رغباته العميقة (رج إر ١٧: ١٠؛ رو ٨: ٢٧).

^{٢٤} أعماق الشيطان: كتب الرسول بولس عن الشيطان أننا "لا نهجل أفكاره" (رج ٢ كو ١١)، وكتب أيضًا في المقابل عن "أعماق الله" (رج ١ كو ١٠). إلا أن أتباع إيزابيل ادعوا أنهم يعرفون أسرارًا

باباً مَفْتُوحاً ولا يستطيع أَحَدٌ أَنْ يُغْلِقَهُ، لَأَنَّ لَكَ قُوَّةَ سَيَرَةٍ، وَقَدْ حَفِظْتَ كَلِمَتِي وَلَمْ تُنْكِرْ اسْمِي.^٩ هَانَذَا أَجْعَلُ الَّذِينَ مِنْ مَجْمَعِ الشَّيْطَانِ، مِنَ الْقَائِلِينَ إِنَّهُمْ يَهُودٌ وَلَيْسُوا يَهُودًا، بَلْ يَكْدِبُونَ، هَانَذَا أَصَيِّرُهُمْ يَأْتُونَ وَيَسْجُدُونَ أَمَامَ رَجُلِكَ، وَيَعْرِفُونَ أَنِّي أَنَا أَحْبَبْتُكَ.^{١٠} لَأَنَّكَ حَفِظْتَ كَلِمَةَ صَبْرِي، أَنَا أَيْضًا سَأَحْفَظُكَ مِنْ سَاعَةِ التَّجَرِبَةِ الْعَتِيدَةِ أَنْ تَأْتِيَ عَلَى الْعَالَمِ كُلِّهِ لِتُجَرِّبَ السَّاكِنِينَ عَلَى الْأَرْضِ.^{١١} هَا أَنَا آتِي سَرِيعًا. تَمَسَّكْ بِمَا عِنْدَكَ لئَلَّا يَأْخُذَ أَحَدٌ إِكْلِيلَكَ.^{١٢} مَنْ يَغْلِبُ فَسَأَجْعَلُهُ عَمُودًا فِي هَيْكَلِ إِلَهِي، وَلَا يَعُودُ يَخْرُجُ إِلَى خَارِجٍ، وَأَكْتُبُ عَلَيْهِ اسْمَ إِلَهِي، وَاسْمَ مَدِينَةِ إِلَهِي، أَوْرُشَلِيمَ الْجَدِيدَةِ النَّازِلَةِ مِنَ السَّمَاءِ مِنْ عِنْدِ إِلَهِي، وَاسْمِي الْجَدِيدِ.^{١٣} مَنْ لَهُ أُذُنٌ فَلْيَسْمَعْ مَا يَقُولُهُ الرُّوحُ لِلْكَنَائِسِ.

إلى الكنيسة في فيلادلفيا

^٧ وَاكْتُبْ إِلَى مَلَائِكَةِ الْكَنِيسَةِ الَّتِي فِي فِيلَادَلْفِيَا: «هَذَا يَقُولُهُ الْقُدُّوسُ الْحَقُّ، الَّذِي لَهُ مِفْتَاحُ دَاوُدَ، الَّذِي يَفْتَحُ وَلَا أَحَدٌ يُغْلِقُ، وَيُغْلِقُ وَلَا أَحَدٌ يَفْتَحُ»^٨ أَنَا عَارِفُ أَعْمَالِكَ. هَانَذَا قَدْ جَعَلْتُ أَمَامَكَ

١ كو ١٦: ٩؛ ٢ كو ١٢: ٢؛ ٣: ٤. لأن لك: في اليونانية تعني أيضًا "بالرغم من أن لك"، "مع أن لك". سيرة: أي قليلة. حفظت.. ولم تنكر: هذه الكنيسة لم تتبن هرطقة ولم تنكر اسم المسيح، ولم يوجه لها اتهام، ولم يقل لها: "عندي عليك" (رج ٢: ١٤؛ ٢٠). أيضًا (رج ١٥، ١٨-١٠). والكنيسة الأقرب إليها هي كنيسة "سميرنا" (رج ٨: ١١-١٠).
٩ إنهم.. وليسوا... يدعون أنهم دون سواهم شعب الله، والحقيقة أنهم مجمع الشيطان.

١٠ حفظت كلمة صبري: العبارة في اليونانية يمكن أن تعني "حفظت كلمتي بصبر". صبري: الكلمة اليونانية تتضمن معاني "المثابرة" و"الثبات" و"الاحتمال". سأحفظك من ساعة التجربة: هذا التعبير قد يعني "أحفظك من السقوط في التجربة"، "أحفظك سالمًا وقت التجربة". العتيدة: أي التي سوف، المزمعة. العالم: (رج. عب ١: ٦). الساكنين على الأرض: هذه العبارة -كثيرًا- ما تشير إلى العالم الوثني والبشرية الساقطة، أتباع الشيطان وأعداء شعب الله (رج ٦: ١٠؛ ٨: ١٣؛ ١١: ١٠؛ ١٢: ١٢؛ ١٣: ١٤؛ ١٤: ١٢؛ ١٥: ١٧؛ ١٦: ٨). وهو يشير إلى الذين يفتكرون في الأرضيات، الذين هم أعداء صليب المسيح (رج في ١٨: ١٩).

١١ سريعًا: أي "عن قريب" (رج. ت ١: ١). تمسك: التعبير في اليونانية يعني "شد قبضة يدك عليه"، "اقبض بقوة على ما عندك". إكليلك: (رج. ت في ٤: ١).

١٢ عمودًا: الكلمة تستخدم لوصف "الثبات"، "المكانة"، "الصلابة". هيكَلِ إلهي: وهو ذات محضر الله. إلهي: الكلمة تأخذ تأكيدها من تكرارها أربع مرات في هذه الآية. أورشليم الجديدة: لم يرد ذكر لهذه المدينة في هذا السفر إلا في (١٠، ٢: ٢١)، حيث وصفت بال مقدسة. ويصفها الرسول بولس "أورشليم العليا" (رج. ت غل ٤: ٢٦).

٣ فاذكر: (رج. ت ٥: ٢). تب: (رج. ت ٢: ٣). كذبة: ١٩. أقدم عليك: الكلمات اليونانية تتضمن عنصر المفاجأة. ولهذه الكلمات معنى خاص لأهل ساردس، فهذه الكلمات تصف هجوم عسكري على مدينة لاقتحامها والاستيلاء عليها، وأهل ساردس وقعوا تحت الاحتلال العسكري مرتين على حين غرة. والكلمات تذكرنا بتحديات الرب يسوع (رج. ت ٤: ٤، ٤٣: ٢؛ لو ١٢: ٣٩، ٤٠). كلص: تشبيه المقصود به: فجأة، دون مقدمات، دون تحذير مسبق (رج. ت ٤: ٢٢-٤٤؛ ٢٥: ٢؛ ٣: ١٠).

٤ لم يتجسوا ثيابهم: الثياب تشير إلى ما يظهر من الإنسان من الخارج وبالتالي إلى سلوكه وتصرفاته. وأن يحفظ الإنسان ثيابه نظيفة، إنما هو كناية عن السلوك التقى الذي يعكس أعماق الإنسان من الداخل، أي السلوك المسيحي (رج ١٩: ٨). كذبة: ١٨. بيض: (رج. ت ٢: ١٧). ١٨، ٥.

٥ من يغلب: (رج. ت ٧: ٢). ١٢، ٢١. سفر الحياة: (رج. ت في ٤: ٣). سأعترف.. أمام أبي: (رج. ت ١٠: ٣٢؛ لو ١٢: ٨). ملائكتك: (رج. ت ١: ١).

٦ من له أذن فليسمع: هي دعوة للانتباه والتفكير في مضمون التعليم الذي سمعوه. ١٣، ٢٢. ما يقوله الروح: (رج. ت ٧: ٢). كذبة: ١٣، ٢٢.

٧ فيلادلفيا: (رج. ت ١: ١). القدوس الحق: ألقاب إلهية وصفات الله (رج ٦: ١٠)، وهي هنا تشير إلى المسيح يسوع. الذي له مفتاح داود: استخدم هذا التشبيه المجازي في (إش ٢٢: ٢٢). مفتاح: هي رمز القوة والسلطان. داود: أي بيت داود. الذي يفتح.. يغلق ويغلق.. يفتح: هذا هو ما لا يستطيع عليه إلا الله (رج أي ١٢: ١٤). وللمسيح نفس السلطان.

٨ بابًا: كثيرًا ما يكون إشارة إلى فرصة للخدمة أو للكراسة (رج

إلى الكنيسة في لاودكية

^{١٤} واكتب إلى ملاك كنيسة اللاودكيين: «هذا يقولهُ الأمين، الشاهد الأمين الصادق، بدءاً خَلِيقَةُ الله: ^{١٥} أنا عارفُ أعمالك، أنك لست باردًا ولا حارًا. لَيْتَكَ كُنْتَ باردًا أو حارًا! ^{١٦} هكذا لَأَنْتَ فَارِدٌ، وَلَسْتَ باردًا ولا حارًا، أنا مُرْمِعٌ أَنْ أَتَقَيَّاكَ مِنْ فَمِي. ^{١٧} لَأَنْتَ تَقُولُ: إِنِّي أَنَا غَنِيٌّ وَقَدْ اسْتَغْنَيْتُ، وَلَا حَاجَةَ لِي إِلَى شَيْءٍ، وَلَسْتَ تَعْلَمُ أَنَّكَ أَنْتَ الشَّقِيُّ والبَاسُ وفَقِيرٌ وأَعْمَى وغُرِيانٌ. ^{١٨} أَشِيرُ عَلَيْكَ أَنْ تَشْتَرِيَ مِنِّي ذَهَبًا مُصَفًى بالنَّارِ لَكِنِّي تَسْتَعْنِي، وَثِيابًا بِيضًا لَكِنِّي تَلْبَسُ، فَلَا يَظْهَرُ خِزْيُ عَرِيكَ. وَكَحَلْ عَيْنَكَ بِكَحَلٍ لَكِنِّي تُبْصِرُ. ^{١٩} إِنِّي كُلُّ مَنْ أَجِبُهُ أَوْبَحُهُ وَأُؤَدِّبُهُ. فَكُنْ غَيُورًا وَتُبْ. ^{٢٠} هَآنَذَا وَاقِفْ عَلَى الْبَابِ وَأَفْرَحْ. إِنْ سَمِعَ

أَحَدٌ صَوْتِي وَفَتَحَ الْبَابَ، أَدْخُلْ إِلَيْهِ وَأَتَعَشَّى مَعَهُ وَهُوَ مَعِي. ^{٢١} مَنْ يَغْلِبْ فَسَأُعْطِيهِ أَنْ يَجْلِسَ مَعِي فِي عَرْشِي، كَمَا غَلِبْتُ أَنَا أَيْضًا وَجَلَسْتُ مَعَ أَبِي فِي عَرْشِهِ. ^{٢٢} مَنْ لَهُ أُذُنٌ فَلْيَسْمَعْ مَا يَقُولُهُ الرُّوحُ لِلْكَنَائِسِ».

العرش الذي في السماء

٤ ^{٢٣} بَعْدَ هَذَا نَظَرْتُ وَإِذَا بَابٌ مَفْتُوحٌ فِي السَّمَاءِ، وَالصَّوْتُ الْأَوَّلُ الَّذِي سَمِعْتُهُ كَبُوقٍ يَتَكَلَّمُ مَعِي قَائِلًا: «اصْعَدْ إِلَى هُنَا فَأَرِيكَ مَا لَا بُدَّ أَنْ يَصِيرَ بَعْدَ هَذَا». ^{٢٤} وَلِلْوَقْتِ صِرْتُ فِي الرُّوحِ، وَإِذَا عَرْشٌ مُوضَعٌ فِي السَّمَاءِ، وَعَلَى الْعَرْشِ جَالِسٌ. ^{٢٥} وَكَانَ الْجَالِسُ فِي الْمَنْظَرِ شَبَهَ حَجَرِ الْيَشِبِّ وَالْعَقِيقِ،

فَكُنْ غَيُورًا: يأتي الفعل في صيغة المضارع المستمر، والمقصود استمرار حالة الحماسة والغيرة.

^{٢٦} أَقْرَعُ: يشير زمن الفعل إلى قرع ستمتر ينتظر استجابة له. أتعشى: كان العشاء هو الوجبة اليومية الرئيسية، فلم تكن وجبة خفيفة أو سريعة، بل كانت تُعد بسخاء. وعشاء الرب يُعد رمزًا لها (رج ١٩-٥؛ ٢٥: ١٤؛ ٢٥: ٢٢؛ ٢٨-٣٠).

^{٢٧} كَمَا غَلِبْتُ أَنَا: لقد غلب المسيح عن طريق حياة الصبر وموت الصليب (رج ١٢: ١١). عرشه: (رج ت ٤: ١).

٤ ^{٢٨} بَعْدَ هَذَا نَظَرْتُ: هذه العبارة تعد -مع تغيرات قليلة- مقدمة لكل رؤيا جديدة (رج ١٧: ١؛ ١٨: ١؛ ١٩: ١). السماء: كلمة من الكلمات المفتاحية في هذا السفر، ويستخدم الرسول يوحنا الكلمة بصيغة المفرد ٥٢ مرة، وبصيغة الجمع مرة واحدة (رج ١٢: ١٢). الصوت الأول: المقصود: صوت يسوع المسيح (رج ١٠: ١). كبوق: (رج ت ١: ١). إلى هنا: أي إلى السماء.

^{٢٩} فِي الرُّوحِ: (رج ت ١: ١). على العرش جالس: هذه الطريقة غير المباشرة للكلام عن الله، كان يستخدمها اليهود وكذلك المسيحيون الأولون للتعبير عن تجليلهم (رج ٧: ١٠؛ ١٩: ٤) (رج إش ٦: ١). العرش: الكلمة تتكرر ١٤ مرة في هذا الأصحاح (رج ت ٤: ١).

^{٣٠} وَكَانَ الْجَالِسُ... هناك تشابه بين وصف الرسول يوحنا لله وما جاء في (حز ٢٦: ٢٨). الجالس: (رج ت عب ٣). اليشب: حجر شبه كريم، وهو باهت غير شفاف، عادة ما يكون أخضر اللون، وقد يكون من اللون الأصفر أو الأحمر أو البني. اعتقد البعض أنه الكوارتز أو الماس. اليشب والعقيق: كانا الحجرين الأول والأخير من بين الاثني عشر حجرًا كريمًا على صدره رئيس الكهنة (رج خر ٢٨: ١٧-٢١). اليشب والعقيق: هناك صعوبة في تحديد الأحجار الكريمة وشبه الكريمة بسبب نقص التعبيرات العلمية عند القدماء. العقيق: حجر شبه كريم، كان حجرًا أحمر اللون عادة.

^{١٤} اللاودكيين: (رج ت كو ١: ٢). الأمين: الكلمة تعني "الضامن" فالمسيح هو المؤكد لكل مواعيد الله (رج ٢ كو ١: ١٩؛ ٢٠). (رج ت مت ١٣: ٦). الشاهد الأمين: وهكذا وصف المسيح. بدءاً: الكلمة اليونانية استخدمها الفلاسفة اليونانيون الأولون بأكثر من معنى: "أصل"، "رأس"، "قائد"، "مصدر". بدءاً خَلِيقَةُ الله: الله له خَلِيقَةُ قديمة "العالم" وخلقته جديدة "الكنيسة"، ومنشئ كلتا الخليقتين هو المسيح. فبالنسبة للخلقية القديمة (رج يو ٣: ١؛ عب ١: ٢، ١٠)، وبالنسبة للخلقية الجديدة (رج ٢ كو ٥: ١٧؛ غل ١: ١٥).

^{١٥} لَسْتُ باردًا وَلَا حَارًا: هناك على بعد ١٠ كم من لاودكية -في هيرابوليس- كانت توجد ينابيع مياه حارة، تلتقي مع المياه الباردة التي كانت تأتي من كولوسي، فتصبح فاترة، ثم تصب في منحدر مواجه للاودكية. كان الماء البارد يسبب انتعاشًا، والماء الحار يشفي.

^{١٦} فَاثَرُ: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. وقد كانت هذه المياه الفاترة تسبب المرض. مزمع: أي على وشك، سوف. أَتَقَيَّاكَ مِنْ فَمِي: كناية عن الرفض والاحتقار. هم يشبهون الملح الذي فقد ملوحته، والذي يسطرح خارجًا (رج ت ١٣: ٥).

^{١٧} غَنِيٌّ وَقَدْ اسْتَغْنَيْتُ: حال الكنيسة هنا على النقيض من كنيسة سميرنا (رج ٢: ٩). الشقي: الكلمة اليونانية تعني "المحتاج إلى الرحمة". البيش: الكلمة اليونانية في وجود أداة التعريف تعني "أكثر الناس بؤسًا" (رج ت ١ كو ١٥: ١٩). فقير: (رج ت ٩: ٢).

^{١٨} أَشِيرُ: الكلمة اليونانية كانت تستخدم لوصف العلاج المطلوب للشفاء. ذَهَبًا مُصَفًى بالنَّارِ: أي أنقى وأجمل أنواع الذهب. كَحَلْ... بِكَحَلْ: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. كان الكحل نوعًا من العلاج للعيون، وكان على شكل معجون أو مسحوق. لكي تبصر: يشير المسيح هنا إلى عمامه الروحي.

^{١٩} كُلُّ مَنْ... أُوْدِيهِ: أي أكلناه (رج ت عب ١٢: ٧)، وهدف هذا التأديب (رج عب ١٢: ١٠). أَيْضًا (رج أم ١٢: ١؛ ١ كو ٣: ٢٢؛ عب ١٢: ٦).

عَلَى كُلِّ شَيْءٍ، الَّذِي كَانَ وَالْكَائِنُ وَالَّذِي يَأْتِي». ^١ وَحِينَمَا تُعْطَى الْحَيَوَانَاتُ مَجْدًا وَكَرَامَةً وَشُكْرًا لِلْجَالِسِ عَلَى الْعَرْشِ، الْحَيِّ إِلَى أَبَدِ الْأَبَدِينَ، ^٢ «يَخْرُجُ الْأَرْبَعَةُ وَالْعِشْرُونَ شَيْخًا قَدَامَ الْجَالِسِ عَلَى الْعَرْشِ، وَيَسْجُدُونَ لِلْحَيِّ إِلَى أَبَدِ الْأَبَدِينَ، وَيَطْرَحُونَ أَكَالِيلَهُمْ أَمَامَ الْعَرْشِ قَائِلِينَ: ^٣ «أَنْتَ مُسْتَحَقُّ أَيُّهَا الرَّبُّ أَنْ تَأْخُذَ الْمَجْدَ وَالْكَرَامَةَ وَالْقُدْرَةَ، لِأَنَّكَ أَنْتَ خَلَقْتَ كُلَّ الْأَشْيَاءِ، وَهِيَ بِإِرَادَتِكَ كَانَتْهُ وَخُلِقَتْ».

السفر المختوم والخروف

^١ ورأيتُ على يمين الجالس على العرش سبعة مكتوبًا مِنْ دَاخِلٍ وَمِنْ وَرَاءِ، مَخْتُومًا بِسَبْعَةِ خُتُومٍ. ^٢ ورأيتُ

وأن الإنسان ملك الجميع وأن النسر ملك الطيور. والأربعة معًا يمثلون الكائنات الحية جميعًا ممثلة أمام عرش الله للعبادة والتسبيح (رج ٥: ١٣).

^٨ ستة أجنحة: كما للسرافيم (رج إش ٦: ٢). نهارًا وليلاً: المقصود هنا عدم التوقف، الاستمرارية، إلى الأبد. قدوس قدوس قدوس: تذكرنا بتسبحة السرافيم في (إش ٦: ٣). القادر على كل شيء: (رج ت. ٨: ١). الذي كان... (رج ت. ٤: ١).

^٩ الحي إلى أبد الأبدين: هذا التعبير لا يقال إلا عن الله (رج دا ٤: ٣٤؛ ٦: ٢٦؛ ١٢: ٧). وكذلك عن المسيح (رج ت. ١٨: ١). كذ

^{١٠} يطرحون أكاليلهم: هذا الفعل - طرح الأكاليل - يعبر عن حقيقة أن الله هو وحده صاحب الملك.

^{١١} أنت مستحق: الترجمة الحرفية تعني "وحبك المستحق". بإرادتك: الكلمة تعني أيضًا "من أجل إرادتك".

^{١٢} على يمين: (رج ت. ٤٤: ٢٢). الجالس: (رج ت. عب ١: ٣).

كذ ١٣. العرش: (رج ت. ٤: ١). كذ. سفرًا: ذات الكلمة اليونانية ترجمت "كتابًا" (رج ت. ١١: ١). كذ ٧، ٥، ٩. من داخل ومن وراء: كانت العادة في زمن العهد الجديد أن تكون الكتابة على وجه واحد من الصفحة، إلا أن هذا السفر عليه كتابة على كلا الوجهين (رج حز ٢: ١٠). مختومًا: الاختتام كانت عادة من قطع صغيرة من الشمع توضع على الحافة الخارجية من السفر المطوي حتى تحفظه مغلقًا. ولا يمكن فتحه إلا بواسطة شخص له سلطة عمل ذلك. بسبعة: (رج ت. ٤: ١).

كذ ٦. بسبعة ختوم: لقد فتحت الختوم بالتتابع واحدًا بعد الآخر (الأصحاح السادس)، معنى ذلك أن كل جزء من السفر كان له ختمته الخاص، حتى يمكن فتح السفر وقراءة كل فصل أو جزء منه.

وَقَوْسٌ فُزِحَ حَوْلَ الْعَرْشِ فِي الْمَنْظَرِ شِبْهُ الرُّمُودِ. ^١ وَحَوْلَ الْعَرْشِ أَرْبَعَةٌ وَعِشْرُونَ عَرِشًا. وَرَأَيْتُ عَلَى الْعُرُوشِ أَرْبَعَةً وَعِشْرِينَ شَيْخًا جَالِسِينَ مُتَّسِرِينَ بِثِيَابٍ بَيْضٍ، وَعَلَى رُؤُوسِهِمْ أَكَالِيلٌ مِنْ ذَهَبٍ. ^٢ وَمِنَ الْعَرْشِ يَخْرُجُ بَرُوقٌ وَرُعودٌ وَأَصَوَاتٌ. وَأَمَامَ الْعَرْشِ سَبْعَةُ مَصَابِيحٍ نَارٍ مُتَّقِدَةً، هِيَ سَبْعَةُ أَرْوَاحِ اللَّهِ. ^٣ وَقَدَامَ الْعَرْشِ بَحْرُ زُجَاجٍ شِبْهُ الْبَلُورِ. وَفِي وَسْطِ الْعَرْشِ وَحَوْلَ الْعَرْشِ أَرْبَعَةُ حَيَوَانَاتٍ مَمْلُوءَةٌ عُيُونًا مِنْ قَدَامٍ وَمِنْ وَرَاءِ: ^٤ وَالْحَيَوَانُ الْأَوَّلُ شِبْهُ أَسَدٍ، وَالْحَيَوَانُ الثَّانِي شِبْهُ عِجَلٍ، وَالْحَيَوَانُ الثَّلَاثُ لَهُ وَجْهٌ مِثْلُ وَجْهِ إِنْسَانٍ، وَالْحَيَوَانُ الرَّابِعُ شِبْهُ نَسْرٍ طَائِرٍ. ^٥ وَالْأَرْبَعَةُ حَيَوَانَاتٌ لِكُلِّ وَاحِدٍ مِنْهَا سِتَّةُ أَجْنِحَةٍ حَوْلَهَا، وَمِنْ دَاخِلٍ مَمْلُوءَةٌ عُيُونًا، وَلَا تَزَالُ نَهَارًا وَلَيْلًا قَائِلَةً: «قُدُّوسٌ، قُدُّوسٌ، قُدُّوسٌ، الرَّبُّ إِلَهُ الْقَادِرُ

^٣ قوس فزح: إشارة إلى علامة العهد (رج ت. ١٦: ٩)، أو إلى القوس الذي كتب عنه حزقيال النبي (رج حز ١: ٢٨). الزمرد: حجر كريم أخضر اللون.

^٤ أربعة وعشرين شيخًا: يمثلون المغدنين السماوين. لقد كان عدد أسباط إسرائيل اثني عشر، وعدد الرسل اثني عشر. وفي أورشليم المقدسة توجد أسماء الأسباط الاثني عشر على الأبواب، وأسماء الرسل على أساساتها (رج ١٢: ١٤). وفي العهد القديم الفرق الكهنوتية أربع وعشرون (رج أنخ ٢٤: ٤-١٨)، ومجموعات اللاويين أربع وعشرون (رج أنخ ٢٥: ٩-٣١). كذ ١٠. بثياب: (رج ت. ٤: ٣). بيض: (رج ت. ١٧: ٢). أكاليل: (رج ت. ١: ٤). كذ ١٠. أكاليل من ذهب: الأكاليل هنا مرتبطة بالعروش فهي تيجان ملكية، وليست أكاليل انتصار أو مكافأة كما في (١٠: ٢).

^٥ بروق ورعود وأصوات: ارتبطت هذه الاصطلاحات الثلاثة بصوت الله في مواضع كثيرة في العهد القديم (رج خر ١٩: ١٦؛ إش ٢٩: ٢٩؛ حز ١: ١٣). سبعة: (رج ت. ٤: ١). مصابيح نار متقدة: كان يتكون المصباح - في زمن العهد الجديد - عادة من عصا أو قضيب، يلف أحد طرفيه بقماش يحترق لمدة طويلة، مثل قماش منقوع في القار أو مادة صمغية (رج ٨: ١٠). سبعة أرواح الله: (رج ت. ٤: ١).

^٦ البلور: الكلمة اليونانية تعني أيضًا "تليج". والبلور هو الكوارتز، أو زجاج عالي الجودة، شفاف لا لون له. أربعة حيوانات: هذه الصيغة في اليونانية تصف "مخلوقات حية"، "كائنات حية". وهي لم تصنف على أنها حيوانات أو أناس. ويبدو أنها صيغت على مثال ما جاء في (حز ٥: ١-١٨)، وسوف ترد كثيرًا في هذا السفر في الإصحاحات (٤-٦). وكذلك (رج ١١: ٧؛ ١٤: ٣؛ ١٥: ١٩؛ ١٩: ٤).

ولم ترد هذه الصيغة في كل العهد الجديد خارج هذا السفر.

^٧ أسد... عجل... إنسان... نسر: كان يُنظر إلى الأسد على أنه ملك الحيوانات المفترسة، وأن العجل ملك الحيوانات المستأنسة،

الحيوانات والأربعة والعشرون شيخاً أمام الحروف، ولهم كل واحد قيثارات وجامات من ذهب مملوءة بخوراً هي صلوات القديسين. ^٩ وهم يترنمون ترنيمة جديدة قائلين: «مستحق أنت أن تأخذ السفرة وتفتح ختومه، لأنك ذبحت واشترينا لله بدمك من كل قبيلة ولسان وشعب وأمة،^{١٠} وجعلتنا لإلهنا ملوكاً وكهنة، فسنملك على الأرض». ^{١١} ونظرت وسمعت صوت ملائكة كثيرين حول العرش والحيوانات والشيوخ، وكان عددهم ربوات ربوات وألوف ألوف،^{١٢} قائلين بصوت عظيم: «مستحق هو الحروف المذبوح أن يأخذ القدرة والغنى والحكمة والقوة والكرامة والمجد والبركة!». ^{١٣} وكل خليفة منا في السماء وعلى الأرض وتحت الأرض، وما على البحر، كل ما فيها، سمعها قائلة:

ملاكاً قوياً يُنادي بصوت عظيم: «من هو مستحق أن يفتح السفرة ويغلق ختومه؟». ^٣ فلم يستطع أحد في السماء ولا على الأرض ولا تحت الأرض أن يفتح السفرة ولا أن ينظر إليه. ^٤ فصرت أنا أبكي كثيراً، لأنه لم يوجد أحد مستحقاً أن يفتح السفرة ويقرأه ولا أن ينظر إليه. ^٥ فقال لي واحد من الشيوخ: «لا تبك. هوذا قد غلب الأسد الذي من سبط يهوذا، أصل داود، ليفتح السفرة ويغلق ختومه السبعة».

^٦ ورأيت فإذا في وسط العرش والحيوانات الأربعة وفي وسط الشيوخ حروف قائم كأنه مذبح، له سبعة قرون وسبع أعين، هي سبعة أرواح الله المرسلة إلى كل الأرض. ^٧ فأتى وأخذ السفرة من يمين الجالس على العرش. ^٨ ولما أخذ السفرة خربت الأربعة

ومعرفة كل شيء. سبعة أرواح الله: (رج. ت. ٤: ١).

^٧ فأتى: أي الحروف.

^٨ الأربعة والعشرون شيخاً: (رج. ت. ٤: ٤). قيثارات: مفرداها: قيثارة أي كنارة. وهي آلة موسيقية وترية. جامات: مفرداها جام. والكلمة اليونانية تستخدم عن "المجامر"، "الكؤوس"، "الأكواب". بخوراً: كان البخور عبارة عن تركيبة من اللبان وبعض المواد العطرية، وكان يستخدم في العبادة الجمهورية، حيث يوقد وينتج بخوراً ذا رائحة ذكية (رج. خر ٣٠: ٣٤-٣٦). وقد ارتبط بالصلاة (رج. مز ١٤١: ٢). القديسين: (رج. ت. ٤: ٩).

^٩ ترنيمة جديدة: (رج. مز ٣٣: ٤٠؛ ٩٦: ١؛ ٩٨: ١؛ ١٤٤: ٩؛ ١٤٩: ١؛ ١٥٢: ١). كذلك (رج. ٣: ١٤). جديدة: (رج. ت. ٢: ١٧). ذبحت واشترينا: الفعلان يشيران إلى عمل قد تم مرة واحدة وإلى الأبد. اشتريتنا: الكلمة اليونانية تعني "فديتنا". وتستخدم لوصف عملية دفع ثمن لتحرير العبد، والثمن هنا دم المسيح. بدمك: تعبير في اللغة السامية يعني "بموثك". من كل.. وأمة: عبارة تصف الاتساع الشامل للفداء والذي يشمل كل الجنس البشري. وتكرر هذه العبارة مع اختلاف ترتيب الكلمات (رج. ٧: ٩؛ ١١: ٩؛ ١٣: ٧؛ ١٤: ٦). أيضاً (رج. ١١: ١٠؛ ١٧: ١٥). والعبارة تقابل ما جاء في (دا ٣: ٤؛ ٧: ٢٩).

^{١٠} كهنة: الخدمة التي كان يتفرد بها الكهنة - في خيمة الاجتماع ومن بعدها الهيكل - هي "تقديم الذبائح".

^{١١} ربوات: مفرداها: ربوة، أي عشرة آلاف. ربوات.. ألوف: عبارة تشير إلى استحالة إحصائهم (رج. دا ١٠: ٧). أيضاً (رج. ٩: ١٦).

^{١٢} القدرة.. البركة: سبعة تعبيرات جميعها تصف الرب يسوع، الأربعة الأولى تتحدث عن صفات المسيح، والثلاثة الأخيرة تصف موقف الناس منه. وهناك تسبحة لله في العهد القديم تماثلها (رج. أ ٢٩: ١٠-١٢).

^٢ ملاكاً: (رج. ت. ١: ١). ملاكاً قوياً: يتكرر هذا الوصف (رج. ١٠: ١؛ ١٨: ٢١).

^٣ فلم يستطع أحد: عبارة تصف العجز الكامل. في السماء.. تحت الأرض: (رج. ت. ٢: ١). كذ. ١٣.

^٤ يقرأه: (رج. ت. ١: ٣).

^٥ واحد من الشيوخ: أي من الشيوخ الأربعة والعشرين (رج. ت. ٤: ٤). الأمر الذي يتكرر بعد ذلك في (٧: ١٣). غلب: زمن الفعل في الماضي التام، ويصف الانتصار الكامل الذي يحدث مرة واحدة وإلى الأبد. الأسد الذي من سبط يهوذا: هذا التعبير لم يرد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. وقد دعي يهوذا أنه "جرو أسد" (رج. تك ٩: ٩). ويشار إلى سلالة بيت يهوذا بنفس اللقب (رج. حز ٢٩: ٢-٦) والمقصود هنا: الرب يسوع المسيح، باعتباره الملك القوي. من سبط يهوذا: (رج. ت. ٧: ١٤). أصل داود: هذا التعبير لم يوجد في العهد القديم ولكن يقابله "أصل يسي" (رج. إش ١١: ١٠، ١٠: ١). والإشارة هنا إلى لاهوت المسيح، باعتباره "أصل داود" وعند الإشارة إلى ناسوت المسيح فإن التعبير المستخدم هو: "ذرية داود" (رج. ت. ٢٢: ١٦).

^٦ الحيوانات الأربعة: (رج. ت. ٤: ٦). كذ. ٨. حروف: الأسد في (٥ أ) هو الحروف هنا، وكلاهما رمز للمسيح. فالذي أتى في مجيئه الأول كالحمل الوديع، سيأتي في مجيئه الثاني كالأسد الذي لا يقهر. والكلمة اليونانية ترجمتها الأفضل "حمل" وهو الحروف الصغير (رج. ت. ١٠: ٢٩). والكلمة تذكر ٢٨ مرة في هذا السفر. كذ. ١٢، ١٣.

سبعة قرون: إشارة إلى اكتمال القوة للحمل (للحروف)، وتصف أيضاً القوة غير المحدودة. قرون: يستخدم القرن في العهد القديم كرمز للقوة والقدرة (رج. ت. ٣٣: ١٧). سبع أعين: إشارة إلى الرؤية الكاملة التي لا يهرب أو يخفي عنها شيء، وإلى قدرة الله على رؤية

وانظروا^١. فنظرت وإذا فرس أسود، والجالس عليه ميزان في يده^٢ وسَمِعْتُ صوتًا في وَسْطِ الأربعةِ الحيواناتِ قائلاً: «ثمنية قمح بدينار، وثلاث ثمناني شعير بدينار. وأما الزيت والخمر فلا تضرَّهُما».

^٣ولَمَّا فَتَحَ الْخَتَمَ الرَّابِعَ، سَمِعْتُ صَوْتَ الْحَيَوَانِ الرَّابِعِ قائلاً: «هَلُمَّ وانظروا^٤. فنظرت وإذا فرس أخضر، والجالس عليه اسمه الموت، والهاوية تتبعه، وأعطيا سلطانًا على رُبعِ الأرضِ أَنْ يَقْتُلَا بالسيف والجوع والموت وبوحوش الأرض.

^٥ولَمَّا فَتَحَ الْخَتَمَ الْخَامِسَ، رَأَيْتُ تَحْتَ الْمَذْبَحِ نُفُوسَ الَّذِينَ قُتِلُوا مِنْ أَجْلِ كَلِمَةِ اللَّهِ، وَمِنْ أَجْلِ الشَّهَادَةِ الَّتِي كَانَتْ عِنْدَهُمْ،^٦ وَصَرَخُوا بِصَوْتٍ عَظِيمٍ قَائِلِينَ: «حَتَّى مَتَى أَيُّهَا السَّيِّدُ الْقُدُّوسُ وَالْحَقُّ، لَا تَقْضِي وَتَنْتَقِمَ لِدِمَائِنَا مِنَ السَّاكِنِينَ عَلَى الْأَرْضِ؟». فَأَعْطَا كُلَّ وَاحِدٍ ثِيَابًا بَيْضًا، وَقِيلَ لَهُمْ أَنْ يَسْتَرِيحُوا زَمَانًا يَسِيرًا

للجالس على العرش وللخروف البركة والكرامة والمجد والسلطان إلى أبد الأبدين^٧. وكانت الحيوانات الأربعة تقول: «آمين». والشيوخ الأربعة والعشرون خرُّوا وسجدوا للخرف إلى أبد الأبدين.

الختم السبعة

^١ونظرت لَمَّا فَتَحَ الْخُرُوفُ وَاحِدًا مِنَ الْخَتَمِ السَّبْعَةِ، وَسَمِعْتُ وَاحِدًا مِنَ الأربعةِ الحيواناتِ قائلاً كصوت رعد: «هَلُمَّ وانظروا^٢. فنظرت، وإذا فرس أبيض، والجالس عليه معه قوس، وَقَدْ أُعْطِيَ إكْلِيلًا، وَخَرَجَ غَالِيًا وَلَكِي يَغْلِبُ.^٣ وَلَمَّا فَتَحَ الْخَتَمَ الثَّانِي، سَمِعْتُ الْحَيَوَانَ الثَّانِي قائلاً: «هَلُمَّ وانظروا^٤، فخرج فرس آخر أحمر، وللجالس عليه أُعْطِيَ أَنْ يَنْزِعَ السَّلَامَ مِنَ الْأَرْضِ، وَأَنْ يَقْتُلَ بَعْضُهُمْ بَعْضًا، وَأَعْطِيَ سَيْفًا عَظِيمًا.^٥ وَلَمَّا فَتَحَ الْخَتَمَ الثَّالِثَ، سَمِعْتُ الْحَيَوَانَ الثَّالِثَ قائلاً: «هَلُمَّ

قليلاً من اللتر. كان لتر دقيق القمح وزن ٧٥٠ جم، كانت هذه الكمية بالكاد تكفي لصنع خبز لشخص واحد يكفيه لمدة يوم واحد. قمح.. شعير.. كان الشعير أرخص من القمح، ولم يكن يأكله الفقراء فقط، بل كان يقدم للحيوانات التي تعمل في الحقل أيضاً. كان الفقير مضطراً أن يشتري الشعير لا القمح حتى يتمكن من إشباع أطفاله. بدينار: (رج. ت. مت ٢٠: ٢). ثمنية قمح بدينار: كان هذا الثمن مرتفعاً جداً، وهو ما يشير إلى وجود نقص حاد في المواد الغذائية الأساسية بسبب الحرب. الزيت والخمر: الإشارة هنا -ربما- إلى ما يستعمله الأغنياء في مآذبيهم (رج. مز ٤١: ١٥؛ أم ٢١: ١٧؛ إر ٣١: ١٢).

^٨أخضر: اللون -ربما- هو لون الجنة. حيث أن الكلمة اليونانية ترجمتها "شاحب"، "أخضر باهت". الهاوية: (رج. ١: ١٨). بالسيف.. وبوحوش الأرض: وسائل الموت الأربع تشبه ما ورد في (حز ١٤: ٢١).

^٩قتلوا: الكلمة اليونانية هي ذاتها الواردة في (آ ٤) وتعني "ذبحوا". الشهادة: (رج. ت. ٢: ١).

^{١٠}السيد: الكلمة اليونانية استخدمت عن الله (رج. لو ٢٩: ٢؛ أع ٤: ٢٤) وعن المسيح (رج. ٢ بط ١: ٤). القدوس والحق: ألقاب إلهية وصفات الله (رج. ٧: ٣)، وهي هنا تشير إلى المسيح يسوع. الساكنين على الأرض: (رج. ت. ٣: ١٠).

^{١١}ثياباً: (رج. ت. ٣: ٤). بيضاً: (رج. ت. ١٧: ٢). يستريحوا: الفعل في اليونانية يعني "يصبروا"، والمقصود: "ينتظروا في صبر لوقت أطول قليلاً". يسيراً: أي قليلاً، مدة قصيرة.

^{١٣} للجالس.. وللخروف: أي لله الأب وللابن المسيح، والاثنان مرتبطان دائماً في هذا السفر (رج. ١٦: ٦؛ ٩: ٧؛ ١٠: ١٧؛ ١٤: ١٤؛ ٢١: ٢٢؛ ٢٣: ٢٢؛ ٣: ١). البركة.. والمجد.. الأبدين: (رج. ت. ٦: ١).

^{١٤} آمين: ليكون هكذا، أو ليتم هذا الأمر، استجب. الشيوخ الأربعة والعشرون: (رج. ت. ٤: ٤). للحى إلى أبد الأبدين: (رج. ت. ٩: ٤).
^{١٥} الخروف: (رج. ت. ٦: ٥). واحداً من الختم: هو هنا أول الختم. الختم: (رج. ت. ١: ٥). الختم السبعة: (رج. ت. ١: ٥). السبعة: (رج. ت. ٤: ١). الأربعة الحيوانات: (رج. ت. ٦: ٤).

^٢ أبيض: هو هنا لون الانتصار والسلام أو الانتصار السلمي (رج. ت. ١٧: ٢). أعطي: الكلمة اليونانية تشير إلى سلطة إلهية وراءه، فالله هو الذي يمنح (رج. يو ١٩: ١١). كذا، ١١، ٨، ١١. أعطي إكليلاً: ليس إكليل الانتصار، فهو أعطى الإكليل قبل النصر، بل هو يعني التأييد التام لشخصه. إكليلاً: (رج. ت. ٤: ١).

^٣ ولما فتح: أي ولما فتح الخروف (المسيح). (رج. آ ١). كذا، ١٢، ٩، ٧، ١٢. أحمر: هو لون الدم، ولم يكن يستخدم ليشير إلى المعارك فقط بل إلى القتل في هذه المعارك أيضاً. ينزع السلام: إشارة إلى الحروب، خاصة الأهلية منها. يقتل: الكلمة اليونانية تحمل معنى "يذبح".

^٥ أسود: رمز المجاعة، أي الموت الناجم عن مجاعة. ميزان: يتكون -غالباً- من كتلتين معدنيتين تتدليان بسلك أو حبل وتتصلان بعمود خشبي أو معدني. والكلمة اليونانية وردت فقط في خمسة مواضع أخرى في كل العهد الجديد، ترجمت جميعاً "نيزاً" (رج. مت ١١: ٢٩؛ ٣٠: ١٥؛ ١٠: ٢٦؛ ١٤: ١؛ غل ١: ٥).

^٦ ثمنية: مكيال يوناني للمواد الجافة، ويعادل ربع جالون، وأكثر

حماية عبيد الله

٧ وبعد هذا رأيت أربعة ملائكة واقفين على أربع زوايا الأرض، مُسكِين أربع رياح الأرض لكي لا تهب ريح على الأرض، ولا على البحر، ولا على شجرة ما. ١ ورأيت ملاكاً آخر طالِعاً مِنْ مَشْرِقِ الشَّمْسِ مَعَهُ خَتَمُ اللَّهِ الْحَيِّ، فنادى بصوتٍ عظيمٍ إِلَى الْمَلَائِكَةِ الْأَرْبَعَةِ الَّذِينَ أُعْطُوا أَنْ يَضْرَبُوا الْأَرْضَ وَالْبَحْرَ، قَائِلاً: «لا تَضْرَبُوا الْأَرْضَ وَلَا الْبَحْرَ وَلَا الْأَشْجَارَ، حَتَّى نَخْتِمَ عِبِيدَ إِلَهِنَا عَلَى جِبَاهِهِمْ». ٢ وَسَمِعْتُ عَدَدَ الْمَخْتُومِينَ مِثَّةً وَأَرْبَعَةً وَأَرْبَعِينَ أَلْفًا، مَخْتُومِينَ مِنْ كُلِّ سِبْطٍ مِنْ بَنِي إِسْرَائِيلَ: ٣ مِنْ سِبْطِ يَهُوذَا اثْنَا عَشَرَ أَلْفَ مَخْتُومٍ. مِنْ سِبْطِ رَأوِيْنَ اثْنَا عَشَرَ أَلْفَ مَخْتُومٍ. مِنْ سِبْطِ جَادَ اثْنَا عَشَرَ أَلْفَ مَخْتُومٍ. مِنْ سِبْطِ أَشِيرَ اثْنَا عَشَرَ أَلْفَ مَخْتُومٍ. مِنْ سِبْطِ نَفْتَالِي اثْنَا عَشَرَ أَلْفَ مَخْتُومٍ. مِنْ سِبْطِ مَنَسَّى اثْنَا عَشَرَ أَلْفَ مَخْتُومٍ. مِنْ سِبْطِ شَمْعُونَ اثْنَا عَشَرَ

أَيْضًا حَتَّى يَكْمَلَ الْعَبِيدُ رُقَاؤُهُمْ، وَإِخْوَتُهُمْ أَيْضًا، الْعَتِيدُونَ أَنْ يُقْتُلُوا مِثْلَهُمْ.

١٢ وَنَظَرْتُ لَمَّا فَتَحَ الْخَتَمَ السَّادِسَ، وَإِذَا زَلَزَلَةٌ عَظِيمَةٌ حَدَثَتْ، وَالشَّمْسُ صَارَتْ سُودَاءَ كُوسٍ مِنْ شَعَرٍ، وَالْقَمَرُ صَارَ كَالْدَّمِ، ١٣ وَنُجُومُ السَّمَاءِ سَقَطَتْ إِلَى الْأَرْضِ كَمَا تَطْرُحُ شَجَرَةُ التِّينِ سِقَاطَهَا إِذَا هَزَّتْهَا رِيحٌ عَظِيمَةٌ. ١٤ وَالسَّمَاءُ انْفَلَقَتْ كَدَرَجٍ مُثَلَّثٍ، وَكُلُّ جَبَلٍ وَجَزِيرَةٍ تَرَحَّرَا مِنْ مَوَاضِعِهِمَا. ١٥ وَمُلُوكُ الْأَرْضِ وَالْعُظَمَاءُ وَالْأَغْنِيَاءُ وَالْأَمْوَاءُ وَالْأَقْوِيَاءُ وَكُلُّ عَبْدٍ وَكُلُّ حُرٍّ، أَخَفَوْا أَنْفُسَهُمْ فِي الْمَغَارِ فِي وَفِي صُخُورِ الْجِبَالِ، ١٦ وَهُمْ يَقُولُونَ لِلْجِبَالِ وَالصُّخُورِ: «اسْقِطِي عَلَيْنَا وَأَخْفِينَا عَنْ وَجْهِ الْجَالِسِ عَلَى الْعَرْشِ وَعَنْ غَضَبِ الْخُرُوفِ، ١٧ لِأَنَّهُ قَدْ جَاءَ يَوْمٌ غَضِبِهِ الْعَظِيمُ. وَمَنْ يَسْتَطِيعُ الْوُقُوفُ؟».

كلها في ذلك اليوم.

١:١٠ ملائكة: (رج. ت ١:١). أربع زوايا الأرض: لا ترد هذه العبارة خارج سفر الرؤيا في كل العهد الجديد، (رج. ٢:٨). رياح: ترمز في العهد القديم للتدمير الناجم عن الطبيعة (رج. إر ٤:١١، ١٢، ٤٩؛ ٣٦:١، ٥١). أربع رياح الأرض: قد تكون إشارة إلى راكبي الخيول الأربعة (رج. زك ٦:٥). كذلك (رج. إر ١٩:١٦، ١٧؛ ٤١:١٥؛ ٢٧:٢).

٢ ختم: المقصود هنا أداة تختتم شكلاً أو رمزاً أو عدداً أو اسماً على شيء أو شخص. ختم الله الحي: هو هنا علامة على جباه شعب الله (رج. حز ٩:٤، ٦؛ ٢٦:١٧؛ ١٣:١؛ ١٣:٤). والعلامة قد تكون اسم الله والخروف (رج. ١٤:١٦؛ ٢٢:٤). أعطوا: (رج. ت ٢:٦).

٣ جباههم: الأسماء في هذا السفر غالباً ما تكتب على الجباه. هكذا ختم خدام الخروف (رج. ١٤:١٦؛ ٢٢:٤)، كذلك اتباع الوحش (رج. ١٣:١٦؛ ١٤:٩؛ ٢٠:٤). والكتابة على الجبهة حتى يراها الجميع.

٤ مئة وأربعة وأربعين ألفاً: أي ١٢٠٠٠ من كل سبط من الاثني عشر سبطاً (رج. ٥:٨). والرقم يشير إلى كمال جميع شعب الله.

٥ ٨-٥ من سبط يهوذا. بنيامين: تم استبعاد سبط دان عن هذه القائمة -غالباً- بسبب ارتباطه بعبادة الأوثان كما يقول التقليد اليهودي. وحل مكانه سبط لاوي في هذه القائمة. أما عن ترتيب الأسباط في هذه القائمة. فإنه من بين حوالي ٢٠ قائمة ترد في أسفار العهد القديم، هناك ١٨ قائمة بها ترتيب مختلف.

٥ سبط يهوذا: يُذكر أولاً لأنه السبط الملوكي الذي أتى منه الملك داود، وأيضاً أتى منه (المسيا) المسيح يسوع (رج. ٥:٥).

١١ يكمل.. رُقَاؤُهُمْ: المقصود: حتى يكمل عدد الشهداء. العتيدون: الذين سوف، المزمعون.

١٢-١٤ وإذا زلزلت.. من موضعهما: عن مثل هذه اللغة وهذه الظواهر (رج. يو ٢:١٠، ٣١).

١٢ زلزلت عظيمة: كثيراً ما يتخذها الله كمقدمة للدينونة الأخيرة (رج. إر ٢٩:٦؛ حج ٢٤:١٣؛ مر ١٣:٨). الشمس صارت سوداء: أي أن الشمس توقفت عن أن تعطي نوراً (رج. إر ١٣:١٠؛ حز ٣٢:٨؛ عا ٩:٨؛ مر ١٣:٢٤). كسح: المسح: لباس من القماش الخشن، كان لبسه يعني اعترافاً علنياً بالندم على الخطية (رج. إر ٢٦:٢٦؛ يون ٣:٨). القمر صار كالدم: (رج. يو ٣:١٢؛ ٢٠:٢٤).

١٣ نجوم السماء سقطت: (رج. إر ٣٤:٤؛ مت ٢٤:٢٩). سقاطها: هو الشر المتأخر.

١٤ السماء انفلقت: كان اعتقاد القدماء أن السماء قبة صلبة، وأن اكتمال الكارثة الكونية سيكون بانسطار (بانقسام) السماء إلى جزأين. الإشارة هنا -غالباً- إلى زوال السماء المخلوقة (رج. ٢١:٢١؛ بط ٣:١٠). كدرج: (رج. ت ١:٥).

١٥ ملوك.. وكل حر: سبع فئات من سكان الأرض، والرقم سبعة هنا يشير إلى الاكتمال. في المغاري.. (رج. إر ١٠:٢، ١٩).

١٦ يقولون للجبال والصخور اسقطي... (رج. هو ١٠:٨؛ لو ٢٣:٣٠). الجالس.. الخروف: (رج. ت ٥:١٣). الجالس على العرش: (رج. ت ٤:٢). العرش: (رج. ت ٤:١).

١٧ يوم غضبه العظيم: هو يوم الدينونة النهائية (رج. ت ٥:٢). من يستطيع الوقوف: عبارة تصف العجز التام الذي ستكون عليه البشرية

^{١٣} «وأجاب واحد من الشيوخ قائلاً لي: «هؤلاء المُسَرَّبِلُونَ بالثياب البيض، مَنْ هُمْ؟ وَمِنْ أَيْنَ أَتَوْا؟»^{١٤} فَقُلْتُ لَهُ: «يا سَيِّدُ، أَنْتَ تَعْلَمُ». فَقَالَ لِي: «هؤلاء هُمُ الَّذِينَ أَتَوْا مِنَ الصِّفَةِ الْعَظِيمَةِ، وَقَدْ عَسَلُوا ثِيَابَهُمْ وَبَيَّضُوا ثِيَابَهُمْ فِي دَمِ الْخُرُوفِ». ^{١٥} مِنْ أَجْلِ ذَلِكَ هُمْ أَمَامَ عَرْشِ اللَّهِ، وَيَخْدُمُونَهُ نَهَارًا وَلَيْلًا فِي هَيْكَلِهِ، وَالْجَالِسُ عَلَى الْعَرْشِ يَجْلُ فَوْقَهُمْ. ^{١٦} لَنْ يَجُوعُوا بَعْدُ، وَلَنْ يَعْطَشُوا بَعْدُ، وَلَا تَقَعُ عَلَيْهِمُ الشَّمْسُ وَلَا سَيٌّ مِنَ الْحَرِّ، ^{١٧} لِأَنَّ الْخُرُوفَ الَّذِي فِي وَسْطِ الْعَرْشِ يَرْعَاهُمْ، وَيَقْتَادُهُمْ إِلَى يَنْبَاعِ مَاءٍ حَيَّةٍ، وَيَمَسِّحُ اللَّهُ كُلَّ دَمْعَةٍ مِنْ عَيْنِهِمْ».

الختم السابع والمبخرة الذهبية

٨ وَلَمَّا فَتَحَ الْخَتَمَ السَّابِعَ حَدَثَ سُكُوتٌ فِي السَّمَاءِ نَحْوِ نِصْفِ سَاعَةٍ. ^١ وَرَأَيْتُ السَّبْعَةَ الْمَلَائِكَةَ الَّذِينَ يَقْفُونَ أَمَامَ اللَّهِ، وَقَدْ أُعْطُوا سَبْعَةَ أَبْوَابٍ. ^٢ «وَجَاءَ مَلَكٌ آخَرُ وَوَقَفَ عِنْدَ الْمَذْبَحِ، وَمَعَهُ مِبْخَرَةٌ

١٦-١٧ لَنْ يَجُوعُوا.. مِنْ عَيْنِهِمْ: يَسْتَعِيدُ الرُّسُولُ يوحنا هنا مجموعة من السليبات يرد معظمها في (إش ٤٩: ١٠). كذلك (رج مز ٢٣: ١٠٢؛ ١٢١: ٦؛ إش ٢٥: ٨؛ حز ٣٤: ٢٣).

١٧ يَرْعَاهُمْ: فَالْمَسِيحُ هُوَ "رئيس الرعاة" (رج ت ١ بط ٥: ٤). ماء حية: تعبير في اللغة العبرية يستخدم عن "المياه الجارية" (رج ل ١٤: ٦، ٥). ونفس التعبير ترجم "ماء الحياة" (رج ٢١: ٦؛ ٢٢: ١٧).

٨: الختم: (رج ت ١: ٥). الختم السابع: فتح الختم السادس في (١٢: ٦)، وكانت هناك قفّة خلال الأصحاح السابع. السابع: (رج ت ١: ٤). كذ ٦٢. نحو نصف ساعة: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. والكلمة تشير إلى وقت قصير للغاية.

٢ السبعة الملائكة: هذه هي المرة الأولى التي يظهرون فيها في هذا السفر - وهم بخلاف السبعة الملائكة الذين ذكروا في (٢٠: ١) - في جميع مرات الظهور بعد ذلك ستكون معهم الجمامات السبع (رج ١٥: ٦؛ ١٦: ١؛ ١٧: ١؛ ٢١: ٩). هنا معهم الأبواق السبعة. كذ ٦٢. الملائكة: (رج ت ١: ١). كذ ٣-٨، ١٢، ١٣. أبواق: (رج ت ١: ١٠). كذ ٦٣.

٣ المذبح: (رج ٦: ٩). كذ ٥. المذبح.. مذبح الذهب: المذبح الأول هو - غالباً - مذبح النحاس أو المحرقة، حيث يؤخذ منه نار للبخور. بينما المذبح الآخر، المسمى هنا "مذبح الذهب" فهو مذبح البخور في القدس. مبخرة من ذهب: المبخرة وعاء معدني صغير، له تجويف يوقد فيه البخور، وبه مقبض يمسك به الكاهن (رج عد ١٢: ١٤).

أَلْفَ مَخْتُومٍ. مِنْ سِبْطِ لاوي اثنا عَشَرَ أَلْفَ مَخْتُومٍ. مِنْ سِبْطِ يَسَّاكِرَ اثنا عَشَرَ أَلْفَ مَخْتُومٍ. ^٨ مِنْ سِبْطِ زَبُولُونَ اثنا عَشَرَ أَلْفَ مَخْتُومٍ. مِنْ سِبْطِ يَوْسُفَ اثنا عَشَرَ أَلْفَ مَخْتُومٍ. مِنْ سِبْطِ بَنِيامينَ اثنا عَشَرَ أَلْفَ مَخْتُومٍ.

جمع كثير في ثياب بيض

^٩ بَعْدَ هَذَا نَظَرْتُ وَإِذَا جَمْعٌ كَثِيرٌ لَمْ يَسْتَطِعْ أَحَدٌ أَنْ يَعُدَّهُ، مِنْ كُلِّ الْأُمَمِ وَالْقَبَائِلِ وَالشُّعُوبِ وَالْأَلْسِنَةِ، وَاقِفُونَ أَمَامَ الْعَرْشِ وَأَمَامَ الْخُرُوفِ، مُسَرَّبِلِينَ بَثْيَابٍ بَيْضٍ وَفِي أَيْدِيهِمْ سَعَفَ النَّخْلِ، ^{١١} وَهُمْ يَصْرُخُونَ بِصَوْتٍ عَظِيمٍ قَائِلِينَ: «الْخَلَاصُ لِإِلَهِنَا الْجَالِسِ عَلَى الْعَرْشِ وَلِلْخُرُوفِ». ^{١٢} وَجَمِيعُ الْمَلَائِكَةِ كَانُوا وَاقِفِينَ حَوْلَ الْعَرْشِ، وَالشُّيُوخُ وَالْحَيَوَانَاتُ الْأَرْبَعَةُ، وَخَرُّوا أَمَامَ الْعَرْشِ عَلَى وُجُوهِهِمْ وَسَجَدُوا لِلَّهِ قَائِلِينَ: «أَمِينَ! الْبَرَكَةُ وَالْمَجْدُ وَالْحِكْمَةُ وَالشُّكْرُ وَالْكَرَامَةُ وَالْقُدْرَةُ وَالْقُوَّةُ لِإِلَهِنَا إِلَى أَبَدِ الْأَبَدِينَ. آمِينَ!».

٨ سبط يوسف: وذكر اسم يوسف هنا بدلاً من سبط أفرايم ابنه.

٩ من كل الأمم: (رج ت ٥: ٩). العرش: (رج ت ١: ٤). كذ ١٠، ١١، ١٢، ١٣، ١٤، ١٧. الخُرُوف: (رج ت ٥: ٦). كذ ١٠، ١١، ١٢، ١٣، ١٤. بَيْض: (رج ت ٣: ٤). سَعَف النَّخْلِ: يستخدم هذا التعبير للإشارة إلى الفرح والانتصار والاحتفال (رج يو ١٢: ١٣). وهو أيضاً إشارة إلى "عيد المظال" (رج ت ٧: ٢). الجالس على العرش: هذه الطريقة غير المباشرة للكلام عن الله، كان يستخدمها اليهود وكذلك المسيحيون الأولون للتعبير عن تجيلهم لله (رج ٤: ١٩؛ ٤: ١٦).

١١ الشيوخ: (رج ت ٤: ٤). كذ ١٣. الحيوانات الأربعة: (رج ت ٤: ٦). آمين: (رج ت مت ٦: ١٣). البركة.. والقوة: (رج ت ٥: ١٢). يرد الشكر هنا بدلاً من الغنى. البركة والمجد.. أبداً الأبدين: (رج ت ٦: ١).

١٣ أجاب: (رج ت كو ٦: ٦).

١٤ الضيقة العظيمة: إشارة إلى الشدة الأخيرة (رج دا ١٢: ١؛ مت ٢٤: ٢١). غسلوا.. وببضوا: كلا الفعلين يدلان على عمل قد حدث مرة وتم إلى الأبد. في دم الخُرُوف: لغة مجازية، للحديث عن التطهير من الخطية بواسطة موت المسيح و"سفك دمه" (رج ١٢: ١١؛ عب ٩: ١٤؛ ١٠: ٧).

١٥ يخدمونه: المقصود هنا - غالباً - خدمة التسبيح (رج آ ٩، ١٠). نهائراً وليلاً: (رج ت ٤: ٨). يعل فوقهم: المقصود: يظللهم. إشارة أخرى إلى عيد المظال (رج ت آ ٩).

مِنْ ذَهَبٍ، وَأَعْطِي بَخُورًا كَثِيرًا لَكَيَّ يَقْدُمَهُ مَعَ صَلَوَاتِ الْقِدِّيسِينَ جَمِيعِهِمْ عَلَى مَذْبَحِ الذَّهَبِ الَّذِي أَمَامَ الْعَرْشِ. ^٤فَصَعِدَ دُخَانُ الْبَخُورِ مَعَ صَلَوَاتِ الْقِدِّيسِينَ مِنْ يَدِ الْمَلَكَ أَمَامَ اللَّهِ. ^٥ثُمَّ أَخَذَ الْمَلَكَ الْمِبْخَرَةَ وَمَلَأَهَا مِنْ نَارِ الْمَذْبَحِ وَأَلْقَاهَا إِلَى الْأَرْضِ، فَحَدَّثَتْ أَصْوَاتٌ وَرُغُودٌ وَبُرُوقٌ وَزَلْزَلَةٌ.

الأبواق السبعة

^٦ثُمَّ إِنَّ السَّبْعَةَ الْمَلَائِكَةَ الَّذِينَ مَعَهُمُ السَّبْعَةُ الْأَبْوَاقُ تَهَيَّأُوا لَكَيَّ يَبْجُؤُوا. ^٧فَبَوَّأَ الْمَلَكَ الْأَوَّلُ، فَحَدَّثَ بَرْدًا وَنَارًا مَخْلُوطَانِ بَدَمَ، وَأَلْقَاهَا إِلَى الْأَرْضِ، فَاحْتَرَقَ ثُلُثُ الْأَشْجَارِ، وَاحْتَرَقَ كُلُّ عُشْبٍ أَخْضَرَ.

^٨ثُمَّ بَوَّأَ الْمَلَكَ الثَّانِي، فَكَانَ جَلًّا عَظِيمًا مُتَّقِدًا بِالنَّارِ أَلْقَى إِلَى الْبَحْرِ، فَصَارَ ثُلُثُ الْبَحْرِ دَمًا. ^٩وَمَاتَ ثُلُثُ الْخَلَائِقِ الَّتِي فِي الْبَحْرِ الَّتِي لَهَا حَيَاةٌ، وَأَهْلِكَ ثُلُثُ السُّفُنِ.

^٣ من ذهب: كانت كل الأدوات في هيكل سليمان مصنوعة من الذهب (رج ١ مل ٥٠:٧). القديسين: (رج. ت أع ١٣:٩). كذب: المذهب: هو مذهب البخور (رج ٩:١٣؛ خر ١٣:٣٠؛ ١ مل ٤٨:٧). العرش: (رج. ت ٤:١).

^٤ من يد الملاك: يوقد الملاك البخور على جمر مشتعل أخذ من على المذبح، فيصعد البخور إلى أعلى (رج ١ مل ١٠:١٦؛ ١ مل ١٢:٤٦). ^٥ أصوات ورعود وبروق: (رج. ت ٤:٥). زلزلة: (رج. ت ٦:١٢). ^٦ تهيأوا: الكلمة اليونانية تعني "الاستعداد التام"، وتصف "الاستعداد للعمل". لكي يبعثوا: تذكرنا دينونات الله المصاحبة للأبواق بالضربات العشر على مصر في العهد القديم.

^٧ برد: الكلمة اليونانية لم ترد في كل العهد الجديد خارج هذا السفر (رج ١ مل ١٩:١٦؛ ٢ مل ٢١:١). برد ونار: هذه الديونة تقابل الضربة المذكورة في (خر ٩:٢٣-٢٥). أيضًا (رج مز ١٨:١٢، ١٣). برد ونار.. بدم: تقابل ما ورد في (حز ٣٨:٢٢). كل عشب أخضر: لم يذكر هنا الثلث كما ذكر بالنسبة للأشجار.

^٨ البحر دمًا: هذه الديونة تقابل الضربة المذكورة في (خر ٢٠:٢١). ^٩ الخلائق: الكلمة هنا تشير إلى كل المخلوقات البحرية بأنواعها: أسماك وأعشاب.. إلخ.

^{١٠} كوكب.. كمصباح: هذه الصورة تصف نجمًا ملتهبًا أو كوكبًا ضخمًا وهو يسقط. كوكب عظيم: (رج إش ١٤:١٢). متقد: أي مشتعل، ملتهب.

^{١١} الأفستين: اسم الكوكب مشتق من تأثيره على الماء، فقد جعل الماء مراً وحامضاً. والأفستين (الملقم) كما هو معروف الآن ليس ساماً،

^{١٠}ثُمَّ بَوَّأَ الْمَلَكَ الثَّالِثُ، فَسَقَطَ مِنَ السَّمَاءِ كَوْكَبٌ عَظِيمٌ مُتَّقِدٌ كِمَصْبَاحٍ، وَوَقَعَ عَلَى ثُلُثِ الْأَنْهَارِ وَعَلَى يَنْبِيعِ الْمِيَاءِ. ^{١١}وَأَسْمَ الْكَوْكَبِ يُدْعَى «الْأَفْسَتِينَ». فَصَارَ ثُلُثُ الْمِيَاءِ أَفْسَتِينَ، وَمَاتَ كَثِيرُونَ مِنَ النَّاسِ مِنَ الْمِيَاءِ لِأَنَّهَا صَارَتْ مَرَّةً.

^{١٢}ثُمَّ بَوَّأَ الْمَلَكَ الرَّابِعُ، فَضْرِبَ ثُلُثُ الشَّمْسِ وَثُلُثُ الْقَمَرِ وَثُلُثُ النُّجُومِ، حَتَّى يُظْلِمَ ثُلُثُهُنَّ، وَالنَّهَارُ لَا يُضِيءُ ثُلُثَهُ، وَاللَّيْلُ كَذَلِكَ. ^{١٣}ثُمَّ نَظَرْتُ وَسَمِعْتُ مَلَكَ طَائِرًا فِي وَسْطِ السَّمَاءِ قَائِلًا بِصَوْتٍ عَظِيمٍ: «وَيْلٌ! وَيْلٌ! وَيْلٌ لِلسَّاكِنِينَ عَلَى الْأَرْضِ مِنْ أَجْلِ بَقِيَّةِ أَصْوَاتِ أَبْوَاكِ الثَّلَاثَةِ الْمَلَائِكَةِ الْمُرْمَعِينَ أَنْ يَبْجُؤُوا!».

^٩ثُمَّ بَوَّأَ الْمَلَكَ الْخَامِسُ، فَرَأَيْتُ كَوْكَبًا قَدْ سَقَطَ مِنَ السَّمَاءِ إِلَى الْأَرْضِ، وَأَعْطِي مِفْتَاحَ بَيْتِ الْهَابِوَةِ. ^٢فَفَتَحَ

وقد ساد الاعتقاد قديماً أنه سام (رج ت ٢٩:١٨؛ إر ٩:١٥؛ ٢٣:١٥). أفستيناً: أي مراً، علقماً.

^{١٢} حتى يظلم: هذه الديونة تقابل الضربة المذكورة في (خر ١٠:٢١-٢٣). أيضًا (رج إش ١٣:١٠؛ ٢ مل ٢١:٩). يظلم ثلثهن: المقصود -بالطبع- ليس ثلث الشمس وثلث القمر وثلث النجوم، بل ثلث الوقت، أي ثلث النهار وثلث الليل.

^{١٣} ملاكاً: الكلمة اليونانية هنا تعني "نسر"، وهو من الجوارح التي تكون غالباً نذير مصائب (رج م ت ٢٤:٢٨). وسط السماء: التعبير كان يستخدم لوصف أعلى نقطة في السماء. والمقصود: أنه كان يطير عاليًا جدًا في السماء. وويل! وويل! وويل: التكرار هنا بهدف إبراز وتأكيده الحزن. وثمة أحداث معينة تتبع الولايات الثلاثة، وذلك بمصاحبة سماع الأبواق الثلاثة الأخيرة (رج ٩:١٢؛ ١٤:١٦). أيضًا (رج ت لو ٢٤:٢٤). للساكين على الأرض: (رج. ت ٣:١٠). المزمعين: أي الذين سوف.

^٩ ١: بوق: (رج. ت ١:١٠). كذب: ١٤:١. الملاك: (رج. ت ١:١). كذب: ١٣. أعطي: (رج. ت ٦:٢). مفتاح: الكلمة تشير إلى السلطة والسيادة والسلطان. الهاوية: الكلمة اليونانية ترد هنا لأول مرة في هذا السفر، وتختلف عن الكلمة اليونانية المستخدمة في (١ مل ١٨:٦٤؛ ١٣:١٤). وقد تكرر ورودها في هذا السفر سبع مرات (رج آ ١١؛ ١ مل ١٧؛ ١٧:١٧؛ ٢٠:٣). ولم ترد خارج هذا السفر في كل العهد الجديد إلا في (لو ٣١:١٠؛ رو ٧:٧). والكلمة تشير إلى: ١- مكان مَثْوَى الأموات (رج رو ٧:٧). ٢- مكان حجز الشيطان وسجنه (رج ٢٠:١-٣). ٣- مملكة الشر والدمار والموت (رج ١٧:٨). ٤- مكان سكنى الأرواح (رج لو ٨:٣١).

الأسود،^٩ وكان لها دروعٌ كدروعٍ من حديد، وصوتٌ أجنَحَها كصوتِ مركباتٍ خيلٍ كثيرةٍ تجري إلى قتالٍ.^{١٠} ولها أذنانٌ شبه العقاربِ، وكانت في أذنانها حماتٌ، وسلطانها أن تؤذي الناسَ خمسةَ أشهرٍ.^{١١} ولها مَلَكُ الهاويةِ مَلِكًا عليها، اسمه بالعبرانيةِ «أبدون»، وله باليونانيةِ اسمٌ «أبولون».^{١٢} الويلُّ الواحدُ مَضَى هوذا يأتي ويلانٍ أيضًا بعدَ هذا.

^{١٣} ثُمَّ بَوَّى الْمَلَكُ السَّادِسُ، فَسَمِعْتُ صَوْتًا وَاحِدًا مِنْ أَرْبَعَةِ قُرُونٍ مَذْبِحِ الذَّهَبِ الَّذِي أَمَامَ اللَّهِ،^{١٤} قَائِلًا لِلْمَلَكِ السَّادِسِ الَّذِي مَعَهُ الْبَوَّى: «فَكَّ الْأَرْبَعَةَ الْمَلَائِكَةَ الْمُقَيَّدِينَ عِنْدَ النَّهْرِ الْعَظِيمِ الْفُرَاتِ».^{١٥} فَانْفَكَّ الْأَرْبَعَةُ الْمَلَائِكَةُ الْمُعْدُونُ لِلْسَّاعَةِ

بَثْرِ الْهَافِيَةِ، فَصَعِدَ دُخَانٌ مِنَ الْبِئْرِ كدُخَانِ أُنُوتٍ عَظِيمٍ، فَأَظْلَمَتِ الشَّمْسُ وَالْجَوُّ مِنْ دُخَانِ الْبِئْرِ.^{١٦} وَمِنَ الدُّخَانِ خَرَجَ جَرَادٌ عَلَى الْأَرْضِ، فَأَعْطَى سُلْطَانًا كَمَا لِعَقَارِبِ الْأَرْضِ سُلْطَانًا.^{١٧} وَقِيلَ لَهُ أَنْ لَا يَضُرَّ عُشْبُ الْأَرْضِ، وَلَا شَيْئًا أَخْضَرَ وَلَا شَجَرَةً مَا، إِلَّا النَّاسَ فَقَطِ الَّذِينَ لَيْسَ لَهُمْ خَتَمٌ مِنَ اللَّهِ عَلَى جَبَاهِهِمْ.^{١٨} وَأَعْطِيَ أَنْ لَا يَقْتُلَهُمْ بَلْ أَنْ يَتَعَذَّبُوا خَمْسَةَ أَشْهُرٍ. وَعَذَابُهُ كَعَذَابِ عَقْرَبٍ إِذَا لَدَغَ إِنْسَانًا.^{١٩} وَفِي تِلْكَ الْأَيَّامِ سَيَطْلُبُ النَّاسُ الْمَوْتَ وَلَا يَجِدُونَهُ، وَيَرْغَبُونَ أَنْ يَمُوتُوا فَيَهْرُبُ الْمَوْتُ مِنْهُمْ.^{٢٠} وَشَكَلَ الْجَرَادُ شِبْهَ خَيْلٍ مُهَيَّاةٍ لِلْحَرْبِ، وَعَلَى رُؤُوسِهَا كَأَكَالِيلِ شِبْهِ الذَّهَبِ، وَوُجُوهُهَا كَوُجُوهِ النَّاسِ.^{٢١} وَكَانَ لَهَا شَعْرٌ كَشَعْرِ النِّسَاءِ، وَكَانَتْ أَسْنَانُهَا كَأَسْنَانِ

أنها محمية تمامًا. مركبات خيل: المركبة هي عربة حرب ذات عجلتين يجرها فرس أو أكثر.

١٠ أذنان: أي أذبال. حمات: الكلمة اليونانية ترجمت "شوكة" (رج ١٥٥: ٥٦، ٥٥٦). و"منخس" (رج أع ٩: ٢٦؛ ١٤). والمقصود هنا: إبرة العقرب.

١١ ولها.. ملكًا: الجراد ليس له ملك (رج أم ٢٧: ٣٠)، غير أن هذه الكائنات الشيطانية لها. ملاك الهاوية: هذا التعبير لم يرد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. وهو ليس "ملك الموت" أو ملاكًا ينفذ أوامر الله، بل قائد أجناد الشر الروحية. أبدون: اسم مكتوب بحروف غير عبرية لكلمة عبرية تعني "الهلاك والدمار" (رج أي ٢٦: ٢٨؛ ٢٢: ٢٨؛ ١١: ٨٨؛ أم ١٥: ١١). وهو يراصد أيضًا "الهلاك والموت"، "مثنوى الأموات"، "القبر"، "الهاوية". أبولون: هو الاسم اليوناني المقابل لأبدون، ويعني "المدمر"، "المهلك". الاسم يذكرنا بالإله الوثني "أبولون". كان الإمبراطور دوميتيان قد رأى نفسه أنه الإله "أبولون" متجسدًا.

١٢ الويل.. ويلان: أي ثلاثة ويلات (رج ت ٨: ١٣). أيضًا (رج ت ٦: ٢٤).

١٣ أربعة.. الذهب: على أركان المذبح الأربعة نجد أربعة نوءات على شكل قرون (رج خر ١: ٣٠-٣). قرون: يستخدم القرن في العهد القديم كرمز للقوة والقدرة (رج تث ٣٣: ١٧). مذبح الذهب: (رج ت ٨: ٣).

١٤ النهر العظيم... هذا هو الوصف الشائع في العهد القديم لنهر الفرات (رج تث ١٨: ١٥؛ تث ١٠: ١؛ يش ٤: ١). كان أعظم أنهار إمبراطوريات بابل وأشور. أيضًا (رج ١٦: ١٢). الفرات: كان النهر يمثل الحد الشرقي للإمبراطورية الرومانية، ووراء تقع أرض البارثينيين المربعين والمخيفين. ومنابع الفرات تقع فيما يعرف الآن باسم تركيا، ويتدفق عبر سوريا والعراق حتى يصب في الخليج العربي.

٢ أنون: أي قرن متقد. فأظلمت الشمس: (رج يؤ ١٠: ١٠). الجو: الكلمة اليونانية تعني "الهواء" (رج ١٦: ١٧).

٣ خرج جراد: هذه الديونة تقابل الضربة المذكورة في (خر ١٠: ١٢-٢٠). جراد: تحدث يوثيل النبي عن أسراب من الجراد كأدوات لغضب الله (رج يؤ ٤: ١). والجراد حشرة تطير في أسراب عديدة، فيأكل كل ما هو أخضر. لعقارب: نوع من الزواحف الصغيرة ذات ثماني أرجل وذيل طويل ينتهي بإبرة ذات لسعة سامة. كذ ١٠، ١٠.

٤ لا يضر عُشب.. شجرة ما: العبارة تجمع كل صور الحياة النباتية والتي تشكل الطعام الطبيعي للجراد (رج خر ١٠: ١٥). ختم الله: (رج ت ٢٧: ٢). على جباههم: (رج ت ٣: ٧).

٥ أعطي: (رج ت ٦: ٢). خمسة أشهر: فترة حياة الجراد لا تتجاوز تقريبًا هذه المدة، وتشير هنا إلى فترة ممتدة ولكنها محددة من المعاناة والألم. كذ ١٠.

٦ سيطلب الناس الموت... (رج أي ٣: ٢١؛ إر ٣: ٨). يرغبون: الكلمة اليونانية تعني الشهوة الشديدة والنهمة، وقد ترجمت الكلمة "يشتهون" في كل مرات ورودها في العهد الجديد بخلاف هذا الموضع. فيهرب: الفعل في زمن المضارع، أي أن الموت "يظل يهرب".

٧ شكل الجراد.. الناس: وصف الجراد يبين أنه أدوات أو كائنات شيطانية تتجمع وتهاجم مثل الجراد. شكل الجراد شبه خيل: سبق وشبه النبي يوثيل الجراد بالخيول (رج يؤ ٤: ٢). كأكاليل: خيل الحرب عادة ما يوضع على رأسها غطاء لحمايتها يتضمن ترسًا، وأحيانًا تكون لها حلقات على لجامها. كأكاليل شبه الذهب: في الصيغة اليونانية كلمة "شبه" قد تنطبق على الذهب أو مرتبطة بالأكاليل.

٨ أسنانها كأَسْنَانِ الْأَسُودِ: (رج يؤ ٦: ٦). والتعبير المقصود به: شدة ضراوتها.

٩ دروع: كان يُصنع من جلد متين أو معدن، ويغطي صدر الجندي لحمايته من هجمات العدو. دروع كدروع: التعبير المقصود به:

تَسْمَعُ وَلَا تَمْشِي،^{١١} وَلَا تَابُوا عَنْ قَتْلِهِمْ وَلَا عَنْ سِحْرِهِمْ وَلَا عَنْ زِنَاهُمْ وَلَا عَنْ سِرِّ قِيَمِهِمْ.

الملاك والسفر الصغير

١٠. ثُمَّ رَأَيْتُ مَلَكَ آخَرَ قَوِيًّا نَازِلًا مِنَ السَّمَاءِ، مُسَرِّبًا بِسَحَابَةٍ، وَعَلَى رَأْسِهِ قَوْسٌ قَزَحٌ، وَوَجْهُهُ كَالشَّمْسِ، وَرِجْلَاهُ كَعَمُودَيِّ نَارٍ، وَمَعَهُ فِي يَدِهِ سِفْرٌ صَغِيرٌ مَفْتُوحٌ. فَوَضَعَ رِجْلَهُ الْيَمْنَى عَلَى الْبَحْرِ وَالْيُسْرَى عَلَى الْأَرْضِ،^١ وَصَرَخَ بِصَوْتٍ عَظِيمٍ كَمَا يَزِمُّجِرُ الْأَسَدُ. وَبَعْدَ مَا صَرَخَ تَكَلَّمَتِ الرُّعُودُ السَّبْعَةُ بِأَصْوَاتِهَا. ^٢ وَبَعْدَ مَا تَكَلَّمَتِ الرُّعُودُ السَّبْعَةُ بِأَصْوَاتِهَا، كُنْتُ مُزْمِعًا أَنْ أَكْتُبَ، فَسَمِعْتُ صَوْتًا مِنَ السَّمَاءِ قَائِلًا لِي: «اخْتِمِ عَلَى مَا

وَالْيَوْمَ وَالشَّهْرَ وَالسَّنَةَ، لَكِنِّي يَقْتُلُوا ثُلُثَ النَّاسِ». ^{١٦} وَعَدَدْتُ جُيُوشَ الْفُرْسَانِ مِثْلًا أَلْفِ أَلْفٍ وَأَنَا سَمِعْتُ عَدَدَهُمْ. ^{١٧} وَهَكَذَا رَأَيْتُ الْخَيْلَ فِي الرُّؤْيَا وَالْجَالِسِينَ عَلَيْهَا، لَهُمْ ذُرُوعٌ نَارِيَّةٌ وَأَسْمَانُجُونِيَّةٌ وَكَبِيرِيَّةٌ، وَرُؤُوسُ الْخَيْلِ كَرُؤُوسِ الْأُسُودِ، وَمِنْ أَفْوَاهِهَا يَخْرُجُ نَارٌ وَدُخَانٌ وَكَبِيرٌ. ^{١٨} مِنْ هَذِهِ الثَّلَاثَةِ قُتِلَ ثُلُثُ النَّاسِ، مِنَ النَّارِ وَالدُّخَانِ وَالكَبِيرِ الْخَارِجَةِ مِنْ أَفْوَاهِهَا، ^{١٩} فَإِنَّ سُلْطَانَهَا هُوَ فِي أَفْوَاهِهَا وَفِي أَذْنَابِهَا، لِأَنَّ أَذْنَابَهَا شِبْهُ الْحَيَّاتِ، وَلَهَا رُؤُوسٌ وَبِهَا تَضْرُّ. ^{٢٠} وَأَمَّا بَقِيَّةُ النَّاسِ الَّذِينَ لَمْ يَقْتُلُوا بِهَذِهِ الضَّرَبَاتِ، فَلَمْ يَتَوَبَّوْا عَنْ أَعْمَالِ أَيْدِيهِمْ، حَتَّى لَا يَسْجُدُوا لِلشَّيَاطِينِ وَأَصْنَامِ الذَّهَبِ وَالْفِضَّةِ وَالنَّحَاسِ وَالْحَجَرِ وَالْخَشَبِ الَّتِي لَا تَسْتَطِيعُ أَنْ تُبْصَرَ وَلَا

١٥ للساعة.. والسنة: يفرد الرسول يوحنا في هذا الموضع بتحديد تفصيلي للوقت يتضمن "الساعة"، وقد وردت كلمة "الساعة" في إنجيل يوحنا نحو ٢٥ مرة. بينما لم يرد ذكر الساعة في العهد القديم (رجع ١:٤١ حج ١٠:٢).

١٦ مِثْلًا أَلْفِ أَلْفٍ: العبارة في اليونانية حرفيًا "ربوتان بربوة"، أي ٢٠٠ مليون. أَنَا سَمِعْتُ عَدَدَهُمْ: الصيغة في اليونانية تأكيد على أن هذا الرقم هو المقصود تمامًا، وليس مجرد عدد كبير كما في (١١:٥).
١٧ نَارِيَّة: أي حمراء. والكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. أَسْمَانُجُونِيَّة: المقصود: الياقوت، ولونه دائمًا أزرق داكن. والكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. والكلمة اليونانية مختلفة عن الكلمة التي تترجم "أسمانجونيًا" الذي يعبر عن لون السماء في خيمة الاجتماع أو ملابس رئيس الكهنة في العهد القديم (رجع خر ٢٦:٣١، ٣٦:٤٠، ٢٨:١٥، ٢٨:٣١، ٣٣:٣٧). كَبِيرِيَّة: أي صفراء. والكبريت مادة كيميائية صفراء تشتعل بحرارة عالية، ويصدر عنها رائحة كريهة. كَذَا.

١٨ مِنْ هَذِهِ الثَّلَاثَةِ: هذه ثلاث ضربات مستقلة. ثُلُثُ النَّاسِ: النسبة تشير إلى عدد كبير ولكنه ليس الغالبية.

١٩ سُلْطَانُهَا: المقصود: قوة الخيل (رجع ١٠:٢).

٢٠ الضَّرَبَاتِ: إشارة إلى الولايات، النكبات. يَتَوَبَّوْا: (رجع مت ٢:٣).
٢١ كَذَا: أعمال أيديهم: هذه طريقة شائعة في العهد القديم للإشارة إلى الأوثان والأصنام (رجع تث ٢٨:٤). للشياطين وأصنام: يربط الرسول بولس بينهما (رجع ١كو ١٠:٢٠). لَا تَسْتَطِيعُ.. تَمْشِي: هكذا توصف الأصنام في العهد القديم (رجع مز ١١٥:٤-١٧:١٥؛ دا ٢٣:٥).

٢١ قَتْلَهُمْ.. سَرَقْتَهُمْ: هذه الخطايا الأربع كانت ترتبط عادة في تعاليم معلمي اليهود "الرييين" بعبادة الأوثان. سَحَرَهُمْ: الكلمة اليونانية

تشير إلى استخدام أدوات ومواد وتعاويد خاصة بالسحر، وتعني "فنون السحر والشعوذة"، التي تتضمن حركات وألفاظًا غامضة. زِنَاهُمْ: الكلمة اليونانية المستخدمة تعبر عن خطايا الجنس بصفة عامة، وليس الزنا فقط.

١٠. ١: ثُمَّ رَأَيْتُ... وقفة -أولى- تمتد حتى نهاية الأصحاح، بين البوق السادس والسابع، تمامًا كالوقفة -في الأصحاح السابع- بين الختم السادس والسابع. ملاكًا: (رجع ١:١). ملاكًا آخَرَ قَوِيًّا: أي بخلاف ذلك المذكور في (٢:٥). مُسَرِّبًا بِسَحَابَةٍ: هكذا وصف الله في العهد القديم (رجع مز ١٠٤:٣). قَوْسٌ قَزَحٌ: إشارة إلى علامة العهد (رجع تك ٩:١٦)، أو إلى القوس الذي كتب عنه حزقيال النبي (رجع حز ٢٨). وَجْهُهُ كَالشَّمْسِ: هكذا وصف المسيح (رجع ١:٦).

٢ سفر: ذات الكلمة اليونانية ترجمت "كتابًا" (رجع ت ١:١١). كَذَا- ١٠. صَغِيرٌ: الكلمة اليونانية تصف كتابًا محدود الصفحات. مَفْتُوحٌ: أي أن الإعلان لم يعد مخفيًا، ويأتي في مقابل السفر المكتوب من داخل ومن خارج، وأيضًا مختومًا (رجع ٥:٢١، ٢٢). كَذَا. رِجْلُهُ.. الْبَحْرِ.. الْأَرْضِ: رمز إلى سلطانه وسيادته عليهما معًا (رجع مز ٦٠:٨). كَذَا.

٣ تَكَلَّمَتِ الرُّعُودُ السَّبْعَةُ: إن استخدام أداة التعريف يشير إلى مجموعة محددة (رجع مز ٢٩:٣-٩). كَذَا. ٤. السَّبْعَةُ: (رجع ت ٤:١). كَذَا.

٤ كُنْتُ مُزْمِعًا: أي تأهبت، استعددت. أَنْ أَكْتُبَ: أي أن أكتب الكلمات التي سمعتها من الرعود السبعة. مِنَ السَّمَاءِ: أي من الله. كَذَا. اخْتِمِ: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد إلا في (١٠:٢٢) فقط. وتعني "احفظه مخفيًا"، واستخدامه عن إخفاء شيء يقال وليس مكتوبًا كان أمرًا نادرًا والكلمة تعني "اكتب"، "لا تفصح".

صارَ جُوفِي مُرًا. ^{١١} فقال لي: «يَجِبُ أَنْكَ تَنْبَأَ أَيْضًا عَلَى شُعُوبٍ وَأُمَمٍ وَالسِّنَةِ وَمُلُوكٍ كَثِيرِينَ».

الشاهدان

١١

^١ ثُمَّ أُعْطِيتُ قَصَبَةً شَبَهَ عَصَا، وَوَقَفَ الْمَلَكُ قَائِلًا لِي: «قُمْ وَقِسْ هَيْكَلَ اللَّهِ وَالْمَذْبَحَ وَالسَّاجِدِينَ فِيهِ». ^٢ وَأَمَّا الدَّارُ الَّتِي هِيَ خَارِجُ الْهَيْكَلِ، فَاطْرَحْهَا خَارِجًا وَلَا تَقْسُهَا، لِأَنَّهَا قَدْ أُعْطِيتُ لِلْأُمَمِ، وَسَيَدُوسُونَ الْمَدِينَةَ الْمُقَدَّسَةَ اثْنَيْنِ وَأَرْبَعِينَ شَهْرًا. ^٣ وَسَأُعْطِي لِشَاهِدَيَّ، فَيَنْبَأَانِ أَلْفًا وَمِائَتَيْنِ وَسِتِّينَ يَوْمًا، لَا يَسِينُ مُسَوِّحًا. ^٤ هَذَانِ هُمَا الزَّيْتُونَتَانِ وَالْمَنَارَتَانِ الْقَائِمَتَانِ أَمَامَ رَبِّ الْأَرْضِ. ^٥ وَإِنْ كَانَ أَحَدٌ يُرِيدُ أَنْ يَوْدِيَهُمَا، تَخْرُجُ نَارٌ مِنْ فَمِهِمَا وَتَأْكُلُ أَعْدَاءَهُمَا. وَإِنْ كَانَ أَحَدٌ يُرِيدُ أَنْ

تَكَلَّمْتُ بِهِ الرُّعُودُ السَّبْعَةُ وَلَا تَكْتُبُهُ. ^٥ وَالْمَلَكُ الَّذِي رَأَيْتُهُ وَاقِفًا عَلَى الْبَحْرِ وَعَلَى الْأَرْضِ، رَفَعَ يَدَهُ إِلَى السَّمَاءِ، ^٦ وَأَقْسَمَ بِالْحَيِّ إِلَى أَبَدِ الْأَبَدِينَ، الَّذِي خَلَقَ السَّمَاءَ وَمَا فِيهَا، وَالْأَرْضَ وَمَا فِيهَا، وَالْبَحْرَ وَمَا فِيهِ: أَنْ لَا يَكُونَ زَمَانٌ بَعْدًا ^٧ بَلْ فِي أَيَّامٍ صَوْتِ الْمَلَائِكَةِ السَّابِعِ مَتَى أَرْمَعَ أَنْ يَبُوقَ، يَتِمُّ أَيْضًا سِرُّ اللَّهِ، كَمَا بَشَّرَ عَبْدُهُ الْأَنْبِيَاءَ.

^٨ وَالصَّوْتُ الَّذِي كُنْتُ قَدْ سَمِعْتُهُ مِنَ السَّمَاءِ كَلَّمَنِي أَيْضًا وَقَالَ: «اذْهَبْ خُذِ السَّفَرَ الصَّغِيرَ الْمَفْتُوحَ فِي يَدِ الْمَلَائِكَةِ الْوَاقِفِ عَلَى الْبَحْرِ وَعَلَى الْأَرْضِ». ^٩ فَذَهَبْتُ إِلَى الْمَلَائِكَةِ قَائِلًا لَهُ: «أَعْطِنِي السَّفَرَ الصَّغِيرَ». فَقَالَ لِي: «خُذْهُ وَكُلْهُ، فَسَيَجْعَلُ جُوفَكَ مُرًا، وَلَكِنَّهُ فِي فَمِكَ يَكُونُ حُلُومًا كَالْعَسَلِ». ^{١٠} فَاخَذْتُ السَّفَرَ الصَّغِيرَ مِنْ يَدِ الْمَلَائِكَةِ وَأَكَلْتُهُ، فَكَانَ فِي فَمِي حُلُومًا كَالْعَسَلِ، وَبَعْدَ مَا أَكَلْتُهُ

وَأُمَمِينَ هُمُ التَّابِعُونَ لِلوَحْشِ (رج ١ كو ١٥: ٤١؛ ١ تس ٤: ٥). المدينة المقدسة: تعبير يطلق على أورشليم (رج مت ٢٤: ٢٧؛ ٥٣)، وفي هذا السفر يشير إلى الكنيسة (رج ٢١: ١٠؛ ١٩: ٢٢) على أساس أنها أورشليم الجديدة. اثنين وأربعين شهرًا: تساوي ١٢٦٠ يومًا (رج ١٢: ٣؛ ٦)، وتشبه عبارة "ثلاثة أيام ونصف" (رج ٩: ٢)، وتساوي أيضًا "زمانًا وزمانين ونصف زمان" أي ثلاث سنوات ونصف السنة (رج ١٢: ١٤). أيضًا (رج ٧: ١٢؛ ٢٥: ٧).

^٣ لشاهدي: ترتبط الشهادة في العهد القديم بوجود وجود شاهدين وذلك على الأقل (رج تث ١٧: ١٦؛ ١٩: ١٥). والإشارة هنا -ربما- إلى النبيين موسى وإيليا بحسب ما جاء في (٦ آ) وللذين ظهرا على جبل التجلي (رج مت ١٧: ٣)، أو -ربما- إشارة إلى التاموس والإنجيل بحسب ما جاء في (٦ آ-١٢) أي المهيدين القديم والجديد، أو -ربما- إلى أخنوخ وإيليا لأنهما لم يعانیا الموت، أو -ربما- الإشارة إلى الملائكين اللذين شهدا بقيامته المسيح من الأموات (رج يو ٢٠: ١٢)، أو إلى الرجلين اللذين شهدا بصعوده (رج أع ١: ١٠، ١١). أَلْفًا وَمِائَتَيْنِ وَسِتِّينَ يَوْمًا: تساوي اثنين وأربعين شهرًا (رج ت آ ٢). لَابْسِينَ مَسَوِّحًا: تعبير يشير إلى الحداد، وإلى الألم. وهي إشارة إلى أن رسالة الشاهدين هي رسالة هلاك ودمار. مسوِّحًا: المسح: لباس من القماش الخشن، كان لبسه يعني اعترافًا علنيًا بالندم على الخطية (رج إر ٢٦: ٦؛ ٢٣: ٥-٨).

^٤ الزيتونتان والمنارتان: بحسب (زك ٤: ٣، ١١-١٤) كانت الزيتونتان -شجرتا الزيتون- على جانبي المنارة. أمام رب الأرض: (رج زك ٤: ١٤).

^٥ تخرج نار.. أعداءهما: (رج مل ٢: ١؛ ١٠: ١٢).

^٥ رفع يده إلى السماء: هذا الفعل كان يصاحب القسم في العهد القديم (رج ت لك ١٤: ٢٢؛ تث ٣٢: ٤٠؛ دا ١٢: ٧).

^٦ أقسم: (رج عب ١١: ٣). بالحي إلى أبد الأبدين: (رج ت ٤: ٩). زمان: الكلمة اليونانية تعني "مهلة"، "تأخير".

^٧ بل: في اليونانية تأتي بمعنى "لكن على العكس". صوت الملاك السابع: سيُسمع هذا الصوت في (١١: ١٥). يوق: (رج ت ١: ١٠). سر: (رج ت ١١: ٢٥). عبيده: (رج ت ١: ١). الأنبياء: الإشارة -ربما- إلى أنبياء العهد القديم والعهد الجديد، ويضمهما معًا. ويعبر عنهما في (١١: ١٨) "الأنبياء والقديسين".

^٨ أيضًا: أي ثانية، مرة أخرى. كذا.

^٩ كله: الفعل يعني "التهمه"، "ابتلعه" بكل ما فيه، بجميع محتوياته. حلومًا كالعسل: (رج حز ٣: ١٧)، فالكلمة حلوة (رج مز ١٩: ٩، ١٠؛ ١١٩: ١٠٣).

^{١١} شعوب.. ملوك كثيرين: (رج ت ٥: ٩).

^١ ١: ١ ثم أعطيت... وقفة -ثانية- تمتد حتى (١٤ آ). (رج ت ١٠: ١). قصبة شبه عصا: المقصود: قصبة القياس، ولم يذكر طول قصبة القياس هنا بل في (حز ٥: ٤٠) حيث ذكر أن طولها ٦ أذرع أي حوالي ثلاثة أمتار. الملاك: (رج ت ١: ١). كذا.. الساجدين: المقصود: أحصى الساجدين. هيكل الله: إشارة إلى هيكل أورشليم، أو إلى هيكل الله السماوي (رج ١٩ آ). (رج ت ٣: ١٢). المذبح: هو هنا -غالبًا- مذبح المحرقات والذبائح أو -ربما- مذبح البخور (رج ٣: ٨؛ ٩: ١٣).

^٢ الدار: المقصود: الفناء الخارجي، دار الأمم. أعطيت: (رج ت ٦: ٢). للأمم: الرسول يوحنا -غالبًا في هذا السفر- يقسم البشرية إلى مسيحيين

يُذِيبُهُمَا، فهكذا لا بُدَّ أَنَّهُ يُقْتَلُ.^٦ هذان لهُمَا السُّلْطَانُ أَنْ يُغْلِقَا السَّمَاءَ حَتَّى لَا تُمْطَرُ مَطَرًا فِي أَيَّامِ بُنْيَتِهِمَا، وَلَهُمَا سُلْطَانٌ عَلَى الْمِيَاهِ أَنْ يُحَوِّلَهَا إِلَى دَمٍ، وَأَنْ يَضْرِبَا الْأَرْضَ بِكُلِّ ضَرَبَةٍ كُلَّمَا أَرَادَا.^٧ وَمَتَى تَمَّ شَهِادَتُهُمَا، فَالْوَحْشُ الصَّاعِدُ مِنَ الْهَابَوِيَّةِ سَيَصْنَعُ مَعَهُمَا حَرْبًا وَيَغْلِبُهُمَا وَيَقْتُلُهُمَا.^٨ وَتَكُونُ جُثَّتَاهُمَا عَلَى شَارِعِ الْمَدِينَةِ الْعَظِيمَةِ الَّتِي تُدْعَى رُوحِيًّا سَدُومَ وَمِصْرَ، حَيْثُ صُلِبَ رَبُّنَا أَيْضًا.^٩ وَيَنْظُرُ أَنْاسٌ مِنَ الشُّعُوبِ وَالْقَبَائِلِ وَالْأَلْسِنَةِ وَالْأُمَمِ جُثَّتَيْهِمَا ثَلَاثَةَ أَيَّامٍ وَنِصْفًا، وَلَا يَدْعُونَ جُثَّتَيْهِمَا تَوْضَعَانِ فِي قُبُورٍ.^{١٠} وَيَسْمَتُ بِهِمَا السَّاكِنُونَ عَلَى الْأَرْضِ وَيَتَهَلَّلُونَ، وَيُرْسِلُونَ هَدَايَا بَعْضُهُمْ لِبَعْضٍ لِأَنَّ هَذَيْنِ النَّبِيِّينَ كَانَا قَدْ عَذَّبَا السَّاكِنِينَ عَلَى الْأَرْضِ.^{١١} ثُمَّ بَعْدَ الثَّلَاثَةِ الْأَيَّامِ وَالنِّصْفِ، دَخَلَ فِيهِمَا رُوحٌ حَيَاةٍ مِنَ اللَّهِ، فَوَقَفَا عَلَى أَرْجُلَيْهِمَا، وَوَقَعَ خَوْفٌ عَظِيمٌ عَلَى الَّذِينَ كَانُوا يَنْظُرُونَهُمَا.^{١٢} وَسَمِعُوا صَوْتًا عَظِيمًا مِنَ السَّمَاءِ

٦ هذان: المقصود: الشاهدان. لا تمطر مطرًا: أي خلال فترة ثلاث سنوات ونصف (رج ٣ آ)، نفس فترة القحط التي كانت في أيام إيليا النبي بحسب التقليد اليهودي (رج لوقا ٢٥: ٢٥؛ يع ١٧: ٥). المياه.. إلى دم: هذا هو السلطان الذي أعطي للنبي موسى (رج خر ١٤: ٧-٢١). بكل ضربة: هذا هو السلطان الذي كان للنبي موسى بأن يأتي بالضربات على مصر (رج ٩: ١٨).

٧ تمامًا: الكلمة اليونانية تستخدم عن شخص حقق هدفه ومهمته. فالوَحْشُ: هو الكائن الشرير - غالبًا - المذكور أيضًا في (١٣: ٢). انظر أيضًا (١٧: ٨)، وليس "التنين" الذي ذكر في (١٢: ٣). الهابوية: (رج ت. ٩: ١).

٨ شارع: الكلمة اليونانية كانت تستخدم للإشارة إلى "الساحة العامة" أو إلى "الشارع الرئيسي". المدينة العظيمة: في سفر الرؤيا ثلاث مدن تسمى "المدينة العظيمة": أورشليم كما في هذه الآية (رج ١٦: ١٩)، وروما (رج ١٧: ١٨) كنظام سياسي، وبابل (رج ١٨: ١٠) كنظام ديني. سدوم: تمثل في العهد القديم مدينة الشر (رج تك ١٩: ١-٢٩؛ تث ٢٩: ٢٣؛ إش ١٠: ١٠؛ إر ٢٣: ١٤). مصر: تمثل في العهد القديم القوى المعادية لشعب الله (رج خر ١٣: ١٤؛ إش ١٩: ١-٣). حيث صلب ربنا: يُذكر أورشليم على أساس أنها مكان للخيانة.

٩ الشعوب.. الأمم: (رج ت. ٥: ٩). ثلاثة أيام ونصفًا: إشارة إلى أن انتصار الشر هو لوقت قصير، والعبارة تقابل عبارة ثلاث سنوات ونصف (رج ت. ٣). لا يدعون.. في قبور: إن الدفن بالطريقة التقليدية كان أمرًا بالغ الأهمية بالنسبة لليهود، ورفض دفن جثة

قائلاً لهُمَا: «اصعدا إلى ههنا». فصعدا إلى السَّمَاءِ فِي السَّحَابَةِ، وَنَظَرَهُمَا أَعْدَاؤُهُمَا.^{١٣} وَفِي تِلْكَ السَّاعَةِ حَدَثَتْ زَلْزَلَةٌ عَظِيمَةٌ، فَسَقَطَ عَشْرُ الْمَدِينَةِ، وَقُتِلَ بِالزَّلْزَلَةِ أَسْمَاءُ مِنَ النَّاسِ: سَبْعَةُ أَلْفٍ. وَصَارَ الْبَاقُونَ فِي رَعْيَةٍ، وَأَعْطُوا مَجْدًا لِلَّهِ السَّمَاءِ.^{١٤} الْوَيْلُ الثَّانِي مَضَى، وَهَذَا الْوَيْلُ الثَّلَاثُ يَأْتِي سَرِيعًا.

البوق السابع

١٥ ثُمَّ بَوَّقَ الْمَلَكُ السَّابِعُ، فَحَدَثَتْ أَصَوَاتٌ عَظِيمَةٌ فِي السَّمَاءِ قَائِلَةً: «قَدْ صَارَتْ مَمَالِكُ الْعَالَمِ لِرَبِّنَا وَمَسِيحِهِ، فَسَيَمْلِكُ إِلَى أَبَدِ الْأَبَدِينَ». ^{١٦} وَالْأَرْبَعَةُ وَالْعِشْرُونَ شَيْخًا الْجَالِسُونَ أَمَامَ اللَّهِ عَلَى عُرُوشِهِمْ، خَرُّوا عَلَى وُجُوهِهِمْ وَسَجَدُوا لِلَّهِ، ^{١٧} قَائِلِينَ: «نَشْكُرُكَ أَيُّهَا الرَّبُّ الْإِلَهُ الْقَادِرُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ، الْكَائِنُ وَالَّذِي كَانَ وَالَّذِي يَأْتِي، لِأَنَّكَ أَخَذْتَ قُدْرَتَكَ الْعَظِيمَةَ وَمَلَكَتَ». ^{١٨} وَغَضِبَتِ الْأُمَمُ،

المتوفى معناه جلب العار عليه.

١٥ يشمت: الكلمة اليونانية وردت بمعنى "يفرح"، "يسر" في كل مرات ورودها في العهد الجديد. الساكنون على الأرض: (رج ت. ٣: ١٠). يرسلون هدايا... كانت هذه الهدايا تمثل طعامًا للولائم في أغلب الأحيان (رج أس ٩: ٢٢). هدايا: هي ذات الكلمة اليونانية المستخدمة عن هدايا المجوس (رج ت. ٢: ١١). هذين النبيين: هما نفس الشاهدين (رج ٣ آ).

١٦ دخل فيهما.. على أرجلهما: أي عاد الشاهدان إلى الحياة ثانية (رج حز ٣٧: ١٠٥).

١٧ فصعدا.. في السحابة: (رج مل ٢: ١١).

١٨ زلزلة عظيمة: (رج ت. ٦: ١٢). عشر المدينة: لم ترد هذه النسبة في أي موضع آخر في هذا السفر، وتدل على أن النسبة ذات وزن ولكنها ليست خطيرة.

١٤ الويل: (رج ت. لوقا ٢٤). الويل الثاني: عن الويل الأول (رج ٩: ١٢)، وهنا ينتهي الويل الثاني. الويل الثالث: (رج ت. ٨: ١٣). سريعًا: ذات الكلمة اليونانية ترجمت "عن قريب" (رج ت. ١: ١).

١٥ بوق: (رج ت. ١: ١٠). لربنا ومسيحه: تقابلها صيغة "للجالس وللخروف" (رج ت. ٥: ١٣).

١٦ الأربعة والعشرون شيخًا: (رج ت. ٤: ٤). عروشهم: (رج ت. ١: ٤).

١٧ القادر على كل شيء: (رج ت. ١: ٨). الكائن.. يأتي: (رج ت. ١: ٤). أخذت: يأتي الفعل في اليونانية في زمن الماضي التام، وصيغة الفعل تعني أن الصفة صارت فيه بصفة دائمة وإلى الأبد.

يَجُرُّ ثَلَاثُ نُجُومِ السَّمَاءِ فَطَرَحَهَا إِلَى الْأَرْضِ. وَالتَّيْنُ وَقَتَ أَمَامَ الْمَرْأَةِ الْعَتِيدَةِ أَنْ تَلِدَ، حَتَّى يَبْتَلِعَ وَلَدَهَا مَتَى وَلَدَتْ. فَوَلَدَتْ ابْنًا ذَكَرًا عَتِيدًا أَنْ يَرَعَى جَمِيعَ الْأُمَمِ بَعْصًا مِنْ حَدِيدٍ. وَاخْتِطَفَ وَلَدَهَا إِلَى اللَّهِ وَإِلَى عَرْشِهِ، وَالْمَرْأَةُ هَرَبَتْ إِلَى الْبَرِّيَّةِ، حَيْثُ لَهَا مَوْضِعٌ مُعَدٌّ مِنَ اللَّهِ لَكَيْ يَعْوِلُوهَا هُنَاكَ أَلْفًا وَمِئَتَيْنِ وَيَسْتَيْنَ يَوْمًا. وَحَدَّثَتْ حَرْبٌ فِي السَّمَاءِ: مِيخَائِيلُ وَمَلَاكُتُهُ حَارَبُوا التَّيْنِ، وَحَارَبَ التَّيْنُ وَمَلَاكُتُهُ^٤ وَلَمْ يَقَوْا، فَلَمْ يَوْجَدْ مَكَانَهُمْ بَعْدَ ذَلِكَ فِي السَّمَاءِ. فَطَرَحَ التَّيْنُ الْعَظِيمُ، الْحَيَّةُ الْقَدِيمَةُ الْمَدْعُو إِبْلِيسَ وَالشَّيْطَانَ، الَّذِي يُضِلُّ الْعَالَمَ كُلَّهُ، طَرَحَ إِلَى الْأَرْضِ، وَطَرَحَتْ مَعَهُ مَلَاكُتُهُ. وَسَمِعْتُ صَوْتًا عَظِيمًا قَائِلًا فِي السَّمَاءِ: «الآن صَارَ خَلَاصٌ لِلْهَنَا وَقُدْرَتُهُ وَمُلْكُهُ وَشُلْطَانُ مَسِيحِهِ، لِأَنَّهُ قَدْ طَرَحَ الْمُشْتَكِي عَلَى إِخْوَتِنَا، الَّذِي كَانَ يَشْتَكِي عَلَيْهِمْ أَمَامَ الْهَنَا نَهَارًا وَلَيْلًا.

المرأة والتنين

١٢

وظَهَرَتْ آيَةٌ عَظِيمَةٌ فِي السَّمَاءِ: امْرَأَةٌ مُتَسَرِّبِلَةٌ بِالسُّنْسَنِ، وَالْقَمَرُ تَحْتَ رِجْلَيْهَا، وَعَلَى رَأْسِهَا إِكْلِيلٌ مِنْ اثْنَيْ عَشَرَ كَوْكَبًا،^١ وَهِيَ حُبَلِي تَصْرُخُ مُتَمَخِّضَةً وَمُتَوَجِّعَةً تَلِدُ. وَظَهَرَتْ آيَةٌ أُخْرَى فِي السَّمَاءِ: هُوَذَا تَيْنٌ عَظِيمٌ أَحْمَرٌ، لَهُ سَبْعَةُ رُؤُوسٍ وَعَشْرَةُ قُرُونٍ، وَعَلَى رُؤُوسِهِ سَبْعَةُ تيجَانٍ. وَذُبَّهٖ

بالشر وبالقتل وسفك الدماء (رج ١٧: ١٧؛ ١٧: ١٧؛ ١٧: ١٧). سبعة: (رج ت ١: ٤). عشرة: الرقم يشير إلى شدة القوة. قرون: القرن يرمز إلى القوة (رج ت ٥: ٦). سبعة تيجان: للرؤوس السبعة. العتيدة: أي التي سوف. يبتلع: الكلمة اليونانية وردت في ثمانية مواضع أخرى في كل العهد الجديد (رج ١٠: ١٠؛ ١٠: ١٠؛ ١٠: ١٠؛ ١٠: ١٣؛ ١٤: ٤؛ ٤: ٤؛ ١٥: ١٥؛ ١٥: ١٥؛ ١٥: ١٥؛ ١٥: ١٥). ترجمت دائمًا "يأكل". ابناً ذكراً: إشارة إلى المسيح. يرعى: (رج ت ٢: ٢٧). بعضاً من حديد: المقصود: عصا ثقيلة من الخشب ذات طرف حديدي. اختطف ولدها إلى الله: إشارة إلى قيامة وصعود الرب يسوع. عرشه: (رج ت ١: ٤). البرية: تذكرهم برعاية الله، وتأتي في هذا السفر في مقابل "المدينة العظيمة" أي "سدموم ومصر" (رج ١١: ٨) التي تقاوم الله وشعبه. أَلْفًا وَمِئَتَيْنِ وَسِتِّينَ يَوْمًا: أي "الثنين وأربعين شهراً" أو ثلاث سنين ونصف (رج ت ١١: ٢). ميخائيل: (رج ت ٩: ٩). ملائكته: (رج ت ١: ١). حاربوا: الملاك ميخائيل هو ملك الحرب (رج دا ١٠: ١٣؛ ١٢: ١٢؛ ١٢: ٩). لم يقووا: المقصود: التنين وملائكته هُزِمُوا. الحية القديمة: إشارة إلى (تك ١: ١٣-١٥). إبليس: الكلمة اليونانية تعني "المفتري" أو "المشتكي" أو "مشوه السمعة". الشيطان: أقدم الأسماء، وهو ترجمة لكلمة عبرية تعني "العدو"، "الخصم". العالم: (رج ت عب ٦: ٦). طرح إلى الأرض: أي إلى المكان الذي طرد إليه (رج لو ١٠: ١٨؛ ١٢: ٣١). خلاص: الكلمة اليونانية تعني أيضاً "نصر". إلهاً.. مسيحه: (رج ت ١١: ١٣؛ ١١: ١٥). المشتكي: لم يرد هذا اللقب عن الشيطان إلا في هذا الموضع في كل العهد الجديد. نهراً وليلاً: (رج ت ٤: ٨).

١٨ غضبت.. غضبك: (رج مز ١٢: ١٢؛ ١٢: ١٢). زمان: الكلمة اليونانية تعني "وقت"، "ساعة". والكلمة تحمل معنى "الزمان المحدد"، "الزمان المناسب". الأجرة: المقصود هنا "المكافأة". الأنبياء: (رج ت ١٠: ٧). الأنبياء والقديسين: هذه الثنائية لم ترد خارج هذا السفر، وتكرر خمس مرات في هذا السفر (رج ١٦: ٦؛ ١٨: ٢٠؛ ٢٤: ٢٤؛ ٢٢: ٦). القديسين: هذا اسم آخر كان يطلق على المسيحيين. الأنبياء والقديسين والخائفين.. ثلاث مجموعات لا تذكر معاً في كل العهد الجديد إلا في هذا الموضع. وربما تتضمن المجموعة الأخيرة المجموعتين الأولى والثانية. الصغار والكبار: هذا التعبير يعني "الكل بلا استثناء"، ويكرر في ثلاثة مواضع أخرى في هذا السفر (رج ١٣: ١٦؛ ١٩: ١٩؛ ٢٠: ١٢). تابوت عهده: (رج ت عب ٩: ٤). بروق وأصوات وعود.. (رج ت ٤: ٥). برد: الكلمة اليونانية لم ترد في كل العهد الجديد خارج هذا السفر (رج ٨: ١٦؛ ٢١: ٢١). ١٢ ١: آية: الكلمة اليونانية هي المستخدمة كثيراً في إنجيل يوحنا عن معجزات المسيح. وهي تستخدم في هذا السفر لكي تشير إلى شخص له أهمية وليس إلى حدث (رج ٣: ١٥؛ ١٠: ١). إكليل: (رج ت ٤: ١). اثني عشر كوكباً: إشارة إلى الآباء (الأسباط) الاثني عشر. ٢ متمخضة: الكلمة اليونانية تصف الآلام التي تصاحب الولادة. متوجعة: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع في كل العهد الجديد مرتبطة بالولادة، ولكن تستخدم لوصف المعاناة والآلم. ٣ آية أخرى: الآية الأولى كانت "المرأة" (رج ١)، والآية الثانية (الأخرى) هنا هي "التنين". تنين: الكلمة اليونانية ترد ١٣ مرة في العهد الجديد كلها في هذا السفر. والمقصود هنا بلا شك: "الشيطان" (رج ٩). أحمر: هذا اللون في سفر الرؤيا دائماً يرتبط

الوحش الخارج من البحر

١٣

أَتَمَّ وَقَفْتُ عَلَى زَمَلِ الْبَحْرِ، فَرَأَيْتُ وَحْشًا طَالِعًا مِّنَ الْبَحْرِ لَهُ سَبْعَةُ رُؤُوسٍ وَعَشْرَةُ قُرُونٍ، وَعَلَى قُرُونِهِ عَشْرَةُ تيجانٍ، وَعَلَى رُؤُوسِهِ اسْمُ تَجْدِيفٍ.^١ وَالْوَحْشُ الَّذِي رَأَيْتُهُ كَانَ شَبَهَ نَمْرٍ، وَقَوَائِمُهُ كَقَوَائِمِ دُبٍّ، وَقَمُهُ كَقَمِّ أَسَدٍ. وَأَعْطَاهُ التَّنِينُ قُدْرَتَهُ وَعَرْشَهُ وَسُلْطَانًا عَظِيمًا.^٢ وَرَأَيْتُ وَاحِدًا مِّن رُّؤُوسِهِ كَأَنَّهُ مَذْبُوحٌ لِّلْمَوْتِ، وَجُرْحُهُ الْمُمِيتُ قَدْ شَفِيَ. وَتَعَجَّبْتُ كُلُّ الْأَرْضِ وَرَاءَ الْوَحْشِ،^٣ وَسَجَدُوا لِّلتَّنِينِ الَّذِي أَعْطَى السُّلْطَانَ لِّلْوَحْشِ، وَسَجَدُوا لِّلْوَحْشِ قَائِلِينَ: «مَنْ هُوَ مِثْلُ الْوَحْشِ؟ مَنْ يَسْتَطِيعُ أَنْ يُحَارِبَهُ؟»^٤ وَأَعْطِيَ فَمَا يَتَكَلَّمُ بِعِظَائِمٍ وَتَجَادِيفٍ، وَأَعْطِيَ سُلْطَانًا أَنْ يَقَعَلَ اثْنَيْنِ وَأَرْبَعِينَ شَهْرًا.^٥ فَفَتَحَ فَمَهُ بِالتَّجْدِيفِ عَلَى اللَّهِ، لِيُجَدِّفَ عَلَى اسْمِهِ، وَعَلَى مَسْكَنِهِ، وَعَلَى السَّاكِنِينَ فِي السَّمَاءِ. وَأَعْطِيَ أَنْ يَصْنَعَ حَرْبًا مَعَ الْقُدِّيسِينَ وَيَغْلِبَهُمْ، وَأَعْطِيَ سُلْطَانًا

وَهُمْ غَلَبُوهُ بِدَمِ الْخُرُوفِ وَبِكَلِمَةِ شَهَادَتِهِمْ، وَلَمْ يُحِبُّوا حَيَاتَهُمْ حَتَّى الْمَوْتِ.^٦ مِنْ أَجْلِ هَذَا، أَفْرَحِي أَيُّهَا السَّمَاوَاتُ وَالسَّاكِنُونَ فِيهَا. وَيَلُّ لِسَاكِنِي الْأَرْضِ وَالْبَحْرِ، لِأَنَّ إِبْلِيسَ نَزَلَ إِلَيْكُمْ وَبِهِ غَضَبٌ عَظِيمٌ! عَالِمًا أَنَّ لَهُ زَمَانًا قَلِيلًا».

وَلَمَّا رَأَى التَّنِينُ أَنَّهُ طَرَحَ إِلَى الْأَرْضِ، اضْطَهَدَ الْمَرَأَةَ الَّتِي وَلَدَتْ الْإِبْنَ الذَّكَرَ،^٧ فَأَعْطِيَتِ الْمَرَأَةُ جَنَاحِي النَّسْرِ الْعَظِيمِ لِكَيْ تَطِيرَ إِلَى الْبَرِّيَّةِ إِلَى مَوْضِعِهَا، حَيْثُ تُعَالِ زَمَانًا وَزَمَانَيْنِ وَنِصْفَ زَمَانٍ، مِنْ وَجْهِ الْحَيَّةِ.^٨ فَالْقَتِ الْحَيَّةُ مِنْ فِيهَا وَرَاءَ الْمَرَأَةِ مَاءً كَثِيرًا لَتَجْعَلَهَا تُحْمَلُ بِالنَّهْرِ.^٩ فَأَعَانَتِ الْأَرْضُ الْمَرَأَةَ، وَفَتَحَتِ الْأَرْضُ فَمَهَا وَابْتَلَعَتِ النَّهْرَ الَّذِي أَلْقَاهُ التَّنِينُ مِنْ فِيهِ.^{١٠} فَغَضِبَ التَّنِينُ عَلَى الْمَرَأَةِ، وَذَهَبَ لِيَصْنَعَ حَرْبًا مَعَ بَاقِي نَسْلِهَا الَّذِينَ يَحْفَظُونَ وَصَايَا اللَّهِ، وَعِنْدَهُمْ شَهَادَةُ يَسُوعَ الْمَسِيحِ.

(رج ت ٣٣: ١٧). اسم تجديف: يقارن هذا مع وصف الوحش الوارد في (١٧: ٧-٣: ١٢).

٢ نمر.. دب.. أسد: يستخدم الرسول يوحنا هنا العديد من الصفات التي للحيوانات المذكورة في (١٥: ٧-٦: ٤). قوائمه: أي أرجله. التنين: (رج ت ١٢: ٣). عرشه: (رج ت ٤: ١).

٣ كأنه مذبوح: كلمات تشبه تلك التي وصفت الحمل الذبيح (رج ٦: ٥)، والتشابه هدفه هو التضليل (رج مت ٢٤: ٢٤؛ ٢٤: ٢٤ تس ٢: ٩: ١٠). وراء: الكلمة اليونانية تعني "التي تبعت"، "التي سارت وراء".

٤ من هو مثل الوحش؟ محاكاة لتعبير يتكرر في العهد القديم عن الله (رج خر ١٥: ١١؛ مز ٣٥: ١٠).

٥ أعطي: تتكرر أربع مرات في (٥-٧)، ومرتين في (آ ١٤، ١٥). (رج ت ٦: ٢). يتكلم بعظائم وتجاديف: (رج دا ٨: ٧؛ ٢٠: ٢٥). بعظائم: الكلمة اليونانية تعني "كلام الكبرياء". تجاديف: الكلمة اليونانية تعني "تشويه سمعة الشخص"، "توجيه ذف ضد شخص". "التكلم بالاتقاء على شخص". وتعني أيضًا "توجيه الإهانة ضد الله". اثنين وأربعين شهرًا: (رج ت ١١: ٢).

٦ على الله.. على اسمه: الاسم في اللغات السامية يعبر عن كامل شخصية صاحبه. مسكنه: أي مسكن الله (رج ١: ٢١-٣: ١٠). الساكين في السماء: أي شعب الله في مقابل "الساكنين على الأرض" (رج آ ٨)، (رج ت ٣: ١٠).

٧ يصنع حربًا مع القديسين: (رج دا ٧: ٢١). القديسين: هذا اسم آخر كان يطلق على المسيحيين. كذو. يغلبهم: أي يتنصر عليهم بصورة وقتية، مع ملاحظة أن الإشارة في (رج ١١: ٨) مقتصرة على أورشليم، بينما هنا عامة.

١١ وهم.. هزيمة الشيطان هنا نسبت إلى أتباع الرب يسوع. غلبوه: الفعل اليوناني يرد في الماضي التام، والصيغة تؤكد على تمام وكمال الانتصار. بدم: (رج ت ٣: ٢٥). أيضًا (رج ١: ٥؛ ٩: ١٤: ٧). الخروف: (رج ت ٥: ٦). بكلمة شهادتهم: تعني العبارة "بكلمة شهادتهم للمسيح" (رج ١: ٢)، وأيضًا تعني "بكلمة استشهادهم من أجل المسيح"، وهو ما توضحه العبارة التالية. لم يحبوا.. الموت: (رج لو ١٤: ٢٦؛ يو ١٢: ٢٥).

١٢ السماوات: كلمة "سما" في صيغة المفرد ترد ٥٢ مرة في سفر الرؤيا، ولم ترد في صيغة الجمع إلا في هذا الموضع. ويل: (رج ت ٦: ٢٤). لساكيني الأرض: (رج ت ٣: ١٠). زمانًا قليلًا: التعبير يشير إلى الزمن الباقي حتى مجيء المسيح ثانية.

١٤ زمانًا وزمانين ونصف زمان: أسلوب لقول "سنة وستين ونصف سنة"، وهي مدة تعادل "الاثنتين والأربعين شهرًا" (رج ت ١١: ٢).

١٥ ماء كثير: الكلمة اليونانية تعني "فيضان". تحمل بالنهر: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد، وتعني "يجرفها النهر"، "يغرقها النهر".

١٧ شهادة يسوع: (رج ت ١: ٢). يسوع المسيح: (رج ت ١: ١).

١٣ ١: وحشًا طالعًا: (رج ت ١١: ٧). من البحر: كان العالم القديم يربط عادة بين البحر والشر، وكان البحر رمزًا لحالة الارتباك (رج ١: ٢١) بسبب تقلبه وحركته الدائمة، وهو يشير أيضًا إلى شعوب وجموع وأمم وألسنة (رج ١٧: ١٥). له سبعة.. قرون: هذه الملامح تشبه التنين (الشيطان) (رج ١٢: ٣). سبعة: (رج ت ١: ٤). عشرة: (رج ت ١٢: ٣). قرون: القرن يرمز إلى القوة. يستخدم القرن في العهد القديم كرمز للقوة والقدرة

للسَّاكِنِينَ عَلَى الْأَرْضِ أَنْ يَصْنَعُوا صُورَةَ لِلْوَحْشِ الَّذِي كَانَ بِهِ جُرْحُ السَّيْفِ وَعَاشَ.^{١٥} وَأَعْطِيَ أَنْ يُعْطِيَ رُوحًا لَصُورَةِ الْوَحْشِ، حَتَّى تَتَكَلَّمَ صُورَةُ الْوَحْشِ، وَيَجْعَلَ جَمِيعَ الَّذِينَ لَا يَسْجُدُونَ لَصُورَةِ الْوَحْشِ يُقْتَلُونَ.^{١٦} وَيَجْعَلَ الْجَمِيعَ: الصَّغَارَ وَالْكِبَارَ، وَالْأَغْنِيَاءَ وَالْفُقَرَاءَ، وَالْأَحْرَارَ وَالْعَبِيدَ، تُصْنَعُ لَهُمْ سِمَةٌ عَلَى يَدَيْهِمُ الْيُمْنَى أَوْ عَلَى جَبْهَتِهِمْ،^{١٧} وَأَنْ لَا يَقْدِرَ أَحَدٌ أَنْ يَشْتَرِيَ أَوْ يَبِيعَ، إِلَّا مَنْ لَهُ السِّمَةُ أَوْ اسْمُ الْوَحْشِ أَوْ عَدَدُ اسْمِهِ.^{١٨} هَذَا الْحِكْمَةُ! مَنْ لَهُ فَهْمٌ فَلْيَحْسُبْ عَدَدَ الْوَحْشِ، فَإِنَّهُ عَدَدُ إِنْسَانٍ، وَعَدَدُهُ: سِتْمِئَةٌ وَسِتَّةٌ وَسِتُونَ.

الخروف وأتباعه

١٤ ثُمَّ تَفَرَّتْ وَإِذَا خُرُوفٌ وَقِفَتْ عَلَى جَبَلٍ صِهْيَوْنَ، وَعَمَّةٌ مِئَةٌ وَأَرْبَعَةٌ وَأَرْبَعُونَ أَلْفًا، لَهُمْ اسْمُ أَبِيهِ

عَلَى كُلِّ قَبِيلَةٍ وَلِسَانٍ وَأُمَّةٍ.^{١٩} فَسَيَسْجُدُ لَهُ جَمِيعُ السَّاكِنِينَ عَلَى الْأَرْضِ، الَّذِينَ كَيْسَتْ أَسْمَاؤُهُمْ مَكْتُوبَةٌ مِنْذُ تَأْسِيسِ الْعَالَمِ فِي سِفْرِ حَيَاةِ الْخُرُوفِ الَّذِي دُبِحَ.^{٢٠} مَنْ لَهُ أُذُنٌ فَلْيَسْمَعْ! إِنْ كَانَ أَحَدٌ يَجْمَعُ سَبِيًّا، فَاِلَى السَّبْيِ يَذْهَبُ. وَإِنْ كَانَ أَحَدٌ يَقْتُلُ بِالسَّيْفِ، فَيَنْبَغِي أَنْ يَقْتَلَ بِالسَّيْفِ. هَذَا صَبْرُ الْقِدِّيسِينَ وَإِيمَانُهُمْ.

الوحش الخارج من الأرض

١١ ثُمَّ رَأَيْتُ وَحْشًا آخَرَ طَالِعًا مِنَ الْأَرْضِ، وَكَانَ لَهُ قَرْنَانِ شِبْهُ خُرُوفٍ، وَكَانَ يَتَكَلَّمُ كَتِينٍ،^{١٢} وَيَعْمَلُ بِكُلِّ سُلْطَانِ الْوَحْشِ الْأَوَّلِ أَمَامَهُ، وَيَجْعَلُ الْأَرْضَ وَالسَّاكِنِينَ فِيهَا يَسْجُدُونَ لِلْوَحْشِ الْأَوَّلِ الَّذِي شَفِيَ جُرْحُهُ الْمُمِيتُ،^{١٣} وَيَصْنَعُ آيَاتٍ عَظِيمَةً، حَتَّى إِنَّهُ يَجْعَلُ نَارًا تَنْزِلُ مِنَ السَّمَاءِ عَلَى الْأَرْضِ قُدَّامَ النَّاسِ،^{١٤} وَيُضِلُّ السَّاكِنِينَ عَلَى الْأَرْضِ بِالْآيَاتِ الَّتِي أُعْطِيَ أَنْ يَصْنَعَهَا أَمَامَ الْوَحْشِ، قَائِلًا

المخلصون. ٣- ختم الاتفاقات، وتعني أنهم يخضعون للقانون وسيادته. ٤- ختم العملة، وتعني أنها ملكية خاصة. ٥- العابدون الوثنيون يوسمون بعلامة أحد الآلهة، وتعني أنهم يتعبدون لهذا الإله. جبهتهم: (رج. ت. ٣: ٧). ١٧ لا يقدر: الكلمة اليونانية تعني: المنع التام. لا يقدر أحد... له السمة: إن غرض السمة أن لا يستطيع أحد أن يشتري أو يبيع بدونها. السمة أو اسم الوحش: أي أن سمة الوحش هي اسم الوحش. اسم الوحش أو عدد اسمه: المقصود: اسم الوحش هو عدد اسمه. عدد اسمه: الحروف الأبجدية في العبرية واليونانية كانت تمثل بأرقام، ولكل حرف قيمته العددية. عدد الاسم هو المجموع الكلي لقيمة حروفه العددية.

١٨ هنا: المقصود: لا بد هنا أو هذا وقت أو هذه ساعة. عدد الوحش: أي عدد اسم الوحش. فإنه عدد إنسان: أي أن العدد يرمز إلى اسم شخص ما. ستمئة وستة وستون: هذا العدد -ربما- يشير في وقت كتابة هذا السفر إلى الإمبراطور الروماني نيرون، فاسمه إذا كتب بحروف عبرية تصبح قيمته العددية هي (٦٦٦)، وإذا كتب بحروف يونانية تصبح قيمته العددية (٦٦٦)، أو -ربما- المقصود بالعدد النقص التام في مقابل الرقم (٧) الدال على الكمال.

١٤ ١٠ خروف: (رج. ت. ٦: ٥). جبل صهيون: هو التل الذي استولى عليه الملك داود (رج ٢ صم ٦: ٧). وأصبح يشير إلى "جبل المريا" حيث بُني عليه الهيكل (أخ ٣: ١). وكان يستخدم للإشارة إلى مدينة أورشليم. هنا يرمز إلى مركز المملكة المسبانية على الأرض، وليس في السماء. مئة وأربعة وأربعون ألفًا: الرقم نفسه نجده في (٤: ٧). اسم أبيه: المقصود -ربما- الاسم الجديد (رج. ت. ١٧: ٢).

٧ كل قبيلة ولسان وأمة: (رج. ت. ٩: ٥). ٨ الساكنين على الأرض: (رج. ت. ١٠: ٣). سفر حياة: (رج. ت. في ٤: ٣). الخروف: (رج. ت. ٦: ٥). ٩ من له أذن فليسمع: (رج. ت. ١٣: ٤٣). ١٠ إن كان أحد... بالسيف: (رج ١٥: ٢: ٤٣: ١١). يقتل بالسيف... بالسيف: (رج. ت. ٢٦: ٥٢). هنا: المقصود: بهذا الأسلوب يظهر أو هذه ساعة. صبر: الكلمة اليونانية تتضمن معاني "المثابرة" و"الثبات" و"الاحتمال". ١١ وحشًا آخر: أي بخلاف ذلك الطالع من البحر (رج. آ ١)، وسيسمى "النبي الكذاب" (رج ١٦: ١٣: ١٩: ٢٠: ١٠). قرنان: كان للوحش الأول عشرة قرون. بالإضافة إلى سبعة رؤوس (رج. آ ١). شبه خروف: محاكاة للمسيح (رج. ت. ٧: ١٥). يتكلم كتنين: أي أن كلامه يشبه كلام الشيطان (رج. ١٢: ٩). ١٢ أمامه: أي في محضره. الساكنين فيها: أي الساكنين على الأرض (رج. ت. ١٠: ٣). ١٣ آيات: (رج. ت. ١٢: ١). نارا تنزل من السماء: (رج ١٨: ٣٦: ٣٩: ٢ مل ١: ١٠: ١٢: ٩ لو ٥٤). ١٤ أعطي: المقصود هنا: أعطي للوحش الثاني، أي سمح له من قبل الله. كذا. ١٥. الوحش: هو هنا الوحش الأول (رج. آ ١). كذا. ١٥ يعطي روحًا: محاولة لمحاكاة قيامة المسيح من بين الأموات. ١٦ الصغار والكبار: (رج. ت. ١١: ١٨). سمة: الكلمة اليونانية كانت تعني أيضًا "ختمًا"، وكانت الكلمة تستخدم في خمس حالات: ١- عبدة البيوت، وتعني أن العبيد هم ملكية خاصة لصاحب البيت. ٢- جنود يختمون أنفسهم باسم قائدهم المفضل، وتعني أنهم أتباعه

الملائكة الثلاثة

ثُمَّ رَأَيْتُ مَلَكَ آخَرَ طَائِرًا فِي وَسْطِ السَّمَاءِ مَعَهُ بَشَارَةٌ أَبَدِيَّةٌ،
لِيُسَرِّ السَّاكِنِينَ عَلَى الْأَرْضِ وَكُلُّ أُمَّةٍ وَقَبِيلَةٍ وَلِسَانٍ وَشَعْبٍ،^٧ قَائِلًا
بصوت عظيم: «خافوا الله وأعطوه مَجْدًا، لَأَنَّهُ قَدْ جَاءَتْ سَاعَةُ
دِينُونِهِ، وَاسْجُدُوا لِصَانِعِ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ وَالْبَحْرِ وَبَيْنَايِجِ الْمِيَاهِ».
ثُمَّ تَبِعَهُ مَلَكَ آخَرٌ قَائِلًا: «سَقَطَتْ! سَقَطَتْ! بَابِلُ الْمَدِينَةِ الْعَظِيمَةُ،
لَأَنَّهَا سَقَتْ جَمِيعَ الْأُمَمِ مِنْ خَمْرِ غَضَبِ زَنَاها!».

ثُمَّ تَبِعَهُمَا مَلَكَ ثَالِثٌ قَائِلًا بصوت عظيم: «إِنْ كَانَ أَحَدٌ
يَسْجُدُ لِلْوَحْشِ وَلِصُورَتِهِ، وَيَقْبَلُ سِمَتَهُ عَلَى جَبْهَتِهِ أَوْ عَلَى يَدَيْهِ،
فَهُوَ أَيْضًا سَيَسْرَبُ مِنْ خَمْرِ غَضَبِ اللَّهِ، الْمَصْبُوبِ صِرْفًا فِي

مَكْتُوبًا عَلَى جَبَاهِهِمْ». ^٢ وَسَمِعْتُ صَوْتًا مِنَ السَّمَاءِ كَصَوْتِ
مِيَاهٍ كَثِيرَةٍ وَكَصَوْتِ رَعْدٍ عَظِيمٍ. وَسَمِعْتُ صَوْتًا كَصَوْتِ
ضَارِبِينَ بِالْقِشَارَةِ يَضْرِبُونَ بِقِشَارَاتِهِمْ، ^٣ وَهُمْ يَتَرَنَّمُونَ
كَتَرْنِيمَةٍ جَدِيدَةٍ أَمَامَ الْعَرْشِ وَأَمَامَ الْأَرْبَعَةِ الْحَيَوَانَاتِ
وَالشُّيُوخِ. وَلَمْ يَسْتَطِعْ أَحَدٌ أَنْ يَتَعَلَّمَ التَّرْنِيمَةَ إِلَّا الْمَنَّةُ
وَالْأَرْبَعَةُ وَالْأَرْبَعُونَ أَلْفًا الَّذِينَ اشْتَرَوْا مِنَ الْأَرْضِ. هَؤُلَاءِ هُمُ
الَّذِينَ لَمْ يَتَخَسَّسُوا مَعَ النِّسَاءِ لِأَنَّهُمْ أَطْهَارُوا. هَؤُلَاءِ هُمُ
الَّذِينَ يَتَّبِعُونَ الْخُرُوفَ حَيْثُمَا ذَهَبَ. هَؤُلَاءِ اشْتَرَوْا مِنْ بَيْنِ
النَّاسِ بِكَوْرَةِ اللَّهِ وَلِلْخُرُوفِ. ^٥ وَفِي أَفْوَاهِهِمْ لَمْ يَوْجَدْ غِشٌّ،
لِأَنَّهُمْ بَلَ غَيْبٍ قُدَّامَ عَرْشِ اللَّهِ.

- ١ كل أمة.. وشعب: (رج. ت. ٩: ٥).
٧ لصانع السماء والأرض: (رج. ت. ٦: ١٠).
٨ سقطت! سقطت: تكرر الفعل في زمن الماضي يشير إلى:
اكتمال السقوط، وحتمية حدوثه، وقرب وقوعه. بابل: أول
مرة تذكر فيها المدينة في هذا السفر، وستذكر في خمسة مواضع
أخرى في هذا السفر، وقد كانت عاصمة الإمبراطورية البابلية في
العهد القديم، وكانت عند أنبياء العهد القديم العدو القوي وكذلك
مركز عبادة الأوثان (رج. إش ٤٦: ٢؛ إر ٤٣: ١٢؛ دا ١: ٢). أما
في سفر الرؤيا فهي -ربما- تشير إلى روما عاصمة الإمبراطورية
الرومانية آنذاك (رج. ١٧: ٣-٦) التي كانت مسؤولة عن عبادة
الإمبراطور في جميع أنحاء إمبراطوريتها. المدينة العظيمة:
في كل مرات ورود اسم مدينة بابل توصف بهذا الوصف
(رج. ١٦: ١٩؛ ١٧: ١٥؛ ١٨: ٢؛ ٢١: ١٠). أيضًا (رج. ت. ١١: ٨).
الأمم: (رج. ت. ١١: ٢). خمر غضب زناها: العبارة في اليونانية
تحمل معنيين: ١- أن بابل تفسد الأمم بدفعهم إلى شرب خمر
جنون نجاساتها. ٢- أن بابل تجلب على الأمم غضب الله لأنهم
شربوا من خمر زناها. زناها: (رج. ت. ٩: ٢١).
٩ يسجد.. ولصورته: (رج. ١٣: ١٥). للوحش: هو الكائن الشرير
-غالبًا- المذكور في (١٣: ٢). انظر أيضًا (١٧: ٨). وليس المقصود
"التنين" الذي ذكر في (١٢: ٣). سمته: (رج. ت. ١٣: ١٦).
١٠ غضب الله: يرد هذا التعبير سبع مرات في هذا السفر (رج. ١٩: ١٥؛ ١٧: ١٦؛
١٨: ١٩؛ ١٩: ١٥). خمر غضب الله.. كأس غضبه: كثيرًا ما استخدم
كأس الخمر في العهد القديم كرمز للعقاب والغضب الإلهي (رج.
إر ٢٥: ١-١٢؛ ٢٩: ٤٩؛ ١٢: ١٦؛ حب ٢: ١٦). صرْفًا: الكلمة اليونانية
لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. والكلمة تعني "بكامل
قوتها" أي بدون مزجها بالماء، كما كانت العادة بالنسبة للخمر في
ذلك الحين.

- ١ مَكْتُوبًا عَلَى جَبَاهِهِمْ: في مقابل سمة الوحش (رج. ١٣: ١٦).
جباههم: (رج. ت. ٧: ٣).
٢ كصوت مياه كثيرة: صوت يميزه الجلال والعظمة (رج. ١٥: ١).
كصوت رعد عظيم: المقصود: صوت عال جدًا (رج. ١: ٦).
بالقيارة: أي كنارة. وهي آلة موسيقية وترية.
٣ كترنيمة جديدة: (رج. مز ٣٣: ٣؛ ٤٠: ٣؛ ٩٦: ١؛ ٩٨: ١؛ ١٤٤: ٩؛
١٤٩: ١؛ إش ٤٢: ١٠). أمام العرش: أي في محضر الله. العرش:
(رج. ت. ١: ٤). الحيوانات: (رج. ت. ٦: ٤). الشيوخ: (رج. ت. ٤: ٤).
٤ هَؤُلَاءِ.. هَؤُلَاءِ.. هَؤُلَاءِ: ثلاث علامات مميزة لجماعة المفدين.
أطهار: الكلمة اليونانية وردت ١٤ مرة في العهد الجديد بمعنى "عذارى"،
هذه هي المرة الوحيدة التي استخدمت عن الرجال. واستخدمت في
العهد القديم عن: ١- رجال لم يمارسوا أية علاقات جنسية (بتوليون).
٢- رجال لم يرتكبوا خطية الزنى (أي الخيانة الجنسية). ٣- رجال
أطهار من الناحية الروحية (أي رفضوا عبادة الأوثان). ٤- رجال ابتعدوا
عن العلاقات الجنسية فترة الحرب (رج. تث ٢٣: ٩؛ ١٠؛ ص ٢١: ٥؛
٢ ص ١١: ١). باكور: (رج. ت. ١٨: ١). لله وللخروف: تعبير
يقابل "الجالس والخروف" أي الله الأب وللاين المسيح، والاثنان
مرتبطان دائمًا في هذا السفر (رج. آ ١٣: ٥؛ ١٦: ٦؛ ١٧: ٩؛ ١٠؛ ١٧: ١٠؛
٢١: ٢٢؛ ٢٣: ٢٢؛ ٢٤: ٣).
٥ غش: الكلمة اليونانية تعني أيضًا "كذب"، ويرتبط في العهد القديم
بعبادة الأوثان (رج. إر ١٠: ١٤؛ صف ١٣: ٣)، كذلك (رج. رو ٢: ٢٥).
بلا عيب: (رج. ت. ٢٤: ٢).
٦ ملاكًا: (رج. ت. ١: ١). ملاكًا آخر: آخر ملاك ذكر في (١٢: ٧)،
وهذا الملاك هو أول الملائكة الثلاثة المذكورين في هذه الفقرة
(رج. ٨: ٩). وسط السماء: (رج. ت. ٨: ١٣). بشارة: أي إنجيل.
هذه هي المرة الوحيدة التي تذكر فيها هذه الكلمة في هذا السفر
(رج. ت. ٤: ٢٣). الساكنين على الأرض: (رج. ت. ٣: ١٠).

حَصِيدُ الْأَرْضِ». ^{١٦} فَأَلْقَى الْجَالِسُ عَلَى السَّحَابَةِ مِنْجَلَهُ عَلَى الْأَرْضِ، فَحَصَدَتِ الْأَرْضُ.

^{١٧} ثُمَّ خَرَجَ مَلَاكٌ آخَرُ مِنَ الْهَيْكَلِ الَّذِي فِي السَّمَاءِ، مَعَهُ أَيْضًا مِنْجَلٌ حَادٌّ. ^{١٨} وَخَرَجَ مَلَاكٌ آخَرُ مِنَ الْمَذْبَحِ لَهُ سُلْطَانٌ عَلَى النَّارِ، وَصَرَخَ صُرَاخًا عَظِيمًا إِلَى الَّذِي مَعَهُ الْمِنْجَلُ الْحَادُّ، قَائِلًا: «أَرْسِلْ مِنْجَلَكِ الْحَادَّ وَأَقْطِفْ عَنَاقِيدَ كَرَمِ الْأَرْضِ، لِأَنَّ عِنَبَهَا قَدْ نَضِجَ». ^{١٩} فَأَلْقَى الْمَلَاكُ مِنْجَلَهُ إِلَى الْأَرْضِ وَقَطَفَ كَرَمَ الْأَرْضِ، فَأَلْقَاهُ إِلَى مَعْصَرَةِ غَضَبِ اللَّهِ الْعَظِيمَةِ. ^{٢٠} وَدَسَّتِ الْمَعْصَرَةُ خَارِجَ الْمَدِينَةِ، فَخَرَجَ دَمٌ مِنَ الْمَعْصَرَةِ حَتَّى إِلَى لُجْمِ الْخَيْلِ، مَسَافَةً أَلْفٍ وَسِتِّمِئَةٍ غَلْوَةٍ.

سبعة ملائكة وسبع ضربات

^{١٥} ^١ ثُمَّ رَأَيْتُ آيَةً أُخْرَى فِي السَّمَاءِ، عَظِيمَةً وَعَجِيبَةً: سَبْعَةُ مَلَائِكَةٍ مَعَهُمُ السَّبْعُ الضَّرَبَاتِ الْأَخِيرَةُ، لِأَنَّ بَهَا أَكْوَلَ غَضَبُ اللَّهِ. ^٢ وَرَأَيْتُ كَبْجَرٍ مِنْ رُجَايَ مُخْتَلِطٍ بِنَارٍ،

كَأْسٍ غَضَبِهِ، وَيُعَذِّبُ بِنَارٍ وَكَبْرِيتِ أَمَامِ الْمَلَائِكَةِ الْقَدِيسِينَ وَأَمَامِ الْخُرُوفِ. ^{١١} وَيَصْعَدُ دُخَانٌ عَذَابِهِمْ إِلَى أَبِيدِ الْأَبَدِينَ. وَلَا تَكُونُ رَاحَةٌ نَهَارًا وَلَيْلًا لِلَّذِينَ يَسْجُدُونَ لِلْوَحْشِ وَلِصُورَتِهِ وَلِكُلِّ مَنْ يَقْبَلُ سِمَةً اسْمِهِ. ^{١٢} هُنَا صَبَرُ الْقَدِيسِينَ. هُنَا الَّذِينَ يَحْفَظُونَ وَصَايَا اللَّهِ وَإِيمَانَ يَسُوعَ.

^{١٣} وَسَمِعْتُ صَوْتًا مِنَ السَّمَاءِ قَائِلًا لِي: «اكَتُبْ طُوبَى لِلأَمْوَاتِ الَّذِينَ يَمُوتُونَ فِي الرَّبِّ مِنْذُ الْآنَ». «نَعَمْ» يَقُولُ الرُّوحُ: «لَكِنِّي يَسْتَرِيحُوا مِنْ أُنْعَابِهِمْ، وَأَعْمَالُهُمْ تَتَبَعُهُمْ».

حصاد الأرض

^{١٤} ثُمَّ نَظَرْتُ وَإِذَا سَحَابَةٌ بَيَاضَاءُ، وَعَلَى السَّحَابَةِ جَالِسٌ شَبْهُ ابْنِ إِنْسَانٍ، لَهُ عَلَى رَأْسِهِ إِكْلِيلٌ مِنْ ذَهَبٍ، وَفِي يَدِهِ مِنْجَلٌ حَادٌّ. ^{١٥} وَخَرَجَ مَلَاكٌ آخَرُ مِنَ الْهَيْكَلِ، يَصْرُخُ بِصَوْتٍ عَظِيمٍ إِلَى الْجَالِسِ عَلَى السَّحَابَةِ: «أَرْسِلْ مِنْجَلَكِ وَاحِصِدْ، لِأَنَّهُ قَدْ جَاءَتْ السَّاعَةُ لِلْحَصَادِ، إِذْ قَدْ يَسَرَ

أَقْطِفْ عَنَاقِيدَ... تشبيه مجازي يستخدم هنا للإشارة إلى الدينونة الأخيرة (رج. يؤ ١٣:٣). كرم: أي حقل العنب.

^{١٩} مَعْصَرَةٌ: كَانَتْ فِي الْعَادَةِ حَفْرَةٌ فِي الْحَجَرِ يُوَضَعُ فِيهَا الْعِنَبُ، ثُمَّ بَعْدَ ذَلِكَ يَدُوسُونَ الْعِنَبَ، فَيَتَدَفَّقُ عَصِيرُهُ. وَبِوَسَاطَةِ قَنَاةٍ مَحْفُورَةٍ فِي الْمَعْصَرَةِ يَنْسَابُ الْعَصِيرُ وَيَصُبُّ فِي دَلْوٍ، يُوَضَعُ فِي مَسْتَوًى مُنْفَخِضٍ عَنِ الْمَعْصَرَةِ نَفْسَهَا. مَعْصَرَةُ غَضَبِ اللَّهِ: تَعْبِيرٌ يُمَازِلُ تَعْبِيرَ "خَمَرُ غَضَبِ اللَّهِ" (رج. ت آ ١٠). وَهُوَ وَصْفٌ حَيٍّ لَدِينُونَةِ الْأَشْرَارِ.

^{٢٠} الْمَدِينَةُ: الْمَقْصُودُ -غَالِبًا- أُورُشَلِيمَ. حَتَّى إِلَى لُجْمِ الْخَيْلِ: أَيِ إِلَى مَا يَقْرَبُ مِنْ ١,٥ مِ (٥ أَقْدَام). أَلْفٌ وَسِتِّمِئَةٌ غَلْوَةٌ: مَسَافَةٌ تَصِلُ إِلَى ٢٩٦ كَم (١٨٤ مِيلًا). غَلْوَةٌ: الْغَلْوَةُ تَعَادُلُ ١٨٥ مِترًا تَقْرِبًا.

^{١٥} ^١ آيَةٌ: (رج. ت ١:١٢). عَظِيمَةٌ وَعَجِيبَةٌ: هَذِهِ الصِّفَاتُ تَصِفُ أَعْمَالَ اللَّهِ الْخَاصَّةَ (رج. آ ٣). سَبْعَةٌ: (رج. ت ٤:١). مَلَائِكَةٌ: (رج. ت ١:١). السَّبْعُ الضَّرَبَاتِ الْأَخِيرَةُ: كُلُّهَا ضَرْبَاتُ سِتْحَلٍ بِالْأَرْضِ، وَقَدْ وَصِفَتْ بِالتَّفْصِيلِ فِي (٢١:١٦-٢١). وَكَمَا كَانَ الْحَالُ بِالنِّسْبَةِ لِلأَبْوَاكِ السَّبْعَةِ (رج. ٦:٨-٩:٢١)، فَإِنَّ سِلْسِلَةَ الضَّرَبَاتِ (الْجَامَاتِ) تَذَكِّرُنَا بِالضَّرَبَاتِ الَّتِي وَقَعَتْ عَلَى بِالْمَصْرِيِّينَ فِي الْعَهْدِ الْقَدِيمِ (رج. خر ٧-١١). غَضَبُ اللَّهِ: (رج. ت ١٠:١٤). كَذَبُ.

^٢ مِنْ رُجَايَ: أَيِ مِنَ الْبُلُورِ (رج. ت ٤:٦). مُخْتَلِطٌ بِنَارٍ: إِشَارَةٌ إِلَى النِّقْمَةِ وَالْدِينُونَةِ.

^{١٠} بِنَارٍ وَكَبْرِيتٍ: تَعْبِيرٌ مُخْتَصَرٌ لِعِبَارَةِ "بَحِيرَةُ النَّارِ الْمُتَقَدَّةُ بِالْكَبْرِيتِ" (رج. ١٩:٢٠، ٢٠:٢٠، ٢١:٨). وَهُوَ تَعْبِيرٌ مُجَازِيٌّ تَقْلِيدِيٌّ لِعَذَابِ غَيْرِ الْمُؤْمِنِينَ. وَقَدْ دُمِرَتْ سِدُومُ بِالنَّارِ وَالْكَبْرِيتِ (رج. تك ١٩:٢٤). أَيْضًا (رج. ١١:٦). كَبْرِيتٍ: (رج. ت ٩:١٧). الْمَلَائِكَةُ: (رج. ت ١:١). نَهَارًا وَلَيْلًا: (رج. ت ٤:٨).

^{١٢} هُنَا: (رج. ت ١٣:١٠). صَبَرُ: الْكَلِمَةُ الْيُونَانِيَّةُ تُتَضَمَّنُ مَعَانِي "الْمُثَابَرَةِ" وَ"النَّبَاتِ" وَ"الْإِحْتِمَالِ". الْقَدِيسِينَ: (رج. ت أع ٩:١٣). إِيْمَانُ يَسُوعَ: أَيِ الْإِيْمَانِ بِيَسُوعَ.

^{١٣} طُوبَى: (رج. ت ١:٣). يَقُولُ الرُّوحُ: تَكْلِمُ الرُّوحُ فِي بَدَايَةِ السَّفَرِ إِلَى الْكُنَائِسِ (رج. ٧:٢، ١١:١٠، إلخ)، وَكَذَلِكَ فِي نَهَايَةِ السَّفَرِ (رج. ١٧:٢٢). أُنْعَابِهِمْ: الْكَلِمَةُ الْيُونَانِيَّةُ تُسْتَخْدَمُ لَوْصِفِ الْعَمَلِ الشَّاقَّ إِلَى حَدِّ الْإِرْهَاقِ الشَّدِيدِ وَالْإِنْهَاكِ وَالْمُرْتَبِطِ بِالْأَلَمِ.

^{١٤} شَبْهُ ابْنِ إِنْسَانٍ: (رج. ت ١:١٣). إِكْلِيلٌ: (رج. ت في ٤:١). مِنْجَلٌ: هُوَ نَصْلٌ مَقْرُوسٌ فِي الْعَادَةِ وَلَهُ مَقْبِضٌ، وَيُسْتَخْدَمُ لِحَزِّ النَّبَاتَاتِ أَوْ الْحَشَائِشِ. كَذَبُ ١٩-١٩. حَادٌّ: أَيِ مَسْنُونٍ. كَذَبُ ١٧.

^{١٥} مِنَ الْهَيْكَلِ: أَيِ مِنْ حَضْرَةِ اللَّهِ. كَذَبُ ١٧. الْهَيْكَلُ: وَهُوَ ذَاتُ مُحَضَّرِ اللَّهِ. كَذَبُ ١٧. أَرْسَلَ مِنْجَلَكِ: (رج. يؤ ٣:١٣). كَذَبُ ١٨. يَسِسُ: الْكَلِمَةُ الْيُونَانِيَّةُ تَعْنِي أَيْضًا "نَضِجَ".

^{١٨} الْمَذْبَحُ: هُوَ هُنَا -غَالِبًا- مَذْبَحُ الْمُحْرَقَةِ النَّحَاسِ، وَيُشِيرُ إِلَى اتِّقَادِ غَضَبِ اللَّهِ. النَّارُ: تَأْتِي فِي الْعَهْدِ الْقَدِيمِ مُرْتَبِطَةً -غَالِبًا- بِالْدِينُونَةِ.

قُدْرَتِهِ، وَلَمْ يَكُنْ أَحَدٌ يَقْدِرُ أَنْ يَدْخُلَ الْهَيْكَلَ حَتَّى كَمِلَتْ سَبْعُ ضَرْبَاتِ السَّبْعَةِ الْمَلَائِكَةِ.

سبعة جامات غضب الله

١٦ ^١ وَسَمِعْتُ صَوْتًا عَظِيمًا مِنَ الْهَيْكَلِ قَائِلًا لِلْسَّبْعَةِ الْمَلَائِكَةِ: «امْضُوا وَاسْكُبُوا جَامَاتِ غَضَبِ اللَّهِ عَلَى الْأَرْضِ». ^٢ فَمَضَى الْأَوَّلُ وَسَكَبَ جَامَهُ عَلَى الْأَرْضِ، فَخَدَعَتْ دَمَائِلُ خَبِيثَةٍ وَزِدَتْ عَلَى النَّاسِ الَّذِينَ بِهِمْ سِمَةُ الْوَحْشِ وَالَّذِينَ يَسْجُدُونَ لَصُورَتِهِ.

^٣ ثُمَّ سَكَبَ الْمَلَكُ الثَّانِي جَامَهُ عَلَى الْبَحْرِ، فَصَارَ دَمًا كَدَمٍ مَيِّتٍ. وَكُلُّ نَفْسٍ حَيَّةٍ مَاتَتْ فِي الْبَحْرِ. ^٤ ثُمَّ سَكَبَ الْمَلَكُ الثَّلَاثُ جَامَهُ عَلَى الْأَنْهَارِ وَعَلَى يَنَابِيعِ الْمِيَاءِ، فَصَارَتْ دَمًا. ^٥ وَسَمِعْتُ مَلَكَ الْمِيَاءِ يَقُولُ: «عَادِلٌ أَنْتَ أَيُّهَا الْكَائِنُ وَالَّذِي كَانَ وَالَّذِي

وَالْغَالِبِينَ عَلَى الْوَحْشِ وَصُورَتِهِ وَعَلَى سِمَتِهِ وَعَدَدِ اسْمِهِ، وَإِقْفِينَ عَلَى الْبَحْرِ الرَّجَاجِيِّ، مَعَهُمْ قِيَارَاتُ اللَّهِ، ^٦ وَهُمْ يَرْتَلُونَ تَرْنِيمَةً مُوسَى عَبْدَ اللَّهِ، وَتَرْنِيمَةَ الْخُرُوفِ قَائِلِينَ: «عَظِيمَةٌ وَعَجِيبَةٌ هِيَ أَعْمَالُكَ، أَيُّهَا الرَّبُّ الْإِلَهَ، الْقَادِرُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ! عَادِلَةٌ وَحَقٌّ هِيَ طُرُقُكَ، يَا مَلِكَ الْقَدِيسِينَ! ^٧ مَنْ لَا يَخَافُكَ يَا رَبُّ وَيُمَجِّدُ اسْمَكَ؟ لَأَنْتَ وَحْدَكَ قُدُوسٌ، لِأَنَّ جَمِيعَ الْأُمَمِ سَيَاتُونَ وَيَسْجُدُونَ أَمَامَكَ، لِأَنَّ أَحْكَامَكَ قَدْ أَظْهَرْتَ».

^٨ ثُمَّ بَعْدَ هَذَا نَظَرْتُ وَإِذَا قَدْ انْتَفَحَ هَيْكَلُ خِيَمَةِ الشَّهَادَةِ فِي السَّمَاءِ، ^٩ وَخَرَجَتِ السَّبْعَةُ الْمَلَائِكَةُ وَمَعَهُمُ السَّبْعُ الضَّرَبَاتِ مِنَ الْهَيْكَلِ، وَهُمْ مُسَرِّبِلُونَ بِكَتَّانٍ نَقِيٍّ وَبِهَيٍّ، وَهُمْ مُنْمَطِقُونَ عِنْدَ صُدُورِهِمْ بِمَنَاطِقَ مِنْ ذَهَبٍ. ^{١٠} وَوَاحِدٌ مِنَ الْأَرْبَعَةِ الْحَيَوَانَاتِ أُعْطِيَ السَّبْعَةَ الْمَلَائِكَةَ سَبْعَةَ جَامَاتٍ مِنْ ذَهَبٍ، مَمْلُوءَةٍ مِنْ غَضَبِ اللَّهِ الْحَيِّ إِلَى أَبَدِ الْأَبَدِينَ. ^{١١} وَامْتَلَأَ الْهَيْكَلُ دُخَانًا مِنْ مَجْدِ اللَّهِ وَمِنْ

٢ الغالبيين: (رج. ت. ٧: ٢). الوحش: (رج. ت. ٧: ١١). سمته: (رج. ت. ١٦: ١٣). عدد اسمه: (رج. ت. ١٧: ١٣). قيثارات: مفردا قيثارة أي كنارة. وهي آلة موسيقية وترية. قيثارات الله: المقصود: قيثارات معطاة من الله أو قيثارات لعبادة الله.

٣ ترنيمة موسى: إشارة -غالبا- إلى النشيد المذكور في (خر ١٥: ١-٨)، أو -ربما- إلى الترنيمه المذكورة في (تث ٣٢: ١-٤٤). ترنيمة الخُرُوف: هي هذه الموجودة هنا، وهي مكونة في أغلب كلماتها من تعبيرات مأخوذة من العهد القديم. الخُرُوف: (رج. ت. ٦: ٥). عظيمة وعجيبة هي أعمالك: (رج. ت. ١٣٩: ٥؛ ١٣٩: ١٤). الإله القادر على كل شيء: (رج. ت. ٨: ١). عادلة وحق...: (رج. ت. ١٧: ١٤٥). ملك القديسين: وردت في بعض الترجمات "ملك الأمم (الشعوب)" (رج. إر ١٠: ٦).

٤ من لا يخافك يا رب: (رج. مز ٩٨: ٩). وحده قُدُوس: أي التفرد، الذي يليق به وحده العبادة والسجود (رج. ص ١ ص ٢: ٢). قُدُوس: الكلمة اليونانية تستخدم لوصف "النقاء الكامل". جميع الأمم: أي كل الشعوب، كل البشرية. أحكامك: الكلمة اليونانية استخدمت في الترجمة اليونانية السبعينية للعهد القديم عن أحكام الله القضائية فيما يختص بالأمم من غير اليهود. أظهرت: أي صارت واضحة ومعلنة للجميع.

٥ هيكل خيمة الشهادة: قد تكون إشارة إلى القدس، أو قدس الأقداس، والذي كان في خيمة الاجتماع (رج. خر ١٤: ٣٣). خيمة الشهادة: هذا الاسم (رج. أع ٧: ٤٤) كان يطلق أحيانا على خيمة الاجتماع.

٦ بكتان: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد

إلا في (مت ١٢: ٢٠) وترجمت "فتيلة" (من كتان). نقي: الكلمة اليونانية تعني "خالص"، "بلا شوائب". بهي: الكلمة اليونانية تعني "براق"، "لامع". متمنطقون: أي يلبسون مناطق (أحزمة/ زناير). بمناطق: ما يشد به الوسط، أي الحزام.

٧ الحيوانات: (رج. ت. ٦: ٤). جامات: الكلمة اليونانية تعني "المجامر"، "الكؤوس"، "الأكواب". الحي إلى أبَدِ الأبدِين: (رج. ت. ٩: ٤). امتلأ الهيكل دخانًا...: عن أقوال مماثلة في العهد القديم (رج. خر ٤٠: ٣٤؛ ١٦: ٢؛ ١ مل ٨: ١٠؛ ١ مل ٢٠: ١٣؛ ١ مل ٢٠: ١٤؛ ١ مل ٢٠: ١٤؛ ١ مل ٢٠: ١٤). (رج. ت. ٤: ٤؛ ٤: ٤).

١٦ ١: الهيكل: أي حضرة الله. كذبا: للسبعة: (رج. ت. ٤: ١). الملائكة: (رج. ت. ١: ١). جامات: (رج. ت. ٨: ٥). غضب الله: (رج. ت. ١٠: ١٤).

٢ فحدثت دمايل... تقابل ضربة الدمايل على مصر (رج. خر ٩: ١٠، ١١؛ تث ٣٥: ٢٨). دمايل: الكلمة اليونانية لم ترد خارج سفر الرؤيا في كل العهد الجديد إلا في (لو ١٦: ٢١) وقد ترجمت "قروحا" (رج. آ ١١). سمة: (رج. ت. ١٦: ١٣). الوحش: (رج. ت. ٧: ١١).

٣ فصار دما: تقابل ضربة الدم التي لحقت بالمصريين (رج. خر ٧: ١٧-٢١)، ومثل ما حدث عند البوق الثاني (رج. ٨: ٨). كدم ميت: هذا التعبير في اليونانية يعني "كُميت".

٤ الأنهار... فصارت دما: عند البوق الثالث صارت المياه مرة (رج. ٨: ١٠، ١١).

٥ ملاك المياه: لا نجد هذا اللقب في أي موضع آخر في كل الكتاب المقدس. كان اليهود يعتقدون أن الملائكة مسئولون عن مناطق محددة في هذا الكون. الكائن والذي...: (رج. ت. ٤: ١).

يَكُونُ، لِأَنَّكَ حَكَمْتَ هَكَذَا. ^٦لَا تَنْهَمُ سَفَكُوا دَمَ قَدِيسِينَ وَأَنْبِيَاءَ، فَأَعْطَيْتُهُمْ دَمًا لِيَشْرَبُوا. لِأَنَّهُمْ مُسْتَحَقُّونَ! ^٧وَسَمِعْتُ آخَرَ مِنَ الْمَذْبُوحِ قَائِلًا: «نَعَمْ أَيُّهَا الرَّبُّ إِلَهَةُ الْقَادِرِ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ! حَقٌّ وَعَادِلَةٌ هِيَ أَحْكَامُكَ».

^٨ثُمَّ سَكَبَ الْمَلَكُ الرَّابِعُ جَامَهُ عَلَى الشَّمْسِ، فَأَعْطَيْتُ أَنْ تُحَرِّقَ النَّاسَ بِنَارٍ، ^٩فَاحْتَرَقَ النَّاسُ احْتِرَاقًا عَظِيمًا، وَجَدَفُوا عَلَى اسْمِ اللَّهِ الَّذِي لَهُ سُلْطَانٌ عَلَى هَذِهِ الصَّرِيَّاتِ، وَلَمْ يَتَوَبَّوْا لِيُعْطَوْهُ مَجْدًا.

^{١٠}ثُمَّ سَكَبَ الْمَلَكُ الْخَامِسُ جَامَهُ عَلَى عَرْشِ الْوَحْشِ، فَصَارَتْ مَمْلَكَتُهُ مُظْلِمَةً. وَكَانُوا يَعْصُونَ عَلَى أَلْسِنَتِهِمْ مِنَ الْوَجْعِ. ^{١١}وَجَدَفُوا عَلَى إِلَهِ السَّمَاءِ مِنْ أَوْجَاعِهِمْ وَمِنْ قُرُوحِهِمْ، وَلَمْ يَتَوَبَّوْا عَنْ أَعْمَالِهِمْ.

^{١٢}ثُمَّ سَكَبَ الْمَلَكُ السَّادِسُ جَامَهُ عَلَى النَّهْرِ الْكَبِيرِ الْفُرَاتِ،

فَنَشِيفَ مَآؤُهُ لَكِنِّي يُعَدُّ طَرِيقَ الْمُلُوكِ الَّذِينَ مِنْ مَشْرِقِ الشَّمْسِ. ^{١٣}وَرَأَيْتُ مِنْ فَمِ التَّنِينِ، وَمِنْ فَمِ الْوَحْشِ، وَمِنْ فَمِ النَّبِيِّ الْكَذَّابِ، ثَلَاثَةَ أَرْوَاحٍ نَجَسَةٍ شَبَّهَ صَفَادَعٍ، ^{١٤}فَأَتَتْهُمْ أَرْوَاحُ شَيَاطِينٍ صَانِعَةٌ آيَاتٍ، تَخْرُجُ عَلَى مُلُوكِ الْعَالَمِ وَكُلِّ الْمَسْكُونَةِ، لِتَجْمَعَهُمْ لِقِتَالِ ذَلِكَ الْيَوْمِ الْعَظِيمِ، يَوْمَ اللَّهِ الْقَادِرِ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ. ^{١٥}«هَا أَنَا آتِي كَلِصٌّ! طَوْبِي لِمَنْ يَسْهَرُ وَيَحْفَظُ ثِيَابَهُ لئَلَّا يَمْشِيَ عُرْيَانًا فَيَزُولَ عُرْيَتُهُ».

^{١٦}فَجَمَعَهُمْ إِلَى الْمَوْضِعِ الَّذِي يُدْعَى بِالْعِبْرَانِيَّةِ «هَرَمَجْدُون».

^{١٧}ثُمَّ سَكَبَ الْمَلَكُ السَّابِعُ جَامَهُ عَلَى الْهَوَاءِ، فَخَرَجَ صَوْتُ عَظِيمٍ مِنَ هَيْكَلِ السَّمَاءِ مِنَ الْعَرْشِ قَائِلًا: «قَدْ تَمَّ!». ^{١٨}فَحَدَّثَتْ أَصْوَاتٌ وَرُعُودٌ وَبُرُوقٌ. وَحَدَّثَتْ زَلْزَلَةٌ عَظِيمَةٌ، لَمْ يَحْدُثْ مِثْلُهَا مِنْذُ صَارَ النَّاسُ عَلَى الْأَرْضِ، زَلْزَلَةٌ بِمِقْدَارِهَا عَظِيمَةٌ هَكَذَا.

^{١٩}وَصَارَتْ الْمَدِينَةُ الْعَظِيمَةُ ثَلَاثَةَ أَقْسَامٍ، وَمُذُنُ الْأُمَمِ سَقَطَتْ،

١٣ التنين: (رج. ت. ١٢: ٣). التنين.. الوحش.. النبي الكذاب: هذا هو الموضوع الوحيد في السفر الذي يجمع بين الثلاثة. النبي الكذاب: هو الوحش الثاني، والمتحدث باسم الوحش الأول، ومهمته قيادة الناس إلى الضلال. وسوف يسمى بهذا الاسم منذ الآن فصاعدًا في هذا السفر (رج. ١٩: ٢٠؛ ٢٠: ١٠). شبه صفادع: هذا التشبيه يذكرنا بضربة الصفادع في مصر (رج. خر. ٢: ٢٨). والصفادع تمثل النجاسة نظرًا لعيشتها في الوحل والطين.

١٤ أرواح شياطين: المقصود: أرواح شيطانية، لأن الشياطين هي ذاتها أرواح. صانعة آيات: (رج. ١٢: ١). اليوم العظيم: يوم الرب (رج. ملا. ٤: ٥).

١٥ ها أنا.. كلمات هذه الآية قالها الرب يسوع، وتذكرنا بما جاء في (٣: ٣). آتي كالص: يتكرر هذا التشبيه في عدد من أسفار العهد الجديد (رج. مت. ٢٤: ٤٢-٤٤؛ ١ تس. ٥: ٢؛ ٢ بط. ٣: ١٠). طوبى: (رج. ت. ١: ٣).

١٦ هرمجدون: أي تل (جبل) مجدو. ومجدو مدينة في يزرعيل تحت جبل الكرمل. وقد كانت في العهد القديم مسرحًا لعدد من المعارك العامة في تاريخ إسرائيل (رج. قض. ٥: ١٩؛ مل. ٢٣: ٢٩؛ ٣٠: ٢٢؛ ٢٢: ٣٥). على الهواء: بمعنى أن تأثيرها سيمصل إلى ما يتنفسه البشر، وبالتالي سيكون تأثيرها على كل كيان الناس (رج. ت. أف. ٢: ٢).

١٨ أصوات.. زلزلة: نفس هذه الأصوات تبعت البوق السابع (رج. ١١: ١٩). ارتبطت هذه الاصطلاحات الثلاثة بصوت الله في مواضع كثيرة في العهد القديم (رج. خر. ١٩: ١٦؛ إش. ٢٩: ٦؛ حز. ١٣: ١).

١٩ المدينة العظيمة: (رج. ت. ١١: ٨). العظيمة: في كل مرار ورواد اسم مدينة بابل توصف بهذا الوصف (رج. ١٤: ٨؛ ١٧: ١٨؛ ١٨: ٢١). ثلاثة أقسام: تعبير المقصود به: السقوط الكامل.

٦ قديسين: هذا اسم آخر كان يطلق على المسيحيين. قديسين وأنبياء: (رج. ت. ١١: ١٨). أنبياء: (رج. ت. ١٠: ٧).

٧ المذبح: (رج. ت. ٨: ٣). القادر على كل شيء: (رج. ت. ١: ٨). كذا. حق وعادلة: هذه الصفات استخدمت لوصف طرق الله (رج. ١٥: ٣).

٨ فأعطيت: أي فتمن ليها. والكلمة اليونانية تشير إلى سلطة إلهية وراه، فالله هو الذي يمنح (رج. ١٩: ١١).

٩ احتراقًا: بسبب الحر الشديد، والكلمة اليونانية ترجمت "الحر" (رج. ٧: ١٦). جدفوا: أي وجهوا الإهانة، كما فعل الوحش (رج. ١٣: ٦٥). كذا. اسم الله: (رج. ت. ١٣: ٦). ولم يتوبوا.. تمامًا كما تصرف فرعون بعد الضربات السبع الأولى (رج. خر. ٧: ٢٢؛ ٨: ١٥، ١٩، ٣٢؛ ٩: ١٢، ٣٥). كذا. ١١. يتوبوا: (رج. ت. ٣: ٢).

١٠ عرش: (رج. ت. ١: ٤). كذا. ١٧. عرش الوحش: هو مستمد أصلاً من الشيطان وليس من الله (رج. ٢: ١٣). الوحش: هو الوحش الأول (رج. ت. ١١: ٧). كذا. ١٣. فصارت.. مظلمة: تقابل ضربة الظلام التي لحقت بالمصريين (رج. خر. ١٠: ٢١).

١١ قروحهم: ذات الكلمة اليونانية المترجمة "دمامل" (رج. ت. آ. ٢).

١٢ النهر الكبير الفرات: (رج. ت. ٩: ١٤). فششف مآؤه: كان جفاف المياه في العهد القديم يعني استعلاّت لعمل الله وقدرته (رج. خر. ١٤: ٢١؛ يش. ٣: ١٦، ١٧؛ إش. ١١: ١٥؛ إر. ٣٦: ٥؛ ١ زك. ١١: ١). الملوك الذين من مشرق الشمس: تشير إلى ممالك الأراضي الواقعة شرقي نهر الفرات، وقد كانوا مصدر رعب وتهديد دائم للإمبراطورية الرومانية خلال القرن الأول الميلادي.

قِرْمِزِيَّ مَمْلُوءِ أَسْمَاءَ تَجْدِيفٍ، لَهُ سَبْعَةُ رُؤُوسٍ وَعَشْرَةُ قُرُونٍ.^١ وَالْمَرَأَةُ كَانَتْ مُتَسَرِّبَةً بِأَرْجَوانٍ وَقِرْمِزٍ، وَتُتَحَلَّى بِذَهَبٍ وَحِجَارَةٍ كَرِيمَةٍ وَلَوْلُؤٍ، وَمَعَهَا كَأْسٌ مِنْ ذَهَبٍ فِي يَدِهَا مَمْلُوءَةٌ رَجَاسَاتٍ وَنَجَاسَاتٍ زِنَاهَا،^٢ وَعَلَى جَبْهَتِهَا اسْمٌ مَكْتُوبٌ: «سِرٌّ». بَابِلُ الْعَظِيمَةِ أُمُّ الزَّوَانِي وَرَجَاسَاتِ الْأَرْضِ.^٣ وَرَأَيْتُ الْمَرَأَةَ سَكْرَى مِنْ دَمِ الْقِدِّيسِينَ وَمِنْ دَمِ شُهَدَاءِ يَسُوعَ. فَتَعَجَّبْتُ لَمَّا رَأَيْتُهَا تَعَجَّبًا عَظِيمًا!^٤ ثُمَّ قَالَ لِي الْمَلَاكُ: «لِمَاذَا تَعَجَّبْتَ؟ أَنَا أَقُولُ لَكَ سِرَّ الْمَرَأَةِ وَالْوَحْشِ الْحَامِلِ لَهَا، الَّذِي لَهُ السَّبْعَةُ الرَّؤُوسِ وَالْعَشْرَةُ الْقُرُونِ: الْوَحْشُ الَّذِي رَأَيْتَ، كَانَ وَلَيْسَ الْآنَ، وَهُوَ عَتِيدٌ أَنْ يَصْعَدَ مِنَ الْهَاوِيَةِ وَيَمْضِي إِلَى الْهَلَاكِ. وَسَيَتَعَجَّبُ السَّاكِنُونَ عَلَى الْأَرْضِ، الَّذِينَ لَيْسَتْ أَسْمَاؤُهُمْ مَكْتُوبَةً فِي سِفْرِ الْحَيَاةِ مِنْذُ تَأْسِيسِ الْعَالَمِ،

وَبَابِلُ الْعَظِيمَةِ ذُكِرَتْ أَمَامَ اللَّهِ لِيُعْطِيَهَا كَأْسَ خَمْرٍ سَخَطٍ غَضَبِهِ.^٥ وَكُلُّ جَزِيرَةٍ هَزَبَتْ، وَجِبَالٌ لَمْ تَوْجَدْ.^٦ وَبَرْدٌ عَظِيمٌ، نَحْوُ ثِقَلِ وَزْنَةِ، نَزَلَ مِنَ السَّمَاءِ عَلَى النَّاسِ. فَجَدَّفَ النَّاسُ عَلَى اللَّهِ مِنْ ضَرِيَةِ الْبَرْدِ، لِأَنَّهُ ضَرَبَتْهُ عَظِيمَةٌ جِدًّا.

المرأة الزانية والوحش

١٧

١ ثُمَّ جَاءَ وَاحِدٌ مِنَ السَّبْعَةِ الْمَلَائِكَةِ الَّذِينَ مَعَهُمُ السَّبْعَةُ الْجَامَاتُ، وَتَكَلَّمَ مَعِيَ قَائِلًا لِي: «هَلُمَّ فَأُرِيكَ دِينُونََةَ الزَّانِيَةِ الْعَظِيمَةِ الْجَالِسَةِ عَلَى الْمِيَاهِ الْكَثِيرَةِ،^١ الَّتِي زَنَى مَعَهَا مُلُوكُ الْأَرْضِ، وَسَكِرَ سُكَّانُ الْأَرْضِ مِنْ خَمْرِ زِنَاهَا.^٢ فَخَضَى بِي بِالزُّوْجِ إِلَى بَرِّيَّةٍ، فَرَأَيْتُ امْرَأَةً جَالِسَةً عَلَى وَحْشٍ

١٩ بَابِلُ: (ر.ج.ت ١٤: ٨). خمر سخط غضبه: (ر.ج.ت ١٤: ١٠).

٢٠ جزيرة.. وجبال: عن الرابط بين الجزيرة والجبل (ر.ج.ت ١٤: ٦). جبال لم توجد: عن اختفاء الجبال (بسبب تسوية الأرض إلى سهول) (ر.ج.ت ٤٠: ٤؛ ٤٤: ١٠).

٢١ ثقل ووزن: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. يختلف تقدير "الوزن" ما بين ٢٠-٤٥ كجم. ولا يمكننا التأكيد على الوزن الحقيقي. إن ما يريد أن يكتبه الرسول يوحنا: أن البرد كان كبير الحجم جدًا. ضربة البرد: تقابل ضربة البرد التي لحقت بالمصريين (ر.ج.ت ١٨: ٢٥).

١٧ ١: السبعة: (ر.ج.ت ١: ٤). كذ ٩، ٣. الملائكة: (ر.ج.ت ١: ١). الجامات: الكلمة اليونانية تستخدم عن "المجامر"، "الكؤوس"، "الأكواب". الزانية العظيمة: تشير هنا -غالبًا- إلى بابل (ر.ج.ت ٨: ١٤) أي "روما" آنذاك، التي كانت توصف بأنها بنيت على سبعة تلال (ر.ج.ت ٩: ٩)، وهي المدينة العظيمة (ر.ج.ت ١٨: ١٨). الجالسة على المياه: هكذا كانت توصف بابل في العهد القديم (ر.ج.ت ١٣: ٥١). والمعنى المقصود هنا يشير إلى "روما"، حيث أن المياه تشير إلى الشعوب (ر.ج.ت ١٥: ١).

٢ سكر.. من خمر زناها: (ر.ج.ت ١٧: ٥١). سكان الأرض: أي "الساكين على الأرض" (ر.ج.ت ١٠: ٣). زناها: إشارة إلى الوثنية. والكلمة اليونانية المستخدمة تعبر عن خطايا الجنس بصفة عامة، وليس الزنا فقط. كذ ٤.

٣ بالروح: أو في الروح (ر.ج.ت ١٠: ١). برية: البرية هنا تشير إلى الجدوبة الروحية (ر.ج.ت ١٢: ٦). وحش قرمزي: هذا هو الوحش الأول، الذي طلع من البحر (ر.ج.ت ١٣: ١)، وقد ذكر أن الوحش "أحمر" (ر.ج.ت ١٢: ٣). قرمزي: (ر.ج.ت ٢٧: ٢٨). مملوء أسماء تجديف: تعبير المقصود منه: أقصى حدود التجديف. والتجديف من الصفات

المميزة للوحش (ر.ج.ت ١٣: ٥١: ٦). سبعة رؤوس: هي هنا سبعة جبال (تلال). (ر.ج.ت ٩: ٩). عشرة: (ر.ج.ت ١٢: ٣). كذ ١٢، ٧. سبعة رؤوس وعشرة قرون: وهكذا وصف التين (ر.ج.ت ١٢: ٣). كذ ٧. قرون: (ر.ج.ت ٥: ٦). كذ ٧، ١٢.

٤ متسرلة.. لؤلؤ: أي ترتدي ملابس ملكية. بأرجوان: ثياب لونها أحمر، غالية الثمن، وهي لباس الملوك والعظماء. بأرجوان وقرمز: القماش الذي تعمل منه هذه الثياب كان غالي الثمن، وكان علامة على الترف أو على المرتبة الاجتماعية العالية. قرمز: (ر.ج.ت ٢٧: ٢٨). متحلية.. لؤلؤ: العبارة تشير إلى الاستخدام المفرط في لبس المعدن النفيس والتخلي بالأحجار الكريمة الغالية الثمن. كأس من ذهب: (ر.ج.ت ٥: ٧).

٥ جبهتها: (ر.ج.ت ٧: ٣). سر: كانت الكلمة اليونانية تستخدم عن اسم سري، وتدل على أن الاسم ليس مكشوفًا أو معلنًا للكُل. هذا السر سيبدأ الملاك الكشف عنه بداية من (٧ أ). بابل: (ر.ج.ت ١٤: ٨). العظيمة: (ر.ج.ت ١٤: ٨). أم الزواني: التعبير يصف "مصدر"، "أصل" الزنا في الأرض. والزنا يعني العبادة الوثنية (ر.ج.ت ٢٣: ٣٧).

سكرى: الصيغة هنا في المضارع المستمر، وهي تشير إلى حالة سكر مستمر. القديسين: (ر.ج.ت ٩: ١٣). شهداء: (ر.ج.ت ٢: ١٣). فتعجبت.. عظيمًا: قد يكون هذا التعجب بسبب التناقض بين ما كان يتوقع أن يراه -دينونة المرأة (النظام الذي يمثل الوثنية)- وبين ما رآه.

٨ كان وليس الآن: عبارة ترد في مقابل عبارة "الكائن والذي كان والذي يأتي" (ر.ج.ت ١: ٤: ١١: ١٧). كذ ١١. عتيد: أي سوف. مزع. الهاوية: (ر.ج.ت ٩: ١). سيتعجب.. تأسيس العالم: هنا يتعجبون كما في (ر.ج.ت ١٣: ٨) حيث يسجدون للوحش. الساكنون على الأرض: (ر.ج.ت ٣: ١٠). سفر الحياة: (ر.ج.ت ٤: ٣).

لَحَمَهَا وَيُحْرِقُونَهَا بِالنَّارِ. ^{١٧} لِأَنَّ اللَّهَ وَضَعَ فِي قُلُوبِهِمْ أَنْ يَصْنَعُوا رَأْيَهُ، وَأَنْ يَصْنَعُوا رَأْيًا وَاحِدًا، وَيُعْطُوا الْوَحْشَ مُلْكَهُمْ حَتَّى تَكْمَلَ أَقْوَالُ اللَّهِ. ^{١٨} وَالْمَرَأَةُ الَّتِي رَأَيْتَ هِيَ الْمَدِينَةُ الْعَظِيمَةُ الَّتِي لَهَا مُلْكٌ عَلَى مُلُوكِ الْأَرْضِ».

سقوط بابل

١٨

^١ ثُمَّ بَعْدَ هَذَا رَأَيْتُ مَلَكَآ آخَرَ نَازِلًا مِنَ السَّمَاءِ، لَهُ سُلْطَانٌ عَظِيمٌ. وَاسْتَنْزَلَتِ الْأَرْضُ مِنْ بَهَائِهِ. ^٢ وَصَرَخَ بِشِدَّةٍ بِصَوْتٍ عَظِيمٍ قَائِلًا: «سَقَطَتْ! سَقَطَتْ! بَابِلُ الْعَظِيمَةِ! وَصَارَتْ مَسْكَنًا لِشَيَاطِينٍ، وَمَحَرَسًا لِكُلِّ رُوحٍ نَجِسٍ، وَمَحَرَسًا لِكُلِّ طَائِفَةٍ نَجِسٍ وَمَمْقُوتٍ، ^٣ لِأَنَّهُ مِنْ خَمِرٍ غَضِبَ زَنَاهَا قَدْ شَرِبَ جَمِيعُ الْأُمَمِ، وَملُوكُ الْأَرْضِ زَنَوْا مَعَهَا، وَتَجَارُوا الْأَرْضِ اسْتَعْتَفُوا مِنْ وَفَرَةٍ نَعِيمِهَا».

حِينَمَا يَرَوْنَ الْوَحْشَ أَنَّهُ كَانَ وَلَيْسَ الْآنَ، مَعَ أَنَّهُ كَانَتْ. ^٩ هُنَا الدَّهْنُ الَّذِي لَهُ حِكْمَةٌ! السَّبْعَةُ الرُّؤُوسُ هِيَ سَبْعَةُ جِبَالٍ عَلَيْهَا الْمَرَأَةُ جَالِسَةٌ. ^{١٠} وَسَبْعَةُ مُلُوكٍ: خَمْسَةٌ سَقَطُوا، وَوَاحِدٌ مُوجُودٌ، وَالْآخَرُ لَمْ يَأْتْ بَعْدُ. وَمَتَى أَتَى يَنْبَغِي أَنْ يَبْقَى قَلِيلًا. ^{١١} وَالْوَحْشُ الَّذِي كَانَ وَلَيْسَ الْآنَ فَهُوَ ثَامِنٌ، وَهُوَ مِنَ السَّبْعَةِ، وَيَمْضِي إِلَى الْهَلَاكِ. ^{١٢} وَالْعَشْرَةُ الْقُرُونُ الَّتِي رَأَيْتَ هِيَ عَشْرَةُ مُلُوكٍ لَمْ يَأْخُذُوا مُلْكًا بَعْدُ، لَكِنْهُمْ يَأْخُذُونَ سُلْطَانَهُمْ كَمُلُوكٍ سَاعَةً وَاحِدَةً مَعَ الْوَحْشِ. ^{١٣} هَؤُلَاءِ لَهُمْ رَأْيٌ وَاحِدٌ، وَيُعْطُونَ الْوَحْشَ قُدْرَتَهُمْ وَسُلْطَانَهُمْ. ^{١٤} هَؤُلَاءِ سَيُحَارِبُونَ الْخُرُوفَ، وَالْخُرُوفُ يَغْلِبُهُمْ، لِأَنَّهُ رَبُّ الْأَرْيَابِ وَمَلِكُ الْمُلُوكِ، وَالَّذِينَ مَعَهُ مَدْعُودُونَ وَمُخْتَارُونَ وَمُؤْمِنُونَ. ^{١٥} ثُمَّ قَالَ لِي: «الْمِيَاهُ الَّتِي رَأَيْتَ حَيْثُ الزَّانِيَةُ جَالِسَةٌ، هِيَ شُعُوبٌ وَجُمُوعٌ وَأُمَمٌ وَاللِّسَةُ. ^{١٦} وَأَمَّا الْعَشْرَةُ الْقُرُونُ الَّتِي رَأَيْتَ عَلَى الْوَحْشِ فَهَؤُلَاءِ سَيُغْضِضُونَ الزَّانِيَةَ، وَسَيَجْعَلُونَهَا خَرِبَةً وَغَرِيَانَةً، وَيَأْكُلُونَ

١٥ المياها.. هي... هنا نجد تفسيراً للمعنى كلمة "المياه" الواردة في (١ آ). شعوب.. وألسنة: (رج. ت. ٩:٥).

١٦ سيغضون.. بالنار: تماماً مثل عقاب الزانية أهولية (رج. حز. ٢٥: ٢٣-٣٠). خربة: الكلمة اليونانية تعني أيضاً "معزولة"، "مهجورة". يأكلون لحمها: المقصود: يفتونها تماماً، يفترونها.

يحرقونها بالنار: المقصود: سُدْمَر تدميراً كاملاً.

١٨ المدينة العظيمة: هي هنا مدينة روما.

١٨: ١ مَلَكَآ: (رج. ت. ١: ١). استنزلت الأرض من بهائه: (رج. حز. ٢: ٤٣).

٢ بشدة بصوت عظيم: الكلمة اليونانية تستخدم لكي تصف صوت الرعد الشديد. سقطت! سقطت: (رج. ت. ٨: ١٤). بابل: (رج. ت. ٨: ١٤). كذ. ٢١، ١٩، ١٠. لشياطين.. لكل روح نجس.. لكل طائر نجس: هذه هي الصورة التقليدية في العهد القديم لمدينة دمرت ولا يسكنها أحد. عن بابل (رج. إش. ١٣: ١٩-٢٣؛ إر. ٣٩: ٥٠)، وعن أدوم (رج. إش. ٣٤: ١١-١٥)، وعن نينوى (رج. صف. ١٣: ٢-١٥). محرساً: أي الحرس الواقف على باب السجن. لكل طائر نجس وممقوت: هذه هي الطيور التي بحسب ناموس موسى لا يمكن للإسرائيليين أن يأكلوها، لأنها نجسة (رج. ت. ١٢: ١٨-١٨).

٣ خمر غضب.. (رج. ت. ١٠: ١٤). زناها: (رج. ت. ٢١: ٩). الأمم: هم عادة الشعوب من غير اليهود (رج. ت. ٢: ١١). استغنوا: أي أصبحوا أغنياء. وفرة: الكلمة اليونانية تعني "قدرة"، "قوة"، "طاقة". نعيمها: الكلمة اليونانية تستخدم لوصف اللذات، والمقصود: تنعمها، ترفها.

٩ هي سبعة جبال: إشارة واضحة لمدينة روما، والتي كانت توصف تقليدياً على أنها المدينة التي بنيت على سبعة تلال. عليها المرأة جالسة: كانت هناك قطعة من النقد (عملة) للإمبراطور فسباسيان (٦٩-٧٩ م) مرسوماً عليها مدينة روما على هيئة امرأة تجلس على سبعة تلال خاصة بها.

١٠ سبعة ملوك: هؤلاء الملوك السبعة هم أباطرة روما الذين كانوا يخلفون الواحد منهم الآخر، وقد تعني سبعة أنظمة ملكية مختلفة. خمسة سقطوا: أي أن خمسة منهم كانوا قد ماتوا بالفعل. وواحد موجود: أي أن السادس هو الذي يعتلي العرش الآن.

١١ الذي كان وليس الآن: (رج. ت. ٨). ثامن.. من السبعة: الملك الثامن سيكون واحداً من الملوك السبعة السابقين. هذا يفسر كيف أن الرؤوس السبعة تمثل ثمانية ملوك، ذلك أن واحداً منهم سيملك مرتين.

١٢ العشرة القرون.. عشرة ملوك: ليسوا هم المرموز لهم بالرؤوس السبعة، فهؤلاء ملوك بلدان مختلفة سيتولون الحكم في نفس الوقت -وليس على التوالي- (رج. ت. ٧: ٢٤). ساعة واحدة: المقصود: فترة زمنية قصيرة جداً (رج. ١٨: ١٠، ١٧، ١٩).

١٣ لهم رأي واحد، ويعطون الوحش: العبارة في اللغة اليونانية يمكن ترجمتها "لهم رأي واحد أن يعطوا الوحش". كذ. ١٧.

١٤ والخُرُوف: (رج. ت. ٦: ٥). رب الأرياب وملك الملوك: هذا اللقب مطبق هنا على الخُرُوف، أي المسيح. عن هذا اللقب (رج. ت. ١٧: ١٠). وهو يتكرر في (١٦: ١٩). ولم يرد خارج هذا السفر في كل العهد الجديد إلا في (١ تي. ١: ١٥). مؤمنون: الكلمة اليونانية تعني أيضاً "أمناء".

معها، حينما يَنْظُرُونَ دُخَانَ حَرِيقِهَا،^{١٠} وإِقْفَيْنِ مِنْ بَعِيدٍ لِأَجْلِ خَوْفٍ عَذَابِهَا، قَائِلِينَ: وَيْلًا! وَيْلًا! الْمَدِينَةُ الْعَظِيمَةُ بَابِلُ! الْمَدِينَةُ الْقَوِيَّةُ! لَأَنَّهُ فِي سَاعَةٍ وَاحِدَةٍ جَاءَتْ ذِينُونْتُكَ.^{١١} وَيَكِي تَجَارُ الْأَرْضِ وَيَنُوحُونَ عَلَيْهَا، لَأَن بَضَائِعَهُمْ لَا يَشْتَرِيهَا أَحَدٌ فِي مَا بَعْدَ،^{١٢} بَضَائِعَ مِنَ الذَّهَبِ وَالْفِضَّةِ وَالْحَجَرِ الْكَرِيمِ وَاللُّؤْلُؤِ وَالْبَزِّ وَالْأَرْجَوَانِ وَالْحَرِيرِ وَالْقَرْمِزِ، وَكُلُّ عَوْدٍ ثَنِيٍّ، وَكُلُّ إِنَاءٍ مِنَ الْعَاجِ، وَكُلُّ إِنَاءٍ مِنْ أَثْمَنِ الْخَشَبِ وَالتُّحَاسِ وَالْحَدِيدِ وَالْمَرْمَرِ،^{١٣} وَقِرْفَةٌ وَنُحُورٌ وَطَبِيبٌ وَلُبَانٌ وَخَمْرٌ وَزَيْتٌ وَسَمِيدٌ وَحَنْطَةٌ، وَبَهَائِمٌ وَغَنَمٌ وَخَيْلٌ، وَمَرْكَبَاتٌ، وَأَجْسَادُ، وَنُفُوسُ النَّاسِ.^{١٤} وَذَهَبٌ عَنْكَ جَنَى شَهْوَةٍ نَفْسِكَ، وَذَهَبٌ عَنْكَ كُلُّ مَا هُوَ مُشْجَمٌ وَبَهِيٌّ، وَلَنْ تَجِدِيهِ فِي مَا

٤ ثُمَّ سَمِعْتُ صَوْتًا آخَرَ مِنَ السَّمَاءِ قَائِلًا: «اخرُجُوا مِنْهَا يَا شَعْبِي، لئَلَّا تَشْتَرُوا فِي خَطَايَاهَا، وَلئَلَّا تَأْخُذُوا مِنْ ضَرَبَاتِهَا. لَأَنَّ خَطَايَاهَا لِحَقِيقَتِ السَّمَاءِ، وَتَذَكَّرُ اللَّهُ أَثَامَهَا.^١ جازوها كما هي أَيْضًا جَارَتْكُمْ، وَضَاعَفُوا لَهَا ضِعْفًا نَظِيرَ أَعْمَالِهَا. فِي الْكَاسِ الَّتِي مَرَّجَتْ فِيهَا، امزُجُوا لَهَا ضِعْفًا.^٢ بِقَدَرِ مَا مَجَّدَتْ نَفْسَهَا وَتَنَعَّمَتْ، بِقَدَرِ ذَلِكَ أَعْطَوْهَا عَذَابًا وَحُزْنًا. لَأَنَّهُا تَقُولُ فِي قَلْبِهَا: أَنَا جَالِسَةٌ مَلِكَةً، وَلَسْتُ أَرْمَلَةً، وَلَنْ أَرَى حُزْنَ. مِنْ أَجْلِ ذَلِكَ فِي يَوْمٍ وَاحِدٍ سَتَأْتِي ضَرَبَاتُهَا: مَوْتُ وَحُزْنٌ وَجُوعٌ، وَتَحْتَرِقُ بِالنَّارِ، لَأَنَّ الرَّبَّ إِلَهَ الَّذِي يَدِينُهَا قَوِيٌّ.»^٣ «وَسَيَكِي وَيَنُوحُ عَلَيْهَا مُلُوكُ الْأَرْضِ، الَّذِينَ زَنَوْا وَتَنَعَّمُوا

على الجرائيت. كذ ١٦. البز: الحرير الأبيض، الكتان الناعم. كذ ١٦. الأرجوان: (رج. ت ٤: ١٧). كذ ١٦. القرمز: (رج. ت ٢٧: ٢٨). كذ ١٦. عود ثني: لم يرد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. وهو نوع من الخشب الصلب طيب الرائحة، وكان يستعمل لصنع الأثاث الثمين. العاج: لم يرد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. ويأتي من أنياب الفيل الطويلة، وكان يستخدم في صنع الأشياء الثمينة. المرمز: لم يرد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. هو شكل من أشكال أحجار الكلس يمكن صقله إلى درجة عالية، وكان يستخدم كثيرًا في نحت التماثيل.

١٣ قرفة: لم يرد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. وهو نبات ينتج زيتًا طيب الرائحة، وكان يستخدم أيضًا كوقود. بخورًا: (رج. ت ٨: ٥). طيبًا: كان يستخدم كعطر أو كدهن. لبانًا: (رج. ت ٢: ١١). زيتًا: هو زيت الزيتون. سميدًا: لم يرد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد، ولكن ورد كثيرًا في العهد القديم، وهو الدقيق الأبيض الناعم. حنطة: الكلمة اليونانية تطلق على الكثير من أنواع الحبوب، وبخاصة القمح. أجسادًا: الكلمة اليونانية كانت تستخدم لوصف "العبيد". نفوس الناس: هذا التعبير كان يستخدم لوصف العبيد كما في العهد القديم (رج. حز ٢٧: ١٣). وكذلك لوصف "الذين أسروا في الحرب".

١٤ جنى: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. والكلمة تعني فاكهة أو ثمر. كل ما هو مشجم: هذا التعبير كان يستخدم عن الأطعمة الفاخرة والغالية، كذلك كان يستخدم عن كل ما هو مترف وثمان. مشجم وبهي: هذا التعبير كان يستخدم عن الملابس غالية الثمن وأدوات الزينة ووسائل التجميل.

٤ اخرجوا منها يا شعبي: عن دعوات مماثلة في العهد القديم (رج. إش ٤٨: ٢٠؛ ٤٨: ٥٠؛ ٥١: ٦). منها: المقصود: من مدينة بابل (روما). (رج. ٢). لئلا تشتروا في خطاياها: عن تحذيرات مماثلة (رج. إش ٥٢: ١١؛ ٥٢: ٥؛ ٥١: ١١؛ ٥٢: ٥). تأخذوا: المقصود: تصيكم. ٥ لحقت: الكلمة اليونانية تعني "تراكمت معًا ملتصقة"، وتعني أيضًا "تكدست حتى وصلت". خطاياها لحقت السماء: (رج. إر ٩: ٥١).

٦ جازوها: الكلمة اليونانية لا تستخدم عن الديونة أو الانتقام، بل تستخدم عن الجزاء العادل. ضاعفوا لها ضعفًا... تعبير يستخدم ليصف العقاب في أكمل درجاته (رج. إش ٤٠: ٢؛ إر ١٦: ١٨).

٧ تنعمت: الكلمة اليونانية لم ترد في كل العهد الجديد إلا في (٩أ)، وهي مشتقة من كلمة واردة في (رج. ت ٣).

٨ في يوم واحد: مثل "ساعة واحدة" (رج. ت ١٧: ١٢). المقصود: "فجأة"، "بسرعة". ضرباتها: هي أربع ضربات: الموت والحزن والجوع والنار.

٩ تنعموا: (رج. ت ٣).

١٠ ويل! ويل!: (رج. ت ٨: ١٣). أيضًا (رج. ت ٦: ٢٤). كذ ١٦، ١٩. ساعة واحدة: (رج. ت ١٧: ١٢). كذ ١٧، ١٩.

١١ لأن بضائعهم... الخسارة المالية هي سبب حزنهم ونوحهم، وليس بسبب سقوط المدينة العظيمة بابل كما هو الحال بالنسبة لملوك الأرض (رج. ٩أ، ١٠).

١٢ بضائع من... قائمة بالبضائع التي لن تجد من يشتريها بسبب الكساد والفقر، لأن معظم هذه البضائع غالية الثمن جدًا لا يقدر على شرائها إلا الأغنياء، وكلها جاءت من شمالي أفريقيا والجزيرة العربية وأرمينيا وبلاد الغال (فرنسا وبلجيكا) والصين. الحجر الكريم: ترد في صيغة المفرد، وكانت الكلمة اليونانية تطلق

وَالنَّافِخِينَ بِالْبُوقِ، لَنْ يُسْمَعَ فِيكَ فِي مَا بَعْدُ. وَكُلُّ صَانِعٍ صِنَاعَةً لَنْ يَوْجَدَ فِيكَ فِي مَا بَعْدُ. وَصَوْتُ رَحَى لَنْ يُسْمَعَ فِيكَ فِي مَا بَعْدُ. ^{٢٣} وَنُورُ سِرَاجٍ لَنْ يُضِيءَ فِيكَ فِي مَا بَعْدُ. وَصَوْتُ عَرِيْسٍ وَعَرُوسٍ لَنْ يُسْمَعَ فِيكَ فِي مَا بَعْدُ. لِأَنَّ تَجَارِكَ كَانُوا عَظَمَاءَ الْأَرْضِ. إِذْ بِسِحْرِكَ صَلَّتْ جَمِيعُ الْأُمَمِ. ^{٢٤} وَفِيهَا وُجِدَ دَمُ أَنْبِيَاءَ وَقِدِّيسِينَ، وَجَمِيعٍ مَن قُتِلَ عَلَى الْأَرْضِ».

التسبيح في السماء

١٩ وَبَعْدَ هَذَا سَمِعْتُ صَوْتًا عَظِيمًا مِّنْ جَمْعٍ كَثِيرٍ فِي السَّمَاءِ قَائِلًا: «هَلِّلُويَا! الْخَلَاصُ وَالْمَجْدُ وَالْكَرَامَةُ وَالْقُدْرَةُ لِلرَّبِّ الْهِنَا، لِأَنَّ أَحْكَامَهُ حَقٌّ وَعَادِلَةٌ، إِذْ قَدْ دَانَ الزَّانِيَةَ الْعَظِيمَةَ الَّتِي أَفْسَدَتِ الْأَرْضَ بِزَنَاهَا، وَانْتَقَمَ لِدَمِّ عِبِيدِهِ مِنْ يَدِهَا». ^{٢٠} وَقَالُوا ثَانِيَةً: «هَلِّلُويَا! وَدُخَانُهَا يَصْعَدُ إِلَى أَيْدِ الْأَبْدِينِ». ^{٢١} وَخَرَّ الْأَرْبَعَةُ وَالْعُشْرُونَ شَيْخًا وَالْأَرْبَعَةُ الْحَيَوَانَاتِ وَسَجَدُوا لِلَّهِ

بَعْدُ. ^{١٥} تَجَارَ هَذِهِ الْأَشْيَاءِ الَّذِينَ اسْتَغْنَوْا مِنْهَا، سَيَقْفُونَ مِنْ بَعِيدٍ، مِنْ أَجْلِ خَوْفٍ عَذَابِهَا، يَكُونُ وَيَنُوحُونَ، ^{١٦} وَيَقُولُونَ: وَيْلٌ! وَيْلٌ! الْمَدِينَةُ الْعَظِيمَةُ الْمُسْرِبَةُ بَبْرٌ وَأَرْجَوَانٌ وَقِرْمِزٌ، وَالْمُتَحَلِّيةُ بِذَهَبٍ وَحَجَرٍ كَرِيمٍ وَلَوْلُؤٍ! ^{١٧} لَأَنَّهُ فِي سَاعَةٍ وَاحِدَةٍ خَرِبَ غَنَى مِثْلُ هَذَا. وَكُلُّ رُبَّانٍ، وَكُلُّ الْجَمَاعَةِ فِي السُّفُنِ، وَالْمَلَّاحُونَ وَجَمِيعُ عُمَالِ الْبَحْرِ، وَقَفُوا مِنْ بَعِيدٍ، ^{١٨} وَصَرَخُوا إِذْ تَنَظَرُوا دُخَانَ حَرِيقِهَا، قَائِلِينَ: أَيَّةُ مَدِينَةٍ مِثْلُ الْمَدِينَةِ الْعَظِيمَةِ؟ ^{١٩} وَالْقَوَا تَرَابًا عَلَى رُؤُوسِهِمْ، وَصَرَخُوا بَاكِينَ وَنَائِحِينَ قَائِلِينَ: وَيْلٌ! وَيْلٌ! الْمَدِينَةُ الْعَظِيمَةُ، الَّتِي فِيهَا اسْتَغْنَى جَمِيعُ الَّذِينَ لَهُمْ سُفُنٌ فِي الْبَحْرِ مِنْ نَفَائِصِهَا! لَأَنَّهُ فِي سَاعَةٍ وَاحِدَةٍ خَرِبَتْ! ^{٢٠} افْرَحِي لَهَا أَيُّهَا السَّمَاءُ، وَالرُّسُلُ الْقَدِّيسُونَ وَالْأَنْبِيَاءُ، لِأَنَّ الرَّبَّ قَدْ دَانَهَا دِينَوتُكُمْ».

^{٢١} وَرَفَعَ مَلَاكٌ وَاحِدٌ قُوًى حَجَرًا كَرَحَى عَظِيمَةٍ، وَرَمَاهُ فِي الْبَحْرِ قَائِلًا: «هَكَذَا بَدَفَعَ سِتْرِي بَابِلَ الْمَدِينَةِ الْعَظِيمَةِ، وَلَنْ تَوْجَدَ فِي مَا بَعْدُ. ^{٢٢} وَصَوْتُ الصَّارِبِينَ بِالْقِيَارَةِ وَالْمُعْنِينَ وَالْمُزْمِرِينَ

١٥ سيقفون.. عذابها: تمامًا كما وقف ملوك الأرض لذات السبب (رج ١٠ آ).

١٦ ويل! ويل! التجار هنا يقولون تمامًا كما قال ملوك الأرض (رج آ ١٠) كذ ١٩. المتسربة.. المتحلية: إنهم يصفون المدينة هنا بالأشياء التي يتاجرون بها (رج ١٢ آ).

١٧ ربان: قبطان (قائد السفينة). الجماعة في السفن: المقصود: ركاب السفن. الملاحون: هم البحارة. عمال البحر: أي كل الذين يرتزقون في البحر.

١٨ صرخوا.. العظيمة: (رج حز ٢٧: ٣٢).

١٩ ألقوا ترابًا على رؤوسهم: علامة على الحزن (رج حز ٢٧: ٣٠). باكين ونائحين: هذا ما فعله ملوك الأرض (رج آ ٩)، وما فعله تجار الأرض (رج آ ١١، ١٥). ويل! ويل! الملاحون هنا يرددون ما قاله ملوك وتجار الأرض (رج آ ١٠، ١٦). استغنى: أي صاروا أغنياء. نفائسها: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. وتصف الثروات، والمقصود هنا: كل مكاسبهم.

٢٠ افرحي: الكلمة اليونانية كانت تستخدم كثيرًا عن الفرح المرتبط بالشمامة، وقد ترجمت "اشمتي" (رج ١٠: ١٠). القديسون: هذا اسم آخر كان يطلق على المسيحيين. القديسون والأنبياء: (رج ت ١٨: ١١). كذ ٢٤. الأنبياء: (رج ت ١٠: ٧). كذ ٢٤.

٢١ كرحى: الإشارة هنا إلى الرحى الصغير، وهي عبارة عن أداة تتكون من حجرين مستديرين صغيرين وهي تدار باليد، تُطحن بها

الحبوب. ويُطلق عليه "حجر الطاحون" بدفع: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. والكلمة تعني "بهجوم". لن توجد: وكذلك "لن يسمع" (رج آ ٢٢، ٢٣)، و"لن يضيء" (رج آ ٢٣). إن هذا النفي المتكرر -وهو أسلوب معتاد في الكتابات الرؤيوية- يؤكد حتمية حدوث ذلك. لن توجد في ما بعد: تعبير قوي يؤكد على حتمية السقوط الكامل والنهائي (رج حز ٢٦: ٢١).

٢٢ بالقيار: أي كنارة. وهي آلة موسيقية وترية. بالبوب: (رج ت ١٠: ١). صوت رحى لن يسمع: إشارة إلى توقف الحياة بكاملها. فصوت الرحى ارتبط بالحياة اليومية والأنشطة الروتينية.

٢٣ تجارك كانوا عظماء الأرض: كانت روما (بابل) أقوى مركز مالي في العالم، وكان التجار أكثر الناس ثروة وقوة. بسحرك: الكلمة تتضمن معاني "الإغواء"، "الضلال"، "الخداع".

١٩ هلوليا: الكلمة مأخوذة من فعل أمر باللغة العبرية -موجه لأكثر من شخص- أن يسبحوا يهوه (الرب). والكلمة لم ترد خارج هذه الفقرة في كل العهد الجديد (رج آ ٤، ٦).

٢ أحكامه حق وعادلة: (رج ت ١٦: ٧). الزانية العظيمة: (رج ت ١٧: ١). بزناها: (رج ت ٩: ٢١). عبيده: (رج ت ١: ١). كذ ٥.

٣ دخانها.. الأبدن: (رج ١٤: ١١، إش ٣٤: ١٠).
٤ شيخًا: (رج ت ٤: ٤). الحيوانات: هذه آخر مرة يرد ذكرها في سفر الرؤيا (رج ت ٦: ٤). بعد أن كان قد ورد ذكرها ١٩ مرة في هذا السفر، وهذه هي المرة العشرون والأخيرة.

الراكب على الفرس الأبيض

١١ ثُمَّ رَأَيْتُ السَّمَاءَ مَفْتُوحَةً، وَإِذَا فَرَسٌ أَبْيَضٌ وَالْجَالِسُ عَلَيْهِ يُدْعَى أَمِينًا وَصَادِقًا، وَبِالْعَدْلِ يَحْكُمُ وَيُحَارِبُ.
 ١٢ وَعَيْنَاهُ كَلْهَبٌ نَارٍ، وَعَلَى رَأْسِهِ تِيْجَانٌ كَثِيرَةٌ، وَلَهُ اسْمٌ مَكْتُوبٌ لَيْسَ أَحَدٌ يَعْرِفُهُ إِلَّا هُوَ. ١٣ وَهُوَ مُتَسَرِّلٌ بِتَوْبٍ مَغْمُوسٍ بَدَمٍ، وَيُدْعَى اسْمُهُ «كَلِمَةُ اللَّهِ». ١٤ وَالْأَجْنَادُ الَّذِينَ فِي السَّمَاءِ كَانُوا يَتَّبِعُونَهُ عَلَى خَيْلٍ بَيْضٍ، لَا يَسِينُ بَرًّا أَبْيَضٌ وَتَقِيًّا. ١٥ وَمِنْ فَوْهِ يَخْرُجُ سَيْفٌ مَاضٍ لَكَيْ يَضْرِبَ بِهِ الْأُمَمَ. وَهُوَ سِيرَ عَاهُمُ بَعْضًا مِنْ حَدِيدٍ، وَهُوَ يَدُوسُ مَعْصَرَةً خَمِرٍ سَخَطٍ وَغَضَبِ اللَّهِ الْقَادِرِ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ. ١٦ وَلَهُ عَلَى تَوْبِهِ وَعَلَى فَخْذِهِ اسْمٌ مَكْتُوبٌ: «مَلِكُ الْمُلُوكِ وَرَبُّ الْأَرْيَابِ».

ويحارب: (رج إش ٤: ١١).

١٢ عيناه كلهب نار: هذا الوصف كان يستخدم ليشير إلى أنه يرى كل شيء. تيجان: هي هنا أكاليل الملك. اسم مكتوب: الاسم في اللغات السامية كان يعبر عن كامل شخصية صاحبه. وفي (١٣ أ) الاسم هو "كلمة الله"، وفي (١٦ أ) هو "ملك الملوك ورب الأرباب".
 ١٣ متسريل.. بدم: (رج إش ١٦: ٣-٣). كلمة الله: هذا هو الموضع الوحيد في كل الكتاب المقدس الذي يستخدم هذا التعبير لوصف الرب يسوع المسيح، سبق واستخدام تعبير "الكلمة" (رج يو ١: ١٤؛ ١٠: ١).

١٤ الأجناد.. في السماء: ليس المقصود هنا "الملائكة" كما جاء في (١١: ٣؛ ١٧: ٥)، بل هم جنود الخروف المنتصر وأتباعه الأتناء كما جاء في (١٧: ١٤).

١٥ سيف ماض: (رج ت عب ١٢: ٤). يضرب به الأمم: (رج إش ٤: ١). الأمم: المقصود هنا: غير المسيحيين (رج ت ١١: ٢). سير عاهم بعضا من حديد: (رج ت ٢: ٢٧). يدوس معصرة.. (رج إش ٣: ٦٣). معصرة: كانت في العادة حفرة في الحجر يوضع فيها العنب، ثم بعد ذلك يدوسون العنب، فيندفق عصيره. وبواسطة قناة محفورة في المعصرة ينساب العصير ويصب في دلو، يوضع في مستوى منخفض عن المعصرة نفسها. معصرة خمر سخط: (رج ت ١٤: ١٩). غضب الله: (رج ت ١٤: ١٠).

١٦ ملك الملوك ورب الأرباب: هذا اللقب مُطَبَّقُ هنا على الخروف، أي الرب يسوع المسيح. عن هذا اللقب (رج ت ١٠: ١٧)، وهو يُذَكَّرُ في (١٧: ١٤). ولم يرد خارج هذا السفر في كل العهد الجديد إلا في (١ تي ٦: ١٥).

الجالس على العرش قائلين: «أَمِينَ! هَلَلُولِيَا!». ٥ وَخَرَجَ مِنَ الْعَرْشِ صَوْتُ قَائِلًا: «سَبِّحُوا لِلْإِلَهِ يَا جَمِيعَ عِبِيدِهِ، الْخَافِيَةِ، الصَّغَارِ وَالْكِبَارِ!». ٦ وَسَمِعْتُ كَصَوْتِ جَمْعٍ كَثِيرٍ، وَكَصَوْتِ مِيَاهٍ كَثِيرَةٍ، وَكَصَوْتِ رُغُودٍ شَدِيدَةٍ قَائِلَةً: «هَلَلُولِيَا! فَإِنَّهُ قَدْ مَلَكَ الرَّبُّ الْإِلَٰهَ الْقَادِرُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ». ٧ وَلَنَفْرَحَ وَنَتَهَلَّلَ وَنُعْطِيهِ الْمَجْدَ! لِأَنَّ عَرْسَ الْخُرُوفِ قَدْ جَاءَ، وَامْرَأَتُهُ هَيَّاتَ نَفْسَهَا. ٨ وَأُعْطِيتُ أَنْ تَلْبَسَ بَرًّا نَقِيًّا بَهِيًّا، لِأَنَّ الْبَرَّ هُوَ تَبَرُّرَاتُ الْقِدِّيسِينَ».

٩ وَقَالَ لِي: «اكَتُبْ: طُوبَى لِلْمَدْعُودِينَ إِلَى عِشَاءِ عَرْسِ الْخُرُوفِ!». وَقَالَ: «هَذِهِ هِيَ أَقْوَالُ اللَّهِ الصَّادِقَةُ». ١٠ فَخَرَرْتُ أَمَامَ رِجْلَيْهِ لَأَسْجُدَ لَهُ، فَقَالَ لِي: «انْظُرْ! لَا تَفْعَلْ! أَنَا عَبْدٌ مَعَكَ وَمَعَ إِخْوَتِكَ الَّذِينَ عِنْدَهُمْ شَهَادَةُ يَسُوعَ. اسْجُدْ لِلَّهِ! فَإِنَّ شَهَادَةَ يَسُوعَ هِيَ رُوحُ النُّبُوَّةِ».

٤ العرش: (رج ت ٤: ١). كذه. ٥. أمين: ليكن هكذا، أوليتم هذا الأمر، استجب.

٥ الخافية: أي خائفي الله، وهو تعبير كان يصف الذين يتقونه. الصغار والكبار: تعبير يعني "الكل بلا استثناء"، ويتكرر في ثلاثة مواضع أخرى في هذا السفر (رج ١١: ١٨؛ ١٣: ١٦؛ ٢٠: ١٢).

٦ كصوت: أي صوت يشبه، لكنه ليس تمامًا صوتًا. كصوت مياه كثيرة: (رج ت ١٤: ٢). كصوت رعود شديدة: المقصود: صوت عالٍ جدًا مثل دوي الرعد القوي (رج ١: ٦). القادر على كل شيء: (رج ت ٨: ١). كذه. ١٥.

٧ لنفرح ونتهلل: هذا التعبير المزدوج عن الفرح الكاملة لم يرد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد إلا في (مت ١٢: ٥). عرس الخروف: العروس هنا هي الكنيسة (رج أف ٥: ٢٣، ٢٥، ٣٢). كذه. الخروف: (رج ت ٥: ٦). امرأته: أي عروسه. هيأت نفسها: المقصود: تزينت.

٨ برًّا: أي الكتان الأبيض الناعم. كذه. ١٤. نقياً: أي دون شوائب، خالصًا. كذه. ١٠. بهيًّا: أي ناصعًا، براقًا. تبررات: الكلمة اليونانية تترجم عادة "وصايا"، "أحكام"، "أوامر". والمقصود هنا: أعمال البر. القديسين: هذا اسم آخر كان يطلق على المسيحيين.

٩ قال لي... أي قال لي الملاك (رج آ ١٠؛ ٢٢: ٩). طوبى: (رج ت ١: ٣). أيضًا (رج ت ٥: ٣).

١٠ فخررت.. فقال لي... نفس المشهد يتكرر مرة أخرى في نهاية السفر (رج ٨: ٢٢، ٩). شهادة يسوع: (رج ت ١: ٢).

١١ أبيض: (رج ت ٦: ٢). الجالس عليه: هو المسيح، وقد سبق وأطلقت كل الأوصاف التالية وما يماثلها عن المسيح في أماكن أخرى. كذه. ٢١، ١٩. أمينًا: (رج ت ٣: ١٤). بالعدل يحكم

ملك المسيح

٢٠

١ ورأيت ملاكاً نازلاً من السماء معه مفتاح الهاوية، وسلسلة عظيمة على يده. ٢ فقبض على التنين، الحيَّة القديمة، الذي هو إبليس والشيطان، وقبضه ألف سنة، ٣ وطرحه في الهاوية وأغلق عليه، وختم عليه لكي لا يُضِلَّ الأمم في ما بعد، حتى يتم الألف سنة. وبعد ذلك لا بُدَّ أن يحلَّ زماناً يسيراً.

٤ ورأيت عروشاً فجلسوا عليها، وأعطوا حُكمًا. ورأيت نفوس الذين قُتلوا من أجل شهادة يسوع ومن أجل كلمة الله، والذين لم يسجدوا للوحش ولا لصورته، ولم يقبلوا السمة على جباههم وعلى أيدِيهم، فعاشوا وملكوا مع المسيح ألف سنة. ٥ وأما بقية الأموات

١٧ ورأيت ملاكاً واحداً واقفاً في الشمس، فصَرَخ بصوت عظيم قائلاً لجميع الطُّيور الطائرة في وسط السماء: «هلمَّ اجتمعوا إليَّ عشاء الإله العظيم، ١٨ لكني تأكلي لحوم ملوك، ولحوم قوَّاد، ولحوم أقوياء، ولحوم خيل والجالسين عليها، ولحوم الكل: حُرّاً وعبداً، صغيراً وكبيراً».

١٩ ورأيت الوحش وملوك الأرض وأجنادهم مجتمعين ليصنعوا حرباً مع الجالسين على الفرس ومع جنوده. ٢٠ فقبض على الوحش والنبى الكذاب معه، الصانع قدامه الآيات التي بها أضلَّ الذين قبلوا سمة الوحش والذين سجدوا لصورته. وطرح الإنسان حيين إلى بحيرة النار المتقدة بالكبريت. ٢١ والباقون قتلوا بسيف الجالسين على الفرس الخارج من فيه، وجميع الطُّيور شَبَعَتْ من لحومهم.

أي قتلوا بكلمته (رج إش ١١: ٤).

٢٠ ١: ٢٠ ملاكاً: (رج ت ١: ١). مفتاح: الكلمة تشير إلى السلطة والسيادة والسلطان. الهاوية: (رج ت ١: ٩). كذ ١٣، ١٤، ١٥: سلسلة: تستخدم للتعبيد بالأغلال، وهي هنا لخب جراح الشيطان.

٢ التنين: (رج ت ١٢: ٣). التنين.. الشيطان: هذه الأسماء الأربعة -والخاصة بالشيطان- لم ترد معاً في كل العهد الجديد إلا في هذا السفر، في هذا الموضع وفي (٩: ١٢). الحية القديمة: إشارة إلى (تك ١٣: ١٥). إبليس: الكلمة اليونانية تعني "المفترى" أو "المشتكي" أو "مشو السمة". الشيطان: (رج ت ١٢: ٩). كذ ٧. ألف سنة: هذه الكلمة فسرها البعض تفسيراً حرفياً والبعض تفسيراً رمزياً والبعض تفسيراً روحياً. والكلمة لم ترد في كل العهد الجديد خارج هذه الفقرة. كذ ٧.

٣ ختم عليه: التعبير في اليونانية المقصود به: أن الباب لن يفتح، فالهاوية قد أغلقت بأمر من الله. الأمم: (رج ت ١١: ٢). كذ ٨. يحل زماناً يسيراً: تُفسر هذه العبارة وتُقرأ في ضوء ما جاء في (١٢: ١٢). يسيراً: قليلاً، قصيراً.

٤ عروشاً: (رج ت ٤: ١). كذ ١١. أعطوا: (رج ت ٦: ٢). أعطوا حُكمًا: المقصود: أنهم قد أعطوا من الله السلطة ليحكموا. قتلوا: الكلمة اليونانية كانت تستخدم لوصف "قطع الرأس بالفأس" وقد كانت هذه هي طريقة تنفيذ حكم الإعدام في الدولة الرومانية القديمة، ثم تحولت طريقة تنفيذ حكم الإعدام إلى "قطع الرأس بالسيف" وذلك في عصر الإمبراطورية الرومانية في زمن العهد الجديد. شهادة يسوع: (رج ت ١: ٢). كلمة الله: لقب من ألقاب المسيح (رج ت ١٩: ١٣). إلا أن المقصود هنا: الكتب المقدسة. للوحش: (رج ت ١١: ٧). كذ ١٠. السمة: (رج ت ١٣: ١٦). جباههم: (رج ت ٧: ٣).

٥ بقية الأموات: أي بخلاف الشهداء الذين قتلوا (رج آ ٤).

١٧ ملاكاً: (رج ت ١: ١). واقفاً في الشمس: بالنسبة للتفكير اليهودي كانت الشمس تمثل أعلى نقطة في السماء. في وسط السماء: (رج ت ٨: ١٣). عشاء الإله العظيم: العبارة في اليونانية تعني "العشاء العظيم الذي سيقدمه لها الله".

١٨ لكي تأكلي.. وكبيراً: هذا الوصف يماثل تماماً الرؤيا التي رآها حزقيال النبي (رج حز ٣٩: ١٧-٢٠). ملوك.. الكل: هذا الوصف يؤكد على الشمولية وعدم الاستثناء. أقوياء: الكلمة اليونانية تعني أيضاً "أبطال". صغيراً وكبيراً: (رج ت ١١: ١٨).

١٩ الوحش: هو الوحش الأول، وهو الوحش الطالع من البحر وهو الكائن الشرير -غالباً- المذكور أيضاً في (١٣: ٢) انظر أيضاً (١٧: ٨)، وليس "التنين" الذي ذكر في (١٢: ٣).

٢٠ فقبض على... من الملاحظ أن الديونة النهائية التي تقع على ممثلي الشر تأتي بترتيب معاكس لترتيب ظهورهم في سفر الرؤيا (الشيطان رؤ ١٢)، (الوحش والنبى الكذاب رؤ ١٣)، (جيوش ملوك الأرض رؤ ١٧). وسيرد وصف عقاب الشيطان في (رؤ ٢٠). النبي الكذاب: (رج ت ١٦: ١٣). الصانع قدامه الآيات: هذه هي أهم أعمال النبي الكذاب التي سيحاول أن يخدع ويضل الناس بها (رج ١٣: ١٣، ١٤). سمة: (رج ت ١٣: ١٦). بحيرة النار المتقدة بالكبريت: هذا هو مكان الديونة الأخيرة، أي "جهنم"، ولكنها لم تذكر باسمها هذا في أي موضع في سفر الرؤيا، وهذا الاسم -بحيرة النار المتقدة بالكبريت- لم يرد خارج سفر الرؤيا (رج ٢٠: ١٠، ٢١: ٨). وقد سبق أن كتب الرسول يوحنا عن الساجدين للوحش أنهم سيُعذبون بالنار والكبريت (رج ت ١٤: ١٠). النار.. بالكبريت: (رج ت ١٤: ١٠). بالكبريت: الكبريت مادة كيميائية "صفراء" تشتعل بحرارة عالية، ويصدر عنها رائحة كريهة.

٢١ الباقيون: هم بقية أتباع الوحش. قتلوا بسيف.. الخارج من فمه:

دينونة الأموات

١١ "ثُمَّ رَأَيْتُ عَرْشًا عَظِيمًا أبيضَ، والجالِسَ عَلَيْهِ، الَّذِي مِنْ وَجْهِهِ هَوَّبَتِ الْأَرْضُ وَالسَّمَاءُ، وَلَمْ يَوْجَدْ لَهَا مَوْضِعٌ! ١٢ وَرَأَيْتُ الْأَمْوَاتَ صِغَارًا وَكِبَارًا وَاقِفِينَ أَمَامَ اللَّهِ، وَانْفَتَحَتْ أَسْفَارُ، وَانْفَتَحَ سِفْرُ آخَرٍ هُوَ سِفْرُ الْحَيَاةِ، وَدِينُ الْأَمْوَاتِ مِمَّا هُوَ مَكْتُوبٌ فِي الْأَسْفَارِ بِحَسَبِ أَعْمَالِهِمْ. ١٣ وَسَلَّمَ الْبَحْرُ الْأَمْوَاتَ الَّذِينَ فِيهِ، وَسَلَّمَ الْمَوْتُ وَالْهَالِيَةُ الْأَمْوَاتَ الَّذِينَ فِيهَا. وَدِينُوا كُلٌّ وَاحِدٌ بِحَسَبِ أَعْمَالِهِ. ١٤ وَطُرِحَ الْمَوْتُ وَالْهَالِيَةُ فِي بُحِيرَةِ النَّارِ. هَذَا هُوَ الْمَوْتُ الثَّانِي. ١٥ وَكُلُّ مَنْ لَمْ يَوْجَدْ مَكْتُوبًا فِي سِفْرِ الْحَيَاةِ طُرِحَ فِي بُحِيرَةِ النَّارِ."

السما الجديدة والأرض الجديدة

٢١ "ثُمَّ رَأَيْتُ سَمَاءً جَدِيدَةً وَأَرْضًا جَدِيدَةً، لِأَنَّ السَّمَاءَ الْأَوَّلَى وَالْأَرْضَ الْأَوَّلَى مَضَتَا، وَالْبَحْرُ لَا يَوْجَدُ فِي

فَلَمْ تَعِشْ حَتَّى تَمَّ الْأَلْفُ السَّنَةِ. هَذِهِ هِيَ الْقِيَامَةُ الْأَوَّلَى. ١٦ مُبَارَكٌ وَمُقَدَّسٌ مَنْ لَهُ نَصِيبٌ فِي الْقِيَامَةِ الْأَوَّلَى. هَؤُلَاءِ لَيْسَ لِلْمَوْتِ الثَّانِي سُلْطَانٌ عَلَيْهِمْ، بَلْ سَيَكُونُونَ كَهَنَةً لِلَّهِ وَالْمَسِيحِ، وَسَيَمْلِكُونَ مَعَهُ أَلْفَ سَنَةٍ."

دينونة الشيطان

١٧ "ثُمَّ مَتَى تَمَّتِ الْأَلْفُ السَّنَةُ يُحَلُّ الشَّيْطَانُ مِنْ سِجْنِهِ، وَيَخْرُجُ لِيُضِلَّ الْأُمَمَ الَّذِينَ فِي أَرْبَعِ زَوَايا الْأَرْضِ: جُوجَ وَمَاجُوجَ، لِيَجْمَعَهُمْ لِلْحَرْبِ، الَّذِينَ عَدَدَهُمْ مِثْلُ رَمْلِ الْبَحْرِ. ١٨ فَصَعِدُوا عَلَى عَرَضِ الْأَرْضِ، وَأَحَاطُوا بِمُعَسَّكِرِ الْقُدِّيسِينَ وَبِالْمَدِينَةِ الْمَحْبُوبَةِ، فَتَزَلَّتْ نَارٌ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ مِنَ السَّمَاءِ وَأَكَلَتْهُمْ. ١٩ وَابْلِيسُ الَّذِي كَانَ يُضِلُّهُمْ طُرِحَ فِي بُحِيرَةِ النَّارِ وَالْكَبِيرِيتِ، حَيْثُ الْوَحْشُ وَالنَّبِيُّ الْكَذَّابُ. وَسَيُعَذِّبُونَ نَهَارًا وَلَيْلًا إِلَى أَبَدِ الْأَيَدِينَ."

٥ تعش: الكلمة اليونانية تعني "يعود للحياة" أي صارت نشطة، ولها قوة وفاعلية. كما جاءت أيضًا في (لو ١٥: ٢٤؛ رو ٧: ٩؛ ١٤: ٩).

٦ مبارك: الكلمة اليونانية ترجمت "طوبى" في كل مرات ورودها في سفر الرؤيا (رج ١: ٣). مقدس: أي من القديسين (رج ٩: ١٣). للموت الثاني: تظهر (آ ١٤) أن الموت الثاني هو الإلقاء في بحيرة النار. كهنة: الخدمة التي كان ينفرد بها الكهنة هي "تقديم الذبائح". لله والمسيح: أي للجالس والخروف (رج ٥: ١٣).

٨ أربع زوايا الأرض: لم ترد هذه العبارة خارج سفر الرؤيا في كل العهد الجديد (رج ١: ٧). جوج وماجوج: بحسب (حز ٣٨، ٣٩) "ماجوج" هي الأرض التي أتى منها "جوج". أما في اليهودية المتأخرة - خاصة الكتابات الرؤوية - فقد كانا يرمزان عادة إلى قوات الشر، ويمثلان الشعوب التي ستهاجم شعب الله وتعاودي التدبير الإلهي. عددهم مثل رمل البحر: تعبير يشير إلى الكثرة التي يستحيل عدّها. وقد ارتبط هذا الوعد بشعب الله في العهد القديم (رج تك ٢٢: ١٧؛ ٣٢: ١٢، رو ٩: ٢٧؛ عب ١١: ١٢).

٩ القديسين: هذا اسم آخر كان يطلق على المسيحيين. بالمدينة المحبوبة: هي - غالبًا - مدينة أورشليم الأرضية (رج ١١: ٨). وتأتي في مقابل "المدينة العظيمة" (بابل) التي تمثل الشر المنظم ضد الله. فنزلت نار.. وأكلتهم: (رج حز ٣٨: ٢٢).

١٠ الذي كان يضلهم: هذا هو معنى ووظيفة "إبليس". يضلهم: المقصود: يضل الأمم (رج ٨). بحيرة النار والكبريت: (رج ١٩: ٢٠). النار والكبريت: (رج ١٤: ١٠). حيث الوحش والنبي الكذاب: (رج ١٩: ٢٠). النبي الكذاب: (رج ١٦: ١٣). نهارًا وليلاً: (رج ٤: ٨).

١١ عرشًا.. الجالس عليه: (رج ٤: ٢). لم يوجد لهما موضع: أي تم تدميرهما تمامًا، حتى لم يبق لهما أي أثر. إن إزالة الخليقة الأولى كانت مقدمة لازمة للسما الجديدة والأرض الجديدة (رج ٢١: ١؛ ٢٣: ١٠، ١٢).

١٢ صغارًا وكبارًا: (رج ١١: ١٨). انفتحت أسفار: بحسب التقليد اليهودي هي مجموعة السجلات السماوية التي تدون فيها أعمال البشر (رج دا ١٠: ٧). سفر الحياة: يُذكر هذا التعبير في العهد الجديد للدلالة على الكتاب الذي يحتوي على قائمة بأسماء من سيدخلون إلى الحياة الأبدية (رج ١٥: ٣؛ ١٣: ٨؛ ١٧: ٨؛ ٢٢: ١٩).

١٣ البحر: (رج ١٣: ١).

١٤ في بحيرة النار: تمامًا كما حدث للوحش والنبي الكذاب وإبليس (رج ١٩: ٢٠؛ ٢٠: ١٠). كذبة.

٢١: ٢ جديدة: (رج ٢: ١٧). سما جديدة وأرضًا جديدة: (رج إش ٦٥: ١٧؛ ٦٦: ٢٢؛ ٢٣: ١٣). السما.. مضتا: أي "لم يوجد لهما موضع" (رج ٢: ١١). البحر: لم يكن البحر يمثل خطرًا فقط، بل مصدرًا للشر (رج ١٣: ١).

كُلَّ شَيْءٍ، وأكونُ له إلهًا وهو يكونُ لي أبًا.^٨ وأما الخائفونَ وغيرُ المؤمنينَ والرَّجِسُونَ والقَاتِلُونَ والزَّناةَ والسَّحرةَ وعِبَدَةَ الأوثانِ وجميعَ الكَذِبَةِ، فنصيبُهُم في البُحيرةِ المُتَقَدِّرةِ بنايَ وكيريتَ، الَّذي هو الموتُ الثَّاني».

أورشليم الجديدة

^٩ ثُمَّ جَاءَ إِلَيَّ وَاحِدٌ مِنَ السَّبْعَةِ الْمَلَائِكَةِ الَّذِينَ مَعَهُمُ السَّبْعَةُ الْجَامَاتِ الْمَمْلُوءَةُ مِنَ السَّبْعِ الضَّرَبَاتِ الْآخِرَةِ، وَتَكَلَّمَ مَعِيَ قَائِلًا: «هَلُمَّ فَأَرِيكَ الْعُرُوسَ امْرَأَةَ الْخُرُوفِ». ^{١٠} وَذَهَبَ بِي بِالرُّوحِ إِلَى جَبَلٍ عَظِيمٍ عَالٍ، وَأَرَانِي

مَا بَعْدَ. ^٢ وَأَنَا يُوْحَنَّا رَأَيْتُ الْمَدِينَةَ الْمُقَدَّسَةَ أَوْرُشَلِيمَ الْجَدِيدَةَ نَازِلَةً مِنَ السَّمَاءِ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ مُهَيَّأَةً كَعُرُوسٍ مُزَيَّنَةٍ لِرَجُلِهَا. ^٣ وَسَمِعْتُ صَوْتًا عَظِيمًا مِنَ السَّمَاءِ قَائِلًا: «هَذَا مَسْكُنُ اللَّهِ مَعَ النَّاسِ، وَهُوَ سَيَسْكُنُ مَعَهُمْ، وَهُمْ يَكُونُونَ لَهُ شُعْبًا، وَاللَّهُ نَفْسُهُ يَكُونُ مَعَهُمْ إلهًا لَهُمْ. وَسَيَمَسُحُ اللَّهُ كُلَّ دَمْعَةٍ مِنْ عُيُونِهِمْ، وَالْمَوْتُ لَا يَكُونُ فِي مَا بَعْدَ، وَلَا يَكُونُ حُزْنٌ وَلَا صَرَخٌ وَلَا وَجَعٌ فِي مَا بَعْدَ، لِأَنَّ الْأُمُورَ الْأُولَى قَدْ مَضَتْ». ^٤ وَقَالَ الْجَالِسُ عَلَى الْعَرْشِ: «هَا أَنَا أَصْنَعُ كُلَّ شَيْءٍ جَدِيدًا!». وَقَالَ لِي: «اكَتُبْ: فَإِنَّ هَذِهِ الْأَقْوَالَ صَادِقَةٌ وَأَمِينَةٌ». ثُمَّ قَالَ لِي: «قَدْ تَمَّ! هَا أَنَا أَلْفُ الْبِدَايَةِ وَالنَّهَايَةِ. أَنَا أَعْطِي الْعَطْشَانَ مِنْ يَنْبُوعِ مَاءِ الْحَيَاةِ مَجَّانًا. ^٥ مَنْ يَغْلِبُ يَرِثُ

السبعينية استخدمته للتعبير عن إعلان الله عن نفسه إلى موسى (رج ٣: ١٥، ١٤)، ونجد أن القول "أنا هو" يتكرر على لسان المسيح أكثر

من ١٥ مرة في إنجيل يوحنا (رج ٦: ٣٥، ٨؛ ١٢: ٩؛ ١٦: ١٩؛ ١٧: ١٤؛ ١٨: ١٤). وهي عبارة تعني "أنا الكائن بذاتي"، وبذلك تشير العبارة إلى الوهية الرب يسوع المسيح. الألف والياء: هما الحرفان الأول والآخر في الأبجدية اليونانية، أي "الألفا" و"الأوميجا". والتعبير المقصود به: أزلية المسيح وأبديته، يشبه التعبير الذي يليه، وكذلك التعبير الذي يرد في (١: ٨، ١)، أيضًا (رج ١٣: ٢٢). البداية والنهاية: هذا التعبير يشبه التعبير السابق وما يرد في (١: ٨، ١). (رج ١٣: ٢٢). أعطي العطشان:.. (رج ١٥: ١؛ ١٦: ١٤).

من يغلب: (رج ٢: ٧). أكون له.. أبنا: (رج ٢ ص ١٤: ٧). الخائفون: الكلمة اليونانية تصف الجبناء. الخائفون.. جميع الكذبة: عن قوائم مماثلة (رج ١٩: ٥؛ ٢١: ١؛ ٢١: ٩). الرجسون: الكلمة اليونانية كانت تصف الأدياء والأوغاد. القاتلون: (رج ١ تي ٩: ١). الإشارة هنا بصفة خاصة إلى الذين يمارسون الاضطهاد. الزناة: (رج ١ تي ١: ١٠). السحرة: (رج ٢ غل ٥: ٢٠). عبدة الأوثان: كان ينظر إلى هذه الخطية مرتبطة بخطية الطمع (رج ٢ كور ٥: ٣). أيضًا (رج ١ كو ١١: ١٥؛ أف ٥: ٥). البحيرة.. وكيريت: (رج ٢ تي ١٩: ٢٠). بناي وكيريت: (رج ٢ تي ١٤: ١٠). كيريت: (رج ٢ تي ٩: ١٧). الموت الثاني: (رج ٢ تي ٢: ٢٠).

السبعة: (رج ١ تي ٤: ١). السبعة.. الجمامات: (رج ٦: ١٥؛ ٧: ١). الملائكة: (رج ١ تي ١: ١). الجمامات: الكلمة اليونانية تستخدم عن "المجامر"، "الكؤوس"، "الأكواب". السبع الضربات الأخيرة: عن هذه الضربات (رج ١٦: ١٦-١٧، ١٨-١٩، ٢٠). العروس: هي هنا الكنيسة (شعب الله) المذكورة في (١٩: ٧). الخروف: (رج ٢ تي ٥: ٦). كذبة: ٢٣، ٢٢، ٢٣.

١٠ بالروح: (رج ١ تي ١: ١٠). جبل عظيم عال: أي جبل عال جدًا (رج ٢: ٢٠).

١ لا يوجد في ما بعد: البحر أحد سبعة شُرور الرسول يوحنا أنها مضت ولن توجد في ما بعد (رج ٤: ٢٢؛ ٥: ٣).

٢ يوحنا: (رج ١: ١). أورشليم الجديدة: لم يرد ذكر لهذه المدينة في هذا السفر إلا هنا وفي (١٢: ٣). كذبة.. مهياة.. لرجلها: (رج ١٩: ٧؛ ١٠: ٦١).

٣ صوتًا عظيمًا: هذه آخر مرة -من عشرين مرة- يرد هذا التعبير في هذا السفر. والمقصود: صوت قوي ومرتعف. مسكن: الكلمة اليونانية تستخدم لتصف "مجد حضور الله وسط شعبه". مسكن الله: الترجمة الحرفية "خيمة الله". أو أن "الله" (الكلمة) حل بيننا" (رج ٢ يو ١: ١٤). وفي هذا الجزء عبارات تشبه في مضمونها عبارات مماثلة رافقت خروج الشعب في القديم من مصر. مع الناس.. معهم.. معهم: ثلاث طرق للتعبير عن نفس الفكرة، وذلك لتأكيد ما.. معهم: ذات كلمة "عمانوئيل" التي معناها "الله معنا" (رج ٢ تي ١: ٢٣). أيضًا (رج ١ تي ٧: ١٤).

٤ سيمسح الله كل دَمعة: (رج ٧: ١٧؛ ١ تي ٨: ٢٥). الموت.. حزن.. صراخ.. وجع في ما بعد: هذه أربعة شُرور -من سبعة شُرور- ستنتهي وتمضي، كالبحر (رج ٢ تي ١: ١). الأمور الأولى: تشير هنا إلى العالم القديم: السماء الأولى والأرض الأولى وكل ما يتعلق بهما. قد مضت: المقصود: زالت، انتهت تمامًا، تلاشت.

٥ وقال الجالس:.. من المرات القليلة في هذا السفر الذي يقال إن الله نفسه يتكلم (رج ٨: ١) وربما (١٦: ١؛ ١٧: ١). فعادة المتكلم هو الرب يسوع أو ملاك أو صوت غير معروف مصدره. الجالس على العرش: هذه الطريقة غير المباشرة للكلام عن الله، كان يستخدمها اليهود وكذلك المسيحيون الأولون للتعبير عن تجليهم لله (رج ١٠: ٧؛ ١٩: ٤)، (رج ١ تي ٦: ١). العرش: (رج ٤: ١). ها أنا.. جديدًا: عن قول مشابه لهذا القول (رج ٢ كو ١٧: ١). هذه الأقوال صادقة وأمينية: لأنها أقوال الله (رج ١٩: ٩).

٦ أنا هو: إن لهذا القول مغزى لاهوتيًا أوسع، ذلك لأننا نجد أن الترجمة

غَلَوَة. الطُّولُ والعَرْضُ والارتفاعُ مُساويةٌ.^{١٧} وقاسَ سورها: مئةٌ وأربعاً وأربعين ذراعاً، ذراعُ إنسانٍ أي المَلَكُ.^{١٨} وكان بناءُ سورها من يَسْبِ، والمدينةُ ذَهَبٌ نَقِيٌّ شَبهُ رُجَاجٍ نَقِيٍّ.^{١٩} وأساساتُ سورِ المدينةِ مُزَيَّنَةٌ بِكُلِّ حَجَرٍ كَرِيمٍ. الأساسُ الأولُ يَسْبُ. الثَّانِي ياقوتُ أَرْزُقُ. الثَّالِثُ عَقِيقُ أَيْبُضُ. الرَّابِعُ زُمُرْدُ دُبَابِيٌّ.^{٢٠} الخَامِسُ جَزَعٌ عَقِيقِيٌّ. السَّادِسُ عَقِيقُ أَحْمَرُ. السَّابِعُ زَبْرَجْدٌ. الثَّامِنُ زُمُرْدُ سَلْقِيٌّ. التَّاسِعُ ياقوتُ أَصْفَرُ. العَاشِرُ عَقِيقُ أَخْضَرُ. الحَادِي عَشَرَ أَسْمَانِجُونِيٌّ. الثَّانِي عَشَرَ جَمَشْتٌ.^{٢١} وَالْإِثْنَا عَشَرَ بَاباً اثْنَا عَشَرَ لَوْلَوَة، كُلُّ وَاحِدٍ مِنَ الْأَبْوَابِ كَانَ مِنْ لَوْلَوَة وَاحِدَةٍ. وَسُوقُ الْمَدِينَةِ ذَهَبٌ نَقِيٌّ كَرُجَاجٍ شَفَافٍ.^{٢٢} وَلَمْ أَرْ فِيهَا هَيْكَلًا، لِأَنَّ الرَّبَّ اللَّهَ الْقَادِرَ

المدينة العظيمة أورشليم المقدسة نازلة من السماء من عند الله،^{١١} لها مجد الله، ولَمَعَانُهَا شَبهُ أَكْرَمِ حَجَرٍ كَحَجَرِ يَسْبِ بَلُورِيٍّ.^{١٢} وكان لها سورٌ عظيمٌ وعالٍ، وكان لها اثنا عشر باباً، وعلى الأبواب اثنا عشر ملاكاً، وأسماءُ مكتوبةً هي أسماءُ أسباط بني إسرائيل الإثني عشر.^{١٣} مِنَ الشَّرْقِ ثَلَاثَةُ أَبْوَابٍ، وَمِنَ الشَّمَالِ ثَلَاثَةُ أَبْوَابٍ، وَمِنَ الْجَنُوبِ ثَلَاثَةُ أَبْوَابٍ، وَمِنَ الْغَرْبِ ثَلَاثَةُ أَبْوَابٍ.^{١٤} وسورُ المدينة كان له اثنا عشر أساساً، وعليها أسماءُ رُسلِ الحُرُوفِ الإثني عشر.^{١٥} والذي كان يتكلم معي كان معه قَصَبَةٌ مِنْ ذَهَبٍ لَكِنِّي لَيْسَ الْمَدِينَةُ وَأَبْوَابُهَا وَسُورُهَا.^{١٦} والمدينة كانت مَوْضُوعَةً مُرَبَّعَةً، طُولُهَا بِقَدْرِ الْعَرْضِ. فَقَاسَ الْمَدِينَةَ بِالْقَصَبَةِ مَسَافَةً اثْنِي عَشَرَ أَلْفَ

العهد الجديد. كانت تطلق على حجر "اللازورد". عقيق أبيض: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. وهو حجر شبه كريم، يطلق على حجر "الكوارتز". زمرد دبابي: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. والكلمة مشتقة من حجر كريم، أخضر اللون.
٢٠ جزع عقيقي: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. وهو حجر شبه كريم، له ألوان مختلفة واللون الأحمر فيه هو السائد. عقيق أحمر: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. الكلمة مشتقة من (رج. ت. ٣: ٤). زبرجد: حجر كريم شفاف مائل إلى الصفرة من سيليكات الماغسيوم. وقد كان يطلق قديماً على كل حجر ذهبي اللون. زمرد سلقى: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. مشتق من كلمة (رج. ت. ٣: ٤). ياقوت أصفر: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. هو المعروف باسم "التوباز". عقيق أخضر: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. وهو حجر ناعم الحبيبات له لون أخضر بسبب أكسيد النيكل. أسمانجونى: هو حجر كريم شديد الزرق. وهو نوع من الياقوت. أو ربما له لون برتقالي محمر (رج. ت. ١٧: ٩). جمشت: هو حجر كريم، عبارة عن لؤلؤة بلورية نقية شفافة، ذات لون بنفسجي أزرق أو أرجواني غالباً بسبب المنجنيز.
٢١ لؤلؤة: من أكثر الجواهر ثمناً وقيمة. سوق: الكلمة اليونانية وردت تسع مرات في كل العهد الجديد، ترجمت "شارعاً" في سبع مرات (رج. ت. ٨: ١١). وترجمت "سوقاً" مرتين (رج. ٢: ٢٢). وقد كانت الكلمة تستخدم لوصف "الساحة" وكذلك "الشارع الرئيسي بالمدينة".
٢٢ لم أر فيها هيكلًا: ففي أورشليم السماوية، لم يعد هناك حاجة لمكان يخصص للحضور الإلهي. فلقد أصبح القدوم مباشراً إلى الله.

١٠ المدينة.. المقدسة: هذا لأنها مدينة الله (رج. ١٢: ٣). المدينة العظيمة: توصف هنا أورشليم الجديدة بأنها عظيمة في مقابل مدينة عظيمة أخرى هي بابل (رج. ١٤: ٨).
١١ لها مجد الله.. يشب: نفس هذا الحجر الكريم كان قد سبق واستخدمه الرسول يوحنا عن مجد الله (رج. ٤: ٣). لمعانها: الكلمة اليونانية يمكن ترجمتها "أنوارها" (رج. ت. في ١٥: ٢). والمقصود: تلالؤها.
يشب: (رج. ت. ٣: ٤). كذا ١٨، ١٩. بلوري: (رج. ت. ٦: ٤).
١٢ سور عظيم وعال: أي مدينة منيعة وحصينة وأمنة. فقد كانت أسوار المدن قديماً تفصل داخلها عن خارجها. وهنا نجد مدينة مقدسة. أسماء أسباط بني إسرائيل: ترد أسماءهم في (رج. ٥: ٧-٨).
١٣ من الشرق.. من الغرب: نفس هذا الترتيب للجهات الأربع نجدها في (رج. حز ٤٢: ١٦-١٩).
١٤ رسل الحروف الإثني عشر: هذا هو الموضع الوحيد في كل هذا السفر الذي يذكر فيه رسل المسيح الإثني عشر.
١٥ الذي كان يتكلم معي: المقصود: الملاك (رج. ٩: ١). قصبة: (رج. ت. ١: ١١). كذا ١٦.
١٦ اثني عشر ألف غلوة: لا يمكن تصور مدينة على الأرض بهذا الحجم، حيث أن هذا الرقم يساوي تقريباً ٢٤٠٠ كم (١٥٠٠ ميل)، وهو يعادل المسافة بين لندن وأثينا، أو ما يساوي ثلاثة أمثال المسافة بين الإسكندرية وأسوان. ولكن المقصود هنا التركيز على الفخامة والضخامة والاتساع. غلوة: الغلوة تعادل ١٨٥ متراً تقريباً.
١٧ مئة وأربعاً وأربعين ذراعاً: أي ٦٦ متراً تقريباً. ذراع إنسان: المقصود: أن القياسات التي استخدمها الملاك كانت قياسات عادية.
١٨ بناء: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في العهد الجديد. وتستخدم عن المادة التي يُبنى بها. والمعنى أن السور قد تم بناؤه باليشب وليس مطعماً به. زجاج نقي: أي زجاج شفاف (رج. ٢١: ٢).
١٩ ياقوت أزرق: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل

عَشْرَةَ ثَمَرَةٍ، وتُعطي كُلَّ شَهْرٍ ثَمَرَهَا، وَرُزْقُ الشَّجَرَةِ لِشِفَاءِ الْأُمَمِ.
 ٣ وَلَا تَكُونُ لَعْنَةً مَا فِي مَا بَعْدُ. وَعَرْشُ اللَّهِ وَالْخُرُوفُ يَكُونُ فِيهَا،
 وَعَبِيدُهُ يَخْدُمُونَهُ. وَهُمْ سَيَنْظُرُونَ وَجْهَهُ، وَاسْمُهُ عَلَى جِبَاهِهِمْ.
 ٥ وَلَا يَكُونُ لَيْلٌ هُنَاكَ، وَلَا يَحْتَاجُونَ إِلَى سِرَاجٍ أَوْ نُورٍ شَمْسٍ، لِأَنَّ
 الرَّبَّ إِلَهَهُ يُنِيرُ عَلَيْهِمْ، وَهُمْ سَيَمْلِكُونَ إِلَى أَبَدِ الْأَبَدِينَ.
 ٦ ثُمَّ قَالَ لِي: «هَذِهِ الْأَقْوَالُ أَمِينَةٌ وَصَادِقَةٌ. وَالرَّبُّ إِلَهُ الْأَنْبِيَاءِ
 الْقَدِيسِينَ أَرْسَلَ مَلَائِكَةً لِيُرِيَ عَبِيدَهُ مَا يَتَّبَعِي أَنْ يَكُونَ سَرِيعًا».

المسيح آت سريعا

٧ «ها أنا آتي سريعا. طوبى لِمَنْ يَحْفَظُ أَقْوَالَ نُبُوءَةِ هَذَا الْكِتَابِ».
 ٨ وَأَنَا يُوْحَنَّا الَّذِي كَانَ يَنْظُرُ وَيَسْمَعُ هَذَا. وَحِينَ سَمِعْتُ وَنَظَرْتُ،
 خَرَرْتُ لِأَسْجُدَ أَمَامَ رِجْلَي الْمَلَكِ الَّذِي كَانَ يُرِينِي هَذَا. ٩ فَقَالَ

- اثنتي عشرة.. ثمرها: العبارة في اليونانية تعني "١٢ مرة كل سنة بالتتابع، أي مرة واحدة كل شهر" (رج حز ٤٧: ١٢). الأمم: (رج ت ٢: ٢٠).
 ٣ لعنة: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. وتصف الأشياء الملعونة والبغيضة ولا تصف اللعنة نفسها. لا تكون لعنة ما في ما بعد: هذا هو الشر السابع (رج ت ٢١: ٢٥، ٤). عبده: (رج ت ١: ١). كذا. يخدمونه: المقصود: يعبدونه، يسجدون له.
 ٤ سينظرون وجهه: إن ما كان مستحيلا (رج خر ٣٣: ٢٠؛ تي ١: ٦)، سيكون عندئذ ممكنا (رج يو ١: ٢٠). اسمه على جباههم: في مقابل سمة الوحش (رج ١٣: ١٦). جباههم: (رج ت ٧: ٣).
 ٥ لا يكون ليل.. شمس: تكرر وأكد لما جاء في (٢٥: ٢٣: ٢١). سراج: أي مصباح.
 ٦ هذه الأقوال: ربما المقصود: الكلمات السابقة أو اللاحقة، أو المقصود -غالبا- كل أقوال هذا السفر (رج ٧: ٧). أمانة وصادقة: هذا التعبير المزدوج يرد هنا للمرة الرابعة في هذا السفر (رج ٣: ١٤؛ ١٩: ٩؛ ٢١: ٥) (رج ت ٣: ١٤). الأنبياء القديسين: (رج ت ١٨: ١٨). سريعا: أي "عن قريب" (رج ت ١: ١). والكلمة اليونانية هنا تختلف عن تلك المذكورة في (آ ٧).
 ٧ ها أنا آتي.. هذه كلمات الرب يسوع (رج آ ١٢: ٢٠). سريعا: (رج ت ١: ١). طوبى: (رج ت ٣: ١). كذا ١٤. أقوال نبوة: (رج ت ٣: ١). كذا ١٩، ١٨، ١٩.
 ٨ يوحنا: بحسب التقليد هو الرسول يوحنا بن زبدي كاتب الإنجيل الرابع ورسائله الثلاث (رج ١: ١٩، ١٩: ٢٢). خروئت.. (رج ت ١٩: ١٠). الملاك: (رج ت ١: ١).

عَلَى كُلِّ شَيْءٍ، هُوَ وَالْخُرُوفُ هَيْكُلُهَا. ٢٣ وَالْمَدِينَةُ لَا تَحْتَاجُ إِلَى الشَّمْسِ وَلَا إِلَى الْقَمَرِ لِيُضِيئَا فِيهَا، لِأَنَّ مَجْدَ اللَّهِ قَدْ أَنْارَهَا، وَالْخُرُوفُ سِرَاجُهَا. ٢٤ وَتَمَشِي شُعُوبُ الْمُخَلَّصِينَ بِنُورِهَا، وَمُلُوكُ الْأَرْضِ يَجِيئُونَ بِمَجْدِهِمْ وَكَرَامَتِهِمْ إِلَيْهَا. ٢٥ وَأَبْوَابُهَا لَنْ تُغْلَقَ نَهَارًا، لِأَنَّ لَيْلًا لَا يَكُونُ هُنَاكَ. ٢٦ وَيَجِيئُونَ بِمَجْدِ الْأُمَمِ وَكَرَامَتِهِمْ إِلَيْهَا. ٢٧ وَلَنْ يَدْخُلَهَا شَيْءٌ دَنَسٌ وَلَا مَا يَصْنَعُ رَجَسًا وَكَذِبًا، إِلَّا الْمَكْتُوبِينَ فِي سِفْرِ حَيَاةِ الْخُرُوفِ.

نهر الحياة

٢٢

- ١ وَأَرَانِي نَهْرًا صَافِيًا مِنْ مَاءٍ حَيَاةٍ لَامِعًا كَبَلُورٍ، خَارِجًا مِنْ عَرْشِ اللَّهِ وَالْخُرُوفِ. ٢ فِي وَسْطِ سَوْقِهَا وَعَلَى النَّهْرِ مِنْ هُنَا وَمِنْ هُنَاكَ، شَجَرَةٌ حَيَاةٍ تَصْنَعُ اثْنَتَيْ ٢٢ الْقَادِرَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ: (رج ت ٨: ١). هو والخروف: أي "الجالس والخروف" أي الله الأب والابن المسيح، والاثنتان مرتبطان دائما في هذا السفر (رج ٥: ١٣؛ ٦: ١٦؛ ٧: ١٠، ١٧؛ ١٤: ١؛ ٢٢: ١). كذا ٢٣.
 ٢٣ لا تحتاج إلى الشمس.. فنور مجد الله وسراج الخروف يكفيان. سراجها: أي مصباحها. والمقصود: نورها.
 ٢٤ تمشي شعوب.. إليها: يصف سفر إشياعا نفس هذا المشهد (رج إش ٦٠: ٥، ٣: ١١). كذا ٢٥.
 ٢٥ أبوابها لن تغلق: كانت الأبواب تغلق ليلاً، ولأن المدينة لن يكون فيها ليل، فلن تكون هناك حاجة لغلق الأبواب فبدخلها نور أبدي. ليلاً لا يكون هناك: هذا هو الشر السادس، بعد البحر (رج آ ١)، وبعد الموت والحزن والصراخ والوجع (رج آ ٤).
 ٢٧ شيء دنس: كلمة "دنس" تأتي في مقابل كلمة "مقدس". وكان التعبير يستخدم لوصف النجاسة الطقسية. رجسا: الكلمة اليونانية تستخدم عادة للإشارة إلى عبادة الأوثان. سفر حياة: (رج ت ٥: ٥).
 ٢٢ ١: أُرَانِي: المقصود: أُرَانِي الْمَلَكُ (رج ٢١: ٩). نهرا.. ماء حياة: (رج ٧: ١٧؛ ٢١: ٦). نهرا.. خارجا.. إن ماء الحياة يستمد أصله من الله ذاته. كبلور: (رج ت ٤: ٦). عرش: (رج ت ١: ٤). كذا ٣. عرش الله والخروف: أي الجالس والخروف (رج ت ٥: ١٣). كذا ٣. الخروف: (رج ت ٥: ٦). كذا ٣.
 ٢ سَوْقُهَا: (رج ت ٢١: ٢١). على النهر من هنا ومن هناك: التعبير في اليونانية قد يعني "ضفتي النهر" وكذلك "شعبي النهر". شجرة حياة: هذا التشبيه المجازي مأخوذ من (تك ٢: ٩؛ ٣: ٢٢). أيضا (رج ٢: ٧). كذا ١٤. تصنع: الكلمة اليونانية تعني "تثمر"، "تعطي".

الكنائس. أنا أصلُ وذُرِّيَةُ داوُدَ. كوكبُ الصُّبحِ المُنيِّرُ». ^{١٧} «والرُّوحُ والعُروسُ يقولان: «تعال!». وَمَنْ يَسْمَعُ فَلْيَقُلْ: «تعال!». وَمَنْ يَعْطِشُ فَلْيَأْتِ. وَمَنْ يُرِدُ فَلْيَأْخُذْ مَاءَ حَيَاةٍ مَجَّانًا. ^{١٨} «لأنِّي أشهدُ لكلِّ مَنْ يَسْمَعُ أقوالَ بُيُوتِ هذا الكتابِ: إنْ كَانَ أَحَدٌ يَزِيدُ عَلَيَّ هَذَا، يَزِيدُ اللَّهُ عَلَيْهِ الضَّرَبَاتِ المَكْتُوبَةِ فِي هَذَا الكتابِ. ^{١٩} وَإِنْ كَانَ أَحَدٌ يَحْذِفُ مِنْ أَقْوَالِ كِتَابِ هَذِهِ النُّبُوءَةِ، يَحْذِفُ اللَّهُ نَصِيْبَهُ مِنْ سِفْرِ الحَيَاةِ، وَمِنْ المَدِينَةِ المُقَدَّسَةِ، وَمِنْ المَكْتُوبِ فِي هَذَا الكتابِ. ^{٢٠} يَقُولُ الشَّاهِدُ بهذا: «نَعَمْ! أنا آتي سريعا». آمين. تعالَ أيُّهَا الرَّبُّ يَسُوعُ. ^{٢١} نِعْمَةُ رَبَّنَا يَسُوعَ المَسِيحِ معَ جَمِيعِكُمْ. آمين.

لي: «انظُرْ لَا تَفْعَلْ! لأنِّي عَبْدُ مَعَكَ وَمَعَ إِخْوَتِكَ الأنبياءِ، والَّذِينَ يَحْفَظُونَ أَقْوَالَ هَذَا الكتابِ. اسجُدْ لله!». ^{٢٠} وَقَالَ لي: «لَا تَخْتِمَ عَلَيَّ أَقْوَالَ بُيُوتِ هَذَا الكتابِ، لأنَّ الوَقْتَ قَرِيبٌ. ^{٢١} مَنْ يَظْلِمُ فَلْيَظْلِمْ بَعْدُ. وَمَنْ هُوَ نَجِسٌ فَلْيَنْتَجِسْ بَعْدُ. وَمَنْ هُوَ بَارٌّ فَلْيَتَبَرَّرْ بَعْدُ. وَمَنْ هُوَ مُقَدَّسٌ فَلْيَتَقَدَّسْ بَعْدُ». ^{٢٢} «وها أنا آتي سريعا وأُجْرَتِي مَعِيَ لأُجَاوِزَ كُلَّ وَاحِدٍ كَمَا يَكُونُ عَمَلُهُ. ^{٢٣} «أنا الألفُ والياءُ، البِدَايَةُ والنِّهَايَةُ، الأَوَّلُ والآخِرُ. ^{٢٤} طُوبَى لِلَّذِينَ يَصْنَعُونَ وَصَايَاهُ لِكَيْ يَكُونَ سُلْطَانُهُمْ عَلَى شَجَرَةِ الحَيَاةِ، وَيَدْخُلُوا مِنَ الأبوابِ إِلَى المَدِينَةِ، ^{٢٥} لأنَّ خَارِجًا الكِلَابِ والسَّحَرَةَ والزُّنَاةَ والقَتْلَةَ وَعِبْدَةَ الأَوْثَانِ، وَكُلَّ مَنْ يُحِبُّ وَيَصْنَعُ كَذِبًا. ^{٢٦} «أنا يَسُوعُ، أُرْسَلْتُ مَلَائِكِي لِأَشْهَدَ لَكُمْ بِهِذِهِ الأُمُورِ عَنِ

السحرة: (رج. ت. غل ٥: ٢٠). الزناة: الكلمة اليونانية كانت تستخدم لكي تصف الخيانة الزوجية. القتل: (رج. ت. ٨: ٢١). عبدة الأوثان: (رج. ت. ٨: ٢١). كل من يحب: أي كل من يحب الكذب.

^{١٦} ملائكي: هو الملاك الذي أرسله الرب يسوع (رج. ١: ١). عن الكنائس: التعبير في اليونانية يعني "في الكنائس"، "وسط الكنائس". وهنا الإشارة إلى الكنائس السبع المذكورة في الأصحاحين الثاني والثالث. أصل داود: (رج. ت. ٥: ٥). ذرية داود: تأكيد على حقيقة نسب المسيح يسوع المتسلسل من داود الملك (رج. مت ١: ٦؛ لو ٣: ٣١). كوكب الصبح: (رج. ت. ٢٨: ٢).

^{١٧} الروح: هو الروح القدس. العروس: العروس هنا هي الكنيسة (رج. أف ٥: ٢٣، ٢٥، ٣٢). تعال: المقصود: "تعال أيها الرب يسوع" (رج. آ ٢٠). من يعطش.. مجاناً: (رج. إش ٥٥: ١؛ يو ٣٧: ٣).

^{١٨} الضربات: هي المذكورة على مدى السفر كله. ^{١٩} سفر الحياة: (رج. ت. في ٣: ٤). المدينة المقدسة: هي أورشليم السماوية (رج. ٢١: ٢، ١٠).

^{٢٠} يقول الشاهد: هو الرب يسوع (رج. ٥: ١). آمين: ليكن هكذا، أو ليتم هذا الأمر، استجب. كذا ٢١. تعال أيها الرب: هذه العبارة في الأرامية "ماران اثا" (رج. ت. ١٦: ٢٢).

^٩ معك: الكلمة اليونانية تعني "زميلك"، "مهلك". معك.. الأنبياء: هذا هو الموضوع الوحيد في كل الكتاب المقدس الذي يربط بين الملائكة والأنبياء والمؤمنين، والرباط هو العبادة والسجود لله.

^{١٠} لا تختتم: المقصود: لا تكتب، اتركه مفتوحاً. تختتم: (رج. ت. ٤: ١٠). الوقت قريب: يبدأ السفر بهذه العبارة (رج. ٣: ١)، ثم في النهاية يختم بها السفر أيضاً.

^{١١} من يظلم.. المقصود: إن مجيء الرب سيكون سريعا ومفاجئا، حتى أنه لن يكون هناك وقت للتغيير (رج. دا ١٢: ١٠). بعد: الكلمة اليونانية تحتمل عدة معانٍ: "يبقى"، "يستمر".

^{١٢} أُجْرَتِي: أي جزائي، والكلمة تتضمن المكافأة أو العقاب. كما يكون عمله: تتكرر بإلحاح خلال هذا السفر فكرة الدينونة على أساس الأعمال.

^{١٣} الألف.. والآخِر: إن الثلاثة تعبيرات لها نفس المعنى، ولا ترد معاً إلا في هذا الموضوع في كل الكتاب المقدس. الألف والياء: (رج. ت. ٨: ١). البداية والنهائية: (رج. ت. ٨: ١). الأول والآخِر: (رج. ت. ١: ١).

^{١٤} المدينة: المقصود: المدينة العظيمة، أورشليم المقدسة، النازلة من السماء، والتي نرى وصفاً لها في (٢١: ١٠-٢٧).

^{١٥} خارجاً: أي خارج أبواب المدينة. الكلاب: (رج. ت. في ٢: ٣).

الملحقات

جدول المكايل والموازين والمسافات والعملات في العهد القديم

أولاً: المكايل

١ - المواد الجافة	٢ - المواد السائلة
قاب ١,٢ لتر = ٠,٥٣ إيفة	لج ٠,٣ لتر = ٠,١٣ بث
عُمر ٢,٣ لتر = ٠,١ إيفة	قاب ١,٢ لتر = ٠,٥٣ بث
كيل ٧,٣ لتر = ٠,٣٣ إيفة	هين ٣,٨ لتر = ٠,١٦٧ بث
مكيال ٨,٥ لتر	بث ٢٣ لتر
إيفة ٢٣ لتر	كُر ٢٣٠ لتر = ١٠ أبثا
لثك ١١٥ لتر = ٥ إيفات	
حומר ٢٣٠ لتر = ١٠ إيفات	

ثانياً: الموازين

جيرة ٠,٥ جرام	منا ٥٠٠ جرام = ٥٠ شاقلاً
شاقل ١٠ جرام = ٢٠ جيرة	وزنة ٣٠ كجم
شاقل الملك ١٣ جرام	وزنة مضاعفة ٦٠ كجم

ثالثاً: المسافات والأطوال

إصبع ١,٨ - ١,٩ سم	الذراع ٤٤,٥ - ٥٢ سم
كف ٧,٤ - ٧,٦ سم	قصة ٢٦٧ - ٣١٠ سم = ٦ أذرع
شبر ٢٢ - ٢٣ سم	

رابعاً: العملات

الفضة	شاقل = ١٠ جرام	منا ٥٠ شاقلاً
قسيطة	عملة قيمتها غير معروفة.	وزنة ٦٠ منّا = ٣٠ كجم

ملاحظة هامة: جميع الأرقام أعلاه تقريبية

جدول المكايل والموازين والمسافات والعملات

في العهد الجديد

أولاً: المكايل

٢ - المواد السائلة		١ - المواد الجافة	
بش	٢٣ لتراً	ثُمينة	١,٢ لتراً
مِطَر	٣٩,٥٠ لتراً	كيل	١٢,٣ لتراً
		كُـر	٢٣٠ لتراً

ثانياً: الموازين

وزنة	٣٠ كجم = ٣٠٠٠ شاقلاً	منا	٥٠٠ جرام = ٥٠ شاقلاً
------	----------------------	-----	----------------------

ثالثاً: المسافات والأطوال

الذراع	٤٤,٥ - ٥٢ سم	ميل	١٤٧٨ متراً
قاممة	١٨٠ - ٢١٠ سم = ٤ أذرع	سفر سبت	٢٠٠٠ ذراع (حوالي كيلو متر واحد)
قضبـة	٢٦٧ - ٣١٠ سم = ٦ أذرع	مسيرة يوم	٣٢ - ٤٠ كيلو متراً
غلوة	١٨٥ متراً		

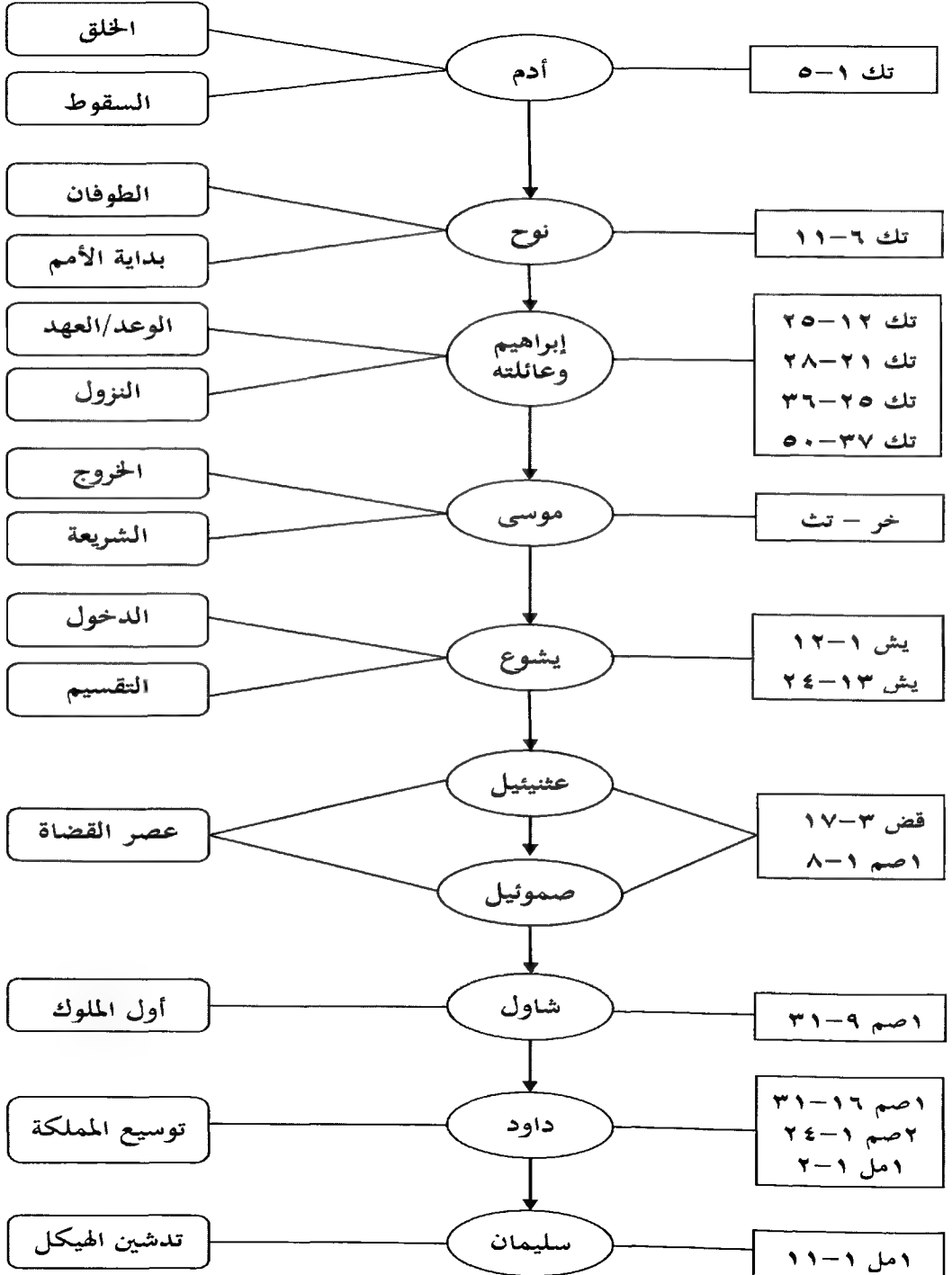
رابعاً: العملات

استار	عملة يونانية تعادل ٤ دراهم.	فلس	عملة يهودية قليلة القيمة جدّاً.
درهم	عملة يونانية تعادل ٥ جرامات	شاقـل	عملة يهودية يعادل استاراً.
	من الفضة تساوي دينار.	الفضة	تعادل درهم أو دينار (وهي
دينار	عملة رومانية تعادل درهم (وهي	أجرة عامل في اليوم الواحد).	
	أجرة عامل في اليوم الواحد).	وزنة	٦٠ منا = ٦٠٠٠ دينار.
منا	عملة يونانية تعادل ١٠٠ دينار		
	أو ٣٠ شاقلاً.		

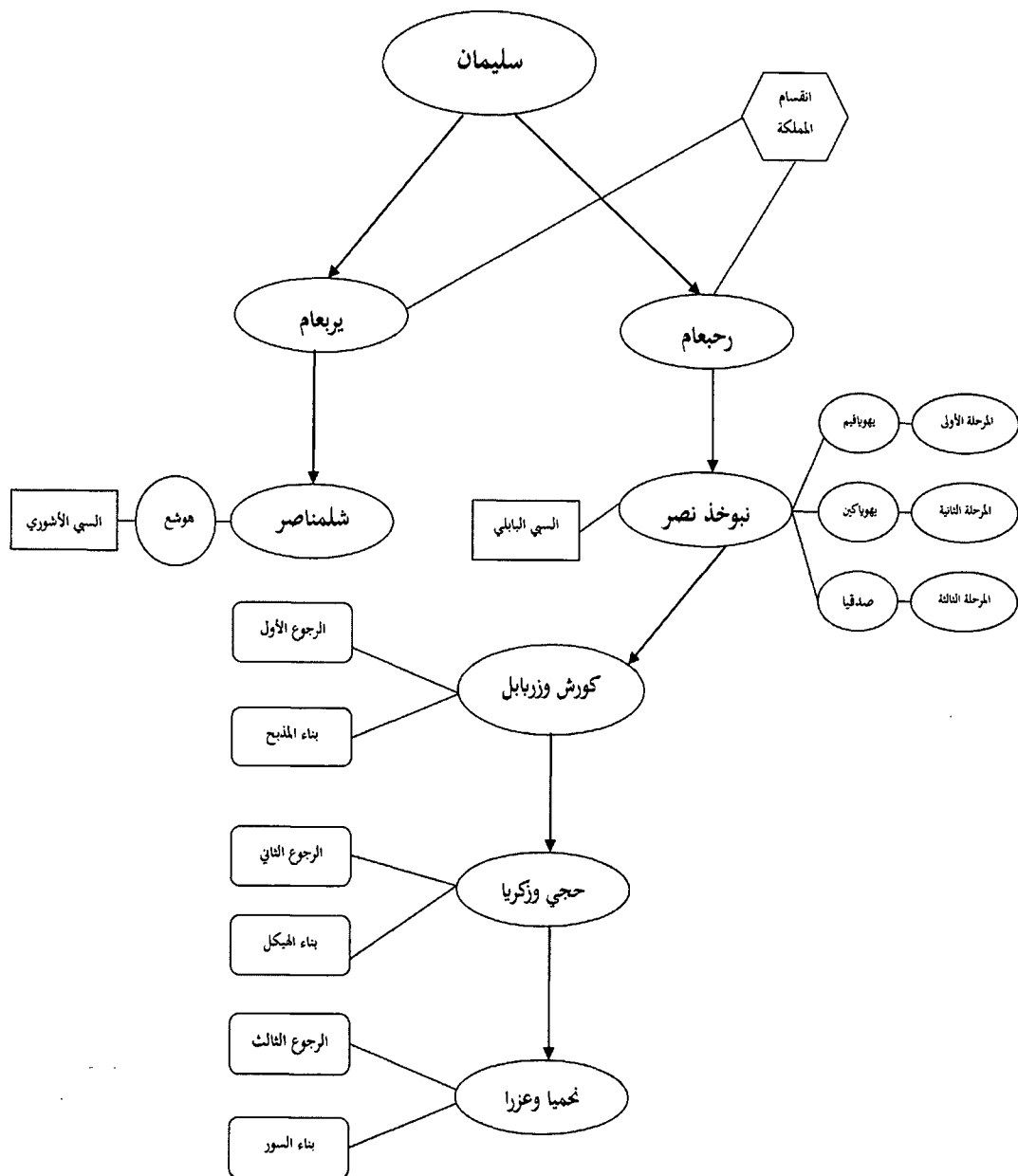
ملاحظة هامة: جميع الأرقام أعلاه تقريبية

نظرة عامة على العهد القديم

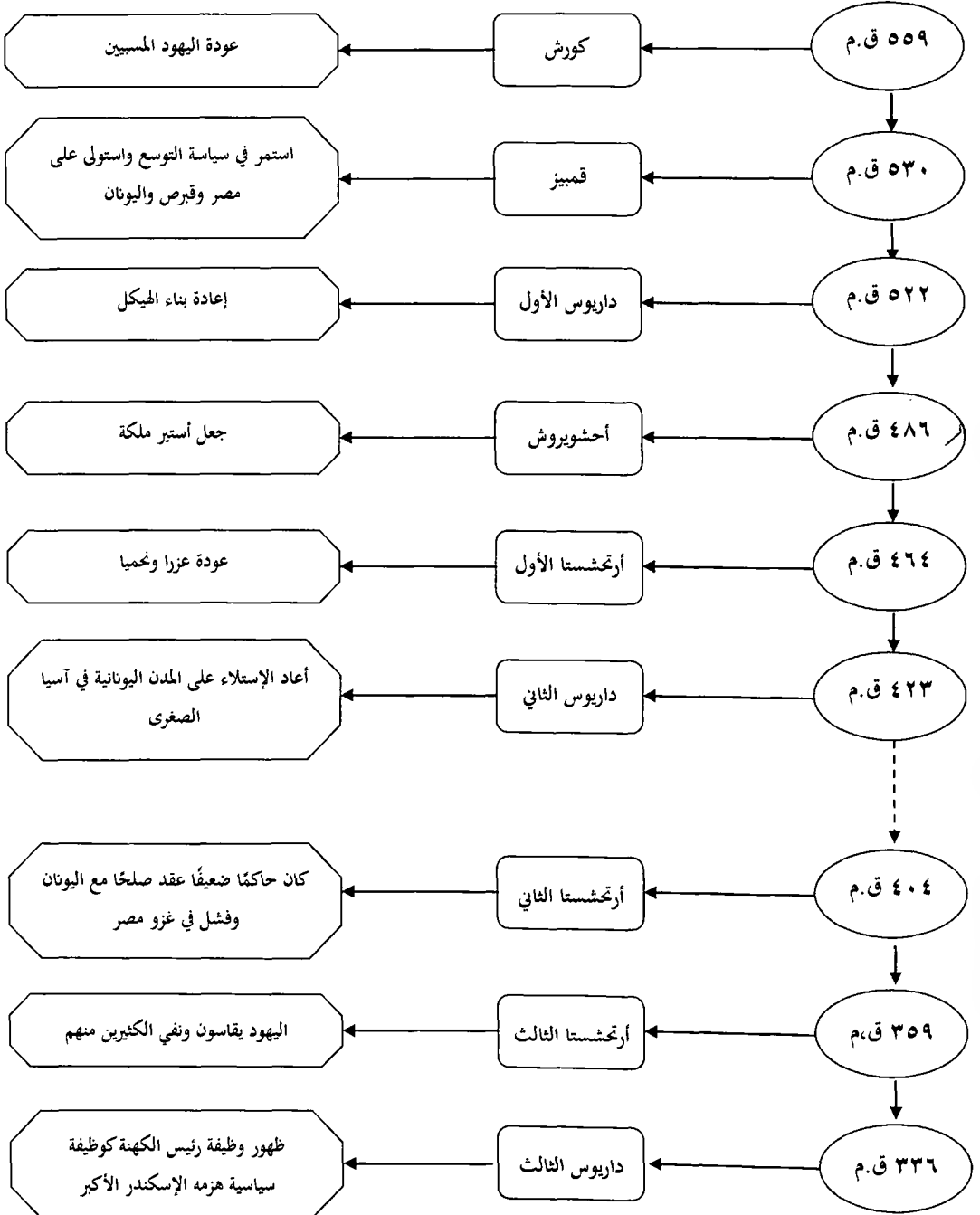
(من البدايات إلى عصر الملوك)



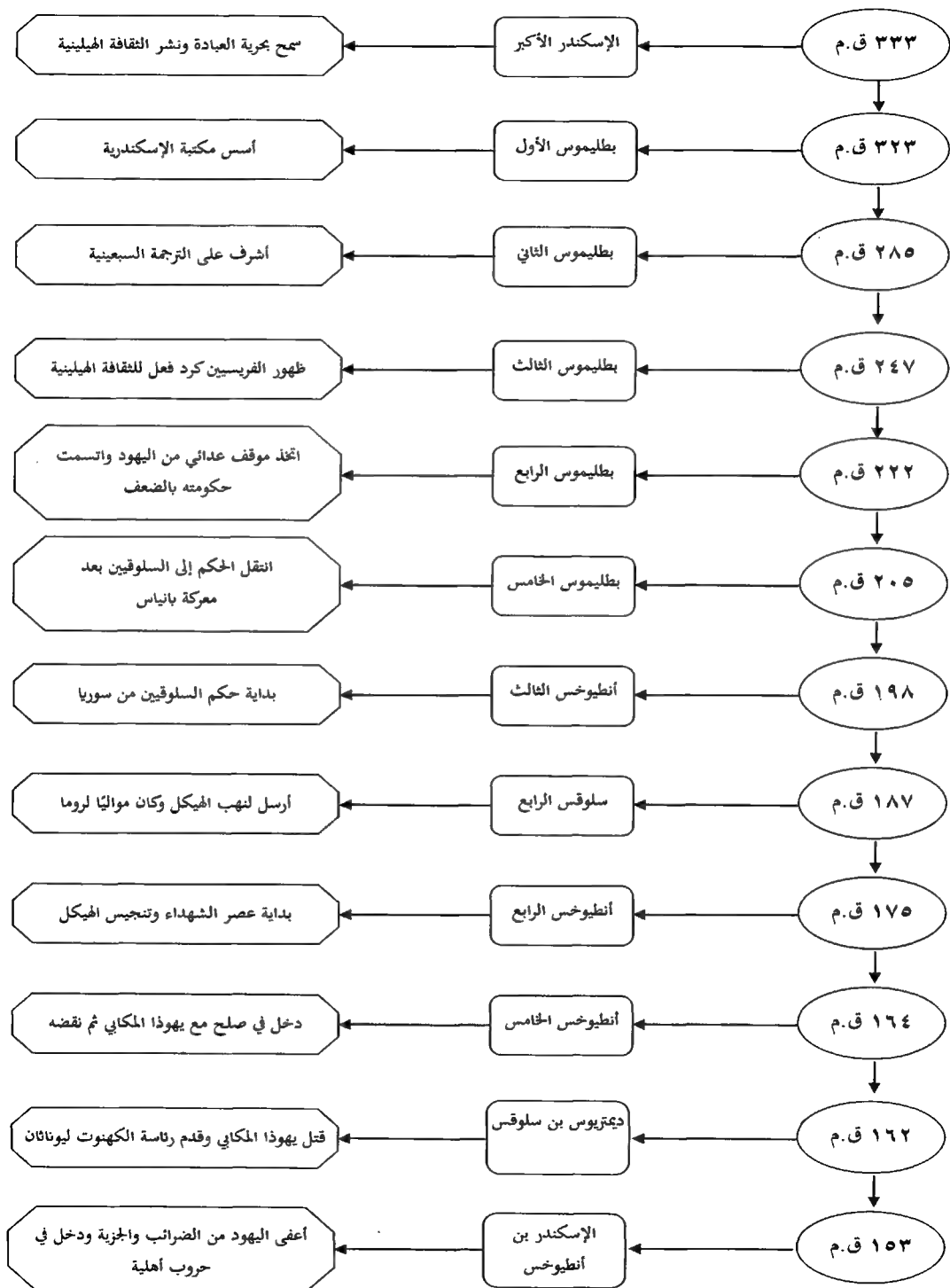
(من انقسام المملكة إلى الرجوع من السبي)



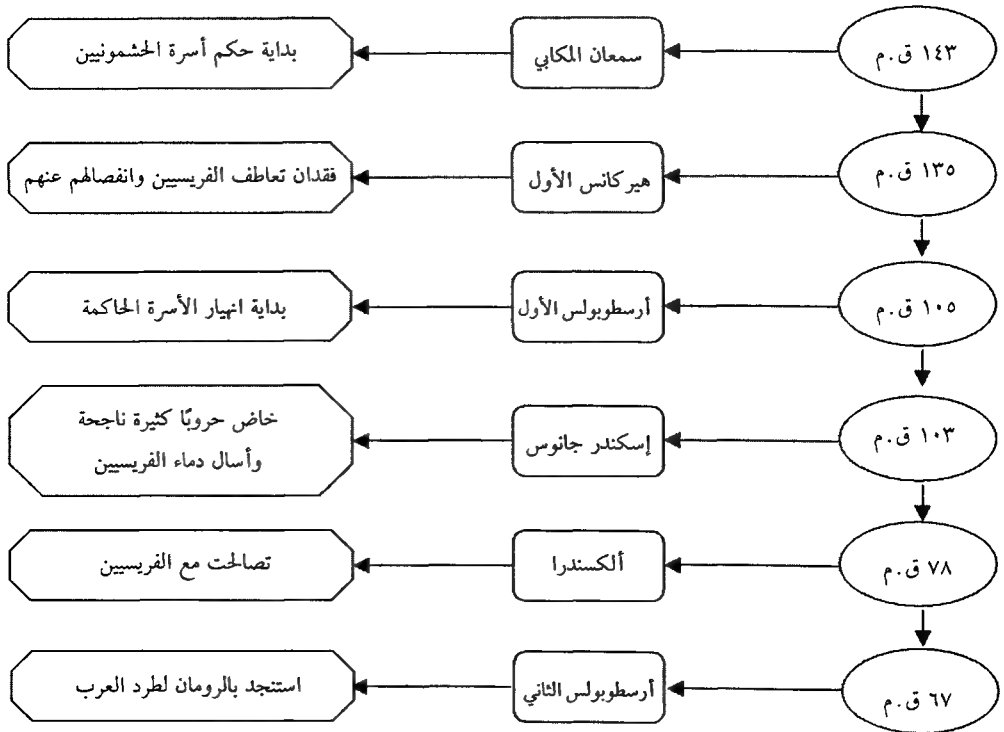
مختصر تاريخ ما بين العهدين أولاً: الفرس



ثانيًا: اليونان

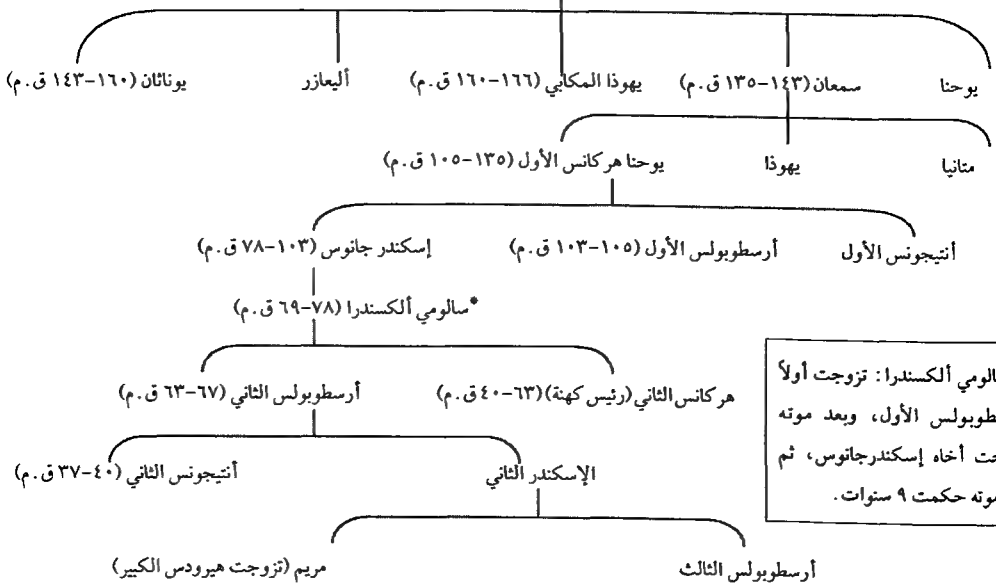


ثالثًا: المكابيون (الحشمونيون)*



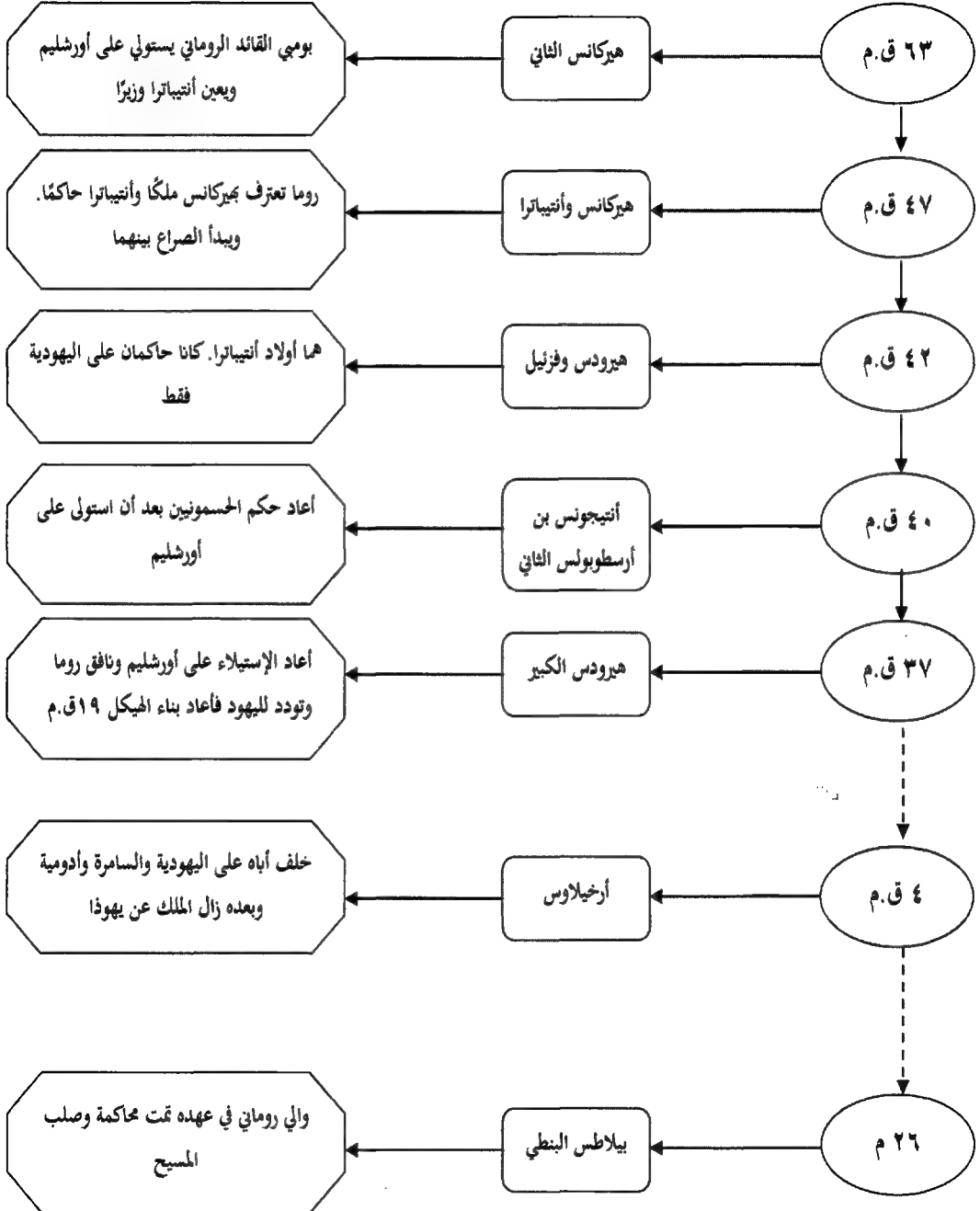
* أسرة الحشمونيين (الأسمونيين)

متانيا (ميتاس) الكاهن (١٦٧-١٦٦ ق.م.)



* سالمومي ألكسندرا: تزوجت أولاً أرسطوبولس الأول، وبعد موته تزوجت أخاه إسكندر جانوس، ثم بعد موته حكمت ٩ سنوات.

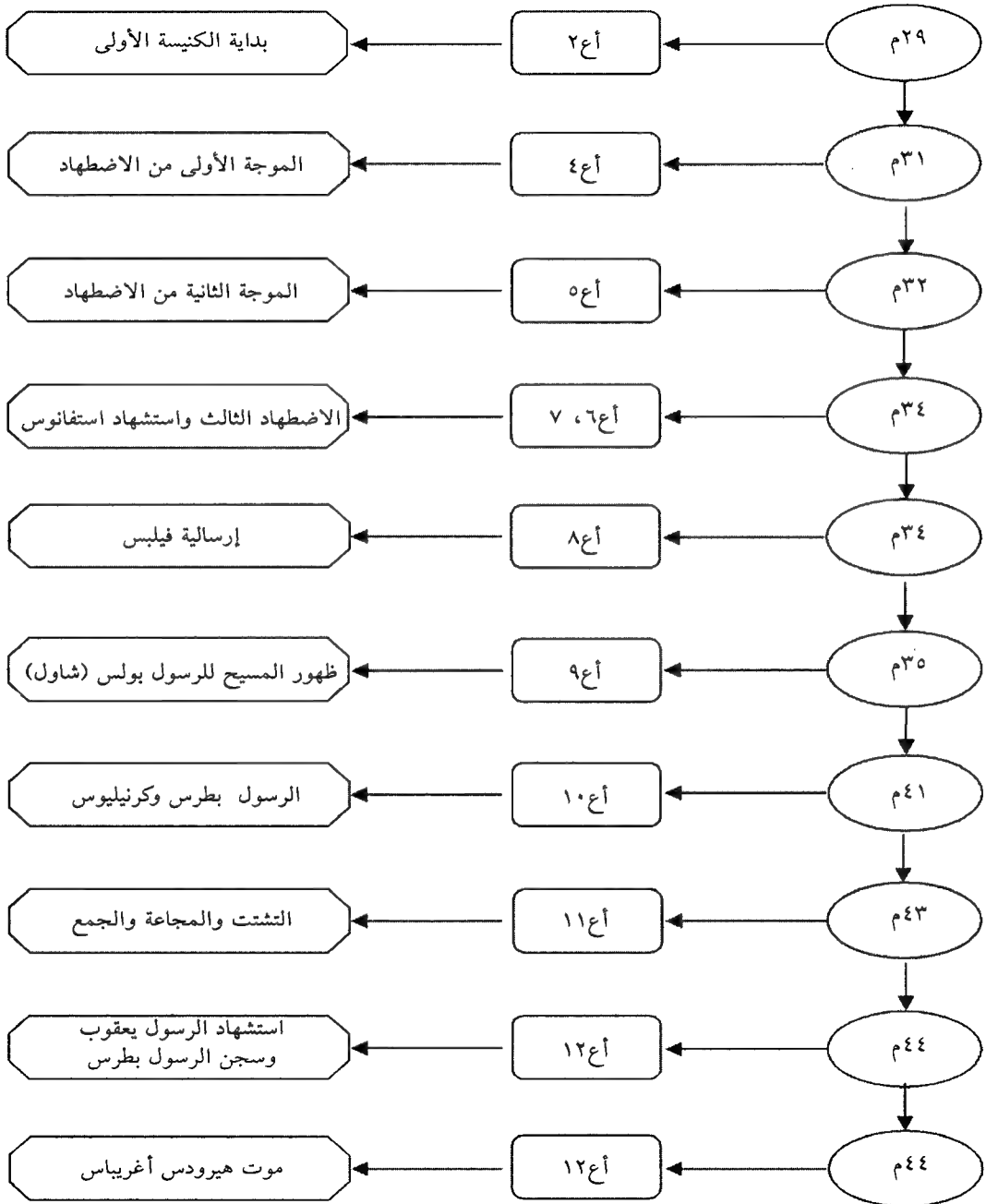
رابعًا: الرومان



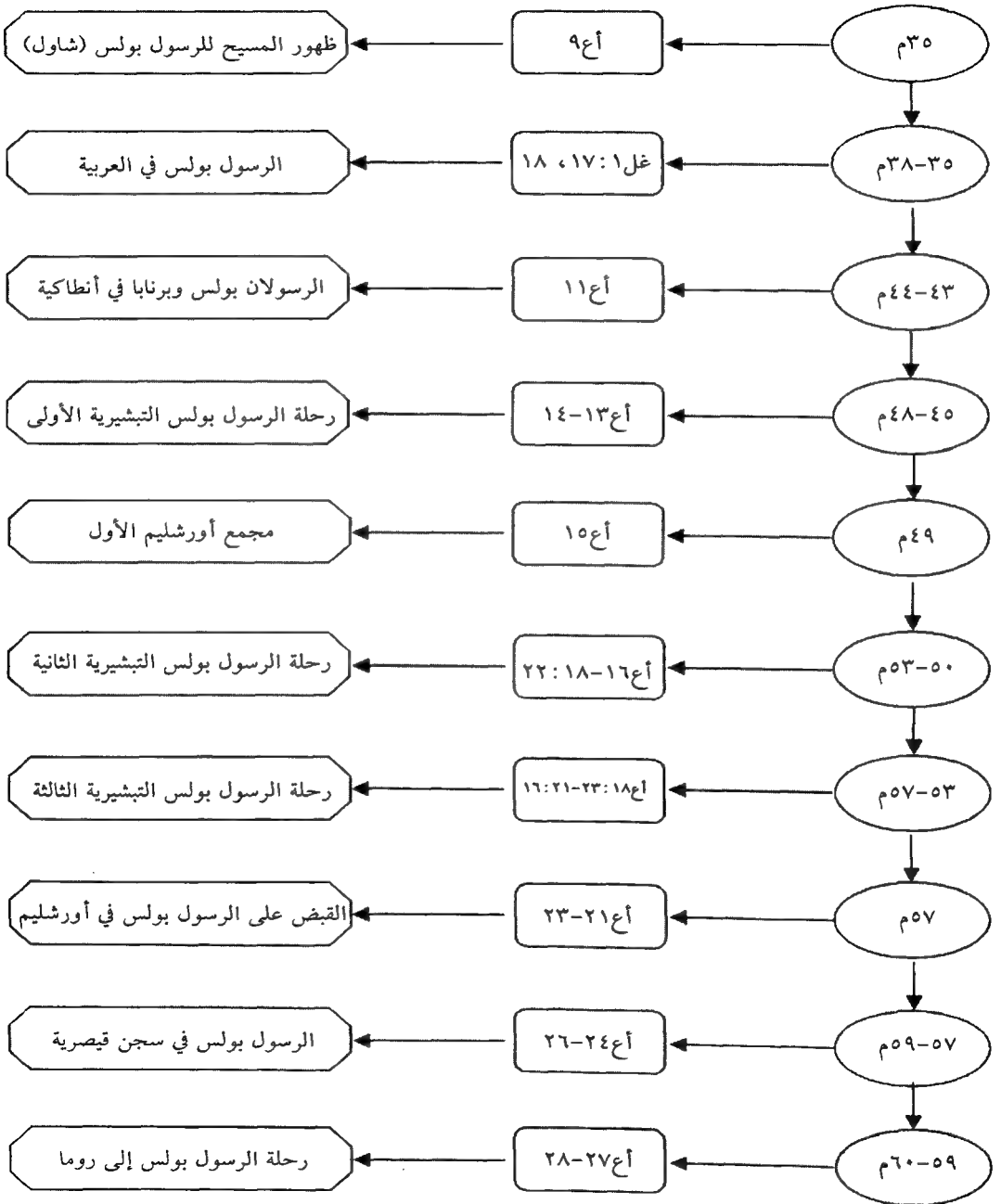
مختصر تاريخ العهد الجديد أولاً: حياة المسيح

لوا	ميلاد يوحنا المعمدان
لوا ٢	ميلاد المسيح
مت ٢	موت هيرودس الكبير
لوا ٢	المسيح عمره ١٢ عامًا
يو ١	بداية خدمة يوحنا المعمدان
يو ٢	بداية خدمة المسيح - الفصح الأول
يو ٦	الفصح الثاني
يو ١٢	الفصح الثالث
يو ١٩	صلب المسيح
أع ١٤	صعود المسيح

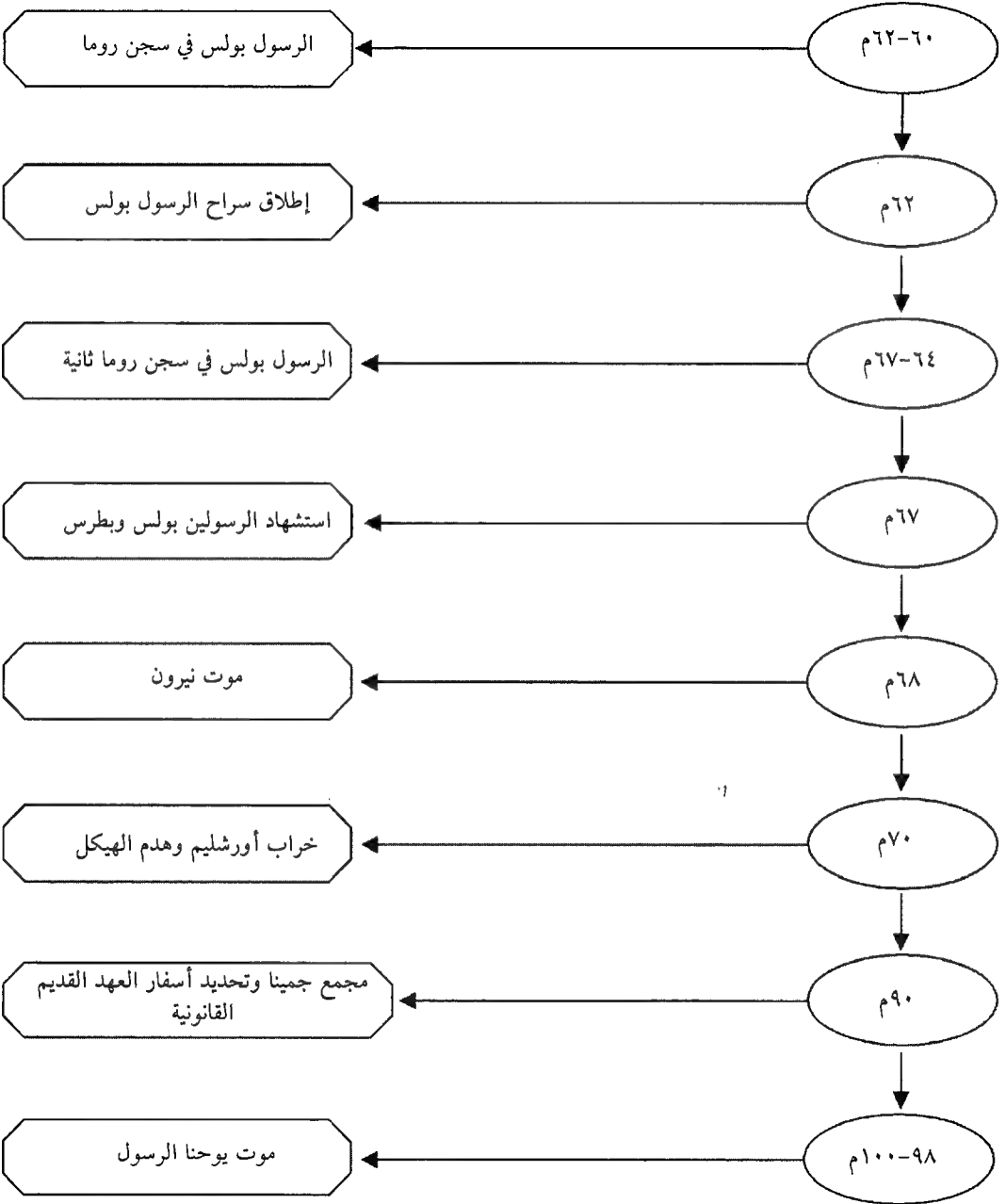
ثانيًا: الكنيسة الأولى ☆



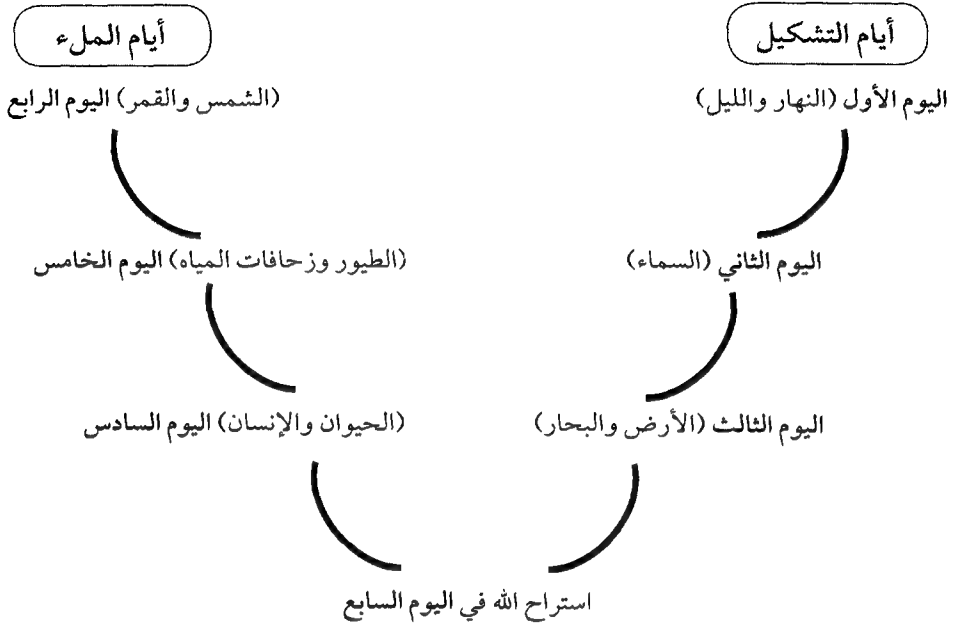
ثالثاً: حياة الرسول بولس ☆



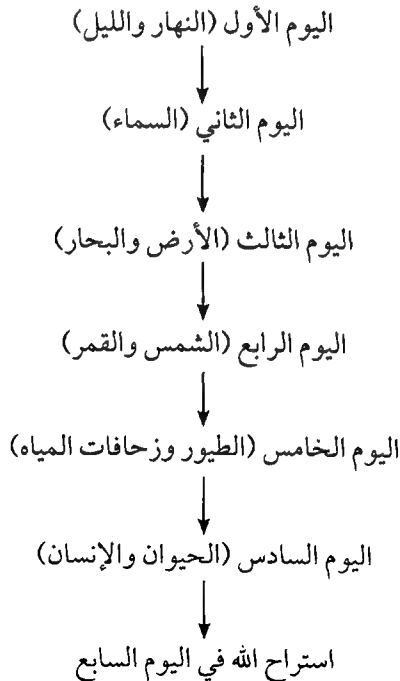
رابعًا: من سجن الرسول بولس إلى موت الرسول يوحنا☆



أيام الخليفة الستة



ترتيب أيام الخليفة



الطوفان في أيام

م	الحدث	الشاهد	عدد الأيام
١	سقوط الأمطار وانفجار ينيابيع الغمر.	١١:٧	٤٠ يومًا
٢	تعاظم المياه على الأرض ١٥٠ يومًا، بما فيها ٤٠ يومًا للطوفان.	٢٤، ١٧:٧	١١٠ يومًا
٣	ظهور رؤوس الجبال (١ / ١٠ / ٦٠٠)	٥:٨	٧٤ يومًا
٤	إرسال الغراب بعد ٤٠ يومًا.	٧، ٦:٨	٤٠ يومًا
٥	إرسال الحمامة للمرة الأولى بعد ٧ أيام. (رجعت).	٨:٨	٧ أيام
٦	إرسال الحمامة للمرة الثانية. (رجعت بورقة زيتون).	١٠:٨	٧ أيام
٧	إرسال الحمامة للمرة الثالثة. (لم ترجع).	١٢:٨	٧ أيام
٨	من إرسال الحمامة لكشف الغطاء (١ / ١ / ٦٠١).	١٣:٨	٢٩ يومًا
٩	من كشف الغطاء إلى خروج نوح (٢٧ / ٢ / ٦٠١).	١٤:٨	٥٧ يومًا

٣٧١ يومًا

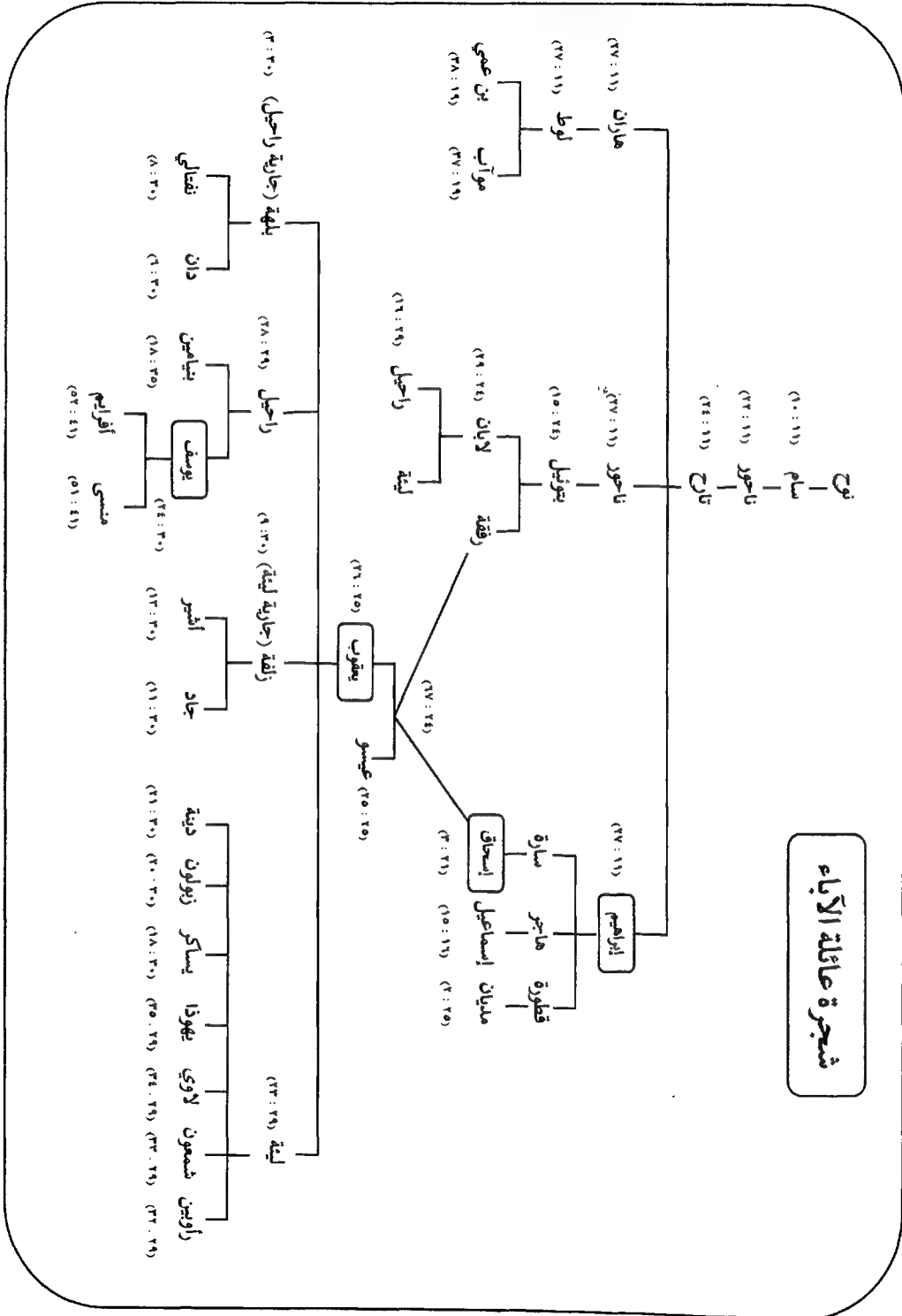
دخول نوح الفلك وبدء الطوفان (١٧ / ٢ / ٦٠٠ من عمره).

الطوفان في تواريخ

المدة من دخول نوح إلى الفلك لخروجه ٣٧١ يومًا

م	الحدث	التاريخ	الشاهد
١	الرب يُعلن لنوح بداية الطوفان	١٠ / ٢ / ٦٠٠ (من عمر نوح)	١٠، ٤:٧
٢	بداية الطوفان بعد دخول نوح	١٧ / ٢ / ٦٠٠	١١:٧
٣	استمرار الطوفان طوال أربعين يومًا	٢٧ / ٣ / ٦٠٠	١٧:٧
٤	تعاظم المياه ١٥٠ يومًا	١٧ / ٧ / ٦٠٠	٢٤:٧
٥	ظهور رؤوس الجبال	١ / ١٠ / ٦٠٠	٥-٤:٨
٦	إرسال الغراب	١٠ / ١١ / ٦٠٠	٧:٨
٧	إرسال الحمامة الأولى	١٧ / ١١ / ٦٠٠	١٠:٨
٨	إرسال الحمامة الثانية	٢٤ / ١١ / ٦٠٠	١٢:٨
٩	الأرض نشفت	١ / ١ / ٦٠١	١٣:٨
١٠	جفاف الأرض وخروج نوح	٢٧ / ٢ / ٦٠١	١٨، ١٤:٨

شجرة عائلة الآباء



أهم أحداث وسنوات فترة الخروج

م	الشاهد	الحادثة	السنة
١	عد ٣:٣٣	الارتحال من أرض مصر	اليوم ١٥، الشهر الأول، السنة الأولى
٢	خر ١:١٩	الوصول إلى جبل حوريب	الشهر الثالث، السنة الأولى
٣	خر ١٧، ٢:٤٠	إقامة خيمة الاجتماع	أول الشهر، الشهر الأول، السنة الثانية
٤	عد ٥، ١:٩	الاحتفال بالفصح الثاني	اليوم ١٤، من الشهر الأول، السنة الثانية
٥	عد ١١:١٠	الارتحال من جبل حوريب	اليوم ٢٠، الشهر الثاني، السنة الثانية
٦	تث ٢:١	الوصول إلى قادش برنيع	اليوم الأول، الشهر الثالث، السنة الثانية
٧	عد ٢٥:١٣	الرجوع بعد تجسس الأرض	الشهر الخامس، السنة الثانية
٨	تث ١٤:٢	من قادش برنيع إلى وادي زارد	٣٨ سنة من التيهان
٩	عد ١:٢٠	الوصول إلى برية صين - موت مريم	الشهر الأول، السنة ٤٠
١٠	عد ٢٨:٢٠ ٣٨:٣٣	جبل هور - موت هارون	اليوم الأول، الشهر الخامس، السنة ٤٠
١١	تث ٣:١	عربات موآب - خطابات موسى الوداعية	اليوم الأول، الشهر ١١، السنة ٤٠
١٢	تث ٥:٣٤	جبل نبو - موت موسى	نهاية السنة الأربعين

الدخول إلى أرض كنعان

م	الموقع	الشاهد	أهم الأحداث
١	من جبل نبو إلى شطيم	يش ١: ١-٩، ٢: ١، ٢	دعوة الرب ليشوع، إرسال الجاسوسين لأريحا.
٢	من شطيم إلى حدود الأردن	يش ٣: ١، ٢	باتوا هناك قبل أن يعبروا
٣	عبور الأردن	يش ٣: ١٤-١٧، ٤: ١	تابوت الرب يتقدم الشعب
٤	من نهر الأردن إلى الجلجال	يش ٤: ١٩-٢٤	في اليوم العاشر من الشهر الأول، ونصب ال ١٢ حجر.
٥	من الجلجال إلى أريحا	يش ٥: ١٣-١٥، ٦: ١-٥	سبعة كهنة، سبعة أبواق، سبعة أيام - سقوط أسوار أريحا.
٦	من أريحا إلى عاي	يش ٧: ١-٥	خيانة عخان بن كرمي، الهزيمة أمام عاي.
٧	العودة إلى أريحا (وادي عخور)	يش ٧: ٦-٢٥	تقديس الشعب، ورجم عخان.
٨	من أريحا إلى عاي	يش ٨: ١-٢٩	يهزم ثم يحرق عاي ويخربها.
٩	من عاي إلى جبل عيبال	يش ٨: ٣٠-٣٥	يقيم مذبح، قراءة توراة موسى (البركات واللعنات) على جبلي جرزيم وعيبال.
١٠	من جبل عيبال إلى الجلجال	يش ٩: ٧-١٥	خدعة سكان جبعون، وقطع عهد معهم.
١١	من الجلجال إلى جبعون ومدنهم	يش ٩: ١٦-٢٧	يشوع يكتشف الخدعة، وينقذهم من بني إسرائيل.
١٢	العودة إلى الجلجال	يش ١: ٦	ملوك الأموريين الخمسة يحاربون أهل جبعون، فيستجدون بيشوع.

١٣	من الجلجال إلى جبعون	يش ١٠: ٧-١٤	يضرِب ويطرِد الملوك الخمسة من جبعون، وتوقف الشمس يوم كامل.
١٤	العودة من مقيدة إلى الجلجال	يش ١٠: ١٥-١٦	هروب الملوك.
١٥	من الجلجال إلى مقيدة	يش ١٠: ١٨-٢٨	الهجوم الأخير وحبس الملوك الخمسة في المغارة.
١٦	الحملة الجنوبية أ. من مقيدة إلى لينة ب. إلى لخيش ج. إلى جازر د. إلى عجلون هـ. إلى حبرون و. إلى دبير	يش ١٠: ٢٩-٤٢ أ. (٢٩-٣٠) ب. (٣١-٣٢) ج. (٣٣) د. (٣٤-٣٥) هـ. (٣٦-٣٧) و. (٣٨-٣٩)	ملخص حروب الجنوب نجدُها في (١٠: ٤٠-٤٣)
١٧	العودة من غزة إلى الجلجال	يش ١٠: ٤٣	
١٨	الحملة الشمالية إلى مياه ميروم إلى صيدون ومصفاه إلى حاصور إلى لبنان تحت جبل حرمون	يش ١١: ١-٢٠ ١١: ١-٧ ٨-٩ ١٠-١٥ ١٦-٢٠	لمحاربة ملوك حاصور، مادون، شمرون، أكشاف، تحت حرمون. حرق المدينة.
١٩	الحرب ضد العناقيين	يش ١١: ٢١-٢٢	لكن بقوا في غزة وأشدود وجت.
٢٠	امتلاك يشوع كل الأرض ونهاية الحروب	يش ١١: ٢٣	وظلت هناك أراضي كثيرة للامتلاك (١٣: ١-٧)
٢١	العودة إلى الجلجال	يش ١٤: ٦	تقسيم أراضي غرب الأردن
٢٢	من الجلجال إلى شيلوه	يش ١٨: ١	إقامة خيمة الاجتماع.

رحلة خروج بني إسرائيل من مصر بقيادة موسى

(المرحلة الأولى من الرحلة : خروج ١٢ - ١٩)

م	مسار الرحلة	الشاهد	الحدث	الشاهد
١	رعمسيس إلى سكوت	خر ١٢: ٣٧	بداية الرحلة	خر ١٣: ١٧، ١٨
٢	سكوت إلى إيثام	خر ١٣: ٢٠	عمود النار وعمود السحاب	خر ١٣: ٢١
٣	إيثام إلى فم الحيروث	خر ١٤: ٢، ٩	فرعون يطارد بني إسرائيل وتذمر بني إسرائيل الأول.	خر ١٤: ٥-٩
٤	عبور بحر سوف	خر ١٤: ٢٢، ٢٦	غرق جيش فرعون	خر ١٤: ٢٦-٢٨
٥	بحر سوف إلى برية شور	خر ١٥: ٢٢	السير ثلاثة أيام في البرية	خر ١٥: ٢٢
٦	برية شور إلى مارة	خر ١٥: ٢٣	تذمر الشعب بسبب المياه المرة	خر ١٥: ٢٤
٧	مارة إلى إيليم	خر ١٥: ٢٧	١٢ عين ماء و ٧٠ نخلة	خر ١٥: ٢٧
٨	إيليم إلى برية سين	خر ١٦: ١	تذمر الشعب بسبب الجوع ونزول المن	خر ١٦: ٢-٣
٩	برية سين إلى رفيديم	خر ١٧: ١	تذمر الشعب بسبب الماء وهزيمة عماليق	خر ١٧: ١-٢، ٨-١٣
١٠	رفيديم إلى برية سيناء (جبل حوريب)	خر ١٩: ٢	بعد ٣ أشهر من الخروج وتذمر الشعب	خر ١٩: ١، ٢، ٣، ١٠-١١

(المرحلة الثانية من الرحلة: عدد ١٠ - ٢٢)

١١	برية سيناء إلى برية فاران	عد ١٢: ٣٣	في العشرين من الشهر الثاني في السنة الثانية	عد ١٠: ١١
١٢	برية فاران إلى تبعية	عد ١١: ٣	تذمر الشعب / نار الرب	عد ١١: ١-٢
١٣	تبعية إلى قبروت هتاوة	عد ١١: ٣٤	تذمر الشعب / نزول السلوى	عد ١١: ٣١-٣٣
١٤	قبروت هتاوة إلى حضيروت	عد ١١: ٣٥	مريم وهارون يتكلما على موسى	عد ١٢: ١-١٥
١٥	حضيروت إلى برية فاران	عد ١٢: ١٦	تجسس أرض كنعان ٤٠ يوماً	عد ١٣: ١-٢٥
١٦	برية فاران إلى قادش	عد ١٣: ٢٦	تذمر الشعب / عقاب الله / التيهان	عد ١٤: ١-٣٨
	في قادش	عد ١٠: ٢٠	موت مريم / تذمر الشعب بسبب الماء	عد ١٠: ٢٠-١٣
١٧	قادش إلى جبل هور	عد ٢٠: ٢٢	موت هارون	عد ٢٠: ٢٨
١٨	جبل هور إلى أرض أدوم	عد ٢١: ٤	تذمر الشعب بسبب طول الرحلة والمن / الحية النحاسية	عد ٢١: ٥-٩
١٩	أدوم إلى أوبوت إلى عبي عباريم	عد ٢١: ١١، ١٠	هزيمة سيحون ملك الأموريين	عد ٢١: ٢١-٢٥
	عبي عباريم إلى وادي زارد إلى عبر أرنون	عد ٢٢: ١٣	هزيمة عوج ملك باشان	عد ٢١: ٣١-٣٥
٢٠	عبر أرنون إلى عربات موآب	عد ٢٢: ١	نهاية الرحلة	عد ٢٢: ٣٦

القضاة في سفر القضاة

م	الأعداء	الشاهد	المدة	القاضي	السبط	الشاهد	السنوات
١	الآراميون (كوشان رشتعايم)	٨ : ٣	٨ سنوات	عثنيل	يهودا	١٢-٩: ٣	٤٠
٢	الموآبيون (عجلون)	١٤ : ٣	١٨	أهود	بنيامين	٣٠-١٥: ٣	٨٠
٣	الفلسطينيون	٣١ : ٣		شمجر		٣١ : ٣	
٤	الكنعانيون (الملك يابين)	٣، ٢ : ٤	٢٠	دبورة (وباراق)	نفتالي	٥-٤	٤٠
٥	المديانيون	١ : ٦	٧	جدعون	منسى	٨-٦	٤٠
٦				تولع	يساكر	٢-١: ١٠	٢٣
٧				يائير الجلعادي		٥-٣: ١٠	٢٢
٨	العمونيون	٨ : ١٠	١٨	يفتاح الجلعادي		٧: ١٢-١: ١١	٦
٩				إيصان البيتلحمي	يهودا	١٠-٨: ١٢	٧
١٠				إيلون	زبولون	١٢-١١: ١٢	١٠
١١				عبدون	أفرايم	١٥-١٣: ١٢	٨
١٢	الفلسطينيون	١ : ١٣	٤٠	شمشون	دان	١٦-١٣	٢٠

ملاحظات

- ١- أبيمالك ابن جدعون (قض ٩) لا يحسب بين القضاة، لأن الله لم يختره ولم يستخدمه. وقد فكر في تأسيس مملكة وفي أن يجعل نفسه ملكاً (٩ : ١ - ٦) لذا يعتبر أول ملك لكن ليس على إسرائيل. الأمر الذي رفضه أبيه جدعون (٨ : ٢٣). ومعنى اسمه في العبرية «أبي ملك».
- ٢- الإصحاحات من ١٧ - ٢١ يصفوا الأحوال الفظيعة والفضلال الذي وصل له شعب إسرائيل. ويتضح ذلك في حادثتين رئيسيتين: تمثال ميخا (١٧، ١٨)، اللاوي وسريته (١٩-٢١).
- ٣- عالي الكاهن وصموئيل النبي هما آخر قضاة إسرائيل (١ صم ١-٧).

ملوك إسرائيل

م	ملوك إسرائيل	سنوات الملك	ق.م	الجزء الكتابي	صالح أم شيرير
١	يربعام الاول	٢٢ سنة	٩٣١-٩١٠	١ مل ١٢: ١٥، ٢ مل ١٠: ٢	شيرير
٢	ناداب	سنتين	٩١٠-٩٠٩	١ مل ١٥: ٢٥	شيرير
٣	بعشا	٢٤ سنة	٩٠٩-٨٨٦	١ مل ١٥: ٢٧	شيرير
٤	أيله	سنتين	٨٨٦-٨٨٥	١ مل ١٦: ٨	شيرير
٥	زمرى	٧ أيام	٨٨٥	١ مل ١٦: ٩	شيرير
٦	عمرى	١٢ سنة	٨٨٥-٨٧٤	١ مل ١٦: ١٧	شيرير
٧	آخاب	٢٢ سنة	٨٧٤-٨٥٢	١ مل ١٦: ١٩، ٢ مل ١٨: ١	شيرير
٨	أخزيا	سنتين	٨٥٢-٨٥٠	١ مل ٢٢: ٤٠	شيرير
٩	يهورام (يرام)	٨ سنوات	٨٥٠-٨٤٢	٢ مل ١: ٣، ٢ مل ٢٢: ٧	شيرير
١٠	ياهو	٢٨ سنة	٨٤٢-٨١٤	٢ مل ٩: ٢، ٢ مل ٢٢: ٧	شيرير
١١	يهوأجاز	١٧ سنة	٨١٦-٨٠٠	٢ مل ١٣: ١	شيرير
١٢	يهوآش (يوآش)	١٦ سنة	٨٠٠-٧٨٥	٢ مل ١٣: ١٠، ٢ مل ٢٥: ١٧	شيرير
١٣	يربعام الثانى	٤١ سنة	٧٨٥-٧٤٥	٢ مل ١٤: ١٦	شيرير
١٤	زكريا	١١ شهر	٧٤٥-٧٤٤	٢ مل ١٤: ٢٩	شيرير
١٥	شلوم	شهر واحد	٧٤٤	٢ مل ١٥: ١٠	شيرير
١٦	منحيم	١٠ سنوات	٧٤٤-٧٣٥	٢ مل ١٥: ١٤	شيرير
١٧	فقحيا	سنتين	٧٣٥-٧٣٤	٢ مل ١٥: ٢٢	شيرير
١٨	فقح	٤ سنوات	٧٣٤-٧٣٠	٢ مل ١٥: ٢٥	شيرير
١٩	هوشع	٩ سنوات	٧٣٠-٧٢٢	٢ مل ١٥: ٣٠	شيرير

ملوك يهوذا

م	ملوك يهوذا	سنوات الملك	ق.م	الجزء الكتابي	صالح أم شرير
١	رحبعام	١٧ سنة	٩١٥-٩٣١	١ مل ١٢: ١، ٢ أخ ١٠: ١	شرير
٢	أبيام	٣ سنوات	٩١٢-٩١٥	١ مل ١٥: ١، ٢ أخ ١٣: ١	شرير
٣	آسا	٤١ سنة	٨٧١-٩١٢	١ مل ١٥: ٩، ٢ أخ ١٤: ١	صالح
٤	يهوشافاط	٢٥ سنة	٨٥٠-٨٧٥	١ مل ٢٢: ٤١، ٢ أخ ١٧: ١	صالح
٥	يهورام	٨ سنوات	٨٤٣-٨٥٠	١ مل ٢٢: ٢، ٢ أخ ٢١: ١	شرير
٦	أخزيا	سنة	٨٤٣-٨٤٢	٢ مل ٨: ٢، ٢ أخ ٢٢: ١	شرير
٧	(عثليا)	٦ سنوات	٨٤٢-٨٣٦	٢ مل ١١: ٢، ٢ أخ ٢٢: ١٠	شريره
٨	يوآش	٤٠ سنة	٨٣٦-٧٩٧	٢ مل ١١: ٢، ٢ أخ ٢٣: ١	صالح
٩	أمصيا	٢٩ سنة	٧٩٩-٧٧١	٢ مل ١٤: ٢، ٢ أخ ٢٥: ١	صالح
١٠	عزيا (عزريا)	٥٢ سنة	٧٨٥-٧٣٤	٢ مل ١٥: ٢، ٢ أخ ٢٦: ١	صالح
١١	يوثام	١٦ سنة	٧٥١-٧٣٦	٢ مل ١٥: ٣٢، ٢ أخ ٢٧: ١	صالح
١٢	آحاز	١٦ سنة	٧٣٦-٧٢١	٢ مل ١٥: ٣٨، ٢ أخ ٢٨: ١	شرير
١٣	حزقيا	٢٩ سنة	٧٢١-٦٩٣	٢ مل ١٨: ٢، ٢ أخ ٢٩: ١	صالح
١٤	منسى	٥٥ سنة	٦٩٣-٦٣٩	٢ مل ٢١: ٢، ٢ أخ ٣٣: ١	شرير
١٥	آمون	ستتان	٦٣٩-٦٣٨	٢ مل ٢١: ٢، ٢ أخ ٣٣: ٢١	شرير
١٦	يوشيا	٣١ سنة	٦٣٨-٦٠٨	٢ مل ٢٢: ١، ٢ أخ ٣٤: ١	صالح
١٧	يهوآحاز	٣ أشهر	٦٠٨	٢ مل ٢٣: ٣١، ٢ أخ ٣٦: ١	شرير
١٨	يهوياقيم	١١ سنة	٦٠٨-٥٩٧	٢ مل ٢٣: ٣٦، ٢ أخ ٣٦: ٤	شرير
١٩	يهوياكين	٣ أشهر	٥٩٧	٢ مل ٢٤: ٢، ٢ أخ ٣٦: ٩	شرير
٢٠	صدقيا	١١ سنة	٥٩٧-٥٨٦	٢ مل ٢٤: ٢، ٢ أخ ٣٦: ١١	شرير

الأنبياء الكبار و الصغار *

التاريخ*	القرن الثامن	القرن السابع	القرن السادس	القرن الخامس
٧٨٠ ق.م	يونا			
٧٦٠ ق.م	عاموس			
٧٥٠ ق.م	هوشع			
٧٤٠ ق.م	ميشا			
	إشعياء			
٦٤٠ ق.م		ناحوم		
٦٣٠ ق.م		صفنيا		
٦٢٠ ق.م		إرميا		
٦١٠ ق.م		حبقوق		
٦٠٠ ق.م			دانيال	
٥٨٠ ق.م			حزقيال	
٥٢٠ ق.م			حجي	
٥٢٠ ق.م			زكريا	
٤٣٠ ق.م				ملاخي
				يوئيل**
				عوبديا**

* هذه تواريخ تقريبية.

** غير معروف على وجه الدقة في أي زمن تنبأ كلاً من يوئيل وعوبديا.

مراحل السبي البابلي بقيادة نبوخذنصر لمملكة يهوذا

مراحل السبي	الملك	التاريخ	الشاهد	أبرز المسيبين	أبرز الأحداث
المرحلة الأولى	يهوياقيم (٥٩٧-٦٠٨ ق.م)	٦٠٦ ق.م	٢ مل ٢٤ : ١ أخ ٣٦ : ٦ دانيال ١ : ١	دانيال والفئة الثلاثة	كان يهوياقيم خاضع لنخو فرعون مصر (٢ مل ٢٣ : ٣٥) حتى طرد البابليون المصريون في كركميش (٦٠٦ ق.م).
المرحلة الثانية	يهوياكين (٥٩٧ ق.م)	٥٩٧ ق.م	٢ مل ٢٤ : ١٠-١٧ أخ ٣٦ : ٩-١٠ حز ١ : ٢	حزقيال والملك يهوياكين وبنيه	لم يكتفي نبوخذنصر هذه المرة بأخذ أعداد من الأسرى، ولا بدفع الجزية. بل سلب الهيكل وجرده من الكنوز الملكية. ١٠,٠٠٠ مسبي جبار بأس وصناع (٢ مل ٢٤ : ١٤).
المرحلة الثالثة	صديقا (٥٨٦-٥٩٧ ق.م)	٥٨٦ ق.م	٢ مل ٢٥ : ١-٧ أخ ٣٦ : ١١-٢١ إر ١ : ١-٣	الملك صديقا	كان صديقا "كدمية" أو العوبة في يد ملك بابل. وبعد ١٠ سنوات من سياسة الاستعباد، دمرت أورشليم. أكد إرميا برسائل للمسيبين أن السبي ٧٠ سنة. (إر ٢٥ : ١٢، ١١)، (إر ٢٩ : ١٠).

اقتباسات العهد الجديد من العهد القديم بحسب ترتيب ورودها في العهد الجديد

متى			مت ٣٥: ١٣	مز ٢: ٧٨
مت ١٢٣: ١	إش ١٤: ٧	* LXX	مت ١٤: ١٥	خر ١٢: ٢٠؛ تث ١٦: ٥
مت ٢٣: ١ ب	إش ١٠، ٨: ٨	LXX	مت ١٥: ١٥	خر ١٧: ٢١
مت ٦: ٢	مي ٢: ٥		مت ١٥: ١٥	إش ١٣: ٢٩ LXX
مت ١٥: ٢	هو ١: ١١		مت ١٦: ١٨	تث ١٥: ١٩
مت ١٨: ٢	إر ١٥: ٣١		مت ١٩: ٤	تث ١: ٢٧؛ ٢: ٥
مت ٣: ٣	إش ٣: ٤٠	LXX	مت ١٩: ٥	تث ٢: ٢٤
مت ٤: ٤	تث ٣: ٨		مت ١٩: ٧	تث ١: ٢٤
مت ٦: ٤	مز ١٢، ١١: ٩١		مت ١٩: ١٨، ١٩	خر ١٢: ٢٠؛ ١٦: ٥؛ تث ٢٠-١٦
مت ٧: ٤	تث ١٦: ٦		مت ١٩: ١٩	لا ١٨: ١٩
مت ١٠: ٤	تث ١٣: ٦		مت ٢١: ٥	إش ١١: ٦٢؛ زك ٩: ٩
مت ١٥، ١٦: ٤	إش ٢٠، ١: ٩		مت ٢١: ٩	مز ٢٦، ٢٥: ١١٨
مت ٢١: ٥	خر ١٣: ٢٠؛ تث ١٧: ٥		مت ٢١: ١٣	إش ٧: ٥٦
مت ٢٧: ٥	خر ١٤: ٢٠؛ تث ١٨: ٥		مت ٢١: ١٦	مز ٣: ٨ LXX
مت ٣١: ٥	تث ١: ٢٤		مت ٢١: ٤٢	مز ٢٣، ٢٢: ١١٨
مت ٣٣: ٥	لا ١٢: ١٩؛ عد ٢: ٣٠		مت ٢٢: ٢٤	تث ٥: ٢٥
مت ٣٨: ٥	خر ٢١: ٢٤؛ لا ٢٠: ٢٤؛ تث ٢١: ١٩		مت ٢٢: ٣٢	خر ١٥، ٦: ٣
مت ٤٣: ٥	لا ١٨: ١٩		مت ٢٢: ٣٧	تث ٥: ٦
مت ١٧: ٨	إش ٤: ٥٣		مت ٢٢: ٣٩	لا ١٨: ١٩
مت ١٣: ٩	هو ٦: ٦		مت ٢٢: ٤٤	مز ١: ١١٠
مت ٣٦، ٣٥: ١٠	مي ٦: ٧		مت ٢٣: ٣٩	مز ٢٦: ١١٨
مت ١٠: ١١	ملا ١: ٣		مت ٢٤: ٣٠	دا ١٣: ٧
مت ٧: ١٢	هو ٦: ٦		مت ٢٦: ٣١	زك ٧: ١٣
مت ٢٠-١٨: ١٢	إش ٢٠-١: ٤٢		مت ٢٦: ٢٦ أ	مز ١: ١١٠
مت ٢١: ١٢	إش ٤: ٤٢	LXX	مت ٢٦: ٢٦ ب	دا ١٣: ٧
مت ٤٠: ١٢	يون ١٧: ١		مت ٢٧: ١٠، ٩	زك ١٣، ١٢: ١١
مت ١٥، ١٤: ١٣	إش ١٠، ٩: ٦	LXX	مت ٢٧: ٤٦	مز ١: ٢٢

مرقس			
مر ١:٢	ملا ١:٣		
مر ١:١	إش ٣:٤٠ LXX		
مر ١٢:٤	إش ١٣:٢٩ LXX		
مر ١٠:٧ أ	خر ١٢:٢٠؛ تث ١٦:٥		
مر ١٠:٧ ب	خر ٢١:١٧		
مر ٤:١٠	تث ٣١:٢٤		
مر ٦:١٠	تك ١:٢٧؛ ٥:٢		
مر ٨:٧؛ ١٠	تك ٢:٢٤		
مر ١٩:١٠	خر ١٢:٢٠؛ تث ١٦:٥-٢٠		
مر ١٠:٩؛ ١١	مز ١١٨:٢٥، ٢٦		
مر ١٧:١١	إش ٥٦:٧		
مر ١١:١٢؛ ١٠؛ ١١	مز ١١٨:٢٢، ٢٣		
مر ١٩:١٢	تث ٥:٢٥		
مر ٢٦:١٢	خر ٣:١٥، ٦		
مر ٣٠:١٢؛ ٢٩	تث ٦:٤، ٥		
مر ٣١:١٢	لا ١٩:١٨		
مر ٣٢:١٢ أ	تث ٦:٤		
مر ٣٢:١٢ ب	تث ٤:٣٥؛ إش ٤٥:٢١		
مر ٣٣:١٢ أ	تث ٦:٥		
مر ٣٣:١٢ ب	لا ١٩:١٨		
مر ٣٦:١٢	مز ١١٠:١		
مر ٢٦:١٣	دا ٧:١٣		
مر ٢٧:١٤	زك ١٣:٧		
مر ١٤:١٦ أ	مز ١١٠:١		
مر ١٤:١٦ ب	دا ٧:١٣		
مر ٣٤:١٥	مز ٢٢:١		
لوقا			
لو ٣٢:٢	خر ١٣:٢، ١٢، ١٥		
لو ٢٤:٢	لا ١٢:٨		
يوحنا			
يو ١:٢٣	إش ٤٠:٣ LXX		
يو ١٧:٢	مز ٦٩:٩		
يو ٣١:٦	مز ٧٨:٢٤		
يو ٤٥:٦	إش ٥٤:١٣		
يو ٣٤:١٠	مز ٨٢:٦		
يو ١٣:١٢	مز ١١٨:٢٦، ٢٥		

يو ١٥:١٢	زك ٩:٩	أع ٣٢:٧	خر ٦:٣
يو ٣٨:١٢	إش ١:٥٣	أع ٣٣:٧	خر ٥:٣
يو ٤٠:١٢	إش ١٠:٦	أع ٣٤:٧	خر ١٠، ٨، ٧:٣
يو ١٨:١٣	مز ٩:٤١	أع ٣٥:٧	خر ١٤:٢
يو ٢٥:١٥	مز ٣٥:١٩، ٦٩:٤	أع ٣٧:٧	تث ١٥:١٨
يو ٢٤:١٩	مز ١٨:٢٢	أع ٤٠:٧	خر ٢٣، ١:٣٢
يو ٣٦:١٩	خر ١٢:١٢، ٤٦:٤	أع ٤٣، ٤٢:٧	عاش ٢٧-٢٥:٥
يو ٣٧:١٩	زك ١٠:١٢	أع ٥٠، ٤٩:٧	إش ٢، ١:٦٦
أعمال الرسل		أع ٣٣، ٣٢:٨	إش ٨، ٧:٥٣
		أع ١٣:١٢	مز ٢٠:٨٩
أع ١:٢٠	مز ٢٥:٦٩	أع ١٣:٢٢	اصم ١٤:١٣
أع ١:٢٠	مز ١٠٩:٨	أع ٣٣:١٣	مز ٧:٢
أع ٢١-١٧:٢	يو ٢٨-٣٢:٢	أع ٣٤:١٣	إش ٣:٥٥
أع ٢٨-٢٥:٢	مز ١٦-٨:١١	أع ٣٥:١٣	مز ١٠:١٦
أع ٣٠:٢	مز ١١:١٣٢	أع ٤١:١٣	حب ٥:١
أع ٣١:٢	مز ١٠:١٦	أع ٤٧:١٣	إش ٦:٤٩
أع ٣٥، ٣٤:٢	مز ١١٠:١	أع ١٧، ١٦:١٥	عاش ١٢، ١١:٩
أع ١٣:٣	خر ١٥، ٦:٣	أع ٥:٢٣	خر ٢٨:٢٢
أع ٢٢:٣	تث ١٦، ١٥:١٦	أع ٢٧، ٢٦:٢٨	إش ١٠، ٩:٦
أع ٢٣:٣	تث ١٨:١٩	رومية	
أع ٢٣:٣	لا ٢٩:٢٣		
أع ٢٥:٣	تك ٢٢:١٨، ٢٦:٤	رو ١٧:١	حب ٤:٢
أع ١١:٤	مز ١١٨:٢٢	رو ٢٤:٢	إش ٥:٥٢
أع ٢٦، ٢٥:٤	مز ٢، ١:٢	رو ٤:٣	مز ٤:٥١
أع ٣:٧	تك ١:١٢	رو ١٢-١٠:٣	مز ١٤-١:٥٣، ٣-١:١٤
أع ٥:٧	تك ١٧:١٧، ٤٨:٤٨	رو ١٣:٣	مز ٩:٥
أع ٧، ٦:٧	تك ١٥، ١٣:١٤	رو ١٣:٣	مز ٣:١٤٠
أع ٧:٧	تك ١٥، ١٣:١٤	رو ١٤:٣	مز ٧:١٠
أع ١٨:٧	خر ٨:١	رو ١٧-١٥:٣	إش ٨، ٧:٥٩
أع ٢٨، ٢٧:٧	خر ١٤:٢	رو ١٨:٣	مز ١:٣٦
أع ٣٠:٧	خر ٣:٣	رو ٣:٤	تك ٦:١٥

رو ٨:٧	مز ٣٢:١	رو ١١:٤	امل ١٩:١٨
رو ٩:٤	تك ١٥:٦	رو ١١:٨	تث ٢٩:٤؛ إش ٢٩:١٠
رو ١٧:٤	تك ١٧:٥	رو ١١:٩، ١٠	مز ٦٩:٢٣، LXX
رو ١٨:٤ أ	تك ١٧:٥	رو ١١:٢٧، ٢٨	إش ٢٠:٢١، LXX
رو ١٨:٤ ب	تك ١٥:٥	رو ١١:٢٧ ب	إش ٢٧:٩، LXX
رو ٢٢:٤	تك ١٥:٦	رو ١١:٣٤	إش ٤٠:١٣، LXX
رو ٧:٧	خر ٢٠:١٧؛ تث ٥:٢١	رو ١١:٣٥	أي ٤١:١١
رو ٣٦:٨	مز ٤٤:٢٢	رو ١٢:١٩	تث ٣٢:٣٥
رو ٧:٩	تك ٢١:١٢	رو ١٢:٢٠	أم ٢٥:٢١، ٢٢، LXX
رو ٩:٩	تك ١٨:١٠، ١٤	رو ١٣:٩	خر ٢٠:١٣-١٧، ١٧؛
رو ١٢:٩	تك ٢٥:٢٣	رو ١٣:٩	تث ٥:١٧-١٩، ٢١
رو ١٣:٩	ملا ٢:٣	رو ١٣:٩	لا ١٩:١٨
رو ١٥:٩	خر ٣٣:١٩	رو ١٤:١١ أ	إش ٤٩:١٨
رو ١٧:٩	خر ٩:١٦، LXX	رو ١٤:١١ ب	إش ٤٥:٢٣، LXX
رو ٢٥:٩	هو ٢:٢٣	رو ١٥:٣	مز ٦٩:٩
رو ٢٦:٩	هو ١:١٠	رو ١٥:٩	مز ١٨:٤٩؛ صم ٢٢:٥٠
رو ٢٨:٢٧، ٢٨	إش ١٠:٢٣، ٢٣، LXX	رو ١٥:١٠	تث ٣٢:٤٣
رو ٢٩:٩	إش ١:٩، LXX	رو ١٥:١١	مز ١١٧:١
رو ٣٣:٩	إش ٨:١٤؛ ٢٨:١٦، LXX	رو ١٥:١٢	إش ١١:١٠، LXX
رو ٥:١٠	لا ١٨:٥	رو ١٥:٢١	إش ٥٢:١٥، LXX
رو ٦:١٠	تث ٩:٤		
رو ٨:٦-١٠	تث ٣٠:١٢-١٤		
رو ١١:١٠	إش ٢٨:١٦، LXX	رو ١٦:١	إش ٢٩:١٤، LXX
رو ١٣:١٠	يؤ ٢:٣٢	رو ١٦:١	إش ٥٢:٧
رو ١٥:١٠	إش ٥٢:٧	رو ١٦:١٠	إش ٥٣:١، LXX
رو ١٦:١٠	إش ٥٣:١، LXX	رو ١٨:١٠	مز ١٩:٤، LXX
رو ١٨:١٠	مز ١٩:٤، LXX	رو ١٩:١٠	تث ٣٢:٢١
رو ٢٠:١٠	إش ٦٥:١، LXX	رو ٢١:١٠	إش ٦٥:١، LXX
رو ٢١:١٠	إش ٦٥:٢، LXX	رو ٢١:١١	امل ١٩:١٠، ١٠
رو ٣:١١			
كورنثوس الأولى			
رو ١٩:١	كو ١:١٩، LXX	رو ١٩:١	إش ٢٩:١٤، LXX
رو ٣١:١	إر ٩:٢٤	رو ١٩:١	كو ١:٣١
رو ٩:٢	إش ٦٤:٤	رو ١٩:١	كو ١:٩
رو ١٦:٢	إش ٤٠:١٣، LXX	رو ١٩:١	كو ١:١٦
رو ١٩:٣	أي ٥:١٣	رو ١٩:١	كو ١:١٩
رو ٢٠:٣	مز ٩٤:١١	رو ١٩:١	كو ١:٢٠
رو ١٣:٥	تث ١٧:٧، LXX	رو ١٩:١	كو ١:١٣
رو ١٦:٦	تك ٢:٢٤	رو ١٩:١	كو ١:١٦
رو ٩:٩	تث ٢٥:٤	رو ١٩:١	كو ١:٩

تيموثاوس الأولى

تيموثاوس الثانية

عبرانیین

کورنشوس الثانية

غلاطية

	تک ۶:۱۵	غل ۶:۳
	تک ۸:۱۸؛ ۳:۱۲	غل ۸:۳
LXX	تث ۲۶:۲۷	غل ۱۰:۳
	حب ۴:۲	غل ۱۱:۳
	لا ۵:۱۸	غل ۱۲:۳
	تث ۲۳:۲۱	غل ۱۳:۳
	تک ۷:۱۲	غل ۱۶:۳
	إش ۱:۵۴	غل ۲۷:۴
	تک ۱۰:۲۱	غل ۳۰:۴

يعقوب

	لا ١٩:١٨	يع ٢:٨
	خر ٢٠:١٣، ١٤؛ تث ٥:١٧، ١٨	يع ٢:١١
	تك ١٥:٦	يع ٢:٢٣
LXX	أم ٣:٣٤	يع ٤:٦

بطرس الأولى

	لا ١٩:٢	أبط ١:١٦
	إش ٤٠:٦-٨	أبط ١:٢٤، ٢٥
LXX	إش ٢٨:١٦	أبط ٢:٦
	مز ١١٨:٢٢	أبط ٢:٧
	إش ٨:١٤	أبط ٢:٨
LXX	إش ٤٣:٢٠	أبط ٢:٩
LXX	خر ١٩:٦	أبط ٢:٩ب
LXX	إش ٤٣:٢١	أبط ٢:٩ج
	إش ٥٣:٩	أبط ٢:٢٢
	مز ١٢:٣٤-١٦	أبط ٣:١١، ١٢
LXX	أم ١١:٣١	أبط ٤:١٨
LXX	أم ٣:٣٤	أبط ٥:٥

بطرس الثانية

	أم ٢٦:١١	٢بط ٢:٢٢
--	----------	----------

LXX	مز ٩٥:٨، ٧	عب ٤:٧
	مز ٢:٧	عب ٥:٥
	مز ١١٠:٤	عب ٦:٥
	تك ٢٢:١٦، ١٧	عب ٦:١٤، ١٣
	تك ١٤:١٧-٢٠	عب ٧:٢، ١
	مز ١١٠:٤	عب ١٧:١٧، ٢١
	خر ٢٥:٤	عب ٨:٥
	إر ٣١:٣١-٣٤	عب ٨:٨-١٢
	خر ٢٤:٨	عب ٩:٢٠
	مز ٤٠:٦-٨	عب ١٠:٥-٧
	إر ٣١:٣٣، ٣٤	عب ١٠:١٧، ١٦
	تث ٣٢:٣٥، ٣٦	عب ١٠:٣٠
LXX	حب ٢:٤، ٣	عب ١٠:٣٧، ٣٨
LXX	تك ٥:٢٤	عب ١١:٥
	تك ٢١:١٢	عب ١١:١٨
LXX	تك ٤٧:٣١	عب ١١:٢١
LXX	أم ٣:١١، ١٢	عب ١١:٢١
	خر ١٩:١٣، ١٢	عب ١٢:٦، ٥
	تث ٩:١٩	عب ١٢:٢٠
LXX	حج ٢:٦	عب ١٢:٢٦
	تث ٣١:٨، ٦	عب ١٣:٥
LXX	مز ١١٨:٦	عب ١٣:٦

اقتباسات العهد الجديد من العهد القديم بحسب ترتيب ورودها في العهد القديم

التكوين		تك ٤٨: ٤	أع ٧: ٥
تك ١: ٢٧	مت ١٩: ٤؛ مر ١٠: ٦	خر ١: ٨	أع ٧: ١٨
تك ٢: ٢	عب ٤: ٤	خر ٢: ١٤	أع ٧: ٢٨، ٣٥
تك ٢: ٧	١ كو ١٥: ٤٥	خر ٣: ٢	أع ٧: ٣٠
تك ٢: ٢٤	مت ١٩: ٥؛ مر ١٠: ٨، ٧	خر ٣: ١٠-٥	أع ٧: ٣٣، ٣٤
تك ٥: ٢	١ كو ٦: ١٦؛ أف ٥: ٣١	خر ٣: ٦	مت ٢٢: ٣٢؛ مر ١٢: ٦؛
تك ٥: ٢٤ *LXX	مت ١٩: ٤؛ مر ١٠: ٦	خر ٣: ١٢	لو ٢٠: ٣٧؛ أع ٣: ١٣؛ ٧: ٣٢
تك ١: ١٢	عب ١١: ٥	خر ٣: ١٢	أع ٧: ٧
تك ٣: ١٢	أع ٧: ٣	خر ٣: ١٥	مت ٢٢: ٣٢؛ مر ١٢: ٢٦؛
تك ٧: ١٢	غل ٣: ٨		أع ٣: ١٣
تك ١٤: ١٧-٢٠	غل ٣: ١٦		رو ٩: ١٧
تك ٥: ١٥	عب ٧: ١، ٢٠	خر ٩: ١٦ LXX	يو ١٩: ٣٦
تك ٦: ١٥	رو ٤: ٩، ٣، ٢٢؛ غل ٦: ٣	خر ١٢: ٤٦	لو ٢: ٢٣
تك ١٤: ١٣، ١٥	يع ٢: ٢٣	خر ١٣: ١٢، ١٥	٢ كو ٨: ١٥
تك ٥: ١٧	أع ٧: ٦، ٧	خر ١٩: ٦ LXX	١ بط ٢: ٩
تك ٨: ١٧	رو ٤: ١٧، ١٨	خر ١٩: ١٣، ١٢	عب ١٢: ٢٠
تك ١٤: ١٨	أع ٧: ٥	خر ٢٠: ١٢	مت ١٥: ٤؛ مر ٧: ١٠؛
تك ١٨: ١٨	رو ٩: ٩		أف ٦: ٢، ٣
تك ١٠: ٢١	غل ٣: ٨	خر ٢٠: ١٢-١٦	مت ١٩: ١٨، ١٩؛ مر ١٠: ١٩؛
تك ١٢: ٢١	غل ٤: ٣٠	لو ١٨: ٢٠	
تك ١٧: ١٦، ٢٢	رو ٩: ٧؛ عب ١١: ١٨	خر ٢٠: ١٣	مت ٥: ٢١؛ يع ٢: ١١
تك ١٨: ٢٢	عب ٦: ١٣، ١٤	خر ٢٠: ١٣-١٧، ١٥	رو ١٣: ٩
تك ٢٣: ٢٥	أع ٣: ٢٥	خر ٢٠: ١٤	مت ٥: ٢٧؛ يع ٢: ١١
تك ٤: ٢٦	رو ٩: ١٢	خر ٢٠: ١٧	رو ٧: ٧
تك ٤٧: ٣١ LXX	أع ٣: ٢٥	خر ٢١: ١٧	مت ١٥: ٤؛ مر ٧: ١٠
	عب ١١: ٢١	خر ٢١: ٢٤	مت ٥: ٣٨

خر ٢٨:٢٢	أع ٥:٢٣	تث ١٧:٥	مت ٥:٢١؛ يع ١١:٢
خر ٨:٢٤	عب ٢٠:٩	تث ١٧-١٩، ٢١	رو ٩:١٣
خر ٤٠:٢٥	عب ٥:٨	تث ١٨:٥	مت ٢٧:٥
خر ١:٣٢	أع ٤٠:٧	تث ٢١:٥	رو ٧:٧
خر ٦:٣٢	اكو ٧:١٠	تث ٤:٦	مر ٣٢:١٢
خر ٢٣:٣٢	أع ٤٠:٧	تث ٥، ٤:٦	مر ٣٠، ٢٩:١٢
خر ١٩:٣٣	رو ١٥:٩	تث ٥:٦	مت ٢٢:٣٧؛ مر ١٢:٣٣؛ لو ١٠:٢٧

اللاويين

لا ٨:١٢	لو ٢٤:٢	تث ١٣:٦	مت ٤:١٠؛ لو ٨:٤
لا ٥:١٨	رو ١٠:١٥؛ غل ١٢:٣	تث ١٦:٦	مت ٤:٧؛ لو ١٢:٤
لا ٢:١٩	ابط ١٦:١	تث ٣:٨	مت ٤:٤؛ لو ٤:٤
لا ١٢:١٩	مت ٣٣:٥	تث ٤:٩	رو ٦:١٠
لا ١٨:١٩	مت ٣٩:٢٢؛ ١٩:١٩؛ ٤٣:٥	تث ٩:٩	عب ٢١:١٢
	مر ٣١:١٢؛ ٣٣:١٠؛ ٢٧:٢	تث ١٧:٧ LXX	اكو ١٣:٥
	رو ٩:١٣؛ غل ٥:١٤؛ يع ٨:٢	تث ١٨:١٥	أع ٣٧:٧
لا ٢٩:٢٣	أع ٢٣:٣	تث ١٨:١٩	أع ٢٢:٣
لا ٢٠:٢٤	مت ٣٨:٥	تث ١٩:١٥	أع ٢٣:٣
لا ١٢:٢٦	٢كو ١٦:٦	تث ١٩:٢١	مت ١٦:١٨؛ ٢كو ١:١٣
		تث ٢٣:٢١	مت ٣٨:٥
		تث ١:٢٤	غل ١٣:٣

العدد

عد ١٢:٩	يو ٣٦:١٩	تث ٣١:٢٤	مر ٤:١٠
عد ٥:١٦	٢تي ١٩:٢	تث ٤:٢٥	اكو ٩:٩؛ ١٨:٥
عد ٢:٣٠	مت ٣٣:٥	تث ٥:٢٥	مت ٢٢:٢٤؛ مر ١٩:١٢؛ لو ٢٨:٢٠

التثنية

تث ٣٥:٤	مر ٣٢:١٢	تث ٢٦:٢٧ LXX	غل ١٠:٣
تث ١٦:٥	مت ٤:١٥؛ مر ١٠:٧	تث ٤:٢٩	رو ٨:١١
	أف ٣، ٢:٦	تث ٣٠:١٢-١٤	رو ٦:٨
تث ٢٠-١٦:٥	مت ١٩:١٨، ١٩؛ مر ١٩:١٩	تث ٨، ٦:٣١	عب ٥:١٣
	لو ٢٠:١٨	تث ٢١:٣٢	رو ١٩:١٠
		تث ٣٥:٣٢	رو ١٩:١٢

مز ١٠:١٦	أع ٢:٣١
مز ١٠:١٦ LXX	أع ١٣:٣٥
مز ٤٩:١٨	رو ١٥:٩
مز ٤:١٩ LXX	رو ١٠:١٨
مز ١:٢٢	مت ٢٧:٤٦؛ مر ١٥:٣٤
مز ١٨:٢٢	يو ١٩:٢٤
مز ٢٢:٢٢	عب ٢:١٢
مز ١:٢٤	١كو ١٠:٢٦
مز ٥:٣١	لو ٢٣:٤٦
مز ٢١:٣٢	رو ٤:٧، ٨
مز ١٦-١٢:٣٤	١بط ٣:١٠-١٢
مز ١٩:٣٥	يو ١٥:٢٥
مز ١:٣٦	رو ٣:١٨
مز ٨-٦:٤٠	عب ١٠:٥-٧
مز ٩:٤١	يو ١٣:١٨
مز ٢٢:٤٤	رو ٨:٣٦
مز ٧، ٦:٤٥	عب ١:٨، ٩
مز ٤:٥١ LXX	رو ٣:٤
مز ٣-١:٥٣	رو ٣:١٠-١٢
مز ١٨:٦٨	أف ٤:٨
مز ٤:٦٩	يو ١٥:٢٥
مز ٩:٦٩	يو ٢:١٧؛ رو ١٥:٣
مز ٢٣، ٢٢:٦٩ LXX	رو ١١:٩، ١٠
مز ٢٥:٦٩	أع ١:٢٠
مز ٢:٧٨	مت ١٣:٣٥
مز ٢٤:٧٨	يو ٦:٣١
مز ٦:٨٢	يو ١٠:٣٤
مز ٢٠:٨٩	أع ١٣:٢٢
مز ١٢، ١١:٩١	مت ٤:٦؛ لو ٤:١٠، ١١
مز ١١:٩٤	١كو ٣:٢٠
مز ٨، ٧:٩٥ LXX	عب ٣:١٥؛ ٤:٧

تث ٣٦، ٣٥:٣٢	عب ١٠:٣٠
تث ٤٣:٣٢	رو ١٥:١٠
تث ٤٣:٣٢ LXX	عب ١:٦

صموئيل الأول

١صم ١٤:١٣	أع ١٣:٢٢
-----------	----------

صموئيل الثاني

٢صم ٨:٧	٢كو ١٨:٦
٢صم ١٤:٧	٢كو ١٨:٦؛ عب ١:٥
٢صم ٥٠:٢٢	رو ١٥:٩

الملوك الأول

١مل ١٩:١٩، ١٤	رو ١١:٣
١مل ١٨:١٩	رو ١١:٤

أيوب

أي ١٣:٥	١كو ٣:١٩
أي ١١:٤١	رو ١١:٣٥

المزامير

مز ٢، ١:٢ LXX	أع ٤:٢٥، ٢٦
مز ٧:٢	أع ١٣:٣٣؛ عب ١:٥؛ ٥:٥
مز ٤:٤ LXX	أف ٤:٢٦
مز ٩:٥ LXX	رو ٣:١٣
مز ٣:٨ LXX	مت ٢١:١٦
مز ٦-٤:٨ LXX	عب ٢:٦-٨
مز ٦:٨	١كو ١٥:٢٧
مز ٧:١٠ LXX	رو ٣:١٤
مز ٣-١:١٤	رو ٣:١٠-١٢
مز ١٦-٨:١١ LXX	أع ٢:٢٥-٢٨

إشعيا

رو ٩: ٢٩	LXX	إش ٩: ١
لو ٨: ١٠	LXX	إش ٩: ٦
مت ١٣: ١٤، ١٥؛ مر ٤: ١٢؛	LXX	إش ١٠: ٩، ١٠
أع ٢٨: ٢٦، ٢٧		
يو ١٢: ٤٠	LXX	إش ١٠: ٦
مت ١: ٢٣	LXX	إش ١٤: ٧
مت ١: ٢٣	LXX	إش ١٠: ٨، ٨
رو ٩: ٣٣؛ ١ بط ٢: ٨		إش ١٤: ٨
عب ٢: ١٣	LXX	إش ١٧: ٨
عب ٢: ١٣		إش ١٨: ٨
مت ٤: ١٥، ١٦		إش ٩: ١، ٢
رو ٩: ٢٨، ٢٧	LXX	إش ٢٣: ٢٢، ٢٣
رو ١٥: ١٢	LXX	إش ١٠: ١١
١ كو ١٥: ٣٢		إش ٢٢: ١٣
١ كو ١٥: ٥٤		إش ٢٥: ٨
رو ١١: ٢٧	LXX	إش ٩: ٢٧
١ كو ١٤: ٢١		إش ٢٨: ١١، ١٢
رو ٩: ٣٣؛ ١١: ١٠؛ ١ بط ٢: ٦	LXX	إش ١٦: ٢٨
رو ١١: ٨		إش ٢٩: ١٠
مت ١٥: ٨، ٩؛ مر ٧: ٦، ٧	LXX	إش ١٣: ٢٩
١ كو ١: ١٩	LXX	إش ١٤: ٢٩
مت ٣: ٣؛ مر ١: ٣؛ يو ١: ٢٣	LXX	إش ٣: ٤٠
LXX		إش ٤٠: ٣-٥
١ بط ١: ٢٤، ٢٥		إش ٤٠: ٦-٨
رو ١١: ٣٤؛ ١ كو ١٦: ٢	LXX	إش ٤٠: ١٣
مت ١٢: ١٨-٢٠		إش ٤٢: ١-٣
مت ١٢: ٢١	LXX	إش ٤: ٤٢
١ بط ٢: ٩	LXX	إش ٤٣: ٢٠
١ بط ٢: ٩	LXX	إش ٤٣: ٢١
مر ١٢: ٣٢		إش ٤٥: ٢١

مز ٩٥: ٧-١١ عب ٣: ٧-١١

مز ٩٥: ١١ عب ٤: ٣، ٥

مز ١٠٢: ٢٥-٢٧ LXX عب ١: ١٠-١٢

مز ١٠٤: ٤ LXX عب ١: ٧

مز ١٠٩: ٨ أع ١: ٢٠

مز ١١٠: ١ مت ٢٢: ٤٤؛ ٢٦: ٦٤؛

مر ١٢: ٣٦؛ مر ١٤: ٦٢؛

لو ٢٠: ٤٢، ٤٣؛ ٢٢: ٦٩؛

أع ٢: ٣٤، ٣٥؛ عب ١: ١٣

مز ١١٠: ٤ عب ٥: ٦؛ ٧: ١٧، ٢١

مز ١١٢: ٩ ٢ كو ٩: ٩

مز ١١٦: ١٠ LXX ٢ كو ٤: ١٣

مز ١١٧: ١ رو ١٥: ١١

مز ١١٨: ٦ LXX عب ١٣: ٦

مز ١١٨: ٢٢ لو ٢٠: ١٧؛ أع ٤: ١١؛

١ بط ٢: ٧

مز ١١٨: ٢٣، ٢٢ مت ٢١: ٤٢؛ مر ١٢: ١٠، ١١

مز ١١٨: ٢٦، ٢٥ مت ٢١: ٩؛ مر ١١: ٩، ١٠؛

يو ١٢: ١٣

مز ١١٨: ٢٦ مت ٢٣: ٣٩؛ لو ١٣: ٣٥؛

٣٨: ١٩

مز ١١٣: ١١ أع ٢: ٣٠

مز ١٤٠: ٣ LXX رو ٣: ١٣

الأمثال

أم ١٢: ٣ LXX عب ١٢: ٥، ٦

أم ٣: ٣ LXX يع ٤: ٦؛ ١ بط ٥: ٥

أم ٣١: ١١ LXX ١ بط ٤: ١٨

أم ٢٥: ٢١، ٢٢ LXX رو ١٢: ٢٠

أم ٢٦: ١١ ٢ بط ٢: ٢٢

إر ٣١:٣٣، ٣٤ عب ١٠:١٦، ١٧

حزقيال

حز ٢٠:٣٤، ٤١ ٢كو ٦:١٧

حز ٣٧:٢٧ ٢كو ٦:١٧

دانيال

دا ٧:١٣ مت ٢٤:٣٠؛ ٢٦:٢٤؛

مر ١٣:٢٦؛ ١٤:٦٢؛

لو ٢١:٢٧

هوشع

هو ١:١٠ رو ٩:٢٦

هو ٢:٢٣ رو ٩:٢٥

هو ٦:٦ مت ٩:١٣؛ ١٢:٧

هو ١٠:٨ لو ٢٣:٣٠

هو ١١:١ مت ٢:١٥

هو ١٣:١٤ LXX ١كو ١٥:٥٥

يوئيل

يو ٢٨:٣٢-٣٣ LXX أع ٢:١٧-٢١

يو ٢:٣٢ رو ١٠:١٣

عاموس

عام ٥٥:٢٥-٢٧ LXX أع ٧:٤٢، ٤٣

عام ١١:١٢ أع ١٥:١٦، ١٧

يونان

يون ١:١٧ مت ١٢:٤٠

إش ٤٥:٢٣ LXX رو ١٤:١١

إش ٤٩:٦ أع ١٣:٤٧

إش ٤٩:٨ ٢كو ٦:٢

إش ٤٩:١٨ رو ١٤:١١

إش ٥٢:٥ LXX رو ٢:٤٢

إش ٥٢:٧ رو ١٠:١٥

إش ٥٢:١١ ٢كو ٦:١٧

إش ٥٢:١٥ LXX رو ١٥:٢١

إش ٥٣:١ LXX يو ١٢:٣٨؛ رو ١٠:١٦

إش ٥٣:٤ مت ٨:١٧

إش ٥٣:٨ LXX أع ٨:٣٢، ٣٣

إش ٥٣:٩ ١بط ٢:٢٢

إش ٥٣:١٢ لو ٢٢:٣٧

إش ٥٤:١ غل ٤:٢٧

إش ٥٤:١٣ يو ٦:٤٥

إش ٥٥:٣ LXX أع ١٣:٣٤

إش ٥٦:٧ مت ٢١:١٣؛ مر ١١:١٧

لو ١٩:٤٦

إش ٥٩:٨ رو ٣:١٥-١٧

إش ٥٩:٢٠، ٢١ LXX رو ١١:٢٦، ٢٧

إش ٦١:٢ LXX لو ٤:١٨، ١٩

إش ٦٢:١١ مت ٢١:٥

إش ٦٤:٤ ١كو ٢:٩

إش ٦٥:١ LXX رو ١٠:٢٠

إش ٦٥:٢ LXX رو ١٠:٢١

إش ٦٦:٢، ١ أع ٧:٤٩، ٥٠

إرميا

إر ٩:٢٤ ١كو ٣١:٢؛ ١٠:١٧

إر ٣١:١٥ مت ٢:١٨

إر ٣١:٣٤-٣١ عب ٨:٨-١٢

ميخا

مي ٥: ٢ مت ٦: ٢

مي ٦: ٧ مت ١٠: ٣٥، ٣٦

حبقوق

حب ١: ٥ LXX أع ١٣: ٤١

حب ٢: ٤، ٣ LXX عب ١٠: ٣٧، ٣٨

حب ٢: ٤ رو ١٧: ١؛ غل ٣: ١١

حجي

حج ٢: ٦ LXX عب ١٢: ٢٦

زكريا

زك ٨: ١٦ أف ٤: ٢٥

زك ٩: ٩ مت ٢١: ٥؛ يو ١٢: ١٥

زك ١١: ١٢، ١٣ مت ٢٧: ٩، ١٠

زك ١٢: ١٠ يو ١٩: ٣٧

زك ١٣: ٧ مت ٢٦: ٣١؛ مر ١٤: ٢٧

ملاخي

ملا ٢: ٣، ٢ رو ٩: ١٣

ملا ٣: ١ مت ١١: ١٠؛ مر ١: ٢؛

لو ٧: ٢٧

أهم نبوات العهد القديم التي تحققت في حياة المسيح

م	الموضوع	النبوة في العهد القديم	التحقيق في العهد الجديد
١	لا بداية له ولا نهاية	«مِنْ قَدَمِ أَسَّسَتِ الْأَرْضَ، وَالسَّمَاوَاتُ هِيَ عَمَلُ يَدَيْكَ. هِيَ تَبِيدُ وَأَنْتَ تَبْقَى، وَكُلُّهَا كَتُوبٌ تَبْلَى، كَرْدَاءٌ تُغَيِّرُهُنَّ فَتُغَيَّرُ. وَأَنْتَ هُوَ وَسِنُوكَ لَنْ تَنْتَهِيَ. أَبْنَاءُ عَبِيدِكَ يَسْكُنُونَ، وَذُرِّيَّتُهُمْ تُنْبِتُ أَمَامَكَ».	و«أَنْتَ يَا رَبُّ فِي الْبَدْءِ أَسَّسْتَ الْأَرْضَ، وَالسَّمَاوَاتُ هِيَ عَمَلُ يَدَيْكَ. هِيَ تَبِيدُ وَلَكِنْ أَنْتَ تَبْقَى، وَكُلُّهَا كَتُوبٌ تَبْلَى، وَكَرْدَاءٌ تَطْوِيهَا فَتُغَيَّرُ. وَلَكِنْ أَنْتَ أَنْتَ، وَسِنُوكَ لَنْ تَفْنَى».
		(مز ١٠٢: ٢٥-٢٧)	(عب ١٠: ١٢-١٢)
٢	وجود المسيح الأزلي	«وَمَخَارِجُهُ مِنْذُ الْقَدِيمِ، مِنْذُ أَيَّامِ الْأَزَلِ».	«الَّذِي هُوَ قَبْلَ كُلِّ شَيْءٍ، وَفِيهِ يَقُومُ الْكُلُّ».
		(مي ٥: ٢)	(كو ١: ١٧)
٣	يُدعى ربًّا	قَالَ الرَّبُّ لِرَبِّي: «اجْلِسْ عَنِ يَمِينِي حَتَّى أَضَعَ أَعْدَاءَكَ مَوْطِنًا لِقَدَمَيْكَ».	قَالَ لَهُمْ: «كَفَيْتَ يَدْعُوهُ دَاوُدُ بِالزَّوْجِ رَبًّا؟ قَائِلًا: قَالَ الرَّبُّ لِرَبِّي: اجْلِسْ عَنِ يَمِينِي حَتَّى أَضَعَ أَعْدَاءَكَ مَوْطِنًا لِقَدَمَيْكَ».
		(مز ١١٠: ١)	(مت ٢٢: ٤٣، ٤٤)
٤	نبي	«أَقِيمْ لَهُمْ نَبِيًّا مِنْ وَسْطِ إِخْوَتِهِمْ مِثْلَكَ، وَأَجْعَلْ كَلَامِي فِي فِيهِ، فَيُكَلِّمُهُمْ بِكُلِّ مَا أَوْصَيْتُ بِهِ».	«فَإِنَّ مُوسَى قَالَ لِلْأَنْبِيَاءِ: إِنَّ نَبِيًّا مِثْلِي سَيُقِيمُ لَكُمْ الرَّبُّ إِلَهُكُمْ مِنْ إِخْوَتِكُمْ. لَهُ تَسْمَعُونَ فِي كُلِّ مَا يُكَلِّمُكُمْ بِهِ».
		(نت ١٨: ١٨)	(أع ٣: ٢٢)
٥	كاهن	أَقْسَمَ الرَّبُّ وَلَنْ يَنْدَمَ: «أَنْتَ كَاهِنٌ إِلَى الْأَبَدِ عَلَى رُتْبَةِ مَلِكِي صَادَقٌ».	«كَذَلِكَ الْمَسِيحُ أَيْضًا لَمْ يُمَجِّدْ نَفْسَهُ لِيَصِيرَ رَئِيسَ كَهَنَةٍ... كَمَا يَقُولُ أَيْضًا فِي مَوْضِعٍ آخَرَ: «أَنْتَ كَاهِنٌ إِلَى الْأَبَدِ عَلَى رُتْبَةِ مَلِكِي صَادَقٌ».
		(مز ١١٠: ٤)	(عب ٥: ٥، ٦)
٦	قاض	«فَإِنَّ الرَّبَّ قَاضِيْنَا. الرَّبُّ شَارِعُنَا. الرَّبُّ مَلِكُنَا هُوَ يُخَلِّصُنَا».	«أَنَا لَا أَقْدِرُ أَنْ أَفْعَلَ مِنْ نَفْسِي شَيْئًا. كَمَا أَسْمَعُ أَدِينُ، وَدِينُوتِي عَادِلَةٌ، لِأَنِّي لَا أَطْلُبُ مَشِيئَتِي بَلْ مَشِيئَةَ الْآبِ الَّذِي أَرْسَلَنِي».
		(إش ٣٣: ٢٢)	(يو ٥: ٣٠)
٧	ملك	«أَمَّا أَنَا فَقَدْ مَسَحْتُ مَلِكِي عَلَى صِهْيُونَ جَبَلٍ قُدْسِي».	وَجَعَلُوا فَوْقَ رَأْسِهِ عَلْتَهُ مَكْتُوبَةً: «هَذَا هُوَ يَسُوعُ مَلِكُ الْيَهُودِ».
		(مز ٢: ٦)	(مت ٢٧: ٣٧)

م	الموضوع	النبوة في العهد القديم	التحقيق في العهد الجديد
٨	نور للأمم	فَقَالَ: «قَلِيلٌ أَنْ تَكُونَ لِي عَبْدًا لِإِقَامَةِ أَسْبَاطِ يَعْقُوبَ، وَرَدَّ مَحْفُوظِي إِسْرَائِيلَ. فَقَدْ جَعَلْتُكَ نُورًا لِلْأُمَمِ لِتَكُونَ خَلَاصِي إِلَى أَقْصَى الْأَرْضِ».	«لَأَنَّ هَكَذَا أَوْصَانَا الرَّبُّ: قَدْ أَقَمْتُكَ نُورًا لِلْأُمَمِ، لِتَكُونَ أَنْتَ خَلَاصًا إِلَى أَقْصَى الْأَرْضِ».
٩	ابن الله	«إِنِّي أَخْبِرُ مِنْ جِهَةِ قَضَاءِ الرَّبِّ: قَالَ لِي: «أَنْتَ ابْنِي، أَنَا الْيَوْمَ وَلَدْتُكَ».	كَذَلِكَ الْمَسِيحُ أَيْضًا لَمْ يُمَجِّدْ نَفْسَهُ.. بَلِ الَّذِي قَالَ لَهُ: «أَنْتَ ابْنِي، أَنَا الْيَوْمَ وَلَدْتُكَ».
١٠	ابن إبراهيم	«وَيَبَارِكُ فِي نَسْلِكَ جَمِيعُ أُمَمِ الْأَرْضِ، مِنْ أَجْلِ أَنَّكَ سَمِعْتَ لِقَوْلِي».	«وَأَمَّا الْمَوَاعِيدُ فَقِيلَتْ فِي إِبْرَاهِيمَ وَفِي نَسْلِهِ. لَا يَقُولُ: «وَفِي الْأَنْسَالِ» كَأَنَّهُ عَنْ كَثِيرِينَ، بَلِ كَأَنَّهُ عَنْ وَاحِدٍ: «وَفِي نَسْلِكَ» الَّذِي هُوَ الْمَسِيحُ».
١١	ابن إسحاق	«فَقَالَ اللَّهُ لِإِبْرَاهِيمَ: «لَا يَقْبُحُ فِي عَيْنِكَ مِنْ أَجْلِ الْغُلَامِ وَمِنْ أَجْلِ جَارِيَّتِكَ. فِي كُلِّ مَا تَقُولُ لَكَ سَارَةٌ أَسْمَعُ لِقَوْلِهَا، لِأَنَّهُ بِإِسْحَاقَ يُدْعَى لَكَ نَسْلٌ».	«وَلَمَّا ابْتَدَأَ يَسُوعُ كَانَ لَهُ نَحْوُ ثَلَاثِينَ سَنَةً، وَهُوَ عَلَى مَا كَانَ يُظَنُّ ابْنُ يَوْسُفَ، بِنِ هَالِي... بِنِ يَعْقُوبَ، بِنِ إِسْحَاقَ، بِنِ إِبْرَاهِيمَ».
١٢	ابن يعقوب	«أَرَاهُ وَلَكِنْ لَيْسَ الْآنَ. أَبْصَرُهُ وَلَكِنْ لَيْسَ قَرِيبًا. يَبْرُزُ كَوَكَبٍ مِنْ يَعْقُوبَ، وَيَقُومُ قَضِيبٌ مِنْ إِسْرَائِيلَ، فَيَحْطُمُ طَرْفِي مَوَاتَبَ، وَيَهْلِكُ كُلُّ بَنِي الرُّعَى».	«بِنِ يَعْقُوبَ، بِنِ إِسْحَاقَ، بِنِ إِبْرَاهِيمَ».
١٣	من سبط يهوذا	«لَا يَزُولُ قَضِيبٌ مِنْ يَهُودَا وَمُشْتَرَعٌ مِنْ بَيْنِ رِجْلَيْهِ حَتَّى يَأْتِيَ شَيْلُونُ وَلَهُ يَكُونُ خُضُوعٌ شُعُوبٍ».	«لِإِنَّهُ وَاضِحٌ أَنَّ رَبَّنَا قَدْ طَلَعَ مِنْ سِبْطِ يَهُودَا، الَّذِي لَمْ يَتَكَلَّمْ عَنْهُ مُوسَى شَيْئًا مِنْ جِهَةِ الْكَهَنُوتِ».
١٤	من عائلة يسى	«وَيَخْرُجُ قَضِيبٌ مِنْ جِذْعِ يَسَى، وَيَنْبُتُ غُصْنٌ مِنْ أَصُولِهِ».	«وَلَمَّا ابْتَدَأَ يَسُوعُ كَانَ لَهُ نَحْوُ ثَلَاثِينَ سَنَةً، وَهُوَ عَلَى مَا كَانَ يُظَنُّ ابْنُ يَوْسُفَ، بِنِ هَالِي... بِنِ يَسَى».

م	الموضوع	النبوة في العهد القديم	التحقيق في العهد الجديد
١٥	من بيت داود	«ها أَيَّامٌ تَأْتِي، يَقُولُ الرَّبُّ، وَأَقِيمُ لِدَاوُدَ غُصْنٌ بَرٌّ، فَيَمْلِكُ مَلِكٌ وَيَنْجَحُ، وَيُجْرِي حَقًّا وَعَدْلًا فِي الْأَرْضِ». (إر ٢٣: ٥)	«الَّذِي صَارَ مِنْ نَسْلِ دَاوُدَ مِنْ جِهَةِ الْجَسَدِ». (رو ١: ٣)
١٦	يجلس على كرسي داود	«لَنُمُو رِيَاسَتِهِ، وَلِلسَّلامِ لَا نِهَائَةً عَلَى كُرْسِيِّ دَاوُدَ وَعَلَى مَمْلَكَتِهِ، لِيُثَبَّتَهَا وَيَعْضُدَهَا بِالْحَقِّ وَالْبِرِّ، مِنَ الْآنَ إِلَى الْأَبَدِ. غَيْرَةُ رَبِّ الْجُنُودِ تَصْنَعُ هَذَا». (إش ٩: ٧)	«هَذَا يَكُونُ عَظِيمًا، وَابْنُ الْعَلِيِّ يُدْعَى، وَيُعْطِيهِ الرَّبُّ إِلَهَهُ كُرْسِيَّ دَاوُدَ أَبِيهِ». (لو ١: ٣٢)
١٧	مولود من امرأة	«وَأَضْعُ عَدَاوَةَ بَيْتِكَ وَبَيْنَ الْمَرَأَةِ، وَبَيْنَ نَسْلِكَ وَنَسْلِهَا. هُوَ يَسْحَقُ رَأْسَكَ، وَأَنْتِ تَسْحَقِينَ عَقِبَهُ». (تك ٣: ١٥)	«وَلَكِنْ لَمَّا جَاءَ مِلْءُ الزَّمَانِ، أَرْسَلَ اللَّهُ ابْنَهُ مَوْلُودًا مِنْ امْرَأَةٍ، مَوْلُودًا تَحْتَ النَّامُوسِ». (غل ٤: ٤)
١٨	مولود من عذراء	«وَلَكِنْ يُعْطِيكُمْ السَّيِّدُ نَفْسَهُ آيَةً: هَا الْعَذْرَاءُ تَحْبِلُ وَتَلِدُ ابْنًا وَتَدْعُو اسْمَهُ «عِمَّاَنُؤِيلَ»». (إش ٧: ١٤)	«أَمَّا وَلَادَةُ يَسُوعَ الْمَسِيحِ فَكَانَتْ هَكَذَا: لَمَّا كَانَتْ مَرْيَمُ أُمُّهُ مَخْطُوبَةً لِيُوسُفَ، قَبْلَ أَنْ يَجْتَمِعَا، وَجَدَتْ حَبْلِي مِنَ الرُّوحِ الْقُدُسِ». (مت ١: ١٨)
			«وَلَمْ يَعْرِفْهَا حَتَّى وَلَدَتْ ابْنَهَا الْبِكْرَ. وَدَعَا اسْمُهُ يَسُوعَ». (مت ١: ٢٥)
			«إِلَى عَذْرَاءٍ مَخْطُوبَةٍ لِرَجُلٍ مِنْ بَيْتِ دَاوُدَ اسْمُهُ يُوسُفُ. وَاسْمُ الْعَذْرَاءِ مَرْيَمُ». (لو ١: ٢٧)
			«وَهَا أَنْتِ سَتَحْبِلِينَ وَتَلِدِينَ ابْنًا وَتُسَمِّيْنَهُ يَسُوعَ... فَأَجَابَ الْمَلَاكُ وَقَالَ لَهَا: «الرُّوحُ الْقُدُسُ يَحِلُّ عَلَيْكَ، وَقُوَّةُ الْعَلِيِّ تَظَلِّلُكَ، فَلِذَلِكَ أَيْضًا الْقُدُّوسُ الْمَوْلُودُ مِنْكَ يُدْعَى ابْنُ اللَّهِ»». (لو ١: ٣١، ٣٥)

م	الموضوع	النبوة في العهد القديم	التحقيق في العهد الجديد
١٩	يولد في بيت لحم	«أَمَا أَنْتِ يَا بَيْتَ لَحْمٍ أَفْرَاتَهُ، وَأَنْتِ صَغِيرَةٌ أَنْ تَكُونِي بَيْنَ أُلُوفِ يَهُوذَا، فَمِنْكَ يَخْرُجُ لِي الَّذِي يَكُونُ مُتَسَلِّطًا عَلَى إِسْرَائِيلَ، وَمَخَارِجُهُ مِنْذُ الْقَدِيمِ، مِنْذُ أَيَّامِ الْأَزَلِ».	«وَلَمَّا وُلِدَ يَسُوعُ فِي بَيْتِ لَحْمِ الْيَهُودِيَّةِ، فِي أَيَّامِ هِيرُودَسَ الْمَلِكِ، إِذَا مَجُوسٌ مِنَ الْمَشْرِقِ قَدْ جَاءُوا إِلَى أُورُشَلِيمَ... فَقَالُوا لَهُ: «فِي بَيْتِ لَحْمِ الْيَهُودِيَّةِ. لِأَنَّهُ هَكَذَا مَكْتُوبٌ بِالنَّبِيِّ: وَأَنْتِ يَا بَيْتَ لَحْمٍ، أَرْضُ يَهُوذَا، كَسْتِ الصَّغْرَى بَيْنَ رُؤَسَاءِ يَهُوذَا، لِأَنَّ مِنْكَ يَخْرُجُ مُدَبِّرٌ يَرْعَى شَعْبِي إِسْرَائِيلَ».
		(مي ٥: ٢)	(مت ٢: ١، ٥، ٦)
			«فَصَعِدَ يَوْشِفُ أَيْضًا مِنَ الْجَلِيلِ مِنْ مَدِينَةِ النَّاصِرَةِ إِلَى الْيَهُودِيَّةِ، إِلَى مَدِينَةِ دَاوُدَ الَّتِي تُدْعَى بَيْتَ لَحْمٍ، لَكُونَهُ مِنْ بَيْتِ دَاوُدَ وَعَشِيرَتِهِ، لِيُكْتَبَ مَعَ مَرِيَمَ امْرَأَتِهِ الْمَخْطُوبَةِ وَهِيَ حُبْلَى. وَبَيْنَمَا هُمَا هُنَاكَ تَمَّتْ أَيَّامُهَا لِتَلِدَ. فَوَلَدَتْ ابْنَهَا الْبِكْرَ وَقَمَطَتْهُ وَأَضَجَعَتْهُ فِي الْمَذْوَدِ، إِذْ لَمْ يَكُنْ لَهُمَا مَوْضِعٌ فِي الْمَنْزِلِ».
			(لو ٢: ٤-٦)
٢٠	اسمه عمانوئيل	«وَلَكِنْ يُعْطِيكُمْ السَّيِّدُ نَفْسَهُ آيَةً: هَا الْعَذْرَاءُ تَحْبِلُ وَتَلِدُ ابْنًا وَتَدْعُو اسْمَهُ «عِمَّاْنُوئِيلَ».	«هَذَا الْعَذْرَاءُ تَحْبِلُ وَتَلِدُ ابْنًا، وَيَدْعُونَ اسْمَهُ عِمَّاْنُوئِيلَ «الَّذِي تَفْسِيرُهُ: اللَّهُ مَعَنَا».
		(إش ٧: ١٤)	(مت ١: ٢٣)
٢١	يقدم له هدايا	«مُلُوكُ تَرَشِيشَ وَالْجَزَائِرِ يُرْسِلُونَ تَقْدِيمَةً. مُلُوكُ شَبَا وَسَبَا يُقَدِّمُونَ هَدِيَّةً».	«وَلَمَّا وُلِدَ يَسُوعُ فِي بَيْتِ لَحْمِ الْيَهُودِيَّةِ، فِي أَيَّامِ هِيرُودَسَ الْمَلِكِ، إِذَا مَجُوسٌ مِنَ الْمَشْرِقِ قَدْ جَاءُوا إِلَى أُورُشَلِيمَ... وَأَتَوْا إِلَى الْبَيْتِ، وَرَأَوْا الصَّبِيَّ مَعَ مَرِيَمَ أُمِّهِ. فَخَرَّوْا وَسَجَدُوا لَهُ. ثُمَّ فَتَحُوا كُنُوزَهُمْ وَقَدَّمُوا لَهُ هَدَايَا: ذَهَبًا وَلُبَّانًا وَمُرًّا».
		(مز ٧٢: ١٠)	(مت ٢: ١، ١١)

م	الموضوع	النبوة في العهد القديم	التحقيق في العهد الجديد
٢٢	مقتل الأطفال	«هَكَذَا قَالَ الرَّبُّ: صَوْتُ سُمِعَ فِي الرَّامَةِ، نَوْحٌ، بُكَاءٌ مُرٌّ. رَاحِيلُ تَبْكِي عَلَى أَوْلَادِهَا، وَتَأْتِي أَنْ تَتَعَزَّى عَنْ أَوْلَادِهَا لِأَنَّهُمْ لَيْسُوا بِمَوْجُودِينَ».	«حِينَئِذٍ لَمَّا رَأَى هِيرُودُسُ أَنَّ الْمَجُوسَ سَخِرُوا بِهِ غَضِبَ غَضَبًا جَدًّا. فَأَرْسَلَ وَقَتَلَ جَمِيعَ الصِّبْيَانِ الَّذِينَ فِي بَيْتٍ لَحْمٍ وَفِي كُلِّ تَحْصِيئَةٍ مِنْ ابْنِ سِتِّينَ فَمَا دُونَ، بِحَسَبِ الزَّمَانِ الَّذِي تَحَقَّقَهُ مِنَ الْمَجُوسِ. حِينَئِذٍ تَمَّ مَا قِيلَ بِإِرْمِيَا النَّبِيِّ الْقَائِلِ: «صَوْتُ سُمِعَ فِي الرَّامَةِ، نَوْحٌ وَبُكَاءٌ وَعَوِيلٌ كَثِيرٌ. رَاحِيلُ تَبْكِي عَلَى أَوْلَادِهَا وَلَا تُرِيدُ أَنْ تَتَعَزَّى، لِأَنَّهُمْ لَيْسُوا بِمَوْجُودِينَ».
٢٣	يأتي من مصر	«لَمَّا كَانَ إِسْرَائِيلُ غُلَامًا أَحَبَّبَتْهُ، وَمِنْ مِصْرَ دَعَوْتُ ابْنِي».	«فَقَامَ وَأَخَذَ الصَّبِيَّ وَأُمُّهُ لَيْلًا وَانصَرَفَ إِلَى مِصْرَ. وَكَانَ هُنَاكَ إِلَى وَفَاةِ هِيرُودُسَ. لَكِنِّي بَيْنَمَا قِيلَ مِنَ الرَّبِّ بِالنَّبِيِّ الْقَائِلِ: «مِنْ مِصْرَ دَعَوْتُ ابْنِي».
٢٤	يسبقه رسول ينادي بالتوبة	«صَوْتُ صَارِخٍ فِي الْبَرِّيَّةِ: «أَعِدُّوا طَرِيقَ الرَّبِّ. قَوْمُوا فِي الْفَرَّ سَبِيلًا لِّإِلَهِنَا. كُلُّ وَطَاءٍ يَرْتَفِعُ، وَكُلُّ جَبَلٍ وَأَكْمَةٍ يَنْخَفِضُ، وَيَصِيرُ الْمُعَوَّجُ مُسْتَقِيمًا، وَالْعَرَاقِيبُ سَهْلًا. فَيُعْلَنُ مَجْدُ الرَّبِّ وَبِرَاهُ كُلُّ بَشَرٍ جَمِيعًا، لِأَنَّ فَمَ الرَّبِّ تَكَلَّمَ».	«فَجَاءَ إِلَى جَمِيعِ الْكَوَرَةِ الْمُحِيطَةِ بِالْأَرْدُنِّ يَكْرِرُ بِمَعْمُودِيَّةِ التَّوْبَةِ لِمَغْفِرَةِ الْخَطَايَا، كَمَا هُوَ مَكْتُوبٌ فِي سِفْرِ أَقْوَالِ إِسْعِيَاءَ النَّبِيِّ الْقَائِلِ: «صَوْتُ صَارِخٍ فِي الْبَرِّيَّةِ: أَعِدُّوا طَرِيقَ الرَّبِّ، اصْنَعُوا سُبُلَهُ مُسْتَقِيمَةً. كُلُّ وَادٍ يَمْتَلِئُ، وَكُلُّ جَبَلٍ وَأَكْمَةٍ يَنْخَفِضُ، وَتَصِيرُ الْمُعَوَّجَاتُ مُسْتَقِيمَةً، وَالشُّعَابُ طُرُقًا سَهْلَةً، وَيُبْصِرُ كُلُّ بَشَرٍ خَلَاصَ اللَّهِ».
٢٥	رسول يمهد الطريق أمامه	«هَآنَذَا أُرْسِلُ مَلَائِكِي فِيهِئُ الطَّرِيقَ أَمَامِي. وَيَأْتِي بَعْتُهُ إِلَى هَيْكَلِهِ السَّيِّدِ الَّذِي تَطْلُبُونَهُ، وَمَلَائِكُ الْعَهْدِ الَّذِي تُسْرَوْنَ بِهِ. هُوَذَا يَأْتِي، قَالَ رَبُّ الْجُنُودِ».	«فَلَمَّا مَضَى رَسُولَا يوحنا، ابْتَدَأَ يَقُولُ لِلْجُمُوعِ عَنْ يوحنا: «مَاذَا خَرَجْتُمْ إِلَى الْبَرِّيَّةِ تَنْظُرُوا؟ أَفَصَبَّةٌ تُحَرِّكُهَا الرِّيحُ؟... هَذَا هُوَ الَّذِي كُتِبَ عَنْهُ: هَا أَنَا أُرْسِلُ أَمَامَ وَجْهِكَ مَلَائِكِي الَّذِي يَهَيِّئُ طَرِيقَكَ قُدَّامَكَ!». «

م	الموضوع	النبوة في العهد القديم	التحقيق في العهد الجديد
٢٦	يوحنا المعمدان (إيليا) يتقدمه	«هأنذا أُرسلُ إليكم إيليا النَّبِيِّ قَبْلَ مَجِيءِ يَوْمِ الرَّبِّ، اليومِ العظيمِ والمخوفِ، فيَرُدُّ قَلْبَ الْآبَاءِ عَلَى الْآبَاءِ، وَقَلْبَ الْآبْنَاءِ عَلَى آبَائِهِمْ. لِئَلَّا آتِيَ وَأَضْرَبَ الْأَرْضَ بِلَعْنٍ».	«لأنَّ جميعَ الأنبياءِ والنَّاموسِ إلى يوحنا تَبَّأُوا. وَإِنْ أَرَدْتُمْ أَنْ تَقْبَلُوا، فهذا هو إيليا المُرْمَعُ أَنْ يَأْتِيَ».
		(ملا ٤: ٦٠)	(مت ١١: ١٣، ١٤)
٢٧	مسحة خاصة من الروح القدس	«وَيَحُلُّ عَلَيْهِ رُوحُ الرَّبِّ، رُوحُ الْحِكْمَةِ وَالْفَهْمِ، رُوحُ الْمَشُورَةِ وَالْقُوَّةِ، رُوحُ الْمَعْرِفَةِ وَمَخَافَةِ الرَّبِّ».	«فَلَمَّا اعْتَمَدَ يَسُوعُ صَعِدَ لِلْوَقْتِ مِنَ الْمَاءِ، وَإِذَا السَّمَاوَاتُ قَدْ انْفَتَحَتْ لَهُ، فَرَأَى رُوحَ اللَّهِ نَازِلًا مِثْلَ حَمَامَةٍ وَآتِيًا عَلَيْهِ».
		(إش ١١: ٢)	(مت ٣: ١٦)
٢٨	تبدأ خدمته في الجليل	«ولكن لا يكون ظلامٌ للتي عليها ضيقٌ. كما أَهَانَ الزَّمانُ الْأَوَّلُ أَرْضَ زَبُولُونَ وَأَرْضَ نَفْثَالِي، يُكْرِمُ الْأَخِيرُ طَرِيقَ الْبَحْرِ، عَبْرَ الْأَرْدُنِّ، جَلِيلَ الْأُمَمِ. الشَّعْبُ السَّالِكُ فِي الظُّلْمَةِ أَبْصَرَ نُورًا عَظِيمًا. الْجَالِسُونَ فِي أَرْضِ ظِلَالِ الْمَوْتِ أَشْرَقَ عَلَيْهِمْ نُورٌ».	«وَتَرَكَ النَّاصِرَةَ وَآتَى فَسَكَنَ فِي كَفَرْنَاحُومَ الَّتِي عِنْدَ الْبَحْرِ فِي ثُخُومِ زَبُولُونَ وَنَفْثَالِيمَ، لَكِنِّي يَتِمُّ مَا قِيلَ بِإِسْعِيَاءَ النَّبِيِّ الْقَائِلِ: «أَرْضُ زَبُولُونَ، وَأَرْضُ نَفْثَالِيمَ، طَرِيقُ الْبَحْرِ، عَبْرَ الْأَرْدُنِّ، جَلِيلُ الْأُمَمِ. الشَّعْبُ الْجَالِسُ فِي ظُلْمَةٍ أَبْصَرَ نُورًا عَظِيمًا، وَالْجَالِسُونَ فِي كُورَةِ الْمَوْتِ وَظِلَالِهِ أَشْرَقَ عَلَيْهِمْ نُورٌ».
		(إش ٩: ٢٠١)	(مت ٤: ١٣-١٦)
٢٩	خدمة معجزات	«حِينَئِذٍ تَتَفَقَّحُ عُيُونُ الْعُمِيِّ، وَأَذَانُ الصُّمِّ تَتَفَتَّحُ. حِينَئِذٍ يَقْفِزُ الْأَعْرَجُ كَالْإِيلِ وَيَتَرَتَّمُ لِسَانُ الْأَخْرَسِ».	«وَكَانَ يَسُوعُ يَطُوفُ الْمُدُنَ كُلَّهَا وَالْقُرَى يُعَلِّمُ فِي مَجَامِعِهَا، وَيَكْرِزُ بِبَشَارَةِ الْمَلَكُوتِ، وَيَشْفِي كُلَّ مَرَضٍ وَكُلَّ ضَعْفٍ فِي الشَّعْبِ».
		(إش ٣٥: ٦٠)	(مت ٩: ٣٥)
٣٠	يُعلم بأمثال	«أَفْتَحْ بِمَثَلٍ فَمِي. أَذِيعُ الْغَارَا مِنْذُ الْقَدَمِ».	«هَذَا كُلُّهُ كَلَّمَ بِهِ يَسُوعُ الْجُمُوعَ بِأَمْثَالٍ، وَبِدُونِ مَثَلٍ لَمْ يَكُنْ يُكَلِّمُهُمْ، لَكِنِّي يَتِمُّ مَا قِيلَ بِالنَّبِيِّ الْقَائِلِ: «سَأَفْتَحُ بِأَمْثَالٍ فَمِي، وَأَنْطِقُ بِمَكْتُومَاتٍ مِنْذُ تَأْسِيسِ الْعَالَمِ».
		(مز ٧٨: ٢-٤)	(مت ١٣: ٣٤، ٣٥)

م	الموضوع	النبوة في العهد القديم	التحقيق في العهد الجديد
٣١	يكرز بسنة الرب المقبولة	«روح السيد الرب عليّ، لأنّ الربّ مسحني لأبشّر المساكين، أرسلني لأعصب مُنكسري القلب، لأناديّ للمسيبين بالعنق، وللمأسورين بالإطلاق. لأناديّ بسنة مقبولة للربّ، وبيوم انتقام لإلهنا. لأعزي كلّ النّاثحين.» (إش ٦١: ١-٢)	«فدفع إليّ سفر إشعيا النبي. ولما فتح السفر وجد الموضع الذي كان مكتوباً فيه: «روح الرب عليّ، لأنّهُ مسحني لأبشّر المساكين، أرسلني لأشفي المنكسري القلوب، لأناديّ للمأسورين بالإطلاق وللعمي بالبصر، وأرسل المنسحقين في الحرّية، وأكرز بسنة الرب المقبولة... فابتدأ يقول لهم: «إنّه اليوم قد تمّ هذا المكتوب في مسامعكم.» (لو ٤: ١٧-١٩، ٢١)
٣٢	الأطفال يشهدون له	«من أفواه الأطفال والرّضع أسست حمداً بسبب أصدادك، لتسكيت عدوّ ومُنقِم.» (مز ٨: ٢)	«فلما رأى رؤساء الكهنة والكتبة العجائب التي صنع، والأولاد يصرخون في الهيكل ويقولون: «أوصنا لابن داود!». غَضِبُوا وقالوا له: «أَنَسَمَعُ ما يقول هؤلاء؟». فقال لهم يسوع: «نعم! أما قرأتم قط: من أفواه الأطفال والرّضع هيأت تسييحاً؟» (مت ٢١: ١٥، ١٦)
٣٣	الدخول الانتصاري	«إبتهجي جداً يا ابنة صهيون، اهتفي يا بنت اورشليم. هوذا ملكك يأتي إليك. هو عادِلٌ ومنصورٌ وديعٌ، وراكبٌ على حمارٍ وعلى جحش ابن أتان.» (زك ٩: ٩)	«ولما قُربوا من اورشليم وجاءوا إلى بيت فاجي عند جبل الزيتون، حينئذ أرسل يسوع تلميذيه قائلاً لهما: «إذهبا إلى القرية التي أمامكما، فتلوقا تيجاناً أناثا مربوطة وجحشاً معها، فحلاهما وأتيا بهما. وإن قال لكما أحد شيئاً، فقولا: الربّ محتاج إليهما. فتلوقا يرسلهما». فكان هذا كلّهُ لكنّي يتمّ ما قيل بالنبي القائل: «قولوا لابنة صهيون: هوذا ملكك يأتيك وديعاً، راكباً على أتانٍ وجحش ابن أتان.» (مت ٢١: ١-٥)

م	الموضوع	النبوة في العهد القديم	التحقيق في العهد الجديد
٣٤	غيرته على بيت أبيه	«لأنَّ غَيْرَةَ بَيْتِكَ أَكَلْتَنِي، وَتَعْيِيرَاتِ مُعِيرِكَ وَقَعَتْ عَلَيَّ». (مز ٦٩: ٩)	«فَصَنَعَ سَوَاطًا مِنْ جِبَالٍ وَطَرَدَ الْجَمِيعَ مِنْ الْهَيْكَلِ، الْغَنَمَ وَالْبَقَرِ، وَكَبَّ دَرَاهِمَ الصَّبَارِفِ وَقَلَّبَ مَوَائِدَهُمْ. وَقَالَ لِبَاعَةِ الْحَمَامِ: «ارْفَعُوا هَذِهِ مِنْ ههنا! لَا تَجْعَلُوا بَيْتَ أَبِي بَيْتَ تِجَارَةٍ!». فَتَذَكَّرَ تَلَامِيذُهُ أَنَّهُ مَكْتُوبٌ: «غَيْرَةُ بَيْتِكَ أَكَلْتَنِي».
٣٥	خيانته يهوذا	«أَيْضًا رَجُلٌ سَلَامَتِي، الَّذِي وَثِقْتُ بِهِ، أَكَلْتُ خُبْزِي، رَفَعَ عَلَيَّ عَقِبَهُ!». (مز ٤١: ٩)	«أَجَابَ يَسُوعُ: «هُوَ ذَاكَ الَّذِي أَغْوَسْتُ أَنَا اللَّقْمَةَ وَأَعْطَيْتُهَا». فَغَمَسَ اللَّقْمَةَ وَأَعْطَاهَا لِيَهُودَا سِمْعَانَ الْإِسْخَرْيُوطِي. فَبَعَدَ اللَّقْمَةَ دَخَلَ الشَّيْطَانُ. فَقَالَ لَهُ يَسُوعُ: «مَا أَنْتَ تَعْمَلُ فاعْمَلْهُ بِأَكْثَرِ سُرْعَةٍ... فَذَاكَ لَمَّا أَخَذَ اللَّقْمَةَ خَرَجَ لِلوَقْتِ. وَكَانَ لَيْلًا».
٣٦	بيع ثلاثين من الفضة	فَقُلْتُ لَهُمْ: «إِنْ حَسَنْ فِي أَعْيُنِكُمْ فَأَعْطُونِي أُجْرَتِي وَإِلَّا فَاثْمَنُوهَا». فَوَزَنُوا أُجْرَتِي ثَلَاثِينَ مِنَ الْفِضَّةِ». (زك ١١: ١٢)	وَقَالَ: «مَاذَا تُرِيدُونَ أَنْ تُعْطُونِي وَأَنَا أَسْلَمُهُ إِيَّاكُمْ؟». فَجَعَلُوا لَهُ ثَلَاثِينَ مِنَ الْفِضَّةِ». (مت ٢٦: ١٥)
٣٧	إلقاء المال في بيت الله	«فَأَخَذْتُ الثَّلَاثِينَ مِنَ الْفِضَّةِ وَأَلْقَيْتُهَا إِلَى الْفَخَّارِيِّ فِي بَيْتِ الرَّبِّ». (زك ١١: ١٣)	«فَطَرَحَ الْفِضَّةَ فِي الْهَيْكَلِ وَانصَرَفَ، ثُمَّ مَضَى وَخَتَقَ نَفْسَهُ».
٣٨	دفع الثمن عن حقل الفخاري	«فَقَالَ لِي الرَّبُّ: «أَلْقِهَا إِلَى الْفَخَّارِيِّ، الثَّمَنَ الْكَرِيمَ الَّذِي تُمَنُونِي بِهِ». فَأَخَذْتُ الثَّلَاثِينَ مِنَ الْفِضَّةِ وَأَلْقَيْتُهَا إِلَى الْفَخَّارِيِّ فِي بَيْتِ الرَّبِّ». (زك ١١: ١٣)	«فَتَشَاوَرُوا وَاشْتَرَوْا بِهَا حَقْلَ الْفَخَّارِيِّ مَقْبَرَةً لِلْغُرَبَاءِ».
٣٩	رأس الزاوية المرفوض	«الْحَجَرُ الَّذِي رَفَضَهُ الْبَنَّاوُونَ قَدْ صَارَ رَأْسَ الزَّاوِيَةِ».	«فَلَكُمْ أَنْتُمْ الَّذِينَ تَوَدُّونَ الْكَرَامَةَ، وَأَمَّا لِلَّذِينَ لَا يُطِيعُونَ: «فَالْحَجَرُ الَّذِي رَفَضَهُ الْبَنَّاوُونَ، هُوَ قَدْ صَارَ رَأْسَ الزَّاوِيَةِ».

م	الموضوع	النبوة في العهد القديم	التحقيق في العهد الجديد
٤٠	يُرفض من شعبه	«مُحْتَقَرٌ وَمَخْذُولٌ مِنَ النَّاسِ، رَجُلٌ أَوْجَاعٌ وَمُخْتَبِرُ الْحَزَنِ، وَكُمِسَتْ عَنْهُ وَجُوهُنَا، مُحْتَقَرٌ فَلَمْ نَعْتَدَّ بِهِ. (إش:٥٣:٣)	فَصَرَخُوا بِجُمْلَتِهِمْ قَائِلِينَ: «خُذْ هَذَا! وَأَطْلِقْ لَنَا بَارَابَاسَ!». (لو:٢٣:١٨) «إِلَى خَاصَّتِيهِ جَاءَ، وَخَاصَّتُهُ لَمْ تَقْبَلْهُ». (يو:١:١١) «لَأَنَّ إِخْوَتَهُ أَيْضًا لَمْ يَكُونُوا يُؤْمِنُونَ بِهِ... أَلَعَلَّ أَحَدًا مِنَ الرُّؤَسَاءِ أَوْ مِنَ الْفَرِيسِيِّينَ آمَنَ بِهِ؟» (يو:٧:٥٨، ٤٨)
٤١	أبغضوه بلا سبب	«أَكْثَرُ مِنْ سَعْرِ رَأْسِي الَّذِينَ يُبْغِضُونَنِي بِلَا سَبَبٍ. اعْتَزَّ مُسْتَهْلِكِي أَعْدَائِي ظُلْمًا. حِينَئِذٍ رَدَدْتُ الَّذِي لَمْ أَخْطِفْهُ». (مز:٦٩:٤) لا يَشَمِتُ بِي الَّذِينَ هُمُ أَعْدَائِي بِاطِلَاءٍ، وَلَا يَتَغَامَزُ بِالْعَيْنِ الَّذِينَ يُبْغِضُونَنِي بِلَا سَبَبٍ». (مز:٣٥:١٩)	«لَوْ لَمْ أَكُنْ قَدْ عَمِلْتُ بَيْنَهُمْ أَعْمَالًا لَمْ يَعْمَلْهَا أَحَدٌ غَيْرِي، لَمْ تَكُنْ لَهُمْ خَطِيئَةً، وَأَمَّا الْآنَ فَقَدْ رَأَوْا وَأَبْغَضُونِي أَنَا وَأَبِي. لَكِنِ لَكِنِّي تَتِمُّ الْكَلِمَةُ الْمَكْتُوبَةُ فِي نَامُوسِهِمْ: إِنَّهُمْ أَبْغَضُونِي بِلَا سَبَبٍ». (يو:١٥:٢٤، ٢٥)
٤٢	يشهد ضده شهود زور	«شُهُودُ زُورٍ يَقُومُونَ، وَعَمَّا لَمْ أَعْلَمْ يَسْأَلُونَنِي». (مز:٣٥:١١)	«وَكَانَ رُؤَسَاءُ الْكَهَنَةِ وَالشُّيُوخُ وَالْمَجْمَعُ كُلُّهُ يَطْلُبُونَ شَهَادَةَ زُورٍ عَلَى يَسُوعَ لِكَيْ يَقْتُلُوهُ، فَلَمْ يَجِدُوا. وَمَعَ أَنَّهُ جَاءَ شُهُودُ زُورٍ كَثِيرُونَ، لَمْ يَجِدُوا. وَلَكِنْ أَخِيرًا تَقَدَّمَ شَاهِدَا زُورٍ وَقَالَا: «هَذَا قَالَ: إِنِّي أَقْدِرُ أَنْ أَنْقُصَ هَيْكَلَ اللَّهِ، وَفِي ثَلَاثَةِ أَيَّامٍ أَبْنِيَهُ»». (مت:٢٦:٥٩-٦١)
٤٣	تلاميذه يتركونه	«إِسْتَقِظْ يَا سَيْفُ عَلَى رَاعِيٍّ، وَعَلَى رَجُلٍ رَفَقْتِي، يَقُولُ رَبُّ الْجُنُودِ. إِضْرِبِ الرَّاعِيَّ فَتَشَتَّتَ الْغَنَمُ، وَأَرْدُّ يَدِي عَلَى الصَّغَارِ». (زك:١٣:٧)	«فَتَرَكَهُ الْجَمِيعُ وَهَرَبُوا». (مر:١٤:٥٠)

م	الموضوع	النبوة في العهد القديم	التحقيق في العهد الجديد
٤٤	ضربوه وبصقوا عليه	«بَذَلْتُ ظَهْرِي لِلضَّارِبِينَ، وَخَدَّيْ لِلنَّائِفِينَ. وَجْهِي لَمْ أُسْتَرْزَعْ عَنِ الْعَارِ وَالْبَصِقِ». (إش ٥٠: ٦)	«حِينَئِذٍ بَصَقُوا فِي وَجْهِهِ وَلَكُمُوهُ، وَآخَرُونَ لَطَمُوهُ». (مت ٢٦: ٦٧)
٤٥	لم يفتح فمه أما متهميه	«ظَلِمَ أَمَّا هُوَ فَتَذَلَّلَ وَلَمْ يَفْتَحْ فَاهُ. كَشَاةٌ تُسَاقُ إِلَى الذَّبْحِ، وَكَتَعَجَةٍ صَامِتَةٍ أَمَامَ جَازِيهَا فَلَمْ يَفْتَحْ فَاهُ». (إش ٥٣: ٧)	«وَيَمِينًا كَانَ رُؤْسَاءُ الْكَهَنَةِ وَالشُّيُوخُ يَسْتَكُونُ عَلَيْهِ لَمْ يُجِبْ بِشَيْءٍ». (مت ٢٧: ١٢)
٤٦	مجروح ومسحوق	«وَهُوَ مَجْرُوحٌ لِأَجْلِ مَعَاصِينَا، مَسْحُوقٌ لِأَجْلِ آثَامِنَا. تَأْدِيبٌ سَلَامِنَا عَلَيْهِ، وَبُحْبُورُهُ شُفِينَا». (إش ٥٣: ٥)	«حِينَئِذٍ أَطْلَقَ لَهُمْ بَارَابَاسَ، وَأَمَّا يَسُوعُ فَجُلِدَهُ وَأَسْلَمَهُ لِيُصَلَّبَ». (مت ٢٧: ٢٦)
٤٧	سخروا منه	«كُلُّ الَّذِينَ يَرَوْنِي يَسْتَهْزِئُونَ بِي. يَفْغَرُونَ الشِّفَاهُ، وَيُنْغَضُونَ الرَّأْسَ». (مز ٢٢: ٧)	«وَصَفَرُوا إِكْلِيلًا مِنْ شَوْكٍ وَوَضَعُوهُ عَلَى رَأْسِهِ، وَقَصَبَةً فِي يَمِينِهِ. وَكَانُوا يَجْثُونَ قُدَّامَهُ وَيَسْتَهْزِئُونَ بِهِ قَائِلِينَ: «السَّلَامُ يَا مَلِكَ الْيَهُودِ!»». (مت ٢٧: ٢٩)
٤٨	سخروا من اتكاله على الرب	«اتَّكَلْ عَلَى الرَّبِّ فَلْيُنْجِهِ، لِيُنْقِذَهُ لِأَنَّهُ سُرَّ بِهِ». (مز ٢٢: ٨)	«قَدْ اتَّكَلْتُ عَلَى اللَّهِ، فَلْيُنْقِذْهُ الْآنَ إِنْ أَرَادَهُ! لِأَنَّهُ قَالَ: أَنَا ابْنُ اللَّهِ!». (مت ٢٧: ٤٣)
٤٩	ثقبوا يديه ورجليه	«لَأَنَّهُ قَدْ أَحَاطَتْ بِي كِلَابٌ. جَمَاعَةٌ مِنْ الْأَشْرَارِ اكْتَنَفَتْنِي. ثَقَبُوا يَدَيَّ وَرِجْلَيَّ». (مز ٢٢: ١٦)	«وَلَمَّا مَضَوْا بِهِ إِلَى الْمَوْضِعِ الَّذِي يُدْعَى «جُمُجْمَةً» صَلَبُوهُ هُنَاكَ مَعَ الْمُدْنِيِّينَ، وَاحِدًا عَنْ يَمِينِهِ وَالْآخَرَ عَنْ يَسَارِهِ». (لو ٢٣: ٣٣)
			«ثُمَّ قَالَ لَتُومَا: «هَاتِ إِصْبِعَكَ إِلَى هُنَا وَأَبْصُرْ يَدَيَّ، وَهَاتِ يَدَكَ وَضَعْهَا فِي جَنْبِي، وَلَا تَكُنْ غَيْرَ مُؤْمِنٍ بَلْ مُؤْمِنًا»». (يو ٢٠: ٢٧)

م	الموضوع	النبوة في العهد القديم	التحقيق في العهد الجديد
٥٠	صُلب بين لصوص	«لذلك أَقْسِمُ لَهُ بَيْنَ الْأَعْرَاءِ وَمَعَ الْعُظَمَاءِ يَقْسِمُ غَنِيمَةً، مِنْ أَجْلِ أَنَّهُ سَكَبَ لِلْمَوْتِ نَفْسَهُ وَأُحْصِيَ مَعَ أَثْمَةٍ، وَهُوَ حَمَلَ خَطِيئَةَ كَثِيرِينَ وَشَفَعَ فِي الْمُنْذِرِينَ». (إش ٥٣: ١٢)	«حِينَئِذٍ صُلبَ مَعَهُ لَصَانٌ، وَاحِدٌ عَنِ الْيَمِينِ وَوَاحِدٌ عَنِ الْيَسَارِ». (مت ٢٧: ٣٨)
٥١	صلى من أجل أعدائه	«وَهُوَ حَمَلَ خَطِيئَةَ كَثِيرِينَ وَشَفَعَ فِي الْمُنْذِرِينَ». (إش ٥٣: ١٢)	«فَقَالَ يَسُوعُ: «يَا أَبَتَاهُ، اغْفِرْ لَهُمْ، لِأَنَّهُمْ لَا يَعْلَمُونَ مَاذَا يَفْعَلُونَ». وَإِذِ اقْتَسَمُوا ثِيَابَهُ اقْتَرَعُوا عَلَيْهِا». (لو ٢٣: ٣٤)
٥٢	عند الصليب ينظرون إليه	«أُحْصِيَ كُلَّ عِظَامِي، وَهُمْ يَنْظُرُونَ وَيَتَفَرَّسُونَ فِيَّ». (مز ٢٢: ١٧)	«وَكَانَ الشَّعْبُ وَاقِفِينَ يَنْظُرُونَ، وَالرَّؤَسَاءُ أَيْضًا مَعَهُمْ يَسْخَرُونَ بِهِ قَائِلِينَ: «خَلَّصَ آخَرِينَ، فَلْيُخَلِّصْ نَفْسَهُ إِنْ كَانَ هُوَ الْمَسِيحُ مُخْتَارَ اللَّهِ!». (لو ٢٣: ٣٥)
٥٣	وقوف أصحابه بعيداً عنه	«أَجْبَائِي وَأَصْحَابِي يَقِفُونَ ثُجَاءَ ضَرْبَتِي، وَأَقَارِبِي وَقَفُوا بَعِيدًا». (مز ٣٨: ١١)	«وَكَانَ جَمِيعُ مَعَارِفِهِ، وَنِسَاءُ كُنَّ قَدْ تَبِعْنَهُ مِنَ الْجَلِيلِ، وَاقِفِينَ مِنْ بَعِيدٍ يَنْظُرُونَ ذَلِكَ». (لو ٢٣: ٤٩)
٥٤	الناس يهزون رؤوسهم	«وَأَنَا صِرْتُ عَارًا عِنْدَهُمْ. يَنْظُرُونَ إِلَيَّ وَيُنْغَضُونَ رُؤُوسَهُمْ». (مز ١٠٩: ٢٥)	«وَكَانَ الْمُجْتَازُونَ يُجَدِفُونَ عَلَيْهِ وَهُمْ يَهْزُونَ رُؤُوسَهُمْ». (مت ٢٧: ٣٩)
٥٥	اقتسموا ثيابه واقترعوا عليها	«يَقْسِمُونَ ثِيَابِي بَيْنَهُمْ، وَعَلَى لِبَاسِي يَقْتَرِعُونَ». (مز ٢٢: ١٨)	«أَعْطَوهُ خَلَاءً مَمْزُوجًا بِمَرَاةٍ لِيَشْرَبَ. وَلَمَّا ذَاقَ لَمْ يُرِذْ أَنْ يَشْرَبَ. وَلَمَّا صَلَبُوهُ اقْتَسَمُوا ثِيَابَهُ مُقْتَرِعِينَ عَلَيْهَا، لَكِنِّي يَتِمُّ مَا قِيلَ بِالنَّبِيِّ: «اقْتَسَمُوا ثِيَابِي بَيْنَهُمْ، وَعَلَى لِبَاسِي الْقُوا قُرْعَةً». ثُمَّ جَلَسُوا يَحْرُسُونَهُ هُنَاكَ». (مت ٢٧: ٣٤-٣٦)
			«ثُمَّ إِنَّ الْعَسْكَرَ لَمَّا كَانُوا قَدْ صَلَبُوا يَسُوعَ، أَخَذُوا ثِيَابَهُ وَجَعَلُوهَا أَرْبَعَةَ أَقْسَامَ، لِكُلِّ عَسْكَرِيٍّ قِسْمًا. وَأَخَذُوا الْقَمِيصَ أَيْضًا. وَكَانَ الْقَمِيصُ بَعِيرَ خِيَاطَةٍ، مَنَسُوجًا كُلُّهُ مِنْ فَوْقُ. فَقَالَ بَعْضُهُمْ لِبَعْضٍ: «لَا نَشْقُهُ، بَلْ نَقْتَرِعْ عَلَيْهِ لِمَنْ يَكُونُ». لِيَتِمَّ الْكِتَابُ الْقَائِلُ: «اقْتَسَمُوا ثِيَابِي بَيْنَهُمْ، وَعَلَى لِبَاسِي الْقُوا قُرْعَةً». هَذَا فَعَلَهُ الْعَسْكَرُ». (يو ١٩: ٢٣، ٢٤)

م	الموضوع	النبوة في العهد القديم	التحقيق في العهد الجديد
٥٦	يعطش	«... وفي عطشي يسقونني خلاً». (مز ٦٩: ٢١)	«بعد هذا رأى يسوع أن كل شيء قد كمل، فلكي يتم الكتاب قال: «أنا عطشان». (يو ١٩: ٢٨)
٥٧	يعطونه الخل والمر	«... وفي عطشي يسقونني خلاً». (مز ٦٩: ٢١)	«أعطوه خلاً ممزوجاً بمرارة ليشرب. ولما ذاق لم يرد أن يشرب». (مت ٢٧: ٣٤)
٥٨	صرخته إلى الله الأب	«إلهي، إلهي، لماذا تركتني، بعيداً عن خلاصي، عن كلام زفيري؟». (مز ٢٢: ١)	«وتحو الساعة التاسعة صرخ يسوع بصوت عظيم قائلاً: «إيلي، إيلي، لما سبقتني؟ أي: إلهي، إلهي، لماذا تركتني؟». (مت ٢٧: ٤٦)
٥٩	يستودع نفسه لله	«في يدك أستودع روحي». (مز ٣١: ٥)	«ونادى يسوع بصوت عظيم وقال: «يا أبتاه، في يدك أستودع روحي». (لو ٢٣: ٤٦)
٦٠	عظم من عظامه لم يكسر	«يحفظ جميع عظامه. واحدٌ منها لا ينكسر». (مز ٣٤: ٢٠)	«فأتى العسكر وكسروا ساقَي الأول والآخر المصلوب معه. وأما يسوع فلما جاءوا إليه لم يكسروا ساقيه، لأنهم رأوه قد مات... لأن هذا كان ليتم الكتاب القائل: «عظم لا يكسر منه». (يو ١٩: ٣٢، ٣٣، ٣٦)
٦١	يطعن في جنبه	«وأفيض على يث داود وعلى سكان أورشليم روح النعمة والتضرعات، فينظرون إليّ، الذي طعنوه، وينوحون عليه كنائح على وحيد له، ويكونون في مرازة عليه كمن هو في مرازة على بكره». (زك ١٢: ١٠)	«لكن واحداً من العسكر طعن جنبه بحربة، ولوقت خرج دم وماء». (يو ١٩: ٣٤)
			«وأيضاً يقول كتاب آخر: «سينظرون إلى الذي طعنوه». (يو ١٩: ٣٧)
			«ثم قال لتوما: «هاهنا إصبعك إلى هنا وأبصر يدي، وهاهنا يدك وضعها في جنبي، ولا تكن غير مؤمن بل مؤمناً». (يو ٢٠: ٢٧)

م	الموضوع	النبوة في العهد القديم	التحقيق في العهد الجديد
٦٢	ظلمة على الأرض	«وَيَكُونُ فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ، يَقُولُ السَّيِّدُ الرَّبُّ، أَنِّي أُغَيِّبُ الشَّمْسَ فِي الظُّهْرِ، وَأُقَيِّمُ الْأَرْضَ فِي يَوْمِ نَوْرٍ».	«وَمِنَ السَّاعَةِ السَّادِسَةِ (الثَّانِيَةِ عَشْرَةَ ظَهْرًا) كَانَتْ ظُلْمَةٌ عَلَى كُلِّ الْأَرْضِ إِلَى السَّاعَةِ الثَّانِيَةِ (الثَّلَاثَةِ عَشْرًا)».
		(٩:٨٤)	(مت ٢٧: ٤٥)
٦٣	يدفن مع أغنياء	«وَجُعِلَ مَعَ الْأَشْرَارِ قَبْرُهُ، وَمَعَ غَنِيِّ عِنْدَ مَوْتِهِ».	«وَلَمَّا كَانَ الْمَسَاءُ، جَاءَ رَجُلٌ غَنِيٌّ مِنَ الرَّامَةِ اسْمُهُ يَوْسُفُ، وَكَانَ هُوَ أَيْضًا تَلْمِيزًا لِيَسُوعَ. فَهَذَا تَقَدَّمَ إِلَى بِيلاطُسَ وَطَلَبَ جَسَدَ يَسُوعَ. فَأَمَرَ بِيلاطُسُ حَبْنُذَ أَنْ يُعْطِيَ الْجَسَدَ. فَأَخَذَ يَوْسُفُ الْجَسَدَ وَلَفَّهُ بِكَتَّانٍ نَقِيٍّ، وَوَضَعَهُ فِي قَبْرِهِ الْجَدِيدِ الَّذِي كَانَ قَدْ نَحَتَهُ فِي الصَّخْرَةِ، ثُمَّ دَحْرَجَ حَجَرًا كَبِيرًا عَلَى بَابِ الْقَبْرِ وَمَضَى».
		(إش ٥٣: ٩)	(مت ٢٧: ٥٧-٦٠)
٦٤	القيامة	«لَأَنَّكَ لَنْ تَتْرَكَ نَفْسِي فِي الْهَاوِيَةِ. لَنْ تَدَعَ ثَقِيْلَكَ يَرَى فُسَادًا».	«سَبَقَ فَرَأَى وَتَكَلَّمَ عَنْ قِيَامَةِ الْمَسِيحِ: أَنَّهُ لَمْ تَتْرَكَ نَفْسَهُ فِي الْهَاوِيَةِ وَلَا رَأَى جَسَدَهُ فُسَادًا».
		(مز ١٦: ١٠)	(أع ٢: ٣١)
٦٥	الصعود	«صَعِدْتَ إِلَى الْعَلَاءِ. سَيِّتَ سَبِيًّا. قَبِلْتَ عَطَايَا بَيْنَ النَّاسِ».	«وَلَمَّا قَالَ هَذَا ارْتَفَعَ وَهُمْ يَنْظُرُونَ. وَأَخَذَتْهُ سَحَابَةٌ عَنْ أَعْيُنِهِمْ».
		(مز ٦٨: ١٨)	(أع ١: ٩)
٦٦	الجلوس عن يمين الله	«قَالَ الرَّبُّ لِرَبِّي: «اجْلِسْ عَنْ يَمِينِي حَتَّى أَضَعَ أَعْدَاءَكَ مَوْطِنًا لِقَدَمَيْكَ».	«ثُمَّ إِنَّ الرَّبَّ بَعْدَمَا كَلَّمَهُمْ ارْتَفَعَ إِلَى السَّمَاءِ، وَجَلَسَ عَنْ يَمِينِ اللَّهِ».
		(مز ١١٠: ١)	(مر ١٦: ١٩)
			«الَّذِي، وَهُوَ بَهَاءُ مَجْدِهِ، وَرَسُمُ جَوْهَرِهِ، وَحَامِلُ كُلِّ الْأَشْيَاءِ بِكَلِمَةِ قُدْرَتِهِ، بَعْدَ مَا صَنَعَ بِنَفْسِهِ تَطْهِيرًا لَخَطَايَانَا، جَلَسَ فِي يَمِينِ الْعِظَمَةِ فِي الْأَعَالِي».
			(عب ١: ٣)

الساعة في زمن العهد الجديد

الساعة في العهد الجديد	الساعة اليوم	شواهد كتابية	عدد المرات
الثالثة	التاسعة صباحًا	مت ٢٠:٣؛ مر ١٥:٢٥؛ أع ٢:١٥	٣
السادسة	الثانية عشرة ظهرًا	مت ٢٠:٢٧؛ ٥:٤٥؛ مر ١٥:٣٣؛ لو ٢٣:٤٤، يو ٤:١٩؛ ١٤:١٠؛ أع ٩:١٠	٧
السابعة	الواحدة ظهرًا	يو ٤:٥٢	١
التاسعة	الثالثة عصرًا	مت ٢٠:٢٧؛ ٥:٤٥؛ ٤٦؛ ١٥:٣٣؛ ٣٤؛ لو ٢٣:٤٤؛ أع ٣:١٠؛ ٣:٣٠	٩
العاشر	الرابعة عصرًا	يو ١:٣٩	١
الحادية عشرة	الخامسة عصرًا	مت ٢٠:٢٠؛ ٦:٩	٢
الصبح	السادسة صباحًا	مت ٢٠:١	١
المساء	السادسة مساءً	مت ٢٠:٨	١

أقسام الليل عند اليهود

الهزيع الأول	المساء	٦-١٠ ليلاً	مر ٣٥:١٣؛ لو ٢٩:٢٤؛ يو ١٦:٦
الهزيع الثاني	نصف الليل	١٠-٢ بعد منتصف الليل	مر ٣٥:١٣؛ لو ٥:١١؛ أع ٢٥:١٦
الهزيع الثالث	صياح الديك	٢-٦ فجرًا	مر ٣٥:١٣؛ ٧٢:١٤؛ يو ٣٨:١٣

أقسام الليل عند الرومان

الهزيع الأول	٦-٩ ليلاً	
الهزيع الثاني	٩-١٢ منتصف الليل	لو ٣٨:١٢
الهزيع الثالث	١٢-٣ بعد منتصف الليل	لو ٣٨:١٢
الهزيع الرابع	٣-٦ فجرًا	مت ٢٥:١٤؛ مر ٤٨:٦

موضوعات الإنجيل كما وردت في كتبه الأربعة

الموضوع	متى	مرقس	لوقا	يوحنا
الكلمة صار جسداً .....	.....	.....	.....	١٨-١:١
نسب يسوع المسيح	١٧-١:١	.....	٣٨-٢٣:٣	.....
ولادة يوحنا المعمدان .....	.....	.....	٨٠-٥:١	.....
ولادة يسوع المسيح	٢٥-١٨:١	.....	٧-١:٢	.....
زيارة الرعاة وتسبحة الملائكة .....	.....	.....	٢٠-٨:٢	.....
ختان يسوع .....	.....	.....	٤٠-٢١:٢	.....
زيارة المجوس	١٢-١:٢	.....	.....	.....
الهرب إلى مصر	١٥-١٣:٢	.....	.....	.....
قتل أطفال بيت لحم	١٨-١٦:٢	.....	.....	.....
العودة إلى الناصرة	٢٣-١٩:٢	.....	.....	.....
زيارة الصبي يسوع للهيكل .....	.....	.....	٥٢-٤١:٢	.....
يوحنا المعمدان يمهّد الطريق	١٢-١:٣	٨-١:١	١٨-١:٣	٣٧-١٩,٨-٦:١
معمودية يسوع المسيح على يد المعمدان	١٧-١٣:٣	١١-٩:١	٢٢-٢١:٣	.....
يسوع يواجه التجربة ويتصر	١١-١:٤	١٣-١٢:١	١٣-١:٤	.....
دعوة التلاميذ الأولين	٢٢-١٨:٤	٢٠-١٦:١	١١-١:٥	٥١-٣٨:١
* المعجزة الأولى (في قانا الجليل) .....	.....	.....	.....	١١-١:٢
تطهير الهيكل .....	.....	.....	.....	٢٥-١٢:٢
المقابلة مع نيقوديموس .....	.....	.....	.....	٢١-١:٣
يسوع يشر في الجليل	٢٥-١٢:٤	٣٩-٣٥,١٥-١٤:١	٤٤-٤٢,١٥,١٤:٤	٥٤,٤٣,٣-١:٤
شهادة يوحنا المعمدان للمسيح .....	.....	.....	.....	٣٦-٢٢:٣
المقابلة مع السامرية .....	.....	.....	.....	٤٢-٤:٤
* شفاء ابن خادم الملك .....	.....	.....	.....	٥٤-٤٣:٤
الناصرة ترفض يسوع	٥٨-٥٤:١٣	٦-١:٦	٣٠-١٦:٤	.....
سجن يوحنا المعمدان	١٢:٤	.....	٢٠-١٩:٣	.....
* شفاء رجل به روح نجس .....	.....	٢٨-٢١:١	٣٧-٣١:٤	.....
* شفاء حماة سمعان بطرس وآخرين	١٧-١٤:٨	٣٤-٢٩:١	٤١-٣٨:٤	.....
* شفاء أبرص	٤-١:٨	٤٥-٤٠:١	١٦-١٢:٥	.....
* شفاء مشلول	٨-١:٩	١٢-١:٢	٢٦-١٧:٥	.....

* تشير إلى معجزات الرب يسوع

□ تشير إلى أمثال الرب يسوع

الموضوع	متى	مرقس	لوقا	يوحنا
دعوة متى (لاوي)	١٣-٩:٩	١٧-١٣:٢	٣٢-٢٧:٥	.....
السؤال عن الصوم	١٧-١٤:٩	٢٢-١٨:٢	٣٩-٣٣:٥	.....
* شفاء مريض بيت حسدا .....	.....	.....	.....	٤٧-١:٥
رب السبت	١٣-١:١٢	٦:٣-٢٣:٢	١١-١:٦	.....
* شفاء اليد اليابسة في السبت	١٣-٩:١٢	٦-١:٣	١١-٦:٦	.....
يسوع يصلي في موضع خلاء .....	.....	٣٥:١	١٢:٦، ٤٢:٤	.....
اختيار التلاميذ الاثني عشر	٤-٢:١٠	١٩-١٣:٣	١٦-١٢:٦	.....
* شفاء كثيرين عند بحر الجليل	٢١-١٤:١٢	١٢-٧:٣	.....	.....
الموعظة على الجبل:	٢٩:٧-١:٥	.....	٤٩-١٧:٦	.....
١ - التطويات	١٢-٣:٥	.....	٢٦-٢٠:٦	.....
٢ - ملح الأرض ونور العالم	١٦-١٣:٥	٥٠:٩	٣٥-٣٤:١٤	.....
٣ - إكمال الناموس	٤٨-١٧:٥	.....	٣٦-٢٧:٦	.....
٤ - الصلاة والصوم والصدقة	١٨-١:٦	.....	.....	.....
٥ - كنوز في السماء	٢٤-١٩:٦	.....	٣٤-٣٢:١٢	.....
٦ - الله يعتني بنا	٣٤-٢٥:٦	.....	٣٤-٢٢:١٢	.....
٧ - إدانة الآخرين	٦-١:٧	.....	٤٢-٣٧:٦	.....
٨ - الصلاة	١٢-٧:٧	.....	١٣-١:١١	.....
٩ - الباب الضيق	١٤-١٣:٧	.....	٣٠-٢٢:١٣	.....
١٠ - الشجرة وثمرها	٢٣-١٥:٧	.....	٤٥-٤٣:٦	.....
١١ - البنائون الحكماء والبنائون الجهلاء	٢٩-٢٤:٧	.....	٤٩-٤٦:٦	.....
* شفاء خادם قائد المئة	١٣-٥:٨	.....	١٠-١:٧	.....
* إقامة ابن أرملة نائين .....	.....	.....	١٧-١١:٧	.....
ثمن التبعية	٢٢-١٨:٨	.....	٦٢-٥٧:٩	.....
يسوع ويوحنا المعمدان	١٩-٢:١١	.....	٣٥-١٨:٧	.....
ويل للمدن التي لم تتب	٢٤-٢٠:١١	.....	١٦-١٢:١٠	.....
يسوع يعلن حقائق عن نفسه	٣٠-٢٥:١١	.....	٢٢-٢١:١٠	.....
يسوع يغفر لامرأة خاطئة .....	.....	.....	٥٠-٣٦:٧	.....
اتهم الفريسيين ليسوع بعلاقته ببعلزبول .	٣٧-٢٢:١٢	٣٠-٢٠:٣	٢٨-١٤:١١	.....

الموضوع	متى	مرقس	لوقا	يوحنا
آية يونان.....	١٢: ٣٨-٤٥	٨: ١١-١٢	١١: ٢٩-٣٢	.....
.....	١٦: ١-٤	.....	.....	.....
عمل مشيئة الله.....	١٢: ٤٦-٥٠	٣: ٣١-٣٥	٨: ١٩-٢١	.....
بعض النساء يخدمن يسوع.....	.....	.....	٨: ١-٣	.....
□ مَثَلُ الزَّارِعِ وتفسيره.....	١٣: ١-٢٣	٤: ١-٢٠	٨: ٤-١٥	.....
□ مَثَلُ السَّرَّاجِ.....	.....	٤: ٢١-٢٥	٨: ١٦-١٨	.....
□ مَثَلُ الْبَذَّارِ النَّامِيَةِ.....	.....	٤: ٢٦-٢٩	.....	.....
□ أمثلة القمح والزوان وحب الخردل والخميرة.....	١٣: ٢٤-٤٣	٤: ٣٠-٣٤	١٣: ١٨-٢١	.....
□ أمثلة الكنز واللؤلؤ والشبكة.....	١٣: ٤٤-٥٣	.....	.....	.....
* تهدئة العاصفة.....	٨: ٢٣-٢٧	٤: ٣٥-٤١	٨: ٢٢-٢٥	.....
* طرد الشياطين وغرق الخنازير.....	٨: ٢٨-٣٤	٥: ١-٢٠	٨: ٢٦-٣٩	.....
□ مَثَلُ الْعَتِيقِ والجديد.....	٩: ١٤-١٧	٢: ٢١-٢٢	٥: ٣٦-٣٩	.....
* إقامة ابنة يائرس وشفاء نازفة الدم.....	٩: ١٨-٢٦	٥: ٢١-٤٣	٨: ٤٠-٥٦	.....
* شفاء أعميين وأخرس.....	٩: ٢٧-٣٤	.....	.....	.....
الفعلة قليلون.....	٩: ٣٥-٣٨	.....	.....	.....
إرسال الاثني عشر.....	١٠: ١-١١	٦: ٧-١٣	٩: ١-٦	.....
قطع رأس يوحنا المعمدان.....	١٤: ١-١٢	٦: ١٤-٢٩	٩: ٧-٩	.....
* إشباع الخمسة الآلاف رجل.....	١٤: ١٣-٢١	٦: ٣٠-٤٤	٩: ١٠-١٧	.....
* يسوع يمشي على الماء.....	١٤: ٢٢-٣٦	٦: ٤٥-٥٦	.....	.....
خبز الحياة.....	.....	.....	.....	.....
كثيرون من التلاميذ يتركون يسوع.....	.....	.....	.....	.....
الطاهر والنجس.....	١٥: ١-٢٠	٧: ١-٢٣	.....	.....
* إيمان المرأة الكنعانية.....	١٥: ٢١-٢٨	٧: ٢٤-٣٠	.....	.....
* شفاء أصم أعقد.....	.....	٧: ٣١-٣٧	.....	.....
* إشباع الأربعة الآلاف رجل.....	١٥: ٢٩-٣٩	٨: ١-١٠	.....	.....
خمير الفريسيين وخمير هيرودس.....	١٦: ٥-١٢	٨: ١٣-٢١	.....	.....
* شفاء أعمى في بيت صيدا.....	.....	٨: ٢٢-٢٦	.....	.....
اعتراف بطرس بالمسيح.....	١٦: ١٣-٢٠	٨: ٢٧-٣٠	٩: ١٨-٢١	.....
يسوع ينبئ بموته وقيامته.....	١٦: ٢١-٢٣	٨: ٣١-٣٣	٩: ٢٢	.....
.....	١٧: ٢٢-٢٣	٩: ٣٠-٣٢	٩: ٤٣-٤٥	.....

الموضوع	متى	مرقس	لوقا	يوحنا
.....	١٩-١٧:٢٠	٣٤-٣٢:١٠	٣٤-٣١:١٨	.....
اتباع يسوع	٢٨-٢٤:١٦	١:٩-٣٤:٨	٢٧-٢٣:٩	.....
التجلي	١٣-١:١٧	١٣-٢:٩	٣٦-٢٨:٩	.....
* شفاء غلام به روح نجس	٢١-١٤:١٧	٢٩-١٤:٩	٤٣-٣٧:٩	.....
يسوع يؤدي الضريبة للهيكل	٢٧-٢٤:١٧	.....	.....	.....
الأعظم في ملكوت السماوات	٩-١:١٨	٣٧-٣٣:٩	٥٠-٤٦:٩	.....
مسامحة الأخ المخطئ	٢٠-١٥:١٨	.....	٤:١٧	.....
□ مَثَل العبد الذي لا يغفر	٣٥-٢١:١٨	.....	.....	.....
ترك كل شيء واتباع يسوع	٣٠-٢٧:١٩	٣١-٢٨:١٠	٣٣-٢٥:١٤	.....
.....	.....	.....	٣٠-٢٨:١٨	.....
يسوع في عيد المظال .....	.....	.....	.....	١٣-١:٧
مواجهة يسوع لرؤساء اليهود .....	.....	.....	.....	١:٨-١٤:٧
المرأة التي أمسكت في ذات الفعل .....	.....	.....	.....	١١-٢:٨
مصادقية شهادة يسوع .....	.....	.....	.....	٢٩-١٢:٨
أبناء إبراهيم .....	.....	.....	.....	٤١-٣٠:٨
أبناء إبليس .....	.....	.....	.....	٤٧-٤٢:٨
يسوع وإبراهيم .....	.....	.....	.....	٥٩-٤٨:٨
* شفاء المولود أعمى .....	.....	.....	.....	٣٤-١:٩
العمى الروحي .....	.....	.....	.....	٤١-٣٥:٩
يسوع يثبت نظره إلى أورشليم .....	.....	.....	٥٦-٥١:٩	.....
الراعي الصالح .....	.....	.....	.....	٢١-١:١٠
إرسال السبعين ورجوعهم .....	.....	.....	٢٤-١:١٠	.....
□ مَثَل السامري الصالح .....	.....	.....	٣٧-٢٥:١٠	.....
يسوع في بيت مرثا ومريم .....	.....	.....	٤٢-٣٨:١٠	.....
الصلاة الربانية	مت ٩:١٣	.....	٤-١:١١	.....
مَثَل صديق منتصف الليل .....	.....	.....	١٣-٥:١١	.....
العين مصباح الجسد .....	.....	.....	٣٦-٣٣:١١	.....
توبيخ الفريسيين والكتبة .....	.....	.....	٥٤-٣٧:١١	.....
تحذيرات وتشجيعات .....	.....	.....	١٢-١:١٢	.....
□ مَثَل الغني الغبي .....	.....	.....	٢١-١٣:١٢	.....

الموضوع	متى	مرقس	لوقا	يوحنا
□ مَثَلُ العبيد المستعدين .....	.....	.....	٤٠-٣٥:١٢	.....
□ مَثَلُ الوكيل الأمين	٥١-٤٥:٢٤	.....	٤٨-٤١:١٢	.....
لا سلام بل انقسام .....	.....	.....	٥٣-٤٩:١٢	.....
تمييز الأزمنة .....	.....	.....	٥٩-٥٤:١٢	.....
وجوب التوبة .....	.....	.....	٥-١:١٣	.....
□ مَثَلُ التينة التي لا تثمر .....	.....	.....	٩-٦:١٣	.....
* شفاء امرأة منحنية في السبت .....	.....	.....	١٧-١٠:١٣	.....
اليهود يحاولون رجم يسوع .....	.....	.....	.....	٤٢-٢٢:١٠
* شفاء مستسق في بيت الفريسي .....	.....	.....	١٤-١:١٤	.....
□ مَثَلُ الوليمة العظيمة .....	.....	.....	٢٤-١٥:١٤	.....
□ مَثَلُ الملح .....	.....	.....	٣٥-٣٤:١٤	.....
□ مَثَلُ الخروف الضال	١٤-١٠:١٨	.....	٧-١:١٥	.....
□ مَثَلُ الدرهم المفقود .....	.....	.....	١٠-٨:١٥	.....
□ مَثَلُ الابن الضال .....	.....	.....	٣٢-١١:١٥	.....
□ مَثَلُ وكيل الظلم .....	.....	.....	١٣-١:١٦	.....
□ مَثَلُ الغني ولعازر .....	.....	.....	٣١-١٩:١٦	.....
العشرة والمغفرة والإيمان .....	.....	.....	٦-١:١٧	.....
العبد والواجب .....	.....	.....	١٠-٧:١٧	.....
* إقامة لعازر .....	.....	.....	.....	٤٤-١:١١
* شفاء العشرة البرص .....	.....	.....	١٩-١١:١٧	.....
متى يأتي ملكوت الله؟ .....	.....	.....	٣٧-٢٠:١٧	.....
□ مَثَلُ الأرملة وقاضي الظلم .....	.....	.....	٨-١:١٨	.....
□ مَثَلُ الفريسي والعشار .....	.....	.....	١٤-٩:١٨	.....
الزواج والطلاق	١٢-١:١٩	١٢-١:١٠	١٨-١٤:١٦	.....
يسوع يبارك الأطفال	١٥-١٣:١٩	١٦-١٣:١٠	١٧-١٥:١٨	.....
الشباب الغني	٣٠-١٦:١٩	٣١-١٧:١٠	٣٠-١٨:١٨	.....
□ مَثَلُ الفعلة في الكرم	١٦-١:٢٠	.....	.....	.....
طلب أم ابني زبدي	٢٨-٢٠:٢٠	٤٥-٣٥:١٠	.....	.....
* شفاء أعميين	٣٤-٢٩:٢٠	٥٢-٤٦:١٠	٤٣-٣٥:١٨	.....
زكا رئيس العشارين .....	.....	.....	١١-١:١٩	.....

الموضوع	متى	مرقس	لوقا	يوحنا
□ مَثَلُ الأَمْنَاءِ .....	.....	.....	٢٧-١٢:١٩	.....
سكب الطيب على يسوع .....	.....	.....	.....	١١-١:١٢
دخول يسوع أورشليم	١١-١:٢١	١٠-١:١١	٤٠-٢٨:١٩	١٩-١٢:١٢
تطهير الهيكل	١٧-١٢:٢١	١٩-١٥:١١	٤٨-٤٥:١٩	.....
يسوع يلعن شجرة التين	٢٢-١٨:٢١	١٤-١١:١١	.....	.....
.....	.....	٢٦-٢٠:١١	.....	.....
السؤال عن سلطان يسوع	٢٧-٢٣:٢١	٣٣-٢٧:١١	٨-١:٢٠	.....
□ مَثَلُ الابْنَيْنِ	٣٢-٢٨:٢١	.....	.....	.....
□ مَثَلُ الكرامين	٤٥-٣٣:٢١	١٢-١:١٢	١٩-٩:٢٠	.....
□ مَثَلُ عرس ابن الملك	١٤-١:٢٢	.....	.....	.....
دفع الجزية لقيصر	٢٢-١٥:٢٢	١٧-١٣:١٢	٢٦-٢٠:٢٠	.....
السؤال عن قيامة الأموات	٣٣-٢٣:٢٢	٢٧-١٨:١٢	٤٠-٢٧:٢٠	.....
الوصية العظمى	٤٠-٣٤:٢٢	٣٤-٢٨:١٢	.....	.....
المسيح وداود	٤٦-٤١:٢٢	٣٧-٣٥:١٢	٤٤-٤١:٢٠	.....
التحذير من الكتبة والفريسيين	١٢-١:٢٣	٤٠-٣٨:١٢	٤٧-٤٥:٢٠	.....
الويلات للكتبة والفريسيين	٣٦-١٣:٢٣	.....	.....	.....
يسوع يرثي أورشليم	٣٩-٣٧:٢٣	.....	٣٥-٣١:١٣	.....
.....	.....	.....	٤٤-٤١:١٩	.....
فلسا الأرملة .....	.....	٤٤-٤١:١٢	٤-١:٢١	.....
اليهود يصرون على عدم إيمانهم .....	.....	.....	.....	٥٠-٣٧:١٢
خراب الهيكل وعلامات نهاية الأزمنة	٣٥-١:٢٤	٣١-١:١٣	٣٣-٥:٢١	.....
الاستعداد الدائم	٤٤-٣٦:٢٤	٣٧-٣٢:١٣	٣٨-٣٤:٢١	.....
□ مَثَلُ العذارى العشر	١٣-١:٢٥	.....	.....	.....
□ مَثَلُ الوزنات	٣٠-١٤:٢٥	.....	.....	.....
الخراف والجداء	٤٦-٣١:٢٥	.....	.....	.....
التأمر لقتل يسوع	٥-١:٢٦	٢-١:١٤	.....	٥٧-٤٥:١١
سكب الطيب على يسوع	١٣-٦:٢٦	٩-٣:١٤	.....	.....
خيانة يهوذا	١٦-١٤:٢٦	١١-١٠:١٤	٦-١:٢٢	٢٩-١٨:١٣
عشاء الفصح مع التلاميذ	٢٥-١٧:٢٦	٢١-١٢:١٤	١٣-٧:٢٢	.....
عشاء الرب	٣٠-٢٦:٢٦	٢٦-٢٢:١٤	٢٣-١٤:٢٢	.....

الموضوع	متى	مرقس	لوقا	يوحنا
من هو الأكبر؟ .....	.....	.....	٣٠-٢٤:٢٢	.....
يسوع يغسل أرجل التلاميذ .....	.....	.....	.....	١٧-١:١٣
الوصية الجديدة .....	.....	.....	.....	٣٥-٣٠:١٣
يسوع ينبئ بإنكار بطرس له	٣٥-٣١:٢٦	٣١-٢٧:١٤	٣٨-٣١:٢٢	٢٨-٢٦:١٣
يسوع هو الطريق والحق والحياة .....	.....	.....	.....	١٤-١:١٤
الوعد بالروح القدس .....	.....	.....	.....	٣١-١٥:١٤
الكرمة الحقيقية .....	.....	.....	.....	١٧-١:١٥
العالم يغيض يسوع والتلاميذ .....	.....	.....	.....	٤:١٦-١٨:١٥
عمل الروح القدس .....	.....	.....	.....	١٦-٥:١٦
حزن التلاميذ سيتحول إلى فرح .....	.....	.....	.....	٣٣-١٧:١٦
صلاة يسوع .....	.....	.....	.....	٢٦-١:١٧
يسوع في جثسيماني	٤٦-٣٦:٢٦	٤٢-٣٢:١٤	٤٦-٣٩:٢٢	.....
القبض على يسوع	٥٦-٤٧:٢٦	٥٢-٤٣:١٤	٥٣-٤٧:٢٢	١١-١:١٨
أمام مجمع اليهود	٦٨-٥٧:٢٦	٦٥-٥٣:١٤	٧١-٦٣:٢٢	١٤-١٢:١٨
إنكار بطرس للمسيح	٧٥-٦٩:٢٦	٧٢-٦٦:١٤	٦٢-٥٤:٢٢	١٨-١٥:١٨
.....	.....	.....	.....	٢٧-٢٥:١٨
يهودا يشنق نفسه	١٠-١:٢٧	.....	.....	.....
أمام رئيس الكهنة .....	.....	.....	.....	٢٤-١٩:١٨
يسوع أمام بيلاطس ومحاكمته	٢٦-١١:٢٧	١٥-١:١٥	٢٥-١:٢٣	٤٠-٢٨:١٨
استهزاء الجنود	٣١-٢٧:٢٧	٢١-١٦:١٥	.....	.....
الصلب	٤٤-٣٢:٢٧	٣٢-٢٢:١٥	٤٣-٢٦:٢٣	٢٧-١:١٩
موت يسوع	٥٦-٤٥:٢٧	٤١-٣٣:١٥	٤٩-٤٤:٢٣	٣٧-٢٨:١٩
دفن يسوع	٦٦-٥٧:٢٧	٤٧-٤٢:١٥	٥٦-٥٠:٢٣	٤٢-٣٨:١٩
القيامة	١٥-١:٢٨	٨-١:١٦	١٢-١:٢٤	١٠-١:٢٠
ظهور يسوع بعد القيامة	٢٠-١٦:٢٨	١٨-٩:١٦	٤٩-١٣:٢٤	٣١-١١:٢٠
* يسوع ومعجزة السمك .....	.....	.....	.....	١٤-١:٢١
يسوع يعيد بطرس لمكانته الأولى .....	.....	.....	.....	٢٥-١٥:٢١
صعود المسيح إلى السماء .....	.....	٢٠-١٩:١٦	٥٣-٥٠:٢٤	١٤-١:١٤

أحداث أسبوع الآلام مفصلة في البشائر الأربع

اليوم	الموضوع	متى	مرقس	لوقا	يوحنا
الأحد	اقترب الرب يسوع من أورشليم	١:٢١	١:١١	٤٠-٢٩:١٩	١٩-١٢:١٢
	ارساله التلميذين لاحضار الجحش والأتان	٦-١:٢١	٦-١:١١	٣٥-٢٩:١٩	---
	جلوسه على الجحش	٨،٧:٢١	٧:١١	٣٦،٣٥:١٩	---
	استقبال الشعب له بالهتاف	٩:٢١	١٠،٩:١١	٣٨،٣٧:١٩	١٣:١٢
	بكاؤه على أورشليم	---	---	٤٤-٤١:١٩	---
	تطهير الهيكل	١٦-١٢:٢١	١٨-١٥،١:١١	٤٨-٤٥:١٩	---
	بيت في بيت عنيا	١٧:٢١	١١:١١	---	---
الاثنين	الرجوع إلى أورشليم	١٨:٢١	١٢:١١	---	---
	لعن شجرة التين	٢٢-١٩:٢١	١٤،١٣:١١ ٢٦-٢٠	---	---
	يُعلم في الهيكل	٤٦-٢٣:٢١	١٨-١٥:١١	---	---
	تركة للمدينة	---	١٩:١١	---	---
الثلاثاء	الرب يسوع في الهيكل	٢٣-٢٣:٢١ ٣٩	٢٧:١١ ٤٤:١٢	٤٧:١٩ ٣٨:٢١	---
الأربعاء	سكب الطيب على رأس الرب يسوع	١٣-٦:٢٦	٩-٣:١٤	---	---
	خيانة يهوذا	١٦-١٤:٢٦	١١،١٠:١٤	٦-١:٢٢	---
الخميس	الإعداد للفصح	١٩-١٧:٢٦	١٦-١٢:١٤	١٣-٧:٢٢	---
	الإعلان عن مُسلمه	٢٥-٢٠:٢٦	٢١-١٧:١٤	٢٣-٢١:٢٢	٢٩-١٨:١٣
	تناول العشاء	٢٩-٢٦:٢٦	٢٥-٢٢:١٤	٢٠-١٤:٢٢	---
	غسل الأرجل	---	---	---	١٧-١:١٣
	كلامه الأخير لخاصته	---	---	---	٣١-١:١٤
	جبل الزيتون	٣٠:٢٦	٢٦:١٤	٣٩:٢٢	٣١:١٤
	نبوءته عن إنكار بطرس	٣٥-٣١:٢٦	٣١-٢٧:١٤	٣٨-٣١:٢٢	٣٨-٣٦:١٣
	حواره الأخير لتلاميذه	---	---	---	١٦،١٥
	صلاته الشفاعية	---	---	---	١٧
	في بستان جثسيماني	٣٦:٢٦	٣٢:١٤	٤٠:٢٢	١:١٨
	يعزن ويكتب	٣٨،٣٧:٢٦	٣٤،٣٣:١٤	---	---

اليوم	الموضوع	متى	مرقس	لوقا	يوحنا
تابع الخميس	التلاميذ نيام	٤٦-٣٩:٢٦	٤٢-٣٥:١٤	٤٦-٤١:٢٢	---
	القبض على يسوع	٥٠-٤٧:٢٦	٤٦-٤٣:١٤	٤٨،٤٧:٢٢	٣-٢:١٨
	سقوط الجند	---	-----	---	٦-٤:١٨
	بطرس يقطع أذن عبد رئيس الكهنة	٥٤-٥١:٢٦	٤٧:١٤	٥٠،٤٩:٢٢	١١،١٠:١٨
	الرب يسوع يُبرئ أذن العبد	---	---	٥١:٢٢	---
	مواجهة للجموع	٥٦،٥٥:٢٦	٤٩،٤٨:١٤	٥٣،٥٢:٢٢	---
	هروب التلاميذ	٥٦:٢٦	٥٠:١٤	---	---
	في دار رئيس الكهنة	٥٧:٢٦	٥٣:١٤	٥٤:٢٢	١٤،١٣:١٨ ٢١-١٩
	بطرس يتبعه من بعيد	٥٨:٢٦	٥٤:١٤	٥٥،٥٤:٢٢	١٦:١٨
	شهود زور	٦١-٥٩:٢٦	٥٩-٥٥:١٤	---	---
	سؤال رئيس الكهنة	٦٤-٦٢:٢٦	٦٢-٦٠:١٤	---	---
	لطم يسوع واحتجازه	---	---	---	٢٣،٢٢:١٨
	حكم المجمع	٦٦-٦٥:٢٦	٦٤،٦٣:١٤	---	---
	استهزاء القوم به	٦٨،٦٧:٢٦	٦٥:١٤	٦٥-٦٣:٢٢	---
	إنكار بطرس	٧٤-٦٩:٢٦	٧١-٦٦:١٤	٦٠-٥٦:٢٢	٢٥،١٧:١٨ ٢٧
	صباح الديك	٧٤:٢٦	٦٨:١٤	٦٠:٢٢	٢٧:١٨
	بكاء بطرس	٧٥:٢٦	٧٢:١٤	٦٢،٦١:٢٢	---
الجمعة العظيمة	التشاور عليه	١:٢٧	١:١٥	---	---
	في دار الولاية	٢:٢٧	١:١٥	١:٢٣	---
	ندم يهوذا	٤،٣:٢٧	---	---	---
	يهوذا يشنق نفسه	٥:٢٧	---	---	---
	حقل دم	١٠-٦:٢٧	---	---	---
	أأنت ملك اليهود؟	١٤-١١:٢٧	٥-٢:١٥	٣:٢٣	٣٧-٢٨:١٨
	من بيلاطس إلى هيرودس	---	---	١٠-٦:٢٣	---
	من هيرودس إلى بيلاطس	---	---	١٢،١١:٢٣	---
	إياك وذاك البار	١٩:٢٧	---	---	---
	أطلق باراباس	٢٣-١٥:٢٧	١٤-٦:١٥	٢٣-١٣:٢٣	٤٠-٣٨:١٨

اليوم	الموضوع	متى	مرقس	لوقا	يوحنا
تابع الجمعة	بيلاطس يغسل يده	٢٤: ٢٧	---	---	---
	سؤال بيلاطس ثانية	---	---	---	١٥-٩: ١٩
	باراباس يُطلق، ويسوع يُجلد	٢٦، ٢٥: ٢٧	١٥: ١٥	٢٥، ٢٤: ٢٣	١٦: ١٩
	استهزاء الجنود، وإكليل الشوك	٣١-٢٧: ٢٧	٢٠-١٦: ١٥	---	٨-١: ١٩
	أخذوه ليُصلب	٣١: ٢٧	٢٠: ١٥	---	١٦: ١٩
	تسخير سمعان القيرواني	٣٢: ٢٧	٢١: ١٥	٢٦: ٢٣	---
	يا بنات أورشليم	---	---	٣١-٢٧: ٢٣	---
	في الجلجثة	٣٤، ٣٣: ٢٧	٢٣، ٢٢: ١٥	---	---
	صلب يسوع	٣٨-٣٥: ٢٧	٢٨، ٢٤: ١٥	٣٤-٣٢: ٢٣	٢٤-١٦: ١٩
	رؤساء الكهنة يستهزؤون به	٤٤-٣٩: ٢٧	٣٢-٢٩: ١٥	٣٨-٣٥: ٢٣	---
	موقف اللصين منه	---	---	٤٤-٣٩: ٢٣	---
	تكليفه يوحنا برعاية العذراء مريم	---	---	---	٢٧-٢٥: ١٩
	وكانت ظلمة على الأرض	٤٥: ٢٧	٣٣: ١٥	٤٤: ٢٣	---
	مناجاته للآب	٤٧، ٤٦: ٢٧	٣٥، ٣٤: ١٥	---	---
	أنا عطشان	---	---	---	٢٨: ١٩
	سقوه خلًا	٤٨: ٢٧	٣٦: ١٥	---	٢٩: ١٩
	قد أكمل	---	---	---	٣٠: ١٩
	يسوع يُسلم الروح	٥٠: ٢٧	٣٧: ١٥	٤٦: ٢٣	٣٠: ١٩
	انشقاق حجاب الهيكل	٥١: ٢٧	٣٨: ١٥	٤٥: ٢٣	---
	الأرض تزلزلت	٥٣-٥١: ٢٧	---	---	---
	شهادة قائد المئة عنه	٥٤: ٢٧	٣٩: ١٥	٤٧: ٢٣	---
	النساء ينظرن من بعيد	٥٦، ٥٥: ٢٧	٤١، ٤٠: ١٥	٤٩، ٤٨: ٢٣	---
	لم تكسر عظمة من عظامه	---	---	---	٣٣-٣١: ١٩
	طعن جنبه	---	---	---	٣٧-٣٤: ١٩
	تكفين يسوع ودفنه	٦٠-٥٧: ٢٧	٤٦-٤٢: ١٥	٥٣-٥٠: ٢٣	٤٢-٣٨: ١٩
	المريمات عند القبر	٦١: ٢٧	١: ١٦، ٤٧: ١٥	٥٦، ٥٥: ٢٣	---

اليوم	الموضوع	متى	مرقس	لوقا	يوحنا
السبت	استرحن المريمات	---	---	٥٦:٢٣	---
	ضبط القبر	٦٦-٦٢:٢٧	---	---	---
الأحد	المسيح قام	---	١١-٩:١٥	---	٢٠:١-٢٠
	التلميذان ينظران الأكفان	---	---	---	٢٠:٣-١٠
	يسوع يظهر للمجدلية	---	---	---	٢٠:١١-١٨
	بطرس يركض إلى القبر	---	---	١٢:٢٤	---
	ليس هو ههنا	٨-١:٢٨	٨-١:١٦	---	---
	لماذا تطلبين الحي من بين الأموات	---	---	١١-١:٢٤	---
	الرب يظهر لتلميذي عماوس	---	١٣:١٢-١٦	٣٥-١٣:٢٤	---
	ظهوره للتلاميذ والأبواب مغلقة	---	---	٤٩-٣٦:٢٤	٢٠:١٩-٢٦

مراحل محاكمة الرب يسوع

أولاً: محاكمة دينية بواسطة اليهود:

مراحل المحاكمة	الشاهد	المحكمة/ القاضي	الحكم
المرحلة الأولى	يو ١٨: ١٢-١٤، ٢٤	حنان	أرسله موثقاً إلى قيافا
المرحلة الثانية	مت ٢٦: ٥٧-٦٨	قيافا	مستوجب الموت لأنه جدف
المرحلة الثالثة	مت ٢٧: ١-٢	مجمع السنهدريم	مستوجب الموت ويُرسَل إلى بيلاطس

ثانياً: محاكمة مدنية بواسطة الرومان:

مراحل المحاكمة	الشاهد	المحكمة/ القاضي	الحكم
المرحلة الرابعة	يو ١٨: ٢٨-٣٨	بيلاطس	غير مذنب
المرحلة الخامسة	لو ٢٣: ٦-١٢	هيرودس	غير مذنب
المرحلة السادسة	يو ١٨: ٣٩-١٩، ١٦	بيلاطس	غير مذنب، لكن أسلمه لليهود

كلمات الرب يسوع (السبع) على الصليب

الشاهد	مراحل المحاكمة
(لوقا ٢٣: ٣٤)	(١) طلبية من أجل الأعداء فَقَالَ يَسُوعُ: «يَا أَبْنَاءَهُ، اغْفِرْ لَهُمْ، لِأَنَّهُمْ لَا يَعْلَمُونَ مَاذَا يَفْعَلُونَ».
(لوقا ٢٣: ٤٢، ٤٣)	(٢) طلبية من أجل الغريب ثُمَّ قَالَ (للص) لِيَسُوعُ: «اذْكُرْنِي يَا رَبُّ مَتَى جِئْتَ فِي مَلَكُوتِكَ». فَقَالَ لَهُ يَسُوعُ: «الْحَقُّ أَقُولُ لَكَ: إِنَّكَ الْيَوْمَ تَكُونُ مَعِيَ فِي الْفِرْدُوسِ».
(يوحنا ١٩: ٢٦، ٢٧)	(٣) طلبية من أجل القريب فَلَمَّا رَأَى يَسُوعُ أُمَّهُ، وَالتِّلْمِيزَ الَّذِي كَانَ يُحِبُّهُ وَاقِفًا، قَالَ لِأُمِّهِ: «يَا امْرَأَةُ، هُوَذَا ابْنُكَ». ثُمَّ قَالَ لِلتِّلْمِيزِ: «هُوَذَا أُمُّكَ».
(مرقس ١٥: ٣٤) (متى ٢٧: ٤٦)	(٤) طلبية من أجل نفسه وَفِي السَّاعَةِ الثَّاسِعَةِ صَرَخَ يَسُوعُ بِصَوْتٍ عَظِيمٍ قَائِلًا: ... «إِلَهِي، إِلَهِي، لِمَاذَا تَرَكْتَنِي؟».
(يوحنا ١٩: ٢٨)	(٥) طلبية من أجل تحقيق النبوات بَعْدَ هَذَا رَأَى يَسُوعُ أَنَّ كُلَّ شَيْءٍ قَدْ كَمَلَ، فَلَكَّنِي يَتِمُّ الْكِتَابُ قَالَ: «أَنَا عَطْشَانٌ».
(يوحنا ١٩: ٣٠)	(٦) إعلان اكتمال العمل فَلَمَّا أَخَذَ يَسُوعُ الْخَلَّ قَالَ: «قَدْ أَكْمِلَ».
(لوقا ٢٣: ٤٦)	(٧) الكلمة الأخيرة وَنَادَى يَسُوعُ بِصَوْتٍ عَظِيمٍ وَقَالَ: «يَا أَبْنَاءَهُ، فِي يَدَيْكَ أَسْتَوِدِعُ رُوحِي»

أحداث يوم القيامة في ترتيبها الزمني

م	الحادث	الشاهد
١	ذهاب مجموعة من النساء إلى القبر - باكراً جداً - لدهن جسد يسوع بالأطياب	مت ٢٨: ١؛ مر ١٦: ١؛ لو ٢٤: ١؛ يو ٢٠: ١
٢	ملاك الرب ينزل من السماء - في زلزلة عظيمة - ويدحرج الحجر عن باب القبر	مت ٢٨: ٣-٤
٣	اكتشاف النساء أن الحجر قد دُحرج	مر ١٦: ٣، ٤؛ لو ٢٤: ٢؛ يو ٢٠: ١
٤	الملاك يشرح للنساء ما حدث، ويطلب منهن إبلاغ التلاميذ بقيامة المسيح	مت ٢٨: ٥-٧؛ مر ١٦: ٥-٧؛ لو ٢٤: ٣-٧
٥	خوف النسوة وهروبهن	مر ١٦: ٨
٦	رجوع النساء إلى أورشليم لإبلاغ التلاميذ، وعدم تصديق التلاميذ	مت ٢٨: ٨؛ لو ٢٤: ٨-١١، ٢٢، ٢٣؛ يو ٢٠: ٢
٧	بطرس والتلميذ الآخر (يوحنا) يذهبان إلى القبر ويجدانه فارغاً	لو ٢٤: ١٢، ٢٤؛ مر ١٦: ٩-١١؛ يو ٢٠: ٣-١٠
٨	المسيح في ظهوره الأول بعد القيامة للمريمتين (مريم المجدلية)	مت ٢٨: ٩؛ يو ٢٠: ١١-١٨
٩	المسيح يظهر للمرة الثانية في ذلك اليوم، هذه المرة للرسول بطرس	لو ٢٤: ٣٤؛ ١ كو ١٥: ٥
١٠	المسيح يظهر للمرة الثالثة في ذلك اليوم، هذه المرة لتلميذي عمواس	لو ٢٤: ١٣-٣٢؛ مر ١٦: ١٢، ١٣
١١	المسيح يظهر للمرة الرابعة في ذلك اليوم، هذه المرة للتلاميذ ما عدا الرسول توما	يو ٢٠: ١٩-٢٣؛ لو ٢٤: ٣٦-٤٣؛ مر ١٦: ١٤

ملخص بأهم أحداث سفر أعمال الرسل

م	الحدث	الشاهد الكتابي	التاريخ*
١	صعود الرب يسوع	١١-٩:١	م٢٩
٢	يوم الخمسين	٤١-١:٢	م٢٩
٣	الكنيسة الأولى	٧:٦-٤٢:٢	م٢٩
٤	الاضطهاد الأول	٣١-١:٤	م٣١
٥	الاضطهاد الثاني	٤٢-١٧:٥	م٣٢
٦	الاضطهاد الثالث واستشهاد استفانوس	٤:٨-٨:٦	م٣٤
٧	إرسالية فيلبس	٤٠-٥:٨	م٣٤
٨	ظهور الرب يسوع للرسول بولس	٢١-١:٩	م٣٥
٩	الرسول بولس في دمشق وأورشليم وطرسوس	٣٠-٢٢:٩	م٣٨
١٠	الرسول بطرس في قيصرية	١٨:١١-١:١٠	م٤١
١١	عطايا كنيسة أنطاكية	٢٤-١٩:١١	م٤١
١٢	الرسول بولس في أنطاكية	٢٦-٢٥:١١	م٤٣
١٣	استشهاد الرسول يعقوب وسجن الرسول بطرس	١٩-١:١٢	م٤٤
١٤	رحلة الرسول بولس التبشيرية الأولى	٢٨:١٤-١:١٣	م٤٨-٤٥
١٥	مجمع أورشليم	٢٩-١:١٥	م٤٩
١٦	رحلة الرسول بولس التبشيرية الثانية	٢٢:١٨-٣٦:١٥	م٥٣-٥٠
١٧	رحلة الرسول بولس التبشيرية الثالثة	١٩:٢١-٢٣:١٨	م٥٧-٥٣
١٨	القبض على الرسول بولس في أورشليم	٢٢:٢٣-٢٠:٢١	م٥٧
١٩	الرسول بولس السجين في قيصرية	٣٢:٢٦-٢٣:٢٣	م٥٩-٥٧
٢٠	رحلة الرسول بولس إلى روما	٣١:٢٨-١:٢٧	م٦٠-٥٩

سفر الأعمال	الكنيسة المركزية	الشخصية الرئيسية	مكان الكرازة	الكرازة: لمن؟
١٢-١	أورشليم	بطرس الرسول	اليهودية والسامرة	اليهود
٢٨-١٣	أنطاكية	بولس الرسول	أقصى الأرض	الأمم

رحلات الرسول بولس

٢	الرحلة الأولى		الرحلة الثانية		الرحلة الثالثة		الرحلة إلى روما	
	المكان	الشاهد	المكان	الشاهد	المكان	الشاهد	المكان	الشاهد
١	أنطاكية	أع ١: ١٣	أنطاكية	أع ٣٥: ١٥	أنطاكية	أع ٢٢: ١٨	قيصرية	أع ١٣: ٢٥
٢	سلوكية	أع ٤: ١٣	سورية	أع ٤١: ١٥	غلاطية	أع ٢٣: ١٨	صيداء	أع ٣: ٢٧
٣	سلاميس	أع ٥: ١٣	كيليكية	أع ٤١: ١٥	فريجية	أع ٢٣: ١٨	تحت قبرس	أع ٤: ٢٧
٤	بافوس	أع ٦: ١٣	دربة / لسترة	أع ١: ١٦	أفسس	أع ١: ١٩	ميرا / ليكية	أع ٥: ٢٧
٥	برجة بمفيلية	أع ١٣: ١٣	غلاطية	أع ٦: ١٦	هلاس	أع ٢: ٢٠	كنيدس	أع ٧: ٢٧
٦	أنطاكية بيسيدية	أع ١٤: ١٣	فريجية	أع ٦: ١٦	فيلبي	أع ٦: ٣: ٢٠	تحت كريت	أع ٧: ٢٧
٧	إيقونية	أع ٥١: ١٣	ميسيا	أع ٧: ١٦	ترواس	أع ٦: ٢٠	المواني الحسنة	أع ٨: ٢٧
٨	لسترة	أع ٦: ١٤	ترواس	أع ٨: ١٦	أسوس	أع ١٣: ٢٠	فينكس	أع ١٢: ٢٧
٩	دربة	أع ٢٠: ١٤	ساموثراكي	أع ١١: ١٦	ميتيليني	أع ١٤: ٢٠	تجاوز كريت	أع ١٣: ٢٧
١٠	لسترة	أع ٢١: ١٤	نيابوليس	أع ١١: ١٦	مقابل خيوس	أع ١٥: ٢٠	مليطة	أع ١: ٢٨
١١	إيقونية	أع ٢٤: ١٤	فيلبي	أع ١٢: ١٦	ساموس	أع ١٥: ٢٠	سراكوسا	أع ١٢: ٢٨
١٢	أنطاكية بيسيدية	أع ٢١: ١٤	أمفيبوليس	أع ١: ١٧	تروجيليون	أع ١٥: ٢٠	ريغيون	أع ١٣: ٢٨
١٣	بمفيلية	أع ٢٤: ١٤	أبولونية	أع ١: ١٧	ميليتس	أع ١٥: ٢٠	بوطيولي	أع ١٣: ٢٨
١٤	برجة	أع ٢٥: ١٤	تسالونيكي	أع ١: ١٧	كوس	أع ١: ٢١	فورن أبيوس	أع ١٥: ٢٨
١٥	أنالية	أع ٢٥: ١٤	بيرية	أع ١٠: ١٧	جزيرة رودس	أع ١: ٢١	الثلاثة الحوانيت	أع ١٥: ٢٨
١٦	أنطاكية	أع ٢٦: ١٤	أثينا	أع ١٥: ١٧	باترا	أع ١: ٢١	رومية	أع ١٦: ٢٨
١٧			كورنثوس	أع ١: ١٨	قبرس	أع ٣: ٢١		
١٨			أفسس	أع ١٩: ١٨	صور	أع ٣: ٢١		
١٩			قيصرية	أع ٢٢: ١٨	بتولمايس	أع ٧: ٢١		
٢٠			أورشليم	أع ٢٢: ١٨	قيصرية	أع ٨: ٢١		
٢١			أنطاكية	أع ٢٢: ١٨	أورشليم	أع ١٧: ٢١		

كلمة الله تتعامل مع مشاعرك المضطربة

١	عند شعورك بالذنب	مزمور ٣٢	رومية ٨: ١-٢
٢	عند شعورك بالاكتئاب	مزمور ٤٢	٢كورنثوس ٤: ٧-١٤
٣	عند شعورك بالقلق	مزمور ٢٣	متى ٦: ٢٤-٣٤
٤	عند شعورك بالخوف	مزمور ٢٧	فيلبي ١: ٢٧-٣٠
٥	عند شعورك بالضعف	مزمور ١٤٥: ٨-٢١	١كورنثوس ١: ٢٦-٣١
٦	عند شعورك بعدم الأمان	إشعياء ٤٣: ١-٥	لوقا ١٢: ١-١٢
٧	عند شعورك بالاضطهاد	مزمور ١٤٢	٢تيموثاوس ٣: ١٠-١٤
٨	عند شعورك بالألم	أيوب ١٧: ٥-١٩	١بطرس ٢: ١٨-٢٥
٩	عند شعورك بالحزن	مزمور ١١٦	١تسالونيكي ٤: ١٣-١٨
١٠	عند شعورك بالغضب	مزمور ٤: ١-٤	أفسس ٤: ٢٦-٣٢
١١	عند شعورك بالحق	مزمور ١٠٩: ١-٥	متى ٥: ٣٨-٤٨
١٢	عند شعورك بالاحتياج	مزمور ٦٣	لوقا ١٢: ٢٢-٣١
١٣	عند شعورك بالوحدة	مزمور ٢٥: ١٥-٢١	يوحنا ١٤: ١٥-٣١
١٤	عند شعورك بخيبة الأمل	مزمور ١١٨	مرقس ٩: ٢١-٢٤
١٥	عند شعورك بالفشل	مزمور ٣١	٢كورنثوس ٤: ١٣-١٨
١٦	عند شعورك بالخطر	مزمور ٩١	رومية ٨: ٣٥-٣٩
١٧	عند شعورك بالغيرة	مزمور ٧٣	يعقوب ٣: ٣-١٨
١٨	عند شعورك بالتعب	إشعياء ٤٠: ٢٧-٣١	متى ١١: ٢٥-٣٠
١٩	عند شعورك بالعجز	مزمور ٣٨	رومية ٥: ٦-١١
٢٠	عند شعورك بالنبذ	مزمور ٤٣	متى ٥: ١٠-١٢
٢١	عند شعورك بالتدني	إرميا ١: ٤-١٠	١بطرس ٤: ١-١٠
٢٢	عند شعورك بالإحباط	مزمور ١٣	يوحنا ١٤: ١٧-١٩
٢٣	عند شعورك بالتشويش	مزمور ٥٥	١كورنثوس ٢: ١٥-١٦
٢٤	عند شعورك بالضيق	مزمور ١٨	يوحنا ١٦: ٣٣
٢٥	عند شعورك بالكبرياء	مزمور ١٣١	يعقوب ٤: ٦-١٠
٢٦	عند شعورك بالاضطراب	مزمور ٤٦	يوحنا ١٤: ٢٧
٢٧	عند شعورك بالكمال	مزمور ١٣٩	رومية ٣: ٩-١٢
٢٨	عند شعورك باليأس	مزمور ٨٨	فيلبي ٤: ٤-٧
٢٩	عند شعورك بالظلم	مزمور ٣٥	٢كورنثوس ٤: ٧-١٨
٣٠	عند شعورك بالحسد	مزمور ٣٧	غلاطية ٥: ٢٥-٢٦

قراءة الكتاب المقدس في سنة

فبراير

يناير

١	لو ١:١-٢٥	تك ١-٢	مز ١	١	لو ١٧	تك ٤١	مز ٣٢
٢	لو ١:٢٦-٥٦	تك ٣-٥	مز ٢	٢	لو ١٨:١-١٧	تك ٤٢	مز ٣٣
٣	لو ١:٥٧-٨٠	تك ٦-٧	مز ٣	٣	لو ١٨:١٨-٤٣	تك ٤٣	مز ٣٤
٤	لو ١:٢٠-١٠	تك ٨-١٠	مز ٤	٤	لو ١٩:١-٢٧	تك ٤٤	مز ٣٥
٥	لو ٢:٢١-٥٢	تك ١١	مز ٥	٥	لو ١٩:٢٨-٤٨	تك ٤٥:١-٤٦:٢٧	مز ٣٦
٦	لو ١:٣-٢٠	تك ١٢	مز ٦	٦	لو ٢٠:١-٢٦	تك ٤٦:٢٨-٤٧:٣١	مز ٣٧
٧	لو ٣:٣٨-٢١	تك ١٣-١٤	مز ٧	٧	لو ٢٠:٢٧-٤٧	تك ٤٨	مز ٣٨
٨	لو ١:٤-٣٠	تك ١٥	مز ٨	٨	لو ٢١	تك ٤٩-٥٠	مز ٣٩
٩	لو ٣:٤٤-٤٤	تك ١٦	مز ٩	٩	لو ٢٢:١-٣٨	خر ١-٢	مز ٤٠
١٠	لو ١:٥-٢٦	تك ١٧	مز ١٠	١٠	لو ٢٢:٣٩-٧١	خر ٣-٤	مز ٤١
١١	لو ٥:٢٧-٣٩	تك ١٨	مز ١١	١١	لو ٢٣:١-٢٥	خر ٦:٢٧-١٠	أم ١
١٢	لو ١:٦-٢٦	تك ١٩	مز ١٢	١٢	لو ٢٣:٢٦-٥٦	خر ٦:٢٨-٨:٣٢	أم ٢
١٣	لو ٦:٢٧-٤٩	تك ٢٠	مز ١٣	١٣	لو ٢٤:١-١٢	خر ٩-١٠	أم ٣
١٤	لو ١:٧-١٧	تك ٢١	مز ١٤	١٤	لو ٢٤:١٣-٥٣	خر ١١-١٢	أم ٤
١٥	لو ٧:١٨-٥٠	تك ٢٢	مز ١٥	١٥	عب ١	خر ١٣-١٤	أم ٥
١٦	لو ١:٨-٢٥	تك ٢٣	مز ١٦	١٦	عب ٢	خر ١٥	أم ٥:٧-١:٦
١٧	لو ٨:٢٦-٥٦	تك ٢٤	مز ١٧	١٧	عب ٣:١-٤:١٣	خر ١٦-١٧	أم ٦:٧-٢٧
١٨	لو ١:٩-٢٧	تك ٢٥	مز ١٨	١٨	عب ٤:١٤-٦:١٢	خر ١٨-١٩	أم ٨
١٩	لو ٩:٢٨-٦٢	تك ٢٦	مز ١٩	١٩	عب ٦:١٣-٢٠	خر ٢٠-٢١	أم ٩
٢٠	لو ١:١٠-٢٠	تك ٢٧:٤٥-١	مز ٢٠	٢٠	عب ٧	خر ٢٢-٢٣	أم ١٠
٢١	لو ١٠:٢١-٤٢	تك ٢٧:٢٨-٤٦	مز ٢١	٢١	عب ٨	خر ٢٤	أم ١١
٢٢	لو ١:١١-٢٨	تك ٢٩:٣٠-١	مز ٢٢	٢٢	عب ٩:١-٢٢	خر ٢٥-٢٧	أم ١٢
٢٣	لو ١١:٢٩-٥٤	تك ٢٩:٣١-٣٠:٤٣	مز ٢٣	٢٣	عب ٩:٢٣-١٠:١٨	خر ٢٨-٢٩	أم ١٣
٢٤	لو ١:١٢-٣١	تك ٣١	مز ٢٤	٢٤	عب ١٠:١٩-٣٩	خر ٣٠-٣٢	أم ١٤
٢٥	لو ١٢:٣٢-٥٩	تك ٣٢-٣٣	مز ٢٥	٢٥	عب ١١:١-٢١	خر ٣٣-٣٤	أم ١٥
٢٦	لو ١:١٣-١٧	تك ٣٤	مز ٢٦	٢٦	عب ١١:٢٢-٤٠	خر ٣٥-٣٦	أم ١٦
٢٧	لو ١٣:١٨-٣٥	تك ٣٥-٣٦	مز ٢٧	٢٧	عب ١٢	خر ٣٧-٣٨	أم ١٧
٢٨	لو ١:١٤-٢٤	تك ٣٧	مز ٢٨	٢٨	عب ١٣	خر ٣٩-٤٠	أم ١٨
٢٩	لو ١٤:٢٥-٣٥	تك ٣٨	مز ٢٩				
٣٠	لو ١٥	تك ٣٩	مز ٣٠				
٣١	لو ١٦	تك ٤٠	مز ٣١				

أبريل

مارس

١	مت ١	لا ٢-١	أم ١٩	١	مت ١٦:١-١٧	عدد ٣٠-٣١	أي ١
٢	مت ٢	لا ٣-٤	أم ٢٠	٢	مت ١٧:٢٠-٣٤	عدد ٣٢-٣٤	أي ٢
٣	مت ٣	لا ٥-٦	أم ٢١	٣	مت ١٧:٢١-٢٧	عدد ٣٥-٣٦	أي ٣
٤	مت ٤	لا ٧-٨	أم ٢٢	٤	مت ٢٨:٤٦-٢١	١-٢	أي ٤
٥	مت ٥	لا ٩-١٠	أم ٢٣	٥	مت ٢٢:١-٢٢	٣-٤	أي ٥
٦	مت ٦	لا ١١-١٢	أم ٢٤	٦	مت ٢٣:٤٦-٢٢	٥-٦	أي ٦
٧	مت ٧	لا ١٣	أم ٢٥	٧	مت ٢٣:١٢-١٢	٧-٨	أي ٧
٨	مت ٨	لا ١٤	أم ٢٦	٨	مت ٢٣:١٣-٣٩	٩-١٠	أي ٨
٩	مت ٩	لا ١٥-١٦	أم ٢٧	٩	مت ٢٤:١-٣١	١١-١٢	أي ٩
١٠	مت ١٠	لا ١٧-١٨	أم ٢٨	١٠	مت ٢٤:٣٢-٥١	١٣-١٤	أي ١٠
١١	مت ١١	لا ١٩	أم ٢٩	١١	مت ٢٥:١-٣٠	١٥-١٦	أي ١١
١٢	مت ١٢	لا ٢٠-٢١	أم ٣٠	١٢	مت ٢٥:٣١-٤٦	١٧-١٨	أي ١٢
١٣	مت ١٣	لا ٢٢-٢٣	أم ٣١	١٣	مت ٢٦:١-٢٥	١٩-٢٠	أي ١٣
١٤	مت ١٤	لا ٢٤-٢٥	جا ١:١١-١١	١٤	مت ٢٦:٢٦-٤٦	٢١-٢٢	أي ١٤
١٥	مت ١٥	لا ٢٦-٢٧	جا ١:١٢-٢:٢٦	١٥	مت ٢٦:٤٧-٧٥	٢٣-٢٤	أي ١٥
١٦	مت ١٦	عدد ١-٢	جا ٣:١٥-١٥	١٦	مت ٢٧:١-٣١	٢٥-٢٧	أي ١٦
١٧	مت ١٧	عدد ٣-٤	جا ٣:١٦-٤:١٦	١٧	مت ٢٧:٣٢-٦٦	٢٨	أي ١٧
١٨	مت ١٨	عدد ٥-٦	جا ٥	١٨	مت ٢٨	٢٩-٣٠	أي ١٨
١٩	مت ١٩	عدد ٧-٨	جا ٦	١٩	أع ١	٣١-٣٢	أي ١٩
٢٠	مت ٢٠	عدد ٩-١٠	جا ٧	٢٠	أع ٢:١-١٣	٣٣-٣٤	أي ٢٠
٢١	مت ٢١	عدد ١١-١٢	جا ٨	٢١	أع ٢:١٤-٤٧	١-٢	أي ٢١
٢٢	مت ٢٢	عدد ١٣-١٤	جا ٩:١-١٢	٢٢	أع ٣	١:٣-١:٥	أي ٢٢
٢٣	مت ٢٣	عدد ١٥-١٦	جا ٩:١٣-١٠:٢٠	٢٣	أع ١:٢٢-٢٢	٥:٢-٦:٢٧	أي ٢٣
٢٤	مت ٢٤	عدد ١٧-١٨	جا ١:١١-٨	٢٤	أع ٢٣-٣٧	٧-٨	أي ٢٤
٢٥	مت ٢٥	عدد ١٩-٢٠	جا ٩:١١-١٤:١٤	٢٥	أع ١:١٦-١٦	٩-١٠	أي ٢٥
٢٦	مت ٢٦	عدد ٢١	نش ١:١-٢:٧	٢٦	أع ١٧:٤٢-١٧	١١-١٢	أي ٢٦
٢٧	مت ٢٧	عدد ٢٢-٤٠	نش ٢:٣-٨:٥	٢٧	أع ٦	١٣-١٤	أي ٢٧
٢٨	مت ٢٨	عدد ٤١-٢٣:٢٦	نش ٣:١-٥:١	٢٨	أع ١٧:١٩-١٩	١٥-١٧	أي ٢٨
٢٩	مت ٢٩	عدد ٢٣:٢٧-٢٤:٢٥	نش ٥:٢-٣:٣	٢٩	أع ٢٠:١-١٩	١٨-١٩	أي ٢٩
٣٠	مت ٣٠	عدد ٢٥-٢٧	نش ٦:٤-٨:٤	٣٠	أع ٢:٢٥-٢٥	٢٠-٢١	أي ٣٠
٣١	مت ٣١	عدد ٢٨-٢٩	نش ٨:١٤-٥:١٤				

مايو				يونيو			
١	أع ٢٦: ٤٠	يش ٢٢	أي ٣١	١	أع ٢٧: ١٣-٤٤	١ صم	مز ٦١
٢	أع ١: ٢٥	يش ٢٣-٢٤	أي ٣٢	٢	أع ١: ١٥-١٥	١ صم	مز ٦٢
٣	أع ٢٦: ٤٣	قض ١	أي ٣٣	٣	أع ١٦: ٣١-٢٨	١ صم	مز ٦٣
٤	أع ١٠: ٣٣-١	قض ٢-٣	أي ٣٤	٤	رو ١: ١٧-١٧	١ صم	مز ٦٤
٥	أع ١٠: ٣٤-٤٨	قض ٤-٥	أي ٣٥	٥	رو ١٨: ٣٢-١٨	١ صم	مز ٦٥
٦	أع ١١: ١٨-١	قض ٦	أي ٣٦	٦	رو ٢: ١-٨: ٨	١ صم	مز ٦٦
٧	أع ١١: ١٩-٣٠	قض ٧-٨	أي ٣٧	٧	رو ٩: ٣-٣١	١ صم	مز ٦٧
٨	أع ١٢	قض ٩	أي ٣٨	٨	رو ٤	١ صم	مز ٦٨
٩	أع ١٣: ٢٥-١	قض ١٠: ١-١١: ٣٣	أي ٣٩	٩	رو ٥	١ صم	مز ٦٩
١٠	أع ١٣: ٢٦-٥٢	قض ١١: ٣٤-١٥: ١٢	أي ٤٠	١٠	رو ٦	١ صم	مز ٧٠
١١	أع ١٤	قض ١٣	أي ٤١	١١	رو ٧	١ صم	مز ٧١
١٢	أع ١٥: ٢١-١	قض ١٤-١٥	أي ٤٢	١٢	رو ٨	٢ صم	مز ٧٢
١٣	أع ١٥: ٢٢-٤١	قض ١٦	مز ٤٢	١٣	رو ٩: ١-٢٩	٢ صم	دا ١
١٤	أع ١٦: ١٥-١	قض ١٧-١٨	مز ٤٣	١٤	رو ٩: ٣٠-١٠: ٢١	٢ صم	دا ٢: ٢٣-١
١٥	أع ١٦: ١٦-٤٠	قض ١٩	مز ٤٤	١٥	رو ١١: ١-٢٤	٢ صم	دا ٢: ٢٤-٤٩
١٦	أع ١٧: ١٥-١	قض ٢٠	مز ٤٥	١٦	رو ١١: ٢٥-٣٦	٢ صم	دا ٣
١٧	أع ١٦: ٣٤-١٧	قض ٢١	مز ٤٦	١٧	رو ١٢	٢ صم	دا ٤
١٨	أع ١٨	ر ١١-٢	مز ٤٧	١٨	رو ١٣	٢ صم	دا ٥
١٩	أع ١٩: ٢٠-٤	ر ٣١-٤	مز ٤٨	١٩	رو ١٤	٢ صم	دا ٦
٢٠	أع ١٩: ٢١-٤١	١ صم	مز ٤٩	٢٠	رو ١٥: ١-١٣	٢ صم	دا ٧
٢١	أع ٢٠: ١٦-١٦	١ صم	مز ٥٠	٢١	رو ١٥: ١٤-٣٣	٢ صم	دا ٨
٢٢	أع ٢٠: ١٧-٣٨	١ صم	مز ٥١	٢٢	رو ١٦	٢ صم	دا ٩
٢٣	أع ٢١: ١-٣٦	١ صم	مز ٥٢	٢٣	رو ١: ٢٠-٢٠	٢ صم	دا ١٠
٢٤	أع ٢١: ٢٢-٢٩	١ صم	مز ٥٣	٢٤	رو ٢١: ٤٥-٢١	٢ صم	دا ١١: ١٩-١
٢٥	أع ٢٢: ٣٠-٢١: ٢٢	١ صم	مز ٥٤	٢٥	رو ٢	٢ صم	دا ١١: ٢٠-٤٥
٢٦	أع ٢٢: ٢٣-٢٤: ٩	١ صم	مز ٥٥	٢٦	رو ٣: ١-١٩	٢ صم	دا ١٢
٢٧	أع ٢٤: ٢٧-١٠	١ صم	مز ٥٦	٢٧	رو ٣: ٢٠-٣٥	٢ صم	هو ١
٢٨	أع ٢٥	١ صم	مز ٥٧	٢٨	رو ٤: ١-٢٠	٢ صم	هو ٢
٢٩	أع ٢٦: ١٨-١	١ صم	مز ٥٨	٢٩	رو ٤: ٢١-٤١	٢ صم	هو ٣
٣٠	أع ٢٦: ١٩-٣٢	١ صم	مز ٥٩	٣٠	رو ٥: ١-٢٠	٢ صم	هو ٤: ١-١٠
٣١	أع ٢٧: ١-١٢	١ صم	مز ٦٠				

يوليو

أغسطس

١	مر ٥: ٢١-٤٣	١ مل ١	هو ٤: ١١-٥: ٣	١	١ كو ٩	٢ مل ١٢-١٣	مي ٣
٢	مر ٦: ١-٢٩	٢ مل ٢	هو ٥: ٤-١٥	٢	١ كو ١٠	٢ مل ١٤	مي ٤: ١-٥: ١
٣	مر ٦: ٣٠-٥٦	٣ مل ٣	هو ٥: ١٦-٧: ٢	٣	١ كو ١١-١٦	٢ مل ١٥-١٦	مي ٥: ٢-١٥
٤	مر ٧: ١-١٣	٤ مل ٥	هو ٧: ٣-١٦	٤	١ كو ١٧-٣٤	٢ مل ١٧	مي ٦
٥	مر ٧: ١٤-٣٧	٥ مل ٦	هو ٨	٥	١ كو ١٢	٢ مل ١٨	مي ٧
٦	مر ٨: ١-٢١	٦ مل ٧	هو ٩: ١-١٦	٦	١ كو ١٣	٢ مل ١٩	نا ١
٧	مر ٨: ٢٢-٩: ١	٧ مل ٨	هو ٩: ١٧-١٠: ١٥	٧	١ كو ١٤-١: ٢٥	٢ مل ٢٠-٢١	نا ٢
٨	مر ٩: ٢-٥٠	٨ مل ٩	هو ١١: ١-١١	٨	١ كو ١٤: ٢٦-٤٠	٢ مل ٢٢: ١-٢٣: ٣٤	نا ٣
٩	مر ١٠: ١-٣١	٩ مل ١٠	هو ١١: ١٢-١٢: ١٤	٩	١ كو ١٥: ١-٣٤	٢ مل ٢٣: ٢٤-٣٥: ٢٠	حب ١
١٠	مر ١٠: ٣٢-٥٢	١٠ مل ١١	هو ١٣	١٠	١ كو ١٥: ٣٥-٥٨	٢ مل ٢٥	حب ٢
١١	مر ١١: ١-١٤	١١ مل ١٢: ١-٣١	هو ١٤	١١	١ كو ١٦	أخ ١-٢	حب ٣
١٢	مر ١١: ١٥-٣٣	١٢ مل ١٢: ٣٢-١٣: ٣٤	يؤ ١	١٢	٢ كو ١: ٤-٤: ٢	أخ ٣-٤	صف ١
١٣	مر ١٢: ١-٢٧	١٣ مل ١٤	يؤ ١: ١-١١	١٣	٢ كو ٢: ٥-٣: ١٨	أخ ٥-٦	صف ٢
١٤	مر ١٢: ٢٨-٤٤	١٤ مل ١٥: ١-٣٢	يؤ ٢: ١٢-٣٢	١٤	٢ كو ٢: ٤: ١٠-٥: ١٠	أخ ٧-٨	صف ٣
١٥	مر ١٣: ١-١٣	١٥ مل ١٥: ٣٣-١٦: ٣٤	يؤ ٣	١٥	٢ كو ١١: ٥-١٣: ١٣	أخ ٩	حج ١-٢
١٦	مر ١٣: ١٤-٣٧	١٦ مل ١٧	عا ١	١٦	٢ كو ١٤: ٦-١٦: ١٦	أخ ١٠-١١	زك ١
١٧	مر ١٤: ١-٣١	١٧ مل ١٨	عا ٢: ١-٣: ٢	١٧	٢ كو ١٨	أخ ١٢	زك ٢
١٨	مر ١٤: ٣٢-٧٢	١٨ مل ١٩	عا ٣: ٣-٤: ٣	١٨	٢ كو ٩	أخ ١٣-١٤	زك ٣
١٩	مر ١٥: ١-٢٠	١٩ مل ٢٠	عا ٤: ٤-١٣	١٩	٢ كو ١٠	أخ ١٥: ١-١٦: ٧	زك ٤
٢٠	مر ١٥: ٢١-٤٧	٢٠ مل ٢١	عا ٥	٢٠	٢ كو ١١	أخ ١٦: ٨-٤٣	زك ٥
٢١	مر ١٦	٢١ مل ٢٢	عا ٦	٢١	٢ كو ١٢	أخ ١٧	زك ٦
٢٢	١ كو ١: ١-١٧	٢٢ مل ٢-١	عا ٧	٢٢	٢ كو ١٣	أخ ١٨-١٩	زك ٧
٢٣	١ كو ١: ١٨-٣١	٢٣ مل ٣	عا ٨	٢٣	يوا ١: ١-١٨	أخ ٢٠: ١-٢٢: ١	زك ٨
٢٤	١ كو ٢	٢٤ مل ٤	عا ٩	٢٤	يوا ١: ١٩-٣٤	أخ ٢٢: ٢-٢٣	زك ٩
٢٥	١ كو ٣	٢٥ مل ٥	عو	٢٥	يوا ١: ٣٥-٥١	أخ ٢٤	زك ١٠
٢٦	١ كو ٤	٢٦ مل ٦: ١-٧: ٢	يونا ١	٢٦	يوا ٢	أخ ٢٥-٢٦	زك ١١
٢٧	١ كو ٥	٢٧ مل ٧: ٣-٢٠	يونا ٢	٢٧	يوا ٣: ١-٢١	أخ ٢٧-٢٨	زك ١٢
٢٨	١ كو ٦	٢٨ مل ٨	يونا ٣	٢٨	يوا ٣: ٢٢-٣٦	أخ ٢٩	زك ١٣
٢٩	١ كو ٧: ١-٢٤	٢٩ مل ٩	يونا ٤	٢٩	يوا ٤: ١-٢٦	أخ ٢: ١-١٦: ١٦	زك ١٤
٣٠	١ كو ٧: ٢٥-٤٠	٣٠ مل ١٠	مي ١	٣٠	يوا ٤: ٢٧-٤٢	أخ ١٧: ١-٥: ١	ملا ١: ١-٢: ٩
٣١	١ كو ٨	٣١ مل ١١	مي ٢	٣١	يوا ٤: ٤٣-٥٤	أخ ٢: ١٤	ملا ١٠: ١-١٦

سبتمبر				أكتوبر			
١	يو ١:٥-١٨	٢ أخ ٦	ملا ١٧:٢-١٨:٣	١	يو ١٩:٢٠-٣١	نح ١-٢	مز ٩٦
٢	يو ١٩:٥-٤٧	٢ أخ ٧	ملا ٤	٢	يو ٢١	نح ٣	مز ٩٧
٣	يو ١:٦-٢٤	٢ أخ ٨	مز ٧٣	٣	١ يو ١	نح ٤	مز ٩٨
٤	يو ٦:٢٥-٥٩	٢ أخ ٩	مز ٧٤	٤	٢ يو ٢	نح ٥:١-٧:٤	مز ٩٩
٥	يو ٦:٦٠-٧١	٢ أخ ١٠-١١	مز ٧٥	٥	٣ يو ٣	نح ٧:٥-٨:١٢	مز ١٠٠
٦	يو ٧:٢٤	٢ أخ ١٢-١٣	مز ٧٦	٦	٤ يو ٤	نح ٨:١٣-٩:٣٧	مز ١٠١
٧	يو ٧:٢٥-٥٣	٢ أخ ١٤-١٥	مز ٧٧	٧	٥ يو ٥	نح ٩:٣٨-١٠:٣٩	مز ١٠٢
٨	يو ٨:٢٠	٢ أخ ١٦-١٧	مز ١:٧٨-٢٠	٨	٢ يو ٦	نح ١١	مز ١٠٣
٩	يو ٨:٢١-٤٧	٢ أخ ١٨	مز ٢١:٧٨-٣٧	٩	٣ يو ٧	نح ١٢	مز ١:١٠٤-٢٣
١٠	يو ٨:٤٨-٥٩	٢ أخ ١٩	مز ٣٨:٥٥-٧٨	١٠	يه ١٠	نح ١٣	مز ٢٤:٣٥-٢٤
١١	يو ٩:٢٣	٢ أخ ٢٠:١-٢١	مز ٥٦:٧٢-٦٨	١١	رؤ ١	أس ١	مز ١:١٠٥-٢٥
١٢	يو ٩:٢٤-٤١	٢ أخ ٢٢:٢-٢٢	مز ٧٩	١٢	رؤ ٢	أس ٢	مز ١:١٠٥-٢٦:٤٥
١٣	يو ١٠:٢١-٢١	٢ أخ ٢٣	مز ٨٠	١٣	رؤ ٣	أس ٣-٤	مز ١:١٠٦-٢٣
١٤	يو ١٠:٢٢-٤٢	٢ أخ ٢٤	مز ٨١	١٤	رؤ ٤	أس ٥:١٣-٦	مز ٢٤:٤٨-٢٤
١٥	يو ١١:٢٧	٢ أخ ٢٥	مز ٨٢	١٥	رؤ ٥	أس ٦:١٤-٨:١٧	مز ١:١٠٧-٢٢
١٦	يو ١١:٢٨-٥٧	٢ أخ ٢٦	مز ٨٣	١٦	رؤ ٦	أس ٩-١٠	مز ٢٣:٤٣-٢٣
١٧	يو ١٢:٢٦	٢ أخ ٢٧-٢٨	مز ٨٤	١٧	رؤ ٧	إش ١-٢	مز ١٠٨
١٨	يو ١٢:٢٧-٥٠	٢ أخ ٢٩	مز ٨٥	١٨	رؤ ٨	إش ٣-٤	مز ١:١٠٩-٢٠
١٩	يو ١٣:٢٠-٢٠	٢ أخ ٣٠	مز ٨٦	١٩	رؤ ٩	إش ٥-٦	مز ٢١:٣١-٢١
٢٠	يو ١٣:٢١-٣٨	٢ أخ ٣١	مز ٨٧	٢٠	رؤ ١٠	إش ٧-٨	مز ١١٠
٢١	يو ١٤:١-١٤	٢ أخ ٣٢	مز ٨٨	٢١	رؤ ١١	إش ٩-١٠	مز ١١١
٢٢	يو ١٤:١٥-٣١	٢ أخ ٣٣	مز ٨٩:١-١٨	٢٢	رؤ ١٢	إش ١١-١٣	مز ١١٢
٢٣	يو ١٥:١-١٦:٤	٢ أخ ٣٤	مز ٨٩:١٩-٣٧	٢٣	رؤ ١٣	إش ١٤-١٦	مز ١١٣
٢٤	يو ١٦:٥-٣٣	٢ أخ ٣٥	مز ٨٩:٣٨-٥٢	٢٤	رؤ ١٤	إش ١٧-١٩	مز ١١٤
٢٥	يو ١٧	٢ أخ ٣٦	مز ٩٠	٢٥	رؤ ١٥	إش ٢٠-٢٢	مز ١١٥
٢٦	يو ١٨:١-١٨	عز ١-٢	مز ٩١	٢٦	رؤ ١٦	إش ٢٣-٢٤	مز ١١٦
٢٧	يو ١٨:١٩-٣٧	عز ٣-٤	مز ٩٢	٢٧	رؤ ١٧	إش ٢٥-٢٦	مز ١١٧
٢٨	يو ١٨:٣٨-١٩:١٨	عز ٥-٦	مز ٩٣	٢٨	رؤ ١٨	إش ٢٧-٢٨	مز ١١٨
٢٩	يو ١٩:١٩-٤٢	عز ٧-٨	مز ٩٤	٢٩	رؤ ١٩	إش ٢٩-٣٠	مز ١:١١٩-٣٢
٣٠	يو ٢٠:١-١٨	عز ٩-١٠	مز ٩٥	٣٠	رؤ ٢٠	إش ٣١-٣٣	مز ٢٣:٦٤-٣٣
				٣١	رؤ ٢١-٢٢	إش ٣٤-٣٥	مز ٢٥:٩٦-٢٥

نوفمبر

ديسمبر

١	١ تس ١	إش ٣٦-٣٧	مز ١١٩: ٩٧-١٢٠	١	١ بط ٤	مرا ٥	مز ١٤٧
٢	١ تس ١: ١٦	إش ٣٨-٣٩	مز ١١٩: ١٢١-١٤٤	٢	١ بط ٥	حز ١	مز ١٤٨
٣	١ تس ١٧: ١٣	إر ١-٢	مز ١١٩: ١٤٥-١٧٦	٣	٢ بط ١	حز ٢-٣	مز ١٤٩
٤	١ تس ٤	إر ٣-٤	مز ١٢٠	٤	٢ بط ٢	حز ٤-٥	مز ١٥٠
٥	١ تس ٥	إر ٥-٦	مز ١٢١	٥	٢ بط ٣	حز ٦-٧	إش ٤٠
٦	٢ تس ١	إر ٧-٨	مز ١٢٢	٦	١ غل	حز ٨-٩	إش ٤١
٧	٢ تس ٢	إر ٩-١٠	مز ١٢٣	٧	٢ غل	حز ١٠-١١	إش ٤٢
٨	٢ تس ٣	إر ١١-١٢	مز ١٢٤	٨	٣ غل ١: ٢٠	حز ١٢-١٣	إش ٤٣
٩	١ تي ١	إر ١٣-١٤	مز ١٢٥	٩	٣ غل ٢١: ٤-٢٠	حز ١٤-١٥	إش ٤٤
١٠	١ تي ٢	إر ١٥-١٦	مز ١٢٦	١٠	٤ غل ٢١: ٣١	حز ١٦	إش ٤٥
١١	١ تي ٣	إر ١٧-١٨	مز ١٢٧	١١	٥ غل ١: ١٥	حز ١٧	إش ٤٦
١٢	١ تي ٤	إر ١٩-٢٠	مز ١٢٨	١٢	٥ غل ١٦: ٢٦	حز ١٨	إش ٤٧
١٣	١ تي ٥: ٢٠	إر ٢١-٢٢	مز ١٢٩	١٣	٦ غل	حز ١٩	إش ٤٨
١٤	١ تي ٥: ٢١-٢٢	إر ٢٣-٢٤	مز ١٣٠	١٤	١ أف	حز ٢٠	إش ٤٩
١٥	٢ تي ١	إر ٢٥-٢٦	مز ١٣١	١٥	٢ أف	حز ٢١-٢٢	إش ٥٠
١٦	٢ تي ٢	إر ٢٧-٢٨	مز ١٣٢	١٦	٣ أف	حز ٢٣	إش ٥١
١٧	٢ تي ٣	إر ٢٩-٣٠	مز ١٣٣	١٧	٤ أف ١: ١٦	حز ٢٤	إش ٥٢
١٨	٢ تي ٤	إر ٣١-٣٢	مز ١٣٤	١٨	٤ أف ١٧: ٣٢	حز ٢٥-٢٦	إش ٥٣
١٩	١ تي ١	إر ٣٣-٣٤	مز ١٣٥	١٩	٥ أف ١: ٢٠	حز ٢٧-٢٨	إش ٥٤
٢٠	٢ تي ١	إر ٣٥-٣٦	مز ١٣٦	٢٠	٥ أف ٢١: ٣٣	حز ٢٩-٣٠	إش ٥٥
٢١	٢ تي ٣	إر ٣٧-٣٨	مز ١٣٧	٢١	٦ أف	حز ٣١-٣٢	إش ٥٦
٢٢	فل	إر ٣٩-٤٠	مز ١٣٨	٢٢	١ في ١: ١١	حز ٣٣	إش ٥٧
٢٣	١ يع ١	إر ٤١-٤٢	مز ١٣٩	٢٣	١ في ١٢: ٣٠	حز ٣٤	إش ٥٨
٢٤	٢ يع ٢	إر ٤٣-٤٤	مز ١٤٠	٢٤	٢ في ١: ١١	حز ٣٥-٣٦	إش ٥٩
٢٥	٣ يع ٣	إر ٤٥-٤٦	مز ١٤١	٢٥	٢ في ١٢: ٣٠	حز ٣٧	إش ٦٠
٢٦	٤ يع ٤	إر ٤٧-٤٨	مز ١٤٢	٢٦	٣ في	حز ٣٨-٣٩	إش ٦١
٢٧	٥ يع ٥	إر ٤٩-٥٠	مز ١٤٣	٢٧	٤ في	حز ٤٠-٤١	إش ٦٢
٢٨	١ بط ١	إر ٥١-٥٢	مز ١٤٤	٢٨	١ كو ١: ٢٣	حز ٤٢-٤٣	إش ٦٣
٢٩	٢ بط ٢	مرا ١-٢	مز ١٤٥	٢٩	١ كو ٢٤: ١٩	حز ٤٤-٤٥	إش ٦٤
٣٠	٣ بط ٣	مرا ٣-٤	مز ١٤٦	٣٠	٢ كو ٢٠: ١٧	حز ٤٦-٤٧	إش ٦٥
				٣١	٣ كو ١٨: ٤-١٨	حز ٤٨	إش ٦٦

خرائط توضيحية

(134, 44)



رحلة بولس الرسول التبشيرية الثالثة
(أع ١٣: ١٣-١٥: ٢١)

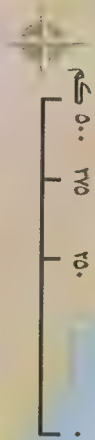


رحلة بولس الرسول التبشيرية الثانية

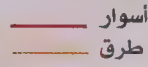
(أع ١٥: ٣٦-٣٨)



رحلة بولس الرسول التبشيرية الأولى
(١٢، ١٤)



اورشليم في أيام المسيح



قلعة أنطونيا

بركة

باب الضمان

واق الأمم

الهيكل

رواق الأمم

لرواق الملكي

جٹسيمانِي

إلى جبل الزيتون

وادي الجبانيين

وادي قدرون

الطريق الى بيتي

بركة سلوام

وادي هنوم

الطريق إلى دمشق

الطريق إلى أريحا

الطريق إلى يافا

الجلجثة

بركة

قلعه

شمونين

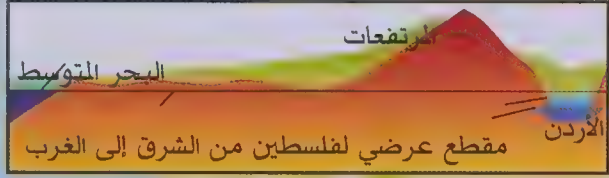
قصہ
ہیرودس

قصر قیافا
وحنانیا

بركة

الطريق إلى بيت لحم

خريطة مجسمة
لفلسطين



البحر المتوسط

بحر الجليل
جبل الكرمل
دور

السامرة
السامرة

يافا

أشقلون

غزة

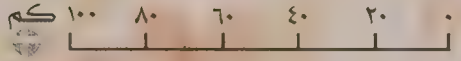
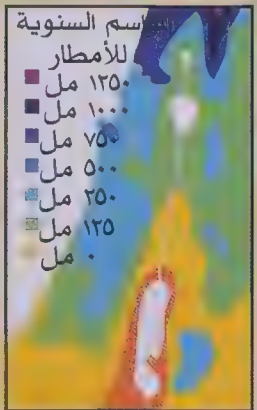
بئر سبع

أدومية

أورشليم
حبرون
اليهودية

أريحا
نهر الأردن
البحر الميت

النبطية

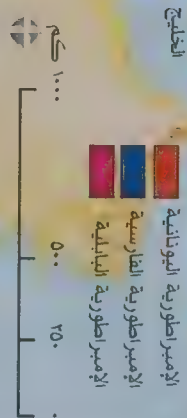


الإمبراطورية الرومانية في زمن المسيح

الإمبراطورية الرومانية



الإمبراطوريات البابلية والفارسية واليونانية





المملكة المنقسمة

دمشق

آرام (سورية)

فينيقية

صور

دان

باشان

حاصور

شرق الأردن

بحر
كنارة

أفيق

جبل
الكرمل

مجدو

بزرعيل

إسرائيل

بيت شان

السامرة

راموت (جلعاد)

شكيم

جلعاد

شيلوه

بيت إيل

عمون

ربة

أريحا

حشبون

أورشليم

أشدود

أشقلون

بيت لحم

حبرون

موآب

ديبون

يهوذا

بئر سبع

غزة

جث

لخيش

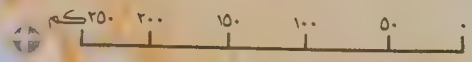
فلسطين

صحراء النقب

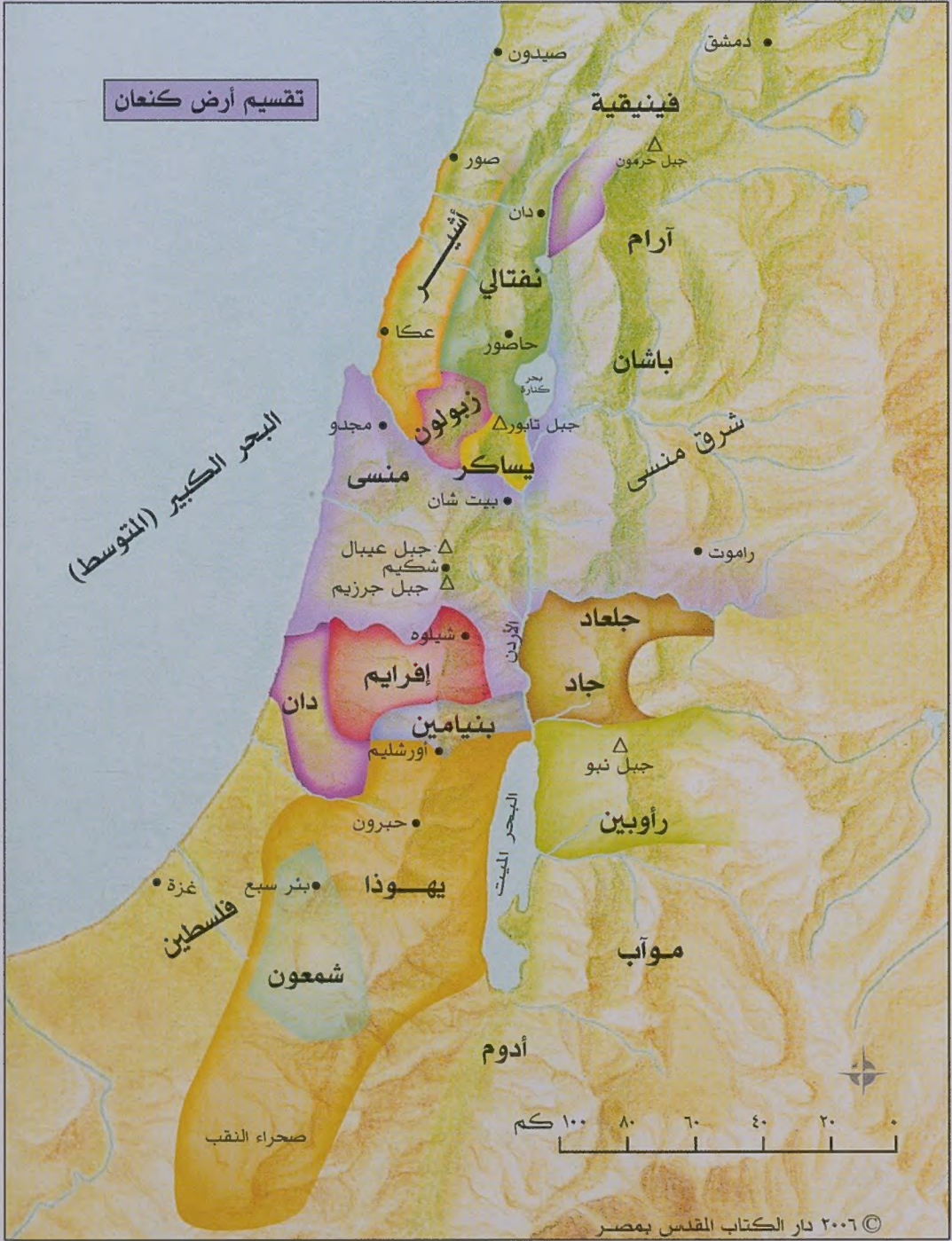
أدوم



المملكة المتحدة



تقسيم أرض كنعان



رحلة الخروج من مصر





دار الكتاب المقدس
The Bible Society of Egypt



9780564082070